Genesis

1:1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ :
b·rashith bra aleim ath e·shmim u·ath e·artz :
in·beginning he-created Elohim » the·heavens and·» the·earth

1:2 וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל ־ פְּנֵי תְהוֹם
u·e·artz eithe theu u·beu u·chshk ol - phni theum
and·the·earth she-became chaos and·vacancy and·darkness over surfaces-of abyss

וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל ־ פְּנֵי הַמָּיִם :
u·ruch aleim mrchphth ol - phni e·mim :
and·spirit-of Elohim [m]vibrating over surfaces-of the·waters

1:3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר ־ :
u·iamr aleim iei aur u·iei - aur :
and·he-is-saying Elohim he-shall-become light and·he-is-becoming light

1:4 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת ־ הָאוֹר כִּי ־ טוֹב וַיַּבְדֵּל בֵּין אֱלֹהִים
u·ira aleim ath - e·aur ki - tub u·ibdl aleim bin
and·he-is-seeing Elohim » the·light that good and·he-is-[c]separating Elohim between

הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ :
e·aur u·bin e·chshk :
the·light and·between the·darkness

1:5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה
u·iqra aleim l·aur ium u·l·chshk qra lile
and·he-is-calling Elohim to·[the]·light day and·to·[the]·darkness he-calls night

וַיְהִי ־ עֶרֶב וַיְהִי ־ בֹקֶר יוֹם אֶחָד : פ
u·iei - orb u·iei - bqr ium achd : p
and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day one

1:6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי
u·iamr aleim iei rqio b·thuk e·mim u·iei
and·he-is-saying Elohim he-shall-become atmosphere in·midst-of the·waters and·he-shall-become

מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לָמָיִם :
mbdil bin mim l·mim :
[c]separating between waters to·waters

1:7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת ־ הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר
u·iosh aleim ath - e·rqio u·ibdl bin e·mim ashr
and·he-is-making[do] Elohim » the·atmosphere and·he-is-[c]separating between the·waters which

מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ
m·thchth l·rqio u·bin e·mim ashr m·ol l·rqio
from·under to·[the]·atmosphere and·between the·waters which from·on to·[the]·atmosphere

וַיְהִי ־ כֵן :
u·iei - kn :
and·he-is-becoming so

1:8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי ־ עֶרֶב
u·iqra aleim l·rqio shmim u·iei - orb
and·he-is-calling Elohim to·[the]·atmosphere heavens and·he-is-becoming evening

וַיְהִי ־ בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי : פ
u·iei - bqr ium shni : p
and·he-is-becoming morning day second

1:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל ־
u·iamr aleim iquu e·mim m·thchth e·shmim al -
and·he-is-saying Elohim they-shall-be-flown-together the·waters from·under the·heavens to

מָקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי כֵן :
mqum achd u·thrae e·ibshe u·iei - kn :
place[ri] one and·she-shall-be-seen the·dry and·he-is-becoming so

1:10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים
u·iqra aleim l·ibshe artz u·l·mque e·mim qra imim
and·he-is-calling Elohim to·[the]·dry land and·to·confluence-of the·waters he-called seas

וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי ־ טוֹב :
u·ira aleim ki - tub :
and·he-is-seeing Elohim that good

[1] . In the beginning God created the heaven and the earth.

[2] And the earth was without form, and void; and darkness [was] upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

[3] . And God said, Let there be light: and there was light.

[4] And God saw the light, that [it was] good: and God divided the light from the darkness.

[5] And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.

[6] . And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

[7] And God made the firmament, and divided the waters which [were] under the firmament from the waters which [were] above the firmament: and it was so.

[8] And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

[9] . And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry [land] appear: and it was so.

[10] And God called the dry [land] Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that [it was] good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ
u·iamr aleim thdsha e·artz dsha oshb mzrio
and·he-is-saying Elohim she-shall-cause-to-vegetate the·land vegetation herbage [c]sowing

זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זַרְעוֹ בּוֹ ־ עַל ־ הָאָרֶץ
zro otz phri oshe phri l·min·u ashr zro·u - b·u ol - e·artz
seed tree-of fruit making[do] fruit to·species-of·him which seed-of·him in·him on the·land

וַיְהִי כֵן ׃
u·iei - kn :
and·he-is-becoming so

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, [and] the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed [is] in itself, upon the earth: and it was so.

1:12 וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ
u·thutza e·artz dsha oshb mzrio zro l·min·eu
and·she-is-[c]bringing-forth the·land vegetation herbage [c]sowing seed to·species-of·him

וְעֵץ עֹשֶׂה ־ פְּרִי אֲשֶׁר זַרְעוֹ ־ בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים
u·otz oshe - phri ashr zro·u - b·u l·min·eu u·ira aleim
and·tree making[do] fruit which seed-of·him in·him to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim

כִּי ־ טוֹב ׃
ki - tub :
that good

12 And the earth brought forth grass, [and] herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed [was] in itself, after his kind: and God saw that [it was] good.

1:13 וַיְהִי ־ עֶרֶב וַיְהִי ־ בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי ׃ פ
u·iei - orb u·iei - bqr ium shlishi : p
and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day third

13 And the evening and the morning were the third day.

1:14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם
u·iamr aleim iei marth b·rqio e·shmim
and·he-is-saying Elohim he-shall-become luminaries in·atmosphere-of the·heavens

לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת
l·ebdil bin e·ium u·bin e·lile u·eiu l·athth
to·to-[c]separate-of between the·day and·between the·night and·they-become for·signs

וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וְשָׁנִים ׃
u·l·muodim u·l·imim u·shnim :
and·for·appointments and·for·days and·years

14 . And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years:

1:15 וְהָיוּ לִמְאוֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל ־
u·eiu l·maurth b·rqio e·shmim l·eair ol -
and·they-become for·luminaries in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on

הָאָרֶץ וַיְהִי כֵן ׃
e·artz u·iei - kn :
the·earth and·he-is-becoming so

15 And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.

1:16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת ־ שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת ־ הַמָּאוֹר
u·iosh aleim ath - shni e·marth e·gdlim ath - e·maur
and·he-is-making[do] Elohim » two-of the·luminaries the·great-ones » the·luminary

הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת ־ הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלָּיְלָה וְאֶת
e·gdl l·mmshlth e·ium u·ath - e·maur e·qtn l·mmshlth e·lile u·ath
the·great to·ruling-of the·day and·» the·luminary the·small to·ruling-of the·night and·»

הַכּוֹכָבִים ׃
e·kukbim :
the·stars

16 And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: [he made] the stars also.

1:17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל ־
u·ithn ath·m aleim b·rqio e·shmim l·eair ol -
and·he-is-giving »·them Elohim in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on

הָאָרֶץ ׃
e·artz :
the·earth

17 And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

1:18 וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר
u·l·mshl b·ium u·b·lile u·l·ebdil bin e·aur
and·to·to-rule-of in·[the]·day and·in·[the]·night and·to·to-[c]separate-of between the·light

וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי ־ טוֹב ׃
u·bin e·chshk u·ira aleim ki - tub :
and·between the·darkness and·he-is-seeing Elohim that good

18 And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that [it was] good.

1:19 וַיְהִי ־ עֶרֶב וַיְהִי ־ בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי ׃ פ
u·iei - orb u·iei - bqr ium rbioi : p
and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day fourth

19 And the evening and the morning were the fourth day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף
u·iamr aleim ishrtzu e·mim shrtz nphsh chie u·ouph
and·he-is-saying Elohim they-shall-roam the·waters roamer-of soul living and·flyer

יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :
iouphph ol - e·artz ol - phni rqio e·shmim :
he-shall-[m]fly over the·earth on faces-of atmosphere-of the·heavens

20 . And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl [that] may fly above the earth in the open firmament of heaven.

1:21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֵת הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה
u·ibra aleim ath - e·thninm e·gdlim u·ath kl - nphsh e·chie
and·he-is-creating Elohim » the·monsters the·great-ones and·» every-of soul the·living

הָרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל עוֹף כָּנָף
e·rmshth ashr shrtzu e·mim l·min·em u·ath kl - ouph knph
the·moving which they-roam the·waters to·species-of·them and·» every-of flyer-of wing

לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי טוֹב :
l·min·eu u·ira aleim ki - tub :
to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim that good

21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that [it was] good.

1:22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ
u·ibrk ath·m aleim l·amr phru u·rbu
and·he-is-[m]blessing »·them Elohim to·to-say-of be-fruitful-you(p) ! and·increase-you(p) !

וּמִלְאוּ אֶת הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ :
u·mlau ath - e·mim b·imim u·e·ouph irb b·artz :
and·fill-you(p) ! » the·waters in·[the]·seas and·the·flyer he-shall-increase in·[the]·earth

22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

1:23 וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר חֲמִישִׁי יוֹם : פ
u·iei - orb u·iei - bqr chmishi ium : p
and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning fifth day

23 And the evening and the morning were the fifth day.

1:24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ
u·iamr aleim thutza e·artz nphsh chie l·min·e
and·he-is-saying Elohim she-shall-[c]bring-forth the·earth soul living to·species-of·her

בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי כֵן :
beme u·rmsh u·chith·u - artz l·min·e u·iei - kn :
beast and·moving-animal and·animal-of·him land to·species-of·her and·he-is-becoming so

24 . And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

1:25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֵת חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֵת הַבְּהֵמָה
u·iosh aleim ath - chith e·artz l·min·e u·ath - e·beme
and·he-is-making[do] Elohim » animal-of the·land to·species-of·her and·» the·beast

לְמִינָהּ וְאֵת כָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא
l·min·e u·ath kl - rmsh e·adme l·min·eu u·ira
to·species-of·her and·» every-of moving-animal-of the·ground to·species-of·him and·he-is-seeing

כִּי טוֹב : אֱלֹהִים
aleim ki - tub :
Elohim that good

25 And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that [it was] good.

1:26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ
u·iamr aleim noshe adm b·tzlm·nu k·dmuth·nu
and·he-is-saying Elohim we-shall-make[do] human in·image-of·us as·likeness-of·us

וְיִרְדּוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה
u·irdu b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim u·b·beme
and·they-shall-sway in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens and·in·[the]·beast

וּבְכָל הָאָרֶץ וּבְכָל הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל הָאָרֶץ :
u·b·kl - e·artz u·b·kl - e·rmsh e·rmsh ol - e·artz :
and·in·all-of the·earth and·in·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·land

26 . And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

1:27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא
u·ibra aleim ath - e·adm b·tzlm·u b·tzlm aleim bra
and·he-is-creating Elohim » the·human in·image-of·him in·image-of Elohim he-created

אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם :
ath·u zkr u·nqbe bra ath·m :
»·him male and·female he-created »·them

27 So God created man in his [own] image, in the image of God created he him; male and female created he them.

1:28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ
u·ibrk ath·m aleim u·iamr l·em aleim phru
and·he-is-[m]blessing »·them Elohim and·he-is-saying to·them Elohim be-fruitful-you(p) !

וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ
u·rbu u·mlau ath - e·artz u·kbsh·e
and·increase-you(p) ! and·fill-you(p) ! » the·earth and·subdue-you(p)·her !

וּרְדוּ
u·rdu
and·sway-you(p) !

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בִּדְגַ֣ת הַיָּ֔ם וּבְעֹ֖וף הַשָּׁמָ֑יִם וּבְכָל־חַיָּ֗ה הָֽרֹמֶ֛שֶׁת עַל־
b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim u·b·kl - chie e·rmshth ol -
in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens and·in·every-of animal the·one-moving on

הָאָֽרֶץ׃ ׀
e·artz :
the·land

the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

1:29 וַיֹּאמֶר֩ אֱלֹהִ֨ים הִנֵּ֤ה נָתַ֙תִּי֙ לָכֶ֔ם אֶת־כָּל־עֵ֥שֶׂב זֹרֵ֖עַ זֶ֑רַע
u·iamr aleim ene nththi l·km ath - kl - oshb zro zro
and·he-is-saying Elohim behold ! I-give to·you(p) » every-of herbage seeding seed

אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵ֣י כָל־הָאָ֗רֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ֙ אֲשֶׁר־בּ֣וֹ פְרִי־
ashr ol - phni kl - e·artz u·ath - kl - e·otz ashr - b·u phri -
which on surfaces-of all-of the·earth and·» every-of the·tree which - in·him fruit-of

עֵ֔ץ זֹרֵ֖עַ זָ֑רַע לָכֶ֣ם יִהְיֶ֔ה לְאָכְלָֽה׃
otz zro zro l·km ieie l·akle :
tree seeding seed for·you(p) he-is-becoming for·food

29 . And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree, in the which [is] the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

1:30 וּלְכָל־חַיַּ֣ת הָאָ֗רֶץ וּלְכָל־עֹ֙וף֙ הַשָּׁמַ֔יִם וּלְכֹ֖ל
u·l·kl - chith e·artz u·l·kl - ouph e·shmim u·l·kl
and·for·every-of animal-of the·land and·for·every-of flyer-of the·heavens and·for·every-of

רוֹמֵ֣שׂ עַל־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ֙ נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֔ה אֶת־כָּל־יֶ֥רֶק עֵ֖שֶׂב לְאָכְלָ֑ה
rumsh ol - e·artz ashr - b·u nphsh chie ath - kl - irq oshb l·akle
moving-animal on the·land which in·him soul living » every-of green herbage for·food

וַיְהִ֖י כֵּֽן׃ :
u·iei - kn :
and·he-is-becoming so

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein [there is] life, [I have given] every green herb for meat: and it was so.

1:31 וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֔ים אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וְהִנֵּ֣ה־טֹ֑וב וַיְהִי־
u·ira aleim ath - kl - ashr oshe u·ene - tub mad
and·he-is-seeing Elohim » all-of which he-made(do) and·behold ! good very

עֶ֥רֶב וַיְהִי־בֹ֖קֶר יֹ֥ום הַשִּׁשִּֽׁי׃ פ :
u·iei - orb u·iei - bqr ium e·shshi : p
and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day-of the·sixth

31 . And God saw every thing that he had made, and, behold, [it was] very good. And the evening and the morning were the sixth day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־ צְבָאָם׃
u·iklu e·shmim u·e·artz u·kl - tzba·m :
and·they-are-being-[m]finished the·heavens and·the·earth and·all-of - host-of·them

2:2 וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת
u·ikl aleim b·ium e·shbioi mlakth·u ashr oshe u·ishbth
and·he-is-[m]finishing Elohim in·[the]·day the·seventh work-of·him which he-did and·he-is-ceasing

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־ מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃
b·ium e·shbioi m·kl - mlakth·u ashr oshe :
in·[the]·day the·seventh from·all-of - work-of·him which he-did

2:3 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־ יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ
u·ibrk aleim ath - ium e·shbioi u·iqdsh ath·u ki b·u
and·he-is-[m]blessing Elohim » day-of the·seventh and·he-is-making-holy »·him that in·him

שָׁבַת מִכָּל־ מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־ בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ פ
shbth m·kl - mlakth·u ashr - bra aleim l·oshuth : p
he-ceased from·all-of work-of·him which he-created Elohim to·to-do-of

2:4 אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבָּרְאָם בְּיוֹם
ale thulduth e·shmim u·e·artz b·ebra·m b·ium
these genealogical-annals-of the·heavens and·the·earth in·to-be-created-of·them in·day-of

עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃
oshuth ieue aleim artz u·shmim :
to-make[do]-of Yahweh Elohim earth and·heavens

2:5 וְכֹל שִׂיחַ הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָאָרֶץ וְכָל־ עֵשֶׂב
u·kl shich e·shde trm ieie b·artz u·kl - oshb
and·any-of shrub-of the·field ere he-is-becoming in·[the]·earth and·any-of herbage-of

הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִצְמָח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָאָרֶץ
e·shde trm itzmch ki la emtir ieue aleim ol - e·artz
the·field ere he-is-sprouting that not he-caused-to-rain Yahweh Elohim on the·earth

וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד אֶת־ הָאֲדָמָה׃
u·adm ain l·obd ath - e·adme :
and·human there-is-no to·to-serve-of » the·ground

2:6 וְאֵד יַעֲלֶה מִן־ הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת־ כָּל־ פְּנֵי־
u·ad iole mn - e·artz u·eshqe ath - kl - phni -
and·humidity he-is-ascending from the·earth and·he-[c]irrigated » all-of surfaces-of

הָאֲדָמָה׃
e·adme :
the·ground

2:7 וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם עָפָר מִן־ הָאֲדָמָה וַיִּפַּח
u·iitzr ieue aleim ath - e·adm ophr mn - e·adme u·iphch
and·he-is-forming Yahweh Elohim » the·human soil from the·ground and·he-is-blowing

בְּאַפָּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃
b·aphi·u nshmth chiim u·iei e·adm l·nphsh chie :
in·nostrils-of·him breath-of lives and·he-is-becoming the·human to·soul living

2:8 וַיִּטַּע יְהוָה אֱלֹהִים גַּן בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת־
u·ito ieue aleim gn - b·odn m·qdm u·ishm shm ath -
and·he-is-planting Yahweh Elohim garden in·Eden from·east and·he-is-placing there »

הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר׃
e·adm ashr itzr :
the·human whom he-formed

2:9 וַיַּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן־ הָאֲדָמָה כָּל־ עֵץ נֶחְמָד
u·itzmch ieue aleim mn - e·adme kl - otz nchmd
and·he-is-causing-to-sprout Yahweh Elohim from the·ground every-of tree being-coveted

לְמַרְאֶה וְטוֹב לְמַאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגָּן וְעֵץ
l·mrae u·tub l·makl u·otz e·chiim b·thuk e·gn u·otz
to·sight and·good for·food and·tree-of the·lives in·midst-of the·garden and·tree-of

הַדַּעַת טוֹב וָרָע׃
e·doth tub u·ro :
the·knowledge-of good and·evil

2:10 וְנָהָר יֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־ הַגָּן וּמִשָּׁם
u·ner itza m·odn l·eshquth ath - e·gn u·m·shm
and·stream going-forth from·Eden to·to-[c]irrigate-of » the·garden and·from·there

1 . Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

2 And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.

4 . These [are] the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens,

5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and [there was] not a man to till the ground.

6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7 And the LORD God formed man [of] the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8 . And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9 And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10 And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִפָּרֵד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
iphrd u·eie l·arboe rashim :
he-is-being-parted and·he-became to·four heads

parted, and became into four heads.

2:11 שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ הַחֲוִילָה אֲשֶׁר־
shm e·achd phishun eua e·sbb ath kl - artz e·chuile ashr -
name-of the·one Pison he the·one-surrounding » all-of land-of the·Havilah which

שָׁם הַזָּהָב׃
shm e·zeb :
there the·gold

11 The name of the first [is] Pison: that [is] it which compasseth the whole land of Havilah, where [there is] gold;

2:12 וּזְהַב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלַח וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃
u·zeb e·artz e·eua tub shm e·bdlch u·abn e·shem :
and·gold-of the·land the·she good there the·pearl and·stone-of the·onyx

12 And the gold of that land [is] good: there [is] bdellium and the onyx stone.

2:13 וְשֵׁם־הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ
u·shm - e·ner e·shni gichun eua e·subb ath kl - artz
and·name-of the·stream the·second Gihon he the·one-surrounding » all-of land-of

כּוּשׁ׃
kush :
Cush

13 And the name of the second river [is] Gihon: the same [is] it that compasseth the whole land of Ethiopia.

2:14 וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי חִדֶּקֶל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַנָּהָר
u·shm e·ner e·shlishi chdql eua e·elk qdmth ashur u·e·ner
and·name-of the·stream the·third Hiddekel he the·one-going east-of Asshur and·the·stream

הָרְבִיעִי הוּא פְּרָת׃
e·rbioi eua phrth :
the·fourth he Euphrates

14 And the name of the third river [is] Hiddekel: that [is] it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river [is] Euphrates.

2:15 וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן־עֵדֶן
u·iqch ieue aleim ath - e·adm u·inch·eu b·gn - odn
and·he-is-taking Yahweh Elohim » the·human and·he-is-[c]leaving·him in·garden-of Eden

לְעָבְדָהּ וּלְשָׁמְרָהּ׃
l·obd·e u·l·shmr·e :
to·to-serve-of·her and·to·to-keep-of·her

15 And the LORD God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

2:16 וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־
u·itzu ieue aleim ol - e·adm l·amr m·kl otz -
and·he-is-[m]instructing Yahweh Elohim on the·human to·to-say-of from·any-of tree-of

הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃
e·gn akl thakl :
the·garden to-eat you-shall-eat

16 . And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

2:17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם
u·m·otz e·doth tub u·ro la thakl mm·nu ki b·ium
and·from·tree-of the·knowledge-of good and·evil not you-shall-eat from·him that in·day-of

אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃
akl·k mm·nu muth thmuth :
to-eat-of·you from·him to-die you-shall-die

17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

2:18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ
u·iamr ieue aleim la - tub eiuth e·adm l·bd·u
and·he-is-saying Yahweh Elohim not good to-be[bc]-of the·human to·alone-of·him

אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
aoshe - l·u ozr k·ngd·u :
I-shall-make for·him helper as·in-front-of·him

18 . And the LORD God said, [It is] not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.

2:19 וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן הָאֲדָמָה־כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת
u·itzr ieue aleim mn - e·adme kl - chith e·shde u·ath
and·he-is-forming Yahweh Elohim from the·ground every-of animal-of the·field and·»

כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מַה־
kl - ouph e·shmim u·iba al - e·adm l·rauth me -
every-of flyer-of the·heavens and·he-is-[c]bringing to the·human to·to-see-of what ?

יִקְרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הִוא
iqra - l·u u·kl ashr iqra - l·u e·adm nphsh chie eua
he-shall-call to·him and·all which he-is-calling to·him the·human soul living he

שְׁמוֹ׃
shm·u :
name-of·him

19 And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought [them] unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that [was] the name thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־ הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמָיִם
u·iqra e·adm shmuth l·kl - e·beme u·l·ouph e·shmim
and·he-is-calling the·human names to·all-of the·beast and·to·flyer-of the·heavens

וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־ מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
u·l·kl chith e·shde u·l·adm la - mtza ozr k·ngd·u :
and·to·every-of animal-of the·field and·for·Adam not he-found helper as·in-front-of·him

2:21 וַיַּפֵּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־ הָאָדָם וַיִּישָׁן
u·iphl ieue aleim thrdme ol - e·adm u·iishn
and·he-is-causing-to-fall Yahweh Elohim stupor on the·human and·he-is-sleeping

וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתֶּנָּה׃
u·iqch achth m·tzlothi·u u·isgr bshr thchth·ne :
and·he-is-taking one from·angular-organs-of·him and·he-is-closing flesh under·her

2:22 וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הַצֵּלָע אֲשֶׁר־ לָקַח מִן־ הָאָדָם
u·ibn ieue aleim ath - e·tzlo ashr - lqch mn - e·adm
and·he-is-building Yahweh Elohim » the·angular-organ which he-took from the·human

לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ אֶל־ הָאָדָם׃
l·ashe u·iba·e al - e·adm :
to·woman and·he-is-[c]bringing·her to the·human

2:23 וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר
u·iamr e·adm zath e·phom otzm m·otzm·i u·bshr
and·he-is-saying the·human this-one[f] the·once bone from·bones-of·me and·flesh

מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לֻקְחָה־
m·bshr·i l·zath iqra ashe ki m·aish lqche -
from·flesh-of·me to·this-one[f] he-shall-be-called woman that from·man she-was-taken

זֹּאת׃
zath :
this-one[f]

2:24 עַל־כֵּן יַעֲזָב אִישׁ־ אֶת אָבִיו־ וְאֶת אִמּוֹ־ וְדָבַק
ol-kn iozb - aish ath - abi·u u·ath - am·u u·dbq
on·so he-is-leaving man » father-of·him and·» mother-of·him and·he-clings

בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד׃
b·ashth·u u·eiu l·bshr achd :
in·woman-of·him and·they-become to·flesh one

2:25 וַיִּהְיוּ שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִּים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא
u·ieiu shni·em orumim e·adm u·ashth·u u·la
and·they-were[bc] two-of·them naked-ones the·human and·woman-of·him and·not

יִתְבּשָׁשׁוּ׃
ithbshshu :
they-are-[c]shaming-themselves

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

21 . And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

22 And the rib, which the LORD God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

23 And Adam said, This [is] now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
u·e·nchsh eie orum m·kl chith e·shde ashr oshe ieue
and·the·serpent he-became crafty from·all-of animal-of the·field which he-made[do] Yahweh

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַף כִּי אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ
u·iamr aleim aph ki amr aleim la thaklu
and·he-is-saying Elohim indeed that he-said Elohim not you[p]-shall-eat

אֶל הָאִשָּׁה מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃
al e·ashe m·kl otz e·gn :
to the·woman from·any-of tree-of the·garden

1 . Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

3:2 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל הַנָּחָשׁ מִפְּרִי עֵץ הַגָּן
u·thamr e·ashe al e·nchsh m·phri otz e·gn
and·she-is-saying the·woman to the·serpent from·fruit-of tree-of the·garden

נֹאכֵל׃
nakl :
we-are-eating

2 And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

3:3 וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ
u·m·phri e·otz ashr b·thuk e·gn amr aleim la thaklu
and·from·fruit-of the·tree which in·midst-of the·garden he-said Elohim not you[p]-shall-eat

מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְּעוּ בּוֹ פֶּן תְּמֻתוּן׃
mm·nu u·la thgou b·u phn thmthu·n :
from·him and·not you[p]-shall-touch in·him lest you[p]-shall-die

3 But of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

3:4 וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל הָאִשָּׁה לֹא מוֹת תְּמֻתוּן׃
u·iamr e·nchsh al e·ashe la muth thmthu·n :
and·he-is-saying the·serpent to the·woman not to-die you[p]-shall-die

4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

3:5 כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ
ki ido aleim ki b·ium akl·km mm·nu u·nphqchu
that one-knowing Elohim that in·day-of to-eat-of·you[p] from·him and·they-are-unclosed

עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע׃
oini·km u·eiithm k·aleim idoi tub u·ro :
eyes-of·you[p] and·you[p]-become as·Elohim ones-knowing-of good and·evil

5 For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

3:6 וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה הוּא לָעֵינַיִם
u·thra e·ashe ki tub e·otz l·makl u·ki thaue hua l·oinim
and·she-is-seeing the·woman that good the·tree for·food and·that yearning he to.[the]·eyes

וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיו
u·nchmd e·otz l·eshkil u·thqch m·phri·u
and·being-coveted the·tree to·to-[c]make-intelligent-of and·she-is-taking from·fruit-of·him

וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל׃
u·thakl u·ththn gm l·aish·e om·e u·iakl :
and·she-is-eating and·she-is-giving moreover to·man-of·her with·her and·he-is-eating

6 . And when the woman saw that the tree [was] good for food, and that it [was] pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make [one] wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.

3:7 וַתִּפָּקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם
u·thphqchne oini shni·em u·idou ki oirmm em
and·they-are-being-unclosed eyes-of two-of·them and·they-are-knowing that naked-ones they

וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹרֹת׃
u·ithphru ole thane u·ioshu l·em chgrth :
and·they-are-sewing leaf-of fig-tree and·they-are-making[do] for·themselves girdle-skirts

7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they [were] naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

3:8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגָּן לְרוּחַ הַיּוֹם
u·ishmou ath qul ieue aleim mthelk b·gn l·ruch e·ium
and·they-are-hearing » sound-of Yahweh Elohim [s]walking in·[the]·garden to·wind-of the·day

וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ
u·ithchba e·adm u·ashth·u m·phni ieue aleim b·thuk
and·he-is-hiding-himself the·human and·woman-of·him from·faces-of Yahweh Elohim in·midst-of

עֵץ הַגָּן׃
otz e·gn :
tree-of the·garden

8 And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.

3:9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה׃
u·iqra ieue aleim al e·adm u·iamr l·u ai·ke :
and·he-is-calling Yahweh Elohim to the·human and·he-is-saying to·him where·you ?

9 . And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where [art] thou?

3:10 וַיֹּאמֶר אֶת קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בַגָּן וָאִירָא כִּי עֵירֹם אָנֹכִי
u·iamr ath qlk shmothi b·gn u·aira ki oirm anki
and·he-is-saying » sound-of·you I-heard in·[the]·garden and·I-am-fearing that naked I

10 And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I [was]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאֵחָבֵא :
u·achba :
and·I-am-[n]hiding

naked; and I hid myself.

3:11 וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵירֹם אָתָּה הֵמִן ־ הָעֵץ אֲשֶׁר
u·iamr mi egid l·k ki oirm athe e·mn - e·otz ashr
and·he-is-saying who ? he-[c]told to·you that naked you ?·from the·tree which

צִוִּיתִיךָ לְבִלְתִּי אָכָל מִמֶּנּוּ ־ אָכָלְתָּ :
tzuithi·k l·blthi akl - mm·nu aklth :
I-[m]instructed·you to·so-as-not to-eat-of from·him you-ate

11 . And he said, Who told thee that thou [wast] naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

3:12 וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נָתְנָה לִי ־ מִן ־
u·iamr e·adm e·ashe ashr nththe omd·i eua nthne - l·i mn -
and·he-is-saying the·human the·woman whom you-gave with·me she she-gave to·me from

הָעֵץ וָאֹכֵל :
e·otz u·akl :
the·tree and·I-am-eating

12 And the man said, The woman whom thou gavest [to be] with me, she gave me of the tree, and I did eat.

3:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מָה ־ זֹּאת עָשִׂית וַתֹּאמֶר
u·iamr ieue aleim l·ashe me - zath oshith u·thamr
and·he-is-saying Yahweh Elohim to·[the]·woman what ? this you-did and·she-is-saying

הָאִשָּׁה הַנָּחָשׁ הִשִּׁיאַנִי וָאֹכֵל :
e·ashe e·nchsh eshia·ni u·akl :
the·woman the·serpent he-[c]lured·me and·I-am-eating

13 And the LORD God said unto the woman, What [is] this [that] thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

3:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל ־ הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת אָרוּר אַתָּה
u·iamr ieue aleim al - e·nchsh ki oshith zath arur athe
and·he-is-saying Yahweh Elohim to the·serpent that you-did this being-cursed you

מִכָּל ־ הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל ־ גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ
m·kl - e·beme u·m·kl chith e·shde ol - gchn·k thlk
from·all-of the·beast and·from·all-of animal-of the·field on torso-of·you you-shall-go

וְעָפָר תֹּאכַל כָּל ־ יְמֵי חַיֶּיךָ :
u·ophr thakl kl - imi chii·k :
and·soil you-shall-eat all-of days-of lives-of·you

14 . And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou [art] cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

3:15 וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ
u·aibe ashith bin·k u·bin e·ashe u·bin zro·k
and·enmity I-am-setting between·you and·between the·woman and·between seed-of·you

וּבֵין זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב : ס
u·bin zro·e eua ishuph·k rash u·athe thshuph·nu oqb : s
and·between seed-of·her he he-shall-hurt·you head and·you you-shall-hurt·him heel

15 And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

3:16 אֶל ־ הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ
al - e·ashe amr erbe arbe otzbun·k u·ern·k
to the·woman he-said to-[c]increase I-am-[c]increasing grief-of·you and·pregnancy-of·you

בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל ־ אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל ־
b·otzb thldi bnim u·al - aish·k thshuqth·k u·eua imshl -
in·grief you-shall-give-birth sons and·to man-of·you impulse-of·you and·he he-shall-rule

בָּךְ : ס
b·k : s
in·you

16 . Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire [shall be] to thy husband, and he shall rule over thee.

3:17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי ־ שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן ־
u·l·adm amr ki - shmoth l·qul ashth·k u·thakl mn -
and·to·Adam he-said that you-listened to·voice-of woman-of·you and·you-are-eating from

הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה
e·otz ashr tzuithi·k l·amr la thakl mm·nu arure
the·tree which I-[m]instructed·you to·to-say-of not you-shall-eat from·him being-cursed

הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ :
e·adme b·obur·k b·otzbun thakl·ne kl imi chii·k :
the·ground in·sake-of·you in·grief you-shall-eat·her all-of days-of lives-of·you

17 . And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed [is] the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat [of] it all the days of thy life;

3:18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת ־ עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה :
u·qutz u·drdr thtzmich l·k u·aklth ath - oshb e·shde :
and·thorn and·weed she-shall-[c]sprout for·you and·you-eat » herbage-of the·field

18 Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

3:19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל ־ הָאֲדָמָה כִּי
b·zoth aphi·k thakl lchm od shub·k al - e·adme ki
in·sweat-of nostrils-of·you you-shall-eat bread until to-return-of·you to the·ground that

19 In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב :
mm·ne lqchth ki - ophr athe u·al - ophr thshub :
from·her you-were-taken that soil you and·to soil you-shall-return

for out of it wast thou taken: for dust thou [art], and unto dust shalt thou return.

3:20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם
u·iqra e·adm shm ashth·u chue ki eua eithe am
and·he-is-calling the·human name-of woman-of·him Eve that she she-becomes mother-of

כָּל־חָי :
kl - chi :
all-of living-one

[20] . And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

3:21 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר
u·iosh ieue aleim l·adm u·l·ashth·u kthnuth our
and·he-is-making[do] Yahweh Elohim for·Adam and·for·woman-of·him tunics-of skin

וַיַּלְבִּשֵׁם : פ
u·ilbsh·m : p
and·he-is-[c]clothing·them

[21] . Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.

3:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה eie k·achd mm·nu l·doth
u·iamr ieue aleim en e·adm eie k·achd mm·nu l·doth
and·he-is-saying Yahweh Elohim behold ! the·human he-became as·one from·us to·to-know-of

טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם
tub u·ro u·othe phn - ishlch id·u u·lqch gm
good and·evil and·now lest he-is-stretching-forth hand-of·him and·he-takes moreover

מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם :
m·otz e·chiim u·akl u·chi l·olm :
from·tree-of the·lives and·he-eats and·he-lives for·eon

[22] . And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

3:23 וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־
u·ishlch·eu ieue aleim m·gn - odn l·obd ath -
and·he-is-[m]sending-away·him Yahweh Elohim from·garden-of Eden to·to-serve-of »

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם :
e·adme ashr lqch m·shm :
the·ground which he-was-taken from·there

[23] Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

3:24 וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם
u·igrsh ath - e·adm u·ishkn m·qdm
and·he-is-[m]driving-out » the·human and·he-is-causing-to-tabernacle from·east

לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת
l·gn - odn ath - e·krbim u·ath let e·chrb e·mthephkth
to·garden-of Eden » the·cherubim and·» flame-of the·sword the·one-turning-herself

לִשְׁמֹר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים : ס
l·shmr ath - drk otz e·chiim : s
to·to-guard-of » way-of tree-of the·lives

[24] So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר
u·e·adm ido ath - chue ashth·u u·ther
and·the·human he-knew » Eve woman-of·him and·she-is-becoming-pregnant

וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה׃
u·thld ath - qin u·thamr qnithi aish ath - ieue :
and·she-is-giving-birth » Cain and·she-is-saying I-acquired man with Yahweh

4:2 וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הֶבֶל וַיְהִי־
u·thsph l·ldth ath - achi·u ath - ebl u·iei -
and·she-is-[c]proceeding to·to-give-birth-of » brother-of·him » Abel and·he-is-becoming

הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃
ebl roe tzan u·qin eie obd adme :
Abel shepherding-of flock and·Cain he-became serving-of ground

4:3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה
u·iei m·qtz imim u·iba qin m·phri e·adme
and·he-is-becoming from·end-of days and·he-is-[c]bringing Cain from·fruit-of the·ground

מִנְחָה לַיהוָה׃
mncha l·ieue :
present-offering to·Yahweh

4:4 וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן
u·ebl ebia gm - eua m·bkruth tzan·u u·m·chlb·en
and·Abel he-[c]brings moreover he from·firstlings-of flock-of·him and·from·fat-of·them[f]

וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ׃
u·isho ieue al - ebl u·al - mnchth·u :
and·he-is-giving-heed Yahweh to Abel and·to present-offering-of·him

4:5 וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן
u·al - qin u·al - mnchth·u la shoe u·ichr l·qin
and·to Cain and·to present-offering-of·him not he-gave-heed and·he-is-being-hot to·Cain

מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃
mad u·iphlu phni·u :
very and·they-are-falling faces-of·him

4:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ
u·iamr ieue al - qin l·me chre l·k u·l·me nphlu
and·he-is-saying Yahweh to Cain to·what ? he-is-hot to·you and·to·what ? they-are-downcast

פָנֶיךָ׃
phni·k :
faces-of·you

4:7 הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח
e·lua am - thitib shath u·am la thitib l·phthch
?·not if you-are-[c]doing-good to-lift-up-of and·if not you-are-[c]doing-good to·[the]·portal

חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־בּוֹ׃
chtath rbtz u·ali·k thshuqth·u u·athe thmshl - b·u :
sin-offering reclining and·to·you impulse-of·him and·you you-are-ruling in·him

4:8 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם
u·iamr qin al - ebl achi·u u·iei b·eiuth·m
and·he-is-saying Cain to Abel brother-of·him and·he-is-becoming in·to-become-of·them

בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ׃
b·shde u·iqm qin al - ebl achi·u u·ierg·eu :
in·[the]·field and·he-is-rising Cain to Abel brother-of·him and·he-is-killing·him

4:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אַי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי
u·iamr ieue al - qin ai ebl achi·k u·iamr la idothi
and·he-is-saying Yahweh to Cain where ? Abel brother-of·you and·he-is-saying not I-know

הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי׃
e·shmr ach·i anki :
?·one-keeping brother-of·me I

4:10 וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־
u·iamr me oshith qul dmi achi·k tzoqim al·i mn -
and·he-is-saying what ? you-did voice-of bloods-of brother-of·you ones-crying to·me from

הָאֲדָמָה׃
e·adme :
the·ground

[1] . And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the LORD.

[2] And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

[3] . And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the LORD.

[4] And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering:

[5] But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

[6] . And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

[7] If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee [shall be] his desire, and thou shalt rule over him.

[8] . And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

[9] . And the LORD said unto Cain, Where [is] Abel thy brother? And he said, I know not: [Am] I my brother's keeper?

[10] And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן הָאֲדָמָה ־ אֲשֶׁר פָּצְתָה
u·othe arur athe mn - e·adme ashr phtzthe
and·now being-cursed you from the·ground which she-opened-wide

אֶת ־ פִּיהָ
ath - phi·e
» mouth-of·her

לָקַחַת אֶת ־ דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ :
l·qchth ath - dmi achi·k m·id·k :
to·to-take-of » bloods-of brother-of·you from·hand-of·you

11 And now [art] thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

4:12 כִּי תַעֲבֹד אֶת ־ הָאֲדָמָה ־ לֹא תֹסֵף ־ תֵּת כֹּחָהּ ־
ki thobd ath - e·adme la - thsph thth - kch·e
that you-are-serving » the·ground not she-shall-[c]proceed to-give-of vigor-of·her

לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָּאָרֶץ :
l·k no u·nd theie b·artz :
to·you one-roving and·one-wandering you-shall-become in·[the]·earth

12 When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

4:13 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל ־ יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא :
u·iamr qin al - ieue gdul oun·i m·nsha :
and·he-is-saying Cain to Yahweh great depravity-of·me from·to-bear-of

13 . And Cain said unto the LORD, My punishment [is] greater than I can bear.

4:14 הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פָּנֶי וּמִפָּנֶיךָ
en grshth ath·i e·ium m·ol phni u·m·phni·k
behold ! you-[m]drive-out »·me the·day from·on faces-of and·from·faces-of·you

אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ וְהָיָה
asthr u·eiithi no u·nd b·artz u·eie
I-shall-be-concealed and·I-become one-roving and·one-wandering in·[the]·earth and·he-becomes

כָּל ־ מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי :
kl - mtza·i ierg·ni :
every-of one-finding-of·me he-shall-kill·me

14 Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, [that] every one that findeth me shall slay me.

4:15 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל ־ הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם
u·iamr l·u ieue lkn kl - erg qin shbothim
and·he-is-saying to·him Yahweh therefore every-of one-killing-of Cain sevenfold

יֻקָּם וַיָּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹת ־ אֹתוֹ
iqm u·ishm ieue l·qin auth l·blthi ekuth - ath·u
he-shall-be-[c]avenged and·he-is-placing Yahweh for·Cain sign to·so-as-not to-[c]smite-of »·him

כָּל ־ מֹצְאוֹ :
kl - mtza·u :
every-of one-finding-of·him

15 And the LORD said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the LORD set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

4:16 וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ ־ נוֹד
u·itza qin m·l·phni ieue u·ishb b·artz - nud
and·he-is-going-forth Cain from·to·faces-of Yahweh and·he-is-dwelling in·land-of Nod

קִדְמַת ־ עֵדֶן :
qdmth - odn :
east-of Eden

16 . And Cain went out from the presence of the LORD, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

4:17 וַיֵּדַע קַיִן אֶת ־ אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר
u·ido qin ath - ashth·u u·ther
and·he-is-knowing Cain » woman-of·him and·she-is-becoming-pregnant

וַתֵּלֶד אֶת ־ חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר
u·thld ath - chnuk u·iei bne oir u·iqra shm e·oir
and·she-is-giving-birth » Enoch and·he-was[bc] building city and·he-is-calling name-of the·city

כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ :
k·shm bn·u chnuk :
as·name-of son-of·him Enoch

17 And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

4:18 וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת ־ עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת ־ מְחוּיָאֵל וּמְחִיָּאֵל
u·iuld l·chnuk ath - oird u·oird ild ath - mchuial u·mchiial
and·he-is-being-born to·Enoch » Irad and·Irad he-generated » Mehujael and·Mehujael

יָלַד אֶת ־ מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת ־ לֶמֶךְ :
ild ath - mthushal u·mthushal ild ath - lmk :
he-generated » Methusael and·Methusael he-generated » Lamech

18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

4:19 וַיִּקַּח לוֹ ־ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם
u·iqch - l·u lmk shthi nshim shm e·achth ode u·shm
and·he-is-taking for·him Lamech two-of women name-of the·one Adah and·name-of

הַשֵּׁנִית צִלָּה :
e·shnith tzle :
the·second Zillah

19 . And Lamech took unto him two wives: the name of the one [was] Adah, and the name of the other Zillah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:20 וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־ יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל
u·thld ode ath - ibl eua eie abi ishb ael
and·she-is-giving-birth Adah » Jabal he he-became father-of one-dwelling-of tent

וּמִקְנֶה :
u·mqne :
and·cattleman

20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and [of such as have] cattle.

4:21 וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָּל־ תֹּפֵשׂ כִּנּוֹר
u·shm achi·u iubl eua eie abi kl - thphsh knur
and·name-of brother-of·him Jubal he he-became father-of every-of one-handling-of harp

וְעוּגָב :
u·ougb :
and·shepherd's-pipe

21 And his brother's name [was] Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

4:22 וְצִלָּה גַם־ הִוא יָלְדָה אֶת־ תּוּבַל־קַיִן לֹטֵשׁ כָּל־
u·tzle gm - eua ilde ath - thubl~qin ltsh kl -
and·Zillah moreover she she-gave-birth » Tubal~Cain one-forging-of every-of

חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת וּבְרִזֶל וַאֲחוֹת תּוּבַל־קַיִן נַעֲמָה :
chrsh nchshth u·brzl u·achuth thubl-qin nome :
one-tooling-of copper and·iron and·sister-of Tubal-Cain Naamah

22 And Zillah, she also bare Tubalcain, an instructer of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain [was] Naamah.

4:23 וַיֹּאמֶר לֶמֶךְ לְנָשָׁיו עָדָה וְצִלָּה שְׁמַעַן קוֹלִי נְשֵׁי
u·iamr lmk l·nshi·u ode u·tzle shmon qul·i nshi
and·he-is-saying Lamech to·women-of·him Adah and·Zillah listen-you(p) ! voice-of·me women-of

לֶמֶךְ הַאְזֵנָּה אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הָרַגְתִּי לְפִצְעִי וְיֶלֶד
lmk eazne amrth·i ki aish ergthi l·phtzo·i u·ild
Lamech cgive-ear-you(p) ! saying-of·me that man I-killed for·injury-of·me and·boy

לְחַבֻּרָתִי :
l·chbrth·i :
for·welt-of·me

23 . And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

4:24 כִּי שִׁבְעָתַיִם יֻקַּם קָיִן וְלֶמֶךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה :
ki shbothim iqm - qin u·lmk shboim u·shboe :
that sevenfold he-is-being-cavenged Cain and·Lamech seventy and·seven

24 If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

4:25 וַיֵּדַע עוֹד אָדָם אֶת־ אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֵּן
u·ido adm oud ath - ashth·u u·thld bn
and·he-is-knowing Adam further » woman-of·him and·she-is-giving-birth son

וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ שֵׁת כִּי שָׁת־ לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת
u·thqra ath - shm·u shth ki shth - l·i aleim zro achr thchth
and·she-is-calling » name-of·him Seth that he-set for·me Elohim seed another instead-of

הֶבֶל כִּי הֲרָגוֹ קָיִן :
ebl ki erg·u qin :
Abel that he-killed·him Cain

25 . And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, [said she], hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

4:26 וּלְשֵׁת גַּם הוּא יֻלַּד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ אֱנוֹשׁ אָז
u·l·shth gm - eua ild - bn u·iqra ath - shm·u anush az
and·to·Seth moreover he he-was-born son and·he-is-calling » name-of·him Enosh then

הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה : פ
euchl l·qra b·shm ieue : p
he-is-cstarted to·to-call-of in·name-of Yahweh

26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרֹא אֱלֹהִים אָדָם
ze sphr thuldth adm b·ium bra aleim adm
this scroll-of genealogical-annals-of Adam in·day-of to-create-of Elohim human

בִּדְמוּת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃
b·dmuth aleim oshe ath·u :
in·likeness-of Elohim he-made[do] »·him

5:2 זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־
zkr u·nqbe bra·m u·ibrk ath·m u·iqra ath -
male and·female he-created·them and·he-is-[m]blessing »·them and·he-is-calling »

שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃ ס
shm·m adm b·ium ebra·m : s
name-of·them human in·day-of to-be-created-of·them

5:3 וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בִּדְמוּתוֹ
u·ichi adm shlshim u·math shne u·iuld b·dmuth·u
and·he-is-living Adam thirty and·hundred-of year and·he-is-[c]generating in·likeness-of·him

כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃
k·tzlm·u u·iqra ath - shm·u shth :
as·image-of·him and·he-is-calling » name-of·him Seth

5:4 וַיִּהְיוּ יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
u·ieiu imi - adm achri eulid·u ath - shth shmne math shne
and·they-are-becoming days-of Adam after to-[c]generate-of·him » Seth eight hundreds year

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
u·iuld bnim u·bnuth :
and·he-is-[c]generating sons and·daughters

5:5 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חַי תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים
u·ieiu kl - imi adm ashr - chi thsho mauth shne u·shlshim
and·they-are-becoming all-of days-of Adam which - he-lived nine-of hundreds year and·thirty

שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס
shne u·imth : s
year and·he-is-dying

5:6 וַיְחִי שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אֱנוֹשׁ׃
u·ichi - shth chmsh shnim u·math shne u·iuld ath - anush :
and·he-is-living Seth five years and·hundred-of year and·he-is-[c]generating » Enosh

5:7 וַיְחִי שֵׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֱנוֹשׁ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת
u·ichi - shth achri eulid·u ath - anush shbo shnim u·shmne mauth
and·he-is-living Seth after to-[c]generate-of·him » Enosh seven years and·eight hundreds

שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
shne u·iuld bnim u·bnuth :
year and·he-is-[c]generating sons and·daughters

5:8 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי שֵׁת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה
u·ieiu kl - imi - shth shthim oshre shne u·thsho mauth shne
and·they-are-becoming all-of days-of Seth two ten year and·nine-of hundreds year

וַיָּמֹת׃ ס
u·imth : s
and·he-is-dying

5:9 וַיְחִי אֱנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־קֵינָן׃
u·ichi anush thshoim shne u·iuld ath - qinn :
and·he-is-living Enosh ninety year and·he-is-[c]generating » Cainan

5:10 וַיְחִי אֱנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קֵינָן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה
u·ichi anush achri eulid·u ath - qinn chmsh oshre shne u·shmne
and·he-is-living Enosh after to-[c]generate-of·him » Cainan five-of ten year and·eight

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth :
hundreds year and·he-is-[c]generating sons and·daughters

5:11 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה
u·ieiu kl - imi anush chmsh shnim u·thsho mauth shne
and·they-are-becoming all-of days-of Enosh five years and·nine-of hundreds year

וַיָּמֹת׃ ס
u·imth : s
and·he-is-dying

[1] . This [is] the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

[2] Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

[3] And Adam lived an hundred and thirty years, and begat [a son] in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

[4] And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:

[5] And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

[6] . And Seth lived an hundred and five years, and begat Enos:

[7] And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

[8] And all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

[9] And Enos lived ninety years, and begat Cainan:

[10] And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

[11] And all the days of Enos were nine hundred and five years: and he died.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:12 וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ מַהֲלַלְאֵל :
u·ichi qinn shboim shne u·iuld ath - mellal :
and·he-is-living Cainan seventy year and·he-is-ᶜgenerating » Mahalalel

12 And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

5:13 וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה
u·ichi qinn achri eulid·u ath - mellal arboim shne u·shmne
and·he-is-living Cainan after to-ᶜgenerate-of·him » Mahalalel forty year and·eight

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth :
hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

13 And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

5:14 וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה
u·ieiu kl - imi qinn oshr shnim u·thsho mauth shne
and·they-are-becoming all-of days-of Cainan ten years and·nine-of hundreds year

וַיָּמֹת : ס
u·imth : s
and·he-is-dying

14 And all the days of Cainan were nine hundred and ten years: and he died.

5:15 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ יָרֶד :
u·ichi mellal chmsh shnim u·shshim shne u·iuld ath - ird :
and·he-is-living Mahalalel five years and·sixty year and·he-is-ᶜgenerating » Jared

15 And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

5:16 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה
u·ichi mellal achri eulid·u ath - ird shlshim shne u·shmne
and·he-is-living Mahalalel after to-ᶜgenerate-of·him » Jared thirty year and·eight

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth :
hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

16 And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

5:17 וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת
u·ieiu kl - imi mellal chmsh u·thshoim shne u·shmne mauth
and·they-are-becoming all-of days-of Mahalalel five and·ninety year and·eight hundreds

שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
shne u·imth : s
year and·he-is-dying

17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.

5:18 וַיְחִי יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד
u·ichi - ird shthim u·shshim shne u·math shne u·iuld
and·he-is-living Jared two and·sixty year and·hundred-of year and·he-is-ᶜgenerating

חֲנוֹךְ אֶת־ :
ath - chnuk :
» Enoch

18 And Jared lived an hundred sixty and two years, and he begat Enoch:

5:19 וַיְחִי יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
u·ichi - ird achri eulid·u ath - chnuk shmne mauth shne
and·he-is-living Jared after to-ᶜgenerate-of·him » Enoch eight hundreds year

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
u·iuld bnim u·bnuth :
and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

19 And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:

5:20 וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי - יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת
u·ieiu kl - imi - ird shthim u·shshim shne u·thsho mauth
and·they-are-becoming all-of days-of Jared two and·sixty year and·nine-of hundreds

שָׁנָה וַיָּמֹת : פ
shne u·imth : p
year and·he-is-dying

20 And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

5:21 וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ מְתוּשֶׁלַח :
u·ichi chnuk chmsh u·shshim shne u·iuld ath - mthushlch :
and·he-is-living Enoch five and·sixty year and·he-is-ᶜgenerating » Methuselah

21 . And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

5:22 וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־ הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ מְתוּשֶׁלַח
u·ithelk chnuk ath - e·aleim achri eulid·u ath - mthushlch
and·he-is-ˢwalking Enoch with the·Elohim after to-ᶜgenerate-of·him » Methuselah

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
shlsh mauth shne u·iuld bnim u·bnuth :
three-of hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

22 And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

5:23 וַיְחִי כָּל־ יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה :
u·iei kl - imi chnuk chmsh u·shshim shne u·shlsh mauth shne :
and·he-is-becoming all-of days-of Enoch five and·sixty year and·three-of hundreds year

23 And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:24 וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֵת ־ הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי ־ לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
u·ithelk chnuk ath - e·aleim u·ain·nu ki - lqch ath·u aleim :
and·he-is-ˢwalking Enoch with the·Elohim and·there-is-no·him that he-took »·him Elohim

24 And Enoch walked with God: and he [was] not; for God took him.

פ
p

5:25 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שְׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת וַיּוֹלֶד שָׁנָה
u·ichi mthushlch shbo u·shmnim shne u·math shne u·iuld
and·he-is-living Methuselah seven and·eighty year and·hundred-of year and·he-is-ᶜgenerating

אֶת ־ לֶמֶךְ׃
ath - lmk :
» Lamech

25 . And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:

5:26 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת ־ לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
u·ichi mthushlch achri eulid·u ath - lmk shthim u·shmunim shne
and·he-is-living Methuselah after to-ᶜgenerate-of·him » Lamech two and·eighty year

וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
u·shbo mauth shne u·iuld bnim u·bnuth :
and·seven-of hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

26 And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:

5:27 וַיִּהְיוּ כָּל ־ יְמֵי מְתוּשֶׁלַח תֵּשַׁע וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת
u·ieiu kl - imi mthushlch thsho u·shshim shne u·thsho mauth
and·they-are-becoming all-of days-of Methuselah nine and·sixty year and·nine-of hundreds

שָׁנָה וַיָּמֹת׃ פ
shne u·imth : p
year and·he-is-dying

27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

5:28 וַיְחִי לֶמֶךְ ־ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד
u·ichi - lmk shthim u·shmnim shne u·math shne u·iuld
and·he-is-living Lamech two and·eighty year and·hundred-of year and·he-is-ᶜgenerating

בֵּן׃
bn :
son

28 . And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:

5:29 וַיִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמֵנוּ
u·iqra ath - shm·u nch l·amr ze inchm·nu
and·he-is-calling » name·of·him Noah to·to-say-of this-one he-shall-ᵐconsole·us

מִמַּעֲשֵׂנוּ וּמֵעִצְּבוֹן יָדֵינוּ מִן ־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֵרְרָהּ
m·mosh·nu u·m·otzbun idi·nu mn - e·adme ashr arr·e
from·deed-of·us and·from·grief-of hands-of·us from the·ground which he-made-a-curse·her

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

29 And he called his name Noah, saying, This [same] shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the LORD hath cursed.

5:30 וַיְחִי לֶמֶךְ ־ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת ־ נֹחַ חֲמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה
u·ichi - lmk achri eulid·u ath - nch chmsh u·thshoim shne
and·he-is-living Lamech after to-ᶜgenerate-of·him » Noah five and·ninety year

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
u·chmsh math shne u·iuld bnim u·bnuth :
and·five-of hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

5:31 וַיְהִי כָּל ־ יְמֵי ־ לֶמֶךְ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת
u·iei kl - imi - lmk shbo u·shboim shne u·shbo mauth
and·he-is-becoming all-of days-of Lamech seven and·seventy year and·seven-of hundreds

שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס
shne u·imth : s
year and·he-is-dying

31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

5:32 וַיְהִי נֹחַ ־ בֶּן ־ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נֹחַ אֶת ־ שֵׁם ־ אֶת ־
u·iei - nch bn - chmsh mauth shne u·iuld nch ath - shm ath -
and·he-wasᵇᶜ Noah son-of five-of hundreds year and·he-is-ᶜgenerating Noah » Shem »

חָם וְאֶת ־ יָפֶת׃
chm u·ath - iphth :
Ham and·» Japheth

32 And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְהִי כִּי־ הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־ פְּנֵי
u·iei ki - echl e·adm l·rb ol - phni
and·he-is-becoming that he-[c]started the·human to·to-be-multitudinous-of on faces-of

הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃
e·adme u·bnuth ildu l·em :
the·ground and·daughters they-were-born to·them

1 . And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,

6:2 וַיִּרְאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים ־ אֶת־ בְּנוֹת ־ הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה
u·irau bni - e·aleim ath - bnuth e·adm ki tbth ene
and·they-are-seeing sons-of the·Elohim » daughters-of the·human that good-ones they[f]

וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃
u·iqchu l·em nshim m·kl ashr bchru :
and·they-are-taking for·them women from·all whom they-chose

2 That the sons of God saw the daughters of men that they [were] fair; and they took them wives of all which they chose.

6:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־ יָדוֹן ־ רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם
u·iamr ieue la - idun ruch·i b·adm l·olm
and·he-is-saying Yahweh not he-shall-adjudicate spirit-of·me in·[the]·human for·eon

בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃
b·sh·gm eua bshr u·eiu imi·u mae u·oshrim shne :
in·which·moreover he flesh and·they-become days-of·him hundred and·twenty year

3 . And the LORD said, My spirit shall not always strive with man, for that he also [is] flesh: yet his days shall be an hundred and twenty years.

6:4 הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם כֵּן ־ אַחֲרֵי
e·nphlim eiu b·artz b·imim e·em u·gm kn - achri
the·ones-distinguished they-became in·[the]·earth in·[the]·days the·those and·moreover so - after

אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל ־ בְּנוֹת ־ הָאָדָם וְיָלְדוּ
ashr ibau bni e·aleim al - bnuth e·adm u·ildu
which they-are-coming sons-of the·Elohim to daughters-of the·human and·they-gave-birth

לָהֶם הֵמָּה הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם ׃ פ
l·em eme e·gbrim ashr m·oulm anshi e·shm : p
for·them they the·masterful-men who from·eon mortals-of the·name

4 . There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare [children] to them, the same [became] mighty men which [were] of old, men of renown.

6:5 וַיַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל ־ יֵצֶר
u·ira ieue ki rbe roth e·adm b·artz u·kl - itzr
and·he-is-seeing Yahweh that much evil-of the·human in·[the]·earth and·every-of form-of

מַחְשְׁבֹת לִבּוֹ רַק רַע כָּל ־ הַיּוֹם ׃
mchshbth lb·u rq ro kl - e·ium :
devices-of heart-of·him but evil all-of the·day

5 And GOD saw that the wickedness of man [was] great in the earth, and [that] every imagination of the thoughts of his heart [was] only evil continually.

6:6 וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי ־ עָשָׂה אֶת ־ הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב
u·inchm ieue ki - oshe ath - e·adm b·artz u·ithotzb
and·he-is-[n]regretting Yahweh that he-made[do] » the·human in·[the]·earth and·he-is-[s]grieving

אֶל ־ לִבּוֹ ׃
al - lb·u :
to heart-of·him

6 . And it repented the LORD that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

6:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת ־ הָאָדָם אֲשֶׁר ־ בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי
u·iamr ieue amche ath - e·adm ashr - brathi m·ol phni
and·he-is-saying Yahweh I-shall-wipe-off » the·human whom I-created from·on faces-of

הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד ־ בְּהֵמָה עַד ־ רֶמֶשׂ וְעַד ־ עוֹף הַשָּׁמָיִם כִּי
e·adme m·adm od - beme od - rmsh u·od - ouph e·shmim ki
the·ground from·human unto beast unto moving-animal and·unto flyer-of the·heavens that

נִחַמְתִּי כִּי עֲשִׂיתִם ׃
nchmthi ki oshith·m :
I-[n]regret that I-made[do]·them

7 And the LORD said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the fowls of the air; for it repenteth me that I have made them.

6:8 וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה ׃ פ
u·nch mtza chn b·oini ieue : p
and·Noah he-found grace in·eyes-of Yahweh

8 . But Noah found grace in the eyes of the LORD.

6:9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה
ale thuldth nch nch aish tzdiq thmim eie
these genealogical-annals-of Noah Noah man righteous flawless he-became

בְּדֹרֹתָיו אֶת ־ הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ ־ נֹחַ ׃
b·drthi·u ath - e·aleim ethelk - nch :
in·generations-of·him with the·Elohim he-[s]walked Noah

9 These [are] the generations of Noah: Noah was a just man [and] perfect in his generations, [and] Noah walked with God.

6:10 וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת ־ שֵׁם ־ אֶת ־ חָם ־ וְאֶת ־ יָפֶת ׃
u·iuld nch shlshe bnim ath - shm ath - chm u·ath - ipht :
and·he-is-[c]generating Noah three sons » Shem » Ham and·» Japheth

10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ
u·thshchth e·artz l·phni e·aleim u·thmla e·artz
and·she-is-being-ruined the·earth to·faces-of the·Elohim and·she-is-being-filled the·earth

חָמָס :
chms :
violence

11 . The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

6:12 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית
u·ira aleim ath - e·artz u·ene nshchthe ki - eshchith
and·he-is-seeing Elohim » the·earth and·behold ! she-was-ruined that he-[c]ruined

כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ ס :
kl - bshr ath - drk·u ol - e·artz s :
all-of flesh » way-of·him on the·earth

12 And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted his way upon the earth.

6:13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־
u·iamr aleim l·nch qtz kl - bshr ba l·phn·i ki -
and·he-is-saying Elohim to·Noah end-of all-of flesh coming to·faces-of·me that

מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־
mlae e·artz chms m·phni·em u·en·ni mshchith·m ath -
she-is-full the·earth wrong from·faces-of·them and·behold·me ! [c]ruining-of·them with

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

13 . And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

6:14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה
oshe l·k thbth otzi - gphr qnim thoshe ath - e·thbe
make[do]-you ! for·you ark-of woods-of sulphur nests you-shall-make[do] » the·ark

וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר :
u·kphrth ath·e m·bith u·m·chutz b·kphr :
and·you-shelter »·her from·inside and·from·outside in·[the]·sheltering-coat

14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

6:15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אׇרֶךְ הַתֵּבָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה
u·ze ashr thoshe ath·e shlsh mauth ame ark e·thbe chmshim
and·this which you-shall-make[do] »·her three-of hundreds-of cubit length-of the·ark fifty

רׇחְבָּהּ אַמָּה וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ :
rchb·e u·shlshim ame qumth·e :
width-of·her and·thirty cubit rise-of·her

15 And this [is the fashion] which thou shalt make it [of]: The length of the ark [shall be] three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

6:16 צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְּכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה
tzer thoshe l·thbe u·al - ame thkl·ne m·l·mol·e
clarifying you-shall-make[do] for·[the]·ark and·to cubit you-shall-[m]finish·her from·to·up·ward

וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּים שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים
u·phthch e·thbe b·tzd·e thshim thchthim shnim u·shlshim
and·opening-of the·ark in·side-of·her you-shall-place nether-ones second-ones and·third-ones

תַּעֲשֶׂהָ :
thosh·e :
you-shall-make[do]

16 A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; [with] lower, second, and third [stories] shalt thou make it.

6:17 וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחֵת
u·ani en·ni mbia ath - e·mbul mim ol - e·artz l·shchth
and·I behold·me ! [c]bringing » the·deluge-of waters over the·earth to·to-[m]wreck-of

כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ
kl - bshr ashr - b·u ruch chiim m·thchth e·shmim kl ashr - b·artz
all-of flesh which in·him spirit-of lives from·under the·heavens all which in·[the]·earth

יִגְוָע :
iguo :
he-shall-expire

17 And, behold, I, even I, do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein [is] the breath of life, from under heaven; [and] every thing that [is] in the earth shall die.

6:18 וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל־הַתֵּבָה אַתָּה וּבָנֶיךָ
u·eqmthi ath - brith·i ath·k u·bath al - e·thbe athe u·bni·k
and·I-[c]set-up » covenant-of·me with·you and·you-enter to the·ark you and·sons-of·you

וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ :
u·ashth·k u·nshi - bni·k ath·k :
and·woman-of·you and·women-of sons-of·you with·you

18 But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons'wives with thee.

6:19 וּמִכֹּל הָחַי מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל תָּבִיא אֶל־
u·m·kl - e·chi m·kl - bshr shnim m·kl thbia al -
and·from·all-of the·living-one from·all-of flesh two from·all you-shall-[c]bring to

19 And of every living thing of all flesh, two of every [sort] shalt thou bring into

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ :
e·thbe l·echith ath·k zkr u·nqbe ieiu :
the·ark to·to-[c]preserve-alive-of with·you male and·female they-shall-be[bc]

the ark, to keep [them] alive with thee; they shall be male and female.

6:20 מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן הַבְּהֵמָה ־ לְמִינָהּ מִכֹּל
m·e·ouph l·min·eu u·mn - e·beme l·min·e m·kl
from·the·flyer for·species-of·him and·from the·beast for·species-of·her from·every-of

[20] Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind, two of every [sort] shall come unto thee, to keep [them] alive.

רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכֹּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ
rmsh e·adme l·min·eu shnim m·kl ibau ali·k
moving-animal-of the·ground for·species-of·him two from·all they-shall-come to·you

לְהַחֲיוֹת :
l·echiuth :
to·to-[c]preserve-alive-of

6:21 וְאַתָּה קַח ־ לְךָ מִכָּל ־ מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ
u·athe qch - l·k m·kl - makl ashr iakl u·asphth
and·you take-you ! for·you from·all-of food which he-is-being-eaten and·you-gather

[21] And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather [it] to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה :
ali·k u·eie l·k u·l·em l·akle :
for·you and·he-becomes for·you and·for·them to·food

6:22 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה : ס
u·iosh nch k·kl ashr tzue ath·u aleim kn oshe : s
and·he-is-doing Noah as·all which he-[m]instructed »·him Elohim so he-did

[22] . Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא אַתָּה ־ וְכָל ־ בֵּיתְךָ ־ אֶל ־ הַתֵּבָה ־
u·iamr ieue l·nch ba - athe u·kl - bith·k al - e·thbe
and·he-is-saying Yahweh to·Noah come-you ! you and·all-of household-of·you to the·ark

כִּי ־ אֹתְךָ ־ רָאִיתִי צַדִּיק לְפָנַי בַּדּוֹר הַזֶּה ׃
ki - ath·k raithi tzdiq l·phn·i b·dur e·ze :
that »·you I-see righteous to·faces-of·me in·the·generation the·this

7:2 מִכֹּל מִמ·כל
m·kl from·every-of

הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקַּח ־ לְךָ ־ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ ׃
e·beme the·teure thqch - l·k shboe shboe aish u·ashth·u :
the·beast the·clean you-shall-take to·you seven seven man and·woman-of·him

וּמִן ־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהֹרָה הִוא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ ׃
u·mn - e·beme ashr la tere eua shnim aish u·ashth·u :
and·from the·beast which not clean she two man and·woman-of·him

7:3 גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע עַל ־
gm m·ouph e·shmim shboe shboe zkr u·nqbe l·chiuth zro ol -
moreover from·flyer-of the·heavens seven seven male and·female to·to-[m]keep-alive seed on

פְּנֵי כָל ־ הָאָרֶץ ׃
phni kl - e·artz :
surfaces-of all-of the·earth

7:4 כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל ־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
ki l·imim oud shboe anki mmtir ol - e·artz arboim ium u·arboim lile
that to·days further seven I causing-to-rain on the·earth forty day and·forty night

וּמָחִיתִי אֶת ־ כָּל ־ הַיְקוּם ־ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה ׃
u·mchithi ath - kl - e·iqum ashr oshithi m·ol phni e·adme :
and·I-wipe-off » every-of the·risen-thing which I-made[do] from·on surfaces-of the·ground

7:5 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר ־ צִוָּהוּ ־ יְהוָה ׃
u·iosh nch k·kl ashr - tzu·eu ieue :
and·he-is-doing Noah as·all which he-[m]instructed·him Yahweh

7:6 וְנֹחַ בֶּן ־ שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מַיִם עַל ־ הָאָרֶץ ׃
u·nch bn - shsh mauth shne u·e·mbul eie mim ol - e·artz :
and·Noah son-of six-of hundreds year and·the·deluge he-became waters on the·earth

7:7 וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי ־ בָנָיו ־ אִתּוֹ
u·iba nch u·bni·u u·ashth·u u·nshi - bni·u ath·u
and·he-is-entering Noah and·sons-of·him and·woman-of·him and·women-of sons-of·him with·him

אֶל ־ הַתֵּבָה ־ מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל ׃
al - e·thbe m·phni mi e·mbul :
to the·ark from·faces-of waters-of the·deluge

7:8 מִן ־ הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן הַבְּהֵמָה ־ אֲשֶׁר אֵינֶנָּה טְהֹרָה וּמִן ־
mn - e·beme e·teure u·mn - e·beme ashr ainn·e tere u·mn -
from the·beast the·clean and·from the·beast which there-is-no·her clean and·from

הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר ־ רֹמֵשׂ ־ עַל ־ הָאֲדָמָה ׃
e·ouph u·kl ashr - rmsh ol - e·adme :
the·flyer and·all which - moving on the·ground

7:9 שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל ־ נֹחַ אֶל ־ הַתֵּבָה ־ זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר ־ צִוָּה אֱלֹהִים
shnim shnim bau al - nch al - e·thbe - zkr u·nqbe k·ashr - tzue aleim
two two they-came to Noah to the·ark male and·female as·which he-[m]instructed Elohim

אֶת ־ נֹחַ ׃
ath - nch :
» Noah

7:10 וַיְהִי לִשְׁבַעַת הַיָּמִים וּמֵי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל ־
u·iei l·shboth e·imim u·mi e·mbul eiu ol -
and·he-is-becoming to·seven-of the·days and·waters-of the·deluge they-became on

הָאָרֶץ ׃
e·artz :
the·earth

7:11 בִּשְׁנַת שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי נֹחַ ־ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה ־ עָשָׂר ־
b·shnth shsh - mauth shne l·chii - nch b·chdsh e·shni b·shboe - oshr
in·year-of six-of hundreds year to·lives-of Noah in·the·month the·second in·seven ten

יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל ־ מַעְיְנֹת ־ תְּהוֹם רַבָּה
ium l·chdsh b·ium e·ze nbqou kl - mointh theum rbe
day to·the·month in·the·day the·this they-were-rent all-of springs-of abyss vast

[1] . And the LORD said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

[2] Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that [are] not clean by two, the male and his female.

[3] Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

[4] For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

[5] . And Noah did according unto all that the LORD commanded him.

[6] And Noah [was] six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

[7] And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons'wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

[8] Of clean beasts, and of beasts that [are] not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

[9] There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

[10] And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

[11] . In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ :
u·arbth e·shmim nphthchu :
and·crevices-of the·heavens they-were-opened

windows of heaven were opened.

7:12 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל ־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה :
u·iei e·gshm ol - e·artz arboim ium u·arboim lile :
and·he-is-becoming the·downpour on the·earth forty day and·forty night

12 And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

7:13 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם ־ וְחָם וְיֶפֶת בְּנֵי ־ נֹחַ
b·otzm e·ium e·ze ba nch u·shm - u·chm u·iphth bni - nch
in·very-of the·day the·this he-entered Noah and·Shem and·Ham and·Japheth sons-of Noah

13 . In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי ־ בָנָיו אִתָּם עַל ־ הַתֵּבָה :
u·ashth nch u·shlshth nshi - bni·u ath·m al - e·thbe :
and·woman-of Noah and·three-of women-of sons-of·him with·them to the·ark

7:14 הַמָּה וְכָל ־ הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל ־ הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ
eme u·kl - e·chie l·min·e u·kl - e·beme l·min·e
they and·every-of the·animal for·species-of·her and·every-of the·beast for·species-of·her

14 They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.

וְכָל ־ הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל ־ הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל ־
u·kl - e·rmsh e·rmsh ol - e·artz l·min·eu u·kl -
and·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·earth for·species-of·him and·every-of

הָעוֹף לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּל ־ כָּנָף :
e·ouph l·min·eu kl tzphur kl - knph :
the·flyer for·species-of·him every-of bird-of every-of wing

7:15 וַיָּבֹאוּ אֶל ־ נֹחַ אֶל ־ הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל ־ הַבָּשָׂר אֲשֶׁר ־ בּוֹ
u·ibau al - nch al - e·thbe shnim shnim m·kl - e·bshr ashr - b·u
and·they-are-coming to Noah to the·ark two two from·all-of the·flesh which in·him

15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein [is] the breath of life.

רוּחַ חַיִּים :
ruch chiim :
spirit-of lives

7:16 וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל ־ בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
u·e·baim zkr u·nqbe m·kl - bshr bau k·ashr tzue
and·the·ones-entering male and·female from·all-of flesh they-came as·which he-[m]instructed

16 And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the LORD shut him in.

אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ :
ath·u aleim u·isgr ieue bod·u :
»·him Elohim and·he-is-locking Yahweh about·him

7:17 וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל ־ הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמָּיִם
u·iei e·mbul arboim ium ol - e·artz u·irbu e·mim
and·he-is-becoming the·deluge forty day on the·earth and·they-are-increasing the·waters

17 . And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

וַיִּשְׂאוּ אֶת ־ הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ :
u·ishau ath - e·thbe u·thrm m·ol e·artz :
and·they-are-lifting-up » the·ark and·she-is-being-high from·on the·earth

7:18 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל ־ הָאָרֶץ
u·igbru e·mim u·irbu mad ol - e·artz
and·they-are-having-the-mastery the·waters and·they-are-increasing exceedingly on the·earth

18 And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל ־ פְּנֵי הַמָּיִם :
u·thlk e·thbe ol - phni e·mim :
and·she-is-going the·ark on surfaces-of the·waters

7:19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל ־ הָאָרֶץ
u·e·mim gbru mad mad ol - e·artz
and·the·waters they-have-the-mastery exceedingly exceedingly on the·earth

19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that [were] under the whole heaven, were covered.

וַיְכֻסּוּ כָּל ־ הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר ־ תַּחַת ־ כָּל ־
u·iksu kl - e·erim e·gbeim ashr - thchth kl -
and·they-are-being-[m]covered all-of the·mountains the·lofty-ones which under all-of

הַשָּׁמָיִם :
e·shmim :
the·heavens

7:20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם
chmsh oshre ame m·l·mol·e gbru e·mim
five-of ten-of cubit from·to·up·ward they-had-the-mastery the·waters

20 Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים :
u·iksu e·erim :
and·they-are-being-[m]covered the·mountains

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:21 וַיִּגְוַע כָּל־ בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה
u·iguo kl - bshr e·rmsh ol - e·artz b·ouph u·b·beme
and·he-is-expiring all-of flesh the·one-moving on the·earth in·the·flyer and·in·the·beast

וּבַחַיָּה וּבְכָל וּבְכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ וְכֹל
u·b·chie u·b·kl - e·shrtz e·shrtz ol - e·artz u·kl
and·in·the·animal and·in·every-of the·roaming-animal the·one-roaming on the·earth and·every-of

הָאָדָם׃
e·adm :
the·human

7:22 כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־ רוּחַ־ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה
kl ashr nshmth - ruch chiim b·aphi·u m·kl ashr b·chrbe
all which breath-of spirit-of lives in·nostrils-of·him from·all which in·the·drained-area

מֵתוּ׃
mthu :
they-died

7:23 וַיִּמַּח אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם־ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי־ הָאֲדָמָה
u·imch ath - kl - e·iqum ashr ol - phni e·adme
and·he-is-wiping-off » every-of the·risen-thing which on surfaces-of the·ground

מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ רֶמֶשׂ־ וְעַד־ עוֹף־ הַשָּׁמָיִם
m·adm od - beme od - rmsh u·od - ouph e·shmim
from·human unto beast unto moving-animal and·unto flyer-of the·heavens

וַיִּמָּחוּ מִן־ הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־ נֹחַ־ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ
u·imchu mn - e·artz u·ishar ak - nch u·ashr ath·u
and·they-are-being-wiped-off from the·earth and·he-is-remaining yea Noah and·whom with·him

בַּתֵּבָה׃
b·thbe :
in·the·ark

7:24 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־ הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
u·igbru e·mim ol - e·artz chmshim u·math ium :
and·they-are-having-the-mastery the·waters over the·earth fifty and·hundred-of day

21 . And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

22 All in whose nostrils [was] the breath of life, of all that [was] in the dry [land], died.

23 And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained [alive], and they that [were] with him in the ark.

24 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֵת כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־
u·izkr aleim ath - nch u·ath kl - e·chie u·ath - kl -
and·he-is-being-mindful Elohim » Noah and·» every-of the·animal and·» every-of

הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ
e·beme ashr ath·u b·thbe u·iobr aleim ruch ol - e·artz
the·beast which with·him in·the·ark and·he-is-causing-to-pass Elohim wind over the·earth

וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃
u·ishku e·mim :
and·they-are-subsiding the·waters

8:2 וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמָיִם
u·iskru mointh theum u·arbth e·shmim
and·they-are-being-held-in-check springs-of abyss and·crevices-of the·heavens

וַיִּכָּלֵא הַגֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁמָיִם׃
u·ikla e·gshm mn - e·shmim :
and·he-is-being-detained the·downpour from the·heavens

8:3 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וָשׁוֹב וַיַּחְסְרוּ
u·ishbu e·mim m·ol e·artz eluk u·shub u·ichsru
and·they-are-returning the·waters from·on the·earth to-go and·to-return and·they-are-abating

הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
e·mim m·qtze chmshim u·math ium :
the·waters from·end-of fifty and·hundred-of day

8:4 וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל
u·thnch e·thbe b·chdsh e·shbioi b·shboe - oshr ium l·chdsh ol
and·she-is-resting the·ark in·the·month the·seventh in·seven ten day to·the·month on

הָרֵי אֲרָרָט׃
eri arrt :
mountains-of Ararat

8:5 וְהַמַּיִם הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאֶחָד
u·e·mim eiu eluk u·chsur od e·chdsh e·oshiri b·oshiri b·achd
and·the·waters they-became to-go and·to-abate until the·month the·tenth in·the·tenth in·one

לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ רָאשֵׁי הֶהָרִים׃
l·chdsh nrau rashi e·erim :
to·the·month they-ⁿappeared tops-of the·mountains

8:6 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה
u·iei m·qtz arboim ium u·iphthch nch ath - chlun e·thbe
and·he-is-becoming from·end-of forty day and·he-is-opening Noah » porthole-of the·ark

אֲשֶׁר עָשָׂה׃
ashr oshe :
which he-made^do

8:7 וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעֹרֵב וַיֵּצֵא יָצוֹא וָשׁוֹב עַד־
u·ishlch ath - e·orb u·itza itzua u·shub od -
and·he-is-ⁿsending » the·raven and·he-is-going-forth to-go-forth and·to-return until

יִבְשֹׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃
ibshth e·mim m·ol e·artz :
to-dry-of the·waters from·on the·land

8:8 וַיְשַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאִתּוֹ לִרְאוֹת הֲקַלּוּ הַמַּיִם
u·ishlch ath - e·iune m·ath·u l·rauth ?·qlu e·mim
and·he-is-ⁿsending » the·dove from·with·him to·to-see-of ?·they-are-slight the·waters

מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
m·ol phni e·adme :
from·on surfaces-of the·ground

8:9 וְלֹא־מָצְאָה הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף רַגְלָהּ וַתָּשָׁב
u·la - mtzae e·iune mnuch l·kph - rgl·e u·thshb
and·not she-found the·dove resting-place for·sole-of foot-of·her and·she-is-returning

אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח
ali·u al - e·thbe ki - mim ol - phni kl - e·artz u·ishlch
to·him to the·ark that waters on surfaces-of all-of the·earth and·he-is-stretching-forth

יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה׃
id·u u·iqch·e u·iba ath·e ali·u al - e·thbe :
hand·of·him and·he-is-taking·her and·he-is-ᶜbringing »·her to·him to the·ark

1 . And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that [was] with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

2 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

3 And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

4 . And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first [day] of the month, were the tops of the mountains seen.

6 . And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters [were] on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 וַיָּ֖חֶל עוֹד֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וַיֹּ֣סֶף שַׁלַּ֗ח אֶת־
u·ichl oud shboth imim achrim u·isph shlch ath -
and·he-is-waiting further seven-of days other-ones and·he-is-ᶜproceeding to-ᵐsend-of »

הַיּוֹנָ֔ה מִן־ הַתֵּבָֽה׃
e·iune mn - e·thbe :
the·dove from the·ark

10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

8:11 וַתָּבֹ֤א אֵלָיו֙ הַיּוֹנָ֔ה לְעֵ֖ת עֶ֣רֶב וְהִנֵּ֑ה עֲלֵה־ זַ֥יִת
u·thba al·iu e·iune l·oth orb u·ene ole - zith
and·she-is-coming to·him the·dove to·time-of evening and·behold ! leaf-of olive-tree

טָרָ֖ף בְּפִ֣יהָ וַיֵּ֣דַע נֹ֔חַ כִּ֥י קַ֖לּוּ־ הַמַּ֑יִם מֵעַ֖ל
trph b·phi·e u·ido nch ki - qlu e·mim m·ol
torn-off in·beak-of·her and·he-is-knowing Noah that they-are-slight the·waters from·on

הָאָֽרֶץ׃
e·artz :
the·earth

11 And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth [was] an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

8:12 וַיָּ֖חֶל עוֹד֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וַיְשַׁלַּ֗ח אֶת־ הַיּוֹנָ֔ה
u·iichl oud shboth imim achrim u·ishlch ath - e·iune
and·he-is-ⁿwaiting further seven-of days other-ones and·he-is-ᵐsending » the·dove

וְלֹא־ יָסְפָ֥ה שׁ֖וּב אֵלָ֑יו עוֹד׃
u·la - isphe shub - ali·u oud :
and·not she-added to-return-of to·him further

12 And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.

8:13 וַיְהִי֙ בְּאַחַ֣ת וְשֵׁשׁ־ מֵא֔וֹת שָׁנָ֖ה בָּרִאשׁ֣וֹן בְּאֶחָד֮ לַחֹ֣דֶשׁ
u·iei b·achth u·shsh - mauth shne b·rashun b·achd l·chdsh
and·he-is-becoming in·one-of and·six-of hundreds year in·ᵗʰᵉ·first in·one to·ᵗʰᵉ·month

חָרְב֣וּ הַמַּ֔יִם מֵעַ֖ל הָאָ֑רֶץ וַיָּ֣סַר נֹ֔חַ אֶת־ מִכְסֵ֖ה
chrbu e·mim m·ol e·artz u·isr nch ath - mkse
they-were-drained the·waters from·on the·earth and·he-is-ᶜtaking-away Noah » covering-of

הַתֵּבָ֑ה וַיַּ֗רְא וְהִנֵּ֤ה חָֽרְבוּ֙ פְּנֵ֣י הָֽאֲדָמָֽה׃
e·thbe u·ira u·ene chrbu phni e·adme :
the·ark and·he-is-seeing and·behold ! they-were-drained surfaces-of the·ground

13 . And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], the first [day] of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

8:14 וּבַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֗י בְּשִׁבְעָה֙ וְעֶשְׂרִ֣ים י֔וֹם לַחֹ֖דֶשׁ יָבְשָׁ֥ה הָאָֽרֶץ׃ ס
u·b·chdsh e·shni b·shboe u·oshrim ium l·chdsh ibshe e·artz : s
and·in·ᵗʰᵉ·month the·second in·seven and·twenty day to·ᵗʰᵉ·month she-was-dry the·earth

14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

8:15 וַיְדַבֵּ֥ר אֱלֹהִ֖ים אֶל־ נֹ֑חַ לֵאמֹֽר׃
u·idbr aleim al - nch l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Elohim to Noah to·to-say-of

15 . And God spake unto Noah, saying,

8:16 צֵ֚א מִן־ הַתֵּבָ֔ה אַתָּ֖ה וְאִשְׁתְּךָ֣ וּבָנֶ֑יךָ וּנְשֵׁי־
tza mn - e·thbe athe u·ashth·k u·bni·k u·nshi -
come-forth-you ! from the·ark you and·woman-of·you and·sons-of·you and·women-of

בָנֶ֖יךָ אִתָּֽךְ׃
bni·k ath·k :
sons-of·you with·you

16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons'wives with thee.

8:17 כָּל־ הַחַיָּ֣ה אֲשֶׁר־ אִתְּךָ֗ מִכָּל־ בָּשָׂר֙ בָּע֣וֹף
kl - e·chie ashr - ath·k m·kl - bshr b·ouph
every-of the·living-creature which with·you from·all-of flesh in·ᵗʰᵉ·flyer

וּבַבְּהֵמָה֙ וּבְכָל־ הָרֶ֣מֶשׂ הָרֹמֵ֔שׂ עַל־ הָאָ֑רֶץ
u·b·beme u·b·kl - e·rmsh e·rmsh ol - e·artz
and·in·ᵗʰᵉ·beast and·in·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·earth

K הוֹצֵ֤א Q הַיְצֵא֙ אִתְּךָ֔ וְשָׁרְצ֥וּ בָאָ֖רֶץ
eutza eitza ath·k u·shrtzu b·artz
ᶜbring-forth-you ! ᶜbring-forth-you ! with·you and·they-roam in·ᵗʰᵉ·earth

וּפָר֥וּ וְרָבוּ֖ עַל־ הָאָֽרֶץ׃
u·phru u·rbu ol - e·artz :
and·they-are-fruitful and·they-increase on the·earth

17 Bring forth with thee every living thing that [is] with thee, of all flesh, [both] of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

8:18 וַיֵּצֵ֣א נֹ֔חַ וּבָנָ֥יו וְאִשְׁתּ֖וֹ וּנְשֵׁי־ בָנָֽיו׃
u·itza - nch u·bni·u u·ashth·u u·nshi - bni·u
and·he-is-coming-forth Noah and·sons-of·him and·woman-of·him and·women-of sons-of·him

אִתּֽוֹ׃
ath·u :
with·him

18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons'wives with him:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:19 כָּל - הַחַיָּה כָּל - הָרֶמֶשׂ וְכָל - הָעוֹף כֹּל
kl - e·chie kl - e·rmsh u·kl - e·ouph kl
every-of the·animal every-of the·moving-animal and·every-of the·flyer every-of

רוֹמֵשׂ עַל - הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן - הַתֵּבָה :
rumsh ol - e·artz l·mshphchthi·em itzau mn - e·thbe :
one-moving on the·earth to·families-of·them they-came-forth from the·ark

19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, [and] whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

8:20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה
u·ibn nch mzbch l·ieue u·iqch m·kl e·beme e·teure
and·he-is-building Noah altar to·Yahweh and·he-is-taking from·every-of the·beast the·clean

וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ :
u·m·kl e·ouph e·ter u·iol olth b·mzbch :
and·from·every-of the·flyer the·clean and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings in.[the]·altar

20 . And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

8:21 וַיָּרַח יְהוָה אֶת - רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל -
u·irch ieue ath - rich e·nichch u·iamr ieue al -
and·he-is-[c]smelling Yahweh » smell-of the·restful-fragrance and·he-is-saying Yahweh to

לִבּוֹ לֹא - אֹסִף לְקַל�ֹּל עוֹד אֶת - הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי
lb·u la - asph l·qll oud ath - e·adme b·obur e·adm ki
heart-of·him not I-shall-[c]add to·to-[m]slight-of further » the·ground in·sake the·human that

יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעָרָיו וְלֹא - אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת
itzr lb e·adm ro m·nori·u u·la - asph oud l·ekuth
form-of heart-of the·human evil from·youths-of·him and·not I-shall-[c]add further to·to-[c]smite-of

אֶת - כָּל - חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי :
ath - kl - chi k·ashr oshithi :
» every-of living-one as·which I-did

21 And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart [is] evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

8:22 עֹד כָּל - יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וְחֹם וְקַיִץ
od kl - imi e·artz zro u·qtzir u·qr u·chm u·qitz
further all-of days-of the·earth seedtime and·harvest and·cold and·warmth and·summer

וָחֹרֶף וְיוֹם וָלָיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ :
u·chrph u·ium u·lile la ishbthu :
and·winter and·day and·night not they-shall-cease

22 While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם
u·ibrk aleim ath-nch u·ath-bni·u u·iamr l·em
and·he-is-[m]blessing Elohim » Noah and·» sons-of·him and·he-is-saying to·them

פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃
phru u·rbu u·mlau ath-e·artz :
be-fruitful-you(p) ! and·increase-you(p) ! and·fill-you(p) ! » the·earth

9:2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ
u·mura·km u·chth·km ieie ol kl-chith e·artz
and·fear-of·you(p) and·dismay-of·you(p) he-shall-become on every-of animal-of the·earth

וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־
u·ol kl-ouph e·shmim b·kl ashr thrmsh e·adme u·b·kl-
and·on every-of flyer-of the·heavens in·all which she-is-moving the·ground and·in·all-of

דְּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃
dgi e·im b·id·km nthnu :
fishes-of the·sea in·hand-of·you(p) they-are-given

9:3 כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר חַי־הוּא לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כִּירֶק עֵשֶׂב
kl-rmsh ashr eua-chi l·km ieie l·akle k·irq oshb
every-of moving-animal which he life to·you(p) he-is-becoming for·food as·greens herbage

נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כֹּל׃
nthnthi l·km ath-kl :
I-give to·you(p) » all

9:4 אַךְ־בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃
ak-bshr b·nphsh·u dm·u la thaklu :
yea flesh in·soul-of·him blood-of·him not you(p)-shall-eat

9:5 וְאַךְ אֶת־דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־
u·ak ath-dm·km l·nphshthi·km adrsh m·id kl-
and·yea » blood-of·you(p) for·souls-of·you(p) I-shall-require from·hand-of every-of

חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו
chie adrsh·nu u·m·id e·adm m·id aish achi·u
animal I-shall-require·him and·from·hand-of the·human from·hand-of man-of brother-of·him

אֶדְרֹשׁ אֶת־נֶפֶשׁ הָאָדָם׃
adrsh ath-nphsh e·adm :
I-shall-require » soul-of the·human

9:6 שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי
shphk dm e·adm b·adm dm·u ishphk ki
one-shedding-of blood-of the·human in·[the]·human blood-of·him he-shall-be-shed that

בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם׃
b·tzlm aleim oshe ath-e·adm :
in·image-of Elohim he-made[do] » the·human

9:7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ
u·athm phru u·rbu shrtzu b·artz
and·you(p) be-fruitful-you(p) ! and·increase-you(p) ! roam-you(p) ! in·[the]·earth

וּרְבוּ־בָהּ׃ ס
u·rbu-b·e : s
and·increase-you(p) ! in·her

9:8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר׃
u·iamr aleim al-nch u·al-bni·u ath·u l·amr :
and·he-is-saying Elohim to Noah and·to sons-of·him with·him to·to-say-of

9:9 וַאֲנִי הִנְנִי מֵקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זַרְעֲכֶם
u·ani enn·i mqim ath-brith·i ath·km u·ath-zro·km
and·I behold·me ! [c]setting-up » covenant-of·me with·you(p) and·with seed-of·you(p)

אַחֲרֵיכֶם׃
achri·km :
after·you(p)

9:10 וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בָּעוֹף בַּבְּהֵמָה
u·ath kl-nphsh e·chie ashr ath·km b·ouph b·beme
and·with every-of soul the·living which with·you(p) in·[the]·flyer in·[the]·beast

וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכֹּל יֹצְאֵי הַתֵּבָה
u·b·kl-chith e·artz ath·km m·kl itzai e·thbe
and·in·all-of animal-of the·land with·you(p) from·all-of ones-coming-forth-of the·ark

1 . And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth [upon] the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

3 Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.

4 But flesh with the life thereof, [which is] the blood thereof, shall ye not eat.

5 And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 . And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

10 And with every living creature that [is] with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְכֹל חַיַּת הָאָרֶץ :
l·kl chith e·artz :
for·all-of life-of the·land

9:11 וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא יִכָּרֵת־ כָּל־ בָּשָׂר
u·eqmthi ath - brith·i ath·km u·la - ikrth kl - bshr
and·I-ᶜset-up » covenant-of·me with·you(p) and·not he-shall-be-cut-off all-of flesh

עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא יִהְיֶה־ עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת
oud m·mi e·mbul u·la - ieie oud mbul l·shchth
further from·waters-of the·deluge and·not he-shall-become further deluge to·to-ᵐwreck-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

9:12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי
u·iamr aleim zath auth - e·brith ashr - ani nthn bin·i
and·he-is-saying Elohim this sign-of the·covenant which I giving between·me

וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת
u·bini·km u·bin kl - nphsh chie ashr ath·km l·drth
and·between·you(p) and·between every-of soul living which with·you(p) for·generations-of

עוֹלָם :
oulm :
eon

12 . And God said, This [is] the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that [is] with you, for perpetual generations:

9:13 אֶת־ קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי
ath - qshth·i nththi b·onn u·eithe l·auth brith bin·i
» bow-of·me I-give in·ᵗʰᵉ·cloud and·she-becomes for·sign-of covenant between·me

וּבֵין הָאָרֶץ :
u·bin e·artz :
and·between the·earth

13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

9:14 וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת
u·eie b·onn·i onn ol - e·artz u·nrathe e·qshth
and·he-becomes in·to-ᵐcloud-of·me cloud over the·earth and·she-ⁿappears the·bow

בֶּעָנָן :
b·onn :
in·ᵗʰᵉ·cloud

14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:

9:15 וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין
u·zkrthi ath - brith·i ashr bin·i u·bini·km u·bin
and·I-remember » covenant-of·me which between·me and·between·you(p) and·between

כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר וְלֹא יִהְיֶה־ עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל
kl - nphsh chie b·kl - bshr u·la - ieie oud e·mim l·mbul
every-of soul living in·all-of flesh and·not he-shall-become further the·waters for·deluge

לְשַׁחֵת כָּל־ בָּשָׂר :
l·shchth kl - bshr :
to·to-ᵐwreck-of all-of flesh

15 And I will remember my covenant, which [is] between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

9:16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם
u·eithe e·qshth b·onn u·raithi·e l·zkr brith oulm
and·she-becomes the·bow in·ᵗʰᵉ·cloud and·I-see·her to·to-remember-of covenant-of eon

בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ :
bin aleim u·bin kl - nphsh chie b·kl - bshr ashr ol - e·artz :
between Elohim and·between every-of soul living in·all-of flesh which on the·earth

16 And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that [is] upon the earth.

9:17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי
u·iamr aleim al - nch zath auth - e·brith ashr eqmthi bin·i
and·he-is-saying Elohim to Noah this sign-of the·covenant which I-ᶜset-up between·me

וּבֵין כָּל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ : פ
u·bin kl - bshr ashr ol - e·artz : p
and·between all-of flesh which on the·earth

17 And God said unto Noah, This [is] the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that [is] upon the earth.

9:18 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־ הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וְיֶפֶת
u·ieiu bni - nch e·itzaim mn - e·thbe shm u·chm u·iphth
and·they-wereᵇᶜ sons-of Noah the·ones-coming-forth from the·ark Shem and·Ham and·Japheth

וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן :
u·chm eua abi knon :
and·Ham he father-of Canaan

18 . And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham [is] the father of Canaan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי ־ נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָּל ־ הָאָרֶץ :
shlshe ale bni - nch u·m·ale nphtze kl - e·artz :
three these sons-of Noah and·from·these she-is-scattered-over all-of the·earth

[19] These [are] the three sons of Noah: and of them was the whole earth overspread.

9:20 וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם :
u·ichl nch aish e·adme u·ito krm :
and·he-is-[c]starting Noah man-of the·ground and·he-is-planting vineyard

[20] And Noah began [to be] an husbandman, and he planted a vineyard:

9:21 וַיֵּשְׁתְּ מִן ־ הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל
u·ishth mn - e·iin u·ishkr u·ithgl
and·he-is-drinking from the·wine and·he-is-becoming-drunk and·he-is-exposing-himself

[21] And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

בְּתוֹךְ אָהֳלֹה :
b·thuk ael·e :
in·midst-of tent-of·him

9:22 וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד
u·ira chm abi knon ath oruth abi·u u·igd
and·he-is-seeing Ham father-of Canaan » nakedness-of father-of·him and·he-is-[c]telling

[22] And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

לִשְׁנֵי ־ אֶחָיו בַּחוּץ :
l·shni - achi·u b·chutz :
to·two-of brothers-of·him in·[the]·outside

9:23 וַיִּקַּח שֵׁם וָיֶפֶת אֶת ־ הַשִּׂמְלָה וַיָּשִׂימוּ עַל ־
u·iqch shm u·iphth ath - e·shmle u·ishimu ol -
and·he-is-taking Shem and·Japheth » the·garment and·they-are-placing on

[23] And Shem and Japheth took a garment, and laid [it] upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces [were] backward, and they saw not their father's nakedness.

שְׁכֶם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַיְכַסּוּ אֶת
shkm shni·em u·ilku achrnith u·iksu ath
shoulder-blade-of two-of·them and·they-are-going backward and·they-are-[m]covering »

עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אֲחֹרַנִּית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא
oruth abi·em u·phni·em achrnith u·oruth abi·em la
nakedness-of father-of·them and·faces-of·them backward and·nakedness-of father-of·them not

רָאוּ :
rau :
they-saw

9:24 וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה ־ לוֹ ־
u·iiqtz nch m·iin·u u·ido ath ashr - oshe - l·u
and·he-is-awaking Noah from·wine-of·him and·he-is-being-informed » which he-did to·him

[24] . And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done unto him.

בְּנוֹ הַקָּטָן :
bn·u e·qtn :
son-of·him the·small

9:25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה
u·iamr arur knon obd obdim ieie
and·he-is-saying being-cursed Canaan servant-of servants he-shall-become

[25] And he said, Cursed [be] Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.

לְאֶחָיו :
l·achi·u :
for·brothers-of·him

9:26 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד
u·iamr bruk ieue alei shm u·iei knon obd
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Shem and·he-shall-become Canaan servant

[26] And he said, Blessed [be] the LORD God of Shem; and Canaan shall be his servant.

לָמוֹ :
lmu :
to·him

9:27 יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי שֵׁם ־
iphth aleim l·iphth u·ishkn b·aeli - shm
he-shall-[c]entice Elohim to·Japheth and·he-shall-tabernacle in·tents-of Shem

[27] God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.

וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ :
u·iei knon obd lmu :
and·he-shall-become Canaan servant to·him

9:28 וַיְחִי נֹחַ ־ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה :
u·ichi - nch achr e·mbul shlsh mauth shne u·chmshim shne :
and·he-is-living Noah after the·deluge three-of hundreds year and·fifty year

[28] . And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

9:29 וַיִּהְיוּ כָּל ־ יְמֵי ־ נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה
u·ieiu kl - imi - nch thsho mauth shne u·chmshim shne
and·they-are-becoming all-of days-of Noah nine-of hundreds year and·fifty year

[29] And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּמֹת : פ
u·imth : p
and·he-is-dying

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת וַיִּוָּלְדוּ
u·ale thuldth bni - nch shm chm u·iphth u·iuldu
and·these genealogical-annals-of sons-of Noah Shem Ham and·Japheth and·they-are-being-born

לָהֶם בָּנִים אַחַר הַמַּבּוּל׃
l·em bnim achr e·mbul :
to·them sons after the·deluge

1 . Now these [are] the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

10:2 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃
bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk u·thirs :
sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Media and·Javan and·Tubal and·Meshech and·Tiras

10:3 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתֹגַרְמָה׃
u·bni gmr ashknz u·riphth u·thgrme :
and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Riphath and·Togarmah

10:4 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְדֹדָנִים׃
u·bni iun alishe u·thrshish kthim u·ddnim :
and·sons-of Javan Elishah and·Tarshish Kittim and·Dodanim

2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

10:5 מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ אִיֵּי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ
m·ale nphrdu aii e·guim b·artzth·m aish
from·these they-are-parted coastlanders-of the·nations in·lands-of·them man

לִלְשֹׁנוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם בְּגוֹיֵהֶם׃
l·lshn·u l·mshphchth·m b·gui·em :
to·tongue-of·him to·families-of·them in·nations-of·them

5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

10:6 וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפוּט וְכְנָעַן׃
u·bni chm kush u·mtzrim u·phut u·knon :
and·sons-of Ham Cush and·Mizraim and·Phut and·Canaan

10:7 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה
u·bni kush sba u·chuile u·sbthe u·rome u·sbthka u·bni rome
and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabtah and·Raamah and·Sabtecha and·sons-of Ramaah

שְׁבָא וּדְדָן׃
shba u·ddn :
Sheba and·Dedan

6 . And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

10:8 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃
u·kush ild ath - nmrd eua echl l·eiuth gbr b·artz :
and·Cush he-generated » Nimrod he he-ᶜstarted to·to-become-of masterful in·the·earth

10:9 הָיָה־הוּא גִּבֹּר צַיִד־לִפְנֵי יְהוָה עַל־כֵּן יֵאָמַר כְּנִמְרֹד
eua - eie gbr - tzid l·phni ieue ol-kn iamr k·nmrd
he he-became masterful hunter to·faces-of Yahweh on·so he-is-being-said as·Nimrod

גִּבּוֹר צַיִד לִפְנֵי יְהוָה׃
gbur tzid l·phni ieue :
masterful hunter to·faces-of Yahweh

8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

9 He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.

10:10 וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ
u·thei rashith mmlkth·u bbl u·ark u·akd u·klne b·artz
and·she-wasᵇᶜ beginning-of kingdom-of·him Babylon and·Erech and·Accad and·Calneh in·land-of

שִׁנְעָר׃
shnor :
Shinar

10:11 מִן הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־נִינְוֵה וְאֶת־
mn - e·artz e·eua itza ashur u·ibn ath - ninue u·ath -
from the·land the·she he-went-forth Asshur and·he-is-building » Nineveh and·»

רְחֹבֹת־עִיר וְאֶת כָּלַח׃
rchbth~oir u·ath - klch :
Rehoboth~city and·» Calah

10:12 וְאֶת רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא הָעִיר הַגְּדֹלָה׃
u·ath - rsn bin ninue u·bin klch eua e·oir e·gdle :
and·» Resen between Nineveh and·between Calah she the·city the·great

10:13 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃
u·mtzrim ild ath - ludim u·ath - onmim u·ath - lebim u·ath - nphthchim :
and·Mizraim he-generated » Ludim and·» Anamim and·» Lehabim and·» Naphtuhim

10:14 וְאֶת־פַּתְרֻסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
u·ath - phthrsim u·ath - kslchim ashr itzau m·shm phlshthim u·ath -
and·» Pathrusim and·» Casluhim which they-went-forth from·there Philistines and·»

2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

6 . And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

9 He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.

10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

12 And Resen between Nineveh and Calah: the same [is] a great city.

13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

14 And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כַּפְתֹּרִים ׃ ס
kphthrim : s
Caphtorim

Caphtorim.

10:15 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־ חֵת ׃
u·knon ild ath - tzidn bkr·u u·ath - chth :
and·Canaan he-generated » Sidon firstborn-of·him and·» Heth

15 . And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth,

10:16 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי ׃
u·ath - e·ibusi u·ath - e·amri u·ath e·grgshi :
and·» the·Jebusite and·» the·Amorite and·» the·Girgashite

16 And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgasite,

10:17 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי ׃
u·ath - e·chui u·ath - e·orqi u·ath - e·sini :
and·» the·Hivite and·» the·Arkite and·» the·Sinite

17 And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

10:18 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי וְאַחַר
u·ath - e·arudi u·ath - e·tzmri u·ath - e·chmthi u·achr
and·» the·Avardite and·» the·Zemarite and·» the·Hamathite and·afterward

נָפֹצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי ׃
nphtzu mshphchuth e·knoni :
they-were-scattered families-of the·Canaanite

18 And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

10:19 וַיְהִי גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בֹּאֲכָה גְרָרָה
u·iei gbul e·knoni m·tzidn ba·ke grr·e
and·he-is-becoming boundary-of the·Canaanite from·Sidon to-come-of·you Gerar·ward

עַד עַזָּה ־ בֹּאֲכָה סְדֹמָה וַעֲמֹרָה וְאַדְמָה וּצְבֹיִם עַד ־ לָשַׁע ׃
od - oze ba·ke sdm·e u·omre u·adme u·tzbim od - lsho :
as-far-as Gaza to-come-of·you Sodom·ward and·Gomorrah and·Admah and·Zeboiim as-far-as Lasha

19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.

10:20 אֵלֶּה בְנֵי ־ חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם
ale bni - chm l·mshphchth·m l·lshnth·m b·artzth·m
these sons-of Ham to·families-of·them to·tongues-of·them in·lands-of·them

בְּגוֹיֵהֶם ׃ ס
b·gui·em : s
in·nations-of·them

20 These [are] the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, [and] in their nations.

10:21 וּלְשֵׁם יֻלַּד גַּם ־ הוּא אֲבִי כָּל ־ בְּנֵי ־ עֵבֶר אֲחִי יֶפֶת
u·l·shm ild gm - eua abi kl - bni - obr achi iphth
and·to·Shem he-was-born moreover he father-of all-of sons-of Eber brother-of Japheth

הַגָּדוֹל ׃
e·gdul :
the·great

21 . Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were [children] born.

10:22 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם ׃
bni shm oilm u·ashur u·arphkshd u·lud u·arm :
sons-of Shem Elam and·Asshur and·Arphaxad and·Lud and·Aram

22 The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

10:23 וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמָשׁ ׃
u·bni arm outz u·chul u·gthr u·msh :
and·sons-of Aram Uz and·Hul and·Gether and·Mash

23 And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

10:24 וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־ שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־ עֵבֶר ׃
u·arphkshd ild ath - shlch u·shlch ild ath - obr :
and·Arphaxad he-generated » Shelach and·Shelach he-generated » Eber

24 And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

10:25 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו
u·l·obr ild shni bnim shm e·achd phlg ki b·imi·u
and·to·Eber he-was-born two-of sons name-of the·one Peleg that in·days-of·him

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן ׃
nphlge e·artz u·shm achi·u iqtn :
she-was-distributed the·land and·name-of brother-of·him Joktan

25 And unto Eber were born two sons: the name of one [was] Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name [was] Joktan.

10:26 וְיָקְטָן יָלַד אֶת אַלְמוֹדָד ־ וְאֶת שָׁלֶף ־ וְאֶת חֲצַרְמָוֶת ־ וְאֶת יָרַח ־ ׃
u·iqtn ild ath - almudd u·ath - shlph u·ath - chtzrmuth u·ath - irch :
and·Joktan he-generated » Almodad and·» Sheleph and·» Hazarmaveth and·» Jerah

26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

10:27 וְאֶת הֲדוֹרָם ־ וְאֶת אוּזָל ־ וְאֶת דִּקְלָה ־ ׃
u·ath - edurm u·ath - auzl u·ath - dqle :
and·» Hadoram and·» Uzal and·» Diklah

27 And Hadoram, and Uzal, and Diklah,

10:28 וְאֶת עוֹבָל ־ וְאֶת אֲבִימָאֵל ־ וְאֶת שְׁבָא ־ ׃
u·ath - oubl u·ath - abimal u·ath - shba :
and·» Obal and·» Abimael and·» Sheba

28 And Obal, and Abimael, and Sheba,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:29 וְאֶת־ אוֹפִר וְאֶת־ חֲוִילָה וְאֶת־ יוֹבָב כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃
u·ath - auphr u·ath - chuile u·ath - iubb kl - ale bni iqtn :
and·» Ophir and·» Havilah and·» Jobab all-of these sons-of Joktan

29 And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these [were] the sons of Joktan.

10:30 וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה סְפָרָה הַר
u·iei mushb·m m·msha ba·ke sphr·e er
and·he-is-becoming dwelling-of·them from·Mesha to-come-of·you Sephar·ward mountain-of

הַקֶּדֶם׃
e·qdm :
the·east

30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.

10:31 אֵלֶּה בְּנֵי־ שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם
ale bni - shm l·mshphchth·m l·lshnth·m b·artzth·m
these sons-of Shem to·families-of·them to·tongues-of·them in·lands-of·them

לִגְוֹיֵהֶם׃
l·gui·em :
to·nations-of·them

31 These [are] the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

10:32 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם
ale mshphchth bni - nch l·thuldth·m b·gui·em
these families-of sons-of Noah to·genealogical-annals-of·them in·nations-of·them

וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל׃ פ
u·m·ale nphrdu e·guim b·artz achr e·mbul : p
and·from·these they-were-parted the·nations in.the·earth after the·deluge

32 These [are] the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיְהִי כָל־ הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃
u·iei kl - e·artz shphe achth u·dbrim achdim :
and·he-was[bc] all-of the·earth lip one and·words ones

[1] . And the whole earth was of one language, and of one speech.

11:2 וַיְהִי בְּנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בְקָעָה בְּאֶרֶץ
u·iei b·nso·m m·qdm u·imtzau bqoe b·artz
and·he-is-becoming in·to-journey-of·them from·east and·they-are-finding valley in·land-of

שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
shnor u·ishbu shm :
Shinar and·they-are-dwelling there

[2] And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

11:3 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים
u·iamru aish al - ro·eu eb·e nlbne lbnim
and·they-are-saying man to associate-of·him grant-attention-you ! we-shall-mold bricks

וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר
u·nshrphe l·shrphe u·thei l·em e·lbne l·abn u·e·chmr
and·we-shall-burn to·burning and·she-is-becoming to·them the·brick for·stone and·the·asphalt

הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
eie l·em l·chmr :
he-became to·them for.[the]·mortar

[3] And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for morter.

11:4 וַיֹּאמְרוּ הָבָה נִבְנֶה־ לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל
u·iamru eb·e nbne - l·nu oir u·mgdl
and·they-are-saying grant-attention-you ! we-shall-build for·us city and·tower

וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־ לָנוּ שֵׁם פֶּן־ נָפוּץ עַל־
u·rash·u b·shmim u·noshe - l·nu shm phn - nphutz ol -
and·top-of·him in·[the]·heavens and·we-shall-make for·us name lest we-are-scattering over

פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃
phni kl - e·artz :
surfaces-of all-of the·earth

[4] And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top [may reach] unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

11:5 וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־ הָעִיר וְאֶת־ הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ
u·ird ieue l·rath ath - e·oir u·ath - e·mgdl ashr bnu
and·he-is-descending Yahweh to·to-see-of » the·city and·» the·tower which they-built

בְּנֵי הָאָדָם׃
bni e·adm :
sons-of the·human

[5] . And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

11:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה
u·iamr ieue en om achd u·shphe achth l·kl·m u·ze
and·he-is-saying Yahweh behold ! people one and·lip one to·all-of·them and·this

הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא יִבָּצֵר - מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר
echl·m l·oshuth u·othe la - ibtzr m·em kl ashr
to-[c]start-of·them to·to-do-of and·now not he-shall-be-restricted from·them all which

יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃
izmu l·oshuth :
they-are-planning to·to-do-of

[6] And the LORD said, Behold, the people [is] one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

11:7 הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא
eb·e nrde u·nble shm shphth·m ashr la
grant-attention-you ! we-shall-descend and·we-shall-disintegrate there lip-of·them which not

יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃
ishmou aish shphth ro·eu :
they-shall-hear man lip-of associate-of·him

[7] Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

11:8 וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ
u·iphtz ieue ath·m m·shm ol - phni kl - e·artz
and·he-is-[c]scattering Yahweh »·them from·there over surfaces-of all-of the·earth

וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר׃
u·ichdlu l·bnth e·oir :
and·they-are-leaving-off to·to-build-of the·city

[8] So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

11:9 עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל־
ol-kn qra shm·e bbl ki - shm bll ieue shphth kl -
on·so he-called name-of·her Babylon that there he-disintegrated Yahweh lip-of all-of

הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃ פ
e·artz u·m·shm ephitz·m ieue ol - phni kl - e·artz : p
the·earth and·from·there he-[c]scattered·them Yahweh over surfaces-of all-of the·earth

[9] Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:10 אֵלֶּה תוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־ מְאַת וַיּוֹלֶד שָׁנָה וְ־אֶת
ale thuldth shm shm bn - math shne u·iuld ath -
these genealogical-annals-of Shem Shem son-of hundred-of year and·he-is-ᶜgenerating »

אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר הַמַּבּוּל׃
arphkshd shnthim achr e·mbul :
Arphaxad two-years after the·deluge

earth.
10 . These [are] the generations of Shem: Shem [was] an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

11:11 וַיְחִי ־ שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה
u·ichi - shm achri eulid·u ath - arphkshd chmsh mauth shne
and·he-is-living Shem after to-ᶜgenerate-of·him » Arphaxad five-of hundreds year

וַיּוֹלֶד וּבָנוֹת בָּנִים ׃ ס
u·iuld bnim u·bnuth : s
and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

11 And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

11:12 וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת שֶׁלַח ׃
u·arphkshd chi chmsh u·shlshim shne u·iuld ath - shlch :
and·Arphaxad he-lived five and·thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Shelach

12 And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:

11:13 וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת שֶׁלַח שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע
u·ichi arphkshd achri eulid·u ath - shlch shlsh shnim u·arbo
and·he-is-living Arphaxad after to-ᶜgenerate-of·him » Shelach three years and·four-of

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת ׃ ס
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth : s
hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

13 And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

11:14 וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת עֵבֶר ׃
u·shlch chi shlshim shne u·iuld ath - obr :
and·Shelach he-lived thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Eber

14 And Salah lived thirty years, and begat Eber:

11:15 וַיְחִי ־ שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע
u·ichi - shlch achri eulid·u ath - obr shlsh shnim u·arbo
and·he-is-living Shelach after to-ᶜgenerate-of·him » Eber three years and·four-of

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת ׃ ס
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth : s
hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

15 And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

11:16 וַיְחִי ־ עֵבֶר וּשְׁלֹשִׁים אַרְבַּע שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת פֶּלֶג ׃
u·ichi - obr arbo u·shlshim shne u·iuld ath - phlg :
and·he-is-living Eber four and·thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Peleg

16 And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

11:17 וַיְחִי ־ עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע
u·ichi - obr achri eulid·u ath - phlg shlshim shne u·arbo
and·he-is-living Eber after to-ᶜgenerate-of·him » Peleg thirty year and·four-of

מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת ׃ ס
mauth shne u·iuld bnim u·bnuth : s
hundreds year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

17 And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

11:18 וַיְחִי ־ פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת רְעוּ ׃
u·ichi - phlg shlshim shne u·iuld ath - rou :
and·he-is-living Peleg thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Reu

18 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

11:19 וַיְחִי ־ פֶּלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם
u·ichi - phlg achri eulid·u ath - rou thsho shnim u·mathim
and·he-is-living Peleg after to-ᶜgenerate-of·him » Reu nine years and·two-hundreds

שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת ׃ ס
shne u·iuld bnim u·bnuth : s
year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

19 And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

11:20 וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת שְׂרוּג ׃
u·ichi rou shthim u·shlshim shne u·iuld ath - shrug :
and·he-is-living Reu two and·thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Serug

20 And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

11:21 וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ ־ אֶת שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם
u·ichi rou achri eulid·u ath - shrug shbo shnim u·mathim
and·he-is-living Reu after to-ᶜgenerate-of·him » Serug seven years and·two-hundreds

שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת ׃ ס
shne u·iuld bnim u·bnuth : s
year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

21 And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

11:22 וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד ־ אֶת נָחוֹר ׃
u·ichi shrug shlshim shne u·iuld ath - nchur :
and·he-is-living Serug thirty year and·he-is-ᶜgenerating » Nahor

22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:23 וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה
u·ichi shrug achri eulid·u ath - nchur mathim shne
and·he-is-living Serug after to-ᶜgenerate-of·him » Nahor two-hundreds year

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
u·iuld bnim u·bnuth : s
and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

11:24 וַיְחִי נָחוֹר תִּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ תָּרַח׃
u·ichi nchur thsho u·oshrim shne u·iuld ath - thrch :
and·he-is-living Nahor nine and·twenty year and·he-is-ᶜgenerating » Terah

24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

11:25 וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ תָּרַח תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
u·ichi nchur achri eulid·u ath - thrch thsho - oshre shne
and·he-is-living Nahor after to-ᶜgenerate-of·him » Terah nine-of ten-of year

וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
u·math shne u·iuld bnim u·bnuth : s
and·hundred-of year and·he-is-ᶜgenerating sons and·daughters

25 And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

11:26 וַיְחִי תֶּרַח־ שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נָחוֹר וְאֶת־
u·ichi - thrch shboim shne u·iuld ath - abrm ath - nchur u·ath -
and·he-is-living Terah seventy year and·he-is-ᶜgenerating » Abram » Nahor and·»

הָרָן׃
ern :
Haran

26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

11:27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נָחוֹר וְאֶת־
u·ale thuldth thrch thrch eulid ath - abrm ath - nchur u·ath -
and·these genealogical-annals-of Terah Terah he-ᶜgenerated » Abram » Nahor and·»

הָרָן הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־ לוֹט׃
ern u·ern eulid ath - lut :
Haran and·Haran he-ᶜgenerated » Lot

27 . Now these [are] the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.

11:28 וַיָּמָת הָרָן עַל־ פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר
u·imth ern ol - phni thrch abi·u b·artz muldth·u b·aur
and·he-is-dying Haran on faces-of Terah father-of·him in·land-of kindred-of·him in·Ur-of

כַּשְׂדִּים׃
kshdim :
Chaldeans

28 And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

11:29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־ אַבְרָם שָׂרַי וְשֵׁם
u·iqch abrm u·nchur l·em nshim shm ashth - abrm shri u·shm
and·he-is-taking Abram and·Nahor to·them women name-of woman-of Abram Sarai and·name-of

אֵשֶׁת נָחוֹר־ מִלְכָּה בַּת הָרָן־ אֲבִי מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃
ashth - nchur mlke bth - ern abi - mlke u·abi iske :
woman-of Nahor Milcah daughter-of Haran father-of Milcah and·father-of Iscah

29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife [was] Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

11:30 וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃
u·thei shri oqre ain l·e uld :
and·she-wasᵇᶜ Sarai barren there-is-no to·her child

30 But Sarai was barren; she [had] no child.

11:31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־ אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־ לוֹט בֶּן־ הָרָן בֶּן־ בְּנוֹ
u·iqch thrch ath - abrm bn·u u·ath - lut bn - ern bn - bn·u
and·he-is-taking Terah » Abram son-of·him and·» Lot son-of Haran son-of son-of·him

וְאֶת שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם
u·ath shri klth·u ashth abrm bn·u u·itzau ath·m
and·» Sarai daughter-in-law-of·him woman-of Abram son-of·him and·they-are-going-forth with·them

מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־ חָרָן
m·aur kshdim l·lkth artz·e knon u·ibau od - chrn
from·Ur-of Chaldeans to·to-go-of land·ward Canaan and·they-are-coming as-far-as Haran

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
u·ishbu shm :
and·they-are-dwelling there

31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

11:32 וַיִּהְיוּ יְמֵי תֶּרַח־ חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת
u·ieiu imi - thrch chmsh shnim u·mathim shne u·imth
and·they-are-becoming days-of Terah five years and·two-hundreds year and·he-is-dying

בְּחָרָן׃ ס תֶּרַח
thrch b·chrn : s
Terah in·Haran

32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֶךְ־לְךָ מֵאַרְצְךָ
u·iamr ieue al - abrm lk - l·k m·artz·k
and·he-is-saying Yahweh to Abram go-you ! for·you from·land-of·you

וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃
u·m·muldth·k u·m·bith abi·k al - e·artz ashr ara·k :
and·from·kindred-of·you and·from·house-of father-of·you to the·land which I-shall-[c]show·you

12:2 וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה
u·aosh·k l·gui gdul u·abrk·k u·agdle
and·I-shall-make[do]·you to·nation great and·I-shall-[m]bless·you and·I-shall-make-great

שְׁמֶךָ וֶהְיֵה בְּרָכָה׃
shm·k u·eie brke :
name-of·you and·become-you ! blessing

12:3 וַאֲבָרְכָה מְבָרֲכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר
u·abrke mbrki·k u·mqll·k aar
and·I-shall-[m]bless ones-[m]blessing-of·you and·one-making-light-of·you I-shall-curse

וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה׃
u·nbrku b·k kl mshphchth e·adme :
and·they-are-blessed in·you all-of families-of the·ground

12:4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט
u·ilk abrm k·ashr dbr ali·u ieue u·ilk ath·u lut
and·he-is-going Abram as·which he-[m]spoke to·him Yahweh and·he-is-going with·him Lot

וְאַבְרָם בֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מֵחָרָן׃
u·abrm bn - chmsh shnim u·shboim shne b·tzath·u m·chrn :
and·Abram son-of five years and·seventy year in·to-go-forth-of·him from·Haran

12:5 וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־
u·iqch abrm ath - shri ashth·u u·ath - lut bn - achi·u u·ath -
and·he-is-taking Abram » Sarai woman·of·him and·» Lot son-of brother-of·him and·»

כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְחָרָן
kl - rkush·m ashr rkshu u·ath - e·nphsh ashr - oshu b·chrn
all-of goods-of·them which they-got and·» the·soul which they-made[do] in·Haran

וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃
u·itzau l·lkth artz·e knon u·ibau artz·e knon :
and·they-went-forth to·to-go-of land·ward Canaan and·they-are-coming land·ward Canaan

12:6 וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בָּאָרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֶם עַד אֵלוֹן מוֹרֶה
u·iobr abrm b·artz od mqum shkm od alun mure
and·he-is-passing Abram in·[the]·land as-far-as place[ri]-of Shechem as-far-as oak-of Moreh

וְהַכְּנַעֲנִי אָז בָּאָרֶץ׃
u·e·knoni az b·artz :
and·the·Canaanite then in·[the]·land

12:7 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־
u·ira ieue al - abrm u·iamr l·zro·k athn ath -
and·he-is-[n]appearing Yahweh to Abram and·he-is-saying to·seed·of·you I-shall-give »

הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאֶה אֵלָיו׃
e·artz e·zath u·ibn shm mzbch l·ieue e·nrae ali·u :
the·land the·this and·he-is-building there altar to·Yahweh the·one-[n]appearing to·him

12:8 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם הָהָרָה מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל וַיֵּט
u·iothq m·shm e·er·e m·qdm l·bith-al u·it
and·he-is-[c]shifting from·there the·mountain·ward from·east to·Beth-El and·he-is-pitching

אָהֳלֹה בֵּית־אֵל מִיָּם וְהָעַי מִקֶּדֶם וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ
ael·e bith-al m·im u·e·oi m·qdm u·ibn - shm mzbch
tent·of·him Beth-El from·seaward-side and·the·Ai from·east and·he-is-building there altar

לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה׃
l·ieue u·iqra b·shm ieue :
to·Yahweh and·he-is-calling in·name-of Yahweh

12:9 וַיִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנָסוֹעַ הַנֶּגְבָּה׃ פ
u·iso abrm eluk u·nsuo e·ngb·e : p
and·he-is-journeying Abram to-go and·to-journey the·south-rim·ward

12:10 וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיְמָה
u·iei rob b·artz u·ird abrm mtzrim·e
and·he-is-becoming famine in·[the]·land and·he-is-going-down Abram Egypt·ward

1 . Now the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

3 And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

4 . So Abram departed, as the LORD had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram [was] seventy and five years old when he departed out of Haran.

5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

6 . And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite [was] then in the land.

7 And the LORD appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto the LORD, who appeared unto him.

8 And he removed from thence unto a mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, [having] Bethel on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.

9 And Abram journeyed, going on still toward the south.

10 . And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָגוּר שָׁם כִּי ־ כָבֵד ־ הָרָעָב בָּאָרֶץ :
l·gur shm ki - kbd e·rob b·artz :
to·to-sojourn-of there that heavy the·famine in·the·land

sojourn there; for the famine [was] grievous in the land.

12:11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרַיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל ־ שָׂרַי
u·iei k·ashr eqrib l·bua mtzrim·e u·iamr al - shri
and·he-is-becoming as·which he-[c]neared to·to-come-of Egypt·ward and·he-is-saying to Sarai

11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou [art] a fair woman to look upon:

אִשְׁתּוֹ הִנֵּה ־ נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת ־ מַרְאֶה ־ אָתְּ :
ashth·u ene - na idothi ki ashe ipht - mrae ath :
woman-of·him behold ! please ! I-know that woman lovely-of appearance you

12:12 וְהָיָה כִּי ־ יִרְאוּ ־ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ
u·eie ki - irau ath·k e·mtzrim u·amru ashth·u
and·he-becomes that they-are-seeing »·you the·Egyptians and·they-say woman-of·him

זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ :
zath u·ergu ath·i u·ath·k ichiu :
this-one[f] and·they-kill »·me and·»·you they-shall-[m]keep-alive

12 Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This [is] his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

12:13 אִמְרִי ־ נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב ־ לִי ־ בַּעֲבוּרֵךְ
amri - na achth·i ath lmon iitb - l·i b·obur·k
say-you ! please ! sister·of·me you so-that he-shall-be-good for·me in·sake-of·you

וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ :
u·chithe nphsh·i b·gll·k :
and·she-lives soul-of·me in·due-to·you

13 Say, I pray thee, thou [art] my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

12:14 וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרַיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת ־
u·iei k·bua abrm mtzrim·e u·irau e·mtzrim ath -
and·he-is-becoming as·to-come-of Abram Egypt·ward and·they-are-seeing the·Egyptians »

הָאִשָּׁה כִּי ־ יָפָה ־ הִוא מְאֹד :
e·ashe ki - iphe eua mad :
the·woman that lovely she very :

14 . And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she [was] very fair.

12:15 וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פַּרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל ־ פַּרְעֹה
u·irau ath·e shri phroe u·iellu ath·e al - phroe
and·they-are-seeing »·her chiefs-of Pharaoh and·they-are-[m]praising »·her to Pharaoh

וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה :
u·thqch e·ashe bith phroe :
and·she-is-being-taken the·woman house-of Pharaoh

15 The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

12:16 וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי לוֹ ־ צֹאן ־ וּבָקָר
u·l·abrm eitib b·obur·e u·iei - l·u tzan - u·bqr
and·to·Abram he-[c]is-good in·sake-of·her and·he-is-becoming to·him flock and·herd

וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים :
u·chmrim u·obdim u·shphchth u·athnth u·gmlim :
and·donkeys and·[m]enservants and·maids and·female-donkeys and·camels

16 And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.

12:17 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת ־ פַּרְעֹה נְגָעִים גְּדֹלִים וְאֶת ־ בֵּיתוֹ ־ עַל ־
u·ingo ieue ath - phroe ngoim gdlim u·ath - bith·u ol -
and·he-is-[m]touching Yahweh » Pharaoh contagions great-ones and·» household-of·him on

דְּבַר שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם :
dbr shri ashth abrm :
matter-of Sarai woman-of Abram

17 And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

12:18 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מָה ־ זֹאת ־ עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה
u·iqra phroe l·abrm u·iamr me - zath oshith l·i l·me
and·he-is-calling Pharaoh to·Abram and·he-is-saying what ? this you-did to·me to·what ?

לֹא ־ הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא :
la - egdth l·i ki ashth·k eua :
not you-[c]told to·me that woman·of·you she :

18 And Pharaoh called Abram, and said, What [is] this [that] thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she [was] thy wife?

12:19 לָמָּה אָמַרְתְּ אֲחֹתִי הִוא וָאֶקַּח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה
l·me amrth achth·i eua u·aqch ath·e l·i l·ashe u·othe
to·what ? you-said sister·of·me she and·I-am-taking »·her to·me for·woman and·now

הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קַח וָלֵךְ :
ene ashth·k qch u·lk :
behold ! woman·of·you take-you ! and·go-you !

19 Why saidst thou, She [is] my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take [her], and go thy way.

12:20 וַיְצַו עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת ־
u·itzu oli·u phroe anshim u·ishlchu ath·u u·ath -
and·he-is-[m]instructing on·him Pharaoh mortals and·they-are-[m]sending-away »·him and·»

20 And Pharaoh commanded [his] men concerning him: and they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

sent him away, and his wife, and all that he had.

אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃
ashth·u u·ath - kl - ashr - l·u :
woman-of·him and·» all-of which to·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל - אֲשֶׁר - לוֹ וְלוֹט
u·iol abrm m·mtzrim eua u·ashth·u u·kl - ashr - l·u u·lut
and·he-is-going-up Abram from·Egypt he and·woman-of·him and·all which to·him and·Lot

עִמּוֹ הַנֶּגְבָּה :
om·u e·ngb·e :
with·him the·south-rim·ward

1 . And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.

13:2 וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב :
u·abrm kbd mad b·mqne b·ksph u·b·zeb :
and·Abram heavy very in·the·cattle in·the·silver and·in·the·gold

2 And Abram [was] very rich in cattle, in silver, and in gold.

13:3 וַיֵּלֶךְ לְמַסָּעָיו מִנֶּגֶב וְעַד בֵּית־אֵל - עַד - מְקוֹם
u·ilk l·msoi·u m·ngb u·od - bith-al od -
and·he-is-going to·journeyings-of·him from·Negev and·as-far-as Beth-El as-far-as

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר - הָיָה שָׁם | אָהֳלָה (K) | אָהֳלוֹ (Q) | בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית־אֵל
e·mqum ashr - eie shm ael·e ael·u b·thchle bin bith-al
the·placeri which - he-became there tent-of·him tent-of·him in·the·start between Beth-El

וּבֵין הָעָי :
u·bin e·oi :
and·between the·Ai

3 And he went on his journeys from the south even to Bethel, unto the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Hai;

13:4 אֶל - מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר - עָשָׂה שָׁם בָּרִאשֹׁנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם
al - mqum e·mzbch ashr - oshe shm b·rashne u·iqra shm abrm
to placeri-of the·altar which - he-madedo there in·the·first and·he-is-calling there Abram

בְּשֵׁם יְהוָה :
b·shm ieue :
in·name-of Yahweh

4 Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.

13:5 וְגַם - לְלוֹט הַהֹלֵךְ אֶת - אַבְרָם הָיָה צֹאן - וּבָקָר - וְאֹהָלִים :
u·gm - l·lut e·elk ath - abrm eie tzan - u·bqr u·aelim :
and·moreover to·Lot the·one-going with Abram he-wasbc flock and·herd and·tents :

5 . And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

13:6 וְלֹא - נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי - הָיָה רְכוּשָׁם רָב
u·la - nsha ath·m e·artz l·shbth ichdu ki - eie rkush·m rb
and·not he-bore »·them the·land to·to-dwell-of together that he-wasbc goods-of·them many

וְלֹא יָכְלוּ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו :
u·la iklu l·shbth ichdu :
and·not they-were-able to·to-dwell-of together

6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

13:7 וַיְהִי רִיב - בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה - אַבְרָם וּבֵין
u·iei rib - bin roi mqne - abrm u·bin
and·he-is-becoming contention between ones-grazing-of cattle-of Abram and·between

רֹעֵי מִקְנֵה - לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ :
roi mqne - lut u·e·knoni u·e·phrzi az ishb b·artz :
ones-grazing-of cattle-of Lot and·the·Canaanite and·the·Perizzite then dwelling in·the·land

7 And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.

13:8 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל לוֹט - אַל נָא - תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי
u·iamr abrm al - lut al - na thei mribe bin·i
and·he-is-saying Abram to Lot must-not-be please ! she-is-becoming contention between·me

וּבֵינֶיךָ וּבֵין רֹעַי וּבֵין רֹעֶיךָ
u·bini·k u·bin ro·i u·bin roi·k
and·between·you and·between ones-being-shepherds-of·me and·between ones-being-shepherds-of·you

כִּי - אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ :
ki - anshim achim anchnu :
that mortals brothers we

8 And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we [be] brethren.

13:9 הֲלֹא כָל - הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֵד נָא מֵעָלָי אִם - הַשְׂמֹאל
e·la kl - e·artz l·phni·k ephrd na m·ol·i am - e·shmal
?·not all-of the·land to·faces-of·you be-parted-you ! please ! from·on·me if the·left

וְאֵימְנָה וְאִם - הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה :
u·aimne u·am - e·imin u·ashmaile :
and·I-shall-cgo-right and·if the·right and·I-shall-cgo-left

9 [Is] not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if [thou wilt take] the left hand, then I will go to the right; or if [thou depart] to the right hand, then I will go to the left.

13:10 וַיִּשָּׂא לוֹט - אֶת עֵינָיו - וַיַּרְא אֶת - כָּל - כִּכַּר הַיַּרְדֵּן
u·isha - lut ath - oini·u u·ira ath - kl - kkr e·irdn
and·he-is-lifting Lot » eyes-of·him and·he-is-seeing » all-of basin-of the·Jordan

כִּי כֻלָּהּ מַשְׁקֶה לִפְנֵי שִׁחֵת יְהוָה אֶת - סְדֹם - וְאֶת - עֲמֹרָה
ki kl·e mshqe l·phni shchth ieue ath - sdm u·ath - omre
that all-of·her irrigated to·faces-of to-mwreck-of Yahweh » Sodom and·» Gomorrah

10 . And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it [was] well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, [even] as the garden of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּגַן ־ יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֲכָה צֹעַר׃
k·gn - ieue k·artz mtzrim ba·ke tzor :
as·garden-of Yahweh as·land-of Egypt to-come-of·you Zoar

LORD, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

13:11 וַיִּבְחַר ־ לוֹ לוֹט אֵת כָּל ־ כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט
u·ibchr - l·u lut ath kl - kkr e·irdn u·iso lut
and·he-is-choosing for·him Lot » all-of basin-of the·Jordan and·he-is-journeying Lot

מִקֶּדֶם וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃
m·qdm u·iphrdu aish m·ol achi·u :
from·east and·they-are-being-parted man from·on brother-of·him

11 Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

13:12 אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ ־ כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר
abrm ishb b·artz - knon u·lut ishb b·ori e·kkr
Abram he-dwelt in·land-of Canaan and·Lot he-dwelt in·cities-of the·basin

וַיֶּאֱהַל עַד ־ סְדֹם׃
u·iael od - sdm :
and·he-is-tenting as-far-as Sodom

12 Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched [his] tent toward Sodom.

13:13 וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
u·anshi sdm roim u·chtaim l·ieue mad :
and·mortals-of Sodom evil-ones and·sinful-ones to·Yahweh exceedingly

13 But the men of Sodom [were] wicked and sinners before the LORD exceedingly.

13:14 וַיהוָה אָמַר אֶל ־ אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד ־ לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא נָא
u·ieue amr al - abrm achri ephrd - lut m·om·u sha na
and·Yahweh he-said to Abram after to-be-parted-of Lot from·with·him lift-you ! please !

עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן ־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה
oini·k u·rae mn - e·mqum ashr - athe shm tzphn·e u·ngb·e
eyes-of·you and·see-you ! from the·placeri which you there north·ward and·south-rim·ward

וָקֵדְמָה וְיָמָּה׃
u·qdm·e u·im·e :
and·east·ward and·sea·ward

14 . And the LORD said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:

13:15 כִּי אֵת ־ כָּל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ
ki ath - kl - e·artz ashr - athe rae l·k athn·ne u·l·zro·k
that » all-of the·land which you seeing to·you I-am-giving·her and·to·seed-of·you

עַד ־ עוֹלָם׃
od - oulm :
unto eon

15 For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

13:16 וְשַׂמְתִּי אֶת ־ זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם ־ יוּכַל אִישׁ
u·shmthi ath - zro·k k·ophr e·artz ashr am - iukl aish
and·I-place » seed-of·you as·soil-of the·land which if he-is-being-able man

לִמְנוֹת עֲפַר ־ אֶת הָאָרֶץ גַּם ־ זַרְעֲךָ יִמָּנֶה׃
l·mnuth ath - ophr e·artz gm - zro·k imne :
to·to-count-of » soil-of the·land moreover seed-of·you he-shall-be-counted

16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, [then] shall thy seed also be numbered.

13:17 קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָּהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ
qum ethelk b·artz l·ark·e u·l·rchb·e ki l·k
rise-you ! swalk-you ! in·the·land to·length-of·her and·to·width-of·her that to·you

אֶתְּנֶנָּה׃
athn·ne :
I-am-giving·her

17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee.

13:18 וַיֶּאֱהַל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר
u·iael abrm u·iba u·ishb b·alni mmra ashr
and·he-is-tenting Abram and·he-is-coming and·he-is-dwelling among·in·oaks-of Mamre which

בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן ־ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה ׃ פ
b·chbrun u·ibn - shm mzbch l·ieue : p
in·Hebron and·he-is-building there altar to·Yahweh

18 Then Abram removed [his] tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which [is] in Hebron, and built there an altar unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר ־ אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר
u·iei b·imi amrphl mlk - shnor ariuk mlk alsr kdrlomr
and·he-is-becoming in·days-of Amraphel king-of Shinar Arioch king-of Ellasar Chedorlaomer

מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם :
mlk oilm u·thdol mlk guim :
king-of Elam and·Tidal king-of nations

1 . And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

14:2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת ־ בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת ־ בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב
oshu mlchme ath - bro mlk sdm u·ath - brsho mlk omre shnab
they-made[do] war with Bera king-of Sodom and·with Birsha king-of Gomorrah Shinab

מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֶׁמְאֶבֶר מֶלֶךְ K צְבִיִּים Q צְבוֹיִם וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִיא צֹעַר ־ :
mlk adme u·shmabr mlk-of tzbiim tzbuiim u·mlk blo eia - tzor :
king-of Admah and·Shemeber king-of Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar

2 [That these] made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

14:3 כָּל ־ אֵלֶּה חָבְרוּ אֶל ־ עֵמֶק הַשִּׂדִּים הוּא יָם הַמֶּלַח :
kl - ale chbru al - omq e·shdim eua im e·mlch :
all-of these they-joined to vale-of the·Siddim he sea-of the·salt

3 All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

14:4 שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת ־ כְּדָרְלָעֹמֶר וּשְׁלֹשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרָדוּ :
shthim oshre shne obdu ath - kdrlomr u·shlsh - oshre shne mrdu :
two ten-of year they-served » Chedorlaomer and·three-of ten-of year they-revolted

4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

14:5 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְּדָרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
u·b·arbo oshre shne ba kdrlomr u·e·mlkim ashr ath·u
and·in·four-of ten-of year he-came Chedorlaomer and·the·kings who with·him

וַיַּכּוּ אֶת ־ רְפָאִים בְּעַשְׁתְּרֹת~קַרְנַיִם וְאֶת ־ הַזּוּזִים בְּהָם וְאֶת הָאֵימִים
u·iku ath - rphaim b·oshthrth~qrnim u·ath - e·zuzim b·em u·ath e·aimim
and·they-are-[c]smiting » Rephaim in·Ashteroth~Karnaim and·» the·Zuzim in·Ham and·» the·Emim

בְּשָׁוֵה קִרְיָתָיִם :
b·shue qrithim :
in·Shaveh Kiriathaim

5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that [were] with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

14:6 וְאֶת ־ הַחֹרִי בְּהַרְרָם שֵׂעִיר עַד אֵיל~פָּארָן אֲשֶׁר עַל ־
u·ath - e·chri b·err·m shoir od ail~pharn ashr ol -
and·» the·Horites in·mountain-range-of·them Seir as-far-as El~Paran which on

הַמִּדְבָּר :
e·mdbr :
the·wilderness

6 And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which [is] by the wilderness.

14:7 וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל ־ עֵין~מִשְׁפָּט הִוא קָדֵשׁ וַיַּכּוּ
u·ishbu u·ibau al - oin~mshpht eua qdsh u·iku
and·they-are-returning and·they-are-coming to - En~Mishpat she Kadesh and·they-are-[c]smiting

אֶת ־ כָּל ־ שְׂדֵה הָעֲמָלֵקִי וְגַם אֶת ־ הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב
ath - kl - shde e·omlqi u·gm ath - e·amri e·ishb
» all-of field-of the·Amalekite and·moreover » the·Amorite the·one-dwelling

בְּחַצְצֹן~תָּמָר :
b·chtztzn~thmr :
in·Hazezon~Tamar

7 And they returned, and came to Enmishpat, which [is] Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.

14:8 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ ־ סְדֹם וּמֶלֶךְ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ
u·itza mlk - sdm u·mlk omre u·mlk adme u·mlk
and·he-is-going-forth king-of Sodom and·king-of Gomorrah and·king-of Admah and·king-of

K צְבִיִם Q צְבוֹיִם וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִוא צֹעַר ־ וַיַּעַרְכוּ אִתָּם מִלְחָמָה
tzbiim tzbuim u·mlk blo eua - tzor u·iorku ath·m mlchme
Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar and·they-are-arranging with·them battle

בְּעֵמֶק הַשִּׂדִּים :
b·omq e·shdim :
in·vale-of the·Siddim

8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same [is] Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

14:9 אֶת כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר
ath kdrlomr mlk oilm u·thdol mlk guim u·amrphl mlk shnor
with Chedorlaomer king-of Elam and·Tidal king-of nations and·Amraphel king-of Shinar

וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת ־ הַחֲמִשָּׁה :
u·ariuk mlk alsr arboe mlkim ath - e·chmshe :
and·Arioch king-of Ellasar four kings with - five

9 With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

14:10 וְעֵמֶק הַשִּׂדִּים בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת חֵמָר וַיָּנֻסוּ מֶלֶךְ ־ סְדֹם
u·omq e·shdim barth barth chmr u·insu mlk - sdm
and·vale-of the·Siddim wells wells-of asphalt and·they-are-fleeing king-of Sodom

10 And the vale of Siddim [was full of] slimepits; and the kings of Sodom and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ שָׁמָּה ־ וְהַנִּשְׁאָרִים הֶרָה נָסוּ :
u·omre u·iphlu - shm·e u·e·nsharim er·e nsu :
and·Gomorrah and·they-are-falling there·ward and·the·ones-[n]remaining mountain·ward they-fled

Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.

14:11 וַיִּקְחוּ אֶת ־ כָּל ־ רְכֶשׁ ־ סְדֹם וַעֲמֹרָה וְאֶת ־ כָּל ־ אָכְלָם ־
u·iqchu ath - kl - rksh sdm u·omre u·ath - kl - akl·m
and·they-are-taking » all-of goods-of Sodom and·Gomorrah and·» all-of food-of·them

וַיֵּלֵכוּ :
u·ilku :
and·they-are-going

11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

14:12 וַיִּקְחוּ אֶת ־ לוֹט וְאֶת ־ רְכֻשׁוֹ בֶּן ־ אֲחִי ־ אַבְרָם
u·iqchu ath - lut u·ath - rksh·u bn - achi abrm
and·they-are-taking » Lot and·» goods-of·him son-of brother-of Abram

וַיֵּלֵכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בִּסְדֹם :
u·ilku u·eua ishb b·sdm :
and·they-are-going and·he dwelling in·Sodom

12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

14:13 וַיָּבֹא הַפָּלִיט וַיַּגֶּד לְאַבְרָם הָעִבְרִי וְהוּא
u·iba e·phlit u·igd l·abrm e·obri u·eua
and·he-is-coming the·one-delivered and·he-is-[c]telling to·Abram the·Hebrew and·he

שֹׁכֵן בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא הָאֱמֹרִי אֲחִי אֶשְׁכֹּל וַאֲחִי עָנֵר וְהֵם
shkn b·alni mmra e·amri achi ashkl u·achi onr u·em
tabernacling among[in]·oaks-of Mamre the·Amorite brother-of Eshcol and·brother-of Aner and·they

בַּעֲלֵי בְרִית ־ אַבְרָם :
boli brith - abrm :
possessors-of covenant-of Abram

13 . And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these [were] confederate with Abram.

14:14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיָּרֶק ־ אֶת ־
u·ishmo abrm ki nshbe achi·u u·irq ath -
and·he-is-hearing Abram that he-was-captured brother-of·him and·he-is-[c]unsheathing »

חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנָה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מְאוֹת
chniki·u ilidi bith·u shmne oshr u·shlsh mauth
ones-dedicated-of·him ones-born-of household-of·him eight ten and·three-of hundreds

וַיִּרְדֹּף עַד ־ דָּן :
u·irdph od - dn :
and·he-is-pursuing as-far-as Dan

14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained [servants], born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued [them] unto Dan.

14:15 וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם הוּא לַיְלָה וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם
u·ichlq oli·em lile eua u·obdi·u u·ik·m
and·he-is-being-apportioned on·them night he and·servants-of·him and·he-is-[c]smiting·them

וַיִּרְדְּפֵם עַד ־ חוֹבָה אֲשֶׁר מִשְּׂמֹאל לְדַמָּשֶׂק :
u·irdph·m od - chube ashr m·shmal l·dmshq :
and·he-is-pursuing·them as-far-as Hobah which from·left to·Damascus

15 And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which [is] on the left hand of Damascus.

14:16 וַיָּשֶׁב אֶת כָּל הָרְכֶשׁ ־ וְגַם אֶת ־ אָחִיו לוֹט
u·ishb ath kl e·rksh u·gm ath - lut achi·u
and·he-is-[c]restoring » all-of the·goods and·moreover » Lot brother-of·him

וּרְכֻשׁוֹ הֵשִׁיב וְגַם אֶת ־ הַנָּשִׁים ־ וְאֶת ־ הָעָם ־ :
u·rksh·u eshib u·gm ath - e·nshim u·ath - e·om :
and·goods-of·him he-[c]restored and·moreover » the·women and·» the·people

16 And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

14:17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ ־ סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ
u·itza mlk - sdm l·qrath·u achri shub·u
and·he-is-coming-forth king-of Sodom to·to-meet-of·him after to-return-of·him

מֵהַכּוֹת אֶת ־ כְּדָר־לָעֹמֶר ־ וְאֶת ־ הַמְּלָכִים ־ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵמֶק ־ אֶל שָׁוֵה הוּא
m·ekuth ath - kdr-lomr u·ath - e·mlkim ashr ath·u al - omq shue eua
from·to-[c]smite-of » Chedor-Laomer and·» the·kings who with·him to vale-of Shaveh he

עֵמֶק הַמֶּלֶךְ :
omq e·mlk :
vale-of the·king

17 . And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that [were] with him, at the valley of Shaveh, which [is] the king's dale.

14:18 וּמַלְכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וְיַיִן וְהוּא כֹהֵן לְאֵל
u·mlki-tzdq mlk shlm eutzia lchm u·iin u·eua ken l·al
and·Melchi-Zedek king-of Salem he-[c]brought-forth bread and·wine and·he priest to·El

עֶלְיוֹן :
oliun :
supreme

18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he [was] the priest of the most high God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה
u·ibrk·eu u·iamr bruk abrm l·al oliun qne
and·he-is-ᵐblessing·him and·he-is-saying being-blessed Abram to·El supreme one-owning-of

שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
shmim u·artz :
heavens and·earth

19 And he blessed him, and said, Blessed [be] Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

14:20 וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ
u·bruk al oliun ashr - mgn tzri·k b·id·k
and·being-blessed El supreme who he-ᵐawarded foes-of·you in·hand-of·you

וַיִּתֶּן־לוֹ מַעֲשֵׂר מִכֹּל :
u·ithn - l·u moshr m·kl :
and·he-is-giving to·him tenth from·all

20 And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

14:21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם תֶּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ
u·iamr mlk - sdm al - abrm thn - l·i e·nphsh u·e·rksh
and·he-is-saying king-of Sodom to Abram give-you ! to·me the·soul and·the·goods

קַח־לָךְ :
qch - l·k :
take-you ! for·you

21 . And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

14:22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן
u·iamr abrm al - mlk sdm erimthi id·i al - ieue al oliun
and·he-is-saying Abram to king-of Sodom I-ᶜraise-high hand-of·me to Yahweh El supreme

קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
qne shmim u·artz :
one-owning-of heavens and·earth

22 And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

14:23 אִם־מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל וְאִם־אֶקַּח מִכָּל־אֲשֶׁר־לָךְ
am - m·chut u·od shruk - nol u·am - aqch m·kl - ashr - l·k
if from·thread and·unto lacing-of sandal and·if I-am-taking from·any-of which to·you

וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־אַבְרָם :
u·la thamr ani eoshrthi ath - abrm :
and·not you-shall-say I I-ᶜmade-rich » Abram

23 That I will not [take] from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that [is] thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

14:24 בִּלְעָדַי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ
blod·i rq ashr aklu e·norim u·chlq e·anshim ashr elku
apart-from·me but which they-ate the·lads and·portion-of the·mortals who they-went

אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם : ס
ath·i onr ashkl u·mmra em iqchu chlq·m : s
with·me Aner Eshcol and·Mamre they they-shall-take portion-of·them

24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר
achr e·dbrim e·ale eie dbr - ieue al - abrm b·mchze l·amr
after the·matters the·these he-became word-of Yahweh to Abram in.the·vision to·to-say-of

אַל־תִּירָא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃
al - thira abrm anki mgn l·k shkr·k erbe mad :
must-not-be you-are-fearing Abram I shield to·you hire-of·you to-cincrease exceedingly

15:2 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יֱהוִה מַה־תִּתֶּן־לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי
u·iamr abrm adni ieue me - ththn - l·i u·anki eulk oriri
and·he-is-saying Abram my-Lord Yahweh what ? you-shall-give to·me and·I going heirless

וּבֶן־מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק אֱלִיעֶזֶר׃
u·bn - mshq bith·i eua dmshq aliozr :
and·son-of running-about-of house-of·me he Damascus Eliezer

15:3 וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתָתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן־
u·iamr abrm en l·i la nthathe zro u·ene bn -
and·he-is-saying Abram behold ! to·me not you-gave seed and·behold ! son-of

בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי׃
bith·i iursh ath·i :
household-of·me tenanting »·me

15:4 וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי־
u·ene dbr - ieue ali·u l·amr la iirsh·k ze ki -
and·behold ! word-of Yahweh to·him to·to-say-of not he-shall-tenant·you this-one but

אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ׃
am ashr itza m·moi·k eua iirsh·k :
rather who he-shall-come-forth from·bowels-of·you he he-shall-tenant·you

15:5 וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־נָא
u·iutza ath·u e·chutz·e u·iamr ebt - na
and·he-is-cbringing-forth »·him the·outside·ward and·he-is-saying clook-you ! please !

הַשָּׁמַיְמָה וְסִפֹּר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכַל לִסְפֹּר אֹתָם
e·shmim·e u·sphr e·kukbim am - thukl l·sphr ath·m
the·heavens·ward and·number-you ! the·stars if you-are-being-able to·to-number-of »·them

וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃
u·iamr l·u ke ieie zro·k :
and·he-is-saying to·him thus he-shall-become seed·of·you

15:6 וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה׃
u·eamn b·ieue u·ichshb·e l·u tzdqe :
and·he-cbelieved in·Yahweh and·he-is-reckoning·her to·him righteousness

15:7 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים
u·iamr ali·u ani ieue ashr eutzathi·k m·aur kshdim
and·he-is-saying to·him I Yahweh who I-cbrought-forth·you from·Ur-of Chaldeans

לָתֶת לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ׃
l·thth l·k ath - e·artz e·zath l·rshth·e :
to·to-give-of to·you » the·land the·this to·to-tenant-of·her

15:8 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה׃
u·iamr adni ieue b·me ado ki airsh·ne :
and·he-is-saying my-Lord Yahweh in·what ? I-shall-know that I-shall-tenant·her

15:9 וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה־לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז
u·iamr ali·u qch·e l·i ogle mshlshth u·oz
and·he-is-saying to·him take-you ! for·me heifer being-mthree-years-old and·goat

מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ וְתֹר וְגוֹזָל׃
mshlshth u·ail mshlsh u·thr u·guzl :
being-mthree-years-old and·ram being-mthree-years-old and·turtledove and·fledgling

15:10 וַיִּקַּח־לוֹ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וַיְבַתֵּר בַּתָּוֶךְ אֹתָם
u·iqch - l·u ath - kl - ale u·ibthr b·thuk ath·m
and·he-is-taking for·him » all-of these and·he-is-msundering »·them in.the·midst

וַיִּתֵּן אִישׁ־בִּתְרוֹ לִקְרַאת רֵעֵהוּ וְאֶת־הַצִּפֹּר לֹא
u·ithn aish - bthr·u l·qrath ro·eu u·ath - e·tzphr la
and·he-is-giving each sundered-part·of·him to·to-meet-of associate·of·him and·» the·bird not

בָתָר׃
bthr :
he-sundered

1 . After these things the word of the LORD came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I [am] thy shield, [and] thy exceeding great reward.

2 . And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house [is] this Eliezer of Damascus?

3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

4 And, behold, the word of the LORD [came] unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

6 And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.

7 . And he said unto him, I [am] the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

8 And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?

9 And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

10 And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:11 וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל ־ הַפְּגָרִים וַיַּשֵּׁב אֹתָם
u·ird e·oit ol - e·phgrim u·ishb ath·m
and·he-is-descending the·bird-of-prey on the·cadavers and·he-is-[c]turning-back »·them

אַבְרָם׃
abrm :
Abram

11 And when the fowls came down upon the carcases, Abram drove them away.

15:12 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל ־ אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה
u·iei e·shmsh l·bua u·thrdme nphle ol - abrm u·ene aime
and·he-is-becoming the·sun to·to-set-of and·stupor she-fell on - Abram and·behold ! dread

חֲשֵׁכָה גְדֹלָה נֹפֶלֶת עָלָיו׃
chshke gdle nphlth oli·u :
darkness great falling on·him

12 . And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.

15:13 וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי ־ גֵר יִהְיֶה
u·iamr l·abrm ido thdo ki - gr ieie
and·he-is-saying to·Abram to-know you-are-knowing that - sojourner he-shall-become

זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת
zro·k b·artz la l·em u·obdu·m u·onu ath·m arbo mauth
seed-of·you in·land not to·them and·they-serve·them and·they-[m]humiliate »·them four-of hundreds

שָׁנָה׃
shne :
year

13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land [that is] not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

15:14 וְגַם אֶת ־ הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי ־ כֵן
u·gm ath - e·gui ashr iobdu dn anki u·achri - kn
and·moreover » the·nation which they-are-serving adjudicating I and·after so

יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
itzau b·rksh gdul :
they-shall-come-forth in·goods great

14 And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

15:15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל ־ אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר
u·athe thbua al - abthi·k b·shlum thqbr
and·you you-shall-come to - fathers-of·you in·peace you-shall-be-entombed

בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃
b·shibe tube :
in·grey-haired-age good

15:16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי ־ לֹא שָׁלֵם ־ עֲוֹן הָאֱמֹרִי
u·dur rbioi ishubu ene ki la - shlm oun e·amri
and·generation fourth they-shall-return hither that not - repaid depravity-of the·Amorite

עַד ־ הֵנָּה׃
od - ene :
unto - hither

15 And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites [is] not yet full.

15:17 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן
u·iei e·shmsh bae u·olte eie u·ene thnur oshn
and·he-is-becoming the·sun she-set and·twilight he-became and·behold ! stove-of smoke

וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃
u·lphid ash ashr obr bin e·gzrim e·ale :
and·torch-of fire which he-passed between the·severed-parts the·these

17 . And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

15:18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת ־ אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי
b·ium e·eua krth ieue ath - abrm brith l·amr l·zro·k nthti
in·[the]·day the·he he-cut Yahweh with - Abram covenant to·to-say-of to·seed-of·you I-give

אֶת ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד ־ הַנָּהָר הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר ־
ath - e·artz e·zath m·ner mtzrim od - e·ner e·gdl ner -
» the·land the·this from·stream-of Egypt as-far-as the·stream the·great stream-of

פְּרָת׃
phrth :
Euphrates

18 In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

15:19 אֶת ־ הַקֵּינִי וְאֶת ־ הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקַּדְמֹנִי׃
ath - e·qini u·ath - e·qnzi u·ath e·qdmni :
» the·Kenite and·» the·Kenizzite and·» the·Kadmonite

19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

15:20 וְאֶת ־ הַחִתִּי וְאֶת ־ הַפְּרִזִּי וְאֶת ־ הָרְפָאִים׃
u·ath - e·chthi u·ath - e·phrzi u·ath - e·rphaim :
and·» the·Hittite and·» the·Perizzite and·» the·Rephaim

20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:21 וְאֵת ־ הָאֱמֹרִי וְאֵת ־ הַכְּנַעֲנִי וְאֵת ־ הַגִּרְגָּשִׁי וְאֵת ־ הַיְבוּסִי ׃ ס
u·ath - e·amri u·ath - e·knoni u·ath - e·grgshi u·ath - e·ibusi : s
and·» the·Amorite and·» the·Canaanite and·» the·Girgashite and·» the·Jebusite

21 And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית
u·shri ashth abrm la ilde l·u u·l·e shphche mtzrith
and·Sarai woman-of Abram not she-gave-birth for·him and·to·her maid Egyptian

וּשְׁמָהּ הָגָר׃
u·shm·e egr :
and·name-of·her Hagar

1 . Now Sarai Abram's wife bare him no children: and she had an handmaid, an Egyptian, whose name [was] Hagar.

16:2 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל ־ אַבְרָם הִנֵּה ־ נָא עָצַרַנִי יְהוָה
u·thamr shri al - abrm ene - na otzr·ni ieue
and·she-is-saying Sarai to Abram behold ! - please ! he-restrained·me Yahweh

מִלֶּדֶת בֹּא ־ נָא אֶל ־ שִׁפְחָתִי אוּלַי אִבָּנֶה מִמֶּנָּה
m·ldth ba - na al - shphchth·i auli abne mm·ne
from·to-give-birth-of come-you ! - please ! to - maid-of·me perhaps I-shall-be-built from·her

וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃
u·ishmo abrm l·qul shri :
and·he-is-listening Abram to·voice-of Sarai

2 And Sarai said unto Abram, Behold now, the LORD hath restrained me from bearing: I pray thee, go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

16:3 וַתִּקַּח שָׂרַי אֵשֶׁת ־ אַבְרָם אֶת ־ הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֵּץ
u·thqch shri ashth - abrm ath - egr e·mtzrith shphchth·e m·qtz
and·she-is-taking Sarai woman-of Abram » Hagar the·Egyptian maid-of·her from·end-of

עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֶׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֶּן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ
oshr shnim l·shbth abrm b·artz knon u·ththn ath·e l·abrm aish·e
ten years to·to-dwell-of Abram in·land-of Canaan and·she-is-giving »·her to·Abram man-of·her

לוֹ לְאִשָּׁה׃
l·u l·ashe :
to·him to·woman

3 And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

16:4 וַיָּבֹא אֶל ־ הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרֶא כִּי
u·iba al - egr u·ther u·thra ki
and·he-is-coming to Hagar and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-seeing that

הָרָתָה וַתֵּקַל גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ׃
erthe u·thql gbrth·e b·oini·e :
she-is-pregnant and·she-is-being-lightly-esteemed mistress-of·her in·eyes-of·her

4 . And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

16:5 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל ־ אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אָנֹכִי נָתַתִּי שִׁפְחָתִי
u·thamr shri al - abrm chms·i oli·k anki nththi shphchth·i
and·she-is-saying Sarai to Abram wrong-of·me on·you I I-gave maid-of·me

בְּחֵיקֵךְ וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וָאֵקַל
b·chiq·k u·thra ki erthe u·aql
in·bosom-of·you and·she-is-seeing that she-is-pregnant and·I-am-being-lightly-esteemed

בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ׃
b·oini·e ishpht ieue bin·i u·bini·k :
in·eyes-of·her he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you

5 And Sarai said unto Abram, My wrong [be] upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.

16:6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל ־ שָׂרַי הִנֵּה שִׁפְחָתֵךְ בְּיָדֵךְ עֲשִׂי ־ לָהּ
u·iamr abrm al - shri ene shphchth·k b·id·k oshi - l·e
and·he-is-saying Abram to Sarai behold ! maid-of·you in·hand-of·you do-you ! to·her

הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ וַתְּעַנֶּהָ וַתִּבְרַח שָׂרַי׃
e·tub b·oini·k u·thon·e shri u·thbrch
the·good in·eyes-of·you and·she-is-[m]humiliating·her Sarai and·she-is-running-away

מִפָּנֶיהָ׃
m·phni·e :
from·faces-of·her

6 But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid [is] in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

16:7 וַיִּמְצָאָהּ מַלְאַךְ יְהוָה עַל ־ עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל ־
u·imtza·e mlak ieue ol - oin e·mim b·mdbr ol -
and·he-is-finding·her messenger-of Yahweh on - spring-of the·waters in·[the]·wilderness on

עֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃
e·oin b·drk shur :
the·spring in·way-of Shur

7 . And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

16:8 וַיֹּאמַר הָגָר שִׁפְחַת שָׂרַי אֵי מִזֶּה ־ בָּאת וְאָנָה
u·iamr egr shphchth shri ai - m·ze bath u·ane
and·he-is-saying Hagar maid-of Sarai where ? - from·this you-came and·whither ?

תֵּלֵכִי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרְתִּי אָנֹכִי בֹּרַחַת׃
thlki u·thamr m·phni shri gbrth·i anki brchth :
you-are-going and·she-is-saying from·faces-of Sarai mistress-of·me I running-away

8 And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:9 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל - גְּבִרְתֵּךְ
u·iamr l·e mlak ieue shubi al - gbrth·k
and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh return-you ! to mistress-of·you

וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ :
u·ethoni thchth idi·e :
and·humble-yourself ! under hands-of·her

[9] And the angel of the LORD said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

16:10 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת - זַרְעֵךְ
u·iamr l·e mlak ieue erbe arbe ath - zro·k
and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh to-[c]increase I-shall-[c]increase » seed-of·you

וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב :
u·la isphr m·rb :
and·not he-shall-be-numbered from·multitude

[10] . And the angel of the LORD said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.

16:11 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן
u·iamr l·e mlak ieue en·k ere u·ildth bn
and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh behold·you ! pregnant and·you-give-birth son

וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי - שָׁמַע יְהוָה אֶל - עָנְיֵךְ :
u·qrath shm·u ishmoal ki - shmo ieue al - oni·k :
and·you-call name-of·him Ishmael that he-heard Yahweh to humiliation-of·you

[11] And the angel of the LORD said unto her, Behold, thou [art] with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because the LORD hath heard thy affliction.

16:12 וְהוּא יִהְיֶה פֶּרֶא אָדָם יָדוֹ בַכֹּל וְיַד כֹּל בּוֹ
u·eua ieie phra adm id·u b·kl u·id kl b·u
and·he he-is-becoming wild-donkey-of human hand-of·him in·[the]·all and·hand-of all in·him

וְעַל - פְּנֵי כָל - אֶחָיו יִשְׁכֹּן :
u·ol - phni kl - achi·u ishkn :
and·on faces-of all-of brothers-of·him he-shall-tabernacle

[12] And he will be a wild man; his hand [will be] against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.

16:13 וַתִּקְרָא שֵׁם - יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רָאִי כִּי אָמְרָה
u·thqra shm - ieue e·dbr ali·e athe al rai ki amre
and·she-is-calling name-of Yahweh the·one-speaking to·her you El-of sight that she-said

הֲגַם הֲלֹם רָאִיתִי אַחֲרֵי רֹאִי :
e·gm elm raithi achri ra·i :
the·moreover hither I-see following-of one-seeing-of·me

[13] And she called the name of the LORD that spake unto her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?

16:14 עַל־כֵּן קָרָא לַבְּאֵר בְּאֵר~לַחַי~רֹאִי הִנֵּה בֵּין קָדֵשׁ - וּבֵין בָּרֶד :
ol-kn qra l·bar bar~lchi~rai ene bin - qdsh u·bin brd :
on·so he-called to·[the]·well Bar~Lechi~Rai behold ! between Kadesh and·between Bered

[14] Wherefore the well was called Beerlahairoi; behold, [it is] between Kadesh and Bered.

16:15 וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֵּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם - בְּנוֹ
u·thld egr l·abrm bn u·iqra abrm shm - bn·u
and·she-is-giving-birth Hagar for·Abram son and·he-is-calling Abram name-of son-of·him

אֲשֶׁר - יָלְדָה הָגָר יִשְׁמָעֵאל :
ashr - ilde egr ishmoal :
whom she-gave-birth Hagar Ishmael

[15] . And Hagar bare Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bare, Ishmael.

16:16 וְאַבְרָם בֶּן - שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת הָגָר - אֶת יִשְׁמָעֵאל - לְאַבְרָם : ס
u·abrm bn - shmnim shne u·shsh shnim b·ldth egr - ath ishmoal - l·abrm : s
and·Abram son-of eighty year and·six years in·to-give-birth-of Hagar » Ishmael for·Abram

[16] And Abram [was] fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְהִי אַבְרָם בֶּן ־ תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה
u·iei abrm bn - thshoim shne u·thsho shnim u·ira ieue
and·he-is-becoming Abram son-of ninety year and·nine years and·he-is-[n]appearing Yahweh

אֶל ־ אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ־ אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי
al - abrm u·iamr ali·u ani - al shdi ethelk l·phn·i
to Abram and·he-is-saying to·him I El Who-Suffices [s]walk-you ! to·faces-of·me

וֶהְיֵה תָמִים :
u·eie thmim :
and·become-you ! flawless

17:2 וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ
u·athne brith·i bin·i u·bin·k u·arbe auth·k
and·I-am-giving covenant-of·me between·me and·between·you and·I-am-[c]increasing »·you

בִּמְאֹד מְאֹד :
b·mad mad :
in·exceedingly exceedingly

17:3 וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל ־ פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר :
u·iphl abrm ol - phni·u u·idbr ath·u aleim l·amr :
and·he-is-falling Abram on faces-of·him and·he-is-[m]speaking with·him Elohim to·to-say-of

17:4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן גּוֹיִם :
ani ene brith·i ath·k u·eiith l·ab emun guim :
I behold ! covenant-of·me with·you and·you-become to·father-of throng-of nations

17:5 וְלֹא ־ יִקָּרֵא עוֹד אֶת ־ שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ
u·la - iqra oud ath - shm·k abrm u·eie shm·k
and·not he-shall-be-called further » name-of·you Abram and·he-becomes name-of·you

אַבְרָהָם כִּי אַב ־ הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ :
abrem ki ab - emun guim nthth·i·k :
Abraham that father-of throng-of nations I-give·you

17:6 וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד וּנְתַתִּיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים
u·ephrthi ath·k b·mad mad u·nthth·i·k l·guim u·mlkim
and·I-[c]make-fruitful »·you in·exceedingly exceedingly and·I-give·you to·nations and·kings

מִמְּךָ יֵצֵאוּ :
mm·k itzau :
from·you they-shall-come-forth

17:7 וַהֲקִמֹתִי אֶת ־ בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ
u·eqmthi ath - brith·i bin·i u·bin·k u·bin zro·k
and·I-[c]set-up » covenant-of·me between·me and·between·you and·between seed-of·you

אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם לִבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת לְךָ וּלְאֱלֹהִים
achri·k l·drth·m l·brith oulm l·eiuth l·k l·aleim
after·you for·generations-of·them for·covenant-of eon to·to-become-of to·you for·Elohim

אַחֲרֶיךָ :
u·l·zro·k achri·k :
and·to·seed-of·you after·you

17:8 וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֵת כָּל ־
u·nththi l·k u·l·zro·k achri·k ath artz mgri·k ath kl -
and·I-give to·you and·to·seed-of·you after·you » land-of sojournings-of·you » all-of

אֶרֶץ כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים :
artz knon l·achzth oulm u·eiithi l·em l·aleim :
land-of Canaan for·holding-of eon and·I-become to·them to·Elohim

17:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל ־ אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת ־ בְּרִיתִי תִּשְׁמֹר אַתָּה
u·iamr aleim al - abrem u·athe ath - brith·i thshmr athe
and·he-is-saying Elohim to Abraham and·you » covenant-of·me you-shall-keep you

וְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם :
u·zro·k achri·k l·drth·m :
and·seed-of·you after·you for·generations-of·them

17:10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין
zath brith·i ashr thshmru bin·i u·bini·km u·bin
this covenant-of·me which you[p]-shall-keep between·me and·between·you[p] and·between

זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ הִמּוֹל לָכֶם כָּל ־ זָכָר :
zro·k achri·k emul l·km kl - zkr :
seed-of·you after·you to-be-circumcised to·you[p] every-of male

1 . And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I [am] the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

4 . As for me, behold, my covenant [is] with thee, and thou shalt be a father of many nations.

5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

7 . And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

9 And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.

10 This [is] my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:11 וּנְמַלְתֶּם אֵת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית
u·nmlthm ath bshr orlth·km u·eie l·auth brith
and·you(p)-ⁿcircumcise » flesh-of foreskin-of·you(p) and·he-becomes for·sign-of covenant

בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם :
bin·i u·bini·km :
between·me and·between·you(p)

11 And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

17:12 וּבֶן שְׁמֹנַת ־ יָמִים imim יִמּוֹל imul לָכֶם l·km כָּל kl ־ זָכָר - zkr
u·bn - shmnth imim imul l·km kl - zkr
and·son-of eight-of days he-shall-be-circumcised to·you(p) every-of male

לְדֹרֹתֵיכֶם l·drthi·km יְלִיד ilid בָּיִת bith וּמִקְנַת u·mqnth ־ כֶּסֶף - ksph מִכֹּל m·kl בֶּן bn -
for·generations-of·you(p) one-born-of household and·acquisition-of silver from·every-of son-of

נֵכָר nkr אֲשֶׁר ashr לֹא la מִזַּרְעֲךָ m·zro·k הוּא : eua :
foreigner who not from·seed-of·you he

12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which [is] not of thy seed.

17:13 הִמּוֹל emul יִמּוֹל imul יְלִיד ilid בֵּיתְךָ bith·k וּמִקְנַת u·mqnth
to-be-circumcised he-shall-be-circumcised one-born-of household-of·you and·acquisition-of

כַּסְפֶּךָ ksph·k וְהָיְתָה u·eithe בְרִיתִי brith·i בִּבְשַׂרְכֶם b·bshr·km לִבְרִית l·brith עוֹלָם : oulm :
silver-of·you and·she-becomes covenant-of·me in·flesh-of·you(p) for·covenant-of eon

13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

17:14 וְעָרֵל u·orl זָכָר zkr אֲשֶׁר ashr לֹא la ־ יִמּוֹל - imul אֵת ־ בְּשַׂר ath - bshr עָרְלָתוֹ orlth·u
and·uncircumcised male who not he-is-being-circumcised » flesh-of foreskin-of·him

וְנִכְרְתָה u·nkrthe הַנֶּפֶשׁ e·nphsh הַהִוא e·eua מֵעַמֶּיהָ m·omi·e אֶת ־ בְּרִיתִי ath - brith·i הֵפַר ephr : ס
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her » covenant-of·me he-ᶜannulled : s

14 And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

17:15 וַיֹּאמֶר u·iamr אֱלֹהִים aleim אֶל al ־ אַבְרָהָם abrem שָׂרַי shri אִשְׁתְּךָ ashth·k לֹא la ־ תִקְרָא - thqra אֶת ־ ath -
and·he-is-saying Elohim to Abraham Sarai woman-of·you not you-shall-call »

שְׁמָהּ shm·e שָׂרַי shri כִּי ki שָׂרָה shre שְׁמָהּ shm·e :
name-of·her Sarai that Sarah name-of·her :

15 . And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah [shall] her name [be].

17:16 וּבֵרַכְתִּי u·brkthi אֹתָהּ ath·e וְגַם u·gm נָתַתִּי nthithi מִמֶּנָּה mm·ne לְךָ l·k בֵּן bn וּבֵרַכְתִּיהָ u·brkthi·e
and·I-ᵐbless »·her and·moreover I-give from·her to·you son and·I-ᵐbless·her

וְהָיְתָה u·eithe לְגוֹיִם l·guim מַלְכֵי mlki עַמִּים omim מִמֶּנָּה mm·ne יִהְיוּ ieiu :
and·she-becomes to·nations kings-of peoples from·her they-shall-become :

16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be [a mother] of nations; kings of people shall be of her.

17:17 וַיִּפֹּל u·iphl אַבְרָהָם abrem עַל ־ פָּנָיו ol - phni·u וַיִּצְחָק u·itzchq וַיֹּאמֶר u·iamr
and·he-is-falling Abraham on faces-of·him and·he-is-laughing and·he-is-saying

בְּלִבּוֹ b·lb·u הַלְבֶן e·l·bn מֵאָה mae ־ שָׁנָה - shne יִוָּלֵד iuld וְאִם u·am ־ שָׂרָה - shre הֶבֶת e·bth ־ תִּשְׁעִים - thshoim
in·heart-of·him ?·to·son-of hundred year he-shall-be-born and·if Sarah ?·daughter-of ninety

תֵּלֵד שָׁנָה :
thld shne :
she-shall-give-birth year

17:18 וַיֹּאמֶר u·iamr אַבְרָהָם abrem אֶל al ־ הָאֱלֹהִים e·aleim לוּ lu יִשְׁמָעֵאל ishmoal יִחְיֶה ichie לְפָנֶיךָ l·phni·k :
and·he-is-saying Abraham to the·Elohim o-that Ishmael he-shall-live to·faces-of·you :

17:19 וַיֹּאמֶר u·iamr אֱלֹהִים aleim אֲבָל abl שָׂרָה shre אִשְׁתְּךָ ashth·k יֹלֶדֶת ildth לְךָ l·k בֵּן bn
and·he-is-saying Elohim nevertheless Sarah woman-of·you giving-birth for·you son

וְקָרָאתָ u·qrath אֶת ־ שְׁמוֹ ath - shm·u יִצְחָק itzchq וַהֲקִמֹתִי u·eqmthi אֶת ־ בְּרִיתִי ath - brith·i אִתּוֹ ath·u לִבְרִית l·brith
and·you-call » name-of·him Isaac and·I-ᶜset-up » covenant-of·me with·him for·covenant-of

עוֹלָם oulm לְזַרְעוֹ l·zro·u אַחֲרָיו achri·u :
eon to·seed-of·him after·him :

18 And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, [and] with his seed after him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:20 וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי אֹתוֹ
u·l·ishmoal shmothi·k ene brkthi ath·u u·ephrithi ath·u
and·to·Ishmael I-heard·you behold ! I-[m]bless »·him and·I-[c]make-fruitful »·him

וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים - עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד
u·erbithi ath·u b·mad mad shnim - oshr nshiam iulid
and·I-[c]increase »·him in·exceedingly exceedingly two ten princes he-shall-[c]generate

וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל :
u·nththi·u l·gui gdul :
and·I-give·him to·nation great

17:21 וְאֶת - בְּרִיתִי אָקִים אֶת - יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֶד לְךָ שָׂרָה
u·ath - brith·i aqim ath - itzchq ashr thld l·k shre
and·» covenant-of·me I-shall-[c]set-up with Isaac whom she-shall-give-birth for·you Sarah

לַמּוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת :
l·muod e·ze b·shne e·achrth :
to·[the]·appointed-time the·this in·[the]·year the·other

17:22 וַיְכַל לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיַּעַל מֵעַל אֱלֹהִים אַבְרָהָם :
u·ikl l·dbr ath·u u·iol aleim m·ol abrem :
and·he-is-[m]finishing to·to-[m]speak-of with·him and·he-is-ascending Elohim from·on Abraham

17:23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת - יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל - יְלִידֵי
u·iqch abrem ath - ishmoal bn·u u·ath kl - ilidi
and·he-is-taking Abraham » Ishmael son-of·him and·» all-of ones-born-of

בֵיתוֹ וְאֵת כָּל - מִקְנַת כַּסְפּוֹ כָּל - זָכָר בְּאַנְשֵׁי
bith·u u·ath kl - mqnth ksph·u kl - zkr b·anshi
household-of·him and·» all-of acquisition-of silver-of·him every-of male in·mortals-of

בֵּית אַבְרָהָם וַיָּמָל אֶת - בְּשַׂר עָרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם
bith abrem u·iml ath - bshr orlth·m b·otzm e·ium
household-of Abraham and·he-is-circumcising » flesh-of foreskin-of·them in·very-of the·day

הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ אֱלֹהִים :
e·ze k·ashr dbr ath·u aleim :
the·this as·which he-[m]spoke with·him Elohim

17:24 וְאַבְרָהָם בֶּן - תִּשְׁעִים וָתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמּוֹלוֹ בְּשַׂר
u·abrem bn - thshoim u·thsho shne b·eml·u bshr
and·Abraham son-of ninety and·nine year in·to-be-circumcised-of·him flesh-of

עָרְלָתוֹ :
orlth·u :
foreskin-of·him

17:25 וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן - שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהִמּוֹלוֹ אֵת
u·ishmoal bn·u bn - shlsh oshre shne b·eml·u ath
and·Ishmael son-of·him son-of three-of ten year in·to-be-circumcised-of·him »

בְּשַׂר עָרְלָתוֹ :
bshr orlth·u :
flesh-of foreskin-of·him

17:26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ :
b·otzm e·ium e·ze nmul abrem u·ishmoal bn·u :
in·very-of the·day the·this he-was-circumcised Abraham and·Ishmael son-of·him

17:27 וְכָל - אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת - כֶּסֶף
u·kl - anshi bith·u ilid bith u·mqnth - ksph
and·all-of mortals-of household-of·him one-born-of household and·acquisition-of silver

מֵאֵת בֶּן - נֵכָר נִמֹּלוּ אִתּוֹ : פ
m·ath bn - nkr nmlu ath·u : p
from·with son-of foreigner they-were-circumcised with·him

[20] And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

[21] But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

[22] And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

[23] . And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

[24] And Abraham [was] ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

[25] And Ishmael his son [was] thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

[26] In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

[27] And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיֵּרָא יְהוָה אֵלָיו בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח -
u·ira ieue ali·u b·alni mmra u·eua ishb phthch -
and·he-is-[n]appearing Yahweh to·him among[in]·oaks-of Mamre and·he sitting opening-of

הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם :
e·ael k·chm e·ium :
the·tent as·warmth-of the·day

18:2 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים
u·isha oini·u u·ira u·ene shlshe anshim
and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! three mortals

נִצָּבִים עָלָיו וַיַּרְא וַיָּרָץ לִקְרָאתָם מִפֶּתַח
ntzbim oli·u u·ira u·irtz l·qrath·m m·phthch
ones-being-stationed on·him and·he-is-seeing and·he-is-running to·to-meet-of·them from·opening-of

הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה :
e·ael u·ishthchu artz·e :
the·tent and·he-is-bowing-down-himself earth·ward

18:3 וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל־נָא
u·iamr adni am - na mtzathi chn b·oini·k al - na
and·he-is-saying my-Lord if please ! I-find grace in·eyes-of·you must-not-be please !

תַּעֲבֹר מֵעַל עַבְדֶּךָ :
thobr m·ol obd·k :
you-are-passing from·on servant-of·you

18:4 יֻקַּח־נָא מְעַט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם
iqch - na mot - mim u·rchtzu rgli·km
he-shall-be-taken please ! little-of water and·wash-you[p] ! feet-of·you[p]

וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ :
u·eshonu thchth e·otz :
and·[n]lean-back-you[p] ! under the·tree

18:5 וְאֶקְחָה פַּת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר
u·aqche phth - lchm u·sodu lb·km achr
and·I-shall-take morsel-of bread and·brace-you[p] ! heart-of·you[p] afterward

תַּעֲבֹרוּ כִי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן
thobru ki - ol-kn obrthm ol - obd·km u·iamru kn
you[p]-shall-pass that on·so you[p]-pass on servant-of·you[p] and·they-are-saying so

תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ :
thoshe k·ashr dbrth :
you-shall-do as·which you-[m]speak

18:6 וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֱלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי
u·imer abrem e·ael·e al - shre u·iamr meri
and·he-is-[m]hastening Abraham the·tent·ward to Sarah and·he-is-saying [m]hasten-you !

שְׁלֹשׁ סָאִים קֶמַח סֹלֶת לוּשִׁי וַעֲשִׂי עֻגוֹת :
shlsh saim qmch slth lushi u·oshi oguth :
three-of seahs meal flour knead-you ! and·make[do]-you ! ember-cakes

18:7 וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רַךְ וָטוֹב
u·al - e·bqr rtz abrem u·iqch bn - bqr rk u·tub
and·to the·herd he-ran Abraham and·he-is-taking son-of herd tender and·good

וַיִּתֵּן אֶל־הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ :
u·ithn al - e·nor u·imer l·oshuth ath·u :
and·he-is-giving to the·lad and·he-is-[m]hastening to·to-make[do]-of »·him

18:8 וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחָלָב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה
u·iqch chmae u·chlb u·bn - e·bqr ashr oshe
and·he-is-taking clotted-cream and·milk and·son-of the·herd which he-made[do]

וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכֵלוּ :
u·ithn l·phni·em u·eua - omd oli·em thchth e·otz u·iaklu :
and·he-is-giving to·faces-of·them and·he standing on·them under the·tree and·they-are-eating

18:9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה
u·iamru ali·u aie shre ashth·k u·iamr ene
and·they-are-saying to·him where ? Sarah woman-of·you and·he-is-saying behold !

בָּאֹהֶל :
b·ael :
in·[the]·tent

1 . And the LORD appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;

2 And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw [them], he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

3 And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

4 Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

5 And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead [it], and make cakes upon the hearth.

7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave [it] unto a young man; and he hasted to dress it.

8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set [it] before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

9 . And they said unto him, Where [is] Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:10 וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה בֵן־
u·iamr shub ashub ali·k k·oth chie u·ene - bn
and·he-is-saying to-return I-shall-return to·you as·the·season-of living and·behold ! son

לְשָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהוּא אַחֲרָיו׃
l·shre ashth·k u·shre shmoth phthch e·ael u·eua achri·u :
to·Sarah woman-of·you and·Sarah hearing opening-of the·tent and·he behind·him

18:11 וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה
u·abrem u·shre zqnim baim b·imim chdl l·eiuth l·shre
and·Abraham and·Sarah old-ones ones-coming in·the·days he-left-off to·to-become-of to·Sarah

כַּנָּשִׁים אֹרַח׃
k·nshim arch :
as·the·women path

18:12 וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי
u·thtzchq shre b·qrb·e l·amr achri blth·i
and·she-is-laughing Sarah in·within-of·her to·to-say-of after to-wear-out-of·me

הָיְתָה לִי־ עֶדְנָה וַאדֹנִי זָקֵן׃
eithe - l·i odne u·adn·i zqn :
she-becomes to·me luxury and·lord-of·me he-is-old

18:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר
u·iamr ieue al - abrem l·me ze tzchqe shre l·amr
and·he-is-saying Yahweh to Abraham to·what ? this she-laughed Sarah to·to-say-of

הַאַף אָמְנָם אַלֵּד וַאֲנִי זָקַנְתִּי׃
e·aph amnm ald u·ani zqnthi :
?·indeed truly I-shall-give-birth and·I I-am-old

18:14 הֲיִפָּלֵא מִיְהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ
e·iphla m·ieue dbr l·muod ashub ali·k
?·he-shall-be-marvelous from·Yahweh matter to·the·appointed-time I-shall-return to·you

כָּעֵת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן׃
k·oth chie u·l·shre bn :
as·the·season-of living and·to·Sarah son

18:15 וַתְּכַחֵשׁ שָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחַקְתִּי כִּי יָרֵאָה וַיֹּאמֶר
u·thkchsh shre l·amr la tzchqthi ki irae u·iamr
and·she-is-dissimulating Sarah to·to-say-of not I-laughed that she-feared and·he-is-saying

כִּי לֹא צָחָקְתְּ׃
la ki tzchqth :
not that you-laughed

18:16 וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל־ פְּנֵי סְדֹם
u·iqmu m·shm e·anshim u·ishqphu ol - phni sdm
and·they-are-arising from·there the·mortals and·they-are-gazing on faces-of Sodom

וְאַבְרָהָם הֹלֵךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם׃
u·abrem elk om·m l·shlch·m :
and·Abraham going with·them to·to-send-off-of·them

18:17 וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃
u·ieue amr e·mkse ani m·abrem ashr ani oshe :
and·Yahweh he-said ?·covering I from·Abraham which I doing

18:18 וְאַבְרָהָם הָיוֹ יִהְיֶה לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ
u·abrem eiu ieie l·gui gdul u·otzum u·nbrku
and·Abraham to-become he-shall-become to·nation great and·staunch and·they-are-blessed

בוֹ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
b·u kl guii e·artz :
in·him all-of nations-of the·earth

18:19 כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת־ בָּנָיו וְאֶת־
ki idothi·u lmon ashr itzue ath - bni·u u·ath -
that I-know·him in-order-to which he-shall-instruct » sons-of·him and·»

בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן
bith·u achri·u u·shmru drk ieue l·oshuth tzdqe u·mshpht lmon
household-of·him after·him and·they-keep way-of Yahweh to·to-do-of justice and·judgment so-that

הָבִיא יְהוָה עַל־ אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר־ עָלָיו׃
ebia ieue ol - abrem ath ashr - dbr oli·u :
to-bring-of Yahweh on Abraham » which he-spoke on·him

[10] And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard [it] in the tent door, which [was] behind him.

[11] Now Abraham and Sarah [were] old [and] well stricken in age; [and] it ceased to be with Sarah after the manner of women.

[12] Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

[13] And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

[14] Is any thing too hard for the LORD? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

[15] Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

[16] . And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

[17] And the LORD said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;

[18] Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

[19] For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי רָבָּה ־ הַחַטָּאתָם
u·iamr ieue zoqth sdm u·omre ki - rbe u·chtath·m
and·he-is-saying Yahweh outcry-of Sodom and·Gomorrah that she-is-much and·sin-of·them

כִּי כְבֵדָה מְאֹד׃
ki kbde mad :
that she-is-heavy very

20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

18:21 אֵרְדָה ־ נָא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָלָה
arde - na u·arae e·k·tzoqth·e e·bae al·i oshu kle
I-shall-descend please ! and·I-shall-see ?·as·cry-of·her the·she-came to·me they-do all

וְאִם ־ לֹא אֵדָעָה׃
u·am - la adoe :
and·if not I-shall-know

21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

18:22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם
u·iphnu m·shm e·anshim u·ilku sdm·e u·abrem
and·they-are-facing-about from·there the·mortals and·they-are-going Sodom·ward and·Abraham

עוֹדֶנּוּ עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה׃
oud·nu omd l·phni ieue :
still·him standing to·faces-of Yahweh

22 And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.

18:23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק
u·igsh abrem u·iamr e·aph thsphe tzdiq
and·he-is-coming-close Abraham and·he-is-saying ?·indeed you-shall-sweep-up righteous-one

עִם ־ רָשָׁע׃
om - rsho :
with wicked-one

23 . And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

18:24 אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה
auli ish chmshim tzdiqm b·thuk e·oir e·aph thsphe
perhaps there-is fifty righteous-ones in·midst-of the·city ?·indeed you-shall-sweep-up

וְלֹא ־ תִשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר
u·la - thsha l·mqum lmon chmshim e·tzdiqm ashr
and·not you-shall-bear to.the·placeri on-account-of fifty the·righteous-ones who

בְּקִרְבָּהּ׃
b·qrb·e :
in·within-of·her

24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that [are] therein?

18:25 חָלִלָה לְךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק
chll·e l·k m·oshth k·dbr e·ze l·emith tzdiq
far-be-it ! to·you from·to-do-of as.the·thing the·this to·to-cput-to-death-of righteous-one

עִם ־ רָשָׁע וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע חָלִלָה לְךָ
om - rsho u·eie k·tzdiq k·rsho chll·e l·k
with wicked-one and·he-becomes as.the·righteous-one as.the·wicked-one far-be-it ! to·you

הֲשֹׁפֵט כָּל ־ הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃
e·shpht kl - e·artz la ioshe mshpht :
?·one-judging-of all-of the·earth not he-shall-do judgment

25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

18:26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם ־ אֶמְצָא בִּסְדֹם חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ
u·iamr ieue am - amtza b·sdm chmshim tzdiqm b·thuk
and·he-is-saying Yahweh if I-am-finding in·Sodom fifty righteous-ones in·midst-of

הָעִיר וְנָשָׂאתִי לְכָל ־ הַמָּקוֹם בַּעֲבוּרָם׃
e·oir u·nshathi l·kl - e·mqum b·obur·m :
the·city and·I-bear to·all-of the·placeri in·sake-of·them

26 And the LORD said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

18:27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הִנֵּה נָא ־ הוֹאַלְתִּי
u·ion abrem u·iamr ene - na eualthi
and·he-is-answering Abraham and·he-is-saying behold ! please ! I-cam-disposed

לְדַבֵּר אֶל ־ אֲדֹנָי וְאָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר׃
l·dbr al - adni u·anki ophr u·aphr :
to·to-mspeak-of to my-Lord and·I soil and·ash

27 And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which [am but] dust and ashes:

18:28 אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם חֲמִשָּׁה הֲתַשְׁחִית בַּחֲמִשָּׁה
auli ichsru·n chmshim e·tzdiqm chmshe e·thshchith b·chmshe
perhaps they-are-lacking fifty the·righteous-ones five ?·you-shall-cruin in.the·five

אֶת ־ כָּל ־ הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אִם ־ אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים
ath - kl - e·oir u·iamr la ashchith am - amtza shm arboim
» all-of the·city and·he-is-saying not I-shall-cruin if I-am-finding there forty

28 Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for [lack of] five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַחֲמִשָּׁה :
u·chmshe :
and·five

18:29 וַיֹּסֶף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמַר אוּלַי
u·isph oud l·dbr ali·u u·iamr auli
and·he-is-[c]proceeding further to·to-[m]speak-of to·him and·he-is-saying perhaps

יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר הָאַרְבָּעִים :
imtzau·n shm arboim u·iamr la aoshe b·obur e·arboim :
they-are-being-found there forty and·he-is-saying not I-shall-do in·sake the·forty

18:30 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבֵּרָה
u·iamr al - na ichr l·adni u·adbre
and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-am-[m]speaking

אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא
auli imtzau·n shm shlshim u·iamr la aoshe am - amtza
perhaps they-are-being-found there thirty and·he-is-saying not I-shall-do if I-am-finding

שָׁם שְׁלֹשִׁים :
shm shlshim :
there thirty

18:31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי אוּלַי
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni auli
and·he-is-saying behold ! please ! I-[c]am-disposed to·to-[m]speak-of to my-Lord perhaps

יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֶשְׂרִים :
imtzau·n shm oshrim u·iamr la ashchith b·obur e·oshrim :
they-are-being-found there twenty and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin in·sake the·twenty

18:32 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבְּרָה אַךְ־
u·iamr al - na ichr l·adni u·adbre ak -
and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-shall-[m]speak yea

הַפַּעַם אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר
e·phom auli imtzau·n shm oshre u·iamr la ashchith b·obur
the·once perhaps they-are-being-found there ten and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin in·sake

הָעֲשָׂרָה :
e·oshre :
the·ten

18:33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם
u·ilk ieue k·ashr kle l·dbr al - abrem u·abrem
and·he-is-going Yahweh as·which he-[m]finished to·to-[m]speak-of to Abraham and·Abraham

שָׁב לִמְקֹמוֹ :
shb l·mqm·u :
he-returned to·place[ri]-of·him :

[29] And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do [it] for forty's sake.

[30] And he said [unto him], Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do [it], if I find thirty there.

[31] And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for twenty's sake.

[32] And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy [it] for ten's sake.

[33] And the LORD went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב
u·ibau shni e·mlakim sdm·e b·orb u·lut ishb
and·they-are-coming two-of the·messengers Sodom·ward in·the·evening and·Lot sitting

בְּשַׁעַר ־ סְדֹם וַיַּרְא ־ לוֹט וַיָּקָם לִקְרָאתָם
b·shor - sdm u·ira - lut u·iqm l·qrath·m
in·gateway-of Sodom and·he-is-seeing Lot and·he-is-rising to·to-meet-of·them

וַיִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה ׃
u·ishthchu aphim artz·e ׃
and·he-is-bowing-down-himself nostrils earth·ward

19:2 וַיֹּאמֶר הִנֶּה נָּא ־ אֲדֹנַי סוּרוּ נָא ־ בֵּית אֶל
u·iamr ene na - adn·i suru na al - bith
and·he-is-saying behold ! please ! lords-of·me withdraw-you(p) ! please ! to house-of

עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם
obd·km u·linu u·rchtzu rgli·km u·eshkmthm
servant-of·you(p) and·lodge-you(p) ! and·wash-you(p) ! feet-of·you(p) and·you(p)-crise-early

וַהֲלַכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי בָרְחוֹב נָלִין ׃
u·elkthm l·drk·km u·iamru la ki b·rchub nlin ׃
and·you(p)-go to·way-of·you(p) and·they-are-saying not that in·the·square we-shall-lodge

19:3 וַיִּפְצַר ־ בָּם מְאֹד וַיָּסֻרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ
u·iphtzr - b·m mad u·isru ali·u u·ibau
and·he-is-urging in·them exceedingly and·they-are-withdrawing to·him and·they-are-coming

בֵּיתוֹ ־ אֶל וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמַצּוֹת וַיֹּאכָל
al - bith·u u·iosh l·em mshthe u·mtzuth aphe
to house-of·him and·he-is-making(do) for·them feast and·unleavened-breads he-baked

׃ וַיֹּאכֵלוּ
׃ u·iaklu
and·they-are-eating

19:4 טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ וְאַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי סְדֹם נָסַבּוּ עַל ־
trm ishkbu u·anshi e·oir anshi sdm nsbu ol -
ere they-are-lying-down and·mortals-of the·city mortals-of Sodom they-(n)surrounded on

הַבַּיִת מִנַּעַר וְעַד ־ זָקֵן כָּל ־ הָעָם מִקָּצֶה ׃
e·bith m·nor u·od - zqn kl - e·om m·qtze ׃
the·house from·lad and·unto - old-man all-of - the·people from·outmost-parts

19:5 וַיִּקְרְאוּ אֶל ־ לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַיֵּה הָאֲנָשִׁים ־ אֲשֶׁר
u·iqrau al - lut u·iamru l·u aie e·anshim ashr -
and·they-are-calling to Lot and·they-are-saying to·him where ? the·mortals who

בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלָּיְלָה הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנֵדָעָה אֹתָם ׃
bau ali·k e·lile eutzi·m ali·nu u·ndoe ath·m ׃
they-came to·you the·night c·bring-forth-you·them ! to·us and·we-shall-know »·them

19:6 וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתְחָה וְהַדֶּלֶת סָגַר אַחֲרָיו ׃
u·itza al·em lut e·phthch·e u·e·dlth sgr achri·u ׃
and·he-is-going-forth to·them Lot the·portal·ward and·the·door he-closed after·him

19:7 וַיֹּאמַר אַל ־ נָא אַחַי תָּרֵעוּ ׃
u·iamr al - na ach·i throu ׃
and·he-is-saying must-not-be please ! brothers-of·me you(p)-are-c·doing-evil

19:8 הִנֶּה ־ נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא ־ יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה ־
ene - na l·i shthi bnuth ashr la - idou aish autziae -
behold ! please ! to·me two-of daughters who not they-know man I-shall-c·bring-forth

נָא אֹתָן אֶלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לָאֲנָשִׁים
na ath·en ali·km u·oshu l·en k·tub b·oini·km rq l·anshim
please ! »·them to·you(p) and·do-you(p) ! to·them as·the·good in·eyes-of·you(p) but to·the·mortals

הָאֵל אַל ־ תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי ־ עַל־כֵּן בָּאוּ בְּצֵל
e·al al - thoshu dbr ki - ol-kn bau b·tzl
the·these must-not-be you(p)-are-doing anything that on·so they-came in·shadow-of

קֹרָתִי ׃
qrth·i ׃
rafter-of·me

19:9 וַיֹּאמְרוּ גֶּשׁ ־ הָלְאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד ־ בָּא
u·iamru gsh - elae u·iamru e·achd ba -
and·they-are-saying come-close-you ! yonder and·they-are-saying the·one he-came

[1] . And there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing [them] rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

[2] And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

[3] And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

[4] . But before they lay down, the men of the city, [even] the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

[5] And they called unto Lot, and said unto him, Where [are] the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

[6] And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,

[7] And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

[8] Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as [is] good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

[9] And they said, Stand back. And they said [again], This one [fellow] came in to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָגוּר וַיִּשְׁפֹּט שָׁפוֹט עַתָּה נָרַע לְךָ מֵהֶם
l·gur u·ishpht shphut othe nro l·k m·em
to·to-sojourn-of and·he-is-judging to-judge now we-shall-[c]do-evil to·you from·them

וַיִּפְצְרוּ בָאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְּשׁוּ לִשְׁב�ֹּר
u·iphtzru b·aish b·lut mad u·igshu l·shbr
and·they-are-urging in·[the]·man in·Lot exceedingly and·they-are-coming-close to·to-break-of

הַדָּלֶת :
e·dlth :
the·door

19:10 וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־
u·ishlchu e·anshim ath - id·m u·ibiau ath -
and·they-are-stretching-forth the·mortals » hand-of·them and·they-are-[c]bringing-in »

לוֹט אֲלֵיהֶם הַבָּיְתָה וְאֶת־הַדֶּלֶת סָגָרוּ :
lut ali·em e·bith·e u·ath - e·dlth sgru :
Lot to·them the·house·ward and·» the·door they-closed

19:11 וְאֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פֶּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן
u·ath - e·anshim ashr - phthch e·bith eku b·snurim m·qtn
and·» the·mortals who portal-of the·house they-[c]smote in·[the]·dazzlings from·small-one

וְעַד־גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לִמְצֹא פֶּתַח :
u·od - gdul u·ilau l·mtza e·phthch :
and·unto great-one and·they-are-tiring-themselves to·to-find-of the·portal

19:12 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־לוֹט עֹד מִי־לְךָ פֹּה חָתָן
u·iamru e·anshim al - lut od mi - l·k phe chthn
and·they-are-saying the·mortals to Lot still any ? - to·you here son-in-law

וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ בָּעִיר הוֹצֵא מִן־
u·bni·k u·bnthi·k u·kl ashr - l·k b·oir eutza mn -
and·sons-of·you and·daughters-of·you and·all who - to·you in·[the]·city [c]bring-forth-you ! from

הַמָּקוֹם :
e·mqum :
the·place[ri]

19:13 כִּי־מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־גָדְלָה צַעֲקָתָם
ki - mshchthim anchnu ath - e·mqum e·ze ki - gdle tzoqth·m
that - ones-[c]ruining we » the·place[ri] the·this that - she-was-great cry-of·them

אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיְשַׁלְּחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ :
ath - phni ieue u·ishlch·nu ieue l·shchth·e :
with faces-of Yahweh and·he-is-[m]sending·us Yahweh to·to-[m]ruin-of·her

19:14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־חֲתָנָיו לֹקְחֵי
u·itza lut u·idbr al - chthni·u lqchi
and·he-is-going-forth Lot and·he-is-[m]speaking to sons-in-law-of·him ones-taking-of

בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה
bnthi·u u·iamr qumu tzau mn - e·mqum e·ze
daughters-of·him and·he-is-saying arise-you(p) ! go-forth-you(p) ! from - the·place[ri] the·this

כִּי־מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כִמְצַחֵק בְּעֵינֵי
ki - mshchith ieue ath - e·oir u·iei k·mtzchq b·oini
that [c]ruining Yahweh » the·city and·he-was[bc] as·one-making-fun in·eyes-of

חֲתָנָיו :
chthni·u :
sons-in-law-of·him

19:15 וּכְמוֹ הַשַּׁחַר עָלָה וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר
u·kmu e·shchr ole u·iaitzu e·mlakim b·lut l·amr
and·as the·dawn he-ascended and·they-are-[c]rushing the·messengers in·Lot to·to-say-of

קוּם קַח אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת
qum qch ath - ashth·k u·ath - shthi bnthi·k e·nmtzath
arise-you ! take-you ! » woman-of·you and·» two-of daughters-of·you the·ones-being-found

פֶּן־תִּסָּפֶה בַּעֲוֹן הָעִיר :
phn - thsphe b·oun e·oir :
lest you-shall-be-swept-up in·depravity-of the·city

19:16 וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־
u·ithmeme u·ichzqu e·anshim b·id·u u·b·id -
and·he-is-[s]dallying and·they-are-[c]holding-fast the·mortals in·hand-of·him and·in·hand-of

sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, [even] Lot, and came near to break the door.

10 But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.

11 And they smote the men that [were] at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

12 . And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring [them] out of this place:

13 For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.

14 And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the LORD will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

15 . And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

16 And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אִשְׁתּוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו
ashth·u u·b·id shthi bnthi·u b·chmlth ieue oli·u
woman-of·him and·in·hand-of two-of daughters-of·him in·sparing-of Yahweh on·him

וַיֹּצִאֻהוּ וַיַּנִּחֻהוּ מִחוּץ לָעִיר׃
u·itza·eu u·inch·eu m·chutz l·oir :
and·they-are-ᶜbringing-forth·him and·they-are-ᶜleaving·him from·outside-of to·ᵗʰᵉ·city

19:17 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר
u·iei k·eutzia·m ath·m e·chutz·e u·iamr
and·he-is-becoming as·to-ᶜbring-forth-of·them »·them the·outside·ward and·he-is-saying

הִמָּלֵט עַל־נַפְשֶׁךָ אַל־תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ וְאַל־
emlt ol - nphsh·k al - thbit achri·k u·al -
ⁿescape-you ! on soul-of·you must-not-be you-are-ᶜlooking behind·you and·must-not-be

תַּעֲמֹד בְּכָל־הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־
thomd b·kl - e·kkr e·er·e emlt phn -
you-are-standing in·any-part-of the·basin the·mountain·ward ⁿescape-you ! lest

תִּסָּפֶה׃
thsphe :
you-shall-be-swept-up

19:18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־נָא אֲדֹנָי׃
u·iamr lut al·em al - na adni :
and·he-is-saying Lot to·them must-not-be please ! my-Lord

19:19 הִנֵּה־נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל
ene - na mtza obd·k chn b·oini·k u·thgdl
behold ! please ! he-found servant-of·you grace in·eyes-of·you and·you-are-ᶜmagnifying

חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא
chsd·k ashr oshith omd·i l·echiuth ath - nphsh·i u·anki la
kindness-of·you which you-do with·me to·to-ᶜpreserve-alive-of » soul-of·me and·I not

אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן־תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמַתִּי׃
aukl l·emlt e·er·e phn - thdbq·ni e·roe u·mthi :
I-am-being-able to·to-ⁿescape-of the·mountain·ward lest she-is-clinging·me the·evil and·I-die

19:20 הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לָנוּס שָׁמָּה וְהִיא מִצְעָר
ene - na e·oir e·zath qrbe l·nus shm·e u·eia mtzor
behold ! please ! the·city the·this near to·to-flee-of there·ward and·she inferior

אִמָּלְטָה נָּא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר וּתְחִי הוּא נַפְשִׁי׃
amlte na shm·e e·la mtzor eua u·thchi nphsh·i :
I-shall-ⁿescape na there·ward ?·not inferior she and·she-shall-live soul-of·me

19:21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי פָנֶיךָ גַּם לַדָּבָר הַזֶּה
u·iamr ali·u ene nshathi phni·k gm l·dbr e·ze
and·he-is-saying to·him behold ! I-lift-up faces-of·you moreover to·ᵗʰᵉ·matter the·this

לְבִלְתִּי הָפְכִּי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
l·blthi ephk·i ath - e·oir ashr dbrth :
to·so-as-not to-overturn-of·me » the·city which you-ᵐspeak

19:22 מַהֵר הִמָּלֵט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר
mer emlt shm·e ki la aukl l·oshuth dbr
ᵐhasten-you ! ⁿescape-you ! there·ward that not I-am-being-able to·to-do-of anything

עַד־בֹּאֲךָ שָׁמָּה עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הָעִיר צוֹעַר׃
od - ba·k shm·e ol-kn qra shm - e·oir tzuor :
until to-come-of·you there·ward on·so he-called name-of the·city Zoar

19:23 הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל־הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צֹעַרָה׃
e·shmsh itza ol - e·artz u·lut ba tzor·e :
the·sun he-came-forth over the·earth and·Lot he-came Zoar·ward

19:24 וַיהוָה הִמְטִיר עַל־סְדֹם וְעַל־עֲמֹרָה גָּפְרִית וָאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה
u·ieue emtir ol - sdm u·ol - omre gphrith u·ash m·ath ieue
and·Yahweh he-caused-to-rain on Sodom and·on Gomorrah sulphur and·fire from·with Yahweh

מִן־הַשָּׁמָיִם׃
mn - e·shmim :
from the·heavens

19:25 וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הֶעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל־הַכִּכָּר וְאֵת כָּל־
u·iephk ath - e·orim e·al u·ath kl - e·kkr u·ath kl -
and·he-is-overturning » the·cities the·these and·» all-of the·basin and·» all-of

his wife, and upon the hand of his two daughters; the LORD being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

18 And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19 Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

20 Behold now, this city [is] near to flee unto, and it [is] a little one: Oh, let me escape thither, ([is] it not a little one?) and my soul shall live.

21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

22 Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

23 The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

24 . Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;

25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֹשְׁבֵי הֶעָרִים וְצֶמַח הָאֲדָמָה :
ishbi e·orim u·tzmch e·adme :
ones-dwelling-of the·cities and·sprouting-of the·ground

cities, and that which grew upon the ground.

19:26 וַתַּבֵּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח :
u·thbt ashth·u m·achri·u u·thei ntzib mlch :
and·she-is-[c]looking woman-of·him from·behind·him and·she-is-becoming monument-of salt

[26] . But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

19:27 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר - עָמַד שָׁם אֶת - אֲ
u·ishkm abrem b·bqr al - e·mqum ashr - omd shm ath - a
and·he-is-[c]rising-early Abraham in·[the]·morning to the·place[ri] which he-stood there with

פְּנֵי יְהוָה :
phni ieue :
faces-of Yahweh

[27] . And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the LORD:

19:28 וַיַּשְׁקֵף עַל - פְּנֵי סְדֹם וַעֲמֹרָה וְעַל כָּל - פְּנֵי אֶרֶץ
u·ishqph ol - phni sdm u·omre u·ol - kl - phni artz
and·he-is-[c]gazing on surfaces-of Sodom and·Gomorrah and·on all-of surfaces-of land-of

הַכִּכָּר וַיַּרְא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן :
e·kkr u·ira u·ene ole qitr e·artz k·qitr e·kbshn :
the·basin and·he-is-seeing and·behold ! he-went-up fume-of the·land as·fume-of the·limekiln

[28] And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

19:29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת - עָרֵי אֶת הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר
u·iei b·shchth aleim ath - ori e·kkr u·izkr
and·he-is-becoming in·to-[m]ruin-of Elohim » cities-of the·basin and·he-is-remembering

אֱלֹהִים אֶת - אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת - לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהֲפֹךְ
aleim ath - abrem u·ishlch ath - lut m·thuk e·ephke b·ephk
Elohim » Abraham and·he-is-[m]sending » Lot from·midst-of the·overturning in·to-overturn-of

אֶת - הֶעָרִים אֲשֶׁר - יָשַׁב בָּהֶן לוֹט :
ath - e·orim ashr - ishb b·en lut :
» the·cities which he-dwelt in·them Lot

[29] And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in the which Lot dwelt.

19:30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי
u·iol lut m·tzuor u·ishb b·er u·shthi
and·he-is-going-up Lot from·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·mountain and·two-of

בְנֹתָיו בְּמְעָרָה עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בִּצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה
bnthi·u om·u ki ira l·shbth b·tzuor u·ishb b·more
daughters-of·him with·him that he-feared to·to-dwell-of in·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·cave

הוּא וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו :
eua u·shthi bnthi·u :
he and·two-of daughters-of·him

[30] . And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

19:31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל - הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ
u·thamr e·bkire al - e·tzoire abi·nu zqn u·aish
and·she-is-saying the·firstborn to the·inferior father-of·us he-is-old and·man

אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל - הָאָרֶץ :
ain b·artz l·bua oli·nu k·drk kl - e·artz :
there-is-no in·[the]·earth to·to-come-of on·us as·way-of all-of the·earth

[31] And the firstborn said unto the younger, Our father [is] old, and [there is] not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

19:32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת - אָבִינוּ יַיִן וְנִשׁْכְּבָה עִמּוֹ
lk·e nshqe ath - abi·nu iin u·nshkbe om·u
go-you ! we-shall-[c]give-to-drink » father-of·us wine and·we-shall-lie-down with·him

וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע :
u·nchie m·abi·nu zro :
and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed

[32] Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

19:33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת - אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַוא וַתָּבֹא
u·thshqin ath - abi·en iin b·lile eua u·thba
and·they-are-[c]giving-to-drink » father-of·them wine in·[the]·night he and·she-is-coming

הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת - אָבִיהָ וְלֹא - יָדַע בְּשָׁכְבָהּ
e·bkire u·thshkb ath - abi·e u·la - ido b·shkb·e
the·firstborn and·she-is-lying-down with father-of·her and·not he-knew in·to-lie-down-of·her

וּבְקוּמָהּ :
u·b·qum·e :
and·in·to-rise-of·her

[33] And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

19:34 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל - הַצְּעִירָה הֵן -
u·iei m·mchrth u·thamr e·bkire al - e·tzoire en -
and·he-is-becoming from·morrow and·she-is-saying the·firstbord to the·inferior behold !

[34] And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שָׁכַבְתִּי אֶמֶשׁ אֶת־ אָבִי נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם־ הַלַּיְלָה
shkbthi amsh ath - ab·i nshq·nu iin gm - e·lile
I-lay-down last-night with father-of·me we-shall-[c]give-to-drink·him wine moreover the·night

וּבֹאִי שִׁכְבִי עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
u·bai shkbi om·u u·nchie m·abi·nu zro :
and·come-you ! lie-down-you ! with·him and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed

19:35 וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת־ אֲבִיהֶן יָיִן
u·thshqin gm b·lile e·eua ath - abi·en iin
and·they-are-[c]giving-to-drink moreover in·[the]·night the·he » father-of·them wine

וַתָּקָם הַצָּעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא־ יָדַע
u·thqm e·tzoire u·thshkb om·u u·la - ido
and·she-is-rising the·inferior and·she-is-lying-down with·him and·not he-knew

בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
b·shkb·e u·b·qm·e :
in·to-lie-down-of·her and·in·to-rise-of·her

19:36 וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת לוֹט־ מֵאֲבִיהֶן׃
u·therin shthi bnuth - lut m·abi·en :
and·they-are-becoming-pregnant two-of daughters-of Lot from·father-of·them

19:37 וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא
u·thld e·bkire bn u·thqra shm·u muab eua
and·she-is-giving-birth the·firstborn son and·she-is-calling name-of·him Moab he

אֲבִי־ מוֹאָב עַד־ הַיּוֹם׃
abi - muab od - e·ium :
father-of Moab until the·day

19:38 וְהַצָּעִירָה גַּם־ הִוא יָלְדָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־עַמִּי
u·e·tzoire gm - eua ilde bn u·thqra shm·u bn-omi
and·the·inferior moreover she she-gave-birth son and·she-is-calling name-of·him Ben-Ammi

הוּא אֲבִי בְנֵי־ עַמּוֹן עַד־ הַיּוֹם׃ ס
eua abi bni - omun od - e·ium : s
he father-of sons-of Ammon until the·day

younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, [and] lie with him, that we may preserve seed of our father.

35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

37 And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same [is] the father of the Moabites unto this day.

38 And the younger, she also bare a son, and called his name Benammi: the same [is] the father of the children of Ammon unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אַרְצָה הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין־
u·iso m·shm abrem artz·e e·ngb u·ishb bin -
and·he-is-journeying from·there Abraham land·ward the·Negev and·he-is-dwelling between

קָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וַיָּגָר בִּגְרָר׃
qdsh u·bin shur u·igr b·grr :
Kadesh and·between Shur and·he-is-sojourning in·Gerar

[1] . And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

20:2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הִוא וַיִּשְׁלַח
u·iamr abrem al - shre ashth·u achth·i eua u·ishlch
and·he-is-saying Abraham to Sarah woman-of·him sister-of·me she and·he-is-sending

אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה׃
abimlk mlk grr u·iqch ath - shre :
Abimelech king-of Gerar and·he-is-taking » Sarah

[2] And Abraham said of Sarah his wife, She [is] my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

20:3 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
u·iba aleim al - abimlk b·chlum e·lile u·iamr l·u
and·he-is-coming Elohim to Abimelech in·the·dream the·night and·he-is-saying to·him

הִנְּךָ מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֻלַת בָּעַל׃
en·k mth ol - e·ashe ashr - lqchth u·eua bolth bol :
behold·you ! dying due-to the·woman whom you-took and·she being-possessed-of possessor

[3] . But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou [art but] a dead man, for the woman which thou hast taken; for she [is] a man's wife.

20:4 וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי גַּם־צַדִּיק
u·abimlk la qrb ali·e u·iamr adni e·gui gm - tzdiq
and·Abimelech not he-came-near to·her and·he-is-saying my-Lord ?·nation moreover righteous

תַּהֲרֹג׃
therg :
you-are-killing

[4] But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

20:5 הֲלֹא הוּא אָמַר לִי־אֲחֹתִי הִוא וְהִיא גַם־הִוא אָמְרָה אָחִי
e·la eua amr - l·i achth·i eua u·eia - gm - eua amre ach·i
?·not he he-said to·me sister-of·me she and·she moreover she she-said brother-of·me

הִוא בְּתֹם לְבָבִי וּבְנִקְיֹן כַּפַּי עָשִׂיתִי זֹאת׃
eua b·thm - lbb·i u·b·nqin kph·i oshithi zath :
he in·sincerity-of heart-of·me and·in·innocency-of palms-of·me I-did this

[5] Said he not unto me, She [is] my sister? and she, even she herself said, He [is] my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.

20:6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְתֹם־
u·iamr ali·u e·aleim b·chlm gm anki idothi ki b·thm -
and·he-is-saying to·him the·Elohim in·the·dream moreover I I-know that in·sincerity-of

לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹאת וָאֶחְשָׂךְ גַּם־אָנֹכִי אוֹתְךָ מֵחֲטוֹ לִי־
lbb·k oshith zath u·achshk gm - anki auth·k m·chtu - l·i
heart-of·you you-did this and·I-am-keeping-back moreover I »·you from·to-sin-of to·me

עַל־כֵּן לֹא־נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ אֵלֶיהָ׃
ol-kn la - nthth·i·k l·ngo ali·e :
on·so not I-allowed·you to·to-touch-of to·her

[6] And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

20:7 וְעַתָּה הָשֵׁב אֵשֶׁת־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא־הוּא וְיִתְפַּלֵּל בַּעַדְךָ
u·othe eshb ashth - e·aish ki - nbia eua u·ithphll bod·k
and·now [c]restore-you ! woman-of the·man that prophet he and·he-shall-[s]pray about·you

וֶחְיֵה וְאִם־אֵינְךָ מֵשִׁיב דַּע כִּי־מוֹת תָּמוּת אַתָּה
u·chie u·am - ain·k mshib do ki - muth thmuth athe
and·live-you ! and·if there-is-no·you [c]restoring know-you ! that to-die you-shall-die you

וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ׃
u·kl - ashr - l·k :
and·all-of which to·you

[7] Now therefore restore the man [his] wife; for he [is] a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore [her] not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that [are] thine.

20:8 וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עֲבָדָיו
u·ishkm abimlk b·bqr u·iqra l·kl - obdi·u
and·he-is-[c]rising-early Abimelech in·the·morning and·he-is-calling to·all-of servants-of·him

וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ
u·idbr ath - kl - e·dbrim e·ale b·azni·em u·iirau
and·he-is-[m]speaking » all-of the·words the·these in·ears-of·them and·they-are-fearing

הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃
e·anshim mad :
the·mortals exceedingly

[8] . Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

20:9 וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה־עָשִׂיתָ לָּנוּ
u·iqra abimlk l·abrem u·iamr l·u me - oshith l·nu
and·he-is-calling Abimelech to·Abraham and·he-is-saying to·him what ? you-did to·us

[9] Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמֶה ־ חָטָאתִי ־ לְךָ כִּי ־ הֵבֵאתָ ־ עָלַי וְעַל ־ מַמְלַכְתִּי ־ חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים
u·me - chtathi l·k ki - ebath ol·i u·ol - mmlkth·i chtae gdle moshim
and·what ? I-sinned to·you that you-[c]brought on·me and·on kingdom-of·me sin great deeds

אֲשֶׁר ־ לֹא ־ יֵעָשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
ashr la - ioshu oshith omd·i :
which not they-shall-be-done you-did with·me

20:10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ ־ אֶל אַבְרָהָם ־ מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת ־ הַדָּבָר ־
u·iamr abimlk al - abrem me raith ki oshith ath - e·dbr
and·he-is-saying Abimelech to Abraham what ? you-saw that you-did » the·thing

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

20:11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין יִרְאַת ־ אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם
u·iamr abrem ki amrthi rq ain - irath aleim b·mqum
and·he-is-saying Abraham that I-said but there-is-no fear-of Elohim in·[the]·place[ri]

הַזֶּה וַהֲרָגֻנִי דְּבַר ־ עַל אִשְׁתִּי :
e·ze u·ergu·ni ol - dbr ashth·i :
the·this and·they-kill·me on matter-of woman-of·me

20:12 וְגַם ־ אָמְנָה אֲחֹתִי בַת ־ אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת ־
u·gm - amne achth·i bth - ab·i eua ak la bth -
and·moreover truly sister-of·me daughter-of father-of·me she yea not daughter-of

אִמִּי וַתְּהִי לִי ־ לְאִשָּׁה :
am·i u·thei - l·i l·ashe :
mother-of·me and·she-is-becoming to·me for·woman

20:13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי
u·iei k·ashr ethou ath·i aleim m·bith ab·i
and·he-is-becoming as·which they-cause-to-stray »·me Elohim from·house-of father-of·me

וָאֹמַר לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי כָּל אֶל ־ הַמָּקוֹם
u·amr l·e ze chsd·k ashr thoshi omd·i al kl - e·mqum
and·I-am-saying to·her this kindness-of·you which you-shall-do with·me to every-of the·place[ri]

אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אִמְרִי ־ לִי אָחִי הוּא :
ashr nbua shm·e amri - l·i ach·i eua :
which we-are-coming there·ward say-you ! to·me brother-of·me he

20:14 וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן
u·iqch abimlk tzan u·bqr u·obdim u·shphchth u·ithn
and·he-is-taking Abimelech flock and·herd and·servants and·maids and·he-is-giving

לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ :
l·abrem u·ishb l·u ath shre ashth·u :
to·Abraham and·he-is-[c]restoring to·him » Sarah woman-of·him

20:15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
u·iamr abimlk ene artz·i l·phni·k b·tub b·oini·k
and·he-is-saying Abimelech behold ! land-of·me to·faces-of·you in·[the]·good in·eyes-of·you

שֵׁב :
shb :
dwell-you !

20:16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה ־ הוּא ־
u·l·shre amr ene nththi alph ksph l·achi·k ene eua -
and·to·Sarah he-said behold ! I-gave thousand-of silver to·brother-of·you behold ! he

לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת כֹּל וְנֹכָחַת :
l·k ksuth oinim l·kl ashr ath·k u·ath kl u·nkchth :
for·you covering-of eyes for·all who with·you and·with all and·one[(f)]-being-corrected

20:17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם ־ אֶל הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת ־ אֲבִימֶלֶךְ ־ וְאֶת ־
u·ithphll abrem al - e·aleim u·irpha aleim ath - abimlk u·ath -
and·he-is-[s]praying Abraham to the·Elohim and·he-is-healing Elohim » Abimelech and·»

אִשְׁתּוֹ וַאֲמָהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ :
ashth·u u·amethi·u u·ildu :
woman-of·him and·maidservants-of·him and·they-are-giving-birth

20:18 כִּי ־ עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל ־ רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ
ki - otzr otzr ieue bod kl - rchm l·bith abimlk
that to-restrain he-restrained Yahweh about every-of womb to·household-of Abimelech

unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God [is] not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

12 And yet indeed [she is] my sister; she [is] the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This [is] thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He [is] my brother.

14 . And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave [them] unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

15 And Abimelech said, Behold, my land [is] before thee: dwell where it pleaseth thee.

16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver: behold, he [is] to thee a covering of the eyes, unto all that [are] with thee, and with all [other]: thus she was reproved.

17 So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare [children].

18 For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַל ־	דְּבַר	שָׂרָה	אֵשֶׁת	אַבְרָהָם	ס :
ol -	dbr	shre	ashth	abrem	: s
on	matter-of	Sarah	woman-of	Abraham	

because of Sarah Abraham's wife.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיהוָה פָּקַד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה
u·ieue phqd ath - shre k·ashr amr u·iosh ieue l·shre
and·Yahweh he-visited » Sarah as·which he-said and·he-is-doing Yahweh for·Sarah

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר׃
k·ashr dbr :
as·which he-[m]spoke

21:2 וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן
u·ther u·thld shre l·abrem bn
and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth Sarah for·Abraham son

לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
l·zqni·u l·muod ashr - dbr ath·u aleim :
for·old-age-of·him to·[the]·appointed-time which he-[m]spoke »·him Elohim

21:3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנוֹ הַנּוֹלַד־לוֹ אֲשֶׁר־
u·iqra abrem ath - shm - bn·u e·nuld - l·u ashr -
and·he-is-calling Abraham » name-of son-of·him the·one-being-born to·him whom

יָלְדָה לוֹ שָׂרָה יִצְחָק׃
ilde - l·u shre itzchq :
she-gave-birth for·him Sarah Isaac

21:4 וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר
u·iml abrem ath - itzchq bn·u bn - shmnth imim k·ashr
and·he-is-circumcising Abraham » Isaac son-of·him son-of eight-of days as·which

צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
tzue ath·u aleim :
he-[m]instructed »·him Elohim

21:5 וְאַבְרָהָם בֶּן־מְאַת שָׁנָה בְּהִוָּלֶד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ׃
u·abrem bn - math shne b·euld l·u ath itzchq bn·u :
and·Abraham son-of hundred-of year in·to-be-born-of to·him » Isaac son-of·him

21:6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־הַשֹּׁמֵעַ
u·thamr shre tzchq oshe l·i aleim kl - e·shmo
and·she-is-saying Sarah laughter he-made[do] for·me Elohim every-of the·one-hearing

יִצְחָק לִי׃
itzchq - l·i :
he-is-laughing for·me

21:7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־יָלַדְתִּי
u·thamr mi mll l·abrem einiqe bnim shre ki - ildthi
and·she-is-saying who ? he-[m]declared to·Abraham she-[c]suckles sons Sarah that I-gave-birth

בֵּן לִזְקֻנָיו׃
bn l·zqni·u :
son for·old-age-of·him

21:8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל
u·igdl e·ild u·igml u·iosh abrem mshthe gdul
and·he-is-growing-up the·boy and·he-is-being-weaned and·he-is-making[do] Abraham feast great

בְּיוֹם הִגָּמֵל אֶת־יִצְחָק׃
b·ium egml ath - itzchq :
in·day-of to-be-weaned-of » Isaac

21:9 וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם
u·thra shre ath - bn - egr e·mtzrith ashr - ilde l·abrem
and·she-is-seeing Sarah » son-of Hagar the·Egyptian whom she-gave-birth for·Abraham

מְצַחֵק׃
mtzchq :
making-fun

21:10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ
u·thamr l·abrem grsh e·ame e·zath u·ath - bn·e
and·she-is-saying to·Abraham [m]drive-out-you ! the·maidservant the·this and·» son-of·her

כִּי לֹא יִירַשׁ בֶּן־הָאָמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־יִצְחָק׃
ki la iirsh bn - e·ame e·zath om - bn·i om - itzchq :
that not he-shall-tenant son-of the·maidservant the·this with son-of·me with Isaac

21:11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ׃
u·iro e·dbr mad b·oini abrem ol audth bn·u :
and·he-is-being-evil the·word exceedingly in·eyes-of Abraham on cases-of son-of·him

[1] . And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had spoken.

[2] For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

[3] And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

[4] And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.

[5] And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

[6] And Sarah said, God hath made me to laugh, [so that] all that hear will laugh with me.

[7] And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born [him] a son in his old age.

[8] And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the [same] day that Isaac was weaned.

[9] . And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking.

[10] Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, [even] with Isaac.

[11] And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־
u·iamr aleim al - abrem al - iro b·oini·k ol -
and·he-is-saying Elohim to Abraham must-not-be he-is-being-evil in·eyes-of·you on

הַנַּעַר וְעַל־אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע
e·nor u·ol - amth·k kl ashr thamr ali·k shre shmo
the·lad and·on maidservant-of·you all which she-is-saying to·you Sarah listen-you !

בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃
b·ql·e ki b·itzchq iqra l·k zro :
in·voice-of·her that in·Isaac he-shall-be-called to·you seed

12 And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

21:13 וְגַם אֶת־בֶּן־הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ
u·gm ath - bn - e·ame l·gui ashim·nu ki zro·k
and·moreover » son-of the·maidservant to·nation I-shall-place·him that seed-of·you

הוּא׃
eua :
he

13 And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he [is] thy seed.

21:14 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם
u·ishkm abrem b·bqr u·iqch - lchm u·chmth mim
and·he-is-[c]rising-early Abraham in·[the]·morning and·he-is-taking bread and·flask-of waters

וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׂם שֹׁכְמָהּ עַל־שְׁכֶם וְאֶת־הַיֶּלֶד
u·ithn al - egr shm ol - shkm·e u·ath - e·ild
and·he-is-giving to Hagar placing on shoulder-of·her and·» the·boy

וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע וַתִּתְעֶ בְּמִדְבַּר בְּאֵר־שָׁבַע׃
u·ishlch·e u·thlk u·ththo b·mdbr bar~shbo :
and·he-is-[m]sending-away·her and·she-is-going and·she-is-straying in·wilderness-of Beer~Sheba

14 . And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave [it] unto Hagar, putting [it] on her shoulder, and the child, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.

21:15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֶךְ אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת
u·iklu e·mim mn - e·chmth u·thshlk ath - e·ild thchth
and·they-are-[m]finishing the·waters from the·flask and·she-is-[c]flinging » the·boy under

אַחַד הַשִּׂיחִם׃
achd e·shichm :
one-of the·shrubs

15 And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

21:16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד מֵרְחַק כִּמְטַחֲוֵי
u·thlk u·thshb l·e m·ngd erchq k·mtchui
and·she-is-going and·she-is-sitting to·herself from·aloof to-[c]be-far as·ones-[m]shooting-of

קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל־אֶרְאֶה בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד
qshth ki amre al - arae b·muth e·ild u·thshb m·ngd
bow that she-said must-not-be I-am-seeing in·death-of the·boy and·she-is-sitting from·aloof

וַתִּשָּׂא אֶת־קֹלָהּ וַתֵּבְךְּ׃
u·thsha ath - ql·e u·thbk :
and·she-is-lifting » voice-of·her and·she-is-weeping

16 And she went, and sat her down over against [him] a good way off, as it were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against [him], and lift up her voice, and wept.

21:17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־
u·ishmo aleim ath - qul e·nor u·iqra mlak aleim al -
and·he-is-hearing Elohim » voice-of the·lad and·he-is-calling messenger-of Elohim to

הָגָר מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר אַל־
egr mn - e·shmim u·iamr l·e me - l·k egr al -
Hagar from the·heavens and·he-is-saying to·her what ? to·you Hagar must-not-be

תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃
thirai ki - shmo aleim al - qul e·nor b·ashr eua - shm :
you-are-fearing that he-heard Elohim to voice-of the·lad in·which he there

17 And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he [is].

21:18 קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ
qumi shai ath - e·nor u·echziqi ath - id·k b·u
get-up-you ! lift-up-you ! » the·lad and·[c]encourage-you ! » hand-of·you in·him

כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃
ki - l·gui gdul ashim·nu :
that to·nation great I-shall-place·him

18 Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

21:19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם
u·iphqch aleim ath - oini·e u·thra bar mim
and·he-is-unclosing Elohim » eyes-of·her and·she-is-seeing well-of waters

וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־
u·thlk u·thmla ath - e·chmth mim u·thshq ath -
and·she-is-going and·she-is-[m]filling » the·flask waters and·she-is-[c]giving-to-drink »

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַנָּעַר :
e·nor :
the·lad

21:20 וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנַּעַר וַיִּגְדָּל וַיֵּשֶׁב
u·iei aleim ath - e·nor u·igdl u·ishb
and·he-is-becoming Elohim with the·lad and·he-is-growing-up and·he-is-dwelling

בַּמִּדְבָּר וַיְהִי רֹבֶה קַשָּׁת :
b·mdbr u·iei rbe qshth :
in·the·wilderness and·he-is-becoming one-being-grand bow

21:21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה
u·ishb b·mdbr pharn u·thqch - l·u am·u ashe
and·he-is-dwelling in·wilderness-of Paran and·she-is-taking for·him mother-of·him woman

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : פ
m·artz mtzrim : p
from·land-of Egypt

21:22 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־
u·iei b·oth e·eua u·iamr abimlk u·phikl shr -
and·he-is-becoming in·the·season the·she and·he-is-saying Abimelech and·Phicol chief-of

צְבָאוֹ אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר עִמְּךָ אֱלֹהִים בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה :
tzba·u al - abrem l·amr aleim om·k b·kl ashr - athe oshe :
host·of·him to Abraham to·to-say-of Elohim with·you in·all which you doing

21:23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בֵּאלֹהִים הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי
u·othe eshbo·e l·i b·aleim ene am - thshqr l·i
and·now [n]swear-you ! to·me in·Elohim behold ! should-not-be you-are-being-false to·me

וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה
u·l·nin·i u·l·nkd·i k·chsd ashr - oshithi om·k thoshe
and·to·propagator-of·me and·to·progeny-of·me as·the·kindness which I-did with·you you-shall-do

עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גַּרְתָּה בָּהּ :
omd·i u·om - e·artz ashr - grthe b·e :
with·me and·with the·land which you-sojourn in·her

21:24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אֶשָּׁבֵעַ :
u·iamr abrem anki ashbo :
and·he-is-saying Abraham I I-am-[n]swearing

21:25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אדות בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר
u·eukch abrem ath - abimlk ol - aduth bar e·mim ashr
and·he-[c]corrected Abraham » Abimelech on cases-of well-of the·waters which

גָּזָלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ :
gzlu obdi abimlk :
they-snatched servants-of Abimelech

21:26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־
u·iamr abimlk la idothi mi oshe ath - e·dbr e·ze u·gm -
and·he-is-saying Abimelech not I-know who ? he-did » the·thing the·this and·moreover

אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִלְתִּי הַיּוֹם :
athe la - egdth l·i u·gm anki la shmothi blthi e·ium :
you not you-[c]told to·me and·moreover I not I-heard except the·day

21:27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ
u·iqch abrem tzan u·bqr u·ithn l·abimlk u·ikrthu
and·he-is-taking Abraham flock and·herd and·he-is-giving to·Abimelech and·they-are-cutting

שְׁנֵיהֶם בְּרִית :
shni·em brith :
two-of·them covenant

21:28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדְּהֶן :
u·itzb abrem ath - shbo kbshth e·tzan l·bd·en :
and·he-is-[c]stationing Abraham » seven ewe-lambs-of the·flock to·alone-of·them

21:29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
u·iamr abimlk al - abrem me ene shbo kbshth e·ale ashr
and·he-is-saying Abimelech to Abraham what ? they(f) seven ewe-lambs the·these which

הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה :
etzbth l·bd·ne :
you-[c]stationed to·alone-of·them

20 And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.

21 And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22 . And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God [is] with thee in all that thou doest:

23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: [but] according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

24 And Abraham said, I will swear.

25 And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

26 And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I [of it], but to day.

27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

29 And Abimelech said unto Abraham, What [mean] these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:30 וַיֹּאמֶר כִּי אֵת־ שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר
u·iamr ki ath - shbo kbshth thqch m·id·i b·obur
and·he-is-saying that » seven ewe-lambs you-are-taking from·hand-of·me in·order-to

תִּהְיֶה לִּי־ לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־ הַבְּאֵר הַזֹּאת׃
theie - l·i l·ode ki chphrthi ath - e·bar e·zath :
you-shall-become to·me to·testimony that I-delved » the·well the·this

30 And he said, For [these] seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.

21:31 עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵר־שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם׃
ol-kn qra l·mqum e·eua bar~shbo ki shm nshbou shni·em :
on·so he-called to.the·placeri the·he Beer~Sheba that there they-nswore two-of·them

31 Wherefore he called that place Beersheba; because there they sware both of them.

21:32 וַיִּכְרְתוּ בְרִית בִּבְאֵר־שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל
u·ikrthu brith b·bar~shbo u·iqm abimlk u·phikl
and·they-are-cutting covenant in·Beer~Sheba and·he-is-rising Abimelech and·Phicol

שַׂר צְבָאוֹ־ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃
shr - tzba·u u·ishbu al - artz phlshthim :
chief-of host-of·him and·they-are-returning to land-of Philistines

32 Thus they made a covenant at Beersheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

21:33 וַיִּטַּע אֶשֶׁל בִּבְאֵר־שָׁבַע וַיִּקְרָא שָׁם־ בְּשֵׁם יְהוָה אֵל
u·ito ashl b·bar~shbo u·iqra - shm b·shm ieue al
and·he-is-planting tamarisk in·Beer~Sheba and·he-is-calling there in·name-of Yahweh El-of

עוֹלָם׃
oulm :
eon

33 . And [Abraham] planted a grove in Beersheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.

21:34 וַיָּגָר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים׃ פ
u·igr abrem b·artz phlshthim imim rbim : p
and·he-is-sojourning Abraham in·land-of Philistines days many-ones

34 And Abraham sojourned in the Philistines'land many days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם
u·iei achr e·dbrim e·ale u·e·aleim nse ath - abrem
and·he-is-becoming after the·things the·these and·the·Elohim he-[m]probed » Abraham

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
u·iamr ali·u abrem u·iamr enn·i :
and·he-is-saying to·him Abraham and·he-is-saying behold·me !

[1] . And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, [here] I [am].

22:2 וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ
u·iamr qch - na ath - bn·k ath - ichid·k ashr - aebth
and·he-is-saying take-you ! please ! » son-of·you » only-one-of·you whom you-love

אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם
ath - itzchq u·lk - l·k al - artz e·mrie u·eol·eu shm
» Isaac and·go-you ! for·you to land-of the·Moriah and·[c]offer-up-you·him ! there

לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃
l·ole ol achd e·erim ashr amr ali·k :
for·ascent-offering on one-of the·mountains which I-shall-say to·you

[2] And he said, Take now thy son, thine only [son] Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

22:3 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ
u·ishkm abrem b·bqr u·ichbsh ath - chmr·u
and·he-is-[c]rising-early Abraham in·[the]·morning and·he-is-saddling » donkey·of·him

וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע
u·iqch ath - shni nori·u ath·u u·ath itzchq bn·u u·ibqo
and·he-is-taking » two-of lads·of·him with·him and·» Isaac son·of·him and·he-is-[m]splitting

עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־
otzi ole u·iqm u·ilk al - e·mqum ashr - amr -
woods·of ascent-offering and·he-is-rising and·he-is-going to the·place[ri] which - he-said

לוֹ הָאֱלֹהִים׃
l·u e·aleim :
to·him the·Elohim

[3] . And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

22:4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־
b·ium e·shlishi u·isha abrem ath - oini·u u·ira ath -
in·[the]·day the·third and·he-is-lifting Abraham » eyes·of·him and·he-is-seeing »

הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃
e·mqum m·rchq :
the·place[ri] from·afar

[4] Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.

22:5 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־
u·iamr abrem al - nori·u shbu - l·km phe om -
and·he-is-saying Abraham to lads·of·him sit-you[(p)] ! for·you[(p)] here with

הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה
e·chmur u·ani u·e·nor nlk·e od - ke u·nshthchue u·nshub·e
- e·chmur and·I and·the·lad we-shall-go further - thus and·we-shall-[s]worship and·we-shall-return

אֲלֵיכֶם׃
ali·km :
to·you[(p)]

[5] And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.

22:6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק
u·iqch abrem ath - otzi e·ole u·ishm ol - itzchq
and·he-is-taking Abraham » woods·of the·ascent-offering and·he-is-placing on Isaac

בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ
bn·u u·iqch b·id·u ath - e·ash u·ath - e·maklth u·ilku
son·of·him and·he-is-taking in·hand·of·him » the·fire and·» the·knife and·they-are-going

שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃
shni·em ichdu :
two-of·them together

[6] And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid [it] upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

22:7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
u·iamr itzchq al - abrem abi·u u·iamr ab·i
and·he-is-saying Isaac to Abraham father·of·him and·he-is-saying father·of·me

וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים
u·iamr enn·i bn·i u·iamr ene e·ash u·e·otzim
and·he-is-saying behold·me ! son·of·me and·he-is-saying behold ! the·fire and·the·woods

וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃
u·aie e·she l·ole :
and·where ? the·flockling for·ascent-offering

[7] And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here [am] I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where [is] the lamb for a burnt offering?

22:8 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה
u·iamr abrem aleim irae - l·u e·she l·ole
and·he-is-saying Abraham Elohim he-shall-see for·him the·flockling for·ascent-offering

[8] And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו :
bn·i u·ilku shni·em ichdu :
son·of·me and·they-are-going two·of·them together

offering: so they went both of them together.

22:9 וַיָּבֹאוּ הַמָּקוֹם ־ אֶל אָמַר אֲשֶׁר לוֹ ־ אָמַר הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן
u·ibau al - e·mqum ashr amr - l·u e·aleim u·ibn
and·they-are-coming to the·place[ri] which he-said to·him the·Elohim and·he-is-building

שָׁם אַבְרָהָם אֶת ־ הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת ־ הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת ־ יִצְחָק
shm abrem ath - e·mzbch u·iork ath - e·otzim u·ioqd ath - itzchq
there Abraham » the·altar and·he-is-arranging » the·woods and·he-is-trussing » Isaac

בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים :
bn·u u·ishm ath·u ol - e·mzbch m·mol l·otzim :
son·of·him and·he-is-placing »·him on the·altar from·above to·the·woods :

9 And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

22:10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת ־ יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת ־ הַמַּאֲכֶלֶת
u·ishlch abrem ath - id·u u·iqch ath - e·maklth
and·he-is-stretching-forth Abraham » hand·of·him and·he-is-taking » the·knife

לִשְׁחֹט אֶת ־ בְּנוֹ :
l·shcht ath - bn·u :
to·to-slay-of » son·of·him

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

22:11 וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן ־ הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
u·iqra ali·u mlak ieue mn - e·shmim u·iamr abrem
and·he-is-calling to·him messenger·of Yahweh from the·heavens and·he-is-saying Abraham

אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי :
abrem u·iamr enn·i :
Abraham and·he-is-saying behold·me !

11 . And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here [am] I.

22:12 וַיֹּאמֶר אַל ־ תִּשְׁלַח יָדְךָ אַל ־ הַנַּעַר
u·iamr al - thshlch id·k al - e·nor
and·he-is-saying must-not-be you-are-stretching-forth hand·of·you to the·lad

וְאַל ־ תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי ־ יְרֵא אֱלֹהִים
u·al - thosh l·u maume ki othe idothi ki - ira aleim
and·must-not-be you-are-doing to·him anything that now I-know that fearing-one-of Elohim

אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת ־ בִּנְךָ אֶת ־ יְחִידְךָ מִמֶּנִּי :
athe u·la chshkth ath - bn·k ath - ichid·k mm·ni :
you and·not you-kept-back » son·of·you » only-one-of·you from·me

12 And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only [son] from me.

22:13 וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת ־ עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַחַר ־ אַיִל אַחַר
u·isha abrem ath - oini·u u·ira u·ene - ail achr
and·he-is-lifting Abraham » eyes·of·him and·he-is-seeing and·behold ! ram behind

נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת ־ הָאַיִל
nachz b·sbk b·qrni·u u·ilk abrem u·iqch ath - e·ail
being-held in·the·thicket in·horns·of·him and·he-is-going Abraham and·he-is-taking » the·ram

וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ :
u·iol·eu l·ole thchth bn·u :
and·he-is-[c]offering-up·him for·ascent-offering instead·of son·of·him

13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind [him] a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.

22:14 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם ־ הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יִרְאֶה אֲשֶׁר
u·iqra abrem shm - e·mqum e·eua ieue irae ashr
and·he-is-calling Abraham name·of the·place[ri] the·he Yahweh he-shall-see which

יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יֵרָאֶה :
iamr e·ium b·er ieue irae :
he-is-being-said the·day in·mountain·of Yahweh he-shall-be-seen

14 And Abraham called the name of that place Jehovahjireh: as it is said [to] this day, In the mount of the LORD it shall be seen.

22:15 וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֶל ־ אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן ־ הַשָּׁמָיִם :
u·iqra mlak ieue al - abrem shnith mn - e·shmim :
and·he-is-calling messenger·of Yahweh to Abraham second from the·heavens :

15 . And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time,

22:16 וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם ־ יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת ־
u·iamr b·i nshbothi nam - ieue ki ion ashr oshith ath -
and·he-is-saying in·me I-[n]swear averment·of Yahweh that because which you-did »

הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת ־ בִּנְךָ אֶת ־ יְחִידֶךָ :
e·dbr e·ze u·la chshkth ath - bn·k ath - ichid·k :
the·thing the·this and·not you-kept-back » son·of·you » only-one-of·you

16 And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only [son]:

22:17 כִּי ־ בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת ־ זַרְעֲךָ
ki - brk abrk·k u·erbe arbe ath - zro·k
that to-[m]bless I-shall-[m]bless·you and·to-[c]increase I-shall-[c]increase » seed·of·you

17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ
k·kukbi e·shmim u·k·chul ashr ol - shphth e·im u·irsh
as·stars-of the·heavens and·as·the·sand which on shore-of the·sea and·he-shall-tenant

זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו׃ ׃
zro·k ath shor aibi·u : :
seed-of·you » gate-of ones-being-enemies-of·him

22:18 וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר
u·ethbrku b·zro·k kl guii e·artz oqb ashr
and·they-bless-themselves in·seed-of·you all-of nations-of the·earth inasmuch which

שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי ׃
shmoth b·ql·i :
you-listened in·voice-of·me

22:19 וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ
u·ishb abrem al - nori·u u·iqmu u·ilku
and·he-is-returning Abraham to lads-of·him and·they-are-arising and·they-are-going

יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר~שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר~שָׁבַע ׃ פ
ichdu al - bar~shbo u·ishb abrem b·bar~shbo : p
together to Beer~Sheba and·he-is-dwelling Abraham in·Beer~Sheba

22:20 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר
u·iei achri e·dbrim e·ale u·igd l·abrem l·amr
and·he-is-becoming after the·things the·these and·he-is-being-told to·Abraham to·to-say-of

הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַם־הִוא בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ ׃
ene ilde mlke gm - eua bnim l·nchur achi·k :
behold ! she-gave-birth Milcah moreover she sons for·Nahor brother-of·you

22:21 אֶת־עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת־בּוּז אָחִיו וְאֶת־קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם ׃
ath - outz bkr·u u·ath - buz achi·u u·ath - qmual abi arm :
» Uz firstborn-of·him and·» Buz brother-of·him and·» Kemuel father-of Aram

22:22 וְאֶת־כֶּשֶׂד וְאֶת־חֲזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל ׃
u·ath - kshd u·ath - chzu u·ath - phldsh u·ath - idlph u·ath bthual :
and·» Chesed and·» Hazu and·» Pildash and·» Jidlaph and·» Bethuel

22:23 וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר
u·bthual ild ath - rbqe shmne ale ilde mlke l·nchur
and·Bethuel he-generated » Rebecca eight these she-gave-birth Milcah for·Nahor

אֲחִי אַבְרָהָם ׃
achi abrem :
brother-of Abraham

22:24 וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם־הִוא אֶת־
u·philgsh·u u·shm·e raume u·thld gm - eua ath -
and·concubine-of·him and·name-of·her Reumah and·she-is-giving-birth moreover she »

טֶבַח וְאֶת־גַּחַם וְאֶת־תַּחַשׁ וְאֶת־מַעֲכָה ׃ ס
tbch u·ath - gchm u·ath - thchsh u·ath - moke : s
Tebah and·» Gaham and·» Thahash and·» Maachah

thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which [is] upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham dwelt at Beersheba.

20 . And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;

21 Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.

24 And his concubine, whose name [was] Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי
u·ieiu chii shre mae shne u·oshrim shne u·shbo shnim shni
and·they-are-becoming lives-of Sarah hundred year and·twenty year and·seven years years-of

חַיֵּי שָׂרָה :
chii shre :
lives-of Sarah

[1] . And Sarah was an hundred and seven and twenty years old: [these were] the years of the life of Sarah.

23:2 וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת־אַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא
u·thmth shre b·qrith~arbo eua chbrun b·artz knon u·iba
and·she-is-dying Sarah in·Kiriath~Arba she Hebron in·land-of Canaan and·he-is-coming

אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וְלִבְכֹּתָהּ :
abrem l·sphd l·shre u·l·bkth·e :
Abraham to·to-wail-of for·Sarah and·to·to-weep-of·her

[2] And Sarah died in Kirjatharba; the same [is] Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

23:3 וַיָּקָם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל־
u·iqm abrem m·ol phni mth·u u·idbr al -
and·he-is-arising Abraham from·over faces-of one-being-dead-of·him and·he-is-[m]speaking to

בְּנֵי - חֵת לֵאמֹר :
bni - chth l·amr :
sons-of Heth to·to-say-of

[3] . And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,

23:4 גֵּר - וְתוֹשָׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אֲחֻזַּת - קֶבֶר עִמָּכֶם
gr - u·thushb anki om·km thnu l·i achzth - qbr om·km
sojourner and·guest I with·you(p) give-you(p) ! to·me holding-of - tomb with·you(p)

וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלְּפָנָי :
u·aqbre mth·i m·l·phn·i :
and·I-shall-entomb one-being-dead-of·me from·to·faces-of·me

[4] I [am] a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.

23:5 וַיַּעֲנוּ בְנֵי - חֵת אֶת - אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ :
u·ionu bni - chth ath - abrem l·amr l·u :
and·they-are-answering sons-of - Heth » - Abraham to·to-say-of to·him

[5] And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

23:6 שְׁמָעֵנוּ אֲדֹנִי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחַר קְבָרֵינוּ
shmo·nu adn·i nshia aleim athe b·thuk·nu b·mbchr qbri·nu
hear-you·us ! lord-of·me prince-of Elohim you in·midst-of·us in·choice-of tombs-of·us

קְבֹר אֶת - מֵתֶךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת - קִבְרוֹ לֹא - יִכְלֶה - לְךָ
qbr ath - mth·k aish mm·nu ath - qbr·u la - ikle
entomb-you ! » one-being-dead-of·you man from·us » tomb-of·him not he-shall-forbid

מִמְּךָ מִקְבַּר מֵתֶךָ :
mm·k m·qbr mth·k :
from·you from·to-entomb-of one-being-dead-of·you

[6] Hear us, my lord: thou [art] a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

23:7 וַיָּקָם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם - הָאָרֶץ לִבְנֵי -
u·iqm abrem u·ishthchu l·om - e·artz l·bni -
and·he-is-arising Abraham and·he-is-bowing-down-himself to·people-of the·land to·sons-of

חֵת :
chth :
Heth

[7] And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, [even] to the children of Heth.

23:8 וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם - יֵשׁ אֶת - נַפְשְׁכֶם לִקְבֹּר
u·idbr ath·m l·amr am - ish ath - nphsh·km l·qbr
and·he-is-[m]speaking with·them to·to-say-of if there-is with soul-of·you(p) to·to-entomb-of

אֶת - מֵתִי מִלְּפָנַי שְׁמָעוּנִי וּפִגְעוּ - לִי
ath - mth·i m·l·phn·i shmou·ni u·phgou - l·i
» one-being-dead-of·me from·to·faces-of·me hear-you(p)·me ! and·intercede-you(p) ! for·me

בְּעֶפְרוֹן בֶּן - צֹחַר :
b·ophrun bn - tzchr :
in·Ephron son-of Zohar

[8] And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,

23:9 וְיִתֶּן - לִי אֶת - מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר - לוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה
u·ithn - l·i ath - morth e·mkphle ashr - l·u ashr b·qtze
and·he-shall-give to·me » cave-of the·Machpelah which to·him which in·end-of

שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לַאֲחֻזַּת - קָבֶר :
shd·eu b·ksph mla ithn·ne l·i b·thuk·km l·achzth - qbr :
field-of·him in·silver full he-shall-give·her to·me in·midst-of·you(p) for·holding-of - tomb

[9] That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.

23:10 וְעֶפְרוֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי - חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת -
u·ophrun ishb b·thuk bni - chth u·ion ophrun e·chthi ath -
and·Ephron sitting in·midst-of sons-of Heth and·he-is-answering Ephron the·Hittite »

[10] And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְּנֵי־חֵת לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר־עִירוֹ
abrem b·azni bni - chth l·kl bai shor - oir·u
Abraham in·ears-of sons-of Heth to·all-of ones-entering-of gateway-of city-of·him

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

answered Abraham in the audience of the children of Heth, [even] of all that went in at the gate of his city, saying,

23:11 לֹא־אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לָךְ
la - adn·i shmon·i e·shde nthth·i l·k u·e·more ashr - b·u l·k
not lord-of·me hear-you·me ! the·field I-give to·you and·the·cave which in·him to·you

נְתַתִּיהָ לְעֵינֵי בְּנֵי־עַמִּי נְתַתִּיהָ לָךְ קְבֹר
nthth·i·e l·oini bni - om·i nthth·i·e l·k qbr
I-give·her to·eyes-of sons-of people-of·me I-give·her to·you entomb-you !

מֵתֶךָ׃
mth·k :
one-being-dead-of·you

11 Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that [is] therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

23:12 וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ׃
u·ishthchu abrem l·phni om e·artz :
and·he-is-bowing-down-himself Abraham to·faces-of people-of the·land

12 And Abraham bowed down himself before the people of the land.

23:13 וַיְדַבֵּר אֶל־עֶפְרֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־אַתָּה
u·idbr al - ophrun b·azni om - e·artz l·amr ak am - athe
and·he-is-[m]speaking to Ephron in·ears-of people-of the·land to·to-say-of yea if you

לוּ שְׁמָעֵנִי נְתַתִּי כֶּסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת־
lu shmo·ni nthth·i ksph e·shde qch mm·ni u·aqbre ath -
for·him hear-you·me ! I-give silver-of the·field take-you ! from·me and·I-shall-entomb »

מֵתִי שָׁמָּה׃
mth·i shm·e :
one-being-dead-of·me there·ward

13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou [wilt give it], I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take [it] of me, and I will bury my dead there.

23:14 וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃
u·ion ophrun ath - abrem l·amr l·u :
and·he-is-answering Ephron » Abraham to·to-say-of to·him

14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

23:15 אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאֹת שֶׁקֶל־כֶּסֶף בֵּינִי
adn·i shmo·ni artz arbo math shql - ksph bin·i
lord-of·me hear-you·me ! land-of four-of hundreds-of shekel-of silver between·me

וּבֵינְךָ מָה־הִוא וְאֶת־מֵתְךָ קְבֹר׃
u·bin·k me - eua u·ath - mth·k qbr :
and·between·you what ? she and·» one-being-dead-of·you entomb-you !

15 My lord, hearken unto me: the land [is worth] four hundred shekels of silver; what [is] that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

23:16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן אֶת־
u·ishmo abrem al - ophrun u·ishql abrem l·ophrn ath -
and·he-is-listening Abraham to Ephron and·he-is-weighing Abraham for·Ephron »

הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְּנֵי־חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר
e·ksph ashr dbr b·azni bni - chth arbo mauth shql ksph obr
the·silver which he-[m]spoke in·ears-of sons-of Heth four-of hundreds shekel-of silver passing

לַסֹּחֵר׃
l·schr :
to·[the]·one-being-merchant

16 . And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current [money] with the merchant.

23:17 וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא
u·iqm shde ophrun ashr b·mkphle ashr l·phni mmra
and·he-is-being-confirmed field-of Ephron which in·[the]·Machpelah which to·faces-of Mamre

הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּכָל־
e·shde u·e·more ashr - b·u u·kl - e·otz ashr b·shde ashr b·kl -
the·field and·the·cave which in·him and·every-of the·tree which in·[the]·field which in·all-of

גְּבֻלוֹ סָבִיב׃
gbl·u sbib :
boundary-of·him round-about

17 And the field of Ephron, which [was] in Machpelah, which [was] before Mamre, the field, and the cave which [was] therein, and all the trees that [were] in the field, that [were] in all the borders round about, were made sure

23:18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְּנֵי־חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר־
l·abrem l·mqne l·oini bni - chth b·kl bai shor -
to·Abraham for·acquisition to·eyes-of sons-of Heth in·all-of ones-entering-of gateway-of

עִירוֹ׃
oir·u :
city-of·him

18 Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:19 וְאַחֲרֵי־כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה
u·achri - kn qbr abrem ath - shre ashth·u al - morth shde
and·after so he-entombed Abraham » Sarah woman-of·him to cave-of field-of

הַמַּכְפֵּלָה עַל־פְּנֵי מַמְרֵא הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
e·mkphle ol - phni mmra eua chbrun b·artz knon :
the·Machpelah on faces-of Mamre she Hebron in·land-of Canaan

23:20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לַאֲחֻזַּת־
u·iqm e·shde u·e·more ashr - b·u l·abrem l·achzth -
and·he-is-being-confirmed the·field and·the·cave which in·him to·Abraham for·holding-of

קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃ ס
qbr m·ath bni - chth : s
tomb from·with sons-of Heth

19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same [is] Hebron in the land of Canaan.

20 And the field, and the cave that [is] therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַבְרָהָם בַּכֹּל :
u·abrem zqn ba b·imim u·ieue brk ath - abrem b·kl :
and·Abraham he-was-old he-came in·the·days and·Yahweh he-mblessed » Abraham in·all

24:2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל
u·iamr abrem al - obd·u zqn bith·u e·mshl
and·he-is-saying Abraham to servant-of·him old-one-of household-of·him the·one-ruling

בְּכָל לוֹ־ אֲשֶׁר שִׂים נָא־ יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי :
b·kl - ashr - l·u shim - na id·k thchth irk·i :
in·all-of which to·him place-you ! please ! hand-of·you under thigh-of·me

24:3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־
u·ashbio·k b·ieue alei e·shmim u·alei e·artz ashr la -
and·I-shall-cadjure·you in·Yahweh Elohim-of the·heavens and·Elohim-of the·earth which not

תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב
thqch ashe l·bn·i m·bnuth e·knoni ashr anki iushb
you-shall-take woman for·son-of·me from·daughters-of the·Canaanite whom I dwelling

בְּקִרְבּוֹ :
b·qrb·u :
in·within-of·him

24:4 כִּי אֶל־ אַרְצִי וְאֶל־ מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ לִבְנִי אִשָּׁה
ki al - artz·i u·al - muldth·i thlk u·lqchth l·bn·i ashe
that to land-of·me and·to kindred-of·me you-shall-go and·you-take for·son-of·me woman

לְיִצְחָק :
l·itzchq :
for·Isaac

24:5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא־ תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת
u·iamr ali·u e·obd auli la - thabe e·ashe l·lkth
and·he-is-saying to·him the·servant perhaps not she-is-willing the·woman to·to-go-of

אַחֲרַי אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הֶהָשֵׁב אָשִׁיב בִּנְךָ־ אֶת אֶל־
achr·i al - e·artz e·zath e·eshb ashib ath - bn·k al -
after·me to the·land the·this ?·to-cbring-back I-shall-cbring-back » son-of·you to

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָצָאתָ־ מִשָּׁם :
e·artz ashr - itzath m·shm :
the·land which you-went-forth from·there

24:6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תָּשִׁיב אֶת־
u·iamr ali·u abrem eshmr l·k phn - thshib ath -
and·he-is-saying to·him Abraham nbeware-you ! to·you lest you-are-cbringing-back »

בְּנִי שָׁמָּה :
bn·i shm·e :
son-of·me there·ward

24:7 יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחַנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ
ieue alei e·shmim ashr lqch·ni m·bith ab·i u·m·artz
Yahweh Elohim-of the·heavens who he-took·me from·house-of father-of·me and·from·land-of

מוֹלַדְתִּי וַאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־ לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ
muldth·i u·ashr dbr - l·i u·ashr nshbo - l·i l·amr l·zro·k
kindred-of·me and·who he-mspoke to·me and·who he-nswore to·me to·to-say-of to·seed-of·you

אֶתֵּן אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ
athn ath - e·artz e·zath eua ishlch mlak·u l·phni·k
I-shall-give » the·land the·this he he-shall-send messenger-of·him to·faces-of·you

וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִשָּׁם :
u·lqchth ashe l·bn·i m·shm :
and·you-take woman for·son-of·me from·there

24:8 וְאִם־ לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ וְנִקֵּיתָ
u·am - la thabe e·ashe l·lkth achri·k u·nqith
and·if not she-is-willing the·woman to·to-go-of after·you and·you-are-ninnocent

מִשְּׁבֻעָתִי זֹאת רַק אֶת־ בְּנִי לֹא תָשֵׁב שָׁמָּה :
m·shboth·i zath rq ath - bn·i la thshb shm·e :
from·oath-of·me this but » son-of·me not you-shall-cbring-back there·ward

24:9 וַיָּשֶׂם הָעֶבֶד אֶת־ יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו
u·ishm e·obd ath - id·u thchth irk abrem adni·u
and·he-is-placing the·servant » hand-of·him under thigh-of Abraham lords-of·him

1 . And Abraham was old, [and] well stricken in age: and the LORD had blessed Abraham in all things.

2 And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

3 And I will make thee swear by the LORD, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

4 But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife unto my son Isaac.

5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

7 The LORD God of heaven, which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.

8 And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath: only bring not my son thither again.

9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל ־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
u·ishbo l·u ol - e·dbr e·ze :
and·he-is-ⁿswearing to·him on the·matter the·this

sware to him concerning that matter.

24:10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ
u·iqch e·obd oshre gmlim m·gmli adni·u u·ilk
and·he-is-taking the·servant ten camels from·camels-of lords-of·him and·he-is-going

וְכָל ־ טוּב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל ־
u·kl - tub adni·u b·id·u u·iqm u·ilk al -
and·all-of good-of lords-of·him in·hand-of·him and·he-is-rising and·he-is-going to

אֲרַם~נַהֲרַיִם אֶל ־ עִיר ־ נָחוֹר׃
arm~nerim al - oir nchur :
Aram~Naharaim to city-of Nahor

10 . And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; for all the goods of his master [were] in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

24:11 וַיַּבְרֵךְ הַגְּמַלִּים מִחוּץ לָעִיר אֶל ־ בְּאֵר ־ הַמָּיִם
u·ibrk e·gmlim m·chutz l·oir al - bar e·mim
and·he-is-causing-to-kneel the·camels from·outside-of to·ᵗʰᵉ·city to well-of the·waters

לְעֵת עֶרֶב לְעֵת צֵאת הַשֹּׁאֲבֹת׃
l·oth orb l·oth tzath e·shabth :
to·time-of evening to·time to-go-forth-of the·women-bailing

11 And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, [even] the time that women go out to draw [water].

24:12 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה ־ נָא
u·iamr ieue alei adn·i abrem eqre - na
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of lord-of·me Abraham cause-to-meet-you ! please !

לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה ־ חֶסֶד עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃
l·phn·i e·ium u·oshe - chsd om adn·i abrem :
to·faces-of·me the·day and·do-you ! kindness with lord-of·me Abraham

12 And he said, O LORD God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

24:13 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל ־ עֵין ־ הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי
ene anki ntzb ol - oin e·mim u·bnuth anshi
behold ! I being-stationed on spring-of the·waters and·daughters-of mortals-of

הָעִיר יֹצְאֹת לִשְׁאֹב מָיִם׃
e·oir itzath l·shab mim :
the·city ones-going-forth to·to-bail-of waters

13 Behold, I stand [here] by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

24:14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִּי ־ נָא כַדֵּךְ
u·eie e·nor ashr amr ali·e eti - na kd·k
and·he-becomes the·maiden whom I-shall-say to·her stretch-out-you ! please ! jar-of·you

וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵּה וְגַם גְּמַלֶּיךָ ־ אַשְׁקֶה
u·ashthe u·amre shthe u·gm - gmli·k ashqe
and·I-shall-drink and·she-says drink-you ! and·moreover camels-of·you I-shall-ᶜgive-to-drink

אֹתָהּ הוֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וּבָהּ אֵדַע כִּי ־ עָשִׂיתָ
ath·e ekchth l·obd·k l·itzchq u·b·e ado ki - oshith
»·her you-ᶜfind-correct for·servant-of·you for·Isaac and·in·her I-shall-know that you-do

חֶסֶד עִם ־ אֲדֹנִי׃
chsd om - adn·i :
kindness with lord-of·me

14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: [let the same be] she [that] thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

24:15 וַיְהִי הוּא ־ טֶרֶם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת
u·iei - eua trm kle l·dbr u·ene rbqe itzath
and·he-is-becoming he ere he-ᵐfinished to·to-ᵐspeak-of and·behold ! Rebecca coming-forth

אֲשֶׁר יִלְדָה לִבְתוּאֵל בֶּן ־ מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם וְכַדָּהּ
ashr ilde l·bthual bn - mlke ashth nchur achi abrem u·kd·e
who she-was-born to·Bethuel son-of Milcah woman-of Nahor brother-of Abraham and·jar-of·her

עַל ־ שִׁכְמָהּ׃
ol - shkm·e :
on shoulder-of·her

15 And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

24:16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ
u·e·nor tbth mrae mad bthule u·aish la ido·e
and·the·maiden good-of appearance exceedingly virgin and·man not he-knew·her

וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתָּעַל׃
u·thrd e·oin·e u·thmla kd·e u·thol :
and·she-is-going-down the·spring·ward and·she-is-ᵐfilling jar-of·her and·she-is-coming-up

16 And the damsel [was] very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

24:17 וַיָּרָץ הָעֶבֶד לִקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי
u·irtz e·obd l·qrath·e u·iamr egmiai·ni
and·he-is-running the·servant to·to-meet-of·her and·he-is-saying cause-to-sup-you·me !

17 And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָא מְעַט ־ מַיִם מִכַּדֵּךְ :
na mot - mim m·kd·k :
please ! little-of waters from·jar-of·you

water of thy pitcher.

24:18 וַתֹּאמֶר שְׁתֵּה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתּוֹרֶד
u·thamr shthe adn·i u·thmer u·thrd
and·she-is-saying drink-you ! lord-of·me and·she-is-[m]hastening and·she-is-[c]letting-down

כַּדָּהּ עַל ־ יָדָהּ וַתַּשְׁקֵהוּ :
kd·e ol - id·e u·thshq·eu :
jar-of·her on hand-of·her and·she-is-[c]giving-to-drink·him

[18] And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

24:19 וַתְּכַל לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם
u·thkl l·eshqth·u u·thamr gm
and·she-is-[m]finishing to·to-[c]give-to-drink-of·him and·she-is-saying moreover

לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב עַד אִם ־ כִּלּוּ לִשְׁתֹּת :
l·gmli·k ashab od am - klu l·shthth :
for·camels-of·you I-shall-bail until when they-[m]finish to·to-drink-of

[19] And when she had done giving him drink, she said, I will draw [water] for thy camels also, until they have done drinking.

24:20 וַתְּמַהֵר וַתָּעַר כַּדָּהּ אֶל ־ הַשֹּׁקֶת
u·thmer u·thor kd·e al - e·shqth
and·she-is-[m]hastening and·she-is-[m]emptying jar-of·her to the·drinking-basin

וַתָּרָץ עוֹד אֶל ־ הַבְּאֵר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאַב לְכָל ־
u·thrtz oud al - e·bar l·shab u·thshab l·kl -
and·she-is-running further to the·well to·to-bail-of and·she-is-bailing for·all-of

גְּמַלָּיו :
gmli·u :
camels-of·him

[20] And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw [water], and drew for all his camels.

24:21 וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֶה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה
u·e·aish mshthae l·e mchrish l·doth e·etzlich ieue
and·the·man tumulting-himself-of for·her [c]being-silent to·to-know-of ?·he-[c]prospered Yahweh

דַּרְכּוֹ אִם ־ לֹא :
drk·u am - la :
way-of·him or not

[21] And the man wondering at her held his peace, to wit whether the LORD had made his journey prosperous or not.

24:22 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח
u·iei k·ashr klu e·gmlim l·shthuth u·iqch
and·he-is-becoming as·which they-[m]finished the·camels to·to-drink-of and·he-is-taking

הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל ־ יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב
e·aish nzm zeb bqo mshql·u u·shni tzmidim ol - idi·e oshre zeb
the·man pendant-of gold bekah weight-of·him and·two-of bracelets on hands-of·her ten gold

מִשְׁקָלָם :
mshql·m :
weight-of·them

[22] And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden earring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten [shekels] weight of gold;

24:23 וַיֹּאמֶר בַּת ־ מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית ־
u·iamr bth - mi ath egidi na l·i e·ish bith -
and·he-is-saying daughter-of who ? you [c]tell-you ! please ! to·me ?·there-is house-of

אָבִיךְ מָקוֹם לָנוּ לָלִין :
abi·k mqum l·nu l·lin :
father-of·you place[ri] for·us to·to-lodge-of

[23] And said, Whose daughter [art] thou? tell me, I pray thee: is there room [in] thy father's house for us to lodge in?

24:24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת ־ בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן ־ מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה
u·thamr ali·u bth - bthual anki bn - mlke ashr ilde
and·she-is-saying to·him daughter-of Bethuel I son-of Milcah whom she-gave-birth

לְנָחוֹר :
l·nchur :
for·Nahor

[24] And she said unto him, I [am] the daughter of Bethuel the son of Milcah, which she bare unto Nahor.

24:25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם תֶּבֶן ־ גַּם מִסְפּוֹא ־ רַב עִמָּנוּ
u·thamr ali·u gm - thbn gm - msphua rb om·nu
and·she-is-saying to·him moreover crushed-straw moreover provender much with·us

גַּם ־ מָקוֹם לָלוּן :
gm - mqum l·lun :
moreover place[ri] to·to-lodge-of

[25] She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

24:26 וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה :
u·iqd e·aish u·ishthchu l·ieue :
and·he-is-bowing-head the·man and·he-is-[s]worshiping to·Yahweh

[26] And the man bowed down his head, and worshipped the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא - עָזַב
u·iamr bruk ieue alei adn·i abrem ashr la - ozb
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of lord-of·me Abraham who not he-forsook

חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי אָנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי יְהוָה
chsd·u u·amth·u m·om adn·i anki b·drk nch·ni ieue
kindness-of·him and·faithfulness-of·him from·with lord-of·me I in·the·way he-guided·me Yahweh

בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי :
bith achi adn·i :
house-of brothers-of lord-of·me

27 And he said, Blessed [be] the LORD God of my master Abraham, who hath not left destitute my master of his mercy and his truth: I [being] in the way, the LORD led me to the house of my master's brethren.

24:28 וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתַּגֶּד לְבֵית אִמָּהּ
u·thrtz e·nor u·thgd l·bith am·e
and·she-is-running the·maiden and·she-is-ᶜtelling to·household-of mother·of·her

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
k·dbrim e·ale :
as·the·matters the·these

28 And the damsel ran, and told [them of] her mother's house these things.

24:29 וּלְרִבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרָץ לָבָן אֶל - הָאִישׁ
u·l·rbqe ach u·shm·u lbn u·irtz lbn al - e·aish
and·to·Rebecca brother and·name·of·him Laban and·he-is-running Laban to the·man

הַחוּצָה אֶל - הָעָיִן :
e·chutz·e al - e·oin :
the·outside·ward to the·spring

29 . And Rebekah had a brother, and his name [was] Laban: and Laban ran out unto the man, unto the well.

24:30 וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת - הַנֶּזֶם וְאֶת - הַצְּמִדִים עַל - יְדֵי
u·iei k·rath ath - e·nzm u·ath - e·tzmdim ol - idi
and·he-is-becoming as·to-see-of » the·pendant and·» the·bracelets on hands-of

אֲחֹתוֹ וּכְשָׁמְעוֹ אֶת - דִּבְרֵי רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה -
achth·u u·k·shmo·u ath - dbri rbqe achth·u l·amr ke -
sister-of·him and·as·to-hear-of·him » words-of Rebecca sister-of·him to·to-say-of thus

דִּבֶּר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל - הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל - הַגְּמַלִּים עַל -
dbr al·i e·aish u·iba al - e·aish u·ene omd ol - e·gmlim ol -
he-ᵐspoke to·me the·man and·he-is-coming to the·man and·behold ! standing on the·camels on

הָעָיִן :
e·oin :
the·spring

30 And it came to pass, when he saw the earring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

24:31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְּרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד
u·iamr bua bruk ieue l·me thomd
and·he-is-saying come-you ! one-being-blessed-of Yahweh to·what ? you-are-standing

בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים :
b·chutz u·anki phnithi e·bith u·mqum l·gmlim :
in·the·outside and·I I-made-surface the·house and·placeʳⁱ for·the·camels

31 And he said, Come in, thou blessed of the LORD; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

24:32 וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח וַיִּתֵּן הַגְּמַלִּים
u·iba e·aish e·bith·e u·iphthch e·gmlim u·ithn
and·he-is-coming the·man the·house·ward and·he-is-ᵐunloosening the·camels and·he-is-giving

תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי
thbn u·msphua l·gmlim u·mim l·rchtz rgli·u u·rgli
crushed-straw and·provender to·the·camels and·waters to·to-wash-of feet-of·him and·feet-of

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ :
e·anshim ashr ath·u :
the·mortals who with·him

32 And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that [were] with him.

24:33 K וַיִּישֶׂם Q וַיּוּשַׂם לְפָנָיו לֶאֱכֹל
u·iishm u·iushm l·phni·u l·akl
and·he-is-being-placed and·he-is-being-ᶜplaced to·faces-of·him to·to-eat-of

וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד אִם - דִּבַּרְתִּי דְּבָרָי וַיֹּאמֶר
u·iamr la akl od am - dbrthi dbr·i u·iamr
and·he-is-saying not I-shall-eat until when I-ᵐspeak words·of·me and·he-is-saying

דַּבֵּר :
dbr :
ᵐspeak-you !

33 And there was set [meat] before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

24:34 וַיֹּאמַר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי :
u·iamr obd abrem anki :
and·he-is-saying servant-of Abraham I

34 And he said, I [am] Abraham's servant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת - אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן -
u·ieue brk ath - adn·i mad u·igdl u·ithn -
and·Yahweh he-[m]blessed » lord-of·me exceedingly and·he-is-being-great and·he-is-giving

לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים :
l·u tzan u·bqr u·ksph u·zeb u·obdm u·shphchth u·gmlim u·chmrim :
to·him flock and·herd and·silver and·gold and·servants and·maids and·camels and·donkeys

35 And the LORD hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

24:36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ
u·thld shre ashth adn·i bn l·adn·i achri zqnth·e
and·she-is-giving-birth Sarah woman-of lord-of·me son for·lord-of·me after old-age-of·her

וַיִּתֶּן לוֹ - אֶת - כָּל - אֲשֶׁר - לוֹ :
u·ithn - l·u ath - kl - ashr - l·u :
and·he-is-giving to·him » all-of which to·him

36 And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

24:37 וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא - תִקַּח - אִשָּׁה לִבְנִי
u·ishbo·ni adn·i l·amr la - thqch ashe l·bn·i
and·he-is-[c]adjuring·me lord-of·me to·to-say-of not - you-shall-take woman for·son-of·me

מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ :
m·bnuth e·knoni ashr anki ishb b·artz·u :
from·daughters-of the·Canaanite whom I dwelling in·land-of·him

37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

24:38 אִם - לֹא אֶל - בֵּית - אָבִי - תֵּלֵךְ וְאֶל - מִשְׁפַּחְתִּי - וְלָקַחְתָּ
am - la al - bith - ab·i thlk u·al - mshphchth·i u·lqchth
if not to household-of father-of·me you-are-going and·to family-of·me and·you-take

לִבְנִי אִשָּׁה :
l·bn·i ashe :
for·son-of·me woman

38 But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife unto my son.

24:39 וָאֹמַר אֶל - אֲדֹנִי אֻלַי לֹא - תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי :
u·amr al - adn·i ali la - thlk e·ashe achr·i :
and·I-am-saying to lord-of·me perhaps not she-is-going the·woman after·me

39 And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

24:40 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר - הִתְהַלַּכְתִּי - לְפָנָיו יִשְׁלַח
u·iamr al·i ieue ashr - ethelkthi l·phni·u ishlch
and·he-is-saying to·me Yahweh whom I-[s]walk to·faces-of·him he-shall-send

מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי
mlak·u ath·k u·etzlich drk·k u·lqchth ashe l·bn·i
messenger·of·him with·you and·he-causes-to-prosper way-of·you and·you-take woman for·son-of·me

מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי :
m·mshphchth·i u·m·bith ab·i :
from·family-of·me and·from·household-of father-of·me

40 And he said unto me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

24:41 אָז תִּנָּקֶה מֵאָלָתִי כִּי תָבוֹא אֶל - מִשְׁפַּחְתִּי
az thnqe m·alth·i ki thbua al - mshphchth·i
then you-shall-be-[n]innocent from·imprecation-of·me that you-shall-come to family-of·me

וְאִם - לֹא יִתְּנוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאָלָתִי :
u·am - la ithnu l·k u·eiith nqi m·alth·i :
and·if not they-are-giving to·you and·you-become innocent from·imprecation-of·me

41 Then shalt thou be clear from [this] my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee [one], thou shalt be clear from my oath.

24:42 וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל - הָעַיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם
u·aba e·ium al - e·oin u·amr ieue alei adn·i abrem
and·I-am-coming the·day to the·spring and·I-am-saying Yahweh Elohim-of lord-of·me Abraham

אִם - יֶשְׁךָ - נָא מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ :
am - ish·k - na mtzlich drk·i ashr anki elk oli·e :
if there-is·you please ! [c]prospering way-of·me which I going on·her

42 And I came this day unto the well, and said, O LORD God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go:

24:43 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל - עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה
ene anki ntzb ol - oin e·mim u·eie e·olme
behold ! I being-stationed on spring-of the·waters and·he-becomes the·damsel

הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא - מְעַט -
e·itzath l·shab u·amrthi ali·e eshqi·ni - na mot -
the·one-going-forth to·to-bail-of and·I-say to·her [c]give-to-drink-you·me ! please ! little-of

מַיִם מִכַּדֵּךְ :
mim m·kd·k :
waters from·jar-of·you

43 Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw [water], and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;

24:44 וְאָמְרָה אֵלַי גַּם - אַתָּה שְׁתֵה וְגַם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב
u·amre al·i gm - athe shthe u·gm l·gmli·k ashab
and·she-says to·me moreover you drink-you ! and·moreover for·camels-of·you I-shall-bail

44 And she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: [let]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאִשָּׁה הִוא
e·ashe eua
the·woman she

אֲשֶׁר ־ הֹכִיחַ
ashr - ekich
whom he-finds-correct

יְהוָה
ieue
Yahweh

לְבֶן ־ אֲדֹנִי :
l·bn - adn·i :
for·son-of lord-of·me

the same [be] the woman whom the LORD hath appointed out for my master's son.

24:45 אֲנִי טֶרֶם אֲכַלֶּה לְדַבֵּר עַל ־ לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת
ani trm akle l·dbr al - lb·i u·ene rbqe itzath
I ere I-am-[m]finishing to-to-[m]speak-of to heart-of·me and·behold ! Rebecca coming-forth

וְכַדָּהּ עַל ־ שִׁכְמָהּ וַתֵּרֶד וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתִּשְׁאָב
u·kd·e ol - shkm·e u·thrd e·oin·e u·thshab
and·jar-of·her on shoulder-of·her and·she-is-going-down the·spring·ward and·she-is-bailing

וָאֹמַר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא :
u·amr ali·e eshqi·ni na :
and·I-am-saying to·her [c]give-to-drink-you·me ! please !

45 And before I had done speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the well, and drew [water]: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

24:46 וַתְּמַהֵר וַתּוֹרֶד כַּדָּהּ מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר
u·thmer u·thurd kd·e m·oli·e u·thamr
and·she-is-[m]hastening and·she-is-[c]letting-down jar-of·her from·on·her and·she-is-saying

שְׁתֵה וְגַם ־ גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה וָאֶשְׁתְּ וְגַם
shthe u·gm - gmli·k ashqe u·ashth u·gm
drink-you ! and·moreover camels-of·you I-shall-[c]give-to-drink and·I-am-drinking and·moreover

הַגְּמַלִּים הִשְׁקָתָה :
e·gmlim eshqthe :
the·camels she-[c]gave-to-drink

46 And she made haste, and let down her pitcher from her [shoulder], and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

24:47 וָאֶשְׁאַל אֹתָהּ וָאֹמַר בַּת ־ מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר
u·ashal ath·e u·amr bth - mi ath u·thamr
and·I-am-asking »·her and·I-am-saying daughter-of whom ? you and·she-is-saying

בַּת ־ בְּתוּאֵל בֶּן ־ נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָה ־ לּוֹ מִלְכָּה וָאָשִׂם
bth - bthual bn - nchur ashr ilde - l·u mlke u·ashm
daughter-of Bethuel son-of Nahor whom she-gave-birth for·him Milcah and·I-am-placing

הַנֶּזֶם עַל ־ אַפָּהּ וְהַצְּמִידִים עַל ־ יָדֶיהָ :
e·nzm ol - aph·e u·e·tzmidim ol - idi·e :
the·pendant on nose-of·her and·the·bracelets on hands-of·her

47 And I asked her, and said, Whose daughter [art] thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the earring upon her face, and the bracelets upon her hands.

24:48 וָאֶקֹּד וָאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה וָאֲבָרֵךְ אֶת ־ יְהוָה
u·aqd u·ashthchue l·ieue u·abrk ath - ieue
and·I-am-bowing-head and·I-am-[s]worshiping to·Yahweh and·I-am-[m]blessing » Yahweh

אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר הִנְחַנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לָקַחַת אֶת ־ בַּת ־
alei adn·i abrem ashr ench·ni b·drk amth l·qchth ath - bth -
Elohim-of lord-of·me Abraham who he-[c]guided·me in·way-of truth [to].to-take-of » daughter-of

אֲחִי אֲדֹנִי לִבְנוֹ :
achi adn·i l·bn·u :
brother-of lord-of·me for·son-of·him

48 And I bowed down my head, and worshipped the LORD, and blessed the LORD God of my master Abraham, which had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

24:49 וְעַתָּה אִם ־ יֶשְׁכֶם עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת ־ אֲדֹנִי
u·othe am - ish·km oshim chsd u·amth ath - adn·i
and·now if there-is·you[p] ones-doing kindness and·faithfulness with lord-of·me

הַגִּידוּ לִי וְאִם ־ לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל ־ יָמִין אוֹ עַל ־
egidu l·i u·am - la egidu l·i u·aphne ol - imin au ol -
[c]tell-you[p] ! to·me and·if not [c]tell-you[p] ! to·me and·I-shall-face-about on right or on

שְׂמֹאל :
shmal :
left

49 And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

24:50 וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָה יָצָא
u·ion lbn u·bthual u·iamru m·ieue itza
and·he-is-answering Laban and·Bethuel and·they-are-saying from·Yahweh he-is-coming-forth

הַדָּבָר לֹא נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ ־ טוֹב :
e·dbr la nukl dbr ali·k ro au - tub :
the·matter not we-are-being-able to-[m]speak-of to·you evil or good

50 Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from the LORD: we cannot speak unto thee bad or good.

24:51 הִנֵּה רִבְקָה ־ לְפָנֶיךָ קַח וָלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה
ene - rbqe l·phni·k qch u·lk u·thei ashe
behold ! Rebecca to·faces-of·you take-you ! and·go-you ! and·she-shall-become woman

לְבֶן ־ אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה :
l·bn - adni·k k·ashr dbr ieue :
for·son-of - lords-of·you as·which he-[m]spoke Yahweh

51 Behold, Rebekah [is] before thee, take [her], and go, and let her be thy master's son's wife, as the LORD hath spoken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־דִּבְרֵיהֶם
u·iei k·ashr shmo obd abrem ath - dbri·em
and·he-is-becoming as·which he-heard servant-of Abraham » words-of·them

וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לַיהוָה׃
u·ishthchu artz·e l·ieue :
and·he-is-bowing-down-himself earth·ward to·Yahweh

24:53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי וְזָהָב וּבְגָדִים
u·iutza e·obd kli - ksph u·kli zeb u·bgdim
and·he-is-[c]bringing-forth the·servant articles-of silver and·articles-of gold and·clothes

וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
u·ithn l·rbqe u·mgdnth nthn l·achi·e u·l·am·e :
and·he-is-giving to·Rebecca and·token-presents he-gave to·brother-of·her and·to·mother-of·her

24:54 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ
u·iaklu u·ishthu eua u·e·anshim ashr - om·u
and·they-are-eating and·they-are-drinking he and·the·mortals who with·him

וַיָּלִינוּ וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי
u·ilinu u·iqumu b·bqr u·iamr shlch·ni
and·they-are-lodging and·they-are-rising in·[the]·morning and·he-is-saying [m]send-you[p]·me !

לַאדֹנִי׃
l·adn·i :
to·lord-of·me

24:55 וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים
u·iamr achi·e u·am·e thshb e·nor ath·nu imim
and·he-is-saying brother-of·her and·mother-of·her she-shall-dwell the·maiden with·us days

אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃
au oshur achr thlk :
or ten afterward she-shall-go

24:56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ
u·iamr al·em al - thachru ath·i u·ieue etzlich
and·he-is-saying to·them must-not-be you[p]-are-[m]delaying »·me and·Yahweh he-[c]prospered

דַּרְכִּי שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃
drk·i shlchu·ni u·alke l·adn·i :
way-of·me [m]send-you[p]·me ! and·I-shall-go to·lord-of·me

24:57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־פִּיהָ׃
u·iamru nqra l·nor u·nshale ath - phi·e :
and·they-are-saying we-shall-call to·[the]·maiden and·we-shall-ask » mouth-of·her

24:58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־הָאִישׁ
u·iqrau l·rbqe u·iamru ali·e e·thlki om - e·aish
and·they-are-calling to·Rebecca and·they-are-saying to·her ?·you-shall-go with the·man

הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃
e·ze u·thamr alk :
the·this and·she-is-saying I-shall-go

24:59 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־
u·ishlchu ath - rbqe achth·m u·ath - mnqth·e u·ath -
and·they-are-[m]sending » Rebecca sister-of·them and·» one-[c]nursing-of·her and·»

עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת־אֲנָשָׁיו׃
obd abrem u·ath - anshi·u :
servant-of Abraham and·» mortals-of·him

24:60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ
u·ibrku ath - rbqe u·iamru l·e achth·nu ath
and·they-are-[m]blessing » Rebecca and·they-are-saying to·her sister-of·us you

הֱיִי לְאַלְפֵי רִבְבָה וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ אֵת שַׁעַר
eii l·alphi rbbe u·iirsh zro·k ath shor
become-you ! to·thousands-of ten-thousand and·he-shall-tenant seed-of·you » gate-of

שֹׂנְאָיו׃
shnai·u :
ones-hating-of·him

24:61 וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמַלִּים
u·thqm rbqe u·northi·e u·thrkbne ol - e·gmlim
and·she-is-rising Rebecca and·maidens·of·her and·they-are-riding on the·camels

52 And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped the LORD, [bowing himself] to the earth.

53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave [them] to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

54 . And they did eat and drink, he and the men that [were] with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us [a few] days, at the least ten; after that she shall go.

56 And he said unto them, Hinder me not, seeing the LORD hath prospered my way; send me away that I may go to my master.

57 And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.

58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Thou [art] our sister, be thou [the mother] of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.

61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־ רִבְקָה וַיֵּלֶךְ :
u·thlkne achri e·aish u·iqch e·obd ath - rbqe u·ilk :
and·they-are-going after the·man and·he-is-taking the·servant » Rebecca and·he-is-going

followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

24:62 וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר־לַחַי־רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב :
u·itzchq ba m·bua bar~lchi~rai u·eua iushb b·artz e·ngb :
and·Isaac he-came from·to-come-of Well-of~Lechi~Rai and·he dwelling in·land-of the·Negev

62 . And Isaac came from the way of the well Lahairoi; for he dwelt in the south country.

24:63 וַיֵּצֵא יִצְחָק לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִפְנוֹת עָרֶב
u·itza itzchq l·shuch b·shde l·phnuth orb
and·he-is-going-forth Isaac to·to-worship-of in·the·field to·to-face-of evening

וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה גְמַלִּים בָּאִים :
u·isha oini·u u·ira u·ene gmlim baim :
and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! camels ones-coming

63 And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels [were] coming.

24:64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת - עֵינֶיהָ וַתַּרְא אֶת - יִצְחָק
u·thsha rbqe ath - oini·e u·thra ath - itzchq
and·she-is-lifting Rebecca » eyes-of·her and·she-is-seeing » Isaac

וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמָל :
u·thphl m·ol e·gml :
and·she-is-falling from·on the·camel

64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

24:65 וַתֹּאמֶר אֶל - הָעֶבֶד מִי - הָאִישׁ הַלָּזֶה הַהֹלֵךְ בַּשָּׂדֶה
u·thamr al - e·obd mi - e·aish elze e·elk b·shde
and·she-is-saying to the·servant who ? the·man the·this the·one-going in·the·field

לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנִי וַתִּקַּח הַצָּעִיף
l·qrath·nu u·iamr e·obd eua adn·i u·thqch e·tzoiph
to·to-meet-of·us and·he-is-saying the·servant he lord-of·me and·she-is-taking the·veil

וַתִּתְכָּס :
u·ththks :
and·she-is-covering-herself

65 For she [had] said unto the servant, What man [is] this that walketh in the field to meet us? And the servant [had] said, It [is] my master: therefore she took a vail, and covered herself.

24:66 וַיְסַפֵּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל - הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה :
u·isphr e·obd l·itzchq ath kl - e·dbrim ashr oshe :
and·he-is-[m]relating the·servant to·Isaac » all-of the·things which he-did

66 And the servant told Isaac all things that he had done.

24:67 וַיְבִאֶהָ יִצְחָק הָאֹהֱלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת -
u·iba·e itzchq e·ael·e shre am·u u·iqch ath -
and·he-is-[c]bringing·her Isaac the·tent·ward Sarah mother-of·him and·he-is-taking »

רִבְקָה וַתְּהִי לוֹ - לְאִשָּׁה וַיֶּאֱהָבֶהָ וַיִּנָּחֶם
rbqe u·thei - l·u l·ashe u·iaeb·e u·inchm
Rebecca and·she-is-becoming to·him for·woman and·he-is-loving·her and·he-is-being-comforted

יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ : פ
itzchq achri am·u : p
Isaac after mother-of·him

67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's [death].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיֹּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קְטוּרָה :
u·isph abrem u·iqch ashe u·shm·e qture :
and·he-is-ᶜadding Abraham and·he-is-taking woman and·name-of·her Keturah

[1] . Then again Abraham took a wife, and her name [was] Keturah.

25:2 וַתֵּלֶד לוֹ אֵת - זִמְרָן וְאֵת - יָקְשָׁן וְאֵת - מְדָן וְאֵת - מִדְיָן
u·thld l·u ath - zmrn u·ath - iqshn u·ath - mdn u·ath - mdin
and·she-is-giving-birth for·him » Zimran and·» Jokshan and·» Medan and·» Midian

וְאֶת - יִשְׁבָּק וְאֶת - שׁוּחַ :
u·ath - ishbq u·ath - shuch :
and·» Ishbak and·» Shuch

[2] And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

25:3 וְיָקְשָׁן יָלַד אֵת - שְׁבָא וְאֵת - דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם
u·iqshn ild ath - shba u·ath - ddn u·bni ddn eiu ashurm
and·Jokshan he-generated » Sheba and·» Dedan and·sons-of Dedan they-became Ashurim

וּלְטוּשִׁים וּלְאֻמִּים :
u·ltushim u·lamim :
and·Letushim and·Leummim

[3] And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.

25:4 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל - אֵלֶּה בְּנֵי
u·bni mdin oiphe u·ophr u·chnk u·abido u·aldoe kl - ale bni
and·sons-of Midian Ephah and·Apher and·Enoch and·Abida and·Eldaah all-of these sons-of

קְטוּרָה :
qture :
Keturah

[4] And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these [were] the children of Keturah.

25:5 וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֵת - כָּל - אֲשֶׁר - לוֹ - לְיִצְחָק :
u·ithn abrem ath - kl - ashr - l·u l·itzchq :
and·he-is-giving Abraham » all-of which to·him to·Isaac

[5] And Abraham gave all that he had unto Isaac.

25:6 וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת
u·l·bni e·philgshim ashr l·abrem nthn abrem mthnth
and·to·sons-of the·concubines which to·Abraham he-gave Abraham gifts

וַיְשַׁלְּחֵם - מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל - אֶרֶץ קֶדֶם :
u·ishlch·m m·ol itzchq bn·u b·oud·nu chi qdm·e al - artz qdm :
and·he-is-ᵐsending-away·them from·on Isaac son-of·him in·still·him living east·ward to land-of east

[6] But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

25:7 וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי - חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר - חָי - מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים
u·ale imi shni - chii abrem ashr - chi math shne u·shboim
and·these days-of years-of lives-of Abraham which he-lived hundred-of year and·seventy

שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים :
shne u·chmsh shnim :
year and·five years

[7] And these [are] the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.

25:8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ
u·iguo u·imth abrem b·shibe tube zqn u·shbo
and·he-is-expiring and·he-is-dying Abraham in·grey-haired-age good old and·satisfied

וַיֵּאָסֶף אֶל - עַמָּיו :
u·iasph al - omi·u :
and·he-is-being-gathered to peoples-of·him

[8] Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full [of years]; and was gathered to his people.

25:9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל - מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל -
u·iqbru ath·u itzchq u·ishmoal bni·u al - morth e·mkphle al -
and·they-are-entombing »·him Isaac and·Ishmael sons-of·him to cave-of the·Machpelah to

שְׂדֵה עֶפְרֹן בֶּן - צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי מַמְרֵא :
shde ophrn bn - tzchr e·chthi ashr ol - phni mmra :
field-of Ephron son-of Zohar the·Hittite which on faces-of Mamre

[9] And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which [is] before Mamre;

25:10 הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר - קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי - חֵת שָׁמָּה קֻבַּר
e·shde ashr - qne abrem m·ath bni - chth shm·e qbr
the·field which he-bought Abraham from·with sons-of Heth there·ward he-was-entombed

אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ :
abrem u·shre ashth·u :
Abraham and·Sarah woman-of·him

[10] The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.

25:11 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת - יִצְחָק
u·iei achri muth abrem u·ibrk aleim ath - itzchq
and·he-is-becoming after death-of Abraham and·he-is-ᵐblessing Elohim » Isaac

[11] . And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם ־ בְּאֵר~לַחַי~רֹאִי : ס
bn·u u·ishb itzchq om - bar~lchi~rai : s
son-of·him and·he-is-dwelling Isaac with Well-of~Lechi~Rai

Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahairoi.

25:12 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר
u·ale thldth ishmoal bn - abrem ashr ilde egr
and·these genealogical-annals-of Ishmael son-of Abraham whom she-gave-birth Hagar

12 Now these [are] the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham:

הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם :
e·mtzrith shphchth shre l·abrem :
the·Egyptian maid-of Sarah for·Abraham

25:13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּשְׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם
u·ale shmuth bni ishmoal b·shmth·m l·thuldth·m
and·these names-of sons-of Ishmael in·names-of·them to·genealogical-annals-of·them

13 And these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם :
bkr ishmoal nbith u·qdr u·adbal u·mbshm :
firstborn-of Ishmael Nebaioth and·Kedar and·Abdeel and·Mibsam

25:14 וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַשָּׂא :
u·mshmo u·dume u·msha :
and·Mishma and·Dumah and·Massa

14 And Mishma, and Dumah, and Massa,

25:15 חֲדַד וְתֵימָא יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה :
chdd u·thima itur nphish u·qdme :
Chador and·Tema Jetur Naphish and·Kedemah

15 Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

25:16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בְּחַצְרֵיהֶם
ale em bni ishmoal u·ale shmth·m b·chtzri·em
these they sons-of Ishmael and·these names-of·them in·courts-of·them

16 These [are] the sons of Ishmael, and these [are] their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

וּבְטִירֹתָם שְׁנֵים ־ עָשָׂר נְשִׂיאִם לְאֻמֹּתָם :
u·b·tirth·m shnim - oshr nshiam l·amth·m :
and·in·domiciles-of·them two - ten princes to·clans-of·them

25:17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מְאַת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים
u·ale shni chii ishmoal math shne u·shlshim shne u·shbo shnim
and·these years-of lives-of Ishmael hundred-of year and·thirty year and·seven years

17 And these [are] the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people.

וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל ־ עַמָּיו :
u·iguo u·imth u·iasph al - omi·u :
and·he-is-expiring and·he-is-dying and·he-is-being-gathered to peoples-of·him

25:18 וַיִּשְׁכְּנוּ מֵחֲוִילָה עַד ־ שׁוּר אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי מִצְרַיִם
u·ishknu m·chuile od - shur ashr ol - phni mtzrim
and·they-are-tabernacling from·Havilah as-far-as Shur which on faces-of Egypt

18 And they dwelt from Havilah unto Shur, that [is] before Egypt, as thou goest toward Assyria: [and] he died in the presence of all his brethren.

בֹּאֲכָה אַשּׁוּרָה עַל ־ פְּנֵי כָל ־ אֶחָיו נָפָל : פ
ba·ke ashur·e ol - phni kl - achi·u nphl : p
to-come-of·you Asshur·ward on faces-of all-of brothers-of·him he-fell

25:19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן ־ אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת ־
u·ale thuldth itzchq bn - abrem abrem eulid ath -
and·these genealogical-annals-of Isaac son-of Abraham Abraham he-[c]generated »

19 . And these [are] the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:

יִצְחָק :
itzchq :
Isaac

25:20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן ־ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת ־ רִבְקָה בַּת ־
u·iei itzchq bn - arboim shne b·qchth·u ath - rbqe bth -
and·he-was[bc] Isaac son-of forty year in·to-take-of·him » Rebecca daughter-of

20 And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padanaram, the sister to Laban the Syrian.

בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן~אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה :
bthual e·armi m·phdn~arm achuth lbn e·armi l·u l·ashe :
Bethuel the·Aramean from·Padan~Aram sister-of Laban the·Aramean to·him for·woman

25:21 וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא
u·iothr itzchq l·ieue l·nkch ashth·u ki oqre eua
and·he-is-entreating Isaac to·Yahweh to·ahead woman-of·him that barren she

21 And Isaac intreated the LORD for his wife, because she [was] barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.

וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ :
u·iothr l·u ieue u·ther rbqe ashth·u :
and·he-is-being-entreated to·him Yahweh and·she-is-becoming-pregnant Rebecca woman-of·him

25:22 וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר כֵּן ־ אִם
u·ithrtztzu e·bnim b·qrb·e u·thamr am - kn
and·they-are-bruising-themselves the·sons in·within-of·her and·she-is-saying if so

22 And the children struggled together within her; and she said, If [it be]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
l·me ze anki u·thlk l·drsh ath - ieue :
to·what ? this I and·she-is-going to·to-inquire-of » Yahweh

so, why [am] I thus? And she went to enquire of the LORD.

25:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גיים גוים בִּבְטְנֵךְ וּשְׁנֵי
u·iamr ieue l·e shni giim guim b·btn·k u·shni
and·he-is-saying Yahweh to·her two-of nations nations in·belly-of·you and·two-of

לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם מִלְאֹם יְאֻמָּץ
lamim m·moi·k iphrdu u·lam m·lam iamtz
folkstems from·bowels·of·you they-shall-be-parted and·folkstem from·folkstem he-shall-be-resolute

וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
u·rb iobd tzoir :
and·grand he-shall-serve inferior

23 And the LORD said unto her, Two nations [are] in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and [the one] people shall be stronger than [the other] people; and the elder shall serve the younger.

25:24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם
u·imlau imi·e l·ldth u·ene thumm
and·they-are-being-fulfilled days·of·her to·to-give-birth-of and·behold ! twins

בְּבִטְנָהּ׃
b·btn·e :
in·belly·of·her

24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, [there were] twins in her womb.

25:25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ
u·itza e·rashun admuni kl·u k·adrth shor u·iqrau
and·he-is-coming-forth the·first ruddy all-of·him as·fur-robe-of hair and·they-are-calling

שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
shm·u oshu :
name-of·him Esau

25 And the first came out red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau.

25:26 וְאַחֲרֵי כֵן־ יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעֲקֵב עֵשָׂו
u·achri - kn itza achi·u u·id·u achzth b·oqb oshu
and·after so he-came-forth brother-of·him and·hand-of·him holding in·heel-of Esau

וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וְיִצְחָק בֶּן־ שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃
u·iqra shm·u ioqb u·itzchq bn - shshim shne b·ldth ath·m :
and·he-is-calling name·of·him Jacob and·Isaac son·of sixty year in·to-generate-of »·them

26 And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac [was] threescore years old when she bare them.

25:27 וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה
u·igdlu e·norim u·iei oshu aish ido tzid aish shde
and·they-are-growing-up the·lads and·he-is-becoming Esau man knowing game man·of field

וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים׃
u·ioqb aish thm ishb aelim :
and·Jacob man flawless dwelling tents

27 And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob [was] a plain man, dwelling in tents.

25:28 וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־ עֵשָׂו כִּי־ צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֶת־ אֵהֶבֶת
u·iaeb itzchq ath - oshu ki - tzid b·phi·u u·rbqe aebth ath -
and·he-is-loving Isaac » Esau that game in·mouth·of·him and·Rebecka loving »

יַעֲקֹב׃
ioqb :
Jacob

28 And Isaac loved Esau, because he did eat of [his] venison: but Rebekah loved Jacob.

25:29 וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו מִן הַשָּׂדֶה־ וְהוּא עָיֵף׃
u·izd ioqb nzid u·iba oshu mn - e·shde u·eua oiph :
and·he-is-[c]making-stew Jacob stew and·he-is-coming Esau from the·field and·he faint

29 . And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he [was] faint:

25:30 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־ יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן־ הָאָדֹם הָאָדֹם
u·iamr oshu al - ioqb eloit·ni na mn - e·adm e·adm
and·he-is-saying Esau to Jacob [c]glut-you·me ! please ! from the·red-one the·red-one

הַזֶּה כִּי עָיֵף אָנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא שְׁמוֹ־ אֱדוֹם׃
e·ze ki oiph anki ol-kn qra - shm·u adum :
the·this that faint I on·so he-called name-of·him Edom

30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red [pottage]; for I [am] faint: therefore was his name called Edom.

25:31 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כַיּוֹם אֶת־ בְּכֹרָתְךָ לִי׃
u·iamr ioqb mkr·e k·ium ath - bkrth·k l·i :
and·he-is-saying Jacob sell-you ! as·[the]·day » birthright·of·you to·me

31 And Jacob said, Sell me this day thy birthright.

25:32 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה זֶּה־ לִי בְּכֹרָה׃
u·iamr oshu ene anki eulk l·muth u·l·me - ze l·i
and·he-is-saying Esau behold ! I going to·to-die-of and·to·what ? this to·me

bkre :
birthright

32 And Esau said, Behold, I [am] at the point to die: and what profit shall this birthright do to me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:33 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָה לִּי כַּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ
u·iamr ioqb eshbo·e l·i k·ium u·ishbo l·u
and·he-is-saying Jacob ⁿswear-you ! to·me as·the·day and·he-is-ⁿswearing to·him

וַיִּמְכֹּר אֶת־ בְּכֹרָתוֹ לְיַעֲקֹב ׃
u·imkr ath - bkrth·u l·ioqb :
and·he-is-selling » birthright-of·him to·Jacob

33 And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob.

25:34 וְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וּנְזִיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ
u·ioqb nthn l·oshu lchm u·nzid odshim u·iakl u·ishth
and·Jacob he-gave to·Esau bread and·stew-of lentils and·he-is-eating and·he-is-drinking

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֶז עֵשָׂו אֶת־ הַבְּכֹרָה ׃ ס
u·iqm u·ilk u·ibz oshu ath - e·bkre : s
and·he-is-rising and·he-is-going and·he-is-despising Esau » the·birthright

34 Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised [his] birthright.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ מִלְּבַד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה
u·iei rob b·artz m·l·bd e·rob e·rashun ashr eie
and·he-is-becoming famine in.the·land from·to·aside-of the·famine the·former which he-wasbc

בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל - אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ - פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה :
b·imi abrem u·ilk itzchq al - abimlk mlk - phlshthim grr·e :
in·days-of Abraham and·he-is-going Isaac to Abimelech king-of Philistines Gerar·ward

26:2 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אַל - תֵּרֵד
u·ira ali·u ieue u·iamr al - thrd
and·he-is-nappearing to·him Yahweh and·he-is-saying must-not-be you-are-going-down

מִצְרַיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ :
mtzrim·e shkn b·artz ashr amr ali·k :
Egypt·ward tabernacle-you ! in.the·land which I-am-saying to·you

26:3 גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי -
gur b·artz e·zath u·aeie om·k u·abrk·k ki -
sojourn-you ! in.the·land the·this and·I-shall-become with·you and·I-shall-mbless·you that

לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת - כָּל - הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת -
l·k u·l·zro·k athn ath - kl - e·artzth e·al u·eqmthi ath -
to·you and·to·seed-of·you I-shall-give » all-of the·lands the·these and·I-ccarry-out »

לְאַבְרָהָם אָבִיךָ : נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר הַשְּׁבֻעָה
l·abrem abi·k : nshbothi ashr e·shboe
to·Abraham father-of·you : I-nswore which the·oath

26:4 וְהִרְבֵּיתִי אֶת - זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֵת
u·erbithi ath - zro·k k·kukbi e·shmim u·nththi l·zro·k ath
and·I-cincrease » seed-of·you as·stars-of the·heavens and·I-give to·seed-of·you »

כָּל - הָאַרְצֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי
kl - e·artzth e·al u·ethbrku b·zro·k kl guii
all-of the·lands the·these and·they-bless-themselves in·seed-of·you all-of nations-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

26:5 עֵקֶב אֲשֶׁר - שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי
oqb ashr - shmo abrem b·ql·i u·ishmr mshmrth·i
inasmuch which he-listened Abraham in·voice-of·me and·he-is-keeping charge-of·me

מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתָי :
mtzuth·i chquth·i u·thurth·i :
instructions-of·me statutes-of·me and·laws-of·me

26:6 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר :
u·ishb itzchq b·grr :
and·he-is-dwelling Isaac in·Gerar

26:7 וַיִּשְׁאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי הִוא
u·ishalu anshi e·mqum l·ashth·u u·iamr achth·i eua
and·they-are-asking mortals-of the·placeri to·woman-of·him and·he-is-saying sister-of·me she

כִּי יָרֵא לֵאמֹר אִשְׁתִּי פֶּן - יַהַרְגֻנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל -
ki ira l·amr ashth·i phn - ierg·ni anshi e·mqum ol -
that he-feared to·to-say-of woman-of·me lest they-are-killing·me mortals-of the·placeri on

רִבְקָה כִּי - טוֹבַת מַרְאֶה הִיא :
rbqe ki - tubth mrae eia :
Rebecca that good-of appearance she

26:8 וַיְהִי כִּי אָרְכוּ לוֹ - שָׁם הַיָּמִים וַיַּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ
u·iei ki arku l·u - shm e·imim u·ishqph abimlk
and·he-is-becoming that they-were-long to·him there the·days and·he-is-cgazing Abimelech

מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֶת
mlk phlshthim bod e·chlun u·ira u·ene itzchq mtzchq ath
king-of Philistines through the·window and·he-is-seeing and·behold ! Isaac making-fun with

רִבְקָה אִשְׁתּוֹ :
rbqe ashth·u :
Rebecca woman-of·him

26:9 וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אַךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא
u·iqra abimlk l·itzchq u·iamr ak ene ashth·k eua
and·he-is-calling Abimelek to·Isaac and·he-is-saying yea behold ! woman-of·you she

[1] . And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.

[2] And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:

[3] Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;

[4] And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

[5] Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

[6] . And Isaac dwelt in Gerar:

[7] And the men of the place asked [him] of his wife; and he said, She [is] my sister: for he feared to say, [She is] my wife; lest, [said he], the men of the place should kill me for Rebekah; because she [was] fair to look upon.

[8] And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac [was] sporting with Rebekah his wife.

[9] And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she [is] thy wife: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־
u·aik amrth achth·i eua u·iamr ali·u itzchq ki amrthi phn -
and·how ? you-said sister-of·me she and·he-is-saying to·him Isaac that I-said lest

אָמוּת עָלֶיהָ׃
amuth oli·e :
I-am-dying on·her

how saidst thou, She [is] my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.

26:10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד
u·iamr abimlk me - zath oshith l·nu k·mot shkb achd
and·he-is-saying Abimelech what ? this you-did to·us as·little he-lay-down one-of

הָעָם אֶת־אִשְׁתֶּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃
e·om ath - ashth·k u·ebath oli·nu ashm :
the·people with woman-of·you and·you-[c]brought on·us guilt

10 And Abimelech said, What [is] this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

26:11 וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ
u·itzu abimlk ath - kl - e·om l·amr e·ngo
and·he-is-[m]instructing Abimelech » all-of the·people to·to-say-of the·one-touching

בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת׃
b·aish e·ze u·b·ashth·u muth iumth :
in·[the]·man the·this and·in·woman-of·him to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death

11 And Abimelech charged all [his] people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

26:12 וַיִּזְרַע יִצְחָק בָּאָרֶץ הַהִוא וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה הַהִוא מֵאָה
u·izro itzchq b·artz e·eua u·imtza b·shne e·eua mae
and·he-is-sowing Isaac in·[the]·land the·she and·he-is-finding in·[the]·year the·she hundred

שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃
shorim u·ibrk·eu ieue :
barleys and·he-is-[m]blessing·him Yahweh

12 . Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him.

26:13 וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ וְגָדֵל הָלוֹךְ עַד כִּי־
u·igdl e·aish u·ilk eluk u·gdl od ki -
and·he-is-growing-great the·man and·he-is-going to-go and·growing-great until that

גָדַל מְאֹד׃
gdl mad :
he-was-great exceedingly

13 And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great:

26:14 וַיְהִי־לוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וַעֲבֻדָּה רַבָּה
u·iei - l·u mqne - tzan u·mqne bqr u·obde rbe
and·he-was[bc] to·him acquisition-of flock and·acquisition-of herd and·servant many

וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים׃
u·iqnau ath·u phlshthim :
and·they-are-[m]being-jealous »·him Philistines

14 For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.

26:15 וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם
u·kl - e·barth ashr chphru obdi abi·u b·imi abrem
and·all-of the·wells which they-delved servants-of father-of·him in·days-of Abraham

אָבִיו סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיְמַלְאוּם עָפָר׃
abi·u sthmu·m phlshthim u·imlau·m ophr :
father-of·him they-[m]stopped-up·them Philistines and·they-are-[m]filling·them soil

15 For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.

26:16 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ כִּי־עָצַמְתָּ - מִמֶּנּוּ
u·iamr abimlk al - itzchq lk m·om·nu ki - otzmth - mm·nu
and·he-is-saying Abimelech to Isaac go-you ! from·with·us that you-are-staunch from·us

מְאֹד׃
mad :
exceedingly

16 And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.

26:17 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל גְּרָר
u·ilk m·shm itzchq u·ichn b·nchl - grr
and·he-is-going from·there Isaac and·he-is-camping in·watercourse-of Gerar

וַיֵּשֶׁב שָׁם׃
u·ishb shm :
and·he-is-dwelling there

17 And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.

26:18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ
u·ishb itzchq u·ichphr ath - barth e·mim ashr chphru
and·he-is-returning Isaac and·he-is-delving » wells-of the·waters which they-delved

בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת
b·imi abrem abi·u u·isthmu·m phlshthim achri muth
in·days-of Abraham father-of·him and·they-are-[m]stopping-up·them Philistines after death-of

18 And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו׃
abrem u·iqra l·en shmuth k·shmth ashr־qra l·en abi·u :
Abraham and·he-is-calling to·them names as·the·names which he-called to·them father-of·him

their names after the names by which his father had called them.

26:19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנַּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם
u·ichphru obdi־itzchq b·nchl u·imtzau־shm
and·they-are-delving servants-of Isaac in·the·watercourse and·they-are-finding there

בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
bar mim chiim :
well-of waters living-ones

19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

26:20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי־עִם רֹעֵי גְרָר עִם־יִצְחָק
u·iribu roi־om grr om roi־itzchq
and·they-are-contending ones-being-shepherds-of Gerar with ones-being-shepherds-of Isaac

לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי
l·amr l·nu e·mim u·iqra shm־e·bar oshq ki
to·to-say-of to·us the·waters and·he-is-calling name-of the·well Esek that

הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
ethoshqu om·u :
they-showed-themselves-extortionate with·him

20 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water [is] ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

26:21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ
u·ichphru bar achrth u·iribu gm־oli·e
and·they-are-delving well another and·they-are-contending moreover over·her

וַיִּקְרָא שִׁטְנָה׃
u·iqra shm·e shtne :
and·he-is-calling name-of·her Sitnah

21 And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah.

26:22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא־רָבוּ
u·iothq m·shm u·ichphr bar achrth u·la־rbu
and·he-is-ᶜshifting from·there and·he-is-delving well another and·not־they-contended

עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי־עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה
oli·e u·iqra shm·e rchbuth u·iamr ki־othe erchib ieue
over·her and·he-is-calling name-of·her Rehoboth and·he-is-saying that־now he-ᶜwidens Yahweh

לָנוּ וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃
l·nu u·phrinu b·artz :
for·us and·we-are-fruitful in·the·land

22 And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

26:23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר־שָׁבַע׃
u·iol m·shm bar־shbo :
and·he-is-going-up from·there Beer־Sheba

23 And he went up from thence to Beersheba.

26:24 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי
u·ira ali·u ieue b·lile e·eua u·iamr anki alei
and·he-is-ⁿappearing to·him Yahweh in·the·night the·he and·he-is-saying I Elohim-of

אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ אָנֹכִי וּבֵרַכְתִּיךָ
abrem abi·k al־thira ki־ath·k anki u·brkthi·k
Abraham father-of·you must-not-be you-are-fearing that־with·you I and·I-ᵐbless·you

וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ בַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃
u·erbithi ath־zro·k b·obur abrem obd·i :
and·I-ᶜincrease » seed-of·you in·sake Abraham servant-of·me

24 And the LORD appeared unto him the same night, and said, I [am] the God of Abraham thy father: fear not, for I [am] with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

26:25 וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה
u·ibn shm mzbch u·iqra b·shm ieue
and·he-is-building there altar and·he-is-calling in·name-of Yahweh

וַיֵּט שָׁם־אָהֳלוֹ וַיִּכְרוּ שָׁם עַבְדֵי־יִצְחָק
u·it shm־aelu u·ikru shm obdi־itzchq
and·he-is-stretching-out there־tent·of·him and·they-are-digging there servants-of־Isaac

בְּאֵר׃
bar :
well

25 And he builded an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.

26:26 וַאֲבִימֶלֶךְ הָלַךְ אֵלָיו מִגְּרָר וַאֲחֻזַּת מֵרֵעֵהוּ וּפִיכֹל שַׂר־
u·abimlk elk ali·u m·grr u·achzth mro·eu u·phikl shr־
and·Abimelech he-went to·him from·Gerar and·Ahuzzath associate-of·him and·Phicol chief-of

צְבָאוֹ׃
tzba·u :
host-of·him

26 . Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:27 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שְׂנֵאתֶם
u·iamr al·em itzchq mduo bathm al·i u·athm shnathm
and·he-is-saying to·them Isaac for-what-reason you(p)-come to·me and·you(p) you(p)-hate

אֹתִי וַתְּשַׁלְּחוּנִי מֵאִתְּכֶם׃
ath·i u·thshlchu·ni m·ath·km :
»·me and·you(p)-are-[m]sending-away·me from·with·you(p)

27 And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

26:28 וַיֹּאמְרוּ רָאוֹ רָאִינוּ כִּי ־ הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר
u·iamru rau rainu ki - eie ieue om·k u·namr
and·they-are-saying to-see we-see that he-became Yahweh with·you and·we-are-saying

תְּהִי נָּא אָלָה בֵּינֵתֵינוּ בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה
thei na ale binuthi·nu bini·nu u·bin·k u·nkrthe
she-shall-become please ! imprecation between·us between·us and·between·you and·we-shall-cut

בְרִית עִמָּךְ׃
brith om·k :
covenant with·you

28 And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, [even] betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

26:29 אִם ־ תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נְגָעֻנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ
am - thoshe om·nu roe k·ashr la ngonu·k u·k·ashr oshinu
should-not-be you-are-doing with·us evil as·which not we-touched·you and·as·which we-did

עִמָּךְ רַק ־ טוֹב וַנְּשַׁלְּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה בְּרוּךְ יְהוָה׃
om·k rq - tub u·nshlch·k b·shlum athe othe bruk ieue :
with·you but good and·we-are-[m]sending-away·you in·peace you now being-blessed-of Yahweh :

29 That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou [art] now the blessed of the LORD.

26:30 וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
u·iosh l·em mshthe u·iaklu u·ishthu :
and·he-is-making[do] for·them feast and·they-are-eating and·they-are-drinking :

30 And he made them a feast, and they did eat and drink.

26:31 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו
u·ishkimu b·bqr u·ishbou aish l·achi·u
and·they-are-[c]rising-early in.[the]·morning and·they-are-[n]swearing man to·brother-of·him

וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם׃
u·ishlch·m itzchq u·ilku m·ath·u b·shlum :
and·he-is-[m]sending-away·them Isaac and·they-are-going from·with·him in·peace :

31 And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

26:32 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק
u·iei b·ium e·eua u·ibau obdi itzchq
and·he-is-becoming in.[the]·day the·he and·they-are-coming servants-of Isaac

וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל ־ אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
u·igdu l·u ol - aduth e·bar ashr chphru u·iamru l·u
and·they-are-[c]telling to·him on - cases-of the·well which they-delved and·they-are-saying to·him

מָצָאנוּ מָיִם׃
mtzanu mim :
we-found waters

32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

26:33 וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל־כֵּן שֵׁם ־ הָעִיר בְּאֵר~שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
u·iqra ath·e shboe ol-kn shm - e·oir bar~shbo od e·ium e·ze :
and·he-is-calling »·her Sheba on·so name-of the·city Beer~Sheba until the·day the·this

33 And he called it Shebah: therefore the name of the city [is] Beersheba unto this day.

ס
s

26:34 וַיְהִי עֵשָׂו בֶּן ־ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת ־ יְהוּדִית בַּת ־
u·iei oshu bn - arboim shne u·iqch ashe ath - ieudith bth -
and·he-was[bc] Esau son-of forty year and·he-is-taking woman » Judith daughter-of

בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת ־ בָּשְׂמַת בַּת ־ אֵילֹן הַחִתִּי׃
bari e·chthi u·ath - bshmth bth - ailn e·chthi :
Beeri the·Hittite and·» Bashemath daughter-of Elon the·Hittite

34 . And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

26:35 וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה ׃ ס
u·theiin mrth ruch l·itzchq u·l·rbqe : s
and·they-are-becoming bitterness-of spirit to·Isaac and·to·Rebecca

35 Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיְהִי כִּי זָקֵן ־ יִצְחָק וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת
u·iei ki - zqn itzchq u·thkein oini·u m·rath
and·he-is-becoming that he-is-old Isaac and·they-are-being-dim eyes-of·him from·to-see-of

וַיִּקְרָא אֶת ־ עֵשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי
u·iqra ath - oshu bn·u e·gdl u·iamr ali·u bn·i
and·he-is-calling » Esau son-of·him the·great-one and·he-is-saying to·him son-of·me

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּנִי :
u·iamr ali·u enn·i :
and·he-is-saying to·him behold·me !

1 . And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, [here am] I.

27:2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה ־ נָא זָקַנְתִּי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי :
u·iamr ene - na zqnthi la idothi ium muth·i :
and·he-is-saying behold ! please ! I-am-old not I-know day-of death-of·me

2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

27:3 וְעַתָּה שָׂא ־ נָא כְלֵיךָ תֶּלְיְךָ וְקַשְׁתֶּךָ
u·othe sha - na kli·k thli·k u·qshth·k
and·now lift-up-you ! please ! gear(p)-of·you hanger-of·you and·bow-of·you

וְצֵא הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִי K צֵידָה Q צָיִד :
u·tza e·shde u·tzud·e l·i tzide tzid :
and·go-forth-you ! the·field and·hunt-you ! for·me game game

3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me [some] venison;

27:4 וַעֲשֵׂה ־ לִי מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְהָבִיאָה לִי וְאֹכְלָה
u·oshe - l·i mtomim k·ashr aebthi u·ebia·e l·i u·akle
and·make(do)-you ! for·me tasty-foods as·which I-love and·c-bring-you ! to·me and·I-shall-eat

בַּעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם אָמוּת :
b·obur thbrk·k nphsh·i b·trm amuth :
in·order-to she-shall-m-bless·you soul·of·me in·ere I-am-dying

4 And make me savoury meat, such as I love, and bring [it] to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

27:5 וְרִבְקָה שֹׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל ־ עֵשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו
u·rbqe shmoth b·dbr itzchq al - oshu bn·u u·ilk oshu
and·Rebecca hearing in·to-m-speak-of Isaac to Esau son·of·him and·he-is-going Esau

הַשָּׂדֶה לָצוּד צַיִד לְהָבִיא :
e·shde l·tzud tzid l·ebia :
the·field to·to-hunt-of game to·to-c-bring-of

5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt [for] venison, [and] to bring [it].

27:6 וְרִבְקָה אָמְרָה אֶל ־ יַעֲקֹב בְּנָהּ לֵאמֹר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת ־ אָבִיךָ
u·rbqe amre al - ioqb bn·e l·amr ene shmothi ath - abi·k
and·Rebecca she-said to Jacob son·of·her to·to-say-of behold ! I-heard » father·of·you

מְדַבֵּר אֶל ־ עֵשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר :
mdbr al - oshu achi·k l·amr :
m-speaking to Esau brother·of·you to·to-say-of

6 . And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

27:7 הָבִיאָה לִי צַיִד וַעֲשֵׂה לִי ־ מַטְעַמִּים וְאֹכְלָה
ebia·e l·i tzid u·oshe - l·i mtomim u·akle
c-bring-you ! to·me game and·make(do)-you ! for·me tasty-foods and·I-shall-eat

וַאֲבָרֶכְכָה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי :
u·abrk·ke l·phni ieue l·phni muth·i :
and·I-shall-m-bless·you to·faces-of Yahweh to·faces-of death·of·me

7 Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death.

27:8 וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי לַאֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתָךְ :
u·othe bn·i shmo b·ql·i l·ashr ani mtzue ath·k :
and·now son·of·me listen-you ! in·voice·of·me to·which I m-instructing »·you

8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

27:9 לֶךְ ־ נָא אֶל ־ הַצֹּאן וְקַח לִי ־ מִשָּׁם שְׁנֵי גְדָיֵי עִזִּים
lk - na al - e·tzan u·qch - l·i m·shm shni gdii ozim
go-you ! please ! to the·flock and·take-you ! for·me from·there two-of kids-of goats

טֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב :
tbim u·aoshe ath·m mtomim l·abi·k k·ashr aeb :
good-ones and·I-shall-make(do) »·them tasty-foods for·father-of·you as·which he-loves

9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

27:10 וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכָל בַּעֲבֻר אֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי
u·ebath l·abi·k u·akl b·obr ashr ibrk·k l·phni
and·you-c-bring to·father-of·you and·he-eats in·order which he-shall-m-bless·you to·faces-of

מוֹתוֹ :
muth·u :
death·of·him

10 And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

27:11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל ־ רִבְקָה אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר
u·iamr ioqb al - rbqe am·u en oshu ach·i aish shor
and·he-is-saying Jacob to Rebecca mother·of·him behold ! Esau brother·of·me man hairy

11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק :
u·anki aish chlq :
and·I man slick

[is] a hairy man, and I [am] a smooth man:

27:12 אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו כִּמְתַעְתֵּעַ
auli imsh·ni ab·i u·eiithi b·oini·u k·mthotho
perhaps he-shall-feel·me father-of·me and·I-become in·eyes-of·him as·one-leading-astray

וְהֵבֵאתִי עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה :
u·ebathi ol·i qlle u·la brke :
and·I-[c]bring on·me slighting and·not blessing

12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

27:13 וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְנִי אַךְ שְׁמַע
u·thamr l·u am·u ol·i qllth·k bn·i ak shmo
and·she-is-saying to·him mother-of·him on·me slighting-of·you son-of·me yea listen-you !

בְּקֹלִי וְלֵךְ קַח לִי - :
b·ql·i u·lk qch l·i - :
in·voice-of·me and·go-you ! take-you ! for·me

13 And his mother said unto him, Upon me [be] thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me [them].

27:14 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ
u·ilk u·iqch u·iba l·am·u u·thosh
and·he-is-going and·he-is-taking and·he-is-[c]bringing to·mother-of·him and·she-is-making[do]

אִמּוֹ מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהֵב אָבִיו :
am·u mtomim k·ashr aeb abi·u :
mother·of·him tasty-foods as·which he-loves father-of·him

14 And he went, and fetched, and brought [them] to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.

27:15 וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת - בִּגְדֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל הַחֲמֻדֹת
u·thqch rbqe ath - bgdi oshu bn·e e·gdl e·chmdth
and·she-is-taking Rebecca » garments-of Esau son-of·her the·great-one the·ones-coveted

אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבָּיִת וַתַּלְבֵּשׁ אֶת - יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטֹן :
ashr ath·e b·bith u·thlbsh ath - ioqb bn·e e·qtn :
which with·her in·the·house and·she-is-[c]putting-on » Jacob son-of·her the·small-one

15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which [were] with her in the house, and put them upon Jacob her younger son:

27:16 וְאֶת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל - יָדָיו וְעַל חֶלְקַת
u·ath orth gdii e·ozim elbishe ol - idi·u u·ol chlqth
and·» skins-of kids-of the·goats she-[c]put-on on hands-of·him and·on slickness-of

צַוָּארָיו :
tzuari·u :
neck[(p)]-of·him

16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck:

27:17 וַתִּתֵּן אֶת מַטְעַמִּים - הַ וְאֶת לֶחֶם - הַ אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב
u·ththn ath - e·mtomim u·ath - e·lchm ashr oshthe b·id ioqb
and·she-is-giving » the·tasty-foods and·» the·bread which she-made[do] in·hand-of Jacob

בְּנָהּ :
bn·e :
son-of·her

17 And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

27:18 וַיָּבֹא אֶל - אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר
u·iba al - abi·u u·iamr ab·i u·iamr
and·he-is-coming to father-of·him and·he-is-saying father-of·me and·he-is-saying

הִנֶּנִּי מִי אַתָּה בְּנִי :
enn·i mi athe bn·i :
behold·me ! who ? you son-of·me

18 . And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here [am] I; who [art] thou, my son?

27:19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל - אָבִיו אֲנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ כַּאֲשֶׁר
u·iamr ioqb al - abi·u anki oshu bkr·k oshithi k·ashr
and·he-is-saying Jacob to father-of·him I Esau firstborn-of·you I-did as·which

דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם נָא - שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר
dbrth al·i qum - na shb·e u·akl·e m·tzid·i b·obur
you-[m]spoke to·me rise-you ! please ! sit-you ! and·eat-you ! from·game-of·me in·order-to

תְּבָרֲכַנִּי נַפְשֶׁךָ :
thbrk·ni nphsh·k :
she-shall-[m]bless·me soul-of·you

19 And Jacob said unto his father, I [am] Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

27:20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל - בְּנוֹ מָה - זֶּה מְהַרְתָּ לִמְצֹא בְּנִי
u·iamr itzchq al - bn·u me - ze merth l·mtza bn·i
and·he-is-saying Isaac to son-of·him what ? this you-[m]hasted to·to-find-of son-of·me

וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי :
u·iamr ki eqre ieue alei·k l·phn·i :
and·he-is-saying that he-caused-to-happen Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·me

20 And Isaac said unto his son, How [is it] that thou hast found [it] so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought [it] to me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב גְּשָׁה־נָּא וַאֲמֻשְׁךָ
u·iamr itzchq al - ioqb gsh·e - na u·amsh·k
and·he-is-saying Isaac to Jacob come-close-you ! please ! and·I-shall-feel·you

בְּנִי הַאַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו אִם־לֹא׃
bn·i e·athe ze bn·i oshu am - la :
son-of·me ?·you this son-of·me Esau or not

27:22 וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו וַיְמֻשֵּׁהוּ
u·igsh ioqb al - itzchq abi·u u·imsh·eu
and·he-is-coming-close Jacob to Isaac father-of·him and·he-is-feeling·him

וַיֹּאמֶר הַקֹּל קוֹל יַעֲקֹב וְהַיָּדַיִם יְדֵי עֵשָׂו׃
u·iamr e·ql qul ioqb u·e·idim idi oshu :
and·he-is-saying the·voice voice-of Jacob and·the·hands hands-of Esau

27:23 וְלֹא הִכִּירוֹ כִּי־הָיוּ יָדָיו כִּידֵי עֵשָׂו אָחִיו
u·la ekir·u ki - eiu idi·u k·idi oshu achi·u
and·not he-[c]recognized·him that they-were[bc] hands-of·him as·hands-of Esau brother-of·him

שְׂעִרֹת וַיְבָרְכֵהוּ׃
shorth u·ibrk·eu :
hairy-ones and·he-is-[m]blessing·him

27:24 וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי׃
u·iamr athe ze bn·i oshu u·iamr ani :
and·he-is-saying you this son-of·me Esau and·he-is-saying I

27:25 וַיֹּאמֶר הַגְּשָׁה לִי וְאֹכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן
u·iamr egsh·e l·i u·akle m·tzid bn·i lmon
and·he-is-saying [c]bring-close-you ! to·me and·I-shall-eat from·game-of son-of·me so-that

תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי וַיִּגַּשׁ־לוֹ וַיֹּאכַל
thbrk·k nphsh·i u·igsh - l·u u·iakl
she-shall-[m]bless·you soul-of·me and·he-is-[c]bringing-close to·him and·he-is-eating

וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיֵּשְׁתְּ׃
u·iba l·u iin u·ishth :
and·he-is-[c]bringing to·him wine and·he-is-drinking

27:26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה־נָּא וּשְׁקָה־
u·iamr ali·u itzchq abi·u gsh·e - na u·shq·e -
and·he-is-saying to·him Isaac father-of·him come-close-you ! please ! and·kiss-you !

לִי בְּנִי׃
l·i bn·i :
to·me son-of·me

27:27 וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיָּרַח אֶת־רֵיחַ
u·igsh u·ishq - l·u u·irch ath - rich
and·he-is-coming-close and·he-is-kissing to·him and·he-is-[c]smelling » smell-of

בְּגָדָיו וַיְבָרֲכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי
bgdi·u u·ibrk·eu u·iamr rae rich bn·i
garments-of·him and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-saying see-you ! smell-of son-of·me

כְּרֵיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ יְהוָה׃
k·rich shde ashr brk·u ieue :
as·smell-of field which he-[m]blesses·him Yahweh

27:28 וְיִתֶּן־לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי
u·ithn - l·k e·aleim m·tl e·shmim u·m·shmni
and·he-shall-give to·you the·Elohim from·night-mist-of the·heavens and·from·oils-of

הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃
e·artz u·rb dgn u·thirsh :
the·earth and·abundance-of grain and·grape-juice

27:29 יַעַבְדוּךָ עַמִּים וְיִשְׁתַּחוּ
iobdu·k omim K u·ishthchu
they-shall-serve·you peoples and·he-shall-bow-down-himself

Q וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ לְאֻמִּים וֶהֱוֵה גְבִיר לְאַחֶיךָ
u·ishthchuu l·k lamim eue gbir l·achi·k
and·they-shall-bow-down-themselves to·you folkstems be-you ! master to·brothers-of·you

וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ אָרוּר
u·ishthchuu l·k bni am·k arri·k arur
and·they-shall-bow-down-themselves to·you sons-of mother-of·you ones-cursing-of·you being-cursed

21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou [be] my very son Esau or not.

22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice [is] Jacob's voice, but the hands [are] the hands of Esau.

23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.

24 And he said, [Art] thou my very son Esau? And he said, I [am].

25 And he said, Bring [it] near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought [it] near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

27 And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son [is] as the smell of a field which the LORD hath blessed:

28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

29 Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed [be] every one that curseth thee, and blessed [be] he that blesseth thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמְבָרֲכֶיךָ בָּרוּךְ :
u·mbrki·k bruk :
and·ones-[m]blessing-of·you being-blessed

27:30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה יִצְחָק לְבָרֵךְ אֶת־ יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ
u·iei k·ashr kle itzchq l·brk ath - ioqb u·iei ak
and·he-is-becoming as·which he-[m]finished Isaac to·to-[m]bless-of » Jacob and·he-was[bc] yea

יָצֹא יָצֹא יַעֲקֹב מֵאֵת מִפְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֵשָׂו אָחִיו
itza itza ioqb m·ath phni itzchq abi·u u·oshu achi·u
to-go-forth he-went-forth Jacob from·with faces-of Isaac father-of·him and·Esau brother-of·him

בָּא מִצֵּידוֹ :
ba m·tzid·u :
he-came from·hunt-of·him

27:31 וַיַּעַשׂ גַּם הוּא־ מַטְעַמִּים וַיָּבֵא לְאָבִיו
u·iosh gm - eua mtomim u·iba l·abi·u
and·he-is-making[do] moreover he tasty-foods and·he-is-[c]bringing to·father-of·him

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקָם אָבִי וְיֹאכַל מִצֵּיד
u·iamr l·abi·u iqm ab·i u·iakl m·tzid
and·he-is-saying to·father-of·him he-shall-rise father-of·me and·he-shall-eat from·game-of

בְּנוֹ בַּעֲבוּר תְּבָרַכְנִי נַפְשֶׁךָ :
bn·u b·obur thbrk·ni nphsh·k :
son-of·him in·order-to she-shall-[m]bless·me soul·of·you

27:32 וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי אַתָּה־ וַיֹּאמֶר אֲנִי בִּנְךָ
u·iamr l·u itzchq abi·u mi - athe u·iamr ani bn·k
and·he-is-saying to·him Isaac father-of·him who ? you and·he-is-saying I son-of·you

בְּכֹרְךָ עֵשָׂו :
bkr·k oshu :
firstborn·of·you Esau

27:33 וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד מְאֹד־ וַיֹּאמֶר מִי־
u·ichrd itzchq chrde gdle od - mad u·iamr mi -
and·he-is-trembling Isaac trembling great unto exceedingly and·he-is-saying who ?

אֵפוֹא הוּא הַצָּד־ צַיִד וַיָּבֵא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם
aphua eua e·tzd - tzid u·iba l·i u·akl m·kl b·trm
indeed he the·one-hunting game and·he-is-[c]bringing to·me and·I-am-eating from·all in·ere

תָּבוֹא וַאֲבָרֲכֵהוּ גַּם־ בָּרוּךְ יִהְיֶה :
thbua u·abrk·eu gm - bruk ieie :
you-are-coming and·I-am-[m]blessing·him moreover being-blessed he-shall-be[bc]

27:34 כְּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת־ דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה
k·shmo oshu ath - dbri abi·u u·itzoq tzoqe gdle u·mre
as·to-hear-of Esau » words-of father-of·him and·he-is-crying cry great and·bitter

עַד־ מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרֲכֵנִי גַם־ אֲנִי אָבִי :
od - mad u·iamr l·abi·u brk·ni gm - ani ab·i :
unto exceedingly and·he-is-saying to·father-of·him [m]bless-you·me ! moreover I father-of·me

27:35 וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ :
u·iamr ba achi·k b·mrme u·iqch brkth·k :
and·he-is-saying he-came brother-of·you in·deceit and·he-is-taking blessing-of·you

27:36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה
u·iamr e·ki qra shm·u ioqb u·ioqb·ni ze
and·he-is-saying ?·that he-called name·of·him Jacob and·he-is-circumventing·me this

פַּעֲמַיִם אֶת־ בְּכֹרָתִי לָקָח וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בִּרְכָתִי
phomim ath - bkrth·i lqch u·ene othe lqch brkth·i
two-times » birthright·of·me he-took and·behold ! now he-took blessing·of·me

וַיֹּאמֶר הֲלֹא־ אָצַלְתָּ לִּי בְּרָכָה :
u·iamr e·la - atzlth l·i brke :
and·he-is-saying ?·not you-have-besides for·me blessing

27:37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֵן גְּבִיר שַׂמְתִּיו לְךָ
u·ion itzchq u·iamr l·oshu en gbir shmthi·u l·k
and·he-is-answering Isaac and·he-is-saying to·Esau behold ! master I-placed·him to·you

וְאֶת־ כָּל־ אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ
u·ath - kl - achi·u nththi l·u l·obdim u·dgn u·thirsh
and·» all·of brothers·of·him I-gave to·him for·servants and·grain and·grape-juice

30 . And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

31 And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

32 And Isaac his father said unto him, Who [art] thou? And he said, I [am] thy son, thy firstborn Esau.

33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where [is] he that hath taken venison, and brought [it] me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, [and] he shall be blessed.

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, [even] me also, O my father.

35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

36 And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סְמַכְתִּיו וּלְכָה אֻפּוֹא מָה אֶעֱשֶׂה בְּנִי :
smkthi·u u·l·ke aphua me aoshe bn·i :
I-supported·him and·for·you indeed what ? I-shall-do son-of·me

shall I do now unto thee, my son?

27:38 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־אָבִיו הַבְרָכָה אַחַת הִוא־לְךָ אָבִי
u·iamr oshu al - abi·u e·brke achth eua - l·k ab·i
and·he-is-saying Esau to father-of·him ?·blessing one she to·you father-of·me

בָּרֲכֵנִי גַם־אֲנִי אָבִי וַיִּשָּׂא עֵשָׂו קֹלוֹ
brk·ni gm - ani ab·i u·isha oshu ql·u
[m]bless-you·me ! moreover I father-of·me and·he-is-lifting Esau voice-of·him

וַיֵּבְךְּ :
u·ibk :
and·he-is-weeping

38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, [even] me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

27:39 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵּי
u·ion itzchq abi·u u·iamr ali·u ene m·shmni
and·he-is-answering Isaac father-of·him and·he-is-saying to·him behold ! from·oils-of

הָאָרֶץ יִהְיֶה מוֹשַׁבֶךָ וּמִטַּל הַשָּׁמַיִם מָעָל :
e·artz ieie mushb·k u·m·tl e·shmim m·ol :
the·earth he-is-becoming dwelling-of·you and·from·night-mist-of the·heavens from·on

39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

27:40 וְעַל חַרְבְּךָ תִּחְיֶה וְאֶת־אָחִיךָ תַּעֲבֹד וְהָיָה
u·ol - chrb·k thchie u·ath - achi·k thobd u·eie
and·on sword·of·you you-shall-live and·» brother-of·you you-shall-serve and·he-becomes

כַּאֲשֶׁר תָּרִיד וּפָרַקְתָּ עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ :
k·ashr thrid u·phrqth ol·u m·ol tzuar·k :
as·which you-are-being-caused-to-sway and·you-break-off yoke-of·him from·on neck-of·you

40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

27:41 וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת־יַעֲקֹב עַל הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ
u·ishtm oshu ath - ioqb ol - e·brke ashr brk·u
and·he-is-holding-grudge Esau » Jacob on the·blessing which he-[m]blessed·him

אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל
abi·u u·iamr oshu b·lb·u iqrbu imi abl
father-of·him and·he-is-saying Esau in·heart-of·him they-are-approaching days-of mourning-of

אָבִי וְאַהַרְגָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי :
ab·i u·aerge ath - ioqb ach·i :
father-of·me and·I-shall-kill » Jacob brother-of·me

41 . And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

27:42 וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֶת־דִּבְרֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל
u·igd l·rbqe ath - dbri oshu bn·e e·gdl
and·he-is-being-[c]told to·Rebecca » words-of Esau son-of·her the·great-one

וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן וַתֹּאמֶר
u·thshlch u·thqra l·ioqb bn·e e·qtn u·thamr
and·she-is-sending and·she-is-calling for·Jacob son-of·her the·small-one and·she-is-saying

אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ :
ali·u ene oshu achi·k mthnchm l·k l·erg·k :
to·him behold ! Esau brother-of·you comforting-himself to·you to·to-kill-of·you

42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, [purposing] to kill thee.

27:43 וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח - לְךָ אֶל -
u·othe bn·i shmo b·ql·i u·qum brch - l·k al -
and·now son·of·me listen-you ! in·voice-of·me and·rise-you ! run-away-you ! for·you to

לָבָן אָחִי חָרָנָה :
lbn ach·i chrn·e :
Laban brother-of·me Haran·ward

43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

27:44 וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר - תָּשׁוּב חֲמַת
u·ishbth om·u imim achdim od ashr - thshub chmth
and·you-dwell with·him days ones until which she-is-turning-back fury-of

אָחִיךָ :
achi·k :
brother-of·you

44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

27:45 עַד - שׁוּב אַף אָחִיךָ - מִמְּךָ וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר - עָשִׂיתָ
od - shub aph - achi·k mm·k u·shkch ath ashr - oshith
until he-turns-back anger-of brother-of·you from·you and·he-forgets » which you-did

לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֶשְׁכַּל גַּם -
l·u u·shlchthi u·lqchthi·k m·shm l·me ashkl gm -
to·him and·I-send and·I-take·you from·there to·what ? I-shall-be-bereaved moreover

45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget [that] which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃
shni·km ium achd :
two-of·you(p) day one

one day?

27:46 וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי
u·thamr rbqe al - itzchq qtzthi b·chi·i m·phni
and·she-is-saying Rebecca to Isaac I-am-irritated in·lives-of·me from·faces-of

בְּנוֹת חֵת אִם־לֹקֵחַ יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חֵת כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת
bnuth chth am - lqch ioqb ashe m·bnuth - chth k·ale m·bnuth
daughters-of Heth if taking Jacob woman from·daughters-of Heth as·these from·daughters-of

הָאָרֶץ לָמָּה לִי חַיִּים׃
e·artz l·me l·i chiim :
the·land to·what ? for·me lives

[46] And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these [which are] of the daughters of the land, what good shall my life do me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיְצַוֵּהוּ
u·iqra itzchq al - ioqb u·ibrk ath·u u·itzu·eu
and·he-is-calling Isaac to Jacob and·he-is-[m]blessing »·him and·he-is-[m]instructing·him

וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃
u·iamr l·u la - thqch ashe m·bnuth knon :
and·he-is-saying to·him not you-shall-take woman from·daughters-of Canaan

28:2 קוּם לֵךְ פַּדֶּנָה־אֲרָם בֵּיתָה בְּתוּאֵל אֲבִי אִמֶּךָ
qum lk phdn·e~arm bith·e bthual abi am·k
rise-you ! go-you ! Padan~Aram·ward house·ward Bethuel father-of mother-of·you

וְקַח־לְךָ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לָבָן אֲחִי אִמֶּךָ׃
u·qch - l·k m·shm ashe m·bnuth lbn achi am·k :
and·take-you ! for·you from·there woman from·daughters-of Laban brother-of mother-of·you

28:3 וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֶךְ אֹתְךָ וְיַפְרְךָ
u·al shdi ibrk ath·k u·iphr·k
and·El Who-Suffices he-shall-[m]bless »·you and·he-shall-[c]make-fruitful·you

וְיִרְבֶּךָ וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים׃
u·irb·k u·eiith l·qel omim :
and·he-shall-[c]increase·you and·you-become to·assembly-of peoples

28:4 וְיִתֶּן־לְךָ אֶת־בִּרְכַּת אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ
u·ithn - l·k ath - brkth abrem l·k u·l·zro·k ath·k
and·he-shall-give to·you » blessing-of Abraham to·you and·to·seed-of·you with·you

לְרִשְׁתְּךָ אֶת־אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃
l·rshth·k ath - artz mgri·k ashr - nthn aleim l·abrem :
to·to-tenant-of·you » land-of sojournings-of·you which he-gave Elohim to·Abraham

28:5 וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה־אֲרָם אֶל־לָבָן בֶּן־
u·ishlch itzchq ath - ioqb u·ilk phdn·e~arm al - lbn bn -
and·he-is-sending-away Isaac » Jacob and·he-is-going Padan~Aram·ward to Laban son-of

בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי אֲחִי רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב וְעֵשָׂו׃
bthual e·armi achi rbqe am ioqb u·oshu :
Bethuel the·Aramean brother-of Rebecca mother-of Jacob and·Esau

28:6 וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי־בֵרַךְ יִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ
u·ira oshu ki - brk itzchq ath - ioqb u·shlch ath·u
and·he-is-seeing Esau that he-[m]blessed Isaac » Jacob and·he-[m]sent »·him

פַּדֶּנָה־אֲרָם לָקַחַת־לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרְכוֹ אֹתוֹ
phdn·e~arm l·qchth - l·u m·shm ashe b·brk·u ath·u
Padan~Aram·ward [to]·to-take-of for·him from·there woman in·to-[m]bless-of·him »·him

וַיְצַו עָלָיו לֵאמֹר לֹא תִקַּח מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃
u·itzu oli·u l·amr la - thqch ashe m·bnuth knon :
and·he-is-[m]instructing on·him to·to-say-of not you-shall-take woman from·daughters-of Canaan

28:7 וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו וְאֶל־אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ
u·ishmo ioqb al - abi·u u·al - am·u u·ilk
and·he-is-listening Jacob to father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-going

פַּדֶּנָה־אֲרָם׃
phdn·e~arm :
Padan~Aram·ward

28:8 וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינֵי יִצְחָק אָבִיו׃
u·ira oshu ki routh bnuth knon b·oini itzchq abi·u :
and·he-is-seeing Esau that evil-ones daughters-of Canaan in·eyes-of Isaac father-of·him

28:9 וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶל־יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת־מָחֲלַת בַּת־יִשְׁמָעֵאל
u·ilk oshu al - ishmoal u·iqch ath - mchlth bth - ishmoal
and·he-is-going Esau to Ishmael and·he-is-taking » Mahalath daughter-of Ishmael

בֶּן־אַבְרָהָם אֲחוֹת נְבָיוֹת עַל־נָשָׁיו לוֹ לְאִשָּׁה׃ ס
bn - abrem achuth nbiuth ol - nshi·u l·u l·ashe : s
son-of Abraham sister-of Nebaioth on women-of·him to·him for·woman

28:10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר־שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃
u·itza ioqb m·bar~shbo u·ilk chrn·e :
and·he-is-going-forth Jacob from·Beer~Sheba and·he-is-going Haran·ward

28:11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ
u·iphgo b·mqum u·iln shm ki - ba e·shmsh
and·he-is-coming-on in·[the]·place[ri] and·he-is-lodging there that he-set the·sun

1 . And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

2 Arise, go to Padanaram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.

5 And Isaac sent away Jacob: and he went to Padanaram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6 . When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padanaram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padanaram;

8 And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

9 Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

10 . And Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.

11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב
u·iqch m·abni e·mqum u·ishm mrashthi·u u·ishkb
and·he-is-taking from·stones-of the·place[ri] and·he-is-placing pillows-of·him and·he-is-lying-down

בַּמָּקוֹם הַהוּא׃
b·mqum e·eua :
in·[the]·place[ri] the·he

28:12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ
u·ichlm u·ene slm mtzb artz·e u·rash·u mgio
and·he-is-dreaming and·behold ! stairway being-[c]set-up earth·ward and·top-of·him [c]touching

הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
e·shmim·e u·ene mlaki aleim olim u·irdim b·u :
the·heavens·ward and·behold ! messengers-of Elohim ascending-ones and·descending-ones in·him

28:13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
u·ene ieue ntzb oli·u u·iamr ani ieue alei abrem
and·behold ! Yahweh being-stationed on·him and·he-is-saying I Yahweh Elohim-of Abraham

אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ
abi·k u·alei itzchq e·artz ashr athe shkb oli·e l·k
father-of·you and·Elohim-of Isaac the·land which you lying-down on·her to·you

אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃
athn·ne u·l·zro·k :
I-shall-give·her and·to·seed-of·you

28:14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה
u·eie zro·k k·ophr e·artz u·phrtzth im·e u·qdm·e
and·he-becomes seed-of·you as·soil-of the·land and·you-breach-forth sea·ward and·east·ward

וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה
u·tzphn·e u·ngb·e u·nbrku b·k kl - mshphchth e·adme
and·north·ward and·south-rim·ward and·they-are-blessed in·you all-of families-of the·ground

וּבְזַרְעֶךָ׃
u·b·zro·k :
and·in·seed-of·you

28:15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ
u·ene anki om·k u·shmrthi·k b·kl ashr - thlk u·eshbthi·k
and·behold ! I with·you and·I-keep·you in·all which you-are-going and·I-[c]bring-back·you

אֶל אַדְמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר
al - e·adme e·zath ki la aozb·k od ashr am - oshithi ath ashr -
to the·ground the·this that not I-shall-forsake·you until which when I-do » which

דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
dbrthi l·k :
I-[m]spoke to·you

28:16 וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה
u·iiqtz ioqb m·shnth·u u·iamr akn ish ieue
and·he-is-awaking Jacob from·sleep-of·him and·he-is-saying surely there-is Yahweh

בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃
b·mqum e·ze u·anki la idothi :
in·[the]·place[ri] the·this and·I not I-knew

28:17 וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה נּוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין
u·iira u·iamr me - nura e·mqum e·ze ain
and·he-is-fearing and·he-is-saying what ! being-feared the·place[ri] the·this there-is-no

זֶה כִּי אִם בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמָיִם׃
ze ki am - bith aleim u·ze shor e·shmim :
this but rather house-of Elohim and·this gateway-of the·heavens

28:18 וַיַּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת הָאֶבֶן אֲשֶׁר
u·ishkm ioqb b·bqr u·iqch ath - e·abn ashr -
and·he-is-[c]rising-early Jacob in·[the]·morning and·he-is-taking » the·stone which

שָׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיָּשֶׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֶׁמֶן עַל
shm mrashthi·u u·ishm ath·e mtzbe u·itzq shmn ol -
he-placed pillows-of·him and·he-is-placing »·her monument and·he-is-pouring oil on

רֹאשָׁהּ׃
rash·e :
top-of·her

sun was set; and he took of the stones of that place, and put [them for] his pillows, and lay down in that place to sleep.

12 And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and behold the angels of God ascending and descending on it.

13 And, behold, the LORD stood above it, and said, I [am] the LORD God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;

14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

15 And, behold, I [am] with thee, and will keep thee in all [places] whither thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done [that] which I have spoken to thee of.

16 . And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the LORD is in this place; and I knew [it] not.

17 And he was afraid, and said, How dreadful [is] this place! this [is] none other but the house of God, and this [is] the gate of heaven.

18 And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put [for] his pillows, and set it up [for] a pillar, and poured oil upon the top of it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:19 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־אֵל וְאוּלָם לוּז שֵׁם־
u·iqra ath-shm-e·mqum e·eua bith-al u·aulm luz shm-
and·he-is-calling »-name-of the·place[ri] the·he Beth-El and·although Luz name-of

הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃
e·oir l·rashne׃
the·city to·[the]·first

19 And he called the name of that place Bethel: but the name of that city [was called] Luz at the first.

28:20 וַיִּדַּר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־יִהְיֶה אִם עִמָּדִי אֱלֹהִים וּשְׁמָרַנִי
u·idr ioqb ndr l·amr am-ieie aleim omd·i u·shmr·ni
and·he-is-vowing Jacob vow to·to-say-of if-he-is-becoming Elohim with·me and·he-keeps·me

בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן־לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד
b·drk e·ze ashr anki eulk u·nthn-l·i lchm l·akl u·bgd
in·[the]·way the·this which I going and·he-gives-to·me bread to·to-eat-of and·garment

לִלְבֹּשׁ׃
l·lbsh׃
to·to-put-on-of

20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

28:21 וְשַׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים׃
u·shbthi b·shlum al-bith ab·i u·eie ieue l·i l·aleim׃
and·I-return in·peace to-house-of father-of·me and·he-becomes Yahweh to·me to·Elohim

28:22 וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל
u·e·abn e·zath ashr-shmthi mtzbe ieie bith aleim u·kl
and·the·stone the·this which-I-placed monument he-shall-become house-of Elohim and·all

אֲשֶׁר תִּתֶּן־לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃
ashr ththn-l·i oshr aoshr·nu l·k׃
which you-shall-give-to·me to-[m]tithe I-shall-[m]tithe·him to·you

21 So that I come again to my father's house in peace; then shall the LORD be my God:

22 And this stone, which I have set [for] a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְנֵי־קֶדֶם׃
u·isha ioqb rgli·u u·ilk artz·e bni - qdm :
and·he-is-lifting Jacob feet-of·him and·he-is-going land·ward sons-of east

29:2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי־צֹאן
u·ira u·ene bar b·shde u·ene - shm shlshe odri - tzan
and·he-is-seeing and·behold ! well in·the·field and·behold ! there three droves-of flock

רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים׃
rbtzim oli·e ki mn - e·bar e·eua ishqu e·odrim
ones-reclining on·her that from the·well the·she they-are-[c]giving-to-drink the·droves

וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
u·e·abn gdle ol - phi e·bar :
and·the·stone great on mouth-of the·well

29:3 וְנֶאֶסְפוּ שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלֲלוּ אֶת־הָאֶבֶן
u·nasphu - shm·e kl - e·odrim u·gllu ath - e·abn
and·they-were-gathered there·ward all-of the·droves and·they-rolled » the·stone

מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־הַצֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת־
m·ol phi e·bar u·eshqu ath - e·tzan u·eshibu ath -
from·on mouth-of the·well and·they-[c]gave-to-drink » the·flock and·they-[c]restored »

הָאֶבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לִמְקֹמָהּ׃
e·abn ol - phi e·bar l·mqm·e :
the·stone on mouth-of the·well to·place[ri]-of·her

29:4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ
u·iamr l·em ioqb ach·i m·ain athm u·iamru
and·he-is-saying to·them Jacob brothers-of·me from·where ? you[p] and·they-are-saying

מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃
m·chrn anchnu :
from·Haran we

29:5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיְדַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ
u·iamr l·em e·idothm ath - lbn bn - nchur u·iamru
and·he-is-saying to·them ?·you[p]-know » Laban son-of Nahor and·they-are-saying

יָדָעְנוּ׃
idonu :
we-know

29:6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲשָׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה
u·iamr l·em e·shlum l·u u·iamru shlum u·ene
and·he-is-saying to·them ?·well-being to·him and·they-are-saying well-being and·behold !

רָחֵל בִּתּוֹ בָּאָה עִם־הַצֹּאן׃
rchl bth·u bae om - e·tzan :
Rachel daughter-of·him coming with the·flock

29:7 וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל לֹא עֵת־הֵאָסֵף הַמִּקְנֶה
u·iamr en oud e·ium gdul la - oth easph e·mqne
and·he-is-saying behold ! still the·day great not time-of to-be-gathered the·cattle

הַשְׁקוּ הַצֹּאן וּלְכוּ רְעוּ׃
eshqu e·tzan u·lku rou :
[c]give-to-drink-you[p] ! the·flock and·go-you[p] ! graze-you[p] !

29:8 וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל־
u·iamru la nukl od ashr iasphu kl -
and·they-are-saying not we-are-being-able until which they-are-being-gathered all-of

הָעֲדָרִים וְגָלֲלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקִינוּ
e·odrim u·gllu ath - e·abn m·ol phi e·bar u·eshqinu
the·droves and·they-roll » the·stone from·on mouth-of the·well and·we-[c]give-to-drink

הַצֹּאן׃
e·tzan :
the·flock

29:9 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרָחֵל בָּאָה עִם הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ
oud·nu mdbr om·m u·rchl bae om - e·tzan ashr l·abi·e
still·him [m]speaking with·them and·Rachel she-came with the·flock which to·father-of·her

כִּי רֹעָה הִוא׃
ki roe eua :
that being-shepherdess she

---

[1] . Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

[2] And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there [were] three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone [was] upon the well's mouth.

[3] And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

[4] And Jacob said unto them, My brethren, whence [be] ye? And they said, Of Haran [are] we.

[5] And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know [him].

[6] And he said unto them, [Is] he well? And they said, [He is] well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

[7] And he said, Lo, [it is] yet high day, neither [is it] time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go [and] feed [them].

[8] And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and [till] they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

[9] . And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:10 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־ רָחֵל בַּת ־ לָבָן אֲחִי
u·iei k·ashr rae ioqb ath - rchl bth - lbn achi
and·he-is-becoming as·which he-saw Jacob » Rachel daughter-of Laban brother-of

אִמּוֹ וְאֶת־ צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב
am·u u·ath - tzan lbn achi am·u u·igsh ioqb
mother-of·him and·» flock-of Laban brother-of mother-of·him and·he-is-coming-close Jacob

וַיָּגֶל אֶת־ הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וַיַּשְׁקְ אֶת־
u·igl ath - e·abn m·ol phi e·bar u·ishq ath -
and·he-is-rolling » the·stone from·on mouth-of the·well and·he-is-[c]giving-to-drink »

צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ :
tzan lbn achi am·u :
flock-of Laban brother-of mother-of·him

10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

29:11 וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת־ קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ :
u·ishq ioqb l·rchl u·isha ath - ql·u u·ibk :
and·he-is-kissing Jacob to·Rachel and·he-is-lifting » voice-of·him and·he-is-weeping

11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

29:12 וַיַּגֶּד יַעֲקֹב לְרָחֵל כִּי אֲחִי אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־
u·igd ioqb l·rchl ki achi abi·e eua u·ki bn -
and·he-is-[c]telling Jacob to·Rachel that brother-of father-of·her he and·that son-of

רִבְקָה הוּא וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ :
rbqe eua u·thrtz u·thgd l·abi·e :
Rebecca he and·she-is-running and·she-is-[c]telling to·father-of·her

12 And Jacob told Rachel that he [was] her father's brother, and that he [was] Rebekah's son: and she ran and told her father.

29:13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־ שְׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־ אֲחֹתוֹ
u·iei k·shmo lbn ath - shmo ioqb bn - achth·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of Laban » report-of Jacob son-of sister-of·him

וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ וַיְחַבֵּק לוֹ - וַיְנַשֵּׁק לוֹ -
u·irtz l·qrath·u u·ichbq - l·u u·inshq - l·u
and·he-is-running to·to-meet-of·him and·he-is-[m]embracing to·him and·he-is-[m]kissing to·him

וַיְבִיאֵהוּ אֶל־ בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים
u·ibia·eu al - bith·u u·isphr l·lbn ath kl - e·dbrim
and·he-is-[c]bringing·him to house-of·him and·he-is-[m]relating to·Laban » all-of the·things

הָאֵלֶּה :
e·ale :
the·these

13 And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

29:14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתָּה וַיֵּשֶׁב
u·iamr l·u lbn ak otzm·i u·bshr·i athe u·ishb
and·he-is-saying to·him Laban yea bone-of·me and·flesh-of·me you and·he-is-dwelling

עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים :
om·u chdsh imim :
with·him month-of days

14 And Laban said to him, Surely thou [art] my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

29:15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי אָחִי ־ אַתָּה וַעֲבַדְתַּנִי חִנָּם
u·iamr lbn l·ioqb e·ki - ach·i athe u·obdth·ni chnm
and·he-is-saying Laban to·Jacob ?·that brother-of·me you and·you-serve·me gratuitously

הַגִּידָה לִי מַה מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ :
egid·e l·i me - mshkrth·k :
[c]tell-you ! to·me what ? hire-of·you

15 . And Laban said unto Jacob, Because thou [art] my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what [shall] thy wages [be]?

29:16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה
u·l·lbn shthi bnuth shm e·gdle lae u·shm e·qtne
and·to·Laban two-of daughters name-of the·great-one Leah and·name-of the·small-one

רָחֵל :
rchl :
Rachel

16 And Laban had two daughters: the name of the elder [was] Leah, and the name of the younger [was] Rachel.

29:17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת ־ תֹּאַר וִיפַת
u·oini lae rkuth u·rchl eithe iphth - thar u·iphth
and·eyes-of Leah tender-ones and·Rachel she-was[bc] lovely-of shape and·lovely-of

מַרְאֶה :
mrae :
appearance

17 Leah [was] tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.

29:18 וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־ רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
u·iaeb ioqb ath - rchl u·iamr aobd·k shbo shnim
and·he-is-loving Jacob » Rachel and·he-is-saying I-shall-serve·you seven years

18 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
בְּרָחֵל     בִּתְּךָ          הַקְּטַנָּה      :
b·rchl     bth·k          e·qtne      :
in·Rachel  daughter-of·you  the·small-one
```

younger daughter.

```
29:19 וַיֹּאמֶר          לָבָן   טוֹב    תִּתִּי          אֹתָהּ   לְךָ    מִתִּתִּי          אֹתָהּ   לְאִישׁ
      u·iamr          lbn   tub   thth·i        ath·e   l·k     m·thth·i        ath·e   l·aish
      and·he-is-saying Laban good to-give-of·me »·her to·you from·to-give-of·me »·her to·man

אַחֵר     שְׁבָה         עִמָּדִי    :
achr    shb·e        omd·i   :
another dwell-you ! with·me
```

19 And Laban said, [It is] better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

```
29:20 וַיַּעֲבֹד          יַעֲקֹב   בְּרָחֵל   שֶׁבַע   שָׁנִים   וַיִּהְיוּ          בְעֵינָיו   כְּיָמִים
      u·iobd          ioqb    b·rchl   shbo   shnim   u·ieiu          b·oini·u   k·imim
      and·he-is-serving Jacob in·Rachel seven years and·they-are-becoming in·eyes-of·him as·days

אֲחָדִים   בְּאַהֲבָתוֹ          אֹתָהּ    :
achdim   b·aebth·u        ath·e  :
ones     in·to-love-of·him »·her
```

20 And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him [but] a few days, for the love he had to her.

```
29:21 וַיֹּאמֶר          יַעֲקֹב   אֶל - לָבָן   הָבָה          אֶת - אִשְׁתִּי   כִּי   מָלְאוּ
      u·iamr          ioqb    al - lbn    eb·e          ath - ashth·i   ki    mlau
      and·he-is-saying Jacob to   Laban grant-you ! »     woman-of·me that they-are-fulfilled

יָמָי        וְאָבוֹאָה          אֵלֶיהָ    :
im·i       u·abuae         ali·e  :
days-of·me and·I-shall-come to·her
```

21 And Jacob said unto Laban, Give [me] my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

```
29:22 וַיֶּאֱסֹף          לָבָן   אֶת - כָּל - אַנְשֵׁי          הַמָּקוֹם   וַיַּעַשׂ          מִשְׁתֶּה    :
      u·iasph         lbn   ath - kl   - anshi       e·mqum    u·iosh          mshthe  :
      and·he-is-gathering Laban » all-of mortals-of the·place[ri] and·he-is-making[do] feast
```

22 And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

```
29:23 וַיְהִי          בָעֶרֶב   וַיִּקַּח          אֶת - לֵאָה   בִתּוֹ   וַיָּבֵא
      u·iei           b·orb     u·iqch          ath - lae   bth·u    u·iba
      and·he-was[bc] in.the·evening and·he-is-taking » Leah daughter-of·him and·he-is-[c]bringing

אֹתָהּ   אֵלָיו   וַיָּבֹא          אֵלֶיהָ    :
ath·e  ali·u  u·iba          ali·e  :
»·her  to·him and·he-is-coming to·her
```

23 And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

```
29:24 וַיִּתֵּן          לָבָן   לָהּ   לְלֵאָה   שִׁפְחָתוֹ   זִלְפָּה - אֶת   בִתּוֹ   שִׁפְחָה    :
      u·ithn          lbn   l·e   l·lae      shphchth·u   zlpha - ath   bth·u   shphche :
      and·he-is-giving Laban to·her to·Leah maid-of·him Zilpah » daughter-of·him maid
```

24 And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid [for] an handmaid.

```
29:25 וַיְהִי          בַבֹּקֶר   וְהִנֵּה          הִוא - לֵאָה   וַיֹּאמֶר   אֶל - לָבָן   מָה    זֹּאת - זֹאת
      u·iei           b·bqr      u·ene          - eua lae    u·iamr      al - lbn    me     - zath
      and·he-was[bc] in.the·morning and·behold ! she Leah and·he-is-saying to Laban what ? this

עָשִׂיתָ   לִי   הֲלֹא   בְרָחֵל   עָבַדְתִּי   עִמָּךְ   וְלָמָּה          רִמִּיתָנִי    :
oshith   l·i   e·la   b·rchl   obdthi   om·k   u·l·me          rmith·ni    :
you-did to·me ?·not in·Rachel I-served with·you and·to·what ? you-[m]deceived·me
```

25 And it came to pass, that in the morning, behold, it [was] Leah: and he said to Laban, What [is] this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

```
29:26 וַיֹּאמֶר          לָבָן   לֹא    יֵעָשֶׂה - כֵן   בִּמְקוֹמֵנוּ          לָתֵת
      u·iamr          lbn   la - ioshe    kn   b·mqum·nu          l·thth
      and·he-is-saying Laban not he-is-being-done so in·place[ri]-of·us to·to-give-of

הַצָּעִירָה          לִפְנֵי          הַבְּכִירָה    :
e·tzoire          l·phni       e·bkire    :
the·inferior-one to·faces-of the·firstborn
```

26 And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

```
29:27 מַלֵּא          שְׁבֻעַ   זֹאת          וְנִתְּנָה          לְךָ    גַּם    אֶת - זֹאת
      mla             shbo    zath          u·nthne          l·k     gm      - ath - zath
      [m]fulfill-you ! week-of this-one[(f)] and·we-shall-give to·you moreover » this-one[(f)]

בַּעֲבֹדָה   אֲשֶׁר   תַּעֲבֹד          עִמָּדִי   עוֹד   שֶׁבַע - שָׁנִים   אֲחֵרוֹת    :
b·obde     ashr   thobd          omd·i   oud   shbo - shnim   achruth    :
in·service which you-shall-serve with·me further seven years other-ones
```

27 Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

```
29:28 וַיַּעַשׂ          יַעֲקֹב   כֵּן   וַיְמַלֵּא          שְׁבֻעַ   זֹאת          וַיִּתֶּן          לוֹ -
      u·iosh          ioqb    kn   u·imla          shbo    zath          u·ithn          - l·u
      and·he-is-doing Jacob so and·he-is-[m]fulfilling week-of this-one[(f)] and·he-is-giving to·him

אֶת - רָחֵל   בִּתּוֹ   לוֹ   לְאִשָּׁה    :
ath - rchl   bth·u   l·u   l·ashe    :
»    Rachel daughter-of·him to·him for·woman
```

28 And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife also.

```
29:29 וַיִּתֵּן          לָבָן   לְרָחֵל   בִּתּוֹ          אֶת - בִּלְהָה   שִׁפְחָתוֹ   לָהּ
      u·ithn          lbn   l·rchl   bth·u          ath - blee   shphchth·u   l·e
      and·he-is-giving Laban to·Rachel daughter-of·him » Bilhah maid-of·him to·her
```

29 And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְשִׁפְחָה׃
l·shphche :
to·maid

maid.

29:30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלְאָה
u·iba gm al - rchl u·iaeb gm - ath - rchl m·lae
and·he-is-coming moreover to Rachel and·he-is-loving moreover » Rachel from·Leah

וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
u·iobd om·u oud shbo - shnim achruth :
and·he-is-serving with·him further seven years other-ones

30 And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

29:31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי שְׂנוּאָה־לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ
u·ira ieue ki - shnuae lae u·iphthch ath - rchm·e
and·he-is-seeing Yahweh that being-hated Leah and·he-is-opening » womb-of·her

וְרָחֵל עֲקָרָה׃
u·rchl oqre :
and·Rachel barren

31 . And when the LORD saw that Leah [was] hated, he opened her womb: but Rachel [was] barren.

29:32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא
u·ther lae u·thld bn u·thqra
and·she-is-becoming-pregnant Leah and·she-is-giving-birth son and·she-is-calling

שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה
shm·u raubn ki amre ki - rae ieue b·oni·i ki othe
name-of·him Reuben that she-said that he-saw Yahweh in·humiliation-of·me that now

יֶאֱהָבַנִי אִישִׁי׃
iaeb·ni aish·i :
he-shall-love·me man-of·me

32 And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

29:33 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־
u·ther oud u·thld bn u·thamr ki -
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth son and·she-is-saying that

שָׁמַע יְהוָה כִּי שְׂנוּאָה־אָנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַּם־אֶת־זֶה
shmo ieue ki - shnuae anki u·ithn - l·i gm - ath - ze
he-heard Yahweh that being-hated I and·he-is-giving to·me moreover » this-one

וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן׃
u·thqra shm·u shmoun :
and·she-is-calling name-of·him Simeon

33 And she conceived again, and bare a son; and said, Because the LORD hath heard that I [was] hated, he hath therefore given me this [son] also: and she called his name Simeon.

29:34 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר עַתָּה
u·ther oud u·thld bn u·thamr othe
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth son and·she-is-saying now

הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי־יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן
e·phom ilue aish·i al·i ki - ildthi l·u shlshe bnim ol-kn
the·once he-shall-be-obligated man-of·me to·me that I-gave-birth for·him three sons on·so

קָרָא־שְׁמוֹ לֵוִי׃
qra - shm·u lui :
he-called name-of·him Levi

34 And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons: therefore was his name called Levi.

29:35 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר הַפַּעַם
u·ther oud u·thld bn u·thamr e·phom
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth son and·she-is-saying the·once

אוֹדֶה אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד
aude ath - ieue ol-kn qrae shm·u ieude u·thomd
I-shall-ᶜacclaim » Yahweh on·so she-called name-of·him Judah and·she-is-staying

מִלֶּדֶת׃
m·ldth :
from·to-give-birth-of

35 And she conceived again, and bare a son: and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and left bearing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וַתֵּרֶא רָחֵל כִּי לֹא יָלְדָה לְיַעֲקֹב וַתְּקַנֵּא רָחֵל בַּאֲחֹתָהּ וַתֹּאמֶר
u·thra rchl ki la ilde l·ioqb u·thqna rchl b·achth·e u·thamr
and·she-is-seeing Rachel that not she-gave-birth for·Jacob and·she-is-[m]being-jealous Rachel in·sister-of·her and·she-is-saying

אֶל יַעֲקֹב הָבָה לִי בָנִים וְאִם אַיִן מֵתָה אָנֹכִי :
al - ioqb eb·e - l·i bnim u·am - ain mthe anki :
to Jacob grant-you ! to·me sons and·if there-is-no dying I

[1] . And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

30:2 וַיִּחַר אַף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי
u·ichr - aph ioqb b·rchl u·iamr e·thchth aleim anki
and·he-is-being-hot anger-of Jacob in·Rachel and·he-is-saying ?·in-stead-of Elohim I

אֲשֶׁר - מָנַע מִמֵּךְ פְּרִי - בָטֶן :
ashr - mno mm·k phri - btn :
who he-withheld from·you fruit-of belly

[2] And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, [Am] I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

30:3 וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתִי בִלְהָה בֹּא אֶלֶיהָ
u·thamr ene amth·i blee ba ali·e
and·she-is-saying behold ! maidservant-of·me Bilhah come-you ! to·her

וְתֵלַד וְאִבָּנֶה גַם - אָנֹכִי מִמֶּנָּה :
u·thld ol - brk·i u·abne gm - anki mm·ne :
and·she-shall-give-birth on knees-of·me and·I-shall-be-built moreover I from·her

[3] And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

30:4 וַתִּתֶּן לוֹ - אֶת בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֵלֶיהָ :
u·ththn - l·u ath - blee shphchth·e l·ashe u·iba ali·e ioqb :
and·she-is-giving to·him » Bilhah maid-of·her for·woman and·he-is-coming to·her Jacob

[4] And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

30:5 וַתַּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן :
u·ther blee u·thld l·ioqb bn :
and·she-is-becoming-pregnant Bilhah and·she-is-giving-birth for·Jacob son

[5] And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

30:6 וַתֹּאמֶר רָחֵל דָנַנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקֹלִי
u·thamr rchl dn·ni aleim u·gm shmo b·ql·i
and·she-is-saying Rachel he-adjudicated·me Elohim and·moreover he-heard in·voice-of·me

וַיִּתֶּן לִי - בֵן עַל־כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ דָן :
u·ithn - l·i bn ol-kn qrae shm·u dn :
and·he-is-giving to·me son on·so she-called name-of·him Dan

[6] And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

30:7 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן
u·ther oud u·thld blee shphchth rchl bn
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth Bilhah maid-of Rachel son

שֵׁנִי לְיַעֲקֹב :
shni l·ioqb :
second for·Jacob

[7] And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

30:8 וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִם - אֲחֹתִי גַם -
u·thamr rchl nphthuli aleim nphthlthi om - achth·i gm -
and·she-is-saying Rachel twistings-of Elohim I-was-twisted with sister-of·me moreover

יָכֹלְתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי :
iklthi u·thqra shm·u nphthli :
I-prevailed and·she-is-calling name-of·him Naphtali

[8] And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.

30:9 וַתֵּרֶא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת - זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֶּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה :
u·thra lae ki omde m·ldth u·thqch ath - zlphe shphchth·e u·ththn ath·e l·ioqb l·ashe :
and·she-is-seeing Leah that she-stayed from·to-give-birth-of and·she-is-taking » Zilpah maid-of·her and·she-is-giving »·her to·Jacob for·woman

[9] When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.

30:10 וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֵּן :
u·thld zlphe shphchth lae l·ioqb bn :
and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah for·Jacob son

[10] And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

30:11 וַתֹּאמֶר לֵאָה בָּגָד (K) | בָּא (Q) גָּד (Q) | וַתִּקְרָא אֶת - שְׁמוֹ
u·thamr lae b·gd ba gd u·thqra ath - shm·u
and·she-is-saying Leah in·raid he-came raid and·she-is-calling » name-of·him

גָּד :
gd :
Gad

[11] And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:12 וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב :
u·thld zlphe shphchth lae bn shni l·ioqb :
and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah son second for·Jacob

12 And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

30:13 וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָּנוֹת
u·thamr lae b·ashr·i ki ashru·ni bnuth
and·she-is-saying Leah in·happiness-of·me that they-[m]call-happy·me daughters

וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ אָשֵׁר :
u·thqra ath - shm·u ashr :
and·she-is-calling » name-of·him Asher

13 And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.

30:14 וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר חִטִּים ־ וַיִּמְצָא דוּדָאִים
u·ilk raubn b·imi qtzir - chtim u·imtza dudaim
and·he-is-going Reuben in·days-of harvest-of wheats and·he-is-finding mandrakes

בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם אֶל ־ לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל ־
b·shde u·iba ath·m al - lae am·u u·thamr rchl al -
in·[the]·field and·he-is-[c]bringing »·them to Leah mother-of·him and·she-is-saying Rachel to

תְּנִי נָא ־ לִי מִדּוּדָאֵי בְּנֵךְ :
lae thni - na l·i m·dudai bn·k :
Leah give-you ! please ! to·me from·mandrakes-of son-of·you

14 . And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

30:15 וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְעַט קַחְתֵּךְ אֶת ־ אִישִׁי וְלָקַחַת גַּם
u·thamr l·e e·mot qchth·k ath - aish·i u·l·qchth gm
and·she-is-saying to·her ?·little to-take-of·you » man-of·me and·[to]·to-take-of moreover

אֶת ־ דּוּדָאֵי בְּנִי וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ
ath - dudai bn·i u·thamr rchl lkn ishkb om·k
» mandrakes-of son-of·me and·she-is-saying Rachel therefore he-shall-lie-down with·you

הַלַּיְלָה תַּחַת דּוּדָאֵי בְּנֵךְ :
e·lile thchth dudai bn·k :
the·night instead-of mandrakes-of son-of·you

15 And she said unto her, [Is it] a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes.

30:16 וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִן ־ הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאָה
u·iba ioqb mn - e·shde b·orb u·thtza lae
and·he-is-coming Jacob from the·field in·[the]·evening and·she-is-going-forth Leah

לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׂכֹר שְׂכַרְתִּיךָ
l·qrath·u u·thamr al·i thbua ki shkr shkrthi·k
to·to-meet-of·him and·she-is-saying to·me you-are-coming that to-hire I-hired·you

בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ בַּלַּיְלָה הוּא :
b·dudai bn·i u·ishkb om·e b·lile eua :
in·mandrakes-of son-of·me and·he-is-lying-down with·her in·[the]·night he

16 And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

30:17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל ־ לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד
u·ishmo aleim al - lae u·ther u·thld
and·he-is-listening Elohim to Leah and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth

לְיַעֲקֹב בֵּן חֲמִישִׁי :
l·ioqb bn chmishi :
for·Jacob son fifth

17 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

30:18 וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר ־ נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי
u·thamr lae nthn aleim shkr·i ashr - ntththi shphchth·i l·aish·i
and·she-is-saying Leah he-gave Elohim hire-of·me which I-gave maid-of·me to·man-of·me

וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשכָר :
u·thqra shm·u ishshkr :
and·she-is-calling name-of·him Issachar

18 And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.

30:19 וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן ־ שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב :
u·ther oud lae u·thld bn - shshi l·ioqb :
and·she-is-becoming-pregnant further Leah and·she-is-giving-birth son sixth for·Jacob

19 And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

30:20 וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבָדַנִי אֱלֹהִים אֹתִי זֵבֶד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי
u·thamr lae zbd·ni aleim ath·i zbd tub e·phom izbl·ni
and·she-is-saying Leah he-dowered·me Elohim »·me dowry good the·once he-shall-prefer·me

אִישִׁי כִּי ־ יָלַדְתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ זְבֻלוּן :
aish·i ki - ildthi l·u shshe bnim u·thqra ath - shm·u zblun :
man-of·me that I-gave-birth for·him six sons and·she-is-calling » name-of·him Zebulun

20 And Leah said, God hath endued me [with] a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons: and she called his name Zebulun.

30:21 וְאַחַר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא אֶת ־ שְׁמָהּ דִּינָה :
u·achr ilde bth u·thqra ath - shm·e dine :
and·afterward she-gave-birth daughter and·she-is-calling » name-of·her Dinah

21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת רָחֵל ־ וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים
u·izkr aleim ath - rchl u·ishmo ali·e aleim
and·he-is-remembering Elohim » Rachel and·he-is-listening to·her Elohim

וַיִּפְתַּח אֶת ־ רַחְמָהּ :
u·iphthch ath - rchm·e :
and·he-is-opening » womb-of·her

22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

30:23 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף
u·ther u·thld bn u·thamr asph
and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son and·she-is-saying he-gathered-up

אֱלֹהִים אֶת ־ חֶרְפָּתִי :
aleim ath - chrphth·i :
Elohim » reproach-of·me

23 And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach:

30:24 וַתִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֵף יְהוָה לִי בֵּן
u·thqra ath - shm·u iusph l·amr isph ieue l·i bn
and·she-is-calling » name-of·him Joseph to·to-say-of he-shall-[c]add Yahweh to·me son

אַחֵר :
achr :
another

24 And she called his name Joseph; and said, The LORD shall add to me another son.

30:25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת ־ יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל ־ לָבָן
u·iei k·ashr ilde rchl ath - iusph u·iamr ioqb al - lbn
and·he-was[bc] as·which she-gave-birth Rachel » Joseph and·he-is-saying Jacob to Laban

שַׁלְּחֵנִי וְאֵלְכָה אֶל ־ מְקוֹמִי וְלְאַרְצִי :
shlch·ni u·alke al - mqum·i u·l·artz·i :
[m]send-you·me ! and·I-shall-go to place[ri]-of·me and·to·land-of·me

25 . And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

30:26 תְּנָה אֶת ־ נָשַׁי וְאֶת ־ יְלָדַי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָּהֶן
thn·e ath - nsh·i u·ath - ild·i ashr obdthi ath·k b·en
give-you ! » women-of·me and·» children-of·me whom I-served »·you in·them

וְאֵלְכָה כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת ־ עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ :
u·alke ki athe idoth ath - obdth·i ashr obdthi·k :
and·I-shall-go that you you-know » service-of·me which I-served·you

26 Give [me] my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.

30:27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם ־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי
u·iamr ali·u lbn am - na mtzathi chn b·oini·k nchshthi
and·he-is-saying to·him Laban if please ! I-found favor in·eyes-of·you I-[m]augured

וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בְּגָלְלֶךָ :
u·ibrk·ni ieue b·gll·k :
and·he-is-[m]blessing·me Yahweh in·due-to·you

27 And Laban said unto him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, [tarry: for] I have learned by experience that the LORD hath blessed me for thy sake.

30:28 וַיֹּאמֶר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְּנָה :
u·iamr nqb·e shkr·k ol·i u·athne :
and·he-is-saying specify-you ! hire-of·you on·me and·I-shall-give

28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give [it].

30:29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֶת ־ אֲשֶׁר הָיָה ־
u·iamr ali·u athe idoth ath ashr obdthi·k u·ath ashr - eie
and·he-is-saying to·him you you-know » which I-served·you and·» which he-became

מִקְנְךָ אִתִּי :
mqn·k ath·i :
cattle-of·you with·me

29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.

30:30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר ־ הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לְרֹב
ki mot ashr - eie l·k l·phn·i u·iphrtz l·rb
that little which he-was[bc] to·you to·faces-of·me and·he-is-breaching to·[the]·multitude

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֹתְךָ לְרַגְלִי וְעַתָּה מָתַי אֶעֱשֶׂה גַם ־ אָנֹכִי
u·ibrk ieue ath·k l·rgl·i u·othe mthi aoshe gm - anki
and·he-is-[m]blessing Yahweh »·you to·foot-of·me and·now when ? I-shall-do moreover I

לְבֵיתִי :
l·bith·i :
for·household-of·me

30 For [it was] little which thou hadst before I [came], and it is [now] increased unto a multitude; and the LORD hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for mine own house also?

30:31 וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן ־ לְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא ־ תִתֶּן ־
u·iamr me athn - l·k u·iamr ioqb la - ththn -
and·he-is-saying what ? I-shall-give to·you and·he-is-saying Jacob not you-shall-give

לִי מְאוּמָה אִם ־ תַּעֲשֶׂה ־ לִי ־ הַדָּבָר הַזֶּה אָשׁוּבָה אֶרְעֶה
l·i maume am - thoshe - l·i - e·dbr e·ze ashube aroe
to·me anything if you-are-doing for·me the·thing the·this I-shall-return I-shall-graze

31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will again feed [and] keep thy flock:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צֹאנְךָ אֶשְׁמֹר :
tzan·k ashmr :
flock-of·you I-shall-keep

30:32 אֶעֱבֹר בְּכָל ־ צֹאנְךָ הַיּוֹם הָסֵר מִשָּׁם כָּל ־ שֶׂה
aobr b·kl - tzan·k e·ium esr m·shm kl - she
I-shall-pass in·all-of flock-of·you the·day to-[c]take-away from·there every-of flockling

נָקֹד וְטָלוּא וְכָל ־ שֶׂה ־ חוּם בַּכְּשָׂבִים וְטָלוּא
nqd u·tlua u·kl - she - chum b·kshbim u·tlua
speckled and·being-flecked and·every-of flockling brown in·[the]·sheep and·being-flecked

וְנָקֹד בָּעִזִּים וְהָיָה שְׂכָרִי :
u·nqd b·ozim u·eie shkr·i :
and·speckled in·[the]·goats and·he-becomes hire-of·me

30:33 וְעָנְתָה ־ בִי ־ צִדְקָתִי בְּיוֹם מָחָר כִּי ־ תָבוֹא ־ עַל ־
u·onthe - b·i tzdqth·i b·ium mchr ki - thbua ol -
and·she-responds in·me righteousness-of·me in·day morrow that she-shall-come on

שְׂכָרִי לְפָנֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר ־ אֵינֶנּוּ ־ נָקֹד וְטָלוּא בָּעִזִּים
shkr·i l·phni·k kl ashr - ain·nu nqd u·tlua b·ozim
hire-of·me to·faces-of·you all which there-is-no·him speckled and·being-flecked in·[the]·goats

וְחוּם בַּכְּשָׂבִים גָּנוּב הוּא אִתִּי :
u·chum b·kshbim gnub eua ath·i :
and·brown in·[the]·sheep being-stolen he with·me

30:34 וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לוּ יְהִי כִדְבָרֶךָ :
u·iamr lbn en lu iei k·dbr·k :
and·he-is-saying Laban behold ! o-that he-shall-become as·word-of·you

30:35 וַיָּסַר בַּיּוֹם הַהוּא אֵת ־ הַתְּיָשִׁים ־ הָעֻקְּדִים
u·isr b·ium e·eua ath - e·thishim e·oqdim
and·he-is-[c]taking-away in·[the]·day the·he » - the·bucks the·striped-ones

וְהַטְּלָאִים וְאֵת כָּל ־ הָעִזִּים ־ הַנְּקֻדוֹת
u·e·tlaim u·ath kl - e·ozim e·nqduth
and·the·ones-being-flecked and·» all-of - the·female-goats the·speckled-ones

וְהַטְּלָאוֹת כֹּל אֲשֶׁר ־ לָבָן ־ בּוֹ וְכָל ־ חוּם בַּכְּשָׂבִים
u·e·tlath kl ashr - lbn b·u u·kl - chum b·kshbim
and·the·ones-being-flecked all which - white in·him and·every-of - brown in·[the]·sheep

וַיִּתֵּן בְּיַד ־ בָּנָיו :
u·ithn b·id - bni·u :
and·he-is-giving in·hand-of - sons-of·him

30:36 וַיָּשֶׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב רֹעֶה
u·ishm drk shlshth imim bin·u u·bin ioqb u·ioqb roe
and·he-is-placing way-of three-of days between·him and·between Jacob and·Jacob grazing

אֶת ־ צֹאן לָבָן הַנּוֹתָרֹת :
ath - tzan lbn e·nuthrth :
» - flock-of Laban the·ones-being-left

30:37 וַיִּקַּח ־ לוֹ יַעֲקֹב מַקַּל לְבְנֶה לַח וּלוּז וְעֶרְמוֹן
u·iqch - l·u ioqb mql lbne lch u·luz u·ormun
and·he-is-taking - to·him Jacob stick-of white-poplar smooth and·hazel and·plane

וַיְפַצֵּל בָּהֶן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מַחְשֹׂף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל ־ הַמַּקְלוֹת :
u·iphtzl b·en phtzluth lbnuth mchshph e·lbn ashr ol - e·mqluth :
and·he-is-[m]peeling in·them peelings white-ones baring-of the·white which on - the·sticks

30:38 וַיַּצֵּג אֶת ־ הַמַּקְלוֹת ־ אֲשֶׁר פִּצֵּל בָּרָהָטִים בְּשִׁקַּתוֹת
u·itzg ath - e·mqluth ashr phtzl b·retim b·shqthuth
and·he-is-[c]putting » - the·sticks which he-[m]peeled in·troughs in·drinking-basins-of

הַמַּיִם אֲשֶׁר תָּבֹאן הַצֹּאן לִשְׁתּוֹת לְנֹכַח הַצֹּאן
e·mim ashr thban e·tzan l·shthuth l·nkch e·tzan
the·waters which they-are-coming the·flock to·to-drink-of to·ahead the·flock

וַיֵּחַמְנָה בְּבֹאָן לִשְׁתּוֹת :
u·ichmne b·ba·n l·shthuth :
and·they-are-conceiving in·to-come-of·them to·to-drink-of

30:39 וַיֵּחַמוּ הַצֹּאן אֶל ־ הַמַּקְלוֹת ־ וַתֵּלַדְן הַצֹּאן
u·ichmu e·tzan al - e·mqluth - u·thldn e·tzan
and·they-are-conceiving the·flock to - the·sticks - and·they-are-giving-birth the·flock

32 I will pass through all thy flock to day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and [of such] shall be my hire.

33 So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that [is] not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

35 And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, [and] every one that had [some] white in it, and all the brown among the sheep, and gave [them] into the hand of his sons.

36 And he set three days'journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

37 . And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut tree; and pilled white strakes in them, and made the white appear which [was] in the rods.

38 And he set the rods which he had pilled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

39 And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּטְלָאִים :
oqdim nqdim u·tlaim :
striped-ones specked-ones and·ones-being-flecked

ringstraked, speckled, and spotted.

30:40 וְהַכְּשָׂבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל־עָקֹד
u·e·kshbim ephrid ioqb u·ithn phni e·tzan al - oqd
and·the·sheep he-ᶜparted Jacob and·he-is-giving faces-of the·flock to striped-one

וְכָל חוּם בְּצֹאן לָבָן וַיָּשֶׁת לוֹ־לְבַדּוֹ עֲדָרִים וְלֹא שָׁתָם עַל־צֹאן לָבָן :
u·kl chum b·tzan lbn u·ishth l·u - odrim l·bd·u
and·all-of brown-one in·flock-of Laban and·he-is-setting for·him droves to·alone-of·him
u·la shth·m ol - tzan lbn :
and·not he-set·them on flock-of Laban

40 And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

30:41 וְהָיָה בְּכָל יַחֵם הַצֹּאן הַמְקֻשָּׁרוֹת וְשָׂם
u·eie b·kl ichm e·tzan e·mqshruth u·shm
and·he-became in·every-of to-ᵐconceive-of the·flock the·ones-being-ᵐsinewy and·he-placed

יַעֲקֹב אֶת־הַמַּקְלוֹת לְעֵינֵי הַצֹּאן בָּרָהָטִים לְיַחְמֵנָּה לְיַחֲמֵנָּה בַּמַּקְלוֹת :
ioqb ath - e·mqluth l·oini e·tzan b·retim l·ichm·ne l·ichm·ne b·mqluth :
Jacob » the·sticks to·eyes-of the·flock in·troughs to·to-ᵐconceive-of·them in·ᵗʰᵉ·sticks

41 And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

30:42 וּבְהַעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יָשִׂים וְהָיָה הָעֲטֻפִים לְלָבָן
u·b·eotiph e·tzan la ishim u·eie e·otphim l·lbn
and·in·to-ᶜdroop-of the·flock not he-is-placing and·he-became the·ones-drooping to·Laban

וְהַקְּשָׁרִים לְיַעֲקֹב :
u·e·qshrim l·ioqb :
and·the·ones-being-sinewy to·Jacob

42 But when the cattle were feeble, he put [them] not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

30:43 וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי־לוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים :
u·iphrtz e·aish mad mad u·iei - l·u tzan
and·he-is-breaching the·man exceedingly exceedingly and·he-is-becoming to·him flock
rbuth u·shphchuth u·obdim u·gmlim u·chmrim :
many-ones and·maids and·menservants and·camels and·donkeys :

43 And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וַיִּשְׁמַע אֶת־ דִּבְרֵי בְנֵי־ לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֵת כָּל־
u·ishmo ath - dbri bni - lbn l·amr lqch ioqb ath kl -
and·he-is-hearing » words-of sons-of - Laban to·to-say-of he-took Jacob » all-of

אֲשֶׁר לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֵת כָּל־ הַכָּבֹד הַזֶּה׃
ashr l·abi·nu u·m·ashr l·abi·nu oshe ath kl - e·kbd e·ze :
which to·father-of·us and·from·which to·father-of·us he-made[do] » all-of the·glory the·this

31:2 וַיַּרְא יַעֲקֹב אֶת־ פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ עִמּוֹ
u·ira ioqb ath - phni lbn u·ene ain·nu om·u
and·he-is-seeing Jacob » faces-of Laban and·behold ! there-is-no·him with·him

כִּתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
k·thmul shlshum :
as·yesterday three-days

31:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־ אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ
u·iamr ieue al - ioqb shub al - artz abuthi·k
and·he-is-saying Yahweh to Jacob return-you ! to land-of fathers-of·you

וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ׃
u·l·muldth·k u·aeie om·k :
and·to·kindred-of·you and·I-shall-become with·you

31:4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל־
u·ishlch ioqb u·iqra l·rchl u·l·lae e·shde al -
and·he-is-sending Jacob and·he-is-calling for·Rachel and·for·Leah the·field to

צֹאנוֹ׃
tzan·u :
flock-of·him

31:5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה אָנֹכִי אֶת־ פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־ אֵינֶנּוּ
u·iamr l·en rae anki ath - phni abi·kn ki - ain·nu
and·he-is-saying to·them seeing I » faces-of father-of·you[p] that there-is-no·him

אֵלַי כִּתְמֹל שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃
al·i k·thml shlshm u·alei ab·i eie omd·i :
to·me as·yesterday three-days and·Elohim-of father-of·me he-becomes with·me

31:6 וְאַתֶּנָּה יְדַעְתֶּן כִּי בְכָל־ כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־ אֲבִיכֶן׃
u·athne idothn ki b·kl - kch·i obdthi ath - abi·kn :
and·you[p] you[p]-know that in·all-of vigor-of·me I-served » father-of·you[p]

31:7 וַאֲבִיכֶן הֵתֵל בִּי וְהֶחֱלִף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים
u·abi·kn ethl b·i u·echlph ath - mshkrth·i oshrth mnim
and·father-of·you[p] he-[c]trifled in·me and·he-[c]varied » hire-of·me ten-of countings

וְלֹא־ נְתָנוֹ אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃
u·la - nthn·u aleim l·ero omd·i :
and·not he-allowed·him Elohim to·to-[c]do-evil-of with·me

31:8 אִם־ כֹּה יֹאמַר נְקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָּל־
am - ke iamr nqdim ieie shkr·k u·ildu kl -
if thus he-is-saying specked-ones he-shall-become hire-of·you and·they-gave-birth all-of

הַצֹּאן נְקֻדִים וְאִם־ כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ
e·tzan nqdim u·am - ke iamr oqdim ieie shkr·k
the·flock specked-ones and·if thus he-is-saying striped-ones he-shall-become hire-of·you

וְיָלְדוּ כָל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים׃
u·ildu kl - e·tzan oqdim :
and·they-gave-birth all-of the·flock striped-ones

31:9 וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־ מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן לִי־ ׃
u·itzl aleim ath - mqne abi·km u·ithn - l·i :
and·he-is-[c]rescuing Elohim » cattle-of father-of·you[p] and·he-is-giving to·me

31:10 וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי
u·iei b·oth ichm e·tzan u·asha oin·i
and·he-is-becoming in·season to-[m]conceive-of the·flock and·I-am-lifting eyes-of·me

וָאֵרֶא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־ הַצֹּאן
u·ara b·chlum u·ene e·othdim e·olim ol - e·tzan
and·I-am-seeing in·[the]·dream and·behold ! the·male-goats the·ones-going-up on the·flock

עֲקֻדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים׃
oqdim nqdim u·brdim :
striped-ones specked-ones and·dappled-ones

[1] . And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that [was] our father's; and of [that] which [was] our father's hath he gotten all this glory.

[2] And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it [was] not toward him as before.

[3] And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

[4] And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

[5] And said unto them, I see your father's countenance, that it [is] not toward me as before; but the God of my father hath been with me.

[6] And ye know that with all my power I have served your father.

[7] And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

[8] If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy hire; then bare all the cattle ringstraked.

[9] Thus God hath taken away the cattle of your father, and given [them] to me.

[10] And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle [were] ringstraked, speckled, and grisled.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר
u·iamr al·i mlak e·aleim b·chlum ioqb u·amr
and·he-is-saying to·me messenger-of the·Elohim in·the·dream Jacob and·I-am-saying

הִנֵּנִי :
enn·i :
behold·me !

31:12 וַיֹּאמֶר שָׂא־נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל־הָעַתֻּדִים
u·iamr sha - na oini·k u·rae kl - e·othdim
and·he-is-saying lift-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! all-of the·male-goats

הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֻקְּדִים נְקֻדִּים וּבְרֻדִים כִּי רָאִיתִי אֵת
e·olim ol - e·tzan oqdim nqdim u·brdim ki raithi ath
the·ones-going-up on the·flock striped-ones specked-ones and·dappled-ones that I-saw »

כָּל־אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָךְ :
kl - ashr lbn oshe l·k :
all-of which Laban doing to·you

31:13 אָנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִי שָׁם נֶדֶר
anki e·al bith-al ashr mshchth shm mtzbe ashr ndrth l·i shm ndr
I the·El Beth-El which you-anointed there monument which you-vowed to·me there vow

עַתָּה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ
othe qum tza mn - e·artz e·zath u·shub al - artz
now rise-you ! go-forth-you ! from the·land the·this and·return-you ! to land-of

מוֹלַדְתֶּךָ :
muldth·k :
kindred-of·you

31:14 וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ עוֹד לָנוּ חֵלֶק
u·thon rchl u·lae u·thamrne l·u e·oud l·nu chlq
and·they-are-answering Rachel and·Leah and·they-are-saying to·him ?·still to·us portion

וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ :
u·nchle b·bith abi·nu :
and·allotment in·house-of father-of·us

31:15 הֲלוֹא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־
e·lua nkriuth nchshbnu l·u ki mkr·nu u·iakl gm -
?·not foreign-ones we-are-reckoned to·him that he-sold·us and·he-is-eating moreover

אָכוֹל אֶת־כַּסְפֵּנוּ :
akul ath - ksph·nu :
to-eat » silver-of·us

31:16 כִּי כָל־הָעשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ הוּא
ki kl - e·oshr ashr etzil aleim m·abi·nu l·nu eua
that all-of the·riches which he-ᶜrescued Elohim from·father-of·us to·us he

וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה :
u·l·bni·nu u·othe kl ashr amr aleim ali·k oshe :
and·to·sons-of·us and·now all which he-said Elohim to·you do-you !

31:17 וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־
u·iqm ioqb u·isha ath - bni·u u·ath - nshi·u ol -
and·he-is-rising Jacob and·he-is-lifting » sons-of·him and·» women-of·him on

הַגְּמַלִּים :
e·gmlim :
the·camels

31:18 וַיְנַהֵג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רְכֻשׁוֹ רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ
u·ineg ath - kl - mqn·eu u·ath - kl - rksh·u ashr rksh
and·he-is-driving » all-of cattle-of·him and·» all-of goods-of·him which he-got

מִקְנֵה קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדַּן־אֲרָם לָבוֹא אֶל־יִצְחָק אֶל־אָבִיו
mqne qnin·u ashr rksh b·phdn~arm l·bua al - itzchq abi·u
cattle-of acquisition-of·him which he-got in·Padan~Aram to·to-come-of to Isaac father-of·him

אַרְצָה כְּנָעַן :
artz·e knon :
land·ward Canaan

31:19 וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת־
u·lbn elk l·gzz ath - tzan·u u·thgnb rchl ath -
and·Laban he-went to·to-shear-of » flock·of·him and·she-is-stealing Rachel »

11 And the angel of God spake unto me in a dream, [saying], Jacob: And I said, Here [am] I.

12 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle [are] ringstraked, speckled, and grisled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13 I [am] the God of Bethel, where thou anointedst the pillar, [and] where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred.

14 And Rachel and Leah answered and said unto him, [Is there] yet any portion or inheritance for us in our father's house?

15 Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

16 For all the riches which God hath taken from our father, that [is] ours, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17 . Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

18 And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in Padanaram, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

19 And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ :
e·thrphim ashr l·abi·e :
the·household-gods which to·father-of·her

[were] her father's.

31:20 וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת - לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל - בְּלִי הִגִּיד לוֹ כִּי
u·ignb ioqb ath - lb lbn e·armi ol - bli egid l·u ki
and·he-is-stealing Jacob » heart-of Laban the·Aramean on no he-ᶜtold to·him that

20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

בֹּרֵחַ הוּא :
brch eua :
running-away he

31:21 וַיִּבְרַח וְכָל הוּא אֲשֶׁר - לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר
u·ibrch eua u·kl - ashr - l·u u·iqm u·iobr
and·he-is-running-away he and·all-of which to·him and·he-is-rising and·he-is-crossing

21 So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face [toward] the mount Gilead.

אֶת - הַנָּהָר וַיָּשֶׂם אֶת - פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד :
ath - e·ner u·ishm ath - phni·u er e·glod :
» the·stream and·he-is-placing » faces-of·him mountain-of the·Gilead

31:22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב :
u·igd l·lbn b·ium e·shlishi ki brch ioqb :
and·he-is-being-ᶜtold to·Laban in·ᵗʰᵉ·day the·third that he-ran-away Jacob

22 And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

31:23 וַיִּקַּח אֶת - אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו דֶּרֶךְ
u·iqch ath - achi·u om·u u·irdph achri·u drk
and·he-is-taking » brothers-of·him with·him and·he-is-pursuing after·him way-of

23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days'journey; and they overtook him in the mount Gilead.

שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדְבֵּק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד :
shboth imim u·idbq ath·u b·er e·glod :
seven-of days and·he-is-ᶜfollowing-hard »·him in·mountain-of the·Gilead

31:24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל - לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר
u·iba aleim al - lbn e·armi b·chlm e·lile u·iamr
and·he-is-coming Elohim to Laban the·Aramean in·ᵗʰᵉ·dream-of the·night and·he-is-saying

24 And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן - תְּדַבֵּר עִם - יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד - רָע :
l·u eshmr l·k phn - thdbr om - ioqb m·tub od - ro :
to·him ⁿbeware-you ! to·you lest you-are-ᵐspeaking with Jacob from·good unto evil

31:25 וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת יַעֲקֹב - וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת - אָהֳלוֹ
u·ishg lbn ath - ioqb u·ioqb thqo ath - ael·u
and·he-is-ᶜovertaking Laban » Jacob and·Jacob he-pitched » tent-of·him

25 . Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת - אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד :
b·er u·lbn thqo ath - achi·u b·er e·glod :
in·ᵗʰᵉ·mountain and·Laban he-pitched with brothers-of·him in·mountain-of the·Gilead

31:26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתְּנַהֵג אֶת - לְבָבִי
u·iamr lbn l·ioqb me oshith u·thgnb ath - lbb·i
and·he-is-saying Laban to·Jacob what ? you-did and·you-are-stealing » heart-of·me

26 And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives [taken] with the sword?

וַתְּנַהֵג בְּנֹתַי אֶת - כִּשְׁבִיּוֹת חָרֶב :
u·thneg ath - bnth·i k·shbiuth chrb :
and·you-are-ᵐleading-away » daughters-of·me as·being-ⁿcaptives-of sword

31:27 לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא - הִגַּדְתָּ לִי
l·me nchbath l·brch u·thgnb ath·i u·la - egdth l·i
to·what ? you-ⁿhided to·to-run-away-of and·you-are-stealing »·me and·not you-ᶜtell to·me

27 Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?

וַאֲשַׁלְּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים וּבְתֹף וּבְכִנּוֹר :
u·ashlch·k b·shmche u·b·shrim b·thph u·b·knur :
and·I-am-sending·you in·rejoicing and·in·songs in·tambourine and·in·harp

31:28 וְלֹא נְשַׁקְתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ
u·la ntshth·ni l·nshq l·bn·i u·l·bnth·i othe esklth
and·not you-let·me to·to-ᵐkiss-of to·sons-of·me and·to·daughters-of·me now you-ᶜwere-silly

28 And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly in [so] doing.

עָשׂוֹ :
oshu :
to-do-of

31:29 יֶשׁ לְאֵל - יָדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וֵאלֹהֵי
ish - l·al id·i l·oshuth om·km ro u·alei
there-is to·disposal-of hand·of·me to·to-do-of with·you(p) evil and·Elohim-of

29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ אָמַר אֵלַי אֵל - לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ מִדַּבֵּר
abi·km amsh amr al·i l·amr eshmr l·k m·dbr
father-of·you(p) last-night he-said to·me to·to-say-of ⁿbeware-you ! to·you from·to-ᵐspeak-of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־ רָע׃
om - ioqb m·tub od - ro :
with Jacob from·good unto evil

31:30 וְעַתָּה הָלוֹךְ הָלַכְתָּ כִּי־ נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה
u·othe elk elkth ki - nksph nksphthe l·bith abi·k l·me
and·now to-go you-go that to-ⁿlong you-ⁿlong for·household-of father-of·you to·what ?

נָּנַבְתָּ אֶת־ אֱלֹהָי׃
gnbth ath - ale·i :
you-stole » Elohim-of·me

31:31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־
u·ion ioqb u·iamr l·lbn ki irathi ki amrthi phn -
and·he-is-answering Jacob and·he-is-saying to·Laban that I-feared that I-said lest

תִּגְזֹל בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃ אֶת־
thgzl ath - bnuthi·k m·om·i :
you-are-snatching » daughters-of·you from·with·me

31:32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ
om ashr thmtza ath - alei·k la ichie ngd achi·nu
with whom you-are-finding » Elohim-of·you not he-shall-live in-front-of brothers-of·us

הַכֶּר־ לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח־ לָךְ וְלֹא־ יָדַע יַעֲקֹב כִּי
ekr - l·k me omd·i u·qch - l·k u·la - ido ioqb ki
ᶜidentify-you ! for·yourself what ? with·me and·take-you ! to·you and·not he-knew Jacob that

רָחֵל גְּנָבָתַם׃
rchl gnbth·m :
Rachel she-stole·them

31:33 וַיָּבֹא לָבָן בְּאֹהֶל יַעֲקֹב וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל שְׁתֵּי
u·iba lbn b·ael ioqb u·b·ael lae u·b·ael shthi
and·he-is-coming Laban in·tent-of Jacob and·in·tent-of Leah and·in·tent-of two-of

הָאֲמָהֹת וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֹהֶל לֵאָה וַיָּבֹא
e·ameth u·la mtza u·itza m·ael lae u·iba
the·maidservants and·not he-found and·he-is-coming-forth from·tent-of Leah and·he-is-coming

בְּאֹהֶל רָחֵל׃
b·ael rchl :
in·tent-of Rachel

31:34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־ הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר
u·rchl lqche ath - e·thrphim u·thshm·m b·kr
and·Rachel she-took » the·household-gods and·she-is-placing·them in·saddle-basket-of

הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־ כָּל־ הָאֹהֶל וְלֹא
e·gml u·thshb oli·em u·imshsh lbn ath - kl - e·ael u·la
the·camel and·she-is-sitting on·them and·he-is-ᵐfeeling Laban » all-of the·tent and·not

מָצָא׃
mtza :
he-found

31:35 וַתֹּאמֶר אֶל־ אָבִיהָ אַל־ יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי
u·thamr al - abi·e al - ichr b·oini adn·i
and·she-is-saying to father-of·her must-not-be he-is-being-hot in·eyes-of lord-of·me

כִּי לוּא אוּכַל לָקוּם מִפָּנֶיךָ כִּי דֶרֶךְ־ נָשִׁים לִי
ki lua aukl l·qum m·phni·k ki - drk nshim l·i
that not I-am-being-able to·to-rise-of from·faces-of·you that way-of women to·me

וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־ הַתְּרָפִים׃
u·ichphsh u·la mtza ath - e·thrphim :
and·he-is-ᵐsearching and·not he-found » the·household-gods

31:36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב
u·ichr l·ioqb u·irb b·lbn u·ion ioqb
and·he-is-being-hot to·Jacob and·he-is-contending in·Laban and·he-is-answering Jacob

וַיֹּאמֶר לְלָבָן מָה־ פִּשְׁעִי מָה חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ
u·iamr l·lbn me - phsho·i me chtath·i ki dlqth
and·he-is-saying to·Laban what ? transgression·of·me what ? sin·of·me that you-dashed

אַחֲרָי׃
achr·i :
after·me

30 And now, [though] thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, [yet] wherefore hast thou stolen my gods?

31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.

32 With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what [is] thine with me, and take [it] to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

33 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants'tents; but he found [them] not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

34 Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found [them] not.

35 And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women [is] upon me. And he searched, but found not the images.

36 . And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What [is] my trespass? what [is] my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:37 כִּי מִשַּׁשְׁתָּ ־ אֶת כָּל ־ כֵּלַי ־ כְּל·י מַה ־ מָצָאתָ ־ מִכֹּל
ki - mshshth ath - kl - kl·i me - mtzath m·kl
that you-[m]felt » all-of furnishings-of·me what ? you-found from·all-of

כְּלִי ־ בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ
kli - bith·k shim ke ngd ach·i u·achi·k
furnishings-of house-of·you place-you ! thus in-front-of brothers-of·me and·brothers-of·you

וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ ׃
u·iukichu bin shni·nu :
and·they-shall-[c]correct between two-of·us

37 Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set [it] here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

31:38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכֵּלוּ
ze oshrim shne anki om·k rchli·k u·ozi·k la shklu
this twenty year I with·you ewes-of·you and·she-goats-of·you not they-[m]were-bereaved

וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי ׃
u·aili tzan·k la aklthi :
and·rams-of flock-of·you not I-ate

38 This twenty years [have] I [been] with thee; thy ewes and thy she goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

31:39 טְרֵפָה לֹא ־ הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי
trphe la - ebathi ali·k anki acht·ne m·id·i
one-torn-to-pieces not I-[c]brought to·you I I-am-making-miss·her from·hand-of·me

תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִּי יוֹם וּגְנֻבְתִּי לָיְלָה ׃
thbqsh·ne gnbthi ium u·gnbthi lile :
you-are-[m]seeking·her one-being-stolen-of day and·one-being-stolen-of night

39 That which was torn [of beasts] I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, [whether] stolen by day, or stolen by night.

31:40 הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד
eiithi b·ium akl·ni chrb u·qrch b·lile u·thdd
I-became in·[the]·day he-devoured·me drought and·ice in·[the]·night and·she-is-flitting

שְׁנָתִי מֵעֵינָי ׃
shnth·i m·oin·i :
sleep-of·me from·eyes-of·me

40 [Thus] I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

31:41 זֶה ־ לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתֶךָ עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁתֵּי
ze - l·i oshrim shne b·bith·k obdthi·k arbo - oshre shne b·shthi
this to·me twenty year in·household-of·you I-served·you four ten year in·two-of

בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֵף אֶת ־ מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת
bnthi·k u·shsh shnim b·tzan·k u·thchlph ath - mshkrth·i oshrth
daughters-of·you and·six-of years in·flock-of·you and·you-are-[c]varying » hire-of·me ten-of

מֹנִים ׃
mnim :
countings

41 Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

31:42 לוּלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וּפַחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי
luli alei ab·i alei abrem u·phchd itzchq eie l·i ki
unless Elohim-of father-of·me Elohim-of Abraham and·awe-of Isaac he-became to·me that

עַתָּה רֵיקָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶת ־ עָנְיִי וְאֶת ־ יְגִיעַ כַּפַּי
othe riqm shlchth·ni ath - oni·i u·ath - igio kph·i
now empty-handed you-[m]send-away·me » humiliation-of·me and·» weariness-of palms-of·me

רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אָמֶשׁ ׃
rae aleim u·iukch amsh :
he-saw Elohim and·he-is-[c]correcting last-night

42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen mine affliction and the labour of my hands, and rebuked [thee] yesternight.

31:43 וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל ־ יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בְּנֹתַי
u·ion lbn u·iamr al - ioqb e·bnuth bnth·i
and·he-is-answering Laban and·he-is-saying to Jacob the·daughters daughters-of·me

וְהַבָּנִים בָּנַי וְהַצֹּאן צֹאנִי וְכֹל אֲשֶׁר ־ אַתָּה רֹאֶה לִי ־ הוּא
u·e·bnim bn·i u·e·tzan tzan·i u·kl ashr - athe rae l·i - eua
and·the·sons sons-of·me and·the·flock flock-of·me and·all which you seeing to·me he

וְלִבְנֹתַי מָה ־ אֶעֱשֶׂה לָאֵלֶּה הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלָדוּ ׃
u·l·bnth·i me - aoshe l·ale e·ium au l·bni·en ashr
and·to·daughters-of·me what ? I-shall-do to·these the·day or to·sons-of·them whom
ildu :
they-gave-birth

43 . And Laban answered and said unto Jacob, [These] daughters [are] my daughters, and [these] children [are] my children, and [these] cattle [are] my cattle, and all that thou seest [is] mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have born?

31:44 וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וָאָתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי
u·othe lk·e nkrthe brith ani u·athe u·eie l·od bin·i
and·now go-you ! we-shall-cut covenant I and·you and·he-becomes to·witness between·me

44 Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבֵינֶךָ :
u·bin·k :
and·between·you

it be for a witness between me and thee.

31:45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֻהָ מַצֵּבָה :
u·iqch ioqb abn u·irim·e mtzbe :
and·he-is-taking Jacob stone and·he-is-[c]raising·her monument

45 And Jacob took a stone, and set it up [for] a pillar.

31:46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ
u·iamr ioqb l·achi·u lqtu abnim u·iqchu
and·he-is-saying Jacob to·brothers-of·him pick-up-you[p] ! stones and·they-are-taking

וַיַּעֲשׂוּ אֲבָנִים וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגָּל גָּל :
u·ioshu abnim u·iaklu shm ol-e·gl gl :
and·they-are-making[do] stones and·they-are-eating there on the·mound - mound

46 And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap: and they did eat there upon the heap.

31:47 וַיִּקְרָא לוֹ לָבָן יְגַר־שָׂהֲדוּתָא וְיַעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעֵד :
u·iqra l·u lbn igr~shedutha u·ioqb qra l·u glod :
and·he-is-calling to·him Laban Igr~Shedutha[A] and·Jacob he-called to·him Galeed

47 And Laban called it Jegarsahadutha: but Jacob called it Galeed.

31:48 וַיֹּאמֶר לָבָן הַגַּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן
u·iamr lbn e·gl e·ze od bin·i u·bin·k e·ium ol-kn
and·he-is-saying Laban the·mound the·this witness between·me and·between·you the·day on·so

קָרָא שְׁמוֹ גַּלְעֵד :
qra shm·u glod :
he-called name-of·him Galeed

48 And Laban said, This heap [is] a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed;

31:49 וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יִצֶף יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי
u·e·mtzphe ashr amr itzph ieue bin·i u·bin·k ki
and·the·Mizpah which he-said he-shall-watch Yahweh between·me and·between·you that

נִסָּתֵר אִישׁ מֵרֵעֵהוּ :
nsthr aish m·ro·eu :
we-are-being-concealed man from·associate-of·him

49 And Mizpah; for he said, The LORD watch between me and thee, when we are absent one from another.

31:50 אִם תְּעַנֶּה אֶת בְּנֹתַי וְאִם תִּקַּח נָשִׁים עַל
am thone ath bnth·i u·am thqch nshim ol
if you-are-[m]humiliating » daughters·of·me and·if you-are-taking women on

בְּנֹתַי אֵין אִישׁ עִמָּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ :
bnth·i ain aish om·nu rae aleim od bin·i u·bin·k :
daughters·of·me there-is-no man with·us see·you ! Elohim witness between·me and·between·you

50 If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take [other] wives beside my daughters, no man [is] with us; see, God [is] witness betwixt me and thee.

31:51 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הִנֵּה הַגַּל הִנֵּה הַמַּצֵּבָה
u·iamr lbn l·ioqb ene e·gl e·ze u·ene e·mtzbe
and·he-is-saying Laban to·Jacob behold ! the·mound the·this and·behold ! the·monument

אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ :
ashr irithi bin·i u·bin·k :
which I-aimed between·me and·between·you

51 And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold [this] pillar, which I have cast betwixt me and thee;

31:52 עֵד הַגַּל הַזֶּה וְעֵדָה הַמַּצֵּבָה אִם־אֲנִי לֹא־אֶעֱבֹר אֵלֶיךָ
od e·gl e·ze u·ode e·mtzbe am-ani la-aobr ali·k
witness the·mound the·this and·witness the·monument if I not I-shall-pass to·you

אֶת־הַגַּל הַזֶּה וְאִם־אַתָּה לֹא־תַעֲבֹר אֵלַי אֶת־הַגַּל הַזֶּה וְאֶת־
ath-e·gl e·ze u·am-athe la-thobr al·i ath-e·gl e·ze u·ath-
» the·mound the·this and·if you not you-shall-pass to·me » the·mound the·this and·»

הַמַּצֵּבָה הַזֹּאת לְרָעָה :
e·mtzbe e·zath l·roe :
the·monument the·this for·evil

52 This heap [be] witness, and [this] pillar [be] witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

31:53 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם
alei abrem u·alei nchur ishphtu bini·nu alei abi·em
Elohim-of Abraham and·Elohim-of Nahor they-shall-judge between·us Elohim-of father-of·them

וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בְּפַחַד אָבִיו יִצְחָק :
u·ishbo ioqb b·phchd abi·u itzchq :
and·he-is-[n]swearing Jacob in·awe-of father·of·him Isaac

53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.

31:54 וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בָּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו
u·izbch ioqb zbch b·er u·iqra l·achi·u
and·he-is-sacrificing Jacob sacrifice in·[the]·mountain and·he-is-calling to·brothers-of·him

לֶאֱכָל לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיָּלִינוּ בָּהָר :
l·akl lchm u·iaklu lchm u·ilinu b·er :
to·to-eat-of bread and·they-are-eating bread and·they-are-lodging in·[the]·mountain

54 Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mount.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:55 (32:1) וַיַּשְׁכֵּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיְנַשֵּׁק לְבָנָיו
u·ishkm lbn b·bqr u·inshq l·bni·u
and·he-is-[c]rising-early Laban in·[the]·morning and·he-is-[m]kissing to·sons-of·him

וְלִבְנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לָבָן
u·l·bnuthi·u u·ibrk ath·em u·ilk u·ishb lbn
and·to·daughters-of·him and·he-is-[m]blessing »·them and·he-is-going and·he-is-returning Laban

לִמְקֹמוֹ׃
l·mqm·u ׃
to·place[ri]-of·him

[55] And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 (32:2) וְיַעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ בּוֹ ־ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים :
u·ioqb elk l·drk·u u·iphgou - b·u mlaki aleim :
and·Jacob he-went to·way-of·him and·they-are-coming-on in·him messengers-of Elohim

1 . And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

32:2 (32:3) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא
u·iamr ioqb k·ashr ra·m mchne aleim ze u·iqra
and·he-is-saying Jacob as·which he-saw·them camp-of Elohim this and·he-is-calling

שֵׁם ־ הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנָיִם : פ
shm - e·mqum e·eua mchnim : p
name-of the·place[ri] the·he Mahanaim

2 And when Jacob saw them, he said, This [is] God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

32:3 (32:4) וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל ־ עֵשָׂו אָחִיו אַרְצָה
u·ishlch ioqb mlakim l·phni·u al - oshu achi·u artz·e
and·he-is-sending Jacob messengers to·faces-of·him to Esau brother-of·him land·ward

שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם :
shoir shde adum :
Seir field-of Edom

3 . And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.

32:4 (32:5) וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו
u·itzu ath·m l·amr ke thamru·n l·adn·i l·oshu
and·he-is-[m]instructing »·them to·to-say-of thus you[(p)]-shall-say to·lord-of·me to·Esau

כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם ־ לָבָן גַּרְתִּי וָאֶחַר עַד ־ עָתָּה :
ke amr obd·k ioqb om - lbn grthi u·achr od - othe :
thus he-says servant-of·you Jacob with Laban I-sojourned and·I-am-delaying until now

4 And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:

32:5 (32:6) וַיְהִי לִי ־ שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה
u·iei - l·i shur u·chmur tzan u·obd u·shphche
and·he-is-becoming to·me bull and·donkey flock and·manservant and·maid

וָאֲשַׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא חֵן ־ בְּעֵינֶיךָ :
u·ashlch·e l·egid l·adn·i l·mtza - chn b·oini·k :
and·I-am-sending to·to-[c]tell-of to·lord-of·me to·to-find-of grace in·eyes-of·you

5 And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

32:6 (32:7) וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל ־ יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל ־
u·ishbu e·mlakim al - ioqb l·amr banu al -
and·they-are-returning the·messengers to Jacob to·to-say-of we-came to

אָחִיךָ אֶל ־ עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע ־ מֵאוֹת אִישׁ
achi·k al - oshu u·gm elk l·qrath·k u·arbo - mauth aish
brother·of·you to Esau and·moreover going to·to-meet-of·you and·four-of hundreds man

עִמּוֹ :
om·u :
with·him

6 And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

32:7 (32:8) וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר וַיַּחַץ לוֹ
u·iira ioqb mad u·itzr l·u u·ichtz
and·he-is-fearing Jacob exceedingly and·he-is-distressing to·him and·he-is-dividing

אֶת ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ וְאֶת ־ הַצֹּאן וְאֶת ־ הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי
ath - e·om ashr - ath·u u·ath - e·tzan u·ath - e·bqr u·e·gmlim l·shni
» the·people which with·him and·» the·flock and·» the·herd and·the·camels to·two-of

מַחֲנוֹת :
mchnuth :
camps

7 Then Jacob was greatly afraid and distressed: and he divided the people that [was] with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;

32:8 (32:9) וַיֹּאמֶר אִם ־ יָבוֹא עֵשָׂו אֶל ־ הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ
u·iamr am - ibua oshu al - e·mchne e·achth u·ek·eu
and·he-is-saying if he-is-coming Esau to the·camp the·one and·he-[c]smites·him

וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה :
u·eie e·mchne e·nshar l·phlite :
and·he-becomes the·camp the·one-[n]remaining to·deliverance

8 And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.

32:9 (32:10) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי
u·iamr ioqb alei ab·i abrem u·alei ab·i
and·he-is-saying Jacob Elohim-of father-of·me Abraham and·Elohim-of father-of·me

יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ
itzchq ieue e·amr al·i shub l·artz·k u·l·muldth·k
Isaac Yahweh the·one-saying to·me return-you ! to·land-of·you and·to·kindred-of·you

וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ :
u·aitibe om·k :
and·I-shall-[c]do-good with·you

9 . And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the LORD which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:10 (32:11) קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל ־ הָאֱמֶת אֲשֶׁר
qtnthi m·kl e·chsdim u·m·kl - e·amth ashr
I-am-small from·all-of the·kindnesses and·from·all-of - the·faithfulness which

עָשִׂיתָ אֶת ־ עַבְדֶּךָ כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת ־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה
oshith ath - obd·k ki b·mql·i obrthi ath - e·irdn e·ze u·othe
you-did with servant-of·you that in·stick-of·me I-crossed » the·Jordan the·this and·now

הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת ׃
eiithi l·shni mchnuth :
I-became to·two-of camps

32:11 (32:12) הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי ־
etzil·ni na m·id ach·i m·id oshu ki -
ᶜrescue-you·me ! please ! from·hand-of brother-of·me from·hand-of Esau that

יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן ־ יָבוֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל ־ בָּנִים ׃
ira anki ath·u phn - ibua u·ek·ni am ol - bnim :
fearing I »·him lest - he-is-coming and·he-ᶜsmites·me mother on sons

32:12 (32:13) וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת ־ זַרְעֲךָ
u·athe amrth eitb aitib om·k u·shmthi ath - zro·k
and·you you-said to-ᶜdo-good I-shall-ᶜdo-good with·you and·I-place » seed·of·you

כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא ־ יִסָּפֵר מֵרֹב ׃
k·chul e·im ashr la - isphr m·rb :
as·sand-of the·sea which not - he-shall-be-numbered from·multitude

32:13 (32:14) וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן ־ הַבָּא
u·iln shm b·lile e·eua u·iqch mn - e·ba
and·he-is-lodging there in·ᵗʰᵉ·night the·he and·he-is-taking from - the·one-coming

בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו ׃
b·id·u mnche l·oshu achi·u :
in·hand-of·him present for·Esau brother-of·him

32:14 (32:15) עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים ׃
ozim mathim u·thishim oshrim rchlim mathim u·ailim oshrim :
she-goats two-hundreds and·buck-goats twenty ewes two-hundreds and·rams twenty

32:15 (32:16) גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים
gmlim miniquth u·bni·em shlshim phruth arboim u·phrim
camels ones-ᶜsuckling and·sons-of·them thirty young-cows forty and·young-bulls

עֶשְׂרִים וַעְיָרִם עֶשֶׂר אֲתֹנֹת עֲשָׂרָה ׃
oshre athnth oshrim u·oirm oshre :
ten female-donkeys twenty and·colts ten

32:16 (32:17) וַיִּתֵּן בְּיַד ־ עַבְדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ
u·ithn b·id - obdi·u odr odr l·bd·u
and·he-is-giving in·hand-of - servants-of·him drove drove to·alone-of·him

וַיֹּאמֶר אֶל ־ עַבְדָיו עִבְרוּ לְפָנַי וְרֶוַח תָּשִׂימוּ
u·iamr al - obdi·u obru l·phn·i u·ruch thshimu
and·he-is-saying to - servants-of·him pass-you(p) ! to·faces-of·me and·interval you(p)-shall-place

בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר ׃
bin odr u·bin odr :
between drove and·between drove

32:17 (32:18) וַיְצַו אֶת ־ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ עֵשָׂו
u·itzu ath - e·rashun l·amr ki iphgsh·k oshu
and·he-is-ᵐinstructing » the·first to·to-say-of that he-is-encountering·you Esau

אָחִי וּשְׁאֵלְךָ לֵאמֹר לְמִי אַתָּה ־ וְאָנָה וּתֵלֵךְ
ach·i u·shal·k l·amr l·mi - athe u·ane thlk
brother·of·me and·he-asks·you to·to-say-of to·whom ? - you and·whither ? you-are-going

וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ ׃
u·l·mi ale l·phni·k :
and·to·whom ? these to·faces-of·you

32:18 (32:19) וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הִוא שְׁלוּחָה לַאדֹנִי לְעֵשָׂו
u·amrth l·obd·k l·ioqb mnche eua shluche l·adn·i l·oshu
and·you-say to·servant-of·you to·Jacob present she being-sent to·lord-of·me to·Esau

וְהִנֵּה גַם ־ הוּא אַחֲרֵינוּ ׃
u·ene gm - eua achri·nu :
and·behold ! moreover - he behind·us

10 I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shewed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he will come and smite me, [and] the mother with the children.

12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

13 . And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

14 Two hundred she goats, and twenty he goats, two hundred ewes, and twenty rams,

15 Thirty milch camels with their colts, forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and ten foals.

16 And he delivered [them] into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?

18 Then thou shalt say, [They be] thy servant Jacob's; it [is] a present sent unto my lord Esau: and, behold, also he [is] behind us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:19 (32:20) וַיְצַו גַּם אֶת־ הַשֵּׁנִי גַּם אֶת־ הַשְּׁלִישִׁי גַּם
u·itzu gm ath - e·shni gm ath - e·shlishi gm
and·he-is-[m]instructing moreover » the·second moreover » the·third moreover

אֵת ־ כָּל ־ הַהֹלְכִים ־ הָעֲדָרִים אַחֲרֵי לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה
ath - kl - e·elkim achri e·odrim l·amr k·dbr e·ze
» all-of the·ones-going after the·droves to·to-say-of as·[the]·word the·this

תְּדַבְּרוּן אֶל ־ עֵשָׂו בִּמְצַאֲכֶם אֹתוֹ ׃
thdbru·n al - oshu b·mtza·km ath·u :
you[p]-shall-[m]speak to Esau in·to-find-of·you[p] »·him

32:20 (32:21) וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי ־ אָמַר
u·amrthm gm ene obd·k ioqb achri·nu ki - amr
and·you[p]-say moreover behold ! servant-of·you Jacob behind·us that - he-said

אֲכַפְּרָה פָּנָיו בַּמִּנְחָה הַהֹלֶכֶת לְפָנָי
akphre phni·u b·mnche e·elkth l·phn·i
I-shall-make-propitiatory-shelter faces-of·him in·[the]·present the·one-going to·faces-of·me

וְאַחֲרֵי ־ כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו אוּלַי יִשָּׂא פָּנָי ׃
u·achri - kn arae phni·u auli isha phn·i :
and·after so I-shall-see faces-of·him perhaps he-shall-lift-up faces-of·me

32:21 (32:22) וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל ־ פָּנָיו וְהוּא לָן בַּלַּיְלָה ־
u·thobr e·mnche ol - phni·u u·eua ln b·lile -
and·she-is-passing the·present on faces-of·him and·he he-lodged in·[the]·night -

הַהוּא בַּמַּחֲנֶה ׃
e·eua b·mchne :
the·he in·[the]·camp

32:22 (32:23) וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת ־ שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת ־
u·iqm b·lile eua u·iqch ath - shthi nshi·u u·ath -
and·he-is-rising in·[the]·night he and·he-is-taking » two-of women-of·him and·»

שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת ־ אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר
shthi shphchthi·u u·ath - achd oshr ildi·u u·iobr ath mobr
two-of maids-of·him and·» one-of ten children-of·him and·he-is-crossing » crossing-of

יַבֹּק ׃
ibq :
Jabbok

32:23 (32:24) וַיִּקָּחֵם וַיַּעֲבִרֵם אֶת ־ הַנָּחַל
u·iqch·m u·iobr·m ath - e·nchl
and·he-is-taking·them and·he-is-causing-to-cross-over·them » the·watercourse

וַיַּעֲבֵר אֶת ־ אֲשֶׁר ־ לוֹ ׃
u·iobr ath - ashr - l·u :
and·he-is-causing-to-cross-over » which to·him

32:24 (32:25) וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד
u·iuthr ioqb l·bd·u u·iabq aish om·u od
and·he-is-being-left Jacob to·alone-of·him and·he-is-[n]wrestling man with·him until

עֲלוֹת הַשָּׁחַר ׃
oluth e·shchr :
to-ascend-of the·dawn

32:25 (32:26) וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף ־
u·ira ki la ikl l·u u·igo b·kph -
and·he-is-seeing that not he-prevailed to·him and·he-is-touching in·bending-of

יֶרֶךְ ־ יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף יֶרֶךְ ־ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ
irk - irk·u u·thqo kph irk - ioqb b·eabq·u
thighbone-of·him and·she-is-being-strained bending-of thighbone-of Jacob in·to-[n]wrestle-of·him

עִמּוֹ ׃
om·u :
with·him

32:26 (32:27) וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא
u·iamr shlch·ni ki ole e·shchr u·iamr la
and·he-is-saying [m]send-away-you·me ! that he-ascends the·dawn and·he-is-saying not

אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם ־ בֵּרַכְתָּנִי ׃
ashlch·k ki am - brkth·ni :
I-shall-[m]let-go·you except only you-[m]bless·me

19 And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.

20 And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob [is] behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

21 So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.

22 And he rose up that night, and took his two wives, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

23 And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.

24 . And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:27 (32:28) וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה ־ שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב :
u·iamr ali·u me - shm·k u·iamr ioqb :
and·he-is-saying to·him what ? - name-of·you and·he-is-saying Jacob

[27] And he said unto him, What [is] thy name? And he said, Jacob.

32:28 (32:29) וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם ־ יִשְׂרָאֵל
u·iamr la ioqb iamr oud shm·k ki am - ishral
and·he-is-saying not Jacob he-shall-be-said further name-of·you but rather - Israel

[28] And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.

כִּי ־ שָׂרִיתָ עִם ־ אֱלֹהִים וְעִם ־ אֲנָשִׁים וַתּוּכָל :
ki - shrith om - aleim u·om - anshim u·thukl :
that you-are-upright with Elohim and·with mortals and·you-are-prevailing

32:29 (32:30) וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה ־ נָּא שְׁמֶךָ
u·ishal ioqb u·iamr egid·e - na shm·k
and·he-is-asking Jacob and·he-is-saying [c]tell-you ! please ! name-of·you

[29] And Jacob asked [him], and said, Tell [me], I pray thee, thy name. And he said, Wherefore [is] it [that] thou dost ask after my name? And he blessed him there.

וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִשְׁאַל לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ שָׁם אֹתוֹ :
u·iamr l·me ze thshal l·shm·i u·ibrk ath·u shm :
and·he-is-saying to·what ? this you-are-asking to·name-of·me and·he-is-[m]blessing »·him there

32:30 (32:31) וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי ־ רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל ־
u·iqra ioqb shm e·mqum phnial ki - raithi aleim phnim al -
and·he-is-calling Jacob name-of the·place[ri] Peniel that I-saw Elohim faces to

[30] And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.

פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי :
phnim u·thntzl nphsh·i :
faces and·she-is-being-rescued soul-of·me

32:31 (32:32) וַיִּזְרַח לוֹ ־ הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת ־ פְּנוּאֵל וְהוּא
u·izrch - l·u e·shmsh k·ashr obr ath - phnual u·eua
and·he-is-irradiating to·him the·sun as·which he-passed » Penuel and·he

[31] And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

צֹלֵעַ עַל ־ יְרֵכוֹ :
tzlo ol - irk·u :
limping on thigh-of·him

32:32 (32:33) עַל־כֵּן לֹא ־ יֹאכְלוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶת ־ גִּיד הַנָּשֶׁה אֲשֶׁר
ol-kn la - iaklu bni - ishral ath - gid e·nshe ashr
on·so not they-are-eating sons-of Israel » sinew-of the·one-benumbed which

[32] Therefore the children of Israel eat not [of] the sinew which shrank, which [is] upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

עַל ־ כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף ־ יֶרֶךְ
ol - kph e·irk od e·ium e·ze ki ngo b·kph - irk
on bending-of the·thighbone unto the·day the·this that he-touched in·bending-of thighbone-of

יַעֲקֹב בִּגִיד הַנָּשֶׁה :
ioqb b·gid e·nshe :
Jacob in·sinew-of the·one-benumbed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ
u·isha ioqb oini·u u·ira u·ene oshu ba u·om·u
and·he-is-lifting Jacob eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! Esau coming and·with·him

אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחַץ אֶת־הַיְלָדִים עַל־לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל
arbo mauth aish u·ichtz ath - e·ildim ol - lae u·ol - rchl u·ol
four-of hundreds man and·he-is-dividing » the·children on Leah and·on Rachel and·on

שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת׃
shthi e·shphchuth :
two-of the·maids

33:2 וַיָּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת־יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־לֵאָה
u·ishm ath - e·shphchuth u·ath - ildi·en rashne u·ath - lae
and·he-is-placing » the·maids and·» children-of·them first and·» Leah

וְיָלְדֶיהָ אַחֲרֹנִים וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף אַחֲרֹנִים׃
u·ildi·e achrnim u·ath - rchl u·ath - iusph achrnim :
and·children-of·her after-ones and·» Rachel and·» Joseph last-ones

33:3 וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים
u·eua obr l·phni·em u·ishthchu artz·e shbo phomim
and·he he-passed to·faces-of·them and·he-is-bowing-down-himself earth·ward seven times

עַד־גִּשְׁתּוֹ עַד־אָחִיו׃
od - gshth·u od - achi·u :
until to-be-close-of·him unto brother-of·him

33:4 וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־
u·irtz oshu l·qrath·u u·ichbq·eu u·iphl ol -
and·he-is-running Esau to·to-meet-of·him and·he-is-[m]embracing·him and·he-is-falling on

צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ׃
tzuar·u u·ishq·eu u·ibku :
neck·of·him and·he-is-kissing·him and·they-are-weeping

33:5 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים
u·isha ath - oini·u u·ira ath - e·nshim u·ath - e·ildim
and·he-is-lifting » eyes-of·him and·he-is-seeing » the·women and·» the·children

וַיֹּאמֶר מִי אֵלֶּה לָּךְ וַיֹּאמַר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־חָנַן
u·iamr mi - ale l·k u·iamr e·ildim ashr - chnn
and·he-is-saying who ? these to·you and·he-is-saying the·children whom he-graciously-gave

אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ׃
aleim ath - obd·k :
Elohim » servant·of·you

33:6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן
u·thgshn e·shphchuth ene u·ildi·en
and·they-are-coming-close the·maids they[f] and·children-of·them

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
u·thshthchuin :
and·they-are-bowing-themselves-down

33:7 וַתִּגַּשׁ גַּם־לֵאָה וְיֶלֶד֫הָ
u·thgsh gm - lae u·ildi·e
and·she-is-coming-close moreover Leah and·children-of·her

וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר נִגְּשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל
u·ishthchuu u·achr ngsh iusph u·rchl
and·they-are-bowing-themselves-down and·afterward he-[n]came-close Joseph and·Rachel

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-themselves-down

33:8 וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר
u·iamr mi l·k kl - e·mchne e·ze ashr
and·he-is-saying any ? to·you all-of the·camp the·this which

פָּגָשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
phgshthi u·iamr l·mtza - chn b·oini adn·i :
I-encountered and·he-is-saying to·to-find-of grace in·eyes-of lord·of·me

33:9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־
u·iamr oshu ish - l·i rb ach·i iei l·k ashr -
and·he-is-saying Esau there-is to·me much brother-of·me he-shall-be[bc] to·you which

1 . And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

3 And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

4 And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.

5 . And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who [are] those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.

6 Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.

7 And Leah also with her children came near, and bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

8 And he said, What [meanest] thou by all this drove which I met? And he said, [These are] to find grace in the sight of my lord.

9 And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָךְ :
l·k :
to·you

33:10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
u·iamr ioqb al - na am - na mtzathi chn b·oini·k
and·he-is-saying Jacob must-not-be please ! if please ! I-found grace in·eyes-of·you

וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל־כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ פְּנֵי־
u·lqchth mnchth·i m·id·i ki ol-kn raithi phni·k k·rath phni
and·you-take present-of·me from·hand-of·me that on·so I-see faces-of·you as·to-see-of faces-of

אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי :
aleim u·thrtz·ni :
Elohim and·you-are-accepting·me

33:11 קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־
qch - na ath - brkth·i ashr ebath l·k ki -
take-you ! please ! » blessing-of·me which she-was-[c]brought to·you that

חַנַנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־לִי כֹּל וַיִּפְצַר בּוֹ־
chnn·i aleim u·ki ish - l·i - kl u·iphtzr - b·u
he-is-gracious·me Elohim and·that there-is to·me all and·he-is-urging in·him

וַיִּקָּח :
u·iqch :
and·he-is-taking

33:12 וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ :
u·iamr nsoe u·nlke u·alke l·ngd·k :
and·he-is-saying we-shall-journey and·we-shall-go and·I-shall-go to·in-front-of·you

33:13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן
u·iamr ali·u adn·i ido ki - e·ildim rkim u·e·tzan
and·he-is-saying to·him lord·of·me knowing that the·children tender-ones and·the·flock

וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלָי וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־
u·e·bqr oluth ol·i u·dphqu·m ium achd u·mthu kl -
and·the·herd ones[f]-unweaning on·me and·they-trot·them day one and·they-die all-of

הַצֹּאן :
e·tzan :
the·flock

33:14 יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה
iobr - na adn·i l·phni obd·u u·ani athnele
he-shall-pass please ! lord·of·me to·faces-of servant·of·him and·I I-shall-[s]conduct

לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְפָנַי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד
l·at·i l·rgl e·mlake ashr - l·phn·i u·l·rgl e·ildim od
to·carefully·me to·pace-of the·work which to·faces-of·me and·to·pace-of the·children until

אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל־אֲדֹנִי שֵׂעִירָה :
ashr - aba al - adn·i shoir·e :
which I-am-coming to lord·of·me Seir·ward

33:15 וַיֹּאמֶר עֹשָו אַצִּיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי
u·iamr oshu atzige - na om·k mn - e·om ashr ath·i
and·he-is-saying Esau I-shall-put please ! with·you from the·people who with·me

וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי :
u·iamr l·me ze amtza - chn b·oini adn·i :
and·he-is-saying to·what ? this I-am-finding grace in·eyes-of lord·of·me

33:16 וַיָּשָב עֵשָו בַּיּוֹם הַהוּא לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה :
u·ishb b·ium e·eua oshu l·drk·u shoir·e :
and·he-is-returning in·[the]·day the·he Esau to·way·of·him Seir·ward

33:17 וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת
u·ioqb nso skth·e u·ibn l·u bith
and·Jacob he-journeyed Succoth·ward and·he-is-building for·himself house

וְלִמְקִנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת : ס
u·l·mqn·eu oshe skth ol-kn qra shm - e·mqum skuth : s
and·for·cattle-of·him he-made[do] booths on·so he-called name-of the·place[ri] Succoth

33:18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ
u·iba ioqb shlm oir shkm ashr b·artz knon b·ba·u
and·he-is-coming Jacob peaceable city·of Shechem which in·land·of Canaan in·to-come-of·him

[10] And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.

[11] Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took [it].

[12] And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

[13] And he said unto him, My lord knoweth that the children [are] tender, and the flocks and herds with young [are] with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

[14] Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

[15] And Esau said, Let me now leave with thee [some] of the folk that [are] with me. And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

[16] . So Esau returned that day on his way unto Seir.

[17] And Jacob journeyed to Succoth, and built him an house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

[18] And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִפַּדַּן~אֲרָם וַיִּחַן אֵת ־ פְּנֵי הָעִיר׃
m·phdn~arm u·ichn ath - phni e·oir :
from·Padan~Aram and·he-is-camping with faces-of the·city

Canaan, when he came from Padanaram; and pitched his tent before the city.

33:19 וַיִּקֶן אֵת ־ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה ־ שָׁם אָהֳלֹו׃
u·iqn ath - chlqth e·shde ashr nte - shm ael·u
and·he-is-acquiring » portion-of the·field which he-pitched there tent-of·him

[19] And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for an hundred pieces of money.

מִיַּד בְּנֵי ־ חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה׃
m·id bni - chmur abi shkm b·mae qshite :
from·hand-of sons-of - Hamor father-of Shechem in·hundred kesitah

33:20 וַיַּצֶּב שָׁם ־ מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא ־ לֹו אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
u·itzb - shm mzbch u·iqra - l·u al alei ishral : s
and·he-is-ᶜsetting-up there altar and·he-is-calling to·him El-of Elohim-of Israel

[20] And he erected there an altar, and called it Elelohe-Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַתֵּצֵא דִינָה בַּת ־ לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב לִרְאוֹת
u·thtza dine bth - lae ashr ilde l·ioqb l·rauth
and·she-is-going-forth Dinah daughter-of Leah whom she-gave-birth for·Jacob to·to-see-of

בִּבְנוֹת הָאָרֶץ :
b·bnuth e·artz :
in·daughters-of the·land

1 . And Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

34:2 וַיַּרְא אֹתָהּ שְׁכֶם בֶּן ־ חֲמוֹר הַחִוִּי נְשִׂיא הָאָרֶץ וַיִּקַּח
u·ira ath·e shkm bn - chmur e·chui nshia e·artz u·iqch
and·he-is-seeing »·her Shechem son-of Hamor the·Hivite prince-of the·land and·he-is-taking

אֹתָהּ וַיִּשְׁכַּב אֹתָהּ וַיְעַנֶּהָ :
ath·e u·ishkb ath·e u·ion·e :
»·her and·he-is-lying-down with·her and·he-is-[m]humiliating·her

2 And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

34:3 וַתִּדְבַּק נַפְשׁוֹ בִּדִינָה בַּת ־ יַעֲקֹב וַיֶּאֱהַב אֶת ־
u·thdbq nphsh·u b·dine bth - ioqb u·iaeb ath -
and·she-is-clinging soul-of·him in·Dinah daughter-of Jacob and·he-is-loving »

הַנַּעֲרָ וַיְדַבֵּר עַל ־ לֵב הַנַּעֲרָ :
e·nor u·idbr ol - lb e·nor :
the·maiden and·he-is-[m]speaking on heart-of the·maiden

3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

34:4 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל ־ חֲמוֹר אֲבִיו לֵאמֹר קַח ־ לִי אֶת ־
u·iamr shkm al - chmur abi·u l·amr qch - l·i ath -
and·he-is-saying Shechem to Hamor father-of·him to·to-say-of take-you ! for·me »

הַיַּלְדָּה הַזֹּאת לְאִשָּׁה :
e·ilde e·zath l·ashe :
the·girl the·this for·woman

4 And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

34:5 וְיַעֲקֹב שָׁמַע כִּי טִמֵּא אֶת ־ דִּינָה בִּתּוֹ וּבָנָיו הָיוּ
u·ioqb shmo ki tma ath - dine bth·u u·bni·u eiu
and·Jacob he-heard that he-[m]defiled » Dinah daughter-of·him and·sons-of·him they-were[bc]

אֶת ־ מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה וְהֶחֱרַשׁ יַעֲקֹב עַד ־ בֹּאָם :
ath - mqn·eu b·shde u·echrsh ioqb od - ba·m :
with cattle-of·him in.[the]·field and·he-[c]was-silent Jacob until to-come-of·them

5 And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they were come.

34:6 וַיֵּצֵא חֲמוֹר אֲבִי ־ שְׁכֶם אֶל ־ יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ :
u·itza chmur abi - shkm al - ioqb l·dbr ath·u :
and·he-is-going-forth Hamor father-of Shechem to Jacob to·to-[m]speak-of with·him

6 . And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

34:7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן ־ הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְּבוּ
u·bni ioqb bau mn - e·shde k·shmo·m u·ithotzbu
and·sons-of Jacob they-came from the·field as·to-hear-of·them and·they-are-[s]being-mortified

וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי נְבָלָה ־ עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל
u·ichr l·em mad ki - nble oshe b·ishral
and·he-is-being-hot to·them exceedingly that decadence he-did in·Israel

הָאֲנָשִׁים לִשְׁכַּב אֶת ־ בַּת ־ יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה :
e·anshim l·shkb ath - bth - ioqb u·kn la ioshe :
the·mortals to·to-lie-down-of with daughter-of Jacob and·so not he-shall-be-done

7 And the sons of Jacob came out of the field when they heard [it]: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

34:8 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה
u·idbr chmur ath·m l·amr shkm bn·i chshqe
and·he-is-[m]speaking Hamor with·them to·to-say-of Shechem son-of·me she-is-attached

נַפְשׁוֹ בְּבִתְּכֶם תְּנוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה :
nphsh·u b·bth·km thnu na ath·e l·u l·ashe :
soul-of·him in·daughter-of·you[p] give-you[p] ! please ! »·her to·him for·woman

8 And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her him to wife.

34:9 וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ ־ לָנוּ וְאֶת ־
u·ethchthnu ath·nu bnthi·km ththnu - l·nu u·ath -
and·[s]intermarry-you[p] ! with·us daughters-of·you[p] you[p]-shall-give to·us and·»

בְּנֹתֵינוּ תִּקָּחוּ לָכֶם :
bnthi·nu thqchu l·km :
daughters-of·us you[p]-shall-take for·you[p]

9 And make ye marriages with us, [and] give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

34:10 וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ
u·ath·nu thshbu u·e·artz theie l·phni·km shbu
and·with·us you[p]-shall-dwell and·the·land she-is[bc] to·faces-of·you[p] dwell-you[p] !

וְסִחָרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָהּ :
u·schru·e u·eachzu b·e :
and·be-merchants-you[p]·her ! and·[n]have-holdings-you[p] ! in·her

10 And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:11 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־אֲבִיהָ וְאֶל־אַחֶיהָ אֶמְצָא־חֵן
u·iamr shkm al - abi·e u·al - achi·e amtza - chn
and·he-is-saying Shechem to father-of·her and·to brothers-of·her I-shall-find grace

בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֵּן׃
b·oini·km u·ashr thamru al·i athn :
in·eyes-of·you(p) and·which you(p)-shall-say to·me I-shall-give

11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

34:12 הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר
erbu ol·i mad mer u·mthn u·athne k·ashr
cincrease-you(p) ! on·me exceedingly bride-price and·gift and·I-shall-give as·which

תֹּאמְרוּ אֵלָי וּתְנוּ לִי־אֶת־הַנַּעֲרָ לְאִשָּׁה׃
thamru al·i u·thnu - l·i ath - e·nor l·ashe :
you(p)-shall-say to·me and·give-you(p) ! to·me » the·maiden for·woman

12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

34:13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה
u·ionu bni - ioqb ath - shkm u·ath - chmur abi·u b·mrme
and·they-are-answering sons-of Jacob » Shechem and·» Hamor father-of·him in·deceit

וַיְדַבְּרוּ אֲשֶׁר טִמֵּא אֶת דִּינָה אֲחֹתָם׃
u·idbru ashr tma ath dine achth·m :
and·they-are-mspeaking which he-mdefiled » Dinah sister-of·them

13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister:

34:14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה
u·iamru ali·em la nukl l·oshuth e·dbr e·ze
and·they-are-saying to·them not we-are-being-able to·to-do-of the·thing the·this

לָתֵת אֶת־אֲחֹתֵנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ עָרְלָה כִּי־חֶרְפָּה הוּא לָנוּ׃
l·thth ath - achth·nu l·aish ashr - l·u orle ki - chrphe eua l·nu :
to·to-give-of » sister-of·us to·man who to·him foreskin that reproach she to·us

14 And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that [were] a reproach unto us:

34:15 אַךְ־בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָמֹנוּ
ak - b·zath nauth l·km am theiu km·nu
yea in·this we-shall-nconsent to·you(p) if you(p)-are-becoming like·us

לְהִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר׃
l·eml l·km kl - zkr :
to·to-be-circumcised-of to·you(p) every-of male

15 But in this will we consent unto you: If ye will be as we [be], that every male of you be circumcised;

34:16 וְנָתַנּוּ אֶת־בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־לָנוּ
u·nthnu ath - bnthi·nu l·km u·ath - bnthi·km nqch - l·nu
and·we-give » daughters-of·us to·you(p) and·» daughters-of·you(p) we-shall-take for·us

וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃
u·ishbnu ath·km u·eiinu l·om achd :
and·we-dwell with·you(p) and·we-become to·people one

16 Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

34:17 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל וְלָקַחְנוּ אֶת־
u·am - la thshmou ali·nu l·emul u·lqchnu ath -
and·if not you(p)-are-listening to·us to·to-be-circumcised-of and·we-take »

בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃
bth·nu u·elknu :
daughter·of·us and·we-go

17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

34:18 וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־
u·iitbu dbri·em b·oini chmur u·b·oini shkm bn -
and·they-are-being-good words·of·them in·eyes-of Hamor and·in·eyes-of Shechem son-of

חֲמוֹר׃
chmur :
Hamor

18 . And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

34:19 וְלֹא־אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־יַעֲקֹב
u·la - achr e·nor l·oshuth e·dbr ki chphtz b·bth - ioqb
and·not he-mdelayed the·lad to·to-do-of the·thing that he-delighted in·daughter-of Jacob

וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃
u·eua nkbd m·kl bith abi·u :
and·he being-nglorious from·all-of household-of father-of·him

19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he [was] more honourable than all the house of his father.

34:20 וַיָּבֹא חֲמוֹר וְשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל־שַׁעַר עִירָם
u·iba chmur u·shkm bn·u al - shor oir·m
and·he-is-coming Hamor and·Shechem son-of·him to gate-of city-of·them

וַיְדַבְּרוּ אֶל־אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃
u·idbru al - anshi oir·m l·amr :
and·they-are-mspeaking to mortals-of city-of·them to·to-say-of

20 And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ
e·anshim e·ale shlmim em ath·nu u·ishbu b·artz
the·mortals the·these peacable-ones they with·us and·they-shall-dwell in·the·land

וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחֲבַת־יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־
u·ischru ath·e u·e·artz ene rchbth - idim l·phni·em ath -
and·they-shall-be-merchants »·her and·the·land behold ! wide-of hands to·faces-of·them »

בְּנֹתָם נִקַּח־לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ נִתֵּן לָהֶם׃
bnth·m nqch - l·nu l·nshim u·ath - bnthi·nu nthn l·em :
daughters-of·them we-shall-take for·us for·women and·» daughters-of·us we-shall-give to·them

34:22 אַךְ־בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת
ak - b·zath iathu l·nu e·anshim l·shbth ath·nu l·eiuth
yea in·this they-shall-ⁿconsent to·us the·mortals to·to-dwell-of with·us to·to-become-of

לְעַם אֶחָד בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם
l·om achd b·emul l·nu kl - zkr k·ashr em
to·people one in·to-be-circumcied-of to·us every-of male as·which they

נִמֹּלִים׃
nmlim :
ones-being-circumcised

34:23 מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־בְּהֵמָתָם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ
mqn·em u·qnin·m u·kl - bemth·m e·lua l·nu em ak
cattle(p)-of·them and·acquisition-of·them and·all-of beast-of·them ?·not to·us they yea

נֵאוֹתָה לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
nauthe l·em u·ishbu ath·nu :
we-shall-ⁿconsent to·them and·they-shall-dwell with·us

34:24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲמוֹר וְאֶל־שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל־יֹצְאֵי
u·ishmou al - chmur u·al - shkm bn·u kl - itzai
and·they-are-listening to Hamor and·to Shechem son-of·him all-of ones-going-forth-of

שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמֹּלוּ כָּל־זָכָר כָּל־יֹצְאֵי
shor oir·u u·imlu kl - zkr kl - itzai
gate-of city-of·him and·they-are-being-circumcised every-of male all-of ones-going-forth-of

שַׁעַר עִירוֹ׃
shor oir·u :
gate-of city-of·him

34:25 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים
u·iei b·ium e·shlishi b·eiuth·m kabim
and·he-is-becoming in·the·day the·third in·to-become-of·them ones-having-pain

וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ
u·iqchu shni - bni - ioqb shmoun u·lui achi dine aish chrb·u
and·they-are-taking two-of sons-of Jacob Simeon and·Levi brothers-of Dinah man sword-of·him

וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃
u·ibau ol - e·oir btch u·iergu kl - zkr :
and·they-are-coming on the·city one-trusting and·they-are-killing every-of male

34:26 וְאֶת־חֲמוֹר וְאֶת־שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי חֶרֶב וַיִּקְחוּ
u·ath - chmur u·ath - shkm bn·u ergu l·phi - chrb u·iqchu
and·» Hamor and·» Shechem son-of·him they-killed to·edge-of sword and·they-are-taking

אֶת־דִּינָה מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃
ath - dine m·bith shkm u·itzau :
» Dinah from·house-of Shechem and·they-are-going-forth

34:27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־הַחֲלָלִים וַיָּבֹזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר
bni ioqb bau ol - e·chllim u·ibzu e·oir ashr
sons-of Jacob they-came on the·ones-wounded and·they-are-plundering the·city which

טִמְּאוּ אֲחוֹתָם׃
tmau achuth·m :
they-ᵐdefiled sister-of·them

34:28 צֹאנָם־וּבְקָרָם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם וְאֵת אֲשֶׁר־בָּעִיר
ath - tzan·m u·ath - bqr·m u·ath - chmri·em u·ath ashr - b·oir
» flock-of·them and·» herd-of·them and·» donkeys-of·them and·» which in·the·city

וְאֵת אֲשֶׁר־בַּשָּׂדֶה לָקָחוּ׃
u·ath - ashr b·shde lqchu :
and·» which in·the·field they-took

21 These men [are] peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, [it is] large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they [are] circumcised.

23 [Shall] not their cattle and their substance and every beast of theirs [be] ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

24 And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

25 . And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

27 The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.

28 They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which [was] in the city, and that which [was] in the field,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:29 וְאֶת־ כָּל־ חֵילָם־ וְאֶת־ כָּל־ טַפָּם־ וְאֶת־ נְשֵׁיהֶם־
u·ath - kl - chil·m u·ath - kl - tph·m u·ath - nshi·em
and·» all-of estate-of·them and·» every-of tot-of·them and·» women-of·them

שָׁבוּ וַיָּבֹזּוּ וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ בַּבָּיִת׃
shbu u·ibzu u·ath kl - ashr b·bith :
they-captured and·they-are-plundering and·» all-of which in·the·house

34:30 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ שִׁמְעוֹן וְאֶל־ לֵוִי עֲכַרְתֶּם אֹתִי
u·iamr ioqb al - shmoun u·al - lui okrthm ath·i
and·he-is-saying Jacob to Simeon and·to Levi you(p)-troubled »·me

לְהַבְאִישֵׁנִי בְּיֹשֵׁב הָאָרֶץ בַּכְּנַעֲנִי וּבַפְּרִזִּי וְאָנִי
l·ebaish·ni b·ishb e·artz b·knoni u·b·phrzi u·ani
to·to-cmake-stink-of·me in·one-dwelling-of the·land in·the·Canaanite and·in·the·Perizzite and·I

מְתֵי מִסְפָּר וְנֶאֱסְפוּ עָלַי וְהִכּוּנִי
mthi msphr u·nasphu ol·i u·eku·ni
death-doomeds-of out-numbered and·they-are-gathered on·me and·they-csmite·me

וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי׃
u·nshmdthi ani u·bith·i :
and·I-am-exterminated I and·household-of·me

34:31 וַיֹּאמְרוּ הַכְזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־ אֲחוֹתֵנוּ׃ פ
u·iamru e·k·zune ioshe ath - achuth·nu : p
and·they-are-saying ?·as·the·prostitute he-shall-do with sister-of·us

29 And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that [was] in the house.

30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and I [being] few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

31 And they said, Should he deal with our sister as with an harlot?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵּית־אֵל וְשֶׁב שָׁם׃
u·iamr aleim al - ioqb qum ole bith-al u·shb - shm
and·he-is-saying Elohim to Jacob rise-you ! go-up-you ! Beth-El and·dwell-you ! there

וַעֲשֵׂה שָׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל הַנִּרְאֶה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֲךָ
u·oshe - shm mzbch l·al e·nrae ali·k b·brch·k
and·make[do]-you ! there altar to·El the·one-[n]appearing to·you in·to-run-away-of·you

מִפְּנֵי עֵשָׂו אָחִיךָ׃
m·phni oshu achi·k :
from·faces-of Esau brother-of·you

35:2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בֵּיתוֹ וְאֶל כָּל־אֲשֶׁר עִמּוֹ
u·iamr ioqb al - bith·u u·al kl - ashr om·u
and·he-is-saying Jacob to household-of·him and·to all-of which with·him

הָסִרוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּתֹכְכֶם וְהִטַּהֲרוּ
esru ath - alei e·nkr ashr b·thk·km u·eteru
[c]take-away-you[(p)] ! » Elohim-of the·foreigner which in·midst-of·you[(p)] and·clean-yourselves !

וְהַחֲלִיפוּ שִׂמְלֹתֵיכֶם׃
u·echliphu shmlthi·km :
and·[c]change-you[(p)] ! garments-of·you[(p)]

35:3 וְנָקוּמָה וְנַעֲלֶה בֵּית־אֵל וְאֶעֱשֶׂה שָּׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל
u·nqume u·nole bith-al u·aoshe - shm mzbch l·al
and·we-shall-rise and·we-shall-go-up Beth-El and·I-shall-make[do] there altar to·El

הָעֹנֶה אֹתִי בְּיוֹם צָרָתִי וַיְהִי עִמָּדִי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלָכְתִּי׃
e·one ath·i b·ium tzrth·i u·iei omd·i b·drk ashr elkthi :
the·one-answering »·me in·day-of distress-of·me and·he-was[bc] with·me in.[the]·way which I-went

35:4 וַיִּתְּנוּ אֶל־יַעֲקֹב אֵת כָּל־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּיָדָם
u·ithnu al - ioqb ath kl - alei e·nkr ashr b·id·m
and·they-are-giving to Jacob » all-of Elohim-of the·foreigner which in·hand-of·them

וְאֵת הַנְּזָמִים אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּטְמֹן אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֵלָה
u·ath - e·nzmim ashr b·azni·em u·itmn ath·m ioqb thchth e·ale
and·» the·pendants which in·ears-of·them and·he-is-burying »·them Jacob under the·terebinth

אֲשֶׁר עִם־שְׁכֶם׃
ashr om - shkm :
which with Shechem

35:5 וַיִּסָּעוּ וַיְהִי חִתַּת אֱלֹהִים עַל־הֶעָרִים אֲשֶׁר
u·isou u·iei chthth aleim ol - e·orim ashr
and·they-are-journeying and·he-is-becoming dismay-of Elohim on the·cities which

סְבִיבֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב׃
sbibthi·em u·la rdphu achri bni ioqb :
round-about·them and·not they-pursued after sons-of Jacob

35:6 וַיָּבֹא יַעֲקֹב לוּזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הִוא בֵּית־אֵל הִוא וְכָל־
u·iba ioqb luz·e ashr b·artz knon eua bith-al eua u·kl -
and·he-is-coming Jacob Luz·ward which in·land-of Canaan she Beth-El he and·all-of

הָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ׃
e·om ashr - om·u :
the·people who with·him

35:7 וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם
u·ibn shm mzbch u·iqra l·mqum al bith-al ki shm
and·he-is-building there altar and·he-is-calling to.[the]·place[ri] El-of Beth-El that there

נִגְלוּ אֵלָיו אֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו׃
nglu ali·u e·aleim b·brch·u m·phni achi·u :
they-were-revealed to·him the·Elohim in·to-run-away-of·him from·faces-of brother-of·him

35:8 וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה וַתִּקָּבֵר מִתַּחַת
u·thmth dbre minqth rbqe u·thqbr m·thchth
and·she-is-dying Deborah one-[c]suckling-of Rebecca and·she-is-being-entombed from·under

לְבֵית־אֵל תַּחַת הָאַלּוֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן בָּכוּת׃ פ
l·bith-al thchth e·alun u·iqra shm·u alun bkuth : p
to·Beth-El under the·oak and·he-is-calling name-of·him oak-of lamentation

35:9 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן־אֲרָם
u·ira aleim al - ioqb oud b·ba·u m·phdn~arm
and·he-is-[n]appearing Elohim to Jacob further in·to-come-of·him from·Padan~Aram

[1] . And God said unto Jacob, Arise, go up to Bethel, and dwell there: and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

[2] Then Jacob said unto his household, and to all that [were] with him, Put away the strange gods that [are] among you, and be clean, and change your garments:

[3] And let us arise, and go up to Bethel; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

[4] And they gave unto Jacob all the strange gods which [were] in their hand, and [all their] earrings which [were] in their ears; and Jacob hid them under the oak which [was] by Shechem.

[5] And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that [were] round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

[6] . So Jacob came to Luz, which [is] in the land of Canaan, that [is], Bethel, he and all the people that [were] with him.

[7] And he built there an altar, and called the place Elbethel: because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.

[8] But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Bethel under an oak: and the name of it was called Allonbachuth.

[9] And God appeared unto Jacob again, when he came out of Padanaram, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ :
u·ibrk ath·u :
and·he-is-[m]blessing »·him

blessed him.

35:10 וַיֹּאמֶר לוֹ ־ אֱלֹהִים שִׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא ־ יִקָּרֵא שִׁמְךָ
u·iamr - l·u aleim shm·k ioqb la - iqra shm·k
and·he-is-saying to·him Elohim name-of·you Jacob not he-shall-be-called name-of·you

עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם ־ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ
oud ioqb ki am - ishral ieie shm·k u·iqra ath - shm·u
further Jacob but rather Israel he-is-becoming name-of·you and·he-is-calling » name-of·him

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

10 And God said unto him, Thy name [is] Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

35:11 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שַׁדַּי פְּרֵה וּרְבֵה
u·iamr l·u aleim ani al shdi phre u·rbe
and·he-is-saying to·him Elohim I El Who-Suffices be-fruitful-you ! and·increase-you !

גּוֹי וּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמְּךָ וּמְלָכִים מֵחֲלָצֶיךָ
gui u·qel guim ieie mm·k u·mlkim m·chltzi·k
nation and·assembly-of nations he-shall-become from·you and·kings from·loins-of·you

יֵצֵאוּ :
itzau :
they-shall-come-forth

11 And God said unto him, I [am] God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

35:12 וְאֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְּנֶנָּה
u·ath - e·artz ashr nthti l·abrem u·l·itzchq l·k athn·ne
and·» the·land which I-gave to·Abraham and·to·Isaac to·you I-am-giving·her

וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן אֶת ־ הָאָרֶץ :
u·l·zro·k achri·k athn ath - e·artz :
and·to·seed-of·you after·you I-am-giving » the·land

12 And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

35:13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר אִתּוֹ :
u·iol m·oli·u aleim b·mqum ashr - dbr ath·u :
and·he-is-ascending from·on·him Elohim in.[the]·place[ri] which he-[m]spoke with·him

13 And God went up from him in the place where he talked with him.

35:14 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֶּבֶת
u·itzb ioqb mtzbe b·mqum ashr - dbr ath·u mtzbth
and·he-is-[c]setting-up Jacob monument in.[the]·place[ri] which he-[m]spoke with·him monument-of

אָבֶן וַיַּסֵּךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן :
abn u·isk oli·e nsk u·itzq oli·e shmn :
stone and·he-is-[c]libating on·her libation and·he-is-pouring on·her oil

14 And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, [even] a pillar of stone: and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

35:15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת ־ שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים
u·iqra ioqb ath - shm e·mqum ashr dbr ath·u shm aleim
and·he-is-calling Jacob » name-of the·place[ri] which he-[m]spoke with·him there Elohim

בֵּית־אֵל :
bith-al :
Beth-El

15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Bethel.

35:16 וַיִּסָּעוּ מִבֵּית~אֵל וַיְהִי עוֹד ־ כִּבְרַת הָאָרֶץ ־
u·isou m·bith~al u·iei - oud kbrth - e·artz
and·they-are-journeying from·Beth~El and·he-is-becoming still distance-of the·land

לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד רָחֵל וַתְּקַשׁ
l·bua aphrthe u·thld rchl u·thqsh
to·to-come-of Ephrathah and·she-is-giving-birth Rachel and·she-is-[m]having-hardship

בְּלִדְתָּהּ :
b·ldth·e :
in·to-give-birth-of·her

16 . And they journeyed from Bethel; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labour.

35:17 וַיְהִי בְּהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר
u·iei b·eqshth·e b·ldth·e u·thamr
and·he-is-becoming in·to-[c]have-hardship-of·her in·to-give-birth-of·her and·she-is-saying

לָהּ הַמְיַלֶּדֶת אַל ־ תִּירְאִי כִּי ־ גַם ־ זֶה ־ לָךְ בֵּן :
l·e e·mildth al - thirai ki - gm - ze l·k bn :
to·her the·one-[m]being-midwife must-not-be you-are-fearing that moreover this to·you son

17 And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.

35:18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא
u·iei b·tzath nphsh·e ki mthe u·thqra
and·he-is-becoming in·to-go-forth-of soul-of·her that she-died and·she-is-calling

18 And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died) that she called

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁמוֹ בֶּן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא ־ לוֹ בִּנְיָמִין :
shm·u bn-auni u·abi·u qra - l·u bnimin :
name·of·him Ben-Oni and·father·of·him he-called to·him Benjamin

his name Benoni: but his father called him Benjamin.

35:19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית~לָחֶם :
u·thmth rchl u·thqbr b·drk aphrthe eua bith~lchm :
and·she-is-dying Rachel and·she-is-being-entombed in·way-of Ephrathah she Beth~Lehem

19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which [is] Bethlehem.

35:20 וַיִּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל ־ קִבְרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קִבְרַת ־ רָחֵל
u·itzb ioqb mtzbe ol - qbrth·e eua mtzbth qbrth - rchl
and·he-is-[c]setting-up Jacob monument over tomb-of·her she monument-of tomb-of Rachel

20 And Jacob set a pillar upon her grave: that [is] the pillar of Rachel's grave unto this day.

עַד ־ הַיּוֹם :
od - e·ium :
unto the·day

35:21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־עֵדֶר :
u·iso ishral u·it ael·e m·elae l·mgdl-odr :
and·he-is-journeying Israel and·he-is-pitching tent·of·him from·beyond to·Migdal-Eder

21 . And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.

35:22 וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן
u·iei b·shkn ishral b·artz e·eua u·ilk raubn
and·he-is-becoming in·to-tabernacle-of Israel in·[the]·land the·she and·he-is-going Reuben

וַיִּשְׁכַּב אֶת ־ בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ
u·ishkb ath - blee philgsh abi·u u·ishmo ishral p
and·he-is-lying-down with Bilhah concubine·of father·of·him and·he-is-hearing Israel

וַיִּהְיוּ בְנֵי ־ יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר :
u·ieiu bni - ioqb shnim oshr :
and·they-were[bc] sons-of Jacob two ten

23 The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:

35:23 בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר
bni lae bkur ioqb raubn u·shmoun u·lui u·ieude u·ishshkr
sons-of Leah firstborn-of Jacob Reuben and·Simeon and·Levi and·Judah and·Issachar

וּזְבוּלֻן :
u·zbuln :
and·Zebulon

24 The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:

35:24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן :
bni rchl iusph u·bnimn :
sons-of Rachel Joseph and·Benjamin

25 And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:

35:25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי :
u·bni blee shphchth rchl dn u·nphthli :
and·sons-of Bilhah maid-of Rachel Dan and·Naphthali

26 And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher: these [are] the sons of Jacob, which were born to him in Padanaram.

35:26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר ־ יֻלַּד ־
u·bni zlphe shphchth lae gd u·ashr ale bni ioqb ashr ild -
and·sons-of Zilpah maid-of Leah Gad and·Asher these sons-of Jacob who he-was-born

לוֹ בְּפַדַּן~אָרָם :
l·u b·phdn~arm :
to·him in·Padan~Aram

27 And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arbah, which [is] Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

35:27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל ־ יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא קִרְיַת~הָאַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר ־
u·iba ioqb al - itzchq abi·u mmra qrith~earbo eua chbrun ashr -
and·he-is-coming Jacob to Isaac father·of·him Mamre Kirjath-Arba she Hebron which

גָּר שָׁם ־ אַבְרָהָם וְיִצְחָק :
gr - shm abrem u·itzchq :
he-sojourned there Abraham and·Isaac

28 And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.

35:28 וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מֵאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה :
u·ieiu imi itzchq math shne u·shmnim shne :
and·they-are-becoming days-of Isaac hundred-of year and·eighty year

29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, [being] old and full of days: and his sons Esau and Jacob buried him.

35:29 וַיִּגְוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל ־ עַמָּיו זָקֵן
u·iguo itzchq u·imth u·iasph al - omi·u zqn
and·he-is-expiring Isaac and·he-is-dying and·he-is-being-gathered to peoples-of·him old

וּשְׂבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו : פ
u·shbo imim u·iqbru ath·u oshu u·ioqb bni·u : p
and·satisfied-of days and·they-are-entombing »·him Esau and·Jacob sons-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וְאֵ֗לֶּה תֹּלְדוֹת֙ עֵשָׂ֔ו הוּא֖ אֱדֹ֑ום׃
u·ale thlduth oshu eua adum :
and·these genealogical-annals·of Esau he Edom

36:2 עֵשָׂו֙ לָקַ֣ח אֶת־נָשָׁ֔יו מִבְּנ֖וֹת כְּנָ֑עַן אֶת־עָדָ֤ה בַת־אֵילֹון֙
oshu lqch ath - nshi·u m·bnuth knon ath - ode bth - ailun
Esau he-took » women·of·him from·daughters·of Canaan » Adah daughter·of Elon

הַחִתִּ֔י וְאֶת־אָהֳלִיבָמָ֖ה בַּת־עֲנָ֣ה בַת־צִבְעֹ֑ון הַחִוִּֽי׃
e·chthi u·ath - aelibme bth - one bth - tzboun e·chui :
the·Hittite and·» Aholibamah daughter·of Anah daughter·of Zibeon the·Hivite

36:3 וְאֶת־בָּשְׂמַ֖ת בַּת־יִשְׁמָעֵ֑אל אֲחֹ֥ות נְבָיֹֽות׃
u·ath - bshmth bth - ishmoal achuth nbiuth :
and·» Bashemath daughter·of Ishmael sister·of Nebaioth

36:4 וַתֵּ֤לֶד לְעֵשָׂו֙ עָדָ֔ה אֶת־אֲלִיפָ֖ז וּבָשְׂמַ֣ת יָלְדָ֑ה אֶת־
u·thld l·oshu ath - aliphz u·bshmth ilde ath -
and·she-is-giving-birth for·Esau » Eliphaz and·Bashemath she-gave-birth »

רְעוּאֵֽל׃
roual :
Reuel

36:5 וְאָהֳלִיבָמָ֣ה יָלְדָ֔ה אֶת־ K יְעִישׁ Q יְעוּשׁ וְאֶת־יַעְלָ֖ם וְאֶת־קֹ֑רַח אֵ֚לֶּה
u·aelibme ilde ath - ioish ioush u·ath - iolm u·ath - qrch ale
and·Aholibamah she-gave-birth » Jeush Jeush and·» Jaalam and·» Korah these

בְּנֵ֣י עֵשָׂ֔ו אֲשֶׁ֥ר יֻלַּד־לֹ֖ו בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן׃
bni oshu ashr ildu - l·u b·artz knon :
sons·of Esau who they-were-born to·him in·land·of Canaan

36:6 וַיִּקַּ֣ח עֵשָׂ֗ו אֶת־נָשָׁיו֙ וְאֶת־בָּנָ֣יו וְאֶת־בְּנֹתָ֔יו וְאֶת־
u·iqch oshu ath - nshi·u u·ath - bni·u u·ath - bnthi·u u·ath -
and·he-is-taking Esau » women·of·him and·» sons·of·him and·» daughters·of·him and·»

כָּל־נַפְשֹׁ֣ות בֵּיתֹ֔ו וְאֶת־מִקְנֵ֖הוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֶמְתֹּ֑ו וְאֶת־
kl - nphshuth bith·u u·ath - mqn·eu u·ath - kl - bemth·u u·ath
all·of souls·of household·of·him and·» cattle·of·him and·» all·of beast·of·him and·»

כָּל־קִנְיָנֹ֣ו אֲשֶׁ֣ר רָכַ֔שׁ בְּאֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן וַיֵּ֖לֶךְ אֶל־אֶ֥רֶץ
kl - qnin·u ashr rksh b·artz knon u·ilk al - artz
all·of acquisition·of·him which he-got in·land·of Canaan and·he-is-going to land

מִפְּנֵ֣י יַעֲקֹ֔ב וְאָחִֽיו׃
m·phni ioqb achi·u :
from·faces·of Jacob brother·of·him

36:7 כִּֽי־הָיָ֤ה רְכוּשָׁם֙ רָ֔ב מֵשֶׁ֖בֶת יַחְדָּ֑ו וְלֹא־יָכְלָ֤ה
ki - eie rkush·m rb m·shbth ichdu u·la ikle artz
that he-became goods·of·them many from·to-dwell·of together and·not she-was-able land·of

אֶ֙רֶץ֙ מְגוּרֵיהֶ֔ם מִשְּׂאֵ֖ת אֹתָ֑ם מִפְּנֵ֖י מִקְנֵיהֶֽם׃
mguri·em l·shath ath·m m·phni mqni·em :
sojournings·of·them to·to-bear·of »·them from·faces·of cattle(p)·of·them

36:8 וַיֵּ֥שֶׁב עֵשָׂ֖ו בְּהַ֣ר שֵׂעִ֑יר עֵשָׂ֖ו הוּא֥ אֱדֹֽום׃
u·ishb oshu b·er shoir oshu eua adum :
and·he-is-dwelling Esau in·mountain·of Seir Esau he Edom

36:9 וְאֵ֗לֶּה תֹּלְדוֹת֙ עֵשָׂ֔ו אֲבִ֖י אֱדֹ֑ום בְּהַ֖ר שֵׂעִֽיר׃
u·ale thlduth oshu abi adum b·er shoir :
and·these genealogical-annals·of Esau father·of Edom in·mountain·of Seir

36:10 אֵ֚לֶּה שְׁמֹ֣ות בְּנֵי־עֵשָׂ֔ו אֲלִיפַ֖ז בֶּן־עָדָ֣ה אֵ֣שֶׁת עֵשָׂ֑ו רְעוּאֵ֖ל בֶּן־בָּשְׂמַ֥ת
ale shmuth bni - oshu aliphz bn - ode ashth oshu roual bn - bshmth
these names·of sons·of Esau Eliphaz son·of Adah woman·of Esau Reuel son·of Bashemath

אֵ֥שֶׁת עֵשָֽׂו׃
ashth oshu :
woman·of Esau

36:11 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵ֣י אֲלִיפַ֔ז תֵּימָ֥ן אֹומָ֖ר צְפֹ֣ו וְגַעְתָּ֑ם וּקְנַֽז׃
u·ieiu bni aliphz thimn aumr tzphu u·gothm u·qnz :
and·they-are-becoming sons·of Eliphaz Teman Omar Zepho and·Gatam and·Kenaz

36:12 וְתִמְנַע֙ הָיְתָ֣ה פִילֶ֔גֶשׁ לֶאֱלִיפַ֖ז בֶּן־עֵשָׂ֑ו וַתֵּ֤לֶד לֶאֱלִיפַז֙
u·thmno eithe philgsh l·aliphz bn - oshu u·thld l·aliphz
and·Timno she-became concubine to·Eliphaz son·of Esau and·she-is-giving-birth for·Eliphaz

1 . Now these [are] the generations of Esau, who [is] Edom.

2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

3 And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;

5 And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these [are] the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.

6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

7 For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherein they were strangers could not bear them because of their cattle.

8 Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau [is] Edom.

9 . And these [are] the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

10 These [are] the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

11 And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת־ עֲמָלֵק אֵלֶּה בְּנֵי עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
ath - omlq ale bni ode ashth oshu :
» Amalek these sons-of Adah woman-of Esau

36:13 וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי
u·ale bni roual nchth u·zrch shme u·mze ale eiu bni
and·these sons-of Reuel Nahath and·Zerah Shammah and·Mizzah these they-became sons-of

בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
bshmth ashth oshu :
Bashemath woman-of Esau

36:14 וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה בַּת־ צִבְעוֹן אֵשֶׁת
u·ale eiu bni aelibme bth - one bth - tzboun ashth
and·these they-became sons-of Aholibamah daughter-of Anah daughter-of Zibeon woman-of

עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְעֵשָׂו אֶת־ יְעִישׁ יְעוּשׁ וְאֶת־ יַעְלָם וְאֶת־ קֹרַח׃
oshu u·thld l·oshu ath - ioish ioush u·ath - iolm u·ath - qrch :
Esau and·she-is-giving-birth for·Esau » Jeush Jeush and·» Jaalam and·» Korah

36:15 אֵלֶּה אַלּוּפֵי בְּנֵי עֵשָׂו־ בְּנֵי בְּכוֹר אֱלִיפַז בְּכוֹר עֵשָׂו אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף
ale aluphi bni - oshu bni aliphz bkur oshu aluph thimn aluph
these sheiks-of sons-of Esau sons-of Eliphaz firstborn-of Esau sheik-of Teman sheik-of

אוֹמָר אַלּוּף צְפוֹ אַלּוּף קְנַז׃
aumr aluph tzphu aluph qnz :
Omar sheik-of Zepho sheik-of Kenaz

36:16 אַלּוּף־ קֹרַח אַלּוּף גַּעְתָּם אַלּוּף עֲמָלֵק אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱלִיפַז בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה
aluph - qrch aluph gothm aluph omlq ale aluphi aliphz b·artz adum ale
sheik Korah sheik Gatam sheik Amalek these sheiks-of Eliphaz in·land-of Edom these

בְּנֵי עָדָה׃
bni ode :
sons-of Adah

36:17 וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן־ עֵשָׂו אַלּוּף נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף שַׁמָּה אַלּוּף מִזָּה
u·ale bni roual bn - oshu aluph nchth aluph zrch aluph shme aluph mze
and·these sons-of Reuel son-of Esau sheik Nahath sheik Zerah sheik Shammah sheik Mizzah

אֵלֶּה אַלּוּפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
ale aluphi roual b·artz adum ale bni bshmth ashth oshu :
these sheiks-of Reuel in·land-of Edom these sons-of Bashemath woman-of Esau

36:18 וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו אַלּוּף יְעוּשׁ אַלּוּף יַעְלָם אַלּוּף קֹרַח אֵלֶּה
u·ale bni aelibme ashth oshu aluph ioush aluph iolm aluph qrch ale
and·these sons-of Aholibamah woman-of Esau sheik Jeush sheik Jaalam sheik Korah these

אַלּוּפֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
aluphi aelibme bth - one ashth oshu :
sheiks-of Aholibamah daughter-of Anah woman-of Esau

36:19 אֵלֶּה בְּנֵי־ עֵשָׂו וְאֵלֶּה אַלּוּפֵיהֶם הוּא אֱדוֹם׃ ס
ale bni - oshu u·ale aluphi·em eua adum : s
these sons-of Esau and·these sheiks-of·them he Edom

36:20 אֵלֶּה בְּנֵי־ שֵׂעִיר הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן
ale bni - shoir e·chri ishbi e·artz lutn u·shubl u·tzboun
these sons-of Seir the·Horite ones-dwelling-of the·land Lotan and·Shobal and·Zibeon

וַעֲנָה׃
u·one :
and·Anah

36:21 וְדִשׁוֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שֵׂעִיר בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
u·dshun u·atzr u·dishn ale aluphi e·chri bni shoir b·artz adum :
and·Dishon and·Ezer and·Dishan these sheiks-of the·Horite sons-of Seir in·land-of Edom

36:22 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ לוֹטָן חֹרִי וְהֵימָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע׃
u·ieiu bni - lutn chri u·eimm u·achuth lutn thmno :
and·they-are-becoming sons-of Lotan Hori and·Hemam and·sister-of Lotan Timno

36:23 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְוָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפוֹ וְאוֹנָם׃
u·ale bni shubl olun u·mnchth u·oibl shphu u·aunm :
and·these sons-of Shobal Alvan and·Manahath and·Ebal Shepho and·Onam

36:24 וְאֵלֶּה בְּנֵי־ צִבְעוֹן וְאַיָּה וַעֲנָה הוּא עֲנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת־ הַיֵּמִם
u·ale bni - tzboun u·aie u·one eua one ashr mtza ath - e·imm
and·these sons-of Zibeon and·Aiah and·Anah he Anah who he-found » the·hot-springs

Amalek: these [were] the sons of Adah Esau's wife.

13 And these [are] the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.

14 And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

15 These [were] dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn [son] of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16 Duke Korah, duke Gatam, [and] duke Amalek: these [are] the dukes [that came] of Eliphaz in the land of Edom; these [were] the sons of Adah.

17 And these [are] the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these [are] the dukes [that came] of Reuel in the land of Edom; these [are] the sons of Bashemath Esau's wife.

18 And these [are] the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these [were] the dukes [that came] of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

19 These [are] the sons of Esau, who [is] Edom, and these [are] their dukes.

20 . These [are] the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

21 And Dishon, and Ezer, and Dishan: these [are] the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

22 And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister [was] Timna.

23 And the children of Shobal [were] these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

24 And these [are] the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this [was

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹתוֹ אֶת־ הַחֲמֹרִים לְצִבְעוֹן אָבִיו׃
b·mdbr b·roth·u ath - e·chmrim l·tzboun abi·u :
in·the·wilderness in·to-graze-of·him » the·donkeys to·Zibeon father-of·him

that] Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

36:25 וְאֵלֶּה בְּנֵי עֲנָה־ דִּשֹׁן וְאָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה׃
u·ale bni - one dshn u·aelibme bth - one :
and·these sons-of Anah Dishon and·Aholibamah daughter-of Anah

25 And the children of Anah [were] these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

36:26 וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן חֶמְדָּן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃
u·ale bni dishn chmdn u·ashbn u·ithrn u·krn :
and·these sons-of Dishon Hemdan and·Eshban and·Ithran and·Cheran

26 And these [are] the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

36:27 אֵלֶּה בְּנֵי אֵצֶר־ בִּלְהָן וְזַעֲוָן וְעָקָן׃
ale bni - atzr blen u·zoun u·oqn :
these sons-of Ezer Bilhan and·Zaavan and·Akan

27 The children of Ezer [are] these; Bilhan, and Zaavan, and Akan.

36:28 אֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן־ עוּץ וַאֲרָן׃
ale bni - dishn outz u·arn :
these sons-of Dishan Uz and·Aran

28 The children of Dishan [are] these; Uz, and Aran.

36:29 אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי אַלּוּף לוֹטָן אַלּוּף שׁוֹבָל אַלּוּף צִבְעוֹן אַלּוּף עֲנָה׃
ale aluphi e·chri aluph lutn aluph shubl aluph tzboun aluph one :
these sheiks-of the·Horite sheik Lotan sheik Shobal sheik Zibeon sheik Anah

29 These [are] the dukes [that came] of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

36:30 אַלּוּף דִּשֹׁן אַלּוּף אֵצֶר אַלּוּף דִּישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי לְאַלֻּפֵיהֶם
aluph dshn aluph atzr aluph dishn ale aluphi e·chri l·alphi·em
sheik Dishon sheik Ezer sheik Dishon these sheiks-of the·Horite to·sheiks-of·them

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these [are] the dukes [that came] of Hori, among their dukes in the land of Seir.

בְּאֶרֶץ שֵׂעִיר׃ פ
b·artz shoir : p
in·land-of Seir

36:31 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלֹךְ־ מֶלֶךְ
u·ale e·mlkim ashr mlku b·artz adum l·phni mlk - mlk
and·these the·kings who they-reigned in·land-of Edom to·faces-of to·reign-of king

31 . And these [are] the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·bni ishral :
for·sons-of Israel

36:32 וַיִּמְלֹךְ בְּאֱדוֹם בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
u·imlk b·adum blo bn - bour u·shm oir·u dnebe :
and·he-is-reigning in·Edom Bela son-of Beor and·name-of city-of·him Dinhabah

32 And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city [was] Dinhabah.

36:33 וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָה׃
u·imth blo u·imlk thchthi·u iubb bn - zrch m·btzre :
and·he-is-dying Bela and·he-is-reigning instead-of·him Jobab son-of Zerah from·Bozrah

33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

36:34 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
u·imth iubb u·imlk thchthi·u chshm m·artz e·thimni :
and·he-is-dying Jobab and·he-is-reigning instead-of·him Husham from·land-of the·Temanite

34 And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

36:35 וַיָּמָת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד
u·imth chshm u·imlk thchthi·u edd bn - bdd
and·he-is-dying Husham and·he-is-reigning instead-of·him Hadad son-of Bedad

35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.

הַמַּכֶּה אֶת־ מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲוִית׃
e·mke ath - mdin b·shde muab u·shm oir·u ouith :
the·one-ᶜsmiting » Midian in·field-of Moab and·name-of city-of·him Avith

36:36 וַיָּמָת הֲדַד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
u·imth edd u·imlk thchthi·u shmle m·mshrqe :
and·he-is-dying Hadad and·he-is-reigning instead-of·him Samlah from·Masrekah

36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

36:37 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת
u·imth shmle u·imlk thchthi·u shaul m·rchbuth
and·he-is-dying Samlah and·he-is-reigning instead-of·him Saul from·Rehoboth-of

37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth [by] the river reigned in his stead.

הַנָּהָר׃
e·ner :
the·stream

36:38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל־חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר׃
u·imth shaul u·imlk thchthi·u bol~chnn bn - okbur :
and·he-is-dying Saul and·he-is-reigning instead-of·him Baal~Hanan son-of Achbor

38 And Saul died, and Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.

36:39 וַיָּמָת בַּעַל־חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַר
u·imth bol~chnn bn - okbur u·imlk thchthi·u edr
and·he-is-dying Baal~Hanan son-of Achbor and·he-is-reigning instead-of·him Hadar

39 And Baalhanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד בַּת
u·shm oir·u phou u·shm ashth·u meitbal bth - mtrd bth
and·name-of city-of·him Pau and·name-of woman-of·him Mehetabel daughter-of Matred daughter-of

מֵי־זָהָב׃
mi~zeb :
Me~Zahab

name of his city [was] Pau; and his wife's name [was] Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

36:40 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לִמְקֹמֹתָם בִּשְׁמֹתָם
u·ale shmuth aluphi oshu l·mshphchth·m l·mqmth·m b·shmth·m
and·these names-of sheiks-of Esau to·families-of·them to·places[ri]-of·them in·names-of·them

אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃
aluph thmno aluph olue aluph iththe :
sheik Timno sheik Alvah sheik Jetheth

40 And these [are] the names of the dukes [that came] of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

36:41 אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃
aluph aelibme aluph ale aluph phinn :
sheik Aholibamah sheik Elah sheik Pinon

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

36:42 אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃
aluph qnz aluph thimn aluph mbtzr :
sheik Kenaz sheik Teman sheik Mibzar

42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

36:43 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם לְמוֹשְׁבֹתָם בְּאֶרֶץ
aluph mgdial aluph oirm ale aluphi adum l·mshbth·m b·artz
sheik Magdiel sheik Iram these sheiks-of Edom to·dwellings-of·them in·land-of

אֲחֻזָּתָם הוּא עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם׃ פ
achzth·m eua oshu abi adum : p
freehold-of·them he Esau father-of Edom

43 Duke Magdiel, duke Iram: these [be] the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession: he [is] Esau the father of the Edomites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :
u·ishb ioqb b·artz mguri abi·u b·artz knon :
and·he-is-dwelling Jacob in·land-of sojournings-of father-of·him in·land-of Canaan

37:2 אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן ־ שְׁבַע ־ עֶשְׂרֵה ־ שָׁנָה הָיָה רֹעֶה
ale thlduth ioqb iusph bn - shbo - oshre shne eie roe
these genealogical-annals-of Jacob Joseph son-of seven-of ten year he-became grazing

אֶת ־ אֶחָיו ־ בַּצֹּאן וְהוּא נַעַר אֶת ־ בְּנֵי ־ בִלְהָה וְאֶת ־ בְּנֵי ־ זִלְפָּה
ath - achi·u b·tzan u·eua nor ath - bni blee u·ath - bni zlphe
with brothers-of·him in·the·flock and·he lad with sons-of Bilhah and·» sons-of Zilpah

נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת ־ דִּבָּתָם ־ רָעָה אֶל ־
nshi abi·u u·iba iusph ath - dbth·m roe al -
women-of father-of·him and·he-is-[c]bringing Joseph » muttering-of·them evil to

אֲבִיהֶם :
abi·em :
father-of·them

37:3 וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת ־ יוֹסֵף מִכָּל ־ בָּנָיו כִּי ־ בֶן ־ זְקֻנִים ־ הוּא לוֹ
u·ishral aeb ath - iusph m·kl - bni·u ki - bn - zqnim - eua l·u
and·Israel he-loved » Joseph from·all-of sons-of·him that son-of old-ages he to·him

וְעָשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פַּסִּים :
u·oshe l·u kthnth phsim :
and·he-made[do] for·him tunic-of distinction

37:4 וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי ־ אֹתוֹ ־ אָהַב אֲבִיהֶם מִכָּל ־
u·irau achi·u ki - ath·u aeb abi·em m·kl -
and·they-are-seeing brothers-of·him that »·him he-loved father-of·them from·all-of

אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַּבְּרוֹ לְשָׁלֹם :
achi·u u·ishnau ath·u u·la iklu dbr·u l·shlm :
brothers-of·him and·they-are-hating »·him and·not they-were-able to-[m]speak-of·him to·peace

37:5 וַיַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגֶּד לְאֶחָיו וַיּוֹסִפוּ
u·ichlm iusph chlum u·igd l·achi·u u·iusphu
and·he-is-dreaming Joseph dream and·he-is-[c]telling to·brothers-of·him and·they-are-[c]adding

עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ :
oud shna ath·u :
further to-hate-of »·him

37:6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ ־ נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי :
u·iamr ali·em shmou - na e·chlum e·ze ashr chlmthi :
and·he-is-saying to·them hear-you[p] ! please ! the·dream the·this which I-dreamed

37:7 וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה
u·ene anchnu malmim almim b·thuk e·shde u·ene qme
and·behold ! we ones-[m]compressing stooks in·midst-of the·field and·behold ! she-rose

וְגַם אַלְמְתִּי וְהִנֵּה ־ נִצְּבָה תְּסֻבֶּינָה וְהִנֵּה אַלֻמֹּתֵיכֶם
u·gm almth·i - ntzbe u·ene thsbine almthi·km
and·moreover stook-of·me she-is-stationed and·behold ! they-are-surrounding stooks-of·you[p]

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ לַאֲלֻמָּתִי :
u·thshthchuin l·almth·i :
and·they-are-bowing-themselves-down to·stook-of·me

37:8 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הֲמָלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם ־ מָשׁוֹל
u·iamru l·u achi·u e·mlk thmlk oli·nu am - mshul
and·they-are-saying to·him brothers-of·him ?·to-reign you-shall-reign over·us or to-rule

תִּמְשֹׁל בָּנוּ וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ עַל ־ חֲלֹמֹתָיו ־ וְעַל ־
thmshl b·nu u·iusphu oud shna ath·u ol - chlmthi·u u·ol -
you-shall-rule in·us and·they-are-[c]adding further to-hate-of »·him on dreams-of·him and·on

דְּבָרָיו :
dbri·u :
words-of·him

37:9 וַיַּחֲלֹם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיְסַפֵּר לְאֶחָיו אֹתוֹ
u·ichlm oud chlum achr u·isphr l·achi·u ath·u
and·he-is-dreaming still dream another and·he-is-[m]relating to·brothers-of·him »·him

וַיֹּאמֶר הִנֵּה חָלַמְתִּי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד
u·iamr ene chlmthi chlum oud u·ene e·shmsh u·e·irch u·achd
and·he-is-saying behold ! I-dreamed dream further and·behold ! the·sun and·the·moon and·one-of

[1] . And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.

[2] These [are] the generations of Jacob. Joseph, [being] seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad [was] with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.

[3] Now Israel loved Joseph more than all his children, because he [was] the son of his old age: and he made him a coat of [many] colours.

[4] And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

[5] . And Joseph dreamed a dream, and he told [it] his brethren: and they hated him yet the more.

[6] And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

[7] For, behold, we [were] binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.

[8] And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

[9] And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי :
oshr kukbim mshthchuim l·i :
ten stars ones-bowing-themselves-down to·me

obeisance to me.

37:10 וַיְסַפֵּר אָבִיו ־ אֶל וְאֶל אֶחָיו ־ וַיִּגְעַר ־ בּוֹ
u·isphr al - abi·u u·al - achi·u u·igor - b·u
and·he-is-[m]relating to father-of·him and·to brothers-of·him and·he-is-rebuking in·him

אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתָּ הֲבוֹא
abi·u u·iamr l·u me e·chlum e·ze ashr chlmth e·bua
father-of·him and·he-is-saying to·him what ? the·dream the·this which you-dreamed ?·to-come

נָבוֹא אֲנִי וְאִמְּךָ וְאַחֶיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אָרְצָה :
nbua ani u·am·k u·achi·k l·eshthchuth l·k artz·e :
we-shall-come I and·mother-of·you and·brothers-of·you to·to-[s]bow-down-of to·you earth·ward

37:11 וַיְקַנְאוּ ־ בּוֹ אֶחָיו וְאָבִיו שָׁמַר ־ אֶת
u·iqnau - b·u achi·u u·abi·u shmr ath -
and·they-are-[m]being-jealous in·him brothers-of·him and·father-of·him he-kept »

הַדָּבָר :
e·dbr :
the·word

11 And his brethren envied him; but his father observed the saying.

37:12 וַיֵּלְכוּ אֶחָיו לִרְעוֹת אֶת ־ צֹאן אֲבִיהֶם בִּשְׁכֶם :
u·ilku achi·u l·routh ath - tzan abi·em b·shkm :
and·they-are-going brothers-of·him to·to-graze-of » flock-of father-of·them in·Shechem

12 . And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

37:13 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל ־ יוֹסֵף הֲלוֹא אַחֶיךָ רֹעִים בִּשְׁכֶם לְכָה
u·iamr ishral al - iusph e·lua achi·k roim b·shkm lk·e
and·he-is-saying Israel to Joseph ?·not brothers-of·you ones-grazing in·Shechem go-you !

וְאֶשְׁלָחֲךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּנִי :
u·ashlch·k ali·em u·iamr l·u en·ni :
and·I-shall-send·you to·them and·he-is-saying to·him behold·me !

13 And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed [the flock] in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here [am I].

37:14 וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ ־ נָא רְאֵה אֶת ־ שְׁלוֹם אַחֶיךָ
u·iamr l·u lk - na rae ath - shlum achi·k
and·he-is-saying to·him go-you ! please ! see-you ! » well-being-of brothers-of·you

וְאֶת ־ שְׁלוֹם הַצֹּאן וַהֲשִׁבֵנִי דָּבָר וַיִּשְׁלָחֵהוּ מֵעֵמֶק
u·ath - shlum e·tzan u·eshb·ni dbr u·ishlch·eu m·omq
and·» well-being-of the·flock and·[c]return-you·me ! word and·he-is-sending·him from·vale-of

חֶבְרוֹן וַיָּבֹא שְׁכֶמָה :
chbrun u·iba shkm·e :
Hebron and·he-is-coming Shechem·ward

14 And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

37:15 וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ
u·imtza·eu aish u·ene thoe b·shde u·ishal·eu
and·he-is-finding·him man and·behold ! one-straying in·[the]·field and·he-is-asking·him

הָאִישׁ לֵאמֹר מָה ־ תְּבַקֵּשׁ :
e·aish l·amr me - thbqsh :
the·man to·to-say-of what ? you-are-[m]seeking

15 And a certain man found him, and, behold, [he was] wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

37:16 וַיֹּאמֶר אֶת ־ אַחַי אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה ־ נָא לִי אַיפֹה
u·iamr ath - ach·i anki mbqsh egid·e - na l·i aiphe
and·he-is-saying » brothers-of·me I [m]seeking [c]tell-you ! please ! to·me whereat ?

הֵם רֹעִים :
em roim :
they ones-grazing

16 And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed [their flocks].

37:17 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה
u·iamr e·aish nsou m·ze ki shmothi amrim nlke
and·he-is-saying the·man they-journeyed from·here that I-heard ones-saying we-shall-go

דֹּתָיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן :
dthin·e u·ilk iusph achr achi·u u·imtza·m b·dthn :
Dothan·ward and·he-is-going Joseph after brothers-of·him and·he-is-finding·them in·Dothan

17 And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

37:18 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם
u·irau ath·u m·rchq u·b·trm iqrb ali·em
and·they-are-seeing »·him from·afar and·in·ere he-is-coming-near to·them

וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לַהֲמִיתוֹ :
u·ithnklu ath·u l·emith·u :
and·they-are-[s]plotting »·him to·to-[c]put-to-death-of·him

18 And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:19 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה
u·iamru aish al - achi·u ene bol e·chlmuth elze
and·they-are-saying man to brother-of·him behold ! possessor-of the·dreams the·this

בָּא׃
ba :
he-comes

19 And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

37:20 וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת
u·othe lku u·nerg·eu u·nshlk·eu b·achd e·bruth
and·now go-you(p) ! and·we-shall-kill·him and·we-shall-ᶜfling·him in·one-of the·cisterns

וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה יִּהְיוּ־
u·amrnu chie roe aklth·eu u·nrae me - ieiu
and·we-say animal evil she-devoured·him and·we-shall-see what ? they-shall-become

חֲלֹמֹתָיו׃
chlmthi·u :
dreams-of·him

20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

37:21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא
u·ishmo raubn u·itzl·eu m·id·m u·iamr la
and·he-is-hearing Reuben and·he-is-ᶜrescuing·him from·hand-of·them and·he-is-saying not

נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
nk·nu nphsh :
we-shall-ᶜsmite soul

21 And Reuben heard [it], and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.

37:22 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם הַשְׁלִיכוּ
u·iamr al·em raubn al - thshphku - dm eshliku
and·he-is-saying to·them Reuben must-not-be you(p)-are-shedding blood ᶜfling-you(p) !

אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל־
ath·u al - e·bur e·ze b·mdbr ashr b·mdbr u·id al -
»·him to the·cistern the·this which in·ᵗʰᵉ·wilderness and·hand must-not-be

תִּשְׁלְחוּ־בּוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם
thshlchu - b·u lmon etzil ath·u m·id·m
you(p)-are-stretching-forth in·him so-that to-ᶜrescue »·him from·hand-of·them

לַהֲשִׁיבוֹ אֶל־אָבִיו׃
l·eshib·u al - abi·u :
to·to-ᶜbring-back-of·him to father-of·him

22 And Reuben said unto them, Shed no blood, [but] cast him into this pit that [is] in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.

37:23 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ
u·iei k·ashr ba iusph al - achi·u u·iphshitu
and·he-is-becoming as·which he-came Joseph to brothers-of·him and·they-are-ᶜstripping

אֶת־יוֹסֵף אֶת־כֻּתָּנְתּוֹ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃
ath - iusph ath - kthnth·u ath - kthnth e·phsim ashr oli·u :
» Joseph » tunic-of·him » tunic-of the·distinctions which on·him

23 . And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, [his] coat of [many] colours that [was] on him;

37:24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק
u·iqchu·eu u·ishlku ath·u e·br·e u·e·bur rq
and·they-are-taking·him and·they-are-ᶜflinging »·him the·cistern·ward and·the·cistern empty

אֵין בּוֹ מָיִם׃
ain b·u mim :
there-is-no in·him waters

24 And they took him, and cast him into a pit: and the pit [was] empty, [there was] no water in it.

37:25 וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם
u·ishbu l·akl - lchm u·ishau oini·em
and·they-are-sitting to·to-eat-of bread and·they-are-lifting eyes-of·them

וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אׇרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם
u·irau u·ene archth ishmoalim bae m·glod u·gmli·em
and·they-are-seeing and·behold ! caravan-of Ishmaelites coming from·Gilead and·camels-of·them

נֹשְׂאִים נְכֹאת וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיְמָה׃
nshaim nkath u·tzri u·lt eulkim l·eurid mtzrim·e :
ones-bearing perfume and·balm and·labdanum ones-going to·to-ᶜgo-down-of Egypt·ward

25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry [it] down to Egypt.

37:26 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מַה־בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת־
u·iamr ieude al - achi·u me - btzo ki nerg ath -
and·he-is-saying Judah to brothers-of·him what ? gain that we-shall-kill »

אָחִינוּ וְכִסִּינוּ אֶת־דָּמוֹ׃
achi·nu u·ksinu ath - dm·u :
brother-of·us and·we-ᵐcover » blood-of·him

26 And Judah said unto his brethren, What profit [is it] if we slay our brother, and conceal his blood?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:27 לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ לַיִּשְׁמְעֵאלִים וְיָדֵנוּ אַל־
lku u·nmkr·nu l·ishmoalim u·id·nu al -
go-you(p) ! and·we-shall-sell·him to·the·Ishmaelites and·hand-of·us must-not-be

תְּהִי־בוֹ כִּי אָחִינוּ־בְשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ
thei - b·u ki - achi·nu bshr·nu eua u·ishmou
she-is-becoming in·him that brother-of·us flesh-of·us he and·they-are-listening

אֶחָיו׃
achi·u :
brothers-of·him

37:28 וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ
u·iobru anshim mdinim schrim u·imshku
and·they-are-passing mortals Midianites ones-being-merchants and·they-are-drawing

וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף
u·iolu ath - iusph mn - e·bur u·imkru ath - iusph
and·they-are-[c]bringing-up » Joseph from the·cistern and·they-are-selling » Joseph

לְיִשְׁמְעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃
l·ishmoalim b·oshrim ksph u·ibiau ath - iusph mtzrim·e :
to·the·Ishmaelites in·twenty silver and·they-are-[c]bringing » Joseph Egypt·ward

37:29 וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר
u·ishb raubn al - e·bur u·ene ain - iusph b·bur
and·he-is-returning Reuben to the·cistern and·behold ! there-is-no Joseph in·the·cistern

וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
u·iqro ath - bgdi·u :
and·he-is-tearing » garments-of·him

37:30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמֶר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי
u·ishb al - achi·u u·iamr e·ild ain·nu u·ani
and·he-is-returning to brothers-of·him and·he-is-saying the·boy there-is-no·him and·I

אָנָה אֲנִי־בָא׃
ane ani - ba :
whither ? I coming

37:31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים
u·iqchu ath - kthnth iusph u·ishchtu shoir ozim
and·they-are-taking » tunic-of Joseph and·they-are-slaying one-hairy-of goats

וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃
u·itblu ath - e·kthnth b·dm :
and·they-are-dipping » the·tunic in·the·blood

37:32 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־
u·ishlchu ath - kthnth e·phsim u·ibiau al -
and·they-are-[m]sending » tunic-of the·distinctions and·they-are-[c]bringing to

אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא הַכְּתֹנֶת
abi·em u·iamru zath mtzanu ekr - na e·kthnth
father-of·them and·they-are-saying this we-found [c]identify-you ! please ! the·tunic-of

בִּנְךָ הִוא אִם־לֹא׃
bn·k eua am - la :
son-of·you she or not

37:33 וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ
u·ikir·e u·iamr kthnth bn·i chie roe aklth·eu
and·he-is-[c]recognizing·her and·he-is-saying tunic-of son-of·me animal evil she-devoured·him

טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃
trph trph iusph :
to-tear-to-pieces he-is-torn-to-pieces Joseph

37:34 וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שַׂק בְּמָתְנָיו
u·iqro ioqb shmlthi·u u·ishm shq b·mthni·u
and·he-is-tearing Jacob garments-of·him and·he-is-placing sackcloth in·waists-of·him

וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ יָמִים רַבִּים׃
u·ithabl ol - bn·u imim rbim :
and·he-is-[s]mourning over son-of·him days many-ones

37:35 וַיָּקֻמוּ כָּל־בָּנָיו וְכָל־בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ
u·iqmu kl - bni·u u·kl - bnthi·u l·nchm·u
and·they-are-arising all-of sons-of·him and·all-of daughters-of·him to·to-[m]console-of·him

27 Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he [is] our brother [and] our flesh. And his brethren were content.

28 Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty [pieces] of silver: and they brought Joseph into Egypt.

29 And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph [was] not in the pit; and he rent his clothes.

30 And he returned unto his brethren, and said, The child [is] not; and I, whither shall I go?

31 . And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

32 And they sent the coat of [many] colours, and they brought [it] to their father; and said, This have we found: know now whether it [be] thy son's coat or no.

33 And he knew it, and said, [It is] my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.

34 And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְמָאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי־אֵרֵד אֶל־בְּנִי
u·iman l·ethnchm u·iamr ki - ard al - bn·i
and·he-is-[m]refusing to·to-[s]be-consoled-of and·he-is-saying that I-shall-go-down to son-of·me

אָבֵל שְׁאֹלָה וַיִּבְךְּ אֹתוֹ אָבִיו׃
abl shal·e u·ibk ath·u abi·u :
mourning unseen·ward and·he-is-lamenting »·him father-of·him

to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

37:36 וְהַמְּדָנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־מִצְרַיִם לְפוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר
u·e·mdnim mkru ath·u al - mtzrim l·phutiphr sris phroe shr
and·the·Medanites they-sold »·him to Egypt to·Potiphar eunuch-of Pharaoh chief-of

הַטַּבָּחִים׃ פ
e·tbchim : p
the·executioners

[36] And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, [and] captain of the guard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֵת
u·iei b·oth e·eua u·ird ieude m·ath
and·he-is-becoming in·the·season the·she and·he-is-going-down Judah from·with

אֶחָיו וַיֵּט עַד אִישׁ־ עֲדֻלָּמִי וּשְׁמוֹ חִירָה׃
achi·u u·it od - aish odlmi u·shm·u chire :
brothers-of·him and·he-is-turning-aside unto man Adullamite and·name-of·him Hirah

1 . And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name [was] Hirah.

38:2 וַיַּרְא שָׁם־ יְהוּדָה בַּת אִישׁ־ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ
u·ira - shm ieude bth - aish knoni u·shm·u shuo
and·he-is-seeing there Judah daughter-of man Canaanite and·name-of·him Shua

וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
u·iqch·e u·iba ali·e :
and·he-is-taking·her and·he-is-coming to·her

2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name [was] Shuah; and he took her, and went in unto her.

38:3 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ
u·ther u·thld bn u·iqra ath - shm·u
and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son and·he-is-calling » name-of·him

עֵר׃
or :
Er

3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

38:4 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־
u·ther oud u·thld bn u·thqra ath -
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth son and·she-is-calling »

שְׁמוֹ אוֹנָן׃
shm·u aunn :
name-of·him Onan

4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

38:5 וַתֹּסֶף עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־
u·thsph oud u·thld bn u·thqra ath -
and·she-is-[c]proceeding further and·she-is-giving-birth son and·she-is-calling »

שְׁמוֹ שֵׁלָה וְהָיָה בְכְזִיב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ׃
shm·u shle u·eie b·kzib b·ldth·e ath·u :
name-of·him Shelah and·he-was[bc] in·Kezib in·to-give-birth-of·her »·him

5 And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

38:6 וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכֹרוֹ וּשְׁמָהּ תָּמָר׃
u·iqch ieude ashe l·or bkur·u u·shm·e thmr :
and·he-is-taking Judah woman for·Er firstborn-of·him and·name-of·her Thamar

6 And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name [was] Tamar.

38:7 וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה
u·iei or bkur ieude ro b·oini ieue
and·he-is-becoming Er firstborn-of Judah evil in·eyes-of Yahweh

וַיְמִתֵהוּ יְהוָה׃
u·imth·eu ieue :
and·he-is-[c]putting-to-death·him Yahweh

7 And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.

38:8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בֹּא אֶל־ אֵשֶׁת אָחִיךָ וְיַבֵּם
u·iamr ieude l·aunn ba al - ashth achi·k u·ibm
and·he-is-saying Judah to·Onan come-you ! to woman-of brother-of·you and·[m]levirate-you !

אֹתָהּ וְהָקֵם זֶרַע לְאָחִיךָ׃
ath·e u·eqm zro l·achi·k :
»·her and·[c]raise-you ! seed for·brother-of·you

8 And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.

38:9 וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזֶּרַע וְהָיָה אִם־
u·ido aunn ki la l·u ieie e·zro u·eie am -
and·he-is-knowing Onan that not to·him he-shall-become the·seed and·he-became when

בָּא אֶל־ אֵשֶׁת אָחִיו וְשִׁחֵת אַרְצָה לְבִלְתִּי נָתֵן זֶרַע
ba al - ashth achi·u u·shchth artz·e l·blthi nthn - zro
he-came to woman-of brother-of·him and·he-[m]ruined earth·ward to·so-as-not to-give-of seed

לְאָחִיו׃
l·achi·u :
to·brother-of·him

9 And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled [it] on the ground, lest that he should give seed to his brother.

38:10 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם־
u·iro b·oini ieue ashr oshe u·imth gm -
and·he-is-being-evil in·eyes-of Yahweh which he-did and·he-is-[c]putting-to-death moreover

אֹתוֹ׃
ath·u :
»·him

10 And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:11 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵּית־
u·iamr ieude l·thmr klth·u shbi almne bith -
and·he-is-saying Judah to·Thamar daughter-in-law-of·him dwell-you ! widow house-of

אָבִיךְ עַד־יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת
abi·k od - igdl shle bn·i ki amr phn - imuth
father-of·you until he-shall-be-grown Shelah son-of·me that he-said lest he-is-dying

גַּם־הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית
gm - eua k·achi·u u·thlk thmr u·thshb bith
moreover he as·brothers-of·him and·she-is-going Thamar and·she-is-dwelling house-of

אָבִיהָ׃
abi·e :
father-of·her

38:12 וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־שׁוּעַ אֵשֶׁת־יְהוּדָה
u·irbu e·imim u·thmth bth - shuo ashth - ieude
and·they-are-increasing the·days and·she-is-dying daughter-of Shua woman-of Judah

וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל־גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא
u·inchm ieude u·iol ol - gzzi tzan·u eua
and·he-is-being-consoled Judah and·he-is-going-up on ones-shearing-of flock-of·him he

וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי תִּמְנָתָה׃
u·chire ro·eu e·odlmi thmnth·e :
and·Hirah associate-of·him the·Adullamite Timnah·ward

38:13 וַיֻּגַּד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה
u·igd l·thmr l·amr ene chmi·k ole
and·he-is-being-told to·Thamar to·to-say-of behold ! husband's-father-of·you going-up

תִּמְנָתָה לָגֹז צֹאנוֹ׃
thmnth·e l·gz tzan·u :
Timnah·ward to·to-shear-of flock-of·him

38:14 וַתָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ וַתְּכַס
u·thsr bgdi almnuth·e m·oli·e u·thks
and·she-is-taking-away garments-of widowhood-of·her from·on·her and·she-is-covering

בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלָּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ
b·tzoiph u·ththolph u·thshb b·phthch oinim ashr ol - drk
in·the·veil and·she-is-bedecking-herself and·she-is-sitting in·opening-of Enaim which on way-of

תִּמְנָתָה כִּי רָאֲתָה כִּי־גָדַל שֵׁלָה וְהִוא לֹא־נִתְּנָה לוֹ
thmnth·e ki rathe ki - gdl shle u·eua la - nthne l·u
Timnah·ward that she-saw that he-was-grown Shelah and·she not she-was-given to·him

לְאִשָּׁה׃
l·ashe :
for·woman

38:15 וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה
u·ira·e ieude u·ichshb·e l·zune ki ksthe
and·he-is-seeing·her Judah and·he-is-accounting·her to·prostitute that she-covered

פָּנֶיהָ׃
phni·e :
faces-of·her

38:16 וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הָבָה־נָּא
u·it ali·e al - e·drk u·iamr eb·e - na
and·he-is-turning-aside to·her to the·way and·he-is-saying grant-you ! please !

אָבוֹא אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־
abua ali·k ki la ido ki klth·u eua u·thamr me -
I-shall-come to·you that not he-knew that daughter-in-law-of·him she and·she-is-saying what ?

תִּתֶּן־לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי׃
ththn - l·i ki thbua al·i :
you-shall-give to·me that you-shall-come to·me

38:17 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־
u·iamr anki ashlch gdi - ozim mn - e·tzan u·thamr am -
and·he-is-saying I I-shall-send kid-of goats from the·flock and·she-is-saying if

תִּתֵּן עֵרָבוֹן עַד שָׁלְחֶךָּ׃
ththn orbun od shlch·k :
you-are-giving surety until to-send-of·you

11 Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren [did]. And Tamar went and dwelt in her father's house.

12 . And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

13 And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.

14 And she put her widow's garments off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which [is] by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.

15 When Judah saw her, he thought her [to be] an harlot; because she had covered her face.

16 And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she [was] his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 And he said, I will send [thee] a kid from the flock. And she said, Wilt thou give [me] a pledge, till thou send [it]?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:18 וַיֹּאמֶר מָה הָעֵרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֵּן - לְךָ וַתֹּאמֶר
u·iamr me e·orbun ashr athn - l·k u·thamr
and·he-is-saying what ? the·surety which I-shall-give to·you and·she-is-saying

חֹתָמְךָ וּפְתִילֶךָ וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן - לָהּ
chthm·k u·phthil·k u·mt·k ashr b·id·k u·ithn - l·e
seal-of·you and·twist-of·you and·rod-of·you which in·hand-of·you and·he-is-giving to·her

וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ :
u·iba ali·e u·ther l·u :
and·he-is-coming to·her and·she-is-becoming-pregnant to·him

38:19 וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּסַר צְעִיפָהּ מֵעָלֶיהָ
u·thqm u·thlk u·thsr tzoiph·e m·oli·e
and·she-is-rising and·she-is-going and·she-is-[c]taking-away veil-of·her from·on·her

וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ :
u·thlbsh bgdi almnuth·e :
and·she-is-putting-on garments-of widowhood-of·her

38:20 וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה - אֶת גְּדִי הָעִזִּים בְּיַד רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי
u·ishlch ieude ath - gdi e·ozim b·id ro·eu e·odlmi
and·he-is-sending Judah » kid-of the·goats in·hand-of associate-of·him the·Adullamite

לָקַחַת לְקַחַת הָעֵרָבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מְצָאָהּ :
l·qchth e·orbun m·id e·ashe u·la mtza·e :
[to]·to-take-of the·surety from·hand-of the·woman and·not he-found·her

38:21 וַיִּשְׁאַל אֶת - אַנְשֵׁי מְקֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה
u·ishal ath - anshi mqm·e l·amr aie
and·he-is-asking » mortals-of place[ri]-of·her to·to-say-of where ?

הַקְּדֵשָׁה הִוא בָּעֵינַיִם עַל - דֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא - הָיְתָה
e·qdshe eua b·oinim ol - e·drk u·iamru la - eithe
the·hallowed-prostitute she in·[the]·Enaim on the·way and·they-are-saying not she-became

בָּזֹה קְדֵשָׁה :
b·ze qdshe :
in·this hallowed-prostitute

38:22 וַיָּשָׁב אֶל - יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מְצָאתִיהָ וְגַם אַנְשֵׁי
u·ishb al - ieude u·iamr la mtzathi·e u·gm anshi
and·he-is-returning to Judah and·he-is-saying not I-found·her and·moreover mortals-of

הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא - הָיְתָה בָזֹה קְדֵשָׁה :
e·mqum amru la - eithe b·ze qdshe :
the·place[ri] they-said not she-became in·this hallowed-prostitute

38:23 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח - לָהּ פֶּן נִהְיֶה לָבוּז הִנֵּה
u·iamr ieude thqch - l·e phn neie l·buz ene
and·he-is-saying Judah she-shall-take to·her lest we-are-becoming to·contempt behold !

שָׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מְצָאתָהּ :
shlchthi e·gdi e·ze u·athe la mtzath·e :
I-sent the·kid the·this and·you not you-found·her

38:24 וַיְהִי כְּמִשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים וַיֻּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר
u·iei k·m·shlsh chdshim u·igd l·ieude l·amr
and·he-is-becoming as·from·three-of months and·he-is-being-[c]told to·Judah to·to-say-of

זָנְתָה תָּמָר כַּלָּתֶךָ וְגַם הִנֵּה הָרָה
znthe thmr klth·k u·gm ene ere
she-committed-prostitution Thamar daughter-in-law-of·you and·moreover behold ! pregnant

לִזְנוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאוּהָ וְתִשָּׂרֵף :
l·znunim u·iamr ieude eutziau·e u·thshrph :
to·prostitutions and·he-is-saying Judah [c]bring-forth-you[(p)]·her ! and·she-shall-be-burned

38:25 מוּצֵאת הִוא וְהִיא שָׁלְחָה אֶל - חָמִיהָ לֵאמֹר לֵאִישׁ
eua mutzath u·eia shlche al - chmi·e l·amr l·aish
she being-[c]brought-forth and·she she-sent to husband's-father-of·her to·to-say-of to·man

אֲשֶׁר - אֵלֶּה לוֹ אָנֹכִי הָרָה וַתֹּאמֶר הַכֶּר - נָא לְמִי
ashr - ale l·u anki ere u·thamr ekr - na l·mi
who these to·him I pregnant and·she-is-saying [c]identify-you ! please ! to·whom ?

הַחֹתֶמֶת וְהַפְּתִילִים וְהַמַּטֶּה הָאֵלֶּה :
e·chthmth u·e·phthilim u·e·mte e·ale :
the·seal and·the·twist and·the·rod the·these

18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that [is] in thine hand. And he gave [it] her, and came in unto her, and she conceived by him.

19 And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.

20 And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive [his] pledge from the woman's hand: but he found her not.

21 Then he asked the men of that place, saying, Where [is] the harlot, that [was] openly by the way side? And they said, There was no harlot in this [place].

22 And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, [that] there was no harlot in this [place].

23 And Judah said, Let her take [it] to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

24 . And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she [is] with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

25 When she [was] brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these [are, am] I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose [are] these, the signet, and bracelets, and staff.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:26 וַיַּכֵּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדְקָה מִמֶּנִּי כִּי־עַל־כֵּן לֹא־
u·ikr ieude u·iamr tzdqe mm·ni ki - ol-kn la -
and·he-is-ᶜrecognizing Judah and·he-is-saying she-is-righteous from·me that - on·so not

נְתַתִּיהָ לְשֵׁלָה בְנִי וְלֹא־יָסַף עוֹד לְדַעְתָּהּ׃
nthThi·e l·shle bn·i u·la - isph oud l·doth·e :
I-gave·her to·Shelah son-of·me and·not - he-added further to·to-know-of·her

38:27 וַיְהִי בְּעֵת לִדְתָּהּ וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבִטְנָהּ׃
u·iei b·oth ldth·e u·ene thaumim b·btn·e :
and·he-is-becoming in·time-of to-give-birth-of·her and·behold ! twins in·belly-of·her

38:28 וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֵּן יָד־ וַתִּקַּח
u·iei b·ldth·e u·ithn - id u·thqch
and·he-is-becoming in·to-give-birth-of·her and·he-is-putting-out - hand and·she-is-taking

הַמְיַלֶּדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל־יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר
e·mildth u·thqshr ol - id·u shni l·amr
the·one-ᵐbeing-midwife and·she-is-tying on - hand-of·him double-dipped-token to·to-say-of

זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃
ze itza rashne :
this-one he-came-forth first

38:29 וַיְהִי כְמֵשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יָצָא אָחִיו
u·iei k·mshib id·u u·ene itza achi·u
and·he-is-becoming as·to-ᶜreturn hand-of·him and·behold ! he-came-forth brother-of·him

וַתֹּאמֶר מַה־פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ פָּרֶץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרֶץ׃
u·thamr me - phrtzth oli·k phrtz u·iqra shm·u phrtz :
and·she-is-saying what ! - you-breached on·you breach and·he-is-calling name-of·him Pharez

38:30 וְאַחַר יָצָא אָחִיו אֲשֶׁר עַל־יָדוֹ הַשָּׁנִי
u·achr itza achi·u ashr ol - id·u e·shni
and·afterward he-came-forth brother-of·him who on - hand-of·him the·double-dipped-token

וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח ס׃
u·iqra shm·u zrch : s
and·he-is-calling name-of·him Zerah

[26] And Judah acknowledged [them], and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

[27] And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins [were] in her womb.

[28] And it came to pass, when she travailed, that [the one] put out [his] hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

[29] And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? [this] breach [be] upon thee: therefore his name was called Pharez.

[30] And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 וְיוֹסֵף הוּרַד מִצְרָיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה
u·iusph eurd mtzrim·e u·iqn·eu phutiphr sris phroe
and·Joseph he-was-ᶜbrought-down Egypt·ward and·he-is-buying·him Potiphar eunuch-of Pharaoh

שַׂר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרִי מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרְדֻהוּ
shr e·tbchim aish mtzri m·id e·ishmoalim ashr eurd·eu
chief-of the·executioners man Egyptian from·hand-of the·Ishmaelites who they-ᶜbrought-down·him

שָׁמָּה׃
shm·e :
there·ward

[1] . And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmeelites, which had brought him down thither.

39:2 וַיְהִי יְהוָה אֶת ־ יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ
u·iei ieue ath - iusph u·iei aish mtzlich
and·he-is-becoming Yahweh with Joseph and·he-is-becoming man ᶜprospering

וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי׃
u·iei b·bith adni·u e·mtzri :
and·he-is-becoming in·house-of lords-of·him the·Egyptian

[2] And the LORD was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

39:3 וַיַּרְא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר ־ הוּא עֹשֶׂה יְהוָה
u·ira adni·u ki ieue ath·u u·kl ashr - eua oshe ieue
and·he-is-seeing lords-of·him that Yahweh with·him and·all which - he doing Yahweh

מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ׃
mtzlich b·id·u :
ᶜprospering in·hand-of·him

[3] And his master saw that the LORD [was] with him, and that the LORD made all that he did to prosper in his hand.

39:4 וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיְשָׁרֵת אֹתוֹ
u·imtza iusph chn b·oini·u u·ishrth ath·u
and·he-is-finding Joseph favor in·eyes-of·him and·he-is-ᵐministering »·him

וַיַּפְקִדֵהוּ עַל ־ בֵּיתוֹ וְכָל ־ יֶשׁ ־ לוֹ ־ נָתַן
u·iphqd·eu ol - bith·u u·kl - ish - l·u nthn
and·he-is-ᶜmaking-supervisor·him over household-of·him and·all-of there-is to·him he-gave

בְּיָדוֹ׃
b·id·u :
in·hand-of·him

[4] And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all [that] he had he put into his hand.

39:5 וַיְהִי מֵאָז הִפְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל ־
u·iei m·az ephqid ath·u b·bith·u u·ol kl -
and·he-is-becoming from·then he-ᶜmade-supervisor »·him in·house-of·him and·over all-of

אֲשֶׁר יֶשׁ ־ לוֹ ־ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת ־ בֵּית הַמִּצְרִי בִּגְלַל
ashr ish - l·u u·ibrk ieue ath - bith e·mtzri b·gll
which there-is to·him and·he-is-ᵐblessing Yahweh » household-of the·Egyptian in·due-to

יוֹסֵף וַיְהִי בִּרְכַּת יְהוָה בְּכָל ־ אֲשֶׁר ־ יֶשׁ ־ לוֹ ־ בַּבַּיִת
iusph u·iei brkth ieue b·kl - ashr ish - l·u b·bith
Joseph and·he-is-becoming blessing-of Yahweh in·all-of which there-is to·him in·ᵗʰᵉ·house

וּבַשָּׂדֶה׃
u·b·shde :
and·in·ᵗʰᵉ·field

[5] And it came to pass from the time [that] he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the LORD was upon all that he had in the house, and in the field.

39:6 וַיַּעֲזֹב כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לוֹ ־ בְּיַד ־ יוֹסֵף וְלֹא ־ יָדַע ־ אִתּוֹ
u·iozb kl - ashr - l·u b·id - iusph u·la - ido ath·u
and·he-is-leaving all-of which to·him in·hand-of Joseph and·not - he-knew with·him

מְאוּמָה כִּי אִם ־ הַלֶּחֶם ־ אֲשֶׁר ־ הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יְפֵה ־ תֹאַר
maume ki am - e·lchm - ashr - eua aukl u·iei iusph iphe - thar
anything except only the·bread which - he eating and·he-wasᵇᶜ Joseph lovely-of - shape

וְיפֵה מַרְאֶה׃
u·iphe mrae :
and·lovely-of appearance

[6] And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph was [a] goodly [person], and well favoured.

39:7 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אֵשֶׁת ־ אֲדֹנָיו
u·iei achr e·dbrim e·ale u·thsha ashth - adni·u
and·he-is-becoming after the·things the·these and·she-is-lifting woman-of - lords-of·him

אֶת ־ עֵינֶיהָ אֶל ־ יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה עִמִּי׃
ath - oini·e al - iusph u·thamr shkb·e om·i :
» eyes-of·her to - Joseph and·she-is-saying lie-down-you ! with·me

[7] . And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

39:8 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר אֶל ־ אֵשֶׁת אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא ־
u·iman u·iamr al - ashth adni·u en adn·i la -
and·he-is-ᵐrefusing and·he-is-saying to - woman-of lords-of·him behold ! lord-of·me not

[8] But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master wotteth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָדַע אִתִּי מַה ־ בַּבַּיִת וְכֹל אֲשֶׁר ־ יֵשׁ ־ לוֹ ־ נָתַן בְּיָדִי :
ido ath·i me - b·bith u·kl ashr - ish - l·u nthn b·id·i :
he-knows with·me what ? in·the·house and·all which there-is to·him he-gave in·hand·of·me

39:9 אֵינֶנּוּ גָדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא ־ חָשַׂךְ ־ מִמֶּנִּי מְאוּמָה
ain·nu gdul b·bith e·ze mm·ni u·la - chshk mm·ni maume
there-is-no·him great in·the·house the·this from·me and·not he-kept-back from·me anything

כִּי אִם ־ אוֹתָךְ ־ בַּאֲשֶׁר אַתְּ - אִשְׁתּוֹ ־ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַגְּדֹלָה
ki am - auth·k b·ashr ath - ashth·u u·aik aoshe e·roe e·gdle
except only »·you in·which you woman·of·him and·how ? I-shall-do the·evil the·great

הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים :
e·zath u·chtathi l·aleim :
the·this and·I-sin to·Elohim

39:10 וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל ־ יוֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא ־ שָׁמַע ־ אֵלֶיהָ
u·iei k·dbr·e al - iusph ium ium u·la - shmo ali·e
and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of·her to Joseph day day and·not he-listened to·her

לִשְׁכַּב לִהְיוֹת עִמָּהּ :
l·shkb atzl·e l·eiuth om·e :
to·to-lie-down-of beside·her to·to-be[bc]-of with·her

39:11 וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה לַעֲשׂוֹת
u·iei k·e·ium e·ze u·iba e·bith·e l·oshuth
and·he-is-becoming as·the·day the·this and·he-is-coming the·house·ward to·to-do-of

מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בַּבָּיִת :
mlakth·u u·ain aish m·anshi e·bith shm b·bith :
work·of·him and·there-is-no man from·mortals-of the·household there in·the·house

39:12 וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בִּבְגָדוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי
u·ththphsh·eu b·bgd·u l·amr shkb·e om·i
and·she-is-grasping·him in·cloak·of·him to·to-say-of lie-down-you ! with·me

וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא
u·iozb bgd·u b·id·e u·ins u·itza
and·he-is-leaving cloak-of·him in·hand-of·her and·he-is-fleeing and·he-is-going-forth

הַחוּצָה :
e·chutz·e :
the·outside·ward

39:13 וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי ־ עָזַב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ
u·iei k·rauth·e ki - ozb bgd·u b·id·e
and·he-is-becoming as·to-see-of·her that - he-left cloak-of·him in·hand-of·her

וַיָּנָס הַחוּצָה :
u·ins e·chutz·e :
and·he-is-fleeing the·outside·ward

39:14 וַתִּקְרָא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר
u·thqra l·anshi bith·e u·thamr l·em l·amr
and·she-is-calling to·mortals-of household-of·her and·she-is-saying to·them to·to-say-of

רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי
rau ebia l·nu aish obri l·tzchq b·nu ba al·i
see-you(p) ! he-[c]brought to·us man Hebrew to·to-make-fun-of in·us he-came to·me

לִשְׁכַּב עִמִּי וָאֶקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל :
l·shkb om·i u·aqra b·qul gdul :
to·to-lie-down-of with·me and·I-am-calling in·voice loud

39:15 וַיְהִי כְשָׁמְעוֹ כִּי ־ הֲרִימֹתִי ־ קוֹלִי וָאֶקְרָא
u·iei k·shmo·u ki - erimthi - qul·i u·aqra
and·he-is-becoming as·to-hear-of·him that - I-[c]raised-high voice-of·me and·I-am-calling

וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס וַיֵּצֵא
u·iozb bgd·u atzl·i u·ins u·itza
and·he-is-leaving cloak-of·him beside·me and·he-is-fleeing and·he-is-going-forth

הַחוּצָה :
e·chutz·e :
the·outside·ward

39:16 וַתַּנַּח בִּגְדוֹ אֶצְלָהּ עַד ־ בּוֹא ־ אֲדֹנָיו אֶל ־
u·thnch bgd·u atzl·e od - bua adni·u al -
and·she-is-leaving cloak-of·him beside·her until - to-enter-of lords·of·him to

not what [is] with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;

9 [There is] none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou [art] his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10 And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, [or] to be with her.

11 And it came to pass about this time, that [Joseph] went into the house to do his business; and [there was] none of the men of the house there within.

12 And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

13 . And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

14 That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

15 And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

16 And she laid up his garment by her, until his lord came home.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּיתוֹ :
bith·u :
house·of·him

39:17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא - אֵלַי הָעֶבֶד
u·thdbr ali·u k·dbrim e·ale l·amr ba - al·i e·obd
and·she-is-[m]speaking to·him as·[the]·words the·these to·to-say-of he-came to·me the·servant

הָעִבְרִי אֲשֶׁר - הֵבֵאתָ לָּנוּ לְצַחֵק בִּי :
e·obri ashr - ebath l·nu l·tzchq b·i :
the·Hebrew whom you-[c]brought to·us to·to-make-fun-of in·me

39:18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב
u·iei k·erim·i qul·i u·aqra u·iozb
and·he-is-becoming as·to-[c]raise-high-of·me voice·of·me and·I-am-calling and·he-is-leaving

בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה :
bgd·u atzl·i u·ins e·chutz·e :
cloak·of·him beside·me and·he-is-fleeing the·outside·ward

39:19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת - דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה
u·iei k·shmo adni·u ath - dbri ashth·u ashr dbre
and·he-is-becoming as·to-hear-of lords·of·him » words-of woman-of·him which she-[m]spoke

אֵלָיו לֵאמֹר כְּדִבְרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר
ali·u l·amr k·dbrim e·ale oshe l·i obd·k u·ichr
to·him to·to-say-of as·[the]·words the·these he-did to·me servant·of·you and·he-is-[be]ing-hot

אַפּוֹ :
aph·u :
anger·of·him

39:20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל - בֵּית הַסֹּהַר
u·iqch adni iusph ath·u u·ithn·eu al - bith e·ser
and·he-is-taking lords·of Joseph »·him and·he-is-giving·him to house·of the·curve

מְקוֹם אֲשֶׁר - K אֲסוּרֵי Q אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים
mqum ashr - asuri asiri e·mlk asurim
place[ri]-of which ones-being-bound-of prisoners-of the·king ones-being-bound

וַיְהִי שָׁם - בְּבֵית הַסֹּהַר :
u·iei shm - b·bith e·ser :
and·he-is-becoming there in·house·of the·curve

39:21 וַיְהִי יְהוָה אֶת - יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חָסֶד
u·iei ieue ath - iusph u·it ali·u chsd
and·he-is-becoming Yahweh with Joseph and·he-is-stretching-out to·him kindness

וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר בֵּית הַסֹּהַר - :
u·ithn chn·u b·oini shr bith - e·ser :
and·he-is-giving favor·of·him in·eyes·of chief·of house·of the·curve

39:22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית הַסֹּהַר - בְּיַד יוֹסֵף - אֵת כָּל - הָאֲסִירִם
u·ithn shr bith - e·ser b·id - iusph ath kl - e·asirm
and·he-is-giving chief·of house·of the·curve in·hand·of Joseph » all·of the·prisoners

אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֹּהַר וְאֵת כָּל - אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה :
ashr b·bith e·ser u·ath kl - ashr oshim shm eua eie oshe :
who in·house·of the·curve and·» all·of which ones-doing there he he-[bc]was doing

39:23 אֵין שַׂר בֵּית הַסֹּהַר - רֹאֶה אֵת - כָּל - מְאוּמָה בְּיָדוֹ
ain shr bith - e·ser rae ath - kl - maume b·id·u
there-is-no chief·of house·of the·curve seeing » any·of anything in·hand·of·him

בַּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וַאֲשֶׁר - הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ : ס
b·ashr ieue ath·u u·ashr - eua oshe ieue mtzlich : s
in·which Yahweh with·him and·which he doing Yahweh [c]prospering

17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

18 And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

19 . And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

20 And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners [were] bound: and he was there in the prison.

21 But the LORD was with Joseph, and shewed him mercy, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22 And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that [were] in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer [of it].

23 The keeper of the prison looked not to any thing [that was] under his hand; because the LORD was with him, and [that] which he did, the LORD made [it] to prosper.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ - מִצְרַיִם :
u·iei achr e·dbrim e·ale chtau mshqe mlk - mtzrim
and·he-is-becoming after the·things the·these they-sinned cupbearer-of king-of Egypt

וְהָאֹפֶה לַאדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם :
u·e·aphe l·adni·em l·mlk mtzrim :
and·the·one-baking to·lords-of·them to·king-of Egypt

[1] . And it came to pass after these things, [that] the butler of the king of Egypt and [his] baker had offended their lord the king of Egypt.

40:2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים
u·iqtzph phroe ol shni srisi·u ol shr e·mshqim
and·he-is-being-wrathful Pharaoh over two-of eunuchs-of·him over chief-of the·cupbearers

וְעַל שַׂר הָאֹפִים :
u·ol shr e·auphim :
and·over chief-of the·ones-baking

[2] And Pharaoh was wroth against two [of] his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

40:3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל - בֵּית
u·ithn ath·m b·mshmr bith shr e·tbchim al - bith
and·he-is-giving »·them in·ward-of house-of chief-of the·executioners to house-of

הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם :
e·ser mqum ashr iusph asur shm :
the·curve place[ri]-of which Joseph being-bound there

[3] And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph [was] bound.

40:4 וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת - יוֹסֵף אִתָּם
u·iphqd shr e·tbchim ath - iusph ath·m
and·he-is-giving-supervision chief-of the·executioners » Joseph with·them

וַיְשָׁרֵת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר :
u·ishrth ath·m u·ieiu imim b·mshmr :
and·he-is-[m]ministering »·them and·they-are-becoming days in·ward

[4] And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.

40:5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ
u·ichlmu chlum shni·em aish chlm·u b·lile achd aish
and·they-are-dreaming dream two-of·them each dream-of·him in·night one man

כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
k·phthrun chlm·u e·mshqe u·e·aphe ashr l·mlk mtzrim ashr
as·interpretation-of dream-of·him the·cup-bearer and·the·one-baking who to·king-of Egypt who

אָסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר :
asurim b·bith e·ser :
ones-being-bound in·house-of the·curve

[5] . And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which [were] bound in the prison.

40:6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם
u·iba ali·em iusph b·bqr u·ira ath·m u·en·m
and·he-is-coming to·them Joseph in·[the]·morning and·he-is-seeing »·them and·behold·them !

זֹעֲפִים :
zophim :
ones-being-turbulent

[6] And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they [were] sad.

40:7 וַיִּשְׁאַל אֶת - סְרִיסֵי פַּרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו
u·ishal ath - srisi phroe ashr ath·u b·mshmr bith adni·u
and·he-is-asking » eunuchs-of Pharaoh who with·him in·ward-of house-of lords-of·him

לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם :
l·amr mduo phni·km roim e·ium :
to·to-say-of for-what-reason faces-of·you[p] evil-ones the·day

[7] And he asked Pharaoh's officers that [were] with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye [so] sadly to day?

40:8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חָלַמְנוּ חֲלוֹם וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ
u·iamru ali·u chlmnu chlum u·phthr ain ath·u
and·they-are-saying to·him we-dreamed dream and·one-interpreting there-is-no »·him

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֵאלֹהִים פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ נָא -
u·iamr al·em iusph e·lua l·aleim phthrnim sphru na -
and·he-is-saying to·them Joseph ?·not to·Elohim interpretations [m]relate-you[p] ! please !

לִי :
l·i :
to·me

[8] And they said unto him, We have dreamed a dream, and [there is] no interpreter of it. And Joseph said unto them, [Do] not interpretations [belong] to God? tell me [them], I pray you.

40:9 וַיְסַפֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים - אֶת חֲלֹמוֹ - לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר
u·isphr shr - e·mshqim ath - chlm·u l·iusph u·iamr
and·he-is-[m]relating chief-of the·cupbearers » dream-of·him to·Joseph and·he-is-saying

לוֹ בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה - גֶפֶן לְפָנָי :
l·u b·chlum·i u·ene - gphn l·phn·i :
to·him in·dream-of·me and·behold ! vine to·faces-of·me

[9] And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine [was] before me;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:10 וּבַגֶּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִגִם וְהִיא כְּפֹרַחַת עָלְתָה
u·b·gphn shlshe shrigm u·eia k·phrchth olthe
and·in·the·vine three intertwining-branches and·she as·one-budding she-came-up

נִצָּהּ הִבְשִׁילוּ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ עֲנָבִים :
ntz·e ebshilu ashklthi·e onbim :
blossom-of·her they-cripened clusters-of·her grapes

10 And in the vine [were] three branches: and it [was] as though it budded, [and] her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

40:11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת ־ הָעֲנָבִים וָאֶשְׂחַט אֹתָם
u·kus phroe b·id·i u·aqch ath - e·onbim u·ashcht ath·m
and·cup-of Pharaoh in·hand-of·me and·I-am-taking » the·grapes and·I-am-pressing »·them

אֶל ־ כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֶת ־ הַכּוֹס עַל ־ כַּף פַּרְעֹה :
al - kus phroe u·athn ath - e·kus ol - kph phroe :
to cup-of Pharaoh and·I-am-giving » the·cup on palm-of Pharaoh

11 And Pharaoh's cup [was] in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

40:12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת
u·iamr l·u iusph ze phthrn·u shlshth
and·he-is-saying to·him Joseph this interpretation-of·him three-of

הַשָּׂרִגִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם :
e·shrgim shlshth imim em :
the·intertwining-branches three-of days they

12 And Joseph said unto him, This [is] the interpretation of it: The three branches [are] three days:

40:13 בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת ־ רֹאשֶׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ
b·oud shlshth imim isha phroe ath - rash·k u·eshib·k
in·further three-of days he-shall-lift-up Pharaoh » head-of·you and·he-crestores·you

עַל ־ כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס פַּרְעֹה ־ בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר
ol - kn·k u·nthth kus - phroe b·id·u k·mshpht e·rashun ashr
on post-of·you and·you-give cup-of Pharaoh in·hand-of·him as·the·custom the·former which

הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ :
eiith mshq·eu :
you-werebc cupbearer-of·him

13 Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

40:14 כִּי אִם ־ זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ ־ נָא
ki am - zkrth·ni ath·k k·ashr iitb l·k u·oshith - na
that only you-remember·me with·you as·which he-shall-be-good to·you and·you-do please !

עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל ־ פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן ־ הַבַּיִת
omd·i chsd u·ezkrth·ni al - phroe u·eutzath·ni mn - e·bith
with·me kindness and·you-cmention·me to Pharaoh and·you-cbring-forth·me from the·house

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

14 But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

40:15 כִּי ־ גְנֹב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם ־ פֹּה לֹא ־ עָשִׂיתִי
ki - gnb gnbthi m·artz e·obrim u·gm - phe la - oshithi
that to-be-mstolen I-was-mstolen from·land-of the·Hebrews and·moreover here not I-did

מְאוּמָה כִּי ־ שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר :
maume ki - shmu ath·i b·bur :
anything that they-placed »·me in·the·cistern

15 For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

40:16 וַיַּרְא שַׂר ־ הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתָּר וַיֹּאמֶר אֶל ־
u·ira shr - e·aphim ki tub phthr u·iamr al -
and·he-is-seeing chief-of the·ones-baking that good he-interpreted and·he-is-saying to

יוֹסֵף אַף ־ אֲנִי בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל ־ רֹאשִׁי :
iusph aph - ani b·chlum·i u·ene shlshe sli chri ol - rash·i :
Joseph indeed I in·the·dream-of·me and·behold ! three-of trays-of wicker on head-of·me

16 When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also [was] in my dream, and, behold, [I had] three white baskets on my head:

40:17 וּבַסַּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף
u·b·sl e·oliun m·kl makl phroe moshe aphe u·e·ouph
and·in·the·tray the·uppermost from·all-of food-of Pharaoh deed-of one-baking and·the·flyer

אֹכֵל אֹתָם מִן ־ הַסַּל מֵעַל רֹאשִׁי :
akl ath·m mn - e·sl m·ol rash·i :
eating »·them from the·tray from·on head-of·me

17 And in the uppermost basket [there was] of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

40:18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִּים
u·ion iusph u·iamr ze phthrn·u shlshth e·slim
and·he-is-answering Joseph and·he-is-saying this interpretation-of·him three-of the·trays

שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם :
shlshth imim em :
three-of days they

18 And Joseph answered and said, This [is] the interpretation thereof: The three baskets [are] three days:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:19 בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה
b·oud shlshth imim isha phroe ath-rash·k m·oli·k u·thle
in·further three-of days he-shall-lift Pharaoh »-head-of·you from·on·you and·he-hangs

אוֹתְךָ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃
auth·k ol-otz u·akl e·ouph ath-bshr·k m·oli·k :
»·you on tree and·he-eats the·flyer » flesh-of·you from·on·you

40:20 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הִלֻּדֹת אֶת־פַּרְעֹה
u·iei b·ium e·shlishi ium eldth ath-phroe
and·he-is-becoming in·the·day the·third day-of to-be-cborn-of » Pharaoh

וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁ שַׂר
u·iosh mshthe l·kl-obdi·u u·isha ath-rash shr
and·he-is-makingdo feast for·all-of servants-of·him and·he-is-lifting-up » head-of chief-of

הַמַּשְׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃
e·mshqim u·ath-rash shr e·aphim b·thuk obdi·u :
the·cupbearers and·» head-of chief-of the·ones-baking in·midst-of servants-of·him

40:21 וַיָּשֶׁב אֶת־שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל־מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן
u·ishb ath-shr e·mshqim ol-mshq·eu u·ithn
and·he-is-crestoring » chief-of the·cupbearers on cupbearing-of·him and·he-is-giving

הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃
e·kus ol-kph phroe :
the·cup on palm-of Pharaoh

40:22 וְאֶת שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃
u·ath shr e·aphim thle k·ashr phthr l·em iusph :
and·» chief-of the·ones-baking he-hanged as·which he-interpreted to·them Joseph

40:23 וְלֹא־זָכַר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃ פ
u·la-zkr shr e·mshqim ath-iusph u·ishkch·eu : p
and·not he-remembered chief-of the·cupbearers » Joseph and·he-is-forgetting·him

19 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

20 . And it came to pass the third day, [which was] Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

21 And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

22 But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד
u·iei m·qtz shnthim imim u·phroe chlm u·ene omd
and·he-is-becoming from·end-of two-years days and·Pharaoh dreaming and·behold ! standing

עַל־ הַיְאֹר׃
ol - e·iar :
on the·Nile

[1] . And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

41:2 וְהִנֵּה מִן־ הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה
u·ene mn - e·iar olth shbo phruth iphuth mrae
and·behold ! from the·Nile ones-coming-up seven young-cows lovely-ones-of appearance

וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃
u·briath bshr u·throine b·achu :
and·plump-ones-of flesh and·they-are-grazing in·the·marsh-grass

[2] And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.

41:3 וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־ הַיְאֹר
u·ene shbo phruth achruth oluth achri·en mn - e·iar
and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up after·them from the·Nile

רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל־
routh mrae u·dquth bshr u·thomdne atzl e·phruth ol -
evil-ones-of appearance and·thin-ones-of flesh and·they-are-standing beside the·young-cows on

שְׂפַת הַיְאֹר׃
shphth e·iar :
shore-of the·Nile

[3] And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the [other] kine upon the brink of the river.

41:4 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמַּרְאֶה וְדַקֹּת הַבָּשָׂר
u·thaklne e·phruth routh e·mrae u·dqth e·bshr
and·they-are-eating the·young-cows evil-ones-of the·appearance and·thin-ones-of the·flesh

אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפֹת הַמַּרְאֶה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקָץ
ath shbo e·phruth iphth e·mrae u·e·briath u·iiqtz
» seven the·young-cows lovely-ones-of the·appearance and·the·plump-ones and·he-is-awaking

פַּרְעֹה׃
phroe :
Pharaoh

[4] And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.

41:5 וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת
u·iishn u·ichlm shnith u·ene shbo shblim oluth
and·he-is-sleeping and·he-is-dreaming second-time and·behold ! seven spikes ones-coming-up

בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת׃
b·qne achd briauth u·tbuth :
in·reed one plump-ones and·good-ones

[5] And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

41:6 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפֹת קָדִים צְמִחוֹת
u·ene shbo shblim dquth u·shduphth qdim tzmchuth
and·behold ! seven spikes thin-ones and·ones-being-blasted-of east-wind ones-sprouting

אַחֲרֵיהֶן׃
achri·en :
after·them

[6] And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

41:7 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת
u·thblone e·shblim e·dquth ath shbo e·shblim e·briauth
and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes the·plump-ones

וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם׃
u·e·mlauth u·iiqtz phroe u·ene chlum :
and·the·full-ones and·he-is-awaking Pharaoh and·behold ! dream

[7] And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, [it was] a dream.

41:8 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח
u·iei b·bqr u·thphom ruch·u u·ishlch
and·he-is-becoming in·the·morning and·she-is-being-agitated spirit-of·him and·he-is-sending

וַיִּקְרָא אֵת־ כָּל־ חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאֵת־ כָּל־ חֲכָמֶיהָ
u·iqra ath - kl - chrtmi mtzrim u·ath - kl - chkmi·e
and·he-is-calling » all-of sacred-scribes-of Egypt and·» all-of wise-men-of·her

וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֵת־ חֲלֹמוֹ וְאֵין־ פּוֹתֵר אוֹתָם
u·isphr phroe l·em ath - chlm·u u·ain - phuthr auth·m
and·he-is-[m]relating Pharaoh to·them » dream-of·him and·there-is-no one-interpreting »·them

לְפַרְעֹה׃
l·phroe :
for·Pharaoh

[8] And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but [there was] none that could interpret them unto Pharaoh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:9 וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־חֲטָאַי אֲנִי
u·idbr shr e·mshqim ath - phroe l·amr ath - chta·i ani
and·he-is-[m]speaking chief-of the·cupbearers with Pharaoh to·to-say-of » sins-of·me I

מַזְכִּיר הַיּוֹם׃
mzkir e·ium :
[c]being-reminded the·day

9 . Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

41:10 פַּרְעֹה קָצַף עַל־עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר
phroe qtzph ol - obdi·u u·ithn ath·i b·mshmr
Pharaoh he-was-stirred-to-wrath on servants-of·him and·he-is-giving »·me in·ward-of

בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֹתִי וְאֵת שַׂר הָאֹפִים׃
bith shr e·tbchim ath·i u·ath shr e·aphim :
house-of chief-of the·executioners »·me and·» chief-of the·ones-baking

10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, [both] me and the chief baker:

41:11 וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן חָלַמּוֹ
u·nchlm·e chlum b·lile achd ani u·eua aish k·phthrun chlm·u
and·we-are-dreaming dream in·night one I and·he man as·interpretation-of dream-of·him

חָלָמְנוּ׃
chlmnu :
we-dreamed

11 And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

41:12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־
u·shm ath·nu nor obri obd l·shr e·tbchim u·nsphr -
and·there with·us lad Hebrew servant to·chief-of the·executioners and·we-are-[m]relating

לוֹ וַיְפַתֶּר־לָנוּ אֵת חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃
l·u u·iphthr - l·nu ath - chlmthi·nu aish k·chlm·u phthr :
to·him and·he-is-interpreting for·us » dreams-of·us man as·dream-of·him he-interpreted

41:13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־
u·iei k·ashr phthr - l·nu kn eie ath·i eshib ol -
and·he-is-becoming as·which he-interpreted to·us so he-became »·me he-[c]restored on

כַּנִּי וְאֹתוֹ תָלָה׃
kn·i u·ath·u thle :
post·of·me and·»·him he-hanged

13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

41:14 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־
u·ishlch phroe u·iqra ath - iusph u·iritz·eu mn -
and·he-is-sending Pharaoh and·he-is-calling » Joseph and·they-are-[c]running·him from

הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־
e·bur u·iglch u·ichlph shmlthi·u u·iba al -
the·cistern and·he-is-[m]shaving and·he-is-[m]changing garments-of·him and·he-is-coming to

פַּרְעֹה׃
phroe :
Pharaoh

14 Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved [himself], and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

41:15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ
u·iamr phroe al - iusph chlum chlmthi u·phthr ain ath·u
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph dream I-dreamed and·one-interpreting there-is-no »·him

וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃
u·ani shmothi oli·k l·amr thshmo chlum l·phthr ath·u :
and·I I-heard on·you to·to-say-of you-are-hearing dream to·to-interpret-of »·him

15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and [there is] none that can interpret it: and I have heard say of thee, [that] thou canst understand a dream to interpret it.

41:16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה
u·ion iusph ath - phroe l·amr blod·i aleim ione
and·he-is-answering Joseph » Pharaoh to·to-say-of apart-from·me Elohim he-shall-answer

אֶת־שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃
ath - shlum phroe :
» well-being-of Pharaoh

16 And Joseph answered Pharaoh, saying, [It is] not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

41:17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־
u·idbr phroe al - iusph b·chlm·i en·ni omd ol -
and·he-is-[m]speaking Pharaoh to Joseph in·[the]·dream-of·me behold·me ! standing on

שְׂפַת הַיְאֹר׃
shphth e·iar :
shore-of the·Nile

17 . And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

41:18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר
u·ene mn - e·iar olth shbo phruth briauth bshr
and·behold ! from the·waterway ones-coming-up seven young-cows plump-ones-of flesh

18 And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וִיפַת תֹּאַר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ :
u·iphth thar u·throine b·achu :
and·lovely-ones-of shape and·they-are-grazing in·the·marsh-grass

favoured; and they fed in a meadow:

41:19 וְהִנֵּה שֶׁבַע ־ פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת
u·ene shbo - phruth achruth oluth achri·en dluth
and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up after·them poor-ones

וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד וְרַקּוֹת בָּשָׂר לֹא ־ רָאִיתִי כָהֵנָּה
u·routh thar mad u·rquth bshr la - raithi k·ene
and·evil-ones-of shape exceedingly and·emaciated-ones-of flesh not I-saw as·they(f)

בְּכָל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ :
b·kl - artz mtzrim l·ro :
in·all-of land-of Egypt to·the·evil

19 And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

41:20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֵת שֶׁבַע
u·thaklne e·phruth e·rquth u·e·routh ath shbo
and·they-are-eating the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones » seven

הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת :
e·phruth e·rashnuth e·briath :
the·young-cows the·first-ones the·plump-ones

20 And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

41:21 וַתָּבֹאנָה אֶל ־ קִרְבֶּנָה לֹא נוֹדַע וְלֹא כִי ־ בָאוּ ־ אֶל ־
u·thbane al - qrb·ne u·la nudo ki - bau al -
and·they-are-coming to inward-of·them and·not he-was-known that - they-came to

קִרְבֶּנָה וּמַרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וְאֵיקָץ :
qrb·ne u·mrai·en ro k·ashr b·thchle u·aiqtz :
inward-of·them and·appearances-of·them evil as·which in·the·start and·I-am-awaking

21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they [were] still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

41:22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמִי וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד
u·ara b·chlm·i u·ene shbo shblim olth b·qne achd
and·I-am-seeing in·the·dream-of·me and·behold ! seven spikes ones-coming-up in·reed one

מְלֵאֹת וְטֹבוֹת :
mlath u·tbuth :
full-ones and·good-ones

22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

41:23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים
u·ene shbo shblim tznmuth dquth shdphuth qdim
and·behold ! seven spikes ones-puny thin-ones ones-being-blasted-of east-wind

צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם :
tzmchuth achri·em :
ones-sprouting after·them

23 And, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:

41:24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת
u·thblon e·shblim e·dqth ath shbo e·shblim e·tbuth
and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes the·good-ones

וָאֹמַר אֶל ־ הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד לִי :
u·amr al - e·chrtmim u·ain mgid l·i :
and·I-am-saying to the·sacred-scribes and·there-is-no one-[c]telling to·me

24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told [this] unto the magicians; but [there was] none that could declare [it] to me.

41:25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל ־ פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה
u·iamr iusph al - phroe chlum phroe achd eua ath ashr e·aleim oshe
and·he-is-saying Joseph to Pharaoh dream-of Pharaoh one he » which the·Elohim doing

הִגִּיד לְפַרְעֹה :
egid l·phroe :
he-[c]told to·Pharaoh

25 And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh [is] one: God hath shewed Pharaoh what he [is] about to do.

41:26 שֶׁבַע פָּרֹת הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת
shbo phrth e·tbth shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·tbth
seven young-cows the·good-ones seven years they(f) and·seven the·spikes the·good-ones

שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֲלוֹם אֶחָד הוּא :
shbo shnim ene chlum achd eua :
seven years they(f) dream one he

26 The seven good kine [are] seven years; and the seven good ears [are] seven years: the dream [is] one.

41:27 וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן
u·shbo e·phruth e·rquth u·e·roth e·olth achri·en
and·seven the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones the·ones-coming-up after·them

שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת שְׁדֻפוֹת הַקָּדִים
shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·rquth shdphuth e·qdim
seven years they(f) and·seven the·spikes the·emaciated-ones ones-being-blasted-of the·east-winds

27 And the seven thin and ill favoured kine that came up after them [are] seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִהְיוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב :
ieiu shbo shni rob :
they-are-becoming seven years-of famine

41:28 הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל - פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת - פַּרְעֹה :
eua e·dbr ashr dbrthi al - phroe ashr e·aleim oshe erae ath - phroe :
he the·word which I-[m]spoke to Pharaoh which the·Elohim doing he-[c]showed » Pharaoh

41:29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע שָׂבָע בְּכָל גְּדוֹל בְּ·כָל - אֶרֶץ מִצְרָיִם :
ene shbo shnim bauth shbo gdul b·kl - artz mtzrim :
behold ! seven years ones-coming satisfaction great in·all-of land-of Egypt

41:30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל -
u·qmu shbo shni rob achri·en u·nshkch kl -
and·they-rise seven years-of famine after·them and·he-is-forgotten all-of

הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְכִלָּה הָרָעָב אֶת - הָאָרֶץ :
e·shbo b·artz mtzrim u·kle e·rob ath - e·artz :
the·satisfaction in·land-of Egypt and·he-[m]finishes the·famine » the·land

41:31 וְלֹא - יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא
u·la - iudo e·shbo b·artz m·phni e·rob e·eua
and·not he-shall-be-known the·satisfaction in.[the]·land from·faces-of the·famine the·he

אַחֲרֵי - כֵן כִּי - כָבֵד - קְבֹד מְאֹד הוּא :
achri - kn ki - kbd mad eua :
after so that heavy he exceedingly

41:32 וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל - פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי - נָכוֹן
u·ol eshnuth e·chlum al - phroe phomim ki - nkun
and·on to-be-repeated-of the·dream to Pharaoh two-times that being-established

הַדָּבָר מִעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשֹׂתוֹ :
e·dbr m·om e·aleim u·mmer e·aleim l·oshth·u :
the·matter from·with the·Elohim and·making-haste the·Elohim to·to-do-of·him

41:33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיִשִּׁיתֵהוּ עַל -
u·othe ira phroe aish nbun u·chkm u·ishith·eu ol -
and·now he-shall-see Pharaoh man one-[n]understanding and·wise and·he-shall-set·him over

אֶרֶץ מִצְרָיִם :
artz mtzrim :
land-of Egypt

41:34 יַעֲשֶׂה פַּרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל - הָאָרֶץ
ioshe phroe u·iphqd phqdim ol - e·artz
he-shall-do Pharaoh and·he-shall-[c]give-supervision supervisors over the·land

וְחִמֵּשׁ אֶת - אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע :
u·chmsh ath - artz mtzrim b·shbo shni e·shbo :
and·he-[m]takes-fifth » land-of Egypt in·seven years-of the·satisfaction

41:35 וְיִקְבְּצוּ אֶת - כָּל - אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת
u·iqbtzu ath - kl - akl e·shnim e·tbth e·bath
and·they-shall-get-together » all-of food-of the·years the·good-ones the·ones-coming

הָאֵלֶּה וְיִצְבְּרוּ בָר - תַּחַת יַד - פַּרְעֹה אֹכֶל בֶּעָרִים
e·ale u·itzbru - br thchth id - phroe akl b·orim
the·these and·they-shall-heap-up cereal under hand-of Pharaoh food in.[the]·cities

וְשָׁמָרוּ :
u·shmru :
and·they-keep

41:36 וְהָיָה הָאֹכֶל לְפִקָּדוֹן לָאָרֶץ לְשֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אֲשֶׁר
u·eie e·akl l·phqdun l·artz l·shbo shni e·rob ashr
and·he-becomes the·food to·supervised to.[the]·land for·seven years-of the·famine which

תִּהְיֶיןָ בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא תִכָּרֵת - הָאָרֶץ בָּרָעָב :
theiin b·artz mtzrim u·la thkrth - e·artz b·rob :
they-shall-become in·land-of Egypt and·not she-shall-be-cut-off the·land in.[the]·famine

41:37 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי כָּל - עֲבָדָיו :
u·iitb e·dbr b·oini phroe u·b·oini kl - obdi·u :
and·he-is-being-good the·matter in·eyes-of Pharaoh and·in·eyes-of all-of servants-of·him

41:38 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל - עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ
u·iamr phroe al - obdi·u e·nmtza k·ze aish ashr ruch
and·he-is-saying Pharaoh to servants-of·him ?·he-is-found as·this man whom spirit-of

[28] This [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God [is] about to do he sheweth unto Pharaoh.
[29] Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:
[30] And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;
[31] And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it [shall be] very grievous.
[32] And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; [it is] because the thing [is] established by God, and God will shortly bring it to pass.
[33] . Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
[34] Let Pharaoh do [this], and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.
[35] And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.
[36] And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.
[37] And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.
[38] And Pharaoh said unto his servants, Can we find [such a one] as this [is], a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בּוֹ אֱלֹהִים :
aleim b·u :
Elohim in·him

man in whom the Spirit of God [is]?

41:39 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֹתְךָ אֱלֹהִים אֶת־כָּל־
u·iamr phroe al - iusph achri eudio aleim auth·k ath - kl -
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph after to-[c]make-known-of Elohim »·you » all-of

זֹאת אֵין־נָבוֹן וְחָכָם כָּמוֹךָ :
zath ain - nbun u·chkm kmu·k :
this there-is-no one-[n]understanding and·wise like·you

39 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, [there is] none so discreet and wise as thou [art]:

41:40 אַתָּה תִּהְיֶה עַל־בֵּיתִי וְעַל־פִּיךָ יִשַּׁק כָּל־
athe theie ol - bith·i u·ol - phi·k ishq kl -
you you-shall-be[bc] over household-of·me and·on bidding-of·you he-shall-obey all-of

עַמִּי רַק הַכִּסֵּא אֶגְדַּל מִמֶּךָּ :
om·i rq e·ksa agdl mm·k :
people-of·me but the·throne I-shall-be-great from·you

40 Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41:41 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף רְאֵה נְתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם :
u·iamr phroe al - iusph rae nthithi ath·k ol kl - artz mtzrim :
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph see-you ! I-give »·you over all-of land-of Egypt

41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

41:42 וַיָּסַר פַּרְעֹה אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ
u·isr phroe ath - tboth·u m·ol id·u u·ithn ath·e
and·he-is-[c]taking-away Pharaoh » ring-of·him from·on hand-of·him and·he-is-giving »·her

עַל־יַד יוֹסֵף וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי שֵׁשׁ־ וַיָּשֶׂם
ol - id iusph u·ilbsh ath·u bgdi - shsh u·ishm
on hand-of Joseph and·he-is-[c]clothing »·him garments-of cambric-sheen and·he-is-placing

רְבִד הַזָּהָב עַל־צַוָּארוֹ :
rbd e·zeb ol - tzuar·u :
knitted-collar-of the·gold on neck-of·him

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

41:43 וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקְרְאוּ
u·irkb ath·u b·mrkbth e·mshne ashr - l·u u·iqrau
and·he-is-[c]having-ride »·him in·chariot-of the·second which - to·him and·they-are-calling

לְפָנָיו אַבְרֵךְ וְנָתוֹן אֹתוֹ עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם :
l·phni·u abrk u·nthun ath·u ol kl - artz mtzrim :
to·faces-of·him [m]kneel-you ! and·to-give »·him over all-of land-of Egypt

43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him [ruler] over all the land of Egypt.

41:44 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא־ יָרִים
u·iamr phroe al - iusph ani phroe u·blodi·k la - irim
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph I Pharaoh and·apart-from·you not he-shall-[c]raise-up

אִישׁ אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם :
aish ath - id·u u·ath - rgl·u b·kl - artz mtzrim :
man » hand-of·him and·» foot-of·him in·all-of land-of Egypt

44 And Pharaoh said unto Joseph, I [am] Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

41:45 וַיִּקְרָא פַּרְעֹה שֵׁם יוֹסֵף צָפְנַת~פַּעְנֵחַ וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־
u·iqra phroe shm - iusph tzphnth~phonch u·ithn - l·u ath -
and·he-is-calling Pharaoh name-of Joseph Zaphnath~Paaneah and·he-is-giving to·him »

אָסְנַת בַּת־פּוֹטִי~פֶרַע כֹּהֵן אֹן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל־
asnth bth - phuti~phro ken an l·ashe u·itza iusph ol -
Asenath daughter-of Poti~Phera priest-of On for·woman and·he-is-going-forth Joseph over

אֶרֶץ מִצְרָיִם :
artz mtzrim :
land-of Egypt

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnathpaaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On. And Joseph went out over [all] the land of Egypt.

41:46 וְיוֹסֵף בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרָיִם
u·iusph bn - shlshim shne b·omd·u l·phni phroe mlk - mtzrim
and·Joseph son-of thirty year in·to-stand-of·him to·faces-of Pharaoh king-of Egypt

וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־אֶרֶץ
u·itza iusph m·l·phni phroe u·iobr b·kl - artz
and·he-is-going-forth Joseph from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-passing in·all-of land-of

מִצְרָיִם :
mtzrim :
Egypt

46 . And Joseph [was] thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

41:47 וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לְקֻמָצִים :
u·thosh e·artz b·shbo shni e·shbo l·qmtzim :
and·she-is-yielding the·land in·seven years-of the·satisfaction in·fistfuls

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:48 וַיִּקְבֹּץ אֵת ־ כָּל ־ אׇכֶל ־ אׇכֶל שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ
u·iqbtz ath - kl - akl shbo shnim ashr eiu b·artz
and·he-is-getting-together » all-of food-of seven years which they-became in·land-of

מִצְרַיִם וַיִּתֵּן אׇכֶל ־ בֶּעָרִים אׇכֶל שְׂדֵה ־ הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ
mtzrim u·ithn - akl b·orim akl shde - e·oir ashr sbibthi·e
Egypt and·he-is-giving food in.the·cities food-of field-of the·city which round-about·her

נָתַן בְּתוֹכָהּ :
nthn b·thuk·e :
he-gave in·midst-of·her

41:49 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה ־ מְאֹד עַד כִּי ־
u·itzbr iusph br k·chul e·im erbe - mad od ki -
and·he-is-heaping-up Joseph cereal as·sand-of the·sea to-cbe-much exceedingly until that

חָדַל לִסְפֹּר כִּי ־ אֵין ־ מִסְפָּר :
chdl l·sphr ki - ain msphr :
he-left-off to·to-number-of that there-is-no numbering

41:50 וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר
u·l·iusph ild shni bnim b·trm thbua shnth e·rob ashr
and·to·Joseph he-was-born two-of sons in·ere she-is-coming year-of the·famine whom

יָלְדָה לּוֹ ־ אָסְנַת בַּת ־ פּוֹטִי~פֶרַע כֹּהֵן אׇן :
ilde - l·u asnth bth - phuti~phro ken aun :
she-gave-birth for·him Asenath daughter-of Poti~Phera priest-of On

41:51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת ־ שֵׁם ־ הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי ־ נַשַּׁנִי ־
u·iqra iusph ath - shm e·bkur mnshe ki - nsh·ni
and·he-is-calling Joseph » name-of the·firstborn Manasseh that he-made-oblivious·me

אֱלֹהִים אֵת ־ כָּל ־ עֲמָלִי ־ וְאֵת כָּל ־ בֵּית ־ אָבִי :
aleim ath - kl - oml·i u·ath kl - bith ab·i :
Elohim » all-of toil-of·me and·» all-of household-of father-of·me

41:52 וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי ־ הִפְרַנִי ־ בְּאֶרֶץ אֱלֹהִים
u·ath shm e·shni qra aphrim ki - ephr·ni aleim b·artz
and·» name-of the·second he-called Ephraim that he-cmade-fruitful·me Elohim in·land-of

עָנְיִי :
oni·i :
humiliation-of·me

41:53 וַתִּכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
u·thkline shbo shni e·shbo ashr eie b·artz mtzrim :
and·they-are-concluding seven years-of the·satisfaction which he-became in·land-of Egypt

41:54 וַתְּחִלֶּינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב לָבוֹא כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף
u·thchline shbo shni e·rob l·bua k·ashr amr iusph
and·they-are-cstarting seven years-of the·famine to·to-come-of as·which he-said Joseph

וַיְהִי רָעָב בְּכָל הָאֲרָצוֹת ־ וּבְכָל ־ אֶרֶץ ־ מִצְרַיִם הָיָה לָחֶם :
u·iei rob b·kl - e·artzuth u·b·kl - artz mtzrim eie lchm :
and·he-is-becoming famine in·all-of the·lands and·in·all-of land-of Egypt he-wasbc bread

41:55 וַתִּרְעַב כָּל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם ־ אֶל ־ פַּרְעֹה
u·throb kl - artz mtzrim u·itzoq e·om al - phroe
and·she-is-famishing all-of land-of Egypt and·he-is-crying the·people to Pharaoh

לַלָּחֶם וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה לְכָל ־ מִצְרַיִם לְכוּ ־ אֶל ־ יוֹסֵף ־ אֲשֶׁר ־
l·lchm u·iamr phroe l·kl - mtzrim lku - al - iusph ashr -
for·the·bread and·he-is-saying Pharaoh to·all-of Egypt go-you(p) ! to Joseph which

יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ :
iamr l·km thoshu :
he-shall-say to·you(p) you(p)-shall-do

41:56 וְהָרָעָב הָיָה עַל כָּל ־ פְּנֵי ־ הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף ־ אֶת ־
u·e·rob eie ol kl - phni e·artz u·iphthch iusph ath -
and·the·famine he-became over all-of surfaces-of the·earth and·he-is-opening Joseph »

כָּל ־ אֲשֶׁר ־ בָּהֶם וַיִּשְׁבֹּר לְמִצְרַיִם וַיֶּחֱזַק הָרָעָב
kl - ashr b·em u·ishbr l·mtzrim u·ichzq e·rob
all-of which in·them and·he-is-retailing to·Egyptians and·he-is-holding-fast the·famine

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
b·artz mtzrim :
in·land-of Egypt

48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which [was] round about every city, laid he up in the same.

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for [it was] without number.

50 And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, [said he], hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

53 And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

56 And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:57 וְכָל־ הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיְמָה לִשְׁבֹּר אֶל־ יוֹסֵף כִּי־ חָזַק־
u·kl - e·artz bau mtzrim·e l·shbr al - iusph ki - chzq
and·all-of the·earth they-came Egypt·ward to·to-purchase-of to Joseph that he-held-fast

הָרָעָב בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
e·rob b·kl - e·artz :
the·famine in·all-of the·earth

57 And all countries came into Egypt to Joseph for to buy [corn]; because that the famine was [so] sore in all lands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 וַיַּרְא יַעֲקֹב כִּי יֶשׁ־שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
u·ira ioqb ki ish - shbr b·mtzrim u·iamr ioqb
and·he-is-seeing Jacob that there-is victuals in·Egypt and·he-is-saying Jacob

לְבָנָיו לָמָּה תִתְרָאוּ׃ :
l·bni·u l·me ththrau :
to·sons-of·him to·what ? you-are-seeing-yourselves

1 . Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

42:2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי כִּי יֶשׁ־שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם רְדוּ־
u·iamr ene shmothi ki ish - shbr b·mtzrim rdu -
and·he-is-saying behold ! I-heard that there-is victuals in·Egypt go-down-you(p) !

שָׁמָּה וְשִׁבְרוּ־לָנוּ מִשָּׁם וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת :
shm·e u·shbru - l·nu m·shm u·nchie u·la nmuth :
there·ward and·purchase-you(p) ! - for·us from·there and·we-shall-live and·not we-shall-die

2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

42:3 וַיֵּרְדוּ אֲחֵי־יוֹסֵף עֲשָׂרָה לִשְׁבֹּר בָּר מִמִּצְרָיִם׃ :
u·irdu achi - iusph oshre l·shbr br m·mtzrim :
and·they-are-going-down brothers-of Joseph ten to·to-purchase-of cereal from·Egypt

3 And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

42:4 וְאֶת־בִּנְיָמִין אֲחִי יוֹסֵף לֹא־שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי אָמַר
u·ath - bnimin achi iusph la - shlch ioqb ath - achi·u ki amr
and·» Benjamin brother-of Joseph not - he-sent Jacob with brothers-of·him that he-said

פֶּן־יִקְרָאֶנּוּ אָסוֹן׃ :
phn - iqra·nu asun :
lest he-shall-meet·him mishap

4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

42:5 וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֹּר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־
u·ibau bni ishral l·shbr b·thuk e·baim ki -
and·they-are-coming sons-of Israel to·to-purchase-of in·midst-of the·ones-coming that -

הָיָה הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ :
eie e·rob b·artz knon :
he-became the·famine in·land-of Canaan

5 And the sons of Israel came to buy [corn] among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

42:6 וְיוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט עַל־הָאָרֶץ הוּא הַמַּשְׁבִּיר לְכָל־עַם
u·iusph eua e·shlit ol - e·artz eua e·mshbir l·kl - om
and·Joseph he the·authority over - the·land he the·one-[c]retailing to·all-of people-of

הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ
e·artz u·ibau achi iusph u·ishthchuu - l·u
the·land and·they-are-coming brothers-of Joseph and·they-are-bowing-themselves-down - to·him

אַפַּיִם אַרְצָה׃ :
aphim artz·e :
nostrils earth·ward

6 And Joseph [was] the governor over the land, [and] he [it was] that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him [with] their faces to the earth.

42:7 וַיַּרְא יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וַיַּכִּרֵם
u·ira iusph ath - achi·u u·ikr·m
and·he-is-seeing Joseph » brothers-of·him and·he-is-[c]recognizing·them

וַיִּתְנַכֵּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת
u·ithnkr ali·em u·idbr ath·m qshuth
and·he-is-making-foreign-himself to·them and·he-is-[m]speaking with·them obstinate(p)

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאַיִן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן
u·iamr al·em m·ain bathm u·iamru m·artz knon
and·he-is-saying to·them from·where ? you(p)-come and·they-are-saying from·land-of Canaan

לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃ :
l·shbr - akl :
to·to-purchase-of food

7 . And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

42:8 וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃ :
u·ikr iusph ath - achi·u u·em la ekr·eu :
and·he-is-[c]recognizing Joseph » brothers-of·him and·they not they-[c]recognized·him

8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

42:9 וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר
u·izkr iusph ath e·chlmuth ashr chlm l·em u·iamr
and·he-is-remembering Joseph » the·dreams which he-dreamed to·them and·he-is-saying

אֲלֵהֶם מְרַגְּלִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃ :
al·em mrglim athm l·rauth ath - oruth e·artz bathm :
to·them ones-[m]spying you(p) to·to-see-of » nakedness-of the·land you(p)-came

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye are come.

42:10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר־
u·iamru ali·u la adn·i u·obdi·k bau l·shbr -
and·they-are-saying to·him not lord-of·me and·servants-of·you they-came to·to-purchase-of -

10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֹכֶל׃ :
akl :
food

42:11 כֻּלָּנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחְנוּ כֵּנִים אֲנַחְנוּ לֹא־הָיוּ עֲבָדֶיךָ
kl·nu bni aish - achd nchnu knim anchnu la - eiu obdi·k
all-of·us sons-of man one we established-ones we not they-are[bc] servants-of·you

מְרַגְּלִים׃ :
mrglim :
ones-[m]spying

42:12 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִּי עֶרְוַת־הָאָרֶץ בָּאתֶם לִרְאוֹת׃ :
u·iamr al·em la ki - oruth e·artz bathm l·rauth :
and·he-is-saying to·them not that nakedness-of the·land you[p]-came to·to-see-of

42:13 וַיֹּאמְרוּ שְׁנֵים עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אַחִים אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד
u·iamru shnim oshr obdi·k achim anchnu bni aish - achd
and·they-are-saying two ten servants-of·you brothers we sons-of man one

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנֵּה הַקָּטֹן אֶת־אֲבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד
b·artz knon u·ene e·qtn ath - abi·nu e·ium u·e·achd
in·land-of Canaan and·behold ! the·small-one with father-of·us the·day and·the·one

אֵינֶנּוּ׃ :
ain·nu :
there-is-no·him

42:14 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְּלִים
u·iamr al·em iusph eua ashr dbrthi al·km l·amr mrglim
and·he-is-saying to·them Joseph he which I-[m]spoke to·you[p] to·to-say-of ones-[m]spying

אַתֶּם׃ :
athm :
you[p]

42:15 בְּזֹאת תִּבָּחֲנוּ חֵי פַּרְעֹה אִם־תֵּצְאוּ
b·zath thbchnu chi phroe am - thtzau
in·this you[p]-shall-be-tested life-of Pharaoh should-not-be you[p]-are-going-forth

מִזֶּה כִּי אִם־בְּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃ :
m·ze ki am - b·bua achi·km e·qtn ene :
from·here except only in·to-come-of brother-of·you[p] the·small-one hither

42:16 שִׁלְחוּ מִכֶּם וְיִקַּח אֶחָד וְאַתֶּם אֲחִיכֶם־אֶת
shlchu m·km achd u·iqch ath - achi·km u·athm
send-you[p] ! from·you[p] one and·he-shall-take » brother-of·you[p] and·you[p]

וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם הֲאֱמֶת אִתְּכֶם וְאִם־לֹא
u·ibchnu dbri·km e·amth ath·km u·am - la
and·they-shall-be-tested words-of·you[p] the·truth with·you[p] and·if not

הֵאָסְרוּ
easru
be-bound-you[p] !

חֵי פַּרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃ :
chi phroe ki mrglim athm :
life-of Pharaoh that ones-[m]spying you[p]

42:17 וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ :
u·iasph ath·m al - mshmr shlshth imim :
and·he-is-gathering »·them to ward three-of days

42:18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחִיוּ
u·iamr al·em iusph b·ium e·shlishi zath oshu u·chiu
and·he-is-saying to·them Joseph in·[the]·day the·third this do-you[p] ! and·live-you[p] !

אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃ :
ath - e·aleim ani ira :
» the·Elohim I fearing-one

42:19 אִם־כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית
am - knim athm achi·km achd iasr b·bith
if established-ones you[p] brother-of·you[p] one he-shall-be-bound in·house-of

מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃ :
mshmr·km u·athm lku ebiau shbr robun bthi·km :
ward-of·you[p] and·you[p] go-you[p] ! [c]bring-you[p] ! victuals-of famine-of households-of·you[p]

42:20 וְאֶת־אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ
u·ath - achi·km e·qtn thbiau al·i u·iamnu
and·» brother-of·you[p] the·small-one you[p]-shall-[c]bring to·me and·they-shall-be-[n]faithful

11 We [are] all one man's sons; we [are] true [men], thy servants are no spies.

12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

13 And they said, Thy servants [are] twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest [is] this day with our father, and one [is] not.

14 And Joseph said unto them, That [is it] that I spake unto you, saying, Ye [are] spies:

15 Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether [there be any] truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye [are] spies.

17 And he put them all together into ward three days.

18 And Joseph said unto them the third day, This do, and live; [for] I fear God:

19 If ye [be] true [men], let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

20 But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבְרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ כֵּן׃
dbri·km u·la thmuthu u·ioshu - kn :
words-of·you(p) and·not you(p)-shall-die and·they-are-doing so

ye shall not die. And they did so.

42:21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־אָחִינוּ

u·iamru aish al - achi·u abl ashmim anchnu ol - achi·nu
and·they-are-saying man to brother-of·him verily guilty-ones we on brother-of·us

אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל־כֵּן

ashr rainu tzrth nphsh·u b·ethchnn·u ali·nu u·la shmonu ol-kn
whom we-saw distress-of soul-of·him in·to-[s]supplicate-of·him to·us and·not we-listened on·so

בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃

bae ali·nu e·tzre e·zath :
she-came to·us the·distress the·this

21 . And they said one to another, We [are] verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

42:22 וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר

u·ion raubn ath·m l·amr e·lua amrthi ali·km l·amr
and·he-is-answering Reuben »·them to·to-say-of ?·not I-said to·you(p) to·to-say-of

אַל־תֶּחֱטְאוּ בַיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם דָּמוֹ

al - thchtau b·ild u·la shmothm u·gm - dm·u
must-not-be you(p)-are-sinning in·[the]·boy and·not you(p)-listened and·moreover blood-of·him

הִנֵּה נִדְרָשׁ׃

ene ndrsh :
behold ! being-required

22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

42:23 וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ בֵּינֹתָם׃

u·em la idou ki shmo iusph ki e·mlitz binth·m :
and·they not they-knew that hearing Joseph that the·one-[c]translating between·them

42:24 וַיִּסֹּב מֵעֲלֵיהֶם וַיֵּבְךְּ וַיָּשָׁב וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם

u·isb m·oli·em u·ibk u·ishb al·em
and·he-is-turning-around from·on-them and·he-is-weeping and·he-is-returning to·them

וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת - שִׁמְעוֹן וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃

u·idbr al·em u·iqch m·ath·m ath - shmoun u·iasr ath·u
and·he-is-[m]speaking to·them and·he-is-taking from·with·them » Simeon and·he-is-binding »·him

to·eyes-of·them

23 And they knew not that Joseph understood [them]; for he spake unto them by an interpreter.

24 And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

42:25 וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת - כְּלֵיהֶם בָּר

u·itzu iusph u·imlau ath - kli·em br
and·he-is-[m]instructing Joseph and·they-are-[m]filling » vessels-of·them cereal

וּלְהָשִׁיב כַּסְפֵּיהֶם אִישׁ אֶל - שַׂקּוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֵדָה

u·l·eshib ksphi·em aish al - shq·u u·l·thth l·em tzde
and·to·to-[c]return-of silvers-of·them man to sack-of·him and·to·to-give-of to·them provision

לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃

l·drk u·iosh l·em kn :
for·[the]·way and·he-is-doing to·them so

25 Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.

42:26 וַיִּשְׂאוּ אֶת - שִׁבְרָם עַל - חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ

u·ishau ath - shbr·m ol - chmri·em u·ilku
and·they-are-lifting-up » victuals-of·them on donkeys-of·them and·they-are-going

מִשָּׁם׃

m·shm :
from·there

26 And they laded their asses with the corn, and departed thence.

42:27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת - שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ

u·iphthch e·achd ath - shq·u l·thth msphua l·chmr·u
and·he-is-opening the·one » sack-of·him to·to-give-of provender to·donkey-of·him

בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת - כַּסְפּוֹ וְהִנֵּה הוּא - בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃

b·mlun u·ira ath - ksph·u u·ene - eua b·phi amthchth·u :
in·[the]·lodging and·he-is-seeing » silver-of·him and·behold ! he in·mouth-of bag-of·him

27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it [was] in his sack's mouth.

42:28 וַיֹּאמֶר אֶל - אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה

u·iamr al - achi·u eushb ksph·i u·gm ene
and·he-is-saying to brothers-of·him he-was-[c]returned silver-of·me and·moreover behold !

בְאַמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדוּ אִישׁ אֶל - אָחִיו

b·amthchth·i u·itza lb·m u·ichrdu aish al - achi·u
in·bag-of·me and·he-is-going-forth heart·of·them and·they-are-trembling man to brother-of·him

28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, [it is] even in my sack: and their heart failed [them], and they were afraid, saying one to another, What [is] this [that]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵאמֹר מַה ־ זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃
l·amr me - zath oshe aleim l·nu :
to·to-say-of what ? this he-does Elohim to·us

God hath done unto us?

42:29 וַיָּבֹאוּ אֶל ־ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ
u·ibau al - ioqb abi·em artz·e knon u·igidu l·u
and·they-are-coming to Jacob father·of·them land·ward Canaan and·they-are-[c]telling to·him

אֵת כָּל ־ הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃
ath kl - e·qrth ath·m l·amr :
» all·of the·ones-befalling »·them to·to-say-of

29 . And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

42:30 דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ
dbr e·aish adni e·artz ath·nu qshuth u·ithn ath·nu
he-[m]spoke the·man lords·of the·land with·us obstinate[p] and·he-is-giving »·us

כִּמְרַגְּלִים אֶת ־ הָאָרֶץ׃
k·mrglim ath - e·artz :
as·ones-[m]spying-of » the·land

30 The man, [who is] the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

42:31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיִינוּ מְרַגְּלִים׃
u·namr ali·u knim anchnu la eiinu mrglim :
and·we-are-saying to·him established-ones we not we-are[bc] ones-[m]spying

31 And we said unto him, We [are] true [men]; we are no spies:

42:32 שְׁנֵים ־ עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ וְהַקָּטֹן
shnim - oshr anchnu achim bni abi·nu e·achd ain·nu u·e·qtn
two ten we brothers sons·of father·of·us the·one there-is-no·him and·the·small-one

הַיּוֹם אֶת ־ אֲבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
e·ium ath - abi·nu b·artz knon :
the·day with father·of·us in·land·of Canaan

32 We [be] twelve brethren, sons of our father; one [is] not, and the youngest [is] this day with our father in the land of Canaan.

42:33 וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי
u·iamr ali·nu e·aish adni e·artz b·zath ado ki
and·he-is-saying to·us the·man lords·of the·land in·this I-shall-know that

כֵנִים אַתֶּם אֲחֵיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ אִתִּי וְאֶת ־ רַעֲבוֹן
knim athm achi·km e·achd enichu ath·i u·ath - robun
established-ones you[p] brother·of·you[p] the·one [c]leave-you[p] ! with·me and·» famine·of

בָּתֵּיכֶם קְחוּ וָלֵכוּ׃
bthi·km qchu u·lku :
households-of·you[p] take-you[p] ! and·go-you[p] !

33 And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye [are] true [men]; leave one of your brethren [here] with me, and take [food for] the famine of your households, and be gone:

42:34 וְהָבִיאוּ אֶת ־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֵלַי וְאֵדְעָה כִּי לֹא
u·ebiau ath - achi·km e·qtn al·i u·adoe ki la
and·[c]bring-you[p] ! » brother·of·you[p] the·small-one to·me and·I-shall-know that not

מְרַגְּלִים אַתֶּם כִּי כֵנִים אַתֶּם אֶת ־ אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם
mrglim athm ki knim athm ath - achi·km athn l·km
ones-[m]spying you[p] that established-ones you[p] » brother·of·you[p] I-shall-give to·you[p]

וְאֶת ־ הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ׃
u·ath - e·artz thschru :
and·» the·land you[p]-shall-be-merchants

34 And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye [are] no spies, but [that] ye [are] true [men: so] will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

42:35 וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה ־ צְרוֹר אִישׁ ־
u·iei em mriqim shqi·em u·ene - aish tzrur -
and·he-is-becoming they ones-[c]emptying sacks·of·them and·behold ! man pouch·of

כַּסְפּוֹ בְּשַׂקּוֹ וַיִּרְאוּ אֶת ־ צְרֹרוֹת כַּסְפֵּיהֶם הֵמָּה
ksph·u b·shq·u u·irau ath - tzrruth ksphi·em eme
silver·of·him in·sack·of·him and·they-are-seeing » pouches·of silvers·of·them they

וַאֲבִיהֶם וַיִּרְאוּ׃
u·abi·em u·iirau :
and·father·of·them and·they-are-fearing

35 And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money [was] in his sack: and when [both] they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

42:36 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֹתִי שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינֶנּוּ
u·iamr al·em ioqb abi·em ath·i shklthm iusph ain·nu
and·he-is-saying to·them Jacob father·of·them »·me you-[m]bereaved Joseph there-is-no·him

וְשִׁמְעוֹן אֵינֶנּוּ וְאֶת ־ בִּנְיָמִן תִּקָּחוּ עָלַי הָיוּ כֻלָּנָה׃
u·shmoun ain·nu u·ath - bnimn thqchu ol·i eiu kl·ne :
and·Simeon there-is-no·him and·» Benjamin you[p]-shall-take on·me they-become all·of·them

36 And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved [of my children]: Joseph [is] not, and Simeon [is] not, and ye will take Benjamin [away]: all these things are against me.

42:37 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל ־ אָבִיו לֵאמֹר אֶת ־ שְׁנֵי בָנַי
u·iamr raubn al - abi·u l·amr ath - shni bn·i
and·he-is-saying Reuben to father·of·him to·to-say-of » two·of sons·of·me

37 And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תָּמִית אִם ־ לֹא אֲבִיאֵנוּ אֵלֶיךָ תְּנָה אֹתוֹ עַל ־ יָדִי
thmith am - la abia·nu ali·k thn·e ath·u ol - id·i
you-shall-[c]put-to-death if not I-am-[c]bringing·him to·you give-you ! »·him on hand-of·me

וַאֲנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ :
u·ani ashib·nu ali·k :
and·I I-shall-[c]bring-back·him to·you

to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

42:38 וַיֹּאמֶר לֹא ־ יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי ־ אָחִיו
u·iamr la - ird bn·i om·km ki - achi·u
and·he-is-saying not he-shall-go-down son-of·me with·you[p] that brother-of·him

מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׁאָר וּקְרָאָהוּ אָסוֹן בְּדַרְכְּךָ אֲשֶׁר
mth u·eua l·bd·u nshar u·qra·eu asun b·drk ashr
he-is-dead and·he to·alone-of·him [n]remaining and·she-meets·him mishap in.[the].way which

תֵּלְכוּ ־ בָהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֶת ־ שֵׂיבָתִי בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה :
thlku - b·e u·eurdthm ath - shibth·i b·igun shaul·e :
you[p]-shall-go in·her and·you[p]-[c]bring-down » grey-hairs-of·me in·affliction unseen·ward

38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:1 וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ :
u·e·rob kbd b·artz :
and·the·famine heavy in·the·land

[1] . And the famine [was] sore in the land.

43:2 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת־ הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר
u·iei k·ashr klu l·akl ath - e·shbr ashr
and·he-is-becoming as·which they-ᵐfinished to·to-eat-of » the·victuals which

הֵבִיאוּ מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שֻׁבוּ
ebiau m·mtzrim u·iamr ali·em abi·em shbu
they-ᶜbrought from·Egypt and·he-is-saying to·them father-of·them return-you(p) !

שִׁבְרוּ לָנוּ מְעַט - אֹכֶל :
shbru - l·nu mot - akl :
purchase-you(p) ! for·us little-of food

[2] And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

43:3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ
u·iamr ali·u ieude l·amr eod eod b·nu e·aish
and·he-is-saying to·him Judah to·to-say-of to-ᶜtestify he-ᶜtestified in·us the·man

לֵאמֹר לֹא - תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם :
l·amr la - thrau phn·i blthi achi·km ath·km :
to·to-say-of not you(p)-shall-see faces-of·me unless brother-of·you(p) with·you(p)

[3] And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.

43:4 אִם - יֶשְׁךָ מְשַׁלַּח אֶת - אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָה וְנִשְׁבְּרָה
am - ish·k mshlch ath - achi·nu ath·nu nrde u·nshbre
if there-is·you ᵐsending » brother-of·us with·us we-shall-go-down and·we-shall-purchase

לְךָ אֹכֶל :
l·k akl :
for·you food

[4] If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

43:5 וְאִם - אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי - הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ - לֹא
u·am - ain·k mshlch la nrd ki - e·aish amr ali·nu la -
and·if there-is-no·you ᵐsending not we-shall-go-down that the·man he-said to·us not

תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם :
thrau phn·i blthi achi·km ath·km :
you(p)-shall-see faces-of·me unless brother-of·you(p) with·you(p)

[5] But if thou wilt not send [him], we will not go down: for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.

43:6 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד
u·iamr ishral l·me erothm l·i l·egid l·aish e·oud
and·he-is-saying Israel to·what ? you(p)-ᶜdo-evil to·me to·to-ᶜtell-of to·the·man ?·still

לָכֶם אָח :
l·km ach :
to·you(p) brother

[6] And Israel said, Wherefore dealt ye [so] ill with me, [as] to tell the man whether ye had yet a brother?

43:7 וַיֹּאמְרוּ שָׁאוֹל שָׁאַל הָאִישׁ - לָנוּ וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ לֵאמֹר
u·iamru shaul shal - e·aish l·nu u·l·muldth·nu l·amr
and·they-are-saying to-ask he-asked the·man to·us and·to·kindred-of·us to·to-say-of

הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם אָח וַנַּגֶּד - לוֹ עַל - פִּי
e·oud abi·km chi e·ish l·km ach u·ngd - l·u ol - phi
?·still father-of·you(p) living ?·there-is to·you(p) brother and·we-ᶜtold to·him on bidding-of

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲיָדוֹעַ נֵדַע כִּי יֹאמַר הוֹרִידוּ אֶת -
e·dbrim e·ale e·iduo ndo ki iamr euridu ath -
the·matters the·these ?·to-know we-are-knowing that he-shall-say ᶜbring-down-you(p) ! »

אֲחִיכֶם :
achi·km :
brother-of·you(p)

[7] And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, [Is] your father yet alive? have ye [another] brother? and we told him according to the tenor of these words: could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

43:8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל - יִשְׂרָאֵל אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי
u·iamr ieude al - ishral abi·u shlch·e e·nor ath·i
and·he-is-saying Judah to Israel father-of·him send-you ! the·lad with·me

וְנָקוּמָה וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם - אֲנַחְנוּ
u·nqume u·nlke u·nchie u·la nmuth gm - anchnu
and·we-shall-rise and·we-shall-go and·we-shall-live and·not we-shall-die moreover we

גַּם - אַתָּה גַּם - טַפֵּנוּ :
gm - athe gm - tph·nu :
moreover you moreover tot-of·us

[8] And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, [and] also our little ones.

43:9 אָנֹכִי אֶעֶרְבֶנּוּ מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנּוּ אִם - לֹא הֲבִיאֹתִיו אֵלֶיךָ
anki aorb·nu m·id·i thbqsh·nu am - la ebiathi·u ali·k
I I-shall-be-surety·him from·hand-of·me you-shall-ᵐseek·him if not I-ᶜbring·him to·you

[9] I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ כָּל הַיָּמִים :
u·etzgthi·u l·phni·k u·chtathi l·k kl - e·imim :
and·I-[c]put·him to·faces-of·you and·I-sin to·you all-of the·days

43:10 כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ כִּי עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַּעֲמָיִם :
ki lula ethmemenu ki - othe shbnu ze phomim :
that unless we-[s]dallied that now we-returned this two-times

43:11 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם כֵּן אֵפוֹא זֹאת עֲשׂוּ
u·iamr al·em ishral abi·em am - kn aphua zath oshu
and·he-is-saying to·them Israel father-of·them if so indeed this do-you[p] !

קְחוּ מִזִּמְרַת הָאָרֶץ בִּכְלֵיכֶם וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ
qchu m·zmrth e·artz b·kli·km u·euridu l·aish
take-you[p] ! from·pruned-trees-of the·land in·vessels-of·you[p] and·[c]take-down-you[p] ! to·[the]·man

מְנְחָה מְעַט צֳרִי וּמְעַט דְּבַשׁ נְכֹאת וָלֹט בָּטְנִים וּשְׁקֵדִים :
mnche mot tzri u·mot dbsh nkath u·lt btnim u·shqdim :
present little-of balm and·little-of honey perfume and·labdanum pistachio-nuts and·almonds

43:12 וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קְחוּ בְיֶדְכֶם וְאֶת הַכֶּסֶף הַמּוּשָׁב
u·ksph mshne qchu b·id·km u·ath - e·ksph e·mushb
and·silver duplicated take-you[p] ! in·hand-of·you[p] and·» the·silver the·being-[c]returned

בְּפִי אַמְתְּחֹתֵיכֶם תָּשִׁיבוּ בְיֶדְכֶם אוּלַי מִשְׁגֶּה הוּא :
b·phi amthchthi·km thshibu b·id·km auli mshge eua :
in·mouth-of bags-of·you[p] you-shall-[c]restore in·hand-of·you[p] perhaps error he

43:13 וְאֶת אֲחִיכֶם קְחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל הָאִישׁ :
u·ath - achi·km qchu u·qumu shubu al - e·aish :
and·» brother-of·you[p] take-you[p] ! and·rise-you[p] ! return-you[p] ! to the·man

43:14 וְאֵל שַׁדַּי יִתֶּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח
u·al shdi ithn l·km rchmim l·phni e·aish u·shlch
and·El Who-Suffices he-shall-give to·you[p] compassions to·faces-of the·man and·he-[m]lets-go

לָכֶם אֶת אֲחִיכֶם אַחֵר וְאֶת בִּנְיָמִין וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי
l·km ath - achi·km achr u·ath - bnimin u·ani k·ashr shklthi
to·you[p] » brother-of·you[p] other-one and·» Benjamin and·I as·which I-am-bereaved

שָׁכָלְתִּי :
shklthi :
I-am-bereaved

43:15 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֶה כֶּסֶף לָקָחוּ
u·iqchu e·anshim ath - e·mnche e·zath u·mshne - ksph lqchu
and·they-are-taking the·mortals » the·present the·this and·duplicated silver they-took

בְּיָדָם וְאֶת בִּנְיָמִן וַיָּקֻמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם
b·id·m u·ath - bnimn u·iqmu u·irdu mtzrim
in·hand-of·them and·» Benjamin and·they-are-arising and·they-are-going-down Egypt

וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף :
u·iomdu l·phni iusph :
and·they-are-standing to·faces-of Joseph

43:16 וַיַּרְא יוֹסֵף אִתָּם אֶת בִּנְיָמִן וַיֹּאמֶר עַל אֲשֶׁר
u·ira iusph ath·m ath - bnimin u·iamr l·ashr ol -
and·he-is-seeing Joseph with·them » Benjamin and·he-is-saying to·whom over

בֵּיתוֹ הָבֵא אֶת הָאֲנָשִׁים הַבָּיְתָה וּטְבֹחַ טֶבַח
bith·u eba ath - e·anshim e·bith·e u·tbch tbch
household-of·him [c]bring-you ! » the·mortals the·house·ward and·slaughter-you ! slaughter

וְהָכֵן כִּי אִתִּי יֹאכְלוּ הָאֲנָשִׁים בַּצָּהֳרָיִם :
u·ekn ki ath·i iaklu e·anshim b·tzerim :
and·[c]prepare-you ! that with·me they-shall-eat the·mortals in·[the]·noons

43:17 וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת -
u·iosh e·aish k·ashr amr iusph u·iba e·aish ath -
and·he-is-doing the·man as·which he-said Joseph and·he-is-[c]bringing the·man »

הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף :
e·anshim bith·e iusph :
the·mortals house·ward Joseph

43:18 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף
u·iirau e·anshim ki eubau bith iusph
and·they-are-fearing the·mortals that they-were-[c]brought house-of Joseph

thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

10 For except we had lingered, surely now we had returned this second time.

11 . And their father Israel said unto them, If [it must be] so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

12 And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry [it] again in your hand; peradventure it [was] an oversight:

13 Take also your brother, and arise, go again unto the man:

14 And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved [of my children], I am bereaved.

15 . And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

16 And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring [these] men home, and slay, and make ready; for [these] men shall dine with me at noon.

17 And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.

18 And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמְרוּ עַל ־ דְּבַר הַכֶּסֶף הַשָּׁב בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ בַּתְּחִלָּה
u·iamru ol - dbr e·ksph e·shb b·amthchthi·nu b·thchle
and·they-are-saying on matter-of the·silver the·being-returned in·bags-of·us in·the·start

they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

אֲנַחְנוּ מוּבָאִים לְהִתְגֹּלֵל עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל עָלֵינוּ
anchnu mubaim l·ethgll oli·nu u·l·ethnphl oli·nu
we ones-being-[c]brought to·to-roll-himself-of on·us and·to·to-[s]fall-of on·us

וְלָקַחַת אֹתָנוּ לַעֲבָדִים וְאֶת ־ חֲמֹרֵינוּ :
u·l·qchth ath·nu l·obdim u·ath - chmri·nu :
and·to·to-take-of »·us for·servants and·» donkeys-of·us

19 And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,

43:19 וַיִּגְּשׁוּ אֶל ־ הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל ־ בֵּית יוֹסֵף
u·igshu al - e·aish ashr ol - bith iusph
and·they-are-coming-close to the·man who over household-of Joseph

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבָּיִת :
u·idbru ali·u phthch e·bith :
and·they-are-[m]speaking to·him portal-of the·house

20 And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food:

43:20 וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנִי יָרֹד יָרַדְנוּ בַּתְּחִלָּה
u·iamru b·i adn·i ird irdnu b·thchle
and·they-are-saying o ! lord-of·me to-come-down we-came-down in·the·start

לִשְׁבָּר ־ אֹכֶל :
l·shbr - akl :
to·to-purchase-of food

21 And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, [every] man's money [was] in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

43:21 וַיְהִי כִּי ־ בָאנוּ אֶל ־ הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אֶת ־ אַמְתְּחֹתֵינוּ
u·iei ki - banu al - e·mlun u·nphthch·e ath - amthchthi·nu
and·he-is-becoming that we-came to the·lodging and·we-are-opening » bags-of·us

וְהִנֵּה כֶסֶף ־ אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ כַּסְפֵּנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ
u·ene ksph - aish b·phi amthchth·u ksph·nu b·mshql·u
and·behold ! silver-of each in·mouth-of bag-of·him silver-of·us in·weight-of·him

וַנָּשָׁב אֹתוֹ בְיָדֵנוּ :
u·nshb ath·u b·id·nu :
and·we-are-[c]restoring »·him in·hand-of·us

22 And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

43:22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר ־ אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ
u·ksph achr eurdnu b·id·nu l·shbr - akl la idonu
and·silver other we-[c]brought-down in·hand-of·us to·to-purchase-of food not we-know

מִי ־ שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ :
mi - shm ksph·nu b·amthchthi·nu :
who ? he-placed silver-of·us in·bags-of·us

23 And he said, Peace [be] to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

43:23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל ־ תִּירְאוּ אֱלֹהֵיכֶם
u·iamr shlum l·km al - thirau alei·km
and·he-is-saying peace to·you[p] must-not-be you[p]-are-fearing Elohim-of·you[p]

וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מַטְמוֹן בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם
u·alei abi·km nthn l·km mtmun b·amthchthi·km
and·Elohim-of father-of·you[p] he-gave to·you[p] buried-treasure in·bags-of·you[p]

כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת ־ שִׁמְעוֹן :
ksph·km ba al·i u·iutza al·em ath - shmoun :
silver-of·you[p] he-came to·me and·he-is-[c]bringing-forth to·them » Simeon

24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave [them] water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

43:24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת ־ הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן מַיִם ־
u·iba e·aish ath - e·anshim bith·e iusph u·ithn - mim
and·he-is-[c]bringing the·man » the·mortals house·ward Joseph and·he-is-giving waters

וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם :
u·irchtzu rgli·em u·ithn msphua l·chmri·em :
and·they-are-washing feet-of·them and·he-is-giving provender to·donkeys-of·them

25 And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

43:25 וַיָּכִינוּ אֶת ־ הַמִּנְחָה עַד ־ בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרַיִם כִּי
u·ikinu ath - e·mnche od - bua iusph b·tzerim ki
and·they-are-[c]preparing » the·present until to-come-of Joseph in·the·noons that

שָׁמְעוּ כִּי ־ שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם :
shmou ki - shm iaklu lchm :
they-heard that there they-shall-eat bread

26 . And when Joseph came home, they brought him the present which [was] in their

43:26 וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת ־ הַמִּנְחָה
u·iba iusph e·bith·e u·ibiau l·u ath - e·mnche
and·he-is-coming Joseph the·house·ward and·they-are-[c]bringing to·him » the·present

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר בְּיָדָם ־ הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ ־ לוֹ אָרְצָה׃
ashr - b·id·m e·bith·e u·ishthchuu - l·u artz·e :
which in·hand-of·them the·house·ward and·they-are-bowing-themselves-down to·him earth·ward

hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

43:27 וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם
u·ishal l·em l·shlum u·iamr e·shlum abi·km
and·he-is-asking to·them to·well-being and·he-is-saying ?·well-being father-of·you(p)

הַזָּקֵן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדֶנּוּ חָי׃
e·zqn ashr amrthm e·oud·nu chi :
the·old-one whom you(p)-said ?·still·him living

27 And he asked them of [their] welfare, and said, [Is] your father well, the old man of whom ye spake? [Is] he yet alive?

43:28 וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדֶנּוּ חָי
u·iamru shlum l·obd·k l·abi·nu oud·nu chi
and·they-are-saying well-being to·servant-of·you to·father-of·us still·him living

וַיִּקְּדוּ K וַיִּשְׁתַּחוּ Q וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
u·iqdu u·ishthchu u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-head and·he-is-bowing-down-himself and·they-are-bowing-themselves-down

28 And they answered, Thy servant our father [is] in good health, he [is] yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

43:29 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת ־ בִּנְיָמִין ־ אָחִיו בֶּן ־
u·isha oini·u u·ira ath - bnimin achi·u bn -
and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing » Benjamin brother-of·him son-of

אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם אֵלָי
am·u u·iamr e·ze achi·km e·qtn ashr amrthm al·i
mother-of·him and·he-is-saying ?·this-one brother-of·you(p) the·small-one whom you(p)-said to·me

וַיֹּאמַר אֱלֹהִים יָחְנְךָ בְּנִי׃
u·iamr aleim ichn·k bn·i :
and·he-is-saying Elohim he-shall-be-gracious·you son-of·me

29 And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, [Is] this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

43:30 וַיְמַהֵר יוֹסֵף כִּי ־ נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל ־ אָחִיו
u·imer iusph ki - nkmru rchmi·u al - achi·u
and·he-is-[m]hastening Joseph that they-were-[n]fervid compassions-of·him to brother-of·him

וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ
u·ibqsh l·bkuth u·iba e·chdr·e u·ibk
and·he-is-[m]seeking to·to-weep-of and·he-is-entering the·chamber·ward and·he-is-weeping

שָׁמָּה׃
shm·e :
there·ward

30 And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother: and he sought [where] to weep; and he entered into [his] chamber, and wept there.

43:31 וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק
u·irchtz phni·u u·itza u·ithaphq
and·he-is-washing faces-of·him and·he-is-coming-forth and·he-is-checking-himself

וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לֶחֶם׃
u·iamr shimu lchm :
and·he-is-saying place-you(p) ! bread

31 And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

43:32 וַיָּשִׂימוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם
u·ishimu l·u l·bd·u u·l·em l·bd·m
and·they-are-placing to·him to·alone-of·him and·to·them to·alone-of·them

וְלַמִּצְרִים הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן
u·l·mtzrim e·aklim ath·u l·bd·m ki la iuklu·n
and·to·[the]·Egyptians the·ones-eating with·him to·alone-of·them that not they-are-being-able

הַמִּצְרִים לֶאֱכֹל אֶת ־ הָעִבְרִים לֶחֶם כִּי ־ תוֹעֵבָה ־ הִוא לְמִצְרָיִם׃
e·mtzrim l·akl ath - e·obrim lchm ki - thuobe eua l·mtzrim :
the·Egyptians to·to-eat-of with the·Hebrews bread that abhorrence she to·Egyptians

32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that [is] an abomination unto the Egyptians.

43:33 וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כִּבְכֹרָתוֹ וְהַצָּעִיר
u·ishbu l·phni·u e·bkr k·bkrth·u u·e·tzoir
and·they-are-sitting to·faces-of·him the·firstborn as·birthright-of·him and·the·inferior

כִּצְעִרָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל ־ רֵעֵהוּ׃
k·tzorth·u u·ithmeu e·anshim aish al - ro·eu :
as·inferior-station-of·him and·they-are-being-amazed the·mortals man to associate-of·him

33 And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at another.

43:34 וַיִּשָּׂא מַשְׂאֵת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתֵּרֶב
u·isha mshath m·ath phni·u al·em u·thrb
and·he-is-lifting-up helpings-of from·with faces-of·him to·them and·she-is-being-much

מַשְׂאֵת בִּנְיָמִן מִמַּשְׂאֵת כֻּלָּם חָמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתּוּ
mshath bnimn m·mshath kl·m chmsh iduth u·ishthu
helping-of Benjamin from·helpings-of all-of·them five handfuls and·they-are-drinking

34 And he took [and sent] messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ :
u·ishkru om·u :
and·they-are-being-gratified with·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:1 וַיְצַו אֵת ־ אֲשֶׁר ־ עַל בֵּיתוֹ ־ לֵאמֹר מַלֵּא אֶת ־
u·itzu ath - ashr ol - bith·u l·amr mla ath -
and·he-is-ᵐinstructing » whom over household-of·him to·to-say-of ᵐfill-you ! »

אַמְתְּחֹת הָאֲנָשִׁים אֹכֶל כַּאֲשֶׁר יוּכְלוּן שְׂאֵת וְשִׂים כֶּסֶף ־
amthchth e·anshim akl k·ashr iuklu·n shath u·shim ksph -
bags-of the·mortals food as·which they-are-being-able to-lift-of and·place-you ! silver-of

אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ :
aish b·phi amthchth·u :
each in·mouth-of bag-of·him

44:2 וְאֶת ־ גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תָּשִׂים בְּפִי אַמְתַּחַת הַקָּטֹן
u·ath - gbio·i gbio e·ksph thshim b·phi amthchth e·qtn
and·» beaker-of·me beaker-of the·silver you-shall-place in·mouth-of bag-of the·small-one

וְאֵת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֵּר :
u·ath ksph shbr·u u·iosh k·dbr iusph ashr dbr :
and·» silver-of victuals-of·him and·he-is-doing as·word-of Joseph which he-ᵐspoke

44:3 הַבֹּקֶר אוֹר וְהָאֲנָשִׁים שֻׁלְּחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם :
e·bqr aur u·e·anshim shlchu eme u·chmri·em :
the·morning he-lighted and·the·mortals they-were-ᵐsent they and·donkeys-of·them

44:4 הֵם יָצְאוּ אֵת ־ הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וְיוֹסֵף אָמַר לַאֲשֶׁר עַל ־
em itzau ath - e·oir la erchiqu u·iusph amr l·ashr ol -
they they-went-forth » the·city not they-ᶜwent-far and·Joseph he-said to·whom over

בֵּיתוֹ קוּם רְדֹף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהִשַּׂגְתָּם וְאָמַרְתָּ
bith·u qum rdph achri e·anshim u·eshgth·m u·amrth
household-of·him rise-you ! pursue-you ! after the·mortals and·you-ᶜovertake·them and·you-say

אֲלֵהֶם לָמָּה שִׁלַּמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה :
al·em l·me shlmthm roe thchth tube :
to·them to·what ? you(p)-ᵐrepaid evil instead-of good

44:5 הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי בּוֹ וְהוּא נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ בּוֹ
e·lua ze ashr ishthe adn·i b·u u·eua nchsh inchsh b·u
?·not this which he-is-drinking lord-of·me in·him and·he to-ᵐaugur he-is-ᵐauguring in·him

הֲרֵעֹתֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם :
erothm ashr oshithm :
you-ᶜdid-evil which you(p)-did

44:6 וַיַּשֵּׂג וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה :
u·ishg·m u·idbr al·em ath - e·dbrim e·ale :
and·he-is-ᶜovertaking·them and·he-is-ᵐspeaking to·them » the·words the·these

44:7 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה
u·iamru ali·u l·me idbr adn·i k·dbrim e·ale
and·they-are-saying to·him to·what ? he-is-ᵐspeaking lord-of·me as·ᵗʰᵉ·words the·these

חָלִילָה לַעֲבָדֶיךָ מֵעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה :
chlil·e l·obdi·k m·oshuth k·dbr e·ze :
far-be-it ! to·servants-of·you from·to-do-of as·ᵗʰᵉ·thing the·this

44:8 הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מָצָאנוּ בְּפִי אַמְתְּחֹתֵינוּ הֱשִׁיבֹנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ
en ksph ashr mtzanu b·phi amthchthi·nu eshibnu ali·k m·artz
behold ! silver which we-found in·mouth-of bags-of·us we-ᶜrestored to·you from·land-of

כְּנָעַן וְאֵיךְ נִגְנֹב מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אוֹ זָהָב :
knon u·aik ngnb m·bith adni·k ksph au zeb :
Canaan and·how ? we-shall-steal from·house-of lords-of·you silver or gold

44:9 אֲנַחְנוּ ־ אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וָמֵת וְגַם
- anchnu ashr imtza ath·u m·obdi·k u·mth u·gm
we whom he-shall-be-found with·him from·servants-of·you and·he-dies and·moreover

נִהְיֶה לַאדֹנִי לַעֲבָדִים :
neie l·adn·i l·obdim :
we-shall-become to·lord-of·me for·servants

44:10 וַיֹּאמֶר גַּם ־ עַתָּה כִּדְבָרֵיכֶם כֵּן ־ הוּא אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ
u·iamr gm - othe k·dbri·km kn - eua ashr imtza ath·u
and·he-is-saying even now as·words-of·you(p) so he whom he-shall-be-found with·him

יִהְיֶה לִי ־ עֶבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִּם :
ieie - l·i obd u·athm theiu nqim :
he-is-becoming to·me servant and·you(p) you(p)-shall-be innocent-ones

[1] . And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks [with] food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

[2] And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

[3] As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

[4] [And] when they were gone out of the city, [and] not [yet] far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

[5] [Is] not this [it] in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

[6] And he overtook them, and he spake unto them these same words.

[7] And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:

[8] Behold, the money, which we found in our sacks'mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

[9] With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

[10] And he said, Now also [let] it [be] according unto your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:11 וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִדוּ אִישׁ אֶת־ אַמְתַּחְתּוֹ אַרְצָה
u·imeru u·iurdu aish ath - amthchth·u artz·e
and·they-are-[m]hastening and·they-are-[c]letting-down man » bag-of·him earth·ward

וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אַמְתַּחְתּוֹ :
u·iphthchu aish amthchth·u :
and·they-are-opening each bag-of·him

44:12 וַיְחַפֵּשׂ בַּגָּדוֹל הֵחֵל וּבַקָּטֹן כִּלָּה
u·ichphsh b·gdul echl u·b·qtn kle
and·he-is-[m]searching in·[the]·great-one he-[c]started and·in·[the]·small-one he-[m]finished

וַיִּמָּצֵא הַגָּבִיעַ בְּאַמְתַּחַת בִּנְיָמִן :
u·imtza e·gbio b·amthchth bnimn :
and·he-is-being-found the·beaker in·bag-of Benjamin

44:13 וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל־ חֲמֹרוֹ
u·iqrou shmlth·m u·ioms aish ol - chmr·u
and·they-are-tearing garments-of·them and·he-is-lading each on donkey-of·him

וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה :
u·ishbu e·oir·e :
and·they-are-returning the·city·ward

44:14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם
u·iba ieude u·achi·u bith·e iusph u·eua oud·nu shm
and·he-is-coming Judah and·brothers-of·him house·ward Joseph and·he still·him there

וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אָרְצָה :
u·iphlu l·phni·u artz·e :
and·they-are-falling to·faces-of·him earth·ward

44:15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה הַמַּעֲשֶׂה־ הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא
u·iamr l·em iusph me - e·moshe e·ze ashr oshithm e·lua
and·he-is-saying to·them Joseph what ? the·deed the·this which you[p]-did ?·not

יְדַעְתֶּם כִּי־ נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי :
idothm ki - nchsh inchsh aish ashr km·ni :
you[p]-know that to-[m]augur he-is-[m]auguring man who like·me

44:16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־ נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־ נְּדַבֵּר
u·iamr ieude me - namr l·adn·i me - ndbr
and·he-is-saying Judah what ? we-shall-say to·lord-of·me what ? we-shall-[m]speak

וּמַה נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדֶיךָ
u·me - ntztdq e·aleim mtza ath - oun obd·ik
and·what ? we-shall-justify-ourselves the·Elohim he-found » depravity-of servants-of·you

הִנֵּנוּ עַבְדִים לַאדֹנִי גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר־ נִמְצָא הַגָּבִיעַ
en·nu obdim l·adn·i gm - anchnu gm ashr - nmtza e·gbio
behold·us ! servants to·lord-of·me moreover we moreover whom he-was-found the·beaker

בְּיָדוֹ :
b·id·u :
in·hand-of·him

44:17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגָּבִיעַ
u·iamr chlil·e l·i m·oshuth zath e·aish ashr nmtza e·gbio
and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·to-do-of this the·man whom he-was-found the·beaker

בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה־ לִי עֶבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל -
b·id·u eua ieie - l·i obd u·athm olu l·shlum al -
in·hand-of·him he he-shall-become to·me servant and·you[p] go-up-you[p] ! to·peace to

אֲבִיכֶם : פ
abi·km : p
father-of·you[p]

44:18 וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי יְדַבֶּר־
u·igsh ali·u ieude u·iamr b·i adn·i idbr -
and·he-is-coming-close to·him Judah and·he-is-saying o ! lord-of·me he-shall-[m]speak

נָא עַבְדְּךָ דָבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנִי וְאַל יִחַר־ אַפְּךָ
na obd·k dbr b·azni adn·i u·al - ichr aph·k
please ! servant-of·you word in·ears-of lord-of·me and·must-not-be he-is-being-hot anger-of·you

בְּעַבְדֶּךָ כִּי כָמוֹךָ כְּפַרְעֹה :
b·obd·k ki kmu·k k·phroe :
in·servant-of·you that like·you as·Pharaoh

11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

12 And he searched, [and] began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

14 And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he [was] yet there: and they fell before him on the ground.

15 And Joseph said unto them, What deed [is] this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?

16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we [are] my lord's servants, both we, and [he] also with whom the cup is found.

17 And he said, God forbid that I should do so: [but] the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

18 . Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou [art] even as Pharaoh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:19 אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת־ עַבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־ לָכֶם־ אָב אוֹ־
adn·i shal ath - obdi·u l·amr e·ish - l·km ab au -
lord·of·me he·asked » servants·of·him to·to·say·of ?·there·is to·you(p) father or

אָח :
ach :
brother

19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

44:20 וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי יֶשׁ־ לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זְקֻנִים קָטָן
u·namr al - adn·i ish - l·nu ab zqn u·ild zqnim qtn
and·we·are·saying to lord·of·me there·is to·us father old and·boy·of old·ages small·one

וְאָחִיו מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ
u·achi·u mth u·iuthr eua l·bd·u l·am·u
and·brother·of·him he·is·dead and·he·is·being·left he to·alone·of·him to·mother·of·him

וְאָבִיו אֲהֵבוֹ :
u·abi·u aeb·u :
and·father·of·him he·loves·him

20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

44:21 וַתֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדֶיךָ הוֹרִדֻהוּ אֵלָי וְאָשִׂימָה עֵינִי
u·thamr al - obdi·k eurd·eu al·i u·ashime oin·i
and·you·are·saying to servants·of·you cbring·down·him ! to·me and·I·shall·place eyes·of·me

עָלָיו :
oli·u :
on·him

21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

44:22 וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי לֹא־ יוּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת־
u·namr al - adn·i la - iukl e·nor l·ozb ath -
and·we·are·saying to lord·of·me not he·is·being·able the·lad to·to·leave·of »

אָבִיו וְעָזַב אֶת־ אָבִיו וָמֵת :
abi·u u·ozb ath - abi·u u·mth :
father·of·him and·he·leaves » father·of·him and·he·dies

22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for [if] he should leave his father, [his father] would die.

44:23 וַתֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדֶיךָ אִם־ לֹא יֵרֵד אֲחִיכֶם
u·thamr al - obdi·k am - la ird achi·km
and·you·are·saying to servants·of·you if not he·is·coming·down brother·of·you(p)

הַקָּטֹן אִתְּכֶם לֹא תֹסִפוּן לִרְאוֹת פָּנָי :
e·qtn ath·km la thsphu·n l·rauth phn·i :
the·small·one with·you(p) not you(p)·shall·cagain to·to·see·of faces·of·me

23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

44:24 וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־ עַבְדְּךָ אָבִי וַנַּגֶּד־
u·iei ki olinu al - obd·k ab·i u·ngd -
and·he·is·becoming that we·went·up to servant·of·you father·of·me and·we·are·ctelling

לוֹ אֵת דִּבְרֵי אֲדֹנִי :
l·u ath dbri adn·i :
to·him » words·of lord·of·me

24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

44:25 וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־ לָנוּ מְעַט־ אֹכֶל :
u·iamr abi·nu shbu shbru - l·nu mot - akl :
and·he·is·saying father·of·us return·you(p) ! purchase·you(p) ! for·us little·of food

25 And our father said, Go again, [and] buy us a little food.

44:26 וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם־ יֵשׁ־ אָחִינוּ
u·namr la nukl l·rdth am - ish achi·nu
and·we·are·saying not we·are·being·able to·to·go·down·of should·not there·is brother·of·us

הַקָּטֹן אִתָּנוּ וְיָרַדְנוּ כִּי לֹא־ נוּכַל לִרְאוֹת פְּנֵי הָאִישׁ
e·qtn ath·nu u·irdnu ki - la nukl l·rauth phni e·aish
the·small·one with·us and·we·go·down that not we·shall·be·able to·to·see·of faces·of the·man

וְאָחִינוּ הַקָּטֹן אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ :
u·achi·nu e·qtn ain·nu ath·nu :
and·brother·of·us the·small·one there·is·no·him with·us

26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother [be] with us.

44:27 וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם
u·iamr obd·k ab·i ali·nu athm idothm ki shnim
and·he·is·saying servant·of·you father·of·me to·us you(p) you(p)·know that two

יָלְדָה לִי־ אִשְׁתִּי :
ilde - l·i ashth·i :
she·gave·birth for·me woman·of·me

27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two [sons]:

44:28 וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאִתִּי וָאֹמַר אַךְ טָרֹף
u·itza e·achd m·ath·i u·amr ak trph
and·he·is·going·forth the·one from·with·me and·I·am·saying yea to·tear·to·pieces

28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

טֹרָף	וְלֹא	רְאִיתִיו	עַד	־ הֵנָּה	:	
trph	u·la	raithi·u	od	- ene	:	
he-is-torn-to-pieces	and·not	I-saw·him	until	hither		

saw him not since:

44:29 וּלְקַחְתֶּם	גַּם	־ אֶת ־ זֶה	מֵעִם	פָּנַי	וְקָרָהוּ	אָסוֹן		
u·lqchthm	gm	- ath - ze	m·om	phn·i	u·qr·eu	asun		
and·you(p)-take	moreover	»	this-one	from·with	faces-of·me	and·he-befalls·him	mishap	

29 And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

וְהוֹרַדְתֶּם	אֶת ־ שֵׂיבָתִי	בְּרָעָה	שְׁאֹלָה	:	
u·eurdthm	ath - shibth·i	b·roe	shal·e	:	
and·you(p)-cbring-down	»	grey-hairs-of·me	in·evil	unseen·ward	

44:30 וְעַתָּה	כְּבֹאִי	אֶל ־ עַבְדְּךָ	אָבִי	וְהַנַּעַר	אֵינֶנּוּ			
u·othe	k·ba·i	al - obd·k	ab·i	u·e·nor	ain·nu			
and·now	as·to-come-of·me	to	servant-of·you	father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him		

30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad [be] not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

אִתָּנוּ	וְנַפְשׁוֹ	קְשׁוּרָה	בְּנַפְשׁוֹ	:
ath·nu	u·nphsh·u	qshure	b·nphsh·u	:
with·us	and·soul-of·him	being-tied	in·soul-of·him	

44:31 וְהָיָה	כִּרְאוֹתוֹ	כִּי	אֵין ־	הַנַּעַר	וָמֵת	וְהוֹרִידוּ		
u·eie	k·rauth·u	ki	- ain	e·nor	u·mth	u·euridu		
and·he-becomes	as·to-see-of·him	that	there-is-no	the·lad	and·he-dies	and·they-cbring-down		

31 It shall come to pass, when he seeth that the lad [is] not [with us], that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

עֲבָדֶיךָ	אֶת ־ שֵׂיבַת	עַבְדְּךָ	אָבִינוּ	בְּיָגוֹן	שְׁאֹלָה	:
obdi·k	ath - shibth	obd·k	abi·nu	b·igun	shal·e	:
servants-of·you	»	gray-hairs-of	servant-of·you	father-of·us	in·affliction	unseen·ward

44:32 כִּי	עַבְדְּךָ	עָרַב	אֶת ־ הַנַּעַר	מֵעִם	אָבִי	לֵאמֹר	לֹא ־ אִם	
ki	obd·k	orb	ath - e·nor	m·om	ab·i	l·amr	am - la	
that	servant-of·you	he-is-surety	»	the·lad	from·with	father-of·me	to·to-say-of	if not

32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

אֲבִיאֲנוּ	אֵלֶיךָ	וְחָטָאתִי	לְאָבִי	כָּל ־ הַיָּמִים	:	
abia·nu	ali·k	u·chtathi	l·ab·i	kl - e·imim	:	
I-am-cbringing·him	to·you	and·I-sin	to·father-of·me	all-of	the·days	

44:33 וְעַתָּה	יֵשֶׁב	נָא ־	עַבְדְּךָ	תַּחַת	הַנַּעַר	עֶבֶד	לַאדֹנִי	
u·othe	ishb	- na	obd·k	thchth	e·nor	obd	l·adn·i	
and·now	he-shall-dwell	please !	servant-of·you	instead-of	the·lad	servant	to·lord-of·me	

33 Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

וְהַנַּעַר	יַעַל	עִם	־ אֶחָיו	:
u·e·nor	iol	om	- achi·u	:
and·the·lad	he-shall-go-up	with	brothers-of·him	

44:34 כִּי	־ אֵיךְ	אֶעֱלֶה	אֶל ־ אָבִי	וְהַנַּעַר	אֵינֶנּוּ	אִתִּי	פֶּן	
ki	- aik	aole	al - ab·i	u·e·nor	ain·nu	ath·i	phn	
that	how ?	I-shall-go-up	to	father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him	with·me	lest

34 For how shall I go up to my father, and the lad [be] not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

אֶרְאֶה	בָּרָע	אֲשֶׁר	יִמְצָא	אֶת ־ אָבִי	:
arae	b·ro	ashr	imtza	ath - ab·i	:
I-shall-see	in·the·evil	which	he-shall-find	»	father-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:1 וְלֹא ־ יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל הַנִּצָּבִים עָלָיו
u·la - ikl iusph l·ethaphq l·kl e·ntzbim oli·u
and·not he-was-able Joseph to·to-check-himself-of to·all the·ones-being-stationed on·him

וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל ־ אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא ־ עָמַד אִישׁ אִתּוֹ
u·iqra eutziau kl - aish m·ol·i u·la - omd aish ath·u
and·he-is-calling ᶜgo-forth-you(p) ! every-of man from·on·me and·not he-stood man with·him

בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל ־ אֶחָיו :
b·ethudo iusph al - achi·u :
in·to-make-himself-known-of Joseph to brothers-of·him

45:2 וַיִּתֵּן אֶת ־ קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם
u·ithn ath - ql·u b·bki u·ishmou mtzrim
and·he-is-giving » voice-of·him in·lamentation and·they-are-hearing Egyptians

וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה :
u·ishmo bith phroe :
and·he-is-hearing household-of Pharaoh

45:3 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל ־ אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי חָי
u·iamr iusph al - achi·u ani iusph e·oud ab·i chi
and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him I Joseph ?·still father-of·me living

וְלֹא ־ יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהֲלוּ
u·la - iklu achi·u l·onuth ath·u ki nbelu
and·not they-were-able brothers-of·him to·to-answer-of »·him that they-were-flustered

מִפָּנָיו :
m·phni·u :
from·faces-of·him

45:4 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל ־ אֶחָיו גְּשׁוּ ־ נָא אֵלָי
u·iamr iusph al - achi·u gshu - na al·i
and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him come-close-you(p) ! please ! to·me

וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר ־ מְכַרְתֶּם אֹתִי
u·igshu u·iamr ani iusph achi·km ashr - mkrthm ath·i
and·they-are-coming-close and·he-is-saying I Joseph brother-of·you(p) whom you(p)-sold »·me

מִצְרָיְמָה :
mtzrim·e :
Egypt·ward

45:5 וְעַתָּה אַל ־ תֵּעָצְבוּ וְאַל ־ יִחַר בְּעֵינֵיכֶם
u·othe al - thotzbu u·al - ichr b·oini·km
and·now must-not-be you(p)-are-ⁿgrieving and·must-not-be he-is-being-hot in·eyes-of·you(p)

כִּי ־ מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם :
ki - mkrthm ath·i ene ki l·mchie shlch·ni aleim l·phni·km :
that you(p)-sold »·me hither that to·preserving-life he-sent·me Elohim to·faces-of·you(p)

45:6 כִּי ־ זֶה שְׁנָתַיִם רָעָב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר
ki - ze shnthim e·rob b·qrb e·artz u·oud chmsh shnim ashr
that this two-years the·famine in·within-of the·land and·still five years which

אֵין ־ חָרִישׁ וְקָצִיר :
ain - chrish u·qtzir :
there-is-no plowing and·harvest

45:7 וַיְשַׁלְּחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׁאֵרִית בָּאָרֶץ
u·ishlch·ni aleim l·phni·km l·shum l·km sharith b·artz
and·he-is-sending·me Elohim to·faces-of·you(p) to·to-place-of for·you(p) remnant in·ᵗʰᵉ·earth

וּלְהַחֲיוֹת לָכֶם לִפְלֵיטָה גְּדֹלָה :
u·l·echiuth l·km l·phlite gdle :
and·to·to-ᶜpreserve-alive-of for·you(p) to·deliverance great

45:8 וְעַתָּה לֹא ־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׂימֵנִי לְאָב
u·othe la - athm shlchthm ath·i ene ki e·aleim u·ishim·ni l·ab
and·now not you(p) you(p)-sent »·me hither that the·Elohim and·he-is-placing·me to·father

לְפַרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל ־ בֵּיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל ־ אֶרֶץ מִצְרָיִם :
l·phroe u·l·adun l·kl - bith·u u·mshl b·kl - artz mtzrim :
to·Pharaoh and·to·lord to·all-of household-of·him and·one-ruling in·all-of land-of Egypt

45:9 מַהֲרוּ וַעֲלוּ אֶל ־ אָבִי וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר
meru u·olu al - ab·i u·amrthm ali·u ke amr
make-haste-you(p) ! and·go-up-you(p) ! to father-of·me and·you(p)-say to·him thus he-says

1 . Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

2 And he wept aloud: and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

3 And Joseph said unto his brethren, I [am] Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

4 And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I [am] Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

5 Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

6 For these two years [hath] the famine [been] in the land: and yet [there are] five years, in the which [there shall] neither [be] earing nor harvest.

7 And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

8 So now [it was] not you [that] sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בִּנְךָ יוֹסֵף שָׂמַנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכָל ־ מִצְרָיִם רְדָה אֵלַי
bn·k iusph shm·ni aleim l·adun l·kl - mtzrim rd·e al·i
son-of·you Joseph he-placed·me Elohim to·lord to·all-of Egypt come-down-you ! to·me

אַל ־ תַּעֲמֹד ׃
al - thomd :
must-not-be you-are-staying

God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not:

45:10 וְיָשַׁבְתָּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן ־ וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי אַתָּה וּבָנֶיךָ
u·ishbth b·artz - gshn u·eiith qrub al·i athe u·bni·k
and·you-dwell in·land-of Goshen and·you-become near to·me you and·sons-of·you

וּבְנֵי בָנֶיךָ וְצֹאנְךָ וּבְקָרְךָ וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ לְךָ ־ ׃
u·bni bni·k u·tzan·k u·bqr·k u·kl - ashr - l·k :
and·sons-of sons-of·you and·flock-of·you and·herd-of·you and·all-of which to·you

10 And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

45:11 וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי ־ עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן ־ תִּוָּרֵשׁ
u·klklthi ath·k shm ki - oud chmsh shnim rob phn - thursh
and·I-[m]sustain »·you there that still five years famine lest you-shall-be-[n]destitute

אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ לְךָ ־ ׃
athe u·bith·k u·kl - ashr - l·k :
you and·household-of·you and·all-of which to·you

11 And there will I nourish thee; for yet [there are] five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.

45:12 וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רֹאוֹת וְעֵינֵי אָחִי בִנְיָמִין כִּי ־
u·ene oini·km rauth u·oini ach·i bnimin ki -
and·behold ! eyes-of·you[p] ones-seeing and·eyes-of brother-of·me Benjamin that

פִּי הַמְדַבֵּר אֲלֵיכֶם ׃
ph·i e·mdbr ali·km :
mouth-of·me the·one-[m]speaking to·you[p]

12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth that speaketh unto you.

45:13 וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֵת ־ כָּל ־ כְּבוֹדִי ־ בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל ־ אֲשֶׁר ־
u·egdthm l·ab·i ath - kl - kbud·i b·mtzrim u·ath kl - ashr
and·you[p]-[c]tell to·father-of·me » all-of glory-of·me in·Egypt and·» all-of which

רְאִיתֶם וּמִהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת ־ אָבִי הֵנָּה ׃
raithm u·merthm u·eurdthm ath - ab·i ene :
you[p]-saw and·you[p]-[m]hasten and·you[p]-[c]bring-down » father-of·me hither

13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.

45:14 וַיִּפֹּל עַל ־ צַוְּארֵי בִנְיָמִן אָחִיו ־ וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן
u·iphl ol - tzuari bnimn - achi·u u·ibk u·bnimn
and·he-is-falling on necks-of Benjamin brother-of·him and·he-is-weeping and·Benjamin

בָּכָה עַל ־ צַוָּארָיו ׃
bke ol - tzuari·u :
he-wept on neck[p]-of·him

14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

45:15 וַיְנַשֵּׁק לְכָל ־ אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן
u·inshq l·kl - achi·u u·ibk oli·em u·achri kn
and·he-is-[m]kissing to·all-of brothers-of·him and·he-is-weeping on·them and·after so

דִּבְּרוּ אֶחָיו אִתּוֹ ׃
dbru achi·u ath·u :
they-[m]spoke brothers-of·him with·him

15 Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

45:16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף
u·e·ql nshmo bith phroe l·amr bau achi iusph
and·the·voice he-was-heard house-of Pharaoh to·to-say-of they-came brothers-of Joseph

וַיִּיטַב בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו ׃
u·iitb b·oini phroe u·b·oini obdi·u :
and·he-is-being-good in·eyes-of Pharaoh and·in·eyes-of servants-of·him

16 . And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

45:17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל ־ יוֹסֵף אֱמֹר אֶל ־ אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ
u·iamr phroe al - iusph amr al - achi·k zath oshu
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph say-you ! to brothers-of·you this do-you[p] !

טַעֲנוּ אֶת ־ בְּעִירְכֶם וּלְכוּ בֹּאוּ ־ אַרְצָה כְּנָעַן ׃
tonu ath - boir·km u·lku - bau artz·e knon :
spur-you[p] ! » brute-of·you[p] and·go-you[p] ! come-you[p] ! land·ward Canaan

17 And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

45:18 וּקְחוּ אֶת ־ אֲבִיכֶם וְאֶת ־ בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי
u·qchu ath - abi·km u·ath - bthi·km u·bau al·i
and·take-you[p] ! » father-of·you[p] and·» households-of·you[p] and·come-you[p] ! to·me

וְאֶתְּנָה לָכֶם טוּב ־ אֶת ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת ־ חֵלֶב הָאָרֶץ ׃
u·athne l·km ath - tub artz mtzrim u·aklu ath - chlb e·artz :
and·I-shall-give to·you[p] » good-of land-of Egypt and·eat-you[p] ! » fat-of the·land

18 And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:19 וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ לָכֶם ־ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
u·athe tzuithe zath oshu qchu - l·km m·artz mtzrim
and·you you-are-[m]instructed this do-you[p] ! take-you[p] ! to·you[p] from·land-of Egypt

עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת ־ אֲבִיכֶם
ogluth l·tph·km u·l·nshi·km u·nshathm ath - abi·km
carts for·tot-of·you[p] and·for·women-of·you[p] and·you[p]-carry » father-of·you[p]

וּבָאתֶם :
u·bathm :
and·you[p]-come

45:20 וְעֵינְכֶם אַל ־ תָּח�s כָּל־כֵּלֵיכֶם עַל ־ כִּי ־ טוּב
u·oin·km al - thchs ol - kli·km ki - tub
and·eye-of·you[p] must-not-be she-is-commiserating over chattels-of·you[p] that good-of

כָּל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הִוא :
kl - artz mtzrim l·km eua :
all-of land-of Egypt to·you[p] he

45:21 וַיַּעֲשׂוּ כֵן ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל ־
u·ioshu - kn bni ishral u·ithn l·em iusph ogluth ol -
and·they-are-doing so sons-of Israel and·he-is-giving to·them Joseph carts on

פִּי פַּרְעֹה וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ :
phi phroe u·ithn l·em tzde l·drk :
bidding-of Pharaoh and·he-is-giving to·them provision for·[the]·way

45:22 לְכֻלָּם נָתַן לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ
l·kl·m nthn l·aish chlphuth shmlth u·l·bnimn nthn shlsh
to·all-of·them he-gave to·[the]·man changes-of garments and·to·Benjamin he-gave three-of

מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת שְׂמָלֹת :
mauth ksph u·chmsh chlphth shmlth :
hundreds silver and·five changes-of garments

45:23 וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם
u·l·abi·u shlch k·zath oshre chmrim nshaim m·tub mtzrim
and·to·father-of·him he-sent as·this ten donkeys ones-bearing from·good-of Egypt

וְעֶשֶׂר אָתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וָלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו
u·oshr athnth nshath br u·lchm u·mzun l·abi·u
and·ten-of female-donkeys ones-bearing cereal and·bread and·sustenance for·father-of·him

לַדָּרֶךְ :
l·drk :
for·[the]·way

45:24 וַיְשַׁלַּח אֶת ־ אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
u·ishlch ath - achi·u u·ilku u·iamr al·em
and·he-is-[m]sending » brothers-of·him and·they-are-going and·he-is-saying to·them

אַל ־ תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ :
al - thrgzu b·drk :
must-not-be you[p]-are-being-disturbed in·[the]·way

45:25 וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל ־ יַעֲקֹב
u·iolu m·mtzrim u·ibau artz knon al - ioqb
and·they-are-going-up from·Egypt and·they-are-coming land-of Canaan to Jacob

אֲבִיהֶם :
abi·em :
father-of·them

45:26 וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי ־ הוּא מֹשֵׁל
u·igdu l·u l·amr oud iusph chi u·ki - eua mshl
and·they-are-[c]telling to·him to·to-say-of still Joseph living and·that he one-ruling

בְּכָל ־ אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא ־ הֶאֱמִין לָהֶם :
b·kl - artz mtzrim u·iphg lb·u ki la - eamin l·em :
in·all-of land-of Egypt and·he-is-being-torpid heart·of·him that not he-[c]believed to·them

45:27 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל ־ דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם
u·idbru ali·u ath kl - dbri iusph ashr dbr al·em
and·they-are-[m]speaking to·him » all-of words-of Joseph which he-[m]spoke to·them

וַיַּרְא אֵת ־ הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר ־ שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי
u·ira ath - e·ogluth ashr - shlch iusph l·shath ath·u u·thchi
and·he-is-seeing » the·carts which he-sent Joseph to·to-carry-of »·him and·she-is-living

19 Now thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

20 Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt [is] yours.

21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred [pieces] of silver, and five changes of raiment.

23 And to his father he sent after this [manner]; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.

24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

25 . And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father,

26 And told him, saying, Joseph [is] yet alive, and he [is] governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

27 And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם :
ruch ioqb abi·em :
spirit-of Jacob father-of·them

45:28 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד ־ יוֹסֵף בְּנִי חָי אֵלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ
u·iamr ishral rb oud - iusph bn·i chi alke u·ara·nu
and·he-is-saying Israel much still Joseph son-of·me living I-shall-go and·I-shall-see·him

בְּטֶרֶם אָמוּת :
b·trm amuth :
in·ere I-am-dying

28 And Israel said, [It is] enough; Joseph my son [is] yet alive: I will go and see him before I die.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַיָּבֹא בְּאֵרָה~שָׁבַע
u·iso ishral u·kl - ashr - l·u u·iba bar·e~shbo
and·he-is-journeying Israel and·all-of which to·him and·he-is-coming Beer~Sheba·ward

וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק׃
u·izbch zbchim l·alei abi·u itzchq :
and·he-is-sacrificing sacrifices to·Elohim-of father-of·him Isaac

1 . And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

46:2 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב
u·iamr aleim l·ishral b·mrath e·lile u·iamr ioqb ioqb
and·he-is-saying Elohim to·Israel in·appearances-of the·night and·he-is-saying Jacob Jacob

וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
u·iamr en·ni :
and·he-is-saying behold·me !

2 And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here [am] I.

46:3 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל־ תִּירָא
u·iamr anki e·al alei abi·k al - thira
and·he-is-saying I the·El Elohim-of father-of·you must-not-be you-are-fearing

מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי־ לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימְךָ שָׁם׃
m·rd·e mtzrim·e ki - l·gui gdul ashim·k shm :
from·to-go-down-of Egypt·ward that to·nation great I-shall-place·you there

3 And he said, I [am] God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

46:4 אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי אַעַלְךָ גַּם־ עָלֹה
anki ard om·k mtzrim·e u·anki aol·k gm - ole
I I-shall-go-down with·you Egypt·ward and·I I-shall-[c]bring-up·you moreover to-go-up

וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל־ עֵינֶיךָ׃
u·iusph ishith id·u ol - oini·k :
and·Joseph he-shall-set hand-of·him on eyes-of·you

4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up [again]: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

46:5 וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּאֵר~שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל־ אֶת יַעֲקֹב־
u·iqm ioqb m·bar~shbo u·ishau bni - ishral ath - ioqb
and·he-is-rising Jacob from·Beer~Sheba and·they-are-carrying sons-of Israel » Jacob

אֲבִיהֶם וְאֶת־ טַפָּם וְאֶת־ נְשֵׁיהֶם בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַח פַּרְעֹה
abi·em u·ath - tph·m u·ath - nshi·em b·ogluth ashr - shlch phroe
father-of·them and·» tot-of·them and·» women-of·them in·[the]·carts which he-sent Pharaoh

לָשֵׂאת אֹתוֹ׃
l·shath ath·u :
to·to-carry-of »·him

5 . And Jacob rose up from Beersheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

46:6 וַיִּקְחוּ אֶת־ מִקְנֵיהֶם וְאֶת־ רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ
u·iqchu ath - mqni·em u·ath - rkush·m ashr rkshu b·artz
and·they-are-taking » cattle[p]-of·them and·» goods-of·them which they-got in·land-of

כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וְכָל־ זַרְעוֹ אִתּוֹ׃
knon u·ibau mtzrim·e ioqb u·kl - zro·u ath·u :
Canaan and·they-are-coming Egypt·ward Jacob and·all-of seed-of·him with·him

6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

46:7 בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בְּנֹתָיו וּבְנוֹת בָּנָיו
bni·u u·bni bni·u ath·u bnthi·u u·bnuth bni·u
sons-of·him and·sons-of sons-of·him with·him daughters-of·him and·daughters-of sons-of·him

וְכָל־ זַרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרַיְמָה׃ ס
u·kl - zro·u ebia ath·u mtzrim·e : s
and·all-of seed-of·him he-[c]brought with·him Egypt·ward

7 His sons, and his sons'sons with him, his daughters, and his sons'daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

46:8 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל־ הַבָּאִים מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וּבָנָיו
u·ale shmuth bni - ishral e·baim mtzrim·e ioqb u·bni·u
and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward Jacob and·sons-of·him

בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן׃
bkr ioqb raubn :
firstborn-of Jacob Reuben

8 And these [are] the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.

46:9 וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
u·bni raubn chnuk u·phlua u·chtzrun u·krmi :
and·sons-of Reuben Enoch and·Pallu and·Hezron and·Carmi

9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

46:10 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־
u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn -
and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of

הַכְּנַעֲנִית׃
e·knonith :
the·Canaanitess

10 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:11 וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי :
u·bni lui grshun qeth u·mrri :
and·sons-of Levi Gershon Kohath and·Merari

11 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

46:12 וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וָפֶרֶץ וָזָרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן
u·bni ieude or u·aunn u·shle u·phrtz u·zrch u·imth or u·aunn
and·sons-of Judah Er and·Onan and·Shelah and·Pharez and·Zerah and·he-is-dying Er and·Onan

בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְיוּ בְּנֵי פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל :
b·artz knon u·ieiu bni - phrtz chtzrun u·chmul :
in·land-of Canaan and·they-were[bc] sons-of Pharez Hezron and·Hamul

12 And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.

46:13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפֻוָּה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן :
u·bni ishshkr thulo u·phue u·iub u·shmrun :
and·sons-of Issachar Tola and·Phuvah and·Job and·Shimron

13 And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

46:14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל :
u·bni zbuln srd u·alun u·ichlal :
and·sons-of Zebulun Sered and·Elon and·Jahleel

14 And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

46:15 אֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן~אֲרָם וְאֶת דִּינָה
ale bni lae ashr ilde l·ioqb b·phdn~arm u·ath dine
these sons-of Leah whom she-gave-birth for·Jacob in·Padan~Aram and·» Dinah

בְּתוֹ כָּל - נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ :
bth·u kl - nphsh bni·u u·bnuthi·u shlshim u·shlsh :
daughter-of·him all-of soul-of sons·of·him and·daughters-of·him thirty and·three

15 These [be] the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padanaram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters [were] thirty and three.

46:16 וּבְנֵי גָד צְפִיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי :
u·bni gd tzphiun u·chgi shuni u·atzbn ori u·arudi u·arali :
and·sons-of Gad Ziphion and·Haggi Shuni and·Ezbon Eri and·Arodi and·Areli

16 And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

46:17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם
u·bni ashr imne u·ishue u·ishui u·brioe u·shrch achth·m
and·sons-of Asher Imnah and·Ishua and·Ishui and·Beriah and·Serah sister-of·them

וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל :
u·bni brioe chbr u·mlkial :
and·sons-of Beriah Heber and·Malchiel

17 And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

46:18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר - נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִּתּוֹ וַתֵּלֶד
ale bni zlphe ashr - nthn lbn l·lae bth·u u·thld
these sons-of Zilpah whom he-gave Laban to·Leah daughter-of·him and·she-is-giving-birth

אֶת - אֵלֶּה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ :
ath - ale l·ioqb shsh oshre nphsh :
» these for·Jacob six-of ten-of soul

18 These [are] the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, [even] sixteen souls.

46:19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן :
bni rchl ashth ioqb iusph u·bnimn :
sons-of Rachel woman-of Jacob Joseph and·Benjamin

19 The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

46:20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה לוֹ - אָסְנַת
u·iuld l·iusph b·artz mtzrim ashr ilde - l·u asnth
and·he-is-being-born to·Joseph in·land-of Egypt whom she-gave-birth for·him Asenath

בַּת - פּוֹטִי~פֶרַע כֹּהֵן אֹן אֶת - מְנַשֶּׁה וְאֶת - אֶפְרָיִם :
bth - phuti~phro ken an ath - mnshe u·ath - aphrim :
daughter-of Poti~Phera priest-of On » Manasseh and·» Ephraim

20 And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

46:21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי וְרֹאשׁ מֻפִּים
u·bni bnimn blo u·bkr u·ashbl gra u·nomn achi u·rash mphim
and·sons-of Benjamin Bela and·Becher and·Ashbel Gera and·Naaman Ehi and·Rosh Muppim

וְחֻפִּים וָאָרְדּ :
u·chphim u·ard :
and·Huppim and·Ard

21 And the sons of Benjamin [were] Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

46:22 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יֻלַּד לְיַעֲקֹב כָּל - נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר :
ale bni rchl ashr ild l·ioqb kl - nphsh arboe oshr :
these sons-of Rachel whom he-was-born to·Jacob all-of soul four ten

22 These [are] the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls [were] fourteen.

46:23 וּבְנֵי דָן - חֻשִׁים :
u·bni dn - chshim :
and·sons-of Dan Hushim

23 And the sons of Dan; Hushim.

46:24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלֻּם :
u·bni nphthli ichtzal u·guni u·itzr u·shlm :
and·sons-of Naphtali Jahzeel and·Guni and·Jezer and·Shillem

24 And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:25 אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר - נָתַן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ וַתֵּלֶד
ale bni blee ashr - nthn lbn l·rchl bth·u u·thld
these sons-of Bilhah whom he-gave Laban to·Rachel daughter-of·him and·she-is-giving-birth

אֶת - אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל - נֶפֶשׁ שִׁבְעָה׃
ath - ale l·ioqb kl - nphsh shboe :
» these for·Jacob all-of soul seven

25 These [are] the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls [were] seven.

46:26 כָּל - הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי יֶרֶךְ·ו
kl - e·nphsh e·bae l·ioqb mtzrim·e itzai irk·u
all-of the·soul the·one-coming to·Jacob Egypt·ward ones-coming-forth-of thigh-of·him

מִלְבַד נְשֵׁי בְנֵי - יַעֲקֹב כָּל - נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ׃
m·l·bd nshi bni - ioqb kl - nphsh shshim u·shsh :
from·to·aside-of women-of sons-of Jacob all-of soul sixty and·six

26 All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons'wives, all the souls [were] threescore and six;

46:27 וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר - יֻלַּד לוֹ - בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל - הַנֶּפֶשׁ
u·bni iusph ashr - ild l·u - b·mtzrim nphsh shnim kl - e·nphsh
and·sons-of Joseph who he-was-born to·him in·Egypt soul two all-of the·soul

לְבֵית יַעֲקֹב - הַבָּאָה מִצְרַיְמָה שִׁבְעִים׃ פ
l·bith - ioqb e·bae mtzrim·e shboim : p
to·house-of Jacob the·one-coming Egypt·ward seventy

27 And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, [were] two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, [were] threescore and ten.

46:28 וְאֶת - יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל - יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְקָרַאת לְפָנָיו
u·ath - ieude shlch l·phni·u al - iusph l·eurth l·phni·u
and·» Judah he-sent to·faces-of·him to Joseph to·to-[c]direct-of to·faces-of·him

גֹּשְׁנָה וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃
gshn·e u·ibau artz·e gshn :
Goshen·ward and·they-are-coming land·ward Goshen

28 . And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

46:29 וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל - לְקֶרֶת
u·iasr iusph mrkbth·u u·iol l·qrath - ishral
and·he-is-hitching-up Joseph chariot-of·him and·he-is-going-up to·to-meet-of Israel

אָבִיו גֹּשְׁנָה וַיֵּרָא וַיִּפֹּל עַל - צַוָּארָיו אֶלָיו וַיִּבְךְּ
abi·u gshn·e u·ira ali·u u·iphl ol - tzuari·u
father-of·him Goshen·ward and·he-is-[n]appearing to·him and·he-is-falling on neck[p]-of·him

עוֹד׃ צַוָּארָיו - עַל וַיִּבְךְּ
oud : ol - tzuari·u u·ibk
long-time : on neck[p]-of·him and·he-is-weeping

29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

46:30 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל - יוֹסֵף אֲמוּתָה הַפָּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת -
u·iamr ishral al - iusph amuthe e·phom achri rauth·i ath -
and·he-is-saying Israel to Joseph I-shall-die the·once after to-see-of·me »

פָּנֶיךָ כִּי עוֹדְךָ חָי׃
phni·k ki oud·k chi :
faces-of·you that still·you living

30 And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou [art] yet alive.

46:31 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל - אֶחָיו וְאֶל - בֵּית אָבִיו
u·iamr iusph al - achi·u u·al - bith abi·u
and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him and·to household-of father-of·him

אֶעֱלֶה וַאֲגִידָה לְפַרְעֹה וְאֹמְרָה אֵלָיו אַחַי
aole u·agide l·phroe u·amre ali·u ach·i
I-shall-go-up and·I-shall-[c]tell to·Pharaoh and·I-shall-say to·him brothers-of·me

וּבֵית אָבִי - אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי׃
u·bith - ab·i ashr b·artz - knon bau al·i :
and·household-of father-of·me who in·land-of Canaan they-came to·me

31 And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which [were] in the land of Canaan, are come unto me;

46:32 וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי - אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם
u·e·anshim roi tzan ki - anshi mqne eiu u·tzan·m
and·the·mortals ones-grazing-of flock that mortals-of cattle they-are[bc] and·flock-of·them

וּבְקָרָם וְכָל - אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ׃
u·bqr·m u·kl - ashr l·em ebiau :
and·herd-of·them and·all-of which to·them they-[c]brought

32 And the men [are] shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

46:33 וְהָיָה כִּי - יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה -
u·eie ki - iqra l·km phroe u·amr me -
and·he-becomes that he-shall-call for·you[p] Pharaoh and·he-says what ?

מַעֲשֵׂיכֶם׃
moshi·km :
occupations-of·you[p] :

33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What [is] your occupation?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:34 וַאֲמַרְתֶּם אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־
u·amrthm anshi mqne eiu obdi·k m·nouri·nu u·od -
and·you(p)-say mortals-of cattle they-are[bc] servants-of·you from·youths-of·us and·until

עַתָּה גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־ אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן
othe gm - anchnu gm - abthi·nu b·obur thshbu b·artz gshn
now moreover we moreover fathers-of·us in·order-to you(p)-shall-dwell in·land-of Goshen

כִּי־ תוֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־ רֹעֵה צֹאן׃
ki - thuobth mtzrim kl - roe tzan :
that abhorrence-of Egyptians every-of one-grazing-of flock

[34] That ye shall say, Thy servants'trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, [and] also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd [is] an abomination unto the Egyptians.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:1 וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיַּגֶּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי
u·iba iusph u·igd l·phroe u·iamr ab·i
and·he-is-coming Joseph and·he-is-ᶜtelling to·Pharaoh and·he-is-saying father-of·me

וְאַחַי וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ
u·ach·i u·tzan·m u·bqr·m u·kl - ashr l·em bau
and·brothers-of·me and·flock-of·them and·herd-of·them and·all-of which to·them they-came

מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנָּם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
m·artz knon u·en·m b·artz gshn :
from·land-of Canaan and·behold·them ! in·land-of Goshen

47:2 וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים וַיַּצִּגֵם
u·m·qtze achi·u lqch chmshe anshim u·itzg·m
and·from·outstanding-of brothers-of·him he-took five mortals and·he-is-ᶜputting·them

לִפְנֵי פַּרְעֹה׃
l·phni phroe :
to·faces-of Pharaoh

47:3 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ אֶחָיו מַה־ מַּעֲשֵׂיכֶם
u·iamr phroe al - achi·u me - moshi·km
and·he-is-saying Pharaoh to brothers-of·him what ? occupations-of·you(p)

וַיֹּאמְרוּ אֶל־ פַּרְעֹה רֹעֵה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־
u·iamru al - phroe roe tzan obdi·k gm - anchnu gm -
and·they-are-saying to Pharaoh grazing-of flock servants-of·you moreover we moreover

אֲבוֹתֵינוּ׃
abuthi·nu :
fathers-of·us

47:4 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ פַּרְעֹה לָגוּר בָּאָרֶץ בָּאנוּ כִי־ אֵין
u·iamru al - phroe l·gur b·artz banu ki - ain
and·they-are-saying to Pharaoh to·to-sojourn-of in·ᵗʰᵉ·land we-came that there-is-no

מִרְעֶה לַצֹּאן אֲשֶׁר לַעֲבָדֶיךָ כִּי כָבֵד־ הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה
mroe l·tzan ashr l·obdi·k ki - kbd e·rob b·artz knon u·othe
pasture for·ᵗʰᵉ·flock which to·servants-of·you that heavy the·famine in·land-of Canaan and·now

יֵשְׁבוּ־ נָא עַבְדֶיךָ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
ishbu - na obdi·k b·artz gshn :
they-shall-dwell please ! servants-of·you in·land-of Goshen

47:5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאַחֶיךָ
u·iamr phroe al - iusph l·amr abi·k u·achi·k
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph to·to-say-of father-of·you and·brothers-of·you

בָּאוּ אֵלֶיךָ׃
bau ali·k :
they-came to·you

47:6 אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הִוא בְּמֵיטַב הָאָרֶץ הוֹשֵׁב
artz mtzrim l·phni·k eua b·mitb e·artz eushb
land-of Egypt to·faces-of·you she in·best-of the·land cause-to-dwell-you !

אֶת־ אָבִיךָ וְאֶת־ אַחֶיךָ יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם־ יָדַעְתָּ
ath - abi·k u·ath - achi·k ishbu b·artz gshn u·am - idoth
» father-of·you and·» brothers-of·you they-shall-dwell in·land-of Goshen and·if you-know

וְיֶשׁ־ בָּם אַנְשֵׁי חַיִל וְשַׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל־ אֲשֶׁר־
u·ish - b·m anshi - chil u·shmth·m shri mqne ol - ashr -
and·there-is in·them mortals-of ability and·you-place·them chiefs-of cattle over which

לִי׃
l·i :
to·me

47:7 וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי
u·iba iusph ath - ioqb abi·u u·iomd·eu l·phni
and·he-is-ᶜbringing Joseph » Jacob father·of·him and·he-is-ᶜstanding·him to·faces-of

פַּרְעֹה וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־ פַּרְעֹה׃
phroe u·ibrk ioqb ath - phroe :
Pharaoh and·he-is-ᵐblessing Jacob » Pharaoh

47:8 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃
u·iamr phroe al - ioqb k·me imi shni chii·k :
and·he-is-saying Pharaoh to Jacob as·what ? days-of years-of lives-of·you

[1] . Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they [are] in the land of Goshen.

[2] And he took some of his brethren, [even] five men, and presented them unto Pharaoh.

[3] And Pharaoh said unto his brethren, What [is] your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants [are] shepherds, both we, [and] also our fathers.

[4] They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine [is] sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

[5] And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

[6] The land of Egypt [is] before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest [any] men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

[7] And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

[8] And Pharaoh said unto Jacob, How old [art] thou?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי שְׁלֹשִׁים
u·iamr ioqb al - phroe imi shni mgur·i shlshim
and·he-is-saying Jacob to Pharaoh days-of years-of sojournings-of·me thirty

וּמְאַת שָׁנָה מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא
u·math shne mot u·roim eiu imi shni chi·i u·la
and·hundred-of year few and·evil-ones they-became days-of years-of lives-of·me and·not

הִשִּׂיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי בִּימֵי מְגוּרֵיהֶם׃
eshigu ath - imi shni chii abth·i b·imi mguri·em :
they-ᶜovertake » days-of years-of lives-of fathers-of·me in·days-of sojournings-of·them

47:10 וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה׃
u·ibrk ioqb ath - phroe u·itza m·l·phni phroe :
and·he-is-ᵐblessing Jacob » Pharaoh and·he-is-going-forth from·to·faces-of Pharaoh

47:11 וַיּוֹשֶׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וַיִּתֵּן
u·iushb iusph ath - abi·u u·ath - achi·u u·ithn
and·he-is-ᶜlocating Joseph » father-of·him and·» brothers-of·him and·he-is-giving

לָהֶם אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמֵיטַב בְּאֶרֶץ הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר
l·em achze b·artz mtzrim b·mitb e·artz b·artz romss k·ashr
to·them holding in·land-of Egypt in·best-of the·land in·land-of Rameses as·which

צִוָּה פַּרְעֹה׃
tzue phroe :
he-ᵐinstructed Pharaoh

47:12 וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־
u·iklkl iusph ath - abi·u u·ath - achi·u u·ath kl -
and·he-is-ᵐsustaining Joseph » father-of·him and·» brothers-of·him and·» all-of

בֵּית אָבִיו לֶחֶם לְפִי הַטָּף׃
bith abi·u lchm l·phi e·tph :
household-of father-of·him bread for·mouth-of the·tot

47:13 וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי כָבֵד־ הָרָעָב מְאֹד
u·lchm ain b·kl - e·artz ki - kbd e·rob mad
and·bread there-is-no in·all-of the·land that heavy the·famine exceedingly

וַתֵּלַהּ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
u·thle artz mtzrim u·artz knon m·phni e·rob :
and·she-is-being-frantic land-of Egypt and·land-of Canaan from·faces-of the·famine

47:14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם
u·ilqt iusph ath - kl - e·ksph e·nmtza b·artz - mtzrim
and·he-is-ᵐgleaning Joseph » all-of the·silver the·being-found in·land-of Egypt

וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף
u·b·artz knon b·shbr ashr - em shbrim u·iba iusph
and·in·land-of Canaan in·ᵗʰᵉ·victuals which - they ones-purchasing and·he-is-ᶜbringing Joseph

אֶת־הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה׃
ath - e·ksph bith·e phroe :
» the·silver house·ward Pharaoh

47:15 וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן
u·ithm e·ksph m·artz mtzrim u·m·artz knon
and·he-is-being-spent the·silver from·land-of Egypt and·from·land-of Canaan

וַיָּבֹאוּ כָל־ מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־ לָנוּ לֶחֶם
u·ibau kl - mtzrim al - iusph l·amr eb·e - l·nu lchm
and·they-are-coming all-of Egyptians to Joseph to·to-say-of grant-you ! to·us bread

וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃
u·l·me nmuth ngd·k ki aphs ksph :
and·to·what ? we-shall-die in-front-of·you that he-reached-limit silver

47:16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם
u·iamr iusph ebu mqni·km u·athne l·km
and·he-is-saying Joseph grant-you(p) ! cattle(p)-of·you(p) and·I-shall-give to·you(p)

בְּמִקְנֵיכֶם אִם־אָפֵס כָּסֶף׃
b·mqni·km am - aphs ksph :
in·cattle(p)-of·you(p) if he-reached-limit silver

47:17 וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֶל־יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף
u·ibiau ath - mqni·em al - iusph u·ithn l·em iusph
and·they-are-ᶜbringing » cattle(p)-of·them to Joseph and·he-is-giving to·them Joseph

9 And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage [are] an hundred and thirty years: few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

11 And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to [their] families.

13 . And [there was] no bread in all the land; for the famine [was] very sore, so that the land of Egypt and [all] the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

15 And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for the money faileth.

16 And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

17 And they brought their cattle unto Joseph: and Joseph gave them bread [in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֶחֶם בַּסּוּסִים וּבְמִקְנֵה וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבַחֲמֹרִים
lchm b·susim u·b·mqne u·b·mqne e·tzan u·b·mqne e·bqr u·b·chmrim
bread in·the·horses and·in·cattle-of the·flock and·in·cattle-of the·herd and·in·the·donkeys

וַיְנַהֲלֵם בַּלֶּחֶם בְּכָל מִקְנֵהֶם ־ בַּשָּׁנָה הַהִוא׃
u·inel·m b·lchm b·kl - mqn·em b·shne e·eua :
and·he-is-conducting·them in·the·bread in·all-of cattle(p)-of·them in·the·year the·she

47:18 וַתִּתֹּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
u·ththm e·shne e·eua u·ibau ali·u b·shne e·shnith
and·she-is-coming-to-end the·year the·she and·they-are-coming to·him in·the·year the·second

וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא ־ נְכַחֵד מֵאֲדֹנִי כִּי אִם ־ תַּם
u·iamru l·u la - nkchd m·adn·i ki am - thm
and·they-are-saying to·him not we-shall-suppress from·lord-of·me that if he-came-to-end

הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל ־ אֲדֹנִי לֹא נִשְׁאַר לִפְנֵי אֲדֹנִי
e·ksph u·mqne e·beme al - adn·i la nshar l·phni adn·i
the·silver and·cattle-of the·beast to lord-of·me not he-remained to·faces-of lord-of·me

בִּלְתִּי אִם ־ גְּוִיָּתֵנוּ וְאַדְמָתֵנוּ׃
blthi am - guith·nu u·admth·nu :
except only body-of·us and·ground-of·us

47:19 לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם ־ אֲנַחְנוּ גַּם אַדְמָתֵנוּ קְנֵה ־
l·me nmuth l·oini·k gm - anchnu gm admth·nu qne -
to·what ? we-shall-die to·eyes-of·you moreover we moreover ground-of·us buy-you !

אֹתָנוּ וְאֶת ־ אַדְמָתֵנוּ בַּלֶּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאַדְמָתֵנוּ עֲבָדִים
ath·nu u·ath - admth·nu b·lchm u·neie anchnu u·admth·nu obdim
»·us and·» ground-of·us in·the·bread and·we-shall-become we and·ground-of·us servants

לְפַרְעֹה וְתֶן ־ זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא
l·phroe u·thn - zro u·nchie u·la nmuth u·e·adme la
to·Pharaoh and·give-you ! seed and·we-shall-live and·not we-shall-die and·the·ground not

תֵּשָׁם׃
thshm :
she-shall-be-desolated

47:20 וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת ־ כָּל ־ אַדְמַת ־ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי ־ מָכְרוּ
u·iqn iusph ath - kl - admth mtzrim l·phroe ki - mkru
and·he-is-buying Joseph » all-of ground-of Egypt to·Pharaoh that they-sold

מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי ־ חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי
mtzrim aish shde·u ki - chzq ol·em e·rob u·thei
Egyptians man field-of·him that he-held-fast over·them the·famine and·she-is-becoming

לְפַרְעֹה הָאָרֶץ׃
l·phroe e·artz :
to·Pharaoh the·land

47:21 וְאֶת ־ הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לְעָרִים מִקְצֵה גְבוּל ־ מִצְרַיִם
u·ath - e·om eobir ath·u l·orim m·qtze gbul - mtzrim
and·» the·people he-transferred »·him to·the·cities from·end-of boundary-of Egypt

וְעַד ־ קְצֵהוּ׃
u·od - qtze·u :
and·unto end-of·him

47:22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת
rq admth e·kenim la qne ki chq l·kenim m·ath
but ground-of the·priests not he-bought that statutory-dole for·the·priests from·with

פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת ־ חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא
phroe u·aklu ath - chq·m ashr nthn l·em phroe ol-kn la
Pharaoh and·they-ate » statutory-dole-of·them which he-gave to·them Pharaoh on·so not

מָכְרוּ אֶת ־ אַדְמָתָם׃
mkru ath - admth·m :
they-sold » ground-of·them

47:23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל ־ הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת ־
u·iamr iusph al - e·om en qnithi ath·km e·ium u·ath -
and·he-is-saying Joseph to the·people behold ! I-buy »·you(p) the·day and·»

אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא ־ לָכֶם וְזִרְעֻתֶם זֶרַע וְאֶת ־ הָאֲדָמָה׃
admth·km l·phroe ea - l·km zro u·zrothm ath - e·adme :
ground-of·you(p) for·Pharaoh lo ! for·you(p) seed and·you(p)-sow » the·ground

exchange] for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year.

18 When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide [it] from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

19 Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give [us] seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

20 And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

21 And as for the people, he removed them to cities from [one] end of the borders of Egypt even to the [other] end thereof.

22 Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion [assigned them] of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, [here is] seed for you, and ye shall sow the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת
u·eie b·thbuath u·nththm chmishith l·phroe u·arbo e·idth
and·he-becomes in·the·incomes and·you(p)-give fifth to·Pharaoh and·four-of the·handfuls

יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר
ieie l·km l·zro e·shde u·l·akl·km u·l·ashr
he-shall-become for·you(p) for·seed-of the·field and·to·to-eat-of·you(p) and·for·whom

בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם :
b·bthi·km u·l·akl l·tph·km :
in·households-of·you(p) and·to·to-eat-of for·tot-of·you(p)

[24] And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth [part] unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

47:25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא חֵן־ בְּעֵינֵי
u·iamru echith·nu nmtza - chn b·oini
and·they-are-saying you-are-[c]preserving-alive·us we-are-finding grace in·eyes-of

אֲדֹנִי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה :
adn·i u·eiinu obdim l·phroe :
lord·of·me and·we-become servants to·Pharaoh

[25] And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

47:26 וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־ אַדְמַת מִצְרַיִם
u·ishm ath·e iusph l·chq od - e·ium e·ze ol - admth mtzrim
and·he-is-placing »·her Joseph for·statute unto the·day the·this over - ground-of Egypt

לְפַרְעֹה לַחֹמֶשׁ רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבַדָּם לֹא הָיְתָה לְפַרְעֹה :
l·phroe l·chmsh rq admth e·kenim l·bd·m la eithe l·phroe :
to·Pharaoh to·the·fifth but ground-of the·priests to·alone-of·them not she-became to·Pharaoh

[26] And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, [that] Pharaoh should have the fifth [part]; except the land of the priests only, [which] became not Pharaoh's.

47:27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ
u·ishb ishral b·artz mtzrim b·artz gshn u·iachzu
and·he-is-dwelling Israel in·land-of Egypt in·land-of Goshen and·they-are-[n]having-holdings

בָהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד :
b·e u·iphru u·irbu u·irbu mad :
in·her and·they-are-being-fruitful and·they-are-increasing exceedingly

[27] . And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.

47:28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי־
u·ichi ioqb b·artz mtzrim shbo oshre shne u·iei imi -
and·he-is-living Jacob in·land-of Egypt seven-of ten-of year and·he-is-becoming days-of

שְׁנֵי חַיָּיו שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמְאַת שָׁנָה :
shni chii·u shbo shnim u·arboim u·math shne :
years-of lives-of·him seven years and·forty and·hundred-of year

[28] And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years.

47:29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי יִשְׂרָאֵל ־ לָמוּת וַיִּקְרָא לִבְנוֹ
u·iqrbu imi - ishral l·muth u·iqra l·bn·u
and·they-are-coming-near days-of Israel to·to-die-of and·he-is-calling for·son-of·him

לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם ־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים ־
l·iusph u·iamr l·u am - na mtzathi chn b·oini·k shim -
for·Joseph and·he-is-saying to·him if please ! I-found grace in·eyes-of·you place-you !

נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וֶאֱמֶת
na id·k thchth irk·i u·oshith omd·i chsd u·amth
please ! hand-of·you under thigh-of·me and·you-do with·me kindness and·faithfulness

אַל ־ נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרָיִם :
al - na thqbr·ni b·mtzrim :
must-not-be please ! you-are-entombing·me in·Egypt

[29] And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

47:30 וְשָׁכַבְתִּי עִם ־ אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתַּנִי
u·shkbthi om - abth·i u·nshath·ni m·mtzrim u·qbrth·ni
and·I-lie-down with fathers-of·me and·you-carry·me from·Egypt and·you-entomb·me

בְּקִבְרָתָם וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כִּדְבָרְךָ :
b·qbrth·m u·iamr anki aoshe k·dbr·k :
in·tomb-of·them and·he-is-saying I I-shall-do as·word-of·you

[30] But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.

47:31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ
u·iamr eshbo·e l·i u·ishbo l·u u·ishthchu
and·he-is-saying [n]swear-you ! to·me and·he-is-[n]swearing to·him and·he-is-bowing-down-himself

יִשְׂרָאֵל עַל ־ רֹאשׁ הַמִּטָּה : פ
ishral ol - rash e·mte : p
Israel on head-of the·couch

[31] And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה
u·iei achri e·dbrim e·ale u·iamr l·iusph ene
and·he-is-becoming after the·things the·these and·he-is-saying to·Joseph behold !

אָבִיךָ חֹלֶה וַיִּקַּח אֶת־ שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־
abi·k chle u·iqch ath - shni bni·u om·u ath - mnshe u·ath -
father-of·you being-ill and·he-is-taking » two-of sons-of·him with·him » Manasseh and·»

אֶפְרָיִם׃
aphrim :
Ephraim

1 . And it came to pass after these things, that [one] told Joseph, Behold, thy father [is] sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

48:2 וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ
u·igd l·ioqb u·iamr ene bn·k iusph ba ali·k
and·he-is-[c]telling to·Jacob and·he-is-saying behold ! son-of·you Joseph he-comes to·you

וַיִּתְחַזֵּק וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל עַל־ הַמִּטָּה׃
u·ithchzq ishral u·ishb ol - e·mte :
and·he-is-encouraging-himself Israel and·he-is-sitting on the·couch

2 And [one] told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

48:3 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל יוֹסֵף אֵל שַׁדַּי נִרְאָה־ אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ
u·iamr ioqb al - iusph al shdi nrae - al·i b·luz b·artz
and·he-is-saying Jacob to Joseph El Who-Suffices he-[n]appeared to·me in·Luz in·land-of

כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי׃
knon u·ibrk ath·i :
Canaan and·he-is-[m]blessing »·me

3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

48:4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מַפְרְךָ וְהִרְבִּיתִךָ וּנְתַתִּיךָ
u·iamr al·i en·ni mphr·k u·erbith·k u·ntthi·k
and·he-is-saying to·me behold·me ! [c]making-fruitful-of·you and·I-[c]increase·you and·I-give·you

לִקְהַל עַמִּים וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲחֻזַּת
l·qel omim u·ntthti ath - e·artz e·zath l·zro·k achri·k achzth
to·assembly-of peoples and·I-give » the·land the·this to·seed-of·you after·you holding-of

עוֹלָם׃
oulm :
eon

4 And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee [for] an everlasting possession.

48:5 וְעַתָּה שְׁנֵי־ בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־
u·othe shni - bni·k e·nuldim l·k b·artz mtzrim od -
and·now two-of sons-of·you the·ones-being-born to·you in·land-of Egypt previous

בֹּאִי אֵלֶיךָ מִצְרַיְמָה לִי־ הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן
ba·i ali·k mtzrim·e l·i - em aphrim u·mnshe k·raubn u·shmoun
to-come-of·me to·you Egypt·ward to·me they Ephraim and·Manasseh as·Reuben and·Simeon

יִהְיוּ־ לִי׃
ieiu - l·i :
they-shall-become to·me

5 And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, [are] mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.

48:6 וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר הוֹלָדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ יִהְיוּ עַל שֵׁם
u·muldth·k ashr - euldth achri·em l·k ieiu ol shm
and·kindred-of·you whom you-[c]generate after·them to·you they-shall-become on name-of

אֲחֵיהֶם יִקָּרְאוּ בְּנַחֲלָתָם׃
achi·em iqrau b·nchlth·m :
brothers-of·them they-shall-be-called in·allotment-of·them

6 And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, [and] shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

48:7 וַאֲנִי בְּבֹאִי מִפַּדָּן מֵתָה עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בַּדֶּרֶךְ
u·ani b·ba·i m·phdn mthe ol·i rchl b·artz knon b·drk
and·I in·to-come-of·me from·Padan she-died on·me Rachel in·land-of Canaan in·[the]·way

בְּעוֹד כִּבְרַת־ אֶרֶץ לָבֹא אֶפְרָתָה וָאֶקְבְּרֶהָ שָׁם בְּדֶרֶךְ
b·oud kbrth - artz l·ba aphrthe u·aqbr·e shm b·drk
in·still distance-of land to·to-come-of Ephrathah and·I-am-entombing-her there in·way-of

בֵּית־לָחֶם הִוא אֶפְרָת׃
bith~lchm eua aphrth :
Beth~Lehem she Ephrath

7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet [there was] but a little way to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same [is] Bethlehem.

48:8 וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־ בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־ אֵלֶּה׃
u·ira ishral ath - bni iusph u·iamr mi - ale :
and·he-is-seeing Israel » sons-of Joseph and·he-is-saying who ? these

8 . And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who [are] these?

48:9 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אָבִיו בָּנַי הֵם אֲשֶׁר־ נָתַן־ לִי אֱלֹהִים
u·iamr iusph al - abi·u bn·i em ashr - nthn - l·i aleim
and·he-is-saying Joseph to father-of·him sons-of·me they whom he-gave to·me Elohim

9 And Joseph said unto his father, They [are] my sons, whom God hath given me in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּזֶה וַיֹּאמַר קָחֶם ־ נָא אֵלַי וַאֲבָרֲכֵם :
b·ze u·iamr qch·m - na al·i u·abrk·m :
in·this and·he-is-saying take-you·them ! please ! to·me and·I-shall-[m]bless·them

this [place]. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

48:10 וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ מִזֹּקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת
u·oini ishral kbdu m·zqn la iukl l·rauth
and·eyes-of Israel they-were-heavy from·age not he-is-being-able to·to-see-of

[10] Now the eyes of Israel were dim for age, [so that] he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

וַיַּגֶּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּשַּׁק וַיְחַבֵּק לָהֶם :
u·igsh ath·m ali·u u·ishq l·em u·ichbq l·em :
and·he-is-[c]bringing-close »·them to·him and·he-is-kissing to·them and·he-is-[m]embracing to·them

48:11 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל ־ יוֹסֵף רְאֹה פָנֶיךָ לֹא פִלָּלְתִּי וְהִנֵּה
u·iamr ishral al - iusph rae phni·k la phllthi u·ene
and·he-is-saying Israel to Joseph to-see-of faces-of·you not I-[m]prayed and·behold !

[11] And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath shewed me also thy seed.

הֶרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת ־ זַרְעֶךָ :
erae ath·i aleim gm ath - zro·k :
he-[c]let-see »·me Elohim moreover » seed·of·you

48:12 וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעִם בִּרְכָּיו
u·iutza iusph ath·m m·om brki·u
and·he-is-[c]bringing-forth Joseph »·them from·with knees-of·him

[12] And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו אָרְצָה :
u·ishthchu l·aphi·u artz·e :
and·he-is-bowing-down-himself to·nostrils-of·him earth·ward

48:13 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת ־ שְׁנֵיהֶם אֶת ־ אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ מִשְּׂמֹאל יִשְׂרָאֵל
u·iqch iusph ath - shni·em ath - aphrim b·imin·u m·shmal ishral
and·he-is-taking Joseph » two-of·them » Ephraim in·right-of·him from·left-of Israel

וְאֶת ־ מְנַשֶּׁה בִּשְׂמֹאלוֹ מִימִין יִשְׂרָאֵל וַיַּגֶּשׁ אֵלָיו :
u·ath - mnshe b·shmal·u m·imin ishral u·igsh ali·u :
and·» Manasseh in·left-of·him from·right-of Israel and·he-is-[c]bringing-close to·him

[13] And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought [them] near unto him.

48:14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת ־ יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל ־ רֹאשׁ
u·ishlch ishral ath - imin·u u·ishth ol - rash
and·he-is-stretching-forth Israel » right-hand-of·him and·he-is-setting on head-of

אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת ־ שְׂמֹאלוֹ עַל ־ רֹאשׁ מְנַשֶּׁה
aphrim u·eua e·tzoir u·ath - shmal·u ol - rash mnshe
Ephraim and·he the·inferior-one and·» left-hand-of·him on head-of Manasseh

שֵׂכֶל אֶת ־ יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר :
shkl ath - idi·u ki mnshe e·bkur :
he-[m]used-intelligently » hands-of·him that Manasseh the·firstborn

[14] And Israel stretched out his right hand, and laid [it] upon Ephraim's head, who [was] the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh [was] the firstborn.

48:15 וַיְבָרֶךְ אֶת ־ יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי
u·ibrk ath - iusph u·iamr e·aleim ashr ethelku abth·i
and·he-is-[m]blessing » Joseph and·he-is-saying the·Elohim whom they-[s]walked fathers-of·me

[15] And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

לְפָנָיו אַבְרָהָם וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד ־
l·phni·u abrem u·itzchq e·aleim e·roe ath·i m·oud·i od -
to·faces-of·him Abraham and·Isaac the·Elohim the·one-shepherding »·me from·while·me unto

הַיּוֹם הַזֶּה :
e·ium e·ze :
the·day the·this

48:16 הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל ־ רָע יְבָרֵךְ אֶת ־ הַנְּעָרִים
e·mlak e·gal ath·i m·kl - ro ibrk ath - e·norim
the·messenger the·one-redeeming »·me from·all-of evil he-shall-[m]bless » the·lads

[16] The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק
u·iqra b·em shm·i u·shm abth·i abrem u·itzchq
and·he-shall-be-called in·them name-of·me and·name-of fathers-of·me Abraham and·Isaac

וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ :
u·idgu l·rb b·qrb e·artz :
and·they-shall-be-prolific to.[the]·multitude in·within-of the·land

48:17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי ־ יָשִׁית אֲבִיו יַד ־ יְמִינוֹ ־ עַל
u·ira iusph ki - ishith abi·u id - imin·u ol -
and·he-is-seeing Joseph that he-is-setting father-of·him hand-of right-of·him on

[17] And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto

רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד ־ אָבִיו
rash aphrim u·iro b·oini·u u·ithmk id - abi·u
head-of Ephraim and·he-is-being-evil in·eyes-of·him and·he-is-upholding hand-of father-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃
l·esir ath·e m·ol rash - aphrim ol - rash mnshe :
to·to-[c]take-away-of »·her from·on head-of Ephraim on head-of Manasseh

Manasseh's head.

48:18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה
u·iamr iusph al - abi·u la - kn ab·i ki - ze
and·he-is-saying Joseph to father-of·him not so father-of·me that this-one

הַבְּכֹר שִׂים יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
e·bkr shim imin·k ol - rash·u :
the·firstborn place-you ! right-hand-of·you on head-of·him

[18] And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this [is] the firstborn; put thy right hand upon his head.

48:19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא
u·iman abi·u u·iamr idothi bn·i idothi gm - eua
and·he-is-[m]refusing father-of·him and·he-is-saying I-know son-of·me I-know moreover he

יִהְיֶה־לְעָם וְגַם־הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו
ieie - l·om u·gm - eua igdl u·aulm achi·u
he-shall-become to·people and·moreover he he-shall-be-great and·nevertheless brother-of·him

הַקָּטֹן יִגְדַּל מִמֶּנּוּ וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־
e·qtn igdl mm·nu u·zro·u ieie mla -
the·small-one he-shall-be-great from·him and·seed-of·him he-shall-become fullness-of

הַגּוֹיִם׃
e·guim :
the·nations

[19] And his father refused, and said, I know [it], my son, I know [it]: he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

48:20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמוֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל
u·ibrk·m b·ium e·eua l·amur b·k ibrk ishral
and·he-is-[m]blessing·them in·[the]·day the·he to·to-say-of in·you he-shall-[m]bless Israel

לֵאמֹר יְשִׂמְךָ כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־אֶפְרַיִם
l·amr ishm·k aleim k·aphrim u·k·mnshe u·ishm ath - aphrim
to·to-say-of he-shall-place·you Elohim as·Ephraim and·as·Manasseh and·he-is-placing » Ephraim

לִפְנֵי מְנַשֶּׁה׃
l·phni mnshe :
to·faces-of Manasseh

[20] And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

48:21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם
u·iamr ishral al - iusph ene anki mth u·eie aleim om·km
and·he-is-saying Israel to Joseph behold ! I dying and·he-becomes Elohim with·you[p]

וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃
u·eshib ath·km al - artz abthi·km :
and·he-[c]restores »·you[p] to land-of fathers-of·you[p]

[21] And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

48:22 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שְׁכֶם אַחַד עַל־אַחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי
u·ani nththi l·k shkm achd ol - achi·k ashr lqchthi
and·I I-give to·you mountain-slope[back] one over brothers-of·you which I-took

מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבְקַשְׁתִּי׃ פ
m·id e·amri b·chrb·i u·b·qshth·i : p
from·hand-of the·Amorite in·sword-of·me and·in·bow-of·me

[22] Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:1 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאָסְפוּ
u·iqra ioqb al - bni·u u·iamr easphu
and·he-is-calling Jacob to sons-of·him and·he-is-saying be-gathered-you(p) !

וְאַגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
u·agide l·km ath ashr - iqra ath·km b·achrith e·imim :
and·I-shall-ᶜtell to·you(p) » which he-shall-meet »·you(p) in·hereafter-of the·days

49:2 הִקָּבְצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם׃
eqbtzu u·shmou bni ioqb u·shmou al - ishral abi·km :
be-convened-you(p) ! and·hear-you(p) ! sons-of Jacob and·listen-you(p) ! to Israel father-of·you(p)

49:3 רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז׃
raubn bkr·i athe kch·i u·rashith aun·i ithr shath u·ithr oz :
Reuben firstborn-of·me you vigor-of·me and·beginning-of virility-of·me surplus-of dignity and·surplus-of strength

49:4 פַּחַז כַּמַּיִם אַל־תּוֹתַר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָז חִלַּלְתָּ יְצוּעִי עָלָה׃ פ
phchz k·mim al - thuthr ki olith mshkbi abi·k az chllth itzuo·i ole : p
ebullient as·the·waters must-not-be you-are-ᶜhaving-surplus that you-went-up beds-of father-of·you then you-ᵐprofaned berth-of·me he-went-up

49:5 שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם׃
shmoun u·lui achim kli chms mkrthi·em :
Simeon and·Levi brothers implements-of violence broadswords-of·them

49:6 בְּסֹדָם אַל־תָּבֹא נַפְשִׁי בִּקְהָלָם
b·sd·m al - thba nphsh·i b·qel·m
in·deliberation-of·them must-not-be she-is-entering soul-of·me in·assembly-of·them

אַל־תֵּחַד כְּבֹדִי כִּי בְאַפָּם הָרְגוּ אִישׁ
al - thchd kbd·i ki b·aph·m ergu aish
must-not-be she-is-uniting glory-of·me that in·anger-of·them they-killed man

וּבִרְצֹנָם עִקְּרוּ שּׁוֹר׃
u·b·rtzn·m oqru - shur :
and·in·approval-of·them they-ᵐfelled bull

49:7 אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם כִּי קָשָׁתָה
arur aph·m ki oz u·obrth·m ki qshthe
being-cursed anger-of·them that strong and·rage-of·them that she-was-obstinate

אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ ס
achlq·m b·ioqb u·aphitz·m b·ishral : s
I-shall-ᵐapportion·them in·Jacob and·I-shall-ᶜscatter·them in·Israel

49:8 יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף
ieude athe iudu·k achi·k id·k b·orph
Judah you they-shall-ᶜacclaim·you brothers-of·you hand-of·you in·nape-of

אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ׃
aibi·k ishthchuu l·k bni abi·k :
ones-being-enemies-of·you they-shall-ˢbow-down to·you sons-of father-of·you

49:9 גּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבַץ כְּאַרְיֵה
gur arie ieude m·trph bn·i olith kro rbtz k·arie
whelp-of lion Judah from·prey son-of·me you-go-up he-bows he-reclines as·lion

וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ׃
u·k·lbia mi iqim·nu :
and·as·parent-lion who ? he-shall-ᶜmake-rise·him

49:10 לֹא־יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין
la - isur shbt m·ieude u·mchqq m·bin
not he-shall-withdraw scepter from·Judah and·statute-maker's-staff from·between

רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא שִׁילֹה (K) שִׁילוֹ (Q) וְלוֹ יִקְּהַת עַמִּים׃
rgli·u od ki - iba shile shilu u·l·u iqeth omim :
feet-of·him until that he-shall-come Shiloh Shiloh and·to·him expectation-of peoples

[1] . And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you [that] which shall befall you in the last days.

[2] Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

[3] Reuben, thou [art] my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

[4] Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou [it]: he went up to my couch.

[5] . Simeon and Levi [are] brethren; instruments of cruelty [are in] their habitations.

[6] O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall.

[7] Cursed [be] their anger, for [it was] fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

[8] . Judah, thou [art he] whom thy brethren shall praise: thy hand [shall be] in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.

[9] Judah [is] a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?

[10] The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him [shall] the gathering of the people [be].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:11 אֹסְרִי לַגֶּפֶן | K עִירָה | Q עִירֹו | וְלַשֹּׂרֵקָה
asri l·gphn | oir·e | oir·u | u·l·shrqe
one-binding-of to·the·vine | colt-of·him | colt-of·him | and·to·the·yellow-muscat-grape

בְּנִי אֲתֹנֹו כִּבֵּס בַּיַּיִן לְבֻשֹׁו וּבְדַם עֲנָבִים
bni athn·u kbs b·iin lbsh·u u·b·dm - onbim
son-of female-donkey-of·him he-launders in·the·wine clothing-of·him and·in·blood-of grapes

K סוּתֹה Q סוּתֹו :
suth·e suth·u :
coverlet-of·him coverlet-of·him

11 Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:

49:12 חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן וּלְבֶן שִׁנַּיִם - מֵחָלָב : פ
chklili oinim m·iin u·lbn - shnim m·chlb : p
flushed-one-of eyes from·wine and·white-one-of teeth from·milk

12 His eyes [shall be] red with wine, and his teeth white with milk.

49:13 זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיֹּות וְיַרְכָתֹו עַל -
zbuln l·chuph imim ishkn u·eua l·chuph aniuth u·irkth·u ol -
Zebulun to·port-of seas he-shall-tabernacle and·he to·port-of ships and·flank-of·him on

צִידֹן : ס
tzidn : s
Sidon

13 . Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he [shall be] for an haven of ships; and his border [shall be] unto Zidon.

49:14 יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם :
ishshkr chmr grm rbtz bin e·mshphthim :
Issachar donkey-of rib reclining between the·hearth-stones

14 Issachar [is] a strong ass couching down between two burdens:

49:15 וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טֹוב וְאֶת - הָאָרֶץ כִּי נָעֲמָה
u·ira mnche ki tub u·ath - e·artz ki nome
and·he-is-seeing resting-place that good and·» the·land that she-is-pleasant

וַיֵּט שִׁכְמֹו לִסְבֹּל וַיְהִי
u·it shkm·u l·sbl u·iei
and·he-shall-stretch-out shoulder-blade-of·him to·to-bear-burden-of and·he-shall-become

לָמַס - עֹבֵד : ס
l·ms - obd : s
to·tribute-of one-serving

15 And he saw that rest [was] good, and the land that [it was] pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.

49:16 דָּן יָדִין עַמֹּו כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל :
dn idin om·u k·achd shbti ishral :
Dan he-shall-adjudicate people-of·him as·one-of tribes-of Israel

16 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

49:17 יְהִי - דָן נָחָשׁ עֲלִי - דֶרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלִי - אָרַח הַנֹּשֵׁךְ עְקְבֵי -
iei - dn nchsh oli - drk shphiphn oli - arch e·nshk oqbi -
he-shall-become Dan serpent on way horned-snake on path the·one-biting heels-of

סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבֹו אָחֹור :
sus u·iphl rkb·u achur :
horse and·he-is-falling one-riding-of·him backward

17 Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.

49:18 לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה :
l·ishuoth·k quithi ieue :
to·salvation-of·you I-expect Yahweh

18 I have waited for thy salvation, O LORD.

49:19 גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ וְהוּא עָקֵב יָגֻד : ס
gd gdud igud·nu u·eua igd oqb : s
Gad raiding-party he-shall-raid·him and·he he-shall-raid heel

19 Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.

49:20 מֵאָשֵׁר שְׁמַנָּה לַחְמֹו וְהוּא יִתֵּן מַעֲדַנֵּי - מֶלֶךְ : ס
m·ashr shmne lchm·u u·eua ithn modni - mlk : s
from·Asher nutritious bread·of·him and·he he-shall-give luxuries-of king

20 Out of Asher his bread [shall be] fat, and he shall yield royal dainties.

49:21 נַפְתָּלִי אַיָּלָה שְׁלֻחָה הַנֹּתֵן אִמְרֵי - שָׁפֶר : ס
nphthli aile shlche e·nthn amri - shphr : s
Naphtali hind being-sent-free the·one-giving sayings-of one-seemly

21 Naphtali [is] a hind let loose: he giveth goodly words.

49:22 בֵּן פֹּרָת בֵּן יֹוסֵף בֵּן פֹּרָת עָלֵי - עָיִן בָּנוֹת צָעֲדָה עָלֵי -
bn phrth iusph bn phrth oli - oin bnuth tzode oli -
son being-fruitful Joseph son being-fruitful on spring daughters she-marches over

שׁוּר :
shur :
barricade

22 . Joseph [is] a fruitful bough, [even] a fruitful bough by a well; [whose] branches run over the wall:

49:23 וַיְמָרְרֻהוּ וְרָבּוּ וַיִּשְׂטְמֻהוּ בַּעֲלֵי
u·imrr·eu u·rbu u·ishtm·eu boli
and·they-are-being-bitter·him and·they-are-many and·they-are-begrudging·him possessors-of

23 The archers have sorely grieved him, and shot [at him], and hated him:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חִצִּים :
chtzim :
arrows

49:24 וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קַשְׁתּוֹ וַיָּפֻזוּ זְרֹעֵי
u·thshb b·aithn qshth·u u·iphzu zroi
and·she-is-being-located in·perennial bow-of·him and·they-are-being-supple arms-of

יְדֵי יָדָיו מִידֵי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רֹעֶה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל :
idi·u m·idi abir ioqb m·shm roe abn ishral :
hands-of·him from·hands-of one-sturdy-of Jacob from·there one-shepherding stone-of Israel

49:25 מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת שַׁדַּי וְיבָרֲכֶךָּ
m·al abi·k u·iozr·k u·ath shdi u·ibrk·k
from·El-of father-of·you and·he-is-helping·you and·» Who-Suffices and·he-shall-[m]bless·you

בִּרְכֹת שָׁמַיִם מֵעָל בִּרְכֹת תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת בִּרְכֹת שָׁדַיִם
brkth shmim m·ol brkth theum rbtzth thchth brkth shdim
blessings-of heavens from·on blessings-of abyss reclining beneath blessings-of breasts

וָרָחַם :
u·rchm :
and·womb

49:26 בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל בִּרְכֹת - הוֹרַי
brkth abi·k gbru ol - brkth eur·i
blessings-of father-of·you they-have-the-mastery over - blessings-of being-progenitors-of·me

עַד - תַּאֲוַת גִּבְעַת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד
od - thauth gboth oulm theiin l·rash iusph u·l·qdqd
unto yearning-of hills-of eon they-are-becoming to·head-of Joseph and·to·scalp-of

נְזִיר אֶחָיו : פ
nzir achi·u : p
one-sequestered-of brothers-of·him

49:27 בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד
bnimin zab itrph b·bqr iakl od
Benjamin wolf he-is-tearing-to-pieces in·[the]·morning he-is-devouring further

וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק שָׁלָל :
u·l·orb ichlq shll :
and·to·[the]·evening he-is-[m]apportioning loot

49:28 כָּל - אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר - דִּבֶּר לָהֶם
kl - ale shbti ishral shnim oshr u·zath ashr - dbr l·em
all-of these tribes-of Israel two ten and·this which he-[m]spoke to·them

אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם :
abi·em u·ibrk auth·m aish ashr k·brkth·u brk ath·m :
father-of·them and·he-is-[m]blessing »·them man which as·blessing-of·him he-[m]blessed »·them

49:29 וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֶאֱסָף אֶל - עַמִּי
u·itzu auth·m u·iamr al·em ani nasph al - om·i
and·he-is-[m]instructing »·them and·he-is-saying to·them I being-gathered to people-of·me

קִבְרוּ אֹתִי אֶל - אֲבֹתָי אֶל - הַמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה עֶפְרֹן הַחִתִּי :
qbru ath·i al - abth·i al - e·more ashr b·shde ophrun e·chthi :
entomb-you[p] ! »·me to fathers-of·me to the·cave which in·field-of Ephron the·Hittite

49:30 בַּמְּעָרָה בִּשְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי - מַמְרֵא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
b·more ashr b·shde e·mkphle ashr ol - phni - mmra b·artz knon
in·[the]·cave which in·field-of the·Machpelah which on faces-of Mamre in·land-of Canaan

אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת - הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי לַאֲחֻזַּת - קֶבֶר :
ashr qne abrem ath - e·shde m·ath ophrn e·chthi l·achzth - qbr :
which he-bought Abraham » the·field from·with Ephron the·Hittite for·holding-of tomb

49:31 שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת - אַבְרָהָם וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ
shm·e qbru ath - abrem u·ath shre ashth·u shm·e qbru
there·ward they-entombed » Abraham and·» Sarah woman-of·him there·ward they-entombed

אֶת - יִצְחָק וְאֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קָבַרְתִּי אֶת - לֵאָה :
ath - itzchq u·ath rbqe ashth·u u·shm·e qbrthi ath - lae :
» Isaac and·» Rebecca woman-of·him and·there·ward I-entombed » Leah

49:32 מִקְנַה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר - בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי - חֵת :
mqne e·shde u·e·more ashr - b·u m·ath bni - chth :
acquisition-of the·field and·the·cave which in·him from·with sons-of Heth

[24] But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty [God] of Jacob; (from thence [is] the shepherd, the stone of Israel:)

[25] [Even] by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

[26] The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

[27] Benjamin shall ravin [as] a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

[28] . All these [are] the twelve tribes of Israel: and this [is it] that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

[29] And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that [is] in the field of Ephron the Hittite,

[30] In the cave that [is] in the field of Machpelah, which [is] before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.

[31] There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

[32] The purchase of the field and of the cave that [is] therein [was] from the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:33 וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַוֹּת אֶת־ בָּנָיו וַיֶּאֱסֹף
u·ikl ioqb l·tzuth ath - bni·u u·iasph
and·he·is-[m]finishing Jacob to·to-[m]instruct-of » sons·of·him and·he·is-gathering

רַגְלָיו הַמִּטָּה־ אֶל וַיִּגְוַע וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃
rgli·u al - e·mte u·iguo u·iasph al - omi·u :
feet·of·him to the·couch and·he·is-expiring and·he·is-being-gathered to peoples·of·him :

children of Heth.
33 And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

50:1 וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיֵּבְךְּ עָלָיו
u·iphl iusph ol - phni abi·u u·ibk oli·u
and·he-is-falling Joseph on faces-of father-of·him and·he-is-weeping over·him

וַיִּשַּׁק לוֹ׃
u·ishq - l·u :
and·he-is-kissing to·him

50:2 וַיְצַו יוֹסֵף אֶת־עַבָּדָיו אֶת־הָרֹפְאִים לַחֲנֹט
u·itzu iusph ath - obdi·u ath - e·rphaim l·chnt
and·he-is-[m]instructing Joseph » servants-of·him » the·ones-healing to·to-embalm-of

אֶת־אָבִיו וַיַּחַנְטוּ הָרֹפְאִים אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
ath - abi·u u·ichntu e·rphaim ath - ishral :
» father-of·him and·they-are-embalming the·ones-healing » Israel

50:3 וַיִּמְלְאוּ לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי
u·imlau - l·u arboim ium ki kn imlau imi
and·they-are-fulfilling for·him forty day that so they-are-filling days-of

הַחֲנֻטִים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם׃
e·chntim u·ibku ath·u mtzrim shboim ium :
the·embalmings and·they-are-lamenting »·him Egyptians seventy day

50:4 וַיַּעַבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל־בֵּית
u·iobru imi bkith·u u·idbr iusph al - bith
and·they-are-passing days-of lamentation-of·him and·he-is-[m]speaking Joseph to household-of

פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ־נָא
phroe l·amr am - na mtzathi chn b·oini·km dbru - na
Pharoah to·to-say-of if please ! I-found grace in·eyes-of·you[p] [m]speak-you[p] ! please !

בְּאָזְנֵי פַּרְעֹה לֵאמֹר׃
b·azni phroe l·amr :
in·ears-of Pharoah to·to-say-of

50:5 אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר כָּרִיתִי
ab·i eshbio·ni l·amr ene anki mth b·qbr·i ashr krithi
father-of·me he-[c]adjured·me to·to-say-of behold ! I dying in·tomb-of·me which I-dug

לִי בְּאַרְצִי כְּנַעַן שָׁמָּה תִקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אֶעֱלֶה נָּא־
l·i b·artz knon shm·e thqbr·ni u·othe aole - na
for·myself in·land-of Canaan there·ward you-shall-entomb·me and·now I-shall-go-up please !

וְאֶקְבְּרָה אֶת־אָבִי וְאָשׁוּבָה׃
u·aqbre ath - ab·i u·ashube :
and·I-shall-entomb » father-of·me and·I-shall-return

50:6 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֵה וּקְבֹר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר
u·iamr phroe ole u·qbr ath - abi·k k·ashr
and·he-is-saying Pharoah go-up-you ! and·entomb-you ! » father-of·you as·which

הִשְׁבִּיעֶךָ׃
eshbio·k :
he-[c]adjured·you

50:7 וַיַּעַל יוֹסֵף לִקְבֹּר אֶת־אָבִיו וַיַּעֲלוּ אִתּוֹ
u·iol iusph l·qbr ath - abi·u u·iolu ath·u
and·he-is-going-up Joseph to·to-entomb-of » father-of·him and·they-are-going-up with·him

כָּל־עַבְדֵי פַרְעֹה זִקְנֵי בֵיתוֹ וְכֹל זִקְנֵי אֶרֶץ־
kl - obdi phroe zqni bith·u u·kl zqni artz -
all-of servants-of Pharaoh old-ones-of household-of·him and·all-of old-ones-of land-of

מִצְרָיִם׃
mtzrim :
Egypt

50:8 וְכֹל בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וּבֵית אָבִיו רַק
u·kl bith iusph u·achi·u u·bith abi·u rq
and·all-of household-of Joseph and·brothers-of·him and·household-of father-of·him but

טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
tph·m u·tzan·m u·bqr·m ozbu b·artz gshn :
tot-of·them and·flock-of·them and·herd-of·them they-left in·land-of Goshen

50:9 וַיַּעַל עִמּוֹ גַּם־רֶכֶב גַּם־פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה
u·iol om·u gm - rkb gm - phrshim u·iei e·mchne
and·he-is-going-up with·him moreover chariot moreover horsemen and·he-was[bc] the·camp

1 . And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

3 And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

4 And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

7 . And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

8 And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּבֵד מְאֹד :
kbd mad :
heavy exceedingly

great company.

50:10 וַיָּבֹאוּ עַד גֹּרֶן־הָאָטָד ־ אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
u·ibau od - grn~eatd ashr b·obr e·irdn
and·they-are-coming unto Threshing-site-of~the·Atad which in·across-of the·Jordan

וַיִּסְפְּדוּ ־ שָׁם מִסְפֵּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ
u·isphdu - shm msphd gdul u·kbd mad u·iosh
and·they-are-wailing there wailing great and·heavy exceedingly and·he-is-making[do]

לְאָבִיו אֵבֶל שִׁבְעַת יָמִים :
l·abi·u abl shboth imim :
for·father-of·him mourning seven-of days

10 And they came to the threshingfloor of Atad, which [is] beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

50:11 וַיַּרְא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת ־ הָאֵבֶל
u·ira iushb e·artz e·knoni ath - e·abl
and·he-is-seeing one-dwelling-of the·land the·Canaanite » the·mourning

בְּגֹרֶן~הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ אֵבֶל ־ כָּבֵד זֶה לְמִצְרָיִם עַל־כֵּן
b·grn~eatd u·iamru abl - kbd ze l·mtzrim ol-kn
in·Threshing-site-of~the·Atad and·they-are-saying mourning heavy this for·Egyptians on·so

קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל~מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן :
qra shm·e abl~mtzrim ashr b·obr e·irdn :
he-called name-of·her Abel~Mizraim which in·across-of the·Jordan

11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This [is] a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abelmizraim, which [is] beyond Jordan.

50:12 וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם :
u·ioshu bni·u l·u kn k·ashr tzu·m :
and·they-are-doing sons-of·him for·him so as·which he-[m]instructed·them

12 And his sons did unto him according as he commanded them:

50:13 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָּנָיו אַרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
u·ishau ath·u bni·u artz·e knon u·iqbru ath·u
and·they-are-carrying »·him sons-of·him land·ward Canaan and·they-are-entombing »·him

בִּמְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת ־ הַשָּׂדֶה לַאֲחֻזַּת ־ קֶבֶר
b·morth shde e·mkphle ashr qne abrem ath - e·shde l·achzth - qbr
in·cave-of field-of the·Machpelah which he-bought Abraham » the·field for·holding-of tomb

מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי עַל ־ פְּנֵי מַמְרֵא :
m·ath ophrn e·chthi ol - phni mmra :
from·with Ephron the·Hittite on faces-of Mamre

13 For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

50:14 וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָה הוּא וְאֶחָיו וְכָל ־ הָעֹלִים
u·ishb iusph mtzrim·e eua u·achi·u u·kl - e·olim
and·he-is-returning Joseph Egypt·ward he and·brothers-of·him and·all-of the·ones-going-up

אִתּוֹ לִקְבֹּר אֶת ־ אָבִיו קָבְרוֹ אַחֲרֵי אֶת ־ אָבִיו :
ath·u l·qbr ath - abi·u achri qbr·u ath - abi·u :
with·him to·to-entomb-of » father-of·him after to-entomb-of·him » father-of·him

14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

50:15 וַיִּרְאוּ אֲחֵי ־ יוֹסֵף כִּי ־ מֵת אֲבִיהֶם
u·irau achi - iusph ki - mth abi·em
and·they-are-seeing brothers-of Joseph that he-was-dead father-of·them

וַיֹּאמְרוּ לוּ יִשְׂטְמֵנוּ וְהָשֵׁב יוֹסֵף וְגָמֹל יָשִׁיב
u·iamru lu ishtm·nu iusph u·eshb ishib
and·they-are-saying suppose he-is-holding-grudge·us Joseph and·to-[c]reverse he-is-[c]reversing

לָנוּ אֵת כָּל ־ הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמַלְנוּ אֹתוֹ :
l·nu ath kl - e·roe ashr gmlnu ath·u :
to·us » all-of the·evil which we-requited »·him

15 . And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

50:16 וַיְצַוּוּ אֶל ־ יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי
u·itzuu al - iusph l·amr abi·k tzue l·phni
and·they-are-[m]instructing to Joseph to·to-say-of father-of·you he-[m]instructed to·faces-of

מוֹתוֹ לֵאמֹר :
muth·u l·amr :
death-of·him to·to-say-of

16 And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

50:17 כֹּה ־ תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ
ke - thamru l·iusph ana sha na phsho achi·k
thus you[p]-shall-say to·Joseph oh ! bear-you ! please ! transgression-of brothers-of·you

וְחַטָּאתָם כִּי ־ רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע
u·chtath·m ki - roe gmlu·k u·othe sha na l·phsho
and·sin-of·them that evil they-requited·you and·now bear-you ! please ! to·transgression-of

17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו :
obdi alei abi·k u·ibk iusph b·dbr·m ali·u :
servants-of Elohim-of father-of·you and·he-is-weeping Joseph in·to-[m]speak-of·them to·him

of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

50:18 וַיֵּלְכוּ גַּם ־ אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו
u·ilku gm - achi·u u·iphlu l·phni·u
and·they-are-going moreover brothers-of·him and·they-are-falling to·faces-of·him

וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים :
u·iamru en·nu l·k l·obdim :
and·they-are-saying behold·us ! to·you for·servants

18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we [be] thy servants.

50:19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל ־ תִּירְאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים
u·iamr al·em iusph al - thirau ki e·thchth aleim
and·he-is-saying to·them Joseph must-not-be you[p]-are-fearing that ?·in-stead-of Elohim

אָנִי :
ani :
I

19 And Joseph said unto them, Fear not: for [am] I in the place of God?

50:20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֹׂה
u·athm chshbthm ol·i roe aleim chshb·e l·tbe lmon oshe
and·you[p] you[p]-devised on·me evil Elohim he-devised·her for·good so-that to-do-of

כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם ־ רָב :
k·ium e·ze l·echith om - rb :
as·[the]·day the·this to·to-[c]preserve-alive-of people many

20 But as for you, ye thought evil against me; [but] God meant it unto good, to bring to pass, as [it is] this day, to save much people alive.

50:21 וְעַתָּה אַל ־ תִּירְאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת ־ טַפְּכֶם
u·othe al - thirau anki aklkl ath·km u·ath - tph·km
and·now must-not-be you[p]-are-fearing I I-shall-[m]sustain »·you[p] and·» tot-of·you[p]

וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל ־ לִבָּם :
u·inchm auth·m u·idbr ol - lb·m :
and·he-is-[m]comforting »·them and·he-is-[m]speaking on heart-of·them :

21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

50:22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי
u·ishb iusph b·mtzrim eua u·bith abi·u u·ichi
and·he-is-dwelling Joseph in·Egypt he and·household-of father-of·him and·he-is-living

יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים :
iusph mae u·oshr shnim :
Joseph hundred and·ten-of years

22 . And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.

50:23 וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שִׁלֵּשִׁים גַּם בְּנֵי מָכִיר
u·ira iusph l·aphrim bni shlshim gm bni mkir
and·he-is-seeing Joseph to·Ephraim sons-of third-generations moreover sons-of Machir

בֶּן ־ מְנַשֶּׁה יֻלְּדוּ עַל ־ בִּרְכֵּי יוֹסֵף :
bn - mnshe ildu ol - brki iusph :
son-of Manasseh they-were-born on knees-of Joseph

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third [generation]: the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

50:24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל ־ אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד
u·iamr iusph al - achi·u anki mth u·aleim phqd iphqd
and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him I dying and·Elohim to-visit he-shall-visit

אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ath·km u·eole ath·km mn - e·artz e·zath al - e·artz ashr nshbo
»·you[p] and·he-[c]brings-up »·you[p] from the·land the·this to the·land which he-[n]swore

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב :
l·abrem l·itzchq u·l·ioqb :
to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob

24 And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

50:25 וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים
u·ishbo iusph ath - bni ishral l·amr phqd iphqd aleim
and·he-is-[c]adjuring Joseph » sons-of Israel to·to-say-of to-visit he-shall-visit Elohim

אֶתְכֶם וְהַעֲלִתֶם אֶת ־ עַצְמֹתַי מִזֶּה :
ath·km u·eolthm ath - otzmth·i m·ze :
»·you[p] and·you[p]-[c]bring-up » bones-of·me from·this

25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

50:26 וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן ־ מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ
u·imth iusph bn - mae u·oshr shnim u·ichntu ath·u
and·he-is-dying Joseph son-of hundred and·ten years and·they-are-embalming »·him

וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן בְּמִצְרָיִם :
u·iishm b·arun b·mtzrim :
and·he-is-being-placed in·[the]·coffer in·Egypt

26 So Joseph died, [being] an hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Exodus

1:1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיְמָה אֵת יַעֲקֹב אִישׁ
u·ale shmuth bni ishral e·baim mtzrim·e ath ioqb aish
and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward with Jacob man

וּבֵיתוֹ בָּאוּ׃
u·bith·u bau :
and·household-of·him they-came

1:2 רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה׃
raubn shmoun lui u·ieude :
Reuben Simeon Levi and·Judah

1:3 יִשָּׂשכָר זְבוּלֻן וּבִנְיָמִן׃
ishshkr zbuln u·bnimn :
Issachar Zebulun and·Benjamin

1:4 דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃
dn u·nphthli gd u·ashr :
Dan and·Naphthali Gad and·Asher

1:5 וַיְהִי כָּל־נֶפֶשׁ יֹצְאֵי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נָפֶשׁ
u·iei kl - nphsh itzai irk - ioqb shboim nphsh
and·he-is-becoming all-of soul-of ones-coming-forth-of thigh-of Jacob seventy soul

וְיוֹסֵף הָיָה בְּמִצְרָיִם׃
u·iusph eie b·mtzrim :
and·Joseph he-was[bc] in·Egypt

1:6 וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אֶחָיו וְכֹל הַדּוֹר הַהוּא׃
u·imth iusph u·kl - achi·u u·kl e·dur e·eua :
and·he-is-dying Joseph and·all-of brothers-of·him and·all-of the·generation the·he

1:7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ
u·bni ishral phru u·ishrtzu u·irbu
and·sons-of Israel they-were-fruitful and·they-are-roaming and·they-are-increasing

וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֹתָם׃ פ
u·iotzmu b·mad mad u·thmla e·artz ath·m : p
and·they-are-being-staunch in·very very and·she-is-being-filled the·land with·them

1:8 וַיָּקָם מֶלֶךְ־חָדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אֶת־יוֹסֵף׃
u·iqm mlk - chdsh ol - mtzrim ashr la - ido ath - iusph :
and·he-is-rising king new over Egypt who not he-knew » Joseph

1:9 וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הִנֵּה עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם
u·iamr al - om·u ene om bni ishral rb u·otzum
and·he-is-saying to people-of·him behold ! people-of sons-of Israel many and·staunch

מִמֶּנּוּ׃
mm·nu :
from·us

1:10 הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן־יִרְבֶּה
eb·e nthchkme l·u phn - irbe
grant-attention-you ! we-shall-show-ourselves-wise to·him lest he-is-increasing

וְהָיָה כִּי־תִקְרֶאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם־הוּא עַל־שֹׂנְאֵינוּ
u·eie ki - thqrane mlchme u·nusph gm - eua ol - shnai·nu
and·he-becomes that they-shall-proclaim war and·he-is-added even he on ones-hating-of·us

וְנִלְחַם־בָּנוּ וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ׃
u·nlchm - b·nu u·ole mn - e·artz :
and·he-[n]fights in·us and·he-ascends from the·land

1:11 וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ
u·ishimu oli·u shri msim lmon onth·u
and·they-are-placing over·him chiefs-of tributes so-that to-[m]humiliate-of·him

בְּסִבְלֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֵת־פִּתֹם וְאֶת־
b·sblth·m u·ibn ori msknuth l·phroe ath - phthm u·ath -
in·burdens-of·them and·he-is-building cities-of provisions for·Pharaoh » Pithom and·»

רַעַמְסֵס׃
romss :
Rameses

[1] . Now these [are] the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

[2] Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

[3] Issachar, Zebulun, and Benjamin,

[4] Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

[5] And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt [already].

[6] And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

[7] And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

[8] . Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.

[9] And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel [are] more and mightier than we:

[10] Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they join also unto our enemies, and fight against us, and [so] get them up out of the land.

[11] Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:12 וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ
u·k·ashr ionu ath·u kn irbe u·kn iphrtz
and·as·which they-are-ᵐhumiliating »·him so he-is-increasing and·so he-is-breaching-forth

וַיָּקֻצוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·iqtzu m·phni bni ishral :
and·they-are-being-irritated from·faces-of sons-of Israel

1:13 וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֵת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ׃
u·iobdu mtzrim ath - bni ishral b·phrk :
and·they-are-ᶜmaking-serve Egyptians » sons-of Israel in·rigor

1:14 וַיְמָרְרוּ אֶת ־ חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים
u·imrru ath - chii·em b·obde qshe b·chmr u·b·lbnim
and·they-are-ᵐembittering » lives-of·them in·service hard in·clay and·in·bricks

וּבְכָל ־ עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל ־ עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר ־ עָבְדוּ בָהֶם
u·b·kl - obde b·shde ath kl - obdth·m ashr - obdu b·em
and·in·all-of service in·ᵗʰᵉ·field » all-of service-of·them which - they-served in·them

בְּפָרֶךְ׃
b·phrk :
in·rigor

1:15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת
u·iamr mlk mtzrim l·mildth
and·he-is-saying king-of Egypt to·ᵗʰᵉ·ones-ᵐbeing-midwives

הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם
e·obrith ashr shm
the·Hebrews(f) whose name-of

הָאַחַת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃
e·achth shphre u·shm e·shnith phuoe :
the·one Shiphrah and·name-of the·second Puah

1:16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת ־ הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל ־
u·iamr b·ild·kn ath - e·obriuth u·raithn ol -
and·he-is-saying in·to-ᵐbe-widwife-of·you(p) » the·Hebrew-women and·you(p)-see on

הָאָבְנָיִם אִם ־ בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם ־ בַּת הִיא
e·abnim am - bn eua u·emthn ath·u u·am - bth eia
the·bracing-stones if son he and·you(p)-ᶜput-to-death »·him and·if daughter she

וָחָיָה׃
u·chie :
and·she-lives

1:17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת ־ הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר
u·thiran e·mildth ath - e·aleim u·la oshu k·ashr
and·they-are-fearing the·ones-ᵐbeing-midwives » the·Elohim and·not they-did as·which

דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת ־ הַיְלָדִים׃
dbr ali·en mlk mtzrim u·thchiin ath - e·ildim :
he-ᵐspoke to·them king-of Egypt and·they-are-ᵐkeeping-alive » the·boys

1:18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן
u·iqra mlk - mtzrim l·mildth u·iamr l·en
and·he-is-calling king-of Egypt to·ᵗʰᵉ·ones-ᵐbeing-midwives and·he-is-saying to·them

מַדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה וַתְּחַיֶּיןָ אֶת ־ הַיְלָדִים׃
mduo oshithn e·dbr e·ze u·thchiin ath - e·ildim :
for-what-reason you(p)-do the·thing the·this and·you(p)-are-ᵐkeeping-alive » the·boys

1:19 וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל ־ פַּרְעֹה כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹּת
u·thamrn e·mildth al - phroe ki la k·nshim e·mtzrith
and·they-are-saying the·ones-ᵐbeing-midwives to Pharaoh that not as·ᵗʰᵉ·women the·Egyptians

הָעִבְרִיֹּת כִּי ־ חָיוֹת הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת
e·obrith ki - chiuth ene b·trm thbua al·en e·mildth
the·Hebrew-women that lively-ones they(f) in·ere she-is-coming to·them the·one-ᵐbeing-midwife

וְיָלָדוּ׃
u·ildu :
and·they-give-birth

1:20 וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב וַיַּעַצְמוּ
u·iitb aleim l·mildth u·irb e·om
and·he-is-ᶜdoing-good Elohim to·ᵗʰᵉ·ones-ᵐbeing-midwives and·he-is-increasing the·people

מְאֹד׃
mad :
very

12 But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.

13 And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:

14 And they made their lives bitter with hard bondage, in morter, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service, wherein they made them serve, [was] with rigour.

15 . And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one [was] Shiphrah, and the name of the other Puah:

16 And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see [them] upon the stools; if it [be] a son, then ye shall kill him: but if it [be] a daughter, then she shall live.

17 But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men children alive.

18 And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men children alive?

19 And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women [are] not as the Egyptian women; for they [are] lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.

20 Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:21 וַיְהִי כִּי יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים
u·iei ki - irau e·mildth ath - e·aleim
and·he-is-becoming that they-feared the·ones-[m]being-midwives » the·Elohim

וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃
u·iosh l·em bthim :
and·he-is-making[do] for·them households

21 And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.

1:22 וַיְצַו פַּרְעֹה לְכָל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־הַבֵּן
u·itzu phroe l·kl - om·u l·amr kl - e·bn
and·he-is-[m]instructing Pharaoh to·all-of people-of·him to·to-say-of every-of the·son

הַיִלּוֹד הַיְאֹרָה תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל־הַבַּת
e·ilud e·iar·e thshlik·eu u·kl - e·bth
the·born-one the·waterway·ward you[p]-shall-[c]fling·him and·every-of the·daughter

תְּחַיּוּן׃ ס
thchiu·n : s
you[p]-shall-[m]keep-alive

22 And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בַּת־לֵוִי׃
u·ilk aish m·bith lui u·iqch ath - bth - lui :
and·he-is-going man from·house-of Levi and·he-is-taking » daughter-of Levi

[1] . And there went a man of the house of Levi, and took [to wife] a daughter of Levi.

2:2 וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ
u·ther e·ashe u·thld bn u·thra ath·u
and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-giving-birth son and·she-is-seeing »·him

כִּי־טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יְרָחִים׃
ki - tub eua u·thtzphn·eu shlshe irchim :
that good he and·she-is-secluding·him three months

[2] And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he [was a] goodly [child], she hid him three months.

2:3 וְלֹא־יָכְלָה עוֹד הַצְּפִינוֹ וַתִּקַּח־לוֹ תֵּבַת גֹּמֶא
u·la - ikle oud etzphin·u u·thqch - l·u thbth gma
and·not she-could further to-ᶜseclude-of·him and·she-is-taking for·him ark-of papyrus

וַתַּחְמְרָה בַּחֵמָר וּבַזָּפֶת וַתָּשֶׂם בָּהּ אֶת־הַיֶּלֶד
u·thchmr·e b·chmr u·b·zphth u·thshm b·e ath - e·ild
and·she-is-daubing·her in·ᵗʰᵉ·asphalt and·in·ᵗʰᵉ·pitch and·she-is-placing in·her » the·boy

וַתָּשֶׂם בַּסּוּף עַל־שְׂפַת־הַיְאֹר׃
u·thshm b·suph ol - shphth - e·iar :
and·she-is-placing in·ᵗʰᵉ·weed on shore-of the·Nile

[3] And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid [it] in the flags by the river's brink.

2:4 וַתֵּתַצַּב אֲחֹתוֹ מֵרָחֹק לְדֵעָה מַה־יֵּעָשֶׂה לוֹ׃
u·ththtzb achth·u m·rchq l·do·e me - ioshe
and·she-is-stationing-herself sister-of·him from·afar to·to-know-of what ? he-shall-be-done

l·u :
to·him

[4] And his sister stood afar off, to wit what would be done to him.

2:5 וַתֵּרֶד בַּת־פַּרְעֹה לִרְחֹץ עַל־הַיְאֹר וְנַעֲרֹתֶיהָ
u·thrd bth - phroe l·rchtz ol - e·iar u·northi·e
and·she-is-descending daughter-of Pharaoh to·to-wash-of on the·Nile and·maidens-of·her

הֹלְכֹת עַל־יַד הַיְאֹר וַתֵּרֶא אֶת־הַתֵּבָה בְּתוֹךְ הַסּוּף
elkth ol - id e·iar u·thra ath - e·thbe b·thuk e·suph
ones-going on side-of the·Nile and·she-is-seeing » the·ark in·midst-of the·weed

וַתִּשְׁלַח אֶת־אֲמָתָהּ וַתִּקָּחֶהָ׃
u·thshlch ath - amth·e u·thqch·e :
and·she-is-sending » maidservant-of·her and·she-is-taking·her

[5] . And the daughter of Pharaoh came down to wash [herself] at the river; and her maidens walked along by the river's side; and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

2:6 וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֵהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וְהִנֵּה־נַעַר בֹּכֶה
u·thphthch u·thra·eu ath - e·ild u·ene - nor bke
and·she-is-opening and·she-is-seeing·him » the·boy and·behold ! lad lamenting

וַתַּחְמֹל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִיַּלְדֵי הָעִבְרִים זֶה׃
u·thchml oli·u u·thamr m·ildi e·obrim ze :
and·she-is-sparing on·him and·she-is-saying from·boys-of the·Hebrews this-one

[6] And when she had opened [it], she saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This [is one] of the Hebrews'children.

2:7 וַתֹּאמֶר אֲחֹתוֹ אֶל־בַּת־פַּרְעֹה הַאֵלֵךְ וְקָרָאתִי לָךְ
u·thamr achth·u al - bth - phroe e·alk u·qrathi l·k
and·she-is-saying sister-of·him to daughter-of Pharaoh ?·I-shall-go and·I-call for·you

אִשָּׁה מֵינֶקֶת מִן הָעִבְרִיֹּת וְתֵינִק לָךְ אֶת־הַיָּלֶד׃
ashe minqth mn e·obrith u·thinq l·k ath - e·ild :
woman ᶜnursing from the·Hebrew-women and·she-shall-ᶜnurse for·you » the·boy

[7] Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

2:8 וַתֹּאמֶר־לָהּ בַּת־פַּרְעֹה לְכִי וַתֵּלֶךְ הָעַלְמָה
u·thamr - l·e bth - phroe lki u·thlk e·olme
and·she-is-saying to·her daughter-of Pharaoh go-you ! and·she-is-going the·damsel

וַתִּקְרָא אֶת־אֵם הַיָּלֶד׃
u·thqra ath - am e·ild :
and·she-is-calling » mother-of the·boy

[8] And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

2:9 וַתֹּאמֶר לָהּ בַּת־פַּרְעֹה הֵילִיכִי אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה
u·thamr l·e bth - phroe eiliki ath - e·ild e·ze
and·she-is-saying to·her daughter-of Pharaoh cause-to-go-you ! » the·boy the·this

וְהֵינִקֵהוּ לִי וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־שְׂכָרֵךְ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה
u·einq·eu l·i u·ani athn ath - shkr·k u·thqch e·ashe
and·ᶜnurse-you·him ! for·me and·I I-shall-give » hire-of·you and·she-is-taking the·woman

וַתְּנִיקֵהוּ הַיָּלֶד׃
u·thniq·eu e·ild :
and·she-is-ᶜnursing·him the·boy

[9] And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give [thee] thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַתְּבִאֵהוּ לְבַת־פַּרְעֹה
u·igdl e·ild u·thba·eu l·bth - phroe
and·he-is-growing-up the·boy and·she-is-[c]bringing·him to·daughter-of Pharaoh

וַיְהִי־לָהּ־לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי
u·iei - l·e l·bn u·thqra shm·u mshe u·thamr ki
and·he-is-becoming to·her to·son and·she-is-calling name-of·him Moses and·she-is-saying that

מִן־הַמַּיִם מְשִׁיתִהוּ׃
mn - e·mim mshith·eu :
from the·waters I-removed·him

10 And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.

2:11 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא
u·iei b·imim e·em u·igdl mshe u·itza
and·he-is-becoming in·[the]·days the·they and·he-is-growing-up Moses and·he-is-going-forth

אֶל־אֶחָיו וַיַּרְא בְּסִבְלֹתָם וַיַּרְא אִישׁ מִצְרִי מַכֶּה
al - achi·u u·ira b·sblth·m u·ira aish mtzri mke
to brothers-of·him and·he-is-seeing in·burdens-of·them and·he-is-seeing man Egyptian [c]smiting

אִישׁ־עִבְרִי מֵאֶחָיו׃
aish - obri m·achi·u :
man Hebrew from·brothers-of·him

11 . And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting an Hebrew, one of his brethren.

2:12 וַיִּפֶן כֹּה וָכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ
u·iphn ke u·ke u·ira ki ain aish u·ik
and·he-is-facing thus and·thus and·he-is-seeing that there-is-no man and·he-is-[c]smiting

אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחוֹל׃
ath - e·mtzri u·itmn·eu b·chul :
» the·Egyptian and·he-is-burying·him in·[the]·sand

12 And he looked this way and that way, and when he saw that [there was] no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

2:13 וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי־אֲנָשִׁים עִבְרִים
u·itza b·ium e·shni u·ene shni - anshim obrim
and·he-is-going-forth in·[the]·day the·second and·behold ! two-of mortals Hebrews

נִצִּים וַיֹּאמֶר לָרָשָׁע לָמָּה תַכֶּה רֵעֶךָ׃
ntzim u·iamr l·rsho l·me thke ro·k :
ones-[n]striving and·he-is-saying to·[the]·wicked-one to·what ? you-are-[c]smiting associate·of·you

13 And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

2:14 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ
u·iamr mi shm·k l·aish shr u·shpht oli·nu
and·he-is-saying who ? he-placed·you to·man chief and·one-judging over·us

הַלְהָרְגֵנִי אַתָּה אֹמֵר כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה
e·l·erg·ni athe amr k·ashr ergth ath - e·mtzri u·iira mshe
?·to·to-kill·of·me you saying as·which you-killed » the·Egyptian and·he-is-fearing Moses

וַיֹּאמַר אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר׃
u·iamr akn nudo e·dbr :
and·he-is-saying surely he-is-known the·matter

14 And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.

2:15 וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־
u·ishmo phroe ath - e·dbr e·ze u·ibqsh l·erg ath -
and·he-is-hearing Pharaoh » the·matter the·this and·he-is-[m]seeking to·to-kill-of »

מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַּרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן
mshe u·ibrch mshe m·phni phroe u·ishb b·artz - mdin
Moses and·he-is-running-away Moses from·faces-of Pharaoh and·he-is-dwelling in·land-of Midian

וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר׃
u·ishb ol - e·bar :
and·he-is-sitting on the·well

15 Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

2:16 וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה וַתְּדַלֶּינָה
u·l·ken mdin shbo bnuth u·thbane u·thdlne
and·to·priest-of Midian seven daughters and·they-are-coming and·they-are-drawing-out

וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃
u·thmlane ath - e·retim l·eshquth tzan abi·en :
and·they-are-[m]filling » the·troughs to·to-[c]let-drink-of flock-of father-of·them

16 . Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew [water], and filled the troughs to water their father's flock.

2:17 וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם
u·ibau e·roim u·igrshu·m u·iqm
and·they-are-coming the·ones-being-shepherds and·they-are-[m]driving-out·them and·he-is-rising

מֹשֶׁה וַיּוֹשִׁעָן וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאנָם׃
mshe u·iusho·n u·ishq ath - tzan·m :
Moses and·he-is-[c]saving·them[(f)] and·he-is-[c]letting-drink » flock-of·them

17 And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:18 וַתָּבֹאנָה אֶל ־ רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן
u·thbane al - roual abi·en u·iamr mduo merthn
and·they-are-coming to Reuel father-of·them and·he-is-saying for-what-reason you(p)-[m]hasten

בֹּא הַיּוֹם :
ba e·ium :
to-come-of the·day

[18] And when they came to Reuel their father, he said, How [is it that] ye are come so soon to day?

2:19 וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים
u·thamrn aish mtzri etzil·nu m·id e·roim
and·they-are-saying man Egyptian he-[c]rescued·us from·hand-of the·ones-being-shepherds

וְגַם ־ דָּלֹה דָלָה לָנוּ וַיַּשְׁקְ אֶת ־ הַצֹּאן :
u·gm - dle dle l·nu u·ishq ath - e·tzan :
and·moreover to-draw-out he-drew-out for·us and·he-is-[c]letting-drink » the·flock

[19] And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew [water] enough for us, and watered the flock.

2:20 וַיֹּאמֶר אֶל ־ בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ לָמָּה זֶּה עֲזַבְתֶּן אֶת ־
u·iamr al - bnthi·u u·ai·u l·me ze ozbthn ath -
and·he-is-saying to daughters-of·him and·where·him ? to·what ? this you(p)-left »

קְרָאֶן הָאִישׁ לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם :
qran e·aish l·u u·iakl lchm :
call-you(p) ! the·man to·him and·he-shall-eat bread

[20] And he said unto his daughters, And where [is] he? why [is] it [that] ye have left the man? call him, that he may eat bread.

2:21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת ־ הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת ־ צִפֹּרָה
u·iual mshe l·shbth ath - e·aish u·ithn ath - tzphre
and·he-is-[c]being-disposed Moses to·to-dwell-of with the·man and·he-is-giving » Zipporah

בִּתּוֹ לְמֹשֶׁה :
bth·u l·mshe :
daughter-of·him to·Moses

[21] And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

2:22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ ־ אֶת גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר
u·thld bn u·iqra ath - shm·u grshm ki amr
and·she-is-giving-birth son and·he-is-calling » name-of·him Gershom that he-said

גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה : פ
gr eiithi b·artz nkrie : p
sojourner I-became in·land foreign

[22] And she bare [him] a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.

2:23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם
u·iei b·imim e·rbim e·em u·imth mlk mtzrim
and·he-is-becoming in·[the]·days the·many the·they and·he-is-dying king-of Egypt

וַיֵּאָנְחוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מִן ־ הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ
u·ianchu bni - ishral mn - e·obde u·izoqu
and·they-are-[n]sighing sons-of Israel from the·service and·they-are-crying-out

וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל ־ הָאֱלֹהִים מִן ־ הָעֲבֹדָה :
u·thol shuoth·m al - e·aleim mn - e·obde :
and·she-is-ascending imploring-of·them to the·Elohim from the·service

[23] . And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

2:24 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת ־ נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת ־
u·ishmo aleim ath - naqth·m u·izkr aleim ath -
and·he-is-hearing Elohim » moaning-of·them and·he-is-remembering Elohim »

בְּרִיתוֹ אֶת ־ אַבְרָהָם אֶת ־ יִצְחָק וְאֶת ־ יַעֲקֹב :
brith·u ath - abrem ath - itzchq u·ath - ioqb :
covenant-of·him with Abraham with Isaac and·with Jacob

[24] And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

2:25 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים : ס
u·ira aleim ath - bni ishral u·ido aleim : s
and·he-is-seeing Elohim » sons-of Israel and·he-is-knowing Elohim

[25] And God looked upon the children of Israel, and God had respect unto [them].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן
u·mshe eie roe ath - tzan ithru chthn·u ken mdin
and·Moses he-became shepherding » flock-of Jethro father-in-law-of·him priest-of Midian

וַיְנַהַג אֶת־הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר
u·ineg ath - e·tzan achr e·mdbr u·iba al - er
and·he-is-leading » the·flock behind the·wilderness and·he-is-coming to mountain-of

הָאֱלֹהִים חֹרֵבָה׃
e·aleim chrb·e :
the·Elohim Horeb·ward

3:2 וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ
u·ira mlak ieue ali·u b·lbth - ash m·thuk
and·he-is-[n]appearing messenger-of Yahweh to·him in·blaze-of fire from·midst-of

הַסְּנֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ
e·sne u·ira u·ene e·sne bor b·ash
the·thornbush and·he-is-seeing and·behold ! the·thornbush consuming in·[the]·fire

וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃
u·e·sne ain·nu akl :
and·the·thorn-bush there-is-no·him being-devoured

3:3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָסֻרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־מַרְאֵה הַגָּדֹל
u·iamr mshe asre - na u·arae ath - e·mrae e·gdl
and·he-is-saying Moses I-shall-withdraw please ! and·I-shall-see » the·sight the·great

הַזֶּה מַדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסְּנֶה׃
e·ze mduo la - ibor e·sne :
the·this for-what-reason not he-is-being-consumed the·thornbush

3:4 וַיַּרְא יְהוָה כִּי סָר לִרְאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים
u·ira ieue ki sr l·rauth u·iqra ali·u aleim
and·he-is-seeing Yahweh that he-withdraws to·to-see-of and·he-is-calling to·him Elohim

מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
m·thuk e·sne u·iamr mshe mshe u·iamr en·ni :
from·midst-of the·thornbush and·he-is-saying Moses Moses and·he-is-saying behold·me !

3:5 וַיֹּאמֶר אַל־תִּקְרַב הֲלֹם שַׁל־נְעָלֶיךָ מֵעַל
u·iamr al - thqrb elm shl - noli·k m·ol
and·he-is-saying must-not-be you-are-coming-near hither ease-you ! sandals-of·you from·on

רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אַדְמַת־קֹדֶשׁ הוּא׃
rgli·k ki e·mqum ashr athe oumd oli·u admth - qdsh eua :
feet-of·you that the·place[ri] which you standing on·him ground-of holiness he

3:6 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
u·iamr anki alei abi·k alei abrem alei
and·he-is-saying I Elohim-of father-of·you Elohim-of Abraham Elohim-of

יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרֵא
itzchq u·alei ioqb u·isthr mshe phni·u ki ira
Isaac and·Elohim-of Jacob and·he-is-[c]concealing Moses faces-of·him that he-feared

מֵהַבִּיט אֶל־הָאֱלֹהִים׃
m·ebit al - e·aleim :
from·to-[c]look-of to the·Elohim

3:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי אֶת־עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם
u·iamr ieue rae raithi ath - oni om·i ashr b·mtzrim
and·he-is-saying Yahweh to-see I-see » humiliation-of people-of·me who in·Egypt

וְאֶת־צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׂיו כִּי יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֹבָיו׃
u·ath - tzoqth·m shmothi m·phni ngshi·u ki idothi ath - mkabi·u :
and·» cry-of·them I-hear from·faces-of ones-exacting-of·him that I-know » pains-of·him

3:8 וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ
u·ard l·etzil·u m·id mtzrim u·l·eolth·u
and·I-am-descending to·to-[c]rescue-of·him from·hand-of Egyptians and·to·to-[c]bring-up-of·him

מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל־אֶרֶץ זָבַת
mn - e·artz e·eua al - artz tube u·rchbe al - artz zbth
from the·land the·she to land good and·wide to land gushing-of

חָלָב וּדְבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
chlb u·dbsh al - mqum e·knoni u·e·chthi u·e·amri u·e·phrzi
milk and·honey to placeri-of the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
u·e·chui and·the·Hivite

1 . Now Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, [even] to Horeb.

2 And the angel of the LORD appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush [was] not consumed.

3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

4 And when the LORD saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here [am] I.

5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest [is] holy ground.

6 Moreover he said, I [am] the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

7 . And the LORD said, I have surely seen the affliction of my people which [are] in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;

8 And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַיְבוּסִי :
u·e·ibusi :
and·the·Jebusite

3:9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם - רָאִיתִי אֶת -
u·othe ene tzoqth bni - ishral bae al·i u·gm - raithi ath -
and·now behold ! cry-of sons-of Israel she-came to·me and·moreover I-saw »

הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם :
e·lchtz ashr mtzrim lchtzim ath·m :
the·oppression which Egyptians ones-oppressing »·them

9 Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: and I have also seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

3:10 וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל - פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת - עַמִּי
u·othe lk·e u·ashlch·k al - phroe u·eutza ath - om·i
and·now go-you ! and·I-am-sending·you to Pharaoh and·ᶜbring-forth-you ! » people-of·me

בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם :
bni - ishral m·mtzrim :
sons-of Israel from·Egypt

10 Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

3:11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִּי אֵלֵךְ אֶל - פַּרְעֹה וְכִי
u·iamr mshe al - e·aleim mi anki ki alk al - phroe u·ki
and·he-is-saying Moses to the·Elohim who ? I that I-shall-go to Pharaoh and·that

אוֹצִיא אֶת - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם :
autzia ath - bni ishral m·mtzrim :
I-shall-ᶜbring-forth » sons-of Israel from·Egypt

11 . And Moses said unto God, Who [am] I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

3:12 וַיֹּאמֶר כִּי - אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה - לְךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי
u·iamr ki - aeie om·k u·ze - l·k e·auth ki anki
and·he-is-saying that I-shall-become with·you and·this for·you the·sign that I

שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת - הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעַבְדוּן אֶת -
shlchthi·k b·eutzia·k ath - e·om m·mtzrim thobdu·n ath -
I-sent·you in·to-ᶜbring-forth-of·you » the·people from·Egypt you(p)-shall-serve »

הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה :
e·aleim ol e·er e·ze :
the·Elohim on the·mountain the·this

12 And he said, Certainly I will be with thee; and this [shall be] a token unto thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

3:13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי
u·iamr mshe al - e·aleim ene anki ba al - bni ishral u·amrthi
and·he-is-saying Moses to the·Elohim behold ! I coming to sons-of Israel and·I-say

לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְאָמְרוּ - לִי מַה -
l·em alei abuthi·km shlch·ni ali·km u·amru - l·i me -
to·them Elohim-of fathers-of·you(p) he-sends·me to·you(p) and·they-say to·me what ?

שְׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם :
shm·u me amr al·em :
name-of·him what ? I-shall-say to·them

13 And Moses said unto God, Behold, [when] I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What [is] his name? what shall I say unto them?

3:14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל - מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה
u·iamr aleim al - mshe aeie ashr aeie u·iamr ke
and·he-is-saying Elohim to Moses I-shall-become who I-am-becoming and·he-is-saying thus

תֹּאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם :
thamr l·bni ishral aeie shlch·ni ali·km :
you-shall-say to·sons-of Israel I-shall-become he-sent·me to·you(p)

14 And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.

3:15 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל - מֹשֶׁה כֹּה - תֹאמַר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה
u·iamr oud aleim al - mshe ke - thamr al - bni ishral ieue
and·he-is-saying further Elohim to Moses thus you-shall-say to sons-of Israel Yahweh

אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלָחַנִי
alei abthi·km alei abrem alei itzchq u·alei ioqb shlch·ni
Elohim-of fathers-of·you(p) Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and·Elohim-of Jacob he-sent·me

אֲלֵיכֶם זֶה - שְׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר :
ali·km ze - shm·i l·olm u·ze zkr·i l·dr dr :
to·you(p) this name-of·me for·eon and·this remembrance-of·me for·generation generation

15 And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you: this [is] my name for ever, and this [is] my memorial unto all generations.

3:16 לֵךְ וְאָסַפְתָּ אֶת - זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
lk u·asphth ath - zqni ishral u·amrth al·em ieue alei
go-you ! and·you-gather » old-ones-of Israel and·you-say to·them Yahweh Elohim-of

אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֹד
abthi·km nrae al·i alei abrem itzchq u·ioqb l·amr phqd
fathers-of·you(p) he-ⁿappeared to·me Elohim-of Abraham Isaac and·Jacob to·to-say-of to-notice

16 . Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared unto me, saying, I have surely

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פָּקַדְתִּי אֶתְכֶם וְאֵת ־ הֶעָשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרָיִם׃
phqdthi ath·km u·ath - e·oshui l·km b·mtzrim :
I-noticed »·you(p) and·» the·being-done to·you(p) in·Egypt

visited you, and [seen] that which is done to you in Egypt:

3:17 וָאֹמַר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֳנִי מִצְרַיִם אֶל ־ אֶרֶץ
u·amr aole ath·km m·oni mtzrim al - artz
and·I-am-saying I-shall-[c]bring-up »·you(p) from·humiliation-of Egypt to land-of

הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
e·knoni u·e·chthi u·e·amri u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi
the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite

אֶל ־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
al - artz zbth chlb u·dbsh :
to land gushing-of milk and·honey

17 And I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

3:18 וְשָׁמְעוּ לְקֹלֶךָ וּבָאתָ אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל ־ מֶלֶךְ
u·shmou l·ql·k u·bath athe u·zqni ishral al - mlk
and·they-listen to·voice-of·you and·you-enter you and·old-ones-of Israel to king-of

מִצְרַיִם וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נֵלְכָה ־
mtzrim u·amrthm ali·u ieue alei e·obriim nqre oli·nu u·othe nlke -
Egypt and·you(p)-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-[n]met on·us and·now we-shall-go

נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
na drk shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu :
please ! way-of three-of days in·[the]·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us

18 And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The LORD God of the Hebrews hath met with us: and now let us go, we beseech thee, three days'journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.

3:19 וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא ־ יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַהֲלֹךְ וְלֹא בְיָד
u·ani idothi ki la - ithn ath·km mlk mtzrim l·elk u·la b·id
and·I I-know that not he-shall-allow »·you(p) king-of Egypt to·to-go-of and·not in·hand

חֲזָקָה׃
chzqe :
steadfast

19 And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

3:20 וְשָׁלַחְתִּי אֶת ־ יָדִי וְהִכֵּיתִי אֶת ־ מִצְרַיִם בְּכֹל נִפְלְאֹתַי
u·shlchthi ath - id·i u·ekithi ath - mtzrim b·kl nphlath·i
and·I-put-forth » hand-of·me and·I-[c]smite » Egypt in·all-of being-[n]marvels-of·me

אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי ־ כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃
ashr aoshe b·qrb·u u·achri - kn ishlch ath·km :
which I-shall-do in·within-of·him and·after so he-shall-[m]dismiss »·you(p)

20 And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

3:21 וְנָתַתִּי אֶת ־ חֵן הָעָם הַזֶּה ־ בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה כִּי
u·nththi ath - chn e·om - e·ze b·oini mtzrim u·eie ki
and·I-give » favor the·people the·this in·eyes-of Egyptians and·he-becomes that

תֵלֵכוּן לֹא תֵלְכוּ רֵיקָם׃
thlku·n la thlku riqm :
you(p)-are-going not you(p)-shall-go empty-handed

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

3:22 וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמִגָּרַת בֵּיתָהּ
u·shale ashe m·shknth·e u·m·grth bith·e
and·she-asks woman from·neighbor(f)-of·her and·from·one-sojourning-of house-of·her

כְּלֵי ־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת וְשַׂמְתֶּם עַל ־ בְּנֵיכֶם
kli - ksph u·kli zeb u·shmlth u·shmthm ol - bni·km
articles-of silver and·articles-of gold and·garments and·you(p)-place on sons-of·you(p)

וְעַל ־ בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת ־ מִצְרָיִם׃
u·ol - bnthi·km u·ntzlthm ath - mtzrim :
and·on daughters-of·you(p) and·you(p)-[m]despoil » Egyptians

22 But every woman shall borrow of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put [them] upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא ־ יַאֲמִינוּ לִי
u·ion mshe u·iamr u·en la - iaminu l·i
and·he-is-answering Moses and·he-is-saying and·behold ! not they-shall-[c]believe to·me

וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא ־ נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה :
u·la ishmou b·ql·i ki iamru la - nrae ali·k ieue :
and·not they-shall-listen in·voice-of·me that they-shall-say not he-[n]appeared to·you Yahweh :

4:2 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה מַזֶּה (K) מַה (Q) ־ זֶּה (Q Q) בְּיָדֶךָ
u·iamr ali·u ieue m·ze me - ze b·id·k
and·he-is-saying to·him Yahweh what·this ? what ? this in·hand·of·you

וַיֹּאמֶר מַטֶּה :
u·iamr mte :
and·he-is-saying rod

4:3 וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה
u·iamr eshlik·eu artz·e u·ishlik·eu artz·e
and·he-is-saying [c]fling-you·him ! earth·ward and·he-is-[c]flinging·him earth·ward

וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיָּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו :
u·iei l·nchsh u·ins mshe m·phni·u :
and·he-is-becoming to·serpent and·he-is-fleeing Moses from·faces-of·him

4:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאָחֹז בִּזְנָבוֹ
u·iamr ieue al - mshe shlch id·k u·achz b·znb·u
and·he-is-saying Yahweh to Moses put-forth-you ! hand·of·you and·hold-you ! in·tail·of·him

וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֵק בּוֹ וַיְהִי לְמַטֶּה
u·ishlch id·u u·ichzq b·u u·iei l·mte
and·he-is-putting-forth hand-of·him and·he-is-[c]holding-fast in·him and·he-is-becoming to·rod

בְּכַפּוֹ :
b·kph·u :
in·palm-of·him

4:5 לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי ־ נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם
lmon iaminu ki - nrae ali·k ieue alei abth·m
so-that they-shall-[c]believe that he-[n]appeared to·you Yahweh Elohim-of fathers-of·them

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
alei abrem alei itzchq u·alei ioqb :
Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and·Elohim-of Jacob

4:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הָבֵא ־ נָא יָדְךָ בְּחֵיקֶךָ
u·iamr ieue l·u oud eba - na id·k b·chiq·k
and·he-is-saying Yahweh to·him further [c]bring-you ! please ! hand-of·you in·bosom-of·you

וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ וְהִנֵּה
u·iba id·u b·chiq·u u·iutza·e u·ene
and·he-is-[c]bringing hand-of·him in·bosom-of·him and·he-is-[c]bringing-forth·her and·behold !

יָדוֹ מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג :
id·u mtzroth k·shlg :
hand-of·him being-[m]leprous as·[the]·snow

4:7 וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל ־ חֵיקֶךָ וַיָּשֶׁב
u·iamr eshb id·k al - chiq·k u·ishb
and·he-is-saying [c]restore-you ! hand-of·you to bosom-of·you and·he-is-[c]restoring

יָדוֹ אֶל ־ חֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ מֵחֵיקוֹ וְהִנֵּה שָׁבָה ־
id·u al - chiq·u u·iutza·e m·chiq·u u·ene - shbe
hand-of·him to bosom-of·him and·he-is-[c]bringing-forth·her from·bosom-of·him and·behold ! she-was-restored

כִּבְשָׂרוֹ :
k·bshr·u :
as·flesh-of·him

4:8 וְהָיָה אִם ־ לֹא יַאֲמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל
u·eie am - la iaminu l·k u·la ishmou l·ql
and·he-becomes if not they-are-[c]believing to·you and·not they-are-listening to·voice-of

הָאֹת הָרִאשׁוֹן וְהֶאֱמִינוּ לְקֹל הָאֹת הָאַחֲרוֹן :
e·ath e·rashun u·eaminu l·ql e·ath e·achrun :
the·sign the·first and·they-[c]believe to·voice-of the·sign the·latter

4:9 וְהָיָה אִם ־ לֹא יַאֲמִינוּ גַּם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא
u·eie am - la iaminu gm l·shni e·athuth e·ale u·la
and·he-becomes if not they-are-[c]believing even to·two-of the·signs the·these and·not

[1] . And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say, The LORD hath not appeared unto thee.

[2] And the LORD said unto him, What [is] that in thine hand? And he said, A rod.

[3] And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

[4] And the LORD said unto Moses, Put forth thine hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:

[5] That they may believe that the LORD God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

[6] And the LORD said furthermore unto him, Put now thine hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand [was] leprous as snow.

[7] And he said, Put thine hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again; and plucked it out of his bosom, and, behold, it was turned again as his [other] flesh.

[8] And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

[9] And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִשְׁמְעוּן לְקֹלֶךָ וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ
ishmou·n l·ql·k u·lqchth m·mimi e·iar u·shphkth
they-are-listening to·voice-of·you and·you-take from·waters-of the·Nile and·you-pour-out

הַיַּבָּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן - הַיְאֹר וְהָיוּ
e·ibshe u·eiu e·mim ashr thqch mn - e·iar u·eiu
the·dry-land and·they-become the·waters which you-are-taking from the·Nile and·they-become

לְדָם בַּיַּבָּשֶׁת :
l·dm b·ibshth :
to·blood in·[the]·dry-land

hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour [it] upon the dry [land]: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry [land].

4:10 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַּם מִתְּמוֹל
u·iamr mshe al - ieue b·i adni la aish dbrim anki gm m·thmul
and·he-is-saying Moses to Yahweh o ! my-Lord not man-of words I even from·yesterday

גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל - עַבְדֶּךָ כִּי כְבֵד - פֶּה
gm m·shlshm gm m·az dbr·k al - obd·k ki kbd - phe
even from·three-days even since to-[m]speak-of·you to servant-of·you that heavy-of mouth

וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי :
u·kbd lshun anki :
and·heavy-of tongue I

10 . And Moses said unto the LORD, O my Lord, I [am] not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: but I [am] slow of speech, and of a slow tongue.

4:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי - יָשׂוּם
u·iamr ieue ali·u mi shm phe l·adm au mi - ishum
and·he-is-saying Yahweh to·him who ? he-placed mouth to·[the]·human or who ? he-is-placing

אִלֵּם אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר אוֹ הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה :
alm au chrsh au phqch au our e·la anki ieue :
mute-one or deaf-one or unclosed-eye or blind-one ?·not I Yahweh

11 And the LORD said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the LORD?

4:12 וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם - פִּיךָ וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר
u·othe lk u·anki aeie om - phi·k u·eurithi·k ashr
and·now go-you ! and·I I-shall-become with mouth-of·you and·I-[c]direct·you which

תְּדַבֵּר :
thdbr :
you-shall-[m]speak

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

4:13 וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח נָא - בְיַד תִּשְׁלָח - :
u·iamr b·i adni shlch - na b·id - thshlch :
and·he-is-saying o ! my-Lord send-you ! please ! in·hand-of you-shall-send

13 And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand [of him whom] thou wilt send.

4:14 וַיִּחַר אַף - יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַהֲרֹן אָחִיךָ
u·ichr aph - ieue b·mshe u·iamr e·la aern achi·k
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Moses and·he-is-saying ?·not Aaron brother·of·you

הַלֵּוִי יָדַעְתִּי כִי - דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה - הוּא
e·lui idothi ki - dbr idbr eua u·gm ene - eua
the·Levite I-know that to-[m]speak he-shall-[m]speak he and·moreover behold ! he

יֹצֵא לִקְרָאתֶךָ וְרָאֲךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ :
itza l·qrath·k u·ra·k u·shmch b·lb·u :
he-is-coming-forth to·to-meet-of·you and·he-sees·you and·he-rejoices in·heart-of·him

14 And the anger of the LORD was kindled against Moses, and he said, [Is] not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

4:15 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת - הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
u·dbrth ali·u u·shmth ath - e·dbrim b·phi·u u·anki aeie
and·you-[m]speak to·him and·you-place » the·words in·mouth-of·him and·I I-shall-become

עִם - פִּיךָ וְעִם - פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן :
om - phi·k u·om - phi·eu u·eurithi ath·km ath ashr thoshu·n :
with mouth-of·you and·with mouth-of·him and·I-[c]direct »·you[p] » which you[p]-shall-do

15 And thou shalt speak unto him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

4:16 וְדִבֶּר הוּא - לְךָ אֶל - הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה - לְךָ
u·dbr eua - l·k al - e·om u·eie eua ieie - l·k
and·he-[m]speaks he for·you to the·people and·he-becomes he he-shall-become to·you

לְפֶה וְאַתָּה תִּהְיֶה לּוֹ - לֵאלֹהִים :
l·phe u·athe theie - l·u l·aleim :
to·mouth and·you you-shall-become to·him to·Elohim

16 And he shall be thy spokesman unto the people: and he shall be, [even] he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.

4:17 וְאֶת - הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בּוֹ - אֶת -
u·ath - e·mte e·ze thqch b·id·k ashr thoshe - b·u ath -
and·» the·rod the·this you-shall-take in·hand-of·you which you-shall-do in·him »

הָאֹתֹת : פ
e·athth : p
the·signs

17 And thou shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do signs.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־יֶתֶר חֹתְנוֹ וַיֹּאמֶר
u·ilk mshe u·ishb al - ithr chthn·u u·iamr
and·he-is-going Moses and·he-is-returning to Jethro father-in-law·of·him and·he-is-saying

אֵלְכָה נָּא וְאָשׁוּבָה אֶל־אַחַי אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה
alke na u·ashube al - ach·i ashr - b·mtzrim u·arae
I-shall-go please ! and·I-shall-return to brothers-of·me who in·Egypt and·I-shall-see

הַעוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם :
e·oud·m chiim u·iamr ithru l·mshe lk l·shlum :
?·still·them alive-ones and·he-is-saying Jethro to·Moses go-you ! to·peace

4:19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שֻׁב מִצְרָיִם כִּי־מֵתוּ
u·iamr ieue al - mshe b·mdin lk shb mtzrim ki - mthu
and·he-is-saying Yahweh to Moses in·Midian go-you ! return-you ! Egypt that they-died

כָל־הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ :
kl - e·anshim e·mbqshim ath - nphsh·k :
all-of the·mortals the·ones-[m]seeking » soul-of·you

4:20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיַּרְכִּבֵם
u·iqch mshe ath - ashth·u u·ath - bni·u u·irkb·m
and·he-is-taking Moses » woman-of·him and·» sons-of·him and·he-is-[c]letting-ride·them

עַל־הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אַרְצָה מִצְרָיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּה
ol - e·chmr u·ishb artz·e mtzrim u·iqch mshe ath - mte
on the·donkey and·he-is-returning land·ward Egypt and·he-is-taking Moses » rod-of

הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ :
e·aleim b·id·u :
the·Elohim in·hand-of·him

4:21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ לָשׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה
u·iamr ieue al - mshe b·lkth·k l·shub mtzrim·e rae
and·he-is-saying Yahweh to Moses in·to-go-of·you to·to-return-of Egypt·ward see·you !

כָּל־הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַּרְעֹה וַאֲנִי
kl - e·mphthim ashr - shmthi b·id·k u·oshith·m l·phni phroe u·ani
all-of the·miracles which - I-place in·hand-of·you and·you-do·them to·faces-of Pharaoh and·I

אֲחַזֵּק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא יְשַׁלַּח אֶת־הָעָם :
achzq ath - lb·u u·la ishlch ath - e·om :
I-shall-make-steadfast » heart-of·him and·not he-shall-[m]dismiss » the·people

4:22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל :
u·amrth al - phroe ke amr ieue bn·i bkr·i ishral :
and·you-say to Pharaoh thus he-says Yahweh son-of·me firstborn-of·me Israel

4:23 וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת־בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי
u·amr ali·k shlch ath - bn·i u·iobd·ni
and·I-am-saying to·you [m]dismiss-you ! » son-of·me and·he-shall-serve·me

וַתְּמָאֵן לְשַׁלְּחוֹ הִנֵּה אָנֹכִי הֹרֵג אֶת־בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ :
u·thman l·shlch·u ene anki erg ath - bn·k bkr·k :
and·you-are-[m]refusing to·to-[m]dismiss-of·him behold ! I killing » son-of·you firstborn-of·you

4:24 וַיְהִי בַדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה
u·iei b·drk b·mlun u·iphgsh·eu ieue
and·he-is-becoming in·[the]·way in·[the]·lodging and·he-is-encountering·him Yahweh

וַיְבַקֵּשׁ הֲמִיתוֹ :
u·ibqsh emith·u :
and·he-is-[m]seeking to-[c]put-to-death·him

4:25 וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ
u·thqch tzphre tzr u·thkrth ath - orlth bn·e
and·she-is-taking Zipporah chert-knife and·she-is-cutting-off » foreskin-of son-of·her

וַתַּגַּע לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי :
u·thgo l·rgli·u u·thamr ki chthn - dmim athe l·i :
and·she-is-[c]touching to·feet-of·him and·she-is-saying that bridegroom-of - bloods you to·me

4:26 וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת : פ
u·irph mm·nu az amre chthn dmim l·multh : p
and·he-is-slacking-off from·him then she-said bridegroom-of bloods to·[the]·circumcision

18 . And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren which [are] in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 And the LORD said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt: for all the men are dead which sought thy life.

20 And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

21 And the LORD said unto Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou do all those wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.

22 And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the LORD, Israel [is] my son, [even] my firstborn:

23 And I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, [even] thy firstborn.

24 . And it came to pass by the way in the inn, that the LORD met him, and sought to kill him.

25 Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast [it] at his feet, and said, Surely a bloody husband [art] thou to me.

26 So he let him go: then she said, A bloody husband [thou art], because of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה
u·iamr ieue al - aern lk l·qrath mshe e·mdbr·e
and·he-is-saying Yahweh to Aaron go-you ! to·to-meet-of Moses the·wilderness·ward

וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק לוֹ׃
u·ilk u·iphgsh·eu b·er e·aleim u·ishq - l·u :
and·he-is-going and·he-is-encountering·him in·mountain-of the·Elohim and·he-is-kissing to·him

4:28 וַיַּגֶּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ וְאֵת
u·igd mshe l·aern ath kl - dbri ieue ashr shlch·u u·ath
and·he-is-[c]telling Moses to·Aaron » all-of words-of Yahweh which he-sent·him and·»

כָּל־הָאֹתֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ׃
kl - e·athth ashr tzu·eu :
all-of the·signs which he-[m]instructed·him

4:29 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֵת כָּל־זִקְנֵי בְּנֵי
u·ilk mshe u·aern u·iasphu ath - kl - zqni bni
and·he-is-going Moses and·Aaron and·they-are-gathering » all-of old-ones-of sons-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

4:30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
u·idbr aern ath kl - e·dbrim ashr - dbr ieue al - mshe
and·he-is-[m]speaking Aaron » all-of the·words which he-[m]spoke Yahweh to Moses

וַיַּעַשׂ הָאֹתֹת לְעֵינֵי הָעָם׃
u·iosh e·athth l·oini e·om :
and·he-is-doing the·signs to·eyes-of the·people

4:31 וַיַּאֲמֵן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־בְּנֵי
u·iamn e·om u·ishmou ki - phqd ieue ath - bni
and·he-is-[c]believing the·people and·they-are-hearing that he-notices Yahweh » sons-of

יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עָנְיָם וַיִּקְּדוּ
ishral u·ki rae ath - oni·m u·iqdu
Israel and·that he-sees » humiliation-of·them and·they-are-bowing-head

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-themselves-down

circumcision.
27 And the LORD said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.

28 And Moses told Aaron all the words of the LORD who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30 And Aaron spake all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

31 And the people believed: and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וְאַחַר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר
u·achr bau mshe u·aern u·iamru al - phroe ke - amr
and·afterward they-entered Moses and·Aaron and·they-are-saying to Pharaoh thus he-says

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיָחֹגּוּ לִי
ieue alei ishral shlch ath - om·i u·ichgu l·i
Yahweh Elohim-of Israel [m]dismiss-you ! » people-of·me and·they-shall-celebrate to·me

בַּמִּדְבָּר׃
b·mdbr :
in·[the]·wilderness

1 . And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the LORD God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

5:2 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקֹלוֹ לְשַׁלַּח
u·iamr phroe mi ieue ashr ashmo b·ql·u l·shlch
and·he-is-saying Pharaoh who ? Yahweh which I-shall-listen in·voice-of·him to·to-[m]dismiss-of

אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלֵּחַ׃
ath - ishral la idothi ath - ieue u·gm ath - ishral la ashlch :
» Israel not I-know » Yahweh and·moreover » Israel not I-shall-[m]dismiss

2 And Pharaoh said, Who [is] the LORD, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the LORD, neither will I let Israel go.

5:3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה נָּא דֶּרֶךְ־
u·iamru alei e·obrim nqra oli·nu nlke na drk -
and·they-are-saying Elohim-of the·Hebrews he-[n]met on·us we-shall-go please ! way-of

שְׁלֹשֶׁת יְמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־
shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu phn -
three-of days in·[the]·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us lest

יִפְגָּעֵנוּ בַּדֶּבֶר אוֹ בֶחָרֶב׃
iphgo·nu b·dbr au b·chrb :
he-is-coming-on·us in·[the]·plague or in·[the]·sword

3 . And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days'journey into the desert, and sacrifice unto the LORD our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

5:4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
u·iamr al·em mlk mtzrim l·me mshe u·aern
and·he-is-saying to·them king-of Egypt to·what ? Moses and·Aaron

תַּפְרִיעוּ אֶת־הָעָם מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ
thphriou ath - e·om m·moshi·u lku
you[p]-are-causing-to-renounce » the·people from·tasks-of·them go-you[p] !

לְסִבְלֹתֵיכֶם׃
l·sblthi·km :
to·burdens-of·you[p]

4 And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.

5:5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן רַבִּים־ עַתָּה עַם הָאָרֶץ
u·iamr phroe en - rbim othe om e·artz
and·he-is-saying Pharaoh behold ! many-ones now people-of the·land

וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם מִסִּבְלֹתָם׃
u·eshbthm ath·m m·sblth·m :
and·you[p]-cause-to-cease »·them from·burdens-of·them

5 And Pharaoh said, Behold, the people of the land now [are] many, and ye make them rest from their burdens.

5:6 וַיְצַו פַּרְעֹה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַנֹּגְשִׂים בָּעָם וְאֶת־
u·itzu phroe b·ium e·eua ath - e·ngshim b·om u·ath -
and·he-is-[m]instructing Pharaoh in·[the]·day the·he » the·ones-exacting in·[the]·people and·»

שֹׁטְרָיו לֵאמֹר׃
shtri·u l·amr :
superintendents-of·him to·to-say-of

6 And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,

5:7 לֹא תֹאסִפוּן לָתֶת תֶּבֶן לָעָם לִלְבֹּן הַלְּבֵנִים
la thasphu·n l·thth thbn l·om l·lbn e·lbnim
not you[p]-shall-[c]add to·to-give-of crushed-straw to·[the]·people to·to-mold-of the·bricks

כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם הֵם יֵלְכוּ וְקֹשְׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן׃
k·thmul shlshm em ilku u·qshshu l·em thbn :
as·yesterday three-days they they-shall-go and·they-[m]rake-together for·them crushed-straw

7 Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

5:8 וְאֶת־מַתְכֹּנֶת הַלְּבֵנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמוֹל שִׁלְשֹׁם
u·ath - mthknth e·lbnim ashr em oshim thmul shlshm
and·» regular-number-of the·bricks which they ones-making[do] yesterday three-days

תָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי נִרְפִּים־ הֵם עַל־כֵּן
thshimu oli·em la thgrou mm·nu ki - nrphim em ol-kn
you[p]-shall-place on·them not you[p]-shall-diminish from·him that ones-being-[n]slack they on·so

הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר נֵלְכָה נִזְבְּחָה לֵאלֹהֵינוּ׃
em tzoqim l·amr nlke nzbche l·alei·nu :
they ones-crying to·to-say-of we-shall-go we-shall-sacrifice to·Elohim-of·us

8 And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish [ought] thereof: for they [be] idle; therefore they cry, saying, Let us go [and] sacrifice to our God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ־ בָהּ
thkbd e·obde ol - e·anshim u·ioshu - b·e
she-shall-be-heavy the·service on the·mortals and·they-shall-make[do] in·her

וְאַל־ יִשְׁעוּ בִּדְבָרֵי־ שָׁקֶר׃
u·al - ishou b·dbri - shqr :
and·must-not-be they-are-heeding in·words-of falsehood

9 Let there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard vain words.

5:10 וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו
u·itzau ngshi e·om u·shtri·u
and·they-are-going-forth ones-exacting-of the·people and·superintendents-of·him

וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינֶנִּי נֹתֵן
u·iamru al - e·om l·amr ke amr phroe ain·ni nthn
and·they-are-saying to the·people to·to-say-of thus he-says Pharaoh there-is-no·me giving

לָכֶם תֶּבֶן׃
l·km thbn :
to·you[p] crushed-straw

10 . And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

5:11 אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם תֶּבֶן מֵאֲשֶׁר תִּמְצָאוּ כִּי
athm lku qchu l·km thbn m·ashr thmtzau ki
you[p] go-you[p] ! take-you[p] ! for·you[p] crushed-straw from·which you[p]-shall-find that

אֵין נִגְרָע מֵעֲבֹדַתְכֶם דָּבָר׃
ain ngro m·obdth·km dbr :
there-is-no being-diminished from·service-of·you[p] thing

11 Go ye, get you straw where ye can find it: yet not ought of your work shall be diminished.

5:12 וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקֹשֵׁשׁ קַשׁ
u·iphtz e·om b·kl - artz mtzrim l·qshsh qsh
and·he-is-[c]scattering the·people in·all-of land-of Egypt to·to-[m]rake-together-of straw

לַתֶּבֶן׃
l·thbn :
for·[the]·crushed-straw

12 So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble instead of straw.

5:13 וְהַנֹּגְשִׂים אֲצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־
u·e·ngshim atzim l·amr klu moshi·km dbr -
and·the·ones-exacting ones-rushing to·to-say-of [m]finish-you[p] ! tasks-of·you[p] matter-of

יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בִּהְיוֹת הַתֶּבֶן׃
ium b·ium·u k·ashr b·eiuth e·thbn :
day in·day-of·him as·which in·to-be[bc]-of the·crushed-straw

13 And the taskmasters hasted [them], saying, Fulfil your works, [your] daily tasks, as when there was straw.

5:14 וַיֻּכּוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ שָׂמוּ עֲלֵהֶם
u·iku shtri bni ishral ashr - shmu ol·em
and·they-are-being-[c]smitten superintendents-of sons-of Israel whom they-placed over·them

נֹגְשֵׂי פַרְעֹה לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כְלִיתֶם
ngshi phroe l·amr mduo la klithm
ones-exacting-of Pharaoh to·to-say-of for-what-reason not you[p]-[m]finished

חָקְכֶם לִלְבֵּן כְּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם גַּם־ תְּמוֹל
chq·km l·lbn k·thmul shlshm gm - thmul
statutory-number-of·you[p] to·to-make-brick-of as·yesterday three-days moreover - yesterday

גַּם־ הַיּוֹם׃
gm - e·ium :
moreover the·day

14 And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, [and] demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?

5:15 וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ פַּרְעֹה
u·ibau shtri bni ishral u·itzoqu al - phroe
and·they-are-entering superintendents-of sons-of Israel and·they-are-crying to Pharaoh

לֵאמֹר לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹּה לַעֲבָדֶיךָ׃
l·amr l·me thoshe ke l·obdi·k :
to·to-say-of to·what ? you-are-doing thus to·servants-of·you

15 . Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

5:16 תֶּבֶן אֵין נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבֵנִים אֹמְרִים לָנוּ
thbn ain nthn l·obdi·k u·lbnim amrim l·nu
crushed-straw there-is-no being-given to·servants-of·you and·bricks ones-saying to·us

עֲשׂוּ וְהִנֵּה עֲבָדֶיךָ מֻכִּים וְחָטָאת עַמֶּךָ׃
oshu u·ene obdi·k mkim u·chtath om·k :
make[do]-you[p] ! and·behold ! servants-of·you ones-being-[c]smitten and·he-sins people·of·you

16 There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants [are] beaten; but the fault [is] in thine own people.

5:17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל־כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים
u·iamr nrphim athm nrphim ol-kn athm amrim
and·he-is-saying ones-being-[n]slack you[p] ones-being-[n]slack on·so you[p] ones-saying

17 But he said, Ye [are] idle, [ye are] idle: therefore ye say, Let us go [and] do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נֵלְכָה נִזְבְּחָה לַיהוָה :
nlke nzbche l·ieue :
we-shall-go we-shall-sacrifice to·Yahweh

sacrifice to the LORD.

5:18 וְעַתָּה לְכוּ עִבְדוּ וְתֶבֶן לֹא - יִנָּתֶן לָכֶם
u·othe lku obdu u·thbn la - inthn l·km
and·now go-you(p) ! serve-you(p) ! and·crushed-straw not he-shall-be-given to·you(p)

וְתֹכֶן לְבֵנִים תִּתֵּנוּ :
u·thkn lbnim ththnu :
and·regular-number-of bricks you(p)-shall-give

18 Go therefore now, [and] work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.

5:19 וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר לֹא -
u·irau shtri bni - ishral ath·m b·ro l·amr la -
and·they-are-seeing superintendents-of sons-of Israel »·them in·evil to·to-say-of not

תִגְרְעוּ מִלִּבְנֵיכֶם דְּבַר - יוֹם - בְּיוֹמוֹ :
thgrou m·lbni·km dbr - ium b·ium·u :
you(p)-shall-diminish from·bricks-of·you(p) matter-of day in·day-of·him

19 And the officers of the children of Israel did see [that] they [were] in evil [case], after it was said, Ye shall not minish [ought] from your bricks of your daily task.

5:20 וַיִּפְגְּעוּ אֶת - מֹשֶׁה וְאֶת - אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם
u·iphgou ath - mshe u·ath - aern ntzbim l·qrath·m
and·they-are-coming-on » Moses and·» Aaron ones-being-stationed to·to-meet-of·them

בְּצֵאתָם מֵאֵת פַּרְעֹה :
b·tzath·m m·ath phroe :
in·to-come-forth-of·them from·with Pharaoh

20 And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

5:21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יֵרֶא יְהוָה עֲלֵיכֶם וְיִשְׁפֹּט אֲשֶׁר
u·iamru al·em ira ieue oli·km u·ishpht ashr
and·they-are-saying to·them he-shall-see Yahweh on·you(p) and·he-shall-judge which

הִבְאַשְׁתֶּם אֶת - רֵיחֵנוּ בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו
ebashthm ath - rich·nu b·oini phroe u·b·oini obdi·u
you(p)-caused-to-stink » scent-of·us in·eyes-of Pharaoh and·in·eyes-of servants-of·him

לָתֵת חֶרֶב - בְּיָדָם לַהֲרֶגְנוּ :
l·thth - chrb b·id·m l·erg·nu :
to·to-give-of sword in·hand-of·them to·to-kill-of·us

21 And they said unto them, The LORD look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

5:22 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל - יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי לָמָה הֲרֵעֹתָה
u·ishb mshe al - ieue u·iamr adni l·me erothe
and·he-is-returning Moses to Yahweh and·he-is-saying my-Lord to·what ? you-[c]did-evil

לָעָם הַזֶּה לָמָּה זֶּה שְׁלַחְתָּנִי :
l·om e·ze l·me ze shlchth·ni :
to·[the]·people the·this to·what ? this you-sent·me

22 And Moses returned unto the LORD, and said, Lord, wherefore hast thou [so] evil entreated this people? why [is] it [that] thou hast sent me?

5:23 וּמֵאָז בָּאתִי אֶל - פַּרְעֹה לְדַבֵּר בִּשְׁמְךָ הֵרַע
u·m·az bathi al - phroe l·dbr b·shm·k ero
and·from·since I-entered to Pharaoh to·to-[m]speak-of in·name-of·you he-[c]did-evil

לָעָם הַזֶּה וְהַצֵּל לֹא - הִצַּלְתָּ אֶת - עַמֶּךָ :
l·om e·ze u·etzl la - etzlth ath - om·k :
to·[the]·people the·this and·to-[c]rescue not you-[c]rescued » people-of·you

23 For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה עַתָּה תִּרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפַרְעֹה כִּי
u·iamr ieue al - mshe othe thrae ashr aoshe l·phroe ki
and·he-is-saying Yahweh to Moses now you-shall-see which I-shall-do to·Pharaoh that

בְיָד חֲזָקָה יְשַׁלְּחֵם וּבְיָד חֲזָקָה יְגָרְשֵׁם
b·id chzqe ishlch·m u·b·id chzqe igrsh·m
in·hand steadfast he-shall-[m]dismiss·them and·in·hand steadfast he-shall-[m]drive-out·them

מֵאַרְצוֹ׃ ס
m·artz·u : s
from·land-of·him

1 . Then the LORD said unto Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

6:2 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה׃
u·idbr aleim al - mshe u·iamr ali·u ani ieue :
and·he-is-[m]speaking Elohim to Moses and·he-is-saying to·him I Yahweh

2 And God spake unto Moses, and said unto him, I [am] the LORD:

6:3 וָאֵרָא אֶל אַבְרָהָם - אֶל יִצְחָק - וְאֶל יַעֲקֹב - בְּאֵל שַׁדָּי וּשְׁמִי
u·ara al - abrem al - itzchq u·al - ioqb b·al shdi u·shm·i
and·I-am-[n]appearing to Abraham to Isaac and·to Jacob in·El Who-Suffices and·name-of·me

יְהוָה לֹא נוֹדַעְתִּי לָהֶם׃
ieue la nudothi l·em :
Yahweh not I-was-known to·them

3 And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by [the name of] God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.

6:4 וְגַם הֲקִמֹתִי אֶת בְּרִיתִי - אִתָּם לָתֵת לָהֶם אֶת - אֶרֶץ
u·gm eqmthi ath - brith·i ath·m l·thth l·em ath - artz
and·however I-[c]set-up » covenant-of·me with·them to·to-give-of to·them » land-of

כְּנָעַן אֵת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם אֲשֶׁר - גָּרוּ בָּהּ׃
knon ath artz mgri·em ashr - gru b·e :
Canaan » land-of sojournings-of·them which they-sojourned in·her

4 And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, wherein they were strangers.

6:5 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת - נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם
u·gm ani shmothi ath - naqth bni ishral ashr mtzrim
and·moreover I I-heard » moaning-of sons-of Israel whom Egyptians

מַעֲבִדִים אֹתָם וָאֶזְכֹּר אֶת - בְּרִיתִי׃
mobdim ath·m u·azkr ath - brith·i :
ones-[c]making-servants »·them and·I-am-being-mindful » covenant-of·me

5 And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

6:6 לָכֵן אֱמֹר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל - אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אתכם מִתַּחַת
lkn amr l·bni - ishral ani ieue u·eutzathi ath·km m·thchth
therefore say-you ! to·sons-of Israel I Yahweh and·I-[c]bring-forth »·you(p) from·under

סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְגָאַלְתִּי אֶתְכֶם בִּזְרוֹעַ
sblth mtzrim u·etzlthi ath·km m·obdth·m u·galthi ath·km b·zruo
burdens-of Egyptians and·I-[c]rescue »·you(p) from·service-of·them and·I-redeem »·you(p) in·arm

נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃
ntuie u·b·shphtim gdlim :
being-stretched-out and·in·judgments great-ones

6 Wherefore say unto the children of Israel, I [am] the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

6:7 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי
u·lqchthi ath·km l·i l·om u·eiithi l·km l·aleim u·idothm ki ani
and·I-take »·you(p) to·me to·people and·I-become to·you(p) to·Elohim and·you(p)-know that I

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרָיִם׃
ieue alei·km e·mutzia ath·km m·thchth sbluth mtzrim :
Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-[c]bringing-forth »·you(p) from·under burdens-of Egyptians

7 And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I [am] the LORD your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

6:8 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת - יָדִי לָתֵת אֹתָהּ
u·ebathi ath·km al - e·artz ashr nshathi ath - id·i l·thth ath·e
and·I-[c]bring »·you(p) to the·land which I-lifted-up » hand·of·me to·to-give-of »·her

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה׃
l·abrem l·itzchq u·l·ioqb u·nththi ath·e l·km murshe ani ieue :
to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·I-give »·her to·you(p) tenancy I Yahweh

8 And I will bring you in unto the land, concerning the which I did swear to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: I [am] the LORD.

6:9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן - אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל - מֹשֶׁה
u·idbr mshe kn al - bni ishral u·la shmou al - mshe
and·he-is-[m]speaking Moses so to sons-of Israel and·not they-listened to Moses

מִקֹּצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה׃ פ
m·qtzr ruch u·m·obde qshe : p
from·shortness-of spirit and·from·service hard

9 And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit, and for cruel bondage.

6:10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

10 . And the LORD spake unto Moses, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 בֹּא דַבֵּר אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וִישַׁלַּח וּ־ישלח אֶת־ בְּנֵי־
ba dbr al - phroe mlk mtzrim u·ishlch ath - bni -
enter-you ! ᵐspeak-you ! to Pharaoh king-of Egypt and·he-shall-ᵐdismiss » sons-of

מֵאַרְצוֹ יִשְׂרָאֵל :
m·artz·u ishral :
from·land-of·him Israel :

11 Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.

6:12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי לֹא־ יִשְׂרָאֵל־
u·idbr mshe l·phni ieue l·amr en bni la - ishral -
and·he-is-ᵐspeaking Moses to·faces-of Yahweh to·to-say-of behold ! sons-of not Israel

שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ יִשְׁמָעֵנִי פַּרְעֹה וַאֲנִי עֲרַל שִׂפְתָיִם : פ
shmou al·i u·aik ishmo·ni phroe u·ani orl shphthim : p
they-listen to·me and·how ? he-shall-listen·me Pharaoh and·I uncircumcised-of lips

12 And Moses spake before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who [am] of uncircumcised lips?

6:13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה־ וְאֶל אַהֲרֹן־ וַיְצַוֵּם אֶל־ בְּנֵי
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern u·itzu·m al - bni
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses and·to Aaron and·he-is-ᵐinstructing·them to sons-of

יִשְׂרָאֵל וְאֶל פַּרְעֹה־ מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
ishral u·al - phroe mlk mtzrim l·eutzia ath - bni - ishral m·artz
Israel and·to Pharaoh king-of Egypt to·to-ᶜbring-forth-of » sons-of Israel from·land-of

מִצְרָיִם : ס
mtzrim : s
Egypt

13 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

6:14 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית אֲבֹתָם־ בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ
ale rashi bith - abth·m bni raubn bkr ishral chnuk
these heads-of house-of fathers-of·them sons-of Reuben firstborn-of Israel Enoch

וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן :
u·phlua chtzrun u·krmi ale mshphchth raubn :
and·Pallu Hezron and·Carmi these families-of Reuben

14 . These [be] the heads of their fathers'houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these [be] the families of Reuben.

6:15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־
u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn -
and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of

הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן :
e·knonith ale mshphchth shmoun :
the·Canaanitess these families-of Simeon

15 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these [are] the families of Simeon.

6:16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי לֵוִי־ לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת
u·ale shmuth bni - lui l·thldth·m grshun u·qeth
and·these names-of sons-of Levi to·genealogical-annals-of·them Gershon and·Kohath

וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי שֵׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה :
u·mrri u·shni chii lui shbo u·shlshim u·math shne :
and·Merari and·years-of lives-of Levi seven and·thirty and·hundred-of year

16 And these [are] the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi [were] an hundred thirty and seven years.

6:17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם :
bni grshun lbni u·shmoi l·mshphchth·m :
sons-of Gershon Libni and·Shimei to·families-of·them

17 The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

6:18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת
u·bni qeth omrm u·itzer u·chbrun u·ozial u·shni chii qeth
and·sons-of Kohath Amram and·Izhar and·Hebron and·Uzziel and·years-of lives-of Kohath

שְׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה :
shlsh u·shlshim u·math shne :
three and·thirty and·hundred-of year

18 And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath [were] an hundred thirty and three years.

6:19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי
u·bni mrri mchli u·mushi ale mshphchth e·lui
and·sons-of Merari Mahli and·Mushi these families-of the·Levite

לְתֹלְדֹתָם :
l·thldth·m :
to·genealogical-annals-of·them

19 And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these [are] the families of Levi according to their generations.

6:20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־ יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
u·iqch omrm ath - iukbd ddth·u l·u l·ashe u·thld
and·he-is-taking Amram » Jochebed aunt-of·him to·him for·woman and·she-is-giving-birth

לוֹ אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שֵׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת
l·u ath - aern u·ath - mshe u·shni chii omrm shbo u·shlshim u·math
for·him » Aaron and·» Moses and·years-of lives-of Amram seven and·thirty and·hundred-of

20 And Amram took him Jochebed his father's sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram [were] an hundred and thirty and seven years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שָׁנָה :
shne :
year

6:21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וָנֶפֶג וְזִכְרִי :
u·bni itzer qrch u·nphg u·zkri :
and·sons-of Izhar Korah and·Nepheg and·Zichri

21 And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

6:22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי :
u·bni ozial mishal u·altzphn u·sthri :
and·sons-of Uzziel Mishael and·Elzaphan and·Sithri

22 And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

6:23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת ־ אֱלִישֶׁבַע ־ בַּת ־ עַמִּינָדָב ־ אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ
u·iqch aern ath - alishbo bth - omindb achuth nchshun l·u
and·he-is-taking Aaron » Elisheba daughter-of Amminadab sister-of Nahshon to·him

לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת ־ נָדָב ־ וְאֶת ־ אֲבִיהוּא ־ אֶת ־ אֶלְעָזָר ־ וְאֶת ־
l·ashe u·thld l·u ath - ndb u·ath - abieua ath - alozr u·ath -
for·woman and·she-is-giving-birth for·him » Nadab and·» Abihu » Eleazar and·»

אִיתָמָר :
aithmr :
Ithamar

23 And Aaron took him Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

6:24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי :
u·bni qrch asir u·alqne u·abiasph ale mshphchth e·qrchi :
and·sons-of Korah Assir and·Elkanah and·Abiasaph these families-of the·Korahite

24 And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these [are] the families of the Korhites.

6:25 וְאֶלְעָזָר בֶּן ־ אַהֲרֹן ־ לָקַח ־ לוֹ ־ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה
u·alozr bn - aern lqch - l·u m·bnuth phutial l·u l·ashe
and·Eleazar son-of Aaron he-took to·him from·daughters-of Putiel to·him to·woman

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת ־ פִּינְחָס ־ אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלֵּוִיִּם
u·thld l·u ath - phinchs ale rashi abuth e·luim
and·she-is-giving-birth for·him » Phinehas these heads-of fathers-of the·Levites

לְמִשְׁפְּחֹתָם :
l·mshphchth·m :
to·families-of·them

25 And Eleazar Aaron's son took him [one] of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these [are] the heads of the fathers of the Levites according to their families.

6:26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
eua aern u·mshe ashr amr ieue l·em eutziau ath - bni ishral
he Aaron and·Moses whom he-said Yahweh to·them ᶜbring-forth-you(p) ! » sons-of Israel

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל ־ צִבְאֹתָם :
m·artz mtzrim ol - tzbath·m :
from·land-of Egypt on hosts-of·them

26 These [are] that Aaron and Moses, to whom the LORD said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

6:27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל ־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת ־ בְּנֵי ־
em e·mdbrim al - phroe mlk - mtzrim l·eutzia ath - bni -
they the·ones-ᵐspeaking to Pharaoh king-of Egypt to·to-ᶜbring-forth-of » sons-of

מִמִּצְרָיִם יִשְׂרָאֵל הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן :
ishral m·mtzrim eua mshe u·aern :
Israel from·Egypt he Moses and·Aaron

27 These [are] they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these [are] that Moses and Aaron.

6:28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם : פ
u·iei b·ium dbr ieue al - mshe b·artz mtzrim : p
and·he-is-becoming in·day he-ᵐspoke Yahweh to Moses in·land-of Egypt

6:29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל ־ פַּרְעֹה
u·idbr ieue al - mshe l·amr ani ieue dbr al - phroe
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of I Yahweh ᵐspeak-you ! to Pharaoh

מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ :
mlk mtzrim ath kl - ashr ani dbr ali·k :
king-of Egypt » all which I speaking to·you

28 And it came to pass on the day [when] the LORD spake unto Moses in the land of Egypt,

29 That the LORD spake unto Moses, saying, I [am] the LORD: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

6:30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ
u·iamr mshe l·phni ieue en ani orl shphthim u·aik
and·he-is-saying Moses to·faces-of Yahweh behold ! I uncircumcised-of lips and·how ?

יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה : פ
ishmo al·i phroe : p
he-shall-listen to·me Pharaoh

30 And Moses said before the LORD, Behold, I [am] of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן
u·iamr ieue al - mshe rae nthithi·k aleim l·phroe u·aern
and·he-is-saying Yahweh to Moses see-you ! I-give·you Elohim to·Pharaoh and·Aaron

אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃
achi·k ieie nbia·k :
brother-of·you he-shall-become prophet-of·you

[1] . And the LORD said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.

7:2 אַתָּה תְדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ
athe thdbr ath kl - ashr atzu·k u·aern achi·k
you you-shall-[m]speak » all-of which I-am-[m]instructing·you and·Aaron brother-of·you

יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה וְשִׁלַּח בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃
idbr al - phroe u·shlch ath - bni - ishral m·artz·u :
he-shall-[m]speak to Pharaoh and·he-[m]dismisses » sons-of Israel from·land-of·him

[2] Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.

7:3 וַאֲנִי אַקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת־אֹתֹתַי וְאֶת־
u·ani aqshe ath - lb phroe u·erbithi ath - athth·i u·ath -
and·I I-shall-[c]harden » heart-of Pharaoh and·I-[c]increase » signs-of·me and·»

מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
muphth·i b·artz mtzrim :
miracles-of·me in·land-of Egypt

[3] And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

7:4 וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת־יָדִי בְּמִצְרָיִם
u·la - ishmo al·km phroe u·nthithi ath - id·i b·mtzrim
and·not he-shall-listen to·you[p] Pharaoh and·I-give » hand-of·me in·Egypt

וְהוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאֹתַי עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
u·eutzathi ath - tzbath·i ath - om·i bni - ishral m·artz mtzrim
and·I-[c]bring-forth » hosts-of·me » people-of·me sons-of Israel from·land-of Egypt

בִּשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃
b·shphtim gdlim :
in·judgments great-ones

[4] But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth mine armies, [and] my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

7:5 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּנְטֹתִי אֶת־יָדִי עַל־
u·idou mtzrim ki - ani ieue b·ntth·i ath - id·i ol -
and·they-know Egyptians that I Yahweh in·to-stretch-out-of·me » hand-of·me over

מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם׃
mtzrim u·eutzathi ath - bni - ishral m·thuk·m :
Egypt and·I-[c]bring-forth » sons-of Israel from·midst-of·them

[5] And the Egyptians shall know that I [am] the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

7:6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ׃
u·iosh mshe u·aern k·ashr tzue ieue ath·m kn oshu :
and·he-is-doing Moses and·Aaron as·which he-[m]instructed Yahweh »·them so they-did

[6] And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, so did they.

7:7 וּמֹשֶׁה בֶן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם
u·mshe bn - shmnim shne u·aern bn - shlsh u·shmnim shne b·dbr·m
and·Moses son-of eighty year and·Aaron son-of three and·eighty year in·to-[m]speak-of·them

אֶל־פַּרְעֹה׃ פ
al - phroe : p
to Pharaoh

[7] And Moses [was] fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.

7:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
u·iamr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

[8] . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

7:9 כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת
ki idbr al·km phroe l·amr thnu l·km muphth
that he-is-[m]speaking to·you[p] Pharaoh to·to-say-of give-you[p] ! to·you[p] miracle

וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־מַטְּךָ וְהַשְׁלֵךְ לִפְנֵי־פַרְעֹה
u·amrth al - aern qch ath - mt·k u·eshlk l·phni - phroe
and·you-say to Aaron take-you ! » rod-of·you and·[c]fling-you ! to·faces-of Pharaoh

יְהִי לְתַנִּין׃
iei l·thnin :
he-shall-become to·snake

[9] When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast [it] before Pharaoh, [and] it shall become a serpent.

7:10 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֵּן כַּאֲשֶׁר
u·iba mshe u·aern al - phroe u·ioshu kn k·ashr
and·he-is-entering Moses and·Aaron to Pharaoh and·they-are-doing so as·which

צִוָּה יְהוָה וַיַּשְׁלֵךְ אַהֲרֹן אֶת־מַטֵּהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה
tzue ieue u·ishlk aern ath - mt·eu l·phni phroe
he-[m]instructed Yahweh and·he-is-[c]flinging Aaron » rod-of·him to·faces-of Pharaoh

[10] And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so as the LORD had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְפָנֵי עֲבָדָיו וַיְהִי וּ֝יִי לְתַנִּין :
u·l·phni obdi·u u·iei l·thnin :
and·to·faces-of servants-of·him and·he-is-becoming to·snake

7:11 וַיִּקְרָא גַּם ־ פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְּׁפִים
u·iqra gm - phroe l·chkmim u·l·mkshphim
and·he-is-calling however Pharaoh to·the·wise-men and·to·the·ones-making-enchantments

וַיַּעֲשׂוּ גַם ־ הֵם חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלַהֲטֵיהֶם כֵּן :
u·ioshu gm - em chrtmi mtzrim b·leti·em kn :
and·they-are-doing even they sacred-scribes-of Egypt in·occultisms-of·them so

7:12 וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטֵּהוּ וַיִּהְיוּ לְתַנִּינִם
u·ishliku aish mt·eu u·ieiu l·thninm
and·they-are-[c]flinging man rod-of·him and·they-are-becoming to·snakes

וַיִּבְלַע מַטֵּה ־ אַהֲרֹן אֶת ־ מַטֹּתָם :
u·iblo mte - aern ath - mtth·m :
and·he-is-swallowing-up rod-of Aaron » rods-of·them

7:13 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
u·ichzq lb phroe u·la shmo al·em k·ashr dbr
and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them as·which he-[m]spoke

יְהוָה : פ
ieue : p
Yahweh

7:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה כָּבֵד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח
u·iamr ieue al - mshe kbd lb phroe man l·shlch
and·he-is-saying Yahweh to Moses heavy heart-of Pharaoh he-[m]refuses to·to-[m]dismiss-of

הָעָם :
e·om :
the·people

7:15 לֵךְ אֶל ־ פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הִנֵּה יֹצֵא הַמַּיְמָה
lk al - phroe b·bqr ene itza e·mim·e
go-you ! to Pharaoh in·the·morning behold ! going-forth the·waters·ward

וְנִצַּבְתָּ לִקְרָאתוֹ עַל ־ שְׂפַת הַיְאֹר וְהַמַּטֶּה אֲשֶׁר ־
u·ntzbth l·qrath·u ol - shphth e·iar u·e·mte ashr -
and·you-[n]station-yourself to·to-meet-of·him on shore-of the·Nile and·the·rod which

נֶהְפַּךְ לְנָחָשׁ תִּקַּח בְּיָדֶךָ :
nephk l·nchsh thqch b·id·k :
he-was-turned to·serpent you-shall-take in·hand-of·you

7:16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
u·amrth ali·u ieue alei e·obrim shlch·ni ali·k l·amr
and·you-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-sent·me to·you to·to-say-of

שַׁלַּח אֶת ־ עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה ־ לֹא
shlch ath - om·i u·iobd·ni b·mdbr u·ene la -
[m]dismiss-you ! » people-of·me and·they-shall-serve·me in·the·wilderness and·behold ! not

שָׁמַעְתָּ עַד ־ כֹּה :
shmoth od - ke :
you-listened until thus

7:17 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי מַכֶּה
ke amr ieue b·zath thdo ki ani ieue ene anki mke
thus he-says Yahweh in·this you-shall-know that I Yahweh behold ! I [c]smiting

בַּמַּטֶּה אֲשֶׁר ־ בְּיָדִי עַל ־ הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר וְנֶהְפְּכוּ לְדָם :
b·mte ashr - b·id·i ol - e·mim ashr b·iar u·nephku l·dm :
in·the·rod which in·hand-of·me on the·waters which in·the·Nile and·they-are-turned to·blood

7:18 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר ־ בַּיְאֹר תָּמוּת וּבָאַשׁ וְנִלְאוּ
u·e·dge ashr - b·iar thmuth u·bash e·iar u·nlau
and·the·fish which in·the·Nile she-shall-die and·he-stinks the·Nile and·they-are-tired

מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן ־ הַיְאֹר : ס
mtzrim l·shthuth mim mn - e·iar : s
Egyptians to·to-drink-of waters from the·Nile

7:19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל ־ אַהֲרֹן קַח מַטְּךָ
u·iamr ieue al - mshe amr al - aern qch mt·k
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to Aaron take-you ! rod-of·you

serpent.

11 Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

12 For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.

13 And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had said.

14 . And the LORD said unto Moses, Pharaoh's heart [is] hardened, he refuseth to let the people go.

15 Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.

16 And thou shalt say unto him, The LORD God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not hear.

17 Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I [am] the LORD: behold, I will smite with the rod that [is] in mine hand upon the waters which [are] in the river, and they shall be turned to blood.

18 And the fish that [is] in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.

19 And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּנְטֵה - יָדְךָ עַל - מֵימֵי מִצְרַיִם עַל - נַהֲרֹתָם עַל - עַל -
u·nte - id·k ol - mimi mtzrim ol - nerth·m ol -
and·stretch-out-you ! hand-of·you over waters-of Egypt over streams-of·them over

יְאֹרֵיהֶם וְעַל - אַגְמֵיהֶם וְעַל כָּל - מִקְוֵה מֵימֵיהֶם
iari·em u·ol - agmi·em u·ol kl - mque mimi·em
waterways-of·them and·over ponds-of·them and·over every-of confluence-of waters-of·them

וְיִהְיוּ - דָם וְהָיָה דָם בְּכָל - אֶרֶץ מִצְרַיִם
u·ieiu - dm u·eie dm b·kl - artz mtzrim
and·they-shall-become blood and·he-becomes blood in·all-of land-of Egypt

וּבָעֲצִים וּבָאֲבָנִים :
u·b·otzim u·b·abnim :
and·in·the·wooden-vessels and·in·the·stone-vessels

stretch out thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and [that] there may be blood throughout all the land of Egypt, both in [vessels of] wood, and in [vessels of] stone.

7:20 וַיַּעֲשׂוּ - כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
u·ioshu - kn mshe u·aern k·ashr tzue ieue
and·they-are-doing so Moses and·Aaron as·which he-instructed Yahweh

וַיָּרֶם בַּמַּט�ֶּה וַיַּךְ אֶת - הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר
u·irm b·mte u·ik ath - e·mim ashr b·iar
and·he-is-holding-high in·the·rod and·he-is-smiting » the·waters which in·the·Nile

לְעֵינֵי פַּרְעֹה וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיֵּהָפְכוּ כָּל - הַמַּיִם
l·oini phroe u·l·oini obdi·u u·iephku kl - e·mim
to·eyes-of Pharaoh and·to·eyes-of servants-of·him and·they-are-being-turned all-of the·waters

אֲשֶׁר - בַּיְאֹר לְדָם :
ashr - b·iar l·dm :
which in·the·Nile to·blood

20 And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that [were] in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that [were] in the river were turned to blood.

7:21 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר - בַּיְאֹר מֵתָה וַיִּבְאַשׁ הַיְאֹר וְלֹא - יָכְלוּ
u·e·dge ashr - b·iar mthe u·ibash e·iar u·la - iklu
and·the·fish which in·the·Nile she-died and·he-is-stinking the·Nile and·not they-were-able

מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן - הַיְאֹר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל - אֶרֶץ
mtzrim l·shthuth mim mn - e·iar u·iei e·dm b·kl - artz
Egyptians to·to-drink-of waters from the·Nile and·he-is-becoming the·blood in·all-of land-of

מִצְרָיִם :
mtzrim :
Egypt

21 And the fish that [was] in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.

7:22 וַיַּעֲשׂוּ - כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם
u·ioshu - kn chrtmi mtzrim b·lti·em
and·they-are-doing so sacred-scribes-of Egypt in·occultisms-of·them

וַיֶּחֱזַק לֵב - פַּרְעֹה וְלֹא - שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
u·ichzq lb - phroe u·la - shmo al·em k·ashr dbr
and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them as·which he-spoke

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

22 And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken unto them; as the LORD had said.

7:23 וַיִּפֶן פַּרְעֹה וַיָּבֹא בֵּיתוֹ - אֶל וְלֹא - שָׁת
u·iphn phroe u·iba al - bith·u u·la - shth
and·he-is-facing-about Pharaoh and·he-is-entering to house-of·him and·not he-set

לִבּוֹ גַּם - לְזֹאת :
lb·u gm - l·zath :
heart-of·him even to·this

23 And Pharaoh turned and went into his house, neither did he set his heart to this also.

7:24 וַיַּחְפְּרוּ כָל - מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא
u·ichphru kl - mtzrim sbibth e·iar mim l·shthuth ki la
and·they-are-delving all-of Egyptians round-about the·Nile waters to·to-drink-of that not

יָכְלוּ לִשְׁתּוֹת מִמֵּימֵי הַיְאֹר :
iklu l·shthth m·mimi e·iar :
they-were-able to·to-drink-of from·waters-of the·Nile

24 And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

7:25 וַיִּמָּלֵא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת יְהוָה - אֶת הַיְאֹר : פ
u·imla shboth imim achri ekuth - ieue ath - e·iar : p
and·he-is-being-fulfilled seven-of days after to-smite-of Yahweh » the·waterway

25 And seven days were fulfilled, after that the LORD had smitten the river.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 (7:26) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe u·amrth ali·u ke
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh and·you-say to·him thus

אָמַר יְהוָה שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃
amr ieue shlch ath - om·i u·iobd·ni :
he-says Yahweh [m]dismiss-you ! » people-of·me and·they-shall-serve·me

1 . And the LORD spake unto Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

8:2 (7:27) וְאִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ הִנֵּה אָנֹכִי נֹגֵף אֶת־כָּל־
u·am - man athe l·shlch ene anki ngph ath - kl -
and·if refusing you to·to-[m]dismiss-of behold ! I striking » all-of

גְּבוּלְךָ בַּצְפַרְדְּעִים׃
gbul·k b·tzphrdoim :
boundary-of·you in·[the].frogs

2 And if thou refuse to let [them] go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

8:3 (7:28) וְשָׁרַץ הַיְאֹר צְפַרְדְּעִים וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתֶךָ
u·shrtz e·iar tzphrdoim u·olu u·bau b·bith·k
and·he-roams the·Nile frogs and·they-ascend and·they-enter in·house-of·you

וּבַחֲדַר מִשְׁכָּבְךָ וְעַל־מִטָּתֶךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ
u·b·chdr mshkb·k u·ol - mtth·k u·b·bith obdi·k
and·in·chamber-of bed-of·you and·on couch-of·you and·in·house-of servants-of·you

וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃
u·b·om·k u·b·thnuri·k u·b·msharuthi·k :
and·in·people-of·you and·in·stoves-of·you and·in·yeast-doughs-of·you

3 And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thine house, and into thy bedchamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneadingtroughs:

8:4 (7:29) וּבְכָה וּבְעַמְּךָ וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ
u·b·ke u·b·om·k u·b·kl - obdi·k iolu
and·in·you and·in·people-of·you and·in·all-of servants-of·you they-shall-ascend

הַצְפַרְדְּעִים׃
e·tzphrdoim :
the·frogs

4 And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

8:5 (8:1) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן נְטֵה אֶת־
u·iamr ieue al - mshe amr al - aern nte ath -
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to Aaron stretch-out-you ! »

יָדְךָ בְּמַטֶּךָ עַל־הַנְּהָרֹת עַל־הַיְאֹרִים וְעַל־הָאֲגַמִּים
id·k b·mt·k ol - e·nerth ol - e·iarim u·ol - e·agmim
hand·of·you in·rod-of·you over the·streams over the·waterways and·over the·ponds

וְהַעַל אֶת־הַצְפַרְדְּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·eol ath - e·tzphrdoim ol - artz mtzrim :
and·[c]bring-up-you ! » the·frogs on land-of Egypt

5 And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

8:6 (8:2) וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל־מֵימֵי מִצְרַיִם
u·it aern ath - id·u ol mimi mtzrim
and·he-is-stretching-out Aaron » hand-of·him over waters-of Egypt

וַתַּעַל הַצְפַרְדֵּעַ וַתְּכַס אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·thol e·tzphrdo u·thks ath - artz mtzrim :
and·she-is-ascending the·frog and·she-is-[m]covering » land-of Egypt

6 And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

8:7 (8:3) וַיַּעֲשׂוּ כֵן־הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם
u·ioshu - kn e·chrtmim b·lti·em
and·they-are-doing so the·sacred-scribes in·occultisms-of·them

וַיַּעֲלוּ אֶת־הַצְפַרְדְּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·iolu ath - e·tzphrdoim ol - artz mtzrim :
and·they-are-[c]bringing-up » the·frogs over land-of Egypt

7 And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

8:8 (8:4) וַיִּקְרָא פַּרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ
u·iqra phroe l·mshe u·l·aern u·iamr eothiru
and·he-is-calling Pharaoh for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying [c]entreat-you[(p)] !

אֶל־יְהוָה וְיָסֵר הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי
al - ieue u·isr e·tzphrdoim mm·ni u·m·om·i
to Yahweh and·he-shall-[c]take-away the·frogs from·me and·from·people-of·me

וַאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעָם וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה׃
u·ashlche ath - e·om u·izbchu l·ieue :
and·I-shall-[m]dismiss » the·people and·they-shall-sacrifice to·Yahweh

8 Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Intreat the LORD, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may do sacrifice unto the LORD.

8:9 (8:5) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הִתְפָּאֵר עָלַי לְמָתַי אַעְתִּיר
u·iamr mshe l·phroe ethphar ol·i l·mthi aothir
and·he-is-saying Moses to·Pharaoh vaunt-yourself ! over·me to·when ? I-shall-[c]entreat

9 And Moses said unto Pharaoh, Glory over me: when shall I intreat for thee,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְךָ וְלַעֲבָדֶיךָ וּלְעַמְּךָ לְהַכְרִית הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ
l·k u·l·obdi·k u·l·om·k l·ekrith e·tzphrdoim mm·k
for·you and·for·servants-of·you and·for·people-of·you to·to-ᶜcut-off-of the·frogs from·you

וּמִבָּתֶּיךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה :
u·m·bthi·k rq b·iar thsharne :
and·from·houses-of·you but in·the·Nile they-shall-ⁿremain

8:10 (8:6) וַיֹּאמֶר לְמָחָר וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ לְמַעַן תֵּדַע
u·iamr l·mchr u·iamr k·dbr·k lmon thdo
and·he-is-saying to·morrow and·he-is-saying as·word-of·you so-that you-shall-know

כִּי ־ אֵין כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ :
ki - ain k·ieue alei·nu :
that there-is-no as·Yahweh Elohim-of·us

8:11 (8:7) וְסָרוּ הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ
u·sru e·tzphrdoim mm·k u·m·bthi·k u·m·obdi·k
and·they-withdraw the·frogs from·you and·from·houses-of·you and·from·servants-of·you

וּמֵעַמֶּךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה :
u·m·om·k rq b·iar thsharne :
and·from·people-of·you but in·the·Nile they-shall-ⁿremain

8:12 (8:8) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעִם פַּרְעֹה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל ־
u·itza mshe u·aern m·om phroe u·itzoq mshe al -
and·he-is-going-forth Moses and·Aaron from·with Pharaoh and·he-is-crying Moses to

יְהוָה עַל ־ דְּבַר הַצְפַרְדְּעִים אֲשֶׁר ־ שָׂם לְפַרְעֹה :
ieue ol - dbr e·tzphrdoim ashr - shm l·phroe :
Yahweh on - matter-of the·frogs which - he-placed to·Pharaoh

8:13 (8:9) וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּמֻתוּ הַצְפַרְדְּעִים מִן ־
u·iosh ieue k·dbr mshe u·imthu e·tzphrdoim mn -
and·he-is-doing Yahweh as·word-of Moses and·they-are-dying the·frogs from -

הַבָּתִּים מִן ־ הַחֲצֵרֹת וּמִן ־ הַשָּׂדֹת :
e·bthim mn - e·chtzrth u·mn - e·shdth :
the·houses from - the·courts and·from - the·fields

8:14 (8:10) וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֳמָרִם חֳמָרִם וַתִּבְאַשׁ הָאָרֶץ :
u·itzbru ath·m chmrm chmrm u·thbash e·artz :
and·they-are-piling-up »·them homers homers and·she-is-stinking the·land

8:15 (8:11) וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי הָיְתָה הֶרְוָחָה וְהַכְבֵּד אֶת ־
u·ira phroe ki eithe e·ruche u·ekbd ath -
and·he-is-seeing Pharaoh that she-became the·interval and·he-ᶜmade-heavy »

לִבּוֹ וְלֹא שָׁמַע כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה : ס
lb·u u·la shmo al·em k·ashr dbr ieue : s
heart-of·him and·not he-listened to·them as·which he-ᵐspoke Yahweh

8:16 (8:12) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל ־ אַהֲרֹן נְטֵה אֶת ־
u·iamr ieue al - mshe amr al - aern nte ath -
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to Aaron stretch-out-you ! »

מַטְּךָ וְהַךְ אֶת ־ עֲפַר הָאָרֶץ וְהָיָה לְכִנִּם בְּכָל ־ אֶרֶץ
mt·k u·ek ath - ophr e·artz u·eie l·knm b·kl - artz
rod·of·you and·ᶜsmite-you ! » soil-of the·land and·he-becomes to·lice in·all-of land-of

מִצְרָיִם :
mtzrim :
Egypt

8:17 (8:13) וַיַּעֲשׂוּ כֵן ־ וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת ־ יָדוֹ בְּמַטֵּהוּ
u·ioshu - kn u·it aern ath - id·u b·mt·eu
and·they-are-doing so and·he-is-stretching-out Aaron » hand·of·him in·rod·of·him

וַיַּךְ אֶת ־ עֲפַר הָאָרֶץ וַתְּהִי הַכִּנָּם בָּאָדָם
u·ik ath - ophr e·artz u·thei e·knm b·adm
and·he-is-ᶜsmiting » soil-of the·land and·she-is-becoming the·louse in·the·human

וּבַבְּהֵמָה כָּל ־ עֲפַר הָאָרֶץ הָיָה כִּנִּים בְּכָל ־ אֶרֶץ מִצְרָיִם :
u·b·beme kl - ophr e·artz eie knim b·kl - artz mtzrim :
and·in·the·beast all-of soil-of the·land he-became lice in·all-of land-of Egypt

8:18 (8:14) וַיַּעֲשׂוּ כֵן ־ הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם לְהוֹצִיא
u·ioshu - kn e·chrtmim b·lti·em l·eutzia
and·they-are-doing so the·sacred-scribes in·occultisms-of·them to·to-ᶜbring-forth-of

and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, [that] they may remain in the river only?

10 And he said, To morrow. And he said, [Be it] according to thy word: that thou mayest know that [there is] none like unto the LORD our God.

11 And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the LORD because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

13 And the LORD did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.

14 And they gathered them together upon heaps: and the land stank.

15 But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as the LORD had said.

16 . And the LORD said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

17 And they did so; for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man, and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.

18 And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

could not: so there were lice upon man, and upon beast.

אֶת ־ הַכִּנִּים וְלֹא יָכְלוּ וַתְּהִי הַכִּנָּם בָּאָדָם
ath - e·knim u·la iklu u·thei e·knm b·adm
» the·lice and·not they-were-able and·she-is-becoming the·louse in·the·human

וּבַבְּהֵמָה :
u·b·beme :
and·in·the·beast

19 Then the magicians said unto Pharaoh, This [is] the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the LORD had said.

8:19 (8:15) וַיֹּאמְרוּ הַחַרְטֻמִּים אֶל ־ פַּרְעֹה אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִוא
u·iamru e·chrtmim al - phroe atzbo aleim eua
and·they-are-saying the·sacred-scribes to Pharaoh finger-of Elohim she

וַיֶּחֱזַק לֵב ־ פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע ־ אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
u·ichzq lb - phroe u·la - shmo al·em k·ashr dbr
and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them as·which he-[m]spoke

יְהוָה : ס
ieue : s
Yahweh

20 . And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

8:20 (8:16) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר
u·iamr ieue al - mshe eshkm b·bqr
and·he-is-saying Yahweh to Moses [c]rise-early-you ! in·the·morning

וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה הִנֵּה יוֹצֵא הַמָּיְמָה וְאָמַרְתָּ
u·ethitzb l·phni phroe ene iutza e·mim·e u·amrth
and·station-yourself ! to·faces-of Pharaoh behold ! going-forth the·waters·ward and·you-say

אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי :
ali·u ke amr ieue shlch om·i u·iobd·ni :
to·him thus he-says Yahweh [m]dismiss-you ! people-of·me and·they-shall-serve·me :

21 Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms [of flies] upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms [of flies], and also the ground whereon they [are].

8:21 (8:17) כִּי אִם ־ אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת ־ עַמִּי הִנְנִי מַשְׁלִיחַ בָּךְ
ki am - ain·k mshlch ath - om·i en·ni mshlich b·k
that if there-is-no·you [m]dismissing » people-of·me behold·me ! [c]sending in·you

וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמְּךָ וּבְבָתֶּיךָ אֶת ־ הֶעָרֹב
u·b·obdi·k u·b·om·k u·b·bthi·k ath - e·orb
and·in·servants-of·you and·in·people-of·you and·in·houses-of·you » the·mixture-of-flies

וּמָלְאוּ בָּתֵּי מִצְרַיִם אֶת ־ הֶעָרֹב וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר ־ הֵם
u·mlau bthi mtzrim ath - e·orb u·gm e·adme ashr - em
and·they-are-full houses-of Egypt with the·mixture-of-flies and·even the·ground which they

עָלֶיהָ :
oli·e :
on·her

22 And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms [of flies] shall be there; to the end thou mayest know that I [am] the LORD in the midst of the earth.

8:22 (8:18) וְהִפְלֵיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת ־ אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עַמִּי עֹמֵד
u·ephlithi b·ium e·eua ath - artz gshn ashr om·i omd
and·I-[c]distinguish in·the·day the·he » land-of Goshen which people-of·me standing

עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הֱיוֹת שָׁם ־ עָרֹב לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה
oli·e l·blthi eiuth - shm orb lmon thdo ki ani ieue
on·her to·so-as-not to-become-of there mixture-of-flies so·that you-shall-know that I Yahweh

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ :
b·qrb e·artz :
in·within-of the·land

23 And I will put a division between my people and thy people: to morrow shall this sign be.

8:23 (8:19) וְשַׂמְתִּי פְדֻת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמָחָר
u·shmthi phdth bin om·i u·bin om·k l·mchr
and·I-place ransom between people-of·me and·between people-of·you to·morrow

יִהְיֶה הָאֹת הַזֶּה :
ieie e·ath e·ze :
he-shall-become the·sign the·this

24 And the LORD did so; and there came a grievous swarm [of flies] into the house of Pharaoh, and into his servants'houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm [of flies].

8:24 (8:20) וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עָרֹב כָּבֵד בֵּיתָה פַּרְעֹה
u·iosh ieue kn u·iba orb kbd bith·e phroe
and·he-is-doing Yahweh so and·he-is-coming mixture-of-flies heavy house·ward Pharaoh

וּבֵית עַבְדָיו וּבְכָל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ
u·bith obdi·u u·b·kl - artz mtzrim thshchth e·artz
and·house-of servants-of·him and·in·all-of land-of Egypt she-is-being-ruined the·land

מִפְּנֵי הָעָרֹב :
m·phni e·orb :
from·faces-of the·mixture-of-flies

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:25 (8:21) וַיִּקְרָא פַּרְעֹה אֶל־ מֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ
u·iqra phroe al- mshe u·l·aern u·iamr lku
and·he-is-calling Pharaoh for- Moses and·for·Aaron and·he-is-saying go-you(p) !

זִבְחוּ לֵאלֹהֵיכֶם בָּאָרֶץ :
zbchu l·alei·km b·artz :
sacrifice-you(p) ! to·Elohim-of·you(p) in·the·land

25 And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.

8:26 (8:22) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תּוֹעֲבַת
u·iamr mshe la nkun l·oshuth kn ki thuobth
and·he-is-saying Moses not being-established to·to-do-of so that abhorrence-of

מִצְרַיִם נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח אֶת־
mtzrim nzbch l·ieue alei·nu en nzbch ath-
Egyptians we-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·us behold ! we-shall-sacrifice »

תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֻנוּ :
thuobth mtzrim l·oini·em u·la isql·nu :
abhorrence-of Egyptians to·eyes-of·them and·not they-shall-stone·us

26 And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the LORD our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

8:27 (8:23) דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָנוּ לַיהוָה
drk shlshth imim nlk b·mdbr u·zbchnu l·ieue
way-of three-of days we-shall-go in·the·wilderness and·we-sacrifice to·Yahweh

אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר יֹאמַר אֵלֵינוּ :
alei·nu k·ashr iamr ali·nu :
Elohim-of·us as·which he-is-saying to·us

27 We will go three days'journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God, as he shall command us.

8:28 (8:24) וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אָנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה
u·iamr phroe anki ashlch ath·km u·zbchthm l·ieue
and·he-is-saying Pharaoh I I-shall-[m]dismiss »·you(p) and·you(p)-sacrifice to·Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר רַק הַרְחֵק לֹא־ תַרְחִיקוּ לָלֶכֶת
alei·km b·mdbr rq erchq la- thrchiqu l·lkth
Elohim-of·you(p) in·the·wilderness but to-[c]go-far not you(p)-shall-[c]go-far to·to-go-of

הַעְתִּירוּ בַּעֲדִי :
eothiru bod·i :
[c]entreat-you(p) ! about·me

28 And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the LORD your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: intreat for me.

8:29 (8:25) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵא מֵעִמָּךְ וְהַעְתַּרְתִּי אֶל־
u·iamr mshe ene anki iutza m·om·k u·eothrthi al-
and·he-is-saying Moses behold ! I going-forth from·with·you and·I-[c]entreat to

יְהוָה וְסָר הֶעָרֹב מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו
ieue u·sr e·orb m·phroe m·obdi·u
Yahweh and·he-withdraws the·mixture-of-flies from·Pharaoh from·servants-of·him

וּמֵעַמּוֹ מָחָר רַק אַל־ יֹסֵף פַּרְעֹה הָתֵל
u·m·om·u mchr rq al- isph phroe ethl
and·from·people-of·him tomorrow but must-not-be he-is-[c]adding Pharaoh to-[c]trifle-of

לְבִלְתִּי שַׁלַּח אֶת־ הָעָם לִזְבֹּחַ לַיהוָה :
l·blthi shlch ath- e·om l·zbch l·ieue :
to·so-as-not to-[m]dismiss-of » the·people to·to-sacrifice-of to·Yahweh

29 And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will intreat the LORD that the swarms [of flies] may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, to morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD.

8:30 (8:26) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־ יְהוָה :
u·itza mshe m·om phroe u·iothr al- ieue :
and·he-is-going-forth Moses from·with Pharaoh and·he-is-entreating to- Yahweh

8:31 (8:27) וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּסַר הֶעָרֹב
u·iosh ieue k·dbr mshe u·isr e·orb
and·he-is-doing Yahweh as·word-of Moses and·he-is-withdrawing the·mixture-of-flies

מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׁאַר אֶחָד :
m·phroe m·obdi·u u·m·om·u la nshar achd :
from·Pharaoh from·servants-of·him and·from·people-of·him not he-[n]remained one

30 And Moses went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

8:32 (8:28) וַיַּכְבֵּד פַּרְעֹה אֶת־ לִבּוֹ גַּם בַּפַּעַם הַזֹּאת וְלֹא
u·ikbd phroe ath- lb·u gm b·phom e·zath u·la
and·he-is-[c]making-heavy Pharaoh » heart-of·him even in·the·time the·this and·not

שִׁלַּח אֶת־ הָעָם : פ
shlch ath- e·om : p
he-[m]dismissed » the·people

31 And the LORD did according to the word of Moses; and he removed the swarms [of flies] from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.

32 And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ וּדבּרת אֵלָיו כֹּה־
u·iamr ieue al-mshe ba al-phroe u·dbrth ali·u ke-
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh and·you-ᵐspeak to·him thus

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
amr ieue alei e·obrim shlch ath-om·i u·iobd·ni :
he-says Yahweh Elohim-of the·Hebrews ᵐdismiss-you ! » people-of·me and·they-shall-serve·me

9:2 כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ וְעוֹדְךָ מַחֲזִיק בָּם׃
ki am-man athe l·shlch u·oud·k mchziq b·m :
that if refusing you to·to-ᵐdismiss-of and·still·you ᶜholding-fast in·them

9:3 הִנֵּה יַד־יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים
ene id-ieue euie b·mqn·k ashr b·shde b·susim
behold ! hand-of Yahweh becoming in·cattle-of·you which in·ᵗʰᵉ·field in·ᵗʰᵉ·horses

בַּחֲמֹרִים בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד׃
b·chmrim b·gmlim b·bqr u·b·tzan dbr kbd mad :
in·ᵗʰᵉ·donkeys in·ᵗʰᵉ·camels in·ᵗʰᵉ·herd and·in·ᵗʰᵉ·flock plague heavy exceedingly

9:4 וְהִפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרָיִם וְלֹא
u·ephle ieue bin mqne ishral u·bin mqne mtzrim u·la
and·he-ᶜdistinguishes Yahweh between cattle-of Israel and·between cattle-of Egypt and·not

יָמוּת מִכֹּל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר׃
imuth m·kl l·bni ishral dbr :
he-shall-die from·any-of to·sons-of Israel thing

9:5 וַיָּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר
u·ishm ieue muod l·amr mchr ioshe ieue e·dbr
and·he-is-placing Yahweh appointment to·to-say-of tomorrow he-shall-do Yahweh the·thing

הַזֶּה בָּאָרֶץ׃
e·ze b·artz :
the·this in·ᵗʰᵉ·land

9:6 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה
u·iosh ieue ath-e·dbr e·ze m·mchrth u·imth kl mqne
and·he-is-doing Yahweh » the·thing the·this from·morrow and·he-is-dying all-of cattle-of

מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵת אֶחָד׃
mtzrim u·m·mqne bni ishral la-mth achd :
Egyptians and·from·cattle-of sons-of Israel not he-died one

9:7 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד
u·ishlch phroe u·ene la-mth m·mqne ishral od-achd
and·he-is-sending Pharaoh and·behold ! not he-died from·cattle-of Israel unto one

וַיִּכְבַּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־הָעָם׃ פ
u·ikbd lb phroe u·la shlch ath-e·om : p
and·he-is-being-heavy heart-of Pharaoh and·not he-ᵐdismissed » the·people

9:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מְלֹא
u·iamr ieue al-mshe u·al-aern qchu l·km mla
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron take-you(p) ! for·you(p) fullness-of

חָפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי
chphni·km phich kbshn u·zrq·u mshe e·shmim·e l·oini
both-hands-of·you(p) quicklime-of limekiln and·he-sprinkles·him Moses the·heavens·ward to·eyes-of

פַּרְעֹה׃
phroe :
Pharaoh

9:9 וְהָיָה לְאָבָק עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם וְעַל־
u·eie l·abq ol kl-artz mtzrim u·eie ol-e·adm u·ol-
and·he-becomes to·powder over all-of land-of Egypt and·he-becomes on ᵗʰᵉ·human and·on

הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אַבַּעְבֻּעֹת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
e·beme l·shchin phrch aboboth b·kl-artz mtzrim :
the·beast to·boil budding pustules in·all-of land-of Egypt

9:10 וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַּרְעֹה
u·iqchu ath-phich e·kbshn u·iomdu l·phni phroe
and·they-are-taking » quicklime-of the·limekiln and·they-are-standing to·faces-of Pharaoh

וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין אֲבַעְבֻּעֹת פֹּרֵחַ
u·izrq ath·u mshe e·shmim·e u·iei shchin aboboth phrch
and·he-is-sprinkling »·him Moses the·heavens·ward and·he-is-becoming boil pustules budding

[1] . Then the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

[2] For if thou refuse to let [them] go, and wilt hold them still,

[3] Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which [is] in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: [there shall be] a very grievous murrain.

[4] And the LORD shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all [that is] of the children of Israel.

[5] And the LORD appointed a set time, saying, To morrow the LORD shall do this thing in the land.

[6] And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

[7] And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

[8] . And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

[9] And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth [with] blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

[10] And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth [with] blains upon man, and upon

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה :
b·adm u·b·beme :
in·the·human and·in·the·beast

beast.

9:11 וְלֹא־יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי
u·la - iklu e·chrtmim l·omd l·phni mshe m·phni
and·not they-were-able the·sacred-scribes to·to-stand-of to·faces-of Moses from·faces-of

הַשְּׁחִין כִּי־הָיָה הַשְּׁחִין בַּחַרְטֻמִּם וּבְכָל־מִצְרָיִם :
e·shchin ki - eie e·shchin b·chrtmm u·b·kl - mtzrim :
the·boil that he-became the·boil in·the·sacred-scribes and·in·all-of Egypt

11 And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

9:12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם
u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la shmo al·em
and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה : ס
k·ashr dbr ieue al - mshe : s
as·which he-[m]spoke Yahweh to Moses

12 And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken unto Moses.

9:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב
u·iamr ieue al - mshe eshkm b·bqr u·ethitzb
and·he-is-saying Yahweh to Moses [c]rise-early-you ! in·the·morning and·station-yourself !

לִפְנֵי פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים
l·phni phroe u·amrth ali·u ke - amr ieue alei e·obrim
to·faces-of Pharaoh and·you-say to·him thus he-says Yahweh Elohim-of the·Hebrews

שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי :
shlch ath - om·i u·iobd·ni :
[m]dismiss-you ! » people-of·me and·they-shall-serve·me

13 . And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

9:14 כִּי בַּפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־כָּל־מַגֵּפֹתַי אֶל־לִבְּךָ
ki b·phom e·zath ani shlch ath - kl - mgphth·i al - lb·k
that in·the·time the·this I sending » all-of strokes-of·me to heart-of·you

וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין כָּמֹנִי
u·b·obdi·k u·b·om·k b·obur thdo ki ain km·ni
and·in·servants-of·you and·in·people-of·you in·order-to you-shall-know that there-is-no like·me

בְּכָל־הָאָרֶץ :
b·kl - e·artz :
in·all-of the·earth

14 For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that [there is] none like me in all the earth.

9:15 כִּי עַתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־עַמְּךָ
ki othe shlchthi ath - id·i u·ak auth·k u·ath - om·k
that now I-put-forth » hand-of·me and·I-am-[c]smiting »·you and·» people-of·you

בַּדֶּבֶר וְתִכָּחֵד מִן־הָאָרֶץ :
b·dbr u·thkchd mn - e·artz :
in·the·plague and·you-are-being-suppressed from the·land

15 For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

9:16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־
u·aulm b·obur zath eomdthi·k b·obur erath·k ath -
and·nevertheless in·sake this I-cause-to-stand·you in·order-to to-[c]show-of·you »

כֹּחִי וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ :
kch·i u·lmon sphr shm·i b·kl - e·artz :
vigor-of·me and·so-that to-[m]relate-of name-of·me in·all-of the·earth

16 And in very deed for this [cause] have I raised thee up, for to shew [in] thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

9:17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם :
oud·k msthull b·om·i l·blthi shlch·m :
still·you heaping-up-yourself in·people-of·me to·so-as-not to-[m]dismiss-of·them

17 As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?

9:18 הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר־לֹא
en·ni mmtir k·oth mchr brd kbd mad ashr la -
behold·me ! causing-to-rain as·the·time tomorrow hail heavy exceedingly which not

הָיְתָה כָמֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה :
eie km·eu b·mtzrim l·mn - e·ium eusd·e u·od - othe :
he-became like·him in·Egypt to·from the·day to-be-founded-of·her and·until now

18 Behold, to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now.

9:19 וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז מִקְנְךָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר
u·othe shlch eoz ath - mqn·k u·ath kl - ashr
and·now send-you ! [c]bring-under-strong-shelter-you ! » cattle-of·you and·» all-of which

לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְאֲשֶׁר יִמָּצֵא - בַּשָּׂדֶה
l·k b·shde kl - e·adm u·e·beme ashr - imtza b·shde
to·you in·the·field every-of the·human and·the·beast which he-is-being-found in·the·field

19 Send therefore now, [and] gather thy cattle, and all that thou hast in the field; [for upon] every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא יֵאָסֵף הַבָּיְתָה וְיָרַד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וָמֵתוּ׃
u·la iasph e·bith·e u·ird ol·em e·brd u·mthu :
and·not he-is-being-gathered the·house·ward and·he-descends on·them the·hail and·they-die

hail shall come down upon them, and they shall die.

9:20 הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַּרְעֹה הֵנִיס אֶת־
e·ira ath - dbr ieue m·obdi phroe enis ath -
the·fearing-one » word-of Yahweh from·servants-of Pharaoh he-[c]made-flee »

עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃
obdi·u u·ath - mqn·eu al - e·bthim :
servants-of·him and·» cattle-of·him to the·houses

[20] He that feared the word of the LORD among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses:

9:21 וַאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־
u·ashr la - shm lb·u al - dbr ieue u·iozb ath -
and·who not he-placed heart-of·him to word-of Yahweh and·he-is-leaving »

עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה׃ פ
obdi·u u·ath - mqn·eu b·shde : p
servants-of·him and·» cattle-of·him in·[the]·field

[21] And he that regarded not the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.

9:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־
u·iamr ieue al - mshe nte ath - id·k ol - e·shmim
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you on the·heavens

הַשָּׁמַיִם וְיִהִי בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל
u·iei brd b·kl - artz mtzrim ol - e·adm u·ol - e·beme u·ol
and·he-shall-become hail in·all-of land-of Egypt on the·human and·on the·beast and·on

כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
kl - oshb e·shde b·artz mtzrim :
all-of herbage-of the·field in·land-of Egypt

[22] . And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

9:23 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיהוָה נָתַן קֹלֹת
u·it mshe ath - mt·eu ol - e·shmim u·ieue nthn qlth
and·he-is-stretching-out Moses » rod-of·him on the·heavens and·Yahweh he-gave sounds

וּבָרָד וַתְּהַלֶּךְ אֵשׁ אַרְצָה וַיַּמְטֵר יְהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ
u·brd u·thelk ash artz·e u·imtr ieue brd ol - artz
and·hail and·she-is-going fire earth·ward and·he-is-causing-to-rain Yahweh hail on land-of

מִצְרָיִם׃
mtzrim :
Egypt

[23] And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the LORD sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the LORD rained hail upon the land of Egypt.

9:24 וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כָּבֵד מְאֹד
u·iei brd u·ash mthlqchth b·thuk e·brd kbd mad
and·he-is-becoming hail and·fire taking-herself in·midst-of the·hail heavy exceedingly

אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה כָמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָז הָיְתָה לְגוֹי׃
ashr la - eie km·eu b·kl - artz mtzrim m·az eithe l·gui :
which not he-was[bc] like·him in·all-of land-of Egypt from·since she-became to·nation

[24] So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

9:25 וַיַּךְ הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
u·ik e·brd b·kl - artz mtzrim ath kl - ashr b·shde
and·he-is-[c]smiting the·hail in·all-of land-of Egypt » all-of which in·[the]·field

מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־
m·adm u·od - beme u·ath kl - oshb e·shde eke e·brd u·ath -
from·human and·unto beast and·» all-of herbage-of the·field he-[c]smote the·hail and·»

כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבֵּר׃
kl - otz e·shde shbr :
every-of tree-of the·field he-[m]broke

[25] And the hail smote throughout all the land of Egypt all that [was] in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.

9:26 רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד׃
rq b·artz gshn ashr - shm bni ishral la eie brd :
but in·land-of Goshen which there sons-of Israel not he-was[bc] hail

[26] Only in the land of Goshen, where the children of Israel [were], was there no hail.

9:27 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
u·ishlch phroe u·iqra l·mshe u·l·aern u·iamr al·em
and·he-is-sending Pharaoh and·he-is-calling for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying to·them

חָטָאתִי הַפָּעַם יְהוָה הַצַּדִּיק וַאֲנִי וְעַמִּי רְשָׁעִים׃
chtathi e·phom ieue e·tzdiq u·ani u·om·i e·rshoim :
I-sinned the·time Yahweh the·righteous-one and·I and·people-of·me the·wicked-ones

[27] And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the LORD [is] righteous, and I and my people [are] wicked.

9:28 הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה וְרַב מִהְיֹת קֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד
eothiru al - ieue u·rb m·eith qlth aleim u·brd
[c]entreat-you[(p)] ! to Yahweh and·much from·to-become-of sounds-of Elohim and·hail

[28] Intreat the LORD (for [it is] enough) that there be no [more] mighty thunderings

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַאֲשַׁלְּחָה אֶתְכֶם וְלֹא תֹסִפוּן לַעֲמֹד :
u·ashlche ath·km u·la thsphu·n l·omd :
and·I-shall-[m]dismiss »·you[p] and·not you-shall-[c]add to·to-stay-of

and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

9:29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כְּצֵאתִי אֶת־ הָעִיר אֶפְרֹשׂ אֶת־
u·iamr ali·u mshe k·tzath·i ath - e·oir aphrsh ath -
and·he-is-saying to·him Moses as·to-go-forth-of·me » the·city I-shall-spread »

כַּפַּי יְהוָה ־ אֶל הַקֹּלוֹת יֶחְדָּלוּן וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה ־
kph·i al - ieue e·qluth ichdlu·n u·e·brd la ieie -
palms-of·me to Yahweh the·sounds they-shall-leave-off and·the·hail not he-shall-become

עוֹד לְמַעַן תֵּדַע כִּי לַיהוָה הָאָרֶץ :
oud lmon thdo ki l·ieue e·artz :
further so-that you-shall-know that to·Yahweh the·earth

29 And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the LORD; [and] the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth [is] the LORD'S.

9:30 וְאַתָּה וַעֲבָדֶיךָ יָדַעְתִּי כִּי טֶרֶם תִּירְאוּן מִפְּנֵי יְהוָה
u·athe u·obdi·k idothi ki trm thirau·n m·phni ieue
and·you and·servants-of·you I-know that not-yet you[p]-are-fearing from·faces-of Yahweh

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

30 But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God.

9:31 וְהַפִּשְׁתָּה וְהַשְּׂעֹרָה נֻכָּתָה כִּי הַשְּׂעֹרָה אָבִיב וְהַפִּשְׁתָּה
u·e·phshthe u·e·shore nkthe ki e·shore abib u·e·phshthe
and·the·flax and·the·barley she-was-[m]smitten that the·barley pollinated and·the·flax

גִּבְעֹל :
gbol :
in-pod

31 And the flax and the barley was smitten: for the barley [was] in the ear, and the flax [was] bolled.

9:32 וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה :
u·e·chte u·e·ksmth la nku ki aphilth ene :
and·the·wheat and·the·spelt not they-were-[m]smitten that in-blade they[f]

32 But the wheat and the rie were not smitten: for they [were] not grown up.

9:33 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה אֶת־ הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ
u·itza mshe m·om phroe ath - e·oir u·iphrsh
and·he-is-going-forth Moses from·with Pharaoh » the·city and·he-is-spreading

כַּפָּיו אֶל ־ יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא ־
kphi·u al - ieue u·ichdlu e·qluth u·e·brd u·mtr la -
palms-of·him to Yahweh and·they-are-leaving-off the·sounds and·the·hail and·rain not

נִתַּךְ אָרְצָה :
nthk artz·e :
he-was-poured-forth earth·ward

33 And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.

9:34 וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי חָדַל ־ הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלוֹת
u·ira phroe ki - chdl e·mtr u·e·brd u·e·qlth
and·he-is-seeing Pharaoh that he-left-off the·rain and·the·hail and·the·sounds

וַיֹּסֶף לַחֲטֹא וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וַעֲבָדָיו :
u·isph l·chta u·ikbd lb·u eua u·obdi·u :
and·he-is-[c]adding to·to-sin-of and·he-is-[c]making-heavy heart-of·him he and·servants-of·him

34 And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

9:35 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·ichzq lb phroe u·la shlch ath - bni ishral
and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-[m]dismissed » sons-of Israel

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה ־ : פ
k·ashr dbr ieue b·id - mshe : p
as·which he-[m]spoke Yahweh in·hand-of Moses

35 And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה בֹּא אֶל פַּרְעֹה כִּי אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe ki - ani ekbdthi ath -
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh that I I-ᶜmade-heavy »

לִבּוֹ וְאֶת לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שִׁתִי אֹתֹתַי אֵלֶּה
lb·u u·ath - lb obdi·u lmon shth·i athth·i ale
heart-of·him and·» heart-of servants-of·him so-that to-set-of·me signs-of·me these

בְּקִרְבּוֹ׃
b·qrb·u :
in·within-of·him

10:2 וּלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בִנְךָ וּבֶן בִּנְךָ אֵת אֲשֶׁר
u·lmon thsphr b·azni bn·k u·bn - bn·k ath ashr
and·so-that you-shall-ᵐrelate in·ears-of son-of·you and·son-of - son-of·you » which

הִתְעַלַּלְתִּי בְּמִצְרַיִם וְאֶת אֹתֹתַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בָם וְיִדַּעְתֶּם כִּי אֲנִי
etholthi b·mtzrim u·ath - athth·i ashr - shmthi b·m u·idothm ki - ani
I-ˢset-in-action in·Egypt and·» signs-of·me which I-placed in·them and·you(p)-know that I

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

10:3 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר
u·iba mshe u·aern al - phroe u·iamru ali·u ke - amr
and·he-is-entering Moses and·Aaron to Pharaoh and·they-are-saying to·him thus he-says

יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד מָתַי מָאַנְתָּ לֶעָנֹת מִפָּנָי
ieue alei e·obrim od - mthi manth l·onth m·phn·i
Yahweh Elohim-of the·Hebrews until when ? you-ᵐrefuse to·to-be-humbled-of from·faces-of·me

שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֵנִי׃
shlch om·i u·iobd·ni :
ᵐdismiss-you ! people-of·me and·they-shall-serve·me

10:4 כִּי אִם מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ אֶת עַמִּי הִנְנִי מֵבִיא מָחָר
ki am - man athe l·shlch ath - om·i en·ni mbia mchr
that if refusing you to·to-ᵐdismiss-of » people-of·me behold·me ! ᶜbringing tomorrow

אַרְבֶּה בִּגְבֻלֶךָ׃
arbe b·gbl·k :
locust in·boundary-of·you

10:5 וְכִסָּה אֶת עֵין הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת הָאָרֶץ
u·kse ath - oin e·artz u·la iukl l·rath ath - e·artz
and·he-ᵐcovers » eye-of the·land and·not he-shall-be-able to·to-see-of » the·land

וְאָכַל אֶת יֶתֶר הַפְלֵטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִן הַבָּרָד וְאָכַל
u·akl ath - ithr e·phlte e·nsharth l·km mn - e·brd u·akl
and·he-eats » leavingsˢ-of the·deliverance the·ⁿremaining to·you(p) from the·hail and·he-eats

אֶת כָּל הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לָכֶם מִן הַשָּׂדֶה׃
ath - kl - e·otz e·tzmch l·km mn - e·shde :
» every-of the·tree the·one-sprouting for·you(p) from the·field

10:6 וּמָלְאוּ בָתֶּיךָ וּבָתֵּי כָל עֲבָדֶיךָ וּבָתֵּי כָל
u·mlau bthi·k u·bthi kl - obdi·k u·bthi kl -
and·they-are-full houses-of·you and·houses-of all-of servants-of·you and·houses-of all-of

מִצְרִים אֲשֶׁר לֹא רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וַאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם
mtzrim ashr la - rau abthi·k u·abuth abthi·k m·ium
Egyptians which not they-saw fathers-of·you and·fathers-of fathers-of·you from·day-of

הֱיוֹתָם עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן
eiuth·m ol - e·adme od e·ium e·ze u·iphn
to-become-of·them on the·ground until the·day the·this and·he-is-facing-about

וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה׃
u·itza m·om phroe :
and·he-is-going-forth from·with Pharaoh

10:7 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פַּרְעֹה אֵלָיו עַד מָתַי יִהְיֶה זֶה לָנוּ
u·iamru obdi phroe ali·u od - mthi ieie ze l·nu
and·they-are-saying servants-of Pharaoh to·him until when ? he-shall-become this-man to·us

לְמוֹקֵשׁ שַׁלַּח אֶת הָאֲנָשִׁים וְיַעַבְדוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
l·muqsh shlch ath - e·anshim u·iobdu ath - ieue alei·em
to·trap ᵐdismiss-you ! » the·mortals and·they-shall-serve » Yahweh Elohim-of·them

[1] . And the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might shew these my signs before him:

[2] And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I [am] the LORD.

[3] And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

[4] Else, if thou refuse to let my people go, behold, to morrow will I bring the locusts into thy coast:

[5] And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:

[6] And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers'fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

[7] And Pharaoh's servants said unto him, How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve the LORD their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֲטֶרֶם תֵּדַע כִּי אָבְדָה מִצְרָיִם׃
e·trm thdo ki abde mtzrim :
?·not-yet you-are-knowing that she-perishes Egypt

10:8 וַיּוּשַׁב מֹשֶׁה ־ אֶת וְאֶת אַהֲרֹן ־ אֶל פַּרְעֹה ־ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶם
u·iushb ath - mshe u·ath - aern al - phroe u·iamr al·em
and·he-is-being-[c]brought-back » Moses and·» Aaron to Pharaoh and·he-is-saying to·them

לְכוּ עִבְדוּ אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וָמִי הַהֹלְכִים׃
lku obdu ath - ieue alei·km mi u·mi e·elkim :
go-you(p) ! serve-you(p) ! » Yahweh Elohim-of·you(p) who ? and·who ? the·ones-going

10:9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנְעָרֵינוּ וּבִזְקֵנֵינוּ נֵלֵךְ בְּבָנֵינוּ
u·iamr mshe b·nori·nu u·b·zqni·nu nlk b·bni·nu
and·he-is-saying Moses in·youths-of·us and·in·old-ones-of·us we-shall-go in·sons-of·us

וּבְבְנוֹתֵינוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבְקָרֵנוּ נֵלֵךְ כִּי חַג ־ יְהוָה
u·b·bnuth·nu b·tzan·nu u·b·bqr·nu nlk ki chg - ieue
and·in·daughters-of·us in·flock-of·us and·in·herd-of·us we-shall-go that celebration-of Yahweh

לָנוּ׃
l·nu :
for·us

10:10 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח
u·iamr al·em iei kn ieue om·km k·ashr ashlch
and·he-is-saying to·them he-shall-be[bc] so Yahweh with·you(p) as·which I-shall-[m]dismiss

אֶתְכֶם וְאֶת ־ טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נֶגֶד פְּנֵיכֶם׃
ath·km u·ath - tph·km rau ki roe ngd phni·km :
»·you(p) and·» tot-of·you(p) see-you(p) ! that evil in-front-of faces-of·you(p)

10:11 לֹא כֵן לְכוּ ־ נָא הַגְּבָרִים וְעִבְדוּ אֶת ־ יְהוָה כִּי אֹתָהּ אַתֶּם
la kn lku - na e·gbrim u·obdu ath - ieue ki ath·e athm
not so go-you(p) ! please ! the·masters and·serve-you(p) ! » Yahweh that »·her you(p)

מְבַקְשִׁים וַיְגָרֶשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַּרְעֹה ׃ פ
mbqshim u·igrsh ath·m m·ath phni phroe : p
ones-[m]seeking and·he-is-[m]driving-out »·them from·with faces-of Pharaoh

10:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם
u·iamr ieue al - mshe nte id·k ol - artz mtzrim
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! hand-of·you over land-of Egypt

בָּאַרְבֶּה וְיַעַל עַל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְיֹאכַל אֶת ־ כָּל ־
b·arbe u·iol ol - artz mtzrim u·iakl ath - kl -
in·[the]·locust and·he-shall-ascend over land-of Egypt and·he-shall-devour » all-of

עֵשֶׂב הָאָרֶץ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרָד׃
oshb e·artz ath kl - ashr eshair e·brd :
herbage-of the·land » all-of which he-[c]let-remain the·hail

10:13 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת ־ מַטֵּהוּ עַל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיהוָה נִהַג
u·it mshe ath - mt·eu ol - artz mtzrim u·ieue neg
and·he-is-stretching-out Moses » rod·him over land-of Egypt and·Yahweh he-[m]drove

רוּחַ קָדִים בָּאָרֶץ כָּל ־ הַיּוֹם הַהוּא וְכָל ־ הַלָּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה
ruch qdim b·artz kl - e·ium e·eua u·kl - e·lile e·bqr eie
wind-of east in·[the]·land all-of the·day the·he and·all-of the·night the·morning he-became

וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת ־ הָאַרְבֶּה׃
u·ruch e·qdim nsha ath - e·arbe :
and·wind-of the·east he-carried » the·locust

10:14 וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל כָּל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכֹל
u·iol e·arbe ol kl - artz mtzrim u·inch b·kl
and·he-is-ascending the·locust over all-of land-of Egypt and·he-is-resting in·all-of

גְּבוּל מִצְרַיִם כֹּבֶד מְאֹד לִפְנָיו לֹא ־ הָיָה כֵן אַרְבֶּה כָּמֹהוּ
gbul mtzrim kbd mad l·phni·u la - eie kn arbe km·eu
boundary-of Egypt heavy exceedingly to·faces-of·him not he-became so locust like·him

וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה כֵּן ־ ׃
u·achri·u la ieie - kn :
and·after·him not he-shall-become so

10:15 וַיְכַס אֶת ־ עֵין כָּל ־ הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ
u·iks ath - oin kl - e·artz u·thchshk e·artz
and·he-is-[m]covering » eye-of all-of the·land and·she-is-being-darkened the·land

[8] And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh: and he said unto them, Go, serve the LORD your God: [but] who [are] they that shall go?

[9] And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we [must hold] a feast unto the LORD.

[10] And he said unto them, Let the LORD be so with you, as I will let you go, and your little ones: look [to it]; for evil [is] before you.

[11] Not so: go now ye [that are] men, and serve the LORD; for that ye did desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

[12] . And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, [even] all that the hail hath left.

[13] And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind upon the land all that day, and all [that] night; [and] when it was morning, the east wind brought the locusts.

[14] And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the coasts of Egypt: very grievous [were they]; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

[15] For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאכַל אֶת־ כָּל־ עֵשֶׂב־ הָאָרֶץ וְאֵת כָּל־ פְּרִי־ הָעֵץ אֲשֶׁר
u·iakl ath - kl - oshb e·artz u·ath kl - phri e·otz ashr
and·he-is-devouring » all-of herbage-of the·land and·» all-of fruit-of the·tree which

הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא־ נוֹתַר כָּל־ יֶרֶק בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
euthir e·brd u·la - nuthr kl - irq b·otz u·b·oshb e·shde
he-[c]left the·hail and·not he-was-left any-of green in·[the]·tree and·in·herbage-of the·field

בְּכָל־ אֶרֶץ־ מִצְרָיִם׃
b·kl - artz mtzrim :
in·all-of land-of Egypt

10:16 וַיְמַהֵר פַּרְעֹה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר
u·imer phroe l·qra l·mshe u·l·aern u·iamr
and·he-is-[m]hastening Pharaoh to·to-call-of for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying

חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃
chtathi l·ieue alei·km u·l·km :
I-sinned to·Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·you(p)

10:17 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ לַיהוָה
u·othe sha na chtath·i ak e·phom u·eothiru l·ieue
and·now bear-you ! please ! sin-of·me yea the·once and·[c]entreat-you(p) ! to·Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וְיָסֵר מֵעָלַי רַק אֶת־ הַמָּוֶת הַזֶּה׃
alei·km u·isr m·ol·i rq ath - e·muth e·ze :
Elohim-of·you(p) and·he-shall-[c]take-away from·on·me but » the·death the·this

10:18 וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־ יְהוָה׃
u·itza m·om phroe u·iothr al - ieue :
and·he-is-going-forth from·with Pharaoh and·he-is-entreating to Yahweh

10:19 וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רוּחַ־ יָם חָזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־
u·iephk ieue ruch - im chzq mad u·isha ath -
and·he-is-turning Yahweh wind-of sea steadfast exceedingly and·he-is-carrying-away »

הָאַרְבֶּה וַיִּתְקָעֵהוּ יָמָּה סוּף לֹא נִשְׁאַר אַרְבֶּה אֶחָד בְּכֹל
e·arbe u·ithqo·eu im·e suph la nshar arbe achd b·kl
the·locust and·he-is-blowing·him sea·ward weed not he-[n]remained locust one in·all-of

גְּבוּל מִצְרָיִם׃
gbul mtzrim :
boundary-of Egypt

10:20 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ לֵב־ פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־ בְּנֵי־
u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la shlch ath - bni
and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of Pharaoh and·not he-[m]dismissed » sons-of

יִשְׂרָאֵל׃ פ
ishral : p
Israel

10:21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־ הַשָּׁמַיִם
u·iamr ieue al - mshe nte id·k ol - e·shmim
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! hand·of·you on the·heavens

וְיִהִי חֹשֶׁךְ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם וְיָמֵשׁ חֹשֶׁךְ׃
u·iei chshk ol - artz mtzrim u·imsh chshk :
and·he-shall-become darkness on land-of Egypt and·he-shall-cause-to-grope darkness

10:22 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ עַל־ הַשָּׁמָיִם וַיְהִי
u·it mshe ath - id·u ol - e·shmim u·iei
and·he-is-stretching-out Moses » hand·of·him on the·heavens and·he-is-becoming

חֹשֶׁךְ־ אֲפֵלָה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
chshk - aphle b·kl - artz mtzrim shlshth imim :
darkness - gloomy in·all-of land-of Egypt three-of days

10:23 לֹא־ רָאוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו וְלֹא־ קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו
la - rau aish ath - achi·u u·la - qmu aish m·thchthi·u
not - they-saw man » brother-of·him and·not they-rose man from·place-beneath·him

וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם׃ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
u·l·kl - bni ishral eie aur b·mushbth·m shlshth imim
and·to·all-of sons-of Israel he-was[bc] light in·dwellings-of·them three-of days

10:24 וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה
u·iqra phroe al - mshe u·iamr lku obdu ath - ieue
and·he-is-calling Pharaoh to Moses and·he-is-saying go-you(p) ! serve-you(p) ! » Yahweh

they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail left: and there remained not any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.

16 Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against the LORD your God, and against you.

17 Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and intreat the LORD your God, that he may take away from me this death only.

18 And he went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

19 And the LORD turned a mighty strong west wind, which took away the locusts, and cast them into the Red sea; there remained not one locust in all the coasts of Egypt.

20 But the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.

21 . And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness [which] may be felt.

22 And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

23 They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

24 And Pharaoh called unto Moses, and said, Go ye, serve the LORD; only let

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רַק צֹאנְכֶם וּבְקָרְכֶם יֻצָּג גַּם ־ טַפְּכֶם
rq tzan·km u·bqr·km itzg gm - tph·km
but flock-of·you(p) and·herd-of·you(p) he-shall-be-cmade-to-stay-put however tot-of·you(p)

יֵלֵךְ עִמָּכֶם :
ilk om·km :
he-shall-go with·you(p)

your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.

10:25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם ־ אַתָּה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים
u·iamr mshe gm - athe ththn b·id·nu zbchim
and·he-is-saying Moses moreover you you-shall-give in·hand-of·us sacrifices

וְעֹלוֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ :
u·oluth u·oshinu l·ieue alei·nu :
and·ascent-offerings and·we-makedo to·Yahweh Elohim-of·us

25 And Moses said, Thou must give us also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice unto the LORD our God.

10:26 וְגַם ־ מִקְנֵנוּ יֵלֵךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ
u·gm - mqn·nu ilk om·nu la thshar phrse ki mm·nu
and·even cattle-of·us he-shall-go with·us not she-shall-nremain hoof that from·him

נִקַּח לַעֲבֹד אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא ־ נֵדַע מַה ־
nqch l·obd ath - ieue alei·nu u·anchnu la - ndo me -
we-shall-take to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·us and·we not we-are-knowing what ?

נַּעֲבֹד אֶת ־ יְהוָה עַד ־ בֹּאֵנוּ שָׁמָּה :
nobd ath - ieue od - ba·nu shm·e :
we-shall-serve » Yahweh until to-come-of·us there·ward

26 Our cattle also shall go with us; there shall not an hoof be left behind; for thereof must we take to serve the LORD our God; and we know not with what we must serve the LORD, until we come thither.

10:27 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת ־ לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה
u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la abe
and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of Pharaoh and·not he-complied

לְשַׁלְּחָם :
l·shlch·m :
to·to-mdismiss-of·them

27 But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

10:28 וַיֹּאמֶר ־ לוֹ פַּרְעֹה לֵךְ מֵעָלָי הִשָּׁמֶר לְךָ אַל ־
u·iamr - l·u phroe lk m·ol·i eshmr l·k al -
and·he-is-saying to·him Pharaoh go-you ! from·on·me nguard-you ! to·you must-not-be

תֹסֵף רְאוֹת פָּנַי כִּי בְיוֹם רְאֹתְךָ פָּנַי תָּמוּת :
thsph rauth phn·i ki b·ium rath·k phn·i thmuth :
you-are-cadding to-see-of faces-of·me that in·day-of to-see-of·you faces-of·me you-shall-die

28 And Pharaoh said unto him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in [that] day thou seest my face thou shalt die.

10:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא ־ אֹסֵף עוֹד רְאוֹת פָּנֶיךָ : פ
u·iamr mshe kn dbrth la - asph oud rauth phni·k : p
and·he-is-saying Moses so you-mspoke not I-shall-cadd further to-see-of faces-of·you

29 And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה עוֹד נֶגַע אֶחָד אָבִיא עַל ־ פַּרְעֹה
u·iamr ieue al - mshe oud ngo achd abia ol - phroe
and·he-is-saying Yahweh to Moses further contagion one I-shall-ᶜbring on Pharaoh

וְעַל ־ מִצְרַיִם אַחֲרֵי ־ כֵן ־ יְשַׁלַּח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשַׁלְּחוֹ כֻּלָּה
u·ol - mtzrim achri - kn ishlch ath·km m·ze k·shlch·u kle
and·on Egypt after so he-shall-ᵐdismiss »·you(p) from·here as·to-ᵐdismiss-of·him finally

גָּרֵשׁ יְגָרֵשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה ׃
grsh igrsh ath·km m·ze :
to-ᵐdrive-out he-shall-ᵐdrive-out »·you(p) from·here

11:2 דַּבֶּר ־ נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאֲלוּ אִישׁ מֵאֵת
dbr - na b·azni e·om u·ishalu aish m·ath
ᵐspeak-you ! please ! in·ears-of the·people and·they-shall-ask man from·with

רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רְעוּתָהּ כְּלֵי ־ כֶסֶף וּכְלֵי
ro·eu u·ashe m·ath routh·e kli - ksph u·kli
associate-of·him and·woman from·with associate(f)-of·her articles-of - silver and·articles-of

זָהָב ׃
zeb :
gold

11:3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת ־ חֵן ־ הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה
u·ithn ieue ath - chn e·om b·oini mtzrim gm e·aish mshe
and·he-is-giving Yahweh » favor the·people in·eyes-of Egyptians moreover the·man Moses

גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי ־ פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם ׃ ס
gdul mad b·artz mtzrim b·oini obdi - phroe u·b·oini e·om : s
great very in·land-of Egypt in·eyes-of servants-of Pharaoh and·in·eyes-of the·people

11:4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ
u·iamr mshe ke amr ieue k·chtzth e·lile ani iutza b·thuk
and·he-is-saying Moses thus he-says Yahweh as·mid-of the·night I going-forth in·midst-of

מִצְרָיִם ׃
mtzrim :
Egypt

11:5 וּמֵת כָּל ־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב
u·mth kl - bkur b·artz mtzrim m·bkur phroe e·ishb
and·he-dies every-of firstborn in·land-of Egypt from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting

עַל ־ כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחַיִם וְכֹל
ol - ksa·u od bkur e·shphche ashr achr e·rchim u·kl
on throne-of·him unto firstborn-of the·maid who behind the·millstones and·every-of

בְּכוֹר בְּהֵמָה ׃
bkur beme :
firstborn-of beast

11:6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה
u·eithe tzoqe gdle b·kl - artz mtzrim ashr km·eu la neithe
and·she-becomes cry great in·all-of land-of Egypt which like·him not she-has-become

וְכָמֹהוּ לֹא תֹסֶף ׃
u·km·eu la thsph :
and·like·him not she-shall-ᶜbe-again

11:7 וּלְכֹל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ ־ כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד ־
u·l·kl bni ishral la ichrtz - klb lshn·u l·m·aish u·od -
and·to·any-of sons-of Israel not he-shall-point dog tongue-of·him to·from·man and·unto

בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין
beme lmon thdou·n ashr iphle ieue bin mtzrim u·bin
beast so·that you(p)-shall-know which he-is-ᶜdistinguishing Yahweh between Egypt and·between

יִשְׂרָאֵל ׃
ishral :
Israel

11:8 וְיָרְדוּ כָל ־ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לִ ־
u·irdu kl - obdi·k ale al·i u·eshthchuu - l·i
and·they-descend all-of servants-of·you these to·me and·they-bow-themselves-down to·me

לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי ־ כֵן
l·amr tza athe u·kl - e·om ashr - b·rgli·k u·achri - kn
to·to-say-of go-forth-you ! you and·all-of the·people who in·feet-of·you and·after so

1 . And the LORD said unto Moses, Yet will I bring one plague [more] upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let [you] go, he shall surely thrust you out hence altogether.

2 Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

3 And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses [was] very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

4 . And Moses said, Thus saith the LORD, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

5 And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the firstborn of the maidservant that [is] behind the mill; and all the firstborn of beasts.

6 And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

7 But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how that the LORD doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8 And all these thy servants shall come down unto me, and bow down themselves unto me, saying, Get thee out, and all the people that follow thee: and after that I will go out. And he went

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה ־ בָּחֳרִי ־ אָף ׃ ס
atza u·itza m·om - phroe b·chri - aph : s
I-shall-go-forth and·he-is-going-forth from·with Pharaoh in·heat-of anger

out from Pharaoh in a great anger.

11:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֹא ־ יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן
u·iamr ieue al - mshe la - ishmo ali·km phroe lmon
and·he-is-saying Yahweh to Moses not he-shall-listen to·you(p) Pharaoh so-that

רְבוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃
rbuth muphth·i b·artz mtzrim :
to-increase-of miracles-of·me in·land-of Egypt

[9] And the LORD said unto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

11:10 וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת ־ כָּל ־ הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַּרְעֹה
u·mshe u·aern oshu ath - kl - e·mphthim e·ale l·phni phroe
and·Moses and·Aaron they-did » all-of the·miracles the·these to·faces-of Pharaoh

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת ־ לֵב ־ פַּרְעֹה וְלֹא ־ שִׁלַּח ־ אֶת ־ בְּנֵי ־
u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la - shlch ath - bni -
and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of Pharaoh and·not he-[m]dismissed » sons-of

מֵאַרְצוֹ יִשְׂרָאֵל ׃ פ
m·artz·u ishral : p
from·land-of·him Israel

[10] And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: and the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go out of his land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ וְאֶל אַהֲרֹן ־ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
u·iamr ieue al - mshe u·al - aern b·artz mtzrim l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron in·land-of Egypt to·to-say-of

12:2 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחָדְשֵׁי
e·chdsh e·ze l·km rash chdshim rashun eua l·km l·chdshi
the·month the·this for·you(p) beginning-of months first he for·you(p) to·months-of

הַשָּׁנָה׃
e·shne :
the·year

12:3 דַּבְּרוּ אֶל ־ כָּל ־ עֲדַת ־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בֶּעָשֹׂר לַחֹדֶשׁ
dbru al - kl - odth ishral l·amr b·oshr l·chdsh
mspeak-you(p) ! to all-of congregation-of Israel to·to-say-of in·the·tenth to·the·month

הַזֶּה וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֶׂה לְבֵית אָבֹת ־ שֶׂה
e·ze u·iqchu l·em aish she l·bith - abth she
the·this and·they-shall-take for·them man flockling for·house-of fathers flockling

לַבָּיִת׃
l·bith :
for·the·household

12:4 וְאִם ־ יִמְעַט הַבַּיִת מִהְיֹת מִשֶּׂה וְלָקַח הוּא
u·am - imot e·bith m·eith m·she u·lqch eua
and·if he-is-being-few the·household from·to-become-of from·flockling and·he-takes he

וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֹב אֶל ־ בֵּיתוֹ ־ בְּמִכְסַת נְפָשֹׁת אִישׁ לְפִי
u·shkn·u e·qrb al - bith·u b·mksth nphshth aish l·phi
and·neighbor-of·him the·near-one to house-of·him in·assessment-of souls man to·bidding-of

אָכְלוֹ תָּכֹסּוּ עַל ־ הַשֶּׂה׃
akl·u thksu ol - e·she :
to-eat-of·him you(p)-shall-assess on the·flockling

12:5 שֶׂה תְּמִים זָכָר בֶּן ־ שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן ־ הַכְּבָשִׂים
she thmim zkr bn - shne ieie l·km mn - e·kbshim
flockling flawless male son-of year he-shall-become to·you(p) from the·he-lambs

וּמִן ־ הָעִזִּים תִּקָּחוּ׃
u·mn - e·ozim thqchu :
and·from the·goats you(p)-shall-take

12:6 וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
u·eie l·km l·mshmrth od arboe oshr ium l·chdsh e·ze
and·he-becomes to·you(p) for·charge until four ten day to·the·month the·this

וְשָׁחֲטוּ אֹתוֹ כֹּל קְהַל עֲדַת ־ יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
u·shchtu ath·u kl qel odth - ishral bin e·orbim :
and·they-slay »·him all-of assembly-of congregation-of Israel between the·evenings

12:7 וְלָקְחוּ מִן ־ הַדָּם וְנָתְנוּ עַל ־ שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וְעַל ־ הַמַּשְׁקוֹף עַל
u·lqchu mn - e·dm u·nthnu ol - shthi e·mzuzth u·ol - e·mshquph ol
and·they-take from the·blood and·they-give on two-of the·jambs and·on the·lintel on

הַבָּתִּים אֲשֶׁר ־ יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם׃
e·bthim ashr - iaklu ath·u b·em :
the·houses which they-are-eating »·him in·them

12:8 וְאָכְלוּ אֶת ־ הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צְלִי ־ אֵשׁ וּמַצּוֹת
u·aklu ath - e·bshr b·lile e·ze tzli - ash u·mtzuth
and·they-eat » the·flesh in.the·night the·this roasted-of fire and·unleavened-breads

עַל ־ מְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃
ol - mrrim iakl·eu :
over bitter-herbs they-shall-eat·him

12:9 אַל ־ תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבָשֵׁל מְבֻשָּׁל בַּמָּיִם כִּי
al - thaklu mm·nu na u·bshl mbshl b·mim ki
must-not-be you(p)-are-eating from·him underdone and·cooked being-mcooked in.the·waters but

אִם ־ צְלִי ־ אֵשׁ רֹאשׁוֹ עַל ־ כְּרָעָיו וְעַל ־ קִרְבּוֹ ׃
am - tzli - ash rash·u ol - kroi·u u·ol - qrb·u :
rather roasted-of fire head·of·him on shanks·of·him and·on inward-of·him

12:10 וְלֹא ־ תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד ־ בֹּקֶר וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ עַד ־
u·la - thuthiru mm·nu od - bqr u·e·nthr mm·nu od -
and·not you-shall-creserve from·him until morning and·the·being-left from·him until

[1] . And the LORD spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

[2] This month [shall be] unto you the beginning of months: it [shall be] the first month of the year to you.

[3] Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth [day] of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of [their] fathers, a lamb for an house:

[4] And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take [it] according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.

[5] Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take [it] out from the sheep, or from the goats:

[6] And ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

[7] And they shall take of the blood, and strike [it] on the two side posts and on the upper door post of the houses, wherein they shall eat it.

[8] And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; [and] with bitter [herbs] they shall eat it.

[9] Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast [with] fire; his head with his legs, and with the purtenance thereof.

[10] And ye shall let nothing of it remain until the morning; and that which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֹּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ :
bqr b·ash thshrphu :
morning in·the·fire you(p)-shall-burn

remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

12:11 וְכָכָה תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מָתְנֵיכֶם חֲגֻרִים נַעֲלֵיכֶם
u·kke thaklu ath·u mthni·km chgrim noli·km
and·as·thus you(p)-shall-eat »·him waists-of·you(p) ones-being-girded sandals-of·you(p)

בְּרַגְלֵיכֶם וּמַקֶּלְכֶם בְּיֶדְכֶם וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחִפָּזוֹן
b·rgli·km u·mql·km b·id·km u·aklthm ath·u b·chphzun
in·feet-of·you(p) and·stick-of·you(p) in·hand-of·you(p) and·you(p)-eat »·him in·nervous-haste

פֶּסַח הוּא לַיהוָה :
phsch eua l·ieue :
passover he to·Yahweh

11 And thus shall ye eat it; [with] your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: it [is] the LORD'S passover.

12:12 וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ מִצְרַיִם - בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל - בְּכוֹר
u·obrthi b·artz - mtzrim b·lile e·ze u·ekithi kl - bkur
and·I-pass in·land-of Egypt in·the·night the·this and·I-csmite every-of firstborn

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה - וּבְכָל אֱלֹהֵי - מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה
b·artz mtzrim m·adm u·od beme - u·b·kl alei - mtzrim aoshe
in·land-of Egypt from·human and·unto beast and·in·all-of Elohim-of Egypt I-shall-do

שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה :
shphtim ani ieue :
judgments I Yahweh

12 For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I [am] the LORD.

12:13 וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי
u·eie e·dm l·km l·ath ol e·bthim ashr athm shm u·raithi
and·he-becomes the·blood for·you(p) to·sign on the·houses which you(p) there and·I-see

אֶת - הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵכֶם וְלֹא - יִהְיֶה בָכֶם נֶגֶף לְמַשְׁחִית
ath - e·dm u·phschthi ol·km u·la - ieie b·km ngph l·mshchith
» the·blood and·I-pass-over on·you(p) and·not he-shall-become in·you(p) stroke to·ruining

בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
b·ekth·i b·artz mtzrim :
in·to-csmite-of·me in·land-of Egypt

13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye [are]: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy [you], when I smite the land of Egypt.

12:14 וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ
u·eie e·ium e·ze l·km l·zkrun u·chgthm ath·u
and·he-becomes the·day the·this for·you(p) to·memorial and·you(p)-celebrate »·him

חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תְּחָגֻּהוּ :
chg l·ieue l·drthi·km chqth oulm thchg·eu :
celebration to·Yahweh for·generations-of·you(p) statute-of eon you(p)-shall-celebrate·him

14 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the LORD throughout your generations; ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

12:15 שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
shboth imim mtzuth thaklu ak b·ium e·rashun
seven-of days unleavened-breads you(p)-shall-eat yea in·the·day the·first

תַּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָל - אֹכֵל - חָמֵץ
thshbithu shar m·bthi·km ki kl - akl chmtz
you(p)-shall-ceradicate yeast from·houses-of·you(p) that any-of one-eating leaven

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשֹׁן עַד יוֹם - הַשְּׁבִעִי :
u·nkrthe e·nphsh e·eua m·ishral m·ium e·rashn od - ium e·shboi :
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·Israel from·day the·first unto day the·seventh

15 Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

12:16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא - קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא -
u·b·ium e·rashun mqra - qdsh u·b·ium e·shbioi mqra -
and·in·the·day the·first meeting-of holiness and·in·the·day the·seventh meeting-of

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל - מְלָאכָה - לֹא יֵעָשֶׂה - בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר
qdsh ieie l·km kl - mlake la - ioshe b·em ak ashr
holiness he-shall-become to·you(p) any-of work not he-shall-be-done in·them yea which

יֵאָכֵל לְכָל - נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם :
iakl l·kl - nphsh eua l·bd·u ioshe l·km :
he-is-being-eaten to·every-of soul he to·alone-of·him he-shall-be-done to·you(p)

16 And in the first day [there shall be] an holy convocation, and in the seventh day there shall be an holy convocation to you; no manner of work shall be done in them, save [that] which every man must eat, that only may be done of you.

12:17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
u·shmrthm ath - e·mtzuth ki b·otzm e·ium e·ze
and·you(p)-observe » the·unleavened-breads that in·very-of the·day the·this

הוֹצֵאתִי אֶת - צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת - הַיּוֹם הַזֶּה
eutzathi ath - tzbauthi·km m·artz mtzrim u·shmrthm ath - e·ium e·ze
I-cbring-forth » hosts-of·you(p) from·land-of Egypt and·you(p)-observe » the·day the·this

17 And ye shall observe [the feast of] unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
l·drthi·km chqth oulm :
for·generations-of·you(p) statute-of eon

by an ordinance for ever.

12:18 בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת
b·rashn b·arboe oshr ium l·chdsh b·orb thaklu mtzth
in·the·first in·four ten day to·the·month in·the·evening you(p)-shall-eat unleavened-breads

עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃
od ium e·achd u·oshrim l·chdsh b·orb :
until day the·one and·twenty to·the·month in·the·evening

[18] In the first [month], on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

12:19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל אֹכֵל
shboth imim shar la imtza b·bthi·km ki kl - akl
seven-of days yeast not he-shall-be-found in·houses-of·you(p) that any-of one-eating

מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת מִיִּשְׂרָאֵל בַּגֵּר
mchmtzth u·nkrthe e·nphsh e·eua m·odth ishral b·gr
leaven and·she-is-cut-off the·soul the·she from·congregation-of Israel in·the·sojourner

וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
u·b·azrch e·artz :
and·in·native-of the·land

[19] Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land.

12:20 כָּל מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ
kl - mchmtzth la thaklu b·kl mushbthi·km thaklu
any-of leaven not you(p)-shall-eat in·all-of dwellings-of·you(p) you(p)-shall-eat

מַצּוֹת׃ פ
mtzuth : p
unleavened-breads

[20] Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

12:21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
u·iqra mshe l·kl - zqni ishral u·iamr al·em
and·he-is-calling Moses for·all-of old-ones-of Israel and·he-is-saying to·them

מְשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ
mshku u·qchu l·km tzan l·mshphchthi·km u·shchtu
draw-out-you(p) ! and·take-you(p) ! for·you(p) flock for·families-of·you(p) and·slay-you(p) !

הַפָּסַח׃
e·phsch :
the·passover

[21] . Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the passover.

12:22 וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר - בַּסַּף
u·lqchthm agdth azub u·tblthm b·dm ashr - b·sph
and·you(p)-take bunch-of hyssop and·you(p)-dip in·the·blood which in·the·basin

וְהִנַּעְתֶּם אֶל - הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל - שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן - הַדָּם אֲשֶׁר בַּסַּף
u·egothm al - e·mshquph u·al - shthi e·mzuzth mn - e·dm ashr b·sph
and·you(p)-ctouch to the·lintel and·to two-of the·jambs from the·blood which in·the·basin

וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח בֵּיתוֹ - עַד בֹּקֶר׃
u·athm la thtzau aish m·phthch - bith·u od - bqr :
and·you(p) not you(p)-shall-go-forth man from·portal-of house-of·him until morning

[22] And ye shall take a bunch of hyssop, and dip [it] in the blood that [is] in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that [is] in the bason; and none of you shall go out at the door of his house until the morning.

12:23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת - מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת - הַדָּם עַל -
u·obr ieue l·ngph ath - mtzrim u·rae ath - e·dm ol -
and·he-passes Yahweh to·to-strike-of » Egyptians and·he-sees » the·blood on

הַמַּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל - הַפֶּתַח וְלֹא
e·mshquph u·ol shthi e·mzuzth u·phsch ieue ol - e·phthch u·la
the·lintel and·on two-of the·jambs and·he-passes-over Yahweh on the·portal and·not

יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל - בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
ithn e·mshchith l·ba al - bthi·km l·ngph :
he-shall-allow the·one-cruining to·to-enter-of to houses-of·you(p) to·to-strike-of

[23] For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite [you].

12:24 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק לְךָ - וּלְבָנֶיךָ עַד -
u·shmrthm ath - e·dbr e·ze l·chq - l·k u·l·bni·k od -
and·you(p)-observe » the·word the·this to·statute-of for·you and·for·sons-of·you unto

עוֹלָם׃
oulm :
eon

[24] And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

12:25 וְהָיָה כִּי - תָבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם
u·eie ki - thbau al - e·artz ashr ithn ieue l·km
and·he-becomes that you(p)-are-entering to the·land which he-is-giving Yahweh to·you(p)

[25] And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
k·ashr dbr u·shmrthm ath - e·obde e·zath :
as·which he-ᵐspoke and·you(ᵖ)-observe » the·service the·this

will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

12:26 וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת
u·eie ki - iamru ali·km bni·km me e·obde e·zath
and·he-becomes that - they-are-saying to·you(ᵖ) sons-of·you(ᵖ) what ? the·service the·this

לָכֶם׃
l·km :
to·you(ᵖ)

26 And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service?

12:27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־ פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־ בָּתֵּי
u·amrthm zbch - phsch eua l·ieue ashr phsch ol - bthi
and·you(ᵖ)-say sacrifice-of - passover he to·Yahweh who he-passed-over on - houses-of

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת־ מִצְרַיִם וְאֶת־ בָּתֵּינוּ הִצִּיל
bni - ishral b·mtzrim b·ngph·u ath - mtzrim u·ath - bthi·nu etzil
sons-of Israel in·Egypt in·to-strike-of·him » Egyptians and·» - households-of·us he-ᶜrescued

וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
u·iqd e·om u·ishthchuu :
and·he-is-bowing-head the·people and·they-are-bowing-themselves-down

27 That ye shall say, It [is] the sacrifice of the LORD'S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

12:28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
u·ilku u·ioshu bni ishral k·ashr tzue ieue ath -
and·they-are-going and·they-are-doing sons-of Israel as·which he-ᵐinstructed Yahweh »

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ ס׃
mshe u·aern kn oshu : s
Moses and·Aaron so they-did

28 And the children of Israel went away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.

12:29 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
u·iei b·chtzi e·lile u·ieue eke kl - bkur b·artz
and·he-is-becoming in·mid-of the·night and·Yahweh he-ᶜsmote every-of firstborn in·land-of

מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר
mtzrim m·bkr phroe e·ishb ol - ksa·u od bkur
Egypt from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting on - throne-of·him unto firstborn-of

הַשֶּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
e·shbi ashr b·bith e·bur u·kl bkur beme :
the·captive which in·house-of the·cistern and·every-of firstborn-of beast

29 . And it came to pass, that at midnight the LORD smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that [was] in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

12:30 וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־ עֲבָדָיו וְכָל־ מִצְרַיִם
u·iqm phroe lile eua u·kl - obdi·u u·kl - mtzrim
and·he-is-rising Pharaoh night he and·all-of servants-of·him and·all-of Egyptians

וַתְּהִי צְעָקָה גְדֹלָה בְּמִצְרָיִם כִּי־ אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־ שָׁם
u·thei tzoqe gdle b·mtzrim ki - ain bith ashr ain - shm
and·she-is-becoming cry great in·Egypt that there-is-no house which there-is-no there

מֵת׃
mth :
one-being-dead

30 And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for [there was] not a house where [there was] not one dead.

12:31 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ
u·iqra l·mshe u·l·aern lile u·iamr qumu
and·he-is-calling for·Moses and·for·Aaron night and·he-is-saying rise-you(ᵖ) !

צְאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַּם־ אַתֶּם גַּם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
tzau m·thuk om·i gm - athm gm - bni ishral
go-forth-you(ᵖ) ! from·midst-of people-of·me moreover - you(ᵖ) moreover - sons-of Israel

וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃
u·lku obdu ath - ieue k·dbr·km :
and·go-you(ᵖ) ! serve-you(ᵖ) ! » Yahweh as·to-ᵐspeak-of·you(ᵖ)

31 And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, [and] get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the LORD, as ye have said.

12:32 גַּם־ צֹאנְכֶם גַּם־ בְּקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
gm - tzan·km gm - bqr·km qchu k·ashr dbrthm
moreover - flock·of·you(ᵖ) even - herd·of·you(ᵖ) take-you(ᵖ) ! as·which you(ᵖ)-ᵐspoke

וָלֵכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם אֹתִי׃
u·lku u·brkthm gm - ath·i :
and·go-you(ᵖ) ! and·you(ᵖ)-bless however - »·me

32 Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.

12:33 וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־ הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם
u·thchzq mtzrim ol - e·om l·mer l·shlch·m
and·she-is-being-steadfast Egypt on - the·people to·to-ᵐhasten-of to·to-ᵐdismiss-of·them

33 And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִן ־ הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כִּלָּנוּ מֵתִים :
mn - e·artz ki amru kl·nu mthim :
from the·land that they-said all-of·us dying-ones

the land in haste; for they said, We [be] all dead [men].

12:34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת ־ בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ
u·isha e·om ath - btzq·u trm ichmtz
and·he-is-carrying the·people » dough-of·him ere he-is-being-leavened

מִשְׂאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל ־ שִׁכְמָם :
msharth·m tzrrth b·shmlth·m ol - shkm·m :
yeast-doughs-of·them ones-being-bundled in·garments-of·them on back-of·them

34 And the people took their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

12:35 וּבְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם
u·bni - ishral oshu k·dbr mshe u·ishalu m·mtzrim
and·sons-of Israel they-did as·word-of Moses and·they-are-asking from·Egyptians

כְּלֵי ־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת :
kli - ksph u·kli zeb u·shmlth :
articles-of silver and·articles-of gold and·garments

35 And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

12:36 וַיהוָה נָתַן אֶת ־ חֵן ־ הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם
u·ieue nthn ath - chn e·om b·oini mtzrim u·ishalu·m
and·Yahweh he-gave » favor the·people in·eyes-of Egyptians and·they-are-[c]requesting·them

וַיְנַצְּלוּ אֶת ־ מִצְרָיִם : פ
u·intzlu ath - mtzrim : p
and·they-are-[m]despoiling » Egyptians

36 And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they lent unto them [such things as they required]. And they spoiled the Egyptians.

12:37 וַיִּסְעוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ ־ מֵאוֹת
u·isou bni - ishral m·romss skth·e k·shsh - mauth
and·they-are-journeying sons-of Israel from·Rameses Succoth·ward as·six-of hundreds-of

אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף :
alph rgli e·gbrim l·bd m·tph :
thousand footman the·masters to·aside from·tot

37 . And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot [that were] men, beside children.

12:38 וְגַם ־ עֶרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד
u·gm - orb rb ole ath·m u·tzan u·bqr mqne kbd
and·moreover mixture much he-ascended with·them and·flock and·herd cattle heavy

מְאֹד :
mad :
exceedingly

38 And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, [even] very much cattle.

12:39 וַיֹּאפוּ אֶת ־ הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת
u·iaphu ath - e·btzq ashr eutziau m·mtzrim ogth
and·they-are-baking » the·dough which they-[c]brought-forth from·Egypt ember-cakes

מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי ־ גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא
mtzuth ki la chmtz ki - grshu m·mtzrim u·la
ones-unleavened that not he-was-leavened that they-were-[m]driven-out from·Egypt and·not

יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם ־ צֵדָה לֹא ־ עָשׂוּ לָהֶם :
iklu l·ethmeme u·gm - tzde la - oshu l·em :
they-were-able to·to-[s]dally-of and·moreover provision not they-made[do] for·themselves

39 And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

12:40 וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע
u·mushb bni ishral ashr ishbu b·mtzrim shlshim shne u·arbo
and·dwelling-of sons-of Israel which they-dwelt in·Egypt thirty year and·four-of

מֵאוֹת שָׁנָה :
mauth shne :
hundreds year

40 Now the sojourning of the children of Israel, who dwelt in Egypt, [was] four hundred and thirty years.

12:41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי
u·iei m·qtz shlshim shne u·arbo mauth shne u·iei
and·he-is-becoming from·end-of thirty year and·four-of hundreds year and·he-is-becoming

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל ־ צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :
b·otzm e·ium e·ze itzau kl - tzbauth ieue m·artz mtzrim :
in·very-of the·day the·this they-went-forth all-of hosts-of Yahweh from·land-of Egypt

41 And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.

12:42 לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הוּא ־
lil shmurim eua l·ieue l·eutzia·m m·artz mtzrim eua -
night-of observances he for·Yahweh to·to-[c]bring-forth-of·them from·land-of Egypt he

הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם : פ
e·lile e·ze l·ieue shmurim l·kl - bni ishral l·drth·m : p
the·night the·this to·Yahweh observances for·all-of sons-of Israel for·generations-of·them

42 It [is] a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this [is] that night of the LORD to be observed of all the children of Israel in their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל־בֶּן־
u·iamr ieue al - mshe u·aern zath chqth e·phsch kl - bn -
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·Aaron this statute-of the·passover any-of son-of

נֵכָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
nkr la - iakl b·u :
foreign-one not he-shall-eat in·him

12:44 וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־כֶּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז
u·kl - obd aish mqnth - ksph u·mlthe ath·u az
and·any-of servant-of man acquisition-of silver and·you-circumcised »·him then

יֹאכַל בּוֹ׃
iakl b·u :
he-shall-eat in·him

12:45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
thushb u·shkir la - iakl - b·u :
guest and·hired-one not he-shall-eat in·him

12:46 בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־
b·bith achd iakl la - thutzia mn - e·bith mn -
in·house one he-shall-be-eaten not you-shall-[c]bring-forth from the·house from

הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֶצֶם לֹא תְשַׁבְּרוּ־בוֹ׃
e·bshr chutz·e u·otzm la thshbru - b·u :
the·flesh outside·ward and·bone not you-shall-break in·him

12:47 כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
kl - odth ishral ioshu ath·u :
all-of congregation-of Israel they-shall-do »·him

12:48 וְכִי־יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה
u·ki - igur ath·k gr u·oshe phsch l·ieue
and·that he-is-sojourning with·you sojourner and·he-makes[do] passover to·Yahweh

הִמּוֹל לוֹ כָּל־זָכָר וְאָז יִקְרַב לַעֲשֹׂתוֹ
emul l·u kl - zkr u·az iqrb l·oshth·u
to-be-circumcised to·him every-of male and·then he-shall-draw-near to·to-make[do]-of·him

וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עָרֵל לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
u·eie k·azrch e·artz u·kl - orl la - iakl b·u :
and·he-becomes as·native-of the·land and·any-of uncircumcised-one not he-shall-eat in·him

12:49 תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרָח וְלַגֵּר הַגָּר
thure achth ieie l·azrch u·l·gr e·gr
law one he-shall-be[bc] to·[the]·native and·to·[the]·sojourner the·one-sojourning

בְּתוֹכְכֶם׃
b·thuk·km :
in·midst-of·you[(p)]

12:50 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
u·ioshu kl - bni ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe
and·they-are-doing all-of sons-of Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

וְאֶת־אַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ ס׃
u·ath - aern kn oshu : s
and·» Aaron so they-did

12:51 וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי
u·iei b·otzm e·ium e·ze eutzia ieue ath - bni
and·he-is-becoming in·very-of the·day the·this he-[c]brought-forth Yahweh » sons-of

יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם׃ פ
ishral m·artz mtzrim ol - tzbath·m : p
Israel from·land-of Egypt on hosts-of·them

generations.
43 . And the LORD said unto Moses and Aaron, This [is] the ordinance of the passover: There shall no stranger eat thereof:

44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.

45 A foreigner and an hired servant shall not eat thereof.

46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

47 All the congregation of Israel shall keep it.

48 And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat thereof.

49 One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you.

50 Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they.

51 And it came to pass the selfsame day, [that] the LORD did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al-mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

13:2 קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
qdsh-l·i kl-bkur phtr kl-rchm b·bni ishral
[m]hallow-you ! to·me every-of firstborn opening-up-of every-of womb in·sons-of Israel

בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא׃
b·adm u·b·beme l·i eua :
in·[the]·human and·in·[the]·beast to·me he

[2] Sanctify unto me all the firstborn, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, [both] of man and of beast: it [is] mine.

13:3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר
u·iamr mshe al-e·om zkur ath-e·ium e·ze ashr
and·he-is-saying Moses to the·people to-remember » the·day the·this which

יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחֹזֶק יָד
itzathm m·mtzrim m·bith obdim ki b·chzq id
you[(p)]-went-forth from·Egypt from·house-of servants that in·steadfastness-of hand

הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃
eutzia ieue ath·km m·ze u·la iakl chmtz :
he-[c]brought-forth Yahweh »·you[(p)] from·here and·not he-shall-be-eaten leaven

[3] And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this [place]: there shall no leavened bread be eaten.

13:4 הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃
e·ium athm itzaim b·chdsh e·abib :
the·day you[(p)] ones-going-forth in·month-of the·Abib

[4] This day came ye out in the month Abib.

13:5 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
u·eie ki-ibia·k ieue al-artz e·knoni
and·he-becomes that he-shall-[c]bring·you Yahweh to land-of the·Canaanite

וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
u·e·chthi u·e·amri u·e·chui u·e·ibusi ashr nshbo
and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Hivite and·the·Jebusite which he-[n]swore

לְאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ
l·abthi·k l·thth l·k artz zbth chlb u·dbsh u·obdth
to·fathers-of·you to·to-give-of to·you land gushing-of milk and·honey and·you-serve

אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃
ath-e·obde e·zath b·chdsh e·ze :
» the·service the·this in·[the]·month the·this

[5] And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

13:6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג
shboth imim thakl mtzth u·b·ium e·shbioi chg
seven-of days you-shall-eat unleavened-breads and·in·[the]·day the·seventh celebration

לַיהוָה׃
l·ieue :
to·Yahweh

[6] Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day [shall be] a feast to the LORD.

13:7 מַצּוֹת יֵאָכֵל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ
mtzuth iakl ath shboth e·imim u·la-irae l·k
unleavened-breads he-shall-be-eaten » seven-of the·days and·not he-shall-be-seen to·you

חָמֵץ וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלֶךָ׃
chmtz u·la-irae l·k shar b·kl-gbl·k :
leaven and·not he-shall-be-seen to·you yeast in·all-of boundary-of·you

[7] Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.

13:8 וְהִגַּדְתָּ לִבְנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה
u·egdth l·bn·k b·ium e·eua l·amr b·obur ze oshe ieue
and·you-[c]tell to·son-of·you in·[the]·day the·he to·to-say-of in·sake this he-did Yahweh

לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם׃
l·i b·tzath·i m·mtzrim :
for·me in·to-go-forth-of·me from·Egypt

[8] And thou shalt shew thy son in that day, saying, [This is done] because of that [which] the LORD did unto me when I came forth out of Egypt.

13:9 וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן
u·eie l·k l·auth ol-id·k u·l·zkrun bin oini·k lmon
and·he-becomes for·you to·sign on hand-of·you and·to·reminder between eyes-of·you so·that

תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיָד חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה
theie thurth ieue b·phi·k ki b·id chzqe eutza·k ieue
she-shall-be[bc] law-of Yahweh in·mouth-of·you that in·hand steadfast he-[c]brought-forth·you Yahweh

מִמִּצְרָיִם׃
m·mtzrim :
from·Egypt

[9] And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the LORD'S law may be in thy mouth: for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:10 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־ הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה ס׃
u·shmrth ath - e·chqe e·zath l·muod·e m·imim imim·e : s
and·you-observe » the·statute the·this to·appointed-time-of·her from·days days·ward

13:11 וְהָיָה כִּי־ יְבִאֲךָ יְהוָה אֶל־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר
u·eie ki - iba·k ieue al - artz e·knoni k·ashr
and·he-becomes that he-shall-[c]bring·you Yahweh to land-of the·Canaanite as·which

נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וּנְתָנָהּ לָךְ׃
nshbo l·k u·l·abthi·k u·nthn·e l·k :
he-[n]swore to·you and·to·fathers-of·you and·he-gives·her to·you

13:12 וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־ פֶּטֶר־ רֶחֶם לַיהוָה וְכָל־
u·eobrth kl - phtr - rchm l·ieue u·kl -
and·you-[c]set-apart every-of one-opening-up-of womb for·Yahweh and·every-of

פֶּטֶר שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה׃
phtr shgr beme ashr ieie l·k e·zkrim l·ieue :
one-opening-up-of drop-of beast which he-shall-become to·you the·males for·Yahweh

13:13 וְכָל־ פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־ לֹא
u·kl - phtr chmr thphde b·she u·am - la
and·every-of one-opening-up-of donkey you-shall-ransom in·flockling and·if not

תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ
thphde u·orphth·u u·kl bkur adm b·bni·k
you-are-ransoming and·you-break-neck·him and·every-of firstborn-of human in·sons-of·you

תִּפְדֶּה׃
thphde :
you-shall-ransom

13:14 וְהָיָה כִּי־ יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־ זֹּאת
u·eie ki - ishal·k bn·k mchr l·amr me - zath
and·he-becomes that he-is-asking·you son·of·you tomorrow to·to-say-of what ? this

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית
u·amrth ali·u b·chzq id eutzia·nu ieue m·mtzrim m·bith
and·you-say to·him in·steadfastness-of hand he-[c]brought-forth·us Yahweh from·Egypt from·house-of

עֲבָדִים׃
obdim :
servants

13:15 וַיְהִי כִּי הִקְשָׁה פַּרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג
u·iei ki - eqshe phroe l·shlch·nu u·ierg
and·he-is-becoming that he-[c]was-obstinate Pharaoh to·to-[m]dismiss-of·us and·he-is-killing

יְהוָה כָּל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְכֹר אָדָם וְעַד־ בְּכוֹר
ieue kl - bkur b·artz mtzrim m·bkr adm u·od - bkur
Yahweh every-of firstborn in·land-of Egypt from·firstborn-of human and·unto firstborn-of

בְּהֵמָה עַל־כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל־
beme ol-kn ani zbch l·ieue kl - phtr rchm e·zkrim u·kl -
beast on·so I sacrificing to·Yahweh every-of one-opening-up-of womb the·males and·every-of

בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה׃
bkur bn·i aphde :
firstborn-of sons-of·me I-am-ransoming

13:16 וְהָיָה לְאוֹת עַל־ יָדֶךָ וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי
u·eie l·auth ol - id·ke u·l·tutphth bin oini·k ki
and·he-becomes to·sign on hand·of·you and·to·brow-bands between eyes-of·you that

בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃ ס
b·chzq id eutzia·nu ieue m·mtzrim : s
in·steadfastness-of hand he-[c]brought-forth·us Yahweh from·Egypt

13:17 וַיְהִי בְּשַׁלַּח פַּרְעֹה אֶת־ הָעָם וְלֹא־ נָחָם אֱלֹהִים
u·iei b·shlch phroe ath - e·om u·la - nch·m aleim
and·he-is-becoming in·to-[m]dismiss-of Pharaoh » the·people and·not he-guided·them Elohim

דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פֶּן־ יִנָּחֵם
drk artz phlshthim ki qrub eua ki amr aleim phn - inchm
way-of land-of Philistines that near he that he-said Elohim lest he-shall-[n]regret

הָעָם בִּרְאֹתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרָיְמָה׃
e·om b·rath·m mlchme u·shbu mtzrim·e :
the·people in·to-see-of·them war and·they-return Egypt·ward

10 Thou shalt therefore keep this ordinance in his season from year to year.

11 . And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12 That thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the matrix, and every firstling that cometh of a beast which thou hast; the males [shall be] the LORD'S.

13 And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem.

14 And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What [is] this? that thou shalt say unto him, By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage:

15 And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

16 And it shall be for a token upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.

17 . And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not [through] the way of the land of the Philistines, although that [was] near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:18 וַיַּסֵּב סוּף־ יַם מִדְבַּר־ דֶּרֶךְ הָעָם־ אֶת אֱלֹהִים
u·isb suph- im e·mdbr drk e·om ath- aleim
and·he-is-causing-to-turn-about weed- sea-of the·wilderness way-of the·people » Elohim

וַחֲמֻשִׁים מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עָלוּ
u·chmshim mtzrim׃ m·artz -ishral bni olu
and·ones-being-ⁿfive-sections Egypt from·land-of Israel- sons-of they-ascended

13:19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת־
u·iqch mshe ath- otzmuth iusph om·u ki eshbo eshbio ath-
and·he-is-taking Moses » bones-of Joseph with·him that to-ᶜadjure he-ᶜadjured »

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־
bni ishral l·amr phqd iphqd aleim ath·km u·eolithm ath-
sons-of Israel to·to-say-of to-notice he-shall-notice Elohim »·you(p) and·you(p)-ᶜbring-up »

עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם׃
otzmth·i m·ze ath·km׃
bones-of·me from·here with·you(p)

13:20 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה
u·isou m·skth u·ichnu b·athm b·qtze
and·they-are-journeying from·Succoth and·they-are-encamping in·Etham in·fringe-of

הַמִּדְבָּר׃
e·mdbr׃
the·wilderness

13:21 וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ
u·ieue elk l·phni·em iumm b·omud onn l·nchth·m e·drk
and·Yahweh going to·faces-of·them by-day in·column-of cloud to·to-ᶜguide-of·them the·way

וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה׃
u·lile b·omud ash l·eair lem l·lkth iumm u·lile׃
and·night in·column-of fire to·to-ᶜgive-light-of to·them to·to-go-of by-day and·night

13:22 לֹא־ יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי
la- imish omud e·onn iumm u·omud e·ash lile l·phni
not he-is-ᶜremoving column-of the·cloud by-day and·column-of the·fire night to·faces-of

הָעָם׃ פ
e·om׃ p
the·people

[18] But God led the people about, [through] the way of the wilderness of the Red sea: and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt.

[19] And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

[20] And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

[21] And the LORD went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night:

[22] He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, [from] before the people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

14:2 דַּבֵּר אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי
dbr al - bni ishral u·ishbu u·ichnu l·phni
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·they-shall-return and·they-shall-encamp to·faces-of

פִּי~הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל~צְפֹן נִכְחוֹ
phi~echirth bin mgdl u·bin e·im l·phni bol~tzphn nkch·u
Pi~Hahiroth between Migdol and·between the·sea to·faces-of Baal~Zephon opposite·him

תַּחֲנוּ עַל ־ הַיָּם :
thchnu ol - e·im :
you[(p)]-shall-encamp on the·sea

14:3 וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר
u·amr phroe l·bni ishral nbkim em b·artz sgr
and·he-says Pharaoh to·sons-of Israel ones-being-perplexed they in.[the]·land he-closed-in

עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר :
oli·em e·mdbr :
on·them the·wilderness

14:4 וְחִזַּקְתִּי אֶת ־ לֵב ־ פַּרְעֹה ־ וְרָדַף אַחֲרֵיהֶם
u·chzqthi ath - lb - phroe u·rdph achri·em
and·I-make-steadfast » heart-of Pharaoh and·he-pursues after·them

וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל ־ חֵילוֹ ־ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי ־ אֲנִי
u·akbd·e b·phroe u·b·kl - chil·u u·idou mtzrim ki - ani
and·I-shall-be-glorified in·Pharaoh and·in·all-of army-of·him and·they-know Egyptians that I

יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ ־ כֵן :
ieue u·ioshu - kn :
Yahweh and·they-are-doing so

14:5 וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיֵּהָפֵךְ
u·igd l·mlk mtzrim ki brch e·om u·iephk
and·he-is-being-[c]told to·king-of Egypt that he-ran-away the·people and·he-is-being-turned

לְבַב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו ־ אֶל ־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה ־ זֹּאת עָשִׂינוּ
lbb phroe u·obdi·u al - e·om u·iamru me - zath oshinu
heart-of Pharaoh and·servants-of·him to the·people and·they-are-saying what ? this we-did

כִּי ־ שִׁלַּחְנוּ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל ־ מֵעָבְדֵנוּ :
ki - shlchnu ath - ishral m·obd·nu :
that we-[m]dismissed » Israel from·to-serve-of·us

14:6 וַיֶּאְסֹר רִכְבּוֹ ־ אֶת וְאֶת ־ עַמּוֹ ־ לָקַח עִמּוֹ :
u·iasr rkb·u ath - u·ath - om·u lqch om·u :
and·he-is-hitching-up chariot-of·him » and·» people-of·him he-took with·him

14:7 וַיִּקַּח שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכֹל רֶכֶב מִצְרָיִם
u·iqch shsh - mauth rkb bchur u·kl rkb mtzrim
and·he-is-taking six-of hundreds chariot being-chosen and·all-of chariot[eer]-of Egypt

וְשָׁלִשִׁם כֻּלּוֹ ־ עַל :
u·shlshm ol - kl·u :
and·third-fighters on all-of·him

14:8 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת ־ לֵב ־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף
u·ichzq ieue ath - lb phroe mlk mtzrim u·irdph
and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of Pharaoh king-of Egypt and·he-is-pursuing

אַחֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיָד רָמָה :
achri bni ishral u·bni ishral itzaim b·id rme :
after sons-of Israel and·sons-of Israel ones-going-forth in·hand being-high

14:9 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים
u·irdphu mtzrim achri·em u·ishigu auth·m chnim
and·they-are-pursuing Egyptians after·them and·they-are-[c]overtaking »·them ones-encamping

עַל ־ הַיָּם כָּל ־ סוּס רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ עַל ־
ol - e·im kl - sus rkb phroe u·phrshi·u u·chil·u ol -
on the·sea all-of horse-of chariot-of Pharaoh and·horsemen-of·him and·army-of·him on

פִּי~הַחִירֹת לִפְנֵי בַּעַל~צְפֹן :
phi~echirth l·phni bol~tzphn :
Pi~Hahiroth to·faces-of Baal~Zephon

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, over against Baalzephon: before it shall ye encamp by the sea.

3 For Pharaoh will say of the children of Israel, They [are] entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honoured upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I [am] the LORD. And they did so.

5 And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

6 And he made ready his chariot, and took his people with him:

7 And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

8 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: and the children of Israel went out with an high hand.

9 But the Egyptians pursued after them, all the horses [and] chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pihahiroth, before Baalzephon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:10 וּפַרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - עֵינֵיהֶם
u·phroe eqrib u·ishau bni - ishral ath - oini·em
and·Pharaoh he-drew-near and·they-are-lifting sons-of Israel » eyes-of·them

וְהִנֵּה מִצְרַיִם נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד
u·ene mtzrim nso achri·em u·iirau mad
and·behold ! Egyptians journeying after·them and·they-are-fearing exceedingly

וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוָה :
u·itzoqu bni - ishral al - ieue :
and·they-are-crying sons-of Israel to Yahweh

14:11 וַיֹּאמְרוּ אֶל - מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי אֵין קְבָרִים - בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ
u·iamru al - mshe e·m·bli ain - qbrim b·mtzrim lqchth·nu
and·they-are-saying to Moses ?·from·lack-of there-is-no tombs in·Egypt you-took·us

לָמוּת בַּמִּדְבָּר מַה - זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאֵנוּ מִמִּצְרָיִם :
l·muth b·mdbr me - zath oshith l·nu l·eutzia·nu m·mtzrim :
to·to-die-of in·the·wilderness what ? this you-did to·us to·to-[c]bring-forth-of·us from·Egypt

14:12 הֲלֹא - זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדַל מִמֶּנּוּ
e·la - ze e·dbr ashr dbrnu ali·k b·mtzrim l·amr chdl mm·nu
?·not this the·word which we-[m]spoke to·you in·Egypt to·to-say-of leave-off-you ! from·us

וְנַעַבְדָה אֶת - מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עָבְדֵנוּ אֶת - מִצְרַיִם מִמֻּתֵנוּ
u·nobde ath - mtzrim ki tub l·nu obd ath - mtzrim m·mth·nu
and·we-shall-serve » Egyptians that good for·us to-serve-of » Egyptians from·to-die-of·us

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·the·wilderness

14:13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - הָעָם אַל - תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ
u·iamr mshe al - e·om al - thirau ethitzbu
and·he-is-saying Moses to the·people must-not-be you[p]-are-fearing station-yourselves !

וּרְאוּ אֶת - יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר - יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר
u·rau ath - ishuoth ieue ashr - ioshe l·km e·ium ki ashr
and·see-you[p] ! » salvation-of Yahweh which he-shall-do for·you[p] the·day that which

רְאִיתֶם אֶת - מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תֹסִיפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד - עוֹלָם :
raithm ath - mtzrim e·ium la thsiphu l·rath·m oud od - oulm :
you[p]-see » Egyptians the·day not you[p]-shall-[c]add to·to-see-of·them further unto eon

14:14 יְהוָה יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִישׁוּן : פ
ieue ilchm l·km u·athm thchrishu·n : p
Yahweh he-shall-[n]fight for·you[p] and·you[p] you[p]-shall-[c]be-silent

14:15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה מַה - תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי -
u·iamr ieue al - mshe me - thtzoq al·i dbr al - bni -
and·he-is-saying Yahweh to Moses what ? you-are-crying to·me [m]speak-you ! to sons-of

וְיִסָּעוּ יִשְׂרָאֵל :
ishral u·isou :
Israel and·they-shall-journey

14:16 וְאַתָּה הָרֵם אֶת - מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת - יָדְךָ עַל -
u·athe erm ath - mt·k u·nte ath - id·k ol -
and·you [c]raise-high-you ! » rod-of·you and·stretch-out-you ! » hand-of·you over

הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבְאוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם
e·im u·bqo·eu u·ibau bni - ishral b·thuk e·im
the·sea and·split-you·him ! and·they-shall-enter sons-of Israel in·midst-of the·sea

בַּיַּבָּשָׁה :
b·ibshe :
in·the·dry-ground

14:17 וַאֲנִי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת - לֵב מִצְרַיִם וְיָבְאוּ אַחֲרֵיהֶם
u·ani en·ni mchzq ath - lb mtzrim u·ibau achri·em
and·I behold·me ! making-steadfast » heart-of Egyptians and·they-shall-enter after·them

וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל - חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ
u·akbd·e b·phroe u·b·kl - chil·u b·rkb·u
and·I-shall-be-glorified in·Pharaoh and·in·all-of army-of·him in·chariot-of·him

וּבְפָרָשָׁיו :
u·b·phrshi·u :
and·in·horsemen-of·him

10 . And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried out unto the LORD.

11 And they said unto Moses, Because [there were] no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt?

12 [Is] not this the word that we did tell thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For [it had been] better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

13 And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever.

14 The LORD shall fight for you, and ye shall hold your peace.

15 . And the LORD said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward:

16 But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry [ground] through the midst of the sea.

17 And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:18 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי בְּפַרְעֹה
u·idou mtzrim ki - ani ieue b·ekbd·i b·phroe
and·they-know Egyptians that I Yahweh in·to-be-glorified-of·me in·Pharaoh

בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו :
b·rkb·u u·b·phrshi·u :
in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him

18 And the Egyptians shall know that I [am] the LORD, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.

14:19 וַיִּסַּע מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
u·iso mlak e·aleim e·elk l·phni mchne ishral
and·he-is-journeying messenger-of the·Elohim the·one-going to·faces-of camp-of Israel

וַיֵּלֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם
u·ilk m·achri·em u·iso omud e·onn m·phni·em
and·he-is-going from·behind·them and·he-is-journeying column-of the·cloud from·faces-of·them

וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם :
u·iomd m·achri·em :
and·he-is-standing from·behind·them

19 And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:

14:20 וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי
u·iba bin mchne mtzrim u·bin mchne ishral u·iei
and·he-is-coming between camp-of Egypt and·between camp-of Israel and·he-is-becoming

הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת־ הַלָּיְלָה וְלֹא־ קָרַב זֶה
e·onn u·e·chshk u·iar ath - e·lile u·la - qrb ze
the·cloud and·the·darkness and·he-is-[n]lighting-up » the·night and·not he-came-near this-one

אֶל־ זֶה כָּל־ הַלָּיְלָה :
al - ze kl - e·lile :
to this-one all-of the·night

20 And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness [to them], but it gave light by night [to these]: so that the one came not near the other all the night.

14:21 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ עַל־ הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה
u·it mshe ath - id·u ol - e·im u·iulk ieue
and·he-is-stretching-out Moses » hand-of·him over the·sea and·he-caused-to-go Yahweh

אֶת־ הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עַזָּה כָּל־ הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם
ath - e·im b·ruch qdim oze kl - e·lile u·ishm
» the·sea in·wind-of east strong all-of the·night and·he-is-placing

אֶת־ הַיָּם לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם :
ath - e·im l·chrbe u·ibqou e·mim :
» the·sea to·[the]·drained-area and·they-are-being-split the·waters

21 . And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go [back] by a strong east wind all that night, and made the sea dry [land], and the waters were divided.

14:22 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם
u·ibau bni - ishral b·thuk e·im b·ibshe u·e·mim
and·they-are-entering sons-of Israel in·midst-of the·sea in·[the]·dry-ground and·the·waters

לָהֶם חֹמָה מִימִינָם וּמִשְׂמֹאלָם :
l·em chme m·imin·m u·m·shmal·m :
to·them wall from·right-of·them and·from·left-of·them

22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry [ground]: and the waters [were] a wall unto them on their right hand, and on their left.

14:23 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל סוּס פַּרְעֹה
u·irdphu mtzrim u·ibau achri·em kl sus phroe
and·they-are-pursuing Egyptians and·they-are-entering after·them every-of horse-of Pharaoh

רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־ תּוֹךְ הַיָּם :
rkb·u u·phrshi·u al - thuk e·im :
chariot·of·him and·horsemen·of·him to midst-of the·sea

23 And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, [even] all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

14:24 וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־ מַחֲנֵה מִצְרַיִם
u·iei b·ashmrth e·bqr u·ishqph ieue al - mchne mtzrim
and·he-is-becoming in·vigil-of the·morning and·he-is-[c]gazing Yahweh to camp-of Egyptians

בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֶת מַחֲנֵה מִצְרָיִם :
b·omud ash u·onn u·iem ath mchne mtzrim :
in·column-of fire and·cloud and·he-is-discomfiting » camp-of Egyptians

24 And it came to pass, that in the morning watch the LORD looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,

14:25 וַיָּסַר אֶת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ בִּכְבֵדֻת
u·isr ath aphn mrkbthi·u u·ineg·eu b·kbdth
and·he-is-[c]clogging » wheel-of chariots-of·him and·he-is-making-drive·him in·heaviness

וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלָּחֶם לָהֶם
u·iamr mtzrim anuse m·phni ishral ki ieue nlchm l·em
and·he-is-saying Egyptians I-shall-flee from·faces-of Israel that Yahweh [n]fighting for·them

בְּמִצְרָיִם : פ
b·mtzrim : p
in·Egypt

25 And took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם
u·iamr ieue al - mshe nte ath - id·k ol - e·im
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you over the·sea

וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו׃
u·ishbu e·mim ol - mtzrim ol - rkb·u u·ol - phrshi·u :
and·they-shall-return the·waters on Egyptians on chariot-of·him and·on horsemen-of·him

14:27 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם
u·it mshe ath - id·u ol - e·im u·ishb e·im
and·he-is-stretching-out Moses » hand-of·him over the·sea and·he-is-returning the·sea

לְפָנוֹת בֹּקֶר לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ
l·phnuth bqr l·aithn·u u·mtzrim nsim l·qrath·u
to·to-face-of morning to·perennial-flow-of·him and·Egyptians ones-fleeing to·to-meet-of·him

וַיְנַעֵר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃
u·inor ieue ath - mtzrim b·thuk e·im :
and·he-is-[m]shaking-off Yahweh » Egyptians in·midst-of the·sea

14:28 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־
u·ishbu e·mim u·iksu ath - e·rkb u·ath -
and·they-are-returning the·waters and·they-are-[m]covering » the·chariot and·»

הַפָּרָשִׁים לְכֹל חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאַר
e·phrshim l·kl chil phroe e·baim achri·em b·im la - nshar
the·horsemen to·all-of army-of Pharaoh the·ones-entering after·them in·[the]·sea not he-[n]remained

בָּהֶם עַד־אֶחָד׃
b·em od - achd :
in·them further one

14:29 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם
u·bni ishral elku b·ibshe b·thuk e·im u·e·mim l·em
and·sons-of Israel they-went in·[the]·dry-ground in·midst-of the·sea and·the·waters to·them

חֹמָה מִימִינָם וּמִשְּׂמֹאלָם׃
chme m·imin·m u·m·shmal·m :
wall from·right-of·them and·from·left-of·them :

14:30 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא
u·iusho ieue b·ium e·eua ath - ishral m·id mtzrim u·ira
and·he-is-[c]saving Yahweh in·[the]·day the·he » Israel from·hand-of Egypt and·he-is-seeing

מִצְרַיִם אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵת שְׂפַת־עַל הַיָּם׃
ishral ath - mtzrim mth ol - shphth e·im :
Israel » Egyptians being-dead on shore-of the·sea

14:31 וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם
u·ira ishral ath - e·id e·gdle ashr oshe ieue b·mtzrim
and·he-is-seeing Israel » the·hand the·great which he-did Yahweh in·Egyptians

וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה
u·iirau e·om ath - ieue u·iaminu b·ieue u·b·mshe
and·they-are-fearing the·people » Yahweh and·they-are-[c]believing in·Yahweh and·in·Moses

עַבְדּוֹ׃ פ
obd·u : p
servant-of·him

[26] And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

[27] And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

[28] And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, [and] all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

[29] But the children of Israel walked upon dry [land] in the midst of the sea; and the waters [were] a wall unto them on their right hand, and on their left.

[30] Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

[31] And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה
az ishir - mshe u·bni ishral ath - e·shire e·zath l·ieue
then he-is-singing Moses and·sons-of Israel » the·song the·this to·Yahweh

וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס
u·iamru l·amr ashire l·ieue ki - gae gae sus
and·they-are-saying to·to-say-of I-shall-sing to·Yahweh that - to-be-august he-is-august horse

וְרֹכְבוֹ רָמָה בַּיָּם׃
u·rkb·u rme b·im :
and·one-riding-of·him he-heaved in·the·sea

15:2 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe ze al·i
strength-of·me and·melody-of Ie and·he-is-becoming to·me for·salvation this-one El-of·me

וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃
u·anu·eu alei ab·i u·armm·neu :
and·I-shall-[c]adorn·him Elohim-of father-of·me and·I-shall-[m]exalt·him

15:3 יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃
ieue aish mlchme ieue shm·u :
Yahweh man-of war Yahweh name-of·him

15:4 מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלְשָׁיו
mrkbth phroe u·chil·u ire b·im u·mbchr shlshi·u
chariots-of Pharaoh and·army-of·him he-shot in·the·sea and·choice-of third-fighters-of·him

טָבְּעוּ בְיַם־סוּף׃
tbou b·im - suph :
they-[n]sank in·sea-of weed

15:5 תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אָבֶן׃
themth iksi·mu irdu b·mtzulth kmu - abn :
abysses they-[m]covered-him they-descended in·shadowy-depths like stone

15:6 יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה
imin·k ieue nadri b·kch imin·k ieue
right-hand-of·you Yahweh being-ennobled-of in·the·vigor right-hand-of·you Yahweh

תִּרְעַץ אוֹיֵב׃
throtz auib :
she-is-harrying one-being-enemy

15:7 וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח
u·b·rb gaun·k thers qmi·k thshlch
and·in·vastness-of pomp-of·you you-are-demolishing ones-rising-of·you you-are-[m]sending-forth

חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃
chrn·k iakl·mu k·qsh :
heat-of·you he-is-devouring·them as·the·straw

15:8 וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
u·b·ruch aphi·k normu mim ntzbu kmu - nd
and·in·wind-of nostrils-of·you they-were-denuded waters they-[n]stood-up like waterspout

נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃
nzlim qphau themth b·lb - im :
ones-flowing they-are-curdled abysses in·heart-of sea

15:9 אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
amr auib ardph ashig achlq shll
he-said one-being-enemy I-shall-pursue I-shall-[c]overtake I-shall-[m]apportion loot

תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ
thmla·mu nphsh·i ariq chrb·i thurish·mu
she-shall-be-fulfilled-on·them soul-of·me I-shall-[c]unsheath sword-of·me she-shall-[c]evict·them

יָדִי׃
id·i :
hand-of·me

15:10 נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם
nshphth b·ruch·k ks·mu im tzllu k·ouphrth b·mim
you-made-breeze in·wind-of·you he-[m]covered·them sea they-submerged as·the·lead in·waters

אַדִּירִים׃
adirim :
noble-ones

[1] . Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spake, saying, I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

[2] The LORD [is] my strength and song, and he is become my salvation: he [is] my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

[3] The LORD [is] a man of war: the LORD [is] his name.

[4] Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

[5] The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.

[6] Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.

[7] And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, [which] consumed them as stubble.

[8] And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, [and] the depths were congealed in the heart of the sea.

[9] The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

[10] Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:11 מִי כָמֹכָה־ בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ
mi km·ke- b·alm ieue mi km·ke nadr b·qdsh
who ? like·you in·the·Elohim Yahweh who ? like·you being-ennobled in·the·holiness

נוֹרָא תְּהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃
nura thelth oshe phla :
being-feared praises one-doing-of marvel

15:12 נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃
ntith imin·k thblo·mu artz :
you-stretched-out right-hand-of·you she-is-swallowing-up·them earth

15:13 נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־ זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ
nchith b·chsd·k om- zu galth nelth b·oz·k
you-guided in·kindness-of·you people this you-redeemed you-[m]conduct in·strength-of·you

אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃
al- nue qdsh·k :
to homestead-of holiness-of·you

15:14 שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלֶשֶׁת׃
shmou omim irgzu·n chil achz ishbi phlshth :
they-heard peoples they-are-being-disturbed travail he-holds ones-dwelling-of Philistia

15:15 אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד
az nbelu aluphi adum aili muab iachz·mu rod
then they-are-flustered sheiks-of Edom arbiters-of Moab he-is-holding·them quivering

נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְּנָעַן׃
nmgu kl ishbi knon :
they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of Canaan

15:16 תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ
thphl oli·em aimth·e u·phchd b·gdl zruo·k idmu
she-is-falling on·them dread and·awe in·greatness-of arm-of·you they-are-being-still

כָּאָבֶן עַד־ יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־ יַעֲבֹר עַם־ זוּ
k·abn od- iobr om·k ieue od- iobr om- zu
as·the·stone until he-is-passing-by people-of·you Yahweh until he-is-passing-by people this

קָנִיתָ׃
qnith :
you-acquired

15:17 תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
thba·mu u·thto·mu b·er nchlth·k mkun
you-shall-[c]bring·them and·you-shall-plant·them in·mountain-of allotment-of·you site

לְשָׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃
l·shbth·k pholth ieue mqdsh adni kunnu idi·k :
to·to-dwell-of·you you-contrived Yahweh sanctuary my-Lord they-[m]established hands-of·you

15:18 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃
ieue imlk l·olm u·od :
Yahweh he-shall-reign for·eon and·futurity

15:19 כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם
ki ba sus phroe b·rkb·u u·b·phrshi·u b·im
that he-entered horse-of Pharaoh in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him in·the·sea

וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת־ מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ
u·ishb ieue ol·em ath- mi e·im u·bni ishral elku
and·he-is-returning Yahweh over·them » waters-of the·sea and·sons-of Israel they-went

בַּיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם׃ פ
b·ibshe b·thuk e·im : p
in·the·dry-ground in·midst-of the·sea

15:20 וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֲחוֹת אַהֲרֹן אֶת־ הַתֹּף בְּיָדָהּ
u·thqch mrim e·nbiae achuth aern ath- e·thph b·id·e
and·she-is-taking Miriam the·prophetess sister-of Aaron » the·tambourine in·hand-of·her

וַתֵּצֶאןָ כָּל־ הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלֹת׃
u·thtzan kl- e·nshim achri·e b·thphim u·b·mchlth :
and·they-are-going-forth all-of the·women after·her in·tambourines and·in·flutes

15:21 וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוּ לַיהוָה כִּי־ גָאֹה גָּאָה
u·thon l·em mrim shiru l·ieue ki- gae
and·she-is-responding to·them Miriam sing-you[p] ! to·Yahweh that to-be-august

11 Who [is] like unto thee, O LORD, among the gods? who [is] like thee, glorious in holiness, fearful [in] praises, doing wonders?

12 Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.

13 Thou in thy mercy hast led forth the people [which] thou hast redeemed: thou hast guided [them] in thy strength unto thy holy habitation.

14 The people shall hear, [and] be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

15 Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

16 Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be [as] still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, [which] thou hast purchased.

17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, [in] the place, O LORD, [which] thou hast made for thee to dwell in, [in] the Sanctuary, O Lord, [which] thy hands have established.

18 The LORD shall reign for ever and ever.

19 For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry [land] in the midst of the sea.

20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

21 And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
גָּאָה          סוּס    וְרֹכְבוֹ                רָמָה       בַּיָּם       : ס
gae             sus     u·rkb·u                  rme         b·im          : s
he-is-august    horse   and·one-riding-of·him    he-heaved   in·the·sea
```

gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

```
15:22 וַיַּסַּע                        מֹשֶׁה   אֶת - יִשְׂרָאֵל - מִיַּם          - סוּף  וַיֵּצְאוּ
      u·iso                            mshe     ath - ishral - m·im          - suph  u·itzau
      and·he-is-causing-to-journey     Moses    »     Israel   from·sea-of   weed    and·they-are-going-forth

אֶל - מִדְבַּר          - שׁוּר  וַיֵּלְכוּ              שְׁלֹשֶׁת   - יָמִים - בַּמִּדְבָּר  וְלֹא     - מָצְאוּ
al - mdbr               - shur   u·ilku                shlshth     - imim   b·mdbr       u·la    - mtzau
to   wilderness-of      Shur     and·they-are-going    three-of    days     in·the·wilderness  and·not   they-found

מָיִם    :
mim      :
waters
```

22 . So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

```
15:23 וַיָּבֹאוּ                  מָרָתָה      וְלֹא     יָכְלוּ          לִשְׁתֹּת          מַיִם    מִמָּרָה
      u·ibau                      mrth·e       u·la      iklu             l·shthth           mim      m·mre
      and·they-are-coming         Marah·ward   and·not   they-were-able   to·to-drink-of     waters   from·Marah

כִּי     מָרִים       הֵם    עַל־כֵּן  קָרָא       שְׁמָהּ - מָרָה  :
ki       mrim        em     ol-kn     qra        - shm·e        mre   :
that     bitter-ones they   on·so     he-called    name-of·her    Marah
```

23 And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they [were] bitter: therefore the name of it was called Marah.

```
15:24 וַיִּלֹּנוּ                  הָעָם        עַל - מֹשֶׁה  לֵאמֹר          מָה     - נִשְׁתֶּה  :
      u·ilnu                       e·om         ol - mshe     l·amr           me      - nshthe     :
      and·they-are-murmuring       the·people   on   Moses    to·to-say-of    what ?    we-shall-drink
```

24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

```
15:25 וַיִּצְעַק           אֶל - יְהוָה  וַיּוֹרֵהוּ                    יְהוָה    עֵץ    וַיַּשְׁלֵךְ              אֶל -
      u·itzoq              al - ieue     u·iur·eu                     ieue      otz     u·ishlk                  al -
      and·he-is-crying     to   Yahweh   and·he-is-directing·him      Yahweh    tree    and·he-is-flinging       to

הַמַּיִם        וַיִּמְתְּקוּ                  הַמַּיִם       שָׁם    שָׁם       לוֹ     חֹק      וּמִשְׁפָּט
e·mim           u·imthqu                       e·mim          shm     shm        l·u     chq      u·mshpht
the·waters      and·they-are-becoming-sweet    the·waters     there   he-placed  for·him statute   and·judgment

וְשָׁם      נִסָּהוּ      :
u·shm       ns·eu         :
and·there   he-probed·him
```

25 And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, [which] when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

```
15:26 וַיֹּאמֶר          אִם - שָׁמוֹעַ  תִּשְׁמַע          לְקוֹל      יְהוָה    אֱלֹהֶיךָ
      u·iamr             am - shmuo      thshmo           l·qul       ieue      alei·k
      and·he-is-saying   if   to-listen  you-are-listening to·voice-of Yahweh Elohim-of·you

וְהַיָּשָׁר          בְּעֵינָיו          תַּעֲשֶׂה          וְהַאֲזַנְתָּ          לְמִצְוֹתָיו
u·e·ishr             b·oini·u            thoshe             u·eaznth             l·mtzuthi·u
and·the·upright      in·eyes-of·him      you-shall-do       and·you-give-ear     to·instructions-of·him

וְשָׁמַרְתָּ          כָּל     - חֻקָּיו          כָּל     - הַמַּחֲלָה  אֲשֶׁר  - שַׂמְתִּי  בְּמִצְרַיִם  לֹא -
u·shmrth              kl       - chqi·u          kl       - e·mchle     ashr  - shmthi   b·mtzrim    la -
and·you-observe       all-of     statutes-of·him all-of    the·illness   which   I-placed  in·Egyptians not

אָשִׂים          עָלֶיךָ  כִּי  אֲנִי  יְהוָה  רֹפְאֶךָ          : ס
ashim            oli·k    ki   ani   ieue   rpha·k          : s
I-shall-place    on·you   that I     Yahweh one-healing-of·you
```

26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I [am] the LORD that healeth thee.

```
15:27 וַיָּבֹאוּ                  אֵילִמָה      וְשָׁם     שְׁתֵּים  עֶשְׂרֵה  עֵינֹת      מַיִם    וְשִׁבְעִים
      u·ibau                      ailm·e        u·shm      shthim    oshre     ointh       mim      u·shboim
      and·they-are-coming         Elim·ward     and·there  two       ten-of    springs-of  waters   and·seventy

תְּמָרִים       וַיַּחֲנוּ                  שָׁם    - עַל  הַמָּיִם  :
thmrim          u·ichnu                    - shm   ol - e·mim    :
palm-trees      and·they-are-encamping     there   on   the·waters
```

27 And they came to Elim, where [were] twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כָּל־עֲדַת־בְּנֵי־
u·isou m·ailm u·ibau kl - odth bni -
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-entering all-of congregation-of sons-of

יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבַּר־סִין אֲשֶׁר בֵּין־אֵילִם וּבֵין סִינָי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
ishral al - mdbr - sin ashr bin - ailm u·bin sini b·chmshe oshr ium
Israel to wilderness-of Sin which between Elim and·between Sinai in·the·five ten day

לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
l·chdsh e·shni l·tzath·m m·artz mtzrim :
to·the·month the·second to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt

16:2 K וַיִּלֹּנוּ Q וַיִּלֹּנוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
u·ilinu u·ilunu kl - odth bni - ishral
and·they-are-ᶜmurmuring and·they-are-ᴺmurmuring all-of congregation-of sons-of Israel

עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בַּמִּדְבָּר׃
ol - mshe u·ol - aern b·mdbr :
on Moses and·on Aaron in·the·wilderness

16:3 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ בְיַד־
u·iamru al·em bni ishral mi - ithn muth·nu b·id -
and·they-are-saying to·them sons-of Israel any he-shall-give to-die-of·us in·hand-of

יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר בְּאָכְלֵנוּ לֶחֶם
ieue b·artz mtzrim b·shbth·nu ol - sir e·bshr b·akl·nu lchm
Yahweh in·land-of Egypt in·to-sit-of·us over pot-of the·flesh in·to-eat-of·us bread

לְשֹׂבַע כִּי־הוֹצֵאתֶם אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה
l·shbo ki - eutzathm ath·nu al - e·mdbr e·ze
to·satisfaction that you(p)-ᶜbrought-forth »·us to the·wilderness the·this

לְהָמִית אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בָּרָעָב׃ ס
l·emith ath - kl - e·qel e·ze b·rob : s
to·to-ᶜput-to-death-of » all-of the·assembly the·this in·the·famine

16:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם מִן־הַשָּׁמָיִם
u·iamr ieue al - mshe en·ni mmtir l·km lchm mn -
and·he-is-saying Yahweh to Moses behold·me ! causing-to-rain for·you(p) bread from

וְיָצָא הָעָם וְלָקְטוּ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן
u·itza e·om u·lqtu dbr - ium b·ium·u lmon
and·he-goes-forth the·people and·they-pick-up matter-of - day in·day-of·him so-that

אֲנַסֶּנּוּ הֲיֵלֵךְ בְּתוֹרָתִי אִם־לֹא׃
ans·nu e·ilk b·thurth·i am - la :
I-shall-ᴹprobe·him ?·he-shall-go in·law-of·me or not

16:5 וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵכִינוּ אֵת אֲשֶׁר־יָבִיאוּ
u·eie b·ium e·shshi u·ekinu ath ashr - ibiau
and·he-becomes in·the·day the·sixth and·they-ᶜprepare » which they-are-ᶜbringing-in

וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל אֲשֶׁר־יִלְקְטוּ יוֹם יוֹם׃ ס
u·eie mshne ol ashr - ilqtu ium ium : s
and·he-becomes duplicate-amount over which they-are-picking-up day day

16:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וִידַעְתֶּם
u·iamr mshe u·aern al - kl - bni ishral orb u·idothm
and·he-is-saying Moses and·Aaron to all-of sons-of Israel evening and·you(p)-know

כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
ki ieue eutzia ath·km m·artz mtzrim :
that Yahweh he-ᶜbrought-forth »·you(p) from·land-of Egypt

16:7 וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ
u·bqr u·raithm ath - kbud ieue b·shmo·u
and·morning and·you(p)-see » glory-of Yahweh in·to-hear-of·him

אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם עַל־יְהוָה וְנַחְנוּ מָה כִּי K תַלִּינוּ Q תַלִּינוּ עָלֵינוּ׃
ath - thlnthi·km ol - ieue u·nchnu me ki thlunu thlinu oli·nu :
» murmurings-of·you(p) on Yahweh and·we what ? that you(p)-are-ᴺmurmuring you(p)-are-ᶜmurmuring on·us

16:8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל
u·iamr mshe b·thth ieue l·km b·orb bshr l·akl
and·he-is-saying Moses in·to-give-of Yahweh to·you(p) in·the·evening flesh to·to-eat-of

וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר לִשְׂבֹּעַ בִּשְׁמֹעַ יְהוָה אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר־
u·lchm b·bqr l·shbo b·shmo ieue ath - thlnthi·km ashr -
and·bread in·the·morning to·to-satisfy-of in·to-hear-of Yahweh » murmurings-of·you(p) which

[1] . And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which [is] between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

[2] And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

[3] And the children of Israel said unto them, Would to God we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, [and] when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

[4] Then said the LORD unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no.

[5] And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare [that] which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

[6] And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:

[7] And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD; for that he heareth your murmurings against the LORD: and what [are] we, that ye murmur against us?

[8] And Moses said, [This shall be], when the LORD shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the LORD heareth your murmurings

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַתֶּם מַלִּינִם עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא - עָלֵינוּ תְלֻנֹּתֵיכֶם כִּי יְהוָה - עַל :
athm mlinm oli·u u·nchnu me la - oli·nu thlnthi·km ki ol - ieue :
you(p) ones-cmurmuring on·him and·we what ? not on·us murmurings-of·you(p) that on Yahweh

16:9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אַהֲרֹן - אֶל אֱמֹר כָּל - אֶל - עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·iamr mshe al - aern amr al - kl - odth bni ishral
and·he-is-saying Moses to Aaron say-you ! to all-of congregation-of sons-of Israel

קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֵת תְּלֻנֹּתֵיכֶם :
qrbu l·phni ieue ki shmo ath thlnthi·km :
come-near-you(p) ! to·faces-of Yahweh that he-heard » murmurings-of·you(p)

16:10 וַיְהִי כְּדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל - כָּל - עֲדַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל
u·iei k·dbr aern al - kl - odth bni - ishral
and·he-is-becoming as·to-mspeak-of Aaron to all-of congregation-of sons-of Israel

וַיִּפְנוּ אֶל - הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה
u·iphnu al - e·mdbr u·ene kbud ieue nrae
and·they-are-facing-about to the·wilderness and·behold ! glory-of Yahweh he-nappeared

בֶּעָנָן : פ
b·onn : p
in·the·cloud

16:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16:12 שָׁמַעְתִּי אֵת - תְּלוּנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין
shmothi ath - thlunth bni ishral dbr al·em l·amr bin
I-heard » murmurings-of sons-of Israel mspeak-you ! to·them to·to-say-of between

הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ לֶחֶם -
e·orbim thaklu bshr u·b·bqr thshbou - lchm
the·evenings you(p)-shall-eat flesh and·in·the·morning you(p)-shall-be-satisfied bread

וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
u·idothm ki ani ieue alei·km :
and·you(p)-know that I Yahweh Elohim-of·you(p)

16:13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת -
u·iei b·orb u·thol e·shlu u·thks ath -
and·he-is-becoming in·the·evening and·she-is-coming-up the·quail and·she-is-mcovering »

הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטַּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה :
e·mchne u·b·bqr eithe shkbth e·tl sbib l·mchne :
the·camp and·in·the·morning she-became lying-down-of the·night-mist round-about to·the·camp

16:14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה פְּנֵי - עַל
u·thol shkbth e·tl u·ene ol - phni
and·she-is-going-up lying-down-of the·night-mist and·behold ! on surfaces-of

הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר הָאָרֶץ - עַל :
e·mdbr dq mchsphs dq k·kphr ol - e·artz :
the·wilderness thin mflaking thin as·the·hoarfrost on the·earth

16:15 וַיִּרְאוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל - אָחִיו מָן הוּא
u·irau bni - ishral u·iamru aish al - achi·u mn eua
and·they-are-seeing sons-of Israel and·they-are-saying man to brother-of·him what ? he

כִּי לֹא יָדְעוּ מַה - הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן
ki la idou me - eua u·iamr mshe al·em eua e·lchm ashr nthn
that not they-knew what ? he and·he-is-saying Moses to·them he the·bread which he-gives

יְהוָה לָכֶם לְאָכְלָה :
ieue l·km l·akle :
Yahweh to·you(p) for·food

16:16 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי
ze e·dbr ashr tzue ieue lqtu mm·nu aish l·phi
this the·matter which he-minstructed Yahweh pick-up-you(p) ! from·him man to·bidding-of

אָכְלוֹ עֹמֶר לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלוֹ
akl·u omr l·glglth msphr nphshthi·km aish l·ashr b·ael·u
to-eat-of·him omer for·the·poll number-of souls-of·you(p) man for·whom in·tent-of·him

תִּקָּחוּ :
thqchu :
you(p)-shall-take

which ye murmur against him: and what [are] we? your murmurings [are] not against us, but against the LORD.

9 And Moses spake unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the LORD: for he hath heard your murmurings.

10 And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the LORD appeared in the cloud.

11 And the LORD spake unto Moses, saying,

12 I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I [am] the LORD your God.

13 . And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness [there lay] a small round thing, [as] small as the hoar frost on the ground.

15 And when the children of Israel saw [it], they said one to another, It [is] manna: for they wist not what it [was]. And Moses said unto them, This [is] the bread which the LORD hath given you to eat.

16 This [is] the thing which the LORD hath commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, [according to] the number of your persons; take ye every man for [them] which [are] in his tents.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:17 וַיַּעֲשׂוּ כֵּן ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה
u·ioshu - kn bni ishral u·ilqtu e·mrbe
and·they-are-doing so sons-of Israel and·they-are-picking-up the·ᶜbeing-much

וְהַמַּמְעִיט :
u·e·mmoit :
and·the·ᶜbeing-few

16:18 וַיָּמֹדּוּ בָּעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה
u·imdu b·omr u·la eodiph e·mrbe
and·they-are-measuring in·the·omer and·not he-caused-superfluity the·ᶜbeing-much

וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ ־ לָקְטוּ :
u·e·mmoit la echsir aish l·phi - akl·u lqtu :
and·the·ᶜbeing-few not he-caused-lack man to·bidding-of to-eat-of·him they-picked-up

16:19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל ־ יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד ־
u·iamr mshe al·em aish al - iuthr mm·nu od -
and·he-is-saying Moses to·them man must-not-be he-is-ᶜreserving from·him until

בֹּקֶר :
bqr :
morning

16:20 וְלֹא ־ שָׁמְעוּ אֶל מֹשֶׁה ־ וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד ־ בֹּקֶר
u·la - shmou al - mshe u·iuthru anshim mm·nu od - bqr
and·not they-listened to Moses and·they-are-ᶜreserving mortals from·him until morning

וַיָּרֶם תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה :
u·irm thuloim u·ibash u·iqtzph ol·em mshe :
and·he-is-rising-high worms and·he-is-stinking and·he-is-being-wrathful over·them Moses

16:21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ
u·ilqtu ath·u b·bqr b·bqr aish k·phi akl·u
and·they-are-picking-up »·him in·the·morning in·the·morning man as·bidding-of to-eat-of·him

וְחַם הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמָס :
u·chm e·shmsh u·nms :
and·he-was-warm the·sun and·he-ᵐmelted

16:22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי
u·iei b·ium e·shshi lqtu lchm mshne shni
and·he-is-becoming in·the·day the·sixth they-picked-up bread duplicate-amount two-of

הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל ־ נְשִׂיאֵי הָעֵדָה
e·omr l·achd u·ibau kl - nshiai e·ode
the·omer for·the·one and·they-are-coming all-of princes-of the·congregation

וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה :
u·igidu l·mshe :
and·they-are-ᶜtelling to·Moses

16:23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת ־ קֹדֶשׁ
u·iamr al·em eua ashr dbr ieue shbthun shbth - qdsh
and·he-is-saying to·them he which he-ᵐspoke Yahweh cessation sabbath-of holiness

לַיהוָה מָחָר אֵת אֲשֶׁר ־ תֹּאפוּ אֵפוּ אֶת וְאֵת אֲשֶׁר ־ תְּבַשְּׁלוּ
l·ieue mchr ath ashr - thaphu aphu u·ath ashr - thbshlu
to·Yahweh tomorrow » which you(p)-are-baking bake-you(p) ! and·» which you(p)-are-ᵐcooking

בַּשֵּׁלוּ וְאֵת כָּל ־ הָעֹדֵף הַנִּיחוּ לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד ־
bshlu u·ath kl - e·odph enichu l·km l·mshmrth od -
ᵐcook-you(p) ! and·» all-of the·being-overplus ᶜleave-you(p) ! for·you(p) for·charge until

הַבֹּקֶר :
e·bqr :
the·morning

16:24 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד ־ הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא
u·inichu ath·u od - e·bqr k·ashr tzue mshe u·la
and·they-are-ᶜleaving »·him until the·morning as·which he-ᵐinstructed Moses and·not

הֵבְאִישׁ וְרִמָּה לֹא ־ הָיְתָה בּוֹ :
ebaish u·rme la - eithe b·u :
he-caused-stink and·maggot not she-became in·him

16:25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי ־ שַׁבָּת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם
u·iamr mshe akl·eu e·ium ki - shbth e·ium l·ieue e·ium
and·he-is-saying Moses eat-you(p)·him ! the·day that sabbath the·day to·Yahweh the·day

17 And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

18 And when they did mete [it] with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

19 And Moses said, Let no man leave of it till the morning.

20 Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.

22 . And it came to pass, [that] on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one [man]: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 And he said unto them, This [is that] which the LORD hath said, To morrow [is] the rest of the holy sabbath unto the LORD: bake [that] which ye will bake [to day], and seethe that ye will seethe; and that which remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

24 And they laid it up till the morning, as Moses bade: and it did not stink, neither was there any worm therein.

25 And Moses said, Eat that to day; for to day [is] a sabbath unto the LORD: to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֹא תִמְצָאֶהוּ בַּשָּׂדֶה :
la thmtza·eu b·shde :
not you(p)-shall-find·him in·the·field

day ye shall not find it in the field.

16:26 שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֻהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא
shshth imim thlqt·eu u·b·ium e·shbioi shbth la
six-of days you(p)-shall-pick-up·him and·in·the·day the·seventh sabbath not

יִהְיֶה בּוֹ - :
ieie - b·u :
he-shall-become in·him

26 Six days ye shall gather it; but on the seventh day, [which is] the sabbath, in it there shall be none.

16:27 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן - הָעָם לְלְקֹט
u·iei b·ium e·shbioi itzau mn - e·om l·lqt
and·he-is-becoming in·the·day the·seventh they-went-forth from - the·people to·to-pick-up-of

וְלֹא מָצָאוּ : ס
u·la mtzau : s
and·not they-found

27 And it came to pass, [that] there went out [some] of the people on the seventh day for to gather, and they found none.

16:28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה עַד - אָנָה מְאַנְתֶּם
u·iamr ieue al - mshe od - ane manthm
and·he-is-saying Yahweh to - Moses until - when ? you(p)-m refuse

לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתָי :
l·shmr mtzuth·i u·thurth·i :
to·to-observe-of instructions-of·me and·laws-of·me

28 And the LORD said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?

16:29 רְאוּ כִּי - יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם
rau ki - ieue nthn l·km e·shbth ol-kn eua nthn l·km
see-you(p) ! that - Yahweh he-gave to·you(p) the·sabbath on·so he giving to·you(p)

בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל - יֵצֵא
b·ium e·shshi lchm iumim shbu aish thchthi·u al - itza
in·the·day the·sixth bread two-days sit-you(p) ! man under·him must-not-be - he-is-going-forth

אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי :
aish m·mqm·u b·ium e·shbioi :
man from·place[ri]-of·him in·the·day the·seventh

29 See, for that the LORD hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

16:30 וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִעִי :
u·ishbthu e·om b·ium e·shboi :
and·they-are-ceasing the·people in·the·day the·seventh

30 So the people rested on the seventh day.

16:31 וַיִּקְרְאוּ בֵית - יִשְׂרָאֵל אֶת - שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע גַּד
u·iqrau bith - ishral ath - shm·u mn u·eua k·zro gd
and·they-are-calling house-of - Israel » - name-of·him manna and·he as·seed-of coriander

לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת בִּדְבָשׁ :
lbn u·tom·u k·tzphichth b·dbsh :
white and·taste-of·him as·cakes in·honey

31 And the house of Israel called the name thereof Manna: and it [was] like coriander seed, white; and the taste of it [was] like wafers [made] with honey.

16:32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר
u·iamr mshe ze e·dbr ashr tzue ieue mla e·omr
and·he-is-saying Moses this the·word which he-m instructed Yahweh fullness-of the·omer

מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת - הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
mm·nu l·mshmrth l·drthi·km lmon irau ath - e·lchm ashr
from·him to·charge for·generations-of·you(p) so-that they-shall-see » - the·bread which

הֶאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :
eaklthi ath·km b·mdbr b·eutzia·i ath·km m·artz mtzrim :
I-c gave-to-eat »·you(p) in·the·wilderness in·to-c bring-forth-of·me »·you(p) from·land-of Egypt

32 . And Moses said, This [is] the thing which the LORD commandeth, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.

16:33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֵן - שָׁמָּה
u·iamr mshe al - aern qch tzntznth achth u·thn - shm·e
and·he-is-saying Moses to - Aaron take-you ! urn-of one and·give-you ! - there·ward

מְלֹא הָעֹמֶר מָן וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת
mla - e·omr mn u·ench ath·u l·phni ieue l·mshmrth
fullness-of the·omer manna and·c leave-you ! »·him to·faces-of Yahweh to·charge

לְדֹרֹתֵיכֶם :
l·drthi·km :
for·generations-of·you(p)

33 And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the LORD, to be kept for your generations.

16:34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֻהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי
k·ashr tzue ieue al - mshe u·inich·eu aern l·phni
as·which he-m instructed Yahweh to - Moses and·he-is-c leaving·him Aaron to·faces-of

34 As the LORD commanded Moses, so Aaron laid it up before the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת׃
e·odth l·mshmrth :
the·testimony to·charge

Testimony, to be kept.

16:35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בֹּאָם אֶל־אֶרֶץ
u·bni ishral aklu ath - e·mn arboim shne od - ba·m al - artz
and·sons-of Israel they-ate » the·manna forty year until to-come-of·them to land

35 And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

נוֹשָׁבֶת אֶת־הַמָּן אָכְלוּ עַד־בֹּאָם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃
nushbth ath - e·mn aklu od - ba·m al - qtze artz knon :
being-indwelt » the·manna they-ate until to-come-of·them to fringe-of land-of Canaan

16:36 וְהָעֹמֶר עֶשְׂרִית הָאֵיפָה הִוא׃ פ
u·e·omr oshrith e·aiphe eua : p
and·the·omer tenth-of the·ephah he

36 Now an omer [is] the tenth [part] of an ephah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיִּסְעוּ כָּל ־ עֲדַת ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ מִמִּדְבַּר ־ סִין ־
u·isou kl - odth bni - ishral m·mdbr - sin
and·they-are-journeying all-of congregation-of sons-of Israel from·wilderness-of Sin

לְמַסְעֵיהֶם עַל ־ פִּי יְהוָה וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְאֵין
l·msoi·em ol - phi ieue u·ichnu b·rphidim u·ain
to·journeys-of·them on bidding-of Yahweh and·they-are-encamping in·Rephidim and·there-is-no

מַיִם לִשְׁתֹּת הָעָם ׃
mim l·shthth e·om :
waters to·to-drink-of the·people

17:2 וַיָּרֶב הָעָם עִם ־ מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תְּנוּ ־ לָנוּ מַיִם
u·irb e·om om - mshe u·iamru thnu - l·nu mim
and·he-is-contending the·people with Moses and·they-are-saying give-you(p) ! to·us waters

וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם מֹשֶׁה מָה ־ תְּרִיבוּן עִמָּדִי מָה ־
u·nshthe u·iamr l·em mshe me - thribu·n omd·i me -
and·we-shall-drink and·he-is-saying to·them Moses what ? you(p)-are-contending with·me what ?

תְּנַסּוּן אֶת ־ יְהוָה ׃
thnsu·n ath - ieue :
you(p)-are-mprobing » Yahweh

17:3 וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיָּלֶן הָעָם עַל ־
u·itzma shm e·om l·mim u·iln e·om ol -
and·he-is-being-thirsty there the·people for·the·waters and·he-is-cmurmuring the·people on

מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי
mshe u·iamr l·me ze eolith·nu m·mtzrim l·emith ath·i
Moses and·he-is-saying to·what ? this you-cbrought-up·us from·Egypt to·to-cput-to-death-of »·me

וְאֶת ־ בָּנַי וְאֶת ־ מִקְנָי בַּצָּמָא ׃
u·ath - bn·i u·ath - mqn·i b·tzma :
and·» sons-of·me and·» cattles-of·me in·the·thirst

17:4 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוָה לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לָעָם הַזֶּה
u·itzoq mshe al - ieue l·amr me aoshe l·om e·ze
and·he-is-crying Moses to Yahweh to·to-say-of what ? I-shall-do for·the·people the·this

עוֹד מְעַט וְסָקְלֻנִי ׃
oud mot u·sql·ni :
further little and·they-stone·me

17:5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח
u·iamr ieue al - mshe obr l·phni e·om u·qch
and·he-is-saying Yahweh to Moses pass-you ! to·faces-of the·people and·take-you !

אִתְּךָ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַטְּךָ אֲשֶׁר הִכִּיתָ בּוֹ אֶת ־ הַיְאֹר
ath·k m·zqni ishral u·mt·k ashr ekith b·u ath - e·iar
with·you from·old-ones-of Israel and·rod-of·you which you-csmote in·him » the·Nile

קַח בְּיָדְךָ וְהָלָכְתָּ ׃
qch b·id·k u·elkth :
take-you ! in·hand-of·you and·you-go

17:6 הִנְנִי עֹמֵד לְפָנֶיךָ שָׁם עַל ־ הַצּוּר ־ בְּחֹרֵב וְהִכִּיתָ בַצּוּר
en·ni omd l·phni·k shm ol - e·tzur - b·chrb u·ekith b·tzur
behold·me ! standing to·faces-of·you there on the·rock in·Horeb and·you-csmite in·the·rock

וְיָצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשָׁתָה הָעָם וַיַּעַשׂ כֵּן מֹשֶׁה
u·itzau mm·nu mim u·shthe e·om u·iosh kn mshe
and·they-come-forth from·him waters and·he-drinks the·people and·he-is-doing so Moses

לְעֵינֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
l·oini zqni ishral :
to·eyes-of old-ones-of Israel

17:7 וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמְרִיבָה עַל ־ רִיב ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·iqra shm e·mqum mse u·mribe ol - rib bni ishral
and·he-is-calling name-of the·placeri Massah and·Meribah on contention-of sons-of Israel

וְעַל נַסֹּתָם אֶת ־ יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵשׁ יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ אִם ־
u·ol nsth·m ath - ieue l·amr e·ish ieue b·qrb·nu am -
and·on to-mprobe-of·them » Yahweh to·to-say-of ?·there-is Yahweh in·within-of·us or

אָיִן ׃ פ
ain : p
there-is-no

[1] . And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the LORD, and pitched in Rephidim: and [there was] no water for the people to drink.

[2] Wherefore the people did chide with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the LORD?

[3] And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore [is] this [that] thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

[4] And Moses cried unto the LORD, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

[5] And the LORD said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.

[6] Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

[7] And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the LORD, saying, Is the LORD among us, or not?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:8 וַיָּבֹא עֲמָלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם׃
u·iba omlq u·ilchm om - ishral b·rphidm :
and·he-is-coming Amalek and·he-is-ⁿfighting with Israel in·Rephidim

8 . Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

17:9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא
u·iamr mshe al - ieusho bchr - l·nu anshim u·tza
and·he-is-saying Moses to Joshua choose-you ! for·us mortals and·go-forth-you !

הִלָּחֶם בָּעֲמָלֵק מָחָר אָנֹכִי נִצָּב עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמַטֵּה
elchm b·omlq mchr anki ntzb ol - rash e·gboe u·mte
ⁿfight-you ! in·Amalek tomorrow I being-stationed on summit-of the·hill and·rod-of

הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃
e·aleim b·id·i :
the·Elohim in·hand-of·me

9 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.

17:10 וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בָּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה
u·iosh ieusho k·ashr amr - l·u mshe l·elchm b·omlq u·mshe
and·he-is-doing Joshua as·which he-said to·him Moses to·to-ⁿfight-of in·Amalek and·Moses

אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה׃
aern u·chur olu rash e·gboe :
Aaron and·Hur they-ascended summit-of the·hill

10 So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

17:11 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל
u·eie k·ashr irim mshe id·u u·gbr ishral
and·he-became as·which he-is-ᶜraising-high Moses hand-of·him and·he-had-the-mastery Israel

וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וְגָבַר עֲמָלֵק׃
u·k·ashr inich id·u u·gbr omlq :
and·as·which he-is-ᶜgiving-rest hand-of·him and·he-had-the-mastery Amalek

11 And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

17:12 וְיָדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו
u·idi mshe kbdim u·iqchu - abn u·ishimu thchthi·u
and·hands-of Moses heavy-ones and·they-are-taking stone and·they-are-placing under·him

וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד
u·ishb oli·e u·aern u·chur thmku b·idi·u m·ze achd
and·he-is-sitting on·her and·Aaron and·Hur they-upheld in·hands-of·him from·this one

וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה עַד־בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ׃
u·m·ze achd u·iei idi·u amune od - ba e·shmsh :
and·from·this one and·he-is-becoming hands-of·him constant until to-set-of the·sun

12 But Moses'hands [were] heavy; and they took a stone, and put [it] under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

17:13 וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי חָרֶב׃ פ
u·ichlsh ieusho ath - omlq u·ath - om·u l·phi - chrb : p
and·he-is-defeating Joshua » Amalek and·» people-of·him to·edge-of sword

13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

17:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים
u·iamr ieue al - mshe kthb zath zkrun b·sphr u·shim
and·he-is-saying Yahweh to Moses write-you ! this memorial in·ᵗʰᵉ·scroll and·place-you !

בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחֹה אֶמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת
b·azni ieusho ki - mche amche ath - zkr omlq m·thchth
in·ears-of Joshua that to-wipe-out I-shall-wipe-out » remembrance-of Amalek from·under

הַשָּׁמָיִם׃
e·shmim :
the·heavens

14 And the LORD said unto Moses, Write this [for] a memorial in a book, and rehearse [it] in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

17:15 וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי׃
u·ibn mshe mzbch u·iqra shm·u ieue ns·i :
and·he-is-building Moses altar and·he-is-calling name-of·him Yahweh banner-of·me

15 And Moses built an altar, and called the name of it Jehovahnissi:

17:16 וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה בַּעֲמָלֵק מִדֹּר
u·iamr ki - id ol - ks ie mlchme l·ieue b·omlq m·dr
and·he-is-saying that hand on throne-of Ie war to·Yahweh in·Amalek from·generation

דֹּר׃ פ
dr : p
generation

16 For he said, Because the LORD hath sworn [that] the LORD [will have] war with Amalek from generation to generation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה
u·ishmo ithru ken mdin chthn mshe ath kl - ashr oshe
and·he-is-hearing Jethro priest-of Midian father-in-law-of Moses » all-of which he-did

אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי הוֹצִיא ־ יְהוָה אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
aleim l·mshe u·l·ishral om·u ki - eutzia ieue ath - ishral
Elohim for·Moses and·for·Israel people-of·him that he-ᶜbrought-forth Yahweh » Israel

מִמִּצְרָיִם :
m·mtzrim :
from·Egypt

1 . When Jethro, the priest of Midian, Moses'father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, [and] that the LORD had brought Israel out of Egypt;

18:2 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת ־ צִפֹּרָה אֵשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר
u·iqch ithru chthn mshe ath - tzphre ashth mshe achr
and·he-is-taking Jethro father-in-law-of Moses » Zipporah woman-of Moses after

שִׁלּוּחֶיהָ :
shluchi·e :
dismissals-of·her

2 Then Jethro, Moses'father in law, took Zipporah, Moses'wife, after he had sent her back,

18:3 וְאֶת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי
u·ath shni bni·e ashr shm e·achd grshm ki amr gr eiithi
and·» two-of sons-of·her whose name-of the·one Gershom that he-said sojourner I-became

בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה :
b·artz nkrie :
in·land foreign

3 And her two sons; of which the name of the one [was] Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land:

18:4 וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי ־ אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֶזְרִי
u·shm e·achd aliozr ki - alei ab·i b·ozr·i
and·name-of the·one Eliezer that Elohim-of father-of·me in·helper-of·me

וַיַּצִּלֵנִי מֶחֶרֶב פַּרְעֹה :
u·itzl·ni m·chrb phroe :
and·he-is-ᶜrescuing·me from·sword-of Pharaoh

4 And the name of the other [was] Eliezer; for the God of my father, [said he, was] mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh:

18:5 וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל ־ מֹשֶׁה
u·iba ithru chthn mshe u·bni·u u·ashth·u al - mshe
and·he-is-coming Jethro father-in-law-of Moses and·sons-of·him and·woman-of·him to Moses

אֶל ־ הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר ־ הוּא חֹנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים :
al - e·mdbr ashr - eua chne shm er e·aleim :
to the·wilderness which he encamping there mountain-of the·Elohim

5 And Jethro, Moses'father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:

18:6 וַיֹּאמֶר אֶל ־ מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ
u·iamr al - mshe ani chthn·k ithru ba ali·k u·ashth·k
and·he-is-saying to Moses I father-in-law·you Jethro coming to·you and·woman-of·you

וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּהּ :
u·shni bni·e om·e :
and·two-of sons-of·her with·her

6 And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her.

18:7 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ
u·itza mshe l·qrath chthn·u u·ishthchu
and·he-is-going-forth Moses to·to-meet-of father-in-law·him and·he-is-bowing-down-himself

וַיִּשַּׁק לוֹ ־ וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ ־ לְשָׁלוֹם
u·ishq - l·u u·ishalu aish - l·ro·eu l·shlum
and·he-is-kissing to·him and·they-are-asking man to·associate-of·him to·well-being

וַיָּבֹאוּ הָאֹהֱלָה :
u·ibau e·ael·e :
and·they-are-coming the·tent·ward

7 . And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of [their] welfare; and they came into the tent.

18:8 וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
u·isphr mshe l·chthn·u ath kl - ashr oshe ieue
and·he-is-ᵐrelating Moses to·father-in-law-of·him » all-of which he-did Yahweh

לְפַרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אודֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל ־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם
l·phroe u·l·mtzrim ol audth ishral ath kl - e·thlae ashr mtzath·m
to·Pharaoh and·to·Egypt on cases-of Israel » all-of the·tiredness which she-found·them

בַּדֶּרֶךְ וַיַּצִּלֵם יְהוָה :
b·drk u·itzl·m ieue :
in·ᵗʰᵉ·way and·he-is-ᶜrescuing·them Yahweh

8 And Moses told his father in law all that the LORD had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, [and] all the travail that had come upon them by the way, and [how] the LORD delivered them.

18:9 וַיִּחַד יִתְרוֹ עַל כָּל ־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
u·ichd ithru ol kl - e·tube ashr - oshe ieue l·ishral ashr
and·he-is-exhilerating Jethro over all-of the·good which he-did Yahweh to·Israel whom

9 And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם׃
etzil·u m·id mtzrim :
he-ᶜrescued·him from·hand-of Egypt

whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.

18:10 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
u·iamr ithru bruk ieue ashr etzil ath·km m·id mtzrim
and·he-is-saying Jethro being-blessed Yahweh who he-ᶜrescued »·you(p) from·hand-of Egypt

וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־ הָעָם מִתַּחַת יַד־ מִצְרָיִם׃
u·m·id phroe ashr etzil ath - e·om m·thchth id - mtzrim :
and·from·hand-of Pharaoh who he-ᶜrescued » the·people from·under hand-of Egypt

10 And Jethro said, Blessed [be] the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

18:11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־ הָאֱלֹהִים כִּי בַּדָּבָר אֲשֶׁר
othe idothi ki - gdul ieue m·kl - e·aleim ki b·dbr ashr
now I-know that great Yahweh from·all-of the·Elohim that in·ᵗʰᵉ·matter which

זָדוּ עֲלֵיהֶם׃
zdu oli·em :
they-were-arrogant on·them

11 Now I know that the LORD [is] greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly [he was] above them.

18:12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים
u·iqch ithru chthn mshe ole u·zbchim l·aleim
and·he-is-taking Jethro father-in-law-of Moses ascent-offering and·sacrifices for·Elohim

וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־ לֶחֶם עִם־ חֹתֵן
u·iba aern u·kl zqni ishral l·akl - lchm om - chthn
and·he-is-coming Aaron and·all-of old-ones-of Israel to·to-eat-of bread with father-in-law-of

מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
mshe l·phni e·aleim :
Moses to·faces-of the·Elohim

12 And Jethro, Moses'father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses'father in law before God.

18:13 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־ הָעָם
u·iei m·mchrth u·ishb mshe l·shpht ath - e·om
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-sitting Moses to·to-judge-of » the·people

וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־ מֹשֶׁה מִן־ הַבֹּקֶר עַד־ הָעָרֶב׃
u·iomd e·om ol - mshe mn - e·bqr od - e·orb :
and·he-is-standing the·people on Moses from the·morning until the·evening

13 . And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening.

18:14 וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ הוּא עֹשֶׂה לָעָם
u·ira chthn mshe ath kl - ashr - eua oshe l·om
and·he-is-seeing father-in-law-of Moses » all-of which he doing for·ᵗʰᵉ·people

וַיֹּאמֶר מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ
u·iamr me - e·dbr e·ze ashr athe oshe l·om mduo
and·he-is-saying what ? the·matter the·this which you doing for·ᵗʰᵉ·people for-what-reason

אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ וְכָל־ הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן־ בֹּקֶר׃
athe iushb l·bd·k u·kl - e·om ntzb oli·k mn - bqr
you sitting to·alone-of·you and·all-of the·people ⁿstationing-themselves on·you from - morning

עָרֶב׃
od - orb :
until evening

14 And when Moses'father in law saw all that he did to the people, he said, What [is] this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even?

18:15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־ יָבֹא אֵלַי הָעָם
u·iamr mshe l·chthn·u ki - iba al·i e·om
and·he-is-saying Moses to·father-in-law-of·him that he-is-coming to·me the·people

לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃
l·drsh aleim :
to·to-inquire-of Elohim

15 And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God:

18:16 כִּי־ יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין אִישׁ וּבֵין
ki - ieie l·em dbr ba al·i u·shphtthi bin aish u·bin
that he-is-becoming to·them matter one-coming to·me and·I-judge between man and·between

רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת־ חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת־ תּוֹרֹתָיו׃
ro·eu u·eudothi ath - chqi e·aleim u·ath - thurthi·u :
associate-of·him and·I-ᶜmake-known » statutes-of the·Elohim and·» laws-of·him

16 When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make [them] know the statutes of God, and his laws.

18:17 וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־ טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃
u·iamr chthn mshe ali·u la - tub e·dbr ashr athe oshe :
and·he-is-saying father-in-law-of Moses to·him not good the·thing which you doing

17 And Moses'father in law said unto him, The thing that thou doest [is] not good.

18:18 נָבֹל תִּבֹל גַּם אַתָּה־ גַּם הָעָם־ הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ
nbl thbl gm - athe gm - e·om e·ze ashr om·k
to-wear-out you-are-wearing-out moreover you moreover the·people the·this who with·you

18 Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that [is] with thee:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי ־ כָבֵד מִמְּךָ הַדָּבָר לֹא ־ תוּכַל תוּ·עֶשֶׂה לְבַדֶּךָּ :
ki - kbd mm·k e·dbr la - thukl osh·eu l·bd·k :
that heavy from·you the·matter not you-are-being-able to-do-of·him to·alone-of·you

for this thing [is] too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

18:19 שְׁמַע עַתָּה בְּקֹלִי אִיעָצְךָ וִיהִי ו·iei עִמָּךְ אֱלֹהִים om·k
othe shmo b·ql·i aiotz·k aleim
now listen-you ! in·voice-of·me I-shall-counsel·you and·he-shall-become Elohim with·you

19 Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, that thou mayest bring the causes unto God:

הֱיֵה אַתָּה לָעָם מוּל הָאֱלֹהִים וְהֵבֵאתָ אַתָּה אֶת ־ הַדְּבָרִים ־ אֶל ־
eie athe l·om mul e·aleim u·ebath athe ath - e·dbrim al -
be[bc]-you ! you for·[the]·people before the·Elohim and·you-[c]bring you » the·matters to

הָאֱלֹהִים :
e·aleim :
the·Elohim

18:20 וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת ־ הַחֻקִּים וְאֶת ־ הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת ־
u·ezerthe ath·em ath - e·chqim u·ath - e·thurth u·eudoth l·em ath -
and·you-[c]warn »·them with the·statutes and·» the·laws and·you-[c]make-known to·them »

20 And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

יֵלְכוּ הַדֶּרֶךְ בָּהּ וְאֶת ־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן :
ilku e·drk b·e u·ath - e·moshe ashr ioshu·n :
they-shall-go the·way in·her and·» the·deed which they-shall-do

18:21 וְאַתָּה תֶּחֱזֶה מִכָּל ־ הָעָם אַנְשֵׁי ־ חַיִל יִרְאֵי
u·athe thchze m·kl - e·om anshi - chil irai
and·you you-shall-perceive from·all-of the·people mortals-of ability fearing-ones-of

אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי בָּצַע וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אַלָּפִים
aleim anshi amth shnai btzo u·shmth ol·em shri alphim
Elohim mortals-of truth ones-hating-of gain and·you-place over·them chiefs-of thousands

21 Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place [such] over them, [to be] rulers of thousands, [and] rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת :
shri mauth shri chmshim u·shri oshrth :
chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of tens

18:22 וְשָׁפְטוּ אֶת ־ הָעָם ־ בְּכָל ־ עֵת וְהָיָה כָּל ־ הַדָּבָר ־
u·shphtu ath - e·om b·kl - oth u·eie kl - e·dbr
and·they-judge » the·people in·every-of season and·he-becomes every-of the·matter

הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל ־ הַדָּבָר ־ הַקָּטֹן יִשְׁפְּטוּ ־ הֵם
e·gdl ibiau ali·k u·kl - e·dbr e·qtn ishphtu - em
the·great they-shall-[c]bring to·you and·every-of the·matter the·small they-shall-judge they

וְהָקֶל מֵעָלֶיךָ וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ :
u·eql m·oli·k u·nshau ath·k :
and·[c]lighten-yourself ! from·on·you and·they-bear with·you

22 And let them judge the people at all seasons: and it shall be, [that] every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear [the burden] with thee.

18:23 אִם אֶת ־ הַדָּבָר ־ הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוּךָ אֱלֹהִים וְיָכָלְתָּ
am ath - e·dbr e·ze thoshe u·tzu·k aleim u·iklth
if » the·thing the·this you-are-doing and·he-[m]instructs·you Elohim and·you-are-able

עֲמֹד וְגַם כָּל ־ הָעָם ־ הַזֶּה עַל ־ מְקֹמוֹ ־ יָבֹא
omd u·gm kl - e·om e·ze ol - mqm·u iba
to-stand-of and·moreover all-of the·people the·this on place[ri]-of·him he-shall-come

23 If thou shalt do this thing, and God command thee [so], then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

בְּשָׁלוֹם :
b·shlum :
in·peace

18:24 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר
u·ishmo mshe l·qul chthn·u u·iosh kl ashr
and·he-is-listening Moses to·voice-of father-in-law-of·him and·he-is-doing all which

24 So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.

אָמָר :
amr :
he-said

18:25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי ־ חַיִל מִכָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ וַיִּתֵּן אֹתָם
u·ibchr mshe anshi - chil m·kl - ishral u·ithn ath·m
and·he-is-choosing Moses mortals-of ability from·all-of Israel and·he-is-giving »·them

רָאשִׁים עַל ־ הָעָם ־ שָׂרֵי אַלָּפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי
rashim ol - e·om shri alphim shri mauth shri chmshim u·shri
heads over the·people chiefs-of thousands chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of

25 And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

עֲשָׂרֹת :
oshrth :
tens

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:26 וְשָׁפְטוּ אֶת־ הָעָם בְּכָל־ עֵת אֶת־ הַדָּבָר הַקָּשֶׁה
u·shphtu ath - e·om b·kl - oth ath - e·dbr e·qshe
and·they-judged » the·people in·every-of season » the·matter the·hard

יְבִיאוּן אֶל־ מֹשֶׁה וְכָל־ הַדָּבָר הַקָּטֹן יִשְׁפְּטוּ הֵם׃
ibiau·n al - mshe u·kl - e·dbr e·qtn ishphutu em :
they-are-[c]bringing to Moses and·every-of the·matter the·small they-are-judging they

18:27 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה אֶת־ חֹתְנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־
u·ishlch mshe ath - chthn·u u·ilk l·u al -
and·he-is-[m]dismissing Moses » father-in-law-of·him and·he-is-going to·him to

אַרְצוֹ׃ פ
artz·u : p
land-of·him

[26] And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

[27] And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם
b·chdsh e·shlishi l·tzath bni - ishral m·artz mtzrim b·ium
in.the·month the·third to·to-go-forth-of sons-of Israel from·land-of Egypt in.the·day

הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי :
e·ze bau mdbr sini :
the·this they-entered wilderness-of Sinai

19:2 וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינָי
u·isou m·rphidim u·ibau mdbr sini
and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-entering wilderness-of Sinai

וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן - שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד
u·ichnu b·mdbr u·ichn - shm ishral ngd
and·they-are-encamping in.the·wilderness and·he-is-encamping there Israel in-front-of

הָהָר :
e·er :
the·mountain

19:3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל - הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן - הָהָר
u·mshe ole al - e·aleim u·iqra ali·u ieue mn - e·er
and·Moses he-ascended to the·Elohim and·he-is-calling to·him Yahweh from the·mountain

לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגִּיד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
l·amr ke thamr l·bith ioqb u·thgid l·bni ishral :
to·to-say-of thus you-shall-say to·house-of Jacob and·you-shall-[c]tell to·sons-of Israel

19:4 אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל - כַּנְפֵי
athm raithm ashr oshithi l·mtzrim u·asha ath·km ol - knphi
you(p) you(p)-saw which I-did to·Egyptians and·I-am-carrying »·you(p) on wings-of

נְשָׁרִים וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי :
nshrim u·aba ath·km al·i :
vultures and·I-am-[c]bringing »·you(p) to·me

19:5 וְעַתָּה אִם - שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת -
u·othe am - shmuo thshmou b·ql·i u·shmrthm ath -
and·now if to-listen you(p)-shall-listen in·voice-of·me and·you(p)-observe »

בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל - הָעַמִּים כִּי - לִי כָּל -
brith·i u·eiithm l·i sgle m·kl - e·omim ki - l·i kl -
covenant-of·me and·you(p)-become to·me special from·all-of the·peoples that to·me all-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

19:6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי - מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים
u·athm theiu - l·i mmlkth kenim u·gui qdush ale e·dbrim
and·you(p) you(p)-shall-become to·me kingdom-of priests and·nation holy these the·words

אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
ashr thdbr al - bni ishral :
which you-shall-[m]speak to sons-of Israel

19:7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם
u·iba mshe u·iqra l·zqni e·om u·ishm
and·he-is-coming Moses and·he-is-calling for·old-ones-of the·people and·he-is-placing

לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה :
l·phni·em ath kl - e·dbrim e·ale ashr tzu·eu ieue :
to·faces-of·them » all-of the·words the·these which he-[m]instructed·him Yahweh

19:8 וַיַּעֲנוּ כָל - הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר -
u·ionu kl - e·om ichdu u·iamru kl ashr -
and·they-are-responding all-of the·people together and·they-are-saying all which

דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנָשֵׁב מֹשֶׁה אֶת - דִּבְרֵי הָעָם אֶל -
dbr ieue noshe u·ishb mshe ath - dbri e·om al -
he-[m]speaks Yahweh we-shall-do and·he-is-[c]bringing-back Moses » words-of the·people to

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

19:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הֶעָנָן
u·iamr ieue al - mshe ene anki ba ali·k b·ob e·onn
and·he-is-saying Yahweh to Moses behold ! I coming to·you in·thickness-of the·cloud

[1] . In the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they [into] the wilderness of Sinai.

[2] For they were departed from Rephidim, and were come [to] the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

[3] And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

[4] Ye have seen what I did unto the Egyptians, and [how] I bare you on eagles'wings, and brought you unto myself.

[5] Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth [is] mine:

[6] And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These [are] the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

[7] And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.

[8] And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the LORD.

[9] . And the LORD said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ וְגַם - בְּךָ -
b·obur ishmo e·om b·dbr·i om·k u·gm - b·k
in·order-to he-shall-hear the·people in·to-[m]speak-of·me with·you and·moreover - in·you

יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֶּד מֹשֶׁה אֶת - דִּבְרֵי - הָעָם אֶל - יְהוָה :
iaminu l·oulm u·igd mshe ath - dbri e·om al - ieue :
they-shall-[c]believe for·eon and·he-is-[c]telling Moses » words-of the·people to Yahweh

19:10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵךְ אֶל - הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם
u·iamr ieue al - mshe lk al - e·om u·qdshth·m e·ium
and·he-is-saying Yahweh to Moses go-you ! to the·people and·you-[m]hallow·them the·day

וּמָחָר וְכִבְּסוּ שִׂמְלֹתָם :
u·mchr u·kbsu shmlth·m :
and·tomorrow and·they-[m]rinse garments-of·them

19:11 וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
u·eiu nknim l·ium e·shlishi ki b·ium e·shlishi
and·they-become ones-being-prepared for·the·day the·third that in·the·day the·third

יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל - הָעָם עַל - הַר סִינָי :
ird ieue l·oini kl - e·om ol - er sini :
he-shall-descend Yahweh to·eyes-of all-of the·people on mountain-of Sinai

19:12 וְהִגְבַּלְתָּ אֶת - הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם
u·egblth ath - e·om sbib l·amr eshmru l·km
and·you-[c]set-boundary » the·people round·about to·to-say-of [n]guard-you(p) ! to·you(p)

עֲלוֹת בָּהָר וּנְגַע בִּקְצֵהוּ כָּל - הַנֹּגֵעַ
oluth b·er u·ngo b·qtz·eu kl - e·ngo
to-ascend-of in·the·mountain and·to-touch-of in·outmost-part-of·him every-of the·one-touching

בָּהָר מוֹת יוּמָת :
b·er muth iumth :
in·the·mountain to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death

19:13 לֹא - תִגַּע בּוֹ כִּי - סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ - יָרֹה יֹרֶה
la - thgo b·u id ki - squl isql au - ire
not she-shall-touch in·him hand that to-be-stoned he-shall-be-stoned or to-be-shot

אִם - בְּהֵמָה אִם - אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל
am - beme am - aish la ichie b·mshk e·ibl
if beast or man not he-shall-live in·to-draw-forth-of the·jubilee-horn

הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר :
eme iolu b·er :
they they-shall-ascend in·the·mountain

19:14 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר - אֶל הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת -
u·ird mshe mn - e·er al - e·om u·iqdsh ath -
and·he-is-descending Moses from the·mountain to the·people and·he-is-[m]hallowing »

הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם :
e·om u·ikbsu shmlth·m :
the·people and·they-are-[m]rinsing garments-of·them

19:15 וַיֹּאמֶר אֶל הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים
u·iamr al - e·om eiu nknim l·shlshth imim
and·he-is-saying to the·people be[bc]-you(p) ! ones-being-prepared for·three-of days

אַל - תִּגְּשׁוּ אֶל - אִשָּׁה :
al - thgshu al - ashe :
must-not-be you(p)-are-coming-close to woman

19:16 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי
u·iei b·ium e·shlishi b·eith e·bqr u·iei
and·he-is-becoming in·the·day the·third in·to-become-of the·morning and·he-is-becoming

קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל - הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד
qlth u·brqim u·onn kbd ol - e·er u·ql shphr chzq mad
sounds and·flashes and·cloud heavy on the·mountain and·sound-of trumpet steadfast exceedingly

וַיֶּחֱרַד כָּל - הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה :
u·ichrd kl - e·om ashr b·mchne :
and·he-is-trembling all-of the·people who in·the·camp

19:17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת - הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן - הַמַּחֲנֶה
u·iutza mshe ath - e·om l·qrath e·aleim mn - e·mchne
and·he-is-[c]bringing-forth Moses » the·people to·to-meet-of the·Elohim from the·camp

10 And the LORD said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes,

11 And be ready against the third day: for the third day the LORD will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

12 And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, [that ye] go [not] up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

13 There shall not an hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether [it be] beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

14 And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

15 And he said unto the people, Be ready against the third day: come not at [your] wives.

16 . And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that [was] in the camp trembled.

17 And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר :
u·ithitzbu b·thchthith e·er :
and·they-are-stationing-themselves in·nether-part-of the·mountain

stood at the nether part of the mount.

19:18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה
u·er sini oshn kl·u m·phni ashr ird oli·u ieue
and·mountain-of Sinai he-smoked all-of·him from·faces-of which he-descended on·him Yahweh

בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד
b·ash u·iol oshn·u k·oshn e·kbshn u·ichrd
in·the·fire and·he-is-ascending smoke-of·him as·smoke-of the·limekiln and·he-is-trembling

כָּל הָהָר מְאֹד :
kl - e·er mad :
all-of the·mountain exceedingly

18 And mount Sinai was altogether on a smoke, because the LORD descended upon it in fire: and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19:19 וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה
u·iei qul e·shuphr eulk u·chzq mad mshe
and·he-is-becoming sound-of the·trumpet going and·steadfast exceedingly Moses

יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל :
idbr u·e·aleim ion·nu b·qul :
he-is-[m]speaking and·the·Elohim he-is-answering·him in·voice

19 And when the voice of the trumpet sounded long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

19:20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל הַר סִינַי אֶל רֹאשׁ הָהָר
u·ird ieue ol - er sini al - rash e·er
and·he-is-descending Yahweh on mountain-of Sinai to summit-of the·mountain

וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה :
u·iqra ieue l·mshe al - rash e·er u·iol mshe :
and·he-is-calling Yahweh to·Moses to summit-of the·mountain and·he-is-ascending Moses

20 And the LORD came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and the LORD called Moses [up] to the top of the mount; and Moses went up.

19:21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן
u·iamr ieue al - mshe rd eod b·om phn -
and·he-is-saying Yahweh to Moses descend-you ! testify-you ! in·the·people lest

יֶהֱרְסוּ אֶל יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב :
iersu al - ieue l·rauth u·nphl mm·nu rb :
they-are-demolishing to Yahweh to·to-see-of and·he-falls from·him many

21 And the LORD said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish.

19:22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ
u·gm e·kenim e·ngshim al - ieue ithqdshu
and·moreover the·priests the·ones-[n]coming-close to Yahweh they-shall-sanctify-themselves

פֶּן יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה :
phn - iphrtz b·em ieue :
lest he-shall-breach-forth in·them Yahweh

22 And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.

19:23 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל יְהוָה לֹא יוּכַל הָעָם לַעֲלֹת אֶל
u·iamr mshe al - ieue la - iukl e·om l·olth al -
and·he-is-saying Moses to Yahweh not he-is-being-able the·people to·to-ascend-of to

הַר סִינָי כִּי אַתָּה הַעֵדֹתָה בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת
er sini ki - athe eodthe b·nu l·amr egbl ath -
mountain-of Sinai that you you-[c]testified in·us to·to-say-of [c]set-boundary-you(p) ! »

הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ :
e·er u·qdshth·u :
the·mountain and·you-[m]hallow·him

23 And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

19:24 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֶךְ רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן
u·iamr ali·u ieue lk - rd u·olith athe u·aern
and·he-is-saying to·him Yahweh go-you ! descend-you ! and·you-ascend you and·Aaron

עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל יֶהֱרְסוּ לַעֲלֹת אֶל
om·k u·e·kenim u·e·om al - iersu l·olth al -
with·you and·the·priests and·the·people must-not-be they-are-demolishing to·to-ascend-of to

יְהוָה פֶּן יִפְרָץ בָּם :
ieue phn - iphrtz - b·m :
Yahweh lest he-shall-breach-forth in·them

24 And the LORD said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them.

19:25 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם ס :
u·ird mshe al - e·om u·iamr al·em : s
and·he-is-descending Moses to the·people and·he-is-saying to·them

25 So Moses went down unto the people, and spake unto them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר : ס
u·idbr aleim ath kl - e·dbrim e·ale l·amr : s
and·he-is-[m]speaking Elohim » all-of the·words the·these to·to-say-of

20:2 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
anki ieue alei·k ashr eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith
I Yahweh Elohim-of·you who I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of

עֲבָדִים :
obdim :
servants

20:3 לֹא יִהְיֶה לְךָ ־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל ־ פָּנָי :
la ieie l·k aleim achrim ol - phn·i :
not he-shall-become to·you Elohim other-ones on faces-of·me

20:4 לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ ־ פֶסֶל וְכָל ־ תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
la thoshe - l·k phsl u·kl - thmune ashr b·shmim
not you-shall-make[do] for·you carving and·any-of representation which in·[the]·heavens

מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ :
m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth l·artz :
from·above and·which in·[the]·earth from·beneath and·which in·[the]·waters from·beneath to·[the]·earth

20:5 לֹא ־ תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי
la - thshthchue l·em u·la thobd·m ki anki
not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל ־ בָּנִים עַל ־ שִׁלֵּשִׁים
ieue alei·k al qna phqd oun abth ol - bnim ol - shlshim
Yahweh Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on sons on third-generations

וְעַל ־ רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי :
u·ol - rboim l·shna·i :
and·on fourth-generations to·ones-hating-of·me

20:6 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i u·l·shmri
and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me and·to·ones-observing-of

מִצְוֹתָי : ס
mtzuth·i : s
instructions-of·me

20:7 לֹא תִשָּׂא אֶת ־ שֵׁם ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא
la thsha ath - shm - ieue alei·k l·shua ki la
not you-shall-take-up » name-of Yahweh Elohim-of·you for·[the]·futility that not

יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר ־ יִשָּׂא אֶת ־ שְׁמוֹ לַשָּׁוְא : פ
inqe ieue ath ashr - isha ath - shm·u l·shua : p
he-shall-[m]hold-innocent Yahweh » who he-is-taking-up » name·of·him for·[the]·futility

20:8 זָכוֹר אֶת ־ יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :
zkur ath - ium e·shbth l·qdsh·u :
to-remember » day-of the·sabbath to·to-[m]hallow-of·him

20:9 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל ־ מְלַאכְתֶּךָ :
shshth imim thobd u·oshith kl - mlakth·k :
six-of days you-shall-serve and·you-do all-of work-of·you

20:10 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא ־ תַעֲשֶׂה כָל ־ מְלָאכָה
u·ium e·shbioi shbth l·ieue alei·k la - thoshe kl - mlake
and·day-of the·seventh sabbath to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-do any-of work

אַתָּה וּבִנְךָ ־ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ
athe u·bn·k - u·bth·k obd·k u·amth·k u·bemth·k
you and·son-of·you and·daughter-of·you servant-of·you and·maidservant-of·you and·beast-of·you

וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ :
u·gr·k ashr b·shori·k :
and·sojourner-of·you who in·gates-of·you

20:11 כִּי שֵׁשֶׁת ־ יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת ־ הָאָרֶץ אֶת ־ הַיָּם וְאֶת ־
ki shshth - imim oshe ieue ath - e·shmim u·ath - e·artz ath - e·im u·ath -
that six-of days he-made[do] Yahweh » the·heavens and·» the·earth » the·sea and·»

כָּל ־ אֲשֶׁר ־ בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת ־
kl - ashr - b·m u·inch b·ium e·shbioi ol-kn brk ieue ath -
all-of which in·them and·he-is-stopping in·[the]·day the·seventh on·so he-[m]blessed Yahweh »

[1] . And God spake all these words, saying,

[2] I [am] the LORD thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

[3] Thou shalt have no other gods before me.

[4] Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness [of any thing] that [is] in heaven above, or that [is] in the earth beneath, or that [is] in the water under the earth:

[5] Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the LORD thy God [am] a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation] of them that hate me;

[6] And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.

[7] Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

[8] Remember the sabbath day, to keep it holy.

[9] Six days shalt thou labour, and do all thy work:

[10] But the seventh day [is] the sabbath of the LORD thy God: [in it] thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that [is] within thy gates:

[11] For [in] six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that in them [is], and rested the seventh day: wherefore the LORD blessed the sabbath day, and hallowed it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ ׃ ס
ium e·shbth u·iqdsh·eu : s
day-of the·sabbath and·he-is-[m]hallowing·him

20:12 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן
kbd ath - abi·k u·ath - am·k lmon iarku·n
[m]glorify-you ! » father-of·you and·» mother-of·you so-that they-shall-[c]be-prolonged

יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ ׃ ס
imi·k ol e·adme ashr - ieue alei·k nthn l·k : s
days-of·you on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

20:13 לֹא תִרְצָח ׃ ס
la thrtzch : s
not you-shall-murder

20:14 לֹא תִנְאָף ׃ ס
la thnaph : s
not you-shall-commit-adultery

20:15 לֹא תִגְנֹב ׃ ס
la thgnb : s
not you-shall-steal

20:16 לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר ׃ ס
la - thone b·ro·k od shqr : s
not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of falsehood

20:17 לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת
la thchmd bith ro·k la - thchmd ashth
not you-shall-covet house-of associate-of·you not you-shall-covet woman-of

רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ
ro·k u·obd·u u·amth·u u·shur·u u·chmr·u
associate-of·you and·servant-of·him and·maidservant-of·him and·bull-of·him and·donkey-of·him

וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ ׃ פ
u·kl ashr l·ro·k : p
and·any which to·associate-of·you

20:18 וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל
u·kl - e·om raim ath - e·qulth u·ath - e·lphidm u·ath qul
and·all-of the·people ones-discerning » the·voices and·» the·torches and·» sound-of

הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ
e·shphr u·ath - e·er oshn u·ira e·om u·inou
the·trumpet and·» the·mountain smoking and·he-is-seeing the·people and·they-are-roving-about

וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק ׃
u·iomdu m·rchq :
and·they-are-standing from·afar

20:19 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אַתָּה־עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה
u·iamru al - mshe dbr - athe om·nu u·nshmoe
and·they-are-saying to Moses [m]speak-you ! you with·us and·we-shall-hear

וְאַל יְדַבֵּר־עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת ׃
u·al - idbr om·nu aleim phn - nmuth :
and·must-not-be he-is-[m]speaking with·us Elohim lest we-are-dying

20:20 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ כִּי
u·iamr mshe al - e·om al - thirau ki
and·he-is-saying Moses to the·people must-not-be you[p]-are-fearing that

לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה
l·b·obur nsuth ath·km ba e·aleim u·b·obur theie
to·in·in-order-to to-[m]probe-of »·you[p] he-came the·Elohim and·in·order-to she-shall-become

יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ ׃
irath·u ol - phni·km l·blthi thchtau :
fear-of·him over faces-of·you[p] to·so-as-not you[p]-shall-sin

20:21 וַיַּעֲמֹד הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל אֲשֶׁר־
u·iomd e·om m·rchq u·mshe ngsh al - e·orphl ashr -
and·he-is-standing the·people from·afar and·Moses he-[n]came-close to the·murkiness which

שָׁם הָאֱלֹהִים ׃ פ
shm e·aleim : p
there the·Elohim

12 . Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.

13 Thou shalt not kill.

14 Thou shalt not commit adultery.

15 Thou shalt not steal.

16 Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

17 Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that [is] thy neighbour's.

18 . And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw [it], they removed, and stood afar off.

19 And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.

20 And Moses said unto the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.

21 And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God [was].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם
u·iamr ieue al - mshe ke thamr al - bni ishral athm raithm
and·he-is-saying Yahweh to Moses thus you-shall-say to sons-of Israel you(p) you(p)-saw

כִּי מִן - הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם :
ki mn - e·shmim dbrthi om·km :
that from the·heavens I-[m]spoke with·you(p)

22 . And the LORD said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have talked with you from heaven.

20:23 לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ
la thoshu·n ath·i alei ksph u·alei zeb la thoshu
not you(p)-shall-make[do] with·me Elohim-of silver and·Elohim-of gold not you(p)-shall-make[do]

לָכֶם :
l·km :
for·you(p)

23 Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.

20:24 מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה - לִי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת -
mzbch adme thoshe - l·i u·zbchth oli·u ath -
altar-of ground you-shall-make[do] for·me and·you-sacrifice on·him »

עֹלֹתֶיךָ וְאֶת - שְׁלָמֶיךָ אֶת - צֹאנְךָ וְאֶת - בְּקָרֶךָ
olthi·k u·ath - shlmi·k ath - tzan·k u·ath - bqr·k
ascent-offerings-of·you and·» peace-offerings-of·you » flock-of·you and·» herd-of·you

בְּכָל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת - שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ
b·kl - e·mqum ashr azkir ath - shm·i abua ali·k
in·every-of the·place[ri] which I-shall-[c]record » name-of·me I-shall-come to·you

וּבֵרַכְתִּיךָ :
u·brkthi·k :
and·I-[m]bless·you

24 An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in all places where I record my name I will come unto thee, and I will bless thee.

20:25 וְאִם - מִזְבַּח אֲבָנִים תִּבְנֶה - לִי לֹא תִבְנֶה - אֹתָן גָּזִית
u·am - mzbch abnim thoshe - l·i la - thbne ath·en gzith
and·if altar-of stones you-shall-make[do] for·me not you-shall-build »·them trimmed-stone

כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלְּלֶהָ :
ki chrb·k enphth oli·e u·thchll·e :
that sword-of·you you-[c]swung on·her and·you-are-[m]profaning·her

25 And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.

20:26 וְלֹא - תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל - מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא - תִגָּלֶה
u·la - thole b·molth ol - mzbch·i ashr la - thgle
and·not you-shall-ascend in·stairs on altar-of·me which not she-shall-be-exposed

עֶרְוָתְךָ עָלָיו : פ
oruth·k oli·u : p
nakedness-of·you on·him

26 Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם׃
u·ale e·mshphtim ashr thshim l·phni·em :
and·these the·judgments which you-shall-place to·faces-of·them

[1] . Now these [are] the judgments which thou shalt set before them.

21:2 כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבַשְּׁבִעִת
ki thqne obd obri shsh shnim iobd u·b·shboth
that you-are-buying servant Hebrew six years he-shall-serve and·in·[the]·seventh

יֵצֵא לַחָפְשִׁי חִנָּם׃
itza l·chphshi chnm :
he-shall-go-forth to·[the]·free gratuitously

[2] If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.

21:3 אִם־בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ יֵצֵא אִם־בַּעַל אִשָּׁה הוּא
am - b·gph·u iba b·gph·u itza am - bol ashe eua
if in·single-of·him he-is-coming in·single-of·him he-shall-go-forth if possessor-of woman he

וְיָצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ׃
u·itzae ashth·u om·u :
and·she-goes-forth woman-of·him with·him

[3] If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.

21:4 אִם־אֲדֹנָיו יִתֶּן־לוֹ אִשָּׁה וְיָלְדָה לוֹ־ בָּנִים אוֹ בָנוֹת
am - adni·u ithn - l·u ashe u·ilde - l·u bnim au bnuth
if lords-of·him he-is-giving to·him woman and·she-gives-birth for·him sons or daughters

הָאִשָּׁה וִילָדֶיהָ תִּהְיֶה לַאדֹנֶיהָ וְהוּא יֵצֵא
e·ashe u·ildi·e theie l·adni·e u·eua itza
the·woman and·children-of·her she-shall-become to·lords-of·her and·he he-shall-go-forth

בְּגַפּוֹ׃
b·gph·u :
in·single-of·him

[4] If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

21:5 וְאִם־אָמֹר יֹאמַר הָעֶבֶד אָהַבְתִּי אֶת־אֲדֹנִי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־
u·am - amr iamr e·obd aebthi ath - adn·i ath - ashth·i u·ath -
and·if to-say he-shall-say the·servant I-love » lord-of·me » woman-of·me and·»

בָּנָי לֹא אֵצֵא חָפְשִׁי׃
bn·i la atza chphshi :
sons-of·me not I-shall-go-forth free

[5] And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:

21:6 וְהִגִּישׁוֹ אֲדֹנָיו אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוֹ אֶל־הַדֶּלֶת אֶל־
u·egish·u adni·u al - e·aleim u·egish·u al - e·dlth
and·he-[c]brings-close·him lords-of·him to the·Elohim and·he-[c]brings-close·him to the·door

הַמְּזוּזָה אוֹ אֶל וְרָצַע אֲדֹנָיו אֶת־אָזְנוֹ בְּמַרְצֵעַ וַעֲבָדוֹ
e·mzuze au al - u·rtzo adni·u ath - azn·u b·mrtzo u·obd·u
the·jamb or to and·he-bores lords-of·him » ear-of·him in·[the]·awl and·he-serves·him

לְעֹלָם׃ ס
l·olm : s
for·eon

[6] Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an aul; and he shall serve him for ever.

21:7 וְכִי־יִמְכֹּר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא
u·ki - imkr aish ath - bth·u l·ame la thtza
and·that he-is-selling man » daughter-of·him to·maidservant not she-shall-go-forth

כְּצֵאת הָעֲבָדִים׃
k·tzath e·obdim :
as·to-go-forth-of the·male-servants

[7] And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

21:8 אִם־רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־ לֹא[K] | לוֹ[Q] יְעָדָהּ
am - roe b·oini adni·e ashr - la | l·u iod·e
if evil-one[(f)] in·eyes-of lords-of·her who not | to·him he-appointed·her

וְהֶפְדָּהּ לְעַם נָכְרִי לֹא־ יִמְשֹׁל לִמְכָרָהּ
u·ephd·e l·om nkri la - imshl l·mkr·e
and·he-[c]let-to-be-ransomed·her to·people foreign not he-shall-rule to·to-sell-of·her

בְּבִגְדוֹ־ בָהּ׃
b·bgd·u - b·e :
in·to-be-treacherous-of·him in·her

[8] If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

21:9 וְאִם־לִבְנוֹ יְיַעֲדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־ לָּהּ׃
u·am - l·bn·u iiod·ne k·mshpht e·bnuth ioshe - l·e :
and·if for·son-of·him he-is-appointing·her as·custom-of the·daughters he-shall-do to·her

21:10 אִם־אַחֶרֶת יִקַּח־ לוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ
am - achrth iqch - l·u shar·e ksuth·e u·onth·e
if another-woman he-is-taking for·him meat-of·her covering-of·her and·habitation-of·her

[9] And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

[10] If he take him another [wife]; her food, her raiment, and her duty of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֹא יִגְרָע :
la igro :
not he-shall-diminish

marriage, shall he not diminish.

21:11 וְאִם ־ שְׁלָשׁ ־ אֵלֶּה ־ לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין
u·am - shlsh - ale - la ioshe l·e u·itzae chnm ain
and·if three-of these not he-is-doing for·her and·she-goes-forth gratuitously without

כָּסֶף ס :
ksph s :
money

11 And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

21:12 מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת :
mke aish u·mth muth iumth :
one-[c]smiting-of man and·he-dies to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death

12 . He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.

21:13 וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם
u·ashr la tzde u·e·aleim ane l·id·u u·shmthi l·k mqum
and·who not he-hunts and·the·Elohim he-[m]fated to·hand-of·him and·I-place for·you place[ri]

אֲשֶׁר נָוֹס שָׁמָּה ס :
ashr inus shm·e s :
which he-shall-flee there·ward

13 And if a man lie not in wait, but God deliver [him] into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

21:14 וְכִי ־ יָזִד אִישׁ עַל ־ רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְעָרְמָה
u·ki - izd aish ol - ro·eu l·erg·u b·orme
and·that he-is-[c]planning-arrogantly man on associate-of·him to·to-kill-of·him in·craft

מֵעִם מִזִּבְחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת ס :
m·om mzbch·i thqch·nu l·muth s :
from·with altar-of·me you-shall-take·him to·to-die-of

14 But if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.

21:15 וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת
u·mke abi·u u·am·u muth
and·one-[c]smiting-of father-of·him and·mother-of·him to-be-put-to-death

יוּמָת :
iumth :
he-shall-be-[c]put-to-death

15 And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

21:16 וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת
u·gnb aish u·mkr·u u·nmtza b·id·u muth
and·one-stealing man and·he-sells·him and·he-is-found in·hand-of·him to-be-put-to-death

יוּמָת ס :
iumth s :
he-shall-be-[c]put-to-death

16 And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

21:17 וּמְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת
u·mqll abi·u u·am·u muth
and·one-[m]slighting father-of·him and·mother-of·him to-be-put-to-death

יוּמָת ס :
iumth s :
he-shall-be-[c]put-to-death

17 And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

21:18 וְכִי ־ יְרִיבֻן ־ אֲנָשִׁים וְהִכָּה אִישׁ ־ אֶת ־ רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן
u·ki - irib·n anshim u·eke - aish ath - ro·eu b·abn
and·that they-are-contending mortals and·he-[c]smites man » associate-of·him in·stone

אוֹ בְאֶגְרֹף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב :
au b·agrph u·la imuth u·nphl l·mshkb :
or in·fist and·not he-is-dying and·he-falls to·bed

18 And if men strive together, and one smite another with a stone, or with [his] fist, and he die not, but keepeth [his] bed:

21:19 אִם ־ יָקוּם ־ וְהִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ עַל ־ מִשְׁעַנְתּוֹ
am - iqum u·ethelk b·chutz ol - mshonth·u
if he-is-rising and·he-[s]walks-about in·[the]·outside on staff-of·him

וְנִקָּה הַמַּכֶּה רַק שִׁבְתּוֹ יִתֵּן וְרַפֹּא
u·nqe e·mke rq shbth·u ithn u·rpha
and·he-is-[n]held-innocent the·one-[c]smiting but ceasing-of·him he-shall-give and·to-make-heal

יְרַפֵּא ס :
irpha s :
he-shall-make-heal

19 If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote [him] be quit: only he shall pay [for] the loss of his time, and shall cause [him] to be thoroughly healed.

21:20 וְכִי ־ יַכֶּה אִישׁ אֶת ־ עַבְדּוֹ אוֹ אֶת ־ אֲמָתוֹ בַּשֵּׁבֶט
u·ki - ike aish ath - obd·u au ath - amth·u b·shbt
and·that he-is-[c]smiting man » servant-of·him or » maidservant-of·him in·[the]·club

20 And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמֵת תַּחַת יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃
u·mth thchth id·u nqm inqm :
and·he-dies under hand-of·him to-be-avenged he-shall-be-avenged

hand; he shall be surely punished.

21:21 אַךְ אִם ־ יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקַּם כִּי כַסְפּוֹ הוּא ס׃
ak am - ium au iumim iomd la iqm ki ksph·u eua : s
yea if day or two-days he-is-standing not he-shall-be-avenged that silver-of·him he

21 Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he [is] his money.

21:22 וְכִי ־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ
u·ki - intzu anshim u·ngphu ashe ere u·itzau
and·that they-are-ⁿstriving mortals and·they-strike woman pregnant and·they-come-forth

יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר
ildi·e u·la ieie asun onush ionsh k·ashr
children-of·her and·not he-is-becoming mishap to-be-fined he-shall-be-fined as·which

יָשִׁית עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בִּפְלִלִים׃
ishith oli·u bol e·ashe u·nthn b·phllim :
he-shall-impose on·him possessor-of the·woman and·he-gives in·mediators

22 . If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart [from her], and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges [determine].

21:23 וְאִם ־ אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
u·am - asun ieie u·ntthe nphsh thchth nphsh :
and·if mishap he-is-becoming and·you-give soul instead-of soul

23 And if [any] mischief follow, then thou shalt give life for life,

21:24 עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃
oin thchth oin shn thchth shn id thchth id rgl thchth rgl :
eye instead-of eye tooth instead-of tooth hand instead-of hand foot instead-of foot

24 Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

21:25 כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פֶּצַע תַּחַת פֶּצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה ס׃
kuie thchth kuie phtzo thchth phtzo chbure thchth chbure : s
scorching instead-of scorching injury instead-of injury welt instead-of welt

25 Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

21:26 וְכִי ־ יַכֶּה ־ עַיִן ־ אֶת ־ אִישׁ אוֹ ־ עַיִן ־ אֶת ־ עַבְדּוֹ
u·ki - ike - oin - ath - aish au - oin - ath
and·that he-is-ᶜsmiting » eye-of man or » eye-of servant-of·him

אוֹ ־ עֵין ־ אֶת ־ אָמָתוֹ וְשִׁחֲתָהּ לְחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ ס׃
au - ath - oin amth·u u·shchth·e l·chphshi ishlch·nu thchth oin·u : s
or » eye-of maidservant-of·him and·he-ᵐruins·her to.ᵗʰᵉ·free he-shall-ᵐdismiss·him instead-of eye-of·him

26 And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.

21:27 וְאִם ־ שֵׁן ־ עַבְדּוֹ אוֹ ־ שֵׁן ־ אֲמָתוֹ יַפִּיל
u·am - shn obd·u au - shn amth·u iphil
and·if tooth-of servant-of·him or tooth-of maidservant-of·him he-is-causing-to-fall-out

לְחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת שִׁנּוֹ פ׃
l·chphshi ishlch·nu thchth shn·u : p
to.ᵗʰᵉ·free he-shall-ᵐdismiss·him instead-of tooth-of·him

27 And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

21:28 וְכִי ־ יִגַּח שׁוֹר אֶת ־ אִישׁ אוֹ ־ אֶת ־ אִשָּׁה וָמֵת סָקוֹל
u·ki - igch shur ath - aish au ath - ashe u·mth squl
and·that he-is-goring bull » man or » woman and·he-dies to-be-stoned

יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל אֶת ־ בְּשָׂרוֹ וּבַעַל
isql e·shur u·la iakl ath - bshr·u u·bol
he-shall-be-stoned the·bull and·not he-shall-be-eaten » flesh-of·him and·possessor-of

הַשּׁוֹר נָקִי׃
e·shur nqi :
the·bull innocent

28 If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox [shall be] quit.

21:29 וְאִם שׁוֹר נגח הוּא מִתְמֹל שִׁלְשֹׁם וְהוּעַד בִּבְעָלָיו
u·am shur ngch eua m·thml shlshm u·euod b·boli·u
and·if bull goring he from·yesterday three-days and·he-is-ᶜtestified in·possessors-of·him

וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשּׁוֹר יִסָּקֵל
u·la ishmr·nu u·emith aish au ashe e·shur isql
and·not he-is-keeping-in·him and·he-causes-to-die man or woman the·bull he-shall-be-stoned

וְגַם ־ בְּעָלָיו יוּמָת׃
u·gm - boli·u iumth :
and·moreover possessors-of·him he-shall-be-ᶜput-to-death

29 But if the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

21:30 אִם ־ כֹּפֶר יוּשַׁת עָלָיו וְנָתַן פִּדְיֹן נַפְשׁוֹ כְּכֹל
am - kphr iushth oli·u u·nthn phdin nphsh·u k·kl
if sheltering-ransom he-is-being-imposed on·him and·he-gives ransom-of soul-of·him as·all

אֲשֶׁר ־ יוּשַׁת עָלָיו׃
ashr - iushth oli·u :
which he-is-being-imposed on·him

30 If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:31 אוֹ־בֵן יִגָּח אוֹ־בַת יִגַּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יֵעָשֶׂה
au - bn igch au - bth igch k·mshpht e·ze ioshe
or son he-is-goring or daughter he-is-goring as·the·custom the·this he-shall-be-done

לוֹ׃
l·u :
to·him

[31] Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

21:32 אִם־עֶבֶד יִגַּח הַשּׁוֹר אוֹ אָמָה כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן
am - obd igch e·shur au ame ksph shlshim shqlim ithn
if servant he-is-goring the·bull or maidservant silver thirty shekels he-shall-give

לַאדֹנָיו וְהַשּׁוֹר יִסָּקֵל׃ ס
l·adni·u u·e·shur isql : s
to·lords-of·him and·the·bull he-shall-be-stoned

[32] If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

21:33 וְכִי־יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִי־יִכְרֶה אִישׁ בֹּר וְלֹא
u·ki - iphthch aish bur au ki - ikre aish br u·la
and·that he-is-opening man cistern or that he-is-digging man cistern and·not

יְכַסֶּנּוּ וְנָפַל שָׁמָּה־שּׁוֹר אוֹ חֲמוֹר׃
iks·nu u·nphl - shm·e shur au chmur :
he-is-[m]covering·him and·he-falls there·ward bull or donkey

[33] And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

21:34 בַּעַל הַבּוֹר יְשַׁלֵּם כֶּסֶף יָשִׁיב לִבְעָלָיו
bol e·bur ishlm ksph ishib l·boli·u
possessor-of the·cistern he-shall-[m]repay silver he-shall-[c]restore to·possessors-of·him

וְהַמֵּת יִהְיֶה־לּוֹ׃ ס
u·e·mth ieie - l·u : s
and·the·one-being-dead he-shall-become to·him

[34] The owner of the pit shall make [it] good, [and] give money unto the owner of them; and the dead [beast] shall be his.

21:35 וְכִי־יִגֹּף שׁוֹר־אִישׁ אֶת־שׁוֹר רֵעֵהוּ וָמֵת
u·ki - igph shur - aish ath - shur re·eu u·mth
and·that he-is-striking bull-of man » bull-of associate-of·him and·he-dies

וּמָכְרוּ אֶת־הַשּׁוֹר הַחַי וְחָצוּ אֶת־כַּסְפּוֹ וְגַם אֶת־
u·mkru ath - e·shur e·chi u·chtzu ath - ksph·u u·gm ath -
and·they-sell » the·bull the·living and·they-divide » silver-of·him and·moreover »

הַמֵּת יֶחֱצוּן׃
e·mth ichtzu·n :
the·one-being-dead they-shall-divide

[35] And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of it; and the dead [ox] also they shall divide.

21:36 אוֹ נוֹדַע כִּי שׁוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם וְלֹא
au nudo ki shur ngch eua m·thmul shlshm u·la
or he-is-known that bull goring he from·yesterday three-days and·not

יִשְׁמְרֶנּוּ בְּעָלָיו שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם שׁוֹר תַּחַת הַשּׁוֹר
ishmr·nu boli·u shlm ishlm shur thchth e·shur
he-is-keeping-in·him possessors-of·him to-[m]repay he-shall-[m]repay bull instead-of the·bull

וְהַמֵּת יִהְיֶה־לּוֹ׃ ס
u·e·mth ieie - l·u : s
and·the·one-being-dead he-shall-become to·him

[36] Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 (21:37) כִּי יִגְנֹב אִישׁ־ שׁוֹר אוֹ־ שֶׂה וּטְבָחוֹ אוֹ מְכָרוֹ
ki ignb - aish shur au - she u·tbch·u au mkr·u
that he-is-stealing man bull or flockling and·he-slaughters·him or he-sells·him

חֲמִשָּׁה בָקָר יְשַׁלֵּם תַּחַת הַשּׁוֹר וְאַרְבַּע־ צֹאן תַּחַת הַשֶּׂה׃
chmshe bqr ishlm thchth e·shur u·arbo - tzan thchth e·she :
five ox he-shall-[m]repay instead-of the·bull and·four flock instead-of the·flockling

22:2 (22:1) אִם־ בַּמַּחְתֶּרֶת יִמָּצֵא הַנַּגָּב וְהֻכָּה וָמֵת
am - b·mchthrth imtza e·gnb u·eke u·mth
if in.[the]·burrowing he-is-being-found the·thief and·he-is-[c]smitten and·he-dies

אֵין לוֹ דָּמִים׃
ain l·u dmim :
there-is-no to·him bloods

22:3 (22:2) אִם־ זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם אִם־ אֵין
am - zrche e·shmsh oli·u dmim l·u shlm ishlm am - ain
if she-rose the·sun on·him bloods to·him to-[m]repay he-shall-[m]repay if there-is-no

לוֹ וְנִמְכַּר בְּגֵנְבָתוֹ׃
l·u u·nmkr b·gnbth·u :
to·him and·he-is-sold in·theft-of·him

22:4 (22:3) אִם־ הִמָּצֵא תִמְצֵא בְיָדוֹ הַגֵּנֶבָה מִשּׁוֹר עַד־ חֲמוֹר
am - emtza thmtza b·id·u e·gnbe m·shur od - chmur
if to-be-found she-is-being-found in·hand-of·him the·theft from·bull unto donkey

שֶׁה־ עַד חַיִּים שְׁנַיִם יְשַׁלֵּם׃ ס
od - she chiim shnim ishlm : s
unto flockling alive-ones two he-shall-[m]repay

22:5 (22:4) כִּי יַבְעֶר אִישׁ־ שָׂדֶה אוֹ־ כֶרֶם וְשִׁלַּח אֶת־
ki ibor - aish shde au - krm u·shlch ath -
that he-is-causing-to-graze-down man field or vineyard and·he-[m]lets-go-loose »

K בְּעִירָהּ Q בְּעִירוֹ וּבִעֵר בִּשְׂדֵה אַחֵר מֵיטַב
boir·e boir·u u·bor b·shde achr mitb
livestock-of·her livestock-of·him and·he-[m]grazes-down in·field-of another best-of

שָׂדֵהוּ וּמֵיטַב כַּרְמוֹ יְשַׁלֵּם׃ ס
shd·eu u·mitb krm·u ishlm : s
field-of·him and·best-of vineyard-of·him he-shall-[m]repay

22:6 (22:5) כִּי תֵצֵא־ אֵשׁ וּמָצְאָה קֹצִים וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ
ki - thtza ash u·mtzae qtzim u·nakl gdish au
that she-is-going-forth fire and·she-finds thorns and·he-is-devoured shock or

הַקָּמָה אוֹ הַשָּׂדֶה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעֵר אֶת־
e·qme au e·shde shlm ishlm e·mbor ath -
the·raised-grain or the·field to-[m]repay he-shall-[m]repay the·one-causing-to-consume »

הַבְעֵרָה׃ ס
e·bore : s
the·consuming-fire

22:7 (22:6) כִּי יִתֵּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ־ כֵלִים לִשְׁמֹר
ki - ithn aish al - ro·eu ksph au - klim l·shmr
that he-is-giving man to associate-of·him silver or articles to·to-keep-of

וְנֻגַּב מִבֵּית הָאִישׁ אִם־ יִמָּצֵא הַגַּנָּב יְשַׁלֵּם שְׁנָיִם׃
u·gnb m·bith e·aish am - imtza e·gnb ishlm shnim :
and·he-is-[m]stolen from·house-of the·man if he-is-being-found the·thief he-shall-[m]repay two

22:8 (22:7) אִם־ לֹא יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְנִקְרַב בַּעַל־ הַבַּיִת
am - la imtza e·gnb u·nqrb bol - e·bith
if not he-is-being-found the·thief and·he-is-[c]brought-near possessor-of the·house

אֶל־ הָאֱלֹהִים אִם־ לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת רֵעֵהוּ׃
al - e·aleim am - la shlch id·u b·mlakth ro·eu :
to the·Elohim if not he-put-forth hand-of·him in·work-of associate-of·him

22:9 (22:8) עַל־ כָּל־ דְּבַר־ פֶּשַׁע עַל־ שׁוֹר עַל־ חֲמוֹר עַל־ שֶׂה
ol - kl - dbr - phsho ol - shur ol - chmur ol - she
on every-of matter-of transgression over bull over donkey over flockling

עַל־ שַׂלְמָה עַל־ כָּל־ אֲבֵדָה אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי־ הוּא זֶה עַד הָאֱלֹהִים
ol - shlme ol - kl - abde ashr iamr ki - eua ze od e·aleim
over raiment over every-of lost-thing which he-is-saying that he this unto the·Elohim

[1] . If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

[2] If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, [there shall] no blood [be shed] for him.

[3] If the sun be risen upon him, [there shall be] blood [shed] for him; [for] he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

[4] If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.

[5] If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

[6] If fire break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed [therewith]; he that kindled the fire shall surely make restitution.

[7] . If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him pay double.

[8] If the thief be not found, then the master of the house shall be brought unto the judges, [to see] whether he have put his hand unto his neighbour's goods.

[9] For all manner of trespass, [whether it be] for ox, for ass, for sheep, for raiment, [or] for any manner of lost thing, which [another] challengeth to be his, the cause of both parties shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
יָבֹא          דְּבַר־  שְׁנֵיהֶם  אֲשֶׁר  יַרְשִׁיעֻן          אֱלֹהִים  יְשַׁלֵּם          שְׁנָיִם
iba            dbr-     shni·em    ashr   irshio·n            aleim     ishlm            shnim
he-shall-come  word-of  two-of·them whom  they-shall-ᶜcondemn Elohim   he-shall-ᵐrepay  two

לְרֵעֵהוּ׃ ס
l·ro·eu : s
to·associate-of·him
```

come before the judges; [and] whom the judges shall condemn, he shall pay double unto his neighbour.

```
22:10 (22:9) כִּי־  יִתֵּן  אִישׁ  אֶל־  רֵעֵהוּ  חֲמוֹר  אוֹ־  שׁוֹר  אוֹ־  שֶׂה  אוֹ־  כָּל
             ki-   ithn   aish  al-   ro·eu    chmur  au-  shur  au-  she   au-  kl
             that  he-is-giving man  to    associate-of·him donkey or  bull or  flockling and·any-of

בְּהֵמָה־  לִשְׁמֹר  וּמֵת  וְנִשְׁבַּר־  אוֹ  נִשְׁבָּה־  אוֹ  אֵין  רֹאֶה׃
beme-      l·shmr    u·mth  au-nshbr    au  nshbe-     au  ain    rae :
beast      to·to-keep-of and·he-dies or  he-is-broken or  he-is-captured without one-seeing
```

10 If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing [it]:

```
22:11 (22:10) שְׁבֻעַת  יְהוָה  תִּהְיֶה  בֵּין  שְׁנֵיהֶם  אִם־  לֹא  שָׁלַח
              shboth    ieue    theie    bin   shni·em   am-   la   shlch
              oath-of   Yahweh she-shall-become between two-of·them if  not he-put-forth

יָדוֹ  בְּמְלֶאכֶת  רֵעֵהוּ  וְלָקַח  בְּעָלָיו  וְלֹא  יְשַׁלֵּם׃
id·u   b·mlakth    ro·eu     u·lqch   boli·u    u·la   ishlm :
hand·of·him in·work-of associate-of·him and·he-takes possessors-of·him and·not he-shall-ᵐrepay
```

11 [Then] shall an oath of the LORD be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept [thereof], and he shall not make [it] good.

```
22:12 (22:11) וְאִם־  גֻּנַּב  יִגָּנֵב  מֵעִמּוֹ  יְשַׁלֵּם
              u·am-   gnb     ignb     m·om·u   ishlm
              and·if  to-be-stolen he-is-being-stolen from·with·him he-shall-ᵐrepay

לִבְעָלָיו׃
l·boli·u :
to·possessors-of·him
```

12 And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

```
22:13 (22:12) אִם־  טָרֹף  יִטָּרֵף  יְבִאֵהוּ  עֵד
              am-   trph   itrph     iba·eu    od
              if    to-be-torn-to-pieces he-is-being-torn-to-pieces he-shall-ᶜbring·him testimony-of

הַטְּרֵפָה  לֹא  יְשַׁלֵּם׃ פ
e·trphe     la  ishlm : p
the·thing-torn-to-pieces not he-shall-ᵐrepay
```

13 If it be torn in pieces, [then] let him bring it [for] witness, [and] he shall not make good that which was torn.

```
22:14 (22:13) וְכִי־  יִשְׁאַל  אִישׁ  מֵעִם  רֵעֵהוּ  וְנִשְׁבַּר  אוֹ־  מֵת
              u·ki-   ishal   aish  m·om  ro·eu    u·nshbr   au-  mth
              and·that he-is-asking man  from·with associate-of·him and·he-is-broken or he-dies

בְּעָלָיו  אֵין־  עִמּוֹ  שַׁלֵּם  יְשַׁלֵּם׃
boli·u     ain-   om·u  shlm    ishlm :
possessors-of·him there-is-no with·him to-ᵐrepay he-shall-ᵐrepay
```

14 And if a man borrow [ought] of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof [being] not with it, he shall surely make [it] good.

```
22:15 (22:14) אִם־  בְּעָלָיו  עִמּוֹ  לֹא  יְשַׁלֵּם  אִם־  שָׂכִיר  הוּא  בָּא
              am-   boli·u    om·u  la   ishlm     am-   shkir  eua  ba
              if    possessors-of·him with·him not he-shall-ᵐrepay if hired he he-comes

בִּשְׂכָרוֹ׃ ס
b·shkr·u : s
in·hire-of·him
```

15 [But] if the owner thereof [be] with it, he shall not make [it] good: if it [be] an hired [thing], it came for his hire.

```
22:16 (22:15) וְכִי־  יְפַתֶּה  אִישׁ  בְּתוּלָה  אֲשֶׁר  לֹא־  אֹרָשָׂה  וְשָׁכַב
              u·ki-   iphthe    aish bthule ashr  la-   arshe     u·shkb
              and·that he-is-ᵐenticing man virgin who not she-is-ᵐbetrothed and·he-lies-down

עִמָּהּ  מָהֹר  יִמְהָרֶנָּה  לּוֹ  לְאִשָּׁה׃
om·e     mer    imer·ne     l·u  l·ashe :
with·her to-pay-bride-price he-shall-pay-bride-price-of·her for·him to·woman
```

16 . And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.

```
22:17 (22:16) אִם־  מָאֵן  יְמָאֵן  אָבִיהָ  לְתִתָּהּ  לוֹ  כֶּסֶף
              am-   man   iman     abi·e    l·thth·e  l·u  ksph
              if    to-ᵐrefuse he-is-ᵐrefusing father·of·her to·to-give-of·her to·him silver

יִשְׁקֹל  כִּמֹהַר  הַבְּתוּלֹת׃ ס
ishql     k·mer     e·bthulth : s
he-shall-weigh-out as·bride-price-of the·virgins
```

17 If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

```
22:18 (22:17) מְכַשֵּׁפָה  לֹא  תְחַיֶּה׃ ס
              mkshphe     la  thchie : s
              one-being-enchantress not you-shall-ᵐlet-live
```

18 Thou shalt not suffer a witch to live.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:19 (22:18) כָּל ־ שֹׁכֵב עִם ־ בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת :
kl - shkb om - beme muth iumth :
every-of one-lying-down with beast to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death

[19] Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

ס
s

22:20 (22:19) זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה לְבַדּוֹ :
zbch l·aleim ichrm blthi l·ieue l·bd·u :
one-sacrificing to·[the]·Elohim he-shall-be-[c]doomed unless to·Yahweh to·alone-of·him

[20] He that sacrificeth unto [any] god, save unto the LORD only, he shall be utterly destroyed.

22:21 (22:20) וְגֵר לֹא ־ תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי ־
u·gr la - thune u·la thlchtz·nu ki -
and·sojourner not you-shall-[c]tyrannize and·not you-shall-oppress·him that

גֵּרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
grim eiithm b·artz mtzrim :
sojourners you[p]-became in·land-of Egypt

[21] Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.

22:22 (22:21) כָּל ־ אַלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תְעַנּוּן :
kl - almne u·ithum la thonu·n :
any-of widow and·orphan not you[p]-shall-[m]humiliate

[22] Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

22:23 (22:22) אִם ־ עַנֵּה תְעַנֶּה אֹתוֹ כִי אִם ־ צָעֹק יִצְעַק אֵלַי
am - one thone ath·u ki am - tzoq itzoq al·i
if to-[m]humiliate you-are-[m]humiliating »·him that if to-cry he-is-crying to·me

שָׁמֹעַ אֶשְׁמַע צַעֲקָתוֹ :
shmo ashmo tzoqth·u :
to-hear I-shall-hear cry-of·him

[23] If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

22:24 (22:23) וְחָרָה אַפִּי וְהָרַגְתִּי אֶתְכֶם בֶּחָרֶב וְהָיוּ
u·chre aph·i u·ergthi ath·km b·chrb u·eiu
and·he-is-hot anger-of·me and·I-kill »·you[p] in·[the]·sword and·they-become

נְשֵׁיכֶם אַלְמָנוֹת וּבְנֵיכֶם יְתֹמִים : פ
nshi·km almnuth u·bni·km ithmim : p
women-of·you[p] widows and·sons-of·you[p] orphans

[24] And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

22:25 (22:24) אִם ־ כֶּסֶף תַּלְוֶה אֶת ־ עַמִּי אֶת ־ הֶעָנִי עִמָּךְ
am - ksph thlue ath - om·i ath - e·oni om·k
if silver you-are-[c]obligating » people-of·me » the·humble-one with·you

לֹא ־ תִהְיֶה לוֹ כְּנֹשֶׁה לֹא ־ תְשִׂימוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ :
la - theie l·u k·nshe la - thshimu·n oli·u nshk :
not you-shall-be[bc] to·him as·one-being-creditor not you[p]-shall-place on·him interest

[25] . If thou lend money to [any of] my people [that is] poor by thee, thou shalt not be to him as an usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

22:26 (22:25) אִם ־ חָבֹל תַּחְבֹּל שַׂלְמַת רֵעֶךָ עַד ־
am - chbl thchbl shlmth ro·k od -
if to-take-pledge you-are-taking-pledge raiment-of associate-of·you previous

בֹּא תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ :
ba e·shmsh thshib·nu l·u :
to-set-of the·sun you-shall-[c]restore·him to·him

[26] If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by that the sun goeth down:

22:27 (22:26) כִּי הִוא | K כְסוּתָה | Q כְסוּתוֹ | לְבַדָּהּ שִׂמְלָתוֹ הִוא
ki eua | ksuth·e | ksuth·u | l·bd·e eua shmlth·u
that she | covering-of·her | covering-of·him | to·alone-of·her she garment-of·him

לְעֹרוֹ בַּמֶּה יִשְׁכָּב וְהָיָה כִּי ־ יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי
l·or·u b·me ishkb u·eie ki - itzoq al·i u·shmothi
for·skin-of·him in·what ? he-shall-lie-down and·he-becomes that - he-is-crying to·me and·I-hear

כִּי ־ חַנּוֹן אָנִי : ס
ki - chnun ani : s
that gracious I

[27] For that [is] his covering only, it [is] his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I [am] gracious.

22:28 (22:27) אֱלֹהִים לֹא תְקַלֵּל וְנָשִׂיא בְּעַמְּךָ לֹא תָאֹר :
aleim la thqll u·nshia b·om·k la thar :
Elohim not you-shall-[m]slight and·prince in·people-of·you not you-shall-curse

[28] Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

22:29 (22:28) מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר בְּכוֹר בָּנֶיךָ
mlath·k u·dmo·k la thachr bkur bni·k
fullness-of·you and·fruit-juice-of·you not you-shall-[m]delay firstborn-of sons-of·you

תִּתֶּן ־ לִי :
ththn - l·i :
you-shall-give to·me

[29] Thou shalt not delay [to offer] the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:30 (22:29) כֵּן ־ תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם ־
kn - thoshe l·shr·k l·tzan·k shboth imim ieie om -
so you-shall-do to·bull-of·you to·flock-of·you seven-of days he-shall-be[bc] with

אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתֶּנּוּ ־ לִי ׃
am·u b·ium e·shmini ththn·u - l·i :
mother-of·him in·[the]·day the·eighth you-shall-give·him - to·me

22:31 (22:30) וְאַנְשֵׁי ־ קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה
u·anshi - qdsh theiu·n l·i u·bshr b·shde
and·mortals-of holiness you[p]-shall-become for·me and·flesh in·[the]·field

טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ לַכֶּלֶב תַּשְׁלִכוּן אֹתוֹ ׃ ס
trphe la thaklu l·klb thshlku·n ath·u : s
torn-to-pieces not you[p]-shall-eat to·[the]·dog you[p]-shall-[c]fling »·him

30 Likewise shalt thou do with thine oxen, [and] with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it me.

31 And ye shall be holy men unto me: neither shall ye eat [any] flesh [that is] torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 לֹא תִשָּׂא שֵׁמַע שָׁוְא אַל־תָּשֶׁת יָדְךָ עִם־
la thsha shmo shua al- thshth id·k om-
not you-shall-carry report-of futility must-not-be you-are-setting hand-of·you with

רָשָׁע לִהְיֹת עֵד חָמָס׃ ס
rsho l·eith od chms : s
wicked-one to·to-become-of witness-of wronging

23:2 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לְרָעֹת וְלֹא־תַעֲנֶה רִב־עַל
la-theie achri-rbim l·roth u·la-thone ol-rb
not you-shall-become after many-ones to·evil and·not you-shall-respond on contention

לִנְטֹת אַחֲרֵי רַבִּים לְהַטֹּת׃
l·ntth achri rbim l·etth :
to·to-turn-aside-of after many-ones to·to-cause-to-turn-aside-of

23:3 וְדָל לֹא תֶהְדַּר בְּרִיבוֹ׃ ס
u·dl la thedr b·rib·u : s
and·poor-one-of not you-shall-honor in·contention-of·him

23:4 כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֹיִבְךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תֹּעֶה
ki thphgo shur aib·k au chmr·u thoe
that you-are-coming-on bull-of one-being-enemy-of·you or donkey-of·him going-stray

הָשֵׁב תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ׃ ס
eshb thshib·nu l·u : s
to-[c]return you-shall-[c]return·him to·him

23:5 כִּי־תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנַאֲךָ רֹבֵץ תַּחַת מַשָּׂאוֹ
ki-thrae chmur shna·k rbtz thchth msha·u
that you-are-seeing donkey-of one-hating-of·you reclining under load-of·him

וְחָדַלְתָּ מֵעֲזֹב לוֹ עָזֹב תַּעֲזֹב עִמּוֹ׃ ס
u·chdlth m·ozb l·u ozb thozb om·u : s
and·you-halt from·to-forsake-of to·him to-set-free you-shall-set-free with·him

23:6 לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט אֶבְיֹנְךָ בְּרִיבוֹ׃
la thte mshpht abin·k b·rib·u :
not you-shall-[c]turn-aside judgment-of needy-one-of·you in·contention-of·him

23:7 מִדְּבַר־שֶׁקֶר תִּרְחָק וְנָקִי וְצַדִּיק אַל־
m·dbr-shqr thrchq u·nqi u·tzdiq al-
from·matter-of falsehood you-shall-be-far and·innocent-one and·righteous-one must-not-be

תַּהֲרֹג כִּי לֹא־אַצְדִּיק רָשָׁע׃
therg ki la-atzdiq rsho :
you-are-killing that not I-shall-[c]justify wicked-one

23:8 וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים
u·shchd la thqch ki e·shchd iour phqchim
and·bribe not you-shall-take that the·bribe he-is-[m]blinding unclosed-eyes

וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים׃
u·islph dbri tzdiqim :
and·he-is-[m]subverting words-of righteous-ones

23:9 וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי־
u·gr la thlchtz u·athm idothm ath-nphsh e·gr ki-
and·sojourner not you-shall-oppress and·you[p] you[p]-know » soul-of the·sojourner that

גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
grim eiithm b·artz mtzrim :
sojourners you[p]-became in·land-of Egypt

23:10 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
u·shsh shnim thzro ath-artz·k u·asphth ath-thbuath·e :
and·six years you-shall-sow » land-of·you and·you-gather » income-of·her

23:11 וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי
u·e·shbioth thshmt·ne u·ntshth·e u·aklu abini
and·the·seventh you[p]-shall-release·her and·you-abandon·her and·they-eat needy-ones-of

עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה כֵּן־תַּעֲשֶׂה
om·k u·ithr·m thakl chith e·shde kn-thoshe
people-of·you and·leavings-of·them she-shall-eat animal-of the·field so you-shall-do

לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ׃
l·krm·k l·zith·k :
to·vineyard-of·you to·olive-grove-of·you

1 . Thou shalt not raise a false report: put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness.

2 Thou shalt not follow a multitude to [do] evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest [judgment]:

3 Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.

4 If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

5 If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.

6 Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.

7 Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

8 And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.

9 Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

10 . And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:

11 But the seventh [year] thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, [and] with thy oliveyard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:12 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן
shshth imim thoshe moshi·k u·b·ium e·shbioi thshbth lmon
six-of days you-shall-do deeds-of·you and·in·the·day the·seventh you-shall-cease so-that

יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ וְיִנָּפֶשׁ בֶּן אֲמָתְךָ
inuch shur·k u·chmr·k u·inphsh bn - amth·k
he-shall-rest bull-of·you and·donkey-of·you and·he-shall-be-refreshed son-of maidservant-of·you

וְהַגֵּר :
u·e·gr :
and·the·sojourner

12 Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

23:13 וּבְכֹל אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא
u·b·kl ashr - amrthi ali·km thshmru u·shm aleim achrim la
and·in·all which I-say to·you(p) you(p)-shall-nbeware and·name-of Elohim other-ones not

תַזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל פִּיךָ :
thzkiru la ishmo ol - phi·k :
you(p)-shall-cmention not he-shall-be-heard on mouth-of·you

13 And in all [things] that I have said unto you be circumspect: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

23:14 שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה :
shlsh rglim thchg l·i b·shne :
three times you-shall-celebrate to·me in·the·year

14 Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

23:15 אֶת - חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
ath - chg e·mtzuth thshmr shboth imim thakl
» celebration-of the·unleavened-breads you-shall-observe seven-of days you-shall-eat

מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי - בוֹ
mtzuth k·ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki - b·u
unleavened-breads as·which I-minstructed·you to·appointed-time month-of the·Abib that in·him

יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא - יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם :
itzath m·mtzrim u·la - irau phn·i riqm :
you-went-forth from·Egypt and·not they-shall-nappear faces-of·me empty-handed

15 Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)

23:16 וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע
u·chg e·qtzir bkuri moshi·k ashr thzro
and·celebration-of the·harvest firstfruits-of yields-of·you which you-are-sowing

בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ
b·shde u·chg e·asph b·tzath e·shne b·asph·k
in·the·field and·celebration-of the·ingathering in·to-go-forth-of the·year in·to-gather-of·you

אֶת - מַעֲשֶׂיךָ מִן - הַשָּׂדֶה :
ath - moshi·k mn - e·shde :
» yields-of·you from the·field

16 And the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, [which is] in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

23:17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל - זְכוּרְךָ אֶל - פְּנֵי הָאָדֹן
shlsh phomim b·shne irae kl - zkur·k al - phni e·adn
three times in·the·year he-shall-nappear every-of - male-of·you to faces-of the·lord

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

17 Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.

23:18 לֹא - תִזְבַּח עַל - חָמֵץ דַּם - זִבְחִי וְלֹא - יָלִין
la - thzbch ol - chmtz dm - zbch·i u·la - ilin
not you-shall-sacrifice on leaven blood-of sacrifice-of·me and·not he-shall-lodge

חֵלֶב - חַגִּי עַד - בֹּקֶר :
chlb - chg·i od - bqr :
fat-of celebration-of·me until morning

18 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

23:19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא -
rashith bkuri admth·k thbia bith ieue alei·k la -
first-of firstfruits-of ground-of·you you-shall-cbring house-of Yahweh Elohim-of·you not

תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ : ס
thbshl gdi b·chlb am·u : s
you-shall-mcook kid in·milk-of mother-of·him

19 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

23:20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ
ene anki shlch mlak l·phni·k l·shmr·k b·drk
behold ! I sending messenger to·faces-of·you to·to-keep-of·you in·the·way

וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי :
u·l·ebia·k al - e·mqum ashr eknthi :
and·to·to-cbring-of·you to the·placeri which I-cprepared

20 . Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־
eshmr m·phni·u u·shmo b·ql·u al -
nguard-yourself ! from·faces-of·him and·listen-you ! in·voice-of·him must-not-be

תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי
thmr b·u ki la isha l·phsho·km ki shm·i
you-are-cembittering in·him that not he-shall-bear to·transgression-of·you(p) that name-of·me

בְּקִרְבּוֹ׃
b·qrb·u :
in·within-of·him

23:22 כִּי אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כָּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
ki am - shmo thshmo b·ql·u u·oshith kl ashr adbr
that if to-listen you-are-listening in·voice-of·him and·you-do all which I-am-mspeaking

וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ וְצָרַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃
u·aibthi ath - aibi·k u·tzrthi ath - tzrri·k :
and·I-am-enemy » ones-being-enemies-of·you and·I-am-foe » ones-being-foes-of·you

23:23 כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וְהֵבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי
ki - ilk mlak·i l·phni·k u·ebia·k al - e·amri
that he-shall-go messenger-of·me to·faces-of·you and·he-cbrings-you to the·Amorite

וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
u·e·chthi u·e·phrzi u·e·knoni e·chui u·e·ibusi
and·the·Hittite and·the·Perizzite and·the·Canaanite the·Hivite and·the·Jebusite

וְהִכְחַדְתִּיו׃
u·ekchdthi·u :
and·I-csuppress·him

23:24 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם
la - thshthchue l·alei·em u·la thobd·m
not you-shall-bow-down-yourself to·Elohim-of·them and·not you-shall-be-cmade-to-serve·them

וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֵס תֶּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר
u·la thoshe k·moshi·em ki ers thers·m u·shbr
and·not you-shall-do as·deeds-of·them that to-mdemolish you-shall-mdemolish·them and·to-mbreak

תְּשַׁבֵּר מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
thshbr mtzbthi·em :
you-shall-mbreak monuments-of·them

23:25 וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת־לַחְמְךָ וְאֶת־
u·obdthm ath ieue alei·km u·brk ath - lchm·k u·ath -
and·you(p)-serve » Yahweh Elohim-of·you(p) and·he-mblesses » bread-of·you and·»

מֵימֶיךָ וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִּרְבֶּךָ׃
mimi·k u·esrthi mchle m·qrb·k :
waters-of·you and·I-ctake-away illness from·within-of·you

23:26 לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֶּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת־מִסְפַּר
la theie mshkle u·oqre b·artz·k ath - msphr
not she-shall-become one-miscarrying(f) and·barren-one(f) in·land-of·you » number-of

יָמֶיךָ אֲמַלֵּא׃
imi·k amla :
days-of·you I-shall-make-full

23:27 אֶת־אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ וְהַמֹּתִי אֶת־כָּל־הָעָם
ath - aimth·i ashlch l·phni·k u·emthi ath - kl - e·om
» dread-of·me I-shall-msend to·faces-of·you and·I-discomfit » all-of the·people

אֲשֶׁר תָּבֹא בָּהֶם וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף׃
ashr thba b·em u·nththi ath - kl - aibi·k ali·k orph :
whom you-shall-come in·them and·I-give » all-of ones-being-enemies-of·you to·you nape

23:28 וְשָׁלַחְתִּי אֶת־הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת־הַחִוִּי אֶת־
u·shlchthi ath - e·tzroe l·phni·k u·grshe ath - e·chui ath -
and·I-send » the·hornet to·faces-of·you and·she-mdrives-out » the·Hivite »

הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ׃
e·knoni u·ath - e·chthi m·l·phni·k :
the·Canaanite and·» the·Hittite from·to·faces-of·you

23:29 לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אַחַת פֶּן־תִּהְיֶה
la agrsh·nu m·phni·k b·shne achth phn - theie
not I-shall-mdrive-out·him from·faces-of·you in·year one lest she-is-becoming

הָאָרֶץ
e·artz
the·land

21 Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name [is] in him.

22 But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

23 For mine Angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

24 Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

25 And ye shall serve the LORD your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

26 There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

27 I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

28 And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁמָמָה וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה :
shmme u·rbe oli·k chith e·shde :
desolation and·she-is-many on·you animal-of the·field

desolate, and the beast of the field multiply against thee.

23:30 מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה
mot mot agrsh·nu m·phni·k od ashr thphre
little little I-shall-[m]drive-out·him from·faces-of·you until which you-are-being-fruitful

וְנָחַלְתָּ אֶת־ הָאָרֶץ :
u·nchlth ath - e·artz :
and·you-are-allotted » the·land

30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

23:31 וְשַׁתִּי אֶת־ גְּבֻלְךָ מִיַּם סוּף וְעַד־ יָם פְּלִשְׁתִּים
u·shthi ath - gbl·k m·im - suph u·od - im phlshthim
and·I-set » boundary-of·you from·sea-of weed and·unto sea-of Philistines

וּמִמִּדְבָּר עַד־ הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֶת יֹשְׁבֵי
u·m·mdbr od - e·ner ki athn b·id·km ath ishbi
and·from·wilderness unto the·stream that I-shall-give in·hand-of·you(p) » ones-dwelling-of

הָאָרֶץ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ :
e·artz u·grshth·mu m·phni·k :
the·land and·you-[m]drive-out·him from·faces-of·you

31 And I will set thy bounds from the Red sea even unto the sea of the Philistines, and from the desert unto the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.

23:32 לֹא־ תִכְרֹת לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית :
la - thkrth l·em u·l·alei·em brith :
not you-shall-cut to·them and·to·Elohim-of·them covenant

32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

23:33 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ פֶּן־ יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ לִי כִּי
la ishbu b·artz·k phn - ichtiau ath·k l·i ki
not they-shall-dwell in·land-of·you lest they-are-causing-to-sin »·you to·me that

תַעֲבֹד אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי־ יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ : פ
thobd ath - alei·em ki - ieie l·k l·muqsh : p
you-are-serving » Elohim-of·them that he-shall-become for·you to·trap

33 They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me: for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וְאֶל ־ מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל ־ יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים
u·al - mshe amr ole al - ieue athe u·aern ndb u·abieua u·shboim
and·to Moses he-said ascend-you ! to Yahweh you and·Aaron Nadab and·Abihu and·seventy

מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק :
m·zqni ishral u·eshthchuithm m·rchq :
from·old-ones-of Israel and·you(p)-bow-down-yourselves from·afar

24:2 וְנִגַּשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל ־ יְהוָה וְהֵם וְלֹא יִגְּשׁוּ
u·ngsh mshe l·bd·u al - ieue u·em la igshu
and·he-[n]comes-close Moses to·alone-of·him to Yahweh and·they not they-shall-come-close

וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ :
u·e·om la iolu om·u :
and·the·people not they-shall-ascend with·him

24:3 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֵת כָּל ־ דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת
u·iba mshe u·isphr l·om ath kl - dbri ieue u·ath
and·he-is-coming Moses and·he-is-[m]relating to·[the]·people » all-of - words-of Yahweh and·»

כָּל ־ הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל ־ הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ
kl - e·mshphtim u·ion kl - e·om qul achd u·iamru
all-of the·judgments and·he-is-responding all-of the·people voice one and·they-are-saying

כָּל ־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה :
kl - e·dbrim ashr - dbr ieue noshe :
all-of the·words which he-[m]spoke Yahweh we-shall-do

24:4 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל ־ דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר
u·ikthb mshe ath kl - dbri ieue u·ishkm b·bqr
and·he-is-writing Moses » all-of words-of Yahweh and·he-is-[c]rising-early in·[the]·morning

וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי
u·ibn mzbch thchth e·er u·shthim oshre mtzbe l·shnim oshr shbti
and·he-is-building altar below the·mountain and·two ten-of monument for·two ten tribes-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

24:5 וַיִּשְׁלַח אֶת ־ נַעֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
u·ishlch ath - nori bni ishral u·iolu olth
and·he-is-sending » lads-of sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings

וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים :
u·izbchu zbchim shlmim l·ieue phrim :
and·they-are-sacrificing sacrifices-of peace-offerings to·Yahweh young-bulls

24:6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת וַחֲצִי
u·iqch mshe chtzi e·dm u·ishm b·agnth u·chtzi
and·he-is-taking Moses half-of the·blood and·he-is-placing in·[the]·goblets and·half-of

הַדָּם זָרַק עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ :
e·dm zrq ol - e·mzbch :
the·blood he-sprinkled on the·altar

24:7 וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם
u·iqch sphr e·brith u·iqra b·azni e·om
and·he-is-taking scroll-of the·covenant and·he-is-reading in·ears-of the·people

וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע :
u·iamru kl ashr - dbr ieue noshe u·nshmo :
and·they-are-saying all which he-[m]spoke Yahweh we-shall-do and·we-shall-listen

24:8 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת ־ הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל ־ הָעָם וַיֹּאמֶר
u·iqch mshe ath - e·dm u·izrq ol - e·om u·iamr
and·he-is-taking Moses » the·blood and·he-is-sprinkling on the·people and·he-is-saying

הִנֵּה דַם ־ הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל ־ הַדְּבָרִים
ene dm - e·brith ashr krth ieue om·km ol kl - e·dbrim
behold ! blood-of the·covenant which he-cuts Yahweh with·you(p) on all-of the·matters

הָאֵלֶּה :
e·ale :
the·these

24:9 וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·iol mshe u·aern ndb u·abieua u·shboim m·zqni ishral :
and·he-is-ascending Moses and·Aaron Nadab and·Abihu and·seventy from·old-ones-of Israel :

[1] . And he said unto Moses, Come up unto the LORD, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.

[2] And Moses alone shall come near the LORD: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

[3] And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the LORD hath said will we do.

[4] And Moses wrote all the words of the LORD, and rose up early in the morning, and builded an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

[5] And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the LORD.

[6] And Moses took half of the blood, and put [it] in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.

[7] And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that the LORD hath said will we do, and be obedient.

[8] And Moses took the blood, and sprinkled [it] on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the LORD hath made with you concerning all these words.

[9] . Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:10 וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת
u·irau ath alei ishral u·thchth rgli·u k·moshe lbnth
and·they-are-seeing » Elohim-of Israel and·under feet-of·him as·handiwork-of tiling-of

הַסַּפִּיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר :
e·sphir u·k·otzm e·shmim l·ter :
the·sapphire and·as·very-of the·heavens for·purity

elders of Israel:
10 And they saw the God of Israel: and [there was] under his feet as it were a paved work of a sapphire stone, and as it were the body of heaven in [his] clearness.

24:11 וְאֶל - אֲצִילֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיֶּחֱזוּ
u·al - atzili bni ishral la shlch id·u u·ichzu
and·to selectmen-of sons-of Israel not he-put-forth hand-of·him and·they-are-perceiving

אֶת - הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ : ס
ath - e·aleim u·iaklu u·ishthu : s
» the·Elohim and·they-are-eating and·they-are-drinking

11 And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and did eat and drink.

24:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וֶהְיֵה -
u·iamr ieue al - mshe ole al·i e·er·e u·eie -
and·he-is-saying Yahweh to Moses ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·be[bc]-you !

שָׁם וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת - לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר
shm u·athne l·k ath - lchth e·abn u·e·thure u·e·mtzue ashr
there and·I-shall-give to·you » tablets-of the·stone and·the·law and·the·instruction which

כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם :
kthbthi l·eurth·m :
I-wrote to·to-[c]direct-of·them

12 . And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them.

24:13 וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל -
u·iqm mshe u·ieusho mshrth·u u·iol mshe al -
and·he-is-rising Moses and·Joshua one-[m]ministering-of·him and·he-is-ascending Moses to

הַר הָאֱלֹהִים :
er e·aleim :
mountain-of the·Elohim

13 And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up into the mount of God.

24:14 וְאֶל - הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ - לָנוּ בָּזֶה עַד אֲשֶׁר - נָשׁוּב
u·al - e·zqnim amr shbu - l·nu b·ze od ashr - nshub
and·to the·old-ones he-said sit-you(p) ! for·us in·this until which we-are-returning

אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי - בַעַל דְּבָרִים
ali·km u·ene aern u·chur om·km mi - bol dbrim
to·you(p) and·behold ! Aaron and·Hur with·you(p) anyone ? possessor-of matters

יִגַּשׁ אֲלֵהֶם :
igsh al·em :
he-shall-come-close to·them

14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur [are] with you: if any man have any matters to do, let him come unto them.

24:15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל - הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת -
u·iol mshe al - e·er u·iks e·onn ath -
and·he-is-ascending Moses to the·mountain and·he-is-[m]covering the·cloud »

הָהָר :
e·er :
the·mountain

15 And Moses went up into the mount, and a cloud covered the mount.

24:16 וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד יְהוָה - עַל הַר - סִינַי וַיְכַסֵּהוּ
u·ishkn kbud - ieue ol - er sini u·iks·eu
and·he-is-tabernacling glory-of Yahweh over mountain-of Sinai and·he-is-[m]covering·him

הֶעָנָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל - מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ
e·onn shshth imim u·iqra al - mshe b·ium e·shbioi m·thuk
the·cloud six-of days and·he-is-calling to Moses in.[the]·day the·seventh from·midst-of

הֶעָנָן :
e·onn :
the·cloud

16 And the glory of the LORD abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called unto Moses out of the midst of the cloud.

24:17 וּמַרְאֵה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי
u·mrae kbud ieue k·ash aklth b·rash e·er l·oini
and·appearance-of glory-of Yahweh as·fire devouring in·summit-of the·mountain to·eyes-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
bni ishral :
sons-of Israel

17 And the sight of the glory of the LORD [was] like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the children of Israel.

24:18 וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הֶעָנָן וַיַּעַל אֶל - הָהָר
u·iba mshe b·thuk e·onn u·iol al - e·er
and·he-is-entering Moses in·midst-of the·cloud and·he-is-ascending to the·mountain

18 And Moses went into the midst of the cloud, and gat him up into the mount: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Moses was in the mount forty days and forty nights.

וַיְהִי	מֹשֶׁה	בָּהָר	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה	: פ
u·iei	mshe	b·er	arboim	ium	u·arboim	lile	: p
and·he-is-becoming	Moses	in·the·mountain	forty	day	and·forty	night	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

25:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ לִי - תְּרוּמָה מֵאֵת
dbr al - bni ishral u·iqchu - l·i thrume m·ath
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·they-shall-take for·me heave-offering from·with

כָּל - אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת - תְּרוּמָתִי :
kl - aish ashr idb·nu lb·u thqchu ath - thrumth·i :
every-of man who he-is-willing·him heart·of·him you[p]-shall-take » heave-offering-of·me

25:3 וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף
u·zath e·thrume ashr thqchu m·ath·m zeb u·ksph
and·this the·heave-offering which you[p]-shall-take from·with·them gold and·silver

וּנְחֹשֶׁת :
u·nchshth :
and·copper

25:4 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים :
u·thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh u·ozim :
and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats

25:5 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים :
u·orth ailm madmim u·orth thchshim u·otzi shtim :
and·skins-of rams being-[m]reddened and·skins-of ones-azure and·woods-of acacias

25:6 שֶׁמֶן לַמָּאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים :
shmn l·mar bshmim l·shmn e·mshche u·l·qtrth e·smim :
oil for.[the]·luminary aromatics for·oil-of the·anointing and·for·incense-of the·spices

25:7 אַבְנֵי - שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן :
abni - shem u·abni mlaim l·aphd u·l·chshn :
stones-of onyx and·stones-of fillings for.[the]·vestment and·for.[the]·breastplate

25:8 וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם :
u·oshu l·i mqdsh u·shknthi b·thuk·m :
and·they-make[do] for·me sanctuary and·I-tabernacle in·midst-of·them

25:9 כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ אֵת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תַּבְנִית כָּל -
k·kl ashr ani mrae auth·k ath thbnith e·mshkn u·ath thbnith kl -
as·all which I [c]showing »·you » model-of the·tabernacle and·» model-of all-of

כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ : ס
kli·u u·kn thoshu : s
furnishings-of·him and·so you[p]-shall-make[do]

25:10 וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה
u·oshu arun otzi shtim amthim u·chtzi ark·u u·ame
and·they-make[do] coffer-of woods-of acacias two-cubits and·half length-of·him and·cubit

וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ :
u·chtzi rchb·u u·ame u·chtzi qmth·u :
and·half width-of·him and·cubit and·half rise-of·him

25:11 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּית וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ
u·tzphith ath·u zeb teur m·bith u·m·chutz thtzph·nu
and·you-[m]overlay »·him gold pure from·inside and·from·outside you-shall-[m]overlay·him

וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב :
u·oshith oli·u zr zeb sbib :
and·you-make[do] on·him flange-of gold round-about

25:12 וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו
u·itzqth l·u arbo tboth zeb u·nththe ol arbo phomthi·u
and·you-cast for·him four-of rings-of gold and·you-give on four-of footings-of·him

וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל - צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל - צַלְעוֹ
u·shthi tboth ol - tzlo·u e·achth u·shthi tboth ol - tzlo·u
and·two-of rings on angle-wall-of·him the·one and·two-of rings on angle-wall-of·him

הַשֵּׁנִית :
e·shnith :
the·second

25:13 וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב :
u·oshith bdi otzi shtim u·tzphith ath·m zeb :
and·you-make[do] poles-of woods-of acacias and·you-[m]overlay »·them gold

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

3 And this [is] the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass,

4 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats'[hair],

5 And rams'skins dyed red, and badgers'skins, and shittim wood,

6 Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,

7 Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.

8 And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

9 According to all that I shew thee, [after] the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall ye make [it].

10 . And they shall make an ark [of] shittim wood: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

11 And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

12 And thou shalt cast four rings of gold for it, and put [them] in the four corners thereof; and two rings [shall be] in the one side of it, and two rings in the other side of it.

13 And thou shalt make staves [of] shittim wood, and overlay them with gold.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:14 וְהֵבֵאתָ אֶת־ הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת
u·ebath ath - e·bdim b·tboth ol tzloth e·arn l·shath
and·you-[c]insert » the·poles in·[the]·rings on angle-walls-of the·coffer to·to-carry-of

אֶת־ הָאָרֹן בָּהֶם׃
ath - e·arn b·em :
» the·coffer in·them

14 And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.

25:15 בְּטַבָּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֻרוּ מִמֶּנּוּ׃
b·tboth e·arn ieiu e·bdim la isru mm·nu :
in·rings-of the·coffer they-shall-become the·poles not they-shall-be-withdrawn from·him

15 The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.

25:16 וְנָתַתָּ אֶל־ הָאָרֹן אֵת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
u·nthth al - e·arn ath e·odth ashr athn ali·k :
and·you-give to the·coffer » the·testimony which I-shall-give to·you

16 And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.

25:17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ
u·oshith kphrth zeb teur amthim u·chtzi ark·e
and·you-make[do] propitiatory-shelter-of gold pure two-cubits and·half length-of·her

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
u·ame u·chtzi rchb·e :
and·cubit and·half width-of·her

17 And thou shalt make a mercy seat [of] pure gold: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

25:18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת
u·oshith shnim krbim zeb mqshe thoshe ath·m m·shni qtzuth
and·you-make[do] two cherubim gold stiff-shell you-shall-make[do] »·them from·two-of ends-of

הַכַּפֹּרֶת׃
e·kphrth :
the·propitiatory-shelter

18 And thou shalt make two cherubims [of] gold, [of] beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy seat.

25:19 וַעֲשֵׂה כְרוּב אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה וּכְרוּב אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה מִן־
u·oshe krub achd m·qtze m·ze u·krub - achd m·qtze m·ze mn -
and·make[do]-you ! cherub one from·end from·this and·cherub one from·end from·this from

הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־ הַכְּרֻבִים עַל־ שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
e·kphrth thoshu ath - e·krbim ol - shni qtzuthi·u :
the·propitiatory-shelter you[p]-shall-make[do] » the·cherubim on two-of ends-of·him

19 And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: [even] of the mercy seat shall ye make the cherubims on the two ends thereof.

25:20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים
u·eiu e·krbim phrshi knphim l·mol·e skkim
and·they-become the·cherubim ones-spreading-of wings to·up·ward ones-overshadowing

בְּכַנְפֵיהֶם עַל־ הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֶל־
b·knphi·em ol - e·kphrth u·phni·em aish al - achi·u al -
in·wings-of·them over the·propitiatory-shelter and·faces-of·them man to brother-of·him to

הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
e·kphrth ieiu phni e·krbim :
the·propitiatory-shelter they-shall-become faces-of the·cherubim

20 And the cherubims shall stretch forth [their] wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces [shall look] one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

25:21 וְנָתַתָּ אֶת־ הַכַּפֹּרֶת עַל־ הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־
u·nthth ath - e·kphrth ol - e·arn m·l·mol·e u·al -
and·you-give » the·propitiatory-shelter on the·coffer from·to·up·ward and·to

הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־ הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
e·arn thtn ath - e·odth ashr athn ali·k :
the·coffer you-shall-give » the·testimony which I-shall-give to·you

21 And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

25:22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת
u·nuodthi l·k shm u·dbrthi ath·k m·ol e·kphrth
and·I-[n]keep-appointment to·you there and·I-[m]speak with·you from·on the·propitiatory-shelter

מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל אֲרֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
m·bin shni e·krbim ashr ol - arn e·odth ath kl - ashr
from·between two-of the·cherubim which over coffer-of the·testimony » all-of which

אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
atzue auth·k al - bni ishral : p
I-shall-[m]instruct »·you to sons-of Israel

22 And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which [are] upon the ark of the testimony, of all [things] which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

25:23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ
u·oshith shlchn otzi shtim amthim ark·u u·ame rchb·u
and·you-make[do] table woods-of acacias two-cubits length·of·him and·cubit width·of·him

וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
u·ame u·chtzi qmth·u :
and·cubit and·half rise-of·him

23 . Thou shalt also make a table [of] shittim wood: two cubits [shall be] the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב :
u·tzphith ath·u zeb teur u·oshith l·u zr zeb sbib :
and·you-[m]overlay »·him gold pure and·you-make[do] for·him flange-of gold round-about

25:25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֵר ־ זָהָב
u·oshith l·u msgrth tphch sbib u·oshith zr - zeb
and·you-make[do] for·him border-of handbreadth round-about and·you-make[do] flange-of gold

לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב :
l·msgrth·u sbib :
for·border-of·him round-about

25:26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת ־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע
u·oshith l·u arbo tboth zeb u·ntheth ath - e·tboth ol arbo
and·you-make[do] for·him four-of rings-of gold and·you-give » the·rings on four-of

הַפַּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו :
e·phath ashr l·arbo rgli·u :
the·edges which for·four-of feet-of·him

25:27 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים
l·omth e·msgrth theiin e·tboth l·bthim l·bdim
to·correspond-with the·border they-shall-become the·rings for·housings for·poles

לָשֵׂאת אֶת ־ הַשֻּׁלְחָן :
l·shath ath - e·shlchn :
to·to-carry-of » the·table

25:28 וְעָשִׂיתָ אֶת ־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב
u·oshith ath - e·bdim otzi shtim u·tzphith ath·m zeb
and·you-make[do] » the·poles woods-of acacias and·you-[m]overlay »·them gold

וְנָשָׂא בָּם ־ אֶת הַשֻּׁלְחָן ־ אֶת :
u·nsha - b·m ath - e·shlchn :
and·he-is-carried in·them » the·table

25:29 וְעָשִׂיתָ קְעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹתָיו
u·oshith qorthi·u u·kphthi·u u·qshuthi·u u·mnqithi·u
and·you-make[do] dishes-of·him and·spoons-of·him and·chalices-of·him and·waste-pans-of·him

אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֶן זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה אֹתָם :
ashr isk b·en zeb teur thoshe ath·m :
which he-is-being-[c]libated in·them gold pure you-shall-make[do] »·them

25:30 וְנָתַתָּ עַל ־ הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לְפָנַי תָּמִיד : פ
u·nthth ol - e·shlchn lchm phnim l·phn·i thmid : p
and·you-give on the·table bread-of faces to·faces-of·me continually

25:31 וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה
u·oshith mnrth zeb teur mqshe thoshe e·mnure
and·you-make[do] lampstand-of gold pure stiff-shell you-shall-make[do] the·lampstand

יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה
irk·e u·qn·e gbioi·e kphthri·e u·phrchi·e mm·ne
stem·of·her and·tube·of·her cones·of·her spheres·of·her and·buds·of·her from·her

יִהְיוּ :
ieiu :
they-shall-become

25:32 וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה
u·shshe qnim itzaim m·tzdi·e shlshe qni mnre
and·six tubes ones-coming-forth from·sides-of·her three tubes-of lampstand

מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי :
m·tzd·e e·achd u·shlshe qni mnre m·tzd·e e·shni :
from·side-of·her the·one and·three tubes-of lampstand from·side-of·her the·second

25:33 שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנָה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְּבִעִים
shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch u·shlshe gboim
three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud and·three cones

מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח כֵּן לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים
mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch kn l·shshth e·qnim
ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud so for·six-of the·tubes

הַיֹּצְאִים מִן ־ הַמְּנֹרָה :
e·itzaim mn - e·mnre :
the·ones-coming-forth from the·lampstand

24 And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about.

25 And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

26 And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that [are] on the four feet thereof.

27 Over against the border shall the rings be for places of the staves to bear the table.

28 And thou shalt make the staves [of] shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29 And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: [of] pure gold shalt thou make them.

30 And thou shalt set upon the table shewbread before me alway.

31 . And thou shalt make a candlestick [of] pure gold: [of] beaten work shall the candlestick be made: his shaft, and his branches, his bowls, his knops, and his flowers, shall be of the same.

32 And six branches shall come out of the sides of it; three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the other side:

33 Three bowls made like unto almonds, [with] a knop and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, [with] a knop and a flower: so in the six branches that come out of the candlestick.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:34 וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ :
u·b·mnre arboe gboim mshqdim kphthri·e u·phrchi·e :
and·in·[the]·lampstand four cones ones-almond-shaped spheres-of·her and·buds-of·her

25:35 וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה
u·kphthr thchth shni e·qnim mm·ne u·kphthr thchth shni e·qnim mm·ne
and·sphere under two-of the·tubes from·her and·sphere under two-of the·tubes from·her

וְכַפְתֹּר תַּחַת - שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן -
u·kphthr thchth - shni e·qnim mm·ne l·shshth e·qnim e·itzaim mn -
and·sphere under two-of the·tubes from·her for·six-of the·tubes the·ones-coming-forth from

הַמְּנֹרָה :
e·mnre :
the·lampstand

25:36 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֻתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת
kphthri·em u·qnth·m mm·ne ieiu[bc] kl·e mqshe achth
spheres-of·them and·tubes-of·them from·her they-shall-be kl-of·her stiff-shell one

זָהָב טָהוֹר :
zeb teur :
gold pure

25:37 וְעָשִׂיתָ אֶת - נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וְהֶעֱלָה אֶת - נֵרֹתֶיהָ
u·oshith ath - nrthi·e shboe u·eole ath - nrthi·e
and·you-make[do] » lamps-of·her seven and·he-[c]sets-up » lamps-of·her

וְהֵאִיר עַל - עֵבֶר פָּנֶיהָ :
u·eair ol - obr phni·e :
and·he-[c]gives-light over across-of faces-of·her

25:38 וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב :
u·mlqchi·e u·mchthothi·e zeb teur :
and·snuffers-of·her and·firepans-of·her gold pure

25:39 כִּכַּר זָהָב טָהוֹר יֵעָשֶׂה אֹתָהּ אֵת כָּל - הַכֵּלִים הָאֵלֶּה :
kkr zeb teur ioshe ath·e ath kl - e·klim e·ale :
talent gold pure he-shall-make[do] »·her with all-of the·furnishings the·these

25:40 וּרְאֵה וַעֲשֵׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר - אַתָּה מָרְאֶה בָּהָר : ס
u·rae u·oshe b·thbnith·m ashr - athe mrae b·er : s
and·see-you ! and·make[do]-you ! in·model-of·them which - you being-[c]shown in·[the]·mountain

34 And in the candlestick [shall be] four bowls made like unto almonds, [with] their knops and their flowers.
35 And [there shall be] a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches that proceed out of the candlestick.

36 Their knops and their branches shall be of the same: all it [shall be] one beaten work [of] pure gold.

37 And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it.

38 And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, [shall be of] pure gold.

39 [Of] a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.

40 And look that thou make [them] after their pattern, which was shewed thee in the mount.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר
u·ath - e·mshkn thoshe oshr irioth shsh mshzr
and·» the·tabernacle you-shall-make[do] ten-of sheets cambric-sheen being-[c]corded

וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב
u·thklth u·argmn u·thloth shni krbim moshe chshb
and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped cherubim handiwork-of one-designing

תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
thoshe ath·m :
you-shall-make[do] »·them

[1] . Moreover thou shalt make the tabernacle [with] ten curtains [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: [with] cherubims of cunning work shalt thou make them.

26:2 אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרׇחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה
ark e·irioe e·achth shmne u·oshrim b·ame u·rchb arbo b·ame
length-of the·sheet the·one eight and·twenty in·[the]·cubit and·width four in·[the]·cubit

הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכׇל־ הַיְרִיעֹת׃
e·irioe e·achth mde achth l·kl - e·irioth :
the·sheet the·one measure one for·all-of the·sheets

[2] The length of one curtain [shall be] eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.

26:3 חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תְּהֶיֶיךָ חִבְּרֹת אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת
chmsh e·irioth theiin chbrth ashe al - achth·e u·chmsh irioth
five-of the·sheets they-shall-be[bc] ones-joining each[(f)] to other[(f)]-of·her and·five sheets

חִבְּרֹת אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ׃
chbrth ashe al - achth·e :
ones-joining each[(f)] to other[(f)]-of·her

[3] The five curtains shall be coupled together one to another; and [other] five curtains [shall be] coupled one to another.

26:4 וְעָשִׂיתָ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאַחַת מִקָּצָה בְּחִבָּרֶת וְכֵן
u·oshith llath thklth ol shphth e·irioe e·achth m·qtze b·chbrth u·kn
and·you-make[do] loops-of amethyst on hem-of the·sheet the·one from·end in·[the]·joining and·so

תַּעֲשֶׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃
thoshe b·shphth e·irioe e·qitzune b·mchbrth e·shnith :
you-shall-make[do] in·hem-of the·sheet the·endmost in·[the]·joining the·second

[4] And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of [another] curtain, in the coupling of the second.

26:5 חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לֻלְאֹת תַּעֲשֶׂה
chmshim llath thoshe b·irioe e·achth u·chmshim llath thoshe
fifty loops you-shall-make[do] in·[the]·sheet the·one and·fifty loops you-shall-make[do]

בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלֻּלְאֹת אִשָּׁה אֶל־
b·qtze e·irioe ashr b·mchbrth e·shnith mqbilth e·llath ashe al -
in·end-of the·sheet which in·[the]·joining the·second causing-to-receive the·loops each[(f)] to

אֲחֹתָהּ׃
achth·e :
other[(f)]-of·her

[5] Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that [is] in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

26:6 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וְחִבַּרְתָּ אֶת הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל־
u·oshith chmshim qrsi zeb u·chbrth ath - e·irioth ashe al -
and·you-make[do] fifty links-of gold and·you-[m]join » the·sheets each[(f)] to

אֲחֹתָהּ בַּקְּרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד ׃ פ
achth·e b·qrsim u·eie e·mshkn achd : p
other[(f)]-of·her in·[the]·links and·he-becomes the·tabernacle one

[6] And thou shalt make fifty taches of gold, and couple the curtains together with the taches: and it shall be one tabernacle.

26:7 וְעָשִׂיתָ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת
u·oshith irioth ozim l·ael ol - e·mshkn oshthi - oshre irioth
and·you-make[do] sheets-of hair-of-goats for·tent over the·tabernacle one-of ten sheets

תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
thoshe ath·m :
you-shall-make[do] »·them

[7] . And thou shalt make curtains [of] goats'[hair] to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.

26:8 אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְרׇחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה
ark e·irioe e·achth shlshim b·ame u·rchb arbo b·ame e·irioe
length-of the·sheet the·one thirty in·[the]·cubit and·width four in·[the]·cubit the·sheet

הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
e·achth mde achth l·oshthi oshre irioth :
the·one measure one for·one-of ten sheets

[8] The length of one curtain [shall be] thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains [shall be all] of one measure.

26:9 וְחִבַּרְתָּ אֶת־ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־ שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד
u·chbrth ath - chmsh e·irioth l·bd u·ath - shsh e·irioth l·bd
and·you-[m]join » five-of the·sheets to·alone and·» six-of the·sheets to·alone

וְכָפַלְתָּ אֶת־ הַיְרִיעָה הַשִּׁשִּׁית אֶל־ מוּל פְּנֵי אׇהֶל׃
u·kphlth ath - e·irioe e·shshith al - mul phni e·ael :
and·you-double » the·sheet the·sixth to forefront faces-of the·tent

[9] And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the forefront of the tabernacle.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצֹנָה בַּחֹבֶרֶת
u·oshith chmshim llath ol shphth e·irioe e·achth e·qitzne b·chbrth
and·you-make[do] fifty loops on hem-of the·sheet the·one the·endmost in·[the]·joining

וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית :
u·chmshim llath ol shphth e·irioe e·chbrth e·shnith :
and·fifty loops on hem-of the·sheet the·joining the·second

26:11 וְעָשִׂיתָ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהֵבֵאתָ אֶת ־ הַקְּרָסִים אֶת בַּלֻּלָאֹת
u·oshith qrsi nchshth chmshim u·ebath ath - e·qrsim b·llath
and·you-make[do] links-of copper fifty and·you-[c]insert » the·links in·[the]·loops

וְחִבַּרְתָּ אֶת ־ הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד :
u·chbrth ath - e·ael u·eie achd :
and·you-[m]join » the·tent and·he-becomes one

26:12 וְסָרַח הָעֹדֵף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת
u·srch e·odph b·irioth e·ael chtzi e·irioe e·odphth
and·extension the·[be]ing-overplus in·sheets-of the·tent half-of the·sheet the·[be]ing-overplus

תִּסְרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן :
thsrch ol achri e·mshkn :
she-shall-extend over back-of the·tabernacle

26:13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֶף בְּאֹרֶךְ
u·e·ame m·ze u·e·ame m·ze b·odph b·ark
and·the·cubit from·this and·the·cubit from·this in·the·[be]ing-overplus in·length-of

יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל ־ צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה
irioth e·ael ieie sruch ol - tzdi e·mshkn m·ze
sheets-of the·tent he-shall-become extended over sides-of the·tabernacle from·this

וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ :
u·m·ze l·ksth·u :
and·from·this to·to-[m]cover-of·him

26:14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת
u·oshith mkse l·ael orth ailm madmim u·mkse orth
and·you-make[do] cover for·[the]·tent skins-of rams being-[m]reddened and·cover-of skins-of

תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה : פ
thchshim m·l·mol·e : p
ones-azure from·to·up·ward

26:15 וְעָשִׂיתָ אֶת ־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים :
u·oshith ath - e·qrshim l·mshkn otzi shtim omdim :
and·you-make[do] » the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle woods-of acacias ones-standing

26:16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב
oshr amuth ark e·qrsh u·ame u·chtzi e·ame rchb
ten-of cubits length-of the·hollow-taper and·cubit and·half-of the·cubit width-of

הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד :
e·qrsh e·achd :
the·hollow-taper the·one

26:17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל ־ אֲחֹתָהּ
shthi iduth l·qrsh e·achd mshlbth ashe al - achth·e
two-of sides to·[the]·hollow-taper the·one ones-being-[m]projected each[(f)] to other[(f)]-of·her

כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן :
kn thoshe l·kl qrshi e·mshkn :
so you-shall-do for·all-of hollow-tapers-of the·tabernacle

26:18 וְעָשִׂיתָ אֶת ־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת
u·oshith ath - e·qrshim l·mshkn oshrim qrsh l·phath
and·you-make[do] » the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle twenty hollow-taper for·edge-of

נֶגְבָּה תֵּימָנָה :
ngb·e thimn·e :
Negev·ward south·ward

26:19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי כֶסֶף ־ תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי
u·arboim adni - ksph thoshe thchth oshrim e·qrsh shni
and·forty sockets-of silver you-shall-make[do] under twenty the·hollow-taper two-of

אַדְנִים תַּחַת ־ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת ־
adnim thchth - e·qrsh e·achd l·shthi idthi·u u·shni adnim thchth -
sockets under the·hollow-taper the·one for·two-of sides·of·him and·two-of sockets under

10 And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain [that is] outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.

11 And thou shalt make fifty taches of brass, and put the taches into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

12 And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.

13 And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

14 And thou shalt make a covering for the tent [of] rams's skins dyed red, and a covering above [of] badgers's skins.

15 . And thou shalt make boards for the tabernacle [of] shittim wood standing up.

16 Ten cubits [shall be] the length of a board, and a cubit and a half [shall be] the breadth of one board.

17 Two tenons [shall there be] in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

18 And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.

19 And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו :
e·qrsh e·achd l·shthi idthi·u :
the·hollow-taper the·one for·two-of sides-of·him

26:20 וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ :
u·l·tzlo e·mshkn e·shnith l·phath tzphun oshrim qrsh :
and·for·angle-wall-of the·tabernacle the·second for·edge-of north twenty hollow-taper

20 And for the second side of the tabernacle on the north side [there shall be] twenty boards:

26:21 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי
u·arboim adni·em ksph shni adnim thchth e·qrsh e·achd u·shni
and·forty sockets-of·them silver two-of sockets under the·hollow-taper the·one and·two-of

אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד :
adnim thchth e·qrsh e·achd :
sockets under the·hollow-taper the·one

21 And their forty sockets [of] silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

26:22 וּלְיַרְכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים :
u·l·irkthi e·mshkn im·e thoshe shshe qrshim :
and·for·flanks-of the·tabernacle sea·ward you-shall-make[do] six hollow-tapers

22 And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

26:23 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמִקְצֹעֹת הַמִּשְׁכָּן
u·shni qrshim thoshe l·mqtzoth e·mshkn
and·two-of hollow-tapers you-shall-make[do] for·being-[m]cut-out-corners-of the·tabernacle

בַּיַּרְכָתָיִם :
b·irkthim :
in·[the]·flanks

23 And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.

26:24 וְיִהְיוּ תַּאֲמִים מִלְּמַטָּה וְיַחַדָּו יִהְיוּ תַּמִּים
u·ieiu thamim m·l·mte u·ichdu ieiu thmim
and·they-shall-become couples from·to·below and·together they-shall-become coupled-ones

רֹאשׁוֹ עַל ־ הַטַּבַּעַת אֶל ־ הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי
ol - rash·u al - e·tboth e·achth kn ieie l·shni·em l·shni
on top-of·him to the·ring the·one so he-shall-become for·two-of·them for·two-of

הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ :
e·mqtzoth ieiu :
the·cut-out-corners they-shall-become

24 And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it unto one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

26:25 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וַאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים שְׁנֵי
u·eiu shmne qrshim u·adni·em ksph shshe oshr adnim shni
and·they-become eight hollow-tapers and·sockets-of·them silver six ten sockets two-of

אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד :
adnim thchth e·qrsh e·achd u·shni adnim thchth e·qrsh e·achd :
sockets under the·hollow-taper the·one and·two-of sockets under the·hollow-taper the·one

25 And they shall be eight boards, and their sockets [of] silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

26:26 וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע ־
u·oshith brichm otzi shtim chmshe l·qrshi tzlo -
and·you-make[do] bars woods-of acacias five for·hollow-tapers-of angle-wall-of

הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד :
e·mshkn e·achd :
the·tabernacle the·one

26 And thou shalt make bars [of] shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

26:27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע ־ הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה
u·chmshe brichm l·qrshi tzlo - e·mshkn e·shnith u·chmshe
and·five bars for·hollow-tapers-of angle-wall-of the·tabernacle the·second and·five

בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכְתַיִם יָמָּה :
brichm l·qrshi tzlo e·mshkn l·irkthim im·e :
bars for·hollow-tapers-of angle-wall-of the·tabernacle for·[the]·flanks sea·ward

27 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

26:28 וְהַבְרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מַבְרֵחַ מִן ־ הַקָּצֶה ־ אֶל ־
u·e·brich e·thikn b·thuk e·qrshim mbrch mn - e·qtze al -
and·the·bar the·middle in·midst-of the·hollow-tapers [c]reaching-away from - the·end to -

הַקָּצֶה :
e·qtze :
the·end

28 And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.

26:29 וְאֶת ־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת ־ טַבְּעֹתֵיהֶם ־ תַּעֲשֶׂה זָהָב
u·ath - e·qrshim thtzphe zeb u·ath - tbothi·em thoshe zeb
and·» the·hollow-tapers you-shall-[m]overlay gold and·» rings-of·them you-shall-make[do] gold

בָּתִּים לַבְּרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת ־ הַבְּרִיחִם זָהָב :
bthim l·brichm u·tzphith ath - e·brichm zeb :
housings for·[the]·bars and·you-[m]overlay » the·bars gold

29 And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings [of] gold [for] places for the bars: and thou shalt overlay the bars with gold.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:30 וַהֲקֵמֹתָ֖ אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֑ן כְּמִשְׁפָּטוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֔ה הָרְאִיתָ֖ בָּהָֽר׃
u·eqmth ath - e·mshkn k·mshpht·u ashr eraith b·er :
and·you-[c]set-up » the·tabernacle as·custom-of·him which you-are-[c]shown in·[the]·mountain

ס
s

30 And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shewed thee in the mount.

26:31 וְעָשִׂ֣יתָ פָרֹ֔כֶת תְּכֵ֥לֶת וְאַרְגָּמָ֖ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֑י וְשֵׁ֣שׁ
u·oshith phrkth thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh
and·you-make[do] curtain amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen

מָשְׁזָ֗ר מַעֲשֵׂ֛ה חֹשֵׁ֥ב יַעֲשֶׂ֖ה אֹתָ֥הּ כְּרֻבִֽים׃
mshzr moshe chshb ioshe ath·e krbim :
being-[c]corded handiwork-of one-designing he-shall-make[do] »·her cherubim

31 . And thou shalt make a vail [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of cunning work: with cherubims shall it be made:

26:32 וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֗ הַ֚ עַל־ אַרְבָּעָ֣ה עַמּוּדֵ֣י שִׁטִּ֔ים מְצֻפִּ֖ים זָהָ֑ב וָוֵיהֶ֣ם
u·nthth ath·e ol - arboe omudi shtim mtzphim zeb uui·em
and·you-give »·her on four columns-of acacias ones-being-[m]overlaid gold hooks-of·them

זָהָ֔ב עַל־ אַרְבָּעָ֖ה אַדְנֵ֥י כָֽסֶף׃
zeb ol - arboe adni - ksph :
gold on four sockets-of silver

32 And thou shalt hang it upon four pillars of shittim [wood] overlaid with gold: their hooks [shall be of] gold, upon the four sockets of silver.

26:33 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ הַפָּרֹ֗כֶת תַּ֚חַת הַקְּרָסִ֔ים וְהֵבֵ֥אתָ שָּׁ֖מָּה מִבֵּ֣ית
u·nthth ath - e·phrkth thchth e·qrsim u·ebath shm·e m·bith
and·you-give » the·curtain under the·links and·you-[c]bring there·ward from·inside-of

לַפָּרֹ֑כֶת אֶת־ אֲרֹ֥ן הָעֵדוּת֙ וְהִבְדִּילָ֣ה הַפָּרֹ֔כֶת לָכֶ֖ם בֵּ֥ין
l·phrkth ath arun e·oduth u·ebdile e·phrkth l·km bin
to·[the]·curtain » coffer-of the·testimony and·she-[c]separates the·curtain for·you[(p)] between

הַקֹּ֖דֶשׁ וּבֵ֥ין קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָֽשִׁים׃
e·qdsh u·bin qdsh e·qdshim :
the·holiness and·between holiness-of the·holinesses :

33 And thou shalt hang up the vail under the taches, that thou mayest bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide unto you between the holy [place] and the most holy.

26:34 וְנָתַתָּ֣ אֶת־ הַכַּפֹּ֔רֶת עַל־ אֲרֹ֥ן הָעֵדֻ֖ת בְּקֹ֥דֶשׁ
u·nthth ath - e·kphrth ol arun e·odth b·qdsh
and·you-give » the·propitiatory-shelter on coffer-of the·testimony in·holiness-of

הַקָּדָשִֽׁים׃
e·qdshim :
the·holinesses

34 And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy [place].

26:35 וְשַׂמְתָּ֣ אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֗ן מִח֚וּץ לַפָּרֹ֔כֶת וְאֶת־ הַמְּנֹרָ֖ה נֹכַ֣ח
u·shmth ath - e·shlchn m·chutz l·phrkth u·ath - e·mnre nkch
and·you-place » the·table from·outside-of to·[the]·curtain and·» the·lampstand opposite

הַשֻּׁלְחָ֑ן עַל־ צֶ֣לַע תֵּימָ֔נָה הַמִּשְׁכָּ֖ן תִּתֵּ֥ן וְהַשֻּׁלְחָ֛ן צָפֹֽונָה׃
e·shlchn ol tzlo e·mshkn thimn·e u·e·shlchn ththn ol - tzphun :
the·table on angle-wall-of the·tabernacle south·ward and·the·table you-shall-give on angle-wall-of north

35 And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

26:36 וְעָשִׂ֣יתָ מָסָ֔ךְ לְפֶ֖תַח הָאֹ֑הֶל תְּכֵ֥לֶת וְאַרְגָּמָ֖ן וְתוֹלַ֣עַת
u·oshith msk l·phthch e·ael thklth u·argmn u·thuloth
and·you-make[do] portiere for·portal-of the·tent amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִ֑י וְשֵׁ֣שׁ מָשְׁזָ֔ר מַעֲשֵׂ֖ה רֹקֵֽם׃
shni u·shsh mshzr moshe rqm :
double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded handiwork-of embroidering

36 And thou shalt make an hanging for the door of the tent, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

26:37 וְעָשִׂ֣יתָ לַמָּסָ֗ךְ חֲמִשָּׁה֙ עַמּוּדֵ֣י שִׁטִּ֔ים וְצִפִּ֥יתָ אֹתָ֖ם זָהָ֑ב
u·oshith l·msk chmshe omudi shtim u·tzphith ath·m zeb
and·you-make[do] for·[the]·portiere five columns-of acacias and·you-[m]overlay »·them gold

וָוֵיהֶ֣ם זָהָ֔ב וְיָצַקְתָּ֥ לָהֶ֖ם חֲמִשָּׁ֣ה אַדְנֵ֥י נְחֹֽשֶׁת׃ ס
uui·em zeb u·itzqth l·em chmshe adni nchshth : s
hooks·of·them gold and·you-cast for·them five sockets-of copper

37 And thou shalt make for the hanging five pillars [of] shittim [wood], and overlay them with gold, [and] their hooks [shall be of] gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שִׁטִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת אׇרְכּ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רׇחַב
u·oshith ath - e·mzbch otzi shtim chmsh amuth ark u·chmsh amuth rchb
and·you-make[do] » the·altar woods-of acacias five cubits length and·five cubits width

רָבוּעַ יִהְיֶה הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קׇמָתוֹ׃
rbuo ieie e·mzbch u·shlsh amuth qmth·u :
being-squared he-shall-become the·altar and·three cubits rise-of·him

1 . And thou shalt make an altar [of] shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and the height thereof [shall be] three cubits.

27:2 וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ תִּהְיֶיןָ קַרְנֹתָיו
u·oshith qrnthi·u ol arbo phnthi·u mm·nu theiin qrnthi·u
and·you-make[do] horns-of·him on four-of corners-of·him from·him they-shall-be[bc] horns-of·him

וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃
u·tzphith ath·u nchshth :
and·you-[m]overlay »·him copper

2 And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

27:3 וְעָשִׂיתָ סִירֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ וְיָעָיו
u·oshith sirthi·u l·dshn·u u·ioi·u
and·you-make[do] pots-of·him to·to-[m]remove-greasy-ash-of·him and·shovels-of·him

וּמִזְרְקֹתָיו וּמִזְלְגֹתָיו וּמַחְתֹּתָיו לְכָל־
u·mzrqthi·u u·mzlgthi·u u·mchththi·u l·kl -
and·sprinkling-bowls-of·him and·fleshhooks-of·him and·firepans-of·him to·all-of

כְּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת׃
kli·u thoshe nchshth :
furnishings-of·him you-shall-make[do] copper

3 And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basons, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make [of] brass.

27:4 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ עַל־ הָרֶשֶׁת אַרְבַּע
u·oshith l·u mkbr moshe rshth nchshth u·oshith ol - e·rshth arbo
and·you-make[do] for·him grate handiwork-of net-of copper and·you-make[do] on the·net four

טַבָּעֹת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע קְצוֹתָיו׃
tboth nchshth ol arbo qtzuthi·u :
rings-of copper on four ends-of·him

4 And thou shalt make for it a grate of network [of] brass; and upon the net shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

27:5 וְנָתַתָּה אֹתָהּ תַּחַת כַּרְכֹּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמָטָּה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת
u·nththe ath·e thchth krkb e·mzbch m·l·mte u·eithe e·rshth
and·you-give »·her beneath encompassment-of the·altar from·to·below and·she-becomes the·net

עַד חֲצִי הַמִּזְבֵּחַ׃
od chtzi e·mzbch :
as-far-as halfway-of the·altar

5 And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

27:6 וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם
u·oshith bdim l·mzbch bdi otzi shtim u·tzphith ath·m
and·you-make[do] poles for·[the]·altar poles-of woods-of acacias and·you-[m]overlay »·them

נְחֹשֶׁת׃
nchshth :
copper

6 And thou shalt make staves for the altar, staves [of] shittim wood, and overlay them with brass.

27:7 וְהוּבָא אֶת־ בַּדָּיו בַּטַּבָּעֹת וְהָיוּ הַבַּדִּים שְׁתֵּי־ עַל
u·euba ath - bdi·u b·tboth u·eiu e·bdim ol - shthi
and·he-is·[c]inserted » poles-of·him in·[the]·rings and·they-become the·poles on two-of

צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּשׂאֵת אֹתוֹ׃
tzloth e·mzbch b·shath ath·u :
angle-walls-of the·altar in·to-carry-of »·him

7 And the staves shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

27:8 נָבוּב לֻחֹת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר הֻרְאָה אׇתְּךָ בָּהָר כֵּן
nbub lchth thoshe ath·u k·ashr erae ath·k b·er kn
being-[n]hollow-of planks you-shall-make[do] »·him as·which he-[c]shows »·you in·[the]·mountain so

יַעֲשׂוּ׃ ס
ioshu : s
they-shall-do

8 Hollow with boards shalt thou make it: as it was shewed thee in the mount, so shall they make [it].

27:9 וְעָשִׂיתָ אֶת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לִפְאַת נֶגֶב־ תֵּימָנָה קְלָעִים
u·oshith ath chtzr e·mshkn l·phath ngb - thimn·e qloim
and·you-make[do] » court-of the·tabernacle for·edge-of Negev south·ward slung-sheets

לֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה בָּאַמָּה אׇרֶךְ לַפֵּאָה הָאֶחָת׃
l·chtzr shsh mshzr mae b·ame ark l·phae e·achth :
for·[the]·court cambric-sheen being-[c]corded hundred in·[the]·cubit length for·[the]·edge the·one

9 . And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward [there shall be] hangings for the court [of] fine twined linen of an hundred cubits long for one side:

27:10 וְעַמֻּדָיו עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמֻּדִים
u·omdi·u oshrim u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·columns-of·him twenty and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns

10 And the twenty pillars thereof and their twenty sockets [shall be of] brass;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַחֻשְׁקֵיהֶם כָּסֶף :
u·chshqi·em ksph :
and·connections-of·them silver

the hooks of the pillars and their fillets [shall be of] silver.

27:11 וְכֵן לִפְאַת צָפוֹן בָּאֹרֶךְ קלעים מֵאָה אֹרֶךְ וְעַמֻּדוֹ
u·kn l·phath tzphun b·ark qloim mae ark u·omd·u
and·so for·edge-of north in·the·length slung-sheets hundred length and·column-of·him

וְעַמּוּדָיו וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת נְוֵי הָעַמָּדִים
u·omudi·u u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·columns-of·him and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns

וַחֻשְׁקֵיהֶם כָּסֶף :
u·chshqi·em ksph :
and·connections-of·them silver

11 And likewise for the north side in length [there shall be] hangings of an hundred [cubits] long, and his twenty pillars and their twenty sockets [of] brass; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

27:12 וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת יָם קלעים חֲמִשִּׁים אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם עֶשְׂרָה
u·rchb e·chtzr l·phath im qloim chmshim ame omdi·em oshre
and·width-of the·court for·edge-of sea slung-sheets fifty cubit columns-of·them ten

וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרָה :
u·adni·em oshre :
and·sockets-of·them ten

12 And [for] the breadth of the court on the west side [shall be] hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

27:13 וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה :
u·rchb e·chtzr l·phath qdm·e mzrch·e chmshim ame :
and·width-of the·court for·edge-of east·ward sunrise·ward fifty cubit

27:14 וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים לַכָּתֵף עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
u·chmsh oshre ame qloim l·kthph omdi·em shlshe
and·five-of ten cubit slung-sheets for·the·flank columns-of·them three

וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה :
u·adni·em shlshe :
and·sockets-of·them three

13 And the breadth of the court on the east side eastward [shall be] fifty cubits.
14 The hangings of one side [of the gate shall be] fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

27:15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
u·l·kthph e·shnith chmsh oshre qloim omdi·em shlshe
and·for·the·flank the·second five-of ten slung-sheets columns-of·them three

וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה :
u·adni·em shlshe :
and·sockets-of·them three

15 And on the other side [shall be] hangings fifteen [cubits]: their pillars three, and their sockets three.

27:16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסָךְ עֶשְׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
u·l·shor e·chtzr msk oshrim ame thklth u·argmn u·thuloth
and·for·gate-of the·court portiere twenty cubit amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה
shni u·shsh mshzr moshe rqm omdi·em arboe
double-dipped and·cambric-sheen being-ᶜcorded handiwork-of embroidering columns-of·them four

וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה :
u·adni·em arboe :
and·sockets-of·them four

16 And for the gate of the court [shall be] an hanging of twenty cubits, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework: [and] their pillars [shall be] four, and their sockets four.

27:17 כָּל עַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם כֶּסֶף
kl omudi e·chtzr sbib mchshqim ksph uui·em ksph
all-of columns-of the·court round-about ones-being-ᵐconnected silver hooks-of·them silver

וַחֻשְׁקֵיהֶם נְחֹשֶׁת :
u·adni·em nchshth :
and·sockets-of·them copper

17 All the pillars round about the court [shall be] filleted with silver; their hooks [shall be of] silver, and their sockets [of] brass.

27:18 אֹרֶךְ הֶחָצֵר מֵאָה בָּאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקוֹמָה חָמֵשׁ
ark e·chtzr mae b·ame u·rchb chmshim b·chmshim u·qme chmsh
length-of the·court hundred in·the·cubit and·width fifty in·the·fifty and·rise five

אַמּוֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וַאדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת :
amuth shsh mshzr u·adni·em nchshth :
cubits cambric-sheen being-ᶜcorded and·sockets-of·them copper

18 The length of the court [shall be] an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits [of] fine twined linen, and their sockets [of] brass.

27:19 לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבָדָתוֹ וְכָל יִתְדֹתָיו
l·kl kli e·mshkn b·kl obdth·u u·kl - ithdthi·u
to·all-of furnishings-of the·tabernacle in·all-of service-of·him and·all-of pegs-of·him

וְכָל יִתְדֹת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת : ס
u·kl - ithdth e·chtzr nchshth : s
and·all-of pegs-of the·court copper

19 All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, [shall be] of brass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:20 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת
u·athe thtzue ath - bni ishral u·iqchu ali·k shmn zith
and·you you-shall-[m]instruct » sons-of Israel and·they-shall-take to·you oil-of olive

זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד :
zk kthith l·maur l·eolth nr thmid :
pure pounded for·[the]·luminary to·to-[c]light-up-of lamp continually

27:21 בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל ־ הָעֵדֻת
b·ael muod m·chutz l·phrkth ashr ol - e·odth
in·tent-of appointment from·outside-of to·[the]·curtain which over the·testimony

יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד ־ בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה
iork ath·u aern u·bni·u m·orb od - bqr l·phni ieue
he-shall-arrange »·him Aaron and·sons-of·him from·evening until morning to·faces-of Yahweh

חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ס
chqth oulm l·drth·m m·ath bni ishral : s
statute-of eon for·generations-of·them from·with sons-of Israel

20 . And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

21 In the tabernacle of the congregation without the vail, which [is] before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the LORD: [it shall be] a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וְאַתָּה הַקְרֵב אֵלֶיךָ אֶת־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ
u·athe eqrb ali·k ath - aern achi·k u·ath - bni·u ath·u
and·you ᶜbring-near-you ! to·you » Aaron brother-of·you and·» sons-of·him with·him

מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנוֹ־לִי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא
m·thuk bni ishral l·ken·u - l·i aern ndb u·abieua
from·midst-of sons-of Israel to·to-ᵐserve-as-priest-of·him for·me Aaron Nadab and·Abihu

אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן׃
alozr u·aithmr bni aern :
Eleazar and·Ithamar sons-of Aaron

1 . And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest's office, [even] Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

28:2 וְעָשִׂיתָ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃
u·oshith bgdi - qdsh l·aern achi·k l·kbud u·l·thpharth :
and·you-makeᵈᵒ garments-of holiness for·Aaron brother-of·you for·glory and·for·beauty

28:3 וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־חַכְמֵי־לֵב אֲשֶׁר מִלֵּאתִיו רוּחַ
u·athe thdbr al - kl - chkmi - lb ashr mlathi·u ruch
and·you you-shall-ᵐspeak to all-of wise-ones-of heart whom I-ᵐfilled·him spirit-of

חָכְמָה וְעָשׂוּ אֶת־בִּגְדֵי אַהֲרֹן לְקַדְּשׁוֹ
chkme u·oshu ath - bgdi aern l·qdsh·u
wisdom and·they-makeᵈᵒ » garments-of Aaron to·to-ᵐhallow-of·him

לְכַהֲנוֹ־לִי׃
l·ken·u - l·i :
to·to-ᵐserve-as-priest-of·him for·me

2 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.

3 And thou shalt speak unto all [that are] wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.

28:4 וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֵפוֹד וּמְעִיל
u·ale e·bgdim ashr ioshu chshn u·aphud u·moil
and·these the·garments which they-shall-makeᵈᵒ breastplate and·vestment and·robe

וּכְתֹנֶת תַּשְׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט וְעָשׂוּ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן
u·kthnth thshbtz mtznphth u·abnt u·oshu bgdi - qdsh l·aern
and·tunic-of mounting turban and·sash and·they-makeᵈᵒ garments-of holiness for·Aaron

אָחִיךָ וּלְבָנָיו לְכַהֲנוֹ־לִי׃
achi·k u·l·bni·u l·ken·u - l·i :
brother-of·you and·for·sons-of·him to·to-ᵐserve-as-priest-of·him for·me

4 And these [are] the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

28:5 וְהֵם יִקְחוּ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן וְאֶת־
u·em iqchu ath - e·zeb u·ath - e·thklth u·ath - e·argmn u·ath -
and·they they-shall-take » the·gold and·» the·amethyst and·» the·purple and·»

תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ׃ פ
thuloth e·shni u·ath - e·shsh : p
crimson-of the·double-dipped and·» the·cambric-sheen

5 And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

28:6 וְעָשׂוּ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תּוֹלַעַת שָׁנִי
u·oshu ath - e·aphd zeb thklth u·argmn thuloth shni
and·they-makeᵈᵒ » the·vestment gold amethyst and·purple crimson-of double-dipped

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃
u·shsh mshzr moshe chshb :
and·cambric-sheen being-ᶜcorded handiwork-of one-designing

6 . And they shall make the ephod [of] gold, [of] blue, and [of] purple, [of] scarlet, and fine twined linen, with cunning work.

28:7 שְׁתֵּי כְתֵפֹת חֻבָּרֹת יִהְיֶה־לּוֹ אֶל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו
shthi kthphth chbrth ieie - l·u al - shni qtzuthi·u
two-of shoulder-pieces ones-joining he-shall-beᵇᶜ for·him to two-of ends-of·him

וְחֻבָּר׃
u·chbr :
and·he-is-ᵐjoined

7 It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and [so] it shall be joined together.

28:8 וְחֵשֶׁב אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה
u·chshb aphdth·u ashr oli·u k·mosh·eu mm·nu ieie
and·designed-band-of vestment-of·him which on·him as·handiwork-of·him from·him he-shall-beᵇᶜ

זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
zeb thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh mshzr :
gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-ᶜcorded

8 And the curious girdle of the ephod, which [is] upon it, shall be of the same, according to the work thereof; [even of] gold, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

28:9 וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·lqchth ath - shthi abni - shem u·phthchth oli·em shmuth bni ishral :
and·you-take » two-of stones-of onyx and·you-ᵐengrave on·them names-of sons-of Israel

9 And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:

28:10 שִׁשָּׁה מִשְּׁמוֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים
shshe m·shmth·m ol e·abn e·achth u·ath - shmuth e·shshe e·nuthrim
six from·names-of·them on the·stone the·one and·» names-of the·six the·ones-being-left

10 Six of their names on one stone, and [the other] six names of the rest on the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֶבֶן ־ עַל הַשֵּׁנִית כְּתוֹלְדֹתָם :
ol - e·abn e·shnith k·thuldth·m :
on the·stone the·second as·genealogical-annals-of·them

other stone, according to their birth.

28:11 מַעֲשֵׂה חָרַשׁ אֶבֶן פִּתּוּחֵי חֹתָם תִּפְתַּח שְׁתֵּי ־ אֶת
moshe chrsh abn phthuchi chthm thphthch ath - shthi
handiwork-of artificer-of stone engravings-of seal you-shall-[m]engrave » two-of

11 With the work of an engraver in stone, [like] the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.

הָאֲבָנִים עַל ־ שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֻסַבֹּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב
e·abnim ol - shmth bni ishral msbth mshbtzuth zeb
the·stones on names-of sons-of Israel ones-being-[c]set-round-about-of mountings-of gold

תַּעֲשֶׂה אֹתָם :
thoshe ath·m :
you-shall-make[do] »·them

28:12 וְשַׂמְתָּ אֶת ־ שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרֹן
u·shmth ath - shthi e·abnim ol kthphth e·aphd abni zkrn
and·you-place » two-of the·stones on shoulderpieces-of the·vestment stones-of memorial

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת ־ שְׁמוֹתָם לְפָנָי יְהוָה עַל ־ שְׁתֵּי
l·bni ishral u·nsha aern ath - shmuth·m l·phni ieue ol - shthi
for·sons-of Israel and·he-bears Aaron » names-of·them to·faces-of Yahweh on two-of

12 And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod [for] stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.

כְּתֵפָיו לְזִכָּרֹן : ס
kthphi·u l·zkrn : s
shoulders-of·him to·reminder

28:13 וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב :
u·oshith mshbtzth zeb :
and·you-make[do] mountings-of gold

13 And thou shalt make ouches [of] gold;

28:14 וּשְׁתֵּי שַׁרְשְׁרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְבָּלֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת
u·shthi shrshrth zeb teur mgblth thoshe ath·m moshe obth
and·two-of braids-of gold pure boundaries you-shall-make[do] »·them handiwork-of rope

14 And two chains [of] pure gold at the ends; [of] wreathen work shalt thou make them, and fasten the wreathen chains to the ouches.

וְנָתַתָּה אֶת ־ שַׁרְשְׁרֹת הָעֲבֹתֹת עַל ־ הַמִּשְׁבְּצֹת : ס
u·ntthe ath - shrshrth e·obthth ol - e·mshbtzth : s
and·you-give » braids-of the·ropes on the·mountings

28:15 וְעָשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד
u·oshith chshn mshpht moshe chshb k·moshe aphd
and·you-make[do] breastplate-of judgment handiwork-of one-designing as·handiwork-of vestment

15 . And thou shalt make the breastplate of judgment with cunning work; after the work of the ephod thou shalt make it; [of] gold, [of] blue, and [of] purple, and [of] scarlet, and [of] fine twined linen, shalt thou make it.

תַּעֲשֶׂנּוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
thosh·nu zeb thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh
you-shall-make[do]·him gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen

מָשְׁזָר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ :
mshzr thoshe ath·u :
being-[c]corded you-shall-make[do] »·him

28:16 רָבוּעַ יִהְיֶה כָּפוּל זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ :
rbuo ieie kphul zrth ark·u u·zrth rchb·u :
being-squared he-shall-become being-doubled span length-of·him and·span width-of·him

16 Foursquare it shall be [being] doubled; a span [shall be] the length thereof, and a span [shall be] the breadth thereof.

28:17 וּמִלֵּאתָ בּוֹ מִלֻּאַת אֶבֶן אַרְבָּעָה טוּרִים אֶבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה
u·mlath b·u mlath abn arboe turim abn tur adm phtde
and·you-[m]fill in·him filling-of stone four rows stone row-of carnelian peridot

17 And thou shalt set in it settings of stones, [even] four rows of stones: [the first] row [shall be] a sardius, a topaz, and a carbuncle: [this shall be] the first row.

וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד :
u·brqth e·tur e·achd :
and·emerald the·row the·one

28:18 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם :
u·e·tur e·shni nphk sphir u·ielm :
and·the·row the·second carbuncle sapphire and·diamond

18 And the second row [shall be] an emerald, a sapphire, and a diamond.

28:19 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה :
u·e·tur e·shlishi lshm shbu u·achlme :
and·the·row the·third jacinth agate and·amethyst

19 And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.

28:20 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְשֻׁבָּצִים זָהָב
u·e·tur e·rbioi thrshish u·shem u·ishphe mshbtzim zeb
and·the·row the·fourth topaz and·onyx and·jasper ones-being-[m]mounted gold

20 And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.

יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם :
ieiu b·mluath·m :
they-shall-be[bc] in·fillings-of·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:21 וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל ־ שְׁמֹת ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל ־
u·e·abnim theiin ol - shmth bni - ishral shthim oshre ol -
and·the·stones they-shall-become on names-of sons-of Israel two ten on

שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל ־ שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ לִשְׁנֵי עָשָׂר
shmth·m phthuchi chuthm aish ol - shm·u theiin l·shni oshr
names-of·them engravings-of seal each on name-of·him they-shall-become for·two-of ten

שָׁבֶט׃
shbt :
tribe

21 And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, [like] the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

28:22 וְעָשִׂיתָ עַל ־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֹת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
u·oshith ol - e·chshn shrshth gblth moshe obth zeb teur :
and·you-make^do on the·breastplate braids-of boundary handiwork-of rope gold pure

28:23 וְעָשִׂיתָ עַל ־ הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת ־ שְׁתֵּי
u·oshith ol - e·chshn shthi tbouth zeb u·nthth ath - shthi
and·you-make^do on the·breastplate two-of rings-of gold and·you-give » two-of

טַבָּעוֹת עַל ־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
e·tbouth ol - shni qtzuth e·chshn :
the·rings on two-of ends-of the·breastplate

22 And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends [of] wreathen work [of] pure gold.
23 And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.

28:24 וְנָתַתָּה אֶת ־ שְׁתֵּי עַבֹתֹת הַזָּהָב עַל ־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל ־ קְצוֹת
u·ntthe ath - shthi obthth e·zeb ol - shthi e·tboth al - qtzuth
and·you-give » two-of ropes-of the·gold on two-of the·rings to ends-of

הַחֹשֶׁן׃
e·chshn :
the·breastplate

24 And thou shalt put the two wreathen [chains] of gold in the two rings [which are] on the ends of the breastplate.

28:25 וְאֶת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת תִּתֵּן עַל ־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצוֹת
u·ath shthi qtzuth shthi e·obthth thtn ol - shthi e·mshbtzuth
and·» two-of ends-of two-of the·ropes you-shall-give on two-of the·mountings

וְנָתַתָּה עַל ־ כִּתְפוֹת הָאֵפֹד אֶל ־ מוּל ־ פָּנָיו׃
u·nthe ol - kthphuth e·aphd al - mul phni·u :
and·you-give on shoulderpieces-of the·vestment to forefront faces-of·him

25 And [the other] two ends of the two wreathen [chains] thou shalt fasten in the two ouches, and put [them] on the shoulderpieces of the ephod before it.

28:26 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל ־ שְׁנֵי קְצוֹת
u·oshith shthi tbouth zeb u·shmth ath·m ol - shni qtzuth
and·you-make^do two-of rings-of gold and·you-place »·them on two-of ends-of

הַחֹשֶׁן עַל ־ שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל ־ עֵבֶר ־ הָאֵפֹד בֵּיתָה׃
e·chshn ol - shphth·u ashr al - obr e·aphd bith·e :
the·breastplate on hem-of·him which to across-of the·vestment inside·ward

26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which [is] in the side of the ephod inward.

28:27 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל ־ שְׁתֵּי כִתְפוֹת
u·oshith shthi tbouth zeb u·nththe ath·m ol - shthi kthphuth
and·you-make^do two-of rings-of gold and·you-give »·them on two-of shoulderpieces-of

הָאֵפוֹד מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מָחְבַּרְתּוֹ
e·aphud m·l·mte m·mul phni·u l·omth mchbrth·u
the·vestment from·to·below from·forefront faces-of·him to·correspond-with joining-of·him

מִמַּעַל לְחֵשֶׁב הָאֵפוֹד׃
m·mol l·chshb e·aphud :
from·above to·designed-band-of the·vestment

27 And two [other] rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the [other] coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

28:28 וְיִרְכְּסוּ אֶת ־ הַחֹשֶׁן K מִטַּבְּעֹתָו Q מִטַּבְּעֹתָיו אֶל ־
u·irksu ath - e·chshn m·tboth·u m·tbothi·u al -
and·they-shall-knot » the·breastplate from·ring-of·him from·rings-of·him to

טַבַּעַת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיוֹת עַל ־ חֵשֶׁב הָאֵפוֹד
tboth e·aphd b·phthil thklth l·eiuth ol - chshb e·aphud
rings-of the·vestment in·twine-of amethyst to·to-become-of over designed-band-of the·vestment

וְלֹא ־ יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפוֹד׃
u·la - izch e·chshn m·ol e·aphud :
and·not he-shall-be-displaced the·breastplate from·on the·vestment

28 And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that [it] may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

28:29 וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת ־ שְׁמוֹת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל ־
u·nsha aern ath - shmuth bni - ishral b·chshn e·mshpht ol -
and·he-bears Aaron » names-of sons-of Israel in·breastplate-of the·judgment over

לִבּוֹ בְּבֹאוֹ הַקֹּדֶשׁ אֶל ־ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי ־ יְהוָה תָּמִיד׃
lb·u b·ba·u e·qdsh al - l·zkrn l·phni - ieue thmid :
heart·of·him in·to-enter-of·him the·sanctuary to to·reminder to·faces-of Yahweh continually

29 And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy [place], for a memorial before the LORD

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:30 וְנָתַתָּ חֹשֶׁן ־ אֶל הַמִּשְׁפָּט אֶת ־ הָאוּרִים וְאֶת ־ הַתֻּמִּים
u·nthth al - chshn e·mshpht ath - e·aurim u·ath - e·thmim
and·you-give to breastplate-of the·judgment » the·lights and·» the·flawlessnesses

וְהָיוּ עַל ־ לֵב אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְנָשָׂא אַהֲרֹן
u·eiu ol - lb aern b·ba·u l·phni ieue u·nsha aern
and·they-become on heart-of Aaron in·to-enter-of·him to·faces-of Yahweh and·he-bears Aaron

אֶת ־ מִשְׁפַּט בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל עַל ־ לִבּוֹ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד ס׃
ath - mshpht bni - ishral ol - lb·u l·phni ieue thmid : s
» judgment-of sons-of Israel on heart-of·him to·faces-of Yahweh continually

28:31 וְעָשִׂיתָ אֶת ־ מְעִיל הָאֵפוֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת ׃
u·oshith ath - moil e·aphud klil thklth :
and·you-make[do] » robe-of the·vestment wholly-of amethyst

28:32 וְהָיָה פִי ־ רֹאשׁוֹ בְּתוֹכוֹ שָׂפָה יִהְיֶה לְפִיו
u·eie phi - rash·u b·thuk·u shphe ieie l·phi·u
and·he-becomes slit-of head-of·him in·midst-of·him hem he-shall-be[bc] to·slit-of·him

סָבִיב מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּפִי תַּחְרָא יִהְיֶה ־ לּוֹ לֹא
sbib moshe arg k·phi thchra ieie - l·u la
round-about handiwork-of weaving as·slit-of coat-of-mail he-shall-be[bc] to·him not

יִקָּרַע ׃
iqro :
he-shall-be-torn

28:33 וְעָשִׂיתָ שׁוּלָיו ־ עַל רִמֹּנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
u·oshith shuli·u - ol rmni thklth u·argmn u·thuloth
and·you-make[do] on skirts-of·him pomegranates-of amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִי שׁוּלָיו ־ עַל סָבִיב וּפַעֲמֹנֵי זָהָב בְּתוֹכָם סָבִיב ׃
shni shuli·u - ol sbib u·phomni zeb b·thuk·m sbib :
double-dipped on skirts-of·him round-about and·bells-of gold in·midst-of·them round-about

28:34 פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמֹּון פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמֹּון שׁוּלֵי ־ עַל הַמְּעִיל
phomn zeb u·rmun phomn zeb u·rmun ol - shuli e·moil
bell-of gold and·pomegranate bell-of gold and·pomegranate on skirts-of the·robe

סָבִיב ׃
sbib :
round-about

28:35 וְהָיָה עַל ־ אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ
u·eie ol - aern l·shrth u·nshmo qul·u b·ba·u
and·he-becomes on Aaron to·to-[m]minister-of and·he-is-heard sound-of·him in·to-enter-of·him

אֶל ־ הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת ס׃
al - e·qdsh l·phni ieue u·b·tzath·u u·la imuth : s
to the·sanctuary to·faces-of Yahweh and·in·to-go-forth-of·him and·not he-shall-die

28:36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חֹתָם קֹדֶשׁ
u·oshith tzitz zeb teur u·phthchth oli·u phthuchi chthm qdsh
and·you-make[do] blossom-of gold pure and·you-[m]engrave on·him engravings-of seal holiness

לַיהוָה ׃
l·ieue :
to·Yahweh

28:37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל ־ פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל ־ מִצְנֶפֶת הַמִּצְנֶפֶת ־ אֶל מוּל
u·shmth ath·u ol - phthil thklth u·eie ol - e·mtznphth al - mul
and·you-place »·him on twine-of amethyst and·he-becomes on the·turban to forefront

פְּנֵי ־ הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה ׃
phni - e·mtznphth ieie :
faces-of the·turban he-shall-become

28:38 וְהָיָה עַל ־ מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת ־ עֲוֹן הַקֳּדָשִׁים
u·eie ol - mtzch aern u·nsha aern ath - oun e·qdshim
and·he-becomes on forehead-of Aaron and·he-bears Aaron » depravity-of the·holinesses

אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל ־ מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה
ashr iqdishu bni ishral l·kl - mthnth qdshi·em u·eie
which they-shall-[c]sanctify sons-of Israel for·all-of gifts-of holinesses-of·them and·he-becomes

עַל ־ מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה ׃
ol - mtzch·u thmid l·rtzun l·em l·phni ieue :
on forehead-of·him continually for·acceptance to·them to·faces-of Yahweh

continually.
30 And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.

31 . And thou shalt make the robe of the ephod all [of] blue.

32 And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.

33 And [beneath] upon the hem of it thou shalt make pomegranates [of] blue, and [of] purple, and [of] scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about:

34 A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.

35 And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth in unto the holy [place] before the LORD, and when he cometh out, that he die not.

36 And thou shalt make a plate [of] pure gold, and grave upon it, [like] the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

37 And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.

38 And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:39 וְשִׁבַּצְתָּ֙ תַּכְתֶּ֣נֶת שֵׁ֔שׁ וְעָשִׂ֥יתָ מִצְנֶ֖פֶת שֵׁ֑שׁ וְאַבְנֵ֥ט
u·shbtzth e·kthnth shsh u·oshith mtznphth shsh u·abnt
and·you-ᵐmount the·tunic cambric-sheen and·you-makeᵈᵒ turban cambric-sheen and·sash

תַּעֲשֵׂ֖ה מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם׃
thoshe moshe rqm :
you-shall-makeᵈᵒ handiwork-of embroidering

28:40 וְלִבְנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן תַּעֲשֶׂ֤ה כֻתֳּנֹת֙ וְעָשִׂ֣יתָ לָהֶ֔ם אַבְנֵ֖טִים וּמִגְבָּעוֹ֣ת
u·l·bni aern thoshe kthnth u·oshith l·em abntim u·mgbouth
and·for·sons-of Aaron you-shall-makeᵈᵒ tunics and·you-makeᵈᵒ for·them sashes and·caps

תַּעֲשֶׂ֥ה לָהֶ֖ם לְכָב֣וֹד וּלְתִפְאָֽרֶת׃
thoshe l·em l·kbud u·l·thpharth :
you-shall-makeᵈᵒ for·them for·glory and·for·beauty

28:41 וְהִלְבַּשְׁתָּ֗ אֹתָם֙ אֶת־ אַהֲרֹ֤ן אָחִיךָ֙ וְאֶת־ בָּנָ֣יו אִתּ֔וֹ
u·elbshth ath·m ath - aern achi·k u·ath - bni·u ath·u
and·you-ᶜput-on »·them » Aaron brother-of·you and·» sons-of·him with·him

וּמָשַׁחְתָּ֣ אֹתָ֔ם וּמִלֵּאתָ֥ אֶת־ יָדָ֖ם וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֑ם
u·mshchth ath·m u·mlath ath - id·m u·qdshth ath·m
and·you-anoint »·them and·you-ᵐfill » hand-of·them and·you-ᵐhallow »·them

וְכִהֲנ֖וּ לִֽי׃
u·kenu l·i :
and·they-ᵐserve-as-priests for·me

28:42 וַעֲשֵׂ֣ה לָהֶ֔ם מִכְנְסֵי־ בָ֖ד לְכַסּ֣וֹת בְּשַׂ֣ר עֶרְוָ֑ה מִמָּתְנַ֖יִם
u·oshe l·em mknsi - bd l·ksuth bshr orue m·mthnim
and·makeᵈᵒ-you ! for·them breeches-of linen to·to-ᵐcover-of flesh-of nakedness from·waists

וְעַד־ יְרֵכַ֖יִם יִהְיֽוּ׃
u·od - irkim ieiu :
and·unto thighs they-shall-become

28:43 וְהָיוּ֙ עַל־ אַהֲרֹ֣ן וְעַל־ בָּנָ֔יו בְּבֹאָ֞ם אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד
u·eiu ol - aern u·ol - bni·u b·ba·m al - ael muod
and·they-become on Aaron and·on sons-of·him in·to-enter-of·them to tent-of appointment

אוֹ֩ בְגִשְׁתָּ֨ם אֶל־ הַמִּזְבֵּ֜חַ לְשָׁרֵ֗ת בַּקֹּ֙דֶשׁ֙ וְלֹא־
au b·gshth·m al - e·mzbch l·shrth b·qdsh u·la -
or in·to-come-close-of·them to the·altar to·to-ᵐminister-of in·the·sanctuary and·not

יִשְׂא֥וּ עָוֹן֙ וָמֵ֔תוּ חֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם לוֹ֙ וּלְזַרְעֽוֹ׃ ס
ishau oun u·mthu chqth oulm l·u u·l·zro·u achri·u : s
they-shall-bear depravity and·they-die statute-of eon for·him and·for·seed-of·him after·him

39 And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre [of] fine linen, and thou shalt make the girdle [of] needlework.

40 . And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

41 And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest's office.

42 And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:

43 And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the tabernacle of the congregation, or when they come near unto the altar to minister in the holy [place]; that they bear not iniquity, and die: [it shall be] a statute for ever unto him and his seed after him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקַדֵּשׁ אֹתָם לְכַהֵן
u·ze e·dbr ashr - thoshe l·em l·qdsh ath·m l·ken
and·this the·thing which - you-shall-do to·them to·to-[m]hallow-of »·them to·to-[m]be-priest-of

לִי לְקַח פַּר בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שְׁנַיִם תְּמִימִם׃
l·i lqch phr achd bn - bqr u·ailm shnim thmimm :
for·me take-you ! young-bull one son-of - herd and·rams two flawless-ones

29:2 וְלֶחֶם מַצּוֹת וְחַלֹּת מְצֻתֹת בְּלוּלֹת
u·lchm mtzuth u·chlth mtzth blulth
and·bread-of ones-unleavened and·perforated-cakes-of ones-unleavened ones-being-mingled

בַּשֶּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן סֹלֶת חִטִּים
b·shmn u·rqiqi mtzuth mshchim b·shmn slth chtim
in·[the]·oil and·wafers-of ones-unleavened ones-being-anointed in·[the]·oil flour-of wheats

תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
thoshe ath·m :
you-shall-make[do] »·them

29:3 וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל־סַל אֶחָד וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בַּסָּל וְאֵת־
u·nthth auth·m ol - sl achd u·eqrbth ath·m b·sl u·ath -
and·you-give »·them on - tray one and·you-[c]bring-near »·them in·[the]·tray and·»

הַפָּר וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִם׃
e·phr u·ath shni e·ailm :
the·young-bull and·» two-of the·rams

29:4 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
u·ath - aern u·ath - bni·u thqrib al - phthch ael muod
and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near to - portal-of tent-of appointment

וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם׃
u·rchtzth ath·m b·mim :
and·you-wash »·them in·[the]·waters

29:5 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־כְּתֹנֶת אֶת וְאֶת מְעִיל
u·lqchth ath - e·bgdim u·elbshth ath - aern ath - e·kthnth u·ath moil
and·you-take » the·garments and·you-[c]put-on » Aaron » the·tunic and·» robe-of

הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הַחֹשֶׁן וְאָפַדְתָּ לוֹ
e·aphd u·ath - e·aphd u·ath - e·chshn u·aphdth l·u
the·vestment and·» the·vestment and·» the·breastplate and·you-invest to·him

בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃
b·chshb e·aphd :
in·designed-band-of the·vestment

29:6 וְשַׂמְתָּ הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וְנָתַתָּ אֶת־נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ עַל־
u·shmth e·mtznphth ol - rash·u u·nthth ath - nzr e·qdsh ol -
and·you-place the·turban on - head-of·him and·you-give » insignia-of the·holiness on

הַמִּצְנֶפֶת׃
e·mtznphth :
the·turban

29:7 וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיָצַקְתָּ עַל־רֹאשׁוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ׃
u·lqchth ath - shmn e·mshche u·itzqth ol - rash·u u·mshchth ath·u :
and·you-take » oil-of the·anointing and·you-pour on - head-of·him and·you-anoint »·him

29:8 וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּם כֻּתֳּנֹת׃
u·ath - bni·u thqrib u·elbshth·m kthnth :
and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near and·you-[c]put-on·them tunics

29:9 וְחָגַרְתָּ אֹתָם אַבְנֵט אַהֲרֹן וּבָנָיו וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעֹת
u·chgrth ath·m abnt aern u·bni·u u·chbshth l·em mgboth
and·you-gird »·them sash Aaron and·sons-of·him and·you-bind-up to·them caps

וְהָיְתָה לָהֶם כְּהֻנָּה לְחָקַּת עוֹלָם וּמִלֵּאתָ יַד אַהֲרֹן
u·eithe l·em kene l·chqth oulm u·mlath id - aern
and·she-becomes to·them priesthood for·statute-of eon and·you-[m]fill hand-of Aaron

וְיַד בָּנָיו׃
u·id - bni·u :
and·hand-of sons-of·him

29:10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְסָמְכוּ
u·eqrbth ath - e·phr l·phni ael muod u·smk
and·you-[c]bring-near » the·young-bull to·faces-of tent-of appointment and·he-supports

[1] . And this [is] the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,

[2] And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil: [of] wheaten flour shalt thou make them.

[3] And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.

[4] And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.

[5] And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the curious girdle of the ephod:

[6] And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

[7] Then shalt thou take the anointing oil, and pour [it] upon his head, and anoint him.

[8] And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

[9] And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the bonnets on them: and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

[10] And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

congregation: and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.

וּבָנָיו אַהֲרֹן
u·bni·u aern
and·sons-of·him Aaron

יְדֵיהֶם ־ אֶת
idi·em ath -
hands-of·them »

רֹאשׁ ־ עַל הַפָּר :
ol - rash e·phr :
on head-of the·young-bull

29:11 וְשָׁחַטְתָּ אֶת ־ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
u·shchtth ath - e·phr l·phni ieue phthch ael muod :
and·you-slay » the·young-bull to·faces-of Yahweh portal-of tent-of appointment

11 And thou shalt kill the bullock before the LORD, [by] the door of the tabernacle of the congregation.

29:12 וְלָקַחְתָּ מִדַּם הַפָּר וְנָתַתָּה עַל ־ קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ
u·lqchth m·dm e·phr u·nththe ol - qrnth e·mzbch
and·you-take from·blood-of the·young-bull and·you-give on horns-of the·altar

12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put [it] upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

בְּאֶצְבָּעֶךָ וְאֵת ־ כָּל ־ הַדָּם ־ תִּשְׁפֹּךְ אֶל ־ יְסוֹד ־ הַמִּזְבֵּחַ :
b·atzbo·k u·ath - kl - e·dm thshphk al - isud e·mzbch :
in·finger-of·you and·» all-of the·blood you-shall-pour-out to foundation-of the·altar

29:13 וְלָקַחְתָּ אֶת ־ כָּל ־ הַחֵלֶב ־ הַמְכַסֶּה אֶת ־ הַקֶּרֶב ־ אֶת וְאֶת ־ הַיֹּתֶרֶת
u·lqchth ath - kl - e·chlb e·mkse ath - e·qrb u·ath e·ithrth
and·you-take » all-of the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» the·redundance

13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul [that is] above the liver, and the two kidneys, and the fat that [is] upon them, and burn [them] upon the altar.

עַל ־ הַכָּבֵד וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת ־ הַחֵלֶב ־ אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ
ol - e·kbd u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en u·eqtrth
on the·liver and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them and·you-cause-to-fume

הַמִּזְבֵּחָה :
e·mzbch·e :
the·altar·ward

29:14 וְאֶת ־ בְּשַׂר הַפָּר וְאֶת ־ עֹרוֹ וְאֶת ־ פִּרְשׁוֹ ־ וְאֶת תִּשְׂרֹף
u·ath - bshr e·phr u·ath - or·u u·ath - phrsh·u thshrph
and·» flesh-of the·young-bull and·» skin-of·him and·» dung-of·him you-shall-burn

14 But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: it [is] a sin offering.

בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה חַטָּאת הוּא :
b·ash m·chutz l·mchne chtath eua :
in·the·fire from·outside-of to·the·camp sin-offering he

29:15 וְאֶת ־ הָאַיִל הָאֶחָד תִּקַּח וְסָמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת ־
u·ath - e·ail e·achd thqch u·smku aern u·bni·u ath -
and·» the·ram the·one you-shall-take and·they-support Aaron and·sons-of·him »

15 Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

יְדֵיהֶם עַל ־ רֹאשׁ הָאָיִל :
idi·em ol - rash e·ail :
hands-of·them on head-of the·ram

29:16 וְשָׁחַטְתָּ אֶת ־ הָאַיִל וְלָקַחְתָּ אֶת ־ דָּמוֹ וְזָרַקְתָּ עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ
u·shchtth ath - e·ail u·lqchth ath - dm·u u·zrqth ol - e·mzbch
and·you-slay » the·ram and·you-take » blood-of·him and·you-sprinkle on the·altar

16 And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle [it] round about upon the altar.

סָבִיב :
sbib :
round-about

29:17 וְאֶת ־ הָאַיִל תְּנַתֵּחַ לְנְתָחָיו וְרָחַצְתָּ קִרְבּוֹ
u·ath - e·ail thnthch l·nthchi·u u·rchtzth qrb·u
and·» the·ram you-shall-[m]cut-to-pieces to·pieces-of·him and·you-wash inward-of·him

17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put [them] unto his pieces, and unto his head.

וּכְרָעָיו וְנָתַתָּ עַל ־ נְתָחָיו וְעַל ־ רֹאשׁוֹ :
u·kroi·u u·nthth ol - nthchi·u u·ol - rash·u :
and·shanks-of·him and·you-give on pieces-of·him and·on head-of·him

29:18 וְהִקְטַרְתָּ אֶת ־ כָּל ־ הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא לַיהוָה
u·eqtrth ath - kl - e·ail e·mzbch·e ole eua l·ieue
and·you-cause-to-fume » all-of the·ram the·altar·ward ascent-offering he to·Yahweh

18 And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it [is] a burnt offering unto the LORD: it [is] a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

רֵיחַ נִיחוֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה הוּא :
rich nichuch ashe l·ieue eua :
smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh he

29:19 וְלָקַחְתָּ אֶת הָאַיִל הַשֵּׁנִי וְסָמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת ־
u·lqchth ath e·ail e·shni u·smk aern u·bni·u ath -
and·you-take » the·ram the·second and·he-supports Aaron and·sons-of·him »

19 And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

יְדֵיהֶם עַל ־ רֹאשׁ הָאָיִל :
idi·em ol - rash e·ail :
hands-of·them on head-of the·ram

29:20 וְשָׁחַטְתָּ אֶת ־ הָאַיִל וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל ־ תְּנוּךְ אֹזֶן
u·shchtth ath - e·ail u·lqchth m·dm·u u·nththe ol - thnuk azn
and·you-slay » the·ram and·you-take from·blood-of·him and·you-give on lobe-of ear-of

20 Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put [it] upon the tip of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַהֲרֹן וְעַל ־ תְּנוּךְ אֹזֶן בְּנָיו הַיְמָנִית וְעַל בֹּהֶן ־ יָד הַיְמָנִית
aern u·ol - thnuk azn bni·u e·imnith u·ol - ben id·m e·imnith
Aaron and·on - lobe-of ear-of sons·of·him the·right and·on - thumb-of hand-of·them the·right

וְעַל בֹּהֶן ־ רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת ־ הַדָּם עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ
u·ol - ben rgl·m e·imnith u·zrqth ath - e·dm ol - e·mzbch
and·on big-toe-of foot-of·them the·right and·you-sprinkle » the·blood on the·altar

סָבִיב :
sbib :
round-about

29:21 וְלָקַחְתָּ מִן ־ הַדָּם אֲשֶׁר עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ וּמִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה
u·lqchth mn - e·dm ashr ol - e·mzbch u·m·shmn e·mshche
and·you-take from - the·blood which on - the·altar and·from·oil-of the·anointing

וְהִזֵּיתָ עַל ־ אַהֲרֹן וְעַל ־ בְּגָדָיו וְעַל ־ בָּנָיו וְעַל ־ בִּגְדֵי
u·ezith ol - aern u·ol - bgdi·u u·ol - bni·u u·ol - bgdi
and·you-[c]spatter on - Aaron and·on - garments·of·him and·on - sons·of·him and·on - garments-of

בָּנָיו אִתּוֹ וְקִדַּשׁ הוּא וּבְגָדָיו וּבְנָיו וּבִגְדֵי
bni·u ath·u u·qdsh eua u·bgdi·u u·bni·u u·bgdi
sons·of·him with·him and·he-is-holy he and·garments-of·him and·sons-of·him and·garments-of

בָּנָיו אִתּוֹ :
bni·u ath·u :
sons·of·him with·him

29:22 וְלָקַחְתָּ מִן ־ הָאַיִל הַחֵלֶב וְהָאַלְיָה וְאֶת ־ הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת ־
u·lqchth mn - e·ail e·chlb u·e·alie u·ath - e·chlb e·mkse ath -
and·you-take from - the·ram the·fat and·the·fat-tail and·» the·fat the·one-[m]covering »

הַקֶּרֶב וְאֶת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֶת שְׁתֵּי הַכְלָיֹת וְאֶת ־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן
e·qrb u·ath ithrth e·kbd u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr ol·en
the·inward and·» redundance-of the·liver and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them

וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין כִּי אֵיל מִלֻּאִים הוּא :
u·ath shuq e·imin ki ail mlaim eua :
and·» leg-of the·right that ram-of fillings he

29:23 וְכִכַּר לֶחֶם אַחַת וַחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק אֶחָד
u·kkr lchm achth u·chlth lchm shmn achth u·rqiq achd
and·cake-of bread one and·perforated-cake-of bread-of oil one and·wafer one

מִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה :
m·sl e·mtzuth ashr l·phni ieue :
from·tray-of the·unleavened-breads which to·faces-of Yahweh

29:24 וְשַׂמְתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם
u·shmth e·kl ol kphi aern u·ol kphi bni·u u·enphth ath·m
and·you-place the·all on palms-of Aaron and·on palms-of sons·of·him and·you-[c]wave »·them

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה :
thnuphe l·phni ieue :
wave-offering to·faces-of Yahweh

29:25 וְלָקַחְתָּ אֹתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבְּחָה עַל ־
u·lqchth ath·m m·id·m u·eqtrth e·mzbch·e ol -
and·you-take »·them from·hand-of·them and·you-cause-to-fume the·altar·ward on

הָעֹלָה לְרֵיחַ נִיחוֹחַ לִפְנֵי יְהוָה אִשֶּׁה הוּא
e·ole l·rich nichuch l·phni ieue ashe eua
the·ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·faces-of Yahweh fire-offering he

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

29:26 וְלָקַחְתָּ אֶת ־ הֶחָזֶה מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וְהֵנַפְתָּ אֹתוֹ
u·lqchth ath - e·chze m·ail e·mlaim ashr l·aern u·enphth ath·u
and·you-take » - the·chest from·ram-of the·fillings which for·Aaron and·you-[c]wave »·him

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ לְמָנָה :
thnuphe l·phni ieue u·eie l·k l·mne :
wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-becomes for·you to·assigned-share

29:27 וְקִדַּשְׁתָּ אֶת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֶת שׁוֹק הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר
u·qdshth ath chze e·thnuphe u·ath shuq e·thrume ashr
and·you-[m]hallow » chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering which

the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.

21 And thou shalt take of the blood that [is] upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle [it] upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons'garments with him.

22 Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and the fat that [is] upon them, and the right shoulder; for it [is] a ram of consecration:

23 And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread that [is] before the LORD:

24 And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them [for] a wave offering before the LORD.

25 And thou shalt receive them of their hands, and burn [them] upon the altar for a burnt offering, for a sweet savour before the LORD: it [is] an offering made by fire unto the LORD.

26 And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it [for] a wave offering before the LORD: and it shall be thy part.

27 And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הונף וַאֲשֶׁר הוּרָם מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים מֵאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן
eunph u·ashr eurm m·ail e·mlaim m·ashr l·aern
he-is-ᶜwaved and·which he-is-ᶜheaved from·ram-of the·fillings from·which for·Aaron

וּמֵאֲשֶׁר לְבָנָיו :
u·m·ashr l·bni·u :
and·from·which for·sons-of·him

29:28 וְהָיָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו לְחָק עוֹלָם ־ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·eie l·aern u·l·bni·u l·chq - oulm m·ath bni ishral
and·he-becomes for·Aaron and·for·sons-of·him to·statute-of eon from·with sons-of Israel

כִּי תְרוּמָה הִוא וּתְרוּמָה יִהְיֶה מֵאֵת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל
ki thrume eua u·thrume ieie m·ath bni - ishral
that heave-offering he and·heave-offering he-shall-become from·with sons-of Israel

מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם תְּרוּמָתָם לַיהוָה :
m·zbchi shlmi·em thrumth·m l·ieue :
from·sacrifices-of peace-offerings-of·them heave-offering-of·them to·Yahweh

29:29 וּבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יִהְיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו
u·bgdi e·qdsh ashr l·aern ieiu l·bni·u achri·u
and·garments-of the·holiness which to·Aaron they-shall-become to·sons-of·him after·him

לְמָשְׁחָה בָּהֶם וּלְמַלֵּא ־ בָם ־ אֶת יָדָם ־ :
l·mshche b·em u·l·mla - b·m ath - id·m :
to·anointing in·them and·to·to-ᵐfill-of in·them » hand-of·them

29:30 שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר
shboth imim ilbsh·m e·ken thchthi·u m·bni·u ashr
seven-of days he-shall-put-on·them the·priest instead-of·him from·sons-of·him who

יָבֹא אֶל ־ אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ :
iba al - ael muod l·shrth b·qdsh :
he-is-coming to tent-of appointment to·to-ᵐminister-of in·the·sanctuary

29:31 וְאֶת אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת ־ בְּשָׂרוֹ בִּמְקֹם קָדֹשׁ :
u·ath ail e·mlaim thqch u·bshlth ath - bshr·u b·mqm qdsh :
and·» ram-of the·fillings you-shall-take and·you-ᵐcook » flesh-of·him in·placeʳⁱ holy

29:32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת ־ בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת ־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסַּל
u·akl aern u·bni·u ath - bshr e·ail u·ath - e·lchm ashr b·sl
and·he-eats Aaron and·sons-of·him » flesh-of the·ram and·» the·bread which in·the·tray

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
phthch ael muod :
portal-of tent-of appointment

29:33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת ־
u·aklu ath·m ashr kphr b·em l·mla ath -
and·they-eat »·them which he-was-made-propitiatory-shelter in·them to·to-ᵐfill-of »

יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא ־ יֹאכַל כִּי ־ קֹדֶשׁ הֵם :
id·m l·qdsh ath·m u·zr la - iakl ki - qdsh em :
hand-of·them to·to-ᵐhallow-of »·them and·alien-one not he-shall-eat that holiness they

29:34 וְאִם ־ יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן ־ הַלֶּחֶם ־ עַד ־ הַבֹּקֶר
u·am - iuthr m·bshr e·mlaim u·mn - e·lchm od - e·bqr
and·if he-is-being-left from·flesh-of the·fillings and·from the·bread until the·morning

וְשָׂרַפְתָּ אֶת ־ הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי ־ קֹדֶשׁ הוּא :
u·shrphth ath - e·nuthr b·ash la iakl ki - qdsh eua :
and·you-burn » the·being-left-over in·the·fire not he-shall-be-eaten that holiness he

29:35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכָל אֲשֶׁר ־ צִוִּיתִי אֹתָךְ
u·oshith l·aern u·l·bni·u kke k·kl ashr - tzuithi ath·ke
and·you-do for·Aaron and·for·sons-of·him as·thus as·all which I-ᵐinstructed »·you

שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם :
shboth imim thmla id·m :
seven-of days you-shall-ᵐfill hand-of·them

29:36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל ־ הַכִּפֻּרִים
u·phr chtath thoshe l·ium ol - e·kphrim
and·young-bull-of sin-offering you-shall-makeᵈᵒ to·the·day on the·shelters

וְחִטֵּאתָ עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו
u·chtath ol - e·mzbch b·kphr·k oli·u
and·you-make-sin-offering on the·altar in·to-make-propitiatory-shelter-of·you over·him

of the heave offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, [even] of [that] which [is] for Aaron, and of [that] which is for his sons:

28 And it shall be Aaron's and his sons'by a statute for ever from the children of Israel: for it [is] an heave offering: and it shall be an heave offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace offerings, [even] their heave offering unto the LORD.

29 And the holy garments of Aaron shall be his sons'after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

30 [And] that son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy [place].

31 And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.

32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that [is] in the basket, [by] the door of the tabernacle of the congregation.

33 And they shall eat those things wherewith the atonement was made, to consecrate [and] to sanctify them: but a stranger shall not eat [thereof], because they [are] holy.

34 And if ought of the flesh of the consecrations, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it [is] holy.

35 And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all [things] which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

36 And thou shalt offer every day a bullock [for] a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ :
u·mshchth ath·u l·qdsh·u :
and·you-anoint »·him to·to-[m]hallow-of·him

sanctify it.

29:37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ
shboth imim thkphr ol - e·mzbch u·qdshth ath·u
seven-of days you-shall-make-propitiatory-shelter over the·altar and·you-[m]hallow »·him

וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל ־ הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ
u·eie e·mzbch qdsh qdshim kl - e·ngo b·mzbch
and·he-becomes the·altar holiness-of holinesses every-of the·one-touching in·[the]·altar

יִקְדָּשׁ : ס
iqdsh : s
he-shall-be-holy

37 Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatsoever toucheth the altar shall be holy.

29:38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה שְׁנָיִם לַיּוֹם
u·ze ashr thoshe ol - e·mzbch kbshim bni - shne shnim l·ium
and·this which you-shall-make[do] on the·altar he-lambs sons-of year two to·[the]·day

תָּמִיד :
thmid :
continually

38 . Now this [is that] which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

29:39 אֶת ־ הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי
ath - e·kbsh e·achd thoshe b·bqr u·ath e·kbsh e·shni
» the·he-lamb the·one you-shall-make[do] in·[the]·morning and·» the·he-lamb the·second

תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם :
thoshe bin e·orbim :
you-shall-make[do] between the·evenings

39 The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even:

29:40 וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רֶבַע הַהִין וְנֶסֶךְ
u·oshrn slth blul b·shmn kthith rbo e·ein u·nsk
and·tenth-measure-of flour being-mingled in·oil-of pounded fourth-of the·hin and·libation

רְבִעִית הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד :
rboith e·ein iin l·kbsh e·achd :
quarter-of the·hin wine for·[the]·he-lamb the·one

40 And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine [for] a drink offering.

29:41 וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
u·ath e·kbsh e·shni thoshe bin e·orbim k·mnchth
and·» the·he-lamb the·second you-shall-make[do] between the·evenings as·present-offering-of

הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה ־ לָהּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ
e·bqr u·k·nsk·e thoshe - l·e l·rich nichch
the·morning and·as·libation-of·her you-shall-make[do] - to·her for·smell-of restful-fragrance

אִשֶּׁה לַיהוָה :
ashe l·ieue :
fire-offering to·Yahweh

41 And the other lamb thou shalt offer at even, and shalt do thereto according to the meat offering of the morning, and according to the drink offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

29:42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל ־ מוֹעֵד
olth thmid l·drthi·km phthch ael - muod
ascent-offering-of continually for·generations-of·you[p] portal-of tent-of appointment

לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר אִוָּעֵד אוד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלֶיךָ
l·phni ieue ashr auod l·km shm·e l·dbr ali·k
to·faces-of Yahweh which I-shall-[n]keep-appointment to·you[p] there·ward to·to-[m]speak-of to·you

שָׁם :
shm :
there

42 [This shall be] a continual burnt offering throughout your generations [at] the door of the tabernacle of the congregation before the LORD: where I will meet you, to speak there unto thee.

29:43 וְנוֹעַדְתִּי שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ בִּכְבֹדִי :
u·nodthi shm·e l·bni ishral u·nqdsh b·kbd·i :
and·I-[n]keep-appointment there·ward to·sons-of Israel and·he-is-hallowed in·glory-of·me

29:44 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת ־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת ־ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת ־ אַהֲרֹן וְאֶת ־ בָּנָיו
u·qdshthi ath - ael muod u·ath - e·mzbch u·ath - aern u·ath - bni·u
and·I-[m]hallow » tent-of appointment and·» the·altar and·» Aaron and·» sons-of·him

אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן לִי :
aqdsh l·ken l·i :
I-shall-[m]hallow to·to-[m]be-priest-of for·me

43 And there I will meet with the children of Israel, and [the tabernacle] shall be sanctified by my glory.

44 And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.

29:45 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים :
u·shknthi b·thuk bni ishral u·eiithi l·em l·aleim :
and·I-tabernacle in·midst-of sons-of Israel and·I-become to·them to·Elohim :

45 And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:46 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ
u·idou ki ani ieue alei·em ashr eutzathi ath·m m·artz
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them who I-ᶜbrought-forth »·them from·land-of

מִצְרַיִם לִשְׁכָנִי בְתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם : פ
mtzrim l·shkn·i b·thuk·m ani ieue alei·em : p
Egypt to·to-tabernacle-of·me in·midst-of·them I Yahweh Elohim-of·them

[46] And they shall know that I [am] the LORD their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I [am] the LORD their God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וְעָשִׂיתָ מִזְבַּח מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
u·oshith mzbch mqtr qtrth otzi shtim thoshe ath·u :
and·you-make[do] altar fuming-of incense woods-of acacias you-shall-make[do] »·him

30:2 אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ רבוע יִהְיֶה וְאַמְתַּיִם
ame ark·u u·ame rchb·u rbuo ieie u·amthim
cubit length-of·him and·cubit width-of·him being-squared he-shall-be[bc] and·two-cubits

קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ קַרְנֹתָיו׃
qmth·u mm·nu qrnthi·u :
rise-of·him from·him horns-of·him

30:3 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת גַּגּוֹ־ וְאֶת קִירֹתָיו־ וְאֶת סָבִיב
u·tzphith ath·u zeb teur ath - gg·u u·ath - qirthi·u sbib
and·you-[m]overlay »·him gold pure » top-of·him and·» sidewalls-of·him round-about

וְאֶת קַרְנֹתָיו־ וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
u·ath - qrnthi·u u·oshith l·u zr zeb sbib :
and·» horns-of·him and·you-make[do] for·him flange gold round-about

30:4 וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ מִתַּחַת לְזֹרֹו עַל שְׁתֵּי
u·shthi tboth zeb thoshe - l·u m·thchth l·zr·u ol shthi
and·two-of rings-of gold you-shall-make[do] for·him from·beneath to·flange-of·him on two-of

צַלְעֹתָיו תַּעֲשֶׂה עַל־ שְׁנֵי צִדָּיו וְהָיָה לְבָתִּים
tzlothi·u thoshe ol - shni tzdi·u u·eie l·bthim
angle-walls-of·him you-shall-make[do] on two-of sides-of·him and·he-becomes for·housings

לְבַדִּים לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֵמָּה׃
l·bdim l·shath ath·u b·eme :
for·poles to·to-carry-of »·him in·them

30:5 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
u·oshith ath - e·bdim otzi shtim u·tzphith ath·m zeb :
and·you-make[do] » the·poles woods-of acacias and·you-[m]overlay »·them gold

30:6 וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־ אֲרֹן הָעֵדֻת לִפְנֵי
u·nththe ath·u l·phni e·phrkth ashr ol - arn e·odth l·phni
and·you-give »·him to·faces-of the·curtain which on coffer-of the·testimony to·faces-of

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־ הָעֵדֻת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ
e·kphrth ashr ol - e·odth ashr auod l·k
the·propitiatory-shelter which on the·testimony which I-shall-[n]keep-appointment to·you

שָׁמָּה׃
shm·e :
there·ward

30:7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
u·eqtir oli·u aern qtrth smim b·bqr b·bqr
and·he-causes-to-fume on·him Aaron incense-of spices in·[the]·morning in·[the]·morning

בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־ הַנֵּרֹת יְקַטְּרֶנָּה׃
b·eitib·u ath - e·nrth iqtir·ne :
in·to-[c]make-good-of·him » the·lamps he-shall-cause-to-fume·her

30:8 וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־ הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יְקַטְּרֶנָּה
u·b·eolth aern ath - e·nrth bin e·orbim iqtir·ne
and·in·to-[c]light-up-of Aaron » the·lamps between the·evenings he-shall-cause-to-fume·her

קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
qtrth thmid l·phni ieue l·drthi·km :
incense continually to·faces-of Yahweh for·generations-of·you[(p)]

30:9 לֹא־ תַעֲלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה
la - tholu oli·u qtrth zre u·ole u·mnche
not you[(p)]-shall-[c]set-up on·him incense alien and·ascent-offering and·present-offering

וְנֶסֶךְ לֹא תִסְכּוּ עָלָיו׃
u·nsk la thsku oli·u :
and·libation not you[(p)]-shall-libate on·him

30:10 וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל־ קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם
u·kphr aern ol - qrnthi·u achth b·shne m·dm
and·he-makes-propitiatory-shelter Aaron on horns-of·him one in·[the]·year from·blood-of

חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה יְכַפֶּר עָלָיו
chtath e·kphrim achth b·shne ikphr oli·u
sin-offering-of the·shelters one in·[the]·year he-shall-make-propitiatory-shelter over·him

1 . And thou shalt make an altar to burn incense upon: [of] shittim wood shalt thou make it.

2 A cubit [shall be] the length thereof, and a cubit the breadth thereof; foursquare shall it be: and two cubits [shall be] the height thereof: the horns thereof [shall be] of the same.

3 And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about.

4 And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by the two corners thereof, upon the two sides of it shalt thou make [it]; and they shall be for places for the staves to bear it withal.

5 And thou shalt make the staves [of] shittim wood, and overlay them with gold.

6 And thou shalt put it before the vail that [is] by the ark of the testimony, before the mercy seat that [is] over the testimony, where I will meet with thee.

7 And Aaron shall burn thereon sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.

8 And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

9 Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor meat offering; neither shall ye pour drink offering thereon.

10 And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year with the blood of the sin offering of atonements: once in the year shall he make atonement upon it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ קָדָשִׁים־ הוּא לַיהוָה׃ פ
l·drthi·km qdsh - qdshim eua l·ieue : p
for·generations-of·you(p) holiness-of holinesses he to·Yahweh

throughout your generations: it [is] most holy unto the LORD.

30:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

11 . And the LORD spake unto Moses, saying,

30:12 כִּי תִשָּׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם
ki thsha ath - rash bni - ishral l·phqdi·em
that you-are-taking-up » sum-of sons-of Israel to·ones-being-mustered-of·them

וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בְּפָקְד אֹתָם וְלֹא־
u·nthnu aish kphr nphsh·u l·ieue b·phqd ath·m u·la -
and·they-give man shelter[ing-ransom]-of soul-of·him to·Yahweh in·to-muster-of »·them and·not

יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בְּפָקְד אֹתָם׃
ieie b·em ngph b·phqd ath·m :
he-shall-become in·them stroke in·to-muster-of »·them

12 When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul unto the LORD, when thou numberest them; that there be no plague among them, when [thou] numberest them.

30:13 זֶה יִתְּנוּ כָּל־ הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִים מַחֲצִית
ze ithnu kl - e·obr ol - e·phqdim mchtzith
this they-shall-give every-of the·one-passing on the·ones-being-mustered half-of

הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל
e·shql b·shql e·qdsh oshrim gre e·shql mchtzith e·shql
the·shekel in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah the·shekel half-of the·shekel

תְּרוּמָה לַיהוָה׃
thrume l·ieue :
heave-offering to·Yahweh

13 This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary: (a shekel [is] twenty gerahs:) an half shekel [shall be] the offering of the LORD.

30:14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִים מִבֶּן
kl e·obr ol - e·phqdim m·bn
every-of the·one-passing on the·ones-being-mustered from·son-of

עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃
oshrim shne u·mol·e ithn thrumth ieue :
twenty year and·up·ward he-shall-give heave-offering-of Yahweh

14 Every one that passeth among them that are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering unto the LORD.

30:15 הֶעָשִׁיר לֹא יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מִמַּחֲצִית
e·oshir la - irbe u·e·dl la imoit m·mchtzith
the·rich-one not he-shall-[c]increase and·the·poor-one not he-shall-[c]decrease from·half-of

הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־ תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־
e·shql l·thth ath - thrumth ieue l·kphr ol -
the·shekel to·to-give-of » heave-offering-of Yahweh to·to-make-shelter-of over

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
nphshthi·km :
souls-of·you(p)

15 The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when [they] give an offering unto the LORD, to make an atonement for your souls.

30:16 וְלָקַחְתָּ אֶת־ כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־
u·lqchth ath - ksph e·kphrim m·ath bni ishral u·nthth ath·u ol -
and·you-take » silver-of the·shelters from·with sons-of Israel and·you-give »·him on

עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה
obdth ael muod u·eie l·bni ishral l·zkrun l·phni ieue
service-of tent-of appointment and·he-becomes for·sons-of Israel to·memorial to·faces-of Yahweh

לְכַפֵּר עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ פ
l·kphr ol - nphshthi·km : p
to·to-make-shelter-of over souls-of·you(p)

16 And thou shalt take the atonement money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial unto the children of Israel before the LORD, to make an atonement for your souls.

30:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

17 . And the LORD spake unto Moses, saying,

30:18 וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ
u·oshith kiur nchshth u·kn·u nchshth l·rchtz·e u·nthth ath·u
and·you-make[do] laver-of copper and·post-of·him copper for·to-wash-of and·you-give »·him

בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃
bin - ael muod u·bin e·mzbch u·nthth shm·e mim :
between tent-of appointment and·between the·altar and·you-give there·ward waters

18 Thou shalt also make a laver [of] brass, and his foot [also of] brass, to wash [withal]: and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.

30:19 וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־ יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם׃
u·rchtzu aern u·bni·u mm·nu ath - idi·em u·ath - rgli·em :
and·they-wash Aaron and·sons-of·him from·him » hands-of·them and·» feet-of·them

19 For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:20 בְּבֹאָם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־ מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ
b·ba·m al - ael muod irchtzu - mim u·la imthu
in·to·enter-of·them to tent-of appointment they-shall-wash waters and·not they-shall-die

אוֹ בְּנִשְׁתָּם אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר
au b·gshth·m al - e·mzbch l·shrth l·eqtir
or in·to-come-close-of·them to the·altar to·to-[m]minister-of to·to-cause-to-fume-of

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
ashe l·ieue :
fire-offering to·Yahweh

[20] When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire unto the LORD:

30:21 וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם
u·rchtzu idi·em u·rgli·em u·la imthu u·eithe l·em
and·they-wash hands-of·them and·feet-of·them and·not they-shall-die and·she-becomes to·them

חָק־ עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם׃ פ
chq - oulm l·u u·l·zro·u l·drth·m : p
statute-of eon for·him and·for·seed-of·him for·generations-of·them

[21] So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, [even] to him and to his seed throughout their generations.

30:22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[22] . Moreover the LORD spake unto Moses, saying,

30:23 וְאַתָּה קַח־ לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר־ דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת
u·athe qch - l·k bshmim rash mr - drur chmsh mauth
and·you take-you ! to·you aromatics principal-of myrrh-of liberty five-of hundreds

וְקִנְמָן־ בֹּשֶׂם מַחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וּקְנֵה־ בֹשֶׂם חֲמִשִּׁים
u·qnmn - bshm mchtzith·u chmshim u·mathim u·qne - bshm chmshim
and·cinnamon-of aromatic half-of·him fifty and·two-hundreds and·reed-of aromatic fifty

וּמָאתָיִם׃
u·mathim :
and·two-hundreds

[23] Take thou also unto thee principal spices, of pure myrrh five hundred [shekels], and of sweet cinnamon half so much, [even] two hundred and fifty [shekels], and of sweet calamus two hundred and fifty [shekels],

30:24 וְקִדָּה חָמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הִין׃
u·qde chmsh mauth b·shql e·qdsh u·shmn zith ein :
and·cassia five-of hundreds in·shekel-of the·sanctuary and·oil-of olive hin

30:25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ־ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה
u·oshith ath·u shmn mshchth - qdsh rqch mrqchth moshe
and·you-make[do] »·him oil-of anointing-of holiness compound-of ointment handiwork-of

רֹקֵחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ־ יִהְיֶה׃
rqch shmn mshchth - qdsh ieie :
one-compounding oil-of anointing-of holiness he-shall-be[bc]

[24] And of cassia five hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary, and of oil olive an hin:

[25] And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be an holy anointing oil.

30:26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃
u·mshchth b·u ath - ael muod u·ath arun e·odth :
and·you-anoint in·him » tent-of appointment and·» coffer-of the·testimony

30:27 וְאֶת הַשֻּׁלְחָן־ וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת הַמְּנֹרָה־ וְאֶת־
u·ath - e·shlchn u·ath - kl - kli·u u·ath - e·mnre u·ath -
and·» the·table and·» all-of furnishings-of·him and·» the·lampstand and·»

כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
kli·e u·ath mzbch e·qtrth :
furnishings-of·her and·» altar-of the·incense

[26] And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation therewith, and the ark of the testimony,

[27] And the table and all his vessels, and the candlestick and his vessels, and the altar of incense,

30:28 וְאֶת מִזְבַּח־ הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת הַכִּיֹּר־ וְאֶת־
u·ath - mzbch e·ole u·ath - kl - kli·u u·ath - e·kir
and·» altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him and·» the·laver

כַּנּוֹ׃
u·ath - kn·u :
and·» post-of·him

[28] And the altar of burnt offering with all his vessels, and the laver and his foot.

30:29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־ הַנֹּגֵעַ
u·qdshth ath·m u·eiu qdsh qdshim kl - e·ngo
and·you-[m]hallow »·them and·they-become holiness-of holinesses every-of the·one-touching

בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃
b·em iqdsh :
in·them he-shall-be-holy

[29] And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.

30:30 וְאֶת אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּמְשָׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֵן
u·ath aern u·ath - bni·u thmshch u·qdshth ath·m l·ken
and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-anoint and·you-[m]hallow »·them to·to-[m]be-priest-of

[30] And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that [they]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִי :
l·i :
to·me

may minister unto me in the priest's office.

30:31 וְאֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת - קֹדֶשׁ
u·al - bni ishral thdbr l·amr shmn mshchth - qdsh
and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of oil-of anointing-of holiness

31 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, This shall be an holy anointing oil unto me throughout your generations.

יִהְיֶה זֶה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם :
ieie ze l·i l·drthi·km :
he-shall-become this to·me for·generations-of·you[p]

30:32 בְּשַׂר - עַל אָדָם לֹא יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַּעֲשׂוּ
ol - bshr adm la iisk u·b·mthknth·u la thoshu
on flesh-of human not he-shall-be-rubbed and·in·recipe-of·him not you[p]-shall-make[do]

32 Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make [any other] like it, after the composition of it: it [is] holy, [and] it shall be holy unto you.

כָּמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם :
km·eu qdsh eua qdsh ieie l·km :
like·him holiness he holiness he-shall-become to·you[p]

30:33 אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וַאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל - זָר
aish ashr irqch km·eu u·ashr ithn mm·nu ol - zr
man who he-is-compounding like·him and·who he-is-giving from·him on alien-one

33 Whosoever compoundeth [any] like it, or whosoever putteth [any] of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.

וְנִכְרַת מֵעַמָּיו : ס
u·nkrth m·omi·u : s
and·he-is-cut-off from·peoples-of·him

30:34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה קַח - לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֵלֶת
u·iamr ieue al - mshe qch - l·k smim ntph u·shchlth
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! to·you spices storax-gum black-murex-shell

34 And the LORD said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; [these] sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like [weight]:

וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה :
u·chlbne smim u·lbne zke bd b·bd ieie :
and·galbanum spices and·frankincense pure component in·component he-shall-be[bc]

30:35 וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר
u·oshith ath·e qtrth rqch moshe ruqch mmlch teur
and·you-make[do] »·her incense-of compound handiwork-of one-compounding being-[m]salted clean

35 And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure [and] holy:

קֹדֶשׁ :
qdsh :
holiness

30:36 וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי
u·shchqth mm·ne edq u·nthth mm·ne l·phni
and·you-reduce-to-powder from·her to-[c]pulverize and·you-give from·her to·faces-of

36 And thou shalt beat [some] of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.

הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד אֹתוֹ לְךָ שָׁמָּה
e·odth b·ael muod ashr auod l·k shm·e
the·testimony in·tent-of appointment which I-shall-[n]keep-appointment to·you there·ward

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם :
qdsh qdshim theie l·km :
holiness-of holinesses she-shall-become to·you[p]

30:37 וְהַקְּטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמַתְכֻּנְתָּהּ לֹא תַּעֲשׂוּ לָכֶם
u·e·qtrth ashr thoshe b·mthknth·e la thoshu l·km
and·the·incense which you-shall-make[do] in·recipe-of·her not you[p]-shall-make[do] for·you[p]

37 And [as for] the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to the composition thereof: it shall be unto thee holy for the LORD.

קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לַיהוָה :
qdsh theie l·k l·ieue :
holiness she-shall-be[bc] to·you for·Yahweh

30:38 אִישׁ אֲשֶׁר - יַעֲשֶׂה כָּמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ וְנִכְרַת
aish ashr - ioshe kmu·e l·erich b·e u·nkrth
man who he-is-making[do] like·her to·to-[c]smell-of in·her and·he-is-cut-off

38 Whosoever shall make like unto that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.

מֵעַמָּיו : ס
m·omi·u : s
from·peoples-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

31:2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן אוּרִי - בֶן חוּר - לְמַטֵּה יְהוּדָה :
rae qrathi b·shm btzlal bn - auri bn - chur l·mte ieude :
see-you ! I-call in·name Bezalel son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah

31:3 וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת
u·amla ath·u ruch aleim b·chkme u·b·thbune u·b·doth
and·I-shall-[m]fill »·him spirit-of Elohim in·wisdom and·in·understanding and·in·knowledge

וּבְכָל - מְלָאכָה :
u·b·kl - mlake :
and·in·all-of work

31:4 לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְחֹשֶׁת :
l·chshb mchshbth l·oshuth b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth :
to·to-design-of designs to·to-make[do]-of in·[the]·gold and·in·[the]·silver and·in·[the]·copper

31:5 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת
u·b·chrshth abn l·mlath u·b·chrshth otz l·oshuth
and·in·artificing-of stone to·to-[m]fill-of and·in·artificing-of wood to·to-make[do]-of

בְּכָל - מְלָאכָה :
b·kl - mlake :
in·all-of work

31:6 וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אִתּוֹ אֶת אֲהֳלִיאָב בֶּן אֲחִיסָמָךְ - לְמַטֵּה - דָּן
u·ani ene nththi ath·u ath aeliab bn - achismk l·mte - dn
and·I behold ! I-give with·him » Aholiab son-of Ahisamach to·stock-of Dan

וּבְלֵב כָּל - חֲכַם - לֵב נָתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל - אֲשֶׁר
u·b·lb kl - chkm - lb nththi chkme u·oshu ath kl - ashr
and·in·heart-of every-of wise-of heart I-gave wisdom and·they-make[do] » all-of which

צִוִּיתִךָ :
tzuith·k :
I-[m]instructed·you

31:7 אֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת - הָאָרֹן לָעֵדֻת וְאֶת - הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
ath ael muod u·ath - e·arn l·odth u·ath - e·kphrth
» tent-of appointment and·» the·coffer for·[the]·testimony and·» the·propitiatory-shelter

עָלָיו וְאֵת כָּל - כְּלֵי הָאֹהֶל :
oli·u u·ath kl - kli e·ael :
on·him and·» all-of furnishings-of the·tent

31:8 וְאֶת הַשֻּׁלְחָן - וְאֶת כֵּלָיו - וְאֶת הַמְּנֹרָה - וְאֶת הַטְּהֹרָה וְאֵת כָּל -
u·ath - e·shlchn u·ath - kli·u u·ath - e·mnre e·tere u·ath - kl -
and·» the·table and·» furnishings-of·him and·» the·lampstand the·pure and·» all-of

כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת :
kli·e u·ath mzbch e·qtrth :
furnishings-of·her and·» altar-of the·incense

31:9 וְאֶת מִזְבַּח - הָעֹלָה וְאֶת כָּל - כֵּלָיו - וְאֶת הַכִּיּוֹר - וְאֶת
u·ath - mzbch e·ole u·ath - kl - kli·u u·ath - e·kiur
and·» altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him and·» the·laver

כַּנּוֹ - וְאֶת :
kn·u u·ath - :
post-of·him and·»

31:10 וְאֶת בִּגְדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת - בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
u·ath bgdi e·shrd u·ath - bgdi e·qdsh l·aern e·ken
and·» garments-of the·tapestry and·» garments-of the·holiness for·Aaron the·priest

וְאֶת - בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן :
u·ath - bgdi bni·u l·ken :
and·» garments-of sons-of·him to·to-[m]be-priest-of

31:11 וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת - קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ כְּכֹל - אֲשֶׁר
u·ath shmn e·mshche u·ath - qtrth e·smim l·qdsh k·kl ashr -
and·» oil-of the·anointing and·» incense-of the·spices for·[the]·sanctuary as·all which

צִוִּיתִךָ יַעֲשׂוּ : פ
tzuith·k ioshu : p
I-[m]instructed·you they-shall-do

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:

[3] And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

[4] To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass,

[5] And in cutting of stones, to set [them], and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.

[6] And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

[7] The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that [is] thereupon, and all the furniture of the tabernacle,

[8] And the table and his furniture, and the pure candlestick with all his furniture, and the altar of incense,

[9] And the altar of burnt offering with all his furniture, and the laver and his foot,

[10] And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,

[11] And the anointing oil, and sweet incense for the holy [place]: according to all that I have commanded thee shall they do.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·iamr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

12 . And the LORD spake unto Moses, saying,

31:13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת־שַׁבְּתֹתַי
u·athe dbr al - bni ishral l·amr ak ath - shbthth·i
and·you [m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of yea » sabbaths-of·me

תִּשְׁמֹרוּ כִּי אוֹת הִוא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם
thshmru ki auth eua bin·i u·bini·km l·drthi·km
you[p]-shall-keep that sign he between·me and·between·you[p] for·generations-of·you[p]

לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
l·doth ki ani ieue mqdsh·km :
to·to-know-of that I Yahweh one-[m]hallowing-of·you[p]

13 Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it [is] a sign between me and you throughout your generations; that [ye] may know that I [am] the LORD that doth sanctify you.

31:14 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הִוא לָכֶם מְחַלְלֶיהָ
u·shmrthm ath - e·shbth ki qdsh eua l·km mchlli·e
and·you[p]-keep » the·sabbath that holiness she to·you[p] ones-[m]profaning-of·her

מוֹת יוּמָת כִּי כָל־הָעֹשֶׂה בָהּ מְלָאכָה
muth iumth ki kl - e·oshe b·e mlake
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death that every-of the·one-doing in·her work

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמֶּיהָ׃
u·nkrthe e·nphsh e·eua m·qrb omi·e :
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·within-of peoples-of·her

14 Ye shall keep the sabbath therefore; for it [is] holy unto you: every one that defileth it shall surely be put to death: for whosoever doeth [any] work therein, that soul shall be cut off from among his people.

31:15 שֵׁשֶׁת יָמִים יֵעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
shshth imim ioshe mlake u·b·ium e·shbioi shbth shbthun
six-of days he-shall-be-done work and·in·[the]·day the·seventh sabbath-of cessation

קֹדֶשׁ לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת
qdsh l·ieue kl - e·oshe mlake b·ium e·shbth muth
holiness to·Yahweh every-of the·one-doing work in·day-of the·sabbath to-be-put-to-death

יוּמָת׃
iumth :
he-shall-be-[c]put-to-death

15 Six days may work be done; but in the seventh [is] the sabbath of rest, holy to the LORD: whosoever doeth [any] work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

31:16 וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
u·shmru bni - ishral ath - e·shbth l·oshuth ath - e·shbth
and·they-keep sons-of Israel » the·sabbath to·to-make[do]-of » the·sabbath

לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם׃
l·drth·m brith oulm :
for·generations-of·them covenant-of eon

16 Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, [for] a perpetual covenant.

31:17 בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה
bin·i u·bin bni ishral auth eua l·olm ki - shshth imim oshe ieue
between·me and·between sons-of Israel sign he for·eon that six-of days he-made[do] Yahweh

אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת
ath - e·shmim u·ath - e·artz u·b·ium e·shbioi shbth
» the·heavens and·» the·earth and·in·[the]·day the·seventh he-ceased

וַיִּנָּפַשׁ׃ ס
u·inphsh : s
and·he-is-being-refreshed

17 It [is] a sign between me and the children of Israel for ever: for [in] six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

31:18 וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אִתּוֹ בְּהַר
u·ithn al - mshe k·klth·u l·dbr ath·u b·er
and·he-is-giving to Moses as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of with·him in·mountain-of

סִינַי שְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת לֻחֹת אֶבֶן כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים׃
sini shni lchth e·odth lchth abn kthbim b·atzbo aleim :
Sinai two-of tablets-of the·testimony tablets-of stone ones-being-written in·finger-of Elohim

18 And he gave unto Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 וַיַּרְא הָעָם כִּי־בֹשֵׁשׁ מֹשֶׁה לָרֶדֶת מִן־הָהָר
u·ira e·om ki - bshsh mshe l·rdth mn - e·er
and·he-is-seeing the·people that he-[m]was-tardy Moses to·to-descend-of from the·mountain

וַיִּקָּהֵל הָעָם עַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּם
u·iqel e·om ol - aern u·iamru ali·u qum
and·he-is-being-assembled the·people on Aaron and·they-are-saying to·him rise-you !

עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר
oshe - l·nu aleim ashr ilku l·phni·nu ki - ze mshe e·aish ashr
make[do]-you ! for·us Elohim who they-shall-go to·faces-of·us that this Moses the·man who

הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה־הָיָה לוֹ׃
eol·nu m·artz mtzrim la idonu me - eie l·u :
he-[c]brought-up·us from·land-of Egypt not we-know what ? he-became to·him

32:2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַהֲרֹן פָּרְקוּ נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי
u·iamr al·em aern phrqu nzmi e·zeb ashr b·azni
and·he-is-saying to·them Aaron [m]break-off-you[(p)] ! pendants-of the·gold which in·ears-of

נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלָי׃
nshi·km bni·km u·bnthi·km u·ebiau al·i :
women-of·you[(p)] sons-of·you[(p)] and·daughters-of·you[(p)] and·[c]bring-you[(p)] ! to·me

32:3 וַיִּתְפָּרְקוּ כָּל־הָעָם אֶת־נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר
u·ithphrqu kl - e·om ath - nzmi e·zeb ashr
and·they-are-[s]breaking-off all-of the·people » pendants-of the·gold which

בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֶל־אַהֲרֹן׃
b·azni·em u·ibiau al - aern :
in·ears-of·them and·they-are-[c]bringing to Aaron

32:4 וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיָּצַר אֹתוֹ בַּחֶרֶט
u·iqch m·id·m u·itzr ath·u b·chrt
and·he-is-taking from·hand-of·them and·he-is-forming »·him in·[the]·stylus

וַיַּעֲשֵׂהוּ עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
u·iosh·eu ogl mske u·iamru ale alei·k ishral ashr
and·he-is-making[do]·him calf molten and·they-are-saying these Elohim-of·you Israel who

הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
eolu·k m·artz mtzrim :
they-[c]brought-up·you from·land-of Egypt

32:5 וַיַּרְא אַהֲרֹן וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אַהֲרֹן
u·ira aern u·ibn mzbch l·phni·u u·iqra aern
and·he-is-seeing Aaron and·he-is-building altar to·faces-of·him and·he-is-calling Aaron

וַיֹּאמַר חַג לַיהוָה מָחָר׃
u·iamr chg l·ieue mchr :
and·he-is-saying celebration to·Yahweh tomorrow

32:6 וַיַּשְׁכִּימוּ מִמָּחֳרָת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
u·ishkimu m·mchrth u·iolu olth
and·they-are-[c]rising-early from·morrow and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings

וַיַּגְּשׁוּ שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל
u·igshu shlmim u·ishb e·om l·akl
and·they-are-[c]bringing-close peace-offerings and·he-is-sitting the·people to·to-eat-of

וְשָׁתוֹ וַיָּקֻמוּ לְצַחֵק׃ פ
u·shthu u·iqmu l·tzchq : p
and·to-drink and·they-are-rising to·to-make-fun-of

32:7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֶךְ־רֵד כִּי שִׁחֵת
u·idbr ieue al - mshe lk - rd ki shchth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses go-you ! descend-you ! that he-[m]corrupted-himself

עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
om·k ashr eolith m·artz mtzrim :
people·of·you whom you-[c]brought-up from·land-of Egypt

32:8 סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל
sru mer mn - e·drk ashr tzuith·m oshu l·em ogl
they-withdrew hastily from the·way which I-[m]instructed·them they-made[do] for·them calf

מַסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־לוֹ׃
mske u·ishthchuu - l·u u·izbchu - l·u
molten and·they-are-bowing-themselves-down to·him and·they-are-sacrificing to·him

[1] . And when the people saw that Moses delayed to come down out of the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for [as for] this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

[2] And Aaron said unto them, Break off the golden earrings, which [are] in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring [them] unto me.

[3] And all the people brake off the golden earrings which [were] in their ears, and brought [them] unto Aaron.

[4] And he received [them] at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These [be] thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

[5] And when Aaron saw [it], he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To morrow [is] a feast to the LORD.

[6] And they rose up early on the morrow, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

[7] . And the LORD said unto Moses, Go, get thee down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted [themselves]:

[8] They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed thereunto, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·iamru ale alei·k ishral ashr eolu·k m·artz mtzrim :
and·they-are-saying these Elohim-of·you Israel who they-[c]brought-up·you from·land-of Egypt

said, These [be] thy gods, O Israel, which have brought thee up out of the land of Egypt.

32:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת ־ הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם ־
u·iamr ieue al - mshe raithi ath - e·om e·ze u·ene om -
and·he-is-saying Yahweh to Moses I-saw » the·people the·this and·behold ! people

קְשֵׁה ־ עֹרֶף הוּא׃
qshe - orph eua :
stiff-of nape he

9 And the LORD said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it [is] a stiffnecked people:

32:10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִי וְיִחַר ־ אַפִּי בָהֶם
u·othe enich·e l·i u·ichr - aph·i b·em
and·now [c]leave-you ! to·me and·he-shall-be-hot anger-of·me in·them

וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃
u·akl·m u·aoshe auth·k l·gui gdul :
and·I-shall-[m]finish·them and·I-shall-make[do] »·you to·nation great

10 Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

32:11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה
u·ichl mshe ath - phni ieue alei·u u·iamr l·me
and·he-is-[m]beseeching Moses with faces-of Yahweh Elohim-of·him and·he-is-saying to·what ?

יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
ieue ichre aph·k b·om·k ashr eutzath m·artz mtzrim
Yahweh he-shall-be-hot anger-of·you in·people-of·you whom you-[c]brought-forth from·land-of Egypt

בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
b·kch gdul u·b·id chzqe :
in·vigor great and·in·hand steadfast

11 And Moses besought the LORD his God, and said, LORD, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

32:12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג
l·me iamru mtzrim l·amr b·roe eutzia·m l·erg
to·what ? they-shall-say Egyptians to·to-say-of in·evil he-[c]brings-forth·them to·to-kill-of

אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב
ath·m b·erim u·l·klth·m m·ol phni e·adme shub
»·them in·[the]·mountains and·to·to-[m]finish-of·them from·on surfaces-of the·ground turn-back-you !

מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל ־ הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
m·chrun aph·k u·enchm ol - e·roe l·om·k :
from·heat-of anger-of·you and·[n]regret-you ! on the·evil to·people-of·you :

12 Wherefore should the Egyptians speak, and say, For mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

32:13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם
zkr l·abrem l·itzchq u·l·ishral obdi·k ashr nshboth l·em
remember-you ! to·Abraham to·Isaac and·to·Israel servants-of·you whom you-[n]swore to·them

בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת ־ זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי
b·k u·thdbr al·em arbe ath - zro·km k·kukbi
in·yourself and·you-are-[m]speaking to·them I-shall-[c]increase » seed-of·you(p) as·stars-of

הַשָּׁמַיִם וְכָל ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם
e·shmim u·kl - e·artz e·zath ashr amrthi athn l·zro·km
the·heavens and·all-of the·land the·this which I-said I-shall-give to·seed-of·you(p)

וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃
u·nchlu l·olm :
and·they-allot for·eon

13 Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit [it] for ever.

32:14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל ־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ ׃ פ
u·inchm ieue ol - e·roe ashr dbr l·oshuth l·om·u : p
and·he-is-[n]regretting Yahweh on the·evil which he-[m]spoke to·to-do-of to·people-of·him

14 And the LORD repented of the evil which he thought to do unto his people.

32:15 וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן ־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת
u·iphn u·ird mshe mn - e·er u·shni lchth
and·he-is-facing-about and·he-is-descending Moses from the·mountain and·two-of tablets-of

הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים מִשְּׁנֵי עִבְרֵיהֶם
e·odth b·id·u lchth kthbim m·shni obri·em
the·testimony in·hand-of·him tablets ones-being-written from·two-of sides-across-of·them

מְזֶה וּמְזֶה הֵם כְּתֻבִים׃
m·ze u·m·ze em kthbim :
from·this and·from·this they ones-being-written

15 . And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony [were] in his hand: the tables [were] written on both their sides; on the one side and on the other [were] they written.

32:16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא
u·e·lchth moshe handiwork-of Elohim eme u·e·mkthb mkthb aleim eua
and·the·tablets handiwork-of Elohim they and·the·writing writing-of Elohim he

16 And the tables [were] the work of God, and the writing [was] the writing of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָרוּת עַל ־ הַלֻּחֹת :
chruth ol - e·lchth :
being-chiseled on the·tablets

God, graven upon the tables.

32:17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת ־ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר
u·ishmo ieusho ath - qul e·om b·ro·e u·iamr
and·he-is-hearing Joshua » voice-of the·people in·to-shout-of·her (?) and·he-is-saying

17 And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, [There is] a noise of war in the camp.

אֶל ־ מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה :
al - mshe qul mlchme b·mchne :
to Moses sound-of battle in·the·camp

32:18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עַנּוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל
u·iamr ain qul onuth gbure u·ain qul
and·he-is-saying there-is-no sound-of to-respond-of mastery and·there-is-no sound-of

18 And he said, [It is] not the voice of [them that] shout for mastery, neither [is it] the voice of [them that] cry for being overcome: [but] the noise of [them that] sing do I hear.

עַנּוֹת חַלּוּשָׁה קוֹל עַנּוֹת אָנֹכִי שֹׁמֵעַ :
onuth chlushe qul onuth anki shmo :
to-respond-of defeat sound-of to-make-responsive-song-of I hearing

32:19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל ־ הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת ־ הָעֶגֶל
u·iei k·ashr qrb al - e·mchne u·ira ath - e·ogl
and·he-is-becoming as·which he-drew-near to the·camp and·he-is-seeing » the·calf

19 And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses'anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

וּמְחֹלֹת וַיִּחַר אַף ־ מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ K מִיָּדוֹ
u·mchlth u·ichr - aph mshe u·ishlk m·id·u
and·flutes and·he-is-being-hot anger-of Moses and·he-is-[c]flinging from·hand-of·him

Q מִיָּדָיו אֶת ־ הַלֻּחֹת וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר :
m·idi·u ath - e·lchth u·ishbr ath·m thchth e·er :
from·hands-of·him » the·tablets and·he-is-[m]breaking »·them below the·mountain

32:20 וַיִּקַּח אֶת ־ הָעֶגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ
u·iqch ath - e·ogl ashr oshu u·ishrph b·ash
and·he-is-taking » the·calf which they-made[do] and·he-is-burning in·the·fire

20 And he took the calf which they had made, and burnt [it] in the fire, and ground [it] to powder, and strawed [it] upon the water, and made the children of Israel drink [of it].

וַיִּטְחַן עַד אֲשֶׁר ־ דָק וַיִּזֶר עַל ־ פְּנֵי
u·itchn od ashr - dq u·izr ol - phni
and·he-is-grinding until which he-was-pulverized and·he-is-winnowing on surfaces-of

הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
e·mim u·ishq ath - bni ishral :
the·waters and·he-is-causing-to-drink » sons-of Israel

32:21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ אַהֲרֹן מֶה ־ עָשָׂה לְךָ הָעָם הַזֶּה כִּי ־
u·iamr mshe al - aern me - oshe l·k e·om e·ze ki -
and·he-is-saying Moses to Aaron what ? he-did to·you the·people the·this that

21 . And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought so great a sin upon them?

הֵבֵאתָ עָלָיו חֲטָאָה גְדֹלָה :
ebath oli·u chtae gdle :
you-[c]brought on·him sin great

32:22 וַיֹּאמֶר אַל אַהֲרֹן יִחַר ־ אַף אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ
u·iamr aern al - ichr aph adn·i athe idoth
and·he-is-saying Aaron must-not-be he-is-being-hot anger-of lord-of·me you you-know

22 And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they [are set] on mischief.

אֶת ־ הָעָם כִּי בָרָע הוּא :
ath - e·om ki b·ro eua :
» the·people that in·evil he

32:23 וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה ־ לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ
u·iamru l·i oshe - l·nu aleim ashr ilku l·phni·nu
and·they-are-saying to·me make[do]-you ! for·us Elohim who they-shall-go to·faces-of·us

23 For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for [as for] this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

כִּי ־ זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה ־
ki - ze mshe e·aish ashr eol·nu m·artz mtzrim la idonu me -
that this Moses the·man who he-[c]brought-up·us from·land-of Egypt not we-know what ?

הָיָה לוֹ :
eie l·u :
he-became to·him

32:24 וָאֹמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרֵקוּ וַיִּתְּנוּ לִי ־
u·amr l·em l·mi zeb ethphrqu u·ithnu - l·i
and·I-am-saying to·them to·whom ? gold break-off-yourself ! and·they-are-giving to·me

24 And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break [it] off. So they gave [it] me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.

וָאַשְׁלִכֵהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה :
u·ashlk·eu b·ash u·itza e·ogl e·ze :
and·I-am-[c]flinging·him in·the·fire and·he-is-coming-forth the·calf the·this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:25 וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם כִּי הוּא כִּי־
u·ira mshe ath - e·om ki phro eua ki -
and·he-is-seeing Moses » the·people that being-unbridled he that

פָּרֻעָה פָּרְעֹה לְשִׁמְצָה אַהֲרֹן בְּקָמֵיהֶם׃
phro·e aern l·shmtze b·qmi·em :
he-let become-unbridled·her (?) Aaron to·disrepute in·ones-rising-of·them

25 And when Moses saw that the people [were] naked; (for Aaron had made them naked unto [their] shame among their enemies:)

32:26 וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָי
u·iomd mshe b·shor e·mchne u·iamr mi l·ieue al·i
and·he-is-standing Moses in·gate-of the·camp and·he-is-saying who ? for·Yahweh to·me

וַיֵּאָסְפוּ אֵלָיו כָּל־ בְּנֵי לֵוִי׃
u·iasphu ali·u kl - bni lui :
and·they-are-being-gathered to·him all-of sons-of Levi

26 Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who [is] on the LORD'S side? [let him come] unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

32:27 וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂימוּ אִישׁ־
u·iamr l·em ke - amr ieue alei ishral shimu aish -
and·he-is-saying to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel place-you(p) ! man

חַרְבּוֹ עַל־ יְרֵכוֹ עִבְרוּ וָשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר
chrb·u ol - irk·u obru u·shubu m·shor l·shor
sword-of·him on thigh-of·him cross-over-you(p) ! and·return-you(p) ! from·gate to·gate

וְהִרְגוּ אִישׁ־ אֶת־ אָחִיו אִישׁ־ וְאִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ אִישׁ־ וְאִישׁ
u·ergu aish - ath - achi·u u·aish ath - ro·eu u·aish
and·kill-you(p) ! man » brother-of·him and·man » associate-of·him and·man

בַּמַּחֲנֶה׃ אֶת־ קְרֹבוֹ׃
b·mchne ath - qrb·u :
in·the·camp » near-one-of·him

27 And he said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Put every man his sword by his side, [and] go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.

32:28 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ לֵוִי כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן־ הָעָם
u·ioshu bni - lui k·dbr mshe u·iphl mn - e·om
and·they-are-doing sons-of Levi as·word-of Moses and·he-is-falling from the·people

בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ׃
b·ium e·eua k·shlshth alphi aish :
in·the·day the·he as·three-of thousands-of man

28 And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

32:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מַלְאוּ יֶדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ
u·iamr mshe mlau id·km e·ium l·ieue ki aish
and·he-is-saying Moses they-filled hand-of·you(p) the·day to·Yahweh that man

בִּבְנוֹ וּבְאָחִיו וְלָתֵת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה׃
b·bn·u u·b·achi·u u·l·thth oli·km e·ium brke :
in·son-of·him and·in·brother-of·him and·to·to-give-of over·you(p) the·day blessing

29 For Moses had said, Consecrate yourselves to day to the LORD, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

32:30 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם
u·iei m·mchrth u·iamr mshe al - e·om athm chtathm
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-saying Moses to the·people you(p) you(p)-sinned

חֲטָאָה גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל־ יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד
chtae gdle u·othe aole al - ieue auli akphre bod
sin great and·now I-am-going-up to Yahweh perhaps I-shall-make-propitiatory-shelter about

חַטַּאתְכֶם׃
chtath·km :
sin-of·you(p)

30 . And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the LORD; peradventure I shall make an atonement for your sin.

32:31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה
u·ishb mshe al - ieue u·iamr ana chta e·om e·ze
and·he-is-returning Moses to Yahweh and·he-is-saying oh ! he-sinned the·people the·this

חֲטָאָה גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב׃
chtae gdle u·ioshu l·em alei zeb :
sin great and·they-are-making(do) for·them Elohim-of gold

31 And Moses returned unto the LORD, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32:32 וְעַתָּה אִם־ תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם־ אַיִן מְחֵנִי נָא
u·othe am - thsha chtath·m u·am - ain mch·ni na
and·now if you-are-bearing sin-of·them and·if there-is-no wipe-you·me ! please !

מִסִּפְרְךָ אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃
m·sphr·k ashr kthbth :
from·scroll-of·you which you-wrote

32 Yet now, if thou wilt forgive their sin--; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

32:33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא לִי־ אֶמְחֶנּוּ
u·iamr ieue al - mshe mi ashr chta - l·i amch·nu
and·he-is-saying Yahweh to Moses anyone ? who he-sinned to·me I-shall-wipe·him

33 And the LORD said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִסִּפְרִי :
m·sphr·i :
from·scroll·of·me

I blot out of my book.

32:34 וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת ־ הָעָם אֶל אֲשֶׁר ־ דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה
u·othe lk nche ath - e·om al ashr - dbrthi l·k ene
and·now go-you ! guide-you ! » the·people to which I-[m]spoke to·you behold !

מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם
mlak·i ilk l·phni·k u·b·ium phqd·i u·phqdthi oli·em
messenger·of·me he-shall-go to·faces-of·you and·in·day-of to-visit-of·me and·I-visit on·them

חַטָּאתָם :
chtath·m :
sin-of·them

34 Therefore now go, lead the people unto [the place] of which I have spoken unto thee: behold, mine Angel shall go before thee: nevertheless in the day when I visit I will visit their sin upon them.

32:35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת ־ הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת ־ הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה
u·igph ieue ath - e·om ol ashr oshu ath - e·ogl ashr oshe
and·he-is-striking Yahweh » the·people on which they-did » the·calf which he-made[do]

אַהֲרֹן : ס
aern : s
Aaron

35 And the LORD plagued the people, because they made the calf, which Aaron made.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵךְ עֲל�ֵה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם
u·idbr ieue al - mshe lk ole m·ze athe u·e·om
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses go-you ! go-up-you ! from·this you and·the·people

אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל הָאָרֶץ - אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
ashr eolith m·artz mtzrim al - e·artz ashr nshbothi l·abrem l·itzchq
whom you-[c]brought-up from·land-of Egypt to the·land which I-[n]swore to·Abraham to·Isaac

וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה :
u·l·ioqb l·amr l·zro·k athn·ne :
and·to·Jacob to·to-say-of to·seed-of·you I-shall-give·her

33:2 וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת - הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי
u·shlchthi l·phni·k mlak u·grshthi ath - e·knoni e·amri
and·I-send to·faces-of·you messenger and·I-[m]drive-out » the·Canaanite the·Amorite

וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי :
u·e·chthi u·e·phrzi e·chui u·e·ibusi :
and·the·Hittite and·the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite

33:3 אֶל - אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ כִּי עַם -
al - artz zbth chlb u·dbsh ki la aole b·qrb·k ki om -
to land gushing-of milk and·honey that not I-shall-go-up in·within-of·you that people

קְשֵׁה עֹרֶף אַתָּה פֶּן - אֲכַלְּךָ בַּדָּרֶךְ :
qshe - orph athe phn - akl·k b·drk :
stiff-of nape you lest I-shall-[m]finish·you in.[the]·way

33:4 וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת - הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה וַיִּתְאַבְּלוּ
u·ishmo e·om ath - e·dbr e·ro e·ze u·ithablu
and·he-is-hearing the·people » the·word the·evil the·this and·they-are-[s]mourning

וְלֹא - שָׁתוּ אִישׁ עֶדְיוֹ עָלָיו :
u·la - shthu aish odi·u oli·u :
and·not they-set man ornament-of·him on·him

33:5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל - בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם - קְשֵׁה - עֹרֶף
u·iamr ieue al - mshe amr al - bni - ishral athm om - qshe - orph
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to sons-of Israel you[p] people stiff-of nape

רֶגַע אֶחָד אֶעֱלֶה בְקִרְבְּךָ וְכִלִּיתִיךָ וְעַתָּה הוֹרֵד
rgo achd aole b·qrb·k u·klithi·k u·othe eurd
moment one I-shall-go-up in·within-of·you and·I-[m]finish·you and·now [c]take-down-you !

עֶדְיְךָ מֵעָלֶיךָ וְאֵדְעָה מָה אֶעֱשֶׂה לָּךְ :
odi·k m·oli·k u·adoe me aoshe - l·k :
ornament-of·you from·on·you and·I-shall-know what ? I-shall-do to·you

33:6 וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - עֶדְיָם מֵהַר
u·ithntzlu bni - ishral ath - odi·m m·er
and·they-are-despoiling-themselves sons-of Israel » ornament-of·them from·mountain-of

חוֹרֵב :
churb :
Horeb

33:7 וּמֹשֶׁה יִקַּח אֶת - הָאֹהֶל וְנָטָה לוֹ - מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
u·mshe iqch ath - e·ael u·nte - l·u m·chutz l·mchne
and·Moses he-is-taking » the·tent and·he-stretches-out for·him from·outside to.[the]·camp

הַרְחֵק מִן - הַמַּחֲנֶה וְקָרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל -
erchq mn - e·mchne u·qra l·u ael muod u·eie kl -
to-[c]be-far from the·camp and·he-called to·him tent-of appointment and·he-became every-of

מְבַקֵּשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל - אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה :
mbqsh ieue itza al - ael muod ashr m·chutz l·mchne :
one-[m]seeking Yahweh he-is-going-forth to tent-of appointment which from·outside to.[the]·camp

33:8 וְהָיָה כְּצֵאת מֹשֶׁה אֶל - הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָּל - הָעָם
u·eie k·tzath mshe al - e·ael iqumu kl - e·om
and·he-became as·to-go-forth-of Moses to the·tent they-are-rising all-of the·people

וְנִצְּבוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה
u·ntzbu aish phthch ael·u u·ebitu achri mshe
and·they-are-stationing-themselves man portal-of tent-of·him and·they-[c]looked after Moses

עַד - בֹּאוֹ הָאֹהֱלָה :
od - ba·u e·ael·e :
until to-enter-of·him the·tent·ward

[1] . And the LORD said unto Moses, Depart, [and] go up hence, thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I sware unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

[2] And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

[3] Unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou [art] a stiffnecked people: lest I consume thee in the way.

[4] And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man did put on him his ornaments.

[5] For the LORD had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye [are] a stiffnecked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

[6] And the children of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb.

[7] . And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, [that] every one which sought the LORD went out unto the tabernacle of the congregation, which [was] without the camp.

[8] And it came to pass, when Moses went out unto the tabernacle, [that] all the people rose up, and stood every man [at] his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the tabernacle.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:9 וְהָיָה כְּבֹא מֹשֶׁה הָאֹהֱלָה יֵרֵד עַמּוּד הֶעָנָן
u·eie k·ba mshe e·ael·e ird omud e·onn
and·he-became as·to-enter-of Moses the·tent·ward he-is-descending column-of the·cloud

וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וְדִבֶּר עִם ־ מֹשֶׁה :
u·omd phthch e·ael u·dbr om - mshe :
and·he-stood portal-of the·tent and·he-[m]spoke with Moses

33:10 וְרָאָה כָל ־ הָעָם אֶת ־ עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל
u·rae kl - e·om ath - omud e·onn omd phthch e·ael
and·he-saw all-of the·people » column-of the·cloud standing portal-of the·tent

וְקָם כָל ־ הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ :
u·qm kl - e·om u·eshthchuu aish phthch ael·u :
and·he-rose all-of the·people and·they-bowed-themselves-down man portal-of tent-of·him

33:11 וְדִבֶּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה פָּנִים ־ אֶל ־ פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל ־
u·dbr ieue al - mshe phnim al - phnim k·ashr idbr aish al -
and·he-[m]spoke Yahweh to Moses faces to faces as·which he-is-[m]speaking man to

רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל ־ הַמַּחֲנֶה וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן
ro·eu u·shb al - e·mchne u·mshrth·u ieusho bn - nun
associate-of·him and·he-returned to the·camp and·one-[m]ministering-of·him Joshua son-of Nun

נַעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל : ס
nor la imish m·thuk e·ael : s
lad not he-is-removing-himself from·midst-of the·tent

33:12 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל ־ אֶת ־
u·iamr mshe al - ieue rae athe amr al·i eol ath -
and·he-is-saying Moses to Yahweh see-you ! you saying to·me [c]bring-up-you ! »

הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר ־ תְּשַׁלַּח עִמִּי וְאַתָּה
e·om e·ze u·athe la eudoth·ni ath ashr - thshlch om·i u·athe
the·people the·this and·you not you-[c]let-know·me » whom you-shall-send with·me and·you

אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם ־ מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי :
amrth idoth·i·k b·shm u·gm - mtzath chn b·oin·i :
you-said I-know·you in·name and·moreover you-found grace in·eyes-of·me

33:13 וְעַתָּה אִם ־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא ־ אֶת ־
u·othe am - na mtzathi chn b·oini·k eudo·ni na ath -
and·now if please ! I-found grace in·eyes-of·you [c]let-know·you·me ! please ! »

דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא חֵן ־ בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי
drk·k u·ado·k lmon amtza - chn b·oini·k u·rae ki
way-of·you and·I-shall-know·you so-that I-shall-find grace in·eyes-of·you and·see-you ! that

עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה :
om·k e·gui e·ze :
people-of·you the·nation the·this

33:14 וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ וַהֲנִחֹתִי לָךְ :
u·iamr phn·i ilku u·enchthi l·k :
and·he-is-saying faces-of·me they-shall-go and·I-[c]give-rest to·you

33:15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם ־ אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל ־
u·iamr ali·u am - ain phni·k elkim al -
and·he-is-saying to·him if there-is-no faces-of·you ones-going must-not-be

תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה :
thol·nu m·ze :
you-are-[c]bringing-up·us from·this

33:16 וּבַמֶּה יִוָּדַע אֲפוֹא כִּי ־ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי
u·b·me iudo aphua ki - mtzathi chn b·oini·k ani
and·in·what ? he-shall-be-known indeed that I-find grace in·eyes-of·you I

וְעַמְּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ
u·om·k e·lua b·lkth·k om·nu u·nphlinu ani u·om·k
and·people-of·you ?·not in·to-go-of·you with·us and·we-are-distinguished I and·people-of·you

מִכֹּל ־ הָעָם אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי הָאֲדָמָה : פ
m·kl - e·om ashr ol - phni e·adme : p
from·all-of the·people who on surfaces-of the·ground

33:17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה גַּם אֵת ־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
u·iamr ieue al - mshe gm ath - e·dbr e·ze ashr dbrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses moreover » the·matter the·this which you-[m]spoke

9 And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood [at] the door of the tabernacle, and [the LORD] talked with Moses.

10 And all the people saw the cloudy pillar stand [at] the tabernacle door: and all the people rose up and worshipped, every man [in] his tent door.

11 And the LORD spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.

12 . And Moses said unto the LORD, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.

13 Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation [is] thy people.

14 And he said, My presence shall go [with thee], and I will give thee rest.

15 And he said unto him, If thy presence go not [with me], carry us not up hence.

16 For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? [is it] not in that thou goest with us? so shall we be separated, I and thy people, from all the people that [are] upon the face of the earth.

17 And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲעֶשֶׂה כִּי־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
aoshe ki־mtzath chn b·oin·i u·ado·k b·shm :
I-shall-do that you-find grace in·eyes-of·me and·I-am-knowing·you in·name

for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.

33:18 וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃
u·iamr era·ni na ath־kbd·k :
and·he-is-saying ᶜshow-you·me ! please ! » glory-of·you

18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.

33:19 וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי עַל־פָּנֶיךָ
u·iamr ani aobir kl־tub·i ol־phni·k
and·he-is-saying I I-shall-cause-to-pass all-of goodness-of·me on faces-of·you

וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן
u·qrathi b·shm ieue l·phni·k u·chnthi ath־ashr achn
and·I-proclaim in·name-of Yahweh to·faces-of·you and·I-am-gracious » whom I-shall-be-gracious

וְרִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
u·rchmthi ath־ashr archm :
and·I-ᵐhave-compassion » whom I-shall-ᵐhave-compassion

19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

33:20 וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנָי כִּי־לֹא
u·iamr la thukl l·rath ath־phn·i ki־la
and·he-is-saying not you-are-being-able to·to-see-of » faces-of·me that not

יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃
ira·ni e·adm u·chi :
he-shall-see·me the·human and·he-lives

20 And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

33:21 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר׃
u·iamr ieue ene mqum ath·i u·ntzbth ol־e·tzur :
and·he-is-saying Yahweh behold ! placeʳⁱ with·me and·you-ⁿstation-yourself on the·rock

21 And the LORD said, Behold, [there is] a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

33:22 וְהָיָה בַּעֲבֹר כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר
u·eie b·obr kbd·i u·shmthi·k b·nqrth e·tzur
and·he-becomes in·to-pass-by-of glory-of·me and·I-place·you in·fissure-of the·rock

וְשַׂכֹּתִי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עָבְרִי׃
u·shkthi kph·i oli·k od־obr·i :
and·I-overshadow palm-of·me over·you until to-pass-by-of·me

22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a clift of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:

33:23 וַהֲסִרֹתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא
u·esrthi ath־kph·i u·raith ath־achr·i u·phn·i la
and·I-ᶜtake-away » palm-of·me and·you-see » back-of·me and·faces-of·me not

יֵרָאוּ׃ ס
irau : s
they-shall-be-seen

23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים
u·iamr ieue al - mshe phsl - l·k shni - lchth abnim
and·he-is-saying Yahweh to Moses carve-you ! for·you two-of tablets-of stones

כָּרִאשֹׁנִים וְכָתַבְתִּי עַל־הַלֻּחֹת אֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת
k·rashnim u·kthbthi ol - e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth
as·the·first-ones and·I-write on the·tablets » the·words which they-became on the·tablets

הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ :
e·rashnim ashr shbrth :
the·first-ones which you-mbroke

1 . And the LORD said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon [these] tables the words that were in the first tables, which thou brakest.

34:2 וֶהְיֵה נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר הַר־אֶל
u·eie nkun l·bqr u·olith b·bqr al - er
and·bebc-you ! being-nready to·the·morning and·you-ascend in·the·morning to mountain-of

סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר :
sini u·ntzbth l·i shm ol - rash e·er :
Sinai and·you-nstation-yourself for·me there on summit-of the·mountain

2 And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.

34:3 וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא
u·aish la - iole om·k u·gm - aish al - ira
and·man not he-shall-ascend with·you and·moreover man must-not-be he-is-being-seen

בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר אַל־יִרְעוּ אֶל־
b·kl - e·er gm - e·tzan u·e·bqr al - irou al -
in·any-part-of the·mountain moreover the·flock and·the·herd must-not-be they-are-grazing to

מוּל הָהָר הַהוּא :
mul e·er e·eua :
forefront the·mountain the·he

3 And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

34:4 וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה
u·iphsl shni - lchth abnim k·rashnim u·ishkm mshe
and·he-is-carving two-of tablets-of stones as·the·first-ones and·he-is-crising-early Moses

בַּבֹּקֶר וַיַּעַל בְּהַר־סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ
b·bqr u·iol al - er sini k·ashr tzue ieue ath·u
in·the·morning and·he-is-ascending to mountain-of Sinai as·which he-minstructed Yahweh »·him

וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים :
u·iqch b·id·u shni lchth abnim :
and·he-is-taking in·hand-of·him two-of tablets-of stones

4 And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

34:5 וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם
u·ird ieue b·onn u·ithitzb om·u shm
and·he-is-descending Yahweh in·the·cloud and·he-is-stationing-himself with·him there

וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה :
u·iqra b·shm ieue :
and·he-is-calling in·name-of Yahweh

5 . And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

34:6 וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם
u·iobr ieue ol - phni·u u·iqra ieue ieue al rchum
and·he-is-passing Yahweh on faces-of·him and·he-is-calling Yahweh Yahweh El compassionate

וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :
u·chnun ark aphim u·rb - chsd u·amth :
and·gracious slow-of angers and·abundant-of kindness and·truth

6 And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

34:7 נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה
ntzr chsd l·alphim nsha oun u·phsho u·chtae
preserving kindness to·the·thousands bearing depravity and·transgression and·sin

וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים
u·nqe la inqe phqd oun abuth ol - bnim
and·to-mhold-innocent not he-shall-mhold-innocent visiting depravity-of fathers on sons

וְעַל־בְּנֵי בָנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים :
u·ol - bni bnim ol - shlshim u·ol - rboim :
and·on sons-of sons on third-generations and·on fourth-generations

7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear [the guilty]; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth [generation].

34:8 וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ :
u·imer mshe u·iqd artz·e u·ishthchu :
and·he-is-mhastening Moses and·he-is-bowing-head earth·ward and·he-is-bowing-down-himself

8 And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

34:9 וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא
u·iamr am - na mtzathi chn b·oini·k adni ilk - na
and·he-is-saying if please ! I-found grace in·eyes-of·you my-Lord he-shall-go please !

9 And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם ־ קְשֵׁה ־ עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ וְלַעֲוֹנֵנוּ
adni b·qrb·nu ki om - qshe - orph eua u·slchth l·oun·nu
my-Lord in·within-of·us that people stiff-of nape he and·you-pardon to·depravity-of·us

וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ :
u·l·chtath·nu u·nchlth·nu :
and·to·sin-of·us and·you-allot·us

thee, go among us; for it [is] a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

34:10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל ־ עַמְּךָ
u·iamr ene anki krth brith ngd kl - om·k
and·he-is-saying behold ! I cutting covenant in-front-of all-of people-of·you

אֲשֶׁה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא ־ נִבְרְאוּ בְּכָל ־ הָאָרֶץ וּבְכָל ־
aoshe nphlath ashr la - nbrau b·kl - e·artz u·b·kl -
I-shall-do being-ⁿmarvels which not they-were-created in·all-of the·earth and·in·any-of

הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת ־ מַעֲשֵׂה ־ יְהוָה
e·guim u·rae kl - e·om ashr - athe b·qrb·u ath - moshe ieue
the·nations and·he-sees all-of the·people whom you in·within-of·him » handiwork-of Yahweh

כִּי ־ נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ :
ki - nura eua ashr ani oshe om·k :
that being-feared he which I doing with·you

10 . And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou [art] shall see the work of the LORD: for it [is] a terrible thing that I will do with thee.

34:11 שְׁמָר ־ לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ
shmr - l·k ath ashr anki mtzu·k e·ium en·ni grsh
observe-you ! for·you » which I ⁱinstructing-of·you the·day behold·me ! driving-out

מִפָּנֶיךָ אֶת ־ הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי
m·phni·k ath - e·amri u·e·knoni u·e·chthi u·e·phrzi
from·faces-of·you » the·Amorite and·the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Perizzite

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי :
u·e·chui u·e·ibusi :
and·the·Hivite and·the·Jebusite

11 Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

34:12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן ־ תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה
eshmr l·k phn - thkrth brith l·iushb e·artz ashr athe
ⁿguard-you ! to·you lest you-are-cutting covenant to·one-dwelling-of the·land which you

בָּא עָלֶיהָ פֶּן ־ יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ :
ba oli·e phn - ieie l·muqsh b·qrb·k :
entering on·her lest he-is-becoming to·trap in·within-of·you

12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

34:13 כִּי אֶת ־ מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת ־ מַצֵּבֹתָם
ki ath - mzbchth·m ththtzu·n u·ath - mtzbth·m
that » altars-of·them you(p)-shall-break-down and·» monuments-of·them

תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת ־ אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן :
thshbru·n u·ath - ashri·u thkrthu·n :
you(p)-shall-ᵐbreak and·» fetishes-of-happiness-of·him you(p)-shall-cut-down

13 But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:

34:14 כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל
ki la thshthchue l·al achr ki ieue qna shm·u al
that not you-shall-bow-down-yourself to·El another that Yahweh jealous name-of·him El

קַנָּא הוּא :
qna eua :
jealous he

14 For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name [is] Jealous, [is] a jealous God:

34:15 פֶּן ־ תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי
phn - thkrth brith l·iushb e·artz u·znu achri
lest you-are-cutting covenant to·one-dwelling-of the·land and·they-prostitute after

אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ
alei·em u·zbchu l·alei·em u·qra l·k u·aklth
Elohim-of·them and·they-sacrifice to·Elohim-of·them and·he-calls to·you and·you-eat

מִזִּבְחוֹ :
m·zbch·u :
from·sacrifice-of·him

15 Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and [one] call thee, and thou eat of his sacrifice;

34:16 וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְּנֹתָיו
u·lqchth m·bnthi·u l·bni·k u·znu bnthi·u
and·you-take from·daughters-of·him for·sons-of·you and·they-prostitute daughters-of·him

אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת ־ בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן :
achri alei·en u·eznu ath - bni·k achri alei·en :
after Elohim-of·them(f) and·they-cause-to-prostitute » sons-of·you after Elohim-of·them(f)

16 And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:17 אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה לָךְ ׃
alei mske la thoshe - l·k :
Elohim-of molten-image not you-shall-make[do] for·you

17 Thou shalt make thee no molten gods.

34:18 אֶת ־ חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
ath - chg e·mtzuth thshmr shboth imim thakl
» celebration-of the·unleavened-breads you-shall-observe seven-of days you-shall-eat

מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי
mtzuth ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki
unleavened-breads which I-[m]instructed·you for·appointed-time-of month-of the·Abib that

בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם ׃
b·chdsh e·abib itzath m·mtzrim :
in·month-of the·Abib you-came-forth from·Egypt

18 . The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.

34:19 כָּל ־ פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל ־ מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר
kl - phtr rchm l·i u·kl - mqn·k thzkr phtr
every-of one-opening-up-of womb to·me and·every-of cattle-of·you male opening-up-of

שׁוֹר וָשֶׂה ׃
shur u·she :
kine and·flockling

19 All that openeth the matrix [is] mine; and every firstling among thy cattle, [whether] ox or sheep, [that is male].

34:20 וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בֶשֶׂה וְאִם ־ לֹא תִפְדֶּה
u·phtr chmur thphde b·she u·am - la thphde
and·one-opening-up-of donkey you-shall-ransom in·flockling and·if not you-are-ransoming

וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא ־
u·orphth·u kl bkur bni·k thphde u·la -
and·you-break-neck·him every-of firstborn-of sons-of·you you-shall-ransom and·not

יֵרָאוּ פָּנַי רֵיקָם ׃
irau phn·i riqm :
they-shall-[n]appear faces-of·me empty-handed

20 But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem [him] not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

34:21 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ
shshth imim thobd u·b·ium e·shbioi thshbth b·chrish
six-of days you-shall-serve and·in·[the]·day the·seventh you-shall-cease in·[the]·plowing-season

וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת ׃
u·b·qtzir thshbth :
and·in·[the]·harvest you-shall-cease

21 Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in earing time and in harvest thou shalt rest.

34:22 וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים
u·chg shboth thoshe l·k bkuri qtzir chtim
and·celebration-of weeks you-shall-do for·you firstfruits-of harvest-of wheats

וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה ׃
u·chg e·asiph thquphth e·shne :
and·celebration-of the·ingathering revolution-of the·year

22 And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.

34:23 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל ־ זְכוּרְךָ אֶת ־ פְּנֵי הָאָדֹן
shlsh phomim b·shne irae kl - zkur·k ath - phni e·adn
three times in·[the]·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you with faces-of the·lord

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ׃
ieue alei ishral :
Yahweh Elohim-of Israel

23 Thrice in the year shall all your men children appear before the Lord GOD, the God of Israel.

34:24 כִּי ־ אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת ־ גְּבוּלֶךָ
ki - aurish guim m·phni·k u·erchbthi ath - gbul·k
that I-shall-[c]evict nations from·faces-of·you and·I-[c]make-wide » boundary-of·you

וְלֹא ־ יַחְמֹד אִישׁ אֶת ־ אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת ־
u·la - ichmd aish ath - artz·k b·olth·k l·rauth ath -
and·not he-shall-covet man » land-of·you in·to-go-up-of·you to·to-[n]appear-of with

פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה ׃
phni ieue alei·k shlsh phomim b·shne :
faces-of Yahweh Elohim-of·you three times in·[the]·year

24 For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God thrice in the year.

34:25 לֹא ־ תִשְׁחַט עַל ־ חָמֵץ דַּם ־ זִבְחִי וְלֹא ־ יָלִין
la - thshcht ol - chmtz dm - zbch·i u·la - ilin
not you-shall-slay on leaven blood-of sacrifice-of·me and·not he-shall-lodge

לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח ׃
l·bqr zbch chg e·phsch :
to·[the]·morning sacrifice-of celebration-of the·passover

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:26 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־
rashith bkuri admth·k thbia bith ieue alei·k la -
first-of firstfruits-of ground-of·you you-shall-ᶜbring house-of Yahweh Elohim-of·you not

תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ
thbshl gdi b·chlb am·u : p
you-shall-ᵐcook kid in·milk-of mother-of·him

26 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

34:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתָב־לְךָ אֶת־עַל־
u·iamr ieue al - mshe kthb - l·k ath - ol -
and·he-is-saying Yahweh to Moses write-you ! for·you » the·words the·these that on

פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת־יִשְׂרָאֵל׃
phi e·dbrim e·ale krthi ath·k brith u·ath - ishral :
bidding-of the·words the·these I-cut with·you covenant and·with Israel

27 And the LORD said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

34:28 וַיְהִי שָׁם־עִם יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל
u·iei - shm om - ieue arboim ium u·arboim lile lchm la akl
and·he-is-becoming there with Yahweh forty day and·forty night bread not he-ate

וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת
u·mim la shthe u·ikthb ol - e·lchth ath dbri e·brith oshrth
and·waters not he-drank and·he-is-writing on the·tablets » words-of the·covenant ten-of

הַדְּבָרִים׃
e·dbrim :
the·words

28 . And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

34:29 וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת
u·iei b·rdth mshe m·er sini u·shni lchth
and·he-is-becoming in·to-descend-of Moses from·mountain-of Sinai and·two-of tablets-of

הָעֵדֻת בְּיַד מֹשֶׁה־בְּרִדְתּוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא־יָדַע
e·odth b·id - mshe b·rdth·u mn - e·er u·mshe la - ido
the·testimony in·hand-of Moses in·to-descend-of·him from the·mountain and·Moses not he-knew

כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃
ki qrn our phni·u b·dbr·u ath·u :
that he-gleamed skin-of faces-of·him in·to-ᵐspeak-of·him with·him

29 And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses'hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.

34:30 וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה וְהִנֵּה קָרַן
u·ira aern u·kl - bni ishral ath - mshe u·ene qrn
and·he-is-seeing Aaron and·all-of sons-of Israel » Moses and·behold ! he-gleamed

עוֹר פָּנָיו וַיִּירְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָיו׃
our phni·u u·iirau m·gshth ali·u :
skin-of faces-of·him and·they-are-fearing from·to-come-close-of to·him

30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.

34:31 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אַהֲרֹן וְכָל־
u·iqra al·em mshe u·ishbu ali·u aern u·kl -
and·he-is-calling to·them Moses and·they-are-returning to·him Aaron and·all-of

נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם׃
e·nshaim b·ode u·idbr mshe al·em :
the·princes in·ᵗʰᵉ·congregation and·he-is-ᵐspeaking Moses to·them

31 And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.

34:32 וְאַחֲרֵי־כֵן נִגְּשׁוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵּם אֵת
u·achri - kn ngshu kl - bni ishral u·itzu·m ath
and·after so they-came-close all-of sons-of Israel and·he-is-ᵐinstructing·them »

כָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינָי׃
kl - ashr dbr ieue ath·u b·er sini :
all-of which he-ᵐspoke Yahweh with·him in·mountain-of Sinai

32 And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the LORD had spoken with him in mount Sinai.

34:33 וַיְכַל מֹשֶׁה מִדַּבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל־פָּנָיו
u·ikl mshe m·dbr ath·m u·ithn ol - phni·u
and·he-is-ᵐfinishing Moses from·to-ᵐspeak-of with·them and·he-is-giving on faces-of·him

מַסְוֶה׃
msue :
coverlet

33 And [till] Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

34:34 וּבְבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יָסִיר
u·b·ba mshe l·phni ieue l·dbr ath·u isir
and·in·to-enter-of Moses to·faces-of Yahweh to·to-ᵐspeak-of with·him he-is-ᶜtaking-away

אֶת־הַמַּסְוֶה עַד־צֵאתוֹ וְיָצָא וְדִבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ath - e·msue od - tzath·u u·itza u·dbr al - bni ishral
» the·coverlet until to-go-forth-of·him and·he-came-forth and·he-ᵐspoke to sons-of Israel

34 But when Moses went in before the LORD to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel [that] which he was commanded.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵת אֲשֶׁר יְצִוֶּה׃
ath ashr itzue :
» which he-is-being-ᵐinstructed

34:35 וְרָאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה
u·rau bni - ishral ath - phni mshe ki qrn our phni mshe
and·they-saw sons-of Israel » faces-of Moses that he-gleamed skin-of faces-of Moses

וְהֵשִׁיב מֹשֶׁה אֶת־הַמַּסְוֶה עַל־פָּנָיו עַד־בֹּאוֹ
u·eshib mshe ath - e·msue ol - phni·u od - ba·u
and·he-ᶜrestored Moses » the·coverlet on faces-of·him until to-enter-of·him

לְדַבֵּר אִתּוֹ׃ ס
l·dbr ath·u : s
to·to-ᵐspeak-of with·him

[35] And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses'face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת־ כָּל־ עֲדַת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
u·iqel mshe ath - kl - odth bni ishral u·iamr
and·he-is-ᶜassembling Moses » all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-saying

אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָם׃
al·em ale e·dbrim ashr - tzue ieue l·oshth ath·m :
to·them these the·words which he-ᵐinstructs Yahweh to·to-do-of »·them

35:2 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם
shshth imim thoshe mlake u·b·ium e·shbioi ieie l·km
six-of days she-shall-be-done work and·in·ᵗʰᵉ·day the·seventh he-shall-beᵇᶜ for·you⁽ᵖ⁾

קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כָּל־ הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה
qdsh shbth shbthun l·ieue kl - e·oshe b·u mlake
holiness sabbath-of cessation to·Yahweh every-of the·one-doing in·him work

יוּמָת׃
iumth :
he-shall-be-ᶜput-to-death

35:3 לֹא־ תְבַעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃ פ
la - thboru ash b·kl mshbthi·km b·ium e·shbth : p
not you-shall-ᵐconsume fire in·any-of dwellings-of·you⁽ᵖ⁾ in·day-of the·sabbath

35:4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ כָּל־ עֲדַת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה
u·iamr mshe al - kl - odth bni - ishral l·amr ze
and·he-is-saying Moses to all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of this

הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
e·dbr ashr - tzue ieue l·amr :
the·word which he-ᵐinstructs Yahweh to·to-say-of

35:5 קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ
qchu m·ath·km thrume l·ieue kl ndib lb·u
take-you⁽ᵖ⁾ ! from·with·you⁽ᵖ⁾ heave-offering to·Yahweh every-of willing-of heart-of·him

יְבִיאָהּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
ibia·e ath thrumth ieue zeb u·ksph u·nchshth :
he-shall-ᶜbring·her » heave-offering-of Yahweh gold and·silver and·copper

35:6 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃
u·thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh u·ozim :
and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats

35:7 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃
u·orth ailm madmim u·orth thchshim u·otzi shtim :
and·skins-of rams ones-being-ᵐreddened and·skins-of ones-azure and·woods-of acacias

35:8 וְשֶׁמֶן לַמָּאוֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת
u·shmn l·maur u·bshmim l·shmn e·mshche u·l·qtrth
and·oil for·ᵗʰᵉ·luminary and·aromatics for·oil-of the·anointing and·for·incense-of

הַסַּמִּים׃
e·smim :
the·spices

35:9 וְאַבְנֵי שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן׃
u·abni - shem u·abni mlaim l·aphud u·l·chshn :
and·stones-of onyx and·stones-of fillings for·ᵗʰᵉ·vestment and·for·ᵗʰᵉ·breastplate

35:10 וְכָל־ חַכַם־ לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וְיַעֲשׂוּ אֵת כָּל־
u·kl - chkm - lb b·km ibau u·ioshu ath kl -
and·all-of wise-of heart in·you⁽ᵖ⁾ they-shall-come and·they-shall-makeᵈᵒ » all-of

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
ashr tzue ieue :
which he-ᵐinstructed Yahweh

35:11 אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶת־ אָהֳלוֹ וְאֶת־ מִכְסֵהוּ אֶת־ קְרָסָיו וְאֶת־
ath - e·mshkn ath - ael·u u·ath - mks·eu ath - qrsi·u u·ath -
» the·tabernacle » tent-of·him and·» covering-of·him » links-of·him and·»

קְרָשָׁיו אֶת־ בְּרִיחָו אֶת־ עַמֻּדָיו וְאֶת־ אַדְנָיו׃
qrshi·u ath - brich·u ath - omdi·u u·ath - adni·u :
hollow-tapers-of·him » bars-of·him » columns-of·him and·» sockets-of·him

35:12 אֶת־ הָאָרֹן וְאֶת־ בַּדָּיו אֶת־ הַכַּפֹּרֶת אֶת־ פָּרֹכֶת וְאֶת
ath - e·arn u·ath - bdi·u ath - e·kphrth u·ath phrkth
» the·coffer and·» poles-of·him » the·propitiatory-shelter and·» curtain-of

1 . And Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These [are] the words which the LORD hath commanded, that [ye] should do them.

2 Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you an holy day, a sabbath of rest to the LORD: whosoever doeth work therein shall be put to death.

3 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

4 And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD commanded, saying,

5 Take ye from among you an offering unto the LORD: whosoever [is] of a willing heart, let him bring it, an offering of the LORD; gold, and silver, and brass,

6 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats'[hair],

7 And rams'skins dyed red, and badgers'skins, and shittim wood,

8 And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

9 And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

10 And every wise hearted among you shall come, and make all that the LORD hath commanded;

11 The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,

12 The ark, and the staves thereof, [with] the mercy seat, and the vail of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמָּסָךְ :
e·msk :
the·portiere

covering,

35:13 אֶת ־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת ־ בַּדָּיו וְאֶת ־ כָּל ־ כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם
ath - e·shlchn u·ath - bdi·u u·ath - kl - kli·u u·ath lchm
» the·table and·» poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him and·» bread-of

הַפָּנִים :
e·phnim :
the·faces

13 The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,

35:14 וְאֶת ־ מְנֹרַת הַמָּאוֹר וְאֶת ־ כֵּלֶיהָ וְאֶת ־ נֵרֹתֶיהָ וְאֶת
u·ath - mnrth e·maur u·ath - kli·e u·ath - nrthi·e u·ath
and·» lampstand-of the·luminary and·» furnishings-of·her and·» lamps-of·her and·»

שֶׁמֶן הַמָּאוֹר :
shmn e·maur :
oil-of the·luminary

14 The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,

35:15 וְאֶת ־ מִזְבַּח וְאֶת הַקְּטֹרֶת וְאֶת ־ בַּדָּיו וְאֶת שֶׁמֶן וְאֶת הַמִּשְׁחָה וְאֶת
u·ath - mzbch e·qtrth u·ath - bdi·u u·ath shmn e·mshche u·ath
and·» altar-of the·incense and·» poles-of·him and·» oil-of the·anointing and·»

קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת ־ מָסַךְ פֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן :
qtrth e·smim u·ath - msk e·phthch l·phthch e·mshkn :
incense-of the·spices and·» portiere-of the·opening for·portal-of the·tabernacle

15 And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the tabernacle,

35:16 אֶת ־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת ־ מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר ־ לוֹ ־ אֶת ־
ath mzbch e·ole u·ath - mkbr e·nchshth ashr - l·u ath -
» altar-of the·ascent-offering and·» grate-of the·copper which for·him »

בַּדָּיו וְאֶת ־ כָּל ־ כֵּלָיו אֶת ־ הַכִּיֹּר וְאֶת ־ כַּנּוֹ :
bdi·u u·ath - kl - kli·u ath - e·kir u·ath - kn·u :
poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him » the·laver and·» post-of·him

16 The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

35:17 אֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת ־ עַמּוּדָיו וְאֶת ־ אַדְנֵיהֶ וְאֶת מָסַךְ
ath qloi e·chtzr ath - omdi·u u·ath - adni·e u·ath msk
» slung-sheets-of the·court » columns-of·him and·» sockets-of·her and·» portiere-of

שַׁעַר הֶחָצֵר :
shor e·chtzr :
gate-of the·court

17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,

35:18 אֶת ־ יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת ־ יִתְדֹת הֶחָצֵר וְאֶת ־ מֵיתְרֵיהֶם :
ath - ithdth e·mshkn u·ath - ithdth e·chtzr u·ath - mithri·em :
» pegs-of the·tabernacle and·» pegs-of the·court and·» cords-of·them

18 The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,

35:19 אֶת ־ בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת ־ בִּגְדֵי
ath - bgdi e·shrd l·shrth b·qdsh ath - bgdi
» garments-of the·tapestry to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary » garments-of

הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת ־ בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן :
e·qdsh l·aern e·ken u·ath - bgdi bni·u l·ken :
the·holiness for·Aaron the·priest and·» garments-of sons-of·him to·to-[m]be-priest-of

19 The cloths of service, to do service in the holy [place], the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

35:20 וַיֵּצְאוּ כָּל ־ עֲדַת ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה :
u·itzau kl - odth bni - ishral m·l·phni mshe :
and·they-are-going-forth all-of congregation-of sons-of Israel from·to·faces-of Moses

20 . And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

35:21 וַיָּבֹאוּ כָּל ־ אִישׁ אֲשֶׁר ־ נְשָׂאוֹ ־ לִבּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר
u·ibau kl - aish ashr - nsha·u lb·u u·kl ashr
and·they-are-coming every-of man whom he-prompted·him heart-of·him and·everyone whom

נְדָבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת ־ תְּרוּמַת ־ יְהוָה לִמְלֶאכֶת
ndbe ruch·u ath·u ebiau ath - thrumth ieue l·mlakth
she-makes-willing spirit-of·him »·him they-[c]brought » heave-offering-of Yahweh for·work-of

אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל ־ עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ :
ael muod u·l·kl - obdth·u u·l·bgdi e·qdsh :
tent-of appointment and·for·all-of service-of·him and·for·garments-of the·holiness

21 And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, [and] they brought the LORD'S offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

35:22 וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל ־ הַנָּשִׁים כֹּל נְדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח
u·ibau e·anshim ol - e·nshim kl ndib lb ebiau chch
and·they-are-coming the·mortals on the·women all willing-of heart they-[c]brought clasp

וָנֶזֶם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל ־ כְּלִי זָהָב וְכָל ־ אִישׁ אֲשֶׁר
u·nzm u·tboth u·kumz kl - kli zeb u·kl - aish ashr
and·pendant and·ring and·plaited-ornament every-of article-of gold and·every-of man who

22 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, [and] brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵנִיף תְּנוּפַת זָהָב לַיהוָה :
eniph thnuphth zeb l·ieue :
he-[c]waved wave-offering-of gold to·Yahweh

[offered] an offering of gold unto the LORD.

35:23 וְכָל - אִישׁ - אֲשֶׁר - נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
u·kl - aish ashr - nmtza ath·u thklth u·argmn u·thuloth
and·every-of man who he-was-found with·him amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים
shni u·shsh u·ozim u·orth ailm madmim
double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats and·skins-of rams ones-being-[m]reddened

וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ :
u·orth thchshim ebiau :
and·skins-of ones-azure they-[c]brought

23 And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats'[hair], and red skins of rams, and badgers'skins, brought [them].

35:24 כָּל - מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֵת
kl - mrim thrumth ksph u·nchshth ebiau ath
every-of one-[c]raising-up heave-offering-of silver and·copper they-[c]brought »

תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל - לְ
thrumth ieue u·kl ashr nmtza ath·u otzi shtim l·kl - l
heave-offering-of Yahweh and·everyone who he-was-found with·him woods-of acacias for·all-of

מְלֶאכֶת עֲבֹדָה הֵבִיאוּ :
mlakth e·obde ebiau :
work-of the·service they-[c]brought

24 Every one that did offer an offering of silver and brass brought the LORD'S offering: and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought [it].

35:25 וְכָל - אִשָּׁה חַכְמַת - לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה
u·kl - ashe chkmth - lb b·idi·e tuu u·ibiau mtue
and·every-of woman wie-of heart in·hands-of·her they-spun and·they-are-[c]bringing spinning

אֶת - הַתְּכֵלֶת וְאֶת - הָאַרְגָּמָן אֶת - תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת -
ath - e·thklth u·ath - e·argmn ath - thuloth e·shni u·ath -
» the·amethyst and·» the·purple » crimson-of the·double-dipped and·»

הַשֵּׁשׁ :
e·shsh :
the·cambric-sheen

25 And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, [both] of blue, and of purple, [and] of scarlet, and of fine linen.

35:26 וְכָל - הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טָווּ אֶת -
u·kl - e·nshim ashr nsha lb·n ath·ne b·chkme tuu ath -
and·all-of the·women whom he-prompted heart-of·them »·them in·wisdom they-spun »

הָעִזִּים :
e·ozim :
the·hair-of-goats

26 And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats'[hair].

35:27 וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמִּלֻּאִים
u·e·nsham ebiau ath abni e·shem u·ath abni e·mlaim
and·the·princes they-[c]brought » stones-of the·onyx and·» stones-of the·fillings

לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן :
l·aphud u·l·chshn :
for·[the]·vestment and·for·[the]·breastplate

27 And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

35:28 וְאֶת - הַבֹּשֶׂם וְאֶת - הַשֶּׁמֶן לְמָאוֹר וּלְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
u·ath - e·bshm u·ath - e·shmn l·maur u·l·shmn e·mshche
and·» the·aromatic and·» the·oil for·luminosity and·for·oil-of the·anointing

וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים :
u·l·qtrth e·smim :
and·for·incense-of the·spices

28 And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

35:29 כָּל - אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהָבִיא
kl - aish u·ashe ashr ndb lb·m ath·m l·ebia
every-of man and·woman whom he-made-willing heart-of·them »·them to·to-[c]bring-of

לְכָל - מְלֶאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד - מֹשֶׁה הֵבִיאוּ
l·kl - e·mlake ashr tzue ieue l·oshuth b·id - mshe ebiau
for·all-of the·work which he-[m]instructed Yahweh to·to-do-of in·hand-of Moses they-[c]brought

בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה : פ
bni - ishral ndbe l·ieue : p
sons-of Israel voluntary-offering to·Yahweh

29 The children of Israel brought a willing offering unto the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.

35:30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל
u·iamr mshe al - bni ishral rau qra ieue b·shm btzlal
and·he-is-saying Moses to sons-of Israel see-you[p] ! he-called Yahweh in·name Bezalel

30 . And Moses said unto the children of Israel, See, the LORD hath called by

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֶּן ־ אוּרִי בֶן ־ חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
bn - auri bn - chur l·mte ieude :
son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah

name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

35:31 וַיְמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת
u·imla ath·u ruch aleim b·chkme b·thbune u·b·doth
and·he-is-[m]filling »·him spirit-of Elohim in·wisdom in·understanding and·in·knowledge

וּבְכָל ־ מְלָאכָה׃
u·b·kl - mlake :
and·in·all-of workmanship

31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

35:32 וְלַחְשֹׁב מַחֲשֶׁבֶת לַעֲשֹׂת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
u·l·chshb mchshbth l·oshth b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth :
and·to·to-design-of designs to·to-make[do]-of in·[the]·gold and·in·[the]·silver and·in·[the]·copper

32 And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,

35:33 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת
u·b·chrshth abn l·mlath u·b·chrshth otz l·oshuth
and·in·artificing-of stone to·to-[m]fill-of and·in·artificing-of wood to·to-make[do]-of

בְּכָל ־ מְלֶאכֶת מַחֲשָׁבֶת׃
b·kl - mlakth mchshbth :
in·all-of work-of designs

33 And in the cutting of stones, to set [them], and in carving of wood, to make any manner of cunning work.

35:34 וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן ־ אֲחִיסָמָךְ
u·l·eurth nthn b·lb·u eua u·aeliab bn - achismk
and·to·to-[c]direct-of he-gave in·heart-of·him he and·Aholiab son-of Ahisamach

לְמַטֵּה ־ דָן׃
l·mte - dn :
to·stock-of Dan

34 And he hath put in his heart that he may teach, [both] he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35:35 מִלְּאָ אֹתָם חָכְמַת ־ לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל ־ מְלֶאכֶת חָרָשׁ וְחֹשֵׁב
mla ath·m chkmth - lb l·oshuth kl - mlakth chrsh u·chshb
he-[m]filled »·them wisdom-of heart to·to-do-of all-of work-of artificer and·designing

וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי
u·rqm b·thklth u·b·argmn b·thuloth e·shni
and·embroidering in·[the]·amethyst and·in·[the]·purple in·crimson-of the·double-dipped

וּבַשֵּׁשׁ וְאֹרֵג עֹשֵׂי כָּל ־ מְלָאכָה וְחֹשְׁבֵי
u·b·shsh u·arg oshi kl - mlake u·chshbi
and·in·[the]·cambric-sheen and·weaving ones-doing-of all-of work and·ones-designing-of

מַחֲשָׁבֶת׃
mchshbth :
designs

35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, [even] of them that do any work, and of those that devise cunning work.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וְעָשָׂה בְצַלְאֵל וְאָהֳלִיאָב וְכֹל אִישׁ חֲכַם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
u·oshe btzlal u·aeliab u·kl aish chkm - lb ashr nthn ieue
and·he-does Bezalel and·Aholiab and·every-of man wise-of heart whom he-gave Yahweh

חָכְמָה וּתְבוּנָה בָּהֵמָּה לָדַעַת לַעֲשֹׂת אֶת־כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדַת
chkme u·thbune b·eme l·doth l·oshth ath - kl - mlakth obdth
wisdom and·understanding in·them to·to-know-of to·to-do-of » all-of work-of service-of

הַקֹּדֶשׁ לְכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה׃
e·qdsh l·kl ashr - tzue ieue :
the·sanctuary to·all which he-[m]instructed Yahweh

[1] . Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.

36:2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצַלְאֵל וְאֶל אָהֳלִיאָב־וְאֶל כָּל־אִישׁ חֲכַם־לֵב
u·iqra mshe al - btzlal u·al - aeliab u·al kl - aish chkm - lb
and·he-is-calling Moses to Bezalel and·to Aholiab and·to every-of man wise-of heart

אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה בִּלְבָבוֹ כֹּל אֲשֶׁר נְשָׂאוֹ לִבּוֹ
ashr nthn ieue chkme b·lb·u kl ashr nsha·u lb·u
whom he-gave Yahweh wisdom in·heart-of·him everyone whom he-prompted·him heart-of·him

לְקָרְבָה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ׃
l·qrb·e al - e·mlake l·oshth ath·e :
to·to-come-near-of to the·work to·to-do-of »·her

[2] And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, [even] every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:

36:3 וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֵת כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר
u·iqchu m·l·phni mshe ath kl - e·thrume ashr
and·they-are-taking from·to·faces-of Moses » all-of the·heave-offering which

הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִמְלֶאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשֹׂת אֹתָהּ וְהֵם
ebiau bni ishral l·mlakth obdth e·qdsh l·oshth ath·e u·em
they-[c]brought sons-of Israel for·work-of service-of the·sanctuary to·to-do-of »·her and·they

הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר׃
ebiau ali·u oud ndbe b·bqr b·bqr :
they-[c]brought to·him still voluntary-offering in·[the]·morning in·[the]·morning

[3] And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it [withal]. And they brought yet unto him free offerings every morning.

36:4 וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֵת כָּל־מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ
u·ibau kl - e·chkmim e·oshim ath kl - mlakth e·qdsh
and·they-are-coming all-of the·wise-men the·ones-doing » all-of work-of the·sanctuary

אִישׁ־אִישׁ מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
aish - aish m·mlakth·u ashr - eme oshim :
man man from·work-of·him which they ones-doing

[4] And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

36:5 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַרְבִּים הָעָם לְהָבִיא
u·iamru al - mshe l·amr mrbim e·om l·ebia
and·they-are-saying to Moses to·to-say-of [c]being-much-more the·people to·to-[c]bring-of

מִדֵּי עֲבֹדַת הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ׃
m·di e·obde l·mlake ashr - tzue ieue l·oshth ath·e :
from·sufficient-of the·service for·[the]·work which he-[m]instructed Yahweh to·to-do-of »·her

[5] And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the LORD commanded to make.

36:6 וַיְצַו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֶה לֵאמֹר
u·itzu mshe u·iobiru qul b·mchne l·amr
and·he-is-[m]instructing Moses and·they-are-causing-to-pass voice in·[the]·camp to·to-say-of

אִישׁ וְאִשָּׁה אַל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
aish u·ashe al - ioshu - oud mlake l·thrumth e·qdsh
man and·woman must-not-be they-are-doing further work for·heave-offering-of the·sanctuary

וַיִּכָּלֵא הָעָם מֵהָבִיא׃
u·ikla e·om m·ebia :
and·he-is-being-forbidden the·people from·to-[c]bring-of

[6] And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.

36:7 וְהַמְּלָאכָה הָיְתָה דַיָּם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ
u·e·mlake eithe di·m l·kl - e·mlake l·oshuth ath·e
and·the·work she-became sufficient-of·them for·all-of the·work to·to-do-of »·her

וְהוֹתֵר׃ ס
u·euthr : s
and·to-[c]have-reserve

[7] For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

36:8 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־חֲכַם־לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֵת־הַמִּשְׁכָּן
u·ioshu kl - chkm - lb b·oshi e·mlake ath - e·mshkn
and·they-are-making[do] all-of wise-of heart in·ones-doing-of the·work » the·tabernacle

עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
oshr irioth shsh mshzr u·thklth u·argmn u·thuloth shni
ten-of sheets cambric-sheen being-[c]corded and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped

[8] . And every wise hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: [with]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָם :
krbim moshe chshb oshe ath·m :
cherubim handiwork-of one-designing he-made[do] »·them

cherubims of cunning work made he them.

36:9 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה
ark e·irioe e·achth shmne u·oshrim b·ame u·rchb arbo b·ame
length-of the·sheet the·one eight and·twenty in·[the]·cubit and·width four in·[the]·cubit

הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל ־ הַיְרִיעֹת :
e·irioe e·achth mde achth l·kl - e·irioth :
the·sheet the·one measure one for·all-of the·sheets

9 The length of one curtain [was] twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains [were] all of one size.

36:10 וַיְחַבֵּר אֶת ־ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל ־ אַחַת וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חִבֵּר
u·ichbr ath - chmsh e·irioth achth al - achth u·chmsh irioth chbr
and·he-is-[m]joining » five-of the·sheets one to one and·five sheets he-[m]joined

אַחַת אֶל ־ אַחַת :
achth al - achth :
one to one

10 And he coupled the five curtains one unto another: and [the other] five curtains he coupled one unto another.

36:11 וַיַּעַשׂ תְּכֵלֶת לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקָּצָה בְּמַחְבָּרֶת
u·iosh llath thklth ol shphth e·irioe e·achth m·qtze b·mchbrth
and·he-is-making[do] loops-of amethyst on hem-of the·sheet the·one from·end in·[the]·joining

כֵּן עָשָׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בְּמַחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית :
kn oshe b·shphth e·irioe e·qitzune b·mchbrth e·shnith :
so he-made[do] in·hem-of the·sheet the·endmost in·[the]·joining the·second

11 And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of [another] curtain, in the coupling of the second.

36:12 חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאַחַת וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה
chmshim llath oshe b·irioe e·achth u·chmshim llath oshe b·qtze e·irioe
fifty loops he-made[do] in·[the]·sheet the·one and·fifty loops he-made[do] in·end-of the·sheet

אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלֻּלָאֹת אַחַת אֶל ־ אַחַת :
ashr b·mchbrth e·shnith mqbilth e·llath achth al - achth :
which in·[the]·joining the·second causing-to-receive the·loops one to one

13 And he made fifty taches of gold, and coupled the curtains one unto another with the taches: so it became one tabernacle.

36:13 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קְרָסֵי זָהָב וַיְחַבֵּר אֶת ־ הַיְרִעֹת אַחַת אֶל ־
u·iosh chmshim qrsi zeb u·ichbr ath - e·iroth achth al -
and·he-is-making[do] fifty links-of gold and·he-is-[m]joining » the·sheets one to

אַחַת בַּקְּרָסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד : ס
achth b·qrsim u·iei e·mshkn achd : s
one in·[the]·links and·he-is-becoming the·tabernacle one

14 . And he made curtains [of] goats'[hair] for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.

36:14 וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל ־ הַמִּשְׁכָּן עֶשְׁתֵּי ־ עֶשְׂרֵה
u·iosh irioth ozim l·ael ol - e·mshkn oshthi - oshre
and·he-is-making[do] sheets-of hair-of-goats for·tent over the·tabernacle one-of ten

יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם :
irioth oshe ath·m :
sheets he-made[do] »·them

15 The length of one curtain [was] thirty cubits, and four cubits [was] the breadth of one curtain: the eleven curtains [were] of one size.

36:15 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה
ark e·irioe e·achth shlshim b·ame u·arbo amuth rchb e·irioe
length-of the·sheet the·one thirty in·[the]·cubit and·four cubits width-of the·sheet

הָאַחַת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת :
e·achth mde achth l·oshthi oshre irioth :
the·one measure one for·one-of ten sheets

16 And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

36:16 וַיְחַבֵּר אֶת ־ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת ־ שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד :
u·ichbr ath - chmsh e·irioth l·bd u·ath - shsh e·irioth l·bd :
and·he-is-[m]joining » five-of the·sheets to·alone and·» six-of the·sheets to·alone

17 And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.

36:17 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת וַחֲמִשִּׁים
u·iosh llath chmshim ol shphth e·irioe e·qitzne b·mchbrth u·chmshim
and·he-is-making[do] loops fifty on hem-of the·sheet the·endmost in·[the]·joining and·fifty

לֻלָאֹת עָשָׂה שְׂפַת ־ עַל הַיְרִיעָה הַחִבֶּרֶת הַשֵּׁנִית :
llath oshe ol - shphth e·irioe e·chbrth e·shnith :
loops he-made[do] on hem-of the·sheet the·joining the·second

18 And he made fifty taches [of] brass to couple the tent together, that it might be one.

36:18 וַיַּעַשׂ קְרָסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת ־ הָאֹהֶל לִהְיֹת
u·iosh qrsi nchshth chmshim l·chbr ath - e·ael l·eith
and·he-is-making[do] links-of copper fifty to·to-[m]join-of » the·tent to·to-become-of

אֶחָד :
achd :
one

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:19 וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִים מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה
u·iosh mkse l·ael orth alim madmim u·mkse
and·he-is-making[do] cover for·[the]·tent skins-of rams ones-being-[m]reddened and·cover-of

עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה ׃ ס
orth thchshim m·l·mol·e ׃ s
skins-of ones-azure from·to·up·ward

19 And he made a covering for the tent [of] rams'skins dyed red, and a covering [of] badgers'skins above [that].

36:20 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים
u·iosh ath-e·qrshim l·mshkn otzi shtim
and·he-is-making[do] »-the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle woods-of acacias

עֹמְדִים ׃
omdim ׃
ones-standing

20 And he made boards for the tabernacle [of] shittim wood, standing up.

36:21 עֶשֶׂר אַמּוֹת אׇרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי וְאַמָּה רׇחַב
oshr amth ark e·qrsh u·ame u·chtzi e·ame rchb
ten-of cubits length-of the·hollow-taper and·cubit and·half-of the·cubit width-of

הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד ׃
e·qrsh e·achd ׃
the·hollow-taper the·one

21 The length of a board [was] ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

36:22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשׇׁלְבֹת אַחַת אֶל־אֲחֹת כֵּן עָשָׂה
shthi idth l·qrsh e·achd mshlbth achth al-achth kn oshe
two-of sides to·[the]·hollow-taper the·one ones-being-[m]projected one to one so he-did

לְכׇל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן ׃
l·kl qrshi e·mshkn ׃
for·all-of hollow-tapers-of the·tabernacle

22 One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.

36:23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים
u·iosh ath-e·qrshim l·mshkn oshrim qrshim
and·he-is-making[do] »-the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle twenty hollow-tapers

לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה ׃
l·phath ngb thimn·e ׃
for·edge-of Negev south·ward

23 And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:

36:24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי כֶסֶף־ עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדְנִים
u·arboim adni -ksph oshe thchth oshrim e·qrshim shni adnim
and·forty sockets-of silver he-made[do] under twenty the·hollow-tapers two-of sockets

תַּחַת־ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־
thchth-e·qrsh e·achd l·shthi idthi·u u·shni adnim thchth-
under-the·hollow-taper the·one for·two-of sides-of·him and·two-of sockets under-

הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו ׃
e·qrsh e·achd l·shthi idthi·u ׃
the·hollow-taper the·one for·two-of sides-of·him

24 And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

36:25 וְלִצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים
u·l·tzlo e·mshkn e·shnith l·phath tzphun oshe oshrim
and·for·angle-wall-of the·tabernacle the·second for·edge-of north he-made[do] twenty

קְרָשִׁים ׃
qrshim ׃
hollow-tapers

25 And for the other side of the tabernacle, [which is] toward the north corner, he made twenty boards,

36:26 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי
u·arboim adni·em ksph shni adnim thchth e·qrsh e·achd u·shni
and·forty sockets-of·them silver two-of sockets under the·hollow-taper the·one and·two-of

אַדְנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד ׃
adnim thchth e·qrsh e·achd ׃
sockets under the·hollow-taper the·one

26 And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

36:27 וּלְיַרְכְתֵּי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שֵׁשׁ קְרָשִׁים ׃
u·l·irkthi e·mshkn im·e oshe shshe qrshim ׃
and·for·flanks-of the·tabernacle sea·ward he-made[do] six hollow-tapers

27 And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

36:28 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לְמִקְצֹעֹת הַמִּשְׁכָּן
u·shni qrshim oshe l·mqtzoth e·mshkn
and·two-of hollow-tapers he-made[do] for·being-[m]cut-out-corners-of the·tabernacle

בַּיַּרְכָתָיִם ׃
b·irkthim ׃
in·[the]·flanks

28 And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:29 וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיִחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים אֶל־
u·eiu thuamm m·l·mte u·ichdu ieiu thmim al -
and·they-became couplings from·to·below and·together they-are-becoming coupled-ones to

רֹאשׁוֹ אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃
rash·u al - e·tboth e·achth kn oshe l·shni·em l·shni e·mqtzoth :
top-of·him to the·ring the·first so he-did for·two-of·them for·two-of the·cut-out-corners

36:30 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים שְׁנֵי
u·eiu shmne qrshim u·adni·em ksph shshe oshr adnim shni
and·they-became eight hollow-tapers and·sockets-of·them silver six ten sockets two-of

אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
adnim shni adnim thchth e·qrsh e·achd :
sockets two-of sockets under the·hollow-taper the·one

36:31 וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־
u·iosh brichi otzi shtim chmshe l·qrshi tzlo -
and·he-is-making[do] bars-of woods-of acacias five for·hollow-tapers-of angle-wall-of

הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת׃
e·mshkn e·achth :
the·tabernacle the·one

36:32 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן־ הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה
u·chmshe brichm l·qrshi tzlo e·mshkn - e·shnith u·chmshe
and·five bars for·hollow-tapers-of angle-wall-of the·tabernacle the·second and·five

בְּרִיחִם לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכָתַיִם יָמָּה׃
brichm l·qrshi e·mshkn l·irkthim im·e :
bars for·hollow-tapers-of the·tabernacle for·[the]·flanks sea·ward

36:33 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לְבָרַחַ בְּתוֹךְ
u·iosh ath - e·brich e·thikn l·brch b·thuk
and·he-is-making[do] » the·bar the·middle to·to-reach-away-of in·midst-of

הַקְּרָשִׁים מִן־ הַקָּצֶה אֶל־ הַקָּצֶה׃
e·qrshim mn - e·qtze al - e·qtze :
the·hollow-tapers from the·end to the·end

36:34 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים
u·ath - e·qrshim tzphe zeb u·ath - tboth·m oshe zeb bthim
and·» the·hollow-tapers he-[m]overlaid gold and·» rings-of·them he-made[do] gold housings

לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃
l·brichm u·itzph ath - e·brichm zeb :
for·[the]·bars and·he-is-[m]overlaying » the·bars gold

36:35 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שְׁנִי
u·iosh ath - e·phrkth thklth u·argmn u·thuloth shni
and·he-is-making[do] » the·curtain amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים׃
u·shsh mshzr moshe chshb oshe ath·e krbim :
and·cambric-sheen being-[c]corded handiwork-of one-designing he-made[do] »·her cherubim

36:36 וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַף־ם זָהָב
u·iosh l·e arboe omudi shtim u·itzph·m zeb
and·he-is-making[do] for·her four columns-of acacias and·he-is-[m]overlaying·them gold

וְוֵיהֶם זָהָב וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי כָּסֶף־ אֲדָנִי׃
uui·em zeb u·itzq l·em arboe adni - ksph adni :
hooks-of·them gold and·he-is-casting for·them four sockets-of silver

36:37 וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
u·iosh msk l·phthch e·ael thklth u·argmn u·thuloth
and·he-is-making[do] portiere for·portal-of the·tent amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
shni u·shsh mshzr moshe rqm :
double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded handiwork-of embroidering

36:38 וְאֶת־ עַמּוּדֵיו חֲמִשָּׁה וְאֶת־ וְוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם
u·ath - omudi·u chmshe u·ath - uui·em u·tzphe rashi·em
and·» columns-of·him five and·» hooks-of·them and·he-[m]overlaid heads-of·them

וַחֲשֻׁקֵיהֶם זָהָב וְאַדְנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃ פ
u·chshqi·em zeb u·adni·em chmshe nchshth : p
and·connections-of·them gold and·sockets-of·them five copper

29 And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.

30 And there were eight boards; and their sockets [were] sixteen sockets of silver, under every board two sockets.

31 And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

32 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.

33 And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.

34 And he overlaid the boards with gold, and made their rings [of] gold [to be] places for the bars, and overlaid the bars with gold.

35 . And he made a vail [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: [with] cherubims made he it of cunning work.

36 And he made thereunto four pillars [of] shittim [wood], and overlaid them with gold: their hooks [were of] gold; and he cast for them four sockets of silver.

37 And he made an hanging for the tabernacle door [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;

38 And the five pillars of it with their hooks: and he overlaid their chapiters and their fillets with gold: but their five sockets [were of] brass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי
u·iosh btzlal ath-e·arn otzi shtim amthim u·chtzi
and·he-is-making[do] Bezalel » the·coffer woods-of acacias two-cubits and·half

אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
ark·u u·ame u·chtzi rchb·u u·ame u·chtzi qmth·u :
length-of·him and·cubit and·half width-of·him and·cubit and·half rise-of·him

[1] . And Bezaleel made the ark [of] shittim wood: two cubits and a half [was] the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

37:2 וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּית וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ
u·itzph·eu zeb teur m·bith u·m·chutz u·iosh l·u
and·he-is-[m]overlaying·him gold pure from·inside and·from·outside and·he-is-making[do] for·him

זֵר זָהָב סָבִיב׃
zr zeb sbib :
flange gold round-about

[2] And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

37:3 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת
u·itzq l·u arbo tboth zeb ol arbo phomthi·u u·shthi tboth
and·he-is-casting for·him four rings-of gold on four-of footings-of·him and·two-of rings

עַל־צַלְעוֹ הָאַחַת וּשְׁתֵּי טַבָּעוֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃
ol-tzlo·u e·achth u·shthi tbouth ol-tzlo·u e·shnith :
on angle-wall-of·him the·one and·two-of rings on angle-wall-of·him the·second

[3] And he cast for it four rings of gold, [to be set] by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.

37:4 וַיַּעַשׂ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃
u·iosh bdi otzi shtim u·itzph ath·m zeb :
and·he-is-making[do] poles-of woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them gold

[4] And he made staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold.

37:5 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת
u·iba ath-e·bdim b·tboth ol tzloth e·arn l·shath
and·he-is-[c]inserting » the·poles in.[the]·rings on angle-walls-of the·coffer to·to-carry-of

אֶת־הָאָרֹן׃
ath-e·arn :
» the·coffer

[5] And he put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.

37:6 וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ
u·iosh kphrth zeb teur amthim u·chtzi ark·e
and·he-is-making[do] propitiatory-shelter-of gold pure two-cubits and·half length-of·her

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
u·ame u·chtzi rchb·e :
and·cubit and·half width-of·her

[6] And he made the mercy seat [of] pure gold: two cubits and a half [was] the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

37:7 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת
u·iosh shni krbim zeb mqshe oshe ath·m m·shni qtzuth
and·he-is-making[do] two-of cherubim gold stiff-shell he-made[do] »·them from·two-of ends-of

הַכַּפֹּרֶת׃
e·kphrth :
the·propitiatory-shelter

[7] And he made two cherubims [of] gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy seat;

37:8 כְּרוּב־אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה מִן־
krub-achd m·qtze m·ze u·krub-achd m·qtze m·ze mn-
cherub one from·end from·this and·cherub one from·end from·this from

הַכַּפֹּרֶת עָשָׂה אֶת־הַכְּרֻבִים מִשְּׁנֵי קְצוֹתָו (K) קְצוֹתָיו (Q)׃
e·kphrth oshe ath-e·krbim m·shni qtzuuth·u qtzuthi·u :
the·propitiatory-shelter he-made[do] » the·cherubim from·two-of ends-of·him ends-of·him

[8] One cherub on the end on this side, and another cherub on the [other] end on that side: out of the mercy seat made he the cherubims on the two ends thereof.

37:9 וַיִּהְיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים
u·ieiu e·krbim phrshi knphim l·mol·e skkim
and·they-are-becoming the·cherubim ones-spreading-of wings to·up·ward ones-overshadowing

בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־
b·knphi·em ol-e·kphrth u·phni·em aish al-achi·u al-
in·wings-of·them over the·propitiatory-shelter and·faces-of·them each to fellow-of·him to

הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃ פ
e·kphrth eiu phni e·krbim : p
the·propitiatory-shelter they-became faces-of the·cherubim

[9] And the cherubims spread out [their] wings on high, [and] covered with their wings over the mercy seat, with their faces one to another; [even] to the mercy seatward were the faces of the cherubims.

37:10 וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה
u·iosh ath-e·shlchn otzi shtim amthim ark·u u·ame
and·he-is-making[do] »·the·table woods-of acacias two-cubits length-of·him and·cubit

רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
rchb·u u·ame u·chtzi qmth·u :
width-of·him and·cubit and·half rise-of·him

[10] . And he made the table [of] shittim wood: two cubits [was] the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:11 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
u·itzph ath·u zeb teur u·iosh l·u zr zeb sbib :
and·he-is-[m]overlaying »·him gold pure and·he-is-making[do] for·him flange gold round-about

37:12 וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֵר ־
u·iosh l·u msgrth tphch sbib u·iosh zr -
and·he-is-making[do] for·him border-of handbreadth round-about and·he-is-making[do] flange-of

זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃
zeb l·msgrth·u sbib :
gold for·border-of·him round-about

37:13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת ־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע
u·itzq l·u arbo tboth zeb u·ithn ath - e·tboth ol arbo
and·he-is-casting for·him four rings-of gold and·he-is-giving » the·rings on four-of

הַפַּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃
e·phath ashr l·arbo rgli·u :
the·edges which to·four-of feet-of·him

37:14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת
l·omth e·msgrth eiu e·tboth bthim l·bdim l·shath
to·correspond-with the·border they-became the·rings housings for·[the]·poles to·to-carry-of

אֶת ־ הַשֻּׁלְחָן׃
ath - e·shlchn :
» the·table

37:15 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב
u·iosh ath - e·bdim otzi shtim u·itzph ath·m zeb
and·he-is-making[do] » the·poles woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them gold

לָשֵׂאת אֶת ־ הַשֻּׁלְחָן׃
l·shath ath - e·shlchn :
to·to-carry-of » the·table

37:16 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל ־ הַשֻּׁלְחָן אֶת ־ קְעָרֹתָיו וְאֶת ־
u·iosh ath - e·klim ashr ol - e·shlchn ath - qorthi·u u·ath -
and·he-is-making[do] » the·furnishings which on the·table » dishes-of·him and·»

כַּפֹּתָיו וְאֶת מְנַקִּיֹתָיו וְאֶת ־ הַקְּשָׂוֹת אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֶן
kphthi·u u·ath mnqithi·u u·ath - e·qshuth ashr isk b·en
spoons-of·him and·» waste-pans-of·him and·» the·chalices which he-is-being-[c]libated in·them

זָהָב טָהוֹר׃ פ
zeb teur : p
gold pure

37:17 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת ־ הַמְּנֹרָה
u·iosh ath - e·mnre zeb teur mqshe oshe ath - e·mnre
and·he-is-making[do] » the·lampstand gold pure stiff-shell he-made[do] » the·lampstand

יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ׃
irk·e u·qn·e gbioi·e kphthri·e u·phrchi·e mm·ne eiu :
stem·of·her and·tube·of·her cones-of·her spheres-of·her and·buds-of·her from·her they-were[bc]

37:18 וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה
u·shshe qnim itzaim m·tzdi·e shlshe qni mnre
and·six tubes ones-coming-forth from·sides-of·her three tubes-of lampstand

מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃
m·tzd·e e·achd u·shlshe qni mnre m·tzd·e e·shni :
from·side-of·her the·one and·three tubes-of lampstand from·side-of·her the·second

37:19 שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְבִעִים
shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch u·shlshe gboim
three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud and·three cones

מְשֻׁקָּדִים בְּקָנֶה אֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים
mshqdim b·qne achd kphthr u·phrch kn l·shshth e·qnim e·itzaim
ones-almond-shaped in·tube one sphere and·bud so for·six-of the·tubes the·ones-coming-forth

מִן ־ הַמְּנֹרָה׃
mn - e·mnre :
from the·lampstand

37:20 וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃
u·b·mnre arboe gboim mshqdim kphthri·e u·phrchi·e :
and·in·[the]·lampstand four cones ones-almond-shaped spheres-of·her and·buds-of·her

11 And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a crown of gold round about.

12 Also he made thereunto a border of an handbreadth round about; and made a crown of gold for the border thereof round about.

13 And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that [were] in the four feet thereof.

14 Over against the border were the rings, the places for the staves to bear the table.

15 And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16 And he made the vessels which [were] upon the table, his dishes, and his spoons, and his bowls, and his covers to cover withal, [of] pure gold.

17 And he made the candlestick [of] pure gold: [of] beaten work made he the candlestick; his shaft, and his branch, his bowls, his knops, and his flowers, were of the same:

18 And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

19 Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

20 And in the candlestick [were] four bowls made like almonds, his knops, and his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:21 וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה
u·kphthr thchth shni e·qnim mm·ne u·kphthr thchth shni e·qnim mm·ne
and·sphere under two-of the·tubes from·her and·sphere under two-of the·tubes from·her

וְכַפְתֹּר תַּחַת - שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים
u·kphthr thchth - shni e·qnim mm·ne l·shshth e·qnim e·itzaim
and·sphere under - two-of the·tubes from·her for·six-of the·tubes the·ones-coming-forth

מִמֶּנָּה׃
mm·ne :
from·her

flowers:
21 And a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches going out of it.

37:22 כַּפְתֹּרֵיהֶם וְקָנֹתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת
kphthri·em u·qnth·m mm·ne eiu kl·e mqshe achth
spheres-of·them and·tubes-of·them from·her they-were[bc] all-of·her stiff-shell one-piece

זָהָב טָהוֹר׃
zeb teur :
gold pure

22 Their knops and their branches were of the same: all of it [was] one beaten work [of] pure gold.

37:23 וַיַּעַשׂ אֶת - נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב
u·iosh ath - nrthi·e shboe u·mlqchi·e u·mchththi·e zeb
and·he-is-making[do] » lamps-of·her seven and·snuffers-of·her and·firepans-of·her gold

טָהוֹר׃
teur :
pure

23 And he made his seven lamps, and his snuffers, and his snuffdishes, [of] pure gold.

37:24 כִּכַּר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֶת כָּל - כֵּלֶיהָ ׃ פ
kkr zeb teur oshe ath·e u·ath kl - kli·e : p
talent gold pure he-made[do] »·her and·» all-of - furnishings-of·her

24 [Of] a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

37:25 וַיַּעַשׂ אֶת - מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה אָרְכּוֹ
u·iosh ath - mzbch e·qtrth otzi shtim ame ark·u
and·he-is-making[do] » altar-of the·incense woods-of acacias cubit length-of·him

וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְאַמְתַּיִם קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ
u·ame rchb·u rbuo u·amthim qmth·u mm·nu eiu
and·cubit width-of·him being-squared and·two-cubits rise-of·him from·him they-were[bc]

קַרְנֹתָיו׃
qrnthi·u :
horns-of·him

25 . And he made the incense altar [of] shittim wood: the length of it [was] a cubit, and the breadth of it a cubit; [it was] foursquare; and two cubits [was] the height of it; the horns thereof were of the same.

37:26 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת - גַּגּוֹ וְאֶת - קִירֹתָיו סָבִיב
u·itzph ath·u zeb teur ath - gg·u u·ath - qirthi·u sbib
and·he-is-[m]overlaying »·him gold pure » top-of·him and·» sidewalls-of·him round-about

וְאֶת - קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
u·ath - qrnthi·u u·iosh l·u zr zeb sbib :
and·» horns-of·him and·he-is-making[do] for·him flange gold round-about

26 And he overlaid it with pure gold, [both] the top of it, and the sides thereof round about, and the horns of it: also he made unto it a crown of gold round about.

37:27 וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב עָשָׂה - לוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ שְׁתֵּי עַל
u·shthi tboth zeb oshe - l·u m·thchth l·zr·u shthi ol
and·two-of rings-of gold he-made[do] for·him from·beneath to·flange-of·him two-of on

צַלְעֹתָיו שְׁנֵי עַל צְדֵי לְבָתִּים לְבַדִּים לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם׃
tzlothi·u shni ol tzdi·u l·bthim l·bdim l·shath ath·u b·em :
angle-walls-of·him two-of on sides-of·him for·housings for·poles to·to-carry-of »·him in·them

27 And he made two rings of gold for it under the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

37:28 וַיַּעַשׂ אֶת - הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃
u·iosh ath - e·bdim otzi shtim u·itzph ath·m zeb :
and·he-is-making[do] » the·poles woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them gold

28 And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with gold.

37:29 וַיַּעַשׂ אֶת - שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת - קְטֹרֶת סַמִּים טָהוֹר
u·iosh ath - shmn e·mshche qdsh u·ath - qtrth e·smim teur
and·he-is-making[do] » oil-of the·anointing holiness and·» incense-of the·spices pure

מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ ׃ פ
moshe rqch : p
handiwork-of one-compounding

29 And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת
u·iosh ath - mzbch e·ole otzi shtim chmsh amuth
and·he-is-making[do] » altar-of the·ascent-offering woods-of acacias five cubits

אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ - אַמּוֹת רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ :
ark·u u·chmsh - amuth rchb·u rbuo u·shlsh amuth qmth·u :
length-of·him and·five cubits width-of·him being-squared and·three cubits rise-of·him

38:2 וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו
u·iosh qrnthi·u ol arbo phnthi·u mm·nu eiu qrnthi·u
and·he-is-making[do] horns-of·him on four-of corners-of·him from·him they-were[bc] horns-of·him

וַיָּצַף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת :
u·itzph ath·u nchshth :
and·he-is-[m]overlaying »·him copper

38:3 וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַיָּעִים
u·iosh ath - kl - kli e·mzbch ath - e·sirth u·ath - e·ioim
and·he-is-making[do] » all-of furnishings-of the·altar » the·pots and·» the·shovels

וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַמַּחְתֹּת כָּל־כֵּלָיו
u·ath - e·mzrqth ath - e·mzlgth u·ath - e·mchthth kl - kli·u
and·» the·sprinkling-bowls » the·flesh-hooks and·» the·firepans all-of furnishings-of·him

עָשָׂה נְחֹשֶׁת :
oshe nchshth :
he-made[do] copper

38:4 וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת
u·iosh l·mzbch mkbr moshe rshth nchshth thchth
and·he-is-making[do] for·[the]·altar grate handiwork-of net-of copper beneath

כַּרְכֻּבּוֹ מִלְּמַטָּה עַד־חֲצִיוֹ :
krkb·u m·l·mte od - chtzi·u :
encompassment-of·him from·to·below until middle-of·him

38:5 וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֹת לְמִכְבַּר הַנְחֹשֶׁת בָּתִּים
u·itzq arbo tboth b·arbo e·qtzuth l·mkbr e·nchshth bthim
and·he-is-casting four-of rings in·four-of the·ends to·grate-of the·copper housings

לַבַּדִּים :
l·bdim :
for·[the]·poles

38:6 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת :
u·iosh ath - e·bdim otzi shtim u·itzph ath·m nchshth :
and·he-is-making[do] » the·poles woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them copper

38:7 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת
u·iba ath - e·bdim b·tboth ol tzloth e·mzbch l·shath
and·he-is-[c]inserting » the·poles in·[the]·rings on angle-walls-of the·altar to·to-carry-of

אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב לֻחֹת עָשָׂה אֹתוֹ : ס
ath·u b·em nbub lchth oshe ath·u : s
»·him in·them being-[n]hollow-of planks he-made[do] »·him

38:8 וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמַרְאֹת
u·iosh ath e·kiur nchshth u·ath kn·u nchshth b·mrath
and·he-is-making[do] » the·laver copper and·» post-of·him copper in·mirrors-of

הַצֹּבְאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד : ס
e·tzbath ashr tzbau phthch ael muod : s
the·women-being-stationed who they-enlisted portal-of tent-of appointment

38:9 וַיַּעַשׂ אֶת־הֶחָצֵר לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר
u·iosh ath - e·chtzr l·phath ngb thimn·e qloi e·chtzr
and·he-is-making[do] » the·court for·edge-of Negev south·ward slung-sheets-of the·court

שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה בָּאַמָּה :
shsh mshzr mae b·ame :
cambric-sheen being-[c]corded hundred in·[the]·cubit

38:10 עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמָּדִים
omudi·em oshrim u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
columns-of·them twenty and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns

וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף :
u·chshqi·em ksph :
and·connections-of·them silver

[1] . And he made the altar of burnt offering [of] shittim wood: five cubits [was] the length thereof, and five cubits the breadth thereof; [it was] foursquare; and three cubits the height thereof.

[2] And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

[3] And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basons, [and] the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he [of] brass.

[4] And he made for the altar a brasen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

[5] And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, [to be] places for the staves.

[6] And he made the staves [of] shittim wood, and overlaid them with brass.

[7] And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

[8] And he made the laver [of] brass, and the foot of it [of] brass, of the lookingglasses of [the women] assembling, which assembled [at] the door of the tabernacle of the congregation.

[9] . And he made the court: on the south side southward the hangings of the court [were of] fine twined linen, an hundred cubits:

[10] Their pillars [were] twenty, and their brasen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets [were of] silver.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:11 וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם
u·l·phath tzphun mae b·ame omudi·em oshrim u·adni·em
and·for·edge-of north hundred in·the·cubit columns-of·them twenty and·sockets-of·them

עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף :
oshrim nchshth uui e·omudim u·chshqi·em ksph :
twenty copper hooks-of the·columns and·connections-of·them silver

38:12 וְלִפְאַת יָם ־ קְלָעִים חֲמִשִּׁים בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרָה
u·l·phath - im qloim chmshim b·ame omudi·em oshre
and·for·edge-of sea slung-sheets fifty in·the·cubit columns-of·them ten

וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרָה וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף :
u·adni·em oshre uui e·omdim u·chshuqi·em ksph :
and·sockets-of·them ten hooks-of the·columns and·connections-of·them silver

38:13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה :
u·l·phath qdm·e mzrch·e chmshim ame :
and·for·edge-of east·ward sunrise·ward fifty cubit

38:14 קְלָעִים חָמֵשׁ ־ עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל ־ הַכָּתֵף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם
qloim chmsh - oshre ame al - e·kthph omudi·em shlshe u·adni·em
slung-sheets five-of ten cubit to the·flank columns-of·them three and·sockets-of·them

שְׁלֹשָׁה :
shlshe :
three

38:15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לְשַׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִים
u·l·kthph e·shnith m·ze u·m·ze l·shor e·chtzr qloim
and·for·the·flank the·second from·this and·from·this to·gate-of the·court slung-sheets

חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה :
chmsh oshre ame omdi·em shlshe u·adni·em shlshe :
five-of ten cubit columns-of·them three and·sockets-of·them three

38:16 כָּל ־ קְלָעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר :
kl - qloi e·chtzr sbib shsh mshzr :
all-of slung-sheets-of the·court round-about cambric-sheen being-ᶜcorded

38:17 וְהָאֲדָנִים לָעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף
u·e·adnim l·omdim nchshth uui e·omudim u·chshuqi·em ksph
and·the·sockets for·the·columns copper hooks-of the·columns and·connections-of·them silver

וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם כָּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כֹּל עַמְּדֵי
u·tzphui rashi·em ksph u·em mchshqim ksph kl omdi
and·overlay-of heads-of·them silver and·they ones-being-ᵐconnected silver all-of columns-of

הֶחָצֵר :
e·chtzr :
the·court

38:18 וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
u·msk shor e·chtzr moshe rqm thklth u·argmn
and·portiere-of gate-of the·court handiwork-of embroidering amethyst and·purple

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְקוֹמָה
u·thuloth shni u·shsh mshzr u·oshrim ame ark u·qume
and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-ᶜcorded and·twenty cubit length and·rise

בְּרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת לְעֻמַּת קַלְעֵי הֶחָצֵר :
b·rchb chmsh amuth l·omth qloi e·chtzr :
in·width five cubits to·correspond-with slung-sheets-of the·court

38:19 וְעַמְּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וָוֵיהֶם כֶּסֶף
u·omdi·em arboe u·adni·em arboe nchshth uui·em ksph
and·columns-of·them four and·sockets-of·them four copper hooks-of·them silver

וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף :
u·tzphui rashi·em u·chshqi·em ksph :
and·overlay-of heads-of·them and·connections-of·them silver

38:20 וְכָל ־ הַיְתֵדֹת לַמִּשְׁכָּן וְלֶחָצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת : ס
u·kl - e·ithdth l·mshkn u·l·chtzr sbib nchshth : s
and·all-of the·pegs for·the·tabernacle and·for·the·court round-about copper

38:21 אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדֻת אֲשֶׁר פֻּקַּד
ale phqudi e·mshkn mshkn e·odth ashr phqd
these ones-being-noted-of the·tabernacle tabernacle-of the·testimony which he-was-ᵐnoted

11 And for the north side [the hangings were] an hundred cubits, their pillars [were] twenty, and their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

12 And for the west side [were] hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver.

13 And for the east side eastward fifty cubits.

14 The hangings of the one side [of the gate were] fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

15 And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, [were] hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16 All the hangings of the court round about [were] of fine twined linen.

17 And the sockets for the pillars [were of] brass; the hooks of the pillars and their fillets [of] silver; and the overlaying of their chapiters [of] silver; and all the pillars of the court [were] filleted with silver.

18 And the hanging for the gate of the court [was] needlework, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits [was] the length, and the height in the breadth [was] five cubits, answerable to the hangings of the court.

19 And their pillars [were] four, and their sockets [of] brass four; their hooks [of] silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets [of] silver.

20 And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, [were of] brass.

21 . This is the sum of the tabernacle, [even] of the tabernacle of testimony, as

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פִּי־ עַל מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
ol - phi mshe obdth e·luim b·id aithmr bn - aern e·ken :
on bidding-of Moses service-of the·Levites in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest

38:22 וּבְצַלְאֵל בֶּן אוּרִי־ בֶן חוּר־ לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־
u·btzlal bn - auri bn - chur l·mte ieude oshe ath kl - ashr -
and·Bezalel son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah he-made[do] » all-of which

צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה׃ :
tzue ieue ath - mshe :
he-[m]instructed Yahweh » Moses :

38:23 וְאִתּוֹ אָהֳלִיאָב בֶּן אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־ דָן חָרָשׁ וְחֹשֵׁב
u·ath·u aeliab bn - achismk l·mte - dn chrsh u·chshb
and·with·him Aholiab son-of Ahisamach to·stock-of Dan artificer and·one-designing

וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת וּבְשׁ הַשָּׁנִי
u·rqm b·thklth u·b·argmn u·b·thuloth e·shni
and·embroidering in·[the]·amethyst and·in·[the]·purple and·in·crimson-of the·double-dipped

וּבַשֵּׁשׁ׃ ס :
u·b·shsh : s
and·in·[the]·cambric-sheen

38:24 כָּל־ הַזָּהָב הֶעָשׂוּי לַמְּלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ
kl - e·zeb e·oshui l·mlake b·kl mlakth e·qdsh
all-of the·gold the·being-done for·[the]·work in·all-of work-of the·sanctuary

וַיְהִי זְהַב הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת
u·iei zeb e·thnuphe thsho u·oshrim kkr u·shbo mauth
and·he-is-becoming gold-of the·wave-offering nine and·twenty talent and·seven-of hundreds

וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
u·shlshim shql b·shql e·qdsh :
and·thirty shekel in·shekel-of the·sanctuary

38:25 וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מֵאַת כִּכָּר וְאֶלֶף
u·ksph phqudi e·ode math kkr u·alph
and·silver-of ones-being-mustered-of the·congregation hundred-of talent and·thousand

וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
u·shbo mauth u·chmshe u·shboim shql b·shql e·qdsh :
and·seven-of hundreds and·five and·seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary

38:26 בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל
bqo l·glglth mchtzith e·shql b·shql e·qdsh l·kl
bekah for·[the]·poll half-of the·shekel in·shekel-of the·sanctuary for·every-of

הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ־
e·obr ol - e·phqdim m·bn oshrim shne u·mol·e l·shsh -
the·one-passing on the·ones-being-mustered from·son-of twenty year and·up·ward for·six-of

מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ :
mauth alph u·shlshth alphim u·chmsh mauth u·chmshim :
hundreds-of thousand and·three-of thousands and·five-of hundreds and·fifty :

38:27 וַיְהִי מֵאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי
u·iei math kkr e·ksph l·tzqth ath adni
and·he-is-becoming hundred-of talent-of the·silver to·to-cast-of » sockets-of

הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת מֵאַת אֲדָנִים לְמֵאַת הַכִּכָּר כִּכָּר
e·qdsh u·ath adni e·phrkth math adnim l·math e·kkr kkr
the·sanctuary and·» sockets-of the·curtain hundred-of sockets to·hundred-of the·talent talent

לָאָדֶן׃ :
l·adn :
to·[the]·socket

38:28 וְאֶת הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים
u·ath - e·alph u·shbo e·mauth u·chmshe u·shboim oshe uuim
and·» the·thousand and·seven-of the·hundreds and·five and·seventy he-made[do] hooks

לָעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם׃ :
l·omudim u·tzphe rashi·em u·chshq ath·m :
for·[the]·columns and·he-[m]overlaid heads-of·them and·he-[m]connected »·them :

38:29 וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת־
u·nchshth e·thnuphe shboim kkr u·alphim u·arbo - mauth
and·copper-of the·wave-offering seventy talent and·two-thousands and·four-of hundreds

it was counted, according to the commandment of Moses, [for] the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

22 And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the LORD commanded Moses.

23 And with him [was] Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24 All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy [place], even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

25 And the silver of them that were numbered of the congregation [was] an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

26 A bekah for every man, [that is], half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty [men].

27 And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

28 And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and filleted them.

29 And the brass of the offering [was] seventy talents, and two thousand

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שֶׁקֶל׃
shql׃
shekel

and four hundred shekels.

38:30 וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־אַדְנֵי פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח
u·iosh b·e ath - adni phthch ael muod u·ath mzbch
and·he-is-making[do] in·her » sockets-of portal-of tent-of appointment and·» altar-of

הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
e·nchshth u·ath - mkbr e·nchshth ashr - l·u u·ath kl - kli e·mzbch׃
the·copper and·» grate-of the·copper which for·him and·» all-of furnishings-of the·altar

30 And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar,

38:31 וְאֶת־אַדְנֵי הֶחָצֵר סָבִיב וְאֶת־אַדְנֵי שַׁעַר הֶחָצֵר וְאֵת כָּל־
u·ath - adni e·chtzr sbib u·ath - adni shor e·chtzr u·ath kl -
and·» sockets-of the·court round-about and·» sockets-of gate-of the·court and·» all-of

יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב׃
ithdth e·mshkn u·ath - kl - ithdth e·chtzr sbib׃
pegs-of the·tabernacle and·» all-of pegs-of the·court round-about

31 And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 וּמִן ־ הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת וְשָׁנִי עָשׂוּ
u·mn - e·thklth u·e·argmn u·thuloth e·shni oshu
and·from the·amethyst and·the·purple and·crimson-of the·double-dipped they-made[do]

בִּגְדֵי ־ שָׁרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת ־ בִּגְדֵי
bgdi - shrd l·shrth b·qdsh u·ioshu ath - bgdi
garments-of - tapestry to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary and·they-are-making[do] » garments-of

הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ׃ פ
e·qdsh ashr l·aern k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
the·holiness which for·Aaron as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

39:2 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
u·iosh ath - e·aphd zeb thklth u·argmn u·thuloth shni
and·he-is-making[do] » the·vestment gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר ׃
u·shsh mshzr :
and·cambric-sheen being-[c]corded

39:3 וַיְרַקְּעוּ אֶת ־ פַּחֵי הַזָּהָב וְקִצֵּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת
u·irqou ath - phchi e·zeb u·qtztz phthilm l·oshuth
and·they-are-[m]stamping » foils-of the·gold and·he-[m]cut-away wires to·to-make[do]-of

בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי
b·thuk e·thklth u·b·thuk e·argmn u·b·thuk thuloth e·shni
in·midst-of the·amethyst and·in·midst-of the·purple and·in·midst-of crimson-of the·double-dipped

וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב ׃
u·b·thuk e·shsh moshe chshb :
and·in·midst-of the·cambric-sheen handiwork-of one-designing

39:4 כְּתֵפֹת עָשׂוּ ־ לוֹ חֹבְרֹת עַל ־ שְׁנֵי קְצוֹתָו K | קָצֻתָיו Q
kthphth oshu - l·u chbrth ol - shni qtzuuth·u qtzuthi·u
shoulder-pieces they-made[do] - for·him ones-joining on - two-of ends-of·him ends-of·him

חָבֻר ׃
chbr :
he-was-[m]joined

39:5 וְחֵשֶׁב אַפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב
u·chshb aphdth·u ashr oli·u mm·nu eua k·mosh·eu zeb
and·designed-band-of vestment-of·him which on·him from·him he as·handiwork-of·him gold

תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר כַּאֲשֶׁר
thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh mshzr k·ashr
amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ׃
tzue ieue ath - mshe :
he-[m]instructed Yahweh » Moses

39:6 וַיַּעֲשׂוּ אֶת ־ אַבְנֵי הַשֹּׁהַם מְסֻבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב
u·ioshu ath - abni e·shem msbth mshbtzth zeb
and·they-are-doing » stones-of the·onyx ones-being-[c]set-round-about mountings-of gold

מְפֻתָּחֹת פִּתּוּחֵי חוֹתָם עַל ־ שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
mphthchth phthuchi chuthm ol - shmuth bni ishral :
ones-being-[m]engraved engravings-of seal on - names-of sons-of Israel

39:7 וַיָּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתֵפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרוֹן לִבְנֵי
u·ishm ath·m ol kthphth e·aphd abni zkrun l·bni
and·he-is-placing »·them on shoulderpieces-of the·vestment stones-of memorial for·sons-of

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ׃ פ
ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

39:8 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד
u·iosh ath - e·chshn moshe chshb k·moshe aphd
and·he-is-making[do] » the·breastplate handiwork-of one-designing as·handiwork-of vestment

זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר ׃
zeb thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh mshzr :
gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded

39:9 רָבוּעַ הָיָה כָּפוּל עָשׂוּ אֶת ־ הַחֹשֶׁן זֶרֶת אָרְכּוֹ
rbuo eie kphul oshu ath - e·chshn zrth ark·u
being-squared he-became being-doubled they-made[do] » the·breastplate span length-of·him

1 . And of the blue, and purple, and scarlet, they made cloths of service, to do service in the holy [place], and made the holy garments for Aaron; as the LORD commanded Moses.

2 And he made the ephod [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

3 And they did beat the gold into thin plates, and cut [it into] wires, to work [it] in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, [with] cunning work.

4 They made shoulderpieces for it, to couple [it] together: by the two edges was it coupled together.

5 And the curious girdle of his ephod, that [was] upon it, [was] of the same, according to the work thereof; [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moses.

6 And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.

7 And he put them on the shoulders of the ephod, [that they should be] stones for a memorial to the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

8 And he made the breastplate [of] cunning work, like the work of the ephod; [of] gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9 It was foursquare; they made the breastplate double: a span [was] the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כָּפוּל :
u·zrth rchb·u kphul :
and·span width-of·him being-doubled

length thereof, and a span the breadth thereof, [being] doubled.

39:10 וַיְמַלְאוּ בּוֹ ־ אַרְבָּעָה טוּרֵי אָבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת
u·imlau - b·u arboe turi abn tur adm phtde u·brqth
and·they-are-[m]filling in·him four rows-of stone row-of carnelian peridot and·emerald

הַטּוּר הָאֶחָד :
e·tur e·achd :
the·row the·one

10 And they set in it four rows of stones: [the first] row [was] a sardius, a topaz, and a carbuncle: this [was] the first row.

39:11 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם :
u·e·tur e·shni nphk sphir u·ielm :
and·the·row the·second carbuncle sapphire and·diamond

11 And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

39:12 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה :
u·e·tur e·shlishi lshm shbu u·achlme :
and·the·row the·third jacinth agate and·amethyst

12 And the third row, a ligure, an agate, and an amethyst.

39:13 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מוּסָבֹת מִשְׁבְּצוֹת
u·e·tur e·rbioi thrshish shem u·ishphe musbth mshbtzuth
and·the·row the·fourth topaz onyx and·jasper ones-being-[c]set-round-about mountings-of

זָהָב בְּמִלְאָתָם :
zeb b·mlath·m :
gold in·fillings-of·them

13 And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: [they were] inclosed in ouches of gold in their inclosings.

39:14 וְהָאֲבָנִים עַל ־ שְׁמֹת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל ־ שְׁמֹתָם
u·e·abnim ol - shmth bni - ishral ene shthim oshre ol - shmth·m
and·the·stones on names-of sons-of Israel they[f] two ten on names-of·them

פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל ־ שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שָׁבֶט :
phthuchi chthm aish ol - shm·u l·shnim oshr shbt :
engravings-of seal each on name-of·him for·two ten tribe :

14 And the stones [were] according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, [like] the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

39:15 וַיַּעֲשׂוּ עַל ־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֹת מַעֲשֵׂה עֹבֶת זָהָב טָהוֹר :
u·ioshu ol - e·chshn shrshrth gblth moshe obth zeb teur :
and·they-are-making[do] on the·breastplate braids-of boundary handiwork-of rope gold pure

15 And they made upon the breastplate chains at the ends, [of] wreathen work [of] pure gold.

39:16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ
u·ioshu shthi mshbtzth zeb u·shthi tboth zeb u·ithnu
and·they-are-making[do] two-of mountings-of gold and·two-of rings-of gold and·they-are-giving

אֵת ־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל ־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן :
ath - shthi e·tboth ol - shni qtzuth e·chshn :
» two-of the·rings on two-of ends-of the·breastplate

16 And they made two ouches [of] gold, and two gold rings; and put the two rings in the two ends of the breastplate.

39:17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל ־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל ־ קְצוֹת
u·ithnu shthi e·obthth e·zeb ol - shthi e·tboth ol - qtzuth
and·they-are-giving two-of the·ropes the·gold on two-of the·rings on ends-of

הַחֹשֶׁן :
e·chshn :
the·breastplate

17 And they put the two wreathen chains of gold in the two rings on the ends of the breastplate.

39:18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל ־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת
u·ath shthi qtzuth shthi e·obthth nthnu ol - shthi e·mshbtzth
and·» two-of ends-of two-of the·ropes they-gave on two-of the·mountings

וַיִּתְּנֵם כִּתְפֹּת ־ עַל הָאֵפֹד אֶל ־ מוּל פָּנָיו :
u·ithn·m ol - kthphth e·aphd al - mul phni·u :
and·they-are-giving·them on shoulderpieces-of the·vestment to forefront faces-of·him

18 And the two ends of the two wreathen chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod, before it.

39:19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל ־ שְׁנֵי קְצוֹת
u·ioshu shthi tboth zeb u·ishimu ol - shni qtzuth
and·they-are-making[do] two-of rings-of gold and·they-are-placing on two-of ends-of

הַחֹשֶׁן שְׂפָתוֹ ־ עַל אֲשֶׁר אֶל ־ עֵבֶר הָאֵפֹד בְּיָתָה :
e·chshn ol - shphth·u ashr al - obr e·aphd bith·e :
the·breastplate on hem-of·him which to across-of the·vestment inside·ward

19 And they made two rings of gold, and put [them] on the two ends of the breastplate, upon the border of it, which [was] on the side of the ephod inward.

39:20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל ־ שְׁתֵּי
u·ioshu shthi tboth zeb u·ithn·m ol - shthi
and·they-are-making[do] two-of rings-of gold and·they-are-giving·them on two-of

כִּתְפֹת הָאֵפֹד מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת
kthphth e·aphd m·l·mte m·mul phni·u l·omth
shoulderpieces-of the·vestment from·to·below from·forefront faces-of·him to·correspond-with

20 And they made two [other] golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart of it, over against the [other] coupling thereof, above the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֶחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד׃
mchbrth·u m·mol l·chshb e·aphd :
joining-of·him from·above to·designed-band-of the·vestment

curious girdle of the ephod.

39:21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־ חֹשֶׁן הַ מִּטַּבְּעֹתָיו אֶל־ טַבַּעַת הָ אֵפֹד
u·irksu ath - e·chshn m·tbothi·u al - tboth e·aphd
and·they-are-knotting » the·breastplate from·rings-of·him to rings-of the·vestment

21 And they did bind the breastplate by his rings unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the LORD commanded Moses.

בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיֹת עַל־ חֹשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא־
b·phthil thklth l·eith ol - chshb e·aphd u·la -
in·twine-of amethyst to·to-become-of over designed-band-of the·vestment and·not

יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפֹד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
izch e·chshn m·ol e·aphd k·ashr tzue ieue ath -
he-shall-be-displaced the·breastplate from·on the·vestment as·which he-[m]instructed Yahweh »

מֹשֶׁה׃
mshe :
Moses

39:22 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
u·iosh ath - moil e·aphd moshe arg klil thklth :
and·he-is-making[do] » robe-of the·vestment handiwork-of weaving wholly-of amethyst

22 And he made the robe of the ephod [of] woven work, all [of] blue.

39:23 וּפִי־ הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַחְרָא שָׂפָה לְפִיו
u·phi - e·moil b·thuk·u k·phi thchra shphe l·phi·u
and·slit-of the·robe in·midst-of·him as·slit-of coat-of-mail hem to·slit-of·him

סָבִיב לֹא יִקָּרֵעַ׃
sbib la iqro :
round-about not he-shall-be-torn

23 And [there was] an hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, [with] a band round about the hole, that it should not rend.

39:24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל רִמֹּנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
u·ioshu ol - shuli e·moil rmuni thklth u·argmn
and·they-are-making[do] on skirts-of the·robe pomegranates-of amethyst and·purple

וְתוֹלַעַת שָׁנִי מָשְׁזָר׃
u·thuloth shni mshzr :
and·crimson-of double-dipped being-[c]corded

24 And they made upon the hems of the robe pomegranates [of] blue, and purple, and scarlet, [and] twined [linen].

39:25 וַיַּעֲשׂוּ פַּעֲמֹנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־ הַפַּעֲמֹנִים בְּתוֹךְ
u·ioshu phomni zeb teur u·ithnu ath - e·phomnim b·thuk
and·they-are-making[do] bells-of gold pure and·they-are-giving » the·bells in·midst-of

הָרִמֹּנִים שׁוּלִי־ עַל הַמְּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים׃
e·rmnim ol - shuli e·moil sbib b·thuk e·rmnim :
the·pomegranates on skirts-of the·robe round-about in·midst-of the·pomegranates

25 And they made bells [of] pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, round about between the pomegranates;

39:26 פַּעֲמֹן וְרִמֹּן פַּעֲמֹן וְרִמֹּן שׁוּלֵי־ עַל הַמְּעִיל סָבִיב
phomn u·rmn phomn u·rmn ol - shuli e·moil sbib
bell and·pomegranate bell and·pomegranate on skirts-of the·robe round-about

לְשָׁרֵת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
l·shrth k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
to·to-[m]minister-of as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

26 A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, round about the hem of the robe to minister [in]; as the LORD commanded Moses.

39:27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ הַכָּתְנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֶג לְאַהֲרֹן
u·ioshu ath - e·kthnth shsh moshe arg l·aern
and·they-are-making[do] » the·tunics-of cambric-sheen handiwork-of weaving for·Aaron

וּלְבָנָיו׃
u·l·bni·u :
and·for·sons-of·him

27 And they made coats [of] fine linen [of] woven work for Aaron, and for his sons,

39:28 וְאֶת־ הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאֶת־ פַּאֲרֵי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־ מִכְנְסֵי
u·ath e·mtznphth shsh u·ath - phari e·mgboth shsh u·ath - mknsi
and·» the·turbans cambric-sheen and·» tiaras-of the·caps cambric-sheen and·» breeches-of

הַבָּד שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
e·bd shsh mshzr :
the·linen cambric-sheen being-[c]corded

28 And a mitre [of] fine linen, and goodly bonnets [of] fine linen, and linen breeches [of] fine twined linen,

39:29 וְאֶת־ הָאַבְנֵט שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
u·ath - e·abnt shsh mshzr u·thklth u·argmn u·thuloth
and·» the·sash cambric-sheen being-[c]corded and·amethyst and·purple and·crimson-of

שָׁנִי מַעֲשֵׂה רֹקֵם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
shni moshe rqm k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
double-dipped handiwork-of embroidering as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

29 And a girdle [of] fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, [of] needlework; as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ צִיץ נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ־ זְהַב טָהוֹר
u·ioshu ath - tzitz nzr - e·qdsh zeb teur
and·they-are-making[do] » blossom-of insignia-of the·holiness gold pure

וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתַּב פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
u·ikthbu oli·u mkthb phthuchi chuthm qdsh l·ieue :
and·they-are-writing on·him writing-of engravings-of seal holiness to·Yahweh :

30 And they made the plate of the holy crown [of] pure gold, and wrote upon it a writing, [like to] the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

39:31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֵת עַל־ הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה
u·ithnu oli·u phthil thklth l·thth ol - e·mtznphth m·l·mol·e
and·they-are-giving on·him twine-of amethyst to·to-give-of on the·turban from·to·up·ward

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

31 And they tied unto it a lace of blue, to fasten [it] on high upon the mitre; as the LORD commanded Moses.

39:32 וַתֵּכֶל כָּל־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד
u·thkl kl - obdth mshkn ael muod
and·she-is-being-finished all-of service-of tabernacle-of tent-of appointment

וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ פ
u·ioshu bni ishral k·kl ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu : p
and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did

32 . Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation finished: and the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

39:33 וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶל־ מֹשֶׁה אֶת־ הָאֹהֶל וְאֶת־ כָּל־
u·ibiau ath - e·mshkn al - mshe ath - e·ael u·ath - kl -
and·they-are-[c]bringing » the·tabernacle to Moses » the·tent and·» all-of

כֵּלָיו קְרָסָיו קְרָשָׁיו בְּרִיחוֹ (K) בְּרִיחָיו (Q)
kli·u qrsi·u qrshi·u brich·u brichi·u
furnishings-of·him links-of·him hollow-tapers-of·him bar-of·him bars-of·him

וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו׃
u·omdi·u u·adni·u :
and·columns-of·him and·sockets-of·him

33 And they brought the tabernacle unto Moses, the tent, and all his furniture, his taches, his boards, his bars, and his pillars, and his sockets,

39:34 וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת
u·ath - mkse ourth e·ailm e·madmim u·ath - mkse orth
and·» cover-of skins-of the·rams the·ones-being-[m]reddened and·» cover-of skins-of

הַתְּחָשִׁים וְאֶת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃
e·thchshim u·ath phrkth e·msk :
the·ones-azure and·» curtain-of the·portiere

34 And the covering of rams's skins dyed red, and the covering of badgers's skins, and the vail of the covering,

39:35 אֶת־ אֲרֹן הָעֵדֻת וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֶת הַכַּפֹּרֶת׃
ath - arn e·odth u·ath - bdi·u u·ath e·kphrth :
» coffer-of the·testimony and·» poles-of·him and·» the·propitiatory-shelter

35 The ark of the testimony, and the staves thereof, and the mercy seat,

39:36 אֶת־ הַשֻּׁלְחָן אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים׃
ath - e·shlchn ath - kl - kli·u u·ath lchm e·phnim :
» the·table » all-of furnishings-of·him and·» bread-of the·faces

36 The table, [and] all the vessels thereof, and the shewbread,

39:37 אֶת־ הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה אֶת־ נֵרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת־ כָּל־
ath - e·mnre e·tere ath - nrthi·e nrth e·morke u·ath - kl -
» the·lampstand the·pure-one » lamps-of·her lamps-of the·array and·» all-of

כֵּלֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃
kli·e u·ath shmn e·maur :
furnishings-of·her and·» oil-of the·luminary

37 The pure candlestick, [with] the lamps thereof, [even with] the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for light,

39:38 וְאֶת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת
u·ath mzbch e·zeb u·ath shmn e·mshche u·ath qtrth e·smim u·ath
and·» altar-of the·gold and·» oil-of the·anointing and·» incense-of the·spices and·»

מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל׃
msk phthch e·ael :
portiere-of portal-of the·tent

38 And the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the tabernacle door,

39:39 אֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־ מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ לוֹ אֶת־ בַּדָּיו
ath mzbch e·nchshth u·ath - mkbr e·nchshth ashr - l·u ath - bdi·u
» altar-of the·copper and·» grate-of the·copper which for·him » poles-of·him

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו אֶת הַכִּיֹּר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
u·ath - kl - kli·u ath - e·kir u·ath - kn·u :
and·» all-of furnishings-of·him » the·laver and·» post-of·him

39 The brasen altar, and his grate of brass, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

39:40 אֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת־ עַמֻּדֶיהָ וְאֶת־ אַדְנֶיהָ וְאֶת־
ath qloi e·chtzr ath - omdi·e u·ath - adni·e u·ath -
» slung-sheets-of the·court » columns-of·her and·» sockets-of·her and·»

40 The hangings of the court, his pillars, and his sockets, and the hanging for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמָּסָךְ לְשַׁעַר הֶחָצֵר אֶת־ מֵיתָרָיו וְיִתֵדֹתֶיהָ וְאֵת כָּל־
e·msk l·shor e·chtzr ath - mithri·u u·ithdthi·e u·ath kl -
the·portiere for·gate-of the·court » cords-of·him and·pegs-of·her and·» all-of

כְּלִי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
kli obdth e·mshkn l·ael muod :
furnishings-of service-of the·tabernacle for·tent-of appointment

39:41 אֶת־ בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת־ בִּגְדֵי
ath - bgdi e·shrd l·shrth b·qdsh ath - bgdi
» garments-of the·tapestry to·to-ᵐminister-of in·ᵗʰᵉ·sanctuary » garments-of

הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־ בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן׃
e·qdsh l·aern e·ken u·ath - bgdi bni·u l·ken :
the·holiness for·Aaron the·priest and·» garments-of sons-of·him to·to-ᵐbe-priest-of

39:42 כְּכֹל אֲשֶׁר - צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל -
k·kl ashr - tzue ieue ath - mshe kn oshu bni ishral ath kl -
as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses so they-did sons-of Israel » all-of

הָעֲבֹדָה׃
e·obde :
the·service

39:43 וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת־ כָּל־ הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר
u·ira mshe ath - kl - e·mlake u·ene oshu ath·e k·ashr
and·he-is-seeing Moses » all-of the·work and·behold ! they-did »·her as·which

צִוָּה יְהוָה כֵּן עָשׂוּ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה׃ פ
tzue ieue kn oshu u·ibrk ath·m mshe : p
he-ᵐinstructed Yahweh so they-did and·he-is-ᵐblessing »·them Moses

the court gate, his cords, and his pins, and all the vessels of the service of the tabernacle, for the tent of the congregation,

41 The cloths of service to do service in the holy [place], and the holy garments for Aaron the priest, and his sons'garments, to minister in the priest's office.

42 According to all that the LORD commanded Moses, so the children of Israel made all the work.

43 And Moses did look upon all the work, and, behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al־mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

40:2 בְּיוֹם ׀ הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן
b·ium ׀ e·chdsh e·rashun b·achd l·chdsh thqim ath־mshkn
in·day-of ׀ the·month the·first in·one to·[the]·month you-shall-[c]set-up » tabernacle-of

אֹהֶל מוֹעֵד׃
ael muod :
tent-of appointment

[2] On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.

40:3 וְשַׂמְתָּ שָׁם אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסַכֹּתָ עַל־הָאָרֹן אֶת־
u·shmth shm ath arun e·oduth u·skth ol־e·arn ath־
and·you-place there » coffer-of the·testimony and·you-screen on the·coffer with

הַפָּרֹכֶת׃
e·phrkth :
the·curtain

[3] And thou shalt put therein the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.

40:4 וְהֵבֵאתָ אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְעָרַכְתָּ אֶת־עֶרְכּוֹ וְהֵבֵאתָ אֶת־
u·ebath ath־e·shlchn u·orkth ath־ork·u u·ebath ath־
and·you-[c]bring-in » the·table and·you-arrange » array-of·him and·you-[c]bring-in »

הַמְּנֹרָה וְהַעֲלִיתָ אֶת־נֵרֹתֶיהָ׃
e·mnre u·eolith ath־nrthi·e :
the·lampstand and·you-[c]set-up » lamps-of·her

[4] And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

40:5 וְנָתַתָּה אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב לִקְטֹרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדֻת
u·nththe ath־mzbch e·zeb l·qtrth l·phni arun e·odth
and·you-give » altar-of the·gold for·incense to·faces-of coffer-of the·testimony

וְשַׂמְתָּ אֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
u·shmth ath־msk e·phthch l·mshkn :
and·you-place » portiere-of the·portal to·[the]·tabernacle

[5] And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

40:6 וְנָתַתָּה אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־
u·nththe ath mzbch e·ole l·phni phthch mshkn ael־
and·you-give » altar-of the·ascent-offering to·faces-of portal-of tabernacle-of tent-of

מוֹעֵד׃
muod :
appointment

[6] And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

40:7 וְנָתַתָּ אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין אֹהֶל־מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ
u·nthth ath־e·kir bin ־ael muod u·bin e·mzbch u·nthth
and·you-give » the·laver between tent-of appointment and·between the·altar and·you-give

שָׁם מָיִם׃
shm mim :
there waters

[7] And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.

40:8 וְשַׂמְתָּ אֶת־הֶחָצֵר סָבִיב וְנָתַתָּ אֶת־מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃
u·shmth ath־e·chtzr sbib u·nthth ath־msk shor e·chtzr :
and·you-place » the·court round-about and·you-give » portiere-of gate-of the·court

40:9 וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמָשַׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־
u·lqchth ath־shmn e·mshche u·mshchth ath־e·mshkn u·ath־kl־
and·you-take » oil-of the·anointing and·you-anoint » the·tabernacle and·» all-of

אֲשֶׁר־בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ׃
ashr־b·u u·qdshth ath·u u·ath־kl־kli·u u·eie qdsh :
which·in·him and·you-[m]hallow »·him and·» all-of furnishings-of·him and·he-becomes holiness

[8] And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court gate.
[9] And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that [is] therein, and shalt hallow it, and all the vessels thereof: and it shall be holy.

40:10 וּמָשַׁחְתָּ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
u·mshchth ath־mzbch e·ole u·ath־kl־kli·u
and·you-anoint » altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him

וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
u·qdshth ath־e·mzbch u·eie e·mzbch qdsh qdshim :
and·you-[m]hallow » the·altar and·he-becomes the·altar holiness-of holinesses

[10] And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.

40:11 וּמָשַׁחְתָּ אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ׃
u·mshchth ath־e·kir u·ath־kn·u u·qdshth ath·u :
and·you-anoint » the·laver and·» post-of·him and·you-[m]hallow »·him

[11] And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.

40:12 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
u·eqrbth ath־aern u·ath־bni·u al־phthch ael muod
and·you-[c]bring-near » Aaron and·» sons·of·him to portal-of tent-of appointment

[12] And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

congregation, and wash them with water.

וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם :
u·rchtzth ath·m b·mim :
and·you-wash »·them in·the·waters

40:13 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת ־ אַהֲרֹן אֶת בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ
u·elbshth ath - aern ath bgdi e·qdsh u·mshchth ath·u
and·you-[c]put-on » Aaron » garments-of the·holiness and·you-anoint »·him

וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי :
u·qdshth ath·u u·ken l·i :
and·you-[m]hallow »·him and·he-[m]serves-as-priest for·me

13 And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister unto me in the priest's office.

40:14 וְאֶת ־ בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כָּתֳנֹת :
u·ath - bni·u thqrib u·elbshth ath·m kthnth :
and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near and·you-[c]put-on »·them tunics

14 And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:

40:15 וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ אֶת ־ אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ
u·mshchth ath·m k·ashr mshchth ath - abi·em u·kenu
and·you-anoint »·them as·which you-anointed » father·of·them and·they-[m]serve-as-priests

לִי וְהָיְתָה לְהִיֹּת לָהֶם מָשְׁחָתָם לְכְהֻנַּת עוֹלָם
l·i u·eithe l·eith l·em mshchth·m l·kenth oulm
for·me and·she-becomes to·to-become-of to·them anointing-of·them to·priesthood-of eon

לְדֹרֹתָם :
l·drth·m :
for·generations-of·them

15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

40:16 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה : ס
u·iosh mshe k·kl ashr tzue ieue ath·u kn oshe : s
and·he-is-doing Moses as·all which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did

16 . Thus did Moses: according to all that the LORD commanded him, so did he.

40:17 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
u·iei b·chdsh e·rashun b·shne e·shnith b·achd l·chdsh
and·he-is-becoming in·the·month the·first in·the·year the·second in·one to·the·month

הוּקַם הַמִּשְׁכָּן :
euqm e·mshkn :
he-was-[c]set-up the·tabernacle

17 And it came to pass in the first month in the second year, on the first [day] of the month, [that] the tabernacle was reared up.

40:18 וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת ־ הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת ־ אֲדָנָיו
u·iqm mshe ath - e·mshkn u·ithn ath - adni·u
and·he-is-[c]setting-up Moses » the·tabernacle and·he-is-giving » sockets-of·him

וַיָּשֶׂם אֶת ־ קְרָשָׁיו וַיִּתֵּן בְּרִיחָיו ־ אֶת
u·ishm ath - qrshi·u u·ithn ath - brichi·u
and·he-is-placing » hollow-tapers-of·him and·he-is-giving » bars-of·him

וַיָּקֶם אֶת ־ עַמּוּדָיו :
u·iqm ath - omudi·u :
and·he-is-[c]setting-up » columns-of·him

18 And Moses reared up the tabernacle, and fastened his sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.

40:19 וַיִּפְרֹשׂ אֶת ־ הָאֹהֶל עַל ־ הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת ־ מִכְסֵה
u·iphrsh ath - e·ael ol - e·mshkn u·ishm ath - mkse
and·he-is-spreading » the·tent over the·tabernacle and·he-is-placing » cover-of

הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה : ס
e·ael oli·u m·l·mol·e k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
the·tent over·him from·to·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

19 And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.

40:20 וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת ־ הָעֵדֻת אֶל ־ הָאָרֹן וַיָּשֶׂם
u·iqch u·ithn ath - e·odth al - e·arn u·ishm
and·he-is-taking and·he-is-giving » the·testimony to the·coffer and·he-is-placing

אֶת ־ הַבַּדִּים עַל ־ הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת ־ הַכַּפֹּרֶת עַל ־ הָאָרֹן
ath - e·bdim ol - e·arn u·ithn ath - e·kphrth ol - e·arn
» the·poles on the·coffer and·he-is-giving » the·propitiatory-shelter on the·coffer

מִלְמָעְלָה :
m·l·mol·e :
from·to·up·ward

20 And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the mercy seat above upon the ark:

40:21 וַיָּבֵא אֶת ־ הָאָרֹן אֶל ־ הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת פָּרֹכֶת
u·iba ath - e·arn al - e·mshkn u·ishm ath phrkth
and·he-is-[c]bringing » the·coffer to the·tabernacle and·he-is-placing » curtain-of

הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
e·msk u·isk ol arun e·oduth k·ashr tzue ieue
the·portiere and·he-is-[c]screening on coffer-of the·testimony as·which he-[m]instructed Yahweh

21 And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
סׄ : מֹשֶׁה ־ אֶת
s : mshe - ath
  » Moses
```

```
40:22 וַיִּתֵּן אֶת ־ הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן
      u·ithn ath - e·shlchn b·ael muod ol irk e·mshkn
      and·he-is-giving » the·table in·tent-of appointment on flank-of the·tabernacle

צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת :
tzphn·e m·chutz l·phrkth :
north·ward from·outside to·the·curtain
```

22 And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.

```
40:23 וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
      u·iork oli·u ork lchm l·phni ieue k·ashr tzue
      and·he-is-arranging on·him array-of bread to·faces-of Yahweh as·which he-minstructed

יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה סׄ :
ieue ath - mshe s :
Yahweh » Moses
```

23 And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.

```
40:24 וַיָּשֶׂם אֶת ־ הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח שֻׁלְחָן הַשֻּׁלְחָן עַל יֶרֶךְ
      u·ishm ath - e·mnre b·ael muod nkch e·shlchn ol irk
      and·he-is-placing » the·lampstand in·tent-of appointment opposite the·table on flank-of

הַמִּשְׁכָּן נֶגְבָּה :
e·mshkn ngb·e :
the·tabernacle Negev·ward
```

24 And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

```
40:25 וַיַּעַל הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־
      u·iol e·nrth l·phni ieue k·ashr tzue ieue ath -
      and·he-is-csetting-up the·lamps to·faces-of Yahweh as·which he-minstructed Yahweh »

מֹשֶׁה סׄ :
mshe s :
Moses
```

25 And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.

```
40:26 וַיָּשֶׂם אֶת ־ מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת :
      u·ishm ath - mzbch e·zeb b·ael muod l·phni e·phrkth :
      and·he-is-placing » altar-of the·gold in·tent-of appointment to·faces-of the·curtain :

40:27 וַיַּקְטֵר עָלָיו קְטֹרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־
      u·iqtr oli·u qtrth smim k·ashr tzue ieue ath -
      and·he-is-causing-to-fume on·him incense-of spices as·which he-minstructed Yahweh »

מֹשֶׁה פׄ :
mshe p :
Moses
```

26 And he put the golden altar in the tent of the congregation before the vail:

27 And he burnt sweet incense thereon; as the LORD commanded Moses.

```
40:28 וַיָּשֶׂם אֶת ־ מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן :
      u·ishm ath - msk e·phthch l·mshkn :
      and·he-is-placing » portiere-of the·portal to.the·tabernacle :

40:29 וְאֶת מִזְבַּח הָעֹלָה שָׂם פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל ־ מוֹעֵד
      u·ath mzbch e·ole shm phthch mshkn ael - muod
      and·» altar-of the·ascent-offering he-placed portal-of tabernacle-of tent-of appointment

וַיַּעַל עָלָיו אֶת ־ הָעֹלָה וְאֶת ־ הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר
u·iol oli·u ath - e·ole u·ath - e·mnche k·ashr
and·he-is-coffering-up on·him » the·ascent-offering and·» the·present-offering as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה סׄ :
tzue ieue ath - mshe s :
he-minstructed Yahweh » Moses
```

28 And he set up the hanging [at] the door of the tabernacle.

29 And he put the altar of burnt offering [by] the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the LORD commanded Moses.

```
40:30 וַיָּשֶׂם אֶת ־ הַכִּיֹּר בֵּין אֹהֶל ־ מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ
      u·ishm ath - e·kir bin - ael muod u·bin e·mzbch
      and·he-is-placing » the·laver between tent-of appointment and·between the·altar

וְיִתֵּן שָׁמָּה מַיִם לְרָחְצָה :
u·ithn shm·e mim l·rchtz·e :
and·he-is-giving there·ward waters to·to-wash-of

40:31 וְרָחֲצוּ מִמֶּנּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת ־ יְדֵיהֶם וְאֶת ־
      u·rchtzu mm·nu mshe u·aern u·bni·u ath - idi·em u·ath -
      and·they-washed from·him Moses and·Aaron and·sons-of·him » hands-of·them and·»

רַגְלֵיהֶם :
rgli·em :
feet-of·them
```

30 And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash [withal].

31 And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:32 בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
b·ba·m al - ael muod u·b·qrbth·m al - e·mzbch
in·to-enter-of·them to tent-of appointment and·in·to-come-near-of·them to the·altar

יִרְחָצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה ׃ ס
irchtzu k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
they-are-washing as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

40:33 וַיָּקֶם אֶת־הֶחָצֵר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וְלַמִּזְבֵּחַ
u·iqm ath - e·chtzr sbib l·mshkn u·l·mzbch
and·he-is-[c]setting-up » the·court round-about to.[the]·tabernacle and·to.[the]·altar

וַיִּתֵּן אֶת־מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת־הַמְּלָאכָה ׃ פ
u·ithn ath - msk shor e·chtzr u·ikl mshe ath - e·mlake : p
and·he-is-giving » portiere-of gate-of the·court and·he-is-[m]finishing Moses » the·work

40:34 וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־
u·iks e·onn ath - ael muod u·kbud ieue mla ath -
and·he-is-[m]covering the·cloud » tent-of appointment and·glory-of Yahweh he-[m]filled »

הַמִּשְׁכָּן ׃
e·mshkn :
the·tabernacle

40:35 וְלֹא־יָכֹל מֹשֶׁה לָבוֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן
u·la - ikl mshe l·bua al - ael muod ki - shkn
and·not he-was-able Moses to·to-enter-of to tent-of appointment that he-tabernacled

עָלָיו הֶעָנָן וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן ׃
oli·u e·onn u·kbud ieue mla ath - e·mshkn :
on·him the·cloud and·glory-of Yahweh he-[m]filled » the·tabernacle

40:36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·b·eoluth e·onn m·ol e·mshkn isou bni ishral
and·in·to-[n]ascend-of the·cloud from·on the·tabernacle they-are-journeying sons-of Israel

בְּכֹל מַסָּעֵיהֶם ׃
b·kl msoi·em :
in·all-of journeys-of·them

40:37 וְאִם־לֹא יֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־יוֹם
u·am - la iole e·onn u·la isou od - ium
and·if not he-is-[n]ascending the·cloud and·not they-are-journeying until day-of

הֵעָלֹתוֹ ׃
eolth·u :
to-[n]ascend-of·him

40:38 כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה בּוֹ
ki onn ieue ol - e·mshkn iumm u·ash theie lile b·u
that cloud-of Yahweh over the·tabernacle by-day and·fire she-is-becoming night in·him

לְעֵינֵי כָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מַסָּעֵיהֶם ׃
l·oini kl - bith - ishral b·kl - msoi·em :
to·eyes-of all-of house-of Israel in·all-of journeys-of·them

32 When they went into the tent of the congregation, and when they came near unto the altar, they washed; as the LORD commanded Moses.

33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.

34 . Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

35 And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

36 And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:

37 But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

38 For the cloud of the LORD [was] upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Leviticus

1:1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה ־ אֶל וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד
u·iqra al - mshe u·idbr ieue ali·u m·ael muod
and·he-is-calling to Moses and·he-is-[m]speaking Yahweh to·him from·tent-of appointment

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

1:2 דַּבֵּר בְּנֵי ־ אֶל וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל אֲלֵהֶם אָדָם כִּי ־ יַקְרִיב
dbr al - bni u·amrth ishral al·em adm ki - iqrib
[m]speak-you ! to sons-of and·you-say Israel to·them human that he-is-[c]bringing-near

מִכֶּם קָרְבָּן לַיהוָה מִן ־ הַבְּהֵמָה מִן ־ הַבָּקָר וּמִן ־ הַצֹּאן
m·km qrbn l·ieue mn - e·beme mn - e·bqr u·mn - e·tzan
from·you[p] approach-present to·Yahweh from the·beast from the·herd and·from the·flock

תַּקְרִיבוּ קָרְבַּנְכֶם ־ אֶת :
thqribu ath - qrbn·km :
you[p]-shall-[c]bring-near » approach-present-of·you[p]

1:3 עֹלָה ־ אִם קָרְבָּנוֹ מִן ־ הַבָּקָר זָכָר תָּמִים
am - ole qrbn·u mn - e·bqr zkr thmim
if ascent-offering approach-present-of·him from the·herd male flawless

יַקְרִיבֶנּוּ פֶּתַח ־ אֶל אֹהֶל מוֹעֵד יַקְרִיב אֹתוֹ
iqrib·nu al - phthch ael muod iqrib ath·u
he-shall-[c]bring-near·him to opening-of tent-of appointment he-shall-[c]bring-near »·him

לִרְצֹנוֹ לִפְנֵי יְהוָה :
l·rtzn·u l·phni ieue :
for·acceptance-of·him to·faces-of Yahweh

1:4 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ
u·smk id·u ol rash e·ole u·nrtze l·u
and·he-supports hand-of·him on head-of the·ascent-offering and·he-is-accepted for·him

לְכַפֵּר עָלָיו :
l·kphr oli·u :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him

1:5 וְשָׁחַט בֶּן ־ אֶת הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן
u·shcht bn - ath e·bqr l·phni ieue u·eqribu bni aern
and·he-slays son - » the·herd to·faces-of Yahweh and·they-[c]bring-near sons-of Aaron

הַכֹּהֲנִים אֶת ־ הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת ־ הַדָּם עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר ־
e·kenim ath - e·dm u·zrqu ath - e·dm ol - e·mzbch sbib ashr -
the·priests » the·blood and·they-sprinkle » the·blood on the·altar round-about which

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
phthch ael muod :
opening-of tent-of appointment

1:6 וְהִפְשִׁיט אֶת ־ הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ לְנְתָחֶיהָ :
u·ephshit ath - e·ole u·nthch ath·e l·nthchi·e :
and·he-[c]strips-off » the·ascent-offering and·he-[m]cuts-to-pieces »·her to·pieces-of·her

1:7 וְנָתְנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל ־
u·nthnu bni aern e·ken ash ol - e·mzbch u·orku otzim ol -
and·they-give sons-of Aaron the·priest fire on the·altar and·they-arrange woods on

הָאֵשׁ :
e·ash :
the·fire

1:8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתָחִים אֶת ־ הָרֹאשׁ וְאֶת ־ הַפָּדֶר
u·orku bni aern e·kenim ath e·nthchim ath - e·rash u·ath - e·phdr
and·they-arrange sons-of Aaron the·priests » the·pieces » the·head and·» the·suet

עַל ־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל ־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ :
ol - e·otzim ashr ol - e·ash ashr ol - e·mzbch :
over the·woods which on the·fire which on the·altar

1:9 וְקִרְבּוֹ וּכְרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר
u·qrb·u u·kroi·u irchtz b·mim u·eqtir
and·inward-of·him and·shanks-of·him he-shall-wash in·[the]·waters and·he-causes-to-fume

1 . And the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, [even] of the herd, and of the flock.

3 . If his offering [be] a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

4 And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

5 And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that [is by] the door of the tabernacle of the congregation.

6 And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

8 And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that [is] on the fire which [is] upon the altar:

9 But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכֹּהֵן אֶת־ הַכֹּל־ הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה אִשֶּׁה רֵיחַ־
e·ken ath - e·kl e·mzbch·e ole ashe rich -
the·priest » the·all the·altar·ward ascent-offering fire-offering-of smell-of

נִיחוֹחַ לַיהוָה ס׃
nichuch l·ieue : s
restful-fragrance to·Yahweh

on the altar, [to be] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

1:10 וְאִם־ מִן־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־ הָעִזִּים
u·am - mn - e·tzan qrbn·u mn - e·kshbim au mn - e·ozim
and·if from the·flock approach-present-of·him from the·sheep or from the·goats

לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ ׃
l·ole zkr thmim iqrib·nu :
for·ascent-offering male flawless he-shall-[c]bring-near·him

10 . And if his offering [be] of the flocks, [namely], of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

1:11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ
u·shcht ath·u ol irk e·mzbch tzphn·e l·phni ieue u·zrqu
and·he-slays »·him on flank-of the·altar north·ward to·faces-of Yahweh and·they-sprinkle

בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ דָּמוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב ׃
bni aern e·kenim ath - dm·u ol - e·mzbch sbib :
sons-of Aaron the·priests » blood-of·him on the·altar round-about

11 And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

1:12 וְנִתַּח אֹתוֹ לְנִתָחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פִּדְרוֹ
u·nthch ath·u l·nthchi·u u·ath - rash·u u·ath - phdr·u
and·he-[m]cuts-to-pieces »·him to·pieces-of·him and·» head-of·him and·» suet-of·him

וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ ׃
u·ork e·ken ath·m ol - e·otzim ashr ol - e·ash ashr ol - e·mzbch :
and·he-arranges the·priest »·them over the·woods which on the·fire which on the·altar

12 And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that [is] on the fire which [is] upon the altar:

1:13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן
u·e·qrb u·e·kroim irchtz b·mim u·eqrib e·ken
and·the·inward and·the·shanks he-shall-wash in·[the]·waters and·he-[c]brings-near the·priest

אֶת־ הַכֹּל־ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ
ath - e·kl u·eqtir e·mzbch·e ole eua ashe rich
» the·all and·he-causes-to-fume the·altar·ward ascent-offering he fire-offering-of smell-of

נִיחֹחַ לַיהוָה ס׃
nichch l·ieue : p
restful-fragrance to·Yahweh

13 But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring [it] all, and burn [it] upon the altar: it [is] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

1:14 וְאִם מִן־ הָעוֹף עֹלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב
u·am mn - e·ouph ole qrbn·u l·ieue u·eqrib
and·if from the·flyer ascent-offering approach-present-of·him to·Yahweh and·he-[c]brings-near

מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ ׃
mn - e·thrim au mn - bni e·iune ath - qrbn·u :
from the·turtledoves or from sons-of the·dove » approach-present-of·him

14 And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD [be] of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

1:15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק רֹאשׁוֹ־ אֶת
u·eqrib·u e·ken al - e·mzbch u·mlq rash·u - ath
and·he-[c]brings-near·him the·priest to the·altar and·he-pinches-off »·him head-of·him

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ ׃
u·eqtir e·mzbch·e u·nmtze dm·u ol qir e·mzbch :
and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·he-is-wrung-out blood-of·him on sidewall-of the·altar

15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn [it] on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

1:16 וְהֵסִיר אֶת־ מְרָאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ
u·esir ath - mrath·u b·ntzth·e u·eshlik ath·e atzl e·mzbch
and·he-[c]takes-away » craw-of·him in·feather-of·her and·he-[c]flings »·her beside the·altar

קֶדְמָה אֶל־ מְקוֹם הַדֶּשֶׁן ׃
qdm·e al - mqum e·dshn :
east·ward to place[ri]-of the·greasy-ash

16 And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

1:17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ
u·shso ath·u b·knphi·u la ibdil u·eqtir ath·u
and·he-[m]cleaves »·him in·wings-of·him not he-shall-[c]separate and·he-causes-to-fume »·him

הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ עֹלָה הוּא
e·ken e·mzbch·e ol - e·otzim ashr ol - e·ash ole eua
the·priest the·altar·ward over the·woods which on the·fire ascent-offering he

אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה ס׃
ashe rich nichch l·ieue : s
fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

17 And he shall cleave it with the wings thereof, [but] shall not divide [it] asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that [is] upon the fire: it [is] a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וְנֶפֶשׁ כִּי ־ תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת
u·nphsh ki - thqrib qrbn mnche l·ieue slth
and·soul that she-is-[c]bringing-near approach-present-of present-offering to·Yahweh flour

יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ
ieie qrbn·u u·itzq oli·e shmn u·nthn oli·e
he-shall-be[bc] approach-present-of·him and·he-pours on·her oil and·he-gives on·her

לְבֹנָה ׃
lbne ׃
frankincense

1 . And when any will offer a meat offering unto the LORD, his offering shall be [of] fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2:2 וֶהֱבִיאָה בְּנֵי ־ אֶל הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן וְקָמַץ מִשָּׁם מְלֹא
u·ebia·e al - bni aern e·kenim u·qmtz m·shm mla
and·he-[c]brings·her to sons-of Aaron the·priests and·he-extracts from·there fullness-of

קֳמְצוֹ מִסָּלְתָּהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל ־ לְבֹנָתָהּ
qmtz·u m·slth·e u·m·shmn·e ol kl - lbnth·e
fistful-of·him from·flour-of·her and·from·oil-of·her on all-of - frankincense-of·her

וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת ־ אַזְכָּרָתָהּ הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה
u·eqtir e·ken ath - azkrth·e e·mzbch·e ashe
and·he-causes-to-fume the·priest » memorial-portion-of·her the·altar·ward fire-offering-of

רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה ׃
rich nichch l·ieue ׃
smell-of restful-fragrance to·Yahweh

2 And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, [to be] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD:

2:3 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן ־ הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ
u·e·nuthrth mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u qdsh
and·the·being-left from the·present-offering for·Aaron and·for·sons-of·him holiness-of

קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה ׃ ס
qdshim m·ashi ieue ׃ s
holinesses from·fire-offerings-of Yahweh

3 And the remnant of the meat offering [shall be] Aaron's and his sons': [it is] a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

2:4 וְכִי תַקְרֵב קָרְבַּן מִנְחָה מַאֲפֶה תַּנּוּר סֹלֶת
u·ki thqrb qrbn mnche maphe thnur slth
and·that you-are-[c]bringing-near approach-present-of present-offering baked-of stove flour-of

חַלּוֹת מַצּוֹת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת
chluth mtzth blulth b·shmn u·rqiqi mtzuth
perforated-cakes-of ones-unleavened ones-being-mingled in·[the]·oil and·wafers-of ones-unleavened

מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן ׃ ס
mshchim b·shmn ׃ s
ones-being-anointed in·[the]·oil

4 And if thou bring an oblation of a meat offering baken in the oven, [it shall be] unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

2:5 וְאִם ־ מִנְחָה עַל ־ הַמַּחֲבַת קָרְבָּנְךָ סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
u·am - mnche ol - e·mchbth qrbn·k slth blule b·shmn
and·if present-offering on the·pan approach-present-of·you flour being-mingled in·[the]·oil

מַצָּה תִּהְיֶה ׃
mtze theie ׃
one-unleavened she-shall-be[bc]

5 And if thy oblation [be] a meat offering [baken] in a pan, it shall be [of] fine flour unleavened, mingled with oil.

2:6 פָּתוֹת אֹתָהּ פִּתִּים וְיָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הִוא ׃ ס
phthuth ath·e phthim u·itzqth oli·e shmn mnche eua ׃ s
to-morsel »·her morsels and·you-pour on·her oil present-offering he

6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it [is] a meat offering.

2:7 וְאִם ־ מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת קָרְבָּנְךָ סֹלֶת בַּשָּׁמֶן
u·am - mnchth mrchshth qrbn·k slth b·shmn
and·if present-offering-of kettle approach-present-of·you flour in·[the]·oil

תֵּעָשֶׂה ׃
theshe ׃
she-shall-be-made[do]

7 And if thy oblation [be] a meat offering [baken] in the fryingpan, it shall be made [of] fine flour with oil.

2:8 וְהֵבֵאתָ אֶת ־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מֵאֵלֶּה לַיהוָה
u·ebath ath - e·mnche ashr ioshe m·ale l·ieue
and·you-[c]bring » the·present-offering which he-is-being-made[do] from·these to·Yahweh

וְהִקְרִיבָהּ אֶל ־ הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁהּ אֶל ־ הַמִּזְבֵּחַ ׃
u·eqrib·e al - e·ken u·egish·e al - e·mzbch ׃
and·he-[c]brings-near·her to the·priest and·he-[c]brings-close·her to the·altar

8 And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the LORD: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.

2:9 וְהֵרִים הַכֹּהֵן מִן ־ הַמִּנְחָה אֶת ־ אַזְכָּרָתָהּ
u·erim e·ken mn - e·mnche ath - azkrth·e
and·he-[c]raises-up the·priest from the·present-offering » memorial-portion-of·her

9 And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה :
u·eqtir e·mzbch·e ashe rich nichch l·ieue :
and·he-causes-to-fume the·altar·ward fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

burn [it] upon the altar: [it is] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

2:10 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן ־ הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ
u·e·nuthrth mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u qdsh
and·the·being-left from the·present-offering for·Aaron and·for·sons-of·him holiness-of

קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה :
qdshim m·ashi ieue :
holinesses from·fire-offerings-of Yahweh

10 And that which is left of the meat offering [shall be] Aaron's and his sons': [it is] a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

2:11 כָּל ־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא
kl - e·mnche ashr thqribu l·ieue la
every-of the·present-offering which you(p)-are-cbringing-near to·Yahweh not

תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל שְׂאֹר ־ וְכָל דְּבַשׁ ־ לֹא ־ תַקְטִירוּ
thoshe chmtz ki kl - shar u·kl - dbsh la - thqtiru
she-shall-be-madedo leaven that any-of yeast and·any-of honey not you(p)-shall-cause-to-fume

מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה :
mm·nu ashe l·ieue :
from·him fire-offering to·Yahweh

11 . No meat offering, which ye shall bring unto the LORD, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the LORD made by fire.

2:12 קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל ־ הַמִּזְבֵּחַ
qrbn rashith thqribu ath·m l·ieue u·al - e·mzbch
approach-present-of firstfruit you(p)-shall-cbring-near »·them to·Yahweh and·to the·altar

לֹא ־ יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ :
la - iolu l·rich nichch :
not they-shall-ascend for·smell-of restful-fragrance

12 As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the LORD: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

2:13 וְכָל ־ קָרְבָּן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלָח וְלֹא
u·kl - qrbn mnchth·k b·mlch thmlch u·la
and·every-of approach-present-of present-offering-of·you in·the·salt you-shall-salt and·not

תַשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִנְחָתֶךָ עַל
thshbith mlch brith alei·k m·ol mnchth·k ol
you-shall-cause-to-cease salt-of covenant-of Elohim-of·you from·on present-offering-of·you on

כָּל ־ קָרְבָּנְךָ תַּקְרִיב מֶלַח : ס
kl - qrbn·k thqrib mlch : s
every-of approach-present-of·you you-shall-cbring-near salt

13 And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

2:14 וְאִם ־ תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב
u·am - thqrib mnchth bkurim l·ieue abib
and·if you-are-cbringing-near present-offering-of firstfruits to·Yahweh pollinated-ears

קָלוּי בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל תַּקְרִיב אֵת מִנְחַת
qlui b·ash grsh krml thqrib ath mnchth
being-toasted in·the·fire groats-of crop you-shall-cbring-near » present-offering-of

בִּכּוּרֶיךָ :
bkuri·k :
firstfruits-of·you

14 And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the LORD, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, [even] corn beaten out of full ears.

2:15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ לְבֹנָה מִנְחָה הִוא :
u·nthth oli·e shmn u·shmth oli·e lbne mnche eua :
and·you-give on·her oil and·you-place on·her frankincense present-offering she

15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it [is] a meat offering.

2:16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת ־ אַזְכָּרָתָהּ מִגִּרְשָׂהּ
u·eqtir e·ken ath - azkrth·e m·grsh·e
and·he-causes-to-fume the·priest » memorial-portion-of·her from·groats-of·her

וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל ־ לְבֹנָתָהּ אִשֶּׁה לַיהוָה : פ
u·m·shmn·e ol kl - lbnth·e ashe l·ieue : p
and·from·oil-of·her on all-of frankincense-of·her fire-offering to·Yahweh

16 And the priest shall burn the memorial of it, [part] of the beaten corn thereof, and [part] of the oil thereof, with all the frankincense thereof: [it is] an offering made by fire unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְאִם ־ זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ מִן אִם ־ הַבָּקָר הוּא
u·am - zbch shlmim qrbn·u am mn - e·bqr eua
and·if sacrifice-of peace-offerings approach-present-of·him if from the·herd he

מַקְרִיב אִם ־ זָכָר אִם ־ נְקֵבָה תְּמִים יַקְרִיבֶנּוּ לִפְנֵי
mqrib am - zkr am - nqbe thmim iqrib·nu l·phni
one-[c]bringing-near if male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him to·faces-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

[1] . And if his oblation [be] a sacrifice of peace offering, if he offer [it] of the herd; whether [it be] a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

3:2 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל ־ רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח
u·smk id·u ol - rash qrbn·u u·shcht·u phthch
and·he-supports hand-of·him on head-of approach-present-of·him and·he-slays·him opening-of

אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת ־ הַדָּם עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ
ael muod u·zrqu bni aern e·kenim ath - e·dm ol - e·mzbch
tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron the·priests » the·blood on the·altar

סָבִיב :
sbib :
round-about

[2] And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it [at] the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3:3 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת ־
u·eqrib m·zbch e·shlmim ashe l·ieue ath -
and·he-[c]brings-near from·sacrifice-of the·peace-offerings fire-offering to·Yahweh »

הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת ־ הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל ־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל ־ הַקֶּרֶב :
e·chlb e·mkse ath - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol - e·qrb :
the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» all-of the·fat which on the·inward :

3:4 וְאֶת ־ הַכְּסָלִים עַל ־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל ־ הַכְּסָלִים וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֵת
u·ath e·kslim ol - e·chlb ashr ol·en ashr e·klith shthi u·ath
and·» the·hips ol - the·fat which on·them which the·kidneys two-of and·»

הַיֹּתֶרֶת עַל ־ הַכָּבֵד עַל ־ הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה :
e·ithrth ol - e·kbd ol - e·kliuth isir·ne :
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her :

[3] And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

[4] And the two kidneys, and the fat that [is] on them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

3:5 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְנֵי ־ אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחָה עַל ־ הָעֹלָה אֲשֶׁר
u·eqtiru ath·u bni - aern e·mzbch·e ol - e·ole ashr
and·they-cause-to-fume »·him sons-of Aaron the·altar·ward on the·ascent-offering which

עַל ־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל ־ הָאֵשׁ אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה : פ
ol - e·otzim ashr ol - e·ash ashe rich nichch l·ieue : p
over the·woods which on the·fire fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

[5] And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which [is] upon the wood that [is] on the fire: [it is] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

3:6 וְאִם ־ מִן ־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה
u·am - mn - e·tzan qrbn·u l·zbch shlmim l·ieue
and·if from the·flock approach-present-of·him for·sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh

זָכָר אוֹ נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ :
zkr au nqbe thmim iqrib·nu :
male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him :

[6] . And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the LORD [be] of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

3:7 אִם ־ כֶּשֶׂב הוּא ־ מַקְרִיב אֶת ־ קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ
am - kshb eua - mqrib ath - qrbn·u u·eqrib ath·u
if sheep he one-[c]bringing-near » approach-present-of·him and·he-[c]brings-near »·him

לִפְנֵי יְהוָה :
l·phni ieue :
to·faces-of Yahweh

[7] If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

3:8 וְסָמַךְ אֶת ־ יָדוֹ עַל ־ רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ
u·smk ath - id·u ol - rash qrbn·u u·shcht ath·u
and·he-supports » hand-of·him on head-of approach-present-of·him and·he-slays »·him

לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת ־ דָּמוֹ עַל ־
l·phni ael muod u·zrqu bni aern ath - dm·u ol -
to·faces-of tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron » blood-of·him on

הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב :
e·mzbch sbib :
the·altar round-about

[8] And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

3:9 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה חֶלְבּוֹ
u·eqrib m·zbch e·shlmim ashe l·ieue chlb·u
and·he-[c]brings-near from·sacrifice-of the·peace-offerings fire-offering to·Yahweh fat-of·him

[9] And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאַלְיָה תְּמִימָה לְעֻמַּת הֶעָצֶה יְסִירֶנָּה וְאֶת־הַחֵלֶב
e·alie thmime l·omth e·otze isir·ne u·ath - e·chlb
the·fat-tail flawless to·correspond-with the·spine he-shall-[c]take-away·her and·» the·fat

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
e·mkse ath - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol - e·qrb :
the·one-[m]covering » the·inward and·» all-of the·fat which on the·inward

3:10 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr ol·en ashr ol - e·kslim u·ath -
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
e·ithrth ol - e·kbd ol - e·klith isir·ne :
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her

3:11 וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
u·eqtir·u e·ken e·mzbch·e lchm ashe l·ieue : p
and·he-causes-to-fume·him the·priest the·altar·ward bread-of fire-offering to·Yahweh

3:12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
u·am oz qrbn·u u·eqrib·u l·phni ieue :
and·if goat approach-present-of·him and·he-[c]brings-near·him to·faces-of Yahweh

3:13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
u·smk ath - id·u ol - rash·u u·shcht ath·u l·phni ael
and·he-supports » hand-of·him on head-of·him and·he-slays »·him to·faces-of tent-of

מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
muod u·zrqu bni aern ath - dm·u ol - e·mzbch sbib :
appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron » blood-of·him on the·altar round-about

3:14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב
u·eqrib mm·nu qrbn·u ashe l·ieue ath - e·chlb
and·he-[c]brings-near from·him approach-present-of·him fire-offering to·Yahweh » the·fat

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
e·mkse ath - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol - e·qrb :
the·one-[m]covering » the·inward and·» all-of the·fat which on the·inward

3:15 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr ol·en ashr ol - e·kslim u·ath -
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
e·ithrth ol - e·kbd ol - e·klith isir·ne :
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her

3:16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לְרֵיחַ
u·eqtir·m e·ken e·mzbch·e lchm ashe l·rich
and·he-causes-to-fume·them the·priest the·altar·ward bread-of fire-offering for·smell-of

נִיחֹחַ כָּל־חֵלֶב לַיהוָה׃
nichch kl - chlb l·ieue :
restful-fragrance all-of fat for·Yahweh

3:17 חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֵלֶב
chqth oulm l·drthi·km b·kl mushbthi·km kl - chlb
statute-of eon to·generations-of·you[p] in·all-of dwellings-of·you[p] any-of fat

וְכָל־דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃ פ
u·kl - dm la thaklu : p
and·any-of blood not you[p]-shall-eat

by fire unto the LORD; the fat thereof, [and] the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

10 And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

11 And the priest shall burn it upon the altar: [it is] the food of the offering made by fire unto the LORD.

12 And if his offering [be] a goat, then he shall offer it before the LORD.

13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

14 And he shall offer thereof his offering, [even] an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

15 And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

16 And the priest shall burn them upon the altar: [it is] the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat [is] the LORD'S.

17 [It shall be] a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

4:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא בִּשְׁגָגָה
dbr al - bni ishral l·amr nphsh ki - thchta b·shgge
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of soul that she-is-sinning in·error

מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת
m·kl mtzuth ieue ashr la thoshine u·oshe m·achth
from·any-of instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·he-does from·one

מֵהֵנָּה׃
m·ene :
from·them

[2] Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD [concerning things] which ought not to be done, and shall do against any of them:

4:3 אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל
am e·ken e·mshich ichta l·ashmth e·om u·eqrib ol
if the·priest the·anointed-one he-is-sinning to·guilt-of the·people and·he-[c]brings-near on

חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פַּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְחַטָּאת׃
chtath·u ashr chta phr bn - bqr thmim l·ieue l·chtath :
sin-of·him which he-sinned young-bull son-of herd flawless-one to·Yahweh to·sin-offering

[3] If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

4:4 וְהֵבִיא אֶת־הַפָּר אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה
u·ebia ath - e·phr al - phthch ael muod l·phni ieue
and·he-[c]brings » the·young-bull to opening-of tent-of appointment to·faces-of Yahweh

וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃
u·smk ath - id·u ol - rash e·phr u·shcht ath - e·phr
and·he-supports » hand-of·him on head-of the·young-bull and·he-slays » the·young-bull

לִפְנֵי יְהוָה :
l·phni ieue :
to·faces-of Yahweh

[4] And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.

4:5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ
u·lqch e·ken e·mshich m·dm e·phr u·ebia ath·u
and·he-takes the·priest the·anointed-one from·blood-of the·young-bull and·he-[c]brings »·him

אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד׃
al - ael muod :
to tent-of appointment

[5] And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

4:6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אצבעו בַּדָּם וְהִזָּה מִן־הַדָּם
u·tbl e·ken ath - atzbo·u b·dm u·eze mn - e·dm
and·he-dips the·priest » finger-of·him in·[the]·blood and·he-[c]spatters from the·blood

שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת־פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃
shbo phomim l·phni ieue ath - phni phrkth e·qdsh :
seven times to·faces-of Yahweh with faces-of curtain-of the·sanctuary

[6] And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.

4:7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים
u·nthn e·ken mn - e·dm ol - qrnuth mzbch qtrth e·smim
and·he-gives the·priest from the·blood on horns-of altar-of incense-of the·spices

לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־דַּם הַפָּר
l·phni ieue ashr b·ael muod u·ath kl - dm e·phr
to·faces-of Yahweh which in·tent-of appointment and·» all-of blood-of the·young-bull

יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל
ishphk al - isud mzbch e·ole ashr - phthch ael
he-shall-pour-out to foundation-of altar-of the·ascent-offering which opening-of tent-of

מוֹעֵד :
muod :
appointment

[7] And the priest shall put [some] of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which [is] in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at] the door of the tabernacle of the congregation.

4:8 וְאֵת כָּל־חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֵת־
u·ath - kl - chlb phr e·chtath irim mm·nu ath -
and·» all-of fat-of young-bull-of the·sin-offering he-shall-[c]raise-up from·him »

הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
e·chlb e·mkse ol - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol - e·qrb :
the·fat the·one-[m]covering over the·inward and·» all-of the·fat which on the·inward

[8] And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

4:9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֵת הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֵת־
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en ashr ol - e·kslim u·ath -
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»

[9] And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַיֹּתֶרֶת עַל הַכָּבֵד - עַל הַכְּלָיוֹת עַל הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה :
e·ithrth ol - e·kbd ol - e·kliuth isir·ne :
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her

4:10 כַּאֲשֶׁר יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים
k·ashr iurm m·shur zbch e·shlmim
as·which he-is-being-[c]raised-up from·bull-of sacrifice-of the·peace-offerings

וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה :
u·eqtir·m e·ken ol mzbch e·ole :
and·he-causes-to-fume·them the·priest on altar-of the·ascent-offering

4:11 וְאֶת - עוֹר הַפָּר וְאֶת - כָּל - בְּשָׂרוֹ - עַל רֹאשׁוֹ - וְעַל -
u·ath - our e·phr u·ath - kl - bshr·u ol - rash·u u·ol -
and·» skin-of the·young-bull and·» all-of flesh-of·him on head-of·him and·on

כְּרָעָיו וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ :
kroi·u u·qrb·u u·phrsh·u :
shanks-of·him and·inward-of·him and·dung-of·him

4:12 וְהוֹצִיא אֶת - כָּל - הַפָּר - מִחוּץ - אֶל לְמַחֲנֶה אֶל - מָקוֹם
u·eutzia ath - kl - e·phr al - m·chutz l·mchne al - mqum
and·he-[c]brings-forth » all-of the·young-bull to from·outside to·[the]·camp to place[ri]

טָהוֹר אֶל - שֶׁפֶךְ - הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף עֵצִים - עַל אֹתוֹ בְּאֵשׁ - עַל -
teur al - shphk e·dshn u·shrph ath·u ol - otzim b·ash ol -
clean to pouring-out-place-of the·greasy-ash and·he-burns »·him over woods in·[the]·fire on

שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף : פ
shphk e·dshn ishrph : p
pouring-out-place-of the·greasy-ash he-shall-be-burned

4:13 וְאִם כָּל - עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר
u·am kl - odth ishral ishgu u·nolm dbr
and·if all-of congregation-of Israel they-are-erring and·he-is-obscured matter

מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל - מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא -
m·oini e·qel u·oshu achth m·kl - mtzuth ieue ashr la -
from·eyes-of the·assembly and·they-do one from·any-of instructions-of Yahweh which not

תֵּעָשֶׂינָה וְאָשֵׁמוּ :
thoshine u·ashmu :
they-shall-be-done and·they-are-guilty

4:14 וְנוֹדְעָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל
u·nudoe e·chtath ashr chtau oli·e u·eqribu e·qel
and·she-is-known the·sin which they-sinned on·her and·they-[c]bring-near the·assembly

פַּר בֶּן - בָּקָר לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד :
phr bn - bqr l·chtath u·ebiau ath·u l·phni ael muod :
young-bull son-of herd to·sin-offering and·they-[c]bring »·him to·faces-of tent-of appointment

4:15 וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת - יְדֵיהֶם עַל - רֹאשׁ הַפָּר
u·smku zqni e·ode ath - idi·em ol - rash e·phr
and·they-support old-ones-of the·congregation » hands-of·them on head-of the·young-bull

לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט אֶת - פַּר הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה :
l·phni ieue u·shcht ath - e·phr l·phni ieue :
to·faces-of Yahweh and·he-slays » the·young-bull to·faces-of Yahweh

4:16 וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר אֶל - אֹהֶל
u·ebia e·ken e·mshich m·dm e·phr al - ael
and·he-[c]brings the·priest the·anointed-one from·blood-of the·young-bull to tent-of

מוֹעֵד :
muod :
appointment

4:17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן הַדָּם - וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים
u·tbl e·ken atzbo·u mn - e·dm u·eze shbo phomim
and·he-dips the·priest finger-of·him from the·blood and·he-[c]spatters seven times

לִפְנֵי יְהוָה אֵת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת :
l·phni ieue ath phni e·phrkth :
to·faces-of Yahweh with faces-of the·curtain

4:18 וּמִן - הַדָּם יִתֵּן עַל - קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
u·mn - e·dm ithn ol - qrnth e·mzbch ashr l·phni ieue ashr
and·from the·blood he-shall-give on horns-of the·altar which to·faces-of Yahweh which

and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

11 And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

12 Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

13 . And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done [somewhat against] any of the commandments of the LORD [concerning things] which should not be done, and are guilty;

14 When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.

16 And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

17 And the priest shall dip his finger [in some] of the blood, and sprinkle [it] seven times before the LORD, [even] before the vail.

18 And he shall put [some] of the blood upon the horns of the altar which [is]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל ־ הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל ־ יְסוֹד מִזְבַּח
b·ael muod u·ath kl - e·dm ishphk al - isud mzbch
in·tent-of appointment and·» all-of the·blood he-shall-pour-out to foundation-of altar-of

הָעֹלָה אֲשֶׁר ־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
e·ole ashr - phthch ael muod :
the·ascent-offering which opening-of tent-of appointment

4:19 וְאֵת כָּל ־ חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה :
u·ath kl - chlb·u irim mm·nu u·eqtir e·mzbch·e :
and·» all-of fat-of·him he-shall-ᶜraise-up from·him and·he-causes-to-fume the·altar·ward

4:20 וְעָשָׂה לְפַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן
u·oshe l·phr k·ashr oshe l·phr e·chtath kn
and·he-does to·ᵗʰᵉ·young-bull as·which he-did to·young-bull-of the·sin-offering so

יֵעָשֶׂה ־ לוֹ וְכִפֶּר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח
ioshe - l·u u·kphr ol·em e·ken u·nslch
he-shall-do to·him and·he-makes-propitiatory-shelter over·them the·priest and·he-is-pardoned

לָהֶם :
l·em :
to·them

4:21 וְהוֹצִיא אֶת ־ הַפָּר אֶל ־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ
u·eutzia ath - e·phr al - m·chutz l·mchne u·shrph ath·u
and·he-ᶜbrings-forth » the·young-bull to from·outside to·ᵗʰᵉ·camp and·he-burns »·him

כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטַּאת הַקָּהָל הוּא : פ
k·ashr shrph ath e·phr e·rashun chtath e·qel eua : p
as·which he-burned » the·young-bull the·former sin-offering-of the·assembly he

4:22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכָּל ־ מִצְוֹת יְהוָה
ashr nshia ichta u·oshe achth m·kl - mtzuth ieue
which prince he-is-sinning and·he-does one from·any-of instructions-of Yahweh

אֱלֹהָיו אֲשֶׁר לֹא ־ תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם :
alei·u ashr la - thoshine b·shgge u·ashm :
Elohim-of·him which not they-shall-be-done in·error and·he-is-guilty

4:23 אוֹ ־ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת ־
au - eudo ali·u chtath·u ashr chta b·e u·ebia ath -
or he-is-ᶜmade-known to·him sin-of·him which he-sinned in·her and·he-ᶜbrings »

קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים :
qrbn·u shoir ozim zkr thmim :
approach-present-of·him one-hairy-of goats male flawless-one

4:24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל ־ רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם
u·smk id·u ol - rash e·shoir u·shcht ath·u b·mqum
and·he-supports hand-of·him on head-of the·hairy-goat and·he-slays »·him in·placeʳⁱ-of

אֲשֶׁר ־ יִשְׁחַט אֶת ־ הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא :
ashr - ishcht ath - e·ole l·phni ieue chtath eua :
which he-is-slaying » the·ascent-offering to·faces-of Yahweh sin-offering he

4:25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל ־
u·lqch e·ken m·dm e·chtath b·atzbo·u u·nthn ol -
and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering in·finger-of·him and·he-gives on

קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת ־ דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל ־ יְסוֹד
qrnth mzbch e·ole u·ath - dm·u ishphk al - isud
horns-of altar-of the·ascent-offering and·» blood-of·him he-shall-pour-out to foundation-of

מִזְבַּח הָעֹלָה :
mzbch e·ole :
altar-of the·ascent-offering

4:26 וְאֶת ־ כָּל ־ חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח
u·ath - kl - chlb·u iqtir e·mzbch·e k·chlb zbch
and·» all-of fat-of·him he-shall-cause-to-fume the·altar·ward as·fat-of sacrifice-of

הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ
e·shlmim u·kphr oli·u e·ken m·chtath·u
the·peace-offerings and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest from·sin-of·him

וְנִסְלַח לוֹ : פ
u·nslch l·u : p
and·he-is-pardoned to·him

before the LORD, that [is] in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at] the door of the tabernacle of the congregation.

19 And he shall take all his fat from him, and burn [it] upon the altar.

20 And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it [is] a sin offering for the congregation.

22 . When a ruler hath sinned, and done [somewhat] through ignorance [against] any of the commandments of the LORD his God [concerning things] which should not be done, and is guilty;

23 Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it [is] a sin offering.

25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:27 וְאִם ־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת
u·am - nphsh achth thchta b·shgge m·om e·artz b·oshth·e achth
and·if soul one she-is-sinning in·error from·people-of the·land in·to-do-of·her one

מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא ־ תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם :
m·mtzuth ieue ashr la - thoshine u·ashm :
from·instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·he-is-guilty

4:28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא
au eudo ali·u chtath·u ashr chta u·ebia
or he-is-ᶜmade-known to·him sin-of·him which he-sinned and·he-ᶜbrings

קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נְקֵבָה עַל ־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא :
qrbn·u shoirth ozim thmime nqbe ol - chtath·u ashr chta :
approach-present-of·him one-hairy-of goats flawless-one female on sin-of·him which he-sinned

4:29 וְסָמַךְ אֶת ־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת ־
u·smk ath - id·u ol rash e·chtath u·shcht ath -
and·he-supports » hand-of·him on head-of the·sin-offering and·he-slays »

הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה :
e·chtath b·mqum e·ole :
the·sin-offering in·placeʳⁱ-of the·ascent-offering

4:30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל ־ קַרְנֹת
u·lqch e·ken m·dm·e b·atzbo·u u·nthn ol - qrnth
and·he-takes the·priest from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-gives on horns-of

מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת ־ כָּל ־ דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל ־ יְסוֹד
mzbch e·ole u·ath - kl - dm·e ishphk al - isud
altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her he-shall-pour-out to foundation-of

הַמִּזְבֵּחַ :
e·mzbch :
the·altar

4:31 וְאֶת ־ כָּל ־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר מֵעַל חֶלֶב
u·ath - kl - chlb·e isir k·ashr eusr m·ol chlb
and·» all-of fat-of·her he-shall-ᶜtake-away as·which he-is-ᶜtaken-away from·on fat

זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לְרֵיחַ
zbch e·shlmim u·eqtir e·ken e·mzbch·e l·rich
sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest the·altar·ward to·smell-of

נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
nichch l·ieue u·kphr oli·u e·ken
restful-fragrance to·Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest

וְנִסְלַח לוֹ : פ
u·nslch l·u : p
and·he-is-pardoned to·him

4:32 וְאִם ־ כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה
u·am - kbsh ibia qrbn·u l·chtath nqbe thmime
and·if lamb he-is-ᶜbringing approach-present-of·him for·sin-offering female flawless-one

יְבִיאֶנָּה :
ibia·ne :
he-shall-ᶜbring·her

4:33 וְסָמַךְ אֶת ־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֹתָהּ
u·smk ath - id·u ol rash e·chtath u·shcht ath·e
and·he-supports » hand-of·him on head-of the·sin-offering and·he-slays »·her

לְחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת ־ הָעֹלָה :
l·chtath b·mqum ashr ishcht ath - e·ole :
to·sin-offering in·placeʳⁱ-of which he-is-slaying » the·ascent-offering

4:34 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל ־
u·lqch e·ken m·dm e·chtath b·atzbo·u u·nthn ol -
and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering in·finger-of·him and·he-gives on

קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת ־ כָּל ־ דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל ־
qrnth mzbch e·ole u·ath - kl - dm·e ishphk al -
horns-of altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her he-shall-pour-out to

יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ :
isud e·mzbch :
foundation-of the·altar

27 . And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth [somewhat against] any of the commandments of the LORD [concerning things] which ought not to be done, and be guilty;

28 Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn [it] upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:35 וְאֵת ־ כָּל ־ חֶלְבָּה ־ יָסִיר כַּאֲשֶׁר יוּסַר חֵלֶב ־
u·ath - kl - chlb·e isir k·ashr iusr chlb -
and·» all-of fat-of·her he-shall-ᶜtake-away as·which he-is-being-ᶜtaken-away fat-of

הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם
e·kshb m·zbch e·shlmim u·eqtir e·ken ath·m
the·sheep from·sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest »·them

הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
e·mzbch·e ol ashi ieue u·kphr oli·u e·ken
the·altar·ward on fire-offerings-of Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest

עַל ־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר ־ חָטָא וְנִסְלַח לוֹ ׃ פ
ol - chtath·u ashr - chta u·nslch l·u : p
on sin-of·him which he-sinned and·he-is-pardoned to·him

35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וְנֶפֶשׁ כִּי ־ תֶחֱטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהוּא עֵד אוֹ
u·nphsh ki - thchta u·shmoe qul ale u·eua od au
and·soul that she-is-sinning and·she-hears voice-of imprecation and·he witness whether

רָאָה אוֹ יָדָע אִם ־ לוֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ ׃
rae au ido am - lua igid u·nsha oun·u :
he-saw or he-knew if not he-is-ᶜtelling and·he-bears depravity-of·him

5:2 אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל ־ דְּבַר טָמֵא אוֹ בִּנְבֶלַת חַיָּה טְמֵאָה
au nphsh ashr thgo b·kl - dbr tma au b·nblth chie tmae
or soul who she-is-touching in·any-of thing unclean whether in·carcass-of animal unclean

אוֹ בִּנְבֶלַת בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בִּנְבֶלַת שֶׁרֶץ טָמֵא וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ
au b·nblth beme tmae au b·nblth shrtz tma u·nolm mm·nu
or in·carcass-of beast unclean or in·carcass-of roamer unclean and·he-is-obscured from·him

וְהוּא טָמֵא וְאָשֵׁם ׃
u·eua tma u·ashm :
and·he unclean and·he-is-guilty

5:3 אוֹ כִי יִגַּע בְּטֻמְאַת אָדָם לְכָל טֻמְאָתוֹ אֲשֶׁר
au ki igo b·tmath adm l·kl tmath·u ashr
or that he-is-touching in·uncleanness-of human to·any-of uncleanness-of·him which

יִטְמָא בָּהּ וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאָשֵׁם ׃
itma b·e u·nolm mm·nu u·eua ido u·ashm :
he-is-being-unclean in·her and·he-is-obscured from·him and·he he-knows and·he-is-guilty

5:4 אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא בִּשְׂפָתַיִם לְהָרַע אוֹ
au nphsh ki thshbo l·bta b·shphthim l·ero au
or soul that she-is-ⁿswearing to·to-ᵐtalk-of in·lips to·to-ᶜdo-evil-of or

לְהֵיטִיב לְכֹל אֲשֶׁר יְבַטֵּא הָאָדָם בִּשְׁבֻעָה וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ
l·eitib l·kl ashr ibta e·adm b·shboe u·nolm mm·nu
to·to-ᶜdo-good-of to·any which he-is-ᵐtalking the·human in·oath and·he-is-obscured from·him

וְהוּא ־ יָדַע וְאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה ׃
u·eua - ido u·ashm l·achth m·ale :
and·he he-knows and·he-is-guilty to·one from·these

5:5 וְהָיָה כִי ־ יֶאְשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא
u·eie ki - iashm l·achth m·ale u·ethude ashr chta
and·he-becomes that he-is-being-guilty to·one from·these and·he-ˢconfesses which he-sinned

עָלֶיהָ ׃
oli·e :
on·her

5:6 וְהֵבִיא אֶת ־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נְקֵבָה
u·ebia ath - ashm·u l·ieue ol chtath·u ashr chta nqbe
and·he-ᶜbrings » guilt-offering-of·him to·Yahweh on sin-of·him which he-sinned female

מִן ־ הַצֹּאן כִּשְׂבָּה אוֹ ־ שְׂעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת
mn - e·tzan kshbe au - shoirth ozim l·chtath
from the·flock female-sheep or female-one-hairy-of goats to·sin-offering

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ ׃
u·kphr oli·u e·ken m·chtath·u :
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest from·sin-of·him

5:7 וְאִם ־ לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ דֵּי שֶׂה וְהֵבִיא אֶת ־
u·am - la thgio id·u di she u·ebia ath -
and·if not she-is-ᶜattaining hand-of·him sufficient-means-of flockling and·he-ᶜbrings »

אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ ־ שְׁנֵי בְנֵי ־ יוֹנָה לַיהוָה
ashm·u ashr chta shthi thrim au - shni bni - iune l·ieue
guilt-offering-of·him which he-sinned two-of turtledoves or two-of sons-of dove to·Yahweh

אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה ׃
achd l·chtath u·achd l·ole :
one to·sin-offering and·one to·ascent-offering

5:8 וְהֵבִיא אֹתָם אֶל ־ הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת ־ אֲשֶׁר לַחַטָּאת
u·ebia ath·m al - e·ken u·eqrib ath - ashr l·chtath
and·he-ᶜbrings »·them to the·priest and·he-ᶜbrings-near » which for·ᵗʰᵉ·sin-offering

רִאשֹׁנָה וּמָלַק אֶת ־ רֹאשׁוֹ מִמּוּל עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל ׃
rashune u·mlq ath - rash·u m·mul orph·u u·la ibdil :
first and·he-pinches-off » head·of·him from·before nape-of·him and·not he-shall-ᶜseparate

1 . And if a soul sin, and hear the voice of swearing, and [is] a witness, whether he hath seen or known [of it]; if he do not utter [it], then he shall bear his iniquity.

2 Or if a soul touch any unclean thing, whether [it be] a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and [if] it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness [it be] that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth [of it], then he shall be guilty.

4 Or if a soul swear, pronouncing with [his] lips to do evil, or to do good, whatsoever [it be] that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth [of it], then he shall be guilty in one of these.

5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these [things], that he shall confess that he hath sinned in that [thing]:

6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

7 . And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he hath committed, two turtledoves, or two young pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer [that] which [is] for the sin offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide [it] asunder:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 וְהִזָּה מִדַּם הַחַטָּאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ
u·eze m·dm e·chtath ol - qir e·mzbch
and·he-ᶜspatters from·blood-of the·sin-offering on sidewall-of the·altar

וְהַנִּשְׁאָר בְּדַם יִמָּצֶה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ
u·e·nshar b·dm imtze al - isud e·mzbch
and·the·being-remained in·ᵗʰᵉ·blood he-shall-be-wrung-out to foundation-of the·altar

חַטָּאת הוּא׃
chtath eua :
sin-offering he

5:10 וְאֶת־הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט
u·ath - e·shni ioshe ole k·mshpht
and·» the·second he-shall-makeᵈᵒ ascent-offering as·ᵗʰᵉ·custom

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא
u·kphr oli·u e·ken m·chtath·u ashr - chta
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest from·sin-of·him which he-sinned

וְנִסְלַח לוֹ׃ ס
u·nslch l·u : s
and·he-is-pardoned to·him

5:11 וְאִם־לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְנֵי־
u·am - la thshig id·u l·shthi thrim au l·shni bni -
and·if not she-is-ᶜaffording hand·of·him for·two-of turtledoves or for·two-of sons-of

יוֹנָה וְהֵבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֶשִׂרֹת הָאֵפָה סֹלֶת
iune u·ebia ath - qrbn·u ashr chta oshirth e·aphe slth
dove and·he-ᶜbrings » approach-present-of·him which he-sinned tenth-of the·ephah flour

לְחַטָּאת לֹא־יָשִׂים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי
l·chtath la - ishim oli·e shmn u·la - ithn oli·e lbne ki
to·sin-offering not he-shall-place on·her oil and·not he-shall-give on·her frankincense that

חַטָּאת הִיא׃
chtath eia :
sin-offering she

5:12 וֶהֱבִיאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלוֹא
u·ebia·e al - e·ken u·qmtz e·ken mm·ne mlua
and·he-ᶜbrings·her to the·priest and·he-extracts the·priest from·her fullness-of

קֶמְצוֹ אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל
qmtz·u ath - azkrth·e u·eqtir e·mzbch·e ol
fistful-of·him » memorial-portion-of·her and·he-causes-to-fume the·altar·ward on

אִשֵּׁי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃
ashi ieue chtath eua :
fire-offerings-of Yahweh sin-offering she

5:13 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא
u·kphr oli·u e·ken ol - chtath·u ashr - chta
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on sin-of·him which he-sinned

מֵאַחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן
m·achth m·ale u·nslch l·u u·eithe l·ken
from·one from·these and·he-is-pardoned to·him and·she-becomes for·ᵗʰᵉ·priest

כַּמִּנְחָה׃ ס
k·mnche : s
as·present-offering

5:14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

5:15 נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהוָה
nphsh ki - thmol mol u·chtae b·shgge m·qdshi ieue
soul that she-is-offending offense and·she-sins in·error from·holy-thingsₒf Yahweh

וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אַיִל תָּמִים מִן־הַצֹּאן
u·ebia ath - ashm·u l·ieue ail thmim mn - e·tzan
and·he-ᶜbrings » guilt-offering-of·him to·Yahweh ram flawless from the·flock

בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם׃
b·ork·k ksph - shqlim b·shql - e·qdsh l·ashm :
in·appraisal-of·you silver-of shekels in·shekel-of the·sanctuary to·guilt-offering :

9 And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it [is] a sin offering.

10 And he shall offer the second [for] a burnt offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

11 But if he be not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put [any] frankincense thereon: for it [is] a sin offering.

12 Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, [even] a memorial thereof, and burn [it] on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: it [is] a sin offering.

13 And the priest shall make an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and [the remnant] shall be the priest's, as a meat offering.

14 . And the LORD spake unto Moses, saying,

15 If a soul commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his trespass unto the LORD a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן ־ הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת ־ חֲמִישִׁתוֹ
u·ath ashr chta mn - e·qdsh ishlm u·ath - chmishth·u
and·» which he-sinned from the·holy-thing he-shall-[m]repay and·» fifth-of·him

יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן
iusph oli·u u·nthn ath·u l·ken u·e·ken
he-shall-[c]add on·him and·he-gives »·him to·[the]·priest and·the·priest

יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח
ikphr oli·u b·ail e·ashm u·nslch
he-shall-make-propitiatory-shelter over·him in·ram-of the·guilt-offering and·he-is-pardoned

לוֹ ׃ פ
l·u : p
to·him

5:17 וְאִם ־ נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל ־ מִצְוֹת יְהוָה
u·am - nphsh ki thchta u·oshthe achth m·kl - mtzuth ieue
and·if soul that she-is-sinning and·she-does one from·any-of instructions-of Yahweh

אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְלֹא ־ יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ ׃
ashr la thoshine u·la - ido u·ashm u·nsha oun·u :
which not they-shall-be-done and·not he-knows and·he-is-guilty and·he-bears depravity-of·him

5:18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן ־ הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל ־
u·ebia ail thmim mn - e·tzan b·ork·k l·ashm al -
and·he-[c]brings ram flawless from the·flock in·appraisal-of·you to·guilt-offering to

הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר ־
e·ken u·kphr oli·u e·ken ol shggth·u ashr -
the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on error-of·him which

שָׁגָג וְהוּא לֹא ־ יָדַע וְנִסְלַח לוֹ ׃
shgg u·eua la - ido u·nslch l·u :
he-erred and·he not he-knew and·he-is-pardoned to·him

5:19 אָשָׁם הוּא אָשֹׁם אָשַׁם לַיהוָה ׃ פ
ashm eua ashm ashm l·ieue : p
guilt-offering he to-be-guilty he-was-guilty to·Yahweh

16 And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

17 And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he wist [it] not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist [it] not, and it shall be forgiven him.

19 It [is] a trespass offering: he hath certainly trespassed against the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 (5:20) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

6:2 (5:21) נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה וְכִחֵשׁ
nphsh ki thchta u·mole mol b·ieue u·kchsh
soul that she-is-sinning and·she-offends offense in·Yahweh and·he-[m]dissimulates

בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקָּדוֹן אוֹ בִתְשׂוּמֶת - אוֹ בְיָד אוֹ בְגָזֵל אוֹ עָשַׁק אֶת -
b·omith·u b·phqdun au - b·thshumth id au b·gzl au oshq ath -
in·companion-of·him in·committal or in·pledge-of hand or in-pillage or he-extorts »

עֲמִיתוֹ :
omith·u :
companion-of·him

2 If a soul sin, and commit a trespass against the LORD, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

6:3 (5:22) אוֹ - מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל - שֶׁקֶר עַל -
au - mtza abde u·kchsh b·e u·nshbo ol - shqr ol -
or he-finds lost-thing and·he-[m]dissimulates in·her and·he-[n]swears on falsehood on

אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר - יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָּהֶנָּה :
achth m·kl ashr - ioshe e·adm l·chta b·ene :
one from·all which he-is-doing the·human to·to-sin-of in·them

3 Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

6:4 (5:23) וְהָיָה כִּי - יֶחֱטָא וְאָשֵׁם וְהֵשִׁיב אֶת - הַגְּזֵלָה
u·eie ki - ichta u·ashm u·eshib ath - e·gzle
and·he-becomes that he-is-sinning and·he-is-guilty and·he-[c]restores » the·pillage

אֲשֶׁר גָּזָל אוֹ אֶת עָשֻׁק - הָעֹשֶׁק אֲשֶׁר עָשָׁק אוֹ אֶת - הַפִּקָּדוֹן אֲשֶׁר
ashr gzl au ath - e·oshq ashr oshq au ath - e·phqdun ashr
which he-pillaged or » the·extortion which he-extorted or » the·committal which

הָפְקַד אֹתוֹ אוֹ אֶת - הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר מָצָא :
ephqd ath·u au ath - e·abde ashr mtza :
he-was-[c]committed with·him or » the·lost-thing which he-found

4 Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

6:5 (5:24) אוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר - יִשָּׁבַע עָלָיו לַשֶּׁקֶר וְשִׁלַּם אֹתוֹ
au m·kl ashr - ishbo oli·u l·shqr u·shlm ath·u
or from·any which he-is-[n]swearing on·him to.[the]·falsehood and·he-[m]repays »·him

בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יֹסֵף עָלָיו לַאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ
b·rash·u u·chmshthi·u isph oli·u l·ashr eua l·u ithn·nu
in·sum-of·him and·fifth-of·him he-shall-[c]add on·him to·whom he to·him he-shall-give·him

בְּיוֹם אַשְׁמָתוֹ :
b·ium ashmth·u :
in·day-of guilt-offering-of·him

5 Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, [and] give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.

6:6 (5:25) וְאֶת - אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אַיִל תָּמִים מִן - הַצֹּאן
u·ath - ashm·u ibia l·ieue ail thmim mn - e·tzan
and·» guilt-offering-of·him he-shall-[c]bring to·Yahweh ram flawless from the·flock

בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל - הַכֹּהֵן :
b·ork·k l·ashm al - e·ken :
in·appraisal-of·you to·guilt-offering to the·priest

6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest:

6:7 (5:26) וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה
u·kphr oli·u e·ken l·phni ieue
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of Yahweh

וְנִסְלַח לוֹ עַל - אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר - יַעֲשֶׂה לְאַשְׁמָה בָּהּ : פ
u·nslch l·u ol - achth m·kl ashr - ioshe l·ashme b·e : p
and·he-is-pardoned to·him on one from·all which he-is-doing for·guilt in·her

7 And the priest shall make an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in trespassing therein.

6:8 (6:1) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

8 . And the LORD spake unto Moses, saying,

6:9 (6:2) צַו אֶת - אַהֲרֹן וְאֶת - בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת
tzu ath - aern u·ath - bni·u l·amr zath thurth
[m]instruct-you ! » Aaron and·» sons·of·him to·to-say-of this law-of

הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל - הַמִּזְבֵּחַ כָּל - הַלַּיְלָה עַד -
e·ole eua e·ole ol muqde ol - e·mzbch kl - e·lile od -
the·ascent-offering she the·ascent-offering on glow on the·altar all-of the·night until

הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ :
e·bqr u·ash e·mzbch thuqd b·u :
the·morning and·fire-of the·altar she-shall-be-[c]kept-aglow in·him

9 Command Aaron and his sons, saying, This [is] the law of the burnt offering: It [is] the burnt offering, because of the burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:10 (6:3) וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי בַד - יִלְבַּשׁ
u·lbsh e·ken md·u bd u·mknsi - bd ilbsh
and·he-puts-on the·priest coat-of·him linen and·breeches-of linen he-shall-put-on

עַל - בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת הַדֶּשֶׁן - אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֵת -
ol - bshr·u u·erim ath - e·dshn ashr thakl e·ash ath -
over flesh-of·him and·he-[c]raises-up » the·greasy-ash which she-is-devouring the·fire »

הָעֹלָה עַל - הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ :
e·ole ol - e·mzbch u·shm·u atzl e·mzbch :
the·ascent-offering on the·altar and·he-places·him beside the·altar

6:11 (6:4) וּפָשַׁט אֶת בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים
u·phsht ath - bgdi·u u·lbsh bgdim achrim
and·he-strips-off » garments-of·him and·he-puts-on garments other-ones

וְהוֹצִיא אֶת הַדֶּשֶׁן - אֶל מִחוּץ - אֶל לַמַּחֲנֶה אֶל - מָקוֹם טָהוֹר :
u·eutzia ath - e·dshn al - m·chutz l·mchne al - mqum teur :
and·he-[c]brings-forth » the·greasy-ash to from·outside to·[the]·camp to place[ri] clean

6:12 (6:5) וְהָאֵשׁ עַל - הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ - לֹא תִכְבֶּה
u·e·ash ol - e·mzbch thuqd - b·u la thkbe
and·the·fire on the·altar she-shall-be-[c]kept-aglow in·him not she-shall-be-quenched

וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ
u·bor oli·e e·ken otzim b·bqr b·bqr u·ork oli·e
and·he-makes-consume on·her the·priest woods in·[the]·morning in·[the]·morning and·he-arranges on·her

הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים :
e·ole u·eqtir oli·e chlbi e·shlmim :
the·ascent-offering and·he-causes-to-fume on·her fat-pieces-of the·peace-offerings

6:13 (6:6) אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל - הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה : ס
ash thmid thuqd ol - e·mzbch la thkbe : s
fire continually she-shall-be-[c]kept-aglow on the·altar not she-shall-be-quenched

6:14 (6:7) וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי - אַהֲרֹן לִפְנֵי
u·zath thurth e·mnche eqrb ath·e bni - aern l·phni
and·this law-of the·present-offering to-[c]bring-near »·her sons-of Aaron to·faces-of

יְהוָה אֶל - פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ :
ieue al - phni e·mzbch :
Yahweh to faces-of the·altar

6:15 (6:8) וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֹמְצוֹ מִסֹּלֶת מִ·שֶׁמֶן הַמִּנְחָה
u·erim mm·nu b·qmtz·u m·slth m·shmn·e e·mnche
and·he-[c]raises-up from·him in·fistful-of·him from·flour-of from·oil-of·her the·present-offering

וְאֵת כָּל - הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר עַל - הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמָּנָהּ
u·ath kl - e·lbne ashr ol - e·mnche u·m·shmn·e
and·» all-of the·frankincense which on the·present-offering and·from·oil-of·her

וְהַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה רֵיחַ נִיחֹחַ אַזְכָּרָתָהּ לַיהוָה :
u·eqtir e·mzbch rich nichch azkrth·e l·ieue :
and·he-causes-to-fume the·altar smell-of restful-fragrance memorial-portion-of·her to·Yahweh

6:16 (6:9) וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מַצּוֹת
u·e·nuthrth mm·ne iaklu aern u·bni·u mtzuth
and·the·being-left from·her they-shall-eat Aaron and·sons-of·him ones-unleavened

תֵּאָכֵל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל - מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ :
thakl b·mqum qdsh b·chtzr ael - muod iaklu·e :
she-shall-be-eaten in·place[ri] holy in·court-of tent-of appointment they-shall-eat·her

6:17 (6:10) לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי
la thaphe chmtz chlq·m nththi ath·e m·ash·i
not she-shall-be-baked leaven portion-of·them I-give »·her from·fire-offerings-of·me

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם :
qdsh qdshim eua k·chtath u·k·ashm :
holiness-of holinesses she as·[the]·sin-offering and·as·[the]·guilt-offering

6:18 (6:11) כָּל - זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק - עוֹלָם
kl - zkr b·bni aern iakl·ne chq - oulm
every-of male in·sons-of Aaron he-shall-eat·her statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר - יִגַּע בָּהֶם
l·drthi·km m·ashi ieue kl ashr - igo b·em
to·generations-of·you[p] from·fire-offerings-of Yahweh anything which he-is-touching in·them

10 And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

11 And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

12 And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace offerings.

13 The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

14 . And this [is] the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.

15 And he shall take of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which [is] upon the meat offering, and shall burn [it] upon the altar [for] a sweet savour, [even] the memorial of it, unto the LORD.

16 And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

17 It shall not be baken with leaven. I have given it [unto them for] their portion of my offerings made by fire; it [is] most holy, as [is] the sin offering, and as the trespass offering.

18 All the males among the children of Aaron shall eat of it. [It shall be] a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִקְדָּשׁ : פ
iqdsh : p
he-shall-be-holy

them shall be holy.

6:19 (6:12) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

19 And the LORD spake unto Moses, saying,

6:20 (6:13) זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ
ze qrbn aern u·bni·u ashr - iqribu
this approach-present-of Aaron and·sons-of·him which they-shall-[c]bring-near

לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ עֶשִׂרְת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה
l·ieue b·ium emshch ath·u oshirth e·aphe slth mnche
to·Yahweh in·day-of to-be-anointed-of »·him tenth-of the·ephah flour present-offering

תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב :
thmid mchtzith·e b·bqr u·mchtzith·e b·orb :
continually half-of·her in·[the]·morning and·half-of·her in·[the]·evening

20 This [is] the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

6:21 (6:14) עַל־מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מְרֻבֶּכֶת תְּבִיאֶנָּה
ol - mchbth b·shmn thoshe mrbkth thbia·ne
on pan in·[the]·oil she-shall-be-made[do] being-[c]fried you-shall-[c]bring·her

תַּפִינֵי מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ־נִיחֹחַ
thphini mnchth phthim thqrib rich - nichch
ones-baked-of present-offering-of morsels you-shall-[c]bring-near smell-of restful-fragrance

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

21 In a pan it shall be made with oil; [and when it is] baken, thou shalt bring it in: [and] the baken pieces of the meat offering shalt thou offer [for] a sweet savour unto the LORD.

6:22 (6:15) וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ
u·e·ken e·mshich thchthi·u m·bni·u ioshe ath·e
and·the·priest the·anointed-one instead-of·him from·sons-of·him he-shall-do »·her

חָק־עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תָּקְטָר :
chq - oulm l·ieue klil thqtr :
statute-of eon to·Yahweh wholly she-shall-be-caused-to-fume

22 And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: [it is] a statute for ever unto the LORD; it shall be wholly burnt.

6:23 (6:16) וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא
u·kl - mnchth ken klil theie la
and·every-of present-offering-of priest wholly-fumed she-shall-become not

תֵּאָכֵל : פ
thakl : p
she-shall-be-eaten

23 For every meat offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

6:24 (6:17) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

24 . And the LORD spake unto Moses, saying,

6:25 (6:18) דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת
dbr al - aern u·al - bni·u l·amr zath thurth e·chtath
[m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him to·to-say-of this law-of the·sin-offering

בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת
b·mqum ashr thshcht e·ole thshcht e·chtath
in·place[ri]-of which she-is-being-slain the·ascent-offering she-shall-be-slain the·sin-offering

לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא :
l·phni ieue qdsh qdshim eua :
to·faces-of Yahweh holiness-of holinesses she

25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This [is] the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the LORD: it [is] most holy.

6:26 (6:19) הַכֹּהֵן הַמְחַטֵּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קָדֹשׁ
e·ken e·mchta ath·e iakl·ne b·mqum qdsh
the·priest the·one-making-sin-offering »·her he-shall-eat·her in·place[ri] holy

תֵּאָכֵל בַּחֲצַר אֹהֶל מוֹעֵד :
thakl b·chtzr ael muod :
she-shall-be-eaten in·court-of tent-of appointment

26 The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

6:27 (6:20) כָּל אֲשֶׁר־יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר
kl ashr - igo b·bshr·e iqdsh u·ashr
anything which he-is-touching in·flesh-of·her he-shall-be-holy and·which

יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ
ize m·dm·e ol - e·bgd ashr ize oli·e
he-is-being-spattered from·blood-of·her on the·garment which he-is-being-spattered on·her

27 Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּכָּבֵס בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ׃
thkbs b·mqum qdsh :
you-shall-[m]rinse in·place[ri] holy

6:28 (6:21) וּכְלִי ־ חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל ־ בּוֹ יִשָּׁבֵר
u·kli - chrsh ashr thbshl - b·u ishbr
and·vessel-of earthenware which she-is-being-[m]cooked in·him he-shall-be-broken

וְאִם ־ בִּכְלִי נְחֹשֶׁת בֻּשְּׁלָה וּמֹרַק וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃
u·am - b·kli nchshth bshle u·mrq u·shtph b·mim :
and·if in·vessel-of copper she-is-[m]cooked and·he-is-[m]scoured and·he-is-[m]laved in·[the]·waters

6:29 (6:22) כָּל ־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
kl - zkr b·kenim iakl ath·e qdsh qdshim eua :
every-of male in·[the]·priests he-shall-eat »·her holiness-of holinesses she

6:30 (6:23) וְכָל ־ חַטָּאת אֲשֶׁר יוּבָא מִדָּמָהּ אֶל ־ אֹהֶל
u·kl - chtath ashr iuba m·dm·e al - ael
and·any-of sin-offering which he-is-being-[c]brought from·blood-of·her to tent-of

מוֹעֵד לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֵאָכֵל
muod l·kphr b·qdsh la thakl
appointment to·to-make-propitiatory-shelter-of in·[the]·holy-place not she-shall-be-eaten

בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף ׃ פ
b·ash thshrph : p
in·[the]·fire she-shall-be-burned

the holy place.

28 But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brasen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

29 All the males among the priests shall eat thereof: it [is] most holy.

30 And no sin offering, whereof [any] of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile [withal] in the holy [place], shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וְזֹאת תּוֹרַת הָאָשָׁם קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃
u·zath thurth e·ashm qdsh qdshim eua :
and·this law-of the·guilt-offering holiness-of holinesses he

7:2 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־ הָעֹלָה יִשְׁחֲטוּ אֶת־
b·mqum ashr ishchtu ath - e·ole ishchtu ath -
in·place[ri]-of which they-are-slaying » the·ascent-offering they-shall-slay »

הָאָשָׁם וְאֶת־ דָּמוֹ יִזְרֹק עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
e·ashm u·ath - dm·u izrq ol - e·mzbch sbib :
the·guilt-offering and·» blood-of·him he-shall-sprinkle on the·altar round-about

7:3 וְאֶת כָּל־ חֶלְבּוֹ יַקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶת הָאַלְיָה וְאֶת־ הַחֵלֶב
u·ath kl - chlb·u iqrib mm·nu ath e·alie u·ath - e·chlb
and·» all-of fat-of·him he-shall-[c]bring-near from·him » the·fat-tail and·» the·fat

הַמְכַסֶּה אֶת הַקֶּרֶב־ ׃
e·mkse ath - e·qrb :
the·one-[m]covering » the·inward

7:4 וְאֶת־ שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים וְאֶת־
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en ashr ol - e·kslim u·ath -
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»

הַיֹּתֶרֶת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
e·ithrth ol - e·kbd ol - e·klith isir·ne :
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her

7:5 וְהִקְטִיר אֹתָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה לַיהוָה אָשָׁם
u·eqtir ath·m e·ken e·mzbch·e ashe l·ieue ashm
and·he-causes-to-fume »·them the·priest the·altar·ward fire-offering to·Yahweh guilt-offering

הוּא׃
eua :
he

7:6 כָּל־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֶנּוּ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ יֵאָכֵל קֹדֶשׁ
kl - zkr b·kenim iakl·nu b·mqum qdush iakl qdsh
every-of male in·[the]·priests he-shall-eat·him in·place[ri] holy he-shall-be-eaten holiness-of

קָדָשִׁים הוּא׃
qdshim eua :
holinesses he

7:7 כַּחַטָּאת כָּאָשָׁם תּוֹרָה אַחַת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר
k·chtath k·ashm thure achth l·em e·ken ashr
as·[the]·sin-offering as·[the]·guilt-offering law one for·them the·priest who

יְכַפֵּר־ בּוֹ־ לוֹ יִהְיֶה׃
ikphr - b·u l·u ieie :
he-is-making-propitiatory-shelter in·him for·him he-shall-become

7:8 וְהַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֶת־ עֹלַת אִישׁ עוֹר
u·e·ken e·mqrib ath - olth aish our
and·the·priest the·one-[c]bringing-near » ascent-offering-of man skin-of

הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
e·ole ashr eqrib l·ken l·u ieie :
the·ascent-offering which he-[c]brings-near for·[the]·priest for·him he-shall-become

7:9 וְכָל־ מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתַּנּוּר וְכָל־
u·kl - mnche ashr thaphe b·thnur u·kl -
and·every-of present-offering which she-is-being-baked in·[the]·stove and·every-of

נַעֲשָׂה בַּמַּרְחֶשֶׁת וְעַל־ מַחֲבַת לַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ
noshe b·mrchshth u·ol - mchbth l·ken e·mqrib ath·e l·u
he-is-made[do] in·[the]·kettle and·on pan for·[the]·priest the·one-[c]bringing-near »·her for·him

תִּהְיֶה׃
theie :
she-shall-become

7:10 וְכָל־ מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן־ וְחֲרֵבָה לְכָל־ בְּנֵי־
u·kl - mnche blule - b·shmn u·chrbe l·kl - bni
and·every-of present-offering being-mingled in·[the]·oil and·drained-one for·all-of sons-of

אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחִיו׃ פ
aern theie aish k·achi·u : p
Aaron she-shall-be[bc] man as·brother-of·him

[1] . Likewise this [is] the law of the trespass offering: it [is] most holy.

[2] In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

[3] And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

[4] And the two kidneys, and the fat that [is] on them, which [is] by the flanks, and the caul [that is] above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

[5] And the priest shall burn them upon the altar [for] an offering made by fire unto the LORD: it [is] a trespass offering.

[6] Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it [is] most holy.

[7] As the sin offering [is], so [is] the trespass offering: [there is] one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have [it].

[8] And the priest that offereth any man's burnt offering, [even] the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

[9] And all the meat offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

[10] And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one [as much] as another.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:11 וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרִיב לַיהוָה :
u·zath thurth zbch e·shlmim ashr iqrib l·ieue :
and·this law-of sacrifice-of the·peace-offerings which he-shall-[c]bring-near to·Yahweh

7:12 אִם עַל ־ תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל ־ זֶבַח
am ol - thude iqrib·nu u·eqrib ol - zbch
if on acclamation he-is-[c]bringing-near·him and·he-[c]brings-near on sacrifice-of

הַתּוֹדָה חַלּוֹת מַצּוֹת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי
e·thude chluth mtzuth blulth b·shmn u·rqiqi
the·acclamation perforated-cakes-of unleavened-breads ones-being-mingled in·[the]·oil and·wafers-of

מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וְסֹלֶת מֻרְבֶּכֶת חַלֹּת
mtzuth mshchim b·shmn u·slth mrbkth chlth
ones-unleavened ones-being-anointed in·[the]·oil and·flour being-[c]fried perforated-cakes

בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן :
blulth b·shmn :
ones-being-mingled in·[the]·oil

7:13 עַל ־ חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ
ol - chlth lchm chmtz iqrib qrbn·u
on perforated-cakes-of bread one-leavened he-shall-[c]bring-near approach-present-of·him

עַל ־ זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו :
ol - zbch thudth shlmi·u :
on sacrifice-of acclamation-of peace-offerings-of·him

7:14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל ־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה
u·eqrib mm·nu achd m·kl - qrbn thrume l·ieue
and·he-[c]brings-near from·him one from·every-of approach-present heave-offering to·Yahweh

לַכֹּהֵן הַזֹּרֵק אֵת ־ דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה :
l·ken e·zrq ath - dm e·shlmim l·u ieie :
for·[the]·priest the·one-sprinkling » blood-of the·peace-offerings for·him he-shall-become

7:15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם
u·bshr zbch thudth shlmi·u b·ium
and·flesh-of sacrifice-of acclamation-of peace-offerings-of·him in·day-of

קָרְבָּנוֹ יֵאָכֵל לֹא ־ יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ עַד ־ בֹּקֶר :
qrbn·u iakl la - inich mm·nu od - bqr :
approach-present-of·him he-shall-be-eaten not he-shall-[c]leave from·him until morning

7:16 וְאִם ־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם
u·am - ndr au ndbe zbch qrbn·u b·ium
and·if vow or voluntary sacrifice-of approach-present-of·him in·day-of

הַקְרִיבוֹ אֶת ־ זִבְחוֹ יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר
eqrib·u ath - zbch·u iakl u·m·mchrth u·e·nuthr
to-[c]bring-near-of·him » sacrifice-of·him he-shall-be-eaten and·from·morrow and·the·being-left

מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל :
mm·nu iakl :
from·him he-shall-be-eaten

7:17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ
u·e·nuthr m·bshr e·zbch b·ium e·shlishi b·ash
and·the·being-left from·flesh-of the·sacrifice in·[the]·day the·third in·[the]·fire

יִשָּׂרֵף :
ishrph :
he-shall-be-burned

7:18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר זֶבַח ־ שְׁלָמָיו
u·am eakl iakl m·bshr - zbch shlmi·u
and·if to-be-eaten he-is-being-eaten from·flesh-of sacrifice-of peace-offerings-of·him

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יֵרָצֶה הַמַּקְרִיב לֹא אֹתוֹ
b·ium e·shlishi la irtze e·mqrib la ath·u
in·[the]·day the·third not he-shall-be-accepted the·one-[c]bringing-near »·him not

יֶחְשָׁב לוֹ פִּגּוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ
ichshb l·u phgul ieie u·e·nphsh e·aklth mm·nu
he-shall-be-reckoned to·him vile he-shall-become and·the·soul the·one-eating from·him

עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא :
oun·e thsha :
depravity-of·her she-shall-bear

11 . And this [is] the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.

12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

13 Besides the cakes, he shall offer [for] his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

14 And of it he shall offer one out of the whole oblation [for] an heave offering unto the LORD, [and] it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

15 And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

16 But if the sacrifice of his offering [be] a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

17 But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

18 And if [any] of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ
u·e·bshr ashr - igo b·kl - tma la iakl b·ash
and·the·flesh which - he-is-touching in·any-of - unclean not he-shall-be-eaten in·the·fire

יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־טָהוֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃
ishrph u·e·bshr kl - teur iakl bshr :
he-shall-be-burned and·the·flesh every-of - clean-one he-shall-eat flesh

19 And the flesh that toucheth any unclean [thing] shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

7:20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
u·e·nphsh ashr - thakl bshr m·zbch e·shlmim ashr
and·the·soul who - she-is-eating flesh from·sacrifice-of the·peace-offerings which

לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
l·ieue u·tmath·u oli·u u·nkrthe e·nphsh e·eua
to·Yahweh and·uncleanness-of·him on·him and·she-is-cut-off the·soul the·she

מֵעַמֶּיהָ׃
m·omi·e :
from·peoples-of·her

20 But the soul that eateth [of] the flesh of the sacrifice of peace offerings, that [pertain] unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

7:21 וְנֶפֶשׁ כִּי־תִגַּע בְּכָל־טָמֵא בְּטֻמְאַת בִּבְהֵמָה אוֹ אָדָם
u·nphsh ki - thgo b·kl - tma b·tmath adm au b·beme
and·soul that - she-is-touching in·any-of - unclean in·uncleanness-of human or in·beast

טְמֵאָה אוֹ כָּל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח
tmae au b·kl - shqtz tma u·akl m·bshr - zbch
unclean or in·any-of - abominable-thing unclean and·he-eats from·flesh-of - sacrifice-of

הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
e·shlmim ashr l·ieue u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e : p
the·peace-offerings which to·Yahweh and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her

21 Moreover the soul that shall touch any unclean [thing, as] the uncleanness of man, or [any] unclean beast, or any abominable unclean [thing], and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which [pertain] unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

7:22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

22 And the LORD spake unto Moses, saying,

7:23 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וּכְשֶׂב וָעֵז לֹא
dbr al - bni ishral l·amr kl - chlb shur u·kshb u·oz la
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of any-of fat-of bull and·sheep and·goat not

תֹאכֵלוּ׃
thaklu :
you[p]-shall-eat

23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

7:24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־מְלָאכָה
u·chlb nble u·chlb trphe ioshe l·kl - mlake
and·fat-of carcass and·fat-of one-torn-to-pieces he-shall-be-done for·any-of - work

וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֵהוּ׃
u·akl la thakl·eu :
and·to-eat not you[p]-shall-eat·him

24 And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

7:25 כִּי כָּל־אֹכֵל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה
ki kl - akl chlb mn - e·beme ashr iqrib mm·ne
that any-of - one-eating fat from - the·beast which he-is-[c]bringing-near from·her

אִשֶּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
ashe l·ieue u·nkrthe e·nphsh e·aklth m·omi·e :
fire-offering to·Yahweh and·she-is-cut-off the·soul the·one-eating from·peoples-of·her

25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth [it] shall be cut off from his people.

7:26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף
u·kl - dm la thaklu b·kl mushbthi·km l·ouph
and·any-of - blood not you[p]-shall-eat in·any-of dwellings-of·you[p] to·the·flyer

וְלַבְּהֵמָה׃
u·l·beme :
and·to·the·beast

26 Moreover ye shall eat no manner of blood, [whether it be] of fowl or of beast, in any of your dwellings.

7:27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
kl - nphsh ashr - thakl kl - dm u·nkrthe e·nphsh e·eua
any-of - soul who - she-is-eating any-of - blood and·she-is-cut-off the·soul the·she

מֵעַמֶּיהָ׃ פ
m·omi·e : p
from·peoples-of·her

27 Whatsoever soul [it be] that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

7:28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

28 And the LORD spake unto Moses, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:29 דַּבֵּר בְּנֵי־ אֶל יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב אֶת־ זֶבַח
dbr bni - al ishral l·amr e·mqrib ath - zbch
[m]speak-you ! sons-of - to Israel to·to-say-of the·one-[c]bringing-near » sacrifice-of

שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא קָרְבָּנוֹ־ אֶת לַיהוָה
shlmi·u l·ieue ibia ath - qrbn·u l·ieue
peace-offerings-of·him to·Yahweh he-shall-[c]bring » approach-present-of·him to·Yahweh

מִזֶּבַח שְׁלָמָיו׃
m·zbch shlmi·u :
from·sacrifice-of peace-offerings-of·him :

29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

7:30 יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֵת אִשֵּׁי יְהוָה אֶת־ הַחֵלֶב עַל־ הֶחָזֶה
idi·u thbiaine ath ashi ieue ath - e·chlb ol - e·chze
hands-of·him they-shall-[c]bring » fire-offerings-of Yahweh » the·fat on the·chest

יְבִיאֻנוּ אֵת הֶחָזֶה לְהָנִיף תְּנוּפָה אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
ibia·nu ath e·chze l·eniph thnuphe ath·u l·phni ieue :
he-shall-[c]bring·him » the·chest to·to-[c]wave-of »·him wave-offering to·faces-of Yahweh :

30 His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved [for] a wave offering before the LORD.

7:31 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־ הַחֵלֶב הַמִּזְבֵּחָה וְהָיָה הֶחָזֶה
u·eqtir e·ken ath - e·chlb e·mzbch·e u·eie e·chze
and·he-causes-to-fume the·priest » the·fat the·altar·ward and·he-becomes the·chest

לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃
l·aern u·l·bni·u :
for·Aaron and·for·sons-of·him :

31 And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

7:32 וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי
u·ath shuq e·imin ththnu thrume l·ken m·zbchi
and·» leg-of the·right you[p]-shall-give heave-offering to·[the]·priest from·sacrifices-of

שַׁלְמֵיכֶם׃
shlmi·km :
peace-offerings-of·you[p] :

32 And the right shoulder shall ye give unto the priest [for] an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

7:33 הַמַּקְרִיב אֶת־ דַּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־ הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן
e·mqrib ath - dm e·shlmim u·ath - e·chlb m·bni aern
the·one-[c]bringing-near » blood-of the·peace-offerings and·» the·fat from·sons-of Aaron

לוֹ תִּהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמָנָה׃
l·u theie shuq e·imin l·mne :
for·him she-shall-be[bc] leg-of the·right to·assigned-share :

33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for [his] part.

7:34 כִּי אֶת־ חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה לָקַחְתִּי מֵאֵת
ki ath - chze e·thnuphe u·ath shuq e·thrume lqchthi m·ath
that » chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering I-take from·with

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם וָאֶתְּנָם אֹתָם לְאַהֲרֹן
bni - ishral m·zbchi shlmi·em u·athn ath·m l·aern
sons-of - Israel from·sacrifices-of peace-offerings-of·them and·I-shall-give »·them to·Aaron

הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחָק־ עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
e·ken u·l·bni·u l·chq - oulm m·ath bni ishral :
the·priest and·to·sons-of·him to·statute-of - eon from·with sons-of Israel :

34 For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

7:35 זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאִשֵּׁי
zath mshchth aern u·mshchth bni·u m·ashi
this anointed-portion-of Aaron and·anointed-portion-of sons-of·him from·fire-offerings-of

יְהוָה בְּיוֹם הִקָּרִיב אֹתָם לְכַהֵן לַיהוָה׃
ieue b·ium eqrib ath·m l·ken l·ieue :
Yahweh in·day he-[c]brought-near »·them to·to-[m]be-priest-of to·Yahweh :

35 . This [is the portion] of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day [when] he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

7:36 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בְּיוֹם מָשְׁחוֹ אֹתָם
ashr tzue ieue l·thth l·em b·ium mshch·u ath·m
which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·them in·day-of to-anoint-of·him »·them

מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃
m·ath bni ishral chqth oulm l·drth·m :
from·with sons-of Israel statute-of eon for·generations-of·them :

36 Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, [by] a statute for ever throughout their generations.

7:37 זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת
zath e·thure l·ole l·mnche u·l·chtath
this the·law for·[the]·ascent-offering for·[the]·present-offering and·for·[the]·sin-offering

וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים׃
u·l·ashm u·l·mluaim u·l·zbch e·shlmim :
and·for·[the]·guilt-offering and·for·[the]·consecrations and·for·sacrifice-of the·peace-offerings :

37 This [is] the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:38 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי בְּיוֹם צַוֹּתוֹ
ashr tzue ieue ath - mshe b·er sini b·ium tzuth·u
which he-[m]instructed Yahweh » Moses in·mountain-of Sinai in·day-of to-[m]instruct-of·him

אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־ קָרְבְּנֵיהֶם לַיהוָה
ath - bni ishral l·eqrib ath - qrbni·em l·ieue
» sons-of Israel to·to-[c]bring-near-of » approach-presents-of·them to·Yahweh

בְּמִדְבַּר סִינָי ׃ פ
b·mdbr sini : p
in·wilderness-of Sinai

offerings;
38 Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

8:2 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן
qch ath - aern u·ath - bni·u ath·u u·ath e·bgdim u·ath shmn
take-you ! » Aaron and·» sons-of·him with·him and·» the·garments and·» oil-of

הַמִּשְׁחָה וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִם וְאֵת סַל
e·mshche u·ath phr e·chtath u·ath shni e·ailim u·ath sl
the·anointing and·» young-bull-of the·sin-offering and·» two-of the·rams and·» tray-of

הַמַּצּוֹת׃
e·mtzuth :
the·unleavened-breads

[2] Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

8:3 וְאֶת כָּל־הָעֵדָה הַקְהֵל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
u·ath kl - e·ode eqel al - phthch ael muod :
and·» all-of the·congregation [c]assemble-you ! to opening-of tent-of appointment

[3] And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

8:4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקָּהֵל
u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u u·thqel
and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him and·she-is-being-assembled

הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
e·ode al - phthch ael muod :
the·congregation to opening-of tent-of appointment

[4] And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

8:5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
u·iamr mshe al - e·ode ze e·dbr ashr - tzue ieue
and·he-is-saying Moses to the·congregation this the·thing which he-[m]instructed Yahweh

לַעֲשׂוֹת׃
l·oshuth :
to·to-do-of

[5] And Moses said unto the congregation, This [is] the thing which the LORD commanded to be done.

8:6 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחַץ אֹתָם
u·iqrb mshe ath - aern u·ath - bni·u u·irchtz ath·m
and·he-is-[c]bringing-near Moses » Aaron and·» sons-of·him and·he-is-washing »·them

בַּמָּיִם׃
b·mim :
in·[the]·waters

[6] And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

8:7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכְּתֹנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בָּאַבְנֵט
u·ithn oli·u ath - e·kthnth u·ichgr ath·u b·abnt
and·he-is-giving on·him » the·tunic and·he-is-girding »·him in·[the]·sash

וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הָאֵפֹד
u·ilbsh ath·u ath - e·moil u·ithn oli·u ath - e·aphd
and·he-is-[c]clothing »·him » the·robe and·he-is-giving on·him » the·vestment

וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד וַיֶּאְפַּד לוֹ בּוֹ׃
u·ichgr ath·u b·chshb e·aphd u·iaphd l·u b·u :
and·he-is-girding »·him in·designed-band-of the·vestment and·he-is-investing to·him in·him

[7] And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound [it] unto him therewith.

8:8 וַיָּשֶׂם עָלָיו אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־
u·ishm oli·u ath - e·chshn u·ithn al - e·chshn ath -
and·he-is-placing on·him » the·breastplate and·he-is-giving to the·breastplate »

הָאוּרִים וְאֶת־הַתֻּמִּים׃
e·aurim u·ath - e·thmim :
the·lights and·» the·flawlessnesses

[8] And he put the breastplate upon him: also he put in the breastplate the Urim and the Thummim.

8:9 וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וַיָּשֶׂם עַל־הַמִּצְנֶפֶת אֶל־
u·ishm ath - e·mtznphth ol - rash·u u·ishm ol - e·mtznphth al -
and·he-is-placing » the·turban on head-of·him and·he-is-placing on the·turban to

מוּל פָּנָיו אֶת־צִיץ הַזָּהָב נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
mul phni·u ath tzitz e·zeb nzr e·qdsh k·ashr tzue
before faces-of·him » blossom-of the·gold insignia-of the·holiness as·which he-[m]instructed

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
ieue ath - mshe :
Yahweh » Moses

[9] And he put the mitre upon his head; also upon the mitre, [even] upon his forefront, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

8:10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן
u·iqch mshe ath - shmn e·mshche u·imshch ath - e·mshkn
and·he-is-taking Moses » oil-of the·anointing and·he-is-anointing » the·tabernacle

[10] And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בּוֹ־ וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃
u·ath - kl - ashr - b·u u·iqdsh ath·m :
and·» all-of which in·him and·he-is-[m]hallowing »·them

[was] therein, and sanctified them.

8:11 וַיַּז מִמֶּנּוּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת־
u·iz mm·nu ol - e·mzbch shbo phomim u·imshch ath -
and·he-is-[c]spattering from·him on the·altar seven times and·he-is-anointing »

11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.

הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו־ וְאֶת־ הַכִּיֹּר־ וְאֶת־ כַּנּוֹ־
e·mzbch u·ath - kl - kli·u u·ath - e·kir u·ath - kn·u
the·altar and·» all-of furnishings-of·him and·» the·laver and·» post-of·him

לְקַדְּשָׁם׃
l·qdsh·m :
to·to-[m]hallow-of·them

8:12 וַיִּצֹק מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ
u·itzq m·shmn e·mshche ol rash aern u·imshch ath·u
and·he-is-pouring from·oil-of the·anointing on head-of Aaron and·he-is-anointing »·him

12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

לְקַדְּשׁוֹ׃
l·qdsh·u :
to·to-[m]hallow-of·him

8:13 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבִּשֵׁם כָּתֳנֹת
u·iqrb mshe ath - bni aern u·ilbsh·m kthnth
and·he-is-[c]bringing-near Moses » sons-of Aaron and·he-is-[c]clothing·them tunics

13 And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.

וַיַּחְגֹּר אֹתָם אַבְנֵט וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה
u·ichgr ath·m abnt u·ichbsh l·em mgbouth k·ashr tzue
and·he-is-girding »·them sash and·he-is-binding-up for·them caps as·which he-[m]instructed

יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
ieue ath - mshe :
Yahweh » Moses

8:14 וַיַּגֵּשׁ אֶת פַּר הַחַטָּאת וַיִּסְמֹךְ אַהֲרֹן
u·igsh ath phr e·chtath u·ismk aern
and·he-is-[c]bringing-close » young-bull-of the·sin-offering and·he-is-supporting Aaron

14 . And he brought the bullock for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

וּבָנָיו אֶת־ יְדֵיהֶם־ עַל־ רֹאשׁ פַּר הַחַטָּאת׃
u·bni·u ath - idi·em ol - rash phr e·chtath :
and·sons-of·him » hands-of·them on head-of young-bull-of the·sin-offering

8:15 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־ קַרְנוֹת
u·ishcht u·iqch mshe ath - e·dm u·ithn ol - qrnuth
and·he-is-slaying and·he-is-taking Moses » the·blood and·he-is-giving on horns-of

15 And he slew [it]; and Moses took the blood, and put [it] upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיְחַטֵּא אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ הַדָּם־
e·mzbch sbib b·atzbo·u u·ichta ath - e·mzbch u·ath - e·dm
the·altar round-about in·finger-of·him and·he-is-making-sin » the·altar and·» the·blood

יָצַק אֶל־ יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיְקַדְּשֵׁהוּ
itzq al - isud e·mzbch u·iqdsh·eu
he-poured-out to foundation-of the·altar and·he-is-[m]hallowing·him

לְכַפֵּר עָלָיו׃
l·kphr oli·u :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him

8:16 וַיִּקַּח אֶת כָּל־ הַחֵלֶב־ אֲשֶׁר עַל־ הַקֶּרֶב וְאֶת יֹתֶרֶת
u·iqch ath - kl - e·chlb ashr ol - e·qrb u·ath ithrth
and·he-is-taking » all-of the·fat which on the·inward and·» redundance-of

הַכָּבֵד וְאֶת שְׁתֵּי־ הַכְּלָיֹת וְאֶת־ חֶלְבְּהֶן וַיַּקְטֵר
e·kbd u·ath - shthi e·klith u·ath - chlb·en u·iqtr
the·liver and·» two-of the·kidneys and·» fat-of·them and·he-is-causing-to-fume

16 And he took all the fat that [was] upon the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned [it] upon the altar.

מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחָה׃
mshe e·mzbch·e :
Moses the·altar·ward

8:17 וְאֶת־ הַפָּר וְאֶת־ עֹרוֹ וְאֶת־ בְּשָׂרוֹ וְאֶת־ פִּרְשׁוֹ שָׂרַף
u·ath - e·phr u·ath - or·u u·ath - bshr·u u·ath - phrsh·u shrph
and·» the·young-bull and·» skin-of·him and·» flesh-of·him and·» dung-of·him he-burned

17 But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.

בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
b·ash m·chutz l·mchne k·ashr tzue ieue ath - mshe :
in·[the]·fire from·outside to·[the]·camp as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

8:18 וַיַּקְרֵב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן
u·iqrb ath ail e·ole u·ismku aern
and·he-is-[c]bringing-near » ram-of the·ascent-offering and·they-are-supporting Aaron

18 And he brought the ram for the burnt offering: and Aaron and his sons laid

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבָנָיו אֶת־ יְדֵיהֶם־ עַל־ רֹאשׁ־ עַל הָאָיִל׃
u·bni·u ath - idi·em ol - rash e·ail :
and·sons·of·him » hands·of·them on head·of the·ram

their hands upon the head of the ram.

8:19 וַיִּשְׁחָט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־ דַּם־ עַל הַמִּזְבֵּחַ־ עַל סָבִיב׃
u·ishcht u·izrq mshe ath - e·dm ol - e·mzbch sbib :
and·he·is·slaying and·he·is·sprinkling Moses » the·blood on the·altar round·about

19 And he killed [it]; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

8:20 וְאֶת־ הָאַיִל־ וְאֶת נִתַּח לְנְתָחָיו וַיַּקְטֵר וְאֶת־ מֹשֶׁה אֶת־
u·ath - e·ail nthch l·nthchi·u u·iqtr mshe ath -
and·» the·ram he-[m]cut-to-pieces to·pieces·of·him and·he·is·causing-to-fume Moses »

20 And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

הָרֹאשׁ וְאֶת־ הַנְּתָחִים־ וְאֶת־ הַפֶּדֶר׃
e·rash u·ath - e·nthchim u·ath - e·phdr :
the·head and·» the·pieces and·» the·suet

8:21 וְאֶת־ הַקֶּרֶב־ וְאֶת־ הַכְּרָעַיִם־ רָחַץ בַּמָּיִם וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה
u·ath - e·qrb u·ath - e·kroim rchtz b·mim u·iqtr mshe
and·» the·inward and·» the·shanks he-washed in·[the]·waters and·he·is·causing-to-fume Moses

21 And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it [was] a burnt sacrifice for a sweet savour, [and] an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

אֶת־ כָּל־ הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא לְרֵיחַ נִיחֹחַ־
ath - kl - e·ail e·mzbch·e ole eua l·rich - nichch
» all·of the·ram the·altar·ward ascent-offering he for·smell·of restful-fragrance

אִשֶּׁה הוּא לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
ashe eua l·ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe :
fire-offering he to·Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

8:22 וַיַּקְרֵב אֶת־ הָאַיִל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים
u·iqrb ath - e·ail e·shni ail e·mlaim
and·he·is-[c]bringing-near » the·ram the·second ram·of the·consecrations

22 And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־ יְדֵיהֶם־ עַל רֹאשׁ־ עַל הָאָיִל׃
u·ismku aern u·bni·u ath - idi·em ol - rash e·ail :
and·they·are·supporting Aaron and·sons·of·him » hands·of·them on head·of the·ram

8:23 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן תְּנוּךְ־ עַל
u·ishcht u·iqch mshe m·dm·u u·ithn ol - thnuk
and·he·is·slaying and·he·is·taking Moses from·blood·of·him and·he·is·giving on lobe·of

23 And he slew [it]; and Moses took of the blood of it, and put [it] upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

אֹזֶן אַהֲרֹן־ הַיְמָנִית וְעַל בֹּהֶן־ יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל בֹּהֶן־ רַגְלוֹ
azn - aern e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith u·ol - ben rgl·u
ear·of Aaron the·right and·on thumb·of hand·of·him the·right and·on big·toe·of foot·of·him

הַיְמָנִית׃
e·imnith :
the·right

8:24 וַיַּקְרֵב אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּתֵּן מֹשֶׁה מִן הַדָּם־ עַל־
u·iqrb ath - bni aern u·ithn mshe mn - e·dm ol -
and·he·is-[c]bringing-near » sons·of Aaron and·he·is·giving Moses from the·blood on

24 And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

תְּנוּךְ אָזְנָם הַיְמָנִית וְעַל בֹּהֶן־ יָדָם הַיְמָנִית וְעַל בֹּהֶן־
thnuk azn·m e·imnith u·ol - ben id·m e·imnith u·ol - ben
lobe·of ear·of·them the·right and·on thumb·of hand·of·them the·right and·on big·toe·of

רַגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־ הַדָּם־ עַל סָבִיב׃
rgl·m e·imnith u·izrq mshe ath - e·dm ol - e·mzbch sbib :
foot·of·them the·right and·he·is·sprinkling Moses » the·blood on the·altar round·about

8:25 וַיִּקַּח אֶת־ הַחֵלֶב־ וְאֶת־ הָאַלְיָה וְאֶת־ כָּל־ הַחֵלֶב־ אֲשֶׁר עַל־
u·iqch ath - e·chlb u·ath - e·alie u·ath - kl - e·chlb ashr ol -
and·he·is·taking » the·fat and·» the·fat-tail and·» all·of the·fat which on

25 And he took the fat, and the rump, and all the fat that [was] upon the inwards, and the caul [above] the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֶת־ שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ חֶלְבְּהֶן וְאֵת
e·qrb u·ath ithrth e·kbd u·ath - shthi e·klith u·ath - chlb·en u·ath
the·inward and·» redundance·of the·liver and·» two·of the·kidneys and·» fat·of·them and·»

שׁוֹק הַיָּמִין׃
shuq e·imin :
leg·of the·right

8:26 וּמִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חַלַּת
u·m·sl e·mtzuth ashr l·phni ieue lqch chlth
and·from·tray·of the·unleavened-breads which to·faces·of Yahweh he·took perforated-cake·of

26 And out of the basket of unleavened bread, that [was] before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put [them] on the fat, and upon

מַצָּה אַחַת וְחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק אֶחָד
mtze achth u·chlth lchm shmn achth u·rqiq achd
unleavened-bread one·of and·perforated-cake·of bread·of oil one·of and·wafer one

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּשֶׂם עַל ־ הַחֲלָבִים וְעַל שׁוֹק הַיָּמִין :
u·ishm ol - e·chlbim u·ol shuq e·imin :
and·he-is-placing on the·fat-pieces and·on leg-of the·right

the right shoulder:

8:27 וַיִּתֵּן אֶת ־ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו
u·ithn ath - e·kl ol kphi aern u·ol kphi bni·u
and·he-is-giving » the·all on palms-of Aaron and·on palms-of sons-of·him

וַיָּנֶף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה :
u·inph ath·m thnuphe l·phni ieue :
and·he-is-[c]waving »·them wave-offering to·faces-of Yahweh

27 And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons'hands, and waved them [for] a wave offering before the LORD.

8:28 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיַּקְטֵר הַמִּזְבֵּחָה
u·iqch mshe ath·m m·ol kphi·em u·iqtr e·mzbch·e
and·he-is-taking Moses »·them from·on palms-of·them and·he-is-causing-to-fume the·altar·ward

עַל ־ הָעֹלָה מִלֻּאִים הֵם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא
ol - e·ole mlaim em l·rich nichch ashe eua
on the·ascent-offering consecrations they for·smell-of restful-fragrance fire-offering he

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

28 And Moses took them from off their hands, and burnt [them] on the altar upon the burnt offering: they [were] consecrations for a sweet savour: it [is] an offering made by fire unto the LORD.

8:29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת ־ הֶחָזֶה וַיְנִיפֵהוּ תְּנוּפָה לִפְנֵי
u·iqch mshe ath - e·chze u·iniph·eu thnuphe l·phni
and·he-is-taking Moses » the·chest and·he-is-[c]waving·him wave-offering to·faces-of

יְהוָה מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמָנָה כַּאֲשֶׁר
ieue m·ail e·mlaim l·mshe eie l·mne k·ashr
Yahweh from·ram-of the·consecrations for·Moses he-was[bc] to·assigned-share as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה :
tzue ieue ath - mshe :
he-[m]instructed Yahweh » Moses

29 And Moses took the breast, and waved it [for] a wave offering before the LORD: [for] of the ram of consecration it was Moses'part; as the LORD commanded Moses.

8:30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִן ־ הַדָּם אֲשֶׁר עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ
u·iqch mshe m·shmn e·mshche u·mn - e·dm ashr ol - e·mzbch
and·he-is-taking Moses from·oil-of the·anointing and·from the·blood which on the·altar

וַיַּז עַל ־ אַהֲרֹן עַל ־ בְּגָדָיו וְעַל ־ בָּנָיו וְעַל ־ בִּגְדֵי
u·iz ol - aern ol - bgdi·u u·ol - bni·u u·ol - bgdi
and·he-is-[c]spattering on Aaron on garments-of·him and·on sons-of·him and·on garments-of

בָנָיו אִתּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֶת ־ אַהֲרֹן אֶת ־ בְּגָדָיו וְאֶת ־ בָּנָיו
bni·u ath·u u·iqdsh ath - aern ath - bgdi·u u·ath - bni·u
sons-of·him with·him and·he-is-[m]hallowing » Aaron » garments-of·him and·» sons-of·him

וְאֶת ־ בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ :
u·ath - bgdi bni·u ath·u :
and·» garments-of sons-of·him with·him

30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which [was] upon the altar, and sprinkled [it] upon Aaron, [and] upon his garments, and upon his sons, and upon his sons'garments with him; and sanctified Aaron, [and] his garments, and his sons, and his sons'garments with him.

8:31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ אַהֲרֹן וְאֶל ־ בָּנָיו בַּשְּׁלוּ הַבָּשָׂר ־ אֶת
u·iamr mshe al - aern u·al - bni·u bshlu ath - e·bshr
and·he-is-saying Moses to Aaron and·to sons-of·him [m]cook-you[(p)] ! » the·flesh

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת ־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
phthch ael muod u·shm thaklu ath·u u·ath - e·lchm ashr
opening-of tent-of appointment and·there you[(p)]-shall-eat »·him and·» the·bread which

בְּסַל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו
b·sl e·mlaim k·ashr tzuithi l·amr aern u·bni·u
in·tray-of the·consecrations as·which I-[m]was-instructed to·to-say-of Aaron and·sons-of·him

יֹאכְלֻהוּ :
iakl·eu :
they-shall-eat·him

31 . And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh [at] the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that [is] in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

8:32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ :
u·e·nuthr b·bshr u·b·lchm b·ash thshrphu :
and·the·being-left in·[the]·flesh and·in·[the]·bread in·[the]·fire you[(p)]-shall-burn

8:33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם
u·m·phthch ael muod la thtzau shboth imim od ium
and·from·opening-of tent-of appointment not you[(p)]-shall-go-forth seven-of days until day

מְלֹאת יְמֵי מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא אֶת ־
mlath imi mlai·km ki shboth imim imla ath -
to-fulfill-of days-of consecrations-of·you[(p)] that seven-of days he-shall-[m]fill »

32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

33 And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation [in] seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֶדְכֶם׃
id·km :
hand-of·you(p)

8:34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת
k·ashr oshe b·ium e·ze tzue ieue l·oshth
as·which he-did in·the·day the·this he-minstructed Yahweh to·to-do-of

לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
l·kphr oli·km :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you(p)

8:35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים
u·phthch ael muod thshbu iumm u·lile shboth imim
and·opening-of tent-of appointment you(p)-shall-dwell by-day and·night seven-of days

וּשְׁמַרְתֶּם אֵת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוֵּיתִי׃
u·shmrthm ath-mshmrth ieue u·la thmuthu ki-kn tzuithi :
and·you(p)-keep »-charge-of Yahweh and·not you(p)-are-dying that-so I-am-minstructed

8:36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
u·iosh aern u·bni·u ath kl-e·dbrim ashr-tzue ieue
and·he-is-doing Aaron and·sons-of·him » all-of the·things which he-minstructed Yahweh

בְּיַד־מֹשֶׁה׃ ס
b·id-mshe : s
in·hand-of Moses

34 As he hath done this day, [so] the LORD hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 Therefore shall ye abide [at] the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that ye die not: for so I am commanded.

36 So Aaron and his sons did all things which the LORD commanded by the hand of Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
u·iei b·ium e·shmini qra mshe l·aern u·l·bni·u
and·he-is-becoming in·the·day the·eighth he-called Moses to·Aaron and·to·sons·of·him

וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·l·zqni ishral :
and·to·old-ones-of Israel

9:2 וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לְךָ־בֶן־עֵגֶל בֶּקֶר־בֶּן לְחַטָּאת וְאַיִל
u·iamr al - aern qch - l·k ogl bn - bqr l·chtath u·ail
and·he-is-saying to Aaron take-you ! for·you calf son-of - herd to·sin-offering and·ram

לְעֹלָה תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה׃
l·ole thmimm u·eqrb l·phni ieue :
for·ascent-offering flawless-ones and·[c]bring-near-you ! to·faces-of Yahweh

9:3 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר־עִזִּים
u·al - bni ishral thdbr l·amr qchu shoir - ozim
and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of take-you(p) ! one-hairy-of goats

לְחַטָּאת וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה׃
l·chtath u·ogl u·kbsh bni - shne thmimm l·ole :
to·sin-offering and·calf and·he-lamb sons-of - year flawless-ones to·ascent-offering

9:4 וְשׁוֹר וָאַיִל לִשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה
u·shur u·ail l·shlmim l·zbch l·phni ieue
and·bull and·ram for·peace-offerings to·to-sacrifice-of to·faces-of Yahweh

וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃
u·mnche blule b·shmn ki e·ium ieue nrae ali·km :
and·present-offering being-mingled in·the·oil that the·day Yahweh he-[n]appears to·you(p)

9:5 וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד
u·iqchu ath ashr tzue mshe al - phni ael muod
and·they-are-taking » which he-[m]instructed Moses to faces-of tent-of appointment

וַיִּקְרְבוּ כָּל־הָעֵדָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
u·iqrbu kl - e·ode u·iomdu l·phni ieue :
and·they-are-coming-near all-of the·congregation and·they-are-standing to·faces-of Yahweh

9:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ
u·iamr mshe ze e·dbr ashr - tzue ieue thoshu
and·he-is-saying Moses this the·thing which he-[m]instructed Yahweh you(p)-shall-do

וְיֵרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה׃
u·ira ali·km kbud ieue :
and·he-shall-[n]appear to·you(p) glory-of Yahweh

9:7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְרַב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־
u·iamr mshe al - aern qrb al - e·mzbch u·oshe ath -
and·he-is-saying Moses to Aaron come-near-you ! to the·altar and·make[do]-you ! »

חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלָתֶךָ וְכַפֵּר בַּעַדְךָ
chath·k u·ath - olth·k u·kphr bod·k
sin-offering-of·you and·» ascent-offering-of·you and·make-propitiatory-shelter-you ! about·you

וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קָרְבַּן הָעָם
u·bod e·om u·oshe ath - qrbn e·om
and·about the·people and·make[do]-you ! » approach-present-of the·people

וְכַפֵּר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
u·kphr bod·m k·ashr tzue ieue :
and·make-propitiatory-shelter-you ! about·them as·which he-[m]instructed Yahweh

9:8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֶגֶל הַחַטָּאת
u·iqrb aern al - e·mzbch u·ishcht ath - ogl e·chtath
and·he-is-coming-near Aaron to the·altar and·he-is-slaying » calf-of the·sin-offering

אֲשֶׁר־לוֹ׃
ashr - l·u :
which for·him

9:9 וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל
u·iqrbu bni aern ath - e·dm ali·u u·itbl
and·they-are-[c]bringing-near sons-of Aaron » the·blood to·him and·he-is-dipping

אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם
atzbo·u b·dm u·ithn ol - qrnuth e·mzbch u·ath - e·dm
finger-of·him in·the·blood and·he-is-giving on horns-of the·altar and·» the·blood

[1] . And it came to pass on the eighth day, [that] Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

[2] And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer [them] before the LORD.

[3] And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, [both] of the first year, without blemish, for a burnt offering;

[4] Also a bullock and a ram for peace offerings, to sacrifice before the LORD; and a meat offering mingled with oil: for to day the LORD will appear unto you.

[5] And they brought [that] which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

[6] And Moses said, This [is] the thing which the LORD commanded that ye should do: and the glory of the LORD shall appear unto you.

[7] And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the LORD commanded.

[8] . Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which [was] for himself.

[9] And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put [it] upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
יָצַק          אֶל - יְסוֹד - הַמִּזְבֵּחַ :
itzq           al - isud      e·mzbch   :
he-poured-out  to   foundation-of the·altar
```

```
9:10 וְאֶת - הַחֵלֶב - וְאֶת - הַכְּלָיֹת - וְאֶת - הַיֹּתֶרֶת - מִן - הַכָּבֵד - מִן -
     u·ath - e·chlb  u·ath - e·klith  u·ath - e·ithrth  mn - e·kbd  mn -
     and·»  the·fat  and·»  the·kidneys and·»  the·redundance from the·liver from

הַחַטָּאת          הקטיר          הַמִּזְבֵּחָה          כַּאֲשֶׁר          צִוָּה          יְהוָה          אֶת - מֹשֶׁה :
e·chtath           eqtir          e·mzbch·e          k·ashr          tzue          ieue          ath - mshe :
the·sin-offering   he-caused-to-fume the·altar·ward as·which he-[m]instructed Yahweh »    Moses
```

```
9:11 וְאֶת - הַבָּשָׂר - וְאֶת - הָעוֹר - שָׂרַף  בָּאֵשׁ  מִחוּץ  לַמַּחֲנֶה :
     u·ath - e·bshr  u·ath - e·our  shrph  b·ash  m·chutz  l·mchne :
     and·»  the·flesh and·»  the·skin he-burned in·[the]·fire from·outside to.[the]·camp
```

```
9:12 וַיִּשְׁחַט          אֶת - הָעֹלָה          וַיַּמְצִאוּ          בְּנֵי          אַהֲרֹן          אֵלָיו
     u·ishcht          ath - e·ole          u·imtzau          bni          aern          ali·u
     and·he-is-slaying »    the·ascent-offering and·they-are-[c]presenting sons-of Aaron to·him

אֶת - הַדָּם - וַיִּזְרְקֵהוּ          עַל - הַמִּזְבֵּחַ          סָבִיב :
ath - e·dm   u·izrq·eu              ol - e·mzbch          sbib    :
»    the·blood and·he-is-sprinkling·him on   the·altar      round-about
```

```
9:13 וְאֶת - הָעֹלָה - הִמְצִיאוּ          אֵלָיו          לְנֶתָחֶיהָ          וְאֶת - הָרֹאשׁ -
     u·ath - e·ole          emtziau          ali·u  l·nthchi·e          u·ath - e·rash
     and·»  the·ascent-offering they-[c]presented to·him to·pieces-of·her and·»  the·head

וַיַּקְטֵר          עַל - הַמִּזְבֵּחַ :
u·iqtr              ol - e·mzbch   :
and·he-is-causing-to-fume on   the·altar
```

```
9:14 וַיִּרְחַץ          אֶת - הַקֶּרֶב - וְאֶת - הַכְּרָעַיִם - וַיַּקְטֵר          עַל -
     u·irchtz          ath - e·qrb  u·ath - e·kroim  u·iqtr                ol -
     and·he-is-washing »    the·inward and·»  the·shanks and·he-is-causing-to-fume on

הָעֹלָה          הַמִּזְבֵּחָה :
e·ole            e·mzbch·e    :
the·ascent-offering the·altar·ward
```

```
9:15 וַיַּקְרֵב          אֶת  קָרְבַּן          הָעָם          וַיִּקַּח          אֶת -
     u·iqrb              ath  qrbn          e·om           u·iqch          ath -
     and·he-is-[c]bringing-near »  approach-present-of the·people and·he-is-taking »

שְׂעִיר          הַחַטָּאת          אֲשֶׁר  לָעָם          וַיִּשְׁחָטֵהוּ
shoir            e·chtath           ashr  l·om           u·ishcht·eu
hairy-goat-of    the·sin-offering   which for.[the]·people and·he-is-slaying·him

וַיְחַטְּאֵהוּ          כָּרִאשׁוֹן :
u·ichta·eu              k·rashun    :
and·he-is-making-sin-offering·him as.[the]·first
```

```
9:16 וַיַּקְרֵב          אֶת - הָעֹלָה          וַיַּעֲשֶׂהָ          כַּמִּשְׁפָּט :
     u·iqrb              ath - e·ole          u·iosh·e          k·mshpht    :
     and·he-is-[c]bringing-near »    the·ascent-offering and·he-is-doing·her as.[the]·custom
```

```
9:17 וַיַּקְרֵב          אֶת - הַמִּנְחָה - וַיְמַלֵּא          כַּפּוֹ          מִמֶּנָּה
     u·iqrb              ath - e·mnche  u·imla          kph·u          mm·ne
     and·he-is-[c]bringing-near »    the·present-offering and·he-is-[m]filling palm-of·him from·her

וַיַּקְטֵר          עַל  הַמִּזְבֵּחַ - מִלְבַד          עֹלַת          הַבֹּקֶר :
u·iqtr              ol - e·mzbch  m·l·bd           olth           e·bqr    :
and·he-is-causing-to-fume on   the·altar from·to·aside-of ascent-offering-of the·morning
```

```
9:18 וַיִּשְׁחַט          אֶת - הַשּׁוֹר - וְאֶת - הָאַיִל - זֶבַח          הַשְּׁלָמִים          אֲשֶׁר
     u·ishcht          ath - e·shur  u·ath - e·ail  zbch          e·shlmim          ashr
     and·he-is-slaying »    the·bull and·»  the·ram sacrifice-of the·peace-offerings which

לָעָם          וַיִּמְצְאוּ          בְּנֵי          אַהֲרֹן  אֶת - הַדָּם - אֵלָיו
l·om           u·imtzau              bni          aern  ath - e·dm  ali·u
for.[the]·people and·they-are-[c]presenting sons-of Aaron »    the·blood to·him

וַיִּזְרְקֵהוּ          עַל  הַמִּזְבֵּחַ - סָבִיב :
u·izrq·eu               ol - e·mzbch  sbib    :
and·he-is-sprinkling·him on   the·altar  round-about
```

```
9:19 וְאֶת - הַחֲלָבִים - מִן - הַשּׁוֹר - וּמִן - הָאַיִל - הָאַלְיָה - וְהַמְכֶסֶה
     u·ath - e·chlbim  mn - e·shur  u·mn  - e·ail  e·alie  u·e·mkse
     and·»  the·fat-pieces from the·bull and·from the·ram the·fat-tail and·the·covering-fat
```

10 But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt upon the altar; as the LORD commanded Moses.

11 And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.

12 And he slew the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about upon the altar.

13 And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt [them] upon the altar.

14 And he did wash the inwards and the legs, and burnt [them] upon the burnt offering on the altar.

15 And he brought the people's offering, and took the goat, which [was] the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

16 And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

17 And he brought the meat offering, and took an handful thereof, and burnt [it] upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

18 He slew also the bullock and the ram [for] a sacrifice of peace offerings, which [was] for the people: and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

19 And the fat of the bullock and of the ram, the rump, and that which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַכְּלָיֹת וְיֹתֶרֶת הַכָּבֵד :
u·e·klith u·ithrth e·kbd :
and·the·kidneys and·redundance-of the·liver

covereth [the inwards], and the kidneys, and the caul [above] the liver:

9:20 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ הַחֲלָבִים עַל־ הֶחָזוֹת וַיִּקְטֵר
u·ishimu ath - e·chlbim ol - e·chzuth u·iqtr
and·they-are-placing » the·fat-pieces on the·chests and·he-is-causing-to-fume

20 And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחָה :
e·chlbim e·mzbch·e :
the·fat-pieces the·altar·ward

9:21 וְאֵת הֶחָזוֹת וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
u·ath e·chzuth u·ath shuq e·imin eniph aern thnuphe l·phni ieue
and·» the·chests and·» leg-of the·right he-ᶜwaved Aaron wave-offering to·faces-of Yahweh

21 And the breasts and the right shoulder Aaron waved [for] a wave offering before the LORD; as Moses commanded.

כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה :
k·ashr tzue mshe :
as·which he-ᵐinstructed Moses

9:22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־ יָדוֹ (K) יָדָיו (Q) אֶל־ הָעָם
u·isha aern ath - id·u idi·u al - e·om
and·he-is-lifting-up Aaron » hand-of·him hands-of·him to the·people

וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד מֵעֲשֹׂת הַחַטָּאת
u·ibrk·m u·ird m·oshth e·chtath
and·he-is-ᵐblessing·them and·he-is-descending from·to-makeᵈᵒ-of the·sin-offering

וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים :
u·e·ole u·e·shlmim :
and·the·ascent-offering and·the·peace-offerings

22 And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

9:23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֹהֶל־ אֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ
u·iba mshe u·aern ael - al muod u·itzau
and·he-is-entering Moses and·Aaron tent-of - to appointment and·they-are-coming-forth

וַיְבָרְכוּ אֶת־ הָעָם וַיֵּרָא כְּבוֹד - יְהוָה אֶל - כָּל -
u·ibrku ath - e·om u·ira kbud - ieue al - kl -
and·they-are-ᵐblessing » the·people and·he-is-ⁿappearing glory-of Yahweh to all-of

הָעָם :
e·om :
the·people

23 . And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared unto all the people.

9:24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
u·thtza ash m·l·phni ieue u·thakl ol - e·mzbch
and·she-is-coming-forth fire from·to·faces-of Yahweh and·she-is-devouring on the·altar

אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַחֲלָבִים וַיַּרְא כָּל - הָעָם
ath - e·ole u·ath - e·chlbim u·ira kl - e·om
» the·ascent-offering and·» the·fat-pieces and·he-is-seeing all-of the·people

וַיָּרֹנּוּ וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם :
u·irnu u·iphlu ol - phni·em :
and·they-are-being-jubilant and·they-are-falling on faces-of·them

24 And there came a fire out from before the LORD, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: [which] when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיִּקְחוּ בְנֵי ־ אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ
u·iqchu bni - aern ndb u·abieua aish mchthth·u u·ithnu
and·they-are-taking sons-of Aaron Nadab and·Abihu man firepan-of·him and·they-are-giving

בָּהֵן אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עָלֶיהָ קְטֹרֶת וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה
b·en ash u·ishimu oli·e qtrth u·iqrbu l·phni ieue
in·them fire and·they-are-placing on·her incense and·they-are-[c]bringing-near to·faces-of Yahweh

אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם ׃
ash zre ashr la tzue ath·m :
fire alien which not he-[m]instructed »·them

1 . And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took either of them his censer, and put fire therein, and put incense thereon, and offered strange fire before the LORD, which he commanded them not.

10:2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם
u·thtza ash m·l·phni ieue u·thakl auth·m
and·she-is-coming-forth fire from·to·faces-of Yahweh and·she-is-devouring »·them

וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה ׃
u·imthu l·phni ieue :
and·they-are-dying to·faces-of Yahweh

2 And there went out fire from the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

10:3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר ־ דִבֶּר יְהוָה לֵאמֹר
u·iamr mshe al - aern eua ashr - dbr ieue l·amr
and·he-is-saying Moses to Aaron he which he-[m]spoke Yahweh to·to-say-of

בִּקְרֹבַי אֶקָּדֵשׁ וְעַל ־ פְּנֵי כָל ־ הָעָם אֶכָּבֵד
b·qrb·i aqdsh u·ol - phni kl - e·om akbd
in·near-ones-of·me I-shall-be-hallowed and·on faces-of all-of the·people I-shall-be-glorified

וַיִּדֹּם אַהֲרֹן ׃
u·idm aern :
and·he-is-being-silent Aaron

3 . Then Moses said unto Aaron, This [is it] that the LORD spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

10:4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל ־ מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דֹּד אַהֲרֹן
u·iqra mshe al - mishal u·al altzphn bni ozial dd aern
and·he-is-calling Moses to Mishael and·to Elzaphan sons-of Uzziel uncle-of Aaron

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שְׂאוּ אֶת ־ אֲחֵיכֶם מֵאֵת
u·iamr al·em qrbu shau ath - achi·km m·ath
and·he-is-saying to·them come-near-you(p) ! carry-you(p) ! » brothers-of·you(p) from·with

פְּנֵי ־ הַקֹּדֶשׁ אֶל ־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה ׃
phni - e·qdsh al - m·chutz l·mchne :
faces-of the·sanctuary to from·outside-of to·[the]·camp

4 And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

10:5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכֻתָּנְתָם אֶל ־ מִחוּץ
u·iqrbu u·isha·m b·kthnth·m al - m·chutz
and·they-are-coming-near and·they-are-carrying·them in·tunics-of·them to from·outside-of

לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה ׃
l·mchne k·ashr dbr mshe :
to·[the]·camp as·which he-[m]spoke Moses

5 So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

10:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ אַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר וּלְאִיתָמָר בָּנָיו רָאשֵׁיכֶם
u·iamr mshe al - aern u·l·alozr u·l·aithmr bni·u rashi·km
and·he-is-saying Moses to Aaron and·to·Eleazar and·to·Ithamar sons-of·him heads-of·you(p)

אַל ־ תִּפְרָעוּ וּבִגְדֵיכֶם לֹא ־ תִפְרֹמוּ וְלֹא
al - thphrou u·bgdi·km la - thphrmu u·la
must-not-be you(p)-are-uncovering and·garments-of·you(p) not you(p)-shall-rip and·not

תָמֻתוּ וְעַל כָל ־ הָעֵדָה יִקְצֹף
thmthu u·ol kl - e·ode iqtzph
you(p)-shall-die and·on all-of the·congregation he-shall-be-wrathful

וַאֲחֵיכֶם כָל ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת ־ הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה ׃
u·achi·km kl - bith ishral ibku ath - e·shrphe ashr shrph ieue :
and·brothers-of·you(p) all-of house-of Israel they-shall-lament » the·burning which he-burned Yahweh

6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the LORD hath kindled.

10:7 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶּן ־ תָמֻתוּ
u·m·phthch ael muod la thtzau phn - thmthu
and·from·opening-of tent-of appointment not you(p)-shall-come-forth lest you(p)-are-dying

כִּי ־ שֶׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה ׃ פ
ki - shmn mshchth ieue oli·km u·ioshu k·dbr mshe : p
that oil-of anointing-of Yahweh on·you(p) and·they-are-doing as·word-of Moses

7 And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD [is] upon you. And they did according to the word of Moses.

10:8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ אַהֲרֹן לֵאמֹר ׃
u·idbr ieue al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Aaron to·to-say-of

8 . And the LORD spake unto Aaron, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 יַ֣יִן וְשֵׁכָ֗ר אַל־ תֵּשְׁתְּ֤ אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ אִתָּ֔ךְ
iin u·shkr al - thshth athe u·bni·k ath·k
wine and·intoxicant must-not-be you-are-drinking you and·sons-of·you with·you

בְּבֹאֲכֶ֖ם אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְלֹ֥א תָמֻ֖תוּ חֻקַּ֥ת עוֹלָ֛ם
b·ba·km al - ael muod u·la thmthu chqth oulm
in·to-come-of·you(p) to tent-of appointment and·not you(p)-shall-die statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
l·drthi·km
for·generations-of·you(p)

10:10 וּלְהַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין הַקֹּ֖דֶשׁ וּבֵ֣ין הַחֹ֑ל וּבֵ֥ין הַטָּמֵ֖א וּבֵ֥ין הַטָּהֽוֹר׃
u·l·ebdil bin e·qdsh u·bin e·chl u·bin e·tma
and·to·to-[c]separate-of between the·holiness and·between the·profane and·between the·unclean

u·bin e·teur
and·between the·clean

10:11 וּלְהוֹרֹ֗ת אֶת־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֵ֚ת כָּל־ הַחֻקִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה
u·l·eurth ath - bni ishral ath kl - e·chqim ashr dbr ieue
and·to·to-[c]direct-of » sons-of Israel » all-of the·statutes which he-[m]spoke Yahweh

אֲלֵהֶ֑ם בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה׃ פ
ali·em b·id - mshe : p
to·them in·hand-of Moses

10:12 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה אֶל־ אַהֲרֹ֖ן וְאֶל־ אֶלְעָזָ֣ר וְאֶל־ אִיתָמָ֑ר בָּנָ֖יו
u·idbr mshe al - aern u·al alozr u·al - aithmr bni·u
and·he-is-[m]speaking Moses to Aaron and·to Eleazar and·to Ithamar sons-of·him

הַנּוֹתָרִ֔ים קְח֗וּ אֶת־ הַמִּנְחָה֙ הַנּוֹתֶ֣רֶת מֵאִשֵּׁ֔י
e·nuthrim qchu ath - e·mnche e·nuthrth m·ashi
the·ones-being-left take-you(p) ! » the·present-offering the·being-left from·fire-offerings-of

יְהוָ֖ה וְאִכְל֣וּהָ מַצּ֑וֹת אֵ֚צֶל הַמִּזְבֵּ֔חַ כִּ֥י קֹ֖דֶשׁ קָדָשִׁ֥ים הִֽוא׃
ieue u·aklu·e mtzuth atzl e·mzbch ki qdsh qdshim eua :
Yahweh and·eat-you(p)·her ! ones-unleaved beside the·altar that holiness-of holinesses she

10:13 וַאֲכַלְתֶּ֣ם אֹתָ֗הּ בְּמָקוֹם֙ קָדֹ֔שׁ כִּ֣י חָקְךָ֔ וְחָ֥ק בָּנֶ֖יךָ הִ֑וא
u·aklthm ath·e b·mqum qdsh ki chq·k u·chq - bni·k eua
and·you(p)-eat »·her in·place[ri] holy that dole-of·you and·dole-of sons-of·you she

מֵאִשֵּׁ֖י יְהוָ֑ה כִּ֥י כֵ֖ן צֻוֵּ֥יתִי׃
m·ashi ieue ki - kn tzuithi :
from·fire-offerings-of Yahweh that so I-am-[m]instructed

10:14 וְאֶת־ חֲזֵ֥ה הַתְּנוּפָ֖ה וְאֵ֣ת שׁ֔וֹק הַתְּרוּמָ֑ה תֹּאכְל֗וּ
u·ath chze e·thnuphe u·ath shuq e·thrume thaklu
and·» chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering you(p)-shall-eat

בְּמָקוֹם֙ טָה֔וֹר אַתָּ֥ה וּבָנֶ֖יךָ וּבְנֹתֶ֑יךָ אִתָּ֔ךְ כִּ֥י חָקְךָ֖ וְחָ֣ק
b·mqum teur athe u·bni·k u·bnthi·k ath·k ki - chq·k
in·place[ri] clean you and·sons-of·you and·daughters-of·you with·you that dole-of·you and·dole-of

בָּנֶ֑יךָ נִתְּנ֗וּ מִזִּבְחֵי֙ שַׁלְמֵ֣י בְּנֵ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃
- bni·k nthnu m·zbchi shlmi bni ishral :
sons-of·you they-are-given from·sacrifices-of peace-offerings-of sons-of Israel

10:15 שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֗ה וַחֲזֵה֙ הַתְּנוּפָ֔ה עַל־ אִשֵּׁ֖י
shuq e·thrume u·chze e·thnuphe ol ashi
leg-of the·heave-offering and·chest-of the·wave-offering on fire-offerings-of

הַחֲלָבִ֔ים יָבִ֣יאוּ לְהָנִ֤יף תְּנוּפָה֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהָיָ֖ה
e·chlbim ibiau l·eniph thnuphe l·phni ieue u·eie
the·fat-pieces they-shall-[c]bring to·to-[c]wave-of wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-becomes

לְךָ֥ וּלְבָנֶ֖יךָ אִתְּךָ֑ לְחָ֣ק עוֹלָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃
l·k u·l·bni·k ath·k l·chq - oulm k·ashr tzue ieue :
for·you and·for·sons-of·you with·you to·dole-of eon as·which he-[m]instructed Yahweh

10:16 וְאֵת֙ שְׂעִ֣יר הַחַטָּ֔את דָּרֹ֥שׁ דָּרַ֖שׁ מֹשֶׁ֑ה וְהִנֵּ֣ה
u·ath shoir e·chtath drsh drsh mshe u·ene
and·» hairy-goat-of the·sin-offering to-inquire he-inquired Moses and·behold !

שֹׂרָ֣ף וַיִּקְצֹ֗ף עַל־ אֶלְעָזָר֙ וְעַל־ אִיתָמָ֔ר בְּנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן
shrph u·iqtzph ol - alozr u·ol - aithmr bni aern
he-was-[m]burned and·he-is-being-wrathful on Eleazar and·on Ithamar sons-of Aaron

9 Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: [it shall be] a statute for ever throughout your generations:

10 And that ye may put difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

11 And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath spoken unto them by the hand of Moses.

12 . And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it [is] most holy:

13 And ye shall eat it in the holy place, because it [is] thy due, and thy sons'due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.

14 And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for [they be] thy due, and thy sons'due, [which] are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

15 The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave [it for] a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons'with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

16 And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron [which were] left [alive], saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַנּוֹתָרִם לֵאמֹר :
e·nuthrm l·amr :
the·ones-being-left to·to-say-of

10:17 מַדּוּעַ לֹא אֲכַלְתֶּם ־ אֶת הַחַטָּאת ־ בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי
mduo la - aklthm ath - e·chtath b·mqum e·qdsh ki
for-what-reason not you(p)-ate » the·sin-offering in·placeri-of the·sanctuary that

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא וְאֹתָהּ נָתַן לָכֶם לָשֵׂאת עֲוֹן ־ אֶת
qdsh qdshim eua u·ath·e nthn l·km l·shath ath - oun
holiness-of holinesses she and·»·her he-gave to·you(p) to·to-bear-of » depravity-of

הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה :
e·ode l·kphr oli·em l·phni ieue :
the·congregation to·to-make-propitiatory-shelter-of over·them to·faces-of Yahweh

10:18 הֵן לֹא ־ הוּבָא אֶת ־ דָּמָהּ אֶל ־ הַקֹּדֶשׁ אָכוֹל תֹּאכְלוּ
en la - euba ath - dm·e al - e·qdsh phnime akul thaklu
behold ! not he-was-cbrought » blood-of·her to the·sanctuary inside to-eat you(p)-shall-eat

אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי :
ath·e b·qdsh k·ashr tzuithi :
»·her in·the·sanctuary as·which I-minstructed

10:19 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל ־ מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת ־
u·idbr aern al - mshe en e·ium eqribu ath -
and·he-is-mspeaking Aaron to Moses behold ! the·day they-cbrought-near »

חַטָּאתָם וְאֶת ־ עֹלָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַתִּקְרֶאנָה
chath·m u·ath - olth·m l·phni ieue u·thqrane
sin-offering-of·them and·» ascent-offering-of·them to·faces-of Yahweh and·they-are-meeting

אֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הֲיִיטַב בְּעֵינֵי יְהוָה :
ath·i k·ale u·aklthi chtath e·ium e·iitb b·oini ieue :
»·me as·these and·I-ate sin-offering the·day ?·he-shall-be-good in·eyes-of Yahweh

10:20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו : פ
u·ishmo mshe u·iitb b·oini·u : p
and·he-is-hearing Moses and·he-is-being-good in·eyes-of·him

17 Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it [is] most holy, and [God] hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

18 Behold, the blood of it was not brought in within the holy [place]: ye should indeed have eaten it in the holy [place], as I commanded.

19 And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things have befallen me: and [if] I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the LORD?

20 And when Moses heard [that], he was content.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr al·em :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of to·them

11:2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ
dbru al - bni ishral l·amr zath e·chie ashr thaklu
[m]speak-you(p) ! to sons-of Israel to·to-say-of this the·animal which you(p)-shall-eat

מִכָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃
m·kl - e·beme ashr ol - e·artz :
from·all-of the·beast which on the·land

11:3 כֹּל מַפְרֶסֶת פְּרָסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה
kl mphrsth phrse u·shsoth shso phrsth molth gre
every-of one-[c]bisecting hoof and·one-cleaving cleft-of hoofs [c]bringing-up-of cud

בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
b·beme ath·e thaklu :
in·[the]·beast »·her you(p)-shall-eat

11:4 אַךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה
ak ath - ze la thaklu m·moli e·gre
yea » this not you(p)-shall-eat from·ones-[c]bringing-up-of the·cud

וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה אֶת־הַגָּמָל כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה
u·m·mphrisi e·phrse ath - e·gml ki - mole gre eua u·phrse
and·from·ones-[c]bisecting-of the·hoof » the·camel that [c]bringing-up-of cud he and·hoof

אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
ain·nu mphris tma eua l·km :
there-is-no·him [c]bisecting unclean he for·you(p)

11:5 וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא יַפְרִיס טָמֵא הוּא
u·ath - e·shphn ki - mole gre eua u·phrse la iphris tma eua
and·» the·coney that [c]bringing-up-of cud he and·hoof not he-is-[c]bisecting unclean he

לָכֶם׃
l·km :
for·you(p)

11:6 וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת כִּי־מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא
u·ath - e·arnbth ki - molth gre eua u·phrse la ephrise tmae eua
and·» the·hare that [c]bringing-up-of cud she and·hoof not she-[c]bisects unclean she

לָכֶם׃
l·km :
for·you(p)

11:7 וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְשֹׁסַע שֶׁסַע פַּרְסָה וְהוּא גֵּרָה
u·ath - e·chzir ki - mphris phrse eua u·shso shso phrse u·eua gre
and·» the·swine that [c]bisecting-of hoof he and·cleaving cleft-of hoof and·he cud

לֹא־יִגָּר טָמֵא הוּא לָכֶם׃
la - igr tma eua l·km :
not he-is-[n]stirring-up unclean he for·you(p)

11:8 מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ
m·bshr·m la thaklu u·b·nblth·m la thgou
from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat and·in·carcass-of·them not you(p)-shall-touch

טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃
tmaim em l·km :
unclean-ones they for·you(p)

11:9 אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת
ath - ze thaklu m·kl ashr b·mim kl ashr - l·u snphir u·qshqshth
» this you(p)-shall-eat from·all which in·[the]·waters all which to·him fin and·scale

בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים אֹתָם תֹּאכֵלוּ׃
b·mim b·imim u·b·nchlim ath·m thaklu :
in·[the]·waters in·[the]·seas and·in·[the]·watercourses »·them you(p)-shall-eat

11:10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים
u·kl ashr ain - l·u snphir u·qshqshth b·imim u·b·nchlim
and·all which there-is-no to·him fin and·scale in·[the]·seas and·in·[the]·watercourses

מִכֹּל שֶׁרֶץ הַמַּיִם וּמִכֹּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמָּיִם׃
m·kl shrtz e·mim u·m·kl nphsh e·chie ashr b·mim
from·every-of roamer-of the·waters and·from·every-of soul the·living which in·[the]·waters

[1] . And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

[2] Speak unto the children of Israel, saying, These [are] the beasts which ye shall eat among all the beasts that [are] on the earth.

[3] Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, [and] cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

[4] Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: [as] the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

[5] And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

[6] And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he [is] unclean unto you.

[7] And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he [is] unclean to you.

[8] Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they [are] unclean to you.

[9] . These shall ye eat of all that [are] in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

[10] And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which [is] in the waters, they [shall be] an abomination unto you:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שֶׁקֶץ הֵם לָכֶם :
shqtz em l·km :
abomination they to·you(p)

11:11 וְשֶׁקֶץ יִהְיוּ לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וְאֶת־
u·shqtz ieiu l·km m·bshr·m la thaklu u·ath -
and·abomination they-shall-become to·you(p) from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat and·»

נִבְלָתָם תְּשַׁקֻּצוּ :
nblth·m thshqtzu :
carcass-of·them you(p)-shall-[m]abominate

11:12 כֹּל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּמָּיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם :
kl ashr ain - l·u snphir u·qshqshth b·mim shqtz eua l·km :
all which there-is-no to·him fin and·scale in·[the]·waters abomination he to·you(p)

11:13 וְאֶת־אֵלֶּה תְּשַׁקְּצוּ מִן־הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ שֶׁקֶץ
u·ath - ale thshqtzu mn - e·ouph la iaklu shqtz
and·» these you(p)-shall-[m]abominate from the·flyer not they-shall-be-eaten abomination

הֵם אֶת־הַנָּשֶׁר וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֶת־הָעָזְנִיָּה :
em ath - e·nshr u·ath - e·phrs u·ath e·oznie :
they » the·vulture and·» the·lammergeier and·» the·eagle

11:14 וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאַיָּה לְמִינָהּ :
u·ath - e·dae u·ath - e·aie l·min·e :
and·» the·black-kite and·» the·falcon to·species-of·her

11:15 אֶת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ :
ath kl - orb l·min·u :
» every-of raven to·species-of·him

11:16 וְאֶת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף וְאֶת־הַנֵּץ
u·ath bth e·ione u·ath - e·thchms u·ath - e·shchph u·ath - e·ntz
and·» daughter-of the·ostrich and·» the·screech-owl and·» the·gull and·» the·hawk

לְמִינֵהוּ :
l·min·eu :
to·species-of·him

11:17 וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשָּׁלָךְ וְאֶת־הַיַּנְשׁוּף :
u·ath - e·kus u·ath - e·shlk u·ath - e·inshuph :
and·» the·little-owl and·» the·plunger-pelican and·» the·eagle-owl

11:18 וְאֶת־הַתִּנְשֶׁמֶת וְאֶת־הַקָּאַת וְאֶת־הָרָחָם :
u·ath - e·thnshmth u·ath - e·qath u·ath - e·rchm :
and·» the·ibis and·» the·pelican and·» the·Egyptian-vulture

11:19 וְאֶת־הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוּכִיפַת וְאֶת־הָעֲטַלֵּף :
u·ath e·chside e·anphe l·min·e u·ath - e·dukiphth u·ath - e·otlph :
and·» the·stork the·heron to·species-of·her and·» the·hoopoe and·» the·bat

11:20 כֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם : ס
kl shrtz e·ouph e·elk ol - arbo shqtz eua l·km : s
every-of roamer-of the·flyer the·one-going on four abomination he to·you(p)

11:21 אַךְ אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע
ak ath - ze thaklu m·kl shrtz e·ouph e·elk ol - arbo
yea » this you(p)-shall-eat from·every-of roamer-of the·flyer the·one-going on four

אֲשֶׁר־ K לֹא | O לוֹ כְּרָעַיִם מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנַתֵּר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ :
ashr - la l·u kroim m·mol l·rgli·u l·nthr b·en ol - e·artz :
which not to·him shanks from·above to·feet-of·him to·to-[m]hop-of in·them on the·land

11:22 אֶת־אֵלֶּה מֵהֶם תֹּאכֵלוּ אֶת־הָאַרְבֶּה לְמִינוֹ וְאֶת־
ath - ale m·em thaklu ath - e·arbe l·min·u u·ath -
» these from·them you(p)-shall-eat » the·locust to·species-of·him and·»

הַסָּלְעָם לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחַרְגֹּל לְמִינֵהוּ וְאֶת־הֶחָגָב
e·slom l·min·eu u·ath - e·chrgl l·min·eu u·ath - e·chgb
the·bald-locust to·species-of·him and·» the·cricket to·species-of·him and·» the·grasshopper

לְמִינֵהוּ :
l·min·eu :
to·species-of·him

11:23 וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלַיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם :
u·kl shrtz e·ouph ashr - l·u arbo rglim shqtz eua l·km :
and·every-of roamer-of the·flyer which to·him four feet abomination he to·you(p)

11 They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that [shall be] an abomination unto you.

13 And these [are they which] ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they [are] an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

14 And the vulture, and the kite after his kind;

15 Every raven after his kind;

16 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

17 And the little owl, and the cormorant, and the great owl,

18 And the swan, and the pelican, and the gier eagle,

19 And the stork, the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

20 . All fowls that creep, going upon [all] four, [shall be] an abomination unto you.

21 Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon [all] four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;

22 [Even] these of them ye may eat; the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.

23 But all [other] flying creeping things, which have four feet, [shall be] an

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:24 וּלְאֵלֶּה תִּטַּמְּאוּ כָּל־הַנֹּגֵעַ בִּנִבְלָתָם
u·l·ale thtmau kl - e·ngo b·nblth·m
and·to·these you(p)-are-defiling-yourselves every-of the·one-touching in·carcass-of·them

יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
itma od - e·orb :
he-shall-be-unclean until the·evening

abomination unto you.
24 And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

11:25 וְכָל־הַנֹּשֵׂא מִנִּבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו
u·kl - e·nsha m·nblth·m ikbs bgdi·u
and·every-of the·one-carrying from·carcass-of·them he-shall-mrinse garments-of·him

וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
u·tma od - e·orb :
and·he-is-unclean until the·evening

25 And whosoever beareth [ought] of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

11:26 לְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הִוא מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת אֵינֶנָּה שֹׁסַעַת
l·kl - e·beme ashr eua mphrsth phrse u·shso ain·ne shsoth
to·every-of the·beast which she cbisecting hoof and·cleft there-is-no·her cleaving

וְגֵרָה אֵינֶנָּה מַעֲלַת טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנֹּגֵעַ
u·gre ain·ne mole tmaim em l·km kl - e·ngo
and·cud there-is-no·her cbringing-up unclean-ones they to·you(p) every-of the·one-touching

בָּהֶם יִטְמָא׃
b·em itma :
in·them he-shall-be-unclean

26 [The carcases] of every beast which divideth the hoof, and [is] not clovenfooted, nor cheweth the cud, [are] unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

11:27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע טְמֵאִים
u·kl eulk ol - kphi·u b·kl - e·chie e·elkth ol - arbo tmaim
and·all going on soles·of·him in·all-of the·animal the·one-going on four unclean-ones

הֵם לָכֶם כָּל־הַנֹּגֵעַ בִּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־
em l·km kl - e·ngo b·nblth·m itma od -
they to·you(p) every-of the·one-touching in·carcass-of·them he-shall-be-unclean until

הָעָרֶב׃
e·orb :
the·evening

27 And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on [all] four, those [are] unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.

11:28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא
u·e·nsha ath - nblth·m ikbs bgdi·u u·tma
and·the·one-carrying » carcass-of·them he-shall-mrinse garments-of·him and·he-is-unclean

עַד הָעָרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם׃ ס
od - e·orb tmaim eme l·km : s
until the·evening unclean-ones they to·you(p)

28 And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they [are] unclean unto you.

11:29 וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֶד
u·ze l·km e·tma b·shrtz e·shrtz ol - e·artz e·chld
and·this to·you(p) the·unclean in·cthe·roamer the·one-roaming on the·land the·weasel

וְהָעָכְבָּר וְהַצָּב וְהַגֹּחַ לְמִינֵהוּ׃
u·e·okbr u·e·tzb l·min·eu :
and·the·rodent and·the·great-lizard to·species-of·him

29 These also [shall be] unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,

11:30 וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתִּנְשָׁמֶת׃
u·e·anqe u·e·kch u·e·ltae u·e·chmt u·e·thnshmth :
and·the·gecko and·the·vigor-lizard and·the·lizard and·the·sand-lizard and·the·chameleon

30 And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.

11:31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־הַשֹּׁרֵץ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם
ale e·tmaim l·km b·kl - e·shrtz kl - e·ngo b·em
these the·unclean-ones to·you(p) in·all-of the·roamer every-of the·one-touching in·them

בְּמֹתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
b·mth·m itma od - e·orb :
in·death-of·them he-shall-be-unclean until the·evening

31 These [are] unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.

11:32 וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל עָלָיו מֵהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא
u·kl ashr - iphl - oli·u m·em b·mth·m itma
and·anything which he-is-falling on·him from·them in·death-of·them he-shall-be-unclean

מִכָּל־כְּלִי־עֵץ אוֹ בֶגֶד אוֹ־עוֹר אוֹ שָׂק כָּל־כְּלִי אֲשֶׁר־
m·kl - kli - otz au bgd au - our au shq kl - kli ashr -
from·any-of article-of wood or garment or leather or sackcloth any-of article which

יֵעָשֶׂה מְלָאכָה בָּהֶם בַּמַּיִם יוּבָא וְטָמֵא עַד־
ioshe mlake b·em b·mim iuba u·tma od -
he-is-being-done work in·them in·cthe·waters he-shall-be-cbrought and·he-is-unclean until

32 And upon whatsoever [any] of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether [it be] any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel [it be], wherein [any] work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְטָהֵר : הָעֶרֶב
u·ter : e·orb
and·he-is-clean the·evening

11:33 וְכָל - כְּלִי - חֶרֶשׂ - אֲשֶׁר - יִפֹּל - מֵהֶם אֶל - תּוֹכוֹ - כֹּל
u·kl - kli - chrsh ashr - iphl m·em al - thuk·u kl
and·any-of vessel-of earthenware which he-is-falling from·them to midst-of·him all

אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִּשְׁבֹּרוּ :
ashr b·thuk·u itma u·ath·u thshbru :
which in·midst-of·him he-shall-be-unclean and·»·him you-shall-break

11:34 מִכָּל - הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מָיִם
m·kl - e·akl ashr iakl ashr ibua oli·u mim
from·any-of the·food which he-is-being-eaten which he-is-coming on·him waters

יִטְמָא וְכָל - מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל - כְּלִי
itma u·kl - mshqe ashr ishthe b·kl - kli
he-shall-be-unclean and·any-of drink which he-is-being-drunk in·any-of vessel

יִטְמָא :
itma :
he-shall-be-unclean

11:35 וְכֹל אֲשֶׁר - יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַּנּוּר
u·kl ashr - iphl m·nblth·m oli·u itma thnur
and·anything which he-is-falling from·carcass-of·them on·him he-shall-be-unclean stove

וְכִירַיִם יִתָּץ טְמֵאִים הֵם וְטָמְאִים יִהְיוּ
u·kirim ithtz tmaim em u·tmaim ieiu
and·lavers he-shall-be-broken-down unclean-ones they and·unclean-ones they-shall-become

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

11:36 אַךְ מַעְיָן וּבוֹר מִקְוֵה - מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנֹגֵעַ
ak moin u·bur mque - mim ieie teur u·ngo
yea spring and·cistern confluence-of waters he-shall-be[bc] clean and·one-touching

בְּנִבְלָתָם יִטְמָא :
b·nblth·m itma :
in·carcass-of·them he-shall-be-unclean

11:37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל - כָּל - זֶרַע - זָרוּעַ אֲשֶׁר
u·ki iphl m·nblth·m ol - kl - zro zruo ashr
and·that he-is-falling from·carcass-of·them on any-of seed-of sowing which

יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא :
izro teur eua :
he-shall-be-sown clean he

11:38 וְכִי יֻתַּן - מַיִם עַל - זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא
u·ki ithn - mim ol - zro u·nphl m·nblth·m oli·u tma
and·that he-was-given waters on seed and·he-falls from·carcass-of·them on·him unclean

הוּא לָכֶם : ס
eua l·km : s
he to·you(p)

11:39 וְכִי יָמוּת מִן הַבְּהֵמָה - אֲשֶׁר הִיא - לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ
u·ki imuth mn - e·beme ashr - eia l·km l·akle e·ngo
and·that he-is-dying from the·beast which she to·you(p) for·food the·one-touching

בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד - הָעֶרֶב :
b·nblth·e itma od - e·orb :
in·carcass-of·her he-shall-be-unclean until the·evening

11:40 וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא
u·e·akl m·nblth·e ikbs bgdi·u u·tma
and·the·one-eating from·carcass-of·her he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-is-unclean

עַד - הָעֶרֶב וְהַנֹּשֵׂא אֶת - נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו
od - e·orb u·e·nsha ath - nblth·e ikbs bgdi·u
until the·evening and·the·one-carrying » carcass-of·her he-shall-[m]rinse garments-of·him

וְטָמֵא עַד - הָעֶרֶב :
u·tma od - e·orb :
and·he-is-unclean until the·evening

33 And every earthen vessel, whereinto [any] of them falleth, whatsoever [is] in it shall be unclean; and ye shall break it.

34 Of all meat which may be eaten, [that] on which [such] water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every [such] vessel shall be unclean.

35 And every [thing] whereupon [any part] of their carcase falleth shall be unclean; [whether it be] oven, or ranges for pots, they shall be broken down: [for] they [are] unclean, and shall be unclean unto you.

36 Nevertheless a fountain or pit, [wherein there is] plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

37 And if [any part] of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it [shall be] clean.

38 But if [any] water be put upon the seed, and [any part] of their carcase fall thereon, it [shall be] unclean unto you.

39 And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

40 And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:41 וְכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא
u·kl - e·shrtz e·shrtz ol - e·artz shqtz eua la
and·any-of the·roamer the·one-roaming on the·land abomination he not

יֵאָכֵל׃ :
iakl :
he-shall-be-eaten

41 And every creeping thing that creepeth upon the earth [shall be] an abomination; it shall not be eaten.

11:42 כֹּל הוֹלֵךְ עַל־ גָּחוֹן וְכֹל הוֹלֵךְ עַל אַרְבַּע עַד כָּל־ מַרְבֵּה רַגְלַיִם לְכָל־
kl eulk ol - gchun u·kl eulk ol - arbo od kl - mrbe rglim l·kl -
all going on torso and·all going on four unto all-of - many-of feet to·all-of

הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־ שֶׁקֶץ הֵם׃ :
e·shrtz e·shrtz ol - e·artz la thaklu·m ki - shqtz em :
the·roamer the·one-roaming on the·land not you(p)-shall-eat·them that - abomination they

42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon [all] four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they [are] an abomination.

11:43 אַל־ תְּשַׁקְּצוּ אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־ הַשֶּׁרֶץ
al - thshqtzu ath - nphshthi·km b·kl - e·shrtz
must-not-be you(p)-are-making-abominable » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer

הַשֹּׁרֵץ וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּהֶם וְנִטְמֵתֶם בָּם׃ :
e·shrtz u·la thtmau b·em u·ntmthm b·m :
the·one-roaming and·not you(p)-shall-defile-yourselves in·them and·you(p)-are-nunclean in·them

43 . Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

11:44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים
ki ani ieue alei·km u·ethqdshthm u·eiithm qdshim
that I Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-sanctify-yourselves and·you(p)-become holy-ones

כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי וְלֹא תְטַמְּאוּ אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־ הַשֶּׁרֶץ
ki qdush ani u·la thtmau ath - nphshthi·km b·kl - e·shrtz
that holy I and·not you(p)-shall-mdefile » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer

הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ׃ :
e·rmsh ol - e·artz :
the·one-moving on the·land

44 For I [am] the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I [am] holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

11:45 כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
ki ani ieue e·mole ath·km m·artz mtzrim l·eith l·km
that I Yahweh the·one-cbringing-up »·you(p) from·land-of Egypt to·to-bebc-of for·you(p)

לֵאלֹהִים וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי׃ :
l·aleim u·eiithm qdshim ki qdush ani :
to·Elohim and·you(p)-become holy-ones that holy I :

45 For I [am] the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I [am] holy.

11:46 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
zath thurth e·beme u·e·ouph u·kl nphsh e·chie e·rmshth
this law-of the·beast and·the·flyer and·every-of soul the·living the·one-moving

בַּמָּיִם וּלְכָל־ נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל־ הָאָרֶץ׃ :
b·mim u·l·kl - nphsh e·shrtzth ol - e·artz :
in·the·waters and·to·every-of soul the·one-roaming on the·land :

46 This [is] the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

11:47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהֹר וּבֵין הַחַיָּה
l·ebdil bin e·tma u·bin e·ter u·bin e·chie
to·to-cseparate-of between the·unclean and·between the·clean and·between the·animal

הַנֶּאֱכָלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֵאָכֵל׃ פ :
e·naklth u·bin e·chie ashr la thakl : p
the·being-eaten and·between the·animal which not she-shall-be-eaten

47 To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

12:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵּאמֹר אִשָּׁה כִּי תַזְרִיעַ
dbr al - bni ishral l·amr ashe ki thzrio
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of woman that she-is-[c]conceiving-seed

וְיָלְדָה זָכָר וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כִּימֵי נִדַּת
u·ilde zkr u·tmae shboth imim k·imi ndth
and·she-gives-birth male and·she-is-unclean seven-of days as·days-of isolation-of

דְּוֹתָהּ תִּטְמָא :
duth·e thtma :
to-languish-of·her she-shall-be-unclean

[2] Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean.

12:3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ :
u·b·ium e·shmini imul bshr orlth·u :
and·in·[the]·day the·eighth he-shall-be-circumcised flesh-of foreskin-of·him

[3] And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

12:4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל - קֹדֶשׁ
u·shlshim ium u·shlshth imim thshb b·dmi tere b·kl - qdsh
and·thirty day and·three-of days she-shall-dwell in·bloods-of cleansing in·any-of holiness

לֹא - תִגָּע וְאֶל - הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד - מְלֹאת יְמֵי
la - thgo u·al - e·mqdsh la thba od - mlath imi
not she-shall-touch and·to the·sanctuary not she-shall-come until to-be-full-of days-of

טָהֳרָהּ :
ter·e :
cleansing-of·her

[4] And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

12:5 וְאִם נְקֵבָה - תֵלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ
u·am - nqbe thld u·tmae shboim k·ndth·e
and·if female she-is-giving-birth and·she-is-unclean two-weeks as·isolation-of·her

וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשִׁשֶּׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל - דְּמֵי טָהֳרָהּ :
u·shshim ium u·shshth imim thshb ol - dmi tere :
and·sixty day and·six-of days she-shall-dwell on bloods-of cleansing :

[5] But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying threescore and six days.

12:6 וּבִמְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא
u·b·mlath imi ter·e l·bn au l·bth thbia
and·in·to-be-full-of days-of cleansing-of·her for·son or for·daughter she-shall-[c]bring

כֶּבֶשׂ בֶּן - שְׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן - יוֹנָה אוֹ - תֹר לְחַטָּאת
kbsh bn - shnth·u l·ole u·bn - iune au - thr l·chtath
he-lamb son-of year-of·him to·ascent-offering and·son-of dove or turtledove to·sin-offering

פֶּתַח - אֶל אֹהֶל מוֹעֵד - אֶל הַכֹּהֵן - אֶל :
al - phthch ael - muod al - e·ken :
to opening-of tent-of appointment to the·priest

[6] . And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest:

12:7 וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ
u·eqrib·u l·phni ieue u·kphr oli·e
and·he-[c]brings-near·him to·faces-of Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·her

וְטָהֲרָה מִמְקֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיֹּלֶדֶת לְזָכָר אוֹ
u·tere m·mqr dmi·e zath thurth e·ildth l·zkr au
and·she-is-clean from·fountain-of bloods-of·her this law-of the·one-giving-birth to·[the]·male or

לַנְּקֵבָה :
l·nqbe :
to·[the]·female

[7] Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This [is] the law for her that hath born a male or a female.

12:8 וְאִם - לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה וְלָקְחָה שְׁתֵּי -
u·am - la thmtza id·e di she u·lqche shthi -
and·if not she-is-finding hand-of·her sufficient-means-of flockling and·she-takes two-of

תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת
thrim au shni bni iune achd l·ole u·achd l·chtath
turtledoves or two-of sons-of dove one for·ascent-offering and·one for·sin-offering

וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטָהֵרָה : פ
u·kphr oli·e e·ken u·tere : p
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her the·priest and·she-is-clean

[8] And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ וְאֶל אַהֲרֹן ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

13:2 אָדָם כִּי ־ יִהְיֶה ־ בְעוֹר בְּשָׂרוֹ ־ שְׂאֵת אוֹ ־ סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת
adm ki - ieie b·our - bshr·u shath au - sphchth au berth
human that he-is-becoming in·skin-of flesh-of·him nodule or scurf or blotch

וְהָיָה בְעוֹר ־ בְּשָׂרוֹ ־ לְנֶגַע צָרָעַת וְהוּבָא ־ אֶל אַהֲרֹן
u·eie b·our - bshr·u l·ngo tzroth u·euba al - aern
and·he-becomes in·skin-of flesh-of·him to·contagion-of leprosy and·he-is-[c]brought to Aaron

הַכֹּהֵן אוֹ אֶל ־ אַחַד ־ מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים :
e·ken au al - achd m·bni·u e·kenim :
the·priest or to one from·sons-of·him the·priests

13:3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת ־ הַנֶּגַע בְּעוֹר ־ הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר בְּנֶגַע
u·rae e·ken ath - e·ngo b·our - e·bshr u·shor b·ngo
and·he-sees the·priest » the·contagion in·skin-of the·flesh and·hair in·[the]·contagion

הָפַךְ לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֶגַע
ephk lbn u·mrae e·ngo omq m·our bshr·u ngo
he-turned white and·appearance-of the·contagion deep from·skin-of flesh-of·him contagion-of

צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמְּא אֹתוֹ :
tzroth eua u·ra·eu e·ken u·tma ath·u :
leprosy he and·he-sees·him the·priest and·he-[m]pronounces-unclean »·him

13:4 וְאִם ־ מַרְאֶהָ אֵין וְעָמֹק בְּשָׂרוֹ בְּעוֹר הִוא לְבָנָה בַּהֶרֶת ־
u·am - mra·e ain u·omq bshr·u b·our eua lbne berth -
and·if - appearance-of·her there-is-no and·deep flesh-of·him in·skin-of she white blotch

מִן ־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה לֹא ־ הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת ־
mn - e·our u·shor·e la - ephk lbn u·esgir e·ken ath -
from the·skin and·hair-of·her not - he-turned white and·he-[c]encloses the·priest »

הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים :
e·ngo shboth imim :
the·contagious-person seven-of days

13:5 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד
u·ra·eu e·ken b·ium e·shbioi u·ene e·ngo omd
and·he-sees·him the·priest in·[the]·day the·seventh and·behold ! the·contagion he-stays

בְּעֵינָיו לֹא ־ פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן
b·oini·u la - phshe e·ngo b·our u·esgir·u e·ken
in·eyes-of·him not - he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[c]encloses·him the·priest

שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית :
shboth imim shnith :
seven-of days second

13:6 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵּהָה
u·rae e·ken ath·u b·ium e·shbioi shnith u·ene kee
and·he-sees the·priest »·him in·[the]·day the·seventh second and·behold ! he-[m]dimmed

הַנֶּגַע וְלֹא ־ פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְטִהֲרוֹ
e·ngo u·la - phshe e·ngo b·our u·ter·u
the·contagion and·not - he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[m]pronounces-clean·him

הַכֹּהֵן מִסְפַּחַת הִיא וְכִבֶּס בִּגְדָיו וְטָהֵר :
e·ken msphchth eia u·kbs bgdi·u u·ter :
the·priest scurf she and·he-[m]rinses garments-of·him and·he-is-clean

13:7 וְאִם ־ פָּשֹׂה תִפְשֶׂה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר אַחֲרֵי הֵרָאֹתוֹ ־ אֶל
u·am - phshe thphshe e·msphchth b·our achri erath·u al -
and·if - to-diffuse she-is-diffusing the·scurf in·[the]·skin after to-[n]appear-of·him to

הַכֹּהֵן לְטָהֳרָתוֹ וְנִרְאָה שֵׁנִית אֶל ־ הַכֹּהֵן :
e·ken l·terth·u u·nrae shnith al - e·ken :
the·priest for·cleansing-of·him and·he-[n]appears second to the·priest

13:8 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פְשָׂתָה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר
u·rae e·ken u·ene phshthe e·msphchth b·our
and·he-sees the·priest and·behold ! she-diffused the·scurf in·[the]·skin

וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן צָרַעַת הוּא : פ
u·tma·u e·ken tzroth eua : p
and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest leprosy she

1 . And the LORD spake unto Moses and Aaron, saying,

2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh [like] the plague of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

3 And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and [when] the hair in the plague is turned white, and the plague in sight [be] deeper than the skin of his flesh, it [is] a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

4 If the bright spot [be] white in the skin of his flesh, and in sight [be] not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up [him that hath] the plague seven days:

5 And the priest shall look on him the seventh day: and, behold, [if] the plague in his sight be at a stay, [and] the plague spread not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

6 And the priest shall look on him again the seventh day: and, behold, [if] the plague [be] somewhat dark, [and] the plague spread not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it [is but] a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

7 But if the scab spread much abroad in the skin, after that he hath been seen of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

8 And [if] the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a leprosy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:9 נֶגַע צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם וְהוּבָא אֶל־ הַכֹּהֵן :
ngo tzroth ki theie b·adm u·euba al - e·ken :
contagion-of leprosy that she-is-becoming in·human and·he-is-[c]brought to the·priest

13:10 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת ־ לְבָנָה בָּעוֹר וְהִיא הָפְכָה שֵׂעָר
u·rae e·ken u·ene shath - lbne b·our u·eia ephke shor
and·he-sees the·priest and·behold ! nodule white in·[the]·skin and·she she-turned hair

לָבָן וּמִחְיַת בְּשָׂר חַי בַּשְּׂאֵת :
lbn u·mchith bshr chi b·shath :
white and·revival-of flesh living in·nodule

13:11 צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְטִמְּאוֹ
tzroth nushnth eua b·our bshr·u u·tma·u
leprosy being-[n]chronic she in·skin-of flesh-of·him and·he-[m]pronounces-unclean·him

הַכֹּהֵן לֹא יַסְגִּרֶנּוּ כִּי טָמֵא הוּא :
e·ken la isgr·nu ki tma eua :
the·priest not he-shall-[c]enclose·him that unclean he

13:12 וְאִם ־ פָּרוֹחַ תִּפְרַח הַצָּרַעַת בָּעוֹר וְכִסְּתָה הַצָּרַעַת אֶת
u·am - phruch thphrch e·tzroth b·our u·ksthe e·tzroth ath
and·if to-bud she-is-budding the·leprosy in·[the]·skin and·she-[m]covers the·leprosy »

כָּל ־ עוֹר הַנֶּגַע מֵרֹאשׁוֹ וְעַד ־ רַגְלָיו לְכָל ־
kl - our e·ngo m·rash·u u·od - rgli·u l·kl -
all-of skin-of the·contagious-person from·head-of·him and·unto feet-of·him to·all-of

מַרְאֵה עֵינֵי הַכֹּהֵן :
mrae oini e·ken :
appearance-of eyes-of the·priest

13:13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְּתָה הַצָּרַעַת אֶת ־ כָּל ־ בְּשָׂרוֹ ־
u·rae e·ken u·ene ksthe e·tzroth ath - kl - bshr·u
and·he-sees the·priest and·behold ! she-[m]covers the·leprosy » all-of flesh-of·him

וְטִהַר אֶת ־ הַנֶּגַע כֻּלּוֹ הָפַךְ לָבָן טָהוֹר הוּא :
u·ter ath - e·ngo kl·u ephk lbn teur eua :
and·he-[m]pronounces-clean » the·contagious-person all-of·him he-turned white clean he

13:14 וּבְיוֹם הֵרָאוֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי יִטְמָא :
u·b·ium erauth b·u bshr chi itma :
and·in·day-of to-[n]appear-of in·him flesh living he-shall-be-unclean

13:15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת ־ הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְּאוֹ הַבָּשָׂר
u·rae e·ken ath - e·bshr e·chi u·tma·u e·bshr
and·he-sees the·priest » the·flesh the·living and·he-[m]pronounces-unclean·him the·flesh

הַחַי טָמֵא הוּא צָרַעַת הוּא :
e·chi tma eua tzroth eua :
the·living unclean he leprosy he

13:16 אוֹ כִי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנֶהְפַּךְ לְלָבָן וּבָא אֶל ־
au ki ishub e·bshr e·chi u·nephk l·lbn u·ba al -
or that he-is-reversing the·flesh the·living and·he-is-turned to·white and·he-comes to

הַכֹּהֵן :
e·ken :
the·priest

13:17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן
u·ra·eu e·ken u·ene nephk e·ngo l·lbn
and·he-sees·him the·priest and·behold ! he-is-turned the·contagion to·white

וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת ־ הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא : פ
u·ter e·ken ath - e·ngo teur eua : p
and·he-[m]pronounces-clean the·priest » the·contagious-person clean he

13:18 וּבָשָׂר כִּי ־ יִהְיֶה בּוֹ ־ בְּעֹרוֹ ־ שְׁחִין וְנִרְפָּא :
u·bshr ki - ieie b·u - b·or·u shchin u·nrpha :
and·flesh that he-is-becoming in·him in·skin-of·him boil and·he-is-healed

13:19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אַדְמְדֶמֶת וְנִרְאָה
u·eie b·mqum e·shchin shath lbne au berth lbne admdmth u·nrae
and·he-becomes in·place[ri]-of the·boil nodule white or blotch white reddish and·he-[n]appears

אֶל ־ הַכֹּהֵן :
al - e·ken :
to the·priest

9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

10 And the priest shall see [him]: and, behold, [if] the rising [be] white in the skin, and it have turned the hair white, and [there be] quick raw flesh in the rising;

11 It [is] an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he [is] unclean.

12 And if a leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of [him that hath] the plague from his head even to his foot, wheresoever the priest looketh;

13 Then the priest shall consider: and, behold, [if] the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce [him] clean [that hath] the plague: it is all turned white: he [is] clean.

14 But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

15 And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: [for] the raw flesh [is] unclean: it [is] a leprosy.

16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;

17 And the priest shall see him: and, behold, [if] the plague be turned into white; then the priest shall pronounce [him] clean [that hath] the plague: he [is] clean.

18 . The flesh also, in which, [even] in the skin thereof, was a boil, and is healed,

19 And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the priest;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן ־ הָעוֹר וּשְׂעָרָהּ
u·rae e·ken u·ene mra·e shphl mn - e·our u·shor·e
and·he-sees the·priest and·behold ! appearance-of·her low from the·skin and·hair-of·her

הָפַךְ לָבָן וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע ־ צָרַעַת הִוא בַּשְּׁחִין
ephk lbn u·tma·u e·ken ngo - tzroth eua b·shchin
he-turned white and·he-ᵐpronounces-unclean·him the·priest contagion-of - leprosy she in·ᵗʰᵉ·boil

פָּרָחָה :
phrche :
she-budded

20 And if, when the priest seeth it, behold, it [be] in sight lower than the skin, and the hair thereof be turned white; the priest shall pronounce him unclean: it [is] a plague of leprosy broken out of the boil.

13:21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין ־ בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה
u·am ira·ne e·ken u·ene ain - b·e shor lbn u·shphle
and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no - in·her hair white and·low

אֵינֶנָּה מִן ־ הָעוֹר וְהִיא כֵּהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים :
ain·ne mn - e·our u·eia kee u·esgir·u e·ken shboth imim :
there-is-no·her from - the·skin and·she dimmed and·he-ᶜencloses·him the·priest seven-of days

21 But if the priest look on it, and, behold, [there be] no white hairs therein, and [if] it [be] not lower than the skin, but [be] somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

13:22 וְאִם ־ פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ
u·am - phshe thphshe b·our u·tma e·ken ath·u
and·if - to-diffuse she-is-diffusing in·ᵗʰᵉ·skin and·he-ᵐpronounces-unclean the·priest »·him

נֶגַע הוּא :
ngo eua :
contagion she

22 And if it spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a plague.

13:23 וְאִם ־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׁחִין
u·am - thchthi·e thomd e·berth la phshthe tzrbth e·shchin
and·if - instead-of·her she-is-staying the·blotch not she-diffused inflammation-of the·boil

הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן : ס
eua u·ter·u e·ken : s
she and·he-ᵐpronounces-clean·him the·priest

23 But if the bright spot stay in his place, [and] spread not, it [is] a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

13:24 אוֹ בָשָׂר כִּי ־ יִהְיֶה בְעֹרוֹ מִכְוַת ־ אֵשׁ וְהָיְתָה מִחְיַת
au bshr ki - ieie b·or·u mkuth - ash u·eithe mchith
or flesh that - he-is-becoming in·skin-of·him scorch-of - fire and·she-becomes revival-of

הַמִּכְוָה בַּהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת אוֹ לְבָנָה :
e·mkue berth lbne admdmth au lbne :
the·scorch blotch white reddish-of or white

24 Or if there be [any] flesh, in the skin whereof [there is] a hot burning, and the quick [flesh] that burneth have a white bright spot, somewhat reddish, or white;

13:25 וְרָאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ שֵׂעָר לָבָן בַּבַּהֶרֶת
u·rae ath·e e·ken u·ene nephk shor lbn b·berth
and·he-sees »·her the·priest and·behold ! he-is-turned hair white in·ᵗʰᵉ·blotch

וּמַרְאֶהָ עָמֹק מִן ־ הָעוֹר צָרַעַת הִוא בַּמִּכְוָה פָּרָחָה
u·mra·e omq mn - e·our tzroth eua b·mkue phrche
and·appearance-of·her deep from - the·skin leprosy she in·ᵗʰᵉ·scorch she-budded

וְטִמְּאוֹ אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע צָרַעַת הִוא :
u·tma ath·u e·ken ngo tzroth eua :
and·he-ᵐpronounces-unclean »·him the·priest contagion-of leprosy she

25 Then the priest shall look upon it: and, behold, [if] the hair in the bright spot be turned white, and it [be in] sight deeper than the skin; it [is] a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it [is] the plague of leprosy.

13:26 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין ־ בַּבַּהֶרֶת שֵׂעָר לָבָן
u·am ira·ne e·ken u·ene ain - b·berth shor lbn
and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no - in·ᵗʰᵉ·blotch hair white

וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה מִן ־ הָעוֹר וְהִוא כֵּהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת
u·shphle ain·ne mn - e·our u·eua kee u·esgir·u e·ken shboth
and·low there-is-no·her from - the·skin and·she dimmed and·he-ᶜencloses·him the·priest seven-of

יָמִים :
imim :
days

26 But if the priest look on it, and, behold, [there be] no white hair in the bright spot, and it [be] no lower than the [other] skin, but [be] somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

13:27 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם ־ פָּשֹׂה תִפְשֶׂה
u·ra·eu e·ken b·ium e·shbioi am - phshe thphshe
and·he-sees·him the·priest in·ᵗʰᵉ·day the·seventh if - to-diffuse she-is-diffusing

בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא :
b·our u·tma e·ken ath·u ngo tzroth eua :
in·ᵗʰᵉ·skin and·he-ᵐpronounces-unclean the·priest »·him contagion-of leprosy she

27 And the priest shall look upon him the seventh day: [and] if it be spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it [is] the plague of leprosy.

13:28 וְאִם ־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא ־ פָשְׂתָה בָּעוֹר וְהִוא
u·am - thchthi·e thomd e·berth la - phshthe b·our u·eua
and·if - instead-of·her she-is-staying the·blotch not - she-diffused in·ᵗʰᵉ·skin and·she

28 And if the bright spot stay in his place, [and] spread not in the skin, but it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כֵּהָה שְׂאֵת הַמִּכְוָה הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן כִּי־ צָרֶבֶת
kee shath e·mkue eua u·ter·u e·ken ki - tzrbth
dimmed nodule-of the·scorch she and·he-ᵐpronounces-clean·him the·priest that inflammation-of

הַמִּכְוָה הִוא׃ פ
e·mkue eua : p
the·scorch she

13:29 וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃
u·aish au ashe ki - ieie b·u ngo b·rash au b·zqn :
and·man or woman that he-is-becoming in·him contagion in·head or in·beard

13:30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־
u·rae e·ken ath - e·ngo u·ene mra·eu omq mn -
and·he-sees the·priest » the·contagion and·behold ! appearance-of·him deep from

הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר צָהֹב דָּק וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נָתֶק הוּא
e·our u·b·u shor tzeb dq u·tma ath·u e·ken nthq eua
the·skin and·in·him hair yellow thin and·he-ᵐpronounces-unclean »·him the·priest scall he

צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא׃
tzroth e·rash au e·zqn eua :
leprosy-of the·head or the·beard he

13:31 וְכִי־ יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־ נֶגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין־
u·ki - irae e·ken ath - ngo e·nthq u·ene ain -
and·that he-is-seeing the·priest » contagion-of the·scall and·behold ! there-is-no

מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן הָעוֹר וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר
mra·eu omq mn - e·our u·shor shchr ain b·u u·esgir
appearance-of·him deep from the·skin and·hair dusky there-is-no in·him and·he-ᶜencloses

הַכֹּהֵן אֶת־ נֶגַע הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים׃
e·ken ath - ngo e·nthq shboth imim :
the·priest » one-with-the-contagion-of the·scall seven-of days

13:32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־
u·rae e·ken ath - e·ngo b·ium e·shbioi u·ene la -
and·he-sees the·priest » the·contagion in·ᵗʰᵉ·day the·seventh and·behold ! not

פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא־ הָיָה בּוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה הַנֶּתֶק
phshe e·nthq u·la - eie b·u shor tzeb u·mrae e·nthq
he-diffused the·scall and·not he-became in·him hair yellow and·appearance-of the·scall

אֵין מִן עָמֹק הָעוֹר׃
ain omq mn - e·our :
there-is-no deep from the·skin

13:33 וְהִתְגַּלַּח וְאֶת הַנֶּתֶק לֹא יְגַלֵּחַ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן
u·ethglch u·ath - e·nthq la iglch u·esgir e·ken
and·he-shaves-himself and·» the·scall not he-shall-ᵐshave and·he-ᶜencloses the·priest

אֶת־ הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃
ath - e·nthq shboth imim shnith :
» the·one-with-the-scall seven-of days second

13:34 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה
u·rae e·ken ath - e·nthq b·ium e·shbioi u·ene la - phshe
and·he-sees the·priest » the·scall in·ᵗʰᵉ·day the·seventh and·behold ! not he-diffused

הַנֶּתֶק בָּעוֹר וּמַרְאֵהוּ אֵינֶנּוּ עָמֹק מִן־ הָעוֹר׃
e·nthq b·our u·mra·eu ain·nu omq mn - e·our
the·scall in·ᵗʰᵉ·skin and·appearance-of·him there-is-no·him deep from the·skin

וְטִהֲר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃
u·ter ath·u e·ken u·kbs bgdi·u u·ter :
and·he-ᵐpronounces-clean »·him the·priest and·he-ᵐrinses garments-of·him and·he-is-clean

13:35 וְאִם־ פָּשֹׂה יִפְשֶׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר אַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ׃
u·am - phshe iphshe e·nthq b·our achri terth·u :
and·if to-diffuse he-is-diffusing the·scall in·ᵗʰᵉ·skin after cleansing-of·him

13:36 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר לֹא־
u·ra·eu e·ken u·ene phshe e·nthq b·our la -
and·he-sees·him the·priest and·behold ! he-diffused the·scall in·ᵗʰᵉ·skin not

יְבַקֵּר הַכֹּהֵן לַשֵּׂעָר הַצָּהֹב טָמֵא הוּא׃
ibqr e·ken l·shor e·tzeb tma eua :
he-shall-make-quest the·priest for·ᵗʰᵉ·hair the·yellow unclean he

[be] somewhat dark; it [is] a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it [is] an inflammation of the burning.

29 If a man or woman have a plague upon the head or the beard;

30 Then the priest shall see the plague: and, behold, if it [be] in sight deeper than the skin; [and there be] in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it [is] a dry scall, [even] a leprosy upon the head or beard.

31 And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it [be] not in sight deeper than the skin, and [that there is] no black hair in it; then the priest shall shut up [him that hath] the plague of the scall seven days:

32 And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, [if] the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall [be] not in sight deeper than the skin;

33 He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up [him that hath] the scall seven days more:

34 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, [if] the scall be not spread in the skin, nor [be] in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

35 But if the scall spread much in the skin after his cleansing;

36 Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he [is] unclean.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:37 וְאִם ־ בְּעֵינָיו עָמַד הַנֶּתֶק וְשֵׂעָר שָׁחֹר צָמַח ־ בּוֹ נִרְפָּא
u·am - b·oini·u omd e·nthq u·shor shchr tzmch - b·u nrpha
and·if in·eyes-of·him he·stayed the·scall and·hair dusky he-sprouted in·him he-is-healed

הַנֶּתֶק טָהוֹר הוּא וְטִהֲרוֹ ס :
e·nthq teur eua u·ter·u e·ken : s
the·scall clean he and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest

37 But if the scall be in his sight at a stay, and [that] there is black hair grown up therein; the scall is healed, he [is] clean: and the priest shall pronounce him clean.

13:38 וְאִישׁ אוֹ ־ אִשָּׁה כִּי ־ יִהְיֶה בְעוֹר ־ בְּשָׂרָם בֶּהָרֹת בֶּהָרֹת
u·aish au - ashe ki - ieie b·our - bshr·m berth berth
and·man or woman that he-is-becoming in·skin-of flesh-of·them blotches blotches

לְבָנֹת :
lbnth :
white-ones

38 . If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, [even] white bright spots;

13:39 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה בְעוֹר ־ בְּשָׂרָם ־ בֶּהָרֹת כֵּהוֹת לְבָנֹת
u·rae e·ken u·ene b·our - bshr·m berth keuth lbnth
and·he-sees the·priest and·behold ! in·skin-of flesh-of·them blotches dim-ones white-ones

בֹּהַק הוּא פָּרַח בָּעוֹר טָהוֹר הוּא ס :
beq eua phrch b·our teur eua s :
eruption he he-budded in·[the]·skin clean he

39 Then the priest shall look: and, behold, [if] the bright spots in the skin of their flesh [be] darkish white; it [is] a freckled spot [that] groweth in the skin; he [is] clean.

13:40 וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ קָרֵחַ הוּא טָהוֹר הוּא :
u·aish ki imrt rash·u qrch eua teur eua :
and·man that he-is-being-burnished head-of·him bald he clean he

40 And the man whose hair is fallen off his head, he [is] bald; [yet is] he clean.

13:41 וְאִם מִפְּאַת פָּנָיו יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ גִּבֵּחַ הוּא טָהוֹר
u·am m·phath phni·u imrt rash·u gbch eua teur
and·if from·edge-of faces-of·him he-is-being-burnished head-of·him bald-forehead he clean

הוּא :
eua :
he

41 And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he [is] forehead bald: [yet is] he clean.

13:42 וְכִי ־ יִהְיֶה בַקָּרַחַת אוֹ בַגַּבַּחַת נֶגַע לָבָן אַדַּמְדָּם
u·ki - ieie b·qrchth au b·gbchth ngo lbn admdm
and·that he-is-becoming in·[the]·bald-head or in·[the]·bald-forehead contagion white reddish

צָרַעַת פֹּרַחַת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ :
tzroth phrchth eua b·qrchth·u au b·gbchth·u :
leprosy one-budding she in·bald-head-of·him or in·bald-forehead-of·him

42 And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it [is] a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

13:43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת ־ הַנֶּגַע לְבָנָה אַדַּמְדֶּמֶת
u·rae ath·u e·ken u·ene shath - e·ngo lbne admdmth
and·he-sees »·him the·priest and·behold ! nodule-of the·contagion white reddish

בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ כְּמַרְאֵה צָרַעַת עוֹר בָּשָׂר :
b·qrchth·u au b·gbchth·u k·mrae tzroth our bshr :
in·bald-head-of·him or in·bald-forehead-of·him as·appearance-of leprosy-of skin-of flesh

43 Then the priest shall look upon it: and, behold, [if] the rising of the sore [be] white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;

13:44 אִישׁ ־ צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טַמֵּא יְטַמְּאֶנּוּ
aish - tzruo eua tma eua tma itma·nu
man being-[n]leprous he unclean he to-[m]pronounce-unclean he-shall-[m]pronounce-unclean·him

הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ :
e·ken b·rash·u ngo·u :
the·priest in·head-of·him contagion-of·him

44 He is a leprous man, he [is] unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague [is] in his head.

13:45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר ־ בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ
u·e·tzruo ashr - b·u e·ngo bgdi·u ieiu
and·the·one-being-[n]leprous whom in·him the·contagion garments-of·him they-shall-become

פְּרִמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָּרוּעַ וְעַל ־ שָׂפָם יַעְטֶה
phrmim u·rash·u ieie phruo u·ol - shphm iote
ones-being-ripped and·head-of·him he-shall-become being-uncovered and·on upper-lip he-shall-muffle

וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא :
u·tma tma iqra :
and·unclean unclean he-shall-call

45 And the leper in whom the plague [is], his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

13:46 כָּל ־ יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא טָמֵא הוּא בָּדָד יֵשֵׁב
kl - imi ashr e·ngo b·u itma tma eua bdd ishb
all-of days-of which the·contagion in·him he-shall-be-unclean unclean he solitarily he-shall-dwell

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ ס :
m·chutz l·mchne mushb·u s :
from·outside-of to·[the]·camp dwelling-of·him

46 All the days wherein the plague [shall be] in him he shall be defiled; he [is] unclean: he shall dwell alone; without the camp [shall] his habitation [be].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:47 וְהַבֶּגֶד כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צָרַעַת בְּבֶגֶד בְּגֶד צֶמֶר אוֹ
u·e·bgd ki - ieie b·u ngo tzroth b·bgd tzmr au
and·the·garment that - he-is-becoming in·him contagion-of leprosy in·garment-of wool or

בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃
b·bgd phshthim :
in·garment-of flaxes

47 . The garment also that the plague of leprosy is in, [whether it be] a woollen garment, or a linen garment;

13:48 אוֹ בִשְׁתִי אוֹ בְעֵרֶב אוֹ לַפִּשְׁתִּים וְלַצָּמֶר אוֹ בְעוֹר אוֹ בְּכָל־מְלֶאכֶת
au b·shthi au b·orb l·phshthim u·l·tzmr au b·our au b·kl - mlakth
or in·warp or in·woof to·the·flaxes and·to·the·wool or in·leather or in·any-of work-of

עוֹר׃
our :
leather

48 Whether [it be] in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;

13:49 וְהָיְתָה הַנֶּגַע יְרַקְרַק אוֹ אַדַמְדָּם בַּבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר אוֹ־אוֹ
u·eie e·ngo irqrq au admdm b·bgd au b·our au -
and·he-becomes the·contagion greenish or reddish in·the·garment or in·the·leather or

בִשְׁתִי אוֹ־בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי־עוֹר נֶגַע צָרַעַת הוּא
b·shthi au - b·orb au b·kl - kli - our ngo tzroth eua
in·the·warp or in·the·woof or in·any-of article-of leather contagion-of leprosy he

וְהָרְאָה אֶת־הַכֹּהֵן׃
u·erae ath - e·ken :
and·he-is-[c]shown » the·priest

49 And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it [is] a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:

13:50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנֶּגַע
u·rae e·ken ath - e·ngo u·esgir ath - e·ngo
and·he-sees the·priest » the·contagion and·he-[c]encloses » the·contagious-thing

שִׁבְעַת יָמִים׃
shboth imim :
seven-of days

50 And the priest shall look upon the plague, and shut up [it that hath] the plague seven days:

13:51 וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־פָשָׂה הַנֶּגַע
u·rae ath - e·ngo b·ium e·shbioi ki - phshe e·ngo
and·he-sees » the·contagion in·the·day the·seventh that - he-diffused the·contagion

בַּבֶּגֶד אוֹ־בַשְׁתִי אוֹ־בָעֵרֶב אוֹ בָעוֹר לְכֹל אֲשֶׁר־
b·bgd au - b·shthi au - b·orb au b·our l·kl ashr -
in·the·garment or in·the·warp or in·the·woof or in·the·leather to·anything which

יֵעָשֶׂה הָעוֹר לְמִלָאכָה צָרַעַת מַמְאֶרֶת הַנֶּגַע טְמֵא הוּא׃
ioshe e·our l·mlake tzroth mmarth e·ngo tma eua :
he-is-being-made[do] the·leather for·work leprosy one-[c]festering the·contagion unclean he

51 And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, [or] in any work that is made of skin; the plague [is] a fretting leprosy; it [is] unclean.

13:52 וְשָׂרַף אֶת־הַבֶּגֶד אוֹ אֶת־הַשְׁתִי אוֹ אֶת־הָעֵרֶב אוֹ בַצֶּמֶר אוֹ
u·shrph ath - e·bgd au ath - e·shthi au ath - e·orb b·tzmr au
and·he-burns » the·garment or » the·warp or » the·woof in·the·wool or

בַּפִּשְׁתִּים אוֹ אֶת־כָּל־כְּלִי־הָעוֹר אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ הַנֶּגַע
b·phshthim au ath - kl - kli e·our ashr - ieie b·u e·ngo
in·the·flaxes or » any-of article-of the·leather which he-is-becoming in·him the·contagion

כִּי־צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
ki - tzroth mmarth eua b·ash thshrph :
that leprosy one-[c]festering she in·the·fire she-shall-be-burned

52 He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, wherein the plague is: for it [is] a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

13:53 וְאִם יִרְאֶה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד
u·am irae e·ken u·ene la - phshe e·ngo b·bgd
and·if he-is-seeing the·priest and·behold ! not he-diffused the·contagion in·the·garment

אוֹ בַשְׁתִי אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי־עוֹר׃
au b·shthi au b·orb au b·kl - kli - our :
or in·the·warp or in·the·woof or in·any-of article-of leather

53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

13:54 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֵת אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֶּגַע
u·tzue e·ken u·kbsu ath ashr - b·u e·ngo
and·he-[m]instructs the·priest and·they-[m]rinse » which in·him the·contagion

וְהִסְגִּירוֹ שֵׁנִית יָמִים׃ שִׁבְעַת
u·esgir·u shnith imim - shboth :
and·he-[c]encloses·him second days seven-of

54 Then the priest shall command that they wash [the thing] wherein the plague [is], and he shall shut it up seven days more:

13:55 וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הֻכַּבַּס אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה לֹא־
u·rae e·ken achri ekbs ath - e·ngo u·ene la -
and·he-sees the·priest after to-be-[c]rinsed-of » the·contagious-thing and·behold ! not

55 And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, [if]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פָּשָׂה ־ לֹא וְהַנֶּגַע עֵינוֹ ־ אֶת הַנֶּגַע
phshe - la u·e·ngo oin·u - ath e·ngo
he-diffused not and·the·contagion visible-appearance-of·him » the·contagion
he-turned

אוֹ בְּקָרְחָתוֹ הִוא פְּחֶתֶת תִּשְׂרְפֶנּוּ בָּאֵשׁ הִוא טָמֵא
au b·qrchth·u eua phchthth thshrph·nu b·ash eua tma
or in·bald-head-of·him she pitted you-shall-burn·him in·the·fire he unclean

בְּגַבַּחְתּוֹ :
b·gbchth·u :
in·bald-forehead-of·him

56 And if the priest look, and, behold, the plague [be] somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

13:56 וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הֻכְבַּס
u·am rae e·ken u·ene kee e·ngo achri ekbs
and·if he-sees the·priest and·behold ! he-[m]dimmed the·contagion after to-be-[c]rinsed-of

אֹתוֹ וְקָרַע אֹתוֹ מִן ־ הַבֶּגֶד אוֹ מִן ־ הָעוֹר אוֹ מִן ־ הַשְּׁתִי אוֹ מִן ־
ath·u u·qro ath·u mn - e·bgd au mn - e·our au mn - e·shthi au mn -
»·him and·he-tears »·him from the·garment or from the·leather or from the·warp or from

הָעֵרֶב :
e·orb :
the·woof

57 And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it [is] a spreading [plague]: thou shalt burn that wherein the plague [is] with fire.

13:57 וְאִם ־ תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ ־ בַּשְׁתִי אוֹ ־ בָעֵרֶב אוֹ
u·am - thrae oud b·bgd au - b·shthi au - b·orb au
and·if she-is-[n]appearing still in·the·garment or in·the·warp or in·the·woof or

בְּכָל ־ כְּלִי ־ עוֹר ־ פִּרַחַת הִוא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵפֶנּוּ אֵת אֲשֶׁר ־ בּוֹ ־
b·kl - kli - our phrchth eua b·ash thshrph·nu ath ashr - b·u
in·any-of article-of leather one-budding she in·the·fire you-shall-burn·him » which - in·him

הַנָּגַע :
e·ngo :
the·contagion

58 And the garment, either warp, or woof, or whatsoever thing of skin [it be], which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

13:58 וְהַבֶּגֶד אוֹ ־ תַּשְׁתִי אוֹ ־ הָעֵרֶב אוֹ ־ כָּל ־ כְּלִי ־ הָעוֹר אֲשֶׁר
u·e·bgd au - e·shthi au - e·orb au - kl - kli - e·our ashr
and·the·garment or the·warp or the·woof or any-of article-of the·leather which

תְּכֻבַּס וְסָר מֵהֶם הַנָּגַע וְכֻבַּס שֵׁנִית
thkbs u·sr m·em e·ngo u·kbs shnith
you-are-[m]rinsing and·he-withdraws from·them the·contagion and·he-is-[m]rinsed second

וְטָהֵר :
u·ter :
and·he-is-clean

59 This [is] the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

13:59 זֹאת תּוֹרַת נֶגַע ־ צָרַעַת בֶּגֶד הַצֶּמֶר אוֹ הַפִּשְׁתִּים אוֹ תַּשְׁתִי אוֹ
zath thurth ngo - tzroth bgd e·tzmr au e·phshthim au e·shthi au
this law-of contagion-of - leprosy-of garment-of the·wool or the·flaxes or the·warp or

הָעֵרֶב אוֹ כָּל ־ כְּלִי ־ עוֹר ־ לְטַהֲרוֹ אוֹ
e·orb au kl - kli - our l·ter·u au
the·woof or any-of article-of leather to·to-[m]pronounce-clean-of·him or

לְטַמְּאוֹ : פ
l·tma·u : p
to·to-[m]pronounce-unclean-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

14:2 זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ
zath theie thurth e·mtzro b·ium terth·u
this she-shall-become law-of the·one-being-[m]leprous in·day-of cleansing-of·him

וְהוּבָא אֶל - הַכֹּהֵן ־ :
u·euba al - e·ken :
and·he-is-[c]brought to the·priest

14:3 וְיָצָא הַכֹּהֵן אֶל - מִחוּץ ־ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן
u·itza e·ken al - m·chutz l·mchne u·rae e·ken
and·he-goes-forth the·priest to from·outside-of to·[the]·camp and·he-sees the·priest

וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע הַצָּרַעַת ־ מִן הַצָּרוּעַ ־ :
u·ene nrpha ngo - e·tzroth mn - e·tzruo :
and·behold ! he-is-healed contagion-of the·leprosy from the·one-being-[n]leprous

14:4 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְלָקַח לַמִּטַּהֵר שְׁתֵּי - צִפֳּרִים ־
u·tzue e·ken u·lqch l·mter shthi - tzphrim
and·he-[m]instructs the·priest and·he-takes for·the·one-cleansing-himself two-of birds

חַיּוֹת טְהֹרוֹת וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזֹב :
chiuth teruth u·otz arz u·shni thuloth u·azb :
living-ones clean-ones and·wood-of cedar and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop

14:5 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת ־ הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל - כְּלִי ־ חֶרֶשׂ ־
u·tzue e·ken u·shcht ath - e·tzphur e·achth al - kli - chrsh
and·he-[m]instructs the·priest and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of earthenware

עַל - מַיִם ־ חַיִּים :
ol - mim chiim :
over waters living-ones

14:6 אֶת ־ הַצִּפֳּר הַחַיָּה יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת - עֵץ ־ הָאֶרֶז וְאֶת ־
ath - e·tzphr e·chie iqch ath·e u·ath - otz e·arz u·ath -
» the·bird the·living he-shall-take »·her and·» wood-of the·cedar and·»

שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת הָאֵזֹב ־ וְטָבַל אוֹתָם וְאֶת הַצִּפֹּר
shni e·thuloth u·ath - e·azb u·tbl auth·m u·ath e·tzphr
double-dipped-yarn-of the·crimson and·» the·hyssop and·he-dips »·them and·» the·bird

הַחַיָּה בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחֻטָה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים :
e·chie b·dm e·tzphr e·shchte ol e·mim e·chiim :
the·living in·blood-of the·bird the·being-slain over the·waters the·living-ones

14:7 וְהִזָּה עַל הַמִּטַּהֵר מִן הַצָּרַעַת ־ שֶׁבַע פְּעָמִים
u·eze ol e·mter mn - e·tzroth shbo phomim
and·he-[c]spatters on the·one-cleansing-himself from the·leprosy seven times

וְטִהֲרוֹ וְשִׁלַּח אֶת ־ הַצִּפֹּר הַחַיָּה עַל - פְּנֵי ־
u·ter·u u·shlch ath - e·tzphr e·chie ol - phni
and·he-[m]pronounces-clean·him and·he-[m]lets-go » the·bird the·living over surfaces-of

הַשָּׂדֶה :
e·shde :
the·field

14:8 וְכִבֶּס הַמִּטַּהֵר אֶת ־ בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת ־ כָּל ־
u·kbs e·mter ath - bgdi·u u·glch ath - kl -
and·he-[m]rinses the·one-cleansing-himself » garments-of·him and·he-[m]shaves » all-of

שְׂעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר וְאַחַר יָבוֹא אֶל - הַמַּחֲנֶה
shor·u u·rchtz b·mim u·ter u·achr ibua al - e·mchne
hair-of·him and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-clean and·after he-shall-come to the·camp

וְיָשַׁב מִחוּץ לְאָהֳלוֹ שִׁבְעַת יָמִים :
u·ishb m·chutz l·ael·u shboth imim :
and·he-dwells from·outside-of to·tent-of·him seven-of days

14:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלַּח אֶת ־ כָּל - שְׂעָרוֹ ־ אֶת -
u·eie b·ium e·shbioi iglch ath - kl - shor·u ath -
and·he-becomes in·[the]·day the·seventh he-shall-[m]shave » all-of hair-of·him »

רֹאשׁוֹ וְאֶת ־ זְקָנוֹ ־ וְאֵת גַּבֹּת עֵינָיו וְאֶת ־ כָּל - שְׂעָרוֹ ־
rash·u u·ath - zqn·u u·ath gbth oini·u u·ath - kl - shor·u
head·of·him and·» beard-of·him and·» brows-of eyes-of·him and·» all-of hair-of·him

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

3 And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, [if] the plague of leprosy be healed in the leper;

4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive [and] clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird [that was] killed over the running water:

7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְגַלַּח וְכִבֶּס אֶת־ בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
iglch u·kbs ath - bgdi·u u·rchtz ath - bshr·u b·mim
he-shall-[m]shave and·he-[m]rinses » garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters

וְטָהֵר׃ ׃
u·ter ׃
and·he-is-clean

14:10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי ־ כְבָשִׂים תְּמִימִם וְכַבְשָׂה אַחַת
u·b·ium e·shmini iqch shni - kbshim thmimim u·kbshe achth
and·in·[the]·day the·eighth he-shall-take two-of - he-lambs flawless-ones and·ewe-lamb one

בַּת ־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
bth - shnth·e thmime u·shlshe oshrnim slth mnche
daughter-of - year-of·her flawless-one and·three tenth-measures flour present-offering

בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שָׁמֶן ׃
blule b·shmn u·lg achd shmn ׃
being-mingled in·[the]·oil and·log-of one-of oil

14:11 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֶת הָאִישׁ
u·eomid e·ken e·mter ath e·aish
and·he-causes-to-stand the·priest the·one-[m]pronouncing-clean » the·man

הַמִּטַּהֵר וְאֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד ׃
e·mter u·ath·m l·phni ieue phthch ael muod ׃
the·one-cleansing-himself and·»·them to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment

14:12 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת ־ הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ
u·lqch e·ken ath - e·kbsh e·achd u·eqrib ath·u
and·he-takes the·priest » the·he-lamb the·one and·he-[c]brings-near »·him

לְאָשָׁם וְאֶת ־ לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה ׃
l·ashm u·ath - lg e·shmn u·eniph ath·m thnuphe l·phni ieue ׃
to·guilt-offering and·» log-of the·oil and·he-[c]waves »·them wave-offering to·faces-of Yahweh

14:13 וְשָׁחַט אֶת ־ הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט הַחַטָּאת ־ אֶת
u·shcht ath - e·kbsh b·mqum ashr ishcht e·chtath ath -
and·he-slays » the·he-lamb in·place[ri]-of which he-is-slaying » the·sin-offering

וְאֶת ־ הָעֹלָה בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כַחַטָּאת הָאָשָׁם
u·ath - e·ole b·mqum e·qdsh ki k·chtath e·ashm
and·» the·ascent-offering in·place[ri]-of the·holiness that as·[the]·sin-offering the·guilt-offering

הוּא לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא ׃
eua l·ken qdsh qdshim eua ׃
he for·[the]·priest holiness-of holinesses he

14:14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל ־
u·lqch e·ken m·dm e·ashm u·nthn e·ken ol -
and·he-takes the·priest from·blood-of the·guilt-offering and·he-gives the·priest on

תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל ־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית
thnuk azn e·mter e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith
lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on - thumb-of hand-of·him the·right

וְעַל ־ בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית ׃
u·ol - ben rgl·u e·imnith ׃
and·on big-toe-of foot-of·him the·right

14:15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל ־ כַּף הַכֹּהֵן
u·lqch e·ken m·lg e·shmn u·itzq ol - kph e·ken
and·he-takes the·priest from·log-of the·oil and·he-pours on palm-of the·priest

הַשְּׂמָאלִית ׃
e·shmalith ׃
the·left

14:16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת ־ אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן ־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל ־ כַּפּוֹ
u·tbl e·ken ath - atzbo·u e·imnith mn - e·shmn ashr ol - kph·u
and·he-dips the·priest » finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him

וְהִזָּה הַשְּׂמָאלִית מִן ־ הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה ׃
e·shmalith u·eze mn - e·shmn b·atzbo·u shbo phomim l·phni ieue ׃
the·left and·he-[c]spatters from the·oil in·finger-of·him seven times to·faces-of Yahweh

14:17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל ־ כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל ־ תְּנוּךְ
u·m·ithr e·shmn ashr ol - kph·u ithn e·ken ol - thnuk
and·from·surplus-of the·oil which on palm-of·him he-shall-give the·priest on lobe-of

he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

10 . And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour [for] a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

11 And the priest that maketh [him] clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, [at] the door of the tabernacle of the congregation:

12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them [for] a wave offering before the LORD:

13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering [is] the priest's, [so is] the trespass offering: it [is] most holy:

14 And the priest shall take [some] of the blood of the trespass offering, and the priest shall put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

15 And the priest shall take [some] of the log of oil, and pour [it] into the palm of his own left hand:

16 And the priest shall dip his right finger in the oil that [is] in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

17 And of the rest of the oil that [is] in his hand shall the priest put upon the tip of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־
azn e·mter e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith u·ol -
ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on

בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל דַּם הָאָשָׁם׃
ben rgl·u e·imnith ol dm e·ashm :
big-toe-of foot-of·him the·right over blood-of the·guilt-offering

right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

14:18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר כַּף־ עַל הַכֹּהֵן יִתֵּן רֹאשׁ־ עַל
u·e·nuthr b·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash
and·the·being-left in·the·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of

הַמִּטַּהֵר וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי
e·mter u·kphr oli·u e·ken l·phni
the·one-cleansing-himself and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

18 And the remnant of the oil that [is] in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

14:19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֵת־ הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־
u·oshe e·ken ath - e·chtath u·kphr ol -
and·he-makes[do] the·priest » the·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over

הַמִּטַּהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־
e·mter m·tmath·u u·achr ishcht ath -
the·one-cleansing-himself from·uncleanness-of·him and·after he-shall-slay »

הָעֹלָה׃
e·ole :
the·ascent-offering

19 And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

14:20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֵת הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה
u·eole e·ken ath - e·ole u·ath - e·mnche
and·he-[c]brings-up the·priest » the·ascent-offering and·» the·present-offering

הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר ס׃
e·mzbch·e u·kphr oli·u e·ken u·ter : s
the·altar·ward and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest and·he-is-clean

20 And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

14:21 וְאִם־ דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד
u·am - dl eua u·ain id·u mshgth u·lqch kbsh achd
and·if poor he and·there-is-no hand-of·him [c]affording and·he-takes he-lamb one

אָשָׁם לְתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת
ashm l·thnuphe l·kphr oli·u u·oshrun slth
guilt-offering for·wave-offering to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him and·tenth-of flour

אֶחָד בָּלוּל בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃
achd blul b·shmn l·mnche u·lg shmn :
one being-mingled in·the·oil for·present-offering and·log-of oil

21 . And if he [be] poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb [for] a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

14:22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ
u·shthi thrim au shni bni iune ashr thshig id·u
and·two-of turtledoves or two-of sons-of dove which she-is-[c]affording hand-of·him

וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃
u·eie achd chtath u·e·achd ole :
and·he-becomes one sin-offering and·the·one ascent-offering

22 And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

14:23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן אֶל־
u·ebia ath·m b·ium e·shmini l·terth·u al - e·ken al -
and·he-[c]brings »·them in·the·day the·eighth for·cleansing-of·him to the·priest to

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד־ לִפְנֵי יְהוָה׃
phthch ael - muod l·phni ieue :
opening-of tent-of appointment to·faces-of Yahweh

23 And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.

14:24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֵת כֶּבֶשׂ־ הָאָשָׁם וְאֶת־ לֹג הַשָּׁמֶן
u·lqch e·ken ath - kbsh e·ashm u·ath - lg e·shmn
and·he-takes the·priest » he-lamb-of the·guilt-offering and·» log-of the·oil

וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
u·eniph ath·m e·ken thnuphe l·phni ieue :
and·he-[c]waves »·them the·priest wave-offering to·faces-of Yahweh

24 And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD:

14:25 וְשָׁחַט אֵת כֶּבֶשׂ־ הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם
u·shcht ath - kbsh e·ashm u·lqch e·ken m·dm
and·he-slays » he-lamb-of the·guilt-offering and·he-takes the·priest from·blood-of

25 And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאָשָׁם וְנָתַן תְּנוּךְ־עַל אֹזֶן הַמִּטַּהֵר־ e·ashm u·nthn ol - thnuk azn - e·mter the·guilt-offering and·he-gives on lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself

וְעַל־ הַיְמָנִית u·ol - e·imnith and·on the·right

בֹּהֶן יָדוֹ וְעַל־ הַיְמָנִית ben id·u e·imnith u·ol - ben thumb-of hand-of·him the·right and·on

בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃ rgl·u e·imnith : big-toe-of foot-of·him the·right

14:26 וּמִן־ הַשֶּׁמֶן יִצֹק הַכֹּהֵן כַּף־ עַל הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃ u·mn - e·shmn itzq e·ken ol - kph e·ken e·shmalith : and·from the·oil he-shall-pour the·priest on palm-of the·priest the·left

14:27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ u·eze e·ken b·atzbo·u e·imnith mn - e·shmn ashr ol - kph·u and·he-[c]spatters the·priest in·finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him

הַשְּׂמְאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃ e·shmalith shbo phomim l·phni ieue : the·left seven times to·faces-of Yahweh :

14:28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן u·nthn e·ken mn - e·shmn ashr ol - kph·u ol - thnuk azn and·he-gives the·priest from the·oil which on palm-of·him on lobe-of ear-of

הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן e·mter e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith u·ol - ben the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of

רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־ מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃ rgl·u e·imnith ol - mqum dm e·ashm : foot-of·him the·right on place[ri]-of blood-of the·guilt-offering

14:29 וְהַנּוֹתָר מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר כַּף־ עַל הַכֹּהֵן יִתֵּן רֹאשׁ־ עַל u·e·nuthr mn - e·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash and·the·being-left from the·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of

הַמִּטַּהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃ e·mter l·kphr oli·u l·phni ieue : the·one-cleansing-himself to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him to·faces-of Yahweh :

14:30 וְעָשָׂה אֵת־ הָאֶחָד מִן־ הַתֹּרִים מִן־ אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר u·oshe ath - e·achd mn - e·thrim au mn - bni e·iune m·ashr and·he-makes[do] » the·one from the·turtledoves or from sons-of the·dove from·which

תַּשִּׂיג יָדוֹ׃ thshig id·u : she-is-[c]affording hand-of·him

14:31 אֵת אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ אֵת הָאֶחָד־ אֵת חַטָּאת וְאֵת הָאֶחָד־ ath ashr - thshig id·u ath - e·achd chtath u·ath - e·achd » which she-is-[c]affording hand-of·him » the·one sin-offering and·» the·one

עֹלָה עַל הַמִּנְחָה־ עַל וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל ole ol - e·mnche u·kphr e·ken ol ascent-offering on the·present-offering and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over

הַמִּטַּהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃ e·mter l·phni ieue : the·one-cleansing-himself to·faces-of Yahweh

14:32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶגַע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא־ תַשִּׂיג יָדוֹ zath thurth ashr - b·u ngo tzroth ashr la - thshig id·u this law-of who - in·him contagion-of leprosy who not she-is-[c]affording hand-of·him

בְּטָהֳרָתוֹ׃ פ b·terth·u : p in·cleansing-of·him

14:33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

14:34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה ki thbau al - artz knon ashr ani nthn l·km l·achze that you[p]-are-coming to land-of Canaan which I giving to·you[p] for·holding

וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃ u·nththi ngo tzroth b·bith artz achzth·km : and·I-give contagion-of leprosy in·house-of land-of holding-of·you[p]

take [some] of the blood of the trespass offering, and put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

27 And the priest shall sprinkle with his right finger [some] of the oil that [is] in his left hand seven times before the LORD:

28 And the priest shall put of the oil that [is] in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

29 And the rest of the oil that [is] in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the LORD.

30 And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

31 [Even] such as he is able to get, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

32 This [is] the law [of him] in whom [is] the plague of leprosy, whose hand is not able to get [that which pertaineth] to his cleansing.

33 . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:35 וּבָא אֲשֶׁר־ לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע
u·ba ashr - l·u e·bith u·egid l·ken l·amr k·ngo
and·he-comes who to·him the·house and·he-ᶜtells to·the·priest to·to-say-of as·contagion

נִרְאָה לִי בַּבָּיִת :
nrae l·i b·bith :
he-ⁿappeared to·me in·the·house

35 And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me [there is] as it were a plague in the house:

14:36 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפִנּוּ אֶת־ הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא
u·tzue e·ken u·phnu ath - e·bith b·trm iba
and·he-ᵐinstructs the·priest and·they-ᵐclear-out » the·house in·ere he-is-coming

הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־ הַנָּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל־ אֲשֶׁר
e·ken l·rauth ath - e·ngo u·la itma kl - ashr
the·priest to·to-see-of » the·contagion and·not he-shall-be-unclean all-of which

בַּבָּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־ הַבָּיִת :
b·bith u·achr kn iba e·ken l·rauth ath - e·bith :
in·the·house and·after so he-shall-come the·priest to·to-see-of » the·house

36 Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go [into it] to see the plague, that all that [is] in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

14:37 וְרָאָה אֶת־ הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת
u·rae ath - e·ngo u·ene e·ngo b·qirth e·bith
and·he-sees » the·contagion and·behold ! the·contagion in·sidewalls-of the·house

שְׁקַעֲרוּרֹת יִרְקְרָקֹת אוֹ אַדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן־ הַקִּיר :
shqorurth irqrqth au admdmth u·mrai·en shphl mn - e·qir :
concavities greenish-ones or reddish-ones and·appearances-of·them low from the·sidewall

37 And he shall look on the plague, and, behold, [if] the plague [be] in the walls of the house with hollow strakes, greenish or reddish, which in sight [are] lower than the wall;

14:38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־ הַבַּיִת אֶל־ פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־
u·itza e·ken mn - e·bith al - phthch e·bith u·esgir ath -
and·he-goes-forth the·priest from the·house to opening-of the·house and·he-ᶜlocks »

הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים :
e·bith shboth imim :
the·house seven-of days

38 Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

14:39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשְׂה
u·shb e·ken b·ium e·shbioi u·rae u·ene phshe
and·he-returns the·priest in·the·day the·seventh and·he-sees and·behold ! he-diffused

הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת :
e·ngo b·qirth e·bith :
the·contagion in·sidewalls-of the·house

39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look: and, behold, [if] the plague be spread in the walls of the house;

14:40 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְּצוּ אֶת־ הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנֶּגַע
u·tzue e·ken u·chltzu ath - e·abnim ashr b·en e·ngo
and·he-ᵐinstructs the·priest and·they-ᵐpull-off » the·stones which in·them the·contagion

וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־ מְחוּץ לָעִיר אֶל־ מָקוֹם טָמֵא :
u·eshliku ath·en al - m·chutz l·oir al - mqum tma :
and·they-ᶜfling »·them to from·outside-of to·the·city to placeʳⁱ unclean

40 Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague [is], and they shall cast them into an unclean place without the city:

14:41 וְאֶת־ הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־ הֶעָפָר
u·ath - e·bith iqtzo m·bith sbib u·shphku ath - e·ophr
and·» the·house he-shall-ᶜcut-out from·inside round-about and·they-pour-out » the·soil

אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־ מְחוּץ לָעִיר אֶל־ מָקוֹם טָמֵא :
ashr eqtzu al - m·chutz l·oir al - mqum tma :
which they-ᶜscraped-off to from·outside-of to·the·city to placeʳⁱ unclean

41 And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:

14:42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־ תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר
u·lqchu abnim achruth u·ebiau al - thchth e·abnim u·ophr achr
and·they-take stones other-ones and·they-ᶜinsert to instead-of the·stones and·soil other

יִקָּח וְטָח אֶת־ הַבָּיִת :
iqch u·tch ath - e·bith :
he-shall-take and·he-plasters » the·house

42 And they shall take other stones, and put [them] in the place of those stones; and he shall take other morter, and shall plaister the house.

14:43 וְאִם־ יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלְּץ אֶת־
u·am - ishub e·ngo u·phrch b·bith achr chltz ath -
and·if he-is-returning the·contagion and·he-buds in·the·house after he-ᵐpulled-off »

הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת אֶת־ הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הִטּוֹחַ :
e·abnim u·achri eqtzuth ath - e·bith u·achri etuch :
the·stones and·after to-ᶜscrape-off-of » the·house and·after to-be-plastered-of

43 And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plaistered;

14:44 וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשְׂה הַנֶּגַע בַּבָּיִת
u·ba e·ken u·rae u·ene phshe e·ngo b·bith
and·he-comes the·priest and·he-sees and·behold ! he-diffused the·contagion in·the·house

44 Then the priest shall come and look, and, behold, [if] the plague be spread in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא׃
tzroth mmarth eua b·bith tma eua :
leprosy one-ᶜfestering she in·ᵗʰᵉ·house unclean he

the house, it [is] a fretting leprosy in the house: it [is] unclean.

14:45 וְנָתַץ אֶת הַבַּיִת ־ אֶת אֲבָנָיו ־ וְאֶת עֵצָיו ־ וְאֵת כָּל ־
u·nthtz ath - e·bith ath - abni·u u·ath - otzi·u u·ath kl -
and·he-breaks-down » the·house » stones-of·him and·» timbers-of·him and·» all-of

45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the morter of the house; and he shall carry [them] forth out of the city into an unclean place.

עֲפַר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל ־ מִחוּץ ־ לָעִיר אֶל ־ מָקוֹם ־ טָמֵא׃
ophr e·bith u·eutzia al - m·chutz l·oir al - mqum tma :
soil-of the·house and·he-ᶜbrings-forth to from·outside-of to·ᵗʰᵉ·city to placeʳⁱ unclean

14:46 וְהַבָּא אֶל הַבַּיִת ־ כָּל יְמֵי ־ הִסָּגִיר אֹתוֹ יִטְמָא
u·e·ba al - e·bith kl - imi esgir ath·u itma
and·the·one-entering to the·house any-of days-of he-ᶜlocked »·him he-shall-be-unclean

46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

עַד ־ הָעָרֶב׃
od - e·orb :
until the·evening

14:47 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת ־ בְּגָדָיו וְהָאֹכֵל
u·e·shkb b·bith ikbs ath - bgdi·u u·e·akl
and·the·one-lying-down in.ᵗʰᵉ·house he-shall-ᵐrinse » garments-of·him and·the·one-eating

47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת ־ בְּגָדָיו׃
b·bith ikbs ath - bgdi·u :
in.ᵗʰᵉ·house he-shall-ᵐrinse » garments-of·him

14:48 וְאִם ־ בֹּא ־ יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא ־ פָשָׂה
u·am - ba iba e·ken u·rae u·ene la - phshe
and·if to-come he-is-coming the·priest and·he-sees and·behold ! not he-diffused

48 And if the priest shall come in, and look [upon it], and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plaistered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

הַנָּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הִטַּח אֶת ־ הַבַּיִת וְטָהַר
e·ngo b·bith achri etch ath - e·bith u·ter
the·contagion in.ᵗʰᵉ·house after to-be-plastered-of » the·house and·he-ᵐpronounces-clean

הַכֹּהֵן אֶת ־ הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנָּגַע׃
e·ken ath - e·bith ki nrpha e·ngo :
the·priest » the·house that he-is-healed the·contagion

14:49 וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת ־ הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז
u·lqch l·chta ath - e·bith shthi tzphrim u·otz arz
and·he-takes for·to-make-sin-of » the·house two-of birds and·wood-of cedar

49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

וּשְׁנִי תּוֹלַעַת וְאֵזֹב׃
u·shni thuloth u·azb :
and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop

14:50 וְשָׁחַט אֶת ־ הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל ־ כְּלִי ־ חֶרֶשׂ ־ עַל ־ מַיִם ־ חַיִּים׃
u·shcht ath - e·tzphr e·achth al - kli - chrsh ol - mim chiim :
and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of - earthenware over - waters living-ones

50 And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

14:51 וְלָקַח אֶת ־ עֵץ ־ הָאֶרֶז וְאֶת ־ הָאֵזֹב וְאֶת שְׁנִי
u·lqch ath - otz - e·arz u·ath - e·azb u·ath shni
and·he-takes » wood-of - the·cedar and·» - the·hyssop and·» double-dipped-yarn-of

51 And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

הַתּוֹלַעַת וְאֶת הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה
e·thuloth u·ath e·tzphr e·chie u·tbl ath·m b·dm e·tzphr e·shchute
the·crimson and·» the·bird the·living and·he-dips »·them in·blood-of the·bird the·being-slain

וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל ־ הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים׃
u·b·mim e·chiim u·eze al - e·bith shbo phomim :
and·in.ᵗʰᵉ·waters the·living-ones and·he-ᶜspatters to the·house seven times

14:52 וְחִטֵּא אֶת ־ הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים
u·chta ath - e·bith b·dm e·tzphur u·b·mim e·chiim
and·he-makes-sin » the·house in·blood-of the·bird and·in.ᵗʰᵉ·waters the·living-ones

52 And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

וּבְצִפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז וּבָאֵזֹב
u·b·tzphr e·chie u·b·otz e·arz u·b·azb
and·in.ᵗʰᵉ·bird the·living-one and·in·wood-of the·cedar and·in.ᵗʰᵉ·hyssop

וּבִשְׁנִי הַתּוֹלָעַת׃
u·b·shni e·thuloth :
and·in·double-dipped-yarn-of the·crimson

14:53 וְשִׁלַּח אֶת ־ הַצִּפֹּר הַחַיָּה מִחוּץ ־ אֶל ־ לָעִיר אֶל ־
u·shlch ath - e·tzphr e·chie m·chutz - al - l·oir al -
and·he-ᵐlets-go » the·bird the·living-one from·outside-of - to to·ᵗʰᵉ·city to

53 But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	וְכִפֶּר		עַל־	הַבַּיִת	וְטָהֵר	:
	phni	e·shde	u·kphr		ol-	e·bith	u·ter	:
	surfaces-of	the·field	and·he-makes-propitiatory-shelter		over	the·house	and·he-is-clean	

make an atonement for the house: and it shall be clean.

14:54	זֹאת	הַתּוֹרָה	לְכָל	נֶגַע־	הַצָּרַעַת	וְלִנְתֶק	:	
	zath	e·thure	l·kl	ngo-	e·tzroth	u·l·nthq	:	
	this	the·law	for·every-of	contagion-of	the·leprosy	and·for·[the]·scall		

54 . This [is] the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

14:55	וּלְצָרַעַת	הַבָּגֶד	וְלַבָּיִת	:	
	u·l·tzroth	e·bgd	u·l·bith	:	
	and·for·leprosy-of	the·garment	and·to·[the]·house		

55 And for the leprosy of a garment, and of a house,

14:56	וְלַשְּׂאֵת	וְלִסַּפַּחַת	וְלַבֶּהָרֶת	:	
	u·l·shath	u·l·sphchth	u·l·berth	:	
	and·for·[the]·nodule	and·for·[the]·scurf	and·for·[the]·blotch		

56 And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

14:57	לְהוֹרֹת	בְּיוֹם	הַטָּמֵא	וּבְיוֹם	הַטָּהֹר	זֹאת	תּוֹרַת
	l·eurth	b·ium	e·tma	u·b·ium	e·ter	zath	thurth
	to·to-[c]direct-of	in·day-of	the·unclean-one	and·in·day-of	the·clean-one	this	law-of

57 To teach when [it is] unclean, and when [it is] clean: this [is] the law of leprosy.

הַצָּרָעַת	:	ס
e·tzroth	:	s
the·leprosy		

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ וְאֶל אַהֲרֹן ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

15:2 דַּבְּרוּ אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה
dbru al - bni ishral u·amrthm al·em aish aish ki ieie
[m]speak-you[(p)] ! to sons-of Israel and·you[(p)]-say to·them man man that he-is-becoming

זָב מִבְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ טָמֵא הוּא :
zb m·bshr·u zub·u tma eua :
discharging from·flesh-of·him discharge-of·him unclean he

15:3 וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ אֶת ־
u·zath theie tmath·u b·zub·u rr bshr·u ath -
and·this she-shall-become uncleanness-of·him in·discharge-of·him he-oozes flesh-of·him »

זוֹבוֹ אוֹ ־ הֶחְתִּים בְּשָׂרוֹ מִזּוֹבוֹ טֻמְאָתוֹ הוּא :
zub·u au - echthim bshr·u m·zub·u tmath·u eua :
discharge-of·him or he-[c]seals flesh-of·him from·discharge-of·him uncleanness-of·him she

15:4 כָּל ־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא
kl - e·mshkb ashr ishkb oli·u e·zb itma
any-of the·bed which he-is-lying-down on·him the·one-discharging he-shall-be-unclean

וְכָל ־ הַכְּלִי אֲשֶׁר ־ יֵשֵׁב עָלָיו יִטְמָא :
u·kl - e·kli ashr - ishb oli·u itma :
and·any-of the·article which he-is-sitting on·him he-shall-be-unclean

15:5 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
u·aish ashr igo b·mshkb·u ikbs bgdi·u u·rchtz
and·man who he-is-touching in·bed-of·him he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes

בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
b·mim u·tma od - e·orb :
in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

15:6 וְהַיֹּשֵׁב עַל ־ הַכְּלִי אֲשֶׁר ־ יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב
u·e·ishb ol - e·kli ashr - ishb oli·u e·zb
and·the·one-sitting on the·article which he-is-sitting on·him the·one-discharging

יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־
ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od -
he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until

הָעָרֶב :
e·orb :
the·evening

15:7 וְהַנֹּגֵעַ בִּבְשַׂר הַזָּב יְכַבֵּס בְּגָדָיו
u·e·ngo b·bshr e·zb ikbs bgdi·u
and·the·one-touching in·flesh-of the·one-discharging he-shall-[m]rinse garments-of·him

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
u·rchtz b·mim u·tma od - e·orb :
and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

15:8 וְכִי ־ יָרֹק הַזָּב בַּטָּהוֹר וְכִבֶּס בְּגָדָיו
u·ki - irq e·zb b·teur u·kbs bgdi·u
and·that he-is-spitting the·one-discharging in·[the]·clean-one and·he-[m]rinses garments-of·him

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
u·rchtz b·mim u·tma od - e·orb :
and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

15:9 וְכָל ־ הַמֶּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא :
u·kl - e·mrkb ashr irkb oli·u e·zb itma :
and·every-of the·saddle which he-is-riding on·him the·one-discharging he-shall-be-unclean

15:10 וְכָל ־ הַנֹּגֵעַ בְּכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטְמָא
u·kl - e·ngo b·kl ashr ieie thchthi·u itma
and·any-of the·one-touching in·anything which he-is-becoming under·him he-shall-be-unclean

עַד ־ הָעָרֶב וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
od - e·orb u·e·nusha auth·m ikbs bgdi·u u·rchtz
until the·evening and·the·one-carrying »·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes

בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
b·mim u·tma od - e·orb :
in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

[1] . And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,

[2] Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, [because of] his issue he [is] unclean.

[3] And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it [is] his uncleanness.

[4] Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

[5] And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

[6] And he that sitteth on [any] thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

[7] And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

[8] And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

[9] And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

[10] And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth [any of] those things shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:11 וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע בּוֹ הַזָּב וְיָדָיו לֹא שָׁטַף
u·kl ashr igo - b·u e·zb u·idi·u la - shtph
and·anyone who he-is-touching in·him the·one-discharging and·hands-of·him not he-laves

בַּמָּיִם וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד -
b·mim u·kbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od -
in·the·waters and·he-mrinses garments-of·him and·he-washes in·the·waters and·he-is-unclean until

הָעָרֶב :
e·orb :
the·evening

11 And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

15:12 וּכְלִי חֶרֶשׂ אֲשֶׁר יִגַּע בּוֹ הַזָּב
u·kli - chrsh ashr - igo - b·u e·zb
and·article-of earthenware which he-is-touching in·him the·one-discharging

יִשָּׁבֵר וְכָל כְּלִי עֵץ יִשְׁטַף בַּמָּיִם :
ishbr u·kl - kli - otz ishtph b·mim :
he-shall-be-broken and·any-of article-of wood he-shall-be-laved in·the·waters

12 And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

15:13 וְכִי יִטְהַר - הַזָּב מִזּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ
u·ki - iter e·zb m·zub·u u·sphr l·u
and·that he-is-being-clean the·one-discharging from·discharge-of·him and·he-numbers to·him

שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ
shboth imim l·terth·u u·kbs bgdi·u u·rchtz bshr·u
seven-of days for·cleansing-of·him and·he-mrinses garments-of·him and·he-washes flesh-of·him

בְּמַיִם חַיִּים וְטָהֵר :
b·mim chiim u·ter :
in·waters living-ones and·he-is-clean

13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

15:14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח לוֹ - שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה
u·b·ium e·shmini iqch - l·u shthi thrim au shni bni iune
and·in·the·day the·eighth he-shall-take to·him two-of turtledoves or two-of sons-of dove

וּבָא לִפְנֵי יְהוָה אֶל - פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתָנָם אֶל -
u·ba l·phni ieue al - phthch ael muod u·nthn·m al -
and·he-comes to·faces-of Yahweh to opening-of tent-of appointment and·he-gives·them to

הַכֹּהֵן :
e·ken :
the·priest

14 And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15:15 וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה
u·oshe ath·m e·ken achd chtath u·e·achd ole
and·he-makesdo »·them the·priest one sin-offering and·the·one ascent-offering

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹבוֹ :
u·kphr oli·u e·ken l·phni ieue m·zub·u :
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of Yahweh from·discharge-of·him

ס
s

15 And the priest shall offer them, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.

15:16 וְאִישׁ כִּי - תֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת - זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם
u·aish ki - thtza mm·nu shkbth - zro u·rchtz b·mim
and·man that she-is-coming-forth from·him emission-of seed and·he-washes in·the·waters

אֶת - כָּל - בְּשָׂרוֹ - וְטָמֵא עַד - הָעָרֶב :
ath - kl - bshr·u u·tma od - e·orb :
» all-of flesh-of·him and·he-is-unclean until the·evening

16 And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

15:17 וְכָל - בֶּגֶד וְכָל - עוֹר אֲשֶׁר - יִהְיֶה עָלָיו שִׁכְבַת - זָרַע
u·kl - bgd u·kl - our ashr - ieie oli·u shkbth - zro
and·any-of garment and·any-of leather which he-is-becoming on·him emission-of seed

וְכֻבַּס בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד - הָעָרֶב - : פ
u·kbs b·mim u·tma od - e·orb - : p
and·he-is-mrinsed in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening

17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

15:18 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת - זָרַע וְרָחֲצוּ
u·ashe ashr ishkb aish ath·e shkbth - zro u·rchtzu
and·woman who he-is-lying-down man with·her emission-of seed and·they-wash

בַּמַּיִם וְטָמְאוּ עַד - הָעָרֶב :
b·mim u·tmau od - e·orb :
in·the·waters and·they-are-unclean until the·evening

18 The woman also with whom man shall lie [with] seed of copulation, they shall [both] bathe [themselves] in water, and be unclean until the even.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:19 וְאִשָּׁה כִּי ־ תִהְיֶה זָבָה דָם יִהְיֶה זֹבָהּ בִּבְשָׂרָהּ
u·ashe ki - theie zbe dm ieie zb·e b·bshr·e
and·woman that she-is-becoming discharging blood he-is[bc] discharge-of·her in·flesh-of·her

שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדָּתָהּ וְכָל ־ הַנֹּגֵעַ בָּהּ
shboth imim theie b·ndth·e u·kl - e·ngo b·e
seven-of days she-shall-become in·isolation-of·her and·any-of the·one-touching in·her

יִטְמָא עַד ־ הָעָרֶב ׃
itma od - e·orb ׃
he-shall-be-unclean until the·evening

15:20 וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדָּתָהּ יִטְמָא
u·kl ashr thshkb oli·u b·ndth·e itma
and·anything which she-is-lying-down on·him in·isolation-of·her he-shall-be-unclean

וְכֹל אֲשֶׁר ־ תֵּשֵׁב עָלָיו יִטְמָא ׃
u·kl ashr - thshb oli·u itma ׃
and·anything which she-is-sitting on·him he-shall-be-unclean

15:21 וְכָל ־ הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
u·kl - e·ngo b·mshkb·e ikbs bgdi·u u·rchtz
and·any-of the·one-touching in·bed-of·her he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes

בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב ׃
b·mim u·tma od - e·orb ׃
in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

15:22 וְכָל ־ הַנֹּגֵעַ בִּכְלִי ־ כְלִי אֲשֶׁר ־ תֵּשֵׁב עָלָיו
u·kl - e·ngo b·kl - kli ashr - thshb oli·u
and·any-of the·one-touching in·any-of article which she-is-sitting on·him

יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־
ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od -
he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until

הָעָרֶב ׃
e·orb ׃
the·evening

15:23 וְאִם עַל ־ הַמִּשְׁכָּב ־ הוּא אוֹ עַל ־ הַכְּלִי ־ אֲשֶׁר ־ הִוא ־ יֹשֶׁבֶת ־ עָלָיו ־
u·am ol - e·mshkb eua au ol - e·kli ashr - eua ishbth - oli·u
and·if on the·bed he or on the·article which she sitting on·him

בְּנָגְעוֹ בּוֹ ־ יִטְמָא עַד ־ הָעָרֶב ׃
b·ngo·u - b·u itma od - e·orb ׃
in·to-touch-of·him in·him he-shall-be-unclean until the·evening

15:24 וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ
u·am shkb ishkb aish ath·e u·thei ndth·e
and·if to-lie-down he-is-lying-down man with·her and·she-is-becoming isolation-of·her

עָלָיו וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל ־ הַמִּשְׁכָּב ־ אֲשֶׁר ־ יִשְׁכַּב ־ עָלָיו
oli·u u·tma shboth imim u·kl - e·mshkb ashr - ishkb oli·u
on·him and·he-is-unclean seven-of days and·any-of the·bed which he-is-lying-down on·him

יִטְמָא ׃ פ
itma ׃ p
he-shall-be-unclean

15:25 וְאִשָּׁה כִּי ־ יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא
u·ashe ki - izub zub dm·e imim rbim b·la
and·woman that he-is-discharging discharge-of blood-of·her days many-ones in·not

עֶת נִדָּתָהּ ־ אוֹ כִי ־ תָזוּב זוֹב עַל ־ נִדָּתָהּ ־ כָּל ־ יְמֵי ־
oth - ndth·e au ki - thzub ol - ndth·e kl - imi
period-of isolation-of·her or that she-is-discharging on isolation-of·her all-of days-of

זוֹב טֻמְאָתָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא ׃
zub tmath·e k·imi ndth·e theie tmae eua ׃
discharge-of uncleanness-of·her as·days-of isolation-of·her she-shall-become unclean she

15:26 כָּל ־ הַמִּשְׁכָּב ־ אֲשֶׁר ־ תִּשְׁכַּב ־ עָלָיו כָּל ־ יְמֵי ־ זוֹבָהּ כְּמִשְׁכַּב
kl - e·mshkb ashr - thshkb oli·u kl - imi zub·e k·mshkb
any-of the·bed which she-is-lying-down on·him all-of days-of discharge-of·her as·bed-of

נִדָּתָהּ תִּהְיֶה לָהּ ־ וְכָל ־ הַכְּלִי ־ אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו
ndth·e ieie - l·e u·kl - e·kli ashr thshb oli·u
isolation-of·her he-shall-become to·her and·any-of the·article which she-is-sitting on·him

19 . And if a woman have an issue, [and] her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

22 And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

23 And if it [be] on [her] bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

24 And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

25 And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she [shall be] unclean.

26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

טָמֵא יִהְיֶה כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ :
tma ieie k·tmath ndth·e :
unclean he-shall-become as·uncleanness-of isolation-of·her

separation.

15:27 וְכָל ־ הַנּוֹגֵע בָּם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו
u·kl - e·nugo b·m itma u·kbs bgdi·u
and·any-of the·one-touching in·them he-shall-be-unclean and·he-[m]rinses garments-of·him

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
u·rchtz b·mim u·tma od - e·orb :
and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

15:28 וְאִם ־ טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר
u·am - tere m·zub·e u·sphre l·e shboth imim u·achr
and·if she-is-clean from·discharge-of·her and·she-numbers to·her seven-of days and·after

תִּטְהָר :
thter :
she-shall-be-clean

28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

15:29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח ־ לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה
u·b·ium e·shmini thqch - l·e shthi thrim au shni bni iune
and·in·[the]·day the·eighth she-shall-take to·her two-of turtledoves or two-of sons-of dove

וְהֵבִיאָה אוֹתָם אֶל ־ הַכֹּהֵן אֶל ־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
u·ebiae auth·m al - e·ken al - phthch ael muod :
and·she-[c]brings »·them to the·priest to opening-of tent-of appointment

29 And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

15:30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת ־ הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת ־ הָאֶחָד עֹלָה
u·oshe e·ken ath - e·achd chtath u·ath - e·achd ole
and·he-makes[do] the·priest » the·one sin-offering and·» the·one ascent-offering

וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב
u·kphr oli·e e·ken l·phni ieue m·zub
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her the·priest to·faces-of Yahweh from·discharge-of

טֻמְאָתָהּ :
tmath·e :
uncleanness-of·her

30 And the priest shall offer the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

15:31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ־ מִטֻּמְאָתָם וְלֹא יָמֻתוּ
u·ezrthm ath - bni - ishral m·tmath·m u·la imthu
and·you[(p)]-[c]sequester » sons-of Israel from·uncleanness-of·them and·not they-shall-die

בְּטֻמְאָתָם בְּטַמְּאָם אֶת ־ מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם :
b·tmath·m b·tma·m ath - mshkn·i ashr b·thuk·m :
in·uncleanness-of·them in·to-[m]defile-of·them » tabernacle-of·me which in·midst-of·them

31 Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that [is] among them.

15:32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת ־ זֶרַע
zath thurth e·zb u·ashr thtza mm·nu shkbth - zro
this law-of the·one-discharging and·which she-is-coming-forth from·him emission-of seed

לְטָמְאָה בָּהּ ־ :
l·tma·e - b·e :
to·to-be-unclean-of in·her

32 This [is] the law of him that hath an issue, and [of him] whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

15:33 וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב וְאֶת ־ זוֹבוֹ
u·e·due b·ndth·e u·e·zb ath - zub·u
and·the·languishing-woman in·isolation-of·her and·the·one-discharging » discharge-of·him

לַזָּכָר וְלַנְּקֵבָה וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם ־ טְמֵאָה : פ
l·zkr u·l·nqbe u·l·aish ashr ishkb om - tmae : p
for·[the]·male and·for·[the]·female and·for·man who he-is-lying-down with unclean-woman

33 And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה ־ אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
u·idbr ieue al - mshe achri muth shni bni aern
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses after death-of two-of sons-of Aaron

בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי ־ יְהוָה וַיָּמֻתוּ ׃
b·qrbth·m l·phni - ieue u·imthu ׃
in·to-come-near-of·them to·faces-of Yahweh and·they-are-dying

1 . And the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

16:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה ־ דַּבֵּר אֶל ־ אַהֲרֹן ־ אָחִיךָ וְאַל ־
u·iamr ieue al - mshe dbr al - aern achi·k u·al -
and·he-is-saying Yahweh to Moses ᵐspeak-you ! to Aaron brother-of·you and·must-not-be

יָבֹא בְּכָל ־ עֵת ־ אֶל ־ הַקֹּדֶשׁ ־ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל ־ פְּנֵי
iba b·kl - oth al - e·qdsh m·bith l·phrkth al - phni
he-is-coming in·any-of time to the·sanctuary from·inside-of to·ᵗʰᵉ·curtain to faces-of

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר ־ עַל ־ הָאָרֹן ־ וְלֹא יָמוּת כִּי ־ בֶּעָנָן
e·kphrth ashr ol - e·arn u·la imuth ki b·onn
the·propitiatory-shelter which on - the·coffer and·not he-shall-die that in·ᵗʰᵉ·cloud

אֵרָאֶה ־ עַל ־ הַכַּפֹּרֶת ׃
arae ol - e·kphrth ׃
I-shall-ⁿappear over the·propitiatory-shelter

2 And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy [place] within the vail before the mercy seat, which [is] upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

16:3 בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל ־ הַקֹּדֶשׁ ־ בְּפַר בֶּן ־ בָּקָר ־ לְחַטָּאת
b·zath iba aern al - e·qdsh b·phr bn - bqr l·chtath
in·this he-shall-come Aaron to the·sanctuary in·young-bull son-of - herd to·sin-offering

וְאַיִל לְעֹלָה ׃
u·ail l·ole ׃
and·ram to·ascent-offering

3 Thus shall Aaron come into the holy [place]: with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

16:4 כְּתֹנֶת ־ בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי ־ בַד ־ יִהְיוּ עַל ־
kthnth - bd qdsh ilbsh u·mknsi - bd ieiu ol -
tunic-of linen-of holiness he-shall-put-on and·breeches-of linen they-shall-beᵇᶜ over

בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף
bshr·u u·b·abnt bd ichgr u·b·mtznphth bd itznph
flesh-of·him and·in·sash-of linen he-shall-gird and·in·turban-of linen he-shall-be-twirled

בִּגְדֵי ־ קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת ־ בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם ׃
bgdi - qdsh em u·rchtz b·mim ath - bshr·u u·lbsh·m ׃
garments-of - holiness they and·he-washes in·ᵗʰᵉ·waters » flesh-of·him and·he-puts-on·them

4 He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these [are] holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and [so] put them on.

16:5 וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי ־ שְׂעִירֵי ־ עִזִּים
u·m·ath odth bni ishral iqch shni - shoiri ozim
and·from·with congregation-of sons-of Israel he-shall-take two-of - hairy-goats-of goats

לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה ׃
l·chtath u·ail achd l·ole ׃
to·sin-offering and·ram one to·ascent-offering

5 . And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

16:6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת ־ פַּר ־ הַחַטָּאת אֲשֶׁר ־ לוֹ ־
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr - l·u
and·he-ᶜbrings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which - for·him

וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ ׃
u·kphr bod·u u·bod bith·u ׃
and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about house-of·him

6 And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which [is] for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

16:7 וְלָקַח אֶת ־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה
u·lqch ath - shni e·shoirm u·eomid ath·m l·phni ieue
and·he-takes » two-of the·hairy-goats and·he-causes-to-stand »·them to·faces-of Yahweh

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד ׃
phthch ael muod ׃
opening-of tent-of appointment

7 And he shall take the two goats, and present them before the LORD [at] the door of the tabernacle of the congregation.

16:8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל ־ שְׁנֵי ־ הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד
u·nthn aern ol - shni e·shoirm gurluth gurl achd l·ieue u·gurl achd
and·he-gives Aaron over two-of the·hairy-goats lots lot one for·Yahweh and·lot one

לַעֲזָאזֵל ׃
l·ozazl ׃
for·goat-of-departure

8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

16:9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת ־ הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה
u·eqrib aern ath - e·shoir ashr ole oli·u e·gurl l·ieue
and·he-ᶜbrings-near Aaron » the·hairy-goat which he-comes-up over·him the·lot for·Yahweh

9 And Aaron shall bring the goat upon which the LORD'S lot fell, and offer

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעָשָׂהוּ חַטָּאת :
u·osh·eu chtath :
and·he-makes^do·him sin-offering

him [for] a sin offering.

16:10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לְעַזָאזֵל
u·e·shoir ashr ole oli·u e·gurl l·ozazl
and·the·hairy-goat which he-comes-up over·him the·lot for·goat-of-departure

יָעֳמַד חַי ־ לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו
iomd - chi l·phni ieue l·kphr oli·u
he-shall-^cstay alive to·faces-of Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him

לְשַׁלַּח לַעֲזָאזֵל אֹתוֹ הַמִּדְבָּרָה :
l·shlch ath·u l·ozazl e·mdbr·e :
to·to-^msend-away-of »·him to·goat-of-departure the·wilderness·ward

10 But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, [and] to let him go for a scapegoat into the wilderness.

16:11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת ־ פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר ־ לוֹ
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr - l·u
and·he-^cbrings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which for·him

וְכִפֶּר בְּעַדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת ־
u·kphr bod·u u·bod bith·u u·shcht ath -
and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about house-of·him and·he-slays »

פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר ־ לוֹ :
phr e·chtath ashr - l·u :
young-bull-of the·sin-offering which for·him

11 And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which [is] for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which [is] for himself:

16:12 וְלָקַח מְלֹא ־ הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי ־ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
u·lqch mla - e·mchthe gchli - ash m·ol e·mzbch m·l·phni
and·he-takes fullness-of the·firepan embers-of fire from·on the·altar from·to·faces-of

יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית
ieue u·mla chphni·u qtrth smim dqe u·ebia m·bith
Yahweh and·fullness-of both-hands-of·him incense-of spices thin and·he-^cbrings from·inside-of

לַפָּרֹכֶת :
l·phrkth :
to·^the·curtain

12 And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring [it] within the vail:

16:13 וְנָתַן אֶת ־ הַקְּטֹרֶת עַל ־ הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן
u·nthn ath - e·qtrth ol - e·ash l·phni ieue u·kse onn
and·he-gives » the·incense on the·fire to·faces-of Yahweh and·he-^mcovers cloud-of

הַקְּטֹרֶת אֶת ־ הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל ־ הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת :
e·qtrth ath - e·kphrth ashr ol - e·oduth u·la imuth :
the·incense » the·propitiatory-shelter which on the·testimony and·not he-shall-die

13 And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that [is] upon the testimony, that he die not:

16:14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ פְּנֵי ־ עַל
u·lqch m·dm e·phr u·eze b·atzbo·u ol - phni
and·he-takes from·blood-of the·young-bull and·he-^cspatters in·finger-of·him on faces-of

הַכַּפֹּרֶת קֶדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה
e·kphrth qdm·e u·l·phni e·kphrth ize
the·propitiatory-shelter east·ward and·to·faces-of the·propitiatory-shelter he-shall-^cspatter

שֶׁבַע ־ פְּעָמִים מִן ־ הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ :
shbo - phomim mn - e·dm b·atzbo·u :
seven times from the·blood in·finger-of·him

14 And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle [it] with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

16:15 וְשָׁחַט אֶת ־ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת ־
u·shcht ath - shoir e·chtath ashr l·om u·ebia ath -
and·he-slays » hairy-goat-of the·sin-offering which for·^the·people and·he-^cbrings »

דָּמוֹ אֶל ־ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת ־ דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
dm·u al - m·bith l·phrkth u·oshe ath - dm·u k·ashr oshe
blood-of·him to from·inside-of to·^the·curtain and·he-does with blood-of·him as·which he-did

לְדַם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל ־ הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי
l·dm e·phr u·eze ath·u ol - e·kphrth u·l·phni
to·blood-of the·young-bull and·he-^cspatters »·him on the·propitiatory-shelter and·to·faces-of

הַכַּפֹּרֶת :
e·kphrth :
the·propitiatory-shelter

15 . Then shall he kill the goat of the sin offering, that [is] for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16:16 וְכִפֶּר עַל ־ הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·kphr ol - e·qdsh m·tmath bni ishral
and·he-makes-propitiatory-shelter over the·sanctuary from·uncleannesses-of sons-of Israel

16 And he shall make an atonement for the holy [place], because of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־ חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל
u·m·phshoi·em l·kl - chtath·m u·kn ioshe l·ael
and·from·transgressions-of·them for·all-of sins-of·them and·so he-shall-do for·tent-of

מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃
muod e·shkn ath·m b·thuk tmath·m :
appointment the·one-tabernacling with·them in·midst-of uncleannesses-of·them

16:17 וְכָל־ אָדָם לֹא־ יִהְיֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ
u·kl - adm la - ieie b·ael muod b·ba·u
and·any-of human not he-shall-become in·tent-of appointment in·to-enter-of·him

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־ צֵאתוֹ
l·kphr b·qdsh od - tzath·u
to·to-make-propitiatory-shelter-of in·the·sanctuary until to-come-forth-of·him

וְכִפֶּר בְּעַדּוֹ וּבְעַד וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־
u·kphr bod·u u·bod bith·u u·bod kl -
and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about household-of·him and·about all-of

קְהַל יִשְׂרָאֵל׃
qel ishral :
assembly-of Israel

16:18 וְיָצָא אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה־
u·itza al - e·mzbch ashr l·phni - ieue
and·he-comes-forth to the·altar which to·faces-of Yahweh

וְכִפֶּר עָלָיו וְלָקַח מִדַּם הַפָּר
u·kphr oli·u u·lqch m·dm e·phr
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him and·he-takes from·blood-of the·young-bull

וּמִדַּם הַשָּׂעִיר וְנָתַן עַל־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
u·m·dm e·shoir u·nthn ol - qrnuth e·mzbch sbib :
and·from·blood-of the·hairy-goat and·he-gives on horns-of the·altar round-about

16:19 וְהִזָּה עָלָיו מִן הַדָּם־ בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ
u·eze oli·u mn - e·dm b·atzbo·u shbo phomim u·ter·u
and·he-[c]spatters on·him from the·blood in·finger-of·him seven times and·he-[m]cleanses·him

וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·qdsh·u m·tmath bni ishral :
and·he-[m]hallows·him from·uncleannesses-of sons-of Israel

16:20 וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־ אֹהֶל
u·kle m·kphr ath - e·qdsh u·ath - ael
and·he-[m]finishes from·to-make-propitiatory-shelter-of » the·sanctuary and·» tent-of

מוֹעֵד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־ הַשָּׂעִיר הֶחָי׃
muod u·ath - e·mzbch u·eqrib ath - e·shoir e·chi :
appointment and·» the·altar and·he-[c]brings-near » the·hairy-goat the·living-one

16:21 וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־ שְׁתֵּי K יָדוֹ Q יָדָיו עַל רֹאשׁ הַשָּׂעִיר
u·smk aern ath - shthi id·u idi·u ol rash e·shoir
and·he-supports Aaron » two-of hand-of·him hands-of·him on head-of the·hairy-goat

הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־
e·chi u·ethude oli·u ath - kl - ounth bni ishral u·ath -
the·living-one and·he-[s]confesses over·him » all-of depravities-of sons-of Israel and·»

כָּל־ פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־ חַטֹּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־ רֹאשׁ
kl - phshoi·em l·kl - chtath·m u·nthn ath·m ol - rash
all-of transgressions-of·them to·all-of sins-of·them and·he-gives »·them on head-of

הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה׃
e·shoir u·shlch b·id - aish othi e·mdbr·e :
the·hairy-goat and·he-[m]sends-away in·hand-of man ready the·wilderness·ward

16:22 וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹתָם אֶל־ אֶרֶץ גְּזֵרָה
u·nsha e·shoir oli·u ath - kl - ounth·m al - artz gzre
and·he-bears the·hairy-goat on·him » all-of depravities-of·them to land-of severance

וְשִׁלַּח אֶת־ הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר׃
u·shlch ath - e·shoir b·mdbr :
and·he-[m]lets-go » the·hairy-goat in·the·wilderness

16:23 וּבָא אַהֲרֹן אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־ בִּגְדֵי
u·ba aern al - ael muod u·phsht ath - bgdi
and·he-enters Aaron to tent-of appointment and·he-strips-off » garments-of

הַבָּד
e·bd
the·linen

uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

17 And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy [place], until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

18 And he shall go out unto the altar that [is] before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put [it] upon the horns of the altar round about.

19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

20 . And when he hath made an end of reconciling the holy [place], and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send [him] away by the hand of a fit man into the wilderness:

22 And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם׃
ashr lbsh b·ba·u al - e·qdsh u·enich·m shm :
which he-put-on in·to-come-of·him to the·sanctuary and·he-[c]leaves·them there

off the linen garments, which he put on when he went into the holy [place], and shall leave them there:

16:24 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־
u·rchtz ath - bshr·u b·mim b·mqum qdush u·lbsh ath -
and·he-washes » flesh-of·him in·the·waters in·place[ri] holy and·he-puts-on »

בְּגָדָיו וְיָצָא וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־
bgdi·u u·itza u·oshe ath - olth·u u·ath -
garments-of·him and·he-goes-forth and·he-makes[do] » ascent-offering-of·him and·»

עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בְּעַדוֹ וּבְעַד הָעָם׃
olth e·om u·kphr bod·u u·bod e·om :
ascent-offering-of the·people and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about the·people

24 And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

16:25 וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
u·ath chlb e·chtath iqtir e·mzbch·e :
and·» fat-of the·sin-offering he-shall-cause-to-fume the·altar·ward

25 And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

16:26 וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס
u·e·mshlch ath - e·shoir l·ozazl ikbs
and·the·one-[m]sending-free » the·hairy-goat to·goat-of-departure he-shall-[m]rinse

בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי כֵן יָבוֹא אֶל־
bgdi·u u·rchtz ath - bshr·u b·mim u·achri - kn ibua al -
garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·the·waters and·after so he-shall-come to

הַמַּחֲנֶה׃
e·mchne :
the·camp

26 And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

16:27 וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר
u·ath phr e·chtath u·ath shoir e·chtath ashr
and·» young-bull-of the·sin-offering and·» hairy-goat-of the·sin-offering which

הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ
euba ath - dm·m l·kphr b·qdsh
he-was-[c]brought » blood-of·them to·to-make-propitiatory-shelter-of in·the·sanctuary

יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־
iutzia al - m·chutz l·mchne u·shrphu b·ash ath -
he-shall-[c]bring-forth to from·outside-of to·the·camp and·they-burn in·the·fire »

עֹרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פִּרְשָׁם׃
orth·m u·ath - bshr·m u·ath - phrsh·m :
skins-of·them and·» flesh-of·them and·» dung-of·them

27 And the bullock [for] the sin offering, and the goat [for] the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy [place], shall [one] carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

16:28 וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ
u·e·shrph ath·m ikbs bgdi·u u·rchtz ath - bshr·u
and·the·one-burning »·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him

בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
b·mim u·achri - kn ibua al - e·mchne :
in·the·waters and·after so he-shall-come to the·camp

28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

16:29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
u·eithe l·km l·chqth oulm b·chdsh e·shbioi b·oshur
and·she-becomes for·you[p] to·statute-of eon in·the·month the·seventh in·the·ten

לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
l·chdsh thonu ath - nphshthi·km u·kl - mlake la thoshu
to·the·month you[p]-shall-[m]humble » souls-of·you[p] and·any-of work not you[p]-shall-do

29 . And [this] shall be a statute for ever unto you: [that] in the seventh month, on the tenth [day] of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, [whether it be] one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
e·azrch u·e·gr e·gr b·thuk·km :
the·native and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·you[p]

16:30 כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
ki - b·ium e·ze ikphr oli·km l·ter
that in·the·day the·this he-shall-make-propitiatory-shelter over·you[p] to·to-[m]cleanse-of

אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃
ath·km m·kl chtathi·km l·phni ieue thteru :
»·you[p] from·all-of sins-of·you[p] to·faces-of Yahweh you[p]-shall-be-clean

30 For on that day shall [the priest] make an atonement for you, to cleanse you, [that] ye may be clean from all your sins before the LORD.

16:31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
shbth shbthun eia l·km u·onithm ath - nphshthi·km chqth oulm :
sabbath-of cessation she to·you[p] and·you[p]-[m]humble » souls-of·you[p] statute-of eon

31 It [shall be] a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר - יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר
u·kphr e·ken ashr - imshch ath·u u·ashr
and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest whom he-is-anointing »·him and·whom

יְמַלֵּא אֶת - יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ
imla ath - id·u l·ken thchth abi·u u·lbsh
he-is-[m]filling » hand-of·him to·to-[m]be-priest-of instead-of father-of·him and·he-puts-on

אֶת - בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ :
ath - bgdi e·bd bgdi e·qdsh :
» garments-of the·linen garments-of the·holiness

16:33 וְכִפֶּר אֶת - מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת - אֹהֶל מוֹעֵד
u·kphr ath - mqdsh e·qdsh u·ath - ael muod
and·he-makes-propitiatory-shelter » sanctuary-of the·holiness and·» tent-of appointment

וְאֶת - הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל - כָּל -
u·ath - e·mzbch ikphr u·ol e·kenim u·ol - kl -
and·» the·altar he-shall-make-propitiatory-shelter and·over the·priests and·over all-of

עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר :
om e·qel ikphr :
people-of the·assembly he-shall-make-propitiatory-shelter

16:34 וְהָיְתָה - זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר
u·eithe - zath l·km l·chqth oulm l·kphr
and·she-becomes this for·you(p) to·statute-of eon to·to-make-propitiatory-shelter-of

עַל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל - חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר
ol - bni ishral m·kl - chtath·m achth b·shne u·iosh k·ashr
over sons-of Israel from·all-of sins-of·them one in.[the]·year and·he-is-doing as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה : פ
tzue ieue ath - mshe : p
he-[m]instructed Yahweh » Moses

statute for ever.
32 And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, [even] the holy garments:

33 And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

17:2 דַּבֵּר אֶל - אַהֲרֹן ־ וְאֶל בָּנָיו ־ וְאֶל כָּל ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
dbr al - aern u·al - bni·u u·al kl - bni ishral u·amrth
[m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him and·to all-of sons-of Israel and·you-say

אֲלֵיהֶם זֶה דְּבָר הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר :
ali·em ze e·dbr e·dbr ashr - tzue ieue l·amr :
to·them this the·thing the·thing which he-[m]instructed Yahweh to·to-say-of

[2] Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; This [is] the thing which the LORD hath commanded, saying,

17:3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ ־ כֶשֶׂב ־ אוֹ עֵז ־ אוֹ בַּמַּחֲנֶה אוֹ
aish aish m·bith ishral ashr ishcht shur au - kshb au - oz b·mchne au
man man from·house-of Israel who he-is-slaying bull or sheep or goat in·[the]·camp or

אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה :
ashr ishcht m·chutz l·mchne :
who he-is-slaying from·outside-of to·[the]·camp

[3] What man soever [there be] of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth [it] out of the camp,

17:4 וְאֶל ־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֶבִיאוֹ לְהַקְרִיב
u·al - phthch ael muod la ebia·u l·eqrib
and·to opening-of tent-of appointment not he-[c]brings·him to·to-[c]bring-near-of

קָרְבָּן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יֵחָשֵׁב
qrbn l·ieue l·phni mshkn ieue dm ichshb
approach-present to·Yahweh to·faces-of tabernacle-of Yahweh bloodshed he-shall-be-accounted

לָאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפַךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ :
l·aish e·eua dm shphk u·nkrth e·aish e·eua m·qrb om·u :
to·[the]·man the·he blood he-shed and·he-is-cut-off the·man the·he from·within-of people-of·him

[4] And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

17:5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת ־ זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם
lmon ashr ibiau bni ishral ath - zbchi·em ashr em
so-that which they-shall-[c]bring sons-of Israel » sacrifices-of·them which they

זֹבְחִים עַל ־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאָם לַיהוָה פֶּתַח ־ אֶל
zbchim ol - phni e·shde u·ebia·m l·ieue al - phthch
ones-sacrificing on surfaces-of the·field and·they-[c]bring·them to·Yahweh to opening-of

אֹהֶל מוֹעֵד אֶל ־ הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה
ael muod al - e·ken u·zbchu zbchi shlmim l·ieue
tent-of appointment to the·priest and·they-sacrifice sacrifices-of peace-offerings to·Yahweh

אוֹתָם :
auth·m :
»·them

[5] To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them [for] peace offerings unto the LORD.

17:6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת ־ דַּם עַל ־ מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל
u·zrq e·ken ath - e·dm ol - mzbch ieue phthch ael
and·he-sprinkles the·priest » the·blood on altar-of Yahweh opening-of tent-of

מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה :
muod u·eqtir e·chlb l·rich nichch l·ieue :
appointment and·he-causes-to-fume the·fat to·smell-of restful-fragrance to·Yahweh

[6] And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the LORD [at] the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the LORD.

17:7 וְלֹא ־ יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת ־ זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר
u·la - izbchu oud ath - zbchi·em l·shoirm ashr
and·not they-shall-sacrifice further » sacrifices-of·them to·[the]·hairy-goat-idols which

הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה זֹאת ־ לָהֶם
em znim achri·em chqth oulm theie - zath l·em
they ones-prostituting after·them statute-of eon she-shall-become this for·them

לְדֹרֹתָם :
l·drth·m :
for·generations-of·them

[7] And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

17:8 וְאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן ־ הַגֵּר ־ אֲשֶׁר ־
u·al·em thamr aish aish m·bith ishral u·mn - e·gr ashr -
and·to·them you-shall-say man man from·house-of Israel and·from the·sojourner who

יָגוּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר ־ יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ ־ זֶבַח :
igur b·thuk·m ashr - iole ole au - zbch :
he-is-sojourning in·midst-of·them who he-shall-[c]offer-up ascent-offering or sacrifice

[8] And thou shalt say unto them, Whatsoever man [there be] of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

17:9 וְאֶל ־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה
u·al - phthch ael muod la ibia·nu l·oshuth ath·u l·ieue
and·to opening-of tent-of appointment not he-shall-[c]bring·him to·to-do-of »·him to·Yahweh

[9] And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו :
u·nkrth e·aish e·eua m·omi·u :
and·he-is-cut-off the·man the·he from·peoples-of·him

unto the LORD; even that man shall be cut off from among his people.

17:10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן הַגֵּר - בְּ הַגָּר
u·aish aish m·bith ishral u·mn - e·gr e·gr
and·man man from·house-of Israel and·from the·sojourner the·one-sojourning

10 . And whatsoever man [there be] of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל דָּם - בְּ וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ
b·thuk·m ashr iakl kl - dm u·nththi phn·i b·nphsh
in·midst-of·them who he-shall-eat any-of blood and·I-give faces-of·me in·the·soul

הָאֹכֶלֶת אֶת הַדָּם - בְּ וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ :
e·aklth ath - e·dm u·ekrthi ath·e m·qrb om·e :
the·one-eating » the·blood and·I-cut-off »·her from·within-of people-of·her

11 For the life of the flesh [is] in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it [is] the blood [that] maketh an atonement for the soul.

17:11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל - הַ מִזְבֵּחַ
ki nphsh e·bshr b·dm eua u·ani nththi·u l·km ol - e·mzbch
that soul-of the·flesh in·the·blood she and·I I-gave·him to·you(p) on the·altar

לְכַפֵּר עַל - נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי - הַדָּם הוּא בַּנֶּפֶשׁ
l·kphr ol - nphshthi·km ki - e·dm eua b·nphsh
to·to-make-propitiatory-shelter-of over souls-of·you(p) that the·blood he in·the·soul

יְכַפֵּר :
ikphr :
he-is-making-propitiatory-shelter

12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

17:12 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל - נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא - תֹאכַל דָּם
ol-kn amrthi l·bni ishral kl - nphsh m·km la - thakl dm
on·so I-say to·sons-of Israel any-of soul from·you(p) not she-shall-eat blood

וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם לֹא - יֹאכַל דָּם : ס
u·e·gr e·gr b·thuk·km la - iakl dm : s
and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·you(p) not he-shall-eat blood

13 And whatsoever man [there be] of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

17:13 וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן - הַגֵּר הַגָּר
u·aish aish m·bni ishral u·mn - e·gr e·gr
and·man man from·sons-of Israel and·from the·sojourner the·one-sojourning

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יָצוּד צַיִד חַיָּה אוֹ - עוֹף אֲשֶׁר יֵאָכֵל
b·thuk·m ashr itzud tzid chie au - ouph ashr iakl
in·midst-of·them who he-is-hunting game-of animal or flyer which he-shall-be-eaten

וְשָׁפַךְ אֶת - דָּמוֹ וְכִסָּהוּ בֶּעָפָר :
u·shphk ath - dm·u u·ks·eu b·ophr :
and·he-pours-out » blood-of·him and·he-covers·him in·the·soil

14 For [it is] the life of all flesh; the blood of it [is] for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh [is] the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

17:14 כִּי - נֶפֶשׁ כָּל - בְּשָׂר דָּמוֹ בְנַפְשׁוֹ הוּא וָאֹמַר לִבְנֵי
ki - nphsh kl - bshr dm·u b·nphsh·u eua u·amr l·bni
that soul-of all-of flesh blood-of·him in·soul-of·him he and·I-am-saying to·sons-of

יִשְׂרָאֵל דַּם כָּל - בָּשָׂר לֹא תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל - בָּשָׂר דָּמוֹ הִוא
ishral dm kl - bshr la thaklu ki nphsh kl - bshr dm·u eua
Israel blood-of any-of flesh not you(p)-shall-eat that soul-of all-of flesh blood-of·him she

כָּל - אֹכְלָיו יִכָּרֵת :
kl - akli·u ikrth :
all-of ones-eating-of·him he-shall-be-cut-off

15 And every soul that eateth that which died [of itself], or that which was torn [with beasts, whether it be] one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

17:15 וְכָל - נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נְבֵלָה וּטְרֵפָה בָּאֶזְרָח
u·kl - nphsh ashr thakl nble u·trphe b·azrch
and·any-of soul who she-is-eating carcass and·animal-torn-to-pieces in·the·native

וּבַגֵּר וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא
u·b·gr u·kbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma
and·in·the·sojourner and·he-rinses garments-of·him and·he-washes in·the·waters and·he-is-unclean

עַד - הָעֶרֶב וְטָהֵר :
od - e·orb u·ter :
until the·evening and·he-is-clean

16 But if he wash [them] not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

17:16 וְאִם לֹא יְכַבֵּס וּבְשָׂרוֹ לֹא יִרְחָץ וְנָשָׂא
u·am la ikbs u·bshr·u la irchtz u·nsha
and·if not he-is-rinsing and·flesh-of·him not he-is-washing and·he-bears

עֲוֹנוֹ : פ
oun·u : p
depravity-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

18:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ani ieue alei·km :
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them I Yahweh Elohim-of·you[p]

[2] Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God.

18:3 כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ - מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם - בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה
k·moshe artz - mtzrim ashr ishbthm - b·e la thoshu u·k·moshe
as·deed-of land-of Egypt which you[p]-dwelt in·her not you[p]-shall-do and·as·deed-of

אֶרֶץ כְּנַעַן - אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ
artz knon - ashr ani mbia ath·km shm·e la thoshu
land-of Canaan which I [c]bringing »·you[p] there·ward not you[p]-shall-do

וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ :
u·b·chqthi·em la thlku :
and·in·statutes-of·them not you[p]-shall-walk

[3] After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

18:4 אֶת - מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת - חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת
ath - mshpht·i thoshu u·ath - chqth·i thshmru l·lkth
» judgments-of·me you[p]-shall-do and·» statutes-of·me you[p]-shall-observe to·to-walk-of

בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
b·em ani ieue alei·km :
in·them I Yahweh Elohim-of·you[p]

[4] Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I [am] the LORD your God.

18:5 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת - חֻקֹּתַי וְאֶת - מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם
u·shmrthm ath - chqth·i u·ath - mshpht·i ashr ioshe ath·m
and·you[p]-observe » statutes-of·me and·» judgments-of·me who he-is-doing »·them

הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָה : ס
e·adm u·chi b·em ani ieue : s
the·human and·he-lives in·them I Yahweh

[5] Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I [am] the LORD.

18:6 אִישׁ אִישׁ אֶל - כָּל - שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת
aish aish al - kl - shar bshr·u la thqrbu l·gluth
man man to any-of kin-of flesh-of·him not you[p]-shall-come-near to·to-[m]expose-of

עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה : ס
orue ani ieue : s
nakedness I Yahweh

[6] . None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover [their] nakedness: I [am] the LORD.

18:7 עֶרְוַת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה
oruth abi·k u·oruth am·k la thgle
nakedness-of father-of·you and·nakedness-of mother-of·you not you-shall-[m]expose

אִמְּךָ הִוא לֹא תְגַלֵּה עֶרְוָתָהּ : ס
am·k eua la thgle oruth·e : s
mother-of·you she not you-shall-[m]expose nakedness-of·her

[7] The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she [is] thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

18:8 עֶרְוַת אֵשֶׁת - אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת אָבִיךָ הִוא :
oruth ashth - abi·k la thgle oruth abi·k eua :
nakedness-of woman-of father-of·you not you-shall-[m]expose nakedness-of father-of·you she

ס
s

[8] The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it [is] thy father's nakedness.

18:9 עֶרְוַת אֲחוֹתְךָ בַת - אָבִיךָ אוֹ בַת - אִמֶּךָ
oruth achuth·k bth - abi·k au bth - am·k
nakedness-of sister-of·you daughter-of father-of·you or daughter-of mother-of·you

מוֹלֶדֶת בַּיִת אוֹ מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן : ס
muldth bith au muldth chutz la thgle oruth·n : s
kindred-of home or kindred-of outside not you-shall-[m]expose nakedness-of·them

[9] The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, [whether she be] born at home, or born abroad, [even] their nakedness thou shalt not uncover.

18:10 עֶרְוַת בַּת - בִּנְךָ אוֹ בַת - בִּתְּךָ לֹא תְגַלֶּה
oruth bth - bn·k au bth - bth·k la thgle
nakedness-of daughter-of son-of·you or daughter-of daughter-of·you not you-shall-[m]expose

עֶרְוָתָן כִּי עֶרְוָתְךָ הֵנָּה : ס
oruth·n ki oruth·k ene : s
nakedness-of·them that nakedness-of·you they[f]

[10] The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, [even] their nakedness thou shalt not uncover: for theirs [is] thine own nakedness.

18:11 עֶרְוַת בַּת - אֵשֶׁת אָבִיךָ מוֹלֶדֶת אָבִיךָ אֲחוֹתְךָ
oruth bth - ashth abi·k muldth abi·k achuth·k
nakedness-of daughter-of woman-of father-of·you kindred-of father-of·you sister-of·you

[11] The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ ׃ ס
eua la thgle oruth·e : s
she not you-shall-[m]expose nakedness-of·her

[is] thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

18:12 עֶרְוַת אֲחוֹת־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה שְׁאֵר אָבִיךָ הִוא ׃ ס
oruth achuth - abi·k la thgle shar abi·k eua : s
nakedness-of sister-of father-of·you not you-shall-[m]expose kin-of father-of·you she

[12] Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she [is] thy father's near kinswoman.

18:13 עֶרְוַת אֲחוֹת־אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה כִּי־שְׁאֵר אִמְּךָ
oruth achuth - am·k la thgle ki - shar am·k
nakedness-of sister-of mother-of·you not you-shall-[m]expose that - kin-of mother-of·you

[13] Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she [is] thy mother's near kinswoman.

הִוא ׃ ס
eua : s
she

18:14 עֶרְוַת אֲחִי־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא
oruth achi - abi·k la thgle al - ashth·u la
nakedness-of brother-of father-of·you not you-shall-[m]expose to woman-of·him not

[14] Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she [is] thine aunt.

תִקְרָב דֹּדָתְךָ הִוא ׃ ס
thqrb ddth·k eua : s
you-shall-approach aunt-of·you she

18:15 עֶרְוַת כַּלָּתְךָ לֹא תְגַלֵּה אֵשֶׁת בִּנְךָ הִוא לֹא
oruth klth·k la thgle ashth bn·k eua la
nakedness-of daughter-in-law-of·you not you-shall-[m]expose woman-of son-of·you she not

[15] Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter in law: she [is] thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness.

תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ ׃ ס
thgle oruth·e : s
you-shall-[m]expose nakedness-of·her

18:16 עֶרְוַת אֵשֶׁת־אָחִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת אָחִיךָ
oruth ashth - achi·k la thgle oruth achi·k
nakedness-of woman-of brother-of·you not you-shall-[m]expose nakedness-of brother-of·you

[16] Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it [is] thy brother's nakedness.

הִוא ׃ ס
eua : s
she

18:17 עֶרְוַת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֶּה אֶת־בַּת־בִּנָּהּ
oruth ashe u·bth·e la thgle ath - bth - bn·e
nakedness-of woman and·daughter-of·her not you-shall-[m]expose » daughter-of son-of·her

[17] Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; [for] they [are] her near kinswomen: it [is] wickedness.

וְאֶת־בַּת־בִּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ שַׁאֲרָה
u·ath - bth - bth·e la thqch l·gluth oruth·e share
and·» daughter-of daughter-of·her not you-shall-take to·to-[m]expose-of nakedness-of·her kin

הֵנָּה זִמָּה הִוא ׃
ene zme eua :
they[f] lewdness she

18:18 וְאִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ לֹא תִקַּח לְצָרֹר לְגַלּוֹת
u·ashe al - achth·e la thqch l·tzrr l·gluth
and·woman to sister-of·her not you-shall-take to·to-distress-of to·to-[m]expose-of

[18] Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex [her], to uncover her nakedness, beside the other in her life [time].

עֶרְוָתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ ׃
oruth·e oli·e b·chii·e :
nakedness-of·her on·her in·lives-of·her

18:19 וְאֶל־אִשָּׁה בְּנִדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת
u·al - ashe b·ndth tmath·e la thqrb l·gluth
and·to woman in·isolation-of uncleanness-of·her not you-shall-approach to·to-[m]expose-of

[19] . Also thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.

עֶרְוָתָהּ ׃
oruth·e :
nakedness-of·her

18:20 וְאֶל־אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא־תִתֵּן שִׁכְבָתְךָ לְזָרַע
u·al - ashth omith·k la - ththn shkbth·k l·zro
and·to woman-of companion-of·you not you-shall-give emission-of·you to·seed

[20] Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her.

לְטָמְאָה־בָהּ ׃
l·tma·e - b·e :
to·to-be-unclean-of in·her

18:21 וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא
u·m·zro·k la - ththn l·eobir l·mlk u·la
and·from·seed-of·you not you-shall-give to·to-[c]make-pass-of to·[the]·Moloch and·not

[21] And thou shalt not let any of thy seed pass through [the fire] to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תְּחַלֵּל אֶת־ שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃
thchll ath - shm alei·k ani ieue :
you-shall-[m]profane » name-of Elohim-of·you I Yahweh

Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I [am] the LORD.

18:22 וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
u·ath - zkr la thshkb mshkbi ashe thuobe eua :
and·with male not you-shall-lie-down beds-of woman abhorrence she

22 Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it [is] abomination.

18:23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָהּ
u·b·kl - beme la - ththn shkbth·k l·tma·e - b·e
and·in·any-of beast not you-shall-give emission-of·you to·to-be-unclean-of in·her

וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הוּא׃
u·ashe la - thomd l·phni beme l·rbo·e thbl eua :
and·woman not she-shall-stand to·faces-of beast to·to-copulate-of decadence he

23 Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it [is] confusion.

18:24 אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־ אֵלֶּה כִּי בְכָל־ אֵלֶּה
al - thtmau b·kl - ale ki b·kl - ale
must-not-be you[p]-are-defiling-yourselves in·any-of these that in·all-of these

נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
ntmau e·guim ashr - ani mshlch m·phni·km :
they-are-defiled the·nations which I [m]dismissing from·faces-of·you[p]

24 Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out before you:

18:25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ
u·thtma e·artz u·aphqd oun·e oli·e
and·she-is-being-unclean the·land and·I-shall-visit depravity-of·her on·her

וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־ יֹשְׁבֶיהָ׃
u·thqa e·artz ath - ishbi·e :
and·she-shall-[c]vomit-out the·land » ones-dwelling-of·her

25 And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

18:26 וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ
u·shmrthm athm ath - chqth·i u·ath - mshpht·i u·la thoshu
and·you[p]-observe you[p] » statutes-of·me and·» judgments-of·me and·not you[p]-shall-do

מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר
m·kl e·thuobth e·ale e·azrch u·e·gr
from·any-of the·abhorrences the·these the·native and·the·sojourner

הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
e·gr b·thuk·km :
the·one-sojourning in·midst-of·you[p]

26 Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit [any] of these abominations; [neither] any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

18:27 כִּי אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
ki ath - kl - e·thuobth e·al oshu anshi - e·artz ashr
that » all-of the·abhorrences the·these they-did mortals-of the·land who

לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃
l·phni·km u·thtma e·artz :
to·faces-of·you[p] and·she-is-being-unclean the·land

27 (For all these abominations have the men of the land done, which [were] before you, and the land is defiled;)

18:28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר
u·la - thqia e·artz ath·km b·tma·km ath·e k·ashr
and·not she-shall-[c]vomit-out the·land »·you[p] in·to-[m]defile-of·you[p] »·her as·which

קָאָה אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃
qae ath - e·gui ashr l·phni·km :
she-vomited-out » the·nation which to·faces-of·you[p]

28 That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that [were] before you.

18:29 כִּי כָל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ
ki kl - ashr ioshe m·kl e·thuobth e·ale u·nkrthu
that anyone who he-shall-do from·any-of the·abhorrences the·these and·they-are-cut-off

הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃
e·nphshuth e·oshth m·qrb om·m :
the·souls the·ones-doing from·within-of people-of·them

29 For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit [them] shall be cut off from among their people.

18:30 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מֻחֻקּוֹת
u·shmrthm ath - mshmrth·i l·blthi oshuth m·chquth
and·you[p]-keep » charge-of·me to·so-as-not to-do-of from·statutes-of

הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ
e·thuobth ashr noshu l·phni·km u·la thtmau
the·abhorrences which they-were-done to·faces-of·you[p] and·not you[p]-shall-defile-yourselves

בָּהֶם אֲנִי יְהוָה׃ פ
b·em ani ieue : p
in·them I Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם׃
alei·km :
Elohim-of·you[p]

30 Therefore shall ye keep mine ordinance, that [ye] commit not [any one] of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I [am] the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

19:2 דַּבֵּר אֶל - כָּל - עֲדַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים
dbr al - kl - odth bni - ishral u·amrth al·em qdshim
[m]speak-you ! to all-of congregation-of sons-of Israel and·you-say to·them holy-ones

תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
theiu ki qdush ani ieue alei·km :
you[p]-shall-become that holy I Yahweh Elohim-of·you[p]

19:3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת - שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ
aish am·u u·abi·u thirau u·ath - shbthth·i thshmru
man mother-of·him and·father-of·him you[p]-shall-fear and·» sabbaths-of·me you[p]-shall-observe

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
ani ieue alei·km :
I Yahweh Elohim-of·you[p]

19:4 אַל - תִּפְנוּ אֶל הָאֱלִילִם - אֵל וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא
al - thphnu al - e·alilim u·alei mske la
must-not-be you[p]-are-facing-about to the·forbidden-idols and·Elohim-of molten-image not

תַּעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
thoshu l·km ani ieue alei·km :
you[p]-shall-make[do] for·you[p] I Yahweh Elohim-of·you[p]

19:5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה
u·ki thzbchu zbch shlmim l·ieue
and·that you[p]-are-sacrificing sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh

לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחֻהוּ :
l·rtzn·km thzbch·eu :
for·acceptance-of·you[p] you[p]-shall-sacrifice·him

19:6 בְּיוֹם זִבְחֲכֶם יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר עַד -
b·ium zbch·km iakl u·m·mchrth u·e·nuthr od -
in·day-of sacrifice-of·you[p] he-shall-be-eaten and·from·morrow and·the·being-left until

יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף :
ium e·shlishi b·ash ishrph :
day the·third in·[the]·fire he-shall-be-burned

19:7 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי פִּגּוּל הוּא לֹא
u·am eakl iakl b·ium e·shlishi phgul eua la
and·if to-be-eaten he-is-being-eaten in·[the]·day the·third vile he not

יֵרָצֶה :
irtze :
he-shall-be-accepted

19:8 וְאֹכְלָיו עֲוֹנוֹ יִשָּׂא כִּי - אֶת - קֹדֶשׁ יְהוָה
u·akli·u oun·u isha ki - ath - qdsh ieue
and·ones-eating-of·him depravity-of·him he-shall-bear that » holiness-of Yahweh

חִלֵּל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ :
chll u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e :
he-[m]profaned and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her

19:9 וּבְקֻצְרְכֶם אֶת - קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא תְכַלֶּה פְּאַת
u·b·qtzr·km ath - qtzir artz·km la thkle phath
and·in·to-reap-of·you[p] » harvest-of land-of·you[p] not you-shall-[m]finish edge-of

שָׂדְךָ לְקֻצֹּר וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט :
shd·k l·qtzr u·lqt qtzir·k la thlqt :
field-of·you to·to-reap-of and·gleaning-of harvest-of·you not you-shall-[m]glean

19:10 וְכַרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל וּפֶרֶט כַּרְמְךָ לֹא
u·krm·k la thoull u·phrt krm·k la
and·vineyard-of·you not you-shall-[m]clean-glean and·loose-berry-of vineyard-of·you not

תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה
thlqt l·oni u·l·gr thozb ath·m ani ieue
you-shall-[m]glean for·[the]·humble-one and·for·[the]·sojourner you-shall-leave »·them I Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם :
alei·km :
Elohim-of·you[p]

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the LORD your God [am] holy.

3 Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I [am] the LORD your God.

4 Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I [am] the LORD your God.

5 And if ye offer a sacrifice of peace offerings unto the LORD, ye shall offer it at your own will.

6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

7 And if it be eaten at all on the third day, it [is] abominable; it shall not be accepted.

8 Therefore [every one] that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his people.

9 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather [every] grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I [am] the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:11 לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא תְכַחֲשׁוּ - וְלֹא תְשַׁקְּרוּ -
la thgnbu u·la - thkchshu u·la - thshqru
not you(p)-shall-steal and·not you(p)-shall-mdissimulate and·not you(p)-shall-mdeal-falsely

אִישׁ בַּעֲמִיתוֹ :
aish b·omith·u :
man in·companion-of·him

11 . Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

19:12 וְלֹא תִשָּׁבְעוּ - בִשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְחִלַּלְתָּ - שֵׁם - אֶת
u·la - thshbou b·shm·i l·shqr u·chllth ath - shm
and·not you(p)-shall-nswear in·name-of·me to·the·falsehood and·you-mprofane » name-of

אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה :
alei·k ani ieue :
Elohim-of·you I Yahweh

12 And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I [am] the LORD.

19:13 לֹא תַעֲשֹׁק - אֶת רֵעֲךָ - וְלֹא תִגְזֹל לֹא - תָלִין
la - thoshq ath - ro·k u·la thgzl la - thlin
not you-shall-extort » associate-of·you and·not you-shall-pillage not she-shall-lodge

פֹּעֲלַת שְׂכִיר אִתְּךָ עַד - בֹּקֶר - :
pholth shkir ath·k od - bqr :
wage-of hired-one with·you until morning

13 Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob [him]: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

19:14 לֹא תְקַלֵּל - חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עִוֵּר לֹא תִתֵּן
la - thqll chrsh u·l·phni our la ththn
not you-shall-mslight deaf-one and·to·faces-of blind-one not you-shall-give

מִכְשֹׁל וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה :
mkshl u·irath m·alei·k ani ieue :
stumbling-block and·you-fear from·Elohim-of·you I Yahweh

14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but shalt fear thy God: I [am] the LORD.

19:15 לֹא תַעֲשׂוּ - עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט לֹא - תִשָּׂא פְּנֵי - דָל
la - thoshu oul b·mshpht la - thsha phni - dl
not you(p)-shall-do iniquity in·the·judgment not you-shall-lift-up faces-of poor-one-of

וְלֹא תֶהְדַּר פְּנֵי גָדוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עֲמִיתֶךָ :
u·la thedr phni gdul b·tzdq thshpht omith·k :
and·not you-shall-honor faces-of great-one in·righteousness you-shall-judge companion-of·you

15 Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty: [but] in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

19:16 לֹא תֵלֵךְ - רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל - דַּם
la - thlk rkil b·omi·k la thomd ol - dm
not you-shall-go talebearer in·peoples-of·you not you-shall-stand on blood-of

רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה :
ro·k ani ieue :
associate-of·you I Yahweh

16 Thou shalt not go up and down [as] a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I [am] the LORD.

19:17 לֹא תִשְׂנָא - אֶת אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ
la - thshna ath - achi·k b·lbb·k eukch thukich
not you-shall-hate » brother-of·you in·heart-of·you to-ccorrect you-shall-ccorrect

עֲמִיתֶךָ - אֶת וְלֹא תִשָּׂא - עָלָיו חֵטְא :
omith·k - ath u·la - thsha oli·u chta :
companion-of·you » and·not you-shall-bear on·him sin

17 Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

19:18 לֹא תִקֹּם - וְלֹא תִטֹּר - אֶת בְּנֵי - עַמֶּךָ
la - thqm u·la - thtr ath - bni om·k
not you-shall-avenge and·not you-shall-be-resentful » sons-of people-of·you

וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה :
u·aebth l·ro·k kmu·k ani ieue :
and·you-love to·associate-of·you like·you I Yahweh

18 Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I [am] the LORD.

19:19 אֶת - חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא - תַרְבִּיעַ
ath - chqth·i thshmru bemth·k la - thrbio
» statutes-of·me you(p)-shall-observe beast-of·you not you-shall-cause-to-copulate

כִּלְאַיִם שָׂדְךָ לֹא - תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא
klaim shd·k la - thzro klaim u·bgd klaim shotnz la
two-kinds field·of·you not you-shall-sow two-kinds and·garment two-kinds linsey-woolsey not

יַעֲלֶה עָלֶיךָ : פ
iole oli·k : p
he-shall-come-up on·you

19:20 וְאִישׁ כִּי - יִשְׁכַּב אֶת - אִשָּׁה שִׁכְבַת - זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה
u·aish ki - ishkb ath - ashe shkbth - zro u·eua shphche
and·man that he-is-lying-down with woman emission-of seed and·she maid

19 . Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

20 And whosoever lieth carnally with a woman, that [is] a bondmaid, betrothed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נֶחֱרָפֶת לְאִישׁ וְהָפְדֵה לֹא נִפְדְּתָה אוֹ חָפְשָׁה אוֹ לֹא נִתַּן -
nchrphth l·aish u·ephde la nphdthe au chphshe la nthn -
being-designated for·man and·to-be-ᶜransomed not she-was-ransomed or freedom not he-was-given

לָהּ בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה לֹא יוּמָתוּ כִּי - לֹא חֻפָּשָׁה :
l·e bqrth theie la iumthu ki - la chphshe :
to·her distinction she-shall-beᵇᶜ not they-shall-be-ᶜput-to-death that not she-was-ᵐfreed

19:21 וְהֵבִיא אֶת - אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל - פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
u·ebia ath - ashm·u l·ieue al - phthch ael muod
and·he-ᶜbrings » guilt-offering-of·him to·Yahweh to opening-of tent-of appointment

אַיִל אָשָׁם :
ail ashm :
ram-of guilt-offering

19:22 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם
u·kphr oli·u e·ken b·ail e·ashm
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest in·ram-of the·guilt-offering

לִפְנֵי יְהוָה עַל - חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מֵחַטָּאתוֹ
l·phni ieue ol - chtath·u ashr chta u·nslch l·u m·chtath·u
to·faces-of Yahweh on sin-of·him which he-sinned and·he-is-pardoned to·him from·sin-of·him

אֲשֶׁר חָטָא : פ
ashr chta : p
which he-sinned

19:23 וְכִי - תָבֹאוּ אֶל - הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל - עֵץ מַאֲכָל
u·ki - thbau al - e·artz u·ntothm kl - otz makl
and·that you(p)-shall-come to the·land and·you(p)-plant any-of tree-of food

וַעֲרַלְתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת - פִּרְיוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה
u·orlthm orlth·u ath - phri·u shlsh shnim ieie
and·you(p)-regard-uncircumcised foreskin-of·him » fruit-of·him three years he-shall-beᵇᶜ

לָכֶם עֲרֵלִים לֹא יֵאָכֵל :
l·km orlim la iakl :
to·you(p) uncircumcised-ones not he-shall-be-eaten

19:24 וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל - פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים
u·b·shne e·rbioth ieie kl - phri·u qdsh elulim
and·in·ᵗʰᵉ·year the·fourth he-shall-become all-of fruit-of·him holiness praise-offerings

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

19:25 וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת - פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם
u·b·shne e·chmishth thaklu ath - phri·u l·eusiph l·km
and·in·ᵗʰᵉ·year the·fifth you(p)-shall-eat » fruit-of·him to·to-ᶜadd-of to·you(p)

תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
thbuath·u ani ieue alei·km :
income-of·him I Yahweh Elohim-of·you(p)

19:26 לֹא תֹאכְלוּ עַל - הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא
la thaklu ol - e·dm la thnchshu u·la
not you(p)-shall-eat on the·blood not you(p)-shall-ᵐaugur and·not

תְעוֹנֵנוּ :
thounnu :
you(p)-shall-ᵐconsult-cloud

19:27 לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֶת
la thqphu phath rash·km u·la thshchith ath
not you(p)-shall-ᶜround-off edge-of head's-hair-of·you(p) and·not you-shall-ᶜruin »

פְּאַת זְקָנֶךָ :
phath zqn·k :
edge-of beard-of·you

19:28 וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע
u·shrt l·nphsh la ththnu b·bshr·km u·kthbth qoqo
and·laceration for·soul not you(p)-shall-give in·flesh-of·you(p) and·writing-of brand-mark

לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם אֲנִי יְהוָה :
la ththnu b·km ani ieue :
not you(p)-shall-give in·you(p) I Yahweh :

to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

21 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, [even] a ram for a trespass offering.

22 And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering before the LORD for his sin which he hath done: and the sin which he hath done shall be forgiven him.

23 And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten of.

24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the LORD [withal].

25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I [am] the LORD your God.

26 Ye shall not eat [any thing] with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:29 אַל - תְּחַלֵּל אֶת - בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא -
al - thchll ath - bth·k l·eznuth·e u·la -
must-not-be you-are-[m]profaning » daughter-of·you to·to-[c]make-prostitute-of·her and·not

תִּזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה :
thzne e·artz u·mlae e·artz zme :
she-is-becoming-prostitute the·land and·she-is-full the·land lewdness

29 Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

19:30 אֶת - שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ יְהוָה : אֲנִי
ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau : ieue ani
» sabbaths-of·me you[p]-shall-observe and·sanctuary-of·me you[p]-shall-fear : Yahweh I

30 . Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I [am] the LORD.

19:31 אַל - תִּפְנוּ אֶל הָאֹבֹת וְאֶל הַיִּדְּעֹנִים אַל -
al - thphnu al - e·abth u·al - e·idonim al -
must-not-be you[p]-are-facing-about to the·mediums and·to the·wizards must-not-be

תִּבָּקְשׁוּ לְטָמְאָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
thbqshu l·tma·e b·em ani ieue alei·km :
you[p]-are-[m]seeking to·to-be-defiled-of in·them I Yahweh Elohim-of·you[p]

31 Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I [am] the LORD your God.

19:32 מִפְּנֵי שֵׂיבָה תָּקוּם וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן וְיָרֵאתָ
m·phni shibe thqum u·edrth phni zqn u·irath
from·faces-of grey-hair you-shall-rise and·you-honor faces-of old-one and·you-fear

מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה : פ
m·alei·k ani ieue : p
from·Elohim-of·you I Yahweh

32 Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: I [am] the LORD.

19:33 וְכִי - יָגוּר אִתְּךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ
u·ki - igur ath·k gr b·artz·km la thunu
and·that he-is-sojourning with·you sojourner in·land-of·you[p] not you[p]-shall-[c]tyrannize

אֹתוֹ :
ath·u :
»·him

33 And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

19:34 כְּאֶזְרָח מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר הַגָּר אִתְּכֶם
k·azrch m·km ieie l·km h·gr h·gr ath·km
as·native from·you[p] he-shall-become to·you[p] the·sojourner the·one-sojourning with·you[p]

וְאָהַבְתָּ לוֹ כָּמוֹךָ כִּי - גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה
u·aebth l·u kmu·k ki - grim eiithm b·artz mtzrim ani ieue
and·you-love to·him like·you that sojourners you[p]-were[bc] in·land-of Egypt I Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם :
alei·km :
Elohim-of·you[p]

34 [But] the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

19:35 לֹא - תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל
la - thoshu oul b·mshpht b·mde b·mshql
not you[p]-shall-do iniquity in·[the]·judgment in·[the]·measure in·[the]·weight

וּבַמְּשׂוּרָה :
u·b·mshure :
and·in·[the]·quantity

35 Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

19:36 מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי - צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין
mazni tzdq abni - tzdq aiphth tzdq u·ein
scales-of righteousness stones-of righteousness ephah-of righteousness and·hin-of

צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר - הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
tzdq ieie l·km ani ieue alei·km ashr - eutzathi ath·km
righteousness he-shall-be[bc] to·you[p] I Yahweh Elohim-of·you[p] who I-[c]brought-forth »·you[p]

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :
m·artz mtzrim :
from·land-of Egypt

36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I [am] the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt.

19:37 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת - כָּל חֻקֹּתַי וְאֶת - כָּל מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם
u·shmrthm ath - kl - chqth·i u·ath - kl - mshpht·i u·oshithm
and·you[p]-observe » all-of statutes-of·me and·» all-of judgments-of·me and·you[p]-do

אֹתָם יְהוָה אֲנִי : פ
ath·m ieue ani : p
»·them Yahweh I

37 Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

20:2 וְאֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן - הַגֵּר
u·al - bni ishral thamr aish aish m·bni ishral u·mn - e·gr
and·to sons-of Israel you-shall-say man man from·sons-of Israel and·from the·sojourner

הַגָּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת
e·gr b·ishral ashr ithn m·zro·u l·mlk muth
the·one-sojourning in·Israel who he-shall-give from·seed-of·him to·[the]·Moloch to-be-put-to-death

יומת עַם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָאֶבֶן :
iumth om e·artz irgm·eu b·abn :
he-shall-be-[c]put-to-death people-of the·land they-shall-pelt·him in·[the]·stone

2 Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever [he be] of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth [any] of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

20:3 וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת - פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב
u·ani athn ath - phn·i b·aish e·eua u·ekrthi ath·u m·qrb
and·I I-shall-give » faces-of·me in·[the]·man the·he and·I-[c]cut-off »·him from·within-of

עַמּוֹ כִּי מִזַּרְעוֹ נָתַן לְמֹלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת - מִקְדָּשִׁי
om·u ki m·zro·u nthn l·mlk lmon tma ath - mqdsh·i
people-of·him that from·seed-of·him he-gave to·[the]·Moloch so-that to-[m]defile-of » sanctuary-of·me

וּלְחַלֵּל אֶת - שֵׁם קָדְשִׁי :
u·l·chll ath - shm qdsh·i :
and·to-to-[m]profane-of » name-of holiness-of·me

3 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

20:4 וְאִם הַעְלֵם יַעְלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת - עֵינֵיהֶם מִן - הָאִישׁ
u·am eolm iolimu om e·artz ath - oini·em mn - e·aish
and·if to-[c]obscure they-are-[c]obscuring people-of the·land » eyes-of·them from the·man

הַהוּא בְּתִתּוֹ מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אֹתוֹ :
e·eua b·thth·u m·zro·u l·mlk l·blthi emith ath·u :
the·he in·to-give-of·him from·seed-of·him to·[the]·Moloch to·so-as-not to-[c]put-to-death-of »·him

4 And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

20:5 וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת - פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי
u·shmthi ani ath - phn·i b·aish e·eua u·b·mshphchth·u u·ekrthi
and·I-place I » faces-of·me in·[the]·man the·he and·in·family-of·him and·I-[c]cut-off

אֹתוֹ וְאֶת כָּל - הַזֹּנִים אַחֲרָיו לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ
ath·u u·ath kl - e·znim achri·u l·znuth achri e·mlk
»·him and·» all-of the·ones-prostituting after·him to·to-prostitute-of after the·Moloch

מִקֶּרֶב עַמָּם :
m·qrb om·m :
from·within-of people-of·them

5 Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

20:6 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה הָאֹבֹת - אֶל וְאֶל הַיִּדְּעֹנִים - אַחֲרֵי
u·e·nphsh ashr thphne al - e·abth u·al - e·idonim
and·the·soul who she-is-facing-about to the·mediums and·to the·wizards

לִזְנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת - פָּנַי בַּנֶּפֶשׁ הַהִוא וְהִכְרַתִּי
l·znuth achri·em u·nththi ath - phn·i b·nphsh e·eua u·ekrthi
to·to-prostitute-of after·them and·I-give » faces-of·me in·[the]·soul the·she and·I-[c]cut-off

אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ :
ath·u m·qrb om·u :
»·him from·within-of people-of·him

6 And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

20:7 וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
u·ethqdshthm u·eiithm qdshim ki ani ieue alei·km :
and·you[p]-sanctify-yourselves and·you[p]-become holy-ones that I Yahweh Elohim-of·you[p]

7 Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I [am] the LORD your God.

20:8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת - חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה
u·shmrthm ath - chqth·i u·oshithm ath·m ani ieue
and·you[p]-observe » statutes-of·me and·you[p]-do »·them I Yahweh

מְקַדִּשְׁכֶם :
mqdsh·km :
one-[m]hallowing-of·you[p]

8 And ye shall keep my statutes, and do them: I [am] the LORD which sanctify you.

20:9 כִּי - אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יְקַלֵּל אֶת - אָבִיו וְאֶת - אִמּוֹ
ki - aish aish ashr iqll ath - abi·u u·ath - am·u
that man man who he-is-[m]slighting » father-of·him and·» mother-of·him

מוֹת יוּמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קִלֵּל
muth iumth abi·u u·am·u qll
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death father-of·him and·mother-of·him he-[m]slighted

9 For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood [shall be] upon him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דָּמָיו בּוֹ :
dmi·u b·u :
bloods-of·him in·him

20:10 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֵת ־ אֵשֶׁת אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף
u·aish ashr inaph ath - ashth aish ashr inaph
and·man who he-is-committing-adultery with woman-of man who he-is-committing-adultery

אֵת ־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ מוֹת יוּמַת ־
ath - ashth ro·eu muth iumth -
with woman-of associate-of·him to-be-put-to-death he-shall-be-ᶜput-to-death

הַנֹּאֵף וְהַנֹּאָפֶת :
e·naph u·e·naphth :
the·man-committing-adultery and·the·woman-committing-adultery

20:11 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֵת ־ אֵשֶׁת אָבִיו עֶרְוַת אָבִיו
u·aish ashr ishkb ath - ashth abi·u oruth abi·u
and·man who he-is-lying-down with woman-of father-of·him nakedness-of father-of·him

גָּלָה מוֹת ־ יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם דְּמֵיהֶם בָּם :
gle muth - iumthu shni·em dmi·em b·m :
he-ᵐexposed to-be-put-to-death they-shall-be-ᶜput-to-death two-of·them bloods-of·them in·them

20:12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֵת ־ כַּלָּתוֹ מוֹת
u·aish ashr ishkb ath - klth·u muth
and·man who he-is-lying-down with daughter-in-law-of·him to-be-put-to-death

יוּמָתוּ שְׁנֵיהֶם תֵּבֶל עָשׂוּ דְּמֵיהֶם בָּם :
iumthu shni·em thbl oshu dmi·em b·m :
they-shall-be-ᶜput-to-death two-of·them decadence they-did bloods-of·them in·them

20:13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֵת ־ זָכָר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם
u·aish ashr ishkb ath - zkr mshkbi ashe thuobe oshu shni·em
and·man who he-is-lying-down with male beds-of woman abhorrence they-did two-of·them

מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם :
muth iumthu dmi·em b·m :
to-be-put-to-death they-shall-be-ᶜput-to-death bloods-of·them in·them

20:14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֵת אִשָּׁה ־ וְאֶת אֵמָּהּ ־ זִמָּה הִוא בָּאֵשׁ
u·aish ashr iqch ath - ashe u·ath - am·e zme eua b·ash
and·man who he-is-taking » woman and·» mother-of·her lewdness she in·the·fire

יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֶן וְלֹא תִהְיֶה ־ זִמָּה בְּתוֹכְכֶם :
ishrphu ath·u u·ath·en u·la - theie zme b·thuk·km :
they-shall-burn »·him and·»·them(f) and·not she-shall-become lewdness in·midst-of·you(p)

20:15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת
u·aish ashr ithn shkbth·u b·beme muth
and·man who he-is-giving emission-of·him in·beast to-be-put-to-death

יוּמָת וְאֶת ־ הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ :
iumth u·ath - e·beme thergu :
he-shall-be-ᶜput-to-death and·» the·beast you(p)-shall-kill

20:16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל ־ כָּל ־ בְּהֵמָה לִרְבָעָה אֹתָהּ
u·ashe ashr thqrb al - kl - beme l·rbo·e ath·e
and·woman who she-is-approaching to any-of beast to·to-copulate-of with·her

וְהָרַגְתָּ אֵת ־ הָאִשָּׁה וְאֶת ־ הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוּ
u·ergth ath - e·ashe u·ath - e·beme muth iumthu
and·you-kill » the·woman and·» the·beast to-be-put-to-death they-shall-be-ᶜput-to-death

דְּמֵיהֶם בָּם :
dmi·em b·m :
bloods-of·them in·them

20:17 וְאִישׁ אֲשֶׁר ־ יִקַּח אֵת ־ אֲחֹתוֹ בַּת ־ אָבִיו אוֹ בַת ־
u·aish ashr - iqch ath - achth·u bth - abi·u au bth -
and·man who he-is-taking » sister-of·him daughter-of father-of·him or daughter-of

אִמּוֹ וְרָאָה אֵת ־ עֶרְוָתָהּ וְהִיא תִרְאֶה ־ אֵת ־ עֶרְוָתוֹ
am·u u·rae ath - oruth·e u·eia - thrae ath - oruth·u
mother-of·him and·he-sees » nakedness-of·her and·she she-is-seeing » nakedness-of·him

חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינֵי בְּנֵי עַמָּם עֶרְוַת אֲחֹתוֹ
chsd eua u·nkrthu l·oini bni om·m oruth achth·u
ʔreproachʔ he and·they-are-cut-off to·eyes-of sons-of people-of·them nakedness-of sister-of·him

10 . And the man that committeth adultery with [another] man's wife, [even he] that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

12 And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood [shall be] upon them.

13 If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

14 And if a man take a wife and her mother, it [is] wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

15 And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it [is] a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גִּלָּהּ עֲוֹנוֹ יִשָּׂא׃
gle oun·u isha :
he-[m]exposed depravity-of·him he-shall-bear

20:18 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָּוָה וְגִלָּה אֶת־
u·aish ashr - ishkb ath - ashe due u·gle ath -
and·man who he-is-lying-down with woman-of languishing and·he-[m]exposes »

עֶרְוָתָהּ אֶת־מְקֹרָהּ הֶעֱרָה וְהִיא גִּלְתָּה אֶת־
oruth·e ath - mqr·e eore u·eia glthe ath -
nakedness-of·her » fountain-of·her he-causes-to-be-naked and·she she-[m]exposes »

מְקוֹר דָּמֶיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם׃
mqur dmi·e u·nkrthu shni·em m·qrb om·m :
fountain-of bloods-of·her and·they-are-cut-off two-of·them from·within-of people-of·them

20:19 וְעֶרְוַת אֲחוֹת אִמְּךָ וַאֲחוֹת אֲבִיךָ לֹא תְגַלֶּה
u·oruth achuth am·k u·achuth abi·k la thgle
and·nakedness-of sister-of mother-of·you and·sister-of father-of·you not you-shall-[m]expose

כִּי אֶת־שְׁאֵרוֹ הֶעֱרָה עֲוֹנָם יִשָּׂאוּ׃
ki ath - shar·u eore oun·m ishau :
that » kin-of·him he-causes-to-be-naked depravity-of·them they-shall-bear

20:20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדַת עֶרְוַת דֹּדוֹ גִּלָּה
u·aish ashr ishkb ath - ddth·u oruth dd·u gle
and·man who he-is-lying-down with aunt-of·him nakedness-of uncle-of·him he-[m]exposed

חַטָּאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמֻתוּ׃
chta·m ishau oririm imthu :
sin-of·them they-shall-bear heirless-ones they-shall-die

20:21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אֵשֶׁת אָחִיו נִדָּה הִוא עֶרְוַת
u·aish ashr iqch ath - ashth achi·u nde eua oruth
and·man who he-is-taking » woman-of brother-of·him impurity she nakedness-of

אָחִיו גִּלָּה עֲרִירִם יִהְיוּ׃
achi·u gle oririm ieiu :
brother-of·him he-[m]exposed heirless-ones they-shall-become

20:22 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם
u·shmrthm ath - kl - chqth·i u·ath - kl - mshpht·i u·oshithm
and·you[p]-observe » all-of statutes-of·me and·» all-of judgments-of·me and·you[p]-do

אֹתָם וְלֹא־תָקִיא הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה
ath·m u·la - thqia ath·km e·artz ashr ani mbia ath·km shm·e
»·them and·not she-shall-[c]vomit-out »·you[p] the·land which I [c]bringing »·you[p] there·ward

לָשֶׁבֶת בָּהּ׃
l·shbth b·e :
to·to-dwell-of in·her

20:23 וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקַּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ
u·la thlku b·chqth e·gui ashr - ani mshlch
and·not you[p]-shall-walk in·statutes-of the·nation which I [m]dismissing

מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֻץ בָּם׃
m·phni·km ki ath - kl - ale oshu u·aqtz b·m :
from·faces-of·you[p] that » all-of these they-did and·I-am-being-irritated in·them

20:24 וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אַדְמָתָם וַאֲנִי
u·amr l·km athm thirshu ath - admth·m u·ani
and·I-am-saying to·you[p] you[p] you[p]-shall-tenant » ground-of·them and·I

אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֲנִי יְהוָה
athn·ne l·km l·rshth ath·e artz zbth chlb u·dbsh ani ieue
I-shall-give·her to·you[p] to·to-tenant-of »·her land gushing-of milk and·honey I Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים׃
alei·km ashr - ebdlthi ath·km mn - e·omim :
Elohim-of·you[p] who I-[c]separated »·you[p] from the·peoples

20:25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין
u·ebdlthm bin - e·beme e·tere l·tmae u·bin - e·ouph
and·you[p]-[c]separate between the·beast the·clean to·[the]·unclean and·between the·flyer

הָעוֹף וְלֹא־תְשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה
e·tma l·ter u·la - thshqtzu ath - nphshthi·km b·beme
the·unclean to·[the]·clean and·not you[p]-shall-make-abominable » souls-of·you[p] in·[the]·beast

[18] And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

[19] And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

[20] And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

[21] And if a man shall take his brother's wife, it [is] an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

[22] . Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

[23] And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

[24] But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I [am] the LORD your God, which have separated you from [other] people.

[25] Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר ־ הִבְדַּלְתִּי ־ לָכֶם
u·b·ouph u·b·kl ashr thrmsh e·adme ashr - ebdlthi l·km
and·in·the·flyer and·in·anything which she-is-moving the·ground which I-ᶜseparated for·you(p)

לְטַמֵּא :
l·tma :
to·to-ᵐconsider-unclean-of

manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

20:26 וִהְיִיתֶם לִי קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וָאַבְדֵּל אֶתְכֶם
u·eiithm l·i qdshim ki qdush ani ieue u·abdl ath·km
and·you(p)-become to·me holy-ones that holy I Yahweh and·I-am-ᶜseparating »·you(p)

מִן ־ הָעַמִּים ־ לִהְיוֹת לִי :
mn - e·omim l·eiuth l·i :
from the·peoples to·to-become-of for·me

26 And ye shall be holy unto me: for I the LORD [am] holy, and have severed you from [other] people, that ye should be mine.

20:27 וְאִישׁ אוֹ ־ אִשָּׁה כִּי ־ יִהְיֶה ־ בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְּעֹנִי מוֹת
u·aish au - ashe ki - ieie b·em aub au idoni muth
and·man or woman that he-isᵇᶜ in·them medium or wizard to-be-put-to-death

יוּמָתוּ בָּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם : פ
iumthu b·abn irgmu ath·m dmi·em b·m : p
they-shall-be-ᶜput-to-death in·the·stone they-shall-pelt »·them bloods-of·them in·them

27 A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood [shall be] upon them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה מֹשֶׁה־אֶל אֱמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ
u·iamr ieue al-mshe amr al-e·kenim bni aern u·amrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to the·priests sons-of Aaron and·you-say

אֲלֵהֶם לְנֶפֶשׁ לֹא־יִטַּמָּא בְּעַמָּיו׃
al·em l·nphsh la-itma b·omi·u :
to·them for·soul not he-shall-defile-himself in·peoples-of·him

21:2 כִּי אִם־לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו
ki am-l·shar·u e·qrb ali·u l·am·u u·l·abi·u
except only for·kin-of·him the·near-one to·him for·mother-of·him and·for·father-of·him

וְלִבְנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו׃
u·l·bn·u u·l·bth·u u·l·achi·u :
and·for·son-of·him and·for·daughter-of·him and·for·brother-of·him

21:3 וְלַאֲחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקָּרוֹבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ
u·l·achth·u e·bthule e·qrube ali·u ashr la-eithe l·aish l·e
and·for·sister-of·him the·virgin the·near-one to·him who not she-became to·man for·her

יִטַּמָּא׃
itma :
he-shall-defile-himself

21:4 לֹא יִטַּמָּא בַּעַל בְּעַמָּיו לְהֶחֱלוֹ׃
la itma bol b·omi·u l·echl·u :
not he-shall-defile-himself possessor in·peoples-of·him to·to-[n]profane-himself-of

21:5 לֹא־ K יִקְרְחָה Q יִקְרְחוּ קָרְחָה בְּרֹאשָׁם וּפְאַת
la- iqrche iqrchu qrche b·rash·m u·phath
not she-shall-make-bald they-shall-make-bald baldness in·head-of·them and·edge-of

זְקָנָם לֹא יְגַלֵּחוּ וּבִבְשָׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרָטֶת׃
zqn·m la iglchu u·b·bshr·m la ishrtu shrtth :
beard-of·them not they-shall-[m]shave-off and·in·flesh-of·them not they-shall-lacerate laceration

21:6 קְדֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יְחַלְּלוּ שֵׁם
qdshim ieiu l·alei·em u·la ichllu shm
holy-ones they-shall-become to·Elohim-of·them and·not they-shall-[m]profane name-of

אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם
alei·em ki ath-ashi ieue lchm alei·em em
Elohim-of·them that » fire-offerings-of Yahweh bread-of Elohim-of·them they

מַקְרִיבִם וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃
mqribm u·eiu qdsh :
ones-[c]bringing-near and·they-become holy

21:7 אִשָּׁה זֹנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה גְּרוּשָׁה
ashe zne u·chlle la iqchu u·ashe grushe
woman prostitute and·violated-one not they-shall-take and·woman being-driven-out

מֵאִישָׁהּ לֹא יִקָּחוּ כִּי־קָדֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו׃
m·aish·e la iqchu ki-qdsh eua l·alei·u :
from·man-of·her not they-shall-take that holy he to·Elohim-of·him

21:8 וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ
u·qdshth·u ki-ath-lchm alei·k eua mqrib qdsh
and·you-[m]regard-holy·him that » bread-of Elohim-of·you he [c]bringing-near holy

יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
ieie-l·k ki qdush ani ieue mqdsh·km :
he-shall-become to·you that holy I Yahweh one-[m]hallowing-of·you(p)

21:9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תָחֵל לִזְנוֹת
u·bth aish ken ki thchl l·znuth
and·daughter-of man-of priest that she-is-[n]profaning-herself to·to-commit-prostitution-of

אָבִיהָ אֶת מְחַלֶּלֶת הִיא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃ ס
abi·e ath eia mchllth b·ash thshrph : s
father-of·her » she [m]profaning in·[the]·fire she-shall-be-burned

21:10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־יוּצַק עַל־רֹאשׁוֹ
u·e·ken e·gdul m·achi·u ashr-iutzq ol-rash·u
and·the·priest the·great from·brothers-of·him who he-is-being-[c]poured on head-of·him

שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת־יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים
shmn e·mshche u·mla ath-id·u l·lbsh ath-e·bgdim
oil-of the·anointing and·he-[m]consecrated » hand-of·him to·to-put-on-of » the·garments

1 . And the LORD said unto Moses, Speak unto the priests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

2 But for his kin, that is near unto him, [that is], for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

3 And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

4 [But] he shall not defile himself, [being] a chief man among his people, to profane himself.

5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

6 They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, [and] the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

7 They shall not take a wife [that is] a whore, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he [is] holy unto his God.

8 Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the LORD, which sanctify you, [am] holy.

9 And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

10 . And [he that is] the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
אֶת ־ רֹאשׁוֹ  לֹא יִפְרָע  וּבִגְדָיו  לֹא יִפְרֹם :
ath - rash·u  la iphro  u·bgdi·u  la iphrm :
»  head's-hair·of·him  not he-shall-uncover  and·garments·of·him  not he-shall-rip
```

his head, nor rend his clothes;

```
21:11 וְעַל כָּל ־ נֶפֶשׁ מֵת  לֹא יָבֹא  לְאָבִיו
u·ol kl - nphshth mth  la iba  l·abi·u
and·on any-of souls·of one-being-dead  not he-shall-enter  for·father·of·him

וּלְאִמּוֹ  לֹא יִטַּמָּא :
u·l·am·u  la itma :
and·for·mother·of·him  not he-shall-defile-himself
```

11 Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

```
21:12 וּמִן ־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא  וְלֹא יְחַלֵּל  אֶת מִקְדַּשׁ
u·mn - e·mqdsh  la itza  u·la ichll  ath mqdsh
and·from the·sanctuary  not he-shall-go-forth  and·not he-shall-[m]profane  »  sanctuary·of

אֱלֹהָיו כִּי נֵזֶר  שֶׁמֶן מִשְׁחַת  אֱלֹהָיו עָלָיו  אֲנִי יְהוָה :
alei·u ki nzr  shmn mshchth  alei·u oli·u  ani ieue :
Elohim·of·him that sequestration·of  oil·of anointing·of  Elohim·of·him on·him  I Yahweh
```

12 Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God [is] upon him: I [am] the LORD.

```
21:13 וְהוּא אִשָּׁה בִּבְתוּלֶיהָ  יִקָּח :
u·eua ashe b·bthuli·e  iqch :
and·he woman in·virginities·of·her  he-shall-take
```

13 And he shall take a wife in her virginity.

```
21:14 אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה  וַחֲלָלָה זֹנָה  אֶת ־ אֵלֶּה לֹא יִקָּח
almne u·grushe  u·chlle zne  ath - ale la iqch
widow and·one-being-driven-out  and·violated-one prostitute  »  these not he-shall-take

כִּי אִם ־ בְּתוּלָה  מֵעַמָּיו  יִקַּח אִשָּׁה :
ki am - bthule  m·omi·u  iqch ashe :
but rather virgin  from·peoples·of·him  he-shall-take woman
```

14 A widow, or a divorced woman, or profane, [or] an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.

```
21:15 וְלֹא ־ יְחַלֵּל  זַרְעוֹ  בְּעַמָּיו  כִּי אֲנִי יְהוָה
u·la - ichll  zro·u  b·omi·u  ki ani ieue
and·not he-shall-[m]profane  seed·of·him  in·peoples·of·him  that I Yahweh

מְקַדְּשׁוֹ : פ
mqdsh·u : p
one-making-holy·of·him
```

15 Neither shall he profane his seed among his people: for I the LORD do sanctify him.

```
21:16 וַיְדַבֵּר  יְהוָה  אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr  ieue  al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh  to  Moses to·to-say-of
```

16 . And the LORD spake unto Moses, saying,

```
21:17 דַּבֵּר  אֶל ־ אַהֲרֹן לֵאמֹר  אִישׁ מִזַּרְעֲךָ  לְדֹרֹתָם  אֲשֶׁר
dbr  al - aern l·amr  aish m·zro·k  l·drth·m  ashr
[m]speak-you ! to  Aaron to·to-say-of  man from·seed·of·you  for·generations·of·them  who

יִהְיֶה בּוֹ מוּם  לֹא יִקְרַב  לְהַקְרִיב  לֶחֶם אֱלֹהָיו :
ieie b·u mum  la iqrb  l·eqrib  lchm alei·u :
he-is[bc] in·him blemish  not he-shall-approach  to·to-[c]bring-near-of  bread·of Elohim·of·him
```

17 Speak unto Aaron, saying, Whosoever [he be] of thy seed in their generations that hath [any] blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

```
21:18 כִּי כָל ־ אִישׁ אֲשֶׁר בּוֹ ־ מוּם  לֹא יִקְרָב  אִישׁ עִוֵּר  אוֹ פִסֵּחַ  אוֹ
ki kl - aish ashr - b·u  mum  la iqrb  aish our  au phsch  au
that any-of man who  in·him blemish  not he-shall-approach  man blind  or lame  or

חָרֻם  אוֹ שָׂרוּעַ :
chrm  au shruo :
being-disfigured  or being-deformed
```

18 For whatsoever man [he be] that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

```
21:19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר ־ יִהְיֶה בּוֹ  שֶׁבֶר  רָגֶל  אוֹ שֶׁבֶר  יָד :
au aish ashr - ieie b·u  shbr  rgl  au shbr  id :
or man who  he-is[bc] in·him  fracture·of  foot  or fracture·of  hand
```

19 Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,

```
21:20 אוֹ ־ גִבֵּן  אוֹ ־ דַק  אוֹ תְבַלֻּל  בְּעֵינוֹ  אוֹ גָרָב  אוֹ יַלֶּפֶת  אוֹ מְרוֹחַ
au - gbn  au - dq  au thbll  b·oin·u  au grb  au ilphth  au mruch
or hunchbacked  or thin  or ulceration  in·eye·of·him  or scurvy  or tetter  or mashed·of

אָשֶׁךְ :
ashk :
testicle
```

20 Or crookbackt, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;

```
21:21 כָּל ־ אִישׁ אֲשֶׁר ־ בּוֹ מוּם  מִזֶּרַע  הַכֹּהֵן אַהֲרֹן  לֹא יִגַּשׁ
kl - aish ashr - b·u  mum  m·zro  e·ken aern  la igsh
any-of man who  in·him blemish  from·seed·of  the·priest Aaron  not he-shall-come-close

לְהַקְרִיב  אִשֵּׁי ־ אֶת  יְהוָה מוּם  בּוֹ  אֶת לֶחֶם  אֱלֹהָיו
l·eqrib  ath - ashi  ieue mum  b·u  ath lchm  alei·u
to·to-[c]bring-near-of  »  fire-offerings·of  Yahweh blemish  in·him  »  bread·of Elohim·of·him
```

21 No man that hath a blemish of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the offerings of the LORD made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב :
la igsh l·eqrib :
not he-shall-come-close to·to-[c]bring-near-of

bread of his God.

21:22 לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקָּדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים וּמִן הַקָּדָשִׁים
lchm alei·u m·qdshi e·qdshim u·mn - e·qdshim
bread-of Elohim-of·him from·holinesses-of the·holinesses and·from the·holinesses

יֹאכֵל :
iakl :
he-shall-eat

22 He shall eat the bread of his God, [both] of the most holy, and of the holy.

21:23 אַךְ אֶל הַפָּרֹכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ כִּי
ak al - e·phrkth la iba u·al - e·mzbch la igsh ki -
yea to the·curtain not he-shall-come and·to the·altar not he-shall-come-close that

מוּם בּוֹ וְלֹא יְחַלֵּל אֶת מִקְדָּשַׁי כִּי אֲנִי יְהוָה
mum b·u u·la ichll ath - mqdsh·i ki ani ieue
blemish in·him and·not he-shall-[m]profane » sanctuaries-of·me that I Yahweh

מְקַדְּשָׁם :
mqdsh·m :
one-[m]hallowing-of·them

23 Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I the LORD do sanctify them.

21:24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל אַהֲרֹן וְאֶל בָּנָיו וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : פ
u·idbr mshe al - aern u·al - bni·u u·al - kl - bni ishral : p
and·he-is-[m]speaking Moses to Aaron and·to sons-of·him and·to all-of sons-of Israel

24 And Moses told [it] unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

22:2 דַּבֵּר אֶל - אַהֲרֹן ־ וְאֶל וּ·אל - בָּנָיו ־ וְיִנָּזְרוּ וּ·inzru
dbr al - aern u·al - bni·u
[m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him and·they-shall-[n]sequester-themselves

מִקָּדְשֵׁי בְנֵי - יִשְׂרָאֵל ־ וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת ־ שֵׁם קָדְשִׁי
m·qdshi bni - ishral u·la ichllu ath - shm qdsh·i
from·holinesses-of sons-of Israel and·not they-shall-[m]profane » name-of holiness-of·me

אֲשֶׁר הֵם מְקַדְּשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה :
ashr em mqdshim l·i ani ieue :
which they [c]sanctifying to·me I Yahweh

[2] Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name [in those things] which they hallow unto me: I [am] the LORD.

22:3 אֱמֹר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל - אִישׁ ־ אֲשֶׁר יִקְרַב ־
amr al·em l·drthi·km kl - aish ashr - iqrb
say-you ! to·them for·generations-of·you[p] any-of man who he-is-coming-near

מִכָּל - זַרְעֲכֶם ־ אֶל הַקֳּדָשִׁים ־ אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל ־
m·kl - zro·km al - e·qdshim ashr iqdishu bni - ishral
from·any-of seed-of·you[p] to the·holinesses which they-are-[c]sanctifying sons-of Israel

לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְּפָנַי
l·ieue u·tmath·u oli·u u·nkrthe e·nphsh e·eua m·l·phn·i
to·Yahweh and·uncleanness-of·him on·him and·she-is-cut-off the·soul the·she from·to·faces-of·me

אֲנִי יְהוָה :
ani ieue :
I Yahweh

[3] Say unto them, Whosoever [he be] of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto the LORD, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I [am] the LORD.

22:4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֳּדָשִׁים לֹא
aish aish m·zro aern u·eua tzruo au zb b·qdshim la
man man from·seed-of Aaron and·he being-[n]leprous or discharging in·[the]·holinesses not

יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל - טְמֵא ־ נֶפֶשׁ ־ אוֹ
iakl od ashr iter u·e·ngo b·kl - tma - nphsh au
he-shall-eat until which he-shall-be-clean and·the·one-touching in·any-of unclean-of soul or

אִישׁ אֲשֶׁר ־ תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת - זָרַע ־ :
aish ashr - thtza mm·nu shkbth - zro :
man who she-is-coming-forth from·him emission-of seed

[4] What man soever of the seed of Aaron [is] a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing [that is] unclean [by] the dead, or a man whose seed goeth from him;

22:5 אוֹ אִישׁ ־ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל - שֶׁרֶץ ־ אֲשֶׁר יִטְמָא לוֹ ־ אוֹ
au - aish ashr igo b·kl - shrtz ashr itma - l·u au
or man who he-is-touching in·any-of roamer which he-is-being-unclean to·him or

בָּאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא לוֹ - לְכֹל טֻמְאָתוֹ :
b·adm ashr itma - l·u l·kl tmath·u :
in·human who he-is-being-unclean to·him to·any-of uncleanness-of·him

[5] Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

22:6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בּוֹ - וְטָמְאָה עַד ־ הָעֶרֶב ־ וְלֹא
nphsh ashr thgo - b·u u·tmae od - e·orb u·la
soul who she-is-touching in·him and·she-is-unclean until the·evening and·not

יֹאכַל מִן - הַקֳּדָשִׁים ־ כִּי אִם ־ רָחַץ ־ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם :
iakl mn - e·qdshim ki am - rchtz bshr·u b·mim :
he-shall-eat from the·holinesses except only he-washes flesh-of·him in·[the]·waters

[6] The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.

22:7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן - הַקֳּדָשִׁים ־ כִּי
u·ba e·shmsh u·ter u·achr iakl mn - e·qdshim ki
and·he-sets the·sun and·he-is-clean and·after he-shall-eat from the·holinesses that

לַחְמוֹ הוּא :
lchm·u eua :
bread-of·him he

[7] And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it [is] his food.

22:8 נְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא יֹאכַל לְטָמְאָה בָּהּ - יְהוָה אֲנִי :
nble u·trphe la iakl l·tma·e - b·e ani ieue :
carcass and·animal-torn-to-pieces not he-shall-eat to·to-be-defiled-of in·her I Yahweh

22:9 וְשָׁמְרוּ אֶת ־ מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא ־ יִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא וּמֵתוּ בּוֹ
u·shmru ath - mshmrth·i u·la - ishau oli·u chta u·mthu b·u
and·they-keep » charge-of·me and·not they-shall-bear on·him sin and·they-die in·him

כִּי יְחַלְּלֵהוּ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם :
ki ichll·eu ani ieue mqdsh·m :
that they-are-[m]violating·him I Yahweh one-[m]hallowing-of·them

[8] That which dieth of itself, or is torn [with beasts], he shall not eat to defile himself therewith: I [am] the LORD.
[9] They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the LORD do sanctify them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:10 וְכָל־ זָר֙ לֹא־ יֹאכַ֔ל קֹ֖דֶשׁ תּוֹשַׁ֣ב כֹּהֵ֑ן וְשָׂכִ֥יר לֹא־
u·kl - zr la - iakl qdsh thushb ken u·shkir la -
and·any-of alien-one not he-shall-eat holiness guest-of priest and·hired-one not

יֹאכַֽל׃ קֹֽדֶשׁ׃
iakl qdsh :
he-shall-eat holiness

10 . There shall no stranger eat [of] the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat [of] the holy thing.

22:11 וְכֹהֵן֙ כִּֽי־ יִקְנֶ֣ה נֶ֔פֶשׁ קִנְיַ֖ן כַּסְפּ֑וֹ ה֥וּא יֹאכַ֖ל בּ֥וֹ
u·ken ki - iqne nphsh qnin ksph·u eua iakl b·u
and·priest that he-is-buying soul acquisition-of money-of·him he he-shall-eat in·him

וְיִלִּ֥יד בֵּיתֹ֖ו הֵ֥ם יֹאכְל֖וּ בִּלַחְמֹֽו׃
u·ilid bith·u em iaklu b·lchm·u :
and·one-born-of household-of·him they they-shall-eat in·bread-of·him

11 But if the priest buy [any] soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

22:12 וּבַת־ כֹּהֵ֛ן כִּ֥י תִהְיֶ֖ה לְאִ֣ישׁ זָ֑ר הִ֖וא בִּתְרוּמַ֥ת
u·bth - ken ki theie l·aish zr eua b·thrumth
and·daughter-of priest that she-is-becoming to·man alien she in·heave-offering-of

הַקֳּדָשִׁ֖ים לֹ֥א תֹאכֵֽל׃
e·qdshim la thakl :
the·holinesses not she-shall-eat

12 If the priest's daughter also be [married] unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

22:13 וּבַת־ כֹּהֵ֛ן כִּ֥י תִהְיֶ֖ה אַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֑ה וְזֶ֣רַע
u·bth - ken ki theie almne u·grushe u·zro
and·daughter-of priest that she-is-becoming widow and·one-being-driven-out and·seed

אֵ֥ין לָ֖הּ וְשָׁבָ֣ה אֶל־ בֵּ֣ית אָבִ֔יהָ כִּנְעוּרֶ֖יהָ מִלֶּ֥חֶם
ain l·e u·shbe al - bith abi·e k·nouri·e m·lchm
there-is-no to·her and·she-returns to house-of father-of·her as·youths-of·her from·bread-of

אָבִ֑יהָ תֹּאכַ֕ל וְכָל־ זָ֥ר לֹא־ יֹאכַ֖ל בּ֥וֹ ס׃
abi·e thakl u·kl - zr la - iakl b·u : s
father-of·her she-shall-eat and·any-of alien-one not he-shall-eat in·him

13 But if the priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall no stranger eat thereof.

22:14 וְאִ֛ישׁ כִּֽי־ יֹאכַ֥ל קֹ֖דֶשׁ בִּשְׁגָגָ֑ה וְיָסַ֤ף חֲמִשִׁיתֹו֙ עָלָ֔יו וְנָתַ֥ן
u·aish ki - iakl qdsh b·shgge u·isph chmshith·u oli·u u·nthn
and·man that he-is-eating holiness in·error and·he-adds fifth-of·him on·him and·he-gives

לַכֹּהֵ֖ן אֶת־ הַקֹּֽדֶשׁ׃
l·ken ath - e·qdsh :
to·the·priest » the·holiness

14 And if a man eat [of] the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth [part] thereof unto it, and shall give [it] unto the priest with the holy thing.

22:15 וְלֹ֣א יְחַלְּל֔וּ אֶת־ קָדְשֵׁ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר־
u·la ichllu ath - qdshi bni ishral ath ashr -
and·not they-shall-[m]profane » holinesses-of sons-of Israel » which

יָרִ֥ימוּ לַיהוָֽה׃
irimu l·ieue :
they-are-[c]raising-up to·Yahweh

15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD;

22:16 וְהִשִּׂ֥יאוּ אוֹתָ֖ם עֲוֹ֣ן אַשְׁמָ֑ה בְּאָכְלָ֖ם אֶת־ קָדְשֵׁיהֶ֥ם
u·eshiau auth·m oun ashme b·akl·m ath - qdshi·em
and·they-cause-to-bear »·them depravity-of guilt in·to-eat-of·them » holinesses-of·them

כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה מְקַדְּשָׁ֖ם ׃ פ
ki ani ieue mqdsh·m : p
that I Yahweh one-[m]hallowing-of·them

16 Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.

22:17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֑ה לֵאמֹֽר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

17 . And the LORD spake unto Moses, saying,

22:18 דַּבֵּ֣ר אֶל־ אַהֲרֹ֣ן ׀ וְאֶל־ בָּנָ֗יו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֣
dbr al - aern u·al - bni·u u·al kl - bni ishral u·amrth
[m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him and·to all-of sons-of Israel and·you-say

אֲלֵהֶ֗ם אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וּמִן־ הַגֵּ֖ר בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֣ר
al·em aish aish m·bith ishral u·mn - e·gr b·ishral ashr
to·them man man from·house-of Israel and·from the·sojourner in·Israel who

יַקְרִ֤יב קָרְבָּנ֙וֹ֙ לְכָל־ נִדְרֵיהֶ֔ם וּלְכָל־ נִדְבֹתָ֑ם אֲשֶׁ֣ר
iqrib qrbn·u l·kl - ndri·em u·l·kl - ashr
he-is-[c]bringing-near approach-present-of·him for·all-of vows-of·them and·for·all-of

יַקְרִ֣יבוּ לַיהוָ֔ה לְעֹלָ֖ה ׃
ndbuth·m ashr - iqribu l·ieue l·ole :
voluntary-offerings-of·them which they-are-[c]bringing-near to·Yahweh for·ascent-offering

18 Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever [he be] of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the LORD for a burnt offering;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:19 לִרְצֹנְכֶם תְּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים :
l·rtzn·km thmim zkr b·bqr b·kshbim u·b·ozim :
for·acceptance-of·you(p) flawless male in·the·herd in·the·sheep and·in·the·goats

22:20 כֹּל אֲשֶׁר - בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי - לֹא לִרְצוֹן
kl ashr - b·u mum la thqribu ki - la l·rtzun
any which in·him blemish not you(p)-shall-cbring-near that not for·acceptance

יִהְיֶה לָכֶם :
ieie l·km :
he-shall-bebc to·you(p)

22:21 וְאִישׁ כִּי - יַקְרִיב זֶבַח - שְׁלָמִים לַיהוָה
u·aish ki - iqrib zbch - shlmim l·ieue
and·man that he-is-cbringing-near sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh

לְפַלֵּא נֶדֶר - לִנְדָבָה אוֹ לִנְדָבָה בַּבָּקָר אוֹ בַּצֹּאן תְּמִים
l·phla ndr - au l·ndbe b·bqr au b·tzan thmim
to·to-make-marvelous-of vow - or to·voluntary-offering in·the·herd or in·the·flock flawless

יִהְיֶה לָרָצוֹן כָּל מוּם - לֹא יִהְיֶה בּוֹ - :
ieie l·rtzun kl - mum la ieie - b·u :
he-shall-bebc for·acceptance any-of blemish not he-shall-bebc in·him

22:22 עִוֵּר אוֹ שָׁבוּר אוֹ - חָרוּץ אוֹ - יַבֶּלֶת אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת לֹא - תַקְרִיבוּ
ourth au shbur au - chrutz au - iblth au grb au ilphth la - thqribu
blind or fracture or - gash or - ulcer or scurvy or tetter not - you(p)-shall-cbring-near

אֵלֶּה לַיהוָה וְאִשֶּׁה לֹא - תִתְּנוּ מֵהֶם עַל - הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה :
ale l·ieue u·ashe la - ththnu m·em ol - e·mzbch l·ieue :
these to·Yahweh and·fire-offering not - you(p)-shall-give from·them on - the·altar to·Yahweh

22:23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקֻלּוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה
u·shur u·she shruo u·qlut ndbe thoshe
and·bull and·flockling being-deformed and·being-stunted voluntary-offering you-shall-makedo

אֹתוֹ וּלְנֶדֶר לֹא יֵרָצֶה :
ath·u u·l·ndr la irtze :
»·him and·for·vow not he-shall-be-accepted

22:24 וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לֹא
u·mouk u·kthuth u·nthuq u·kruth la
and·being-squashed and·being-pounded and·being-pulled-away and·being-cut not

תַקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ :
thqribu l·ieue u·b·artz·km la thoshu :
you(p)-shall-cbring-near to·Yahweh and·in·land-of·you(p) not you(p)-shall-do

22:25 וּמִיַּד בֶּן - נֵכָר לֹא תַקְרִיבוּ לֶחֶם - אֶת
u·m·id bn - nkr la thqribu ath - lchm
and·from·hand-of son-of foreigner not you(p)-shall-cbring-near » bread-of

אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל - אֵלֶּה כִּי מָשְׁחָתָם בָּהֶם מוּם בָּם לֹא
alei·km m·kl - ale ki mshchth·m b·em mum b·m la
Elohim-of·you(p) from·any-of these that ruin-of·them in·them blemish in·them not

יֵרָצוּ לָכֶם : פ
irtzu l·km : p
they-shall-be-accepted for·you(p)

22:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

22:27 שׁוֹר אוֹ - כֶשֶׂב אוֹ - עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת
shur au - kshb au - oz ki iuld u·eie shboth imim thchth
bull or sheep or goat that he-is-born and·he-becomes seven-of days under

אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן
am·u u·m·ium e·shmini u·elae irtze l·qrbn
mother-of·him and·from·day-of the·eighth and·beyond he-shall-be-accepted to·approach-present-of

אִשֶּׁה לַיהוָה :
ashe l·ieue :
fire-offering to·Yahweh

22:28 וְשׁוֹר אוֹ - שֶׂה וְאֶת אֹתוֹ בְּנוֹ - לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד :
u·shur au - she ath·u u·ath - bn·u la thshchtu b·ium achd :
and·bull or flockling »·him and·» son-of·him not you(p)-shall-slay in·day one

19 [Ye shall offer] at your own will a male without blemish, of the beeves, of the sheep, or of the goats.

20 [But] whatsoever hath a blemish, [that] shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

21 And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish [his] vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the LORD.

23 Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer [for] a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

24 Ye shall not offer unto the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make [any offering thereof] in your land.

25 Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption [is] in them, [and] blemishes [be] in them: they shall not be accepted for you.

26 And the LORD spake unto Moses, saying,

27 When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the LORD.

28 And [whether it be] cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:29 וְכִי תִזְבְּחוּ ־ זֶבַח תּוֹדָה ־ לַיהוָה
u·ki - thzbchu zbch - thude l·ieue
and·that you(p)-are-sacrificing sacrifice-of acclamation to·Yahweh

לִרְצֹנְכֶם תִּזָּבֵחוּ :
l·rtzn·km thzbchu :
for·acceptance-of·you(p) you(p)-shall-sacrifice

day.
29 And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, offer [it] at your own will.

22:30 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא ־ תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד ־ בֹּקֶר אֲנִי
b·ium e·eua iakl la - thuthiru mm·nu od - bqr ani
in·the·day the·he he-shall-be-eaten not you(p)-shall-cleave from·him until morning I

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

30 On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I [am] the LORD.

22:31 וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה :
u·shmrthm mtzuth·i u·oshithm ath·m ani ieue :
and·you(p)-observe instructions-of·me and·you(p)-do »·them I Yahweh

31 Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I [am] the LORD.

22:32 וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת ־ שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ
u·la thchllu ath - shm qdsh·i u·nqdshthi b·thuk
and·not you(p)-shall-profane » name-of holiness-of·me and·I-am-hallowed in·midst-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם :
bni ishral ani ieue mqdsh·km :
sons-of Israel I Yahweh one-hallowing-of·you(p)

32 Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I [am] the LORD which hallow you,

22:33 הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
e·mutzia ath·km m·artz mtzrim l·eiuth l·km l·aleim ani
the·one-bringing-forth »·you(p) from·land-of Egypt to·to-be-of for·you(p) to·Elohim I

יְהוָה : פ
ieue : p
Yahweh

33 That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

23:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר -
dbr al - bni ishral u·amrth al·em muodi ieue ashr -
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them appointed-times-of Yahweh which

תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי :
thqrau ath·m mqrai qdsh ale em muod·i :
you[p]-shall-proclaim »·them meetings-of holiness these they appointed-times-of·me

[2] Speak unto the children of Israel, and say unto them, [Concerning] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, [even] these [are] my feasts.

23:3 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
shshth imim thoshe mlake u·b·ium e·shbioi shbth shbthun
six-of days she-shall-be-done work and·in·[the]·day the·seventh sabbath-of cessation

מִקְרָא - קֹדֶשׁ כָּל - מְלֶאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הִוא לַיהוָה בְּכֹל
mqra - qdsh kl - mlake la thoshu shbth eua l·ieue b·kl
meeting-of holiness any-of work not you[p]-shall-do sabbath she to·Yahweh in·all-of

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם : פ
mushbthi·km : p
dwellings-of·you[p]

[3] Six days shall work be done: but the seventh day [is] the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no work [therein]: it [is] the sabbath of the LORD in all your dwellings.

23:4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר - תִּקְרְאוּ אֹתָם
ale muodi ieue mqrai qdsh ashr - thqrau ath·m
these appointed-times-of Yahweh meetings-of holiness which you[p]-shall-proclaim »·them

בְּמוֹעֲדָם :
b·muod·m :
in·appointed-time-of·them

[4] . These [are] the feasts of the LORD, [even] holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

23:5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה :
b·chdsh e·rashun b·arboe oshr l·chdsh bin e·orbim phsch l·ieue :
in·[the]·month the·first in·four ten to·[the]·month between the·evenings passover to·Yahweh :

[5] In the fourteenth [day] of the first month at even [is] the LORD'S passover.

23:6 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת
u·b·chmshe oshr ium l·chdsh e·ze chg e·mtzuth
and·in·[the]·five ten day to·[the]·month the·this celebration-of the·unleavened-breads

לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ :
l·ieue shboth imim mtzuth thaklu :
to·Yahweh seven-of days unleavened-breads you[p]-shall-eat

[6] And on the fifteenth day of the same month [is] the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.

23:7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא - קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל - מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
b·ium e·rashun mqra - qdsh ieie l·km kl - mlakth obde
in·[the]·day the·first meeting-of holiness he-shall-become for·you[p] any-of work-of service

לֹא תַעֲשׂוּ :
la thoshu :
not you[p]-shall-do

[7] In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

23:8 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
u·eqrbthm ashe l·ieue shboth imim b·ium e·shbioi
and·you[p]-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh seven-of days in·[the]·day the·seventh

מִקְרָא - קֹדֶשׁ כָּל - מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : פ
mqra - qdsh kl - mlakth obde la thoshu : p
meeting-of holiness any-of work-of service not you[p]-shall-do

[8] But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day [is] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].

23:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[9] And the LORD spake unto Moses, saying,

23:10 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי - תָבֹאוּ אֶל - הָאָרֶץ
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki - thbau al - e·artz
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you[p]-are-coming to the·land

אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת - קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת - עֹמֶר
ashr ani nthn l·km u·qtzrthm ath - qtzir·e u·ebathm ath - omr
which I giving to·you[p] and·you[p]-reap » harvest-of·her and·you[p]-[c]bring » sheaf-of

רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל - הַכֹּהֵן :
rashith qtzir·km al - e·ken :
first-of harvest-of·you[p] to the·priest

[10] Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:

23:11 וְהֵנִיף אֶת - הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת
u·eniph ath - e·omr l·phni ieue l·rtzn·km m·mchrth
and·he-[c]waves » the·sheaf to·faces-of Yahweh for·acceptance-of·you[p] from·morrow-of

[11] And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן :
e·shbth iniph·nu e·ken :
the·sabbath he-shall-ᶜwave·him the·priest

morrow after the sabbath the priest shall wave it.

23:12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־ הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תְּמִים
u·oshithm b·ium eniph·km ath - e·omr kbsh thmim
and·you(p)-makedo in·day-of to-cause-to-wave-of·you(p) » the·sheaf he·lamb flawless

12 And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

בֶּן שְׁנָתוֹ־ לְעֹלָה לַיהוָה :
bn - shnth·u l·ole l·ieue :
son-of year-of·him to·ascent-offering to·Yahweh

23:13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן
u·mnchth·u shni oshrnim slth blule b·shmn
and·present-offering-of·him two-of tenth-measures flour being-mingled in.the·oil

אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכָּהּ יַיִן רְבִיעִת הַהִין :
ashe l·ieue rich nichch u·nsk·e iin rbioth e·ein :
fire-offering to·Yahweh smell-of restful-fragrance and·libation-of·her wine fourth-of the·hin

23:14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־ עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
u·lchm u·qli u·krml la thaklu od - otzm e·ium e·ze
and·bread and·toasted-grain and·crop not you(p)-shall-eat until very-of the·day the·this

עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־ קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם
od ebia·km ath - qrbn alei·km chqth oulm
until to-ᶜbring-of·you(p) » approach-present-of Elohim-of·you(p) statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם : ס
l·drthi·km b·kl mshbthi·km : s
for·generations-of·you(p) in·all-of dwellings-of·you(p)

14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

23:15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־
u·sphrthm l·km m·mchrth e·shbth m·ium ebia·km ath -
and·you(p)-number for·you(p) from·morrow-of the·sabbath from·day-of to-ᶜbring-of·you(p) »

15 . And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה :
omr e·thnuphe shbo shbthuth thmimth theiine :
sheaf-of the·wave-offering seven sabbaths flawless-ones they-shall-beᵇᶜ

23:16 עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם
od m·mchrth e·shbth e·shbioth thsphru chmshim ium
until from·morrow-of the·sabbath the·seventh you(p)-shall-number fifty day

16 Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה :
u·eqrbthm mnche chdshe l·ieue :
and·you(p)-ᶜbring-near present-offering new-one to·Yahweh

23:17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי
m·mushbthi·km thbiau lchm thnuphe shthim shni
from·dwellings-of·you(p) you(p)-shall-ᶜbring bread-of wave-offering two two-of

עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה :
oshrnim slth theiine chmtz thaphine bkurim l·ieue :
tenth-measures flour they-shall-beᵇᶜ leaven they-shall-be-baked firstfruits for·Yahweh

17 Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baken with leaven; [they are] the firstfruits unto the LORD.

23:18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־ הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה
u·eqrbthm ol - e·lchm shboth kbshim thmimm bni shne
and·you(p)-ᶜbring-near on the·bread seven-of he-lambs flawless-ones sons-of year

וּפַר בֶּן־ בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה
u·phr bn - bqr achd u·ailm shnim ieiu ole l·ieue
and·young-bull son-of herd one and·rams two they-shall-beᵇᶜ ascent-offering to·Yahweh

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
u·mnchth·m u·nski·em ashe rich - nichch
and·present-offering-of·them and·libations-of·them fire-offering-of smell-of restful-fragrance

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

18 And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be [for] a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, [even] an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

23:19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר עִזִּים־ אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
u·oshithm shoir - ozim achd l·chtath u·shni kbshim bni shne
and·you(p)-makedo one-hairy-of goats one to·sin-offering and·two-of he-lambs sons-of year

לְזֶבַח שְׁלָמִים :
l·zbch shlmim :
to·sacrifice-of peace-offerings

19 Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי
u·eniph e·ken ath·m ol lchm e·bkurim thnuphe l·phni
and·he-[c]waves the·priest »·them on bread-of the·firstfruits wave-offering to·faces-of

יְהוָה עַל - שְׁנֵי כְּבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן :
ieue ol - shni kbshim qdsh ieiu l·ieue l·ken :
Yahweh on two-of he-lambs holiness they-shall-be[bc] to·Yahweh for·[the]·priest

23:21 וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ - יִהְיֶה
u·qrathm b·otzm e·ium e·ze mqra - qdsh ieie
and·you[p]-proclaim in·very-of the·day the·this meeting-of holiness he-shall-be[bc]

לָכֶם כָּל - מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת בְּכָל עוֹלָם -
l·km kl - mlakth obde la thoshu chqth b·kl oulm -
for·you[p] any-of work-of service not you[p]-shall-do statute-of in·all-of eon

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם :
mushbthi·km l·drthi·km :
dwellings-of·you[p] for·generations-of·you[p]

23:22 וּבְקֻצְרְכֶם וּ·ב·קְצִיר - אֶת קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא - תְכַלֶּה פְּאַת
u·b·qtzr·km and·in·to-reap-of·you[p] ath - qtzir » artz·km la - thkle phath
harvest-of land-of·you[p] not you-shall-[m]finish edge-of

שָׂדְךָ בְּקֻצְרְךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט
shd·k b·qtzr·k u·lqt qtzir·k la thlqt
field-of·you in·to-reap-of·you and·gleaning-of harvest-of·you not you-shall-[m]glean

לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : ס
l·oni u·l·gr thozb ath·m ani ieue alei·km : s
for·[the]·humble-one and·for·[the]·sojourner you-shall-leave »·them I Yahweh Elohim-of·you[p]

23:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

23:24 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
dbr al - bni ishral l·amr b·chdsh e·shbioi b·achd l·chdsh
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of in·[the]·month the·seventh in·one to·[the]·month

יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא - קֹדֶשׁ :
ieie l·km shbthun zkrun thruoe mqra - qdsh :
he-shall-be[bc] to·you[p] cessation memorial-of trumpet-blast meeting-of holiness

23:25 כָּל - מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה :
kl - mlakth obde la thoshu u·eqrbthm ashe l·ieue :
any-of work-of service not you[p]-shall-do and·you[p]-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh

ס
s

23:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

23:27 אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא -
ak b·oshur l·chdsh e·shbioi e·ze ium e·kphrim eua mqra -
yea in·[the]·ten to·[the]·month the·seventh the·this day-of the·shelters he meeting-of

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת - נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם
qdsh ieie l·km u·onithm ath - nphshthi·km u·eqrbthm
holiness he-shall-be[bc] for·you[p] and·you[p]-[m]humble » souls-of·you[p] and·you[p]-[c]bring-near

אִשֶּׁה לַיהוָה :
ashe l·ieue :
fire-offering to·Yahweh

23:28 וְכָל - מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים
u·kl - mlake la thoshu b·otzm e·ium e·ze ki ium kphrim
and·any-of work not you[p]-shall-do in·very-of the·day the·this that day-of shelters

הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
eua l·kphr oli·km l·phni ieue alei·km :
he to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you[p] to·faces-of Yahweh Elohim-of·you[p]

23:29 כִּי כָל - הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא - תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
ki kl - e·nphsh ashr la - thone b·otzm e·ium e·ze
that every-of the·soul who not she-is-being-[m]humbled in·very-of the·day the·this

20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits [for] a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

21 And ye shall proclaim on the selfsame day, [that] it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work [therein: it shall be] a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I [am] the LORD your God.

23 . And the LORD spake unto Moses, saying,

24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first [day] of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

25 Ye shall do no servile work [therein]: but ye shall offer an offering made by fire unto the LORD.

26 And the LORD spake unto Moses, saying,

27 Also on the tenth [day] of this seventh month [there shall be] a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

28 And ye shall do no work in that same day: for it [is] a day of atonement, to make an atonement for you before the LORD your God.

29 For whatsoever soul [it be] that shall not be afflicted in that same day,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ :
u·nkrthe m·omi·e :
and·she-is-cut-off from·peoples-of·her

23:30 וְכָל ־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל ־ מְלָאכָה ־ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
u·kl - e·nphsh ashr thoshe kl - mlake b·otzm e·ium e·ze
and·any-of the·soul who she-is-doing any-of work in·very-of the·day the·this

וְהַאֲבַדְתִּי אֶת ־ הַנֶּפֶשׁ ־ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ :
u·eabdthi ath - e·nphsh e·eua m·qrb om·e :
and·I-[c]destroy » the·soul the·she from·within-of people-of·her

23:31 כָּל ־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
kl - mlake la thoshu chqth oulm l·drthi·km b·kl
any-of work not you[p]-shall-do statute-of eon for·generations-of·you[p] in·all-of

מֹשְׁבֹתֵיכֶם :
mshbthi·km :
dwellings-of·you[p]

23:32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת ־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה
shbth shbthun eua l·km u·onithm ath - nphshthi·km b·thshoe
sabbath-of cessation he for·you[p] and·you[p]-[m]humble » souls-of·you[p] in·nine

לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַד ־ עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְכֶם : פ
l·chdsh b·orb m·orb od - orb thshbthu shbth·km : p
to·[the]·month in·[the]·evening from·evening until evening you[p]-shall-cease sabbath-of·you[p]

23:33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

23:34 דַּבֵּר אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
dbr al - bni ishral l·amr b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of in·[the]·five ten day to·[the]·month the·seventh

הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה :
e·ze chg e·skuth shboth imim l·ieue :
the·this celebration-of the·booths seven-of days to·Yahweh :

23:35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ כָּל ־ מְלֶאכֶת ־ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :
b·ium e·rashun mqra - qdsh kl - mlakth obde la thoshu :
in·[the]·day the·first meeting-of holiness any-of work-of service not you[p]-shall-do

23:36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
shboth imim thqribu ashe l·ieue b·ium e·shmini
seven-of days you[p]-shall-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh in·[the]·day the·eighth

מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה
mqra - qdsh ieie l·km u·eqrbthm ashe l·ieue
meeting-of holiness he-shall-be[bc] for·you[p] and·you[p]-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh

עֲצֶרֶת הִוא כָּל ־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :
otzrth eua kl - mlakth obde la thoshu :
day-of-restraint she any-of work-of service not you[p]-shall-do

23:37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר ־ תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ
ale muodi ieue ashr - thqrau ath·m mqrai qdsh
these appointed-times-of Yahweh which you[p]-shall-proclaim »·them meetings-of holiness

לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח
l·eqrib ashe l·ieue ole u·mnche zbch
to·to-[c]bring-near-of fire-offering to·Yahweh ascent-offering and·present-offering sacrifice

וּנְסָכִים דְּבַר ־ יוֹם בְּיוֹמוֹ :
u·nskim dbr - ium b·ium·u :
and·libations matter-of day in·day-of·him

23:38 מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם
m·l·bd shbthth ieue u·m·l·bd mthnuthi·km
from·to·aside-of sabbaths-of Yahweh and·from·to·aside-of gifts-of·you[p]

וּמִלְּבַד כָּל ־ נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל ־
u·m·l·bd kl - ndri·km u·m·l·bd kl -
and·from·to·aside-of all-of vows-of·you[p] and·from·to·aside-of all-of

נִדְבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה :
ndbuthi·km ashr ththnu l·ieue :
voluntary-offerings-of·you[p] which you[p]-shall-give to·Yahweh

he shall be cut off from among his people.

30 And whatsoever soul [it be] that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

31 Ye shall do no manner of work: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

32 It [shall be] unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth [day] of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

33 . And the LORD spake unto Moses, saying,

34 Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month [shall be] the feast of tabernacles [for] seven days unto the LORD.

35 On the first day [shall be] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].

36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it [is] a solemn assembly; [and] ye shall do no servile work [therein].

37 These [are] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

38 Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:39 אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת
ak b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi b·asph·km ath - thbuath
yea in·the·five ten day to·the·month the·seventh in·to-gather-of·you(p) » income-of

הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ אֶת־חַג יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
e·artz thchgu ath - chg - ieue shboth imim b·ium e·rashun
the·land you(p)-shall-celebrate » celebration-of Yahweh seven-of days in·the·day the·first

שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃
shbthun u·b·ium e·shmini shbthun :
cessation and·in·the·day the·eighth cessation

39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the LORD seven days: on the first day [shall be] a sabbath, and on the eighth day [shall be] a sabbath.

23:40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים
u·lqchthm l·km b·ium e·rashun phri otz edr kphth thmrim
and·you(p)-take for·you(p) in·the·day the·first fruit-of tree-of honor fronds-of palms

וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי
u·onph otz - obth u·orbi - nchl u·shmchthm l·phni
and·bough-of tree entwined-one and·oleanders-of watercourse and·you(p)-rejoice to·faces-of

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃
ieue alei·km shboth imim :
Yahweh Elohim-of·you(p) seven-of days

40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

23:41 וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם
u·chgthm ath·u chg l·ieue shboth imim b·shne chqth oulm
and·you(p)-celebrate »·him celebration to·Yahweh seven-of days in·the·year statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ אֹתוֹ׃
l·drthi·km b·chdsh e·shbioi thchgu ath·u :
for·generations-of·you(p) in·the·month the·seventh you(p)-shall-celebrate »·him

41 And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. [It shall be] a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

23:42 בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל
b·skth thshbu shboth imim kl - e·azrch b·ishral
in·the·booths you(p)-shall-dwell seven-of days every-of the·native in·Israel

יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃
ishbu b·skth :
they-shall-dwell in·the·booths

42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

23:43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹּרֹתֵיכֶם כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי
lmon idou drthi·km ki b·skuth eushbthi ath - bni
so-that they-shall-know generations-of·you(p) that in·the·booths I-cmade-dwell » sons-of

יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
ishral b·eutzia·i auth·m m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
Israel in·to-cbring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p) :

43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

23:44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
u·idbr mshe ath - modi ieue al - bni ishral : p
and·he-is-mspeaking Moses » appointed-times-of Yahweh to sons-of Israel

44 And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

24:2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית
tzu ath - bni ishral u·iqchu ali·k shmn zith zk kthith
[m]instruct-you ! » sons-of Israel and·they-shall-take to·you oil-of olive clear pounded

[2] Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
l·maur l·eolth nr thmid :
for·[the]·luminary to·to-[c]light-up-of lamp continually

24:3 מִחוּץ לְפָרֹכֶת הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ
m·chutz l·phrkth e·odth b·ael muod iork ath·u
from·outside-of to·curtain-of the·testimony in·tent-of appointment he-shall-arrange »·him

[3] Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the LORD continually: [it shall be] a statute for ever in your generations.

אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם
aern m·orb od - bqr l·phni ieue thmid chqth oulm
Aaron from·evening until morning to·faces-of Yahweh continually statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
l·drthi·km :
for·generations-of·you[p]

24:4 עַל הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה
ol e·mnre e·tere iork ath - e·nruth l·phni ieue
on the·lampstand the·pure-one he-shall-arrange » the·lamps to·faces-of Yahweh

[4] He shall order the lamps upon the pure candlestick before the LORD continually.

תָּמִיד׃ פ
thmid : p
continually

24:5 וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת
u·lqchth slth u·aphith ath·e shthim oshre chluth
and·you-take flour and·you-bake »·her two ten perforated-cakes

שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
shni oshrnim
two-of tenth-measures

[5] And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

יִהְיֶה הַמַּלָּה הָאֶחָת׃
ieie e·chle e·achth :
he-shall-be[bc] the·perforated-cake the·one

24:6 וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֶכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי
u·shmth auth·m shthim morkuth shsh e·morkth ol e·shlchn e·ter l·phni
and·you-place »·them two arrays six the·array on the·table the·pure-one to·faces-of

[6] And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the LORD.

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

24:7 וְנָתַתָּ עַל הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם
u·nthth ol - e·morkth lbne zke u·eithe l·lchm
and·you-give on the·array frankincense pure and·she-becomes for·[the]·bread

[7] And thou shalt put pure frankincense upon [each] row, that it may be on the bread for a memorial, [even] an offering made by fire unto the LORD.

לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיהוָה׃
l·azkre ashe l·ieue :
for·memorial-portion fire-offering to·Yahweh

24:8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה
b·ium e·shbth b·ium e·shbth iork·nu l·phni ieue
in·day-of the·sabbath in·day-of the·sabbath he-shall-arrange·him to·faces-of Yahweh

[8] Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, [being taken] from the children of Israel by an everlasting covenant.

תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
thmid m·ath bni - ishral brith oulm :
continually from·with sons-of Israel covenant-of eon

24:9 וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ כִּי
u·eithe l·aern u·l·bni·u u·akl·eu b·mqum qdsh ki
and·she-becomes for·Aaron and·for·sons-of·him and·they-eat·him in·place[ri] holy that

[9] And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it [is] most holy unto him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק־עוֹלָם׃ ס
qdsh qdshim eua l·u m·ashi ieue chq - oulm : s
holiness-of holinesses he for·him from·fire-offerings-of Yahweh statute-of - eon

24:10 וַיֵּצֵא בֶּן־אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶּן־אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ
u·itza bn - ashe ishralith u·eua bn - aish mtzri b·thuk
and·he-is-coming-forth son-of woman Israelitess and·he son-of man Egyptian in·midst-of

[10] . And the son of an Israelitish woman, whose father [was] an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish [woman] and a man of Israel strove

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בַּמַּחֲנֶה בֶּן הַיִּשְׂרְאֵלִית וְאִישׁ
bni ishral u·intzu b·mchne bn e·ishralith u·aish
sons-of Israel and·they-are-[n]striving in·[the]·camp son-of the·Israelitess and·man-of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

together in the camp;

```
הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
e·ishrali :
the·Israelite
```

```
24:11 וַיִּקֹּב בֶּן־ הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת־ הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל
      u·iqb bn - e·ashe e·ishralith ath - e·shm u·iqll
      and·he-is-blaspheming son-of the·woman the·Israelitess » the·name and·he-is-[m]slighting

וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־ דִּבְרִי
u·ibiau ath·u al - mshe u·shm am·u shlmith bth - dbri
and·they-are-[c]bringing »·him to Moses and·name-of mother-of·him Shelomith daughter-of Dibri

לְמַטֵּה דָן׃
l·mte - dn :
to·stock-of Dan
```

11 And the Israelitish woman's son blasphemed the name [of the LORD], and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name [was] Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

```
24:12 וַיַּנִּיח�ֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לְפָרֹשׁ לָהֶם פִּי־ עַל יְהוָה׃ פ
      u·inich·eu b·mshmr l·phrsh l·em ol - phi ieue : p
      and·they-are-[c]leaving·him in·the·ward to·to-expound-of to·them on bidding-of Yahweh
```

12 And they put him in ward, that the mind of the LORD might be shewed them.

```
24:13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
      u·idbr ieue al - mshe l·amr :
      and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
```

13 And the LORD spake unto Moses, saying,

```
24:14 הוֹצֵא אֶת־ הַמְקַלֵּל אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ
      eutza ath - e·mqll al - m·chutz l·mchne u·smku
      [c]bring-forth-you ! » the·one-[m]slighting to from·outside-of to·the·camp and·they-support

כָּל־ הַשֹּׁמְעִים אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־
kl - e·shmoim ath - idi·em ol - rash·u u·rgmu ath·u kl -
all-of the·ones-hearing » hands-of·them on head-of·him and·they-pelt »·him all-of

הָעֵדָה׃
e·ode :
the·congregation
```

14 Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard [him] lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

```
24:15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי יְקַלֵּל
      u·al - bni ishral thdbr l·amr aish aish ki - iqll
      and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of man man that he-is-[m]slighting

אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃
alei·u u·nsha chta·u :
Elohim-of·him and·he-bears sin-of·him
```

15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

```
24:16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם
      u·nqb shm - ieue muth iumth rgum
      and·one-blaspheming name-of Yahweh to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death to-pelt

יִרְגְּמוּ־ בּוֹ כָּל־ הָעֵדָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח
irgmu - b·u kl - e·ode k·gr k·azrch
they-shall-pelt in·him all-of the·congregation as·the·sojourner as·the·native

בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃
b·nqb·u - shm iumth :
in·to-blaspheme-of·him name he-shall-be-[c]put-to-death
```

16 And he that blasphemeth the name of the LORD, he shall surely be put to death, [and] all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name [of the LORD], shall be put to death.

```
24:17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת
      u·aish ki ike kl - nphsh adm muth
      and·man that he-is-[c]smiting any-of soul-of human to-be-put-to-death

יוּמָת׃
iumth :
he-shall-be-[c]put-to-death
```

17 And he that killeth any man shall surely be put to death.

```
24:18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ׃
      u·mke nphsh - beme ishlm·ne nphsh thchth nphsh :
      and·one-[c]smiting-of soul-of beast he-shall-[m]repay·her soul instead-of soul
```

18 And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

```
24:19 וְאִישׁ כִּי יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה
      u·aish ki - ithn mum b·omith·u k·ashr oshe kn ioshe
      and·man that he-is-giving blemish in·companion-of·him as·which he-did so he-shall-be-done

לוֹ׃
l·u :
to·him
```

19 And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

```
24:20 שֶׁבֶר תַּחַת שֶׁבֶר עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן כַּאֲשֶׁר
      shbr thchth shbr oin thchth oin shn thchth shn k·ashr
      fracture instead-of fracture eye instead-of eye tooth instead-of tooth as·which
```

20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִתֵּן מוּם בָּאָדָם כֵּן יִנָּתֶן בּוֹ :
ithn mum b·adm kn inthn b·u :
he-is-giving blemish in·the·human so he-shall-be-given in·him

24:21 וּמַכֵּה בְהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה וּמַכֵּה אָדָם
u·mke beme ishlm·ne u·mke adm
and·one-csmiting-of beast he-shall-mrepay·her and·one-csmiting-of human

יוּמָת :
iumth :
he-shall-be-cput-to-death

21 And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

24:22 מִשְׁפַּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר כָּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי
mshpht achd ieie l·km k·gr k·azrch ieie ki
judgment-of one he-shall-become to·you(p) as·the·sojourner as·the·native he-shall-bebc that

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
ani ieue alei·km :
I Yahweh Elohim-of·you(p)

22 Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I [am] the LORD your God.

24:23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת -
u·idbr mshe al - bni ishral u·iutziau ath -
and·he-is-mspeaking Moses to sons-of Israel and·they-are-cbringing-forth »

הַמְקַלֵּל אֶל - מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֶבֶן
e·mqll al - m·chutz l·mchne u·irgmu ath·u abn
the·one-mslighting to from·outside-of to·the·camp and·they-are-pelting »·him stone

וּבְנֵי - יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה : פ
u·bni - ishral oshu k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
and·sons-of Israel they-did as·which he-minstructed Yahweh » Moses

23 And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe b·er sini l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·mountain-of Sinai to·to-say-of

25:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל - הָאָרֶץ
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki thbau al - e·artz
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you(p)-are-coming to the·land

אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה :
ashr ani nthn l·km u·shbthe e·artz shbth l·ieue :
which I giving to·you(p) and·she-ceases the·land sabbath to·Yahweh

25:3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ
shsh shnim thzro shd·k u·shsh shnim thzmr krm·k
six-of years you-shall-sow field-of·you and·six-of years you-shall-prune vineyard-of·you

וְאָסַפְתָּ אֶת - תְּבוּאָתָהּ :
u·asphth ath - thbuath·e :
and·you-gather » income-of·her

25:4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה
u·b·shne e·shbioth shbth shbthun ieie l·artz shbth l·ieue
and·in.[the]·year the·seventh sabbath-of cessation he-shall-be[bc] for.[the]·land sabbath to·Yahweh

שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר :
shd·k la thzro u·krm·k la thzmr :
field-of·you not you-shall-sow and·vineyard-of·you not you-shall-prune

25:5 אֶת סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תְקַצֹּר וְאֶת - עִנְּבֵי
ath sphich qtzir·k la thqtzur u·ath - onbi
» self-sown-of harvest-of·you not you-shall-reap and·» grapes-of

נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ :
nzir·k la thbtzr shnth shbthun ieie l·artz :
sequestered-vines-of·you not you-shall-pick year-of cessation he-shall-be[bc] for.[the]·land

25:6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וְלַעַבְדְּךָ
u·eithe shbth e·artz l·km l·akle l·k u·l·obd·k
and·she-becomes sabbath-of the·land for·you(p) for·food for·you and·for·servant-of·you

וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִירְךָ וּלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים
u·l·amth·k u·l·shkir·k u·l·thushb·k e·grim
and·for·maidservant-of·you and·for·hired-one-of·you and·for·guest-of·you the·ones-sojourning

עִמָּךְ :
om·k :
with·you

25:7 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל - תְּבוּאָתָהּ
u·l·bemth·k u·l·chie ashr b·artz·k theie kl - thbuath·e
and·for·beast-of·you and·for.[the]·animal which in·land-of·you she-shall-be[bc] all-of

לֶאֱכֹל : ס
l·akl : s
for·to-eat-of

25:8 וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ
u·sphrth l·k shbo shbthth shnim shbo shnim shbo phomim u·eiu
and·you-number for·you seven sabbaths-of years seven years seven times and·they-become

לְךָ יְמֵי שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה :
l·k imi shbo shbthth e·shnim thsho u·arboim shne :
for·you days-of seven sabbaths-of the·years nine and·forty year

25:9 וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
u·eobrth shuphr thruoe b·chdsh e·shboi b·oshur l·chdsh
and·you-[c]make-pass trumpet-of blast in.[the]·month the·seventh in.[the]·ten to.[the]·month

בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפַר בְּכָל - אַרְצְכֶם :
b·ium e·kphrim thobiru shuphr b·kl - artz·km :
in·day-of the·shelters you(p)-shall-[c]make-pass trumpet in·all-of land-of·you(p)

25:10 וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ
u·qdshthm ath shnth e·chmshim shne u·qrathm drur b·artz
and·you(p)-[m]hallow » year-of the·fifty year and·you(p)-proclaim liberty in.[the]·land

לְכָל - יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ
l·kl - ishbi·e iubl eua theie l·km u·shbthm aish
to·all-of ones-dwelling-of·her jubilee she she-shall-be[bc] for·you(p) and·you(p)-return man

1 . And the LORD spake unto Moses in mount Sinai, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto the LORD.

3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

4 But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the LORD: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

5 That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: [for] it is a year of rest unto the land.

6 And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

7 And for thy cattle, and for the beast that [are] in thy land, shall all the increase thereof be meat.

8 . And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

9 Then shalt thou cause the trumpet of the jubile to sound on the tenth [day] of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout [all] the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶל ־ אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל ־ מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ :
al - achzth·u u·aish al - mshphchth·u thshbu :
to holding-of·him and·man to family-of·him you(p)-shall-return

possession, and ye shall return every man unto his family.

25:11 יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא
iubl eua shnth e·chmshim shne theie l·km la thzrou u·la
jubilee she year-of the·fifty year she-shall-be[bc] for·you(p) not you(p)-shall-sow and·not

תִקְצְרוּ אֶת ־ סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת ־
thqtzru ath - sphichi·e u·la thbtzru ath -
you(p)-shall-reap » self-sowns-of·her and·not you(p)-shall-pick »

נְזִרֶיהָ :
nzri·e :
sequestered-vines-of·her

11 A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather [the grapes] in it of thy vine undressed.

25:12 כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן ־ הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת ־
ki iubl eua qdsh theie l·km mn - e·shde thaklu ath -
that jubilee she holiness she-shall-be[bc] for·you(p) from the·field you(p)-shall-eat »

תְּבוּאָתָהּ :
thbuath·e :
income-of·her

12 For it [is] the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

25:13 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל ־ אֲחֻזָּתוֹ :
b·shnth e·iubl e·zath thshbu aish al - achzth·u :
in·year-of the·jubilee the·this you(p)-shall-return man to holding-of·him

13 In the year of this jubile ye shall return every man unto his possession.

25:14 וְכִי ־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד
u·ki - thmkru mmkr l·omith·k au qne m·id
and·that you(p)-are-selling sale to·companion-of·you or to-buy from·hand-of

עֲמִיתֶךָ אַל ־ תּוֹנוּ אֶת ־ אָחִיו :
omith·k al - thunu aish ath - achi·u :
companion-of·you must-not-be you(p)-are-[c]tyrannizing man » brother-of·him

14 And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest [ought] of thy neighbour's hand, ye shall not oppress one another:

25:15 בְּמִסְפַּר שְׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֶת עֲמִיתֶךָ בְּמִסְפַּר
b·msphr shnim achr e·iubl thqne m·ath omith·k b·msphr
in·number-of years after the·jubilee you-shall-buy from·with companion-of·you in·number-of

שְׁנֵי ־ תְבוּאֹת יִמְכָּר ־ לָךְ :
shni - thbuath imkr - l·k :
years-of incomes he-shall-sell to·you

15 According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, [and] according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

25:16 לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ
l·phi rb e·shnim thrbe mqnth·u
to·bidding-of many-of the·years you-shall-[c]increase acquisition-price-of·him

וּלְפִי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי
u·l·phi mot e·shnim thmoit mqnth·u ki
and·to·bidding-of to-be-few-of the·years you-shall-[c]decrease acquisition-price-of·him that

מִסְפַּר תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר לָךְ :
msphr thbuath eua mkr l·k :
number-of incomes he selling to·you

16 According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for [according] to the number [of the years] of the fruits doth he sell unto thee.

25:17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת ־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ
u·la thunu aish ath - omith·u u·irath m·alei·k
and·not you(p)-shall-[c]tyrannize man » companion-of·him and·you-fear from·Elohim-of·you

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
ki ani ieue alei·km :
that I Yahweh Elohim-of·you(p)

17 Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I [am] the LORD your God.

25:18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת ־ חֻקֹּתַי וְאֶת ־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם
u·oshithm ath - chqth·i u·ath - mshpht·i thshmru u·oshithm
and·you(p)-do » statutes-of·me and·» judgments-of·me you(p)-shall-observe and·you(p)-do

אֹתָם וִישַׁבְתֶּם עַל ־ הָאָרֶץ לָבֶטַח :
ath·m u·ishbthm ol - e·artz l·btch :
»·them and·you(p)-dwell on the·land to·trusting

18 Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

25:19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם
u·nthne e·artz phri·e u·aklthm l·shbo u·ishbthm
and·she-gives the·land fruit-of·her and·you(p)-eat to·satisfaction and·you(p)-dwell

לָבֶטַח עָלֶיהָ :
l·btch oli·e :
to·trusting on·her

19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא
u·ki thamru me - nakl b·shne e·shbioth en la
and·that you(p)-are-saying what ? we-shall-eat in·the·year the·seventh behold ! not

נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
nzro u·la nasph ath - thbuath·nu :
we-shall-plant and·not we-shall-gather » income-of·us

20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

25:21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשְׂתָה אֶת־
u·tzuithi ath - brkth·i l·km b·shne e·shshith u·oshth ath -
and·I-minstruct » blessing-of·me for·you(p) in·the·year the·sixth and·she-yields »

הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
e·thbuae l·shlsh e·shnim :
the·income for·three-of the·years

21 Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

25:22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן הַתְּבוּאָה־ יָשָׁן עַד
u·zrothm ath e·shne e·shminth u·aklthm mn - e·thbuae ishn od
and·you(p)-sow » the·year the·eighth and·you(p)-eat from the·income stored-one until

הַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִת עַד־ בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
e·shne e·thshioth od - bua thbuath·e thaklu ishn :
the·year the·ninth until - to-come-of income-of·her you(p)-shall-eat stored-one

22 And ye shall sow the eighth year, and eat [yet] of old fruit until the ninth year; until her fruits come in ye shall eat [of] the old [store].

25:23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־ לִי הָאָרֶץ כִּי־ גֵרִים
u·e·artz la thmkr l·tzmthth ki - l·i e·artz ki - grim
and·the·land not she-shall-be-sold to·perpetuity that - to·me the·land that - sojourners

וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
u·thushbim athm omd·i :
and·guests you(p) with·me

23 . The land shall not be sold for ever: for the land [is] mine; for ye [are] strangers and sojourners with me.

25:24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתֵּנוּ׃ ס לָאָרֶץ
u·b·kl artz achzth·km gale ththnu : s l·artz
and·in·all-of land-of holding-of·you(p) redemption you(p)-shall-give : s for·the·land

24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

25:25 כִּי־ יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא
ki - imuk achi·k u·mkr m·achzth·u u·ba
that - he-is-being-reduced brother-of·you and·he-sells from·holding-of·him and·he-comes

גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֵת מִמְכַּר אָחִיו׃
gal·u e·qrb ali·u u·gal ath mmkr achi·u :
one-redeeming-of·him the·near-one to·him and·he-redeems » sale-of brother-of·him

25 If thy brother be waxen poor, and hath sold away [some] of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

25:26 וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־ לוֹ גֹּאֵל וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ וּמָצָא
u·aish ki la ieie - l·u gal u·eshige id·u u·mtza
and·man that not he-is[bc] to·him one-redeeming and·she-[c]affords hand·of·him and·he-finds

כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ׃
k·di galth·u :
as·sufficient-of redemption-of·him

26 And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

25:27 וְחִשַּׁב אֶת־ שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב אֶת־ הָעֹדֶף
u·chshb ath - shni mmkr·u u·eshib ath - e·odph
and·he-[m]accounts » years-of sale-of·him and·he-[c]restores » the·being-overplus

לָאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־ לוֹ וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
l·aish ashr mkr - l·u u·shb l·achzth·u :
to·the·man whom he-sold to·him and·he-returns to·holding-of·him

27 Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

25:28 וְאִם לֹא־ מָצְאָה יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה
u·am la - mtzae id·u di eshib l·u u·eie
and·if not - she-finds hand·of·him sufficient-means-of to-[c]restore-of to·him and·he-becomes

מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְיָצָא
mmkr·u b·id e·qne ath·u od shnth e·iubl u·itza
sale-of·him in·hand-of the·one-buying »·him until year-of the·jubilee and·he-comes-forth

בַּיֹּבֵל וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
b·ibl u·shb l·achzth·u :
in·the·jubilee and·he-returns to·holding-of·him

28 But if he be not able to restore [it] to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

25:29 וְאִישׁ כִּי־ יִמְכֹּר בֵּית מוֹשַׁב־ עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה
u·aish ki - imkr bith - mushb oir chume u·eithe
and·man that - he-is-selling house-of - dwelling-of city-of wall and·she-becomes

גְּאֻלָּתוֹ עַד־ תֹּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ תִּהְיֶה יָמִים
galth·u od - thm shnth mmkr·u imim theie
redemption-of·him until - to-come-to-end-of year-of sale-of·him days she-shall-become

29 And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; [within] a full year may he redeem it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גְּאֻלָּתוֹ :
galth·u :
redemption-of·him

25:30 וְאִם לֹא - יִגָּאֵל עַד - מְלֹאת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה
u·am la - igal od - mlath l·u shne thmime
and·if not he-is-being-redeemed until to-be-full-of to·him year come-to-end

וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר - בָּעִיר - אֲשֶׁר - | K לֹא | Q לוֹ | לְצִמִּיתֻת חֹמָה
u·qm e·bith ashr - b·oir ashr - la l·u chme l·tzmithth
and·he-belongs the·house which - in·the·city which - not to·him wall to·the·perpetuity

לַקֹּנֵה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיֹּבֵל :
l·qne ath·u l·drthi·u la itza b·ibl :
to·the·one-buying »·him for·generations-of·him not he-shall-come-forth in·the·jubilee

25:31 וּבָתֵּי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין - לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל - שְׂדֵה
u·bthi e·chtzrim ashr ain - l·em chme sbib ol - shde
and·houses-of the·courts which there-is-no - to·them wall round-about on - field-of

הָאָרֶץ יֵחָשֵׁב גְּאֻלָּה תִּהְיֶה - לוֹ וּבַיֹּבֵל
e·artz ichshb gale theie - l·u u·b·ibl
the·land he-shall-be-reckoned redemption she-shall-become - for·him and·in·the·jubilee

יֵצֵא :
itza :
he-shall-come-forth

25:32 וְעָרֵי הַלְוִיִּם בָּתֵּי עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלַּת עוֹלָם
u·ori e·luim bthi ori achzth·m galth oulm
and·cities-of the·Levites houses-of cities-of holding-of·them redemption-of eon

תִּהְיֶה לַלְוִיִּם :
theie l·luim :
she-shall-be[bc] for·Levites

25:33 וַאֲשֶׁר יִגָּאַל מִן הַלְוִיִּם - וְיָצָא מִמְכַּר - בֵּית - וְעִיר
u·ashr igal mn - e·luim u·itza mmkr - bith u·oir
and·which he-is-redeeming from - the·Levites and·he-comes-forth sale-of - house and·city-of

אֲחֻזָּתוֹ בַּיֹּבֵל כִּי בָתֵּי עָרֵי הַלְוִיִּם הִוא אֲחֻזָּתָם
achzth·u b·ibl ki bthi ori e·luim eua achzth·m
holding-of·him in·the·jubilee that houses-of cities-of the·Levites he holding-of·them

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
b·thuk bni ishral :
in·midst-of sons-of Israel

25:34 וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי - אֲחֻזַּת עוֹלָם הוּא
u·shde mgrsh ori·em la imkr ki - achzth oulm eua
and·field-of common-land-of cities-of·them not he-shall-be-sold that - holding-of eon he

לָהֶם : ס
l·em : s
for·them

25:35 וְכִי - מָוךְ יָדֹו עִמָּךְ וּמָטָה אָחִיךָ
u·ki - imuk achi·k u·mte id·u om·k
and·that he-is-being-reduced brother-of·you and·she-slips hand-of·him with·you

וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב וָחָי עִמָּךְ :
u·echzqth b·u gr u·thushb u·chi om·k :
and·you-[c]make-steadfast in·him sojourner and·guest and·he-lives with·you

25:36 אַל - תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ
al - thqch m·ath·u nshk u·thrbith u·irath
must-not-be you-are-taking from·with·him interest and·accrued-interest and·you-fear

מֵאֱלֹהֶיךָ וְחֵי אָחִיךָ עִמָּךְ :
m·alei·k u·chi achi·k om·k :
from·Elohim-of·you and·he-lives brother-of·you with·you

25:37 אֶת - כַּסְפְּךָ לֹא - תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא -
ath - ksph·k la - ththn l·u b·nshk u·b·mrbith la -
» silver-of·you not you-shall-give to·him in·interest and·in·accrued-interest not

תִּתֵּן אָכְלְךָ :
ththn akl·k :
you-shall-give food-of·you

30 And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that [is] in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

31 But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

32 Notwithstanding the cities of the Levites, [and] the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 And if a man purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in [the year of] jubile: for the houses of the cities of the Levites [are] their possession among the children of Israel.

34 But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it [is] their perpetual possession.

35 And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: [yea, though he be] a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

36 Take thou no usury of him, or increase: but fear thy God; that thy brother may live with thee.

37 Thou shalt not give him thy money upon usury, nor lend him thy victuals for increase.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר ־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
ani ieue alei·km ashr - eutzathi ath·km m·artz mtzrim
I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-cbrought-forth »·you(p) from·land-of Egypt

לָתֵת לָכֶם אֶת ־ אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים ׃ ס
l·thth l·km ath - artz knon l·eiuth l·km l·aleim : s
to·to-give-of to·you(p) » land-of Canaan to·to-bebc-of to·you(p) to·Elohim

25:39 וְכִי ־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר ־ לָךְ לֹא ־
u·ki - imuk achi·k om·k u·nmkr - l·k la -
and·that he-is-being-reduced brother-of·you with·you and·he-nsells-himself to·you not

תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד ׃
thobd b·u obdth obd :
you-shall-make-serve in·him service-of servant

25:40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד ־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד
k·shkir k·thushb ieie om·k od - shnth e·ibl iobd
as·hired-one as·guest he-shall-bebc with·you until - year-of the·jubilee he-shall-serve

עִמָּךְ ׃
om·k :
with·you

25:41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל ־
u·itza m·om·k eua u·bni·u om·u u·shb al -
and·he-goes-forth from·with·you he and·sons-of·him with·him and·he-returns to

מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל ־ אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב ׃
mshphchth·u u·al - achzth abthi·u ishub :
family-of·him and·to holding-of fathers-of·him he-shall-return

25:42 כִּי ־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר ־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא
ki - obd·i em ashr - eutzathi ath·m m·artz mtzrim la
that servants-of·me they whom I-cbrought-forth »·them from·land-of Egypt not

יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד ׃
imkru mmkrth obd :
they-shall-sell-themselves sale-of servant

25:43 לֹא ־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ ׃
la - thrde b·u b·phrk u·irath m·alei·k :
not you-shall-hold-sway in·him in·rigor and·you-fear from·Elohim-of·you

25:44 וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ ־ לְךָ מֵאֵת
u·obd·k u·amth·k ashr ieiu - l·k m·ath
and·servant-of·you and·maidservant-of·you who they-are-becoming to·you from·with

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה ׃
e·guim ashr sbibthi·km m·em thqnu obd u·ame :
the·nations which round-about·you(p) from·them you(p)-shall-buy servant and·maidservant

25:45 וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגָּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם
u·gm m·bni e·thushbim e·grim om·km m·em
and·moreover from·sons-of the·guests the·ones-sojourning with·you(p) from·them

תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאַרְצְכֶם
thqnu u·m·mshphchth·m ashr om·km ashr eulidu b·artz·km
you(p)-shall-buy and·from·family-of·them who with·you(p) whom they-cgenerate in·land-of·you(p)

וְהָיוּ לָכֶם לַאֲחֻזָּה ׃
u·eiu l·km l·achze :
and·they-become to·you(p) to·holding

25:46 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת לְעֹלָם אֲחֻזָּה
u·ethnchlthm ath·m l·bni·km achri·km l·rshth achze l·olm
and·you(p)-sallot »·them to·sons-of·you(p) after·you(p) to·to-tenant-of holding for·eon

בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו
b·em thobdu u·b·achi·km bni - ishral aish b·achi·u
in·them you(p)-shall-make-serve and·in·brothers-of·you(p) sons-of Israel man in·brother-of·him

לֹא ־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ ׃ ס
la - thrde b·u b·phrk : s
not you-shall-hold-sway in·him in·rigor

25:47 וְכִי תַשִּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ
u·ki thshig id gr u·thushb om·k u·mk
and·that she-is-caffording hand-of sojourner and·guest with·you and·he-is-reduced

38 I [am] the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, [and] to be your God.

39 . And if thy brother [that dwelleth] by thee be waxen poor, and be sold unto thee; thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

40 [But] as an hired servant, [and] as a sojourner, he shall be with thee, [and] shall serve thee unto the year of jubile:

41 And [then] shall he depart from thee, [both] he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

42 For they [are] my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

43 Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

44 Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, [shall be] of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

45 Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that [are] with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

46 And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit [them for] a possession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

47 And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother [that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְעֵקֶר אוֹ עִמְּךָ תּוֹשָׁב גֵּר לְגֵר וְנִמְכַּר עִמּוֹ אָחִיךָ
l·oqr au ·k thushb gr l·gr u·nmkr om·u achi·k
to·stump-of or ·with guest sojourner to·sojourner and·he-ⁿsells-himself with·him brother-of·you

מִשְׁפַּחַת גֵּר׃
mshphchth gr ׃
family-of sojourner

25:48 אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה לּוֹ־ אֶחָד מֵאֶחָיו
achri nmkr gale theie l·u- achd m·achi·u
after he-ⁿsold-himself redemption she-shall-become to·him one from·brothers-of·him

יִגְאָלֶנּוּ׃
igal·nu ׃
he-shall-redeem·him

25:49 דֹּדוֹ־ אוֹ בֶן אוֹ דֹּדוֹ־ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־ מִשְּׁאֵר בְּשָׂרוֹ
au- dd·u au bn -dd·u igal·nu au- m·shar bshr·u
or uncle-of·him or son-of uncle-of·him he-shall-redeem·him or from·kin-of flesh-of·him

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־ הִשִּׂיגָה יָדוֹ וְנִגְאָל׃
m·mshphchth·u igal·nu au- eshige id·u u·ngal ׃
from·family-of·him he-shall-redeem·him or she-ᶜaffords hand-of·him and·he-ⁿredeems-himself

25:50 וְחִשַּׁב עִם קֹנֵהוּ־ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד שָׁנָת
u·chshb om -qn·eu m·shnth emkr·u l·u od shnth
and·he-ᵐaccounts with one-buying-of·him from·year-of to-ⁿsell-himself to·him until year-of

הַיֹּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר
e·ibl u·eie ksph mmkr·u b·msphr shnim k·imi shkir
the·jubilee and·he-becomes silver-of sale-of·him in·number-of years as·days-of hired-one

יִהְיֶה עִמּוֹ׃
ieie om·u ׃
he-shall-beᵇᶜ with·him

25:51 אִם־ עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ
am- oud rbuth b·shnim l·phi·en ishib galth·u
if still many-ones in·ᵗʰᵉ·years to·bidding-of·them he-shall-ᶜrecompense redemption-of·him

מִמְכַּסֶף מִקְנָתוֹ׃
m·ksph mqnth·u ׃
from·silver-of acquisition-of·him

25:52 וְאִם־ מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד שְׁנַת־ הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב לוֹ־
u·am- mot nshar b·shnim od -shnth e·ibl u·chshb -l·u
and·if few he-ⁿremains in·ᵗʰᵉ·years until year-of the·jubilee and·he-ᵐaccounts for·him

כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת־ גְּאֻלָּתוֹ׃
k·phi shni·u ishib ath- galth·u ׃
as·bidding-of years-of·him he-shall-ᶜrecompense » redemption-of·him

25:53 כְּשָׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־ יִרְדֶּנּוּ בְּפָרֶךְ
k·shkir shne b·shne ieie om·u la- ird·nu b·phrk
as·hired-one-of year in·year he-shall-beᵇᶜ with·him not he-shall-hold-sway·him in·rigor

לְעֵינֶיךָ׃
l·oini·k ׃
to·eyes-of·you

25:54 וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל בָּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל הוּא
u·am- la igal b·ale u·itza b·shnth e·ibl eua
and·if not he-is-being-redeemed in·these and·he-goes-forth in·year-of the·jubilee he

וּבָנָיו עִמּוֹ׃
u·bni·u om·u ׃
and·sons-of·him with·him

25:55 כִּי־ לִי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אוֹתָם
ki- l·i bni- ishral obdim obd·i em ashr- eutzathi auth·m
that to·me sons-of Israel servants servants-of·me they whom I-ᶜbrought-forth »·them

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
m·artz mtzrim ani ieue alei·km ׃
from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p)

dwelleth] by him wax poor, and sell himself unto the stranger [or] sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

48 After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

49 Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or [any] that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

51 If [there be] yet many years [behind], according unto them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

52 And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, [and] according unto his years shall he give him again the price of his redemption.

53 [And] as a yearly hired servant shall he be with him: [and the other] shall not rule with rigour over him in thy sight.

54 And if he be not redeemed in these [years], then he shall go out in the year of jubile, [both] he, and his children with him.

55 For unto me the children of Israel [are] servants; they [are] my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 לֹא־ תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפֶסֶל וּמַצֵּבָה לֹא־ תָקִימוּ לָכֶם וְאֶבֶן מַשְׂכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאַרְצְכֶם
la - thoshu l·km alilm u·phsl u·mtzbe la - thqimu l·km u·abn mshkith la ththnu b·artz·km
not you(p)-shall-makedo for·you(p) forbidden-idols and·carving and·monument not you(p)-shall-cset-up for·you(p) and·stone-of picture not you(p)-shall-give in·land-of·you(p)

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
l·eshthchuth oli·e ki ani ieue alei·km :
to·to-bow-yourselves-down-of on·her that I Yahweh Elohim-of·you(p) :

26:2 אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃ ס
ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau ani ieue : s
» sabbaths-of·me you(p)-shall-observe and·sanctuary-of·me you(p)-shall-fear I Yahweh

26:3 אִם־ בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ
am - b·chqth·i thlku u·ath - mtzuth·i thshmru
if in·statutes-of·me you(p)-are-walking and·» instructions-of·me you(p)-are-observing

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם׃
u·oshithm ath·m :
and·you(p)-do »·them

26:4 וְנָתַתִּי גִּשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתְנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ
u·nthth·i gshmi·km b·oth·m u·nthne e·artz ibul·e
and·I-give downpours-of·you(p) in·season-of·them and·she-gives the·land crop-of·her

וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
u·otz e·shde ithn phri·u :
and·tree-of the·field he-shall-give fruit-of·him :

26:5 וְהִשִּׂיג לָכֶם דַּיִשׁ אֶת־ בָּצִיר וּבָצִיר יַשִּׂיג אֶת־
u·eshig l·km dish ath - btzir u·btzir ishig ath -
and·he-covertakes to·you(p) threshing » vintage and·vintage he-shall-covertake »

זֶרַע וַאֲכַלְתֶּם לַחְמְכֶם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח בְּאַרְצְכֶם׃
zro u·aklthm lchm·km l·shbo u·ishbthm l·btch b·artz·km :
sowing and·you(p)-eat bread-of·you(p) to·satisfaction and·you(p)-dwell to·trusting in·land-of·you(p) :

26:6 וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וְשָׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד
u·nthth·i shlum b·artz u·shkbthm u·ain mchrid
and·I-give peace in.the·land and·you(p)-lie-down and·there-is-no one-cmaking-tremble

וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־ הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא־ תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם׃
u·eshbth·i chie roe mn - e·artz u·chrb la - thobr b·artz·km :
and·I-ceradicate animal evil-one from the·land and·sword not she-shall-pass in·land-of·you(p) :

26:7 וּרְדַפְתֶּם אֶת־ אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לִפְנֵיכֶם לָחָרֶב׃
u·rdphthm ath - aibi·km u·nphlu l·phni·km l·chrb :
and·you(p)-pursue » ones-being-enemies-of·you(p) and·they-fall to·faces-of·you(p) to·the·sword :

26:8 וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רְבָבָה וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם לָחָרֶב׃
u·rdphu m·km chmshe mae u·mae m·km rbbe u·nphlu aibi·km l·phni·km l·chrb :
and·they-pursue from·you(p) five hundred and·hundred from·you(p) ten-thousand and·they-fall ones-being-enemies-of·you(p) to·faces-of·you(p) to·the·sword :

26:9 וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרֵיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבֵּיתִי אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃
u·phnith·i ali·km u·ephrith·i ath·km u·erbith·i ath·km u·eqimth·i ath - brith·i ath·km :
and·I-face-about to·you(p) and·I-cmake-fruitful »·you(p) and·I-cincrease »·you(p) and·I-cconfirm » covenant-of·me with·you(p)

[1] . Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up [any] image of stone in your land, to bow down unto it: for I [am] the LORD your God.

[2] Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I [am] the LORD.

[3] If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

[4] Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

[5] And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

[6] And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make [you] afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

[7] And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

[8] And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

[9] For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:10 וַאֲכַלְתֶּם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ
u·aklthm ishn nushn u·ishn m·phni chdsh
and·you(p)-eat stored-one being-stored and·stored-one from·faces-of new-one

תּוֹצִיאוּ :
thutziau :
you(p)-shall-Cbring-forth

10 And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

26:11 וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא ־ תִגְעַל נַפְשִׁי
u·nththi mshkn·i b·thuk·km u·la - thgol nphsh·i
and·I-give tabernacle-of·me in·midst-of·you(p) and·not - she-shall-loathe soul-of·me

אֶתְכֶם :
ath·km :
»·you(p)

11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

26:12 וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ ־
u·ethelkthi b·thuk·km u·eiithi l·km l·aleim u·athm theiu -
and·I-Swalk in·midst-of·you(p) and·I-become to·you(p) to·Elohim and·you(p) you(p)-shall-be

לִי לְעָם :
l·i l·om :
to·me to·people

12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

26:13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
ani ieue alei·km ashr eutzathi ath·km m·artz mtzrim
I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-Cbrought-forth »·you(p) from·land-of Egypt

מִהְיוֹת לָהֶם עֲבָדִים וָאֶשְׁבֹּר מֹטֹת עֻלְּכֶם
m·eith l·em obdim u·ashbr mtth ol·km
from·to-be-of to·them servants and·I-am-breaking slider-bars-of yoke-of·you(p)

וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוּת : פ
u·aulk ath·km qummiuth : p
and·I-am-Cmaking-walk »·you(p) upraised

13 I [am] the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

26:14 וְאִם ־ לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת ־ כָּל
u·am - la thshmou l·i u·la thoshu ath - kl
and·if not you(p)-are-listening to·me and·not you(p)-are-doing » - all-of

הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה :
e·mtzuth e·ale :
the·instructions the·these

14 . But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

26:15 וְאִם ־ בְּחֻקֹּתַי תִּמְאָסוּ וְאִם ־ אֶת ־ מִשְׁפָּטַי תִּגְעַל
u·am - b·chqth·i thmasu u·am ath - mshpht·i thgol
and·if in·statutes-of·me you(p)-are-rejecting and·if » judgments-of·me she-is-loathing

נַפְשְׁכֶם לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־ מִצְוֹתָי ־
nphsh·km l·blthi oshuth ath - kl - mtzuth·i
soul-of·you(p) to·so-as-not to-do-of » all-of instructions-of·me

לְהַפְרְכֶם אֶת ־ בְּרִיתִי :
l·ephr·km ath - brith·i :
to·to-cause-to-annul-of·you(p) » covenant-of·me

15 And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, [but] that ye break my covenant:

26:16 אַף ־ אֲנִי אֶעֱשֶׂה ־ זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת ־ הַשַּׁחֶפֶת ־
aph - ani aoshe - zath l·km u·ephqdthi oli·km bele ath - e·shchphth
indeed I I-shall-do this to·you(p) and·I-Cvisit on·you(p) flurry » the·attenuation

וְאֶת ־ הַקַּדַּחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וְזָרַעְתֶּם
u·ath - e·qdchth mkluth oinim u·mdibth nphsh u·zrothm
and·» the·fever ones-Mexhausting eyes and·ones-causing-to-pine soul and·you(p)-sow

לָרִיק זַרְעֲכֶם וַאֲכָלֻהוּ אֹיְבֵיכֶם :
l·riq zro·km u·akl·eu aibi·km :
for·the·inanity seed-of·you(p) and·they-eat·him ones-being-enemies-of·you(p)

16 I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

26:17 וְנָתַתִּי פָּנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לִפְנֵי
u·nththi phn·i b·km u·ngphthm l·phni
and·I-give faces-of·me in·you(p) and·you(p)-are-struck-down to·faces-of

אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שֹׂנְאֵיכֶם וְנַסְתֶּם
aibi·km u·rdu b·km shnai·km u·nsthm
ones-being-enemies-of·you(p) and·they-hold-sway in·you(p) ones-hating-of·you(p) and·you(p)-flee

וְאֵין ־ רֹדֵף אֶתְכֶם : ס
u·ain - rdph ath·km : s
and·there-is-no one-pursuing »·you(p)

17 And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:18 וְאִם־ עַד־ אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לְיַסְּרָה אֶתְכֶם
u·am - od - ale la thshmou l·i u·isphthi l·isr·e ath·km
and·if unto these not you(p)-are-listening to·me and·I-add to·to-[m]dicipline-of »·you(p)

שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
shbo ol - chtathi·km :
seven on sins-of·you(p)

18 And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

26:19 וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ שְׁמֵיכֶם כַּבַּרְזֶל
u·shbrthi ath - gaun oz·km u·nththi ath - shmi·km k·brzl
and·I-break » pomp-of strength-of·you(p) and·I-give » heavens-of·you(p) as.[the]·iron

וְאֶת־ אַרְצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁת׃
u·ath - artz·km k·nchshe :
and·» land-of·you(p) as.[the]·copper

19 And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

26:20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־
u·thm l·riq kch·km u·la - ththn artz·km ath -
and·he-is-spent for·the·inanity vigor-of·you(p) and·not she-shall-give land-of·you(p) »

יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
ibul·e u·otz e·artz la ithn phri·u :
crop-of·her and·tree-of the·land not he-shall-give fruit-of·him

20 And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

26:21 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי קֶרִי וְלֹא תאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי
u·am - thlku om·i qri u·la thabu l·shmo l·i
and·if you(p)-are-going with·me contrary and·not you(p)-are-willing to·to-listen-of to·me

וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
u·isphthi oli·km mke shbo k·chtathi·km :
and·I-add on·you(p) smiting seven as·sins-of·you(p)

21 And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

26:22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה וְאֶתְכֶם וְהִכְרִיתָה
u·eshlchthi b·km ath - chith e·shde u·shkle ath·km u·ekrithe
and·I-[c]send in·you(p) » animal-of the·field and·she-[m]bereaves »·you(p) and·she-[c]cuts-off

אֶת־ בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשַׁמּוּ דַּרְכֵיכֶם׃
ath - bemth·km u·emoite ath·km u·nshmu drki·km :
» beast-of·you(p) and·she-[c]decreases »·you(p) and·they-are-desolated ways-of·you(p)

22 I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your [high] ways shall be desolate.

26:23 וְאִם־ בָּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
u·am - b·ale la thusru l·i u·elkthm om·i qri :
and·if in·these not you(p)-are-being-disciplined for·me and·you(p)-go with·me contrary

23 And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

26:24 וְהָלַכְתִּי אַף־ אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־ אֲנִי עַל־
u·elkthi aph - ani om·km b·qri u·ekithi ath·km gm - ani ol -
and·I-go indeed I with·you(p) in·contrary and·I-[c]smite »·you(p) even I on

חַטֹּאתֵיכֶם׃
chtathi·km :
sins-of·you(p)

24 Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

26:25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם בְּרִית־ וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־
u·ebathi oli·km chrb nqmth nqm - brith u·nasphthm al -
and·I-[c]bring on·you(p) sword avenging vengeance-of covenant and·you(p)-are-gathered to

עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דֶבֶר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־
ori·km u·shlchthi dbr b·thuk·km u·nththm b·id -
cities-of·you(p) and·I-[m]send plague in·midst-of·you(p) and·you(p)-are-given in·hand-of

אוֹיֵב׃
auib :
one-being-enemy

25 And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of [my] covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

26:26 בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה לֶחֶם־ וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם
b·shbr·i l·km mte - lchm u·aphu oshr nshim lchm·km
in·to-break-of·me for·you(p) stock-of bread and·they-bake ten-of women bread-of·you(p)

בְּתַנּוּר אֶחָד וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא
b·thnur achd u·eshibu lchm·km b·mshql u·aklthm u·la
in·stove one and·they-[c]return bread-of·you(p) in.[the]·weight and·you(p)-eat and·not

תִשְׂבָּעוּ׃ ס
thshbou : s
you(p)-shall-be-satisfied

26:27 וְאִם־ בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃
u·am - b·zath la thshmou l·i u·elkthm om·i b·qri :
and·if in·this not you(p)-are-listening to·me and·you(p)-go with·me in·contrary

26 [And] when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver [you] your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

27 And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:28 וְהָלַכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת ־ קֶרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַף ־ אֲנִי שֶׁבַע ־ עַל
u·elkthi om·km b·chmth - qri u·isrthi ath·km aph - ani shbo ol -
and·I-go with·you(p) in·fury-of contrary and·I-[m]discipline »·you(p) indeed I seven on

חַטֹּאתֵיכֶם :
chtathi·km :
sins-of·you(p)

28 Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

26:29 וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכֵלוּ :
u·akslthm bshr bni·km u·bshr bnthi·km thaklu :
and·you(p)-eat flesh-of sons-of·you(p) and·flesh-of daughters-of·you(p) you(p)-shall-eat

26:30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת ־ בָּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת ־ חַמָּנֵיכֶם
u·eshmdthi ath - bmthi·km u·ekrthi ath - chmni·km
and·I-[c]exterminate » high-places-of·you(p) and·I-[c]cut-down » solar-images-of·you(p)

וְנָתַתִּי אֶת ־ פִּגְרֵיכֶם עַל ־ פִּגְרֵי גִּלּוּלֵיכֶם וְגָעֲלָה
u·nththi ath - phgri·km ol - phgri gluli·km u·gole
and·I-give » corpses-of·you(p) on corpses-of ordure-idols-of·you(p) and·she-loathes

נַפְשִׁי אֶתְכֶם :
nphsh·i ath·km :
soul-of·me »·you(p)

30 And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

26:31 וְנָתַתִּי אֶת ־ עָרֵיכֶם חָרְבָּה וַהֲשִׁמוֹתִי אֶת ־ מִקְדְּשֵׁיכֶם
u·nththi ath - ori·km chrbe u·eshmuthi ath - mqdshi·km
and·I-give » cities-of·you(p) desert and·I-[c]make-desolate » sanctuaries-of·you(p)

וְלֹא אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֲכֶם :
u·la arich b·rich nichch·km :
and·not I-shall-[c]smell in·smell-of restful-fragrance-of·you(p)

31 And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

26:32 וַהֲשִׁמֹתִי אֲנִי אֶת ־ הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ
u·eshmthi ani ath - e·artz u·shmmu oli·e
and·I-[c]make-desolate I » the·land and·they-are-dejected over·her

אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ :
aibi·km e·ishbim b·e :
ones-being-enemies-of·you(p) the·ones-dwelling in·her

32 And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

26:33 וְאֶתְכֶם אָזָרֶה בַּגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב
u·ath·km azre b·guim u·eriqthi achri·km chrb
and·»·you(p) I-shall-[m]winnow in·[the]·nations and·I-[c]unsheathe after·you(p) sword

וְהָיְתָה אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָּה :
u·eithe artz·km shmme u·ori·km ieiu chrbe :
and·she-becomes land-of·you(p) desolation and·cities-of·you(p) they-shall-become desert

33 And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

26:34 אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת ־ שַׁבְּתֹתֶיהָ כָּל יְמֵי הֱשֹׁמָמָה
az thrtze e·artz ath - shbththi·e kl imi eshm·e
then she-shall-accept the·land » sabbaths-of·her all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her

וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם אָז תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ
u·athm b·artz aibi·km az thshbth e·artz
and·you(p) in·land-of ones-being-enemies-of·you(p) then she-shall-cease the·land

וְהִרְצָת אֶת ־ שַׁבְּתֹתֶיהָ :
u·ertzth ath - shbththi·e :
and·she-causes-to-accept » sabbaths-of·her

34 Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye [be] in your enemies'land; [even] then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

26:35 כָּל ־ יְמֵי הֱשֹׁמָמָה תִּשְׁבַּת אֵת אֲשֶׁר לֹא ־ שָׁבְתָה
kl - imi eshm·e thshbth ath ashr la - shbthe
all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her she-shall-cease » which not she-ceased

בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם בְּשִׁבְתְּכֶם עָלֶיהָ :
b·shbththi·km b·shbth·km oli·e :
in·sabbaths-of·you(p) in·to-dwell-of·you(p) on·her

35 As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

26:36 וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם וְהֵבֵאתִי מֹרֶךְ בִּלְבָבָם בְּאַרְצֹת
u·e·nsharim b·km u·ebathi mrk b·lbb·m b·artzth
and·the·ones-[n]remaining in·you(p) and·I-[c]bring timidity in·heart-of·them in·lands-of

אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף אֹתָם קוֹל עָלֶה נִדָּף וְנָסוּ
aibi·em u·rdph ath·m qul ole ndph u·nsu
ones-being-enemies-of·them and·he-pursues »·them sound-of leaf being-whisked-away and·they-flee

מִנֶּסֶת ־ חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאֵין רֹדֵף :
mnsth - chrb u·nphlu u·ain rdph :
flight-of sword and·they-fall and·there-is-no one-pursuing

36 And upon them that are left [alive] of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:37 וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאָחִיו כְּמִפְנֵי־חֶרֶב וְרֹדֵף
u·kshlu aish - b·achi·u k·m·phni - chrb u·rdph
and·they-stumble man in·brother-of·him as·from·faces-of sword and·one-pursuing

אָיִן וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי
ain u·la - theie l·km thqume l·phni
there-is-no and·not she-shall-become for·you(p) space to·faces-of

אֹיְבֵיכֶם׃
aibi·km
ones-being-enemies-of·you(p)

37 And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

26:38 וַאֲבַדְתֶּם בַּגּוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ
u·abdthm b·guim u·akle ath·km artz
and·you(p)-perish in·the·nations and·she-devours »·you(p) land-of

אֹיְבֵיכֶם׃
aibi·km
ones-being-enemies-of·you(p)

38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

26:39 וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם יִמַּקּוּ בַּעֲוֹנָם בְּאַרְצֹת
u·e·nsharim b·km imqu b·oun·m b·artzth
and·the·ones-nremaining in·you(p) they-shall-be-putrid in·depravity-of·them in·lands-of

אֹיְבֵיכֶם וְאַף בַּעֲוֹנֹת אֲבֹתָם אִתָּם
aibi·km u·aph b·ounth abth·m ath·m
ones-being-enemies-of·you(p) and·indeed in·depravities-of fathers-of·them with·them

יִמָּקּוּ׃
imqu
they-shall-be-putrid

39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies'lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

26:40 וְהִתְוַדּוּ אֶת־עֲוֹנָם וְאֶת־עֲוֹן אֲבֹתָם
u·ethudu ath - oun·m u·ath - oun abth·m
and·they-sconfess » depravity-of·them and·» depravity-of fathers-of·them

בְּמָעָלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וְאַף אֲשֶׁר־הָלְכוּ עִמִּי בְּקֶרִי׃
b·mol·m ashr molu - b·i u·aph ashr - elku om·i b·qri :
in·offense-of·them which they-offended in·me and·indeed which they-went with·me in·contrary

40 . If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;

26:41 אַף־אֲנִי אֵלֵךְ עִמָּם בְּקֶרִי וְהֵבֵאתִי בְּאֶרֶץ
aph - ani alk om·m b·qri u·ebathi ath·m b·artz
indeed I I-am-going with·them in·contrary and·I-cbring »·them in·land-of

אֹיְבֵיהֶם אָז אוֹ יִכָּנַע לִבָּם הֶעָרֵל וְאָז
aibi·em au - az ikno lbb·m e·orl u·az
ones-being-enemies-of·them or then he-shall-nsubmit heart-of·them the·uncircumcised and·then

יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם׃
irtzu ath - oun·m :
they-shall-accept » depravity-of·them

41 And [that] I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

26:42 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף
u·zkrthi ath - brith·i ioqub u·aph ath - brith·i itzchq u·aph
and·I-remember » covenant-of·me Jacob and·indeed » covenant-of·me Isaac and·indeed

אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר׃
abrem azkr u·e·artz azkr :
Abraham I-shall-remember and·the·land I-shall-remember

42 Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

26:43 וְהָאָרֶץ תֵּעָזֵב מֵהֶם וְתֵרֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ
u·e·artz thozb m·em u·thrtz ath - shbtthth·e
and·the·land she-shall-be-forsaken from·them and·she-shall-accept » sabbaths-of·her

בְּהֶשַּׁמָּה מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם יַעַן
b·eshm·e m·em u·em irtzu ath - oun·m ion
in·to-be-cdesolate-of·her from·them and·they they-shall-accept » depravity-of·them because

וּבְיַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי גָּעֲלָה נַפְשָׁם׃
u·b·ion b·mshpht·i masu u·ath - chqth·i gole nphsh·m :
and·in·because in·judgments-of·me they-rejected and·» statutes-of·me she-loathed soul-of·them

43 The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

26:44 וְאַף־גַּם־זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא־
u·aph - gm - zath b·eiuth·m b·artz aibi·em la -
and·indeed moreover this in·to-bebc-of·them in·land-of ones-being-enemies-of·them not

מְאַסְתִּים וְלֹא־גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי
masthi·m u·la - golthi·m l·klth·m l·ephr brith·i
I-reject·them and·not I-loathe·them to·to-mfinish-of·them to·to-cannul-of covenant-of·me

44 And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
ath·m ki ani ieue alei·em :
with·them that I Yahweh Elohim-of·them

[am] the LORD their God.

26:45 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי ־ אֹתָם מֵאֶרֶץ
u·zkrthi l·em brith rashnim ashr eutzathi - ath·m m·artz
and·I-remember for·them covenant-of former-ones whom I-[c]brought-forth »·them from·land-of

מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה :
mtzrim l·oini e·guim l·eith l·em l·aleim ani ieue :
Egypt to·eyes-of the·nations to·to-be[bc]-of to·them to·Elohim I Yahweh

26:46 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ
ale e·chqim u·e·mshphtim u·e·thurth ashr nthn ieue bin·u
these the·statutes and·the·judgments and·the·laws which he-gave Yahweh between·him

וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד ־ מֹשֶׁה : פ
u·bin bni ishral b·er sini b·id - mshe : p
and·between sons-of Israel in·mountain-of Sinai in·hand-of Moses

[45] But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I [am] the LORD.

[46] These [are] the statutes and judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

27:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יַפְלִא נֶדֶר
dbr al - bni ishral u·amrth al·em aish ki iphla ndr
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them man that he-is-[c]making-marvelous vow

בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת לַיהוָה :
b·ork·k nphshth l·ieue :
in·appraisal-of·you souls to·Yahweh

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons [shall be] for the LORD by thy estimation.

27:3 וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן ־ שִׁשִּׁים
u·eie ork·k e·zkr m·bn oshrim shne u·od bn - shshim
and·he-becomes appraisal-of·you the·male from·son-of twenty year and·unto son-of sixty

שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :
shne u·eie ork·k chmshim shql ksph b·shql e·qdsh :
year and·he-becomes appraisal-of·you fifty shekel silver in·shekel-of the·sanctuary

3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

27:4 וְאִם ־ נְקֵבָה הִוא וְהָיָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשִׁים שָׁקֶל :
u·am - nqbe eua u·eie ork·k shlshim shql :
and·if female she and·he-becomes appraisal-of·you thirty shekel

4 And if it [be] a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

27:5 וְאִם מִבֶּן ־ חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן ־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה
u·am m·bn - chmsh shnim u·od bn - oshrim shne u·eie
and·if from·son-of five years and·unto son-of twenty year and·he-becomes

עֶרְכְּךָ הַזָּכָר עֶשְׂרִים שְׁקָלִים וְלַנְּקֵבָה שֶׂרֶת שְׁקָלִים :
ork·k e·zkr oshrim shqlim u·l·nqbe oshrth shqlim :
appraisal-of·you the·male twenty shekels and·for·[the]·female ten-of shekels

5 And if [it be] from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

27:6 וְאִם מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן ־ חָמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכְּךָ
u·am m·bn - chdsh u·od bn - chmsh shnim u·eie ork·k
and·if from·son-of month and·unto son-of five years and·he-becomes appraisal-of·you

הַזָּכָר חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים כֶּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת שְׁקָלִים כֶּסֶף :
e·zkr chmshe shqlim ksph u·l·nqbe ork·k shlshth shqlim ksph :
the·male five shekels silver and·for·[the]·female appraisal-of·you three-of shekels silver

6 And if [it be] from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation [shall be] three shekels of silver.

27:7 וְאִם מִבֶּן ־ שִׁשִּׁים שָׁנָה וָמַעְלָה אִם ־ זָכָר וְהָיָה עֶרְכְּךָ
u·am m·bn - shshim shne u·mol·e am - zkr u·eie ork·k
and·if from·son-of sixty year and·up·ward if male and·he-becomes appraisal-of·you

חֲמִשָּׁה עָשָׂר שָׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֶשְׂרֵה שְׁקָלִים :
chmshe oshr shql u·l·nqbe oshre shqlim :
five ten shekel and·for·[the]·female ten shekels

7 And if [it be] from sixty years old and above; if [it be] a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

27:8 וְאִם ־ מָךְ מֵעֶרְכֶּךָ הוּא וְהֶעֱמִידוֹ לִפְנֵי
u·am - mk m·ork·k eua u·eomid·u l·phni
and·if being-reduced he from·appraisal-of·you and·he-causes-to-stand·him to·faces-of

הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל ־ פִּי אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יַד
e·ken u·eorik ath·u e·ken ol - phi ashr thshig id
the·priest and·he-[c]appraises »·him the·priest on bidding-of which she-is-[c]affording hand-of

הַנֹּדֵר יַעֲרִיכֶנּוּ הַכֹּהֵן : ס
e·ndr iorik·nu e·ken : s
the·one-vowing he-shall-[c]appraise·him the·priest

8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

27:9 וְאִם ־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כָּל אֲשֶׁר
u·am - beme ashr iqribu mm·ne qrbn l·ieue kl ashr
and·if beast which they-are-[c]bringing-near from·her approach-present to·Yahweh all which

יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יִהְיֶה ־ קֹדֶשׁ :
ithn mm·nu l·ieue ieie - qdsh :
he-shall-give from·him to·Yahweh he-shall-be[bc] holiness

9 And if [it be] a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that [any man] giveth of such unto the LORD shall be holy.

27:10 לֹא יַחֲלִיפֶנּוּ וְלֹא ־ יָמִיר אֹתוֹ בָּרָע טוֹב אוֹ ־ רַע בְּטוֹב
la ichliph·nu u·la - imir ath·u tub b·ro au - ro b·tub
not he-shall-[c]change·him and·not he-shall-[c]exchange »·him good in·bad or bad in·good

וְאִם ־ הָמֵר יָמִיר בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה וְהָיָה הוּא ־ וּתְמוּרָתוֹ
u·am - emr imir beme b·beme u·eie - eua u·thmurth·u
and·if to-[c]exchange he-is-[c]exchanging beast in·beast and·he-becomes he and·exchange-of·him

יִהְיֶה ־ קֹדֶשׁ :
ieie - qdsh :
he-shall-be[bc] holiness

10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:11 וְאִם כָּל - בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא - יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן
u·am kl - beme tmae ashr la - iqribu mm·ne qrbn
and·if any-of beast unclean which not they-shall-[c]bring-near from·her approach-present

לַיהוָה וְהֶעֱמִיד אֶת - הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן :
l·ieue u·eomid ath - e·beme l·phni e·ken :
to·Yahweh and·he-causes-to-stand » the·beast to·faces-of the·priest

27:12 וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֶרְכְּךָ
u·eorik e·ken ath·e bin tub u·bin ro k·ork·k
and·he-[c]appraises the·priest »·her between good and·between bad as·appraisal-of·you

הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיֶה :
e·ken kn ieie :
the·priest so he-shall-be[bc]

27:13 וְאִם - גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִישִׁתוֹ עֲרֶכְךָ - עָלֶיךָ :
u·am - gal igal·ne u·isph chmishth·u ol - ork·k :
and·if to-redeem he-is-redeeming·her and·he-adds fifth-of·him on appraisal-of·you

27:14 וְאִישׁ כִּי - יַקְדִּשׁ אֶת - בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ
u·aish ki - iqdsh ath - bith·u qdsh l·ieue u·eorik·u
and·man that he-is-[c]sanctifying » house-of·him holiness to·Yahweh and·he-[c]appraises·him

הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן
e·ken bin tub u·bin ro k·ashr iorik ath·u e·ken kn
the·priest between good and·between bad as·which he-shall-[c]appraise »·him the·priest so

יָקוּם :
iqum :
he-shall-perform

27:15 וְאִם - הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת - בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִישִׁית
u·am - e·mqdish igal ath - bith·u u·isph chmishith
and·if the·one-[c]sanctifying he-is-redeeming » house-of·him and·he-adds fifth-of

כֶּסֶף - עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ :
ksph - ork·k oli·u u·eie l·u :
silver-of appraisal-of·you on·him and·he-becomes to·him

27:16 וְאִם מִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה
u·am m·shde achzth·u iqdish aish l·ieue u·eie
and·if from·field-of holding-of·him he-is-[c]sanctifying man to·Yahweh and·he-becomes

עֶרְכְּךָ לְפִי זֶרַע זֶרַע חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל
ork·k l·phi zro·u zro chmr shorim b·chmshim shql
appraisal-of·you to·bidding-of seed-of·him seed-of homer-of barleys in·[the]·fifty shekel-of

כָּסֶף :
ksph :
silver

27:17 אִם - מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ
am - m·shnth e·ibl iqdish shd·eu k·ork·k
if from·year-of the·jubilee he-is-[c]sanctifying field-of·him as·appraisal-of·you

יָקוּם :
iqum :
he-shall-perform

27:18 וְאִם - אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב - לוֹ
u·am - achr e·ibl iqdish shd·eu u·chshb - l·u
and·if after the·jubilee he-is-[c]sanctifying field-of·him and·he-[m]accounts for·him

הַכֹּהֵן אֶת - הַכֶּסֶף - עַל - פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל
e·ken ath - e·ksph ol - phi e·shnim e·nuthrth od shnth e·ibl
the·priest » the·silver on bidding-of the·years the·being-left until year-of the·jubilee

וְנִגְרַע מֵעֶרְכֶּךָ :
u·ngro m·ork·k :
and·he-is-diminished from·appraisal-of·you

27:19 וְאִם - גָּאֹל יִגְאַל הַמַּקְדִּישׁ אֶת - הַשָּׂדֶה אֹתוֹ וְיָסַף
u·am - gal igal e·mqdish ath - e·shde ath·u u·isph
and·if to-redeem he-is-redeeming » the·one-[c]sanctifying the·field »·him and·he-adds

חֲמִשִׁית כֶּסֶף עֶרְכְּךָ - עָלָיו וְקָם לוֹ :
chmshith ksph - ork·k oli·u u·qm l·u :
fifth-of silver-of appraisal-of·you on·him and·he-belongs to·him

11 And if [it be] any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest:

12 And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, [who art] the priest, so shall it be.

13 But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth [part] thereof unto thy estimation.

14 . And when a man shall sanctify his house [to be] holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

16 And if a man shall sanctify unto the LORD [some part] of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed [shall be valued] at fifty shekels of silver.

17 If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

18 But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

19 And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth [part] of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:20 וְאִם־ לֹא־ יִגְאַל אֶת־ הַשָּׂדֶה־ וְאִם־ מָכַר־ אֶת־ הַשָּׂדֶה־ לְאִישׁ אַחֵר
u·am - la igal ath - e·shde u·am - mkr ath - e·shde l·aish achr
and·if not he-is-redeeming » the·field and·if he-sold » the·field to·man another

לֹא יִגָּאֵל עוֹד׃
la igal oud :
not he-shall-be-redeemed further

20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

27:21 וְהָיָה הַשָּׂדֶה בְּצֵאתוֹ בַּיֹּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה
u·eie e·shde b·tzath·u b·ibl qdsh l·ieue
and·he-becomes the·field in·to-come-forth-of·him in·the·jubilee holiness to·Yahweh

כִּשְׂדֵה הַחֵרֶם לַכֹּהֵן תִּהְיֶה אֲחֻזָּתוֹ׃
k·shde e·chrm l·ken theie achzth·u :
as·field-of the·devotion for·the·priest she-shall-become holding-of·him

21 But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

27:22 וְאִם אֶת־ שְׂדֵה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ
u·am ath - shde mqnth·u ashr la m·shde achzth·u
and·if » field-of acquisition-of·him which not from·field-of holding-of·him

יַקְדִּישׁ לַיהוָה׃
iqdish l·ieue :
he-is-ᶜsanctifying to·Yahweh

22 And if [a man] sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which [is] not of the fields of his possession;

27:23 וְחִשַּׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֶת מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ עַד שְׁנַת
u·chshb - l·u e·ken ath mksth e·ork·k od shnth
and·he-ᵐaccounts for·him the·priest » assessment-of the·appraisal-of·you until year-of

הַיֹּבֵל וְנָתַן הָעֶרְכְּךָ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
e·ibl u·nthn ath - e·ork·k b·ium e·eua qdsh l·ieue :
the·jubilee and·he-gives » the·appraisal-of·you in·the·day the·he holiness to·Yahweh

23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, [even] unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, [as] a holy thing unto the LORD.

27:24 בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לַאֲשֶׁר קָנָהוּ מֵאִתּוֹ
b·shnth e·iubl ishub e·shde l·ashr qn·eu m·ath·u
in·year-of the·jubilee he-shall-return the·field to·whom he-acquired·him from·with·him

לַאֲשֶׁר־ לוֹ־ אֲחֻזַּת הָאָרֶץ׃
l·ashr - l·u achzth e·artz :
to·whom to·him holding-of the·land

24 In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, [even] to him to whom the possession of the land [did belong].

27:25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה
u·kl - ork·k ieie b·shql e·qdsh oshrim gre
and·all-of appraisal-of·you he-shall-beᵇᶜ in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah

יִהְיֶה הַשָּׁקֶל׃ ס
ieie e·shql : s
he-shall-beᵇᶜ the·shekel

25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

27:26 אַךְ־ בְּכוֹר־ אֲשֶׁר־ יִבְכַּר־ לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא־ יַקְדִּישׁ־
ak - bkur ashr - ibkr l·ieue b·beme la - iqdish
yea firstborn which he-is-being-ᵐfirstborn to·Yahweh in·beast not he-shall-ᶜsanctify

אִישׁ אֹתוֹ אִם־ שׁוֹר אִם־ שֶׂה לַיהוָה הוּא׃
aish ath·u am - shur am - she l·ieue eua :
man »·him if bull or flockling to·Yahweh he

26 . Only the firstling of the beasts, which should be the LORD'S firstling, no man shall sanctify it; whether [it be] ox, or sheep: it [is] the LORD'S.

27:27 וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף חֲמִשְׁתּוֹ
u·am b·beme e·tmae u·phde b·ork·k u·isph chmshth·u
and·if in·the·beast the·unclean and·he-ransoms in·appraisal-of·you and·he-adds fifth-of·him

עָלָיו וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃
oli·u u·am - la igal u·nmkr b·ork·k :
on·him and·if not he-is-being-redeemed and·he-is-sold in·appraisal-of·you

27:28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם־ אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ־
ak - kl - chrm ashr ichrm aish l·ieue m·kl - ashr - l·u
yea any-of thing-devoted which he-is-ᶜdevoting man to·Yahweh from·all-of which to·him

מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא
m·adm u·beme u·m·shde achzth·u la imkr u·la
from·human and·beast and·from·field-of holding-of·him not he-shall-be-sold and·not

יִגָּאֵל כָּל חֵרֶם קֹדֶשׁ־ קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃
igal kl - chrm qdsh - qdshim eua l·ieue :
he-shall-be-redeemed every-of thing-devoted holiness-of holinesses he to·Yahweh

28 Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, [both] of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing [is] most holy unto the LORD.

27:29 כָּל־ חֵרֶם־ אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה
kl - chrm ashr ichrm mn - e·adm la iphde
every-of one-doomed who he-is-being-ᶜdoomed from the·human not he-shall-be-ransomed

29 None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; [but]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

shall surely be put to death.

מוֹת יוּמָת :
muth iumth :
to-be-put-to-death he-shall-be-ᶜput-to-death

27:30 וְכָל ־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא
u·kl - moshr e·artz m·zro e·artz m·phri e·otz l·ieue eua
and·all-of tithe-of the·land from·seed-of the·land from·fruit-of the·tree to·Yahweh he

קֹדֶשׁ לַיהוָה :
qdsh l·ieue :
holiness to·Yahweh

30 And all the tithe of the land, [whether] of the seed of the land, [or] of the fruit of the tree, [is] the LORD'S: [it is] holy unto the LORD.

27:31 וְאִם ־ גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעַשְׂרוֹ חֲמִשִׁיתוֹ יֹסֵף
u·am - gal igal aish m·moshr·u chmshith·u isph
and·if to-redeem he-is-redeeming man from·tithe-of·him fifth-of·him he-shall-ᶜadd

עָלָיו :
oli·u :
on·him

31 And if a man will at all redeem [ought] of his tithes, he shall add thereto the fifth [part] thereof.

27:32 וְכָל ־ מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר ־ יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂירִי
u·kl - moshr bqr u·tzan kl ashr - iobr thchth e·shbt e·oshiri
and·all-of tithe-of herd and·flock all which he-is-passing under the·club the·tenth

יִהְיֶה ־ קֹדֶשׁ לַיהוָה :
ieie - qdsh l·ieue :
he-shall-become holiness to·Yahweh

32 And concerning the tithe of the herd, or of the flock, [even] of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

27:33 לֹא יְבַקֵּר בֵּין ־ טוֹב לָרַע וְלֹא יְמִירֶנּוּ וְאִם ־
la ibqr bin - tub l·ro u·la imir·nu u·am -
not he-shall-make-quest between good to·ᵗʰᵉ·bad and·not he-shall-ᶜexchange·him and·if

וְהָיָה תְּמוּרָתוֹ הוּא ־ יִהְיֶה ־
emr imir·nu u·eie - eua u·thmurth·u ieie -
to-ᶜexchange he-is-ᶜexchanging·him and·he-becomes he and·exchange-of·him he-shall-beᵇᶜ

קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל :
qdsh la igal :
holiness not he-shall-be-redeemed

33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

27:34 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ale e·mtzuth ashr tzue ieue ath - mshe al - bni ishral
these the·instructions which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses to sons-of Israel

בְּהַר סִינָי :
b·er sini :
in·mountain-of Sinai

34 These [are] the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Numbers

1:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה ־ בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד
u·idbr ieue al - mshe ־ b·mdbr sini b·ael muod b·achd
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses ־ in·wilderness-of Sinai in·tent-of appointment in·one

לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
l·chdsh e·shni b·shne e·shnith l·tzath·m m·artz mtzrim
to·[the]·month the·second in·[the]·year the·second to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

1:2 שְׂאוּ אֶת ־ רֹאשׁ כָּל ־ עֲדַת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם
shau ath - rash kl - odth bni - ishral l·mshphchth·m
obtain-you[p] ! » sum-of all-of congregation-of sons-of Israel to·families-of·them

לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל ־ זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם :
l·bith abth·m b·msphr shmuth kl - zkr l·glglth·m :
to·house-of fathers-of·them in·number-of names every-of male in·skulls-of·them

1:3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל ־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל
m·bn oshrim shne u·mol·e kl - itza tzba b·ishral
from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth host in·Israel

תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן :
thphqdu ath·m l·tzbath·m athe u·aern :
you[p]-shall-muster »·them to·hosts-of·them you and·Aaron

1:4 וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֵּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית ־
u·ath·km ieiu aish aish l·mte aish rash l·bith -
and·with·you[p] they-shall-become man man for·[the]·stock man head to·house-of

אֲבֹתָיו הוּא :
abthi·u eua :
fathers-of·him he

1:5 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן ־
u·ale shmuth e·anshim ashr iomdu ath·km l·raubn alitzur bn -
and·these names-of the·mortals who they-shall-stand with·you[p] for·Reuben Elizur son-of

שְׁדֵיאוּר :
shdiaur :
Shedeur

1:6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן ־ צוּרִישַׁדָּי :
l·shmoun shlmial bn - tzurishdi :
for·Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai

1:7 לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן ־ עַמִּינָדָב :
l·ieude nchshun bn - omindb :
for·Judah Nahshon son-of Amminadab

1:8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן ־ צוּעַר :
l·ishshkr nthnal bn - tzuor :
for·Issachar Nathanael son-of Zuar

1:9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן ־ חֵלֹן :
l·zbuln aliab bn - chln :
for·Zebulon Eliab son-of Helon

1:10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן ־ עַמִּיהוּד לִמְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן ־
l·bni iusph l·aphrim alishmo bn - omieud l·mnshe gmlial bn -
for·sons-of Joseph for·Ephraim Elishama son-of Ammihud for·Manasseh Gamaliel son-of

פְּדָהצוּר :
phdetzur :
Pedahzur

1:11 לִבְנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן ־ גִּדְעֹנִי :
l·bnimn abidn bn - gdoni :
for·Benjamin Abidan son-of Gideoni

1:12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן ־ עַמִּישַׁדָּי :
l·dn achiozr bn - omishdi :
for·Dan Ahiezer son-of Ammishaddai

[1] . And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first [day] of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

[2] Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of [their] names, every male by their polls;

[3] From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them by their armies.

[4] And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

[5] And these [are] the names of the men that shall stand with you: of [the tribe of] Reuben; Elizur the son of Shedeur.

[6] Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

[7] Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.

[8] Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.

[9] Of Zebulun; Eliab the son of Helon.

[10] Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

[11] Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

[12] Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן - עָכְרָן :
l·ashr phgoial bn - okrn :
for·Asher Pagiel son-of Ocran

[13] Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

1:14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן - דְּעוּאֵל :
l·gd alisph bn - doual :
for·Gad Eliasaph son-of Deuel

[14] Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.

1:15 לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן - עֵינָן :
l·nphthli achiro bn - oinn :
for·Naphtali Ahira son-of Enan

[15] Of Naphtali; Ahira the son of Enan.

1:16 אֵלֶּה | K קְרִיאֵי | Q קְרוּאֵי | הָעֵדָה נְשִׂיאֵי מַטּוֹת
ale qriai qruai e·ode nshiai mtuth
these called-ones-of ones-being-called-of the·congregation princes-of stocks-of

אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם :
abuth·m rashi alphi ishral em :
fathers-of·them heads-of thousands-of Israel they

[16] These [were] the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.

1:17 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֵת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ
u·iqch mshe u·aern ath e·anshim e·ale ashr nqbu
and·he-is-taking Moses and·Aaron » the·mortals the·these whom they-were-specified

בְּשֵׁמוֹת :
b·shmuth :
in·names

[17] . And Moses and Aaron took these men which are expressed by [their] names:

1:18 וְאֵת כָּל - הָעֵדָה הִקָּהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
u·ath kl - e·ode eqeilu b·achd l·chdsh e·shni
and·» all-of the·congregation they-[c]assembled in·one to·[the]·month the·second

וַיִּתְיַלְּדוּ מִשְׁפְּחֹתָם - עַל לְבֵית
u·ithildu ol - mshphchth·m l·bith
and·they-are-registering-themselves-by-genealogies on families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְגֻלְגְּלֹתָם :
abth·m b·msphr shmuth m·bn oshrim shne u·mol·e l·glglth·m :
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward in·skulls-of·them

[18] And they assembled all the congregation together on the first [day] of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

1:19 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָ - מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינָי :
k·ashr tzue ieue ath - mshe u·iphqd·m b·mdbr sini :
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-mustering·them in·wilderness-of Sinai

[19] As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

פ
p

1:20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי - רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם
u·ieiu bni - raubn bkr ishral thuldth·m
and·they-are-becoming sons-of Reuben firstborn-of Israel genealogical-records-of·them

לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל -
l·mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth l·glglth·m kl -
to·families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names in·skulls-of·them every-of

זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא :
zkr m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
male from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host

[20] And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:21 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
phqdi·em l·mte raubn shshe u·arboim alph u·chmsh
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Reuben six and·forty thousand and·five-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

[21] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Reuben, [were] forty and six thousand and five hundred.

1:22 לִבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni shmoun thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Simeon genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם פְּקֻדָיו בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל - זָכָר
abth·m phqdi·u b·msphr shmuth l·glglth·m kl - zkr
fathers-of·them ones-being-mustered-of·him in·number-of names in·skulls-of·them every-of male

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא :
m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host

[22] Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:23 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ
phqdi·em l·mte shmoun thshoe u·chmshim alph u·shlsh
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Simeon nine and·fifty thousand and·three-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

[23] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Simeon, [were] fifty and nine thousand and three hundred.

1:24 לִבְנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
l·bni gd thuldth·m l·mshphchth·m l·bith abth·m
for·sons-of Gad genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them

בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא :
b·msphr shmuth m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host

1:25 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
phqdi·em l·mte gd chmshe u·arboim alph u·shsh mauth
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Gad five and·forty thousand and·six-of hundreds

וַחֲמִשִּׁים : פ
u·chmshim : p
and·fifty

[24] Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

[25] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Gad, [were] forty and five thousand six hundred and fifty.

1:26 לִבְנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni ieude thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Judah genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

[26] Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:27 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ
phqdi·em l·mte ieude arboe u·shboim alph u·shsh
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Judah four and·seventy thousand and·six-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

[27] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Judah, [were] threescore and fourteen thousand and six hundred.

1:28 לִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni ishshkr thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Issachar genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

[28] Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:29 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
phqdi·em l·mte ishshkr arboe u·chmshim alph u·arbo
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Issachar four and·fifty thousand and·four-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

[29] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Issachar, [were] fifty and four thousand and four hundred.

1:30 לִבְנֵי זְבוּלֻן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni zbuln thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Zebulun genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

[30] Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:31 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה זְבוּלֻן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
phqdi·em l·mte zbuln shboe u·chmshim alph u·arbo
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Zebulun seven and·fifty thousand and·four-of

[31] Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Zebulun,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

[were] fifty and seven thousand and four hundred.

1:32 לִבְנֵי יוֹסֵף לִבְנֵי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
l·bni iusph l·bni aphrim thuldth·m l·mshphchth·m
for·sons-of Joseph for·sons-of Ephraim genealogical-records-of·them to·families-of·them

לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
l·bith abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
to·house-of fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

32 Of the children of Joseph, [namely], of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:33 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אֶפְרָיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת : פ
phqdi·em l·mte aphrim arboim alph u·chmsh mauth : p
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Ephraim forty thousand and·five-of hundreds

33 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Ephraim, [were] forty thousand and five hundred.

1:34 לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni mnshe thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Manasseh genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
abth·m b·msphr shmuth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

34 Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:35 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף
phqdi·em l·mte mnshe shnim u·shlshim alph
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Manasseh two and·thirty thousand

וּמָאתָיִם : פ
u·mathim : p
and·two-hundreds

35 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Manasseh, [were] thirty and two thousand and two hundred.

1:36 לִבְנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni bnimn thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Benjamin genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא :
itza tzba :
one-going-forth-of host

36 Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:37 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
phqdi·em l·mte bnimn chmshe u·shlshim alph u·arbo
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Benjamin five and·thirty thousand and·four-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

37 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Benjamin, [were] thirty and five thousand and four hundred.

1:38 לִבְנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
l·bni dn thuldth·m l·mshphchth·m l·bith abth·m
for·sons-of Dan genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them

בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא :
b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host

38 Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:39 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה דָן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע
phqdi·em l·mte dn shnim u·shshim alph u·shbo
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Dan two and·sixty thousand and·seven-of

מֵאוֹת : פ
mauth : p
hundreds

39 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Dan, [were] threescore and two thousand and seven hundred.

1:40 לִבְנֵי אָשֵׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
l·bni ashr thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
for·sons-of Asher genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

40 Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא׃
itza tzba :
one-going-forth-of host

of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:41 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
phqdi·em l·mte ashr achd u·arboim alph u·chmsh
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Asher one and·forty thousand and·five-of

מֵאוֹת ׀ פ׃
mauth : p
hundreds

41 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Asher, [were] forty and one thousand and five hundred.

1:42 בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
bni nphthli thuldth·m l·mshphchth·m l·bith
sons-of Naphtali genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
abth·m b·msphr shmth m·bn oshrim shne u·mol·e kl
fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward every-of

יֹצֵא צָבָא׃
itza tzba :
one-going-forth-of host

42 Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

1:43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
phqdi·em l·mte nphthli shlshe u·chmshim alph u·arbo
ones-being-mustered-of·them for·stock-of Naphtali three and·fifty thousand and·four-of

מֵאוֹת ׀ פ׃
mauth : p
hundreds

43 Those that were numbered of them, [even] of the tribe of Naphtali, [were] fifty and three thousand and four hundred.

1:44 אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים
ale e·phqdim ashr phqd mshe u·aern u·nshiai ishral shnim
these the·ones-being-mustered whom he-mustered Moses and·Aaron and·princes-of Israel two

עָשָׂר אִישׁ אִישׁ אֶחָד ־ לְבֵית אֲבֹתָיו ־ הָיוּ ׃
oshr aish aish - achd l·bith - abth·iu eiu :
ten man man one for·house-of fathers-of·him they-were[bc]

44 . These [are] those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, [being] twelve men: each one was for the house of his fathers.

1:45 וַיִּהְיוּ כָּל ־ פְּקוּדֵי בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית
u·ieiu kl - phqudi bni - ishral l·bith
and·they-are-becoming all-of ones-being-mustered-of sons-of Israel to·house-of

אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל ־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל ׃
abth·m m·bn oshrim shne u·mol·e kl - itza tzba b·ishral :
fathers-of·them from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth host in·Israel

45 So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

1:46 וַיִּהְיוּ כָּל ־ הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת
u·ieiu kl - e·phqdim shsh - mauth alph u·shlshth
and·they-are-becoming all-of the·ones-being-mustered six-of hundreds thousand and·three-of

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים ׃
alphim u·chmsh mauth u·chmshim :
thousands and·five-of hundreds and·fifty

46 Even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

1:47 וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הָתְפָּקְדוּ
u·e·luim l·mte abth·m la ethphqdu
and·the·Levites for·stock-of fathers-of·them not they-presented-themselves-to-be-mustered

בְּתוֹכָם ׃ פ
b·thuk·m : p
in·midst-of·them

47 . But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

1:48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר ׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

48 For the LORD had spoken unto Moses, saying,

1:49 אַךְ אֶת ־ מַטֵּה לֵוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת ־ רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא
ak ath - mte lui la thphqd u·ath - rash·m la thsha
yea » stock-of Levi not you-shall-muster and·» sum-of·them not you-shall-obtain

אֹתָם ׃ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
b·thuk bni ishral :
in·midst-of sons-of Israel

49 Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:50 וְאַתָּה הַפְקֵד אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל
u·athe ephqd ath - e·luim ol - mshkn e·odth u·ol
and·you ᶜgive-supervision-you ! » the·Levites over tabernacle-of the·testimony and·over

כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת־
kl - kli·u u·ol kl - ashr - l·u eme ishau ath -
all-of furnishings-of·him and·over all-of which to·him they they-shall-carry »

הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו הֵם וְשֵׁרְתֻהוּ
e·mshkn u·ath - kl - kli·u u·em ishrth·eu
the·tabernacle and·» all-of furnishings-of·him and·they they-shall-ᵐminister·him

וְסָבִיב לַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃
u·sbib l·mshkn ichnu :
and·round-about to·ᵗʰᵉ·tabernacle they-shall-encamp

50 But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that [belong] to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

1:51 וּבִנְסֹעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם
u·b·nso e·mshkn iuridu ath·u e·luim
and·in·to-journey-of the·tabernacle they-shall-ᶜtake-down »·him the·Levites

וּבַחֲנֹת הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהַזָּר
u·b·chnth e·mshkn iqimu ath·u e·luim u·e·zr
and·in·to-encamp-of the·tabernacle they-shall-ᶜset-up »·him the·Levites and·the·alien-one

הַקָּרֵב יוּמָת׃
e·qrb iumth :
the·near-one he-shall-be-ᶜput-to-death

51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

1:52 וְחָנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ
u·chnu bni ishral aish ol - mchn·eu u·aish ol - dgl·u
and·they-encamp sons-of Israel man on camp-of·him and·man on standard-of·him

לְצִבְאֹתָם׃
l·tzbath·m :
to·hosts-of·them

52 And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

1:53 וְהַלְוִיִּם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא־
u·e·luim ichnu sbib l·mshkn e·odth u·la -
and·the·Levites they-shall-encamp round-about to·tabernacle-of the·testimony and·not

יִהְיֶה קֶצֶף עַל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־
ieie qtzph ol - odth bni ishral u·shmru e·luim ath -
he-shall-become wrath on congregation-of sons-of Israel and·they-keep the·Levites »

מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃
mshmrth mshkn e·oduth :
charge-of tabernacle-of the·testimony

53 But the Levites shall pitch round about the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

1:54 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן
u·ioshu bni ishral k·kl ashr tzue ieue ath - mshe kn
and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses so

עָשׂוּ׃ פ
oshu : p
they-did

54 And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al־mshe u·al־aern l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to־Moses and·to־Aaron to·to-say-of

2:2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ בְּנֵי
aish ol־dgl·u b·athth l·bith abth·m ichnu bni
man on־standard-of·him in·signs for·house-of fathers-of·them they-shall-encamp sons-of

יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל מוֹעֵד־ יַחֲנוּ׃
ishral m·ngd sbib l·ael־muod ichnu :
Israel from·aloof round-about to·tent-of־appointment they-shall-encamp

2:3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם
u·e·chnim qdm·e mzrch·e dgl mchne ieude l·tzbath·m
and·the·ones-encamping east·ward sunrise·ward standard-of camp-of Judah to·hosts-of·them

וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
u·nshia l·bni ieude nchshun bn־omindb :
and·prince for·sons-of Judah Nahshon son-of־Amminadab

2:4 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ
u·tzba·u u·phqdi·em arboe u·shboim alph u·shsh
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them four and·seventy thousand and·six-of

מֵאוֹת׃
mauth :
hundreds

2:5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל
u·e·chnim oli·u mte ishshkr u·nshia l·bni ishshkr nthnal
and·the·ones-encamping on·him stock-of Issachar and·prince for·sons-of Issachar Nathanael

בֶּן־ צוּעָר׃
bn־tzuor :
son-of־Zuar

2:6 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
u·tzba·u u·phqdi·u arboe u·chmshim alph u·arbo
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him four and·fifty thousand and·four-of

מֵאוֹת׃ ס
mauth : s
hundreds

2:7 מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֲלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
mte zbuln u·nshia l·bni zbuln aliab bn־chln :
stock-of Zebulun and·prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of־Helon

2:8 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
u·tzba·u u·phqdi·u shboe u·chmshim alph u·arbo
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him seven and·fifty thousand and·four-of

מֵאוֹת׃
mauth :
hundreds

2:9 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
kl־ e·phqdim l·mchne ieude math alph u·shmnim alph
all-of־ the·ones-being-mustered to·camp-of Judah hundred-of thousand and·eighty thousand

וְשִׁשֶּׁת־ אֲלָפִים וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת לְצִבְאֹתָם רִאשֹׁנָה יִסָּעוּ׃ ס
u·shshth־ alphim u·arbo־ mauth l·tzbath·m rashne isou : s
and·six-of־ thousands and·four-of־ hundreds to·hosts-of·them first they-shall-journey

2:10 דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן
dgl mchne raubn thimn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni raubn
standard-of camp-of Reuben south·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Reuben

בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
bn־shdiaur :
son-of־Shedeur

2:11 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
u·tzba·u u·phqdi·u shshe u·arboim alph u·chmsh
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him six and·forty thousand and·five-of

מֵאוֹת׃
mauth :
hundreds

1 . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

3 . And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab [shall be] captain of the children of Judah.

4 And his host, and those that were numbered of them, [were] threescore and fourteen thousand and six hundred.

5 And those that do pitch next unto him [shall be] the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar [shall be] captain of the children of Issachar.

6 And his host, and those that were numbered thereof, [were] fifty and four thousand and four hundred.

7 [Then] the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon [shall be] captain of the children of Zebulun.

8 And his host, and those that were numbered thereof, [were] fifty and seven thousand and four hundred.

9 All that were numbered in the camp of Judah [were] an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

10 On the south side [shall be] the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben [shall be] Elizur the son of Shedeur.

11 And his host, and those that were numbered thereof, [were] forty and six thousand and five hundred.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 וְהַחֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל
u·e·chunm oli·u mte shmoun u·nshia l·bni shmoun shlmial
and·the·ones-encamping on·him stock-of Simeon and·prince for·sons-of Simeon Shelumiel

בֶּן צוּרִי־שַׁדָּי׃
bn - tzuri-shdi :
son-of Zuri-Shaddai

12 And those which pitch by him [shall be] the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon [shall be] Shelumiel the son of Zurishaddai.

2:13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ
u·tzba·u u·phqdi·em thshoe u·chmshim alph u·shlsh
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them nine and·fifty thousand and·three-of

מֵאוֹת׃
mauth :
hundreds

13 And his host, and those that were numbered of them, [were] fifty and nine thousand and three hundred.

2:14 וְהַמַּטֶּה גָּד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן רְעוּאֵל׃
u·mte gd u·nshia l·bni gd alisph bn - roual :
and·stock-of Gad and·prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Reuel

14 Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad [shall be] Eliasaph the son of Reuel.

2:15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ
u·tzba·u u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·shsh
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·six-of

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
mauth u·chmshim :
hundreds and·fifty

15 And his host, and those that were numbered of them, [were] forty and five thousand and six hundred and fifty.

2:16 כָּל הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים
kl - e·phqdim l·mchne raubn math alph u·achd u·chmshim
all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Reuben hundred-of thousand and·one and·fifty

אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִים יִסָּעוּ ס׃
alph u·arbo - mauth u·chmshim l·tzbath·m u·shnim isou : s
thousand and·four-of hundreds and·fifty to·hosts-of·them and·second-ones they-shall-journey

16 All that were numbered in the camp of Reuben [were] an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

2:17 וְנָסַע אֹהֶל מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר
u·nso ael - muod mchne e·luim b·thuk e·mchnth k·ashr
and·he-journeys tent-of appointment camp-of the·Levites in·midst-of the·camps as·which

יַחֲנוּ כֵּן יִסָּעוּ אִישׁ עַל יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם ס׃
ichnu kn isou aish ol - id·u l·dgli·em : s
they-are-encamping so they-shall-journey man on side-of·him to·standards-of·them

17 Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

2:18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם
dgl mchne aphrim l·tzbath·m im·e u·nshia l·bni aphrim
standard-of camp-of Ephraim to·hosts-of·them sea·ward and·prince for·sons-of Ephraim

אֱלִישָׁמָע בֶּן עַמִּיהוּד׃
alishmo bn - omieud :
Elishama son-of Ammihud

18 On the west side [shall be] the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim [shall be] Elishama the son of Ammihud.

2:19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
u·tzba·u u·phqdi·em arboim alph u·chmsh mauth :
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them forty thousand and·five-of hundreds

19 And his host, and those that were numbered of them, [were] forty thousand and five hundred.

2:20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן פְּדָהצוּר׃
u·oli·u mte mnshe u·nshia l·bni mnshe gmlial bn - phdetzur :
and·on·him stock-of Manasseh and·prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur

20 And by him [shall be] the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh [shall be] Gamaliel the son of Pedahzur.

2:21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
u·tzba·u u·phqdi·em shnim u·shlshim alph u·mathim :
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them two and·thirty thousand and·two-hundreds

21 And his host, and those that were numbered of them, [were] thirty and two thousand and two hundred.

2:22 וְהַמַּטֶּה בִּנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן גִּדְעֹנִי׃
u·mte bnimn u·nshia l·bni bnimn abidn bn - gdoni :
and·stock-of Benjamin and·prince for·sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni

22 Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin [shall be] Abidan the son of Gideoni.

2:23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
u·tzba·u u·phqdi·em chmshe u·shlshim alph u·arbo
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them five and·thirty thousand and·four-of

מֵאוֹת׃
mauth :
hundreds

23 And his host, and those that were numbered of them, [were] thirty and five thousand and four hundred.

2:24 כָּל הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת -
kl - e·phqdim l·mchne aphrim math alph u·shmnth -
all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Ephraim hundred-of thousand and·eight-of

24 All that were numbered of the camp of Ephraim [were] an hundred thousand

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַלְפִּים וּמֵאָה לְצִבְאֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יִסָּעוּ ׃ ס
alphim u·mae l·tzbath·m u·shlshim isou : s
thousands and·hundred to·hosts-of·them and·third-ones they-shall-journey

and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

2:25 דֶּגֶל מַחֲנֵה דָן צָפְנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר
dgl mchne dn tzphn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni dn achiozr
standard-of camp-of Dan north·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Dan Ahiezer

בֶּן ־ עַמִּישַׁדָּי ׃
bn - omishdi :
son-of Ammishaddai

25 The standard of the camp of Dan [shall be] on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan [shall be] Ahiezer the son of Ammishaddai.

2:26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע
u·tzba·u u·phqdi·em shnim u·shshim alph u·shbo
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them two and·sixty thousand and·seven-of

מֵאוֹת ׃
mauth :
hundreds

26 And his host, and those that were numbered of them, [were] threescore and two thousand and seven hundred.

2:27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן ־
u·e·chnim oli·u mte ashr u·nshia l·bni ashr phgoial bn -
and·the·ones-encamping on·him stock-of Asher and·prince for·sons-of Asher Pagiel son-of

עָכְרָן ׃
okrn :
Ocran

27 And those that encamp by him [shall be] the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher [shall be] Pagiel the son of Ocran.

2:28 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
u·tzba·u u·phqdi·em achd u·arboim alph u·chmsh
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them one and·forty thousand and·five-of

מֵאוֹת ׃
mauth :
hundreds

28 And his host, and those that were numbered of them, [were] forty and one thousand and five hundred.

2:29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן ־ עֵינָן ׃
u·mte nphthli u·nshia l·bni nphthli achiro bn - oinn :
and·stock-of Naphtali and·prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of Enan

29 Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali [shall be] Ahira the son of Enan.

2:30 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
u·tzba·u u·phqdi·em shlshe u·chmshim alph u·arbo
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them three and·fifty thousand and·four-of

מֵאוֹת ׃
mauth :
hundreds

30 And his host, and those that were numbered of them, [were] fifty and three thousand and four hundred.

2:31 כָּל ־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מְאַת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים
kl - e·phqdim l·mchne dn math alph u·shboe u·chmshim
all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Dan hundred-of thousand and·seven and·fifty

אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לָאַחֲרֹנָה יִסָּעוּ לְדִגְלֵיהֶם ׃ פ
alph u·shsh mauth l·achrne isou l·dgli·em : p
thousand and·six-of hundreds to·the·last they-shall-journey to·standards-of·them

31 All they that were numbered in the camp of Dan [were] an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

2:32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל ־
ale phqudi bni - ishral l·bith abth·m kl -
these ones-being-mustered-of sons-of Israel to·house-of fathers-of·them all-of

פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת
phqudi e·mchnth l·tzbath·m shsh - mauth alph u·shlshth
ones-being-mustered-of the·camps to·hosts-of·them six-of hundreds thousand and·three-of

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים ׃
alphim u·chmsh mauth u·chmshim :
thousands and·five-of hundreds and·fifty

32 These [are] those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts [were] six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

2:33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·e·luim la ethphqdu b·thuk bni ishral
and·the·Levites not they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of sons-of Israel

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ׃
k·ashr tzue ieue ath - mshe :
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

2:34 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ־ כֵּן ־
u·ioshu bni ishral k·kl ashr - tzue ieue ath - mshe kn -
and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh » Moses so

34 And the children of Israel did according to all that the LORD commanded

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָנוּ	לְדִגְלֵיהֶם	וְכֵן	נָסָעוּ	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	עַל ־ בֵּית
chnu	l·dgli·em	u·kn	nsou	aish	l·mshphchth·iu	ol - bith
they-encamped	to·standards-of·them	and·so	they-journeyed	man	to·families-of·him	on house-of

אֲבֹתָיו	:
abthi·u	:
fathers-of·him	

Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
u·ale thuldth aern u·mshe b·ium dbr ieue ath - mshe
and·these genealogical-records-of Aaron and·Moses in·day he-[m]spoke Yahweh with Moses

בְּהַר סִינָי׃
b·er sini :
in·mountain-of Sinai

3:2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ אַהֲרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
u·ale shmuth bni - aern e·bkur ndb u·abieua alozr u·aithmr :
and·these names-of sons-of Aaron the·firstborn Nadab and·Abihu Eleazar and·Ithamar

3:3 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־ מִלֵּא
ale shmuth bni aern e·kenim e·mshchim ashr - mla
these names-of sons-of Aaron the·priests the·ones-being-anointed which - he-[m]filled

יָדָם לְכַהֵן׃
id·m l·ken :
hand·of·them to·to-[m]be-priest-of

3:4 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהַקְרָבָם אֵשׁ זָרָה
u·imth ndb u·abieua l·phni ieue b·eqrb·m ash zre
and·he-is-dying Nadab and·Abihu to·faces-of Yahweh in·to-[c]bring-near-of·them fire alien

לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינָי וּבָנִים לֹא־ הָיוּ־ לָהֶם
l·phni ieue b·mdbr sini u·bnim la - eiu l·em
to·faces-of Yahweh in·wilderness-of Sinai and·sons not - they-became to·them

וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־ פְּנֵי אַהֲרֹן אֲבִיהֶם׃ פ
u·iken alozr u·aithmr ol - phni aern abi·em : p
and·he-is-[m]being-priest Eleazar and·Ithamar on - faces-of Aaron father-of·them

3:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

3:6 הַקְרֵב אֶת־ מַטֵּה לֵוִי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
eqrb ath - mte lui u·eomdth ath·u l·phni aern e·ken
[c]bring-near-you ! » stock-of Levi and·[c]stand-you ! »·him to·faces-of Aaron the·priest

וְשֵׁרְתוּ אֹתוֹ׃
u·shrthu ath·u :
and·they-[m]minister »·him

3:7 וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־ מִשְׁמֶרֶת כָּל־ הָעֵדָה לִפְנֵי
u·shmru ath - mshmrth·u u·ath - mshmrth kl - e·ode l·phni
and·they-keep » charge-of·him and·» charge-of all-of the·congregation to·faces-of

אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃
ael muod l·obd ath - obdth e·mshkn :
tent-of appointment to·to-serve-of » service-of the·tabernacle

3:8 וְשָׁמְרוּ אֶת־ כָּל־ כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי
u·shmru ath - kl - kli ael muod u·ath - mshmrth bni
and·they-keep » all-of furnishings-of tent-of appointment and·» charge-of sons-of

יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃
ishral l·obd ath - obdth e·mshkn :
Israel to·to-serve-of » service-of the·tabernacle

3:9 וְנָתַתָּה אֶת־ הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִם נְתוּנִם
u·nththe ath - e·luim l·aern u·l·bni·u nthunm nthunm
and·you-give » the·Levites to·Aaron and·to·sons·of·him ones-being-given ones-being-given

הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
eme l·u m·ath bni ishral :
they to·him from·with sons-of Israel

3:10 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־ כְּהֻנָּתָם
u·ath - aern u·ath - bni·u thphqd u·shmru ath - kenth·m
and·» Aaron and·» sons·of·him you-shall-commit and·they-observe » priesthood·of·them

וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ פ
u·e·zr e·qrb iumth : p
and·the·alien the·near-one he-shall-be-[c]put-to-death

3:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . These also [are] the generations of Aaron and Moses in the day [that] the LORD spake with Moses in mount Sinai.

[2] And these [are] the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

[3] These [are] the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

[4] And Nadab and Abihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

[5] And the LORD spake unto Moses, saying,

[6] Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

[7] And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.

[8] And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

[9] And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they [are] wholly given unto him out of the children of Israel.

[10] And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

[11] And the LORD spake unto Moses, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־
u·ani ene lqchthi ath - e·luim m·thuk bni ishral thchth kl -
and·I behold ! I-take » the·Levites from·midst-of sons-of Israel instead-of every-of

בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃
bkur phtr rchm m·bni ishral u·eiu l·i e·luim :
firstborn-male one-opening-up-of womb from·sons-of Israel and·they-become to·me the·Levites

3:13 כִּי לִי כָּל־בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר
ki l·i kl - bkur b·ium ekth·i kl - bkur
that to·me every-of firstborn-male in·day-of to-[c]smite-of·me every-of firstborn-male

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד־
b·artz mtzrim eqdshthi l·i kl - bkur b·ishral m·adm od -
in·land-of Egypt I-[c]sanctified for·me every-of firstborn-male in·Israel from·human unto

בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה׃ ס
beme l·i ieiu ani ieue : s
beast to·me they-shall-become I Yahweh

3:14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai to·to-say-of

3:15 פְּקֹד אֶת־בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־
phqd ath - bni lui l·bith abth·m l·mshphchth·m kl -
muster-you ! » sons-of Levi to·house-of fathers-of·them to·families-of·them every-of

זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם׃
zkr m·bn - chdsh u·mol·e thphqd·m :
male from·son-of month and·up·ward you-shall-muster·them

3:16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה׃
u·iphqd ath·m mshe ol - phi ieue k·ashr tzue :
and·he-is-mustering »·them Moses on bidding-of Yahweh as·which he-was-[m]instructed

3:17 וַיִּהְיוּ אֵלֶּה בְּנֵי לֵוִי בִּשְׁמוֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי׃
u·ieiu - ale bni - lui b·shmth·m grshun u·qeth u·mrri :
and·they-were[bc] these sons-of Levi in·names-of·them Gershon and·Kohath and·Merari

3:18 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃
u·ale shmuth bni - grshun l·mshphchth·m lbni u·shmoi :
and·these names-of sons-of Gershon to·families-of·them Libni and·Shimei

3:19 וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
u·bni qeth l·mshphchth·m omrm u·itzer chbrun u·ozial :
and·sons-of Kohath to·families-of·them Amram and·Izhar Hebron and·Uzziel

3:20 וּבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי
u·bni mrri l·mshphchth·m mchli u·mushi ale em mshphchth e·lui
and·sons-of Merari to·families-of·them Mahli and·Mushi these they families-of the·Levites

לְבֵית אֲבֹתָם׃
l·bith abth·m :
to·house-of fathers-of·them

3:21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת
l·grshun mshphchth e·lbni u·mshphchth e·shmoi ale em mshphchth
to·Gershon family-of the·Libnite and·family-of the·Shimeite these they families-of

הַגֵּרְשֻׁנִּי׃
e·grshni :
the·Gershonite

3:22 פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
phqdi·em b·msphr kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e
ones-being-mustered-of·them in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward

פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
phqdi·em shboth alphim u·chmsh mauth :
ones-being-mustered-of·them seven-of thousands and·five-of hundreds

3:23 מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃
mshphchth e·grshni achri e·mshkn ichnu im·e :
families-of the·Gershonite behind the·tabernacle they-are-encamping sea·ward

3:24 וּנְשִׂיא בֵית־אָב לַגֵּרְשֻׁנִּי אֶלְיָסָף בֶּן־לָאֵל׃
u·nshia bith - ab l·grshni alisph bn - lal :
and·prince-of house-of father for·[the]·Gershonite Eliasaph son-of Lael

[12] And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

[13] Because all the firstborn [are] mine; [for] on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine shall they be: I [am] the LORD.

[14] . And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

[15] Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

[16] And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

[17] And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

[18] And these [are] the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

[19] And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.

[20] And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These [are] the families of the Levites according to the house of their fathers.

[21] Of Gershon [was] the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these [are] the families of the Gershonites.

[22] Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, [even] those that were numbered of them [were] seven thousand and five hundred.

[23] The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

[24] And the chief of the house of the father of the Gershonites [shall be]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי ־ גֵּרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל
u·mshmrth bni - grshun b·ael muod e·mshkn u·e·ael
and·charge-of sons-of Gershon in·tent-of appointment the·tabernacle and·the·tent

מִכְסֵהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
mks·eu u·msk phthch ael muod :
covering-of·him and·portiere-of opening-of tent-of appointment

3:26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת ־ מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר ־ עַל
u·qloi e·chtzr u·ath - msk phthch e·chtzr ashr ol -
and·slung-sheets-of the·court and·» portiere-of portal-of the·court which on

הַמִּשְׁכָּן וְעַל ־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מֵיתָרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ :
e·mshkn u·ol - e·mzbch sbib u·ath mithri·u l·kl obdth·u :
the·tabernacle and·on the·altar round-about and·» cords-of·him for·all-of service-of·him

3:27 וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי
u·l·qeth mshphchth e·omrmi u·mshphchth e·itzeri u·mshphchth e·chbrni
and·to·Kohath family-of the·Amramite and·family-of the·Izharite and·family-of the·Hebronite

וּמִשְׁפַּחַת הָעuzִיאֵלִי הֵם אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי :
u·mshphchth e·oziali ale em mshphchth e·qethi :
and·family-of the·Uzzielite these they families-of the·Kohathite

3:28 בְּמִסְפַּר כָּל ־ זָכָר מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנַת אַלְפִים וְשֵׁשׁ
b·msphr kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e shmnth alphim u·shsh
in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward eight-of thousands and·six

מֵאוֹת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ :
mauth shmri mshmrth e·qdsh :
hundreds ones-keeping-of charge-of the·sanctuary

3:29 מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי ־ קְהָת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה :
mshphchth bni - qeth ichnu ol irk e·mshkn thimn·e :
families-of sons-of Kohath they-are-encamping on flank-of the·tabernacle south·ward

3:30 וּנְשִׂיא בֵּית ־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי אֱלִיצָפָן בֶּן ־ עֻזִּיאֵל :
u·nshia bith - ab l·mshphchth e·qethi alitzphn bn - ozial :
and·prince-of house-of father for·families-of the·Kohathite Elizaphan son-of Uzziel

3:31 וּמִשְׁמֶרְתָּם הָאָרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמְּנֹרָה וְהַמִּזְבְּחֹת
u·mshmrth·m e·arn u·e·shlchn u·e·mnre u·e·mzbchth
and·charge-of·them the·coffer and·the·table and·the·lampstand and·the·altars

וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָּהֶם וְהַמָּסָךְ וְכָל
u·kli e·qdsh ashr ishrthu b·em u·e·msk u·kl
and·furnishings-of the·sanctuary which they-shall-minister in·them and·the·portiere and·all-of

עֲבֹדָתוֹ :
obdth·u :
service-of·him

3:32 וּנְשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלֵּוִי אֶלְעָזָר בֶּן ־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדַּת
u·nshia nshiai e·lui alozr bn - aern e·ken phqdth
and·prince-of princes-of the·Levite Eleazar son-of Aaron the·priest supervision-of

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ :
shmri mshmrth e·qdsh :
ones-keeping-of charge-of the·sanctuary

3:33 לְמָרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת מְרָרִי :
l·mrri mshphchth e·mchli u·mshphchth e·mushi ale em mshphchth mrri :
to·Merari family-of the·Mahlite and·family-of the·Mushite these they families-of Merari

3:34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל ־ זָכָר מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה
u·phqdi·em b·msphr kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e
and·ones-being-mustered-of·them in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward

שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם :
shshth alphim u·mathim :
six-of thousands and·two-hundreds

3:35 וּנְשִׂיא בֵּית ־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן ־ אֲבִיחַיִל עַל יֶרֶךְ
u·nshia bith - ab l·mshphchth mrri tzurial bn - abichil ol irk
and·prince-of house-of father for·families-of Merari Zuriel son-of Abihail on flank-of

הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צָפֹנָה :
e·mshkn ichnu tzphn·e :
the·tabernacle they-are-encamping north·ward

Eliasaph the son of Lael.
25 And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation [shall be] the tabernacle, and the tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,
26 And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which [is] by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.
27 And of Kohath [was] the family of the Amramites, and the family of the Izeharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these [are] the families of the Kohathites.
28 In the number of all the males, from a month old and upward, [were] eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.
29 The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.
30 And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites [shall be] Elizaphan the son of Uzziel.
31 And their charge [shall be] the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hanging, and all the service thereof.
32 And Eleazar the son of Aaron the priest [shall be] chief over the chief of the Levites, [and have] the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.
33 Of Merari [was] the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these [are] the families of Merari.
34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, [were] six thousand and two hundred.
35 And the chief of the house of the father of the families of Merari [was] Zuriel the son of Abihail: [these] shall pitch on the side of the tabernacle northward.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:36 וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו
u·phqdth mshmrth bni mrri qrshi e·mshkn u·brichi·u
and·supervision-of charge-of sons-of Merari hollow-tapers-of the·tabernacle and·bars-of·him

וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו וְכָל ־ כֵּלָיו וְכֹל עֲבֹדָתוֹ :
u·omdi·u u·adni·u u·kl - kli·u u·kl obdth·u :
and·columns-of·him and·sockets-of·him and·all-of furnishings-of·him and·all-of service-of·him

3:37 וְעַמֻּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב וַאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם
u·omdi e·chtzr sbib u·adni·em u·ithdth·m
and·columns-of the·court round-about and·sockets-of·them and·pegs-of·them

וּמֵיתְרֵיהֶם :
u·mithri·em :
and·cords-of·them

3:38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד ־
u·e·chnim l·phni e·mshkn qdm·e l·phni ael - muod
and·the·ones-encamping to·faces-of the·tabernacle east·ward to·faces-of tent-of appointment

מִזְרָחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת
mzrch·e mshe u·aern u·bni·u shmrim mshmrth e·mqdsh l·mshmrth
sunrise·ward Moses and·Aaron and·sons-of·him ones-keeping charge-of the·sanctuary to·charge-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת :
bni ishral u·e·zr e·qrb iumth :
sons-of Israel and·the·alien the·near-one he-shall-be-[c]put-to-death

3:39 כָּל ־ פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל ־ פִּי
kl - phqudi e·luim ashr phqd mshe u·aern ol - phi
all-of ones-being-mustered-of the·Levites whom he-mustered Moses and·Aaron on bidding-of

יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל ־ זָכָר מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה וְעֶשְׂרִים שְׁנָיִם
ieue l·mshphchth·m kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e shnim u·oshrim
Yahweh to·families-of·them every-of male from·son-of month and·up·ward two and·twenty

אָלֶף : ס
alph : s
thousand

3:40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל ־ בְּכֹר זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
u·iamr ieue al - mshe phqd kl - bkr zkr l·bni ishral
and·he-is-saying Yahweh to Moses muster-you ! every-of firstborn male to·sons-of Israel

מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׁמֹתָם :
m·bn - chdsh u·mol·e u·sha ath msphr shmth·m :
from·son-of month and·up·ward and·obtain-you ! » number-of names-of·them

3:41 וְלָקַחְתָּ אֶת ־ הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל ־ בְּכֹר בִּבְנֵי
u·lqchth ath - e·luim l·i ani ieue thchth kl - bkr b·bni
and·you-take » the·Levites for·me I Yahweh instead-of every-of firstborn in·sons-of

יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּהֶמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל ־ בְּכוֹר בִּבְהֶמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
ishral u·ath bemth e·luim thchth kl - bkur b·bemth bni ishral :
Israel and·» beast-of the·Levites instead-of every-of firstborn in·beast-of sons-of Israel

3:42 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת ־ כָּל ־ בְּכֹר
u·iphqd mshe k·ashr tzue ieue ath·u ath - kl - bkr
and·he-is-mustering Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him » every-of firstborn

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
b·bni ishral :
in·sons-of Israel

3:43 וַיִּהְיוּ כָל ־ בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
u·iei kl - bkur zkr b·msphr shmuth m·bn - chdsh u·mol·e
and·he-was[bc] all-of firstborn male in·number-of names from·son-of month and·up·ward

לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמְאתָיִם : פ
l·phqdi·em shnim u·oshrim alph shlshe u·shboim u·mathim : p
to·ones-being-mustered-of·them two and·twenty thousand three and·seventy and·two-hundreds

3:44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

3:45 קַח אֶת ־ הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל ־ בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת ־
qch ath - e·luim thchth kl - bkur b·bni ishral u·ath -
take-you ! » the·Levites instead-of every-of firstborn in·sons-of Israel and·»

36 And [under] the custody and charge of the sons of Merari [shall be] the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto,
37 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38 But those that encamp before the tabernacle toward the east, [even] before the tabernacle of the congregation eastward, [shall be] Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39 All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, throughout their families, all the males from a month old and upward, [were] twenty and two thousand.

40 . And the LORD said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

41 And thou shalt take the Levites for me (I [am] the LORD) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.
42 And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

43 And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.
44 And the LORD spake unto Moses, saying,

45 Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּהֵמַת הַלְוִיִם תַּחַת בְּהֵמָתָם וְהָיוּ ־ לִי הַלְוִיִם אֲנִי יְהוָה :
bemth e·luim thchth bemth·m u·eiu - l·i e·luim ani ieue :
beast-of the·Levites instead-of beast-of·them and·they-become to·me the·Levites I Yahweh

3:46 וְאֶת פִּדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשִּׁבְעִים וְהַמָּאתָיִם הָעֹדְפִים
u·ath phduii e·shlshe u·e·shboim u·e·mathim e·odphim
and·» ramsons-of the·three and·the·seventy and·the·two-hundreds the·ones-being-overplus

עַל ־ הַלְוִיִם מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
ol - e·luim m·bkur bni ishral :
over the·Levites from·firstborn-of sons-of Israel

3:47 וְלָקַחְתָּ חֲמֵשֶׁת חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים לְגֻלְגֹּלֶת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקָּח
u·lqchth chmshth chmshth shqlim l·glglth b·shql e·qdsh thqch
and·you-take five-of five-of shekels to·the·skull in·shekel-of the·sanctuary you-shall-take

עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׁקֶל :
oshrim gre e·shql :
twenty gerah the·shekel

3:48 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פִּדוּיֵי הָעֹדְפִים
u·nththe e·ksph l·aern u·l·bni·u phduii e·odphim
and·you-give the·silver to·Aaron and·to·sons-of·him ramsons-of the·ones-being-overplus

בָּהֶם :
b·em :
in·them

3:49 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפִּדְיוֹם מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל
u·iqch mshe ath ksph e·phdium m·ath e·odphim ol
and·he-is-taking Moses » silver-of the·ransoms from·with the·ones-being-overplus over

פִּדוּיֵי הַלְוִיִם :
phduii e·luim :
the·ones-being-ransomed-of the·Levites

3:50 מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת ־ הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים
m·ath bkur bni ishral lqch ath - e·ksph chmshe u·shshim
from·with firstborn-of sons-of Israel he-took » the·silver five and·sixty

וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאָלֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :
u·shlsh mauth u·alph b·shql e·qdsh :
and·three-of hundreds and·thousand in·shekel-of the·sanctuary

3:51 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת ־ כֶּסֶף הַפִּדְיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל ־
u·ithn mshe ath - ksph e·phdim l·aern u·l·bni·u ol -
and·he-is-giving Moses » silver-of the·ransoms to·Aaron and·to·sons-of·him on

פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה : פ
phi ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
bidding-of Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I [am] the LORD.

46 And for those that are to be redeemed of the two hundred and threescore and thirteen of the firstborn of the children of Israel, which are more than the Levites;

47 Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take [them]: (the shekel [is] twenty gerahs:)

48 And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is to be redeemed, unto Aaron and to his sons.

49 And Moses took the redemption money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

50 Of the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five [shekels], after the shekel of the sanctuary:

51 And Moses gave the money of them that were redeemed unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה וְאֶל - אַהֲרֹן לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

4:2 נְשֹׂא אֶת - רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם
nsha ath - rash bni qeth m·thuk bni lui l·mshphchth·m
to-obtain » sum-of sons-of Kohath from·midst-of sons-of Levi to·families-of·them

לְבֵית אֲבֹתָם :
l·bith abth·m :
to·house-of fathers-of·them

4:3 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן - חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל - בָּא
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - ba
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of one-coming

לַצָּבָא לַעֲשׂוֹת מְלֶאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
l·tzba l·oshuth mlake b·ael muod :
to·[the]·host to·to-do-of work in·tent-of appointment

4:4 זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי קְהָת - בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים :
zath obdth bni - qeth b·ael muod qdsh e·qdshim :
this service-of sons-of Kohath in·tent-of appointment holiness-of the·holinesses

4:5 וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֶת
u·ba aern u·bni·u b·nso e·mchne u·eurdu ath
and·he-comes Aaron and·sons-of·him in·to-journey-of the·camp and·they-[c]take-down »

פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ - בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדֻת :
phrkth e·msk u·ksu - b·e ath arn e·odth :
curtain-of the·portiere and·they-[m]cover in·her » coffer-of the·testimony

4:6 וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוי עוֹר תַּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶּגֶד - כְּלִיל תְּכֵלֶת
u·nthnu oli·u ksui our thchsh u·phrshu bgd - klil thklth
and·they-give on·him cover-of skin-of azure and·they-spread cloth-of wholly-of amethyst

מִלְמָעְלָה וְשָׂמוּ בַּדָּיו :
m·l·mol·e u·shmu bdi·u :
from·to·up·ward and·they-place poles-of·him

4:7 וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרְשׂוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת -
u·ol shlchn e·phnim iphrshu bgd thklth u·nthnu oli·u ath -
and·over table-of the·faces they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-give on·him »

הַקְּעָרֹת וְאֶת - הַכַּפֹּת וְאֶת - הַמְנַקִּיֹת וְאֶת קְשׂוֹת הַנֶּסֶךְ וְלֶחֶם
e·qorth u·ath - e·kphth u·ath - e·mnqith u·ath qshuth e·nsk u·lchm
the·dishes and·» the·spoons and·» the·waste-pans and·» chalices-of the·libation and·bread-of

הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה :
e·thmid oli·u ieie :
the·continually on·him he-shall-be[bc]

4:8 וּפָרְשׂוּ עֲלֵיהֶם בֶּגֶד תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ
u·phrshu oli·em bgd thuloth shni u·ksu ath·u
and·they-spread over·them cloth-of crimson-of double-dipped and·they-[m]cover »·him

בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת - בַּדָּיו :
b·mkse our thchsh u·shmu ath - bdi·u :
in·cover-of skin azure and·they-place » poles-of·him

4:9 וְלָקְחוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת - מְנֹרַת הַמָּאוֹר וְאֶת -
u·lqchu bgd thklth u·ksu ath - mnrth e·maur u·ath -
and·they-take cloth-of amethyst and·they-[m]cover » lampstand-of the·luminary and·»

נֵרֹתֶיהָ וְאֶת - מַלְקְחֶיהָ וְאֶת - מַחְתֹּתֶיהָ וְאֶת כָּל - כְּלֵי שַׁמְנָהּ
nrthi·e u·ath - mlqchi·e u·ath - mchththi·e u·ath kl - kli shmn·e
lamps-of·her and·» snuffers-of·her and·» firepans-of·her and·» all-of vessels-of oil-of·her

אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ - לָהּ בָּהֶם :
ashr ishrthu - l·e b·em :
which they-are-[m]ministering to·her in·them

4:10 וְנָתְנוּ אֹתָהּ וְאֶת - כָּל - כֵּלֶיהָ - אֶל מִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ
u·nthnu ath·e u·ath - kl - kli·e al - mkse our thchsh
and·they-give »·her and·» all-of furnishings-of·her to cover-of skin azure

וְנָתְנוּ עַל - הַמּוֹט :
u·nthnu ol - e·mut :
and·they-give on the·slider-bar

1 . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

3 From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

4 This [shall be] the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, [about] the most holy things:
5 And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

6 And shall put thereon the covering of badgers'skins, and shall spread over [it] a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

7 And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

8 And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers'skins, and shall put in the staves thereof.

9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

10 And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers'skins, and shall put [it] upon a bar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב יִפְרְשׂוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ
u·ol mzbch e·zeb iphrshu bgd thklth u·ksu ath·u
and·on altar-of the·gold they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·him

בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ בַּדָּיו - אֶת :
b·mkse our thchsh u·shmu bdi·u - ath :
in·cover-of skin azure and·they-place poles-of·him »

4:12 וְלָקְחוּ אֶת - כָּל - כְּלֵי הַשָּׁרֵת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ - בָם
u·lqchu ath - kl - kli e·shrth ashr ishrthu - b·m
and·they-take » all-of furnishings-of the·ministry which they-are-[m]ministering in·them

בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל - בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אוֹתָם בְּמִכְסֵה עוֹר
b·qdsh u·nthnu al - bgd thklth u·ksu auth·m b·mkse our
in·[the]·sanctuary and·they-give to cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·them in·cover-of skin

תָּחַשׁ וְנָתְנוּ הַמּוֹט - עַל :
thchsh u·nthnu ol - e·mut :
azure and·they-give on the·slider-bar

4:13 וְדִשְּׁנוּ אֶת - הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו בֶּגֶד אַרְגָּמָן :
u·dshnu ath - e·mzbch u·phrshu oli·u bgd argmn :
and·they-[m]degrease » the·altar and·they-spread over·him cloth-of purple

4:14 וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת - כָּל - כֵּלָיו - אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָם
u·nthnu oli·u ath - kl - kli·u ashr ishrthu oli·u
and·they-give on·him » all-of furnishings-of·him which they-are-[m]ministering on·him

אֶת - הַמַּחְתֹּת אֶת - הַמִּזְלָגֹת וְאֶת - הַיָּעִים וְאֶת - הַמִּזְרָקֹת
ath - e·mchthth ath - e·mzlgth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzrqth
» the·firepans » the·flesh-hooks and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls

כֹּל כֵּלָי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ
kl kli e·mzbch u·phrshu oli·u ksui our thchsh u·shmu
all-of furnishings-of the·altar and·they-spread over·him cover-of skin-of azure and·they-place

בַּדָּיו :
bdi·u :
poles-of·him

4:15 וְכִלָּה אַהֲרֹן - וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת הַקֹּדֶשׁ - וְאֶת - כָּל -
u·kle aern - u·bni·u l·ksth ath - e·qdsh u·ath - kl -
and·he-[m]finishes Aaron and·sons·of·him to·to-[m]cover-of » the·holiness and·» all-of

כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי כֵן - יָבֹאוּ בְּנֵי -
kli e·qdsh b·nso e·mchne u·achri - kn ibau bni -
furnishings-of the·holiness in·to-journey-of the·camp and·after so they-shall-come sons-of

קְהָת לָשֵׂאת וְלֹא - יִגְּעוּ אֶל הַקֹּדֶשׁ - וָמֵתוּ אֵלֶּה מַשָּׂא
qeth l·shath u·la - igou al - e·qdsh u·mthu ale msha
Kohath to·to-carry-of and·not they-shall-touch to the·holiness and·they-die these load-of

בְּנֵי - קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
bni - qeth b·ael muod :
sons-of Kohath in·tent-of appointment

4:16 וּפְקֻדַּת אֶלְעָזָר בֶּן - אַהֲרֹן הַכֹּהֵן שֶׁמֶן הַמָּאוֹר וּקְטֹרֶת
u·phqdth alozr bn - aern e·ken shmn e·maur u·qtrth
and·supervision-of Eleazar son-of Aaron the·priest oil-of the·luminary and·incense-of

הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה פְּקֻדַּת
e·smim u·mnchth e·thmid u·shmn e·mshche phqdth
the·spices and·present-offering-of the·continually and·oil-of the·anointing supervision-of

כָּל - הַמִּשְׁכָּן וְכָל - אֲשֶׁר - בּוֹ - בְּקֹדֶשׁ וּבְכֵלָיו : ס
kl - e·mshkn u·kl - ashr - b·u b·qdsh u·b·kli·u : s
all-of the·tabernacle and·all-of which - in·him in·holiness and·in·furnishings-of·him

4:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה - וְאֶל אַהֲרֹן - לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

4:18 אַל - תַּכְרִיתוּ אֶת שֵׁבֶט מִשְׁפְּחֹת הַקָּהָתִי מִתּוֹךְ
al - thkrithu ath - shbt mshphchth e·qethi m·thuk
must-not-be you[p]-are-[c]cutting-off » tribe-of families-of the·Kohathite from·midst-of

הַלְוִיִם :
e·luim :
the·Levites

11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers'skins, and shall put to the staves thereof:

12 And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put [them] in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers'skins, and shall put [them] on a bar:

13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

14 And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, [even] the censers, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers'skins, and put to the staves of it.

15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear [it]: but they shall not touch [any] holy thing, lest they die. These [things are] the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

16 And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest [pertaineth] the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, [and] the oversight of all the tabernacle, and of all that therein [is], in the sanctuary, and in the vessels thereof.

17 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם
u·zath oshu l·em u·chiu u·la imthu b·gshth·m
and·this do-you(p) ! for·them and·they-live and·not they-shall-die in·to-come-close-of·them

אֶת קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם
ath - qdsh e·qdshim aern u·bni·u ibau u·shmu auth·m
» holiness-of the·holinesses Aaron and·sons-of·him they-shall-come and·they-place »·them

אִישׁ אִישׁ עַל עֲבֹדָתוֹ וְאֶל מַשָּׂאוֹ׃
aish aish ol - obdth·u u·al - msha·u :
man man on service-of·him and·to load-of·him

4:20 וְלֹא יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבַלַּע אֶת הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃
u·la - ibau l·rauth k·blo ath - e·qdsh u·mthu :
and·not they-shall-come to·to-see-of as·to-[m]dismantle-of » the·sanctuary and·they-die

פ
p

4:21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

4:22 נְשָׂא אֶת רֹאשׁ בְּנֵי גֵּרְשׁוֹן גַּם הֵם לְבֵית אֲבֹתָם
nsha ath - rash bni grshun gm - em l·bith abth·m
to-obtain » sum-of sons-of Gershon moreover they to·house-of fathers-of·them

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
l·mshphchth·m :
to·families-of·them

4:23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה עַד בֶּן חֲמִשִּׁים - שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם
m·bn shlshim shne u·mol·e od bn - chmshim shne thphqd auth·m
from·son-of thirty year and·up·ward unto son-of fifty year you-shall-muster »·them

כָּל הַבָּא - לַצָּבָא לִצְבֹא צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
kl - e·ba l·tzba tzba l·obd obde b·ael muod :
every-of the·one-coming to·to-enlist-of host to·to-serve-of service in·tent-of appointment

4:24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
zath obdth mshphchth e·grshni l·obd u·l·msha :
this service-of families-of the·Gershonite to·to-serve-of and·to·load

4:25 וְנָשְׂאוּ אֶת יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת אֹהֶל - מוֹעֵד מִכְסֵהוּ
u·nshau ath - irioth e·mshkn u·ath - ael muod mks·eu
and·they-carry » sheets-of the·tabernacle and·» tent-of appointment covering-of·him

וּמִכְסֵה הַתַּחַשׁ אֲשֶׁר עָלָיו - מִלְמָעְלָה וְאֶת מָסַךְ - פֶּתַח אֹהֶל
u·mkse e·thchsh ashr - oli·u m·l·mol·e u·ath - msk phthch ael
and·cover-of the·azure which on·him from·to·up·ward and·» portiere-of opening-of tent-of

מוֹעֵד׃
muod :
appointment

4:26 וְאֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת מָסַךְ - פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר אֲשֶׁר - עַל
u·ath qloi e·chtzr u·ath - msk phthch shor e·chtzr ashr ol -
and·» slung-sheets-of the·court and·» portiere-of opening-of gate-of the·court which on

הַמִּשְׁכָּן וְעַל - הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מֵיתְרֵיהֶם וְאֶת - כָּל - כְּלֵי
e·mshkn u·ol - e·mzbch sbib u·ath mithri·em u·ath - kl - kli
the·tabernacle and·on the·altar round-about and·» cords-of·them and·» all-of furnishings-of

עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל - אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה לָהֶם וְעָבָדוּ׃
obdth·m u·ath kl - ashr ioshe l·em u·obdu :
service-of·them and·» all-of which he-shall-be-done to·them and·they-serve

4:27 פִּי - עַל אַהֲרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל עֲבֹדַת - בְּנֵי
ol - phi aern u·bni·u theie kl - obdth bni
on bidding-of Aaron and·sons-of·him she-shall-be[bc] all-of service-of sons-of

הַגֵּרְשֻׁנִי לְכָל מַשָּׂאָם - וּלְכֹל עֲבֹדָתָם וּפְקַדְתֶּם עֲלֵהֶם
e·grshni l·kl - msha·m u·l·kl obdth·m u·phqdthm ol·em
the·Gershonite for·all-of load-of·them and·for·all-of service-of·them and·you(p)-commit on·them

בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל - מַשָּׂאָם׃
b·mshmrth ath kl - msha·m :
in·charge » all-of load-of·them

19 But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

20 But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

21 . And the LORD spake unto Moses, saying,

22 Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

23 From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

24 This [is] the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

25 And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers'skins that [is] above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26 And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which [is] by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

27 At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:28 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִי בְּאֹה�el מוֹעֵד
zath obdth mshphchth bni e·grshni b·ael muod
this service-of families-of sons-of the·Gershonite in·tent-of appointment

וּמִשְׁמַרְתָּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן - אַהֲרֹן הַכֹּהֵן : פ
u·mshmrth·m b·id aithmr bn - aern e·ken : p
and·charge-of·them in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest

4:29 בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית - אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם :
bni mrri l·mshphchth·m l·bith - abth·m thphqd ath·m :
sons-of Merari to·families-of·them to·house-of - fathers-of·them you-shall-muster »·them

4:30 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן - חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne thphqd·m
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of - fifty year you-shall-muster·them

כָּל - הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד לַעֲבֹד אֶת - עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד :
kl - e·ba l·tzba l·obd ath - obdth ael muod :
every-of - the·one-coming to·the·host to·to-serve-of » - service-of tent-of appointment

4:31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכָל - עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד
u·zath mshmrth msha·m l·kl - obdth·m b·ael muod
and·this charge-of load-of·them for·all-of - service-of·them in·tent-of appointment

קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וַאֲדָנָיו :
qrshi e·mshkn u·brichi·u u·omudi·u u·adni·u :
hollow-tapers-of the·tabernacle and·bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him

4:32 וְעַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב וַאֲדָנֵיהֶם וְיִתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם
u·omudi e·chtzr sbib u·adni·em u·ithdth·m u·mithri·em
and·columns-of the·court round-about and·sockets-of·them and·pegs-of·them and·cords-of·them

לְכָל - כְּלֵיהֶם וּלְכֹל עֲבֹדָתָם וּבְשֵׁמֹת תִּפְקְדוּ
l·kl - kli·em u·l·kl obdth·m u·b·shmth thphqdu
to·all-of - furnishings-of·them and·to·all-of service-of·them and·in·names you(p)-shall-check

אֶת - כְּלֵי מַשָּׂאָם מִשְׁמֶרֶת :
ath - kli mshmrth msha·m :
» - furnishings-of charge-of load-of·them

4:33 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל - עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל
zath obdth mshphchth bni mrri l·kl - obdth·m b·ael
this service-of families-of sons-of Merari for·all-of - service-of·them in·tent-of

מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן - אַהֲרֹן הַכֹּהֵן :
muod b·id aithmr bn - aern e·ken :
appointment in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest

4:34 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת - בְּנֵי
u·iphqd mshe u·aern u·nshiai e·ode ath - bni
and·he-is-mustering Moses and·Aaron and·princes-of the·congregation » - sons-of

הַקָּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם :
e·qethi l·mshphchth·m u·l·bith abth·m :
the·Kohathite to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them

4:35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן - חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל -
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl -
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of - fifty year every-of -

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
e·ba l·tzba l·obde b·ael muod :
the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment

4:36 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם שְׁבַע
u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m alphim shbo
and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them to·families-of·them two-thousands seven-of

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים :
mauth u·chmshim :
hundreds and·fifty

4:37 אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת הַקָּהָתִי כָּל - הָעֹבֵד בְּאֹהֶל
ale phqudi mshphchth e·qethi kl - e·obd b·ael
these ones-being-mustered-of families-of the·Kohathite every-of - the·one-serving in·tent-of

מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל - פִּי יְהוָה בְּיַד - מֹשֶׁה : ס
muod ashr phqd mshe u·aern ol - phi ieue b·id - mshe : s
appointment whom he-mustered Moses and·Aaron on - bidding-of Yahweh in·hand-of - Moses

28 This [is] the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge [shall be] under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29 As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;

30 From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

31 And this [is] the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

32 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

33 This [is] the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

34 . And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

35 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

37 These [were] they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:38 וּפְקוּדֵי בְּנֵי גֵּרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית
u·phqudi bni grshun l·mshphchuth·m u·l·bith
and·ones-being-mustered-of sons-of Gershon to·families-of·them and·to·house-of

אֲבֹתָם :
abth·m :
fathers-of·them

according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.
38 And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

4:39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן ־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל ־
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl -
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה לַעֲבֹדַת בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
e·ba l·tzba l·obde b·ael muod :
the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment

39 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

4:40 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m l·bith abth·m
and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them

אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים :
alphim u·shsh mauth u·shlshim :
two-thousands and·six hundreds and·thirty

40 Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

4:41 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גֵּרְשׁוֹן כָּל ־ הָעֹבֵד
ale phqudi mshphchth bni grshun kl - e·obd
these ones-being-mustered-of families-of sons-of Gershon every-of the·one-serving

בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל ־ פִּי יְהוָה :
b·ael muod ashr phqd mshe u·aern ol - phi ieue :
in·tent-of appointment whom he-mustered Moses and·Aaron on - bidding-of Yahweh

41 These [are] they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD.

4:42 וּפְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
u·phqudi mshphchth bni mrri l·mshphchth·m l·bith
and·ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari to·families-of·them to·house-of

אֲבֹתָם :
abth·m :
fathers-of·them

42 And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

4:43 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן ־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל ־
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl -
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
e·ba l·tzba l·obde b·ael muod :
the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment

43 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

4:44 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m shlshth alphim
and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them to·families-of·them three-of thousands

וּמָאתָיִם :
u·mathim :
and·two-hundreds

44 Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

4:45 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
ale phqudi mshphchth bni mrri ashr phqd mshe u·aern
these ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari whom he-mustered Moses and·Aaron

עַל ־ פִּי יְהוָה בְּיַד ־ מֹשֶׁה :
ol - phi ieue b·id - mshe :
on - bidding-of Yahweh in·hand-of Moses

45 These [be] those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.

4:46 כָּל ־ הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל
kl - e·phqdim ashr phqd mshe u·aern u·nshiai ishral
all-of the·ones-being-mustered whom he-mustered Moses and·Aaron and·princes-of Israel

אֶת ־ הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם :
ath - e·luim l·mshphchth·m u·l·bith abth·m :
» the·Levites to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them

46 All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

4:47 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן ־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל ־
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl -
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of

הַבָּא לַעֲבֹד לַעֲבֹדַת עֲבֹדָה וַעֲבֹדַת מַשָּׂא בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
e·ba l·obd obdth obde u·obdth msha b·ael muod :
the·one-coming to·to-serve-of service-of service and·service-of load in·tent-of appointment

47 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:48 וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנַת אֶלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
u·ieiu phqdi·em shmnth alphim u·chmsh mauth
and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them eight-of thousands and·five-of hundreds

וּשְׁמֹנִים :
u·shmnim :
and·eighty

congregation,
48 Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

4:49 עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ
ol - phi ieue phqd auth·m b·id - mshe aish aish ol - obdth·u
on bidding-of Yahweh he-mustered »·them in·hand-of Moses man man on service-of·him

וְעַל־מַשָּׂאוֹ וּפְקֻדָיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה : פ
u·ol - msha·u u·phqdi·u ashr - tzue ieue ath - mshe : p
and·on load-of·him and·ones-being-mustered-of·him which he-[m]instructed Yahweh » Moses

49 According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the LORD commanded Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

5:2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשַׁלְּחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־
tzu ath - bni ishral u·ishlchu mn - e·mchne kl -
ᵐinstruct-you ! » sons-of Israel and·they-shall-ᵐsend-away from the·camp every-of

צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכֹל טָמֵא לָנָפֶשׁ׃
tzruo u·kl - zb u·kl tma l·nphsh :
one-being-ᵐleprous and·every-of one-discharging and·every-of unclean-one to·soul

5:3 מִזָּכָר עַד־נְקֵבָה תְּשַׁלְּחוּ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
m·zkr od - nqbe thshlchu al - m·chutz l·mchne
from·male unto female you(p)-shall-ᵐsend-away to from·outside-of to·the·camp

תְּשַׁלְּחוּם וְלֹא יְטַמְּאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן
thshlchu·m u·la itmau ath - mchni·em ashr ani shkn
you(p)-shall-ᵐsend-away·them and·not they-shall-ᵐdefile » camps-of·them which I tabernacling

בְּתוֹכָם׃
b·thuk·m :
in·midst-of·them

5:4 וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם מִחוּץ אֶל־
u·ioshu - kn bni ishral u·ishlchu auth·m al - m·chutz
and·they-are-doing so sons-of Israel and·they-are-ᵐsending-away »·them to from·outside-of

לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
l·mchne k·ashr dbr ieue al - mshe kn oshu bni ishral : p
to·the·camp as·which he-ᵐspoke Yahweh to Moses so they-did sons-of Israel

5:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

5:6 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִשָּׁה כִּי־יַעֲשׂוּ מִכָּל־חַטֹּאת
dbr al - bni ishral aish au - ashe ki ioshu m·kl - chtath
ᵐspeak-you ! to sons-of Israel man or woman that they-are-doing from·any-of sins-of

הָאָדָם לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃
e·adm l·mol mol b·ieue u·ashme e·nphsh e·eua :
the·human to·to-offend-of offense in·Yahweh and·she-is-guilty the·soul the·she

5:7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־אַשְׁמוֹ
u·ethudu ath - chtath·m ashr oshu u·eshib ath - ashm·u
and·they-ᶜconfess » sin-of·them which they-did and·he-ᶜrestores » guilt-of·him

בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃
b·rash·u u·chmishth·u isph oli·u u·nthn l·ashr ashm l·u :
in·sum-of·him and·fifth-of·him he-shall-ᶜadd on·him and·he-gives to·whom he-was-guilty to·him

5:8 וְאִם־אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם
u·am - ain l·aish gal l·eshib e·ashm ali·u e·ashm
and·if there-is-no for·the·man one-redeeming to·to-ᶜrestore-of the·guilt to·him the·guilt

הַמּוּשָׁב לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר
e·mushb l·ieue l·ken m·l·bd ail e·kphrim ashr
the·being-ᶜrestored to·Yahweh for·the·priest from·to·aside-of ram-of the·shelters which

יְכַפֶּר בּוֹ עָלָיו׃
ikphr - b·u oli·u :
he-shall-make-propitiatory-shelter in·him over·him

5:9 וְכָל־תְּרוּמָה לְכָל־קָדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
u·kl - thrume l·kl - qdshi bni - ishral ashr -
and·every-of heave-offering to·all-of holinesses-of sons-of Israel which

יַקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
iqribu l·ken l·u ieie :
they-are-ᶜbringing-near to·the·priest for·him he-shall-become

5:10 וְאִישׁ אֶת־קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן
u·aish ath - qdshi·u l·u ieiu aish ashr - ithn
and·man » holinesses-of·him to·him they-shall-become man which he-shall-give

לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃ פ
l·ken l·u ieie : p
to·the·priest for·him he-shall-become

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead:

3 Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.

4 And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spake unto Moses, so did the children of Israel.

5 And the LORD spake unto Moses, saying,

6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person be guilty;

7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth [part] thereof, and give [it] unto [him] against whom he hath trespassed.
8 But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the LORD, [even] to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

9 And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.

10 And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

11 . And the LORD spake unto Moses, saying,

5:12 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׂטֶה
dbr al - bni ishral u·amrth al·em aish aish ki - thshte
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them man man that she-is-swerving

אִשְׁתּוֹ וּמָעֲלָה בּוֹ מָעַל׃
ashth·u u·mole b·u mol :
woman-of·him and·she-offends in·him offense

12 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

5:13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
u·shkb aish ath·e shkbth - zro u·nolm m·oini aish·e
and·he-lies-down man with·her emission-of seed and·he-is-obscured from·eyes-of man-of·her

וְנִסְתָּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ וְהִוא לֹא
u·nsthre u·eia ntmae u·od ain b·e u·eua la
and·she-[n]conceals and·she she-is-defiled and·witness there-is-no in·her and·she not

נִתְפָּשָׂה׃
nthphshe :
she-was-grabbed

13 And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and [there be] no witness against her, neither she be taken [with the manner];

5:14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִוא
u·obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eua
and·he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him and·she

נִטְמָאָה אוֹ עָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ
ntmae au - obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u
she-is-defiled or he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him

וְהִיא לֹא נִטְמָאָה׃
u·eia la ntmae :
and·she not she-is-defiled

14 And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

5:15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־
u·ebia e·aish ath - ashth·u al - e·ken u·ebia ath -
and·he-[c]brings the·man » woman-of·him to the·priest and·he-[c]brings »

קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂרֹת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־יִצֹק עָלָיו
qrbn·e oli·e oshirth e·aiphe qmch shorim la - itzq oli·u
approach-present-of·her on·her tenth-of the·ephah meal-of barleys not he-shall-pour on·him

שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי־מִנְחַת קְנָאֹת הִוא
shmn u·la - ithn oli·u lbne ki - mnchth qnath eua
oil and·not he-shall-give on·him frankincense that present-offering-of jealousies he

מִנְחַת זִכָּרֹן מַזְכֶּרֶת עָוֹן׃
mnchth zkrun mzkrth oun :
present-offering-of memorial one-[c]reminding depravity

15 Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth [part] of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it [is] an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

5:16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
u·eqrib ath·e e·ken u·eomd·e l·phni ieue :
and·he-[c]brings-near »·her the·priest and·he-[c]stands·her to·faces-of Yahweh

16 And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:

5:17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר אֲשֶׁר
u·lqch e·ken mim qdshim b·kli - chrsh u·mn - e·ophr ashr
and·he-takes the·priest waters holy-ones in·vessel-of earthenware and·from the·soil which

יִהְיֶה בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמָּיִם׃
ieie b·qrqo e·mshkn iqch e·ken u·nthn al - e·mim :
he-is-becoming in·floor-of the·tabernacle he-shall-take the·priest and·he-gives to the·waters

17 And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put [it] into the water:

5:18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ
u·eomid e·ken ath - e·ashe l·phni ieue u·phro ath - rash
and·he-[c]stands the·priest » the·woman to·faces-of Yahweh and·he-uncovers » head-of

הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן
e·ashe u·nthn ol - kphi·e ath mnchth e·zkrun
the·woman and·he-gives on palms-of·her » present-offering-of the·memorial

מִנְחַת קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי
mnchth qnath eua u·b·id e·ken ieiu mi
present-offering-of jealousies she and·in·hand-of the·priest they-shall-become waters-of

הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים׃
e·mrim e·marrim :
the·bitter-ones the·ones-[m]bringing-curse

18 And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which [is] the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב
u·eshbio ath·e e·ken u·amr al - e·ashe am - la shkb aish
and·he-ᶜadjures »·her the·priest and·he-says to the·woman if not he-lay-down man

אִתָּךְ וְאִם־לֹא שָׁטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִי
ath·k u·am - la shtith tmae thchth aish·k enqi
with·you and·if not you-swerved uncleanness under man-of·you be-ⁿinnocent-you !

מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה׃
m·mi e·mrim e·marrim e·ale :
from·waters-of the·bitter-ones the·ones-ᵐbringing-curse the·these

19 And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness [with another] instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

5:20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תַּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ
u·ath ki shtith thchth aish·k u·ki ntmath u·ithn aish
and·you that you-swerved under man-of·you and·that you-were-defiled and·he-is-giving man

בָּךְ אֹתְּ־שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעָדֶי אִישֵׁךְ׃
b·k ath - shkbth·u m·blodi aish·k :
in·you » emission-of·him from·apart-from man-of·you

20 But if thou hast gone aside [to another] instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

5:21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהֵן
u·eshbio e·ken ath - e·ashe b·shboth e·ale u·amr e·ken
and·he-ᶜadjures the·priest » the·woman in·oath-of the·imprecation and·he-says the·priest

לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֵּךְ
l·ashe ithn ieue auth·k l·ale u·l·shboe b·thuk om·k
to·ᵗʰᵉ·woman he-shall-give Yahweh »·you to·imprecation and·to·oath in·midst-of people-of·you

בְּתֵת יְהוָה אֶת־יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת־בִּטְנֵךְ צָבָה׃
b·thth ieue ath - irk·k nphlth u·ath - btn·k tzbe :
in·to-give-of Yahweh » thigh-of·you falling-away and·» belly-of·you turgid

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

5:22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ
u·bau e·mim e·marrim e·ale b·moi·k
and·they-come the·waters the·ones-ᵐbringing-curse the·these in·bowels-of·you

לַצְבוֹת בֶּטֶן וְלַנְפִּל יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה
l·tzbuth btn u·l·nphl irk u·amre e·ashe
to·to-cause-to-be-turgid-of belly and·to·to-cause-to-fall-away-of thigh and·she-says the·woman

אָמֵן אָמֵן׃
amn amn :
amen amen

22 And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make [thy] belly to swell, and [thy] thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.

5:23 וְכָתַב אֶת־הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־
u·kthb ath - e·alth e·ale e·ken b·sphr u·mche al -
and·he-writes » the·imprecations the·these the·priest in·ᵗʰᵉ·scroll and·he-wipes-out to

מֵי הַמָּרִים׃
mi e·mrim :
waters-of the·bitter-ones

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot [them] out with the bitter water:

5:24 וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים
u·eshqe ath - e·ashe ath - mi e·mrim
and·he-causes-to-drink » the·woman » waters-of the·bitter-ones

הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים
e·marrim u·bau b·e e·mim e·marrim
the·ones-ᵐbringing-curse and·they-come in·her the·waters the·ones-ᵐbringing-curse

לְמָרִים׃
l·mrim :
to·bitter-ones

24 And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter.

5:25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאֹת
u·lqch e·ken m·id e·ashe ath mnchth e·qnath
and·he-takes the·priest from·hand-of the·woman » present-offering-of the·jealousies

וְהֵנִיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־
u·eniph ath - e·mnche l·phni ieue u·eqrib ath·e al -
and·he-ᶜwaves » the·present-offering to·faces-of Yahweh and·he-ᶜbrings-near »·her to

הַמִּזְבֵּחַ׃
e·mzbch :
the·altar

25 Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:

5:26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אַזְכָּרָתָהּ
u·qmtz e·ken mn - e·mnche ath - azkrth·e
and·he-extracts the·priest from the·present-offering » memorial-portion-of·her

26 And the priest shall take an handful of the offering, [even] the memorial thereof,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר יַשְׁקֶה אֶת־ הָאִשָּׁה אֶת־
u·eqtir e·mzbch·e u·achr ishqe ath - e·ashe ath -
and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·after he-shall-cause-to-drink » the·woman »

הַמָּיִם :
e·mim :
the·waters

and burn [it] upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

5:27 וְהִשְׁקָהּ אֶת־ הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־ נִטְמְאָה
u·eshq·e ath - e·mim u·eithe am - ntmae
and·he-causes-to-drink·her » the·waters and·she-becomes if she-was-defiled

וּמָעֲלָה מָעַל בְּאִישָׁהּ וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם
u·thmol mol b·aish·e u·bau b·e e·mim
and·she-is-offending offense in·man-of·her and·they-come in·her the·waters

הַמְאָרְרִים לִמָּרִים וְצָבְתָה בִטְנָהּ וְנָפְלָה
e·marrim l·mrim u·tzbthe btn·e u·nphle
the·ones-[m]bringing-curse to·bitter-ones and·she-is-turgid belly-of·her and·she-falls-away

יֶרֶךְ וְהָיְתָה הָאִשָּׁה לְאָלָה בְּקֶרֶב עַמָּהּ :
irk·e u·eithe e·ashe l·ale b·qrb om·e :
thigh-of·her and·she-becomes the·woman to·imprecation in·within-of people-of·her

27 And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, [that], if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

5:28 וְאִם־ לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה וְנִזְרְעָה
u·am - la ntmae e·ashe u·tere eua u·nqthe u·nzroe
and·if not she-was-defiled the·woman and·clean she and·she-is-[n]innocent and·she-is-sown

זָרַע :
zro :
seed

28 And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

5:29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ
zath thurth e·qnath ashr thshte ashe thchth aish·e
this law-of the·jealousies which she-is-swerving woman under man-of·her

וְנִטְמָאָה :
u·ntmae :
and·she-is-defiled

29 This [is] the law of jealousies, when a wife goeth aside [to another] instead of her husband, and is defiled;

5:30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־
au aish ashr thobr oli·u ruch qnae u·qna ath -
or man which she-is-passing over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous »

אִשְׁתּוֹ וְהֶעֱמִיד אֶת־ הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה לָהּ הַכֹּהֵן אֵת
ashth·u u·eomid ath - e·ashe l·phni ieue u·oshe l·e e·ken ath
woman·of·him and·he-[c]stands » the·woman to·faces-of Yahweh and·he-does to·her the·priest »

כָּל־ הַתּוֹרָה הַזֹּאת :
kl - e·thure e·zath :
all-of the·law the·this

30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.

5:31 וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת־
u·nqe e·aish m·oun u·e·ashe e·eua thsha ath -
and·he-is-[n]innocent the·man from·depravity and·the·woman the·she she-shall-bear »

עֲוֹנָהּ : פ
oun·e : p
depravity-of·her

31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

6:2 דַּבֵּר אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ אוֹ ־ אִשָּׁה כִּי
dbr al - bni ishral u·amrth al·em aish au - ashe ki
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them man or woman that

יַפְלִא לִנְדֹּר נֶדֶר נָזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה :
iphla l·ndr ndr nzir l·ezir l·ieue :
he-is-[c]making-marvelous to·to-vow-of vow-of Nazarite to·to-[c]sequester-himself-of to·Yahweh :

[2] Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate [themselves] to vow a vow of a Nazarite, to separate [themselves] unto the LORD:

6:3 מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ
m·iin u·shkr izir chmtz iin u·chmtz
from·wine and·intoxicant he-shall-[c]sequester-himself vinegar-of wine and·vinegar-of

שֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל ־ מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וַעֲנָבִים
shkr la ishthe u·kl - mshrth onbim la ishthe u·onbim
intoxicant not he-shall-drink and·any-of liquid-of grapes not he-shall-drink and·grapes

לַחִים וִיבֵשִׁים לֹא יֹאכֵל :
lchim u·ibshim la iakl :
sappy-ones and·dry-ones not he-shall-eat

[3] He shall separate [himself] from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

6:4 כֹּל יְמֵי נְזָרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מִ·גֹּפֶן הַיַּיִן
kl imi nzr·u m·kl ashr ioshe m·gphn e·iin
all-of days-of sequestration-of·him from·all which he-is-being-made[do] from·vine-of the·wine

מֵחַרְצַנִּים וְעַד ־ זָג לֹא יֹאכֵל :
m·chrtznim u·od - zg la iakl :
from·kernels and·unto husk not he-shall-eat

[4] All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.

6:5 כָּל ־ יְמֵי נֶדֶר נְזִרוֹ תַּעַר לֹא ־ יַעֲבֹר עַל ־ רֹאשׁוֹ
kl - imi ndr nzr·u thor la - iobr ol - rash·u
all-of days-of vow-of sequestration-of·him razor not he-shall-pass over head-of·him

עַד ־ מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר ־ יַזִּיר לַיהוָה קָדֹשׁ
od - mlath e·imm ashr - izir l·ieue qdsh
until to-be-fulfilled-of the·days which he-is-[c]sequestering-himself to·Yahweh holy

יִהְיֶה גַּדֵּל פֶּרַע שְׂעַר רֹאשׁוֹ :
ieie gdl phro shor rash·u :
he-shall-become to-[m]let-grow-great-of lock-of hair-of head-of·him

[5] All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth [himself] unto the LORD, he shall be holy, [and] shall let the locks of the hair of his head grow.

6:6 כָּל ־ יְמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה עַל ־ נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא :
kl - imi ezir·u l·ieue ol - nphsh mth la iba :
all-of days-of to-[c]be-sequestered-of·him to·Yahweh on soul being-dead not he-shall-come

6:7 לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאַחֹתוֹ לֹא ־
l·abi·u u·l·am·u l·achi·u u·l·achth·u la -
for·father-of·him and·for·mother-of·him for·brother-of·him and·for·sister-of·him not

יִטַּמָּא לָהֶם בְּמֹתָם כִּי נֵזֶר אֱלֹהָיו עַל ־
itma l·em b·mth·m ki nzr alei·u ol -
he-shall-defile-himself for·them in·to-die-of·them that sequestration-of Elohim-of·him on

רֹאשׁוֹ :
rash·u :
head-of·him

[6] All the days that he separateth [himself] unto the LORD he shall come at no dead body.

[7] He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God [is] upon his head.

6:8 כָּל יְמֵי נְזִרוֹ קָדֹשׁ הוּא לַיהוָה :
kl imi nzr·u qdsh eua l·ieue :
all-of days-of sequestration-of·him holy he to·Yahweh :

[8] All the days of his separation he [is] holy unto the LORD.

6:9 וְכִי ־ יָמוּת ־ מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם וְטִמֵּא רֹאשׁ
u·ki - imuth mth oli·u b·phtho phtham u·tma rash
and·that he-is-dying one-dying on·him in·instant suddenly and·he-[m]defiles head-of

נְזִרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
nzr·u u·glch rash·u b·ium terth·u b·ium e·shbioi
sequestration-of·him and·he-[m]shaves head-of·him in·day-of cleansing-of·him in·[the]·day the·seventh

יְגַלְּחֶנּוּ :
iglch·nu :
he-shall-[m]shave·him

[9] And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

6:10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ ־ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶל ־
u·b·ium e·shmini iba shthi thrim au shni bni iune al -
and·in·[the]·day the·eighth he-shall-[c]bring two-of turtledoves or two-of sons-of dove to

[10] And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכֹּהֵן פֶּתַח־ אֶל אֹהֶל מוֹעֵד :
e·ken al - phthch ael muod :
the·priest to opening-of tent-of appointment

priest, to the door of the tabernacle of the congregation:

6:11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה
u·oshe e·ken achd l·chtath u·achd l·ole
and·he-makes[do] the·priest one for·sin-offering and·one for·ascent-offering

וְכִפֶּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־ הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ
u·kphr oli·u m·ashr chta ol - e·nphsh u·qdsh
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him from·which he-sinned on the·soul and·he-[m]hallows

רֹאשׁוֹ־ אֶת בַּיּוֹם הַהוּא :
ath - rash·u b·ium e·eua :
» head-of·him in·[the]·day the·he

11 And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

6:12 וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת־ יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא
u·ezir l·ieue ath - imi nzr·u u·ebia
and·he-[c]sequesters-himself to·Yahweh » days-of sequestration-of·him and·he-[c]brings

כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְאָשָׁם וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפְּלוּ
kbsh bn - shnth·u l·ashm u·e·imim e·rashnim iphlu
he-lamb son-of year-of·him to·guilt-offering and·the·days the·former-ones they-shall-fall-out

כִּי טָמֵא נִזְרוֹ :
ki tma nzr·u :
that he-was-unclean sequestration-of·him

12 And he shall consecrate unto the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

6:13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ
u·zath thurth e·nzir b·ium mlath imi nzr·u
and·this law-of the·Nazirite in·day to-fulfill-of days-of sequestration-of·him

יָבִיא אֹתוֹ פֶּתַח־ אֶל אֹהֶל מוֹעֵד :
ibia ath·u al - phthch ael muod :
he-shall-[c]bring »·him to opening-of tent-of appointment

13 And this [is] the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

6:14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
u·eqrib ath - qrbn·u l·ieue kbsh bn - shnth·u
and·he-[c]brings-near » approach-present-of·him to·Yahweh he-lamb son-of year-of·him

תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה
thmim achd l·ole u·kbshe achth bth - shnth·e thmime
flawless-one one for·ascent-offering and·ewe-lamb one daughter-of year-of·her flawless-one

לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד־ תָּמִים לִשְׁלָמִים :
l·chtath u·ail - achd thmim l·shlmim :
for·sin-offering and·ram one flawless-one for·peace-offerings

14 And he shall offer his offering unto the LORD, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

6:15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן
u·sl mtzuth slth chlth blulth b·shmn
and·tray-of unleavened-breads flour-of perforated-cakes ones-being-mingled in·[the]·oil

וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם
u·rqiqi mtzuth mshchim b·shmn u·mnchth·m
and·wafers-of unleavened-breads ones-being-anointed in·[the]·oil and·present-offering-of·them

וְנִסְכֵּיהֶם :
u·nski·em :
and·libations-of·them

15 And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

6:16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ
u·eqrib e·ken l·phni ieue u·oshe ath - chtath·u
and·he-[c]brings-near the·priest to·faces-of Yahweh and·he-makes[do] » sin-offering-of·him

וְאֶת־ עֹלָתוֹ :
u·ath - olth·u :
and·» ascent-offering-of·him

16 And the priest shall bring [them] before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

6:17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל
u·ath - e·ail ioshe zbch shlmim l·ieue ol sl
and·» the·ram he-shall-make[do] sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh on tray-of

הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־
e·mtzuth u·oshe e·ken ath - mnchth·u u·ath -
the·unleavened-breads and·he-makes[do] the·priest » present-offering-of·him and·»

נִסְכּוֹ :
nsk·u :
libation-of·him

17 And he shall offer the ram [for] a sacrifice of peace offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵת ־ רֹאשׁ
u·glch e·nzir phthch ael muod ath - rash
and·he-ᵐshaves the·Nazirite opening-of tent-of appointment » head-of

נִזְרוֹ וְלָקַח אֵת ־ שְׂעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל ־
nzr·u u·lqch ath - shor rash nzr·u u·nthn ol -
sequestration-of·him and·he-takes » hair-of head-of sequestration-of·him and·he-gives on

הָאֵשׁ אֲשֶׁר ־ תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים :
e·ash ashr - thchth zbch e·shlmim :
the·fire which under sacrifice-of the·peace-offerings

6:19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֵת ־ הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן ־ הָאַיִל וְחַלַּת
u·lqch e·ken ath - e·zro bshle mn - e·ail u·chlth
and·he-takes the·priest » the·shank cooked from the·ram and·perforated-cake-of

מַצָּה אַחַת מִן ־ הַסַּל וּרְקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל ־
mtze achth mn - e·sl u·rqiq mtze achd u·nthn ol -
unleavened-bread one from the·tray and·wafer-of unleavened-bread one and·he-gives on

כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ אֶת ־ נִזְרוֹ :
kphi e·nzir achr ethglch·u ath - nzr·u :
palms-of the·Nazirite after to-shave-himself-of·him » sequestration-of·him

6:20 וְהֵנִיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא
u·eniph auth·m e·ken thnuphe l·phni ieue qdsh eua
and·he-ᶜwaves »·them the·priest wave-offering to·faces-of Yahweh holiness he

לַכֹּהֵן עַל חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר
l·ken ol chze e·thnuphe u·ol shuq e·thrume u·achr
for·ᵗʰᵉ·priest on chest-of the·wave-offering and·on leg-of the·heave-offering and·after

יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יָיִן :
ishthe e·nzir iin :
he-shall-drink the·Nazirite wine

6:21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל ־
zath thurth e·nzir ashr idr qrbn·u l·ieue ol -
this law-of the·Nazirite who he-is-vowing approach-present-of·him to·Yahweh on

נִזְרוֹ מִלְבַד אֲשֶׁר ־ תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי
nzr·u m·l·bd ashr - thshig id·u k·phi
sequestration-of·him from·to·aside-of which she-is-ᶜaffording hand-of·him as·bidding-of

נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ : פ
ndr·u ashr idr kn ioshe ol thurth nzr·u : p
vow-of·him which he-is-vowing so he-shall-do on law-of sequestration-of·him

6:22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

6:23 דַּבֵּר אֶל ־ אַהֲרֹן וְאֶל ־ בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת ־
dbr al - aern u·al - bni·u l·amr ke thbrku ath -
ᵐspeak-you ! to Aaron and·to sons-of·him to·to-say-of thus you(p)-shall-ᵐbless »

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם : ס
bni ishral amur l·em : s
sons-of Israel to-say to·them

6:24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ : ס
ibrk·k ieue u·ishmr·k : s
he-shall-ᵐbless·you Yahweh and·he-shall-keep·you

6:25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : ס
iar ieue phni·u ali·k u·ichn·k : s
he-shall-ᶜlight-up Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-be-gracious·you

6:26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם : ס
isha ieue phni·u ali·k u·ishm l·k shlum : s
he-shall-lift Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-place to·you peace

6:27 וְשָׂמוּ אֶת ־ שְׁמִי עַל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרֲכֵם : פ
u·shmu ath - shm·i ol - bni ishral u·ani abrk·m : p
and·they-place » name-of·me over sons-of Israel and·I I-shall-ᵐbless·them

18 And the Nazarite shall shave the head of his separation [at] the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put [it] in the fire which [is] under the sacrifice of the peace offerings.

19 And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put [them] upon the hands of the Nazarite, after [the hair of] his separation is shaven:

20 And the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD: this [is] holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.

21 This [is] the law of the Nazarite who hath vowed, [and of] his offering unto the LORD for his separation, beside [that] that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

22 . And the LORD spake unto Moses, saying,

23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

24 The LORD bless thee, and keep thee:

25 The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

26 The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

27 And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־ הַמִּשְׁכָּן
u·iei b·ium kluth mshe l·eqim ath - e·mshkn
and·he-is-becoming in·day to-[m]finish-of Moses to·to-[c]set-up-of » the·tabernacle

וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ מִזְבַּח
u·imshch ath·u u·iqdsh ath·u u·ath - kl - kli·u u·ath -
and·he-is-anointing »·him and·he-is-[m]hallowing »·him and·» all-of furnishings-of·him and·» e·mzbch
the·altar

הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ
e·mzbch u·ath - kl - kli·u u·imshch·m u·iqdsh
the·altar and·» all-of furnishings-of·him and·he-is-anointing·them and·he-is-[m]hallowing

אֹתָם׃
ath·m :
»·them

7:2 וַיַּקְרִיבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם
u·iqribu nshiai ishral rashi bith abth·m em
and·they-are-[c]making-offering princes-of Israel heads-of house-of fathers-of·them they

נְשִׂיאֵי הַמַּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל־ הַפְּקֻדִים׃
nshiai e·mtth em e·omdim ol - e·phqdim :
princes-of the·stocks they the·ones-standing over the·ones-being-mustered

7:3 וַיָּבִיאוּ אֶת־ קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־ עֶגְלַת צָב
u·ibiau ath - qrbn·m l·phni ieue shsh - oglth tzb
and·they-are-[c]bringing » approach-present-of·them to·faces-of Yahweh six carts-of coach

וּשְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר עֲגָלָה עַל־ שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיַּקְרִיבוּ
u·shni oshr bqr ogle ol - shni e·nshaim u·shur l·achd u·iqribu
and·two-of ten ox cart on two-of the·princes and·bull for·one and·they-are-[c]bringing-near

אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן׃
auth·m l·phni e·mshkn :
»·them to·faces-of the·tabernacle

7:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
u·iamr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

7:5 קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד
qch m·ath·m u·eiu l·obd ath - obdth ael muod
take-you ! from·with·them and·they-become to·to-serve-of » service-of tent-of appointment

וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־ הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ׃
u·ntthe auth·m al - e·luim aish k·phi obdth·u :
and·you-give »·them to the·Levites man as·bidding-of service-of·him

7:6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הָעֲגָלֹת וְאֶת־ הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־
u·iqch mshe ath - e·oglth u·ath - e·bqr u·ithn auth·m al -
and·he-is-taking Moses » the·carts and·» the·ox and·he-is-giving »·them to

הַלְוִיִּם׃
e·luim :
the·Levites

7:7 אֵת שְׁתֵּי הָעֲגָלֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי
ath shthi e·oglth u·ath arboth e·bqr nthn l·bni grshun k·phi
» two-of the·carts and·» four-of the·ox he-gave to·sons-of Gershon as·bidding-of

עֲבֹדָתָם׃
obdth·m :
service-of·them

7:8 וְאֵת אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֵת שְׁמֹנַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מְרָרִי כְּפִי
u·ath arbo e·oglth u·ath shmnth e·bqr nthn l·bni mrri k·phi
and·» four-of the·carts and·» eight-of the·ox he-gave to·sons-of Merari as·bidding-of

עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
obdth·m b·id aithmr bn - aern e·ken :
service-of·them in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest

7:9 וְלִבְנֵי קְהָת לֹא נָתָן כִּי־ עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכָּתֵף
u·l·bni qeth la nthn ki - obdth e·qdsh ol·em b·kthph
and·to·sons-of Kohath not he-gave that service-of the·holiness on·them in·[the]·shoulder

יִשָּׂאוּ׃
ishau :
they-are-carrying

1 . And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

2 That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who [were] the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

3 And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

4 And the LORD spake unto Moses, saying,

5 Take [it] of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

8 And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

9 But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them [was that] they should bear upon their shoulders.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:10 וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֵת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח
u·iqribu e·nshaim ath chnkth e·mzbch b·ium emshch
and·they-are-[c]bringing-near the·princes » dedication-of the·altar in·day to-be-anointed-of

אֹתוֹ וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂיאִם אֵת קָרְבָּנָם ־ לִפְנֵי
ath·u u·iqribu e·nshiam ath - qrbn·m l·phni
»·him and·they-are-[c]bringing-near the·princes » approach-present-of·them to·faces-of

הַמִּזְבֵּחַ :
e·mzbch :
the·altar

7:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם
u·iamr ieue al - mshe nshia achd l·ium nshia achd l·ium
and·he-is-saying Yahweh to Moses prince one for.[the]·day prince one for·[the]·day

יַקְרִיבוּ אֶת ־ קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ : ס
iqribu ath - qrbn·m l·chnkth e·mzbch : s
they-shall-[c]bring-near » approach-present-of·them for·dedication-of the·altar

7:12 וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת ־ קָרְבָּנוֹ נַחְשׁוֹן
u·iei e·mqrib b·ium e·rashun ath - qrbn·u nchshun
and·he-was[bc] the·one-[c]bringing-near in·[the]·day the·first » approach-present-of·him Nahshon

בֶּן ־ עַמִּינָדָב לְמַטֵּה יְהוּדָה :
bn - omindb l·mte ieude :
son-of Amminadab for·stock-of Judah

7:13 וְקָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִשְׁקָלָהּ
u·qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
and·approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in·[the]·oil for·present-offering

7:14 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

7:15 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

7:16 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

7:17 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othudim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שְׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחְשׁוֹן בֶּן ־ עַמִּינָדָב : פ
bni - shne chmshe ze qrbn nchshun bn - omindb : p
sons-of year five this approach-present-of Nahshon son-of Amminadab

7:18 בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן ־ צוּעַר נְשִׂיא יִשָּׂשכָר :
b·ium e·shni eqrib nthnal bn - tzuor nshia ishshkr :
in·[the]·day the·second he-[c]made-offering Nathanael son-of Zuar prince-of Issachar

7:19 הִקְרִב אֶת ־ קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה
eqrb ath - qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae
he-[c]brought-near » approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred

מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh
weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
two-of·them full-ones flour being-mingled in·[the]·oil for·present-offering

10 . And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

11 And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

12 And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

13 And his offering [was] one silver charger, the weight thereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them [were] full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

14 One spoon of ten [shekels] of gold, full of incense:

15 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

16 One kid of the goats for a sin offering:

17 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Nahshon the son of Amminadab.

18 On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

19 He offered [for] his offering one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:20 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

20 One spoon of gold of ten [shekels], full of incense:

7:21 פַּר בֶּן אֶחָד ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ ־ אֶחָד בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:22 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

22 One kid of the goats for a sin offering:

7:23 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othudim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל בֶּן ־ צוּעַר : פ
bni - shne chmshe ze qrbn nthnal bn - tzuor : p
sons-of year five this approach-present-of Nathanael son-of Zuar

23 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Nethaneel the son of Zuar.

7:24 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֲלִיאָב בֶּן ־ חֵלֹן :
b·ium e·shlishi nshia l·bni zbuln aliab bn - chln :
in.the·day the·third prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Helon

24 On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, [did offer]:

7:25 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

25 His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

7:26 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

26 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:27 פַּר בֶּן אֶחָד ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ ־ אֶחָד בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

27 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:28 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

28 One kid of the goats for a sin offering:

7:29 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתִּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲלִיאָב בֶּן ־ חֵלֹן : פ
bni - shne chmshe ze qrbn aliab bn - chln : p
sons-of year five this approach-present-of Eliab son-of Helon

29 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliab the son of Helon.

7:30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן ־ שְׁדֵיאוּר :
b·ium e·rbioi nshia l·bni raubn alitzur bn - shdiaur :
in.the·day the·fourth prince for·sons-of Reuben Elizur son-of Shedeur

30 On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, [did offer]:

7:31 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

31 His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:32 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

[32] One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:33 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

[33] One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:34 שְׂעִיר עִזִּים ־ אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

[34] One kid of the goats for a sin offering:

7:35 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן ־ שְׁדֵיאוּר : פ
bni - shne chmshe ze qrbn alitzur bn - shdiaur : p
sons-of year five this approach-present-of Elizur son-of Shedeur

[35] And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Elizur the son of Shedeur.

7:36 בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נְשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן ־ צוּרִישַׁדָּי :
b·ium e·chmishi nshia l·bni shmoun shlmial bn - tzurishdi :
in.the·day the·fifth prince for·sons-of Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai

7:37 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת כֶּסֶף ־ אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

[36] On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, [did offer]:
[37] His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

7:38 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

[38] One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:39 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

[39] One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:40 שְׂעִיר עִזִּים ־ אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

[40] One kid of the goats for a sin offering:

7:41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן ־ צוּרִישַׁדָּי : פ
bni - shne chmshe ze qrbn shlmial bn - tzurishdi : p
sons-of year five this approach-present-of Shelumiel son-of Zurishaddai

[41] And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

7:42 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נְשִׂיא לִבְנֵי גָד אֱלִיָסָף בֶּן ־ דְּעוּאֵל :
b·ium e·shshi nshia l·bni gd alisph bn - doual :
in.the·day the·sixth prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel

7:43 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת כֶּסֶף ־ אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

[42] On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, [offered]:
[43] His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:44 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

44 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:45 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

45 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:46 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

46 One kid of the goats for a sin offering:

7:47 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיסָף בֶּן ־ דְּעוּאֵל : פ
bni - shne chmshe ze qrbn alisph bn - doual : p
sons-of year five this approach-present-of Eliasaph son-of Deuel

47 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliasaph the son of Deuel.

7:48 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן ־ עַמִּיהוּד :
b·ium e·shbioi nshia l·bni aphrim alishmo bn - omieud :
in.the·day the·seventh prince for·sons-of Ephraim Elishama son-of Ammihud

48 On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, [offered]:

7:49 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

49 His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

7:50 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

50 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:51 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

51 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:52 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

52 One kid of the goats for a sin offering:

7:53 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן ־ עַמִּיהוּד : פ
bni - shne chmshe ze qrbn alishmo bn - omieud : p
sons-of year five this approach-present-of Elishama son-of Ammihud

53 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Elishama the son of Ammihud.

7:54 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן ־ פְּדָהצוּר :
b·ium e·shmini nshia l·bni mnshe gmlial bn - phde-tzur :
in.the·day the·eighth prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedah-Zur

54 On the eighth day [offered] Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

7:55 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

55 His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:56 כַּף אַחַת עֶשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

56 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:57 פַּר בֶּן אֶחָד ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ ־ אֶחָד בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

57 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:58 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

58 One kid of the goats for a sin offering:

7:59 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחְשׁוֹן בֶּן ־ עַמִּינָדָב פ :
bni - shne chmshe ze qrbn nchshon bn - `mynadb p :
sons-of year five this approach-present-of Nahshon son-of Amminadab

59 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Nahshon the son of Amminadab.

7:60 בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי נָשִׂיא לְבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן ־ צוּעָר
b·ium e·shni nshia l·bni ysschr nthnal bn - tzu`r
in.the·day the·second prince for·sons-of Issachar Nethanel son-of Zuar

60 On the second day Nethanel the son of Zuar, prince of the children of Issachar, [offered]:

7:61 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת כֶּסֶף ־ אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

61 His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

7:62 כַּף אַחַת עֶשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

62 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:63 פַּר בֶּן אֶחָד ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ ־ אֶחָד בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

63 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:64 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

64 One kid of the goats for a sin offering:

7:65 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן ־ חֵלֹן פ :
bni - shne chmshe ze qrbn eliab bn - chlon p :
sons-of year five this approach-present-of Eliab son-of Helon

65 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliab the son of Helon.

7:66 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיצָפָן בֶּן ־ פַּרְנָךְ
b·ium e·shbiyi nshia l·bni zblun eliytzpn bn - prnk
in.the·day the·seventh prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Parnach

66 On the seventh day Eliab the son of Parnach, prince of the children of Zebulun, [offered]:

7:67 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת כֶּסֶף ־ אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

67 His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:68 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

[68] One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:69 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

[69] One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:70 שְׂעִיר עִזִּים ־ אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

[70] One kid of the goats for a sin offering:

7:71 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן ־ עַמִּישַׁדָּי : פ
bni - shne chmshe ze qrbn achiozr bn - omishdi : p
sons-of year five this approach-present-of Ahiezer son-of Ammishaddai

[71] And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

7:72 בְּיוֹם עָשְׂתֵי עָשָׂר יוֹם נְשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן ־ עָכְרָן :
b·ium oshthi oshr ium nshia l·bni ashr phgoial bn - okrn :
in·day-of one-of ten day prince for·sons-of Asher Pagiel son-of Ocran

[72] On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, [offered]:

7:73 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

[73] His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

7:74 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

[74] One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:75 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד ־ בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

[75] One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:76 שְׂעִיר עִזִּים ־ אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

[76] One kid of the goats for a sin offering:

7:77 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן ־ עָכְרָן : פ
bni - shne chmshe ze qrbn phgoial bn - okrn : p
sons-of year five this approach-present-of Pagiel son-of Ocran

[77] And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Pagiel the son of Ocran.

7:78 בְּיוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן ־ עֵינָן :
b·ium shnim oshr ium nshia l·bni nphthli achiro bn - oinn :
in·day-of two ten day prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of Enan

[78] On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, [offered]:

7:79 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת ־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them

מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה :
mlaim slth blule b·shmn l·mnche :
full-ones flour being-mingled in.the·oil for·present-offering

[79] His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:80 כַּף אַחַת עֶשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת :
kph achth oshre zeb mlae qtrth :
spoon-of one ten gold full-one incense

80 One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

7:81 פַּר אֶחָד בֶּן ־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ ־ אֶחָד בֶּן ־ שְׁנָתוֹ
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him

לְעֹלָה :
l·ole :
for·ascent-offering

81 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

7:82 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת :
shoir - ozim achd l·chtath :
one-hairy-of goats one for·sin-offering

82 One kid of the goats for a sin offering:

7:83 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים
u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִירַע בֶּן ־ עֵינָן : פ
bni - shne chmshe ze qrbn achiro bn - oinn : p
sons-of year five this approach-present-of Ahira son-of Enan

83 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahira the son of Enan.

7:84 זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֻמְשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי
zath chnkth e·mzbch b·ium emshch ath·u m·ath nshiai
this dedication-offering-of the·altar in·day to-be-anointed-of »·him from·with princes-of

יִשְׂרָאֵל קְעָרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרְקֵי ־ כֶסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב
ishral qorth ksph shthim oshre mzrqi - ksph shnim oshr kphuth zeb
Israel dishes-of silver two ten sprinkling-bowls-of silver two ten spoons-of gold

שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה :
shthim oshre :
two ten

84 This [was] the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

7:85 כָּל הָאֶחָד כַּל וּמֵאָה שְׁלֹשִׁים הַקְּעָרָה הָאַחַת הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק
kl achd e·mzrq shnim u·shboim ksph e·achth e·qore u·mae shlshim
all-of the·one the·sprinkling-bowl and·seventy silver the·one the·dish and·hundred thirty

כֶּסֶף הַכֵּלִים אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע ־ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :
ksph e·klim alphim u·arbo - mauth b·shql e·qdsh :
silver-of the·vessels two-thousands and·four hundreds in·shekel-of the·sanctuary :

85 Each charger of silver [weighing] an hundred and thirty [shekels], each bowl seventy: all the silver vessels [weighed] two thousand and four hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary:

7:86 כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים ־ עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכַּף בְּשֶׁקֶל
kphuth zeb shthim - oshre mlath qtrth oshre oshre e·kph b·shql
spoons-of gold two ten full-ones incense ten ten the·spoon in·shekel-of

הַקֹּדֶשׁ כָּל ־ זָהָב הַכַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה :
e·qdsh kl - zeb e·kphuth oshrim u·mae :
the·sanctuary all-of gold-of the·spoons twenty and·hundred :

86 The golden spoons [were] twelve, full of incense, [weighing] ten [shekels] apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons [was] an hundred and twenty [shekels].

7:87 כָּל ־ הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנֵים עָשָׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנֵים ־ עָשָׂר כְּבָשִׂים
kl - e·bqr l·ole shnim oshr phrim ailm shnim - oshr kbshim
all-of the·ox for·the·ascent-offering two ten young-bulls rams two ten he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה שְׁנֵים עָשָׂר וּמִנְחָתָם וּשְׂעִירֵי עִזִּים שְׁנֵים עָשָׂר
bni - shne shnim oshr u·mnchth·m u·shoiri ozim shnim oshr
sons-of year two ten and·present-offering-of·them and·ones-hairy-of goats two ten

לְחַטָּאת :
l·chtath :
for·sin-offering

87 All the oxen for the burnt offering [were] twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

7:88 וְכֹל בְּקַר זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים
u·kl bqr zbch e·shlmim oshrim u·arboe phrim ailm shshim
and·all-of ox-of sacrifice-of the·peace-offerings twenty and·four young-bulls rams sixty

עַתֻּדִים שִׁשִּׁים כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה שִׁשִּׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי
othdim shshim kbshim bni - shne shshim zath chnkth e·mzbch achri
he-goats sixty he-lambs sons-of year sixty this dedication-offering-of the·altar after

הֻמְשַׁח אֹתוֹ :
emshch ath·u :
to-be-anointed-of »·him

88 And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings [were] twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This [was] the dedication of the altar, after that it was anointed.

7:89 וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל ־ אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע
u·b·ba mshe al - ael muod l·dbr ath·u u·ishmo
and·in·to-enter-of Moses to tent-of appointment to·to-[m]speak-of with·him and·he-is-hearing

89 And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵת ־ הַקּוֹל מְדַבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל ־ אֲרֹן
ath - e·qul mdbr ali·u m·ol e·kphrth ashr ol - arn
» the·voice [s]speaking to·him from·on the·propitiatory-shelter which on coffer-of

הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים וַיְדַבֵּר אֵלָיו ׃ פ
e·odth m·bin shni e·krbim u·idbr ali·u : p
the·testimony from·between two-of the·cherubim and·he-is-[m]speaking to·him

with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that [was] upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

8:2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־מוּל
dbr al - aern u·amrth ali·u b·eolth·k ath - e·nrth al - mul
[m]speak-you ! to Aaron and·you-say to·him in·to-[c]set-up·of·you » the·lamps to before

פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃
phni e·mnure iairu shboth e·nruth :
faces-of the·lampstand they-shall-[c]give-light seven-of the·lamps

2 Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

8:3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
u·iosh kn aern al - mul phni e·mnure eole nrthi·e k·ashr
and·he-is-doing so Aaron to before faces-of the·lampstand he-[c]set-up lamps-of·her as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
tzue ieue ath - mshe :
he-[m]instructed Yahweh » Moses

3 And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the LORD commanded Moses.

8:4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ
u·ze moshe e·mnre mqshe zeb od - irk·e od - phrch·e
and·this handiwork[do]-of the·lampstand stiff-shell gold unto stem-of·her unto bud-of·her

מִקְשָׁה הִוא כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־
mqshe eua k·mrae ashr erae ieue ath - mshe kn oshe ath -
stiff-shell she as·[the]·appearance which he-[c]showed Yahweh » Moses so he-made[do] »

הַמְּנֹרָה פ׃
e·mnre : p
the·lampstand

4 And this work of the candlestick [was of] beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, [was] beaten work: according unto the pattern which the LORD had shewed Moses, so he made the candlestick.

8:5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

5 . And the LORD spake unto Moses, saying,

8:6 קַח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃
qch ath - e·luim m·thuk bni ishral u·terth ath·m :
take-you ! » the·Levites from·midst-of sons-of Israel and·you-[m]cleanse »·them

6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

8:7 וְכֹה תַּעֲשֶׂה־לָּהֶם לְטַהֲרָם הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי
u·ke - thoshe l·em l·ter·m eze oli·em mi
and·thus you-shall-do to·them to·to-[m]cleanse-of·them [c]spatter-you ! over·them waters-of

חַטָּאת וְהֶעֱבִירוּ תַעַר עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ
chtath u·eobiru thor ol - kl - bshr·m u·kbsu
sin-purification and·they-[c]pass razor over all-of flesh-of·them and·they-[m]rinse

בִּגְדֵיהֶם וְהִטֶּהָרוּ׃
bgdi·em u·eteru :
garments-of·them and·they-cleanse-themselves

7 And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and [so] make themselves clean.

8:8 וְלָקְחוּ פַּר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֹלֶת בְּלוּלָה
u·lqchu phr bn - bqr u·mnchth·u slth blule
and·they-take young-bull son-of herd and·present-offering-of·him flour being-mingled

בַּשָּׁמֶן וּפַר שֵׁנִי בֶּן־בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת׃
b·shmn u·phr - shni bn - bqr thqch l·chtath :
in·[the]·oil and·young-bull second son-of herd you-shall-take for·sin-offering

8 Then let them take a young bullock with his meat offering, [even] fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.

8:9 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת־
u·eqrbth ath - e·luim l·phni ael muod u·eqelth ath -
and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of tent-of appointment and·you-[c]assemble »

כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
kl - odth bni ishral :
all-of congregation-of sons-of Israel

9 And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together:

8:10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·eqrbth ath - e·luim l·phni ieue u·smku bni - ishral
and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of Yahweh and·they-support sons-of Israel

אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם׃
ath - idi·em ol - e·luim :
» hands-of·them on the·Levites

10 And thou shalt bring the Levites before the LORD: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

8:11 וְהֵנִיף אַהֲרֹן אֶת־הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי
u·eniph aern ath - e·luim thnuphe l·phni ieue m·ath bni
and·he-[c]waves Aaron » the·Levites wave-offering to·faces-of Yahweh from·with sons-of

11 And Aaron shall offer the Levites before the LORD [for] an offering of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיִהְיוּ יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה׃
ishral u·eiu l·obd ath - obdth ieue :
Israel and·they-become to·to-serve-of » service-of Yahweh

the children of Israel, that they may execute the service of the LORD.

8:12 וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים
u·e·luim ismku ath - idi·em ol rash e·phrim
and·the·Levites they-shall-support » hands-of·them on head-of the·young-bulls

וַעֲשֵׂה אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה לַיהוָה
u·oshe ath - e·achd chtath u·ath - e·achd ole l·ieue
and·make^do-you ! » the·one sin-offering and·» the·one ascent-offering to·Yahweh

לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם׃
l·kphr ol - e·luim :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over the·Levites

12 And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering, unto the LORD, to make an atonement for the Levites.

8:13 וְהַעֲמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו
u·eomdth ath - e·luim l·phni aern u·l·phni bni·u
and·you-^cmake-stand » the·Levites to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him

וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לַיהוָה׃
u·enphth ath·m thnuphe l·ieue :
and·you-^cwave »·them wave-offering to·Yahweh

13 And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them [for] an offering unto the LORD.

8:14 וְהִבְדַּלְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי
u·ebdlth ath - e·luim m·thuk bni ishral u·eiu l·i
and·you-^cseparate » the·Levites from·midst-of sons-of Israel and·they-become to·me

הַלְוִיִּם׃
e·luim :
the·Levites

14 Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.

8:15 וְאַחֲרֵי כֵן־יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
u·achri - kn ibau e·luim l·obd ath - ael muod
and·after so they-shall-come the·Levites to·to-serve-of » tent-of appointment

וְטִהַרְתָּ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה׃
u·terth ath·m u·enphth ath·m thnuphe :
and·you-^mcleanse »·them and·you-^cwave »·them wave-offering

15 And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them [for] an offering.

8:16 כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת
ki nthnim nthnim eme l·i m·thuk bni ishral thchth
that ones-being-given ones-being-given they to·me from·midst-of sons-of Israel instead-of

פִּטְרַת כָּל־רֶחֶם בְּכוֹר כֹּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃
phtrth kl - rchm bkur kl m·bni ishral lqchthi ath·m l·i :
opening-up-of every-of womb firstborn-of all from·sons-of Israel I-took »·them for·me

16 For they [are] wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, [even instead of] the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.

8:17 כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם
ki l·i kl - bkur b·bni ishral b·adm u·b·beme b·ium
that to·me every-of firstborn in·sons-of Israel in·^the·human and·in·^the·beast in·day-of

הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי׃
ekth·i kl - bkur b·artz mtzrim eqdshthi ath·m l·i :
to-^csmite-of·me every-of firstborn in·land-of Egypt I-^csanctified »·them for·me

17 For all the firstborn of the children of Israel [are] mine, [both] man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

8:18 וָאֶקַּח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·aqch ath - e·luim thchth kl - bkur b·bni ishral :
and·I-shall-take » the·Levites instead-of every-of firstborn in·sons-of Israel

18 And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.

8:19 וָאֶתְּנָה אֶת־הַלְוִיִּם נְתֻנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ
u·athn·e ath - e·luim nthnim l·aern u·l·bni·u m·thuk
and·I-am-giving » the·Levites ones-being-given to·Aaron and·to·sons-of·him from·midst-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד
bni ishral l·obd ath - obdth bni - ishral b·ael muod
sons-of Israel to·to-serve-of » service-of sons-of Israel in·tent-of appointment

וּלְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף
u·l·kphr ol - bni ishral u·la ieie b·bni ishral ngph
and·to·to-make-shelter-of over sons-of Israel and·not he-shall-become in·sons-of Israel stroke

בְּגֶשֶׁת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַקֹּדֶשׁ׃
b·gshth bni - ishral al - e·qdsh :
in·to-come-close-of sons-of Israel to the·sanctuary

19 And I have given the Levites [as] a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

8:20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם
u·iosh mshe u·aern u·kl - odth bni - ishral l·luim
and·he-is-doing Moses and·Aaron and·all-of congregation-of sons-of Israel to·Levites

20 And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לַלְוִיִּם כֵּן־עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי
k·kl ashr - tzue ieue ath - mshe l·luim kn - oshu l·em bni
as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses to·Levites so they-did to·them sons-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

the Levites according unto all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.

8:21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיְכַבְּסוּ בִגְדֵיהֶם
u·ithchtau e·luim u·ikbsu bgdi·em
and·they-are-purifying-themselves-from-sin the·Levites and·they-are-ᵐrinsing garments-of·them

וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
u·inph aern ath·m thnuphe l·phni ieue
and·he-is-ᶜwaving Aaron »·them wave-offering to·faces-of Yahweh

וַיְכַפֵּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן לְטַהֲרָם׃
u·ikphr oli·em aern l·ter·m :
and·he-is-making-propitiatory-shelter over·them Aaron to·to-ᵐcleanse-of·them

21 And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them [as] an offering before the LORD; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

8:22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל
u·achri - kn bau e·luim l·obd ath - obdth·m b·ael
and·after so they-came the·Levites to·to-serve-of » service-of·them in·tent-of

מוֹעֵד לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
muod l·phni aern u·l·phni bni·u k·ashr tzue ieue ath -
appointment to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him as·which he-ᵐinstructed Yahweh »

מֹשֶׁה עַל־הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם ס׃
mshe ol - e·luim kn oshu l·em : s
Moses on the·Levites so they-did to·them

22 And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

8:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

23 And the LORD spake unto Moses, saying,

8:24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעָשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יָבוֹא
zath ashr l·luim m·bn chmsh u·oshrim shne u·mol·e ibua
this which to·Levites from·son-of five and·twenty year and·up·ward he-shall-come

לִצְבָא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
l·tzba tzba b·obdth ael muod :
to·to-enlist-of host in·service-of tent-of appointment

24 This [is it] that [belongeth] unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

8:25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא
u·m·bn chmshim shne ishub m·tzba e·obde u·la
and·from·son-of fifty year he-shall-retire from·host-of the·service and·not

יַעֲבֹד עוֹד׃
iobd oud :
he-shall-serve further

25 And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service [thereof], and shall serve no more:

8:26 וְשֵׁרֵת אֶת־אָחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת
u·shrth ath - achi·u b·ael muod l·shmr mshmrth
and·he-ᵐministers » brothers-of·him in·tent-of appointment to·to-keep-of guard

וַעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד כָּכָה תַּעֲשֶׂה לַלְוִיִּם בְּמִשְׁמְרֹתָם פ׃
u·obde la iobd kke thoshe l·luim b·mshmrth·m : p
and·service not he-shall-serve as·thus you-shall-do to·Levites in·charges-of·them

26 But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר - סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr - sini b·shne e·shnith
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·the·year the·second

לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר :
l·tzath·m m·artz mtzrim b·chdsh e·rashun l·amr :
to·to-come-forth-of·them from·land-of Egypt in·the·month the·first to·to-say-of

9:2 וְיַעֲשׂוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ :
u·ioshu bni - ishral ath - e·phsch b·muod·u :
and·they-shall-do sons-of Israel » the·passover in·appointed-time-of·him :

9:3 בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם - בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבַּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ
b·arboe oshr - ium b·chdsh e·ze bin e·orbim thoshu ath·u
in·four ten day in·the·month the·this between the·evenings you(p)-shall-do »·him

בְּמוֹעֲדוֹ כְּכָל - חֻקֹּתָיו וּכְכָל - מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ
b·muod·u k·kl - chqthi·u u·k·kl - mshphti·u thoshu
in·appointed-time-of·him as·all-of statutes-of·him and·as·all-of customs-of·him you(p)-shall-do

אֹתוֹ :
ath·u :
»·him

9:4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח :
u·idbr mshe al - bni ishral l·oshth e·phsch :
and·he-is-ᵐspeaking Moses to sons-of Israel to·to-do-of the·passover

9:5 וַיַּעֲשׂוּ אֶת - הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין
u·ioshu ath - e·phsch b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh bin
and·they-are-doing » the·passover in·the·first in·four ten day to·the·month between

הָעַרְבַּיִם בְּמִדְבַּר סִינָי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ
e·orbim b·mdbr sini k·kl ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu
the·evenings in·wilderness-of Sinai as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses so they-did

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
bni ishral :
sons-of Israel

9:6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא -
u·iei anshim ashr eiu tmaim l·nphsh adm u·la -
and·he-is-becoming mortals who they-became unclean-ones to·soul-of human and·not

יָכְלוּ לַעֲשֹׂת הַפֶּסַח - בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי
iklu l·oshth - e·phsch b·ium e·eua u·iqrbu l·phni
they-were-able to·to-do-of the·passover in·the·day the·he and·they-are-coming-near to·faces-of

מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא :
mshe u·l·phni aern b·ium e·eua :
Moses and·to·faces-of Aaron in·the·day the·he

9:7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם
u·iamru e·anshim e·eme ali·u anchnu tmaim l·nphsh adm
and·they-are-saying the·mortals the·they to·him we unclean-ones to·soul-of human

לָמָּה נִגָּרַע לְבִלְתִּי הַקְרֵב אֶת - קָרְבַּן יְהוָה
l·me ngro l·blthi eqrb ath - qrbn ieue
to·what ? we-are-disadvantaged to·so-as-not to-ᶜoffer-of » approach-present-of Yahweh

בְּמֹעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
b·mod·u b·thuk bni ishral :
in·appointed-time-of·him in·midst-of sons-of Israel

9:8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עִמְדוּ וְאֶשְׁמְעָה מַה - יְצַוֶּה
u·iamr al·em mshe omdu u·ashmoe me - itzue
and·he-is-saying to·them Moses stand-by-you(p) ! and·I-shall-hear what ? he-shall-ᵐinstruct

יְהוָה לָכֶם : פ
ieue l·km : p
Yahweh for·you(p)

9:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

9:10 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה - טָמֵא
dbr al - bni ishral l·amr aish aish ki - ieie - tma
ᵐspeak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of man man that he-is-becoming unclean

[1] . And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

[2] Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

[3] In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

[4] And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

[5] And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel.

[6] And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

[7] And those men said unto him, We [are] defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the LORD in his appointed season among the children of Israel?

[8] And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the LORD will command concerning you.

[9] And the LORD spake unto Moses, saying,

[10] Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָנֶפֶשׁ אוֹ בְּדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה׃
l·nphsh au b·drk rchqe l·km au l·drthi·km u·oshe phsch l·ieue :
to·soul or in·way afar to·you(p) or to·generations-of·you(p) and·he-does passover to·Yahweh

9:11 בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבַּיִם יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־
b·chdsh e·shni b·arboe oshr ium bin e·orbim ioshu ath·u ol -
in.the·month the·second in·four ten day between the·evenings they-shall-do »·him over

מַצּוֹת וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃
mtzuth u·mrrim iakl·eu :
unleavened-breads and·bitter-herbs they-shall-eat·him

9:12 לֹא־יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ־בוֹ
la - ishairu mm·nu od - bqr u·otzm la ishbru - b·u
not they-shall-clet-remain from·him until morning and·bone not they-shall-break in·him

כְּכָל־חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
k·kl - chqth e·phsch ioshu ath·u :
as·every-of statute-of the·passover they-shall-do »·him

9:13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת
u·e·aish ashr - eua teur u·b·drk la - eie u·chdl l·oshuth
and·the·man who he clean and·in·way not he-isbc and·he-forbears to·to-do-of

הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ כִּי קָרְבַּן
e·phsch u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e ki qrbn
the·passover and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her that approach-present-of

יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמֹעֲדוֹ חֶטְאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא׃
ieue la eqrib b·mod·u chta·u isha e·aish e·eua :
Yahweh not he-cbrought-near in·appointed-time-of·him sin-of·him he-shall-bear the·man the·he

9:14 וְכִי־יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה
u·ki - igur ath·km gr u·oshe phsch l·ieue
and·that he-is-sojourning with·you(p) sojourner and·he-does passover to·Yahweh

כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה
k·chqth e·phsch u·k·mshpht·u kn ioshe chqe achth ieie
as·statute-of the·passover and·as·custom-of·him so he-shall-do statute one he-shall-become

לָכֶם וְלַגֵּר וּלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ פ
l·km u·l·gr u·l·azrch e·artz : p
for·you(p) and·for.the·sojourner and·for·native-of the·land

9:15 וּבְיוֹם הָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־הָעָנָן כִּסָּה לְאֹהֶל
u·b·ium eqim ath - e·mshkn kse e·onn ath - e·mshkn
and·in·day to-cset-up-of » the·tabernacle he-mcovered the·cloud » the·tabernacle

הָעֵדֻת וּבָעֶרֶב יִהְיֶה עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמַרְאֵה־אֵשׁ
l·ael e·odth u·b·orb ieie ol - e·mshkn k·mrae - ash
to·tent-of the·testimony and·in.the·evening he-wasbc over the·tabernacle as·appearance-of fire

עַד־בֹּקֶר׃
od - bqr :
until morning

9:16 כֵּן יִהְיֶה תָּמִיד הֶעָנָן יְכַסֶּנּוּ וּמַרְאֵה אֵשׁ לָיְלָה׃
kn ieie thmid e·onn iks·nu u·mrae - ash lile :
so he-wasbc continually the·cloud he-is-mcovering·him and·appearance-of fire night

9:17 וְלִפְי הֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־כֵן
u·l·phi eolth e·onn m·ol e·ael u·achri - kn
and·to·bidding-of to-be-taken-up-of the·cloud from·on the·tent and·after so

יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכָּן שָׁם הֶעָנָן
isou bni ishral u·b·mqum ashr ishkn - shm e·onn
they-are-journeying sons-of Israel and·in·placeri-of which he-is-tabernacling there the·cloud

שָׁם יַחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
shm ichnu bni ishral :
there they-are-encamping sons-of Israel

9:18 עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה
ol - phi ieue isou bni ishral u·ol - phi ieue
on bidding-of Yahweh they-are-journeying sons-of Israel and·on bidding-of Yahweh

יַחֲנוּ כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הֶעָנָן עַל־מִשְׁכָּן
ichnu kl - imi ashr ishkn e·onn ol - e·mshkn
they-are-encamping all-of days-of which he-is-tabernacling the·cloud over the·tabernacle

shall be unclean by reason of a dead body, or [be] in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD.

11 The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, [and] eat it with unleavened bread and bitter [herbs].

12 They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

13 But the man that [is] clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the LORD in his appointed season, that man shall bear his sin.

14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

15 . And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, [namely], the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

16 So it was alway: the cloud covered it [by day], and the appearance of fire by night.

17 And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

18 At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַחֲנוּ :
ichnu :
they-are-encamping

their tents.

9:19 וּבְהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־ הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־
u·b·earik e·onn ol - e·mshkn imim rbim u·shmru bni -
and·in·to-ᶜprolong-of the·cloud over the·tabernacle days many-ones and·they-kept sons-of

יִשְׂרָאֵל אֶת־ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסָּעוּ :
ishral ath - mshmrth ieue u·la isou :
Israel » charge-of Yahweh and·not they-are-journeying

19 And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.

9:20 וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־ פִּי
u·ish ashr ieie e·onn imim msphr ol - e·mshkn ol - phi
and·there-is which he-wasᵇᶜ the·cloud days number over the·tabernacle on bidding-of

יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסָּעוּ :
ieue ichnu u·ol - phi ieue isou :
Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying

20 And [so] it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they abode in their tents, and according to the commandment of the LORD they journeyed.

9:21 וְיֵשׁ אֲשֶׁר - יִהְיֶה הֶעָנָן מֵעֶרֶב עַד - בֹּקֶר וְנַעֲלָה
u·ish ashr - ieie e·onn m·orb od - bqr u·nole
and·there-is which he-wasᵇᶜ the·cloud from·evening until morning and·he-was-taken-up

הֶעָנָן בַּבֹּקֶר וְנָסָעוּ אוֹ יוֹמָם וָלַיְלָה וְנַעֲלָה
e·onn b·bqr u·nsou au iumm u·lile u·nole
the·cloud in·ᵗʰᵉ·morning and·they-journeyed whether by-day and·night and·he-was-taken-up

הֶעָנָן וְנָסָעוּ :
e·onn u·nsou :
the·cloud and·they-journeyed

21 And [so] it was, when the cloud abode from even unto the morning, and [that] the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether [it was] by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

9:22 אוֹ - יֹמַיִם אוֹ חֹדֶשׁ - אוֹ יָמִים - אוֹ בְּהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־ הַמִּשְׁכָּן
au - imim au - chdsh au - imim b·earik e·onn ol - e·mshkn
whether two-days or month or days in·to-ᶜprolong-of the·cloud over the·tabernacle

לִשְׁכֹּן עָלָיו יַחֲנוּ בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסָּעוּ
l·shkn oli·u ichnu bni - ishral u·la isou
to·to-tabernacle-of over·him they-are-encamping sons-of Israel and·not they-are-journeying

וּבְהֵעָלֹתוֹ יִסָּעוּ :
u·b·eolth·u isou :
and·in·to-be-taken-up-of·him they-are-journeying

22 Or [whether it were] two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

9:23 עַל - פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסָּעוּ
ol - phi ieue ichnu u·ol - phi ieue isou
on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying

אֶת - מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמְרוּ עַל - פִּי יְהוָה בְּיַד - מֹשֶׁה : פ
ath - mshmrth ieue shmru ol - phi ieue b·id - mshe : p
» charge-of Yahweh they-kept on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses

23 At the commandment of the LORD they rested in the tents, and at the commandment of the LORD they journeyed: they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

10:2 עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם
oshe l·k shthi chtzutzrth ksph mqshe thoshe ath·m
make[do]-you ! for·you two-of bugles-of silver stiff-shell you-shall-make[do] »·them

וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמַסַּע אֶת־מַחֲנוֹת׃
u·eiu l·k l·mqra he·ode u·l·mso ath - e·mchnuth :
and·they-become to·you for·meeting-of the·congregation and·for·journeying » the·camps

10:3 וְתָקְעוּ בָהֵן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל־הָעֵדָה אֶל־
u·thqou b·en u·nuodu ali·k kl - he·ode al -
and·they-blow in·them and·they-are-congregated to·you all-of the·congregation to

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
phthch ael muod :
opening-of tent-of appointment

10:4 וְאִם־בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי
u·am - b·achth ithqou u·nuodu ali·k e·nshiaim rashi
and·if in·one they-are-blowing and·they-are-congregated to·you the·princes heads-of

אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
alphi ishral :
thousands-of Israel

10:5 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים קֵדְמָה׃
u·thqothm thruoe u·nsou e·mchnuth e·chnim qdm·e :
and·you[p]-blow blast and·they-journey the·camps the·ones-encamping east·ward

10:6 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים תֵּימָנָה
u·thqothm thruoe shnith u·nsou e·mchnuth e·chnim thimn·e
and·you[p]-blow blast second and·they-journey the·camps the·ones-encamping south·ward

תְּרוּעָה יִתְקְעוּ לְמַסְּעֵיהֶם׃
thruoe ithqou l·msoi·em :
blast they-shall-blow for·decampings-of·them

10:7 וּבְהַקְהִיל אֶת־הַקָּהָל תִּתְקָעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃
u·b·eqeil ath - e·qel ththqou u·la thriou :
and·in·to-[c]assemble-of » the·assembly you[p]-shall-blow and·not you[p]-shall-[c]blast

10:8 וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם
u·bni aern e·kenim ithqou b·chtztzruth u·eiu l·km
and·sons-of Aaron the·priests they-shall-blow in·[the]·bugles and·they-become to·you[p]

לְחֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
l·chqth oulm l·drthi·km :
to·statute-of eon for·generations-of·you[p]

10:9 וְכִי־תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאַרְצְכֶם עַל־הַצַּר הַצֹּרֵר
u·ki - thbau mlchme b·artz·km ol - e·tzr e·tzrr
and·that you[p]-are-entering war in·land-of·you[p] on the·foe the·one-distressing

אֶתְכֶם וַהֲרֵעֹתֶם בַּחֲצֹצְרוֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה
ath·km u·erothm b·chtztzruth u·nzkrthm l·phni ieue
»·you[p] and·you[p]-[c]blast in·[the]·bugles and·you[p]-are-remembered to·faces-of Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאֹיְבֵיכֶם׃
alei·km u·nushothm m·aibi·km :
Elohim-of·you[p] and·you[p]-are-saved from·ones-being-enemies-of·you[p]

10:10 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי
u·b·ium shmchth·km u·b·muodi·km u·b·rashi
and·in·day-of rejoicing-of·you[p] and·in·appointment-times-of·you[p] and·in·beginnings-of

חָדְשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל
chdshi·km u·thqothm b·chtztzrth ol olthi·km u·ol
months-of·you[p] and·you[p]-blow in·[the]·bugles over ascent-offerings-of·you[p] and·over

זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי
zbchi shlmi·km u·eiu l·km l·zkrun l·phni
sacrifices-of peace-offerings-of·you[p] and·they-become to·you[p] for·memorial to·faces-of

אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ
alei·km ani ieue alei·km : p
Elohim-of·you[p] I Yahweh Elohim-of·you[p]

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

[3] And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

[4] And if they blow [but] with one [trumpet], then the princes, [which are] heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

[5] When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

[6] When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

[7] But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

[8] And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

[9] And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.

[10] Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I [am] the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:11 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ
u·iei b·shne e·shnith b·chdsh e·shni b·oshrim b·chdsh
and·he-is-becoming in·the·year the·second in·the·month the·second in·twenty in·the·month

נַעֲלָה הֶעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃
nole e·onn m·ol mshkn e·odth :
he-was-taken-up the·cloud from·on tabernacle-of the·testimony

10:12 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי
u·isou bni - ishral l·msoi·em m·mdbr sini
and·they-are-decamping sons-of Israel for·journeys-of·them from·wilderness-of Sinai

וַיִּשְׁכֹּן הֶעָנָן בְּמִדְבַּר פָּארָן׃
u·ishkn e·onn b·mdbr pharn :
and·he-is-tabernacling the·cloud in·wilderness-of Paran

10:13 וַיִּסְעוּ בָּרִאשֹׁנָה עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה׃
u·isou b·rashne ol - phi ieue b·id - mshe :
and·they-are-decamping in·the·first on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses

10:14 וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם
u·iso dgl mchne bni - ieude b·rashne l·tzbath·m
and·he-is-decamping standard-of camp-of sons-of Judah in·the·first to·hosts-of·them

וְעַל־צְבָאוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃
u·ol - tzba·u nchshun bn - omindb :
and·over host-of·him Nahshon son-of Amminadab

10:15 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃
u·ol - tzba mte bni ishshkr nthnal bn - tzuor :
and·over host-of stock-of sons-of Issachar Nathanael son-of Zuar

10:16 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלוֹן׃
u·ol - tzba mte bni zbuln aliab bn - chlun :
and·over host-of stock-of sons-of Zebulun Eliab son-of Helon

10:17 וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְנֵי גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי
u·eurd e·mshkn u·nsou bni - grshun u·bni mrri
and·he-was-[c]taken-down the·tabernacle and·they-decamped sons-of Gershon and·sons-of Merari

נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן׃ ס
nshai e·mshkn : s
ones-carrying-of the·tabernacle

10:18 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל־צְבָאוֹ אֱלִיצוּר
u·nso dgl mchne raubn l·tzbath·m u·ol - tzba·u alitzur
and·he-decamped standard-of camp-of Reuben to·hosts-of·them and·over host-of·him Elizur

בֶּן־שְׁדֵיאוּר׃
bn - shdiaur :
son-of Shedeur

10:19 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־צוּרִי־שַׁדָּי׃
u·ol - tzba mte bni shmoun shlmial bn - tzuri~shdi :
and·over host-of stock-of sons-of Simeon Shelumiel son-of Zuri~Shaddai

10:20 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְנֵי גָד־ אֶלְיָסָף בֶּן־דְּעוּאֵל׃
u·ol - tzba mte bni - gd alisph bn - doual :
and·over host-of stock-of sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel

10:21 וְנָסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהֵקִימוּ אֶת־
u·nsou e·qethim nshai e·mqdsh u·eqimu ath -
and·they-decamped the·Kohathites ones-carrying-of the·holiness and·they-[c]set-up »

הַמִּשְׁכָּן עַד־בֹּאָם׃ ס
e·mshkn od - ba·m : s
the·tabernacle previous to-come-of·them

10:22 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וְעַל־
u·nso dgl mchne bni - aphrim l·tzbath·m u·ol -
and·he-decamped standard-of camp-of sons-of Ephraim to·hosts-of·them and·over

צְבָאוֹ אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד׃
tzba·u alishmo bn - omieud :
host-of·him Elishama son-of Ammihud

10:23 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָה־צוּר׃
u·ol - tzba mte bni mnshe gmlial bn - phde-tzur :
and·over host-of stock-of sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur

11 . And it came to pass on the twentieth [day] of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

12 And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

13 And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

14 In the first [place] went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host [was] Nahshon the son of Amminadab.

15 And over the host of the tribe of the children of Issachar [was] Nethaneel the son of Zuar.

16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun [was] Eliab the son of Helon.

17 And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

18 And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host [was] Elizur the son of Shedeur.

19 And over the host of the tribe of the children of Simeon [was] Shelumiel the son of Zurishaddai.

20 And over the host of the tribe of the children of Gad [was] Eliasaph the son of Deuel.

21 And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and [the other] did set up the tabernacle against they came.

22 And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host [was] Elishama the son of Ammihud.

23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh [was] Gamaliel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:24 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי׃ ס
u·ol - tzba mte bni bnimn abidn bn - gdouni : s
and·over host-of stock-of sons-of Benjamin Abidan son-of - Gideoni

10:25 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־דָן מְאַסֵּף לְכָל־הַמַּחֲנֹת
u·nso dgl mchne bni - dn masph l·kl - e·mchnth
and·he-decamped standard-of camp-of sons-of Dan making-gather to·all-of the·camps

לְצִבְאֹתָם וְעַל־צְבָאוֹ אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי׃
l·tzbath·m u·ol - tzba·u achiozr bn - omishdi :
to·hosts-of·them and·over host-of·him Ahiezer son-of - Ammishaddai

10:26 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃
u·ol - tzba mte bni ashr phgoial bn - okrn :
and·over host-of stock-of sons-of Asher Pagiel son-of - Ocran

10:27 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
u·ol - tzba mte bni nphthli achiro bn - oinn :
and·over host-of stock-of sons-of Naphtali Ahira son-of - Enan

10:28 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצִבְאֹתָם וַיִּסָּעוּ׃ ס
ale msoi bni - ishral l·tzbath·m u·isou : s
these order-of-journeys-of sons-of Israel to·hosts-of·them and·they-are-journeying

10:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה
u·iamr mshe l·chbb bn - roual e·mdini chthn mshe
and·he-is-saying Moses to·Hobab son-of - Reuel the·Midianite father-in-law-of Moses

נֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֹתוֹ אֶתֵּן לָכֶם
nsoim anchnu al - e·mqum ashr amr ieue ath·u athn l·km
ones-journeying we to - the·place[ri] which he-said Yahweh »·him I-shall-give to·you(p)

לְכָה אִתָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ כִּי־יְהוָה דִּבֶּר טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל׃
lk·e ath·nu u·etbnu l·k ki - ieue dbr - tub ol - ishral :
go-you ! with·us and·we-[c]do-good to·you that Yahweh he-[m]spoke good on Israel

10:30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֶלֵךְ כִּי אִם־אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃
u·iamr ali·u la alk ki am - al - artz·i u·al - muldth·i alk :
and·he-is-saying to·him not I-shall-go but rather to land-of·me and·to kindred-of·me I-shall-go

10:31 וַיֹּאמֶר אַל־נָא תַּעֲזֹב אֹתָנוּ כִּי עַל־כֵּן יָדַעְתָּ חֲנֹתֵנוּ
u·iamr al - na thozb ath·nu ki ol-kn idoth chnth·nu
and·he-is-saying must-not-be please ! you-are-leaving »·us that on·so you-know to-encamp-of·us

בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ לָּנוּ לְעֵינָיִם׃
b·mdbr u·eiith l·nu l·oinim :
in·[the]·wilderness and·you-become for·us to·eyes

10:32 וְהָיָה כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר
u·eie ki - thlk om·nu u·eie e·tub e·eua ashr
and·he-becomes that you-are-going with·us and·he-becomes the·good the·he which

יֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ׃
iitib ieue om·nu u·etbnu l·k :
he-shall-[c]do-good Yahweh with·us and·we-[c]do-good to·you

10:33 וַיִּסְעוּ מֵהַר יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן
u·isou m·er ieue drk shlshth imim u·arun
and·they-are-journeying from·mountain-of Yahweh way-of three-of days and·coffer-of

בְּרִית יְהוָה נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר לָהֶם
brith - ieue nso l·phni·em drk shlshth imim l·thur l·em
covenant-of Yahweh journeying to·faces-of·them way-of three-of days to·to-explore-of for·them

מְנוּחָה׃
mnuche :
resting-place

10:34 וַעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנָסְעָם מִן־הַמַּחֲנֶה׃ ס נ
u·onn ieue oli·em iumm b·nso·m mn - e·mchne : n s
and·cloud-of Yahweh over·them by-day in·to-journey-of·them from the·camp

10:35 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה
u·iei b·nso e·arn u·iamr mshe qum·e ieue
and·he-is-becoming in·to-journey-of the·coffer and·he-is-saying Moses arise-you ! Yahweh

the son of Pedahzur.

24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin [was] Abidan the son of Gideoni.

25 And the standard of the camp of the children of Dan set forward, [which was] the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host [was] Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 And over the host of the tribe of the children of Asher [was] Pagiel the son of Ocran.

27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali [was] Ahira the son of Enan.

28 Thus [were] the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 . And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses'father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.

30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do unto us, the same will we do unto thee.

33 And they departed from the mount of the LORD three days'journey: and the ark of the covenant of the LORD went before them in the three days'journey, to search out a resting place for them.

34 And the cloud of the LORD [was] upon them by day, when they went out of the camp.

35 And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ
u·iphtzu aibi·k u·insu mshnai·k
and·they-shall-be-scattered ones-being-enemies-of·you and·they-shall-flee ones-mhating-of·you

מִפָּנֶיךָ :
m·phni·k :
from·faces-of·you

LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

10:36 וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהוָה רִבְבוֹת אַלְפֵי

u·b·nch·e iamr shub·e ieue rbbuth alphi
and·in·to-rest-of·her he-is-saying return-you ! Yahweh tens-of-thousands-of thousands-of

יִשְׂרָאֵל : נ פ
ishral : n p
Israel

36 And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאֹנְנִים רַע בְּאָזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע
u·iei e·om k·mthannim ro b·azni ieue u·ishmo
and·he-is-becoming the·people as·ones-[s]complaining evil in·ears-of Yahweh and·he-is-hearing

יְהוָה וַיִּחַר אַפּוֹ וַתִּבְעַר־בָּם אֵשׁ יְהוָה
ieue u·ichr aph·u u·thbor - b·m ash ieue
Yahweh and·he-is-being-hot anger-of·him and·she-is-consuming in·them fire-of Yahweh

וַתֹּאכַל בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה׃
u·thakl b·qtze e·mchne :
and·she-is-devouring in·outmost-of the·camp

11:2 וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה
u·itzoq e·om al - mshe u·ithphll mshe al - ieue
and·he-is-crying the·people to Moses and·he-is-[s]praying Moses to Yahweh

וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃
u·thshqo e·ash :
and·she-is-being-drowned the·fire

11:3 וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם תַּבְעֵרָה כִּי בָעֲרָה־בָּם אֵשׁ
u·iqra shm - e·mqum e·eua thbore ki - bore b·m ash
and·he-is-calling name-of the·place[ri] the·he Taberah that she-consumed in·them fire-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

11:4 וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה
u·e·asphsph ashr b·qrb·u ethauu thaue
and·the·gathered-gathering which in·within-of·him they-[s]yearned yearning

וַיָּשֻׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי
u·ishbu u·ibku gm bni ishral u·iamru mi
and·they-are-returning and·they-are-lamenting moreover sons-of Israel and·they-are-saying who ?

יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃
iakl·nu bshr :
he-shall-[c]give-to-eat·us flesh

11:5 זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה אֲשֶׁר־נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חִנָּם אֵת הַקִּשֻּׁאִים
zkrnu ath - e·dge ashr - nakl b·mtzrim chnm ath e·qshaim
we-remember » the·fish which we-are-eating in·Egypt gratuitously » the·cucumbers

וְאֶת הָאֲבַטִּחִים וְאֶת־הֶחָצִיר וְאֶת־הַבְצָלִים וְאֶת־הַשּׁוּמִים׃
u·ath e·abtchim u·ath - e·chtzir u·ath - e·btzlim u·ath - e·shumim :
and·» the·melons and·» the·grass and·» the·onions and·» the·garlics

11:6 וְעַתָּה נַפְשֵׁנוּ יָבֵשָׁה אֵין כֹּל בִּלְתִּי אֶל־הַמָּן עֵינֵינוּ׃
u·othe nphsh·nu ibshe ain kl blthi al - e·mn oini·nu :
and·now soul-of·us dry there-is-no anything except to the·manna eyes-of·us

11:7 וְהַמָּן כִּזְרַע־גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין הַבְּדֹלַח׃
u·e·mn k·zro - gd eua u·oin·u k·oin e·bdlch :
and·the·manna as·seed-of coriander he and·sparkle-of·him as·sparkle-of the·pearl

11:8 שָׁטוּ הָעָם וְלָקְטוּ וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ
shtu e·om u·lqtu u·tchnu b·rchim au
they-went-to-and-fro the·people and·they-picked-up and·they-ground in·[the]·millstones or

דָכוּ בַּמְדֹכָה וּבָשְׁלוּ בַּפָּרוּר וְעָשׂוּ אֹתוֹ עֻגוֹת
dku b·mdke u·bshlu b·phrur u·oshu ath·u oguth
they-crushed in·[the]·crusher and·they-[m]cooked in·[the]·kettle and·they-made[do] »·him ember-cakes

וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לְשַׁד הַשָּׁמֶן׃
u·eie tom·u k·tom lshd e·shmn :
and·he-was[bc] taste-of·him as·taste-of freshness-of the·oil

11:9 וּבְרֶדֶת הַטַּל עַל־הַמַּחֲנֶה לָיְלָה יֵרֵד הַמָּן עָלָיו׃
u·b·rdth e·tl ol - e·mchne lile ird e·mn oli·u :
and·in·to-descend-of the·night-mist on the·camp night he-descended the·manna on·him

11:10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ לְפֶתַח
u·ishmo mshe ath - e·om bke l·mshphchthi·u aish l·phthch
and·he-is-hearing Moses » the·people lamenting to·families-of·him man to·opening-of

אָהֳלוֹ וַיִּחַר־אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי מֹשֶׁה רָע׃
ael·u u·ichr - aph ieue mad u·b·oini mshe ro :
tent-of·him and·he-is-being-hot anger-of Yahweh exceedingly and·in·eyes-of Moses he-was-evil

[1] . And [when] the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard [it]; and his anger was kindled; and the fire of the LORD burnt among them, and consumed [them that were] in the uttermost parts of the camp.

[2] And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.

[3] And he called the name of the place Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

[4] . And the mixt multitude that [was] among them fell a lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

[5] We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

[6] But now our soul [is] dried away: [there is] nothing at all, beside this manna, [before] our eyes.

[7] And the manna [was] as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.

[8] [And] the people went about, and gathered [it], and ground [it] in mills, or beat [it] in a mortar, and baked [it] in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

[9] And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

[10] Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לָמָּה הֲרֵעֹתָ לְעַבְדֶּךָ וְלָמָּה
u·iamr mshe al־ieue l·me eroth l·obd·k u·l·me
and·he-is-saying Moses to Yahweh to·what ? you-[c]did-evil to·servant-of·you and·to·what ?

לֹא־מָצָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת־מַשָּׂא כָּל־הָעָם הַזֶּה
la־mtzthi chn b·oini·k l·shum ath־msha kl־e·om e·ze
not I-found grace in·eyes-of·you to·to-place-of » load-of all-of the·people the·this

עָלָי׃
ol·i :
on·me

11:12 הֶאָנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי־
e·anki erithi ath kl־e·om e·ze am־anki ildthi·eu ki־
?·I I-was-pregnant with all-of the·people the·this or I I-generated·him that

תֹאמַר אֵלַי שָׂאֵהוּ כְּחֵיקֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן
thamr al·i sha·eu b·chiq·k k·ashr isha e·amn
you-are-saying to·me carry-you·him ! in·bosom-of·you as·which he-is-carrying the·one-fostering

אֶת־הַיֹּנֵק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתָיו׃
ath־e·inq ol e·adme ashr nshboth l·abthi·u :
» the·one-being-suckling on the·ground which you-[n]swore to·fathers-of·him

11:13 מֵאַיִן לִי כִּי־יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תְּנָה־לָּנוּ בָשָׂר וְנֹאכֵלָה׃
m·ain l·i bshr l·thth l·kl־e·om e·ze ki־ ibku ol·i l·amr thn·e־l·nu bshr u·nakle :
from·where ? to·me flesh to·to-give-of to·all-of the·people the·this that they-are-lamenting on·me to·to-say-of give-you ! to·us flesh and·we-shall-eat

11:14 לֹא־אוּכַל אָנֹכִי לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה
la־aukl anki l·bd·i l·shath ath־kl־e·om e·ze
not I-am-being-able I to·alone-of·me to·to-bear-of » all-of the·people the·this

כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי׃
ki kbd mm·ni :
that heavy from·me

11:15 וְאִם כָּכָה אַתְּ עֹשֶׂה אִתִּי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־מָצָאתִי חֵן
u·am kke־ ath־oshe l·i erg·ni na erg am־mtzathi chn
and·if as·thus you doing to·me kill-you·me ! please ! to-kill if I-found grace

בְּעֵינֶיךָ וְאַל־אֶרְאֶה בְּרָעָתִי׃ פ
b·oini·k u·al־arae b·roth·i : p
in·eyes-of·you and·must-not-be I-am-seeing in·evil-of·me

11:16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶסְפָה־לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
u·iamr ieue al־mshe asph·e־l·i shboim aish m·zqni
and·he-is-saying Yahweh to Moses gather-you ! to·me seventy man from·old-ones-of

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ
ishral ashr idoth ki־em zqni e·om u·shtri·u u·lqchth
Israel whom you-know that they old-ones-of the·people and·superintendents-of·him and·you-take

אֹתָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃
ath·m al־ael muod u·ethitzbu shm om·k :
»·them to tent-of appointment and·they-station-themselves there with·you

11:17 וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ
u·irdthi u·dbrthi om·k shm u·atzlthi mn־e·ruch ashr oli·k
and·I-descend and·I-[m]speak with·you there and·I-divert from the·spirit which on·you

וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אַתָּה
u·shmthi oli·em u·nshau ath·k b·msha e·om u·la־thsha athe
and·I-place on·them and·they-bear with·you in·load-of the·people and·not you-shall-bear you

לְבַדֶּךָ׃
l·bd·k :
to·alone-of·you

11:18 וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם כִּי בָשָׂר
u·al־e·om thamr ethqdshu l·mchr u·aklthm bshr ki
and·to the·people you-shall-say sanctify-yourselves ! for·morrow and·you[p]-eat flesh that

בְּכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָשָׂר כִּי־טוֹב
bkithm b·azni ieue l·amr mi iakl·nu bshr ki־tub
you[p]-lamented in·ears-of Yahweh to·to-say-of who ? he-shall-[c]give-to-eat·us flesh that good

11 And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

12 Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

14 I am not able to bear all this people alone, because [it is] too heavy for me.

15 And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.

16 . And the LORD said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

17 And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which [is] upon thee, and will put [it] upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear [it] not thyself alone.

18 And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for [it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם :
l·nu b·mtzrim u·nthn ieue l·km bshr u·aklthm :
to·us in·Egypt and·he-gives Yahweh to·you(p) flesh and·you(p)-eat

11:19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמַיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים
la ium achd thaklu·n u·la iumim u·la chmshe imim u·la oshre imim
not day one you(p)-shall-eat and·not two-days and·not five days and·not ten days

וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם :
u·la oshrim ium :
and·not twenty day

11:20 עַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר - יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה
od chdsh imim od ashr - itza m·aph·km u·eie
unto month-of days until which he-is-coming-forth from·nostril-of·you(p) and·he-becomes

לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי - מְאַסְתֶּם אֶת - יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם
l·km l·zra ion ki - masthm ath - ieue ashr b·qrb·km
to·you(p) to·odious because that you(p)-rejected » Yahweh who in·within-of·you(p)

וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם :
u·thbku l·phni·u l·amr l·me ze itzanu m·mtzrim :
and·you(p)-are-lamenting to·faces-of·him to·to-say-of to·what ? this we-came-forth from·Egypt

11:21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ מֵאוֹת - אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·iamr mshe shsh - mauth alph rgli e·om ashr anki
and·he-is-saying Moses six-of hundreds-of thousand footman the·people whom I

בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים :
b·qrb·u u·athe amrth bshr athn l·em u·aklu chdsh imim :
in·within-of·him and·you you-say flesh I-shall-give to·them and·they-eat month-of days

11:22 הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם אֶת - כָּל - -
e·tzan u·bqr ishcht l·em u·mtza l·em am ath - kl -
the·flock and·herd he-shall-be-slain for·them and·he-finds for·them if » all-of

דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם : פ
dgi e·im iasph l·em u·mtza l·em : p
fishes-of the·sea he-shall-be-gathered for·them and·he-finds for·them

11:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה הֲיַד יְהוָה תִּקְצָר עַתָּה תִּרְאֶה
u·iamr ieue al - mshe e·id ieue thqtzr othe thrae
and·he-is-saying Yahweh to Moses ?·hand-of Yahweh she-is-being-short now you-shall-see

הֲיִקְרְךָ דְבָרִי אִם - לֹא :
e·iqr·k dbr·i am - la :
?·he-shall-happen·you word-of·me or not

11:24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל - הָעָם אֶת דִּבְרֵי יְהוָה
u·itza mshe u·idbr al - e·om ath dbri ieue
and·he-is-going-forth Moses and·he-is-[m]speaking to the·people » words-of Yahweh

וַיֶּאֱסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם
u·iasph shboim aish m·zqni e·om u·iomd ath·m
and·he-is-gathering seventy man from·old-ones-of the·people and·he-is-[c]standing »·them

סְבִיבֹת הָאֹהֶל :
sbibth e·ael :
round-about the·tent

11:25 וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר וַיָּאצֶל אֶלָיו
u·ird ieue b·onn u·idbr ali·u u·iatzl
and·he-is-descending Yahweh in·[the]·cloud and·he-is-[m]speaking to·him and·he-is-[c]diverting

מִן - הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל - שִׁבְעִים אִישׁ הַזְּקֵנִים
mn - e·ruch ashr oli·u u·ithn ol - shboim aish e·zqnim
from the·spirit which on·him and·he-is-giving on seventy man the·old-ones

וַיְהִי כְּנוֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא
u·iei k·nuch oli·em e·ruch u·ithnbau u·la
and·he-is-becoming as·to-rest-of on·them the·spirit and·they-are-[s]prophesying and·not

יָסָפוּ :
isphu :
they-added

11:26 וַיִּשָּׁאֲרוּ שְׁנֵי - אֲנָשִׁים בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד אֶלְדָּד וְשֵׁם
u·isharu shni - anshim b·mchne shm e·achd aldd u·shm
and·they-are-[n]remaining two-of mortals in·[the]·camp name-of the·one Eldad and·name-of

was] well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and ye shall eat.

19 Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

20 [But] even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the LORD which [is] among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

21 And Moses said, The people, among whom I [am], [are] six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

22 Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

23 And the LORD said unto Moses, Is the LORD'S hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.

24 . And Moses went out, and told the people the words of the LORD, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.

25 And the LORD came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that [was] upon him, and gave [it] unto the seventy elders: and it came to pass, [that], when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

26 But there remained two [of the] men in the camp, the name of the one [was]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַשֵּׁנִי מֵידָד וַתָּנַח עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהֵמָּה בַּכְּתֻבִים וְלֹא
e·shni midd u·thnch oli·em e·ruch u·eme b·kthbim u·la
the·second Medad and·she-is-resting on·them the·spirit and·they in·ones-being-written and·not

יָצְאוּ הָאֹהֱלָה וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה :
itzau e·ael·e u·ithnbau b·mchne :
they-went-forth the·tent·ward and·they-are-[s]prophesying in·[the]·camp

11:27 וַיָּרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמַר וּמֵידָד אֶלְדָּד
u·irtz e·nor u·igd l·mshe u·iamr aldd u·midd
and·he-is-running the·lad and·he-is-[c]telling to·Moses and·he-is-saying Eldad and·Medad

מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה :
mthnbaim b·mchne :
ones-[s]prophesying in·[the]·camp

11:28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה
u·ion ieusho bn - nun mshrth mshe
and·he-is-answering Joshua son-of Nun one-[m]ministering-of Moses

מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמַר אֲדֹנִי מֹשֶׁה כְּלָאֵם :
m·bchri·u u·iamr adn·i mshe kla·m :
from·choice-young-man[p]-of·him and·he-is-saying lord-of·me Moses forbid-you·them !

11:29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן
u·iamr l·u mshe e·mqna athe l·i u·mi ithn
and·he-is-saying to·him Moses ?·[m]being-zealous you for·me and·any ? he-shall-give

כָּל ־ עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי ־ יִתֵּן יְהוָה אֶת ־ רוּחוֹ עֲלֵיהֶם :
kl - om ieue nbiaim ki - ithn ieue ath - ruch·u oli·em :
all-of people-of Yahweh prophets that he-is-giving Yahweh » spirit-of·him on·them

11:30 וַיֵּאָסֵף מֹשֶׁה אֶל ־ הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·iasph mshe al - e·mchne eua u·zqni ishral :
and·he-is-being-gathered Moses to the·camp he and·old-ones-of Israel

11:31 וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן ־ הַיָּם
u·ruch nso m·ath ieue u·igz shluim mn - e·im
and·wind he-journeyed from·with Yahweh and·he-is-shearing quails from the·sea

וַיִּטֹּשׁ עַל ־ הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ יוֹם כֹּה וּכְדֶרֶךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת
u·itsh ol - e·mchne k·drk ium ke u·k·drk ium ke sbibuth
and·he-is-letting-go on the·camp as·way-of day thus and·as·way-of day thus round-about

הַמַּחֲנֶה וּכְאַמָּתַיִם עַל ־ פְּנֵי הָאָרֶץ :
e·mchne u·k·amthim ol - phni e·artz :
the·camp and·as·two-cubits over surfaces-of the·earth

11:32 וַיָּקָם הָעָם כָּל ־ הַיּוֹם הַהוּא וְכָל ־ הַלַּיְלָה וְכֹל יוֹם
u·iqm e·om kl - e·ium e·eua u·kl - e·lile u·kl ium
and·he-is-rising the·people all-of the·day the·he and·all-of the·night and·all-of day-of

הַמָּחֳרָת וַיַּאַסְפוּ אֶת ־ הַשְּׂלָו הַמַּמְעִיט אָסַף עֲשָׂרָה חֳמָרִים
e·mchrth u·iasphu ath - e·shlu e·mmoit asph oshre chmrim
the·morrow and·they-are-gathering » the·quail the·one-[c]being-least he-gathered ten homers

וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה :
u·ishtchu l·em shtuch sbibuth e·mchne :
and·they-are-spreading-out to·them to-spread-out round-about the·camp

11:33 הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה
e·bshr oud·nu bin shni·em trm ikrth u·aph ieue
the·flesh still·him between teeth-of·them ere he-was-cut-off and·anger-of Yahweh

חָרָה בָּעָם וַיַּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד :
chre b·om u·ik ieue b·om mke rbe mad :
he-was-hot in·[the]·people and·he-is-[c]smiting Yahweh in·[the]·people smiting vast very

11:34 וַיִּקְרָא שֵׁם ־ הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת~הַתַּאֲוָה כִּי ־ שָׁם
u·iqra ath - shm - e·mqum e·eua qbruth~ethaue ki - shm
and·he-is-calling » name-of the·place[ri] the·he Kibroth~Hattaavah that there

קָבְרוּ אֶת ־ הָעָם הַמִּתְאַוִּים :
qbru ath - e·om e·mthauim :
they-entombed » the·people the·ones-[s]yearning

11:35 מִקִּבְרוֹת~הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיִּהְיוּ
m·qbruth~ethaue nsou e·om chtzruth u·ieiu
from·Kibroth~Hattaavah they-journeyed the·people Hazeroth and·they-are-becoming

Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they [were] of them that were written, but went not out unto the tabernacle: and they prophesied in the camp.

27 And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

28 And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, [one] of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

29 And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the LORD'S people were prophets, [and] that the LORD would put his spirit upon them!

30 And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

31 . And there went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let [them] fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits [high] upon the face of the earth.

32 And the people stood up all that day, and all [that] night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread [them] all abroad for themselves round about the camp.

33 And while the flesh [was] yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the LORD was kindled against the people, and the LORD smote the people with a very great plague.

34 And he called the name of that place Kibrothhattaavah: because there they buried the people that lusted.

35 [And] the people journeyed from Kibrothhattaavah unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּחֲצֵרוֹת : פ
b·chtzruth : p
in·Hazeroth

Hazeroth; and abode at Hazeroth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל - אֹדוֹת הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר
u·thdbr mrim u·aern b·mshe ol - aduth e·ashe e·kshith ashr
and·she-is-ᵐspeaking Miriam and·Aaron in·Moses on cases-of the·woman the·Cushite whom

לָקָח כִּי - אִשָּׁה כֻּשִׁית לָקָח׃
lqch ki - ashe kshith lqch :
he-took that woman Cushite he-took

[1] . And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.

12:2 וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אַךְ - בְּמֹשֶׁה דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא גַם - בָּנוּ דִּבֶּר
u·iamru e·rq ak - b·mshe dbr ieue e·la gm - b·nu dbr
and·they-are-saying ?·but yea - in·Moses he-ᵐspeaks Yahweh ?·not moreover - in·us he-ᵐspeaks

וַיִּשְׁמַע יְהוָה׃
u·ishmo ieue :
and·he-is-hearing Yahweh

[2] And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the LORD heard [it].

12:3 וְהָאִישׁ מֹשֶׁה K עָנָו Q עָנִיו מְאֹד מִכֹּל מִכֹּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי
u·e·aish mshe onu oniu mad m·kl e·adm ashr ol -
and·the·man Moses humble humble exceedingly from·any-of the·human who on

הָאֲדָמָה ס׃
e·adme : s
surfaces-of the·ground

[3] (Now the man Moses [was] very meek, above all the men which [were] upon the face of the earth.)

12:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה פִּתְאֹם אֶל מֹשֶׁה - וְאֶל אַהֲרֹן - וְאֶל מִרְיָם -
u·iamr ieue phtham al - mshe u·al - aern u·al - mrim
and·he-is-saying Yahweh suddenly to Moses and·to Aaron and·to Miriam

צְאוּ שְׁלָשְׁתְּכֶם אֶל - אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלָשְׁתָּם׃
tzau shlshth·km al - ael muod u·itzau shlshth·m :
come-forth-you(p) ! three-of·you(p) to tent-of appointment and·they-went-forth three-of·them

[4] . And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.

12:5 וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם׃
u·ird ieue b·omud onn u·iomd phthch e·ael
and·he-is-descending Yahweh in·column-of cloud and·he-is-standing opening-of the·tent

u·iqra aern u·mrim u·itzau shni·em :
and·he-is-calling Aaron and·Miriam and·they-are-going-forth two-of·them

[5] And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood [in] the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

12:6 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ - נָא דְּבָרָי אִם - יִהְיֶה נְבִיאֲכֶם יְהוָה
u·iamr shmou - na dbr·i am - ieie nbia·km ieue
and·he-is-saying hear-you(p) ! please ! words-of·me if he-isbc prophet-of·you(p) Yahweh

בַּמַּרְאָה אֵלָיו אֶתְוַדָּע בַּחֲלוֹם אֲדַבֵּר בּוֹ - ׃
b·mrae ali·u athudo b·chlum adbr - b·u :
in·the·appearance to·him I-am-making-known-myself in·the·dream I-am-ᵐspeaking in·him

[6] And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, [I] the LORD will make myself known unto him in a vision, [and] will speak unto him in a dream.

12:7 לֹא - כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל - בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא׃
la - kn obd·i mshe b·kl - bith·i namn eua :
not so servant-of·me Moses in·all-of house-of·me one-being-ⁿfaithful he

[7] My servant Moses [is] not so, who [is] faithful in all mine house.

12:8 פֶּה אֶל - פֶּה אֲדַבֶּר בּוֹ - וּמַרְאֶה וְלֹא בְּחִידֹת
phe al - phe adbr - b·u u·mrae u·la b·chidth
mouth to mouth I-am-ᵐspeaking in·him and·manifestly and·not in·enigmas

וּתְמֻנַת יְהוָה יַבִּיט וּמַדּוּעַ לֹא יְרֵאתֶם לְדַבֵּר
u·thmnth ieue ibit u·mduo la irathm l·dbr
and·representation-of Yahweh he-is-ᶜlooking and·for-what-reaon not you(p)-feared to·to-ᵐspeak-of

בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה׃
b·obd·i b·mshe :
in·servant-of·me in·Moses

[8] With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

12:9 וַיִּחַר אַף יְהוָה בָּם וַיֵּלַךְ׃
u·ichr aph ieue b·m u·ilk :
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·them and·he-is-going

[9] And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.

12:10 וְהֶעָנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג
u·e·onn sr m·ol e·ael u·ene mrim mtzroth k·shlg
and·the·cloud he-withdrew from·on the·tent and·behold ! Miriam being-ᵐleprous as·the·snow

וַיִּפֶן אַהֲרֹן אֶל - מִרְיָם וְהִנֵּה מְצֹרָעַת׃
u·iphn aern al - mrim u·ene mtzroth :
and·he-is-facing-about Aaron to Miriam and·behold ! one(f)-being-ᵐleprous

[10] . And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam [became] leprous, [white] as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, [she was] leprous.

12:11 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל מֹשֶׁה - בִּי אֲדֹנִי אַל - נָא תָּשֶׁת
u·iamr aern al - mshe b·i adn·i al - na thshth
and·he-is-saying Aaron to Moses o ! lord·of·me must-not-be please ! you-are-setting

[11] And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ :
oli·nu chtath ashr nualnu u·ashr chtanu :
on·us sin which we-were-ⁿfoolish and·which we-sinned

upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.

12:12 אַל ־ נָא תְּהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ
al - na thei k·mth ashr b·tzath·u
must-not-be please ! she-shall-be[bc] as·the·one-being-dead which in·to-come-forth-of·him

מֵרֶחֶם אִמּוֹ וַיֵּאָכֵל חֲצִי בְּשָׂרוֹ :
m·rchm am·u u·iakl chtzi bshr·u :
from·womb-of mother-of·him and·he-is-being-devoured half-of flesh-of·him

[12] Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

12:13 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ : פ
u·itzoq mshe al - ieue l·amr al na rpha na l·e : p
and·he-is-crying Moses to Yahweh to·to-say-of El please ! heal-you ! please ! to·her

[13] And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

12:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה וְאָבִיהָ יָרֹק יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא
u·iamr ieue al - mshe u·abi·e irq irq b·phni·e e·la
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·father-of·her to-spit he-spit in·faces-of·her ?·not

תִכָּלֵם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ
thklm shboth imim thsgr shboth imim m·chutz
she-shall-be-confounded seven-of days she-shall-be-locked seven-of days from·outside-of

לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף :
l·mchne u·achr thasph :
to·ᵗʰᵉ·camp and·after she-shall-be-gathered

[14] And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in [again].

12:15 וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא
u·thsgr mrim m·chutz l·mchne shboth imim u·e·om la
and·she-is-being-locked Miriam from·outside-of to·ᵗʰᵉ·camp seven-of days and·the·people not

נָסַע עַד ־ הֵאָסֵף מִרְיָם :
nso od - easph mrim :
he-journeyed until to-be-gathered-of Miriam

[15] And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in [again].

12:16 וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר
u·achr nsou e·om m·chtzruth u·ichnu b·mdbr
and·after they-journeyed the·people from·Hazeroth and·they-are-encamping in·wilderness-of

פָּארָן : פ
pharn : p
Paran

[16] And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

13:2 שְׁלַח־לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן
shlch - l·k anshim u·ithru ath - artz knon ashr - ani nthn
send-you ! for·you mortals and·they-shall-explore » land-of Canaan which I giving

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִישׁ אֶחָד אֶחָד לְמַטֵּה לְמַטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כֹּל
l·bni ishral aish achd aish achd l·mte abthi·u thshlchu kl
to·sons-of Israel man one man one for·stock-of fathers-of·him you(p)-shall-send everyone

נָשִׂיא בָּהֶם׃
nshia b·em :
prince in·them

13:3 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֹתָם מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל־פִּי יְהוָה כֻּלָּם
u·ishlch ath·m mshe m·mdbr pharn ol - phi ieue kl·m
and·he-is-sending »·them Moses from·wilderness-of Paran on bidding-of Yahweh all-of·them

אַנְשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
anshim rashi bni - ishral eme :
mortals heads-of sons-of Israel they

13:4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שַׁמּוּעַ בֶּן־זַכּוּר׃
u·ale shmuth·m l·mte raubn shmuo bn - zkur :
and·these names-of·them for·stock-of Reuben Shammua son-of Zaccur

13:5 לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן־חוֹרִי׃
l·mte shmoun shpht bn - churi :
for·stock-of Simeon Shaphat son-of Hori

13:6 לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃
l·mte ieude klb bn - iphne :
for·stock-of Judah Caleb son-of Jephunneh

13:7 לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן־יוֹסֵף׃
l·mte ishshkr igal bn - iusph :
for·stock-of Issachar Igal son-of Joseph

13:8 לְמַטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן׃
l·mte aphrim eusho bn - nun :
for·stock-of Ephraim Hosea son-of Nun

13:9 לְמַטֵּה בִנְיָמִן פַּלְטִי בֶּן־רָפוּא׃
l·mte bnimn phlti bn - rphua :
for·stock-of Benjamin Palti son-of Raphu

13:10 לְמַטֵּה זְבוּלֻן גַּדִּיאֵל בֶּן־סוֹדִי׃
l·mte zbuln gdial bn - sudi :
for·stock-of Zebulun Gaddiel son-of Sodi

13:11 לְמַטֵּה יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶּן־סוּסִי׃
l·mte iusph l·mte mnshe gdi bn - susi :
for·stock-of Joseph for·stock-of Manasseh Gaddi son-of Susi

13:12 לְמַטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גְּמַלִּי׃
l·mte dn omial bn - gmli :
for·stock-of Dan Ammiel son-of Gemali

13:13 לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן־מִיכָאֵל׃
l·mte ashr sthur bn - mikal :
for·stock-of Asher Sethur son-of Michael

13:14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן־וָפְסִי׃
l·mte nphthli nchbi bn - uphsi :
for·stock-of Naphtali Nahbi son-of Vophsi

13:15 לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־מָכִי׃
l·mte gd gaual bn - mki :
for·stock-of Gad Geuel son-of Machi

13:16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ
ale shmuth e·anshim ashr - shlch mshe l·thur ath - e·artz
these names-of the·mortals whom he-sent Moses to·to-explore-of » the·land

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן יְהוֹשֻׁעַ׃
u·iqra mshe l·eusho bn - nun ieusho :
and·he-is-calling Moses to·Hosea son-of Nun Joshua

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

[3] And Moses by the commandment of the LORD sent them from the wilderness of Paran: all those men [were] heads of the children of Israel.

[4] And these [were] their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

[5] Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

[6] Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

[7] Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

[8] Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

[9] Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

[10] Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

[11] Of the tribe of Joseph, [namely], of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

[12] Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

[13] Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

[14] Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

[15] Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

[16] These [are] the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:17 וַיְשַׁלַּח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן וַיֹּאמֶר
u·iashlch ath·m mshe l·thur ath - artz knon u·iamr
and·he-is-sending »·them Moses to·to-explore-of » land-of Canaan and·he-is-saying

עֲלוּ־ זֶה בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־ הָהָר׃
al·em olu ze b·ngb u·olithm ath - e·er :
to·them go-up-you(p) ! this in·the·Negev and·you(p)-go-up » the·mountain

13:18 וּרְאִיתֶם אֶת־ הָאָרֶץ מָה־ הוּא וְאֶת־ הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ
u·raithm ath - e·artz me - eua u·ath - e·om e·ishb oli·e
and·you(p)-see » the·land what ? she and·» the·people the·one-dwelling on·her

הֶחָזָק הוּא הֲרָפֶה הַמְעַט הוּא אִם־ רָב׃
e·chzq eua e·rphe e·mot eua am - rb :
?·courageous he ?·slack ?·few he or many

13:19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֶׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־ רָעָה וּמָה
u·me e·artz ashr - eua ishb b·e e·tube eua am - roe u·me
and·what ? the·land which he dwelling in·her ?·good she or bad and·what ?

הֶעָרִים אֲשֶׁר־ הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה בְּמַחֲנִים הַבְּמִבְצָרִים אִם׃
e·orim ashr - eua iushb b·ene e·b·mchnim am b·mbtzrim :
the·cities which he dwelling in·them ?·in·encampments or in·fortresses

13:20 וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא אִם־ רָזָה הֲיֵשׁ־ בָּהּ עֵץ אִם־ אַיִן
u·me e·artz e·shmne eua am - rze e·ish - b·e otz am - ain
and·what ? the·land ?·fertile she or lean ?·there-is in·her tree or there-is-no

וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי
u·ethchzqthm u·lqchthm m·phri e·artz u·e·imim imi
and·you(p)-encourage-yourselves and·you(p)-take from·fruit-of the·land and·the·days days-of

בִכּוּרֵי עֲנָבִים׃
bkuri onbim :
firstfruits-of grapes

13:21 וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת־ הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־ צִן
u·iolu u·ithru ath - e·artz m·mdbr - tzn
and·they-are-going-up and·they-are-exploring » the·land from·wilderness-of Zin

עַד־ רְחֹב לְבֹא חֲמָת׃
od - rchb l·ba chmth :
as-far-as Rehob to·to-come-of Hamath

13:22 וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד־ חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן שֵׁשַׁי
u·iolu b·ngb u·iba od - chbrun u·shm achimn shshi
and·they-are-going-up in·the·Negev and·he-is-coming unto Hebron and·there Ahiman Sheshai

וְתַלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לְפְנֵי צֹעַן
u·thlmi ilidi e·onq u·chbrun shbo shnim nbnthe l·phni tzon
and·Talmai ones-born-of the·Anak and·Hebron seven years she-was-built to·faces-of Zoan-of

מִצְרָיִם׃
mtzrim :
Egypt

13:23 וַיָּבֹאוּ עַד־ נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה
u·ibau od - nchl ashkl u·ikrthu m·shm zmure
and·they-are-coming unto watercourse-of Eshcol and·they-are-cutting from·there pruned-slip

וְאֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשָּׂאֻהוּ בַמּוֹט בִּשְׁנָיִם וּמִן־
u·ashkul onbim achd u·isha·eu b·mut b·shnim u·mn -
and·cluster-of grapes one and·they-are-carrying·him on·the·slider-bar in·two and·from

הָרִמֹּנִים וּמִן־ הַתְּאֵנִים׃
e·rmnim u·mn - e·thanim :
the·pomegranates and·from the·figs

13:24 לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֹדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר־
l·mqum e·eua qra nchl ashkul ol aduth e·ashkul ashr -
to·the·placeri the·he he-called watercourse-of Eshcol on cases-of the·cluster which

כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
krthu m·shm bni ishral :
they-cut from·there sons-of Israel

13:25 וַיָּשֻׁבוּ מִתּוּר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם׃
u·ishbu m·thur e·artz m·qtz arboim ium :
and·they-are-returning from·to-explore-of the·land from·end-of forty day

17 And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this [way] southward, and go up into the mountain:

18 And see the land, what it [is]; and the people that dwelleth therein, whether they [be] strong or weak, few or many;

19 And what the land [is] that they dwell in, whether it [be] good or bad; and what cities [they be] that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

20 And what the land [is], whether it [be] fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time [was] the time of the firstripe grapes.

21 . So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

22 And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, [were]. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

23 And they came unto the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and [they brought] of the pomegranates, and of the figs.

24 The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

25 And they returned from searching of the land after forty days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:26 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־
u·ilku u·ibau al - mshe u·al - aern u·al - kl -
and·they-are-going and·they-are-coming to Moses and·to Aaron and·to all-of

עֲדַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - מִדְבַּר פָּארָן קָדֵשָׁה וַיָּשִׁיבוּ
odth bni - ishral al - mdbr pharn qdsh·e u·ishibu
congregation-of sons-of Israel to wilderness-of Paran Kadesh·ward and·they-are-[c]bringing-back

אוֹתָם דָּבָר וְאֶת - כָּל - הָעֵדָה וַיַּרְאוּם אֶת - פְּרִי הָאָרֶץ :
auth·m dbr u·ath - kl - e·ode u·irau·m ath - phri e·artz :
»·them word and·» all-of the·congregation and·they-are-[c]showing·them » fruit-of the·land

13:27 וַיְסַפְּרוּ - לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ
u·isphru - l·u u·iamru banu al - e·artz ashr shlchth·nu
and·they-are-[m]relating to·him and·they-are-saying we-came to the·land which you-sent·us

וְגַם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הִוא וְזֶה - פִּרְיָהּ :
u·gm zbth chlb u·dbsh eua u·ze - phri·e :
and·moreover gushing-of milk and·honey she and·this fruit-of·her

13:28 אֶפֶס כִּי - עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהֶעָרִים בְּצֻרוֹת
aphs ki - oz e·om e·ishb b·artz u·e·orim btzruth
only that strong the·people the·one-dwelling in·[the]·land and·the·cities fortressed-ones

גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם - יְלִדֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם :
gdlth mad u·gm - ildi e·onq rainu shm :
great-ones exceedingly and·moreover ones-born-of the·Anak we-saw there

13:29 עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי
omlq iushb b·artz e·ngb u·e·chthi u·e·ibusi u·e·amri
Amalek dwelling in·land-of the·Negev and·the·Hittite and·the·Jebusite and·the·Amorite

יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יֹשֵׁב עַל - הַיָּם - עַל וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן :
iushb b·er u·e·knoni ishb ol - e·im u·ol id e·irdn :
dwelling in·[the]·mountain and·the·Canaanite dwelling on the·sea and·on side-of the·Jordan

13:30 וַיַּהַס כָּלֵב אֶת - הָעָם אֶל - מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֹה
u·ies klb ath - e·om al - mshe u·iamr ole
and·he-is-[c]quelling Caleb » the·people to Moses and·he-is-saying to-go-up

נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי - יָכוֹל נוּכַל לָהּ :
nole u·irshnu ath·e ki - ikul nukl l·e :
we-shall-go-up and·we-tenant »·her that to-be-able we-shall-be-able to·her

13:31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר - עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת
u·e·anshim ashr - olu om·u amru la nukl l·oluth
and·the·mortals who they-went-up with·him they-said not we-shall-be-able to·to-go-up-of

אֶל - הָעָם כִּי - חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ :
al - e·om ki - chzq eua mm·nu :
to the·people that courageous he from·us

13:32 וַיּוֹצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל - בְּנֵי
u·iutziau dbth e·artz ashr thru ath·e al - bni
and·they-are-[c]bringing-forth muttering-of the·land which they-explored »·her to sons-of

יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֶלֶת
ishral l·amr e·artz ashr obrnu b·e l·thur ath·e artz aklth
Israel to·to-say-of the·land which we-passed in·her to·to-explore-of »·her land devouring

יוֹשְׁבֶיהָ הִוא וְכָל הָעָם - אֲשֶׁר רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי
iushbi·e eua u·kl - e·om ashr - rainu b·thuk·e anshi
ones-dwelling-of·her she and·all-of the·people whom we-saw in·midst-of·her mortals-of

מִדּוֹת :
mduth :
measures

13:33 וְשָׁם רָאִינוּ אֶת - הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן - הַנְּפִלִים
u·shm rainu ath - e·nphilim bni onq mn - e·nphlim
and·there we-saw » the·ones-distinguished sons-of Anak from the·ones-distinguished

וַנְּהִי בְּעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם :
u·nei b·oini·nu k·chgbim u·kn eiinu b·oini·em :
and·we-are-becoming in·eyes-of·us as·[the]·grasshoppers and·so we-became in·eyes-of·them

26 . And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

27 And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this [is] the fruit of it.

28 Nevertheless the people [be] strong that dwell in the land, and the cities [are] walled, [and] very great: and moreover we saw the children of Anak there.

29 The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

30 And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

31 But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they [are] stronger than we.

32 And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, [is] a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it [are] men of a great stature.

33 And there we saw the giants, the sons of Anak, [which come] of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַתִּשָּׂא כָּל־ הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־ קוֹלָם
u·thsha kl - e·ode u·ithnu ath - qul·m
and·she-is-lifting-up all-of the·congregation and·they-are-giving » voice-of·them

וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
u·ibku e·om b·lile e·eua :
and·they-are-lamenting the·people in·the·night the·he

14:2 וַיִּלֹּנוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
u·ilnu ol - mshe u·ol - aern kl bni ishral u·iamru
and·they-are-murmuring on Moses and·on Aaron all-of sons-of Israel and·they-are-saying

אֲלֵהֶם כָּל־ הָעֵדָה לוּ־ מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר
al·em kl - e·ode lu - mthnu b·artz mtzrim au b·mdbr
to·them all-of the·congregation o-that we-died in·land-of Egypt or in·the·wilderness

הַזֶּה לוּ־ מָתְנוּ׃
e·ze lu - mthnu :
the·this o-that we-died

14:3 וְלָמָה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל
u·l·me ieue mbia ath·nu al - e·artz e·zath l·nphl
and·to·what ? Yahweh bringing »·us to the·land the·this to·to-fall-of

בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ יִהְיוּ לָבַז
b·chrb nshi·nu u·tph·nu ieiu l·bz
in·the·sword women-of·us and·tot-of·us they-shall-become to·plunder

הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיְמָה׃
e·lua tub l·nu shub mtzrim·e :
?·not good for·us to-return-of Egypt·ward

14:4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אֲחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה
u·iamru aish al - achi·u nthne rash u·nshube
and·they-are-saying man to brother-of·him we-shall-give head and·we-shall-return

מִצְרָיְמָה׃
mtzrim·e :
Egypt·ward

14:5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל־ קְהַל
u·iphl mshe u·aern ol - phni·em l·phni kl - qel
and·he-is-falling Moses and·Aaron on faces-of·them to·faces-of all-of assembly-of

עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
odth bni ishral :
congregation-of sons-of Israel

14:6 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה מִן־ הַתָּרִים אֶת־ הָאָרֶץ
u·iesho bn - nun u·klb bn - iphne mn - e·thrim ath - e·artz
and·Joshua son-of Nun and·Caleb son-of Jephunneh from the·ones-exploring » the·land

קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם׃
qrou bgdi·em :
they-tore garments-of·them

14:7 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
u·iamru al - kl - odth bni - ishral l·amr e·artz
and·they-are-saying to all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of the·land

אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד׃
ashr obrnu b·e l·thur ath·e tube e·artz mad mad :
which we-passed in·her to·to-explore-of »·her good the·land very very

14:8 אִם־ חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וּנְתָנָהּ
am - chphtz b·nu ieue u·ebia ath·nu al - e·artz e·zath u·nthn·e
if he-delights in·us Yahweh and·he-brings »·us to the·land the·this and·he-gives·her

לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר־ הִוא זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
l·nu artz ashr - eua zbth chlb u·dbsh :
to·us land which - she gushing-of milk and·honey

14:9 אַךְ בַּיהוָה אַל־ תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־ תִּירְאוּ
ak b·ieue al - thmrdu u·athm al - thirau
yea in·Yahweh must-not-be you(p)-are-revolting and·you(p) must-not-be you(p)-are-fearing

אֶת־ עַם הָאָרֶץ כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם
ath - om e·artz ki lchm·nu em sr tzl·m m·oli·em
» people-of the·land that bread-of·us they he-withdrew shadow-of·them from·over·them

1 . And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

2 And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

3 And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

4 And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 . Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

6 And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, [which were] of them that searched the land, rent their clothes:

7 And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, [is] an exceeding good land.

8 If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey.

9 Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they [are] bread for us: their defence is departed from them, and the LORD [is] with us: fear them not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיהוָה אִתָּנוּ אַל ־ תִירָאֵם :
u·ieue ath·nu al - thira·m :
and·Yahweh with·us must-not-be you-are-fearing·them

14:10 וַיֹּאמְרוּ כָּל ־ הָעֵדָה ־ לִרְגֹּם אֹתָם בָּאֲבָנִים
u·iamru kl - e·ode l·rgum ath·m b·abnim
and·they-are-saying all-of the·congregation to·to-pelt-of »·them in·the·stones

וּכְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֶל ־ כָּל ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל : פ
u·kbud ieue nrae b·ael muod al - kl - bni ishral : p
and·glory-of Yahweh he-[n]appeared in·tent-of appointment to all-of sons-of Israel

14:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה עַד ־ אָנָה ־ יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה
u·iamr ieue al - mshe od - ane inatz·ni e·om e·ze
and·he-is-saying Yahweh to Moses until when ? they-shall-[m]spurn·me the·people the·this

וְעַד ־ אָנָה ־ לֹא יַאֲמִינוּ ־ בִי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
u·od - ane la - iaminu b·i b·kl e·athuth ashr oshithi
and·until when ? not they-shall-[c]believe in·me in·all-of the·signs which I-did

בְּקִרְבּוֹ :
b·qrb·u :
in·within-of·him

14:12 אַכֶּנּוּ בַּדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי ־
ak·nu b·dbr u·aursh·nu u·aoshe ath·k l·gui -
I-shall-[c]smite·him in·the·plague and·I-shall-[c]evict·him and·I-shall-make[do] »·you to·nation

גָּדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ :
gdul u·otzum mm·nu :
great and·staunch from·him

14:13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי ־ הֶעֱלִיתָ
u·iamr mshe al - ieue u·shmou mtzrim ki - eolith
and·he-is-saying Moses to Yahweh and·they-heard Egyptians that you-[c]brought-up

בְכֹחֲךָ אֶת ־ הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ :
b·kch·k ath - e·om e·ze m·qrb·u :
in·vigor-of·you » the·people the·this from·within-of·him

14:14 וְאָמְרוּ אֶל ־ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי ־ אַתָּה יְהוָה
u·amru al - iushb e·artz e·zath shmou ki - athe ieue
and·they-said to one-dwelling-of the·land the·this they-heard that you Yahweh

בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר ־ עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה אַתָּה יְהוָה וַעֲנָנְךָ
b·qrb e·om e·ze ashr - oin b·oin nrae athe ieue u·onn·k
in·within-of the·people the·this which eye in·eye he-was-seen you Yahweh and·cloud-of·you

עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמּוּד עָנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבְעַמּוּד
omd ol·em u·b·omd onn athe elk l·phni·em iumm u·b·omud
standing over·them and·in·column-of cloud you going to·faces-of·them by-day and·in·column-of

אֵשׁ לָיְלָה :
ash lile :
fire night

14:15 וְהֵמַתָּה אֶת ־ הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר ־
u·emthe ath - e·om e·ze k·aish achd u·amru e·guim ashr -
and·you-[c]put-to-death » the·people the·this as·man one and·they-say the·nations who

שָׁמְעוּ אֶת ־ שְׁמֻעֲךָ לֵאמֹר :
shmou ath - shmo·k l·amr :
they-heard » report-of·you to·to-say-of

14:16 מִבִּלְתִי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת ־ הָעָם הַזֶּה אֶל ־ הָאָרֶץ
m·blthi iklth ieue l·ebia ath - e·om e·ze al - e·artz
from·so-as-not to-be-able-of Yahweh to·to-[c]bring-of » the·people the·this to the·land

אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר :
ashr - nshbo l·em u·ishcht·m b·mdbr :
which he-[n]swore to·them and·he-is-slaying·them in·the·wilderness

14:17 וְעַתָּה יִגְדַּל ־ נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר :
u·othe igdl - na kch adni k·ashr dbrth l·amr :
and·now he-shall-be-great please ! vigor-of my-Lord as·which you-[m]spoke to·to-say-of

14:18 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב ־ חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן וָפָשַׁע
ieue ark aphim u·rb - chsd nsha oun u·phsho
Yahweh slow-of angers and·abundant-of kindness bearing depravity and·transgression

10 But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

11 . And the LORD said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among them?

12 I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

13 And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear [it], (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)

14 And they will tell [it] to the inhabitants of this land: [for] they have heard that thou LORD [art] among this people, that thou LORD art seen face to face, and [that] thy cloud standeth over them, and [that] thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

15 Now [if] thou shalt kill [all] this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

16 Because the LORD was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

17 And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

18 The LORD [is] longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים עַל־
u·nqe la inqe phqd oun abuth ol - bnim ol -
and·to-[m]hold-innocent not he-shall-[m]hold-innocent visiting depravity-of fathers on sons on

שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃
shlshim u·ol - rboim :
third-generations and·on fourth-generations

14:19 סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ
slch - na l·oun e·om e·ze k·gdl chsd·k
pardon-you ! please ! to·depravity-of the·people the·this as·greatness-of kindness-of·you

וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הֵנָּה׃
u·k·ashr nshathe l·om e·ze m·mtzrim u·od - ene :
and·as·which you-bore to·[the]·people the·this from·Egypt and·unto hither

14:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃
u·iamr ieue slchthi k·dbr·k :
and·he-is-saying Yahweh I-pardon as·word-of·you

14:21 וְאוּלָם חַי־אָנִי וְיִמָּלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ׃
u·aulm chi - ani u·imla kbud - ieue ath - kl - e·artz :
and·nevertheless life I and·he-shall-[n]fill glory-of Yahweh » all-of the·earth

14:22 כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים הָרֹאִים אֶת־כְּבֹדִי וְאֶת־אֹתֹתַי אֲשֶׁר־
ki kl - e·anshim e·raim ath - kbd·i u·ath - athth·i ashr -
that all-of the·mortals the·ones-seeing » glory-of·me and·» signs-of·me which

עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא
oshithi b·mtzrim u·b·mdbr u·insu ath·i ze oshr phomim u·la
I-did in·Egypt and·in·[the]·wilderness and·they-are-[m]probing »·me this ten times and·not

שָׁמְעוּ בְקוֹלִי׃
shmou b·qul·i :
they-listened in·voice-of·me

14:23 אִם־יִרְאוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם וְכָל־
am - irau ath - e·artz ashr nshbothi l·abth·m u·kl -
should-not-be they-are-seeing » the·land which I-[n]swore to·fathers-of·them and·all-of

מְנַאַצַי לֹא יִרְאוּהָ׃
mnatz·i la irau·e :
ones-[m]spurning-of·me not they-shall-see·her

14:24 וְעַבְדִּי כָלֵב עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ
u·obd·i klb oqb eithe ruch achrth om·u
and·servant-of·me Caleb inasmuch-as she-is[bc] spirit another with·him

וַיְמַלֵּא אַחֲרָי וַהֲבִיאֹתִיו אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בָּא שָׁמָּה
u·imla achr·i u·ebiathi·u al - e·artz ashr - ba shm·e
and·he-is-[m]following-fully after·me and·I-[c]bring·him to the·land which he-entered there·ward

וְזַרְעוֹ יוֹרִשֶׁנָּה׃
u·zro·u iursh·ne :
and·seed-of·him he-shall-[c]tenant·her

14:25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ
u·e·omlqi u·e·knoni iushb b·omq mchr phnu
and·the·Amalekite and·the·Canaanite dwelling in·[the]·vale tomorrow face-about-you[p] !

וּסְעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף׃ פ
u·sou l·km e·mdbr drk im - suph : p
and·journey-you[p] ! for·you[p] the·wilderness way-of sea-of weed

14:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

14:27 עַד־מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי אֶת־
od - mthi l·ode e·roe e·zath ashr eme mlinim ol·i ath -
until when ? to·[the]·congregation the·evil the·this who they ones-[c]murmuring on·me »

תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי שָׁמָעְתִּי׃
thlnuth bni ishral ashr eme mlinim ol·i shmothi :
murmurings-of sons-of Israel who they ones-[c]murmuring on·me I-heard

14:28 אֱמֹר אֲלֵהֶם חַי־אָנִי נְאֻם־יְהוָה אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
amr al·em chi - ani nam - ieue am - la k·ashr dbrthm
say-you ! to·them life I averment-of Yahweh if not as·which you[p]-[m]spoke

and transgression, and by no means clearing [the guilty], visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation].

19 Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

20 . And the LORD said, I have pardoned according to thy word:

21 But [as] truly [as] I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD.

22 Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;

23 Surely they shall not see the land which I sware unto their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:

24 But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

25 (Now the Amalekites and the Canaanites dwelt in the valley.) To morrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea.

26 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

27 How long [shall I bear with] this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

28 Say unto them, [As truly as] I live, saith the LORD, as ye have spoken in mine

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאָזְנָי כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם :
b·azn·i kn aoshe l·km :
in·ears·of·me so I-shall-do to·you(p)

ears, so will I do to you:

14:29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִּגְרֵיכֶם וְכָל־
b·mdbr e·ze iphlu phgri·km u·kl -
in·the·wilderness the·this they-shall-fall corpses-of·you(p) and·all-of

פְּקֻדֵיכֶם לְכָל־מִסְפַּרְכֶם מִבֶּן מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה
phqdi·km l·kl - msphr·km m·bn m·bn oshrim shne u·mol·e
ones-being-mustered-of·you(p) to·all-of number-of·you(p) from·son-of from·son-of twenty year and·up·ward

אֲשֶׁר הֲלִינוֹתֶם עָלָי :
ashr elinthm ol·i :
who you(p)-cmurmured on·me

29 Your carcases shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me,

14:30 אִם־אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי
am - athm thbau al - e·artz ashr nshathi ath - id·i
should-not-be you(p) you(p)-are-coming to the·land which I-lifted » hand·of·me

לְשַׁכֵּן אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם־כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־
l·shkn ath·km b·e ki am - klb bn - iphne u·iousho bn -
to·to-mtabernacle-of »·you(p) in·her except only Caleb son-of Jephunneh and·Joshua son-of

נוּן :
nun :
Nun

30 Doubtless ye shall not come into the land, [concerning] which I sware to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

14:31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וְהֵבִיאתִי אֹתָם
u·tph·km ashr amrthm l·bz ieie u·ebiathi ath·m
and·tot-of·you(p) whom you(p)-said to·plunder he-shall-become and·I-cbring »·them

וְיָדְעוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ :
u·idou ath - e·artz ashr masthm b·e :
and·they-know » the·land which you(p)-rejected in·her

31 But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

14:32 וּפִגְרֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה :
u·phgri·km athm iphlu b·mdbr e·ze :
and·corpses-of·you(p) you(p) they-shall-fall in·the·wilderness the·this

32 But [as for] you, your carcases, they shall fall in this wilderness.

14:33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה
u·bni·km ieiu roim b·mdbr arboim shne
and·sons-of·you(p) they-shall-bebc ones-being-shepherds in·the·wilderness forty year

וְנָשְׂאוּ אֶת־זְנוּתֵיכֶם עַד־תֹּם פִּגְרֵיכֶם
u·nshau ath - znuthi·km od - thm phgri·km
and·they-bear » prostitutions-of·you(p) until to-be-spent-of corpses-of·you(p)

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·the·wilderness

33 And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcases be wasted in the wilderness.

14:34 בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תַּרְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה
b·msphr e·imim ashr - thrthm ath - e·artz arboim ium ium l·shne
in·number-of the·days which you(p)-explored » the·land forty day day for·the·year

יוֹם לַשָּׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וִידַעְתֶּם אֶת־
ium l·shne thshau ath - ounthi·km arboim shne u·idothm ath -
day for·the·year you(p)-shall-bear » depravities-of·you(p) forty year and·you(p)-know »

תְּנוּאָתִי :
thnuath·i :
repudiation-of·me

34 After the number of the days in which ye searched the land, [even] forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, [even] forty years, and ye shall know my breach of promise.

14:35 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת
ani ieue dbrthi am - la zath aoshe l·kl - e·ode e·roe e·zath
I Yahweh I-mspoke if not this I-shall-do to·all-of the·congregation the·evil the·this

הַנּוֹעָדִים עָלָי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתַּמּוּ וְשָׁם
e·nuodim ol·i b·mdbr e·ze ithmu u·shm
the·ones-being-set on·me in·the·wilderness the·this they-shall-be-spent and·there

יָמֻתוּ :
imthu :
they-shall-die

35 I the LORD have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

14:36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ
u·e·anshim ashr - shlch mshe l·thur ath - e·artz u·ishbu
and·the·mortals whom he-sent Moses to·to-explore-of » the·land and·they-are-returning

36 . And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q			
וַיַּלִּונוּ	וַיַּלִּינוּ	עָלָיו	אֶת ־ כָּל ־	הָעֵדָה ־
u·ilunu	u·ilinu	oli·u	ath - kl	- e·ode
and·they-are-ⁿmurmuring	and·they-are-ᶜmurmuring	on·him	» all-of	the·congregation

made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

לְהוֹצִיא	דִבָּה	עַל ־ הָאָרֶץ	:	
l·eutzia	dbe	ol - e·artz	:	
to·to-ᶜbring-forth	muttering	on	the·land	

14:37	וַיָּמֻתוּ	הָאֲנָשִׁים	מוֹצִאֵי	דִבַּת	־ הָאָרֶץ	רָעָה	
	u·imthu	e·anshim	mutzai	dbth	- e·artz	roe	
	and·they-are-dying	the·mortals	ones-ᶜbringing-forth-of	muttering-of	the·land	evil	

37 Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.

בַּמַּגֵּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	:
b·mgphe	l·phni	ieue	:
in·the·stroke	to·faces-of	Yahweh	

14:38	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן	־ נוּן	וְכָלֵב	בֶּן	־ יְפֻנֶּה	חָיוּ	מִן ־ הָאֲנָשִׁים
	u·ieusho	bn	- nun	u·klb	bn	- iphne	chiu	mn - e·anshim
	and·Joshua	son-of	Nun	and·Caleb	son-of	Jephunneh	they-remained-alive	from the·mortals

38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, [which were] of the men that went to search the land, lived [still].

הָהֵם	הַהֹלְכִים	לָתוּר	אֶת ־ הָאָרֶץ	:	
e·em	e·elkim	l·thur	ath - e·artz	:	
the·they	the·ones-going	to·to-explore-of	»	the·land	

14:39	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶת ־ הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל ־ כָּל ־	בְּנֵי ־	יִשְׂרָאֵל
	u·idbr	mshe	ath - e·dbrim	e·ale	al - kl	- bni	ishral
	and·he-is-ᵐspeaking	Moses	» the·words	the·these	to all-of	sons-of	Israel

39 And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

וַיִּתְאַבְּלוּ	הָעָם	מְאֹד	:
u·ithablu	e·om	mad	:
and·they-are-ˢmourning	the·people	exceedingly	

14:40	וַיַּשְׁכִּמוּ	בַבֹּקֶר	וַיַּעֲלוּ	אֶל ־ רֹאשׁ	־ הָהָר			
	u·ishkmu	b·bqr	u·iolu	al - rash	- e·er			
	and·they-are-ᶜrising-early	in·the·morning	and·they-are-going-up	to summit-of	the·mountain			

לֵאמֹר	הִנֶּנּוּ	וְנַעֲלִינוּ	אֶל ־ הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר ־ אָמַר	יְהוָה	כִּי	חָטָאנוּ	:
l·amr	en·nu	u·olinu	al - e·mqum	ashr - amr	ieue	ki	chtanu	:
to·to-say-of	behold·us !	and·we-go-up	to the·placeʳⁱ	which he-said	Yahweh	that	we-sinned	

40 And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we [be here], and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned.

14:41	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לָמָּה	זֶּה	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת ־ פִּי	יְהוָה
	u·iamr	mshe	l·me	ze	athm	obrim	ath - phi	ieue
	and·he-is-saying	Moses	to·what ?	this	you(p)	ones-trespassing	» bidding-of	Yahweh

41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper.

וְהוּא	לֹא	תִצְלָח	:
u·eua	la	thtzlch	:
and·she	not	she-shall-prosper	

14:42	אַל	־ תַּעֲלוּ	כִּי	אֵין	יְהוָה	בְּקִרְבְּכֶם	וְלֹא	
	al	- tholu	ki	ain	ieue	b·qrb·km	u·la	
	must-not-be	you(p)-are-going-up	that	there-is-no	Yahweh	in·within-of·you(p)	and·not	

42 Go not up, for the LORD [is] not among you; that ye be not smitten before your enemies.

תִּנָּגְפוּ	לִפְנֵי	אֹיְבֵיכֶם	:
thngphu	l·phni	aibi·km	:
you(p)-shall-be-stricken	to·faces-of	ones-being-enemies-of·you(p)	

14:43	כִּי	הָעֲמָלֵקִי	וְהַכְּנַעֲנִי	שָׁם	לִפְנֵיכֶם	וּנְפַלְתֶּם	בֶּחָרֶב	
	ki	e·omlqi	u·e·knoni	shm	l·phni·km	u·nphlthm	b·chrb	
	that	the·Amalekite	and·the·Canaanite	there	to·faces-of·you(p)	and·you(p)-fall	in·the·sword	

כִּי	־ עַל־כֵּן	שַׁבְתֶּם	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וְלֹא	־ יִהְיֶה	יְהוָה	עִמָּכֶם	:
ki	- ol-kn	shbthm	m·achri	ieue	u·la	- ieie	ieue	om·km	:
that	on·so	you(p)-turned-back	from·after	Yahweh	and·not	he-shall-beᵇᶜ	Yahweh	with·you(p)	

43 For the Amalekites and the Canaanites [are] there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you.

14:44	וַיַּעְפְּלוּ	לַעֲלוֹת	אֶל ־ רֹאשׁ	הָהָר	וַאֲרוֹן		
	u·iophlu	l·oluth	al - rash	e·er	u·arun		
	and·they-are-ᶜbeing-presumptious	to·to-go-up-of	to summit-of	the·mountain	and·coffer-of		

בְּרִית	־ יְהוָה	וּמֹשֶׁה	לֹא	־ מָשׁוּ	מִקֶּרֶב	הַמַּחֲנֶה	:	
brith	- ieue	u·mshe	la	- mshu	m·qrb	e·mchne	:	
covenant-of	Yahweh	and·Moses	not	they-were-removed	from·within-of	the·camp		

44 But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

14:45	וַיֵּרֶד	הָעֲמָלֵקִי	וְהַכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב	בָּהָר	הַהוּא		
	u·ird	e·omlqi	u·e·knoni	e·ishb	b·er	e·eua		
	and·he-is-descending	the·Amalekite	and·the·Canaanite	the·one-dwelling	in·the·mountain	the·he		

וַיַּכּוּם	וַיַּכְּתוּם	עַד	־ הַחָרְמָה	: פ			
u·iku·m	u·ikthu·m	od	- e·chrme	: p			
and·they-are-ᶜsmiting·them	and·they-are-ᶜpounding·them	as-far-as	the·Hormah				

45 Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, [even] unto Hormah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

15:2 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל - אֶרֶץ
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki thbau al - artz
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you[p]-are-coming to land-of

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם :
mushbthi·km ashr ani nthn l·km :
dwellings-of·you[p] which I giving to·you[p]

15:3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ - זֶבַח
u·oshithm ashe l·ieue ole au - zbch
and·you[p]-make[do] fire-offering to·Yahweh ascent-offering or sacrifice

לְפַלֵּא - נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה אוֹ בְּמֹעֲדֵיכֶם
l·phla - ndr au b·ndbe au b·modi·km
to·to-make-marvelous-of vow or in·voluntary-offering or in·appointed-times-of·you[p]

לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה מִן הַבָּקָר - אוֹ מִן - הַצֹּאן :
l·oshuth rich nichch l·ieue mn - e·bqr au mn - e·tzan :
to·to-make[do]-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh from the·herd or from the·flock

15:4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה
u·eqrib e·mqrib qrbn·u l·ieue mnche
and·he-[c]offers the·one-[c]bringing-near approach-present-of·him to·Yahweh present-offering

סֹלֶת עִשָּׂרוֹן בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין שָׁמֶן :
slth oshrun blul b·rboith e·ein shmn :
flour tenth being-mingled in·fourth-of the·hin oil

15:5 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ רְבִיעִית הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל - הָעֹלָה אוֹ
u·iin l·nsk rbioith e·ein thoshe ol - e·ole au
and·wine for·[the]·libation fourth-of the·hin you-shall-do on the·ascent-offering or

לָזָבַח לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד :
l·zbch l·kbsh e·achd :
for·[the]·sacrifice to·[the]·he-lamb the·one

15:6 אוֹ לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בְּלוּלָה
au l·ail thoshe mnche slth shni oshrnim blule
or to·[the]·ram you-shall-make[do] present-offering flour two-of tenth-measures being-mingled

בַּשֶּׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהִין :
b·shmn shlshith e·ein :
in·[the]·oil third-of the·hin

15:7 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ - נִיחֹחַ
u·iin l·nsk shlshith e·ein thqrib rich - nichch
and·wine for·[the]·libation third-of the·hin you-shall-[c]bring-near smell-of restful-fragrance

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

15:8 וְכִי - תַעֲשֶׂה בֶּן - בָּקָר עֹלָה אוֹ - זֶבַח
u·ki - thoshe bn - bqr ole au - zbch
and·that you-shall-make[do] son-of herd ascent-offering or sacrifice

לְפַלֵּא - נֶדֶר אוֹ - שְׁלָמִים לַיהוָה :
l·phla - ndr au - shlmim l·ieue :
to·to-make-marvelous-of vow or peace-offerings to·Yahweh

15:9 וְהִקְרִיב עַל - בֶּן - הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·eqrib ol - bn - e·bqr mnche slth shlshe oshrnim
and·he-[c]brings-near on son-of the·herd present-offering flour three tenth-measures

בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי הַהִין :
blul b·shmn chtzi e·ein :
being-mingled in·[the]·oil half-of the·hin

15:10 וְיַיִן תַּקְרִיב לַנֶּסֶךְ חֲצִי הַהִין אִשֵּׁה רֵיחַ -
u·iin thqrib l·nsk chtzi e·ein ashe rich -
and·wine you-shall-[c]bring-near for·[the]·libation half-of the·hin fire-offering-of smell-of

נִיחֹחַ לַיהוָה :
nichch l·ieue :
restful-fragrance to·Yahweh

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitations, which I give unto you,

[3] And will make an offering by fire unto the LORD, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the LORD, of the herd, or of the flock:

[4] Then shall he that offereth his offering unto the LORD bring a meat offering of a tenth deal of flour mingled with the fourth [part] of an hin of oil.

[5] And the fourth [part] of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

[6] Or for a ram, thou shalt prepare [for] a meat offering two tenth deals of flour mingled with the third [part] of an hin of oil.

[7] And for a drink offering thou shalt offer the third [part] of an hin of wine, [for] a sweet savour unto the LORD.

[8] And when thou preparest a bullock [for] a burnt offering, or [for] a sacrifice in performing a vow, or peace offerings unto the LORD:

[9] Then shall he bring with a bullock a meat offering of three tenth deals of flour mingled with half an hin of oil.

[10] And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, [for] an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:11 כָּכָה יֵעָשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ־ לַשֶּׂה
kke ioshe l·shur e·achd au l·ail e·achd au - l·she
as·thus he-shall-be-done for·the·bull the·one or for·the·ram the·one or for·the·flockling

בַּכְּבָשִׂים אוֹ בָּעִזִּים :
b·kbshim au b·ozim :
in·the·lambs or in·the·goats

15:12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד
k·msphr ashr thoshu kke thoshu l·achd
as·the·number which you(p)-shall-makedo as·thus you(p)-shall-do for·the·one

כְּמִסְפָּרָם :
k·msphr·m :
as·number-of·them

15:13 כָּל־ הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה כָּכָה־ אֵת־ אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשֶּׁה
kl - e·azrch ioshe - kke ath - ale l·eqrib ashe
every-of the·native he-shall-do as·thus » these to·to-cbring-near-of fire-offering-of

רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה :
rich - nichch l·ieue :
smell-of restful-fragrance to·Yahweh

15:14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־ בְּתוֹכְכֶם
u·ki - igur ath·km gr au ashr - b·thuk·km
and·that he-is-sojourning with·you(p) sojourner or who in·midst-of·you(p)

לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה
l·drthi·km u·oshe ashe rich - nichch l·ieue
for·generations-of·you(p) and·he-makesdo fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יַעֲשֶׂה :
k·ashr thoshu kn ioshe :
as·which you(p)-are-doing so he-shall-do

15:15 הַקָּהָל חָקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת
e·qel chqe achth l·km u·l·gr e·gr chqth
the·assembly statute one for·you(p) and·for·the·sojourner the·one-sojourning statute-of

עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה :
oulm l·drthi·km k·km k·gr ieie l·phni ieue :
eon for·generations-of·you(p) as·you(p) as·the·sojourner he-shall-bebc to·faces-of Yahweh

15:16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר
thure achth u·mshpht achd ieie l·km u·l·gr
law one and·custom one he-shall-become for·you(p) and·for·the·sojourner

הַגָּר אִתְּכֶם : פ
e·gr ath·km : p
the·one-sojourning with·you(p)

15:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

15:18 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־ הָאָרֶץ
dbr al - bni ishral u·amrth al·em b·ba·km al - e·artz
mspeak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them in·to-come-of·you(p) to the·land

אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה :
ashr ani mbia ath·km shm·e :
which I cbringing »·you(p) there·ward

15:19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ
u·eie b·akl·km m·lchm e·artz thrimu
and·he-becomes in·to-eat-of·you(p) from·bread-of the·land you(p)-shall-craise-up

תְּרוּמָה לַיהוָה :
thrume l·ieue :
heave-offering to·Yahweh

15:20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה
rashith orsth·km chle thrimu thrume
first-of sponges-of·you(p) perforated-cake you(p)-shall-craise-up heave-offering

כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ :
k·thrumth grn kn thrimu ath·e :
as·heave-offering-of threshing-site so you(p)-shall-craise-up »·her

[11] Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

[12] According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

[13] All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

[14] And if a stranger sojourn with you, or whosoever [be] among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; as ye do, so he shall do.

[15] One ordinance [shall be both] for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth [with you], an ordinance for ever in your generations: as ye [are], so shall the stranger be before the LORD.
[16] One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

[17] And the LORD spake unto Moses, saying,

[18] Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

[19] Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the LORD.

[20] Ye shall offer up a cake of the first of your dough [for] an heave offering: as [ye do] the heave offering of the threshingfloor, so shall ye heave it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה
m·rashith orsthi·km ththnu l·ieue thrume
from·first-of sponges-of·you(p) you(p)-shall-give to·Yahweh heave-offering

לְדֹרֹתֵיכֶם ׃ ס
l·drthi·km : s
for·generations-of·you(p)

21 Of the first of your dough ye shall give unto the LORD an heave offering in your generations.

15:22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל ־ הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה
u·ki thshgu u·la thoshu ath kl - e·mtzuth e·ale
and·that you(p)-are-erring and·not you(p)-are-doing » all-of - the·instructions the·these

אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה ׃
ashr - dbr ieue al - mshe :
which he-[m]spoke Yahweh to Moses

22 . And if ye have erred, and not observed all these commandments, which the LORD hath spoken unto Moses,

15:23 אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד ־ מֹשֶׁה מִן ־ הַיּוֹם אֲשֶׁר
ath kl - ashr tzue ieue ali·km b·id - mshe mn - e·ium ashr
» all-of which he-[m]instructed Yahweh to·you(p) in·hand-of Moses from the·day which

צִוָּה יְהוָה וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם ׃
tzue ieue u·elae l·drthi·km :
he-[m]instructed Yahweh and·beyond for·generations-of·you(p)

23 [Even] all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD commanded [Moses], and henceforward among your generations;

15:24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי מֵעֲדַת הֶעָדָה נֶעֱשְׂתָה לִשְׁגָגָה וְעָשׂוּ
u·eie am m·oini e·ode noshthe l·shgge u·oshu
and·he-becomes if from·eyes-of the·congregation she-is-done to·error and·they-make[do]

כָל ־ הָעֵדָה פַּר בֶּן ־ בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרֵיחַ
kl - e·ode phr bn - bqr achd l·ole l·rich
all-of the·congregation young-bull son-of herd one to·ascent-offering for·smell-of

נִיחֹחַ לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט
nichch l·ieue u·mnchth·u u·nsk·u k·mshpht
restful-fragrance to·Yahweh and·present-offering-of·him and·libation-of·him as·[the]·custom

וּשְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּת ׃
u·shoir - ozim achd l·chtth :
and·one-hairy-of goats one to·sin-offering

24 Then it shall be, if [ought] be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the LORD, with his meat offering, and his drink offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin offering.

15:25 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל ־ כָּל ־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·kphr e·ken ol - kl - odth bni ishral
and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over all-of congregation-of sons-of Israel

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי ־ שְׁגָגָה הִוא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת ־ קָרְבָּנָם
u·nslch l·em ki - shgge eua u·em ebiau ath - qrbn·m
and·he-is-pardoned to·them that error she and·they they-[c]bring » approach-present-of·them

אִשֶּׁה לַיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל ־ שִׁגְגָתָם ׃
ashe l·ieue u·chtath·m l·phni ieue ol - shggth·m :
fire-offering to·Yahweh and·sin-offering-of·them to·faces-of Yahweh over error-of·them

25 And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it [is] ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire unto the LORD, and their sin offering before the LORD, for their ignorance:

15:26 וְנִסְלַח לְכָל ־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
u·nslch l·kl - odth bni ishral u·l·gr
and·he-is-pardoned to·all-of congregation-of sons-of Israel and·to·[the]·sojourner

הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל ־ הָעָם בִּשְׁגָגָה ׃ ס
e·gr b·thuk·m ki l·kl - e·om b·shgge : s
the·one-sojourning in·midst-of·them that for·all-of the·people in·error

26 And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people [were] in ignorance.

15:27 וְאִם ־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת ־
u·am - nphsh achth thchta b·shgge u·eqribe oz bth -
and·if soul one she-is-sinning in·error and·she-[c]brings-near she-goat daughter-of

שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת ׃
shnth·e l·chtath :
year·of·her for·sin-offering

27 And if any soul sin through ignorance, then he shall bring a she goat of the first year for a sin offering.

15:28 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל ־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָה
u·kphr e·ken ol - e·nphsh e·shggth b·chta·e
and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over the·soul the·one-erring in·to-sin-of

בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח
b·shgge l·phni ieue l·kphr oli·u u·nslch
in·error to·faces-of Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him and·he-is-pardoned

לוֹ ׃
l·u :
to·him

28 And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the LORD, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:29 הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם
e·azrch b·bni ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m
the·native in·sons-of Israel and·for·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them

תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה :
thure achth ieie l·km l·oshe b·shgge :
law one he-shall-be[bc] for·you[p] to·[the]·one-doing in·error

15:30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה בְּיָד רָמָה מִן־ הָאֶזְרָח וּמִן־
u·e·nphsh ashr - thoshe b·id rme mn - e·azrch u·mn -
and·the·soul who she-is-doing in·hand being-high from the·native and·from

הַגֵּר אֶת־ יְהוָה הוּא מְגַדֵּף וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב
e·gr ath - ieue eua mgdph u·nkrthe e·nphsh e·eua m·qrb
the·sojourner » Yahweh he [m]taunting and·she-is-cut-off the·soul the·she from·within-of

עַמָּהּ :
om·e :
people-of·her

15:31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֶת־ מִצְוָתוֹ הֵפֵר הָכָרֵת
ki dbr - ieue bze u·ath - mtzuth·u ephr ekrth
that word-of Yahweh he-despised and·» instruction-of·him he-[c]annulled to-be-cut-off

תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ : פ
thkrth e·nphsh e·eua oun·e b·e : p
she-shall-be-cut-off the·soul the·she depravity-of·her in·her

15:32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ
u·ieiu bni - ishral b·mdbr u·imtzau aish mqshsh
and·they-were[bc] sons-of Israel in·[the]·wilderness and·they-are-finding man [m]raking-together

עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת :
otzim b·ium e·shbth :
woods in·day-of the·sabbath

15:33 וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים אֶל־ מֹשֶׁה
u·iqribu ath·u e·mtzaim ath·u mqshsh otzim al - mshe
and·they-are-[c]bringing-near »·him the·ones-finding »·him [m]raking-together woods to Moses

וְאֶל אַהֲרֹן־ וְאֶל כָּל־ הָעֵדָה :
u·al - aern u·al kl - e·ode :
and·to Aaron and·to all-of the·congregation

15:34 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־ יֵּעָשֶׂה
u·inichu ath·u b·mshmr ki la phrsh me - ioshe
and·they-are-[c]leaving »·him in·[the]·ward that not he-was-[m]expounded what ? he-shall-be-done

לוֹ : ס
l·u : s
to·him

15:35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת אִישׁ
u·iamr ieue al - mshe muth iumth e·aish
and·he-is-saying Yahweh to Moses to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·man

רָגוֹם אֹתוֹ בָאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה :
rgum ath·u b·abnim kl - e·ode m·chutz l·mchne :
to-pelt »·him in·[the]·stones all-of the·congregation from·outside-of to·[the]·camp

15:36 וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
u·itziau ath·u kl - e·ode al - m·chutz l·mchne
and·they-are-[c]bringing-forth »·him all-of the·congregation to from·outside-of to·[the]·camp

וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָאֲבָנִים וַיָּמֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
u·irgmu ath·u b·abnim u·imth k·ashr tzue ieue ath -
and·they-are-pelting »·him in·[the]·stones and·he-is-dying as·which he-[m]instructed Yahweh »

מֹשֶׁה : פ
mshe : p
Moses

15:37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·iamr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

15:38 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־
dbr al - bni ishral u·amrth al·em u·oshu l·em tzitzth ol -
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them and·they-make[do] for·them tassel on

29 Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, [both for] him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

30 . But the soul that doeth [ought] presumptuously, [whether he be] born in the land, or a stranger, the same reproacheth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

31 Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity [shall be] upon him.

32 And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath day.

33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

34 And they put him in ward, because it was not declared what should be done to him.

35 And the LORD said unto Moses, The man shall be surely put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

36 And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the LORD commanded Moses.

37 . And the LORD spake unto Moses, saying,

38 Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כַּנְפֵּי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל - צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל
knphi bgdi·em l·drth·m u·nthnu ol - tzitzth e·knph phthil
hems-of garments-of·them for·generations-of·them and·they-give on - tassel-of the·hem twine-of

תְּכֵלֶת :
thklth :
amethyst

the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue:

15:39 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת - כָּל - מִצְוֹת
u·eie l·km l·tzitzth u·raithm ath·u u·zkrthm ath - kl - mtzuth
and·he-becomes to·you(p) to·tassel and·you(p)-see »·him and·you(p)-remember » all-of instructions-of

יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא - תָתֻרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
ieue u·oshithm ath·m u·la - ththru achri lbb·km
Yahweh and·you(p)-do »·them and·not you(p)-explore after heart-of·you(p)

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר - אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :
u·achri oini·km ashr - athm znim achri·em :
and·after eyes-of·you(p) which you(p) ones-prostituting after·them

39 And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

15:40 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת - כָּל - מִצְוֹתָי
lmon thzkru u·oshithm ath - kl - mtzuth·i
so-that you(p)-shall-remember and·you(p)-do » all-of instructions-of·me

וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם :
u·eiithm qdshim l·alei·km :
and·you(p)-become holy-ones to·Elohim-of·you(p)

40 That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

15:41 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
ani ieue alei·km ashr eutzathi ath·km m·artz mtzrim
I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-[c]brought-forth »·you(p) from·land-of Egypt

לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : פ
l·eiuth l·km l·aleim ani ieue alei·km : p
to·to-be[bc]-of for·you(p) to·Elohim I Yahweh Elohim-of·you(p)

41 I [am] the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I [am] the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן ־ יִצְהָר בֶּן ־ קְהָת בֶּן ־ לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם
u·iqch qrch bn - itzer bn - qeth bn - lui u·dthn u·abirm
and·he-is-taking Korah son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi and·Dathan and·Abiram

בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן ־ פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן׃
bni aliab u·aun bn - phlth bni raubn :
sons-of Eliab and·On son-of Peleth sons-of Reuben

16:2 וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים
u·iqmu l·phni mshe u·anshim m·bni - ishral chmshim
and·they-are-arising to·faces-of Moses and·mortals from·sons-of Israel fifty

וּמָאתַיִם נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרָאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי ־ שֵׁם׃
u·mathim nshiai ode qrai muod anshi - shm :
and·two-hundreds princes-of congregation called-ones-of appointment mortals-of name

16:3 וַיִּקָּהֲלוּ עַל ־ מֹשֶׁה וְעַל ־ אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב ־
u·iqelu ol - mshe u·ol - aern u·iamru al·em rb -
and·they-are-ⁿassembling on Moses and·on Aaron and·they-are-saying to·them much

לָכֶם כִּי כָל ־ הָעֵדָה כֻּלָּם קְדֹשִׁים וּבְתוֹכָם יְהוָה
l·km ki kl - e·ode kl·m qdshim u·b·thuk·m ieue
to·you(p) that all-of the·congregation all-of·them holy-ones and·in·midst-of·them Yahweh

וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל ־ קְהַל ־ יְהוָה׃
u·mduo ththnshau ol - qel - ieue :
and·for-what-reaon you(p)-are-lifting-up-yourselves over assembly-of Yahweh

16:4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל ־ פָּנָיו׃
u·ishmo mshe u·iphl ol - phni·u :
and·he-is-hearing Moses and·he-is-falling on faces-of·him

16:5 וַיְדַבֵּר אֶל ־ קֹרַח וְאֶל ־ כָּל ־ עֲדָתוֹ ־ לֵאמֹר בֹּקֶר
u·idbr al - qrch u·al - kl - odth·u l·amr bqr
and·he-is-ᵐspeaking to Korah and·to all-of congregation-of·him to·to-say-of morning

וְיֹדַע יְהוָה אֵת ־ אֲשֶׁר ־ לוֹ וְאֶת ־ הַקָּדוֹשׁ וְהִקְרִיב אֵלָיו
u·ido ieue ath - ashr - l·u u·ath - e·qdush u·eqrib ali·u
and·he-shall-ᶜmake-known Yahweh » who to·him and·» the·holy-one and·he-ᶜbrings-near to·him

וְאֶת אֲשֶׁר יִבְחַר ־ בּוֹ יַקְרִיב אֵלָיו׃
u·ath ashr ibchr - b·u iqrib ali·u :
and·» whom he-is-choosing in·him he-shall-ᶜbring-near to·him

16:6 זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ ־ לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל ־ עֲדָתוֹ ־ ׃
zath oshu qchu - l·km mchthuth qrch u·kl - odth·u :
this do-you(p) ! take-you(p) ! for·you(p) firepans Korah and·all-of congregation-of·him

16:7 וּתְנוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה
u·thnu b·en ash u·shimu oli·en qtrth l·phni ieue
and·give-you(p) ! in·them fire and·place-you(p) ! on·them incense to·faces-of Yahweh

מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר ־ יִבְחַר ־ יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב ־ לָכֶם
mchr u·eie e·aish ashr - ibchr ieue eua e·qdush rb - l·km
tomorrow and·he-becomes the·man whom he-shall-choose Yahweh he the·holy-one much to·you(p)

בְּנֵי לֵוִי׃
bni lui :
sons-of Levi

16:8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ קֹרַח שִׁמְעוּ ־ נָא בְּנֵי לֵוִי׃
u·iamr mshe al - qrch shmou - na bni lui :
and·he-is-saying Moses to Korah listen-you(p) ! please ! sons-of Levi

16:9 הַמְעַט מִכֶּם כִּי ־ הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֲדַת
e·mot m·km ki - ebdil alei ishral ath·km m·odth
?·little from·you(p) that he-ᶜseparated Elohim-of Israel »·you(p) from·congregation-of

יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת ־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה
ishral l·eqrib ath·km ali·u l·obd ath - obdth mshkn ieue
Israel to·to-ᶜbring-near-of »·you(p) to·him to·to-serve-of » service-of tabernacle-of Yahweh

וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשָׁרְתָם׃
u·l·omd l·phni e·ode l·shrth·m :
and·to·to-stand-of to·faces-of the·congregation to·to-ᵐminister-of·them

16:10 וַיַּקְרֵב אִתְּךָ וְאֶת ־ כָּל ־ אַחֶיךָ ־ בְּנֵי ־ לֵוִי אִתָּךְ
u·iqrb ath·k u·ath - kl - achi·k bni - lui ath·k
and·he-is-ᶜbringing-near »·you and·» all-of brothers-of·you sons-of Levi with·you

1 . Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took [men]:

2 And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

3 And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, [Ye take] too much upon you, seeing all the congregation [are] holy, every one of them, and the LORD [is] among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD?

4 And when Moses heard [it], he fell upon his face:

5 And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who [are] his, and [who is] holy; and will cause [him] to come near unto him: even [him] whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

6 This do; Take you censers, Korah, and all his company;

7 And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be [that] the man whom the LORD doth choose, he [shall be] holy: [ye take] too much upon you, ye sons of Levi.

8 And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

9 [Seemeth it but] a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them?

10 And he hath brought thee near [to him], and all thy brethren the sons of Levi

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְקַשְׁתֶּם גַּם ־ כְּהֻנָּה ׃
u·bqshthm gm - kene :
and·you(p)-[m]seek even priesthood

with thee: and seek ye the priesthood also?

16:11 לָכֵן אַתָּה וְכָל ־ עֲדָתְךָ ־ הַנֹּעָדִים עַל ־ יְהוָה וְאַהֲרֹן
lkn athe u·kl - odth·k e·nodim ol - ieue u·aern
therefore you and·all-of congregation-of·you the·ones-being-set on Yahweh and·Aaron

מַה ־ הוּא כִּי K תְלֻונּוּ Q תַלִּינוּ עָלָיו ׃
me - eua ki thlunu thlinu oli·u :
what ? he that you(p)-are-[n]murmuring you(p)-are-[c]murmuring on·him

11 For which cause [both] thou and all thy company [are] gathered together against the LORD: and what [is] Aaron, that ye murmur against him?

16:12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב
u·ishlch mshe l·qra l·dthn u·l·abirm bni aliab
and·he-is-sending Moses to·to-call-of to·Dathan and·to·Abiram sons-of Eliab

וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה ׃
u·iamru la nole :
and·they-are-saying not we-shall-come-up

12 . And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

16:13 הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ
e·mot ki eolith·nu m·artz zbth chlb u·dbsh l·emith·nu
?·little that you-[c]brought-up·us from·land gushing-of milk and·honey to·to-[c]put-to-death·us

בַּמִּדְבָּר כִּי ־ תִשְׁתָּרֵר ־ עָלֵינוּ גַּם ־ הִשְׁתָּרֵר ׃
b·mdbr ki - thshthrr oli·nu gm - eshthrr :
in·[the]·wilderness that you-are-making-yourself-chief over·us moreover to-make-yourself-chief

13 [Is it] a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

16:14 אַף לֹא אֶל ־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן ־ לָנוּ
aph la al - artz zbth chlb u·dbsh ebiath·nu u·ththn - l·nu
indeed not to land gushing-of milk and·honey you-[c]brought·us and·you-are-giving to·us

נַחֲלַת שָׂדֶה וָכָרֶם הַעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תְּנַקֵּר לֹא
nchlth shde u·krm e·oini e·anshim e·em thnqr la
allotment-of field and·vineyard ?·eyes-of the·mortals the·they you-are-[m]picking-out not

נַעֲלֶה ׃
nole :
we-shall-come-up

14 Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

16:15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל ־ יְהוָה אַל ־
u·ichr l·mshe mad u·iamr al - ieue al -
and·he-is-being-hot to·Moses exceedingly and·he-is-saying to Yahweh must-not-be

תֵּפֶן מִנְחָתָם ־ אֶל לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֶם נָשָׂאתִי וְלֹא
thphn al - mnchth·m la chmur achd m·em nshathi u·la
you-are-facing-about to present-offering-of·them not donkey one from·them I-lifted and·not

הֲרֵעֹתִי אֶת ־ אַחַד ־ מֵהֶם ׃
erothi ath - achd m·em :
I-[c]did-evil » one from·them

15 And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

16:16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ קֹרַח אַתָּה וְכָל ־ עֲדָתְךָ ־ הֱיוּ
u·iamr mshe al - qrch athe u·kl - odth·k eiu
and·he-is-saying Moses to Korah you and·all-of congregation-of·you become-you(p) !

לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר ׃
l·phni ieue athe u·em u·aern mchr :
to·faces-of Yahweh you and·they and·Aaron tomorrow

16 And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:

16:17 וּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם
u·qchu aish mchthth·u u·nththm oli·em qtrth u·eqrbthm
and·take-you(p) ! man firepan-of·him and·you(p)-give on·them incense and·you(p)-[c]bring-near

לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מַחְתָּתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ
l·phni ieue aish mchthth·u chmshim u·mathim mchthth u·athe u·aern aish
to·faces-of Yahweh man firepan-of·him fifty and·two-hundreds firepans and·you and·Aaron man

מַחְתָּתוֹ ׃
mchthth·u :
firepan-of·him

17 And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each [of you] his censer.

16:18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ
u·iqchu aish mchthth·u u·ithnu oli·em ash
and·they-are-taking man firepan-of·him and·they-are-giving on·them fire

וַיָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
u·ishimu oli·em qtrth u·iomdu phthch ael muod
and·they-are-placing on·them incense and·they-are-standing opening-of tent-of appointment

18 And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן :
u·mshe u·aern :
and·Moses and·Aaron

16:19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־ כָּל־ עֲדַת־ אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל
u·iqel oli·em qrch ath - kl - e·ode al - phthch ael
and·he-is-ᶜassembling on·them Korah » all-of the·congregation to opening-of tent-of

מוֹעֵד וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה־ אֶל־ כָּל־ עֲדָה׃ פ
muod u·ira kbud - ieue al - kl - e·ode : p
appointment and·he-is-ⁿappearing glory-of Yahweh to all-of the·congregation

16:20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

16:21 הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם
ebdlu m·thuk e·ode e·zath u·akle ath·m
be-separated-you(p)! from·midst-of the·congregation the·this and·I-shall-ᵐfinish »·them

כָּרָגַע׃
k·rgo :
as·moment

16:22 וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת
u·iphlu ol - phni·em u·iamru al alei e·ruchth
and·they-are-falling on faces-of·them and·they-are-saying El Elohim-of the·spirits

לְכָל־ בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יֶחֱטָא וְעַל כָּל־ הָעֵדָה׃
l·kl - bshr e·aish achd ichta u·ol kl - e·ode
for·all-of flesh the·man one he-is-sinning and·on all-of the·congregation

תִּקְצֹף׃ פ
thqtzph : p
you-shall-be-wrathful

16:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16:24 דַּבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב
dbr al - e·ode l·amr eolu m·sbib
ᵐspeak-you ! to the·congregation to·to-say-of move-on-you(p) ! from·round-about

לְמִשְׁכַּן קֹרַח־ דָּתָן וַאֲבִירָם׃
l·mshkn - qrch dthn u·abirm :
to·tabernacle-of Korah Dathan and·Abiram

16:25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־ דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו
u·iqm mshe u·ilk al - dthn u·abirm u·ilku achri·u
and·he-is-rising Moses and·he-is-going to Dathan and·Abiram and·they-are-going after·him

זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
zqni ishral :
old-ones-of Israel

16:26 וַיְדַבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל
u·idbr al - e·ode l·amr suru na m·ol
and·he-is-ᵐspeaking to the·congregation to·to-say-of withdraw-you(p) ! please ! from·on

אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל־ תִּנְעוּ בְּכָל־
aeli e·anshim e·rshoim e·ale u·al - thgou b·kl -
tents-of the·mortals the·wicked-ones the·these and·must-not-be you(p)-are-touching in·anything

אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־ תִּסָּפּוּ בְּכָל חַטֹּאתָם׃
ashr l·em phn - thsphu b·kl - chtath·m :
which to·them lest you(p)-shall-be-swept-up in·all-of sins-of·them

16:27 וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־ קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב
u·iolu m·ol mshkn - qrch dthn u·abirm m·sbib
and·they-are-ⁿmoving-on from·on tabernacle-of Korah Dathan and·Abiram from·round-about

וְדָתָן וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם
u·dthn u·abirm itzau ntzbim phthch aeli·em
and·Dathan and·Abiram they-went-forth ones-standing-up opening-of tents-of·them

וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃
u·nshi·em u·bni·em u·tph·m :
and·women-of·them and·sons-of·them and·tot-of·them

19 And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.

20 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

21 Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

23 . And the LORD spake unto Moses, saying,

24 Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

25 And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

26 And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

27 So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי יְהוָה ־ שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֵת
u·iamr mshe b·zath thdou·n ki - ieue shlch·ni l·oshuth ath
and·he-is-saying Moses in·this you(p)-shall-know that Yahweh he-sent·me to·to-do-of »

כָּל ־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי ־ לֹא מִלִּבִּי :
kl - e·moshim e·ale ki - la m·lb·i :
all-of the·deeds the·these that not from·heart-of·me

16:29 כְּמוֹת ־ אִם כָּל ־ הָאָדָם יִמְתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל ־
am - k·muth kl - e·adm imthu·n ale u·phqdth kl -
if as·death-of every-of the·human they-are-dying these and·visitation-of every-of

הָאָדָם יִפָּקֵד עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי :
e·adm iphqd oli·em la ieue shlch·ni :
the·human he-shall-be-visited on·them not Yahweh he-sent·me

16:30 וְאִם ־ בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת ־ פִּיהָ
u·am - briae ibra ieue u·phtzthe e·adme ath - phi·e
and·if creation he-is-creating Yahweh and·she-opens-wide the·ground » mouth-of·her

וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה
u·bloe ath·m u·ath - kl - ashr l·em u·irdu chiim shal·e
and·she-swallows-up »·them and·» all-of which to·them and·they-descend ones-alive unseen·ward

וִידַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת ־ יְהוָה :
u·idothm ki natzu e·anshim e·ale ath - ieue :
and·you(p)-know that they-[m]spurned the·mortals the·these » Yahweh

16:31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
u·iei k·klth·u l·dbr ath kl - e·dbrim e·ale
and·he-is-becoming as·to-[m]finish·of·him to·to-[m]speak-of » all-of the·words the·these

וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם :
u·thbqo e·adme ashr thchthi·em :
and·she-is-being-rent the·ground which under·them

16:32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת ־ פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת ־
u·thphthch e·artz ath - phi·e u·thblo ath·m u·ath -
and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her and·she-is-swallowing-up »·them and·»

בָּתֵּיהֶם וְאֵת כָּל ־ הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל ־ הָרְכוּשׁ :
bthi·em u·ath kl - e·adm ashr l·qrch u·ath kl - e·rkush :
households-of·them and·» every-of the·human who to·Korah and·» all-of the·goods

16:33 וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה
u·irdu em u·kl - ashr l·em chiim shal·e
and·they-are-descending they and·all-of which to·them ones-alive unseen·ward

וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל :
u·thks oli·em e·artz u·iabdu m·thuk e·qel :
and·she-is-[m]covering over·them the·earth and·they-are-perishing from·midst-of the·assembly

16:34 וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן ־
u·kl - ishral ashr sbibthi·em nsu l·ql·m ki amru phn -
and·all-of Israel who round-about·them they-fled to·voice-of·them that they-said lest

תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ :
thblo·nu e·artz :
she-shall-swallow-up·us the·earth

16:35 וְאֵשׁ יָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים
u·ash itzae m·ath ieue u·thakl ath e·chmshim
and·fire she-came-forth from·with Yahweh and·she-is-devouring » the·fifty

וּמָאתַיִם אִישׁ מַקְרִיבֵי הַקְּטֹרֶת : פ
u·mathim aish mqribi e·qtrth : p
and·two-hundreds man ones-[c]bringing-near-of the·incense

16:36 (17:1) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16:37 (17:2) אֱמֹר אֶל ־ אֶלְעָזָר בֶּן ־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְזָרֵם אֶת ־
amr al - alozr bn - aern e·ken u·irm ath -
say-you ! to Eleazar son-of Aaron the·priest and·he-shall-[c]raise-up »

הַמַּחְתֹּת מִבֵּין הַשְּׂרֵפָה וְאֶת ־ הָאֵשׁ זְרֵה ־ הָלְאָה כִּי
e·mchthth m·bin e·shrphe u·ath - e·ash zre - elae ki
the·firepans from·between the·burning-place and·» the·fire toss-you ! yonder that

28 And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of mine own mind.

29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; [then] the LORD hath not sent me.

30 But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that [appertain] unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.

31 And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that [was] under them:

32 And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that [appertained] unto Korah, and all [their] goods.

33 They, and all that [appertained] to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

34 And all Israel that [were] round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up [also].

35 . And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

36 And the LORD spake unto Moses, saying,

37 Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קָדְשׁוּ :
qdshu :
they-are-holy

16:38 (17:3) אֵת מַחְתּוֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם
ath mchthuth e·chtaim e·ale b·nphshth·m u·oshu ath·m
» firepans-of the·sinful-ones the·these in·souls-of·them and·they-make[do] »·them

רִקֻּעֵי רְקֻעִים צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ כִּי - הִקְרִיבֵם לִפְנֵי - יְהוָה
rqoi phchim tzphui l·mzbch ki - eqrib·m l·phni - ieue
ones-stamped-of foils overlay for·[the]·altar that - they-[c]brought-near·them to·faces-of - Yahweh

וַיִּקְדָּשׁוּ וַיִּהְיוּ לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·iqdshu u·ieiu l·auth l·bni ishral :
and·they-shall-be-holy and·they-shall-become to·sign to·sons-of Israel

16:39 (17:4) וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מַחְתּוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
u·iqch alozr e·ken ath mchthuth e·nchshth ashr
and·he-is-taking Eleazar the·priest » firepans-of the·copper which

הִקְרִיבוּ הַשְּׂרֻפִים וַיְרֻקְּעוּם צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ :
eqribu e·shrphim u·irqou·m tzphui l·mzbch :
they-[c]brought-near the·ones-being-burned and·they-are-[m]stamping·them overlay for·[the]·altar

16:40 (17:5) זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא - יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר
zkrun l·bni ishral lmon ashr la - iqrb aish zr ashr
reminder for·sons-of Israel so-that which not he-shall-come-near man alien who

לֹא מִזֶּרַע הוּא אַהֲרֹן לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא - יִהְיֶה
la m·zro aern eua l·eqtir qtrth l·phni ieue u·la - ieie
not from·seed-of Aaron he to·to-[c]fume-of incense to·faces-of Yahweh and·not he-shall-become

כְּקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה - לוֹ :
k·qrch u·k·odth·u k·ashr dbr ieue b·id mshe - l·u :
as·Korah and·as·congregation-of·him as·which he-[m]spoke Yahweh in·hand-of Moses to·him

16:41 (17:6) וַיָּלֻנּוּ כָּל - עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - מִמָּחֳרָת עַל -
u·ilnu kl - odth bni - ishral m·mchrth ol -
and·they-are-[n]murmuring all-of congregation-of sons-of Israel from·morrow on

מֹשֶׁה וְעַל - אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הֲמִתֶּם אֶת - עַם יְהוָה :
mshe u·ol - aern l·amr athm emthm ath - om ieue :
Moses and·on Aaron to·to-say-of you[p] you[p]-[c]put-to-death » people-of Yahweh :

16:42 (17:7) וַיְהִי בְּהִקָּהֵל הָעֵדָה עַל מֹשֶׁה - וְעַל אַהֲרֹן -
u·iei b·eqel e·ode ol - mshe u·ol - aern
and·he-is-becoming in·to-[n]assemble-of the·congregation on Moses and·on Aaron

וַיִּפְנוּ אֶל - אֹהֶל מוֹעֵד וְהִנֵּה כִסָּהוּ הֶעָנָן
u·iphnu al - ael muod u·ene kse·u e·onn
and·they-are-facing-about to tent-of appointment and·behold ! he-[m]covered·him the·cloud

וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה :
u·ira kbud ieue :
and·he-is-[n]appearing glory-of Yahweh

16:43 (17:8) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל - פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד : פ
u·iba mshe u·aern al - phni ael muod : p
and·he-is-coming Moses and·Aaron to faces-of tent-of appointment

16:44 (17:9) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16:45 (17:10) הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה
ermu m·thuk e·ode e·zath u·akle
[n]rise-high-you[p] ! from·midst-of the·congregation the·this and·I-shall-[m]finish

אֹתָם כְּרָגַע וַיִּפְּלוּ עַל - פְּנֵיהֶם :
ath·m k·rgo u·iphlu ol - phni·em :
»·them as·moment and·they-are-falling on faces-of·them

16:46 (17:11) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - אַהֲרֹן קַח אֶת - הַמַּחְתָּה וְתֵן -
u·iamr mshe al - aern qch ath - e·mchthe u·thn -
and·he-is-saying Moses to Aaron take-you ! » the·firepan and·give-you !

עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל -
oli·e ash m·ol e·mzbch u·shim qtrth u·eulk mere al -
on·her fire from·on the·altar and·place-you ! incense and·[c]go-you ! hastily to

38 The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates [for] a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

39 And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad [plates for] a covering of the altar:

40 [To be] a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which [is] not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.

41 . But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.

42 And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

43 And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

44 And the LORD spake unto Moses, saying,

45 Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף
e·ode u·kphr oli·em ki - itza e·qtzph
the·congregation and·make-propitiatory-shelter-you ! over·them that - he-goes-forth the·wrath

מִלִּפְנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנָּגֶף׃
m·l·phni ieue echl e·ngph :
from·to·faces-of Yahweh he-[c]started the·stroke

there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

16:47 (17:12) וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ
u·iqch aern k·ashr dbr mshe u·irtz al - thuk
and·he-is-taking Aaron as·which he-[m]spoke Moses and·he-is-running to midst-of

הַקָּהָל וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת
e·qel u·ene echl e·ngph b·om u·ithn ath - e·qtrth
the·assembly and·behold ! he-[c]started the·stroke in.[the]·people and·he-is-giving » the·incense

וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם׃
u·ikphr ol - e·om :
and·he-is-making-propitiatory-shelter over the·people

47 And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

16:48 (17:13) וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים
u·iomd bin - e·mthim u·bin e·chiim
and·he-is-standing between the·ones-being-dead and·between the·living-ones

וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
u·thotzr e·mgphe :
and·she-is-being-restrained the·stroke

48 And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

16:49 (17:14) וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע
u·ieiu e·mthim b·mgphe arboe oshr alph u·shbo
and·they-were[bc] the·ones-being-dead in.[the]·stroke four ten thousand and·seven-of

מֵאוֹת מִלְּבַד הַמֵּתִים עַל־דְּבַר־קֹרַח׃
mauth m·l·bd e·mthim ol - dbr - qrch :
hundreds from·to·aside-of the·ones-being-dead over matter-of Korah

49 Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

16:50 (17:15) וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
u·ishb aern al - mshe al - phthch ael muod
and·he-is-returning Aaron to Moses to opening-of tent-of appointment

וְהַמַּגֵּפָה נֶעֱצָרָה׃ פ
u·e·mgphe notzre : p
and·the·stroke she-was-restrained

50 And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 (17:16) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

17:2 (17:17) דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֵּה מַטֵּה
dbr al - bni ishral u·qch m·ath·m mte mte
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·take-you ! from·with·them rod rod

לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשִׂיאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר
l·bith ab m·ath kl - nshia·em l·bith abth·m shnim oshr
for·house-of father from·with all-of princes-of·them to·house-of fathers-of·them two ten

מַטּוֹת אִישׁ אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־מַטֵּהוּ׃
mtuth aish ath - shm·u thkthb ol - mte·u :
rods man » name-of·him you-shall-write on rod-of·him

17:3 (17:18) וְאֶת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֵּה אֶחָד לְרֹאשׁ
u·ath shm aern thkthb ol - mte lui ki mte achd l·rash
and·» name-of Aaron you-shall-write on rod-of Levi that rod one for·head-of

בֵּית אֲבֹתָם׃
bith abuth·m :
house-of fathers-of·them

17:4 (17:19) וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר
u·enchth·m b·ael muod l·phni e·oduth ashr
and·you-[c]leave·them in·tent-of appointment to·faces-of the·testimony which

אִוָּעֵד שָׁמָּה לָכֶם׃
auod shm·e l·km :
I-am-[n]keeping-appointment there·ward to·you(p)

17:5 (17:20) וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח
u·eie e·aish ashr abchr - b·u mt·eu iphrch
and·he-becomes the·man whom I-am-choosing in·him rod-of·him he-shall-bud

וְהַשְׁכֹּתִי מֵעָלַי אֶת־תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם
u·eshkthi m·ol·i ath - thlnuth bni ishral ashr em
and·I-cause-to-subside from·over·me » murmurings-of sons-of Israel which they

מַלִּינִם עֲלֵיכֶם׃
mlinm oli·km :
ones-[c]murmuring on·you(p)

17:6 (17:21) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־
u·idbr mshe al - bni ishral u·ithnu ali·u kl -
and·he-is-[m]speaking Moses to sons-of Israel and·they-are-giving to·him all-of

נְשִׂיאֵהֶם מַטֶּה לְנָשִׂיא מַטֶּה אֶחָד לְנָשִׂיא מַטֵּה אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים
nshiai·em mte l·nshia achd mte l·nshia achd l·bith abth·m shnim
princes-of·them rod for·prince one rod for·prince one to·house-of fathers-of·them two

עָשָׂר מַטּוֹת וּמַטֵּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מַטּוֹתָם׃
oshr mtuth u·mte aern b·thuk mtuth·m :
ten rods and·rod-of Aaron in·midst-of rods-of·them

17:7 (17:22) וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטּוֹת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃
u·inch mshe ath - e·mtth l·phni ieue b·ael e·odth :
and·he-is-[c]leaving Moses » the·rods to·faces-of Yahweh in·tent-of the·testimony

17:8 (17:23) וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדוּת
u·iei m·mchrth u·iba mshe al - ael e·oduth
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-coming Moses to tent-of the·testimony

וְהִנֵּה פָּרַח מַטֵּה־אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא פֶּרַח
u·ene phrch mte - aern l·bith lui u·itza phrch
and·behold ! he-budded rod-of Aaron to·house-of Levi and·he-is-[c]bringing-forth bud

וַיָּצ֘ץ צִיץ וַיִּגְמֹל שְׁקֵדִים׃
u·itztz tzitz u·igml shqdim :
and·he-is-[c]blossoming blossom and·he-is-requiting almonds

17:9 (17:24) וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־
u·itza mshe ath - kl - e·mtth m·l·phni ieue al -
and·he-is-[c]bringing-forth Moses » all-of the·rods from·to·faces-of Yahweh to

כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃ ס
kl - bni ishral u·irau u·iqchu aish mt·eu : s
all-of sons-of Israel and·they-are-seeing and·they-are-taking man rod-of·him

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of [their] fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

[3] And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod [shall be] for the head of the house of their fathers.

[4] And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

[5] And it shall come to pass, [that] the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, whereby they murmur against you.

[6] And Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers'houses, [even] twelve rods: and the rod of Aaron [was] among their rods.

[7] And Moses laid up the rods before the LORD in the tabernacle of witness.

[8] . And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

[9] And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:10 (17:25) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת־מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי
u·iamr ieue al - mshe eshb ath - mte aern l·phni
and·he-is-saying Yahweh to Moses [c]restore-you ! » rod-of Aaron to·faces-of

הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי־מְרִי וּתְכַל
e·oduth l·mshmrth l·auth l·bni - mri u·thkl
the·testimony for·safekeeping to·sign for·sons-of rebellion and·you-shall-[m]end

תְּלוּנֹתָם מֵעָלַי וְלֹא יָמֻתוּ׃
thlunth·m m·ol·i u·la imthu :
murmurings-of·them from·on·me and·not they-shall-die

10 And the LORD said unto Moses, Bring Aaron's rod again before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

17:11 (17:26) וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה ס׃
u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u kn oshe : s
and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did

11 And Moses did [so]: as the LORD commanded him, so did he.

17:12 (17:27) וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּוָעְנוּ
u·iamru bni ishral al - mshe l·amr en guonu
and·they-are-saying sons-of Israel to Moses to·to-say-of behold ! we-expire

אָבַדְנוּ כֻּלָּנוּ אָבָדְנוּ׃
abdnu kl·nu abdnu :
we-perish all-of·us we-perish

12 And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

17:13 (17:28) כֹּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הַאִם
kl e·qrb e·qrb al - mshkn ieue imuth e·am
every-of the·near-one the·near-one to tabernacle-of Yahweh he-is-dying ?·should

תַּמְנוּ לִגְוֹעַ׃ ס
thmnu l·guo : s
we-come-to-end to·to-expire-of

13 Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the LORD shall die: shall we be consumed with dying?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבֵית ־ אָבִיךָ
u·iamr ieue al - aern athe u·bni·k u·bith - abi·k
and·he-is-saying Yahweh to Aaron you and·sons·of·you and·house·of - father·of·you

אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת ־ עֲוֹן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ
ath·k thshau ath - oun e·mqdsh u·athe u·bni·k ath·k
with·you you(p)-shall-bear » depravity-of the·sanctuary and·you and·sons·of·you with·you

תִּשְׂאוּ אֶת ־ עֲוֹן כְּהֻנַּתְכֶם׃
thshau ath - oun kenth·km :
you(p)-shall-bear » depravity-of priesthood·of·you(p)

1 . And the LORD said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

18:2 וְגַם אֶת ־ אֲחֵיךָ מַטֵּה לֵוִי שֵׁבֶט אָבִיךָ הַקְרֵב
u·gm ath - achi·k mte lui shbt abi·k eqrb
and·moreover » brothers·of·you stock·of Levi tribe·of father·of·you [c]bring-near-you !

אִתָּךְ וְיִלָּווּ וְיִשָּׁרְתוּךָ עָלֶיךָ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ
ath·k u·iluu u·ishrthu·k oli·k u·athe u·bni·k
with·you and·they-shall-be-obligated and·they-shall-[m]minister·you on·you and·you and·sons·of·you

אִתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדֻת׃
ath·k l·phni ael e·odth :
with·you to·faces·of tent·of the·testimony

2 And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee [shall minister] before the tabernacle of witness.

18:3 וְשָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתְּךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל ־ הָאֹהֶל אַךְ אֶל ־ כְּלֵי
u·shmru mshmrth·k u·mshmrth kl - e·ael ak al - kli
and·they-keep charge·of·you and·charge·of all·of the·tent yea to furnishings·of

הַקֹּדֶשׁ וְאֶל ־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרָבוּ וְלֹא ־ יָמֻתוּ גַּם ־ הֵם
e·qdsh u·al - e·mzbch la iqrbu u·la - imthu gm - em
the·sanctuary and·to the·altar not they-shall-come-near and·not they-shall-die moreover they

גַּם ־ אַתֶּם׃
gm - athm :
moreover you(p)

3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

18:4 וְנִלְווּ עָלֶיךָ וְשָׁמְרוּ אֶת ־ מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכֹל
u·nluu oli·k u·shmru ath - mshmrth ael muod l·kl
and·they-are-obligated on·you and·they-keep » charge·of tent·of appointment for·all·of

עֲבֹדַת הָאֹהֶל וְזָר לֹא ־ יִקָּרֵב אֲלֵיכֶם׃
obdth e·ael u·zr la - iqrb ali·km :
service·of the·tent and·alien-one not he-shall-come-near to·you(p)

4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

18:5 וּשְׁמַרְתֶּם אֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא ־
u·shmrthm ath mshmrth e·qdsh u·ath mshmrth e·mzbch u·la -
and·you(p)-keep » charge·of the·sanctuary and·» charge·of the·altar and·not

יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieie oud qtzph ol - bni ishral :
he-shall-become further wrath on sons·of Israel

5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

18:6 וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת ־ אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·ani ene lqchthi ath - achi·km e·luim m·thuk bni ishral
and·I behold ! I-took » brothers·of·you(p) the·Levites from·midst·of sons·of Israel

לָכֶם מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת ־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
l·km mthne nthnim l·ieue l·obd ath - obdth ael muod :
for·you(p) gift ones-being-given to·Yahweh to·to-serve·of » service·of tent·of appointment

6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you [they are] given [as] a gift for the LORD, to do the service of the tabernacle of the congregation.

18:7 וְאַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת ־ כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל ־
u·athe u·bni·k ath·k thshmru ath - kenth·km l·kl -
and·you and·sons·of·you with·you you(p)-shall-keep » priesthood·of·you(p) to·every·of

דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת וַעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה
dbr e·mzbch u·l·m·bith l·phrkth u·obdthm obdth mthne
matter·of the·altar and·to·from·inside·of to·[the]·curtain and·you(p)-serve service·of gift

אֶתֵּן אֶת ־ כְּהֻנַּתְכֶם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת ׃ ס
athn ath - kenth·km u·e·zr e·qrb iumth : s
I-am-giving » priesthood·of·you(p) and·the·alien the·near-one he-shall-be-[c]put-to-death

7 Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the vail; and ye shall serve: I have given your priest's office [unto you] as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

18:8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּי לְךָ אֶת ־ מִשְׁמֶרֶת
u·idbr ieue al - aern u·ani ene nththi l·k ath - mshmrth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Aaron and·I behold ! I-give to·you » charge·of

תְּרוּמֹתָי לְכָל ־ קָדְשֵׁי בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים לְמָשְׁחָה
thrumth·i l·kl - qdshi bni - ishral l·k nththi·m l·mshche
heave-offerings·of·me to·all·of holinesses·of sons·of Israel to·you I-give·them for·anointing

8 . And the LORD spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְבָנֶיךָ לְחָק ־ עוֹלָם׃
u·l·bni·k l·chq - oulm :
and·to·sons-of·you to·statute-of eon

reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

18:9 זֶה ־ יִהְיֶה לְךָ מִקֳּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים מִן ־ הָאֵשׁ כָּל ־
ze - ieie l·k m·qdsh e·qdshim mn - e·ash kl -
this he-shall-become to·you from·holiness-of the·holinesses from the·fire every-of

קָרְבָּנָם לְכָל ־ מִנְחָתָם וּלְכָל ־
qrbn·m l·kl - mnchth·m u·l·kl -
approach-present-of·them to·every-of present-offering-of·them and·to·every-of

חַטָּאתָם וּלְכָל ־ אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי
chtath·m u·l·kl - ashm·m ashr ishibu l·i
sin-offering-of·them and·to·every-of guilt-offering-of·them which they-are-[c]restoring to·me

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים לְךָ הוּא וּלְבָנֶיךָ ׃
qdsh qdshim l·k eua u·l·bni·k :
holiness-of holinesses for·you he and·for·sons-of·you

18:10 בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל ־ זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ
b·qdsh e·qdshim thakl·nu kl - zkr iakl ath·u qdsh
in·holiness-of the·holinesses you-shall-eat·him every-of male he-shall-eat »·him holiness

יִהְיֶה ־ לָךְ ׃
ieie - l·k :
he-shall-be[bc] - for·you

9 This shall be thine of the most holy things, [reserved] from the fire: every oblation of theirs, every meat offering of theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs, which they shall render unto me, [shall be] most holy for thee and for thy sons.

10 In the most holy [place] shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

18:11 וְזֶה ־ לְךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל ־ תְּנוּפַת בְּנֵי
u·ze - l·k thrumth mthn·m l·kl - thnuphth bni
and·this to·you heave-offering-of gift-of·them to·all-of wave-offerings-of sons-of

יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים וּלְבָנֶיךָ וּלְבִנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק ־
ishral l·k nththi·m u·l·bni·k u·l·bnthi·k ath·k l·chq -
Israel to·you I-give·them and·to·sons-of·you and·to·daughters-of·you with·you to·statute-of

עוֹלָם כָּל ־ טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ ׃
oulm kl - teur b·bith·k iakl ath·u :
eon every-of clean-one in·household-of·you he-shall-eat »·him

11 And this [is] thine; the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

18:12 כֹּל חֵלֶב יִצְהָר וְכָל ־ חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן
kl chlb itzer u·kl - chlb thirush u·dgn
all-of fatness-of clarified-oil and·all-of fatness-of grape-juice and·grain

רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר ־ יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נְתַתִּים ׃
rashith·m ashr - ithnu l·ieue l·k nththi·m :
firstfruit-of·them which they-shall-give to·Yahweh to·you I-give·them

12 All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the LORD, them have I given thee.

18:13 בִּכּוּרֵי כָּל ־ אֲשֶׁר בְּאַרְצָם אֲשֶׁר ־ יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ
bkuri kl - ashr b·artz·m ashr - ibiau l·ieue l·k
firstfruits-of all-of which in·land-of·them which they-shall-[c]bring to·Yahweh for·you

יִהְיֶה כָּל ־ טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ ׃
ieie kl - teur b·bith·k iakl·nu :
he-shall-be[bc] every-of clean-one in·household-of·you he-shall-eat·him

13 [And] whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat [of] it.

18:14 כָּל ־ חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה ׃
kl - chrm b·ishral l·k ieie :
every-of devoted-thing in·Israel for·you he-shall-be[bc]

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

18:15 כָּל ־ פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל ־ בָּשָׂר אֲשֶׁר ־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה
kl - phtr rchm l·kl - bshr ashr - iqribu l·ieue
every-of opening-up-of womb to·all-of flesh which they-shall-[c]bring-near to·Yahweh

בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה יִהְיֶה ־ לָךְ אַךְ פָּדֹה תִפָּדֶה אֶת
b·adm u·b·beme ieie - l·k ak phde thphde ath
in·[the]·human and·in·[the]·beast he-shall-be[bc] for·you yea to-ransom you-shall-ransom »

בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת בְּכוֹר הַבְּהֵמָה ־ הַטְּמֵאָה תִפְדֶּה ׃
bkur e·adm u·ath bkur - e·beme e·tmae thphde :
firstborn-of the·human and·» firstborn-of the·beast the·unclean you-shall-ransom

15 Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the LORD, [whether it be] of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

18:16 וּפְדוּיָו מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף
u·phdui·u m·bn - chdsh thphde b·ork·k ksph
and·being-ransomed-of·him from·son-of month you-shall-ransom in·appraisal-of·you silver

חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא ׃
chmshth shqlim b·shql e·qdsh oshrim gre eua :
five-of shekels in·shekel-of the·sanctuary twenty gerah he

16 And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which [is]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:17 בְּכוֹר אַךְ
ak bkur
yea firstborn-of

שׁוֹר ־ אוֹ בְּכוֹר
- shur au - bkur
bull or firstborn-of

כֶּשֶׂב אוֹ ־ בְּכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה
kshb au - bkur oz la thphde
sheep or firstborn-of goat not you-shall-ransom

קֹדֶשׁ הֵם אֶת ־ דָּמָם תִּזְרֹק הַמִּזְבֵּחַ ־ עַל וְאֶת ־ חֶלְבָּם
qdsh em ath - dm·m thzrq ol - e·mzbch u·ath - chlb·m
holiness they » blood-of·them you-shall-sprinkle on the·altar and·» fat-of·them

תַּקְטִיר אִשֶּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה :
thqtir ashe l·rich nichch l·ieue :
you-shall-cause-to-fume fire-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh

18:18 וּבְשָׂרֶם יִהְיֶה ־ לְךָ כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה וּכְשׁוֹק
u·bshr·m ieie - l·k k·chze e·thnuphe u·k·shuq
and·flesh-of·them he-shall-be[bc] for·you as·chest-of the·wave-offering and·as·leg-of

הַיָּמִין לְךָ יִהְיֶה :
e·imin l·k ieie :
the·right for·you he-shall-be[bc]

18:19 כָּל תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל
kl thrumth e·qdshim ashr irimu bni - ishral
all-of heave-offerings-of the·holinesses which they-shall-[c]raise-up sons-of Israel

לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ וּלְבִנֹתֶיךָ אִתָּךְ לְחָק ־ עוֹלָם
l·ieue ntthti l·k u·l·bni·k u·l·bnthi·k ath·k l·chq - oulm
to·Yahweh I-give to·you and·to·sons-of·you and·to·daughters-of·you with·you to·statute-of eon

בְּרִית מֶלַח עוֹלָם הִוא לִפְנֵי יְהוָה לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ :
brith mlch oulm eua l·phni ieue l·k u·l·zro·k ath·k :
covenant-of salt-of eon she to·faces-of Yahweh for·you and·for·seed-of·you with·you

18:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחָל וְחֵלֶק ־ לֹא
u·iamr ieue al - aern b·artz·m la thnchl u·chlq la -
and·he-is-saying Yahweh to Aaron in·land-of·them not you-shall-allot and·portion not

יִהְיֶה לְךָ בְּתוֹכָם אֲנִי חֶלְקְךָ וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ
ieie l·k b·thuk·m ani chlq·k u·nchlth·k b·thuk
he-shall-be[bc] for·you in·midst-of·them I portion-of·you and·allotment-of·you in·midst-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ס
bni ishral : s
sons-of Israel

18:21 וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל ־ מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֶלְפָּ
u·l·bni lui ene nththi kl - moshr b·ishral l·nchle chlph
and·to·sons-of Levi behold ! I-give all-of tithe in·Israel to·allotment in-exchange-of

עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר ־ הֵם עֹבְדִים אֶת ־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד :
obdth·m ashr - em obdim ath - obdth ael muod :
service-of·them which they ones-serving » service-of tent-of appointment

18:22 וְלֹא ־ יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל ־ אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת
u·la - iqrbu oud bni ishral al - ael muod l·shath
and·not they-shall-come-near further sons-of Israel to tent-of appointment to·to-bear-of

חֵטְא לָמוּת :
chta l·muth :
sin to·to-die-of

18:23 וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת ־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ
u·obd e·lui eua ath - obdth ael muod u·em ishau
and·he-serves the·Levite he » service-of tent-of appointment and·they they-shall-bear

עֲוֹנָם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא
oun·m chqth oulm l·drthi·km u·b·thuk bni ishral la
depravity-of·them statute-of eon for·generations-of·you[p] and·in·midst-of sons-of Israel not

יִנְחֲלוּ נַחֲלָה :
inchlu nchle :
they-shall-allot allotment

18:24 כִּי אֶת ־ מַעְשַׂר בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה
ki ath - moshr bni - ishral ashr irimu l·ieue thrume
that » tithe-of sons-of Israel which they-shall-[c]raise-up to·Yahweh heave-offering

לְלִוִּים נָתַתִּי לְנַחֲלָה עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא
l·luim nthti l·nchle ol-kn amrthi l·em b·thuk bni ishral la
to·Levites I-give to·allotment on·so I-say to·them in·midst-of sons-of Israel not

twenty gerahs.

17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they [are] holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat [for] an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

19 All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it [is] a covenant of salt for ever before the LORD unto thee and to thy seed with thee.

20 . And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I [am] thy part and thine inheritance among the children of Israel.

21 And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, [even] the service of the tabernacle of the congregation.

22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

23 But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: [it shall be] a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

24 But the tithes of the children of Israel, which they offer [as] an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִנְחָלוּ נַחֲלָה : פ
inchlu nchle : p
they-shall-allot allotment

children of Israel they shall have no inheritance.

18:25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

25 And the LORD spake unto Moses, saying,

18:26 וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת
u·al - e·luim thdbr u·amrth al·em ki - thqchu m·ath
and·to the·Levites you-shall-[m]speak and·you-say to·them that you[p]-are-taking from·with

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם
bni - ishral ath - e·moshr ashr nthathi l·km m·ath·m b·nchlth·km
sons-of Israel » the·tithe which I-give to·you[p] from·with·them in·allotment-of·you[p]

וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר :
u·ermthm mm·nu thrumth ieue moshr mn - e·moshr :
and·you[p]-[c]raise-up from·him heave-offering-of Yahweh tenth from the·tithe

26 Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, [even] a tenth [part] of the tithe.

18:27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַגֹּרֶן
u·nchshb l·km thrumth·km k·dgn mn - e·grn
and·he-is-reckoned to·you[p] heave-offering-of·you[p] as.[the]·grain from the·threshing-site

וְכִמְלֵאָה מִן־הַיֶּקֶב :
u·k·mlae mn - e·iqb :
and·as·[the]·fullness from the·wine-vat

27 And [this] your heave offering shall be reckoned unto you, as though [it were] the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

18:28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל
kn thrimu gm - athm thrumth ieue m·kl
so you[p]-shall-[c]raise-up moreover you[p] heave-offering-of Yahweh from·all-of

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־
moshrthi·km ashr thqchu m·ath bni ishral u·ntheth mm·nu ath -
tithes-of·you[p] which you[p]-are-taking from·with sons-of Israel and·you[p]-give from·him »

תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן :
thrumth ieue l·aern e·ken :
heave-offering-of Yahweh to·Aaron the·priest

28 Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD'S heave offering to Aaron the priest.

18:29 מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֶת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה
m·kl mthnthi·km thrimu ath kl - thrumth ieue
from·all-of gifts-of·you[p] you[p]-shall-[c]raise-up » all-of heave-offering-of Yahweh

מִכָּל־חֶלְבּוֹ אֶת־מִקְדְּשׁוֹ מִמֶּנּוּ :
m·kl - chlb·u ath - mqdsh·u mm·nu :
from·all-of fatness-of·him » hallowed-part-of·him from·him

29 Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the LORD, of all the best thereof, [even] the hallowed part thereof out of it.

18:30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
u·amrth al·em b·erim·km ath - chlb·u mm·nu
and·you-say to·them in·to-[c]raise-up-of·you[p] » fatness-of·him from·him

וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן וְכִתְבוּאַת יֶקֶב :
u·nchshb l·luim k·thbuath grn u·k·thbuath iqb :
and·he-is-reckoned to·Levites as·income-of threshing-site and·as·income-of wine-vat

30 Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

18:31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׂכָר הוּא
u·aklthm ath·u b·kl - mqum athm u·bith·km ki - shkr eua
and·you[p]-eat »·him in·any-of place[ri] you[p] and·household-of·you[p] that hire he

לָכֶם חֵלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
l·km chlph obdth·km b·ael muod :
for·you[p] in-exchange-of service-of·you[p] in·tent-of appointment

31 And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it [is] your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

18:32 וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא בְּהָרִימְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ
u·la - thshau oli·u chta b·erim·km ath - chlb·u
and·not you[p]-shall-bear on·him sin in·to-[c]raise-up-of·you[p] » fatness-of·him

וְאֶת־קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תְחַלְּלוּ וְלֹא תָמוּתוּ :
u·ath - qdshi bni - ishral la thchllu u·la thmuthu :
and·» holinesses-of sons-of Israel not you-are-[m]profaning and·not you[p]-shall-die

32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ וְאֶל אַהֲרֹן ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

19:2 זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל ־ בְּנֵי
zath chqth e·thure ashr - tzue ieue l·amr dbr al - bni
this statute-of the·law which he-[m]instructed Yahweh to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of

יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין ־ בָּהּ מוּם
ishral u·iqchu ali·k phre adme thmime ashr ain - b·e mum
Israel and·they-shall-take for·you young-cow red flawless which there-is-no in·her blemish

אֲשֶׁר לֹא ־ עָלָה עָלֶיהָ עֹל :
ashr la - ole oli·e ol :
which not he-went-up on·her yoke

19:3 וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל ־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל ־ מִחוּץ
u·nthtm ath·e al - alozr e·ken u·eutzia ath·e al - m·chutz
and·you[p]-give »·her to Eleazar the·priest and·he-[c]brings-forth »·her to from·outside-of

לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו :
l·mchne u·shcht ath·e l·phni·u :
to·[the]·camp and·he-slays »·her to·faces-of·him

19:4 וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל ־
u·lqch alozr e·ken m·dm·e b·atzbo·u u·eze al -
and·he-takes Eleazar the·priest from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-[c]spatters to

נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל ־ מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים :
nkch phni ael - muod m·dm·e shbo phomim :
opposite faces-of tent-of appointment from·blood-of·her seven times

19:5 וְשָׂרַף אֶת ־ הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת ־ עֹרָהּ וְאֶת ־ בְּשָׂרָהּ וְאֶת ־
u·shrph ath - e·phre l·oini·u ath - or·e u·ath - bshr·e u·ath -
and·he-burns » the·young-cow to·eyes-of·him » skin-of·her and·» flesh-of·her and·»

דָּמָהּ עַל ־ פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף :
dm·e ol - phrsh·e ishrph :
blood-of·her over dung-of·her he-shall-burn

19:6 וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּשְׁנִי תוֹלָעַת
u·lqch e·ken otz arz u·azub u·shni thuloth
and·he-takes the·priest wood-of cedar and·hyssop and·double-dipped-of crimson

וְהִשְׁלִיךְ אֶל ־ תּוֹךְ שְׂרֵפַת הַפָּרָה :
u·eshlik al - thuk shrphth e·phre :
and·he-[c]flings to midst-of burning-place-of the·young-cow

19:7 וְכִבֶּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר
u·kbs bgdi·u e·ken u·rchtz bshr·u b·mim u·achr
and·he-[m]rinses garments-of·him the·priest and·he-washes flesh-of·him in·[the]·waters and·after

יָבוֹא אֶל ־ הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד ־ הָעָרֶב :
ibua al - e·mchne u·tma e·ken od - e·orb :
he-shall-come to the·camp and·he-is-unclean the·priest until the·evening

19:8 וְהַשֹּׂרֵף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ
u·e·shrph ath·e ikbs bgdi·u b·mim u·rchtz
and·the·one-burning »·her he-shall-[m]rinse garments-of·him in·[the]·waters and·he-washes

בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד ־ הָעָרֶב :
bshr·u b·mim u·tma od - e·orb :
flesh-of·him in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening

19:9 וְאָסַף אִישׁ טָהוֹר אֵת אֵפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מִחוּץ
u·asph aish teur ath aphr e·phre u·enich m·chutz
and·he-gathers man clean » ash-of the·young-cow and·he-[c]leaves from·outside-of

לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהָיְתָה לַעֲדַת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת
l·mchne b·mqum teur u·eithe l·odth bni - ishral l·mshmrth
to·[the]·camp in·place[ri] clean and·she-becomes for·congregation-of sons-of Israel for·safekeeping

לְמֵי נִדָּה חַטָּאת הִוא :
l·mi nde chtath eua :
for·waters-of impurity sin-purification she

19:10 וְכִבֶּס הָאֹסֵף אֵת ־ אֵפֶר הַפָּרָה אֶת ־ בְּגָדָיו
u·kbs e·asph ath - aphr e·phre ath - bgdi·u
and·he-[m]rinses the·one-gathering » ash-of the·young-cow » garments-of·him

[1] . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

[2] This [is] the ordinance of the law which the LORD hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein [is] no blemish, [and] upon which never came yoke:

[3] And ye shall give her unto Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and [one] shall slay her before his face:

[4] And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

[5] And [one] shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

[6] And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast [it] into the midst of the burning of the heifer.

[7] Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

[8] And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

[9] And a man [that is] clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay [them] up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of separation: it [is] a purification for sin.

[10] And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְטָמֵא עַד ־ הָעֶרֶב וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
u·tma od - e·orb u·eithe l·bni ishral u·l·gr
and·he-is-unclean until the·evening and·she-becomes for·sons-of Israel and·for·the·sojourner

הַגָּר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם׃
e·gr b·thuk·m l·chqth oulm :
the·one-sojourning in·midst-of·them to·statute-of eon

unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

19:11 הַנֹּגֵעַ בְּמֵת לְכָל ־ נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים׃
e·ngo b·mth l·kl - nphsh adm u·tma shboth imim :
the·one-touching in·one-being-dead to·any-of soul human and·he-is-unclean seven-of days

11 . He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

19:12 הוּא יִתְחַטָּא בּוֹ ־ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
eua ithchta - b·u b·ium e·shlishi u·b·ium e·shbioi
he he-shall-purify-himself-from-sin in·him in·the·day the·third and·in·the·day the·seventh

יִטְהָר וְאִם ־ לֹא יִתְחַטָּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
iter u·am - la ithchta b·ium e·shlishi
he-shall-be-clean and·if not he-is-purifying-himself-from-sin in·the·day the·third

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהָר׃
u·b·ium e·shbioi la iter :
and·in·the·day the·seventh not he-shall-be-clean

12 He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

19:13 כָּל ־ הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר ־ יָמוּת וְלֹא
kl - e·ngo b·mth b·nphsh e·adm ashr - imuth u·la
any-of the·one-touching in·one-being-dead in·soul-of the·human who he-is-dying and·not

יִתְחַטָּא אֶת ־ מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא וְנִכְרְתָה
ithchta ath - mshkn ieue tma u·nkrthe
he-is-purifying-himself-from-sin » tabernacle-of Yahweh he-defiles and·she-is-cut-off

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מֵי נִדָּה לֹא ־ זֹרַק עָלָיו טָמֵא
e·nphsh e·eua m·ishral ki mi nde la - zrq oli·u tma
the·soul the·she from·Israel that waters-of impurity not he-was-sprinkled on·him unclean

יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בּוֹ׃
ieie oud tmath·u b·u :
he-shall-be[bc] still uncleanness-of·him in·him

13 Whosoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the LORD; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness [is] yet upon him.

19:14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי ־ יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל ־ הַבָּא אֶל ־ הָאֹהֶל
zath e·thure adm ki - imuth b·ael kl - e·ba al - e·ael
this the·law human that he-is-dying in·tent every-of the·one-entering to the·tent

וְכָל ־ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
u·kl - ashr b·ael itma shboth imim :
and·everyone who in·the·tent he-shall-be-unclean seven-of days

14 This [is] the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that [is] in the tent, shall be unclean seven days.

19:15 וְכֹל כְּלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין ־ צָמִיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃
u·kl kli phthuch ashr ain - tzmid phthil oli·u tma eua :
and·every-of vessel being-open which there-is-no bracelet-of twine on·him unclean he

15 And every open vessel, which hath no covering bound upon it, [is] unclean.

19:16 וְכֹל ־ אֲשֶׁר נֹגֵעַ ־ עַל ־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלַל ־
u·kl - ashr igo - ol - phni e·shde b·chll -
and·anyone who he-is-touching on surfaces-of the·field in·one-mortally-wounded-of

חֶרֶב אוֹ בְמֵת אוֹ ־ בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
chrb au b·mth au - b·otzm adm au b·qbr itma shboth imim :
sword or in·one-being-dead or - in·bone-of human or in·tomb he-shall-be-unclean seven-of days

16 And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

19:17 וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת הַחַטָּאת
u·lqchu l·tma m·ophr shrphth e·chtath
and·they-take for·the·unclean-one from·soil-of burning-place-of the·sin-offering

וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים אֶל ־ כֶּלִי׃
u·nthn oli·u mim chiim al - kli :
and·he-gives on·him waters living-ones to vessel

17 And for an unclean [person] they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put thereto in a vessel:

19:18 וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל ־ הָאֹהֶל
u·lqch azub u·tbl b·mim aish teur u·eze ol - e·ael
and·he-takes hyssop and·he-dips in·the·waters man clean and·he-[c]spatters on the·tent

וְעַל כָּל ־ הַכֵּלִים וְעַל ־ הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר ־ הָיוּ שָׁם ־ וְעַל ־ הַנֹּגֵעַ
u·ol - kl - e·klim u·ol - e·nphshuth ashr - eiu - shm u·ol - e·ngo
and·on all-of the·vessels and·on the·souls which they-are[bc] there and·on the·one-touching

בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקֶּבֶר׃
b·otzm au b·chll au b·mth au b·qbr :
in·the·bone or in·the·one-mortally-wounded or in·the·one-being-dead or in·the·tomb

18 And a clean person shall take hyssop, and dip [it] in the water, and sprinkle [it] upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:19 וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל־ הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם
u·eze e·ter ol - e·tma b·ium e·shlishi u·b·ium
and·he-ᶜspatters the·clean-one on the·unclean-one in·the·day the·third and·in·the·day

הַשְּׁבִיעִי וְחִטֵּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו
e·shbioi u·chta·u b·ium e·shbioi u·kbs bgdi·u
the·seventh and·he-shall-ᵐpurify-of-sin·him in·the·day the·seventh and·he-ᵐrinses garments-of·him

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב :
u·rchtz b·mim u·ter b·orb :
and·he-washes in·the·waters and·he-is-clean in·the·evening

19:20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא
u·aish ashr - itma u·la ithchta
and·man who he-is-being-unclean and·not he-is-purifying-himself-from-sin

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת־ מִקְדַּשׁ יְהוָה
u·nkrthe e·nphsh e·eua m·thuk e·qel ki ath - mqdsh ieue
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·midst-of the·assembly that » sanctuary-of Yahweh

טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא־ זֹרַק עָלָיו טָמֵא הוּא :
tma mi nde la - zrq oli·u tma eua :
he-ᵐdefiled waters-of impurity not he-was-sprinkled on·him unclean he

19:21 וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי הַנִּדָּה־
u·eithe l·em l·chqth oulm u·mze mi - e·nde
and·she-becomes to·them to·statute-of eon and·one-ᶜspattering-of waters-of the·impurity

יְכַבֵּס בִּגָדָיו וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה
ikbs bgdi·u u·e·ngo b·mi e·nde
he-shall-ᵐrinse garments-of·him and·the·one-touching in·waters-of the·impurity

יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב :
itma od - e·orb :
he-shall-be-unclean until the·evening

19:22 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִגַּע־ בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ
u·kl ashr - igo - b·u e·tma itma u·e·nphsh
and·all which he-is-touching in·him the·unclean-one he-is-being-unclean and·the·soul

הַנֹּגַעַת תִּטְמָא עַד־ הָעָרֶב : פ
e·ngoth thtma od - e·orb : p
the·one-touching she-shall-be-unclean until the·evening

[19] And the clean [person] shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

[20] But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the LORD: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he [is] unclean.

[21] And it shall be a perpetual statute unto them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

[22] And whatsoever the unclean [person] toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth [it] shall be unclean until even.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדְבַּר־צִן
u·ibau bni - ishral kl - e·ode mdbr - tzn
and·they-are-entering sons-of Israel all-of the·congregation wilderness-of Zin

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם
b·chdsh e·rashun u·ishb e·om b·qdsh u·thmth shm mrim
in·the·month the·first and·he-is-dwelling the·people in·Kadesh and·she-is-dying there Miriam

וַתִּקָּבֶר שָׁם׃
u·thqbr shm :
and·she-is-being-entombed there

1 . Then came the children of Israel, [even] the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

20:2 וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקָּהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־
u·la - eie mim l·ode u·iqelu ol - mshe u·ol -
and·not he-was[bc] waters for.the·congregation and·they-are-[n]assembling on Moses and·on

אַהֲרֹן׃
aern :
Aaron

2 And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

20:3 וַיָּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוּ
u·irb e·om om - mshe u·iamru l·amr u·lu
and·he-is-contending the·people with Moses and·they-are-saying to·to-say-of and·o-that !

נָגְוְעָנוּ בִּגְוַע אַחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
guonu b·guo achi·nu l·phni ieue :
we-expired in·to-expire-of brothers-of·us to·faces-of Yahweh :

3 And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

20:4 וְלָמָּה הֲבֵאתֶם אֶת־קְהַל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה
u·l·me ebathm ath - qel ieue al - e·mdbr e·ze
and·to·what ? you(p)-[c]brought » assembly-of Yahweh to the·wilderness the·this

לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירֵנוּ׃
l·muth shm anchnu u·boir·nu :
to·to-die-of there we and·livestock·of·us

4 And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?

20:5 וְלָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל־מְקוֹם
u·l·me eolith·nu m·mtzrim l·ebia ath·nu al - e·mqum
and·to·what ? you(p)-[c]brought-up·us from·Egypt to·to-[c]bring-of »·us to the·place[ri]

הַזֶּה לֹא מְקוֹם זֶרַע תְּאֵנָה וְגֶפֶן וְרִמּוֹן וּמַיִם אַיִן
e·ro e·ze la mqum zro u·thane u·gphn u·rmun u·mim ain
the·evil the·this not place[ri]-of seed and·fig and·vine and·pomegranate and·waters there-is-no

לִשְׁתּוֹת׃
l·shthuth :
to·to-drink-of

5 And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it [is] no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither [is] there any water to drink.

20:6 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
u·iba mshe u·aern m·phni e·qel al - phthch ael
and·he-is-coming Moses and·Aaron from·faces-of the·assembly to opening-of tent-of

מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְּבוֹד־יְהוָה
muod u·iphlu ol - phni·em u·ira kbud - ieue
appointment and·they-are-falling on faces-of·them and·he-is-[n]appearing glory-of Yahweh

אֲלֵיהֶם׃ פ
ali·em : p
to·them

6 And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared unto them.

20:7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

7 And the LORD spake unto Moses, saying,

20:8 קַח אֶת־הַמַּטֶּה וְהַקְהֵל אֶת־הָעֵדָה אַתָּה וְאַהֲרֹן
qch ath - e·mte u·eqel ath - e·ode athe u·aern
take·you ! » the·rod and·[c]assemble-you ! » the·congregation you and·Aaron

אָחִיךָ וְדַבַּרְתֶּם אֶל־הַסֶּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מֵימָיו
achi·k u·dbrthm al - e·slo l·oini·em u·nthn mimi·u
brother·of·you and·you(p)-[m]speak to the·crag to·eyes-of·them and·he-gives waters·of·him

וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֶּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה
u·eutzath l·em mim mn - e·slo u·eshqith ath - e·ode
and·you-[c]bring-forth for·them waters from the·crag and·you-[c]give-drink » the·congregation

וְאֶת־בְּעִירָם׃
u·ath - boir·m :
and·» livestock·of·them

8 Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:9 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הַמַּטֶּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ :
u·iqch mshe ath - e·mte m·l·phni ieue k·ashr tzu·eu :
and·he-is-taking Moses » the·rod from·to·faces-of Yahweh as·which he-[m]instructed·him

9 And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

20:10 וַיַּקְהִלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־ הַקָּהָל אֶל־ פְּנֵי הַסָּלַע
u·iqelu mshe u·aern ath - e·qel al - phni e·slo
and·they-are-[c]assembling Moses and·Aaron » the·assembly to faces-of the·crag

וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ־ נָא הַמֹּרִים הַמִן־ הַסֶּלַע הַזֶּה
u·iamr l·em shmou - na e·mrim e·mn - e·slo e·ze
and·he-is-saying to·them listen-you[p] ! please ! the·ones-rebelling ?·from the·crag the·this

נוֹצִיא לָכֶם מָיִם :
nutzia l·km mim :
we-shall-[c]bring-forth for·you[p] waters

10 And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

20:11 וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־ הַסֶּלַע בְּמַטֵּהוּ
u·irm mshe ath - id·u u·ik ath - e·slo b·mt·eu
and·he-is-[c]raising-up Moses » hand-of·him and·he-is-[c]smiting » the·crag in·rod-of·him

פְּעָמִים וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשְׁתְּ הָעֵדָה
phomim u·itzau mim rbim u·thshth e·ode
two-times and·they-are-coming-forth waters many-ones and·she-is-drinking the·congregation

וּבְעִירָם : ס
u·boir·m : s
and·livestock-of·them

11 And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts [also].

20:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן יַעַן לֹא־ הֶאֱמַנְתֶּם בִּי
u·iamr ieue al - mshe u·al - aern ion la - eamnthm b·i
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron because not you[p]-[c]believed in·me

לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־
l·eqdish·ni l·oini bni ishral lkn la thbiau ath -
to·to-[c]sanctify-of·me to·eyes-of sons-of Israel therefore not you[p]-shall-[c]bring »

הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָהֶם :
e·qel e·ze al - e·artz ashr - nthi l·em :
the·assembly the·this to the·land which I-give to·them

12 And the LORD spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

20:13 הֵמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר־ רָבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה
eme mi mribe ashr - rbu bni - ishral ath - ieue
they waters-of Meribah which they-contended sons-of Israel with Yahweh

וַיִּקָּדֵשׁ בָּם : ס
u·iqdsh b·m : s
and·he-is-[n]showing-himself-holy in·them

13 This [is] the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them.

20:14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקֶּדֶשׁ אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר
u·ishlch mshe mlakim m·qdsh al - mlk adum ke amr
and·he-is-sending Moses messengers from·Kadesh to king-of Edom thus he-says

אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ :
achi·k ishral athe idoth ath kl - e·thlae ashr mtzath·nu :
brother-of·you Israel you you-know » all-of the·tiredness which she-finds·us

14 . And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

20:15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים
u·irdu abthi·nu mtzrim·e u·nshb b·mtzrim imim
and·they-are-going-down fathers-of·us Egypt·ward and·we-are-dwelling in·Egypt days

רַבִּים וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ :
rbim u·irou l·nu mtzrim u·l·abthi·nu :
many-ones and·they-are-[c]doing-evil to·us Egyptians and·to·fathers-of·us

15 How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

20:16 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
u·ntzoq al - ieue u·ishmo ql·nu u·ishlch mlak
and·we-are-crying to Yahweh and·he-is-hearing voice-of·us and·he-is-sending messenger

וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה
u·itza·nu m·mtzrim u·ene anchnu b·qdsh oir qtze
and·he-is-[c]bringing-forth·us from·Egypt and·behold ! we in·Kadesh city-of outmost-of

גְּבוּלֶךָ :
gbul·k :
boundary-of·you

16 And when we cried unto the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we [are] in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

20:17 נַעְבְּרָה נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם וְלֹא
nobre - na b·artz·k la nobr b·shde u·b·krm u·la
we-shall-pass please ! in·land-of·you not we-shall-pass in·field and·in·vineyard and·not

17 Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא נִטֶּה יָמִין
nshthe mi bar drk e·mlk nlk la nte imin
we-shall-drink waters-of well way-of the·king we-shall-go not we-shall-turn-aside right

וּשְׂמֹאול עַד אֲשֶׁר - נַעֲבֹר גְּבוּלֶךָ :
u·shmaul od ashr - nobr gbul·k :
and·left until which - we-are-crossing boundary-of·you

or through the vineyards, neither will we drink [of] the water of the wells: we will go by the king's [high] way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

20:18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן - בַּחֶרֶב
u·iamr ali·u adum la thobr b·i phn - b·chrb
and·he-is-saying to·him Edom not you-shall-pass in·me lest in·the·sword

אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ :
atza l·qrath·k :
I-shall-come-forth to·to-meet-of·you

[18] And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

20:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל בַּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם -
u·iamru ali·u bni - ishral b·msle nole u·am -
and·they-are-saying to·him sons-of Israel in·the·highway we-shall-go-up and·if

מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מִכְרָם רַק
mimi·k nshthe ani u·mqn·i u·nththi mkr·m rq
waters-of·you we-are-drinking I and·cattles-of·me and·I-give selling-price-of·them but

אֵין - דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעְבְּרָה :
ain - dbr b·rgl·i aobre :
there-is-no matter in·feet-of·me I-shall-pass

[19] And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without [doing] any thing [else], go through on my feet.

20:20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבָר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם
u·iamr la thobr u·itza adum l·qrath·u b·om
and·he-is-saying not you-shall-pass and·he-is-coming-forth Edom to·to-meet-of·him in·people

כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה :
kbd u·b·id chzqe :
heavy and·in·hand steadfast

[20] And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

20:21 וַיְמָאֵן אֱדוֹם נְתֹן אֶת - יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ
u·iman adum nthn ath - ishral obr b·gbl·u
and·he-is-[m]refusing Edom to-give-of » Israel to-pass-of in·boundary-of·him

וַיֵּט מֵעָלָיו יִשְׂרָאֵל : פ
u·it m·oli·u ishral : p
and·he-is-turning-aside from·on·him Israel

[21] Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

20:22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל כָּל -
u·isou m·qdsh u·ibau bni - ishral kl -
and·they-are-journeying from·Kadesh and·they-are-coming sons-of Israel all-of

עֲדַת הָהָר הֹר הָהָר :
e·ode er e·er :
the·congregation Hor the·mountain

[22] . And the children of Israel, [even] the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

20:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה וְאֶל - אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל - גְּבוּל
u·iamr ieue al - mshe u·al - aern b·er e·er ol - gbul
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron in·Hor the·mountain on boundary-of

אֶרֶץ - אֱדוֹם לֵאמֹר :
artz - adum l·amr :
land-of Edom to·to-say-of

[23] And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

20:24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל - עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר
iasph aern al - omi·u ki la iba al - e·artz ashr
he-shall-be-gathered Aaron to peoples-of·him that not he-shall-come to the·land which

נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר - מְרִיתֶם אֶת - פִּי לְמֵי מְרִיבָה :
nththi l·bni ishral ol ashr - mrithm ath - ph·i l·mi mribe :
I-give to·sons-of Israel on which you[p]-rebelled » bidding-of·me to·waters-of Meribah

[24] Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

20:25 קַח אֶת - אַהֲרֹן וְאֶת - אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר
qch ath - aern u·ath - alozr bn·u u·eol ath·m er
take-you ! » Aaron and·» Eleazar son-of·him and·[c]bring-up-you ! »·them Hor

הָהָר :
e·er :
the·mountain

[25] Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

20:26 וְהַפְשֵׁט אֶת אַהֲרֹן - אֶת בְּנָדָיו - אֶת וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶלְעָזָר - אֶת
u·ephsht ath - aern ath - bgdi·u u·elbshth·m ath - alozr
and·[c]strip-you ! » Aaron » garments-of·him and·you-[c]put-on·them » Eleazar

[26] And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וּמֵת שָׁם :
bn·u u·aern iasph u·mth shm :
son·of·him and·Aaron he-shall-be-gathered and·he-dies there

Aaron shall be gathered [unto his people], and shall die there.

20:27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ הֹר - אֶל
u·iosh mshe k·ashr tzue ieue u·iolu al - er
and·he-is-doing Moses as·which he-ᵐinstructed Yahweh and·they-are-going-up to Hor

הָהָר לְעֵינֵי כָּל - הָעֵדָה :
e·er l·oini kl - e·ode :
the·mountain to·eyes-of all-of the·congregation

27 And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

20:28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת אַהֲרֹן - אֶת בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם
u·iphsht mshe ath - aern ath - bgdi·u u·ilbsh ath·m
and·he-is-ᶜstripping Moses » Aaron » garments-of·him and·he-is-ᶜputting-on »·them

אֶת - אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת שָׁם אַהֲרֹן בְּרֹאשׁ הָהָר
ath - alozr bn·u u·imth aern shm b·rash e·er
» Eleazar son·of·him and·he-is-dying Aaron there in·summit-of the·mountain

וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן - הָהָר :
u·ird mshe u·alozr mn - e·er :
and·he-is-descending Moses and·Eleazar from the·mountain

28 And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

20:29 וַיִּרְאוּ כָּל - הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן
u·irau kl - e·ode ki guo aern
and·they-are-discerning all-of the·congregation that he-expired Aaron

וַיִּבְכּוּ אֶת - אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל : ס
u·ibku ath - aern shlshim ium kl bith ishral : s
and·they-are-lamenting » Aaron thirty day all-of house-of Israel

29 And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, [even] all the house of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל
u·ishmo e·knoni mlk - ord ishb e·ngb ki ba ishral
and·he-is-hearing the·Canaanite king-of - Arad dwelling the·Negev that he-comes Israel

דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃
drk e·athrim u·ilchm b·ishral u·ishb mm·nu shbi :
way-of the·Atharim and·he-is-[n]fighting in·Israel and·he-is-capturing from·him captive

21:2 וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־
u·idr ishral ndr l·ieue u·iamr am - nthn ththn ath -
and·he-is-vowing Israel vow to·Yahweh and·he-is-saying if - to-give you-are-giving » -

הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃
e·om e·ze b·id·i u·echrmthi ath - ori·em :
the·people the·this in·hand-of·me and·I-[c]doom » - cities-of·them

21:3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי
u·ishmo ieue b·qul ishral u·ithn ath - e·knoni
and·he-is-hearing Yahweh in·voice-of Israel and·he-is-giving » - the·Canaanite

וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם חָרְמָה׃ פ
u·ichrm ath·em u·ath - ori·em u·iqra shm - e·mqum chrme : p
and·he-is-[c]dooming »·them and·» cities-of·them and·he-is-calling name-of the·place[ri] Hormah

21:4 וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹב אֶת־
u·isou m·er e·er drk im - suph l·sbb ath -
and·they-are-journeying from·Hor the·mountain way-of sea-of - weed to·to-go-around-of »

אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃
artz adum u·thqtzr nphsh - e·om b·drk :
land-of Edom and·she-is-being-impatient soul-of - the·people in·[the]·way

21:5 וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ
u·idbr e·om b·aleim u·b·mshe l·me eolith·nu
and·he-is-[m]speaking the·people in·Elohim and·in·Moses to·what ? you[p]-[c]brought-up·us

מִמִּצְרַיִם לָמוּת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם
m·mtzrim l·muth b·mdbr ki ain lchm u·ain mim
from·Egypt to·to-die-of in·[the]·wilderness that there-is-no bread and·there-is-no waters

וְנַפְשֵׁנוּ קָקְצָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃
u·nphsh·nu qtze b·lchm e·qlql :
and·soul-of·us she-is-irritated in·[the]·bread the·volatile

21:6 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים
u·ishlch ieue b·om ath e·nchshim e·shrphim
and·he-is-[m]sending Yahweh in·[the]·people » the·serpents the·ones-burning

וַיְנַשְּׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עַם־רָב מִיִּשְׂרָאֵל׃
u·inshku ath - e·om u·imth om - rb m·ishral :
and·they-are-[m]biting » - the·people and·he-is-dying people many from·Israel

21:7 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי־דִבַּרְנוּ
u·iba e·om al - mshe u·iamru chtanu ki - dbrnu
and·he-is-coming the·people to Moses and·they-are-saying we-sinned that we-[m]spoke

בַּיהוָה וָבָךְ הִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וְיָסֵר מֵעָלֵינוּ אֶת־הַנָּחָשׁ
b·ieue u·b·k ethphll al - ieue u·isr m·oli·nu ath - e·nchsh
in·Yahweh and·in·you [s]pray-you ! to Yahweh and·he-shall-[c]take-away from·on·us » the·serpent

וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם׃
u·ithphll mshe bod e·om :
and·he-is-[s]praying Moses about the·people

21:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שָׂרָף וְשִׂים
u·iamr ieue al - mshe oshe l·k shrph u·shim
and·he-is-saying Yahweh to Moses make[do]-you ! for·you burning-serpent and·place-you !

עַל־נֵס וְהָיָה כָּל־הַנָּשׁוּךְ וְרָאָה אֹתוֹ
ol - ns u·eie kl - e·nshuk u·rae ath·u
on - banner-pole and·he-becomes any-of the·one-being-bitten and·he-sees »·him

אֹתוֹ וָחָי׃
ath·u u·chi :
»·him and·he-lives

21:9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְחַשׁ נְחֹשֶׁת וַיְשִׂמֵהוּ עַל־הַנֵּס
u·iosh mshe nchsh nchshth u·ishm·eu ol - e·ns
and·he-is-making[do] Moses serpent-of copper and·he-is-placing·him on the·banner-pole

1 . And [when] king Arad the Canaanite, which dwelt in the south, heard tell that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took [some] of them prisoners.

2 And Israel vowed a vow unto the LORD, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

3 And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

4 . And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

5 And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for [there is] no bread, neither [is there any] water; and our soul loatheth this light bread.

6 And the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

7 Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

8 And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

9 And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהָיָה אִם ־ נָשַׁךְ נָחָשׁ הַנְּחָשׁ אֶת ־ אִישׁ וְהִבִּיט אֶל ־ נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת
u·eie am - nshk e·nchsh ath - aish u·ebit al - nchsh e·nchshth
and·he-became if he-bit the·serpent » man and·he-[c]looked to serpent-of the·copper

וָחָי :
u·chi :
and·he-lived

pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

21:10 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת :
u·isou bni ishral u·ichnu b·abth :
and·they-are-journeying sons-of Israel and·they-are-encamping in·Oboth

10 . And the children of Israel set forward, and pitched in Oboth.

21:11 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי־הָעֲבָרִים
u·isou m·abth u·ichnu b·oii~eobrim
and·they-are-journeying from·Oboth and·they-are-encamping in·Iyim-of~the·Abarim

בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ :
b·mdbr ashr ol - phni muab m·mzrch e·shmsh :
in·[the]·wilderness which on faces-of Moab from·sunrise-of the·sun

11 And they journeyed from Oboth, and pitched at Ijeabarim, in the wilderness which [is] before Moab, toward the sunrising.

21:12 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרֶד :
m·shm nsou u·ichnu b·nchl zrd :
from·there they-journeyed and·they-are-encamping in·watercourse-of Zered

12 From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.

21:13 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנֹן אֲשֶׁר
m·shm nsou u·ichnu m·obr arnun ashr
from·there they-journeyed and·they-are-encamping from·across-of Arnon which

בַּמִּדְבָּר הַיֹּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב
b·mdbr e·itza m·gbul e·amri ki arnun gbul muab
in·[the]·wilderness the·one-going-forth from·boundary-of the·Amorite that Arnon boundary-of Moab

בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי :
bin muab u·bin e·amri :
between Moab and·between the·Amorite

13 From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which [is] in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon [is] the border of Moab, between Moab and the Amorites.

21:14 עַל־כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת ־ וָהֵב בְּסוּפָה וְאֶת ־
ol-kn iamr b·sphr mlchmth ieue ath - ueb b·suphe u·ath -
on·so he-is-being-said in·scroll-of wars-of Yahweh » Waheb in·Suphah and·»

הַנְּחָלִים אַרְנֹן :
e·nchlim arnun :
the·watercourses Arnon

14 Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

21:15 וְאֶשֶׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת וְנִשְׁעַן עָר
u·ashd e·nchlim ashr nte l·shbth u·nshon or
and·slope-of the·watercourses which he-stretches-out to·to-seat-of Ar and·he-[n]leans

לִגְבוּל מוֹאָב :
l·gbul muab :
to·boundary-of Moab

15 And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

21:16 וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֱסֹף אֶת ־
u·m·shm bar·e eua e·bar ashr amr ieue l·mshe asph ath -
and·from·there Beer·ward she the·well which he-said Yahweh to·Moses gather-you ! »

הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם : ס
e·om u·athne l·em mim : s
the·people and·I-shall-give to·them waters

16 And from thence [they went] to Beer: that [is] the well whereof the LORD spake unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

21:17 אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת ־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת עֲלִי בְּאֵר עֲנוּ ־
az ishir ishral ath - e·shire e·zath oli bar onu -
then he-is-singing Israel » the·song the·this come-up-you ! well respond-you[(p)] !

לָהּ :
l·e :
to·her

17 Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

21:18 בְּאֵר חֲפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמְחֹקֵק
bar chphru·e shrim kru·e ndibi e·om b·mchqq
well they-delved·her chiefs they-dug·her patrons-of the·people in·one-making-statute

בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה :
b·mshonth·m u·m·mdbr mthne :
in·staffs-of·them and·from·wilderness Mattanah

18 The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by [the direction of] the lawgiver, with their staves. And from the wilderness [they went] to Mattanah:

21:19 וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת :
u·m·mthne nchlial u·m·nchlial bmuth :
and·from·Mattanah Nahaliel and·from·Nahaliel Bamoth

19 And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:20 וּמִבָּמוֹת הַנַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה
u·m·bmuth e·gia ashr b·shde muab rash e·phsge u·nshqphe
and·from·Bamoth the·ravine which in·field-of Moab summit-of the·Pisgah and·she-ⁿgazes

עַל ־ פְּנֵי הַיְשִׁימֹן ׃ פ
ol - phni e·ishimn : p
over surfaces-of the·desolation

20 And from Bamoth [in] the valley, that [is] in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh toward Jeshimon.

21:21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל ־ סִיחֹן ־ מֶלֶךְ ־ הָאֱמֹרִי ־ לֵאמֹר ׃
u·ishlch ishral mlakim al - sichn mlk - e·amri l·amr :
and·he-is-sending Israel messengers to Sihon king-of the·Amorite to·to-say-of

21 . And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

21:22 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא
aobre b·artz·k la nte b·shde u·b·krm la
I-shall-pass in·land-of·you not we-shall-turn-aside in·field and·in·vineyard not

נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ עַד אֲשֶׁר ־ נַעֲבֹר ־
nshthe mi bar b·drk e·mlk nlk od ashr - nobr
we-shall-drink waters-of well in·way-of the·king we-shall-go until which we-are-crossing

גְּבֶלֶךָ ׃
gbl·k :
boundary-of·you

22 Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink [of] the waters of the well: [but] we will go along by the king's [high] way, until we be past thy borders.

21:23 וְלֹא ־ נָתַן סִיחֹן אֶת ־ יִשְׂרָאֵל ־ עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף
u·la - nthn sichn ath - ishral obr b·gbl·u u·iasph
and·not he-allows Sihon » Israel to-pass-of in·boundary-of·him and·he-is-gathering

סִיחֹן אֶת ־ כָּל ־ עַמּוֹ וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה
sichn ath - kl - om·u u·itza l·qrath ishral e·mdbr·e
Sihon » all-of people-of·him and·he-is-going-forth to·to-meet-of Israel the·wilderness·ward

וַיָּבֹא יָהְצָה וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל ׃
u·iba ietz·e u·ilchm b·ishral :
and·he-is-coming Jahaz·ward and·he-is-ⁿfighting in·Israel

23 And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel.

21:24 וַיַּכֻּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי ־ חָרֶב ־ וַיִּירַשׁ אֶת ־ אַרְצוֹ ־ אֶת
u·ik·eu ishral l·phi - chrb u·iirsh ath - artz·u
and·he-is-ᶜsmiting·him Israel to·edge-of sword and·he-is-tenanting » land-of·him

מֵאַרְנֹן עַד ־ יַבֹּק עַד ־ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן ׃
m·arnn od - ibq od - bni omun ki oz gbul bni omun :
from·Arnon as-far-as Jabbok as-far-as sons-of Ammon that strong boundary-of sons-of Ammon

24 And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the children of Ammon: for the border of the children of Ammon [was] strong.

21:25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל ־ עָרֵי הָאֱמֹרִי וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
u·iqch ishral ath kl - e·orim e·ale u·ishb ishral
and·he-is-taking Israel » all-of the·cities the·these and·he-is-dwelling Israel

בְּכָל ־ בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל ־ בְּנֹתֶיהָ ׃
b·kl - ori e·amri b·chshbun u·b·kl - bnthi·e :
in·all-of cities-of the·Amorite in·Heshbon and·in·all-of outskirts-of·her

25 And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages thereof.

21:26 כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב
ki chshbun oir sichn mlk e·amri eua u·eua nlchm b·mlk muab
that Heshbon city-of Sihon king-of the·Amorite she and·he he-ⁿfought in·king-of Moab

הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת ־ כָּל ־ אַרְצוֹ ־ מִיָּדוֹ עַד ־ אַרְנֹן ׃
e·rashun u·iqch ath - kl - artz·u m·id·u od - arnn :
the·former and·he-is-taking » all-of land-of·him from·hand-of·him as-far-as Arnon

26 For Heshbon [was] the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.

21:27 עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה
ol-kn iamru e·mshlim bau chshbun thbne
on·so they-are-saying the·ones-making-proverb come-you(p) ! Heshbon she-shall-be-built

וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן ׃
u·thkunn oir sichun :
and·she-shall-establish-herself city-of Sihon

27 Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared:

21:28 כִּי ־ אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר מוֹאָב
ki - ash itzae m·chshbun lebe m·qrith sichn akle or muab
that fire she-came-forth from·Heshbon blaze from·town-of Sihon she-devoured Ar-of Moab

בַּעֲלֵי בָּמוֹת אַרְנֹן ׃
boli bmuth arnn :
possessors-of high-places-of Arnon

28 For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, [and] the lords of the high places of Arnon.

21:29 אוֹי ־ לְךָ מוֹאָב אָבַדְתָּ עַם ־ כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלֵיטִם
aui - l·k muab abdth om - kmush nthn bni·u phlitm
woe ! to·you Moab you-perished people-of Chemosh he-gave-up sons·of·him ones-delivered

29 Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹן :
u·bnthi·u b·shbith l·mlk amri sichun :
and·daughters-of·him in·the·captivity to·king-of Amorite Sihon

21:30 וַנִּירֶם אָבַד חֶשְׁבּוֹן עַד דִּיבוֹן ־ וַנַּשִּׁים
u·nir·m abd chshbun od - dibun u·nshim
and·we-are-shooting·them he-perished Heshbon as-far-as Dibon and·we-are-causing-desolation

עַד ־ נֹפַח אֲשֶׁר עַד ־ מֵידְבָא :
od - nphch ashr od - midba :
as-far-as Nophah which unto Medeba

21:31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי :
u·ishb ishral b·artz e·amri :
and·he-is-dwelling Israel in·land-of the·Amorite

21:32 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת ־ יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ
u·ishlch mshe l·rgl ath - iozr u·ilkdu bnthi·e
and·he-is-sending Moses to·to-[m]spy-of » Jazer and·they-are-seizing outskirts-of·her

K וַיִּירַשׁ Q וַיּוֹרֶשׁ אֶת ־ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר ־ שָׁם :
u·iirsh u·iursh ath - e·amri ashr - shm :
and·he-is-evicting and·he-is-[c]evicting » the·Amorite who there

21:33 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג
u·iphnu u·iolu drk e·bshn u·itza oug
and·they-are-facing-about and·they-are-going-up way-of the·Bashan and·he-is-going-forth Og

מֶלֶךְ ־ הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל ־ עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי :
mlk - e·bshn l·qrath·m eua u·kl - om·u l·mlchme adroi :
king-of the·Bashan to·to-meet-of·them he and·all-of people-of·him for·the·battle Edrei

21:34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה אַל ־ תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ
u·iamr ieue al - mshe al - thira ath·u ki b·id·k
and·he-is-saying Yahweh to Moses must-not-be you-are-fearing »·him that in·hand-of·you

נְתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת ־ כָּל ־ עַמּוֹ וְאֶת ־ אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר
nthithi ath·u u·ath - kl - om·u u·ath - artz·u u·oshith l·u k·ashr
I-give »·him and·» all-of people-of·him and·» land-of·him and·you-do to·him as·which

עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן :
oshith l·sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun :
you-did to·Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon

21:35 וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת ־ בָּנָיו וְאֶת ־ כָּל ־ עַמּוֹ ־ עַד
u·iku ath·u u·ath - bni·u u·ath - kl - om·u od -
and·they-are-[c]smiting »·him and·» sons·him and·» all-of people·him until

בִּלְתִּי הִשְׁאִיר ־ לוֹ שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת ־ אַרְצוֹ :
blthi eshair - l·u shrid u·iirshu ath - artz·u :
so-as-not he-[c]let-remain to·him survivor and·they-are-tenanting » land-of·him

sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites.

30 We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which [reacheth] unto Medeba.

31 Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

32 And Moses sent to spy out Jaazer, and they took the villages thereof, and drove out the Amorites that [were] there.

33 And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

34 And the LORD said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

35 So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him alive: and they possessed his land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאָב
u·isou bni ishral u·ichnu b·orbuth muab
and·they-are-journeying sons-of Israel and·they-are-encamping in·gorges-of Moab

מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ ס׃
m·obr l·irdn irchu s׃
from·across-of to·Jordan Jericho

1 . And the children of Israel set forward, and pitched in the plains of Moab on this side Jordan [by] Jericho.

22:2 וַיַּרְא בָּלָק בֶּן צִפּוֹר אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לָאֱמֹרִי׃
u·ira blq bn - tzphur ath kl - ashr - oshe ishral l·amri ׃
and·he-is-seeing Balak son-of Zippor » all-of which he-did Israel to·the·Amorite

2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

22:3 וַיָּגָר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב הוּא־
u·igr muab m·phni e·om mad ki rb - eua
and·he-is-shrinking Moab from·faces-of the·people exceedingly that many he

וַיָּקָץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·iqtz muab m·phni bni ishral ׃
and·he-is-being-irritated Moab from·faces-of sons-of Israel

3 And Moab was sore afraid of the people, because they [were] many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

22:4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יְלַחֲכוּ הַקָּהָל אֶת־
u·iamr muab al - zqni mdin othe ilchku e·qel ath -
and·he-is-saying Moab to old-ones-of Midian now they-shall-mlick-up the·assembly »

כָּל סְבִיבֹתֵינוּ כִּלְחֹךְ הַשּׁוֹר אֵת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן־
kl - sbibthi·nu k·lchk e·shur ath irq e·shde u·blq bn -
all-of round-about·us as·to-lick-up-of the·bull » green-of the·field and·Balak son-of

צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהִוא׃
tzphur mlk l·muab b·oth e·eua ׃
Zippor king to·Moab in·the·time the·she

4 And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this company lick up all [that are] round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor [was] king of the Moabites at that time.

22:5 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל־נְהַר
u·ishlch mlakim al - blom bn - bour phthur·e ashr ol - e·ner
and·he-is-sending messengers to Balaam son-of Beor Pethor·ward which on the·stream

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹ לִקְרֹא־לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עָם
artz bni - om·u l·qra - l·u l·amr ene om
land-of sons-of people-of·him to·to-call-of for·him to·to-say-of behold ! people

יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כִסָּה אֶת־עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב
itza m·mtzrim ene kse ath - oin e·artz u·eua ishb
he-came-forth from·Egypt behold ! he-mcovers » eye-of the·land and·he dwelling

מִמֶּלִי׃
m·ml·i ׃
from·before-me

5 He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor, which [is] by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

22:6 וְעַתָּה לְכָה־נָּא אָרָה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עָצוּם־
u·othe lk·e - na ar·e - l·i ath - e·om e·ze ki - otzum
and·now go-you ! please ! curse-you ! for·me » the·people the·this that staunch

הוּא אוּלַי אוּכַל נַכֶּה־בּוֹ וַאֲגָרְשֶׁנּוּ מִן־הָאָרֶץ
eua auli aukl nke - b·u u·agrsh·nu mn - e·artz
he mm·ni perhaps I-shall-be-able to-msmite-of in·him and·I-shall-mdrive-out·him from the·land

כִּי יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ וַאֲשֶׁר תָּאֹר
ki idothi ath ashr - thbrk mbrk u·ashr thar
that I-know » whom you-are-mblessing being-mblessed and·whom you-are-cursing

יוּאָר׃
iuar ׃
he-is-being-caccursed

6 Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they [are] too mighty for me: peradventure I shall prevail, [that] we may smite them, and [that] I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest [is] blessed, and he whom thou cursest is cursed.

22:7 וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וְקֶסָמִים
u·ilku zqni muab u·zqni mdin u·qsmim
and·they-are-going old-ones-of Moab and·old-ones-of Midian and·divination-fees

בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דִּבְרֵי בָּלָק׃
b·id·m u·ibau al - blom u·idbru ali·u dbri blq ׃
in·hand·of·them and·they-are-coming to Balaam and·they-are-mspeaking to·him words-of Balak

7 And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

22:8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹּה הַלַּיְלָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם דָּבָר
u·iamr ali·em linu phe e·lile u·eshbthi ath·km dbr
and·he-is-saying to·them lodge-you(p) ! here the·night and·I-cbring-back »·you(p) word

כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלָי וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־מוֹאָב עִם־בִּלְעָם׃
k·ashr idbr ieue al·i u·ishbu shri - muab om - blom ׃
as·which he-shall-mspeak Yahweh to·me and·they-are-dwelling chiefs-of Moab with Balaam

8 And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:9 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ׃
u·iba aleim al - blom u·iamr mi e·anshim e·ale om·k :
and·he-is-coming Elohim to Balaam and·he-is-saying who ? the·mortals the·these with·you

22:10 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן צִפֹּר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח אֵלָי׃
u·iamr blom al - e·aleim blq bn - tzphr mlk muab shlch al·i :
and·he-is-saying Balaam to the·Elohim Balak son-of Zippor king-of Moab he-sent to·me

22:11 הִנֵּה עַם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיְכַס עֵין אֶת
ene e·om e·itza m·mtzrim u·iks ath - oin
behold ! the·people the·one-coming-forth from·Egypt and·he-is-[m]covering » eye-of

הָאָרֶץ עַתָּה לְכָה קָבָה לִי אֹתוֹ אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֶם
e·artz othe lk·e qb·e - l·i ath·u auli aukl l·elchm
the·land now go-you ! revile-you ! for·me »·him perhaps I-shall-be-able to·to-[n]fight-of

בּוֹ וְגַרַשְׁתִּיו׃
b·u u·grshthi·u :
in·him and·I-[m]drive-out·him

22:12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תָאֹר אֶת
u·iamr aleim al - blom la thlk om·em la thar ath -
and·he-is-saying Elohim to Balaam not you-shall-go with·them not you-shall-curse »

הָעָם כִּי בָרוּךְ הוּא׃
e·om ki bruk eua :
the·people that being-blessed he

22:13 וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל שָׂרֵי בָלָק לְכוּ
u·iqm blom b·bqr u·iamr al - shri blq lku
and·he-is-rising Balaam in·the·morning and·he-is-saying to chiefs-of Balak go-you(p) !

אַרְצְכֶם אֶל כִּי מֵאֵן יְהוָה לִתְּתִי לְהַלֵּךְ עִמָּכֶם׃
al - artz·km ki man ieue l·thth·i l·elk om·km :
to land-of·you(p) that he-[m]refused Yahweh to·to-allow-of·me to·to-go-of with·you(p)

22:14 וַיָּקוּמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל בָּלָק וַיֹּאמְרוּ
u·iqumu shri muab u·ibau al - blq u·iamru
and·they-are-rising chiefs-of Moab and·they-are-coming to Balak and·they-are-saying

מֵאֵן בִּלְעָם הָלֵךְ עִמָּנוּ׃
man blom elk om·nu :
he-[m]refused Balaam to-go-of with·us

22:15 וַיֹּסֶף עוֹד בָּלָק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים
u·isph oud blq shlch shrim rbim u·nkbdim
and·he-is-[c]proceeding further Balak to-send-of chiefs many-ones and·ones-being-[n]glorious

מֵאֵלֶּה׃
m·ale :
from·these

22:16 וַיָּבֹאוּ אֶל בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן
u·ibau al - blom u·iamru l·u ke amr blq bn -
and·they-are-coming to Balaam and·they-are-saying to·him thus he-says Balak son-of

צִפּוֹר אַל נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃
tzphur al - na thmno m·elk al·i :
Zippor must-not-be please ! you-are-being-withheld from·to-go-of to·me

22:17 כִּי כַבֵּד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַי
ki - kbd akbd·k mad u·kl ashr - thamr al·i
that to-[m]glorify I-shall-[m]glorify·you exceedingly and·all which you-shall-say to·me

אֶעֱשֶׂה וּלְכָה נָא קָבָה לִי אֶת הָעָם הַזֶּה׃
aoshe u·lk·e - na qb·e - l·i ath e·om e·ze :
I-shall-do and·go-you ! please ! revile-you ! for·me » the·people the·this

22:18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל עַבְדֵי בָלָק אִם יִתֶּן לִי
u·ion blom u·iamr al - obdi blq am - ithn - l·i
and·he-is-answering Balaam and·he-is-saying to servants-of Balak if he-is-giving to·me

בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת
blq mla bith·u ksph u·zeb la aukl l·obr ath -
Balak fullness-of house·of·him silver and·gold not I-shall-be-able to·to-cross-of »

פִּי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃
phi ieue ale·i l·oshuth qtne au gdule :
bidding-of Yahweh Elohim·of·me to·to-do-of small or great

9 And God came unto Balaam, and said, What men [are] these with thee?

10 And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, [saying],

11 Behold, [there is] a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse me them; peradventure I shall be able to overcome them, and drive them out.

12 And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they [are] blessed.

13 And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land: for the LORD refuseth to give me leave to go with you.

14 And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

15 . And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.

16 And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

17 For I will promote thee unto very great honour, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come therefore, I pray thee, curse me this people.

18 And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַם ־ אַתֶּם הַלָיְלָה וְאֵדְעָה
u·othe shbu na b·ze gm - athm e·lile u·adoe
and·now dwell-you(p) ! please ! in·this moreover you(p) the·night and·I-shall-know

מַה ־ יֹסֵף יְהוָה דַבֵּר עִמִי :
me - isph ieue dbr om·i :
what ? he-shall-[c]add Yahweh to-[m]speak-of with·me

19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the LORD will say unto me more.

22:20 וַיָבֹא אֱלֹהִים אֶל ־ בִלְעָם לַיְלָה וַיֹאמֶר לוֹ אִם ־ לִקְרֹא
u·iba aleim al - blom lile u·iamr l·u am - l·qra
and·he-is-coming Elohim to Balaam night and·he-is-saying to·him if to·to-call-of

לְךָ בָאוּ הָאֲנָשִים קוּם לֵךְ אִתָם וְאַךְ אֶת ־ הַדָבָר אֲשֶׁר ־
l·k bau e·anshim qum lk ath·m u·ak ath - e·dbr ashr -
for·you they-came the·mortals rise-you ! go-you ! with·them and·yea » the·word which

אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַעֲשֶׂה :
adbr ali·k ath·u thoshe :
I-shall-[m]speak to·you »·him you-shall-do

20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, [and] go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

22:21 וַיָקָם בִלְעָם בַבֹקֶר וַיַחֲבֹשׁ אֶת ־ אֲתֹנוֹ
u·iqm blom b·bqr u·ichbsh ath - athn·u
and·he-is-rising Balaam in·[the]·morning and·he-is-saddling » female-donkey-of·him

וַיֵלֶךְ עִם ־ שָׂרֵי מוֹאָב :
u·ilk om - shri muab :
and·he-is-going with chiefs-of Moab

21 And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22:22 וַיִחַר ־ אַף אֱלֹהִים כִי ־ הוֹלֵךְ הוּא וַיִתְיַצֵב
u·ichr - aph aleim ki - eulk eua u·ithitzb
and·he-is-being-hot anger-of Elohim that going he and·he-is-stationing-himself

מַלְאַךְ יְהוָה בַדֶרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל ־ אֲתֹנוֹ
mlak ieue b·drk l·shtn l·u u·eua rkb ol - athn·u
messenger-of Yahweh in·[the]·way to·adversary to·him and·he riding on female-donkey-of·him

וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמוֹ :
u·shni nori·u om·u :
and·two-of lads-of·him with·him

22 . And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants [were] with him.

22:23 וַתֵרֶא הָאָתוֹן אֶת ־ מַלְאַךְ יְהוָה נִצָב בַדֶרֶךְ
u·thra e·athun ath - mlak ieue ntzb b·drk
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh being-stationed in·[the]·way

וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְיָדוֹ וַתֵט הָאָתוֹן מִן ־
u·chrb·u shluphe b·id·u u·tht e·athun mn -
and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·she-is-turning-aside the·female-donkey from

הַדֶרֶךְ וַתֵלֶךְ בַשָׂדֶה וַיַךְ בִלְעָם אֶת ־ הָאָתוֹן
e·drk u·thlk b·shde u·ik blom ath - e·athun
the·way and·she-is-going in·[the]·field and·he-is-[c]smiting Balaam » the·female-donkey

לְהַטֹתָהּ הַדָרֶךְ :
l·etth·e e·drk :
to·to-[c]turn-aside-of·her the·way

23 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

22:24 וַיַעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בְמִשְׁעוֹל הַכְרָמִים גָדֵר מִזֶה
u·iomd mlak ieue b·mshoul e·krmim gdr m·ze
and·he-is-standing messenger-of Yahweh in·depression-of the·vineyards stone-dike from·this

וְגָדֵר מִזֶה :
u·gdr m·ze :
and·stone-dike from·this

24 But the angel of the LORD stood in a path of the vineyards, a wall [being] on this side, and a wall on that side.

22:25 וַתֵרֶא הָאָתוֹן אֶת ־ מַלְאַךְ יְהוָה
u·thra e·athun ath - mlak ieue
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh

וַתִלָחֵץ אֶל ־ הַקִיר וַתִלְחַץ רֶגֶל ־ אֶת
u·thlchtz al - e·qir u·thlchtz ath - rgl
and·she-is-[n]pressing-herself-close to the·sidewall and·she-is-pressing-close » foot-of

בִלְעָם אֶל ־ הַקִיר וַיֹסֶף לְהַכֹתָהּ :
blom al - e·qir u·isph l·ekth·e :
Balaam to the·sidewall and·he-is-[c]proceeding to·to-[c]smite-of·her

25 And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

22:26 וַיוֹסֶף מַלְאַךְ ־ יְהוָה עֲבוֹר וַיַעֲמֹד בִמְקוֹם צָר
u·iusph mlak - ieue obur u·iomd b·mqum tzr
and·he-is-[c]adding messenger-of Yahweh to-pass-of and·he-is-standing in·place[ri] narrow

26 And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר אֵין ־ דֶּרֶךְ לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאול :
ashr ain - drk l·ntuth imin u·shmaul :
which there-is-no - way to·to-turn-aside-of right and·left

where [was] no way to turn either to the right hand or to the left.

22:27 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת ־ מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּרְבַּץ תַּחַת
u·thra e·athun ath - mlak ieue u·thrbtz thchth
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh and·she-is-reclining under

בִּלְעָם וַיִּחַר אַף ־ בִּלְעָם וַיַּךְ אֶת ־ הָאָתוֹן
blom u·ichr - aph blom u·ik ath - e·athun
Balaam and·he-is-being-hot anger-of Balaam and·he-is-[c]smiting » the·female-donkey

בַּמַּקֵל :
b·mql :
in·[the]·stick

27 And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

22:28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת ־ פִּי הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם
u·iphthch ieue ath - phi e·athun u·thamr l·blom
and·he-is-opening Yahweh » mouth-of the·female-donkey and·she-is-saying to·Balaam

מֶה ־ עָשִׂיתִי לְךָ כִּי הִכִּיתַנִי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים :
me - oshithi l·k ki ekith·ni ze shlsh rglim :
what ? - I-did to·you that you-[c]smote·me this three times

28 And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

22:29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאָתוֹן כִּי הִתְעַלַּלְתְּ בִּי לוּ יֶשׁ ־ חֶרֶב
u·iamr blom l·athun ki ethollth b·i lu ish - chrb
and·he-is-saying Balaam to·[the]·female-donkey that you-[s]abused in·me o-that there-is sword

בְּיָדִי כִּי עַתָּה הַרַגְתִּיךְ :
b·id·i ki othe ergthi·k :
in·hand-of·me that now I-kill·you

29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

22:30 וַתֹּאמֶר הָאָתוֹן אֶל ־ בִּלְעָם הֲלוֹא אָנֹכִי אֲתֹנְךָ אֲשֶׁר ־
u·thamr e·athun al - blom e·lua anki athn·k ashr -
and·she-is-saying the·female-donkey to Balaam ?·not I female-donkey-of·you which

רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד ־ הַיּוֹם הַזֶּה הַהַסְכֵּן הַסְכֵּנְתִּי
rkbth ol·i m·oud·k od - e·ium e·ze e·eskn eskn·thi
you-ride on·me from·while·you until - the·day the·this ?·to-[c]be-accustomed I-[c]am-accustomed

לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא :
l·oshuth l·k ke u·iamr la :
to·to-do-of to·you thus and·he-is-saying not

30 And the ass said unto Balaam, [Am] not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since [I was] thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

22:31 וַיְגַל יְהוָה אֶת ־ עֵינֵי בִלְעָם וַיַּרְא אֶת ־ מַלְאַךְ יְהוָה
u·igl ieue ath - oini blom u·ira ath - mlak ieue
and·he-is-[m]exposing Yahweh » eyes-of Balaam and·he-is-seeing » messenger-of Yahweh

נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלֻפָה בְּיָדוֹ וַיִּקֹּד
ntzb b·drk u·chrb·u shlphe b·id·u u·iqd
being-stationed in·[the]·way and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·he-is-bowing-head

וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו :
u·ishthchu l·aphi·u :
and·he-is-bowing-down-himself to·nostrils-of·him

31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

22:32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה עַל ־ מָה הִכִּיתָ אֶת ־
u·iamr ali·u mlak ieue ol - me ekith ath -
and·he-is-saying to·him messenger-of Yahweh on - what ? you-[c]smote »

אֲתֹנְךָ זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים הִנֵּה אָנֹכִי יָצָאתִי לְשָׂטָן כִּי ־
athn·k ze shlush rglim ene anki itzathi l·shtn ki -
female-donkey-of·you this three times behold ! I I-came-forth to·adversary that

יָרַט הַדֶּרֶךְ לְנֶגְדִּי :
irt e·drk l·ngd·i :
he-is-precipitant the·way to·in-front-of·me

32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because [thy] way is perverse before me:

22:33 וַתִּרְאַנִי הָאָתוֹן וַתֵּט לְפָנַי זֶה שָׁלֹשׁ
u·thra·ni e·athun u·tht l·phn·i ze shlsh
and·she-is-seeing·me the·female-donkey and·she-is-turning-aside to·faces-of·me this three

רְגָלִים אוּלַי נָטְתָה מִפָּנַי כִּי עַתָּה גַּם ־ אֹתְכָה הָרַגְתִּי וְאוֹתָהּ
rglim auli ntthe m·phn·i ki othe gm - ath·ke ergthi u·auth·e
times perhaps she-turned-aside from·faces-of·me that now moreover - »·you I-killed and·»·her

הֶחֱיֵיתִי :
echiithi :
I-[c]preserved-alive

33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:34 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה חָטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה
u·iamr blom al - mlak ieue chtathi ki la idothi ki athe
and·he-is-saying Balaam to messenger-of Yahweh I-sinned that not I-realized that you

נִצָּב לִקְרָאתִי בַּדָּרֶךְ וְעַתָּה אִם־רַע בְּעֵינֶיךָ אָשׁוּבָה
ntzb l·qrath·i b·drk u·othe am - ro b·oini·k ashube
being-stationed to·to-meet-of·me in·the·way and·now if he-is-evil in·eyes-of·you I-shall-return

לִי׃
l·i :
to·me

[34] And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

22:35 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־בִּלְעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת־
u·iamr mlak ieue al - blom lk om - e·anshim u·aphs ath -
and·he-is-saying messenger-of Yahweh to Balaam go-you ! with the·mortals and·only »

אֲדַבֶּר אִתּוֹ תְּדַבֵּר אֵלֶיךָ וַיֵּלֶךְ עִם־בִּלְעָם
- adbr ali·k ath·u thdbr u·ilk blom om -
I-shall-ᵐspeak to·you »·him you-shall-ᵐspeak and·he-is-going Balaam with

הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׂרֵי בָלָק׃
e·dbr ashr shri blq :
the·word which chiefs-of Balak

[35] And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

22:36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־
u·ishmo blq ki ba blom u·itza l·qrath·u al -
and·he-is-hearing Balak that he-comes Balaam and·he-is-going-forth to·to-meet-of·him to

עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר בִּקְצֵה גְּבוּל׃
oir muab ashr ol - gbul arnn ashr b·qtze e·gbul :
city-of Moab which on boundary-of Arnon which in·end-of the·boundary

[36] . And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which [is] in the border of Arnon, which [is] in the utmost coast.

22:37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא לָךְ
u·iamr blq al - blom e·la shlch shlchthi ali·k l·qra - l·k
and·he-is-saying Balak to Balaam ?·not to-send I-sent to·you to·to-call-of for·you

לָמָּה לֹא הָלַכְתָּ אֵלַי הַאָמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָּ׃
l·me la - elkth al·i e·amnm la aukl kbd·k :
to·what ? not you-went to·me ?·truly not I-am-being-able to-ᵐglorify-of·you

[37] And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

22:38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכוֹל
u·iamr blom al - blq ene - bathi ali·k othe e·ikul
and·he-is-saying Balaam to Balak behold ! I-came to·you now ?·to-be-able

אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ
aukl dbr maume e·dbr ashr ishim aleim b·ph·i ath·u
I-shall-be-able to-ᵐspeak-of anything the·word which he-shall-place Elohim in·mouth-of·me »·him

אֲדַבֵּר׃
adbr :
I-shall-ᵐspeak

[38] And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

22:39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת־חֻצוֹת׃
u·ilk blom om - blq u·ibau qrith~chtzuth :
and·he-is-going Balaam with Balak and·they-are-coming Kiriath~Huzoth

[39] And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjathhuzoth.

22:40 וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וָצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים
u·izbch blq bqr u·tzan u·ishlch l·blom u·l·shrim
and·he-is-sacrificing Balak herd and·flock and·he-is-ᵐsending to·Balaam and·to·the·chiefs

אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
ashr ath·u :
who with·him

[40] And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that [were] with him.

22:41 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם
u·iei b·bqr u·iqch blq ath - blom
and·he-is-becoming in·the·morning and·he-is-taking Balak » Balaam

וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת־בָּעַל וַיַּרְא מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃
u·iol·eu bmuth~bol u·ira m·shm qtze e·om :
and·he-is-ᶜbringing-up·him Bamoth~Baal and·he-is-seeing from·there outmost-part-of the·people

[41] And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost [part] of the people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת
u·iamr blom al - blq bne - l·i bze shboe mzbchth
and·he-is-saying Balaam to Balak build-you ! for·me in·this seven altars

וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
u·ekn l·i b·ze shboe phrim u·shboe ailim :
and·ᶜprepare-you ! for·me in·this seven young-bulls and·seven rams

23:2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם
u·iosh blq k·ashr dbr blom u·iol blq u·blom
and·he-is-doing Balak as·which he-ᵐspoke Balaam and·he-is-ᶜoffering-up Balak and·Balaam

פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
phr u·ail b·mzbch :
young-bull and·ram in·ᵗʰᵉ·altar

23:3 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק הִתְיַצֵּב עַל־עֹלָתֶךָ
u·iamr blom l·blq ethitzb ol - olth·k
and·he-is-saying Balaam to·Balak station-yourself ! on ascent-offering-of·you

וְאֵלְכָה אוּלַי יִקְרֶה יְהוָה לִקְרָאתִי וּדְבַר מָה־
u·alke auli iqre ieue l·qrath·i u·dbr me -
and·I-shall-go perhaps he-shall-ᵑhappen Yahweh to·to-meet-of·me and·word-of what ?

יַרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לָךְ וַיֵּלֶךְ שָׁפִי׃
ira·ni u·egdthi l·k u·ilk shphi :
he-shall-ᶜshow·me and·I-ᶜtell to·you and·he-is-going ridge

23:4 וַיִּקָּר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־שִׁבְעַת
u·iqr aleim al - blom u·iamr ali·u ath - shboth
and·he-is-ᵑmeeting Elohim to Balaam and·he-is-saying to·him » seven-of

הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וָאַעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
e·mzbchth orkthi u·aol phr u·ail b·mzbch :
the·altars I-arranged and·I-am-ᶜoffering-up young-bull and·ram in·ᵗʰᵉ·altar

23:5 וַיָּשֶׂם יְהוָה דָּבָר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק
u·ishm ieue dbr b·phi blom u·iamr shub al - blq
and·he-is-placing Yahweh word in·mouth-of Balaam and·he-is-saying return-you ! to Balak

וְכֹה תְדַבֵּר׃
u·ke thdbr :
and·thus you-shall-ᵐspeak

23:6 וַיָּשָׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ הוּא
u·ishb ali·u u·ene ntzb ol - olth·u eua
and·he-is-returning to·him and·behold ! being-stationed on ascent-offering-of·him he

וְכָל שָׂרֵי־מוֹאָב׃
u·kl shri - muab :
and·all-of chiefs-of Moab

23:7 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר מִן אֲרָם יַנְחֵנִי בָלָק
u·isha mshl·u u·iamr mn arm - inch·ni blq
and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying from Aram he-is-ᶜguiding·me Balak

מֶלֶךְ מוֹאָב מֵהַרְרֵי־קֶדֶם לְכָה אָרָה־לִי יַעֲקֹב וּלְכָה
mlk - muab m·erri - qdm lk·e ar·e - l·i ioqb u·lk·e
king-of Moab from·mountain-rangeᵉs-of east go-you ! curse-you ! for·me Jacob and·go-you !

זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל׃
zom·e ishral :
menace-you ! Israel

23:8 מָה אֶקֹּב לֹא קַבֹּה אֵל וּמָה אֶזְעֹם לֹא זָעַם
me aqb la qb·e al u·me azom la zom
what ? I-shall-revile not he-reviled·him El and·what ? I-shall-menace not he-menaced

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

23:9 כִּי מֵרֹאשׁ צֻרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָעוֹת אֲשׁוּרֶנּוּ הֶן־
ki - m·rash tzrim ara·nu u·m·gbouth ashur·nu en -
that from·summit-of rocks I-am-seeing·him and·from·hills I-am-regarding·him behold !

עָם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבַגּוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב׃
om l·bdd ishkn u·b·guim la ithchshb :
people to·alone he-is-tabernacling and·in·ᵗʰᵉ·nations not he-is-reckoning-himself

[1] . And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

[2] And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on [every] altar a bullock and a ram.

[3] And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the LORD will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.

[4] And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon [every] altar a bullock and a ram.

[5] And the LORD put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

[6] And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

[7] And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, [saying], Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

[8] How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, [whom] the LORD hath not defied?

[9] For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:10 מִי מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רֹבַע יִשְׂרָאֵל תָּמֹת נַפְשִׁי
mi mne ophr ioqb u·msphr ath-rbo ishral thmth nphsh·i
who ? he-counts soil-of Jacob and·number » fourth-of Israel she-shall-die soul-of·me

מוֹת יְשָׁרִים וּתְהִי אַחֲרִיתִי כָּמֹהוּ׃
muth ishrim u·thei achrith·i km·eu :
death-of upright-ones and·she-shall-be[bc] hereafter-of·me like·him

10 Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth [part] of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

23:11 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם מֶה עָשִׂיתָ לִי לְקֹב
u·iamr blq al-blom me oshith l·i l·qb
and·he-is-saying Balak to Balaam what ? you-did to·me to·to-revile-of

אֹיְבָי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָּרֵךְ׃
aib·i lqchthi·k u·ene brkth brk :
ones-being-enemies-of·me I-took·you and·behold ! you-[m]blessed to-[m]bless

11 And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed [them] altogether.

23:12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יָשִׂים יְהוָה בְּפִי
u·ion u·iamr e·la ath ashr ishim ieue b·ph·i
and·he-is-answering and·he-is-saying ?·not » which he-is-placing Yahweh in·mouth-of·me

אֹתוֹ אֶשְׁמֹר לְדַבֵּר׃
ath·u ashmr l·dbr :
»·him I-shall-observe to·to-[m]speak-of

12 And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD hath put in my mouth?

23:13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק | לֶךְ[K] - | לְכָה[Q] - | נָא אִתִּי עַל־מְקוֹם
u·iamr ali·u blq | lk[K] - | lk·e[Q] - | na ath·i al-mqum
and·he-is-saying to·him Balak | go-you ! | go-you ! | please ! with·me to place[ri]

אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפֶס קְצֵהוּ תִּרְאֶה וְכֻלּוֹ
achr ashr thra·nu m·shm aphs qtz·eu thrae u·kl·u
another which you-shall-see·him from·there only outmost-part-of·him you-shall-see and·all-of·him

לֹא תִרְאֶה וְקָבְנוֹ לִי־מִשָּׁם׃
la thrae u·qb·nu - l·i m·shm :
not you-shall-see and·revile-you·him ! for·me from·there

13 . And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

23:14 וַיִּקָּחֵהוּ שְׂדֵה צֹפִים אֶל־רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה
u·iqch·eu shde tzphim al-rash e·phsge u·ibn shboe
and·he-is-taking·him field-of Zophim to summit-of the·Pisgah and·he-is-building seven

מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
mzbchth u·iol phr u·ail b·mzbch :
altars and·he-is-[c]offering-up young-bull and·ram in·[the]·altar

14 And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on [every] altar.

23:15 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הְתְיַצֵּב כֹּה עֹלָתֶךָ־עַל וְאָנֹכִי
u·iamr al-blq ethitzb ke ol-olth·k u·anki
and·he-is-saying to Balak station-yourself ! thus on ascent-offering-of·you and·I

אִקָּרֶה כֹּה׃
aqre ke :
I-shall-[n]meet thus

15 And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet [the LORD] yonder.

23:16 וַיִּקָּר יְהוָה אֶל־בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו
u·iqr ieue al-blom u·ishm dbr b·phi·u
and·he-is-[n]meeting Yahweh to Balaam and·he-is-placing word in·mouth-of·him

וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
u·iamr shub al-blq u·ke thdbr :
and·he-is-saying return-you ! to Balak and·thus you-shall-[m]speak

16 And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

23:17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ
u·iba ali·u u·en·u ntzb ol-olth·u
and·he-is-coming to·him and·behold ! being-stationed on ascent-offering-of·him

וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־דִּבֶּר יְהוָה׃
u·shri muab ath·u u·iamr l·u blq me - dbr ieue :
and·chiefs-of Moab with·him and·he-is-saying to·him Balak what ? he-[m]spoke Yahweh

17 And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the LORD spoken?

23:18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר קוּם בָּלָק וּשְׁמָע
u·isha mshl·u u·iamr qum blq u·shmo
and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying arise-you ! Balak and·hear-you !

הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃
eazin·e od·i bn·u tzphr :
[c]give-ear-you ! unto·me son-of·him Zippor

18 And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

23:19 לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב וּבֶן־אָדָם וְיִתְנֶחָם
la aish al u·ikzb u·bn - adm u·ithnchm
not man El and·he-is-[m]lying and·son-of human and·he-is-[s]regretting

הֲהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
e·eua amr
?·he he-says

19 God [is] not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
u·la ioshe u·dbr u·la iqim·ne :
and·not he-is-doing and·he-ᵐspeaks and·not he-is-ᶜcarrying-out·her

repent: hath he said, and shall he not do [it]? or hath he spoken, and shall he not make it good?

23:20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
ene brk lqchthi u·brk u·la ashib·ne :
behold ! to-ᵐbless I-take and·he-ᵐblesses and·not I-shall-ᶜreverse·her

20 Behold, I have received [commandment] to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

23:21 לֹא הִבִּיט ־ אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא ־ רָאָה ־ עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו
la - ebit aun b·ioqb u·la - rae oml b·ishral ieue alei·u
not he-ᶜlooks lawlessness in·Jacob and·not he-sees toil in·Israel Yahweh Elohim-of·him

עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃
om·u u·thruoth mlk b·u :
with·him and·shout-of king in·him

21 He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the LORD his God [is] with him, and the shout of a king [is] among them.

23:22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרָיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃
al mutzia·m m·mtzrim k·thuophth ram l·u :
El one-ᶜbringing-forth·them from·Egypt as·faints-of wild-ox to·him

22 God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

23:23 כִּי לֹא ־ נַחַשׁ ־ בְּיַעֲקֹב וְלֹא ־ קֶסֶם ־ בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר
ki la - nchsh b·ioqb u·la - qsm b·ishral k·oth iamr
that not augury in·Jacob and·not divination in·Israel as·ᵗʰᵉ·time he-shall-be-said

לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה ־ פָּעַל אֵל׃
l·ioqb u·l·ishral me - phol al :
to·Jacob and·to·Israel what ! he-contrived El

23 Surely [there is] no enchantment against Jacob, neither [is there] any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

23:24 הֶן ־ עָם כְּלָבִיא יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא
en - om k·lbia iqum u·k·ari ithnsha la
behold ! people as·parent-lion he-is-arising and·as·lion he-is-lifting-ᵗʰⁱᵐself not

יִשְׁכַּב עַד ־ יֹאכַל טֶרֶף וְדַם ־ חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃
ishkb od - iakl trph u·dm - chllim ishthe :
he-shall-lie-down until he-is-devouring prey and·blood-of ones-wounded he-is-drinking

24 Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat [of] the prey, and drink the blood of the slain.

23:25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל ־ בִּלְעָם גַּם ־ קֹב לֹא תְקַבֶּנּוּ ־ גַּם
u·iamr blq al - blom gm - qb la thqb·nu gm -
and·he-is-saying Balak to Balaam moreover to-revile not you-shall-revile·him moreover

בָּרֵךְ לֹא תְבָרְכֶנּוּ׃
brk la thbrk·nu :
to-ᵐbless not you-shall-ᵐbless·him

25 And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

23:26 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל ־ בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
u·ion blom u·iamr al - blq e·la dbrthi ali·k l·amr
and·he-is-responding Balaam and·he-is-saying to Balak ?·not I-ᵐspoke to·you to·to-say-of

כָּל אֲשֶׁר ־ יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֶעֱשֶׂה׃
kl ashr - idbr ieue ath·u aoshe :
all which he-shall-ᵐspeak Yahweh »·him I-shall-do

26 But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the LORD speaketh, that I must do?

23:27 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל ־ בִּלְעָם לְכָה ־ נָּא אֶקָּחֲךָ אֶל ־ מָקוֹם אַחֵר
u·iamr blq al - blom lk·e - na aqch·k al - mqum achr
and·he-is-saying Balak to Balaam go-you ! please ! I-shall-take·you to placeʳⁱ another

אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים וְקִבְּתוֹ לִי מִשָּׁם׃
auli iishr b·oini e·aleim u·qbth·u l·i m·shm :
perhaps he-shall-be-upright in·eyes-of the·Elohim and·you-revile·him for·me from·there

27 And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

23:28 וַיִּקַּח בָּלָק אֶת ־ בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל ־ פְּנֵי
u·iqch blq ath - blom rash e·phour e·nshqph ol - phni
and·he-is-taking Balak » Balaam summit-of the·Peor the·one-ⁿgazing over surfaces-of

הַיְשִׁימֹן׃
e·ishimn :
the·desolation

28 And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

23:29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל ־ בָּלָק בְּנֵה ־ לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת
u·iamr blom al - blq bne - l·i b·ze shboe mzbchth
and·he-is-saying Balaam to Balak build-you ! for·me in·this seven altars

וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
u·ekn l·i b·ze shboe phrim u·shboe ailim :
and·ᶜprepare-you ! for·me in·this seven young-bulls and·seven rams

29 And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

23:30 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וָאַיִל
u·iosh blq k·ashr amr blom u·iol phr u·ail
and·he-is-doing Balak as·which he-said Balaam and·he-is-ᶜoffering-up young-bull and·ram

30 And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּמִּזְבֵּחַ :
b·mzbch :
in·the·altar

on [every] altar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וַיַּרְא בִּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל
u·ira blom ki tub b·oini ieue l·brk ath - ishral
and·he-is-seeing Balaam that he-was-good in·eyes-of Yahweh to·to-[m]bless-of » Israel

וְלֹא־הָלַךְ כְּפַעַם בְּפַעַם לִקְרַאת נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת עַל־הַמִּדְבָּר
u·la - elk k·phom - b·phom l·qrath nchshim u·ishth al - e·mdbr
and·not he-went as·time in·time to·to-meet-of auguries and·he-is-setting to the·wilderness

פָּנָיו׃
phni·u :
faces-of·him

1 . And when Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

24:2 וַיִּשָּׂא בִלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן
u·isha blom ath - oini·u u·ira ath - ishral shkn
and·he-is-lifting Balaam » eyes-of·him and·he-is-seeing » Israel tabernacling

לִשְׁבָטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
l·shbti·u u·thei oli·u ruch aleim :
to·tribes-of·him and·she-is-becoming on·him spirit-of Elohim

2 And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding [in his tents] according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

24:3 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְּעֹר
u·isha mshl·u u·iamr nam blom bn·u bor
and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of Balaam son-of·him Beor

וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן׃
u·nam e·gbr shthm e·oin :
and·averment-of the·master obstructed-of the·eye

3 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

24:4 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי אֵל־ אֲשֶׁר מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה
nam shmo amri - al ashr mchze shdi ichze
averment-of one-hearing-of sayings-of - El who vision-of Who-Suffices he-is-perceiving

נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
nphl u·glui oinim :
falling and·being-revealed eyes

4 He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling [into a trance], but having his eyes open:

24:5 מַה־ טֹּבוּ אָהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
me - tbu aeli·k ioqb mshknthi·k ishral :
what ! they-are-good tents-of·you Jacob tabernacles-of·you Israel

5 How goodly are thy tents, O Jacob, [and] thy tabernacles, O Israel!

24:6 כִּנְחָלִים נִטָּיוּ כְּגַנָּת עֲלֵי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע יְהוָה
k·nchlim ntiu k·gnth oli ner k·aelim nto ieue
as·watercourses they-are-stretched-out as·gardens on stream as·aloes he-planted Yahweh

כַּאֲרָזִים עֲלֵי־ מָיִם׃
k·arzim oli - mim :
as·cedars on waters

6 As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, [and] as cedar trees beside the waters.

24:7 יִזַּל מַיִם־ מִדָּלָיו וְזַרְעוֹ בְּמַיִם רַבִּים
izl - mim m·dli·u u·zro·u b·mim rbim
he-is-flowing waters from·buckets-of·him and·seed-of·him in·waters abundant-ones

וְיָרֹם מֵאֲגַג מַלְכּוֹ וְתִנַּשֵּׂא מַלְכֻתוֹ׃
u·irm m·agg mlk·u u·thnsha mlkth·u :
and·he-shall-be-high from·Agag king-of·him and·she-shall-lift-up-herself kingdom-of·him

7 He shall pour the water out of his buckets, and his seed [shall be] in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

24:8 אֵל מוֹצִיאוֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ יֹאכַל גּוֹיִם
al mutzia·u m·mtzrim k·thuophth ram l·u iakl guim
El one-[c]bringing-forth·him from·Egypt as·faints-of wild-ox to·him he-shall-devour nations

צָרָיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יְגָרֵם וְחִצָּיו יִמְחָץ׃
tzri·u u·otzmthi·em igrm u·chtzi·u imchtz :
foes-of·him and·bones-of·them he-shall-[m]pick-clean and·arrows-of·him he-shall-transfix

8 God brought him forth out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce [them] through with his arrows.

24:9 כָּרַע שָׁכַב כַּאֲרִי וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ
kro shkb k·ari u·k·lbia mi iqim·nu
he-bows he-lies-down as·lion and·as·parent-lion who ? he-shall-[c]make-rise·him

מְבָרֶכֶיךָ בָּרוּךְ וְאֹרְרֶיךָ אָרוּר׃
mbrki·k bruk u·arri·k arur :
ones-[m]blessing-of·you being-blessed and·ones-cursing-of·you being-cursed

9 He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed [is] he that blesseth thee, and cursed [is] he that curseth thee.

24:10 וַיִּחַר אַף בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת־ כַּפָּיו
u·ichr - aph blq al - blom u·isphq ath - kphi·u
and·he-is-being-hot anger-of Balak to Balaam and·he-is-slapping » palms-of·him

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־ בִּלְעָם לְקֹב אֹיְבַי קָרָאתִיךָ
u·iamr blq al - blom l·qb aib·i qrathi·k
and·he-is-saying Balak to Balaam to·to-revile-of ones-being-enemies-of·me I-called·you

10 . And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָרֵךְ זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים :
u·ene brkth brk ze shlsh phomim :
and·behold ! you-ᵐblessed to-ᵐbless this three times

blessed [them] these three times.

24:11 וְעַתָּה בָּרַח ־ לְךָ ־ אֶל ־ מְקוֹמֶךָ ־ אָמַרְתִּי כַּבֵּד אֲכַבֶּדְךָ
u·othe brch - l·k al - mqum·k amrthi kbd akbd·k
and·now run-away-you ! - to·you to - placeʳⁱ-of·you I-said to-ᵐglorify I-shall-ᵐglorify·you

וְהִנֵּה מְנָעֲךָ יְהוָה מִכָּבוֹד :
u·ene mno·k ieue m·kbud :
and·behold ! he-withheld·you Yahweh from·glory

11 Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept thee back from honour.

24:12 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל ־ בָּלָק ־ הֲלֹא גַם אֶל ־ מַלְאָכֶיךָ ־ אֲשֶׁר ־ שָׁלַחְתָּ אֵלַי
u·iamr blom al - blq e·la gm al - mlaki·k ashr - shlchth al·i
and·he-is-saying Balaam to - Balak ?·not moreover to - messengers-of·you whom - you-sent to·me

דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר :
dbrthi l·amr :
I-ᵐspoke to·to-say-of

12 And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

24:13 אִם ־ יִתֶּן ־ לִי ־ בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא
am - ithn - l·i blq mla bith·u ksph u·zeb la
if - he-is-giving - to·me Balak fullness-of house-of·him silver and·gold not

אוּכַל לַעֲבֹר אֶת ־ פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה
aukl l·obr ath - phi ieue l·oshuth tube au roe
I-shall-be-able to·to-cross-of » - bidding-of Yahweh to·to-do-of good or evil

מִלִּבִּי אֲשֶׁר ־ יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר :
m·lb·i ashr - idbr ieue ath·u adbr :
from·heart-of·me which - he-shall-ᵐspeak Yahweh »·him I-shall-ᵐspeak

13 If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the LORD, to do [either] good or bad of mine own mind; [but] what the LORD saith, that will I speak?

24:14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
u·othe enn·i eulk l·om·i lk·e aiotz·k ashr ioshe
and·now behold·me ! going to·people-of·me go-you ! I-shall-counsel·you which he-shall-do

הָעָם הַזֶּה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים :
e·om e·ze l·om·k b·achrith e·imim :
the·people the·this to·people-of·you in·latter-of the·days

14 And now, behold, I go unto my people: come [therefore, and] I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

24:15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְּנוֹ בְעֹר
u·isha mshl·u u·iamr nam blom bn·u bor
and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of Balaam son-of·him Beor

וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן :
u·nam e·gbr shthm e·oin :
and·averment-of the·master obstructed-of the·eye

15 . And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

24:16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי ־ אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן
nam shmo amri - al u·ido doth oliun
averment-of one-hearing-of sayings-of - El and·one-knowing-of knowledge-of supreme-one

מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם :
mchze shdi ichze nphl u·glui oinim :
vision-of Who-Suffices he-is-perceiving falling and·being-revealed eyes

16 He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, [which] saw the vision of the Almighty, falling [into a trance], but having his eyes open:

24:17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב
ara·nu u·la othe ashur·nu u·la qrub drk kukb
I-am-seeing·him and·not now I-am-regarding·him and·not near he-treads-forth star

מִיַּעֲקֹב וְקָם שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר
m·ioqb u·qm shbt m·ishral u·mchtz phathi muab u·qrqr
from·Jacob and·he-arises scepter from·Israel and·he-transfixes both-edges-of Moab and·he-ᵐscoops

כָּל ־ בְּנֵי ־ שֵׁת :
kl - bni - shth :
all-of - sons-of - Seth

17 I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.

24:18 וְהָיָה אֱדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו
u·eie adum irshe u·eie irshe shoir aibi·u
and·he-becomes Edom tenancy and·he-becomes tenancy Seir ones-being-enemies-of·him

וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל :
u·ishral oshe chil :
and·Israel doing valor

18 And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.

24:19 וְיֵרְדְּ מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱבִיד שָׂרִיד מֵעִיר :
u·ird m·ioqb u·eabid shrid m·oir :
and·he-shall-hold-sway from·Jacob and·he-ᶜdestroys survivor from·city

19 Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:20 וַיַּ֣רְא אֶת־ עֲמָלֵ֔ק וַיִּשָּׂ֖א מְשָׁלֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר רֵאשִׁ֔ית
u·ira ath - omlq u·isha mshl·u u·iamr rashith
and·he-is-seeing » Amalek and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying first-of

גּוֹיִם עֲמָלֵ֖ק וְאַחֲרִיתֹ֥ו עֲדֵי־ אֹבֵֽד׃
guim omlq u·achrith·u odi abd :
nations Amalek and·hereafter-of·him unto perishing

remaineth of the city.
20 And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek [was] the first of the nations; but his latter end [shall be] that he perish for ever.

24:21 וַיַּ֣רְא אֶת־ הַקֵּינִ֔י וַיִּשָּׂ֖א מְשָׁלֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר
u·ira ath - e·qini u·isha mshl·u u·iamr
and·he-is-seeing » the·Kenite and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying

אֵיתָ֣ן מֹושָׁבֶ֔ךָ וְשִׂ֖ים בַּסֶּ֣לַע קִנֶּֽךָ׃
aithn mushb·k u·shim b·slo qn·k :
perennial dwelling-of·you and·being-placed in·the·crag nest-of·you

21 And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou puttest thy nest in a rock.

24:22 כִּ֣י אִם־ יִהְיֶ֔ה לְבָעֲר֖ קַ֣יִן עַד־ מָ֑ה אַשּׁ֖וּר
ki am - ieie l·bor qin od - me ashur
but rather he-shall-become to·to-[m]be-eradicated-of Cain until - what ? Asshur

תִּשְׁבְּךָֽ׃
thshb·k :
she-shall-capture·you

22 Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.

24:23 וַיִּשָּׂ֖א מְשָׁלֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר אֹ֔וי מִ֥י יִחְיֶ֖ה
u·isha mshl·u u·iamr aui mi ichie
and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying alack ! who ? he-shall-live

מִשֻּׂמֹ֖ו אֵ֥ל׃
m·shm·u al :
from·to-place-of·him El

23 And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!

24:24 וְצִ֣ים מִיַּד֮ כִּתִּים֒ וְעִנּ֣וּ אַשּׁ֔וּר וְעִנּ֖וּ עֵ֥בֶר־
u·tzim m·id kthim u·onu ashur u·onu - obr
and·boats from·hand-of Kittim and·they-[m]humiliate Assyria and·they-[m]humiliate Eber

גַּ֥ם הוּא־ עֲדֵי־ אֹבֵֽד׃
u·gm - eua odi abd :
and·moreover he unto perishing

24 And ships [shall come] from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

24:25 וַיָּ֣קָם בִּלְעָ֔ם וַיֵּ֖לֶךְ וַיָּ֣שָׁב לִמְקֹמֹ֑ו
u·iqm blom u·ilk u·ishb l·mqm·u
and·he-is-arising Balaam and·he-is-going and·he-is-returning to·place[ri]-of·him

וְגַם־ בָּלָ֖ק הָלַ֥ךְ לְדַרְכֹּ֛ו ׃ פ
u·gm - blq elk l·drk·u : p
and·moreover Balak he-went to·way-of·him

25 And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בַּשִּׁטִּים וַיָּחֶל הָעָם
u·ishb ishral b·shtim u·ichl e·om
and·he-is-dwelling Israel in·the·Shittim and·he-is-cstarting the·people

לִזְנוֹת אֶל - בְּנוֹת מוֹאָב׃
l·znuth al - bnuth muab :
to·to-commit-prostitution-of to daughters-of Moab

25:2 וַתִּקְרֶאן לָעָם לִזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכַל
u·thqran l·om l·zbchi alei·en u·iakl
and·they(f)-are-calling to·the·people to·sacrifices-of Elohim-of·them(f) and·he-is-eating

הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהֵיהֶן׃
e·om u·ishthchuu l·alei·en :
the·people and·they-are-bowing-themselves-down to·Elohim-of·them(f)

25:3 וַיִּצָּמֶד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל~פְּעוֹר וַיִּחַר אַף - יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
u·itzmd ishral l·bol~phour u·ichr - aph ieue b·ishral :
and·he-is-being-paired Israel to·Baal~Peor and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel

25:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה קַח אֶת - כָּל - רָאשֵׁי הָעָם
u·iamr ieue al - mshe qch ath - kl - rashi e·om
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! » all-of heads-of the·people

וְהוֹקַע אוֹתָם לַיהוָה נֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ וְיָשֹׁב חֲרוֹן
u·euqo auth·m l·ieue ngd e·shmsh u·ishb chrun
and·cgibbet-you ! »·them to·Yahweh in-front-of the·sun and·he-shall-cturn-back heat-of

אַף - יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל׃
aph - ieue m·ishral :
anger-of Yahweh from·Israel

25:5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל - שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הִרְגוּ אִישׁ אֲנָשָׁיו
u·iamr mshe al - shphti ishral ergu aish anshi·u
and·he-is-saying Moses to ones-judging-of Israel kill-you(p) ! man mortals-of·him

הַנִּצְמָדִים לְבַעַל~פְּעוֹר׃
e·ntzmdim l·bol~phour :
the·ones-being-paired to·Baal~Peor

25:6 וְהִנֵּה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיִּקְרֵב אֶל - אֶחָיו
u·ene aish m·bni ishral ba u·iqrb al - achi·u
and·behold ! man from·sons-of Israel coming and·he-is-cbringing-near to brothers-of·him

אֵת - הַמִּדְיָנִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה וּלְעֵינֵי כָּל - עֲדַת - בְּנֵי -
ath - e·mdinith l·oini mshe u·l·oini kl - odth bni -
» the·Midianite-woman to·eyes-of Moses and·to·eyes-of all-of congregation-of sons-of

יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה בֹכִים פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
ishral u·eme bkim phthch ael muod :
Israel and·they ones-lamenting opening-of tent-of appointment

25:7 וַיַּרְא פִּינְחָס בֶּן - אֶלְעָזָר בֶּן - אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם
u·ira phinchs bn - alozr bn - aern e·ken u·iqm
and·he-is-seeing Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest and·he-is-arising

מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ׃
m·thuk e·ode u·iqch rmch b·id·u :
from·midst-of the·congregation and·he-is-taking lance in·hand-of·him

25:8 וַיָּבֹא אַחַר אִישׁ - יִשְׂרָאֵל אֶל - הַקֻּבָּה וַיִּדְקֹר אֶת - שְׁנֵיהֶם
u·iba achr aish - ishral al - e·qbe u·idqr ath - shni·em
and·he-is-coming after man-of Israel to the·alcove and·he-is-stabbing » two-of·them

אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת - הָאִשָּׁה אֶל - קֳבָתָהּ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה
ath aish ishral u·ath - e·ashe al - qbth·e u·thotzr e·mgphe
» man-of Israel and·» the·woman to pelvis-of·her and·she-is-being-restrained the·stroke

מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
m·ol bni ishral :
from·on sons-of Israel

25:9 וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃ פ
u·ieiu e·mthim b·mgphe arboe u·oshrim alph : p
and·they-werebc the·ones-being-dead in·the·stroke four and·twenty thousand

25:10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

2 And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

3 And Israel joined himself unto Baalpeor: and the anger of the LORD was kindled against Israel.

4 And the LORD said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the LORD against the sun, that the fierce anger of the LORD may be turned away from Israel.

5 And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baalpeor.

6 . And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who [were] weeping [before] the door of the tabernacle of the congregation.

7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw [it], he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

8 And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

9 And those that died in the plague were twenty and four thousand.

10 And the LORD spake unto Moses, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:11 פִּינְחָס בֶּן ־ אֶלְעָזָר ־ בֶּן ־ אַהֲרֹן ־ הַכֹּהֵן הֵשִׁיב אֶת ־ חֲמָתִי מֵעַל
phinchs bn - alozr bn - aern e·ken eshib ath - chmth·i m·ol
Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest he-ᶜreversed » fury-of·me from·on

בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ בְּקַנְאוֹ אֶת ־ קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא ־
bni - ishral b·qna·u ath - qnath·i b·thuk·m u·la -
sons-of Israel in·to-ᵐbe-zealous-of·him » jealousy-of·me in·midst-of·them and·not

כִּלִּיתִי אֶת ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ בְּקִנְאָתִי : :
klithi ath - bni - ishral b·qnath·i :
I-ᵐfinished » sons-of Israel in·jealousy-of·me

11 Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

25:12 לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת ־ בְּרִיתִי שָׁלוֹם :
lkn amr enn·i nthn l·u ath - brith·i shlum :
therefore say-you ! behold·me ! giving to·him » covenant-of·me peace

12 Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

25:13 וְהָיְתָה לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם
u·eithe l·u u·l·zro·u achri·u brith kenth oulm
and·she-becomes for·him and·for·seed-of·him after·him covenant-of priesthood-of eon

תַּחַת אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר ־ עַל ־
thchth ashr qna l·alei·u u·ikphr ol -
inasmuch-as which he-ᵐwas-zealous for·Elohim-of·him and·he-is-making-propitiatory-shelter over

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : :
bni ishral :
sons-of Israel

13 And he shall have it, and his seed after him, [even] the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

25:14 וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמֻּכֶּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הֻכָּה אֶת ־
u·shm aish ishral e·mke ashr eke ath -
and·name-of man-of Israel the·one-being-ᶜsmitten who he-was-ᶜsmitten with

הַמִּדְיָנִית זִמְרִי בֶּן ־ סָלוּא נְשִׂיא בֵּית ־ אָב לְשִׁמְעֹנִי :
e·mdinith zmri bn - slua nshia bith - ab l·shmoni :
the·Midianite-woman Zimri son-of Salu prince-of house-of father to·ᵗʰᵉ·Simeonite

14 Now the name of the Israelite that was slain, [even] that was slain with the Midianitish woman, [was] Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

25:15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַת ־ צוּר רֹאשׁ
u·shm e·ashe e·mke e·mdinith kzbi bth - tzur rash
and·name-of the·woman the·one-being-ᶜsmitten the·Midianite Cozbi daughter-of Zur head-of

אֻמּוֹת בֵּית ־ אָב בְּמִדְיָן הוּא : פ
amuth bith - ab b·mdin eua : p
clans-of house-of father in·Midian he

15 And the name of the Midianitish woman that was slain [was] Cozbi, the daughter of Zur; he [was] head over a people, [and] of a chief house in Midian.

25:16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

16 . And the LORD spake unto Moses, saying,

25:17 צָרוֹר אֶת ־ הַמִּדְיָנִים ־ וְהַכִּיתֶם אוֹתָם :
tzrur ath - e·mdinim u·ekithm auth·m :
distress-you ! » the·Midianites and·you(p)-ᶜsmite »·them

17 Vex the Midianites, and smite them:

25:18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר ־ נָכְלוּ לָכֶם עַל ־
ki tzrrim em l·km b·nkli·em ashr - nklu l·km ol -
that ones-distressing they to·you(p) in·plots-of·them which they-ᵐplotted to·you(p) over

דְּבַר ־ פְּעוֹר וְעַל ־ דְּבַר כָּזְבִּי בַת ־ נְשִׂיא מִדְיָן אֲחֹתָם
dbr - phour u·ol - dbr kzbi bth - nshia mdin achth·m
matter-of Peor and·over matter-of Cozbi daughter-of prince-of Midian sister-of·them

הַמֻּכָּה בְּיוֹם הַמַּגֵּפָה ־ עַל ־ דְּבַר ־ פְּעוֹר :
e·mke b·ium e·mgphe - ol - dbr - phour :
the·one-being-ᶜsmitten in·day-of the·stroke over matter-of Peor

18 For they vex you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 (25:19) וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה ׃ פ (26:1) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה
u·iei achri e·mgphe : p u·iamr ieue al - mshe
and·he-is-becoming after the·stroke and·he-is-saying Yahweh to Moses

וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן ־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר ׃
u·al alozr bn - aern e·ken l·amr :
and·to Eleazar son-of Aaron the·priest to·to-say-of

1 . And it came to pass after the plague, that the LORD spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

26:2 שְׂאוּ אֶת ־ רֹאשׁ כָּל ־ עֲדַת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
shau ath - rash kl - odth bni - ishral m·bn oshrim shne
obtain-you(p) ! » sum-of all-of congregation-of sons-of Israel from·son-of twenty year

וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל ־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל ׃
u·mol·e l·bith abth·m kl - itza tzba b·ishral :
and·up·ward to·house-of fathers-of·them every-of one-going-forth host in·Israel

2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers'house, all that are able to go to war in Israel.

26:3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אִתָּם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל ־ יַרְדֵּן
u·idbr mshe u·alozr e·ken ath·m b·orbth muab ol - irdn
and·he-is-[m]speaking Moses and·Eleazar the·priest with·them in·gorges-of Moab on Jordan-of

יְרֵחוֹ לֵאמֹר ׃
irchu l·amr :
Jericho to·to-say-of

3 And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

26:4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה וּבְנֵי
m·bn oshrim shne u·mol·e k·ashr tzue ieue ath - mshe u·bni
from·son-of twenty year and·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·sons-of

יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃
ishral e·itzaim m·artz mtzrim :
Israel the·ones-coming-forth from·land-of Egypt

4 [Take the sum of the people], from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

26:5 רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי לְפַלּוּא
raubn bkur ishral bni raubn chnuk mshphchth e·chnki l·phlua
Reuben firstborn-of Israel sons-of Reuben Hanoch family-of the·Hanochite to·Pallu

מִשְׁפַּחַת הַפַּלְּאִי ׃
mshphchth e·phlai :
family-of the·Palluite

5 . Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, [of whom cometh] the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

26:6 לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי ׃
l·chtzrn mshphchth e·chtzruni l·krmi mshphchth e·krmi :
to·Hezron family-of the·Hezronite to·Carmi family-of the·Carmite

6 Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

26:7 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הָרְאוּבֵנִי וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים
ale mshphchth e·raubni u·ieiu phqdi·em shlshe u·arboim
these families-of the·Reubenite and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them three and·forty

אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים ׃
alph u·shbo mauth u·shlshim :
thousand and·seven-of hundreds-of and·thirty

7 These [are] the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

26:8 וּבְנֵי פַלּוּא אֲלִיאָב ׃
u·bni phlua aliab :
and·sons-of Pallu Eliab

8 And the sons of Pallu; Eliab.

26:9 וּבְנֵי אֲלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם הוּא ־ דָתָן וַאֲבִירָם
u·bni aliab nmual u·dthn u·abirm eua - dthn u·abirm
and·sons-of Eliab Nemuel and·Dathan and·Abiram he Dathan and·Abiram

K קְרוּאֵי Q קְרִיאֵי הָעֵדָה אֲשֶׁר הִצּוּ עַל ־ מֹשֶׁה וְעַל ־
qruai qriai e·ode ashr etzu ol - mshe u·ol -
ones-being-called-of called-ones-of the·congregation who they-[c]strove on Moses and·on

אַהֲרֹן בַּעֲדַת קֹרַח ־ בְּהַצֹּתָם עַל ־ יְהוָה ׃
aern b·odth qrch - b·etzth·m ol - ieue :
Aaron in·congregation-of Korah in·to-[c]strive-of·them on Yahweh

9 And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This [is that] Dathan and Abiram, [which were] famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:

26:10 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת ־ פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת ־
u·thphthch e·artz ath - phi·e u·thblo ath·m u·ath -
and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her and·she-is-swallowing-up »·them and·»

קֹרַח בְּמוֹת הָעֵדָה בַּאֲכֹל הָאֵשׁ אֶת חֲמִשִּׁים וּמְאתַיִם אִישׁ
qrch b·muth e·ode b·akl e·ash ath chmshim u·mathim aish
Korah in·to-die-of the·congregation in·to-devour-of the·fire » fifty and·two-hundreds man

וַיִּהְיוּ לְנֵס ׃
u·ieiu l·ns :
and·they-are-becoming to·banner

10 And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:11 וּבְנֵי קֹרַח ־ לֹא מֵתוּ ־ : ס
u·bni - qrch la - mthu : s
and·sons-of Korah not they-died

26:12 בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנְּמוּאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת
bni shmoun l·mshphchth·m l·nmual mshphchth e·nmuali l·imin mshphchth
sons-of Simeon to·families-of·them to·Nemuel family-of the·Nemuelite to·Jamin family-of

הַיָּמִינִי לְיָכִין מִשְׁפַּחַת הַיָּכִינִי :
e·imini l·ikin mshphchth e·ikini :
the·Jaminite to·Jachin family-of the·Jachinite

26:13 לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לְשָׁאוּל מִשְׁפַּחַת הַשָּׁאוּלִי :
l·zrch mshphchth e·zrchi l·shaul mshphchth e·shauli :
to·Zerah family-of the·Zerahite to·Shaul family-of the·Shaulite

26:14 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַשִּׁמְעֹנִי שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם : ס
ale mshphchth e·shmoni shnim u·oshrim alph u·mathim : s
these families-of the·Simeonite two and·twenty thousand and·two-hundreds

26:15 בְּנֵי גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם לְצְפוֹן מִשְׁפַּחַת הַצְּפוֹנִי לְחַגִּי מִשְׁפַּחַת
bni gd l·mshphchth·m l·tzphun mshphchth e·tzphuni l·chgi mshphchth
sons-of Gad to·families-of·them to·Zephon family-of the·Zephonite to·Haggi family-of

הַחַגִּי לְשׁוּנִי מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּנִי :
e·chgi l·shuni mshphchth e·shuni :
the·Haggite to·Shuni family-of the·Shunite

26:16 לְאָזְנִי מִשְׁפַּחַת הָאָזְנִי לְעֵרִי מִשְׁפַּחַת הָעֵרִי :
l·azni mshphchth e·azni l·ori mshphchth e·ori :
to·Ozni family-of the·Oznite to·Eri family-of the·Erite

26:17 לַאֲרוֹד מִשְׁפַּחַת הָאֲרוֹדִי לְאָרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאָרְאֵלִי :
l·arud mshphchth e·arudi l·arali mshphchth e·arali :
to·Arod family-of the·Arodite to·Areli family-of the·Arelite

26:18 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גָד ־ לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
ale mshphchth bni - gd l·phqdi·em arboim alph u·chmsh
these families-of sons-of Gad to·ones-being-mustered-of·them forty thousand and·five-of

מֵאוֹת : ס
mauth : s
hundreds

26:19 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :
bni ieude or u·aunn u·imth or u·aunn b·artz knon :
sons-of Judah Er and·Onan and·he-is-dying Er and·Onan in·land-of Canaan

26:20 וַיִּהְיוּ בְנֵי יְהוּדָה ־ לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת הַשֵּׁלָנִי
u·ieiu bni - ieude l·mshphchth·m l·shle mshphchth e·shlni
and·they-were[bc] sons-of Judah to·families-of·them to·Shelah family-of the·Shelanite

לְפֶרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפַּרְצִי לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי :
l·phrtz mshphchth e·phrtzi l·zrch mshphchth e·zrchi :
to·Perez family-of the·Perezite to·Zerah family-of the·Zerahite

26:21 וַיִּהְיוּ בְנֵי פֶרֶץ ־ לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת
u·ieiu bni - phrtz l·chtzrn mshphchth e·chtzrni l·chmul mshphchth
and·they-were[bc] sons-of Perez to·Hezron family-of the·Hezronite to·Hamul family-of

הַחֲמוּלִי :
e·chmuli :
the·Hamulite

26:22 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יְהוּדָה לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף
ale mshphchth ieude l·phqdi·em shshe u·shboim alph
these families-of Judah to·ones-being-mustered-of·them six and·seventy thousand

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת : ס
u·chmsh mauth : s
and·five-of hundreds

26:23 בְּנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי לְפֻוָּה מִשְׁפַּחַת
bni ishshkr l·mshphchth·m thulo mshphchth e·thuloi l·phue mshphchth
sons-of Issachar to·families-of·them Tola family-of the·Tolaite to·Puvah family-of

הַפּוּנִי :
e·phuni :
the·Punite

11 Notwithstanding the children of Korah died not.

12 The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

13 Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.

14 These [are] the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

15 The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:

16 Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:

17 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.

18 These [are] the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

19 The sons of Judah [were] Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

20 And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharzites: of Zerah, the family of the Zarhites.

21 And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

22 These [are] the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

23 [Of] the sons of Issachar after their families: [of] Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:24 לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיָּשׁוּבִי לְשִׁמְרֹן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְרֹנִי :
l·ishub mshphchth e·ishubi l·shmrn mshphchth e·shmrni :
to·Jashub family-of the·Jashubite to·Shimron family-of the·Shimronite

26:25 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יִשָּׂשכָר לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף
ale mshphchth ishshkr l·phqdi·em arboe u·shshim alph
these families-of Issachar to·ones-being-mustered-of·them four and·sixty thousand

וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת : ס
u·shlsh mauth : s
and·three-of hundreds

26:26 בְּנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסַּרְדִּי לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת
bni zbuln l·mshphchth·m l·srd mshphchth e·srdi l·alun mshphchth
sons-of Zebulun to·families-of·them to·Sered family-of the·Seredite to·Elon family-of

הָאֵלֹנִי לְיַחְלְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלְאֵלִי :
e·alni l·ichlal mshphchth e·ichlali :
the·Elonite to·Jahleel family-of the·Jahleelite

26:27 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַזְּבוּלֹנִי לְפְקֻדֵיהֶם שִׁשִּׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
ale mshphchth e·zbulni l·phqdi·em shshim alph u·chmsh
these families-of the·Zebulunite to·ones-being-mustered-of·them sixty thousand and·five-of

מֵאוֹת : ס
mauth : s
hundreds

26:28 בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם :
bni iusph l·mshphchth·m mnshe u·aphrim :
sons-of Joseph to·families-of·them Manasseh and·Ephraim

26:29 בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר הוֹלִיד אֶת־ גִּלְעָד
bni mnshe l·mkir mshphchth e·mkiri u·mkir eulid ath - glod
sons-of Manasseh to·Machir family-of the·Machirite and·Machir he-ᶜgenerated » Gilead

לְגִלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי :
l·glod mshphchth e·glodi :
to·Gilead family-of the·Gileadite

26:30 אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי לְחֶלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי :
ale bni glod aiozr mshphchth e·aiozri l·chlq mshphchth e·chlqi :
these sons-of Gilead Jezer family-of the·Jezerite to·Helek family-of the·Helekite

26:31 וְאַשְׂרִיאֵל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׂרִאלִי וְשֶׁכֶם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁכְמִי :
u·ashrial mshphchth e·ashrali u·shkm mshphchth e·shkmi :
and·Asriel family-of the·Asrielite and·Shechem family-of the·Shechemite

26:32 וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֵפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי :
u·shmido mshphchth e·shmidoi u·chphr mshphchth e·chphri :
and·Shemida family-of the·Shemidaite and·Hepher family-of the·Hepherite

26:33 וּצְלָפְחָד בֶּן־ חֵפֶר לֹא־ הָיוּ לוֹ בָנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת
u·tzlphchd bn - chphr la - eiu l·u bnim ki am - bnuth
and·Zelophedad son-of Hepher not they-became to·him sons but rather daughters

וְשֵׁם בְּנוֹת צְלָפְחָד מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה :
u·shm bnuth tzlphchd mchle u·noe chgle mlke u·thrtze :
and·name-of daughters-of Zelophehad Mahlah and·Noah Hoglah Milcah and·Tirzah

26:34 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
ale mshphchth mnshe u·phqdi·em shnim u·chmshim alph
these families-of Manasseh and·ones-being-mustered-of·them two and·fifty thousand

וּשְׁבַע מֵאוֹת : ס
u·shbo mauth : s
and·seven-of hundreds

26:35 אֵלֶּה בְּנֵי־ אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּתֶלַח מִשְׁפַּחַת הַשֻּׁתַלְחִי
ale bni - aphrim l·mshphchth·m l·shuthlch mshphchth e·shthlchi
these sons-of Ephraim to·families-of·them to·Shuthelah family-of the·Shuthelahite

לְבֶכֶר מִשְׁפַּחַת הַבַּכְרִי לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחֲנִי :
l·bkr mshphchth e·bkri l·thchn mshphchth e·thchni :
to·Becher family-of the·Becherite to·Tahan family-of the·Tahanite

26:36 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּתֶלַח לְעֶרָן מִשְׁפַּחַת הָעֲרָנִי :
u·ale bni shuthlch l·orn mshphchth e·orni :
and·these sons-of Shuthelah to·Eran family-of the·Eranite

[24] Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.
[25] These [are] the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

[26] [Of] the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

[27] These [are] the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.

[28] The sons of Joseph after their families [were] Manasseh and Ephraim.

[29] Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead [come] the family of the Gileadites.

[30] These [are] the sons of Gilead: [of] Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:
[31] And [of] Asriel, the family of the Asrielites: and [of] Shechem, the family of the Shechemites:
[32] And [of] Shemida, the family of the Shemidaites: and [of] Hepher, the family of the Hepherites.
[33] And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad [were] Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

[34] These [are] the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

[35] These [are] the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

[36] And these [are] the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:37 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ אֶפְרַ֔יִם לִפְקֻדֵיהֶ֑ם שְׁנַ֤יִם וּשְׁלֹשִׁים֙
ale mshphchth bni - aphrim l·phqdi·em shnim u·shlshim
these families-of sons-of Ephraim to·ones-being-mustered-of·them two and·thirty

אֶ֔לֶף וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אֵ֣לֶּה בְנֵי־ יוֹסֵ֔ף לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם ס׃
alph u·chmsh mauth ale bni - iusph l·mshphchth·m s׃
thousand and·five-of hundreds these sons-of Joseph to·families-of·them

26:38 בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְבֶ֣לַע מִשְׁפַּ֤חַת הַבַּלְעִי֙ לְאַשְׁבֵּ֣ל מִשְׁפַּ֤חַת
bni bnimn l·mshphchth·m l·blo mshphchth e·bloi l·ashbl mshphchth
sons-of Benjamin to·families-of·them to·Bela family-of the·Belaite to·Ashbel family-of

הָאַשְׁבֵּלִ֔י לְאַחִירָ֖ם מִשְׁפַּ֣חַת הָאֲחִירָמִֽי׃
e·ashbli l·achirm mshphchth e·achirmi ׃
the·Ashbelite to·Ahiram family-of the·Ahiramite

26:39 לְשֻׁפְּפָ֖ם מִשְׁפַּ֣חַת הַשּׁוּפָמִ֑י לְחוּפָ֖ם מִשְׁפַּ֣חַת הַחוּפָמִֽי׃
l·shphuphm mshphchth e·shuphmi l·chuphm mshphchth e·chuphmi ׃
to·Shupham family-of the·Shuphamite to·Hupham family-of the·Huphamite

26:40 וַיְהִ֥יוּ בְנֵי־ בֶ֖לַע אַרְדְּ֣ וְנַעֲמָ֑ן מִשְׁפַּ֣חַת הָאַרְדִּ֔י לְנַעֲמָ֖ן מִשְׁפַּ֥חַת
u·ieiu bni - blo ard u·nomn mshphchth e·ardi l·nomn mshphchth
and·they-were[bc] sons-of Bela Ard and·Naaman family-of the·Ardite to·Naaman family-of

הַנַּעֲמִֽי׃
e·nomi ׃
the·Naamite

26:41 אֵ֚לֶּה בְנֵי־ בִנְיָמִן֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם וּפְקֻדֵיהֶ֑ם חֲמִשָּׁ֤ה
ale bni - bnimn l·mshphchth·m u·phqdi·em chmshe
these sons-of Benjamin to·families-of·them and·ones-being-mustered-of·them five

וְאַרְבָּעִ֔ים אֶ֖לֶף וְשֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת ס׃
u·arboim alph u·shsh mauth s׃
and·forty thousand and·six-of hundreds

26:42 אֵ֚לֶּה בְנֵי־ דָ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְשׁוּחָ֗ם מִשְׁפַּ֣חַת הַשּׁוּחָמִ֔י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת
ale bni - dn l·mshphchth·m l·shuchm mshphchth e·shuchmi ale mshphchth
these sons-of Dan to·families-of·them to·Shuham family-of the·Shuhamite these families-of

דָּ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם
dn l·mshphchth·m ׃
Dan to·families-of·them

26:43 כָּל־ מִשְׁפְּחֹ֣ת הַשּׁוּחָמִ֑י לִפְקֻדֵיהֶ֔ם אַרְבָּעָ֕ה וְשִׁשִּׁ֥ים אֶ֖לֶף
kl - mshphchth e·shuchmi l·phqdi·em arboe u·shshim alph
all-of families-of the·Shuhamite to·ones-being-mustered-of·them four and·sixty thousand

וְאַרְבַּ֥ע מֵאֽוֹת ס׃
u·arbo mauth s׃
and·four-of hundreds

26:44 בְּנֵ֣י אָשֵׁ֔ר לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְיִמְנָ֗ה מִשְׁפַּ֣חַת הַיִּמְנָ֔ה לְיִשְׁוִ֖י מִשְׁפַּ֥חַת
bni ashr l·mshphchth·m l·imne mshphchth e·imne l·ishui mshphchth
sons-of Asher to·families-of·them to·Jimna family-of the·Jimnite to·Ishvi family-of

הַיִּשְׁוִֽי לִבְרִיעָ֖ה מִשְׁפַּ֣חַת הַבְּרִיעִֽי׃
e·ishui l·brioe mshphchth e·brioi ׃
the·Ishvite to·Beriah family-of the·Beriite

26:45 לִבְנֵ֣י בְרִיעָ֔ה לְחֶ֖בֶר מִשְׁפַּ֣חַת הַחֶבְרִ֑י לְמַלְכִּיאֵ֖ל מִשְׁפַּ֥חַת הַמַּלְכִּיאֵלִֽי׃
l·bni brioe l·chbr mshphchth e·chbri l·mlkial mshphchth e·mlkiali ׃
to·sons-of Beriah to·Heber family-of the·Heberite to·Malchiel family-of the·Malchielite

26:46 וְשֵׁ֥ם בַּת־ אָשֵׁ֖ר שָׂרַֽח׃
u·shm bth - ashr shrch ׃
and·name-of daughter-of Asher Sherach

26:47 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ אָשֵׁ֔ר לִפְקֻדֵיהֶ֑ם שְׁלֹשָׁ֤ה וַחֲמִשִּׁים֙ אֶ֔לֶף
ale mshphchth bni - ashr l·phqdi·em shlshe u·chmshim alph
these families-of sons-of Asher to·ones-being-mustered-of·them three and·fifty thousand

וְאַרְבַּ֥ע מֵאֽוֹת ס׃
u·arbo mauth s׃
and·four-of hundreds

26:48 בְּנֵ֣י נַפְתָּלִ֔י לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְיַחְצְאֵ֖ל מִשְׁפַּ֥חַת הַיַּחְצְאֵלִ֔י לְגוּנִ֖י מִשְׁפַּ֥חַת
bni npthli l·mshphchth·m l·ichtzal mshphchth e·ichtzali l·guni mshphchth
sons-of Naphtali to·families-of·them to·Jahzeel family-of the·Jahzeelite to·Guni family-of

37 These [are] the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These [are] the sons of Joseph after their families.

38 The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

39 Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: [of Ard], the family of the Ardites: [and] of Naaman, the family of the Naamites.

41 These [are] the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them [were] forty and five thousand and six hundred.

42 These [are] the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These [are] the families of Dan after their families.

43 All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, [were] threescore and four thousand and four hundred.

44 [Of] the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

46 And the name of the daughter of Asher [was] Sarah.

47 These [are] the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; [who were] fifty and three thousand and four hundred.

48 [Of] the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַגּוּנִי :
e·guni :
the·Gunite

Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

26:49 לְיֵצֶר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשַׁלֻּם מִשְׁפַּחַת הַשַּׁלֻּמִי :
l·itzr mshphchth e·itzri l·shlm mshphchth e·shlmi :
to·Jezer family-of the·Jezerite to·Shillem family-of the·Shillemite

49 Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

26:50 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה
ale mshphchth nphthli l·mshphchth·m u·phqdi·em chmshe
these families-of Naphtali to·families-of·them and·ones-being-mustered-of·them five

וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת :
u·arboim alph u·arbo mauth :
and·forty thousand and·four-of hundreds

50 These [are] the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them [were] forty and five thousand and four hundred.

26:51 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת אֶלֶף וְאֶלֶף
ale phqudi bni ishral shsh - mauth alph u·alph
these ones-being-mustered-of sons-of Israel six-of hundreds-of thousand and·thousand

שְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים : פ
shbo mauth u·shlshim : p
seven-of hundreds and·thirty

51 These [were] the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

26:52 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

52 . And the LORD spake unto Moses, saying,

26:53 לָאֵלֶּה תֵּחָלֵק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת :
l·ale thchlq e·artz b·nchle b·msphr shmuth :
to·these she-shall-be-apportioned the·land in·allotment in·number-of names

53 Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

26:54 לָרַב תַּרְבֶּה נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט תַּמְעִיט
l·rb thrbe nchlth·u u·l·mot thmoit
to·[the]·many you-shall-[c]increase allotment-of·him and·to·[the]·few you-shall-[c]decrease

נַחֲלָתוֹ לְפִי אִישׁ לְפִי פְקֻדָיו יִתַּן
nchlth·u aish l·phi phqdi·u ithn
allotment-of·him each to·bidding-of ones-being-mustered-of·him he-shall-be-given

נַחֲלָתוֹ :
nchlth·u :
allotment-of·him

54 To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

26:55 אַךְ ־ בְּגוֹרָל יֵחָלֵק אֶת ־ הָאָרֶץ לִשְׁמוֹת מַטּוֹת ־ אֲבֹתָם
ak - b·gurl ichlq ath - e·artz l·shmuth mtuth - abth·m
yea in·lot he-shall-be-apportioned » the·land to·names-of stocks-of fathers-of·them

יִנְחָלוּ :
inchlu :
they-shall-allot

55 Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

26:56 עַל ־ פִּי הַגּוֹרָל תֵּחָלֵק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לְמְעָט : ס
ol - phi e·gurl thchlq nchlth·u bin rb l·mot : s
on bidding-of the·lot she-shall-be-apportioned allotment-of·him between many to·few

56 According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

26:57 וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת
u·ale phqudi e·lui l·mshphchth·m l·grshun mshphchth
and·these ones-being-mustered-of the·Levites to·families-of·them to·Gershon family-of

הַגֵּרְשֻׁנִי לְקָהָת מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי :
e·grshni l·qeth mshphchth e·qethi l·mrri mshphchth e·mrri :
the·Gershonite to·Kohath family-of the·Kohathite to·Merari family-of the·Merarite

57 . And these [are] they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

26:58 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי
ale mshphchth lui mshphchth e·lbni mshphchth e·chbrni mshphchth e·mchli
these families-of Levi family-of the·Libnite family-of the·Hebronite family-of the·Mahlite

מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וְקָהָת הוֹלַד אֶת ־ עַמְרָם :
mshphchth e·mushi mshphchth e·qrchi u·qeth euld ath - omrm :
family-of the·Mushite family-of the·Korahite and·Kohath he-[c]generated » Amram

58 These [are] the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

26:59 וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת ־ לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ
u·shm ashth omrm iukbd bth - lui ashr ilde ath·e
and·name-of woman-of Amram Jochebed daughter-of Levite whom she-gave-birth »·her

לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת ־ אַהֲרֹן וְאֶת ־ מֹשֶׁה וְאֶת מִרְיָם
l·lui b·mtzrim u·thld l·omrm ath - aern u·ath - mshe u·ath mrim
to·Levite in·Egypt and·she-is-giving-birth for·Amram » Aaron and·» Moses and·» Miriam

59 And the name of Amram's wife [was] Jochebed, the daughter of Levi, whom [her mother] bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲחֹתָם :
achth·m :
sister·of·them

their sister.

26:60 וַיִּוָּלֵד לְאַהֲרֹן אֶת - נָדָב ־ וְאֶת אֲבִיהוּא ־ אֶת אֶלְעָזָר ־ וְאֶת אִיתָמָר ־ :
u·iuld l·aern ath - ndb u·ath - abieua ath - alozr u·ath - aithmr :
and·he-is-being-born to·Aaron » Nadab and·» Abihu » Eleazar and·» Ithamar

60 And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

26:61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ ־ זָרָה ־ לִפְנֵי יְהוָה :
u·imth ndb u·abieua b·eqrib·m ash - zre l·phni ieue :
and·he-is-dying Nadab and·Abihu in·to-[c]offer-of·them fire alien to·faces-of Yahweh

61 And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.

26:62 וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל ־ זָכָר
u·ieiu phqdi·em shlshe u·oshrim alph kl - zkr
and·they-were[bc] ones-being-mustered-of·them three and·twenty thousand every-of male

62 And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

מִבֶּן ־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה כִּי לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ
m·bn - chdsh u·mol·e ki la ethphqdu b·thuk
from·son-of month and·up·ward that not they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא ־ נִתַּן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
bni ishral ki la - nthn l·em nchle b·thuk bni ishral :
sons-of Israel that not he-was-given to·them allotment in·midst-of sons-of Israel

26:63 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת ־ בְּנֵי
ale phqudi mshe u·alozr e·ken ashr phqdu ath - bni
these ones-being-mustered-of Moses and·Eleazar the·priest who they-mustered » sons-of

63 . These [are] they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ :
ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho

26:64 וּבְאֵלֶּה לֹא ־ הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
u·b·ale la - eie aish m·phqudi mshe u·aern e·ken
and·in·these not he-became man from·ones-being-mustered-of Moses and·Aaron the·priest

64 But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר סִינָי :
ashr phqdu ath - bni ishral b·mdbr sini :
which they-mustered » sons-of Israel in·wilderness-of Sinai

26:65 כִּי ־ אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמֻתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא ־ נוֹתַר
ki - amr ieue l·em muth imthu b·mdbr u·la - nuthr
that he-said Yahweh to·them to-die they-shall-die in·[the]·wilderness and·not he-was-left

65 For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם ־ כָּלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן : ס
m·em aish ki am - klb bn - iphne u·ieusho bn - nun : s
from·them man except only Caleb son-of Jephunneh and·Joshua son-of Nun

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַתִּקְרַבְנָה בְּנוֹת צְלָפְחָד בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־
u·thqrbne bnuth tzlphchd bn - chphr bn - glod bn -
and·they-are-coming-near daughters-of Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of

מָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה בֶן־ יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
mkir bn - mnshe l·mshphchth mnshe bn - iusph u·ale shmuth
Machir son-of Manasseh to·families-of Manasseh son-of Joseph and·these names-of

בְּנֹתָיו מַחְלָה נֹעָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְתִרְצָה׃
bnthi·u mchle noe u·chgle u·mlke u·thrtze :
daughters-of·him Mahlah Noah and·Hoglah and·Milcah and·Tirzah

27:2 וַתַּעֲמֹדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי
u·thomdne l·phni mshe u·l·phni alozr e·ken u·l·phni
and·they-are-standing to·faces-of Moses and·to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of

הַנְּשִׂיאִם וְכָל־ הָעֵדָה פֶּתַח אֹהֶל־ מוֹעֵד לֵאמֹר׃
e·nshiam u·kl - e·ode phthch ael - muod l·amr :
the·princes and·all-of the·congregation opening-of tent-of appointment to·to-say-of

27:3 אָבִינוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־ הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה
abi·nu mth b·mdbr u·eua la - eie b·thuk e·ode
father-of·us he-died in.[the]·wilderness and·he not he-was[bc] in·midst-of the·congregation

הַנּוֹעָדִים עַל־ יְהוָה בַּעֲדַת קֹרַח כִּי־ בְחֶטְאוֹ־ מֵת וּבָנִים
e·nuodim ol - ieue b·odth - qrch ki - b·chta·u mth u·bnim
the·ones-being-set on Yahweh in·congregation-of Korah that in·sin-of·him he-died and·sons

לֹא־ הָיוּ לוֹ׃
la - eiu l·u :
not they-became to·him

27:4 לָמָּה יִגָּרַע שֵׁם אָבִינוּ־ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי
l·me igro shm - abi·nu m·thuk mshphchth·u ki
to·what ? he-shall-be-diminished name-of father-of·us from·midst-of family-of·him that

אֵין לוֹ בֵן תְּנָה־ לָּנוּ אֲחֻזָּה בְּתוֹךְ אֲחֵי אָבִינוּ׃
ain l·u bn thn·e - l·nu achze b·thuk achi abi·nu :
there-is-no to·him son give-you ! to·us holding in·midst-of brothers-of father-of·us

27:5 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־ מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה׃ ס
u·iqrb mshe ath - mshpht·n l·phni ieue : s
and·he-is-[c]bringing-near Moses » judgment-of·them[f] to·faces-of Yahweh

27:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·iamr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

27:7 כֵּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דֹּבְרֹת נָתֹן תִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזַּת
kn bnuth tzlphchd dbrth nthn ththn l·em achzth
so daughters-of Zelophehad ones-speaking to·give you-shall-give to·them holding-of

נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶם וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־ נַחֲלַת
nchle b·thuk achi abi·em u·eobrth ath - nchlth
allotment in·midst-of brothers-of father-of·them and·you-cause-to-pass-on » allotment-of

אֲבִיהֶן לָהֶן׃
abi·en l·en :
father-of·them to·them

27:8 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וּבֵן
u·al - bni ishral thdbr l·amr aish ki - imuth u·bn
and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of man that he-is-dying and·son

אֵין לוֹ וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִבְתּוֹ׃
ain l·u u·eobrthm ath - nchlth·u l·bth·u :
there-is-no to·him and·you[p]-cause-to-pass-on » allotment-of·him to·daughter-of·him

27:9 וְאִם־ אֵין לוֹ בַּת וּנְתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ
u·am - ain l·u bth u·nththm ath - nchlth·u
and·if there-is-no to·him daughter and·you[p]-give » allotment-of·him

לְאֶחָיו׃
l·achi·u :
to·brothers-of·him

27:10 וְאִם־ אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחֵי
u·am - ain l·u achim u·nththm ath - nchlth·u l·achi
and·if there-is-no to·him brothers and·you[p]-give » allotment-of·him to·brothers-of

[1] . Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these [are] the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

[2] And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, [by] the door of the tabernacle of the congregation, saying,

[3] Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that gathered themselves together against the LORD in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

[4] Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give unto us [therefore] a possession among the brethren of our father.

[5] And Moses brought their cause before the LORD.

[6] And the LORD spake unto Moses, saying,

[7] The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

[8] And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

[9] And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

[10] And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָבִיו :
abi·u :
father·of·him

father's brethren.

27:11 וְאִם ־ אֵין אַחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם אֶת ־ נַחֲלָתוֹ
u·am - ain achim l·abi·u u·nthThm ath - nchlth·u
and·if there-is-no brothers to·father·of·him and·you(p)-give » allotment·of·him

לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְיָרַשׁ
l·shar·u e·qrb ali·u m·mshphchth·u u·irsh
to·kin·of·him the·near-one to·him from·family·of·him and·he-tenants

וְהָיְתָה אֹתָהּ
ath·e u·eithe
»·her and·she-becomes

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה ׃ ס
l·bni ishral l·chqth mshpht k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
to·sons·of Israel for·statute·of judgment as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

11 And if his father have no brothers, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.

27:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל ־ הַר ־ הָעֲבָרִים הַזֶּה
u·iamr ieue al - mshe ole al - er e·obrim e·ze
and·he-is-saying Yahweh to Moses go-up-you ! to mountain·of the·Abarim the·this

וּרְאֵה אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·rae ath - e·artz ashr nthThi l·bni ishral :
and·see-you ! » the·land which I-give to·sons·of Israel

12 . And the LORD said unto Moses, Get thee up into this mount Abarim, and see the land which I have given unto the children of Israel.

27:13 וְרָאִיתָה אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ גַּם ־ אָתָּה אֶל ־ עַמֶּיךָ כַּאֲשֶׁר
u·raithe ath·e u·nasphth al - omi·k gm - athe k·ashr
and·you-see »·her and·you-are-gathered to peoples·of·you moreover you as·which

נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ :
nasph aern achi·k :
he-was-gathered Aaron brother·of·you

13 And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered.

27:14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר ־ צִן בְּמְרִיבַת
k·ashr mrithm phi b·mdbr - tzn b·mribth
as·which you(p)-rebelled bidding·of·me in·wilderness·of Zin in·contention·of

הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי ־ מְרִיבַת
e·ode l·eqdish·ni b·mim l·oini·em em mi - mribth
the·congregation to·to-[c]sanctify·of·me in·[the]·waters to·eyes·of·them they waters·of Meribah·of

קָדֵשׁ מִדְבַּר ־ צִן ׃ פ
qdsh mdbr - tzn : p
Kadesh·of wilderness·of Zin

14 For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that [is] the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

27:15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוָה לֵאמֹר :
u·idbr mshe al - ieue l·amr :
and·he-is-[m]speaking Moses to Yahweh to·to-say·of

15 . And Moses spake unto the LORD, saying,

27:16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל ־ בָּשָׂר אִישׁ עַל ־
iphqd ieue alei e·ruchth l·kl - bshr aish ol -
he-shall-give-supervision Yahweh Elohim·of the·spirits for·all·of flesh man over

הָעֵדָה :
e·ode :
the·congregation

16 Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

27:17 אֲשֶׁר ־ יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר
ashr - itza l·phni·em u·ashr iba l·phni·em u·ashr
who he-shall-go-forth to·faces·of·them and·who he-shall-enter to·faces·of·them and·who

יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה
iutzia·m u·ashr ibia·m u·la theie
he-shall-[c]bring-forth·them and·who he-shall-[c]bring-in·them and·not she-shall-become

עֵדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין ־ לָהֶם רֹעֶה :
odth ieue k·tzan ashr ain - l·em roe :
congregation·of Yahweh as·[the]·flock which there-is-no to·them one-being-shepherd

17 Which may go out before them, and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.

27:18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה קַח ־ לְךָ אֶת ־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן אִישׁ אֲשֶׁר ־
u·iamr ieue al - mshe qch - l·k ath - ieusho bn - nun aish ashr -
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! to·you » Joshua son·of Nun man whom

בּוֹ רוּחַ וְסָמַכְתָּ אֶת ־ יָדְךָ עָלָיו :
b·u ruch u·smkth ath - id·k oli·u :
in·him spirit and·you-support » hand·of·you on·him

18 And the LORD said unto Moses, Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom [is] the spirit, and lay thine hand upon him;

27:19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל ־
u·eomdth ath·u l·phni alozr e·ken u·l·phni kl -
and·you-[c]stand »·him to·faces·of Eleazar the·priest and·to·faces·of all·of

19 And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעֵדָה	וְצִוִּיתָה	אֹתוֹ	לְעֵינֵיהֶם	:	
e·ode	u·tzuithe	ath·u	l·oini·em	:	
the·congregation	and·you-[m]instruct	»·him	to·eyes-of·them		

and give him a charge in their sight.

27:20	וְנָתַתָּה	מֵהוֹדְךָ	עָלָיו	לְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	כָּל	- עֲדַת	
	u·nththe	m·eud·k	oli·u	lmon	ishmou	kl	- odth	
	and·you-give	from·splendor-of·you	on·him	so-that	they-shall-listen	all-of	congregation-of	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	:	
bni	ishral	:	
sons-of	Israel		

[20] And thou shalt put [some] of thine honour upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

27:21	וְלִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	יַעֲמֹד	וְשָׁאַל	לוֹ	בְּמִשְׁפַּט	
	u·l·phni	alozr	e·ken	iomd	u·shal	l·u	b·mshpht	
	and·to·faces-of	Eleazar	the·priest	he-shall-stand	and·he-asks	for·him	in·judgment-of	

הָאוּרִים	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל - פִּיו		יֵצְאוּ	וְעַל - פִּיו		
e·aurim	l·phni	ieue	ol - phi·u		itzau	u·ol - phi·u		
the·lights	to·faces-of	Yahweh	on	bidding-of·him	they-shall-go-forth	and·on	bidding-of·him	

יָבֹאוּ	הוּא	וְכָל	- בְּנֵי	- יִשְׂרָאֵל	אִתּוֹ	וְכָל	- הָעֵדָה	:
ibau	eua	u·kl	- bni	- ishral	ath·u	u·kl	- e·ode	:
they-shall-enter	he	and·all-of	sons-of	Israel	with·him	and·all-of	the·congregation	

[21] And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask [counsel] for him after the judgment of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, [both] he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

27:22	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	אֶת - יְהוֹשֻׁעַ
	u·iosh	mshe	k·ashr	tzue	ieue	ath·u	u·iqch	ath - ieusho
	and·he-is-doing	Moses	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	»·him	and·he-is-taking	» Joshua

וַיַּעֲמִדֵהוּ	לִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְלִפְנֵי	כָּל	- הָעֵדָה	:	
u·iomd·eu	l·phni	alozr	e·ken	u·l·phni	kl	- e·ode	:	
and·he-is-[c]standing·him	to·faces-of	Eleazar	the·priest	and·to·faces-of	all-of	the·congregation		

[22] And Moses did as the LORD commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

27:23	וַיְסָמֶךְ	אֶת - יָדָיו	עָלָיו	וַיְצַוֵּהוּ		כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	
	u·ismk	ath - idi·u	oli·u	u·itzu·eu		k·ashr	dbr	
	and·he-is-supporting	» hands-of·him	on·him	and·he-is-[m]instructing·him		as·which	he-[m]spoke	

יְהוָה	בְּיַד	- מֹשֶׁה	: פ	
ieue	b·id	- mshe	: p	
Yahweh	in·hand-of	Moses		

[23] And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD commanded by the hand of Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al־mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

28:2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי
tzu ath־bni ishral u·amrth al·em ath־qrbn·i
[m]instruct-you ! » sons-of Israel and·you-say to·them » approach-present-of·me

לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ
lchm·i l·ash·i rich nichch·i thshmru
bread-of·me for·fire-offerings-of·me smell-of restful-fragrance-of·me you[p]-shall-observe

לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ :
l·eqrib l·i b·muod·u :
to·to-[c]bring-near-of to·me in·appointed-time-of·him

2 Command the children of Israel, and say unto them, My offering, [and] my bread for my sacrifices made by fire, [for] a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season.

28:3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים
u·amrth l·em ze e·ashe ashr thqribu l·ieue kbshim
and·you-say to·them this the·fire-offering which you[p]-shall-[c]bring-near to·Yahweh he-lambs

בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד :
bni־shne thmimm shnim l·ium ole thmid :
sons-of year flawless-ones two for·[the]·day ascent-offering continually

3 And thou shalt say unto them, This [is] the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, [for] a continual burnt offering.

28:4 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה
ath־e·kbsh achd thoshe b·bqr u·ath e·kbsh e·shni thoshe
»־the·he-lamb one you-shall-do in·[the]·morning and·» the·he-lamb the·second you-shall-do

בֵּין הָעַרְבָּיִם :
bin e·orbim :
between the·evenings

4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

28:5 וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת
u·oshirith e·aiphe slth l·mnche blule b·shmn kthith rbioth
and·tenth-of the·ephah flour to·present-offering being-mingled in·oil pounded fourth-of

הַהִין :
e·ein :
the·hin

5 And a tenth [part] of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth [part] of an hin of beaten oil.

28:6 עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ
olth thmid e·oshie b·er sini l·rich
ascent-offering-of continually the·one-being-instituted in·mountain-of Sinai for·smell-of

נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה :
nichch ashe l·ieue :
restful-fragrance fire-offering to·Yahweh

6 [It is] a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

28:7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ
u·nsk·u rbioth e·ein l·kbsh e·achd b·qdsh esk
and·libation-of·him fourth-of the·hin for·[the]·he-lamb the·one in·[the]·sanctuary [c]libate-you !

נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה :
nsk shkr l·ieue :
libation-of intoxicant to·Yahweh

7 And the drink offering thereof [shall be] the fourth [part] of an hin for the one lamb: in the holy [place] shalt thou cause the strong wine to be poured unto the LORD [for] a drink offering.

28:8 וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
u·ath e·kbsh e·shni thoshe bin e·orbim k·mnchth
and·» the·he-lamb the·second you-shall-do between the·evenings as·present-offering-of

הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ
e·bqr u·k·nsk·u thoshe ashe rich nichch
the·morning and·as·libation-of·him you-shall-make[do] fire-offering smell-of restful-fragrance

לַיהוָה : פ
l·ieue : p
to·Yahweh

8 And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer [it], a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

28:9 וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים־בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
u·b·ium e·shbth shni־kbshim bni־shne thmimm u·shni
and·in·day-of the·sabbath two-of he-lambs sons-of year flawless-ones and·two-of

עִשָּׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ :
oshrnim slth mnche blule b·shmn u·nsk·u :
tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil and·libation-of·him

9 . And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:

28:10 עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד
olth shbth b·shbth·u ol־olth e·thmid
ascent-offering-of sabbath-of in·sabbath-of·him on ascent-offering-of the·continually

10 [This is] the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִסְכָּהּ ׃ ס
u·nsk·e ׃ s
and·libation-of·her

offering, and his drink offering.

28:11 וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה
u·b·rashi chdshi·km thqribu ole l·ieue
and·in·beginnings-of months-of·you(p) you(p)-shall-cbring-near ascent-offering to·Yahweh

11 And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

פָּרִים בְּנֵי ־ בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם ׃
phrim bni - bqr shnim u·ail achd kbshim bni - shne shboe thmimm ׃
young-bulls sons-of herd two and·ram one he-lambs sons-of year seven flawless-ones

28:12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לַפָּר
u·shlshe oshrnim slth mnche blule b·shmn l·phr
and·three tenth-measures flour present-offering being-mingled in·the·oil for·the·young-bull

12 And three tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour [for] a meat offering, mingled with oil, for one ram;

הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לָאַיִל
e·achd u·shni oshrnim oshrnim slth mnche blule b·shmn l·ail
the·one and·two-of tenth-measures flour present-offering being-mingled in·the·oil for·the·ram

הָאֶחָד ׃
e·achd ׃
the·one

28:13 וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
u·oshrn oshrun slth mnche blule b·shmn
and·tenth-measure tenth-measure-of flour present-offering being-mingled in·the·oil

13 And a several tenth deal of flour mingled with oil [for] a meat offering unto one lamb; [for] a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה ׃
l·kbsh e·achd ole rich nichch ashe l·ieue ׃
for·the·he-lamb the·one ascent-offering smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh

28:14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִשִׁת הַהִין
u·nski·em chtzi e·ein ieie l·phr u·shlishth e·ein
and·libations-of·them half-of the·hin he-shall-bebc for·the·young-bull and·third-of the·hin

14 And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third [part] of an hin unto a ram, and a fourth [part] of an hin unto a lamb: this [is] the burnt offering of every month throughout the months of the year.

לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יַיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ
l·ail u·rbioth e·ein l·kbsh iin zath olth chdsh
for·the·ram and·fourth-of the·hin for·the·he-lamb wine this ascent-offering-of month

בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה ׃
b·chdsh·u l·chdshi e·shne ׃
in·month-of·him for·months-of the·year

28:15 וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל ־ עֹלַת
u·shoir ozim achd l·chtath l·ieue ol - olth
and·one-hairy-of goats one for·sin-offering to·Yahweh on ascent-offering-of

15 And one kid of the goats for a sin offering unto the LORD shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ ׃ ס
e·thmid ioshe u·nsk·u ׃ s
the·continually he-shall-be-madedo and·libation-of·him

28:16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה ׃
u·b·chdsh e·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh phsch l·ieue ׃
and·in·the·month the·first in·four ten day to·the·month passover to·Yahweh

16 . And in the fourteenth day of the first month [is] the passover of the LORD.

28:17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
u·b·chmshe oshr ium l·chdsh e·ze chg shboth imim mtzuth
and·in·the·five ten day to·the·month the·this celebration seven-of days unleavened-breads

17 And in the fifteenth day of this month [is] the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

יֵאָכֵל ׃
iakl ׃
he-shall-be-eaten

28:18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ כָּל ־ מְלֶאכֶת ־ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ ׃
b·ium e·rashun mqra - qdsh kl - mlakth obde la thoshu ׃
in·the·day the·first meeting-of holiness any-of work-of service not you(p)-shall-do

18 In the first day [shall be] an holy convocation; ye shall do no manner of servile work [therein]:

28:19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי ־ בָקָר
u·eqrbthm ashe ole l·ieue phrim bni - bqr
and·you(p)-cbring-near fire-offering ascent-offering to·Yahweh young-bulls sons-of herd

19 But ye shall offer a sacrifice made by fire [for] a burnt offering unto the LORD; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish:

שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם ׃
shnim u·ail achd u·shboe kbshim bni shne thmimm ieiu l·km ׃
two and·ram one and·seven he-lambs sons-of year flawless-ones they-shall-bebc for·you(p)

28:20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·mnchth·m slth blule b·shmn shlshe oshrnim
and·present-offering-of·them flour being-mingled in·the·oil three tenth-measures

20 And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil: three tenth deals

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ :
l·phr u·shni oshrnim l·ail thoshu :
to·the·young-bull and·two-of tenth-measures to·the·ram you(p)-shall-makedo

shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;

28:21 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים :
oshrun oshrun thoshe l·kbsh e·achd l·shboth e·kbshim :
tenth-measure tenth-measure you-shall-do for·the·he-lamb the·one to·seven-of the·he-lambs

21 A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:

28:22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :
u·shoir chtath achd l·kphr oli·km :
and·hairy-goat-of sin-offering one to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you(p)

22 And one goat [for] a sin offering, to make an atonement for you.

28:23 מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד
m·l·bd olth e·bqr ashr l·olth e·thmid
from·to·aside-of ascent-offering-of the·morning which to·ascent-offering the·continually

תַּעֲשׂוּ אֵת - אֵלֶּה :
thoshu ath - ale :
you(p)-shall-makedo » these

23 Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which [is] for a continual burnt offering.

28:24 כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ -
k·ale thoshu l·ium shboth imim lchm ashe rich -
as·these you(p)-shall-makedo to·the·day seven-of days bread-of fire-offering-of smell-of

נִיחֹחַ לַיהוָה עַל - עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה
nichch l·ieue ol - oulth e·thmid ioshe
restful-fragrance to·Yahweh on - ascent-offering-of the·continually he-shall-be-madedo

וְנִסְכּוֹ :
u·nsk·u :
and·libation-of·him

24 After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.

28:25 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא - קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל - מְלֶאכֶת
u·b·ium e·shbioi mqra - qdsh ieie l·km kl - mlakth
and·in·the·day the·seventh meeting-of holiness he-shall-become to·you(p) any-of work-of

עֲבֹדָה לֹא תַּעֲשׂוּ : ס
obde la thoshu : s
service not you(p)-shall-do

25 And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.

28:26 וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה
u·b·ium e·bkurim b·eqrib·km mnche chdshe l·ieue
and·in·day-of the·firstfruits in·to-cbring-near·you(p) present-offering new to·Yahweh

בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא - קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל - מְלֶאכֶת
b·shbothi·km mqra - qdsh ieie l·km kl - mlakth
in·feast-of-weeks-of·you(p) meeting-of holiness he-shall-become to·you(p) any-of work-of

עֲבֹדָה לֹא תַּעֲשׂוּ :
obde la thoshu :
service not you(p)-shall-do

26 Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meat offering unto the LORD, after your weeks [be out], ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:

28:27 וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים
u·eqrbthm oule l·rich nichch l·ieue phrim
and·you(p)-cbring-near ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh young-bulls

בְּנֵי - בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה :
bni - bqr shnim ail achd shboe kbshim bni shne :
sons-of herd two ram one seven he-lambs sons-of year

27 But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

28:28 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·mnchth·m slth blule b·shmn shlshe oshrnim
and·present-offering-of·them flour being-mingled in·the·oil three tenth-measures

לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד :
l·phr e·achd shni oshrnim l·ail e·achd :
for·the·young-bull the·one two-of tenth-measures for·the·ram the·one

28 And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,

28:29 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים :
oshrun oshrun l·kbsh e·achd l·shboth e·kbshim :
tenth-measure tenth-measure for·the·he-lamb the·one to·seven-of the·he-lambs

29 A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs;

28:30 שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :
shoir ozim achd l·kphr oli·km :
one-hairy-of goats one to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you(p)

30 [And] one kid of the goats, to make an atonement for you.

28:31 מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ
m·l·bd olth e·thmid u·mnchth·u
from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually and·present-offering-of·him

31 Ye shall offer [them] beside the continual burnt offering, and his meat

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תַּעֲשׂוּ	תְּמִימִם	יִהְיוּ	־ לָכֶם	וְנִסְכֵּיהֶם	: פ
thoshu	thmimm	ieiu	- l·km	u·nski·em	: p
you(p)-shall-make[do]	flawless-ones	they-shall-be[bc]	for·you(p)	and·libations-of·them	

offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה
u·b·chdsh e·shbioi b·achd l·chdsh mqra - qdsh ieie
and·in·the·month the·seventh in·one to·the·month meeting-of holiness he-shall-become

לָכֶם כָּל ־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה
l·km kl - mlakth obde la thoshu ium thruoe ieie
to·you(p) any-of work-of service not you(p)-shall-do day-of trumpet-blast he-shall-become

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

1 . And in the seventh month, on the first [day] of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

29:2 וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
u·oshithm ole l·rich nichch l·ieue phr
and·you(p)-makedo ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh young-bull

בֶּן ־ בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :
bn - bqr achd ail achd kbshim bni - shne shboe thmimm :
son-of herd one ram one he-lambs sons-of - year seven flawless-ones :

2 And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, [and] seven lambs of the first year without blemish:

29:3 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·mnchth·m slth blule b·shmn shlshe oshrnim
and·present-offering-of·them flour being-mingled in·the·oil three tenth-measures

לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל :
l·phr shni oshrnim l·ail :
for·the·young-bull two-of tenth-measures for·the·ram

3 And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, [and] two tenth deals for a ram,

29:4 וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים :
u·oshrun achd l·kbsh e·achd l·shboth e·kbshim :
and·tenth-measure one for·the·he-lamb the·one to·seven-of the·he-lambs

4 And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

29:5 וּשְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :
u·shoir - ozim achd chtath l·kphr oli·km :
and·one-hairy-of goats one sin-offering to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you(p)

5 And one kid of the goats [for] a sin offering, to make an atonement for you:

29:6 מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ
m·l·bd olth e·chdsh u·mnchth·e
from·to·aside-of ascent-offering-of the·month and·present-offering-of·her

וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם
u·olth e·thmid u·mnchth·e u·nski·em
and·ascent-offering-of the·continually and·present-offering-of·her and·libations-of·them

כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה : ס
k·mshpht·m l·rich nichch ashe l·ieue : s
as·custom-of·them for·smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh

6 Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

29:7 וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה
u·b·oshur l·chdsh e·shbioi e·ze mqra - qdsh ieie
and·in·the·ten to·the·month the·seventh the·this meeting-of holiness he-shall-become

לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת ־ נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל ־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ :
l·km u·onithm ath - nphshthi·km kl - mlake la thoshu :
to·you(p) and·you(p)-mhumble » souls-of·you(p) any-of work not you(p)-shall-do :

7 And ye shall have on the tenth [day] of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work [therein]:

29:8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר
u·eqrbthm ole l·ieue rich nichch phr
and·you(p)-cbring-near ascent-offering to·Yahweh smell-of restful-fragrance young-bull

בֶּן ־ בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ
bn - bqr achd ail achd kbshim bni - shne shboe thmimm ieiu
son-of herd one ram one he-lambs sons-of - year seven flawless-ones they-shall-bebc

לָכֶם :
l·km :
for·you(p)

8 But ye shall offer a burnt offering unto the LORD [for] a sweet savour; one young bullock, one ram, [and] seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

29:9 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·mnchth·m slth blule b·shmn shlshe oshrnim
and·present-offering-of·them flour being-mingled in·the·oil three tenth-measures

לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד :
l·phr shni oshrnim l·ail e·achd :
for·the·young-bull two-of tenth-measures for·the·ram the·one

9 And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, [and] two tenth deals to one ram,

29:10 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים :
oshrun oshrun l·kbsh e·achd l·shboth e·kbshim :
tenth-measure tenth-measure for·the·he-lamb the·one to·seven-of the·he-lambs

10 A several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:11 שְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד חַטַּאת מִלְבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים
shoir - ozim achd chtath m·l·bd chtath e·kphrim
one-hairy-of - goats one sin-offering from·to·aside-of sin-offering-of the·shelters

וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם ׃ פ
u·olth e·thmid u·mnchth·e u·nski·em : p
and·ascent-offering-of the·continually and·present-offering-of·her and·libations-of·them

29:12 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא ־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה
u·b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi mqra - qdsh ieie
and·in·the·five ten day to·the·month the·seventh meeting-of - holiness he-shall-become

לָכֶם כָּל ־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה
l·km kl - mlakth obde la thoshu u·chgthm chg l·ieue
to·you(p) any-of - work-of service not you(p)-shall-do and·you(p)-celebrate celebration to·Yahweh

שִׁבְעַת יָמִים ׃
shboth imim :
seven-of days

29:13 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
u·eqrbthm ole ashe rich nichch l·ieue
and·you(p)-cbring-near ascent-offering fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

פָּרִים בְּנֵי ־ בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי ־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
phrim bni - bqr shlshe oshr ailm shnim kbshim bni - shne arboe oshr
young-bulls sons-of - herd three ten rams two he-lambs sons-of - year four ten

תְּמִימִם יִהְיוּ ׃
thmimm ieiu :
flawless-ones they-shall-bebc

29:14 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
u·mnchth·m slth blule b·shmn shlshe oshrnim
and·present-offering-of·them flour being-mingled in·the·oil three tenth-measures

לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד
l·phr e·achd l·shlshe oshr phrim shni oshrnim l·ail e·achd
for·the·young-bull the·one to·three ten-of young-bulls two-of tenth-measures for·the·ram the·one

לִשְׁנֵי הָאֵילִם ׃
l·shni e·ailm :
to·two-of the·rams

29:15 וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים ׃
u·oshrun oshrun l·kbsh e·achd l·arboe oshr kbshim :
and·tenth-measure tenth-measure for·the·he-lamb the·one to·four ten-of he-lambs

29:16 וּשְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבַד עֹלַת
u·shoir - ozim achd chtath m·l·bd olth
and·one-hairy-of - goats one sin-offering from·to·aside-of ascent-offering-of

הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ ׃ ס
e·thmid mnchth·e u·nsk·e : s
the·continually present-offering-of·her and·libation-of·her

29:17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי ־ בָקָר שְׁנַיִם עָשָׂר אֵילִם שְׁנִים כְּבָשִׂים
u·b·ium e·shni phrim bni - bqr shnim oshr ailm shnim kbshim
and·in·the·day the·second young-bulls sons-of - herd two ten rams two he-lambs

בְּנֵי ־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם ׃
bni - shne arboe oshr thmimm :
sons-of - year four ten flawless-ones

29:18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
u·mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
and·present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט ׃
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

29:19 וּשְׂעִיר ־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבַד עֹלַת
u·shoir - ozim achd chtath m·l·bd olth
and·one-hairy-of - goats one sin-offering from·to·aside-of ascent-offering-of

הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם ׃ ס
e·thmid u·mnchth·e u·nski·em : s
the·continually and·present-offering-of·her and·libations-of·them

[11] One kid of the goats [for] a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

[12] . And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days:

[13] And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD; thirteen young bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

[14] And their meat offering [shall be of] flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

[15] And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

[16] And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

[17] And on the second day [ye shall offer] twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

[18] And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

[19] And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
u·b·ium e·shlishi phrim oshthi - oshr ailm shnim kbshim bni - shne
and·in·the·day the·third young-bulls one ten rams two he-lambs sons-of year

תְּמִימִם עָשָׂר אַרְבָּעָה :
thmimm oshr arboe :
flawless-ones ten four

20 And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

29:21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
u·mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
and·present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

21 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually

וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ : ס
u·mnchth·e u·nsk·e : s
and·present-offering-of·her and·libation-of·her

22 And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29:23 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
u·b·ium e·rbioi phrim oshre ailm shnim kbshim bni - shne arboe oshr
and·in·the·day the·fourth young-bulls ten rams two he-lambs sons-of year four ten

תְּמִימִם :
thmimm :
flawless-ones

23 And on the fourth day ten bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

29:24 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

24 Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:25 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת
u·shoir - ozim achd chtath m·l·bd olth
and·one-hairy-of goats one sin-offering from·to·aside-of ascent-offering-of

הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ : ס
e·thmid mnchth·e u·nsk·e : s
the·continually present-offering-of·her and·libation-of·her

25 And one kid of the goats [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

29:26 וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
u·b·ium e·chmishi phrim thshoe ailm shnim kbshim bni - shne arboe oshr
and·in·the·day the·fifth young-bulls nine rams two he-lambs sons-of year four ten

תְּמִימִם :
thmimm :
flawless-ones

26 And on the fifth day nine bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without spot:

29:27 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
u·mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
and·present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

27 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:28 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually

וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ : ס
u·mnchth·e u·nsk·e : s
and·present-offering-of·her and·libation-of·her

28 And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29:29 וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
u·b·ium e·shshi phrim shmne ailm shnim kbshim bni - shne arboe oshr
and·in·the·day the·sixth young-bulls eight rams two he-lambs sons-of year four ten

תְּמִימִם :
thmimm :
flawless-ones

29 And on the sixth day eight bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
u·mnchth·m u·nski·em l·phrim l·ailm
and·present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

30 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:31 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually

מִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהָ : פ
mnchth·e u·nski·e : p
present-offering-of·her and·libations-of·her

31 And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

29:32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה
u·b·ium e·shbioi phrim shboe ailm shnim kbshim bni - shne arboe
and·in·the·day the·seventh young-bulls seven rams two he-lambs sons-of - year four

תְּמִימִם עָשָׂר :
oshr thmimm :
ten flawless-ones

32 And on the seventh day seven bullocks, two rams, [and] fourteen lambs of the first year without blemish:

29:33 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
u·mnchth·m u·nsk·em l·phrim l·ailm
and·present-offering-of·them and·libation-of·them for·the·young-bulls for·the·rams

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht·m :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·custom-of·them

33 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:34 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually

מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ : פ
mnchth·e u·nsk·e : p
present-offering-of·her and·libation-of·her

34 And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

29:35 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
b·ium e·shmini otzrth theie l·km kl - mlakth obde
in·the·day the·eighth day-of-restraint she-shall-become to·you(p) any-of work-of service

לֹא תַעֲשׂוּ :
la thoshu :
not you(p)-shall-do

35 On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work [therein]:

29:36 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
u·eqrbthm ole ashe rich nichch l·ieue
and·you(p)-cbring-near ascent-offering fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh

פַּר אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :
phr achd ail achd kbshim bni - shne shboe thmimm :
young-bull one ram one he-lambs sons-of - year seven flawless-ones

36 But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

29:37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל
mnchth·m u·nski·em l·phr l·ail
present-offering-of·them and·libations-of·them for·the·young-bull for·the·ram

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
u·l·kbshim b·msphr·m k·mshpht :
and·for·the·he-lambs in·number-of·them as·the·custom

37 Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, [shall be] according to their number, after the manner:

29:38 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
u·shoir chtath achd m·l·bd olth e·thmid
and·hairy-goat-of sin-offering one from·to·aside-of ascent-offering-of the·continually

וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :
u·mnchth·e u·nsk·e :
and·present-offering-of·her and·libation-of·her

38 And one goat [for] a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29:39 אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד
ale thoshu l·ieue b·muodi·km l·bd
these you(p)-shall-makedo for·Yahweh in·appointed-times-of·you(p) to·aside

מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם
m·ndri·km u·ndbthi·km l·olthi·km
from·vows-of·you(p) and·voluntary-offerings-of·you(p) for·ascent-offerings-of·you(p)

39 These [things] ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃
u·l·mnchthi·km u·l·nski·km u·l·shlmi·km :
and·for·present-offerings-of·you(p) and·for·libations-of·you(p) and·for·peace-offerings-of·you(p) :

drink offerings, and for your peace offerings.

29:40 (30:1) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־
u·iamr mshe al - bni ishral k·kl ashr - tzue ieue ath -
and·he-is-saying Moses to sons-of Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh »

40 And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

מֹשֶׁה׃ פ
mshe : p
Moses

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 (30:2) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
u·idbr mshe al - rashi e·mtuth l·bni ishral l·amr
and·he-is-[m]speaking Moses to heads-of the·stocks to·sons-of Israel to·to-say-of

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
ze e·dbr ashr tzue ieue :
this the·matter which he-[m]instructed Yahweh

30:2 (30:3) אִישׁ כִּי־יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אוֹ־הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לֶאְסֹר אִסָּר עַל־
aish ki - idr ndr l·ieue au - eshbo shboe l·asr asr ol -
man that he-is-vowing vow to·Yahweh or to-[n]swear oath to·to-bind-of bond on

נַפְשׁוֹ לֹא יַחֵל כְּכָל־הַיֹּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה׃
nphsh·u la ichl dbr·u k·kl - e·itza m·phi·u ioshe :
soul-of·him not he-shall-[c]profane word-of·him as·all-of the·thing-coming-forth from·mouth-of·him he-shall-do

30:3 (30:4) וְאִשָּׁה כִּי־תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה וְאָסְרָה אִסָּר בְּבֵית
u·ashe ki - thdr ndr l·ieue u·asre asr b·bith
and·woman that she-is-vowing vow to·Yahweh and·she-binds bond in·house-of

אָבִיהָ בְּנָעֳרֶיהָ׃
abi·e b·nori·e :
father-of·her in·youths-of·her

30:4 (30:5) וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
u·shmo abi·e ath - ndr·e u·asr·e ashr asre ol -
and·he-hears father-of·her » vow-of·her and·bond-of·her which she-bound on

נַפְשָׁהּ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל־נְדָרֶיהָ
nphsh·e u·echrish l·e abi·e u·qmu kl - ndri·e
soul-of·her and·he-[c]is-silent to·her father-of·her and·they-are-confirmed all-of vows-of·her

וְכָל־אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
u·kl - asr ashr - asre ol - nphsh·e iqum :
and·every-of bond which she-bound on soul-of·her he-shall-be-confirmed

30:5 (30:6) וְאִם־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־
u·am - enia abi·e ath·e b·ium shmo·u kl -
and·if he-[c]repudiates father-of·her »·her in·day-of to-hear-of·him all-of

נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם
ndri·e u·asri·e ashr - asre ol - nphsh·e la iqum
vows-of·her and·bonds-of·her which she-bound on soul-of·her not he-shall-be-confirmed

וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ כִּי־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ׃
u·ieue islch - l·e ki - enia abi·e ath·e :
and·Yahweh he-shall-pardon to·her that he-[c]repudiated father-of·her »·her

30:6 (30:7) וְאִם־הָיוֹ תִהְיֶה לְאִישׁ וּנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא
u·am - eiu theie l·aish u·ndri·e oli·e au mbta
and·if to-become she-is-becoming to·man and·vows-of·her on·her or talk-of

שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ׃
shphthi·e ashr asre ol - nphsh·e :
lips-of·her which she-bound on soul-of·her

30:7 (30:8) וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ
u·shmo aish·e b·ium shmo·u u·echrish l·e
and·he-hears man-of·her in·day-of to-hear-of·him and·he-[c]is-silent to·her

וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרֶהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ
u·qmu ndri·e u·asr·e ashr - asre ol - nphsh·e
and·they-are-confirmed vows-of·her and·bond-of·her which she-bound on soul-of·her

יָקֻמוּ׃
iqmu :
they-shall-be-confirmed

30:8 (30:9) וְאִם־בְּיוֹם שְׁמֹעַ אִישָׁהּ הֵנִיא אוֹתָהּ וְהֵפֵר אֶת־
u·am b·ium shmo aish·e inia auth·e u·ephr ath -
and·if in·day-of to-hear-of man-of·her he-is-[c]repudiating »·her and·he-[c]annuls »

נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וַיהוָה
ndr·e ashr oli·e u·ath mbta shphthi·e ashr asre ol - nphsh·e u·ieue
vow-of·her which on·her and·» talk-of lips-of·her which she-bound on soul-of·her and·Yahweh

[1] . And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD hath commanded.

[2] If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

[3] . If a woman also vow a vow unto the LORD, and bind herself by a bond, [being] in her father's house in her youth;

[4] And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

[5] But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her, because her father disallowed her.

[6] And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

[7] And her husband heard [it,] and held his peace at her in the day that he heard [it]: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

[8] But if her husband disallowed her on the day that he heard [it]; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִסְלַח־ לָהּ׃
islch - l·e :
he-shall-pardon to·her

soul, of none effect: and the LORD shall forgive her.

30:9 (30:10) וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
u·ndr almne u·grushe kl ashr - asre ol - nphsh·e
and·vow-of widow and·one-being-driven-out any which she-binds on soul-of·her

יָקוּם עָלֶיהָ׃
iqum oli·e :
he-shall-be-confirmed on·her

[9] But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

30:10 (30:11) וְאִם־ בֵּית אִישָׁהּ נָדְרָה אוֹ־ אָסְרָה אֲסָר עַל־ נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃
u·am - bith aish·e ndre au - asre asr ol - nphsh·e b·shboe :
and·if house-of man-of·her she-vows or she-binds bond on soul-of·her in·oath

30:11 (30:12) וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ
u·shmo aish·e u·echrsh l·e la enia ath·e
and·he-hears man-of·her and·he-[c]is-silent to·her not he-[c]repudiates »·her

וְקָמוּ כָּל־ נִדְרֶיהָ וְכָל־ אִסָּר אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
u·qmu kl - ndri·e u·kl - asr ashr - asre ol - nphsh·e
and·they-are-confirmed all-of vows-of·her and·every-of bond which she-bound on soul-of·her

יָקוּם׃
iqum :
he-shall-be-confirmed

[10] And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;
[11] And her husband heard [it], and held his peace at her, [and] disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

30:12 (30:13) וְאִם־ הָפֵר יָפֵר אֹתָם אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ
u·am - ephr iphr ath·m aish·e b·ium shmo·u
and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them man-of·her in·day-of to-hear-of·him

כָּל־ מוֹצָא שְׂפָתֶיהָ לִנְדָרֶיהָ וּלְאֵסַר נַפְשָׁהּ לֹא
kl - mutza shphthi·e l·ndri·e u·l·asr nphsh·e la
every-of thing-coming-forth-of lips-of·her to·vows-of·her and·to·bond-of soul-of·her not

יָקוּם אִישָׁהּ הֵפֵרָם וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
iqum aish·e ephr·m u·ieue islch - l·e :
he-shall-be-confirmed man-of·her he-[c]annulled·them and·Yahweh he-shall-pardon to·her

[12] But if her husband hath utterly made them void on the day he heard [them; then] whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.

30:13 (30:14) כָּל־ נֵדֶר וְכָל־ שְׁבֻעַת אִסָּר לְעַנֹּת נָפֶשׁ אִישָׁהּ
kl - ndr u·kl - shboth asr l·onth nphsh aish·e
every-of vow and·every-of oath-of bond to·to-[m]humiliate-of soul man-of·her

יְקִימֶנּוּ וְאִישָׁהּ יְפֵרֶנּוּ׃
iqim·nu u·aish·e iphr·nu :
he-shall-[c]confirm·him and·man-of·her he-shall-[c]annul·him

[13] Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

30:14 (30:15) וְאִם־ הַחֲרֵשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם יוֹם־ אֶל
u·am - echrsh ichrish l·e aish·e m·ium al - ium
and·if to-[c]be-silent he-is-[c]being-silent to·her man-of·her from·day to day

וְהֵקִים אֶת־ כָּל־ נִדְרֶיהָ - אֹו אֶת־ כָּל־ אֲסָרֶיהָ עָלֶיהָ
u·eqim ath - kl - ndri·e au ath - kl - asri·e ashr oli·e
and·he-[c]confirms » all-of vows-of·her or » all-of bonds-of·her which on·her

הֵקִים אֹתָם כִּי־ הֶחֱרִשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ׃
eqim ath·m ki - echrsh l·e b·ium shmo·u :
he-[c]confirms »·them that he-[c]is-silent to·her in·day-of to-hear-of·him

[14] But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which [are] upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard [them].

30:15 (30:16) וְאִם־ הָפֵר יָפֵר אֹתָם אַחֲרֵי שָׁמְעוֹ וְנָשָׂא אֶת־
u·am - ephr iphr ath·m achri shmo·u u·nsha ath -
and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them after to-hear-of·him and·he-bears »

עֲוֹנָהּ׃
oun·e :
depravity-of·her

[15] But if he shall any ways make them void after that he hath heard [them]; then he shall bear her iniquity.

30:16 (30:17) אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ
ale e·chqim ashr tzue ieue ath - mshe bin aish
these the·statutes which he-[m]instructed Yahweh » Moses between man

לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־ אָב לְבִתּוֹ בִּנְעֻרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ׃ פ
l·ashth·u bin - ab l·bth·u b·nori·e bith abi·e : p
to·woman-of·him between father to·daughter-of·him in·youths-of·her house-of father-of·her

[16] These [are] the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, [being yet] in her youth in her father's house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה ־ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

31:2 נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר
nqm nqmth bni ishral m·ath e·mdinim achr
avenge-you ! vengeance-of sons-of Israel from·with the·Midianites afterward

תֵּאָסֵף עַמֶּיךָ ־ אֶל :
thasph al - omi·k :
you-shall-be-gathered to peoples-of·you

31:3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל ־ הָעָם לֵאמֹר הֵחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם
u·idbr mshe al - e·om l·amr echltzu m·ath·km
and·he-is-ᵐspeaking Moses to the·people to·to-say-of ⁿoutfit-you(p) ! from·with·you(p)

אֲנָשִׁים לַצָּבָא וְיִהְיוּ עַל ־ מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת ־ יְהוָה
anshim l·tzba u·ieiu ol - mdin l·thth nqmth - ieue
mortals to·the·host and·they-shall-become on Midian to·to-give-of vengeance-of Yahweh

בְּמִדְיָן :
b·mdin :
in·Midian

31:4 אֶלֶף לַמַּטֶּה אֶלֶף לַמַּטֶּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ
alph l·mte alph l·mte l·kl mtuth ishral thshlchu
thousand to·the·stock thousand to·the·stock to·all-of stocks-of Israel you(p)-shall-send

לַצָּבָא :
l·tzba :
to·the·host

31:5 וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמַּטֶּה שְׁנֵים ־ עָשָׂר
u·imsru m·alphi ishral alph l·mte shnim - oshr
and·they-are-being-withdrawn from·thousands-of Israel thousand to·the·stock two ten

אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא :
alph chlutzi tzba :
thousand ones-being-outfitted-of host

31:6 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמַּטֶּה לַצָּבָא אֹתָם וְאֶת ־ פִּינְחָס
u·ishlch ath·m mshe alph l·mte l·tzba ath·m u·ath - phinchs
and·he-is-sending »·them Moses thousand to·the·stock to·the·host »·them and·» Phinehas

בֶּן ־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לַצָּבָא וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה
bn - alozr e·ken l·tzba u·kli e·qdsh u·chtztzruth e·thruoe
son-of Eleazar the·priest for·the·host and·furnishings-of the·sanctuary and·bugles-of the·blast

בְּיָדוֹ :
b·id·u :
in·hand-of·him

31:7 וַיִּצְבְּאוּ עַל ־ מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה
u·itzbau ol - mdin k·ashr tzue ieue ath - mshe
and·they-are-rallying on Midian as·which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses

וַיַּהַרְגוּ כָּל ־ זָכָר :
u·iergu kl - zkr :
and·they-are-killing every-of male

31:8 וְאֶת ־ מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל ־ חַלְלֵיהֶם אֶת ־ אֱוִי וְאֶת ־ רֶקֶם
u·ath - mlki mdin ergu ol - chlli·em ath - aui u·ath - rqm
and·» kings-of Midian they-killed on mortally-wounded-men-of·them » Evi and·» Rekem

וְאֶת ־ צוּר וְאֶת ־ חוּר וְאֶת ־ רֶבַע חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת בִּלְעָם בֶּן ־ בְּעוֹר
u·ath - tzur u·ath - chur u·ath - rbo chmshth mlki mdin u·ath blom bn - bour
and·» Zur and·» Hur and·» Reba five-of kings-of Midian and·» Balaam son-of Beor

הָרְגוּ בֶּחָרֶב :
ergu b·chrb :
they-killed in·the·sword

31:9 וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶת ־ נְשֵׁי מִדְיָן וְאֶת ־ טַפָּם וְאֶת
u·ishbu bni - ishral ath - nshi mdin u·ath - tph·m u·ath
and·they-are-capturing sons-of Israel » women-of Midian and·» tot-of·them and·»

כָּל ־ בְּהֶמְתָּם וְאֶת ־ כָּל ־ מִקְנֵהֶם וְאֶת ־ כָּל ־ חֵילָם
kl - bemth·m u·ath - kl - mqn·em u·ath - kl - chil·m
all-of beast-of·them and·» all-of cattle(p)-of·them and·» all-of estate-of·them

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

[2] Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

[3] And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.

[4] Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

[5] So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of [every] tribe, twelve thousand armed for war.

[6] And Moses sent them to the war, a thousand of [every] tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

[7] . And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.

[8] And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; [namely], Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

[9] And the children of Israel took [all] the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּזְזוּ :
bzzu :
they-plundered

31:10 וְאֵת כָּל - עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל - טִירֹתָם
u·ath kl - ori·em b·mushbth·m u·ath kl - tirth·m
and·» all-of cities-of·them in·dwellings-of·them and·» all-of domiciles-of·them

שָׂרְפוּ בָּאֵשׁ :
shrphu b·ash :
they-burned in·the·fire

31:11 וַיִּקְחוּ אֶת - כָּל - הַשָּׁלָל וְאֵת כָּל - הַמַּלְקוֹחַ בָּאָדָם
u·iqchu ath - kl - e·shll u·ath kl - e·mlquch b·adm
and·they-are-taking » all-of the·loot and·» all-of the·booty in·the·human

וּבַבְּהֵמָה :
u·b·beme :
and·in·the·beast

31:12 וַיָּבִאוּ אֶל מֹשֶׁה - וְאֶל אֶלְעָזָר - הַכֹּהֵן וְאֶל - עֲדַת
u·ibau al - mshe u·al - alozr e·ken u·al - odth
and·they-are-cbringing to Moses and·to Eleazar the·priest and·to congregation-of

בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - הַשְּׁבִי וְאֶת - הַמַּלְקוֹחַ וְאֶת - הַשָּׁלָל אֶל - הַמַּחֲנֶה אֶל - עַרְבֹת
bni - ishral ath - e·shbi u·ath - e·mlquch u·ath - e·shll al - e·mchne al - orbth
sons-of Israel » the·captive and·» the·booty and·» the·loot to the·camp to gorges-of

מוֹאָב אֲשֶׁר עַל - יַרְדֵּן - יְרֵחוֹ : ס
muab ashr ol - irdn irchu : s
Moab which on Jordan-of Jericho

31:13 וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל - נְשִׂיאֵי
u·itzau mshe u·alozr e·ken u·kl - nshiai
and·they-are-going-forth Moses and·Eleazar the·priest and·all-of princes-of

הָעֵדָה לִקְרָאתָם מִחוּץ - אֶל לַמַּחֲנֶה :
e·ode l·qrath·m m·chutz - al l·mchne :
the·congregation to·to-meet-of·them from·outside-of to·the·camp

31:14 וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הֶחָיִל שָׂרֵי
u·iqtzph mshe ol phqudi e·chil shri
and·he-is-being-wrathful Moses on ones-being-given-supervision-of the·army chiefs-of

הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצְבָא הַמִּלְחָמָה :
e·alphim u·shri e·mauth e·baim m·tzba e·mlchme :
the·thousands and·chiefs-of the·hundreds the·ones-coming from·host-of the·war

31:15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחִיִּיתֶם כָּל - נְקֵבָה :
u·iamr ali·em mshe e·chiithm kl - nqbe :
and·he-is-saying to·them Moses ?·you(p)-mkept-alive every-of female

31:16 הֵן הֵנָּה הָיוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בִּדְבַר בִּלְעָם לְמָסָר -
en ene eiu l·bni ishral b·dbr blom l·msr -
behold ! they(f) they-became for·sons-of Israel in·word-of Balaam to·to-withdraw-of

מַעַל בַּיהוָה עַל - דְּבַר - פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגֵּפָה בַּעֲדַת
mol b·ieue ol - dbr - phour u·thei e·mgphe b·odth
offense in·Yahweh on matter-of Peor and·she-is-becoming the·stroke in·congregation-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

31:17 וְעַתָּה הִרְגוּ כָּל - זָכָר בַּטָּף וְכָל - אִשָּׁה יֹדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב
u·othe ergu kl - zkr b·tph u·kl - ashe idoth aish l·mshkb
and·now kill-you(p) ! every-of male in·the·tot and·every-of woman knowing man to·bed-of

זָכָר הָרֹגוּ :
zkr ergu :
male kill-you(p) !

31:18 וְכֹל הַטָּף בַּנָּשִׁים לֹא אֲשֶׁר - יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הַחֲיוּ
u·kl e·tph b·nshim la ashr - idou mshkb zkr echiu
and·every-of the·tot in·the·women not who - they-know bed-of male ckeep-alive-you(p) !

לָכֶם :
l·km :
for·you(p)

10 And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

11 And they took all the spoil, and all the prey, [both] of men and of beasts.

12 And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which [are] by Jordan [near] Jericho.

13 . And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

14 And Moses was wroth with the officers of the host, [with] the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

15 And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

16 Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.

17 Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

18 But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:19 וְאַתֶּם חֲנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג נֶפֶשׁ
u·athm chnu m·chutz l·mchne shboth imim kl erg nphsh
and·you(p) encamp-you(p) ! from·outside-of to·the·camp seven-of days all one-killing soul

וְכֹל נֹגֵעַ בֶּחָלָל תִּתְחַטָּאוּ
u·kl ngo b·chll ththchtau
and·all one-touching in·the·one-wounded-to-death you(p)-shall-purify-your-selves-from-sin

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם :
b·ium e·shlishi u·b·ium e·shbioi athm u·shbi·km :
in·the·day the·third and·in·the·day the·seventh you(p) and·captive-of·you(p)

31:20 וְכָל בֶּגֶד - וְכָל כְּלִי - עוֹר - וְכָל מַעֲשֵׂה -
u·kl - bgd u·kl - kli - our u·kl - moshe
and·every-of garment and·every-of article-of leather and·every-of handiwork[do]-of

עִזִּים וְכָל כְּלִי - עֵץ - תִּתְחַטָּאוּ : ס
ozim u·kl - kli - otz ththchtau : s
hair-of-goats and·every-of article-of wood you(p)-shall-purify-for-yourselves-from-sin

31:21 וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל - אַנְשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה
u·iamr alozr e·ken al - anshi e·tzba e·baim l·mlchme
and·he-is-saying Eleazar the·priest to - mortals-of the·host the·ones-coming to·the·battle

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר - צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה :
zath chqth e·thure ashr - tzue ieue ath - mshe :
this statute-of the·law which - he-[m]instructed Yahweh » Moses

31:22 אַךְ אֶת - הַזָּהָב וְאֶת - הַכֶּסֶף אֶת - הַנְּחֹשֶׁת אֶת - הַבַּרְזֶל אֶת - הַבְּדִיל וְאֶת -
ak ath - e·zeb u·ath - e·ksph ath - e·nchshth ath - e·brzl ath - e·bdil u·ath -
yea » the·gold and·» the·silver » the·copper » the·iron » the·tin and·»

הָעֹפֶרֶת :
e·ophrth :
the·lead

31:23 כָּל - דָּבָר אֲשֶׁר - יָבֹא בָּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָּאֵשׁ
kl - dbr ashr - iba b·ash thobiru b·ash
any-of thing which - he-shall-come in·the·fire you-shall-cause-to-pass in·the·fire

וְטָהֵר אַךְ בְּמֵי נִדָּה יִתְחַטָּא וְכֹל אֲשֶׁר
u·ter ak b·mi nde ithchta u·kl ashr
and·he-is-clean yea in·waters-of impurity he-shall-purify-himself-from-sin and·everything which

לֹא - יָבֹא בָּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַּמָּיִם :
la - iba b·ash thobiru b·mim :
not he-shall-come in·the·fire you-shall-cause-to-pass in·the·waters

31:24 וְכִבַּסְתֶּם בִּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּטְהַרְתֶּם וְאַחַר
u·kbsthm bgdi·km b·ium e·shbioi u·terthm u·achr
and·you(p)-[m]rinse garments-of·you(p) in·the·day the·seventh and·you(p)-are-clean and·afterward

תָּבֹאוּ אֶל - הַמַּחֲנֶה : פ
thbau al - e·mchne : p
you(p)-shall-come to the·camp

31:25 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·iamr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

31:26 שָׂא אֶת רֹאשׁ מַלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה וְאַתָּה אֶלְעָזָר
sha ath rash mlquch e·shbi b·adm u·b·beme athe u·alozr
obtain-you ! » sum-of booty-of the·captive in·the·human and·in·the·beast you and·Eleazar

הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת עֲדַת :
e·ken u·rashi abuth e·ode :
the·priest and·heads-of fathers-of the·congregation

31:27 וְחָצִיתָ אֶת - הַמַּלְקוֹחַ בֵּין תֹּפְשֵׂי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים
u·chtzith ath - e·mlquch bin thphshi e·mlchme e·itzaim
and·you-divide » the·booty between ones-handling-of the·war the·ones-going-forth

לַצָּבָא וּבֵין כָּל - עֲדַת :
l·tzba u·bin kl - e·ode :
to·the·host and·between all-of the·congregation

31:28 וַהֲרֵמֹתָ מֶכֶס לַיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים
u·ermth mks l·ieue m·ath anshi e·mlchme e·itzaim
and·you-[c]raise-up assessment for·Yahweh from·with mortals-of the·war the·ones-going-forth

19 And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify [both] yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

20 And purify all [your] raiment, and all that is made of skins, and all work of goats'[hair], and all things made of wood.

21 And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This [is] the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;

22 Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

23 Every thing that may abide the fire, ye shall make [it] go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

25 . And the LORD spake unto Moses, saying,

26 Take the sum of the prey that was taken, [both] of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

27 And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

28 And levy a tribute unto the LORD of the men of war which went out to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַצָּבָא אֶחָד נֶפֶשׁ מֵחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת מִן הָאָדָם - וּמִן הַבָּקָר - וּמִן -
l·tzba achd nphsh m·chmsh e·mauth mn - e·adm u·mn - e·bqr u·mn -
to·the·host one soul from·five-of the·hundreds from the·human and·from - the·herd and·from

הַחֲמֹרִים וּמִן - הַצֹּאן :
e·chmrim u·mn - e·tzan :
the·donkeys and·from the·flock

31:29 מִמַּחֲצִיתָם תִּקָּחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת
m·mchtzith·m thqchu u·ntheth l·alozr e·ken thrumth
from·half-of·them you(p)-shall-take and·you-give to·Eleazar the·priest heave-offering-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

31:30 וּמִמַּחֲצַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אֶחָז מִן הַחֲמִשִּׁים - מִן -
u·m·mchtzth bni - ishral thqch achd achz mn - e·chmshim mn -
and·from·half-of sons-of Israel you-shall-take one being-held from the·fifty from

הָאָדָם מִן - הַבָּקָר מִן - הַחֲמֹרִים וּמִן - הַצֹּאן מִכָּל - הַבְּהֵמָה
e·adm mn - e·bqr mn - e·chmrim u·mn - e·tzan m·kl - e·beme
the·human from the·herd from the·donkeys and·from the·flock from·every-of the·beast

וְנָתַתָּה אֹתָם לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה :
u·ntheth ath·m l·luim shmri mshmrth mshkn ieue :
and·you-give »·them to·Levites ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh

31:31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה :
u·iosh mshe u·alozr e·ken k·ashr tzue ieue ath - mshe :
and·he-is-doing Moses and·Eleazar the·priest as·which he-minstructed Yahweh » Moses

31:32 וַיְהִי הַמַּלְקוֹחַ יֶתֶר הַבָּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עַם הַצָּבָא
u·iei e·mlquch ithr e·bz ashr bzzu om e·tzba
and·he-is-becoming the·booty rest-of the·plunder which they-plundered people-of the·host

צֹאן שֵׁשׁ - מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁת - אֲלָפִים :
tzan shsh - mauth alph u·shboim alph u·chmshth - alphim :
flock six-of hundreds thousand and·seventy thousand and·five-of thousands

31:33 וּבָקָר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אָלֶף :
u·bqr shnim u·shboim alph :
and·herd two and·seventy thousand

31:34 וַחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים אָלֶף :
u·chmrim achd u·shshim alph :
and·donkeys one and·sixty thousand

31:35 וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן הַנָּשִׁים - אֲשֶׁר לֹא - יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר כָּל - נֶפֶשׁ שְׁנַיִם
u·nphsh adm mn - e·nshim ashr la - idou mshkb zkr kl - nphsh shnim
and·soul-of human from the·women who not they-knew bed-of male every-of soul two

וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף :
u·shlshim alph :
and·thirty thousand

31:36 וַתְּהִי מַחֲצָה חֵלֶק הַיֹּצְאִים בַּצָּבָא מִסְפַּר הַצֹּאן
u·thei e·mchtze chlq e·itzaim b·tzba msphr e·tzan
and·she-is-becoming the·half portion the·ones-going-forth in·the·host number-of the·flock

שְׁלֹשׁ - מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת :
shlsh - mauth alph u·shlshim alph u·shboth alphim u·chmsh mauth :
three-of hundreds thousand and·thirty thousand and·seven-of thousands and·five-of hundreds

31:37 וַיְהִי הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן - הַצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חָמֵשׁ
u·iei e·mks l·ieue mn - e·tzan shsh mauth chmsh
and·he-is-becoming the·assessment for·Yahweh from the·flock six-of hundreds five

וְשִׁבְעִים :
u·shboim :
and·seventy

31:38 וְהַבָּקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם
u·e·bqr shshe u·shlshim alph u·mks·m l·ieue shnim
and·the·herd six and·thirty thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two

וְשִׁבְעִים :
u·shboim :
and·seventy

battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

29 Take [it] of their half, and give it unto Eleazar the priest, [for] an heave offering of the LORD.

30 And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.

31 And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

32 And the booty, [being] the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

33 And threescore and twelve thousand beeves,

34 And threescore and one thousand asses,

35 And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

36 And the half, [which was] the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:

37 And the LORD'S tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

38 And the beeves [were] thirty and six thousand; of which the LORD'S tribute [was] threescore and twelve.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:39 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד
u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth u·mks·m l·ieue achd
and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds and·assessment-of·them for·Yahweh one

וְשִׁשִּׁים :
u·shshim :
and·sixty

39 And the asses [were] thirty thousand and five hundred; of which the LORD'S tribute [was] threescore and one.

31:40 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים
u·nphsh adm shshe oshr alph u·mks·m l·ieue shnim u·shlshim
and·soul-of human six ten thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·thirty

נָפֶשׁ :
nphsh :
soul

40 And the persons [were] sixteen thousand; of which the LORD'S tribute [was] thirty and two persons.

31:41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־ מֶכֶס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
u·ithn mshe ath - mks thrumth ieue l·alozr e·ken
and·he-is-giving Moses » assessment-of heave-offering-of Yahweh to·Eleazar the·priest

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה :
k·ashr tzue ieue ath - mshe :
as·which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses

41 And Moses gave the tribute, [which was] the LORD'S heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

31:42 וּמִמַּחֲצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־ הָאֲנָשִׁים
u·m·mchtzith bni ishral ashr chtze mshe mn - e·anshim
and·from·half-of sons-of Israel which he-divided Moses from the·mortals

הַצֹּבְאִים :
e·tzbaim :
the·ones-being-mustered

42 And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

31:43 וַתְּהִי מֶחֱצַת הָעֵדָה מִן־ הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף
u·thei mchtzth e·ode mn - e·tzan shlsh - mauth alph
and·she-is-becoming half-of the·congregation from the·flock three-of - hundreds thousand

וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף שִׁבְעַת אַלְפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת :
u·shlshim alph shboth alphim u·chmsh mauth :
and·thirty thousand seven-of thousands and·five-of hundreds

43 (Now the half [that pertained unto] the congregation was three hundred thousand and thirty thousand [and] seven thousand and five hundred sheep,

31:44 וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף :
u·bqr shshe u·shlshim alph :
and·herd six and·thirty thousand

44 And thirty and six thousand beeves,

31:45 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת :
u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth :
and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds

45 And thirty thousand asses and five hundred,

31:46 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף :
u·nphsh adm shshe oshr alph :
and·soul-of human six ten thousand

46 And sixteen thousand persons;)

31:47 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מֶחֱצַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָאָחֻז אֶת־ אֶחָד מִן־
u·iqch mshe m·mchtzth bni - ishral ath - e·achz achd mn -
and·he-is-taking Moses from·half-of sons-of Israel » the·being-held one from

הַחֲמִשִּׁים מִן־ הָאָדָם וּמִן־ הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לַלְוִיִּם
e·chmshim mn - e·adm u·mn - e·beme u·ithn ath·m l·luim
the·fifty from the·human and·from the·beast and·he-is-giving »·them to·Levites

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה :
shmri mshmrth mshkn ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe :
ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh as·which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses

47 Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, [both] of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.

31:48 וַיִּקְרְבוּ אֶל־ מֹשֶׁה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי
u·iqrbu al - mshe e·phqdim ashr l·alphi
and·they-are-coming-near to Moses the·ones-being-given-supervision who to·thousands-of

הַצָּבָא שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת :
e·tzba shri e·alphim u·shri e·mauth :
the·host chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds

48 . And the officers which [were] over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:

31:49 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ אַנְשֵׁי
u·iamru al - mshe obdi·k nshau ath - rash anshi
and·they-are-saying to Moses servants-of·you they-obtained » sum-of mortals-of

הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־ נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ :
e·mlchme ashr b·id·nu u·la - nphqd mm·nu aish :
the·war who in·hand-of·us and·not he-is-ᵑmissing from·us man

49 And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which [are] under our charge, and there lacketh not one man of us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:50 וַנַּקְרֵב אֶת ־ קָרְבַּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְּלִי ־
u·nqrb ath - qrbn ieue aish ashr mtza kli -
and·we-are-ᶜbringing-near » approach-present-of Yahweh man which he-found article-of

זָהָב אֶצְעָדָה וְצָמִיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז לְכַפֵּר
zeb atzode u·tzmid tboth ogil u·kumz l·kphr
gold armlet and·bracelet ring earring and·plaited-ornament to·to-make-propitiatory-shelter-of

עַל ־ נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה :
ol - nphshthi·nu l·phni ieue :
over souls-of·us to·faces-of Yahweh :

50 We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

31:51 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת ־ הַזָּהָב מֵאִתָּם כָּל
u·iqch mshe u·alozr e·ken ath - e·zeb m·ath·m kl
and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·with·them every-of

כְּלִי מַעֲשֶׂה :
kli moshe :
article-of handiworkᵈᵒ

51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, [even] all wrought jewels.

31:52 וַיְהִי כָּל ־ זְהַב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵרִימוּ לַיהוָה שֵׁשׁ
u·iei kl - zeb e·thrume ashr erimu l·ieue shshe
and·he-is-becoming all-of gold-of the·heave-offering which they-ᶜraised-up to·Yahweh six

עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע ־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים
oshr alph shbo - mauth u·chmshim shql m·ath shri e·alphim
ten thousand seven-of hundreds and·fifty shekel from·with chiefs-of the·thousands

וּמֵאַת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת :
u·m·ath shri e·mauth :
and·from·with chiefs-of the·hundreds

52 And all the gold of the offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

31:53 אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ :
anshi e·tzba bzzu aish l·u :
mortals-of the·host they-plundered man for·him

53 ([For] the men of war had taken spoil, every man for himself.)

31:54 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת ־ הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי
u·iqch mshe u·alozr e·ken ath - e·zeb m·ath shri
and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·with chiefs-of

הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל ־ אֹהֶל מוֹעֵד זִכָּרוֹן
e·alphim u·e·mauth u·ibau ath·u al - ael muod zkrun
the·thousands and·the·hundreds and·they-are-ᶜbringing »·him to tent-of appointment memorial

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל ־ לִפְנֵי יְהוָה : פ
l·bni - ishral l·phni ieue : p
for·sons-of Israel to·faces-of Yahweh

54 And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, [for] a memorial for the children of Israel before the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי ־ גָד עָצוּם מְאֹד
u·mqne rb eie l·bni raubn u·l·bni - gd otzum mad
and·cattle much he-became to·sons-of Reuben and·to·sons-of - Gad substantial very

וַיִּרְאוּ אֶת ־ אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת ־ אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם
u·irau ath - artz iozr u·ath - artz glod u·ene e·mqum
and·they-are-seeing » land-of Jazer and·» land-of Gilead and·behold ! the·place[ri]

מְקוֹם מִקְנֶה :
mqum mqne :
place[ri]-of cattle

[1] . Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place [was] a place for cattle;

32:2 וַיָּבֹאוּ בְנֵי ־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל ־ מֹשֶׁה וְאֶל ־
u·ibau bni - gd u·bni raubn u·iamru al - mshe u·al -
and·they-are-coming sons-of Gad and·sons-of Reuben and·they-are-saying to Moses and·to

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל נְשִׂיאֵי ־ הָעֵדָה לֵאמֹר :
alozr e·ken u·al - nshiai e·ode l·amr :
Eleazar the·priest and·to princes-of - the·congregation to·to-say-of :

[2] The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

32:3 עָטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ
otruth u·dibn u·iozr u·nmre u·chshbun u·alole u·shbm u·nbu
Ataroth and·Dibon and·Jazer and·Nimrah and·Heshbon and·Elealeh and·Shebam and·Nebo

וּבְעֹן :
u·bon :
and·Beon

[3] Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,

32:4 הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עֲדַת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה הִוא
e·artz ashr eke ieue l·phni odth ishral artz mqne eua
the·land which he-[c]smote Yahweh to·faces-of congregation-of Israel land-of cattle she

וְלַעֲבָדֶיךָ מִקְנֶה : ס
u·l·obdi·k mqne : s
and·to·servants-of·you cattle

[4] [Even] the country which the LORD smote before the congregation of Israel, [is] a land for cattle, and thy servants have cattle:

32:5 וַיֹּאמְרוּ אִם ־ מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יֻתַּן אֶת ־ הָאָרֶץ
u·iamru am - mtzanu chn b·oini·k ithn ath - e·artz
and·they-are-saying if we-found favor in·eyes-of·you he-shall-be-given » the·land

הַזֹּאת לְעַבְדֶּיךָ לַאֲחֻזָּה אַל ־ תַּעֲבִרֵנוּ אֶת ־ הַיַּרְדֵּן :
e·zath l·obdi·k l·achze al - thobr·nu ath - e·irdn :
the·this to·servants-of·you for·holding must-not-be - you-are-[c]making-cross·us » the·Jordan

[5] Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, [and] bring us not over Jordan.

32:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִבְנֵי ־ גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן הַאֲחֵיכֶם
u·iamr mshe l·bni - gd u·l·bni raubn e·achi·km
and·he-is-saying Moses to·sons-of - Gad and·to·sons-of Reuben ?·brothers-of·you[p]

יָבֹאוּ לַמִּלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹּה :
ibau l·mlchme u·athm thshbu phe :
they-shall-come to·the·war and·you[p] you[p]-are-dwelling here

[6] And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

32:7 וְלָמָּה תְנִיאוּן (K) | תְּנִיאֻן (Q) אֶת ־ לֵב בְּנֵי
u·l·me thnuau·n | thniau·n ath - lb bni
and·to·what ? you[p]-are-discouraging | you[p]-are-[c]discouraging » heart-of sons-of

יִשְׂרָאֵל מֵעֲבֹר אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נָתַן לָהֶם יְהוָה :
ishral m·obr al - e·artz ashr - nthn l·em ieue :
Israel from·to-cross-over-of to - the·land which - he-gave to·them Yahweh :

[7] And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?

32:8 כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשָׁלְחִי אֹתָם מִ·קַדֵּשׁ~בַּרְנֵעַ לִרְאוֹת
ke oshu abthi·km b·shlch·i ath·m m·qdsh~brno l·rauth
thus they-did fathers-of·you[p] in·to-send-of·me »·them from·Kadesh~Barnea to·to-see-of

אֶת ־ הָאָרֶץ :
ath - e·artz :
» the·land

[8] Thus did your fathers, when I sent them from Kadeshbarnea to see the land.

32:9 וַיַּעֲלוּ עַד ־ נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת ־ הָאָרֶץ
u·iolu od - nchl ashkul u·irau ath - e·artz
and·they-are-going-up unto - watercourse-of Eshcol and·they-are-seeing » the·land

וַיָּנִיאוּ אֶת ־ לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִלְתִּי בֹּא ־ בָא אֶל ־ הָאָרֶץ
u·iniau ath - lb bni ishral l·blthi bo - ba al - e·artz
and·they-are-[c]discouraging » heart-of sons-of Israel to·so-as-not to-enter-of - to the·land

אֲשֶׁר ־ נָתַן לָהֶם יְהוָה :
ashr - nthn l·em ieue :
which - he-gave to·them Yahweh :

[9] For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃
u·ichr - aph ieue b·ium e·eua u·ishbo l·amr :
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·the·day the·he and·he-is-nswearing to·to-say-of

10 And the LORD'S anger was kindled the same time, and he sware, saying,

32:11 אִם־יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים
am - irau e·anshim e·olim m·mtzrim m·bn oshrim
should-not-be they-are-seeing the·mortals the·ones-coming-up from·Egypt from·son-of twenty

שָׁנָה וָמַעְלָה אֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי לֹא־
shne u·mol·e ath e·adme ashr nshbothi l·abrem l·itzchq u·l·ioqb ki la -
year and·up·ward » the·ground which I-nswore to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob that not

מִלְאוּ אַחֲרָי׃
mlau achr·i :
they-mfully-followed after·me

11 Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

32:12 בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן כִּי
blthi klb bn - iphne e·qnzi u·ieusho bn - nun ki
except Caleb son-of Jephunneh the·Kenizzite and·Joshua son-of Nun that

מִלְאוּ אַחֲרֵי יְהוָה׃
mlau achri ieue :
they-mfully-followed after Yahweh

12 Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the LORD.

32:13 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם
u·ichr - aph ieue b·ishral u·ino·m
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-causing-to-rove·them

בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר עֹשֵׂה
b·mdbr arboim shne od - thm kl - e·dur e·oshe
in·the·wilderness forty year until to-come-to-end-of all-of the·generation the·one-doing

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
e·ro b·oini ieue :
the·evil in·eyes-of Yahweh

13 And the LORD'S anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.

32:14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים
u·ene qmthm thchth abthi·km thrbuth anshim chtaim
and·behold ! you(p)-rise instead-of fathers-of·you(p) increase-of mortals sinful-ones

לְסִפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן אַף־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל׃
l·sphuth oud ol chrun aph - ieue al - ishral :
to·to-be-swept-up-of further on heat-of anger-of Yahweh to Israel

14 And, behold, ye are risen up in your fathers'stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD toward Israel.

32:15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ
ki thshub·n m·achri·u u·isph oud l·enich·u
that you(p)-are-turning-back from·after·him and·he-shall-add further to·to-cleave-of·him

בַּמִּדְבָּר וְשִׁחַתֶּם לְכָל־הָעָם הַזֶּה׃ ס
b·mdbr u·shchthm l·kl - e·om e·ze : s
in·the·wilderness and·you(p)-mruin to·all-of the·people the·this

15 For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

32:16 וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה
u·igshu ali·u u·iamru gdrth tzan nbne
and·they-are-coming-close to·him and·they-are-saying stone-dikes-of flock we-shall-build

לְמִקְנֵנוּ פֹּה וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
l·mqn·nu phe u·orim l·tph·nu :
for·cattle-of·us here and·cities for·tot-of·us

16 . And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

32:17 וַאֲנַחְנוּ נֶחְלָץ חֲשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר
u·anchnu nchltz chshim l·phni bni ishral od ashr
and·we we-shall-be-outfitted ones-nhurrying to·faces-of sons-of Israel until which

אִם־הֲבִיאֹתִם אֶל־מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר
am - ebian·m al - mqum·m u·ishb tph·nu b·ori e·mbtzr
when we-cbring·them to placeri-of·them and·he-dwells tot-of·us in·cities-of the·fortress

מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
m·phni ishbi e·artz :
from·faces-of ones-dwelling-of the·land

17 But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

32:18 לֹא נָשׁוּב אֶל־בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
la nshub al - bthi·nu od ethnchl bni ishral aish
not we-shall-return to houses-of·us until to-sallot-of sons-of Israel man

נַחֲלָתוֹ׃
nchlth·u :
allotment-of·him

18 We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:19 כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וָהָלְאָה כִּי בָאָה
ki la nnchl ath·m m·obr l·irdn u·elae ki bae
that not we-shall-allot with·them from·across-of to·the·Jordan and·beyond that she-came

נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה ׃ פ
nchlth·nu ali·nu m·obr e·irdn mzrch·e : p
allotment-of·us to·us from·across-of the·Jordan sunrise·ward

19 For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

32:20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם ־ תַּעֲשׂוּן ־ אֶת ־ הַדָּבָר ־ הַזֶּה אִם ־
u·iamr ali·em mshe am - thoshu·n ath - e·dbr e·ze am -
and·he-is-saying to·them Moses if you(p)-are-doing » the·thing the·this if

תֶּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה ׃
thchltzu l·phni ieue l·mlchme :
you(p)-are-being-outfitted to·faces-of Yahweh for·the·war

20 And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,

32:21 וְעָבַר לָכֶם כָּל ־ חָלוּץ ־ אֶת ־ הַיַּרְדֵּן ־ אֶת לִפְנֵי
u·obr l·km kl - chlutz ath - e·irdn l·phni
and·he-crosses-over to·you(p) every-of one-being-outfitted » the·Jordan to·faces-of

יְהוָה עַד הוֹרִישׁוֹ אֶת ־ אֹיְבָיו מִפָּנָיו ׃
ieue od eurish·u ath - aibi·u m·phni·u :
Yahweh until to-ᶜevict-of·him » ones-being-enemies-of·him from·faces-of·him

21 And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,

32:22 וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ
u·nkbshe e·artz l·phni ieue u·achr thshbu
and·she-is-subdued the·land to·faces-of Yahweh and·after you(p)-shall-return

וְהְיִיתֶם נְקִיִּם מֵיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הַזֹּאת הָאָרֶץ
u·eiithm nqiim m·ieue u·m·ishral u·eithe e·zath e·artz
and·you(p)-arebc innocent-ones from·Yahweh and·from·Israel and·she-becomes the·this the·land

לָכֶם לַאֲחֻזָּה לִפְנֵי יְהוָה ׃
l·km l·achze l·phni ieue :
to·you(p) for·holding to·faces-of Yahweh

22 And the land be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.

32:23 וְאִם ־ לֹא תַּעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חַטַּאתֶם לַיהוָה וּדְעוּ
u·am - la thoshu·n kn ene chtathm l·ieue u·dou
and·if not you(p)-are-doing so behold ! you(p)-sin to·Yahweh and·know-you(p) !

חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם ׃
chtath·km ashr thmtza ath·km :
sin-of·you(p) which she-shall-find »·you(p)

23 But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: and be sure your sin will find you out.

32:24 בְּנוּ ־ לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאכֶם
bnu - l·km orim l·tph·km u·gdrth l·tzna·km
build-you(p) ! for·you(p) cities for·tot-of·you(p) and·stone-dikes for·flock-of·you(p)

וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ ׃
u·e·itza m·phi·km thoshu :
and·the·thing-coming-forth from·mouth-of·you(p) you(p)-shall-do

24 Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

32:25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי ־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל ־ מֹשֶׁה לֵאמֹר עַבְדֶיךָ
u·iamr bni - gd u·bni raubn al - mshe l·amr obdi·k
and·he-is-saying sons-of Gad and·sons-of Reuben to Moses to·to-say-of servants-of·you

יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה ׃
ioshu k·ashr adn·i mtzue :
they-shall-do as·which lord-of·me minstructing

25 And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

32:26 טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל ־ בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ ־ שָׁם
tph·nu nshi·nu mqn·nu u·kl - bemth·nu ieiu - shm
tot-of·us women-of·us cattle-of·us and·all-of beast-of·us they-shall-become there

בְּעָרֵי הַגִּלְעָד ׃
b·ori e·glod :
in·cities-of the·Gilead

26 Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

32:27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל ־ חֲלוּץ ־ לִפְנֵי צָבָא לִפְנֵי
u·obdi·k iobru kl - chlutz tzba l·phni
and·servants-of·you they-shall-cross-over every-of one-being-outfitted-of host to·faces-of

יְהוָה לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹּבֵר ׃
ieue l·mlchme k·ashr adn·i dbr :
Yahweh for·the·war as·which lord-of·me speaking

27 But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.

32:28 וַיְצַו לָהֶם מֹשֶׁה אֵת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֵת יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן
u·itzu l·em mshe ath alozr e·ken u·ath ieusho bn - nun
and·he-is-minstructing for·them Moses » Eleazar the·priest and·» Joshua son-of Nun

28 . So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶת ־ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·ath - rashi abuth e·mtuth l·bni ishral :
and·» heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel

son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:

32:29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם ־ יַעַבְרוּ בְנֵי ־ גָד ־ וּבְנֵי ־ רְאוּבֵן ־
u·iamr mshe al·em am - iobru bni - gd u·bni - raubn
and·he-is-saying Moses to·them if they-are-crossing-over sons-of Gad and·sons-of Reuben

אִתְּכֶם אֶת ־ הַיַּרְדֵּן ־ כָּל ־ חָלוּץ ־ לִמְלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה
ath·km ath - e·irdn kl - chlutz l·mlchme l·phni ieue
with·you(p) » the·Jordan every-of one-being-outfitted for·the·war to·faces-of Yahweh

וְנִכְבְּשָׁה וְנִתַתֶּם לָהֶם אֶת ־ אֶרֶץ ־ הַגִּלְעָד
u·nkbshe e·artz l·phni·km u·ntheem l·em ath - artz e·glod
and·she-is-subdued the·land to·faces-of·you(p) and·you(p)-give to·them » land-of the·Gilead

29 And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

לַאֲחֻזָּה :
l·achze :
for·holding

32:30 וְאִם ־ לֹא ־ יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם
u·am - la iobru chlutzim ath·km
and·if not they-are-crossing-over ones-being-outfitted with·you(p)

וְנֹאחֲזוּ בְּתֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :
u·nachzu b·thk·km b·artz knon :
and·they-shall-be-given-a-holding in·midst-of·you(p) in·land-of Canaan

30 But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

32:31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי ־ גָד ־ וּבְנֵי ־ רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
u·ionu bni - gd u·bni raubn l·amr ath ashr dbr
and·they-are-answering sons-of Gad and·sons-of Reuben to·to-say-of » which he-[m]spoke

יְהוָה אֶל ־ עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה :
ieue al - obdi·k kn noshe :
Yahweh to servants-of·you so we-shall-do

31 And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.

32:32 נַחְנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן
nchnu nobr chlutzim l·phni ieue artz knon
we we-shall-cross-over ones-being-outfitted to·faces-of Yahweh land-of Canaan

וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן :
u·ath·nu achzth nchlth·nu m·obr l·irdn :
and·with·us holding-of allotment-of·us from·across-of to·the·Jordan

32 We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan [may be] ours.

32:33 וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לִבְנֵי ־ גָד ־ וְלִבְנֵי ־ רְאוּבֵן וְלַחֲצִי
u·ithn l·em mshe l·bni - gd u·l·bni raubn u·l·chtzi
and·he-is-giving to·them Moses to·sons-of Gad and·to·sons-of Reuben and·to·the·half-of

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶן ־ יוֹסֵף אֶת ־ מַמְלְכֹת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת ־ מַמְלֶכֶת
shbt mnshe bn - iusph ath - mmlkth sichn mlk e·amri u·ath - mmlkth
tribe-of Manasseh son-of Joseph » kingdom-of Sihon king-of the·Amorite and·» kingdom-of

עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאָרֶץ לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי הָאָרֶץ
oug mlk e·bshn e·artz l·ori·e b·gblth ori e·artz
Og king-of the·Bashan the·land to·cities-of·her in·boundaries-of cities-of the·land

סָבִיב :
sbib :
round-about

33 And Moses gave unto them, [even] to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, [even] the cities of the country round about.

32:34 וַיִּבְנוּ בְנֵי ־ גָד ־ אֶת ־ דִּיבֹן ־ וְאֶת ־ עֲטָרֹת ־ וְאֶת ־ עֲרֹעֵר :
u·ibnu bni - gd ath - dibn u·ath - otrth u·ath oror :
and·they-are-building sons-of Gad » Dibon and·» Ataroth and·» Aroer

34 And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

32:35 וְאֶת ־ עֲטְרֹת~שׁוֹפָן וְאֶת ־ יַעְזֵר וְיָגְבְּהָה :
u·ath - otrth~shuphn u·ath - iozr u·igbee :
and·» Ataroth~Shophan and·» Jazer and·Jogbehah

35 And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,

32:36 וְאֶת ־ בֵּית~נִמְרָה וְאֶת ־ בֵּית~הָרָן עָרֵי מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן :
u·ath - bith~nmre u·ath - bith~ern ori mbtzr u·gdrth tzan :
and·» Beth~Nimran and·» Beth~Haran cities-of fortress and·stone-dikes-of flock

36 And Bethnimrah, and Bethharan, fenced cities: and folds for sheep.

32:37 וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת ־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת ־ אֶלְעָלֵא וְאֶת קִרְיָתָיִם :
u·bni raubn bnu ath - chshbun u·ath - alola u·ath qrithim :
and·sons-of Reuben they-built » Heshbon and·» Elealeh and·» Kiriathaim

37 And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,

32:38 וְאֶת ־ נְבוֹ וְאֶת ־ בַּעַל~מְעוֹן מוּסַבֹת שֵׁם וְאֶת ־ שִׂבְמָה
u·ath - nbu u·ath - bol~moun musbth shm u·ath - shbme
and·» Nebo and·» Baal~Meon ones-being-[c]turned-around-of name and·» Sibmah

38 And Nebo, and Baalmeon, (their names being changed,) and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁמֹת אֶת־ שְׁמוֹת הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ׃
u·iqrau b·shmth ath - shmuth e·orim ashr bnu :
and·they-are-calling in·names » names-of the·cities which they-built

Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded.

32:39 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי מָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה וַיִּלְכְּדָהּ
u·ilku bni mkir bn - mnshe glod·e u·ilkd·e
and·they-are-going sons-of Machir son-of Manasseh Gilead·ward and·they-are-seizing·her

וַיּוֹרֶשׁ אֶת־ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
u·iursh ath - e·amri ashr - b·e :
and·he-is-ᶜevicting » the·Amorite who in·her

39 And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite which [was] in it.

32:40 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־ הַגִּלְעָד לְמָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁב
u·ithn mshe ath - e·glod l·mkir bn - mnshe u·ishb
and·he-is-giving Moses » the·Gilead to·Machir son-of Manasseh and·he-is-dwelling

בָּהּ׃
b·e :
in·her

40 And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

32:41 וְיָאִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־ חַוֹּתֵיהֶם
u·iair bn - mnshe elk u·ilkd ath - chuthi·em
and·Jair son-of Manasseh he-went and·he-is-seizing » settlements-of·them

וַיִּקְרָא אֶתְהֶן חַוֹּת יָאִיר׃
u·iqra ath·en chuth iair :
and·he-is-calling »·them living-places-of Jair

41 And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havothjair.

32:42 וְנֹבַח הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־ קְנָת וְאֶת־ בְּנֹתֶיהָ וַיִּקְרָא
u·nbch elk u·ilkd ath - qnth u·ath - bnthi·e u·iqra
and·Nobah he-went and·he-is-seizing » Kenath and·» outskirts-of·her and·he-is-calling

לָהּ נֹבַח בִּשְׁמוֹ׃ פ
l·e nbch b·shm·u : p
to·her Nobah in·name-of·him

42 And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
ale msoi bni - ishral ashr itzau m·artz mtzrim
these journeys-of sons-of Israel which they-are-going-forth from·land-of Egypt

לְצִבְאֹתָם בְּיַד ־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן :
l·tzbath·m b·id - mshe u·aern :
to·hosts-of·them in·hand-of Moses and·Aaron

1 . These [are] the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

33:2 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת ־ מוֹצָאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל ־ פִּי יְהוָה
u·ikthb mshe ath - mutzai·em l·msoi·em ol - phi ieue
and·he-is-writing Moses » exits-of·them to·journeys-of·them on bidding-of Yahweh

וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצָאֵיהֶם :
u·ale msoi·em l·mutzai·em :
and·these journeys-of·them to·exits-of·them

2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these [are] their journeys according to their goings out.

33:3 וַיִּסְעוּ מֵרַעְמְסֵס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
u·isou m·romss b·chdsh e·rashun b·chmshe oshr ium l·chdsh
and·they-are-journeying from·Rameses in·the·month the·first in·the·five ten day to·the·month

הָרִאשׁוֹן מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל בְּיָד רָמָה
e·rashun m·mchrth e·phsch itzau bni - ishral b·id rme
the·first from·morrow-of the·passover they-are-going-forth sons-of Israel in·hand being-high

לְעֵינֵי כָּל ־ מִצְרָיִם :
l·oini kl - mtzrim :
to·eyes-of all-of Egyptians

3 And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

33:4 וּמִצְרַיִם מְקַבְּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם כָּל ־ בְּכוֹר
u·mtzrim mqbrim ath ashr eke ieue b·em kl - bkur
and·Egyptians ones-[m]entombing » whom he-[c]smote Yahweh in·them every-of firstborn

וּבֵאלֹהֵיהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים :
u·b·alei·em oshe ieue shptim :
and·in·Elohim-of·them he-did Yahweh judgments

4 For the Egyptians buried all [their] firstborn, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.

33:5 וַיִּסְעוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס וַיַּחֲנוּ בְּסֻכֹּת :
u·isou bni - ishral m·romss u·ichnu b·skth :
and·they-are-journeying sons-of Israel from·Rameses and·they-are-encamping in·Succoth

5 And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

33:6 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם אֲשֶׁר בִּקְצֵה
u·isou m·skth u·ichnu b·athm ashr b·qtze
and·they-are-journeying from·Succoth and·they-are-encamping in·Etham which in·end-of

הַמִּדְבָּר :
e·mdbr :
the·wilderness

6 And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which [is] in the edge of the wilderness.

33:7 וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשָׁב עַל ־ פִּי ־ הַחִירֹת עַל ־ אֲשֶׁר עַל ־
u·isou m·athm u·ishb ol - phi~echirth ashr ol -
and·they-are-journeying from·Etham and·he-is-turning-back on Pi~Hahiroth which on

פְּנֵי בַּעַל ־ צְפוֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִגְדֹּל :
phni bol~tzphun u·ichnu l·phni mgdl :
faces-of Baal~Zephon and·they-are-encamping to·faces-of Migdol

7 And they removed from Etham, and turned again unto Pihahiroth, which [is] before Baalzephon: and they pitched before Migdol.

33:8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְּתוֹךְ ־ הַיָּם
u·isou m·phni e·chirth u·iobru b·thuk - e·im
and·they-are-journeying from·faces-of the·Hiroth and·they-are-crossing in·midst-of the·sea

הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבַּר אֵתָם
e·mdbr·e u·ilku drk shlshth imim b·mdbr athm
the·wilderness·ward and·they-are-going way-of three-of days in·wilderness-of Etham

וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה :
u·ichnu b·mre :
and·they-are-encamping in·Marah

8 And they departed from before Pihahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days'journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.

33:9 וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
u·isou m·mre u·ibau ailm·e u·b·ailm shthim oshre
and·they-are-journeying from·Marah and·they-are-coming Elim·ward and·in·Elim two ten-of

עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ שָׁם ־ :
ointh mim u·shboim thmrim u·ichnu - shm :
springs-of waters and·seventy palm-trees and·they-are-encamping there

9 And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim [were] twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.

33:10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל ־ יַם ־ סוּף :
u·isou m·ailm u·ichnu ol - im - suph :
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-encamping on sea-of weed

10 And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:11 וַיִּסְעוּ מִיַּם ־ סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר ־ סִ֥ין ׃
u·isou m·im - suph u·ichnu b·mdbr - sin :
and·they-are-journeying from·sea-of weed and·they-are-encamping in·wilderness-of Sin

11 And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.

33:12 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר ־ סִ֥ין וַיַּחֲנוּ בִּדְפְקָה ׃
u·isou m·mdbr - sin u·ichnu b·dphqe :
and·they-are-journeying from·wilderness-of Sin and·they-are-encamping in·Dophkah

12 And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

33:13 וַיִּסְעוּ מִדָּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאָלֽוּשׁ ׃
u·isou m·dphqe u·ichnu b·alush :
and·they-are-journeying from·Dophkah and·they-are-encamping in·Alush

13 And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.

33:14 וַיִּסְעוּ מֵאָלֽוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא ־ הָיָה
u·isou m·alush u·ichnu b·rphidm u·la - eie
and·they-are-journeying from·Alush and·they-are-encamping in·Rephidim and·not he-was[bc]

14 And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.

שָׁם מַ֥יִם לָעָ֖ם לִשְׁתּֽוֹת ׃
shm mim l·om l·shthuth :
there waters for·[the]·people to·to-drink-of

33:15 וַיִּסְעוּ מֵרִפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָֽי ׃
u·isou m·rphidm u·ichnu b·mdbr sini :
and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-encamping in·wilderness-of Sinai

15 And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

33:16 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָ֖י וַיַּחֲנוּ
u·isou m·mdbr sini u·ichnu
and·they-are-journeying from·wilderness-of Sinai and·they-are-encamping

16 And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibrothhattaavah.

בְּקִבְרֹת־הַתַּאֲוָֽה ׃
b·qbrth~ethaue :
in·Kibroth~Hattaavah

33:17 וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת־הַתַּאֲוָ֖ה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹֽת ׃
u·isou m·qbrth~ethaue u·ichnu b·chtzrth :
and·they-are-journeying from·Kibroth~Hattaavah and·they-are-encamping in·Hazeroth

17 And they departed from Kibrothhattaavah, and encamped at Hazeroth.

33:18 וַיִּסְעוּ מֵחֲצֵרֹ֖ת וַיַּחֲנוּ בְּרִתְמָֽה ׃
u·isou m·chtzrth u·ichnu b·rthme :
and·they-are-journeying from·Hazeroth and·they-are-encamping in·Rithmah

18 And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.

33:19 וַיִּסְעוּ מֵרִתְמָ֖ה וַיַּחֲנוּ בְּרִמֹּן־פָּֽרֶץ ׃
u·isou m·rthme u·ichnu b·rmn~phrtz :
and·they-are-journeying from·Rithmah and·they-are-encamping in·Rimmon~Perez

19 And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmonparez.

33:20 וַיִּסְעוּ מֵרִמֹּן־פָּ֖רֶץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָֽה ׃
u·isou m·rmn~phrtz u·ichnu b·lbne :
and·they-are-journeying from·Rimmon~Perez and·they-are-encamping in·Libnah

20 And they departed from Rimmonparez, and pitched in Libnah.

33:21 וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָ֖ה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּֽה ׃
u·isou m·lbne u·ichnu b·rse :
and·they-are-journeying from·Libnah and·they-are-encamping in·Rissah

21 And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.

33:22 וַיִּסְעוּ מֵרִסָּ֖ה וַיַּחֲנוּ בְּקְהֵלָֽתָה ׃
u·isou m·rse u·ichnu b·qelthe :
and·they-are-journeying from·Rissah and·they-are-encamping in·Kehelathah

22 And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.

33:23 וַיִּסְעוּ מִקְּהֵלָ֖תָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר ־ שָֽׁפֶר ׃
u·isou m·qelthe u·ichnu b·er - shphr :
and·they-are-journeying from·Kehelathah and·they-are-encamping in·mountain-of Shepher

23 And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.

33:24 וַיִּסְעוּ מֵהַר ־ שָׁפֶ֖ר וַיַּחֲנוּ בַּחֲרָדָֽה ׃
u·isou m·er - shphr u·ichnu b·chrde :
and·they-are-journeying from·mountain-of Shepher and·they-are-encamping in·Haradah

24 And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

33:25 וַיִּסְעוּ מֵחֲרָדָ֖ה וַיַּחֲנוּ בְּמַקְהֵלֹֽת ׃
u·isou m·chrde u·ichnu b·mqelth :
and·they-are-journeying from·Haradah and·they-are-encamping in·Makheloth

25 And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.

33:26 וַיִּסְעוּ מִמַּקְהֵלֹ֖ת וַיַּחֲנוּ בְּתָֽחַת ׃
u·isou m·mqelth u·ichnu b·thchth :
and·they-are-journeying from·Makheloth and·they-are-encamping in·Tahath

26 And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

33:27 וַיִּסְעוּ מִתָּ֖חַת וַיַּחֲנוּ בְּתָֽרַח ׃
u·isou m·thchth u·ichnu b·thrch :
and·they-are-journeying from·Tahath and·they-are-encamping in·Tarah

27 And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.

33:28 וַיִּסְעוּ מִתָּ֖רַח וַיַּחֲנוּ בְּמִתְקָֽה ׃
u·isou m·thrch u·ichnu b·mthqe :
and·they-are-journeying from·Tarah and·they-are-encamping in·Mithkah

28 And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:29 וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחַשְׁמֹנָה :
u·isou m·mthqe u·ichnu b·chshmne :
and·they-are-journeying from·Mithkah and·they-are-encamping in-Hashmonah

29 And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.

33:30 וַיִּסְעוּ מֵחַשְׁמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמֹסֵרוֹת :
u·isou m·chshmne u·ichnu b·msruth :
and·they-are-journeying from·Hashmonah and·they-are-encamping in·Moseroth

30 And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.

33:31 וַיִּסְעוּ מִמֹּסֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בִּבְנֵי־יַעֲקָן :
u·isou m·msruth u·ichnu b·bni~ioqn :
and·they-are-journeying from·Moseroth and·they-are-encamping in·Bene~Jaakan

31 And they departed from Moseroth, and pitched in Benejaakan.

33:32 וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי־יַעֲקָן וַיַּחֲנוּ בְּחֹר־הַגִּדְגָּד :
u·isou m·bni~ioqn u·ichnu b·chr~egdgd :
and·they-are-journeying from·Bene~Jaakan and·they-are-encamping in·Hor~Haggidgad

32 And they removed from Benejaakan, and encamped at Horhagidgad.

33:33 וַיִּסְעוּ מֵחֹר־הַגִּדְגָּד וַיַּחֲנוּ בְּיָטְבָתָה :
u·isou m·chr~egdgd u·ichnu b·itbthe :
and·they-are-journeying from·Hor~Haggidgad and·they-are-encamping in·Jotbathah

33 And they went from Horhagidgad, and pitched in Jotbathah.

33:34 וַיִּסְעוּ מִיָּטְבָתָה וַיַּחֲנוּ בְּעַבְרֹנָה :
u·isou m·itbthe u·ichnu b·obrne :
and·they-are-journeying from·Jotbathah and·they-are-encamping in·Abronah

34 And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.

33:35 וַיִּסְעוּ מֵעַבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעֶצְיֹן־גָּבֶר :
u·isou m·obrne u·ichnu b·otziun~gbr :
and·they-are-journeying from·Abronah and·they-are-encamping in·Ezion~Geber

35 And they departed from Ebronah, and encamped at Eziongaber.

33:36 וַיִּסְעוּ מֵעֶצְיֹן־גָּבֶר וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר צִן ־ הִוא
u·isou m·otziun~gbr u·ichnu b·mdbr - tzn eua
and·they-are-journeying from·Ezion~Geber and·they-are-encamping in·wilderness-of Zin she

קָדֵשׁ :
qdsh :
Kadesh

36 And they removed from Eziongaber, and pitched in the wilderness of Zin, which [is] Kadesh.

33:37 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהֹר הָהָר
u·isou m·qdsh u·ichnu b·er e·er
and·they-are-journeying from·Kadesh and·they-are-encamping in·Hor the·mountain

בִּקְצֵה אֶרֶץ אֱדוֹם :
b·qtze artz adum :
in·outmost-part-of land-of Edom

37 And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

33:38 וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל ־ הֹר הָהָר עַל ־ פִּי יְהוָה
u·iol aern e·ken al - er e·er ol - phi ieue
and·he-is-going-up Aaron the·priest to Hor the·mountain on bidding-of Yahweh

וַיָּמָת שָׁם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
u·imth shm b·shnth e·arboim l·tzath bni - ishral m·artz
and·he-is-dying there in·year-of the·forty to·to-go-forth-of sons-of Israel from·land-of

מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ :
mtzrim b·chdsh e·chmishi b·achd l·chdsh :
Egypt in·the·month the·fifth in·one to·the·month

38 And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first [day] of the fifth month.

33:39 וְאַהֲרֹן בֶּן ־ שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וּמְאַת שָׁנָה בְּמֹתוֹ בְּהֹר
u·aern bn - shlsh u·oshrim u·math shne b·mth·u b·er
and·Aaron son-of three and·twenty and·hundred-of year in·to-die-of·him in·Hor

הָהָר : ס
e·er : s
the·mountain

39 And Aaron [was] an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

33:40 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עֲרָד וְהוּא יֹשֵׁב ־ בַּנֶּגֶב בְּאֶרֶץ
u·ishmo e·knoni mlk ord u·eua - ishb b·ngb b·artz
and·he-is-hearing the·Canaanite king-of Arad and·he dwelling in·the·Negev in·land-of

כְּנָעַן בְּבֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
knon b·ba bni ishral :
Canaan in·to-come-of sons-of Israel

40 And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

33:41 וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה :
u·isou m·er e·er u·ichnu b·tzlmne :
and·they-are-journeying from·Hor the·mountain and·they-are-encamping in·Zalmonah

41 And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.

33:42 וַיִּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנֹן :
u·isou m·tzlmne u·ichnu b·phunn :
and·they-are-journeying from·Zalmonah and·they-are-encamping in·Punon

42 And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:43 וַיִּסְעוּ מִפּוּנֹן וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת :
u·isou m·phunn u·ichnu b·abth :
and·they-are-journeying from·Punon and·they-are-encamping in·Oboth

43 And they departed from Punon, and pitched in Oboth.

33:44 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי־הָעֲבָרִים
u·isou m·abth u·ichnu b·oii~eobrim
and·they-are-journeying from·Oboth and·they-are-encamping in·Iyim-of~the·Abarim

בִּגְבוּל מוֹאָב :
b·gbul muab :
in·boundary-of Moab

44 And they departed from Oboth, and pitched in Ijeabarim, in the border of Moab.

33:45 וַיִּסְעוּ מֵעִיִּים וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד :
u·isou m·oiim u·ichnu b·dibn gd :
and·they-are-journeying from·Iyim and·they-are-encamping in·Dibon Gad

45 And they departed from Iim, and pitched in Dibongad.

33:46 וַיִּסְעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעַלְמֹן־דִּבְלָתָיְמָה :
u·isou m·dibn gd u·ichnu b·olmn~dblthime :
and·they-are-journeying from·Dibon Gad and·they-are-encamping in·Almon~Diblathaim

46 And they removed from Dibongad, and encamped in Almondiblathaim.

33:47 וַיִּסְעוּ מֵעַלְמֹן־דִּבְלָתָיְמָה וַיַּחֲנוּ בְּהָרֵי
u·isou m·olmn~dblthime u·ichnu b·eri
and·they-are-journeying from·Almon~Diblathaim and·they-are-encamping in·mountains-of

הָעֲבָרִים לִפְנֵי נְבוֹ :
e·obrim l·phni nbu :
the·Abarim to·faces-of Nebo

47 And they removed from Almondiblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

33:48 וַיִּסְעוּ מֵהָרֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבֹת
u·isou m·eri e·obrim u·ichnu b·orbth
and·they-are-journeying from·mountains-of the·Abarim and·they-are-encamping in·gorges-of

מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ :
muab ol irdn irchu :
Moab on Jordan-of Jericho

48 And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

33:49 וַיַּחֲנוּ עַל־הַיַּרְדֵּן מִבֵּית־הַיְשִׁמֹת עַד אָבֵל־הַשִּׁטִּים
u·ichnu ol - e·irdn m·bith~eishmth od abl~eshtim
and·they-are-encamping on the·Jordan from·Beth~the·Jesimoth as-far-as Abel~the·Shittim

בְּעַרְבֹת מוֹאָב ס :
b·orbth muab : s
in·gorges-of Moab

49 And they pitched by Jordan, from Bethjesimoth [even] unto Abelshittim in the plains of Moab.

33:50 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ
u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab ol - irdn irchu
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

50 . And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

33:51 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath -
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you(p) ones-crossing »

הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן :
e·irdn al - artz knon :
the·Jordan to land-of Canaan

51 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;

33:52 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם
u·eurshthm ath - kl - ishbi e·artz m·phni·km
and·you(p)-[c]evict » all-of ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p)

וְאִבַּדְתֶּם אֶת כָּל־מַשְׂכִּיֹּתָם וְאֶת כָּל־צַלְמֵי מַסֵּכֹתָם
u·abdthm ath kl - mshkith·m u·ath kl - tzlmi mskth·m
and·you(p)-[m]destroy » all-of pictures-of·them and·» all-of images-of ones-molten-of·them

וְאֶת כָּל־בָּמֹתָם תְּאַבֵּדוּ :
u·ath kl - bmth·m thabdu :
and·» all-of high-places-of·them you-shall-[m]destroy

תַּשְׁמִידוּ :
thshmidu :
you(p)-shall-[c]exterminate

52 Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:

33:53 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ וִישַׁבְתֶּם בָּהּ כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת־
u·eurshthm ath - e·artz u·ishbthm - b·e ki l·km nthti ath -
and·you(p)-[c]tenant » the·land and·you(p)-dwell in·her that to·you(p) I-give »

לָרֶשֶׁת הָאָרֶץ אֹתָהּ :
l·rshth e·artz ath·e :
to·to-tenant-of the·land »·her

53 And ye shall dispossess [the inhabitants] of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:54 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם לָרַב
u·ethnchlthm ath - e·artz b·gurl l·mshphchthi·km l·rb
and·you(p)-sallot » the·land in·lot to·families-of·you(p) to.the·many

תַּרְבּוּ אֶת־ נַחֲלָתוֹ אֶת־ וְלַמְעַט תַּמְעִיט אֶת־
thrbu ath - nchlth·u u·l·mot thmoit ath -
you(p)-shall-cincrease » allotment-of·him and·to.the·few you-shall-cdecrease »

נַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר־ יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרָל לוֹ יִהְיֶה
nchlth·u al ashr - itza l·u shm·e e·gurl l·u ieie
allotment-of·him to whom he-is-coming-forth to·him there·ward the·lot for·him he-shall-bebc

לְמַטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנָחָלוּ :
l·mtuth abthi·km ththnchlu :
to·stocks-of fathers-of·you(p) you(p)-shall-sallot

33:55 וְאִם־ לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם
u·am - la thurishu ath - ishbi e·artz m·phni·km
and·if not you(p)-are-cevicting » ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p)

וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִנִים
u·eie ashr thuthiru m·em l·shkim b·oini·km u·l·tzninm
and·he-becomes whom you(p)-are-cleaving from·them to·hedge-thorns in·eyes-of·you(p) and·to·pricks

בְּצִדֵּיכֶם וְצָרֲרוּ אֶתְכֶם עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ :
b·tzdi·km u·tzrru ath·km ol - e·artz ashr athm ishbim b·e :
in·sides-of·you(p) and·they-distress »·you(p) on the·land which you(p) ones-dwelling in·her

33:56 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶעֱשֶׂה לָכֶם : פ
u·eie k·ashr dmithi l·oshuth l·em aoshe l·km : p
and·he-becomes as·which I-mmeant to·to-do-of to·them I-shall-do to·you(p)

54 And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: [and] to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's [inheritance] shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

55 But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them [shall be] pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

56 Moreover it shall come to pass, [that] I shall do unto you, as I thought to do unto them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

[1] . And the LORD spake unto Moses, saying,

34:2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־
tzu ath - bni ishral u·amrth al·em ki - athm baim al -
ᵐinstruct-you ! » sons-of Israel and·you-say to·them that you(p) ones-coming to

הָאָרֶץ כְּנַעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן
e·artz knon zath e·artz ashr thphl l·km b·nchle artz knon
the·land Canaan this the·land which she-shall-fall to·you(p) in·allotment land-of Canaan

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃
l·gblthi·e :
to·boundaries-of·her

[2] Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this [is] the land that shall fall unto you for an inheritance, [even] the land of Canaan with the coasts thereof:)

34:3 וְהָיָה לָכֶם פְּאַת־נֶגֶב מִמִּדְבַּר־צִן עַל־יְדֵי אֱדוֹם
u·eie l·km phath - ngb m·mdbr - tzn ol - idi adum
and·he-becomes to·you(p) edge-of Negev from·wilderness-of Zin on sides-of Edom

וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח קֵדְמָה׃
u·eie l·km gbul ngb m·qtze im - e·mlch qdm·e :
and·he-becomes to·you(p) boundary-of Negev from·end-of sea-of the·salt east·ward

[3] Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

34:4 וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר
u·nsb l·km e·gbul m·ngb l·mole oqrbim u·obr
and·he-ⁿturns-around to·you(p) the·boundary from·Negev to·ascent-of scorpions and·he-passes

K וְהָיָה Q וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ־בַּרְנֵעַ צִנָה
u·eie u·eiu thutzathi·u m·ngb l·qdsh~brno tzn·e
and·he-becomes and·they-become exits-of·him from·Negev to·Kadesh~Barnea Zin·ward

וְיָצָא חֲצַר־אַדָּר וְעָבַר עַצְמֹנָה׃
u·itza chtzr-adr u·obr otzmn·e :
and·he-goes-forth Hazar-Adar and·he-passes Azmon·ward

[4] And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: and the going forth thereof shall be from the south to Kadeshbarnea, and shall go on to Hazaraddar, and pass on to Azmon:

34:5 וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעַצְמוֹן נַחְלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ
u·nsb e·gbul m·otzmun nchl·e mtzrim u·eiu
and·he-ⁿturns-around the·boundary from·Azmon watercourse·ward Egypt and·they-become

תּוֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
thutzathi·u e·im·e :
exits-of·him the·sea·ward

[5] And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

34:6 וּגְבוּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל וּגְבוּל זֶה־
u·gbul im u·eie l·km e·im e·gdul u·gbul ze -
and·boundary-of sea and·he-becomes to·you(p) the·sea the·great and·boundary this

יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל יָם׃
ieie l·km gbul im :
he-shall-beᵇᶜ to·you(p) boundary-of sea

[6] And [as for] the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

34:7 וְזֶה יִהְיֶה־לָּכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־הַיָּם הַגָּדֹל
u·ze - ieie l·km gbul tzphun mn - e·im e·gdl
and·this he-shall-beᵇᶜ to·you(p) boundary-of north from the·sea the·great

תְּתָאוּ לָכֶם הֹר הָהָר׃
ththau l·km er e·er :
you(p)-shall-ᵐmark for·you(p) Hor the·mountain

[7] And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

34:8 מֵהֹר הָהָר תְּתָאוּ לְבֹא חֲמָת וְהָיוּ תּוֹצְאֹת
m·er e·er ththau l·ba chmth u·eiu thutzath
from·Hor the·mountain you(p)-shall-ᵐmark to·to-come-of Hamath and·they-become exits-of

הַגְּבֻל צְדָדָה׃
e·gbl tzdd·e :
the·boundary Zedad·ward

[8] From mount Hor ye shall point out [your border] unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

34:9 וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו חֲצַר־עֵינָן זֶה־
u·itza e·gbl zphrn·e u·eiu thutzathi·u chtzr~oinn ze -
and·he-goes-forth the·boundary Ziphron·ward and·they-become exits-of·him Hazar~Enan this

יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃
ieie l·km gbul tzphun :
he-shall-beᵇᶜ to·you(p) boundary-of north

[9] And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazarenan: this shall be your north border.

34:10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה מֵחֲצַר־עֵינָן שְׁפָמָה׃
u·ethauithm l·km l·gbul qdm·e m·chtzr~oinn shphm·e :
and·you(p)-ˢmark for·you(p) to·boundary-of east·ward from·Hazar~Enan Shepham·ward

[10] And ye shall point out your east border from Hazarenan to Shepham:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן וְיָרַד
u·ird e·gbl m·shphm e·rble m·qdm l·oin u·ird
and·he-goes-down the·boundary from·Shepham the·Riblah from·east-of to·Ain and·he-goes-down

הַגְּבוּל וּמָחָה עַל - כֶּתֶף - יָם כִּנֶּרֶת - קֶדְמָה :
e·gbul u·mche ol - kthph im - knrth qdm·e :
the·boundary and·he-abuts on - shoulder-of sea-of - Chinnereth east·ward

34:12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח
u·ird e·gbul e·irdn·e u·eiu thutzathi·u im e·mlch
and·he-goes-down the·boundary the·Jordan·ward and·they-become exits-of·him sea-of the·salt

זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב :
zath theie l·km e·artz l·gblthi·e sbib :
this she-shall-be[bc] to·you[p] the·land to·boundaries-of·her round-about

34:13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
u·itzu mshe ath - bni ishral l·amr zath e·artz ashr
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel to·to-say-of this the·land which

תִּתְנַחֲלוּ אֹתָהּ בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת
ththnchlu ath·e b·gurl ashr tzue ieue l·thth l·thshoth e·mtuth
you[p]-shall-[s]allot »·her in·lot which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·nine-of the·stocks

וַחֲצִי הַמַּטֵּה :
u·chtzi e·mte :
and·half-of the·stock

34:14 כִּי לָקְחוּ מַטֵּה בְנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמַטֵּה
ki lqchu mte bni e·raubni l·bith abth·m u·mte
that they-took stock-of sons-of the·Reubenite to·house-of fathers-of·them and·stock-of

בְּנֵי - הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה לָקָחוּ
bni - e·gdi l·bith abth·m u·chtzi mte mnshe lqchu
sons-of the·Gadite to·house-of fathers-of·them and·half-of stock-of Manasseh they-took

נַחֲלָתָם :
nchlth·m :
allotment-of·them

34:15 שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֵּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר
shni e·mtuth u·chtzi e·mte lqchu nchlth·m m·obr
two-of the·stocks and·half-of the·stock they-took allotment-of·them from·across-of

לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ קֶדְמָה מִזְרָחָה : פ
l·irdn irchu qdm·e mzrch·e : p
to·Jordan-of Jericho east·ward sunrise·ward

34:16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

34:17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִנְחֲלוּ - לָכֶם אֶת - הָאָרֶץ אֶלְעָזָר
ale shmuth e·anshim ashr inchlu - l·km ath - e·artz alozr
these names-of the·mortals who they-shall-allot - to·you[p] » the·land Eleazar

הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן - נוּן :
e·ken u·ieusho bn - nun :
the·priest and·Joshua son-of Nun

34:18 וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמַּטֵּה תִּקְחוּ לְנַחֵל אֶת -
u·nshia achd nshia achd m·mte thqchu l·nchl ath -
and·prince one prince one from·stock you[p]-shall-take to·to-make-the-allotment-of »

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·land

34:19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן - יְפֻנֶּה :
u·ale shmuth e·anshim l·mte ieude klb bn - iphne :
and·these names-of the·mortals for·stock-of Judah Caleb son-of - Jephunneh

34:20 וּלְמַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן - עַמִּיהוּד :
u·l·mte bni shmoun shmual bn - omieud :
and·for·stock-of sons-of Simeon Samuel son-of - Ammihud

34:21 לְמַטֵּה בִנְיָמִן אֱלִידָד בֶּן - כִּסְלֹון :
l·mte bnimn alidd bn - kslun :
for·stock-of Benjamin Elidad son-of - Kislon

11 And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

12 And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

13 And Moses commanded the children of Israel, saying, This [is] the land which ye shall inherit by lot, which the LORD commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14 For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received [their inheritance]; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

15 The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan [near] Jericho eastward, toward the sunrising.

16 . And the LORD spake unto Moses, saying,

17 These [are] the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19 And the names of the men [are] these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:22 וּלְמַטֵּה בְנֵי־דָן נָשִׂיא בֻּקִּי בֶן־יָגְלִי׃
u·l·mte bni - dn nshia bqi bn - igli :
and·for·stock-of sons-of Dan prince Bukki son-of Jogli

34:23 לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה בְנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִיאֵל בֶּן־אֶפֹד׃
l·bni iusph l·mte bni - mnshe nshia chnial bn - aphd :
for·sons-of Joseph for·stock-of sons-of Manasseh prince Hanniel son-of Ephod

34:24 וּלְמַטֵּה בְנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל בֶּן־שִׁפְטָן׃
u·l·mte bni - aphrim nshia qmual bn - shphtn :
and·for·stock-of sons-of Ephraim prince Kemuel son-of Shiphtan

34:25 וּלְמַטֵּה בְנֵי־זְבוּלֻן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן־פַּרְנָךְ׃
u·l·mte bni - zbuln nshia alitzphn bn - phrnk :
and·for·stock-of sons-of Zebulun prince Elizaphan son-of Parnach

34:26 וּלְמַטֵּה בְנֵי־יִשָּׂשכָר נָשִׂיא פַּלְטִיאֵל בֶּן־עַזָּן׃
u·l·mte bni - ishshkr nshia phltial bn - ozn :
and·for·stock-of sons-of Issachar prince Paltiel son-of Azzan

34:27 וּלְמַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר נָשִׂיא אֲחִיהוּד בֶּן־שְׁלֹמִי׃
u·l·mte bni - ashr nshia achieud bn - shlmi :
and·for·stock-of sons-of Asher prince Ahihud son-of Shelomi

34:28 וּלְמַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדַהְאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃
u·l·mte bni - nphthli nshia phdeal bn - omieud :
and·for·stock-of sons-of Naphtali prince Pedahel son-of Ammihud

34:29 אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
ale ashr tzue ieue l·nchl ath - bni - ishral
these whom he-ᵐinstructed Yahweh to·to-make-the-allotment-of » sons-of Israel

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ פ
b·artz knon : p
in·land-of Canaan

[22] And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

[23] The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.
[24] And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.
[25] And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.
[26] And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.
[27] And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.
[28] And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.
[29] These [are they] whom the LORD commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל - יַרְדֵּן - יְרֵחוֹ
u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab ol - irdn irchu
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

1 . And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho, saying,

35:2 צַו אֶת - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלַת
tzu ath - bni ishral u·nthnu l·luim m·nchlth
[m]instruct-you ! » sons-of Israel and·they-give to·Levites from·allotment-of

אֲחֻזָּתָם עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לָעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם
achzth·m orim l·shbth u·mgrsh l·orim sbibthi·em
holding-of·them cities to·to-dwell-of and·common-lands to·[the]·cities round-about·them

תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם :
ththnu l·luim :
you[p]-shall-give to·Levites

2 Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give [also] unto the Levites suburbs for the cities round about them.

35:3 וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם יִהְיוּ
u·eiu e·orim l·em l·shbth u·mgrshi·em ieiu
and·they-become the·cities for·them to·to-dwell-of and·common-lands-of·them they-shall-be[bc]

לִבְהֶמְתָּם וְלִרְכֻשָׁם וּלְכֹל חַיָּתָם :
l·bemth·m u·l·rksh·m u·l·kl chith·m :
for·beast-of·them and·for·goods-of·them and·for·all-of animal-of·them

3 And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

35:4 וּמִגְרַשׁ הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר
u·mgrshi e·orim ashr ththnu l·luim m·qir e·oir
and·common-lands-of the·cities which you[p]-shall-give to·Levites from·sidewall-of the·city

וָחוּצָה אֶלֶף אַמָּה סָבִיב :
u·chutz·e alph ame sbib :
and·outside·ward thousand-of cubit round-about

4 And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, [shall reach] from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

35:5 וּמַדְתֶּם מִחוּץ לָעִיר אֶת - פְּאַת - קֵדְמָה - אַלְפַּיִם
u·mdthm m·chutz l·oir ath - phath - qdm·e alphim
and·you[p]-measure from·outside-of to·[the]·city » edge-of east·ward two-thousands

בָּאַמָּה וְאֶת - פְּאַת - נֶגֶב - אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת - פְּאַת - יָם - אַלְפַּיִם
b·ame u·ath - phath - ngb alphim b·ame u·ath - phath - im alphim
in·[the]·cubit and·» edge-of Negev two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of sea two-thousands

בָּאַמָּה וְאֶת פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְהָעִיר בַּתָּוֶךְ זֶה
b·ame u·ath phath tzphun alphim b·ame u·e·oir b·thuk ze
in·[the]·cubit and·» edge-of north two-thousands in·[the]·cubit and·the·city in·[the]·midst this

יִהְיֶה לָהֶם מִגְרְשֵׁי הֶעָרִים :
ieie l·em mgrshi e·orim :
he-shall-be[bc] to·them common-lands-of the·cities

5 And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city [shall be] in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

35:6 וְאֶת הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אֵת שֵׁשׁ - עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר
u·ath e·orim ashr ththnu l·luim ath shsh - ori e·mqlt ashr
and·» the·cities which you[p]-shall-give to·Levites » six-of cities-of the·asylum which

תִּתְּנוּ לָנֶס שָׁמָּה הָרֹצֵחַ וַעֲלֵיהֶם תִּתְּנוּ
ththnu l·ns shm·e e·rtzch u·oli·em ththnu
you[p]-shall-give to·to-flee-of there·ward the·one-being-murderer and·on·them you[p]-shall-give

אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר :
arboim u·shthim oir :
forty and·two city

6 And among the cities which ye shall give unto the Levites [there shall be] six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

35:7 כָּל - הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֶתְהֶן וְאֶת -
kl - e·orim ashr ththnu l·luim arboim u·shmne oir ath·en u·ath -
all-of the·cities which you[p]-shall-give to·Levites forty and·eight city »·them and·»

מִגְרְשֵׁיהֶן :
mgrshi·en :
common-lands-of·them

7 [So] all the cities which ye shall give to the Levites [shall be] forty and eight cities: them [shall ye give] with their suburbs.

35:8 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - מֵאֵת הָרַב
u·e·orim ashr ththnu m·achzth bni - ishral m·ath e·rb
and·the·cities which you[p]-shall-give from·holding-of sons-of Israel from·with the·many

תַּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמְעַט תַּמְעִיטוּ אִישׁ כְּפִי
thrbu u·m·ath e·mot thmoitu aish k·phi
you[p]-shall-[c]increase and·from·with the·few you[p]-shall-[c]decrease each as·bidding-of

8 And the cities which ye shall give [shall be] of the possession of the children of Israel: from [them that have] many ye shall give many; but from [them that have] few ye shall give few:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחֲלוּ יִתֵּן מֵעָרָיו לַלְוִיִּם ׃ פ
nchlth·u ashr inchlu ithn m·ori·u l·luim : p
allotment-of·him which they-are-allotting he-shall-give from·cities-of·him to·Levites

every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

35:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

9 . And the LORD spake unto Moses, saying,

35:10 דַּבֵּר אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת -
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath -
[m]speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to·them that you[p] ones-crossing »

הַיַּרְדֵּן אַרְצָה כְּנָעַן ׃
e·irdn artz·e knon :
the·Jordan land·ward Canaan

10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

35:11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם
u·eqrithm l·km orim ori mqlt theiine l·km
and·you[p]-[c]proclaim for·you[p] cities cities-of asylum they-shall-be[bc] for·you[p]

וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה - נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה ׃
u·ns shm·e rtzch mke - nphsh b·shgge :
and·he-flees there·ward one-being-murderer one-[c]smiting-of soul in·error

11 Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

35:12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת
u·eiu l·km e·orim l·mqlt m·gal u·la imuth
and·they-become for·you[p] the·cities for·asylum from·one-redeeming and·not he-shall-die

הָרֹצֵחַ עַד - עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט ׃
e·rtzch od - omd·u l·phni e·ode l·mshpht :
the·one-being-murderer until to-stand-of·him to·faces-of the·congregation for·[the]·judgment

12 And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

35:13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ - עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם ׃
u·e·orim ashr ththnu shsh - ori mqlt theiine l·km :
and·the·cities which you[p]-shall-give six cities-of asylum they-shall-become for·you[p]

13 And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

35:14 אֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ
ath shlsh e·orim ththnu m·obr l·irdn u·ath shlsh
» three-of the·cities you[p]-shall-give from·across-of to·[the]·Jordan and·» three-of

הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה ׃
e·orim ththnu b·artz knon ori mqlt theiine :
the·cities you[p]-shall-give in·land-of Canaan cities-of asylum they-shall-be[bc]

14 Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, [which] shall be cities of refuge.

35:15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה
l·bni ishral u·l·gr u·l·thushb b·thuk·m theiine
for·sons-of Israel and·for·[the]·sojourner and·for·[the]·guest in·midst-of·them they-shall-be[bc]

שֵׁשׁ - הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל מַכֵּה - -
shsh - e·orim e·ale l·mqlt l·nus shm·e kl - mke -
six-of the·cities the·these for·asylum to·to-flee-of there·ward every-of one-[c]smiting-of

נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה ׃
nphsh b·shgge :
soul in·error

15 These six cities shall be a refuge, [both] for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

35:16 וְאִם בִּכְלִי - בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא
u·am - b·kli brzl eke·u u·imth rtzch eua
and·if in·instrument-of iron he-[c]smites·him and·he-is-dying one-being-murderer he

מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ ׃
muth iumth e·rtzch :
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer

16 And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

35:17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר - יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת
u·am b·abn id ashr - imuth b·e eke·u u·imth
and·if in·stone-of hand which - he-is-dying in·her he-[c]smites·him and·he-is-dying

רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ ׃
rtzch eua muth iumth e·rtzch :
one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer

17 And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

35:18 אוֹ בִכְלִי עֵץ - יָד אֲשֶׁר - יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ וַיָּמֹת
au b·kli otz - id ashr - imuth b·u eke·u u·imth
or in·instrument-of wood - hand which - he-is-dying in·him he-[c]smites·him and·he-is-dying

רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ ׃
rtzch eua muth iumth e·rtzch :
one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer

18 Or [if] he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, he [is] a murderer: the murderer shall surely be put to death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ
gal e·dm eua imith ath-e·rtzch
one-redeeming-of the·blood he he-shall-ᶜput-to-death » the·one-being-murderer

בְּפָגְעוֹ־בוֹ הוּא יְמִיתֶנּוּ׃
b·phgo·u-b·u eua imith·nu :
in·to-come-on-of·him in·him he he-shall-ᶜput-to-death·him

19 The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

35:20 וְאִם־בִּשְׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו בִּצְדִיָּה וַיָּמֹת׃
u·am-b·shnae iedph·nu au-eshlik oli·u b·tzdie u·imth :
and·if in·hatred he-is-thrusting·him or he-ᶜflings on·him in·hunting and·he-is-dying

20 But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

35:21 אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת־
au b·aibe eke·u b·id·u u·imth muth-
or in·enmity he-ᶜsmites·him in·hand-of·him and·he-is-dying to-be-put-to-death

יוּמַת הַמַּכֶּה רֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל הַדָּם
iumth e·mke rtzch eua gal e·dm
he-shall-be-ᶜput-to-death the·one-ᶜsmiting one-being-murderer he one-redeeming-of the·blood

יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפָגְעוֹ־בוֹ׃
imith ath-e·rtzch b·phgo·u-b·u :
he-shall-ᶜput-to-death » the·one-being-murderer in·to-come-on-of·him in·him

21 Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote [him] shall surely be put to death; [for] he [is] a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

35:22 וְאִם־בְּפֶתַע בְּלֹא אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כְּלִי
u·am-b·phtho b·la-aibe edph·u au-eshlik oli·u kl-kli
and·if in·instant in·not enmity he-thrusts·him or he-ᶜflings on·him any-of article

בְּלֹא צְדִיָּה׃
b·la tzdie :
in·not hunting

22 But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

35:23 אוֹ בְכָל־אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת־בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת וַיִּפֶּל עָלָיו
au b·kl-abn ashr-imuth b·e b·la rauth u·iphl oli·u
or in·any-of stone which he-is-dying in·her in·not to-see-of and·he-is-ᶜfalling on·him

וַיָּמֹת וְהוּא לֹא־אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃
u·imth u·eua la-auib l·u u·la mbqsh roth·u :
and·he-is-dying and·he not being-enemy to·him and·not ᵐseeking evil-of·him

23 Or with any stone, wherewith a man may die, seeing [him] not, and cast [it] upon him, that he die, and [was] not his enemy, neither sought his harm:

35:24 וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל
u·shphtu e·ode bin e·mke u·bin gal
and·they-judge the·congregation between the·one-ᶜsmiting and·between one-redeeming-of

הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃
e·dm ol e·mshphtim e·ale :
the·blood on the·judgments the·these

24 Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

35:25 וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל
u·etzilu e·ode ath-e·rtzch m·id gal
and·they-ᶜrescue the·congregation » the·one-being-murderer from·hand-of one-redeeming-of

הַדָּם וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס
e·dm u·eshibu ath·u e·ode al-oir mqlt·u ashr-ns
the·blood and·they-ᶜrestore »·him the·congregation to city-of asylum-of·him which he-fled

שָׁמָּה וְיָשַׁב בְּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ
shm·e u·ishb b·e od-muth e·ken e·gdl ashr-mshch ath·u
there·ward and·he-dwells in·her until death-of the·priest the·great whom he-anointed »·him

בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
b·shmn e·qdsh :
in·oil-of the·holiness

25 And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

35:26 וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר
u·am-itza itza e·rtzch ath-gbul oir
and·if to-go-forth he-is-going-forth the·one-being-murderer » boundary-of city-of

מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃
mqlt·u ashr inus shm·e :
asylum-of·him which he-is-fleeing there·ward

26 But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

35:27 וּמְצָא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר
u·mtza ath·u gal e·dm m·chutz l·gbul oir
and·he-finds »·him one-redeeming-of the·blood from·outside to·boundary-of city-of

מִקְלָטוֹ וְרָצַח גֹּאֵל הַדָּם אֶת־הָרֹצֵחַ אֵין
mqlt·u u·rtzch gal e·dm ath-e·rtzch ain
asylum-of·him and·he-murders one-redeeming-of the·blood » the·one-being-murderer there-is-no

27 And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לוֹ דָּם :
l·u dm :
to·him blood

35:28 כִּי בָּעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד מוֹת־ הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
ki b·oir mqlt·u ishb od - muth e·ken e·gdl
that in·city-of asylum-of·him he·shall-dwell until death-of the·priest the·great

וְאַחֲרֵי מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־ אֶרֶץ
u·achri muth e·ken e·gdl ishub e·rtzch al - artz
and·after death-of the·priest the·great he·shall-return the·one-being-murderer to land-of

אֲחֻזָּתוֹ :
achzth·u :
holding-of·him

35:29 וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
u·eiu ale l·km l·chqth mshpht l·drthi·km b·kl
and·they-become these for·you(p) to·statute-of judgment for·generations-of·you(p) in·all-of

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם :
mushbthi·km :
dwellings-of·you(p)

35:30 כָּל מַכֵּה־ נֶפֶשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת־
kl mke - nphsh l·phi odim irtzch ath -
every-of one-csmiting-of soul to·mouth-of witnesses he·shall-murder »

הָרֹצֵחַ וְעֵד אֶחָד לֹא־ יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לָמוּת :
e·rtzch u·od achd la - ione b·nphsh l·muth :
the·one-being-murderer and·witness one not he·shall-respond in·soul to·to-die-of

35:31 וְלֹא־ תִקְחוּ כֹפֶר לְנֶפֶשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר־ הוּא
u·la - thqchu kphr l·nphsh rtzch ashr - eua
and·not you(p)-shall-take shelteringing-ransom for·soul-of one-being-murderer who he

רָשָׁע לָמוּת כִּי־ מוֹת יוּמָת :
rsho l·muth ki - muth iumth :
condemned to·to-die-of that to-be-put-to-death he·shall-be-cput-to-death

35:32 וְלֹא־ תִקְחוּ כֹפֶר לָנוּס אֶל־ עִיר מִקְלָטוֹ
u·la - thqchu kphr l·nus al - oir mqlt·u
and·not you(p)-shall-take shelteringing-ransom for·one-fleeing-of to city-of asylum-of·him

לָשׁוּב לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ עַד מוֹת־ הַכֹּהֵן :
l·shub l·shbth b·artz od - muth e·ken :
to·to-return-of to·to-dwell-of in·the·land previous death-of the·priest

35:33 וְלֹא־ תַחֲנִיפוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי דַם הוּא
u·la - thchniphu ath - e·artz ashr athm b·e ki e·dm eua
and·not you(p)-shall-cpollute » the·land which you(p) in·her that the·blood he

יַחֲנִיף אֶת־ הָאָרֶץ וְלָאָרֶץ לֹא־ יְכֻפַּר לַדָּם אֲשֶׁר
ichniph ath - e·artz u·l·artz la - ikphr l·dm ashr
he-is-cpolluting » the·land and·for·the·land not he·shall-be-made-shelter for·the·blood which

שֻׁפַּךְ־ בָּהּ כִּי אִם־ בְּדַם שֹׁפְכוֹ :
shphk - b·e ki - am b·dm shphk·u :
he-was-shed in·her except only in·blood-of one-shedding-of·him

35:34 וְלֹא תְטַמְּאוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי
u·la thtma ath - e·artz ashr athm ishbim b·e ashr ani
and·not you-shall-mdefile » the·land which you(p) ones-dwelling in·her which I

שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : פ
shkn b·thuk·e ki ani ieue shkn b·thuk bni ishral : p
tabernacling in·midst-of·her that I Yahweh tabernacling in·midst-of sons-of Israel

[28] Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

[29] So these [things] shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

[30] Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person [to cause him] to die.

[31] Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which [is] guilty of death: but he shall be surely put to death.

[32] And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

[33] So ye shall not pollute the land wherein ye [are]: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

[34] Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the LORD dwell among the children of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי ־ גִלְעָד בֶּן ־ מָכִיר
u·iqrbu rashi e·abuth l·mshphchth bni - glod bn - mkir
and·they-are-coming-near heads-of the·fathers to·family-of sons-of Gilead son-of Machir

בֶּן ־ מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה
bn - mnshe m·mshphchth bni iusph u·idbru l·phni mshe
son-of Manasseh from·families-of sons-of Joseph and·they-are-[m]speaking to·faces-of Moses

וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·l·phni e·nshaim rashi abuth l·bni ishral :
and·to·faces-of the·princes heads-of fathers to·sons-of Israel

1 . And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spake before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

36:2 וַיֹּאמְרוּ אֶת ־ אֲדֹנִי צִוָּה יְהוָה לָתֵת אֶת ־ הָאָרֶץ
u·iamru ath - adn·i tzue ieue l·thth ath - e·artz
and·they-are-saying » lord-of·me he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of » the·land

בְּנַחֲלָה בִּגוֹרָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַאדֹנִי צִוָּה בְּיהוָה לָתֵת
b·nchle b·gurl l·bni ishral u·adn·i tzue b·ieue l·thth
in·allotment in·lot to·sons-of Israel and·lord-of·me he-was-[m]instructed in·Yahweh to·to-give-of

אֶת ־ נַחֲלַת צְלָפְחָד אָחִינוּ לִבְנֹתָיו׃
ath - nchlth tzlphchd achi·nu l·bnthi·u :
» allotment-of Zelophehad brother-of·us to·daughters-of·him

2 And they said, The LORD commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

36:3 וְהָיוּ לְאֶחָד מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים
u·eiu l·achd m·bni shbti bni - ishral l·nshim
and·they-become to·one from·sons-of tribes-of sons-of Israel for·women

וְנִגְרְעָה נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסַף עַל
u·ngroe nchlth·n m·nchlth abthi·nu u·nusph ol
and·she-is-diminished allotment-of·them from·allotment-of fathers-of·us and·he-is-added on

נַחֲלַת הַמַּטֵּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגּוֹרַל נַחֲלָתֵנוּ
nchlth e·mte ashr theiine l·em u·m·grl nchlth·nu
allotment-of the·stock which they-shall-become to·them and·from·lot-of allotment-of·us

יִגָּרַע׃
igro :
he-shall-be-diminished

3 And if they be married to any of the sons of the [other] tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be put to the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

36:4 וְאִם ־ יִהְיֶה הַיֹּבֵל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתָן עַל
u·am - ieie e·ibl l·bni ishral u·nusphe nchlth·n ol
and·if he-is-becoming the·jubilee for·sons-of Israel and·she-is-added allotment-of·them on

נַחֲלַת הַמַּטֵּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מַטֵּה
nchlth e·mte ashr theiine l·em u·m·nchlth mte
allotment-of the·stock which they-are-becoming to·them and·from·allotment-of stock-of

אֲבֹתֵינוּ יִגָּרַע נַחֲלָתָן׃
abthi·nu igro nchlth·n :
fathers-of·us he-shall-be-diminished allotment-of·them

4 And when the jubile of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

36:5 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל ־ פִּי יְהוָה לֵאמֹר כֵּן
u·itzu mshe ath - bni ishral ol - phi ieue l·amr kn
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel on bidding-of Yahweh to·to-say-of so

מַטֵּה בְנֵי ־ יוֹסֵף דֹּבְרִים׃
mte bni - iusph dbrim :
stock-of sons-of Joseph ones-speaking

5 . And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

36:6 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה לִבְנוֹת צְלָפְחָד לֵאמֹר
ze e·dbr ashr - tzue ieue l·bnuth tzlphchd l·amr
this the·word which he-[m]instructed Yahweh to·daughters-of Zelophehad to·to-say-of

לַטּוֹב לְטוֹב בְּעֵינֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אַךְ לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה
l·tub to·the·good-one b·oini·em theiine l·nshim ak l·mshphchth mte
to·[the]·good-one in·eyes-of·them they-shall-become to·women yea to·family-of stock-of

אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים׃
abi·em theiine l·nshim :
father-of·them they-shall-become to·women

6 This [is] the thing which the LORD doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

36:7 וְלֹא ־ תִסֹּב נַחֲלָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֶּה אֶל ־ מַטֵּה כִּי אִישׁ
u·la - thsb nchle l·bni ishral m·mte al - mte ki aish
and·not she-shall-go-around allotment to·sons-of Israel from·stock to stock that man

בְּנַחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
b·nchlth mte abthi·u idbqu bni ishral :
in·allotment-of stock-of fathers-of·him they-shall-cling sons-of Israel

7 So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:8 וְכָל־ בַּת יֹרֶשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָד
u·kl - bth irshth nchle m·mtuth bni ishral l·achd
and·every-of daughter tenanting allotment from·stocks-of sons-of Israel to·one

מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהָ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירְשׁוּ
m·mshphchth mte abi·e theie l·ashe lmon iirshu
from·family-of stock-of father-of·her she-shall-become to·woman so-that they-shall-tenant

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו׃
bni ishral aish nchlth abthi·u :
sons-of Israel man allotment-of fathers-of·him

36:9 וְלֹא־ תִסֹּב נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר כִּי־ אִישׁ
u·la - thsb nchle m·mte l·mte achr ki - aish
and·not she-shall-go-around allotment from·stock to·stock another that man

בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
b·nchlth·u idbqu mtuth bni ishral :
in·allotment-of·him they-shall-cling stocks-of sons-of Israel

36:10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד׃
k·ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu bnuth tzlphchd :
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did daughters-of Zelophehad

36:11 וַתְּהִיֶינָה מַחְלָה תִרְצָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה בְּנוֹת צְלָפְחָד
u·theiine mchle thrtze u·chgle u·mlke u·noe bnuth tzlphchd
and·they-are-becoming Mahlah Tirzah and·Hoglah and·Milcah and·Noah daughters-of Zelophehad

לִבְנֵי דֹדֵיהֶן לָנָשִׁים׃
l·bni ddi·en l·nshim :
to·sons-of uncles-of·them to·women

36:12 מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה בֶּן־ יוֹסֵף הָיוּ לָנָשִׁים וַתְּהִי
m·mshphchth bni - mnshe bn - iusph eiu l·nshim u·thei
from·families-of sons-of Manasseh son-of Joseph they-became to·women and·she-is-becoming

נַחֲלָתָן עַל־ מַטֵּה מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃
nchlth·n ol - mte mshphchth abi·en :
allotment-of·them on stock-of family-of father-of·them

36:13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה
ale e·mtzuth u·e·mshphtim ashr tzue ieue b·id - mshe
these the·instructions and·the·judgments which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses

אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃
al - bni ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
to sons-of Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho

[8] And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

[9] Neither shall the inheritance remove from [one] tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

[10] Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

[11] For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers'sons:

[12] [And] they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

[13] These [are] the commandments and the judgments, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan [near] Jericho.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Deuteronomy

1:1 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
ale e·dbrim ashr dbr mshe al-kl-ishral b·obr e·irdn
these the·words which he-ᵐspoke Moses to all-of Israel in·across-of the·Jordan

בַּמִּדְבָּר בָּעֲרָבָה מוֹל סוּף בֵּין וּבֵין פָּארָן וּבֵין תֹּפֶל וְלָבָן
b·mdbr b·orbe mul suph bin-pharn u·bin-thphl u·lbn
in·the·wilderness in·the·gorge opposite Suph between Paran and·between Tophel and·Laban

וַחֲצֵרֹת וְדִי־זָהָב׃
u·chtzrth u·di~zeb :
and·Hazeroth and·Di~Zahab

1:2 אַחַד עָשָׂר יוֹם מֵחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר שֵׂעִיר־עַד קָדֵשׁ־בַּרְנֵעַ׃
achd oshr ium m·chrb drk er shoir-od qdsh~brno :
one-of ten day from·Horeb way-of mountain-of Seir unto Kadesh~Barnea

1:3 וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעַשְׁתֵּי עָשָׂר־חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה
u·iei b·arboim shne b·oshthi-oshr chdsh b·achd l·chdsh dbr mshe
and·he-is-becoming in·forty year in·one-of ten month in·one to·the·month he-ᵐspoke Moses

אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם׃
al-bni ishral k·kl ashr tzue ieue ath·u al·em :
to-sons-of Israel as·all which he-ᵐinstructed Yahweh »·him to·them

1:4 אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן וְאֶת עוֹג
achri ekth·u ath sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun u·ath oug
after to-ᶜsmite-of·him » Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon and·» Og

מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרֹת בְּאֶדְרֶעִי׃
mlk e·bshn ashr-iushb b·oshthrth b·adroi :
king-of the·Bashan who-dwelling in·Ashteroth in·Edrei

1:5 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה
b·obr e·irdn b·artz muab euail mshe bar ath-e·thure
in·across-of the·Jordan in·land-of Moab he-ᶜwas-disposed Moses he-made-plain » the·law

הַזֹּאת לֵאמֹר׃
e·zath l·amr :
the·this to·to-say-of

1:6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־לָכֶם שֶׁבֶת
ieue alei·nu dbr ali·nu b·chrb l·amr rb-l·km shbth
Yahweh Elohim-of·us he-ᵐspoke to·us in·Horeb to·to-say-of much-to·you(p) to-dwell-of

בָּהָר הַזֶּה׃
b·er e·ze :
in·the·mountain the·this

1:7 פְּנוּ וְסָעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי
phnu u·sou l·km u·bau er e·amri
face-about-you(p) ! and·journey-you(p) ! for·you(p) and·come-you(p) ! mountain-of the·Amorite

וְאֶל־כָּל־שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה
u·al-kl-shkni·u b·orbe b·er u·b·shphle
and·to all-of neighbors-of·him in·the·gorge in·the·mountain and·in·the·low-foothill

וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד־
u·b·ngb u·b·chuph e·im artz e·knoni u·e·lbnun od-
and·in·the·Negev and·in·port-of the·sea land-of the·Canaanite and·the·Lebanon as-far-as

הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת׃
e·ner e·gdl ner-phrth :
the·stream the·great stream-of Euphrates

1:8 רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בֹּאוּ וּרְשׁוּ אֶת־
rae nthi l·phni·km ath-e·artz bau u·rshu ath-
see-you ! I-gave to·faces-of·you(p) » the·land enter-you(p) ! and·tenant-you(p) ! »

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
e·artz ashr nshbo ieue l·abthi·km l·abrem l·itzchq u·l·ioqb
the·land which he-ᵑswore Yahweh to·fathers-of·you(p) to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob

לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃
l·thth l·em u·l·zro·m achri·em :
to·to-give-of to·them and·to·seed-of·them after·them

1 . These [be] the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red [sea], between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

2 ([There are] eleven days'[journey] from Horeb by the way of mount Seir unto Kadeshbarnea.)

3 And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first [day] of the month, [that] Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

4 After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

5 On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

6 The LORD our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

7 Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all [the places] nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:9 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל
u·amr al·km b·oth e·eua l·amr la - aukl
and·I-am-saying to·you(p) in.the·time the·she to·to-say-of not I-am-being-able

לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃
l·bd·i shath ath·km ׃
to·alone-of·me to-bear-of »·you(p)

1:10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי
ieue alei·km erbe ath·km u·en·km e·ium k·kukbi
Yahweh Elohim-of·you(p) he-cincreased »·you(p) and·behold·you(p) ! the·day as·stars-of

הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃
e·shmim l·rb ׃
the·heavens for·multitude

1:11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים
ieue alei abuth·km isph oli·km k·km alph phomim
Yahweh Elohim-of fathers-of·you(p) he-shall-cadd on·you(p) as·you(p) thousand-of times

וִיבָרֵךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃
u·ibrk ath·km k·ashr dbr l·km ׃
and·he-shall-mbless »·you(p) as·which he-mspoke to·you(p)

1:12 אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם
aike asha l·bd·i trch·km u·msha·km
how ? I-shall-bear to·alone-of·me encumbrance-of·you(p) and·load-of·you(p)

וְרִיבְכֶם׃
u·rib·km ׃
and·contention-of·you(p)

1:13 הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וְיֹדְעִים
ebu l·km anshim chkmim u·nbnim u·idoim
grant-you(p) ! to·you(p) mortals wise-ones and·ones-nunderstanding and·ones-being-known

לִשְׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃
l·shbti·km u·ashim·m b·rashi·km ׃
to·tribes-of·you(p) and·I-shall-place·them in·heads-of·you(p)

1:14 וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ
u·thonu ath·i u·thamru tub - e·dbr ashr - dbrth
and·you(p)-are-answering »·me and·you(p)-are-saying good the·word which you-mspeak

לַעֲשׂוֹת׃
l·oshuth ׃
to·to-do-of

1:15 וָאֶקַּח אֶת־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וְיֹדְעִים
u·aqch ath - rashi shbti·km anshim chkmim u·idoim
and·I-am-taking » heads-of tribes-of·you(p) mortals wise-ones and·ones-being-known

וָאֶתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אַלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת
u·athn ath·m rashim oli·km shri alphim u·shri mauth
and·I-am-giving »·them heads over·you(p) chiefs-of thousands and·chiefs-of hundreds

וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃
u·shri chmshim u·shri oshrth u·shtrim l·shbti·km ׃
and·chiefs-of fifties and·chiefs-of tens and·superintendents for·tribes-of·you(p)

1:16 וָאֲצַוֶּה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ
u·atzue ath - shphti·km b·oth e·eua l·amr shmo
and·I-am-minstructing » ones-judging-of·you(p) in.the·time the·she to·to-say-of to-hear

בֵּין־אֲחִיכֶם וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין אִישׁ־וּבֵין־
bin - achi·km u·shphtthm tzdq bin - aish u·bin -
between brothers-of·you(p) and·you(p)-judge righteousness between man and·between

אָחִיו וּבֵין גֵּרוֹ׃
achi·u u·bin gr·u ׃
brother-of·him and·between sojourner-of·him

1:17 לֹא־תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטֹן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן
la - thkiru phnim b·mshpht k·qtn k·gdl thshmou·n
not you(p)-shall-crecognize faces in.the·judgment as.the·small as.the·great you(p)-shall-hear

לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר
la thguru m·phni - aish ki e·mshpht l·aleim eua u·e·dbr
not you(p)-shall-shrink-away from·faces-of man that the·judgment to·Elohim he and·the·matter

9 . And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

10 The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye [are] this day as the stars of heaven for multitude.

11 (The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye [are], and bless you, as he hath promised you!)

12 How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

13 Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken [is] good [for us] to do.

15 So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

16 And I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brethren, and judge righteously between [every] man and his brother, and the stranger [that is] with him.

17 Ye shall not respect persons in judgment; [but] ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment [is] God's: and the cause that is

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃
ashr iqshe m·km thqrbu·n al·i u·shmothi·u :
which he-is-being-hard from·you(p) you(p)-shall-cbring-near to·me and·I-hear·him

too hard for you, bring [it] unto me, and I will hear it.

1:18 וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
u·atzue ath·km b·oth e·eua ath kl - e·dbrim ashr
and·I-am-minstructing »·you(p) in·the·time the·she » all-of the·things which

18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

תַּעֲשׂוּן׃
thoshu·n :
you(p)-shall-do

1:19 וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל־ הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל
u·nso m·chrb u·nlk ath kl - e·mdbr e·gdul
and·we-are-journeying from·Horeb and·we-are-going » all-of the·wilderness the·great

19 . And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadeshbarnea.

וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר
u·e·nura e·eua ashr raithm drk er e·amri k·ashr
and·the·being-feared the·he which you(p)-saw way-of mountain-of the·Amorite as·which

צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ~בַּרְנֵעַ׃
tzue ieue alei·nu ath·nu u·nba od qdsh~brno :
he-minstructed Yahweh Elohim-of·us »·us and·we-are-coming as-far-as Kadesh~Barnea

1:20 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד הַר־ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־ יְהוָה
u·amr al·km bathm od - er e·amri ashr - ieue
and·I-am-saying to·you(p) you(p)-came as-far-as mountain-of the·Amorite which Yahweh

20 And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
alei·nu nthn l·nu :
Elohim-of·us giving to·us

1:21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־ הָאָרֶץ עֲלֵה
rae nthn ieue alei·k l·phni·k ath - e·artz ole
see-you ! he-gave Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you » the·land ascend-you !

21 Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up [and] possess [it], as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

רַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל־
rsh k·ashr dbr ieue alei abthi·k l·k al -
tenant-you ! as·which he-mspoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you must-not-be

תִּירָא וְאַל תֵּחַת־ תֵּחַת׃
thira u·al - thchth :
you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed

1:22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נְשִׁלְחָה אֲנָשִׁים
u·thqrbu·n al·i kl·km u·thamru nshlche anshim
and·you(p)-are-coming-near to·me all-of·you(p) and·you(p)-are-saying we-shall-send mortals

22 And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ לָנוּ־ אֶת הָאָרֶץ וְיָשִׁבוּ
l·phni·nu u·ichphru - l·nu ath - e·artz u·ishbu
to·faces-of·us and·they-shall-reconnoiter for·us » the·land and·they-shall-cbring-back

אֹתָנוּ דָּבָר אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה בָּהּ־ וְאֶת הֶעָרִים אֲשֶׁר נָבֹא
ath·nu dbr ath - e·drk ashr nole - b·e u·ath e·orim ashr nba
»·us word » the·way which we-shall-ascend in·her and·» the·cities which we-shall-come

אֲלֵיהֶן׃
ali·en :
to·them

1:23 וַיִּיטַב בְּעֵינַי הַדָּבָר וָאֶקַּח מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים
u·iitb b·oin·i e·dbr u·aqch m·km shnim oshr anshim
and·he-is-being-good in·eyes-of·me the·word and·I-am-taking from·you(p) two ten mortals

23 And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

אִישׁ אֶחָד לַשָּׁבֶט׃
aish achd l·shbt :
man one to·the·tribe

1:24 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־
u·iphnu u·iolu e·er·e u·ibau od -
and·they-are-facing-about and·they-are-ascending the·mountain·ward and·they-are-coming unto

24 And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃
nchl ashkl u·irglu ath·e :
watercourse-of Eshcol and·they-are-mspying »·her

1:25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ
u·iqchu b·id·m m·phri e·artz u·iurdu
and·they-are-taking in·hand-of·them from·fruit-of the·land and·they-are-cbringing-down

25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought [it]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵלֵינוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ יְהוָה
ali·nu u·ishbu ath·nu dbr u·iamru tube e·artz ashr - ieue
to·us and·they-are-ᶜbringing-back »·us word and·they-are-saying good the·land which Yahweh

אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ :
alei·nu nthn l·nu :
Elohim-of·us giving to·us

down unto us, and brought us word again, and said, [It is] a good land which the LORD our God doth give us.

1:26 וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת ־ פִּי יְהוָה
u·la abithm l·olth u·thmru ath - phi ieue
and·not you(p)-would to·to-ascend-of and·you(p)-are-ᶜdefying » bidding-of Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם :
alei·km :
Elohim-of·you(p)

26 Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

1:27 וַתֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ
u·thrgnu b·aeli·km u·thamru b·shnath ieue ath·nu
and·you(p)-are-ⁿgrumbling in·tents-of·you(p) and·you(p)-are-saying in·hatred-of Yahweh »·us

הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי
eutzia·nu m·artz mtzrim l·thth ath·nu b·id e·amri
he-ᶜbrought-forth·us from·land-of Egypt to·to-give-of »·us in·hand-of the·Amorite

לְהַשְׁמִידֵנוּ :
l·eshmid·nu :
to·to-ᶜexterminate-of·us

27 And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

1:28 אָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת ־ לְבָבֵנוּ לֵאמֹר
ane anchnu olim achi·nu emsu ath - lbb·nu l·amr
whither ? we ones-ascending brothers-of·us they-ᶜmelt » heart-of·us to·to-say-of

עַם גָּדוֹל וָרָם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם
om gdul u·rm mm·nu orim gdlth u·btzurth b·shmim
people great and·being-high from·us cities great-ones and·defended-ones in·ᵗʰᵉ·heavens

וְגַם ־ בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם :
u·gm - bni onqim rainu shm :
and·moreover sons-of Anakim we-saw there

28 Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people [is] greater and taller than we; the cities [are] great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

1:29 וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא ־ תַעַרְצוּן וְלֹא ־ תִירְאוּן
u·amr al·km la - thortzu·n u·la - thirau·n
and·I-am-saying to·you(p) not you(p)-shall-be-terrified and·not you(p)-shall-fear

מֵהֶם :
m·em :
from·them

29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

1:30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם
ieue alei·km e·elk l·phni·km eua ilchm l·km
Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going to·faces-of·you(p) he he-shall-ⁿfight for·you(p)

כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם :
k·kl ashr oshe ath·km b·mtzrim l·oini·km :
as·all which he-did with·you(p) in·Egypt to·eyes-of·you(p)

30 The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

1:31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
u·b·mdbr ashr raith ashr nsha·k ieue alei·k k·ashr
and·in·ᵗʰᵉ·wilderness which you-saw which he-carried·you Yahweh Elohim-of·you as·which

יִשָּׂא אִישׁ ־ אֶת ־ בְּנוֹ בְּכָל ־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד ־
isha - aish ath - bn·u b·kl - e·drk ashr elkthm od -
he-is-carrying man » son·of·him in·all-of the·way which you(p)-went until

בֹּאֲכֶם עַד ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה :
ba·km od - e·mqum e·ze :
to-come-of·you(p) unto the·placeʳⁱ the·this

31 And in the wilderness, where thou hast seen how that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

1:32 וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
u·b·dbr e·ze ain·km maminm b·ieue alei·km :
and·in·ᵗʰᵉ·matter the·this there-is-no·you(p) ones-ᶜbelieving in·Yahweh Elohim-of·you(p)

32 Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

1:33 הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם
e·elk l·phni·km b·drk l·thur l·km mqum
the·one-going to·faces-of·you(p) in·ᵗʰᵉ·way to·to-explore-of for·you(p) placeʳⁱ

לַחֲנֹתְכֶם בָּאֵשׁ לָיְלָה לְרָאֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ ־
l·chnth·km b·ash lile l·rath·km b·drk ashr thlku -
to·to-encamp-of·you(p) in·ᵗʰᵉ·fire night to·to-ᶜshow-of·you(p) in·ᵗʰᵉ·way which you(p)-shall-go

33 Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents [in], in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּהּ וּבֶעָנָן יוֹמָם :
b·e u·b·onn iumm :
in·her and·in·[the]·cloud by-day

1:34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת ־ קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף
u·ishmo ieue ath - qul dbri·km u·iqtzph
and·he-is-hearing Yahweh » sound-of words-of·you(p) and·he-is-being-wrathful

וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר :
u·ishbo l·amr :
and·he-is-[n]swearing to·to-say-of

1:35 אִם יִרְאֶה ־ אִישׁ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה
am - irae aish b·anshim e·ale e·dur e·ro e·ze
should-not-be he-shall-see man in·[the]·mortals the·these the·generation the·evil the·this

אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לַאֲבֹתֵיכֶם :
ath e·artz e·tube ashr nshbothi l·thth l·abthi·km :
» the·land the·good which I-[n]swore to·to-give-of to·fathers-of·you(p)

1:36 זוּלָתִי כָּלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה וְרָאֶנָּה הוּא וְלוֹ אֶתֵּן ־ אֶת ־ הָאָרֶץ
zulthi klb bn - iphne ira·ne eua u·l·u - athn ath - e·artz
except Caleb son-of Jephunneh he he-shall-see·her and·to·him I-shall-give » the·land

אֲשֶׁר דָּרַךְ ־ בָּהּ וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מִלְּאוּ אַחֲרֵי יְהוָה :
ashr drk - b·e u·l·bni·u ion ashr mla achri ieue :
which he-trod in·her and·to·sons-of·him because which he-[m]followed-fully after Yahweh :

1:37 גַּם ־ בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם ־ אַתָּה ־ לֹא ־
gm - b·i ethanph ieue b·gll·km l·amr gm - athe la -
moreover in·me he-[s]was-angry Yahweh in·due-to·you(p) to·to-say-of even you not

תָּבֹא שָׁם :
thba shm :
you-shall-enter there

1:38 יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ
ieusho bn - nun e·omd l·phni·k eua iba shm·e ath·u
Joshua son-of Nun the·one-standing to·faces-of·you he he-shall-enter there·ward »·him

חַזֵּק כִּי ־ הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת ־ יִשְׂרָאֵל :
chzq ki - eua inchl·ne ath - ishral :
[m]encourage-you ! that he he-shall-[c]allot·her » Israel

1:39 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר ־ לֹא
u·tph·km ashr amrthm l·bz ieie u·bni·km ashr la -
and·tot-of·you(p) whom you(p)-said to·plunder he-shall-become and·sons-of·you(p) who not

יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָהֶם אֶתְּנֶנָּה
idou e·ium tub u·ro eme ibau shm·e u·l·em athn·ne
they-know the·day good and·evil they they-shall-enter there·ward and·to·them I-shall-give·her

וְהֵם יִירָשׁוּהָ :
u·em iirshu·e :
and·they they-shall-tenant·her

1:40 וְאַתֶּם פְּנוּ לָכֶם וְסָעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ
u·athm phnu l·km u·sou e·mdbr·e drk
and·you(p) face-about-you(p) ! to·you(p) and·journey-you(p) ! the·wilderness·ward way-of

יַם ־ סוּף :
im - suph :
sea-of weed

1:41 וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ
u·thonu u·thamru al·i chtanu l·ieue anchnu
and·you(p)-are-answering and·you(p)-are-saying to·me we-sinned to·Yahweh we

נַעֲלֶה וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר ־ צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
nole u·nlchmnu k·kl ashr - tzu·nu ieue alei·nu
we-shall-ascend and·we-shall-[n]fight as·all which he-[m]instructed·us Yahweh Elohim-of·us

וַתַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת ־ כְּלִי מִלְחַמְתּוֹ וַתָּהִינוּ
u·thchgru aish ath - kli mlchmth·u u·theinu
and·you(p)-are-girding man » implements-of war-of·him and·you(p)-are-[c]being-rash

לַעֲלֹת הָהָרָה :
l·olth e·er·e :
to·to-ascend-of the·mountain·ward

34 And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

36 Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

37 Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

38 [But] Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

39 Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

40 But [as for] you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־
u·iamr ieue al·i amr l·em la tholu u·la -
and·he-is-saying Yahweh to·me say-you ! to·them not you(p)-shall-ascend and·not

תִלָּחֵמוּ כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ
thlchmu ki ain·ni b·qrb·km u·la thngphu
you(p)-shall-[n]fight that there-is-no·me in·within-of·you(p) and·not you(p)-shall-be-stricken

לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
l·phni aibi·km :
to·faces-of ones-being-enemies-of·you(p)

42 And the LORD said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I [am] not among you; lest ye be smitten before your enemies.

1:43 וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי
u·adbr ali·km u·la shmothm u·thmru ath - phi
and·I-am-[m]speaking to·you(p) and·not you(p)-listened and·you(p)-are-[c]defying » bidding-of

יְהוָה וַתָּזִדוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה׃
ieue u·thzdu u·tholu e·er·e :
Yahweh and·you(p)-are-[c]being-arrogant and·you(p)-are-ascending the·mountain·ward

43 So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went presumptuously up into the hill.

1:44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא
u·itza e·amri e·ishb b·er e·eua
and·he-is-coming-forth the·Amorite the·one-dwelling in·[the]·mountain the·he

לִקְרַאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָה דִּבֹּרִים
l·qrath·km u·irdphu ath·km k·ashr thoshine e·dbrim
to·to-meet-of·you(p) and·they-are-pursuing »·you(p) as·which they-are-doing the·bees

וַיַּכֻּתוּ אֶתְכֶם בְּשֵׂעִיר עַד־חָרְמָה׃
u·ikthu ath·km b·shoir od - chrme :
and·they-are-[c]pounding »·you(p) in·Seir as-far-as Hormah

44 And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, [even] unto Hormah.

1:45 וַתָּשֻׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע
u·thshbu u·thbku l·phni ieue u·la - shmo
and·you(p)-are-returning and·you(p)-are-lamenting to·faces-of Yahweh and·not he-listened

יְהוָה בְּקֹלְכֶם וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם׃
ieue b·ql·km u·la eazin ali·km :
Yahweh in·voice-of·you(p) and·not he-[c]gave-ear to·you(p)

45 And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

1:46 וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃
u·thshbu b·qdsh imim rbim k·imim ashr ishbthm :
and·you(p)-are-dwelling in·Kadesh days many-ones as·[the]·days which you(p)-dwelt

46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode [there].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַנִּפֶן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם ־ סוּף
u·nphn u·nso e·mdbr·e drk im - suph
and·we-are-facing-about and·we-are-journeying the·wilderness·ward way-of sea-of weed

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וַנָּסָב אֶת ־ הַר ־ שֵׂעִיר יָמִים
k·ashr dbr ieue al·i u·nsb ath - er - shoir imim
as·which he-ᵐspoke Yahweh to·me and·we-are-being-around » mountain-of Seir days

רַבִּים ׃ ס
rbim : s
many-ones

2:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iamr ieue al·i l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to·me to·to-say-of

2:3 רַב ־ לָכֶם סֹב סֹב אֶת ־ הָהָר הַזֶּה פְּנוּ לָכֶם
rb - l·km sb sb ath - e·er e·ze phnu l·km
much to·you(p) to-be-around-of to-be-around-of » the·mountain the·this face-about-you(p) ! to·you(p)

צָפֹנָה ׃
tzphn·e :
north·ward

2:4 וְאֶת ־ הָעָם צַו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בִּגְבוּל
u·ath - e·om tzu l·amr athm obrim b·gbul
and·» the·people ᵐinstruct-you ! to·to-say-of you(p) ones-passing in·boundary-of

אֲחֵיכֶם בְּנֵי ־ עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְיָרְאוּ מִכֶּם
achi·km bni - oshu e·ishbim b·shoir u·iirau m·km
brothers-of·you(p) sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·they-shall-fear from·you(p)

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד ׃
u·nshmrthm mad :
and·you(p)-are-ⁿon-guard very

2:5 אַל ־ תִּתְגָּרוּ בָּם כִּי לֹא ־ אֶתֵּן לָכֶם
al - ththgru b·m ki la - athn l·km
must-not-be you(p)-are-stirring-up-yourselves in·them that not I-shall-give to·you(p)

מֵאַרְצָם עַד מִדְרַךְ כַּף ־ רָגֶל כִּי ־ יְרֻשָּׁה לְעֵשָׂו נָתַתִּי אֶת ־ הַר ־
m·artz·m od mdrk kph - rgl ki - irshe l·oshu nthathi ath - er
from·land-of·them unto tread-of sole-of foot that tenancy to·Esau I-gave » mountain-of

שֵׂעִיר ׃
shoir :
Seir

2:6 אֹכֶל תִּשְׁבְּרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וַאֲכַלְתֶּם וְגַם ־ מַיִם
akl thshbru m·ath·m b·ksph u·aklthm u·gm - mim
food you(p)-shall-purchase from·with·them in·the·silver and·you(p)-eat and·even waters

תִּכְרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וּשְׁתִיתֶם ׃
thkru m·ath·m b·ksph u·shthithm :
you(p)-shall-bargain from·with·them in·the·silver and·you(p)-drink

2:7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ יָדַע
ki ieue alei·k brk·k b·kl moshe id·k ido
that Yahweh Elohim-of·you he-ᵐblessed·you in·all-of deed-of hand-of·you he-knows

לֶכְתְּךָ אֶת ־ הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
lkth·k ath - e·mdbr e·gdl e·ze ze arboim shne ieue alei·k
to-go-of·you » the·wilderness the·great the·this this forty year Yahweh Elohim-of·you

עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָּבָר ׃
om·k la chsrth dbr :
with·you not you-lacked thing

2:8 וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי ־ עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר
u·nobr m·ath achi·nu bni - oshu e·ishbim b·shoir
and·we-are-passing from·with brothers-of·us sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir

מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וּמֵעֶצְיֹן־גָּבֶר ס וַנִּפֶן
m·drk e·orbe m·ailth u·m·otzin~gbr s u·nphn
from·way-of the·gorge from·Elath and·from·Ezion~Geber and·we-are-facing-about

וַנַּעֲבֹר דֶּרֶךְ מִדְבַּר מוֹאָב ׃
u·nobr drk mdbr muab :
and·we-are-passing way-of wilderness-of Moab

[1] . Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

[2] And the LORD spake unto me, saying,

[3] Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

[4] And command thou the people, saying, Ye [are] to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

[5] Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau [for] a possession.

[6] Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

[7] For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God [hath been] with thee; thou hast lacked nothing.

[8] . And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Eziongaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל ־ תָּצַר אֶת ־ מוֹאָב וְאַל ־
u·iamr ieue al·i al - thtzr ath - muab u·al -
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-distressing » Moab and·must-not-be

תִּתְגַּר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא ־ אֶתֵּן לְךָ מֵאַרְצוֹ
ththgr b·m mlchme ki la - athn l·k m·artz·u
you-are-stirring-up-yourself in·them battle that not I-shall-give to·you from·land-of·him

יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי ־ לוֹט נָתַתִּי אֶת ־ עָר יְרֻשָּׁה׃
irshe ki l·bni - lut ntththi ath - or irshe :
tenancy that to·sons-of Lot I-gave » Ar tenancy

2:10 הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָּהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים׃
e·amim l·phnim ishbu b·e om gdul u·rb u·rm k·onqim :
the·Emim to·faces they-dwelt in·her people great and·many and·being-high as·the·Anakim

2:11 רְפָאִים יֵחָשְׁבוּ אַף הֵם ־ כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים
rphaim ichshbu aph - em k·onqim u·e·mabim
Rephaim they-are-being-accounted indeed they as·the·Anakim and·the·Moabites

יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים׃
iqrau l·em amim :
they-are-calling to·them Emim

2:12 וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָשׁוּם
u·b·shoir ishbu e·chrim l·phnim u·bni oshu iirshu·m
and·in·Seir they-dwelt the·Horites to·faces and·sons-of Esau they-are-evicting·them

וַיְשִׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם
u·ishmidu·m m·phni·em u·ishbu thchth·m
and·they-are-cexterminating·them from·faces-of·them and·they-are-dwelling instead-of·them

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר ־ נָתַן יְהוָה לָהֶם׃
k·ashr oshe ishral l·artz irshth·u ashr - nthn ieue l·em :
as·which he-did Israel to·land-of tenancy-of·him which he-gave Yahweh to·them

2:13 עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת ־ נַחַל זָרֶד
othe qmu u·obru l·km ath - nchl zrd
now arise-you(p) ! and·cross-you(p) ! for·you(p) » watercourse-of Zered

וַנַּעֲבֹר אֶת ־ נַחַל זָרֶד׃
u·nobr ath - nchl zrd :
and·we-are-crossing » watercourse-of Zered

2:14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר ־ הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ־בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר ־ עָבַרְנוּ אֶת ־ נַחַל
u·e·imim ashr - elknu m·qdsh~brno od ashr - obrnu ath - nchl
and·the·days which we-went from·Kadesh~Barnea until which we-crossed » watercourse-of

זָרֶד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד ־ תֹּם כָּל ־ הַדּוֹר אַנְשֵׁי
zrd shlshim u·shmne shne od - thm kl - e·dur anshi
Zered thirty and·eight year until to-come-to-end-of all-of the·generation mortals-of

הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
e·mlchme m·qrb e·mchne k·ashr nshbo ieue l·em :
the·war from·within-of the·camp as·which he-nswore Yahweh to·them

2:15 וְגַם יַד ־ יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהֶמָּם מִקֶּרֶב
u·gm id - ieue eithe b·m l·em·m m·qrb
and·moreover hand-of Yahweh she-became in·them to·to-discomfit-of·them from·within-of

הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃
e·mchne od thm·m :
the·camp until to-come-to-end-of·them

2:16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר ־ תַּמּוּ כָּל ־ אַנְשֵׁי ־ הַמִּלְחָמָה לָמוּת
u·iei k·ashr - thmu kl - anshi e·mlchme l·muth
and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of mortals-of the·war to·to-die-of

מִקֶּרֶב הָעָם ס׃
m·qrb e·om : s
from·within-of the·people

2:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·idbr ieue al·i l·amr :
and·he-is-mspeaking Yahweh to·me to·to-say-of

2:18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת ־ גְּבוּל מוֹאָב אֶת ־ עָר׃
athe obr e·ium ath - gbul muab ath - or :
you passing the·day » boundary-of Moab » Ar

9 And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land [for] a possession; because I have given Ar unto the children of Lot [for] a possession.

10 The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

11 Which also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

12 The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the LORD gave unto them.

13 Now rise up, [said I], and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

14 And the space in which we came from Kadeshbarnea, until we were come over the brook Zered, [was] thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the LORD sware unto them.

15 For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

16 So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

17 That the LORD spake unto me, saying,

18 Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:19 וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל תְּצֻרֵם
u·qrbth mul bni omun al - thtzr·m
and·you-come-near before sons-of Ammon must-not-be you-are-distressing·them

וְאַל תִּתְגָּר בָּם כִּי לֹא אֶתֵּן מֵאֶרֶץ
u·al - ththgr b·m ki la - athn m·artz
and·must-not-be you-are-stirring-up-yourself in·them that not I-shall-give from·land-of

בְּנֵי עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי לוֹט נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה :
bni - omun l·k irshe ki l·bni - lut nthth·i·e irshe :
sons-of Ammon to·you tenancy that to·sons-of Lot I-gave·her tenancy

2:20 אֶרֶץ רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף הוּא רְפָאִים יָשְׁבוּ בָהּ לְפָנִים
artz - rphaim thchshb aph - eua rphaim ishbu - b·e l·phnim
land-of Rephaim she-is-being-accounted indeed she Rephaim they-dwelt in·her to·faces

וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים :
u·e·omnim iqrau l·em zmzmim :
and·the·Ammonites they-are-calling to·them Zumzummim

2:21 עַם גְּדוֹל וְרַב וְרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ יְהוָה
om gdul u·rb u·rm k·onqim u·ishmid·m ieue
people great and·many and·being-high as·the·Anakim and·he-is-exterminating·them Yahweh

מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם :
m·phni·em u·iirsh·m u·ishbu thchth·m :
from·faces-of·them and·they-are-evicting·them and·they-are-dwelling instead-of·them

2:22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת -
k·ashr oshe l·bni oshu e·ishbim b·shoir ashr eshmid ath -
as·which he-did for·sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir which he-exterminated »

הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם
e·chri m·phni·em u·iirsh·m u·ishbu thchth·m
the·Horite from·faces-of·them and·they-are-evicting·them and·they-are-dwelling instead-of·them

עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
od e·ium e·ze :
until the·day the·this

2:23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים
u·e·ouim e·ishbim b·chtzrim od - oze kphthrim e·itzaim
and·the·Avvim the·ones-dwelling in·courts as-far-as Gaza Caphtorim the·ones-coming-forth

מִכַּפְתּוֹר הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם :
m·kphthur eshmid·m u·ishbu thchth·m :
from·Caphtor they-exterminated·them and·they-are-dwelling instead-of·them

2:24 קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת - נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי
qumu sou u·obru ath - nchl arnn rae nthth·i
arise-you(p) ! journey-you(p) ! and·cross-you(p) ! » watercourse-of Arnon see-you ! I-give

בְּיָדְךָ אֶת - סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת - אַרְצוֹ הָחֵל
b·id·k ath - sichn mlk - chshbun e·amri u·ath - artz·u echl
in·hand·of·you » Sihon king-of Heshbon the·Amorite and·» land-of·him start-you !

רָשׁ וְהִתְגָּר בּוֹ מִלְחָמָה :
rsh u·ethgr b·u mlchme :
evict-you ! and·struggle-you ! in·him battle

2:25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל - פְּנֵי
e·ium e·ze achl thth phchd·k u·irath·k ol - phni
the·day the·this I-shall-start to-give-of awe-of·you and·fear-of·you on faces-of

הָעַמִּים תַּחַת כָּל - הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ
e·omim thchth kl - e·shmim ashr ishmou·n shmo·k
the·peoples under all-of the·heavens which they-shall-hear report-of·you

וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ :
u·rgzu u·chlu m·phni·k :
and·they-are-disturbed and·they-travail from·faces-of·you

2:26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל - סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
u·ashlch mlakim m·mdbr qdmuth al - sichun mlk chshbun
and·I-am-sending messengers from·wilderness-of Kedemoth to Sihon king-of Heshbon

דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר :
dbri shlum l·amr :
words-of peace to·to-say-of

19 And [when] thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon [any] possession; because I have given it unto the children of Lot [for] a possession.

20 (That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

21 A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

22 As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

23 And the Avims which dwelt in Hazerim, [even] unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

24 . Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess [it], and contend with him in battle.

25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations [that are] under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

26 And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:27 אֶעְבְּרָה בְּאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין
aobre b·artz·k b·drk b·drk alk la asur imin
I-shall-pass in·land-of·you in·the·way in·the·way I-shall-go not I-shall-withdraw right

וּשְׂמֹאול׃
u·shmaul :
and·left

27 Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

2:28 אֹכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן־
akl b·ksph thshbr·ni u·aklthi u·mim b·ksph ththn -
food in·the·silver you-shall-[c]retail·me and·I-eat and·waters in·the·silver you-shall-give

לִי וְשָׁתִיתִי רַק אֶעְבְּרָה בְרַגְלָי׃
l·i u·shthithi rq aobre b·rgl·i :
to·me and·I-drink but I-shall-pass in·feet-of·me

28 Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

2:29 כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ־לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְהַמּוֹאָבִים
k·ashr oshu - l·i bni oshu e·ishbim b·shoir u·e·muabim
as·which they-did for·me sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·the·Moabites

הַיֹּשְׁבִים בְּעָר עַד אֲשֶׁר־ אֶעֱבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה
e·ishbim b·or od ashr - aobr ath - e·irdn al - e·artz ashr - ieue
the·ones-dwelling in·Ar until which I-shall-cross » the·Jordan to the·land which Yahweh

אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
alei·nu nthn l·nu :
Elohim-of·us giving to·us

29 (As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

2:30 וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרֵנוּ בּוֹ כִּי־
u·la abe sichn mlk chshbun eobr·nu b·u ki -
and·not he-complied Sihon king-of Heshbon to-[c]let-pass-of·us in·him that

הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ רוּחוֹ וְאִמֵּץ אֶת־
eqshe ieue alei·k ath - ruch·u u·amtz ath -
he-[c]made-obstinate Yahweh Elohim-of·you » spirit-of·him and·he-made-resolute »

לְבָבוֹ לְמַעַן תִּתּוֹ בְיָדְךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
lbb·u lmon thth·u b·id·k k·ium e·ze : s
heart-of·him so·that to-give-of·him in·hand-of·you as·day the·this

30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as [appeareth] this day.

2:31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הַחִלֹּתִי תֵּת לְפָנֶיךָ אֶת־ סִיחֹן
u·iamr ieue al·i rae echlthi thth l·phni·k ath - sichn
and·he-is-saying Yahweh to·me see·you ! I-[c]started to-give-of to·faces-of·you » Sihon

וְאֶת־ אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ לָרֶשֶׁת אֶת־ אַרְצוֹ׃
u·ath - artz·u echl rsh l·rshth ath - artz·u :
and·» land-of·him [c]start-you ! evict-you ! to·to-tenant-of » land-of·him

31 And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

2:32 וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־ עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה
u·itza sichn l·qrath·nu eua u·kl - om·u l·mlchme
and·he-is-coming-forth Sihon to·to-meet-of·us he and·all-of people-of·him for·the·battle

יָהְצָה׃
ietz·e :
Jahaz·ward

32 Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

2:33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ נַךְ וְאֶת־ אֹתוֹ וְאֶת־
u·ithn·eu ieue alei·nu l·phni·nu u·nk ath·u u·ath -
and·he-is-giving·him Yahweh Elohim-of·us to·faces-of·us and·we-are-[c]smiting »·him and·»

K בְּנוֹ Q בָּנָיו וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ׃
bn·u bni·u u·ath - kl - om·u :
son-of·him sons-of·him and·» all-of people-of·him

33 And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

2:34 וַנִּלְכֹּד אֶת־ כָּל־ עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־
u·nlkd ath - kl - ori·u b·oth e·eua u·nchrm ath -
and·we-are-seizing » all-of cities-of·him in·the·time the·she and·we-are-[c]dooming »

כָּל עִיר מְתִם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאַרְנוּ שָׂרִיד׃
kl - oir mthm u·e·nshim u·e·tph la esharnu shrid :
every-of city death-doomeds and·the·women and·the·tot not we-[c]let-remain survivor

34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

2:35 רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל עָרִים אֲשֶׁר לָכָדְנוּ׃
rq e·beme bzznu l·nu u·shll e·orim ashr lkdnu :
but the·beast we-plundered for·us and·loot-of the·cities which we-seized

35 Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

2:36 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל־ אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל
m·oror ashr ol - shphth - nchl arnn u·e·oir ashr b·nchl
from·Aroer which on ridge-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·the·watercourse

36 From Aroer, which [is] by the brink of the river of Arnon, and [from] the city

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעַד ־ הַנִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׂגְבָה מִמֶּנּוּ אֵת ־ הַכֹּל
u·od - e·glod la eithe qrie ashr shgbe mm·nu ath - e·kl
and·as-far-as the·Gilead not she-was[bc] town which she-was-impregnable from·us » the·all

נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ :
nthn ieue alei·nu l·phni·nu :
he-gave Yahweh Elohim-of·us to·faces-of·us

that [is] by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

2:37 רַק אֶל ־ אֶרֶץ בְּנֵי ־ עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל ־ יַד נַחַל יַבֹּק
rq al - artz bni - omun la qrbth kl - id nchl ibq
but to land-of sons-of - Ammon not you-came-near any-of side-of watercourse-of Jabbok

וְעָרֵי הָהָר וְכֹל אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :
u·ori e·er u·kl ashr - tzue ieue alei·nu :
and·cities-of the·mountain and·all which - he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·us

37 Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, [nor] unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbad us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַנֵּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג
u·nphn u·nol drk e·bshn u·itza oug
and·we-are-facing-about and·we-are-ascending way-of the·Bashan and·he-is-coming-forth Og

מֶלֶךְ - הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל - עַמּוֹ - לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃
mlk - e·bshn l·qrath·nu eua u·kl - om·u l·mlchme adroi :
king-of the·Bashan to·to-meet-of·us he and·all-of people-of·him for·the·battle Edrei

3:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל אַל - תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי
u·iamr ieue al·i al - thira ath·u ki b·id·k nththi
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-fearing »·him that in·hand-of·you I-gave

אֹתוֹ וְאֶת - כָּל - עַמּוֹ וְאֶת - אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
ath·u u·ath - kl - om·u u·ath - artz·u u·oshith l·u k·ashr oshith
»·him and·» all-of people-of·him and·» land-of·him and·you-do to·him as·which you-did

לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃
l·sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun :
to·Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon

3:3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם אֶת - עוֹג - מֶלֶךְ - הַבָּשָׁן
u·ithn ieue alei·nu b·id·nu gm ath - oug mlk - e·bshn
and·he-is-giving Yahweh Elohim-of·us in·hand-of·us moreover » Og king-of the·Bashan

וְאֶת - כָּל - עַמּוֹ - נַכֵּהוּ עַד - בִּלְתִּי - הִשְׁאִיר - לוֹ - לוֹ
u·ath - kl - om·u u·nk·eu od - blthi eshair - l·u
and·» all-of people-of·him and·we-are-[c]smiting·him until so-as-not he-[c]remained to·him

שָׂרִיד׃
shrid :
survivor

3:4 וַנִּלְכֹּד אֶת - כָּל - עָרָיו - בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר
u·nlkd ath - kl - ori·u b·oth e·eua la eithe qrie ashr
and·we-are-seizing » all-of cities-of·him in·the·time the·she not she-was[bc] town which

לֹא - לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל - חֶבֶל - אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג
la - lqchnu m·ath·m shshim oir kl - chbl argb mmlkth oug
not we-took from·with·them sixty city all-of district-of Argob kingdom-of Og

בַּבָּשָׁן׃
b·bshn :
in·the·Bashan

3:5 כָּל - אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד
kl - ale orim btzruth chume gbee dlthim u·brich l·bd
all-of these cities fortressed-ones wall lofty double-doors and·bar to·aside-of

מֵעָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד׃
m·ori e·phrzi erbe mad :
from·cities-of the·village to-[c]be-many very

3:6 וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל - עִיר
u·nchrm auth·m k·ashr oshinu l·sichn mlk chshbun echrm kl - oir
and·we-are-[c]dooming »·them as·which we-did to·Sihon king-of Heshbon to-[c]doom every-of city

מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
mthm e·nshim u·e·tph :
death-doomeds the·women and·the·tot

3:7 וְכָל - הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בָּזּוֹנוּ לָנוּ׃
u·kl - e·beme u·shll e·orim bzunu l·nu :
and·all-of the·beast and·loot-of the·cities we-plundered for·us

3:8 וַנִּקַּח בָּעֵת הַהִוא אֶת - הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
u·nqch b·oth e·eua ath - e·artz m·id shni mlki e·amri
and·we-are-taking in·the·time the·she » the·land from·hand-of two-of kings-of the·Amorite

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְנֹן עַד הַר - חֶרְמוֹן׃
ashr b·obr e·irdn m·nchl arnn od - er chrmun :
who in·across-of the·Jordan from·watercourse-of Arnon as-far-as mountain-of Hermon

3:9 צִידֹנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׂרְיֹן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ - לוֹ - לוֹ
tzidnim iqrau l·chrmun shrin u·e·amri iqrau - l·u
Sidonians they-are-calling to·Hermon Sirion and·the·Amorite they-are-calling to·him

שְׂנִיר׃
shnir :
Shenir

[1] . Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

[2] And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

[3] So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

[4] And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

[5] All these cities [were] fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

[6] And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

[7] But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

[8] And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that [was] on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

[9] ([Which] Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 כֹּל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל ־ הַגִּלְעָד וְכָל ־ הַבָּשָׁן עַד ־ סַלְכָה
kl ori e·mishr u·kl - e·glod u·kl - e·bshn od - slke
all·of cities·of the·level and·all·of the·Gilad and·all·of the·Bashan as·far·as Salchah

וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן :
u·adroi ori mmlkth oug b·bshn :
and·Edrei cities·of kingdom·of Og in·the·Bashan

10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

3:11 כִּי רַק ־ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר רְפָאִים הִנֵּה
ki rq - oug mlk e·bshn nshar m·ithr e·rphaim ene
that but Og king·of the·Bashan he-remained from·rest·of the·Rephaim behold !

עֶרֶשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תִּשַׁע אַמּוֹת אָרְכָּהּ
orsh·u orsh brzl e·le eua b·rbth bni omun thsho amuth ark·e
divan·of·him divan·of iron ?·not she in·Rabbah·of sons·of Ammon nine cubits length·of·her

וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחְבָּהּ בְּאַמַּת ־ אִישׁ :
u·arbo amuth rchb·e b·amth - aish :
and·four·of cubits width·of·her in·cubit·of man

11 For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead [was] a bedstead of iron; [is] it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits [was] the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

3:12 וְאֶת ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר ־ עַל ־
u·ath - e·artz e·zath irshnu b·oth e·eua m·oror ashr - ol -
and·» the·land the·this we-took-over in·the·time the·she from·Aroer which on

נַחַל אַרְנֹן וַחֲצִי הַר ־ הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרֵאוּבֵנִי
nchl arnn u·chtzi er - e·glod u·ori·u ntthi l·raubni
watercourse·of Arnon and·half·of mountain·of the·Gilead and·cities·of·him I-gave to·Reubenite

וְלַגָּדִי :
u·l·gdi :
and·to·the·Gadite

12 . And this land, [which] we possessed at that time, from Aroer, which [is] by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

3:13 וְיֶתֶר הַגִּלְעָד וְכָל ־ הַבָּשָׁן מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שֵׁבֶט
u·ithr e·glod u·kl - e·bshn mmlkth oug ntthi l·chtzi shbt
and·rest·of the·Gilead and·all·of the·Bashan kingdom·of Og I-gave to·the·half·of tribe·of

הַמְנַשֶּׁה כֹּל חֶבֶל הָאַרְגֹּב לְכָל ־ הַבָּשָׁן הַהוּא יִקָּרֵא
e·mnshe kl chbl e·argb l·kl - e·bshn e·eua iqra
the·Manasseh all·of district·of the·Argob to·all·of the·Bashan the·he he-is-being-called

אֶרֶץ רְפָאִים :
artz rphaim :
land·of Rephaim

13 And the rest of Gilead, and all Bashan, [being] the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

3:14 בֶּן יָאִיר ־ מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת ־ כָּל ־ חֶבֶל ־ אַרְגֹּב עַד ־ גְּבוּל
iair bn - mnshe lqch ath - kl - chbl argb od - gbul
Jair son·of Manasseh he-took » all·of district·of Argob as·far·as boundary·of

הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל ־ שְׁמוֹ אֶת ־ הַבָּשָׁן
e·gshuri u·e·mokthi u·iqra ath·m ol - shm·u ath - e·bshn
the·Geshurite and·the·Maacathite and·he-is-calling »·them on name·of·him » the·Bashan

חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
chuth iair od e·ium e·ze :
living-places·of Jair until the·day the·this

14 Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashanhavothjair, unto this day.

3:15 וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת ־ הַגִּלְעָד :
u·l·mkir nthti ath - e·glod :
and·to·Machir I-gave » the·Gilead

15 And I gave Gilead unto Machir.

3:16 וְלָרֵאוּבֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי מִן ־ הַגִּלְעָד וְעַד ־ נַחַל
u·l·raubni u·l·gdi nthti mn - e·glod u·od - nchl
and·to·Reubenite and·to·the·Gadite I-gave from the·Gilead and·as·far·as watercourse·of

אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וּגְבֻל וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל
arnn thuk e·nchl u·gbl u·od ibq e·nchl gbul
Arnon middle·of the·watercourse and·boundary and·as·far·as Jabbok the·watercourse boundary·of

בְּנֵי עַמּוֹן :
bni omun :
sons·of Ammon

16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon;

3:17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת וְעַד ־ יָם הָעֲרָבָה
u·e·orbe u·e·irdn u·gbl m·knrth u·od im e·orbe
and·the·gorge and·the·Jordan and·boundary from·Chinnereth and·as·far·as sea·of the·gorge

יָם הַמֶּלַח תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה :
im e·mlch thchth ashdth e·phsge mzrch·e :
sea·of the·salt below slopes·of the·Pisgah sunrise·ward

17 The plain also, and Jordan, and the coast [thereof], from Chinnereth even unto the sea of the plain, [even] the salt sea, under Ashdothpisgah eastward.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:18 וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
u·atzu ath·km b·oth e·eua l·amr ieue alei·km
and·I-am-ᵐinstructing »·you(p) in·the·time the·she to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you(p)

נָתַן לָכֶם אֶת ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים
nthn l·km ath - e·artz e·zath l·rshth·e chlutzim
he-gave to·you(p) » the·land the·this to·to-tenant-of·her ones-being-outfitted

תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל כָּל ־ בְּנֵי ־ חָיִל ׃
thobru l·phni achi·km bni - ishral kl - bni - chil :
you(p)-shall-cross-over to·faces-of brothers-of·you(p) sons-of Israel all-of sons-of valor

3:19 רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֶכֶם יָדַעְתִּי כִּי ־ מִקְנֶה רָב
rq nshi·km u·tph·km u·mqn·km idothi ki - mqne rb
but women-of·you(p) and·tot-of·you(p) and·cattles-of·you(p) I-know that cattle much

לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם ׃
l·km ishbu b·ori·km ashr nththi l·km :
to·you(p) they-shall-dwell in·cities-of·you(p) which I-gave to·you(p)

3:20 עַד אֲשֶׁר ־ יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ
od ashr - inich ieue l·achi·km k·km u·irshu
until which he-shall-ᶜgive-rest Yahweh to·brothers-of·you(p) as·you(p) and·they-tenant

גַּם ־ הֵם אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר
gm - em ath - e·artz ashr ieue alei·km nthn l·em b·obr
moreover they » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·them in·across-of

הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם ׃
e·irdn u·shbthm aish l·irshth·u ashr nththi l·km :
the·Jordan and·you(p)-return man to·tenancy-of·him which I-gave to·you(p)

3:21 וְאֶת ־ יְהוֹשׁוּעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת
u·ath - ieushuo tzuithi b·oth e·eua l·amr oini·k e·rath
and·» Joshua I-ᵐinstructed in·the·time the·she to·to-say-of eyes-of·you the·ones-seeing

אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן ־ יַעֲשֶׂה
ath kl - ashr oshe ieue alei·km l·shni e·mlkim e·ale kn - ioshe
» all-of which he-did Yahweh Elohim-of·you(p) to·two-of the·kings the·these so he-shall-do

יְהוָה לְכָל ־ הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה ׃
ieue l·kl - e·mmlkuth ashr athe obr shm·e :
Yahweh to·all-of the·kingdoms which you passing there·ward

3:22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם ׃ ס
la thirau·m ki ieue alei·km eua e·nlchm l·km : s
not you(p)-shall-fear·them that Yahweh Elohim-of·you(p) he the·one-ᵐfighting for·you(p)

3:23 וָאֶתְחַנַּן אֶל ־ יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר ׃
u·athchnn al - ieue b·oth e·eua l·amr :
and·I-am-ˢsupplicating to Yahweh in·the·time the·she to·to-say-of

3:24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת ־ עַבְדְּךָ אֶת ־ גָּדְלְךָ
adni ieue athe echluth l·herauth ath - obd·k ath - gdl·k
my-Lord Yahweh you you-ᶜstarted to·to-ᶜshow-of » servant-of·you » greatness-of·you

וְאֶת ־ יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי ־ אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר ־
u·ath - id·k e·chzqe ashr mi - al b·shmim u·b·artz ashr -
and·» hand-of·you the·steadfast which any ? El in·the·heavens and·in·the·earth who

יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ ׃
ioshe k·moshi·k u·k·gburth·k :
he-is-doing as·deeds-of·you and·as·masteries-of·you

3:25 אֶעְבְּרָה ־ נָּא וְאֶרְאֶה אֶת ־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
aobre - na u·arae ath - e·artz e·tube ashr b·obr
I-shall-cross-over please ! and·I-shall-see » the·land the·good which in·across-of

הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן ׃
e·irdn e·er e·tub e·ze u·e·lbnun :
the·Jordan the·mountain the·good the·this and·the·Lebanon

3:26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי
u·ithobr ieue b·i lmon·km u·la shmo al·i
and·he-is-ˢbeing-enraged Yahweh in·me on-account-of·you(p) and·not he-listened to·me

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב ־ לָךְ אַל ־ תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי
u·iamr ieue al·i rb - l·k al - thusph dbr al·i
and·he-is-saying Yahweh to·me much - to·you must-not-be you-are-ᶜproceeding to-ᵐspeak-of to·me

18 And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all [that are] meet for the war.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, ([for] I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and [until] they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and [then] shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21 . And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

22 Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23 And I besought the LORD at that time, saying,

24 O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God [is there] in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

25 I pray thee, let me go over, and see the good land that [is] beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 But the LORD was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃
oud b·dbr e·ze :
further in·the·matter the·this

3:27 עֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה
ole rash e·phsge u·sha oini·k im·e u·tzphn·e
ascend-you ! summit-of the·Pisgah and·lift-up-you ! eyes-of·you sea·ward and·north·ward

וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־
u·thimn·e u·mzrch·e u·rae b·oini·k ki - la thobr ath -
and·south·ward and·sunrise·ward and·see-you ! in·eyes-of·you that not you-shall-cross »

הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
e·irdn e·ze :
the·Jordan the·this

3:28 וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־
u·tzu ath - ieusho u·chzq·eu u·amtz·eu ki -
and·[m]instruct-you ! » Joshua and·[m]encourage-you·him ! and·make-resolute-you·him ! that

הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ
eua iobr l·phni e·om e·ze u·eua inchil auth·m ath - e·artz
he he-shall-cross to·faces-of the·people the·this and·he he-shall-[c]allot »·them » the·land

אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
ashr thrae :
which you-shall-see

3:29 וַנֵּשֶׁב בַּגַּיְא מוּל בֵּית־פְּעוֹר ׃ פ
u·nshb b·gia mul bith~phour : p
and·we-are-dwelling in·the·ravine opposite Beth~Peor

27 Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold [it] with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

29 So we abode in the valley over against Bethpeor.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־ הַחֻקִּים וְאֶל־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד
u·othe ishral shmo al - e·chqim u·al - e·mshphtim ashr anki mlmd
and·now Israel listen-you ! to the·statutes and·to the·judgments which I [m]teaching

אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ
ath·km l·oshuth lmon thchiu u·bathm u·irshthm ath - e·artz
»·you[p] to·to-do-of so-that you[p]-shall-live and·you[p]-enter and·you[p]-tenant » the·land

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃
ashr ieue alei abthi·km nthn l·km :
which Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] giving to·you[p]

4:2 לֹא תֹסִפוּ עַל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא
la thsphu ol - e·dbr ashr anki mtzue ath·km u·la
not you[p]-shall-[c]add on the·word which I [m]instructing »·you[p] and·not

תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
thgrou mm·nu l·shmr ath - mtzuth ieue alei·km
you[p]-shall-diminish from·him to·to-observe-of » instructions-of Yahweh Elohim-of·you[p]

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃
ashr anki mtzue ath·km :
which I [m]instructing »·you[p]

4:3 עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל־פְּעוֹר כִּי כָל־ הָאִישׁ
oini·km e·rath ath ashr - oshe ieue b·bol~phour ki kl - e·aish
eyes-of·you[p] the·ones-seeing » which he-did Yahweh in·Baal~Peor that every-of the·man

אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃
ashr elk achri bol-phour eshmid·u ieue alei·k m·qrb·k :
who he-went after Baal-Peor he-[c]exterminated·him Yahweh Elohim-of·you from·within-of·you

4:4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃
u·athm e·dbqim b·ieue alei·km chiim kl·km e·ium :
and·you[p] the·clinging-ones in·Yahweh Elohim-of·you[p] alive-ones all-of·you[p] the·day

4:5 רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה
rae lmdthi ath·km chqim u·mshphtim k·ashr tzu·ni ieue
see-you ! I-taught »·you[p] statutes and·judgments as·which he-[m]instructed·me Yahweh

אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה
ale·i l·oshuth kn b·qrb e·artz ashr athm baim shm·e
Elohim-of·me to·to-do-of so in·within-of the·land which you[p] ones-entering there·ward

לְרִשְׁתָּהּ׃
l·rshth·e :
to·to-tenant-of·her

4:6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם
u·shmrthm u·oshithm ki eua chkmth·km u·binth·km
and·you[p]-observe and·you[p]-do that she wisdom-of·you[p] and·understanding-of·you[p]

לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק
l·oini e·omim ashr ishmou·n ath kl - e·chqim e·ale u·amru rq
to·eyes-of the·peoples who they-shall-hear » all-of the·statutes the·these and·they-say but

עַם־ חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
om - chkm u·nbun e·gui e·gdul e·ze :
people wise and·[n]understanding the·nation the·great the·this

4:7 כִּי מִי־ גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
ki mi - gui gdul ashr - l·u aleim qrbim ali·u k·ieue alei·nu
that any ? nation great which to·him Elohim near-ones to·him as·Yahweh Elohim-of·us

בְּכָל־ קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
b·kl - qra·nu ali·u :
in·all-of to-call-of·us to·him

4:8 וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל
u·mi gui gdul ashr - l·u chqim u·mshphtim tzdiqm k·kl
and·any ? nation great which to·him statutes and·judgments righteous-ones as·all-of

הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
e·thure e·zath ashr anki nthn l·phni·km e·ium :
the·law the·this which I giving to·faces-of·you[p] the·day

4:9 רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־
rq eshmr l·k u·shmr nphsh·k mad phn - thshkch ath -
but [n]guard-you ! to·you and·keep-you ! soul-of·you especially lest you-are-forgetting »

[1] . Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do [them], that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

[2] Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish [ought] from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

[3] Your eyes have seen what the LORD did because of Baalpeor: for all the men that followed Baalpeor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

[4] But ye that did cleave unto the LORD your God [are] alive every one of you this day.

[5] Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

[6] Keep therefore and do [them]; for this [is] your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation [is] a wise and understanding people.

[7] For what nation [is there so] great, who [hath] God [so] nigh unto them, as the LORD our God [is] in all [things that] we call upon him [for]?

[8] And what nation [is there so] great, that hath statutes and judgments [so] righteous as all this law, which I set before you this day?

[9] Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־ רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־ סוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל
e·dbrim ashr - rau oini·k u·phn - isuru m·lbb·k kl
the·things which they-saw eyes-of·you and·lest they-are-withdrawing from·heart-of·you all-of

יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבְנֵי בָנֶיךָ׃
imi chii·k u·eudoth·m l·bni·k u·l·bni bni·k :
days-of lives-of·you and·you-[c]make-known·them to·sons-of·you and·to·sons-of sons-of·you

4:10 יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בֶּאֱמֹר יְהוָה אֵלַי
ium ashr omdth l·phni ieue alei·k b·chrb b·amr ieue al·i
day which you-stood to·faces-of Yahweh Elohim-of·you in·Horeb in·to-say-of Yahweh to·me

הַקְהֵל־ לִי אֶת־ הָעָם וְאַשְׁמִעֵם אֶת־ דְּבָרָי אֲשֶׁר
eqel - l·i ath - e·om u·ashmo·m ath - dbr·i ashr
[c]assemble-you ! to·me » the·people and·I-shall-[c]let-hear·them » words-of·me which

יִלְמְדוּן לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־ הָאֲדָמָה
ilmdu·n l·ira·e ath·i kl - e·imim ashr em chiim ol - e·adme
they-shall-learn to·to-fear-of »·me all-of the·days which they ones-alive on the·ground

וְאֶת־ בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃
u·ath - bni·em ilmdu·n :
and·» sons-of·them they-shall-[m]teach

4:11 וַתִּקְרְבוּן וַתַּעַמְדוּן תַּחַת הָהָר וְהָהָר
u·thqrbu·n u·thomdu·n thchth e·er u·e·er
and·you[p]-are-approaching and·you[p]-are-standing below the·mountain and·the·mountain

בֹּעֵר בָּאֵשׁ עַד־ לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל׃
bor b·ash od - lb e·shmim chshk onn u·orphl :
consuming in·[the]·fire unto heart-of the·heavens darkness cloud and·murkiness

4:12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם
u·idbr ieue ali·km m·thuk e·ash qul dbrim athm
and·he-is-[m]speaking Yahweh to·you[p] from·midst-of the·fire sound-of words you[p]

שֹׁמְעִים וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל׃
shmoim u·thmune ain·km raim zulthi qul :
ones-hearing and·representation there-is-no·you[p] ones-seeing except voice

4:13 וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת־ בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת
u·igd l·km ath - brith·u ashr tzue ath·km l·oshuth
and·he-is-[c]telling to·you[p] » covenant-of·him which he-[m]instructed »·you[p] to·to-do-of

עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל־ שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃
oshrth e·dbrim u·ikthb·m ol - shni lchuth abnim :
ten-of the·words and·he-is-writing·them on two-of tablets-of stones

4:14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד
u·ath·i tzue ieue b·oth e·eua l·lmd
and·»·me he-[m]instructed Yahweh in·[the]·time the·she to·to-[m]teach-of

אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים
ath·km chqim u·mshphtim l·oshth·km ath·m b·artz ashr athm obrim
»·you[p] statutes and·judgments to·to-do-of·you[p] »·them in·[the]·land which you[p] ones-crossing

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
shm·e l·rshth·e :
there·ward to·to-tenant-of·her

4:15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־ תְּמוּנָה
u·nshmrthm mad l·nphshthi·km ki la raithm kl - thmune
and·you[p]-[n]guard especially to·souls-of·you[p] that not you[p]-saw any-of representation

בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
b·ium dbr ieue ali·km b·chrb m·thuk e·ash :
in·day he-[m]spoke Yahweh to·you[p] in·Horeb from·midst-of the·fire

4:16 פֶּן־ תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת
phn - thshchthu·n u·oshithm l·km phsl thmunth
lest you-are-[c]becoming-corrupt and·you[p]-make[do] for·you[p] carving representation-of

כָּל־ סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃
kl - sml thbnith zkr au nqbe :
any-of figure model-of male or female

4:17 תַּבְנִית כָּל־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־ צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר
thbnith kl - beme ashr b·artz thbnith kl - tzphur knph ashr
model-of any-of beast which in·[the]·earth model-of any-of bird-of wing which

which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons'sons;

10 [Specially] the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and [that] they may teach their children.

11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

12 And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only [ye heard] a voice.

13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, [even] ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

14 And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15 Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day [that] the LORD spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

16 Lest ye corrupt [yourselves], and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

17 The likeness of any beast that [is] on the earth, the likeness of any winged fowl

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם :
thouph b·shmim :
she-is-flying in·the·heavens

that flieth in the air,

4:18 תַּבְנִית כָּל ־ רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל ־ דָּגָה אֲשֶׁר ־ בַּמַּיִם
thbnith kl - rmsh b·adme thbnith kl - dge ashr - b·mim
model-of any-of moving-animal in·the·ground model-of any-of fish which in·the·waters

18 The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that [is] in the waters beneath the earth:

מִתַּחַת לָאָרֶץ :
m·thchth l·artz :
from·under to·the·earth

4:19 וּפֶן ־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת ־ הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת ־
u·phn - thsha oini·k e·shmim·e u·raith ath - e·shmsh u·ath -
and·lest you-are-lifting-up eyes-of·you the·heavens·ward and·you-see » the·sun and·»

19 And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, [even] all the host of heaven, shouldest be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

הַיָּרֵחַ וְאֶת ־ הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא הַשָּׁמָיִם וְנִדַּחְתָּ
e·irch u·ath - e·kukbim kl tzba e·shmim u·ndchth
the·moon and·» the·stars all-of host-of the·heavens and·you-are-impelled

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·eshthchuith l·em u·obdth·m ashr chlq ieue alei·k
and·you-bow-down-yourself to·them and·you-serve·them which he-apportioned Yahweh Elohim-of·you

אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כָּל ־ הַשָּׁמָיִם :
ath·m l·kl e·omim thchth kl - e·shmim :
»·them to·all-of the·peoples under all-of the·heavens

4:20 וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל
u·ath·km lqch ieue u·iutza ath·km m·kur e·brzl
and·»·you(p) he-took Yahweh and·he-is-cbringing-forth »·you(p) from·crucible-of the·iron

20 But the LORD hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, [even] out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as [ye are] this day.

מִמִּצְרָיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה :
m·mtzrim l·eiuth l·u l·om nchle k·ium e·ze :
from·Egypt to·to-become-of to·him to·people-of allotment as·the·day the·this

4:21 וַיהוָה הִתְאַנַּף בִּי ־ עַל ־ דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבִלְתִּי
u·ieue ethanph - b·i ol - dbri·km u·ishbo l·blthi
and·Yahweh he-swas-angry in·me on words-of·you(p) and·he-is-nswearing to·so-as-not

21 Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance:

עָבְרִי אֶת ־ הַיַּרְדֵּן וּלְבִלְתִּי בֹּא ־ אֶל ־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
obr·i ath - e·irdn u·l·blthi - ba al - e·artz e·tube ashr
to-cross-of·me » the·Jordan and·to·so-as-not to-enter-of to the·land the·good which

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה :
ieue alei·k nthn l·k nchle :
Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment

4:22 כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת ־ הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם
ki anki mth b·artz e·zath ain·ni obr ath - e·irdn u·athm
that I dying in·the·land the·this there-is-no·me crossing » the·Jordan and·you(p)

22 But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

עֹבְרִים וִירִשְׁתֶּם אֶת ־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת :
obrim u·irshthm ath - e·artz e·tube e·zath :
ones-crossing and·you(p)-tenant » the·land the·good the·this

4:23 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן ־ תִּשְׁכְּחוּ אֶת ־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
eshmru l·km phn - thshkchu ath - brith ieue alei·km
nguard-you(p) ! to·you(p) lest you(p)-are-forgetting » covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p)

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, [or] the likeness of any [thing], which the LORD thy God hath forbidden thee.

אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר
ashr krth om·km u·oshithm l·km phsl thmunth kl ashr
which he-cut with·you(p) and·you(p)-makedo for·you(p) carving representation-of anything which

צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
tzu·k ieue alei·k :
he-minstructed·you Yahweh Elohim-of·you

4:24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא : פ
ki ieue alei·k ash akle eua al qna : p
that Yahweh Elohim-of·you fire devouring he El jealous

24 For the LORD thy God [is] a consuming fire, [even] a jealous God.

4:25 כִּי ־ תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ
ki - thulid bnim u·bni bnim u·nushnthm b·artz
that you-shall-cgenerate sons and·sons-of sons and·you(p)-nrepose in·the·land

25 When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt [yourselves], and make a graven image, [or] the

וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם
u·eshchthm u·oshithm phsl thmunth kl u·oshithm
and·you(p)-cbecome-corrupt and·you(p)-makedo carving representation-of anything and·you(p)-do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃
e·ro b·oini ieue - alei·k l·ekois·u :
the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·him

likeness of any [thing], and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

4:26 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת ־ הַשָּׁמַיִם ־ וְאֶת ־ הָאָרֶץ ־ כִּי ־ אָבֹד ־
eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath - e·artz ki - abd
I-ᶜtestify in·you(p) the·day » the·heavens and·» the·earth that to-perish

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong [your] days upon it, but shall utterly be destroyed.

תֹּאבְדוּן מַהֵר מְּעַל מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת ־ הַיַּרְדֵּן ־
thabdu·n mer m·ol e·artz ashr athm obrim ath - e·irdn
you(p)-shall-perish hastily from·on the·land which you(p) ones-crossing » the·Jordan

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא ־ תַאֲרִיכֻן ־ יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד
shm·e l·rshth·e la - tharik·n imim oli·e ki eshmd
there·ward to·to-tenant-of·her not you(p)-shall-ᶜprolong days on·her that to-be-exterminated

תִּשָּׁמֵדוּן׃
thshmdu·n :
you(p)-shall-be-exterminated

4:27 וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם
u·ephitz ieue ath·km b·omim u·nsharthm
and·he-shall-cause-to-scatter Yahweh »·you(p) in·the·peoples and·you(p)-ⁿremain

27 And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
mthi msphr b·guim ashr ineg ieue ath·km shm·e :
death-doomeds-of number in·the·nations which he-shall-ᵐlead Yahweh »·you(p) there·ward

4:28 וַעֲבַדְתֶּם שָׁם ־ אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאָבֶן וְלֹא ־ אֲשֶׁר
u·obdthm - shm aleim moshe idi adm otz u·abn ashr la -
and·you(p)-serve there Elohim deed-of hands-of human wood and·stone which not

28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃
irau·n u·la ishmou·n u·la iaklu·n u·la irich·n :
they-are-seeing and·not they-are-hearing and·not they-are-eating and·not they-are-ᶜsmelling

4:29 וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי
u·bqshthm m·shm ath - ieue alei·k u·mtzath ki
and·you(p)-ᵐseek from·there » Yahweh Elohim-of·you and·you-find that

29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find [him], if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

תִּדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל ־ לְבָבְךָ ־ וּבְכָל ־ נַפְשֶׁךָ ־ ׃
thdrsh·nu b·kl - lbb·k u·b·kl - nphsh·k :
you-are-inquiring·him in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

4:30 בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית
b·tzr l·k u·mtzau·k kl e·dbrim e·ale b·achrith
in·the·narrow-position to·you and·they-find·you all-of the·things the·these in·latter-of

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, [even] in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ ׃
e·imim u·shbth od - ieue alei·k u·shmoth b·ql·u :
the·days and·you-return unto Yahweh Elohim-of·you and·you-listen in·voice-of·him

4:31 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא
ki al rchum ieue alei·k la irph·k u·la
that El compassionate Yahweh Elohim-of·you not he-shall-ᶜneglect·you and·not

31 (For the LORD thy God [is] a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת ־ בְּרִית ־ אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ishchith·k u·la ishkch ath - brith abthi·k ashr nshbo
he-shall-ᶜbring-ruin·you and·not he-shall-forget » covenant-of fathers-of·you which he-ⁿswore

לָהֶם׃
l·em :
to·them

4:32 כִּי שְׁאַל ־ נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר ־ הָיוּ ־ לְפָנֶיךָ לְמִן ־
ki shal - na l·imim rashnim ashr - eiu l·phni·k l·mn -
that ask-you ! please ! for·days former-ones which they-wereᵇᶜ to·faces-of·you to·from

32 For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and [ask] from the one side of heaven unto the other, whether there hath been [any such thing] as this great thing [is], or hath been heard like it?

הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל ־ הָאָרֶץ ־ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם ־ וְעַד ־
e·ium ashr bra aleim adm ol - e·artz u·l·m·qtze e·shmim u·od -
the·day which he-created Elohim human on the·earth and·to·from·end-of the·heavens and·unto

קְצֵה הַשָּׁמַיִם הֲנִהְיָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃
qtze e·shmim e·neie k·dbr e·gdul e·ze au e·nshmo km·eu :
end-of the·heavens ?·he-ⁿoccurred as·the·thing the·great the·this or ?·he-was-heard like·him

33 Did [ever] people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire,

4:33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ ־ הָאֵשׁ ־ כַּאֲשֶׁר ־ שָׁמַעְתָּ ־
e·shmo om qul aleim mdbr m·thuk - e·ash k·ashr - shmoth
?·he-heard people voice-of Elohim ᵐspeaking from·midst-of the·fire as·which you-heard

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

as thou hast heard, and live?

אַתָּה וַיֶּחִי :
athe u·ichi :
you and·he-is-living

4:34 אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי
au e·nse aleim l·bua l·qchth l·u gui m·qrb gui
or ?·he-[m]tried Elohim to·to-come-of [to]·to-take-of for·him nation from·within-of nation

בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה
b·msth b·athth u·b·muphthim u·b·mlchme u·b·id chzqe u·b·zruo
in·probings in·signs and·in·miracles and·in·war and·in·hand steadfast and·in·arm

וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר - עָשָׂה לָכֶם
u·b·muraim gdlim k·kl ashr - oshe l·km
and·in·fear-inspiring-deeds great-ones as·all which - he-did for·you[(p)]

נְטוּיָה
ntuie
being-stretched-out

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ :
ieue alei·km b·mtzrim l·oini·k :
Yahweh Elohim-of·you[(p)] in·Egypt to·eyes-of·you

4:35 אַתָּה הָרָאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד
athe erath l·doth ki ieue eua e·aleim ain oud
you you-were-[c]shown to·to-know-of that Yahweh he the·Elohim there-is-no further

מִלְבַדּוֹ :
m·l·bd·u :
from·to·aside-of·him

4:36 מִן - הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת - קֹלוֹ לְיַסְּרֶךָּ וְעַל -
mn - e·shmim eshmio·k ath - ql·u l·isr·k u·ol -
from the·heavens he-[c]let-hear·you » voice-of·him to·to-[m]discipline-of·you and·on

הָאָרֶץ הֶרְאֲךָ אֶת - אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ
e·artz era·k ath - ash·u e·gdule u·dbri·u shmoth m·thuk
the·earth he-[c]showed·you » fire-of·him the·great and·words-of·him you-heard from·midst-of

הָאֵשׁ :
e·ash :
the·fire

4:37 וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת - אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ
u·thchth ki aeb ath - abthi·k u·ibchr b·zro·u
and·inasmuch-as that he-loved » fathers-of·you and·he-is-choosing in·seed-of·him

אַחֲרָיו וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם :
achri·u u·iutza·k b·phni·u b·kch·u e·gdl m·mtzrim :
after·him and·he-is-[c]bringing-forth·you in·faces-of·him in·vigor-of·him the·great from·Egypt

4:38 לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמְּךָ מִפָּנֶיךָ
l·eurish guim gdlim u·otzmim mm·k m·phni·k
to·to-[c]evict-of nations great-ones and·staunch-ones from·you from·faces-of·you

לַהֲבִיאֲךָ לָתֶת לְךָ - אֶת אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה :
l·ebia·k l·thth - l·k ath - artz·m nchle k·ium e·ze :
to·to-[c]bring-of·you to·to-give-of to·you » land-of·them allotment as·[the]·day the·this

4:39 וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל - לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
u·idoth e·ium u·eshbth al - lbb·k ki ieue eua e·aleim
and·you-know the·day and·you-[c]recall to heart-of·you that Yahweh he the·Elohim

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל - הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :
b·shmim m·mol u·ol - e·artz m·thchth ain oud :
in·[the]·heavens from·above and·on the·earth from·beneath there-is-no further

4:40 וְשָׁמַרְתָּ אֶת - חֻקָּיו וְאֶת - מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·shmrth ath - chqi·u u·ath - mtzuthi·u ashr anki
and·you-observe » statutes-of·him and·» instructions-of·him which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ
mtzu·k e·ium ashr iitb l·k u·l·bni·k achri·k
[m]instructing-of·you the·day which he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you

וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ יָמִים עַל - הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
u·lmon tharik imim ol - e·adme ashr ieue alei·k nthn l·k
and·so-that you-shall-[c]prolong days on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

כָּל - הַיָּמִים : פ
kl - e·imim : p
all-of the·days

34 Or hath God assayed to go [and] take him a nation from the midst of [another] nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

35 Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he [is] God; [there is] none else beside him.

36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

38 To drive out nations from before thee greater and mightier than thou [art], to bring thee in, to give thee their land [for] an inheritance, as [it is] this day.

39 Know therefore this day, and consider [it] in thine heart, that the LORD he [is] God in heaven above, and upon the earth beneath: [there is] none else.

40 Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong [thy] days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:41 אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ :
az ibdil mshe shlsh orim b·obr e·irdn mzrch·e shmsh :
then he-is-[c]separating Moses three cities in·across-of the·Jordan sunrise·ward sun

4:42 לָנֻס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת ־ רֵעֵהוּ
l·ns shm·e rutzch ashr irtzch ath - ro·eu
to·to-flee-of there·ward one-being-murderer who he-is-murdering » associate-of·him

בִּבְלִי ־ דַעַת וְהוּא לֹא ־ שִׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל שִׁלְשׁוֹם וְנָס ־ אֶל
b·bli - doth u·eua la - shna l·u m·thmul shlshum u·ns al -
in·without knowledge and·he not hating to·him from·yesterday three-days and·he-flees to

אַחַת מִן ־ הֶעָרִים הָאֵל וָחָי :
achth mn - e·orim e·al u·chi :
one from the·cities the·these and·he-lives

4:43 אֶת ־ בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרְאוּבֵנִי וְאֶת ־ רָאמֹת בַּגִּלְעָד
ath - btzr b·mdbr b·artz e·mishr l·raubni u·ath - ramth b·glod
» Bezer in·[the]·wilderness in·land-of the·level for·Reubenite and·» Ramoth in·[the]·Gilead

לַגָּדִי וְאֶת ־ גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי :
l·gdi u·ath - guln b·bshn l·mnshi :
for·[the]·Gadite and·» Golan in·[the]·Bashan for·Manassite

4:44 וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר ־ שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·zath e·thure ashr - shm mshe l·phni bni ishral :
and·this the·law which he-placed Moses to·faces-of sons-of Israel

4:45 אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל ־ בְּנֵי
ale e·odth u·e·chqim u·e·mshphtim ashr dbr mshe al - bni
these the·testimonies and·the·statutes and·the·judgments which he-[m]spoke Moses to sons-of

יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם :
ishral b·tzath·m m·mtzrim :
Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt

4:46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית־פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ
b·obr e·irdn b·gia mul bith~phour b·artz sichn mlk
in·across-of the·Jordan in·[the]·ravine opposite Beth~Peor in·land-of Sihon king-of

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
e·amri ashr iushb b·chshbun ashr hkh mshe u·bni ishral
the·Amorite who dwelling in·Heshbon whom he-[c]smote Moses and·sons-of Israel

בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם :
b·tzath·m m·mtzrim :
in·to-come-forth-of·them from·Egypt

4:47 וַיִּירְשׁוּ אֶת ־ אַרְצוֹ וְאֶת ־ אֶרֶץ ־ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן ־ שְׁנֵי
u·iirshu ath - artz·u u·ath - artz oug mlk - e·bshn shni
and·they-are-tenanting » land-of·him and·» land-of Og king-of the·Bashan two-of

מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָח שָׁמֶשׁ :
mlki e·amri ashr b·obr e·irdn mzrch shmsh :
kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan sunrise-of sun

4:48 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל ־ שְׂפַת ־ נַחַל אַרְנֹן וְעַד ־ הַר ־ שִׂיאֹן הוּא
m·oror ashr ol - shphth - nchl arnn u·od - er shian eua
from·Aroer which on - ridge-of watercourse-of Arnon and·as-far-as mountain-of Siyon he

חֶרְמוֹן :
chrmun :
Hermon

4:49 וְכָל ־ הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה
u·kl - e·orbe obr e·irdn mzrch·e u·od im e·orbe
and·all-of the·gorge across-of the·Jordan sunrise·ward and·as-far-as sea-of the·gorge

תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה : פ
thchth ashdth e·phsge : p
below slopes-of the·Pisgah

41 . Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

43 [Namely], Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

44 And this [is] the law which Moses set before the children of Israel:

45 These [are] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt,

46 On this side Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which [were] on this side Jordan toward the sunrising;

48 From Aroer, which [is] by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which [is] Hermon,

49 And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת־
u·iqra mshe al-kl-ishral u·iamr al·em shmo ishral ath-
and·he-is-calling Moses to all-of Israel and·he-is-saying to·them hear-you ! Israel »

הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם
e·chqim u·ath-e·mshphtim ashr anki dbr b·azni·km e·ium u·lmdthm
the·statutes and·» the·judgments which I speaking in·ears-of·you(p) the·day and·you(p)-learn

אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם׃
ath·m u·shmrthm l·oshth·m :
»·them and·you(p)-observe to·to-do-of·them

5:2 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב׃
ieue alei·nu krth om·nu brith b·chrb :
Yahweh Elohim-of·us he-cut with·us covenant in·Horeb

5:3 לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ אֲנַחְנוּ
la ath-abthi·nu krth ieue ath-e·brith e·zath ki ath·nu anchnu
not with fathers-of·us he-cut Yahweh » the·covenant the·this that with·us we

אֵלֶּה פֹּה הַיּוֹם כֻּלָּנוּ חַיִּים׃
ale phe e·ium kl·nu chiim :
these here the·day all-of·us ones-alive

5:4 פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
phnim b·phnim dbr ieue om·km b·er m·thuk e·ash :
faces in·faces he-[m]spoke Yahweh with·you(p) in·[the]·mountain from·midst-of the·fire

5:5 אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם
anki omd bin-ieue u·bini·km b·oth e·eua l·egid l·km
I standing between Yahweh and·between·you(p) in·[the]·time the·she to·to-[c]tell-of to·you(p)

אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יְרֵאתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם
ath-dbr ieue ki irathm m·phni e·ash u·la-olithm
»-word-of Yahweh that you(p)-feared from·faces-of the·fire and·not you(p)-ascended

בָּהָר לֵאמֹר׃ ס
b·er l·amr : s
in·[the]·mountain to·to-say-of

5:6 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
anki ieue alei·k ashr eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith
I Yahweh Elohim-of·you who I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of

עֲבָדִים׃
obdim :
servants

5:7 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃
la ieie-l·k aleim achrim ol-phn·i :
not he-shall-become to·you Elohim other-ones on faces-of·me

5:8 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
la-thoshe-l·k phsl kl-thmune ashr b·shmim
not you-shall-make[do] for·you carving-of any-of representation which in·[the]·heavens

מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth l·artz :
from·above and·which in·[the]·earth from·beneath and·which in·[the]·waters from·beneath to·[the]·earth

5:9 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי
la-thshthchue l·em u·la thobd·m ki anki
not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־
ieue alei·k al qna phqd oun abuth ol-bnim u·ol-
Yahweh Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on sons and·on

שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃
shlshim u·ol-rboim l·shna·i :
third-generations and·on fourth-generations to·ones-hating-of·me

5:10 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i u·l·shmri
and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me and·to·ones-observing-of

K מִצְוֹתוֹ Q מִצְוֹתָי׃ ס
mtzuth·u mtzuth·i : s
instructions-of·him instructions-of·me

1 . And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

2 The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

3 The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, [even] us, who [are] all of us here alive this day.

4 The LORD talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

5 (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

6 . I [am] the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

7 Thou shalt have none other gods before me.

8 Thou shalt not make thee [any] graven image, [or] any likeness [of any thing] that [is] in heaven above, or that [is] in the earth beneath, or that [is] in the waters beneath the earth:

9 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the LORD thy God [am] a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth [generation] of them that hate me,

10 And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא
la thsha ath-shm-ieue alei·k l·shua ki la
not you-shall-take-up » name-of-Yahweh Elohim-of·you for·the·futility that not

יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא ס׃
inqe ieue ath ashr-isha ath-shm·u l·shua : s
he-shall-mhold-innocent Yahweh » who he-is-taking-up » name-of·him for·the·futility

5:12 שָׁמוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה
shmur ath-ium e·shbth l·qdsh·u k·ashr tzu·k ieue
to-observe » day-of the·sabbath to·to-mhallow-of·him as·which he-minstructed·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ ׃
alei·k :
Elohim-of·you

5:13 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ ׃
shshth imim thobd u·oshith kl-mlakth·k :
six-of days you-shall-serve and·you-do all-of work-of·you

5:14 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה
u·ium e·shbioi shbth l·ieue alei·k la thoshe kl-mlake
and·day-of the·seventh sabbath to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-do any-of work

אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ־וַאֲמָתֶךָ
athe u·bn·k-u·bth·k u·obd·k-u·amth·k
you and·son-of·you and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you

וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וְכָל־בְּהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר
u·shur·k u·chmr·k u·kl-bemth·k u·gr·k ashr
and·bull-of·you and·donkey-of·you and·any-of beast-of·you and·sojourner-of·you who

בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ כָּמוֹךָ ׃
b·shori·k lmon inuch obd·k u·amth·k kmu·k :
in·gates-of·you so·that he-shall-rest servant-of·you and·maidservant-of·you like·you

5:15 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצִאֲךָ
u·zkrth ki-obd eiith b·artz mtzrim u·itza·k
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt and·he-is-cbringing-forth·you

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה עַל־כֵּן
ieue alei·k m·shm b·id chzqe u·b·zro ntuie ol-kn
Yahweh Elohim-of·you from·there in·hand steadfast and·in·arm being-stretched-out on·so

צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת ס׃
tzu·k ieue alei·k l·oshuth ath-ium e·shbth : s
he-minstructed·you Yahweh Elohim-of·you to·to-do-of » day-of the·sabbath

5:16 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה
kbd ath-abi·k u·ath-am·k k·ashr tzu·k ieue
mglorify-you ! » father-of·you and·» mother-of·you as·which he-minstructed·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יַאֲרִיכֻן יָמֶיךָ וּלְמַעַן יִיטַב לָךְ
alei·k lmon iarik·n imi·k u·lmon iitb l·k
Elohim-of·you so·that they-shall-cbe-prolonged days-of·you and·so·that he-shall-be-good to·you

עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ ס׃
ol e·adme ashr-ieue alei·k nthn l·k : s
on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

5:17 לֹא תִרְצָח ס׃
la thrtzch : s
not you-shall-murder

5:18 וְלֹא תִנְאָף ס׃
u·la thnaph : s
and·not you-shall-commit-adultery

5:19 וְלֹא תִגְנֹב ס׃
u·la thgnb : s
and·not you-shall-steal

5:20 וְלֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא ס׃
u·la-thone b·ro·k od shua : s
and·not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of futility

5:21 וְלֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ ס וְלֹא תִתְאַוֶּה בֵּית
u·la thchmd ashth ro·k s u·la ththaue bith
and·not you-shall-covet woman-of associate-of·you and·not you-shall-slust house-of

11 Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold [him] guiltless that taketh his name in vain.

12 Keep the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

13 Six days thou shalt labour, and do all thy work:

14 But the seventh day [is] the sabbath of the LORD thy God: [in it] thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that [is] within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and [that] the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath day.

16 Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

17 Thou shalt not kill.

18 Neither shalt thou commit adultery.

19 Neither shalt thou steal.

20 Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

21 Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ
ro·k shd·eu u·obd·u u·amth·u shur·u
associate-of·you field-of·him and·servant-of·him and·maidservant-of·him bull-of·him

וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ : ס
u·chmr·u u·kl ashr l·ro·k : s
and·donkey-of·him and·anything which to·associate-of·you

5:22 אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־ כָּל ־ קְהַלְכֶם ־ בָּהָר
ath - e·dbrim e·ale dbr ieue al - kl - qel·km b·er
» the·words the·these he-[m]spoke Yahweh to all-of assembly-of·you[p] in·[the]·mountain

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הֶעָנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסָף
m·thuk e·ash e·onn u·e·orphl qul gdul u·la isph
from·midst-of the·fire the·cloud and·the·murkiness voice loud and·not he-added

וַיִּכְתְּבֵם עַל ־ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים וַיִּתְּנֵם אֵלָי :
u·ikthb·m ol - shni lchth abnim u·ithn·m al·i :
and·he-is-writing·them on two-of tablets-of stones and·he-is-giving·them to·me

5:23 וַיְהִי כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת ־ הַקּוֹל ־ מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ
u·iei k·shmo·km ath - e·qul m·thuk e·chshk
and·he-is-becoming as·to-hear-of·you[p] » the·voice from·midst-of the·darkness

וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל ־ רָאשֵׁי
u·e·er bor b·ash u·thqrbu·n al·i kl - rashi
and·the·mountain consuming in·[the]·fire and·you[p]-are-coming-near to·me all-of heads-of

שִׁבְטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם :
shbti·km u·zqni·km :
tribes-of·you[p] and·old-ones-of·you[p]

5:24 וַתֹּאמְרוּ הֵן הֶרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת ־ כְּבֹדוֹ ־ וְאֶת ־
u·thamru en era·nu ieue alei·nu ath - kbd·u u·ath -
and·you[p]-are-saying behold ! he-[c]showed·us Yahweh Elohim-of·us » glory-of·him and·»

גָּדְלוֹ וְאֶת ־ קֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ
gdl·u u·ath - ql·u shmonu m·thuk e·ash e·ium e·ze rainu
greatness-of·him and·» voice-of·him we-heard from·midst-of the·fire the·day the·this we-saw

כִּי ־ יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת ־ הָאָדָם וָחָי :
ki - idbr aleim ath - e·adm u·chi :
that he-is-[m]speaking Elohim with the·human and·he-lives

5:25 וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת ־ אִם
u·othe l·mh nmuth ki thakl·nu e·ash e·gdle e·zath am -
and·now to·what ? we-shall-die that she-shall-devour·us the·fire the·great the·this if

יָסַפְנוּ אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת ־ קוֹל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וָמָתְנוּ :
isphim anchnu l·shmo ath - qul ieue alei·nu oud u·mthnu :
ones-proceeding we to·to-hear-of » voice-of Yahweh Elohim-of·us further and·we-die

5:26 כִּי מִי כָל ־ בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר
ki mi kl - bshr ashr shmo qul aleim chiim mdbr
that who ? any-of flesh who he-heard voice-of Elohim living-ones [m]speaking

מִתּוֹךְ ־ הָאֵשׁ כָּמֹנוּ וַיֶּחִי :
m·thuk - e·ash km·nu u·ichi :
from·midst-of the·fire like·us and·he-is-living

5:27 קְרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
qrb athe u·shmo ath kl - ashr iamr ieue alei·nu
go-near-you ! you and·hear-you ! » all-of which he-is-saying Yahweh Elohim-of·us

וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ
u·ath thdbr ali·nu ath kl - ashr idbr ieue alei·nu ali·k
and·you you-shall-[m]speak to·us » all-of which he-shall-[m]speak Yahweh Elohim-of·us to·you

וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ :
u·shmonu u·oshinu :
and·we-listen and·we-do

5:28 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת ־ קוֹל דִּבְרֵיכֶם בְּדַבֶּרְכֶם אֵלָי
u·ishmo ieue ath - qul dbri·km b·dbr·km al·i
and·he-is-hearing Yahweh » sound-of words-of·you[p] in·to-[m]speak-of·you[p] to·me

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי אֶת ־ קוֹל דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
u·iamr ieue al·i shmothi ath - qul dbri e·om e·ze ashr
and·he-is-saying Yahweh to·me I-heard » sound-of words-of the·people the·this which

neighbour's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any [thing] that [is] thy neighbour's.

22 These words the LORD spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

23 . And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, [even] all the heads of your tribes, and your elders;

24 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

26 For who [is there of] all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we [have], and lived?

27 Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear [it], and do [it].

28 And the LORD heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ הֵיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבְּרוּ׃
dbru ali·k eitibu kl - ashr dbru :
they-[m]spoke to·you they-[c]did-good all-of which they-[m]spoke

have well said all that they have spoken.

5:29 מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְיִרְאָה אֹתִי
mi - ithn u·eie lbb·m ze l·em l·ira·e ath·i
any ? he-shall-give and·he-becomes heart-of·them this to·them to·to-fear-of »·me

וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב
u·l·shmr ath - kl - mtzuth·i kl - e·imim lmon iitb
and·to·to-observe-of » all-of instructions-of·me all-of the·days so-that he-shall-be-good

לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם׃
l·em u·l·bni·em l·olm :
to·them and·to·sons-of·them for·eon

29 O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

5:30 לֵךְ אֱמֹר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם׃
lk amr l·em shubu l·km l·aeli·km :
go-you ! say-you ! to·them return-you[p] ! to·you[p] to·tents-of·you[p]

30 Go say to them, Get you into your tents again.

5:31 וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד עִמָּדִי וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה
u·athe phe omd omd·i u·adbre ali·k ath kl - e·mtzue
and·you here stay-you ! with·me and·I-shall-[m]speak to·you » all-of the·instruction

וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
u·e·chqim u·e·mshphtim ashr thlmd·m u·oshu b·artz ashr
and·the·statutes and·the·judgments which you-shall-[m]teach·them and·they-do in·[the]·land which

אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ׃
anki nthn l·em l·rshth·e :
I giving to·them to·to-tenant-of·her

31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do [them] in the land which I give them to possess it.

5:32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא
u·shmrthm l·oshuth k·ashr tzue ieue alei·km ath·km la
and·you[p]-observe to·to-do-of as·which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·you[p] »·you[p] not

תָסֻרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל׃
thsru imin u·shmal :
you[p]-shall-withdraw right and·left

32 Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

5:33 בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלֵכוּ
b·kl - e·drk ashr tzue ieue alei·km ath·km thlku
in·all-of the·way which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·you[p] »·you[p] you[p]-shall-walk

לְמַעַן תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
lmon thchiu·n u·tub l·km u·earkthm imim b·artz ashr
so-that you[p]-shall-live and·he-is-good to·you[p] and·you[p]-[c]prolong days in·[the]·land which

תִּירָשׁוּן׃
thirshu·n :
you[p]-shall-tenant

33 Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and [that it may be] well with you, and [that] ye may prolong [your] days in the land which ye shall possess.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
u·zath e·mtzue e·chqim u·e·mshphtim ashr tzue ieue
and·this the·instruction the·statutes and·the·judgments which he-[m]instructed Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים
alei·km l·lmd ath·km l·oshuth b·artz ashr athm obrim
Elohim-of·you[p] to·to-[m]teach-of »·you[p] to·to-do-of in.[the]·land which you[p] ones-crossing

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
shm·e l·rshth·e :
there·ward to·to-tenant-of·her

6:2 לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־
lmon thira ath - ieue alei·k l·shmr ath - kl -
so-that you-shall-fear » Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of » all-of

חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ
chqthi·u u·mtzuthi·u ashr anki mtzu·k athe u·bn·k
statutes-of·him and·instructions-of·him which I [m]instructing-of·you you and·son-of·you

וּבֶן־בִּנְךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן
u·bn - bn·k kl imi chii·k u·lmon iark·n
and·son-of - son-of·you all-of days-of lives-of·you and·so-that they-shall-[c]be-prolonged

יָמֶיךָ׃
imi·k :
days-of·you

6:3 וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב
u·shmoth ishral u·shmrth l·oshuth ashr iitb
and·you-hear Israel and·you-observe to·to-do-of which he-shall-be-good

לְךָ וַאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי
l·k u·ashr thrbu·n mad k·ashr dbr ieue alei
to·you and·which you[p]-shall-increase exceedingly as·which he-[m]spoke Yahweh Elohim-of

אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ פ
abthi·k l·k artz zbth chlb u·dbsh : p
fathers-of·you to·you land gushing-of milk and·honey

6:4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
shmo ishral ieue alei·nu ieue achd :
hear-you ! Israel Yahweh Elohim-of·us Yahweh one

6:5 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
u·aebth ath ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl - nphsh·k
and·you-love » Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃
u·b·kl - mad·k :
and·in·all-of utterly·you

6:6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־
u·eiu e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k e·ium ol -
and·they-become the·words the·these which I [m]instructing-of·you the·day on

לְבָבֶךָ׃
lbb·k :
heart-of·you

6:7 וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
u·shnnth·m l·bni·k u·dbrth b·m b·shbth·k b·bith·k
and·you-[m]repeat·them to·sons-of·you and·you-[m]speak in·them in·to-sit-of·you in·house-of·you

בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
u·b·lkth·k b·drk u·b·shkb·k u·b·qum·k :
and·in·to-walk-of·you in.[the]·way and·in·to-lie-down-of·you and·in·to-arise-of·you

6:8 וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ וּלְטֹטָפֹת בֵּין
u·qshrth·m l·auth ol - id·k u·eiu l·ttphth bin
and·you-tie·them for·sign on hand-of·you and·they-become for·brow-bands between

עֵינֶיךָ׃
oini·k :
eyes-of·you

6:9 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ ס
u·kthbth·m ol - mzuzth bith·k u·b·shori·k : s
and·you-write·them on jambs-of house-of·you and·in·gates-of·you

[1] . Now these [are] the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do [them] in the land whither ye go to possess it:

[2] That thou mightest fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

[3] Hear therefore, O Israel, and observe to do [it]; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

[4] . Hear, O Israel: The LORD our God [is] one LORD:

[5] And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

[6] And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

[7] And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

[8] And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

[9] And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:10 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
u·eie ki ibia·k ieue alei·k al - e·artz ashr nshbo
and·he-becomes that he-is-[c]bringing·you Yahweh Elohim-of·you to - the·land which he-[n]swore

לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֶת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת
l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·k orim gdlth
to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·to-give-of to·you cities great-ones

וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא ־ בָנִיתָ :
u·tbth ashr la - bnith :
and·good-ones which not you-built

6:11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל ־ טוּב אֲשֶׁר לֹא ־ מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים
u·bthim mlaim kl - tub ashr la - mlath u·brth chtzubim
and·houses full-ones all-of good which not you-[m]filled and·cisterns ones-being-hewn

אֲשֶׁר לֹא ־ חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא ־ נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ
ashr la - chtzbth krmim u·zithim ashr la - ntoth u·aklth
which not you-hew vineyards and·olive-trees which not you-planted and·you-eat

וְשָׂבָעְתָּ :
u·shboth :
and·you-are-satisfied

6:12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן ־ תִּשְׁכַּח אֶת ־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ
eshmr l·k phn - thshkch ath - ieue ashr eutzia·k
[n]guard-you ! to·you lest you-are-forgetting » Yahweh who he-[c]brought-forth·you

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים :
m·artz mtzrim m·bith obdim :
from·land-of Egypt from·house-of servants

6:13 אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ
ath - ieue alei·k thira u·ath·u thobd u·b·shm·u
» Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear and·»·him you-shall-serve and·in·name-of·him

תִּשָּׁבֵעַ :
thshbo :
you-shall-[n]swear

6:14 לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
la thlku·n achri aleim achrim m·alei e·omim ashr
not you[p]-shall-go after Elohim other-ones from·Elohim-of the·peoples who

סְבִיבוֹתֵיכֶם :
sbibuthi·km :
round-about·you[p]

6:15 כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן ־ יֶחֱרֶה ־ אַף ־
ki al qna ieue alei·k b·qrb·k phn - ichre aph -
that El jealous Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you lest he-shall-be-hot anger-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה : ס
ieue alei·k b·k u·eshmid·k m·ol phni e·adme : s
Yahweh Elohim-of·you in·you and·he-[c]exterminates·you from·on surfaces-of the·ground

6:16 לֹא תְנַסּוּ אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בְּמַסָּה :
la thnsu ath - ieue alei·km k·ashr nsithm b·mse :
not you[p]-shall-[m]probe » Yahweh Elohim-of·you[p] as·which you[p]-[m]probed in.[the]·Massah

6:17 שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֵת ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
shmur thshmru·n ath - mtzuth ieue alei·km
to-observe you[p]-shall-observe » instructions-of Yahweh Elohim-of·you[p]

וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ :
u·odthi·u u·chqi·u ashr tzu·k :
and·testimonies-of·him and·statutes-of·him which he-[m]instructed·you

6:18 וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב
u·oshith e·ishr u·e·tub b·oini ieue lmon iitb
and·you-do the·upright and·the·good in·eyes-of Yahweh so·that he-shall-be-good

לָךְ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת ־ הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ־ יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ :
l·k u·bath u·irshth ath - e·artz e·tbe ashr - nshbo ieue l·abthi·k :
to·you and·you-enter and·you-tenant » the·land the·good which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you

6:19 לַהֲדֹף אֶת ־ כָּל ־ אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר
l·edph ath - kl - aibi·k m·phni·k k·ashr
to·to-thrust-out-of » all-of ones-being-enemies-of·you from·faces-of·you as·which

10 And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

11 And houses full of all good [things], which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

12 [Then] beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

13 Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which [are] round about you;

15 (For the LORD thy God [is] a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

16 Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted [him] in Massah.

17 . Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

18 And thou shalt do [that which is] right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD sware unto thy fathers,

19 To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבֶּר יְהוָה ׃ ס
dbr ieue : s
he-[m]spoke Yahweh

6:20 כִּי יִשְׁאָלְךָ ־ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת
ki - ishal·k bn·k mchr l·amr me e·odth
that he-shall-ask·you son-of·you tomorrow to·to-say-of what ? the·testimonies

וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם ׃
u·e·chqim u·e·mshphtim ashr tzue ieue alei·nu ath·km :
and·the·statutes and·the·judgments which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·us »·you[p]

6:21 וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם
u·amrth l·bn·k obdim eiinu l·phroe b·mtzrim
and·you-say to·son-of·you servants we-were[bc] to·Pharaoh in·Egypt

וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה ׃
u·iutzia·nu ieue m·mtzrim b·id chzqe :
and·he-is-[c]bringing-forth·us Yahweh from·Egypt in·hand steadfast

6:22 וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה
u·ithn ieue auththe u·mphthim gdlim u·roim b·mtzrim b·phroe
and·he-is-giving Yahweh signs and·miracles great-ones and·evil-ones in·Egypt in·Pharaoh

וּבְכָל ־ בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ ׃
u·b·kl - bith·u l·oini·nu :
and·in·all-of household-of·him to·eyes-of·us

6:23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ
u·auth·nu eutzia m·shm lmon ebia ath·nu l·thth l·nu
and·»·us he-[c]brought-forth from·there so-that to-[c]bring-of »·us to·to-give-of to·us

אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ ׃
ath - e·artz ashr nshbo l·abthi·nu :
» the·land which he-[n]swore to·fathers-of·us

6:24 וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־ הַחֻקִּים ־ הָאֵלֶּה
u·itzu·nu ieue l·oshuth ath - kl - e·chqim e·ale
and·he-is-[m]instructing·us Yahweh to·to-do-of » all-of the·statutes the·these

לְיִרְאָה אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל ־ הַיָּמִים ־ לְחַיֹּתֵנוּ
l·ira·e ath - ieue alei·nu l·tub l·nu kl - e·imim l·chith·nu
to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·us for·good to·us all-of the·days to·to-[m]keep-alive-of·us

כְּהַיּוֹם הַזֶּה ׃
k·e·ium e·ze :
as·the·day the·this

6:25 וּצְדָקָה תִּהְיֶה לָּנוּ ־ כִּי נִשְׁמֹר ־ לַעֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־
u·tzdqe theie l·nu - ki nshmr - l·oshuth ath - kl -
and·righteousness she-shall-become for·us - that we-shall-observe - to·to-do-of » all-of

הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ ׃ ס
e·mtzue e·zath l·phni ieue alei·nu k·ashr tzu·nu : s
the·instruction the·this to·faces-of Yahweh Elohim-of·us as·which he-[m]instructed·us

[20] [And] when thy son asketh thee in time to come, saying, What [mean] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

[21] Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

[22] And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

[23] And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

[24] And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as [it is] at this day.

[25] And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה
ki ibia·k ieue alei·k al - e·artz ashr - athe ba - shm·e
that he-shall-[c]bring·you Yahweh Elohim·of·you to the·land which you entering there·ward

לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם־ רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי
l·rshth·e u·nshl guim - rbim m·phni·k e·chthi
to·to-tenant-of·her and·he-eases-out nations many-ones from·faces-of·you the·Hittite

וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי
u·e·grgshi u·e·amri u·e·knoni u·e·phrzi u·e·chui
and·the·Girgashite and·the·Amorite and·the·Canaanite and·the·Perizzite and·the·Hivite

וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים מִמֶּךָּ׃
u·e·ibusi shboe guim rbim u·otzumim mm·k :
and·the·Jebusite seven nations grand-ones and·staunch-ones from·you

7:2 וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם
u·nthn·m ieue alei·k l·phni·k u·ekith·m
and·he-gives·them Yahweh Elohim·of·you to·faces·of·you and·you-[c]smite·them

הַחֲרֵם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא־ תִכְרֹת־ לָהֶם בְּרִית וְלֹא תְחָנֵּם׃
echrm thchrim ath·m la - thkrth l·em brith u·la thchn·m :
to-[c]doom you-shall-[c]doom »·them not you-shall-cut to·them covenant and·not you-shall-be-gracious·them

7:3 וְלֹא תִתְחַתֵּן בָּם בִּתְּךָ לֹא־ תִתֵּן לִבְנוֹ
u·la ththchthn b·m bth·k la - ththn l·bn·u
and·not you-shall-[s]intermarry in·them daughter·of·you not you-shall-give to·son·of·him

וּבִתּוֹ לֹא־ תִקַּח לִבְנֶךָ׃
u·bth·u la - thqch l·bn·k :
and·daughter·of·him not you-shall-take for·son·of·you

7:4 כִּי־ יָסִיר אֶת־ בִּנְךָ מֵאַחֲרַי וְעָבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
ki - isir ath - bn·k m·achr·i u·obdu aleim achrim
that he-shall-[c]take-away » son·of·you from·after·me and·they-serve Elohim other-ones

וְחָרָה אַף־ יְהוָה בָּכֶם וְהִשְׁמִידְךָ מַהֵר׃
u·chre aph - ieue b·km u·eshmid·k mer :
and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you[p] and·he-[c]exterminates·you hastily

7:5 כִּי־ אִם־ כֹּה תַעֲשׂוּ לָהֶם מִזְבְּחֹתֵיהֶם
ki - am - ke thoshu l·em mzbchthi·em
but rather thus you[p]-shall-do to·them altars·of·them

תִּתֹּצוּ וְאֶת־ מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּ וַאֲשֵׁרֵיהֶם
ththtzu u·mtzbth·m thshbru u·ashir·em
you[p]-shall-break-down and·monuments·of·them you[p]-shall-[m]break and·fetishes·of-happiness·of·them

תְגַדֵּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ׃
thgdou·n u·phsili·em thshrphu·n b·ash :
you[p]-shall-[m]hack-down and·carvings·of·them you[p]-shall-burn in·[the]·fire

7:6 כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בָּחַר
ki om qdush athe l·ieue alei·k b·k bchr
that people holy-one you to·Yahweh Elohim·of·you in·you he-chose

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים
ieue alei·k l·eiuth l·u l·om sgle m·kl e·omim
Yahweh Elohim·of·you to·to-become·of to·him to·people·of special from·all·of the·peoples

אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ ס
ashr ol - phni e·adme : s
which on surfaces·of the·ground

7:7 לֹא מֵרֻבְּכֶם מִכָּל־ הָעַמִּים חָשַׁק יְהוָה בָּכֶם
la m·rb·km m·kl - e·omim chshq ieue b·km
not from·to-be-many·of·you[p] from·all·of the·peoples he-was-attached Yahweh in·you[p]

וַיִּבְחַר בָּכֶם כִּי־ אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל־ הָעַמִּים׃
u·ibchr b·km ki - athm e·mot m·kl - e·omim :
and·he-is-choosing in·you[p] that you[p] the·little-one from·all·of the·peoples

7:8 כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשָּׁמְרוֹ אֶת־ הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ki m·aebth ieue ath·km u·m·shmr·u ath - e·shboe ashr nshbo
that from·love·of Yahweh »·you[p] and·from·to-keep·of·him » the·oath which he-[n]swore

לַאֲבֹתֵיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיָד חֲזָקָה וַיִּפְדְּךָ
l·abthi·km eutzia ieue ath·km b·id chzqe u·iphd·k
to·fathers·of·you[p] he-[c]brought-forth Yahweh »·you[p] in·hand steadfast and·he-is-ransoming·you

[1] . When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

[2] And when the LORD thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, [and] utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them:

[3] Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

[4] For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

[5] But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

[6] For thou [art] an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that [are] upon the face of the earth.

[7] The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye [were] the fewest of all people:

[8] But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִבֵּית עֲבָדִים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם׃
m·bith obdim m·id phroe mlk - mtzrim :
from·house-of servants from·hand-of Pharaoh king-of Egypt

you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

7:9 וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שֹׁמֵר
u·idoth ki - ieue alei·k eua e·aleim e·al e·namn shmr
and·you-know that Yahweh Elohim-of·you he the·Elohim the·El the·being-[n]faithful keeping

הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי
e·brith u·e·chsd l·aeb·iu u·l·shmri
the·covenant and·the·kindness to·ones-loving-of·him and·to·ones-observing-of

K מִצְוֹתוֹ Q מִצְוֹתָיו לְאֶלֶף דּוֹר׃
mtzuth·u mtzuthi·u l·alph dur :
instructions-of·him instructions-of·him for·thousand-of generation

9 Know therefore that the LORD thy God, he [is] God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

7:10 וּמְשַׁלֵּם לְשֹׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא
u·mshlm l·shnai·u al - phni·u l·eabid·u la
and·[m]repaying to·ones-hating-of·him to faces-of·him to·to-[c]destroy-of·him not

יְאַחֵר לְשֹׂנְאוֹ אֶל־פָּנָיו יְשַׁלֶּם־לוֹ׃
iachr l·shna·u al - phni·u ishlm - l·u :
he-shall-[m]delay to·one-hating-of·him to faces-of·him he-shall-[m]repay to·him

10 And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

7:11 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·shmrth ath - e·mtzue u·ath - e·chqim u·ath - e·mshphtim ashr anki
and·you-observe » the·instruction and·» the·statutes and·» the·judgments which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם׃ פ
mtzu·k e·ium l·oshuth·m : p
[m]instructing-of·you the·day to·to-do-of·them

11 Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

7:12 וְהָיָה עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֵת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמַרְתֶּם
u·eie oqb thshmou·n ath e·mshphtim e·ale u·shmrthm
and·he-becomes insomuch-as you[p]-shall-listen » the·judgments the·these and·you[p]-observe

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־
u·oshithm ath·m u·shmr ieue alei·k l·k ath - e·brith u·ath -
and·you[p]-do »·them and·he-keeps Yahweh Elohim-of·you to·you » the·covenant and·»

הַחֶסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃
e·chsd ashr nshbo l·abthi·k :
the·kindness which he-[n]swore to·fathers-of·you

12 . Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God shall keep unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

7:13 וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי־
u·aeb·k u·brk·k u·erb·k u·brk phri -
and·he-loves·you and·he-[m]blesses·you and·he-[c]increases·you and·he-[m]blesses fruit-of

בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ־ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ
btn·k u·phri - admth·k dgn·k u·thirsh·k
belly-of·you and·fruit-of ground-of·you grain-of·you and·grape-juice-of·you

וְיִצְהָרֶךָ שְׁגַר־ אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל
u·itzer·k shgr - alphi·k u·oshthrth tzan·k ol
and·clarified-oil-of·you drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you on

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃
e·adme ashr - nshbo l·abthi·k l·thth l·k :
the·ground which - he-[n]swore to·fathers-of·you to·to-give-of to·you

13 And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

7:14 בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־ הָעַמִּים לֹא־ יִהְיֶה בְּךָ
bruk theie m·kl - e·omim la - ieie b·k
being-blessed you-shall-become from·all-of the·peoples not he-shall-become in·you

עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃
oqr u·oqre u·b·bemth·k :
barren-man and·barren-woman and·in·beast-of·you

14 Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

7:15 וְהֵסִיר יְהוָה מִמְּךָ כָּל־ חֹלִי וְכָל־ מַדְוֵי מִצְרַיִם
u·esir ieue mm·k kl - chli u·kl - mdui mtzrim
and·he-[c]takes-away Yahweh from·you every-of illness and·all-of languishings-of Egypt

הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־
e·roim ashr idoth la ishim·m b·k u·nthn·m b·kl -
the·evil-ones which you-know not he-shall-place·them in·you and·he-gives·them in·all-of

שֹׂנְאֶיךָ׃
shnai·k :
ones-hating-of·you

15 And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all [them] that hate thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:16 וְאָכַלְתָּ אֵת כָּל ־ עַמִּים ־ הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא ־
u·aklth ath - kl - e·omim ashr ieue alei·k nthn l·k la -
and·you-devour » all-of the·peoples whom Yahweh Elohim-of·you giving to·you not

תָּחֹס עֵינְךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת ־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי ־
thchs oin·k oli·em u·la thobd ath - alei·em ki -
she-shall-commiserate eye-of·you over·them and·not you-shall-serve » Elohim-of·them that

מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ ׃ ס
muqsh eua l·k : s
trap he to·you

7:17 כִּי תֹאמַר בִּלְבָבְךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה
ki thamr b·lbb·k rbim e·guim e·ale mm·ni aike
that you-are-saying in·heart-of·you grand-ones the·nations the·these from·me how ?

אוּכַל לְהוֹרִישָׁם ׃
aukl l·eurish·m :
I-shall-be-able to·to-[c]evict-of·them

7:18 לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יְהוָה
la thira m·em zkr thzkr ath ashr - oshe ieue
not you-shall-fear from·them to-remember you-shall-remember » which he-did Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה וּלְכָל ־ מִצְרָיִם ׃
alei·k l·phroe u·l·kl - mtzrim :
Elohim-of·you to·Pharaoh and·to·all-of Egypt

7:19 הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר ־ רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים
e·msth e·gdlth ashr - rau oini·k u·e·athth u·e·mphthim
the·probings the·great-ones which they-saw eyes-of·you and·the·signs and·the·miracles

וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְּרֹעַ הַנְטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ
u·e·id e·chzqe u·e·zro e·ntuie ashr eutza·k
and·the·hand the·steadfast and·the·arm the·being-stretched-out which he-[c]brought-forth·you

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן ־ יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל ־ הָעַמִּים ־ אֲשֶׁר ־ אַתָּה
ieue alei·k kn - ioshe ieue alei·k l·kl - e·omim ashr - athe
Yahweh Elohim-of·you so he-shall-do Yahweh Elohim-of·you to·all-of the·peoples whom you

יָרֵא מִפְּנֵיהֶם ׃
ira m·phni·em :
fearing-one from·faces-of·them

7:20 וְגַם אֶת ־ הַצִּרְעָה ־ יְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד ־
u·gm ath - e·tzroe ishlch ieue alei·k b·m od -
and·moreover » the·hornet he-shall-[m]send Yahweh Elohim-of·you in·them until

אֲבַד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים מִפָּנֶיךָ ׃
abd e·nsharim u·e·nsthrim m·phni·k :
to-perish-of the·ones-[n]remaining and·the·ones-being-concealed from·faces-of·you

7:21 לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ
la thortz m·phni·em ki - ieue alei·k b·qrb·k
not you-shall-be-terrified from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you

אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא ׃
al gdul u·nura :
El great and·being-feared

7:22 וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת ־ הַגּוֹיִם הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט
u·nshl ieue alei·k ath - e·guim e·al m·phni·k mot
and·he-eases-out Yahweh Elohim-of·you » the·nations the·these from·faces-of·you little

מְעַט לֹא תוּכַל כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן ־ תִּרְבֶּה עָלֶיךָ
mot la thukl klth·m mer phn - thrbe oli·k
little not you-shall-be-able to-[m]finish-of·them hastily lest she-shall-increase on·you

חַיַּת הַשָּׂדֶה ׃
chith e·shde :
animal-of the·field

7:23 וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מְהוּמָה
u·nthn·m ieue alei·k l·phni·k u·em·m meume
and·he-gives·them Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you and·he-discomfits·them discomfiture

גְּדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם ׃
gdle od eshmd·m :
great until to-be-exterminated-of·them

16 And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that [will be] a snare unto thee.

17 If thou shalt say in thine heart, These nations [are] more than I; how can I dispossess them?

18 Thou shalt not be afraid of them: [but] shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

19 The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

20 Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

21 Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God [is] among you, a mighty God and terrible.

22 And the LORD thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

23 But the LORD thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:24 וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־ שְׁמָם מִתַּחַת
u·nthn mlki·em b·id·k u·eabdth ath - shm·m m·thchth
and·he-gives kings-of·them in·hand-of·you and·you-[c]destroy » name-of·them from·under

הַשָּׁמָיִם לֹא־ יִתְיַצַּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמִדְךָ
e·shmim la - ithitzb aish b·phni·k od eshmd·k
the·heavens not he-shall-station-himself man in·faces-of·you until to-[c]exterminate-of·you

אֹתָם׃
ath·m :
»·them

24 And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

7:25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־ תַחְמֹד כֶּסֶף
phsili alei·em thshrphu·n b·ash la - thchmd ksph
carvings-of Elohim-of·them you[(p)]-shall-burn in·[the]·fire not you-shall-covet silver

וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לְךָ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת
u·zeb oli·em u·lqchth l·k phn thuqsh b·u ki thuobth
and·gold on·them and·you-take for·you lest you-shall-be-trapped in·him that abhorrence-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃
ieue alei·k eua :
Yahweh Elohim-of·you he

25 The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold [that is] on them, nor take [it] unto thee, lest thou be snared therein: for it [is] an abomination to the LORD thy God.

7:26 וְלֹא־ תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־ בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ
u·la - thbia thuobe al - bith·k u·eiith chrm km·eu
and·not you-shall-[c]bring abhorrence to house-of·you and·you-become doomed like·him

שַׁקֵּץ תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־ חֵרֶם הוּא׃ פ
shqtz thshqtz·nu u·thob ththob·nu ki - chrm eua : p
to-[m]abominate you-shall-[m]abominate·him and·to-[m]abhor you-shall-[m]abhor·him that doomed he

26 Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: [but] thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it [is] a cursed thing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 כָּל ־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן
kl - e·mtzue ashr anki mtzu·k e·ium thshmru·n
all-of the·instruction which I [m]instructing-of·you the·day you[p]-shall-observe

לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּן וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת ־
l·oshuth lmon thchiu·n u·rbithm u·bathm u·irshthm ath -
to·to-do-of so-that you[p]-shall-live and·you[p]-increase and·you[p]-enter and·you[p]-tenant »

הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם :
e·artz ashr - nshbo ieue l·abthi·km :
the·land which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you[p]

8:2 וְזָכַרְתָּ אֶת ־ כָּל ־ הַדֶּרֶךְ ־ אֲשֶׁר הֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה
u·zkrth ath - kl - e·drk ashr elik·k ieue alei·k ze
and·you-remember » all-of the·way which he-caused-to-go·you Yahweh Elohim-of·you this

אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עַנֹּתְךָ לְנַסֹּתְךָ לָדַעַת אֶת ־
arboim shne b·mdbr lmon onth·k l·nsth·k l·doth ath -
forty year in·[the]·wilderness so-that to-[m]humble·of·you to·to-[m]probe·of·you to·to-know-of »

K Q
אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ הֲתִשְׁמֹר מִצְוֹתוֹ מִצְוָתָיו אִם ־
ashr b·lbb·k e·thshmr mtzuth·u mtzuthi·u am -
which in·heart-of·you ?·you-are-observing instructions-of·him instructions-of·him or

לֹא :
la :
not

8:3 וַיְעַנְּךָ וַיַּרְעִבֶךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת ־
u·ion·k u·irob·k u·iakl·k ath -
and·he-is-making-humble·you and·he-is-[c]letting-hunger·you and·he-is-[c]feeding·you »

הַמָּן אֲשֶׁר לֹא ־ יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִעֲךָ
e·mn ashr la - idoth u·la idou·n abthi·k lmon eudo·k
the·manna which not you-knew and·not they-knew fathers-of·you so-that to-[c]make-realize-of·you

כִּי לֹא עַל ־ הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל ־ כָּל ־
ki la ol - e·lchm l·bd·u ichie e·adm ki ol - kl -
that not on the·bread to·alone-of·him he-shall-live the·human that on every-of

מוֹצָא פִי ־ יְהוָה יִחְיֶה הָאָדָם :
mutza phi - ieue ichie e·adm :
coming-forth-of mouth-of Yahweh he-shall-live the·human

8:4 שִׂמְלָתְךָ לֹא בָלְתָה מֵעָלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בָצֵקָה זֶה אַרְבָּעִים
shmlth·k la blthe m·oli·k u·rgl·k la btzqe ze arboim
garment-of·you not she-wore-out from·on·you and·foot-of·you not she-was-doughy this forty

שָׁנָה :
shne :
year

8:5 וְיָדַעְתָּ עִם ־ לְבָבֶךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיַּסֵּר אִישׁ אֶת ־ בְּנוֹ
u·idoth om - lbb·k ki k·ashr iisr aish ath - bn·u
and·you-know with heart-of·you that as·which he-is-[m]disciplining man » son-of·him

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְיַסְּרֶךָּ :
ieue alei·k misr·k :
Yahweh Elohim-of·you one-[m]disciplining-of·you

8:6 וְשָׁמַרְתָּ אֶת ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו
u·shmrth ath - mtzuth ieue alei·k l·lkth b·drki·u
and·you-observe » instructions-of Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·ways-of·him

וּלְיִרְאָה אֹתוֹ :
u·l·ira·e ath·u :
and·to·to-fear-of »·him

8:7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֲךָ אֶל ־ אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם
ki ieue alei·k mbia·k al - artz tube artz nchli mim
that Yahweh Elohim-of·you one-[c]bringing-of·you to - land good land-of watercourses-of waters

עֲיָנֹת וּתְהֹמֹת יֹצְאִים בַּבִּקְעָה וּבָהָר :
ointh u·themth itzaim b·bqoe u·b·er :
springs and·abysses ones-coming-forth in·[the]·valley and·in·[the]·mountain

8:8 אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעֹרָה וְגֶפֶן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ זֵית ־ שֶׁמֶן
artz chte u·shore u·gphn u·thane u·rmun artz - zith shmn
land-of wheat and·barley and·vine and·fig and·pomegranate land-of olive-of oil

[1] . All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers.

[2] And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, [and] to prove thee, to know what [was] in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

[3] And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every [word] that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

[4] Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

[5] Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, [so] the LORD thy God chasteneth thee.

[6] Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

[7] For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

[8] A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּדְבָשׁ :
u·dbsh :
and·honey

land of oil olive, and honey;

8:9 אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְמִסְכֵּנֻת תֹּאכַל בָּהּ ־ לֶחֶם לֹא ־ תֶחְסַר כֹּל בָּהּ
artz ashr la b·msknth thakl - b·e lchm la - thchsr kl b·e
land which not in·frugality you-shall-eat in·her bread not you-shall-lack anything in·her

אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבָנֶיהָ בַרְזֶל וּמֵהָרָרֶיהָ תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת :
artz ashr abni·e brzl u·m·erri·e thchtzb nchshth :
land which stones-of·her iron and·from·mountain-ranges-of·her you-shall-hew copper

9 A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any [thing] in it; a land whose stones [are] iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

8:10 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל ־ הָאָרֶץ
u·aklth u·shboth u·brkth ath - ieue alei·k ol - e·artz
and·you-eat and·you-are-satisfied and·you-[m]bless » Yahweh Elohim-of·you on the·land

הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן ־ לָךְ :
e·tbe ashr nthn - l·k :
the·good which he-gave to·you

10 . When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

8:11 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן ־ תִּשְׁכַּח אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבִלְתִּי
eshmr l·k phn - thshkch ath - ieue alei·k l·blthi
[n]guard-you ! to·you lest you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you to·so-as-not

שְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
shmr mtzuthi·u u·mshphti·u u·chqthi·u ashr anki
to-observe-of instructions-of·him and·judgments-of·him and·statutes-of·him which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם :
mtzu·k e·ium :
[m]instructing-of·you the·day

11 Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

8:12 פֶּן ־ תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה
phn - thakl u·shboth u·bthim tubim thbne
lest you-are-eating and·you-are-satisfied and·houses good-ones you-are-building

וְיָשָׁבְתָּ :
u·ishbth :
and·you-dwell

12 Lest [when] thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt [therein];

8:13 וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה ־
u·bqr·k u·tzan·k irbi·n u·ksph u·zeb irbe -
and·herd-of·you and·flock-of·you they-are-increasing and·silver and·gold he-is-increasing

לָךְ וְכֹל אֲשֶׁר ־ לְךָ יִרְבֶּה :
l·k u·kl ashr - l·k irbe :
to·you and·all which - to·you he-is-increasing

13 And [when] thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

8:14 וְרָם לְבָבֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·rm lbb·k u·shkchth ath - ieue alei·k
and·he-becomes-exalted heart-of·you and·you-forget » Yahweh Elohim-of·you

הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית מִצְרַיִם עֲבָדִים :
e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith obdim :
the·one-[c]bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of servants

14 Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

8:15 הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נָחָשׁ שָׂרָף
e·mulik·k b·mdbr e·gdl u·e·nura nchsh shrph
the·one-causing-to-go·you in·[the]·wilderness the·great and·the·being-feared serpent burning

וְעַקְרָב וְצִמָּאוֹן אֲשֶׁר אֵין ־ מָיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם
u·oqrb u·tzmaun ashr ain - mim e·mutzia l·k mim
and·scorpion and·thirsty-ground which there-is-no waters the·one-[c]bringing-forth for·you waters

מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ :
m·tzur e·chlmish :
from·rock-of the·flint

15 Who led thee through that great and terrible wilderness, [wherein were] fiery serpents, and scorpions, and drought, where [there was] no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

8:16 הַמַּאֲכִלְךָ מָן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא ־ יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן
e·makl·k mn b·mdbr ashr la - idou·n abthi·k lmon
the·one-[c]feeding-of·you manna in·[the]·wilderness which not they-knew fathers-of·you so-that

עַנֹּתְךָ וּלְמַעַן נַסֹּתֶךָ לְהֵיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ :
onth·k u·lmon nsth·k l·eitb·k b·achrith·k :
to-[m]humble-of·you and·so-that to-[m]probe-of·you to·to-[c]do-good-of·you in·latter-day-of·you

16 Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

8:17 וְאָמַרְתָּ בִּלְבָבֶךָ כֹּחִי וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת ־
u·amrth b·lbb·k kch·i u·otzm id·i oshe li ath -
and·you-say in·heart-of·you vigor-of·me and·staunchness-of hand-of·me he-made[do] for·me » -

17 And thou say in thine heart, My power and the might of [mine] hand hath

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

gotten me this wealth.

הַחַיִל הַזֶּה :
e·chil e·ze :
the·estate the·this

8:18 וְזָכַרְתָּ אֵת יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הַנֹּתֵן לְךָ כֹּחַ
u·zkrth ath - ieue alei·k ki eua e·nthn l·k kch
and·you-remember » Yahweh Elohim-of·you that he the·one-giving to·you vigor

לַעֲשׂוֹת חָיִל לְמַעַן הָקִים אֶת ־ בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּע
l·oshuth chil lmon eqim ath - brith·u ashr - nshbo
to·to-make[do]-of estate so-that to-[c]confirm-of » covenant-of·him which he-[n]swore

לַאֲבֹתֶיךָ כַּיּוֹם הַזֶּה : פ
l·abthi·k k·ium e·ze : p
to·fathers-of·you as.[the]·day the·this

18 But thou shalt remember the LORD thy God: for [it is] he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as [it is] this day.

8:19 וְהָיָה אִם ־ שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח אֶת ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי
u·eie am - shkch thshkch ath - ieue alei·k u·elkth achri
and·he-becomes if to-forget you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you and·you-go after

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעִדֹתִי בָכֶם
aleim achrim u·obdth·m u·eshthchuith l·em eodthi b·km
Elohim other-ones and·you-serve·them and·you-bow-down-yourself to·them I-[c]testify in·you[(p)]

הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן :
e·ium ki abd thabdu·n :
the·day that to-perish you[(p)]-shall-perish

19 And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

8:20 כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מַאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֹּאבֵדוּן
k·guim ashr ieue mabid m·phni·km kn thabdu·n
as.[the]·nations which Yahweh [c]destroying from·faces-of·you[(p)] so you[(p)]-shall-perish

עֵקֶב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : פ
oqb la thshmou·n b·qul ieue alei·km : p
inasmuch-as not you[(p)]-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you[(p)]

20 As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 שְׁמַע ישְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת
shmo ishral athe obr e·ium ath - e·irdn l·ba l·rshth
hear-you ! Israel you crossing the·day » the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of

גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמֶּךָּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת
guim gdlim u·otzmim mm·k orim gdlth u·btzrth
nations great-ones and·staunch-ones from·you cities great-ones and·defended-ones

בַּשָּׁמָיִם׃
b·shmim :
in·the·heavens

1 . Hear, O Israel: Thou [art] to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

9:2 עַם־גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי
om - gdul u·rm bni onqim ashr athe idoth u·athe shmoth mi
people great and·being-high sons-of Anakim whom you you-know and·you you-heard who ?

יִתְיַצָּב לִפְנֵי בְּנֵי עֲנָק׃
ithitzb l·phni bni onq :
he-shall-station-himself to·faces-of sons-of Anak

2 A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and [of whom] thou hast heard [say], Who can stand before the children of Anak!

9:3 וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ
u·idoth e·ium ki ieue alei·k eua - e·obr l·phni·k ash
and·you-know the·day that Yahweh Elohim-of·you he the·one-crossing to·faces-of·you fire

אֹכְלָה הוּא יַשְׁמִידֵם וְהוּא יַכְנִיעֵם לְפָנֶיךָ
akle eua ishmid·m u·eua iknio·m l·phni·k
devouring he he-shall-[c]exterminate·them and·he he-shall-[c]make-submit·them to·faces-of·you

וְהוֹרַשְׁתָּם וַאֲבַדְתָּם מַהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לָךְ׃
u·eurshth·m u·eabdth·m mer k·ashr dbr ieue l·k :
and·you-[c]evict·them and·you-[c]destroy·them hastily as·which he-[m]spoke Yahweh to·you

3 Understand therefore this day, that the LORD thy God [is] he which goeth over before thee; [as] a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said unto thee.

9:4 אַל־תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדֹף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם
al - thamr b·lbb·k b·edph ieue alei·k ath·m
must-not-be you-are-saying in·heart-of·you in·to-thrust-of Yahweh Elohim-of·you »·them

מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת
m·l·phni·k l·amr b·tzdqth·i ebia·ni ieue l·rshth
from·to·faces-of·you to·to-say-of in·righteousness-of·me he-[c]brought·me Yahweh to·to-tenant-of

אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם
ath - e·artz e·zath u·b·rshoth e·guim e·ale ieue murish·m
» the·land the·this and·in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh [c]evicting-of·them

מִפָּנֶיךָ׃
m·phni·k :
from·faces-of·you

4 Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

9:5 לֹא בְצִדְקָתְךָ וּבְיֹשֶׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָּא
la b·tzdqth·k u·b·ishr lbb·k athe ba
not in·righteousness-of·you and·in·uprighteousness-of heart-of·you you entering

לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצָם כִּי בִּרְשַׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה
l·rshth ath - artz·m ki b·rshoth e·guim e·ale ieue
to·to-tenant-of » land-of·them that in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh

אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ וּלְמַעַן הָקִים אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר
alei·k murish·m m·phni·k u·lmon eqim ath - e·dbr ashr
Elohim-of·you [c]evicting-of·them from·faces-of·you and·so-that to-[c]confirm-of » the·word which

נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
nshbo ieue l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb :
he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob

5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

9:6 וְיָדַעְתָּ כִּי לֹא בְצִדְקָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־
u·idoth ki la b·tzdqth·k ieue alei·k nthn l·k ath -
and·you-know that not in·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·you giving to·you »

הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף אָתָּה׃
e·artz e·tube e·zath l·rshth·e ki om - qshe - orph athe :
the·land the·good the·this to·to-tenant-of·her that people stiff-of nape you

6 Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou [art] a stiffnecked people.

9:7 זְכֹר אַל־תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה
zkr al - thshkch ath ashr - eqtzphth ath - ieue
remember-you ! must-not-be you-are-forgetting » which you-[c]stirred-to-wrath » Yahweh

אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמִן הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
alei·k b·mdbr l·mn - e·ium ashr - itzath m·artz mtzrim
Elohim-of·you in·the·wilderness to·from the·day which you-went-forth from·land-of Egypt

7 . Remember, [and] forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאַכֶּם ־ עַד הַמָּקוֹם ־ עַד הַזֶּה מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם ־ יְהוָה :
od - ba·km od - e·mqum e·ze mmrim eiithm om - ieue :
until to-come-of·you(p) unto the·placeri the·this ones-crebelling you(p)-werebc with Yahweh

place, ye have been rebellious against the LORD.

9:8 וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתֶּם אֵת ־ יְהוָה וַיִּתְאַנַּף וְיְהוָה בָּכֶם
u·b·chrb eqtzphthm ath - ieue u·ithanph ieue b·km
and·in·Horeb you(p)-cstirred-to-wrath » Yahweh and·he-is-sbeing-angry Yahweh in·you(p)

[8] Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם :
l·eshmid ath·km :
to·to-cexterminate-of »·you(p)

9:9 בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לָקַחַת לוּחֹת הָאֲבָנִים לוּחֹת
b·olth·i e·er·e l·qchth luchth e·abnim luchth
in·to-ascend-of·me the·mountain·ward to·to-take-of tablets-of the·stones tablets-of

[9] When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, [even] the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

הַבְּרִית אֲשֶׁר ־ כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם
e·brith ashr - krth ieue om·km u·ashb b·er arboim ium
the·covenant which he-cut Yahweh with·you(p) and·I-am-dwelling in·the·mountain forty day

וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי :
u·arboim lile lchm la aklthi u·mim la shthithi :
and·forty night bread not I-ate and·waters not I-drank

9:10 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת ־ שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים
u·ithn ieue al·i ath - shni luchth e·abnim kthbim
and·he-is-giving Yahweh to·me » two-of tablets-of the·stones ones-being-written

[10] And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וַעֲלֵיהֶם כְּכָל ־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם
b·atzbo aleim u·oli·em k·kl - e·dbrim ashr dbr ieue om·km
in·finger-of Elohim and·on·them as·all-of the·words which he-mspoke Yahweh with·you(p)

בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל :
b·er m·thuk e·ash b·ium e·qel :
in·the·mountain from·midst-of the·fire in·day-of the·assembly

9:11 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת ־
u·iei m·qtz arboim ium u·arboim lile nthn ieue al·i ath -
and·he-is-becoming from·end-of forty day and·forty night he-gave Yahweh to·me »

[11] And it came to pass at the end of forty days and forty nights, [that] the LORD gave me the two tables of stone, [even] the tables of the covenant.

שְׁנֵי לֻחֹת הָאֲבָנִים לֻחוֹת הַבְּרִית :
shni lchth e·abnim lchuth e·brith :
two-of tablets-of the·stones tablets-of the·covenant

9:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי
u·iamr ieue al·i qum rd mer m·ze ki
and·he-is-saying Yahweh to·me arise-you ! go-down-you ! hastily from·this that

[12] And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted [themselves]; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם סָרוּ מַהֵר מִן ־
shchth om·k ashr eutzath m·mtzrim sru mer mn -
he-mbecame-corrupt people-of·you whom you-cbrought-forth from·Egypt they-withdrew hastily from

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה :
e·drk ashr tzuith·m oshu l·em mske :
the·way which I-minstructed·them they-madedo for·them molten-image

9:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת ־ הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
u·iamr ieue al·i l·amr raithi ath - e·om e·ze u·ene
and·he-is-saying Yahweh to·me to·to-say-of I-saw » the·people the·this and·behold !

[13] Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it [is] a stiffnecked people:

עַם ־ קְשֵׁה ־ עֹרֶף הוּא :
om - qshe - orph eua :
people stiff-of nape he

9:14 הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת ־ שְׁמָם
erph mm·ni u·ashmid·m u·amche ath - shm·m
chold-back-you ! from·me and·I-shall-cexterminate·them and·I-shall-wipe-out » name-of·them

[14] Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי ־ עָצוּם וְרָב מִמֶּנּוּ :
m·thchth e·shmim u·aoshe auth·k l·gui - otzum u·rb mm·nu :
from·under the·heavens and·I-shall-makedo »·you to·nation staunch and·grand from·him

9:15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן ־ הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר
u·aphn u·ard mn - e·er u·e·er bor
and·I-am-facing-about and·I-am-coming-down from the·mountain and·the·mountain consuming

[15] So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant [were] in my two hands.

בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי :
b·ash u·shni lchth e·brith ol shthi id·i :
in·the·fire and·two-of tablets-of the·covenant on two-of hands-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:16 וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם
u·ara u·ene chtathm l·ieue alei·km oshithm l·km
and·I-am-seeing and·behold ! you(p)-sinned to·Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-madedo for·you(p)

עֵגֶל מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן הַדֶּרֶךְ - אֲשֶׁר - צִוָּה יְהוָה
ogl mske srthm mer mn - e·drk ashr - tzue ieue
calf-of molten-image you(p)-withdrew hastily from - the·way which - he-minstructed Yahweh

אֶתְכֶם :
ath·km :
»·you(p)

9:17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי
u·athphsh b·shni e·lchth u·ashlk·m m·ol shthi id·i
and·I-am-grabbing in·two-of the·tablets and·I-am-clflinging·them from·on two-of hands-of·me

וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם :
u·ashbr·m l·oini·km :
and·I-am-mbreaking·them to·eyes-of·you(p)

9:18 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
u·athnphl l·phni ieue k·rashne arboim ium u·arboim lile
and·I-am-casting-myself-down to·faces-of Yahweh as·the·first forty day and·forty night

לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל - חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חָטָאתֶם
lchm la aklthi u·mim la shthithi ol kl - chtath·km ashr chtathm
bread not I-ate and·waters not I-drank on all-of - sin-of·you(p) which you(p)-sinned

לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ :
l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u :
to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-cprovoke-to-vexation-of·him :

9:19 כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף
ki igrthi m·phni e·aph u·e·chme ashr qtzph
that I-shrank-away from·faces-of the·anger and·the·fury which he-was-stirred-to-wrath

יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם
ieue oli·km l·eshmid ath·km u·ishmo ieue al·i gm b·phom
Yahweh on·you(p) to·to-cexterminate-of »·you(p) and·he-is-listening Yahweh to·me even in·the·time

הַהִוא :
e·eua :
the·she

9:20 וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל
u·b·aern ethanph ieue mad l·eshmid·u u·athphll
and·in·Aaron he-swas-angry Yahweh exceedingly to·to-cexterminate-of·him and·I-am-spraying

גַּם - בְּעַד אַהֲרֹן בָּעֵת הַהִוא :
gm - bod aern b·oth e·eua :
moreover - about Aaron in·the·time the·she

9:21 וְאֶת - חַטַּאתְכֶם - אֲשֶׁר - עֲשִׂיתֶם אֶת - הָעֵגֶל - לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף אֹתוֹ
u·ath - chtath·km - ashr - oshithm ath - e·ogl lqchthi u·ashrph ath·u
and·» - sin-of·you(p) - which - you(p)-madedo » - the·calf I-took and·I-am-burning »·him

בָּאֵשׁ וָאֶכֹּת אֹתוֹ טָחוֹן הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר - דַּק - לְעָפָר
b·ash u·akth ath·u tchun eitb od ashr - dq l·ophr
in·the·fire and·I-am-pounding »·him to-grind to-cdo-good until which - he-was-pulverized to·soil

וָאַשְׁלֵךְ אֶת - עֲפָרוֹ - אֶל הַנַּחַל - הַיֹּרֵד מִן - הָהָר :
u·ashlk ath - ophr·u al - e·nchl e·ird mn - e·er :
and·I-am-cflinging » - soil-of·him to - the·watercourse the·one-descending from - the·mountain

9:22 וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת~הַתַּאֲוָה מַקְצִפִים הֱיִיתֶם
u·b·thbore u·b·mse u·b·qbrth~ethaue mqtzphim eiithm
and·in·Taberah and·in·Massah and·in·Kibroth~Hattaavah ones-cstirring-to-wrath you(p)-werebc

אֶת - יְהוָה :
ath - ieue :
» Yahweh

9:23 וּבִשְׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ~בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ
u·b·shlch ieue ath·km m·qdsh~brno l·amr olu
and·in·to-send-of Yahweh »·you(p) from·Kadesh~Barnea to·to-say-of ascend-you(p) !

וּרְשׁוּ אֶת - הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת - פִּי
u·rshu ath - e·artz ashr nthi l·km u·thmru ath - phi
and·tenant-you(p) ! » the·land which I-give to·you(p) and·you(p)-are-cdefying » bidding-of

16 And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, [and] had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

17 And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

20 And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, [and] ground [it] very small, [even] until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

22 And at Taberah, and at Massah, and at Kibrothhattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

23 Likewise when the LORD sent you from Kadeshbarnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ :
ieue alei·km u·la eamnthm l·u u·la shmothm b·ql·u :
Yahweh Elohim-of·you(p) and·not you(p)-ᶜtrusted to·him and·not you(p)-listened in·voice-of·him

LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

9:24 מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם :
mmrim eiithm om - ieue m·ium doth·i ath·km :
ones-ᶜrebelling you(p)-wereᵇᶜ with Yahweh from·day I-knew »·you(p)

24 Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

9:25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם הַיְלָה אַרְבָּעִים וְאֵת
u·athnphl l·phni ieue ath arboim e·ium e·lile arboim u·ath
and·I-am-casting-myself-down to·faces-of Yahweh » forty the·day the·night and·»

25 Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down [at the first]; because the LORD had said he would destroy you.

אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם :
ashr ethnphlthi ki - amr ieue l·eshmid ath·km :
which I-cast-myself-down that he-said Yahweh to·to-ᶜexterminate-of »·you(p)

9:26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַל
u·athphll al - ieue u·amr adni ieue al -
and·I-am-ˢpraying to Yahweh and·I-am-saying my-Lord Yahweh must-not-be

26 I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

תַּשְׁחֵת עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּגָדְלֶךָ
thshchth om·k u·nchlth·k ashr phdith b·gdl·k
you-are-ᶜbringing-ruin people-of·you and·allotment-of·you whom you-ransomed in·greatness-of·you

אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה :
ashr - eutzath m·mtzrim b·id chzqe :
whom you-ᶜbrought-forth from·Egypt in·hand steadfast

9:27 זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל -
zkr l·obdi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb al -
remember-you ! to·servants-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob must-not-be

27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

תֵּפֶן אֶל - קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל - רִשְׁעוֹ וְאֶל -
thphn al - qshi e·om e·ze u·al - rsho·u u·al -
you-are-facing to obstinancy-of the·people the·this and·to wickedness-of·him and·to

חַטָּאתוֹ :
chtath·u :
sin-of·him

9:28 פֶּן - יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצִיאָתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי
phn - iamru e·artz ashr eutzath·nu m·shm m·bli
lest they-shall-say the·land which you-ᶜbrought-forth·us from·there from·without

28 Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

יְכֹלֶת יְהוָה לַהֲבִיאָם אֶל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר - דִּבֶּר לָהֶם
iklth ieue l·ebia·m al - e·artz ashr - dbr l·em
to-be-able-of Yahweh to·to-ᶜbring-of·them to the·land which he-ᵐspoke to·them

וּמִשִּׂנְאָתוֹ הוֹצִיאָם אוֹתָם לַהֲמִתָם
u·m·shnath·u eutzia·m auth·m l·emth·m
and·from·hatred-of·him he-ᶜbrought-forth·them »·them to·to-ᶜput-to-death-of·them

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·ᵗʰᵉ·wilderness

9:29 וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכֹחֲךָ
u·em om·k u·nchlth·k ashr eutzath b·kch·k
and·they people-of·you and·allotment-of·you whom you-ᶜbrought-forth in·vigor-of·you

29 Yet they [are] thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה : פ
e·gdl u·b·zro·k e·ntuie : p
the·great and·in·arm-of·you the·being-stretched-out

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לוּחֹת אֲבָנִים
b·oth e·eua amr ieue al·i phsl - l·k shni - luchth abnim
in.the.time the·she he-said Yahweh to·me carve-you ! for·you two-of tablets-of stones

כָּרִאשֹׁנִים וַעֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לְךָ אָרוֹן
k·rashnim u·ole al·i e·er·e u·oshith l·k arun
as·the·first-ones and·ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·you-makedo for·you coffer-of

עֵץ :
otz :
wood

1 . At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

10:2 וְאֶכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת
u·akthb ol - e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth
and·I-shall-write on the·tablets » the·words which they-werebc on the·tablets

הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשַׂמְתָּם בָּאָרוֹן :
e·rashnim ashr shbrth u·shmth·m b·arun :
the·first-ones which you-mbroke and·you-place·them in·the·coffer

2 And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

10:3 וָאֶעֱשֶׂה אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וָאֶפְס�ל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים
u·aosh arun otzi shtim u·aphsl shni - lchth abnim
and·I-am-makingdo coffer-of woods-of acacias and·I-am-carving two-of tablets-of stones

כָּרִאשֹׁנִים וָאַעַל הָהָרָה וּשְׁנֵי הַלֻּחֹת בְּיָדִי :
k·rashnim u·aol e·er·e u·shni e·lchth b·id·i :
as·the·first-ones and·I-am-ascending the·mountain·ward and·two-of the·tablets in·hand-of·me

3 And I made an ark [of] shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

10:4 וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת כַּמִּכְתָּב הָרִאשׁוֹן אֵת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
u·ikthb ol - e·lchth k·mkthb e·rashun ath oshrth e·dbrim ashr
and·he-is-writing on the·tablets as·the·writing the·first » ten-of the·words which

דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל
dbr ieue ali·km b·er m·thuk e·ash b·ium e·qel
he-mspoke Yahweh to·you(p) in.the·mountain from·midst-of the·fire in·day-of the·assembly

וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלָי :
u·ithn·m ieue al·i :
and·he-is-giving·them Yahweh to·me

4 And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

10:5 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וָאָשִׂם אֶת־
u·aphn u·ard mn - e·er u·ashm ath -
and·I-am-facing-about and·I-am-descending from the·mountain and·I-am-placing »

הַלֻּחֹת בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיִּהְיוּ שָׁם כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי
e·lchth b·arun ashr oshithi u·ieiu shm k·ashr tzu·ni
the·tablets in.the·coffer which I-madedo and·they-are-becoming there as·which he-minstructed·me

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

5 And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

10:6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אַהֲרֹן
u·bni ishral nsou m·barth~bni-ioqn musre shm mth aern
and·sons-of Israel they-journeyed from·Wells-of~sons-of-Jaakan Moserah there he-died Aaron

וַיִּקָּבֵר שָׁם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחְתָּיו :
u·iqbr shm u·iken alozr bn·u thchthi·u :
and·he-is-being-entombed there and·he-is-mbecoming-priest Eleazar son-of·him instead-of·him

6 And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

10:7 מִשָּׁם נָסְעוּ הַגֻּדְגֹּדָה וּמִן הַגֻּדְגֹּדָה יָטְבָתָה אֶרֶץ
m·shm nsou e·gdgd·e u·mn - e·gdgd·e itbthe artz
from·there they-journeyed the·Gudgodah·ward and·from the·Gudgodah·ward Jotbathah land-of

נַחֲלֵי מָיִם :
nchli mim :
watercourses-of waters

7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

10:8 בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת־שֵׁבֶט הַלֵּוִי לָשֵׂאת אֶת־
b·oth e·eua ebdil ieue ath - shbt e·lui l·shath ath -
in.the.time the·she he-cseparated Yahweh » tribe-of the·Levi to·to-carry-of »

אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ
arun brith - ieue l·omd l·phni ieue l·shrth·u
coffer-of covenant-of Yahweh to·to-stand-of to·faces-of Yahweh to·to-mminister-of·him

וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
u·l·brk b·shm·u od e·ium e·ze :
and·to·to-mbless-of in·name-of·him until the·day the·this

8 At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 הוּא יְהוָה אֲחָיו ־ עִם וְנַחֲלָה חֵלֶק לְלֵוִי הָיָה ־ לֹא עַל־כֵּן
eua ieue achi·u - om u·nchle chlq l·lui - eie la ol-kn
he Yahweh brothers-of·him with and·allotment portion to·Levi he-became not on·so

נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לוֹ :
nchlth·u k·ashr dbr ieue alei·k l·u :
allotment-of·him as·which he-[m]spoke Yahweh Elohim-of·you to·him

9 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD [is] his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

10:10 וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר כָּרִאשֹׁנִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
u·anki omdthi b·er k·imim e·rashnim arboim ium u·arboim lile
and·I I-stayed in·[the]·mountain as·[the]·days the·first-ones forty day and·forty night

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא ־ אָבָה יְהוָה
u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua la - abe ieue
and·he-is-listening Yahweh to·me moreover in·[the]·time the·she not he-would Yahweh

הַשְׁחִיתֶךָ :
eshchith·k :
to-[c]ruin-of·you

10 And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, [and] the LORD would not destroy thee.

10:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לְךָ לְמַסַּע לִפְנֵי לִפְנֵי הָעָם
u·iamr ieue al·i qum lk l·mso l·phni e·om
and·he-is-saying Yahweh to·me arise-you ! go-you ! to·journey to·faces-of the·people

וְיָבֹאוּ וְיִרְשׁוּ אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם
u·ibau u·irshu ath - e·artz ashr - nshbothi l·abth·m
and·they-shall-enter and·they-shall-tenant » the·land which I-[n]swore to·fathers-of·them

לָתֵת לָהֶם : פ
l·thth l·em : p
to·to-give-of to·them

11 And the LORD said unto me, Arise, take [thy] journey before the people, that they may go in and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

10:12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם ־
u·othe ishral me ieue alei·k shal m·om·k ki am -
and·now Israel what ? Yahweh Elohim-of·you asking from·with·you except only

לְיִרְאָה אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל ־ דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה
l·ira·e ath - ieue alei·k l·lkth b·kl - drki·u u·l·aeb·e
to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-love-of

אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל ־ לְבָבְךָ וּבְכָל ־
ath·u u·l·obd ath - ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl -
»·him and·to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of

נַפְשֶׁךָ :
nphsh·k :
soul-of·you

12 . And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

10:13 לִשְׁמֹר אֶת ־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת ־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
l·shmr ath - mtzuth ieue u·ath - chqthi·u ashr anki
to·to-observe-of » instructions-of Yahweh and·» statutes-of·him which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ :
mtzu·k e·ium l·tub l·k :
[m]instructing-of·you the·day for·good to·you

13 To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

10:14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ
en l·ieue alei·k e·shmim u·shmi e·shmim e·artz
behold ! to·Yahweh Elohim-of·you the·heavens and·heavens-of the·heavens the·earth

וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ בָּהּ :
u·kl - ashr - b·e :
and·all-of which in·her

14 Behold, the heaven and the heaven of heavens [is] the LORD'S thy God, the earth [also], with all that therein [is].

10:15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר
rq b·abthi·k chshq ieue l·aeb·e auth·m u·ibchr
but in·fathers-of·you he-was-attached Yahweh to·to-love-of »·them and·he-is-choosing

בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל ־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה :
b·zro·m achri·em b·km m·kl - e·omim k·ium e·ze :
in·seed-of·them after·them in·you[p] from·all-of the·peoples as·[the]·day the·this

15 Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, [even] you above all people, as [it is] this day.

10:16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא
u·mlthm ath orlth lbb·km u·orph·km la
and·you[p]-circumcise » foreskin-of heart-of·you[p] and·nape-of·you[p] not

תַקְשׁוּ עוֹד :
thqshu oud :
you[p]-shall-[c]stiffen further

16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל
ki ieue alei·km eua alei e·aleim u·adni e·adnim e·al
that Yahweh Elohim-of·you(p) he Elohim-of the·Elohim and·lords-of the·lords the·El

הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח
e·gdl e·gbr u·e·nura ashr la - isha phnim u·la iqch
the·great the·masterful and·the·being-feared who not he-is-lifting faces and·not he-is-taking

שֹׁחַד :
shchd :
bribe

10:18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֵת לוֹ לֶחֶם
oshe mshpht ithum u·almne u·aeb gr l·thth l·u lchm
doing judgment-of orphan and·widow and·loving sojourner to·to-give-of to·him bread

וְשִׂמְלָה :
u·shmle :
and·garment

10:19 וַאֲהַבְתֶּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
u·aebthm ath - e·gr ki - grim eiithm b·artz mtzrim :
and·you(p)-love » the·sojourner that sojourners you(p)-became in·land-of Egypt

10:20 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבוֹ תִדְבָּק
ath - ieue alei·k thira ath·u thobd u·b·u thdbq
» Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear »·him you-shall-serve and·in·him you-shall-cling

וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ :
u·b·shm·u thshbo :
and·in·name-of·him you-shall-nswear

10:21 הוּא תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּךָ אֶת־הַגְּדֹלֹת וְאֶת־
eua thelth·k u·eua alei·k ashr - oshe ath·k ath - e·gdlth u·ath -
he praise-of·you and·he Elohim-of·you who he-did with·you » the·great-deeds and·»

הַנּוֹרָאֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ :
e·nurath e·ale ashr rau oini·k :
the·deeds-being-feared the·these which they-saw eyes-of·you

10:22 בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיְמָה וְעַתָּה שָׂמְךָ יְהוָה
b·shboim nphsh irdu abthi·k mtzrim·e u·othe shm·k ieue
in·seventy soul they-went-down fathers-of·you Egypt·ward and·now he-placed·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב :
alei·k k·kukbi e·shmim l·rb :
Elohim-of·you as·stars-of the·heavens for·multitude

17 For the LORD your God [is] God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

20 Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

21 He [is] thy praise, and he [is] thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו
u·aebth ath ieue alei·k u·shmrth mshmrth·u u·chqthi·u
and·you-love » Yahweh Elohim-of·you and·you-observe charge-of·him and·statutes-of·him

וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל ־ הַיָּמִים׃
u·mshphti·u u·mtzuthi·u kl - e·imim :
and·judgments-of·him and·instructions-of·him all-of the·days

11:2 וִידַעְתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶת ־ בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא ־ יָדְעוּ וַאֲשֶׁר ־ לֹא
u·idothm e·ium ki la ath - bni·km ashr la - idou u·ashr la -
and·you(p)-know the·day that not » sons-of·you(p) who not they-knew and·who not

רָאוּ אֶת ־ מוּסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת ־ גָּדְלוֹ אֶת ־ יָדוֹ
rau ath - musr ieue alei·km ath - gdl·u ath - id·u
they-saw » discipline-of Yahweh Elohim-of·you(p) » greatness-of·him » hand-of·him

הַחֲזָקָה וּזְרֹעוֹ הַנְּטוּיָה׃
e·chzqe u·zro·u e·ntuie :
the·steadfast and·arm-of·him the·being-stretched-out

11:3 וְאֶת ־ אֹתֹתָיו וְאֶת ־ מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה
u·ath - aththi·u u·ath - moshi·u ashr oshe b·thuk mtzrim l·phroe
and·» signs-of·him and·» deeds-of·him which he-did in·midst-of Egypt to·Pharaoh

מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם וּלְכָל ־ אַרְצוֹ׃
mlk - mtzrim u·l·kl - artz·u :
king-of Egypt and·to·all-of land-of·him

11:4 וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרִכְבּוֹ אֲשֶׁר
u·ashr oshe l·chil mtzrim l·susi·u u·l·rkb·u ashr
and·which he-did to·army-of Egypt to·horses-of·him and·to·chariot-of·him which

הֵצִיף אֶת ־ מֵי ־ יַם ־ סוּף עַל ־ פְּנֵיהֶם ־ בְּרָדְפָם
etziph ath - mi - im - suph ol - phni·em b·rdph·m
he-caused-to-float » waters-of sea-of weed over faces-of·them in·to-pursue-of·them

אַחֲרֵיכֶם וַיְאַבְּדֵם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
achri·km u·iabd·m ieue od e·ium e·ze :
after·you(p) and·he-is-[m]destroying·them Yahweh until the·day the·this

11:5 וַאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד ־ בֹּאֲכֶם ־ עַד ־ הַמָּקוֹם
u·ashr oshe l·km b·mdbr od - ba·km od - e·mqum
and·which he-did for·you(p) in·[the]·wilderness until to-come-of·you(p) as-far-as the·place[ri]

הַזֶּה׃
e·ze :
the·this

11:6 וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֲלִיאָב בֶּן ־ רְאוּבֵן אֲשֶׁר
u·ashr oshe l·dthn u·l·abirm bni aliab bn - raubn ashr
and·which he-did to·Dathan and·to·Abiram sons-of Eliab son-of Reuben which

פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת ־ פִּיהָ וַתִּבְלָעֵם וְאֶת ־ בָּתֵּיהֶם ־ וְאֶת
phtzthe e·artz ath - phi·e u·thblo·m u·ath - bthi·em
she-opened-wide the·earth » mouth-of·her and·she-swallowed-up·them and·» households-of·them

אָהֳלֵיהֶם ־ וְאֶת וְאֵת כָּל ־ הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל -
u·ath - aeli·em u·ath kl - e·iqum ashr b·rgli·em b·qrb kl -
and·» tents-of·them and·» every-of the·one-risen who in·feet-of·them in·within-of all-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

11:7 כִּי עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֶת ־ כָּל ־ מַעֲשֵׂה ־ יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃
ki oini·km e·rath ath - kl - moshe ieue e·gdl ashr oshe :
that eyes-of·you(p) the·ones-seeing » every-of deed-of Yahweh the·great which he-did

11:8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת ־ כָּל ־ הַמִּצְוָה ־ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
u·shmrthm ath - kl - e·mtzue ashr anki mtzu·k e·ium
and·you(p)-observe » all-of the·instruction which I [m]instructing-of·you the·day

לְמַעַן תֶּחֱזְקוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
lmon thchzqu u·bathm u·irshthm ath - e·artz ashr athm
so-that you(p)-shall-be-steadfast and·you(p)-enter and·you(p)-tenant » the·land which you(p)

עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
obrim shm·e l·rshth·e :
ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her

1 . Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

2 And know ye this day: for [I speak] not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

3 And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

4 And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and [how] the LORD hath destroyed them unto this day;

5 And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

6 And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that [was] in their possession, in the midst of all Israel:

7 But your eyes have seen all the great acts of the LORD which he did.

8 . Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:9 וּלְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל ־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
u·lmon thariku imim ol - e·adme ashr nshbo ieue
and·so-that you(p)-shall-[c]prolong days on the·ground which he-[n]swore Yahweh

לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ ׃ ס
l·abthi·km l·thth l·em u·l·zro·m artz zbth chlb u·dbsh : s
to·fathers-of·you(p) to·to-give-of to·them and·to·seed-of·them land gushing-of milk and·honey

9 And that ye may prolong [your] days in the land, which the LORD sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

11:10 כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָא שָׁמָּה ־ לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
ki e·artz ashr athe ba - shm·e l·rshth·e la k·artz mtzrim
that the·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her not as·land-of Egypt

הִוא אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת ־ זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִית
eua ashr itzathm m·shm ashr thzro ath - zro·k u·eshqith
she which you(p)-came-forth from·there which you-are-sowing » seed-of·you and·you-[c]irrigated

בְּרַגְלְךָ כְּגַן הַיָּרָק ׃
b·rgl·k k·gn e·irq :
in·foot-of·you as·garden-of the·greens

10 For the land, whither thou goest in to possess it, [is] not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst [it] with thy foot, as a garden of herbs:

11:11 וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים
u·e·artz ashr athm obrim shm·e l·rshth·e artz erim
and·the·land which you(p) ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her land-of mountains

וּבְקָעֹת לְמִטַּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה ־ מָיִם ׃
u·bqoth l·mtr e·shmim thshthe - mim :
and·valleys to·rain-of the·heavens she-is-drinking waters

11 But the land, whither ye go to possess it, [is] a land of hills and valleys, [and] drinketh water of the rain of heaven:

11:12 אֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ דֹּרֵשׁ תָּמִיד אֹתָהּ עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
artz ashr - ieue alei·k drsh th·e thmid oini ieue alei·k
land which Yahweh Elohim-of·you inquiring »·her continually eyes-of Yahweh Elohim-of·you

בָּהּ מֵרֵשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה ׃ ס
b·e m·rshith e·shne u·od achrith shne : s
in·her from·beginning-of the·year and·until last-part-of year

12 A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God [are] always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

11:13 וְהָיָה אִם ־ שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל ־ מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·eie am - shmo thshmou al - mtzuth·i ashr anki
and·he-becomes if to-listen you(p)-shall-listen to instructions-of·me which I

מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ
mtzue ath·km e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·km u·l·obd·u
[m]instructing »·you(p) the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·to-serve-of·him

בְּכָל ־ לְבַבְכֶם וּבְכָל ־ נַפְשְׁכֶם ׃
b·kl - lbb·km u·b·kl - nphsh·km :
in·all-of heart-of·you(p) and·in·all-of soul-of·you(p)

13 And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

11:14 וְנָתַתִּי מְטַר ־ אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
u·nththi mtr - artz·km b·oth·u iure u·mlqush
and·I-give rain-of land-of·you(p) in·season-of·him former-rain and·latter-rain

וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ ׃
u·asphth dgn·k u·thirsh·k u·itzer·k :
and·you-gather grain-of·you and·grape-juice-of·you and·clarified-oil-of·you

14 That I will give [you] the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

11:15 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ ׃
u·nththi oshb b·shd·k l·bemth·k u·aklth u·shboth :
and·I-give herbage in·field-of·you for·beast-of·you and·you-eat and·you-are-satisfied

15 And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

11:16 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם
eshmru l·km phn iphthe lbb·km u·srthm
[n]guard-you(p) ! to·you(p) lest he-shall-be-enticed heart-of·you(p) and·you(p)-withdraw

וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם ׃
u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em :
and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-bow-down-yourselves to·them

16 Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

11:17 וְחָרָה אַף ־ יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְלֹא ־
u·chre aph - ieue b·km u·otzr ath - e·shmim u·la -
and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you(p) and·he-restrains » the·heavens and·not

יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת ־ יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה
ieie mtr u·e·adme la ththn ath - ibul·e u·abdthm mere
he-shall-be[bc] rain and·the·ground not she-shall-give » crop-of·her and·you(p)-perish hastily

מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם ׃
m·ol e·artz e·tbe ashr ieue nthn l·km :
from·on the·land the·good which Yahweh giving to·you(p)

17 And [then] the LORD'S wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and [lest] ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:18 וְשַׂמְתֶּם אֶת־ דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־ לְבַבְכֶם וְעַל־ נַפְשְׁכֶם
u·shmthm ath - dbr·i ale ol - lbb·km u·ol - nphsh·km
and·you(p)-place » words-of·me these on heart-of·you(p) and·on soul-of·you(p)

וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־ יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין
u·qshrthm ath·m l·auth ol - id·km u·eiu l·tutphth bin
and·you(p)-tie »·them to·sign on hand-of·you(p) and·they-become to·brow-bands between

עֵינֵיכֶם׃
oini·km :
eyes-of·you(p)

18 . Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

11:19 וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־ בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
u·lmdthm ath·m ath - bni·km l·dbr b·m b·shbth·k
and·you(p)-mteach »·them » sons-of·you(p) to·to-mspeak-of in·them in·to-sit-of·you

בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
b·bith·k u·b·lkth·k b·drk u·b·shkb·k
in·house-of·you and·in·to-walk-of·you in·the·way and·in·to-lie-down-of·you

וּבְקוּמֶךָ׃
u·b·qum·k :
and·in·to-arise-of·you

19 And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

11:20 וּכְתַבְתָּם עַל־ מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
u·kthbth·m ol - mzuzuth bith·k u·b·shori·k :
and·you-write·them on jambs-of house-of·you and·in·gates-of·you

11:21 לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
lmon irbu imi·km u·imi bni·km ol e·adme ashr
so-that they-shall-be-many days-of·you(p) and·days-of sons-of·you(p) on the·ground which

נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־
nshbo ieue l·abthi·km l·thth l·em k·imi e·shmim ol -
he-nswore Yahweh to·fathers-of·you(p) to·to-give-of to·them as·days-of the·heavens over

הָאָרֶץ׃ ס
e·artz : s
the·earth

21 That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

11:22 כִּי אִם־ שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
ki am - shmr thshmru·n ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki
that if to-observe you(p)-are-observing » all-of the·instruction the·this which I

מְצַוֶּה אֶתְכֶם לַעֲשֹׂתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת
mtzue ath·km l·oshth·e l·aeb·e ath - ieue alei·km l·lkth
minstructing »·you(p) to·to-do-of·her to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-walk-of

בְּכָל־ דְּרָכָיו וּלְדָבְקָה בּוֹ׃
b·kl - drki·u u·l·dbq·e - b·u :
in·all-of ways-of·him and·to·to-cling-of in·him

22 For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

11:23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם
u·eurish ieue ath - kl - e·guim e·ale m·l·phni·km
and·he-cevicts Yahweh » all-of the·nations the·these from·to·faces-of·you(p)

וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִכֶּם׃
u·irshthm guim gdlim u·otzmim m·km :
and·you(p)-tenant nations great-ones and·staunch-ones from·you(p)

23 Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

11:24 כָּל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־ רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם
kl - e·mqum ashr thdrk kph - rgl·km b·u l·km
every-of the·placeri which she-shall-tread sole-of foot-of·you(p) in·him to·you(p)

יִהְיֶה מִן־ הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן וּמִן־ הַנָּהָר נְהַר־ פְּרָת
ieie mn - e·mdbr u·e·lbnun mn - e·ner ner - phrth
he-shall-become from the·wilderness and·the·Lebanon from the·stream stream-of Euphrates

וְעַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן יִהְיֶה גְּבֻלְכֶם׃
u·od e·im e·achrun ieie gbl·km :
and·as-far-as the·sea the·behind he-shall-become boundary-of·you(p)

24 Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

11:25 לֹא־ יִתְיַצֵּב אִישׁ בִּפְנֵיכֶם פַּחְדְּכֶם וּמוֹרַאֲכֶם
la - ithitzb aish b·phni·km phchd·km u·mura·km
not he-shall-station-himself man in·faces-of·you(p) awe-of·you(p) and·fear-of·you(p)

יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ־
ithn ieue alei·km ol - phni kl - e·artz ashr thdrku -
he-shall-give Yahweh Elohim-of·you(p) on faces-of all-of the·land which you(p)-shall-tread -

25 There shall no man be able to stand before you: [for] the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם ׃ ס
b·e k·ashr dbr l·km : s
in·her as·which he-[m]spoke to·you[p]

you.

11:26 רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה ׃
rae anki nthn l·phni·km e·ium brke u·qlle :
see-you ! I giving to·faces-of·you[p] the·day blessing and·slighting

[26] . Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

11:27 אֵת ־ הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
ath - e·brke ashr thshmou al - mtzuth ieue alei·km
» the·blessing which you[p]-are-listening to instructions-of Yahweh Elohim-of·you[p]

[27] A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם ׃
ashr anki mtzue ath·km e·ium :
which I [m]instructing »·you[p] the·day

11:28 וְהַקְּלָלָה אִם ־ לֹא תִּשְׁמְעוּ אֶל ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
u·e·qlle am - la thshmou al - mtzuth ieue alei·km
and·the·slighting if not you[p]-are-listening to instructions-of Yahweh Elohim-of·you[p]

[28] And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

וְסַרְתֶּם מִן ־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי
u·srthm mn - e·drk ashr anki mtzue ath·km e·ium l·lkth achri
and·you[p]-withdraw from the·way which I [m]instructing »·you[p] the·day to·to-go-of after

אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא ־ יְדַעְתֶּם ׃ ס
aleim achrim ashr la - idothm : s
Elohim other-ones which not you[p]-knew

11:29 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ אַתָּה
u·eie ki ibia·k ieue alei·k al - e·artz ashr - athe
and·he-becomes that he-shall-[c]bring·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which you

[29] And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

בָּא שָׁמָּה ־ לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֵת ־ הַבְּרָכָה עַל ־ הַר גְּרִזִים
ba - shm·e l·rshth·e u·nththe ath - e·brke ol - er grzim
entering there·ward to·to-tenant-of·her and·you-give » the·blessing on mountain-of Gerizim

וְאֵת ־ הַקְּלָלָה עַל ־ הַר עֵיבָל ׃
u·ath - e·qlle ol - er oibl :
and·» the·slighting on mountain-of Ebal

11:30 הֲלֹא ־ הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ
e·la - eme b·obr e·irdn achri drk mbua e·shmsh b·artz
?·not they in·across-of the·Jordan behind way-of setting-of the·sun in·land-of

[30] [Are] they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֱלוֹנֵי מֹרֶה ׃
e·knoni e·ishb b·orbe mul e·glgl atzl aluni mre :
the·Canaanite the·one-dwelling in·[the]·gorge opposite the·Gilgal beside oaks-of Moreh

11:31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֵת ־ הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת ־ הָאָרֶץ
ki athm obrim ath - e·irdn l·ba l·rshth ath - e·artz
that you[p] ones-crossing » the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land

[31] For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

אֲשֶׁר ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם ־ בָּהּ ׃
ashr - ieue alei·km nthn l·km u·irshthm ath·e u·ishbthm - b·e :
which Yahweh Elohim-of·you[p] giving to·you[p] and·you[p]-tenant »·her and·you[p]-dwell in·her

11:32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל ־ הַחֻקִּים וְאֶת ־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·shmrthm l·oshuth ath kl - e·chqim u·ath - e·mshphtim ashr anki
and·you[p]-observe to·to-do-of » all-of the·statutes and·» the·judgments which I

[32] And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם ׃
nthn l·phni·km e·ium :
giving to·faces-of·you[p] the·day

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ
ale e·chqim u·e·mshphtim ashr thshmru·n l·oshuth b·artz
these the·statutes and·the·judgments which you(p)-shall-observe to·to-do-of in·the·land

אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ כָּל ־ הַיָּמִים
ashr nthn ieue alei abthi·k l·k l·rshth·e kl - e·imim
which he-gives Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you to·to-tenant-of·her all-of the·days

אֲשֶׁר ־ אַתֶּם חַיִּים עַל ־ הָאֲדָמָה׃
ashr - athm chiim ol - e·adme :
which you(p) ones-alive on the·ground

1 . These [are] the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

12:2 אַבֵּד תְּאַבְּדוּן אֵת ־ כָּל ־ הַמְּקֹמוֹת ־ אֲשֶׁר עָבְדוּ ־ שָׁם
abd thabdu·n ath - kl - e·mqmuth ashr obdu - shm
to-[m]destroy you(p)-shall-[m]destroy » all-of the·places[ri] which they-served there

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אֹתָם אֵת ־ אֱלֹהֵיהֶם ־ עַל הָהָרִים
e·guim ashr athm irshim ath·m ath - alei·em ol - e·erim
the·nations which you(p) ones-evicting »·them » Elohim-of·them on the·mountains

הָרָמִים וְעַל ־ הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל ־ עֵץ רַעֲנָן׃
e·rmim u·ol - e·gbouth u·thchth kl - otz ronn :
the·ones-being-high and·on the·hills and·under every-of tree flourishing

2 Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

12:3 וְנִתַּצְתֶּם אֵת ־ מִזְבְּחֹתָם וְשִׁבַּרְתֶּם אֵת ־ מַצֵּבֹתָם
u·nthtzthm ath - mzbchth·m u·shbrthm ath - mtzbth·m
and·you(p)-[m]break-down » altars-of·them and·you(p)-[m]break » monuments-of·them

וַאֲשֵׁרֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם
u·ashri·em thshrphu·n b·ash u·phsili alei·em
and·fetishes-of-happiness-of·them you(p)-shall-burn in·the·fire and·carvings-of Elohim-of·them

תְּגַדְּעוּן מִן ־ הַמָּקוֹם ־ הַהוּא׃
thgdou·n mn - e·mqum e·eua :
you(p)-shall-[m]hack-down from the·place[ri] the·he

וְאִבַּדְתֶּם אֶת ־ שְׁמָם
u·abdthm ath - shm·m
and·you(p)-[m]destroy » name-of·them

3 And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

12:4 לֹא ־ תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
la - thoshu·n kn l·ieue alei·km :
not you(p)-shall-do so to·Yahweh Elohim-of·you(p)

4 Ye shall not do so unto the LORD your God.

12:5 כִּי אִם ־ אֶל ־ הַמָּקוֹם ־ אֲשֶׁר ־ יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל ־
ki am - al - e·mqum ashr - ibchr ieue alei·km m·kl -
but rather to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you(p) from·all-of

שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת ־ שְׁמוֹ שָׁם לְשִׁכְנוֹ
shbti·km l·shum ath - shm·u shm l·shkn·u
tribes-of·you(p) to·to-place-of » name-of·him there to·to-tabernacle-of·him

תִּדְרְשׁוּ וּבָאתָ שָּׁמָּה׃
thdrshu u·bath shm·e :
you(p)-shall-inquire and·you-come there·ward

5 . But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, [even] unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

12:6 וַהֲבֵאתֶם שָּׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם וְאֵת
u·ebathm shm·e olthi·km u·zbchi·km u·ath
and·you(p)-[c]bring there·ward ascent-offerings-of·you(p) and·sacrifices-of·you(p) and·»

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יֶדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם
moshrthi·km u·ath thrumth id·km u·ndri·km
tithes-of·you(p) and·» heave-offering-of hand-of·you(p) and·vow-offerings-of·you(p)

וְנִדְבֹתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם וְצֹאנְכֶם׃
u·ndbthi·km u·bkrth bqr·km u·tzan·km :
and·voluntary-offerings-of·you(p) and·firstlings-of herd-of·you(p) and·flock-of·you(p)

6 And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks:

12:7 וַאֲכַלְתֶּם שָׁם ־ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל
u·aklthm - shm l·phni ieue alei·km u·shmchthm b·kl
and·you(p)-eat there to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-rejoice in·every-of

מִשְׁלַח יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה
mshlch id·km athm u·bthi·km ashr brk·k ieue
undertaking-of hand-of·you(p) you(p) and·households-of·you(p) which he-[m]blessed·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ׃
alei·k :
Elohim-of·you

7 And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

12:8 לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל ־ הַיָּשָׁר
la thoshu·n k·kl ashr anchnu oshim phe e·ium aish kl - e·ishr
not you(p)-shall-do as·all which we ones-doing here the·day man every-of the·upright

8 Ye shall not do after all [the things] that we do here this day, every man

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּעֵינָיו :
b·oini·u :
in·eyes-of·him

whatsoever [is] right in his own eyes.

12:9 כִּי לֹא ־ בָאתֶם ־ עַד ־ עָתָּה ־ אֶל ־ הַמְּנוּחָה ־ וְאֶל ־ הַנַּחֲלָה ־ אֲשֶׁר ־
ki la - bathm od - othe al - e·mnuche u·al - e·nchle ashr -
that not you(p)-came until - now to - the·resting-place and·to - the·allotment which

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ :
ieue alei·k nthn l·k :
Yahweh Elohim-of·you giving to·you

9 For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth you.

12:10 וַעֲבַרְתֶּם אֶת ־ הַיַּרְדֵּן ־ וִישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֵיכֶם
u·obrthm ath - e·irdn u·ishbthm b·artz ashr - ieue alei·km
and·you(p)-cross » the·Jordan and·you(p)-dwell in·the·land which - Yahweh Elohim-of·you(p)

מַנְחִיל אֶתְכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל ־ אֹיְבֵיכֶם
mnchil ath·km u·enich l·km m·kl - aibi·km
cgiving-allotment »·you(p) and·he-cgives-rest to·you(p) from·all-of - ones-being-enemies-of·you(p)

מִסָּבִיב וִישַׁבְתֶּם ־ בֶּטַח :
m·sbib u·ishbthm - btch :
from·round-about and·you(p)-dwell - trusting

10 But [when] ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and [when] he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

12:11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ יִבְחַר ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ
u·eie e·mqum ashr - ibchr ieue alei·km b·u
and·he-becomes the·placeri which - he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you(p) in·him

לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תָּבִיאוּ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר ־ אָנֹכִי
l·shkn shm·u shm shm·e thbiau ath kl - ashr anki
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there there·ward you(p)-shall-cbring » all-of - which I

מְצַוֶּה אֶתְכֶם עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
mtzue ath·km oulthi·km u·zbchi·km moshrthi·km
minstructing »·you(p) ascent-offerings-of·you(p) and·sacrifices-of·you(p) tithes-of·you(p)

וּתְרֻמַת יֶדְכֶם וְכֹל מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר
u·thrmth id·km u·kl mbchr ndri·km ashr
and·heave-offering-of hand-of·you(p) and·all-of choice-of vow-offerings-of·you(p) which

תִּדְּרוּ לַיהוָה :
thdru l·ieue :
you(p)-shall-vow to·Yahweh

11 Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD:

12:12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם
u·shmchthm l·phni ieue alei·km athm u·bni·km
and·you(p)-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) you(p) and·sons-of·you(p)

וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר
u·bnthi·km u·obdi·km u·amethi·km u·e·lui ashr
and·daughters-of·you(p) and·servants-of·you(p) and·maidservants-of·you(p) and·the·Levite who

בִּשְׁעָרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה אִתְּכֶם :
b·shori·km ki ain l·u chlq u·nchle ath·km :
in·gates-of·you(p) that there-is-no to·him portion and·allotment with·you(p)

12 And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that [is] within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

12:13 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן ־ תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל ־ מָקוֹם
eshmr l·k phn - thole olthi·k b·kl - mqum
nguard-you ! to·you lest - you-are-cbringing-up ascent-offerings-of·you in·any-of - placeri

אֲשֶׁר תִּרְאֶה :
ashr thrae :
which you-are-seeing

13 Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

12:14 כִּי אִם ־ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ יִבְחַר ־ יְהוָה בְּאַחַד שִׁבְטֶיךָ שָׁם
ki am - b·mqum ashr - ibchr ieue b·achd shbti·k shm
but rather - in·the·placeri which - he-shall-choose Yahweh in·one-of tribes-of·you there

תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי
thole olthi·k u·shm thoshe kl ashr anki
you-shall-cbring-up ascent-offerings-of·you and·there you-shall-do all which I

מְצַוֶּךָּ :
mtzu·k :
minstructing-of·you

14 But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

12:15 רַק בְּכָל ־ אַוַּת נַפְשְׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בָּשָׂר
rq b·kl - auth nphsh·k thzbch u·aklth bshr
but in·all-of - yearning-of soul-of·you you-shall-sacrifice and·you-eat flesh

15 Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ - בְּכָל - שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא
k·brkth ieue alei·k ashr nthn - l·k b·kl - shori·k e·tma
as·blessing-of Yahweh Elohim-of·you which he-gives to·you in·all-of gates-of·you the·unclean

וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְּבִי וְכָאַיָּל :
u·e·teur iakl·nu k·tzbi u·k·ail :
and·the·clean he-shall-eat·him as·the·gazelle and·as·the·deer

12:16 רַק הַדָּם לֹא תֹאכֵלוּ עַל - הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם :
rq e·dm la thaklu ol - e·artz thshphk·nu k·mim :
but the·blood not you(p)-shall-eat on the·earth you-shall-pour-out·him as·the·waters

12:17 לֹא - תוּכַל לֶאֱכֹל בִּשְׁעָרֶיךָ מַעְשַׂר דְּגָנְךָ
la - thukl l·akl b·shori·k moshr dgn·k
not you-shall-be-able to·to-eat-of in·gates-of·you tithe-of grain-of·you

וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ
u·thirsh·k u·itzer·k u·bkrth bqr·k u·tzan·k
and·grape-juice-of·you and·clarified-oil-of·you and·firstlings-of herd-of·you and·flock-of·you

וְכָל - נְדָרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדֹּר וְנִדְבֹתֶיךָ וּתְרוּמַת
u·kl - ndri·k ashr thdr u·ndbthi·k u·thrumth
and·any-of vows-of·you which you-shall-vow and·voluntary-offerings-of·you and·heave-offering-of

יָדֶךָ :
id·k :
hand·of·you

12:18 כִּי אִם - לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
ki am - l·phni ieue alei·k thakl·nu b·mqum ashr
but rather to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you-shall-eat·him in·the·placeri which

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אַתָּה וּבִנְךָ
ibchr ieue alei·k b·u athe u·bn·k
he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him you and·son-of·you

וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ
u·bth·k u·obd·k u·amth·k u·e·lui ashr b·shori·k u·shmchth
and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you and·you-rejoice

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ :
l·phni ieue alei·k b·kl mshlch id·k :
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you in·every-of undertaking-of hand·of·you

12:19 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן - תַּעֲזֹב אֶת - הַלֵּוִי כָּל - יָמֶיךָ - עַל -
eshmr l·k phn - thozb ath - e·lui kl - imi·k ol -
nguard-you ! to·you lest you-are-forsaking » the·Levite any-of days-of·you on

אַדְמָתֶךָ : ס
admth·k : s
ground-of·you

12:20 כִּי - יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת גְּבוּלְךָ - כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר - לָךְ
ki - irchib ieue alei·k ath - gbul·k k·ashr dbr - l·k
that he-is-cwidening Yahweh Elohim-of·you » boundary-of·you as·which he-mspoke to·you

וְאָמַרְתָּ אֹכְלָה בָּשָׂר כִּי - תְאַוֶּה נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל -
u·amrth akle bshr ki - thaue nphsh·k l·akl bshr b·kl -
and·you-say I-shall-eat flesh that she-is-myearning soul-of·you to·to-eat-of flesh in·all-of

אַוַּת נַפְשֶׁךָ תֹּאכַל בָּשָׂר :
auth nphsh·k thakl bshr :
yearning-of soul-of·you you-shall-eat flesh

12:21 כִּי - יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ki - irchq mm·k e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
that he-is-being-far from·you the·placeri which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you

לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר
l·shum shm·u shm u·zbchth m·bqr·k u·m·tzan·k ashr
to·to-place-of name-of·him there and·you-sacrifice from·herd-of·you and·from·flock-of·you which

נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאָכַלְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ בְּכֹל
nthn ieue l·k k·ashr tzuith·k u·aklth b·shori·k b·kl
he-gave Yahweh to·you as·which I-minstructed·you and·you-eat in·gates-of·you in·all-of

אַוַּת נַפְשֶׁךָ :
auth nphsh·k :
yearning-of soul-of·you

soul lusteth after, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuck, and as of the hart.

16 Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

17 Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

18 But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that [is] within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou puttest thine hands unto.

19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.

20 When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

21 If the place which the LORD thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:22 אַךְ כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת־הַצְּבִי וְאֶת־הָאַיָּל תֹּאכְלֶנּוּ כֵּן
ak k·ashr iakl ath-e·tzbi u·ath-e·ail thakl·nu
yea as·which he-shall-be-eaten » the·gazelle and·» the·deer so you-shall-eat·him

הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלֶנּוּ׃
e·tma u·e·teur ichdu iakl·nu :
the·unclean and·the·clean together he-shall-eat·him

22 Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat [of] them alike.

12:23 רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ
rq chzq l·blthi akl e·dm ki e·dm eua e·nphsh
but be-steadfast-you ! to·so-as-not to-eat-of the·blood that the·blood he the·soul

וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃
u·la-thakl e·nphsh om-e·bshr :
and·not you-shall-eat the·soul with the·flesh

23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood [is] the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

12:24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
la thakl·nu ol-e·artz thshphk·nu k·mim :
not you-shall-eat·him on the·earth you-shall-pour-out·him as·[the]·waters

24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

12:25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־
la thakl·nu lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k ki-
not you-shall-eat·him so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you that

תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
thoshe e·ishr b·oini ieue :
you-shall-do the·upright in·eyes-of Yahweh

25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do [that which is] right in the sight of the LORD.

12:26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ
rq qdshi·k ashr-ieiu l·k u·ndri·k
but holinesses-of·you which they-shall-become to·you and·vow-offerings-of·you

תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃
thsha u·bath al-e·mqum ashr-ibchr ieue :
you-shall-carry and·you-come to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh

26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

12:27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה
u·oshith olthi·k e·bshr u·e·dm ol-mzbch ieue
and·you-make[do] ascent-offerings-of·you the·flesh and·the·blood on altar-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ וְדַם זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־מִזְבַּח יְהוָה
alei·k u·dm zbchi·k ishphk ol-mzbch ieue
Elohim-of·you and·blood-of sacrifices-of·you he-shall-be-poured-out on altar-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
alei·k u·e·bshr thakl :
Elohim-of·you and·the·flesh you-shall-eat

27 And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

12:28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ
shmr u·shmoth ath kl-e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k
observe-you ! and·you-hear » all-of the·words the·these which I [m]instructing-of·you

לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה
lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k od-oulm ki thoshe
so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you until-eon that you-shall-do

הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
e·tub u·e·ishr b·oini ieue alei·k : s
the·good and·the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you

28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest [that which is] good and right in the sight of the LORD thy God.

12:29 כִּי־יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָּא־
ki-ikrith ieue alei·k ath-e·guim ashr athe ba-
that he-shall-[c]cut-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations which you entering

שָׁמָּה לָרֶשֶׁת מִפָּנֶיךָ וְיָרַשְׁתָּ אֹתָם וְיָשַׁבְתָּ
shm·e l·rshth m·phni·k u·irshth ath·m u·ishbth
there·ward to·to-evict-of »·them from·faces-of·you and·you-evict »·them and·you-dwell

בְּאַרְצָם׃
b·artz·m :
in·land-of·them

29 When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

12:30 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי
eshmr l·k phn-thnqsh achri·em achri
[n]guard-you ! to·you lest you[p]-shall-be-trapped after·them after

הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן־תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם
eshmd·m m·phni·k u·phn-thdrsh l·alei·em
to-be-exterminated-of·them from·faces-of·you and·lest you-are-inquiring to·Elohim-of·them

30 Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֵת־ אֱלֹהֵיהֶם וְאֶֽעֱשֶׂה־
l·amr aike iobdu e·guim e·ale ath - alei·em u·aoshe -
to·to-say-of how ? they-are-serving the·nations the·these » Elohim-of·them and·I-shall-do

כֵּן גַּם־ אָֽנִי׃
kn gm - ani :
so moreover I

12:31 לֹא־ תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־ תּוֹעֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר
la - thoshe kn l·ieue alei·k ki kl - thuobth ieue ashr
not you-shall-do so to·Yahweh Elohim-of·you that every-of abhorrence-of Yahweh which

שָׂנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם
shna oshu l·alei·em ki gm ath - bni·em u·ath - bnthi·em
he-hates they-do for·Elohim-of·them that even » sons-of·them and·» daughters-of·them

יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לֵאלֹהֵיהֶם׃
ishrphu b·ash l·alei·em :
they-are-burning in·the·fire for·Elohim-of·them

12:32 (13:1) אֵת כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָֽנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ
ath kl - e·dbr ashr anki mtzue ath·km ath·u thshmru
» every-of the·word which I [m]instructing »·you(p) »·him you(p)-shall-observe

לַעֲשׂוֹת לֹא־ תֹסֵף עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃ פ
l·oshuth la - thsph oli·u u·la thgro mm·nu : p
to·to-do-of not you-shall-[c]add on·him and·not you-shall-diminish from·him

nations serve their gods? even so will I do likewise.

31 Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

32 What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 (13:2) כִּי־יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן
ki - iqum b·qrb·k nbia au chlm chlum u·nthn
that he-is-arising in·within-of·you prophet or one-dreaming-of dream and·he-gives

אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת׃
ali·k auth au muphth :
to·you sign or miracle

13:2 (13:3) וּבָא הָאוֹת וְהַמּוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר
u·ba e·auth u·e·muphth ashr - dbr ali·k l·amr
and·he-comes the·sign and·the·miracle which he-[m]spoke to·you to·to-say-of

נֵלְכָה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃
nlke achri aleim achrim ashr la - idoth·m u·nobd·m :
we-shall-go after Elohim other-ones whom not you-knew and·we-shall-be-[c]made-serve·them

13:3 (13:4) לֹא תִשְׁמַע אֶל־דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל־חוֹלֵם
la thshmo al - dbri e·nbia e·eua au al - chulm
not you-shall-listen to words-of the·prophet the·he or to one-dreaming-of

הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מְנַסֶּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָדַעַת
e·chlum e·eua ki mnse ieue alei·km ath·km l·doth
the·dream the·he that [m]probing Yahweh Elohim-of·you[p] »·you[p] to·to-know-of

הֲיִשְׁכֶם אֶתְ־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
e·ish·km ath - ieue alei·km b·kl - lbb·km u·b·kl -
?·there-is-you[p] » Yahweh Elohim-of·you[p] in·all-of heart-of·you[p] and·in·all-of

אֹהֲבִים אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
aebim ath - ieue alei·km b·kl - lbb·km u·b·kl -
ones-loving » Yahweh Elohim-of·you[p] in·all-of heart-of·you[p] and·in·all-of

נַפְשְׁכֶם׃
nphsh·km :
soul-of·you[p]

13:4 (13:5) אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלֵכוּ וְאֹתוֹ תִירָאוּ וְאֶת־
achri ieue alei·km thlku u·ath·u thirau u·ath -
after Yahweh Elohim-of·you[p] you[p]-shall-go and·»·him you[p]-shall-fear and·»

מִצְוֹתָיו תִּשְׁמֹרוּ וּבְקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ וְאֹתוֹ
mtzuthi·u thshmru u·b·ql·u thshmou u·ath·u
instructions-of·him you[p]-shall-observe and·in·voice-of·him you[p]-shall-listen and·»·him

תַעֲבֹדוּ וּבוֹ תִדְבָּקוּן׃
thobdu u·b·u thdbqu·n :
you[p]-shall-serve and·in·him you[p]-shall-cling

13:5 (13:6) וְהַנָּבִיא הַהוּא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם הַהוּא יוּמָת
u·e·nbia e·eua au chlm e·chlum e·eua iumth
and·the·prophet the·he or one-dreaming-of the·dream the·he he-shall-be-[c]put-to-death

כִּי דִבֶּר־סָרָה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם
ki dbr - sre ol - ieue alei·km e·mutzia ath·km
that he-[m]spoke stubbornness on Yahweh Elohim-of·you[p] the·one-[c]bringing-forth »·you[p]

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדְךָ מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדִּיחֲךָ
m·artz mtzrim u·e·phd·k m·bith obdim l·edich·k
from·land-of Egypt and·the·one-ransoming-of·you from·house-of servants to·to-[c]induce-of·you

מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ
mn - e·drk ashr tzu·k ieue alei·k l·lkth b·e
from the·way which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·her

וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
u·borth e·ro m·qrb·k :
and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you

13:6 (13:7) כִּי יְסִיתְךָ אָחִיךָ בֶּן־אִמֶּךָ ־אוֹ בִנְךָ ־אוֹ
ki isith·k achi·k bn - am·k au - bn·k au -
that he-is-[c]inciting·you brother-of·you son-of - mother-of·you or - son-of·you or

בִתְּךָ אוֹ אֵשֶׁת חֵיקֶךָ אוֹ רֵעֲךָ אֲשֶׁר כְּנַפְשְׁךָ
bth·k au ashth chiq·k au ro·k ashr k·nphsh·k
daughter-of·you or woman-of bosom-of·you or associate-of·you who as·soul-of·you

בַּסֵּתֶר לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא
b·sthr l·amr nlke u·nobde aleim achrim ashr la
in·[the]·concealment to·to-say-of we-shall-go and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not

יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ׃
idoth athe u·abthi·k :
you-knew you and·fathers-of·you

[1] . If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

[2] And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

[3] Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

[4] Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

[5] And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn [you] away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

[6] . If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which [is] as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:7 (13:8) מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ
m·alei e·omim ashr sbibthi·km e·qrbim ali·k au
from·Elohim-of the·peoples who round-about·you(p) the·near-ones to·you or

הָרְחֹקִים מִמְּךָ מִקְצֵה מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד קְצֵה הָאָרֶץ׃
e·rchqim mm·k m·qtze e·artz u·od - qtze e·artz :
the·far-ones from·you from·end-of the·land and·unto end-of the·land

13:8 (13:9) לֹא תֹאבֶה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא
la - thabe l·u u·la thshmo ali·u u·la -
not you-shall-comply to·him and·not you-shall-listen to·him and·not

תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וְלֹא תַחְמֹל - תְכַסֶּה וְלֹא
thchus oin·k oli·u u·la - thchml u·la - thkse
she-shall-commiserate eye-of·you over·him and·not you-shall-spare and·not you-shall-[m]cover

עָלָיו׃
oli·u :
over·him

13:9 (13:10) כִּי הָרֹג תַּהַרְגֶנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה בּוֹ - בָּרִאשֹׁנָה
ki erg therg·nu id·k theie - b·u b·rashune
that to-kill you-shall-kill·him hand-of·you she-shall-be[bc] in·him in·[the]·first

לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל הָעָם - בָּאַחֲרֹנָה׃
l·emith·u u·id kl - e·om b·achrne :
to·to-[c]put-to-death-of·him and·hand-of all-of the·people in·[the]·hereafter

13:10 (13:11) וּסְקַלְתּוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדִּיחֲךָ
u·sqlth·u b·abnim u·mth ki bqsh l·edich·k
and·you-stone·him in·[the]·stones and·he-dies that he-[m]sought to·to-[c]induce-of·you

מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
m·ol ieue alei·k e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith
from·on Yahweh Elohim-of·you the·one-[c]bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of

עֲבָדִים׃
obdim :
servants

13:11 (13:12) וְכָל יִשְׂרָאֵל - יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּן וְלֹא יוֹסִפוּ -
u·kl - ishral ishmou u·irau·n u·la - iusphu
and·all-of Israel they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-[c]add

לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃ ס
l·oshuth k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : s
to·to-do-of as·[the]·thing the·evil the·this in·within-of·you

13:12 (13:13) כִּי - תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
ki - thshmo b·achth ori·k ashr ieue alei·k nthn
that you-are-hearing in·one-of cities-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving

לְךָ לָשֶׁבֶת שָׁם לֵאמֹר׃
l·k l·shbth shm l·amr :
to·you to·to-dwell-of there to·to-say-of

13:13 (13:14) יָצְאוּ אֲנָשִׁים בְּנֵי - בְלִיַּעַל מִקִּרְבֶּךָ וַיַּדִּיחוּ
itzau anshim bni - bliol m·qrb·k u·idichu
they-went-forth mortals sons-of decadence from·within-of·you and·they-are-[c]inducing

יֹשְׁבֵי - אֶת עִירָם לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים
ath - ishbi oir·m l·amr nlke u·nobde aleim achrim
» ones-dwelling-of city-of·them to·to-say-of we-shall-go and·we-shall-serve Elohim other-ones

אֲשֶׁר לֹא - יְדַעְתֶּם׃
ashr la - idothm :
whom not you(p)-knew

13:14 (13:15) וְדָרַשְׁתָּ וְחָקַרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת
u·drshth u·chqrth u·shalth eitb u·ene amth
and·you-inquire and·you-investigate and·you-ask to-[c]do-good and·behold ! truth

נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֶשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבֶּךָ׃
nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath b·qrb·k :
being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this in·within-of·you

13:15 (13:16) הַכֵּה תַכֶּה אֶת - יֹשְׁבֵי הָעִיר | K הַהוּא | Q הַהִיא
eke thke ath - ishbi e·oir | e·ua | e·eia
to-[c]smite you-shall-[c]smite » ones-dwelling-of the·city | the·[s]he | the·she

7 [Namely], of the gods of the people which [are] round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the [one] end of the earth even unto the [other] end of the earth;

8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

9 But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

10 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

12 . If thou shalt hear [say] in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

13 [Certain] men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

14 Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, [if it be] truth, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought among you;

15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְפִי־ חָרֶב הַחֲרֵם אֹתָהּ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ וְאֶת־ בְּהֶמְתָּהּ
l·phi - chrb echrm ath·e u·ath - kl - ashr - b·e u·ath - bemth·e
to·edge-of sword [c]doom-you ! »·her and·» all-of which in·her and·» beast-of·her

לְפִי־ חָרֶב׃
l·phi - chrb :
to·edge-of sword

destroying it utterly, and all that [is] therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

13:16 (13:17) וְאֶת־ כָּל־ שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ אֶל־ תּוֹךְ רְחֹבָהּ
u·ath - kl - shll·e thqbtz al - thuk rchb·e
and·» all-of loot-of·her you-shall-get-together to middle-of square-of·her

וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת־ הָעִיר וְאֶת־ כָּל־ שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה
u·shrphth b·ash ath - e·oir u·ath - kl - shll·e klil l·ieue
and·you-burn in.[the]·fire » the·city and·» all-of loot-of·her whole-offering to·Yahweh

אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבָּנֶה עוֹד׃
alei·k u·eithe thl oulm la thbne oud :
Elohim-of·you and·she-becomes ruin-rise-of eon not she-shall-be-built further

[16] And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

13:17 (13:18) וְלֹא־ יִדְבַּק בְּיָדְךָ מְאוּמָה מִן־ הַחֵרֶם לְמַעַן
u·la - idbq b·id·k maume mn - e·chrm lmon
and·not he-shall-cling in·hand-of·you anything from the·doomed so-that

יָשׁוּב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְנָתַן־ לְךָ רַחֲמִים
ishub ieue m·chrun aph·u u·nthn - l·k rchmim
he-shall-turn-back Yahweh from·heat-of anger-of·him and·he-gives to·you compassions

וְרִחַמְךָ וְהִרְבֶּךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃
u·rchm·k u·erb·k k·ashr nshbo l·abthi·k :
and·he-[m]has-compassion·you and·he-causes-to-increase·you as·which he-[n]swore to·fathers-of·you

[17] And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

13:18 (13:19) כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr ath -
that you-shall-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of »

כָּל־ מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
kl - mtzuthi·u ashr anki [m]mtzu·k e·ium l·oshuth e·ishr
all-of instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day to·to-do-of the·upright

בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
b·oini ieue alei·k : s
in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you

[18] When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do [that which is] right in the eyes of the LORD thy God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגֹּדְדוּ וְלֹא -
bnim athm l·ieue alei·km la ththgddu u·la -
sons you(p) to·Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-slash-yourselves and·not

תָּשִׂימוּ קָרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לָמֵת :
thshimu qrche bin oini·km l·mth :
you(p)-shall-place baldness between eyes-of·you(p) for·one-being-dead

1 . Ye [are] the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

14:2 כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְךָ בָּחַר יְהוָה לִהְיוֹת
ki om qdush athe l·ieue alei·k u·b·k bchr ieue l·eiuth
that people holy you to·Yahweh Elohim-of·you and·in·you he-chose Yahweh to·to-become-of

לוֹ לְעָם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי הָאֲדָמָה : ס
l·u l·om sgle m·kl e·omim ashr ol - phni e·adme : s
to·him to·people-of special from·all-of the·peoples who on surfaces-of the·ground

2 For thou [art] an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that [are] upon the earth.

14:3 לֹא תֹאכַל כָּל - תּוֹעֵבָה :
la thakl kl - thuobe :
not you-shall-eat any-of abhorrence

3 Thou shalt not eat any abominable thing.

14:4 זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ שׁוֹר שֵׂה כְּשָׂבִים וְשֵׂה עִזִּים :
zath e·beme ashr thaklu shur she kshbim u·she ozim :
this the·beast which you(p)-shall-eat bull flockling-of sheep and·flockling-of goats

4 These [are] the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

14:5 אַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן וְתֹאוֹ וְזֶמֶר :
ail u·tzbi u·ichmur u·aqu u·dishn u·thau u·zmr :
deer and·gazelle and·bubale and·wild-goat and·addax and·antelope and·mountain-sheep

5 The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

14:6 וְכָל - בְּהֵמָה מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע שְׁתֵּי שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת
u·kl - beme mphrsth phrse u·shsoth shso shthi phrsuth molth
and·any-of beast [c]bisecting-of hoof and·cleaving-of cleft two-of hoofs [c]bringing-up-of

גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ :
gre b·beme ath·e thaklu :
cud in·[the]·beast »·her you(p)-shall-eat

6 And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, [and] cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

14:7 אַךְ אֶת - זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה
ak ath - ze la thaklu m·moli e·gre
yea » this not you(p)-shall-eat from·ones-[c]bringing-up-of the·cud

וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה הַשְּׁסוּעָה אֶת - הַגָּמָל וְאֶת - הָאַרְנֶבֶת וְאֶת -
u·m·mphrisi e·phrse e·shsuoe ath - e·gml u·ath - e·arnbth u·ath -
and·from·ones-[c]bisecting-of the·hoof the·being-cloven » the·camel and·» the·hare and·»

הַשָּׁפָן כִּי - מַעֲלֵה גֵרָה הֵמָּה וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם
e·shphn ki - mole gre eme u·phrse la ephrisu tmaim em
the·coney that [c]bringing-up-of cud they and·hoof not they-[c]bisect unclean-ones they

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; [as] the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; [therefore] they [are] unclean unto you.

14:8 וְאֶת - הַחֲזִיר כִּי - מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְלֹא גֵרָה טָמֵא הוּא לָכֶם
u·ath - e·chzir ki - mphris phrse eua u·la gre tma eua l·km
and·» the·swine that [c]bisecting-of hoof he and·not cud unclean he to·you(p)

מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ : ס
m·bshr·m la thaklu u·b·nblth·m la thgou : s
from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat and·in·carcass-of·them not you(p)-shall-touch

8 And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it [is] unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

14:9 אֶת - זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר - לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת
ath - ze thaklu m·kl ashr b·mim kl ashr - l·u snphir u·qshqshth
» this you(p)-shall-eat from·all which in·[the]·waters all which to·him fin and·scale

תֹּאכֵלוּ :
thaklu :
you(p)-shall-eat

9 These ye shall eat of all that [are] in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

14:10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵין - לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ טָמֵא הוּא
u·kl ashr ain - l·u snphir u·qshqshth la thaklu tma eua
and·any-of which there-is-no to·him fin and·scale not you(p)-shall-eat unclean he

לָכֶם : ס
l·km : s
to·you(p)

10 And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it [is] unclean unto you.

14:11 כָּל - צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ :
kl - tzphur tere thaklu :
any-of bird clean you(p)-shall-eat

11 [Of] all clean birds ye shall eat.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:12 וְזֶה אֲשֶׁר לֹא ־ תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס
u·ze ashr la - thaklu m·em e·nshr u·e·phrs
and·this which not you(p)-shall-eat from·them the·vulture and·the·bearded-vulture

וְהָעָזְנִיָּה :
u·e·oznie :
and·the·eagle

12 But these [are they] of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

14:13 וְהָרָאָה וְאֶת ־ הָאַיָּה וְהַדָּיָה לְמִינָהּ :
u·e·rae u·ath - e·aie u·e·die l·min·e :
and·the·glede and·» the·falcon and·the·black-kite to·species-of·her

13 And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

14:14 וְאֶת כָּל ־ עֹרֵב לְמִינוֹ :
u·ath kl - orb l·min·u :
and·» every-of raven to·species-of·him

14 And every raven after his kind,

14:15 וְאֶת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת ־ הַתַּחְמָס וְאֶת ־ הַשָּׁחַף וְאֶת ־ הַנֵּץ
u·ath bth e·ione u·ath - e·thchms u·ath - e·shchph u·ath - e·ntz
and·» daughter-of the·ostrich and·» the·screech-owl and·» the·gull and·» the·hawk

לְמִינֵהוּ :
l·min·eu :
to·species-of·him

15 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

14:16 אֶת ־ הַכּוֹס הַיַּנְשׁוּף ־ וְאֶת וְהַתִּנְשֶׁמֶת :
ath - e·kus u·ath - e·inshuph u·e·thnshmth :
» the·little-owl and·» the·eagle-owl and·the·ibis

16 The little owl, and the great owl, and the swan,

14:17 וְהַקָּאַת הָרָחָמָה ־ וְאֶת וְאֶת ־ הַשָּׁלָךְ :
u·e·qath u·ath - e·rchme u·ath - e·shlk :
and·the·pelican and·» the·Egyptian-vulture and·» the·plunger-pelican

17 And the pelican, and the gier eagle, and the cormorant,

14:18 וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף :
u·e·chside u·e·anphe l·min·e u·e·dukiphth u·e·otlph :
and·the·stork and·the·heron to·species-of·her and·the·hoopoe and·the·bat

18 And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

14:19 וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף הוּא טָמֵא לָכֶם לֹא יֵאָכְלוּ :
u·kl shrtz e·ouph eua tma l·km la iaklu :
and·every-of roamer-of the·flyer he unclean to·you(p) not they-shall-be-eaten

19 And every creeping thing that flieth [is] unclean unto you: they shall not be eaten.

14:20 כָּל ־ עוֹף טָהוֹר תֹּאכֵלוּ :
kl - ouph teur thaklu :
any-of flyer clean you(p)-shall-eat

20 [But of] all clean fowls ye may eat.

14:21 לֹא תֹאכְלוּ כָּל ־ נְבֵלָה לַגֵּר אֲשֶׁר ־ בִּשְׁעָרֶיךָ
la thaklu kl - nble l·gr ashr - b·shori·k
not you(p)-shall-eat any-of carcass to·the·sojourner who in·gates-of·you

תִּתְּנֶנָּה וַאֲכָלָה מָכֹר אוֹ לְנָכְרִי כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה
ththnn·e u·akl·e mkr au l·nkri ki om qdush athe l·ieue
you-shall-give·her and·he-eats·her to-sell or to·foreign-one that people holy you to·Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לֹא ־ תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ : פ
alei·k la - thbshl gdi b·chlb am·u : p
Elohim-of·you not you-shall-mcook kid in·milk-of mother-of·him

21 Ye shall not eat [of] any thing that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that [is] in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou [art] an holy people unto the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

14:22 עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל ־ תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה
oshr thoshr ath kl - thbuath zro·k e·itza e·shde
to-mtithe you-shall-mtithe » all-of income-of seed-of·you the·one-coming-forth the·field

שָׁנָה שָׁנָה :
shne shne :
year year

22 . Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

14:23 וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ יִבְחַר
u·aklth l·phni ieue alei·k b·mqum ashr - ibchr
and·you-eat to·faces-of Yahweh Elohim-of·you in·the·placeri which he-shall-choose

לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ
l·shkn shm·u shm moshr dgn·k thirsh·k
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there tithe-of grain-of·you grape-juice-of·you

וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד
u·itzer·k u·bkrth bqr·k u·tzan·k lmon thlmd
and·clarified-oil-of·you and·firstlings-of herd-of·you and·flock-of·you so-that you-shall-learn

לְיִרְאָה אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל ־ הַיָּמִים :
l·ira·e ath - ieue alei·k kl - e·imim :
to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·you all-of the·days

23 And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:24 וְכִי־ יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ
u·ki - irbe mm·k e·drk ki la thukl shath·u
and·that he-is-being-much from·you the·way that not you-shall-be-able to-carry-of·him

כִּי־ יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ki - irchq mm·k e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
that he-is-being-far from·you the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you

לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
l·shum shm·u shm ki ibrk·k ieue alei·k :
to·to-place-of name-of·him there that he-is-[m]blessing·you Yahweh Elohim-of·you

14:25 וְנָתַתָּה בַכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
u·nththe b·ksph u·tzrth e·ksph b·id·k u·elkth al -
and·you-give in·[the]·silver and·you-bundle the·silver in·hand-of·you and·you-go to

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
e·mqum ashr ibchr ieue alei·k b·u :
the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him

14:26 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר
u·nththe e·ksph b·kl ashr - thaue nphsh·k b·bqr
and·you-give the·silver in·anything which she-is-[m]yearning soul-of·you in·[the]·herd

וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ
u·b·tzan u·b·iin u·b·shkr u·b·kl ashr thshal·k
and·in·[the]·flock and·in·[the]·wine and·in·[the]·intoxicant and·in·anything which she-is-asking·you

נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה
nphsh·k u·aklth shm l·phni ieue alei·k u·shmchth athe
soul-of·you and·you-eat there to·faces-of Yahweh Elohim-of·you and·you-rejoice you

וּבֵיתֶךָ׃ :
u·bith·k :
and·household-of·you

14:27 וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־ בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ
u·e·lui ashr - b·shori·k la thozb·nu ki ain l·u
and·the·Levite who in·gates-of·you not you-shall-forsake·him that there-is-no to·him

חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃ ס :
chlq u·nchle om·k : s
portion and·allotment with·you

14:28 מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֵת־ כָּל־ מַעְשַׂר־ תְּבוּאָתְךָ
m·qtze shlsh shnim thutzia ath - kl - moshr thbuath·k
from·end-of three years you-shall-[c]bring-forth » all-of tithe-of income-of·you

בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃
b·shne e·eua u·enchth b·shori·k :
in·[the]·year the·she and·you-[c]leave in·gates-of·you

14:29 וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־ לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ
u·ba e·lui ki ain - l·u chlq u·nchle om·k
and·he-comes the·Levite that there-is-no to·him portion and·allotment with·you

וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ
u·e·gr u·e·ithum u·e·almne ashr b·shori·k u·aklu
and·the·sojourner and·the·orphan and·the·widow who in·gates-of·you and·they-eat

וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה־
u·shbou lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl - moshe
and·they-are-satisfied so-that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of

יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ס :
id·k ashr thoshe : s
hand-of·you which you-are-doing

24 And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; [or] if the place be too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:

25 Then shalt thou turn [it] into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose:

26 And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household,

27 And the Levite that [is] within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

28 At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay [it] up within thy gates:

29 And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which [are] within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 מִקֵּץ שֶׁבַע ־ שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה :
m·qtz shbo - shnim thoshe shmte :
from·end-of seven - years you-shall-make[do] release

15:2 וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל ־ בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר
u·ze dbr e·shmte shmut kl - bol mshe id·u ashr
and·this matter-of the·release to-release every-of - possessor loan-of hand-of·him which

יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא ־ יִגֹּשׂ אֶת ־ רֵעֵהוּ וְאֶת ־
ishe b·ro·eu la - igsh ath - ro·eu u·ath -
he-is-[c]lending in·associate-of·him not - he-shall-exact » - associate-of·him and·» -

אָחִיו כִּי ־ קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה :
achi·u ki - qra shmte l·ieue :
brother-of·him that - he-proclaimed release to·Yahweh

15:3 אֶת ־ הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת ־ אָחִיךָ
ath - e·nkri thgsh u·ashr ieie l·k ath - achi·k
» - the·foreign-one you-shall-exact and·which he-is-becoming to·you with - brother-of·you

תַּשְׁמֵט יָדֶךָ :
thshmt id·k :
she-shall-[c]release hand-of·you

15:4 אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה בְּךָ ־ אֶבְיוֹן כִּי ־ בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה
aphs ki la ieie - b·k abiun ki - brk ibrk·k ieue
only that not he-shall-be[bc] - in·you needy-one that - to-[m]bless he-shall-[m]bless·you Yahweh

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ ־ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ :
b·artz ashr ieue alei·k nthn - l·k nchle l·rshth·e :
in·[the]·land which Yahweh Elohim-of·you giving - to·you allotment to·to-tenant-of·her :

15:5 רַק אִם ־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
rq am - shmuo thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr
but if - to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of

לַעֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־ הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם :
l·oshuth ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium :
to·to-do-of » - all-of the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day

15:6 כִּי ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ־ לָךְ
ki - ieue alei·k brk·k k·ashr dbr - l·k
that Yahweh Elohim-of·you he-[m]blesses·you as·which he-[m]spoke - to·you

וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט
u·eobtth guim rbim u·athe la thobt
and·you-cause-to-give-securities nations many-ones and·you not you-shall-give-securities

וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשְׁלוּ : ס
u·mshlth b·guim rbim u·b·k la imshlu : s
and·you-rule in·nations many-ones and·in·you not they-shall-rule

15:7 כִּי ־ יִהְיֶה בְּךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ
ki - ieie b·k abiun m·achd achi·k b·achd shori·k
that - he-shall-be[bc] in·you needy-one from·one-of brothers-of·you in·one-of gates-of·you

בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לֹא תְאַמֵּץ אֶת ־
b·artz·k ashr - ieue alei·k nthn l·k la thamtz ath -
in·land-of·you which - Yahweh Elohim-of·you giving to·you not you-shall-make-rigid » -

לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת ־ יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן :
lbb·k u·la thqphtz ath - id·k m·achi·k e·abiun :
heart-of·you and·not you-shall-shut » - hand-of·you from·brother-of·you the·needy-one

15:8 כִּי ־ פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת ־ יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט
ki - phthch thphthch ath - id·k l·u u·eobt
that - to-open you-shall-open » - hand-of·you to·him and·to-[c]let-give-security

תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
thobit·nu di mchsr·u ashr ichsr l·u :
you-shall-[c]let-give-security·him sufficient-of lack-of·him which he-is-lacking to·him

15:9 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן ־ יִהְיֶה דָבָר עִם ־ לְבָבְךָ בְּלִיַּעַל לֵאמֹר
eshmr l·k phn - ieie dbr om - lbb·k bliol l·amr
[n]guard-you ! to·you lest - he-shall-be[bc] word with - heart-of·you decadence to·to-say-of

קָרְבָה שְׁנַת ־ הַשֶּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ
qrbe shnth - e·shbo shnth e·shmte u·roe oin·k
she-is-near year-of - the·seventh year-of the·release and·she-is-evil eye-of·you

1 . At the end of [every] seven years thou shalt make a release.

2 And this [is] the manner of the release: Every creditor that lendeth [ought] unto his neighbour shall release [it]; he shall not exact [it] of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD'S release.

3 Of a foreigner thou mayest exact [it again]: but [that] which is thine with thy brother thine hand shall release;

4 Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it:

5 Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6 For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

7 If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

8 But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, [in that] which he wanteth.

9 Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־ יְהוָה
b·achi·k e·abiun u·la ththn l·u u·qra oli·k al - ieue
in·brother-of·you the·needy-one and·not you-are-giving to·him and·he-calls on·you to Yahweh

וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃
u·eie b·k chta :
and·he-becomes in·you sin

and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

15:10 נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־ יֵרַע לְבָבְךָ בְּתִתְּךָ
nthun ththn l·u u·la - iro lbb·k b·thth·k
to-give you-shall-give to·him and·not he-shall-feel-bad heart-of·you in·to-give-of·you

לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
l·u ki b·gll e·dbr e·ze ibrk·k ieue alei·k b·kl -
to·him that in·due-to the·matter the·this he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of

מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃
mosh·k u·b·kl mshlch id·k :
deed-of·you and·in·all-of undertaking-of hand-of·you

10 Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

15:11 כִּי לֹא־ יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי
ki la - ichdl abiun m·qrb e·artz ol-kn anki
that not he-shall-leave-off needy-one from·within-of the·land on·so I

מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־ יָדְךָ לְאָחִיךָ
mtzu·k l·amr phthch thphthch ath - id·k l·achi·k
[m]instructing-of·you to·to-say-of to-open you-shall-open » hand-of·you to·brother-of·you

לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃ ס
l·oni·k u·l·abin·k b·artz·k : s
to·humble-one-of·you and·to·one-needy-of·you in·land-of·you

11 For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

15:12 כִּי יִמָּכֵר־ לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה
ki - imkr l·k achi·k e·obri au e·obrie
that he-is-being-sold to·you brother-of·you the·Hebrew-man or the·Hebrew-woman

וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי
u·obd·k shsh shnim u·b·shne e·shbioth thshlch·nu chphshi
and·he-serves·you six-of years and·in.[the]·year the·seventh you-shall-[m]dismiss·him free

מֵעִמָּךְ׃
m·om·k :
from·with·you

12 . [And] if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

15:13 וְכִי תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ
u·ki - thshlch·nu chphshi m·om·k la thshlch·nu
and·that you-shall-[m]dismiss·him free from·with·you not you-shall-[m]dismiss·him

רֵיקָם׃
riqm :
empty-handed

13 And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

15:14 הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מַצֹּאנְךָ
eoniq thoniq l·u m·tzan·k
to-[c]give-as-a-necklace you-shall-[c]give-as-a-necklace to·him from·flock-of·you

וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה
u·m·grn·k u·m·iqb·k ashr brk·k ieue
and·from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you which he-[m]blessed·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃
alei·k ththn - l·u :
Elohim-of·you you-shall-give to·him

14 Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: [of that] wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

15:15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
u·zkrth ki obd eiith b·artz mtzrim u·iphd·k ieue
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt and·he-is-ransoming·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃
alei·k ol-kn anki mtzu·k ath - e·dbr e·ze e·ium :
Elohim-of·you on·so I [m]instructing-of·you » the·word the·this the·day

15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

15:16 וְהָיָה כִּי־ יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי
u·eie ki - iamr ali·k la atza m·om·k ki
and·he-becomes that he-is-saying to·you not I-shall-go-forth from·with·you that

אֲהֵבְךָ וְאֶת־ בֵּיתֶךָ כִּי־ טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
aeb·k u·ath - bith·k ki - tub l·u om·k :
he-loves·you and·» household-of·you that he-was-good for·him with·you

16 And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:17 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הַמַּרְצֵ֔עַ וְנָתַתָּ֥ה בְאָזְנ֖וֹ וּבַדֶּ֑לֶת וְהָיָ֥ה לְךָ֛
u·lqchth ath - e·mrtzo u·nththe b·azn·u u·b·dlth u·eie l·k
and·you-take » the·awl and·you-give in·ear-of·him and·in·[the]·door and·he-becomes to·you

עֶ֖בֶד עוֹלָ֑ם וְאַף֙ לַאֲמָתְךָ֣ תַּעֲשֶׂ֔ה כֵּ֖ן׃
obd oulm u·aph l·amth·k thoshe - kn :
servant-of eon and·indeed to·maidservant-of·you you-shall-do so

15:18 לֹא־ יִקָּשֶׁ֤ה בְעֵינֶ֙יךָ֙ בְּשַׁלְּחֲךָ֣ אֹת֔וֹ חָפְשִׁ֖י מֵעִמָּ֑ךְ כִּ֣י
la - iqshe b·oin·k b·shlch·k ath·u chphshi m·om·k ki
not he-shall-be-hard in·eyes-of·you in·to-[m]dismiss-of·you »·him free from·with·you that

מִשְׁנֶ֥ה שְׂכַ֛ר שָׂכִ֖יר עֲבָדֶ֑ךָ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֔ים וּבֵרַכְךָ֥
mshne shkr shkir obd·k shsh shnim u·brk·k
duplicated hire-of hired-one he-served·you six-of years and·he-[m]blesses·you

יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂ֖ה׃ פ
ieue alei·k b·kl ashr thoshe : p
Yahweh Elohim-of·you in·all which you-shall-do

15:19 כָּל־ הַבְּכוֹר֩ אֲשֶׁר֙ יִוָּלֵ֔ד בִּבְקָרְךָ֖ וּבְצֹאנְךָ֑ הַזָּכָ֣ר
kl - e·bkur ashr iuld b·bqr·k u·b·tzan·k e·zkr
all-of the·firstborn which he-shall-be-born in·herd-of·you and·in·flock-of·you the·male

תַּקְדִּ֥ישׁ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹ֥א תַעֲבֹ֛ד בְּבְכֹ֥ר שׁוֹרֶ֖ךָ
thqdish l·ieue alei·k la thobd b·bkr shur·k
you-shall-[c]sanctify to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-serve in·firstborn-of bull-of·you

וְלֹ֥א תָגֹ֛ז בְּכ֥וֹר צֹאנֶ֖ךָ׃
u·la thgz bkur tzan·k :
and·not you-shall-shear firstborn-of flock-of·you

15:20 לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ תֹּאכְלֶ֣נּוּ שָׁנָ֔ה בְּשָׁנָ֖ה בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־
l·phni ieue alei·k thakl·nu shne b·shne b·mqum ashr -
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you-shall-eat·him year in·year in·[the]·place[ri] which

יִבְחַ֣ר יְהוָ֔ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶ֑ךָ׃
ibchr ieue athe u·bith·k :
he-shall-choose Yahweh you and·household-of·you

15:21 וְכִי־ יִהְיֶ֤ה בּוֹ֙ מ֣וּם פִּסֵּ֔חַ א֥וֹ עִוֵּ֖ר כֹּ֣ל מ֣וּם רָ֑ע לֹ֥א
u·ki - ieie b·u mum phsch au our kl mum ro la
and·that he-shall-be[bc] in·him blemish lame or blind any-of blemish bad not

תִזְבָּחֶ֥נּוּ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
thzbch·nu l·ieue alei·k :
you-shall-sacrifice·him to·Yahweh Elohim-of·you

15:22 בִּשְׁעָרֶ֔יךָ תֹּאכְלֶ֣נּוּ הַטָּמֵ֥א וְהַטָּה֖וֹר יַחְדָּ֑ו כַּצְּבִ֥י
b·shori·k thakl·nu e·tma u·e·teur ichdu k·tzbi
in·gates-of·you you-shall-eat·him the·unclean and·the·clean together as·[the]·gazelle

וְכָאַיָּֽל׃
u·k·ail :
and·as·[the]·deer

15:23 רַ֗ק אֶת־ דָּמ֛וֹ לֹ֥א תֹאכֵ֖ל עַל־ הָאָ֑רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ
rq ath - dm·u la thakl ol - e·artz thshphk·nu
but » blood-of·him not you-shall-eat on the·earth you-shall-pour-out·him

כַּמָּֽיִם׃ פ
k·mim : p
as·[the]·waters

17 Then thou shalt take an aul, and thrust [it] through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

18 It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant [to thee], in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

19 . All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

20 Thou shalt eat [it] before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

21 And if there be [any] blemish therein, [as if it be] lame, or blind, [or have] any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean [person shall eat it] alike, as the roebuck, and as the hart.

23 Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 שָׁמוֹר אֶת־ חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי
shmur ath - chdsh e·abib u·oshith phsch l·ieue alei·k ki
to-observe » month-of the·Abib and·you-make[do] passover to·Yahweh Elohim-of·you that

בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃
b·chdsh e·abib eutzia·k ieue alei·k m·mtzrim lile :
in·month-of the·Abib he-[c]brought-forth·you Yahweh Elohim-of·you from·Egypt night

16:2 וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־
u·zbchth phsch l·ieue alei·k tzan u·bqr b·mqum ashr -
and·you-sacrifice passover to·Yahweh Elohim-of·you flock and·herd in·[the]·place[ri] which

יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
ibchr ieue l·shkn shm·u shm :
he-shall-choose Yahweh to·to-make-tabernacle-of name-of·him there

16:3 לֹא־ תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל עָלָיו־ מַצּוֹת
la - thakl oli·u chmtz shboth imim thakl - oli·u mtzuth
not you-shall-eat on·him leaven seven-of days you-shall-eat on·him unleavened-breads

לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן
lchm oni ki b·chphzun itzath m·artz mtzrim lmon
bread-of humiliation that in·nervous-haste you-went-forth from·land-of Egypt so·that

תִּזְכֹּר אֶת־ יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי
thzkr ath - ium tzath·k m·artz mtzrim kl imi
you-shall-remember » day to-go-forth-of·you from·land-of Egypt all-of days-of

חַיֶּיךָ׃
chii·k :
lives-of·you

16:4 וְלֹא־ יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל גְּבֻלְךָ־ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־
u·la - irae l·k shar b·kl - gbl·k shboth imim u·la -
and·not he-shall-be-seen to·you yeast in·all-of boundary-of·you seven-of days and·not

יָלִין מִן־ הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
ilin mn - e·bshr ashr thzbch b·orb b·ium e·rashun
he-shall-lodge from the·flesh which you-shall-sacrifice in·[the]·evening in·[the]·day the·first

לַבֹּקֶר׃
l·bqr :
to·[the]·morning

16:5 לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־ הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־
la thukl l·zbch ath - e·phsch b·achd shori·k ashr -
not you-shall-be-able to·to-sacrifice-of » the·passover in·one-of gates-of·you which

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
ieue alei·k nthn l·k :
Yahweh Elohim-of·you giving to·you

16:6 כִּי אִם־ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ki am - al - e·mqum ashr - ibchr ieue alei·k
except only to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you

לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֶרֶב
l·shkn shm·u shm thzbch ath - e·phsch b·orb
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there you-shall-sacrifice » the·passover in·[the]·evening

כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃
k·bua e·shmsh muod tzath·k m·mtzrim :
as·to-set-of the·sun appointed-time to-go-forth-of·you from·Egypt

16:7 וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
u·bshlth u·aklth b·mqum ashr ibchr ieue alei·k b·u
and·you-[m]cook and·you-eat in·[the]·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him

וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאׇהָלֶיךָ׃
u·phnith b·bqr u·elkth l·aeli·k :
and·you-face-about in·[the]·morning and·you-go to·tents-of·you

16:8 שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
shshth imim thakl mtzuth u·b·ium e·shbioi otzrth
six-of days you-shall-eat unleavened-breads and·in·[the]·day the·seventh day-of-restraint

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ ס
l·ieue alei·k la thoshe mlake : s
to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-do work

1 . Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

2 Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, [even] the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

4 And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there [any thing] of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

5 Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

6 But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

7 And thou shalt roast and eat [it] in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

8 Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day [shall be] a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no work [therein].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:9 שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־ לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה
shboe shboth thsphr - l·k m·echl chrmsh b·qme
seven weeks you-shall-number for·you from·to-[c]start-of scythe in·[the]·raised-grain

תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעוֹת שָׁבֻעֹת׃
thchl l·sphr shboe shbouth :
you-shall-[c]start to·to-number-of seven weeks

16:10 וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת
u·oshith chg shbouth l·ieue alei·k msth ndbth
and·you-do celebration-of weeks to·Yahweh Elohim-of·you tribute-of voluntary-offering-of

יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
id·k ashr thtn k·ashr ibrk·k ieue alei·k :
hand-of·you which you-shall-give as·which he-is-[m]blessing·you Yahweh Elohim-of·you

16:11 וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ
u·shmchth l·phni ieue alei·k athe u·bn·k u·bth·k
and·you-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you and·son-of·you and·daughter-of·you

וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר
u·obd·k u·amth·k u·e·lui ashr b·shori·k u·e·gr
and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you and·the·sojourner

וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
u·e·ithum u·e·almne ashr b·qrb·k b·mqum ashr ibchr ieue
and·the·orphan and·the·widow who in·within-of·you in·[the]·place[ri] which he-shall-choose Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
alei·k l·shkn shm·u shm :
Elohim-of·you to·to-make-tabernacle-of name-of·him there

16:12 וְזָכַרְתָּ כִּי־ עֶבֶד הָיִיתָ בְמִצְרַיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־
u·zkrth ki - obd eiith b·mtzrim u·shmrth u·oshith ath -
and·you-remember that servant you-became in·Egypt and·you-observe and·you-do »

הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃ פ
e·chqim e·ale : p
the·statutes the·these

16:13 חַג סֻכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ
chg e·skth thoshe l·k shboth imim b·asph·k
celebration-of the·booths you-shall-do for·you seven-of days in·to-gather-of·you

מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
m·grn·k u·m·iqb·k :
from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you

16:14 וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ
u·shmchth b·chg·k athe u·bn·k u·bth·k
and·you-rejoice in·celebration-of·you you and·son-of·you and·daughter-of·you

וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם
u·obd·k u·amth·k u·e·lui u·e·gr u·e·ithum
and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite and·the·sojourner and·the·orphan

וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃
u·e·almne ashr b·shori·k :
and·the·widow who in·gates-of·you

16:15 שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־
shboth imim thchg l·ieue alei·k b·mqum ashr -
seven-of days you-shall-celebrate to·Yahweh Elohim-of·you in·[the]·place[ri] which

יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ
ibchr ieue ki ibrk·k ieue alei·k b·kl thbuath·k
he-shall-choose Yahweh that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of income-of·you

וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃
u·b·kl moshe idi·k u·eiith ak shmch :
and·in·all-of deed-of hands-of·you and·you-become yea rejoicing

16:16 שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־ זְכוּרְךָ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה
shlush phomim b·shne irae kl - zkur·k ath - phni ieue
three times in·[the]·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you with faces-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת
alei·k b·mqum ashr ibchr b·chg e·mtzuth
Elohim-of·you in·[the]·place[ri] which he-shall-choose in·celebration-of the·unleavened-breads

9 Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from [such time as] thou beginnest [to put] the sickle to the corn.

10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give [unto the LORD thy God], according as the LORD thy God hath blessed thee:

11 And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that [is] within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that [are] among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

12 And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

13 Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

14 And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that [are] within thy gates.

15 Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16 Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־
u·b·chg e·shbouth u·b·chg e·skuth u·la irae ath -
and·in·celebration-of the·weeks and·in·celebration-of the·booths and·not he-shall-[n]appear with

פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם׃
phni ieue riqm :
faces-of Yahweh empty-handed

the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

16:17 אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃ ס
aish k·mthnth id·u k·brkth ieue alei·k ashr nthn - l·k : s
man as·gift-of hand-of·him as·blessing-of Yahweh Elohim-of·you which he-gave to·you

17 Every man [shall give] as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

16:18 שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר
shphtim u·shtrim ththn - l·k b·kl - shori·k ashr
ones-judging and·superintendents you-shall-give for·you in·all-of gates-of·you which

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם
ieue alei·k nthn l·k l·shbti·k u·shphtu ath - e·om
Yahweh Elohim-of·you giving to·you for·tribes-of·you and·they-judge » the·people

מִשְׁפַּט־צֶדֶק׃
mshpht - tzdq :
judgment-of righteousness

18 . Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

16:19 לֹא־תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־תִקַּח
la - thte mshpht la thkir phnim u·la - thqch
not you-shall-[c]turn-aside judgment not you-shall-[c]recognize faces and·not you-shall-take

שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי
shchd ki e·shchd iour oini chkmim u·islph dbri
bribe that the·bribe he-is-[m]blinding eyes-of wise-ones and·he-is-[m]subverting words-of

צַדִּיקִם׃
tzdiqm :
righteous-ones

19 Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

16:20 צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְיָרַשְׁתָּ אֶת־
tzdq tzdq thrdph lmon thchie u·irshth ath -
righteousness righteousness you-shall-pursue so-that you-shall-live and·you-tenant »

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ׃ ס
e·artz ashr - ieue alei·k nthn l·k : s
the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

16:21 לֹא־תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל־עֵץ אֵצֶל מִזְבַּח
la - thto l·k ashre kl - otz atzl mzbch
not you-shall-plant for·you fetish-of-happiness any-of wood beside altar-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לְּךָ׃ ס
ieue alei·k ashr thoshe - l·k : s
Yahweh Elohim-of·you which you-shall-make[do] for·you

21 Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

16:22 וְלֹא־תָקִים לְךָ מַצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
u·la - thqim l·k mtzbe ashr shna ieue alei·k : s
and·not you-shall-[c]set-up for·you monument which he-hates Yahweh Elohim-of·you

22 Neither shalt thou set thee up [any] image; which the LORD thy God hateth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 לֹא ־ תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וָשֶׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ
la - thzbch l·ieue alei·k shur u·she ashr ieie b·u
not you-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·you bull and·flockling which he-is[bc] in·him

מוּם כֹּל דָּבָר רָע כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃ ס
mum kl dbr ro ki thuobth ieue alei·k eua : s
blemish any-of thing bad that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you he

17:2 כִּי ־ יִמָּצֵא בְקִרְבְּךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ki - imtza b·qrb·k b·achd shori·k ashr - ieue alei·k
that he-shall-be-found in·within-of·you in·one-of gates-of·you which - Yahweh Elohim-of·you

נֹתֵן לְךָ אִישׁ אוֹ ־ אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת ־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה ־ אֱלֹהֶיךָ
nthn l·k aish au - ashe ashr ioshe ath - e·ro b·oini ieue - alei·k
giving to·you man or woman who he-is-doing » the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you

לַעֲבֹר בְּרִיתוֹ ׃
l·obr brith·u :
to·to-trespass-of covenant-of·him

17:3 וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
u·ilk u·iobd u·ishthchu l·em aleim achrim
and·he-is-going and·he-is-serving Elohim other-ones and·he-is-bowing-down-himself to·them

וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא ־ צִוִּיתִי ׃
u·l·shmsh au l·irch au l·kl - tzba e·shmim ashr la - tzuithi :
and·to·[the]·sun or to·[the]·moon or to·any-of host-of the·heavens which not I-[m]instructed

17:4 וְהֻגַּד ־ לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת
u·egd - l·k u·shmoth u·drshth eitb u·ene amth
and·he-is-[c]told to·you and·you-heard and·you-inquire to-[c]do-good and·behold ! truth

נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל ׃
nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath b·ishral :
being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this in·Israel

17:5 וְהוֹצֵאתָ ־ אֶת הָאִישׁ ־ הַהוּא אוֹ אֶת הָאִשָּׁה ־ אֶת הַהִוא אֲשֶׁר עָשׂוּ ־ אֶת
u·eutzath ath - e·aish e·eua au ath - e·ashe e·eua ashr oshu ath -
and·you-[c]bring-forth » the·man the·he or » the·woman the·she who they-did »

הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֶל שְׁעָרֶיךָ ־ אֶת הָאִישׁ ־ אֶת אוֹ אֶת ־ הָאִשָּׁה וְסָקַלְתָּם
e·dbr e·ro e·ze al - shori·k ath - e·aish au ath - e·ashe u·sqlth·m
the·thing the·evil the·this to gates-of·you » the·man or » the·woman and·you-stone·them

בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ ׃
b·abnim u·mthu :
in·[the]·stones and·they-die

17:6 עַל ־ פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמַת הַמֵּת
ol - phi shnim odim au shlshe odim iumth e·mth
on mouth-of two witnesses or three witnesses he-shall-be-[c]put-to-death the·one-dying

לֹא יוּמַת עַל ־ פִּי עֵד אֶחָד ׃
la iumth ol - phi od achd :
not he-shall-be-[c]put-to-death on mouth-of witness one

17:7 יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה ־ בּוֹ בָרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ
id e·odim theie - b·u b·rashne l·emith·u
hand-of the·witnesses she-shall-become in·him in·[the]·first to·to-[c]put-to-death-of·him

וְיַד כָּל ־ הָעָם בָּאַחֲרֹנָה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ ׃
u·id kl - e·om b·achrne u·borth e·ro m·qrb·k :
and·hand-of all-of the·people in·[the]·hereafter and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you

פ
p

17:8 כִּי יִפָּלֵא מִמְּךָ דָּבָר לְמִשְׁפָּט בֵּין ־ דָּם ־ לְדָם
ki iphla mm·k dbr l·mshpht bin - dm l·dm
that he-is-being-[n]difficult from·you matter for·[the]·judgment between - blood to·blood

בֵּין ־ דִּין לְדִין וּבֵין נֶגַע לָנֶגַע דִּבְרֵי רִיבֹת
bin - din l·din u·bin ngo l·ngo dbri ribth
between adjudication to·adjudication and·between touch to·touch matters-of contentions

בִּשְׁעָרֶיךָ וְקַמְתָּ וְעָלִיתָ אֶל ־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
b·shori·k u·qmth u·olith al - e·mqum ashr ibchr ieue
in·gates-of·you and·you-rise and·you-ascend to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh

1 . Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God [any] bullock, or sheep, wherein is blemish, [or] any evilfavouredness: for that [is] an abomination unto the LORD thy God.

2 If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

3 And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

4 And it be told thee, and thou hast heard [of it], and enquired diligently, and, behold, [it be] true, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought in Israel:

5 Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, [even] that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; [but] at the mouth of one witness he shall not be put to death.

7 The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

8 . If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, [being] matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֱלֹהֶיךָ בּוֹ :
alei·k b·u :
Elohim-of·you in·him

17:9 וּבָאתָ אֶל־ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־ הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה
u·bath al - e·kenim e·luim u·al - e·shpht ashr ieie
and·you-come to the·priests the·Levites and·to the·one-judging who he-shall-become

בַּיָּמִים הָהֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט :
b·imim e·em u·drshth u·egidu l·k ath dbr e·mshpht :
in·the·days the·they and·you-inquire and·they-ᶜtell to·you » word-of the·judgment

17:10 וְעָשִׂיתָ עַל־ פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־ הַמָּקוֹם הַהוּא
u·oshith ol - phi e·dbr ashr igidu l·k mn - e·mqum e·eua
and·you-do on bidding-of the·word which they-shall-ᶜtell to·you from the·placeʳⁱ the·he

אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ :
ashr ibchr ieue u·shmrth l·oshuth k·kl ashr iuru·k :
which he-shall-choose Yahweh and·you-observe to·to-do-of as·all which they-shall-ᶜdirect·you

17:11 עַל־ פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־ הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־
ol - phi e·thure ashr iuru·k u·ol - e·mshpht ashr -
on bidding-of the·law which they-shall-ᶜdirect·you and·on the·judgment which

יאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־
iamru l·k thoshe la thsur mn - e·dbr ashr -
they-shall-say to·you you-shall-do not you-shall-withdraw from the·word which

יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל :
igidu l·k imin u·shmal :
they-shall-ᶜtell to·you right and·left

17:12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־ בְּזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־ הַכֹּהֵן
u·e·aish ashr - ioshe b·zdun l·blthi shmo al - e·ken
and·the·man which he-is-doing in·arrogance to·so-as-not to-listen-of to the·priest

אוֹ אֶל הַשֹּׁפֵט אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת שָׁם לְשָׁרֵת הָעֹמֵד
au al - e·shpht alei·k ieue - Yahweh shm ath » l·shrth e·omd
or to the·one-judging Elohim-of·you Yahweh there » to·to-ᵐminister-of the·one-standing

וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל :
u·mth e·aish e·eua u·borth e·ro m·ishral :
and·he-dies the·man the·he and·you-ᵐeradicate the·evil from·Israel

17:13 וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיָרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן
u·kl - e·om ishmou u·irau u·la izidu·n
and·all-of the·people they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-ᶜbe-arrogant

עוֹד : ס
oud : s
further

17:14 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
ki - thba al - e·artz ashr ieue alei·k nthn l·k
that you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־
u·irshth·e u·ishbthe b·e u·amrth ashime ol·i mlk k·kl -
and·you-tenant·her and·you-dwell in·her and·you-say I-shall-place over·me king as·all-of

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי :
e·guim ashr sbibth·i :
the·nations who round-about·me

17:15 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
shum thshim oli·k mlk ashr ibchr ieue alei·k b·u
to-place you-shall-place over·you king whom he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him

מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת
m·qrb achi·k thshim oli·k mlk la thukl l·thth
from·within-of brothers-of·you you-shall-place over·you king not you-shall-be-able to·to-give-of

עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא אָחִיךָ הוּא :
oli·k aish nkri ashr la - achi·k eua :
over·you man foreign-one who not brother-of·you he

17:16 רַק לֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ סוּסִים וְלֹא־ יָשִׁיב אֶת־
rq la - irbe - l·u susim u·la - ishib ath -
but not he-shall-ᶜincrease for·him horses and·not he-shall-cause-to-return »

9 And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

10 And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

11 According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, [to] the right hand, nor [to] the left.

12 And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14 . When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that [are] about me;

15 Thou shalt in any wise set [him] king over thee, whom the LORD thy God shall choose: [one] from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which [is] not thy brother.

16 But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא
e·om mtzrim·e lmon erbuth sus u·ieue amr l·km la
the·people Egypt·ward so-that to-ᶜincrease-of horse and·Yahweh he-said to·you(p) not

תֹסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃
thsphu·n l·shub b·drk e·ze oud :
you(p)-shall-ᶜproceed to·to-return-of in·the·way the·this further

17:17 וְלֹא יַרְבֶּה לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף
u·la irbe - l·u nshim u·la isur lbb·u u·ksph
and·not he-shall-ᶜincrease for·him women and·not he-shall-withdraw heart-of·him and·silver

וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה לּוֹ מְאֹד׃
u·zeb la irbe - l·u mad :
and·gold not he-shall-ᶜincrease for·him exceedingly

17:18 וְהָיָה כְשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־
u·eie k·shbth·u ol ksa mmlkth·u u·kthb l·u ath -
and·he-becomes as·to-sit-of·him on throne-of kingdom-of·him and·he-writes for·him »

מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סֵפֶר מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
mshne e·thure e·zath ol - sphr m·l·phni e·kenim e·luim :
duplicate-of the·law the·this on scroll from·to·faces-of the·priests the·Levites

17:19 וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל־ יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן
u·eithe om·u u·qra b·u kl - imi chii·u lmon
and·she-becomes with·him and·he-reads in·him all-of days-of lives-of·him so-that

יִלְמַד לְיִרְאָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי
ilmd l·ira·e ath - ieue alei·u l·shmr ath - kl - dbri
he-shall-learn to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·him to·to-observe-of » all-of words-of

הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשֹׂתָם׃
e·thure e·zath u·ath - e·chqim e·ale l·oshth·m :
the·law the·this and·» the·statutes the·these to·to-do-of·them

17:20 לְבִלְתִּי רוּם לְבָבוֹ - מֵאֶחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר
l·blthi rum - lbb·u m·achi·u u·l·blthi sur
to·so-as-not to-exalt-of heart-of·him from·brothers-of·him and·to·so-as-not to-withdraw-of

מִן־ הַמִּצְוָה יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן יַאֲרִיךְ יָמִים עַל - מַמְלַכְתּוֹ הוּא
mn - e·mtzue imin u·shmaul lmon iarik imim ol - mmlkth·u eua
from the·instruction right and·left so-that he-shall-ᶜprolong days on kingdom-of·him he

וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל׃ ס
u·bni·u b·qrb ishral : s
and·sons-of·him in·within-of Israel

Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18 And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of [that which is] before the priests the Levites:

19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

20 That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, [to] the right hand, or [to] the left: to the end that he may prolong [his] days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 לֹא־ יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִם כָּל־ שֵׁבֶט לֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה
la- ieie l·kenim e·luim kl- shbt lui chlq u·nchle
not he-shall-be[bc] for·[the]·priests the·Levites all-of tribe-of Levi portion and·allotment

עִם־ יִשְׂרָאֵל אִשֵּׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכֵלוּן׃
om- ishral ashi ieue u·nchlth·u iaklu·n :
with Israel fire-offerings-of Yahweh and·allotment-of·him they-shall-eat

18:2 וְנַחֲלָה לֹא־ יִהְיֶה־ לוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו יְהוָה הוּא
u·nchle la- ieie- l·u b·qrb achi·u ieue eua
and·allotment not he-shall-be[bc] for·him in·within-of brothers-of·him Yahweh he

נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לוֹ׃ ס
nchlth·u k·ashr dbr- l·u : s
allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him

18:3 וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת מְאֵת הָעָם מֵאֵת
u·ze ieie mshpht e·kenim m·ath e·om m·ath
and·this he-shall-be[bc] due-share-of the·priests from·with the·people from·with

זֹבְחֵי זֶבַח הַזֶּבַח אִם־ שׁוֹר אִם־ שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ
zbchi e·zbch am- shur am- she u·nthn l·ken e·zro
ones-sacrificing-of the·sacrifice if bull or flockling and·he-gives to·[the]·priest the·shank

וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃
u·e·lchiim u·e·qbe :
and·the·cheeks and·the·viscera

18:4 רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית גֵּז
rashith dgn·k thirsh·k u·itzer·k u·rashith gz
first-of grain-of·you grape-juice-of·you and·clarified-oil-of·you and·first-of fleece-of

צֹאנְךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃
tzan·k ththn- l·u :
flock-of·you you-shall-give to·him

18:5 כִּי בוֹ בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־ שִׁבְטֶיךָ לַעֲמֹד
ki b·u bchr ieue alei·k m·kl- shbti·k l·omd
that in·him he-chose Yahweh Elohim-of·you from·all-of tribes-of·you to·to-stand-of

לְשָׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה־ הוּא וּבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃ ס
l·shrth b·shm- ieue eua u·bni·u kl- e·imim : s
to·to-[m]minister-of in·name-of Yahweh he and·sons-of·him all-of the·days

18:6 וְכִי־ יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל־ אֲשֶׁר הוּא־
u·ki- iba e·lui m·achd shori·k m·kl- ishral ashr- eua
and·that he-is-coming the·Levite from·one-of gates-of·you from·any-of Israel which he

גָר שָׁם וּבָא בְּכָל־ אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל־ הַמָּקוֹם־ אֲשֶׁר־
gr shm u·ba b·kl- auth nphsh·u al- e·mqum- ashr-
sojourning there and·he-comes in·all-of yearning-of soul-of·him to the·place[ri] which

יִבְחַר יְהוָה׃
ibchr ieue :
he-shall-choose Yahweh

18:7 וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־ אֶחָיו הַלְוִיִם
u·shrth b·shm ieue alei·u k·kl- achi·u e·luim
and·he-[m]ministers in·name-of Yahweh Elohim-of·him as·all-of brothers-of·him the·Levites

הָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה׃
e·omdim shm l·phni ieue :
the·ones-standing there to·faces-of Yahweh

18:8 חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד מִמְכָּרָיו עַל־ הָאָבוֹת׃ ס
chlq k·chlq iaklu l·bd mmkri·u ol- e·abuth : s
portion as·portion they-shall-eat to·aside-of sales-incomes-of·him on the·fathers

18:9 כִּי אַתָּה בָּא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־
ki athe ba al- e·artz ashr- ieue alei·k nthn l·k la-
that you entering to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you not

תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃
thlmd l·oshuth k·thuobth e·guim e·em :
you-shall-learn to·to-do-of as·abhorrences-of the·nations the·they

18:10 לֹא־ יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ־ וּבִתּוֹ
la- imtza b·k mobir bn·u- u·bth·u
not he-shall-be-found in·you one-causing-to-pass son-of·him and·daughter-of·him

1 . The priests the Levites, [and] all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

2 Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD [is] their inheritance, as he hath said unto them.

3 And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether [it be] ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

4 The firstfruit [also] of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

5 For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

6 And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the LORD shall choose;

7 Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites [do], which stand there before the LORD.

8 They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

9 . When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

10 There shall not be found among you [any one] that maketh his son or his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּאֵשׁ קֹסֵם קְסָמִים מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף :
b·ash qsm qsmim mounn u·mnchsh u·mkshph :
in·the·fire one-divining divinations one-[m]consulting-cloud and·one-[m]auguring and·one-[m]enchanting

18:11 וְחֹבֵר חָבָר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ אֶל־
u·chbr chbr u·shal aub u·idoni u·drsh al -
and·one-charming charm and·one-asking medium and·wizard and·one-inquiring to

הַמֵּתִים :
e·mthim :
the·ones-being-dead

18:12 כִּי־ תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל הַתּוֹעֵבֹת
ki - thuobth ieue kl - oshe ale u·b·gll e·thuobth
that abhorrence-of Yahweh any-of one-doing-of these and·in·due-to the·abhorrences

הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ :
e·ale ieue alei·k murish auth·m m·phni·k :
the·these Yahweh Elohim-of·you one-[c]evicting »·them from·faces-of·you

18:13 תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ : ס
thmim theie om ieue alei·k : s
flawless you-shall-become with Yahweh Elohim-of·you

18:14 כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־ מְעֹנְנִים וְאֶל־
ki e·guim e·ale ashr athe iursh auth·m al - monnim u·al -
that the·nations the·these whom you evicting »·them to ones-[m]consulting-clouds and·to

קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
qsmim ishmou u·athe la kn nthn l·k ieue alei·k :
ones-divining they-are-listening and·you not so he-allows to·you Yahweh Elohim-of·you

18:15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה
nbia m·qrb·k m·achi·k km·ni iqim l·k ieue
prophet from·within-of·you from·brothers-of·you like·me he-shall-[c]raise-up for·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן :
alei·k ali·u thshmou·n :
Elohim-of·you to·him you[p]-shall-listen

18:16 כְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל
k·kl ashr - shalth m·om ieue alei·k b·chrb b·ium e·qel
as·all which you-asked from·with Yahweh Elohim-of·you in·Horeb in·day-of the·assembly

לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־ קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת־ הָאֵשׁ
l·amr la asph l·shmo ath - qul ieue ale·i u·ath - e·ash
to·to-say-of not I-shall-[c]add to·to-hear-of » voice-of Yahweh Elohim-of·me and·» the·fire

הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־ אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת :
e·gdle e·zath la - arae oud u·la amuth :
the·great the·this not I-shall-see further and·not I-shall-die

18:17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ :
u·iamr ieue al·i eitibu ashr dbru :
and·he-is-saying Yahweh to·me they-[c]did-good which they-[m]spoke

18:18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי
nbia aqim l·em m·qrb achi·em kmu·k u·ntthi
prophet I-shall-[c]raise-up to·them from·within-of brothers-of·them like·you and·I-give

דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ :
dbr·i b·phi·u u·dbr ali·em ath kl - ashr atzu·nu :
words-of·me in·mouth-of·him and·he-[m]speaks to·them » all-of which I-shall-[m]instruct·him

18:19 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע־ אֶל דְּבָרַי־ אֲשֶׁר יְדַבֵּר
u·eie e·aish ashr la - ishmo al - dbr·i ashr idbr
and·he-becomes the·man who not he-is-listening to words-of·me which he-shall-[m]speak

בִּשְׁמִי אָנֹכִי אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ :
b·shm·i anki adrsh m·om·u :
in·name-of·me I I-shall-require from·with·him

18:20 אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר בִּשְׁמִי אֵת אֲשֶׁר
ak e·nbia ashr izid l·dbr dbr b·shm·i ath ashr
yea the·prophet who he-shall-[c]be-arrogant to·to-[m]speak-of word in·name-of·me » which

לֹא־ צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
la - tzuithi·u l·dbr u·ashr idbr b·shm aleim achrim
not I-[m]instructed·him to·to-[m]speak-of and·who he-shall-[m]speak in·name-of Elohim other-ones

daughter to pass through the fire, [or] that useth divination, [or] an observer of times, or an enchanter, or a witch,

11 Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

12 For all that do these things [are] an abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

13 Thou shalt be perfect with the LORD thy God.

14 For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so [to do].

15 . The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

16 According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

17 And the LORD said unto me, They have well [spoken that] which they have spoken.

18 I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

19 And it shall come to pass, [that] whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require [it] of him.

20 But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃
u·mth e·nbia e·eua :
and·he-dies the·prophet the·he

18:21 וְכִי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־לֹא
u·ki thamr b·lbb·k aike ndo ath - e·dbr ashr la -
and·that you-shall-say in·heart-of·you how ? we-shall-know » the·word which not

דִבְּרוֹ יְהוָה׃
dbr·u ieue :
he-[m]spoke·him Yahweh

18:22 אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה הַדָּבָר
ashr idbr e·nbia b·shm ieue u·la - ieie e·dbr
which he-shall-[m]speak the·prophet in·name-of Yahweh and·not he-is-becoming the·word

וְלֹא יָבוֹא הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ
u·la ibua eua e·dbr ashr la - dbr·u ieue b·zdun dbr·u
and·not he-is-coming he the·word which not he-[m]spoke·him Yahweh in·arrogance he-[m]spoke·him

הַנָּבִיא לֹא תָגוּר מִמֶּנּוּ׃ ס
e·nbia la thgur mm·nu : s
the·prophet not you-shall-shrink-away from·him

[21] And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?

[22] When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that [is] the thing which the LORD hath not spoken, [but] the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת הַגּוֹיִם־ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ki- ikrith ieue alei·k ath-e·guim ashr ieue alei·k
that he-is-ᶜcutting-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations whom Yahweh Elohim-of·you

נֹתֵן לְךָ אֶת־ אַרְצָם וִירַשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְּעָרֵיהֶם
nthn l·k ath-artz·m u·irshth·m u·ishbth b·ori·em
giving to·you » land-of·them and·you-evict·them and·you-dwell in·cities-of·them

וּבְבָתֵּיהֶם׃
u·b·bthi·em :
and·in·houses-of·them

[1] . When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

19:2 שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה
shlush orim thbdil l·k b·thuk artz·k ashr ieue
three cities you-shall-ᶜseparate for·you in·midst-of land-of·you which Yahweh

אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃
alei·k nthn l·k l·rshth·e :
Elohim-of·you giving to·you to·to-tenant-of·her

[2] Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.

19:3 תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־ גְּבוּל אַרְצְךָ אֲשֶׁר
thkin l·k e·drk u·shlshth ath-gbul artz·k ashr
you-shall-ᶜprepare for·you the·way and·you-ᵐtrisect » boundary-of land-of·you which

יַנְחִילְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לָנוּס שָׁמָּה
inchil·k ieue alei·k u·eie l·nus shm·e
he-shall-ᶜgive-as-allotment·you Yahweh Elohim-of·you and·he-becomes to·to-flee-of there·ward

כָּל־ רֹצֵחַ׃
kl- rtzch :
any-of one-being-murderer

[3] Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

19:4 וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־ יָנוּס שָׁמָּה וָחָי אֲשֶׁר
u·ze dbr e·rtzch ashr- inus shm·e u·chi ashr
and·this word-of the·one-being-murderer who he-is-fleeing there·ward and·he-lives who

יַכֶּה אֶת־ רֵעֵהוּ בִּבְלִי־ דַעַת וְהוּא לֹא־ שֹׂנֵא לוֹ
ike ath-ro·eu b·bli- doth u·eua la- shna l·u
he-is-ᶜsmiting » associate-of·him in·without knowledge and·he not hating to·him

מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם׃
m·thml shlshm :
from·yesterday three-days

[4] And this [is] the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

19:5 וַאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־ רֵעֵהוּ בַּיַּעַר לַחְטֹב עֵצִים
u·ashr iba ath- ro·eu b·ior l·chtb otzim
and·who he-is-coming with associate-of·him in·ᵗʰᵉ·wildwood to·to-chop-of trees

וְנִדְחָה יָדוֹ בַּגַּרְזֶן לִכְרֹת הָעֵץ וְנָשַׁל הַבַּרְזֶל
u·ndche id·u b·grzn l·krth e·otz u·nshl e·brzl
and·she-is-impelled hand-of·him in·ᵗʰᵉ·axe to·to-cut-down-of the·tree and·he-eases-off the·iron

מִן־ הָעֵץ וּמָצָא אֶת־ רֵעֵהוּ וָמֵת הוּא יָנוּס אֶל־
mn- e·otz u·mtza ath- ro·eu u·mth eua inus al-
from the·wooden-handle and·he-finds » associate-of·him and·he-dies he he-shall-flee to

אַחַת הֶעָרִים הָאֵל־ וָחָי׃
achth e·orim e·ale- u·chi :
one-of the·cities the·these and·he-lives

[5] As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

19:6 פֶּן־ יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הָרֹצֵחַ כִּי־
phn- irdph gal e·dm achri e·rtzch ki-
lest he-is-pursuing one-redeeming-of the·blood after the·one-being-murderer that

יֵחַם לִבָּבוֹ וְהִשִּׂיגוֹ כִּי־ יִרְבֶּה־ הַדֶּרֶךְ
ichm lbb·u u·eshig·u ki- irbe e·drk
he-is-being-furious heart-of·him and·he-ᶜovertakes·him that he-is-being-much the·way

וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וְלוֹ וְלוֹ אֵין מִשְׁפַּט־ מָוֶת כִּי לֹא שֹׂנֵא הוּא לוֹ
u·eke·u nphsh u·l·u ain mshpht- muth ki la shna eua l·u
and·he-ᶜsmites·him soul and·to·him there-is-no judgment-of death that not hating he to·him

מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
m·thmul shlshum :
from·yesterday three-days

[6] Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he [was] not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

19:7 עַל־ כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ׃ ס
ol-kn anki mtzu·k l·amr shlsh orim thbdil l·k : s
on·so I ᵐinstructing-of·you to·to-say-of three cities you-shall-ᶜseparate for·you

[7] Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:8 וְאִם יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
u·am - irchib ieue alei·k ath - gbl·k k·ashr nshbo
and·if he-is-ᶜwidening Yahweh Elohim-of·you » boundary-of·you as·which he-ⁿswore

לַאֲבֹתֶיךָ וְנָתַן לְךָ אֵת כָּל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת
l·abthi·k u·nthn l·k ath - kl - e·artz ashr dbr l·thth
to·fathers-of·you and·he-gives to·you » all-of the·land which he-ᵐspoke to·to-give-of

לַאֲבֹתֶיךָ :
l·abthi·k :
to·fathers-of·you

thee.

8 And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

19:9 כִּי תִשְׁמֹר אֵת כָּל - הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשֹׂתָהּ אֲשֶׁר אָנֹכִי
ki - thshmr ath - kl - e·mtzue e·zath l·oshth·e ashr anki
that you-are-observing » all-of the·instruction the·this to·to-do-of·her which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלָלֶכְתָּ
mtzu·k e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·k u·l·lkth
ᵐinstructing·of·you the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you and·to·to-walk-of

בִּדְרָכָיו כָּל - הַיָּמִים וְיָסַפְתָּ לְךָ עוֹד שָׁלֹשׁ עָרִים עַל עַל הַשָּׁלֹשׁ
b·drki·u kl - e·imim u·isphth l·k oud shlsh orim ol e·shlsh
in·ways-of·him all-of the·days and·you-add for·you further three cities on the·three

הָאֵלֶּה :
e·ale :
the·these

9 If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

19:10 וְלֹא יִשָּׁפֵךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה
u·la ishphk dm nqi b·qrb artz·k ashr ieue
and·not he-shall-be-shed blood innocent in·within-of land-of·you which Yahweh

אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים : ס
alei·k nthn l·k nchle u·eie oli·k dmim : s
Elohim-of·you giving to·you allotment and·he-becomes on·you bloods

10 That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance, and [so] blood be upon thee.

19:11 וְכִי יִהְיֶה - אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם
u·ki - ieie aish shna l·ro·eu u·arb l·u u·qm
and·that he-isᵇᶜ man hating to·associate-of·him and·he-ambushes for·him and·he-rises

עָלָיו וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אַחַת - אֶל הָעָרִים הָאֵל :
oli·u u·eke·u nphsh u·mth u·ns al - achth - e·orim e·al :
on·him and·he-ᶜsmites·him soul and·he-dies and·he-flees to one-of the·cities the·these

11 But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

19:12 וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ
u·shlchu zqni oir·u u·lqchu ath·u m·shm u·nthnu ath·u
and·they-send old-ones-of city-of·him and·they-take »·him from·there and·they-give »·him

בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם וָמֵת :
b·id gal e·dm u·mth :
in·hand-of one-redeeming-of the·blood and·he-dies

12 Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

19:13 לֹא תָחוֹס - עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם - הַנָּקִי
la - thchus oin·k oli·u u·borth dm - e·nqi
not she-shall-commiserate eye-of·you over·him and·you-ᵐeradicate blood-of the·innocent

מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ : ס
m·ishral u·tub l·k : s
from·Israel and·good to·you

13 Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away [the guilt of] innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

19:14 לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים
la thsig gbul ro·k ashr gblu rashnim
not you-shall-ᶜmove boundary-of associate-of·you which they-bounded former-ones

בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
b·nchlth·k ashr thnchl b·artz ashr ieue alei·k nthn
in·allotment-of·you which you-are-beᵉᵈing-allotted in·ᵗʰᵉ·land which Yahweh Elohim-of·you giving

לְךָ לְרִשְׁתָּהּ : ס
l·k l·rshth·e : s
to·you to·to-tenant-of·her

14 . Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

19:15 לֹא יָקוּם - עֵד בְּאִישׁ אֶחָד לְכָל עָוֹן - וּלְכָל חַטָּאת -
la - iqum od b·aish achd l·kl - oun u·l·kl - chtath
not he-shall-rise witness one in·man to·any-of depravity and·to·any-of sin

בְּכָל חֵטְא - אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל פִּי - שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל פִּי - שְׁלֹשָׁה -
b·kl - chta ashr ichta ol - phi shni odim au ol - phi shlshe -
in·any-of sin which he-is-sinning on mouth-of two-of witnesses or on mouth-of three

15 One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֵדִים יָקוּם דָּבָר :
odim iqum dbr :
witnesses he-shall-be-confirmed matter

be established.

19:16 כִּי ־ יָקוּם עֵד חָמָס ־ בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה :
ki - iqum od - chms b·aish l·onuth b·u sre :
that he-is-rising witness-of wronging in·man to·to-answer-of in·him stubbornness

16 If a false witness rise up against any man to testify against him [that which is] wrong;

19:17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי ־ הָאֲנָשִׁים ־ אֲשֶׁר ־ לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה
u·omdu shni - e·anshim ashr - l·em e·rib l·phni ieue
and·they-stand two-of the·mortals who to·them the·contention to·faces-of Yahweh

לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם :
l·phni e·kenim u·e·shphtim ashr ieiu b·imim e·em :
to·faces-of the·priests and·the·ones-judging who they-shall-become in·[the]·days the·they

17 Then both the men, between whom the controversy [is], shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;

19:18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד ־ שֶׁקֶר
u·drshu e·shphtim eitb u·ene od - shqr
and·they-inquire the·ones-judging to-[c]do-good and·behold ! witness-of falsehood

הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה בְאָחִיו :
e·od shqr one b·achi·u :
the·witness-of falsehood he-answers in·brother-of·him :

18 And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, [if] the witness [be] a false witness, [and] hath testified falsely against his brother;

19:19 וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ
u·oshithm l·u k·ashr zmm l·oshuth l·achi·u u·borth
and·you[p]-do to·him as·which he-planned to·to-do-of to·brother-of·him and·you-[m]eradicate

הָרָע מִקִּרְבֶּךָ :
e·ro m·qrb·k :
the·evil from·within-of·you :

19:20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא ־ יֹסִפוּ
u·e·nsharim ishmou u·irau u·la - isphu
and·the·ones-[n]remaining they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-[c]proceed

לַעֲשׂוֹת עוֹד כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ :
l·oshuth oud k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k :
to·to-do-of further as·[the]·matter the·evil the·this in·within-of·you :

19:21 וְלֹא תָחוֹס עֵינְךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד
u·la thchus oin·k nphsh b·nphsh oin b·oin shn b·shn id
and·not she-shall-commiserate eye-of·you soul in·soul eye in·eye tooth in·tooth hand

בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל : ס
b·id rgl b·rgl : s
in·hand foot in·foot

20 And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

21 And thine eye shall not pity; [but] life [shall go] for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס
ki- thtza l·mlchme ol- aibi·k u·raith sus
that you-are-going-forth for·the·battle on ones-being-enemies-of·you and·you-see horse

וָרֶכֶב עַם רַב מִמֶּךָּ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·rkb om rb mm·k la thira m·em ki- ieue alei·k
and·chariot people many from·you not you-shall-fear from·them that Yahweh Elohim-of·you

עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
om·k e·mol·k m·artz mtzrim׃
with·you the·one-[c]bringing-up·you from·land-of Egypt

1 . When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, [and] a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God [is] with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

20:2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־ הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן
u·eie k·qrb·km al- e·mlchme u·ngsh e·ken
and·he-becomes as·to-approach-of·you[p] to the·battle and·he-[n]comes-close the·priest

וְדִבֶּר אֶל־ הָעָם׃
u·dbr al- e·om׃
and·he-[m]speaks to the·people

2 And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

20:3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם לְמִלְחָמָה עַל־
u·amr al·em shmo ishral athm qrbim e·ium l·mlchme ol-
and·he-says to·them hear-you ! Israel you[p] near-ones the·day to·the·battle on

אֹיְבֵיכֶם אַל־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל־
aibi·km al- irk lbb·km al-
ones-being-enemies-of·you[p] must-not-be he-is-being-tender heart-of·you[p] must-not-be

תִּירְאוּ וְאַל־ תַּחְפְּזוּ וְאַל־
thirau u·al- thchphzu u·al-
you[p]-are-fearing and·must-not-be you[p]-are-being-in-nervous-haste and·must-not-be

תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃
thortzu m·phni·em׃
you[p]-are-being-terrified from·faces-of·them

3 And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

20:4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־
ki ieue alei·km e·elk om·km l·elchm l·km om-
that Yahweh Elohim-of·you[p] the·one-going with·you[p] to·to-[m]fight-of for·you[p] with

אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
aibi·km l·eushio ath·km׃
ones-being-enemies-of·you[p] to·to-[c]save-of »·you[p]

4 For the LORD your God [is] he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

20:5 וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים אֶל־ הָעָם לֵאמֹר מִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר
u·dbru e·shtrim al- e·om l·amr mi- e·aish ashr
and·they-[m]speak the·superintendents to the·people to·to-say-of any ? the·man who

בָּנָה בֵּית חָדָשׁ־ וְלֹא חֲנָכוֹ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ
bne bith chdsh- u·la chnk·u ilk u·ishb l·bith·u
he-built house new- and·not he-dedicated·him he-shall-go and·he-shall-return to·house-of·him

פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יַחְנְכֶנּוּ׃
phn- imuth b·mlchme u·aish achr ichnk·nu׃
lest he-shall-die in·the·battle and·man another he-shall-dedicate·him

5 And the officers shall speak unto the people, saying, What man [is there] that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

20:6 וּמִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר־ נָטַע כֶּרֶם וְלֹא חִלְּלוֹ יֵלֵךְ
u·mi- e·aish ashr- nto krm u·la chll·u ilk
and·any ? the·man who he-planted vineyard and·not he-[m]started-to-use·him he-shall-go

וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר
u·ishb l·bith·u phn- imuth b·mlchme u·aish achr
and·he-shall-return to·house-of·him lest he-shall-die in·the·battle and·man another

יְחַלְּלֶנּוּ׃
ichll·nu׃
he-shall-[m]start-to-use·him

6 And what man [is he] that hath planted a vineyard, and hath not [yet] eaten of it? let him [also] go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

20:7 וּמִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר־ אֵרַשׂ אִשָּׁה וְלֹא לְקָחָהּ יֵלֵךְ
u·mi- e·aish ashr- arsh ashe u·la lqch·e ilk
and·any ? the·man who he-[m]betrothed woman and·not he-took·her he-shall-go

וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר
u·ishb l·bith·u phn- imuth b·mlchme u·aish achr
and·he-shall-return to·house-of·him lest he-shall-die in·the·battle and·man another

יִקָּחֶנָּה׃
iqch·ne׃
he-shall-take·her

7 And what man [is there] that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:8 וְיָסְפוּ הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וְאָמְרוּ מִי־
u·isphu e·shtrim l·dbr al-e·om u·amru mi-
and·they-shall-[c]add the·superintendents to·to-[m]speak-of to the·people and·they-say any ?

הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרַךְ הַלֵּבָב יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ
e·aish e·ira u·rk e·lbb ilk u·ishb l·bith·u
the·man the·fearing-one and·tender-of the·heart he-shall-go and·he-shall-return to·house-of·him

וְלֹא יִמַּס אֶת־לְבַב אֶחָיו כִּלְבָבוֹ׃
u·la ims ath-lbb achi·u k·lbb·u :
and·not he-shall-[n]melt » heart-of brothers-of·him as·heart-of·him

20:9 וְהָיָה כְּכַלּוֹת הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם
u·eie k·klth e·shtrim l·dbr al-e·om
and·he-becomes as·to-[m]finish-of the·superintendents to·to-[m]speak-of to the·people

וּפָקְדוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃ ס
u·phqdu shri tzbauth b·rash e·om : s
and·they-commit chiefs-of hosts in·head-of the·people

20:10 כִּי־תִקְרַב אֶל־עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃
ki-thqrb al-oir l·elchm oli·e u·qrath ali·e l·shlum :
that you-are-coming-near to city to·to-[n]fight-of on·her and·you-call to·her for·peace

20:11 וְהָיָה אִם־שָׁלוֹם תַּעֲנְךָ וּפָתְחָה לָךְ וְהָיָה כָּל־
u·eie am-shlum thon·k u·phthche l·k u·eie kl-
and·he-becomes if peace she-is-answering·you and·she-opens to·you and·he-becomes all-of

הָעָם הַנִּמְצָא בָּהּ יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃
e·om e·nmtza b·he ieiu l·k l·ms u·obdu·k :
the·people the·being-found in·her they-shall-become to·you to·tributary and·they-serve·you

20:12 וְאִם־לֹא תַשְׁלִים עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמָּךְ מִלְחָמָה וְצַרְתָּ
u·am-la thshlim om·k u·oshthe om·k mlchme u·tzrth
and·if not she-is-[c]making-peace with·you and·she-does with·you battle and·you-besiege

עָלֶיהָ׃
oli·e :
on·her

20:13 וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־כָּל־
u·nthn·e ieue alei·k b·id·k u·ekith ath-kl-
and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you and·you-[c]smite » every-of

זְכוּרָהּ לְפִי־חָרֶב׃
zkur·e l·phi-chrb :
male-of·her to·edge-of sword

20:14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר כָּל־
rq e·nshim u·e·tph u·e·beme u·kl ashr ieie b·oir kl-
but the·women and·the·tot and·the·beast and·all which he-is[bc] in·[the]·city all-of

שְׁלָלָהּ תָּבֹז לְךָ וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר
shll·e thbz l·k u·aklth ath-shll aibi·k ashr
loot-of·her you-shall-plunder for·you and·you-eat » loot-of ones-being-enemies-of·you which

נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
nthn ieue alei·k l·k :
he-gives Yahweh Elohim-of·you to·you

20:15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
kn thoshe l·kl-e·orim e·rchqth mm·k mad ashr la-
so you-shall-do to·all-of the·cities the·far-ones from·you very which not

מֵעָרֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה־הֵנָּה׃
m·ori e·guim e·ale-ene :
from·cities-of the·nations the·these they[f]

20:16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
rq m·ori e·omim e·ale ashr ieue alei·k nthn l·k
but from·cities-of the·peoples the·these which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־נְשָׁמָה׃
nchle la thchie kl-nshme :
allotment not you-shall-[m]let-live any-of breath

20:17 כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי
ki-echrm thchrim·m e·chthi u·e·amri e·knoni
that to-[c]doom you-shall-[c]doom·them the·Hittite and·the·Amorite the·Canaanite

[8] And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man [is there that is] fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

[9] And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

[10] . When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

[11] And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, [that] all the people [that is] found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

[12] And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

[13] And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

[14] But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, [even] all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

[15] Thus shalt thou do unto all the cities [which are] very far off from thee, which [are] not of the cities of these nations.

[16] But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee [for] an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

[17] But thou shalt utterly destroy them; [namely], the Hittites, and the Amorites,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
u·e·phrzi e·chui u·e·ibusi k·ashr tzu·k ieue alei·k :
and·the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you

20:18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־ יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם
lmon ashr la - ilmdu ath·km l·oshuth k·kl thuobth·m
so-that which not they-shall-[m]teach »·you(p) to·to-do-of as·all-of abhorrences-of·them

אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם : ס
ashr oshu l·alei·em u·chtathm l·ieue alei·km : s
which they-do for·Elohim-of·them and·you(p)-sin to·Yahweh Elohim-of·you(p)

20:19 כִּי־ תָצוּר אֶל־ עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ
ki - thtzur al - oir imim rbim l·elchm oli·e l·thphsh·e
that you-are-besieging to city days many-ones to·to-[n]fight-of on·her to·to-grab-of·her

לֹא־ תַשְׁחִית אֶת־ עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ
la - thshchith ath - otz·e l·ndch oli·u grzn ki mm·nu
not you-shall-[c]bring-ruin » tree-of·her to·to-wield-of on·him axe that from·him

תֹּאכַל וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֹא
thakl u·ath·u la thkrth ki e·adm otz e·shde l·ba
you-shall-eat and·»·him not you-shall-cut-down that ?·human tree-of the·field to·to-come-of

מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר :
m·phni·k b·mtzur :
from·faces-of·you in·[the]·siege

20:20 רַק עֵץ אֲשֶׁר־ תֵּדַע כִּי־ לֹא־ עֵץ מַאֲכָל הוּא אֹתוֹ
rq otz ashr - thdo ki - la - otz makl eua ath·u
but tree-of which you-are-knowing that not tree-of food he »·him

תַּשְׁחִית וְכָרָתָּ וּבָנִיתָ מָצוֹר עַל־ הָעִיר אֲשֶׁר־ הִוא עֹשָׂה
thshchith u·krth u·bnith mtzur ol - e·oir ashr - eua oshe
you-shall-[c]bring-ruin and·you-cut-down and·you-build siege-work on the·city which she doing

עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ : פ
om·k mlchme od rdth·e : p
with·you battle until to-come-down-of·her

the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

18 That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

19 When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field [is] man's [life]) to employ [them] in the siege:

20 Only the trees which thou knowest that they [be] not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 כִּי ־ יִמָּצֵא חָלָל בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
ki - imtza chll b·adme ashr ieue alei·k nthn
that he-is-being-found one-mortally-wounded in·the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving

לְךָ לְרִשְׁתָּהּ נֹפֵל בַּשָּׂדֶה לֹא נוֹדַע מִי הִכָּהוּ׃
l·k l·rshth·e nphl b·shde la nudo mi eke·u :
to·you to·to-tenant-of·her having-fallen in·the·field not he-is-known who ? he-csmote·him

21:2 וְיָצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמָדְדוּ אֶל ־ הֶעָרִים
u·itzau zqni·k u·shphti·k u·mddu al - e·orim
and·they-go-forth old-ones-of·you and·ones-judging-of·you and·they-measure to the·cities

אֲשֶׁר סָבִיבֹת הֶחָלָל׃
ashr sbibth e·chll :
which round-about the·one-mortally-wounded

21:3 וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל ־ הֶחָלָל וְלָקְחוּ זִקְנֵי
u·eie e·oir e·qrbe al - e·chll u·lqchu zqni
and·he-becomes the·city the·near-one to the·one-mortally-wounded and·they-take old-ones-of

הָעִיר הַהִוא עֶגְלַת בָּקָר אֲשֶׁר לֹא ־ עֻבַּד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא ־ מָשְׁכָה בְּעֹל׃
e·oir e·eua oglth bqr ashr la - obd b·e ashr la - mshke b·ol :
the·city the·she heifer-of herd which not he-was-served in·her which not she-drew in·yoke

21:4 וְהוֹרִדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת ־ הָעֶגְלָה אֶל ־ נַחַל אֵיתָן
u·eurdu zqni e·oir e·eua ath - e·ogle al - nchl aithn
and·they-cbring-down old-ones-of the·city the·she » the·heifer to watercourse perennial

אֲשֶׁר לֹא ־ יֵעָבֵד בּוֹ וְלֹא יִזָּרַע וְעָרְפוּ שָׁם ־ אֶת ־
ashr la - iobd b·u u·la izro u·orphu - shm ath -
which not he-is-being-served in·him and·not he-is-being-sown and·they-break-neck there »

הָעֶגְלָה בַּנָּחַל׃
e·ogle b·nchl :
the·heifer in·the·watercourse

21:5 וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·ngshu e·kenim bni lui ki b·m bchr ieue alei·k
and·they-ncome-close the·priests sons-of Levi that in·them he-chose Yahweh Elohim-of·you

לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל ־ פִּיהֶם
l·shrth·u u·l·brk b·shm ieue u·ol - phi·em
to·to-minister-of·him and·to·to-mbless-of in·name-of Yahweh and·on bidding-of·them

יִהְיֶה כָּל ־ רִיב וְכָל ־ נָגַע׃
ieie kl - rib u·kl - ngo :
he-shall-become every-of contention and·every-of touch

21:6 וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל ־ הֶחָלָל
u·kl zqni e·oir e·eua e·qrbim al - e·chll
and·all-of old-ones-of the·city the·she the·near-ones to the·one-mortally-wounded

יִרְחֲצוּ אֶת ־ יְדֵיהֶם עַל ־ הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה
irchtzu ath - idi·em ol - e·ogle e·oruphe
they-shall-wash » hands-of·them over the·heifer the·one-having-neck-broken

בַּנָּחַל׃
b·nchl :
in·the·watercourse

21:7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכָה K | שָׁפְכוּ Q | אֶת ־ הַדָּם
u·onu u·amru idi·nu la shphke shphku ath - e·dm
and·they-respond and·they-say hands-of·us not she-shed they-shed » the·blood

הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ׃
e·ze u·oini·nu la rau :
the·this and·eyes-of·us not they-saw

21:8 כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר ־ פָּדִיתָ יְהוָה
kphr l·om·k ishral ashr - phdith ieue
make-propitiatory-shelter-you ! for·people-of·you Israel whom you-ransomed Yahweh

וְאַל ־ תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
u·al - thtn dm nqi b·qrb om·k ishral
and·must-not-be you-are-allowing blood innocent in·within-of people-of·you Israel

וְנִכַּפֵּר לָהֶם הַדָּם׃
u·nkphr l·em e·dm :
and·he-is-made-propitiatory-shelter for·them the·blood

[1] . If [one] be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, [and] it be not known who hath slain him:

[2] Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which [are] round about him that is slain:

[3] And it shall be, [that] the city [which is] next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, [and] which hath not drawn in the yoke;

[4] And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

[5] And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be [tried]:

[6] And all the elders of that city, [that are] next unto the slain [man], shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

[7] And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen [it].

[8] Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:9 וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי ־ תַעֲשֶׂה
u·athe thbor e·dm e·nqi m·qrb·k ki - thoshe
and·you you-shall-[m]eradicate the·blood the·innocent from·within-of·you that you-shall-do

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה ׃ ס
e·ishr b·oini ieue : s
the·upright in·eyes-of Yahweh

9 So shalt thou put away the [guilt of] innocent blood from among you, when thou shalt do [that which is] right in the sight of the LORD.

21:10 כִּי ־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל ־ אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ
ki - thtza l·mlchme ol - aibi·k u·nthn·u
that you-are-going-forth for·[the]·battle on ones-being-enemies-of·you and·he-gives·him

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ ׃
ieue alei·k b·id·k u·shbith shbi·u :
Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you and·you-capture captive-of·him

10 . When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

21:11 וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת ־ תֹאַר וְחָשַׁקְתָּ בָהּ
u·raith b·shbie ashth iphth - thar u·chshqth b·e
and·you-see in·[the]·captive woman-of lovely-of shape and·you-are-attached in·her

וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה ׃
u·lqchth l·k l·ashe :
and·you-take to·you to·woman

11 And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

21:12 וַהֲבֵאתָהּ אֶל ־ תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה רֹאשָׁהּ ־ אֵת
u·ebath·e al - thuk bith·k u·glche ath - rash·e
and·you-[c]bring·her to midst-of household-of·you and·she-[m]shaves » head-of·her

וְעָשְׂתָה אֶת ־ צִפָּרְנֶיהָ ׃
u·oshthe ath - tzphrni·e :
and·she-does » nails-of·her

12 Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

21:13 וְהֵסִירָה אֶת ־ שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה
u·esire ath - shmlth shbi·e m·oli·e u·ishbe
and·she-[c]takes-off » garment-of captivity-of·her from·on·her and·she-dwells

בְּבֵיתֶךָ וּבָכְתָה אֶת ־ אָבִיהָ וְאֶת ־ אִמָּהּ יֶרַח יָמִים וְאַחַר
b·bith·k u·bkthe ath - abi·e u·ath - am·e irch imim u·achr
in·house-of·you and·she-laments » father-of·her and·» mother-of·her month-of days and·after

כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעַלְתָּהּ וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה ׃
kn thbua ali·e u·bolth·e u·eithe l·k l·ashe :
so you-shall-come to·her and·you-possess·her and·she-becomes to·you to·woman

13 And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

21:14 וְהָיָה אִם ־ לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכֹר
u·eie am - la chphtzth b·e u·shlchth·e l·nphsh·e u·mkr
and·he-becomes if not you-delight in·her and·you-[m]dismiss·her to·soul-of·her and·to-sell

לֹא ־ תִמְכְּרֶנָּה בַּכֶּסֶף לֹא ־ תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר
la - thmkr·ne b·ksph la - ththomr b·e thchth ashr
not you-shall-sell·her in·[the]·silver not you-shall-[s]make-a-chattel in·her inasmuch-as which

עִנִּיתָהּ ׃ ס
onith·e : s
you-[m]humiliated·her

14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

21:15 כִּי ־ תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה
ki - theiin l·aish shthi nshim e·achth aeube u·e·achth shnuae
that they-are-becoming to·man two-of women the·one being-loved and·the·one being-hated

וְיָלְדוּ ־ לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה
u·ildu - l·u bnim e·aeube u·e·shnuae u·eie
and·they-give-birth for·him sons the·one-being-loved and·the·one-being-hated and·he-is[bc]

הַבֵּן הַבְּכוֹר לַשְּׂנִיאָה ׃
e·bn e·bkur l·shniae :
the·son the·firstborn to·[the]·hated-one

15 . If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, [both] the beloved and the hated; and [if] the firstborn son be hers that was hated:

21:16 וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת ־ בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר ־ יִהְיֶה
u·eie b·ium enchil·u ath - bni·u ath ashr - ieie
and·he-becomes in·day to-[c]give-allotments-of·him » sons-of·him » which he-is[bc]

לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת ־ בֶּן ־ הָאֲהוּבָה עַל ־
l·u la iukl l·bkr ath - bn - e·aeube ol -
to·him not he-shall-be-able to·[m]give-firstborn-right » son-of the·one-being-loved on

פְּנֵי בֶן ־ הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר ׃
phni bn - e·shnuae e·bkr :
faces-of son-of the·one-being-hated the·firstborn

16 Then it shall be, when he maketh his sons to inherit [that] which he hath, [that] he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, [which is indeed] the firstborn:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:17 כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן הַשְּׂנוּאָה־ בִּכִּיר לָתֶת
ki ath - e·bkr bn - e·shnuae ikir l·thth
that » the·firstborn son-of the·one-being-hated he-shall-[c]recognize to·to-give-of

לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר יִמָּצֵא־ לוֹ כִּי־ הוּא רֵאשִׁית
l·u phi shnim b·kl ashr - imtza l·u ki - eua rashith
to·him division-of two in·all which he-is-being-found to·him that he beginning-of

אֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס
an·u l·u mshpht e·bkre : s
virility-of·him to·him customary-right-of the·firstborn

21:18 כִּי־ יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ
ki - ieie l·aish bn surr u·mure ain·nu
that he-is-becoming to·man son being-stubborn and·being-rebellious there-is-no·him

שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ
shmo b·qul abi·u u·b·qul am·u u·isru
listening in·voice-of father-of·him and·in·voice-of mother-of·him and·they-are-[m]disciplining

אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
ath·u u·la ishmo ali·em :
»·him and·not he-is-listening to·them

21:19 וְתָפְשׂוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־
u·thphshu b·u abi·u u·am·u u·eutziau ath·u al -
and·they-grasp in·him father-of·him and·mother-of·him and·they-[c]bring-forth »·him to

זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־ שַׁעַר מְקֹמוֹ׃
zqni oir·u u·al - shor mqm·u :
old-ones-of city-of·him and·to gate-of place[ri]-of·him

21:20 וְאָמְרוּ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר
u·amru al - zqni oir·u bn·nu ze surr
and·they-say to old-ones-of city-of·him son-of·us this being-stubborn

וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל
u·mre ain·nu shmo b·ql·nu zull
and·being-rebellious there-is-no·him listening in·voice-of·us one-being-glutton

וְסֹבֵא׃
u·sba :
and·one-carousing

21:21 וּרְגָמֻהוּ כָּל־ אַנְשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמֵת
u·rgm·eu kl - anshi oir·u b·abnim u·mth
and·they-pelt·him all-of mortals-of city-of·him in·[the]·stones and·he-dies

וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ
u·borth e·ro m·qrb·k u·kl - ishral ishmou
and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you and·all-of Israel they-shall-hear

וְיִרָאוּ׃ ס
u·irau : s
and·they-shall-fear

21:22 וְכִי־ יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת
u·ki - ieie b·aish chta mshpht - muth u·eumth
and·that he-is[bc] in·man sin-of judgment-of death and·he-is-[c]put-to-death

וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃
u·thlith ath·u ol - otz :
and·you-hang »·him on tree

21:23 לֹא־ תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־ הָעֵץ כִּי־ קָבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ
la - thlin nblth·u ol - e·otz ki - qbur thqbr·nu
not she-shall-lodge carcass-of·him on the·tree that to-entomb you-shall-entomb·him

בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־
b·ium e·eua ki - qllth aleim thlui u·la thtma ath -
in·[the]·day the·he that slighting-of Elohim one-being-hung and·not you-shall-[m]defile »

אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
admth·k ashr ieue alei·k nthn l·k nchle : s
ground-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment

17 But he shall acknowledge the son of the hated [for] the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he [is] the beginning of his strength; the right of the firstborn [is] his.

18 . If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and [that], when they have chastened him, will not hearken unto them:

19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 And they shall say unto the elders of his city, This our son [is] stubborn and rebellious, he will not obey our voice; [he is] a glutton, and a drunkard.

21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

22 And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

23 His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged [is] accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 לֹא ־ תִרְאֶה אֶת ־ שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת ־ שִׂיוֹ נִדָּחִים
la - thrae ath - shur achi·k au ath - shi·u ndchim
not you-shall-see » bull-of brother-of·you or » flockling-of·him ones-being-expelled

וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם לְאָחִיךָ :
u·etholmth m·em eshb thshib·m l·achi·k :
and·you-obscure-yourself from·them to-ᶜrestore you-shall-ᶜrestore·them to·brother-of·you

22:2 וְאִם ־ לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יְדַעְתּוֹ וַאֲסַפְתּוֹ אֶל ־
u·am - la qrub achi·k ali·k u·la idoth·u u·asphth·u al -
and·if not near brother-of·you to·you and·not you-know·him and·you-gather·him to

תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְהָיָה עִמְּךָ עַד דְּרֹשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ
thuk bith·k u·eie om·k od drsh achi·k ath·u
midst-of household-of·you and·he-becomes with·you until to-inquire-of brother-of·you »·him

וַהֲשֵׁבֹתוֹ לוֹ :
u·eshbth·u l·u :
and·you-ᶜrestore·him to·him

22:3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לַחֲמֹרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׂמְלָתוֹ וְכֵן
u·kn thoshe l·chmr·u u·kn thoshe l·shmlth·u u·kn
and·so you-shall-do to·donkey-of·him and·so you-shall-do to·garment-of·him and·so

תַּעֲשֶׂה לְכָל ־ אֲבֵדַת אָחִיךָ אֲשֶׁר ־ תֹּאבַד מִמֶּנּוּ
thoshe l·kl - abdth achi·k ashr - thabd mm·nu
you-shall-do to·any-of loss-of brother-of·you which - she-is-being-lost from·him

וּמְצָאתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם : ס
u·mtzath·e la thukl l·etholm : s
and·you-find·her not you-shall-be-able to·to-obscure-yourself-of

22:4 לֹא ־ תִרְאֶה אֶת ־ חֲמוֹר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נֹפְלִים
la - thrae ath - chmur achi·k au shur·u nphlim
not you-shall-see » donkey-of brother-of·you or bull-of·him ones-having-fallen

בַּדֶּרֶךְ וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָקֵם תָּקִים עִמּוֹ : ס
b·drk u·etholmth m·em eqm thqim om·u : s
in·ᵗʰᵉ·way and·you-obscure-yourself from·them to-ᶜraise you-shall-ᶜraise with·him

22:5 לֹא ־ יִהְיֶה כְלִי ־ גֶבֶר עַל ־ אִשָּׁה וְלֹא ־ יִלְבַּשׁ גֶּבֶר
la - ieie kli - gbr ol - ashe u·la - ilbsh gbr
not he-shall-become outfit-of master on woman and·not he-shall-put-on master

שִׂמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל ־ עֹשֵׂה אֵלֶּה : פ
shmlth ashe ki thuobth ieue alei·k kl - oshe ale : p
garment-of woman that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you any-of one-doing-of these

22:6 כִּי ־ יִקָּרֵא קֵן ־ צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל ־ עֵץ אוֹ עַל ־
ki iqra qn - tzphur l·phni·k b·drk b·kl - otz au ol -
that he-is-ⁿhappening nest-of bird to·faces-of·you in·ᵗʰᵉ·way in·any-of tree or on

אֶרֶץ הָאֶפְרֹחִים אוֹ בֵיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל ־ הָאֶפְרֹחִים אוֹ עַל ־ הַבֵּיצִים לֹא ־
e·artz aphrchim au bitzim u·e·am rbtzth ol - e·aphrchim au ol - e·bitzim la -
the·earth broods or eggs and·the·mother reclining on the·broods or on the·eggs not

תִּקַּח הָאֵם עַל ־ הַבָּנִים :
thqch e·am ol - e·bnim :
you-shall-take the·mother on the·sons

22:7 שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת ־ הָאֵם וְאֶת ־ הַבָּנִים ־ תִּקַּח לְךָ ־ לְמַעַן
shlch thshlch ath - e·am u·ath - e·bnim thqch - l·k lmon
to-let-go you-shall-ᵐlet-go » the·mother and·» the·sons you-shall-take for·you so-that

יִיטַב לָךְ וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים : ס
iitb l·k u·earkth imim : s
he-shall-be-good to·you and·you-ᶜprolong days

22:8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ וְלֹא ־
ki thbne bith chdsh u·oshith moqe l·gg·k u·la -
that you-are-building house new and·you-makeᵈᵒ parapet for·housetop-of·you and·not

תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי ־ יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ : ס
thshim dmim b·bith·k ki - iphl e·nphl mm·nu : s
you-shall-place bloods in·house-of·you that he-is-falling the·one-falling from·him

22:9 לֹא ־ תִזְרַע כַּרְמְךָ כִּלְאָיִם פֶּן ־ תִקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע
la - thzro krm·k klaim phn - thqdsh e·mlae e·zro
not you-shall-sow vineyard-of·you two-kinds lest she-shall-be-holy the·fullness the·seed

1 . Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

2 And if thy brother [be] not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

4 Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift [them] up again.

5 . The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so [are] abomination unto the LORD thy God.

6 If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, [whether they be] young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

7 [But] thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and [that] thou mayest prolong [thy] days.

8 When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.

9 Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם ׃ ס
ashr thzro u·thbuath e·krm : s
which you-are-sowing and·income-of the·vineyard

which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

22:10 לֹא ־ תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר ־ וּבַחֲמֹר יַחְדָּו ׃ ס
la - thchrsh b·shur - u·b·chmr ichdu : s
not you-shall-plow in·bull and·in·donkey together

10 Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

22:11 לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעַטְנֵז צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו ׃ ס
la thlbsh shotnz tzmr u·phshthim ichdu : s
not you-shall-put-on linsey-woolsey wool and·flaxes together

11 Thou shalt not wear a garment of divers sorts, [as] of woollen and linen together.

22:12 גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה ־ לְךָ עַל ־ אַרְבַּע כַּנְפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר
gdlim thoshe - l·k ol - arbo knphuth ksuth·k ashr
cones you-shall-make^do for·you on four-of hems-of covering-of·you which

12 Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest [thyself].

תְּכַסֶּה ־ בָּהּ ׃ ס
thkse - b·e : s
you-are-^m covering in·her

22:13 כִּי ־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ ׃
ki - iqch aish ashe u·ba ali·e u·shna·e :
that he-is-taking man woman and·he-comes to·her and·he-hates·her

13 . If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

22:14 וְשָׂם לָהּ עֲלִילֹת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר
u·shm l·e olilth dbrim u·eutzia oli·e shm ro u·amr
and·he-places to·her practices-of words and·he-^c brings-forth on·her name bad and·he-says

14 And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

אֶת ־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא ־ מָצָאתִי לָהּ
ath - e·ashe e·zath lqchthi u·aqrb ali·e u·la - mtzathi l·e
» the·woman the·this I-took and·I-am-coming-near to·her and·not I-found to·her

בְּתוּלִים ׃
bthulim :
virginities

22:15 וְלָקַח אֲבִי הַנַּעַר (K) הַנַּעֲרָה (Q) וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ
u·lqch abi e·nor e·nore u·am·e u·eutziau
and·he-takes father-of the·maiden the·maiden and·mother-of·her and·they-^c bring-forth

15 Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth [the tokens of] the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

אֶת ־ בְּתוּלֵי הַנַּעֲרָה (K) הַנַּעֲרָה (Q) אֶל ־ זִקְנֵי הָעִיר הַשַּׁעְרָה ׃
ath - bthuli e·nor e·nore al - zqni e·oir e·shor·e :
» virginities-of the·maiden the·maiden to old-ones-of the·city the·gate·ward

22:16 וְאָמַר אֲבִי הַנַּעַר (K) הַנַּעֲרָה (Q) אֶל ־ הַזְּקֵנִים אֶת ־ בִּתִּי
u·amr abi e·nor e·nore al - e·zqnim ath - bth·i
and·he-says father-of the·maiden the·maiden to the·old-ones » daughter-of·me

16 And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ ׃
nthThi l·aish e·ze l·ashe u·ishna·e :
I-gave to·^the·man the·this to·woman and·he-is-hating·her

22:17 וְהִנֵּה הוּא ־ שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא ־ מָצָאתִי
u·ene eua - shm olilth dbrim l·amr la - mtzathi
and·behold ! he - he-places practices-of words to·to-say-of not - I-found

17 And, lo, he hath given occasions of speech [against her], saying, I found not thy daughter a maid; and yet these [are the tokens of] my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

לְבִתְּךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בִתִּי וּפָרְשׂוּ
l·bth·k bthulim u·ale bthuli bth·i u·phrshu
to·daughter-of·you virginities and·these virginities-of daughter-of·me and·they-spread

הַשִּׂמְלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר ׃
e·shmle l·phni zqni e·oir :
the·garment to·faces-of old-ones-of the·city

22:18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר ־ הַהִוא אֶת ־ הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ ׃
u·lqchu zqni e·oir - e·eua ath - e·aish u·isru ath·u :
and·they-take old-ones-of the·city the·^she » the·man and·they-^m discipline »·him

18 And the elders of that city shall take that man and chastise him;

22:19 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי הַנַּעֲרָה כִּי
u·onshu ath·u mae ksph u·nthnu l·abi e·nore ki
and·they-fine »·him hundred silver and·they-give to·father-of the·maiden that

19 And they shall amerce him in an hundred [shekels] of silver, and give [them] unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ ־ תִהְיֶה לְאִשָּׁה ־ לֹא
eutzia shm ro ol bthulth ishral u·l·u - theie l·ashe la -
he-^c brought-forth name bad on virgin-of Israel and·to·him - she-shall-be^bc to·woman not

יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל ־ יָמָיו ׃ ס
iukl l·shlch·e kl - imi·u : s
he-shall-be-able to·to-^m dismiss-of·her all-of days-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:20 וְאִם־ אֱמֶת֙ הָיָ֣ה הַדָּבָ֔ר הַדָּ֖ה לֹא־ נִמְצְא֣וּ בְתוּלִ֑ים | K לַנַּ֣עַר | Q לַנַּעֲרָ֔ה :
u·am - amth eie e·dbr e·ze la - nmtzau bthulim l·nor l·nore :
and·if truth he-is[bc] the·matter the·this not they-are-found virginities to·[the]·maiden to·[the]·maiden

22:21 וְהוֹצִיאוּ֩ אֶת־ | K הַנַּ֨עַר | Q הַנַּעֲרָ֜ה אֶל־ פֶּ֣תַח בֵּית־
u·eutziau ath - e·nor e·nore al - phthch bith -
and·they-[c]bring-forth » the·maiden the·maiden to portal-of house-of

אָבִ֗יהָ וְסָקְל֤וּהָ אַנְשֵׁי־ עִירָהּ֙ בָּאֲבָנִ֣ים וָמֵ֔תָה כִּי־ עָשְׂתָ֥ה
abi·e u·sqlu·e anshi oir·e b·abnim u·mthe ki - oshthe
father-of·her and·they-stone·her mortals-of city-of·her in·[the]·stones and·she-dies that she-did

נְבָלָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵ֑ל לִזְנ֥וֹת בֵּית֙ אָבִ֔יהָ וּבִעַרְתָּ֥
nble b·ishral l·znuth bith abi·e u·borth
decadence in·Israel to·to-commit-prostitution-of house-of father-of·her and·you-[m]eradicate

הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּ֥ךָ : ס
e·ro m·qrb·k : s
the·evil from·within-of·you

22:22 כִּי־ יִמָּצֵ֨א שִׁכְבַ֤ת אִישׁ֙ עִם־ אֵ֣שֶׁת בָּעַ֔ל בַּעַ֖ל
ki - imtza aish shkb om - ashe bolth - bol
that he-is-being-found man lying-down with woman being-possessed-of possessor

וּמֵתוּ֙ גַּם־ שְׁנֵיהֶ֔ם הָאִ֕ישׁ הַשֹּׁכֵ֖ב עִם־ הָאִשָּׁ֑ה וְהָאִשָּׁ֔ה
u·mthu gm - shni·em e·aish e·shkb om - e·ashe u·e·ashe
and·they-die moreover two-of-them the·man the·one-lying-down with the·woman and·the·woman

וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִיִּשְׂרָאֵֽל : ס
u·borth e·ro m·ishral : s
and·you-[m]eradicate the·evil from·Israel

22:23 כִּי יִהְיֶ֨ה | K נַ֜עַר | Q נַעֲרָ֣ה בְתוּלָ֗ה מְאֹרָשָׂה֙ לְאִ֔ישׁ וּמְצָאָ֥הּ אִ֖ישׁ
ki ieie nor nore bthule marshe l·aish u·mtza·e aish
that he-is[bc] maiden maiden virgin being-[m]betrothed to·man and·he-finds·her man

בָּעִ֥יר וְשָׁכַ֖ב עִמָּֽהּ׃ :
b·oir u·shkb om·e :
in·[the]·city and·he-lies-down with·her

22:24 וְהוֹצֵאתֶ֣ם אֶת־ שְׁנֵיהֶם֮ אֶל־ שַׁ֣עַר הָעִיר֒ הַהִ֣וא וּסְקַלְתֶּ֣ם
u·eutzathm ath - shni·em al - shor e·oir e·eua u·sqlthm
and·you[(p)]-[c]bring-forth » two-of·them to gate-of the·city the·she and·you[(p)]-stone

אֹתָ֗ם בָּאֲבָנִים֙ וָמֵ֔תוּ אֶת־ | K הַנַּ֨עַר | Q הַנַּעֲרָ֜ה עַל־ דְּבַר־ לֹא־
ath·m b·abnim u·mthu ath - e·nor e·nore ol - dbr ashr la -
»·them in·[the]·stones and·they-die » the·maiden the·maiden on matter-of which not

צָעֲקָ֣ה בָעִ֑יר וְאֶת־ הָאִ֣ישׁ עַל־ דְּבַר֙ אֲשֶׁ֣ר עִנָּ֔ה אֶת־ אֵ֖שֶׁת
tzoqe b·oir u·ath - e·aish ol - dbr ashr - one ath - ashth
she-cried in·[the]·city and·» the·man on matter-of which he-[m]humiliated » woman-of

רֵעֵ֑הוּ וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּֽךָ׃ : ס
ro·eu u·borth e·ro m·qrb·k : s
associate-of·him and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you

22:25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶ֨ה יִמְצָ֤א הָאִישׁ֙ אֶת־ | K הַנַּ֣עַר | Q הַנַּעֲרָ֔ה
u·am - b·shde imtza e·aish ath - e·nor e·nore
and·if in·[the]·field he-is-finding the·man » the·maiden the·maiden

הַמְאֹרָשָׂ֖ה וְהֶחֱזִ֣יק בָּ֑הּ הָאִ֣ישׁ וְשָׁכַ֔ב עִמָּ֖הּ וּמֵ֥ת
e·marshe u·echziq - b·e e·aish u·shkb om·e u·mth
the·being-[m]betrothed and·he-[c]holds-fast in·her the·man and·he-lies-down with·her and·he-dies

הָאִ֥ישׁ אֲשֶׁר־ שָׁכַ֖ב עִמָּ֑הּ לְבַדּ֖וֹ :
e·aish ashr - shkb om·e l·bd·u :
the·man who he-lay-down with·her to·alone-of·him

22:26 | K וְלַנַּ֣עַר | Q וְלַנַּעֲרָ֔ה לֹא־ תַעֲשֶׂ֣ה דָבָ֔ר אֵ֖ין | K לַנַּ֣עַר
u·l·nor u·l·nore la - thoshe dbr ain l·nor
and·to·[the]·maiden and·to·[the]·maiden not you-shall-do thing there-is-no to·[the]·maiden

| Q לַנַּעֲרָ֔ה חֵטְא־ מָ֖וֶת כִּ֣י כַאֲשֶׁ֣ר יָק֤וּם אִישׁ֙ עַל־ רֵעֵ֔הוּ
l·nore chta muth ki k·ashr iqum aish ol - ro·eu
to·[the]·maiden sin-of death that as·which he-is-rising man on associate-of·him

20 But if this thing be true, [and the tokens of] virginity be not found for the damsel:

21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

22 If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, [both] the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

23 If a damsel [that is] a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

24 Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, [being] in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

25 But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

26 But unto the damsel thou shalt do nothing; [there is] in the damsel no sin [worthy] of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so [is] this matter:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּרְצָחוֹ נֶפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה ׃
u·rtzch·u nphsh kn e·dbr e·ze :
and·he-murders·him soul so the·matter the·this

22:27 כִּי בַשָּׂדֶה מְצָאָהּ צָעֲקָה הַנַּעַר הַנַּעֲרָה הַמְאֹרָשָׂה
ki b·shde mtza·e tzoqe e·nor e·nore e·marshe
that in·the·field he-found·her she-cried the·maiden the·maiden the·being-ᵐbetrothed

וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ ׃ ס
u·ain mushio l·e : s
and·there-is-no one-ᶜsaving for·her

22:28 כִּי ־ יִמְצָא אִישׁ נַעַר נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא ־ אֹרָשָׂה
ki - imtza aish nor nore bthule ashr la - arshe
that he-is-finding man maiden maiden virgin who not she-is-ᵐbetrothed

וּתְפָשָׂהּ וְשָׁכַב עִמָּהּ וְנִמְצָאוּ ׃
u·thphsh·e u·shkb om·e u·nmtzau :
and·he-grasps·her and·he-lies-down with·her and·they-are-found

22:29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לַאֲבִי הַנַּעַר הַנַּעֲרָה
u·nthn e·aish e·shkb om·e l·abi e·nor e·nore
and·he-gives the·man the·one-lying-down with·her to·father-of the·maiden the·maiden

חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ ־ תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עִנָּהּ לֹא ־
chmshim ksph u·l·u - theie l·ashe thchth ashr on·e la -
fifty silver and·to·him she-shall-become to·woman inasmuch-as which he-ᵐhumiliated·her not

יוּכַל שַׁלְּחָהּ כָּל ־ יָמָיו ׃ ס
iukl shlch·e kl - imi·u : s
he-shall-be-able to-ᵐdismiss-of·her all-of days-of·him

22:30 (23:1) לֹא ־ יִקַּח אִישׁ אֶת ־ אֵשֶׁת אָבִיו וְלֹא יְגַלֶּה כְּנַף
la - iqch aish ath - ashth abi·u u·la igle knph
not he-shall-take man » woman-of father-of·him and·not he-shall-ᵐexpose hem-of

אָבִיו ׃ ס
abi·u : s
father-of·him

27 For he found her in the field, [and] the betrothed damsel cried, and [there was] none to save her.

28 If a man find a damsel [that is] a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

29 Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

30 A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 (23:2) לֹא־ יָבֹא פְּצוּעַ־ דַּכָּא וּכְרוּת שָׁפְכָה
la - iba phtzuo - dka u·kruth shphke
not he-shall-come one-being-injured-of crushing and·one-being-cut-off outpourer

בְּקְהַל יְהוָה׃ ס
b·qel ieue : s
in·assembly-of Yahweh

[1] . He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

23:2 (23:3) לֹא־ יָבֹא מַמְזֵר בְּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־
la - iba mmzr b·qel ieue gm dur oshiri la -
not he-shall-come bastard in·assembly-of Yahweh even generation tenth not

יָבֹא לוֹ בְּקְהַל יְהוָה׃ ס
iba l·u b·qel ieue : s
he-shall-come to·him in·assembly-of Yahweh

[2] A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

23:3 (23:4) לֹא־ יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בְּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי
la - iba omuni u·muabi b·qel ieue gm dur oshiri
not he-shall-come Ammonite and·Moabite in·assembly-of Yahweh even generation tenth

לֹא־ יָבֹא לָהֶם בְּקְהַל יְהוָה עַד־ עוֹלָם׃
la - iba l·em b·qel ieue od - oulm :
not he-shall-come to·them in·assembly-of Yahweh until eon

[3] An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

23:4 (23:5) עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־ קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם
ol - dbr ashr la - qdmu ath·km b·lchm u·b·mim
on matter-of which not they-[m]succored »·you[p] in·[the]·bread and·in·[the]·waters

בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת־ בִּלְעָם בֶּן־
b·drk b·tzath·km m·mtzrim u·ashr shkr oli·k ath - blom bn -
in·[the]·way in·to-come-forth-of·you[p] from·Egypt and·which he-hired on·you » Balaam son-of

בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֲרַם־נַהֲרַיִם לְקַלְלֶךָּ׃
bour m·phthur arm~nerim l·qll·k :
Beor from·Pethor Aram~Naharaim to·to-[m]slight-of·you

[4] Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

23:5 (23:6) וְלֹא אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־ בִּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ
u·la - abe ieue alei·k l·shmo al - blom u·iephk
and·not he-would Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of to Balaam and·he-is-turning

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־ הַקְּלָלָה לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְהוָה
ieue alei·k l·k ath - e·qlle l·brke ki aeb·k ieue
Yahweh Elohim-of·you for·you » the·slighting to·blessing that he-loves·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ׃
alei·k :
Elohim-of·you

[5] Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

23:6 (23:7) לֹא־ תִדְרֹשׁ שְׁלֹמָם וְטֹבָתָם כָּל־ יָמֶיךָ
la - thdrsh shlm·m u·tbth·m kl - imi·k
not you-shall-inquire well-being-of·them and·good-of·them all-of days-of·you

לְעוֹלָם׃ ס
l·oulm : s
for·eon

[6] Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

23:7 (23:8) לֹא־ תְתַעֵב אֲדֹמִי כִּי אָחִיךָ הוּא ס לֹא־ תְתַעֵב
la - ththob admi ki achi·k eua s la - ththob
not you-shall-[m]abhor Edomite that brother·of·you he not you-shall-[m]abhor

מִצְרִי כִּי־ גֵר הָיִיתָ בְּאַרְצוֹ׃
mtzri ki - gr eiith b·artz·u :
Egyptian that sojourner you-became in·land-of·him

[7] Thou shalt not abhor an Edomite; for he [is] thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

23:8 (23:9) בָּנִים אֲשֶׁר־ יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם
bnim ashr - iuldu l·em dur shlishi iba l·em
sons who they-shall-be-born to·them generation third he-shall-come to·them

בְּקְהַל יְהוָה׃ ס
b·qel ieue : s
in·assembly-of Yahweh

[8] The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

23:9 (23:10) כִּי־ תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ
ki - thtza mchne ol - aibi·k u·nshmrth
that you-are-going-forth camp on ones-being-enemies-of·you and·you-[n]guard

מִכֹּל דָּבָר רָע׃
m·kl dbr ro :
from·all-of matter evil

[9] . When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:10 (23:11) כִּי ־ יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא ־ יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרֶה ־ לָיְלָה
ki - ieie b·k aish ashr la - ieie teur m·qre - lile
that he-is[bc] in·you man who not he-is[bc] clean from·happening-of night

וְיָצָא אֶל ־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל ־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
u·itza al - m·chutz l·mchne la iba al - thuk e·mchne :
and·he-goes-forth to from·outside to·the·camp not he-shall-come to midst-of the·camp

10 If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

23:11 (23:12) וְהָיָה לִפְנוֹת ־ עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא
u·eie l·phnuth - orb irchtz b·mim u·k·ba
and·he-becomes to·to-face-of - evening he-shall-wash in·the·waters and·as·to-set-of

הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל ־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
e·shmsh iba al - thuk e·mchne :
the·sun he-shall-come to midst-of the·camp

11 But it shall be, when evening cometh on, he shall wash [himself] with water: and when the sun is down, he shall come into the camp [again].

23:12 (23:13) וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ
u·id theie l·k m·chutz l·mchne u·itzath
and·place she-shall-become for·you from·outside to·the·camp and·you-go-forth

שָּׁמָּה חוּץ׃
shm·e chutz :
there·ward outside

12 Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

23:13 (23:14) וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל ־ אָזְנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ
u·ithd theie l·k ol - azn·k u·eie b·shbth·k
and·peg she-shall-become to·you on ?gear?-of·you and·he-becomes in·to-sit-of·you

חוּץ וְחָפַרְתָּה בָּהּ וְשַׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת ־ צֵאָתְךָ׃
chutz u·chphrthe b·e u·shbth u·ksith ath - tzath·k :
outside and·you-delve in·her and·you-turn-back and·you-[m]cover » excrement-of·you

13 And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

23:14 (23:15) כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ
ki ieue alei·k mthelk b·qrb mchn·k l·etzil·k
that Yahweh Elohim-of·you one-[s]walking in·within-of camp-of·you to·to-[c]rescue-of·you

וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ
u·l·thth aibi·k l·phni·k u·eie mchni·k qdush
and·to·to-give-of ones-being-enemies-of·you to·faces-of·you and·he-becomes camps-of·you holy

וְלֹא ־ יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ ס׃
u·la - irae b·k oruth dbr u·shb m·achri·k : s
and·not he-shall-see in·you nakedness-of thing and·he-turns-away from·after·you

14 For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

23:15 (23:16) לֹא ־ תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל ־ אֲדֹנָיו אֲשֶׁר ־ יִנָּצֵל אֵלֶיךָ
la - thsgir obd al - adni·u ashr - intzl ali·k
not you-shall-[c]surrender servant to lords-of·him who he-is-being-rescued to·you

מֵעִם אֲדֹנָיו׃
m·om adni·u :
from·with lords-of·him

15 . Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

23:16 (23:17) עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ יִבְחַר
om·k ishb b·qrb·k b·mqum ashr - ibchr
with·you he-shall-dwell in·within-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose

בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בַּטּוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ ס׃
b·achd shori·k b·tub l·u la thun·nu : s
in·one-of gates-of·you in·the·good to·him not you-shall-[c]tyrannize·him

16 He shall dwell with thee, [even] among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

23:17 (23:18) לֹא ־ תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא ־
la - theie qdshe m·bnuth ishral u·la -
not she-shall-become hallowed-prostitute from·daughters-of Israel and·not

יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieie qdsh m·bni ishral :
he-shall-become hallowed-male-prostitute from·sons-of Israel

17 There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

23:18 (23:19) לֹא ־ תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה
la - thbia athnn zune u·mchir klb bith ieue
not you-shall-[c]bring fee-of prostitute and·price-of dog house-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לְכָל ־ נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם ־
alei·k l·kl - ndr ki thuobth ieue alei·k gm -
Elohim-of·you for·any-of vow-offering that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you moreover

שְׁנֵיהֶם׃
shni·em :
two-of·them

18 Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these [are] abomination unto the LORD thy God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:19 (23:20) לֹא־ תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ
la - thshik l·achi·k nshk ksph nshk
not you-shall-ᶜcharge-interest to·brother-of·you interest-of silver interest-of

אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־ דָּבָר אֲשֶׁר יַשִּׁיךְ׃
akl nshk kl - dbr ashr ishk :
food interest-of any-of thing which he-is-earning-interest

19 Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

23:20 (23:21) לַנָּכְרִי תַּשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא
l·nkri thshik u·l·achi·k la
to·ᵗʰᵉ·foreign-one you-shall-ᶜcharge-interest and·to·brother-of·you not

תַּשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
thshik lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl
you-shall-ᶜcharge-interest so-that he-shall-ᵐbless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of

מִשְׁלַח יָדֶךָ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה־ לְרִשְׁתָּהּ׃
mshlch id·k ol - e·artz ashr - athe ba - shm·e l·rshth·e :
undertaking-of hand-of·you on the·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her

ס
s

20 Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

23:21 (23:22) כִּי־ תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַחֵר
ki - thdr ndr l·ieue alei·k la thachr
that you-are-vowing vow to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-ᵐdelay

לְשַׁלְּמוֹ כִּי־ דָרֹשׁ יִדְרְשֶׁנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעִמָּךְ
l·shlm·u ki - drsh idrsh·nu ieue alei·k m·om·k
to·to-ᵐperform-of·him that to-require he-shall-require·him Yahweh Elohim-of·you from·with·you

וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃
u·eie b·k chta :
and·he-becomes in·you sin

21 When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

23:22 (23:23) וְכִי תֶחְדַּל לִנְדֹּר לֹא־ יִהְיֶה בְךָ חֵטְא׃
u·ki thchdl l·ndr la - ieie b·k chta :
and·that you-are-forbearing to·to-vow-of not he-shall-become in·you sin

22 But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

23:23 (23:24) מוֹצָא שְׂפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נָדַרְתָּ
mutza shphthi·k thshmr u·oshith k·ashr ndrth
coming-forth-of lips-of·you you-shall-observe and·you-do as·which you-vowed

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃ ס
l·ieue alei·k ndbe ashr dbrth b·phi·k : s
to·Yahweh Elohim-of·you voluntary-offering which you-ᵐspoke in·mouth-of·you

23 That which is gone out of thy lips thou shalt keep and perform; [even] a freewill offering, according as thou hast vowed unto the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.

23:24 (23:25) כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים
ki thba b·krm ro·k u·aklth onbim
that you-are-coming in·vineyard-of associate-of·you and·you-eat grapes

כְּנַפְשְׁךָ שָׂבְעֶךָ וְאֶל־ כֶּלְיְךָ לֹא תִתֵּן׃ ס
k·nphsh·k shbo·k u·al - kli·k la ththn : s
as·soul-of·you satisfaction-of·you and·to vessel-of·you not you-shall-give

24 When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put [any] in thy vessel.

23:25 (23:26) כִּי תָבֹא בְּקָמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת
ki thba b·qmth ro·k u·qtphth mlilth
that you-are-coming in·raised-grain-of associate-of·you and·you-pluck snippets

בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף עַל קָמַת רֵעֶךָ׃ ס
b·id·k u·chrmsh la thniph ol qmth ro·k : s
in·hand-of·you and·scythe not you-shall-ᶜswing on raised-grain-of associate-of·you

25 When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 כִּי־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבְעָלָהּ וְהָיָה אִם־ לֹא תִמְצָא־
ki - iqch aish ashe u·bol·e u·eie am - la thmtza -
that he-is-taking man woman and·he-possesses·her and·he-becomes if not she-is-finding

חֵן בְּעֵינָיו כִּי־ מָצָא בָהּ עֶרְוַת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר
chn b·oini·u ki - mtza b·e oruth dbr u·kthb l·e sphr
favor in·eyes-of·him that he-finds in·her nakedness-of thing and·he-writes for·her scroll-of

כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ׃
krithth u·nthn b·id·e u·shlch·e m·bith·u :
divorce and·he-gives in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him

24:2 וְיָצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־ אַחֵר׃
u·itzae m·bith·u u·elke u·eithe l·aish - achr :
and·she-goes-forth from·house-of·him and·she-goes and·she-becomes to·man another

24:3 וּשְׂנֵאָהּ הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת
u·shna·e e·aish e·achrun u·kthb l·e sphr krithth
and·he-hates·her the·man the·latter-one and·he-writes for·her scroll-of divorce

וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ כִּי אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ
u·nthn b·id·e u·shlch·e m·bith·u au ki imuth e·aish
and·he-gives in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him or that he-is-dying the·man

הָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר־ לָקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
e·achrun ashr - lqch·e l·u l·ashe :
the·latter-one who he-took·her to·him to·woman

24:4 לֹא־ יוּכַל בַּעְלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר־ שִׁלְּחָהּ
la - iukl bol·e e·rashun ashr - shlch·e
not he-shall-be-able possessor-of·her the·former-one who he-[m]sent-away·her

לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לִהְיוֹת לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר
l·shub l·qchth·e l·eiuth l·u l·ashe achri ashr
to·to-reverse-of [to]·to-take-of·her to·to-become-of to·him to·woman after which

הֻטַּמָּאָה כִּי־ תוֹעֵבָה הִוא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיא
etmae ki - thuobe eua l·phni ieue u·la thchtia
she-had-herself-defiled that abhorrence she to·faces-of Yahweh and·not you-shall-[c]bring-sin

אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
ath - e·artz ashr ieue Elohim·k nthn l·k nchle : s
» the·land which Yahweh Elohim·you giving to·you allotment

24:5 כִּי־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא־
ki - iqch aish ashe chdshe la itza b·tzba u·la -
that he-is-taking man woman new not he-shall-go-forth in·[the]·host and·not

יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל־ דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת
iobr oli·u l·kl - dbr nqi ieie l·bith·u shne achth
he-shall-pass on·him to·any-of matter innocent he-shall-be[bc] for·house-of·him year one

וְשִׂמַּח אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־ לָקָח׃ ס
u·shmch ath - ashth·u ashr - lqch : s
and·he-makes-rejoice » woman-of·him whom he-took

24:6 לֹא־ יַחֲבֹל רֵחַיִם וָרָכֶב כִּי־ נֶפֶשׁ הוּא חֹבֵל׃ ס
la - ichbl rchim u·rkb ki - nphsh eua chbl : s
not you-shall-take-in-pledge both-millstones and·rider that soul he being-pledge

24:7 כִּי־ יִמָּצֵא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ki - imtza aish gnb nphsh m·achi·u m·bni ishral
that he-is-being-found man stealing soul from·brothers-of·him from·sons-of Israel

וְהִתְעַמֵּר בּוֹ־ וּמְכָרוֹ וּמֵת וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא וּבָעַרְתָּ
u·ethomr - b·u u·mkr·u u·mth u·mth e·gnb e·eua u·borth
and·he-[s]makes-a-chattel in·him and·he-sells·him and·he-dies the·thief the·he and·you-[m]eradicate

הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
e·ro m·qrb·k :
the·evil from·within-of·you

24:8 הִשָּׁמֶר בְּנֶגַע הַצָּרַעַת־ לִשְׁמֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת
eshmr b·ngo e·tzroth - l·shmr mad u·l·oshuth
[c]be-on-guard-you ! in·contagion-of the·leprosy to·to-observe-of especially and·to·to-do-of

כְּכֹל אֲשֶׁר־ יוֹרוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִם
k·kl ashr - iuru ath·km e·kenim e·luim k·ashr tzuith·m
as·all which they-shall-[c]direct »·you[(p)] the·priests the·Levites as·which I-[m]instructed·them

[1] . When a man hath taken a wife, and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give [it] in her hand, and send her out of his house.

[2] And when she is departed out of his house, she may go and be another man's [wife].

[3] And [if] the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and giveth [it] in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which took her [to be] his wife;

[4] Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that [is] abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance.

[5] . When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: [but] he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.

[6] No man shall take the nether or the upper millstone to pledge: for he taketh [a man's] life to pledge.

[7] If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

[8] Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, [so] ye shall observe to do.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת ׃ ס
thshmru l·oshuth : s
you(p)-shall-observe to·to-do-of

24:9 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדָּרֶךְ
zkur ath ashr - oshe ieue alei·k l·mrim b·drk
to-remember » which - he-did Yahweh Elohim-of·you to·Miriam in·the·way

בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם ׃ ס
b·tzath·km m·mtzrim : s
in·to-go-forth-of·you(p) from·Egypt

9 Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

24:10 כִּי ־ תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה לֹא ־ תָבֹא אֶל ־
ki - thshe b·ro·k mshath maume la - thba al -
that you-are-clending in·associate-of·you loan-of anything not you-shall-enter to

בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ ׃
bith·u l·obt obt·u :
house-of·him to·to-secure-of security-of·him

10 When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

24:11 בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה נֹשֶׁה בּוֹ יוֹצִיא
b·chutz thomd u·e·aish ashr athe nshe b·u iutzia
in·the·outside you-shall-stand and·the·man whom you lending in·him he-shall-cbring-forth

אֵלֶיךָ אֶת ־ הַעֲבוֹט הַחוּצָה ׃
ali·k ath - e·obut e·chutz·e :
to·you » the·security the·outside·ward

11 Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

24:12 וְאִם ־ אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב בַּעֲבֹטוֹ ׃
u·am - aish oni eua la thshkb b·obt·u :
and·if man humble he not you-shall-lie-down in·security-of·him

12 And if the man [be] poor, thou shalt not sleep with his pledge:

24:13 הָשֵׁב תָּשִׁיב לוֹ אֶת ־ הַעֲבוֹט כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ
eshb thshib l·u ath - e·obut k·ba e·shmsh
to-crestore you-shall-crestore to·him » the·security as·to-set-of the·sun

וְשָׁכַב בְּשַׂלְמָתוֹ וּבֵרַכְךָ וּלְךָ תִּהְיֶה צְדָקָה
u·shkb b·shlmth·u u·brk·k u·l·k theie tzdqe
and·he-lies-down in·garment-of·him and·he-mblesses·you and·for·you she-shall-become righteousness

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ׃ ס
l·phni ieue alei·k : s
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you

13 In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

24:14 לֹא ־ תַעֲשֹׁק שָׂכִיר עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאַחֶיךָ אוֹ
la - thoshq shkir oni u·abiun m·achi·k au
not you-shall-extort hired-one humble and·needy from·brothers-of·you or

מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ ׃
m·gr·k ashr b·artz·k b·shori·k :
from·sojourner-of·you who in·land-of·you in·gates-of·you

14 . Thou shalt not oppress an hired servant [that is] poor and needy, [whether he be] of thy brethren, or of thy strangers that [are] in thy land within thy gates:

24:15 בְּיוֹמוֹ תִתֵּן שְׂכָרוֹ וְלֹא ־ תָבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי
b·ium·u ththn shkr·u u·la - thbua oli·u e·shmsh ki oni
in·day-of·him you-shall-give hire-of·him and·not she-shall-set on·him the·sun that humble

הוּא וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת ־ נַפְשׁוֹ וְלֹא ־ יִקְרָא עָלֶיךָ אֶל ־ יְהוָה
eua u·ali·u eua nsha ath - nphsh·u u·la - iqra oli·k al - ieue
he and·to·him he lifting » soul·of·him and·not he-shall-call on·you to Yahweh

וְהָיָה בְךָ חֵטְא ׃ ס
u·eie b·k chta : s
and·he-becomes in·you sin

15 At his day thou shalt give [him] his hire, neither shall the sun go down upon it; for he [is] poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the LORD, and it be sin unto thee.

24:16 לֹא ־ יוּמְתוּ אָבוֹת עַל ־ בָּנִים וּבָנִים לֹא ־
la - iumthu abuth ol - bnim u·bnim la -
not they-shall-be-cput-to-death fathers on sons and·sons not

יוּמְתוּ אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יוּמָתוּ ׃ ס
iumthu aish b·chta·u iumthu : s
they-shall-be-cput-to-death each in·sin·of·him they-shall-be-cput-to-death

16 The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

24:17 לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יָתוֹם וְלֹא תַחֲבֹל
la thte mshpht gr ithum u·la thchbl
not you-shall-cturn-aside judgment·of sojourner orphan and·not you-shall-take-pledge

בֶּגֶד אַלְמָנָה ׃
bgd almne :
garment·of widow

17 Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, [nor] of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:18 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
u·zkrth ki obd eiith b·mtzrim u·iphd·k ieue
and·you-remember that servant you-became in·Egypt and·he-is-ransoming·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה ס׃
alei·k m·shm ol-kn anki mtzu·k l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s
Elohim-of·you from·there on·so I [m]instructing-of·you to·to-do-of » the·word the·this

18 But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

24:19 כִּי תְקֻצֹר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא
ki thqtzr qtzir·k b·shd·k u·shkchth omr b·shde la
that you-are-reaping harvest-of·you in·field-of·you and·you-forget sheaf in·[the]·field not

תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה
thshub l·qchth·u l·gr l·ithum u·l·almne ieie
you-shall-return [to]·to-take-of·him for·[the]·sojourner for·[the]·orphan and·for·[the]·widow he-shall-be[bc]

לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl moshe idi·k :
so-that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of hands-of·you

19 When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

24:20 כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ
ki thchbt zith·k la thphar achri·k
that you-are-beating olive-tree-of·you not you-shall-[m]go-over-foliage after·you

לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה ס׃
l·gr l·ithum u·l·almne ieie : s
for·[the]·sojourner for·[the]·orphan and·for·[the]·widow he-shall-be[bc]

20 When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

24:21 כִּי תְבַצֹּר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לַגֵּר
ki thbtzr krm·k la thoull achri·k l·gr
that you-are-picking vineyard-of·you not you-shall-[m]clean-glean after·you for·[the]·sojourner

לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃
l·ithum u·l·almne ieie :
for·[the]·orphan and·for·[the]·widow he-shall-be[bc]

21 When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean [it] afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

24:22 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד ־ הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ
u·zkrth ki - obd eiith b·artz mtzrim ol-kn anki mtzu·k
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt on·so I [m]instructing-of·you

לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַדָּבָר ־ הַזֶּה ס׃
l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s
to·to-do-of » the·word the·this

22 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 כִּי ־ יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל ־ הַמִּשְׁפָּט
ki - ieie rib bin anshim u·ngshu al - e·mshpht
that he-is-becoming contention between mortals and·they-[n]come-close to the·judgment

וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת ־ הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת ־
u·shphtu·m u·etzdiqu ath - e·tzdiq u·ershiou ath -
and·they-judge·them and·they-[c]justify » the·righteous-one and·they-[c]condemn »

הָרָשָׁע :
e·rsho :
the·wicked-one

25:2 וְהָיָה אִם ־ בֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ
u·eie am - bn ekuth e·rsho u·ephil·u
and·he-becomes if son-of to-[c]smite-of the·wicked-one and·he-causes-to-fall·him

הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ
e·shpht u·eke·u l·phni·u k·di rshoth·u
the·one-judging and·he-causes-to-smite·him to·faces-of·him as·sufficient-of wickedness-of·him

בְּמִסְפָּר :
b·msphr :
in·numbering

25:3 אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן ־ יֹסִיף לְהַכֹּתוֹ עַל ־
arboim ik·nu la isiph phn - isiph l·ekth·u ol -
forty he-shall-[c]smite·him not he-shall-[c]add lest he-is-[c]adding to·to-[c]smite-of·him over

אֵלֶּה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ ׃ ס
ale mke rbe u·nqle achi·k l·oini·k : s
these smiting many and·he-is-slighted brother-of·you to·eyes-of·you

25:4 לֹא ־ תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ ׃ ס
la - thchsm shur b·dish·u : s
not you-shall-muzzle bull in·to-thresh-of·him

25:5 כִּי ־ יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין ־
ki - ishbu achim ichdu u·mth achd m·em u·bn ain -
that they-are-dwelling brothers together and·he-dies one from·them and·son there-is-no

לוֹ לֹא ־ תִהְיֶה אֵשֶׁת הַמֵּת ־ הַחוּצָה לְאִישׁ זָר
l·u la - theie ashth - e·mth e·chutz·e l·aish zr
to·him not she-shall-become woman-of the·one-being-dead the·outside·ward to·man alien-one

יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וּלְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה
ibm·e iba oli·e u·lqch·e l·u l·ashe
brother-in-law-of·her he-shall-come on·her and·he-takes·her to·him to·woman

וְיִבְּמָהּ :
u·ibm·e :
and·he-shall-[m]levirate·her

25:6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל ־ שֵׁם
u·eie e·bkur ashr thld iqum ol - shm
and·he-becomes the·firstborn whom she-shall-give-birth he-shall-rise on name-of

אָחִיו הַמֵּת וְלֹא ־ יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל :
achi·u e·mth u·la - imche shm·u m·ishral :
brother-of·him the·one-being-dead and·not he-shall-be-wiped-out name-of·him from·Israel

25:7 וְאִם ־ לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת ־ יְבִמְתּוֹ
u·am - la ichphtz e·aish l·qchth ath - ibmth·u
and·if not he-is-being-inclined the·man [to]·to-take-of » sister-in-law-of·him

וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה אֶל ־ הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן
u·olthe ibmth·u e·shor·e al - e·zqnim u·amre main
and·she-goes-up sister-in-law-of·him the·gate·ward to the·old-ones and·she-says he-[m]refuses

יְבָמִי לְהָקִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה
ibm·i l·eqim l·achi·u shm b·ishral la abe
brother-in-law-of·me to·to-[c]raise-up-of for·brother-of·him name in·Israel not he-will

יַבְּמִי :
ibm·i :
to-[m]levirate-of·me

25:8 וְקָרְאוּ ־ לוֹ זִקְנֵי עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד
u·qrau - l·u zqni - oir·u u·dbru ali·u u·omd
and·they-call to·him old-ones-of city-of·him and·they-[m]speak to·him and·he-stands

1 . If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that [the judges] may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

2 And it shall be, if the wicked man [be] worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

3 Forty stripes he may give him, [and] not exceed: lest, [if] he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

4 Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out [the corn].

5 . If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

6 And it shall be, [that] the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother [which is] dead, that his name be not put out of Israel.

7 And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

8 Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and [if] he stand

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ :
u·amr la chphtzthi l·qchth·e :
and·he-says not I-am-inclined to·to-take-of·her

[to it], and say, I like not to take her;

25:9 וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה
u·ngshe ibmth·u ali·u l·oini e·zqnim u·chltze
and·she-ⁿcomes-close sister-in-law-of·him to·him to·eyes-of the·old-ones and·she-pulls-off

נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וְיָרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה
nol·u m·ol rgl·u u·irqe b·phni·u u·onthe u·amre
sandal-of·him from·on foot-of·him and·she-spits in·faces-of·him and·she-answers and·she-says

כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא ־ יִבְנֶה אֶת ־ בֵּית אָחִיו :
kke ioshe l·aish ashr la - ibne ath - bith achi·u :
as·thus he-shall-be-done to·ᵗʰᵉ·man who not he-shall-build » house-of brother-of·him

9 Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

25:10 וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חֲלוּץ הַנָּעַל : ס
u·nqra shm·u b·ishral bith chlutz e·nol : s
and·he-is-called name-of·him in·Israel house-of being-pulled-off-of the·sandal

10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

25:11 כִּי ־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה
ki - intzu anshim ichdu aish u·achi·u u·qrbe
that they-are-ⁿstriving mortals together man and·brother-of·him and·she-comes-near

11 When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

אֵשֶׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת ־ אִישָׁהּ מִיַּד מַכֵּהוּ
ashth e·achd l·etzil ath - aish·e m·id mke·u
woman-of the·one to·to-ᶜrescue-of » man-of·her from·hand-of one-ᶜsmiting-of·him

וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהֶחֱזִיקָה בִּמְבֻשָׁיו :
u·shlche id·e u·echziqe b·mbshi·u :
and·she-puts-forth hand-of·her and·she-ᶜholds-fast in·shameful-parts-of·him

25:12 וְקִצַּתָּה כַּפָּהּ ־ אֶת לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ : ס
u·qtzthe ath - kph·e la thchus oin·k : s
and·you-cut-away » palm-of·her not she-shall-commiserate eye-of·you

12 Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity [her].

25:13 לֹא ־ יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה : ס
la - ieie l·k b·kis·k abn u·abn gdule u·qtne : s
not he-shall-become to·you in·purse-of·you stone and·stone great-one and·small-one

13 . Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

25:14 לֹא ־ יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה :
la - ieie l·k b·bith·k aiphe u·aiphe gdule u·qtne :
not he-shall-become to·you in·house-of·you ephah and·ephah great-one and·small-one

14 Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

25:15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה ־ לְךָ אֵיפָה שְׁלֵמָה
abn shlme u·tzdq ieie - l·k aiphe shlme
standard-weight equitable and·one-just he-shall-become to·you ephah equitable

15 [But] thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

וָצֶדֶק יִהְיֶה ־ לְךָ לְמַעַן יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה
u·tzdq ieie - l·k lmon iariku imi·k ol e·adme
and·one-just he-shall-become to·you so-that they-shall-ᶜbe-prolonged days-of·you on the·ground

אֲשֶׁר ־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ :
ashr - ieue alei·k nthn l·k :
which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

25:16 כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל ־ עֹשֵׂה אֵלֶּה כֹּל עֹשֵׂה
ki thuobth ieue alei·k kl - oshe ale kl oshe
that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you any-of one-doing-of these any-of one-doing-of

16 For all that do such things, [and] all that do unrighteously, [are] an abomination unto the LORD thy God.

עָוֶל : פ
oul : p
iniquity

25:17 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם
zkur ath ashr - oshe l·k omlq b·drk b·tzath·km
to-remember » which he-did to·you Amalek in·ᵗʰᵉ·way in·to-come-forth-of·you(p)

מִמִּצְרָיִם :
m·mtzrim :
from·Egypt

17 Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

25:18 אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל ־ הַנֶּחֱשָׁלִים
ashr qr·k b·drk u·iznb b·k kl - e·nchshlim
which he-met·you in·ᵗʰᵉ·way and·he-is-ᵐcurtailing in·you all-of the·ones-being-overcome

אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים :
achri·k u·athe oiph u·igo u·la ira aleim :
behind·you and·you faint and·weary and·not he-feared Elohim

18 How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, [even] all [that were] feeble behind thee, when thou [wast] faint and weary; and he feared not God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:19 וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־
u·eie b·enich ieue alei·k l·k m·kl -
and·he-becomes in·to-ᶜgive-rest-of Yahweh Elohim-of·you to·you from·all-of

אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
aibi·k m·sbib b·artz ashr ieue - alei·k nthn l·k
ones-being-enemies-of·you from·round-about in·ᵗʰᵉ·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת־ זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת
nchle l·rshth·e thmche ath - zkr omlq m·thchth
allotment to·to-tenant-of·her you-shall-wipe-out » remembrance-of Amalek from·under

הַשָּׁמָיִם לֹא תִּשְׁכָּחַ׃ פ
e·shmim la thshkch : p
the·heavens not you-shall-forget

[19] Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it, [that] thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וְהָיָה כִּי־ תָבוֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
u·eie ki- thbua al-e·artz ashr ieue alei·k nthn l·k
and·he-becomes that you-are-coming to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

נַחֲלָה וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃
nchle u·irshth·e u·ishbth b·e
allotment and·you-tenant·her and·you-dwell in·her

26:2 וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית כָּל־ פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא
u·lqchth m·rashith kl-phri e·adme ashr thbia
and·you-take from·first-of all-of fruit-of the·ground which you-shall-[c]bring

מֵאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ וְשַׂמְתָּ בַּטֶּנֶא וְהָלַכְתָּ
m·artz·k ashr ieue alei·k nthn l·k u·shmth b·tna u·elkth
from·land-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you and·you-place in·[the]·basket and·you-go

אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ
al-e·mqum ashr ibchr ieue alei·k l·shkn shm·u
to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you to·to-make-tabernacle-of name-of·him

שָׁם׃
shm :
there

26:3 וּבָאתָ אֶל־ הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
u·bath al-e·ken ashr ieie b·imim e·em u·amrth ali·u
and·you-come to the·priest who he-shall-become in·[the]·days the·they and·you-say to·him

הַיּוֹם הִגַּדְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־ בָאתִי אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
egdthi e·ium l·ieue alei·k ki-bathi al-e·artz ashr nshbo ieue
I-[c]tell the·day to·Yahweh Elohim-of·you that I-came to the·land which he-[n]swore Yahweh

לַאֲבֹתֵינוּ לָתֶת לָנוּ׃
l·abthi·nu l·thth l·nu :
to·fathers-of·us to·to-give-of to·us

26:4 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטֶּנֶא מִיָּדֶךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבַּח
u·lqch e·ken e·tna m·id·k u·enich·u l·phni mzbch
and·he-takes the·priest the·basket from·hand-of·you and·he-[c]leaves·him to·faces-of altar-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
ieue alei·k :
Yahweh Elohim-of·you

26:5 וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרַמִּי אֹבֵד
u·onith u·amrth l·phni ieue alei·k armi abd
and·you-respond and·you-say to·faces-of Yahweh Elohim-of·you Aramean being-lost

אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט
ab·i u·ird mtzrim·e u·igr shm b·mthi mot
father-of·me and·he-is-going-down Egypt·ward and·he-is-sojourning there in·death-doomeds few

וַיְהִי שָׁם־ לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וָרָב׃
u·iei shm- l·gui gdul otzum u·rb :
and·he-is-becoming there to·nation great staunch and·numerous

26:6 וַיָּרֵעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ
u·irou ath·nu e·mtzrim u·ionu·nu
and·they-are-[c]doing-evil »·us the·Egyptians and·they-are-[m]humiliating·us

וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה׃
u·ithnu oli·nu obde qshe :
and·they-are-giving on·us service hard

26:7 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־
u·ntzoq al-ieue alei abthi·nu u·ishmo ieue ath-
and·we-are-crying to Yahweh Elohim-of fathers-of·us and·he-is-hearing Yahweh »

קֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת־ עָנְיֵנוּ וְאֶת־ עֲמָלֵנוּ וְאֶת־ לַחֲצֵנוּ׃
ql·nu u·ira ath-oni·nu u·ath-oml·nu u·ath-lchtz·nu :
voice·of·us and·he-is-seeing » humiliation-of·us and·» toil-of·us and·» oppression-of·us

26:8 וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ
u·iutza·nu ieue m·mtzrim b·id chzqe u·b·zro
and·he-is-[c]bringing-forth·us Yahweh from·Egypt in·hand steadfast and·in·arm

נְטוּיָה וּבְמֹרָא גָּדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃
ntuie u·b·mra gdl u·b·athuth u·b·mphthim :
being-stretched-out and·in·fear great and·in·signs and·in·miracles

1 . And it shall be, when thou [art] come in unto the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

2 That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt put [it] in a basket, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose to place his name there.

3 And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD sware unto our fathers for to give us.

4 And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

5 And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish [was] my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

6 And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

7 And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

8 And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:9 וַיְבִאֵנוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן־ לָנוּ אֶת־ הָאָרֶץ
u·iba·nu al - e·mqum e·ze u·ithn - l·nu ath - e·artz
and·he-is-[c]bringing·us to the·place[ri] the·this and·he-is-giving to·us » the·land

הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
e·zath artz zbth chlb u·dbsh :
the·this land gushing-of milk and·honey

26:10 וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־ רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לִי יְהוָה
u·othe ene ebathi ath - rashith phri e·adme ashr - ntthe l·i ieue
and·now behold ! I-[c]bring » first-of fruit-of the·ground which - you-gave to·me Yahweh

וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה
u·enchth·u l·phni ieue alei·k u·eshthchuith l·phni ieue
and·you-[c]leave·him to·faces-of Yahweh Elohim-of·you and·you-bow-down-yourself to·faces-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ׃
alei·k :
Elohim-of·you

26:11 וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־ הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־ לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·shmchth b·kl - e·tub ashr nthn - l·k ieue alei·k
and·you-rejoice in·all-of the·good which he-gives to·you Yahweh Elohim-of·you

וּלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַתּוֹשָׁב אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃ ס
u·l·bith·k athe u·e·lui u·e·gr ashr b·qrb·k : s
and·to·household-of·you you and·the·Levite and·the·sojourner who in·within-of·you

26:12 כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת־ כָּל־ מַעְשַׂר־ תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה
ki thkle l·oshr ath - kl - moshr thbuath·k b·shne
that you-are-[m]concluding to·to-[m]tithe-of » all-of tithe-of income-of·you in·the·year

הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם
e·shlishth shnth e·moshr u·nththe l·lui l·gr l·ithum
the·third year-of the·tithe and·you-give to·the·Levite to·the·sojourner to·the·orphan

וְלָאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃
u·l·almne u·aklu b·shori·k u·shbou :
and·to·the·widow and·they-eat in·gates-of·you and·they-are-satisfied

26:13 וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־ הַבַּיִת
u·amrth l·phni ieue alei·k borthi e·qdsh mn - e·bith
and·you-say to·faces-of Yahweh Elohim-of·you I-took-out the·holiness from - the·house

וְגַם נְתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה
u·gm nththi·u l·lui u·l·gr l·ithum u·l·almne
and·moreover I-gave·him to·the·Levite and·to·the·sojourner to·the·orphan and·to·the·widow

כְּכָל מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ
k·kl - mtzuth·k ashr tzuith·ni la - obrthi m·mtzuthi·k
as·all-of - instruction-of·you which you-[m]instructed·me not I-passed from·instructions-of·you

וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃
u·la shkchthi :
and·not I-forgot

26:14 לֹא - אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא בִעַרְתִּי - מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא
la - aklthi b·an·i mm·nu u·la - borthi mm·nu b·tma
not I-ate in·lawlessness·of-me from·him and·not I-took-out from·him in·uncleanness

וְלֹא - נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָי עָשִׂיתִי
u·la - nththi mm·nu l·mth shmothi b·qul ieue ale·i oshithi
and·not I-gave from·him for·one-being-dead I-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·me I-did

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃
k·kl ashr tzuith·ni :
as·all which you-[m]instructed·me

26:15 הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־ הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־
eshqiph·e m·moun qdsh·k mn - e·shmim u·brk ath -
[c]gaze-you ! from·habitation-of holiness·of·you from - the·heavens and·[m]bless-you ! »

עַמְּךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
om·k ath - ishral u·ath e·adme ashr nththe l·nu k·ashr nshboth
people·of·you » Israel and·» the·ground which you-gave to·us as·which you-[n]swore

לַאֲבֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ ס
l·abthi·nu artz zbth chlb u·dbsh : s
to·fathers-of·us land gushing-of milk and·honey

9 And he hath brought us into this place, and hath given us this land, [even] a land that floweth with milk and honey.

10 And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:

11 And thou shalt rejoice in every good [thing] which the LORD thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that [is] among you.

12 . When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, [which is] the year of tithing, and hast given [it] unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled;

13 Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of [mine] house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten [them]:

14 I have not eaten thereof in my mourning, neither have I taken away [ought] thereof for [any] unclean [use], nor given [ought] thereof for the dead: [but] I have hearkened to the voice of the LORD my God, [and] have done according to all that thou hast commanded me.

15 Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with milk and honey.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:16 הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַחֻקִּים
e·ium he·ze ieue alei·k mtzu·k l·oshuth ath - e·chqim
the·day the·this Yahweh Elohim-of·you [m]instructing-of·you to·to-do-of » the·statutes

וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־ לְבָבְךָ
u·ath - e·mshphtim u·shmrth u·oshith auth·m b·kl - lbb·k
the·these and·» the·judgments and·you-observe and·you-do »·them in·all-of heart-of·you

וּבְכָל־ נַפְשֶׁךָ׃
u·b·kl - nphsh·k :
and·in·all-of soul-of·you

16 . This day the LORD thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thine heart, and with all thy soul.

26:17 אֶת־ יְהוָה הֶאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וְלָלֶכֶת
ath - ieue eamrth e·ium l·eiuth l·k l·aleim u·l·lkth
» Yahweh you-[c]affirmed the·day to·to-be[bc]-of to·you to·Elohim and·to·to-go-of

בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
b·drki·u u·l·shmr chqi·u u·mtzuthi·u u·mshphti·u
in·ways-of·him and·to·to-observe-of statutes-of·him and·instructions-of·him and·judgments-of·him

וְלִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ׃
u·l·shmo b·ql·u :
and·to·to-listen-of in·voice-of·him

17 Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken unto his voice:

26:18 וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר
u·ieue eamir·k e·ium l·eiuth l·u l·om sgle k·ashr
and·Yahweh he-[c]affirms·you the·day to·to-be[bc]-of to·him to·people-of special as·which

דִּבֶּר־ לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל־ מִצְוֹתָיו׃
dbr - l·k u·l·shmr kl - mtzuthi·u :
he-[m]spoke to·you and·to·to-observe-of all-of instructions-of·him

18 And the LORD hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that [thou] shouldest keep all his commandments;

26:19 וּלְתִתְּךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לְתְהִלָּה
u·l·thth·k oliun ol kl - e·guim ashr oshe l·thele
and·to·to-give-of·you supreme over all-of the·nations which he-made[do] for·praise

וּלְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִהְיוֹתְךָ עַם קָדֹשׁ - לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
u·l·shm u·l·thpharth u·l·eith·k om qdsh - l·ieue alei·k k·ashr
and·for·name and·for·beauty and·for·to-be[bc]-of·you people holy - to·Yahweh Elohim-of·you as·which

דִּבֶּר׃ ס
dbr : s
he-[m]spoke

19 And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the LORD thy God, as he hath spoken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר
u·itzu mshe u·zqni ishral ath-e·om l·amr shmr
and·he-is-[m]instructing Moses and·old-ones-of Israel » the·people to·to-say-of to-observe

אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
ath-kl-e·mtzue ashr anki mtzue ath·km e·ium :
» all-of the·instruction which I [m]instructing »·you(p) the·day

1 . And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

27:2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
u·eie b·ium ashr thobru ath-e·irdn al-e·artz ashr-
and·he-becomes in·the·day which you(p)-shall-cross » the·Jordan to the·land which

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ
ieue alei·k nthn l·k u·eqmth l·k abnim gdluth u·shdth
Yahweh Elohim-of·you giving to·you and·you-[c]set-up for·you stones great-ones and·you-whitewash

אֹתָם בַּשִּׂיד׃
ath·m b·shid :
»·them in·the·whitewash

2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

27:3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן
u·kthbth oli·en ath-kl-dbri e·thure e·zath b·obr·k lmon
and·you-write on·them » all-of words-of the·law the·this in·to-cross-of·you so-that

אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶרֶץ זָבַת
ashr thba al-e·artz ashr-ieue alei·k nthn l·k artz zbth
which you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you land gushing-of

חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃
chlb u·dbsh k·ashr dbr ieue alei -abthi·k l·k :
milk and·honey as·which he-[m]spoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you

3 And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

27:4 וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים
u·eie b·obr·km ath-e·irdn thqimu ath-e·abnim
and·he-becomes in·to-cross-of·you(p) » the·Jordan you(p)-shall-[c]set-up » the·stones

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אוֹתָם
ashr anki mtzue ath·km e·ium b·er oibl u·shdth auth·m
which I [m]instructing »·you(p) the·day in·mountain-of Ebal and·you-whitewash »·them

אֵת הָאָלָה
e·ale
the·these

בַּשִּׂיד׃
b·shid :
in·the·whitewash

4 Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, [that] ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

27:5 וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־תָנִיף
u·bnith shm mzbch l·ieue alei·k mzbch abnim la-thniph
and·you-build there altar to·Yahweh Elohim-of·you altar-of stones not you-shall-[c]swing

עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃
oli·em brzl :
on·them iron

5 And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up [any] iron [tool] upon them.

27:6 אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ
abnim shlmuth thbne ath-mzbch ieue alei·k u·eolith
stones suitable-ones you-shall-build » altar-of Yahweh Elohim-of·you and·you-[c]bring-up

עָלָיו עוֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
oli·u oulth l·ieue alei·k :
on·him ascent-offerings to·Yahweh Elohim-of·you

6 Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:

27:7 וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה
u·zbchth shlmim u·aklth shm u·shmchth l·phni ieue
and·you-sacrifice peace-offerings and·you-eat there and·you-rejoice to·faces-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ׃
alei·k :
Elohim-of·you

7 And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.

27:8 וְכָתַבְתָּ עַל־הָאֲבָנִים אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בַּאֵר
u·kthbth ol-e·abnim ath-kl-dbri e·thure e·zath bar
and·you-write on the·stones » all-of words-of the·law the·this to-make-plain

הֵיטֵב׃ ס
eitb :s
to-[c]be-thoroughly

8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

27:9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
u·idbr mshe u·e·kenim e·luim al kl-ishral l·amr
and·he-is-[m]speaking Moses and·the·priests the·Levites to all-of Israel to·to-say-of

9 And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַסְכֵּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיֵיתָ לְעָם לַיהוָה
eskth u·shmo ishral e·ium e·ze neiith l·om l·ieue
ᶜbe-quiet-you ! and·listen-you ! Israel the·day the·this you-ⁿhave-become to·people to·Yahweh

אֱלֹהֶיךָ׃
alei·k :
Elohim-of·you

27:10 וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־ מִצְוֹתָו ־ וְאֶת־
u·shmoth b·qul ieue alei·k u·oshith ath - mtzuth·u u·ath -
and·you-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·you and·you-do » instructions-of·him and·»

חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׃ ס
chqi·u ashr anki mtzu·k e·ium : s
statutes-of·him which I ᵐinstructing-of·you the·day

27:11 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם ־ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר ׃
u·itzu mshe ath - e·om b·ium e·eua l·amr :
and·he-is-ᵐinstructing Moses » the·people in.ᵗʰᵉ·day the·he to·to-say-of

27:12 אֵלֶּה יַעַמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת־ הָעָם ־ עַל־ הַר ־ גְּרִזִים
ale iomdu l·brk ath - e·om ol - er grzim
these they-shall-stand to·to-ᵐbless-of » the·people on mountain-of Gerizim

בָּעָבְרְכֶם אֶת־ הַיַּרְדֵּן ־ שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף
b·obr·km ath - e·irdn shmoun u·lui u·ieude u·ishshkr u·iusph
in·to-cross-of·you(ᵖ) » the·Jordan Simeon and·Levi and·Judah and·Issachar and·Joseph

וּבִנְיָמִן ׃
u·bnimn :
and·Benjamin

27:13 וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל־ הַקְּלָלָה ־ בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר
u·ale iomdu ol - e·qlle b·er oibl raubn gd u·ashr
and·these they-shall-stand on the·slighting in·mountain-of Ebal Reuben Gad and·Asher

וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי ׃
u·zbuln dn u·nphthli :
and·Zebulon Dan and·Naphthali

27:14 וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל ־ כָּל ־ אִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל קוֹל
u·onu e·luim u·amru al - kl - aish ishral qul
and·they-respond the·Levites and·they-say to every-of man-of Israel voice

רָם ׃ ס
rm : s
beᵢng-raised-up

27:15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת יְהוָה
arur e·aish ashr ioshe phsl u·mske thuobth ieue
being-cursed the·man who he-is-makingᵈᵒ carving and·molten-image abhorrence-of Yahweh

מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל ־ הָעָם
moshe idi chrsh u·shm b·sthr u·onu kl - e·om
deed-of hands-of artificer and·he-places in.ᵗʰᵉ·concealment and·they-respond all-of the·people

וְאָמְרוּ אָמֵן ׃ ס
u·amru amn : s
and·they-say amen

27:16 אָרוּר מַקֵּלָה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר וְאָמַר כָּל ־ הָעָם
arur mqle abi·u u·am·u u·amr kl - e·om
being-cursed one-ᶜslighting father-of·him and·mother-of·him and·he-says all-of the·people

אָמֵן ׃ ס
amn : s
amen

27:17 אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל ־ הָעָם ־ אָמֵן ׃
arur msig gbul ro·eu u·amr kl - e·om amn :
being-cursed one-ᶜmoving boundary-of associate-of·him and·he-says all-of the·people amen

ס
s

27:18 אָרוּר מַשֶּׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל ־ הָעָם ־ אָמֵן ׃
arur mshge our b·drk u·amr kl - e·om amn :
being-cursed one-causing-to-err blind-one in.ᵗʰᵉ·way and·he-says all-of the·people amen

and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the LORD thy God.

10 Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

11 . And Moses charged the people the same day, saying,

12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

13 And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

14 And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

15 Cursed [be] the man that maketh [any] graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth [it] in [a] secret [place]. And all the people shall answer and say, Amen.

16 Cursed [be] he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

17 Cursed [be] he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

18 Cursed [be] he that maketh the blind to wander out of the way. And all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

people shall say, Amen.

ס
s

27:19 אָרוּר מַסֵּה מִשְׁפַּט גֵּר ־ יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאָמַר
arur mte mshpht gr - ithum u·almne u·amr
being-cursed one-ᶜturning-aside judgment-of sojourner orphan and·widow and·he-says

כָּל ־ הָעָם אָמֵן : ס
kl - e·om amn : s
all-of the·people amen

[19] Cursed [be] he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

27:20 אָרוּר שֹׁכֵב עִם ־ אֵשֶׁת אָבִיו כִּי גִלָּה כְּנַף
arur shkb om - asht abi·u ki gle knph
being-cursed one-lying-down with woman-of father-of·him that he-ᵐexposes hem-of

אָבִיו וְאָמַר כָּל ־ הָעָם אָמֵן : ס
abi·u u·amr kl - e·om amn : s
father-of·him and·he-says all-of the·people amen

[20] Cursed [be] he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

27:21 אָרוּר שֹׁכֵב עִם ־ כָּל ־ בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל ־ הָעָם אָמֵן : ס
arur shkb om - kl - beme u·amr kl - e·om amn : s
being-cursed one-lying-down with any-of beast and·he-says all-of the·people amen

[21] Cursed [be] he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

27:22 אָרוּר שֹׁכֵב עִם ־ אֲחֹתוֹ בַּת ־ אָבִיו אוֹ בַת ־
arur shkb om - achth·u bth - abi·u au bth -
being-cursed one-lying-down with sister-of·him daughter-of father-of·him or daughter-of

אִמּוֹ וְאָמַר כָּל ־ הָעָם אָמֵן : ס
am·u u·amr kl - e·om amn : s
mother-of·him and·he-says all-of the·people amen

[22] Cursed [be] he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

27:23 אָרוּר שֹׁכֵב עִם ־ חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל ־ הָעָם
arur shkb om - chthnth·u u·amr kl - e·om
being-cursed one-lying-down with female-in-law-of·him and·he-says all-of the·people

אָמֵן : ס
amn : s
amen

[23] Cursed [be] he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

27:24 אָרוּר מַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר וְאָמַר כָּל ־
arur mke ro·eu b·sthr u·amr kl -
being-cursed one-ᶜsmiting-of associate-of·him in·ᵗʰᵉ·concealment and·he-says all-of

הָעָם אָמֵן : ס
e·om amn : s
the·people amen

[24] Cursed [be] he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

27:25 אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נֶפֶשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל ־
arur lqch shchd l·ekuth nphsh dm nqi u·amr kl -
being-cursed one-taking bribe to·to-ᶜsmite-of soul-of blood innocent and·he-says all-of

הָעָם אָמֵן : ס
e·om amn : s
the·people amen

[25] Cursed [be] he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

27:26 אָרוּר אֲשֶׁר לֹא ־ יָקִים אֶת ־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה ־ הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת
arur ashr la - iqim ath - dbri e·thure - e·zath l·oshuth
being-cursed who not he-is-ᶜperforming » words-of the·law the·this to·to-do-of

אוֹתָם וְאָמַר כָּל ־ הָעָם אָמֵן : פ
auth·m u·amr kl - e·om amn : p
»·them and·he-says all-of the·people amen

[26] Cursed [be] he that confirmeth not [all] the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·eie am - shmuo thshmo b·qul ieue alei·k
and·he-becomes if to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you

לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
l·shmr l·oshuth ath - kl - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of instructions-of·him which I [m]instructing-of·you

הַיּוֹם וּנְתָנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
e·ium u·nthn·k ieue alei·k oliun ol kl - guii e·artz :
the·day and·he-gives·you Yahweh Elohim-of·you supreme over all-of nations-of the·earth

28:2 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֶךָ כִּי
u·bau oli·k kl - e·brkuth e·ale u·eshig·k ki
and·they-come on·you all-of the·blessings the·these and·they-[c]overtake·you that

תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
thshmo b·qul ieue alei·k :
you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you

28:3 בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃
bruk athe b·oir u·bruk athe b·shde :
being-blessed you in·[the]·city and·being-blessed you in·[the]·field

28:4 בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ
bruk phri - btn·k u·phri admth·k u·phri bemth·k
being-blessed fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you and·fruit-of beast-of·you

שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃
shgr alphi·k u·oshthruth tzan·k :
drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you

28:5 בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
bruk tna·k u·msharth·k :
being-blessed basket-of·you and·yeast-dough-of·you

28:6 בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃
bruk athe b·ba·k u·bruk athe b·tzath·k :
being-blessed you in·to-come-of·you and·being-blessed you in·to-go-forth-of·you

28:7 יִתֵּן יְהוָה אֶת־אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ
ithn ieue ath - aibi·k e·qmim oli·k
he-shall-give Yahweh » ones-being-enemies-of·you the·ones-rising on·you

נִגָּפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה
ngphim l·phni·k b·drk achd itzau ali·k u·b·shboe
ones-being-struck-down to·faces-of·you in·way one they-shall-come-forth to·you and·in·seven

דְּרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃
drkim inusu l·phni·k :
ways they-shall-flee to·faces-of·you

28:8 יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל
itzu ieue ath·k ath - e·brke b·asmi·k u·b·kl
he-shall-[m]instruct Yahweh with·you » the·blessing in·storehouses-of·you and·in·every-of

מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
mshlch id·k u·brk·k b·artz ashr - ieue alei·k nthn
undertaking-of hand·of·you and·he-[m]blesses·you in·[the]·land which Yahweh Elohim-of·you giving

לָךְ׃
l·k :
to·you

28:9 יְקִימְךָ יְהוָה לוֹ לְעָם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לְךָ כִּי
iqim·k ieue l·u l·om qdush k·ashr nshbo - l·k ki
and-he-shall-[c]raise·you Yahweh to·him to·people holy as·which he-[n]swore to·you that

תִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃
thshmr ath - mtzuth ieue alei·k u·elkth b·drki·u :
you-are-observing » instructions-of Yahweh Elohim-of·you and·you-walk in·ways-of·him

28:10 וְרָאוּ כָל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ
u·rau kl - omi e·artz ki shm ieue nqra oli·k
and·they-see all-of peoples-of the·earth that name-of Yahweh he-is-called over·you

וְיָרְאוּ מִמֶּךָּ׃
u·irau mm·k :
and·they-fear from·you

1 . And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the LORD thy God, to observe [and] to do all his commandments which I command thee this day, that the LORD thy God will set thee on high above all nations of the earth:

2 And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God.

3 Blessed [shalt] thou [be] in the city, and blessed [shalt] thou [be] in the field.

4 Blessed [shall be] the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

5 Blessed [shall be] thy basket and thy store.

6 Blessed [shalt] thou [be] when thou comest in, and blessed [shalt] thou [be] when thou goest out.

7 The LORD shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

8 The LORD shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

9 The LORD shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.

10 And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:11 וְהוֹתִרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי
u·euthr·k ieue l·tube b·phri btn·k u·b·phri
and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh to·good in·fruit-of belly-of·you and·in·fruit-of

בְהֶמְתֶּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
bemth·k u·b·phri admth·k ol e·adme ashr nshbo ieue
beast-of·you and·in·fruit-of ground-of·you on the·ground which he-[n]swore Yahweh

לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ :
l·abthi·k l·thth l·k :
to·fathers-of·you to·to-give-of to·you

11 And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD sware unto thy fathers to give thee.

28:12 יִפְתַּח יְהוָה לְךָ אֶת־ אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־ הַשָּׁמַיִם לָתֵת
iphthch ieue l·k ath - autzr·u e·tub ath - e·shmim l·thth
he-shall-open Yahweh to·you » treasury-of·him the·good » the·heavens to·to-give-of

מְטַר אַרְצְךָ־ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־ מַעֲשֵׂה יָדֶךָ
mtr - artz·k b·oth·u u·l·brk ath kl - moshe id·k
rain-of land-of·you in·season-of·him and·to·to-[m]bless-of » all-of deed-of hand-of·you

וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַלְוֶה :
u·eluith guim rbim u·athe la thlue :
and·you-[c]obligate nations many-ones and·you not you-shall-borrow

12 The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

28:13 וּנְתָנְךָ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעְלָה וְלֹא
u·nthn·k ieue l·rash u·la l·znb u·eiith rq l·mol·e u·la
and·he-gives·you Yahweh to·head and·not to·tail and·you-become surely to·up·ward and·not

תִהְיֶה לְמַטָּה כִּי־ תִשְׁמַע אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
theie l·mte ki - thshmo al - mtzuth ieue alei·k ashr
you-shall-be[bc] to·below that you-are-listening to instructions-of Yahweh Elohim-of·you which

אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת :
anki mtzu·k e·ium l·shmr u·l·oshuth :
I [m]instructing-of·you the·day to·to-observe-of and·to·to-do-of

13 And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do [them]:

28:14 וְלֹא תָסוּר מִכָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
u·la thsur m·kl - e·dbrim ashr anki mtzue ath·km e·ium
and·not you-shall-withdraw from·any-of the·words which I [m]instructing »·you[p] the·day

יָמִין וּשְׂמֹאול לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם : ס
imin u·shmaul l·lkth achri aleim achrim l·obd·m : s
right and·left to·to-go-of after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

14 And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, [to] the right hand, or [to] the left, to go after other gods to serve them.

28:15 וְהָיָה אִם־ לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
u·eie am - la thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr
and·he-becomes if not you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of

לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
l·oshuth ath - kl - mtzuthi·u u·chqthi·u ashr anki mtzu·k
to·to-do-of » all-of instructions-of·him and·statutes-of·him which I [m]instructing-of·you

הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגוּךָ :
e·ium u·bau oli·k kl - e·qlluth e·ale u·eshigu·k :
the·day and·they-come on·you all-of the·slightings the·these and·they-[c]overtake·you

15 . But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

28:16 אָרוּר אַתָּה בָּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בַּשָּׂדֶה :
arur athe b·oir u·arur athe b·shde :
being-cursed you in·[the]·city and·being-cursed you in·[the]·field

16 Cursed [shalt] thou [be] in the city, and cursed [shalt] thou [be] in the field.

28:17 אָרוּר טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ :
arur tna·k u·msharth·k :
being-cursed basket-of·you and·yeast-dough-of·you

17 Cursed [shall be] thy basket and thy store.

28:18 אָרוּר פְּרִי־ בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ שְׁגַר
arur phri - btn·k u·phri admth·k shgr
being-cursed fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you drop-of

אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ :
alphi·k u·oshthruth tzan·k :
domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you

18 Cursed [shall be] the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

28:19 אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתֶךָ :
arur athe b·ba·k u·arur athe b·tzath·k :
being-cursed you in·to-come-of·you and·being-cursed you in·to-go-forth-of·you

19 Cursed [shalt] thou [be] when thou comest in, and cursed [shalt] thou [be] when thou goest out.

28:20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־ הַמְּאֵרָה אֶת־ הַמְּהוּמָה וְאֶת־ הַמִּגְעֶרֶת
ishlch ieue b·k ath - e·mare ath - e·meume u·ath - e·mgorth
he-shall-[m]send Yahweh in·you » the·curse » the·discomfiture and·» the·rebuke

20 The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּכָל - מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמְדְךָ
b·kl - mshlch id·k ashr thoshe od eshmd·k
in·every-of undertaking-of hand-of·you which you-shall-do until to-be-exterminated-of·you

וְעַד - אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי רַע מַעֲלָלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃
u·od - abd·k mer m·phni ro molli·k ashr ozbth·ni :
and·until to-perish-of·you hastily from·faces-of evil-of actions-of·you which you-forsook·me

28:21 יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת - הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ
idbq ieue b·k ath - e·dbr od klth·u ath·k
he-shall-cause-to-cling Yahweh in·you » the·plague until to-ᵐfinish-of·him »·you

מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר - אַתָּה בָּא - שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
m·ol e·adme ashr - athe ba - shm·e l·rshth·e :
from·on the·ground which you entering there·ward to·to-tenant-of·her

28:22 יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת
ik·ke ieue b·shchphth u·b·qdchth u·b·dlqth
he-shall-ᶜsmite·you Yahweh in·ᵗʰᵉ·attenuation and·in·ᵗʰᵉ·fever and·in·ᵗʰᵉ·hot-flash

וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבְשִׁדָּפוֹן וּבִיֵרָקוֹן וּרְדָפוּךָ
u·b·chrchr u·b·chrb u·b·shdphun u·b·irqun u·rdphu·k
and·in·ᵗʰᵉ·hot-heat and·in·ᵗʰᵉ·drought and·in·ᵗʰᵉ·blasting and·in·ᵗʰᵉ·mildew and·they-pursue·you

עַד אֲבָדֶךָ׃
od abd·k :
until to-perish-of·you

28:23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל - רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר -
u·eiu shmi·k ashr ol - rash·k nchshth u·e·artz ashr -
and·they-become heavens-of·you which over head-of·you copper and·the·earth which

תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
thchthi·k brzl :
beneath·you iron

28:24 יִתֵּן יְהוָה אֶת - מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן - הַשָּׁמַיִם
ithn ieue ath - mtr artz·k abq u·ophr mn - e·shmim
he-shall-give Yahweh » rain-of land-of·you dust and·soil from the·heavens

יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
ird oli·k od eshmd·k :
he-shall-descend on·you until to-be-exterminated-of·you

28:25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נָגָף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ
ithn·k ieue ngph l·phni aibi·k b·drk
he-shall-give·you Yahweh being-struck-down to·faces-of ones-being-enemies-of·you in·way

אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לִפְנָיו וְהָיִיתָ
achd thtza ali·u u·b·shboe drkim thnus l·phni·u u·eiith
one you-shall-go-forth to·him and·in·seven ways you-shall-flee to·faces-of·him and·you-become

לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
l·zoue l·kl mmlkuth e·artz :
to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth

28:26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל - עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
u·eithe nblth·k l·makl l·kl - ouph e·shmim u·l·bemth
and·she-becomes carcass-of·you to·food for·every-of flyer-of the·heavens and·for·beast-of

הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃
e·artz u·ain mchrid :
the·earth and·there-is-no one-causing-to-tremble

28:27 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבָעֳפָלִים (K) וּבַטְּחֹרִים (Q)
ik·ke ieue b·shchin mtzrim u·b·ophlim u·b·tchrim
he-shall-ᶜsmite·you Yahweh in·boil-of Egypt and·in·humps and·in·ᵗʰᵉ·piles

וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא - תוּכַל לְהֵרָפֵא׃
u·b·grb u·b·chrs ashr la - thukl l·erpha :
and·in·ᵗʰᵉ·scurvy and·in·ᵗʰᵉ·itch which not you-shall-be-able to·to-be-healed-of

28:28 יַכְּכָה יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
ik·ke ieue b·shgoun u·b·ourun u·b·thmeun lbb :
he-shall-ᶜsmite·you Yahweh in·madness and·in·blindness and·in·amazement-of heart

28:29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה
u·eiith mmshsh b·tzerim k·ashr imshsh e·our b·aphle
and·you-become ᵐgroping in·ᵗʰᵉ·noons as·which he-is-ᵐgroping the·blind-one in·ᵗʰᵉ·gloom

settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

21 The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

22 The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

23 And thy heaven that [is] over thy head shall be brass, and the earth that is under thee [shall be] iron.

24 The LORD shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

25 The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

26 And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray [them] away.

27 The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

28 The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

29 And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־ דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ עָשׁוּק וְגָזוּל
u·la thtzlich ath - drki·k u·eiith ak oshuq u·gzul
and·not you-shall-ᶜprosper » ways-of·you and·you-become yea being-extorted and·being-pillaged

כָּל־ הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃
kl - e·imim u·ain mushio :
all-of the·days and·there-is-no one-ᶜsaving

28:30 אִשָּׁה תְּאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁגָּלֶנָּה (K)
ashe tharsh u·aish achr ishgl·ne
woman you-shall-betroth and·man another he-shall-ravish·her

(Q) יִשְׁכָּבֶנָּה בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־ תֵשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם
ishkb·ne bith thbne u·la - thshb b·u krm
he-shall-lie-down-with·her house you-shall-build and·not you-shall-dwell in·him vineyard

תִּטַּע וְלֹא תְחַלְּלֶנּוּ׃
thto u·la thchll·nu :
you-shall-plant and·not you-shall-ᵐstart-to-use·him

28:31 שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ
shur·k tbuch l·oini·k u·la thakl mm·nu chmr·k
bull-of·you being-slaughtered to·eyes-of·you and·not you-shall-eat from·him donkey-of·you

גָּזוּל מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צֹאנְךָ נְתֻנוֹת
gzul m·l·phni·k u·la ishub l·k tzan·k nthnuth
being-snatched from·to·faces-of·you and·not he-shall-return to·you flock-of·you ones-being-given

לְאֹיְבֶיךָ וְאֵין לָךְ מוֹשִׁיעַ׃
l·aibi·k u·ain l·k mushio :
to·ones-being-enemies-of·you and·there-is-no to·you one-ᶜsaving

28:32 בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ
bni·k u·bnthi·k nthnim l·om achr u·oini·k
sons-of·you and·daughters-of·you ones-being-given to·people another and·eyes-of·you

רֹאוֹת וְכָלוֹת אֲלֵיהֶם כָּל־ הַיּוֹם וְאֵין לְאֵל
rauth u·kluth ali·em kl - e·ium u·ain l·al
ones-seeing and·pining-ones for·them all-of the·day and·there-is-no to·disposal-of

יָדֶךָ׃
id·k :
hand-of·you

28:33 פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל־ יְגִיעֲךָ יֹאכַל עַם אֲשֶׁר לֹא־ יָדָעְתָּ
phri admth·k u·kl - igio·k iakl om ashr la - idoth
fruit-of ground-of·you and·all-of labor-of·you he-shall-devour people who not you-know

וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְרָצוּץ כָּל־ הַיָּמִים׃
u·eiith rq oshuq u·rtzutz kl - e·imim :
and·you-become but being-extorted and·being-bruised all-of the·days

28:34 וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
u·eiith mshgo m·mrae oini·k ashr thrae :
and·you-become being-made-mad from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see

28:35 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל הַבִּרְכַּיִם וְעַל־ הַשֹּׁקַיִם אֲשֶׁר לֹא־
ik·ke ieue b·shchin ro ol - e·brkim u·ol - e·shqim ashr la -
he-shall-ᶜsmite·you Yahweh in·boil evil on the·knees and·on the·legs which not

תוּכַל לְהֵרָפֵא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃
thukl l·erpha m·kph rgl·k u·od qdqd·k :
you-shall-be-able to·to-be-healed-of from·sole-of foot-of·you and·unto scalp-of·you

28:36 יוֹלֵךְ יְהוָה אֹתְךָ וְאֶת־ מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל־
iulk ieue ath·k u·ath - mlk·k ashr thqim oli·k al -
he-shall-cause-to-go Yahweh »·you and·» king-of·you whom you-shall-ᶜset-up over·you to

גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֵץ
gui ashr la - idoth athe u·abthi·k u·obdth shm aleim achrim otz
nation whom not you-knew you and·fathers-of·you and·you-serve there Elohim other-ones wood

וָאָבֶן׃
u·abn :
and·stone

28:37 וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־
u·eiith l·shme l·mshl u·l·shnine b·kl e·omim ashr -
and·you-become to·desolation to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples which

thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save [thee].

30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

31 Thine ox [shall be] slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass [shall be] violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep [shall be] given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue [them].

32 Thy sons and thy daughters [shall be] given unto another people, and thine eyes shall look, and fail [with longing] for them all the day long: and [there shall be] no might in thine hand.

33 The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway:

34 So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

35 The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

36 The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנַהֲגֶךָ יְהוָה שָּׁמָּה :
ineg·k ieue shm·e :
he-shall-[m]lead·you Yahweh there·ward

nations whither the LORD shall lead thee.

28:38 זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי
zro rb thutzia e·shde u·mot thasph ki
seed much you-shall-[c]bring-forth the·field and·little you-shall-gather that

38 Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather [but] little in; for the locust shall consume it.

יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה :
ichsl·nu e·arbe :
he-shall-eat-up·him the·locust

28:39 כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבַדְתָּ וְיַיִן לֹא - תִשְׁתֶּה וְלֹא
krmim thto u·obdth u·iin la - thshthe u·la
vineyards you-shall-plant and·you-serve and·wine not you-shall-drink and·not

39 Thou shalt plant vineyards, and dress [them], but shalt neither drink [of] the wine, nor gather [the grapes]; for the worms shall eat them.

תֶּאֱגֹר כִּי תֹאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת :
thagr ki thakl·nu e·thloth :
you-shall-hoard that she-shall-devour·him the·worm

28:40 זֵיתִים יִהְיוּ לְךָ בְּכָל - גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא תָסוּךְ
zithim ieiu l·k b·kl - gbul·k u·shmn la thsuk
olive-trees they-shall-become to·you in·all-of boundary-of·you and·oil not you-shall-rub

40 Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint [thyself] with the oil; for thine olive shall cast [his fruit].

כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ :
ki ishl zith·k :
that he-shall-ease-off olive-of·you

28:41 בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא - יִהְיוּ לְךָ כִּי יֵלְכוּ
bnim u·bnuth thulid u·la - ieiu l·k ki ilku
sons and·daughters you-shall-[c]generate and·not they-shall-become to·you that they-shall-go

41 Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into captivity.

בַּשֶּׁבִי :
b·shbi :
in·[the]·captivity

28:42 כָּל - עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל :
kl - otz·k u·phri admth·k iirsh e·tzltzl :
every-of tree-of·you and·fruit-of ground-of·you he-shall-make-destitute the·cicada

42 All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

28:43 הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעְלָה מַעְלָה וְאַתָּה
e·gr ashr b·qrb·k iole oli·k mol·e mol·e u·athe
the·sojourner who in·within-of·you he-shall-ascend over·you up·ward up·ward and·you

43 The stranger that [is] within thee shall get up above thee very high; and thou shalt come down very low.

תֵּרֵד מַטָּה מָּטָּה :
thrd mte mte :
you-shall-descend downward downward

28:44 הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ
eua ilu·k u·athe la thlu·nu eua ieie l·rash
he he-shall-[c]obligate·you and·you not you-shall-[c]obligate·him he he-shall-become to·head

44 He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב :
u·athe theie l·znb :
and·you you-shall-become to·tail

28:45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל - הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וּרְדָפוּךָ
u·bau oli·k kl - e·qlluth e·ale u·rdphu·k
and·they-come on·you all-of the·slightings the·these and·they-pursue·you

45 . Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ כִּי - לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה
u·eshigu·k od eshmd·k ki - la shmoth b·qul ieue
and·they-[c]overtake·you until to-be-exterminated-of·you that not you-listened in·voice-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךָ :
alei·k l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u ashr tzu·k :
Elohim-of·you to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him which he-[m]instructed·you

28:46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד - עוֹלָם :
u·eiu b·k l·auth u·l·muphth u·b·zro·k od - oulm :
and·they-become in·you to·sign and·to·miracle and·in·seed-of·you until eon

46 And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

28:47 תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עָבַדְתָּ - יְהוָה אֶת - אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה
thchth ashr la - obdth ath - ieue alei·k b·shmche
inasmuch-as which not you-served » Yahweh Elohim-of·you in·rejoicing

47 Because thou servedst not the LORD thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all [things];

וּבְטוּב לֵבָב מֵרֹב כֹּל :
u·b·tub lbb m·rb kl :
and·in·goodness-of heart from·abundance-of everything

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:48 וְעָבַדְתָּ אֶת־ אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ
u·obdth ath - aibi·k ashr ishlch·nu ieue b·k
and·you-serve » ones-being-enemies-of·you whom he-shall-[m]send·him Yahweh in·you

בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעֵירֹם וּבְחֹסֶר כֹּל וְנָתַן עֹל בַּרְזֶל
b·rob u·b·tzma u·b·oirm u·b·chsr kl u·nthn ol brzl
in·famine and·in·thirst and·in·nakedness and·in·lack-of everything and·he-gives yoke-of iron

עַל־ צַוָּארֶךָ עַד הִשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃
ol - tzuar·k od eshmid·u ath·k :
on neck-of·you until to-[c]exterminate-of·him »·you

28:49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר
isha ieue oli·k gui m·rchuq m·qtze e·artz k·ashr
he-shall-lift-up Yahweh on·you nation from·afar from·end-of the·earth as·which

יְדֵאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃
idae e·nshr gui ashr la - thshmo lshn·u :
he-is-swooping-down the·vulture nation who not you-are-hearing tongue-of·him

28:50 גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא
gui oz phnim ashr la - isha phnim l·zqn u·nor la
nation strong-of faces who not he-is-lifting faces to·old-one and·youth not

יָחֹן׃
ichn :
he-is-being-gracious

28:51 וְאָכַל פְּרִי בִהֶמְתְּךָ וּפְרִי־ אַדְמָתְךָ עַד
u·akl phri bemth·k u·phri - admth·k od
and·he-devours fruit-of beast-of·you and·fruit-of ground-of·you until

הִשָּׁמְדֶךָ אֲשֶׁר לֹא־ יַשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ
eshmd·k ashr la - ishair l·k dgn thirush
to-be-exterminated-of·you who not he-is-[c]letting-remain for·you grain grape-juice

וְיִצְהָר שְׁגַר אַלְפֶּיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַד
u·itzer shgr alphi·k u·oshthrth tzan·k od
and·clarified-oil drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you until

הַאֲבִידוֹ אֹתָךְ׃
eabid·u ath·k :
to-[c]destroy-of·him »·you

28:52 וְהֵצַר לְךָ בְּכָל שְׁעָרֶיךָ עַד רֶדֶת חֹמֹתֶיךָ
u·etzr l·k b·kl - shori·k od rdth chmthi·k
and·he-[c]lays-siege to·you in·all-of gates-of·you until to-come-down-of walls-of·you

הַגְּבֹהוֹת וְהַבְּצֻרוֹת אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בָּהֶן בְּכָל אַרְצֶךָ׃
e·gbeuth u·e·btzruth ashr athe btch b·en b·kl - artz·k
the·lofty-ones and·the·defended-ones which you trusting in·them in·all-of land-of·you

וְהֵצַר לְךָ בְּכָל שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
u·etzr l·k b·kl - shori·k b·kl - artz·k ashr nthn ieue
and·he-[c]lays-siege to·you in·all-of gates-of·you in·all-of land-of·you which he-gave Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
alei·k l·k :
Elohim-of·you to·you

28:53 וְאָכַלְתָּ פְּרִי בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־
u·aklth phri - btn·k bshr bni·k u·bnthi·k ashr nthn -
and·you-eat fruit-of belly-of·you flesh-of sons-of·you and·daughters-of·you whom he-gave

לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק־ לְךָ
l·k ieue alei·k b·mtzur u·b·mtzuq ashr - itziq l·k
to·you Yahweh Elohim-of·you in·siege and·in·constraint which he-shall-[c]constrain to·you

אֹיְבֶךָ׃
aib·k :
one-being-enemy-of·you

28:54 הָאִישׁ הָרָךְ בְּךָ וְהָעָנֹג מְאֹד תֵּרַע עֵינוֹ
e·aish e·rk b·k u·e·ong mad thro oin·u
the·man the·tender-one in·you and·the·delicate-one very she-shall-be-evil eye-of·him

בְּאָחִיו וּבְאֵשֶׁת חֵיקוֹ וּבְיֶתֶר בָּנָיו אֲשֶׁר
b·achi·u u·b·ashth chiq·u u·b·ithr bni·u ashr
in·brother-of·him and·in·woman-of bosom-of·him and·in·rest-of sons-of·him whom

48 Therefore shalt thou serve thine enemies which the LORD shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all [things]: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

49 The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, [as swift] as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

50 A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:

51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which [also] shall not leave thee [either] corn, wine, or oil, [or] the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

54 [So that] the man [that is] tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יוֹתִיר :
iuthir :
he-shall-[c]have-left

which he shall leave:

28:55 מִתֵּת לְאֶחָד מֵהֶם מִבְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכַל מִבְּלִי
m·thth l·achd m·em m·bshr bni·u ashr iakl m·bli
from·to-give-of to·one from·them from·flesh-of sons-of·him which he-is-eating from·without

הִשְׁאִיר - לוֹ כֹּל בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ
eshair - l·u kl b·mtzur u·b·mtzuq ashr itziq l·k
he-[c]remained to·him anything in·siege and·in·constraint which he-shall-[c]constrain to·you

אֹיִבְךָ בְּכָל - שְׁעָרֶיךָ :
aib·k b·kl - shori·k :
one-being-enemy-of·you in·all-of gates-of·you

55 So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

28:56 הָרַכָּה בְּךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא - נִסְּתָה כַף - רַגְלָהּ
e·rke b·k u·e·onge ashr la - nsthe kph - rgl·e
the·tender-woman in·you and·the·delicate-one[(f)] who not she-[m]tries sole-of - foot-of·her

הַצֵּג עַל - הָאָרֶץ מֵהִתְעַנֵּג וּמֵרֹךְ תָּרַע
etzg ol - e·artz m·ethong u·m·rk thro
to-[c]put-of on the·earth from·to-[s]be-delicate-of and·from·tenderness she-shall-be-evil

עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבְבִנָּהּ וּבִבְתָּהּ :
oin·e b·aish chiq·e u·b·bn·e u·b·bth·e :
eye-of·her in·man-of bosom-of·her and·in·son-of·her and·in·daughter-of·her

56 The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

28:57 וּבִשְׁלִיָּתָהּ הַיּוֹצֵאת מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבָנֶיהָ
u·b·shlith·e e·iutzth m·bin rgli·e u·b·bni·e
and·in·afterbirth-of·her the·one-coming-forth from·between feet-of·her and·in·sons-of·her

אֲשֶׁר תֵּלֵד כִּי - תֹאכְלֵם בְּחֹסֶר כֹּל - בַּסָּתֶר
ashr thld ki - thakl·m b·chsr - kl b·sthr
whom she-is-giving-birth that she-shall-eat·them in·lack-of everything in·[the]·concealment

בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ
b·mtzur u·b·mtzuq ashr itziq l·k aib·k
in·siege and·in·constraint which he-shall-[c]constrain to·you one-being-enemy-of·you

בִּשְׁעָרֶיךָ :
b·shori·k :
in·gates-of·you

57 And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all [things] secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

28:58 אִם - לֹא תִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת - כָּל - דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת
am - la thshmr l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath
if not you-are-observing to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this

הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה לְיִרְאָה אֶת - הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד
e·kthubim b·sphr e·ze l·ira·e ath - e·shm e·nkbd
the·ones-being-written in·[the]·scroll the·this to·to-fear-of » the·name the·being-[n]glorious

וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
u·e·nura e·ze ath ieue alei·k :
and·the·being-feared the·this » Yahweh Elohim-of·you

58 If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

28:59 וְהִפְלָא יְהוָה אֶת - מַכֹּתְךָ וְאֶת מַכּוֹת זַרְעֶךָ מַכּוֹת
u·ephla ieue ath - mkth·k u·ath mkuth zro·k mkuth
and·he-[c]makes-marvelous Yahweh » smitings-of·you and·» smitings-of seed-of·you smitings

גְּדֹלוֹת וְנֶאֱמָנוֹת וְחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים :
gdluth u·namnuth u·chlim roim u·namnim :
great-ones and·being-[n]constant-ones and·illnesses bad-ones and·being-[n]constant-ones

28:60 וְהֵשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל - מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ
u·eshib b·k ath kl - mdue mtzrim ashr igrth
and·he-[c]brings-back in·you » all-of languishing-of Egypt which you-shrank-away

מִפְּנֵיהֶם וְדָבְקוּ בָּךְ :
m·phni·em u·dbqu b·k :
from·faces-of·them and·they-cling in·you

59 Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, [even] great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

60 Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

28:61 גַּם כָּל - חֳלִי וְכָל - מַכָּה אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר
gm kl - chli u·kl - mke ashr la kthub b·sphr
moreover every-of illness and·every-of smiting which not being-written in·scroll-of

הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעֲלֵם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדְךָ :
e·thure e·zath iol·m ieue oli·k od eshmd·k :
the·law the·this he-shall-[c]bring-up·them Yahweh on·you until to-be-exterminated-of·you

61 Also every sickness, and every plague, which [is] not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:62 וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת תחת אֲשֶׁר אֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי
u·nsharthm b·mthi mot thchth ashr eiithm k·kukbi
and·you(p)-ⁿremain in·death-doomeds-of few instead-of which you(p)-became as·stars-of

הַשָּׁמַיִם לָרֹב כִּי - לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
e·shmim l·rb ki - la shmoth b·qul ieue alei·k :
the·heavens for·multitude that not you-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·you

28:63 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר - שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם
u·eie k·ashr - shsh ieue oli·km l·eitib ath·km
and·he-becomes as·which he-was-elated Yahweh over·you(p) to·to-ᶜdo-good-of »·you(p)

וּלְהַרְבּוֹת כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד
u·l·erbuth kn ishish ieue oli·km l·eabid
and·to·to-ᶜincrease-of so he-shall-be-elated Yahweh over·you(p) to·to-ᶜdestroy-of

אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר -
ath·km u·l·eshmid ath·km u·nschthm m·ol e·adme ashr -
»·you(p) and·to·to-ᶜexterminate-of »·you(p) and·you(p)-are-swept-away from·on the·ground which

אַתָּה בָא שָׁמָּה - לְרִשְׁתָּהּ :
athe ba - shm·e l·rshth·e :
you entering there·ward to·to-tenant-of·her

28:64 וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל - הָעַמִּים מִקְצֵה מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד - קְצֵה
u·ephitz·k ieue b·kl - e·omim m·qtze e·artz u·od - qtze
and·he-ᶜscatters·you Yahweh in·all-of the·peoples from·end-of the·earth and·unto end-of

הָאָרֶץ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא - יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ
e·artz u·obdth shm aleim achrim ashr la - idoth athe u·abthi·k
the·earth and·you-serve there Elohim other-ones which not you-knew you and·fathers-of·you

עֵץ וָאָבֶן :
otz u·abn :
wood and·stone

28:65 וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא - יִהְיֶה מָנוֹחַ
u·b·guim e·em la thrgio u·la - ieie mnuch
and·in·the·nations the·they not you-shall-ᶜfind-respite and·not he-shall-beᵇᶜ resting-place

וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם לְכַף - רַגְלֶךָ
u·nthn ieue l·k shm lb rgz u·kliun oinim l·kph - rgl·k
and·he-gives Yahweh to·you there heart disturbed and·failure-of eyes for·sole-of foot-of·you

וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ :
u·dabun nphsh :
and·pining-of soul

28:66 וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלָאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ
u·eiu chii·k thlaim l·k m·ngd u·phchdth
and·they-become lives-of·you ones-being-hung to·you from·in-front-of and·you-are-afraid

לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ :
lile u·iumm u·la thamin b·chii·k :
night and·by-day and·not you-shall-ᶜbe-sure in·lives-of·you

28:67 בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי - יִתֵּן עֶרֶב וּבָעֶרֶב תֹּאמַר
b·bqr thamr mi - ithn orb u·b·orb thamr
in·the·morning you-shall-say any ? he-shall-give evening and·in·the·evening you-shall-say

מִי - יִתֵּן בֹּקֶר מִפַּחַד לִבָּבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד
mi - ithn bqr m·phchd lbb·k ashr thphchd
any ? he-shall-give morning from·awe-of heart-of·you which you-shall-be-afraid

וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה :
u·m·mrae oini·k ashr thrae :
and·from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see

28:68 וְהֶשִׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בָּאֳנִיּוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא -
u·eshib·k ieue mtzrim b·aniuth b·drk ashr amrthi l·k la -
and·he-ᶜbrings-back·you Yahweh Egypt in·ships in·the·way which I-said to·you not

תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם
thsiph oud l·rath·e u·ethmkrthm shm
you-shall-ᶜadd further to·to-see-of·her and·you(p)-sell-yourselves there

לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה : ס
l·aibi·k l·obdim u·l·shphchuth u·ain qne : s
to·ones-being-enemies-of·you to·servants and·to·maids and·there-is-no one-buying

62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.

63 And it shall come to pass, [that] as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

64 And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, [even] wood and stone.

65 And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

66 And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

67 In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

68 And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy [you].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 (28:69) אֵלֶּה דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה לִכְרֹת
ale dbri e·brith ashr - tzue ieue ath - mshe l·krth
these words·of the·covenant which he-[m]instructed Yahweh » Moses to·to-cut·of

אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר ־ כָּרַת אִתָּם
ath - bni ishral b·artz muab m·l·bd e·brith ashr - krth ath·m
with sons·of Israel in·land·of Moab from·to·aside·of the·covenant which he-cut with·them

בְּחֹרֵב ׃ פ
b·chrb : p
in·Horeb

1 . These [are] the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

29:2 (29:1) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם
u·iqra mshe al - kl - ishral u·iamr al·em athm raithm
and·he-is-calling Moses to all·of Israel and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-saw

אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל ־
ath kl - ashr oshe ieue l·oini·km b·artz mtzrim l·phroe u·l·kl -
» all which he-did Yahweh to·eyes·of·you[p] in·land·of Egypt to·Pharaoh and·to·all·of

עֲבָדָיו וּלְכָל ־ אַרְצוֹ ׃
obdi·u u·l·kl - artz·u :
servants·of·him and·to·all·of land·of·him

2 And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

29:3 (29:2) הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת הָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים
e·msuth e·gdlth ashr rau oini·k e·athth u·e·mphthim
the·probings the·great-ones which they-saw eyes·of·you the·signs and·the·miracles

הַגְּדֹלִים הָהֵם ׃
e·gdlim e·em :
the·great-ones the·they

3 The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

29:4 (29:3) וְלֹא ־ נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לָדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנַיִם
u·la - nthn ieue l·km lb l·doth u·oinim l·rauth u·aznim
and·not he-gave Yahweh to·you[p] heart to·to-know·of and·eyes to·to-see·of and·ears

לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה ׃
l·shmo od e·ium e·ze :
to·to-hear·of until the·day the·this

4 Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

29:5 (29:4) וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר בָּלוּ ־ לֹא
u·aulk ath·km arboim shne b·mdbr la - blu
and·I-am-causing-to-go »·you[p] forty year in·[the]·wilderness not they-decayed

שַׂלְמֹתֵיכֶם מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא ־ בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ ׃
shlmthi·km m·oli·km u·nol·k la - blthe m·ol rgl·k :
garments·of·you[p] from·on·you[p] and·sandal·of·you not she-decayed from·on foot·of·you

5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

29:6 (29:5) לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן
lchm la aklthm u·iin u·shkr la shthithm lmon
bread not you[p]-ate and·wine and·intoxicant not you[p]-drank so·that

תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃
thdou ki ani ieue alei·km :
you[p]-shall-know that I Yahweh Elohim·of·you[p]

6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I [am] the LORD your God.

29:7 (29:6) וַתָּבֹאוּ עַל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ ־
u·thbau al - e·mqum e·ze u·itza sichn mlk -
and·you[p]-are-coming to the·place[ri] the·this and·he-is-coming-forth Sihon king·of

חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ ־ הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם ׃
chshbun u·oug mlk - e·bshn l·qrath·nu l·mlchme u·nk·m :
Heshbon and·Og king·of the·Bashan to·to-meet·of·us for·[the]·battle and·we-are-[c]smiting·them

7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

29:8 (29:7) וַנִּקַּח אֶת ־ אַרְצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לָרְאוּבֵנִי
u·nqch ath - artz·m u·nthn·e l·nchle l·raubni
and·we-are-taking » land·of·them and·we-are-giving·her to·allotment to·Reubenite

וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי ׃
u·l·gdi u·l·chtzi shbt e·mnshi :
and·to·[the]·Gadite and·to·half·of tribe·of the·Manassite

8 And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

29:9 (29:8) וּשְׁמַרְתֶּם אֶת ־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן
u·shmrthm ath - dbri e·brith e·zath u·oshithm ath·m lmon
and·you[p]-observe » words·of the·covenant the·this and·you[p]-do »·them so·that

תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן ׃ פ
thshkilu ath kl - ashr thoshu·n : p
you-shall-[c]act-intelligently » all which you[p]-shall-do

9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:10 (29:9) אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
athm ntzbim e·ium kl·km l·phni ieue alei·km
you(p) ones-being-stationed the·day all-of·you(p) to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p)

רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ
rashi·km shbti·km zqni·km u·shtri·km kl aish
heads-of·you(p) tribes-of·you(p) old-ones-of·you(p) and·superintendents-of·you(p) every-of man-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

10 . Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, [with] all the men of Israel,

29:11 (29:10) טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ
tph·km nshi·km u·gr·k ashr b·qrb mchni·k
tot-of·you(p) women-of·you(p) and·sojourner-of·you who in·within-of camps-of·you

מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃
m·chtb otzi·k od shab mimi·k :
from·one-chopping-of woods-of·you unto one-bailing-of waters-of·you

11 Your little ones, your wives, and thy stranger that [is] in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

29:12 (29:11) לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ
l·obr·k b·brith ieue alei·k u·b·alth·u
to·to-pass-of·you in·covenant-of Yahweh Elohim-of·you and·in·imprecation-of·him

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃
ashr ieue alei·k krth om·k e·ium :
which Yahweh Elohim-of·you cutting with·you the·day

12 That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

29:13 (29:12) לְמַעַן הָקִים־אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־
lmon eqim - ath·k e·ium l·u l·om u·eua ieie -
so-that to-ᶜset-up-of »·you the·day to·him to·people and·he he-shall-become

לְךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם
l·k l·aleim k·ashr dbr - l·k u·k·ashr nshbo l·abthi·k l·abrem
to·you to·Elohim as·which he-ᵐspoke to·you and·as·which he-ⁿswore to·fathers-of·you to·Abraham

לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
l·itzchq u·l·ioqb :
to·Isaac and·to·Jacob

13 That he may establish thee to day for a people unto himself, and [that] he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

29:14 (29:13) וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת
u·la ath·km l·bd·km anki krth ath - e·brith e·zath
and·not with·you(p) to·alone-of·you(p) I cutting » the·covenant the·this

וְאֶת־הָאָלָה הַזֹּאת׃
u·ath - e·ale e·zath :
and·» the·imprecation the·this

14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;

29:15 (29:14) כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה
ki ath - ashr ishn·u phe om·nu omd e·ium l·phni ieue
that with whom there-is·him here with·us standing the·day to·faces-of Yahweh

אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
alei·nu u·ath ashr ain·nu phe om·nu e·ium :
Elohim-of·us and·with whom there-is-no·him here with·us the·day

15 But with [him] that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with [him] that [is] not here with us this day:

29:16 (29:15) כִּי־אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֵת אֲשֶׁר־
ki - athm idothm ath ashr - ishbnu b·artz mtzrim u·ath ashr -
that you(p) you(p)-know » which we-dwelt in·land-of Egypt and·» which

עָבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃
obrnu b·qrb e·guim ashr obrthm :
we-passed in·within-of the·nations whom you(p)-passed

16 (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

29:17 (29:16) וַתִּרְאוּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֶת־גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ
u·thrau ath - shqutzi·em u·ath glli·em otz
and·you(p)-are-seeing » abominations-of·them and·» ordure-idols-of·them wood

וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃
u·abn ksph u·zeb ashr om·em :
and·stone silver and·gold which with·them

17 And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which [were] among them:)

29:18 (29:17) פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ
phn - ish b·km aish au - ashe au mshphche au - shbt ashr lbb·u
lest there-is in·you(p) man or woman or family or tribe whose heart-of·him

פֹּנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי
phne e·ium m·om ieue alei·nu l·lkth l·obd ath - alei
facing-about the·day from·with Yahweh Elohim-of·us to·to-go-of to·to-serve-of » Elohim-of

18 Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go [and] serve the gods of these nations; lest there

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן יֵשׁ־ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
e·guim e·em phn - ish b·km shrsh phre rash u·lone :
the·nations the·they lest there-is in·you(p) root being-fruitful poison and·wormwood

should be among you a root that beareth gall and wormwood;

29:19 (29:18) וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת
u·eie b·shmo·u ath - dbri e·ale e·zath
and·he-becomes in·to-hear-of·him » words-of the·imprecation the·this

וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־ לִי כִּי
u·ethbrk b·lbb·u l·amr shlum ieie - l·i ki
and·he-blesses-himself in·heart·of·him to·to-say-of peace he-shall-become to·me that

בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־
b·shrruth lb·i alk lmon sphuth e·rue ath -
in·control-of heart·of·me I-am-going so·that to-sweep-up-of the·satiated-one with

הַצְּמָאָה׃
e·tzmae :
the·thirsty-one

29:20 (29:19) לֹא יֹאבֶה־ יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן
la - iabe ieue slch l·u ki az ioshn
not he-shall-be-willing Yahweh to-pardon-of to·him that then he-shall-smoke

אַף־ יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־
aph - ieue u·qnath·u b·aish e·eua u·rbtze b·u kl -
anger-of Yahweh and·jealousy·of·him in·the·man the·he and·she-reclines in·him all-of

הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־
e·ale e·kthube b·sphr e·ze u·mche ieue ath -
the·imprecation the·being-written in·the·scroll the·this and·he-wipes-out Yahweh »

שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
shm·u m·thchth e·shmim :
name·of·him from·under the·heavens

29:21 (29:20) וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
u·ebdil·u ieue l·roe m·kl shbti ishral k·kl
and·he-shall-cseparate·him Yahweh for·evil from·all-of tribes-of Israel as·all-of

אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃
aluth e·brith e·kthube b·sphr e·thure e·ze :
imprecations-of the·covenant the·being-written in·scroll-of the·law the·this

29:22 (29:21) וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ
u·amr e·dur e·achrun bni·km ashr iqumu
and·he-says the·generation the·latter sons-of·you(p) who they-shall-rise

מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנֵּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־
m·achri·km u·e·nkri ashr iba m·artz rchuqe u·rau ath -
from·after·you(p) and·the·foreign-one who he-shall-come from·land afar and·they-see »

מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־ תַּחֲלָאֶיהָ אֲשֶׁר־ חִלָּה יְהוָה בָּהּ׃
mkuth e·artz e·eua u·ath - thchlai·e ashr - chle ieue b·e :
smitings-of the·land the·she and·» ailments-of·her which he-made-ill Yahweh in·her

29:23 (29:22) גָּפְרִית וּמֶלַח שְׂרֵפָה כָּל־ אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא
gphrith u·mlch shrphe kl - artz·e la thzro u·la
sulphur and·salt burnt-waste all-of land·of·her not she-shall-be-sown and·not

תַצְמַח וְלֹא־ יַעֲלֶה בָהּ כָּל־ עֵשֶׂב כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם
thtzmch u·la - iole b·e kl - oshb k·mephkth sdm
she-shall-sprout and·not he-shall-ascend in·her any-of herbage as·overturning-of Sodom

וַעֲמֹרָה אַדְמָה וּצְבֹיִם (K) וּצְבוֹיִם (Q) אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ
u·omre adme u·tzbiim u·tzbuim ashr ephk ieue b·aph·u
and·Gomorrah Admah and·Zeboiim and·Zeboiim which he-overturned Yahweh in·anger·of·him

וּבַחֲמָתוֹ׃
u·b·chmth·u :
and·in·fury·of·him

29:24 (29:23) וְאָמְרוּ כָּל־ הַגּוֹיִם עַל־ מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ
u·amru kl - e·guim ol - me oshe ieue kke l·artz
and·they-say all-of the·nations on what ? he-did Yahweh as·thus to·the·land

הַזֹּאת מֶה חֳרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
e·zath me chri e·aph e·gdul e·ze :
the·this what ? heat-of the·anger the·great the·this

19 And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

20 The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

21 And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

22 So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

23 [And that] the whole land thereof [is] brimstone, and salt, [and] burning, [that] it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

24 Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what [meaneth] the heat of this great anger?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:25 (29:24) וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי
u·amru ol ashr ozbu ath - brith ieue alei
and·they-say on which they-forsook » covenant-of Yahweh Elohim-of

אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
abth·m ashr krth om·m b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim :
fathers-of·them which he-cut with·them in·to-[c]bring-forth-of·him »·them from·land-of Egypt

29:26 (29:25) וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
u·ilku u·iobdu aleim achrim
and·they-are-going and·they-are-serving Elohim other-ones

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּם וְלֹא
u·ishthchuu l·em aleim ashr la - idou·m u·la
and·they-are-bowing-themselves-down to·them Elohim whom not they-knew·them and·not

חָלַק לָהֶם׃
chlq l·em :
he-apportioned for·them

29:27 (29:26) וַיִּחַר אַף־ יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ
u·ichr aph - ieue b·artz e·eua l·ebia oli·e
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·[the]·land the·she to·to-[c]bring-of on·her

אֶת־ כָּל־ הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃
ath - kl - e·qlle e·kthube b·sphr e·ze :
» all-of the·slighting the·being-written in·[the]·scroll the·this

29:28 (29:27) וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף וּבְחֵמָה
u·ithsh·m ieue m·ol admth·m b·aph u·b·chme
and·he-is-plucking-up·them Yahweh from·on ground-of·them in·anger and·in·fury

וּבְקֶצֶף גְּדוֹל וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־ אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
u·b·qtzph gdul u·ishlk·m al - artz achrth k·ium e·ze :
and·in·wrath great and·he-is-[c]flinging·them to land another as·[the]·day the·this

29:29 (29:28) הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת
e·nsthrth l·ieue alei·nu u·e·nglth
the·things-being-concealed to·Yahweh Elohim-of·us and·the·things-being-revealed

לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־ עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ ס
l·nu u·l·bni·nu od - oulm l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath : s
to·us and·to·sons-of·us until eon to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this

25 Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

26 For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and [whom] he had not given unto them:

27 And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

28 And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as [it is] this day.

29 The secret [things belong] unto the LORD our God: but those [things which are] revealed [belong] unto us and to our children for ever, that [we] may do all the words of this law.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וְהָיָה כִי־ בָאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה
u·eie ki - ibau oli·k kl - e·dbrim e·ale e·brke
and·he-becomes that they-are-coming on·you all-of the·things the·these the·blessing

וְהַקְלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־ לְבָבְךָ בְּכָל־
u·e·qlle ashr nththi l·phni·k u·eshbth al - lbb·k b·kl -
and·the·slighting which I-give to·faces-of·you and·you-[c]recall to heart-of·you in·all-of

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
e·guim ashr edich·k ieue alei·k shm·e :
the·nations which he-[c]expelled·you Yahweh Elohim-of·you there·ward

[1] . And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call [them] to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

30:2 וְשַׁבְתָּ עַד־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר־ אָנֹכִי
u·shbth od - ieue alei·k u·shmoth b·ql·u k·kl ashr - anki
and·you-return unto Yahweh Elohim-of·you and·you-listen in·voice-of·him as·all which I

מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־
mtzu·k e·ium athe u·bni·k b·kl - lbb·k u·b·kl -
[m]instructing-of·you the·day you and·sons-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of

נַפְשֶׁךָ׃
nphsh·k :
soul-of·you

[2] And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

30:3 וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ
u·shb ieue alei·k ath - shbuth·k u·rchm·k
and·he-turns-back Yahweh Elohim-of·you » captivity-of·you and·he-[m]has-compassion·you

וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל־ הָעַמִּים אֲשֶׁר הֲפִיצֲךָ יְהוָה
u·shb u·qbtz·k m·kl - e·omim ashr ephitz·k ieue
and·he-returns and·he-[m]convenes·you from·all-of the·peoples which he-[c]scattered·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
alei·k shm·e :
Elohim-of·you there·ward

[3] That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

30:4 אִם־ יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם
am - ieie ndch·k b·qtze e·shmim m·shm
if he-is-becoming being-expelled-of·you in·end-of the·heavens from·there

יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ׃
iqbtz·k ieue alei·k u·m·shm iqch·k :
he-shall-[m]convene·you Yahweh Elohim-of·you and·from·there he-shall-take·you

[4] If [any] of thine be driven out unto the outmost [parts] of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

30:5 וֶהֱבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ
u·ebia·k ieue alei·k al - e·artz ashr - irshu abthi·k
and·he-[c]brings-you Yahweh Elohim-of·you to the·land which they-tenanted fathers-of·you

וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃
u·irshth·e u·eitb·k u·erb·k m·abthi·k :
and·you-tenant·her and·he-[c]brings-good·you and·he-causes-to-increase·you from·fathers-of·you

[5] And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

30:6 וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ לְבָבְךָ וְאֶת־ לְבַב זַרְעֶךָ
u·ml ieue alei·k ath - lbb·k u·ath - lbb zro·k
and·he-circumcises Yahweh Elohim-of·you » heart-of·you and·» heart-of seed-of·you

לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־ נַפְשְׁךָ
l·aeb·e ath - ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl - nphsh·k
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

לְמַעַן חַיֶּיךָ׃
lmon chii·k :
so·that lives-of·you

[6] And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

30:7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־ הָאָלוֹת עַל־
u·nthn ieue alei·k ath kl - e·aluth e·ale ol -
and·he-gives Yahweh Elohim-of·you » all-of the·imprecations the·these on

אֹיְבֶיךָ וְעַל שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רְדָפוּךָ׃
aibi·k u·ol - shnai·k ashr rdphu·k :
ones-being-enemies-of·you and·on ones-hating-of·you who they-persecute·you

[7] And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

30:8 וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־ כָּל־
u·athe thshub u·shmoth b·qul ieue u·oshith ath - kl -
and·you you-shall-return and·you-listen in·voice-of Yahweh and·you-do » all-of

מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃
mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium :
instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day

[8] And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:9 וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בְּפְרִי
u·euthir·k ieue alei·k b·kl moshe id·k b·phri
and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of hand-of·you in·fruit-of

בִטְנְךָ וּבְפְרִי בְהֶמְתֶּךָ וּבְפְרִי אַדְמָתְךָ לְטוֹבָה כִּי
btn·k u·b·phri bemth·k u·b·phri admth·k l·tube ki
belly-of·you and·in·fruit-of beast-of·you and·in·fruit-of ground-of·you to·good that

יָשׁוּב יְהוָה לָשׂוּשׂ עָלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר - שָׂשׂ - עַל -
ishub ieue l·shush oli·k l·tub k·ashr - shsh ol -
he-shall-return Yahweh to·to-be-elated-of over·you for·good as·which he-was-elated over

אֲבֹתֶיךָ :
abthi·k :
fathers-of·you

9 And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

30:10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr
that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of

מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי
mtzuthi·u u·chqthi·u e·kthube b·sphr e·thure e·ze ki
instructions-of·him and·statutes-of·him the·being-written in·scroll-of the·law the·this that

תָשׁוּב אֶל - יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל - לְבָבְךָ וּבְכָל - נַפְשֶׁךָ :
thshub al - ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl - nphsh·k :
you-are-returning to Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

10 If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, [and] if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

פ
p

30:11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא - נִפְלֵאת
ki e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium la - nphlath
that the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day not being-[n]marvelous

הִוא מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא :
eua mm·k u·la rchqe eua :
she from·you and·not afar she :

11 . For this commandment which I command thee this day, it [is] not hidden from thee, neither [is] it far off.

30:12 לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה - לָנוּ הַשָּׁמַיְמָה
la b·shmim eua l·amr mi iole - l·nu e·shmim·e
not in·[the]·heavens she to·to-say-of who ? he-shall-ascend for·us the·heavens·ward

וְיִקָּחֶהָ לָנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה :
u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e u·nosh·ne :
and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her and·we-shall-do·her

12 It [is] not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

30:13 וְלֹא - מֵעֵבֶר לַיָּם לֵאמֹר הִוא מִי יַעֲבָר - לָנוּ אֶל -
u·la - m·obr l·im l·amr eua mi iobr - l·nu al -
and·not from·across-of to·[the]·sea she to·to-say-of who ? he-shall-cross for·us to

עֵבֶר הַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ
obr e·im u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e
across-of the·sea and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her

וְנַעֲשֶׂנָּה :
u·nosh·ne :
and·we-shall-do·her

13 Neither [is] it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

30:14 כִּי - קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ
ki - qrub ali·k e·dbr mad b·phi·k u·b·lbb·k
that near to·you the·word exceedingly in·mouth-of·you and·in·heart-of·you

לַעֲשֹׂתוֹ : ס
l·oshth·u : s
to·to-do-of·him

14 But the word [is] very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

30:15 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת - הַחַיִּים - וְאֶת הַטּוֹב - וְאֶת - הַמָּוֶת
rae ntheti l·phni·k e·ium ath - e·chiim u·ath - e·tub u·ath - e·muth
see-you ! I-give to·faces-of·you the·day » the·lives and·» the·good and·» the·death

וְאֶת - הָרָע :
u·ath - e·ro :
and·» the·evil

15 . See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

30:16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת - יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ashr anki mtzu·k e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·k
which I [m]instructing-of·you the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you

16 In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו
l·lkth b·drki·u u·l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u
to·to-walk-of in·ways-of·him and·to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him

וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·mshphti·u u·chiith u·rbith u·brk·k ieue alei·k
and·judgments-of·him and·you-live and·you-increase and·he-[m]blesses·you Yahweh Elohim-of·you

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר - אַתָּה בָא - שָׁמָּה - לְרִשְׁתָּהּ :
b·artz ashr - athe ba - shm·e l·rshth·e :
in·[the]·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her

30:17 וְאִם - יִפְנֶה לִבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדַּחְתָּ
u·am - iphne lbb·k u·la thshmo u·ndchth
and·if he-is-facing-about heart·of·you and·not you-are-listening and·you-are-impelled

וְהִשְׁתַּחָוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם :
u·eshthchuith l·aleim achrim u·obdth·m :
and·you-bow-down-yourself to·Elohim other-ones and·you-serve·them

30:18 הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא - תַאֲרִיכֻן - יָמִים
egdthi l·km e·ium ki abd thabdu·n la - tharik·n imim
I-[c]tell to·you[(p)] the·day that to-perish you[(p)]-shall-perish not - you[(p)]-shall-[c]prolong days

עַל - הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת - הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה
ol - e·adme ashr athe obr ath - e·irdn l·ba shm·e
on the·ground which you crossing » the·Jordan to·to-enter-of there·ward

לְרִשְׁתָּהּ :
l·rshth·e :
to·to-tenant-of·her

30:19 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת - הַשָּׁמַיִם וְאֶת - הָאָרֶץ הַחַיִּים
eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath - e·artz e·chiim
I-cause-to-testify in·you[(p)] the·day » the·heavens and·» the·earth the·lives

וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים
u·e·muth nthth·i l·phni·k e·brke u·e·qlle u·bchrth b·chiim
and·the·death I-gave to·faces-of·you the·blessing and·the·slighting and·you-choose in·[the]·lives

לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ :
lmon thchie athe u·zro·k :
so-that you-shall-live you and·seed-of·you

30:20 לְאַהֲבָה אֶת - יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ
l·aeb·e ath - ieue alei·k l·shmo b·ql·u
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of in·voice-of·him

וּלְדָבְקָה - בּוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל -
u·l·dbq·e - b·u ki eua chii·k u·ark imi·k l·shbth ol -
and·to·to-cling-of in·him that he lives-of·you and·length-of days-of·you to·to-dwell-of on

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
e·adme ashr nshbo ieue l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb
the·ground which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob

לָתֵת לָהֶם : פ
l·thth l·em : p
to·to-give-of to·them

ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

17 But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18 I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, [and that] ye shall not prolong [your] days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

19 I call heaven and earth to record this day against you, [that] I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

20 That thou mayest love the LORD thy God, [and] that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he [is] thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֵת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
u·ilk mshe u·idbr ath-e·dbrim e·ale al-kl-ishral :
and·he-is-going-on Moses and·he-is-[m]speaking » the·words the·these to all-of Israel

1 . And Moses went and spake these words unto all Israel.

31:2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל
u·iamr al·em bn-mae u·oshrim shne anki e·ium la-aukl
and·he-is-saying to·them son-of hundred and·twenty year I the·day not I-am-being-able

עוֹד לָצֵאת וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־
oud l·tzath u·l·bua u·ieue amr al·i la thobr ath-
further to·to-go-forth-of and·to·to-come-of and·Yahweh he-said to·me not you-shall-cross »

הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
e·irdn e·ze :
the·Jordan the·this

2 And he said unto them, I [am] an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

31:3 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא־יַשְׁמִיד אֶת־
ieue alei·k eua obr l·phni·k eua-ishmid ath-
Yahweh Elohim-of·you he crossing to·faces-of·you he he-shall-[c]exterminate »

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וִירִשְׁתָּם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר
e·guim e·ale m·l·phni·k u·irshth·m ieusho eua obr
the·nations the·these from·to·faces-of·you and·you-evict·them Joshua he crossing

לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
l·phni·k k·ashr dbr ieue :
to·faces-of·you as·which he-[m]spoke Yahweh

3 The LORD thy God, he will go over before thee, [and] he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: [and] Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

31:4 וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
u·oshe ieue l·em k·ashr oshe l·sichun u·l·oug mlki e·amri
and·he-does Yahweh to·them as·which he-did to·Sihon and·to·Og kings-of the·Amorite

וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
u·l·artz·m ashr eshmid ath·m :
and·to·land-of·them whom he-[c]exterminated »·them

4 And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

31:5 וּנְתָנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל־
u·nthn·m ieue l·phni·km u·oshithm l·em k·kl-
and·he-gives·them Yahweh to·faces-of·you[p] and·you[p]-do to·them as·all-of

הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
e·mtzue ashr tzuithi ath·km :
the·instruction which I-[m]instructed »·you[p]

5 And the LORD shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

31:6 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ
chzqu u·amtzu al-thirau
be-steadfast-you[p] ! and·be-resolute-you[p] ! must-not-be you[p]-are-fearing

וְאַל־תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא
u·al-thortzu m·phni·em ki ieue alei·k eua
and·must-not-be you[p]-are-being-terrified from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you he

הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ׃ פ
e·elk om·k la irph·k u·la iozb·k : p
the·one-going with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you

6 Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he [it is] that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

31:7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל
u·iqra mshe l·ieusho u·iamr ali·u l·oini kl-ishral
and·he-is-calling Moses to·Joshua and·he-is-saying to·him to·eyes-of all-of Israel

חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה
chzq u·amtz ki athe thbua ath-e·om e·ze
be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you you-shall-come with the·people the·this

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה
al-e·artz ashr nshbo ieue l·abth·m l·thth l·em u·athe
to the·land which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them to·to-give-of to·them and·you

תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃
thnchil·ne auth·m :
you-shall-[c]allot·her »·them

7 And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

31:8 וַיהוָה הוּא הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא
u·ieue eua e·elk l·phni·k eua ieie om·k la
and·Yahweh he the·one-going to·faces-of·you he he-shall-become with·you not

יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ לֹא תִירָא וְלֹא
irph·k u·la iozb·k la thira u·la
he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you not you-shall-fear and·not

8 And the LORD, he [it is] that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תֵּחָת :
thchth :
you-shall-be-dismayed

31:9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת - הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל - הַכֹּהֲנִים בְּנֵי
u·ikthb mshe ath - e·thure e·zath u·ithn·e al - e·kenim bni
and·he-is-writing Moses » the·law the·this and·he-is-giving·her to the·priests sons-of

לֵוִי הַנֹּשְׂאִים אֶת - אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל - כָּל - זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל :
lui e·nshaim ath - arun brith ieue u·al - kl - zqni ishral :
Levi the·ones-carrying » coffer-of covenant-of Yahweh and·to all-of old-ones-of Israel

31:10 וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים
u·itzu mshe auth·m l·amr m·qtz shbo shnim
and·he-is-[m]instructing Moses »·them to·to-say-of from·end-of seven years

בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת :
b·mod shnth e·shmte b·chg e·skuth :
in·appointed-time-of year-of the·release in·celebration-of the·booths

31:11 בְּבוֹא כָל - יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת - פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
b·bua kl - ishral l·rauth ath - phni ieue alei·k
in·to-come-of all-of Israel to·to-[n]appear-of with faces-of Yahweh Elohim-of·you

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת - הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל -
b·mqum ashr ibchr thqra ath - e·thure e·zath ngd kl -
in·the·place[ri] which he-shall-choose you-shall-read » the·law the·this in-front-of all-of

בְּאָזְנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל :
ishral b·azni·em :
Israel in·ears-of·them

31:12 הַקְהֵל אֶת - הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ
eqel ath - e·om e·anshim u·e·nshim u·e·tph u·gr·k
[c]assemble-you ! » the·people the·mortals and·the·women and·the·tot and·sojourner-of·you

אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וְיָרְאוּ אֶת -
ashr b·shori·k lmon ishmou u·lmon ilmdu u·irau ath -
who in·gates-of·you so-that they-shall-hear and·so-that they-shall-learn and·they-fear »

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת - כָּל - דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת :
ieue alei·km u·shmru l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath :
Yahweh Elohim-of·you[p] and·they-observe to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this

31:13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא - יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת -
u·bni·em ashr la - idou ishmou u·lmdu l·ira·e ath -
and·sons-of·them who not they-knew they-shall-hear and·they-learn to·to-fear-of »

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל - הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל - הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
ieue alei·km kl - e·imim ashr athm chiim ol - e·adme ashr athm
Yahweh Elohim-of·you[p] all-of the·days which you[p] ones-alive on the·ground which you[p]

עֹבְרִים אֶת - הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ : פ
obrim ath - e·irdn shm·e l·rshth·e : p
ones-crossing » the·Jordan there·ward to·to-tenant-of·her

31:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת
u·iamr ieue al - mshe en qrbu imi·k l·muth
and·he-is-saying Yahweh to Moses behold ! they-are-near days-of·you to·to-die-of

קְרָא אֶת - יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַאֲצַוֶּנּוּ
qra ath - ieusho u·ethitzbu b·ael muod u·atzu·nu
call-you ! » Joshua and·station-yourselves ! in·tent-of appointment and·I-shall-[m]instruct·him

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ וַיִּתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד :
u·ilk mshe u·iousho u·ithitzbu b·ael muod :
and·he-is-going Moses and·Joshua and·they-are-stationing-themselves in·tent-of appointment

31:15 וַיֵּרָא יְהוָה בְּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד
u·ira ieue b·ael b·omud onn u·iomd omud
and·he-is-[n]appearing Yahweh in·the·tent in·column-of cloud and·he-is-standing column-of

הֶעָנָן עַל - פֶּתַח הָאֹהֶל : ס
e·onn ol - phthch e·ael : s
the·cloud over opening-of the·tent

31:16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה הִנְךָ שֹׁכֵב עִם - אֲבֹתֶיךָ
u·iamr ieue al - mshe en·k shkb om - abthi·k
and·he-is-saying Yahweh to Moses behold·you ! lying-down with fathers-of·you

9 . And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

10 And Moses commanded them, saying, At the end of [every] seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

11 When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

12 Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that [is] within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

13 And [that] their children, which have not known [any thing], may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

14 . And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

15 And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

16 And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר ־ הָאָרֶץ
u·qm e·om e·ze u·zne achri alei nkr - e·artz
and·he-rises the·people the·this and·he-prostitutes after Elohim-of foreigner-of the·land

אֲשֶׁר הוּא בָא ־ שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבַנִי וְהֵפֵר ־ אֶת
ashr eua ba - shm·e b·qrb·u u·ozb·ni u·ephr - ath
which he entering there·ward in·within-of·him and·he-forsakes·me and·he-[c]annuls »

בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ ׃
brith·i ashr krthi ath·u :
covenant-of·me which I-cut with·him

31:17 וְחָרָה אַפִּי בּוֹ בַיּוֹם ־ הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהַסְתַּרְתִּי
u·chre aph·i b·u b·ium - e·eua u·ozbthi·m u·esthrthi
and·he-is-hot anger-of·me in·him in·[the]·day the·he and·I-forsake·them and·I-[c]conceal

פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לְאָכְל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת
phn·i m·em u·eie l·akl u·mtza·eu routh rbuth
faces-of·me from·them and·he-becomes to·to-be-devoured-of and·they-find·him evils many-ones

וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי ־ אֵין אֱלֹהַי
u·tzruth u·amr b·ium e·eua e·la ol ki - ain ale·i
and·distresses and·he-says in·[the]·day the·he ?·not on that there-is-no Elohim-of·me

בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה ׃
b·qrb·i mtzau·ni e·routh e·ale :
in·within-of·me they-found·me the·evils the·these

31:18 וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל ־ הָרָעָה
u·anki esthr asthir phn·i b·ium e·eua ol kl - e·roe
and·I to-[c]conceal I-shall-[c]conceal faces-of·me in·[the]·day the·he on all-of the·evil

אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֱלֹהִים ־ אֶל אֲחֵרִים ׃
ashr oshe ki phne al - aleim achrim :
which he-did that he-faced-about to Elohim other-ones

31:19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת ־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָה ־ אֶת
u·othe kthbu l·km ath - e·shire e·zath u·lmd·e - ath
and·now write-you[p] ! for·you[p] » the·song the·this and·[m]teach-you·her ! »

בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל שִׂימָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה לִי ־ הַשִּׁירָה
bni - ishral shim·e b·phi·em l·mon theie - l·i e·shire
sons-of Israel place-you·her ! in·mouth-of·them so·that she-shall-become for·me the·song

הַזֹּאת לְעֵד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
e·zath l·od b·bni ishral :
the·this to·testimony in·sons-of Israel

31:20 כִּי ־ אֲבִיאֶנּוּ אֶל ־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת חָלָב
ki - abia·nu al - e·adme ashr - nshbothi l·abthi·u zbth chlb
that I-shall-[c]bring·him to the·ground which I-[n]swore to·fathers-of·him gushing-of milk

וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֱלֹהִים ־ אֶל
u·dbsh u·akl u·shbo u·dshn u·phne al - aleim
and·honey and·he-eats and·he-is-satisfied and·he-is-sleek and·he-faces-about to Elohim

אֲחֵרִים וַעֲבָדוּם וְנִאֲצוּנִי וְהֵפֵר אֶת ־ בְּרִיתִי ׃
achrim u·obdu·m u·natzu·ni u·ephr ath - brith·i :
other-ones and·they-serve·them and·they-[m]spurn·me and·he-[c]annuls » covenant-of·me

31:21 וְהָיָה כִּי ־ תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה
u·eie ki - thmtzan ath·u routh rbuth u·tzruth u·onthe
and·he-becomes that they-shall-find »·him evils many-ones and·distresses and·she-answers

הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי
e·shire e·zath l·phni·u l·od ki la thshkch m·phi
the·song the·this to·faces-of·him to·testimony that not she-shall-be-forgotten from·mouth-of

זַרְעוֹ כִּי יָדַעְתִּי אֶת ־ יִצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ
zro·u ki idothi ath - itzr·u ashr eua oshe e·ium b·trm abia·nu
seed·of·him that I-know » form·of·him which he doing the·day in·ere I-am-[c]bringing·him

אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי ׃
al - e·artz ashr nshbothi :
to the·land which I-[n]swore

31:22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת ־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָה
u·ikthb mshe ath - e·shire e·zath b·ium e·eua u·ilmd·e
and·he-is-writing Moses » the·song the·this in·[the]·day the·he and·he-is-[m]teaching·her

this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go [to be] among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God [is] not among us?

18 And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

19 Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

20 For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

21 And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they go about, even now, before I have brought them into the land which I sware.

22 . Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
אֶת־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל ׃
ath - bni ishral :
»  sons-of Israel
```

Israel.

```
31:23 וַיְצַו֙ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־ נ֔וּן וַיֹּ֖אמֶר חֲזַ֣ק
      u·itzu ath - ieusho bn - nun u·iamr chzq
      and·he-is-ᵐinstructing » Joshua son-of Nun and·he-is-saying be-steadfast-you !

וֶאֱמָ֑ץ כִּ֣י אַתָּ֗ה תָּבִ֞יא אֶת־ בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־
u·amtz ki athe thbia ath - bni ishral al - e·artz ashr -
and·be-resolute-you ! that you you-shall-ᶜbring » sons-of Israel to the·land which

נִשְׁבַּ֥עְתִּי לָהֶ֖ם וְאָנֹכִ֥י אֶֽהְיֶה־ עִמָּֽךְ׃
nshbothi l·em u·anki aeie om·k :
I-ⁿswore to·them and·I I-shall-become with·you
```

23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

```
31:24 וַיְהִי֙ כְּכַלּ֣וֹת מֹשֶׁ֔ה לִכְתֹּ֥ב אֶת־ דִּבְרֵ֛י הַתּוֹרָ֥ה הַזֹּ֖את
      u·iei k·kluth mshe l·kthb ath - dbri e·thure - e·zath
      and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of Moses to·to-write-of » words-of the·law the·this

עַל־ סֵ֥פֶר עַד־ תֻּמָּֽם׃
ol - sphr od thm·m :
on scroll until to-come-to-end-of·them
```

24 And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

```
31:25 וַיְצַו֙ מֹשֶׁ֔ה אֶת־ הַלְוִיִּ֖ם נֹשְׂאֵ֣י אֲר֣וֹן בְּרִית־
      u·itzu mshe ath - e·luim nshai arun brith -
      and·he-is-ᵐinstructing Moses » the·Levites ones-carrying-of coffer-of covenant-of

יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
ieue l·amr :
Yahweh to·to-say-of
```

25 That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, saying,

```
31:26 לָקֹ֣חַ אֵת֮ סֵ֣פֶר הַתּוֹרָה֒ הַזֶּ֔ה וְשַׂמְתֶּ֥ם אֹת֛וֹ מִצַּ֥ד אֲרוֹן֙
      lqch ath sphr e·thure e·ze u·shmthm ath·u m·tzd arun
      to-take » scroll-of the·law the·this and·you(p)-place »·him from·side-of coffer-of

בְּרִית־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם וְהָיָ֥ה שָׁ֖ם בְּךָ֥ לְעֵֽד׃
brith - ieue alei·km u·eie - shm b·k l·od :
covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·he-becomes there in·you to·testimony
```

26 Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

```
31:27 כִּ֣י אָנֹכִ֗י יָדַ֙עְתִּי֙ אֶת־ מִרְיְךָ֣ וְאֶת־ עָרְפְּךָ֣ הַקְשֶׁ֔ה
      ki anki idothi ath - mri·k u·ath - orph·k e·qshe
      that I I-know » rebellion-of·you and·» nape-of·you the·obstinate

הֵ֚ן בְּעוֹדֶ֣נִּי חַ֔י עִמָּכֶ֖ם הַיּ֑וֹם מַמְרִ֣ים הֱיִיתֶ֔ם עִם־ יְהוָ֖ה וְאַ֥ף
en b·oud·ni chi om·km e·ium mmrim eithm om - ieue u·aph
behold ! in·still·me alive with·you(p) the·day ones-ᶜrebelling you(p)-wereᵇᶜ with Yahweh and·indeed

כִּ֥י אַחֲרֵי־ מוֹתִֽי׃
ki - achri muth·i :
that after death-of·me
```

27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?

```
31:28 הַקְהִ֨ילוּ֙ אֵלַ֔י אֶת־ כָּל־ זִקְנֵ֖י שִׁבְטֵיכֶ֑ם
      eqeilu al·i ath - kl - zqni shbti·km
      ᶜassemble-you(p) ! to·me » all-of old-ones-of tribes-of·you(p)

וְשֹׁטְרֵיכֶ֔ם וַאֲדַבְּרָ֥ה בְאָזְנֵיהֶ֖ם אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה
u·shtri·km u·adbre b·azni·em ath e·dbrim e·ale
and·superintendents-of·you(p) and·I-shall-ᵐspeak in·ears-of·them » the·words the·these

וְאָעִ֥ידָה בָּ֖ם אֶת־ הַשָּׁמַ֣יִם וְאֶת־ הָאָ֑רֶץ ׃
u·aoide b·m ath - e·shmim u·ath - e·artz :
and·I-shall-ᶜcall-to-witness in·them » the·heavens and·» the·earth
```

28 Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

```
31:29 כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אַחֲרֵ֖י מוֹתִ֑י כִּ֤י הַשָּׁחֵת֙ תַּשְׁחִתֻ֔ון
      ki idothi achri muth·i ki - eshcht thshchthu·n
      that I-know after death-of·me that to-ᶜbecome-corrupt you(p)-shall-ᶜbecome-corrupt

וְסַרְתֶּ֣ם מִן־ הַדֶּ֔רֶךְ אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי אֶתְכֶ֑ם וְקָרְאָ֤ת אֶתְכֶם֙ הָרָעָ֔ה
u·srthm mn - e·drk ashr tzuithi ath·km u·qrath ath·km e·roe
and·you(p)-withdraw from the·way which I-ᵐinstructed »·you(p) and·she-befalls »·you(p) the·evil

בְּאַחֲרִ֣ית הַיָּמִ֔ים כִּ֤י תַעֲשׂוּ֙ אֶת־ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֔י יְהוָ֑ה
b·achrith e·imim ki - thoshu ath - e·ro b·oini ieue
in·latter-of the·days that you(p)-shall-do » the·evil in·eyes-of Yahweh

לְהַכְעִיסוֹ֙ בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶֽם׃
l·ekois·u b·moshe idi·km :
to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·him in·deed-of hands-of·you(p)
```

29 For I know that after my death ye will utterly corrupt [yourselves], and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:30 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה

u·idbr mshe b·azni kl - qel ishral ath - dbri e·shire

and·he-is-ᵐspeaking Moses in·ears-of all-of assembly-of Israel » words-of the·song

הַזֹּאת עַד תֻּמָּם׃ פ

e·zath od thm·m : p

the·this until to-come-to-end-of·them

30 And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־
eazinu e·shmim u·adbre u·thshmo e·artz amri -
cgive-ear-you(p) ! the·heavens and·I-shall-mspeak and·she-shall-hear the·earth sayings-of

פִי׃
ph·i :
mouth-of·me

1 . Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

32:2 יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי
iorph k·mtr lqch·i thzl k·tl amrth·i
he-shall-trickle as·the·rain influence-of·me she-shall-distill as·the·night-mist saying-of·me

כִּשְׂעִירִם עֲלֵי־דֶשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב׃
k·shoirm oli - dsha u·k·rbibim oli - oshb :
as·drizzle on vegetation and·as·showers on herbage

2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

32:3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃
ki shm ieue aqra ebu gdl l·alei·nu :
that name-of Yahweh I-am-proclaiming grant-you(p) ! greatness to·Elohim-of·us

3 Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.

32:4 הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה
e·tzur thmim phol·u ki kl - drki·u mshpht al amune
the·rock flawless contrivance-of·him that all-of - ways-of·him judgment El-of faithfulness

וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃
u·ain oul tzdiq u·ishr eua :
and·without iniquity just and·upright he

4 [He is] the Rock, his work [is] perfect: for all his ways [are] judgment: a God of truth and without iniquity, just and right [is] he.

32:5 שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃
shchth l·u la bni·u mum·m dur oqsh u·phthlthl :
he-mbecame-corrupt to·him not sons-of·him blemish-of·them generation perverse and·twisted

32:6 הֲלַיהוָה־זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־הוּא
e - l·ieue thgmlu - zath om nbl u·la chkm e·lua - eua
? to·Yahweh you(p)-are-requiting this people decadent and·not wise ?·not he

אָבִיךָ קָנָךָ הוּא עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃
abi·k qn·k eua osh·k u·iknn·k :
father-of·you he-acquired·you he he-madedo·you and·he-is-mestablishing·you

5 They have corrupted themselves, their spot [is] not [the spot] of his children: [they are] a perverse and crooked generation.
6 Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? [is] not he thy father [that] hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

32:7 זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דּוֹר־וָדוֹר
zkr imuth oulm binu shnuth dur - u·dur
remember-you ! days-of eon understand-you(p) ! years-of generation and·generation

שְׁאַל אָבִיךָ וְיַגֶּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ לָךְ׃
shal abi·k u·igd·k zqni·k u·iamru l·k :
ask-you ! father-of·you and·he-shall-ctell·you old-ones-of·you and·they-shall-say to·you

7 . Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

32:8 בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם
b·enchl oliun guim b·ephrid·u bni adm
in·to-cgive-allotments-of supreme-one nations in·to-cpart-of·him sons-of human

יַצֵּב גְּבֻלֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
itzb gblth omim l·msphr bni ishral :
he-is-cstationing boundaries-of peoples to·number-of sons-of Israel

8 When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

32:9 כִּי חֵלֶק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ׃
ki chlq ieue om·u ioqb chbl nchlth·u :
that portion-of Yahweh people-of·him Jacob line-of allotment-of·him

9 For the LORD'S portion [is] his people; Jacob [is] the lot of his inheritance.

32:10 יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן יְסֹבְבֶנְהוּ
imtza·eu b·artz mdbr u·b·theu ill ishmn isbb·neu
he-is-finding·him in·land wilderness and·in·chaos howling desolation he-is-msurrounding·him

יְבוֹנְנֵהוּ יִצְּרֶנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ׃
ibunn·eu itzr·neu k·aishun oin·u :
he-is-cmaking-understand·him he-is-preserving·him as·pupil-of eye-of·him

10 He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

32:11 כְּנֶשֶׁר יָעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזָלָיו יְרַחֵף
k·nshr ioir qn·u ol - guzli·u irchph
as·vulture he-is-crousing-up nest-of·him over fledglings-of·him he-is-mvibrating

יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ יִשָּׂאֵהוּ אֶבְרָתוֹ־עַל׃
iphrsh knphi·u iqch·eu isha·eu ol - abrth·u :
he-is-spreading wings-of·him he-is-taking·him he-is-bearing·him on pinion-of·him

11 As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:

32:12 יְהוָה בָּדָד יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר׃
ieue bdd inch·nu u·ain om·u al nkr :
Yahweh alone he-is-cguiding·him and·there-is-no with·him El-of foreigner

12 [So] the LORD alone did lead him, and [there was] no strange god with him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:13 יַרְכִּבֵהוּ ־ עַל | K בָּמוֹתֵי | Q בָּמֳתֵי | אֶרֶץ וַיֹּאכַל
irkb·eu ol - bmuthi bmthi artz u·iakl
he-is-ᶜmaking-ride·him on high-places-of high-places-of land and·he-is-eating

תְּנוּבֹת שָׂדָי וַיֵּנִקֵהוּ דְּבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר :
thnubth shdi u·inq·eu dbsh m·slo u·shmn m·chlmish tzur :
produces-of field and·he-is-ᶜmaking-suckle·him honey from·crag and·oil from·flint-of rock

32:14 חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם ־ חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי ־
chmath bqr u·chlb tzan om - chlb krim u·ailim bni -
clotted-cream-of herd and·milk-of flock with fat-of butting-rams and·rams sons-of

בָּשָׁן וְעַתּוּדִים עִם ־ חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה וְדַם ־ עֵנָב תִּשְׁתֶּה ־
bshn u·othudim om - chlb kliuth chte u·dm - onb thshthe -
Bashan and·he-goats with fat-of kidneys-of wheat and·blood-of grape you-are-drinking

חָמֶר :
chmr :
turbid-wine

32:15 וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ
u·ishmn ishrun u·ibot shmnth obith
and·he-is-growing-stout Jeshurun and·he-is-kicking you-are-stout you-are-thick

כָּשִׂיתָ וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַ עָשָׂהוּ וַיְנַבֵּל צוּר
kshith u·itsh alue osh·eu u·inbl tzur
you-are-burly and·he-is-abandoning Eloah he-madeᵈᵒ·him and·he-is-ᵐdisgracing rock-of

יְשׁוּעָתוֹ :
ishoth·u :
salvation-of·him

32:16 יַקְנְאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ :
iqna·eu b·zrim b·thuobth ikois·eu :
he-is-ᶜmaking-jealous·him in·alien-ones in·abhorrences he-is-ᶜprovoking-to-vexation·him

32:17 יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַ אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב
izbchu l·shdim la ale aleim la idou·m chdshim m·qrb
they-are-sacrificing to·ᵗʰᵉ·demons not Eloah Elohim not they-knew·them new-ones from·near

בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם :
bau la shoru·m abthi·km :
they-came not they-were-horrifiᵉᵈ-by·them fathers-of·you(ᵖ)

32:18 צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל
tzur ild·k thshi u·thshkch al
rock he-generated·you you-are-ᶜbeing-oblivious and·you-are-forgetting El

מְחֹלְלֶךָ :
mchll·k :
one-ᵐtravailing-of·you

32:19 וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בָּנָיו
u·ira ieue u·inatz m·kos bni·u
and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-spurning from·vexation-of sons-of·him

וּבְנֹתָיו :
u·bnthi·u :
and·daughters-of·him

32:20 וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם
u·iamr asthire phn·i m·em arae me achrith·m
and·he-is-saying I-shall-ᶜconceal faces-of·me from·them I-shall-see what ? latter-of·them

כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה בָנִים לֹא ־ אֱמֶן בָּם :
ki dur thephkth eme bnim la - amn b·m :
that generation-of waywardness they sons not faithfulness in·them

32:21 הֵם קִנְאוּנִי ־ בְלֹא כִּעֲסוּנִי אֶל ־ בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי
em qnau·ni b·la - al kosu·ni b·ebli·em u·ani
they they-make-jealous·me in·not El they-ᵐprovoke-to-vexation·me in·vanities-of·them and·I

אַקְנִיאֵם ־ בְּלֹא עָם בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם :
aqnia·m b·la - om b·gui nbl akois·m :
I-shall-ᶜmake-jealous·them in·not people in·nation decadent I-shall-cause-vexation·them

32:22 כִּי ־ אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד עַד ־ שְׁאוֹל תַּחְתִּית
ki - ash qdche b·aph·i u·thiqd od - shaul thchthith
that fire she-is-kindled in·anger-of·me and·she-shall-glow unto unseen nether

13 He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

14 Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

15 . But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered [with fatness]; then he forsook God [which] made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

16 They provoked him to jealousy with strange [gods], with abominations provoked they him to anger.

17 They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new [gods that] came newly up, whom your fathers feared not.

18 Of the Rock [that] begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

19 . And when the LORD saw [it], he abhorred [them], because of the provoking of his sons, and of his daughters.

20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end [shall be]: for they [are] a very froward generation, children in whom [is] no faith.

21 They have moved me to jealousy with [that which is] not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with [those which are] not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתֹּאכַל אֶרֶץ וִיבֻלָהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים :
u·thakl artz u·ibl·e u·thlet musdi erim :
and·she-shall-devour earth and·crop-of·her and·she-shall-ᵐset-aflame foundations-of mountains

32:23 אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת חִצַי אֲכַלֶּה בָּם ־ :
asphe oli·mu routh chtz·i akle - b·m :
I-shall-cause-to-sweep-up over·them evils arrows-of·me I-shall-ᵐexhaust in·them

32:24 מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן ־
mzi rob u·lchmi rshph u·qtb mriri u·shn -
ones-gaunt-of famine and·ones-being-fought-of sirocco and·sting bitter and·tooth-of

בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח בָּם ־ עִם ־ חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר :
bemuth ashlch - b·m om - chmth zchli ophr :
beasts I-shall-ᵐsend in·them with venom-of ones-skulking-of soil

32:25 מִחוּץ תְּשַׁכֵּל וּמֵחֲדָרִים חֶרֶב ־ בָּחוּר גַּם אֵימָה
m·chutz thshkl u·m·chdrim chrb - bchur gm aime
from·outside she-shall-ᵐbereave and·from·chambers sword - choice-young-man dread even

גַּם ־ בְּתוּלָה יוֹנֵק עִם ־ אִישׁ שֵׂיבָה :
gm - bthule iunq om - aish shibe :
even virgin one-being-suckling with man-of grey-hair

32:26 אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם :
amrthi aphai·em ashbithe m·anush zkr·m :
I-say I-shall-ᶜblow-away·them I-shall-ᶜeradicate from·mortal remembrance-of·them

32:27 לוּלֵי כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן ־ יְנַכְּרוּ
luli kos auib agur phn - inkru
unless vexation-of one-being-enemy I-am-shrinking-away lest they-are-ᵐmisconstruing

צָרֵימוֹ פֶּן ־ יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כֹּל ־
tzri·mu phn - iamru idi·nu rme u·la ieue phol kl -
foes-of·them lest they-are-saying hands-of·us she-is-high and·not Yahweh he-contrived all-of

זֹאת :
zath :
this

32:28 כִּי ־ גוֹי אֹבַד עֲצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה :
ki - gui abd otzuth eme u·ain b·em thbune :
that nation being-destructive counsel they and·there-is-no in·them understanding

32:29 לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ
lu chkmu ishkilu zath ibinu
o-that they-were-wise they-are-ᶜbeing-intelligent this they-are-understanding

לְאַחֲרִיתָם :
l·achrith·m :
to·hereafter-of·them

32:30 אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד וְאֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם ־
aike irdph achd alph u·shnim inisu rbbe am -
how ? he-shall-pursue one thousand and·two they-are-ᶜputting-to-flight ten-thousand if

לֹא כִּי ־ צוּרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם :
la ki - tzur·m mkr·m u·ieue esgir·m :
not that rock-of·them he-sold·them and·Yahweh he-ᶜsurrendered·them

32:31 כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים :
ki la k·tzur·nu tzur·m u·aibi·nu phlilim :
that not as·rock-of·us rock-of·them and·ones-being-enemies-of·us mediators

32:32 כִּי ־ מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עַנְבֵמוֹ
ki - m·gphn sdm gphn·m u·m·shdmth omre onb·mu
that from·vine-of Sodom vine-of·them and·from·fields-of Gomorrah grapes-of·them

עַנְבֵי ־ רוֹשׁ אַשְׁכְּלֹת מְרֹרֹת לָמוֹ :
onbi - rush ashklth mrrth lmu :
grapes-of poison clusters-of bitterness to·them

32:33 חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר :
chmth thninm iin·m u·rash phthnim akzr :
venom-of snakes wine-of·them and·poison-of cobras cruel

32:34 הֲלֹא ־ הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתֻם בְּאוֹצְרֹתָי :
e·la - eua kms om·di chthm b·autzrth·i :
?·not he being-amassed with·me being-sealed in·treasuries-of·me

unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.
23 I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

24 [They shall be] burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

25 The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling [also] with the man of gray hairs.

26 . I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:
27 Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, [and] lest they should say, Our hand [is] high, and the LORD hath not done all this.

28 For they [are] a nation void of counsel, neither [is there any] understanding in them.
29 O that they were wise, [that] they understood this, [that] they would consider their latter end!

30 How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

31 For their rock [is] not as our Rock, even our enemies themselves [being] judges.

32 For their vine [is] of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes [are] grapes of gall, their clusters [are] bitter:

33 Their wine [is] the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

34 [Is] not this laid up in store with me, [and] sealed up among my treasures?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:35 לִי נָקָם וְשִׁלֵּם לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם
l·i nqm u·shlm l·oth thmut rgl·m ki qrub ium
to·me vengeance and·repayment for·season she-shall-slip foot-of·them that near day-of

אֵידָם וְחָשׁ עָתְדֹת לָמוֹ :
aid·m u·chsh othdth lmu :
calamity-of·them and·he-hurries impending-dooms to·them

35 To me [belongeth] vengeance, and recompence; their foot shall slide in [due] time: for the day of their calamity [is] at hand, and the things that shall come upon them make haste.

32:36 כִּי ־ יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל ־ עֲבָדָיו יִתְנֶחָם
ki - idin ieue om·u u·ol - obdi·u ithnchm
that he-shall-adjudicate Yahweh people-of·him and·on servants-of·him he-shall-[s]comfort

כִּי יִרְאֶה כִּי ־ אָזְלַת יָד וְאֶפֶס עָצוּר
ki irae ki - azlth id u·aphs otzur
that he-is-seeing that she-is-departed hand and·limit one-being-restrained

וְעָזוּב :
u·ozub :
and·one-being-forsaken

36 For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that [their] power is gone, and [there is] none shut up, or left.

32:37 וְאָמַר אַי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסְיוּ בּוֹ :
u·amr ai alei·mu tzur chsiu b·u :
and·he-says where ? Elohim-of·them rock they-took-refuge in·him

37 And he shall say, Where [are] their gods, [their] rock in whom they trusted,

32:38 אֲשֶׁר חֶלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נְסִיכָם
ashr chlb zbchi·mu iaklu ishthu iin nsik·m
who fat-of sacrifices-of·them they-are-eating they-are-drinking wine-of libation-of·them

יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סְתָרָה :
iqumu u·iozr·km iei oli·km sthre :
they-shall-rise and·they-shall-help·you[p] he-shall-become over·you[p] concealment

38 Which did eat the fat of their sacrifices, [and] drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, [and] be your protection.

32:39 רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי
rau othe ki ani ani eua u·ain aleim om·di ani
see-you[p] ! now that I I he and·there-is-no Elohim with·me I

אָמִית וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין
amith u·achie mchtzthi u·ani arpha u·ain
I-am-[c]putting-to-death and·I-am-making-alive I-transfixed and·I I-shall-heal and·there-is-no

מִיָּדִי מַצִּיל :
m·id·i mtzil :
from·hand-of·me one-[c]rescuing

39 . See now that I, [even] I, [am] he, and [there is] no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither [is there any] that can deliver out of my hand.

32:40 כִּי ־ אֶשָּׂא אֶל ־ שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אָנֹכִי לְעֹלָם :
ki - asha al - shmim id·i u·amrthi chi anki l·olm :
that I-am-lifting to heavens hand-of·me and·I-say life I for·eon

40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

32:41 אִם ־ שַׁנּוֹתִי בָּרָק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי
am - shnuthi brq chrb·i u·thachz b·mshpht id·i
if I-whet flashing-of sword-of·me and·she-is-holding in·judgment hand-of·me

אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם :
ashib nqm l·tzr·i u·l·mshna·i ashlm :
I-shall-[c]return vengeance to·foes-of·me and·to·ones-[m]hating-of·me I-shall-[m]repay

41 If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

32:42 אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר
ashkir chtz·i m·dm u·chrb·i thakl bshr
I-shall-[c]make-drunk arrows-of·me from·blood and·sword-of·me she-shall-devour flesh

מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב :
m·dm chll u·shbie m·rash phrouth auib :
from·blood-of one-mortally-wounded and·captive from·head-of commanders-of being-enemy

42 I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; [and that] with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

32:43 הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם ־ עֲבָדָיו יִקּוֹם
erninu guim om·u ki dm - obdi·u iqum
[c]be-jubilant-you[p] ! nations people-of·him that blood-of servants-of·him he-shall-avenge

וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ
u·nqm ishib l·tzri·u u·kphr admth·u
and·vengeance he-shall-[c]return to·foes-of·him and·he-makes-propitiatory-shelter ground-of·him

עַמּוֹ : פ
om·u : p
people-of·him

43 Rejoice, O ye nations, [with] his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, [and] to his people.

32:44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת ־ כָּל ־ דִּבְרֵי ־ הַשִּׁירָה ־ הַזֹּאת
u·iba mshe u·idbr ath - kl - dbri e·shire - e·zath
and·he-is-coming Moses and·he-is-[m]speaking » all-of words-of the·song the·this

44 . And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן ־ נוּן :
b·azni e·om eua u·eusho bn - nun :
in·ears-of the·people he and·Hosea son-of Nun

people, he, and Hoshea the son of Nun.

32:45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת ־ כָּל ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה אֶל ־ כָּל ־
u·ikl mshe l·dbr ath - kl - e·dbrim e·ale al - kl -
and·he-is-[m]concluding Moses to·to-[m]speak-of » all-of the·words the·these to all-of

45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

32:46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל ־ הַדְּבָרִים ־ אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·iamr al·em shimu lbb·km l·kl - e·dbrim ashr anki
and·he-is-saying to·them place-you[p] ! heart-of·you[p] to·all-of the·words which I

46 And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֶּם אֶת ־ בְּנֵיכֶם
moid b·km e·ium ashr thtzu·m ath - bni·km
[c]testifying in·you[p] the·day which you[p]-shall-[m]instruct·them » sons-of·you[p]

לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־ דִּבְרֵי ־ הַתּוֹרָה הַזֹּאת :
l·shmr l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath :
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this

32:47 כִּי לֹא דָבָר ־ רֵק הוּא מִכֶּם כִּי ־ הוּא חַיֵּיכֶם וּבַדָּבָר הַזֶּה
ki la - dbr rq eua m·km ki - eua chii·km u·b·dbr e·ze
that not word empty he from·you[p] that he lives-of·you[p] and·in·[the]·word the·this

47 For it [is] not a vain thing for you; because it [is] your life: and through this thing ye shall prolong [your] days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל ־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת ־ הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
thariku imim ol - e·adme ashr athm obrim ath - e·irdn shm·e
you[p]-shall-[c]prolong days on the·ground which you[p] ones-crossing » the·Jordan there·ward

לְרִשְׁתָּהּ : פ
l·rshth·e : p
to·to-tenant-of·her

32:48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל ־ מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - mshe b·otzm e·ium e·ze l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·very-of the·day the·this to·to-say-of

48 And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

32:49 עֲלֵה אֶל ־ הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר ־ נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב
ole al - er e·obrim e·ze er - nbu ashr b·artz muab
go-up-you ! to mountain-of the·Abarim the·this mountain-of Nebo which in·land-of Moab

49 Get thee up into this mountain Abarim, [unto] mount Nebo, which [is] in the land of Moab, that [is] over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת ־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי
ashr ol - phni irchu u·rae ath - artz knon ashr ani nthn l·bni
which on faces-of Jericho and·see-you ! » land-of Canaan which I giving to·sons-of

יִשְׂרָאֵל לַאֲחֻזָּה :
ishral l·achze :
Israel for·holding

32:50 וּמֻת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֵאָסֵף אֶל ־
u·mth b·er ashr athe ole shm·e u·easph al -
and·die-you ! in·[the]·mountain which you going-up there·ward and·be-gathered-you ! to

50 And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

עַמֶּיךָ כַּאֲשֶׁר מֵת ־ אַהֲרֹן אָחִיךָ בְּהֹר הָהָר
omi·k k·ashr - mth aern achi·k b·er e·er
peoples-of·you as·which he-died Aaron brother-of·you in·Hor the·mountain

וַיֵּאָסֶף אֶל ־ עַמָּיו :
u·iasph al - omi·u :
and·he-is-being-gathered to peoples-of·him

32:51 עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי מְרִיבַת ־ קָדֵשׁ
ol ashr molthm b·i b·thuk bni ishral b·mi - mribth qdsh
on which you[p]-offended in·me in·midst-of sons-of Israel in·waters-of Meribah Kadesh

51 Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

מִדְבַּר ־ צִן עַל אֲשֶׁר לֹא ־ קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
mdbr - tzn ol ashr la - qdshthm auth·i b·thuk bni ishral :
wilderness-of Zin on which not you[p]-hallowed »·me in·midst-of sons-of Israel

32:52 כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת ־ הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל ־
ki m·ngd thrae ath - e·artz u·shm·e la thbua al -
that from·aloof you-shall-see » the·land and·there·ward not you-shall-enter to

52 Yet thou shalt see the land before [thee]; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל : פ
e·artz ashr - ani nthn l·bni ishral : p
the·land which I giving to·sons-of Israel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·zath e·brke ashr brk mshe aish e·aleim ath - bni ishral
and·this the·blessing which he-ᵐblessed Moses man-of the·Elohim » sons-of Israel

לִפְנֵי מוֹתוֹ׃
l·phni muth·u :
to·faces-of death-of·him

33:2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ
u·iamr ieue m·sini ba u·zrch m·shoir lmu
and·he-is-saying Yahweh from·Sinai he-came and·he-was-radiant from·Seir for·them

הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ
euphio m·er pharn u·athe m·rbbth qdsh
he-ᶜshone-forth from·mountain-of Paran and·he-arrived from·tens-of-thousands-of one-holy

מִימִינוֹ K אֶשְׁדָּת Q אֵשׁ Q דָּת לָמוֹ׃
m·imin·u ashdth ash dth lmu :
from·right-of·him slope-of fire-of edict to·them

33:3 אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־ קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם
aph chbb omim kl - qdshi·u b·id·k u·em
indeed one-fondling peoples all-of holy-ones-of·him in·hand-of·you and·they

תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְרֹתֶיךָ׃
thku l·rgl·k isha m·dbrthi·k :
they-are-amidst to·foot-of·you he-is-obtaining from·words-of·you

33:4 תּוֹרָה צִוָּה־ לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃
thure tzue - l·nu mshe murshe qelth ioqb :
law he-ᵐinstructed to·us Moses tenancy assembly-of Jacob

33:5 וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד
u·iei b·ishrun mlk b·ethasph rashi om ichd
and·he-is-becoming in·Jeshurun king in·to-gather-themselves-of heads-of people together

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
shbti ishral : s
tribes-of Israel

33:6 יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־ יָמֹת וִיהִי מְתָיו
ichi raubn u·al - imth u·iei mthi·u
he-shall-live Reuben and·must-not-be he-is-dying and·he-shall-become death-doomeds-of·him

מִסְפָּר׃ ס
msphr : s
out-numbered

33:7 וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־ עַמּוֹ
u·zath l·ieude u·iamr shmo ieue qul ieude u·al - om·u
and·this to·Judah and·he-is-saying hear-you ! Yahweh voice-of Judah and·to people-of·him

תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו
thbia·nu idi·u rb l·u u·ozr m·tzri·u
you-shall-ᶜbring·him hands-of·him he-contended for·him and·help from·foes-of·him

תִּהְיֶה׃ ס
theie : s
you-shall-become

33:8 וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר
u·l·lui amr thmi·k u·auri·k l·aish chsid·k ashr
and·to·Levi he-said flawlessnesses-of·you and·lights-of·you for·man kindly-one-of·you whom

נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ מֵי־ עַל מְרִיבָה׃
nsith·u b·mse thrib·eu - mi ol mribe :
you-ᵐprobed·him in·Massah you-are-contending·him on waters-of Meribah

33:9 הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וְלֹא רְאִיתִיו וְאֶת־ אֶחָיו
e·amr l·abi·u u·l·am·u la raithi·u u·ath - achi·u
the·one-saying to·father-of·him and·to·mother-of·him not I-see·him and·» brothers-of·him

לֹא הִכִּיר וְאֶת־ K בְּנוֹ Q בְּנָיו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ
la ekir u·ath - bn·u bni·u la ido ki shmru
not he-ᶜrecognized and·» son-of·him sons-of·him not he-knew that they-observed

אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ׃
amrth·k u·brith·k intzru :
saying·of·you and·covenant-of·you they-are-preserving

1 . And this [is] the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2 And he said, The LORD came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand [went] a fiery law for them.

3 Yea, he loved the people; all his saints [are] in thy hand: and they sat down at thy feet; [every one] shall receive of thy words.

4 Moses commanded us a law, [even] the inheritance of the congregation of Jacob.

5 And he was king in Jeshurun, when the heads of the people [and] the tribes of Israel were gathered together.

6 . Let Reuben live, and not die; and let [not] his men be few.

7 And this [is the blessing] of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help [to him] from his enemies.

8 . And of Levi he said, [Let] thy Thummim and thy Urim [be] with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, [and with] whom thou didst strive at the waters of Meribah;

9 Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:10 יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ
iuru mshphti·k l·ioqb u·thurth·k l·ishral ishimu
they-shall-[c]direct judgments-of·you to·Jacob and·law-of·you to·Israel they-shall-place

קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל ־ מִזְבְּחֶךָ ׃
qture b·aph·k u·klil ol - mzbch·k :
incense in·nostril-of·you and·wholly-fumed-offering on altar-of·you

10 They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

33:11 בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה
brk ieue chil·u u·phol idi·u thrtze
[m]bless-you ! Yahweh estate-of·him and·contriving-of hands-of·him you-shall-approve

מָחֵץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן ־ יְקוּמוּן ׃ ס
mchtz mthnim qmi·u u·mshnai·u mn - iqumu·n : s
transfix-you ! waists ones-rising-of·him and·ones-[m]hating-of·him from they-shall-rise

11 Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

33:12 לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו
l·bnimn amr idid ieue ishkn l·btch oli·u
to·Benjamin he-said darling-of Yahweh he-shall-tabernacle to·trusting on·him

חֹפֵף עָלָיו כָּל ־ הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן ׃ ס
chphph oli·u kl - e·ium u·bin kthiphi·u shkn : s
one-overspreading over·him all-of the·day and·between shoulders-of·him he-tabernacles

12 . [And] of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; [and the LORD] shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

33:13 וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם
u·l·iusph amr mbrkth ieue artz·u m·mgd shmim
and·to·Joseph he-said being-[m]blessed Yahweh land-of·him from·fineness-of heavens

מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת ׃
m·tl u·m·theum rbtzth thchth :
from·night-mist and·from·abyss reclining beneath

13 And of Joseph he said, Blessed of the LORD [be] his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,

33:14 וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים ׃
u·m·mgd thbuath shmsh u·m·mgd grsh irchim :
and·from·fineness-of income-of sun and·from·fineness-of driven-out-of months

33:15 וּמֵרֹאשׁ הָרְרֵי ־ קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם ׃
u·m·rash erri - qdm u·m·mgd gbouth oulm :
and·from·top-of mountain-ranges-of aforetime and·from·fineness-of hills-of eon

14 And for the precious fruits [brought forth] by the sun, and for the precious things put forth by the moon,
15 And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

33:16 וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי
u·m·mgd artz u·mla·e u·rtzun shkni
and·from·fineness-of earth and·fullness-of·her and·approval-of one-tabernacling-of

סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו ׃
sne thbuathe l·rash iusph u·l·qdqd nzir achi·u :
thornbush she-shall-come to·head-of Joseph and·to·scalp-of one-sequestered-of brothers-of·him

16 And for the precious things of the earth and fulness thereof, and [for] the good will of him that dwelt in the bush: let [the blessing] come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him [that was] separated from his brethren.

33:17 בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים
bkur shur·u edr l·u u·qrni ram qrni·u b·em omim
firstborn-of bull-of·him honor to·him and·horns-of wild-ox horns-of·him in·them peoples

יְנַגַּח יַחְדָּו אַפְסֵי ־ אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם
ingch ichdu aphsi - artz u·em rbbuth aphrim u·em
he-shall-[m]gore altogether limits-of earth and·they tens-of-thousands-of Ephraim and·they

אַלְפֵי מְנַשֶּׁה ׃ ס
alphi mnshe : s
thousands-of Manasseh

17 His glory [is like] the firstling of his bullock, and his horns [are like] the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they [are] the ten thousands of Ephraim, and they [are] the thousands of Manasseh.

33:18 וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר
u·l·zbuln amr shmch zbuln b·tzath·k u·ishshkr
and·to·Zebulun he-said rejoice-you ! Zebulun in·to-go-forth-of·you and·Issachar

בְּאָהָלֶיךָ ׃
b·aeli·k :
in·tents-of·you

18 . And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

33:19 עַמִּים הַר ־ יִקְרָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי ־ צֶדֶק
omim er - iqrau shm izbchu zbchi - tzdq
peoples mountain they-shall-call there they-shall-sacrifice sacrifices-of righteousness

כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפוּנֵי טְמוּנֵי
ki shpho imim iinqu u·shphuni tmuni
that accumulation-of seas they-are-sucking and·things-being-secreted-of ones-being-buried-of

חוֹל ׃ ס
chul : s
sand

19 They shall call the people unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck [of] the abundance of the seas, and [of] treasures hid in the sand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:20 וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן
u·l·gd amr bruk mrchib gd k·lbia shkn
and·to·Gad he-said being-blessed one-ᶜwidening-of Gad as·parent-lion he-tabernacles

וְטָרַף זְרוֹעַ אַף קָדְקֳד׃
u·trph zruo aph - qdqd :
and·he-tears-to-pieces arm indeed scalp

33:21 וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי - שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק
u·ira rashith l·u ki - shm chlqth mchqq
and·he-is-seeing first to·him that there apportionment-of one-making-statute

סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה
sphun u·itha rashi om tzdqth ieue oshe
being-ceiled and·he-is-arriving heads-of people righteousness-of Yahweh he-does

וּמִשְׁפָּטָיו עִם - יִשְׂרָאֵל׃ ס
u·mshphti·u om - ishral : s
and·judgments-of·him with Israel

33:22 וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן - הַבָּשָׁן׃
u·l·dn amr dn gur arie iznq mn - e·bshn :
and·to·Dan he-said Dan whelp-of lion he-shall-ᵐbound from the·Bashan

33:23 וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַת יְהוָה יָם
u·l·nphthli amr nphthli shbo rtzun u·mla brkth ieue im
and·to·Naphtali he-said Naphtali satisfied-of approval and·full blessing-of Yahweh sea

וְדָרוֹם יָרָשָׁה׃ ס
u·drum irsh·e : s
and·south tenant-you ! :

33:24 וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי
u·l·ashr amr bruk m·bnim ashr iei rtzui
and·to·Asher he-said being-blessed from·sons Asher he-shall-become being-approved-of

אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃
achi·u u·tbl b·shmn rgl·u :
brothers-of·him and·dipping in.ᵗʰᵉ·oil foot-of·him

33:25 בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃
brzl u·nchshth mnoli·k u·k·imi·k dba·k :
iron and·copper doorbolts-of·you and·as·days-of·you ?leisure?-of·you

33:26 אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ
ain k·al ishrun rkb shmim b·ozr·k u·b·gauth·u
there-is-no as.ᵗʰᵉ·El Jeshurun one-riding heavens in·help-of·you and·in·pomp-of·him

שְׁחָקִים׃
shchqim :
skies

33:27 מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ
mone alei qdm u·m·thchth zroth oulm u·igrsh
habitation Elohim-of aforetime and·from·beneath arms-of eon and·he-shall-ᵐdrive-out

מִפָּנֶיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃
m·phni·k auib u·iamr eshmd :
from·faces-of·you one-being-enemy and·he-shall-say ᶜexterminate-you !

33:28 וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל - אֶרֶץ דָּגָן
u·ishkn ishral btch bdd oin ioqb al - artz dgn
and·he-shall-tabernacle Israel trusting solitary spring-of Jacob to land-of grain

וְתִירוֹשׁ אַף - שָׁמָיו יַעַרְפוּ טָל׃
u·thirush aph - shmi·u iorphu tl :
and·grape-juice indeed heavens-of·him they-shall-trickle night-mist

33:29 אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ
ashri·k ishral mi kmu·k om nusho b·ieue mgn ozr·k
happy·you ! Israel who ? like·you people he-is-saved in·Yahweh shield-of help-of·you

וַאֲשֶׁר - חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ
u·ashr - chrb gauth·k u·ikchshu aibi·k l·k
and·who sword-of pomp-of·you and·they-shall-ⁿdissimulate ones-being-enemies-of·you to·you

וְאַתָּה עַל - בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃ ס
u·athe ol - bmuthi·mu thdrk : s
and·you on high-places-of·them you-shall-tread

20 And of Gad he said, Blessed [be] he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

21 And he provided the first part for himself, because there, [in] a portion of the lawgiver, [was he] seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.

22 . And of Dan he said, Dan [is] a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

23 And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.

24 And of Asher he said, [Let] Asher [be] blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

25 Thy shoes [shall be] iron and brass; and as thy days, [so shall] thy strength [be].

26 . [There is] none like unto the God of Jeshurun, [who] rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

27 The eternal God [is thy] refuge, and underneath [are] the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy [them].

28 Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob [shall be] upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

29 Happy [art] thou, O Israel: who [is] like unto thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who [is] the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה
u·iol mshe m·orbth muab al - er nbu rash e·phsge
and·he-is-ascending Moses from·gorges-of Moab to mountain-of Nebo summit-of the·Pisgah

אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד
ashr ol - phni irchu u·ira·eu ieue ath - kl - e·artz ath - e·glod
which on faces-of Jericho and·he-is-[c]showing·him Yahweh » all-of the·land » the·Gilead

עַד־דָּן׃
od - dn :
as-far-as Dan

34:2 וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֵת אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה
u·ath kl - nphthli u·ath - artz aphrim u·mnshe u·ath kl - artz ieude
and·» all-of Naphtali and·» land-of Ephraim and·Manasseh and·» all-of land-of Judah

עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן׃
od e·im e·achrun :
as-far-as the·sea the·behind

34:3 וְאֵת הַנֶּגֶב וְאֵת הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר־הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃
u·ath - e·ngb u·ath - e·kkr bqoth irchu oir~ethmrim od - tzor :
and·» the·Negev and·» the·basin valley-of Jericho City-of~the·palms as-far-as Zoar

34:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
u·iamr ieue ali·u zath e·artz ashr nshbothi l·abrem l·itzchq
and·he-is-saying Yahweh to·him this the·land which I-[n]swore to·Abraham to·Isaac

וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ
u·l·ioqb l·amr l·zro·k athnn·e eraithi·k b·oini·k
and·to·Jacob to·to-say-of to·seed-of·you I-shall-give·her I-[c]let-see·you in·eyes-of·you

וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃
u·shm·e la thobr :
and·there·ward not you-shall-cross

34:5 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה׃
u·imth shm mshe obd - ieue b·artz muab ol - phi ieue :
and·he-is-dying there Moses servant-of Yahweh in·land-of Moab on bidding-of Yahweh

34:6 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בֵּית־פְּעוֹר וְלֹא־
u·iqbr ath·u b·gi b·artz muab mul bith~phour u·la -
and·he-is-entombing »·him in·[the]·ravine in·land-of Moab opposite Beth~Peor and·not

יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ido aish ath - qbrth·u od e·ium e·ze :
he-knows man » tomb-of·him until the·day the·this

34:7 וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ
u·mshe bn - mae u·oshrim shne b·mth·u la - kethe oin·u
and·Moses son-of hundred and·twenty year in·to-die-of·him not she-was-dim eye-of·him

וְלֹא־נָס לֵחֹה׃
u·la - ns lch·e :
and·not he-fled sap-of·him

34:8 וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם
u·ibku bni ishral ath - mshe b·orbth muab shlshim ium
and·they-are-lamenting sons-of Israel » Moses in·gorges-of Moab thirty day

וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃
u·ithmu imi bki abl mshe :
and·they-are-coming-to-end days-of lamentation-of mourning-of Moses

34:9 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־
u·ieusho bn - nun mla ruch chkme ki - smk mshe ath -
and·Joshua son-of Nun he-was-filled spirit-of wisdom that he-supported Moses »

יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר
idi·u oli·u u·ishmou ali·u bni - ishral u·ioshu k·ashr
hands·of·him on·him and·they-are-listening to·him sons-of Israel and·they-are-doing as·which

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
tzue ieue ath - mshe :
he-[m]instructed Yahweh » Moses

34:10 וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־
u·la - qm nbia oud b·ishral k·mshe ashr ido·u ieue phnim al -
and·not he-arose prophet further in·Israel as·Moses whom he-knew·him Yahweh faces to

1 . And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that [is] over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

2 And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

3 And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

4 And the LORD said unto him, This [is] the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see [it] with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

5 . So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

6 And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Bethpeor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

7 And Moses [was] an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

8 And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping [and] mourning for Moses were ended.

9 . And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

10 And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פָּנִים :
phnim :
faces

LORD knew face to face,

34:11 לְכָל - הָאֹתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ
l·kl - e·athuth u·e·muphthim ashr shlch·u ieue l·oshuth b·artz
to·all-of the·signs and·the·miracles which he-sent·him Yahweh to·to-do-of in·land-of

מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל - עֲבָדָיו וּלְכָל - אַרְצוֹ :
mtzrim l·phroe u·l·kl - obdi·u u·l·kl - artz·u :
Egypt to·Pharaoh and·to·all-of servants-of·him and·to·all-of land-of·him

11 In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

34:12 וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה
u·l·kl e·id e·chzqe u·l·kl e·mura e·gdul ashr oshe mshe
and·to·all-of the·hand the·steadfast and·to·all-of the·fear the·great which he-did Moses

לְעֵינֵי כָּל - יִשְׂרָאֵל :
l·oini kl - ishral :
to·eyes-of all-of Israel

12 And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Joshua

1:1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
u·iei achri muth mshe obd ieue u·iamr ieue al -
and·he-is-becoming after death-of Moses servant-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to

יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
ieusho bn - nun mshrth mshe l·amr :
Joshua son-of Nun one-[m]ministering-of Moses to·to-say-of

1:2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה
mshe obd·i mth u·othe qum obr ath - e·irdn e·ze athe
Moses servant-of·me he-died and·now arise-you ! cross-you ! » the·Jordan the·this you

וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי לְבֹנִי יִשְׂרָאֵל׃
u·kl - e·om e·ze al - e·artz ashr anki nthn l·em l·bni ishral :
and·all-of the·people the·this to the·land which I giving to·them to·sons-of Israel

1:3 כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו
kl - mqum ashr thdrk kph - rgl·km b·u l·km nththi·u
every-of place[ri] which she-shall-tread sole-of foot-of·you[(p)] in·him to·you[(p)] I-give·him

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃
k·ashr dbrthi al - mshe :
as·which I-[m]spoke to Moses

1:4 מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד הַנָּהָר־ הַנָּהָר הַגְּדוֹל נְהַר־
m·e·mdbr u·e·lbnun e·ze u·od - e·ner e·gdul ner -
from·the·wilderness and·the·Lebanon the·this and·unto the·stream the·great stream-of

פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־ הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ
phrth kl artz e·chthim u·od - e·im e·gdul mbua e·shmsh
Euphrates all-of land-of the·Hittites and·unto the·sea the·great setting-of the·sun

יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
ieie gbul·km :
he-shall-become boundary-of·you[(p)]

1:5 לֹא־ יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר
la - ithitzb aish l·phni·k kl imi chii·k k·ashr
not he-shall-station-himself man to·faces-of·you all-of days-of lives-of·you as·which

הָיִיתִי עִם מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא אֶעֶזְבֶךָּ׃
eiithi om - mshe aeie om·k la arph·k u·la aozb·k :
I-was[bc] with Moses I-shall-be[bc] with·you not I-shall-[c]neglect·you and·not I-shall-forsake·you

1:6 חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת־הָעָם
chzq u·amtz ki athe thnchil ath - e·om
be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you you-shall-cause-to-allot » the·people

הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם׃
e·ze ath - e·artz ashr - nshbothi l·abuth·m l·thth l·em :
the·this » the·land which I-[n]swore to·fathers-of·them to·to-give-of to·them

1:7 רַק חֲזַק וֶאֱמָץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־
rq chzq u·amtz mad l·shmr l·oshuth k·kl -
but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! very to·to-observe-of to·to-do-of as·all-of

הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל־ תָּסוּר מִמֶּנּוּ
e·thure ashr tzu·k mshe obd·i al - thsur mm·nu
the·law which he-[m]instructed·you Moses servant-of·me must-not-be you-are-withdrawing from·him

יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן תַּשְׂכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃
imin u·shmaul lmon thshkil b·kl ashr thlk :
right and·left so-that you-shall-[c]proceed-intelligently in·all which you-are-going

1:8 לֹא־ יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ
la - imush sphr e·thure e·ze m·phi·k u·egith
not he-shall-be-removed scroll-of the·law the·this from·mouth-of·you and·you-soliloquize

בּוֹ יוֹמָם וָלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־ הַכָּתוּב
b·u iumm u·lile lmon thshmr l·oshuth k·kl - e·kthub
in·him by-day and·night so-that you-shall-observe to·to-do-of as·all-of the·one-being-written

בּוֹ כִּי־ אָז תַּצְלִיחַ אֶת־ דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃
b·u ki - az thtzlich ath - drk·k u·az thshkil :
in·him that then you-shall-[c]prosper » way-of·you and·then you-shall-[c]proceed-intelligently

[1] . Now after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses'minister, saying,

[2] Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, [even] to the children of Israel.

[3] Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

[4] From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

[5] There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, [so] I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

[6] Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them.

[7] Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it [to] the right hand or [to] the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

[8] This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:9 הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־
e·lua tzuithi·k chzq u·amtz al -
?·not I-ᵐinstructed·you be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! must-not-be

תַּעֲרֹץ וְאַל־ תֵּחַת כִּי עִמְּךָ יְהוָה
thortz u·al - thchth ki om·k ieue
you-are-being-terrified and·must-not-be you-are-being-dismayed that with·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ פ
alei·k b·kl ashr thlk : p
Elohim-of·you in·all which you-are-going

1:10 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר׃
u·itzu ieusho ath - shtri e·om l·amr :
and·he-is-ᵐinstructing Joshua » superintendents-of the·people to·to-say-of

1:11 עִבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־ הָעָם לֵאמֹר
obru b·qrb e·mchne u·tzuu ath - e·om l·amr
pass-you(p) ! in·within-of the·camp and·ᵐinstruct-you(p) ! » the·people to·to-say-of

הָכִינוּ לָכֶם צֵידָה כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
ekinu l·km tzide ki b·oud shlshth imim athm obrim ath -
ᶜprepare-you(p) ! for·you(p) provision that in·further three-of days you(p) ones-crossing »

הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
e·irdn e·ze l·bua l·rshth ath - e·artz ashr ieue alei·km
the·Jordan the·this to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p)

נֹתֵן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
nthn l·km l·rshth·e : s
giving to·you(p) to·to-tenant-of·her

1:12 וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ
u·l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi shbt e·mnshe amr ieusho
and·to·Reubenite and·to·ᵗʰᵉ·Gadite and·to·ᵗʰᵉ·half-of tribe-of the·Manasseh he-said Joshua

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

1:13 זְכֹר אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
zkur ath - e·dbr ashr tzue ath·km mshe obd ieue
to-remember » the·word which he-ᵐinstructed »·you(p) Moses servant-of Yahweh

לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ
l·amr ieue alei·km mnich l·km u·nthn l·km ath - e·artz
to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you(p) ᶜgiving-rest to·you(p) and·he-gives to·you(p) » the·land

הַזֹּאת׃
e·zath :
the·this

1:14 נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן
nshi·km tph·km u·mqni·km ishbu b·artz ashr nthn
women-of·you(p) tot-of·you(p) and·cattles-of·you(p) they-shall-dwell in·ᵗʰᵉ·land which he-gave

לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים
l·km mshe b·obr e·irdn u·athm thobru chmshim
to·you(p) Moses in·across-of the·Jordan and·you(p) you(p)-shall-cross ones-being-fifties

לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃
l·phni achi·km kl gburi e·chil u·ozrthm auth·m :
to·faces-of brothers-of·you(p) all-of masterful-men-of the·valor and·you(p)-help »·them

1:15 עַד אֲשֶׁר־ יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ
od ashr - inich ieue l·achi·km k·km u·irshu
until which he-shall-ᶜgive-rest Yahweh to·brothers-of·you(p) as·you(p) and·they-tenant

גַּם־ הֵמָּה אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם
gm - eme ath - e·artz ashr - ieue alei·km nthn l·em u·shbthm
moreover they » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·them and·you(p)-return

לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
l·artz irshth·km u·irshthm auth·e ashr nthn l·km mshe obd
to·land-of tenancy-of·you(p) and·you(p)-tenant »·her which he-gave to·you(p) Moses servant-of

יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
ieue b·obr e·irdn mzrch e·shmsh :
Yahweh in·across-of the·Jordan sunrise-of the·sun

9 Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God [is] with thee whithersoever thou goest.

10 . Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

12 And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

13 Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

14 Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

15 Until the LORD have given your brethren rest, as [he hath given] you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the LORD'S servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:16 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה
u·ionu ath - ieusho l·amr kl ashr - tzuith·nu noshe
and·they-are-answering » Joshua to·to-say-of all which you-[m]instruct·us we-shall-do

וְאֶל־כֹּל אֲשֶׁר־תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ׃
u·al - kl - ashr thshlch·nu nlk :
and·to every-of which you-are-sending·us we-shall-go

16 . And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

1:17 כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יְהִי יְהוָה
k·kl ashr - shmonu al - mshe kn nshmo ali·k rq ieie ieue
as·all which we-listened to Moses so we-shall-listen to·you but he-shall-be[bc] Yahweh

אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃
alei·k om·k k·ashr eie om - mshe :
Elohim-of·you with·you as·which he-was[bc] with Moses

17 According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

1:18 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־
kl - aish ashr - imre ath - phi·k u·la - ishmo ath -
any-of man who he-is-[c]defying » bidding-of·you and·not he-is-listening »

כָּל־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֵּנוּ יוּמָת רַק
dbri·k l·kl ashr - thtzu·nu iumth rq
words-of·you to·all which you-shall-[m]instruct·him he-shall-be-[c]put-to-death but

חֲזַק וֶאֱמָץ׃ פ
chzq u·amtz : p
be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !

18 Whosoever [he be] that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן מִן־ הַשִּׁטִּים שְׁנַיִם־ אֲנָשִׁים מְרַגְּלִים
u·ishlch ieusho - bn - nun mn - e·shtim shnim - anshim mrglim
and·he-is-sending Joshua son-of Nun from the·Shittim two mortals ones-ᵐspying

חֶרֶשׁ לֵאמֹר לְכוּ רְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ וְאֶת־ יְרִיחוֹ וַיֵּלְכוּ
chrsh l·amr lku rau ath - e·artz u·ath - irichu u·ilku
one-silent to·to-say-of go-you(p) ! see-you(p) ! » the·land and·» Jericho and·they-are-going

וַיָּבֹאוּ בֵּית אִשָּׁה־ זוֹנָה וּשְׁמָהּ רָחָב וַיִּשְׁכְּבוּ־
u·ibau bith - ashe zune u·shm·e rchb u·ishkbu -
and·they-are-entering house-of woman prostitute and·name-of·her Rahab and·they-are-lying-down

שָׁמָּה׃
shm·e :
there·ward

2:2 וַיֵּאָמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אֲנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה
u·iamr l·mlk irichu l·amr ene anshim bau ene
and·he-is-being-said to·king-of Jericho to·to-say-of behold ! mortals they-entered here

הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחְפֹּר אֶת־ הָאָרֶץ׃
e·lile m·bni ishral l·chphr ath - e·artz :
the·night from·sons-of Israel to·to-delve-of » the·land

2:3 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל־ רָחָב לֵאמֹר הוֹצִיאִי הָאֲנָשִׁים
u·ishlch mlk irichu al - rchb l·amr eutziai e·anshim
and·he-is-sending king-of Jericho to Rahab to·to-say-of ᶜbring-forth-you ! the·mortals

הַבָּאִים אֵלַיִךְ אֲשֶׁר־ בָּאוּ לְבֵיתֵךְ כִּי לַחְפֹּר אֶת־ כָּל־
e·baim ali·k ashr - bau l·bith·k ki l·chphr ath - kl -
the·ones-coming to·you who they-entered to·house-of·you that to·to-delve-of » all-of

הָאָרֶץ בָּאוּ׃
e·artz bau :
the·land they-came

2:4 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת־ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַתִּצְפְּנוֹ
u·thqch e·ashe ath - shni e·anshim u·thtzphn·u
and·she-is-taking the·woman » two-of the·mortals and·she-is-secluding·him

וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מַאַיִן הֵמָּה׃
u·thamr kn bau al·i e·anshim u·la idothi m·ain eme :
and·she-is-saying so they-came to·me the·mortals and·not I-knew from·where ? they

2:5 וַיְהִי הַשַּׁעַר לִסְגּוֹר בַּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצָאוּ לֹא
u·iei e·shor l·sgur b·chshk u·e·anshim itzau la
and·he-is-becoming the·gate to·to-close-of in·ᵗʰᵉ·dark and·the·mortals they-went-forth not

יָדַעְתִּי אָנָה הָלְכוּ הָאֲנָשִׁים רִדְפוּ מְהֵרָה אַחֲרֵיהֶם כִּי
idothi ane elku e·anshim rdphu mer achri·em ki
I-know whither ? they-went the·mortals pursue-you(p) ! hastily after·them that

תַשִּׂיגוּם׃
thshigu·m :
you(p)-shall-ᶜovertake·them

2:6 וְהִיא הֶעֱלָתַם הַגָּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ
u·eia eolth·m e·gg·e u·thtmn·m b·phshthi e·otz
and·she she-ᶜbrought-up·them the·housetop·ward and·she-is-burying·them in·flaxes-of the·stalk

הָעֲרֻכוֹת לָהּ׃ עַל־ הַגָּג
e·orkuth l·e ol - e·gg :
the·ones-being-arranged to·her on the·housetop

2:7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר
u·e·anshim rdphu achri·em drk e·irdn ol e·mobruth u·e·shor
and·the·mortals they-pursued after·them way-of the·Jordan over the·fords and·the·gate

סָגְרוּ אַחֲרֵי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם׃
sgru achri k·ashr itzau e·rdphim achri·em :
they-closed after as·which they-went-forth the·ones-pursuing after·them

2:8 וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכָּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם הַגָּג־ עַל :
u·eme trm ishkbu·n u·eia olthe oli·em ol - e·gg :
and·they ere they-are-lying-down and·she she-came-up on·them on the·housetop

2:9 וַתֹּאמֶר אֶל־ הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ
u·thamr al - e·anshim idothi ki - nthn ieue l·km ath - e·artz
and·she-is-saying to the·mortals I-know that he-gave Yahweh to·you(p) » the·land

1 . And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

4 And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they [were]:

5 And it came to pass [about the time] of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

6 But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

7 And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

8 . And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

9 And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְכִי נָפְלָה אֵימָתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָּל יֹשְׁבֵי
u·ki - nphle aimth·km oli·nu u·ki nmgu kl - ishbi
and·that she-fell dread-of·you(p) on·us and·that they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of

הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם :
e·artz m·phni·km :
the·land from·faces-of·you(p)

that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

2:10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת מֵי יַם סוּף
ki shmonu ath ashr - eubish ieue ath - mi im - suph
that we-heard » which he-ᶜdried-up Yahweh » waters-of sea-of weed

מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי
m·phni·km b·tzath·km m·mtzrim u·ashr oshithm l·shni mlki
from·faces-of·you(p) in·to-come-forth-of·you(p) from·Egypt and·which you(p)-did to·two-of kings-of

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הֶחֱרַמְתֶּם אֹתָם :
e·amri ashr b·obr e·irdn l·sichn u·l·oug ashr echrmthm auth·m :
the·Amorite who in·across-of the·Jordan to·Sihon and·to·Og whom you(p)-ᶜdoomed »·them

[10] For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that [were] on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

2:11 וַנִּשְׁמַע וַיִּמַּס לְבָבֵנוּ וְלֹא קָמָה עוֹד רוּחַ
u·nshmo u·ims lbb·nu u·la - qme oud ruch
and·we-are-hearing and·he-is-being-melted heart-of·us and·not she-arose further spirit

בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
b·aish m·phni·km ki ieue alei·km eua aleim b·shmim m·mol
in·man from·faces-of·you(p) that Yahweh Elohim-of·you(p) he Elohim in·the·heavens from·above

וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת :
u·ol - e·artz m·thchth :
and·on the·earth from·beneath

[11] And as soon as we had heard [these things], our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he [is] God in heaven above, and in earth beneath.

2:12 וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ נָא לִי בַּיהוָה כִּי עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חָסֶד
u·othe eshbou - na l·i b·ieue ki - oshithi om·km chsd
and·now ⁿswear-you(p) ! please ! to·me in·Yahweh that I-did with·you(p) kindness

וַעֲשִׂיתֶם גַּם אַתֶּם עִם בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי
u·oshithm gm - athm om - bith ab·i chsd u·nththm l·i
and·you(p)-do moreover you(p) with house-of father-of·me kindness and·you(p)-give to·me

אוֹת אֱמֶת :
auth amth :
sign-of faithfulness

[12] Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

2:13 וְהַחֲיִתֶם אֶת אָבִי וְאֶת אִמִּי וְאֶת אַחַי וְאֶת
u·echithm ath - ab·i u·ath - am·i u·ath - ach·i u·ath -
and·you(p)-ᶜpreserve-alive » father·of·me and·» mother·of·me and·» brothers·of·me

K אַחוֹתַי Q אַחְיוֹתַי כָּל אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת
achuth·i achiuth·i u·ath kl - ashr l·em u·etzlthm ath -
sister·of·me sisters·of·me and·» all-of who to·them and·you(p)-ᶜrescue »

וְאֶת נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת :
u·ath - nphshthi·nu m·muth :
and·» souls-of·us from·death

[13] And [that] ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

2:14 וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַּחְתֵּיכֶם לָמוּת אִם לֹא
u·iamru l·e e·anshim nphsh·nu thchthi·km l·muth am la
and·they-are-saying to·her the·mortals soul-of·us instead-of·you(p) to·to-die-of if not

תַגִּידוּ אֶת דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתֵת יְהוָה לָנוּ אֶת
thgidu ath - dbr·nu ze u·eie b·thth - ieue l·nu ath -
you(p)-are-ᶜtelling » matter-of·us this and·he-becomes in·to-give-of Yahweh to·us »

הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וֶאֱמֶת :
e·artz u·oshinu om·k chsd u·amth :
the·land and·we-do with·you kindness and·truth

[14] And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

2:15 וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי בֵיתָהּ
u·thurd·m b·chbl bod e·chlun ki bith·e
and·she-is-ᶜletting-down·them in·the·line through the·window that house·of·her

בְּקִיר הַחוֹמָה וּבַחוֹמָה הִיא יוֹשָׁבֶת :
b·qir e·chume u·b·chume eia iushbth :
in·sidewall-of the·wall and·in·the·wall she dwelling

[15] Then she let them down by a cord through the window: for her house [was] upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

2:16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה לְכוּ פֶּן יִפְגְּעוּ בָכֶם
u·thamr l·em e·er·e lku phn - iphgou b·km
and·she-is-saying to·them the·mountain·ward go-you(p) ! lest they-are-coming-on in·you(p)

[16] And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָרֹדְפִים וְנִחְבֵּתֶם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוֹב הָרֹדְפִים
e·rdphim u·nchbthm shm·e shlshth imim od shub e·rdphim
the·ones-pursuing and·you(p)-ⁿhide there·ward three-of days until to-return-of the·ones-pursuing

וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם :
u·achr thlku l·drk·km :
and·afterward you(p)-shall-go to·way-of·you(p)

and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

2:17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִּם אֲנַחְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ הַזֶּה אֲשֶׁר
u·iamru ali·e e·anshim nqim anchnu m·shboth·k e·ze ashr
and·they-are-saying to·her the·mortals innocent-ones we from·oath-of·you the·this which

הִשְׁבַּעְתָּנוּ :
eshboth·nu :
you-ᶜmade-swear·us

17 And the men said unto her, We [will be] blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

2:18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־תִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי
ene anchnu baim b·artz ath-thquth chut e·shni
behold ! we ones-entering in·the·land » tape-of thread-of the·double-dipped-scarlet

הַזֶּה תִּקְשְׁרִי בַּחַלּוֹן אֲשֶׁר הוֹרַדְתֵּנוּ בּוֹ וְאֶת־אָבִיךְ וְאֶת־
e·ze thqshri b·chlun ashr eurdth·nu b·u u·ath-abi·k u·ath-
the·this you-shall-tie in·the·window which you-ᶜlet-down·us in·him and·» father-of·you and·»

אִמֵּךְ וְאֶת־אַחַיִךְ וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיךְ תַּאַסְפִי
am·k u·ath-achi·k u·ath kl-bith abi·k thasphi
mother-of·you and·» brothers-of·you and·» all-of household-of father-of·you you-shall-gather

אֵלַיִךְ הַבָּיְתָה :
ali·k e·bith·e :
to·you the·house·ward

18 Behold, [when] we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

2:19 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתְךָ הַחוּצָה
u·eie kl ashr-itza m·dlthi bith·k e·chutz·e
and·he-becomes anyone who he-is-going-forth from·doors-of house-of·you the·outside·ward

דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִּם וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתָּךְ
dm·u b·rash·u u·anchnu nqim u·kl ashr ieie ath·k
blood-of·him in·head-of·him and·we innocent-ones and·anyone who he-is-becoming with·you

בַּבַּיִת דָּמוֹ בְרֹאשֵׁנוּ אִם־יָד תִּהְיֶה־בּוֹ :
b·bith dm·u b·rash·nu am-id theie-b·u :
in·the·house blood-of·him in·head-of·us if hand she-is-becoming in·him :

19 And it shall be, [that] whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood [shall be] upon his head, and we [will be] guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood [shall be] on our head, if [any] hand be upon him.

2:20 וְאִם־תַּגִּידִי אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִּם
u·am-thgidi ath-dbr·nu ze u·eiinu nqim
and·if you-are-ᶜtelling » matter-of·us this and·we-become innocent-ones

מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ :
m·shboth·k ashr eshboth·nu :
from·oath-of·you which you-ᶜmade-swear·us

20 And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

2:21 וַתֹּאמֶר כִּדְבָרֵיכֶם כֵּן־הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם וַיֵּלֵכוּ
u·thamr k·dbri·km kn-eua u·thshlch·m u·ilku
and·she-is-saying as·words-of·you(p) so he and·she-is-ᵐsending-away·them and·they-are-going

וַתִּקְשֹׁר אֶת־תִּקְוַת הַשָּׁנִי בַּחַלּוֹן :
u·thqshr ath-thquth e·shni b·chlun :
and·she-is-tying » tape-of the·double-dipped-scarlet in·the·window

21 And she said, According unto your words, so [be] it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

2:22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם
u·ilku u·ibau e·er·e u·ishbu shm
and·they-are-going and·they-are-coming the·mountain·ward and·they-are-dwelling there

שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הָרֹדְפִים וַיְבַקְשׁוּ הָרֹדְפִים
shlshth imim od-shbu e·rdphim u·ibqshu e·rdphim
three-of days until they-turned-back the·ones-pursuing and·they-are-ᵐseeking the·ones-pursuing

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצָאוּ :
b·kl-e·drk u·la mtzau :
in·all-of the·way and·not they-found

22 . And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought [them] throughout all the way, but found [them] not.

2:23 וַיָּשֻׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדוּ מֵהָהָר
u·ishbu shni e·anshim u·irdu m·e·er
and·they-are-returning two-of the·mortals and·they-are-coming-down from·the·mountain

וַיַּעַבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיְסַפְּרוּ לוֹ
u·iobru u·ibau al-ieusho bn-nun u·isphru l·u
and·they-are-crossing and·they-are-coming to Joshua son-of Nun and·they-are-ᵐrelating to·him

23 So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all [things] that befell them:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵת כָּל־ הַמֹּצְאוֹת אוֹתָם׃
ath kl - e·mtzauth auth·m :
» all-of the·things-finding »·them

2:24 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ כִּי־ נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ
u·iamru al - ieusho ki - nthn ieue b·id·nu ath - kl - e·artz
and·they-are-saying to Joshua that he-gave Yahweh in·hand-of·us » all-of the·land

וְגַם־ נָמֹגוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ׃ ס
u·gm - nmgu kl - ishbi e·artz m·phni·nu : s
and·moreover they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of the·land from·faces-of·us

24 And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מֵהַשִּׁטִּים
u·ishkm ieusho b·bqr u·isou m·e·shtim
and·he-is-[c]rising-early Joshua in·[the]·morning and·they-are-decamping from·the·Shittim

וַיָּבֹאוּ עַד ־ הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלִנוּ שָׁם
u·ibau od - e·irdn eua u·kl - bni ishral u·ilnu shm
and·they-are-coming unto the·Jordan he and·all-of sons-of Israel and·they-are-lodging there

טֶרֶם יַעֲבְרוּ ׃
trm iobru :
ere they-are-crossing-over

3:2 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעַבְרוּ הַשֹּׁטְרִים
u·iei m·qtze shlshth imim u·iobru e·shtrim
and·he-is-becoming from·end-of three-of days and·they-are-passing the·superintendents

בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה ׃
b·qrb e·mchne :
in·within-of the·camp

3:3 וַיְצַוּוּ אֶת ־ הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוֹתְכֶם אֶת אֲרוֹן
u·itzuu ath - e·om l·amr k·rauth·km ath arun
and·they-are-[m]instructing » the·people to·to-say-of as·to-see-of·you[p] » coffer-of

בְּרִית ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נֹשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם
brith - ieue alei·km u·e·kenim e·luim nshaim ath·u u·athm
covenant-of Yahweh Elohim-of·you[p] and·the·priests the·Levites ones-carrying »·him and·you[p]

תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם וַהֲלַכְתֶּם אַחֲרָיו ׃
thsou m·mqum·km u·elkthm achri·u :
you[p]-shall-journey from·place[ri]-of·you[p] and·you[p]-go after·him

3:4 אַךְ רָחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינוֹ (K) וּבֵינָיו (Q)
ak rchuq ieie bini·km u·bin·u u·bini·u
yea far he-shall-become between·you[p] and·between·him and·between·him

כְּאַלְפַּיִם אַמָּה בְּמִדָּה אַל ־ תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן ־ אֲשֶׁר
k·alphim ame b·mde al - thqrbu ali·u lmon ashr -
as·two-thousands cubit in·[the]·measure must-not-be you[p]-are-coming-near to·him so-that which

תֵּדְעוּ אֶת ־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ ־ בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ
thdou ath - e·drk ashr thlku - b·e ki la obrthm b·drk
you[p]-shall-know » the·way which you[p]-shall-go - in·her that not you[p]-passed in·[the]·way

מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם ׃ ס
m·thmul shlshum : s
from·yesterday three-days

3:5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ הָעָם הִתְקַדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה
u·iamr ieusho al - e·om ethqdshu ki mchr ioshe
and·he-is-saying Joshua to the·people sanctify-yourselves ! that tomorrow he-shall-do

יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלָאוֹת ׃
ieue b·qrb·km nphlauth :
Yahweh in·within-of·you[p] things-being-[n]marvelous

3:6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת ־ אֲרוֹן
u·iamr ieusho al - e·kenim l·amr shau ath - arun
and·he-is-saying Joshua to the·priests to·to-say-of take-up-you[p] ! » coffer-of

הַבְּרִית וְעִבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת ־ אֲרוֹן
e·brith u·obru l·phni e·om u·ishau ath - arun
the·covenant and·cross-over-you[p] ! to·faces-of the·people and·they-are-taking-up » coffer-of

הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם ׃ ס
e·brith u·ilku l·phni e·om : s
the·covenant and·they-are-going to·faces-of the·people

3:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גַּדֶּלְךָ
u·iamr ieue al - ieusho e·ium e·ze achl gdl·k
and·he-is-saying Yahweh to Joshua the·day the·this I-am-[c]starting to-make-great-of·you

בְּעֵינֵי כָל ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם ־ מֹשֶׁה אֶהְיֶה
b·oini kl - ishral ashr idou·n ki k·ashr eiithi om - mshe aeie
in·eyes-of all-of Israel which they-shall-know that as·which I-was[bc] with Moses I-shall-be[bc]

עִמָּךְ ׃
om·k :
with·you

[1] . And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

[2] And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

[3] And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

[4] Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed [this] way heretofore.

[5] And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the LORD will do wonders among you.

[6] And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

[7] . And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, [so] I will be with thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית־
u·athe thtzue ath - e·kenim nshai arun - e·brith
and·you you-shall-[m]instruct » the·priests ones-carrying-of coffer-of the·covenant

לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם עַד־ קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן
l·amr k·ba·km od - qtze mi e·irdn b·irdn
to·to-say-of as·to-come-of·you[p] unto fringe-of waters-of the·Jordan in·[the]·Jordan

תַּעֲמֹדוּ׃ פ
thomdu : p
you[p]-shall-stand

9 And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.

3:9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־
u·iamr ieusho al - bni ishral gshu ene u·shmou ath -
and·he-is-saying Joshua to sons-of Israel come-close-you[p] ! here and·listen-you[p] ! »

דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
dbri ieue alei·km :
words-of Yahweh Elohim-of·you[p]

10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God [is] among you, and [that] he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

3:10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם
u·iamr ieusho b·zath thdou·n ki al chi b·qrb·km
and·he-is-saying Joshua in·this you[p]-shall-know that El living in·within-of·you[p]

וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־
u·eursh iurish m·phni·km ath - e·knoni u·ath - e·chthi u·ath -
and·to-[c]evict he-shall-[c]evict from·faces-of·you[p] » the·Canaanite and·» the·Hittite and·»

הַחִוִּי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי׃
e·chui u·ath - e·phrzi u·ath - e·grgshi u·e·amri u·e·ibusi :
the·Hivite and·» the·Perizzite and·» the·Girgashite and·the·Amorite and·the·Jebusite

11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

3:11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ עֹבֵר
ene arun e·brith adun kl - e·artz obr
behold ! coffer-of the·covenant-of lord-of all-of the·earth crossing-over

לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
l·phni·km b·irdn :
to·faces-of·you[p] in·[the]·Jordan

12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

3:12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִישׁ־ אֶחָד
u·othe qchu l·km shni oshr aish m·shbti ishral aish - achd aish -
and·now take-you[p] ! for·you[p] two-of ten-of man from·tribes-of Israel man one man

לְשֵׁבֶט אֶחָד׃
achd l·shbt :
one for·[the]·tribe

13 And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, [that] the waters of Jordan shall be cut off [from] the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

3:13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה
u·eie k·nuch kphuth rgli e·kenim nshai arun ieue
and·he-becomes as·to-rest-of soles-of feet-of the·priests ones-carrying-of coffer-of Yahweh

אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרְתוּן
adun kl - e·artz b·mi e·irdn mi e·irdn ikrthu·n
lord-of all-of the·earth in·waters-of the·Jordan waters-of the·Jordan they-shall-be-cut-off

הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃
e·mim e·irdim m·l·mol·e u·iomdu nd achd :
the·waters the·ones-descending from·to·up·ward and·they-shall-stand waterspout one

14 . And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

3:14 וַיְהִי בְּנָסְעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־
u·iei b·nso e·om m·aeli·em l·obr ath -
and·he-is-becoming in·to-decamp-of the·people from·tents-of·them to·to-cross-of »

הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃
e·irdn u·e·kenim nshai e·arun e·brith l·phni e·om :
the·Jordan and·the·priests ones-carrying-of the·coffer-of the·covenant to·faces-of the·people

15 And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

3:15 וּכְבוֹא נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד־ הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים
u·k·bua nshai e·arun od - e·irdn u·rgli e·kenim
and·as·to-come-of ones-carrying-of the·coffer unto the·Jordan and·feet-of the·priests

נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן נִטְבְּלוּ בִּקְצֵה הַמָּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא
nshai e·arun ntblu b·qtze e·mim u·e·irdn mla
ones-carrying-of the·coffer they-were-dipped in·fringe-of the·waters and·the·Jordan he-is-full

עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו כֹּל יְמֵי קְצִיר׃
ol - kl - gduthi·u kl imi qtzir :
over all-of banks-of·him all-of days-of harvest

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 וַיַּעַמְדוּ הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְּמַעְלָה קָמוּ נֵד -
u·iomdu e·mim e·irdim m·l·mol·e qmu nd -
and·they-are-standing the·waters the·ones-descending from·to·up·ward they-rose waterspout

אֶחָד הַרְחֵק מְאֹד | K בָּאָדָם | Q מֵאָדָם הָעִיר אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן
achd erchq mad | b·adm | m·adm e·oir ashr m·tzd tzrthn
one to-ᶜbe-far very | in·the·Adam | from·Adam the·city which from·side-of Zarethan

וְהַיֹּרְדִים עַל יָם הָעֲרָבָה יָם - הַמֶּלַח תַּמּוּ נִכְרָתוּ
u·e·irdim ol im e·orbe im - e·mlch thmu nkrthu
and·the·ones-descending on sea-of the·gorge sea-of the·salt they-came-to-end they-were-cut-off

וְהָעָם עָבְרוּ נֶגֶד יְרִיחוֹ :
u·e·om obru ngd irichu :
and·the·people they-crossed-over in-front-of Jericho

16 That the waters which came down from above stood [and] rose up upon an heap very far from the city Adam, that [is] beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, [even] the salt sea, failed, [and] were cut off: and the people passed over right against Jericho.

3:17 וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית - יְהוָה
u·iomdu e·kenim nshai e·arun brith - ieue
and·they-are-standing the·priests ones-carrying-of the·coffer-of covenant-of Yahweh

בֶּחָרָבָה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הָכֵן וְכָל - יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים
b·chrbe b·thuk e·irdn ekn u·kl - ishral obrim
in·the·drained-area in·midst-of the·Jordan to-ᶜbe-so and·all-of Israel ones-crossing

בֶּחָרָבָה עַד אֲשֶׁר - תַּמּוּ כָּל - הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת -
b·chrbe od ashr - thmu kl - e·gui l·obr ath -
in·the·drained-area until which they-came-to-end all-of the·nation to·to-cross-of »

הַיַּרְדֵּן :
e·irdn :
the·Jordan

17 And the priests that bare the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר תַּמּוּ הַגּוֹי כָּל לַעֲבוֹר אֶת
u·iei k·ashr - thmu - e·gui kl l·obur ath -
and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of the·nation to·to-cross-of »

הַיַּרְדֵּן פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר :
e·irdn p u·iamr ieue al - ieusho l·amr :
the·Jordan and·he-is-saying Yahweh to Joshua to·to-say-of

1 . And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,

4:2 קְחוּ לָכֶם מִן הָעָם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד
qchu l·km mn - e·om shnim oshr anshim aish - achd aish - achd
take-you(p) ! for·you(p) from the·people two ten-of mortals man one man one

מִשָּׁבֶט :
m·shbt :
from·tribe

2 Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

4:3 וְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ לָכֶם מִזֶּה
u·tzuu auth·m l·amr shau - l·km m·ze
and·m-instruct-you(p) ! »·them to·to-say-of take-up-you(p) ! for·you(p) from·here

מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצַּב רַגְלֵי הַכ�ֹּהֲנִים הָכִין שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים
m·thuk e·irdn m·mtzb rgli e·kenim ekin shthim - oshre abnim
from·midst-of the·Jordan from·station-of feet-of the·priests to-c-be-so two ten-of stones

וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בַּמָּלוֹן אֲשֶׁר
u·eobrthm auth·m om·km u·enchthm auth·m b·mlun ashr -
and·you(p)-c-bring-across »·them with·you(p) and·you(p)-c-leave »·them in·the·lodging which

תָּלִינוּ בּוֹ הַלָּיְלָה : ס
thlinu b·u e·lile : s
you(p)-are-lodging in·him the·night

3 And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests'feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

4:4 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל שְׁנֵים הָעָשָׂר אִישׁ אֲשֶׁר הֵכִין מִבְּנֵי
u·iqra ieusho al - shnim e·oshr aish ashr ekin m·bni
and·he-is-calling Joshua to two the·ten man whom he-caused-to-be-ready from·sons-of

יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד מִשָּׁבֶט :
ishral aish - achd aish - achd m·shbt :
Israel man one man one from·tribe

4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

4:5 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עִבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה
u·iamr l·em ieusho obru l·phni arun ieue
and·he-is-saying to·them Joshua cross-over-you(p) ! to·faces-of coffer-of Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם אֶל תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל -
alei·km al - thuk e·irdn u·erimu l·km aish abn achth ol -
Elohim-of·you(p) to midst-of the·Jordan and·c-raise-up-you(p) ! for·you(p) man stone one on

שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל - :
shkm·u l·msphr shbti bni - ishral :
shoulder-blade-of·him to·number-of tribes-of sons-of Israel

5 And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

4:6 לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי יִשְׁאָלוּן - בְּנֵיכֶם
lmon theie zath auth b·qrb·km ki - ishalu·n bni·km
so-that she-shall-become this sign in·within-of·you(p) that they-shall-ask sons-of·you(p)

מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם :
mchr l·amr me e·abnim e·ale l·km :
tomorrow to·to-say-of what ? the·stones the·these to·you(p)

6 That this may be a sign among you, [that] when your children ask [their fathers] in time to come, saying, What [mean] ye by these stones?

4:7 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מֵימֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן
u·amrthm l·em ashr nkrthu mimi e·irdn m·phni arun
and·you(p)-say to·them which they-were-cut-off waters-of the·Jordan from·faces-of coffer-of

בְּרִית - יְהוָה בְּעָבְרוֹ בְּיַרְדֵּן נִכְרְתוּ מֵי הַיַּרְדֵּן
brith - ieue b·obr·u b·irdn nkrthu mi e·irdn
covenant-of Yahweh in·to-cross-of·him in·the·Jordan they-were-cut-off waters-of the·Jordan

וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד - עוֹלָם :
u·eiu e·abnim e·ale l·zkrun l·bni ishral od - oulm :
and·they-became the·stones the·these to·memorial for·sons-of Israel unto eon

7 Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

4:8 וַיַּעֲשׂוּ יְהוֹשֻׁעַ בְּנֵי כֵּן - יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
u·ioshu ieusho bni - kn - ishral k·ashr tzue
and·they-are-doing Joshua sons-of so Israel as·which he-m-instructed

וַיִּשְׂאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶל - יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ אַבְנִים עֶשְׂרֵה - שְׁתֵּי
u·ishau ieusho al - ieue dbr k·ashr e·irdn m·thuk abnim oshre - shthi
and·they-are-taking-up Joshua to Yahweh he-m-spoke as·which the·Jordan from·midst-of stones ten-of two

8 And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי - יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבִרוּם עִמָּם - אֶל -
l·msphr shbti bni - ishral u·iobru·m om·m al -
to·number-of tribes-of sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-across·them with·them to

הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם שָׁם :
e·mlun u·inchu·m shm :
the·lodging and·they-are-[c]leaving·them there

the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

4:9 וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצַּב רַגְלֵי
u·shthim oshre abnim eqim ieusho b·thuk e·irdn thchth mtzb rgli
and·two ten-of stones he-[c]set-up Joshua in·midst-of the·Jordan under station-of feet-of

הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם
e·kenim nshai arun e·brith u·ieiu shm od e·ium
the·priests ones-carrying-of coffer-of the·covenant and·they-are-being[bc] there until the·day

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

9 And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

4:10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד
u·e·kenim nshai e·arun omdim b·thuk e·irdn od
and·the·priests ones-carrying-of the·coffer ones-standing in·midst-of the·Jordan until

תֹּם כָּל - הַדָּבָר אֲשֶׁר - צִוָּה יְהוָה אֶת - יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר
thm kl - e·dbr ashr - tzue ieue ath - iausho l·dbr
to-come-to-end-of all-of the·matter which he-[m]instructed Yahweh » Joshua to·to-[m]speak-of

אֶל - הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר - צִוָּה מֹשֶׁה אֶת - יְהוֹשֻׁעַ וַיְמַהֲרוּ
al - e·om k·kl ashr - tzue mshe ath - iausho u·imeru
to the·people as·all which he-[m]instructed Moses » Joshua and·they-are-making-haste

הָעָם וַיַּעֲבֹרוּ :
e·om u·iobru :
the·people and·they-are-crossing-over

10 . For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.

4:11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר תַּם - כָּל הָעָם - לַעֲבוֹר
u·iei k·ashr - thm kl - e·om l·obur
and·he-is-becoming as·which he-came-to-end all-of the·people to·to-cross-of

וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן - יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם :
u·iobr arun - ieue u·e·kenim l·phni e·om :
and·he-is-crossing-over coffer-of Yahweh and·the·priests to·faces-of the·people

11 And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.

4:12 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי - רְאוּבֵן וּבְנֵי - גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט
u·iobru bni - raubn u·bni - gd u·chtzi shbt
and·they-are-crossing-over sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of

הַמְנַשֶּׁה חֲמֻשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה :
e·mnshe chmshim l·phni bni ishral k·ashr dbr ali·em mshe :
the·Manasseh ones-being-fifties to·faces-of sons-of Israel as·which he-[m]spoke to·them Moses

12 And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

4:13 כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה
k·arboim alph chlutzi e·tzba obru l·phni ieue
as·forty thousand ones-being-outfitted-of the·host they-crossed-over to·faces-of Yahweh

לַמִּלְחָמָה אֶל עַרְבוֹת יְרִיחוֹ : ס
l·mlchme al orbuth irichu : s
for·[the]·battle to gorges-of Jericho

13 About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.

4:14 בַּיּוֹם הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת - יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל - יִשְׂרָאֵל
b·ium e·eua gdl ieue ath - iausho b·oini kl - ishral
in.[the]·day the·he he-made-great Yahweh » Joshua in·eyes-of all-of Israel

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת - מֹשֶׁה כָּל - יְמֵי חַיָּיו : פ
u·irau ath·u k·ashr irau ath - mshe kl - imi chii·u : p
and·they-are-fearing »·him as·which they-feared » Moses all-of days-of lives-of·him

14 On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

4:15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר :
u·iamr ieue al - iausho l·amr :
and·he-is-saying Yahweh to Joshua to·to-say-of

15 And the LORD spake unto Joshua, saying,

4:16 צַוֵּה אֶת - הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת
tzue ath - e·kenim nshai arun e·oduth
[m]instruct-you ! » the·priests ones-carrying-of coffer-of the·testimony

וְיַעֲלוּ מִן - הַיַּרְדֵּן :
u·iolu mn - e·irdn :
and·they-shall-come-up from the·Jordan

16 Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־
u·itzu ieusho ath - e·kenim l·amr olu mn -
and·he-is-[m]instructing Joshua » the·priests to·to-say-of come-up-you[p] ! from

הַיַּרְדֵּן׃
e·irdn :
the·Jordan

4:18 וַיְהִי בַּעֲלוֹת [K] | כַּעֲלוֹת [Q] הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי
u·iei b·oluth | k·oluth e·kenim nshai
and·he-is-becoming in·to-come-up-of | as·to-come-up-of the·priests ones-carrying-of

אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי
arun brith - ieue m·thuk e·irdn nthqu kphuth rgli
coffer-of covenant-of - Yahweh from·midst-of the·Jordan they-were-drawn-off soles-of feet-of

הַכֹּהֲנִים אֶל הֶחָרָבָה וַיָּשֻׁבוּ מֵי הַיַּרְדֵּן לִמְקוֹמָם
e·kenim al e·chrbe u·ishbu mi - e·irdn l·mqum·m
the·priests to the·drained-area and·they-are-returning waters-of - the·Jordan to·place[ri]-of·them

וַיֵּלְכוּ כְתָמוֹל שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃
u·ilku k·thmul - shlshum ol - kl - gduthi·u :
and·they-are-going as·yesterday - three-days over - all-of - banks-of·him

4:19 וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
u·e·om olu mn - e·irdn b·oshur l·chdsh e·rashun
and·the·people they-came-up from - the·Jordan in·[the]·ten to·[the]·month the·first

וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בִּקְצֵה מִזְרַח יְרִיחוֹ׃
u·ichnu b·glgl b·qtze mzrch irichu :
and·they-are-encamping in·[the]·Gilgal in·fringe-of east-of Jericho

4:20 וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־הַיַּרְדֵּן הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ
u·ath shthim oshre e·abnim e·ale ashr lqchu mn - e·irdn eqim ieusho
and·» two ten the·stones the·these which they-took from - the·Jordan he-[c]set-up Joshua

בַּגִּלְגָּל׃
b·glgl :
in·[the]·Gilgal

4:21 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם
u·iamr al - bni ishral l·amr ashr ishalu·n bni·km
and·he-is-saying to - sons-of Israel to·to-say-of which they-are-asking sons-of·you[p]

מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה׃
mchr ath - abuth·m l·amr me e·abnim e·ale :
tomorrow » - fathers-of·them to·to-say-of what ? the·stones the·these

4:22 וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בַּיַּבָּשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל
u·eudothm ath - bni·km l·amr b·ibshe obr ishral
and·you[p]-[c]let-know » - sons-of·you[p] to·to-say-of in·[the]·dry-ground he-crossed Israel

אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
ath - e·irdn e·ze :
» - the·Jordan the·this

4:23 אֲשֶׁר הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם
ashr - eubish ieue alei·km ath - mi e·irdn m·phni·km
which - he-[c]dried-up Yahweh Elohim-of·you[p] » - waters-of the·Jordan from·faces-of·you[p]

עַד־עָבְרְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְיַם־סוּף אֲשֶׁר־
od - obr·km k·ashr oshe ieue alei·km l·im - suph ashr -
until - to-cross-over-of·you[p] as·which he-did Yahweh Elohim-of·you[p] to·sea-of - weed which -

הוֹבִישׁ מִפָּנֵינוּ עַד־עָבְרֵנוּ׃
eubish m·phni·nu od - obr·nu :
he-[c]dried-up from·faces-of·us until - to-cross-over-of·us

4:24 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יַד־יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא
lmon doth kl - omi e·artz ath - id ieue ki chzqe eia
so-that to-know-of all-of peoples-of the·earth » - hand-of Yahweh that steadfast she

לְמַעַן יִרְאֶתֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים׃ ס
lmon irathm ath - ieue alei·km kl - e·imim : s
so-that you[p]-fear » - Yahweh Elohim-of·you[p] all-of - the·days

[17] Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

[18] And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, [and] the soles of the priests'feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as [they did] before.

[19] And the people came up out of Jordan on the tenth [day] of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

[20] . And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

[21] And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What [mean] these stones?

[22] Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

[23] For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

[24] That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it [is] mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל־ מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר b·obr e·irdn
u·iei k·shmo kl - mlki e·amri ashr
and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of kings-of the·Amorite which in·across-of the·Jordan

יָמָּה וְכָל־ מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־ הַיָּם אֵת אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ יְהוָה
im·e u·kl - mlki e·knoni ashr ol - e·im ath ashr - eubish ieue
sea·ward and·all-of kings-of the·Canaanite which on the·sea » which he-[c]dried-up Yahweh

אֵת־ מֵי m·phni bni - ishral od - [K] obr·nu
ath - mi e·irdn m·phni bni - ishral od - obr·nu
» waters-of the·Jordan from·faces-of sons-of Israel until to-cross-over-of·us

[Q] עָבְרָם | וַיִּמַּס לְבָבָם וְלֹא־ הָיָה־ בָם
obr·m | u·ims lbb·m u·la - eie b·m
to-cross-over-of·them | and·he-is-being-melted heart-of·them and·not - he-became in·them

עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל ס :
oud ruch m·phni bni - ishral s :
further spirit from·faces-of sons-of Israel

5:2 בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צֻרִים
b·oth e·eia amr ieue al - ieusho oshe l·k chrbuth tzrim
in·[the]·time the·she he-said Yahweh to Joshua make[do]-you ! for·you swords-of rocks

וְשׁוּב מֹל אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁנִית :
u·shub ml ath - bni - ishral shnith :
and·return-you ! circumcise-you ! » sons-of Israel second-time

5:3 וַיַּעַשׂ־ לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צֻרִים וַיָּמָל אֶת־ בְּנֵי
u·iosh - l·u ieusho chrbuth tzrim u·iml ath - bni
and·he-is-making[do] for·him Joshua swords-of rocks and·he-is-circumcising » sons-of

יִשְׂרָאֵל אֶל־ גִּבְעַת הָעָרְלוֹת :
ishral al - gboth e·orluth :
Israel to hill-of the·foreskins

5:4 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־ הָעָם הַיֹּצֵא
u·ze e·dbr ashr - ml ieusho kl - e·om e·itza
and·this the·matter which he-circumcised Joshua all-of the·people the·one-coming-forth

מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ
m·mtzrim e·zkrim kl anshi e·mlchme mthu b·mdbr b·drk
from·Egypt the·males all-of mortals-of the·war they-died in·[the]·wilderness in·[the]·way

בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם :
b·tzath·m m·mtzrim :
in·to-come-forth-of·them from·Egypt

5:5 כִּי־ מָלִים הָיוּ כָּל־ הָעָם הַיֹּצְאִים
ki - mlim eiu kl - e·om e·itzaim
that ones-being-circumcised they-were[bc] all-of the·people the·ones-coming-forth

וְכָל־ הָעָם הַיְלִדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
u·kl - e·om e·ildim b·mdbr b·drk b·tzath·m
and·all-of the·people the·born-ones in·[the]·wilderness in·[the]·way in·to-come-forth-of·them

מִמִּצְרַיִם לֹא־ מָלוּ :
m·mtzrim la - mlu :
from·Egypt not they-were-circumcised

5:6 כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־ תֹּם
ki arboim shne elku bni - ishral b·mdbr od - thm
that forty year they-went sons-of Israel in·[the]·wilderness until to-come-to-end-of

כָּל־ הַגּוֹי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ
kl - e·gui anshi e·mlchme e·itzaim m·mtzrim ashr la - shmou
all-of the·nation mortals-of the·war the·ones-coming-forth from·Egypt who not they-listened

בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת־ הָאָרֶץ
b·qul ieue ashr nshbo ieue l·em l·blthi erauth·m ath - e·artz
in·voice-of Yahweh whom he-[n]swore Yahweh to·them to·so-as-not to-[c]let-see-of·them » the·land

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ :
ashr nshbo ieue l·abuth·m l·thth l·nu artz zbth chlb u·dbsh :
which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them to·to-give-of to·us land gushing-of milk and·honey

5:7 וְאֶת־ בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אֹתָם מָל כִּי־ יְהוֹשֻׁעַ
u·ath - bni·em eqim thchth·m ath·m ml ieusho ki -
and·» sons-of·them he-[c]set-up instead-of·them »·them he-circumcised Joshua that

1 . And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which [were] on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which [were] by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

2 At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

3 And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

4 And this [is] the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, [that were] males, [even] all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

5 Now all the people that came out were circumcised: but all the people [that were] born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, [them] they had not circumcised.

6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people [that were] men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD sware that he would not shew them the land, which the LORD sware unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

7 And their children, [whom] he raised up in their stead, them Joshua

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא - מָלוֹ אוֹתָם בַּדָּרֶךְ :
orlim eiu ki la - mlu auth·m b·drk :
uncircumcised-ones they-were[bc] that not they-circumcised »·them in·the·way

circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

5:8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר - תַּמּוּ כָּל - הַגּוֹי לְהִמּוֹל
u·iei k·ashr - thmu kl - e·gui l·emul
and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of the·nation to·to-be-circumcised-of

וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד חֲיוֹתָם : פ
u·ishbu thchth·m b·mchne od chiuth·m : p
and·they-are-dwelling under·them in·the·camp until to-live-of·them

8 And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

5:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי אֶת - חֶרְפַּת מִצְרַיִם
u·iamr ieue al - ieusho e·ium gluthi ath - chrphth mtzrim
and·he-is-saying Yahweh to Joshua the·day I-rolled-away » reproach-of Egypt

מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
m·oli·km u·iqra shm e·mqum e·eua glgl od e·ium e·ze :
from·on·you[p] and·he-is-calling name-of the·place[ri] the·he Gilgal until the·day the·this

9 And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

5:10 וַיַּחֲנוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת - הַפֶּסַח
u·ichnu bni - ishral b·glgl u·ioshu ath - e·phsch
and·they-are-encamping sons-of Israel in·the·Gilgal and·they-are-doing » the·passover

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ :
b·arboe oshr ium l·chdsh b·orb b·orbuth irichu :
in·four ten day to·the·month in·the·evening in·gorges-of Jericho

10 . And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

5:11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח מַצּוֹת
u·iaklu m·obur e·artz m·mchrth e·phsch mtzuth
and·they-are-eating from·yield-of the·land from·morrow-of the·passover unleavened-breads

וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה :
u·qlui b·otzm e·ium e·ze :
and·one-being-toasted in·very-of the·day the·this

11 And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched [corn] in the selfsame day.

5:12 וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא -
u·ishbth e·mn m·mchrth b·akl·m m·obur e·artz u·la -
and·he-is-ceasing the·manna from·morrow in·to-eat-of·them from·yield-of the·land and·not

הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת כְּנַעַן
eie oud l·bni ishral mn u·iaklu m·thbuath artz knon
he-was[bc] further to·sons-of Israel manna and·they-are-eating from·income-of land-of Canaan

בַּשָּׁנָה הַהִיא : ס
b·shne e·eia : s
in·the·year the·she

12 And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

5:13 וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו
u·iei b·eiuth iausho b·irichu u·isha oini·u
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of Joshua in·Jericho and·he-is-lifting eyes-of·him

וַיַּרְא וְהִנֵּה - אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה
u·ira u·ene - aish omd l·ngd·u u·chrb·u shluphe
and·he-is-seeing and·behold ! man standing to·front-of·him and·sword-of·him being-drawn

בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם -
b·id·u u·ilk ieusho ali·u u·iamr l·u e·l·nu athe am -
in·hand-of·him and·he-is-going Joshua to·him and·he-is-saying to·him ?·for·us you or

לְצָרֵינוּ :
l·tzri·nu :
for·foes-of·us

13 . And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, [Art] thou for us, or for our adversaries?

5:14 וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר - צְבָא יְהוָה - עַתָּה בָּאתִי וַיִּפֹּל
u·iamr la ki ani shr - tzba - ieue othe bathi u·iphl
and·he-is-saying not that I chief-of host-of Yahweh now I-came and·he-is-falling

יְהוֹשֻׁעַ אֶל - פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה
ieusho al - phni·u artz·e u·ishthchu u·iamr l·u me
Joshua to - faces-of·him earth·ward and·he-is-bowing-down-himself and·he-is-saying to·him what ?

אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל - עַבְדּוֹ :
adn·i mdbr al - obd·u :
lord-of·me [m]speaking to servant-of·him

14 And he said, Nay; but [as] captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

5:15 וַיֹּאמֶר שַׂר - צְבָא יְהוָה אֶל - יְהוֹשֻׁעַ שַׁל - נַעֲלְךָ מֵעַל
u·iamr shr - tzba ieue al - ieusho shl - nol·k m·ol
and·he-is-saying chief-of host-of Yahweh to Joshua ease-off-you ! - sandal-of·you from·on

15 And the captain of the LORD'S host said unto Joshua, Loose thy shoe

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רַגְלֶךָ	כִּי	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹמֵד	עָלָיו	קֹדֶשׁ	הוּא	וַיַּעַשׂ	יְהוֹשֻׁעַ
rgl·k	ki	e·mqum	ashr	athe	omd	oli·u	qdsh	eua	u·iosh	ieusho
foot-of·you	that	the·placeri	which	you	standing	on·him	holiness	he	and·he-is-doing	Joshua

כֵּן׃
kn׃
so

from off thy foot; for the place whereon thou standest [is] holy. And Joshua did so.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין
u·irichu sgrth u·msgrth m·phni bni ishral ain
and·Jericho closing and·being-ᵐlocked from·faces-of sons-of Israel there-is-no

יוֹצֵא וְאֵין בָּא ׃ ס
iutza u·ain ba : s
one-going-forth and·there-is-no one-entering

6:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ וְאֶת ־ יְרִיחוֹ ־ אֶת
u·iamr ieue al - ieusho rae nthti b·id·k u·ath - irichu ath -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua see-you ! I-gave in·hand-of·you » and·» Jericho

מַלְכָּהּ גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל ׃
mlk·e gburi e·chil :
king-of·her masterful-men-of the·valor

6:3 וְסַבֹּתֶם אֶת ־ הָעִיר כָּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֶת ־ הָעִיר
u·sbthm ath - e·oir kl anshi e·mlchme eqiph ath - e·oir
and·you(p)-go-around » the·city all-of mortals-of the·war to-ᶜencompass » the·city

פַּעַם אַחַת כֹּה תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים ׃
phom achth ke thoshe shshth imim :
time-of one thus you-shall-do six-of days

6:4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן
u·shboe kenim ishau shboe shuphruth e·iublim l·phni e·arun
and·seven priests they-shall-carry seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of the·coffer

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ אֶת ־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים וְהַכֹּהֲנִים
u·b·ium e·shbioi thsbu ath - e·oir shbo phomim u·e·kenim
and·in·ᵗʰᵉ·day the·seventh you(p)-shall-go-around » the·city seven-of times and·the·priests

יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת ׃
ithqou b·shuphruth :
they-shall-blow in·ᵗʰᵉ·trumpets

6:5 וְהָיָה בִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל K בְּשָׁמְעֲכֶם
u·eie b·mshk b·qrn e·iubl b·shmo·km
and·he-becomes in·to-draw-forth-of in·horn-of the·jubilee in·to-hear-of·you(p)

Q כִּשְׁמֹעֲכֶם אֶת ־ קוֹל הַשּׁוֹפָר יָרִיעוּ כָּל ־ הָעָם תְּרוּעָה
k·shmo·km ath - qul e·shuphr iriou kl - e·om thruoe
as·to-hear-of·you(p) » sound-of the·trumpet they-shall-ᶜshout all-of the·people shout

גְּדוֹלָה וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר תַּחְתֶּיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֶגְדּוֹ ׃
gdule u·nphle chumth e·oir thchthi·e u·olu e·om aish ngd·u :
loud and·she-falls wall-of the·city under·her and·they-go-up the·people man in-front-of·him

6:6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן אֶל ־ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
u·iqra ieusho bn - nun al - e·kenim u·iamr al·em
and·he-is-calling Joshua son-of Nun to the·priests and·he-is-saying to·them

שְׂאוּ אֶת ־ אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה
shau ath - arun e·brith u·shboe kenim ishau shboe
take-up-you(p) ! » coffer-of the·covenant and·seven priests they-shall-carry seven

שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה ׃
shuphruth iublim l·phni arun ieue :
trumpets-of jubilees to·faces-of coffer-of Yahweh

6:7 K וַיֹּאמְרוּ Q וַיֹּאמֶר אֶל ־ הָעָם עִבְרוּ וְסִבּוּ
u·iamru u·iamr al - e·om obru u·sbu
and·they-are-saying and·he-is-saying to the·people pass-you(p) ! and·go-around-you(p) !

אֶת ־ הָעִיר וְהֶחָלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה ׃
ath - e·oir u·e·chlutz iobr l·phni arun ieue :
» the·city and·the·one-being-outfitted he-shall-pass to·faces-of coffer-of Yahweh

6:8 וַיְהִי כֶּאֱמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים
u·iei k·amr ieusho al - e·om u·shboe e·kenim nshaim
and·he-is-becoming as·to-say-of Joshua to the·people and·seven the·priests ones-carrying

שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עָבְרוּ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת
shboe shuphruth e·iublim l·phni ieue obru u·thqou b·shuphruth
seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of Yahweh they-passed and·they-blew in·ᵗʰᵉ·trumpets

וַאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הֹלֵךְ אַחֲרֵיהֶם ׃
u·arun brith ieue elk achri·em :
and·coffer-of covenant-of Yahweh going after·them

[1] . Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

[2] And the LORD said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, [and] the mighty men of valour.

[3] And ye shall compass the city, all [ye] men of war, [and] go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

[4] And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams'horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

[5] And it shall come to pass, that when they make a long [blast] with the ram's horn, [and] when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

[6] . And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams'horns before the ark of the LORD.

[7] And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

[8] And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams'horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the LORD followed them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:9 וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים | K תָּקְעוּ | Q תֹּקְעֵי |
u·e·chlutz elk l·phni e·kenim thqou thqoi
and·the·one-being-outfitted going to·faces-of the·priests they-blew ones-blowing-of

הַשּׁוֹפָרוֹת וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי הָאָרֹן הָלוֹךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת :
e·shuphruth u·e·masph elk achri e·arun eluk u·thquo b·shuphruth :
the·trumpets and·the·one-[m]terminating going after the·coffer to-go and·to-blow in·[the]·trumpets

6:10 וְאֶת ־ הָעָם צִוָּה לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ לֹא תָרִיעוּ וְלֹא ־
u·ath - e·om tzue l·amr ieusho la thriou u·la -
and·» the·people he-[m]instructed to·to-say-of Joshua not you(p)-shall-[c]shout and·not

תַשְׁמִיעוּ קוֹלְכֶם ־ אֶת וְלֹא יֵצֵא ־ מִפִּיכֶם
thshmiou ath - qul·km u·la - itza m·phi·km
you(p)-shall-cause-to-hear » voice-of·you(p) and·not he-shall-come-forth from·mouth-of·you(p)

דָּבָר עַד יוֹם אָמְרִי אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וַהֲרִיעֹתֶם :
dbr od ium amr·i ali·km eriou u·eriothm :
word until day to-say-of·me to·you(p) [c]shout-you(p) ! and·you(p)-[c]shout

6:11 וַיַּסֵּב אֲרוֹן יְהוָה ־ אֶת ־ הָעִיר הַקֵּף פַּעַם אַחַת
u·isb arun - ieue ath - e·oir eqph phom achth
and·he-is-causing-to-go-around coffer-of Yahweh » the·city to-[c]encompass time one

וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּלִינוּ בַּמַּחֲנֶה : פ
u·ibau e·mchne u·ilinu b·mchne : p
and·they-are-entering the·camp and·they-are-lodging in·[the]·camp

6:12 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת ־
u·ishkm ieusho b·bqr u·ishau e·kenim ath -
and·he-is-[c]rising-early Joshua in·[the]·morning and·they-are-taking-up the·priests »

אֲרוֹן יְהוָה :
arun ieue :
coffer-of Yahweh

6:13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן
u·shboe e·kenim nshaim shboe shuphruth e·iblim l·phni arun
and·seven the·priests ones-carrying seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of coffer-of

יְהוָה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ
ieue elkim eluk u·thqou b·shuphruth u·e·chlutz elk
Yahweh ones-going to-go and·they-blew in·[the]·trumpets and·the·one-being-outfitted going

לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה | K הוֹלֵךְ | Q הָלוֹךְ |
l·phni·em u·e·masph achri arun ieue eulk eluk
to·faces-of·them and·the·one-[m]terminating going after coffer-of Yahweh going to-go

וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת :
u·thquo b·shuphruth :
and·to-blow in·[the]·trumpets

6:14 וַיָּסֹבּוּ אֶת ־ הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת
u·isbu ath - e·oir b·ium e·shni phom achth
and·they-are-going-around » the·city in·[the]·day the·second time one

וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים :
u·ishbu e·mchne ke oshu shshth imim :
and·they-are-returning the·camp thus they-did six-of days

6:15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר
u·iei b·ium e·shbioi u·ishkmu k·oluth e·shchr
and·he-is-becoming in·[the]·day the·seventh and·they-are-[c]rising-early as·to-ascend-of the·dawn

וַיָּסֹבּוּ אֶת ־ הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם
u·isbu ath - e·oir k·mshpht e·ze shbo phomim rq b·ium
and·they-are-going-around » the·city as·[the]·custom the·this seven times but in·[the]·day

הַהוּא סָבְבוּ אֶת ־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים :
e·eua sbbu ath - e·oir shbo phomim :
the·he they-went-around » the·city seven times

6:16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת
u·iei b·phom e·shbioith thqou e·kenim b·shuphruth
and·he-is-becoming in·[the]·time the·seventh they-blew the·priests in·[the]·trumpets

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ הָעָם הָרִיעוּ כִּי ־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת ־
u·iamr ieusho al - e·om eriou ki - nthn ieue l·km ath -
and·he-is-saying Joshua to the·people [c]shout-you(p) ! that he-gave Yahweh to·you(p) »

9 And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rereward came after the ark, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

10 And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall [any] word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11 So the ark of the LORD compassed the city, going about [it] once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

12 And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

13 And seven priests bearing seven trumpets of rams'horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rereward came after the ark of the LORD, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15 And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the LORD hath given you the city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעִיר׃
e·oir :
the·city

6:17 וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ־ לַיהוָה רָק רַחָב
u·eithe e·oir chrm eia u·kl - ashr - b·e l·ieue rq rchb
and·she-becomes the·city devoted she and·all which in·her to·Yahweh but Rahab

הַזּוֹנָה תִּחְיֶה הִיא וְכָל־ אֲשֶׁר־ אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הֶחְבְּאָתָה אֶת־
e·zune thchie eia u·kl - ashr ath·e b·bith ki echbathe ath -
the·prostitute she-shall-live she and·all-of who with·her in·[the]·house that she-[c]hid »

הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃
e·mlakim ashr shlchnu :
the·messengers whom we-sent

6:18 וְרַק־ אַתֶּם שִׁמְרוּ מִן הַחֵרֶם־ פֶּן תַּחֲרִימוּ־
u·rq - athm shmru mn - e·chrm phn - thchrimu
and·but you[p] keep-away-you[p] ! from the·devoted-thing lest you[p]-are-[c]dooming

וְלִקַּחְתֶּם מִן הַחֵרֶם־ וְשַׂמְתֶּם אֶת־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם
u·lqchthm mn - e·chrm u·shmthm ath - mchne ishral l·chrm
and·you[p]-take from the·devoted-thing and·you[p]-place » camp-of Israel to·doom

וַעֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃
u·okrthm auth·u :
and·you[p]-trouble »·him

6:19 וְכֹל כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה
u·kl ksph u·zeb u·kli nchshth u·brzl qdsh eua l·ieue
and·all-of silver and·gold and·articles-of copper and·iron holiness he to·Yahweh

אוֹצַר יְהוָה יָבֹוא׃
autzr ieue ibua :
treasury-of Yahweh he-shall-enter

6:20 וַיָּרַע הָעָם וַיִּתְקָעוּ בַּשֹּׁפָרוֹת וַיְהִי
u·iro e·om u·ithqou b·shphruth u·iei
and·he-is-[c]shouting the·people and·they-are-blowing in·[the]·trumpets and·he-is-becoming

כְּשָׁמְעַ הָעָם אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיָּרִיעוּ הָעָם תְּרוּעָה
k·shmo e·om ath - qul e·shuphr u·iriou e·om thruoe
as·to-hear-of the·people » sound-of the·trumpet and·they-are-[c]shouting the·people shout

גְּדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ
gdule u·thphl e·chume thchthi·e u·iol e·om e·oir·e aish
loud and·she-fell the·wall under·her and·he-is-going-up the·people the·city·ward man

נֶגְדּוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ הָעִיר׃
ngd·u u·ilkdu ath - e·oir :
in-front-of·him and·they-are-seizing » the·city

6:21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה מִנַּעַר
u·ichrimu ath - kl - ashr b·oir m·aish u·od - ashe m·nor
and·they-are-[c]dooming » all-of which in·[the]·city from·man and·unto woman from·youth

וְעַד זָקֵן וְעַד שׁוֹר וָשֶׂה וַחֲמוֹר לְפִי חָרֶב׃
u·od - zqn u·od shur u·she u·chmur l·phi - chrb :
and·unto old-one and·unto bull and·flockling and·donkey to·edge-of sword

6:22 וּלְשֵׁנֵים הָאֲנָשִׁים הַמְרַגְּלִים אֶת־ הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בֹּאוּ
u·l·shnim e·anshim e·mrglim ath - e·artz amr ieusho bau
and·to·two the·mortals the·ones-[m]spying » the·land he-said Joshua enter-you[p] !

בֵּית הָאִשָּׁה־ הַזּוֹנָה וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־ הָאִשָּׁה־ וְאֶת־
bith - e·ashe e·zune u·eutziau m·shm ath - e·ashe u·ath -
house-of the·woman the·prostitute and·[c]bring-forth-you[p] ! from·there » the·woman and·»

כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ־ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם לָהּ׃
kl - ashr - l·e k·ashr nshbothm l·e :
all-of who to·her as·which you[p]-swore to·her

6:23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְרַגְּלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־ רָחָב
u·ibau e·norim e·mrglim u·itziau ath - rchb
and·they-are-entering the·lads the·ones-[m]spying and·they-are-[c]bringing-forth » Rahab

וְאֶת־ אֲבִיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ וְאֶת־ אַחֶיהָ וְאֶת־ כָּל־ וְאֶת־ אֲשֶׁר־ לָהּ־
u·ath - abi·e u·ath - am·e u·ath - achi·e u·ath - kl - ashr - l·e
and·» father-of·her and·» mother-of·her and·» brothers-of·her and·» all-of who to·her

17 . And the city shall be accursed, [even] it, and all that [are] therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that [are] with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18 And ye, in any wise keep [yourselves] from the accursed thing, lest ye make [yourselves] accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

19 But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, [are] consecrated unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.

20 So the people shouted when [the priests] blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

21 And they utterly destroyed all that [was] in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

22 But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

23 And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֵת כָּל ־ מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶ֔ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם מִחוּץ
u·ath kl - mshphchuthi·e eutziau u·inichu·m m·chutz
and·» all-of families-of·her they-[c]brought-forth and·they-are-[c]leaving·them from·outside

לְמַחֲנֶה יִשְׂרָאֵֽל׃
l·mchne ishral :
to·camp-of Israel

them without the camp of Israel.

6:24 וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ בָּהּ ־ בְּ·ה רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
u·e·oir shrphu b·ash u·kl - ashr - b·e rq e·ksph u·e·zeb
and·the·city they-burned in·[the]·fire and·all-of which in·her but the·silver and·the·gold

וּכְלֵי הַנְּחֹשֶׁת וְהַבַּרְזֶל נָתְנוּ אוֹצַר בֵּית ־ יְהוָֹה ׃
u·kli e·nchshth u·e·brzl nthnu autzr bith - ieue :
and·articles-of the·copper and·the·iron they-gave treasury-of house-of Yahweh

24 And they burnt the city with fire, and all that [was] therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

6:25 וְאֶת ־ רָחָב ־ הַזּוֹנָה וְאֶת ־ בֵּית ־ אָבִיהָ וְאֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לָ·הּ
u·ath - rchb e·zune u·ath - bith abi·e u·ath - kl - ashr - l·e
and·» Rahab the·prostitute and·» house-of father-of·her and·» all-of who to·her

הֶחֱיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
echie ieusho u·thshb b·qrb ishral od e·ium e·ze ki
he-[c]preserved-alive Joshua and·she-is-dwelling in·within-of Israel until the·day the·this that

הֶחְבִּיאָה אֶת ־ הַמַּלְאָכִים ־ אֲשֶׁר ־ שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת ־ יְרִיחוֹ ׃ פ
echbiae ath - e·mlakim ashr - shlch ieusho l·rgl ath - irichu : p
she-[c]hid » the·messengers whom he-sent Joshua to·to-[m]spy-of » Jericho

25 And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel [even] unto this day; because she hid the messengers, which Joshua sent to spy out Jericho.

6:26 וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי
u·ishbo ieusho b·oth e·eia l·amr arur e·aish l·phni
and·he-is-[c]adjuring Joshua in·[the]·time the·she to·to-say-of being-cursed the·man to·faces-of

יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם וּבָנָה אֶת ־ הָעִיר ־ הַזֹּאת אֶת ־ יְרִיחוֹ ־ בִּבְכֹרוֹ
ieue ashr iqum u·bne ath - e·oir e·zath ath - irichu - b·bkr·u
Yahweh who he-shall-rise and·he-builds » the·city the·this » Jericho in·firstborn-of·him

יְיַסְּדֶנָּה וּבִצְעִירוֹ יַצִּיב דְּלָתֶיהָ ׃
iisd·ne u·b·tzoir·u itzib dlthi·e :
he-shall-make-foundation-of·her and·in·inferior-of·him he-shall-[c]station double-doors-of·her

26 And Joshua adjured [them] at that time, saying, Cursed [be] the man before the LORD, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest [son] shall he set up the gates of it.

6:27 וַיְהִי יְהוָה אֶת ־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל ־ הָאָרֶץ ׃
u·iei ieue ath - ieusho u·iei shmo·u b·kl - e·artz :
and·he-was[bc] Yahweh with Joshua and·he-is-becoming fame-of·him in·all-of the·land

27 So the LORD was with Joshua; and his fame was [noised] throughout all the country.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיִּמְעֲלוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מַעַל בַּחֵרֶם וַיִּקַּח עָכָן
u·imolu bni - ishral mol b·chrm u·iqch okn
and·they-are-offending sons-of Israel offense in·the·devoted-thing and·he-is-taking Achan

בֶּן ־ כַּרְמִי בֶן ־ זַבְדִּי בֶן ־ זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן ־ הַחֵרֶם
bn - krmi bn - zbdi bn - zrch l·mte ieude mn - e·chrm
son-of Carmi son-of Zabdi son-of Zerah to·stock-of Judah from the·devoted-thing

וַיִּחַר ־ אַף יְהוָה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·ichr - aph ieue b·bni ishral :
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·sons-of Israel

1 . But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the LORD was kindled against the children of Israel.

7:2 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירִיחוֹ הָעַי אֲשֶׁר עִם ־ בֵּית~אָוֶן מִקֶּדֶם
u·ishlch ieusho anshim m·irichu e·oi ashr om - bith~aun m·qdm
and·he-is-sending Joshua mortals from·Jericho the·Ai which with Beth~Aven from·east

לְבֵית־אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עֲלוּ וְרַגְּלוּ אֶת ־ הָאָרֶץ
l·bith-al u·iamr ali·em l·amr olu u·rglu ath - e·artz
to·Beth-El and·he-is-saying to·them to·to-say-of go-up-you(p) ! and·mspy-you(p) ! » the·land

וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיְרַגְּלוּ אֶת ־ הָעָי׃
u·iolu e·anshim u·irglu ath - e·oi :
and·they-are-going-up the·mortals and·they-are-mspying » the·Ai

2 And Joshua sent men from Jericho to Ai, which [is] beside Bethaven, on the east side of Bethel, and spake unto them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

7:3 וַיָּשֻׁבוּ אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַל יַעַל ־
u·ishbu al - ieusho u·iamru ali·u al - iol
and·they-are-returning to Joshua and·they-are-saying to·him must-not-be he-is-going-up

כָּל ־ הָעָם כְּאַלְפַּיִם אִישׁ אוֹ כְּשְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים אִישׁ יַעֲלוּ
kl - e·om k·alphim aish au k·shlshth alphim aish iolu
all-of the·people as·two-thousands man or as·three-of thousands man they-shall-go-up

וְיַכּוּ אֶת ־ הָעַי אַל ־ תְּיַגַּע ־ שָׁמָּה אֶת ־ כָּל ־
u·iku ath - e·oi al - thigo - shm·e ath - kl -
and·they-shall-csmite » the·Ai must-not-be you-are-mwearying there·ward » all-of

הָעָם כִּי מְעַט הֵמָּה׃
e·om ki mot eme :
the·people that few they

3 And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; [and] make not all the people to labour thither; for they [are but] few.

7:4 וַיַּעֲלוּ מִן ־ הָעָם שָׁמָּה כְּשְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים אִישׁ
u·iolu mn - e·om shm·e k·shlshth alphim aish
and·they-are-going-up from the·people there·ward as·three-of thousands man

וַיָּנֻסוּ לִפְנֵי אַנְשֵׁי הָעָי׃
u·insu l·phni anshi e·oi :
and·they-are-fleeing to·faces-of mortals-of the·Ai

4 So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

7:5 וַיַּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי הָעַי כְּשְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אִישׁ
u·iku m·em anshi e·oi k·shlshim u·shshe aish
and·they-are-csmiting from·them mortals-of the·Ai as·thirty and·six man

וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשַּׁעַר עַד הַשְּׁבָרִים ־
u·irdphu·m l·phni e·shor od - e·shbrim
and·they-are-pursuing·them to·faces-of the·gate as-far-as the·Shebarim

וַיַּכּוּם בַּמּוֹרָד וַיִּמַּס וַיְהִי לֵבַב הָעָם ־
u·iku·m b·murd u·ims lbb - e·om
and·they-are-csmiting·them in·the·descent and·he-is-being-melted heart-of the·people

לָמָיִם׃
l·mim :
to·waters

5 And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them [from] before the gate [even] unto Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

7:6 וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׂמְלֹתָיו וַיִּפֹּל עַל ־ פָּנָיו אַרְצָה
u·iqro ieusho shmlthi·u u·iphl ol - phni·u artz·e
and·he-is-tearing Joshua garments-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward

לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד ־ הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
l·phni arun ieue od - e·orb eua u·zqni ishral
to·faces-of coffer-of Yahweh until the·evening he and·old-ones-of Israel

וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל ־ רָאשָׁם׃
u·iolu ophr ol - rash·m :
and·they-are-cbringing-up soil on head·of·them

6 . And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the LORD until the eventide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

7:7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה לָמָּה הֵעֲבַרְתָּ הַעֲבִיר
u·iamr ieusho aee adni ieue l·me eobrth eobir
and·he-is-saying Joshua alas ! my-Lord Yahweh to·what ? you-cbrought-across to-cbring-across

7 And Joshua said, Alas, O Lord GOD, wherefore hast thou at all brought this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֶת־ הַיַּרְדֵּן לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי
ath - e·om e·ze ath - e·irdn l·thth ath·nu b·id e·amri
» the·people the·this » the·Jordan to·to-give-of »·us in·hand-of the·Amorite

לְהַאֲבִידֵנוּ וְלוּ הוֹאִלְנוּ וְנֵשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
l·eabid·nu u·lu eualnu u·nshb b·obr e·irdn :
to·to-[c]destroy-of·us and·o-that ! we-[c]were-disposed and·we-are-dwelling in·across-of the·Jordan

7:8 בִּי אֲדֹנָי מָה אָמַר כִּי־ אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֹרֶף לִפְנֵי
b·i adni me amr achri ashr ephk ishral orph l·phni
o ! my-Lord what ? I-shall-say after which he-turned Israel nape to·faces-of

אֹיְבָיו׃
aibi·u :
ones-being-enemies-of·him

7:9 וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכֹל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָסַבּוּ
u·ishmou e·knoni u·kl ishbi e·artz u·nsbu
and·they-shall-hear the·Canaanite and·all-of ones-dwelling-of the·land and·they-[n]surround

עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־ שְׁמֵנוּ מִן־ הָאָרֶץ וּמַה־ תַּעֲשֶׂה
oli·nu u·ekrithu ath - shm·nu mn - e·artz u·me - thoshe
on·us and·they-[c]cut-off » name-of·us from - the·earth and·what ? - you-shall-do

לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃ ס
l·shm·k e·gdul : s
for·name-of·you the·great

7:10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ קֻם לְךָ לָמָּה זֶּה אַתָּה נֹפֵל עַל־
u·iamr ieue al - ieusho qm l·k l·me ze athe nphl ol -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua get-up-you ! for·you to·what ? this you falling on

פָּנֶיךָ׃
phni·k :
faces-of·you

7:11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי
chta ishral u·gm obru ath - brith·i ashr tzuithi
he-sinned Israel and·moreover they-trespassed » covenant-of·me which I-[m]instructed

אוֹתָם וְגַם לָקְחוּ מִן־ הַחֵרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם
auth·m u·gm lqchu mn - e·chrm u·gm gnbu u·gm
»·them and·moreover they-took from - the·devoted-thing and·moreover they-stole and·moreover

כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִּכְלֵיהֶם׃
kchshu u·gm shmu b·kli·em :
they-dissimulated and·moreover they-placed in·vessels-of·them

7:12 וְלֹא יְכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי
u·la iklu bni ishral l·qum l·phni
and·not they-are-being-able sons-of Israel to·to-rise-of to·faces-of

אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף יִפְנוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי
aibi·em orph iphnu l·phni aibi·em ki
ones-being-enemies-of·them nape they-are-facing-about to·faces-of ones-being-enemies-of·them that

הָיוּ לְחֵרֶם לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם אִם־ לֹא תַשְׁמִידוּ
eiu l·chrm la ausiph l·eiuth om·km am - la thshmidu
they-became to·doom not I-shall-[c]add to·to-be[bc]-of with·you[(p)] if not you[(p)]-are-[c]exterminating

הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
e·chrm m·qrb·km :
the·devoted-thing from·within-of·you[(p)]

7:13 קֻם קַדֵּשׁ אֶת־ הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי
qm qdsh ath - e·om u·amrth ethqdshu l·mchr ki
get-up-you ! [m]hallow-you ! » the·people and·you-say hallow-yourselves ! for·morrow that

כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם בְּקִרְבְּךָ לֹא
ke amr ieue alei ishral chrm b·qrb·k la
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel devoted-thing in·within-of·you Israel not

תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד־
thukl l·qum l·phni aibi·k od -
you-shall-be-able to·to-rise-of to·faces-of ones-being-enemies-of·you until

הַסִּירְכֶם הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
esir·km e·chrm m·qrb·km :
to-[c]take-away-of·you[(p)] the·devoted-thing from·within-of·you[(p)]

people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

[8] O Lord, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies!

[9] For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear [of it], and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

[10] . And the LORD said unto Joshua, Get thee up; wherefore liest thou thus upon thy face?

[11] Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put [it] even among their own stuff.

[12] Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, [but] turned [their] backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

[13] Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to morrow: for thus saith the LORD God of Israel, [There is] an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשְׁבָטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט
u·nqrbthm b·bqr l·shbti·km u·eie e·shbt
and·you(p)-are-nbrought-near in·the·morning to·tribes-of·you(p) and·he-becomes the·tribe

אֲשֶׁר ־ יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר ־
ashr - ilkd·nu ieue iqrb l·mshphchuth u·e·mshphche ashr -
which he-shall-seize·him Yahweh he-shall-come-near to·the·families and·the·family which

יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה תִּקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
ilkd·ne ieue thqrb l·bthim u·e·bith ashr
he-shall-seize·her Yahweh she-shall-come-near to·the·households and·the·household which

יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב לַגְּבָרִים :
ilkd·nu ieue iqrb l·gbrim :
he-shall-seize·him Yahweh he-shall-come-near to·the·masters

14 In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, [that] the tribe which the LORD taketh shall come according to the families [thereof]; and the family which the LORD shall take shall come by households; and the household which the LORD shall take shall come man by man.

7:15 וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ
u·eie e·nlkd b·chrm ishrph b·ash ath·u
and·he-becomes the·one-being-seized in·the·devoted-thing he-shall-be-burned in·the·fire »·him

וְאֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לוֹ ־ כִּי עָבַר אֶת ־ בְּרִית ־ יְהוָה וְכִי ־ עָשָׂה ־
u·ath - kl - ashr - l·u ki obr ath - brith ieue u·ki - oshe
and·» all-of which to·him that he-trespassed » covenant-of Yahweh and·that he-did

נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל :
nble b·ishral :
decadence in·Israel

15 And it shall be, [that] he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.

7:16 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
u·ishkm ieusho b·bqr u·iqrb ath - ishral
and·he-is-crising-early Joshua in·the·morning and·he-is-cbringing-near » Israel

לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט יְהוּדָה :
l·shbti·u u·ilkd shbt ieude :
to·tribes-of·him and·he-is-being-seized tribe-of Judah

16 . So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

7:17 וַיַּקְרֵב אֶת ־ מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֶת מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי
u·iqrb ath - mshphchth ieude u·ilkd ath mshphchth e·zrchi
and·he-is-cbringing-near » family-of Judah and·he-is-seizing » family-of the·Zerahite

וַיַּקְרֵב אֶת ־ מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד
u·iqrb ath - mshphchth e·zrchi l·gbrim u·ilkd
and·he-is-cbringing-near » family-of the·Zerahite to·the·masters and·he-is-being-seized

זַבְדִּי :
zbdi :
Zabdi

17 And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

7:18 וַיַּקְרֵב אֶת ־ בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן
u·iqrb ath - bith·u l·gbrim u·ilkd okn
and·he-is-cbringing-near » household-of·him to·the·masters and·he-is-being-seized Achan

בֶּן ־ כַּרְמִי ־ בֶּן ־ זַבְדִּי ־ בֶּן ־ זֶרַח ־ לְמַטֵּה יְהוּדָה :
bn - krmi bn - zbdi bn - zrch l·mte ieude :
son-of Carmi son-of Zabdi son-of Zerah to·stock-of Judah

18 And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

7:19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ ־ אֶל עָכָן בְּנִי שִׂים ־ נָא כָבוֹד לַיהוָה
u·iamr ieusho al - okn bn·i shim - na kbud l·ieue
and·he-is-saying Joshua to Achan son-of·me place-you ! please ! glory to·Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵן ־ לוֹ תוֹדָה וְהַגֶּד ־ נָא לִי מֶה
alei ishral u·thn - l·u thude u·egd - na l·i me
Elohim-of Israel and·give-you ! to·him confession and·ctell-you ! please ! to·me what ?

עָשִׂיתָ אַל ־ תְּכַחֵד מִמֶּנִּי :
oshith al - thkchd mm·ni :
you-did must-not-be you-are-msuppressing from·me

19 And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide [it] not from me.

7:20 וַיַּעַן עָכָן אֶת ־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה
u·ion okn ath - ieusho u·iamr amne anki chtathi l·ieue
and·he-is-answering Achan » Joshua and·he-is-saying truly I I-sinned to·Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי :
alei ishral u·k·zath u·k·zath oshithi :
Elohim-of Israel and·as·this and·as·this I-did

20 And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and thus and thus have I done:

7:21 K וְאֶרְאֶה Q וְאֵרֶא בַּשָּׁלָל אַדֶּרֶת שִׁנְעָר אַחַת טוֹבָה
u·arae u·ara b·shll adrth shnor achth tube
and·I-am-seeing and·I-am-seeing in·the·loot fur-robe-of Shinar one-of good

21 When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמָאתַיִם שְׁקָלִים כֶּסֶף וּלְשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ
u·mathim shqlim ksph u·lshun zeb achd chmshim shqlim mshql·u
and·two-hundreds shekels silver and·tongue-of gold one fifty shekels weight-of·him

וְאֶחְמְדֵם וָאֶקָּחֵם וְהִנָּם טְמוּנִים בָּאָרֶץ
u·achmd·m u·aqch·m u·en·m tmunim b·artz
and·I-am-coveting·them and·I-am-taking·them and·behold·them ! ones-being-buried in·the·earth

בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃
b·thuk e·ael·i u·e·ksph thchthi·e :
in·midst-of the·tent-of·me and·the·silver under·her

7:22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיָּרֻצוּ הָאֹהֱלָה וְהִנֵּה
u·ishlch ieusho mlakim u·irtzu e·ael·e u·ene
and·he-is-sending Joshua messengers and·they-are-running the·tent·ward and·behold !

טְמוּנָה בְּאָהֳלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃
tmune b·ael·u u·e·ksph thchthi·e :
being-buried in·tent-of·him and·the·silver under·her

7:23 וַיִּקָּחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיְבִאוּם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ
u·iqchu·m m·thuk e·ael u·ibau·m al - ieusho
and·they-are-taking·them from·midst-of the·tent and·they-are-[c]bringing·them to Joshua

וְאֶל כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּצִּקֻם לִפְנֵי יְהוָה׃
u·al kl - bni ishral u·itzq·m l·phni ieue :
and·to all-of sons-of Israel and·they-are-[c]casting·them to·faces-of Yahweh

7:24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ עָכָן בֶּן־ זֶרַח וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הָאַדֶּרֶת
u·iqch ieusho ath - okn bn - zrch u·ath - e·ksph u·ath - e·adrth
and·he-is-taking Joshua » Achan son-of Zerah and·» the·silver and·» the·fur-robe

וְאֶת־ לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־ שׁוֹרוֹ וְאֶת־
u·ath - lshun e·zeb u·ath - bni·u u·ath - bnthi·u u·ath - shur·u u·ath -
and·» tongue-of the·gold and·» sons-of·him and·» daughters-of·him and·» bull-of·him and·»

חֲמֹרוֹ וְאֶת־ צֹאנוֹ וְאֶת־ אָהֳלוֹ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְכָל־
chmr·u u·ath - tzan·u u·ath - ael·u u·ath - kl - ashr - l·u u·kl -
donkey-of·him and·» flock-of·him and·» tent-of·him and·» all-of which to·him and·all-of

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עֵמֶק עָכוֹר׃
ishral om·u u·iolu ath·m omq okur :
Israel with·him and·they-are-[c]bringing-up »·them vale-of Achor

7:25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מֶה עֲכַרְתָּנוּ יַעְכָּרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם
u·iamr ieusho me okrth·nu iokr·k ieue b·ium
and·he-is-saying Joshua what ? you-troubled·us he-shall-trouble·you Yahweh in·the·day

הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ
e·ze u·irgmu ath·u kl - ishral abn u·ishrphu ath·m b·ash
the·this and·they-are-pelting »·him all-of Israel stone and·they-are-burning »·them in·the·fire

וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים׃
u·isqlu ath·m b·abnim :
and·they-are-stoning »·them in·the·stones

7:26 וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־ אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה
u·iqimu oli·u gl - abnim gdul od e·ium e·ze
and·they-are-[c]raising over·him mound-of stones great until the·day the·this

וַיָּשָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם
u·ishb ieue m·chrun aph·u ol-kn qra shm e·mqum
and·he-is-turning-back Yahweh from·heat-of anger-of·him on·so he-calls name-of the·place[ri]

הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
e·eua omq okur od e·ium e·ze : p
the·he vale-of Achor until the·day the·this

shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they [are] hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

22 So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, [it was] hid in his tent, and the silver under it.

23 And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

24 And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them unto the valley of Achor.

25 And Joshua said, Why hast thou troubled us? the LORD shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

26 And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the LORD turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא ־ וְאַל־
u·iamr ieue al - ieusho al - thira u·al -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua must-not-be you-are-fearing and·must-not-be

תֵּחָת קַח עִמְּךָ אֶת כָּל־עַם ־ הַמִּלְחָמָה וְקוּם
thchth qch om·k ath kl - om e·mlchme u·qum
you-are-being-dismayed take-you ! with·you » all-of people-of the·war and·arise-you !

עֲלֵה הָעָי רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־ מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת־ עַמּוֹ
ole e·oi rae nththi b·id·k ath - mlk e·oi u·ath - om·u
go-up-you ! the·Ai see-you ! I-give in·hand-of·you » king-of the·Ai and·» people-of·him

וְאֶת־ עִירוֹ וְאֶת־ אַרְצוֹ :
u·ath - oir·u u·ath - artz·u :
and·» city-of·him and·» land-of·him

8:2 וְעָשִׂיתָ לָעַי וְלִמַּלְכָּהּ וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וְלִמַּלְכָּהּ רַק ־
u·oshith l·oi u·l·mlk·e k·ashr oshith l·irichu u·l·mlk·e rq -
and·you-do to·Ai and·to·king-of·her as·which you-did to·Jericho and·to·king-of·her but

שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבֹזּוּ לָכֶם שִׂים ־ לְךָ אֹרֵב
shll·e u·bemth·e thbzu l·km shim - l·k arb
loot-of·her and·beast-of·her you-shall-plunder for·you(p) place-you ! for·you being-ambush

לָעִיר מֵאַחֲרֶיהָ :
l·oir m·achri·e :
to·the·city from·behind·her

8:3 וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ עַם ־ הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי
u·iqm ieusho u·kl - om e·mlchme l·oluth e·oi
and·he-is-getting-up Joshua and·all-of people-of the·war to·to-go-up-of the·Ai

וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחָיִל
u·ibchr ieusho shlshim alph aish gburi e·chil
and·he-is-choosing Joshua thirty thousand-of man masterful-men-of the·valor

וַיִּשְׁלָחֵם לָיְלָה :
u·ishlch·m lile :
and·he-is-sending-out·them night

8:4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר
u·itzu ath·m l·amr rau athm arbim l·oir
and·he-is-minstructing »·them to·to-say-of see-you(p) ! you(p) ones-ambushing to·the·city

מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל ־ תַּרְחִיקוּ מְאֹד וִהְיִיתֶם
m·achri e·oir al - thrchiqu mn - e·oir mad u·eiithm
from·behind the·city must-not-be you(p)-are-cgoing-far from the·city very and·you(p)-arebc

כֻּלְּכֶם נְכֹנִים :
kl·km nknim :
all-of·you(p) ones-being-prepared

8:5 וַאֲנִי וְכָל־ הָעָם ־ אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל ־ הָעִיר וְהָיָה
u·ani u·kl - e·om ashr ath·i nqrb al - e·oir u·eie
and·I and·all-of the·people who with·me we-shall-approach to the·city and·he-becomes

כִּי ־ יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם :
ki - itzau l·qrath·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em :
that they-are-coming-forth to·to-meet-of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them

8:6 וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקְנוּ אוֹתָם מִן ־ הָעִיר כִּי
u·itzau achri·nu od ethiq·nu auth·m mn - e·oir ki
and·they-come-forth after·us until to-cdraw-off-of·us »·them from the·city that

יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם :
iamru nsim l·phni·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em :
they-shall-say ones-fleeing to·faces-of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them

8:7 וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת ־ הָעִיר
u·athm thqmu m·e·aurb u·eurshthm ath - e·oir
and·you(p) you(p)-shall-get-up from·the·being-ambush and·you(p)-cevict » the·city

וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם :
u·nthn·e ieue alei·km b·id·km :
and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p)

8:8 וְהָיָה כְּתָפְשְׂכֶם אֶת ־ הָעִיר תַּצִּיתוּ אֶת ־ הָעִיר
u·eie k·thphsh·km ath - e·oir thtzithu ath - e·oir
and·he-becomes as·to-grasp-of·you(p) » the·city you(p)-shall-cravage » the·city

1 . And the LORD said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

2 And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3 . So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, [even] behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

5 And I, and all the people that [are] with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

6 (For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

7 Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the LORD your God will deliver it into your hand.

8 And it shall be, when ye have taken the city, [that] ye shall set the city on fire:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּאֵשׁ כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
b·ash k·dbr ieue thoshu rau tzuithi ath·km :
in·the·fire as·word-of Yahweh you(p)-shall-do see-you(p) ! I-minstructed »·you(p)

according to the commandment of the LORD shall ye do. See, I have commanded you.

8:9 וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלֶךְ הַמַּאְרָב ־ אֶל וַיֵּשְׁבוּ
u·ishlch·m ieusho u·ilku al - e·marb u·ishbu
and·he-is-sending-out·them Joshua and·they-are-going to the·ambush and·they-are-sitting

בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעַי מִיָּם לְעָי וַיָּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא
bin bith-al u·bin e·oi m·im l·oi u·iln ieusho b·lile e·eua
between Beth-El and·between the·Ai from·sea to·Ai and·he-is-lodging Joshua in·the·night the·he

בְּתוֹךְ הָעָם׃
b·thuk e·om :
in·midst-of the·people

9 Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Bethel and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

8:10 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת ־ הָעָם
u·ishkm ieusho b·bqr u·iphqd ath - e·om
and·he-is-crising-early Joshua in·the·morning and·he-is-mustering » the·people

וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעָי׃
u·iol eua u·zqni ishral l·phni e·om e·oi :
and·he-is-going-up he and·old-ones-of Israel to·faces-of the·people the·Ai

10 And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

8:11 וְכָל ־ הָעָם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְּשׁוּ
u·kl - e·om e·mlchme ashr ath·u olu u·igshu
and·all-of the·people the·war who with·him they-went-up and·they-are-coming-close

וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר וַיַּחֲנוּ מִצָּפוֹן לָעָי
u·ibau ngd e·oir u·ichnu m·tzphun l·oi
and·they-are-coming in-front-of the·city and·they-are-encamping from·north-of to·Ai

וְהַגַּי | K בֵּינוֹ | Q בֵּינָיו וּבֵין ־ הָעָי׃
u·e·gi bin·u bini·u u·bin - e·oi :
and·the·ravine between·him between·him and·between the·Ai

11 And all the people, [even the people] of war that [were] with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now [there was] a valley between them and Ai.

8:12 וַיִּקַּח כַּחֲמֵשֶׁת אַלְפִים אִישׁ וַיָּשֶׂם אֹתָם אֹרֵב בֵּין
u·iqch k·chmshth alphim aish u·ishm auth·m arb bin
and·he-is-taking as·the·five-of thousands man and·he-is-placing »·them being-ambush between

בֵּית־אֵל וּבֵין הָעַי מִיָּם לָעִיר׃
bith-al u·bin e·oi m·im l·oir :
Beth-El and·between the·Ai from·sea to·the·city

12 And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

8:13 וַיָּשִׂימוּ הָעָם אֶת ־ כָּל ־ הַמַּחֲנֶה ־ הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצָּפוֹן לָעִיר
u·ishimu e·om ath - kl - e·mchne ashr m·tzphun l·oir
and·they-are-placing the·people » all-of the·camp which from·north-of to·the·city

וְאֶת ־ עֲקֹבוֹ מִיָּם לָעִיר וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא
u·ath - oqb·u m·im l·oir u·ilk ieusho b·lile e·eua
and·» circumvention-of·him from·sea to·the·city and·he-is-going Joshua in·the·night the·he

בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃
b·thuk e·omq :
in·midst-of the·vale

13 And when they had set the people, [even] all the host that [was] on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

8:14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ ־ הָעַי וַיְמַהֲרוּ
u·iei k·rauth mlk - e·oi u·imeru
and·he-is-becoming as·to-see-of king-of the·Ai and·they-are-making-haste

וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר ־ לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל ־
u·ishkimu u·itzau anshi - e·oir l·qrath - ishral
and·they-are-crising-early and·they-are-going-forth mortals-of - the·city to·to-meet-of - Israel

לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל ־ עַמּוֹ לַמּוֹעֵד לִפְנֵי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא
l·mlchme eua u·kl - om·u l·muod l·phni e·orbe u·eua la
for·the·battle he and·all-of people-of·him to·the·appointment to·faces-of the·gorge and·he not

יָדַע כִּי ־ אֹרֵב לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר׃
ido ki - arb l·u m·achri e·oir :
he-knew that being-ambush to·him from·behind the·city

14 And it came to pass, when the king of Ai saw [it], that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that [there were] liers in ambush against him behind the city.

8:15 וַיִּנָּגְעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ
u·ingou ieusho u·kl - ishral l·phni·em u·insu
and·they-are-being-touched Joshua and·all-of Israel to·faces-of·them and·they-are-fleeing

דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר׃
drk e·mdbr :
way-of the·wilderness

15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר בָּעִיר K | בָּעַי Q לִרְדֹּף
u·izoqu kl - e·om ashr b·oir | b·oi l·rdph
and·they-are-ⁿconvoking all-of the·people who in.the·city | in.the·Ai to·to-pursue-of

אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן ־ הָעִיר :
achri·em u·irdphu achri ieusho u·inthqu mn - e·oir :
after·them and·they-are-pursuing after Joshua and·they-are-being-drawn-off from the·city

8:17 וְלֹא ־ נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית־אֵל אֲשֶׁר לֹא ־ יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל
u·la - nshar aish b·oi u·bith~al ashr la - itzau achri ishral
and·not he-ⁿremained man in.the·Ai and·Beth~El who not they-went-forth after Israel

וַיַּעַזְבוּ אֶת ־ הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל : פ
u·iozbu ath - e·oir phthuche u·irdphu achri ishral : p
and·they-are-leaving » the·city being-open and·they-are-pursuing after Israel

8:18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר ־ בְּיָדְךָ ־ אֶל
u·iamr ieue al - ieusho nte b·kidun ashr - b·id·k al -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua stretch-out-you ! in.the·dart which in·hand-of·you to

הָעַי כִּי בְיָדְךָ אֲתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר ־
e·oi ki b·id·k athn·ne u·it ieusho b·kidun ashr -
the·Ai that in·hand-of·you I-shall-give-her and·he-is-stretching-out Joshua in.the·dart which

בְּיָדוֹ אֶל ־ הָעִיר :
b·id·u al - e·oir :
in·hand-of·him to the·city

8:19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ
u·e·aurb qm mere m·mqum·u u·irutzu
and·the·being-ambush he-rose hastily from·placeri-of·him and·they-are-running

כְּנָטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ
k·ntuth id·u u·ibau e·oir u·ilkdu·e
as·to-stretch-out-of hand-of·him and·they-are-entering the·city and·they-are-seizing·her

וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת ־ הָעִיר ־ בָּאֵשׁ :
u·imeru u·itzithu ath - e·oir b·ash :
and·they-are-making-haste and·they-are-ᶜravaging » the·city in.the·fire

8:20 וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה
u·iphnu anshi e·oi achri·em u·irau u·ene
and·they-are-facing-about mortals-of the·Ai behind·them and·they-are-seeing and·behold !

עָלָה עָשַׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא ־ הָיָה ־ בָהֶם יָדִים לָנוּס
ole oshn e·oir e·shmim·e u·la - eie b·em idim l·nus
he-ascended smoke-of the·city the·heavens·ward and·not he-wasbc in·them sides to·to-flee-of

הֵנָּה וָהֵנָּה וְהָעָם הַנָּס הַמִּדְבָּר נֶהְפָּךְ אֶל ־
ene u·ene u·e·om e·ns e·mdbr nephk al -
hither and·thither and·the·people the·one-fleeing the·wilderness he-is-turned to

הָרוֹדֵף :
e·rudph :
the·one-pursuing

8:21 וְיהוֹשֻׁעַ וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי לָכַד ־ הָאֹרֵב אֶת ־ הָעִיר
u·ieusho u·kl - ishral rau ki - lkd e·arb ath - e·oir
and·Joshua and·all-of Israel they-saw that he-seized the·being-ambush » the·city

וְכִי עָלָה עָשַׁן הָעִיר וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת ־
u·ki ole oshn e·oir u·ishbu u·iku ath -
and·that he-ascended smoke-of the·city and·they-are-turning-back and·they-are-ᶜsmiting »

אַנְשֵׁי הָעָי :
anshi e·oi :
mortals-of the·Ai

8:22 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן ־ הָעִיר לִקְרָאתָם וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל
u·ale itzau mn - e·oir l·qrath·m u·ieiu l·ishral
and·these they-came-forth from the·city to·to-meet-of·them and·they-are-becoming to·Israel

בְּתוֹךְ אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד ־ בְּלִתִּי
b·thuk ale m·ze u·ale m·ze u·iku auth·m od - blthi
in.the·midst these from·this and·these from·this and·they-are-ᶜsmiting »·them until so-as-not

הַשְׁאִיר ־ לוֹ שָׂרִיד וּפָלִיט :
eshair - l·u shrid u·phlit :
he-ᶜlet-remain to·him survivor and·one-delivered

16 And all the people that [were] in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

17 And there was not a man left in Ai or Bethel, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18 And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that [is] in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that [he had] in his hand toward the city.

19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

22 And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:23 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּפְשׂוּ חָי וַיִּקְרְבוּ אֹתוֹ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ׃
u·ath - mlk e·oi thphshu chi u·iqrbu ath·u al - ieusho :
and·» king-of the·Ai they-grasped alive and·they-are-[c]bringing-near »·him to Joshua

8:24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי
u·iei k·kluth ishral l·erg ath - kl - ishbi
and·he-is-becoming as·to-[m]conclude-of Israel to·to-kill-of » all-of ones-dwelling-of

הָעַי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רְדָפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ
e·oi b·shde b·mdbr ashr rdphu·m b·u u·iphlu
the·Ai in·[the]·field in·[the]·wilderness which they-pursued·them in·him and·they-are-falling

כֻּלָּם לְפִי־ חָרֶב עַד־ תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָּל־
kl·m l·phi - chrb od - thm·m u·ishbu kl -
all-of·them to·edge-of sword until to-come-to-end-of·them and·they-are-returning all-of

יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכּוּ אֹתָהּ לְפִי־ חָרֶב׃
ishral e·oi u·iku ath·e l·phi - chrb :
Israel the·Ai and·they-are-[c]smiting »·her to·edge-of sword

8:25 וַיְהִי כָּל־ הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה
u·iei kl - e·nphlim b·ium e·eua m·aish u·od - ashe
and·he-is-becoming all-of the·ones-falling in·[the]·day the·he from·man and·unto woman

שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף כָּל אַנְשֵׁי הָעָי׃
shnim oshr alph kl anshi e·oi :
two ten thousand all-of mortals-of the·Ai

8:26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר
u·iesho la - eshib id·u ashr nte b·kidun od ashr
and·Joshua not he-[c]made-return hand-of·him which he-stretched-out in·[the]·dart until which

הֶחֱרִים אֵת כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעָי׃
echrim ath kl - ishbi e·oi :
he-[c]doomed » all-of ones-dwelling-of the·Ai

8:27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הַהִיא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
rq e·beme u·shll e·oir e·eia bzzu l·em ishral k·dbr
but the·beast and·loot-of the·city the·she they-plundered for·them Israel as·word-of

יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת יְהוֹשֻׁעַ׃
ieue ashr tzue ath - ieusho :
Yahweh which he-[m]instructed » Joshua

8:28 וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הָעַי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־ עוֹלָם שְׁמָמָה
u·ishrph ieusho ath - e·oi u·ishim·e thl - oulm shmme
and·he-is-burning Joshua » the·Ai and·he-is-placing·her ruin-rise-of eon desolation

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
od e·ium e·ze :
until the·day the·this

8:29 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־ עֵץ עַד־ עֵת הָעֶרֶב וּכְבוֹא
u·ath - mlk e·oi thle ol - e·otz od - oth e·orb u·k·bua
and·» king-of the·Ai he-hung on the·tree until time-of the·evening and·as·to-set-of

הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּ אֶת־ נִבְלָתוֹ מִן־ הָעֵץ
e·shmsh tzue ieusho u·iridu ath - nblth·u mn - e·otz
the·sun he-[m]instructed Joshua and·they-are-[c]taking-down » carcass-of·him from the·tree

וַיַּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקִימוּ עָלָיו
u·ishliku auth·e al - phthch shor e·oir u·iqimu oli·u
and·they-are-[c]flinging »·her to opening-of gate-of the·city and·they-are-[c]raising over·him

גַּל אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
gl - abnim gdul od e·ium e·ze : p
mound-of stones great until the·day the·this

8:30 אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר
az ibne ieusho mzbch l·ieue alei ishral b·er
then he-is-building Joshua altar to·Yahweh Elohim-of Israel in·mountain-of

עֵיבָל׃
oibl :
Ebal

8:31 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
k·ashr tzue mshe obd - ieue ath - bni ishral
as·which he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh » sons-of Israel

כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אַבְנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־
k·kthub b·sphr thurth mshe mzbch abnim shlmuth ashr la -
as·[the]·one-being-written in·scroll-of law-of Moses altar-of stones suitable-ones which not

23 . And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24 And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

25 And [so] it was, [that] all that fell that day, both of men and women, [were] twelve thousand, [even] all the men of Ai.

26 For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.

28 And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, [even] a desolation unto this day.

29 And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, [that remaineth] unto this day.

30 . Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal,

31 As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up [any] iron:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵנִיף עֲלֵיהֶן בְּרְזֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה
eniph oli·en brzl u·iolu oli·u oluth l·ieue
he-ᶜswung over·them iron and·they-are-ᶜoffering-up on·him ascent-offerings to·Yahweh

וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים :
u·izbchu shlmim :
and·they-are-sacrificing peace-offerings

and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

8:32 וַיִּכְתָּב שָׁם ־ עַל ־ הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב
u·ikthb - shm ol - e·abnim ath mshne thurth mshe ashr kthb
and·he-is-writing there on the·stones » duplicate-of law-of Moses which he-wrote

לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
l·phni bni ishral :
to·faces-of sons-of Israel

32 And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

8:33 וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטָיו
u·kl - ishral u·zqni·u u·shtrim u·shphti·u
and·all-of Israel and·old-ones-of·him and·superintendents and·ones-judging-of·him

עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה לִ֠פְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה ־ כַּגֵּר כָּאֶזְרָח חֶצְיוֹ אֶל ־ מוּל הַר גְּרִזִים ־ וְחֶצְיוֹ אֶל ־ מוּל הַר עֵיבָל ־ כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה ־ לְבָרֵךְ אֶת ־ הָעָם ־ יִשְׂרָאֵל בָּרִאשֹׁנָה :
omdim m·ze u·m·ze l·arun ngd e·kenim e·luim
ones-standing from·this and·from·this to·ᵗʰᵉ·coffer in-front-of the·priests the·Levites

nshai arun brith - ieue k·gr k·azrch chtzi·u al -
ones-carrying-of coffer-of covenant-of - Yahweh as·ᵗʰᵉ·sojourner as·ᵗʰᵉ·native half-of·him to

mul er - grzim u·e·chtzi·u al - mul er - oibl k·ashr
forefront mountain-of - Gerizim and·the·half-of·him to forefront mountain-of - Ebal as·which

tzue mshe obd - ieue l·brk ath - e·om ishral b·rashne :
he-ᵐinstructed Moses servant-of - Yahweh to·to-ᵐbless-of » the·people Israel in·ᵗʰᵉ·former

33 And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

8:34 וְאַחֲרֵי ־ כֵן ־ קָרָא אֵת ־ כָּל ־ דִּבְרֵי ־ הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה
u·achri - kn qra ath - kl - dbri e·thure e·brke u·e·qlle
and·after so he-read » all-of - words-of the·law the·blessing and·the·slighting

כְּכָל ־ הַכָּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה :
k·kl - e·kthub b·sphr e·thure :
as·all-of - the·one-being-written in·scroll-of the·law

34 And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

8:35 לֹא ־ הָיָה דָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר ־ צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא ־ קָרָא יְהוֹשֻׁעַ
la - eie dbr m·kl ashr - tzue mshe ashr la - qra ieusho
not he-wasᵇᶜ word from·all which - he-ᵐinstructed Moses which not - he-read Joshua

נֶגֶד כָּל ־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַגֵּר הַהֹלֵךְ
ngd kl - qel ishral u·e·nshim u·e·tph u·e·gr e·elk
in-front-of all-of - assembly-of Israel and·the·women and·the·tot and·the·sojourner the·one-going

בְּקִרְבָּם : פ
b·qrb·m : p
in·within-of·them

35 There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל ־ הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
u·iei k·shmo kl - e·mlkim ashr b·obr e·irdn
and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of the·kings who in·across-of the·Jordan

בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבְכֹל חוֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל ־ מוּל
b·er u·b·shphle u·b·kl chuph e·im e·gdul al - mul
in·the·mountain and·in·the·low-foothill and·in·every-of port-of the·sea the·great to forefront

הַלְּבָנוֹן הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי
e·lbnun e·chthi u·e·amri e·knoni e·phrzi e·chui
the·Lebanon the·Hittite and·the·Amorite the·Canaanite the·Perizzite the·Hivite

וְהַיְבוּסִי :
u·e·ibusi :
and·the·Jebusite

9:2 וַיִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֶם עִם ־ יְהוֹשֻׁעַ וְעִם ־ יִשְׂרָאֵל
u·ithqbtzu ichdu l·elchm om - ieusho u·om - ishral
and·they-are-convening-themselves together to·to-ⁿfight-of with Joshua and·with Israel

פֶּה אֶחָד : פ
phe achd : p
mouth one

9:3 וְיֹשְׁבֵי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וְלָעָי :
u·ishbi gboun shmou ath ashr oshe ieusho l·irichu u·l·oi :
and·ones-dwelling-of Gibeon they-heard » which he-did Joshua to·Jericho and·to·Ai

9:4 וַיַּעֲשׂוּ גַּם ־ הֵמָּה בְּעָרְמָה וַיֵּלְכוּ
u·ioshu gm - eme b·orme u·ilku
and·they-are-doing moreover they in·craft and·they-are-going

וַיִּצְטַיָּרוּ וַיִּקְחוּ שַׂקִּים בְּלֻיִם לַחֲמוֹרֵיהֶם
u·itztiru u·iqchu shqim blim l·chmuri·em
and·they-are-making-themselves-agents and·they-are-taking sacks decayed-ones to·donkeys-of·them

וְנֹאדוֹת יַיִן בְּלִים וּמְבֻקָּעִים וּמְצֹרָרִים :
u·naduth iin blim u·mbqoim u·mtzrrim :
and·skin-bottles-of wine decayed-ones and·ones-being-ᵐrent and·ones-being-ᵐtied-up

9:5 וּנְעָלוֹת בְּלוֹת וּמְטֻלָּאוֹת בִּרְגְלֵיהֶם וּשְׁלָמוֹת בְּלוֹת
u·noluth bluth u·mtlauth b·rgli·em u·shlmuth bluth
and·sandals worn-out-ones and·ones-being-ᵐflecked in·feet-of·them and·raiments worn-out-ones

עֲלֵיהֶם וְכֹל לֶחֶם צֵידָם יָבֵשׁ הָיָה נִקְדִים :
oli·em u·kl lchm tzid·m ibsh eie nqdim :
on·them and·all-of bread-of provision-of·them he-was-dry he-became ones-specked

9:6 וַיֵּלְכוּ אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל ־
u·ilku al - ieusho al - e·mchne e·glgl u·iamru ali·u u·al -
and·they-are-going to Joshua to the·camp the·Gilgal and·they-are-saying to·him and·to

אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ ־ לָנוּ בְּרִית :
aish ishral m·artz rchuqe banu u·othe krthu - l·nu brith :
man-of Israel from·land far we-came and·now cut-you(p) ! to·us covenant

9:7 K וַיֹּאמְרוּ Q וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ הַחִוִּי אוּלַי
u·iamru u·iamr aish - ishral al - e·chui auli
and·they-are-saying and·he-is-saying man-of Israel to the·Hivite perhaps

בְּקִרְבִּי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאֵיךְ K אֶכְרֹת ־ Q אֶכְרָת ־ לְךָ בְּרִית :
b·qrb·i athe iushb u·aik akruth - akrth - l·k brith :
in·near·of·me you dwelling and·how ? I-shall-cut I-shall-cut to·you covenant

9:8 וַיֹּאמְרוּ אֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנָחְנוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי
u·iamru al - ieusho obdi·k anchnu u·iamr al·em ieusho mi
and·they-are-saying to Joshua servants-of·you we and·he-is-saying to·them Joshua who ?

אַתֶּם וּמֵאַיִן תָּבֹאוּ :
athm u·m·ain thbau :
you(p) and·from·where ? you(p)-are-coming

9:9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה
u·iamru ali·u m·artz rchuqe mad bau obdi·k l·shm ieue
and·they-are-saying to·him from·land far very they-came servants-of·you to·name-of Yahweh

אֱלֹהֶיךָ כִּי ־ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעוֹ וְאֵת כָּל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם :
alei·k ki - shmonu shmo·u u·ath kl - ashr oshe b·mtzrim :
Elohim-of·you that we-heard fame-of·him and·» all-of which he-did in·Egypt

[1] . And it came to pass, when all the kings which [were] on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard [thereof];

[2] That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

[3] . And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

[4] They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;

[5] And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry [and] mouldy.

[6] And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.

[7] And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

[8] And they said unto Joshua, We [are] thy servants. And Joshua said unto them, Who [are] ye? and from whence come ye?

[9] And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:10 וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
u·ath kl - ashr oshe l·shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn
and·» all-of which he-did to·two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan

לְסִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן־ אֲשֶׁר בְּעַשְׁתָּרוֹת׃
l·sichun mlk chshbun u·l·oug mlk - e·bshn ashr b·oshthruth :
to·Sihon king-of Heshbon and·to·Og king-of the·Bashan who in·Ashtaroth

9:11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקֵינֵינוּ וְכָל־ יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ
u·iamru ali·nu zqini·nu u·kl - ishbi artz·nu
and·they-are-saying to·us old-ones-of·us and·all-of ones-dwelling-of land-of·us

לֵאמֹר קְחוּ בְיָדְכֶם צֵידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ
l·amr qchu b·id·km tzide l·drk u·lku
to·to-say-of take-you(p) ! in·hand-of·you(p) provision for·the·way and·go-you(p) !

לִקְרָאתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עַבְדֵיכֶם אֲנָחְנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־ לָנוּ
l·qrath·m u·amrthm ali·em obdi·km anchnu u·othe krthu - l·nu
to·to-meet-of·them and·you(p)-say to·them servants-of·you(p) we and·now cut-you(p) ! to·us

בְּרִית׃
brith :
covenant

9:12 זֶה לַחְמֵנוּ חֹם הִצְטַיְּדְנוּ אֹתוֹ מִבָּתֵּינוּ בְּיוֹם
ze lchm·nu chm etztidnu ath·u m·bthi·nu b·ium
this bread·of·us warm we-provisioned-ourselves with·him from·houses-of·us in·day

צֵאתֵנוּ לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקֻּדִים׃
tzath·nu l·lkth ali·km u·othe ene ibsh u·eie nqdim :
to-go-forth-of·us to·to-go-of to·you(p) and·now behold ! he-is-dry and·he-became ones-specked

9:13 וְאֵלֶּה נאדות הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלְאנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקָּעוּ
u·ale naduth e·iin ashr mlanu chdshim u·ene ethbqqou
and·these skin-bottles-of the·wine which we-[m]filled new-ones and·behold ! they-[s]are-rent

וְאֵלֶּה שַׂלְמוֹתֵינוּ וּנְעָלֵינוּ בָּלוּ מֵרֹב הַדֶּרֶךְ מְאֹד׃
u·ale shlmuthi·nu u·noli·nu blu m·rb e·drk mad :
and·these raiments-of·us and·sandals-of·us they-are-worn-out from·vastness-of the·way very

9:14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת־ פִּי יְהוָה לֹא
u·iqchu e·anshim m·tzid·m u·ath - phi ieue la
and·they-are-taking the·mortals from·provision-of·them and·» bidding-of Yahweh not

שָׁאָלוּ׃
shalu :
they-asked

9:15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית
u·iosh l·em ieusho shlum u·ikrth l·em brith
and·he-is-making[do] to·them Joshua peace and·he-is-cutting to·them covenant

לְחַיּוֹתָם וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה׃
l·chiuth·m u·ishbou l·em nshiai e·ode :
to·to-[m]let-live-of·them and·they-are-[n]swearing to·them princes-of the·congregation

9:16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר כָּרְתוּ־ לָהֶם בְּרִית
u·iei m·qtze shlshth imim achri ashr - krthu l·em brith
and·he-is-becoming from·end-of three-of days after which they-cut to·them covenant

וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־ קְרֹבִים הֵם אֵלָיו וּבְקִרְבּוֹ הֵם יֹשְׁבִים׃
u·ishmou ki - qrbim em ali·u u·b·qrb·u em ishbim :
and·they-are-hearing that near-ones they to·him and·in·near-of·him they ones-dwelling

9:17 וַיִּסְעוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ עָרֵיהֶם בַּיּוֹם
u·isou bni - ishral u·ibau al - ori·em b·ium
and·they-are-decamping sons-of Israel and·they-are-coming to cities-of·them in·the·day

הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וּקְרִיַת־יְעָרִים׃
e·shlishi u·ori·em gboun u·e·kphire u·baruth u·qrith~iorim :
the·third and·cities-of·them Gibeon and·the·Chephirah and·Beeroth and·Kiriath~Jearim

9:18 וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁבְּעוּ־ לָהֶם נְשִׂיאֵי
u·la eku·m bni ishral ki - nshbou l·em nshiai
and·not they-[c]smote·them sons-of Israel that they-[n]swore to·them princes-of

הָעֵדָה בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלֹּנוּ כָּל־ הָעֵדָה
e·ode b·ieue alei ishral u·ilnu kl - e·ode
the·congregation in·Yahweh Elohim-of Israel and·they-are-[n]murmuring all-of the·congregation

10 And all that he did to the two kings of the Amorites, that [were] beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which [was] at Ashtaroth.

11 Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We [are] your servants: therefore now make ye a league with us.

12 This our bread we took hot [for] our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

13 And these bottles of wine, which we filled, [were] new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14 And the men took of their victuals, and asked not [counsel] at the mouth of the LORD.

15 . And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

16 And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they [were] their neighbours, and [that] they dwelt among them.

17 And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities [were] Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjathjearim.

18 And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

against the princes.

הַנְּשִׂיאִ֖ים ׀ עַ֥ל :
ol - e·nshiaim :
on the·princes

9:19 וַיֹּאמְר֣וּ כָל־ הַנְּשִׂיאִ֔ים כָּל־ אֶל־ כָּל־ הָעֵדָ֖ה אֲנַ֣חְנוּ נִשְׁבַּ֑עְנוּ
u·iamru kl - e·nshiaim al - kl - e·ode anchnu nshbonu
and·they-are-saying all-of the·princes to all-of the·congregation we we-ⁿswore

לָהֶ֗ם בַּיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אלי ישׁרא וְעַתָּ֕ה לֹ֥א נוּכַ֖ל לִנְגֹּ֣עַ בָּהֶ֑ם :
l·em b·ieue alei ishral u·othe la nukl l·ngo b·em :
to·them in·Yahweh Elohim-of Israel and·now not we-are-being-able to·to-touch-of in·them

9:20 זֹ֣את נַעֲשֶׂ֤ה לָהֶם֙ וְהַחֲיֶ֔ה אוֹתָ֖ם וְלֹא־ יִהְיֶ֣ה עָלֵ֑ינוּ קֶ֣צֶף
zath noshe l·em u·echie auth·m u·la - ieie oli·nu qtzph
this we-shall-do to·them and·to-ᶜlet-live »·them and·not he-shall-become on·us wrath

עַל־ הַשְּׁבוּעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖עְנוּ לָהֶ֑ם :
ol - e·shbuoe ashr - nshbonu l·em :
on the·oath which we-ⁿswore to·them

9:21 וַיֹּאמְר֣וּ הַנְּשִׂיאִ֔ים אֲלֵיהֶ֖ם יִחְי֑וּ וַיִּהְי֣וּ
u·iamru ali·em e·nshiaim ichiu u·ieiu
and·they-are-saying to·them the·princes they-shall-live and·they-are-becoming

חֹטְבֵ֥י עֹצְמִ֖ים וְשֹׁאֲבֵ֣י - מַ֑יִם לְכָל־ הָעֵדָ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר
chtbi otzim u·shabi - mim l·kl - e·ode k·ashr
ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·all-of the·congregation as·which

דִּבְּר֥וּ לָהֶ֖ם הַנְּשִׂיאִ֑ים :
dbru l·em e·nshiaim :
they-ⁿspoke to·them the·princes

9:22 וַיִּקְרָ֣א לָהֶם֮ יְהוֹשֻׁעַ֒ וַיְדַבֵּ֣ר אֲלֵיהֶם֒ לֵאמֹ֗ר לָמָ֤ה
u·iqra l·em ieusho u·idbr ali·em l·amr l·me
and·he-is-calling for·them Joshua and·he-is-ᵐspeaking to·them to·to-say-of to·what ?

רִמִּיתֶם֙ אֹתָ֔נוּ לֵאמֹ֖ר רְחוֹקִ֣ים אֲנַ֑חְנוּ מִכֶּ֣ם מְאֹ֔ד וְאַתֶּ֖ם
rmithm ath·nu l·amr rchuqim anchnu m·km mad u·athm
you(p)-ᵐdeceived »·us to·to-say-of far-away-ones we from·you(p) very and·you(p)

בְּקִרְבֵּ֥נוּ יֹשְׁבִֽים :
b·qrb·nu ishbim :
in·near-of·us ones-dwelling

9:23 וְעַתָּ֣ה אֲרוּרִ֔ים אַתֶּ֖ם וְלֹא־ יִכָּרֵ֣ת מִכֶּ֑ם עֶ֖בֶד
u·othe arurim athm u·la - ikrth m·km obd
and·now ones-being-cursed you(p) and·not he-shall-be-cut-off from·you(p) servant

וְחֹטְבֵ֥י עֹצְמִ֖ים וְשֹׁאֲבֵ֣י - מַ֑יִם לְבֵ֥ית אֱלֹהָֽי :
u·chtbi otzim u·shabi - mim l·bith ale·i :
and·ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·house-of Elohim-of·me

9:24 וַיַּעֲנ֣וּ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ֮ וַיֹּאמְרוּ֒ כִּ֣י הֻגַּ֤ד הֻגַּד֙
u·ionu ath - ieusho u·iamru ki egd egd
and·they-are-answering » Joshua and·they-are-saying that to-be-ᶜtold he-was-ᶜtold

לַעֲבָדֶ֔יךָ אֵ֣ת אֲשֶׁ֗ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ אֶת־ מֹשֶׁ֤ה עַבְדּוֹ֙
l·obdi·k ath ashr tzue ieue alei·k ath - mshe obd·u
to·servants-of·you » which he-ᵐinstructed Yahweh Elohim-of·you » Moses servant-of·him

לָתֵ֤ת לָכֶם֙ אֶת־ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וּלְהַשְׁמִ֥יד אֶת־ כָּל־
l·thth l·km ath - kl - e·artz u·l·eshmid ath - kl -
to·to-give-of to·you(p) » all-of the·land and·to·to-ᶜexterminate-of » all-of

יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֑רֶץ מִפְּנֵיכֶ֣ם וַנִּירָ֤א מְאֹד֙ לְנַפְשֹׁתֵ֔ינוּ
ishbi e·artz m·phni·km u·nira mad l·nphshthi·nu
ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p) and·we-are-fearing exceedingly for·souls-of·us

מִפְּנֵיכֶ֔ם וַנַּעֲשֶׂ֖ה אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה :
m·phni·km u·noshe ath - e·dbr e·ze :
from·faces-of·you(p) and·we-are-doing » the·thing the·this

9:25 וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥נוּ בְיָדֶ֖ךָ כַּטּ֣וֹב וְכַיָּשָׁ֑ר בְּעֵינֶ֖יךָ לַעֲשׂ֥וֹת
u·othe en·nu b·id·k k·tub u·k·ishr b·oini·k l·oshuth
and·now behold·us ! in·hand-of·you as·the·good and·as·the·upright in·eyes-of·you to·to-do-of

לָ֥נוּ עֲשֵֽׂה :
l·nu oshe :
to·us do-you !

19 But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.

20 This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

21 And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had promised them.

22 . And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We [are] very far from you; when ye dwell among us?

23 Now therefore ye [are] cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

24 And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

25 And now, behold, we [are] in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:26 וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל וְלֹא
u·iosh l·em kn u·itzl auth·m m·id bni - ishral u·la
and·he-is-doing to·them so and·he-is-ᶜrescuing »·them from·hand-of sons-of Israel and·not

הֲרָגוּם :
ergu·m :
they-killed·them

[26] And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

9:27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי
u·ithn·m ieusho b·ium e·eua chtbi otzim u·shabi
and·he-is-giving·them Joshua in·ᵗʰᵉ·day the·he ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of

מַיִם לָעֵדָה וּלְמִזְבַּח יְהוָה עַד - הַיּוֹם הַזֶּה אֶל - הַמָּקוֹם
mim l·ode u·l·mzbch ieue od - e·ium e·ze al - e·mqum
waters for·ᵗʰᵉ·congregation and·for·altar-of Yahweh until - the·day the·this to - the·placeʳⁱ

אֲשֶׁר יִבְחָר : פ
ashr ibchr : p
which he-shall-choose

[27] And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even unto this day, in the place which he should choose.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד - לְכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת -
u·iei k·shmo adni-tzdq mlk irushlm ki - lkd ieusho ath -
and·he-is-becoming as·to-hear-of Adoni-Zedek king-of Jerusalem that he-seized Joshua »

הָעַי וַיַּחֲרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן - עָשָׂה לָעַי
e·oi u·ichrim·e k·ashr oshe l·irichu u·l·mlk·e kn - oshe l·oi
the·Ai and·he-is-[c]dooming·her as·which he-did to·Jericho and·to·king-of·her so he-did to·Ai

וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת - יִשְׂרָאֵל
u·l·mlk·e u·ki eshlimu ishbi gboun ath - ishral
and·to·king-of·her and·that they-[c]made-peace ones-dwelling-of Gibeon with Israel

וַיִּהְיוּ בְּקִרְבָּם :
u·ieiu b·qrb·m :
and·they-are-becoming in·within-of·them

10:2 וַיִּירְאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִּבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה
u·iirau mad ki oir gdule gboun k·achth ori e·mmlke
and·they-are-fearing exceedingly that city great Gibeon as·one-of cities-of the·kingdom

וְכִי הִיא גְדוֹלָה מִן - הָעַי וְכָל - אַנְשֶׁיהָ גִּבֹּרִים :
u·ki eia gdule mn - e·oi u·kl - anshi·e gbrim :
and·that she great from - the·Ai and·all-of - mortals-of·her masterful-men

10:3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל - הוֹהָם מֶלֶךְ - חֶבְרוֹן וְאֶל - פִּרְאָם
u·ishlch adni-tzdq mlk irushlm al - euem mlk - chbrun u·al - phram
and·he-is-sending Adoni-Zedek king-of Jerusalem to Hoham king-of Hebron and·to Piram

מֶלֶךְ - יַרְמוּת וְאֶל - יָפִיעַ מֶלֶךְ - לָכִישׁ וְאֶל - דְּבִיר מֶלֶךְ - עֶגְלוֹן לֵאמֹר :
mlk - irmuth u·al - iphio mlk - lkish u·al - dbir mlk - oglun l·amr :
king-of Jarmuth and·to Japhia king-of Lachish and·to Debir king-of Eglon to·to-say-of

10:4 עֲלוּ - אֵלַי וְעִזְרֵנִי וְנַכֶּה אֶת - גִּבְעוֹן כִּי -
olu - al·i u·ozr·ni u·nke ath - gboun ki -
come-up-you[p] ! to·me and·help-you[p]·me ! and·we-shall-[c]smite » Gibeon that

הִשְׁלִימָה אֶת - יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת - בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל :
eshlime ath - ieusho u·ath - bni ishral :
she-[c]made-peace with Joshua and·with sons-of Israel

10:5 וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם
u·iasphu u·iolu chmshth mlki e·amri mlk irushlm
and·they-are-[n]gathering and·they-are-going-up five-of kings-of the·Amorite king-of Jerusalem

מֶלֶךְ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ - יַרְמוּת מֶלֶךְ - לָכִישׁ מֶלֶךְ - עֶגְלוֹן הֵם וְכָל -
mlk - chbrun mlk - irmuth mlk - lkish mlk - oglun em u·kl -
king-of Hebron king-of Jarmuth king-of Lachish king-of Eglon they and·all-of

מַחֲנֵיהֶם וַיִּחֲנוּ עַל - גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ :
mchni·em u·ichnu ol - gboun u·ilchmu oli·e :
camps-of·them and·they-are-encamping on Gibeon and·they-are-[n]fighting on·her

10:6 וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל - יְהוֹשֻׁעַ - אֶל הַמַּחֲנֶה - הַגִּלְגָּלָה
u·ishlchu anshi gboun al - ieusho al - e·mchne e·glgl·e
and·they-are-sending mortals-of Gibeon to Joshua to the·camp the·Gilgal·ward

לֵאמֹר אַל - תֶּרֶף יָדֶיךָ מֵעֲבָדֶיךָ עֲלֵה
l·amr al - thrph idi·k m·obdi·k ole
to·to-say-of must-not-be you-are-[c]relaxing hands-of·you from·servants-of·you come-up-you !

אֵלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעָזְרֵנוּ כִּי נִקְבְּצוּ עָלֵינוּ כָּל -
ali·nu mere u·eushio·e l·nu u·ozr·nu ki nqbtzu ali·nu kl -
to·us hastily and·[c]save-you ! to·us and·help-you·us ! that they-[n]convened to·us all-of

מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר :
mlki e·amri ishbi e·er :
kings-of the·Amorite ones-dwelling-of the·mountain

10:7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן - הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל - עַם - הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ
u·iol ieusho mn - e·glgl eua u·kl - om e·mlchme om·u
and·he-is-going-up Joshua from the·Gilgal he and·all-of people-of the·war with·him

וְכֹל גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל : פ
u·kl gburi e·chil : p
and·all-of masterful-men-of the·valor

10:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - יְהוֹשֻׁעַ אַל - תִּירָא - מִפָּנֵם כִּי
u·iamr ieue al - ieusho al - thira m·em ki
and·he-is-saying Yahweh to Joshua must-not-be you-are-fearing from·them that

1 . Now it came to pass, when Adonizedek king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

2 That they feared greatly, because Gibeon [was] a great city, as one of the royal cities, and because it [was] greater than Ai, and all the men thereof [were] mighty.

3 Wherefore Adonizedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

4 Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

6 And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

7 . So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

8 And the LORD said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיָדֶךָ נְתַתִּים לֹא - יַעֲמֹד - אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ :
b·id·k nthThi·m la - iomd aish m·em b·phni·k :
in·hand·of·you I-give·them not he-shall-stand man from·them in·faces·of·you

thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

10:9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל - הַלַּיְלָה - עָלָה מִן - הַגִּלְגָּל :
u·iba ali·em ieusho phtham kl - e·lile ole mn - e·glgl :
and·he-is-coming to·them Joshua suddenly all-of the·night he-went-up from the·Gilgal

9 Joshua therefore came unto them suddenly, [and] went up from Gilgal all night.

10:10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה - גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ מַעֲלֵה בֵית־חוֹרֹן וַיַּכֵּם
u·iem·m ieue l·phni ishral u·ik·m mke - gdule b·gboun u·irdph·m drk mole bith-churn u·ik·m
and·he-is-discomfiting·them Yahweh to·faces-of Israel and·he-is-[c]smiting·them smiting great in·Gibeon and·he-is-pursuing·them way-of ascent-of Beth-Horon and·he-is-[c]smiting·them

עַד - עֲזֵקָה וְעַד - מַקֵּדָה :
od - ozqe u·od - mqde :
as-far-as Azekah and·as-far-as Makkedah

10 And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Bethhoron, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

10:11 וַיְהִי בְּנָסָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרַד בֵּית־חוֹרֹן
u·iei b·ns·m m·phni ishral em b·murd bith-churn
and·he-is-becoming in·to-flee·of·them from·faces-of Israel they in·descent-of Beth-Horon

וַיהוָה הִשְׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן - הַשָּׁמַיִם - עַד - עֲזֵקָה
u·ieue eshlik oli·em abnim gdluth mn - e·shmim od - ozqe
and·Yahweh he-[c]flung on·them stones great-ones from the·heavens as-far-as Azekah

וַיָּמֻתוּ רַבִּים אֲשֶׁר - מֵתוּ בְּאַבְנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ
u·imthu rbim ashr - mthu b·abni e·brd m·ashr ergu
and·they-are-dying many-ones who they-died in·stones-of the·hail from·whom they-killed

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּחָרֶב : ס
bni ishral b·chrb : s
sons-of Israel in·[the]·sword

11 And it came to pass, as they fled from before Israel, [and] were in the going down to Bethhoron, that the LORD cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: [they were] more which died with hailstones than [they] whom the children of Israel slew with the sword.

10:12 אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תֵּת יְהוָה אֶת - הָאֱמֹרִי
az idbr ieusho l·ieue b·ium thth ieue ath - e·amri
then he-is-[m]speaking Joshua to·Yahweh in·day to-give-of Yahweh » the·Amorite

לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דּוֹם
l·phni bni ishral u·iamr l·oini ishral shmsh b·gboun dum
to·faces-of sons-of Israel and·he-is-saying to·eyes-of Israel sun in·Gibeon stand-still-you !

וְיָרֵחַ בְּעֵמֶק אַיָּלוֹן :
u·irch b·omq ailun :
and·moon in·vale-of Aijalon

12 Then spake Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

10:13 וַיִּדֹּם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָרֵחַ עָמָד עַד - יִקֹּם גּוֹי
u·idm e·shmsh u·irch omd od - iqm gui
and·he-is-standing-still the·sun and·moon he-stayed until he-is-avenging nation

אֹיְבָיו הֲלֹא - הִיא כְתוּבָה עַל - סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֹד
aibi·u e·la - eia kthube ol - sphr e·ishr u·iomd
ones-being-enemies-of·him ?·not she being-written on scroll-of the·upright and·he-is-staying

הַשֶּׁמֶשׁ בַּחֲצִי הַשָּׁמַיִם וְלֹא - אָץ לָבוֹא כְּיוֹם תָּמִים :
e·shmsh b·chtzi e·shmim u·la - atz l·bua k·ium thmim :
the·sun in·[the]·middle-of the·heavens and·not he-rushed to·to-set-of as·day flawless

13 And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. [Is] not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

10:14 וְלֹא הָיָה כַיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו לִשְׁמֹעַ יְהוָה
u·la eie k·ium e·eua l·phni·u u·achri·u l·shmo ieue
and·not he-was[bc] as·[the]·day the·he to·faces-of·him and·after·him to·to-listen-of Yahweh

בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל : פ
b·qul aish ki ieue nlchm l·ishral : p
in·voice-of man that Yahweh one-[n]fighting for·Israel

14 And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened unto the voice of a man: for the LORD fought for Israel.

10:15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל - יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל - הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה :
u·ishb ieusho u·kl - ishral om·u al - e·mchne e·glgl·e :
and·he-is-returning Joshua and·all-of Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward

15 . And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

10:16 וַיָּנֻסוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיַּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה
u·insu chmshth e·mlkim e·ale u·ichbau b·more
and·they-are-fleeing five-of the·kings the·these and·they-are-[n]hiding in·[the]·cave

בְּמַקֵּדָה :
b·mqde :
in·Makkedah

16 But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֻשֶּׁת הַמְּלָכִים נֶחְבְּאִים
u·igd l·ieusho l·amr nmtzau chmshth e·mlkim nchbaim
and·he-is-being-ᶜtold to·Joshua to·to-say-of they-were-found five-of the·kings ones-ⁿhiding

בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה :
b·more b·mqde :
in·the·cave in·Makkedah

10:18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ גְדֹלוֹת אֲבָנִים עַל־פִּי הַמְּעָרָה
u·iamr ieusho glu gdluth abnim al - phi e·more
and·he-is-saying Joshua roll-you(p) ! great-ones stones to mouth-of the·cave

וְהַפְקִידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם :
u·ephqidu oli·e anshim l·shmr·m :
and·ᶜcommit-you(p) ! on·her mortals to·to-guard-of·them

10:19 וְאַתֶּם אַל־תַּעֲמֹדוּ רִדְפוּ אֹיְבֵיכֶם אַחֲרֵי
u·athm al - thomdu rdphu aibi·km achri
and·you(p) must-not-be you(p)-are-staying pursue-you(p) ! ones-being-enemies-of·you(p) after

וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם אַל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל־
u·znbthm auth·m al - ththnu·m l·bua al -
and·you(p)-ᵐcurtail »·them must-not-be you(p)-are-allowing·them to·to-enter-of to

עָרֵיהֶם כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם :
ori·em ki nthn·m ieue alei·km b·id·km :
cities-of·them that he-gave·them Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p)

10:20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם
u·iei k·kluth ieusho u·bni ishral l·ekuth·m
and·he-is-becoming as·to-ᵐconclude-of Joshua and·sons-of Israel to·to-ᶜsmite-of·them

מַכָּה גְדוֹלָה מְאֹד־ עַד תֻּמָּם־ וְהַשְּׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם
mke gdule - mad od - thm·m u·e·shridim shrdu m·em
smiting great very until to-come-to-end-of·them and·the·survivors they-survived from·them

וַיָּבֹאוּ עָרֵי־ אֶל הַמִּבְצָר :
u·ibau al - ori e·mbtzr :
and·they-are-entering to cities-of the·fortress

10:21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־ הָעָם אֶל־ הַמַּחֲנֶה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם
u·ishbu kl - e·om al - e·mchne al - ieusho mqde b·shlum
and·they-are-returning all-of the·people to the·camp to Joshua Makkedah in·well-being

לֹא־ חָרַץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־ לְשֹׁנוֹ :
la - chrtz l·bni ishral l·aish ath - lshn·u :
not he-pointed to·sons-of Israel to·man » tongue-of·him

10:22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת־ פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי
u·iamr ieusho phthchu ath - phi e·more u·eutziau al·i
and·he-is-saying Joshua open-you(p) ! » mouth-of the·cave and·ᶜbring-forth-you(p) ! to·me

אֶת־ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־ הַמְּעָרָה :
ath - chmshth e·mlkim e·ale mn - e·more :
» five-of the·kings the·these from the·cave

10:23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
u·ioshu kn u·itziau ali·u ath - chmshth e·mlkim e·ale
and·they-are-doing so and·they-are-ᶜbringing-forth to·him » five-of the·kings the·these

מִן־ הַמְּעָרָה אֶת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־ מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־ מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת־ מֶלֶךְ
mn - e·more ath mlk irushlm ath - mlk chbrun ath - mlk irmuth ath - mlk
from the·cave » king-of Jerusalem » king-of Hebron » king-of Jarmuth » king-of

לָכִישׁ אֶת־ מֶלֶךְ עֶגְלוֹן :
lkish ath - mlk oglun :
Lachish » king-of Eglon

10:24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־ הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ
u·iei k·eutzia·m ath - e·mlkim e·ale al - ieusho
and·he-is-becoming as·to-ᶜbring-forth·of·them » the·kings the·these to Joshua

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ כָּל־ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־ קְצִינֵי
u·iqra ieusho al - kl - aish ishral u·iamr al - qtzini
and·he-is-calling Joshua to every-of man-of Israel and·he-is-saying to captains-of

אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הֵהָלְכוּא אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ רַגְלֵיכֶם אֶת־
anshi e·mlchme e·elkua ath·u qrbu shimu ath - rgli·km
mortals-of the·war the·ones-going with·him come-near-you(p) ! place-you(p) ! » feet-of·you(p)

17 And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

18 And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

19 And stay ye not, [but] pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.

20 And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest [which] remained of them entered into fenced cities.

21 And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

22 Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

23 And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, [and] the king of Eglon.

24 And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַל־ צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת־
ol - tzuari e·mlkim e·ale u·iqrbu u·ishimu ath -
on necks-of the·kings the·these and·they-are-coming-near and·they-are-placing »

רַגְלֵיהֶם עַל־ צַוְּארֵיהֶם׃
rgli·em ol - tzuari·em :
feet-of·them on necks-of·them

10:25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־
u·iamr ali·em ieusho al - thirau u·al -
and·he-is-saying to·them Joshua must-not-be you(p)-are-fearing and·must-not-be

תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וְאִמְּצוּ כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה
thchthu chzqu u·amtzu ki kke ioshe
you(p)-are-being-dismayed be-steadfast-you(p) ! and·be-resolute-you(p) ! that as·thus he-shall-do

יְהוָה לְכָל־ אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃
ieue l·kl - aibi·km ashr athm nlchmim auth·m :
Yahweh to·all-of ones-being-enemies-of·you(p) whom you(p) ones-ⁿfighting »·them

10:26 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־ כֵן וַיְמִיתֵם
u·ik·m ieusho achri - kn u·imith·m
and·he-is-ᶜsmiting·them Joshua after so and·he-is-ᶜputting-to-death·them

וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־ הָעֵצִים עַד־
u·ithl·m ol chmshe otzim u·ieiu thluim ol - e·otzim od -
and·he-is-hanging·them on five trees and·they-were[bc] ones-ⁿhanging on the·trees until

הָעָרֶב׃
e·orb :
the·evening

10:27 וַיְהִי לְעֵת בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ
u·iei l·oth bua e·shmsh tzue ieusho
and·he-is-becoming to·time-of to-set-of the·sun he-ᵐinstructed Joshua

וַיֹּרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיַּשְׁלִכֻם אֶל־ הַמְּעָרָה אֲשֶׁר
u·iridu·m m·ol e·otzim u·ishlk·m al - e·more ashr
and·they-are-ᶜtaking-down·them from·on the·trees and·they-are-ᶜflinging·them to the·cave which

נֶחְבְּאוּ שָׁם־ וַיָּשִׂמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־ פִּי הַמְּעָרָה עַד־
nchbau - shm u·ishmu abnim gdluth ol - phi e·more od -
they-were-hidden there and·they-are-placing stones great-ones over mouth-of the·cave until

עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
otzm e·ium e·ze : p
very-of the·day the·this

10:28 וְאֶת־ מַקֵּדָה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכֶּהָ
u·ath - mqde lkd ieusho b·ium e·eua u·ik·e
and·» Makkedah he-seized Joshua in·ᵗʰᵉ·day the·he and·he-is-ᶜsmiting·her

לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ מַלְכָּהּ הֶחֱרִם אוֹתָם וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ
l·phi - chrb u·ath - mlk·e echrm auth·m u·ath - kl - e·nphsh
every-of the·soul who in·her not he-ᶜlet-remain

אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא הֶשְׁאִיר וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקֵּדָה כַּאֲשֶׁר
ashr - b·e la eshair u·iosh l·mlk mqde k·ashr
survivor and·he-is-doing to·king-of Makkedah as·which

עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃
oshe l·mlk irichu :
he-did to·king-of Jericho

10:29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקֵּדָה לִבְנָה
u·iobr ieusho u·kl - ishral om·u m·mqde lbne
and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel with·him from·Makkedah Libnah

וַיִּלָּחֶם עִם־ לִבְנָה׃
u·ilchm om - lbne :
and·he-is-ⁿfighting with Libnah

10:30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ מַלְכָּהּ
u·ithn ieue gm - auth·e b·id ishral u·ath - mlk·e
and·he-is-giving Yahweh moreover »·her in·hand-of Israel and·» king-of·her

וַיַּכֶּהָ לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא
u·ik·e l·phi - chrb u·ath - kl - e·nphsh ashr - b·e la -
and·he-is-ᶜsmiting·her to·edge-of sword and·» every-of the·soul who in·her not

הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
eshair b·e shrid u·iosh l·mlk·e k·ashr oshe l·mlk
he-ᶜlet-remain in·her survivor and·he-is-doing to·king-of·her as·which he-did to·king-of

לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃
l·mlk irichu :

25 And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

26 And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

27 And it came to pass at the time of the going down of the sun, [that] Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, [which remain] until this very day.

28 . And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that [were] therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

29 Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

30 And the LORD delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרִיחוֹ׃ ס
irichu : s
Jericho

10:31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לָכִישָׁה
u·iobr ieusho u·kl - ishral om·u m·lbne lkish·e
and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel with·him from·Libnah Lachish·ward

וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
u·ichn oli·e u·ilchm b·e :
and·he-is-encamping on·her and·he-is-ⁿfighting in·her

31 And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

10:32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם
u·ithn ieue ath - lkish b·id ishral u·ilkd·e b·ium
and·he-is-giving Yahweh » Lachish in·hand-of Israel and·he-is-seizing·her in.the·day

הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
e·shni u·ik·e l·phi - chrb u·ath - kl - e·nphsh ashr - b·e
the·second and·he-is-ᶜsmiting·her to·edge-of sword and·» every-of the·soul who in·her

כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה׃ פ
k·kl ashr - oshe l·lbne : p
as·all which he-did to·Libnah

32 And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein, according to all that he had done to Libnah.

10:33 אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ
az ole erm mlk gzr l·ozr ath - lkish u·ik·eu
then he-came-up Horam king-of Gezer to·to-help-of » Lachish and·he-is-ᶜsmiting·him

יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
ieusho u·ath - om·u od - blthi eshair - l·u shrid :
Joshua and·» people-of·him until so-as-not he-ᶜlet-remain to·him survivor

33 Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

10:34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה
u·iobr ieusho u·kl - ishral om·u m·lkish ogln·e
and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel with·him from·Lachish Eglon·ward

וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
u·ichnu oli·e u·ilchmu oli·e :
and·they-are-encamping on·her and·they-are-ⁿfighting on·her

34 And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

10:35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת
u·ilkdu·e b·ium e·eua u·iku·e l·phi - chrb u·ath
and·they-are-seizing·her in.the·day the·he and·they-are-ᶜsmiting·her to·edge-of sword and·»

כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלָכִישׁ׃
kl - e·nphsh ashr - b·e b·ium e·eua echrim k·kl ashr - oshe l·lkish :
every-of the·soul who in·her in.the·day the·he he-ᶜdoomed as·all which he-did to·Lachish

35 And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that [were] therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

פ
p

10:36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה
u·iol ieusho u·kl - ishral om·u m·oglun·e chbrun·e
and·he-is-going-up Joshua and·all-of Israel with·him from·Eglon·ward Hebron·ward

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
u·ilchmu oli·e :
and·they-are-ⁿfighting on·her

36 And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

10:37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־מַלְכָּהּ
u·ilkdu·e u·iku·e l·phi - chrb u·ath - mlk·e
and·they-are-seizing·her and·they-are-ᶜsmiting·her to·edge-of sword and·» king-of·her

וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֶגְלוֹן וַיַּחֲרֵם
u·ath - kl - ori·e u·ath - kl - e·nphsh ashr - b·e la - eshair
and·» all-of cities-of·her and·» every-of the·soul who in·her not he-ᶜlet-remain
shrid k·kl ashr - oshe l·oglun u·ichrm auth·e u·ath - kl - e·nphsh
survivor as·all which he-did to·Eglon and·he-is-ᶜdooming »·her and·» every-of the·soul

וְאֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ׃ ס
u·ath - kl - e·nphsh ashr - b·e : s
and·» every-of the·soul who in·her

37 And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that [were] therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that [were] therein.

10:38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם
u·ishb ieusho u·kl - ishral om·u dbr·e u·ilchm
and·he-is-turning-back Joshua and·all-of Israel with·him Debir·ward and·he-is-ⁿfighting

38 And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָלֶיהָ :
oli·e :
on·her

10:39 וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ
u·ilkd·e u·ath - mlk·e u·ath - kl - ori·e
and·he-is-seizing·her and·» king-of·her and·» all-of cities-of·her

וַיַּכּוּם לְפִי־חֶרֶב וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ - אֲשֶׁר־
u·iku·m l·phi - chrb u·ichrimu ath - kl - nphsh ashr -
and·they-are-ᶜsmiting·them to·edge-of sword and·they-are-ᶜdooming » every-of soul who

בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׁרִיד כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן־עָשָׂה לִדְבִרָה
b·e la eshair shrid k·ashr oshe l·chbrun kn - oshe l·dbr·e
in·her not he-ᶜlet-remain survivor as·which he-did to·Hebron so - he-did to·Debir·ward

וּלְמַלְכָּהּ וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ :
u·l·mlk·e u·k·ashr oshe l·lbne u·l·mlk·e :
and·to·king-of·her and·as·which he-did to·Libnah and·to·king-of·her :

10:40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב
u·ike ieusho ath - kl - e·artz e·er u·e·ngb
and·he-is-ᶜsmiting Joshua » all-of the·land the·mountain and·the·Negev

וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשַׁדּוֹת וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שָׁרִיד
u·e·shphle u·e·ashduth u·ath kl - mlki·em la eshair shrid
and·the·low-foothill and·the·slopes and·» all-of kings-of·them not he-ᶜlet-remain survivor

וְאֶת־כָּל־הַנְּשָׁמָה הֶחֱרִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
u·ath kl - e·nshme echrim k·ashr tzue ieue alei ishral :
and·» every-of the·breath he-ᶜdoomed as·which he-ᵐinstructed Yahweh Elohim-of Israel :

10:41 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ־בַּרְנֵעַ וְעַד־עַזָּה וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ
u·ik·m ieusho m·qdsh~brno u·od - oze u·ath kl - artz
and·he-is-ᶜsmiting·them Joshua from·Kadesh~Barnea and·as-far-as Gaza and·» all-of land-of

גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן :
gshn u·od - gboun :
Goshen and·as-far-as Gibeon

10:42 וְאֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי
u·ath kl - e·mlkim e·ale u·ath - artz·m lkd ieusho phom achth ki
and·» all-of the·kings the·these and·» land-of·them he-seized Joshua time one that

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל :
ieue alei ishral nlchm l·ishral :
Yahweh Elohim-of Israel one-ᵑfighting for·Israel :

10:43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה ׃ פ
u·ishb ieusho u·kl - ishral om·u al - e·mchne e·glgl·e : p
and·he-is-returning Joshua and·all-of Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward

39 And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that [were] therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

40 So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel commanded.

41 And Joshua smote them from Kadeshbarnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

42 And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

43 And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ
u·iei k·shmo ibin mlk - chtzur u·ishlch al - iubb mlk
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jabin king-of Hazor and·he-is-sending to Jobab king-of

מָדוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃
mdun u·al - mlk shmrun u·al - mlk akshph :
Madon and·to king-of Shimron and·to king-of Achshaph

11:2 וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר וּבָעֲרָבָה וּ֝בְנֶגֶב כִּנְרוֹת
u·al - e·mlkim ashr m·tzphun b·er u·b·orbe ngb knruth
and·to the·kings who from·north-of in·the·mountain and·in·the·gorge Negev Chinnereth

וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת דּוֹר מִיָּם׃
u·b·shphle u·b·nphuth dur m·im :
and·in·the·low-foothill and·in·undulations-of Dor from·sea

11:3 הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי
e·knoni m·mzrch u·m·im u·e·amri u·e·chthi u·e·phrzi
the·Canaanite from·east and·from·sea and·the·Amorite and·the·Hittite and·the·Perizzite

וְהַיְבוּסִי בָּהָר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה׃
u·e·ibusi b·er u·e·chui thchth chrmun b·artz e·mtzphe :
and·the·Jebusite in·the·mountain and·the·Hivite under Hermon in·land-of the·Mizpah

11:4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם־רַב כַּחוֹל
u·itzau em u·kl - mchni·em om·m om - rb k·chul
and·they-are-going-forth they and·all-of camps-of·them with·them people much as·the·sand

אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וְסוּס וְרֶכֶב רַב־מְאֹד׃
ashr ol - shphth - e·im l·rb u·sus u·rkb rb - mad :
which on shore-of the·sea to·the·multitude and·horse and·chariot many very

11:5 וַיִּוָּעֲדוּ כֹּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ
u·iuodu kl e·mlkim e·ale u·ibau
and·they-are-[n]making-appointment all-of the·kings the·these and·they-are-coming

וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו מֵי־אֶל מְרוֹם לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ
u·ichnu ichdu al - mi mrum l·elchm om - ishral : p
and·they-are-encamping together to waters-of Merom to·to-[n]fight-of with Israel

11:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־
u·iamr ieue al - ieusho al - thira m·phni·em ki -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua must-not-be you-are-fearing from·faces-of·them that

מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־כֻּלָּם חֲלָלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
mchr k·oth e·zath anki nthn ath - kl·m chllim l·phni ishral
tomorrow as·the·time the·this I giving » all-of·them ones-wounded to·faces-of Israel

אֶת־סוּסֵיהֶם תְּעַקֵּר וְאֶת־מַרְכְּבֹתֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
ath - susi·em thoqr u·ath - mrkbthi·em thshrph b·ash :
» horses-of·them you-shall-[m]hamstring and·» chariots-of·them you-shall-burn in·the·fire

11:7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עֲלֵיהֶם עַל־מֵי
u·iba ieusho u·kl - om e·mlchme om·u oli·em ol - mi
and·he-is-coming Joshua and·all-of people-of the·war with·him on·them on waters-of

מְרוֹם פִּתְאֹם וַיִּפְּלוּ בָּהֶם׃
mrum phtham u·iphlu b·em :
Merom suddenly and·they-are-falling in·them

11:8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם
u·ithn·m ieue b·id - ishral u·iku·m
and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Israel and·they-are-[c]smiting·them

וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה וְעַד מִשְׂרְפוֹת־מַיִם וְעַד־
u·irdphu·m od - tzidun rbe u·od mshrphuth~mim u·od -
and·they-are-pursuing·them as-far-as Sidon grand and·as-far-as Misrephoth~Maim and·as-far-as

בִּקְעַת מִצְפֵּה מִזְרָחָה וַיַּכֻּם עַד־בְּלְתִּי הִשְׁאִיר לָהֶם־
bqoth mtzphe mzrch·e u·ik·m od - blthi eshair - l·em
valley-of Mizpah east·ward and·they-are-[c]smiting·them until so-as-not he-[c]let-remain to·them

שָׂרִיד׃
shrid :
survivor

11:9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה אֶת־סוּסֵיהֶם
u·iosh l·em ieusho k·ashr amr - l·u ieue ath - susi·em
and·he-is-doing to·them Joshua as·which he-said to·him Yahweh » horses-of·them

1 . And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard [those things], that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

2 And to the kings that [were] on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

3 [And to] the Canaanite on the east and on the west, and [to] the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and [to] the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

4 And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that [is] upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

5 And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

6 And the LORD said unto Joshua, Be not afraid because of them: for to morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

7 So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

8 And the LORD delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephothmaim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

9 And Joshua did unto them as the LORD bade him: he houghed their horses, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עִקֵּר וְאֶת־ מַרְכְּבֹתֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ ס׃
oqr u·ath - mrkbthi·em shrph b·ash : s
he-[m]hamstrung and·» chariots-of·them he-burned in·[the]·fire

burnt their chariots with fire.

11:10 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת־ חָצוֹר וְאֶת־
u·ishb ieusho b·oth e·eia u·ilkd ath - chtzur u·ath -
and·he-is-turning-back Joshua in·[the]·time the·she and·he-is-seizing » Hazor and·»

מַלְכָּהּ הִכָּה בֶחָרֶב כִּי־ חָצוֹר לְפָנִים הִיא רֹאשׁ כָּל־ הַמַּמְלָכוֹת
mlk·e eke b·chrb ki - chtzur l·phnim eia rash kl - e·mmlkuth
king-of·her he-[c]smote in·[the]·sword that Hazor to·faces she head-of all-of the·kingdoms

הָאֵלֶּה׃
e·ale :
the·these

10 . And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

11:11 וַיַּכּוּ אֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לְפִי־ חֶרֶב הַחֲרֵם לֹא
u·iku ath - kl - e·nphsh ashr - b·e l·phi - chrb echrm la
and·they-are-[c]smiting » every-of the·soul who in·her to·edge-of sword to-[c]doom not

נוֹתַר כָּל־ נְשָׁמָה וְאֶת־ חָצוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
nuthr kl - nshme u·ath - chtzur shrph b·ash :
he-was-left any-of breath and·» Hazor he-burned in·[the]·fire

11 And they smote all the souls that [were] therein with the edge of the sword, utterly destroying [them]: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

11:12 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶם לָכַד
u·ath - kl - ori e·mlkim - e·ale u·ath - kl - mlki·em lkd
and·» all-of cities-of the·kings the·these and·» all-of kings-of·them he-seized

יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם לְפִי־ חֶרֶב הֶחֱרִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
ieusho u·ik·m l·phi - chrb echrim auth·m k·ashr tzue mshe
Joshua and·he-is-[c]smiting·them to·edge-of sword he-[c]doomed »·them as·which he-[m]instructed Moses

עֶבֶד יְהוָה׃
obd ieue :
servant-of Yahweh

12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, [and] he utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded.

11:13 רַק כָּל־ הֶעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־ תִּלָּם לֹא שָׂרָפָם יִשְׂרָאֵל
rq kl - e·orim e·omduth ol - thl·m la shrph·m ishral
but all-of the·cities the·ones-standing on ruin-rise-of·them not he-burned·them Israel

זוּלָתִי אֶת־ חָצוֹר לְבַדָּהּ שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ׃
zulthi ath - chtzur l·bd·e shrph ieusho :
except » Hazor to·alone-of·her he-burned Joshua

13 But [as for] the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; [that] did Joshua burn.

11:14 וְכָל שְׁלַל הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי
u·kl shll e·orim e·ale u·e·beme bzzu l·em bni
and·all-of loot-of the·cities the·these and·the·beast they-plundered for·them sons-of

יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־ כָּל־ הָאָדָם הִכּוּ לְפִי־ חֶרֶב עַד־
ishral rq ath - kl - e·adm eku l·phi - chrb od -
Israel but » every-of the·human they-[c]smote to·edge-of sword until

הִשְׁמְדָם אוֹתָם לֹא הֶשְׁאִירוּ כָּל־ נְשָׁמָה׃
eshmd·m auth·m la eshairu kl - nshme :
to-[c]exterminate-of·them »·them not they-[c]let-remain any-of breath

14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

11:15 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן־ צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־
k·ashr tzue ieue ath - mshe obd·u kn - tzue mshe ath -
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses servant-of·him so he-[m]instructed Moses »

וְכֵן יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה
u·kn ieusho oshe ieusho la - esir dbr m·kl ashr - tzue ieue
and·so Joshua he-did Joshua not he-[c]let-withdraw word from·all which he-[m]instructed Yahweh

אֶת־ מֹשֶׁה׃
ath - mshe :
» Moses

15 . As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.

11:16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־ כָּל־
u·iqch ieusho ath - kl - e·artz e·zath e·er u·ath - kl -
and·he-is-taking Joshua » all-of the·land the·this the·mountain and·» all-of

הַנֶּגֶב וְאֵת כָּל־ אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֶת־ הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־ הָעֲרָבָה וְאֶת־
e·ngb u·ath kl - artz e·gshn u·ath - e·shphle u·ath - e·orbe u·ath -
the·Negev and·» all-of land-of the·Goshen and·» the·low-foothill and·» the·gorge and·»

הַר יִשְׂרָאֵל וּשְׁפֵלָתֹה׃
er ishral u·shphlth·e :
mountain-of Israel and·low-foothill-of·her

16 So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:17 מִן־ הָהָר֙ הֶחָלָ֔ק הָעוֹלֶ֖ה שֵׂעִ֑יר וְעַד־ בַּעַל־גָּ֣ד
mn - e·er e·chlq e·oule shoir u·od - bol~gd
from the·mountain the·slick-one the·one-ascending Seir and·as-far-as Baal~Gad

בְּבִקְעַ֥ת הַלְּבָנ֖וֹן תַּחַ֣ת הַר־ חֶרְמ֑וֹן וְאֵ֥ת כָּל־ מַלְכֵיהֶ֖ם לָכַ֥ד
b·bqoth e·lbnun thchth er - chrmun u·ath kl - mlki·em lkd
in·valley-of the·Lebanon under mountain-of Hermon and·» all-of kings-of·them he-seized

וַיַּכֵּ֖ם וַיְמִיתֵֽם׃
u·ik·m u·imith·m :
and·he-is-[c]smiting·them and·he-is-[c]putting-to-death·them

11:18 יָמִ֣ים רַבִּ֔ים עָשָׂ֖ה יְהוֹשֻׁ֑עַ אֵ֥ת כָּל־ הַמְּלָכִ֖ים הָאֵֽלֶּה מִלְחָמָֽה׃
imim rbim oshe ieusho ath - kl - e·mlkim e·ale mlchme :
days many-ones he-made[do] Joshua with all-of the·kings the·these war

11:19 לֹא־ הָיְתָ֥ה עִ֛יר אֲשֶׁ֥ר הִשְׁלִ֖ימָה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בִּלְתִּ֖י הַחִוִּֽי
la - eithe oir ashr eshlime al - bni ishral blthi e·chui
not she-was[bc] city which she-[c]made-peace to sons-of Israel except the·Hivite

יוֹשְׁבֵ֣י גִבְע֔וֹן אֵ֥ת הַכֹּ֖ל לָקָ֑חוּ בַּמִּלְחָמָ֖ה כִּֽי׃
ishbi gboun ath - e·kl lqchu b·mlchme :
ones-dwelling-of Gibeon » the·all they-took in·[the]·battle

11:20 כִּ֣י מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה הָיְתָ֖ה לְחַזֵּ֣ק אֶת־ לִבָּ֑ם לִקְרַ֣את
ki m·ath ieue eithe l·chzq ath - lb·m l·qrath
that from·with Yahweh she-was[bc] to·to-[m]fortify-of » heart-of·them to·to-meet-of

הַמִּלְחָמָה֙ אֵ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לְמַ֣עַן הַחֲרִימָ֑ם לְבִלְתִּ֥י הֱיוֹת֙ לָהֶ֣ם תְּחִנָּ֔ה כִּֽי
e·mlchme ath - ishral lmon echrim·m l·blthi eiuth - l·em thchne ki
the·battle with Israel so-that to-[c]doom-of·them to·so-as-not to-become-of to·them grace that

לְמַ֣עַן הַשְׁמִידָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה ס׃
lmon eshmid·m k·ashr tzue ieue ath - mshe : s
so-that to-[c]exterminate-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses

11:21 וַיָּבֹ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וַיַּכְרֵ֖ת אֶת־ הָעֲנָקִ֑ים
u·iba iausho b·oth e·eia u·ikrth ath - e·onqim
and·he-is-setting-out Joshua in·[the]·time the·she and·he-is-cutting-off » the·Anakim

מִן־ הָהָ֥ר מִן־ חֶבְר֖וֹן מִן־ דְּבִ֣ר מִן־ עֲנָ֑ב וּמִכֹּ֖ל הַ֥ר יְהוּדָֽה
mn - e·er mn - chbrun mn - dbr mn - onb u·m·kl er ieude
from the·mountain from Hebron from Debir from Anab and·from·all-of mountain-of Judah

וּמִכֹּ֖ל הַ֣ר יִשְׂרָאֵ֑ל עִם־ עָרֵיהֶ֖ם הֶחֱרִימָ֥ם יְהוֹשֻׁ֖עַ׃
u·m·kl er ishral om - ori·em echrim·m ieusho :
and·from·all-of mountain-of Israel with cities-of·them he-[c]doomed·them Joshua

11:22 לֹא־ נוֹתַ֣ר עֲנָקִ֔ים בְּאֶ֥רֶץ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל רַ֚ק בְּעַזָּ֣ה בְּגַ֔ת וּבְאַשְׁדּ֖וֹד נִשְׁאָרֽוּ׃
la - nuthr onqim b·artz bni ishral rq b·oze b·gth u·b·ashdud nsharu :
not he-was-left Anakim in·land-of sons-of Israel but in·Gaza in·Gath and·in·Ashdod they-[n]remained

11:23 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ אֵ֚ת כָּל־ הָאָ֣רֶץ כְּכֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָ֣ה אֶל־ מֹשֶׁ֑ה
u·iqch iausho ath - kl - e·artz k·kl ashr dbr ieue al - mshe
and·he-is-taking Joshua » all-of the·land as·all which he-[m]spoke Yahweh to Moses

וַיִּתְּנָ֥הּ יְהוֹשֻׁ֖עַ לְנַחֲלָ֣ה לְיִשְׂרָאֵ֑ל כְּמַחְלְקֹתָ֖ם לְשִׁבְטֵיהֶ֑ם
u·ithn·e iausho l·nchle l·ishral k·mchlqth·m l·shbti·em
and·he-is-giving·her Joshua to·allotment to·Israel as·apportionments-of·them to·tribes-of·them

וְהָאָ֖רֶץ שָׁקְטָ֥ה מִמִּלְחָמָ֛ה׃ פ
u·e·artz shqte m·mlchme : p
and·the·land she-was-quiet from·war

17 [Even] from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baalgad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

18 Joshua made war a long time with all those kings.

19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all [other] they took in battle.

20 For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, [and] that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.

21 And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

22 There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

23 So Joshua took the whole land, according to all that the LORD said unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת -
u·ale mlki e·artz ashr eku bni - ishral u·irshu ath -
and·these kings-of the·land whom they-ᶜsmote sons-of Israel and·they-are-tenanting »

אַרְצָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה הַשָּׁמֶשׁ מִנַּחַל אַרְנוֹן עַד -
artz·m b·obr e·irdn mzrch·e e·shmsh m·nchl arnun od -
land-of·them in·across-of the·Jordan sunrise·ward the·sun from·watercourse-of Arnon as-far-as

הַר חֶרְמוֹן וְכָל - הָעֲרָבָה מִזְרָחָה :
er chrmun u·kl - e·orbe mzrch·e :
mountain-of Hermon and·all-of the·gorge sunrise·ward

1 . Now these [are] the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

12:2 סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל -
sichun mlk e·amri e·iushb b·chshbun mshl m·oruor ashr ol -
Sihon king-of the·Amorite the·one-dwelling in·Heshbon ruling from·Aroer which on

שְׂפַת - נַחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ הַנַּחַל וַחֲצִי הַגִּלְעָד
shphth - nchl arnun u·thuk e·nchl u·chtzi e·glod
shore-of watercourse-of Arnon and·middle-of the·watercourse and·half-of the·Gilead

וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן :
u·od ibq e·nchl gbul bni omun :
and·as-far-as Jabbok the·watercourse boundary-of sons-of Ammon

2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, [and] ruled from Aroer, which [is] upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon;

12:3 וְהָעֲרָבָה עַד - יָם כִּנְרוֹת מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה
u·e·orbe od - im knruth mzrch·e u·od im e·orbe
and·the·gorge as-far-as sea-of Chinnereth east·ward and·as-far-as sea-of the·gorge

יָם - הַמֶּלַח מִזְרָחָה דֶּרֶךְ בֵּית~הַיְשִׁמוֹת וּמִתֵּימָן תַּחַת אַשְׁדּוֹת
im - e·mlch mzrch·e drk bith~eishmuth u·m·thimn thchth ashduth
sea-of the·salt east·ward way-of Beth~the-Jeshimoth and·from·south under slopes-of

הַפִּסְגָּה :
e·phsge :
the·Pisgah

3 And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, [even] the salt sea on the east, the way to Bethjeshimoth; and from the south, under Ashdothpisgah:

12:4 וּגְבוּל עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב
u·gbul oug mlk e·bshn m·ithr e·rphaim e·iushb
and·boundary-of Og king-of the·Bashan from·rest-of the·Rephaim the·one-dwelling

בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי :
b·oshthruth u·b·adroi :
in·Ashtaroth and·in·Edrei

4 And the coast of Og king of Bashan, [which was] of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

12:5 וּמֹשֵׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסַלְכָה וּבְכָל - הַבָּשָׁן עַד -
u·mshl b·er chrmun u·b·slke u·b·kl - e·bshn od -
and·ruling in·mountain-of Hermon and·in·Salecah and·in·all-of the·Bashan as-far-as

גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַחֲצִי הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחוֹן מֶלֶךְ -
gbul e·gshuri u·e·mokthi u·chtzi e·glod gbul sichun mlk -
boundary-of the·Geshurite and·the·Maacathite and·half-of the·Gilead boundary-of Sihon king-of

חֶשְׁבּוֹן :
chshbun :
Heshbon

5 And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

12:6 מֹשֶׁה עֶבֶד - יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם וַיִּתְּנָהּ מֹשֶׁה
mshe obd - ieue u·bni ishral eku·m u·ithn·e mshe
Moses servant-of Yahweh and·sons-of Israel they-ᶜsmote·them and·he-is-giving·her Moses

עֶבֶד - יְהוָה יְרֻשָּׁה לְרֵאוּבְנִי וְלַגְּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
obd - ieue irshe l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi shbt
servant-of Yahweh tenancy to·Reubenite and·to·ᵗʰᵉ·Gadite and·to·ᵗʰᵉ·half-of tribe-of

הַמְנַשֶּׁה : ס
e·mnshe : s
the·Manasseh

6 Them did Moses the servant of the LORD and the children of Israel smite: and Moses the servant of the LORD gave it [for] a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

12:7 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר
u·ale mlki e·artz ashr eke ieusho u·bni ishral b·obr
and·these kings-of the·land whom he-ᶜsmote Joshua and·sons-of Israel in·across-of

הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבַּעַל~גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד - הָהָר
e·irdn im·e m·bol~gd b·bqoth e·lbnun u·od - e·er
the·Jordan sea·ward from·Baal~Gad in·valley-of the·Lebanon and·as-far-as the·mountain

הֶחָלָק הָעֹלֶה שֵׂעִירָה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
e·chlq e·ole shoir·e u·ithn·e ieusho l·shbti ishral
the·slick-one the·one-ascending Seir·ward and·he-is-giving·her Joshua to·tribes-of Israel

7 . And these [are] the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baalgad in the valley of Lebanon even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel [for] a possession according to their divisions;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרֻשָּׁה כְּמַחְלְקָתָם :
irshe k·mchlqth·m :
tenancy as·apportionments-of·them

12:8 בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבָעֲרָבָה וּבָאַשְׁדוֹת
b·er u·b·shphle u·b·orbe u·b·ashduth
in·the.mountain and·in·the.low-foothill and·in·the.gorge and·in·the.slopes

וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי
u·b·mdbr u·b·ngb e·chthi e·amri u·e·knoni e·phrzi
and·in·the.wilderness and·in·the.Negev the·Hittite the·Amorite and·the·Canaanite the·Perizzite

הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי : פ
e·chui u·e·ibusi : p
the·Hivite and·the·Jebusite

8 In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

12:9 מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר ־ מִצַּד בֵּית־אֵל אֶחָד :
mlk irichu achd mlk e·oi ashr - m·tzd bith-al achd :
king-of Jericho one king-of the·Ai which from·side-of Beth-El one

9 The king of Jericho, one; the king of Ai, which [is] beside Bethel, one;

12:10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד :
mlk irushlm achd mlk chbrun achd :
king-of Jerusalem one king-of Hebron one

10 The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

12:11 מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד :
mlk irmuth achd mlk lkish achd :
king-of Jarmuth one king-of Lachish one

11 The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

12:12 מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד :
mlk oglun achd mlk gzr achd :
king-of Eglon one king-of Gezer one

12 The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

12:13 מֶלֶךְ דְּבִר אֶחָד מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד :
mlk dbr achd mlk gdr achd :
king-of Debir one king-of Geder one

13 The king of Debir, one; the king of Geder, one;

12:14 מֶלֶךְ חָרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עָרָד אֶחָד :
mlk chrme achd mlk ord achd :
king-of Hormah one king-of Arad one

14 The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

12:15 מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עֲדֻלָּם אֶחָד :
mlk lbne achd mlk odlm achd :
king-of Libnah one king-of Adullam one

15 The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

12:16 מֶלֶךְ מַקֵּדָה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית־אֵל אֶחָד :
mlk mqde achd mlk bith-al achd :
king-of Makkedah one king-of Beth-El one

16 The king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

12:17 מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֵפֶר אֶחָד :
mlk thphuch achd mlk chphr achd :
king-of Tappuah one king-of Hepher one

17 The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

12:18 מֶלֶךְ אַפֵק אֶחָד מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד :
mlk aphq achd mlk l·shrun achd :
king-of Aphek one king-of Lasharon one

18 The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

12:19 מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד :
mlk mdun achd mlk chtzur achd :
king-of Madon one king-of Hazor one

19 The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

12:20 מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן~מְרוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַכְשָׁף אֶחָד :
mlk shmrun~mraun achd mlk akshph achd :
king-of Shimron~Meron one king-of Achshaph one

20 The king of Shimronmeron, one; the king of Achshaph, one;

12:21 מֶלֶךְ תַּעְנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מְגִדּוֹ אֶחָד :
mlk thonk achd mlk mgdu achd :
king-of Taanach one king-of Megiddo one

21 The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

12:22 מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ יָקְנְעָם ־ לַכַּרְמֶל אֶחָד :
mlk qdsh achd mlk - iqnom l·krml achd :
king-of Kedesh one king-of Jokneam to·the·Carmel one

22 The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;

12:23 מֶלֶךְ דּוֹר לְנָפַת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ גּוֹיִם ־ לְגִלְגָּל אֶחָד :
mlk dur l·nphth dur achd mlk - guim l·glgl achd :
king-of Dor to·undulation-of Dor one king-of nations to·Gilgal one

23 The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

12:24 מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כָּל ־ מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד : פ
mlk thrtze achd kl - mlkim shlshim u·achd : p
king-of Tirzah one all-of kings thirty and·one

24 The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקַנְתָּה
u·ieusho zqn ba b·imim u·iamr ieue ali·u athe zqnthe
and·Joshua he-was-old he-came in·the·days and·he-is-saying Yahweh to·him you you-are-old

בָּאתָ בַּיָּמִים וְהָאָרֶץ נִשְׁאָרָה הַרְבֵּה מְאֹד ־ לְרִשְׁתָּהּ׃
bath b·imim u·e·artz nshare erbe - mad l·rshth·e :
you-came in·the·days and·the·land she-nremains to-cbe-much very to·to-tenant-of·her

13:2 זֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאָרֶת כָּל ־ גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל ־
zath e·artz e·nsharth kl - gliluth e·phlshthim u·kl -
this the·land the·one-nremaining all-of circuits-of the·Philistines and·all-of

הַגְּשׁוּרִי׃
e·gshuri :
the·Geshurite

13:3 מִן ־ הַשִּׁיחוֹר אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צָפוֹנָה
mn - e·shichur ashr ol - phni mtzrim u·od gbul oqrun tzphun·e
from the·Shihor which on faces-of Egypt and·as-far-as boundary-of Ekron north·ward

לַכְּנַעֲנִי תֶּחְשָׁב חֲמִשָּׁה סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הָעַזָּתִי
l·knoni thchshb chmshth srni phlshthim e·ozthi
to·the·Canaanite she-is-being-accounted five-of chieftains-of Philistines the·Gazite

וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָאַשְׁקְלוֹנִי הַגִּתִּי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעַוִּים׃
u·e·ashdudi e·ashqluni e·gthi u·e·oqruni u·e·ouim :
and·the·Ashdodite the·Ashkelonite the·Gittite and·the·Ekronite and·the·Avvim

13:4 מִתֵּימָן כָּל ־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד ־
m·thimn kl - artz e·knoni u·more ashr l·tzidnim od -
from·south all-of land-of the·Canaanite and·Mearah which to·the·Sidonians as-far-as

אַפֵקָה עַד גְּבוּל הָאֱמֹרִי׃
aphq·e od gbul e·amri :
Aphek·ward as-far-as boundary-of the·Amorite

13:5 וְהָאָרֶץ הַגִּבְלִי וְכָל ־ הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ מִבַּעַל~גָּד תַּחַת
u·e·artz e·gbli u·kl - e·lbnun mzrch e·shmsh m·bol~gd thchth
and·the·land the·Gebalite and·all-of the·Lebanon sunrise-of the·sun from·Baal~Gad under

הַר ־ חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת׃
er - chrmun od l·bua chmth :
mountain-of Hermon as-far-as to·to-come-of Hamath

13:6 כָּל ־ יֹשְׁבֵי הָהָר מִן ־ הַלְּבָנוֹן עַד ־ מִשְׂרְפֹת~מַיִם כָּל ־
kl - ishbi e·er mn - e·lbnun od - mshrphth~mim kl -
all-of ones-dwelling-of the·mountain from the·Lebanon as-far-as Misrephoth~Maim all-of

צִידֹנִים אָנֹכִי אוֹרִישֵׁם מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפִּלֶהָ
tzidnim anki aurish·m m·phni bni ishral rq ephl·e
Sidonians I I-shall-cevict·them from·faces-of sons-of Israel but ccast-lots-you·her !

לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃
l·ishral b·nchle k·ashr tzuithi·k :
to·Israel in·allotment as·which I-minstructed·you

13:7 וְעַתָּה חַלֵּק אֶת ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשְּׁבָטִים
u·othe chlq ath - e·artz e·zath b·nchle l·thshoth e·shbtim
and·now mapportion-you ! » the·land the·this in·allotment to·nine-of the·tribes

וַחֲצִי הַשֵּׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃
u·chtzi e·shbt e·mnshe :
and·half-of the·tribe the·Manasseh

13:8 עִמּוֹ רָאוּבְנִי הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְלָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
om·u e·raubni u·e·gdi lqchu nchlth·m ashr nthn l·em
with·him the·Reubenite and·the·Gadite they-took allotment-of·them which he-gave to·them

מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
mshe b·obr e·irdn mzrch·e k·ashr nthn l·em mshe obd ieue :
Moses in·across-of the·Jordan sunrise·ward as·which he-gave to·them Moses servant-of Yahweh :

13:9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל ־ שְׂפַת ־ נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר בְּתוֹךְ ־
m·oruor ashr ol - shphth - nchl arnun u·e·oir ashr b·thuk -
from·Aroer which on - shore-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·midst-of

הַנַּחַל וְכָל ־ הַמִּישֹׁר מֵידְבָא עַד ־ דִּיבוֹן׃
e·nchl u·kl - e·mishr midba od - dibun :
the·watercourse and·all-of the·level Medeba as-far-as Dibon

1 . Now Joshua was old [and] stricken in years; and the LORD said unto him, Thou art old [and] stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

2 This [is] the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

3 From Sihor, which [is] before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, [which] is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

4 From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that [is] beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites:

5 And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baalgad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

6 All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephothmaim, [and] all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

7 . Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

8 With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, [even] as Moses the servant of the LORD gave them;

9 From Aroer, that [is] upon the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:10 וְכֹל עָרֵי סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד -
u·kl ori sichun mlk e·amri ashr mlk b·chshbun od -
and·all-of cities-of Sihon king-of the·Amorite who he-reigned in·Heshbon as-far-as

גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן :
gbul bni omun :
boundary-of sons-of Ammon

13:11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכֹל הַר
u·e·glod u·gbul e·gshuri u·e·mokthi u·kl er
and·the·Gilead and·boundary-of the·Geshurite and·the·Maacathite and·all-of mountain-of

חֶרְמוֹן וְכָל הַבָּשָׁן - עַד סַלְכָה - :
chrmun u·kl - e·bshn od - slke :
Hermon and·all-of the·Bashan as-far-as Salecah

13:12 כָּל - מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר - מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא
kl - mmlkuth oug b·bshn ashr - mlk b·oshthruth u·b·adroi eua
all-of kingdom-of Og in·[the]·Bashan who he-reigned in·Ashtaroth and·in·Edrei he

נִשְׁאַר מִיֶּתֶר רְפָאִים וַיַּכֵּם מֹשֶׁה וַיֹּרֶשֵׁם :
nshar m·ithr e·rphaim u·ik·m mshe u·irsh·m :
he-[n]remained from·rest-of the·Rephaim and·he-is-[c]smiting·them Moses and·he-is-[c]evicting·them

13:13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת - הַגְּשׁוּרִי וְאֶת - הַמַּעֲכָתִי
u·la eurishu bni ishral ath - e·gshuri u·ath - e·mokthi
and·not they-[c]evicted sons-of Israel » the·Geshurite and·» the·Maacathite

וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
u·ishb gshur u·mokth b·qrb ishral od e·ium e·ze :
and·he-is-dwelling Geshur and·Maacath in·within-of Israel until the·day the·this

13:14 רַק לִשְׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
rq l·shbt e·lui la nthn nchle ashi ieue alei ishral
but to·tribe-of the·Levi not he-gave allotment fire-offerings-of Yahweh Elohim-of Israel

נַחֲלָתוֹ הוּא כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר - לוֹ : ס
nchlth·u k·ashr dbr - l·u : s
allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him

13:15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְּנֵי - רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם :
u·ithn mshe l·mte bni - raubn l·mshphchth·m :
and·he-is-giving Moses to·stock-of sons-of Reuben for·families-of·them

13:16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל - שְׂפַת - נַחַל
u·iei l·em e·gbul m·oruor ashr ol - shphth - nchl
and·he-is-becoming to·them the·boundary from·Aroer which on shore-of watercourse-of

אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ - הַנַּחַל וְכָל - הַמִּישֹׁר עַל - מֵידְבָא :
arnun u·e·oir ashr b·thuk - e·nchl u·kl - e·mishr ol - midba :
Arnon and·the·city which in·midst-of the·watercourse and·all-of the·level on Medeba

13:17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל - עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן וּבָמוֹת~בַּעַל
chshbun u·kl - ori·e ashr b·mishr dibun u·bmuth~bol
Heshbon and·all-of cities-of·her which in·[the]·level Dibon and·Bamoth~Baal

וּבֵית~בַּעַל~מְעוֹן :
u·bith~bol~moun :
and·Beth~Baal~Meon

13:18 וְיָהְצָה וּקְדֵמוֹת וּמֵפָעַת :
u·ietz·e u·qdmth u·mphoth :
and·Jahaz and·Kedemoth and·Mephaath

13:19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת~הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק :
u·qrithim u·shbme u·tzrth~eshchr b·er e·omq :
and·Kiriathaim and·Sibmah and·Zereth~the-Shahar in·mountain-of the·vale

13:20 וּבֵית~פְּעוֹר וְאַשְׁדוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית~הַיְשִׁמוֹת :
u·bith~phour u·ashduth e·phsge u·bith~eishmuth :
and·Beth~Peor and·slopes-of the·Pisgah and·Beth~the-Jeshimoth

13:21 וְכֹל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל - מַמְלְכוּת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
u·kl ori e·mishr u·kl - mmlkuth sichun mlk e·amri ashr
and·all-of cities-of the·level and·all-of kingdom-of Sihon king-of the·Amorite who

מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת - נְשִׂיאֵי מִדְיָן אֶת - אֱוִי וְאֶת -
mlk b·chshbun ashr eke mshe ath·u u·ath - nshiai mdin ath - aui u·ath -
he-reigned in·Heshbon whom he-[c]smote Moses »·him and·» princes-of Midian » Evi and·»

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10 And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

11 And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

12 All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

13 Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

14 Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the LORD God of Israel made by fire [are] their inheritance, as he said unto them.

15 And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben [inheritance] according to their families.

16 And their coast was from Aroer, that [is] on the bank of the river Arnon, and the city that [is] in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

17 Heshbon, and all her cities that [are] in the plain; Dibon, and Bamothbaal, and Bethbaalmeon,

18 And Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,

19 And Kirjathaim, and Sibmah, and Zarethshahar in the mount of the valley,

20 And Bethpeor, and Ashdothpisgah, and Bethjeshimoth,

21 And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem,

וְאֶת־ רֶקֶם וְאֶת־ צוּר וְאֶת־ חוּר וְאֶת־ רֶבַע נְסִיכֵי סִיחוֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
rqm u·ath - tzur u·ath - chur u·ath - rbo nsiki sichun ishbi e·artz :
Rekem and·» Zur and·» Hur and·» Reba sovereigns-of Sihon ones-dwelling-of the·land

and Zur, and Hur, and Reba, [which were] dukes of Sihon, dwelling in the country.

13:22 וְאֶת־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־
u·ath - blom bn - bour e·qusm ergu bni - ishral b·chrb al -
and·» Balaam son-of Beor the·one-divining they-killed sons-of Israel in·the·sword to

22 Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

חַלְלֵיהֶם׃
chlli·em :
ones-wounded-of·them

13:23 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־
u·iei gbul bni raubn e·irdn u·gbul zath nchlth bni -
and·he-was[bc] boundary-of sons-of Reuben the·Jordan and·boundary this allotment-of sons-of

23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border [thereof]. This [was] the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
raubn l·mshphchth·m e·orim u·chtzri·en : p
Reuben for·families-of·them the·cities and·courts-of·them

13:24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה לְבְנֵי־ גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
u·ithn mshe l·mte - gd l·bni - gd l·mshphchth·m :
and·he-is-giving Moses to·stock-of Gad to·sons-of Gad for·families-of·them

24 And Moses gave [inheritance] unto the tribe of Gad, [even] unto the children of Gad according to their families.

13:25 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־ עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי
u·iei l·em e·gbul iozr u·kl - ori e·glod u·chtzi
and·he-is-becoming to·them the·boundary Jazer and·all-of cities-of the·Gilead and·half-of

25 And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that [is] before Rabbah;

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־ עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי רַבָּה׃
artz bni omun od - oruor ashr ol - phni rbe :
land-of sons-of Ammon as-far-as Aroer which on faces-of Rabbah

13:26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־ רָמַת הַמִּצְפֵּה וּבְטֹנִים וּמִמַּחֲנַיִם עַד־
u·m·chshbun od - rmth e·mtzphe u·btnim u·m·mchnim od -
and·from·Heshbon as-far-as Ramath the·Mizpah and·Betonim and·from·Mahanaim as-far-as

26 And from Heshbon unto Ramathmizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

גְּבוּל לִדְבִר׃
gbul ldbr :
boundary to·Debir

13:27 וּבָעֵמֶק בֵּית־הָרָם וּבֵית־נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן
u·b·omq bith~erm u·bith~nmre u·skuth u·tzphun ithr mmlkuth sichun
and·in·the·vale Beth~Haram and·Beth~Nimrah and·Succoth and·Zaphon rest-of kingdom-of Sihon

27 And in the valley, Betharam, and Bethnimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and [his] border, [even] unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־ קְצֵה יָם כִּנֶּרֶת עֵבֶר
mlk chshbun e·irdn u·gbl od - qtze im - knrth obr
king-of Heshbon the·Jordan and·boundary as-far-as end-of sea-of Chinnereth across-of

הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃
e·irdn mzrch·e :
the·Jordan east·ward

13:28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־ גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃
zath nchlth bni - gd l·mshphchth·m e·orim u·chtzri·em :
this allotment-of sons-of Gad for·families-of·them the·cities and·courts-of·them

28 This [is] the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

13:29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה
u·ithn mshe l·chtzi shbt mnshe u·iei l·chtzi mte
and·he-is-giving Moses to·half-of tribe-of Manasseh and·he-was[bc] for·half-of stock-of

29 And Moses gave [inheritance] unto the half tribe of Manasseh: and [this] was [the possession] of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
bni - mnshe l·mshphchuth·m :
sons-of Manasseh for·families-of·them

13:30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־ הַבָּשָׁן כָּל־ מַמְלְכוּת
u·iei gbul·m m·mchnim kl - e·bshn kl - mmlkuth
and·he-is-becoming boundary-of·them from·Mahanaim all-of the·Bashan all-of kingdom-of

30 And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which [are] in Bashan, threescore cities:

עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן וְכָל־ חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
oug mlk - e·bshn u·kl - chuth iair ashr b·bshn shshim oir :
Og king-of the·Bashan and·all-of living-places-of Jair which in·the·Bashan sixty city

13:31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן
u·chtzi e·glod u·oshthruth u·adroi ori mmlkuth oug b·bshn
and·half-of the·Gilead and·Ashtaroth and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·the·Bashan

31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, [were pertaining] unto the children of Machir the son of Manasseh, [even] to the one half of the

לִבְנֵי מָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה לַחֲצִי בְנֵי־ מָכִיר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
l·bni mkir bn - mnshe l·chtzi bni - mkir l·mshphchuth·m :
for·sons-of Machir son-of Manasseh for·half-of sons-of Machir for·families-of·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:32 אֵ֚לֶּה אֲשֶׁר־ נָחַל֙ מֹשֶׁ֔ה בְּעַרְבֹ֖ות מֹואָ֑ב מֵעֵ֥בֶר לְיַרְדֵּ֖ן יְרִיחֹֽו׃

ale ashr- nchl mshe b·orbuth muab m·obr l·irdn irichu

these which he-[m]allotted Moses in·gorges-of Moab from·across-of to·Jordan Jericho

מִזְרָחָ֔ה ס׃

mzrch·e s׃

east·ward

13:33 וּלְשֵׁ֣בֶט הַלֵּוִ֗י לֹא־ נָתַ֤ן מֹשֶׁה֙ נַחֲלָ֔ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הוּא֙

u·l·shbt e·lui la- nthn mshe nchle ieue alei ishral eua

and·to·tribe-of the·Levi not he-gave Moses allotment Yahweh Elohim-of Israel he

נַחֲלָתָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לָהֶֽם׃

nchlth·m k·ashr dbr l·em ׃

allotment-of·them as·which he-[m]spoke to·them

children of Machir by their families.

32 These [are the countries] which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

33 But unto the tribe of Levi Moses gave not [any] inheritance: the LORD God of Israel [was] their inheritance, as he said unto them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר ־ נָחֲלוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נִחֲלוּ
u·ale ashr - nchlu bni - ishral b·artz knon ashr nchlu
and·these which they-allotted sons-of Israel in·land-of Canaan which they-[m]alloted

אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת לְמַטּוֹת לִבְנֵי
auth·m alozr e·ken u·iousho bn - nun u·rashi abuth e·mtuth l·bni
»·them Eleazar the·priest and·Joshua son-of Nun and·heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

1 . And these [are the countries] which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

14:2 בְּגוֹרָל נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד ־ מֹשֶׁה לְתִשְׁעַת
b·gurl nchlth·m k·ashr tzue ieue b·id - mshe l·thshoth
in·lot allotment-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses to·nine-of

הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה :
e·mtuth u·chtzi e·mte :
the·stocks and·half-of the·stock

2 By lot [was] their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and [for] the half tribe.

14:3 כִּי ־ נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה מֵעֵבֶר
ki - nthn mshe nchlth shni e·mtuth u·chtzi e·mte m·obr
that he-gave Moses allotment-of two-of the·stocks and·half-of the·stock from·across

לַיַּרְדֵּן וְלַלְוִיִּם לֹא ־ נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם :
l·irdn u·l·luim la - nthn nchle b·thuk·m :
to·[the]·Jordan and·to·Levites not he-gave allotment in·midst-of·them

3 For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

14:4 כִּי ־ הָיוּ בְנֵי יוֹסֵף ־ שְׁנֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם וְלֹא ־ נָתְנוּ
ki - eiu bni - iusph shni mtuth mnshe u·aphrim u·la - nthnu
that they-became sons-of Joseph two-of stocks Manasseh and·Ephraim and·not they-gave

חֵלֶק לַלְוִיִּם בָּאָרֶץ כִּי אִם ־ עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם
chlq l·luim b·artz ki am - orim l·shbth u·mgrshi·em
portion to·Levites in·[the]·land but rather - cities to·to-dwell-of and·common-lands-of·them

לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם :
l·mqni·em u·l·qnin·m :
for·cattles-of·them and·for·acquisition-of·them

4 For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell [in], with their suburbs for their cattle and for their substance.

14:5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
k·ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu bni ishral
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did sons-of Israel

וַיַּחְלְקוּ אֶת ־ הָאָרֶץ : פ
u·ichlqu ath - e·artz : p
and·they-are-[m]apportioning » the·land

5 As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

14:6 וַיִּגְּשׁוּ בְּנֵי יְהוּדָה ־ אֶל יְהוֹשֻׁעַ ־ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו
u·igshu bni - ieude al - ieusho b·glgl u·iamr ali·u
and·they-are-coming-close sons-of Judah to Joshua in·[the]·Gilgal and·he-is-saying to·him

כָּלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת ־ הַדָּבָר ־ אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־
klb bn - iphne e·qnzi athe idoth ath - e·dbr ashr - dbr ieue al -
Caleb son-of Jephunneh the·Kenizzite you you-know » the·word which he-[m]spoke Yahweh to

מֹשֶׁה אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים עַל אֹדוֹתַי וְעַל אֹדוֹתֶיךָ בְּקָדֵשׁ~בַּרְנֵעַ :
mshe aish - e·aleim ol aduth·i u·ol aduthi·k b·qdsh~brno :
Moses man-of the·Elohim on cases-of·me and·on cases-of·you in·Kadesh~Barnea

6 . Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadeshbarnea.

14:7 בֶּן ־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד ־ יְהוָה אֹתִי מִקָּדֵשׁ~בַּרְנֵעַ
bn - arboim shne anki b·shlch mshe obd - ieue ath·i m·qdsh~brno
son-of forty year I in·to-send-of Moses servant-of Yahweh »·me from·Kadesh~Barnea

לְרַגֵּל אֶת ־ הָאָרֶץ וָאָשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם ־ לְבָבִי :
l·rgl ath - e·artz u·ashb ath·u dbr k·ashr om - lbb·i :
to·to-[m]spy-of » the·land and·I-am-[c]returning »·him word as·which with heart-of·me

7 Forty years old [was] I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadeshbarnea to espy out the land; and I brought him word again as [it was] in mine heart.

14:8 וְאַחַי עָלוּ אֲשֶׁר עִמִּי הִמְסִיסוּ אֶת ־ לֵב ־ הָעָם
u·ach·i ashr olu om·i emsiu ath - lb e·om
and·brothers-of·me who they-went-up with·me they-[c]made-melt » heart-of the·people

וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי :
u·anki mlathi achri ieue ale·i :
and·I I-[m]followed-fully after Yahweh Elohim-of·me

8 Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

14:9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם ־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה
u·ishbo mshe b·ium e·eua l·amr am - la e·artz ashr drke
and·he-is-[n]swearing Moses in·[the]·day the·he to·to-say-of if not the·land which she-trod

9 And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רַגְלְךָ בָּהּ לְךָ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי
rgl·k b·e l·k theie l·nchle u·l·bni·k od - oulm ki
foot-of·you in·her for·you she-shall-become to·allotment and·for·sons-of·you until eon that

מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
mlath achri ieue ale·i :
you-[m]followed-fully after Yahweh Elohim-of·me

trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the LORD my God.

14:10 וְעַתָּה הִנֵּה הֶחֱיָה יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים
u·othe ene echie ieue auth·i k·ashr dbr ze arboim
and·now behold ! he-[c]preserved-alive Yahweh »·me as·which he-[m]spoke this forty

וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הָלַךְ
u·chmsh shne m·az dbr ieue ath - e·dbr e·ze al - mshe ashr - elk
and·five year from·then he-[m]spoke Yahweh » the·word the·this to Moses which he-went

יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה׃
ishral b·mdbr u·othe ene anki e·ium bn - chmsh u·shmunim shne :
Israel in·[the]·wilderness and·now behold ! I the·day son-of five and·eighty year

[10] And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spake this word unto Moses, while [the children of] Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I [am] this day fourscore and five years old.

14:11 עוֹדֶנִּי הַיּוֹם חָזָק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שְׁלֹחַ אוֹתִי מֹשֶׁה כְּכֹחִי אָז
oud·ni e·ium chzq k·ashr b·ium shlch auth·i mshe k·kch·i az
still·me the·day steadfast as·which in·day-of to-send-of »·me Moses as·vigor-of·me then

וּכְכֹחִי עָתָּה לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וְלָבוֹא׃
u·k·kch·i othe l·mlchme u·l·tzath u·l·bua :
and·as·vigor-of·me now for·[the]·battle and·to·to-go-forth-of and·to·to-come-of

[11] As yet I [am as] strong this day as [I was] in the day that Moses sent me: as my strength [was] then, even so [is] my strength now, for war, both to go out, and to come in.

14:12 וְעַתָּה תְּנָה־לִּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם
u·othe thn·e - l·i ath - e·er e·ze ashr - dbr ieue b·ium
and·now give-you ! to·me » the·mountain the·this which he-[m]spoke Yahweh in·[the]·day

הַהוּא כִּי אַתָּה שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנָקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת
e·eua ki athe - shmoth b·ium e·eua ki - onqim shm u·orim gdluth
the·he that you you-heard in·[the]·day the·he that Anakim there and·cities great-ones

בְּצָרוֹת אוּלַי יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרַשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
btzruth auli ieue auth·i u·eurshthi·m k·ashr dbr ieue :
fortressed-ones perhaps Yahweh with·me and·I-[c]evict·them as·which he-[m]spoke Yahweh

[12] Now therefore give me this mountain, whereof the LORD spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims [were] there, and [that] the cities [were] great [and] fenced: if so be the LORD [will be] with me, then I shall be able to drive them out, as the LORD said.

14:13 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֶּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה
u·ibrk·eu ieusho u·ithn ath - chbrun l·klb bn - iphne
and·he-is-[m]blessing·him Joshua and·he-is-giving » Hebron to·Caleb son-of Jephunneh

לְנַחֲלָה׃
l·nchle :
to·allotment

[13] And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

14:14 עַל־כֵּן הָיְתָה חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְנִזִּי לְנַחֲלָה עַד
ol-kn eithe - chbrun l·klb bn - iphne e·qnzi l·nchle od
on·so she-became Hebron for·Caleb son-of Jephunneh the·Kenizzite to·allotment until

הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
e·ium e·ze ion ashr mla achri ieue alei ishral :
the·day the·this because which he-[m]followed-fully after Yahweh Elohim-of Israel

[14] Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the LORD God of Israel.

14:15 וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת־אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בָּעֲנָקִים הוּא
u·shm chbrun l·phnim qrith~arbo e·adm e·gdul b·onqim eua
and·name-of Hebron to·faces Kiriath~Arba the·human the·great in·[the]·Anakim he

וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ פ
u·e·artz shqte m·mlchme : p
and·the·land she-was-quiet from·war

[15] And the name of Hebron before [was] Kirjatharba; [which Arba was] a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם אֶל־גְּבוּל
u·iei e·gurl l·mte bni ieude l·mshphchth·m al - gbul
and·he-is-becoming the·lot for·stock-of sons-of Judah for·families-of·them to boundary-of

אֱדוֹם מִדְבַּר־צִן נֶגְבָּה מִקְצֵה תֵימָן׃
adum mdbr - tzn ngb·e m·qtze thimn :
Edom wilderness-of Zin south·ward from·outmost-of south

15:2 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלָּשׁוֹן
u·iei l·em gbul ngb m·qtze im e·mlch mn - e·lshn
and·he-is-becoming to·them boundary-of Negev from·end-of sea-of the·salt from the·tongue

הַפֹּנָה נֶגְבָּה׃
e·phne ngb·e :
the·one-facing south·ward

15:3 וְיָצָא מִנֶּגֶב־לְאַל לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה
u·itza al - m·ngb l·mole oqrbim u·obr tzn·e
and·he-goes-forth to from·Negev to·ascent-of scorpions and·he-passes Zin·ward

וְעָלָה מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ־בַּרְנֵעַ וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אַדָּרָה
u·ole m·ngb l·qdsh~brno u·obr chtzrun u·ole adr·e
and·he-ascends from·Negev to·Kadesh~Barnea and·he-passes Hezron and·he-ascends Addar·ward

וְנָסַב הַקַּרְקָעָה׃
u·nsb e·qrqo·e :
and·he-[n]goes-around the·Karka·ward

15:4 וְעָבַר עַצְמוֹנָה וְיָצָא נַחַל מִצְרַיִם וְהָיָה (K)
u·obr otzmun·e u·itza nchl mtzrim u·eie
and·he-passes Azmon·ward and·he-comes-forth watercourse-of Egypt and·he-is[bc]

(Q) וְהָיוּ תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה זֶה־יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל
u·eiu thtzauth e·gbul im·e ze - ieie l·km gbul
and·they-are[bc] exits-of the·boundary-of sea·ward this he-shall-become for·you[p] boundary-of

נֶגֶב׃
ngb :
Negev

15:5 וּגְבוּל קֵדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד־קְצֵה הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל לִפְאַת
u·gbul qdm·e im e·mlch od - qtze e·irdn u·gbul l·phath
and·boundary east·ward sea-of the·salt unto - end-of the·Jordan and·boundary to·edge-of

צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן׃
tzphun·e m·lshun e·im m·qtze e·irdn :
north·ward from·tongue-of the·sea from·end-of the·Jordan

15:6 וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית־חָגְלָה וְעָבַר מִצְּפוֹן לִבְית־הָעֲרָבָה
u·ole e·gbul bith~chgle u·obr m·tzphun l·bith~eorbe
and·he-ascends the·boundary Beth~Hoglah and·he-passes from·north to·Beth~the-Arabah

וְעָלָה הַגְּבוּל אֶבֶן־בֹּהַן־בֶּן־רְאוּבֵן׃
u·ole e·gbul abn~ben~bn-raubn :
and·he-ascends the·boundary Stone-of~Bohan~son-of-Reuben

15:7 וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פְּנֵה־אֶל
u·ole e·gbul dbr·e m·omq okur u·tzphun·e phne al -
and·he-ascends the·boundary Debir·ward from·vale-of Achor and·north·ward facing-about to

הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־נֹכַח לְמַעֲלֵה אֻדֻמִּים אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לַנָּחַל
e·glgl ashr - nkch l·mole admim ashr m·ngb l·nchl
the·Gilgal which opposite to·ascent-of Adummim which from·Negev to·[the]·watercourse

וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־מֵי עֵין־שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו אֶל־
u·obr e·gbul al - mi - oin~shmsh u·eiu thtzathi·u al -
and·he-passes the·boundary to waters-of En~Shemesh and·they-become exits-of·him to

עֵין־רֹגֵל׃
oin~rgl :
En~Rogel

15:8 וְעָלָה הַגְּבוּל גֵּי־בֶן־הִנֹּם אֶל־כֶּתֶף הַיְבוּסִי מִנֶּגֶב הִיא
u·ole e·gbul gi~bn-enm al - kthph e·ibusi m·ngb eia
and·he-ascends the·boundary Ravine-of~Ben-Hinnom to flank-of the·Jebusite from·Negev she

יְרוּשָׁלַם וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
irushlm u·ole e·gbul al - rash e·er ashr ol - phni
Jerusalem and·he-ascends the·boundary to summit-of the·mountain which on faces-of

1 . [This] then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; [even] to the border of Edom the wilderness of Zin southward [was] the uttermost part of the south coast.

2 And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

3 And it went out to the south side to Maalehacrabbim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadeshbarnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

4 [From thence] it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

5 And the east border [was] the salt sea, [even] unto the end of Jordan. And [their] border in the north quarter [was] from the bay of the sea at the uttermost part of Jordan:

6 And the border went up to Bethhogla, and passed along by the north of Betharabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

7 And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that [is] before the going up to Adummim, which [is] on the south side of the river: and the border passed toward the waters of Enshemesh, and the goings out thereof were at Enrogel:

8 And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same [is] Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that [lieth]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גֵּי־הִנֹּם יָמָּה אֲשֶׁר בִּקְצֵה עֵמֶק ־ רְפָאִים צָפֹנָה :
gi-enm im·e ashr b·qtze omq - rphaim tzphn·e :
Ravine-of-Hinnom sea·ward which in·end-of vale-of Rephaim north·ward

before the valley of Hinnom westward, which [is] at the end of the valley of the giants northward:

15:9 וְתָאַר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר עַל ־ מַעְיַן מֵי נֶפְתּוֹחַ
u·thar e·gbul m·rash e·er al - moin mi nphthuch
and·he-is-drawn the·boundary from·summit-of the·mountain to spring-of waters-of Nephtoah

9 And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which [is] Kirjathjearim:

וְיָצָא אֶל ־ עָרֵי הַר ־ עָפְרוֹן וְתָאַר הַגְּבוּל בַּעֲלָה הִיא
u·itza al - ori er - ophrun u·thar e·gbul bole eia
and·he-goes-forth to cities-of mountain-of Ephron and·he-is-drawn the·boundary Baalah she

קִרְיַת־יְעָרִים :
qrith~iorim :
Kiriath~Jearim

15:10 וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָּה אֶל ־ הַר שֵׂעִיר וְעָבַר
u·nsb e·gbul m·bole im·e al - er shoir u·obr
and·he-ⁿgoes-around the·boundary from·Baalah sea·ward to mountain-of Seir and·he-passes

עַל ־ כֶּתֶף הַר ־ יְעָרִים מִצָּפוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן וְיָרַד בֵּית־שֶׁמֶשׁ
al - kthph er - iorim m·tzphun·e eia kslun u·ird bith-shmsh
to flank-of mountain-of Jearim from·north·ward she Chesalon and·he-descends Beth-Shemesh

וְעָבַר תִּמְנָה :
u·obr thmne :
and·he-passes Timnah

10 And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which [is] Chesalon, on the north side, and went down to Bethshemesh, and passed on to Timnah:

15:11 וְיָצָא הַגְּבוּל אֶל ־ כֶּתֶף עֶקְרוֹן צָפוֹנָה וְתָאַר הַגְּבוּל
u·itza e·gbul al - kthph oqrun tzphun·e u·thar e·gbul
and·he-goes-forth the·boundary to flank-of Ekron north·ward and·he-is-drawn the·boundary

שִׁכְרוֹנָה וְעָבַר הַר ־ הַבַּעֲלָה וְיָצָא יַבְנְאֵל וְהָיוּ
shkrun·e u·obr er - e·bole u·itza ibnal u·eiu
Shikkeron·ward and·he-passes mountain-of the·Baalah and·he-goes-forth Jabneel and·they-become

תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה :
thtzauth e·gbul im·e :
exits-of the·boundary sea·ward

11 And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

15:12 וּגְבוּל יָם הַיָּמָּה הַגְּדוֹל וּגְבוּל זֶה גְּבוּל בְּנֵי ־ יְהוּדָה
u·gbul im e·im·e e·gdul u·gbul ze gbul bni - ieude
and·boundary-of west the·sea·ward the·great and·boundary this boundary-of sons-of Judah

סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם :
sbib l·mshphchth·m :
round-about for·families-of·them

12 And the west border [was] to the great sea, and the coast [thereof]. This [is] the coast of the children of Judah round about according to their families.

15:13 וּלְכָלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי ־ יְהוּדָה אֶל ־ פִּי
u·l·klb bn - iphne nthn chlq b·thuk bni - ieude al - phi
and·to·Caleb son-of Jephunneh he-gave portion in·midst-of sons-of Judah to bidding-of

יְהוָה לִיהוֹשֻׁעַ אֵת ־ קִרְיַת־אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן :
ieue l·ieusho ath - qrith~arbo abi e·onq eia chbrun :
Yahweh to·Joshua » Kiriath~Arba father-of the·Anak she Hebron

13 . And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, [even] the city of Arba the father of Anak, which [city is] Hebron.

15:14 וַיֹּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֵת שְׁלוֹשָׁה ־ בְּנֵי הָעֲנָק אֵת ־ שֵׁשַׁי ־ וְאֵת
u·irsh m·shm klb ath - shlushe bni e·onq ath - shshi u·ath -
and·he-is-ᶜevicting from·there Caleb » three sons-of the·Anak » Sheshai and·»

אֲחִימַן וְאֵת ־ תַּלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק :
achimn u·ath - thlmi ilidi e·onq :
Ahiman and·» Talmai ones-born-of the·Anak

14 And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

15:15 וַיַּעַל מִשָּׁם יֹשְׁבֵי ־ אֶל דְּבִר וְשֵׁם ־ דְּבִר לְפָנִים
u·iol m·shm al - ishbi dbr u·shm - dbr l·phnim
and·he-is-going-up from·there to ones-dwelling-of Debir and·name-of Debir to·faces

קִרְיַת־סֵפֶר :
qrith-sphr :
Kiriath-Sepher

15 And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before [was] Kirjathsepher.

15:16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר ־ יַכֶּה אֵת ־ קִרְיַת־סֵפֶר וּלְכָדָהּ
u·iamr klb ashr - ike ath - qrith-sphr u·lkd·e
and·he-is-saying Caleb who he-is-ᶜsmiting » Kiriath-Sepher and·he-seizes·her

וְנָתַתִּי לוֹ אֵת ־ עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה :
u·nththi l·u ath - okse bth·i l·ashe :
and·I-give to·him » Achsah daughter-of·me to·woman

16 And Caleb said, He that smiteth Kirjathsepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:17 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־ לוֹ׃
u·ilkd·e othnial bn - qnz achi klb u·ithn - l·u
and·he-is-seizing·her Othniel son-of Kenaz brother-of Caleb and·he-is-giving to·him

אֶת־ עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃
ath - okse bth·u l·ashe :
» Achsah daughter-of·him to·woman

17 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

15:18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־
u·iei b·bua·e u·thsith·eu l·shaul m·ath -
and·he-is-becoming in·to-come-of·her and·she-is-[c]inciting·him to·to-ask-of from·with

אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־ לָהּ כָּלֵב
abi·e shde u·thtznch m·ol e·chmur u·iamr - l·e klb
father-of·her field and·she-is-coming-down from·on the·donkey and·he-is-saying to·her Caleb

מַה־ לָּךְ׃
me - l·k :
what ? to·you

18 And it came to pass, as she came [unto him], that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off [her] ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

15:19 וַתֹּאמֶר תְּנָה־ לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי
u·thamr thn·e - l·i brke ki artz e·ngb nthth·ni
and·she-is-saying give-you ! to·me blessing that land-of the·Negev you-gave·me

וְנָתַתָּה לִּי גֻּלֹּת מָיִם וַיִּתֶּן־ לָהּ אֵת גֻּלֹּת עִלְּיוֹת וְאֵת
u·nththe l·i glth mim u·ithn - l·e ath glth oliuth u·ath
and·you-give to·me springs-of waters and·he-is-giving to·her » springs upper-ones and·»

גֻּלֹּת תַּחְתִּיוֹת׃ פ
glth thchthiuth : p
springs nether-ones

19 Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

15:20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
zath nchlth mte bni - ieude l·mshphchth·m :
this allotment-of stock-of sons-of Judah for·families-of·them

20 . This [is] the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

15:21 וַיִּהְיוּ הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְנֵי־ אֶל־ יְהוּדָה
u·ieiu e·orim m·qtze l·mte bni - ieude al -
and·they-are-becoming the·cities from·outmost-of for·stock-of sons-of Judah to

גְּבוּל אֱדוֹם בַּנֶּגְבָּה קַבְצְאֵל וְעֵדֶר וְיָגוּר׃
gbul adum b·ngb·e qbtzal u·odr u·igur :
boundary-of Edom in·[the]·south·ward Kabzeel and·Eder and·Jagur

21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

15:22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
u·qine u·dimune u·ododе :
and·Kinah and·Dimonah and·Adadah

22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

15:23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
u·qdsh u·chtzur u·ithnn :
and·Kedesh and·Hazor and·Ithnan

23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

15:24 זִיף וָטֶלֶם וּבָעָלוֹת׃
ziph u·tlm u·boluth :
Ziph and·Telem and·Bealoth

24 Ziph, and Telem, and Bealoth,

15:25 וְחָצוֹר־חֲדַתָּה וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
u·chtzur~chdthe u·qriuth chtzrun eia chtzur :
and·Hazor~Hadattah and·Kerioth Hezron she Hazor

25 And Hazor, Hadattah, and Kerioth, [and] Hezron, which [is] Hazor,

15:26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
amm u·shmo u·mulde :
Amam and·Shema and·Moladah

26 Amam, and Shema, and Moladah,

15:27 וְחַצַר־גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית־פֶּלֶט׃
u·chtzr~gde u·chshmun u·bith~phlt :
and·Hazar~Gaddah and·Heshmon and·Beth~Pelet

27 And Hazargaddah, and Heshmon, and Bethpalet,

15:28 וְחַצַר־שׁוּעָל וּבְאֵר־שָׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה׃
u·chtzr~shuol u·bar~shbo u·bziuthie :
and·Hazar~Shual and·Beer~Sheba and·Biziothiah

28 And Hazarshual, and Beersheba, and Bizjothjah,

15:29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעָצֶם׃
bole u·oiim u·otzm :
Baalah and·Iim and·Ezem

29 Baalah, and Iim, and Azem,

15:30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
u·althuld u·ksil u·chrme :
and·Eltolad and·Chesil and·Hormah

30 And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה :
u·tzqlg u·mdmne u·snsne :
and·Ziklag and·Madmannah and·Sansannah

31 And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

15:32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע
u·lbauth u·shlchim u·oin u·rmun kl-orim oshrim u·thsho
and·Lebaoth and·Shilhim and·Ain and·Rimmon all-of cities twenty and·nine

32 And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities [are] twenty and nine, with their villages:

וְחַצְרֵיהֶן׃ ס :
u·chtzri·en : s
and·courts-of·them

15:33 בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה :
b·shphle ashthaul u·tzroe u·ashne :
in·the·low-foothill Eshtaol and·Zorah and·Ashnah

33 [And] in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

15:34 וְזָנוֹחַ וְעֵין־גַּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם :
u·znuch u·oin~gnim thphuch u·e·oinm :
and·Zanoah and·En~Gannim Tappuah and·the·Enam

34 And Zanoah, and Engannim, Tappuah, and Enam,

15:35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה :
irmuth u·odlm shuke u·ozqe :
Jarmuth and·Adullam Socoh and·Azekah

35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

15:36 וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
u·shorim u·odithim u·e·gdre u·gdrthim orim arbo-oshre
and·Shaaraim and·Adithaim and·the·Gederah and·Gederothaim cities four ten

36 And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:

וְחַצְרֵיהֶן :
u·chtzri·en :
and·courts-of·them

15:37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד :
tznn u·chdshe u·mgdl-gd :
Zenan and·Hadashah and·Migdal-Gad

37 Zenan, and Hadashah, and Migdalgad,

15:38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה וְיָקְתְּאֵל :
u·dlon u·e·mtzphe u·iqthal :
and·Dilean and·the·Mizpah and·Joktheel

38 And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

15:39 לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן :
lkish u·btzqth u·oglun :
Lachish and·Bozkath and·Eglon

39 Lachish, and Bozkath, and Eglon,

15:40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ :
u·kbun u·lchms u·kthlish :
and·Cabbon and·Lahmas and·Kithlish

40 And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

15:41 וּגְדֵרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ ס :
u·gdruth bith-dgun u·nome u·mqde orim shsh-oshre u·chtzri·en : s
and·Gederoth Beth-Dagon and·Naamah and·Makkedah cities six ten and·courts-of·them

41 And Gederoth, Bethdagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:

15:42 לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׁן :
lbne u·othr u·oshn :
Libnah and·Ether and·Ashan

42 Libnah, and Ether, and Ashan,

15:43 וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וּנְצִיב :
u·iphthch u·ashne u·ntzib :
and·Iphthah and·Ashnah and·Nezib

43 And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,

15:44 וּקְעִילָה וְאַכְזִיב וּמָרֵאשָׁה עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן :
u·qoile u·akzib u·mrashe orim thsho u·chtzri·en :
and·Keilah and·Achzib and·Mareshah cities nine and·courts-of·them

44 And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:

15:45 עֶקְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ וְחַצֵרֶיהָ :
oqrun u·bnthi·e u·chtzri·e :
Ekron and·outskirts-of·her and·courts-of·her

45 Ekron, with her towns and her villages:

15:46 מֵעֶקְרוֹן וָיָמָּה וְכֹל אֲשֶׁר־עַל־יַד אַשְׁדּוֹד וְחַצְרֵיהֶן :
m·oqrun u·im·e kl ashr-ol-id ashdud u·chtzri·en :
from·Ekron and·sea·ward all which on side-of Ashdod and·courts-of·them

46 From Ekron even unto the sea, all that [lay] near Ashdod, with their villages:

15:47 אַשְׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ וְחַצֵרֶיהָ עַזָּה בְּנוֹתֶיהָ וְחַצֵרֶיהָ
ashdud bnuthi·e u·chtzri·e oze bnuthi·e u·chtzri·e
Ashdod outskirts-of·her and·courts-of·her Gaza outskirts-of·her and·courts-of·her

עַד־נַחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם וְ|הַגְּבוּל K |הַגְּדוֹל Q |וּגְבוּל׃ ס :
od-nchl mtzrim u·e·im e·gbul e·gdul u·gbul : s
as-far-as watercourse-of Egypt and·the·sea the·boundary the·great and·boundary

47 Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border [thereof]:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:48 וּבָהָר שָׁמִיר וְיַתִּיר וְשׂוֹכֹה :
u·b·er shmir u·ithir u·shuke :
and·in·the·mountain Shamir and·Jattir and·Socoh

48 And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

15:49 וְדַנָּה וְקִרְיַת־סַנָּה הִיא דְּבִר :
u·dne u·qrith-sne eia dbr :
and·Dannah and·Kiriath-Sannah she Debir

49 And Dannah, and Kirjathsannah, which [is] Debir,

15:50 וַעֲנָב וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים :
u·onb u·ashthme u·onim :
and·Anab and·Eshtemoh and·Anim

50 And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

15:51 וְגֹשָׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה עָרִים אַחַת־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן :
u·gshn u·chln u·gle orim achth-oshre u·chtzri·en :
and·Goshen and·Holon and·Giloh cities one-of ten and·courts-of·them

51 And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages:

15:52 אֲרַב וּרוּמָה וְאֶשְׁעָן :
arb u·rume u·ashon :
Arab and·Dumah and·Eshan

52 Arab, and Dumah, and Eshean,

15:53 (K) וְיָנִים (Q) וְיָנוּם וּבֵית־תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה :
u·inim u·inum u·bith-thphuch u·aphqe :
and·Janim and·Janum and·Beth-Tappuah and·Aphekah

53 And Janum, and Bethtappuah, and Aphekah,

15:54 וְחֻמְטָה וְקִרְיַת־אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן : ס
u·chmte u·qrith~arbo eia chbrun u·tzior orim thsho u·chtzri·en : s
and·Humtah and·Kiriath~Arba she Hebron and·Zior cities nine and·courts-of·them

54 And Humtah, and Kirjatharba, which [is] Hebron, and Zior; nine cities with their villages:

15:55 מָעוֹן כַּרְמֶל וְזִיף וְיוּטָה :
moun krml u·ziph u·iute :
Maon Carmel and·Ziph and·Juttah

55 Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

15:56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ :
u·izroal u·iqdom u·znuch :
and·Jezreel and·Jokdeam and·Zanoah

56 And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

15:57 קַיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן :
e·qin gboe u·thmne orim oshr u·chtzri·en :
the·Kain Gibeah and·Timnah cities ten and·courts-of·them

57 Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:

15:58 חַלְחוּל בֵּית־צוּר וּגְדוֹר :
chlchul bith-tzur u·gdur :
Halhul Beth-Zur and·Gedor

58 Halhul, Bethzur, and Gedor,

15:59 וּמַעֲרָת וּבֵית־עֲנוֹת וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן :
u·morth u·bith-onuth u·althqn orim shsh u·chtzri·en :
and·Maarath and·Beth-Anoth and·Eltekon cities six and·courts-of·them

59 And Maarath, and Bethanoth, and Eltekon; six cities with their villages:

15:60 קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת־יְעָרִים וְרַבָּה עָרִים שְׁתַּיִם עָשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן : ס
qrith-bol eia qrith~iorim u·e·rbe orim shthim u·chtzri·en : s
Kiriath-Baal she Kiriath~Jearim and·the·Rabbah cities two and·courts-of·them

60 Kirjathbaal, which [is] Kirjathjearim, and Rabbah; two cities with their villages:

15:61 בַּמִּדְבָּר בֵּית־הָעֲרָבָה מִדִּין וְסֶכָכָה :
b·mdbr bith~eorbe mdin u·skke :
in·the·wilderness Beth~the-Arabah Middin and·Secacah

61 In the wilderness, Betharabah, Middin, and Secacah,

15:62 וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין־גֶּדִי עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן :
u·e·nbshn u·oir-emlch u·oin~gdi orim shsh u·chtzri·en :
and·the·Nibshan and·City-of-the-Salt and·En~Gedi cities six and·courts-of·them

62 And Nibshan, and the city of Salt, and Engedi; six cities with their villages.

15:63 וְאֶת־הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא־ (K) יוּכְלוּ
u·ath-e·ibusi iushbi irushlm la- iuklu
and·» the·Jebusite ones-dwelling-of Jerusalem not they-are-being-able

(Q) יָכְלוּ בְּנֵי־יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־
iklu bni-ieude l·eurish·m u·ishb e·ibusi ath-
they-were-able sons-of Judah to·to-[c]evict·of·them and·he-is-dwelling the·Jebusite with

בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה : פ
bni ieude b·irushlm od e·ium e·ze : p
sons-of Judah in·Jerusalem until the·day the·this

63 As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיֵּצֵא לְבְנֵי הַגּוֹרָל יוֹסֵף מִירְדֵּן יְרִיחוֹ לְמֵי
u·itza e·gurl l·bni iusph m·irdn irichu l·mi
and·he-is-coming-forth the·lot for·sons-of Joseph from·Jordan-of Jericho to·waters-of

יְרִיחוֹ מִזְרָחָה הַמִּדְבָּר עֹלֶה מִירִיחוֹ בָּהָר בֵּית־אֵל׃
irichu mzrch·e e·mdbr ole m·irichu b·er bith-al :
Jericho east·ward the·wilderness ascending from·Jericho in·the·mountain Beth-El

16:2 וְיָצָא מִבֵּית־אֵל לוּזָה וְעָבַר וּ֠ל - גְּבוּל אֶל הָאַרְכִּי עֲטָרוֹת׃
u·itza m·bith-al luz·e u·obr al - gbul e·arki otruth :
and·he-goes-forth from·Beth-El Luz·ward and·he-passes to boundary-of the·Archite Ataroth

16:3 וְיָרַד - יָמָּה אֶל - גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד גְּבוּל בֵּית־חוֹרֹן
u·ird - im·e al - gbul e·iphlti od gbul bith-churn
and·he-descends sea·ward to boundary-of the·Japhletite as-far-as boundary-of Beth-Horon

תַּחְתּוֹן וְעַד - גָּזֶר וְהָיוּ K תֹּצְאֹתֹו Q תֹּצְאֹתָיו יָמָּה׃
thchthun u·od - gzr u·eiu thtzath·u thtzathi·u im·e :
nether and·unto Gezer and·they-become exits-of·him exits-of·him sea·ward

16:4 וַיִּנְחֲלוּ בְּנֵי - יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
u·inchlu bni - iusph mnshe u·aphrim :
and·they-are-getting-allotment sons-of Joseph Manasseh and·Ephraim

16:5 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי - אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי
u·iei gbul bni - aphrim l·mshphchth·m u·iei
and·he-is-becoming boundary-of sons-of Ephraim for·families-of·them and·he-is-becoming

גְּבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה עַטָרוֹת־אַדָּר עַד - בֵּית־חוֹרֹן עֶלְיוֹן׃
gbul nchlth·m mzrch·e otruth~adr od - bith~churn oliun :
boundary-of allotment-of·them east·ward Ataroth~Addar as-far-as Beth~Horon upper

16:6 וְיָצָא הַגְּבוּל הַיָּמָּה הַמִּכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב
u·itza e·gbul e·im·e e·mkmthth m·tzphun u·nsb
and·he-goes-forth the·boundary the·sea·ward the·Michmethath from·north and·he-ⁿgoes-around

הַגְּבוּל מִזְרָחָה תַּאֲנַת־שִׁלֹה וְעָבַר אוֹתוֹ מִמִּזְרָח יָנוֹחָה׃
e·gbul mzrch·e thanth~shle u·obr auth·u m·mzrch inuch·e :
the·boundary east·ward Taanath~Shiloh and·he-passes »·him from·east Janoah·ward

16:7 וְיָרַד מִיָּנוֹחָה עַטָרוֹת וְנַעֲרָתָה וּפָגַע בִּירִיחוֹ
u·ird m·inuch·e otruth u·north·e u·phgo b·irichu
and·he-descends from·Janoah·ward Ataroth and·Naarah·ward and·he-comes-on in·Jericho

וְיָצָא הַיַּרְדֵּן׃
u·itza e·irdn :
and·he-goes-forth the·Jordan

16:8 מִתַּפּוּחַ יֵלֵךְ הַגְּבוּל יָמָּה נַחַל קָנָה וְהָיוּ
m·thphuch ilk e·gbul im·e nchl qne u·eiu
from·Tappuah he-is-going the·boundary sea·ward watercourse-of Kanah and·they-become

תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי - אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
thtzathi·u e·im·e zath nchlth mte bni - aphrim l·mshphchth·m :
exits-of·him the·sea·ward this allotment-of stock-of sons-of Ephraim for·families-of·them

16:9 וְהֶעָרִים הַמְבֻדָּלוֹת לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי -
u·e·orim e·mbdluth l·bni aphrim b·thuk nchlth bni -
and·the·cities the·ones-separated for·sons-of Ephraim in·midst-of allotment-of sons-of

מְנַשֶּׁה כָּל - הֶעָרִים וְחַצֵּרֵיהֶן׃
mnshe kl - e·orim u·chtzri·en :
Manasseh all-of the·cities and·courts-of·them

16:10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת - הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב
u·la eurishu ath - e·knoni e·iushb b·gzr u·ishb
and·not they-ᶜevicted » the·Canaanite the·one-dwelling in·Gezer and·he-is-dwelling

הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם עַד - הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַס -
e·knoni b·qrb aphrim od - e·ium e·ze u·iei l·ms -
the·Canaanite in·within-of Ephraim until the·day the·this and·he-is-becoming to·tribute-of

עֹבֵד׃ פ
obd : p
serving

1 . And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Bethel,

2 And goeth out from Bethel to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

3 And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Bethhoron the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.

4 So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5 . And the border of the children of Ephraim according to their families was [thus]: even the border of their inheritance on the east side was Atarothaddar, unto Bethhoron the upper;

6 And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward unto Taanathshiloh, and passed by it on the east to Janohah;

7 And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

8 The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This [is] the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

9 And the separate cities for the children of Ephraim [were] among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

10 And they drove not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה כִּי־הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמָכִיר
u·iei e·gurl l·mte mnshe ki - eua bkur iusph l·mkir
and·he-is-becoming the·lot for·stock-of Manasseh that he firstborn-of Joseph for·Machir

בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אֲבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי־
bkur mnshe abi e·glod ki eua eie aish mlchme u·iei -
firstborn-of Manasseh father-of the·Gilead that he he-was[bc] man-of war and·he-is-becoming

לוֹ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃
l·u e·glod u·e·bshn :
to·him the·Gilead and·the·Bashan

1 . There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he [was] the firstborn of Joseph; [to wit], for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

17:2 וַיְהִי לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי
u·iei l·bni mnshe e·nuthrim l·mshphchth·m l·bni
and·he-is-becoming for·sons-of Manasseh the·ones-being-left to·families-of·them for·sons-of

אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי חֵלֶק־ וְלִבְנֵי אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי שֶׁכֶם־
abiozr u·l·bni - chlq u·l·bni ashrial u·l·bni - shkm
Abiezer and·for·sons-of Helek and·for·sons-of Asriel and·for·sons-of Shechem

וְלִבְנֵי חֵפֶר־ וְלִבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן־ יוֹסֵף־ הַזְּכָרִים
u·l·bni - chphr u·l·bni shmido ale bni mnshe bn - iusph e·zkrim
and·for·sons-of Hepher and·for·sons-of Shemida these sons-of Manasseh son-of Joseph the·males

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
l·mshphchth·m :
to·families-of·them

2 There was also [a lot] for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida: these [were] the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

17:3 וּלְצְלָפְחָד בֶּן חֵפֶר־ בֶּן גִּלְעָד־ בֶּן מָכִיר־ בֶּן מְנַשֶּׁה־ לֹא־
u·l·tzlphchd bn - chphr bn - glod bn - mkir bn - mnshe la -
and·to·Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh not

הָיוּ לוֹ בָנִים כִּי אִם־ בְּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מַחְלָה
eiu l·u bnim ki am - bnuth u·ale shmuth bnthi·u mchle
they-became to·him sons but rather - daughters and·these names-of daughters-of·him Mahlah

וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃
u·noe chgle mlke u·thrtze :
and·Noah Hoglah Milcah and·Tirzah

3 But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these [are] the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

17:4 וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן
u·thqrbne l·phni alozr e·ken u·l·phni ieusho bn - nun
and·they-are-coming-near to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of Joshua son-of Nun

וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִם לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת־ מֹשֶׁה לָתֶת־ לָנוּ
u·l·phni e·nshiaim l·amr ieue tzue ath - mshe l·thth - l·nu
and·to·faces-of the·princes to·to-say-of Yahweh he-[m]instructed » Moses to·to-give-of to·us

נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֶל־ פִּי יְהוָה נַחֲלָה
nchle b·thuk achi·nu u·ithn l·em al - phi ieue nchle
allotment in·midst-of brothers-of·us and·he-is-giving to·them to bidding-of Yahweh allotment

בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶן׃
b·thuk achi abi·en :
in·midst-of brothers-of father-of·them

4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

17:5 וַיִּפְּלוּ חַבְלֵי מְנַשֶּׁה־ עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד
u·iphlu chbli - mnshe oshre l·bd m·artz e·glod
and·they-are-falling districts-of - Manasseh ten to·aside-of from·land-of the·Gilead

וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
u·e·bshn ashr m·obr l·irdn :
and·the·Bashan which from·across-of to·Jordan

5 And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which [were] on the other side Jordan;

17:6 כִּי בְנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ
ki bnuth mnshe nchlu nchle b·thuk bni·u u·artz
that daughters-of Manasseh they-were-allotted allotment in·midst-of sons·of·him and·land-of

הַגִּלְעָד הָיְתָה לִבְנֵי מְנַשֶּׁה־ הַנּוֹתָרִים׃
e·glod eithe l·bni - mnshe e·nuthrim :
the·Gilead she-becomes to·sons-of - Manasseh the·ones-being-left

6 Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

17:7 וַיְהִי גְּבוּל מְנַשֶּׁה־ מֵאָשֵׁר הַמִּכְמְתָת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
u·iei gbul - mnshe m·ashr e·mkmthth ashr ol - phni
and·he-is-becoming boundary-of - Manasseh from·Asher the·Michmethath which on - faces-of

שְׁכֶם וְהָלַךְ הַגְּבוּל אֶל־ הַיָּמִין אֶל־ יֹשְׁבֵי עֵין־תַּפּוּחַ׃
shkm u·elk e·gbul al - e·imin al - ishbi oin~thphuch :
Shechem and·he-goes the·boundary to - the·right to - ones-dwelling-of En~Tappuah

7 . And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that [lieth] before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of Entappuah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:8 לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ גְּבוּל־אֶל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי
l·bni mnshe al - gbul thphuch u·thphuch artz eithe
to·sons-of Manasseh to boundary-of Manasseh she-becomes land-of Tappuah and·Tappuah

אֶפְרָיִם׃
aphrim :
Ephraim

17:9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרִים
u·ird e·gbul nchl qne ngb·e l·nchl orim
and·he-descends the·boundary watercourse-of Kanah south·ward to·[the]·watercourse cities

הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצָּפוֹן
e·ale l·aphrim b·thuk ori mnshe u·gbul mnshe m·tzphun
the·these to·Ephraim in·midst-of cities-of Manasseh and·boundary-of Manasseh from·north-of

לַנָּחַל וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
l·nchl u·iei thtzathi·u e·im·e :
to·[the]·watercourse and·he-is-becoming exits-of·him the·sea·ward

17:10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם וּגְבוּלוֹ
ngb·e l·aphrim u·tzphun·e l·mnshe u·iei e·im gbul·u
south·ward for·Ephraim and·north·ward for·Manasseh and·he-was[bc] the·sea boundary-of·him

וּבְאָשֵׁר יִפְגְּעוּן מִצָּפוֹן וּבִיִשָּׂשכָר מִמִּזְרָח׃
u·b·ashr iphgou·n m·tzphun u·b·ishshkr m·mzrch :
and·in·Asher they-are-coming-on from·north and·in·Issachar from·east

17:11 וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בִּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־שָׁאן וּבְנוֹתֶיהָ
u·iei l·mnshe b·ishshkr u·b·ashr bith-shan u·bnuthi·e
and·he-is-becoming to·Manasseh in·Issachar and·in·Asher Beth-Shean and·outskirts-of·her

וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־יֹשְׁבֵי דֹאר וּבְנוֹתֶיהָ
u·iblom u·bnuthi·e u·ath - ishbi dar u·bnuthi·e
and·Ibleam and·outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Dor and·outskirts-of·her

וְיוֹשְׁבֵי עֵין־דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי תַּעְנַךְ
u·ishbi oin-dr u·bnthi·e u·ishbi thonk
and·ones-dwelling-of En-Dor and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of Taanach

וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֶת׃
u·bnthi·e u·ishbi mgdu u·bnuthi·e shlshth e·nphth :
and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of Megiddo and·outskirts-of·her third-of the·undulation

17:12 וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה
u·la iklu bni mnshe l·eurish ath - e·orim e·ale
and·not they-were-able sons-of Manasseh to·to-[c]take-over-of » the·cities the·these

וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
u·iual e·knoni l·shbth b·artz e·zath :
and·he-is-[c]being-disposed the·Canaanite to·to-dwell-of in·[the]·land the·this

17:13 וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־
u·iei ki chzqu bni ishral u·ithnu ath -
and·he-is-becoming that they-are-steadfast sons-of Israel and·they-are-giving »

הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוֹ ס׃
e·knoni l·ms u·eursh la eurish·u : s
the·Canaanite to·tribute and·to-[c]evict not he-[c]evicted·him

17:14 וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה
u·idbru bni iusph ath - ieusho l·amr mduo nththe
and·they-are-[m]speaking sons-of Joseph with Joshua to·to-say-of for-what-reason you-gave

לִי נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד וְחֶבֶל וְאַנִי עַם־רָב עַד אֲשֶׁר־עַד־כֹּה
l·i nchle gurl achd u·chbl achd u·ani om - rb od ashr - od - ke
to·me allotment lot one and·district one and·I people much until which until thus

בֵּרְכַנִי יְהוָה׃
brk·ni ieue :
he-[m]blessed·me Yahweh

17:15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם רַב־אַתָּה עֲלֵה לְךָ
u·iamr ali·em ieusho am - om - rb athe ole l·k
and·he-is-saying to·them Joshua if people much you go-up-you ! for·you

הַיַּעְרָה וּבֵרַאתָ לְךָ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהָרְפָאִים כִּי־
e·ior·e u·brath l·k shm b·artz e·phrzi u·e·rphaim ki -
the·wildwood·ward and·you-[m]create for·you there in·land-of the·Perizzite and·the·Rephaim that

8 [Now] Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh [belonged] to the children of Ephraim;

9 And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim [are] among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also [was] on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea:

10 Southward [it was] Ephraim's, and northward [it was] Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

11 And Manasseh had in Issachar and in Asher Bethshean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of Endor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, [even] three countries.

12 Yet the children of Manasseh could not drive out [the inhabitants of] those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

13 Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not utterly drive them out.

14 . And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me [but] one lot and one portion to inherit, seeing I [am] a great people, forasmuch as the LORD hath blessed me hitherto?

15 And Joshua answered them, If thou [be] a great people, [then] get thee up to the wood [country], and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָץ לְךָ הַר ־ אֶפְרָיִם :
atz l·k er - aphrim :
he-rushes to·you mountain-of Ephraim :

Ephraim be too narrow for thee.

17:16 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא ־ יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר
u·iamru bni iusph la - imtza l·nu e·er
and·they-are-saying sons-of Joseph not he-shall-be-found to·us the·mountain

16 And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, [both they] who [are] of Bethshean and her towns, and [they] who [are] of the valley of Jezreel.

וְרֶכֶב בַּרְזֶל בְּכָל ־ הַכְּנַעֲנִי ־ הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ ־ הָעֵמֶק לַאֲשֶׁר
u·rkb brzl b·kl - e·knoni e·ishb b·artz - e·omq l·ashr
and·chariot-of iron in·all-of the·Canaanite the·one-dwelling in·land-of the·vale to·whom

בְּבֵית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְלַאֲשֶׁר בְּעֶמֶק יִזְרְעֶאל :
b·bith-shan u·bnuthi·e u·l·ashr b·omq izroal :
in·Beth-Shean and·outskirts-of·her and·to·whom in·vale-of Jezreel :

17:17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר
u·iamr ieusho al - bith iusph l·aphrim u·l·mnshe l·amr
and·he-is-saying Joshua to house-of Joseph to·Ephraim and·to·Manasseh to·to-say-of

17 And Joshua spake unto the house of Joseph, [even] to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou [art] a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot [only]:

עַם ־ רַב אַתָּה וְכֹחַ גָּדוֹל לְךָ לֹא ־ יִהְיֶה לְךָ גּוֹרָל אֶחָד :
om - rb athe u·kch gdul l·k la - ieie l·k gurl achd :
people much you and·vigor great to·you not he-shall-become for·you lot one :

17:18 כִּי הַר יִהְיֶה ־ לָךְ כִּי ־ יַעַר וּבֵרַאתּוֹ הוּא
ki er ieie - l·k ki - ior eua u·brath·u
that mountain he-shall-become for·you that wildwood he and·you-[m]create·him

18 But the mountain shall be thine; for it [is] a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, [and] though they [be] strong.

וְהָיָה לְךָ תֹּצְאֹתָיו כִּי ־ תוֹרִישׁ אֶת ־ הַכְּנַעֲנִי כִּי רֶכֶב
u·eie l·k thtzathi·u ki - thurish ath - e·knoni ki rkb
and·he-becomes to·you exits-of·him that you-shall-[c]evict » the·Canaanite that chariot-of

בַּרְזֶל לוֹ כִּי חָזָק הוּא : פ
brzl l·u ki chzq eua : p
iron to·him that unyielding he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיִּקָּהֲלוּ כָּל ־ עֲדַת ־ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ־ שִׁלֹה
u·iqelu kl - odth bni - ishral shle
and·they-are-ⁿassembling all-of congregation-of sons-of Israel Shiloh

וַיַּשְׁכִּינוּ שָׁם אֶת ־ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה
u·ishkinu shm ath - ael muod u·e·artz nkbshe
and·they-are-causing-to-tabernacle there » tent-of appointment and·the·land she-was-subdued

לִפְנֵיהֶם׃
l·phni·em :
to·faces-of·them

1 . And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

18:2 וַיִּוָּתְרוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא ־ חָלְקוּ ־ אֵת
u·iuthru b·bni ishral ashr la - chlqu ath -
and·they-are-being-left in·sons-of Israel who not they-were-apportioned »

נַחֲלָתָם שִׁבְעָה שִׁבְטִים׃
nchlth·m shboe shbtim :
allotment-of·them seven tribes

2 . And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

18:3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד ־ אָנָה אַתֶּם מִתְרַפִּים
u·iamr ieusho al - bni ishral od - ane athm mthrphim
and·he-is-saying Joshua to sons-of Israel until when ? you(p) ones-ˢbeing-slack

לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃
l·bua l·rshth ath - e·artz ashr nthn l·km ieue alei abuthi·km :
to·to-come-of to·to-tenant-of » the·land which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of fathers-of·you(p)

3 And Joshua said unto the children of Israel, How long [are] ye slack to go to possess the land, which the LORD God of your fathers hath given you?

18:4 הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים לַשָּׁבֶט וְאֶשְׁלְחֵם
ebu l·km shlshe anshim l·shbt u·ashlch·m
grant-you(p) ! for·you(p) three mortals to·ᵗʰᵉ·tribe and·I-shall-send·them

וְיָקֻמוּ וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי
u·iqmu u·ithelku b·artz u·ikthbu auth·e l·phi
and·they-shall-rise and·they-shall-ˢwalk in·ᵗʰᵉ·land and·they-shall-map »·her to·mouth-of

נַחֲלָתָם וְיָבֹאוּ אֵלָי׃
nchlth·m u·ibau al·i :
allotment-of·them and·they-shall-come to·me

4 Give out from among you three men for [each] tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them; and they shall come [again] to me.

18:5 וְהִתְחַלְּקוּ אֹתָהּ לִשְׁבָעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל ־
u·ethchlqu ath·e l·shboe chlqim ieude iomd ol -
and·they-apportion-themselves »·her to·seven portions Judah he-shall-ᶜstay on

גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף יַעַמְדוּ עַל ־ גְּבוּלָם מִצָּפוֹן׃
gbul·u m·ngb u·bith iusph iomdu ol - gbul·m m·tzphun :
boundary-of·him from·Negev and·house-of Joseph they-shall-stay on boundary-of·them from·north

5 And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

18:6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת ־ הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה
u·athm thkthbu ath - e·artz shboe chlqim u·ebathm al·i ene
and·you(p) you(p)-shall-map » the·land seven portions and·you(p)-ᶜbring to·me hither

וְיָרִיתִי לָכֶם גּוֹרָל פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
u·irithi l·km gurl phe l·phni ieue alei·nu :
and·I-shoot for·you(p) lot here to·faces-of Yahweh Elohim-of·us

6 Ye shall therefore describe the land [into] seven parts, and bring [the description] hither to me, that I may cast lots for you here before the LORD our God.

18:7 כִּי אֵין ־ חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כִּי ־ כְהֻנַּת יְהוָה
ki ain - chlq l·luim b·qrb·km ki - kenth ieue
that there-is-no portion for·Levites in·within-of·you(p) that priesthood-of Yahweh

נַחֲלָתוֹ וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה לָקְחוּ
nchlth·u u·gd u·raubn u·chtzi shbt e·mnshe lqchu
allotment-of·him and·Gad and·Reuben and·half-of tribe-of the·Manasseh they-took

נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
nchlth·m m·obr l·irdn mzrch·e ashr nthn l·em mshe obd
allotment-of·them from·across-of to·ᵗʰᵉ·Jordan east·ward which he-gave to·them Moses servant-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

7 But the Levites have no part among you; for the priesthood of the LORD [is] their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the LORD gave them.

18:8 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ ־ אֶת
u·iqmu e·anshim u·ilku u·itzu ieusho ath -
and·they-are-arising the·mortals and·they-are-going and·he-is-ᵐinstructing Joshua »

8 And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַהֹלְכִים לִכְתֹּב אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר לְכוּ וְהִתְהַלְּכוּ בָּאָרֶץ
e·elkim l·kthb ath - e·artz l·amr lku u·ethelku b·artz
the·ones-going to·to-map-of » the·land to·to-say-of go-you(p) ! and·ˢwalk-you(p) ! in·the·land

וְכִתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפֹה אַשְׁלִיךְ לָכֶם גּוֹרָל
u·kthbu auth·e u·shubu al·i u·phe ashlik l·km gurl
and·map-you(p) ! »·her and·return-you(p) ! to·me and·here I-shall-ᶜfling for·you(p) lot

לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃
l·phni ieue b·shle :
to·faces-of Yahweh in·Shiloh

describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the LORD in Shiloh.

18:9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ
u·ilku e·anshim u·iobru b·artz u·ikthbu·e
and·they-are-going the·mortals and·they-are-passing in·the·land and·they-are-mapping·her

לְעָרִים לִשְׁבָעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה
l·orim l·shboe chlqim ol - sphr u·ibau al - ieusho al - e·mchne
to·the·cities to·seven portions on - scroll and·they-are-coming to - Joshua to - the·camp

שִׁלֹה׃
shle :
Shiloh

9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came [again] to Joshua to the host at Shiloh.

18:10 וַיַּשְׁלֶךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה
u·ishlk l·em ieusho gurl b·shle l·phni ieue
and·he-is-ᶜflinging for·them Joshua lot in·Shiloh to·faces-of Yahweh

וַיְחַלֵּק שָׁם־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
u·ichlq - shm ieusho ath - e·artz l·bni ishral
and·he-is-ᵐapportioning there Joshua » the·land to·sons-of Israel

כְּמַחְלְקֹתָם׃ פ
k·mchlqth·m : p
as·apportionments-of·them

10 And Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

18:11 וַיַּעַל גּוֹרָל מַטֵּה בְנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם
u·iol gurl mte bni - bnimn l·mshphchth·m
and·he-is-coming-up lot·of stock·of sons·of Benjamin for·families-of·them

וַיֵּצֵא גְּבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף׃
u·itza gbul gurl·m bin bni ieude u·bin bni iusph :
and·he-is-coming-forth boundary·of lot·of·them between sons·of Judah and·between sons·of Joseph

11 . And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

18:12 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיַּרְדֵּן
u·iei l·em e·gbul l·phath tzphun·e mn - e·irdn
and·he-is-becoming to·them the·boundary to·edge-of north·ward from the·Jordan

וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף יְרִיחוֹ מִצָּפוֹן וְעָלָה בָהָר
u·ole e·gbul al - kthph irichu m·tzphun u·ole b·er
and·he-ascends the·boundary to flank-of Jericho from·north and·he-ascends in·the·mountain

וְעָלָה הַגְּבוּל מִדְבַּרָה תִּצְאֹתָיו וְהָיוּ בֵּית־אָוֶן׃
im·e u·eie u·eiu thtzathi·u mdbr·e bith~aun :
sea·ward and·he-becomes and·they-become exits-of·him wilderness·ward Beth~Aven

K וְהָיָה Q וְהָיוּ

12 And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Bethaven.

18:13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לוּזָה אֶל־כֶּתֶף לוּזָה נֶגְבָּה הִיא
u·obr m·shm e·gbul luz·e al - kthph luz·e ngb·e eia
and·he-passes from·there the·boundary Luz·ward to flank-of Luz·ward south·ward she

בֵּית־אֵל וְיָרַד הַגְּבוּל עַטְרוֹת־אַדָּר עַל־הָהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב
bith-al u·ird e·gbul otruth~adr ol - e·er ashr m·ngb
Beth-El and·he-descends the·boundary Ataroth~Addar over the·mountain which from·Negev

לְבֵית־חוֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃
l·bith-chrun thchthun :
to·Beth-Horon nether

13 And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz, which [is] Bethel, southward; and the border descended to Atarothadar, near the hill that [lieth] on the south side of the nether Bethhoron.

18:14 וְתָאַר הַגְּבוּל וְנָסַב לִפְאַת־יָם נֶגְבָּה מִן־
u·thar e·gbul u·nsb l·phath - im ngb·e mn -
and·he-is-drawn the·boundary and·he-ⁿgoes-around to·edge-of west south·ward from

הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בֵית־חוֹרוֹן נֶגְבָּה וְהָיָה וְהָיוּ
e·er ashr ol - phni bith-chrun ngb·e u·eie u·eiu
the·mountain which on - faces-of Beth-Horon south·ward and·he-becomes and·they-become

K וְהָיָה Q וְהָיוּ

14 And the border was drawn [thence], and compassed the corner of the sea southward, from the hill that [lieth] before Bethhoron southward; and the goings out thereof were

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תֹּצְאֹתָיו אֶל־ קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת־יְעָרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאַת־ יָם׃
thtzathi·u al - qrith-bol eia qrith~iorim oir bni ieude zath phath - im :
exits-of·him to Kiriath-Baal she Kiriath~Jearim city-of sons-of Judah this edge-of west

18:15 וּפְאַת־ נֶגְבָּה מִקְצֵה קִרְיַת־יְעָרִים וְיָצָא הַגְּבוּל
u·phath - ngb·e m·qtze qrith~iorim u·itza e·gbul
and·edge-of south·ward from·outmost-of Kiriath~Jearim and·he-goes-forth the·boundary

יָמָּה וְיָצָא אֶל־ מַעְיַן מֵי נֶפְתּוֹחַ׃
im·e u·itza al - moin mi nphthuch :
sea·ward and·he-comes-forth to spring-of waters-of Nephtoah

18:16 וְיָרַד הַגְּבוּל אֶל־ קְצֵה הָהָר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
u·ird e·gbul al - qtze e·er ashr ol - phni
and·he-descends the·boundary to fringe-of the·mountain which on faces-of

גֵּי־בֶן־הִנֹּם אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צָפוֹנָה וְיָרַד גֵּי־הִנֹּם אֶל־
gi~bn-enm ashr b·omq rphaim tzphun·e u·ird gi~enm al -
Ravine-of~Ben-Hinnom which in·vale-of Rephaim north·ward and·he-descends Ravine-of~Hinnom to

כֶּתֶף הַיְבוּסִי נֶגְבָּה וְיָרַד עֵין־רֹגֵל׃
kthph e·ibusi ngb·e u·ird oin~rgl :
flank-of the·Jebusite south·ward and·he-descends En~Rogel

18:17 וְיָתָאַר מִצָּפוֹן וְיָצָא עֵין־שֶׁמֶשׁ וְיָצָא גְּלִילוֹת אֶל־
u·thar m·tzphun u·itza oin~shmsh u·itza al - gliluth
and·he-is-drawn from·north and·he-goes-forth En~Shemesh and·he-comes-forth to Geliloth

אֲשֶׁר נֹכַח מַעֲלֵה אַדֻּמִּים וְיָרַד אֶבֶן־בֹּהַן־בֶּן־רְאוּבֵן׃
ashr - nkch mole admim u·ird abn~ben~bn-raubn :
which opposite ascent-of Adummim and·he-descends Stone-of~Bohan~son-of-Reuben :

18:18 וְעָבַר אֶל־ כֶּתֶף מוּל - הָעֲרָבָה צָפוֹנָה וְיָרַד הָעֲרָבָה׃
u·obr al - kthph mul - e·orbe tzphun·e u·ird e·orbth·e :
and·he-passes to flank-of before the·gorge north·ward and·he-descends the·gorge·ward

18:19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־ כֶּתֶף בֵּית־חָגְלָה צָפוֹנָה K וְהָיָה
u·obr e·gbul al - kthph bith-chgle tzphun·e u·eie
and·he-passes the·boundary to flank-of Beth-Hoglah north·ward and·he-becomes

Q וְהָיוּ K תֹּצְאוֹתָיו Q תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל אֶל־ לְשׁוֹן יָם־ הַמֶּלַח
u·eiu thtzauthi·u thtzauth e·gbul al - lshun im - e·mlch
and·they-become exits-of·him exits-of the·boundary to tongue-of sea-of the·salt

צָפוֹנָה אֶל־ קְצֵה הַיַּרְדֵּן נֶגְבָּה זֶה גְּבוּל נֶגֶב׃
tzphun·e al - qtze e·irdn ngb·e ze gbul ngb :
north·ward to end-of the·Jordan south·ward this boundary-of Negev

18:20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל אֹתוֹ־ לִפְאַת־ קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי
u·e·irdn igbl - ath·u l·phath - qdm·e zath nchlth bni
and·the·Jordan he-is-bounding »·him to·edge-of east·ward this allotment-of sons-of

בִנְיָמִן לְגְבוּלֹתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
bnimn l·gbulthi·e sbib l·mshphchth·m :
Benjamin to·boundaries-of·her round-about for·families-of·them :

18:21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ
u·eiu e·orim l·mte bni bnimn l·mshphchuthi·em irichu
and·they-become the·cities for·stock-of sons-of Benjamin for·families-of·them Jericho

וּבֵית־חָגְלָה וְעֵמֶק־קְצִיץ׃
u·bith-chgle u·omq~qtzitz :
and·Beth-Hoglah and·Emek~Keziz

18:22 וּבֵית־הָעֲרָבָה וּצְמָרַיִם וּבֵית־אֵל׃
u·bith~eorbe u·tzmrim u·bith-al :
and·Beth~the-Arabah and·Zemaraim and·Beth-El

18:23 וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
u·e·ouim u·e·phre u·ophre :
and·the·Avvim and·the·Parah and·Ophrah

18:24 K וּכְפַר־הָעַמֹּנִי Q וּכְפַר־הָעַמֹּנָה וְהָעָפְנִי וָגָבַע עָרִים שְׁתֵּים־
u·kphr~eomni u·kphr~eomne u·e·ophni u·gbo orim shthim -
and·Chephar~the-Ammoni and·Kephar~the-Ammoni and·the·Ophni and·Geba cities two

עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
oshre u·chtzri·en :
ten and·courts-of·them

at Kirjathbaal, which [is] Kirjathjearim, a city of the children of Judah: this [was] the west quarter.

15 And the south quarter [was] from the end of Kirjathjearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

16 And the border came down to the end of the mountain that [lieth] before the valley of the son of Hinnom, [and] which [is] in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to Enrogel,

17 And was drawn from the north, and went forth to Enshemesh, and went forth toward Geliloth, which [is] over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

18 And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah:

19 And the border passed along to the side of Bethhoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan: this [was] the south coast.

20 And Jordan was the border of it on the east side. This [was] the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

21 Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Bethhoglah, and the valley of Keziz,

22 And Betharabah, and Zemaraim, and Bethel,

23 And Avim, and Parah, and Ophrah,

24 And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת :
gboun u·e·rme u·baruth :
Gibeon and·the·Ramah and·Beeroth

18:26 וְהַמִּצְפֶּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה :
u·e·mtzphe u·e·kphire u·e·mtze :
and·the·Mizpah and·the·Chephirah and·the·Mozah

18:27 וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֲלָה :
u·rqm u·irphal u·thrale :
and·Rekem and·Irpeel and·Taralah

18:28 וְצֶלַע־הָאֶלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
u·tzlo~ealph u·e·ibusi eia irushlm gboth qrith orim arbo - oshre
and·Zelah~the-Eleph and·the·Jebusite she Jerusalem Gibeath Kiriath cities four ten

וְחַצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם : פ
u·chtzri·en zath nchlth bni - bnimn l·mshphchth·m : p
and·courts-of·them this allotment-of sons-of Benjamin for·families-of·them

[25] Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

[26] And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

[27] And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

[28] And Zelah, Eleph, and Jebusi, which [is] Jerusalem, Gibeath, [and] Kirjath; fourteen cities with their villages. This [is] the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן־
u·itza e·gurl e·shni l·shmoun l·mte bni - shmoun
and·he-is-coming-forth the·lot the·second for·Simeon to·stock-of sons-of Simeon

לְמִשְׁפְּחוֹתָם וַיְהִי נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־
l·mshphchuth·m u·iei nchlth·m b·thuk nchlth bni -
for·families-of·them and·he-is-becoming allotment-of·them in·midst-of allotment-of sons-of

יְהוּדָה׃
ieude :
Judah

1 . And the second lot came forth to Simeon, [even] for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

19:2 וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֵר־שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה׃
u·iei l·em b·nchlth·m bar-shbo u·shbo u·mulde :
and·he-is-becoming to·them in·allotment-of·them Beer-Sheba and·Sheba and·Moladah

2 And they had in their inheritance Beersheba, or Sheba, and Moladah,

19:3 וַחֲצַר־שׁוּעָל וּבָלָה וְעָצֶם׃
u·chtzr~shuol u·ble u·otzm :
and·Hazar~Shual and·Balah and·Ezem

3 And Hazarshual, and Balah, and Azem,

19:4 וְאֶלְתּוֹלַד וּבְתוּל וְחָרְמָה׃
u·althuld u·bthul u·chrme :
and·Eltolad and·Bethul and·Hormah

4 And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

19:5 וְצִקְלַג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת וַחֲצַר־סוּסָה׃
u·tzqlg u·bith-emrkbuth u·chtzr~suse :
and·Ziklag and·Beth-the-Marcaboth and·Hazar~Susah

5 And Ziklag, and Bethmarcaboth, and Hazarsusah,

19:6 וּבֵית־לְבָאוֹת וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה וְחַצֵרֵיהֶן׃
u·bith~lbauth u·shruchn orim shlsh - oshre u·chtzri·en :
and·Beth~Lebaoth and·Sharuhen cities three-of ten and·courts-of·them

6 And Bethlebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages:

19:7 עֵין רִמּוֹן וְאֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצֵרֵיהֶן׃
oin rmun u·othr u·oshn orim arbo u·chtzri·en :
Ain Rimmon and·Ether and·Ashan cities four and·courts-of·them

7 Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:

19:8 וְכָל הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד בַּעֲלַת־בְּאֵר
u·kl - e·chtzrim ashr sbibuth e·orim e·ale od - bolth~bar
and·all-of the·courts which round-about the·cities the·these as-far-as Baalath~Beer

רָאמַת־נֶגֶב זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
ramth~ngb zath nchlth mte bni - shmoun l·mshphchth·m :
Ramah~Negev this allotment-of stock-of sons-of Simeon for·families-of·them

8 And all the villages that [were] round about these cities to Baalathbeer, Ramath of the south. This [is] the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

19:9 מֵחֶבֶל בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי־הָיָה חֵלֶק
m·chbl bni ieude nchlth bni shmoun ki - eie chlq
from·district-of sons-of Judah allotment-of sons-of Simeon that he-was[bc] portion-of

בְּנֵי יְהוּדָה־רַב מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְּנֵי שִׁמְעוֹן־בְּתוֹךְ
bni - ieude rb m·em u·inchlu bni - shmoun b·thuk
sons-of Judah much from·them and·they-are-getting-allotment sons-of Simeon in·midst-of

נַחֲלָתָם׃ פ
nchlth·m : p
allotment-of·them

9 Out of the portion of the children of Judah [was] the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

19:10 וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לִבְנֵי זְבוּלֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם
u·iol e·gurl e·shlishi l·bni zbuln l·mshphchth·m
and·he-is-coming-up the·lot the·third for·sons-of Zebulun for·families-of·them

וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם עַד־שָׂרִיד׃
u·iei gbul nchlth·m od - shrid :
and·he-is-becoming boundary-of allotment-of·them as-far-as Sarid

10 . And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was unto Sarid:

19:11 וְעָלָה גְּבוּלָם לַיָּמָּה וּמַרְעֲלָה וּפָגַע בְּדַבֶּשֶׁת
u·ole gbul·m l·im·e u·mrole u·phgo b·dbshth
and·he-ascends boundary-of·them to·sea·ward and·Maralah and·he-comes-on in·Dabbesheth

וּפָגַע אֶל־הַנַּחַל אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יָקְנְעָם׃
u·phgo al - e·nchl ashr ol - phni iqnom :
and·he-comes-on to the·watercourse which on faces-of Jokneam

11 And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that [is] before Jokneam;

19:12 וְשָׁב מִזְרַח קְדִמָה מִשְׁרִיד עַל־גְּבוּל הַשֶּׁמֶשׁ כִּסְלֹת־תָּבֹר
u·shb mzrch qdm·e m·shrid ol - gbul e·shmsh kslth~thbr
and·he-turns-back sunrise-of east·ward from·Sarid on boundary-of the·sun Chisloth~Tabor

וְיָצָא אֶל־הַדָּבְרַת וְעָלָה יָפִיעַ׃
u·itza al - e·dbrth u·ole iphio :
and·he-is-coming-forth to the·Daberath and·he-ascends Japhia

12 And turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chislothtabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:13 וּמִשָּׁם עָבַר קֶדְמָה מִזְרָחָה גִּתָּה־חֵפֶר עִתָּה־קָצִין
u·m·shm obr qdm·e mzrch·e gth·e~chphr oth·e~qtzin
and·from·there he-passes east·ward sunrise·ward Gath~Hepher·ward Eth~Kazin·ward

וְיָצָא רִמּוֹן הַמְּתֹאָר הַנֵּעָה׃
u·itza rmun e·mthar e·noe :
and·he-comes-forth Rimmon the·one-being-ⁿdrawn the·Neah

13 And from thence passeth on along on the east to Gittahhepher, to Ittahkazin, and goeth out to Remmonmethoar to Neah;

19:14 וְנָסַב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חַנָּתֹן וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו
u·nsb ath·u e·gbul m·tzphun chnthn u·eiu thtzathi·u
and·he-ⁿgoes-around »·him the·boundary from·north-of Hannathon and·they-become exits-of·him

גֵּי־יִפְתַּח־אֵל׃
gi~iphthch-al :
Ravine-of~Iphtah-El

14 And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthahel:

19:15 וְקַטָּת וְנַהֲלָל וְשִׁמְרוֹן וְיִדְאָלָה וּבֵית־לָחֶם עָרִים שְׁתַּיִם־עֶשְׂרֵה
u·qtth u·nell u·shmrun u·idale u·bith~lchm orim shthim - oshre
and·Kattath and·Nahalal and·Shimron and·Idalah and·Beth~Lehem cities two ten

וְחַצֵרֵיהֶן׃
u·chtzri·en :
and·courts-of·them

15 And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Bethlehem: twelve cities with their villages.

19:16 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחוֹתָם עָרֵיהֶם הָאֵלֶּה
zath nchlth bni - zbuln l·mshphchuth·m e·orim e·ale
this allotment-of sons-of Zebulun for·families-of·them the·cities the·these

וְחַצֵרֵיהֶן׃ פ
u·chtzri·en : p
and·courts-of·them

16 This [is] the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

19:17 לְיִשָּׂשכָר יָצָא הַגּוֹרָל הָרְבִיעִי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
l·ishshkr itza e·gurl e·rbioi l·bni ishshkr l·mshphchuth·m :
for·Issachar he-comes-forth the·lot the·fourth to·sons-of Issachar for·families-of·them

19:18 וַיְהִי גְּבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסוּלֹת וְשׁוּנֵם׃
u·iei gbul·m izroal·e u·e·ksulth u·shunm :
and·he-is-becoming boundary-of·them Jezreel·ward and·the·Chesulloth and·Shunem

17 . [And] the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.
18 And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

19:19 וַחֲפָרַיִם וְשִׁיאֹן וַאֲנָחֲרַת׃
u·chphrim u·shian u·anchrth :
and·Hapharaim and·Shion and·Anaharath

19 And Hapharaim, and Shion, and Anaharath,

19:20 וְהַרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וְאָבֶץ׃
u·e·rbith u·qshiun u·abtz :
and·the·Rabbith and·Kishion and·Ebez

20 And Rabbith, and Kishion, and Abez,

19:21 וְרֶמֶת וְעֵין־גַּנִּים וְעֵין־חַדָּה וּבֵית־פַּצֵּץ׃
u·rmth u·oin-gnim u·oin~chde u·bith~phtztz :
and·Remeth and·En-Gannim and·En~Haddah and·Beth~Pazzez

21 And Remeth, and Engannim, and Enhaddah, and Bethpazzez;

19:22 וּפָגַע הַגְּבוּל בְּתָבוֹר וְשַׁחֲצוּמָה (K) | וְשַׁחֲצִימָה (Q)
u·phgo e·gbul b·thbur u·shchtzum·e u·shchtzim·e
and·he-comes-on the·boundary in·Tabor and·Shahazimah·ward and·Shahazimah·ward

וּבֵית־שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תֹּצְאוֹת גְּבוּלָם הַיַּרְדֵּן עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה
u·bith~shmsh u·eiu thtzauth gbul·m e·irdn orim shsh - oshre
and·Beth~Shemesh and·they-become exits-of boundary-of·them the·Jordan cities six ten

וְחַצֵרֵיהֶן׃
u·chtzri·en :
and·courts-of·them

22 And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Bethshemesh; and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.

19:23 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים׃
zath nchlth mte bni - ishshkr l·mshphchth·m e·orim
this allotment-of stock-of sons-of Issachar for·families-of·them the·cities

וְחַצֵרֵיהֶן׃ פ
u·chtzri·en : p
and·courts-of·them

23 This [is] the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

19:24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
u·itza e·gurl e·chmishi l·mte bni - ashr l·mshphchuth·m :
and·he-is-coming-forth the·lot the·fifth for·stock-of sons-of Asher for·families-of·them

19:25 וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת וְחָלִי וָבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃
u·iei gbul·m chlqth u·chli u·btn u·akshph :
and·he-is-becoming boundary-of·them Helkath and·Hali and·Beten and·Achshaph

24 . And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.
25 And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:26 וְאַלַמֶּלֶךְ וְעַמְעָד וּמִשְׁאָל וּפָגַע בְּכַרְמֶל הַיָּמָּה
u·almlk u·omod u·mshal u·phgo b·krml e·im·e
and·Allammelech and·Amad and·Mishal and·he-comes-on in·Carmel the·sea·ward

וּבְשִׁיחוֹר~לִבְנָת׃
u·b·shichur~lbnth :
and·in·Shihor~Libnath

26 And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihorlibnath;

19:27 וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ בֵּית־דָּגֹן וּפָגַע בִּזְבֻלוּן
u·shb mzrch e·shmsh bith~dgn u·phgo b·zblun
and·he-turns-back sunrise-of the·sun Beth~Dagon and·he-comes-on in·Zebulun

וּבְגֵי־יִפְתַּח־אֵל צְפוֹנָה בֵּית־הָעֵמֶק וּנְעִיאֵל וְיָצָא כָּבוּל - אֶל
u·b·gi~iphthch-al tzphun·e bith~eomq u·noial u·itza al - kbul
and·in·Ravine-of~Iphtah-El north·ward Beth~the-Emek and·Neiel and·he-comes-forth to Cabul

מִשְּׂמֹאל׃
m·shmal :
from·left

27 And turneth toward the sunrising to Bethdagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthahel toward the north side of Bethemek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,

19:28 וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמּוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבָּה׃
u·obrn u·rchb u·chmun u·qne od tzidun rbe :
and·Ebron and·Rehob and·Hammon and·Kanah as-far-as Sidon grand

28 And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, [even] unto great Zidon;

19:29 וְשָׁב הַגְּבוּל הָרָמָה וְעַד - עִיר מִבְצַר - צֹר
u·shb e·gbul e·rme u·od - oir mbtzr - tzr
and·he-turns-back the·boundary the·Ramah and·as-far-as city-of fortress-of Tyre

וְשָׁב הַגְּבוּל חֹסָה K וְיִהְיוּ Q וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו
u·shb e·gbul chse u·ieiu u·eiu thtzathi·u
and·he-turns-back the·boundary Hosah and·they-are-becoming and·they-become exits-of·him

הַיָּמָּה מֵחֶבֶל אַכְזִיבָה׃
e·im·e m·chbl akzib·e :
the·sea·ward from·district-of Achzib·ward

29 And [then] the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea from the coast to Achzib:

19:30 וְעָמָה וַאֲפֵק וּרְחֹב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃
u·ome u·aphq u·rchb orim oshrim u·shthim u·chtzri·en :
and·Ummah and·Aphek and·Rehob cities twenty and·two and·courts-of·them

30 Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

19:31 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי - אֲשֶׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
zath nchlth mte bni - ashr l·mshphchth·m e·orim e·ale
this allotment-of stock-of sons-of Asher for·families-of·them the·cities the·these

וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
u·chtzri·en : p
and·courts-of·them

31 This [is] the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

19:32 לִבְנֵי נַפְתָּלִי יָצָא הַגּוֹרָל הַשִּׁשִּׁי לִבְנֵי נַפְתָּלִי
l·bni nphthli itza e·gurl e·shshi l·bni nphthli
for·sons-of Naphtali he-came-forth the·lot the·sixth for·sons-of Naphtali

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
l·mshphchth·m :
for·families-of·them

32 . The sixth lot came out to the children of Naphtali, [even] for the children of Naphtali according to their families.

19:33 וַיְהִי גְבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֲלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי~הַנֶּקֶב
u·iei gbul·m m·chlph m·alun b·tzonnim u·admi~enqb
and·he-is-becoming boundary·of·them from·Heleph from·oak in·Zaanannim and·Adami~the-Nekeb

וְיַבְנְאֵל עַד - לַקּוּם וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיַּרְדֵּן׃
u·ibnal od - lqum u·iei thtzathi·u e·irdn :
and·Jabneel as-far-as Lakkum and·he-is-becoming exits·of·him the·Jordan

33 And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the outgoings thereof were at Jordan:

19:34 וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה אַזְנוֹת~תָּבוֹר וְיָצָא מִשָּׁם
u·shb e·gbul im·e aznuth~thbur u·itza m·shm
and·he-turns-back the·boundary sea·ward Aznoth~Tabor and·he-comes-forth from·there

חוּקֹּקָה וּפָגַע בִּזְבֻלוּן מִנֶּגֶב וּבְאָשֵׁר פָּגַע מִיָּם
chuqq·e u·phgo b·zblun m·ngb u·b·ashr phgo m·im
Hukkok·ward and·he-comes-on in·Zebulun from·Negev and·in·Asher he-comes-on from·west

וּבִיהוּדָה הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
u·b·ieude e·irdn mzrch e·shmsh :
and·in·Judah the·Jordan sunrise-of the·sun

34 And [then] the coast turneth westward to Aznoththabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.

19:35 וְעָרֵי מִבְצָר הַצִּדִּים צֶר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנֶּרֶת׃
u·ori mbtzr e·tzdim tzr u·chmth rqth u·knrth :
and·cities-of fortress the·Ziddim Zer and·Hammath Rakkath and·Chinnereth

35 And the fenced cities [are] Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:36 וַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר :
u·adme u·e·rme u·chtzur :
and·Adamah and·the·Ramah and·Hazor

19:37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעִין־חָצוֹר :
u·qdsh u·adroi u·oin~chtzur :
and·Kedesh and·Edrei and·En~Hazor

19:38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל חֹרֶם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ עָרִים תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה
u·iraun u·mgdl-al chrm u·bith-onth u·bith~shmsh orim thsho-oshre
and·Iron and·Migdal-El Horem and·Beth-Anath and·Beth~Shemesh cities nine-of ten

וְחַצְרֵיהֶן :
u·chtzri·en :
and·courts-of·them

19:39 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים
zath nchlth mte bni-nphthli l·mshphchth·m e·orim
this allotment-of stock-of sons-of Naphtali for·families-of·them the·cities

וְחַצְרֵיהֶן : פ
u·chtzri·en : p
and·courts-of·them

19:40 לְמַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי :
l·mte bni-dn l·mshphchth·m itza e·gurl e·shbioi :
for·stock-of sons-of Dan for·families-of·them he-came-forth the·lot the·seventh

19:41 וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וְעִיר־שָׁמֶשׁ :
u·iei gbul nchlth·m tzroe u·ashthaul u·oir~shmsh :
and·he-is-becoming boundary-of allotment-of·them Zorah and·Eshtaol and·Ir~Shemesh

19:42 וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה :
u·sholbin u·ailun u·ithle :
and·Shaalabbin and·Aijalon and·Ithlah

19:43 וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן :
u·ailun u·thmnth·e u·oqrun :
and·Elon and·Timnah·ward and·Ekron

19:44 וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת :
u·althqe u·gbthun u·bolth :
and·Eltekeh and·Gibbethon and·Baalath

19:45 וְיְהוּד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן :
u·ied u·bni-brq u·gth-rmun :
and·Jehud and·Bene-Barak and·Gath-Rimmon

19:46 וּמֵי־הַיַּרְקוֹן וְהָרַקּוֹן עִם־הַגְּבוּל מוּל יָפוֹ :
u·mi~eirqun u·e·rqun om-e·gbul mul iphu :
and·Me~the·Jarkon and·the·Rakkon with the·boundary opposite Joppa

19:47 וַיֵּצֵא גְּבוּל בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְּנֵי־
u·itza gbul bni-dn m·em u·iolu bni-
and·he-is-going-forth boundary-of sons-of Dan from·them and·they-are-going-up sons-of

דָן וַיִּלָּחֲמוּ עִם־לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ
dn u·ilchmu om-lshm u·ilkdu auth·e u·iku auth·e
Dan and·they-are-ⁿfighting with Leshem and·they-are-seizing »·her and·they-are-ᶜsmiting »·her

לְפִי־חָרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ
l·phi-chrb u·irshu auth·e u·ishbu b·e
to·edge-of sword and·they-are-taking-over »·her and·they-are-dwelling in·her

וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם :
u·iqrau l·lshm dn k·shm dn abi·em :
and·they-are-calling to·Leshem Dan as·name-of Dan father-of·them

19:48 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
zath nchlth mte bni-dn l·mshphchth·m e·orim e·ale
this allotment-of stock-of sons-of Dan for·families-of·them the·cities the·these

וְחַצְרֵיהֶן : פ
u·chtzri·en : p
and·courts-of·them

19:49 וַיְכַלּוּ לְנַחֵל אֶת־הָאָרֶץ לִגְבוּלֹתֶיהָ
u·iklu l·nchl ath-e·artz l·gbulthi·e
and·they-are-ᵐfinishing to·to-make-the-allotment-of »-the·land to·boundaries-of·her

Chinnereth,
36 And Adamah, and Ramah, and Hazor,

37 And Kedesh, and Edrei, and Enhazor,

38 And Iron, and Migdalel, Horem, and Bethanath, and Bethshemesh; nineteen cities with their villages.

39 This [is] the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

40 . [And] the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.
41 And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Irshemesh,

42 And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,

43 And Elon, and Thimnathah, and Ekron,

44 And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

45 And Jehud, and Beneberak, and Gathrimmon,

46 And Mejarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

47 And the coast of the children of Dan went out [too little] for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

48 This [is] the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

49 . When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל נַחֲלָה לִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן בְּתוֹכָם׃
u·ithnu bni - ishral nchle l·ieusho bn - nun b·thuk·m :
and·they-are-giving sons-of Israel allotment to·Joshua son-of Nun in·midst-of·them

19:50 עַל־ פִּי יְהוָה נָתְנוּ לוֹ אֶת־ הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאָל אֶת־
ol - phi ieue nthnu l·u ath - e·oir ashr shal ath -
on bidding-of Yahweh they-gave to·him » the·city which he-requested[as] »

תִּמְנַת־סֶרַח בְּהַר אֶפְרָיִם וַיִּבֶן אֶת־ הָעִיר וַיֵּשֶׁב
thmnth-srch b·er aphrim u·ibne ath - e·oir u·ishb
Timnath-Serah in·mountain-of Ephraim and·he-is-building » the·city and·he-is-dwelling

בָּהּ׃
b·e :
in·her

19:51 אֵלֶּה הַנְּחָלֹת אֲשֶׁר נָחֲלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן
ale e·nchlth ashr nchlu alozr e·ken u·ieusho bn - nun
these the·allotments which they-[m]alloted Eleazar the·priest and·Joshua son-of Nun

וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּגוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה
u·rashi e·abuth l·mtuth bni - ishral b·gurl b·shle l·phni ieue
and·heads-of the·fathers to·stocks-of sons-of Israel in·lot in·Shiloh to·faces-of Yahweh

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיְכַלּוּ מֵחַלֵּק אֶת־ הָאָרֶץ׃ פ
phthch ael muod u·iklu m·chlq ath - e·artz : p
opening-of tent-of appointment and·they-are-[m]finishing from·to-[m]apportion-of » the·land

the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

50 According to the word of the LORD they gave him the city which he asked, [even] Timnathserah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

51 These [are] the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - ieusho l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Joshua to·to-say-of

20:2 דַּבֵּר אל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם אֶת - עָרֵי
dbr al - bni ishral l·amr thnu l·km ath - ori
[m]speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of give-you(p) ! for·you(p) » cities-of

הַמִּקְלָט אֲשֶׁר - דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד - מֹשֶׁה :
e·mqlt ashr - dbrthi ali·km b·id - mshe :
the·asylum which I-[m]spoke to·you(p) in·hand-of Moses

20:3 לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה - נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה בִּבְלִי -
l·nus shm·e rutzch mke - nphsh b·shgge b·bli -
to·to-flee-of there·ward one-being-murderer one-[c]smiting-of soul in·error in·without

דָעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט מִגֹּאֵל הַדָּם :
doth u·eiu l·km l·mqlt m·gal e·dm :
knowledge and·they-become to·you(p) for·asylum from·one-redeeming-of the·blood

20:4 וְנָס אל - אַחַת מֵהֶעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
u·ns al - achth m·e·orim e·ale u·omd phthch shor e·oir
and·he-flees to one from·the·cities the·these and·he-stands opening-of gate-of the·city

וְדִבֶּר בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר - הַהִיא אֶת - דְּבָרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ
u·dbr b·azni zqni e·oir - e·eia ath - dbri·u u·asphu ath·u
and·he-[m]speaks in·ears-of old-ones-of the·city the·she » words-of·him and·they-gather »·him

הָעִירָה אֲלֵיהֶם וְנָתְנוּ - לוֹ מָקוֹם וְיָשַׁב עִמָּם :
e·oir·e ali·em u·nthnu - l·u mqum u·ishb om·m :
the·city·ward to·them and·they-give to·him place[ri] and·he-dwells with·them

20:5 וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא - יַסְגִּרוּ
u·ki irdph gal e·dm achri·u u·la - isgru
and·that he-is-pursuing one-redeeming-of the·blood after·him and·not they-shall-[c]surrender

אֶת - הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בִּבְלִי - דַעַת הִכָּה אֶת -
ath - e·rtzch b·id·u ki b·bli - doth eke ath -
» the·one-being-murderer in·hand-of·him that in·without knowledge he-[c]smote »

רֵעֵהוּ וְלֹא - שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם :
ro·eu u·la - shna eua l·u m·thmul shlshum :
associate-of·him and·not hating he to·him from·yesterday three-days

20:6 וְיָשַׁב בָּעִיר הַהִיא עַד - עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה
u·ishb b·oir e·eia od - omd·u l·phni e·ode
and·he-dwells in·[the]·city the·she until to-stand-of·him to·faces-of the·congregation

לַמִּשְׁפָּט עַד - מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם
l·mshpht od - muth e·ken e·gdul ashr ieie b·imim e·em
for·[the]·judgment until death-of the·priest the·great who he-shall-become in·[the]·days the·they

אָז יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל - עִירוֹ וְאֶל - בֵּיתוֹ
az ishub e·rutzch u·ba al - oir·u u·al - bith·u
then he-shall-return the·one-being-murderer and·he-comes to city-of·him and·to house-of·him

אֶל - הָעִיר אֲשֶׁר - נָס מִשָּׁם :
al - e·oir ashr - ns m·shm :
to the·city which he-fled from·there

20:7 וַיַּקְדִּשׁוּ אֶת - קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל בְּהַר נַפְתָּלִי וְאֶת - שְׁכֶם
u·iqdshu ath - qdsh b·glil b·er nphthli u·ath - shkm
and·they-are-[c]sanctifying » Kedesh in·[the]·Galilee in·mountain-of Naphtali and·» Shechem

בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת - קִרְיַת־אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה :
b·er aphrim u·ath - qrith~arbo eia chbrun b·er ieude :
in·mountain-of Ephraim and·» Kiriath~Arba she Hebron in·mountain-of Judah

20:8 וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה נָתְנוּ אֶת - בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר
u·m·obr l·irdn irichu mzrch·e nthnu ath - btzr b·mdbr
and·from·across-of to·Jordan Jericho east·ward they-gave » Bezer in·[the]·wilderness

בַּמִּישֹׁר מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וְאֶת - רָאמֹת בַּגִּלְעָד מִמַּטֵּה - גָד וְאֶת - K גָּלֹון
b·mishr m·mte raubn u·ath - ramth b·glod m·mte - gd u·ath - glun
in·[the]·level from·stock-of Reuben and·» Ramoth in·[the]·Gilead from·stock-of Gad and·» Golan

Q גּוֹלָן בַּבָּשָׁן מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה :
guln b·bshn m·mte mnshe :
Golan in·[the]·Bashan from·stock-of Manasseh

[1] . The LORD also spake unto Joshua, saying,

[2] Speak to the children of Israel, saying, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses:

[3] That the slayer that killeth [any] person unawares [and] unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

[4] And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

[5] And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.

[6] And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, [and] until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

[7] . And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjatharba, which [is] Hebron, in the mountain of Judah.

[8] And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:9 אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוֹעָדָה לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
ale eiu ori e·muode l·kl bni ishral u·l·gr
these they-became cities-of the·appointed for·all-of sons-of Israel and·for·[the]·sojourner

הַגָּר בְּתוֹכָם לָנוּס שָׁמָּה כָּל מַכֵּה־ נֶפֶשׁ־
e·gr b·thuk·m l·nus shm·e kl - mke - nphsh
the·one-sojourning in·midst-of·them to·to-flee-of there·ward any-of one-[c]smiting-of soul

בִּשְׁגָגָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם עַד־ עָמְדוֹ
b·shgge u·la imuth b·id gal e·dm od - omd·u
in·error and·not he-shall-die in·hand-of one-redeeming-of the·blood until - to-stand-of·him

לִפְנֵי הָעֵדָה׃ פ
l·phni e·ode : p
to·faces-of the·congregation

[9] These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth [any] person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־
u·igshu rashi abuth e·luim al - alozr e·ken u·al -
and·they-are-coming-close heads-of fathers-of the·Levites to Eleazar the·priest and·to

יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְאֶל־ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieusho bn - nun u·al - rashi abuth e·mtuth l·bni ishral :
Joshua son-of Nun and·to heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel

21:2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה
u·idbru ali·em b·shle b·artz knon l·amr ieue
and·they-are-[m]speaking to·them in·Shiloh in·land-of Canaan to·to-say-of Yahweh

צִוָּה בְיַד־ מֹשֶׁה לָתֵת־ לָנוּ עָרִים לָשָׁבֶת
tzue b·id - mshe l·thth - l·nu orim l·shbth
he-[m]instructed in·hand-of Moses to·to-give-of to·us cities to·to-dwell-of

וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃
u·mgrshi·en l·bemth·nu :
and·common-lands-of·them for·beast-of·us

21:3 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל־ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם עַל־ פִּי יְהוָה
u·ithnu bni - ishral l·luim m·nchlth·m al - phi ieue
and·they-are-giving sons-of Israel to·Levites from·allotment-of·them to bidding-of Yahweh

אֵת׀ הֶעָרִים־ הָאֵלֶּה וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶן׃
ath - e·orim e·ale u·ath - mgrshi·en :
» the·cities the·these and·» common-lands-of·them

21:4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי
u·itza e·gurl l·mshphchth e·qethi u·iei l·bni
and·he-is-coming-forth the·lot for·families-of the·Kohathite and·he-is-becoming for·sons-of

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן־ הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה שִׁמְעֹנִי
aern e·ken mn - e·luim m·mte ieude u·m·mte e·shmoni
Aaron the·priest from the·Levites from·stock-of Judah and·from·stock-of the·Simeonite

וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן בְּגוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
u·m·mte bnimn b·gurl orim shlsh oshre : s
and·from·stock-of Benjamin in·[the]·lot cities three-of ten

21:5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מִמַּטֵּה אֶפְרַיִם־
u·l·bni qeth e·nuthrim m·mshphchth mte - aphrim
and·to·sons-of Kohath the·ones-being-left from·families-of stock-of Ephraim

וּמִמַּטֵּה דָן־ וּמֵחֲצִי מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בְּגוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ ס
u·m·mte - dn u·m·chtzi mte mnshe b·gurl orim oshr : s
and·from·stock-of Dan and·from·half-of stock-of Manasseh in·[the]·lot cities ten

21:6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר־ וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר־
u·l·bni grshun m·mshphchuth mte - ishshkr u·m·mte - ashr
and·to·sons-of Gershon from·families-of stock-of Issachar and·from·stock-of Asher

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמֵחֲצִי מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן בְּגוֹרָל עָרִים
u·m·mte nphthli u·m·chtzi mte mnshe b·bshn b·gurl orim
and·from·stock-of Naphtali and·from·half-of stock-of Manasseh in·[the]·Bashan in·[the]·lot cities

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
shlsh oshre : s
three-of ten

21:7 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה גָּד־
l·bni mrri l·mshphchth·m m·mte raubn u·m·mte - gd
to·sons-of Merari to·families-of·them from·stock-of Reuben and·from·stock-of Gad

וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
u·m·mte zbuln orim shthim oshre :
and·from·stock-of Zebulun cities two ten

21:8 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל־ לַלְוִיִּם אֵת׀ הֶעָרִים־ הָאֵלֶּה וְאֶת־
u·ithnu bni - ishral l·luim ath - e·orim e·ale u·ath -
and·they-are-giving sons-of Israel to·Levites » the·cities the·these and·»

מִגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְיַד־ מֹשֶׁה בְּגוֹרָל׃ פ
mgrshi·en k·ashr tzue ieue b·id - mshe b·gurl : p
common-lands-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses in·[the]·lot

21:9 וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת
u·ithnu m·mte bni ieude u·m·mte bni shmoun ath
and·they-are-giving from·stock-of sons-of Judah and·from·stock-of sons-of Simeon »

1 . Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

2 And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The LORD commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

3 And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the LORD, these cities and their suburbs.

4 And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, [which were] of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

5 And the rest of the children of Kohath [had] by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

6 And the children of Gershon [had] by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

7 The children of Merari by their families [had] out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the LORD commanded by the hand of Moses.

9 . And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר ־ יִקָּרְא ־ אֹתָן בְּשֵׁם :
e·orim e·ale ashr - iqra ath·en b·shm :
the·cities the·these which - he-is-calling »·them in·name

of the children of Simeon, these cities which are [here] mentioned by name,

21:10 וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת הַקְּהָתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי
u·iei l·bni aern m·mshphchuth e·qethi m·bni lui ki
and·he-is-becoming for·sons-of Aaron from·families-of the·Kohathite from·sons-of Levi that

לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל רִיאשֹׁנָה :
l·em eie e·gurl riashne :
to·them he-became the·lot first

10 Which the children of Aaron, [being] of the families of the Kohathites, [who were] of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

21:11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת ־ קִרְיַת~אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר
u·ithnu l·em ath - qrith~arbo abi e·onuq eia chbrun b·er
and·they-are-giving to·them » Kiriath~Arba father-of the·Anak she Hebron in·mountain-of

יְהוּדָה וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ סְבִיבֹתֶיהָ :
ieude u·ath - mgrsh·e sbibthi·e :
Judah and·» common-lands-of·her round-about·her

11 And they gave them the city of Arba the father of Anak, which [city is] Hebron, in the hill [country] of Judah, with the suburbs thereof round about it.

21:12 וְאֶת ־ שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת ־ חַצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה
u·ath - shde e·oir u·ath - chtzri·e nthnu l·klb bn - iphne
and·» field-of the·city and·» courts-of·her they-gave to·Caleb son-of - Jephunneh

בַּאֲחֻזָּתוֹ : ס
b·achzth·u : s
in·holding-of·him

12 But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

21:13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת ־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ
u·l·bni aern e·ken nthnu ath - oir mqlt e·rtzch
and·to·sons-of Aaron the·priest they-gave » city-of asylum-of the·one-being-murderer

אֶת ־ חֶבְרוֹן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת ־ לִבְנָה וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ :
ath - chbrun u·ath - mgrsh·e u·ath - lbne u·ath - mgrsh·e :
» Hebron and·» common-lands-of·her and·» Libnah and·» common-lands-of·her

13 Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

21:14 וְאֶת ־ יַתִּר וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת ־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ :
u·ath - ithr u·ath - mgrsh·e u·ath - ashthmo u·ath - mgrsh·e :
and·» Jattir and·» common-lands-of·her and·» Eshtemoa and·» common-lands-of·her

14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

21:15 וְאֶת ־ חֹלֹן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת ־ דְּבִר וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ :
u·ath - chln u·ath - mgrsh·e u·ath - dbr u·ath - mgrsh·e :
and·» Holon and·» common-lands-of·her and·» Debir and·» common-lands-of·her

15 And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

21:16 וְאֶת ־ עַיִן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת ־ יֻטָּה וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת ־
u·ath - oin u·ath - mgrsh·e u·ath - ite u·ath - mgrsh·e ath -
and·» Ain and·» common-lands-of·her and·» Juttah and·» common-lands-of·her »

בֵּית~שֶׁמֶשׁ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה : פ
bith~shmsh u·ath - mgrsh·e orim thsho m·ath shni e·shbtim e·ale : p
Beth~Shemesh and·» common-lands-of·her cities nine from·with two-of the·tribes the·these

16 And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, [and] Bethshemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

21:17 וּמִמַּטֵּה בִּנְיָמִן אֶת ־ גִּבְעוֹן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת ־ גֶּבַע וְאֶת ־
u·m·mte bnimn ath - gboun u·ath - mgrsh·e ath - gbo u·ath -
and·from·stock-of Benjamin » Gibeon and·» common-lands-of·her » Geba and·»

מִגְרָשֶׁהָ :
mgrsh·e :
common-lands-of·her

17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

21:18 אֶת ־ עֲנָתוֹת וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת ־ עַלְמוֹן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים
ath - onthuth u·ath - mgrsh·e u·ath - olmun u·ath - mgrsh·e orim
» Anathoth and·» common-lands-of·her and·» Almon and·» common-lands-of·her cities

אַרְבַּע :
arbo :
four

18 Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

21:19 כָּל ־ עָרֵי בְנֵי ־ אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ ־ עֶשְׂרֵה עָרִים
kl - ori bni - aern e·kenim shlsh - oshre orim
all-of cities-of sons-of Aaron the·priests three-of ten cities

וּמִגְרְשֵׁיהֶן : ס
u·mgrshi·en : s
and·common-lands-of·them

19 All the cities of the children of Aaron, the priests, [were] thirteen cities with their suburbs.

21:20 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי ־ קְהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת
u·l·mshphchuth bni - qeth e·luim e·nuthrim m·bni qeth
and·for·families-of sons-of Kohath the·Levites the·ones-being-left from·sons-of Kohath

20 And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְהִי עָרֵי גוֹרָלָם מִמַּטֵּה מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
u·iei ori gurl·m m·mte aphrim :
and·he-is-becoming cities-of lot-of·them from·stock-of Ephraim

the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

21:21 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֵת ־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֵת ־ שְׁכֶם
u·ithnu l·em ath - oir mqlt e·rtzch ath - shkm
and·they-are-giving to·them » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Shechem

21 For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, [to be] a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֵת ־ גֶּזֶר וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ׃
u·ath - mgrsh·e b·er aphrim u·ath - gzr u·ath - mgrsh·e :
and·» common-lands-of·her in·mountain-of Ephraim and·» Gezer and·» common-lands-of·her

21:22 וְאֵת ־ קִבְצַיִם וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֵת ־ בֵּית־חוֹרֹן וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ
u·ath - qbtzim u·ath - mgrsh·e u·ath - bith~churn u·ath - mgrsh·e
and·» Kibzaim and·» common-lands-of·her and·» Beth~Horon and·» common-lands-of·her

22 And Kibzaim with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs; four cities.

עָרִים אַרְבַּע ס׃
orim arbo : s
cities four

21:23 וּמִמַּטֵּה דָן ־ אֵת אֶלְתְּקֵא ־ וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֵת ־ גִּבְּתוֹן ־ וְאֵת ־
u·m·mte dn - ath - althqa - u·ath - mgrsh·e ath - gbthun - u·ath -
and·from·stock-of Dan » Eltekeh and·» common-lands-of·her » Gibbethon and·»

23 And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

מִגְרָשֶׁהָ׃
mgrsh·e :
common-lands-of·her

21:24 אֵת ־ אַיָּלוֹן וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֵת ־ גַּת־רִמּוֹן וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים
ath - ailun u·ath - mgrsh·e ath - gth-rmun u·ath - mgrsh·e orim
» Aijalon and·» common-lands-of·her » Gath-Rimmon and·» common-lands-of·her cities

24 Aijalon with her suburbs, Gathrimmon with her suburbs; four cities.

אַרְבַּע ס׃
arbo : s
four

21:25 וּמֵחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֵת ־ תַּעְנַךְ וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֵת ־
u·m·mchtzith mte mnshe ath - thonk u·ath - mgrsh·e u·ath -
and·from·half-of stock-of Manasseh » Taanach and·» common-lands-of·her and·»

25 And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs; two cities.

גַּת־רִמּוֹן וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃
gth-rmun u·ath - mgrsh·e orim shthim :
Gath-Rimmon and·» common-lands-of·her cities two

21:26 כָּל ־ עָרִים עֶשֶׂר וּמִגְרְשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי ־ קְהָת
kl - orim oshr u·mgrshi·en l·mshphchuth bni - qeth
all-of cities ten and·common-lands-of·them for·families-of sons-of Kohath

26 All the cities [were] ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.

הַנּוֹתָרִים ס׃
e·nuthrim : s
the·ones-being-left

21:27 וְלִבְנֵי גֵּרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלֵּוִים מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֵת ־
u·l·bni grshun m·mshphchth e·luim m·chtzi mte mnshe ath -
and·to·sons-of Gershon from·families-of the·Levites from·half-of stock-of Manasseh »

27 And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the [other] half tribe of Manasseh [they gave] Golan in Bashan with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Beeshterah with her suburbs; two cities.

עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֵת ־ גָּלָן (K) | גּוֹלָן (Q) בַּבָּשָׁן וְאֵת ־
oir mqlt e·rtzch ath - glun guln b·bshn u·ath -
city-of asylum-of the·one-being-murderer » Golan Golan in·the·Bashan and·»

מִגְרָשֶׁהָ וְאֵת ־ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם ס׃
mgrsh·e u·ath - boshthre u·ath - mgrsh·e orim shthim : s
common-lands-of·her and·» Be-Eshterah and·» common-lands-of·her cities two

21:28 וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֵת ־ קִשְׁיוֹן וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֵת ־ דָּבְרַת וְאֵת ־
u·m·mte ishshkr ath - qshiun u·ath - mgrsh·e ath - dbrth u·ath -
and·from·stock-of Issachar » Kishion and·» common-lands-of·her » Daberath and·»

28 And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

מִגְרָשֶׁהָ׃
mgrsh·e :
common-lands-of·her

21:29 אֵת ־ יַרְמוּת וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ אֵת ־ עֵין־גַּנִּים וְאֵת ־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים
ath - irmuth u·ath - mgrsh·e ath - oin~gnim u·ath - mgrsh·e orim
» Jarmuth and·» common-lands-of·her » En~Gannim and·» common-lands-of·her cities

29 Jarmuth with her suburbs, Engannim with her suburbs; four cities.

אַרְבַּע ס׃
arbo : s
four

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:30 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת ־ מִשְׁאָל ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ אֶת ־ וְאֶת ־ עַבְדּוֹן ־ וְאֶת ־
u·m·mte ashr ath - mshal u·ath - mgrsh·e ath - obdun u·ath -
and·from·stock-of Asher » Mishal and·» common-lands-of·her » Abdon and·»

מִגְרָשֶׁהָ :
mgrsh·e :
common-lands-of·her

30 And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

21:31 אֶת ־ חֶלְקָת ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־ רְחֹב ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ עָרִים
ath - chlqth u·ath - mgrsh·e u·ath - rchb u·ath - mgrsh·e orim
» Helkath and·» common-lands-of·her and·» Rehob and·» common-lands-of·her cities

אַרְבַּע : ס
arbo : s
four

31 Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.

21:32 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת ־ עִיר ־ מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת ־ קֶדֶשׁ ־
u·m·mte nphthli ath - oir mqlt e·rtzch ath - qdsh
and·from·stock-of Naphtali » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Kedesh

בַּגָּלִיל וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־ חַמּוֹת־דֹּאר ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־
b·glil u·ath - mgrsh·e u·ath - chmth~dar u·ath - mgrsh·e u·ath -
in·the·Galilee and·» common-lands-of·her and·» Hammoth~Dor and·» common-lands-of·her and·»

קַרְתָּן וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ עָרִים שָׁלֹשׁ :
qrthn u·ath - mgrsh·e orim shlsh :
Kartan and·» common-lands-of·her cities three

32 And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Hammothdor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

21:33 כָּל ־ עָרֵי הַגֵּרְשֻׁנִי לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשׁ ־ עֶשְׂרֵה עִיר
kl - ori e·grshni l·mshphchth·m shlsh - oshre oir
all-of cities-of the·Gershonite for·families-of·them three-of - ten city

וּמִגְרָשֵׁיהֶן : ס
u·mgrshi·en : s
and·common-lands-of·them

33 All the cities of the Gershonites according to their families [were] thirteen cities with their suburbs.

21:34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי ־ מְרָרִי ־ הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מַטֵּה
u·l·mshphchuth bni - mrri e·luim e·nuthrim m·ath mte
and·to·families-of sons-of - Merari the·Levites the·ones-being-left from·with stock-of

זְבוּלֻן אֶת ־ יָקְנְעָם ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ אֶת ־ קַרְתָּה ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ :
zbuln ath - iqnom u·ath - mgrsh·e ath - qrthe u·ath - mgrsh·e :
Zebulun » Jokneam and·» common-lands-of·her » Kartah and·» common-lands-of·her

34 And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

21:35 אֶת ־ דִּמְנָה ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ אֶת ־ נַהֲלָל ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ עָרִים
ath - dmne u·ath - mgrsh·e ath - nell u·ath - mgrsh·e orim
» Dimnah and·» common-lands-of·her » Nahalal and·» common-lands-of·her cities

אַרְבַּע :
arbo :
four

35 Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

21:36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת ־ בֶּצֶר ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־ יַהְצָה ־ וְאֶת ־
u·m·mte raubn ath - btzr u·ath - mgrsh·e u·ath - ietz·e u·ath -
and·from·stock-of Reuben » Bezer and·» common-lands-of·her and·» Jahaz and·»

מִגְרָשֶׁהָ :
mgrsh·e :
common-lands-of·her

36 And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

21:37 אֶת ־ קְדֵמוֹת ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־ מֵיפָעַת ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ עָרִים
ath - qdmuth u·ath - mgrsh·e u·ath - miphoth u·ath - mgrsh·e orim
» Kedemoth and·» common-lands-of·her and·» Mephaath and·» common-lands-of·her cities

אַרְבַּע : ס
arbo : s
four

37 Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

21:38 וּמִמַּטֵּה גָּד ־ עִיר ־ אֶת ־ מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת ־ רָמֹת ־
u·m·mte - gd ath - oir mqlt e·rtzch ath - rmth
and·from·stock-of Gad » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Ramoth

בַּגִּלְעָד וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ וְאֶת ־ מַחֲנַיִם ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ :
b·glod u·ath - mgrsh·e u·ath - mchnim u·ath - mgrsh·e :
in·the·Gilead and·» common-lands-of·her and·» Mahanaim and·» common-lands-of·her

38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, [to be] a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

21:39 אֶת ־ חֶשְׁבּוֹן ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ אֶת ־ יַעְזֵר ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁהָ ־ כָּל ־
ath - chshbun u·ath - mgrsh·e ath - iozr u·ath - mgrsh·e kl -
» Heshbon and·» common-lands-of·her » Jazer and·» common-lands-of·her all-of

39 Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָרִים אַרְבַּע׃
orim arbo :
cities four

21:40 כָּל־הֶעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנּוֹתָרִים
kl- e·orim l·bni mrri l·mshphchth·m e·nuthrim
all-of the·cities to·sons-of Merari for·families-of·them the·ones-being-left

מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי גּוֹרָלָם עָרִים שְׁתִּים עֶשְׂרֵה׃
m·mshphchuth e·luim u·iei gurl·m orim shthim oshre :
from·families-of the·Levites and·he-is-becoming lot-of·them cities two ten

21:41 כֹּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים
kl ori e·luim b·thuk achzth bni- ishral orim arboim
all-of cities-of the·Levites in·midst-of holding-of sons-of Israel cities forty

וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
u·shmne u·mgrshi·en :
and·eight and·common-lands-of·them

21:42 תְּהִיֶינָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר וּמִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ
theiine e·orim e·ale oir oir u·mgrshi·e sbibthi·e
they-are-becoming the·cities the·these city city and·common-lands-of·her round-about·her

כֵּן לְכָל־הֶעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
kn l·kl- e·orim e·ale : s
so for·all-of the·cities the·these

21:43 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
u·ithn ieue l·ishral ath kl- e·artz ashr nshbo
and·he-is-giving Yahweh to·Israel » all-of the·land which he-[n]swore

לָתֵת לַאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
l·thth l·abuth·m u·irshu·e u·ishbu b·e :
to·to-give-of to·fathers-of·them and·they-are-tenanting·her and·they-are-dwelling in·her

21:44 וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב כְּכֹל אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
u·inch ieue l·em m·sbib k·kl ashr- nshbo
and·he-is-[c]giving-rest Yahweh to·them from·round-about as·all which he-[n]swore

לַאֲבוֹתָם וְלֹא־עָמַד אִישׁ בִּפְנֵיהֶם מִכָּל־
l·abuth·m u·la- omd aish b·phni·em m·kl-
to·fathers-of·them and·not he-stood man in·faces-of·them from·any-of

אֹיְבֵיהֶם אֵת כָּל־אֹיְבֵיהֶם נָתַן יְהוָה
aibi·em ath kl- aibi·em nthn ieue
ones-being-enemies-of·them » all-of ones-being-enemies-of·them he-gave Yahweh

בְּיָדָם׃
b·id·m :
in·hand-of·them

21:45 לֹא־נָפַל דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בֵּית
la- nphl dbr m·kl e·dbr e·tub ashr- dbr ieue al- bith
not he-fell word from·all-of the·word the·good which he-[m]spoke Yahweh to house-of

יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃ פ
ishral e·kl ba : p
Israel the·all he-came

[40] So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were [by] their lot twelve cities.

[41] All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel [were] forty and eight cities with their suburbs.

[42] These cities were every one with their suburbs round about them: thus [were] all these cities.

[43] . And the LORD gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

[44] And the LORD gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

[45] There failed not ought of any good thing which the LORD had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרְאוּבְנִי וְלַגְּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה
az iqra ieusho l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi mte
then he-is-calling Joshua to·Reubenite and·to·the·Gadite and·to·the·half-of stock-of

מְנַשֶּׁה׃
mnshe :
Manasseh

1 . Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

22:2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה
u·iamr ali·em athm shmrthm ath kl - ashr tzue ath·km mshe
and·he-is-saying to·them you(p) you(p)-kept » all which he-minstructed »·you(p) Moses

עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי לְכֹל אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
obd ieue u·thshmou b·qul·i l·kl ashr - tzuithi ath·km :
servant-of Yahweh and·you(p)-are-listening in·voice-of·me to·all which I-minstructed »·you(p)

2 And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

22:3 לֹא עֲזַבְתֶּם אֶת־ אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה
la - ozbthm ath - achi·km ze imim rbim od e·ium e·ze
not you(p)-forsook » brothers-of·you(p) this days many-ones until the·day the·this

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
u·shmrthm ath - mshmrth mtzuth ieue alei·km :
and·you(p)-kept » charge-of instruction-of Yahweh Elohim-of·you(p) :

3 Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

22:4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
u·othe enich ieue alei·km l·achi·km k·ashr dbr
and·now he-cgave-rest Yahweh Elohim-of·you(p) to·brothers-of·you(p) as·which he-mspoke

לָהֶם וְעַתָּה פְּנוּ וּלְכוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם אֶרֶץ - אֲ
l·em u·othe phnu u·lku l·km l·aeli·km al - artz
to·them and·now face-about-you(p) ! and·go-you(p) ! for·you(p) to·tents-of·you(p) to land-of

אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
achzth·km ashr nthn l·km mshe obd ieue b·obr e·irdn :
holding-of·you(p) which he-gave to·you(p) Moses servant-of Yahweh in·across-of the·Jordan

4 And now the LORD your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, [and] unto the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side Jordan.

22:5 רַק שִׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמִּצְוָה וְאֶת־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר
rq shmru mad l·oshuth ath - e·mtzue u·ath - e·thure ashr
but observe-you(p) ! exceedingly to·to-do-of » the·instruction and·» the·law which

צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה - לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
tzue ath·km mshe obd - ieue l·aeb·e ath - ieue alei·km
he-minstructed »·you(p) Moses servant-of Yahweh - to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p)

וְלָלֶכֶת בְּכָל - דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
u·l·lkth b·kl - drki·u u·l·shmr mtzuthi·u
and·to·to-go-of in·all-of ways-of·him and·to·to-observe-of instructions-of·him

וּלְדָבְקָה בּוֹ - וּלְעָבְדוֹ בְּכָל - לְבַבְכֶם וּבְכָל -
u·l·dbq·e - b·u u·l·obd·u b·kl - lbb·km u·b·kl -
and·to·to-cling-of in·him and·to·to-serve-of·him in·all-of heart-of·you(p) and·in·all-of

נַפְשְׁכֶם׃
nphsh·km :
soul-of·you(p)

5 But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the LORD charged you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

22:6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל -
u·ibrk·m ieusho u·ishlch·m u·ilku al -
and·he-is-mblessing·them Joshua and·he-is-msending-away·them and·they-are-going to

אָהֳלֵיהֶם׃ ס
aeli·em : s
tents-of·them

6 So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

22:7 וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ
u·l·chtzi shbt e·mnshe nthn mshe b·bshn u·l·chtzi·u
and·to·the·half-of tribe-of the·Manasseh he-gave Moses in·the·Bashan and·to·half-of·him

נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם - אֲחֵיהֶם K מֵעֵבֶר Q בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה
nthn ieusho om - achi·em m·obr b·obr e·irdn im·e
he-gave Joshua with brothers-of·them from·across-of in·across-of the·Jordan sea·ward

וְגַם כִּי שִׁלְּחָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל - אָהֳלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם׃
u·gm ki shlch·m ieusho al - aeli·em u·ibrk·m :
and·moreover that he-msent-away·them Joshua to tents-of·them and·he-is-mblessing·them :

7 Now to the [one] half of the tribe of Manasseh Moses had given [possession] in Bashan: but unto the [other] half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them,

22:8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל -
u·iamr ali·em l·amr b·nksim rbim shubu al -
and·he-is-saying to·them to·to-say-of in·substances abundant-ones return-you(p) ! to

8 And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָהֳלֵיכֶם וּבְמִקְנֶה רַב מְאֹד ־ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִנְחֹשֶׁת וּבְבַרְזֶל
aeli·km u·b·mqne rb - mad b·ksph u·b·zeb u·b·nchshth u·b·brzl
tents-of·you(p) and·in·cattle much very in·silver and·in·gold and·in·copper and·in·iron

וּבְשַׂלְמוֹת הַרְבֵּה מְאֹד חִלְקוּ שְׁלַל ־ אֹיְבֵיכֶם עִם ־
u·b·shlmuth erbe mad chlqu shll - aibi·km om -
and·in·raiments to-cbe-many very apportion-you(p) ! loot-of ones-being-enemies-of·you(p) with

אֲחֵיכֶם ׃ פ
achi·km : p
brothers-of·you(p)

with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

22:9 וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי ־ רְאוּבֵן וּבְנֵי ־ גָד וַחֲצִי
u·ishbu u·ilku bni - raubn u·bni - gd u·chtzi
and·they-are-returning and·they-are-going sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of

שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ ־ כְּנַעַן לָלֶכֶת
shbt e·mnshe m·ath bni ishral m·shle ashr b·artz - knon l·lkth
tribe-of the·Manasseh from·with sons-of Israel from·Shiloh which in·land-of Canaan to·to-go-of

אֶל ־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל ־ אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר נֶאֱחָזוּ ־ בָּהּ עַל ־ פִּי
al - artz e·glod al - artz achzth·m ashr nachzu - b·e ol - phi
to land-of the·Gilead to land-of holding-of·them which they-nheld in·her on bidding-of

יְהוָה בְּיַד ־ מֹשֶׁה ׃
ieue b·id - mshe :
Yahweh in·hand-of Moses

9 And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which [is] in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the LORD by the hand of Moses.

22:10 וַיָּבֹאוּ אֶל ־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
u·ibau al - gliluth e·irdn ashr b·artz knon
and·they-are-coming to circuits-of the·Jordan which in·land-of Canaan

וַיִּבְנוּ בְּנֵי ־ רְאוּבֵן וּבְנֵי ־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה שָׁם
u·ibnu bni - raubn u·bni - gd u·chtzi shbt e·mnshe shm
and·they-are-building sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh there

מִזְבֵּחַ עַל ־ הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֶה ׃
mzbch ol - e·irdn mzbch gdul l·mrae :
altar on the·Jordan altar great to·appearance

10 . And when they came unto the borders of Jordan, that [are] in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

22:11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָּנוּ בְּנֵי ־ רְאוּבֵן
u·ishmou bni - ishral l·amr ene bnu bni - raubn
and·they-are-hearing sons-of Israel to·to-say-of behold ! they-built sons-of Reuben

וּבְנֵי ־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת ־ הַמִּזְבֵּחַ אֶל ־ מוּל אֶרֶץ כְּנַעַן
u·bni - gd u·chtzi shbt e·mnshe ath - e·mzbch al - mul artz knon
and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh » the·altar to forefront land-of Canaan

אֶל ־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן עֵבֶר ־ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
al - gliluth e·irdn al - obr bni ishral :
to circuits-of the·Jordan to across-of sons-of Israel

11 And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

22:12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל ־ עֲדַת
u·ishmou bni ishral u·iqelu kl - odth
and·they-are-hearing sons-of Israel and·they-are-nassembling all-of congregation-of

בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא ׃ פ
bni - ishral shle l·oluth oli·em l·tzba : p
sons-of Israel Shiloh to·to-go-up-of on·them to·the·host

12 And when the children of Israel heard [of it], the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

22:13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ בְּנֵי ־ רְאוּבֵן וְאֶל ־ בְּנֵי ־ גָד וְאֶל ־
u·ishlchu bni - ishral al - bni - raubn u·al - bni - gd u·al -
and·they-are-sending sons-of Israel to sons-of Reuben and·to sons-of Gad and·to

חֲצִי שֵׁבֶט ־ מְנַשֶּׁה אֶל ־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת ־ פִּינְחָס ־ בֶּן ־ אֶלְעָזָר ־ הַכֹּהֵן ׃
chtzi shbt - mnshe al - artz e·glod ath - phinchs bn - alozr e·ken :
half-of tribe-of Manasseh to land-of the·Gilead » Phinehas son-of Eleazar the·priest

13 And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

22:14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נְשִׂיא אֶחָד נְשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכֹל מַטּוֹת
u·oshre nshaim om·u nshia achd nshia achd l·bith ab l·kl mtuth
and·ten princes with·him prince one prince one to·house-of father to·all-of stocks-of

יִשְׂרָאֵל ׃ וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם ־ הֵמָּה לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל ׃
ishral u·aish rash bith - abuth·m eme l·alphi ishral :
Israel and·each head-of house-of fathers-of·them they to·thousands-of Israel

14 And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one [was] an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

22:15 וַיָּבֹאוּ אֶל ־ בְּנֵי ־ רְאוּבֵן וְאֶל ־ בְּנֵי ־ גָד וְאֶל ־ חֲצִי ־ שֵׁבֶט
u·ibau al - bni - raubn u·al - bni - gd u·al - chtzi shbt -
and·they-are-coming to sons-of Reuben and·to sons-of Gad and·to half-of tribe-of

15 And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃
mnshe al-artz e·glod u·idbru ath·m l·amr :
Manasseh to land-of the·Gilead and·they-are-ᵐspeaking with·them to·to-say-of

the half tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

22:16 כֹּה אָמְרוּ כָּל עֲדַת יְהוָה מָה־הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר
ke amru kl odth ieue me - e·mol e·ze ashr
thus they-said all-of congregation-of Yahweh what ? the·offense the·this which

מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה
molthm b·alei ishral l·shub e·ium m·achri ieue
you(p)-offended in·Elohim-of Israel to·to-turn-back-of the·day from·after Yahweh

בְּבִנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לִמְרָדְכֶם הַיּוֹם בַּיהוָה׃
b·bnuth·km l·km mzbch l·mrd·km e·ium b·ieue :
in·to-build-of·you(p) for·you(p) altar to·to-revolt-of·you(p) the·day in·Yahweh

16 Thus saith the whole congregation of the LORD, What trespass [is] this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the LORD, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the LORD?

22:17 הַמְעַט־לָנוּ אֶת־עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא הִטַּהַרְנוּ־עָדֶנּוּ
e·mot - l·nu ath - oun phour ashr la - eternu mm·nu
?·little-of for·us » depravity-of Peor which not we-cleansed-ourselves from·him

מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃
od e·ium e·ze u·iei e·ngph b·odth ieue :
until the·day the·this and·he-is-becoming the·stroke in·congregation-of Yahweh

17 [Is] the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the LORD,

22:18 וְאַתֶּם תָּשֻׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה אַתֶּם
u·athm thshbu e·ium m·achri ieue u·eie athm
and·you(p) you(p)-are-turning-away the·day from·after Yahweh and·he-becomes you(p)

תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בַּיהוָה וּמָחָר אֶל־כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל
thmrdu e·ium b·ieue u·mchr al - kl - odth ishral
you(p)-are-revolting the·day in·Yahweh and·tomorrow to all-of congregation-of Israel

יִקְצֹף׃
iqtzph :
he-shall-be-wrathful

18 But that ye must turn away this day from following the LORD? and it will be, [seeing] ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

22:19 וְאַךְ אִם־טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל־אֶרֶץ
u·ak am - tmae artz achzth·km obru l·km al - artz
and·yea if unclean land-of holding-of·you(p) pass-over-you(p) ! for·you(p) to land-of

אֲחֻזַּת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן שָׁם־מִשְׁכַּן יְהוָה וְהַאֲחֻזוּ
achzth ieue ashr shkn - shm mshkn ieue u·eachzu
holding-of Yahweh which he-tabernacles there tabernacle-of Yahweh and·ⁿhave-holdings-you(p) !

בְּתוֹכֵנוּ וּבַיהוָה אַל־תִּמְרֹדוּ וְאֹתָנוּ אַל־
b·thuk·nu u·b·ieue al - thmrdu u·ath·nu al -
in·midst-of·us and·in·Yahweh must-not-be you(p)-are-revolting and·»·us must-not-be

תִּמְרְדוּ בְּבִנְתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח יְהוָה
thmrdu b·bnth·km l·km mzbch m·blodi mzbch ieue
you(p)-are-revolting in·to-build-of·you(p) for·you(p) altar from·apart-from altar-of Yahweh

אֱלֹהֵינוּ׃
alei·nu :
Elohim-of·us

19 Notwithstanding, if the land of your possession [be] unclean, [then] pass ye over unto the land of the possession of the LORD, wherein the LORD'S tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the LORD, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the LORD our God.

22:20 הֲלוֹא עָכָן בֶּן־זֶרַח מָעַל מַעַל בַּחֵרֶם וְעַל־כָּל־
e·lua okn bn - zrch mol mol b·chrm u·ol - kl -
?·not Achan son-of Zerah he-offended offense in·ᵗʰᵉ·doomed-thing and·on all-of

עֲדַת יִשְׂרָאֵל הָיָה קֶצֶף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא גָוַע בַּעֲוֹנוֹ׃ פ
odth ishral eie qtzph u·eua aish achd la guo b·oun·u : p
congregation-of Israel he-became wrath and·he man one not he-expired in·depravity-of·him

20 Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

22:21 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט
u·ionu bni - raubn u·bni - gd u·chtzi shbt
and·they-are-responding sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of

הַמְנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אֶת־רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
e·mnshe u·idbru ath - rashi alphi ishral :
the·Manasseh and·they-are-ᵐspeaking with heads-of thousands-of Israel

21 . Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel,

22:22 אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יֹדֵעַ וְיִשְׂרָאֵל הוּא יֵדָע אִם־
al aleim ieue al aleim ieue eua ido u·ishral eua ido am -
El Elohim Yahweh El Elohim Yahweh he knowing and·Israel he he-shall-know if

בְּמֶרֶד וְאִם־בְּמַעַל בַּיהוָה אַל־תּוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה׃
b·mrd u·am - b·mol b·ieue al - thushio·nu e·ium e·ze :
in·revolt and·if in·offense in·Yahweh must-not-be you-are-ᶜsaving·us the·day the·this

22 The LORD God of gods, the LORD God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if [it be] in rebellion, or if in transgression against the LORD, (save us not this day,)

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:23 לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם־ לְהַעֲלוֹת
l·bnuth l·nu mzbch l·shub m·achri ieue u·am - l·eoluth
to·to-build-of for·us altar to·to-turn-back-of from·after Yahweh and·if to·to-[c]offer-up-of

עָלָיו עוֹלָה וּמִנְחָה וְאִם־ לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי
oli·u oule u·mnche u·am - l·oshuth oli·u zbchi
on·him ascent-offering and·present-offering and·if to·to-do-of on·him sacrifices-of

שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יְבַקֵּשׁ׃
shlmim ieue eua ibqsh :
peace-offerings Yahweh he he-shall-[m]seek

22:24 וְאִם־ לֹא מִדְאָגָה מִדָּבָר עָשִׂינוּ אֶת־ זֹאת לֵאמֹר מָחָר
u·am - la m·dage m·dbr oshinu ath - zath l·amr mchr
and·if not from·anxiety from·matter we-did » this to·to-say-of tomorrow

יֹאמְרוּ בְּנֵיכֶם לִבְנֵינוּ לֵאמֹר מַה־ לָּכֶם וְלַיהוָה
iamru bni·km l·bni·nu l·amr me - l·km u·l·ieue
they-are-saying sons-of·you[p] to·sons-of·us to·to-say-of what ? to·you[p] and·to·Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
alei ishral :
Elohim-of Israel

22:25 וּגְבוּל נָתַן יְהוָה־ בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־
u·gbul nthn - ieue bin·nu u·bini·km bni - raubn u·bni -
and·boundary he-gave Yahweh between·us and·between·you[p] sons-of Reuben and·sons-of

גָד אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֵין לָכֶם־ חֵלֶק בַּיהוָה וְהִשְׁבִּיתוּ
gd ath - e·irdn ain - l·km chlq b·ieue u·eshbithu
Gad » the·Jordan there-is-no to·you[p] portion in·Yahweh and·they-cause-to-cease

בְּנֵיכֶם אֶת־ בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יְרֹא אֶת־ יְהוָה׃
bni·km ath - bni·nu l·blthi ira ath - ieue :
sons·of·you[p] » sons·of·us to·so-as-not to-fear-of » Yahweh :

22:26 וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה־ נָּא לָנוּ לִבְנוֹת אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא
u·namr noshe - na l·nu l·bnuth ath - e·mzbch la
and·we-are-saying we-shall-make[do] please ! for·us to·to-build-of » the·altar not

לְעוֹלָה וְלֹא לִזָבַח׃
l·oule u·la l·zbch :
for·ascent-offering and·not for·sacrifice

22:27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ
ki od eua bini·nu u·bini·km u·bin druthi·nu achri·nu
that testimony he between·us and·between·you[p] and·between generations-of·us after·us

לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת יְהוָה לְפָנָיו בְּעֹלוֹתֵינוּ
l·obd ath - obdth ieue l·phni·u b·oluthi·nu
to·to-serve-of » service-of Yahweh to·faces·of·him in·ascent-offerings-of·us

וּבִזְבָחֵינוּ וּבְשַׁלְמֵינוּ וְלֹא־ יֹאמְרוּ בְּנֵיכֶם
u·b·zbchi·nu u·b·shlmi·nu u·la - iamru bni·km
and·in·sacrifices-of·us and·in·peace-offerings-of·us and·not they-shall-say sons-of·you[p]

מָחָר לִבְנֵינוּ אֵין לָכֶם־ חֵלֶק בַּיהוָה׃
mchr l·bni·nu ain - l·km chlq b·ieue :
tomorrow to·sons-of·us there-is-no to·you[p] portion in·Yahweh :

22:28 וַנֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵינוּ
u·namr u·eie ki - iamru ali·nu u·al - drthi·nu
and·we-are-saying and·he-becomes that they-are-saying to·us and·to generations-of·us

מָחָר וְנֹאמַרְנוּ רְאוּ אֶת־ תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ
mchr u·amrnu rau ath - thbnith mzbch ieue ashr - oshu abuthi·nu
tomorrow and·we-say see-you[p] ! » model-of altar-of Yahweh which they-made[do] fathers-of·us

לֹא לְעוֹלָה וְלֹא לִזֶבַח כִּי־ עֵד הוּא בֵּינֵינוּ
la l·oule u·la l·zbch ki - od eua bini·nu
not for·ascent-offering and·not for·sacrifice that testimony he between·us

וּבֵינֵיכֶם׃
u·bini·km :
and·between·you[p]

22:29 חָלִילָה לָנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד בַּיהוָה וְלָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה
chlil·e l·nu mm·nu l·mrd b·ieue u·l·shub
far-be-it ! to·us from·us to·to-revolt-of in·Yahweh and·to·to-turn-away-of the·day

23 That we have built us an altar to turn from following the LORD, or if to offer thereon burnt offering or meat offering, or if to offer peace offerings thereon, let the LORD himself require [it];

24 And if we have not [rather] done it for fear of [this] thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the LORD God of Israel?

25 For the LORD hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the LORD: so shall your children make our children cease from fearing the LORD.

26 Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

27 But [that] it [may be] a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the LORD before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the LORD.

28 Therefore said we, that it shall be, when they should [so] say to us or to our generations in time to come, that we may say [again], Behold the pattern of the altar of the LORD, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it [is] a witness between us and you.

29 God forbid that we should rebel against the LORD, and turn this day

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאַחֲרֵי יְהוָה לִבְנוֹת מִזְבַּח לְעֹלָה לְמִנְחָה
m·achri ieue l·bnuth mzbch l·ole l·mnche
from·after Yahweh to·to-build-of altar for·ascent-offering for·present-offering

וּלְזָבַח מִלְבַד מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי
u·l·zbch m·l·bd mzbch ieue alei·nu ashr l·phni
and·for·sacrifice from·to·aside-of altar-of Yahweh Elohim-of·us which to·faces-of

מִשְׁכָּנוֹ׃ פ
mshkn·u : p
tabernacle-of·him

22:30 וַיִּשְׁמַע פִּינְחָס הַכֹּהֵן וּנְשִׂיאֵי וְרָאשֵׁי
u·ishmo phinchs e·ken u·nshiai e·ode u·rashi
and·he-is-hearing Phinehas the·priest and·princes-of the·congregation and·heads-of

אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן
alphi ishral ashr ath·u ath - e·dbrim ashr dbru bni - raubn
thousands-of Israel who with·him » the·words which they-[m]spoke sons-of Reuben

וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם׃
u·bni - gd u·bni mnshe u·iitb b·oini·em :
and·sons-of Gad and·sons-of Manasseh and·he-is-being-good in·eyes-of·them

22:31 וַיֹּאמֶר פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־
u·iamr phinchs bn - alozr e·ken al - bni - raubn u·al -
and·he-is-saying Phinehas son-of Eleazar the·priest to sons-of Reuben and·to

בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בְתוֹכֵנוּ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־
bni - gd u·al - bni mnshe e·ium idonu ki - b·thuk·nu ieue ashr la -
sons-of Gad and·to sons-of Manasseh the·day we-know that in·midst-of·us Yahweh which not

מְעַלְתֶּם בַּיהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אָז הִצַּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
molthm b·ieue e·mol e·ze az etzlthm ath - bni ishral
you[p]-offended in·Yahweh the·offense the·this then you[p]-[c]rescued » sons-of Israel

מִיַּד יְהוָה׃
m·id ieue :
from·hand-of Yahweh

22:32 וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂיאִים מֵאֵת בְּנֵי־
u·ishb phinchs bn - alozr e·ken u·e·nshiaim m·ath bni -
and·he-is-returning Phinehas son-of Eleazar the·priest and·the·princes from·with sons-of

רְאוּבֵן וּמֵאֵת בְּנֵי־גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־בְּנֵי
raubn u·m·ath bni - gd m·artz e·glod al - artz knon al - bni
Reuben and·from·with sons-of Gad from·land-of the·Gilead to land-of Canaan to sons-of

יִשְׂרָאֵל וַיָּשִׁבוּ אוֹתָם דָּבָר׃
ishral u·ishbu auth·m dbr :
Israel and·they-are-[c]bringing-back »·them word

22:33 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים
u·iitb e·dbr b·oini bni ishral u·ibrku aleim
and·he-is-being-good the·word in·eyes-of sons-of Israel and·they-are-[m]blessing Elohim

וְלֹא־אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא לְשַׁחֵת אֶת־
bni ishral u·la amru l·oluth oli·em l·tzba l·shchth ath -
sons-of Israel and·not they-said to·to-go-up-of on·them to·[the]·host to·to-[m]ruin-of »

הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד יֹשְׁבִים בָּהּ׃
e·artz ashr bni - raubn u·bni - gd ishbim b·e :
the·land which sons-of Reuben and·sons-of Gad ones-dwelling in·her

22:34 וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד לַמִּזְבֵּחַ כִּי עֵד הוּא
u·iqrau bni - raubn u·bni - gd l·mzbch ki od eua
and·they-are-calling sons-of Reuben and·sons-of Gad to·[the]·altar that testimony he

בֵּינֹתֵינוּ כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים׃ פ
binthi·nu ki ieue e·aleim : p
between·us that Yahweh the·Elohim

from following the LORD, to build an altar for burnt offerings, for meat offerings, or for sacrifices, beside the altar of the LORD our God that [is] before his tabernacle.

30 . And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and heads of the thousands of Israel which [were] with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them.

31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the LORD [is] among us, because ye have not committed this trespass against the LORD: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the LORD.

32 And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

33 And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar [Ed]: for it [shall be] a witness between us that the LORD [is] God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
u·iei m·imim rbim achri ashr - enich ieue l·ishral
and·he-is-becoming from·days many-ones after which he-ᶜgave-rest Yahweh to·Israel

מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא
m·kl - aibi·em m·sbib u·ieusho zqn ba
from·all-of ones-being-enemies-of·them from·round-about and·Joshua he-was-old he-came

בַּיָּמִים׃
b·imim :
in·ᵗʰᵉ·days

23:2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־יִשְׂרָאֵל לִזְקָנָיו
u·iqra ieusho l·kl - ishral l·zqni·u
and·he-is-calling Joshua for·all-of Israel for·old-ones-of·him

וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקַנְתִּי
u·l·rashi·u u·l·shphti·u u·l·shtri·u u·iamr al·em ani zqnthi
and·for·heads-of·him and·for·ones-judging-of·him and·for·superintendents-of·him and·he-is-saying to·them I I-ᶜam-old

בָּאתִי בַּיָּמִים׃
bathi b·imim :
I-ᶜcome in·ᵗʰᵉ·days

23:3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־
u·athm raithm ath kl - ashr oshe ieue alei·km l·kl -
and·you(p) you(p)-saw » all-of which he-did Yahweh Elohim-of·you(p) to·all-of

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם
e·guim e·ale m·phni·km ki ieue alei·km eua e·nlchm
the·nations the·these from·faces-of·you(p) that Yahweh Elohim-of·you(p) he the·one-ⁿfighting

לָכֶם׃
l·km :
for·you(p)

23:4 רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֵת הַגּוֹיִם־ הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה
rau ephlthi l·km ath - e·guim e·nsharim e·ale
see-you(p) ! I-ᶜcast-lots to·you(p) » the·nations the·ones-ⁿremaining the·these

בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי
b·nchle l·shbti·km mn - e·irdn u·kl - e·guim ashr ekrthi
in·allotment to·tribes-of·you(p) from the·Jordan and·all-of the·nations which I-ᶜcut-off

וְהַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃
u·e·im e·gdul mbua e·shmsh :
and·the·sea the·great set-of the·sun

23:5 וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ
u·ieue alei·km eua iedph·m m·phni·km u·eurish
and·Yahweh Elohim-of·you(p) he he-shall-thrust·them from·faces-of·you(p) and·he-ᶜevicts

אֹתָם מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־ אַרְצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
ath·m m·l·phni·km u·irshthm ath - artz·m k·ashr dbr
»·them from·to·faces-of·you(p) and·you(p)-tenant » land-of·them as·which he-ᵐspoke

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם׃
alei·km l·km :
Elohim-of·you(p) to·you(p)

23:6 וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־
u·chzqthm mad l·shmr u·l·oshuth ath kl -
and·you(p)-are-steadfast very to·to-observe-of and·to·to-do-of » all-of

הַכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר מִמֶּנּוּ־ יָמִין
e·kthub b·sphr thurth mshe l·blthi sur - mm·nu imin
the·one-being-written in·scroll-of law-of Moses to·so-as-not to-withdraw-of from·him right

וּשְׂמֹאול׃
u·shmaul :
and·left

23:7 לְבִלְתִּי בֹּא־ בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
l·blthi - bua b·guim e·ale e·nsharim e·ale ath·km
to·so-as-not to-come-of in·ᵗʰᵉ·nations the·these the·ones-ⁿremaining the·these with·you(p)

וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא תַזְכִּירוּ - וְלֹא תַשְׁבִּיעוּ וְלֹא
u·b·shm alei·em la - thzkiru u·la thshbiou u·la
and·in·name-of Elohim-of·them not you(p)-shall-ᶜmention and·not you(p)-shall-ᶜadjure and·not

1 . And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old [and] stricken in age.

2 And Joshua called for all Israel, [and] for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old [and] stricken in age:

3 And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God [is] he that hath fought for you.

4 Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

5 And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

6 Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom [to] the right hand or [to] the left;

7 That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תַּעַבְדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם :
thobdu·m u·la thshthchuu l·em :
you(p)-shall-serve·them and·not you(p)-shall-ˢbow-down to·them

yourselves unto them:

23:8 כִּי אִם ־ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם
ki am - b·ieue alei·km thdbqu k·ashr oshithm od e·ium
but rather in·Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-cling as·which you(p)-did until the·day

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

8 But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

23:9 וַיהוֹרֵשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים
u·iursh ieue m·phni·km guim gdlim u·otzumim
and·he-is-ᶜevicting Yahweh from·faces-of·you(p) nations great-ones and·staunch-ones

וְאַתֶּם לֹא ־ עָמַד אִישׁ בִּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
u·athm la - omd aish b·phni·km od e·ium e·ze :
and·you(p) not he-stood man in·faces-of·you(p) until the·day the·this

9 For the LORD hath driven out from before you great nations and strong: but [as for] you, no man hath been able to stand before you unto this day.

23:10 אִישׁ ־ אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף ־ אֶלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
aish - achd m·km irdph - alph ki ieue alei·km eua
man one from·you(p) he-is-pursuing thousand that Yahweh Elohim-of·you(p) he

הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם :
e·nlchm l·km k·ashr dbr l·km :
the·one-ⁿfighting for·you(p) as·which he-ᵐspoke to·you(p)

10 One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he [it is] that fighteth for you, as he hath promised you.

23:11 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
u·nshmrthm mad l·nphshthi·km l·aeb·e ath - ieue alei·km :
and·you(p)-ⁿguard exceedingly to·souls-of·you(p) to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p)

11 . Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

23:12 כִּי אִם ־ שׁוֹב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם
ki am - shub thshubu u·dbqthm b·ithr e·guim
that if to-backslide you(p)-are-backsliding and·you(p)-cling in·rest-of the·nations

הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבָאתֶם
e·ale e·nsharim e·ale ath·km u·ethchthnthm b·em u·bathm
the·these the·ones-ⁿremaining the·these with·you(p) and·you(p)-ˢintermarry in·them and·you(p)-come

בָּכֶם וְהֵם לָכֶם :
b·em u·em b·km :
in·them and·they in·you(p)

12 Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, [even] these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

23:13 יָדוֹעַ תֵּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ
iduo thdou ki la iusiph ieue alei·km l·eurish
to-know you(p)-are-knowing that not he-shall-ᶜadd Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-ᶜevict-of

אֶת ־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ
ath - e·guim e·ale m·l·phni·km u·eiu l·km l·phch u·l·muqsh
» the·nations the·these from·to·faces-of·you(p) and·they-become to·you(p) to·snare and·to·trap

וּלְשֹׁטֵט בְּצִדֵּיכֶם וְלִצְנִנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד ־ אֲבָדְכֶם
u·l·shtt b·tzdi·km u·l·tznnim b·oini·km od - abd·km
and·to·scourge in·sides-of·you(p) and·to·pricks in·eyes-of·you(p) until to-perish-of·you(p)

מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·km ieue alei·km :
from·on the·ground the·good the·this which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)

13 Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out [any of] these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

23:14 וְהִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ ־ כָּל הָאָרֶץ וִידַעְתֶּם בְּכָל ־
u·ene anki eulk e·ium b·drk kl - e·artz u·idothm b·kl -
and·behold ! I going the·day in·way-of all-of the·earth and·you(p)-know in·all-of

לְבַבְכֶם וּבְכָל ־ נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא ־ נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל הַדְּבָרִים
lbb·km u·b·kl - nphsh·km ki la - nphl dbr achd m·kl e·dbrim
heart-of·you(p) and·in·all-of soul-of·you(p) that not he-fell word one from·all-of the·words

הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא ־
e·tubim ashr dbr ieue alei·km oli·km e·kl bau l·km la -
the·good-ones which he-ᵐspoke Yahweh Elohim-of·you(p) on·you(p) the·all they-came to·you(p) not

נָפַל מִמֶּנּוּ דָּבָר אֶחָד :
nphl mm·nu dbr achd :
he-fell from·him word one

14 And, behold, this day I [am] going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake concerning you; all are come to pass unto you, [and] not one thing hath failed thereof.

23:15 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר ־ בָּא עֲלֵיכֶם כָּל ־ הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר
u·eie k·ashr - ba oli·km kl - e·dbr e·tub ashr dbr
and·he-becomes as·which he-came on·you(p) every-of the·thing the·good which he-ᵐspoke

15 Therefore it shall come to pass, [that] as all good things are come upon you,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן עָבְיָא יְהוָה עֲלֵיכֶם אֵת כָּל ־ הַדָּבָר
ieue alei·km ali·km kn ibia ieue oli·km ath kl - e·dbr
Yahweh Elohim-of·you(p) to·you(p) so he-shall-[c]bring Yahweh on·you(p) » every-of the·thing

הָרָע עַד ־ הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
e·ro od - eshmid·u auth·km m·ol e·adme e·tube e·zath ashr
the·evil until to-[c]exterminate-of·him »·you(p) from·on the·ground the·good the·this which

נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
nthn l·km ieue alei·km :
he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)

23:16 בְּעָבְרְכֶם אֵת ־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה
b·obr·km ath - brith ieue alei·km ashr tzue
in·to-trespass-of·you(p) » covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p) which he-[m]instructed

אֶתְכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם
ath·km u·elkthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em
»·you(p) and·you(p)-go and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-[s]bow-down to·them

וְחָרָה אַף ־ יְהוָה בָּכֶם וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
u·chre aph - ieue b·km u·abdthm mere m·ol e·artz e·tube
and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you(p) and·you(p)-perish hastily from·on the·land the·good

אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם : פ
ashr nthn l·km : p
which he-gave to·you(p)

which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

[16] When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ שִׁבְטֵי־ יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא
u·iasph ieusho ath - kl - shbti ishral shkm·e u·iqra
and·he-is-gathering Joshua » all-of - tribes-of Israel Shechem·ward and·he-is-calling

לִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
l·zqni ishral u·l·rashi·u u·l·shphti·u
for·old-ones-of Israel and·for·heads-of·him and·for·ones-judging-of·him

וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְיַצְּבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
u·l·shtri·u u·ithitzbu l·phni e·aleim :
and·for·superintendents-of·him and·they-are-stationing-themselves to·faces-of the·Elohim

24:2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ כָּל־ הָעָם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·iamr ieusho al - kl - e·om ke - amr ieue alei ishral
and·he-is-saying Joshua to all-of the·people thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel

בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם
b·obr e·ner ishbu abuthi·km m·oulm thrch abi abrem
in·across-of the·stream they-dwelt fathers-of·you(p) from·eon Terah father-of Abraham

וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
u·abi nchur u·iobdu aleim achrim :
and·father-of Nahor and·they-are-serving Elohim other-ones

24:3 וָאֶקַּח אֶת־ אֲבִיכֶם אֶת־ אַבְרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר
u·aqch ath - abi·km ath - abrem m·obr e·ner
and·I-am-taking » father-of·you(p) » Abraham from·across-of the·stream

וָאוֹלֶךְ אוֹתוֹ בְּכָל־ אֶרֶץ כְּנָעַן K וָאַרֶב
u·aulk auth·u b·kl - artz knon u·arb
and·I-am-causing-to-go »·him in·all-of land-of Canaan and·I-am-[c]increasing

Q וָאַרְבֶּה אֶת־ זַרְעוֹ וָאֶתֵּן־ לוֹ אֶת־ יִצְחָק׃
u·arbe ath - zro·u u·athn - l·u ath - itzchq :
and·I-am-[c]increasing » seed-of·him and·I-am-giving to·him » Isaac

24:4 וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת־ יַעֲקֹב וְאֶת־ עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־ הַר
u·athn l·itzchq ath - ioqb u·ath - oshu u·athn l·oshu ath - er
and·I-am-giving to·Isaac » Jacob and·» Esau and·I-am-giving to·Esau » mountain-of

שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃
shoir l·rshth auth·u u·ioqb u·bni·u irdu mtzrim :
Seir to·to-tenant-of »·him and·Jacob and·sons-of·him they-went-down Egypt

24:5 וָאֶשְׁלַח אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן וָאֶנֶּף אֶת־ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
u·ashlch ath - mshe u·ath - aern u·agph ath - mtzrim k·ashr oshithi
and·I-am-sending » Moses and·» Aaron and·I-am-striking » Egypt as·which I-did

בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם׃
b·qrb·u u·achr eutzathi ath·km :
in·within-of·him and·afterward I-[c]brought-forth »·you(p)

24:6 וָאוֹצִיא אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָּה
u·autzia ath - abuthi·km m·mtzrim u·thbau e·im·e
and·I-am-[c]bringing-forth » fathers-of·you(p) from·Egypt and·you(p)-are-coming the·sea·ward

וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים יַם־
u·irdphu mtzrim achri abuthi·km b·rkb u·b·phrshim im -
and·they-are-pursuing Egyptians after fathers-of·you(p) in·chariot and·in·horsemen sea-of

סוּף׃
suph :
weed

24:7 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין
u·itzoqu al - ieue u·ishm maphl bini·km u·bin
and·they-are-crying to Yahweh and·he-is-placing gloom between·you(p) and·between

הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלָיו אֶת־ הַיָּם וַיְכַסֵּהוּ
e·mtzrim u·iba oli·u ath - e·im u·iks·eu
the·Egyptians and·he-is-[c]bringing over·him » the·sea and·he-is-[m]covering·him

וַתִּרְאֶינָה עֵינֵיכֶם אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּשְׁבוּ
u·thraine oini·km ath ashr - oshithi b·mtzrim u·thshbu
and·they-are-seeing eyes-of·you(p) » which - I-did in·Egypt and·you(p)-are-dwelling

בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים׃
b·mdbr imim rbim :
in·the·wilderness days many-ones

1 . And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

2 And Joshua said unto all the people, Thus saith the LORD God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, [even] Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor: and they served other gods.

3 And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

4 And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

5 I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

6 And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

7 And when they cried unto the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:8 | K וָאָבִאָה | Q וָאָבִיא | אֶתְכֶם | אֶל ־ אֶרֶץ | הָאֱמֹרִי
u·aba·e | u·abia | ath·km | al - artz | e·amri
and·I-am-ᶜbringing | and·I-am-ᶜbringing | »·you(p) | to | land-of | the·Amorite

הַיּוֹשֵׁב | בְּעֵבֶר | הַיַּרְדֵּן | וַיִּלָּחֲמוּ | אִתְּכֶם | וָאֶתֵּן
e·iushb | b·obr | e·irdn | u·ilchmu | ath·km | u·athn
the·one-dwelling | in·across-of | the·Jordan | and·they-are-ⁿfighting | with·you(p) | and·I-am-giving

אוֹתָם | בְּיֶדְכֶם | וַתִּירְשׁוּ | אֶת ־ אַרְצָם | וָאַשְׁמִידֵם
auth·m | b·id·km | u·thirshu | ath - artz·m | u·ashmid·m
»·them | in·hand-of·you(p) | and·you(p)-are-tenanting | » | land-of·them | and·I-am-ᶜexterminating·them

מִפְּנֵיכֶם :
m·phni·km :
from·faces-of·you(p)

24:9 וַיָּקָם | בָּלָק | בֶּן ־ צִפּוֹר | מֶלֶךְ | מוֹאָב | וַיִּלָּחֶם | בְּיִשְׂרָאֵל
u·iqm | blq | bn - tzphur | mlk | muab | u·ilchm | b·ishral
and·he-is-arising | Balak | son-of | Zippor | king-of | Moab | and·he-is-ⁿfighting | in·Israel

וַיִּשְׁלַח | וַיִּקְרָא | לְבִלְעָם | בֶּן ־ בְּעוֹר | לְקַלֵּל | אֶתְכֶם :
u·ishlch | u·iqra | l·blom | bn - bour | l·qll | ath·km :
and·he-is-sending | and·he-is-calling | to·Balaam | son-of | Beor | to·to-ᵐslight-of | »·you(p)

24:10 וְלֹא | אָבִיתִי | לִשְׁמֹעַ | לְבִלְעָם | וַיְבָרֵךְ | בָּרוֹךְ | אֶתְכֶם
u·la | abithi | l·shmo | l·blom | u·ibrk | bruk | ath·km
and·not | I-would | to·to-listen-of | to·Balaam | and·he-is-ᵐblessing | to-ᵐbless | »·you(p)

וָאַצֵּל | אֶתְכֶם | מִיָּדוֹ :
u·atzl | ath·km | m·id·u :
and·I-am-ᶜrescuing | »·you(p) | from·hand-of·him

24:11 וַתַּעַבְרוּ | אֶת ־ הַיַּרְדֵּן | וַתָּבֹאוּ | אֶל ־ יְרִיחוֹ
u·thobru | ath - e·irdn | u·thbau | al - irichu
and·you(p)-are-crossing | » | the·Jordan | and·you(p)-are-coming | to | Jericho

וַיִּלָּחֲמוּ | בָּכֶם | בַּעֲלֵי ־ יְרִיחוֹ | הָאֱמֹרִי | וְהַפְּרִזִּי
u·ilchmu | b·km | boli - irichu | e·amri | u·e·phrzi
and·they-are-ⁿfighting | in·you(p) | possessors-of | Jericho | the·Amorite | and·the·Perizzite

וְהַכְּנַעֲנִי | וְהַחִתִּי | וְהַגִּרְגָּשִׁי | הַחִוִּי | וְהַיְבוּסִי | וָאֶתֵּן
u·e·knoni | u·e·chthi | u·e·grgshi | e·chui | u·e·ibusi | u·athn
and·the·Canaanite | and·the·Hittite | and·the·Girgashite | the·Hivite | and·the·Jebusite | and·I-am-giving

אוֹתָם | בְּיֶדְכֶם :
auth·m | b·id·km :
»·them | in·hand-of·you(p)

24:12 וָאֲשַׁלַּח | לִפְנֵיכֶם | אֶת ־ הַצִּרְעָה | וַתְּגָרֶשׁ | אוֹתָם
u·ashlch | l·phni·km | ath - e·tzroe | u·thgrsh | auth·m
and·I-am-sending | to·faces-of·you(p) | » | the·hornet | and·she-is-ᵐdriving-out | »·them

מִפְּנֵיכֶם | שְׁנֵי | מַלְכֵי | הָאֱמֹרִי | לֹא | בְחַרְבְּךָ | וְלֹא | בְקַשְׁתֶּךָ :
m·phni·km | shni | mlki | e·amri | la | b·chrb·k | u·la | b·qshth·k :
from·faces-of·you(p) | two-of | kings-of | the·Amorite | not | in·sword-of·you | and·not | in·bow-of·you

24:13 וָאֶתֵּן | לָכֶם | אֶרֶץ | אֲשֶׁר | לֹא ־ יָגַעְתָּ | בָּהּ | וְעָרִים | אֲשֶׁר | לֹא ־
u·athn | l·km | artz | ashr | la - igoth | b·e | u·orim | ashr | la -
and·I-am-giving | to·you(p) | land | which | not - you-labored | in·her | and·cities | which | not

בְּנִיתֶם | וַתֵּשְׁבוּ | בָּהֶם | כְּרָמִים | וְזֵיתִים | אֲשֶׁר | לֹא ־ נְטַעְתֶּם
bnithm | u·thshbu | b·em | krmim | u·zithim | ashr | la - ntothm
you(p)-built | and·you(p)-are-dwelling | in·them | vineyards | and·olive-trees | which | not - you(p)-planted

אַתֶּם | אֹכְלִים :
athm | aklim :
you(p) | ones-eating

24:14 וְעַתָּה | יִרְאוּ | אֶת ־ יְהוָה | וְעִבְדוּ | אֹתוֹ | בְּתָמִים
u·othe | irau | ath - ieue | u·obdu | ath·u | b·thmim
and·now | fear-you(p) ! | » | Yahweh | and·serve-you(p) ! | »·him | in·flawlessness

וּבֶאֱמֶת | וְהָסִירוּ | אֶת ־ אֱלֹהִים | אֲשֶׁר | עָבְדוּ | אֲבוֹתֵיכֶם
u·b·amth | u·esiru | ath - aleim | ashr | obdu | abuthi·km
and·in·faithfulness | and·ᶜput-away-you(p) ! | » | Elohim | which | they-served | fathers·of·you(p)

בְּעֵבֶר | הַנָּהָר | וּבְמִצְרַיִם | וְעִבְדוּ | אֶת ־ יְהוָה :
b·obr | e·ner | u·b·mtzrim | u·obdu | ath - ieue :
in·across-of | the·stream | and·in·Egypt | and·serve-you(p) ! | » | Yahweh

8 And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

10 But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

11 And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

12 And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, [even] the two kings of the Amorites; [but] not with thy sword, nor with thy bow.

13 And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

14 Now therefore fear the LORD, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:15 וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם
u·am ro b·oini·km l·obd ath - ieue bchru l·km e·ium
and·if evil in·eyes-of·you(p) to·to-serve-of » Yahweh choose-you(p) ! for·you(p) the·day

אֵת־ מִי תַּעַבְדוּן אִם אֵת־ אֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
ath - mi thobdu·n am ath - aleim ashr - obdu abuthi·km ashr
» whom ? you(p)-shall-serve if » Elohim which they-served fathers-of·you(p) which

K בְּעֵבֶר Q מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְאִם־ אֵת־ אֱלֹהֵי אֲמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם
b·obr m·obr e·ner u·am ath - alei e·amri ashr athm
in·across-of from·across-of the·stream and·if » Elohim-of the·Amorite whom you(p)

יֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְאָנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֵת־ יְהוָה : פ
ishbim b·artz·m u·anki u·bith·i nobd ath - ieue : p
ones-dwelling in·land-of·them and·I and·house-of·me we-shall-serve » Yahweh

24:16 וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה לָּנוּ מֵעָזֹב אֵת־
u·ion e·om u·iamr chlil·e l·nu m·ozb ath -
and·he-is-answering the·people and·he-is-saying far-be-it ! to·us from·to-forsake-of »

יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים :
ieue l·obd aleim achrim :
Yahweh to·to-serve-of Elohim other-ones

24:17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־ אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ
ki ieue alei·nu eua e·mole ath·nu u·ath - abuthi·nu m·artz
that Yahweh Elohim-of·us he the·one-[c]bringing-up »·us and·» fathers-of·us from·land-of

מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־ הָאֹתוֹת הַגְּדֹלוֹת
mtzrim m·bith obdim u·ashr oshe l·oini·nu ath - e·athuth e·gdluth
Egypt from·house-of servants and·who he-did to·eyes-of·us » the·signs the·great-ones

הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ - אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכֹל
e·ale u·ishmr·nu b·kl - e·drk ashr elknu b·e u·b·kl
the·these and·he-is-guarding·us in·all-of the·way which we-went in·her and·in·all-of

הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בְּקִרְבָּם :
e·omim ashr obrnu b·qrb·m :
the·peoples whom we-passed in·within-of·them

24:18 וַיְגָרֶשׁ יְהוָה אֶת־ כָּל - הָעַמִּים - וְאֶת־ הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב
u·igrsh ieue ath - kl - e·omim u·ath - e·amri ishb
and·he-is-[m]driving-out Yahweh » all-of the·peoples and·» the·Amorite dwelling-of

הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ גַּם - אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֵת־ יְהוָה - כִּי הוּא - אֱלֹהֵינוּ :
e·artz m·phni·nu gm - anchnu nobd ath - ieue ki - eua alei·nu :
the·land from·faces-of·us moreover we we-shall-serve » Yahweh that he Elohim-of·us

ס
s

24:19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֵת־ יְהוָה
u·iamr ieusho al - e·om la thuklu l·obd ath - ieue
and·he-is-saying Joshua to the·people not you(p)-shall-be-able to·to-serve-of » Yahweh

כִּי - אֱלֹהִים קְדֹשִׁים הוּא אֵל - קַנּוֹא הוּא לֹא - יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם
ki - aleim qdshim eua al - qnua eua la - isha l·phsho·km
that Elohim holy-ones he El jealous he not he-shall-bear to·transgression-of·you(p)

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם :
u·l·chtauthi·km :
and·to·sins-of·you(p)

24:20 כִּי תַעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֵכָר
ki thozbu ath - ieue u·obdthm alei nkr
that you(p)-are-forsaking » Yahweh and·you(p)-serve Elohim-of one-foreign

וְשָׁב וְהֵרַע לָכֶם וְכִלָּה אֶתְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר - הֵיטִיב
u·shb u·ero l·km u·kle ath·km achri ashr - eitib
and·he-turns-away and·he-[c]brings-evil to·you(p) and·he-[m]finishes »·you(p) after which l·km

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

24:21 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִּי אֶת־ יְהוָה נַעֲבֹד :
u·iamr e·om al - ieusho la ki ath - ieue nobd :
and·he-is-saying the·people to Joshua not that » Yahweh we-shall-serve

15 . And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that [were] on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.

16 And the people answered and said, God forbid that we should forsake the LORD, to serve other gods;

17 For the LORD our God, he [it is] that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

18 And the LORD drove out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: [therefore] will we also serve the LORD; for he [is] our God.

19 And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he [is] an holy God; he [is] a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

20 If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם בָּכֶם כִּי־אַתֶּם בְּחַרְתֶּם
u·iamr ieusho al - e·om odim athm b·km ki - athm bchrthm
and·he-is-saying Joshua to the·people witnesses you(p) in·you(p) that you(p) you(p)-chose

לָכֶם לַעֲבֹד אֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֵדִים׃
l·km l·obd auth·u u·iamru odim :
for·you(p) to·to-serve-of »·him and·they-are-saying witnesses

22 And Joshua said unto the people, Ye [are] witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, [We are] witnesses.

24:23 וְעַתָּה הָסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם
u·othe esiru ath - alei e·nkr ashr b·qrb·km
and·now cput-away-you(p) ! » Elohim-of the·foreigner which in·within-of·you(p)

וְהַטּוּ לְבַבְכֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·etu ath - lbb·km al - ieue alei ishral :
and·cstretch-out-you(p) ! » heart-of·you(p) to Yahweh Elohim-of Israel

23 Now therefore put away, [said he], the strange gods which [are] among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.

24:24 וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד
u·iamru e·om al - ieusho ath - ieue alei·nu nobd
and·they-are-saying the·people to Joshua » Yahweh Elohim-of·us we-shall-serve

וּבְקוֹלוֹ נִשְׁמָע׃
u·b·qul·u nshmo :
and·in·voice-of·him we-shall-listen

24 And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.

24:25 וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם לוֹ
u·ikrth ieusho brith l·om b·ium e·eua u·ishm l·u
and·he-is-cutting Joshua covenant to·the·people in·the·day the·he and·he-is-placing for·him

חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃
chq u·mshpht b·shkm :
statute and·judgment in·Shechem

25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

24:26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים
u·ikthb ieusho ath - e·dbrim e·ale b·sphr thurth aleim
and·he-is-writing Joshua » the·words the·these in·scroll-of law-of Elohim

וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָׁם תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר
u·iqh abn gdule u·iqim·e shm thchth e·ale ashr
and·he-is-taking stone great and·he-is-csetting-up·her there under the·terebinth which

בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃ ס
b·mqdsh ieue : s
in·sanctuary-of Yahweh

26 And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that [was] by the sanctuary of the LORD.

24:27 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת
u·iamr ieusho al - kl - e·om ene e·abn e·zath
and·he-is-saying Joshua to all-of the·people behold ! the·stone the·this

תִּהְיֶה בָנוּ־לְעֵדָה כִּי־הִיא שָׁמְעָה אֵת כָּל־אִמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
theie - b·nu l·ode ki - eia shmoe ath kl - amri ieue ashr
she-shall-bebc in·us to·testimony that she she-heard » all-of sayings-of Yahweh which

דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהָיְתָה בָכֶם לְעֵדָה פֶּן־תְּכַחֲשׁוּן
dbr om·nu u·eithe b·km l·ode phn - thkchshu·n
he-mspoke with·us and·she-becomes in·you(p) to·testimony lest you(p)-are-mdissimulating

בֵּאלֹהֵיכֶם׃
b·alei·km :
in·Elohim-of·you(p)

27 And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

24:28 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃ פ
u·ishlch ieusho ath - e·om aish l·nchlth·u : p
and·he-is-msending-away Joshua » the·people man to·allotment-of·him

28 So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

24:29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
u·iei achri e·dbrim e·ale u·imth ieusho bn - nun
and·he-is-becoming after the·things the·these and·he-is-dying Joshua son-of Nun

עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
obd ieue bn - mae u·oshr shnim :
servant-of Yahweh son-of hundred and·ten years

29 . And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, [being] an hundred and ten years old.

24:30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בִּתְמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר
u·iqbru ath·u b·gbul nchlth·u b·thmnth-srch ashr
and·they-are-entombing »·him in·boundary-of allotment-of·him in·Timnath-Serah which

בְּהַר אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
b·er - aphrim m·tzphun l·er - gosh :
in·mountain-of Ephraim from·north-of to·mountain-of Gaash

30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which [is] in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי
u·iobd ishral ath - ieue kl imi ieusho u·kl imi
and·he-is-serving Israel » Yahweh all-of days-of Joshua and·all-of days-of

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־ מַעֲשֵׂה
e·zqnim ashr eariku imim achri ieusho u·ashr idou ath kl - moshe
the·old-ones who they-ᶜprolonged days after Joshua and·who they-knew » all-of deed-of

יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
ieue ashr oshe l·ishral :
Yahweh which he-did for·Israel

31 And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the LORD, that he had done for Israel.

24:32 וְאֶת־ עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־ הֶעֱלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ
u·ath - otzmuth iusph ashr - eolu bni - ishral m·mtzrim qbru
and·» bones-of Joseph which they-ᶜbrought-up sons-of Israel from·Egypt they-entombed

בִּשְׁכֶם בְּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־ חֲמוֹר אֲבִי־
b·shkm b·chlqth e·shde ashr qne ioqb m·ath bni - chmur abi -
in·Shechem in·portion-of the·field which he-bought Jacob from·with sons-of Hamor father-of

שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה וַיִּהְיוּ לִבְנֵי יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃
shkm b·mae qshite u·ieiu l·bni - iusph l·nchle :
Shechem in·hundred kesitah and·they-are-becoming to·sons-of Joseph to·allotment

32 And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

24:33 וְאֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס
u·alozr bn - aern mth u·iqbru ath·u b·gboth phinchs
and·Eleazar son-of Aaron he-died and·they-are-entombing »·him in·hill-of Phinehas

בְּנוֹ אֲשֶׁר נִתַּן־ לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃
bn·u ashr nthn - l·u b·er aphrim :
son-of·him which he-was-given to·him in·mountain-of Ephraim

33 And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill [that pertained to] Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Judges

1:1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה
u·iei achri muth ieusho u·ishalu bni ishral b·ieue
and·he-is-becoming after death-of Joshua and·they-are-asking sons-of Israel in·Yahweh

לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם
l·amr mi iole - l·nu al - e·knoni b·thchle l·elchm
to·to-say-of who ? he-shall-go-up for·us to the·Canaanite in·the·start to·to-nfight-of

בּוֹ׃
b·u :
in·him

1:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃
u·iamr ieue ieude iole ene nththi ath - e·artz b·id·u :
and·he-is-saying Yahweh Judah he-shall-go-up behold ! I-give » the·land in·hand-of·him

1:3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי
u·iamr ieude l·shmoun achi·u ole ath·i b·gurl·i
and·he-is-saying Judah to·Simeon brother-of·him come-up-you ! with·me in·lot-of·me

וְנִלָּחֲמָה בִּכְנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ
u·nlchme b·knoni u·elkthi gm - ani ath·k b·gurl·k
and·we-shall-nfight in·the·Canaanite and·I-go moreover I with·you in·lot-of·you

וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃
u·ilk ath·u shmoun :
and·he-is-going with·him Simeon

1:4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי
u·iol ieude u·ithn ieue ath - e·knoni u·e·phrzi
and·he-is-going-up Judah and·he-is-giving Yahweh » the·Canaanite and·the·Perizzite

בְּיָדָם וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אַלְפִים אִישׁ׃
b·id·m u·iku·m b·bzq oshrth alphim aish :
in·hand-of·them and·they-are-csmiting·them in·Bezek ten-of thousands man

1:5 וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי־בֶזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ
u·imtzau ath - adni~bzq b·bzq u·ilchmu b·u
and·they-are-finding » Adoni~Bezek in·Bezek and·they-are-nfighting in·him

וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃
u·iku ath - e·knoni u·ath - e·phrzi :
and·they-are-csmiting » the·Canaanite and·» the·Perizzite

1:6 וַיָּנָס אֲדֹנִי־בֶזֶק וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אֹתוֹ
u·ins adni~bzq u·irdphu achri·u u·iachzu ath·u
and·he-is-fleeing Adoni~Bezek and·they-are-pursuing after·him and·they-are-holding »·him

וַיְקַצְּצוּ אֶת־בְּהֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃
u·iqtztzu ath - benuth idi·u u·rgli·u :
and·they-are-mcutting-away » thumbs-of hands-of·him and·feet-of·him

1:7 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי־בֶזֶק שִׁבְעִים מְלָכִים בְּהֹנוֹת יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם
u·iamr adni-bzq shboim mlkim benuth idi·em u·rgli·em
and·he-is-saying Adoni-Bezek seventy kings thumbs-of hands-of·them and·feet-of·them

מְקֻצָּצִים הָיוּ מְלַקְּטִים תַּחַת שֻׁלְחָנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן
mqtztzim eiu mlqtim thchth shlchn·i k·ashr oshithi kn
ones-being-mcut-away they-became ones-mpicking-up-scraps under table-of·me as·which I-did so

וַיְשַׁלְּמוּ לִי אֱלֹהִים וַיְבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת שָׁם׃ פ
shlm - l·i aleim u·ibia·eu irushlm u·imth shm : p
he-mrepaid to·me Elohim and·they-are-cbringing·him Jerusalem and·he-is-dying there

1:8 וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ
u·ilchmu bni - ieude b·irushlm u·ilkdu auth·e
and·they-are-nfighting sons-of Judah in·Jerusalem and·they-are-seizing »·her

וַיַּכּוּהָ לְפִי חָרֶב וְאֶת־הָעִיר שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃
u·iku·e l·phi - chrb u·ath - e·oir shlchu b·ash :
and·they-are-csmiting·her to·edge-of sword and·» the·city they-msent in·the·fire

1:9 וְאַחַר יָרְדוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם בַּכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב
u·achr irdu bni ieude l·elchm b·knoni iushb
and·afterward they-went-down sons-of Judah to·to-nfight-of in·the·Canaanite dwelling

[1] . Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

[2] And the LORD said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

[3] And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

[4] And Judah went up; and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.

[5] And they found Adonibezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

[6] But Adonibezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

[7] And Adonibezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered [their meat] under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

[8] Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

[9] . And afterward the children of Judah went down to fight against the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה :
e·er u·e·ngb u·e·shphle :
the·mountain and·the·Negev and·the·low-foothill

Canaanites, that dwelt in the mountain, and in the south, and in the valley.

1:10 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם־חֶבְרוֹן
u·ilk ieude al - e·knoni e·iushb b·chbrun u·shm - chbrun
and·he-is-going Judah to the·Canaanite the·one-dwelling in·Hebron and·name-of Hebron

לְפָנִים קִרְיַת־אַרְבַּע וַיַּכּוּ אֶת־שֵׁשַׁי וְאֶת־אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמָי :
l·phnim qrith~arbo u·iku ath - shshi u·ath - achimn u·ath - thlmi :
to·faces Kiriath~Arba and·they-are-ᶜsmiting » Sheshai and·» Ahiman and·» Talmai

10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before [was] Kirjatharba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

1:11 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־יוֹשְׁבֵי דְּבִיר וְשֵׁם־דְּבִיר לְפָנִים
u·ilk m·shm al - iushbi dbir u·shm - dbir l·phnim
and·he-is-going from·there to ones-dwelling-of Debir and·name-of Debir to·faces

קִרְיַת־סֵפֶר :
qrith-sphr :
Kiriath-Sepher

11 And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before [was] Kirjathsepher:

1:12 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וּלְכָדָהּ
u·iamr klb ashr - ike ath - qrith-sphr u·lkd·e
and·he-is-saying Caleb who he-is-ᶜsmiting » Kiriath-Sepher and·he-seizes·her

וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה :
u·nththi l·u ath - okse bth·i l·ashe :
and·I-give to·him » Achsah daughter-of·me to·woman

12 And Caleb said, He that smiteth Kirjathsepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

1:13 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ
u·ilkd·e othnial bn - qnz achi klb e·qtn mm·nu
and·he-is-seizing·her Othniel son-of Kenaz brother-of Caleb the·small-one from·him

וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה :
u·ithn - l·u ath - okse bth·u l·ashe :
and·he-is-giving to·him » Achsah daughter-of·him to·woman

13 And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

1:14 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־
u·iei b·bua·e u·thsith·eu l·shaul m·ath -
and·he-is-becoming in·to-come-of·her and·she-is-ᶜinciting·him to·to-ask-of from·with

אָבִיהָ הַשָּׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב
abi·e e·shde u·thtznch m·ol e·chmur u·iamr - l·e klb
father-of·her the·field and·she-is-coming-down from·on the·donkey and·he-is-saying to·her Caleb

מַה־לָּךְ :
me - l·k :
what ? to·you

14 And it came to pass, when she came [to him], that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off [her] ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

1:15 וַתֹּאמֶר לוֹ הָבָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נָתַתָּנִי
u·thamr l·u eb·e - l·i brke ki artz e·ngb nthth·ni
and·she-is-saying to·him grant-you ! to·me blessing that land-of the·Negev you-gave·me

וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹּת מָיִם וַיִּתֶּן־לָהּ כָּלֵב אֶת גֻּלֹּת עִלִּית
u·nththe l·i glth mim u·ithn - l·e klb ath glth olith
and·you-give to·me springs-of waters and·he-is-giving to·her Caleb » springs-of upper-of

וְאֶת גֻּלֹּת תַּחְתִּית : פ
u·ath glth thchthith : p
and·» springs-of nether

15 And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

1:16 וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר־הַתְּמָרִים אֶת־בְּנֵי
u·bni qini chthn mshe olu m·oir~ethmrim ath - bni
and·sons-of Kenite father-in-law-of Moses they-went-up from·City-of~the-palms with sons-of

יְהוּדָה מִדְבַּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּנֶגֶב עֲרָד וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־
ieude mdbr ieude ashr b·ngb ord u·ilk u·ishb ath -
Judah wilderness-of Judah which in·Negev Arad and·he-is-going and·he-is-dwelling with

הָעָם :
e·om :
the·people

16 And the children of the Kenite, Moses'father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which [lieth] in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

1:17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי
u·ilk ieude ath - shmoun achi·u u·iku ath - e·knoni
and·he-is-going Judah with Simeon brother-of·him and·they-are-ᶜsmiting » the·Canaanite

יוֹשֵׁב צְפַת וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרָא שֵׁם־הָעִיר חָרְמָה :
iushb tzphth u·ichrimu auth·e u·iqra ath - shm - e·oir chrme :
dwelling Zephath and·they-are-ᶜdooming »·her and·he-is-calling » name-of the·city Hormah

17 And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־
u·ilkd ieude ath - oze u·ath - gbul·e u·ath - ashqlun u·ath -
and·he-is-seizing Judah » Gaza and·» boundary-of·her and·» Ashkelon and·»

18 Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

גְּבוּלָהּ וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ׃
gbul·e u·ath - oqrun u·ath - gbul·e :
boundary-of·her and·» Ekron and·» boundary-of·her

1:19 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וַיֹּרֶשׁ הָהָר כִּי־לֹא
u·iei ieue ath - ieude u·irsh ath - e·er ki la
and·he-was[bc] Yahweh with Judah and·he-is-[c]taking-over » the·mountain that not

19 And the LORD was with Judah; and he drove out [the inhabitants of] the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

לְהוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃
l·eurish ath - ishbi e·omq ki - rkb brzl l·em :
to·to-[c]evict-of » ones-dwelling-of the·vale that chariot-of iron to·them

1:20 וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב אֶת־חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֹּרֶשׁ
u·ithnu l·klb ath - chbrun k·ashr dbr mshe u·iursh
and·they-are-giving to·Caleb » Hebron as·which he-[m]spoke Moses and·he-is-[c]evicting

20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

מִשָּׁם אֶת־שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃
m·shm ath - shlshe bni e·onq :
from·there » three sons-of the·Anak

1:21 וְאֶת־הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי בִנְיָמִן
u·ath - e·ibusi ishb irushlm la eurishu bni bnimn
and·» the·Jebusite dwelling Jerusalem not they-[c]evicted sons-of Benjamin

21 . And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
u·ishb e·ibusi ath - bni bnimn b·irushlm od e·ium e·ze : s
and·he-is-dwelling the·Jebusite with sons-of Benjamin in·Jerusalem until the·day the·this

1:22 וַיַּעֲלוּ בֵית יוֹסֵף גַּם־הֵם בֵּית־אֵל וַיהוָה עִמָּם׃
u·iolu bith - iusph gm - em bith-al u·ieue om·m :
and·they-are-going-up house-of Joseph moreover they Beth-El and·Yahweh with·them

22 And the house of Joseph, they also went up against Bethel: and the LORD [was] with them.

1:23 וַיָּתִירוּ בֵית יוֹסֵף בְּבֵית־אֵל וְשֵׁם הָעִיר לְפָנִים לוּז׃
u·ithiru bith - iusph b·bith-al u·shm - e·oir l·phnim luz :
and·they-are-[c]exploring house-of Joseph in·Beth-El and·name-of the·city to·faces Luz

23 And the house of Joseph sent to descry Bethel. (Now the name of the city before [was] Luz.)

1:24 וַיִּרְאוּ הַשֹּׁמְרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן־הָעִיר וַיֹּאמְרוּ
u·irau e·shmrim aish iutza mn - e·oir u·iamru
and·they-are-seeing the·ones-observing man coming-forth from the·city and·they-are-saying

24 And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

לוֹ הַרְאֵנוּ נָא אֶת־מְבוֹא הָעִיר וְעָשִׂינוּ עִמְּךָ חָסֶד׃
l·u era·nu na ath - mbua e·oir u·oshinu om·k chsd :
to·him [c]show-you·us ! please ! » entrance-of the·city and·we-do with·you kindness

1:25 וַיַּרְאֵם אֶת־מְבוֹא הָעִיר וַיַּכּוּ אֶת־הָעִיר
u·ira·m ath - mbua e·oir u·iku ath - e·oir
and·he-is-[c]showing·them » entrance-of the·city and·they-are-[c]smiting » the·city

25 And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

לְפִי חָרֶב וְאֶת־הָאִישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּוֹ שִׁלֵּחוּ׃
l·phi - chrb u·ath - e·aish u·ath - kl - mshphchth·u shlchu :
to·edge-of sword and·» the·man and·» all-of family-of·him they-[m]let-go

1:26 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ אֶרֶץ הַחִתִּים וַיִּבֶן עִיר וַיִּקְרָא
u·ilk e·aish artz e·chthim u·ibn oir u·iqra
and·he-is-going the·man land-of the·Hittites and·he-is-building city and·he-is-calling

26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which [is] the name thereof unto this day.

שְׁמָהּ לוּז הוּא שְׁמָהּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
shm·e luz eua shm·e od e·ium e·ze : p
name-of·her Luz he name-of·her until the·day the·this

1:27 וְלֹא הוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה אֶת־בֵּית־שְׁאָן וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־תַּעְנַךְ
u·la - eurish mnshe ath - bith-shan u·ath - bnuthi·e u·ath - thonk
and·not he-[c]evicted Manasseh » Beth-Shean and·» outskirts-of·her and·» Taanach

וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ K יֹשֵׁב Q יֹשְׁבֵי וְאֶת דּוֹר וְאֶת־
u·ath - bnthi·e u·ath - K ishb Q ishbi dur u·ath -
and·» outskirts-of·her and·» one-dwelling-of ones-dwelling-of Dor and·»

בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי יִבְלְעָם וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי
bnuthi·e u·ath - iushbi iblom u·ath - bnthi·e u·ath - iushbi
outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Ibleam and·» outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of

27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

מְגִדּוֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת
mgdu u·ath - bnuthi·e u·iual e·knoni l·shbth
Megiddo and·» outskirts-of·her and·he-is-[c]being-disposed the·Canaanite to·to-dwell-of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּאָרֶץ הַזֹּאת :
b·artz e·zath :
in·the·land the·this

1:28 וַיְהִי כִּי חָזַק - יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׂם אֶת - הַכְּנַעֲנִי
u·iei ki - chzq ishral u·ishm ath - e·knoni
and·he-is-becoming that he-was-steadfast Israel and·he-is-placing » the·Canaanite

לָמַס וְהוֹרֵישׁ לֹא הוֹרִישׁוֹ : ס
l·ms u·eurish la eurish·u : s
to·tribute and·to-ᶜevict not he-ᶜevicted·him

1:29 וְאֶפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ אֶת - הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב
u·aphrim la eurish ath - e·knoni e·iushb b·gzr u·ishb
and·Ephraim not he-ᶜevicted » the·Canaanite the·one-dwelling in·Gezer and-he-is-dwelling

הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ בְּגָזֶר : פ
e·knoni b·qrb·u b·gzr : p
the·Canaanite in·within-of·him in·Gezer

1:30 זְבוּלֻן לֹא הוֹרִישׁ אֶת - יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת - יוֹשְׁבֵי נַהֲלֹל
zbuln la eurish ath - iushbi qtrun u·ath - iushbi nell
Zebulun not he-ᶜevicted » ones-dwelling-of Kitron and·» ones-dwelling-of Nahalol

וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ וַיִּהְיוּ לָמַס : ס
u·ishb e·knoni b·qrb·u u·ieiu l·ms : s
and·he-is-dwelling the·Canaanite in·within-of·him and·they-are-becoming to·tribute

1:31 אָשֵׁר לֹא הוֹרִישׁ אֶת - יוֹשְׁבֵי עַכּוֹ וְאֶת - יוֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאֶת -
ashr la eurish ath - ishbi oku u·ath - iushbi tzidun u·ath -
Asher not he-ᶜevicted » ones-dwelling-of Acco and·» ones-dwelling-of Sidon and·»

אַחְלָב וְאֶת אַכְזִיב - וְאֶת חֶלְבָּה - וְאֶת אֲפִיק - וְאֶת רְחֹב :
achlb u·ath - akzib u·ath - chlbe u·ath - aphiq u·ath - rchb :
Ahlab and·» Achzib and·» Helbah and·» Aphik and·» Rehob

1:32 וַיֵּשֶׁב הָאָשֵׁרִי בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי
u·ishb e·ashri b·qrb e·knoni ishbi e·artz ki
and·he-is-dwelling the·Asherite in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land that

לֹא הוֹרִישׁוֹ : ס
la eurish·u : s
not he-ᶜevicted·him

1:33 נַפְתָּלִי לֹא - הוֹרִישׁ אֶת - יוֹשְׁבֵי בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת - יוֹשְׁבֵי
nphthli la - eurish ath - ishbi bith-shmsh u·ath - ishbi
Naphtali not he-ᶜevicted » ones-dwelling-of Beth-Shemesh and·» ones-dwelling-of

בֵּית־עֲנָת וַיֵּשֶׁב בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
bith-onth u·ishb b·qrb e·knoni ishbi e·artz
Beth-Anath and·he-is-dwelling in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land

וְיוֹשְׁבֵי בֵּית־שֶׁמֶשׁ וּבֵית~עֲנָת הָיוּ לָהֶם לָמַס : ס
u·ishbi bith-shmsh u·bith~onth eiu l·em l·ms : s
and·ones-dwelling-of Beth-Shemesh and·Beth~Anath they-became to·them to·tribute

1:34 וַיִּלְחֲצוּ הָאֱמֹרִי אֶת - בְּנֵי דָן - הָהָרָה כִּי - לֹא
u·ilchtzu e·amri ath - bni - dn e·er·e ki - la
and·they-are-oppressing the·Amorite » sons-of Dan the·mountain·ward that not

נָתְנוּ לָרֶדֶת לָעֵמֶק :
nthn·u l·rdth l·omq :
he-allowed·him to·to-come-down-of to·the·vale

1:35 וַיּוֹאֶל הָאֱמֹרִי לָשֶׁבֶת בְּהַר - חֶרֶס בְּאַיָּלוֹן
u·iual e·amri l·shbth b·er - chrs b·ailun
and·he-is-ᶜbeing-disposed the·Amorite to·to-dwell-of in·mountain-of Heres in·Aijalon

וּבְשַׁעַלְבִים וַתִּכְבַּד יַד בֵּית - יוֹסֵף וַיִּהְיוּ
u·b·sholbim u·thkbd id bith - iusph u·ieiu
and·in·Shaalbim and·she-is-being-heavy hand-of house-of Joseph and·they-are-becoming

לָמַס :
l·ms :
to·tribute

1:36 וּגְבוּל הָאֱמֹרִי מִמַּעֲלֵה עַקְרַבִּים מִסֶּלַע וָמָעְלָה : פ
u·gbul e·amri m·mole oqrbim m·e·slo u·mol·e : p
and·boundary-of the·Amorite from·ascent-of scorpions from·the·Sela and·up·ward

28 And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

29 Neither did Ephraim drive out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

30 Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

31 Neither did Asher drive out the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.

33 Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Bethshemesh, nor the inhabitants of Bethanath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Bethshemesh and of Bethanath became tributaries unto them.

34 And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

35 But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

36 And the coast of the Amorites [was] from the going up to Akrabbim, from

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיַּעַל מַלְאַךְ - יְהוָה מִן - הַגִּלְגָּל - אֶל הַבֹּכִים - פ וַיֹּאמֶר
u·iol mlak - ieue mn - e·glgl al - e·bkim p u·iamr
and·he-is-coming-up messenger-of Yahweh from the·Gilgal to the·Bochim and·he-is-saying

אַעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל - הָאָרֶץ - אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
aole ath·km m·mtzrim u·abia ath·km al - e·artz ashr nshbothi
I-am-[c]bringing-up »·you(p) from·Egypt and·I-am-[c]bringing »·you(p) to the·land which I-[n]swore

לַאֲבֹתֵיכֶם וָאֹמַר לֹא - אָפֵר - בְּרִיתִי אִתְּכֶם לְעוֹלָם :
l·abthi·km u·amr la - aphr brith·i ath·km l·oulm :
to·fathers-of·you(p) and·I-am-saying not I-shall-[c]annul covenant-of·me with·you(p) for·eon

2:2 וְאַתֶּם לֹא - תִכְרְתוּ בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
u·athm la - thkrthu brith l·iushbi e·artz e·zath
and·you(p) not you(p)-shall-cut covenant to·ones-dwelling-of the·land the·this

מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּן וְלֹא - שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלִי מַה - זֹּאת
mzbchuthi·em ththtzu·n u·la - shmothm b·ql·i me - zath
altars-of·them you(p)-shall-break-down and·not you(p)-listened in·voice-of·me what ? this

עֲשִׂיתֶם :
oshithm :
you(p)-did

2:3 וְגַם אָמַרְתִּי לֹא - אֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ
u·gm amrthi la - agrsh auth·m m·phni·km u·eiu
and·moreover I-say not I-shall-[m]drive-out »·them from·faces-of·you(p) and·they-become

לָכֶם לְצִדִּים וֵאלֹהֵיהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ :
l·km l·tzdim u·alei·em ieiu l·km l·muqsh :
to·you(p) to·sides and·Elohim-of·them they-shall-become to·you(p) to·trap

2:4 וַיְהִי כְּדַבֵּר מַלְאַךְ - יְהוָה אֶת הַדְּבָרִים - הָאֵלֶּה אֶל - כָּל -
u·iei k·dbr mlak ieue ath - e·dbrim e·ale al - kl -
and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of messenger-of Yahweh » the·words the·these to all-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הָעָם אֶת - קוֹלָם וַיִּבְכּוּ :
bni ishral u·ishau e·om ath - qul·m u·ibku :
sons-of Israel and·they-are-lifting-up the·people » voice-of·them and·they-are-lamenting

2:5 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם - הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ שָׁם -
u·iqrau shm - e·mqum e·eua bkim u·izbchu shm -
and·they-are-calling name-of the·place[ri] the·he Bochim and·they-are-sacrificing there

לַיהוָה : פ
l·ieue : p
to·Yahweh

2:6 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת - הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אִישׁ
u·ishlch ieusho ath - e·om u·ilku bni - ishral aish
and·he-is-[m]sending-away Joshua » the·people and·they-are-going sons-of Israel man

לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת - הָאָרֶץ :
l·nchlth·u l·rshth ath - e·artz :
to·allotment-of·him to·to-tenant-of » the·land

2:7 וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת - יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי
u·iobdu e·om ath - ieue kl imi ieusho u·kl imi
and·they-are-serving the·people » Yahweh all-of days-of Joshua and·all-of days-of

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֵת כָּל - מַעֲשֵׂה - יְהוָה
e·zqnim ashr eariku imim achri ieushuo ashr rau ath kl - moshe ieue
the·old-ones who they-[c]prolonged days after Joshua who they-saw » all-of deed-of Yahweh

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל :
e·gdul ashr oshe l·ishral :
the·great which he-did for·Israel

2:8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן - נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן - מֵאָה - וְעֶשֶׂר שָׁנִים :
u·imth ieusho bn - nun obd ieue bn - mae u·oshr shnim :
and·he-is-dying Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and·ten-of years

2:9 וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בִּתְמְנַת־חֶרֶס בְּהַר
u·iqbru auth·u b·gbul nchlth·u b·thmnth-chrs b·er
and·they-are-entombing »·him in·boundary-of allotment-of·him in·Timnath-Heres in·mountain-of

אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר - נָּעַשׁ :
aphrim m·tzphun l·er - gosh :
Ephraim from·north-of to·mountain-of Gaash

[1] . And an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I sware unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

[2] And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

[3] Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be [as thorns] in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

[4] And it came to pass, when the angel of the LORD spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

[5] And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the LORD.

[6] . And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

[7] And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.

[8] And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, [being] an hundred and ten years old.

[9] And they buried him in the border of his inheritance in Timnathheres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 וְגַם כָּל־ הַדּוֹר ־ הַהוּא נֶאֱסְפוּ אֶל־ אֲבוֹתָיו
u·gm kl - e·dur e·eua nasphu al - abuthi·u
and·however all-of the·generation the·he they-were-gathered to fathers-of·him

וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אֶת־ יְהוָה וְגַם
u·iqm dur achr achri·em ashr la - idou ath - ieue u·gm
and·he-is-arising generation another after·them who not they-knew » Yahweh and·moreover

אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה ־ אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל ׃ ס
ath - e·moshe ashr oshe l·ishral : s
» the·deed which he-did for·Israel

2:11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָרַע ־ בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ
u·ioshu bni - ishral ath - e·ro b·oini ieue u·iobdu
and·they-are-doing sons-of Israel » the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-serving

אֶת־ הַבְּעָלִים ׃
ath - e·bolim :
» the·Baalim

2:12 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה ־ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם
u·iozbu ath - ieue alei abuth·m e·mutzia auth·m
and·they-are-forsaking » Yahweh Elohim-of fathers-of·them the·one-[c]bringing-forth »·them

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
m·artz mtzrim u·ilku achri aleim achrim m·alei e·omim ashr
from·land-of Egypt and·they-are-going after Elohim other-ones from·Elohim-of the·peoples who

סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ
sbibuthi·em u·ishthchuu l·em u·ikosu
round-about·them and·they-are-bowing-themselves-down to·them and·they-are-[c]provoking-to-vexation

אֶת־ יְהוָה ׃
ath - ieue :
» Yahweh

2:13 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַבְדוּ לַבַּעַל וְלָעַשְׁתָּרוֹת ׃
u·iozbu ath - ieue u·iobdu l·bol u·l·oshthruth :
and·they-are-forsaking » Yahweh and·they-are-serving to.[the]·Baal and·to-Ashtaroth

2:14 וַיִּחַר ־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד ־
u·ichr - aph ieue b·ishral u·ithn·m b·id -
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-giving·them in·hand-of

שֹׁסִים וַיָּשֹׁסוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד
shsim u·ishsu auth·m u·imkr·m b·id
ones-robbing and·they-are-robbing »·them and·he-is-selling·them in·hand-of

אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא ־ יָכְלוּ עוֹד לַעֲמֹד
auibi·em m·sbib u·la - iklu oud l·omd
ones-being-enemies-of·them from·round-about and·not they-were-able further to·to-stand-of

לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם ׃
l·phni auibi·em :
to·faces-of ones-being-enemies-of·them

2:15 בְּכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד ־ יְהוָה הָיְתָה ־ בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר
b·kl ashr itzau id - ieue eithe - b·m l·roe k·ashr
in·every which they-went-forth hand-of Yahweh she-became in·them for·evil as·which

דִּבֶּר יְהוָה וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם
dbr ieue u·k·ashr nshbo ieue l·em u·itzr l·em
he-[m]spoke Yahweh and·as·which he-[n]swore Yahweh to·them and·he-is-distressing to·them

מְאֹד ׃
mad :
exceedingly

2:16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד
u·iqm ieue shphtim u·iushiou·m m·id
and·he-is-[c]raising-up Yahweh ones-judging and·they-are-[c]saving·them from·hand-of

שֹׁסֵיהֶם ׃
shsi·em :
ones-robbing-of·them

2:17 וְגַם אֶל־ שֹׁפְטֵיהֶם ־ לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
u·gm al - shphti·em la shmou ki znu achri aleim
and·even to ones-judging-of·them not they-listened that they-prostituted after Elohim

[10] And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.

[11] And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:

[12] And they forsook the LORD God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that [were] round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the LORD to anger.

[13] And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.

[14] And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

[15] Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn unto them: and they were greatly distressed.

[16] Nevertheless the LORD raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.

[17] And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מַהֵר מִן הַדֶּרֶךְ ־ אֲשֶׁר
achrim u·ishthchuu l·em sru mer mn - e·drk ashr
other-ones and·they-are-[s]bowing-down to·them they-withdrew hastily from - the·way which

הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת ־ יְהוָה לֹא ־ עָשׂוּ כֵן׃
elku abuth·m l·shmo mtzuth - ieue la - oshu kn :
they-went fathers-of·them to·to-listen-of instructions-of Yahweh not they-did so

2:18 וְכִי ־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם ־
u·ki - eqim ieue l·em shphtim u·eie ieue om -
and·that he-[c]raised-up Yahweh for·them ones-judging and·he-was[bc] Yahweh with

הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כֹּל יְמֵי
e·shpht u·eushio·m m·id aibi·em kl imi
the·one-judging and·he-[c]saved·them from·hand-of ones-being-enemies-of·them all-of days-of

הַשֹּׁפֵט כִּי ־ יִנָּחֵם יְהוָה מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי
e·shupht ki - inchm ieue m·naqth·m m·phni
the·one-judging that he-is-[n]regretting Yahweh from·moaning-of·them from·faces-of

לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
lchtzi·em u·dchqi·em :
ones-oppressing-of·them and·ones-jostling-of·them

2:19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשֹּׁפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ
u·eie b·muth e·shupht ishbu u·eshchithu
and·he-becomes in·to-die-of the·one-judging they-are-backsliding and·they-[c]are-corrupt

מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָעָבְדָם
m·abuth·m l·lkth achri aleim achrim l·obd·m
from·fathers-of·them to·to-go-of after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם
u·l·eshthchuth l·em la ephilu m·molli·em u·m·drk·m
and·to·to-[s]bow-down-of to·them not they-[c]discarded from·practices-of·them and·from·way-of·them

הַקָּשָׁה׃
e·qshe :
the·obstinate

2:20 וַיִּחַר ־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר
u·ichr - aph ieue b·ishral u·iamr ion ashr
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-saying because which

עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת ־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי ־ אֶת
obru e·gui e·ze ath - brith·i ashr tzuithi ath -
they-trespassed the·nation the·this » covenant-of·me which I-[m]instructed »

אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
abuth·m u·la shmou l·qul·i :
fathers-of·them and·not they-listened to·voice-of·me

2:21 גַּם ־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן ־ הַגּוֹיִם
gm - ani la ausiph l·eurish aish m·phni·em mn - e·guim
moreover I not I-shall-[c]add to·to-[c]evict-of man from·faces-of·them from the·nations

אֲשֶׁר ־ עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃
ashr - ozb ieusho u·imth :
which he-left Joshua and·he-is-dying

2:22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת ־ יִשְׂרָאֵל הֲשֹׁמְרִים הֵם אֶת ־ דֶּרֶךְ ־ יְהוָה
lmon nsuth b·m ath - ishral e·shmrim em ath - drk ieue
so·that to-[m]probe-of in·them » Israel ?·ones-observing they » way-of Yahweh

לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם ־ לֹא׃
l·lkth b·m k·ashr shmru abuth·m am - la :
to·to-go-of in·them as·which they-observed fathers-of·them or not

2:23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת ־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר
u·inch ieue ath - e·guim e·ale l·blthi eurish·m mer
and·he-is-[c]leaving Yahweh » the·nations the·these to·so-as-not to-[c]evict-of·them hastily

וְלֹא נְתָנָם בְּיַד ־ יְהוֹשֻׁעַ׃ פ
u·la nthn·m b·id - ieusho : p
and·not he-gave·them in·hand-of Joshua

after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; [but] they did not so.

18 And when the LORD raised them up judges, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the LORD because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

19 And it came to pass, when the judge was dead, [that] they returned, and corrupted [themselves] more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

20 And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:

22 That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep [it], or not.

23 Therefore the LORD left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת
u·ale e·guim ashr enich ieue l·nsuth b·m ath - ishral ath
and·these the·nations which he-ᶜleft Yahweh to·to-ᵐprobe-of in·them » Israel »

כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃
kl - ashr la - idou ath kl - mlchmuth knon :
all-of who not they-knew » any-of wars-of Canaan

[1] . Now these [are] the nations which the LORD left, to prove Israel by them, [even] as many [of Israel] as had not known all the wars of Canaan;

3:2 רַק לְמַעַן דַּעַת דֹּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם רַק מִלְחָמָה
rq lmon doth druth bni - ishral l·lmd·m rq mlchme
but so-that to-know-of generations-of sons-of Israel to·to-ᵐteach-of·them but warfare

רַק אֲשֶׁר־לְפָנִים לֹא יְדָעוּם׃
rq ashr - l·phnim la idou·m :
but who to·faces not they-knew·them

[2] Only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing thereof;

3:3 חֲמִשֶּׁת סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי
chmshth srni phlshthim u·kl - e·knoni u·e·tzidni u·e·chui
five-of chieftains-of Philistines and·all-of the·Canaanite and·the·Sidonian and·the·Hivite

יֹשֵׁב הַר הַלְּבָנוֹן מֵהַר בַּעַל־חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא
ishb er e·lbnun m·er bol~chrmun od l·bua
dwelling-of mountain-of the·Lebanon from·mountain-of Baal~Hermon as-far-as to·to-come-of

חֲמָת׃
chmth :
Hamath

[3] [Namely], five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baalhermon unto the entering in of Hamath.

3:4 וַיִּהְיוּ לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לָדַעַת הֲיִשְׁמְעוּ אֶת־
u·ieiu l·nsuth b·m ath - ishral l·doth e·ishmou ath -
and·they-were[bc] to·to-ᵐprobe-of in·them » Israel to·to-know-of ?·they-are-listening »

אֲשֶׁר־צִוָּה אֶת־אֲבוֹתָם בְּיַד מֹשֶׁה׃
ashr - tzue ath - abuth·m b·id - mshe :
which he-ᵐinstructed » fathers-of·them in·hand-of Moses

[4] And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the LORD, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

3:5 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
u·bni ishral ishbu b·qrb e·knoni e·chthi u·e·amri
and·sons-of Israel they-are-dwelling in·within-of the·Canaanite the·Hittite and·the·Amorite

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi :
and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite

[5] And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

3:6 וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם
u·iqchu ath - bnuthi·em l·em l·nshim u·ath - bnuthi·em
and·they-are-taking » daughters-of·them to·them to·women and·» daughters-of·them

נָתְנוּ לִבְנֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
nthnu l·bni·em u·iobdu ath - alei·em : p
they-gave to·sons-of·them and·they-are-serving » Elohim-of·them

[6] And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

3:7 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ
u·ioshu bni - ishral ath - e·ro b·oini ieue u·ishkchu
and·they-are-doing sons-of Israel » the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-forgetting

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־
ath - ieue alei·em u·iobdu ath - e·bolim u·ath -
» Yahweh Elohim-of·them and·they-are-serving » the·Baalim and·»

הָאֲשֵׁרוֹת׃
e·ashruth :
the·fetishes-of-happiness

[7] And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and forgat the LORD their God, and served Baalim and the groves.

3:8 וַיִּחַר אַף־יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד
u·ichr - aph ieue b·ishral u·imkr·m b·id
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of

כּוּשַׁן־רִשְׁעָתַיִם מֶלֶךְ אֲרַם־נַהֲרַיִם וַיַּעַבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
kushn~rshothim mlk arm~nerim u·iobdu bni - ishral ath -
Cushan~Rishataim king-of Aram~Naharaim and·they-are-serving sons-of Israel »

כּוּשַׁן־רִשְׁעָתַיִם שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃
kushn~rshothim shmne shnim :
Cushan~Rishataim eight years

[8] . Therefore the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushanrishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushanrishathaim eight years.

3:9 וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה מוֹשִׁיעַ
u·izoqu bni - ishral al - ieue u·iqm ieue mushio
and·they-are-crying-out sons-of Israel to Yahweh and·he-is-ᶜraising-up Yahweh one-ᶜsaving

[9] And when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised up a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֵת עָתְנִיאֵל בֶּן קְנַז ־ אֲחִי כָּלֵב
l·bni ishral u·iushio·m ath othnial bn - qnz achi klb
for·sons-of Israel and·he-is-ᶜsaving·them » Othniel son-of Kenaz brother-of Caleb

הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ :
e·qtn mm·nu :
the·small-one from·him

deliverer to the children of Israel, who delivered them, [even] Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

3:10 וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ ־ יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
u·thei oli·u ruch - ieue u·ishpht ath - ishral
and·she-is-becoming on·him spirit-of Yahweh and·he-is-judging » Israel

וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת ־ כּוּשַׁן~רִשְׁעָתַיִם
u·itza l·mlchme u·ithn ieue b·id·u ath - kushn~rshothim
and·he-is-going-forth to·ᵗʰᵉ·war and·he-is-giving Yahweh in·hand-of·him » Cushan~Rishataim

מֶלֶךְ אֲרָם וַתָּעֹז יָדוֹ עַל כּוּשַׁן~רִשְׁעָתָיִם :
mlk arm u·thoz id·u ol kushn~rshothim :
king-of Aram and·she-is-being-strong hand-of·him over Cushan~Rishataim

10 And the Spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the LORD delivered Chushanrishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushanrishathaim.

3:11 וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן ־ קְנַז : פ
u·thshqt e·artz arboim shne u·imth othnial bn - qnz : p
and·she-is-being-quiet the·land forty year and·he-is-dying Othniel son-of Kenaz

11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

3:12 וַיֹּסִפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue
and·they-are-ᶜadding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת ־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ ־ מוֹאָב עַל ־ יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ ־ אֶת ־
u·ichzq ieue ath - oglun mlk - muab ol - ishral ki - oshu ath -
and·he-is-ᵐencouraging Yahweh » Eglon king-of Moab over Israel on that they-did »

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה :
e·ro b·oini ieue :
the·evil in·eyes-of Yahweh

12 . And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.

3:13 וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו אֶת ־ בְּנֵי עַמּוֹן וַעֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ
u·iasph ali·u ath - bni omun u·omlq u·ilk u·ik
and·he-is-gathering to·him » sons-of Ammon and·Amalek and·he-is-going and·he-is-ᶜsmiting

וַיִּירְשׁוּ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל אֶת ־ עִיר~הַתְּמָרִים :
u·iirshu ath - ishral ath - oir~ethmrim :
and·they-are-taking-over » Israel » City-of~the·palms

13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm trees.

3:14 וַיַּעַבְדוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶת ־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ ־ מוֹאָב שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה : ס
u·iobdu bni - ishral ath - oglun mlk - muab shmune oshre shne : s
and·they-are-serving sons-of Israel » Eglon king-of Moab eight ten year

14 So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

3:15 וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם
u·izoqu bni - ishral al - ieue u·iqm ieue l·em
and·they-are-crying-out sons-of Israel to Yahweh and·he-is-ᶜraising-up Yahweh for·them

מוֹשִׁיעַ אֶת ־ אֵהוּד בֶּן ־ גֵּרָא בֶּן ־ הַיְמִינִי אִישׁ אִטֵּר יַד ־ יְמִינוֹ
mushio ath - aeud bn - gra bn - e·imini aish atr id - imin·u
one-ᶜsaving » Ehud son-of Gera son-of the·Jamite man hampered hand-of right-of·him

וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב :
u·ishlchu bni - ishral b·id·u mnche l·oglun mlk muab :
and·they-are-sending sons-of Israel in·hand-of·him present to·Eglon king-of Moab

15 But when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjamite, a man lefthanded: and by him the children of Israel sent a present unto Eglon the king of Moab.

3:16 וַיַּעַשׂ לוֹ אֵהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנֵי פִיּוֹת גֹּמֶד אָרְכָּהּ
u·iosh l·u aeud chrb u·l·e shni phiuth gmd ark·e
and·he-is-making[do] for·him Ehud sword and·to·her two-of edges dwarf length-of·her

וַיַּחְגֹּר אוֹתָהּ מִתַּחַת לְמַדָּיו עַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ :
u·ichgr auth·e m·thchth l·mdi·u ol irk imin·u :
and·he-is-girding »·her from·under to·coats-of·him on thigh-of right-of·him

16 But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.

3:17 וַיַּקְרֵב אֶת ־ הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בָּרִיא
u·iqrb ath - e·mnche l·oglun mlk muab u·oglun aish bria
and·he-is-ᶜbringing-near » the·present to·Eglon king-of Moab and·Eglon man plump

מְאֹד :
mad :
very

17 And he brought the present unto Eglon king of Moab: and Eglon [was] a very fat man.

3:18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת ־ הַמִּנְחָה
u·iei k·ashr kle l·eqrib ath - e·mnche
and·he-is-becoming as·which he-ᵐfinished to·to-ᶜbring-near-of » the·present

18 And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְשַׁלַּח אֶת־ הָעָם נֹשְׂאֵי הַמִּנְחָה׃
u·ishlch ath - e·om nshai e·mnche :
and·he-is-ᵐsending-away » the·people ones-carrying-of the·present

bare the present.

3:19 וְהוּא שָׁב מִן־ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֵת־ הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־
u·eua shb mn - e·phsilim ashr ath - e·glgl u·iamr dbr -
and·he he-turned-back from the·carvings which with the·Gilgal and·he-is-saying word-of

סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הָס וַיֵּצְאוּ׃
sthr l·i ali·k e·mlk u·iamr es u·itzau
secrecy to·me for·you the·king and·he-is-saying be-quelled ! and·they-are-going-forth

מֵעָלָיו כָּל־ הָעֹמְדִים עָלָיו׃
m·oli·u kl - e·omdim oli·u :
from·on·him all-of the·ones-standing on·him

19 But he himself turned again from the quarries that [were] by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

3:20 וְאֵהוּד בָּא אֵלָיו וְהוּא־ יֹשֵׁב בַּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר־ לוֹ
u·aeud ba ali·u u·eua - ishb b·olith e·mqre ashr - l·u
and·Ehud he-came to·him and·he sitting in·upper-chamber-of the·cooling which to·him

לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֵהוּד דְּבַר־ אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ וַיָּקָם מֵעַל
l·bd·u u·iamr aeud dbr - aleim l·i ali·k u·iqm m·ol
to·alone-of·him and·he-is-saying Ehud word-of Elohim to·me for·you and·he-is-arising from·on

הַכִּסֵּא׃
e·ksa :
the·throne

20 And Ehud came unto him; and he was sitting in a summer parlour, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of [his] seat.

3:21 וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת־ יַד שְׂמֹאלוֹ וַיִּקַּח אֶת־ הַחֶרֶב
u·ishlch aeud ath - id shmal·u u·iqch ath - e·chrb
and·he-is-stretching-out Ehud » hand-of left-of·him and·he-is-taking » the·sword

מֵעַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ וַיִּתְקָעֶהָ בְּבִטְנוֹ׃
m·ol irk imin·u u·ithqo·e b·btn·u :
from·on thigh-of right-of·him and·he-is-plunging·her in·belly-of·him

21 And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:

3:22 וַיָּבֹא גַם־ הַנִּצָּב אַחַר הַלַּהַב הַלָּהָב וַיִּסְגֹּר בְּעַד הַחֶלֶב הַלַּהַב
u·iba gm - e·ntzb achr e·leb u·isgr e·chlb bod e·leb
and·he-is-entering even the·haft after the·blade and·he-is-closing the·fat about the·blade

כִּי לֹא שָׁלַף הַחֶרֶב מִבִּטְנוֹ וַיֵּצֵא הַפַּרְשְׁדֹנָה׃
ki la shlph e·chrb m·btn·u u·itza e·phrshdn·e :
that not he-drew the·sword from·belly-of·him and·he-is-coming-forth the·behind·ward

22 And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

3:23 וַיֵּצֵא אֵהוּד הַמִּסְדְּרוֹנָה וַיִּסְגֹּר דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה
u·itza aeud e·msdrun·e u·isgr dlthuth e·olie
and·he-is-going-forth Ehud the·colonnade·ward and·he-is-closing doors-of the·upper-chamber

בַּעֲדוֹ וְנָעָל׃
bod·u u·nol :
about·him and·he-bolted

23 Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

3:24 וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו בָּאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה דַּלְתוֹת
u·eua itza u·obdi·u bau u·irau u·ene dlthuth
and·he he-went-forth and·servants-of·him they-came and·they-are-seeing and·behold ! doors-of

הָעֲלִיָּה נְעֻלוֹת וַיֹּאמְרוּ אַךְ מֵסִיךְ הוּא אֶת־ רַגְלָיו
e·olie noluth u·iamru ak ᶜmsik eua ath - rgli·u
the·upper-chamber ones-being-bolted and·they-are-saying yea ᶜovershadowing he » feet-of·him

בַּחֲדַר הַמְקֵרָה׃
b·chdr e·mqre :
in·chamber-of the·cooling

24 When he was gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlour [were] locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

3:25 וַיָּחִילוּ עַד־ בּוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ דַּלְתוֹת
u·ichilu od - bush u·ene ain·nu phthch dlthuth
and·they-are-waiting until to-be-ashamed-of and·behold ! there-is-no·him opening doors-of

הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ אֶת־ הַמַּפְתֵּחַ וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה
e·olie u·iqchu ath - e·mphthch u·iphthchu u·ene
the·upper-chamber and·they-are-taking » the·key and·they-are-opening and·behold !

אֲדֹנֵיהֶם נֹפֵל אַרְצָה מֵת׃
adni·em nphl artz·e mth :
lords-of·them one-having-fallen earth·ward being-dead

25 And they tarried till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened [them]: and, behold, their lord [was] fallen down dead on the earth.

3:26 וְאֵהוּד נִמְלַט עַד הִתְמַהְמְהָם וְהוּא עָבַר אֶת־ הַפְּסִילִים
u·aeud nmlt od ethmeme·m u·eua obr ath - e·phsilim
and·Ehud he-ⁿescaped still to-ˢdally-of·them and·he he-passed » the·carvings

26 And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּמָּלֵט הַשְּׂעִירָתָה :
u·imlt e·shoirth·e :
and·he-is-[n]escaping the·Seirah·ward

escaped unto Seirath.

3:27 וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בָּהָר אֶפְרָיִם
u·iei b·bua·u u·ithqo b·shuphr b·er aphrim
and·he-is-becoming in·to-enter-of·him and·he-is-blowing in·[the]·trumpet in·mountain-of Ephraim

וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל מִן - הָהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם :
u·irdu om·u bni - Isral mn - e·er u·eua l·phni·em :
and·they-are-descending with·him sons-of - Israel from - the·mountain and·he to·faces-of·them

3:28 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רִדְפוּ אַחֲרַי כִּי - נָתַן יְהוָה אֶת -
u·iamr al·em rdphu achr·i ki - nthn ieue ath -
and·he-is-saying to·them pursue-you[p] ! after·me that - he-gave Yahweh »

אֹיְבֵיכֶם אֶת - מוֹאָב בְּיֶדְכֶם וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו
aibi·km ath - muab b·id·km u·irdu achri·u
ones-being-enemies-of·you[p] » Moab in·hand-of·you[p] and·they-are-descending after·him

וַיִּלְכְּדוּ אֶת - מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב וְלֹא - נָתְנוּ אִישׁ
u·ilkdu ath - mobruth e·irdn l·muab u·la - nthnu aish
and·they-are-seizing » fords-of the·Jordan to·Moab and·not - they-allowed man

לַעֲבֹר :
l·obr :
to·to-cross-over-of

3:29 וַיַּכּוּ אֶת - מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ כָּל - שָׁמֵן
u·iku ath - muab b·oth e·eia k·oshrth alphim aish kl - shmn
and·they-are-[c]smiting » Moab in·[the]·time the·she as·ten-of thousands man all-of stout

וְכָל - אִישׁ חָיִל וְלֹא נִמְלַט אִישׁ :
u·kl - aish chil u·la nmlt aish :
and·all-of man-of valor and·not he-[n]escaped man

3:30 וַתִּכָּנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתְּשְׁקֹט
u·thkno muab b·ium e·eua thchth id ishral u·thshqt
and·she-is-[n]submitting Moab in·[the]·day the·he under hand-of Israel and·she-is-being-quiet

הָאָרֶץ שְׁמוֹנִים שָׁנָה : ס
e·artz shmunim shne : s
the·land eighty year

3:31 וְאַחֲרָיו הָיָה שַׁמְגַּר בֶּן - עֲנָת וַיַּךְ אֶת - פְּלִשְׁתִּים שֵׁשׁ -
u·achri·u eie shmgr bn - onth u·ik ath - phlshthim shsh -
and·after·him he-became Shamgar son-of Anath and·he-is-[c]smiting » Philistines six

מֵאוֹת אִישׁ בְּמַלְמַד הַבָּקָר וַיּוֹשַׁע גַּם - הוּא אֶת - יִשְׂרָאֵל : ס
mauth aish b·mlmd e·bqr u·isho gm - eua ath - ishral : s
hundreds man in·goad-of the·ox and·he-is-[c]saving moreover - he » Israel

27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

28 And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and suffered not a man to pass over.

29 And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valour; and there escaped not a man.

30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

31 . And after him was Shamgar the son of Anath, which slew of the Philistines six hundred men with an ox goad: and he also delivered Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·aeud
and·they-are-ᶜadding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·Ehud

מֵת׃
mth :
he-died

1 . And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead.

4:2 וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד יָבִין מֶלֶךְ־כְּנַעַן אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחָצוֹר
u·imkr·m ieue b·id ibin mlk - knon ashr mlk b·chtzur
and·he-is-selling·them Yahweh in·hand-of Jabin king-of Canaan who he-reigned in·Hazor

וְשַׂר־צְבָאוֹ סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בַּחֲרֹשֶׁת־הַגּוֹיִם׃
u·shr - tzba·u sisra u·eua iushb b·chrshth~eguim :
and·chief-of host-of·him Sisera and·he dwelling in·Harosheth~the-Goim

2 And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host [was] Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

4:3 וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי תְשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל־
u·itzoqu bni - ishral al - ieue ki thsho mauth rkb - brzl
and·they-are-crying sons-of Israel to Yahweh that nine-of hundreds chariot-of iron

לוֹ וְהוּא לָחַץ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחָזְקָה עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ ס
l·u u·eua lchtz ath - bni ishral b·chzqe oshrim shne : s
to·him and·he he-oppressed » sons-of Israel in·steadfastness twenty year

3 And the children of Israel cried unto the LORD: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

4:4 וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת לַפִּידוֹת הִיא שֹׁפְטָה אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת
u·dbure ashe nbiae ashth lphiduth eia shphte ath - ishral b·oth
and·Deborah woman prophetess woman-of Lappidoth she judging » Israel in·ᵗʰᵉ·time

הַהִיא׃
e·eia :
the·she

4 . And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

4:5 וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת־תֹּמֶר דְּבוֹרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית־אֵל
u·eia iushbth thchth - thmr dbure bin e·rme u·bin bith-al
and·she sitting under palm-tree-of Deborah between the·Ramah and·between Beth-El

בְּהַר אֶפְרָיִם וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַמִּשְׁפָּט׃
b·er aphrim u·iolu ali·e bni ishral l·mshpht :
in·mountain-of Ephraim and·they-are-ᶜᵒᵐing-up to·her sons-of Israel for·ᵗʰᵉ·judgment

5 And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Bethel in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

4:6 וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם מִקֶּדֶשׁ נַפְתָּלִי
u·thshlch u·thqra l·brq bn - abinom m·qdsh nphthli
and·she-is-sending and·she-is-calling for·Barak son-of Abinoam from·Kedesh Naphtali

וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְךָ
u·thamr ali·u e·la tzue ieue alei - ishral lk
and·she-is-saying to·him ?·not he-ᵐinstructed Yahweh Elohim-of Israel go-you !

וּמָשַׁכְתָּ בְּהַר תָּבוֹר וְלָקַחְתָּ עִמְּךָ עֲשֶׂרֶת אַלְפִים אִישׁ
u·mshkth b·er thbur u·lqchth om·k oshrth alphim aish
and·draw-out-you ! in·mountain-of Tabor and·you-take with·you ten-of thousands man

מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלוּן׃
m·bni nphthli u·m·bni zblun :
from·sons-of Naphtali and·from·sons-of Zebulun

6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedeshnaphtali, and said unto him, Hath not the LORD God of Israel commanded, [saying], Go and draw toward mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

4:7 וּמָשַׁכְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־נַחַל קִישׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שַׂר־צְבָא יָבִין וְאֶת־
u·mshkthi ali·k al - nchl qishun ath - sisra shr - tzba ibin u·ath -
and·I-draw to·you to watercourse-of Kishon » Sisera chief-of host-of Jabin and·»

רִכְבּוֹ וְאֶת־הֲמוֹנוֹ וּנְתַתִּיהוּ בְיָדֶךָ׃
rkb·u u·ath - emun·u u·nththi·eu b·id·k :
chariot-of·him and·» throng-of·him and·I-give·him in·hand-of·you

7 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

4:8 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרָק אִם־תֵּלְכִי עִמִּי וְהָלָכְתִּי וְאִם לֹא־תֵלְכִי
u·iamr ali·e brq am - thlki om·i u·elkthi u·am - la thlki
and·he-is-saying to·her Barak if you-are-going with·me and·I-go and·if not you-are-going

עִמִּי לֹא אֵלֵךְ׃
om·i la alk :
with·me not I-shall-go

8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, [then] I will not go.

4:9 וַתֹּאמֶר הָלֹךְ אֵלֵךְ עִמָּךְ אֶפֶס כִּי לֹא תִהְיֶה תִּפְאַרְתְּךָ
u·thamr elk alk om·k aphs ki la theie thpharth·k
and·she-is-saying to-go I-shall-go with·you only that not she-shall-become beauty-of·you

עַל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְיַד־אִשָּׁה יִמְכֹּר יְהוָה אֶת־סִיסְרָא
ol - e·drk ashr athe eulk ki b·id - ashe imkr ieue ath - sisra
on the·way which you going that in·hand-of woman he-shall-sell Yahweh » Sisera

9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour; for the LORD shall sell Sisera into the hand of a woman. And

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתָּקָם דְּבוֹרָה וַתֵּלֶךְ עִם ־ בָּרָק קֶדְשָׁה :
u·thqm dbure u·thlk om - brq qdsh·e :
and·she-is-arising Deborah and·she-is-going with - Barak Kedesh·ward

Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

4:10 וַיִּזְעֵק בָּרָק אֶת ־ זְבוּלֻן וְאֶת ־ נַפְתָּלִי קֶדְשָׁה
u·izoq brq ath - zbuln u·ath - nphthli qdsh·e
and·he-is-ᶜcalling-a-convocation Barak » Zebulun and·» Naphtali Kedesh·ward

וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֲשֶׂרֶת אַלְפֵי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ
u·iol b·rgli·u oshrth alphi aish u·thol om·u
and·he-is-going-up in·feet-of·him ten-of thousands-of man and·she-is-going-up with·him

דְּבוֹרָה :
dbure :
Deborah

10 . And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

4:11 וְחֶבֶר הַקֵּינִי נִפְרָד מִקַּיִן מִבְּנֵי חֹבָב חֹתֵן מֹשֶׁה
u·chbr e·qini nphrd m·qin m·bni chbb chthn mshe
and·Heber the·Kenite being-parted from·Kenite from·sons-of Hobab father-in-law-of Moses

וַיֵּט אָהֳלוֹ עַד ־ אֵלוֹן K בְּצַעֲנִים Q בְּצַעֲנַנִּים אֲשֶׁר אֶת ־ קֶדֶשׁ :
u·it ael·u od - alun b·tzonim b·tzonnim ashr ath - qdsh :
and·he-is-pitching tent-of·him unto - oak in·Zaanannim in·Zaanannim which with - Kedesh

11 Now Heber the Kenite, [which was] of the children of Hobab the father in law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent unto the plain of Zaanaim, which [is] by Kedesh.

4:12 וַיַּגִּדוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָּרָק בֶּן ־ אֲבִינֹעַם הַר ־ תָּבוֹר :
u·igdu l·sisra ki ole brq bn - abinom er - thbur :
and·they-are-ᶜtelling to·Sisera that he-went-up Barak son-of - Abinoam mountain-of - Tabor

12 And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

ס
s

4:13 וַיִּזְעֵק סִיסְרָא אֶת ־ כָּל ־ רִכְבּוֹ תְּשַׁע מְאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל
u·izoq sisra ath - kl - rkb·u thsho mauth rkb brzl
and·he-is-ᶜconvoking Sisera » all-of chariot-of·him nine-of hundreds chariot-of iron

וְאֶת ־ כָּל ־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מֵחֲרֹשֶׁת~הַגּוֹיִם אֶל ־ נַחַל קִישׁוֹן :
u·ath - kl - e·om ashr ath·u m·chrshth~eguim al - nchl qishun :
and·» all-of the·people who with·him from·Harosheth~the-Goim to watercourse-of Kishon

13 And Sisera gathered together all his chariots, [even] nine hundred chariots of iron, and all the people that [were] with him, from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon.

4:14 וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה אֶל ־ בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
u·thamr dbre al - brq qum ki ze e·ium ashr nthn ieue
and·she-is-saying Deborah to - Barak arise-you ! that this the·day which he-gives Yahweh

אֶת ־ סִיסְרָא בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד
ath - sisra b·id·k e·la ieue itza l·phni·k u·ird
» - Sisera in·hand·of·you ?·not Yahweh he-goes-forth to·faces-of·you and·he-is-going-down

בָּרָק מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו :
brq m·er thbur u·oshrth alphim aish achri·u :
Barak from·mountain-of Tabor and·ten-of thousands man after·him

14 And Deborah said unto Barak, Up; for this [is] the day in which the LORD hath delivered Sisera into thine hand: is not the LORD gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

4:15 וַיָּהָם יְהוָה אֶת ־ סִיסְרָא וְאֶת ־ כָּל ־ הָרֶכֶב - כָּל ־ וְאֶת ־ -
u·iem ieue ath - sisra u·ath - kl - e·rkb u·ath - kl -
and·he-is-discomfiting Yahweh » Sisera and·» all-of the·chariot and·» all-of

הַמַּחֲנֶה לְפִי ־ חָרֶב לִפְנֵי בָּרָק וַיֵּרֶד מֵעַל סִיסְרָא הַמֶּרְכָּבָה
e·mchne l·phi - chrb l·phni brq u·ird sisra m·ol e·mrkbe
the·camp to·edge-of - sword to·faces-of Barak and·he-is-getting-down Sisera from·on the·chariot

וַיָּנָס בְּרַגְלָיו :
u·ins b·rgli·u :
and·he-is-fleeing in·feet-of·him

15 And the LORD discomfited Sisera, and all [his] chariots, and all [his] host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera lighted down off [his] chariot, and fled away on his feet.

4:16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת~הַגּוֹיִם
u·brq rdph achri e·rkb u·achri e·mchne od chrshth~eguim
and·Barak he-pursued after the·chariot and·after the·camp as-far-as Harosheth~the-Goim

וַיִּפֹּל כָּל ־ מַחֲנֵה סִיסְרָא לְפִי ־ חָרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד ־ אֶחָד :
u·iphl kl - mchne sisra l·phi - chrb la nshar od - achd :
and·he-is-falling all-of camp-of Sisera to·edge-of - sword not he-ⁿremained still - one

16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; [and] there was not a man left.

4:17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל ־ אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם
u·sisra ns b·rgli·u al - ael iol ashth chbr e·qini ki shlum
and·Sisera he-fled in·feet-of·him to - tent-of Jael woman-of Heber the·Kenite that peace

בֵּין יָבִין מֶלֶךְ ־ חָצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי :
bin ibin mlk - chtzur u·bin bith chbr e·qini :
between Jabin king-of - Hazor and·between house-of Heber the·Kenite

17 . Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for [there was] peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה
u·thtza iol l·qrath sisra u·thamr ali·u sur·e
and·she-is-going-forth Jael to·to-meet-of Sisera and·she-is-saying to·him withdraw-you !

אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אַל ־ תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ
adn·i sur·e al·i al - thira u·isr ali·e
lord-of·me withdraw-you ! to·me must-not-be you-are-fearing and·he-is-withdrawing to·her

הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵּהוּ בִּשְׂמִיכָה ׃
e·ael·e u·thks·eu b·shmike :
the·tent·ward and·she-is-[m]covering·him in·[the]·rug

4:19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא ־ מְעַט ־ מַיִם ־ כִּי
u·iamr ali·e eshqi·ni - na mot - mim ki
and·he-is-saying to·her [c]give-to-drink-you·me ! please ! little-of - waters that

צָמֵאתִי וַתִּפְתַּח אֶת ־ נאוד ־ הֶחָלָב וַתַּשְׁקֵהוּ
tzmathi u·thphthch ath - naud e·chlb u·thshq·eu
I-am-thirsty and·she-is-opening » - skin-bottle-of the·milk and·she-is-[c]giving-to-drink·him

וַתְּכַסֵּהוּ ׃
u·thks·eu :
and·she-is-[m]covering·him

4:20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִישׁ ־ אִם
u·iamr ali·e omd phthch e·ael u·eie am - aish
and·he-is-saying to·her stand-you ! opening-of the·tent and·he-becomes if - man

יָבוֹא וְשָׁאַלְךְ וְאָמַר הֲיֵשׁ ־ פֹּה ־ אִישׁ וְאָמַרְתְּ אָיִן ׃
ibua u·shal·k u·amr e·ish - phe aish u·amrth ain :
he-is-coming and·he-asks·you and·he-says ?·there-is - here man and·you-say there-is-no

4:21 וַתִּקַּח יָעֵל אֵשֶׁת ־ חֶבֶר ־ אֶת ־ יְתַד הָאֹהֶל וַתָּשֶׂם ־ אֶת
u·thqch iol ashth - chbr ath - ithd e·ael u·thshm ath -
and·she-is-taking Jael woman-of - Heber » - peg-of the·tent and·she-is-placing »

בְּיָדָהּ הַמַּקֶּבֶת וַתָּבוֹא אֵלָיו בַּלָּאט וַתִּתְקַע ־ אֶת
b·id·e e·mqbth u·thbua ali·u b·lat u·ththqo ath -
in·hand-of·her the·hammer and·she-is-coming to·him in·[the]·stealth and·she-is-pitching »

הַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ וַתִּצְנַח וַתִּפֹּל בָּאָרֶץ וְהוּא ־ נִרְדָּם
e·ithd b·rqth·u u·thtznch b·artz u·eua - nrdm
the·peg in·temple-of·him and·she-is-coming-down in·[the]·earth and·he being-stupefied

וַיָּעַף וַיָּמֹת ׃
u·ioph u·imth :
and·he-is-flying and·he-is-dying

4:22 וְהִנֵּה בָרָק רֹדֵף אֶת ־ סִיסְרָא וַתֵּצֵא לִקְרָאתוֹ יָעֵל
u·ene brq rdph ath - sisra u·thtza iol l·qrath·u
and·behold ! Barak pursuing » - Sisera and·she-is-coming-forth Jael to·to-meet-of·him

וַתֹּאמֶר לוֹ לֵךְ וְאַרְאֶךָּ אֶת ־ הָאִישׁ ־ אֲשֶׁר ־ אַתָּה מְבַקֵּשׁ
u·thamr l·u lk u·ara·k ath - e·aish ashr - athe mbqsh
and·she-is-saying to·him go-you ! and·I-shall-[c]show·you » - the·man whom - you [m]seeking

וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וְהִנֵּה סִיסְרָא נֹפֵל מֵת וְיָתֵד
u·iba ali·e u·ene sisra nphl mth u·e·ithd
and·he-is-entering to·her and·behold ! Sisera having-fallen being-dead and·the·peg

בְּרַקָּתוֹ ׃
b·rqth·u :
in·temple-of·him

4:23 וַיַּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יָבִין מֶלֶךְ ־ כְּנַעַן לִפְנֵי
u·ikno aleim b·ium e·eua ath ibin mlk - knon l·phni
and·he-is-[c]making-submissive Elohim in·[the]·day the·he » Jabin king-of Canaan to·faces-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
bni ishral :
sons-of Israel

4:24 וַתֵּלֶךְ יַד בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְקָשָׁה עַל יָבִין מֶלֶךְ ־ כְּנַעַן עַד
u·thlk id bni - ishral eluk u·qshe ol ibin mlk - knon od
and·she-is-going hand-of sons-of Israel to-go and·hard on Jabin king-of Canaan until

אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת יָבִין מֶלֶךְ ־ כְּנַעַן ׃ פ
ashr ekrithu ath ibin mlk - knon : p
which they-[c]cut-off » Jabin king-of Canaan

18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in unto her into the tent, she covered him with a mantle.

19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

20 Again he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and enquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

21 Then Jael Heber's wife took a nail of the tent, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep and weary. So he died.

22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And when he came into her [tent], behold, Sisera lay dead, and the nail [was] in his temples.

23 So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

24 And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַתָּשַׁר דְּבוֹרָה וּבָרָק בֶּן־ אֲבִינֹעַם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר :
u·thshr dbure u·brq bn - abinom b·ium e·eua l·amr :
and·she-is-singing Deborah and·Barak son-of Abinoam in·the·day the·he to·to-say-of

5:2 בִּפְרֹעַ פָּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בְּהִתְנַדֵּב עָם בָּרֲכוּ
b·phro phrouth b·ishral b·ethndb om brku
in·to-command-of commanders in·Israel in·to-svolunteer-of people mgive-blessing-you(p) !

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

5:3 שִׁמְעוּ מְלָכִים הַאֲזִינוּ רוֹזְנִים אָנֹכִי לַיהוָה אָנֹכִי
shmou mlkim eazinu rznim anki l·ieue anki
hear-you(p) ! kings cgive-ear-you(p) ! ones-being-chancellors I to·Yahweh I

אָשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
ashire azmr l·ieue alei ishral :
I-shall-sing I-shall-make-melody to·Yahweh Elohim-of Israel

5:4 יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ מִשְּׂדֵה אֱדוֹם אָרֶץ
ieue b·tzath·k m·shoir b·tzod·k m·shde adum artz
Yahweh in·to-go-forth-of·you from·Seir in·to-march-of·you from·field-of Edom earth

רָעָשָׁה גַּם שָׁמַיִם - נָּטְפוּ גַּם עָבִים - נָּטְפוּ מָיִם :
roshe gm - shmim ntphu gm - obim ntphu mim :
she-quaked moreover heavens they-dropped moreover thick-clouds they-dropped waters

5:5 הָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי יְהוָה זֶה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי
erim nzlu m·phni ieue ze sini m·phni ieue alei
mountains they-flowed from·faces-of Yahweh this Sinai from·faces-of Yahweh Elohim-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

5:6 בִּימֵי שַׁמְגַּר בֶּן־ עֲנָת בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ אֳרְחוֹת וְהֹלְכֵי
b·imi shmgr bn - onth b·imi iol chdlu archuth u·elki
in·days-of Shamgar son-of Anath in·days-of Jael they-left-off caravans and·ones-going-of

נְתִיבוֹת יֵלְכוּ אֳרְחוֹת עֲקַלְקַלּוֹת :
nthibuth ilku archuth oqlqluth :
tracks they-are-going paths tortuous-ones

5:7 חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדָלוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי
chdlu phrzun b·ishral chdlu od sh·qmthi dbure sh·qmthi
they-left-off villager in·Israel they-left-off until which·I-arose Deborah which·I-arose

אֵם בְּיִשְׂרָאֵל :
am b·ishral :
mother in·Israel

5:8 יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אָז לֶחֶם שְׁעָרִים מָגֵן אִם־ יֵרָאֶה וָרֹמַח
ibchr aleim chdshim az lchm shorim mgn am - irae u·rmch
he-is-choosing Elohim new-ones then fighting gates shield if he-is-being-seen and·lance

בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל :
b·arboim alph b·ishral :
in·forty thousand in·Israel

5:9 לִבִּי לְחוֹקְקִי הַמִּתְנַדְּבִים יִשְׂרָאֵל בָּעָם
lb·i l·chuqqi e·mthndbim ishral b·om
heart·of·me to·ones-being-statute-makers-of the·ones-svolunteering Israel in·the·people

בָּרֲכוּ יְהוָה :
brku ieue :
mgive-blessing-you(p) ! Yahweh

5:10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־ מִדִּין וְהֹלְכֵי עַל־
rkbi athnuth tzchruth ishbi ol - mdin u·elki ol -
ones-riding-of female-donkeys grey-ones ones-sitting-of on coats and·ones-going-of on

דֶּרֶךְ שִׂיחוּ :
drk shichu :
way meditate-you(p) !

5:11 מִקּוֹל מְחַצְּצִים בֵּין מַשְׁאֲבִים שָׁם יְתַנּוּ
m·qul mchtztzim bin mshabim shm ithnu
from·voice-of ones-mdividing between bailing-places there they-are-mdispensing

[1] . Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

[2] Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

[3] Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, [even] I, will sing unto the LORD; I will sing [praise] to the LORD God of Israel.

[4] LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

[5] The mountains melted from before the LORD, [even] that Sinai from before the LORD God of Israel.

[6] . In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

[7] [The inhabitants of] the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

[8] They chose new gods; then [was] war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

[9] My heart [is] toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

[10] Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

[11] [They that are delivered] from the noise of archers in the places of drawing water,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקֹת פְּרָזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל אָז יָרְדוּ
tzdquth ieue tzdqth phrzn·u b·ishral az irdu
righteous-deeds-of Yahweh righteous-deeds-of villager-of·him in·Israel then they-went-down

לַשֹּׁעָרִים עַם יְהוָה׃
l·shorim om - ieue :
to·the·gates people-of Yahweh

5:12 עוּרִי עוּרִי דְּבוֹרָה עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי שִׁיר־ קוּם
ouri ouri dbure ouri ouri dbri - shir qum
rouse-you ! rouse-you ! Deborah rouse-you ! rouse-you ! mspeak-you ! song arise-you !

בָּרָק וּשְׁבֵה שָׁבְיְךָ בֶּן־ אֲבִינֹעַם׃
brq u·shbe shbi·k bn - abinom :
Barak and·capture-you ! captive-of·you son-of Abinoam

5:13 אָז יָרַד שָׂרִיד לְאַדִּירִים עָם יְהוָה יָרַד־ לִי
az ird shrid l·adirim om ieue ird - l·i
then he-came-down survivor to·noble-ones people-of Yahweh he-came-down to·me

בַּגִּבּוֹרִים׃
b·gburim :
in·the·masterful-men

5:14 מִנִּי אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם בַּעֲמָלֵק אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין בְּעַמֶּיךָ מָכִיר מִנִּי
mni aphrim shrsh·m b·omlq achri·k bnimin b·ommi·k mkir mni
from Ephraim root-of·them in·Amalek after·you Benjamin in·peoples-of·you Machir

יָרְדוּ מְחֹקְקִים וּמִזְּבוּלֻן מֹשְׁכִים בְּשֵׁבֶט סֹפֵר׃
irdu mchqqim u·m·zbuln mshkim b·shbt sphr :
they-came-down ones-being-statute-makers and·from·Zebulun ones-drawing in·club-of scribe

5:15 וְשָׂרַי בְּיִשָּׂשכָר עִם־ דְּבֹרָה וְיִשָּׂשכָר כֵּן בָּרָק בְּעֵמֶק שֻׁלַּח
u·shr·i b·ishshkr om - dbre u·ishshkr kn brq b·omq shlch
and·chiefs-of·me in·Issachar with Deborah and·Issachar so Barak in·the·vale he-was-msent

בְּרַגְלָיו בְּפַלְגוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־ לֵב׃
b·rgli·u b·phlguth raubn gdlim chqqi - lb :
in·feet-of·him in·distributions-of Reuben great-ones delineations-of heart

5:16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין מִשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרֻקוֹת עֶדְרִים
l·me ishbth bin e·mshphthim l·shmo shrquth odrim
to·what ? you-sat between the·hearth-stones to·to-hear-of hissings-of droves

לִפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדוּלִים חִקְרֵי־ לֵב׃
l·phlguth raubn gdulim chqri - lb :
for·distributions-of Reuben great-ones investigations-of heart

5:17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֳנִיּוֹת
glod b·obr e·irdn shkn u·dn l·me igur aniuth
Gilead in·across-of the·Jordan he-tabernacled and·Dan to·what ? he-is-sojourning ships

אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
ashr ishb l·chuph imim u·ol mphrtzi·u ishkun :
Asher he-sat to·port-of seas and·on breaches-of·him he-is-tabernacling

5:18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
zblun om chrph nphsh·u l·muth u·nphthli ol mrumi shde :
Zebulun people he-mrisked soul-of·him to·to-die-of and·Naphthali on heights-of field

5:19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעְנַךְ עַל־ מֵי
bau mlkim nlchmu az nlchmu mlki knon b·thonk ol - mi
they-came kings they-nfought then they-nfought kings-of Canaan in·Taanach on waters-of

מְגִדּוֹ בֶּצַע כֶּסֶף לֹא לָקָחוּ׃
mgdu btzo ksph la lqchu :
Megiddo gain-of silver not they-took

5:20 מִן־ שָׁמַיִם נִלְחָמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם־ סִיסְרָא׃
mn - shmim nlchmu e·kukbim m·msluth·m nlchmu om - sisra :
from heavens they-nfought the·stars from·highways-of·them they-nfought with Sisera

5:21 נַחַל קִישׁוֹן גְּרָפָם נַחַל קְדוּמִים נַחַל
nchl qishun grph·m nchl qdumim nchl
watercourse-of Kishon he-shook-fist-at·them watercourse-of antiquity(p) watercourse-of

קִישׁוֹן תִּדְרְכִי נַפְשִׁי עֹז׃
qishun thdrki nphsh·i oz :
Kishon you-are-treading soul-of·me strength

there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, [even] the righteous acts [toward the inhabitants] of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.

12 . Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

13 Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

14 Out of Ephraim [was there] a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

15 And the princes of Issachar [were] with Deborah; even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben [there were] great thoughts of heart.

16 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben [there were] great searchings of heart.

17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches.

18 Zebulun and Naphtali [were] a people [that] jeoparded their lives unto the death in the high places of the field.

19 The kings came [and] fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

20 They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

21 The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי סוּס ־ מִדַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו :
az elmu oqbi - sus m·deruth deruth abiri·u :
then they-hammered heels-of horse from·gallopings gallopings-of sturdy-ones-of·him

5:23 אֹורוּ אוֹרוּ מֵרוֹז אָמַר מַלְאַךְ יְהוָה אֹרוּ אָרוֹר
auru mruz amr mlak ieue aru arur
curse-you(p) ! Meroz he-said messenger-of Yahweh curse-you(p) ! to-curse

יֹשְׁבֶיהָ כִּי לֹא ־ בָאוּ לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה
ishbi·e ki la - bau l·ozrth ieue l·ozrth ieue
ones-dwelling-of·her that not they-came to·help-of Yahweh to·help-of Yahweh

בַּגִּבֹּרִים :
b·gburim :
in·the·masterful-men

5:24 תְּבֹרַךְ מִנָּשִׁים יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי מִנָּשִׁים בָּאֹהֶל
thbrk m·nshim iol ashth chbr e·qini m·nshim b·ael
she-shall-be-mblessed from·women Jael woman-of Heber the·Kenite from·women in·the·tent

תְּבֹרָךְ :
thbrk :
she-shall-be-mblessed

5:25 מַיִם שָׁאַל חָלָב נָתָנָה בְּסֵפֶל אַדִּירִים הִקְרִיבָה חֶמְאָה :
mim shal chlb nthne b·sphl adirim eqribe chmae :
waters he-asked milk she-gave in·jorum-of noble-ones she-coffered clotted-cream

5:26 יָדָהּ לַיָּתֵד וְיִמִּינָהּ לְהַלְמוּת עָמָלִים
id·e l·ithd thshlchne u·imin·e l·elmuth omlim
hand-of·her to·the·peg she-is-stretching-forth and·right-hand-of·her to·hammer-of toilers

וְהָלְמָה סִיסְרָא מָחֲקָה רֹאשׁוֹ וּמָחֲצָה וְחָלְפָה
u·elme sisra mchqe rash·u u·mchtze u·chlphe
and·she-hammered Sisera she-bashed head-of·him and·she-transfixed and·she-passed-on

רַקָּתוֹ :
rqth·u :
temple-of·him

5:27 בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל שָׁכָב בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפָל
bin rgli·e kro nphl shkb bin rgli·e kro nphl
between feet-of·her he-bowed he-fell he-lay-down between feet-of·her he-bowed he-fell

בַּאֲשֶׁר כָּרַע שָׁם נָפַל שָׁדוּד :
b·ashr kro shm nphl shdud :
in·which he-bowed there he-fell being-devastated

5:28 בְּעַד בַּד הַחַלּוֹן נִשְׁקְפָה וַתְּיַבֵּב אֵם סִיסְרָא בְּעַד
bod e·chlun nshqphe u·thibb am sisra bod
through the·window she-ngazed-out and·she-is-mfretting mother-of Sisera through

הָאֶשְׁנָב מַדּוּעַ בֹּשֵׁשׁ רִכְבּוֹ לָבוֹא מַדּוּעַ
e·ashnb mduo bshsh rkb·u l·bua mduo
the·latticed-oriel for·what-reason he-mis-tardy chariot·of·him to·to-come-of for·what-reason

אֶחֱרוּ פַּעֲמֵי מַרְכְּבוֹתָיו :
achru phomi mrkbuthi·u :
they-make-delay footfalls-of chariots-of·him

5:29 חַכְמוֹת שָׂרוֹתֶיהָ תַּעֲנֶינָּה אַף ־ הִיא תָּשִׁיב
chkmuth shruthi·e thonine aph - eia thshib
wise-ones-of chiefesses-of·her they-are-answering indeed she she-is-creplying

אֲמָרֶיהָ לָהּ :
amri·e l·e :
sayings-of·her to·her

5:30 הֲלֹא יִמְצְאוּ יְחַלְּקוּ שָׁלָל רֶחֶם רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גֶּבֶר
e·la imtzau ichlqu shll rchm rchmthim l·rash gbr
?·not they-are-finding they-are-mapportioning loot womb two-wombs for·head-of master

שְׁלַל צְבָעִים לְסִיסְרָא שְׁלַל צְבָעִים רִקְמָה צָבַע רִקְמָתַיִם
shll tzboim l·sisra shll tzboim rqme tzbo rqmthim
loot-of dyed-cloths for·Sisera loot-of dyed-cloths embroidery dyed-cloth-of embroideries

לְצַוְּארֵי שָׁלָל :
l·tzuari shll :
to·necks-of loot

22 Then were the horsehoofs broken by the means of the pransings, the pransings of their mighty ones.
23 Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the LORD, to the help of the LORD against the mighty.

24 . Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

25 He asked water, [and] she gave [him] milk; she brought forth butter in a lordly dish.
26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

27 At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

28 The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot [so] long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

29 Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

30 Have they not sped? have they [not] divided the prey; to every man a damsel [or] two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, [meet] for the necks of [them that take] the spoil?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:31 כֵּן יֹאבְדוּ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ יְהוָה וְאֹהֲבָיו

kn iabdu kl - auibi·k ieue u·aebi·u

so they-shall-perish all-of ones-being-enemies-of·you Yahweh and·ones-loving-of·him

כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבֻרָתוֹ וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה ׃ פ

k·tzath e·shmsh b·gbrth·u u·thshqt e·artz arboim shne : p

as·to-go-forth-of the·sun in·mastery-of·him and·she-is-being-quiet the·land forty year

31 So let all thine enemies perish, O LORD: but [let] them that love him [be] as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה
u·ioshu bni - ishral e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue
and·they-are-doing sons-of Israel the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh

בְּיַד - מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים :
b·id - mdin shbo shnim :
in·hand-of Midian seven years

1 . And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

6:2 וַתָּעָז יַד - מִדְיָן עַל - יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ לָהֶם
u·thoz id - mdin ol - ishral m·phni mdin oshu l·em
and·she-is-being-strong hand-of Midian on Israel from·faces-of Midian they-made[do] for·them

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת - הַמְּנָהָרוֹת אֲשֶׁר בֶּהָרִים וְאֵת - הַמְּעָרוֹת וְאֵת - הַמְּצָדוֹת :
bni ishral ath - e·mneruth ashr b·erim u·ath - e·moruth u·ath - e·mtzduth :
sons-of Israel » the·dens which in·[the]·mountains and·» the·caves and·» the·fastnesses

2 And the hand of Midian prevailed against Israel: [and] because of the Midianites the children of Israel made them the dens which [are] in the mountains, and caves, and strong holds.

6:3 וְהָיָה אִם - זָרַע יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי - קֶדֶם
u·eie am - zro ishral u·ole mdin u·omlq u·bni - qdm
and·he-became when he-sowed Israel and·he-came-up Midian and·Amalek and·sons-of east

וְעָלוּ עָלָיו :
u·olu oli·u :
and·they-came-up on·him

3 And [so] it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

6:4 וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת - יְבוּל הָאָרֶץ עַד -
u·ichnu oli·em u·ishchithu ath - ibul e·artz od -
and·they-are-encamping on·them and·they-are-[c]ruining » crop-of the·land as-far-as

בּוֹאֲךָ עַזָּה וְלֹא - שָׁאִירוּ מְחָיָה בְיִשְׂרָאֵל וְשֶׂה
bua·k oze u·la - ishairu mchie b·ishral u·she
to-come-of·you Gaza and·not they-are-[c]letting-remain livelihood in·Israel and·flockling

וָשׁוֹר וַחֲמוֹר :
u·shur u·chmur :
and·bull and·donkey

4 And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

6:5 כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וְאָהֳלֵיהֶם K בָּאוּ
ki em u·mqni·em iolu u·aeli·em ibau
that they and·cattles-of·them they-are-coming-up and·tents-of·them they-are-coming

Q וּבָאוּ כְּדִי - אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וְלִגְמַלֵּיהֶם
u·bau k·di - arbe l·rb u·l·em u·l·gmli·em
and·they-came as·swarm-of locust to·[the]·multitude and·to·them and·to·camels-of·them

אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָאָרֶץ לְשַׁחֲתָהּ :
ain msphr u·ibau b·artz l·shchth·e :
there-is-no number and·they-are-invading in·[the]·land to·to-[m]ruin-of·her

5 For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; [for] both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6:6 וַיִּדַּל מְאֹד יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעֲקוּ
u·idl mad ishral m·phni mdin u·izoqu
and·he-is-being-impoverished exceedingly Israel from·faces-of Midian and·they-are-crying-out

בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוָה : פ
bni - ishral al - ieue : p
sons-of Israel to Yahweh

6 And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the LORD.

6:7 וַיְהִי כִּי - זָעֲקוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוָה עַל אֹדוֹת מִדְיָן :
u·iei ki - zoqu bni - ishral al - ieue ol aduth mdin :
and·he-is-becoming that they-cried-out sons-of Israel to Yahweh on cases-of Midian

6:8 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נָבִיא אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה -
u·ishlch ieue aish nbia al - bni ishral u·iamr l·em ke -
and·he-is-sending Yahweh man prophet to sons-of Israel and·he-is-saying to·them thus

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וָאוֹצִיא
amr ieue alei ishral anki eolithi ath·km m·mtzrim u·atzia
he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-[c]brought-up »·you[p] from·Egypt and·I-am-[c]bringing-forth

אֶתְכֶם מִבֵּית עֲבָדִים :
ath·km m·bith obdim :
»·you[p] from·house-of servants

7 . And it came to pass, when the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites,

8 That the LORD sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

6:9 וָאַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל -
u·atzl ath·km m·id mtzrim u·m·id kl -
and·I-am-[c]rescuing »·you[p] from·hand-of Egypt and·from·hand-of all-of

לֹחֲצֵיכֶם וָאֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וָאֶתְּנָה
lchtzi·km u·agrsh auth·m m·phni·km u·athn·e
ones-oppressing-of·you[p] and·I-am-[m]driving-out »·them from·faces-of·you[p] and·I-am-giving

9 And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָכֶם אֵת ־ אַרְצָם :
l·km ath - artz·m :
to·you(p) » land-of·them

6:10 וָאֹמְרָה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירְאוּ אֵת ־ אֱלֹהֵי
u·amr·e l·km ani ieue alei·km la thirau ath - alei
and·I-am-saying to·you(p) I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-fear » Elohim-of

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי : פ
e·amri ashr athm iushbim b·artz·m u·la shmothm b·qul·i : p
the·Amorite who you(p) ones-dwelling in·land-of·them and·not you(p)-listened in·voice-of·me

6:11 וַיָּבֹא מַלְאַךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּעָפְרָה
u·iba mlak ieue u·ishb thchth e·ale ashr b·ophre
and·he-is-coming messenger-of Yahweh and·he-is-sitting under the·terebinth which in·Ophrah

אֲשֶׁר לְיוֹאָשׁ אֲבִי־הָעֶזְרִי וְגִדְעוֹן בְּנוֹ חֹבֵט חִטִּים בַּגַּת
ashr l·iuash abi~ezri u·gdoun bn·u chbt chtim b·gth
which to·Joash Abi~the-ezrite and·Gideon son·of·him beating wheats in·the·winetrough

לְהָנִיס מִפְּנֵי מִדְיָן :
l·enis m·phni mdin :
to·to-c flee-of from·faces-of Midian

6:12 וַיֵּרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמְּךָ
u·ira ali·u mlak ieue u·iamr ali·u ieue om·k
and·he-is-n appearing to·him messenger-of Yahweh and·he-is-saying to·him Yahweh with·you

גִּבּוֹר הֶחָיִל :
gbur e·chil :
masterful-man-of the·valor

6:13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי אֲדֹנִי וְיֵשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה
u·iamr ali·u gdoun b·i adn·i u·ish ieue om·nu u·l·me
and·he-is-saying to·him Gideon o ! lord-of·me and·there-is Yahweh with·us and·to·what ?

מְצָאַתְנוּ כָּל ־ זֹאת וְאַיֵּה כָּל ־ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר
mtzath·nu kl - zath u·aie kl - nphlathi·u ashr
she-finds·us all-of this and·where ? all-of works-being-n marvelous-of·him which

סִפְּרוּ ־ לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלֹא מִמִּצְרַיִם הֶעֱלָנוּ יְהוָה
sphru - l·nu abuthi·nu l·amr e·la m·mtzrim eol·nu ieue
they-m related to·us fathers-of·us to·to-say-of ?·not from·Egypt he-c brought-up·us Yahweh

וְעַתָּה נְטָשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף ־ מִדְיָן :
u·othe ntsh·nu ieue u·ithn·nu b·kph - mdin :
and·now he-abandoned·us Yahweh and·he-is-giving·us in·clutch-of Midian

6:14 וַיִּפֶן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ
u·iphn ali·u ieue u·iamr lk b·kch·k ze u·eushoth
and·he-is-c facing to·him Yahweh and·he-is-saying go-you ! in·vigor-of·you this and·you-c save

אֶת ־ יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ :
ath - ishral m·kph mdin e·la shlchthi·k :
» Israel from·clutch-of Midian ?·not I-sent·you

6:15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמֶּה אוֹשִׁיעַ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל הִנֵּה
u·iamr ali·u b·i adni b·me aushio ath - ishral ene
and·he-is-saying to·him o ! my-Lord in·what ? I-shall-c save » Israel behold !

אַלְפִּי הַדַּל בִּמְנַשֶּׁה וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי :
alph·i e·dl b·mnshe u·anki e·tzoir b·bith ab·i :
thousand·of·me the·poor-one in·Manasseh and·I the·inferior-one in·house·of father·of·me

6:16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֵת ־ מִדְיָן
u·iamr ali·u ieue ki aeie om·k u·ekith ath - mdin
and·he-is-saying to·him Yahweh that I-shall-become with·you and·you-c smite » Midian

כְּאִישׁ אֶחָד :
k·aish achd :
as·man one

6:17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם ־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִי אוֹת
u·iamr ali·u am - na mtzathi chn b·oini·k u·oshith l·i auth
and·he-is-saying to·him if please ! I-found grace in·eyes·of·you and·you-do to·me sign

שָׁאַתָּה מְדַבֵּר עִמִּי :
sh·athe mdbr om·i :
which·you m speaking with·me

10 And I said unto you, I [am] the LORD your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

11 . And there came an angel of the LORD, and sat under an oak which [was] in Ophrah, that [pertained] unto Joash the Abiezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide [it] from the Midianites.

12 And the angel of the LORD appeared unto him, and said unto him, The LORD [is] with thee, thou mighty man of valour.

13 And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the LORD be with us, why then is all this befallen us? and where [be] all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

14 And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

15 And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family [is] poor in Manasseh, and I [am] the least in my father's house.

16 And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

17 And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 אַל־ נָ֣א תָּמֵ֔שׁ מִזֶּ֖ה עַד־ בֹּאִ֑י אֵלֶ֖יךָ
al- na thmsh m·ze od- ba·i ali·k
must-not-be please ! you-are-removing from·this until to-come-of·me to·you

וְהֹצֵאתִי אֶת־ מִנְחָתִ֔י וְהִנַּחְתִּי֙ לְפָנֶ֔יךָ וַיֹּאמַ֖ר אָנֹכִ֥י
u·etzathi ath- mnchth·i u·enchthi l·phni·k u·iamr anki
and·I-[c]bring-forth » present-of·me and·I-[c]leave to·faces-of·you and·he-is-saying I

אֵשֵׁ֥ב עַד־ שׁוּבֶֽךָ׃
ashb od- shub·k :
I-shall-sit until to-return-of·you

6:19 וְגִדְעוֹן֙ בָּ֔א וַיַּ֣עַשׂ גְּדִי־ עִזִּ֔ים וְאֵיפַ֥ת־ קֶ֖מַח מַצּ֣וֹת
u·gdoun ba u·iosh gdi- ozim u·aiphth- qmch mtzuth
and·Gideon he-entered and·he-is-doing kid-of goats and·ephah-of meal-of unleavened-breads

הַבָּשָׂ֣ר שָׂ֔ם בַּסַּ֖ל וְהַמָּרָ֣ק שָׂ֑ם בַּפָּר֖וּר וַיּוֹצֵֽא
e·bshr shm b·sl u·e·mrq shm b·phrur u·iutza
the·flesh he-placed in·[the]·tray and·the·broth he-placed in·[the]·kettle and·he-is-[c]bringing-forth

אֵלָ֥יו אֶל־ תַּחַת֙ הָאֵלָ֔ה וַיַּנַּ֖שׁ ס׃
ali·u al- thchth e·ale u·igsh s :
to·him to under the·terebinth and·he-is-[c]bringing-close

6:20 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֣יו מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֗ים קַ֚ח אֶת־ הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־
u·iamr ali·u mlak e·aleim qch ath- e·bshr u·ath-
and·he-is-saying to·him messenger-of the·Elohim take-you ! » the·flesh and·»

הַמַּצּוֹת֙ וְהַנַּ֔ח אֶל־ הַסֶּ֥לַע הַזֶּ֖ה וְאֶת־ הַמָּרָ֣ק שְׁפֹ֑ךְ
e·mtzuth u·ench al- e·slo elz u·ath- e·mrq shphuk
the·unleavened-breads and·[c]leave-you ! to the·crag this and·» the·broth pour-out-you !

וַיַּ֖עַשׂ כֵּֽן׃
u·iosh kn :
and·he-is-doing so

6:21 וַיִּשְׁלַ֣ח מַלְאַךְ֩ יְהוָ֨ה אֶת־ קְצֵ֜ה הַמַּשְׁעֶ֣נֶת אֲשֶׁ֣ר בְּיָד֗וֹ
u·ishlch mlak ieue ath- qtze e·mshonth ashr b·id·u
and·he-is-stretching-out messenger-of Yahweh » end-of the·staff which in·hand-of·him

וַיִּגַּ֞ע בַּבָּשָׂ֤ר וּבַמַּצּוֹת֙ וַתַּ֣עַל הָאֵ֔שׁ מִן־
u·igo b·bshr u·b·mtzuth u·thol e·ash mn-
and·he-is-touching in·[the]·flesh and·in·[the]·unleavened-breads and·she-is-coming-up the·fire from

הַצּ֑וּר וַתֹּאכַ֣ל אֶת־ הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־ הַמַּצּ֗וֹת וּמַלְאַךְ֙
e·tzur u·thakl ath- e·bshr u·ath- e·mtzuth u·mlak
the·rock and·she-is-devouring » the·flesh and·» the·unleavened-breads and·messenger-of

יְהוָ֔ה הָלַ֖ךְ מֵעֵינָ֑יו׃
ieue elk m·oini·u :
Yahweh he-went from·eyes-of·him

6:22 וַיַּ֣רְא גִּדְעוֹ֮ן כִּ֣י מַלְאַךְ־ יְהוָה֒ הוּא֙ ס וַיֹּ֣אמֶר֔ גִּדְעוֹן֙ אֲהָ֣הּ
u·ira gdoun ki- mlak ieue eua s u·iamr gdoun aee
and·he-is-discerning Gideon that messenger-of Yahweh he and·he-is-saying Gideon alas !

אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה כִּ֣י עַל־כֵּ֗ן רָאִ֙יתִי֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה פָּנִ֖ים אֶל־ פָּנִ֥ים׃
adni ieue ki- ol-kn raithi mlak ieue phnim al- phnim :
my-Lord Yahweh that on·so I-saw messenger-of Yahweh faces to faces

6:23 וַיֹּ֨אמֶר֙ ל֣וֹ יְהוָ֔ה שָׁל֖וֹם לְךָ֑ אַל־ תִּירָ֖א לֹ֥א
u·iamr l·u ieue shlum l·k al- thira la
and·he-is-saying to·him Yahweh peace to·you must-not-be you-are-fearing not

תָמֽוּת׃
thmuth :
you-shall-die

6:24 וַיִּבֶן־ שָׁ֣ם גִּדְעוֹן֮ מִזְבֵּ֣חַ לַיהוָה֒ וַיִּקְרָ֣א ל֗וֹ יְהוָה֙ שָׁל֔וֹם
u·ibn shm gdoun mzbch l·ieue u·iqra l·u ieue shlum
and·he-is-building there Gideon altar to·Yahweh and·he-is-calling to·him Yahweh Peace

עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה עוֹדֶ֖נּוּ בְּעָפְרָ֣ת אֲבִי־ הָעֶזְרִ֑י׃ פ
od e·ium e·ze oud·nu b·ophrth abi~e·ezri : p
until the·day the·this still·him in·Ophrah-of Abi~the-ezrite

6:25 וַיְהִי֮ בַּלַּ֣יְלָה הַה֣וּא וַיֹּ֣אמֶר֩ ל֨וֹ יְהוָ֜ה קַ֚ח אֶת־
u·iei b·lile e·eua u·iamr l·u ieue qch ath-
and·he-is-becoming in·[the]·night the·he and·he-is-saying to·him Yahweh take-you ! »

[18] Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set [it] before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

[19] And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought [it] out unto him under the oak, and presented [it].

[20] And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay [them] upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

[21] Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that [was] in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

[22] And when Gideon perceived that he [was] an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord GOD! for because I have seen an angel of the LORD face to face.

[23] And the LORD said unto him, Peace [be] unto thee; fear not: thou shalt not die.

[24] Then Gideon built an altar there unto the LORD, and called it Jehovahshalom: unto this day it [is] yet in Ophrah of the Abiezrites.

[25] . And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Take thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פַּר ־ הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפַר הַשֵּׁנִי שֶׁבַע שָׁנִים
phr - e·shur ashr l·abi·k u·phr e·shni shbo shnim
young-bull-of the·bull which to·father-of·you and·young-bull-of the·second seven years

וְהָרַסְתָּ אֶת ־ מִזְבַּח הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וְאֶת ־ הָאֲשֵׁרָה
u·ersth ath - mzbch e·bol ashr l·abi·k u·ath - e·ashre
and·you-demolish » altar-of the·Baal which to·father-of·you and·» the·fetish-of-happiness

אֲשֶׁר ־ עָלָיו תִּכְרֹת :
ashr - oli·u thkrth :
which on·him you-shall-cut-down

6:26 וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה
u·bnith mzbch l·ieue alei·k ol rash e·mouz e·ze
and·you-build altar to·Yahweh Elohim-of·you on summit-of the·stronghold the·this

בַּמַּעֲרָכָה וְלָקַחְתָּ אֶת ־ הַפָּר הַשֵּׁנִי וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה
b·morke u·lqchth ath - e·phr e·shni u·eolith oule
in·the·arrangement and·you-take » the·young-bull the·second and·you-Coffer-up ascent-offering

בָּעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר תִּכְרֹת :
b·otzi e·ashre ashr thkrth :
in·woods-of the·fetish-of-happiness which you-shall-cut-down

6:27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר
u·iqch gdoun oshre anshim m·obdi·u u·iosh k·ashr
and·he-is-taking Gideon ten mortals from·servants-of·him and·he-is-doing as·which

דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת ־ בֵּית אָבִיו
dbr ali·u ieue u·iei k·ashr ira ath - bith abi·u
he-mspoke to·him Yahweh and·he-is-becoming as·which he-feared » household-of father-of·him

וְאֶת ־ אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ לָיְלָה :
u·ath - anshi e·oir m·oshuth iumm u·iosh lile :
and·» mortals-of the·city from·to-do-of by-day and·he-is-doing night

6:28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה
u·ishkimu anshi e·oir b·bqr u·ene
and·they-are-Crising-early mortals-of the·city in·the·morning and·behold !

נָתֻץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְהָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר ־ עָלָיו
nthtz mzbch e·bol u·e·ashre ashr - oli·u
he-was-mbroken-down altar-of the·Baal and·the·fetish-of-happiness which on·him

כְּרֻתָה וְאֶת הַפָּר הַשֵּׁנִי הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ ־ עַל
krthe u·ath e·phr e·shni eole ol - e·mzbch
she-was-mcut-down and·» the·young-bull the·second he-was-Coffered-up on the·altar

הַבָּנוּי :
e·bnui :
the·one-being-built

6:29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל ־ רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה
u·iamru aish al - ro·eu mi oshe e·dbr e·ze
and·they-are-saying man to associate-of·him who ? he-did the·thing the·this

וַיִּדְרְשׁוּ וַיְבַקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן ־ יוֹאָשׁ עָשָׂה
u·idrshu u·ibqshu u·iamru gdoun bn - iuash oshe
and·they-are-inquiring and·they-are-mseeking and·they-are-saying Gideon son-of Joash he-did

הַדָּבָר הַזֶּה :
e·dbr e·ze :
the·thing the·this

6:30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל ־ יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת ־ בִּנְךָ
u·iamru anshi e·oir al - iuash eutza ath - bn·k
and·they-are-saying mortals-of the·city to Joash Cbring-forth-you ! » son-of·you

וְיָמֹת כִּי נָתַץ אֶת ־ מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת
u·imth ki nthtz ath - mzbch e·bol u·ki krth
and·he-shall-die that he-broke-down » altar-of the·Baal and·that he-cut-down

הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר ־ עָלָיו :
e·ashre ashr - oli·u :
the·fetish-of-happiness which on·him

6:31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל אֲשֶׁר ־ עָמְדוּ עָלָיו הַאַתֶּם תְּרִיבוּן
u·iamr iuash l·kl ashr - omdu oli·u e·athm thribu·n
and·he-is-saying Joash to·all who they-stood on·him ?·you(p) you(p)-are-contending

father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that [is] by it:

26 And build an altar unto the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and [so] it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do [it] by day, that he did [it] by night.

28 And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that [was] by it, and the second bullock was offered upon the altar [that was] built.

29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that [was] by it.

31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַבַּעַל אִם־אַתֶּם תּוֹשִׁיעוּן אוֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ
l·bol am - athm thushiou·n auth·u ashr irib l·u
for·the·Baal or you(p) you(p)-are-csaving »·him who he-is-contending for·him

יוּמַת עַד הַבֹּקֶר - אִם אֱלֹהִים הוּא יָרֶב לוֹ כִּי
iumth od - e·bqr am - aleim eua irb l·u ki
he-shall-be-cput-to-death still the·morning if Elohim he he-shall-contend for·him that

נָתַץ אֶת־ מִזְבְּחוֹ :
nthtz ath - mzbch·u :
he-breaks-down » altar-of·him

save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst [it is yet] morning: if he [be] a god, let him plead for himself, because [one] hath cast down his altar.

6:32 וַיִּקְרָא - לוֹ בַיּוֹם - הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ
u·iqra - l·u b·ium - e·eua irbol l·amr irb b·u
and·he-is-calling to·him in.the·day the·he Jerub-Baal to·to-say-of he-shall-contend in·him

הַבַּעַל כִּי נָתַץ אֶת־ מִזְבְּחוֹ : פ
e·bol ki nthtz ath - mzbch·u : p
the·Baal that he-broke-down » altar-of·him

32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

6:33 וְכָל - מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי - קֶדֶם נֶאֱסְפוּ יַחְדָּו
u·kl - mdin u·omlq u·bni - qdm nasphu ichdu
and·all-of Midian and·Amalek and·sons-of east they-ngathered together

וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֶמֶק יִזְרְעֶאל :
u·iobru u·ichnu b·omq izroal :
and·they-are-crossing-over and·they-are-encamping in·vale-of Jezreel

33 . Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

6:34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת - גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר
u·ruch ieue lbshe ath - gdoun u·ithqo b·shuphr
and·spirit-of Yahweh she-clothed » Gideon and·he-is-blowing in·the·trumpet

וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו :
u·izoq abiozr achri·u :
and·he-is-being-convoked Abiezer after·him

34 But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered after him.

6:35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל - מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם - הוּא אַחֲרָיו
u·mlakim shlch b·kl - mnshe u·izoq gm - eua achri·u
and·messengers he-sent in·all-of Manasseh and·he-is-being-convoked moreover he after·him

וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ
u·mlakim shlch b·ashr u·b·zblun u·b·nphthli u·iolu
and·messengers he-sent in·Asher and·in·Zebulun and·in·Naphtali and·they-are-coming-up

לִקְרָאתָם :
l·qrath·m :
to·to-meet-of·them

35 And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

6:36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל - הָאֱלֹהִים אִם - יֶשְׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת -
u·iamr gdoun al - e·aleim am - ish·k mushio b·id·i ath -
and·he-is-saying Gideon to the·Elohim if there-is·you one-csaving in·hand·of·me »

דִּבַּרְתָּ כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל :
dbrth k·ashr ishral :
you-mspoke as·which Israel :

36 And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,

6:37 הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג אֶת - גִּזַּת הַצֶּמֶר בַּגֹּרֶן אִם טַל
ene anki mtzig ath - gzth e·tzmr b·grn am tl
behold ! I cputting » fleece-of the·wool in.the·threshing-site if night-mist

וְיַדַעְתִּי חָרֵב תְּהִי עַל - כָּל - הָאָרֶץ וְעַל - כָּל - לְבַדָּהּ הַגִּזָּה עַל - יְהִיֶה
u·idothi chrb u·ol - kl - e·artz u·ol - kl l·bd·e e·gze ol - ieie
and·I-know drought and·on all-of the·earth and·on all-of to·alone-of·her the·fleece on he-is-becoming

כִּי תוֹשִׁיעַ - בְּיָדִי אֶת - יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ :
ki thushio - b·id·i ath - ishral k·ashr dbrth :
that you-shall-csave - in·hand·of·me » Israel as·which you-mspoke

37 Behold, I will put a fleece of wool in the floor; [and] if the dew be on the fleece only, and [it be] dry upon all the earth [beside], then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

6:38 וַיְהִי - כֵן וַיַּשְׁכֵּם מִמָּחֳרָת וַיָּזַר אֶת -
u·iei - kn u·ishkm m·mchrth u·izr ath -
and·he-is-becoming so and·he-is-crising-early from·morrow and·he-is-pressing-out »

הַגִּזָּה וַיִּמְצֶת טַל מִן - הַגִּזָּה מָלְאוֹ הַסָּפֶל מַיִם :
e·gze u·imtz tl mn - e·gze mlua e·sphl mim :
the·fleece and·he-is-wringing-out night-mist from the·fleece fullness-of the·jorum waters

38 And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.

6:39 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל - הָאֱלֹהִים אַל יִחַר - אַפְּךָ בִּי
u·iamr gdoun al - e·aleim al ichr aph·k b·i
and·he-is-saying Gideon to the·Elohim must-not-be he-is-being-hot anger-of·you in·me

39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and I will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֲדַבְּרָה אַךְ הַפָּעַם אֲנַסֶּה נָא ־ רַק ־ הַפַּעַם בַּגִּזָּה
u·adbre ak e·phom anse na - rq - e·phom b·gze
and·I-shall-[m]speak yea the·once I-shall-[m]try please ! but the·once in·[the]·fleece

יְהִי ־ נָא חָרֵב אֶל ־ הַגִּזָּה לְבַדָּהּ וְעַל ־ כָּל ־ הָאָרֶץ
iei - na chrb al - e·gze l·bd·e u·ol - kl - e·artz
he-shall-become please ! drought to the·fleece to·alone-of·her and·on all-of the·earth

יִהְיֶה ־ טָל ׃
ieie - tl :
he-shall-become night-mist

speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

6:40 וַיַּעַשׂ כֵּן אֱלֹהִים בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי חָרֵב ־ אֶל ־ הַגִּזָּה ־
u·iosh aleim kn b·lile e·eua u·iei - chrb al - e·gze
and·he-is-doing Elohim so in·[the]·night the·he and·he-is-becoming drought to the·fleece

לְבַדָּהּ וְעַל ־ כָּל ־ הָאָרֶץ הָיָה טָל ׃ פ
l·bd·e u·ol - kl - e·artz eie tl : p
to·alone-of·her and·on all-of the·earth he-became night-mist

[40] And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיַּשְׁכֵּם יְרֻבַּעַל הוּא גִּדְעוֹן וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ
u·ishkm irbol eua gdoun u·kl - e·om ashr ath·u
and·he-is-[c]rising-early Jerub-Baal he Gideon and·all-of the·people who with·him

וַיִּחֲנוּ עַל־עֵין~חֲרֹד וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה־לוֹ מִצָּפוֹן
u·ichnu ol - oin~chrd u·mchne mdin eie - l·u m·tzphun
and·they-are-encamping on Spring-of~Harod and·camp-of Midian he-was[bc] to·him from·north

מִגִּבְעַת הַמּוֹרֶה בָּעֵמֶק׃
m·gboth e·mure b·omq :
from·hill-of the·Moreh in·[the]·vale

7:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתְּךָ מִתְּתִי אֶת־
u·iamr ieue al - gdoun rb e·om ashr ath·k m·thth·i ath -
and·he-is-saying Yahweh to Gideon many the·people who with·you from·to-give-of·me »

מִדְיָן בְּיָדָם פֶּן־יִתְפָּאֵר עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יָדִי
mdin b·id·m phn - ithphar ol·i ishral l·amr id·i
Midian in·hand-of·them lest he-shall-beautify-himself on·me Israel to·to-say-of hand-of·me

הוֹשִׁיעָה לִי׃
eushioe l·i :
she-[c]saved to·me

7:3 וְעַתָּה קְרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי־יָרֵא וְחָרֵד
u·othe qra na b·azni e·om l·amr mi - ira u·chrd
and·now call-you ! please ! in·ears-of the·people to·to-say-of any ? fearing and·trembling

יָשֹׁב וְיִצְפֹּר מֵהַר הַגִּלְעָד וַיָּשָׁב מִן־
ishb u·itzphr m·er e·glod u·ishb mn -
he-shall-return and·he-shall-scurry from·mountain-of the·Gilead and·he-is-returning from

הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים נִשְׁאָרוּ ס׃
e·om oshrim u·shnim alph u·oshrth alphim nsharu : s
the·people twenty and·two thousand and·ten-of thousands they-[n]remained

7:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־
u·iamr ieue al - gdoun oud e·om rb eurd auth·m al -
and·he-is-saying Yahweh to Gideon still the·people many [c]take-down-you ! »·them to

הַמַּיִם וְאֶצְרָפֶנּוּ לְךָ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה
e·mim u·atzrph·nu l·k shm u·eie ashr amr ali·k ze
the·waters and·I-shall-refine·him for·you there and·he-becomes whom I-shall-say to·you this-one

יֵלֵךְ אִתְּךָ הוּא יֵלֵךְ אִתְּךָ וְכֹל אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא־
ilk ath·k eua ilk ath·k u·kl ashr - amr ali·k ze la -
he-shall-go with·you he he-shall-go with·you and·all whom I-shall-say to·you this-one not

יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ׃
ilk om·k eua la ilk :
he-shall-go with·you he not he-shall-go

7:5 וַיּוֹרֶד אֶת־הָעָם אֶל־הַמָּיִם ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן
u·iurd ath - e·om al - e·mim s u·iamr ieue al - gdoun
and·he-is-[c]taking-down » the·people to the·waters and·he-is-saying Yahweh to Gideon

כֹּל אֲשֶׁר־יָלֹק בִּלְשֹׁנוֹ מִן־הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יָלֹק הַכֶּלֶב
kl ashr - ilq b·lshun·u mn - e·mim k·ashr ilq e·klb
all who he-is-lapping in·tongue-of·him from the·waters as·which he-is-lapping the·dog

תַּצִּיג אוֹתוֹ לְבָד וְכֹל אֲשֶׁר־יִכְרַע עַל־בִּרְכָּיו
thtzig auth·u l·bd u·kl ashr - ikro ol - brki·u
you-shall-[c]put »·him to·aside and·all who he-is-bowing-down on knees-of·him

לִשְׁתּוֹת׃
l·shthuth :
to·to-drink-of

7:6 וַיְהִי מִסְפַּר הַמְלַקְּקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ
u·iei msphr e·mlqqim b·id·m al - phi·em shlsh
and·he-is-becoming number-of the·ones-[m]lapping in·hand-of·them to mouth-of·them three-of

מֵאוֹת אִישׁ וְכָל־יֶתֶר הָעָם כָּרְעוּ עַל־בִּרְכֵּיהֶם לִשְׁתּוֹת
mauth aish u·kl ithr e·om krou ol - brki·em l·shthuth
hundreds man and·all-of rest-of the·people they-bowed-down on knees-of·them to·to-drink-of

מָיִם ס׃
mim : s
waters

1 . Then Jerubbaal, who [is] Gideon, and all the people that [were] with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

2 And the LORD said unto Gideon, The people that [are] with thee [are] too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

3 Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever [is] fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

4 And the LORD said unto Gideon, The people [are] yet [too] many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, [that] of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

5 So he brought down the people unto the water: and the LORD said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

6 And the number of them that lapped, [putting] their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְלַקְקִים
u·iamr ieue al - gdoun b·shlsh mauth e·aish e·mlqqim
and·he-is-saying Yahweh to Gideon in·three-of hundreds the·man the·ones-[m]lapping

אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל־ הָעָם
aushio ath·km u·nththi ath - mdin b·id·k u·kl - e·om
I-shall-[c]save »·you[p] and·I-give » Midian in·hand-of·you and·all-of the·people

יֵלֵכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
ilku aish l·mqm·u :
they-shall-go man to·place[ri]-of·him

7:8 וַיִּקְחוּ אֶת־ צֵדָה הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֶת
u·iqchu ath - tzde e·om b·id·m u·ath shuphrthi·em u·ath
and·they-are-taking » provision the·people in·hand-of·them and·» trumpets-of·them and·»

כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאָהֳלָיו וּבִשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ
kl - aish ishral shlch aish l·aeli·u u·b·shlsh - mauth e·aish
all-of man-of Israel he-[m]sent-away man to·tents-of·him and·in·three-of hundreds the·man

הֶחֱזִיק וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה לוֹ מִתָּחַת בָּעֵמֶק׃ פ
echziq u·mchne mdin eie l·u m·thchth b·omq : p
he-[c]held-fast and·camp-of Midian he-was[bc] to·him from·under in.[the]·vale

7:9 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קוּם רֵד
u·iei b·lile e·eua u·iamr ali·u ieue qum rd
and·he-was[bc] in·[the]·night the·he and·he-is-saying to·him Yahweh arise-you ! go-down-you !

בַּמַּחֲנֶה כִּי נְתַתִּיו בְּיָדֶךָ׃
b·mchne ki nththi·u b·id·k :
in·[the]·camp that I-gave·him in·hand·of·you

7:10 וְאִם־ יָרֵא אַתָּה לָרֶדֶת רֵד אַתָּה וּפֻרָה נַעַרְךָ אֵל -
u·am - ira athe l·rdth rd athe u·phre nor·k al -
and·if one-fearing you to·to-descend-of go-down-you ! you and·Purah lad-of·you to

הַמַּחֲנֶה׃
e·mchne :
the·camp

7:11 וְשָׁמַעְתָּ מֶה יְדַבְּרוּ־ וְאַחַר תְּחֻזַּקְנָה יָדֶיךָ
u·shmoth me - idbru u·achr thchzqne idi·k
and·you-hear what ? they-are-[m]speaking and·afterward they-shall-be-steadfast hands·of·you

וְיָרַדְתָּ בַּמַּחֲנֶה וַיֵּרֶד הוּא וּפֻרָה נַעֲרוֹ אֶל־ קְצֵה
u·irdth b·mchne u·ird eua u·phre nor·u al - qtze
and·you-go-down in·[the]·camp and·he-is-descending he and·Purah lad-of·him to outmost-part-of

הַחֲמֻשִׁים אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
e·chmshim ashr b·mchne :
the·ones-being-fiftied who in·[the]·camp

7:12 וּמִדְיָן וַעֲמָלֵק וְכָל־ בְּנֵי־ קֶדֶם נֹפְלִים בָּעֵמֶק כָּאַרְבֶּה
u·mdin u·omlq u·kl - bni - qdm nphlim b·omq k·arbe
and·Midian and·Amalek and·all-of sons-of east ones-having-fallen in·[the]·vale as·[the]·locust

לָרֹב וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר כַּחוֹל שֶׂעַל - שְׂפַת הַיָּם
l·rb u·l·gmli·em ain msphr k·chul sh·ol - shphth e·im
to·[the]·multitude and·to·camels-of·them there-is-no number as·[the]·sand which·on shore-of the·sea

לָרֹב׃
l·rb :
to·[the]·multitude

7:13 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה אִישׁ־ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם
u·iba gdoun u·ene - aish msphr l·ro·eu chlum
and·he-is-coming Gideon and·behold ! man [m]relating to·associate-of·him dream

וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְהִנֵּה K צְלוּל | Q צְלִיל
u·iamr ene chlum chlmthi u·ene tzlul | tzlil
and·he-is-saying behold ! dream I-dreamed and·behold ! one-roasted-of | one-roasted-of

לֶחֶם שְׂעֹרִים מִתְהַפֵּךְ בְּמַחֲנֵה מִדְיָן וַיָּבֹא עַד־ הָאֹהֶל
lchm shorim mthephk b·mchne mdin u·iba od - e·ael
bread-of barleys turning-himself in·camp-of Midian and·he-is-coming unto - the·tent

וַיַּכֵּהוּ וַיִּפֹּל וַיַּהַפְכֵהוּ לְמַעְלָה וְנָפָל
u·ik·eu u·iphl u·iephk·eu l·mol·e u·nphl
and·he-is-[c]smiting·him and·he-is-falling and·he-is-overturning·him to·up·ward and·he-falls

7 And the LORD said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the [other] people go every man unto his place.

8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all [the rest of] Israel every man unto his tent, and retained those three hundred men: and the host of Midian was beneath him in the valley.

9 . And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Arise, get thee down unto the host; for I have delivered it into thine hand.

10 But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

11 And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that [were] in the host.

12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels [were] without number, as the sand by the sea side for multitude.

13 And when Gideon was come, behold, [there was] a man that told a dream unto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came unto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֹהֶל׃ :
e·ael :
the·tent

7:14 וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בִּלְתִּי אִם־
u·ion ro·eu u·iamr ain zath blthi am -
and·he-is-answering associate-of·him and·he-is-saying there-is-no this except only

חֶרֶב גִּדְעוֹן בֶּן יוֹאָשׁ־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־ מִדְיָן
chrb gdoun bn - iuash aish ishral nthn e·aleim b·id·u ath - mdin
sword·of Gideon son·of Joash man·of Israel he·gave the·Elohim in·hand·of·him » Midian

וְאֶת־ כָּל־ הַמַּחֲנֶה׃ פ :
u·ath - kl - e·mchne : p
and·» all·of the·camp

7:15 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ גִּדְעוֹן אֶת־ מִסְפַּר הַחֲלוֹם וְאֶת־ שִׁבְרוֹ
u·iei k·shmo gdoun ath - msphr e·chlum u·ath - shbr·u
and·he-is-becoming as·to-hear·of Gideon » tale·of the·dream and·» explication·of·him

וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּשָׁב אֶל־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ
u·ishthchu u·ishb al - mchne ishral u·iamr qumu
and·he-is-[s]worshiping and·he-is-returning to camp·of Israel and·he-is-saying arise-you(p) !

כִּי־ נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם אֶת־ מַחֲנֵה מִדְיָן׃
ki - nthn ieue b·id·km ath - mchne mdin :
that he·gave Yahweh in·hand·of·you(p) » camp·of Midian

7:16 וַיַּחַץ אֶת־ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן שׁוֹפָרוֹת
u·ichtz ath - shlsh - mauth e·aish shlshe rashim u·ithn shuphruth
and·he-is-dividing » three·of hundreds the·man three heads and·he-is-giving trumpets

בְּיַד כְּלֵם־ וְכַדִּים רֵקִים וְלַפִּדִים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים׃
b·id - kl·m u·kdim rqim u·lphdim b·thuk e·kdim :
in·hand·of all·of·them and·jars empty-ones and·torches in·midst·of the·jars

7:17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אָנֹכִי
u·iamr ali·em mm·ni thrau u·kn thoshu u·ene anki
and·he-is-saying to·them from·me you(p)-shall-see and·so you(p)-shall-do and·behold ! I

בָּא בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־ אֶעֱשֶׂה־ כֵּן תַּעֲשׂוּן׃
ba b·qtze e·mchne u·eie k·ashr - aoshe kn thoshu·n :
coming in·outmost-part·of the·camp and·he-becomes as·which I-shall-do so you(p)-shall-do

7:18 וְתָקַעְתִּי בַּשּׁוֹפָר אֲנֹכִי וְכָל־ אֲשֶׁר אִתִּי וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָרוֹת
u·thqothi b·shuphr anki u·kl - ashr ath·i u·thqothm b·shuphruth
and·I-blow in.[the]·trumpet I and·all·of who with·me and·you(p)-blow in.[the]·trumpets

גַּם־ אַתֶּם סְבִיבוֹת כָּל־ הַמַּחֲנֶה וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃ פ
gm - athm sbibuth kl - e·mchne u·amrthm l·ieue u·l·gdoun : p
moreover you(p) round·about all·of the·camp and·you(p)-say for·Yahweh and·for·Gideon

7:19 וַיָּבֹא גִּדְעוֹן וּמֵאָה אִישׁ־ אֲשֶׁר אִתּוֹ־ בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה
u·iba gdoun u·mae - aish ashr - ath·u b·qtze e·mchne
and·he-is-coming Gideon and·hundred man who with·him in·outmost-part·of the·camp

רֹאשׁ הָאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה אַךְ הָקֵם הֵקִימוּ אֶת־ הַשֹּׁמְרִים
rash e·ashmrth e·thikune ak eqm eqimu ath - e·shmrim
beginning·of the·vigil the·middle yea to-[c]set-up they-performed » the·ones-guarding

וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְנָפוֹץ הַכַּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם׃
u·ithqou b·shuphruth u·nphutz e·kdim ashr b·id·m :
and·they-are-blowing in.[the]·trumpets and·to-shatter the·jars which in·hand·of·them

7:20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַכַּדִּים
u·ithqou shlshth e·rashim b·shuphruth u·ishbru e·kdim
and·they-are-blowing three·of the·heads in.[the]·trumpets and·they-are-breaking the·jars

וַיַּחֲזִיקוּ בִּיד שְׂמֹאולָם־ בַּלַּפִּדִים וּבְיַד יְמִינָם־
u·ichziqu b·id - shmaul·m b·lphdim u·b·id - imin·m
and·they-are-[c]holding-fast in·hand·of left·of·them in.[the]·torches and·in·hand·of right·of·them

הַשּׁוֹפָרוֹת לִתְקוֹעַ וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃
e·shuphruth l·thquo u·iqrau chrb l·ieue u·l·gdoun :
the·trumpets to·to-blow-of and·they-are-calling sword for·Yahweh and·for·Gideon

7:21 וַיַּעַמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ כָּל־
u·iomdu aish thchthi·u sbib l·mchne u·irtz kl -
and·they-are-standing man under·him round·about to.[the]·camp and·he-is-running all·of

14 And his fellow answered and said, This [is] nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: [for] into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

15 And it was [so], when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and said, Arise; for the LORD hath delivered into your hand the host of Midian.

16 . And he divided the three hundred men [into] three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

17 And he said unto them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be [that], as I do, so shall ye do.

18 When I blow with a trumpet, I and all that [are] with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, [The sword] of the LORD, and of Gideon.

19 So Gideon, and the hundred men that [were] with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake the pitchers that [were] in their hands.

20 And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow [withal]: and they cried, The sword of the LORD, and of Gideon.

21 And they stood every man in his place round about the camp: and all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

		K	Q	
הַמַּחֲנֶה	וַיָּרִיעוּ	וַיָּנָיסוּ	וַיָּנוּסוּ	:
e·mchne	u·iriou	u·inisu	u·inusu	:
the·camp	and·they-are-[c]shouting	and·they-are-[c]taking-to-flight	and·they-are-fleeing	

host ran, and cried, and fled.

7:22	וַיִּתְקְעוּ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	הַשּׁוֹפָרוֹת	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֶת	חֶרֶב
	u·ithqou	shlsh	- mauth	e·shuphruth	u·ishm	ieue	ath	chrb
	and·they-are-blowing	three-of	hundreds	the·trumpets	and·he-is-placing	Yahweh	»	sword-of

אִישׁ	בְּרֵעֵהוּ	וּבְכָל	- הַמַּחֲנֶה	וַיָּנָס	הַמַּחֲנֶה	עַד	-	
aish	b·ro·eu	u·b·kl	- e·mchne	u·ins	e·mchne	od	-	
man	in·associate-of·him	and·in·all-of	the·camp	and·he-is-fleeing	the·camp	as-far-as		

בֵּית~הַשִּׁטָּה	צְרֹרָתָה	עַד	שְׂפַת	- אָבֵל~מְחוֹלָה	עַל - טַבָּת	:	
bith~eshte	tzrrth·e	od	shphth	- abl~mchule	ol - tbth	:	
Beth~the-Shittah	Zererah·ward	as-far-as	ridge-of	Abel~Meholah	on	Tabbath	

22 And the three hundred blew the trumpets, and the LORD set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Bethshittah in Zererath, [and] to the border of Abelmeholah, unto Tabbath.

7:23	וַיִּצָּעֵק		אִישׁ	- יִשְׂרָאֵל	מִנַּפְתָּלִי	וּמִן	- אָשֵׁר	וּמִן	- כָּל -
	u·itzoq		aish	- ishral	m·nphthli	u·mn	- ashr	u·mn	- kl -
	and·he-is-being-summoned		man-of	Israel	from·Naphtali	and·from	Asher	and·from	all-of

מְנַשֶּׁה	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרֵי	מִדְיָן	:
mnshe	u·irdphu	achri	mdin	:
Manasseh	and·they-are-pursuing	after	Midian	

23 . And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after the Midianites.

7:24	וּמַלְאָכִים	שָׁלַח	גִּדְעוֹן	בְּכָל	- הַר	- אֶפְרַיִם	לֵאמֹר	רְדוּ	
	u·mlakim	shlch	gdoun	b·kl	- er	aphrim	l·amr	rdu	
	and·messengers	he-sent	Gideon	in·all-of	mountain-of	Ephraim	to·to-say-of	come-down-you[p]	!

לִקְרַאת	מִדְיָן	וְלִכְדוּ		לָהֶם	אֶת - הַמַּיִם	עַד	בֵּית~בָּרָה	וְאֶת -	
l·qrath	mdin	u·lkdu		l·em	ath - e·mim	od	bith~bre	u·ath -	
to·to-meet-of	Midian	and·seize-you[p]	!	to·them	» the·waters	as-far-as	Beth~Barah	and·»	

הַיַּרְדֵּן	וַיִּצָּעֵק	כָּל	- אִישׁ	אֶפְרַיִם	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת - הַמַּיִם	
e·irdn	u·itzoq	kl	- aish	aphrim	u·ilkdu	ath - e·mim	
the·Jordan	and·he-is-being-summoned	all-of	man-of	Ephraim	and·they-are-seizing	» the·waters	

עַד	בֵּית~בָּרָה	וְאֶת -	הַיַּרְדֵּן	:
od	bith~bre	u·ath -	e·irdn	:
as-far-as	Beth~Barah	and·»	the·Jordan	

24 And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters unto Bethbarah and Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters unto Bethbarah and Jordan.

7:25	וַיִּלְכְּדוּ		שְׁנֵי	- שָׂרֵי	מִדְיָן	אֶת	- עֹרֵב	וְאֶת	- זְאֵב
	u·ilkdu		shni	- shri	mdin	ath - orb		u·ath - zab	
	and·they-are-seizing		two-of	chiefs-of	Midian	»	Oreb	and·»	Zeeb

וַיַּהַרְגוּ	זְאֵב -	וְאֶת	עֹרֵב -	אֶת	מִדְיָן	שָׂרֵי -	שְׁנֵי		
u·iergu	zab -	u·ath	orb -	ath	mdin	- shri	shni		
and·they-are-killing	Zeeb	and·»	Oreb	»	Midian	chiefs-of	two-of		

אֶת	עוֹרֵב -	בְּצוּר	עֹרֵב -	וְאֶת	זְאֵב -	הָרְגוּ	בְּיֶקֶב־זְאֵב	וַיִּרְדְּפוּ	
ath - ourb		b·tzur	- ourb	u·ath -	zab	ergu	b·iqb-zab	u·irdphu	
»	Oreb	in·rock-of	Oreb	and·»	Zeeb	they-killed	in·Winevat-of-Zeeb	and·they-are-pursuing	

אֶל -	מִדְיָן	וְרֹאשׁ	- עֹרֵב	וּזְאֵב	הֵבִיאוּ	אֶל -	גִּדְעוֹן	מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן	:
al -	mdin	u·rash	- orb	u·zab	ebiau	al -	gdoun	m·obr	l·irdn	:
to	Midian	and·head-of	Oreb	and·Zeeb	they-[c]brought	to	Gideon	from·across	to·[the]·Jordan	

25 And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם מָה ־ הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ
u·iamru ali·u aish aphrim me - e·dbr e·ze oshith l·nu
and·they-are-saying to·him man-of Ephraim what ? the·thing the·this you-did to·us

לְבִלְתִּי קָרְאוֹת לָנוּ כִּי הָלַכְתָּ לְהִלָּחֵם לְאֶלְחם בְּמִדְיָן וַיְרִיבוּן
l·blthi qrauth l·nu ki elkth l·elchm b·mdin u·iribu·n
to·so-as-not to-call-of to·us that you-went to·to-ⁿfight-of in·Midian and·they-are-contending

אִתּוֹ בְּחָזְקָה ׃
ath·u b·chzqe :
with·him in·steadfastness

8:2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֶה ־ עָשִׂיתִי עַתָּה כָּכֶם הֲלוֹא טוֹב עֹלְלוֹת
u·iamr ali·em me - oshithi othe k·km e·lua tub olluth
and·he-is-saying to·them what ? I-did now as·you(p) ?·not good clean-gleanings-of

אֶפְרַיִם מִבְצִיר אֲבִיעֶזֶר ׃
aphrim m·btzir abiozr :
Ephraim from·vintage-of Abiezer

8:3 בְּיֶדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת ־ שָׂרֵי מִדְיָן אֶת ־ עֹרֵב וְאֶת ־ זְאֵב וּמַה ־
b·id·km nthn aleim ath - shri mdin ath - orb u·ath - zab u·me -
in·hand-of·you(p) he-gave Elohim » chiefs-of Midian » Oreb and·» Zeeb and·what ?

יָכְלְתִּי עֲשׂוֹת כָּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ
iklthi oshuth k·km az rphthe ruch·m m·oli·u b·dbr·u
I-was-able to-do-of as·you(p) then she-slackened spirit-of·them from·on·him in·to-ᵐspeak-of·him

הַדָּבָר הַזֶּה ׃
e·dbr e·ze :
the·word the·this

8:4 וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת הָאִישׁ
u·iba gdoun e·irdn·e obr eua u·shlsh - mauth e·aish
and·he-is-coming Gideon the·Jordan·ward crossing-over he and·three-of - hundreds the·man

אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים ׃
ashr ath·u oiphim u·rdphim :
who with·him faint-ones and·ones-pursuing

8:5 וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ ־ נָא כִכְּרוֹת לֶחֶם לְעָם
u·iamr l·anshi skuth thnu - na kkruth lchm l·om
and·he-is-saying to·mortals-of Succoth give-you(p) ! - please ! cakes-of bread to·the·people

אֲשֶׁר בְּרַגְלָי כִּי ־ עֲיֵפִים הֵם וְאָנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי זֶבַח וְצַלְמֻנָּע מַלְכֵי
ashr b·rgl·i ki - oiphim em u·anki rdph achri zbch u·tzlmno mlki
who in·feet-of·me that faint-ones they and·I pursuing after Zebah and·Zalmunna kings-of

מִדְיָן ׃
mdin :
Midian

8:6 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי סֻכּוֹת הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע בְּיָדֶךָ עַתָּה כִּי ־
u·iamr shri skuth e·kph zbch u·tzlmno othe b·id·k ki -
and·he-is-saying chiefs-of Succoth ?·palm-of Zebah and·Zalmunna now in·hand-of·you that

נִתֵּן לְצִבְאֲךָ לָחֶם ׃
nthn l·tzba·k lchm :
we-shall-give to·host-of·you bread

8:7 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן לָכֵן בְּתֵת יְהוָה אֶת ־ זֶבַח וְאֶת ־ צַלְמֻנָּע
u·iamr gdoun lkn b·thth ieue ath - zbch u·ath - tzlmno
and·he-is-saying Gideon therefore in·to-give-of Yahweh » Zebah and·» Zalmunna

בְּיָדִי וְדַשְׁתִּי אֶת ־ בְּשַׂרְכֶם אֶת ־ קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת ־
b·id·i u·dshthi ath - bshr·km ath - qutzi e·mdbr u·ath -
in·hand-of·me and·I-thresh » flesh-of·you(p) with - thorns-of the·wilderness and·with

הַבִּרְקָנִים ׃
e·brqnim :
the·brambles

8:8 וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כְּזֹאת
u·iol m·shm phnual u·idbr ali·em k·zath
and·he-is-going-up from·there Penuel and·he-is-ᵐspeaking to·them as·this

וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְנוּאֵל כַּאֲשֶׁר עָנוּ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת ׃
u·ionu auth·u anshi phnual k·ashr onu anshi skuth :
and·they-are-answering »·him mortals-of Penuel as·which they-answered mortals-of Succoth

[1] . And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

[2] And he said unto them, What have I done now in comparison of you? [Is] not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

[3] God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

[4] . And Gideon came to Jordan, [and] passed over, he, and the three hundred men that [were] with him, faint, yet pursuing [them].

[5] And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they [be] faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

[6] And the princes of Succoth said, [Are] the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

[7] And Gideon said, Therefore when the LORD hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

[8] And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered [him].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:9 וַיֹּאמֶר גַּם ־ לְאַנְשֵׁי פְנוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם
u·iamr gm - l·anshi phnual l·amr b·shub·i b·shlum
and·he-is-saying moreover to·mortals-of Penuel to·to-say-of in·to-return-of·me in·well-being

אֶתְּץ אֶת ־ הַמִּגְדָּל הַזֶּה ׃ פ
athtz ath - e·mgdl e·ze : p
I-shall-break-down » the·tower the·this

8:10 וְזֶבַח וְצַלְמֻנָּע בְּקַרְקֹר וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר
u·zbch u·tzlmno b·qrqr u·mchni·em om·m k·chmshth oshr
and·Zebah and·Zalmunna in·the·Karkor and·camps-of·them with·them as.the·five-of ten

אֶלֶף כֹּל הַנּוֹתָרִים מִכֹּל מַחֲנֵה בְּנֵי ־ קֶדֶם וְהַנֹּפְלִים
alph kl e·nuthrim m·kl mchne bni - qdm u·e·nphlim
thousand all the·ones-being-left from·all-of camp-of sons-of east and·the·ones-having-fallen

מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב ׃
mae u·oshrim alph aish shlph chrb :
hundred and·twenty thousand man drawing sword

8:11 וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשָּׁכְנֵי בָּאָהֳלִים מִקֶּדֶם לְנֹבַח
u·iol gdoun drk e·shkuni b·aelim m·qdm l·nbch
and·he-is-going-up Gideon way·of the·ones-being-tabernacled in·tents from·east to·Nobah

וְיָגְבְּהָה וַיַּךְ אֶת ־ הַמַּחֲנֶה וְהַמַּחֲנֶה הָיָה בֶּטַח ׃
u·igbee u·ik ath - e·mchne u·e·mchne eie btch :
and·Jogbehah and·he-is-[c]smiting » the·camp and·the·camp he-was[bc] trusting

8:12 וַיָּנוּסוּ זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד
u·inusu zbch u·tzlmno u·irdph achri·em u·ilkd
and·they-are-fleeing Zebah and·Zalmunna and·he-is-pursuing after·them and·he-is-seizing

אֶת ־ שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן אֶת ־ זֶבַח וְאֶת ־ צַלְמֻנָּע וְכָל ־ הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד ׃
ath - shni mlki mdin ath - zbch u·ath - tzlmno u·kl - e·mchne echrid :
» two-of kings-of Midian » Zebah and·» Zalmunna and·all-of the·camp he-[c]made-tremble

8:13 וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן ־ יוֹאָשׁ מִן ־ הַמִּלְחָמָה מִלְמַעֲלֵה הֶחָרֶס ׃
u·ishb gdoun bn - iuash mn - e·mlchme m·l·mole e·chrs :
and·he-is-returning Gideon son-of Joash from the·battle from·to·ascent-of the·Heres

8:14 וַיִּלְכֹּד נַעַר ־ מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ וַיִּכְתֹּב
u·ilkd - nor m·anshi skuth u·ishal·eu u·ikthb
and·he-is-seizing lad from·mortals-of Succoth and·he-is-asking·him and·he-is-writing

אֵלָיו אֶת ־ שָׂרֵי סֻכּוֹת וְאֶת ־ זְקֵנֶיהָ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה אִישׁ ׃
ali·u ath - shri skuth u·ath - zqni·e shboim u·shboe aish :
for·him » chiefs-of Succoth and·» old-ones-of·her seventy and·seven man

8:15 וַיָּבֹא אֶל ־ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר
u·iba al - anshi skuth u·iamr ene zbch u·tzlmno ashr
and·he-is-coming to mortals-of Succoth and·he-is-saying behold ! Zebah and·Zalmunna whom

חֵרַפְתֶּם אוֹתִי לֵאמֹר הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְּיָדֵךְ כִּי
chrphthm auth·i l·amr e·kph zbch u·tzlmno othe b·id·k ki
you(p)-[m]reproached »·me to·to-say-of ?·palm-of Zebah and·Zalmunna now in·hand-of·you that

נִתֵּן לַאֲנָשֶׁיךָ הַיְעֵפִים לָחֶם ׃
nthn l·anshi·k e·iophim lchm :
we-shall-give to·mortals-of·you the·faint-ones bread

8:16 וַיִּקַּח אֶת ־ זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת ־ קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת ־
u·iqch ath - zqni e·oir u·ath - qutzi e·mdbr u·ath -
and·he-is-taking » old-ones-of the·city and·» thorns-of the·wilderness and·»

וַיֵּדַע הַבִּרְקָנִים בָּהֶם אֶת אַנְשֵׁי סֻכּוֹת ׃
u·ido e·brqnim b·em ath anshi skuth :
and·he-is-[c]making-acquainted the·brambles in·them » mortals-of Succoth

8:17 וְאֶת ־ מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתַץ וַיַּהֲרֹג אֶת ־ אַנְשֵׁי הָעִיר ׃
u·ath - mgdl phnual nthtz u·ierg ath - anshi e·oir :
and·» tower-of Penuel he-broke-down and·he-is-killing » mortals-of the·city

8:18 וַיֹּאמֶר אֶל ־ זֶבַח וְאֶל ־ צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הַרַגְתֶּם
u·iamr al - zbch u·al - tzlmno aiphe e·anshim ashr ergthm
and·he-is-saying to Zebah and·to Zalmunna whereat ? the·mortals whom you(p)-killed

בְּתָבוֹר וַיֹּאמְרוּ כָּמוֹךָ כְּמוֹתָם אֶחָד כְּתֹאַר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ ׃
b·thbur u·iamru kmu·k kmu·em achd k·thar bni e·mlk :
in·Tabor and·they-are-saying like·you like·them one as·shape-of sons-of the·king

9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

10 Now Zebah and Zalmunna [were] in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand [men], all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell an hundred and twenty thousand men that drew sword.

11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.

12 And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

13 And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun [was up],

14 And caught a young man of the men of Succoth, and enquired of him: and he described unto him the princes of Succoth, and the elders thereof, [even] threescore and seventeen men.

15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, [Are] the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thy men [that are] weary?

16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

17 And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

18 . Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men [were they] whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou [art], so [were] they; each one resembled the children

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:19 וַיֹּאמֶר אַחַי בְּנֵי אִמִּי חַי יְהוָה לוּ
u·iamr ach·i bni - am·i em chi - ieue lu
and·he-is-saying brothers-of·me sons-of mother-of·me they life Yahweh suppose

הַחֲיִתֶם אוֹתָם לֹא הָרַגְתִּי אֶתְכֶם׃
echithm auth·m la ergthi ath·km :
you(p)-clet-live »·them not I-killed »·you(p)

of a king.
19 And he said, They [were] my brethren, [even] the sons of my mother: [as] the LORD liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

8:20 וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכֹרוֹ קוּם הֲרֹג וְלֹא אוֹתָם - שָׁלַף
u·iamr l·ithr bkur·u qum erg u·la auth·m - shlph
and·he-is-saying to·Jether firstborn-of·him get-up-you ! kill-you ! and·not »·them he-drew

הַנַּעַר חָרְבּוֹ כִּי יָרֵא כִּי עוֹדֶנּוּ נָעַר׃
e·nor chrb·u ki ira ki oud·nu nor :
the·lad sword-of·him that he-was-fearful that still·him lad

20 And he said unto Jether his firstborn, Up, [and] slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he [was] yet a youth.

8:21 וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע קוּם אַתָּה וּפְגַע - בָּנוּ כִּי
u·iamr zbch u·tzlmno qum athe u·phgo - b·nu ki
and·he-is-saying Zebah and·Zalmunna get-up-you ! you and·come-on-you ! in·us that

כְּאִישׁ גְּבוּרָתוֹ וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהַרֹג אֶת - זֶבַח וְאֶת -
k·aish gburth·u u·iqm gdoun u·ierg ath - zbch u·ath -
as·the·man mastery-of·him and·he-is-getting-up Gideon and·he-is-killing » Zebah and·»

צַלְמֻנָּע וַיִּקַּח אֶת הַשַּׁהֲרֹנִים - אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
tzlmno u·iqch ath - e·shernim ashr b·tzuari gmli·em :
Zalmunna and·he-is-taking » the·crescents which in·necks-of camels-of·them

21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man [is, so is] his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that [were] on their camels'necks.

8:22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ - יִשְׂרָאֵל אֶל - גִּדְעוֹן מְשָׁל - בָּנוּ גַּם - אַתָּה גַּם -
u·iamru aish - ishral al - gdoun mshl - b·nu gm - athe gm -
and·they-are-saying man-of Israel to Gideon rule-you ! in·us moreover you moreover

בִּנְךָ גַּם בֵּן - בִּנְךָ כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃
bn·k gm bn - bn·k ki eushoth·nu m·id mdin :
son-of·you moreover son-of son-of·you that you-csaved·us from·hand-of Midian

22 . Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

8:23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא - אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא - יִמְשֹׁל
u·iamr al·em gdoun la - amshl ani b·km u·la - imshl
and·he-is-saying to·them Gideon not I-shall-rule I in·you(p) and·not he-shall-rule

בְּנִי בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם׃
bn·i b·km ieue imshl b·km :
son-of·me in·you(p) Yahweh he-shall-rule in·you(p)

23 And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the LORD shall rule over you.

8:24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ -
u·iamr al·em gdoun ashale m·km shale u·thnu -
and·he-is-saying to·them Gideon I-shall-requestas from·you(p) requestas and·give-you(p) !

לִי אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ כִּי - נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃
l·i aish nzm shll·u ki - nzmi zeb l·em ki ishmoalim em :
to·me man pendant-of loot-of·him that pendants-of gold to·them that Ishmaelites they

24 And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they [were] Ishmaelites.)

8:25 וַיֹּאמְרוּ נָתוֹן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ אֶת - הַשִּׂמְלָה
u·iamru nthun nthn u·iphrshu ath - e·shmle
and·they-are-saying to-give we-shall-give and·they-are-spreading » the·raiment

וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ׃
u·ishliku shm·e aish nzm shll·u :
and·they-are-cflinging there·ward man pendant-of loot-of·him

25 And they answered, We will willingly give [them]. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

8:26 וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאַל אֶלֶף
u·iei mshql nzmi e·zeb ashr shal alph
and·he-is-becoming weight-of pendants-of the·gold which he-requestedas thousand

וּשְׁבַע - מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן - הַשַּׁהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן
u·shbo - mauth zeb l·bd mn - e·shernim u·e·ntphuth u·bgdi e·argmn
and·seven-of hundreds gold to·aside from the·crescents and·the·drops and·cloaks-of the·purple

שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד מִן - הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
sh·ol mlki mdin u·l·bd mn - e·onquth ashr b·tzuari gmli·em :
which·on kings-of Midian and·to·aside from the·necklaces which in·necks-of camels-of·them

26 And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand and seven hundred [shekels] of gold; beside ornaments, and collars, and purple raiment that [was] on the kings of Midian, and beside the chains that [were] about their camels'necks.

8:27 וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִּדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ בָּעָפְרָה
u·iosh auth·u gdoun l·aphud u·itzg auth·u b·oir·u b·ophre
and·he-is-making[do] »·him Gideon to·ephod and·he-is-cputting »·him in·city-of·him in·Ophrah

וַיִּזְנוּ כָל - יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן
u·iznu kl - ishral achri·u shm u·iei l·gdoun
and·they-are-prostituting all-of Israel after·him there and·he-is-becoming to·Gideon

27 And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, [even] in Ophrah: and all Israel went thither a whoring after it: which thing became a snare unto Gideon, and to his house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ :
u·l·bith·u l·muqsh :
and·to·household-of·him to·trap

8:28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ
u·ikno mdin l·phni bni ishral u·la isphu
and·he-is-ⁿsubmitting Midian to·faces-of sons-of Israel and·not they-did-again

לָשֵׂאת רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן : פ
l·shath rash·m u·thshqt e·artz arboim shne b·imi gdoun : p
to·to-lift-of head-of·them and·she-is-being-quiet the·land forty year in·days-of Gideon

8:29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן - יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ :
u·ilk irbol bn - iuash u·ishb b·bith·u :
and·he-is-going Jerub-Baal son-of Joash and·he-is-dwelling in·house-of·him

8:30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי - נָשִׁים
u·l·gdoun eiu shboim bnim itzai irk·u ki - nshim
and·to·Gideon they-became seventy sons ones-coming-forth-of thigh·of·him that women

רַבּוֹת הָיוּ לוֹ :
rbuth eiu l·u :
many-ones they-became to·him

8:31 וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם יָלְדָה לוֹ - גַם בֵּן הִיא - בֵן
u·philgsh·u ashr b·shkm ilde - l·u gm - eia bn
and·concubine-of·him who in·Shechem she-gave-birth for·him moreover she son

וַיָּשֶׂם אֶת - שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ :
u·ishm ath - shm·u abimlk :
and·he-is-placing » name-of·him Abimelech

8:32 וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן - יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר
u·imth gdoun bn - iuash b·shibe tube u·iqbr
and·he-is-dying Gideon son-of Joash in·grey-haired-age good and·he-is-being-entombed

בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה בְּעֶזְרִי~אֲבִי : פ
b·qbr iuash abi·u b·ophre abi~eozri : p
in·tomb-of Joash father-of·him in·Ophrah Abi~the-ezrite

8:33 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
u·iei k·ashr mth gdoun u·ishubu bni ishral
and·he-is-becoming as·which he-died Gideon and·they-are-backsliding sons-of Israel

וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בַּעַל~בְּרִית לֵאלֹהִים :
u·iznu achri e·bolim u·ishimu l·em bol~brith l·aleim :
and·they-are-prostituting after the·Baalim and·they-are-placing to·them Baal~Berith to·Elohim

8:34 וְלֹא זָכְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת - יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם
u·la zkru bni ishral ath - ieue alei·em e·mtzil auth·m
and·not they-remembered sons-of Israel » Yahweh Elohim-of·them the·one-ᶜrescuing »·them

מִיַּד כָּל - אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב :
m·id kl - aibi·em m·sbib :
from·hand-of all-of ones-being-enemies-of·them from·round-about

8:35 וְלֹא עָשׂוּ - חֶסֶד עִם - בֵּית יְרֻבַּעַל גִּדְעוֹן כְּכָל - הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
u·la - oshu chsd om - bith irbol gdoun k·kl - e·tube ashr
and·not they-did kindness with house-of Jerub-Baal Gideon as·all-of the·good which

עָשָׂה עִם - יִשְׂרָאֵל : פ
oshe om - ishral : p
he-did with Israel

28 Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

29 . And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

30 And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

31 And his concubine that [was] in Shechem, she also bare him a son, whose name he called Abimelech.

32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

33 And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baalberith their god.

34 And the children of Israel remembered not the LORD their God, who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

35 Neither shewed they kindness to the house of Jerubbaal, [namely], Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן יְרֻבַּעַל - שְׁכֶמָה אֶל - אֲחֵי אִמּוֹ
u·ilk abimlk bn - irbol shkm·e al - achi am·u
and·he-is-going Abimelech son-of Jerub-Baal Shechem·ward to brothers-of mother-of·him

וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וְאֶל - כָּל - מִשְׁפַּחַת בֵּית - אֲבִי אִמּוֹ
u·idbr ali·em u·al - kl - mshphchth bith - abi am·u
and·he-is-[m]speaking to·them and·to all-of family-of house-of father-of mother-of·him

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

1 . And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

9:2 דַּבְּרוּ - נָא בְּאָזְנֵי כָל - בַּעֲלֵי שְׁכֶם מַה - טּוֹב לָכֶם
dbru - na b·azni kl - boli shkm me - tub l·km
[m]speak-you[(p)] ! please ! in·ears-of all-of possessors-of Shechem what ? good for·you[(p)]

הַמְשֹׁל e·mshl ?·to-rule-of בָּכֶם b·km in·you[(p)] שִׁבְעִים shboim seventy אִישׁ aish man וְכֹל u·kl all-of בְּנֵי bni sons-of יְרֻבַּעַל irbol Jerub-Baal אִם am or - מְשֹׁל - mshl to-rule-of בָּכֶם b·km in·you[(p)] אִישׁ aish man

אֶחָד achd וּזְכָרְתֶּם u·zkrthm and·you[(p)]-remember כִּי ki that - עַצְמְכֶם otzm·km bone-of·you[(p)] וּבְשַׂרְכֶם u·bshr·km and·flesh-of·you[(p)] אֲנִי ani I :

2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether [is] better for you, either that all the sons of Jerubbaal, [which are] threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also that I [am] your bone and your flesh.

9:3 וַיְדַבְּרוּ u·idbru and·they-are-[m]speaking אֲחֵי achi brothers-of - אִמּוֹ am·u mother-of·him עָלָיו oli·u on·him בְּאָזְנֵי b·azni in·ears-of כָּל kl all-of - בַּעֲלֵי boli possessors-of

שְׁכֶם shkm Shechem אֵת ath » כָּל kl all-of - הַדְּבָרִים e·dbrim the·words הָאֵלֶּה e·ale the·these וַיֵּט u·it and·he-is-stretching-out לִבָּם lb·m heart-of·them אַחֲרֵי achri after אֲבִימֶלֶךְ abimlk Abimelech

כִּי ki that אָמְרוּ amru they-said אָחִינוּ achi·nu brother-of·us הוּא : eua :
he

3 And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He [is] our brother.

9:4 וַיִּתְּנוּ u·ithnu and·they-are-giving - לוֹ l·u to·him שִׁבְעִים shboim seventy כֶּסֶף ksph silver מִבֵּית m·bith from·house-of בַּעַל~בְּרִית Baal~Berith וַיִּשְׂכֹּר u·ishkr and·he-is-hiring

בָּהֶם b·em in·them אֲבִימֶלֶךְ abimlk Abimelech אֲנָשִׁים anshim mortals רֵיקִים riqim inane-ones וּפֹחֲזִים u·phchzim and·ones-being-ebullient וַיֵּלְכוּ u·ilku and·they-are-going אַחֲרָיו achri·u after·him :

4 And they gave him threescore and ten [pieces] of silver out of the house of Baalberith, wherewith Abimelech hired vain and light persons, which followed him.

9:5 וַיָּבֹא u·iba and·he-is-coming בֵּית bith house-of - אָבִיו abi·u father-of·him עָפְרָתָה ophrth·e Ophrah·ward וַיַּהַרֹג u·ierg and·he-is-killing אֶת ath » - אֶחָיו achi·u brothers-of·him

בְּנֵי bni sons-of - יְרֻבַּעַל irbol Jerub-Baal שִׁבְעִים shboim seventy אִישׁ aish man עַל ol on - אֶבֶן abn stone אֶחָת achth one וַיִּוָּתֵר u·iuthr and·he-is-being-left יוֹתָם iuthm Jotham בֶּן bn son-of -

יְרֻבַּעַל irbol Jerub-Baal הַקָּטֹן e·qtn the·small-one כִּי ki that נֶחְבָּא nchba he-was-hidden : ס : s

5 And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, [being] threescore and ten persons, upon one stone: notwithstanding yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

9:6 וַיֵּאָסְפוּ u·iasphu and·they-are-being-gathered כָּל kl all-of - בַּעֲלֵי boli possessors-of שְׁכֶם shkm Shechem וְכָל u·kl and·all-of - בֵּית~מִלּוֹא bith~mlua Beth~Millo

וַיֵּלְכוּ u·ilku and·they-are-going וַיַּמְלִיכוּ u·imliku and·they-are-[c]making-reign אֵת ath » - אֲבִימֶלֶךְ abimlk Abimelech לְמֶלֶךְ l·mlk to·king עִם om with - אֵלוֹן alun oak-of מֻצָּב mtzb being-[c]set-up

אֲשֶׁר ashr which בִּשְׁכֶם b·shkm in·Shechem :

6 And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that [was] in Shechem.

9:7 וַיַּגִּדוּ u·igdu and·they-are-[c]telling לְיוֹתָם l·iuthm to·Jotham וַיֵּלֶךְ u·ilk and·he-is-going וַיַּעֲמֹד u·iomd and·he-is-standing בְּרֹאשׁ b·rash in·summit-of הַר er mountain-of -

גְּרִזִים grzim Gerizim וַיִּשָּׂא u·isha and·he-is-lifting-up קוֹלוֹ qul·u voice-of·him וַיִּקְרָא u·iqra and·he-is-calling וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying לָהֶם l·em to·them

שִׁמְעוּ shmou listen-you[(p)] ! אֵלַי al·i to·me בַּעֲלֵי boli possessors-of שְׁכֶם shkm Shechem וְיִשְׁמַע u·ishmo and·he-shall-listen אֲלֵיכֶם ali·km to·you[(p)] אֱלֹהִים aleim Elohim :

7 . And when they told [it] to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:8 וַיֹּאמְרוּ הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וּ·יֹאמְרוּ
eluk elku e·otzim l·mshch oli·em mlk u·iamru
to-go they-went the·trees to·to-anoint-of over·them king and·they-are-saying

לַזָּיִת | K מְלוֹכָה | Q מָלְכָה | עָלֵינוּ :
l·zith | mluk·e | mlk·e | oli·nu :
to·the·olive-tree | reign-you ! | reign-you ! | over·us

9:9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחֱדַלְתִּי אֶת - דִּשְׁנִי בִּ - אֲשֶׁר
u·iamr l·em e·zith e·chdlthi ath - dshn·i ashr - b·i
and·he-is-saying to·them the·olive-tree ?·I-leave-off » sleekness-of·me which in·me

יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל - הָעֵצִים :
ikbdu aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol - e·otzim :
they-are-[n]glorifying Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees

9:10 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי - אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ :
u·iamru e·otzim l·thane lki - ath mlki oli·nu :
and·they-are-saying the·trees to·the·fig-tree go-you ! you reign-you ! over·us

9:11 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחֱדַלְתִּי אֶת - מָתְקִי וְ - אֶת
u·thamr l·em e·thane e·chdlthi ath - mthq·i u·ath -
and·she-is-saying to·them the·fig-tree ?·I-leave-off » sweetness-of·me and·»

תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל - הָעֵצִים :
thnubth·i e·tube u·elkthi l·nuo ol - e·otzim :
produce-of·me the·good and·I-go to·to-sway-of over the·trees

9:12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגֶּפֶן לְכִי - אַתְּ | K מָלוֹכִי | Q מָלְכִי
u·iamru e·otzim l·gphn lki - ath mluki mlki
and·they-are-saying the·trees to·the·vine go-you ! you reign-you ! reign-you !

עָלֵינוּ :
oli·nu :
over·us

9:13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחֱדַלְתִּי אֶת - תִּירוֹשִׁי
u·thamr l·em e·gphn e·chdlthi ath - thirush·i
and·she-is-saying to·them the·vine ?·I-leave-off » grape-juice-of·me

הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל - הָעֵצִים :
e·mshmch aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol - e·otzim :
the·one-making-rejoice Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees

9:14 וַיֹּאמְרוּ כָל - הָעֵצִים אֶל - הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ - עָלֵינוּ :
u·iamru kl - e·otzim al - e·atd lk athe mlk - oli·nu :
and·they-are-saying all-of the·trees to the·boxthorn go-you ! you reign-you ! over·us

9:15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל - הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מְשָׁחִים אֹתִי
u·iamr e·atd al - e·otzim am b·amth athm mshchim ath·i
and·he-is-saying the·boxthorn to the·trees if in·truth you[p] ones-anointing »·me

לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בֹּאוּ חֲסוּ בְּצִלִּי וְאִם - אַיִן
l·mlk oli·km bau chsu b·tzl·i u·am - ain
to·king over·you[p] come-you[p] ! take-refuge-you[p] ! in·shade-of·me and·if there-is-no

תֵּצֵא אֵשׁ מִן הָאָטָד וְתֹאכַל אֶת - אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן :
thtza ash mn - e·atd u·thakl ath - arzi e·lbnun :
she-shall-go-forth fire from the·boxthorn and·she-shall-devour » cedars-of the·Lebanon

9:16 וְעַתָּה אִם - בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת -
u·othe am - b·amth u·b·thmim oshithm u·thmliku ath -
and·now if in·truth and·in·flawlessness you[p]-did and·you[p]-are-[c]making-king »

אֲבִימֶלֶךְ וְאִם טוֹבָה - עֲשִׂיתֶם עִם יְרֻבַּעַל - וְעִם בֵּיתוֹ - וְאִם -
abimlk u·am - tube oshithm om - irbol u·om - bith·u u·am -
Abimelech and·if good you[p]-did with Jerub-Baal and·with house-of·him and·if

כִּגְמוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ :
k·gmul idi·u oshithm l·u :
as·requital-of hands-of·him you[p]-did to·him

9:17 אֲשֶׁר נִלְחַם - אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלֵךְ אֶת - נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד
ashr - nlchm ab·i oli·km u·ishlk ath - nphsh·u m·ngd
which he-[n]fought father·of·me on·you[p] and·he-is-[c]flinging » soul-of·him from·front

וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן :
u·itzl ath·km m·id mdin :
and·he-is-[c]rescuing »·you[p] from·hand-of Midian

8 The trees went forth [on a time] to anoint a king over them; and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9 But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to be promoted over the trees?

10 And the trees said to the fig tree, Come thou, [and] reign over us.

11 But the fig tree said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

12 Then said the trees unto the vine, Come thou, [and] reign over us.

13 And the vine said unto them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, [and] reign over us.

15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, [then] come [and] put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

16 Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands;

17 (For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you out of the hand of Midian:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:18 וְאַתֶּם קַמְתֶּם עַל־בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת־
u·athm qmthm ol - bith ab·i e·ium u·thergu ath -
and·you(p) you(p)-arose on house-of father-of·me the·day and·you(p)-are-killing »

בָּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אֶבֶן אַחַת וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־
bni·u shboim aish ol - abn achth u·thmliku ath - abimlk bn -
sons-of·him seventy man on stone one and·you(p)-are-[c]making-king » Abimelech son-of

אֲמָתוֹ עַל־בַּעֲלֵי שְׁכֶם כִּי אֲחִיכֶם הוּא׃
amth·u ol - boli shkm ki achi·km eua :
maidservant-of·him over possessors-of Shechem that brother-of·you(p) he

9:19 וְאִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ
u·am - b·amth u·b·thmim oshithm om - irbol u·om - bith·u
and·if in·truth and·in·flawlessness you(p)-did with Jerub-Baal and·with house-of·him

הַיּוֹם הַזֶּה שִׂמְחוּ בַּאֲבִימֶלֶךְ וְיִשְׂמַח גַּם־הוּא בָּכֶם׃
e·ium e·ze shmchu b·abimlk u·ishmch gm - eua b·km :
the·day the·this rejoice-you(p) ! in·Abimelech and·he-shall-rejoice moreover - he in·you(p)

9:20 וְאִם־אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מֵאֲבִימֶלֶךְ וְתֹאכַל אֶת־
u·am - ain thtza ash m·abimlk u·thakl ath -
and·if there-is-no she-shall-come-forth fire from·Abimelech and·she-shall-devour »

בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְאֶת־בֵּית־מִלּוֹא וְתֵצֵא אֵשׁ מִבַּעֲלֵי שְׁכֶם
boli shkm u·ath - bith~mlua u·thtza ash m·boli shkm
possessors-of Shechem and·» Beth~Millo and·she-shall-come-forth fire from·possessors-of Shechem

וּמִבֵּית־מִלּוֹא וְתֹאכַל אֶת־אֲבִימֶלֶךְ׃
u·m·bith~mlua u·thakl ath - abimlk :
and·from·Beth~Millo and·she-shall-devour » Abimelech

9:21 וַיָּנָס יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֵרָה וַיֵּשֶׁב
u·ins iuthm u·ibrch u·ilk bar·e u·ishb
and·he-is-fleeing Jotham and·he-is-[r]unning-away and·he-is-going Beer·ward and·he-is-dwelling

שָׁם מִפְּנֵי אֲבִימֶלֶךְ אָחִיו׃ פ
shm m·phni abimlk achi·u : p
there from·faces-of Abimelech brother-of·him

9:22 וַיָּשַׂר אֲבִימֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
u·ishr abimlk ol - ishral shlsh shnim :
and·he-is-controlling Abimelech over Israel three years

9:23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בַּעֲלֵי שְׁכֶם
u·ishlch aleim ruch roe bin abimlk u·bin boli shkm
and·he-is-sending Elohim spirit evil between Abimelech and·between possessors-of Shechem

וַיִּבְגְּדוּ בַּעֲלֵי שְׁכֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
u·ibgdu boli - shkm b·abimlk :
and·they-are-[e]being-treacherous possessors-of Shechem in·Abimelech

9:24 לָבוֹא חֲמַס שִׁבְעִים בְּנֵי יְרֻבָּעַל וְדָמָם לָשׂוּם עַל־
l·bua chms shboim bni - irbol u·dm·m l·shum ol -
to·to-come-of violence-of seventy sons-of Jerub-Baal and·blood-of·them to·to-place-of on

אֲבִימֶלֶךְ אֲחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אוֹתָם וְעַל בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֲשֶׁר־
abimlk achi·em ashr erg auth·m u·ol boli shkm ashr -
Abimelech brother-of·them who he-killed »·them and·on possessors-of Shechem who

חִזְּקוּ אֶת־יָדָיו לַהֲרֹג אֶת־אֶחָיו׃
chzqu ath - idi·u l·erg ath - achi·u :
they-made-steadfast » hands-of·him to·to-kill-of » brothers-of·him

9:25 וַיָּשִׂימוּ לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל רָאשֵׁי
u·ishimu l·u boli shkm marbim ol rashi
and·they-are-placing to·him possessors-of Shechem ones-making-ambushes on summits-of

הֶהָרִים וַיְגַזְלוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ
e·erim u·igzlu ath kl - ashr - iobr oli·em b·drk
the·mountains and·they-are-pillaging » every-of who he-is-passing on·them in·[the]·way

וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃ פ
u·igd l·abimlk : p
and·he-is-being-[c]told to·Abimelech

9:26 וַיָּבֹא גַּעַל בֶּן־עֹבֵד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ בִּשְׁכֶם
u·iba gol bn - obd u·achi·u u·iobru b·shkm
and·he-is-coming Gaal son-of Ebed and·brothers-of·him and·they-are-crossing-over in·Shechem

18 And ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maidservant, king over the men of Shechem, because he [is] your brother;)

19 If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, [then] rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

20 But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

21 And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

22 . When Abimelech had reigned three years over Israel,

23 Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

24 That the cruelty [done] to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which aided him in the killing of his brethren.

25 And the men of Shechem set liers in wait for him in the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

26 And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּבְטְחוּ בּוֹ ־ בַּעֲלֵי שְׁכֶם :
u·ibtchu - b·u boli shkm :
and·they-are-trusting in·him possessors-of Shechem

Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

9:27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת ־ כַּרְמֵיהֶם
u·itzau e·shde u·ibtzru ath - krmi·em
and·they-are-going-forth the·field and·they-are-picking » vineyards-of·them

וַיִּדְרְכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים וַיָּבֹאוּ בֵּית
u·idrku u·ioshu elulim u·ibau bith
and·they-are-treading and·they-are-doing praise-festivals and·they-are-entering house-of

אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת ־ אֲבִימֶלֶךְ :
alei·em u·iaklu u·ishthu u·iqllu ath - abimlk :
Elohim-of·them and·they-are-eating and·they-are-drinking and·they-are-[m]slighting » Abimelech

27 And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode [the grapes], and made merry, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

9:28 וַיֹּאמֶר בֶּן גָּעַל ־ עֶבֶד מִי ־ אֲבִימֶלֶךְ וּמִי ־ שְׁכֶם כִּי
u·iamr gol bn - obd mi - abimlk u·mi - shkm ki
and·he-is-saying Gaal son-of - Ebed who ? - Abimelech and·who ? - Shechem that

נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא בֶן ־ יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידוֹ עִבְדוּ אֶת ־
nobd·nu e·la bn - irbol u·zbl phqid·u obdu ath -
we-shall-serve·him ?·not son-of - Jerub-Baal and·Zebul supervisor-of·him serve-you[p] ! »

אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וּמַדּוּעַ נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ :
anshi chmur abi shkm u·mduo nobd·nu anchnu :
mortals-of Hamor father-of Shechem and·for-what-reaon we-shall-serve·him we

28 And Gaal the son of Ebed said, Who [is] Abimelech, and who [is] Shechem, that we should serve him? [is] not [he] the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

9:29 וּמִי יִתֵּן אֶת ־ הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאָסִירָה אֶת ־
u·mi ithn ath - e·om e·ze b·id·i u·asire ath -
and·any ? he-shall-give » the·people the·this in·hand-of·me and·I-shall-[c]take-away »

אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לַאֲבִימֶלֶךְ רַבֶּה צְבָאֶךָ וְצֵאָה :
abimlk u·iamr l·abimlk rbe tzba·k u·tza·e :
Abimelech and·he-shall-say to·Abimelech [m]increase-you ! host-of·you and·come-forth-you !

29 And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

9:30 וַיִּשְׁמַע זְבֻל שַׂר ־ הָעִיר אֶת ־ דִּבְרֵי בֶן ־ עֶבֶד
u·ishmo zbl shr - e·oir ath - dbri gol bn - obd
and·he-is-hearing Zebul chief-of - the·city » words-of Gaal son-of - Ebed

וַיִּחַר אַפּוֹ :
u·ichr aph·u :
and·he-is-being-hot anger-of·him

30 And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

9:31 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל ־ אֲבִימֶלֶךְ בְּתָרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַּעַל בֶּן ־
u·ishlch mlakim al - abimlk b·thrme l·amr ene gol bn -
and·he-is-sending messengers to - Abimelech in·Thormah to·to-say-of behold ! Gaal son-of

עֶבֶד וְאָחָיו בָּאִים שְׁכֶמָה וְהִנָּם צָרִים אֶת ־ הָעִיר
obd u·achi·u baim shkm·e u·en·m tzrim ath - e·oir
Ebed and·brothers-of·him ones-coming Shechem·ward and·behold·them ! ones-besieging » the·city

עָלֶיךָ :
oli·k :
on·you

31 And he sent messengers unto Abimelech privily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren be come to Shechem; and, behold, they fortify the city against thee.

9:32 וְעַתָּה קוּם לַיְלָה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר ־ אִתָּךְ וֶאֱרֹב בַּשָּׂדֶה :
u·othe qum lile athe u·e·om ashr - ath·k u·arb b·shde :
and·now arise-you ! night you and·the·people who with·you and·ambush-you ! in·[the]·field

9:33 וְהָיָה בַבֹּקֶר כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ תַּשְׁכִּים וּפָשַׁטְתָּ
u·eie b·bqr k·zrch e·shmsh thshkim u·phshtth
and·he-becomes in·[the]·morning as·to-radiate-of the·sun you-shall-[c]rise-early and·you-emerge

וְהָעִיר ־ עַל וְהִנֵּה הוּא ־ וְהָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ יֹצְאִים אֵלֶיךָ
ol - e·oir u·ene - eua u·e·om ashr - ath·u itzaim ali·k
on the·city and·behold ! he and·the·people who with·him ones-coming-forth to·you

וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ : ס
u·oshith l·u k·ashr thmtza id·k : s
and·you-do to·him as·which she-is-finding hand·of·you

32 Now therefore up by night, thou and the people that [is] with thee, and lie in wait in the field:

33 And it shall be, [that] in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and set upon the city: and, behold, [when] he and the people that [is] with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

9:34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ עִמּוֹ לָיְלָה
u·iqm abimlk u·kl - e·om ashr - om·u lile
and·he-is-arising Abimelech and·all-of the·people who with·him night

וַיֶּאֶרְבוּ עַל ־ שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים :
u·iarbu ol - shkm arboe rashim :
and·they-are-ambushing on Shechem four heads

34 And Abimelech rose up, and all the people that [were] with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:35 וַיֵּצֵא גַּעַל בֶּן ־ עֶבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
u·itza gol bn - obd u·iomd phthch shor e·oir
and·he-is-coming-forth Gaal son-of Ebed and·he-is-standing opening-of gate-of the·city

וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ מִן ־ הַמַּאְרָב ׃
u·iqm abimlk u·e·om ashr - ath·u mn - e·marb :
and·he-is-rising Abimelech and·the·people who with·him from the·ambush

9:36 וַיַּרְא גַּעַל ־ אֶת ־ הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל ־ זְבֻל הִנֵּה עָם ־
u·ira - gol ath - e·om u·iamr al - zbl ene - om
and·he-is-seeing Gaal » the·people and·he-is-saying to Zebul behold ! people

יוֹרֵד מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֶת צֵל
iurd m·rashi e·erim u·iamr ali·u zbl ath tzl
descending from·summits-of the·mountains and·he-is-saying to·him Zebul » shadow-of

הֶהָרִים אַתָּה רֹאֶה כָּאֲנָשִׁים ׃ ס
e·erim athe rae k·anshim : s
the·mountains you seeing as.the·mortals

9:37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה עָם ־
u·isph oud gol l·dbr u·iamr ene - om
and·he-is-ᶜproceeding further Gaal to·to-ᵐspeak-of and·he-is-saying behold ! people

יוֹרְדִים מֵעִם טַבּוּר הָאָרֶץ וְרֹאשׁ ־ אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלוֹן
iurdim m·om tbur e·artz u·rash - achd ba m·drk alun
ones-descending from·with navel-of the·land and·head one coming from·way-of oak-of

מְעוֹנְנִים ׃
mounnim :
ones-being-cloud-consulters

9:38 וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אַיֵּה אֲפוֹא פִּיךָ אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי
u·iamr ali·u zbl aie aphua phi·k ashr thamr mi
and·he-is-saying to·him Zebul where ? indeed mouth-of·you which you-are-saying who ?

אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר מָאַסְתָּה בּוֹ
abimlk ki nobd·nu e·la ze e·om ashr masthe b·u
Abimelech that we-shall-serve·him ?·not this the·people whom you-rejected in·him

צֵא ־ נָא עַתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ ׃ ס
tza - na othe u·elchm b·u : s
go-forth-you ! please ! now and·ⁿfight-you ! in·him

9:39 וַיֵּצֵא גַּעַל לִפְנֵי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם
u·itza gol l·phni boli shkm u·ilchm
and·he-is-going-forth Gaal to·faces-of possessors-of Shechem and·he-is-ⁿfighting

בַּאֲבִימֶלֶךְ ׃
b·abimlk :
in·Abimelech

9:40 וַיְרָדְפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ
u·irdph·eu abimlk u·ins m·phni·u u·iphlu
and·he-is-pursuing·him Abimelech and·he-is-fleeing from·faces-of·him and·they-are-falling

חֲלָלִים רַבִּים עַד ־ פֶּתַח הַשָּׁעַר ׃
chllim rbim od - phthch e·shor :
ones-wounded many-ones unto opening-of the·gate

9:41 וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּאְרוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת ־ גַּעַל וְאֶת ־
u·ishb abimlk b·arume u·igrsh zbl ath - gol u·ath -
and·he-is-sitting Abimelech in·Arumah and·he-is-ᵐdriving-out Zebul » Gaal and·»

אֶחָיו מִשֶּׁבֶת בִּשְׁכֶם ׃
achi·u m·shbth b·shkm :
brothers-of·him from·to-dwell-of in·Shechem

9:42 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה
u·iei m·mchrth u·itza e·om e·shde
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-going-forth the·people the·field

וַיַּגִּדוּ לַאֲבִימֶלֶךְ ׃
u·igdu l·abimlk :
and·they-are-ᶜtelling to·Abimelech

9:43 וַיִּקַּח אֶת ־ הָעָם וַיֶּחֱצֵם לִשְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיֶּאֱרֹב
u·iqch ath - e·om u·ichtz·m l·shlshe rashim u·iarb
and·he-is-taking » the·people and·he-is-dividing·them to·three heads and·he-is-ambushing

35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that [were] with him, from lying in wait.

36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as [if they were] men.

37 And Gaal spake again and said, See there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

38 Then said Zebul unto him, Where [is] now thy mouth, wherewith thou saidst, Who [is] Abimelech, that we should serve him? [is] not this the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.

39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown [and] wounded, [even] unto the entering of the gate.

41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

42 And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּשָּׂדֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הָעָם יֹצֵא מִן ־ הָעִיר
b·shde u·ira u·ene e·om itza mn - e·oir
in·the·field and·he-is-seeing and·behold ! the·people coming-forth from - the·city

וַיָּקָם עֲלֵיהֶם וַיַּכֵּם ׃
u·iqm oli·em u·ik·m ׃
and·he-is-rising on·them and·he-is-ᶜsmiting·them

9:44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח
u·abimlk u·e·rashim ashr om·u phshtu u·iomdu phthch
and·Abimelech and·the·heads who with·him they-emerged and·they-are-standing opening-of

שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי הָרָאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל ־ כָּל ־ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
shor e·oir u·shni e·rashim phshtu ol - kl - ashr b·shde
gate-of the·city and·two-of the·heads they-emerged on - all - who in·the·field

וַיַּכּוּם ׃
u·iku·m ׃
and·they-are-ᶜsmiting·them

9:45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כָּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת ־ הָעִיר
u·abimlk nlchm b·oir kl e·ium e·eua u·ilkd ath - e·oir
and·Abimelech ⁿfighting in·the·city all-of the·day the·he and·he-is-seizing » the·city

וְאֶת ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ אֶת ־ הָעִיר
u·ath - e·om ashr - b·e erg u·ithtz ath - e·oir
and·» the·people who - in·her he-killed and·he-is-breaking-down » the·city

וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח ׃ פ
u·izro·e mlch ׃ p
and·he-is-sowing·her salt

9:46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל ־ בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל ־
u·ishmou kl - boli mgdl-shkm u·ibau al -
and·they-are-hearing all-of possessors-of Tower-of-Shechem and·they-are-entering to

צְרִיַח בֵּית אֵל~בְּרִית ׃
tzrich bith al~brith ׃
cellar-of house-of El~Berith

9:47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל ־ בַּעֲלֵי
u·igd l·abimlk ki ethqbtzu kl - boli
and·he-is-being-ᶜtold to·Abimelech that they-ˢcame-together all-of possessors-of

מִגְדַּל־שְׁכֶם ׃
mgdl-shkm ׃
Tower-of-Shechem

9:48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר ־ צַלְמוֹן הוּא וְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ
u·iol abimlk er - tzlmun eua u·kl - e·om ashr - ath·u
and·he-is-going-up Abimelech mountain-of Zalmon he and·all-of the·people who with·him

וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת ־ הַקַּרְדֻּמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׁוֹכַת עֵצִים
u·iqch abimlk ath - e·qrdmuth b·id·u u·ikrth shukth otzim
and·he-is-taking Abimelech » the·hatchets in·hand-of·him and·he-is-cutting-off hedge-of woods

וַיָּשֶׂם וַיִּשָּׂא הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֶל ־
u·ishm u·isha·e u·iamr al -
and·he-is-placing and·he-is-lifting-up·her and·he-is-saying to

עַל ־ שִׁכְמוֹ הָעָם אֲשֶׁר ־ עִמּוֹ מָה רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מַהֲרוּ עֲשׂוּ כָמוֹנִי ׃
ol - shkm·u e·om ashr - om·u me raithm oshithi meru oshu kmu·ni ׃
on - shoulder-blade-of·him the·people who - with·him what ? you(p)-saw I-did make-haste-you(p) ! do-you(p) ! like·me

9:49 וַיִּכְרְתוּ גַם ־ כָּל ־ הָעָם אִישׁ שׁוֹכֹה וַיֵּלְכוּ
u·ikrthu gm - kl - e·om aish shuk·e u·ilku
and·they-are-cutting moreover - all-of - the·people man hedge-of·him and·they-are-going

אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ עַל ־ הַצְּרִיחַ וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת ־
achri abimlk u·ishimu ol - e·tzrich u·itzithu oli·em ath -
after Abimelech and·they-are-placing on - the·cellar and·they-are-ᶜravaging over·them »

הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ גַם כָּל ־ אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם
e·tzrich b·ash u·imthu gm kl - anshi mgdl-shkm
the·cellar in·the·fire and·they-are-dying moreover all-of - mortals-of Tower-of-Shechem

כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה ׃ פ
k·alph aish u·ashe ׃ p
as·thousand-of man and·woman

the field, and looked, and, behold, the people [were] come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

44 And Abimelech, and the company that [was] with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two [other] companies ran upon all [the people] that [were] in the fields, and slew them.

45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that [was] therein, and beat down the city, and sowed it with salt.

46 And when all the men of the tower of Shechem heard [that], they entered into an hold of the house of the god Berith.

47 And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

48 And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that [were] with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid [it] on his shoulder, and said unto the people that [were] with him, What ye have seen me do, make haste, [and] do as I [have done].

49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put [them] to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֵץ וַיִּחַן בְּתֵבֵץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
u·ilk abimlk al - thbtz u·ichn b·thbtz u·ilkd·e :
and·he-is-going Abimelech to Thebez and·he-is-encamping in·Thebez and·he-is-seizing·her

50 . Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

9:51 וּמִגְדַּל עֹז־הָיָה בְתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה
u·mgdl - oz eie b·thuk - e·oir u·insu shm·e
and·tower-of strength he-was[bc] in·midst-of the·city and·they-are-fleeing there·ward

כָּל־אַנְשֵׁי וְהַנָּשִׁים וְכֹל בַּעֲלֵי הָעִיר וַיִּסְנְּרוּ
kl - e·anshim u·e·nshim u·kl boli e·oir u·isgru
all-of the·mortals and·the·women and·all-of possessors-of the·city and·they-are-locking

בַּעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל׃
bod·m u·iolu ol - gg e·mgdl :
about·them and·they-are-going-up on top-of the·tower

51 But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut [it] to them, and gat them up to the top of the tower.

9:52 וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ עַד־הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ
u·iba abimlk od - e·mgdl u·ilchm b·u u·igsh
and·he-is-coming Abimelech unto the·tower and·he-is-[n]fighting in·him and·he-is-coming-close

עַד־פֶּתַח הַמִּגְדָּל לְשָׂרְפוֹ בָאֵשׁ׃
od - phthch e·mgdl l·shrph·u b·ash :
unto portal-of the·tower to·to-burn-of·him in·[the]·fire

52 And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and went hard unto the door of the tower to burn it with fire.

9:53 וַתַּשְׁלֵךְ אִשָּׁה אַחַת פֶּלַח רֶכֶב עַל־רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ וַתָּר�ץ
u·thshlk ashe achth phlch rkb ol - rash abimlk u·thrtz
and·she-is-[c]flinging woman one slice-of rider on head-of Abimelech and·she-is-[c]bruising

אֶת־גֻּלְגָּלְתּוֹ׃
ath - glglth·u :
» skull-of·him

53 And a certain woman cast a piece of a millstone upon Abimelech's head, and all to brake his skull.

9:54 וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
u·iqra mere al - e·nor nsha kli·u u·iamr l·u
and·he-is-calling hastily to the·lad one-bearing-of gear-of·him and·he-is-saying to·him

שְׁלֹף חַרְבְּךָ וּמוֹתְתֵנִי פֶּן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה
shlph chrb·k u·muthth·ni phn - iamru l·i ashe
draw-you ! sword-of·you and·[m]put-to-death-you·me ! lest they-shall-say to·me woman

הֲרָגָתְהוּ וַיִּדְקְרֵהוּ נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃
ergth·eu u·idqr·eu nor·u u·imth :
she-killed·him and·he-is-stabbing·him lad-of·him and·he-is-dying

54 Then he called hastily unto the young man his armourbearer, and said unto him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

9:55 וַיִּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי מֵת אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ
u·irau aish - ishral ki mth abimlk u·ilku aish
and·they-are-seeing man-of Israel that he-is-dead Abimelech and·they-are-going man

לִמְקֹמוֹ׃
l·mqm·u :
to·place[ri]-of·him

55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

9:56 וַיָּשֶׁב אֱלֹהִים אֶת רָעַת אֲבִימֶלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו
u·ishb aleim ath roth abimlk ashr oshe l·abi·u
and·he-is-[c]recompensing Elohim » evil-of Abimelech which he-did to·father-of·him

לַהֲרֹג אֶת־שִׁבְעִים אֶחָיו׃
l·erg ath - shboim achi·u :
to·to-kill-of » seventy brothers-of·him

56 Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren:

9:57 וְאֵת כָּל־רָעַת אַנְשֵׁי שְׁכֶם הֵשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם
u·ath kl - roth anshi shkm eshib aleim b·rash·m
and·» all-of evil-of mortals-of Shechem he-[c]brought-back Elohim in·head-of·them

וַתָּבֹא אֲלֵיהֶם קִלְלַת יוֹתָם בֶּן־יְרֻבָּעַל׃ פ
u·thba ali·em qllth iuthm bn - irbol : p
and·she-is-coming to·them slighting-of Jotham son-of Jerub-Baal

57 And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיָּקָם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל תּוֹלָע בֶּן־פּוּאָה־בֶּן
u·iqm achri abimlk l·eushio ath-ishral thulo bn-phuae bn-
and·he-is-arising after Abimelek to·to-[c]save-of » Israel Tola son-of Puah son-of

דּוֹדוֹ אִישׁ יִשָּׂשכָר וְהוּא־יֹשֵׁב בְּשָׁמִיר בְּהַר אֶפְרָיִם׃
dudu aish ishshkr u·eua-ishb b·shmir b·er aphrim :
Dodo man-of Issachar and·he dwelling in·Shamir in·mountain-of Ephraim

10:2 וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת
u·ishpht ath-ishral oshrim u·shlsh shne u·imth
and·he-is-judging » Israel twenty and·three year and·he-is-dying

וַיִּקָּבֶר בְּשָׁמִיר׃ פ
u·iqbr b·shmir : p
and·he-is-being-entombed in·Shamir

10:3 וַיָּקָם אַחֲרָיו יָאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים
u·iqm achri·u iair e·glodi u·ishpht ath-ishral oshrim
and·he-is-arising after·him Jair the·Gileadite and·he-is-judging » Israel twenty

וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃
u·shthim shne :
and·two year

10:4 וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים רֹכְבִים עַל־שְׁלֹשִׁים עָיָרִים וּשְׁלֹשִׁים עָיָרִים
u·iei-l·u shlshim bnim rkbim ol-shlshim oirim u·shlshim oirim
and·he-is-becoming to·him thirty sons ones-riding on thirty colts and·thirty colts

לָהֶם לָהֶם יִקְרְאוּ חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
l·em l·em iqrau chuth iair od e·ium e·ze ashr b·artz
to·them to·them they-are-calling living-places-of Jair unto the·day the·this which in·land-of

הַגִּלְעָד׃
e·glod :
the·Gilead

10:5 וַיָּמָת יָאִיר וַיִּקָּבֶר בְּקָמוֹן׃ פ
u·imth iair u·iqbr b·qmun : p
and·he-is-dying Jair and·he-is-being-entombed in·Kamon

10:6 וַיֹּסִפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

וַיַּעַבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֶת־
u·iobdu ath-e·bolim u·ath-e·oshthruth u·ath-alei arm u·ath-
and·they-are-serving » the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·» Elohim-of Aram and·»

אֱלֹהֵי צִידוֹן וְאֶת אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֶת אֱלֹהֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְאֶת אֱלֹהֵי
alei tzidun u·ath alei muab u·ath alei bni-omun u·ath alei
Elohim-of Sidon and·» Elohim-of Moab and·» Elohim-of sons-of Ammon and·» Elohim-of

פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא עָבָדוּהוּ׃
phlshthim u·iozbu ath-ieue u·la obdu·eu :
Philistines and·they-are-forsaking » Yahweh and·not they-served·him

10:7 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד־
u·ichr-aph ieue b·ishral u·imkr·m b·id-
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of

פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן׃
phlshthim u·b·id bni omun :
Philistines and·in·hand-of sons-of Ammon

10:8 וַיִּרְעֲצוּ וַיְרֹצְצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה
u·irotzu u·irtztzu ath-bni ishral b·shne e·eia shmne
and·they-are-harrying and·they-are-[m]bruising » sons-of Israel in·[the]·year the·she eight

עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי
oshre shne ath-kl-bni ishral ashr b·obr e·irdn b·artz e·amri
ten year » all-of sons-of Israel who in·across-of the·Jordan in·land-of the·Amorite

אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד׃
ashr b·glod :
which in·[the]·Gilead

10:9 וַיַּעַבְרוּ בְנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־בִּיהוּדָה
u·iobru bni-omun ath-e·irdn l·elchm gm-b·ieude
and·they-are-crossing sons-of Ammon » the·Jordan to·to-[n]fight-of moreover in·Judah

[1] . And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

[2] And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

[3] And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

[4] And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havothjair unto this day, which [are] in the land of Gilead.

[5] And Jair died, and was buried in Camon.

[6] . And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the LORD, and served not him.

[7] And the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

[8] And that year they vexed and oppressed the children of Israel: eighteen years, all the children of Israel that [were] on the other side Jordan in the land of the Amorites, which [is] in Gilead.

[9] Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְבִנְיָמִן וּבְבֵית וּבְאֶפְרָיִם וַתֵּצַר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד :
u·b·bnimin u·b·bith aphrim u·thtzr l·ishral mad :
and·in·Benjamin and·in·house-of Ephraim and·she-is-distressing to·Israel exceedingly

and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

10:10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ וְכִי
u·izoqu bni ishral al - ieue l·amr chtanu l·k u·ki
and·they-are-crying-out sons-of Israel to Yahweh to·to-say-of we-sinned to·you and·that

עָזַבְנוּ אֶת - אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת - הַבְּעָלִים : פ
ozbnu ath - alei·nu u·nobd ath - e·bolim : p
we-forsook » Elohim-of·us and·we-are-serving » the·Baalim

10:10 . And the children of Israel cried unto the LORD, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

10:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן - הָאֱמֹרִי
u·iamr ieue al - bni ishral e·la m·mtzrim u·mn - e·amri
and·he-is-saying Yahweh to sons-of Israel ?·not from·Egypt and·from the·Amorite

וּמִן - בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן - פְּלִשְׁתִּים :
u·mn - bni omun u·mn - phlshthim :
and·from sons-of Ammon and·from Philistines

11 And the LORD said unto the children of Israel, [Did] not [I deliver you] from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

10:12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי
u·tzidunim u·omlq u·moun lchtzu ath·km u·thtzoqu al·i
and·Sidonians and·Amalek and·Maon they-oppressed »·you(p) and·you(p)-are-crying to·me

וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם :
u·aushio·e ath·km m·id·m :
and·I-am-[c]saving »·you(p) from·hand-of·them

12 The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

10:13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא -
u·athm ozbthm auth·i u·thobdu aleim achrim lkn la -
and·you(p) you(p)-forsook »·me and·you(p)-are-serving Elohim other-ones therefore not

אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם :
ausiph l·eushio ath·km :
I-shall-[c]add to·to-[c]save-of »·you(p)

13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

10:14 לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל - הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם בָּם הֵמָּה
lku u·zoqu al - e·aleim ashr bchrthm b·m eme
go-you(p) ! and·cry-out-you(p) ! to the·Elohim whom you(p)-chose in·them they

יוֹשִׁיעוּ לָכֶם בְּעֵת צָרַתְכֶם :
iushiou l·km b·oth tzrth·km :
they-shall-[c]save to·you(p) in·time-of distress-of·you(p)

14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

10:15 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוָה חָטָאנוּ עָשֵׂה - אַתָּה לָנוּ כְּכָל -
u·iamru bni - ishral al - ieue chtanu oshe - athe l·nu k·kl -
and·they-are-saying sons-of Israel to Yahweh we-sinned do-you ! you to·us as·all-of

הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אַךְ הַצִּילֵנוּ נָא הַיּוֹם הַזֶּה :
e·tub b·oini·k ak etzil·nu na e·ium e·ze :
the·good in·eyes-of·you yea [c]rescue-you·us ! please ! the·day the·this

15 And the children of Israel said unto the LORD, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; deliver us only, we pray thee, this day.

10:16 וַיָּסִירוּ אֶת - אֱלֹהֵי הַנֵּכָר מִקִּרְבָּם
u·isiru ath - alei e·nkr m·qrb·m
and·they-are-[c]putting-away » Elohim-of the·foreigner from·within-of·them

וַיַּעַבְדוּ אֶת - יְהוָה וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ בַּעֲמַל יִשְׂרָאֵל : פ
u·iobdu ath - ieue u·thqtzr nphsh·u b·oml ishral : p
and·they-are-serving » Yahweh and·she-is-being-short soul-of·him in·toil-of Israel

16 And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.

10:17 וַיִּצָּעֲקוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְעָד
u·itzoqu bni omun u·ichnu b·glod
and·they-are-being-summoned sons-of Ammon and·they-are-encamping in·[the]·Gilead

וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בַּמִּצְפָּה :
u·iasphu bni ishral u·ichnu b·mtzphe :
and·they-are-being-gathered sons-of Israel and·they-are-encamping in·[the]·Mizpah

17 Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpeh.

10:18 וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אִישׁ אֶל - רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ
u·iamru e·om shri glod aish al - ro·eu mi e·aish
and·they-are-saying the·people chiefs-of Gilead man to associate-of·him who ? the·man

אֲשֶׁר יָחֵל לְהִלָּחֶם בִּבְנֵי עַמּוֹן יִהְיֶה לְרֹאשׁ לְכֹל
ashr ichl l·elchm b·bni omun ieie l·rash l·kl
who he-is-[c]starting to·to-[n]fight-of in·sons-of Ammon he-shall-become to·head to·all-of

יֹשְׁבֵי גִלְעָד : פ
ishbi glod : p
ones-dwelling-of Gilead

18 And the people [and] princes of Gilead said one to another, What man [is he] that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וְיִפְתָּח֙ הַגִּלְעָדִ֔י הָיָ֖ה גִּבּ֣וֹר חַ֑יִל וְה֣וּא בֶּן־אִשָּׁ֔ה וַיּ֥וֹלֶד גִּלְעָ֖ד אֶת־יִפְתָּֽח׃
u·iphthch e·glodi eie gbur chil u·eua bn - ashe zune
and·Jephthah the·Gileadite he-was[bc] masterful-man-of valor and·he son-of - woman prostitute
u·iuld glod ath - iphthch :
and·he-is-[c]generating Gilead » Jephthah

11:2 וַתֵּ֤לֶד אֵֽשֶׁת־גִּלְעָד֙ ל֔וֹ וַיִּגְדְּל֥וּ בָנִ֖ים לָאִ֣ישׁ בְּנֵ֑י
u·thld ashth - glod l·u bnim u·igdlu bni -
and·she-is-giving-birth woman-of - Gilead for·him sons and·they-are-growing-up sons-of

וַיְגָרְשׁ֣וּ אֶת־יִפְתָּ֗ח וַיֹּ֤אמְרוּ֙ ל֣וֹ לֹ֔א
e·ashe u·igrshu ath - iphthch u·iamru l·u la -
the·woman and·they-are-[m]driving-out » Jephthah and·they-are-saying to·him not

תִּנְחַ֖ל בְּבֵ֣ית אָבִ֑ינוּ כִּ֥י בֶן־אִשָּׁ֖ה אַחֶ֥רֶת אָֽתָּה׃
thnchl b·bith - abi·nu ki bn - ashe achrth athe :
you-shall-allot in·house-of - father-of·us that son-of - woman another you

11:3 וַיִּבְרַ֤ח יִפְתָּח֙ מִפְּנֵ֣י אֶחָ֔יו וַיֵּ֖שֶׁב בְּאֶ֣רֶץ
u·ibrch iphthch m·phni achi·u u·ishb b·artz
and·he-is-running-away Jephthah from·faces-of brothers-of·him and·he-is-dwelling in·land-of

טֹ֑וב וַיִּתְלַקְּט֤וּ אֶל־יִפְתָּח֙ אֲנָשִׁ֣ים רֵיקִ֔ים וַיֵּצְא֖וּ עִמּֽוֹ׃ פ
tub u·ithlqtu al - iphthch anshim riqim u·itzau om·u : p
Tob and·they-are-picking-up-themselves to - Jephthah mortals inane-ones and·they-are-going-forth with·him

11:4 וַיְהִי֙ מִיָּמִ֔ים וַיִּלָּחֲמ֥וּ בְנֵֽי־עַמּ֖וֹן עִם־יִשְׂרָאֵֽל׃
u·iei m·imim u·ilchmu bni - omun om - ishral :
and·he-is-becoming from·days and·they-are-[n]fighting sons-of - Ammon with - Israel

11:5 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר נִלְחֲמוּ֙ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן עִם־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיֵּלְכ֣וּ
u·iei k·ashr - nlchmu bni - omun om - ishral u·ilku
and·he-is-becoming as·which - they-[n]fought sons-of - Ammon with - Israel and·they-are-going

זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד לָקַחַ֥ת אֶת־יִפְתָּ֖ח מֵאֶ֥רֶץ טֽוֹב׃
zqni glod l·qchth ath - iphthch m·artz tub :
old-ones-of Gilead [to]·to-take-of » Jephthah from·land-of Tob

11:6 וַיֹּ֣אמְר֔וּ לְיִפְתָּ֖ח לְכָ֣ה וְהָיֽ֥יתָה לָּ֑נוּ לְקָצִ֖ין
u·iamru l·iphthch lk·e u·eiithe l·nu l·qtzin
and·they-are-saying to·Jephthah go-you ! and·become-you ! to·us to·captain

וְנִלָּחֲמָ֖ה בִּבְנֵ֥י עַמּֽוֹן׃
u·nlchme b·bni omun :
and·we-shall-[n]fight in·sons-of Ammon

11:7 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ לִזְקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד הֲלֹ֥א אַתֶּ֖ם שְׂנֵאתֶ֣ם אֹתִ֑י
u·iamr iphthch l·zqni glod e·la athm shnathm auth·i
and·he-is-saying Jephthah to·old-ones-of Gilead ?·not you[(p)] you[(p)]-hated »·me

וַתְּגָרְשׁ֖וּנִי מִבֵּ֣ית אָבִ֑י וּמַדּ֥וּעַ בָּאתֶ֛ם אֵלַ֖י עַתָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֥ר צַר־לָכֶֽם׃
u·thgrshu·ni m·bith ab·i u·mduo bathm al·i
and·you[(p)]-are-[m]driving-out·me from·house-of father-of·me and·for-what-reaon you[(p)]-come to·me
othe k·ashr tzr l·km :
now as·which he-is-distress to·you[(p)]

11:8 וַיֹּאמְר֤וּ זִקְנֵי֙ גִּלְעָ֔ד אֶל־יִפְתָּ֖ח לָכֵ֣ן עַתָּ֑ה שַׁ֥בְנוּ אֵלֶ֖יךָ
u·iamru zqni glod al - iphthch lkn othe shbnu ali·k
and·they-are-saying old-ones-of Gilead to - Jephthah therefore now we-turned-back to·you

וְהָלַכְתָּ֣ עִמָּ֔נוּ וְנִלְחַמְתָּ֖ בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְרֹ֥אשׁ לְכֹ֖ל
u·elkth om·nu u·nlchmth b·bni omun u·eiith l·nu l·rash l·kl
and·you-go with·us and·you-[n]fight in·sons-of Ammon and·you-become to·us to·head to·all-of

יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃
ishbi glod :
ones-dwelling-of Gilead

11:9 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ אֶל־זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִם־מְשִׁיבִ֥ים אַתֶּ֖ם אֹתִ֑י
u·iamr iphthch al - zqni glod am - mshibim athm auth·i
and·he-is-saying Jephthah to - old-ones-of Gilead if - ones-[c]bringing-back you[(p)] »·me

1 . Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he [was] the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

2 And Gilead's wife bare him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou [art] the son of a strange woman.

3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

4 . And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

5 And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

6 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אוֹתָם לְפָנָי אָנֹכִי אֶהְיֶה
l·elchm b·bni omun u·nthn ieue auth·m l·phn·i anki aeie
to·to-[n]fight-of in·sons-of Ammon and·he-gives Yahweh »·them to·faces-of·me I I-shall-become

לָכֶם לְרֹאשׁ :
l·km l·rash :
to·you[p] to·head

fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

11:10 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל יִפְתָּח יְהוָה יִהְיֶה שֹׁמֵעַ
u·iamru zqni glod al iphthch ieue ieie shmo
and·they-are-saying old-ones-of Gilead to Jephthah Yahweh he-shall-become one-hearing

בֵּינוֹתֵינוּ אִם לֹא כִדְבָרְךָ כֵּן נַעֲשֶׂה :
binuthi·nu am la k·dbr·k kn noshe :
between·us if not as·word-of·you so we-shall-do

10 And the elders of Gilead said unto Jephthah, The LORD be witness between us, if we do not so according to thy words.

11:11 וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִם זִקְנֵי גִלְעָד וַיָּשִׂימוּ הָעָם אוֹתוֹ
u·ilk iphthch om zqni glod u·ishimu e·om auth·u
and·he-is-going Jephthah with old-ones-of Gilead and·they-are-placing the·people »·him

עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקָצִין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֵת כָּל דְּבָרָיו
oli·em l·rash u·l·qtzin u·idbr iphthch ath kl dbri·u
over·them to·head and·to·captain and·he-is-[m]speaking Jephthah » all-of words-of·him

לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּצְפָּה : פ
l·phni ieue b·mtzphe : p
to·faces-of Yahweh in·[the]·Mizpah

11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

11:12 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן לֵאמֹר מָה
u·ishlch iphthch mlakim al mlk bni omun l·amr me
and·he-is-sending Jephthah messengers to king-of sons-of Ammon to·to-say-of what ?

לִי וְלָךְ כִּי בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי :
l·i u·l·k ki bath al·i l·elchm b·artz·i :
to·me and·to·you that you-came to·me to·to-[n]fight-of in·land-of·me

12 . And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

11:13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל מַלְאֲכֵי יִפְתָּח כִּי לָקַח יִשְׂרָאֵל
u·iamr mlk bni omun al mlaki iphthch ki lqch ishral
and·he-is-saying king-of sons-of Ammon to messengers-of Jephthah that he-took Israel

אֶת אַרְצִי בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד הַיַּבֹּק וְעַד
ath artz·i b·oluth·u m·mtzrim m·arnun u·od e·ibq u·od
» land-of·me in·to-come-up-of·him from·Egypt from·Arnon and·unto the·Jabbok and·as-far-as

הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הָשִׁיבָה אֹתָן בְּשָׁלוֹם :
e·irdn u·othe eshib·e ath·en b·shlum :
the·Jordan and·now [c]restore-you ! »·them in·peace

13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those [lands] again peaceably.

11:14 וַיֹּסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ בְּנֵי
u·iusph oud iphthch u·ishlch mlakim al mlk bni
and·he-is-[c]adding further Jephthah and·he-is-sending messengers to king-of sons-of

עַמּוֹן :
omun :
Ammon

14 And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

11:15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת אֶרֶץ מוֹאָב
u·iamr l·u ke amr iphthch la lqch ishral ath artz muab
and·he-is-saying to·him thus he-says Jephthah not he-took Israel » land-of Moab

וְאֶת אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן :
u·ath artz bni omun :
and·» land-of sons-of Ammon

15 And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

11:16 כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד
ki b·oluth·m m·mtzrim u·ilk ishral b·mdbr od
that in·to-come-up-of·them from·Egypt and·he-is-going Israel in·[the]·wilderness unto

יַם סוּף וַיָּבֹא קָדֵשָׁה :
im suph u·iba qdsh·e :
sea-of weed and·he-is-coming Kadesh·ward

16 But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

11:17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה נָּא
u·ishlch ishral mlakim al mlk adum l·amr aobre na
and·he-is-sending Israel messengers to king-of Edom to·to-say-of I-shall-pass please !

בְּאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא
b·artz·k u·la shmo mlk adum u·gm al mlk muab shlch u·la
in·land-of·you and·not he-listened king-of Edom and·moreover to king-of Moab he-sent and·not

17 Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken [thereto]. And in like manner they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ :
abe u·ishb ishral b·qdsh :
he-complied and·he-is-sitting Israel in·Kadesh

sent unto the king of Moab: but he would not [consent]: and Israel abode in Kadesh.

11:18 וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב אֶת־ אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־ אֶרֶץ
u·ilk b·mdbr u·isb ath - artz adum u·ath - artz
and·he-is-going in·the·wilderness and·he-is-going-around » land-of Edom and·» land-of

מוֹאָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ - לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ
muab u·iba m·mzrch - shmsh l·artz muab u·ichnu·n
Moab and·he-is-coming from·sunrise-of sun to·land-of Moab and·they-are-encamping

בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא - בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב :
b·obr arnun u·la - bau b·gbul muab ki arnun gbul muab :
in·across-of Arnon and·not they-entered in·boundary-of Moab that Arnon boundary-of Moab

18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon [was] the border of Moab.

11:19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל - סִיחֹן מֶלֶךְ - הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
u·ishlch ishral mlakim al - sichun mlk - e·amri mlk chshbun
and·he-is-sending Israel messengers to Sihon king-of the·Amorite king-of Heshbon

וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל נַעְבְּרָה - נָּא בְּאַרְצְךָ עַד - מְקוֹמִי :
u·iamr l·u ishral nobre - na b·artz·k od - mqum·i :
and·he-is-saying to·him Israel we-shall-pass please ! in·land-of·you unto place[ri]-of·me

19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

11:20 וְלֹא - הֶאֱמִין סִיחוֹן אֶת - יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף
u·la - eamin sichun ath - ishral obr b·gbl·u u·iasph
and·not he-[c]put-faith Sihon » Israel to-pass-of in·boundary-of·him and·he-is-gathering

סִיחוֹן אֶת - כָּל - עַמּוֹ - וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם -
sichun ath - kl - om·u u·ichnu b·ietz·e u·ilchm om -
Sihon » all-of people-of·him and·they-are-encamping in·Jahaz and·he-is-[n]fighting with

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

20 But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

11:21 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - סִיחוֹן וְאֶת - כָּל - עַמּוֹ -
u·ithn ieue alei - ishral ath - sichun u·ath - kl - om·u
and·he-is-giving Yahweh Elohim-of Israel » Sihon and·» all-of people-of·him

בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּירַשׁ וַיִּירֶשׁ אֶת כָּל - אֶרֶץ
b·id ishral u·iku·m u·iirsh ishral ath kl - artz
in·hand-of Israel and·they-are-[c]smiting·them and·he-is-tenanting Israel » all-of land-of

הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא :
e·amri iushb e·artz e·eia :
the·Amorite one-dwelling the·land the·she

21 And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

11:22 וַיִּירְשׁוּ אֶת כָּל - גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנֹן וְעַד -
u·iirshu ath kl - gbul e·amri m·arnun u·od -
and·they-are-taking-over » all-of boundary-of the·Amorite from·Arnon and·unto

הַיַּבֹּק וּמִן - הַמִּדְבָּר וְעַד - הַיַּרְדֵּן :
e·ibq u·mn - e·mdbr u·od - e·irdn :
the·Jabbok and·from the·wilderness and·unto the·Jordan

22 And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

11:23 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת - הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ
u·othe ieue alei ishral eurish ath - e·amri m·phni om·u
and·now Yahweh Elohim-of Israel he-[c]evicted » the·Amorite from·faces-of people-of·him

יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּירָשֶׁנּוּ :
ishral u·athe thirsh·nu :
Israel and·you you-shall-tenant·him

23 So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldest thou possess it?

11:24 הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִּירָשׁ
e·la ath ashr iurish·k kmush alei·k auth·u thirsh
?·not » which he-is-causing-to-tenant·you Chemosh Elohim-of·you »·him you-shall-tenant

וְאֵת כָּל - אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירָשׁ :
u·ath kl - ashr eurish ieue alei·nu m·phni·nu auth·u nirsh :
and·» all-of which he-[c]evicted Yahweh Elohim-of·us from·faces-of·us »·him we-shall-tenant

24 Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.

11:25 וְעַתָּה הֲטוֹב טוֹב אַתָּה מִבָּלָק בֶּן - צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
u·othe e·tub tub athe m·blq bn - tzphur mlk muab
and·now ?·to-be-good one-being-good you from·Balak son-of Zippor king-of Moab

הַרוֹב רָב עִם - יִשְׂרָאֵל אִם - נִלְחֹם נִלְחַם בָּם :
e·rub rb om - ishral am - nlchm nlchm b·m :
?·to-contend he-contended with Israel or to-[n]fight he-[n]fought in·them

25 And now [art] thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:26 בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר
b·shbth ishral b·chshbun u·b·bnuthi·e u·b·orour
in·to-dwell-of Israel in·Heshbon and·in·outskirts-of·her and·in·Aroer

וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל ־ הֶעָרִים אֲשֶׁר עַל ־ יְדֵי אַרְנֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
u·b·bnuthi·e u·b·kl - e·orim ashr ol - idi arnun shlsh mauth
and·in·outskirts-of·her and·in·all-of the·cities which on sides-of Arnon three-of hundreds

שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא ־ הִצַּלְתֶּם בָּעֵת הַהִיא ׃
shne u·mduo la - etzlthm b·oth e·eia :
year and·for-what-reaon not you(p)-ᶜrescued in·the·era the·she

11:27 וְאָנֹכִי לֹא ־ חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֶם בִּי
u·anki la - chtathi l·k u·athe oshe ath·i roe l·elchm b·i
and·I not I-sinned to·you and·you doing with·me evil to·to-ⁿfight-of in·me

יִשְׁפֹּט יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי
ishpht ieue e·shpht e·ium bin bni ishral u·bin bni
he-shall-judge Yahweh the·one-judging the·day between sons-of Israel and·between sons-of

עַמּוֹן ׃
omun :
Ammon

11:28 וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל ־ דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו ׃ פ
u·la shmo mlk bni omun al - dbri iphthch ashr shlch ali·u : p
and·not he-listened king-of sons-of Ammon to words-of Jephthah which he-sent to·him

11:29 וַתְּהִי עַל ־ יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת ־ הַגִּלְעָד
u·thei ol - iphthch ruch ieue u·iobr ath - e·glod
and·she-is-becoming on Jephthah spirit-of Yahweh and·he-is-crossing » the·Gilead

וְאֶת ־ מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת ־ מִצְפֵּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֵּה גִלְעָד עָבַר
u·ath - mnshe u·iobr ath - mtzphe glod u·m·mtzphe glod obr
and·» Manasseh and·he-is-passing » Mizpah-of Gilead and·from·Mizpah-of Gilead he-passed

בְּנֵי עַמּוֹן ׃
bni omun :
sons-of Ammon

11:30 וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם ־ נָתוֹן תִּתֵּן אֶת ־
u·idr iphthch ndr l·ieue u·iamr am - nthun thtn ath -
and·he-is-vowing Jephthah vow to·Yahweh and·he-is-saying if to-give you-are-giving »

בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי ׃
bni omun b·id·i :
sons-of Ammon in·hand-of·me

11:31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי
u·eie e·iutza ashr itza m·dlthi bith·i
and·he-becomes the·one-coming-forth which he-is-coming-forth from·doors-of house-of·me

לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה
l·qrath·i b·shub·i b·shlum m·bni omun u·eie l·ieue
to·to-meet-of·me in·to-return-of·me in·peace from·sons-of Ammon and·he-becomes to·Yahweh

וְהַעֲלִיתִהוּ עוֹלָה ׃ פ
u·eolith·eu oule : p
and·I-ᶜoffer-up·him ascent-offering

11:32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל ־ בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם
u·iobr iphthch al - bni omun l·elchm b·m u·ithn·m
and·he-is-passing Jephthah to sons-of Ammon to·to-ⁿfight-of in·them and·he-is-giving·them

יְהוָה בְּיָדוֹ ׃
ieue b·id·u :
Yahweh in·hand-of·him

11:33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד ־ בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר
u·ik·m m·oruor u·od - bua·k mnith oshrim oir
and·he-is-ᶜsmiting·them from·Aroer and·unto to-come-of·you Minnith twenty city

וְעַד אָבֵל~כְּרָמִים מַכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן
u·od abl~krmim mke gdule mad u·iknou bni omun
and·as-far-as Abel~Keramim smiting great very and·they-are-ⁿsubmitting sons-of Ammon

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃ פ
m·phni bni ishral : p
from·faces-of sons-of Israel

26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that [be] along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover [them] within that time?

27 Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.
29 . Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over [unto] the children of Ammon.

30 And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

31 Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD'S, and I will offer it up for a burnt offering.

32 So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

33 And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, [even] twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה אֶל־בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ
u·iba iphthch e·mtzphe al - bith·u u·ene bth·u
and·he-is-coming Jephthah the·Mizpah to house-of·him and·behold ! daughter-of·him

יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלוֹת וְרַק הִיא יְחִידָה אֵין־
itzath l·qrath·u b·thphim u·b·mchluth u·rq eia ichide ain -
coming-forth to·to-meet-of·him in·tambourines and·in·flutes and·but she only there-is-no

לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ־בַת׃
l·u mm·nu bn au - bth :
to·him from·him son or daughter

11:35 וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו
u·iei k·rauth·u auth·e u·iqro ath - bgdi·u
and·he-is-becoming as·to-see-of·him »·her and·he-is-tearing » clothes-of·him

וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי הַכְרֵעַ הִכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ
u·iamr aee bth·i ekro ekroth·ni u·ath
and·he-is-saying alas ! daughter-of·me to-ᶜmake-bow-down you-ᶜmake-bow-down·me and·you

הָיִית בְּעֹכְרִי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־פִי אֶל־יְהוָה וְלֹא
eiith b·okr·i u·anki phtzithi - ph·i al - ieue u·la
you-became in·ones-troubling-of·me and·I I-opened-wide mouth-of·me to Yahweh and·not

אוּכַל לָשׁוּב׃
aukl l·shub :
I-am-being-able to·to-reverse-of

11:36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה פִּיךָ־אֶת יְהוָה־אֶל
u·thamr ali·u ab·i phtzithe ath - phi·k al - ieue
and·she-is-saying to·him father-of·me you-opened-wide » mouth-of·you to Yahweh

עָשֵׂה לִי כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה
oshe l·i k·ashr itza m·phi·k achri ashr oshe l·k ieue
do-you ! to·me as·which he-went-forth from·mouth-of·you after which he-did to·you Yahweh

נְקָמוֹת מֵאֹיְבֶיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן׃
nqmuth m·aibi·k m·bni omun :
vengeances from·ones-being-enemies-of·you from·sons-of Ammon

11:37 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֵּה
u·thamr al - abi·e ioshe l·i e·dbr e·ze erphe
and·she-is-saying to father-of·her he-shall-be-done to·me the·thing the·this ᶜrelax-you !

מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הָהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־
mm·ni shnim chdshim u·alke u·irdthi ol - e·erim u·abke ol -
from·me two months and·I-shall-go and·I-descend on the·mountains and·I-shall-weep over

בְּתוּלָי אָנֹכִי K וְרֵעֹתָי Q וְרֵעוֹתָי׃
bthul·i anki u·roith·i u·routh·i :
virginities-of·me I and·dearests-of·me and·shepherdesses-of·me

11:38 וַיֹּאמֶר לֵכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ
u·iamr lki u·ishlch auth·e shni chdshim u·thlk
and·he-is-saying go-you ! and·he-is-sending-away »·her two-of months and·she-is-going

וְרֵעוֹתֶיהָ הִיא וַתִּבְךְּ עַל־בְּתוּלֶיהָ עַל־הָהָרִים׃
eia u·routhi·e u·thbk ol - bthuli·e ol - e·erim :
she and·female-associates-of·her and·she-is-weeping over virginities-of·her on the·mountains

11:39 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל־אָבִיהָ
u·iei m·qtz shnim chdshim u·thshb al - abi·e
and·he-is-becoming from·end-of two months and·she-is-returning to father-of·her

וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת־נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהִיא לֹא־יָדְעָה אִישׁ
u·iosh l·e ath - ndr·u ashr ndr u·eia la - idoe aish
and·he-is-doing to·her » vow-of·him which he-vowed and·she not she-knew man

וַתְּהִי חֹק־בְּיִשְׂרָאֵל׃
u·thei - chq b·ishral :
and·she-is-becoming statute in·Israel

11:40 מִיָּמִים יָמִימָה תֵּלַכְנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת־
m·imim imim·e thlkne bnuth ishral l·thnuth l·bth -
from·days days·ward they-are-going daughters-of Israel to·to-ᵐgive-forth for·daughter-of

יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת יָמִים בַּשָּׁנָה׃ ס
iphthch e·glodi arboth imim b·shne : s
Jephthah the·Gileadite four-of days in·ᵗʰᵉ·year

34 And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she [was his] only child; beside her he had neither son nor daughter.

35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

36 And she said unto him, My father, [if] thou hast opened thy mouth unto the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, [even] of the children of Ammon.

37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

38 And he said, Go. And he sent her away [for] two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her [according] to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

40 [That] the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיִּצָּעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה
u·itzoq aish aphrim u·iobr tzphun·e
and·he-is-being-summoned man-of Ephraim and·he-is-crossing-over Zaphon·ward

וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מַדּוּעַ עָבַרְתָּ לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן־
u·iamru l·iphthch mduo obrth l·elchm b·bni - omun
and·they-are-saying to·Jephthah for-what-reason you-passed to·to-[n]fight-of in·sons-of Ammon

וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ נִשְׂרֹף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ׃
u·l·nu la qrath l·lkth om·k bith·k nshrph oli·k b·ash :
and·to·us not you-called to·to-go-of with·you house-of·you we-shall-burn over·you in·[the]·fire

12:2 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב הָיִיתִי [bc] אֲנִי וְעַמִּי
u·iamr iphthch ali·em aish rib eiithi ani u·om·i
and·he-is-saying Jephthah to·them man-of contention I-was[bc] I and·people-of·me

וּבְנֵי־עַמּוֹן מְאֹד וָאֲזַעֵק אֶתְכֶם וְלֹא־הוֹשַׁעְתֶּם אוֹתִי׃
u·bni - omun mad u·azoq ath·km u·la - eushothm auth·i
and·sons-of Ammon exceedingly and·I-am-crying-out »·you[p] and·not you[p]-[c]saved »·me

מִיָּדָם׃
m·id·m :
from·hand-of·them

12:3 וָאֵרְאֶה כִּי־אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂימָה נַפְשִׁי בְכַפִּי
u·arae ki - ain·k mushio u·ashim·e nphsh·i b·kph·i
and·I-am-seeing that there-is-no·you [c]saving and·I-am-placing soul-of·me in·palm·of·me

וָאַעַבְרָה אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה
u·aobr·e al - bni omun u·ithn·m ieue b·id·i u·l·me
and·I-am-passing to sons-of Ammon and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of·me and·to·what ?

עֲלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם בִּי׃
olithm al·i e·ium e·ze l·elchm b·i :
you[p]-came-up to·me the·day the·this to·to-[n]fight-of in·me

12:4 וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת־כָּל־אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת־
u·iqbtz iphthch ath - kl - anshi glod u·ilchm ath -
and·he-is-mustering Jephthah » all-of mortals-of Gilead and·he-is-[n]fighting with

אֶפְרָיִם וַיַּכּוּ אַנְשֵׁי גִלְעָד אֶת־אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי
aphrim u·iku anshi glod ath - aphrim ki amru phliti
Ephraim and·they-are-[c]smiting mortals-of Gilead » Ephraim that they-said renegades-of

אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה׃
aphrim athm glod b·thuk aphrim b·thuk mnshe :
Ephraim you[p] Gilead in·midst-of Ephraim in·midst-of Manasseh

12:5 וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרָיִם וְהָיָה כִּי
u·ilkd glod ath - mobruth e·irdn l·aphrim u·eie ki
and·he-is-seizing Gilead » fords-of the·Jordan to·Ephraim and·he-became that

יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֶעֱבְרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ
iamru phliti aphrim aobre u·iamru l·u
they-are-saying ones-delivered-of Ephraim I-shall-cross-over and·they-are-saying to·him

אַנְשֵׁי־גִלְעָד הַאֶפְרָתִי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא׃
anshi - glod e·aphrthi athe u·iamr la :
mortals-of Gilead ?·Ephraimite you and·he-is-saying not

12:6 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֱמָר־נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת
u·iamru l·u amr - na shblth u·iamr sblth
and·they-are-saying to·him say-you ! please ! shibboleth and·he-is-saying sibboleth

וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ
u·la ikin l·dbr kn u·iachzu auth·u
and·not he-is-causing-so to·to-[m]pronounce-of so and·they-are-holding »·him

וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא
u·ishchtu·eu al - mobruth e·irdn u·iphl b·oth e·eia
and·they-are-slaying·him to fords-of the·Jordan and·he-is-falling in·[the]·time the·she

מֵאֶפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף׃
m·aphrim arboim u·shnim alph :
from·Ephraim forty and·two thousand

12:7 וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת־יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת
u·ishpht iphthch ath - ishral shsh shnim u·imth
and·he-is-judging Jephthah » Israel six years and·he-is-dying

יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי
iphthch e·glodi
Jephthah the·Gileadite

[1] . And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.

[2] And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

[3] And when I saw that ye delivered [me] not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

[4] Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites [are] fugitives of Ephraim among the Ephraimites, [and] among the Manassites.

[5] And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was [so], that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, [Art] thou an Ephraimite? If he said, Nay;

[6] Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce [it] right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

[7] And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקָּבֵר בְּעָרֵי גִלְעָד ׃ פ
u·iqbr b·ori glod : p
and·he-is-being-entombed in·cities-of Gilead

was buried in [one of] the cities of Gilead.

12:8 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אִבְצָן מִבֵּית־לָחֶם ׃
u·ishpht achri·u ath-ishral abtzn m·bith~lchm :
and·he-is-judging after·him » Israel Ibzan from·Beth~Lehem

[8] . And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

12:9 וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה
u·iei -l·u shlshim bnim u·shlshim bnuth shlch e·chutz·e
and·he-is-becoming to·him thirty sons and·thirty daughters he-[m]let-go the·outside·ward

וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הֵבִיא לִבְנָיו מִן־הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־
u·shlshim bnuth ebia l·bni·u mn-e·chutz u·ishpht ath-
and·thirty daughters he-[c]brought-in for·sons-of·him from the·outside and·he-is-judging »

יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים ׃
ishral shbo shnim :
Israel seven years

[9] And he had thirty sons, and thirty daughters, [whom] he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

12:10 וַיָּמָת אִבְצָן וַיִּקָּבֵר בְּבֵית־לָחֶם ׃ פ
u·imth abtzn u·iqbr b·bith~lchm : p
and·he-is-dying Ibzan and·he-is-being-entombed in·Beth~Lehem

[10] Then died Ibzan, and was buried at Bethlehem.

12:11 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אַיְלוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל
u·ishpht achri·u ath-ishral ailun e·zbulni u·ishpht ath-ishral
and·he-is-judging after·him » Israel Elon the·Zebulunite and·he-is-judging » Israel

עֶשֶׂר שָׁנִים ׃
oshr shnim :
ten years

[11] And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

12:12 וַיָּמָת אַיְלוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּאַיָּלוֹן בְּאֶרֶץ
u·imth alun e·zbulni u·iqbr b·ailun b·artz
and·he-is-dying Elon the·Zebulunite and·he-is-being-entombed in·Aijalon in·land-of

זְבוּלֻן ׃ פ
zbuln : p
Zebulun

[12] And Elon the Zebulonite died, and was buried in Aijalon in the country of Zebulun.

12:13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי ׃
u·ishpht achri·u ath-ishral obdun bn-ell e·phrothuni :
and·he-is-judging after·him » Israel Abdon son-of Hillel the·Pirathonite

[13] And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

12:14 וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בָנִים רֹכְבִים עַל־שִׁבְעִים
u·iei -l·u arboim bnim u·shlshim bni bnim rkbim ol-shboim
and·he-is-becoming to·him forty sons and·thirty sons-of sons ones-riding on seventy

עַיִר וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים ׃
oirm u·ishpht ath-ishral shmne shnim :
colts and·he-is-judging » Israel eight years

[14] And he had forty sons and thirty nephews, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

12:15 וַיָּמָת עַבְדּוֹן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּפִרְעָתוֹן
u·imth obdun bn-ell e·phrothuni u·iqbr b·phrothun
and·he-is-dying Abdon son-of Hillel the·Pirathonite and·he-is-being-entombed in·Pirathon

בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם בְּהַר הָעֲמָלֵקִי ׃ פ
b·artz aphrim b·er e·omlqi : p
in·land-of Ephraim in·mountain-of the·Amalekite

[15] And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד ־ פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה : פ
u·ithn·m ieue b·id - phlshthim arboim shne : p
and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Philistines forty year

1 . And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD; and the LORD delivered them into the hand of the Philistines forty years.

13:2 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִמִּצְרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מָנוֹחַ
u·iei aish achd m·tzroe m·mshphchth e·dni u·shm·u mnuch
and·he-was[bc] man one from·Zorah from·family-of the·Danite and·name-of·him Manoah

וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יָלָדָה :
u·ashth·u oqre u·la ilde :
and·woman-of·him barren and·not she-gave-birth

2 And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name [was] Manoah; and his wife [was] barren, and bare not.

13:3 וַיֵּרָא מַלְאַךְ ־ יְהוָה אֶל ־ הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה ־
u·ira mlak - ieue al - e·ashe u·iamr ali·e ene -
and·he-is-[n]appearing messenger-of Yahweh to the·woman and·he-is-saying to·her behold !

נָא אַתְּ ־ עֲקָרָה וְלֹא יָלַדְתְּ וְהָרִית וְיָלַדְתְּ בֵּן :
na ath - oqre u·la ildth u·erith u·ildth bn :
please ! you barren and·not you-gave-birth and·you-are-pregnant and·you-give-birth son

3 And the angel of the LORD appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou [art] barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

13:4 וְעַתָּה הִשָּׁמְרִי נָא וְאַל ־ תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר
u·othe eshmri na u·al - thshthi iin u·shkr
and·now [n]beware-you ! please ! and·must-not-be you-are-drinking wine and·intoxicant

וְאַל ־ תֹּאכְלִי כָּל ־ טָמֵא :
u·al - thakli kl - tma :
and·must-not-be you-are-eating any-of unclean-thing

4 Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean [thing]:

13:5 כִּי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וּמוֹרָה לֹא ־ יַעֲלֶה ־ עַל ־
ki en·k ere u·ildth bn u·mure la - iole ol -
that behold·you ! pregnant and·you-give-birth son and·clipper not he-shall-come-up on

רֹאשׁוֹ כִּי ־ נְזִיר ־ אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן ־ הַבָּטֶן ־ וְהוּא
rash·u ki - nzir aleim ieie e·nor mn - e·btn u·eua
head-of·him that one-sequestered-of Elohim he-shall-be[bc] the·lad from the·belly and·he

יָחֵל לְהוֹשִׁיעַ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל מִיַּד ־ פְּלִשְׁתִּים :
ichl l·eushio ath - ishral m·id phlshthim :
he-shall-[c]start to·to-[c]save-of » Israel from·hand-of Philistines

5 For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines.

13:6 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים
u·thba e·ashe u·thamr l·aish·e l·amr aish e·aleim
and·she-is-coming the·woman and·she-is-saying to·man-of·her to·to-say-of man-of the·Elohim

בָּא אֵלַי וּמַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים נוֹרָא מְאֹד
ba al·i u·mra·eu k·mrae mlak e·aleim nura mad
he-came to·me and·appearance-of·him as·appearance-of messenger-of the·Elohim being-feared very

וְלֹא שְׁאִלְתִּיהוּ אַי מִזֶּה ־ הוּא וְאֶת ־ שְׁמוֹ ־ לֹא ־ הִגִּיד ־ לִי :
u·la shalthi·eu ai - m·ze eua u·ath - shm·u la - egid l·i :
and·not I-asked·him where ? from·this he and·» name-of·him not he-[c]told to·me

6 Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance [was] like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he [was], neither told he me his name:

13:7 וַיֹּאמֶר לִי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְעַתָּה אַל ־
u·iamr l·i en·k ere u·ildth bn u·othe al -
and·he-is-saying to·me behold·you ! pregnant and·you-give-birth son and·now must-not-be

תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל ־ תֹּאכְלִי כָּל ־ טָמְאָה ־
thshthi iin u·shkr u·al - thakli kl - tmae
you-are-drinking wine and·intoxicant and·must-not-be you-are-eating any-of unclean-thing

כִּי ־ נְזִיר ־ אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן ־ הַבֶּטֶן ־ עַד ־ יוֹם ־
ki - nzir aleim ieie e·nor mn - e·btn od - ium
that one-sequestered-of Elohim he-shall-be[bc] the·lad from the·belly until day-of

מוֹתוֹ : פ
muth·u : p
death-of·him

7 But he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean [thing]: for the child shall be a Nazarite to God from the womb to the day of his death.

13:8 וַיֶּעְתַּר מָנוֹחַ אֶל ־ יְהוָה וַיֹּאמַר בִּי אֲדֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
u·iothr mnuch al - ieue u·iamr b·i aduni aish e·aleim ashr
and·he-is-entreating Manoah to Yahweh and·he-is-saying o ! my-Lord man-of the·Elohim whom

שָׁלַחְתָּ יָבוֹא ־ נָא עוֹד אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ מַה ־ נַּעֲשֶׂה
shlchth ibua - na oud ali·nu u·iur·nu me - noshe
you-sent he-shall-come please ! further to·us and·he-shall-[c]direct·us what ? we-shall-do

8 . Then Manoah intreated the LORD, and said, O my Lord, let the man of God which thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַנַּעַר הַיּוּלָד :
l·nor e·iuld :
for·the·lad the·one-being-born

13:9 וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוֹחַ וַיָּבֹא מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים
u·ishmo e·aleim b·qul mnuch u·iba mlak e·aleim
and·he-is-hearing the·Elohim in·voice-of Manoah and·he-is-coming messenger-of the·Elohim

עוֹד אֶל־הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמָנוֹחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּהּ :
oud al - e·ashe u·eia iushbth b·shde u·mnuch aish·e ain om·e :
further to the·woman and·she sitting in·the·field and·Manoah man-of·her is-no with·her

9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband [was] not with her.

13:10 וַתְּמַהֵר הָאִשָּׁה וַתָּרָץ וַתַּגֶּד לְאִישָׁהּ
u·thmer e·ashe u·thrtz u·thgd l·aish·e
and·she-is-[m]hastening the·woman and·she-is-running and·she-is-[c]telling to·man-of·her

וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר - בָּא בַּיּוֹם אֵלָי :
u·thamr ali·u ene nrae al·i e·aish ashr - ba b·ium al·i :
and·she-is-saying to·him behold ! he-[n]appeared to·me the·man who he-came in·the·day to·me

10 And the woman made haste, and ran, and shewed her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the [other] day.

13:11 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מָנוֹחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֶל -
u·iqm u·ilk mnuch achri ashth·u u·iba al -
and·he-is-getting-up and·he-is-going Manoah after woman-of·him and·he-is-coming to

וַיֹּאמֶר לוֹ הַאַתָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר - דִּבַּרְתָּ אֶל - הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
u·iamr l·u e·athe e·aish ashr - dbrth al - e·ashe u·iamr e·aish
and·he-is-saying to·him ?·you the·man who you-[m]spoke to the·woman and·he-is-saying the·man

אָנִי :
ani :
I

11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, [Art] thou the man that spakest unto the woman? And he said, I [am].

13:12 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ מַה - יִּהְיֶה - מִּשְׁפַּט -
u·iamr mnuch othe iba dbri·k me - ieie mshpht -
and·he-is-saying Manoah now he-shall-come words-of·you what ? he-shall-become custom-of

הַנַּעַר וּמַעֲשֵׂהוּ :
e·nor u·mosh·eu :
the·lad and·deed-of·him

12 And Manoah said, Now let thy words come to pass. How shall we order the child, and [how] shall we do unto him?

13:13 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל - מָנוֹחַ מִכֹּל אֲשֶׁר - אָמַרְתִּי אֶל - הָאִשָּׁה
u·iamr mlak ieue al - mnuch m·kl ashr - amrthi al - e·ashe
and·he-is-saying messenger-of Yahweh to Manoah from·all which I-said to the·woman

תִּשָּׁמֶר :
thshmr :
she-shall-guard

13 And the angel of the LORD said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

13:14 מִכֹּל אֲשֶׁר - יֵצֵא מִגֶּפֶן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וְיַיִן
m·kl ashr - itza m·gphn e·iin la thakl u·iin
from·anything which he-is-coming-forth from·vine-of the·wine not she-shall-eat and·wine

וְשֵׁכָר אַל - תִּשְׁתְּ וְכָל - טֻמְאָה אַל - תֹּאכַל
u·shkr al - thshth u·kl - tmae al - thakl
and·intoxicant must-not-be she-is-drinking and·any-of unclean-thing must-not-be she-is-eating

כֹּל אֲשֶׁר - צִוִּיתִיהָ תִּשְׁמֹר :
kl ashr - tzuithi·e thshmr :
everything which I-[m]instructed·her she-shall-observe

14 She may not eat of any [thing] that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean [thing]: all that I commanded her let her observe.

13:15 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל - מַלְאַךְ יְהוָה נַעְצְרָה - נָּא אוֹתָךְ
u·iamr mnuch al - mlak ieue notzre - na auth·k
and·he-is-saying Manoah to messenger-of Yahweh we-shall-restrain please ! »·you

וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי עִזִּים :
u·noshe l·phni·k gdi ozim :
and·we-shall-do to·faces-of·you kid-of goats

15 . And Manoah said unto the angel of the LORD, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.

13:16 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל - מָנוֹחַ אִם - תַּעְצְרֵנִי - לֹא -
u·iamr mlak ieue al - mnuch am - thotzr·ni la -
and·he-is-saying messenger-of Yahweh to Manoah if you-are-restraining·me not

אֹכַל בְּלַחְמֶךָ וְאִם - תַּעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה
akl b·lchm·k u·am - thoshe ole l·ieue
I-shall-eat in·bread-of·you and·if you-are-making[do] ascent-offering to·Yahweh

תַּעֲלֶנָּה כִּי לֹא - יָדַע מָנוֹחַ כִּי - מַלְאַךְ יְהוָה הוּא :
thol·ne ki la - ido mnuch ki - mlak ieue eua :
you-shall-[c]offer-up·her that not he-knew Manoah that messenger-of Yahweh he

16 And the angel of the LORD said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt offering, thou must offer it unto the LORD. For Manoah knew not that he [was] an angel of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:17 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה מִי שְׁמֶךָ כִּי־יָבֹא
u·iamr mnuch al - mlak ieue mi shm·k ki - iba
and·he-is-saying Manoah to messenger-of Yahweh any ? name-of·you that he-is-coming

K דִּבְרֶיךָ Q דְּבָרְךָ וְכִבַּדְנוּךָ :
dbri·k dbr·k u·kbdnu·k :
words-of·you word-of·you and·we-[m]glorify·you

13:18 וַיֹּאמֶר לוֹ מַלְאַךְ יְהוָה לָמָּה זֶּה תִשְׁאַל לִשְׁמִי
u·iamr l·u mlak ieue l·me ze thshal l·shm·i
and·he-is-saying to·him messenger-of Yahweh to·what ? this you-are-asking for·name-of·me

וְהוּא־ פֶלִאי : ס
u·eua - phlai : s
and·he marvelous

13:19 וַיִּקַּח מָנוֹחַ אֶת־ גְּדִי הָעִזִּים וְאֶת־ הַמִּנְחָה
u·iqch mnuch ath - gdi e·ozim u·ath - e·mnche
and·he-is-taking Manoah » kid-of the·goats and·» the·present-offering

וַיַּעַל עַל־ הַצּוּר לַיהוָה וּמַפְלָא וְאִשְׁתּוֹ מָנוֹחַ
u·iol ol - e·tzur l·ieue u·mphla l·oshuth u·mnuch
and·he-is-[c]offering-up on the·rock to·Yahweh and·[c]being-marvelous to·to-do-of and·Manoah

וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים :
u·ashth·u raim :
and·woman-of·him ones-seeing

13:20 וַיְהִי בַּעֲלוֹת לַהַב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה
u·iei b·oluth e·leb m·ol e·mzbch e·shmim·e
and·he-is-becoming in·to-go-up-of the·blaze from·on the·altar the·heavens·ward

וַיַּעַל מַלְאַךְ יְהוָה בְּלַהַב הַמִּזְבֵּחַ וּמָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ
u·iol mlak - ieue b·leb e·mzbch u·mnuch u·ashth·u
and·he-is-ascending messenger-of Yahweh in·blaze-of the·altar and·Manoah and·woman-of·him

רֹאִים וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם אַרְצָה :
raim u·iphlu ol - phni·em artz·e :
ones-seeing and·they-are-falling on faces-of·them earth·ward

13:21 וְלֹא־ יָסַף עוֹד מַלְאַךְ יְהוָה לְהֵרָאֹה אֶל־ מָנוֹחַ וְאֶל־
u·la - isph oud mlak ieue l·erae al - mnuch u·al -
and·not he-added further messenger-of Yahweh to·to-[n]appear-of to Manoah and·to

אִשְׁתּוֹ אָז יָדַע מָנוֹחַ כִּי־ מַלְאַךְ יְהוָה הוּא :
ashth·u az ido mnuch ki - mlak ieue eua :
woman-of·him then he-knew Manoah that messenger-of Yahweh he

13:22 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ :
u·iamr mnuch al - ashth·u muth nmuth ki aleim rainu :
and·he-is-saying Manoah to woman-of·him to-die we-shall-die that Elohim we-saw

13:23 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוּ חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ
u·thamr l·u ashth·u lu chphtz ieue l·emith·nu
and·she-is-saying to·him woman-of·him suppose he-desired Yahweh to·to-[c]put-to-death·us

לֹא־ לָקַח מִיָּדֵנוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא הֶרְאָנוּ אֵת־
la - lqch m·id·nu ole u·mnche u·la era·nu ath -
not he-took from·hand-of·us ascent-offering and·present-offering and·not he-[c]showed·us »

כָּל־ אֵלֶּה וְכָעֵת לֹא הִשְׁמִיעָנוּ כָּזֹאת :
kl - ale u·k·oth la eshmio·nu k·zath :
all-of these and·as·[the]·time not he-[c]let-hear·us as·this

13:24 וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן
u·thld e·ashe bn u·thqra ath - shm·u shmshun
and·she-is-giving-birth the·woman son and·she-is-calling » name·of·him Samson

וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה :
u·igdl e·nor u·ibrk·eu ieue :
and·he-is-growing-up the·lad and·he-is-[m]blessing·him Yahweh

13:25 וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בְּמַחֲנֵה־דָן בֵּין צָרְעָה
u·thchl ruch ieue l·phom·u b·mchne-dn bin tzroe
and·she-is-[c]starting spirit·of Yahweh to·to-agitate-of·him in·Camp-of-Dan between Zorah

וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל : פ
u·bin ashthal : p
and·between Eshtaol

17 And Manoah said unto the angel of the LORD, What [is] thy name, that when thy sayings come to pass we may do thee honour?

18 And the angel of the LORD said unto him, Why askest thou thus after my name, seeing it [is] secret?

19 So Manoah took a kid with a meat offering, and offered [it] upon a rock unto the LORD: and [the angel] did wondrously; and Manoah and his wife looked on.

20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on [it], and fell on their faces to the ground.

21 But the angel of the LORD did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he [was] an angel of the LORD.

22 And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

23 But his wife said unto him, If the LORD were pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meat offering at our hands, neither would he have shewed us all these [things], nor would as at this time have told us [such things] as these.

24 . And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and the LORD blessed him.

25 And the Spirit of the LORD began to move him at times in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תִּמְנָתָה וַיַּרְא אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה
u·ird shmshun thmnth·e u·ira ashe b·thmnth·e
and·he-is-going-down Samson Timnah·ward and·he-is-seeing woman in·Timnah·ward

מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
m·bnuth phlshthim :
from·daughters-of Philistines

[1] . And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

14:2 וַיַּעַל וַיַּגֶּד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר
u·iol u·igd l·abi·u u·l·am·u u·iamr
and·he-is-coming-up and·he-is-ᶜtelling to·father-of·him and·to·mother-of·him and·he-is-saying

אִשָּׁה רָאִיתִי בְּתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה קְחוּ אוֹתָהּ־ לִי
ashe raithi b·thmnth·e m·bnuth phlshthim u·othe qchu - auth·e l·i
woman I-saw in·Timnah·ward from·daughters-of Philistines and·now take-you(p) ! »·her for·me

לְאִשָּׁה׃
l·ashe :
to·woman

[2] And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

14:3 וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הַאֵין בִּבְנוֹת
u·iamr l·u abi·u u·am·u e·ain b·bnuth
and·he-is-saying to·him father-of·him and·mother-of·him ?·there-is-no in·daughters-of

אַחֶיךָ וּבְכָל עַמִּי־ אִשָּׁה כִּי־ אַתָּה הוֹלֵךְ לָקַחַת אִשָּׁה
achi·k u·b·kl - om·i ashe ki - athe eulk l·qchth ashe
brothers-of·you and·in·all-of people-of·me woman that you going ᵗᵒ·to-take-of woman

מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־ אָבִיו אוֹתָהּ
m·phlshthim e·orlim u·iamr shmshun al - abi·u auth·e
from·Philistines the·uncircumcised-ones and·he-is-saying Samson to father-of·him »·her

קַח־ לִי כִּי־ הִיא יָשְׁרָה בְּעֵינָי׃
qch - l·i ki - eia ishre b·oin·i :
take-you ! for·me that she she-is-upright in·eyes-of·me

[3] Then his father and his mother said unto him, [Is there] never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

14:4 וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מֵיְהוָה הִיא כִּי־ תֹאֲנָה
u·abi·u u·am·u la idou ki m·ieue eia ki - thane
and·father-of·him and·mother-of·him not they-knew that from·Yahweh she that occasion

הוּא מְבַקֵּשׁ־ מִפְּלִשְׁתִּים וּבָעֵת הַהִיא פְּלִשְׁתִּים מֹשְׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ
eua - mbqsh m·phlshthim u·b·oth e·eia phlshthim mshlim b·ishral : p
he ᵐseeking from·Philistines and·in·ᵗʰᵉ·time the·she Philistines ones-ruling in·Israel

[4] But his father and his mother knew not that it [was] of the LORD, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

14:5 וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִּמְנָתָה
u·ird shmshun u·abi·u u·am·u thmnth·e
and·he-is-going-down Samson and·father-of·him and·mother-of·him Timnah·ward

וַיָּבֹאוּ עַד כַּרְמֵי־ תִמְנָתָה וְהִנֵּה כְּפִיר אֲרָיוֹת
u·ibau od - krmi thmnth·e u·ene kphir ariuth
and·they-are-coming as-far-as vineyards-of Timnah·ward and·behold ! sheltered-lion-of lions

שֹׁאֵג לִקְרָאתוֹ׃
shag l·qrath·u :
roaring to·to-meet-of·him

[5] Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young lion roared against him.

14:6 וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיְשַׁסְּעֵהוּ כְּשַׁסַּע
u·thtzlch oli·u ruch ieue u·ishso·eu k·shso
and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·he-is-ᵐcleaving·him as·to-ᵐcleave-of

הַגְּדִי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו
e·gdi u·maume ain b·id·u u·la egid l·abi·u
the·kid and·aught there-is-no in·hand-of·him and·not he-ᶜtold to·father-of·him

וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה׃
u·l·am·u ath ashr oshe :
and·to·mother-of·him » which he-did

[6] And the Spirit of the LORD came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and [he had] nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

14:7 וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לָאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינָי
u·ird u·idbr l·ashe u·thishr b·oini
and·he-is-going-down and·he-is-ᵐspeaking to·ᵗʰᵉ·woman and·she-is-being-upright in·eyes-of

שִׁמְשׁוֹן׃
shmshun :
Samson

[7] And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

14:8 וַיָּשָׁב מִיָּמִים לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר לִרְאוֹת אֶת
u·ishb m·imim l·qchth·e u·isr l·rauth ath
and·he-is-returning from·days ᵗᵒ·to-take-of·her and·he-is-withdrawing to·to-see-of »

[8] And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַפֶּלֶת הָאַרְיֵה וְהִנֵּה עֵדַת דְּבוֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ :
mphlth e·arie u·ene odth dburim b·guith e·arie u·dbsh :
fallen-of the·lion and·behold ! swarm-of bees in·body-of the·lion and·honey

14:9 וַיְרִדֵּהוּ כַּפָּיו ־ אֶל וַיֵּלֶךְ וְאָכֹל
u·ird·eu al - kphi·u u·ilk eluk u·akl
and·he-is-reaching-down·him to palms-of·him and·he-is-going to-go and·to-eat

וַיֵּלֶךְ אָבִיו ־ אֶל וְאֶל אִמּוֹ ־ וַיִּתֵּן לָהֶם
u·ilk al - abi·u u·al - am·u u·ithn l·em
and·he-is-going to father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-giving to·them

וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא הִגִּיד ־ לָהֶם כִּי מִגְוִיַּת הָאַרְיֵה רָדָה
u·iaklu u·la - egid l·em ki m·guith e·arie rde
and·they-are-eating and·not he-ᶜtold to·them that from·body-of the·lion he-reached-down

הַדְּבָשׁ :
e·dbsh :
the·honey

14:10 וַיֵּרֶד אֲבִיהוּ הָאִשָּׁה ־ אֶל וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה
u·ird abi·eu al - e·ashe u·iosh shm shmshun mshthe
and·he-is-going-down father-of·him to the·woman and·he-is-making^do there Samson feast

כִּי כֵן יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים :
ki kn ioshu e·bchurim :
that so they-are-doing the·choice-young-men

14:11 וַיְהִי כְּרָאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֵעִים
u·iei k·rauth·m auth·u u·iqchu shlshim mroim
and·he-is-becoming as·to-see-of·them »·him and·they-are-taking thirty associates

וַיִּהְיוּ אִתּוֹ :
u·ieiu ath·u :
and·they-were^bc with·him

14:12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אֲחוּדָה ־ נָא לָכֶם חִידָה אִם ־ הַגֵּד
u·iamr l·em shmshun achude - na l·km chide am - egd
and·he-is-saying to·them Samson I-shall-propound - please ! to·you^(p) enigma if to-ᶜtell

תַּגִּידוּ אוֹתָהּ לִי שִׁבְעַת יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וּמְצָאתֶם וְנָתַתִּי לָכֶם
thgidu auth·e l·i shboth imi e·mshthe u·mtzathm u·nththi l·km
you^(p)-are-ᶜtelling »·her to·me seven-of days-of the·feast and·you^(p)-find and·I-give to·you^(p)

שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים :
shlshim sdinim u·shlshim chlphth bgdim :
thirty shirts and·thirty changes-of garments

14:13 וְאִם ־ לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם לִי אַתֶּם שְׁלֹשִׁים
u·am - la thuklu l·egid l·i u·nththm athm l·i shlshim
and·if not you^(p)-are-being-able to·to-ᶜtell-of to·me and·you^(p)-give you^(p) to·me thirty

סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חִידָתְךָ
sdinim u·shlshim chliphuth bgdim u·iamru l·u chud·e chidth·k
shirts and·thirty changes-of garments and·they-are-saying to·him propound-you ! enigma-of·you

וְנִשְׁמָעֶנָּה :
u·nshmo·ne :
and·we-shall-hear·her

14:14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵאֹכֵל מָתָק יָצָא וּמֵעַז מַאֲכָל
u·iamr l·em m·e·akl itza u·m·oz makl
and·he-is-saying to·them from·the·one-eating he-comes-forth and·from·strong-one food

יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד חַדַת שְׁלֹשֶׁת יָמִים :
itza mthuq u·la iklu l·egid e·chide shlshth imim :
he-comes-forth sweetness and·not they-were-able to·to-ᶜtell-of the·enigma three-of days

14:15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת ־ שִׁמְשׁוֹן
u·iei b·ium e·shbioi u·iamru l·ashth - shmshun
and·he-is-becoming in·the·day the·seventh and·they-are-saying to·woman-of Samson

פַּתִּי אֶת ־ אִישֵׁךְ וְיַגֶּד ־ לָנוּ אֶת ־ הַחִידָה פֶּן ־ נִשְׂרֹף ־
phthi ath - aish·k u·igd - l·nu ath - e·chide phn - nshrph
ᵐentice-you ! » man-of·you and·he-is-ᶜtelling to·us » the·enigma lest - we-shall-burn

אוֹתָךְ וְאֶת ־ בֵּית אָבִיךְ בָּאֵשׁ הֲלְיָרַשְׁתֶּנוּ קְרָאתֶם
auth·k u·ath - bith abi·k b·ash e·l·irsh·nu qrathm
»·you and·» house-of father-of·you in·the·fire ?·to·to-become-destitute-of·us you^(p)-invited

carcase of the lion: and, behold, [there was] a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.

9 And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the carcase of the lion.

10 . So his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

12 And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find [it] out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:

13 But if ye cannot declare [it] me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

14 And he said unto them, Out of the eater came forth meat, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.

15 And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take that we have? [is it] not [so]?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָנוּ הֲלֹא :
l·nu e·la :
to·us ?·not

14:16 וַתֵּבְךְּ אִשֶּׁת שִׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר רַק ־ שְׂנֵאתַנִי וְלֹא
u·thbk ashth shmshun oli·u u·thamr rq - shnath·ni u·la
and·she-is-weeping woman-of Samson on·him and·she-is-saying but you-hate·me and·not

אֲהַבְתָּנִי הַחִידָה חָדַתָּ לִבְנֵי עַמִּי וְלִי אָמַרְתָּה לֹא הִגַּדְתָּה
aebth·ni e·chide chdth l·bni om·i u·l·i la egdthe
you-love·me the·enigma you-propounded to·sons-of people-of·me and·to·me not you-ᶜtold

וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי וְלָךְ הִגַּדְתִּי לֹא
u·iamr l·e ene l·ab·i u·l·am·i u·l·k egdthi la
and·he-is-saying to·her behold ! to·father-of·me and·to·mother-of·me and·to·you not I-ᶜtold

אַגִּיד :
agid :
I-shall-ᶜtell

14:17 וַתֵּבְךְּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר ־ הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתֶּה
u·thbk oli·u shboth e·imim ashr - eie l·em e·mshthe
and·she-is-weeping on·him seven-of the·days which he-wasᵇᶜ to·them the·feast

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּגֶּד ־ לָהּ כִּי עָצְקָתְהוּ הֶצֵיקָתְהוּ
u·iei b·ium e·shbioi u·igd - l·e ki etziqth·eu
and·he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·day the·seventh and·he-is-ᶜtelling to·her that she-ᶜconstrained·him

וַתַּגֶּד הַחִידָה לִבְנֵי עַמָּהּ :
u·thgd e·chide l·bni om·e :
and·she-is-ᶜtelling the·enigma to·sons-of people-of·her

14:18 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטֶרֶם יָבֹא
u·iamru l·u anshi e·oir b·ium e·shbioi b·trm iba
and·they-are-saying to·him mortals-of the·city in·ᵗʰᵉ·day the·seventh in·ere he-is-setting

הַחַרְסָה מַה ־ מָתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֶה עַז מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם
e·chrs·e me - mthuq m·dbsh u·me oz m·ari u·iamr l·em
the·disk-of-sun what ? sweet from·honey and·what ? strong from·lion and·he-is-saying to·them

לוּלֵא חֲרַשְׁתֶּם בְּעֶגְלָתִי לֹא מְצָאתֶם חִידָתִי :
lula chrshthm b·oglth·i la mtzathm chidth·i :
unless you(p)-plowed in·heifer-of·me not you(p)-found enigma-of·me

14:19 וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיֵּרֶד אַשְׁקְלוֹן
u·thtzlch oli·u ruch ieue u·ird ashqlun
and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·he-is-going-down Ashkelon

וַיַּךְ מֵהֶם שְׁלֹשִׁים אִישׁ וַיִּקַּח אֵת ־ חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן
u·ik m·em shlshim aish u·iqch ath - chlitzuth·m u·ithn
and·he-is-ᶜsmiting from·them thirty man and·he-is-taking » outfits-of·them and·he-is-giving

לַמַּגִּידִי הַחִידָה וַיִּחַר אַפּוֹ וַיַּעַל
l·mgidi e·chide u·ichr aph·u u·iol
to·ones-ᶜtelling-of the·enigma and·he-is-being-hot anger-of·him and·he-is-going-up

בֵּית אָבִיהוּ : פ
bith abi·eu : p
house-of father-of·him

14:20 וַתְּהִי אֵשֶׁת שִׁמְשׁוֹן לְמֵרֵעֵהוּ אֲשֶׁר רֵעָהּ לוֹ :
u·thei ashth shmshun l·mro·eu ashr roe l·u :
and·she-is-becoming woman-of Samson to·associate-of·him who he-ᵐassociated to·him

16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told [it] me. And he said unto her, Behold, I have not told [it] my father nor my mother, and shall I tell [it] thee?

17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she lay sore upon him: and she told the riddle to the children of her people.

18 And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What [is] sweeter than honey? and what [is] stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

19 And the Spirit of the LORD came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

20 But Samson's wife was [given] to his companion, whom he had used as his friend.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְהִי מִמָּיִמִים בִּימֵי קְצִיר ־ חִטִּים וַיִּפְקֹד ־ אֶת שִׁמְשׁוֹן
u·iei m·imim b·imi qtzir - chtim u·iphqd shmshun ath -
and·he-is-becoming from·days in·days-of harvest-of wheats and·he-is-visiting Samson »

אִשְׁתּוֹ בְּגְדִי עִזִּים וַיֹּאמֶר אָבֹאָה אֶל ־ אִשְׁתִּי ־ הֶחָדְרָה
ashth·u b·gdi ozim u·iamr abae al - ashth·i e·chdr·e
woman-of·him in·kid-of goats and·he-is-saying I-shall-come to - woman-of·me the·chamber·ward

וְלֹא ־ נָתַן ־ אָבִיהָ לָבוֹא :
u·la - nthn·u abi·e l·bua :
and·not he-allowed·him father-of·her to·to-enter-of

15:2 וַיֹּאמֶר אָבִיהָ אָמֹר אָמַרְתִּי כִּי שָׂנֹא ־ שְׂנֵאתָהּ
u·iamr abi·e amr amrthi ki - shna shnath·e
and·he-is-saying father-of·her to-say I-said that to-hate you-hated·her

וָאֶתְּנֶנָּה לְמֵרֵעֶךָ הֲלֹא אֲחֹתָהּ הַקְּטַנָּה טוֹבָה מִמֶּנָּה
u·athn·ne l·mro·k e·la achth·e e·qtne tube mm·ne
and·I-am-giving·her to·associate-of·you ?·not sister-of·her the·small-one good from·her

תִּהְיֶ ־ נָּא לָךְ תַּחְתֶּיהָ :
thei - na l·k thchthi·e :
she-shall-become please ! to·you instead-of·her

15:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נְקִיתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי ־ עֹשֶׂה ־ אֲנִי
u·iamr l·em shmshun nqithi e·phom m·phlshthim ki - oshe ani
and·he-is-saying to·them Samson I-am-[n]innocent the·time from·Philistines that - doing I

עִמָּם רָעָה :
om·m roe :
with·them evil

15:4 וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת שׁוּעָלִים וַיִּקַּח
u·ilk shmshun u·ilkd shlsh - mauth shuolim u·iqch
and·he-is-going Samson and·he-is-seizing three-of - hundreds foxes and·he-is-taking

לַפִּדִים וַיֵּפֶן זָנָב ־ אֶל ־ זָנָב וַיָּשֶׂם לַפִּיד אֶחָד בֵּין ־ שְׁנֵי ־ הַזְּנָבוֹת
lphdim u·iphn znb al - znb u·ishm lphid achd bin - shni e·znbuth
torches and·he-is-[c]facing tail to - tail and·he-is-placing torch one between - two-of the·tails

בַּתָּוֶךְ :
b·thuk :
in·[the]·midst

15:5 וַיַּבְעֵר אֵשׁ ־ בַּלַּפִּידִים וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת
u·ibor - ash b·lphidim u·ishlch b·qmuth
and·he-is-causing-to-consume fire in·[the]·torches and·he-is-[m]letting-go in·raised-grains-of

פְּלִשְׁתִּים וַיַּבְעֵר מִגָּדִישׁ וְעַד ־ קָמָה ־ וְעַד ־
phlshthim u·ibor m·gdish u·od - qme u·od -
Philistines and·he-is-causing-to-be-consumed from·shock and·unto - raised-grain and·unto

כֶּרֶם זָיִת :
krm zith :
vineyard-of olive-grove

15:6 וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֹתַן
u·iamru phlshthim mi oshe zath u·iamru shmshun chthn
and·they-are-saying Philistines who ? he-did this and·they-are-saying Samson son-in-law-of

הַתִּמְנִי כִּי לָקַח אֶת ־ אִשְׁתּוֹ ־ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ
e·thmni ki lqch ath - ashth·u u·ithn·e l·mro·eu
the·Timnite that he-took » - woman-of·him and·he-is-giving·her to·associate-of·him

וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת ־ אָבִיהָ ־ בָּאֵשׁ :
u·iolu phlshthim u·ishrphu auth·e u·ath - abi·e b·ash :
and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-burning »·her and·» father-of·her in·[the]·fire

15:7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם ־ תַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִם ־ נִקַּמְתִּי
u·iamr l·em shmshun am - thoshu·n k·zath ki am - nqmthi
and·he-is-saying to·them Samson if you[p]-are-doing as·this but rather - I-[n]avenge

בָכֶם וְאַחַר אֶחְדָּל :
b·km u·achr achdl :
in·you[p] and·afterward I-shall-leave-off

15:8 וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל ־ יָרֵךְ ־ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב
u·ik auth·m shuq ol - irk mke gdule u·ird
and·he-is-[c]smiting »·them leg on - thigh smiting great and·he-is-going-down

[1] . But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

[2] And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: [is] not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

[3] And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

[4] And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

[5] And when he had set the brands on fire, he let [them] go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards [and] olives.

[6] Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

[7] And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

[8] And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע עֵיטָם ׃ ס
u·ishb b·soiph slo oitm : s
and·he-is-dwelling in·fork-of crag-of Etam

down and dwelt in the top of the rock Etam.

15:9 וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה
u·iolu phlshthim u·ichnu b·ieude
and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-encamping in·Judah

וַיִּנָּטְשׁוּ בַּלֶּחִי ׃
u·intshu b·lchi :
and·they-are-being-deployed in·the·Lehi

9 . Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

15:10 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ
u·iamru aish ieude l·me olithm oli·nu u·iamru
and·they-are-saying man-of Judah to·what ? you(p)-came-up on·us and·they-are-saying

לֶאֱסוֹר אֶת שִׁמְשׁוֹן עָלִינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ ׃
l·asur ath shmshun olinu l·oshuth l·u k·ashr oshe l·nu :
to·to-bind-of » Samson we-came-up to·to-do-of to·him as·which he-did to·us

10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

15:11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל סְעִיף סֶלַע עֵיטָם
u·irdu shlshth alphim aish m·ieude al soiph slo oitm
and·they-are-going-down three-of thousands man from·Judah to fork-of crag-of Etam

וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי מֹשְׁלִים בָּנוּ פְּלִשְׁתִּים וּמַה
u·iamru l·shmshun e·la idoth ki mshlim b·nu phlshthim u·me
and·they-are-saying to·Samson ?·not you-know that ones-ruling in·us Philistines and·what ?

זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ וַיֹּאמֶר לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי כֵּן עָשִׂיתִי לָהֶם ׃
zath oshith l·nu u·iamr l·em k·ashr oshu l·i kn oshithi l·em :
this you-did to·us and·he-is-saying to·them as·which they-did to·me so I-did to·them

11 Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines [are] rulers over us? what [is] this [that] thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

15:12 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֶאֱסָרְךָ יָרַדְנוּ לְתִתְךָ בְּיַד
u·iamru l·u l·asr·k irdnu l·thth·k b·id
and·they-are-saying to·him to·to-bind-of·you we-came-down to·to-give-of·you in·hand-of

פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן הִשָּׁבְעוּ לִי פֶּן תִּפְגְּעוּן
phlshthim u·iamr l·em shmshun eshbou l·i phn thphgou·n
Philistines and·he-is-saying to·them Samson nswear-you(p) ! to·me lest you(p)-are-coming-on

בִּי אַתֶּם ׃
b·i athm :
in·me you(p)

12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

15:13 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי אָסֹר אֲסָרְךָ נֶאֱסָרְךָ
u·iamru l·u l·amr la ki asr nasr·k
and·they-are-saying to·him to·to-say-of not that to-bind we-shall-bind·you

וְנָתַנּוּךָ בְּיָדָם וְהָמֵת לֹא נְמִיתֶךָּ
u·nthnu·k b·id·m u·emth la nmith·k
and·we-shall-give·you in·hand-of·them and·to-cput-to-death not we-shall-cput-to-death·you

וַיַּאַסְרֻהוּ בְּשָׁנַיִם עָבֹתִים חֲדָשִׁים וַיַּעֲלוּהוּ מִן הַסָּלַע ׃
u·iasr·eu b·shnim obthim chdshim u·iolu·eu mn e·slo :
and·they-are-binding·him in·two ropes new-ones and·they-are-cbringing-up·him from the·crag

13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

15:14 בָּא הוּא עַד לֶחִי וּפְלִשְׁתִּים הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ
eua ba od lchi u·phlshthim eriou l·qrath·u
he he-came as-far-as Lehi and·Philistines they-cshouted to·to-meet-of·him

וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַתִּהְיֶינָה וַתְּהִיינָה כַּפְשָׁתִים אֲשֶׁר עַל
u·thtzlch oli·u ruch ieue u·theiine e·obthim ashr ol
and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·they-are-becoming the·ropes which on

זְרוֹעוֹתָיו כַּפְשָׁתִים אֲשֶׁר בָּעֲרוּ בָאֵשׁ וְיִמַּסוּ אֲסוּרָיו
zruouthi·u k·phshthim ashr boru b·ash u·imsu asuri·u
arms-of·him as·the·flaxes which they-consumed in·the·fire and·they-are-nmelting bonds-of·him

מֵעַל יָדָיו ׃
m·ol idi·u :
from·on hands-of·him

14 [And] when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that [were] upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15:15 וַיִּמְצָא לֶחִי חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ
u·imtza lchi chmur trie u·ishlch id·u
and·he-is-finding cheek-of donkey raw-one and·he-is-stretching-forth hand-of·him

וַיִּקַּח וַיַּךְ בָּהּ אֶלֶף אִישׁ ׃
u·iqch·e u·ik b·e alph aish :
and·he-is-taking·her and·he-is-csmiting in·her thousand-of man

15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:16 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בְּלֶחִי הַחֲמוֹר חֲמוֹר חֲמֹרָתָיִם בְּלֶחִי הַחֲמוֹר
u·iamr shmshun b·lchi e·chmur chmur chmrthim b·lchi e·chmur
and·he-is-saying Samson in·cheek-of the·donkey donkey two-donkeys in·cheek-of the·donkey

הִכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ׃
ekithi alph aish :
I-[c]smote thousand-of man

16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

15:17 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי
u·iei k·klth·u l·dbr u·ishlk e·lchi
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of and·he-is-[c]flinging the·cheek

מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא רָמַת~לֶחִי׃
m·id·u u·iqra l·mqum e·eua rmth~lchi :
from·hand-of·him and·he-is-calling to·[the]·place[ri] the·he Ramath~Lehi

17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramathlehi.

15:18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אַתָּה נָתַתָּ
u·itzma mad u·iqra al - ieue u·iamr athe nthth
and·he-is-being-thirsty very and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-saying you you-gave

בְּיַד־עַבְדְּךָ אֶת־הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת
b·id - obd·k ath - e·thshuoe e·gdle e·zath u·othe amuth
in·hand-of servant-of·you » the·salvation the·great the·this and·now I-am-dying

בַּצָּמָא וְאֶפֹּל בְּיַד הָעֲרֵלִים׃
b·tzma u·nphlthi b·id e·orlim :
in·[the]·thirst and·I-fall in·hand-of the·uncircumcised-ones

18 . And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

15:19 וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת־הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר־בַּלֶּחִי
u·ibqo aleim ath - e·mkthsh ashr - b·lchi
and·he-is-splitting Elohim » the·mortar-shaped-hole which in·[the]·Lehi

וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וַיֵּשְׁתְּ וַתָּשָׁב רוּחוֹ
u·itzau mm·nu mim u·ishth u·thshb ruch·u
and·they-are-coming-forth from·him waters and·he-is-drinking and·she-is-returning spirit-of·him

וַיֶּחִי עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין־הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בְּלֶחִי עַד הַיּוֹם
u·ichi ol-kn qra shm·e oin~equra ashr b·lchi od e·ium
and·he-is-living on·so he-called name-of·her En~Hakkore which in·[the]·Lehi until the·day

הַזֶּה׃
e·ze :
the·this

19 But God clave an hollow place that [was] in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof Enhakkore, which [is] in Lehi unto this day.

15:20 וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ
u·ishpht ath - ishral b·imi phlshthim oshrim shne : p
and·he-is-judging » Israel in·days-of Philistines twenty year

20 And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עַזָּתָה וַיַּרְא שָׁם ־ אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֹא
u·ilk shmshun ozth·e u·ira - shm ashe zune u·iba
and·he-is-going Samson Gaza·ward and·he-is-seeing there woman prostitute and·he-is-coming

אֵלֶיהָ :
ali·e :
to·her

16:2 לַעַזָּתִים לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן הֵנָּה וַיָּסֹבּוּ
l·ozthim l·amr ba shmshun ene u·isbu
to.[the]·Gazathites to·to-say-of he-came Samson hither and·they-are-surrounding

וַיֶּאֶרְבוּ לוֹ ־ כָּל ־ הַלַּיְלָה ־ בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְחָרְשׁוּ
u·iarbu - l·u kl - e·lile b·shor e·oir u·ithchrshu
and·they-are-ambushing for·him all-of the·night in·gate-of the·city and·they-are-[s]being-silent

כָּל ־ הַלַּיְלָה לֵאמֹר עַד ־ אוֹר הַבֹּקֶר וַהֲרַגְנֻהוּ :
kl - e·lile l·amr od - aur e·bqr u·ergn·eu :
all-of the·night to·to-say-of still light-of the·morning and·we-kill·him

16:3 וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד ־ חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם
u·ishkb shmshun od - chtzi e·lile u·iqm
and·he-is-lying-down Samson until middle-of the·night and·he-is-getting-up

בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז בְּדַלְתוֹת שַׁעַר ־ הָעִיר וּבִשְׁתֵּי
b·chtzi e·lile u·iachz b·dlthuth shor - e·oir u·b·shthi
in·[the]·middle-of the·night and·he-is-taking-hold in·doors-of gate-of the·city and·in·two-of

הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם עִם ־ הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם עַל ־ כְּתֵפָיו
e·mzuzuth u·iso·m om - e·brich u·ishm ol - kthphi·u
the·jambs and·he-is-shifting·them with the·bar and·he-is-placing on shoulders-of·him

וַיַּעֲלֵם אֶל ־ רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי חֶבְרוֹן : פ
u·iol·m al - rash e·er ashr ol - phni chbrun : p
and·he-is-[c]bringing-up·them to summit-of the·mountain which on faces-of Hebron

16:4 וַיְהִי אַחֲרֵי ־ כֵן וַיֶּאֱהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שׂרֵק וּשְׁמָהּ
u·iei achri - kn u·iaeb ashe b·nchl shrq u·shm·e
and·he-is-becoming after so and·he-is-loving woman in·watercourse-of Sorek and·name-of·her

דְּלִילָה :
dlile :
Delilah

16:5 וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ
u·iolu ali·e srni phlshthim u·iamru l·e
and·they-are-coming-up to·her chieftains-of Philistines and·they-are-saying to·her

פַּתִּי וּרְאִי אוֹתוֹ וּבַמֶּה כֹּחוֹ גָּדוֹל וּבַמֶּה נוּכַל
phthi auth·u u·rai b·me kch·u gdul u·b·me nukl
[m]entice-you ! »·him and·see-you ! in·what ? vigor-of·him great and·in·what ? we-shall-prevail

לוֹ וַאֲסָרְנֵהוּ לְעַנֹּתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתֵּן לָךְ ־ אִישׁ אֶלֶף
l·u u·asrn·eu l·onth·u u·anchnu nthn - l·k aish alph
to·him and·we-bind·him to·to-[m]humiliate-of·him and·we we-shall-give to·you man thousand

וּמֵאָה כֶּסֶף :
u·mae ksph :
and·hundred silver

16:6 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל ־ שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה ־ נָא לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ
u·thamr dlile al - shmshun egid·e - na l·i b·me kch·k
and·she-is-saying Delilah to Samson [c]tell-you ! please ! to·me in·what ? vigor-of·you

גָּדוֹל וּבַמֶּה תֵּאָסֵר לְעַנּוֹתֶךָ :
gdul u·b·me thasr l·onuth·k :
great and·in·what ? you-shall-be-bound to·to-[m]humiliate-of·you

16:7 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם ־ יַאַסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים
u·iamr ali·e shmshun am - iasr·ni b·shboe ithrim lchim
and·he-is-saying to·her Samson if they-are-binding·me in·seven gut-strings smooth-ones

אֲשֶׁר לֹא ־ חֹרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם :
ashr la - chrbu u·chlithi u·eiithi k·achd e·adm :
which not they-are-[m]drained and·I-ail and·I-become as·one-of the·human

16:8 וַיַּעֲלוּ לָהּ ־ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים
u·iolu - l·e srni phlshthim shboe ithrim lchim
and·they-are-[c]bringing-up to·her chieftains-of Philistines seven gut-strings smooth-ones

1 . Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

2 [And it was told] the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed [him] in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put [them] upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that [is] before Hebron.

4 . And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name [was] Delilah.

5 And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength [lieth], and by what [means] we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred [pieces] of silver.

6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength [lieth], and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

7 And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

8 Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר ־ לֹא ־ חֹרָבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם :
ashr la - chrbu u·thasr·eu b·em :
which not - they-are-[m]drained and·she-is-binding·him in·them

had not been dried, and she bound him with them.

16:9 וְהָאֹרֵב ישֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים
u·e·arb ishb l·e b·chdr u·thamr ali·u phlshthim
and·the·one-ambushing sitting to·her in·[the]·chamber and·she-is-saying to·him Philistines

עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיְנַתֵּק אֶת ־ הַיְתָרִים ־ כַּאֲשֶׁר יִנָּתֵק
oli·k shmshun u·inthq ath - e·ithrim k·ashr inthq
on·you Samson and·he-is-[m]pulling-apart » - the·gut-strings as·which he-is-being-pulled-apart

פְּתִיל ־ הַנְּעֹרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא נוֹדַע כֹּחוֹ :
phthil - e·north b·erich·u ash u·la nudo kch·u :
twine-of - the·tinder in·to-[c]smell-of·him fire and·not he-was-known vigor-of·him

9 Now [there were] men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

16:10 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל ־ שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר
u·thamr dlile al - shmshun ene ethlth b·i u·thdbr
and·she-is-saying Delilah to - Samson behold ! you-[c]trifled in·me and·you-are-[m]speaking

אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה הַגִּידָה נָּא ־ לִי בַּמֶּה תֵאָסֵר :
al·i kzbim othe egid·e - na l·i b·me thasr :
to·me lies now [c]tell-you ! please ! to·me in·what ? you-shall-be-bound

10 And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

16:11 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם ־ אָסוֹר יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר ־ לֹא
u·iamr ali·e am - asur iasru·ni b·obthim chdshim ashr la -
and·he-is-saying to·her if - to-bind they-are-binding·me in·ropes new-ones which not

נֶעֱשָׂה בָּהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם :
noshe b·em mlake u·chlithi u·eiithi k·achd e·adm :
he-was-done in·them work and·I-ail and·I-become as·one-of the·human

11 And he said unto her, If they bind me fast with new ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as another man.

16:12 וַתִּקַּח דְּלִילָה עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם וַתֹּאמֶר
u·thqch dlile obthim chdshim u·thasr·eu b·em u·thamr
and·she-is-taking Delilah ropes new-ones and·she-is-binding·him in·them and·she-is-saying

אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בֶּחָדֶר
ali·u phlshthim oli·k shmshun u·e·arb ishb b·chdr
to·him Philistines on·you Samson and·the·one-ambushing sitting in·[the]·chamber

וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו כַּחוּט :
u·inthq·m m·ol zrothi·u k·chut :
and·he-is-[m]pulling-away·them from·on arms-of·him as·[the]·thread

12 Delilah therefore took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And [there were] liers in wait abiding in the chamber. And he brake them from off his arms like a thread.

16:13 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל ־ שִׁמְשׁוֹן עַד ־ הֵנָּה הֵתַלְתָּ בִּי
u·thamr dlile al - shmshun od - ene ethlth b·i
and·she-is-saying Delilah to - Samson until - hither you-[c]trifled in·me

וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים הַגִּידָה לִי בַּמֶּה תֵאָסֵר
u·thdbr al·i kzbim egid·e l·i b·me thasr
and·you-are-[m]speaking to·me lies [c]tell-you ! to·me in·what ? you-shall-be-bound

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם ־ תַּאַרְגִי אֶת ־ שֶׁבַע ־ מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם ־ הַמַּסָּכֶת :
u·iamr ali·e am - thargi ath - shbo mchlphuth rash·i om - e·mskth :
and·he-is-saying to·her if - you-are-weaving » - seven plaits-of head·of·me with - the·web

13 And Delilah said unto Samson, Hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

16:14 וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן
u·ththqo b·ithd u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun
and·she-is-fastening in·[the]·peg and·she-is-saying to·him Philistines on·you Samson

וַיִּיקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע אֶת ־ הַיָּתֵד ־ הָאֶרֶג וְאֶת ־
u·iiqtz m·shnth·u u·iso ath - e·ithd e·arg u·ath -
and·he-is-awaking from·sleep-of·him and·he-is-pulling-up » - the·peg the·weaver's-beam and·»

הַמַּסָּכֶת :
e·mskth :
the·web

14 And she fastened [it] with the pin, and said unto him, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

16:15 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אָהַבְתִּיךְ וְלִבֵּךְ אֵין אִתִּי
u·thamr ali·u aik thamr aebthi·k u·lb·k ain ath·i
and·she-is-saying to·him how ? you-are-saying I-love·you and·heart·of·you is-no with·me

זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא ־ הִגַּדְתָּ לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָּדוֹל :
ze shlsh phomim ethlth b·i u·la - egdth l·i b·me kch·k gdul :
this three times you-[c]trifled in·me and·not - you-[c]told to·me in·what ? vigor-of·you great

15 And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine heart [is] not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength [lieth].

16:16 וַיְהִי כִּי ־ הֵצִיקָה לוֹ בִדְבָרֶיהָ כָּל ־ הַיָּמִים
u·iei ki - etziqe l·u b·dbri·e kl - e·imim
and·he-is-becoming that - she-[c]constrained to·him in·words-of·her all-of - the·days

16 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתְּאַלְצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לָמוּת׃
u·thaltz·eu u·thqtzr nphsh·u l·muth :
and·she-is-[m]annoying·him and·she-is-being-short soul-of·him to·to-die-of

him, [so] that his soul was vexed unto death;

16:17 וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא־
u·igd - l·e ath - kl - lb·u u·iamr l·e mure la -
and·he-is-[c]telling to·her » all-of heart-of·him and·he-is-saying to·her clipper not

עָלָה עַל־רֹאשִׁי כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־
ole ol - rash·i ki - nzir aleim ani m·btn am·i am -
he-came-up on head·of·me that one-sequestered-of Elohim I from·belly-of mother·of·me if

גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כֹּחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל־הָאָדָם׃
glchthi u·sr mm·ni kch·i u·chlithi u·eiithi k·kl - e·adm :
I-am-[m]shaved and·he-withdraws from·me vigor-of·me and·I-ail and·I-become as·any-of the·human

16:18 וַתֵּרֶא דְּלִילָה כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ
u·thra dlile ki - egid l·e ath - kl - lb·u
and·she-is-seeing Delilah that he-[c]told to·her » all-of heart-of·him

וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים לֵאמֹר עֲלוּ
u·thshlch u·thqra l·srni phlshthim l·amr olu
and·she-is-sending and·she-is-calling for·chieftains-of Philistines to·to-say-of come-up-you[p] !

הַפַּעַם כִּי־הִגִּיד לָהּ [K] לֹה [Q] לִי אֶת־כָּל־לִבּוֹ וְעָלוּ אֵלֶיהָ
e·phom ki - egid l·e l·i ath - kl - lb·u u·olu ali·e
the·once that he-[c]told to·her to·me » all-of heart-of·him and·they-went-up to·her

סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם׃
srni phlshthim u·iolu e·ksph b·id·m :
chieftains-of Philistines and·they-are-[c]bringing-up the·silver in·hand-of·them

16:19 וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל־בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לָאִישׁ
u·thishn·eu ol - brki·e u·thqra l·aish
and·she-is-making-sleep·him on knees-of·her and·she-is-calling for·[the]·man

וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ
u·thglch ath - shbo mchlphuth rash·u u·thchl l·onuth·u
and·she-is-[m]shaving » seven plaits-of head-of·him and·she-is-[c]starting to·to-[m]humiliate-of·him

וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו׃
u·isr kch·u m·oli·u :
and·he-is-withdrawing vigor-of·him from·on·him

16:20 וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלַיִךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּקַץ מִשְּׁנָתוֹ
u·thamr phlshthim oli·k shmshun u·iqtz m·shnth·u
and·she-is-saying Philistines on·you Samson and·he-is-awakening from·sleep-of·him

וַיֹּאמֶר אֵצֵא כְּפַעַם בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא לֹא יָדַע כִּי
u·iamr atza k·phom b·phom u·anor u·eua la ido ki
and·he-is-saying I-shall-go-forth as·time in·time and·I-shall-[n]shake and·he not he-knew that

יְהוָה סָר מֵעָלָיו׃
ieue sr m·oli·u :
Yahweh he-withdrew from·on·him

16:21 וַיֹּאחֲזוּהוּ פְּלִשְׁתִּים וַיְנַקְּרוּ אֶת־עֵינָיו
u·iachzu·eu phlshthim u·inqru ath - oini·u
and·they-are-holding·him Philistines and·they-are-[m]picking-out » eyes·of·him

וַיּוֹרִדוּ אוֹתוֹ עַזָּתָה וַיַּאַסְרוּהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם
u·iuridu auth·u ozth·e u·iasru·eu b·nchshthim
and·they-are-[c]bringing-down »·him Gaza·ward and·they-are-binding·him in·[the]·copper-gyves

וַיְהִי טוֹחֵן בְּבֵית [K] הָאֲסִירִים [Q] הָאֲסוּרִים׃
u·iei tuchn b·bith e·asirim e·asurim :
and·he-was[bc] one-grinding in·house-of the·prisoners the·ones-being-bound

16:22 וַיָּחֶל שְׂעַר־רֹאשׁוֹ לְצִמֹּחַ כַּאֲשֶׁר גֻּלָּח׃ פ
u·ichl shor - rash·u l·tzmch k·ashr glch : p
and·he-is-[c]starting hair-of head·of·him to·to-[m]sprout-of as·which he-was-[m]shaved

16:23 וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ לִזְבֹּחַ זֶבַח־גָּדוֹל
u·srni phlshthim nasphu l·zbch zbch - gdul
and·chieftains-of Philistines they-were-gathered to·to-sacrifice-of sacrifice great

לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ
l·dgun alei·em u·l·shmche u·iamru nthn alei·nu b·id·nu
to·Dagon Elohim·of·them and·for·rejoicing and·they-are-saying he-gave Elohim·of·us in·hand-of·us

17 That he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I [have been] a Nazarite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any [other] man.

18 . And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath shewed me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.

19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

20 And she said, The Philistines [be] upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the LORD was departed from him.

21 But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

22 . Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

23 Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵת שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ :
ath shmshun auibi·nu :
» Samson ones-being-enemies-of·us

16:24 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי
u·irau ath·u e·om u·iellu ath - alei·em ki
and·they-are-seeing »·him the·people and·they-are-[m]praising » Elohim-of·them that

אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ אֶת־ אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב
amru nthn alei·nu b·id·nu ath - auib·nu u·ath mchrib
they-said he-gave Elohim-of·us in·hand-of·us » one-being-enemy-of·us and·» one-[c]draining-of

אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר הִרְבָּה אֶת־ חַלָּלֵינוּ :
artz·nu u·ashr erbe ath - chlli·nu :
land-of·us and·who he-[c]increased » ones-wounded-of·us

16:25 וַיְהִי כִּי [K] טוֹב [K] כְּטוֹב [Q] לִבָּם
u·iei ki tub k·tub lb·m
and·he-is-becoming that he-was-good as·being-good-of heart-of·them

וַיֹּאמְרוּ קְרָאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וִישַׂחֶק לָנוּ וַיִּקְרְאוּ
u·iamru qrau l·shmshun u·ishchq l·nu u·iqrau
and·they-are-saying call-you[p] ! for·Samson and·he-shall-make-sport for·us and·they-are-calling

לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית [K] הָאֲסִירִים [Q] הָאֲסוּרִים וַיְצַחֵק
l·shmshun m·bith e·asirim e·asurim u·itzchq
for·Samson from·house-of the·prisoners the·ones-being-bound and·he-is-being-made-fun

לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים :
l·phni·em u·iomidu auth·u bin e·omudim :
to·faces-of·them and·they-are-[c]making-stand »·him between the·columns

16:26 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־ הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ הַנִּיחָה
u·iamr shmshun al - e·nor e·mchziq b·id·u enich·e
and·he-is-saying Samson to the·lad the·one-[c]holding-fast in·hand-of·him [c]leave-you !

אוֹתִי [K] וְהֵימִשֵׁנִי [Q] וַהֲמִשֵׁנִי אֶת־ הָעַמּוּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת
auth·i u·eimsh·ni u·emsh·ni ath - e·omdim ashr e·bith
»·me and·[c]let-feel-you·me ! and·[c]let-feel-you·me ! » the·columns which the·house

נָכוֹן עֲלֵיהֶם וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם :
nkun oli·em u·ashon oli·em :
being-established on·them and·I-shall-[n]lean on·them

16:27 וְהַבַּיִת מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כֹּל סַרְנֵי
u·e·bith mla e·anshim u·e·nshim u·shm·e kl srni
and·the·house he-was-full the·mortals and·the·women and·there·ward all-of chieftains-of

פְּלִשְׁתִּים וְעַל הַגָּג־ כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרֹאִים
phlshthim u·ol - e·gg k·shlshth alphim aish u·ashe e·raim
Philistines and·on the·housetop as·three-of thousands man and·woman the·ones-seeing

בְּשַׂחֹק שִׁמְשׁוֹן :
b·shchuq shmshun :
in·to-make-sport-of Samson

16:28 וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה זָכְרֵנִי
u·iqra shmshun al - ieue u·iamr adni ieue zkr·ni
and·he-is-calling Samson to Yahweh and·he-is-saying my-Lord Yahweh remember-you·me !

נָא וְחַזְּקֵנִי נָא אַךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנָּקְמָה
na u·chzq·ni na ak e·phom e·ze e·aleim u·anqme
please ! and·[m]fortify-you·me ! please ! yea the·once the·this the·Elohim and·I-shall-[n]avenge

נְקָם אַחַת־ מִשְׁתֵּי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים :
nqm - achth m·shthi oin·i m·phlshthim :
vengeance-of one from·two-of eyes-of·me from·Philistines

16:29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־ שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת
u·ilphth shmshun ath - shni omudi e·thuk ashr e·bith
and·he-is-[n]thrusting-away Samson » two-of columns-of the·midst which the·house

נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד
nkun oli·em u·ismk oli·em achd b·imin·u u·achd
being-established on·them and·he-is-being-supported on·them one in·right-of·him and·one

בִּשְׂמֹאלוֹ :
b·shmal·u :
in·left-of·him

hand.

24 And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.

25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

26 And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines [were] there; and [there were] upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

28 And Samson called unto the LORD, and said, O Lord GOD, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם־פְּלִשְׁתִּים
u·iamr shmshun thmuth nphsh·i om - phlshthim
and·he-is-saying Samson she-shall-die soul-of·me with Philistines

וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל־הַסְּרָנִים וְעַל־
u·it b·kch u·iphl e·bith ol - e·srnim u·ol -
and·he-is-stretching-out in·vigor and·he-is-falling the·house on the·chieftains and·on

כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים רַבִּים מֵחַיָּיו׃
kl - e·om ashr - b·u u·ieiu e·mthim rbim m·chii·u :
all-of the·people who in·him and·they-were[bc] the·ones-being-dead many-ones from·whom

הַמֵּתִים אֲשֶׁר הֵמִית בְּמוֹתוֹ׃
e·mthim ashr emith b·muth·u :
the·ones-being-dead whom he-[c]put-to-death in·death-of·him

16:31 וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיהוּ
u·irdu achi·u u·kl - bith abi·eu
and·they-are-coming-down brothers-of·him and·all-of house-of father-of·him

וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין צָרְעָה
u·ishau ath·u u·iolu u·iqbru auth·u bin tzroe
and·they-are-lifting »·him and·they-are-[c]bringing-up and·they-are-entombing »·him between Zorah

וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל בְּקֶבֶר מָנוֹחַ אֲבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה׃
u·bin ashthal b·qbr mnuch abi·u u·eua shpht ath - ishral oshrim shne :
and·between Eshtaol in·tomb-of Manoah father-of·him and·he he-judged » Israel twenty year

פ
p

30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with [all his] might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that [were] therein. So the dead which he slew at his death were more than [they] which he slew in his life.

31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought [him] up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְהִי אִישׁ־ מֵהַר אֶפְרָיִם־ וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃
u·iei - aish m·er - aphrim u·shm·u mikieu :
and·he-was[bc] man from·mountain-of Ephraim and·name-of·him Micah

17:2 וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמֵאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַּח־
u·iamr l·am·u alph u·mae e·ksph ashr lqch -
and·he-is-saying to·mother-of·him thousand and·hundred the·silver which he-was-taken

לָךְ | וְאִתִּי K | וְאַתְּ Q | אָלִית וְגַם אָמַרְתְּ בְּאָזְנָי הִנֵּה־
l·k u·athi u·ath alith u·gm amrth b·azn·i ene -
to·you and·you and·you you-imprecated and·even you-said in·ears·of·me behold !

הַכֶּסֶף אִתִּי אָנִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בָּרוּךְ בְּנִי׃
e·ksph ath·i ani lqchthi·u u·thamr am·u bruk bn·i
the·silver with·me I I-took·him and·she-is-saying mother-of·him being-blessed son·of·me

לַיהוָה׃
l·ieue :
to·Yahweh

17:3 וַיָּשֶׁב אֶת־ אֶלֶף וּמֵאָה־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ
u·ishb ath - alph - u·mae e·ksph l·am·u
and·he-is-[c]returning » thousand and·hundred the·silver to·mother-of·him

וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְדֵּשׁ הִקְדַּשְׁתִּי אֶת־ הַכֶּסֶף לַיהוָה
u·thamr am·u eqdsh eqdshthi ath - e·ksph l·ieue
and·she-is-saying mother-of·him to-[c]sanctify I-[c]sanctify » the·silver to·Yahweh

מִיָּדִי לִבְנִי לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה
m·id·i l·bn·i l·oshuth phsl u·mske u·othe
from·hand-of·me for·son-of·me to·to-make[do]-of carving and·molten-image and·now

אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ׃
ashib·nu l·k :
I-shall-[c]return·him to·you

17:4 וַיָּשֶׁב אֶת־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ
u·ishb ath - e·ksph l·am·u u·thqch am·u
and·he-is-[c]returning » the·silver to·mother-of·him and·she-is-taking mother-of·him

מָאתַיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ לַצּוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל
mathim ksph u·ththn·eu l·tzurph u·iosh·eu phsl
two-hundreds silver and·she-is-giving·him to·[the]·one-being-refiner and·he-is-making[do]·him carving

וּמַסֵּכָה וַיִּהְיוּ בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃
u·mske u·iei b·bith mikieu :
and·molten-image and·he-is-becoming in·house-of Micah

17:5 וְהָאִישׁ מִיכָה לוֹ בַּיִת אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אֵפוֹד וּתְרָפִים
u·e·aish mike l·u bith aleim u·iosh aphud u·thrphim
and·the·man Micah to·him house-of Elohim and·he-is-making[do] ephod and·household-gods

וַיְמַלֵּא אֶת־ יַד־ אַחַד מִבָּנָיו וַיְהִי־ לוֹ לְכֹהֵן׃
u·imla ath - id achd m·bni·u u·iei - l·u l·ken :
and·he-is-[m]filling » hand-of one from·sons-of·him and·he-is-becoming for·him to·priest

17:6 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו
b·imim e·em ain mlk b·ishral aish e·ishr b·oini·u
in·[the]·days the·they there-is-no king in·Israel man the·upright in·eyes-of·him

יַעֲשֶׂה׃ פ
ioshe : p
he-is-doing

17:7 וַיְהִי נַעַר־ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא
u·iei - nor m·bith~lchm ieude m·mshphchth ieude u·eua lui u·eua
and·he-was[bc] lad from·Beth~Lehem Judah from·family-of Judah and·he Levite and·he

גָּר שָׁם׃
gr - shm :
he-sojourned there

17:8 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מֵהָעִיר מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בַּאֲשֶׁר
u·ilk e·aish m·e·oir m·bith~lchm ieude l·gur b·ashr
and·he-is-going the·man from·the·city from·Beth~Lehem Judah to·to-sojourn-of in·which

יִמְצָא וַיָּבֹא הַר־ אֶפְרַיִם־ עַד־ בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת
imtza u·iba er - aphrim od - bith mike l·oshuth
he-is-finding and·he-is-coming mountain-of Ephraim unto house-of Micah to·to-make[do]-of

[1] . And there was a man of mount Ephraim, whose name [was] Micah.

[2] And he said unto his mother, The eleven hundred [shekels] of silver that were taken from thee, about which thou cursedst, and spakest of also in mine ears, behold, the silver [is] with me; I took it. And his mother said, Blessed [be thou] of the LORD, my son.

[3] And when he had restored the eleven hundred [shekels] of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver unto the LORD from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

[4] Yet he restored the money unto his mother; and his mother took two hundred [shekels] of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

[5] And the man Micah had an house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

[6] In those days [there was] no king in Israel, [but] every man did [that which was] right in his own eyes.

[7] . And there was a young man out of Bethlehemjudah of the family of Judah, who [was] a Levite, and he sojourned there.

[8] And the man departed out of the city from Bethlehemjudah to sojourn where he could find [a place]: and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דַּרְכּוֹ׃
drk·u :
way-of·him

17:9 וַיֹּאמֶר־לוֹ מִיכָה מֵאַיִן תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵוִי
u·iamr - l·u mike m·ain thbua u·iamr ali·u lui
and·he-is-saying to·him Micah from·where ? you-are-coming and·he-is-saying to·him Levite

אָנֹכִי מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃
anki m·bith~lchm ieude u·anki elk l·gur b·ashr amtza :
I from·Beth~Lehem Judah and·I going to·to-sojourn-of in·which I-am-finding

17:10 וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה לִי־לְאָב
u·iamr l·u mike shb·e omd·i u·eie - l·i l·ab
and·he-is-saying to·him Micah dwell-you ! with·me and·become-you ! for·me to·father

וְלִכֹּהֵן וְאָנֹכִי אֶתֶּן־לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לְיָמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים
u·l·ken u·anki athn - l·k oshrth ksph l·imim u·ork bgdim
and·to·priest and·I I-shall-give to·you ten-of silver for·the·days and·array-of clothes

וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃
u·mchith·k u·ilk e·lui :
and·living-of·you and·he-is-going the·Levite

17:11 וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיְהִי
u·iual e·lui l·shbth ath - e·aish u·iei
and·he-is-[c]being-disposed the·Levite to·to-dwell-of with the·man and·he-is-becoming

הַנַּעַר לוֹ כְּאַחַד מִבָּנָיו׃
e·nor l·u k·achd m·bni·u :
the·lad to·him as·one from·sons-of·him

17:12 וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת־יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־לוֹ הַנַּעַר
u·imla mike ath - id e·lui u·iei - l·u e·nor
and·he-is-[m]filling Micah » hand-of the·Levite and·he-is-becoming for·him the·lad

לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית מִיכָה׃
l·ken u·iei b·bith mike :
to·priest and·he-was[bc] in·house-of Micah

17:13 וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יֵיטִיב יְהוָה לִי כִּי הָיָה־
u·iamr mike othe idothi ki - iitib ieue l·i ki eie -
and·he-is-saying Micah now I-know that he-shall-[c]do-good Yahweh to·me that he-became

לִי הַלֵּוִי לְכֹהֵן׃
l·i e·lui l·ken :
for·me the·Levite to·priest

9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I [am] a Levite of Bethlehemjudah, and I go to sojourn where I may find [a place].

10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten [shekels] of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

12 And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

13 Then said Micah, Now know I that the LORD will do me good, seeing I have a Levite to [my] priest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבַיָּמִים הָהֵם שֵׁבֶט הַדָּנִי
b·imim e·em ain mlk b·ishral u·b·imim e·em shbt e·dni
in.the·days the·they there-is-no king in·Israel and·in.the·days the·they tribe-of the·Danite

מְבַקֵּשׁ - לוֹ נַחֲלָה לָשֶׁבֶת כִּי לֹא - נָפְלָה - לוֹ עַד - הַיּוֹם הַהוּא
mbqsh - l·u nchle l·shbth ki la - nphle l·u od - e·ium e·eua
mseeking for·him allotment to·to-dwell-of that not she-fell to·him unto the·day the·he

בְּתוֹךְ - שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה ׃ ס
b·thuk - shbti ishral b·nchle : s
in·midst-of tribes-of Israel in·allotment

18:2 וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי - דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם
u·ishlchu bni - dn m·mshphchth·m chmshe anshim m·qtzuth·m
and·they-are-sending sons-of Dan from·family-of·them five mortals from·ends-of·them

אֲנָשִׁים בְּנֵי - חַיִל מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל לָרַגֵּל אֶת - הָאָרֶץ
anshim bni - chil m·tzroe u·m·ashthal l·rgl ath - e·artz
mortals sons-of valor from·Zorah and·from·Eshtaol to·to-mspy-of » the·land

וּלְחָקְרָהּ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ חִקְרוּ אֶת - ׃
u·l·chqr·e u·iamru al·em lku chqru ath - :
and·to·to-investigate-of·her and·they-are-saying to·them go-you(p) ! investigate-you(p) ! »

הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הַר - אֶפְרַיִם עַד - בֵּית מִיכָה וַיָּלִינוּ
e·artz u·ibau er - aphrim od - bith mike u·ilinu
the·land and·they-are-coming mountain-of Ephraim as-far-as house-of Micah and·they-are-lodging

שָׁם ׃
shm :
there

18:3 הֵמָּה עִם - בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת - קוֹל הַנַּעַר הַלֵּוִי
eme om - bith mike u·eme ekiru ath - qul e·nor e·lui
they with household-of Micah and·they they-crecognized » voice-of the·lad the·Levite

וַיָּסוּרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי - הֱבִיאֲךָ הֲלֹם
u·isuru shm u·iamru l·u mi - ebia·k elm
and·they-are-withdrawing there and·they-are-saying to·him who ? he-cbrought·you hither

וּמָה - אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה - לְּךָ פֹּה ׃
u·me - athe oshe b·ze u·me - l·k phe :
and·what ? you doing in·this and·what ? to·you here

18:4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיְשַׂכְּרֵנִי
u·iamr al·em k·ze u·k·ze oshe l·i mike u·ishkr·ni
and·he-is-saying to·them as·this and·as·this he-did for·me Micah and·he-is-hiring·me

וָאֱהִי לוֹ - לְכֹהֵן ׃
u·aei - l·u l·ken :
and·I-am-becoming for·him to·priest

18:5 וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל - נָא בֵאלֹהִים וְנֵדְעָה
u·iamru l·u shal - na b·aleim u·ndoe
and·they-are-saying to·him ask-you ! please ! in·Elohim and·we-shall-know

הַתַּצְלִיחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ ׃
e·thtzlich drk·nu ashr anchnu elkim oli·e :
?·she-shall-cbe-prosperous way·of·us which we ones-going on·her

18:6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר
u·iamr l·em e·ken lku l·shlum nkch ieue drk·km ashr
and·he-is-saying to·them the·priest go-you(p) ! to·peace before Yahweh way·of·you(p) which

תֵּלְכוּ - בָהּ ׃ פ
thlku - b·e : p
you(p)-are-going in·her

18:7 וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ
u·ilku chmshth e·anshim u·ibau lish·e u·irau
and·they-are-going five·of the·mortals and·they-are-coming Laish·ward and·they-are-seeing

אֶת - הָעָם אֲשֶׁר - בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת - לָבֶטַח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים שֹׁקֵט
ath - e·om ashr - b·qrb·e iushbth - l·btch k·mshpht tzdnim shqt
» the·people who in·within-of·her dwelling to·trusting as·custom-of Sidonians being-quiet

וּבֹטֵחַ וְאֵין - מַכְלִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר
u·btch u·ain - mklim dbr b·artz iursh otzr
and·trusting and·there-is-no one-cconfounding thing in.the·land being-tenancy restraint

1 . In those days [there was] no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day [all their] inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

2 And the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

3 When they [were] by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this [place]? and what hast thou here?

4 And he said unto them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

5 And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

6 And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD [is] your way wherein ye go.

7 . Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that [were] therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and [there was] no magistrate in the land, that might put [them] to shame in [any] thing; and they [were] far from the Zidonians, and had no

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּרְחֹקִים הֵמָּה מִצִּדֹנִים וְדָבָר אֵין לָהֶם - עִם אָדָם - :
u·rchqim eme m·tzdnim u·dbr ain - l·em om - adm :
and·far-ones they from·Sidonians and·word there-is-no for·them with human

business with [any] man.

18:8 וַיָּבֹאוּ אֶל - אֲחֵיהֶם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם
u·ibau al - achi·em tzroe u·ashthal u·iamru l·em
and·they-are-coming to brothers-of·them Zorah and·Eshtaol and·they-are-saying to·them

אֲחֵיהֶם מָה אַתֶּם :
achi·em me athm :
brothers-of·them what ? you(p)

8 And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What [say] ye?

18:9 וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנַעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת - הָאָרֶץ
u·iamru qum·e u·nole oli·em ki rainu ath - e·artz
and·they-are-saying arise-you ! and·we-shall-go-up on·them that we-saw » the·land

וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מַחְשִׁים אַל - תֶּחְצְלוּ
u·ene tube mad u·athm mchshim al - thotzlu
and·behold ! good very and·you(p) ones-[c]hushing must-not-be you(p)-are-being-[n]slothful

לָלֶכֶת לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת - הָאָרֶץ :
l·lkth l·ba l·rshth ath - e·artz :
to·to-go-of to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land

9 And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and, behold, it [is] very good: and [are] ye still? be not slothful to go, [and] to enter to possess the land.

18:10 כְּבֹאֲכֶם תָּבֹאוּ אֶל - עַם בֹּטֵחַ וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדָיִם
k·ba·km thbau al - om btch u·e·artz rchbth idim
as·to-come-of·you(p) you(p)-shall-come to people trusting and·the·land wide-of hands

כִּי - נְתָנָהּ אֱלֹהִים בְּיֶדְכֶם מָקוֹם אֲשֶׁר אֵין שָׁם - מַחְסוֹר כָּל -
ki - nthn·e aleim b·id·km mqum ashr ain - shm mchsur kl -
that he-gave·her Elohim in·hand-of·you(p) place[ri] which there-is-no there lack-of any-of

דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ :
dbr ashr b·artz :
thing which in·[the]·land

10 When ye go, ye shall come unto a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where [there is] no want of any thing that [is] in the earth.

18:11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל
u·isou m·shm m·mshphchth e·dni m·tzroe u·m·ashthal
and·they-are-journeying from·there from·family-of the·Danite from·Zorah and·from·Eshtaol

שֵׁשׁ - מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר כְּלִי מִלְחָמָה :
shsh - mauth aish chgur kli mlchme :
six hundreds man being-girded implements-of war

11 And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

18:12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּקִרְיַת־יְעָרִים בִּיהוּדָה עַל־כֵּן קָרְאוּ
u·iolu u·ichnu b·qrith~iorim b·ieude ol-kn qrau
and·they-are-going-up and·they-are-encamping in·Kiriath~Jearim in·Judah on·so they-call

לַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרֵי קִרְיַת־יְעָרִים :
l·mqum e·eua mchne-dn od e·ium e·ze ene achri qrith~iorim :
to·[the]·place[ri] the·he Mahaneh-Dan unto the·day the·this behold ! behind Kiriath~Jearim

12 And they went up, and pitched in Kirjathjearim, in Judah: wherefore they called that place Mahanehdan unto this day: behold, [it is] behind Kirjathjearim.

18:13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר אֶפְרָיִם - וַיָּבֹאוּ בֵּית - עַד
u·iobru m·shm er - aphrim u·ibau od - bith
and·they-are-passing from·there mountain-of Ephraim and·they-are-coming unto house-of

מִיכָה :
mike :
Micah

13 And they passed thence unto mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

18:14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת - הָאָרֶץ
u·ionu chmshth e·anshim e·elkim l·rgl ath - e·artz
and·they-are-responding five-of the·mortals the·ones-going to·to-[m]spy-of » the·land

לַיִשׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל - אֲחֵיהֶם הֵיְדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ בַּבָּתִּים
lish u·iamru al - achi·em e·idothm ki ish b·bthim
Laish and·they-are-saying to brothers-of·them ?·you(p)-know that there-is in·[the]·houses

הָאֵלֶּה אֵפוֹד וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה דְּעוּ מַה -
e·ale aphud u·thrphim u·phsl u·mske u·othe dou me -
the·these ephod and·household-gods and·carving and·molten-image and·now know-you(p) ! what ?

תַּעֲשׂוּ :
thoshu :
you(p)-shall-do

14 . Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

18:15 וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל - בֵּית - הַנַּעַר הַלֵּוִי
u·isuru shm·e u·ibau al - bith - e·nor e·lui
and·they-are-withdrawing there·ward and·they-are-entering to house-of the·lad the·Levite

15 And they turned thitherward, and came to the house of the young man

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם׃
bith mike u·ishalu - l·u l·shlum :
house·of Micah and·they·are·asking to·him to·well·being

the Levite, [even] unto the house of Micah, and saluted him.

18:16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרֵים כְּלִי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים
u·shsh - mauth aish chgurim kli mlchmth·m ntzbim
and·six hundreds man ones·being·girded implements·of war·of·them ones·being·stationed

פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן׃
phthch e·shor ashr m·bni - dn :
opening·of the·gate who from·sons·of Dan

16 And the six hundred men appointed with their weapons of war, which [were] of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

18:17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ
u·iolu chmshth e·anshim e·elkim l·rgl ath - e·artz
and·they·are·going·up five·of the·mortals the·ones·going to·to-[m]spy·of » the·land

בָּאוּ שָׁמָּה לָקְחוּ אֶת־הַפֶּסֶל וְאֶת־הָאֵפוֹד וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַמַּסֵּכָה
bau shm·e lqchu ath - e·phsl u·ath - e·aphud u·ath - e·thrphim u·ath - e·mske
they·entered there·ward they·took » the·carving and·» the·ephod and·» the·household·gods and·» the·molten·image

וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח הַשַּׁעַר וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחָגוּר כְּלִי מִלְחָמָה׃
u·e·ken ntzb phthch e·shor u·shsh - mauth e·aish e·chgur kli e·mlchme :
and·the·priest being·stationed opening·of the·gate and·six·of hundreds the·man the·one·being·girded implements·of the·war

17 And the five men that went to spy out the land went up, [and] came in thither, [and] took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entering of the gate with the six hundred men [that were] appointed with weapons of war.

18:18 וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־פֶּסֶל הָאֵפוֹד וְאֶת־
u·ale bau bith mike u·iqchu ath - phsl e·aphud u·ath -
and·these they·entered house·of Micah and·they·are·taking » carving the·ephod and·»

הַתְּרָפִים וְאֶת־הַמַּסֵּכָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה אַתֶּם
e·thrphim u·ath - e·mske u·iamr ali·em e·ken me athm
the·household·gods and·» the·molten·image and·he·is·saying to·them the·priest what ? you[p]

עֹשִׂים׃
oshim :
ones·doing

18 And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest unto them, What do ye?

18:19 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֵשׁ שִׂים יָדְךָ־עַל פִּיךְ וְלֵךְ
u·iamru l·u echrsh shim - id·k ol - phi·k u·lk
and·they·are·saying to·him [c]be·silent·you ! place·you ! hand·of·you on mouth·of·you and·go·you !

עִמָּנוּ וֶהְיֵה־לָנוּ לְאָב וּלְכֹהֵן הֲטוֹב בְּעֵינֶיךָ לִהְיוֹת
om·nu u·eie - l·nu l·ab u·l·ken e·tub eiuth·k
with·us and·become·you ! for·us to·father and·to·priest ?·good to·be[bc]·of·you

כֹּהֵן לְבֵית אִישׁ אֶחָד אוֹ הֲיוֹתְךָ כֹּהֵן לִשֵּׁבֶט וּלְמִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
ken l·bith aish achd au eiuth·k ken l·shbt u·l·mshphche b·ishral :
priest for·household·of man one or to·be[bc]·of·you priest for·tribe and·for·family in·Israel

19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: [is it] better for thee to be a priest unto the house of one man, or that thou be a priest unto a tribe and a family in Israel?

18:20 וַיִּיטַב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת־הָאֵפוֹד וְאֶת־
u·iitb lb e·ken u·iqch ath - e·aphud u·ath -
and·he·is·feeling·good heart·of the·priest and·he·is·taking » the·ephod and·»

הַתְּרָפִים וְאֶת־הַפֶּסֶל וַיָּבֹא בְּקֶרֶב הָעָם׃
e·thrphim u·ath - e·phsl u·iba b·qrb e·om :
the·household·gods and·» the·carving and·he·is·coming in·within·of the·people

20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

18:21 וַיִּפְנוּ וַיֵּלֵכוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת־הַטַּף וְאֶת־
u·iphnu u·ilku u·ishimu ath - e·tph u·ath -
and·they·are·facing·about and·they·are·going and·they·are·placing » the·tot and·»

הַמִּקְנֶה וְאֶת־הַכְּבוּדָּה לִפְנֵיהֶם׃
e·mqne u·ath - e·kbude l·phni·em :
the·cattle and·» the·heavy·thing to·faces·of·them

21 So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

18:22 הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר עִם־
eme erchiqu m·bith mike u·e·anshim ashr b·bthim ashr om -
they they-[c]went-far from·house·of Micah and·the·mortals who in·[the]·houses which with

בֵּית מִיכָה נִזְעֲקוּ וַיַּדְבִּיקוּ אֶת־בְּנֵי־דָן׃
bith mike nzoqu u·idbiqu ath - bni - dn :
house·of Micah they·were·convoked and·they·are·[c]following·hard » sons·of Dan

22 [And] when they were a good way from the house of Micah, the men that [were] in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

18:23 וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי־דָן וַיַּסֵּבּוּ פְּנֵיהֶם
u·iqrau al - bni - dn u·isbu phni·em
and·they·are·calling to sons·of Dan and·they·are·[c]turning·around faces·of·them

23 And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה לְּךָ כִּי נְזְעָקְתָּ׃
u·iamru l·mike me - l·k ki nzoqth :
and·they-are-saying to·Micah what ? to·you that you-were-convoked

unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

18:24 וַיֹּאמֶר אֶת אֱלֹהַי עָשִׂיתִי אֲשֶׁר לְקַחְתֶּם וְאֶת הַכֹּהֵן
u·iamr ath - ale·i ashr - oshithi lqchthm u·ath - e·ken
and·he-is-saying » Elohim-of·me which I-made[do] you[p]-took and·» the·priest

וַתֵּלְכוּ וּמָה לִי עוֹד וּמַה זֶּה תֹּאמְרוּ אֵלַי מַה
u·thlku u·me - l·i oud u·me - ze thamru al·i me -
and·you[p]-are-going and·what ? to·me further and·what ? this you[p]-are-saying to·me what ?

לָּךְ׃
l·k :
to·you

24 And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what [is] this [that] ye say unto me, What aileth thee?

18:25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי דָן אַל תַּשְׁמַע קוֹלְךָ
u·iamru ali·u bni - dn al - thshmo qul·k
and·they-are-saying to·him sons-of Dan must-not-be you-are-[c]making-heard voice-of·you

עִמָּנוּ פֶּן יִפְגְּעוּ בָּכֶם אַנְשִׁים מָרֵי נֶפֶשׁ וְאָסַפְתָּה
om·nu phn - iphgou b·km anshim mri nphsh u·asphthe
with·us lest they-shall-come-on in·you[p] mortals bitter-ones-of soul and·you-terminate

נַפְשְׁךָ וְנֶפֶשׁ בֵּיתֶךָ׃
nphsh·k u·nphsh bith·k :
soul-of·you and·soul-of household-of·you

25 And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

18:26 וַיֵּלְכוּ בְנֵי דָן לְדַרְכָּם וַיַּרְא מִיכָה כִּי
u·ilku bni - dn l·drk·m u·ira mike ki -
and·they-are-going sons-of Dan to·way-of·them and·he-is-seeing Micah that

חֲזָקִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל - בֵּיתוֹ׃
chzqim eme mm·nu u·iphn u·ishb al - bith·u :
courageous-ones they from·him and·he-is-facing-about and·he-is-returning to house-of·him

26 And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they [were] too strong for him, he turned and went back unto his house.

18:27 וְהֵמָּה לָקְחוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה מִיכָה וְאֶת הַכֹּהֵן אֲשֶׁר הָיָה - לוֹ
u·eme lqchu ath ashr - oshe mike u·ath - e·ken ashr eie - l·u
and·they they-took » which he-made[do] Micah and·» the·priest who he-was[bc] to·him

וַיָּבֹאוּ עַל - לַיִשׁ עַם - עַל שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ אוֹתָם
u·ibau ol - lish ol - om shqt u·btch u·iku auth·m
and·they-are-coming on Laish on people being-quiet and·trusting and·they-are-[c]smiting »·them

לְפִי חָרֶב וְאֶת הָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ׃
l·phi - chrb u·ath - e·oir shrphu b·ash :
to·edge-of sword and·» the·city they-burned in·[the]·fire

27 . And they took [the things] which Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people [that were] at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

18:28 וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה הִיא - מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין לָהֶם -
u·ain mtzil ki rchuqe - eia m·tzidun u·dbr ain - l·em
and·there-is-no one-[c]rescuing that far she from·Sidon and·word there-is-no to·them

עִם אָדָם - הוּא וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת - הָעִיר
om - adm u·eia b·omq ashr l·bith-rchub u·ibnu ath - e·oir
with human and·she in·[the]·vale which to·Beth-Rehob and·they-are-building » the·city

וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
u·ishbu b·e :
and·they-are-dwelling in·her

28 And [there was] no deliverer, because it [was] far from Zidon, and they had no business with [any] man; and it was in the valley that [lieth] by Bethrehob. And they built a city, and dwelt therein.

18:29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַד
u·iqrau shm - e·oir dn b·shm dn abi·em ashr iuld
and·they-are-calling name-of the·city Dan in·name-of Dan father-of·them who he-was-born

לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם לַיִשׁ שֵׁם הָעִיר - לָרִאשֹׁנָה׃
l·ishral u·aulm lish shm - e·oir l·rashne :
to·Israel and·although Laish name-of the·city to·[the]·first

29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city [was] Laish at the first.

18:30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי דָן - אֶת הַפֶּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן -
u·iqimu l·em bni - dn ath - e·phsl u·ieunthn bn -
and·they-are-[c]setting-up for·them sons-of Dan » the·carving and·Jonathan son-of

גֵּרְשֹׁם בֶּן - מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ לְשֵׁבֶט כֹּהֲנִים לְשִׁבְטִ הַדָּנִי
grshm bn - mnshe eua u·bni·u eiu kenim l·shbt e·dni
Gershom son-of Manasseh he and·sons-of·him they-became priests for·tribe-of the·Danite

עַד יוֹם - גְּלוּת הָאָרֶץ׃
od - ium gluth e·artz :
until day to-be-deported-of the·land

30 And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:31 וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־ פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־ יְמֵי
u·ishimu l·em ath - phsl mike ashr oshe kl - imi
and·they-are-placing for·them » carving-of Micah which he-made[do] all-of days-of

הֱיוֹת בֵּית־ הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃ פ
eiuth bith - e·aleim b·shle : p
to-be[bc]-of house-of the·Elohim in·Shiloh

31 And they set them up Micah's graven image, which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְהִי בִּימֵים הָהֵם וּמֶלֶךְ אֵין בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי אִישׁ
u·iei b·imim e·em u·mlk ain b·ishral u·iei aish
and·he-is-becoming in·the·days the·they and·king there-is-no in·Israel and·he-was[bc] man

לֵוִי גָּר בִּירְכְתֵי הַר ־ אֶפְרָיִם וַיִּקַּח ־ לוֹ אִשָּׁה פִּילֶגֶשׁ
lui gr b·irkthi er ־ aphrim u·iqch ־ l·u ashe philgsh
Levite sojourning in·recesses-of mountain-of ־ Ephraim and·he-is-taking ־ to·him woman concubine

מִבֵּית~לָחֶם יְהוּדָה׃
m·bith~lchm ieude :
from·Beth~Lehem Judah

1 . And it came to pass in those days, when [there was] no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Bethlehemjudah.

19:2 וַתִּזְנֶה עָלָיו פִּילַגְשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ בֵּית ־ אֶל
u·thzne oli·u philgsh·u u·thlk m·ath·u al ־ bith
and·she-is-prostituting on·him concubine-of·him and·she-is-going from·with·him to ־ house-of

אָבִיהָ אֶל ־ בֵּית~לֶחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי ־ שָׁם יָמִים אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃
abi·e al ־ bith~lchm ieude u·thei ־ shm imim arboe chdshim :
father-of·her to ־ Beth~Lehem Judah and·she-is-becoming ־ there days four months

2 And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Bethlehemjudah, and was there four whole months.

19:3 וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל ־ לִבָּהּ
u·iqm aish·e u·ilk achri·e l·dbr ol ־ lb·e
and·he-is-rising man-of·her and·he-is-going after·her to·to-[m]speak-of on ־ heart-of·her

K לְהָשִׁיבוֹ Q לְהָשִׁיבָהּ וְנַעֲרוֹ עִמּוֹ וְצֶמֶד
l·eshib·u l·eshib·e u·nor·u om·u u·tzmd
to·to-[c]bring-back-of·him to·to-[c]bring-back-of·her and·lad-of·him with·him and·team-of

חֲמֹרִים וַתְּבִיאֵהוּ בֵּית אֲבִיהָ וַיִּרְאֵהוּ אֲבִי
chmrim u·thbia·eu bith abi·e u·ira·eu abi
donkeys and·she-is-causing-to-come·him house-of father-of·her and·he-is-seeing·him father-of

הַנַּעֲרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ׃
e·nore u·ishmch l·qrath·u :
the·maiden and·he-is-rejoicing to·to-meet-of·him

3 And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, [and] to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

19:4 וַיַּחֲזֵק בּוֹ ־ חֹתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיֵּשֶׁב
u·ichzq ־ b·u chthn·u abi e·nore u·ishb
and·he-is-encouraging ־ in·him father-in-law-of·him father-of the·maiden and·he-is-sitting

אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיָּלִינוּ שָׁם׃
ath·u shlshth imim u·iaklu u·ishthu u·ilinu shm :
with·him three-of days and·they-are-eating and·they-are-drinking and·they-are-lodging there

4 And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

19:5 וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי וַיַּשְׁכִּימוּ בַּבֹּקֶר
u·iei b·ium e·rbioi u·ishkimu b·bqr
and·he-is-becoming in·the·day the·fourth and·they-are-[c]rising-early in·the·morning

וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל ־ חֹתְנוֹ
u·iqm l·lkth u·iamr abi e·nore al ־ chthn·u
and·he-is-arising to·to-go-of and·he-is-saying father-of the·maiden to ־ son-in-law-of·him

סְעָד לִבְּךָ פַּת ־ לֶחֶם וְאַחַר תֵּלֵכוּ׃
sod lb·k phth ־ lchm u·achr thlku :
brace-you ! heart-of·you morsel-of ־ bread and·afterward you(p)-shall-go

5 And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

19:6 וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתּוּ
u·ishbu u·iaklu shni·em ichdu u·ishthu
and·they-are-sitting and·they-are-eating two-of·them together and·they-are-drinking

וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל ־ הָאִישׁ הוֹאֶל ־ נָא וְלִין
u·iamr abi e·nore al ־ e·aish eual ־ na u·lin
and·he-is-saying father-of the·maiden to ־ the·man [c]be-disposed-you ! ־ please ! and·lodge-you !

וְיִטַב לִבֶּךָ׃
u·itb lb·k :
and·he-shall-feel-good heart-of·you

6 And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

19:7 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת וַיִּפְצַר בּוֹ ־ חֹתְנוֹ
u·iqm e·aish l·lkth u·iphtzr ־ b·u chthn·u
and·he-is-arising the·man to·to-go-of and·he-is-urging ־ in·him father-in-law-of·him

וַיָּשָׁב וַיָּלֶן שָׁם׃
u·ishb u·iln shm :
and·he-is-returning and·he-is-lodging there

7 And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

19:8 וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר
u·ishkm b·bqr b·ium e·chmishi l·lkth u·iamr
and·he-is-[c]rising-early in·the·morning in·the·day the·fifth to·to-go-of and·he-is-saying

8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָבִי הַנַּעֲרָה סְעָד נָא ־ לְבָבְךָ וְהִתְמַהְמְהוּ עַד ־ נְטוֹת
abi e·nore sod - na lbb·k u·ethmemeu od - ntuth
father-of the·maiden brace-you ! please ! heart-of·you and·ˢdally-you(p) ! until to-decline-of

הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם :
e·ium u·iaklu shni·em :
the·day and·they-are-eating two-of·them

19:9 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא וּפִילַגְשׁוֹ וְנַעֲרוֹ
u·iqm e·aish l·lkth eua u·philgsh·u u·nor·u
and·he-is-arising the·man to·to-go-of he and·concubine-of·him and·lad-of·him

וַיֹּאמֶר לוֹ חֹתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה הִנֵּה נָא ־ רָפָה
u·iamr l·u chthn·u abi e·nore ene na rphe
and·he-is-saying to·him father-in-law-of·him father-of the·maiden behold ! please ! he-laxes

הַיּוֹם לַעֲרֹב לִינוּ נָא ־ הִנֵּה חֲנוּת הַיּוֹם לִין
e·ium l·orb linu - na ene chnuth e·ium lin
the·day to·to-be-evening-of lodge-you(p) ! please ! behold ! to-camp-of the·day lodge-you !

פֹּה וְיִיטַב לְבָבְךָ וְהַשְׁכַּמְתֶּם מָחָר לְדַרְכְּכֶם
phe u·iitb lbb·k u·eshkmthm mchr l·drk·km
here and·he-shall-feel-good heart-of·you and·you(p)-ᶜrise-early tomorrow to·way-of·you(p)

וְהָלַכְתָּ לְאָהָלֶךָ :
u·elkth l·ael·k :
and·you-go to·tent-of·you :

19:10 וְלֹא ־ אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
u·la - abe e·aish l·lun u·iqm u·ilk
and·not he-was-willing the·man to·to-lodge-of and·he-is-arising and·he-is-going

וַיָּבֹא עַד ־ נֹכַח יְבוּס הִיא יְרוּשָׁלִָם וְעִמּוֹ צֶמֶד חֲמוֹרִים
u·iba od - nkch ibus eia irushlm u·om·u tzmd chmurim
and·he-is-coming as-far-as opposite Jebus she Jerusalem and·with·him team-of donkeys

חֲבוּשִׁים וּפִילַגְשׁוֹ עִמּוֹ :
chbushim u·philgsh·u om·u :
ones-being-saddled and·concubine-of·him with·him

19:11 אֶל ־ הַנַּעַר עִיר ־ הַיְבוּסִי הַזֹּאת
em om - ibus u·e·ium rd mad u·iamr e·nor al -
they with Jebus and·the·day he-descended exceedingly and·he-is-saying the·lad to

אֲדֹנָיו לְכָה נָא ־ וְנָסוּרָה אֶל ־ עִיר ־ הַיְבוּסִי הַזֹּאת
adni·u lk·e - na u·nsure al - oir - e·ibusi e·zath
lords-of·him go-you ! please ! and·we-shall-withdraw to city-of the·Jebusite the·this

וְנָלִין בָּהּ :
u·nlin b·e :
and·we-shall-lodge in·her

19:12 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָיו לֹא נָסוּר אֶל ־ עִיר נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא ־
u·iamr ali·u adni·u la nsur al - oir nkri ashr la -
and·he-is-saying to·him lords·of·him not we-shall-withdraw to city foreign who not

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה וְנַעַבְרֻנוּ עַד ־ גִּבְעָה :
m·bni ishral ene u·obrnu od - gboe :
from·sons-of Israel they(f) and·we-pass unto Gibeah

19:13 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ לֵךְ וְנִקְרְבָה בְּאַחַד הַמְּקֹמוֹת
u·iamr l·nor·u lk u·nqrbe b·achd e·mqmuth
and·he-is-saying to·lad·of·him go-you ! and·we-shall-approach in·one-of the·placesʳⁱ

וְנָלִנוּ בַּגִּבְעָה אוֹ בָרָמָה :
u·lnu b·gboe au b·rme :
and·we-lodge in·ᵗʰᵉ·Gibeah or in·ᵗʰᵉ·Ramah

19:14 וַיַּעַבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל
u·iobru u·ilku u·thba l·em e·shmsh atzl
and·they-are-passing and·they-are-going and·she-is-setting to·them the·sun beside

הַגִּבְעָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן :
e·gboe ashr l·bnimn :
the·Gibeah which to·Benjamin

19:15 וַיָּסֻרוּ שָׁם לָבוֹא לָלוּן בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא
u·isru shm l·bua l·lun b·gboe u·iba
and·they-are-withdrawing there to·to-enter-of to·to-lodge-of in·ᵗʰᵉ·Gibeah and·he-is-coming

father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

9 And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

10 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which [is] Jerusalem; and [there were] with him two asses saddled, his concubine also [was] with him.

11 [And] when they [were] by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

12 And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that [is] not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

13 And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

14 And they passed on and went their way; and the sun went down upon them [when they were] by Gibeah, which [belongeth] to Benjamin.

15 And they turned aside thither, to go in [and] to lodge in Gibeah: and when

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֵּשֶׁב בְּרְחוֹב הָעִיר וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף אֹתָם ־
u·ishb b·rchub e·oir u·ain aish masph - auth·m
and·he-is-sitting in·square-of the·city and·there-is-no man making-gather »·them

הַבַּיְתָה לָלוּן :
e·bith·e l·lun :
the·house·ward to·to-lodge-of

he went in, he sat him down in a street of the city: for [there was] no man that took them into his house to lodging.

19:16 וְהִנֵּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן ־ מַעֲשֵׂהוּ מִן ־ הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב
u·ene aish zqn ba mn - mosh·eu mn - e·shde b·orb
and·behold ! man old coming from occupation-of·him from - the·field in·the·evening

וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם וְהוּא ־ גָר בַּגִּבְעָה וְאַנְשֵׁי הַמָּקוֹם
u·e·aish m·er aphrim u·eua - gr b·gboe u·anshi e·mqum
and·the·man from·mountain-of Ephraim and·he sojourning in·the·Gibeah and·mortals-of the·place[ri]

בְּנֵי יְמִינִי :
bni imini :
sons-of Jamites

16 . And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which [was] also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place [were] Benjamites.

19:17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת ־ הָאִישׁ הָאֹרֵחַ
u·isha oini·u u·ira ath - e·aish e·arch
and·he-is-lifting-up eyes-of·him and·he-is-seeing » the·man the·one-traveling

בִּרְחוֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן אָנָּה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן
b·rchb e·oir u·iamr e·aish e·zqn ane thlk u·m·ain
in·square-of the·city and·he-is-saying the·man the·old whither ? you-are-going and·from·where ?

תָּבוֹא :
thbua :
you-are-coming

17 And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

19:18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֹבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה עַד ־ יַרְכְּתֵי
u·iamr ali·u obrim anchnu m·bith-lchm ieude od - irkthi
and·he-is-saying to·him ones-passing we from·Beth-Lehem Judah unto - recesses-of

הַר ־ אֶפְרַיִם מִשָּׁם אָנֹכִי וָאֵלֵךְ עַד ־ בֵּית־יְהוָה וְאֶת ־ בֵּית
er - aphrim m·shm anki u·alk od - bith~lchm ieude u·ath - bith
mountain-of Ephraim from·there I and·I-am-going as-far-as Beth~Lehem Judah and·» house-of

יְהוָה אֲנִי הֹלֵךְ וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף אוֹתִי הַבָּיְתָה :
ieue ani elk u·ain aish masph auth·i e·bith·e :
Yahweh I going and·there-is-no man making-gather »·me the·house·ward

18 And he said unto him, We [are] passing from Bethlehemjudah toward the side of mount Ephraim; from thence [am] I: and I went to Bethlehemjudah, but I [am now] going to the house of the LORD; and there [is] no man that receiveth me to house.

19:19 וְגַם ־ תֶּבֶן גַּם ־ מִסְפּוֹא יֵשׁ לַחֲמוֹרֵינוּ וְגַם
u·gm - thbn gm - msphua ish l·chmuri·nu u·gm
and·moreover crushed-straw moreover provender there-is to·donkeys-of·us and·moreover

לֶחֶם וְיַיִן יֶשׁ ־ לִי וְלַאֲמָתְךָ וְלַנַּעַר עִם ־ עֲבָדֶיךָ
lchm u·iin ish - l·i u·l·amth·k u·l·nor om - obdi·k
bread and·wine there-is for·me and·for·maidservant-of·you and·for·the·lad with - servants·of·you

אֵין מַחְסוֹר כָּל ־ דָּבָר :
ain mchsur kl - dbr :
there-is-no lack-of any-of thing

19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man [which is] with thy servants: [there is] no want of any thing.

19:20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לְךָ רַק כָּל ־ מַחְסוֹרְךָ רַק עָלַי
u·iamr e·aish e·zqn shlum l·k rq kl - mchsur·k rq ol·i
and·he-is-saying the·man the·old peace to·you but all-of - lack-of·you on·me but

בָּרְחוֹב אַל ־ תָּלֶן :
b·rchub al - thln :
in·the·square must-not-be you-are-lodging

20 And the old man said, Peace [be] with thee; howsoever [let] all thy wants [lie] upon me; only lodge not in the street.

19:21 וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ K וַיִּבֹל Q וַיָּבָל
u·ibia·eu l·bith·u u·ibul u·ibl
and·he-is-[c]bringing·him to·house-of·him and·he-is-mingling and·he-is-mingling

לַחֲמוֹרִים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ :
l·chmurim u·irchtzu rgli·em u·iaklu u·ishthu :
for·the·donkeys and·they-are-washing feet-of·them and·they-are-eating and·they-are-drinking

21 So he brought him into his house, and gave provender unto the asses: and they washed their feet, and did eat and drink.

19:22 הֵמָּה מֵיטִיבִים אֶת ־ לִבָּם וְהִנֵּה אַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי
eme mitibim ath - lb·m u·ene anshi e·oir anshi
they ones-[c]making-feel-good » heart-of·them and·behold ! mortals-of the·city mortals-of

בְּנֵי בְלִיַּעַל ־ נָסַבּוּ אֶת ־ הַבַּיִת מִתְדַּפְּקִים עַל ־ הַדֶּלֶת
bni - bliol nsbu ath - e·bith mthdphqim ol - e·dlth
sons-of decadence they-[n]surrounded » the·house ones-[s]knocking on - the·door

22 . [Now] as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, [and] beat at the door, and spake to the master of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת הַזָּקֵן לֵאמֹר הוֹצֵא
u·iamru al - e·aish bol e·bith e·zqn l·amr eutza
and·they-are-saying to the·man possessor-of the·house the·old to·to-say-of [c]bring-forth-you !

אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא אֶל־בֵּיתְךָ וְנֵדָעֶנּוּ׃
ath - e·aish ashr - ba al - bith·k u·ndo·nu :
» the·man who he-came to house-of·you and·we-shall-know·him

19:23 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
u·itza ali·em e·aish bol e·bith u·iamr al·em
and·he-is-going-forth to·them the·man possessor-of the·house and·he-is-saying to·them

אַל־אַחַי אַל־תָּרֵעוּ נָא אַחֲרֵי אֲשֶׁר־בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אַל־בֵּיתִי אַל־תַּעֲשׂוּ אֶת־הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃
al - ach·i al - throu na achri ashr - ba e·aish e·ze al - bith·i al - thoshu ath - e·nble e·zath :
must-not-be brothers-of·me must-not-be you(p)-are-[c]doing-evil please ! after which he-came the·man the·this to house-of·me must-not-be you(p)-are-doing » the·decadence the·this

19:24 הִנֵּה בִתִּי הַבְּתוּלָה וּפִילַגְשֵׁהוּ אוֹצִיאָה־נָּא
ene bth·i e·bthule u·philgsh·eu autziae - na
behold ! daughter-of·me the·virgin and·concubine-of·him I-shall-[c]bring-forth please !

אוֹתָם וְעַנּוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם לָהֶם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם
auth·m u·onu auth·m u·oshu l·em e·tub b·oini·km
»·them and·humiliate-you(p) ! »·them and·do-you(p) ! to·them the·good in·eyes-of·you(p)

וְלָאִישׁ הַזֶּה לֹא תַעֲשׂוּ דָּבָר הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃
u·l·aish e·ze la thoshu dbr e·nble e·zath :
and·to·[the]·man the·this not you(p)-shall-do thing-of the·decadence the·this

19:25 וְלֹא אָבוּ הָאֲנָשִׁים לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֵק לָוִ֔ הָאִישׁ
u·la - abu e·anshim l·shmo l·u u·ichzq e·aish
and·not they-would the·mortals to·to-listen-of to·him and·he-is-[c]taking-fast-hold the·man

בְּפִילַגְשׁוֹ וַיֹּצֵא אֲלֵיהֶם הַחוּץ וַיֵּדְעוּ אוֹתָהּ
b·philgsh·u u·itza ali·em e·chutz u·idou auth·e
in·concubine-of·him and·he-is-[c]bringing-forth to·them the·outside and·they-are-knowing »·her

וַיִּתְעַלְּלוּ בָהּ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וַיְשַׁלְּחוּהָ
u·ithollu - b·e kl - e·lile od - e·bqr u·ishlchu·e
and·they-are-[s]abusing in·her all-of the·night until the·morning and·they-are-[m]letting-go·her

K בַּעֲלוֹת Q כַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
b·oluth k·oluth e·shchr :
in·to-ascend-of as·to-ascend-of the·dawn

19:26 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח
u·thba e·ashe l·phnuth e·bqr u·thphl phthch
and·she-is-coming the·woman to·to-face-of the·morning and·she-is-falling opening-of

בֵּית הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־הָאוֹר׃
bith - e·aish ashr - aduni·e shm od - e·aur :
house-of the·man which lords-of·her there until the·light

19:27 וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת
u·iqm adni·e b·bqr u·iphthch dlthuth e·bith
and·he-is-rising lords-of·her in·[the]·morning and·he-is-opening doors-of the·house

וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ
u·itza l·lkth l·drk·u u·ene e·ashe philgsh·u
and·he-is-going-forth to·to-go-of to·way·of·him and·behold ! the·woman concubine-of·him

נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃
nphlth phthch e·bith u·idi·e ol - e·sph :
having-fallen opening-of the·house and·hands-of·her on the·threshold

19:28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה
u·iamr ali·e qumi u·nlke u·ain one
and·he-is-saying to·her get-up-you ! and·we-shall-go and·there-is-no answering-[7]for-she-was-dead[0]

וַיָּקָם הָאִישׁ וַיִּקָּחֶהָ עַל־הַחֲמוֹר וַיָּקָם
u·iqch·e ol - e·chmur u·iqm e·aish
and·he-is-taking·her on the·donkey and·he-is-arising the·man

וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃
u·ilk l·mqm·u :
and·he-is-going to·place[ri]-of·him

house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, [nay], I pray you, do not [so] wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

24 Behold, [here is] my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not so vile a thing.

25 But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord [was], till it was light.

27 And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down [at] the door of the house, and her hands [were] upon the threshold.

28 And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her [up] upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:29 וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת
u·iba al - bith·u u·iqch ath - e·maklth
and·he-is-coming to house-of·him and·he-is-taking » the·knife

וַיַּחֲזֵק בְּפִילַגְשׁוֹ וַיְנַתְּחָהּ לַעֲצָמֶיהָ
u·ichzq b·philgsh·u u·inthch·e l·otzmi·e
and·he-is-ᶜtaking-fast-hold in·concubine-of·him and·he-is-ᵐcutting-to-pieces·her to·bones-of·her

לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
l·shnim oshr nthchim u·ishlch·e b·kl gbul ishral :
to·two ten pieces and·he-is-ᵐsending·her in·all-of boundary-of Israel

19:30 וְהָיָה כָּל־הָרֹאֶה וְאָמַר לֹא נִהְיְתָה־לֹּא וְלֹא־
u·eie kl - e·rae u·amr la - neithe u·la -
and·he-became every-of the·one-seeing and·he-said not she-has-become and·not

נִרְאֲתָה כָּזֹאת לְמִיּוֹם עֲלוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד
nrathe k·zath l·m·ium oluth bni - ishral m·artz mtzrim od
she-was-seen as·this to·from·day to-come-up-of sons-of Israel from·land-of Egypt until

הַיּוֹם הַזֶּה שִׂימוּ־לָכֶם עָלֶיהָ עֲצוּ וְדַבֵּרוּ׃ פ
e·ium e·ze shimu - l·km oli·e otzu u·dbru : p
the·day the·this place-you(p) ! for·you(p) on·her counsel-you(p) ! and·ᵐspeak-you(p) !

29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, [together] with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak [your minds].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיֵּצְאוּ כָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה
u·itzau kl - bni ishral u·thqel e·ode
and·they-are-going-forth all-of - sons-of Israel and·she-is-being-assembled the·congregation

כְּאִישׁ אֶחָד לְמִדָּן וְעַד־ בְּאֵר~שָׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־ יְהוָה בַּמִּצְפָּה׃
k·aish achd l·m·dn u·od - bar~shbo u·artz e·glod al - ieue e·mtzphe :
as·man one to·from·Dan and·unto Beer~Sheba and·land-of the·Gilead to Yahweh the·Mizpah

20:2 וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל־ הָעָם כֹּל שִׁבְטֵי
u·ithitzbu phnuth kl - e·om kl shbti
and·they-are-stationing-themselves cornerstones-of all-of the·people all-of tribes-of

יִשְׂרָאֵל בִּקְהַל עַם הָאֱלֹהִים אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי שֹׁלֵף חָרֶב׃
ishral b·qel om e·aleim arbo mauth alph aish rgli shlph chrb :
Israel in·assembly-of people-of the·Elohim four hundreds thousand man footman drawing sword

פ
p

20:3 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי־ עָלוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה
u·ishmou bni bnimn ki - olu bni - ishral e·mtzphe
and·they-are-hearing sons-of Benjamin that - they-went-up sons-of - Israel the·Mizpah

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבְּרוּ אֵיכָה נִהְיְתָה הָרָעָה הַזֹּאת׃
u·iamru bni ishral dbru aike neithe e·roe e·zath :
and·they-are-saying sons-of Israel [m]speak-you(p) ! how ? she-has-become the·evil the·this

20:4 וַיַּעַן הָאִישׁ הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמַר
u·ion e·aish e·lui aish e·ashe e·nrtzche u·iamr
and·he-is-answering the·man the·Levite man-of the·woman the·being-murdered and·he-is-saying

אֲנִי בָּאתִי לָלוּן בְּגִבְעָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן הַגִּבְעָתָה׃
ani bathi l·lun u·philgsh·i l·bnimn ashr e·gboth·e :
I I-came to·to-lodge-of and·concubine-of·me to·Benjamin which the·Gibeah·ward :

20:5 וַיָּקֻמוּ עָלַי בַּעֲלֵי הַגִּבְעָה וְנָסַבּוּ עָלַי אֶת־
u·iqmu ol·i boli e·gboe u·isbu ol·i ath -
and·they-are-rising-up on·me possessors-of the·Gibeah and·they-are-surrounding on·me »

הַבַּיִת לַיְלָה אוֹתִי דָּמוּ לַהֲרֹג וְאֶת־ פִּילַגְשִׁי עִנּוּ
e·bith lile auth·i dmu l·erg u·ath - philgsh·i onu
the·house night »·me they-meant to·to-kill-of and·» concubine-of·me they-humiliated

וַתָּמֹת׃
u·thmth :
and·she-is-dying

20:6 וָאֹחֶז בְּפִילַגְשִׁי וָאֲנַתְּחֶהָ וָאֲשַׁלְּחֶהָ
u·achz b·philgsh·i u·anthch·e u·ashlch·e
and·I-am-taking-hold in·concubine-of·me and·I-am-[m]cutting-to-pieces·her and·I-am-[m]sending·her

בְּכָל־ שְׂדֵה נַחֲלַת יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ זִמָּה וּנְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
b·kl - shde nchlth ishral ki oshu zme u·nble b·ishral :
in·every-of field-of allotment-of Israel that they-did crime and·decadence in·Israel :

20:7 הִנֵּה כֻלְּכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבוּ לָכֶם דָּבָר וְעֵצָה הֲלֹם׃
ene kl·km bni ishral ebu l·km dbr u·otze elm :
behold ! all-of·you(p) sons-of Israel grant-you(p) ! to·you(p) word and·counsel hither

20:8 וַיָּקָם כָּל־ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נֵלֵךְ אִישׁ
u·iqm kl - e·om k·aish achd l·amr la nlk aish
and·he-is-arising all-of the·people as·man one to·to-say-of not we-shall-go man

לְאָהֳלוֹ וְלֹא נָסוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
l·ael·u u·la nsur aish l·bith·u :
to·tent-of·him and·not we-shall-withdraw man to·house-of·him

20:9 וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לַגִּבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃
u·othe ze e·dbr ashr noshe l·gboe oli·e b·gurl :
and·now this the·thing which we-shall-do to·[the]·Gibeah on·her in·lot

20:10 וְלָקַחְנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים לַמֵּאָה לְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה
u·lqchnu oshre anshim l·mae l·kl shbti ishral u·mae
and·we-take ten mortals to·[the]·hundred to·all-of tribes-of Israel and·hundred

לָאֶלֶף וְאֶלֶף לָרְבָבָה לָקַחַת צֵדָה לָעָם
l·alph u·alph l·rbbe l·qchth tzde l·om
to·[the]·thousand and·thousand to·[the]·ten-thousand [to]·to-take-of provision for·[the]·people

1 . Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.

2 And the chief of all the people, [even] of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell [us], how was this wickedness?

4 And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that [belongeth] to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, [and] thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

7 Behold, ye [are] all children of Israel; give here your advice and counsel.

8 And all the people arose as one man, saying, We will not any [of us] go to his tent, neither will we any [of us] turn into his house.

9 But now this [shall be] the thing which we will do to Gibeah; [we will go up] by lot against it;

10 And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַעֲשׂוֹת לְבוֹאָם לְגִבְעַ בִּנְיָמִן כְּכָל ־ הַנְּבָלָה ־ אֲשֶׁר עָשָׂה
l·oshuth l·bua·m l·gbo bnimn k·kl - e·nble ashr oshe
to·to-do-of to·to-come-of·them to·Gibeah Benjamin as·all-of - the·decadence which he-did

בְּיִשְׂרָאֵל ׃
b·ishral :
in·Israel

they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

20:11 וַיֵּאָסֵף כָּל ־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים ׃ פ
u·iasph kl - aish ishral al - e·oir k·aish achd chbrim : p
and·he-is-being-gathered every-of man-of Israel to the·city as·man one ones-joined

11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

20:12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל ־ שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר
u·ishlchu shbti ishral anshim b·kl - shbti bnimn l·amr
and·they-are-sending tribes-of Israel mortals in·all-of tribes-of Benjamin to·to-say-of

מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם ׃
me e·roe e·zath ashr neithe b·km :
what ? the·evil the·this which she-has-become in·you(p)

12 . And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness [is] this that is done among you?

20:13 וְעַתָּה תְּנוּ אֶת ־ הָאֲנָשִׁים ־ בְּנֵי ־ בְלִיַּעַל ־ אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה
u·othe thnu ath - e·anshim bni - bliol ashr b·gboe
and·now give-you(p) ! » the·mortals sons-of decadence who in·the·Gibeah

וּנְמִיתֵם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ כְּ(K)
u·nmith·m u·nbore roe m·ishral u·la abu kk
and·we-shall-[c]put-to-death·them and·we-shall-[m]eradicate evil from·Israel and·not they-would -

(Q)בְּנֵי בִּנְיָמִן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל ׃
bni bnimn l·shmo b·qul achi·em bni - ishral :
sons-of Benjamin to·to-listen-of in·voice-of brothers-of·them sons-of Israel

13 Now therefore deliver [us] the men, the children of Belial, which [are] in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

20:14 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי ־ בִנְיָמִן מִן ־ הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה
u·iasphu bni - bnimn mn - e·orim e·gboth·e
and·they-are-being-gathered sons-of Benjamin from the·cities the·Gibeah·ward

לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
l·tzath l·mlchme om - bni ishral :
to·to-go-forth-of to·[the]·battle with sons-of Israel

14 But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

20:15 וַיִּתְפָּקְדוּ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהֶעָרִים
u·ithphqdu bni bnimn b·ium e·eua m·e·orim
and·they-are-committing-themselves sons-of Benjamin in·[the]·day the·he from·the·cities

עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְבַד מִיּוֹשְׁבֵי הַגִּבְעָה
oshrim u·shshe alph aish shlph chrb l·bd m·ishbi e·gboe
twenty and·six thousand man drawing sword to·aside-of from·ones-dwelling-of the·Gibeah

הִתְפָּקְדוּ שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר ׃
ethphqdu shbo mauth aish bchur :
they-committed-themselves seven-of hundreds man being-chosen

15 And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

20:16 מִכֹּל הָעָם הַזֶּה שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר אֲטֵר יַד ־
m·kl e·om e·ze shbo mauth aish bchur atr id -
from·all-of the·people the·this seven-of hundreds man being-chosen hampered hand-of

יְמִינוֹ כָּל ־ זֶה קֹלֵעַ בָּאָבֶן בְּאֶל ־ הַשַּׂעָרָה וְלֹא יַחֲטִא ׃ פ
imin·u kl - ze qlo b·abn al - e·shore u·la ichta : p
right-of·him every-of this slinging in·[the]·stone to the·hair and·not he-is-[c]missing

16 Among all this people [there were] seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair [breadth], and not miss.

20:17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ לְבַד מִבִּנְיָמִן אַרְבַּע מֵאוֹת
u·aish ishral ethphqdu l·bd m·bnimn arbo mauth
and·man-of Israel they-committed-themselves to·aside-of from·Benjamin four-of hundreds

אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב כָּל ־ זֶה אִישׁ מִלְחָמָה ׃
alph aish shlph chrb kl - ze aish mlchme :
thousand man drawing sword every-of this man-of war

17 And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these [were] men of war.

20:18 וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בֶּאֱלֹהִים
u·iqmu u·iolu bith-al u·ishalu b·aleim
and·they-are-arising and·they-are-going-up Beth-El and·they-are-asking in·Elohim

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה לָנוּ ־ בַּתְּחִלָּה לַמִּלְחָמָה עִם ־
u·iamru bni ishral mi iole - l·nu b·thchle l·mlchme om -
and·they-are-saying sons-of Israel who ? he-shall-go-up for·us in·[the]·start to·[the]·battle with

בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בַּתְּחִלָּה ׃
bni bnimn u·iamr ieue ieude b·thchle :
sons-of Benjamin and·he-is-saying Yahweh Judah in·[the]·start

18 . And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah [shall go up] first.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:19 וַיָּקוּמוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל ־ הַגִּבְעָה ׃
u·iqumu bni - ishral b·bqr u·ichnu ol - e·gboe :
and·they-are-arising sons-of Israel in·the·morning and·they-are-encamping on the·Gibeah

פ
p

19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20:20 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עִם ־ בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ
u·itza aish ishral l·mlchme om - bnimn u·iorku
and·he-is-going-forth man-of Israel to·the·battle with Benjamin and·they-are-arraying

אִתָּם אִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל ־ הַגִּבְעָה ׃
ath·m aish - ishral mlchme al - e·gboe :
with·them man-of Israel battle to the·Gibeah

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

20:21 וַיֵּצְאוּ בְנֵי ־ בִנְיָמִן מִן ־ הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ
u·itzau bni - bnimn mn - e·gboe u·ishchithu
and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin from the·Gibeah and·they-are-ruining

בְּיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה ׃
b·ishral b·ium e·eua shnim u·oshrim alph aish artz·e :
in·Israel in·the·day the·he two and·twenty thousand man earth·ward

21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

20:22 וַיִּתְחַזַּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ
u·ithchzq e·om aish ishral u·isphu
and·he-is-showing-himself-steadfast the·people man-of Israel and·they-are-adding

לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ עָרְכוּ שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן ׃
l·ork mlchme b·mqum ashr - orku shm b·ium e·rashun :
to·to-array-of battle in·the·placeri which they-arrayed there in·the·day the·first

22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

20:23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי ־ יְהוָה עַד ־
u·iolu bni - ishral u·ibku l·phni - ieue od -
and·they-are-going-up sons-of Israel and·they-are-lamenting to·faces-of Yahweh until

הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף לָגֶשֶׁת
e·orb u·ishalu b·ieue l·amr e·ausiph l·gshth
the·evening and·they-are-asking in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-add to·to-come-close-of

לַמִּלְחָמָה עִם ־ בְּנֵי בִנְיָמִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ
l·mlchme om - bni bnimn ach·i u·iamr ieue olu
for·the·battle with sons-of Benjamin brother-of·me and·he-is-saying Yahweh go-up-you(p) !

אֵלָיו ׃ פ
ali·u : p
to·him

23 (And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)

20:24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי ׃
u·iqrbu bni - ishral al - bni bnimn b·ium e·shni :
and·they-are-drawing-near sons-of Israel to sons-of Benjamin in·the·day the·second

20:25 וַיֵּצֵא בִנְיָמִן לִקְרָאתָם מִן ־ הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי
u·itza bnimn l·qrath·m mn - e·gboe b·ium e·shni
and·he-is-coming-forth Benjamin to·to-meet-of·them from the·Gibeah in·the·day the·second

וַיַּשְׁחִיתוּ בִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנַת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה
u·ishchithu b·bni ishral oud shmnth oshr alph aish artz·e
and·they-are-ruining in·sons-of Israel further eight-of ten thousand-of man earth·ward

כָּל ־ אֵלֶּה שֹׁלְפֵי חָרֶב ׃
kl - ale shlphi chrb :
all-of these ones-drawing-of sword

24 And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.
25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

20:26 וַיַּעֲלוּ כָל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל ־ הָעָם וַיָּבֹאוּ
u·iolu kl - bni ishral u·kl - e·om u·ibau
and·they-are-going-up all-of sons-of Israel and·all-of the·people and·they-are-coming

בֵּית ־ אֵל וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה
bith-al u·ibku u·ishbu shm l·phni ieue
Beth-El and·they-are-lamenting and·they-are-sitting there to·faces-of Yahweh

וַיָּצוּמוּ בַיּוֹם הַהוּא ־ עַד הָעֶרֶב ־ וַיַּעֲלוּ
u·itzumu b·ium - e·eua od - e·orb u·iolu
and·they-are-fasting in·the·day the·he until the·evening and·they-are-bringing-up

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה ׃
oluth u·shlmim l·phni ieue :
ascent-offerings and·peace-offerings to·faces-of Yahweh

26 . Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:27 וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים
u·ishalu bni - ishral b·ieue u·shm arun brith e·aleim
and·they-are-asking sons-of Israel in·Yahweh and·there coffer-of covenant-of the·Elohim

בַּיָּמִים הָהֵם׃
b·imim e·em :
in·the·days the·they

20:28 וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם
u·phinchs bn - alozr bn - aern omd l·phni·u b·imim e·em
and·Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron standing to·faces-of·him in·the·days the·they

לֵאמֹר הַאוֹסִף עוֹד לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי־בִנְיָמִן
l·amr e·ausph oud l·tzath l·mlchme om - bni - bnimn
to·to-say-of ?·I-shall-[c]add further to·to-go-forth-of for·the·battle with sons-of Benjamin

אָחִי אִם־אֶחְדַּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ כִּי מָחָר
ach·i am - achdl u·iamr ieue olu ki mchr
brother-of·me or I-shall-leave-off and·he-is-saying Yahweh go-up-you(p) ! that tomorrow

אֶתְּנֵנּוּ בְּיָדֶךָ׃
athn·nu b·id·k :
I-shall-give·him in·hand-of·you

20:29 וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב׃ פ
u·ishm ishral arbim al - e·gboe sbib : p
and·he-is-placing Israel ones-ambushing to the·Gibeah round-about

20:30 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
u·iolu bni - ishral al - bni bnimn b·ium e·shlishi
and·they-are-going-up sons-of Israel to sons-of Benjamin in·the·day the·third

וַיַּעַרְכוּ כְּפַעַם בְּפַעַם׃
u·iorku al - e·gboe k·phom b·phom :
and·they-are-arraying to the·Gibeah as·time in·time

20:31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם וַיִּתָּקוּ
u·itzau bni - bnimn l·qrath e·om enthqu
and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin to·to-meet-of the·people they-are-[c]drawn-off

מִן־הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חַלְלִים כְּפַעַם
mn - e·oir u·ichlu l·ekuth m·e·om chllim k·phom
from the·city and·they-are-[c]starting to·to-[c]smite-of from·the·people ones-wounded as·time

בְּפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים
b·phom b·msluth ashr achth ole bith-al u·achth gboth·e b·shde k·shlshim
in·time in·the·highways which one going-up Beth-El and·one Gibeah·ward in·the·field as·thirty

אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
aish b·ishral :
man in·Israel

20:32 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ
u·iamru bni bnimn ngphim em l·phni·nu
and·they-are-saying sons-of Benjamin ones-being-struck-down they to·faces-of·us

כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתַּקֵּהוּ מִן־הָעִיר
k·b·rashne u·bni ishral amru nnuse u·nthqe·hu mn - e·oir
as·in·the·first and·sons-of Israel they-said we-shall-flee and·we-draw-off·him from the·city

אֶל־הַמְסִלּוֹת׃
al - e·msluth :
to the·highways

20:33 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ
u·kl aish ishral qmu m·mqum·u u·iorku
and·every-of man-of Israel they-arose from·place[ri]-of·him and·they-are-arraying

בְּבַעַל־תָּמָר וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מִגִּיחַ מִמְּקֹמוֹ
b·bol~thmr u·arb ishral mgich m·mqm·u
in·Baal~Tamar and·one-ambushing-of Israel [c]rushing-forth from·place[ri]-of·him

מִמַּעֲרֵה גָּבַע׃
m·more - gbo :
from·empty-space-of Geba

20:34 וַיָּבֹאוּ מִנֶּגֶד לַגִּבְעָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר
u·ibau m·ngd l·gboe oshrth alphim aish bchur
and·they-are-coming from·front to·the·Gibeah ten-of thousands man being-chosen

27 And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God [was] there in those days,

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to morrow I will deliver them into thine hand.

29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.

30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

31 And the children of Benjamin went out against the people, [and] were drawn away from the city; and they began to smite of the people, [and] kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

32 And the children of Benjamin said, They [are] smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, [even] out of the meadows of Gibeah.

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִכָּל ־ יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבְדָה וְהֵם וְלֹא יָדְעוּ כִּי ־ נִגַּעַת עֲלֵיהֶם
m·kl - ishral u·e·mlchme kbde u·em la idou ki - ngoth oli·em
from·all-of Israel and·the·fight she-was-heavy and·they not they-knew that touching on·them

הָרָעָה׃ פ
e·roe : p
the·evil

the battle was sore: but they knew not that evil [was] near them.

20:35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת ־ בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְּנֵי
u·igph ieue ath - bnimn l·phni ishral u·ishchithu bni
and·he-is-striking Yahweh » Benjamin to·faces-of Israel and·they-are-ruining sons-of

יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל ־ אֵלֶּה
ishral b·bnimn b·ium e·eua oshrim u·chmshe alph u·mae aish kl - ale
Israel in·Benjamin in.the·day the·he twenty and·five thousand and·hundred man all-of these

שֹׁלֵף חָרֶב׃
shlph chrb :
drawing sword

35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

20:36 וַיִּרְאוּ בְנֵי ־ בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ
u·irau bni - bnimn ki ngphu u·ithnu
and·they-are-seeing sons-of Benjamin that they-were-struck-down and·they-are-giving

אִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לִבְנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל ־ הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ
aish - ishral mqum l·bnimn ki btchu al - e·arb ashr shmu
man-of Israel placeri to·Benjamin that they-trusted to the·one-ambushing which they-placed

אֶל ־ הַגִּבְעָה׃
al - e·gboe :
to the·Gibeah

36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

20:37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל ־ הַגִּבְעָה
u·e·arb echishu u·iphshtu al - e·gboe
and·the·one-ambushing they-churried-forth and·they-are-emerging to the·Gibeah

וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת ־ כָּל ־ הָעִיר ־ לְפִי ־
u·imshk e·arb u·ik ath - kl - e·oir l·phi -
and·he-is-drawing-forth the·one-ambushing and·he-is-smiting » all-of the·city to·edge-of

חָרֶב׃
chrb :
sword

37 And the liers in wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew [themselves] along, and smote all the city with the edge of the sword.

20:38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם ־ הָאֹרֵב הָרֵב
u·e·muod eie l·aish ishral om - e·arb erb
and·the·appointment he-wasbc to·man-of Israel with the·one-ambushing cincrease-you !

לְהַעֲלוֹתָם מַשָּׂאת עָשָׁן הָעִיר ־ מִן ׃
l·eoluth·m mshath e·oshn mn - e·oir :
to·to-csend-up-of·them load-of the·smoke from the·city

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

20:39 וַיֵּהָפֵךְ אִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת
u·iephk aish - ishral b·mlchme u·bnimn echl l·ekuth
and·he-shall-turn man-of Israel in.the·battle and·Benjamin he-cstarts to·to-csmite-of

חַלָּלִים בְּאִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגּוֹף נִגָּף הוּא
chllim b·aish - ishral k·shlshim aish ki amru ak nguph ngph eua
ones-wounded in·man-of Israel as·thirty man that they-said yea to-be-struck he-is-struck he

לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃
l·phni·nu k·mlchme e·rashne :
to·faces-of·us as.the·battle the·first

39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite [and] kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as [in] the first battle.

20:40 וְהַמַּשָּׂאת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן ־ הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן
u·e·mshath echle l·oluth mn - e·oir omud oshn
and·the·load she-cstarted to·to-go-up-of from the·city column-of smoke

וַיִּפֶן בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה עָלָה כְלִיל ־ הָעִיר
u·iphn bnimn achri·u u·ene ole klil - e·oir
and·he-is-facing-about Benjamin behind·him and·behold ! he-went-up whole-of the·city

הַשָּׁמָיְמָה׃
e·shmim·e :
the·heavens·ward

40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

20:41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ וַיִּבָּהֵל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי רָאָה כִּי ־
u·aish ishral ephk u·ibel aish bnimn ki rae ki -
and·man-of Israel he-turned and·he-is-being-flustered man-of Benjamin that he-saw that

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָגְעָה עָלָיו הָרָעָה :
ngoe oli·u e·roe :
she-touched on·him the·evil

for they saw that evil was come upon them.

20:42 וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל - דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר
u·iphnu l·phni aish ishral al - drk e·mdbr
and·they-are-facing-about to·faces-of man-of Israel to way-of the·wilderness

וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִּיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ
u·e·mlchme edbiqth·eu u·ashr m·e·orim mshchithim auth·u
and·the·fight she-[c]followed-hard·him and·who from·the·cities ones-[c]bringing-ruin »·him

בְּתוֹכוֹ :
b·thuk·u :
in·midst-of·him

42 Therefore they turned [their backs] before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which [came] out of the cities they destroyed in the midst of them.

20:43 כִּתְּרוּ אֶת - בִּנְיָמִן הִרְדִּיפֻהוּ מְנוּחָה הִדְרִיכֻהוּ עַד
kthru ath - bnimn erdiph·eu mnuche edrik·eu od
they-[m]compassed-about » Benjamin they-[c]pursued·him restless they-[c]trod·him as-far-as

נֹכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְרַח - שָׁמֶשׁ :
nkch e·gboe m·mzrch - shmsh :
opposite the·Gibeah from·sunrise-of sun

43 [Thus] they inclosed the Benjamites round about, [and] chased them, [and] trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

20:44 וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה עָשָׂר - אֶלֶף אִישׁ אֶת - כָּל - אֵלֶּה
u·iphlu m·bnimn shmne - oshr alph aish ath - kl - ale
and·they-are-falling from·Benjamin eight ten thousand man » all-of these

אַנְשֵׁי - חָיִל :
anshi - chil :
mortals-of valor

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these [were] men of valour.

20:45 וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל - סֶלַע הָרִמּוֹן
u·iphnu u·insu e·mdbr·e al - slo e·rmun
and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward to crag-of the·Rimmon

וַיְעֹלְלֻהוּ בַּמְסִלּוֹת חֲמֵשֶׁת אַלְפִים אִישׁ
u·ioll·eu b·msluth chmshth alphim aish
and·they-are-being-[m]cleaned-glean·him in·[the]·highways five-of thousands man

וַיִּדְבְּקוּ אַחֲרָיו עַד גִּדְעֹם - וַיַּכּוּ מִמֶּנּוּ
u·idbiqu achri·u od gdom - u·iku mmn·u
and·they-are-[c]following-hard after·him as-far-as Gidom and·they-are-[c]smiting from·him

אַלְפַּיִם אִישׁ :
alphim aish :
two-thousands man

45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

20:46 וַיִּהְיוּ כָּל הַנֹּפְלִים מִבִּנְיָמִן עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ
u·iei kl - e·nphlim m·bnimn oshrim u·chmshe alph aish
and·he-is-becoming all-of the·ones-falling from·Benjamin twenty and·five thousand man

שֹׁלֵף חָרֶב בַּיּוֹם הַהוּא אֶת - כָּל - אֵלֶּה - אַנְשֵׁי - חָיִל :
shlph chrb b·ium e·eua ath - kl - ale anshi - chil :
drawing sword in·[the]·day the·he » all-of these mortals-of valor

46 So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these [were] men of valour.

20:47 וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל - סֶלַע הָרִמּוֹן
u·iphnu u·insu e·mdbr·e al - slo e·rmun
and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward to crag-of the·Rimmon

שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ בְּסֶלַע רִמּוֹן אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים :
shsh mauth aish u·ishbu b·slo rmun arboe chdshim :
six hundreds man and·they-are-dwelling in·crag-of Rimmon four months

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

20:48 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל - בְּנֵי בִנְיָמִן וַיַּכּוּם
u·aish ishral shbu al - bni bnimn u·iku·m
and·man-of Israel they-turned-back to sons-of Benjamin and·they-are-[c]smiting·them

לְפִי - חָרֶב מֵעִיר מֻתָּם עַד - בְּהֵמָה עַד כָּל - הַנִּמְצָא גַּם
l·phi - chrb m·oir mthm od - beme od kl - e·nmtza gm
to·edge-of sword from·city flawlessness unto beast unto all-of the·one-being-found moreover

כָּל - הֶעָרִים הַנִּמְצָאוֹת שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ : פ
kl - e·orim e·nmtzauth shlchu b·ash : p
all-of the·cities the·ones-being-found they-[m]sent-up in·[the]·fire

48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of [every] city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא־יִתֵּן
u·aish ishral nshbo b·mtzphe l·amr aish mm·nu la - ithn
and·man-of Israel he-ⁿswore in·ᵗʰᵉ·Mizpah to·to-say-of man from·us not he-shall-give

בִּתּוֹ לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה׃
bth·u l·bnimn l·ashe :
daughter-of·him to·Benjamin to·woman

21:2 וַיָּבֹא הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־הָעֶרֶב
u·iba e·om bith-al u·ishbu shm od - e·orb
and·he-is-coming the·people Beth-El and·they-are-sitting there until the·evening

לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ בְּכִי
l·phni e·aleim u·ishau qul·m u·ibku bki
to·faces-of the·Elohim and·they-are-lifting-up voice-of·them and·they-are-lamenting lamentation

גָּדוֹל׃
gdul :
great

21:3 וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָיְתָה זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל
u·iamru l·me ieue alei ishral eithe zath b·ishral
and·they-are-saying to·what ? Yahweh Elohim-of Israel she-became this in·Israel

לְהִפָּקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃
l·ephqd e·ium m·ishral shbt achd :
to·to-be-missed-of the·day from·Israel tribe one

21:4 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־
u·iei m·mchrth u·ishkimu e·om u·ibnu -
and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-ᶜrising-early the·people and·they-are-building

שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃ פ
shm mzbch u·iolu oluth u·shlmim : p
there altar and·they-are-ᶜbringing-up ascent-offerings and·peace-offerings

21:5 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא־עָלָה בַקָּהָל מִכָּל־
u·iamru bni ishral mi ashr la - ole b·qel m·kl -
and·they-are-saying sons-of Israel any ? who no he-came-up in·ᵗʰᵉ·assembly from·all-of

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה הָיְתָה לַאֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־
shbti ishral al - ieue ki e·shbuoe e·gdule eithe l·ashr la - ole al -
tribes-of Israel to Yahweh that the·oath the·great she-became to·whom not he-went-up to

יְהוָה הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃
ieue e·mtzphe l·amr muth iumth :
Yahweh the·Mizpah to·to-say-of to-die he-shall-be-ᶜput-to-death

21:6 וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בִּנְיָמִן אָחִיו וַיֹּאמְרוּ
u·inchmu bni ishral al - bnimn achi·u u·iamru
and·they-are-ⁿfeeling-regret sons-of Israel to Benjamin brother-of·him and·they-are-saying

נִגְדַּע הַיּוֹם שֵׁבֶט אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל׃
ngdo e·ium shbt achd m·ishral :
he-is-hacked-off the·day tribe one from·Israel

21:7 מַה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַּיהוָה
me - noshe l·em l·nuthrim l·nshim u·anchnu nshbonu b·ieue
what ? we-shall-do for·them for·ᵗʰᵉ·ones-being-left to·women and·we we-ⁿswore in·Yahweh

לְבִלְתִּי תֵּת־לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים׃
l·blthi thth - l·em m·bnuthi·nu l·nshim :
to·so-as-not to-give-of to·them from·daughters-of·us to·women

21:8 וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה
u·iamru mi achd m·shbti ishral ashr la - ole al - ieue
and·they-are-saying any ? one from·tribes-of Israel who not he-came-up to Yahweh

הַמִּצְפָּה וְהִנֵּה לֹא בָא אִישׁ־אֶל־הַמַּחֲנֶה מִיָּבֵישׁ־גִּלְעָד אֶל־הַקָּהָל׃
e·mtzphe u·ene la ba - aish al - e·mchne m·ibish~glod al - e·qel :
the·Mizpah and·behold ! not he-came man to the·camp from·Jabesh~Gilead to the·assembly

21:9 וַיִּתְפָּקֵד הָעָם וְהִנֵּה אֵין שָׁם־אִישׁ
u·ithphqd e·om u·ene ain - shm aish
and·he-is-ˢbeing-mustered the·people and·behold ! there-is-no there man

מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ־גִּלְעָד׃
m·iushbi ibsh~glod :
from·ones-dwelling-of Jabesh~Gilead

1 . Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

2 And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;

3 And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?

4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

5 And the children of Israel said, Who [is there] among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?

8 And they said, What one [is there] of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? And, behold, there came none to the camp from Jabeshgilead to the assembly.

9 For the people were numbered, and, behold, [there were] none of the inhabitants of Jabeshgilead there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:10 וַיִּשְׁלְחוּ שָׁם ־ הָעֵדָה שְׁנֵים ־ עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי
u·ishlchu - shm e·ode shnim - oshr alph aish m·bni
and·they-are-[m]sending there the·congregation two ten thousand man from·sons-of

הֶחָיִל וַיְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהַכִּיתֶם אֶת ־
e·chil u·itzuu auth·m l·amr lku u·ekithm ath -
the·valor and·they-are-[m]instructing »·them to·to-say-of go-you[p] ! and·you[p]-[c]smite »

יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ~גִּלְעָד לְפִי ־ חָרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף :
iushbi ibsh~glod l·phi - chrb u·e·nshim u·e·tph :
ones-dwelling-of Jabesh~Gilead to·edge-of sword and·the·women and·the·tot

21:11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל ־ זָכָר וְכָל ־ אִשָּׁה יֹדַעַת
u·ze e·dbr ashr thoshu kl - zkr u·kl - ashe idoth
and·this the·thing which you[p]-shall-do every-of male and·every-of woman knowing

מִשְׁכַּב ־ זָכָר תַּחֲרִימוּ :
mshkb - zkr thchrimu :
bed-of male you[p]-shall-[c]doom

21:12 וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ~גִּלְעָד אַרְבַּע מְאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר
u·imtzau m·iushbi ibish~glod arbo mauth nore bthule ashr
and·they-are-finding from·ones-dwelling-of Jabesh~Gilead four hundreds maiden virgin who

לֹא ־ יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם ־ אֶל הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר
la - idoe aish l·mshkb zkr u·ibiau auth·m al - e·mchne shle ashr
not she-knew man to·bed-of male and·they-are-[c]bringing »·them to the·camp Shiloh which

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן : ס
b·artz knon : s
in·land-of Canaan

21:13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל ־ הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל ־ בְּנֵי בִנְיָמִן
u·ishlchu kl - e·ode u·idbru al - bni bnimn
and·they-are-sending all-of the·congregation and·they-are-[m]speaking to sons-of Benjamin

אֲשֶׁר בְּסֶלַע רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם :
ashr b·slo rmun u·iqrau l·em shlum :
who in·crag-of Rimmon and·they-are-proclaiming to·them peace

21:14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
u·ishb bnimn b·oth e·eia u·ithnu l·em e·nshim ashr
and·he-is-returning Benjamin in.[the]·time the·she and·they-are-giving to·them the·women whom

חִיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ~גִּלְעָד וְלֹא ־ מָצְאוּ לָהֶם כֵּן :
chiu m·nshi ibsh~glod u·la - mtzau l·em kn :
they-[m]kept-alive from·women-of Jabesh~Gilead and·not - they-found for·them so

21:15 וְהָעָם נִחַם לְבִנְיָמִן כִּי ־ עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי
u·e·om nchm l·bnimn ki - oshe ieue phrtz b·shbti
and·the·people he-[n]regretted to·Benjamin that - he-made[do] Yahweh breach in·tribes-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

21:16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה ־ נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים
u·iamru zqni e·ode me - noshe l·nuthrim
and·they-are-saying old-ones-of the·congregation what ? - we-shall-do for.[the]·ones-being-left

לָנָשִׁים כִּי ־ נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה :
l·nshim ki - nshmde m·bnimn ashe :
to·women that - she-was-exterminated from·Benjamin woman

21:17 וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא ־ יִמָּחֶה
u·iamru irshth phlite l·bnimn u·la - imche
and·they-are-saying tenancy-of deliverance for·Benjamin and·not - he-shall-be-wiped-out

שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל :
shbt m·ishral :
tribe from·Israel

21:18 וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת לָהֶם ־ נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי ־
u·anchnu la nukl l·thth - l·em nshim m·bnuthi·nu ki -
and·we not we-are-being-able to·to-give-of - to·them women from·daughters-of·us that

נִשְׁבְּעוּ בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן : ס
nshbou bni - ishral l·amr arur nthn ashe l·bnimn : s
they-[n]swore sons-of - Israel to·to-say-of being-cursed one-giving woman to·Benjamin

[10] And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.

[11] And this [is] the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

[12] And they found among the inhabitants of Jabeshgilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which [is] in the land of Canaan.

[13] And the whole congregation sent [some] to speak to the children of Benjamin that [were] in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

[14] And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabeshgilead: and yet so they sufficed them not.

[15] And the people repented them for Benjamin, because that the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

[16] . Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

[17] And they said, [There must be] an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

[18] Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed [be] he that giveth a wife to Benjamin.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג יְהוָה - בְּשִׁלֹו מִימִים מִימָה אֲשֶׁר
u·iamru ene chg - ieue b·shlu m·imim imim·e ashr
and·they-are-saying behold ! celebration-of Yahweh in·Shiloh from·days days·ward which

מִצְּפוֹנָה לְבֵית־אֵל מִזְרָחָה הַשֶּׁמֶשׁ לִמְסִלָּה הָעֹלָה מִבֵּית־אֵל
m·tzphun·e l·bith-al mzrch·e e·shmsh l·msle e·ole m·bith-al
from·north·ward to·Beth-El sunrise·ward the·sun to·highway the·one-going-up from·Beth-El

שְׁכֶמָה וּמִנֶּגֶב לִלְבוֹנָה :
shkm·e u·m·ngb l·lbune :
Shechem·ward and·from·south to·Lebonah

21:20 K וַיְצַו Q וַיְצַוּוּ אֶת - בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר
u·itzu u·itzuu ath - bni bnimn l·amr
and·he-is-[m]instructing and·they-are-[m]instructing » sons-of Benjamin to·to-say-of

לְכוּ וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים :
lku u·arbthm b·krmim :
go-you[p] ! and·you[p]-ambush in·[the]·vineyards

21:21 וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם - יֵצְאוּ בְנוֹת - שִׁילוֹ לָחוּל
u·raithm u·ene am - itzau bnuth - shilu l·chul
and·you[p]-see and·behold ! if they-are-coming-forth daughters-of Shiloh to·to-flute-of

בַּמְּחֹלוֹת וִיצָאתֶם מִן - הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ
b·mchluth u·itzathm mn - e·krmim u·chtphthm l·km aish
in·[the]·flutings and·you[p]-come-forth from the·vineyards and·you[p]-kidnap for·you[p] man

אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת שִׁילוֹ וַהֲלַכְתֶּם אֶרֶץ בִּנְיָמִן :
ashth·u m·bnuth shilu u·elkthm artz bnimn :
woman-of·him from·daughters-of Shiloh and·you[p]-go land-of Benjamin

21:22 וְהָיָה כִּי - יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אֲחֵיהֶם K לָרוֹב
u·eie ki - ibau abuth·m au achi·em l·rub
and·he-becomes that they-shall-come fathers-of·them or brothers-of·them to·to-contend-of

Q לָרִיב אֵלֵינוּ וְאָמַרְנוּ אֲלֵיהֶם חָנּוּנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ
l·rib ali·nu u·amrnu ali·em chnu·nu auth·m ki la lqchnu
to·to-contend-of to·us and·we-say to·them be-gracious-you[p]·us ! »·them that not we-took

אִישׁ אִשְׁתּוֹ בַּמִּלְחָמָה כִּי לֹא אַתֶּם נְתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת
aish ashth·u b·mlchme ki la athm nthtm l·em k·oth
man woman-of·him in·[the]·war that not you[p] you[p]-gave to·them as·[the]·time

תֶּאְשָׁמוּ : ס
thashmu : s
you[p]-are-being-guilty

21:23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן - בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם
u·ioshu - kn bni bnimn u·ishau nshim l·msphr·m
and·they-are-doing so sons-of Benjamin and·they-are-obtaining women for·number-of·them

מִן - הַמְּחֹלְלוֹת אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל -
mn - e·mchlluth ashr gzlu u·ilku u·ishubu al -
from the·ones-fluting whom they-snatched and·they-are-going and·they-are-returning to

נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת - הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם :
nchlth·m u·ibnu ath - e·orim u·ishbu b·em :
allotment-of·them and·they-are-building » the·cities and·they-are-dwelling in·them

21:24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לִשְׁבְטוֹ
u·ithelku m·shm bni - ishral b·oth e·eia aish l·shbt·u
and·they-are-[s]walking from·there sons-of Israel in·[the]·time the·she man to·tribe-of·him

וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ :
u·l·mshphchth·u u·itzau m·shm aish l·nchlth·u :
and·to·family-of·him and·they-are-going-forth from·there man to·allotment-of·him

21:25 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו
b·imim e·em ain mlk b·ishral aish e·ishr b·oini·u
in·[the]·days the·they there-is-no king in·Israel man the·upright in·eyes-of·him

יַעֲשֶׂה :
ioshe :
he-is-doing

19 Then they said, Behold, [there is] a feast of the LORD in Shiloh yearly [in a place] which [is] on the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, [that] ye should be guilty.

23 And the children of Benjamin did so, and took [them] wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

25 In those days [there was] no king in Israel: every man did [that which was] right in his own eyes.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ruth

1:1 וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹּט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב
u·iei b·imi shpht e·shphtim u·iei rob
and·he-is-becoming in·days-of to-judge-of the·ones-judging and·he-is-becoming famine

בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית~לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב
b·artz u·ilk aish m·bith~lchm ieude l·gur b·shdi muab
in·the·land and·he-is-going man from·Beth~Lehem-of Judah to·to-sojourn-of in·fields-of Moab

הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו :
eua u·ashth·u u·shni bni·u :
he and·woman-of·him and·two-of sons-of·him

1:2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי - בָנָיו
u·shm e·aish alimlk u·shm ashth·u nomi u·shm shni - bni·u
and·name-of the·man Elimelech and·name-of woman-of·him Naomi and·name-of two-of sons-of·him

מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית~לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי - מוֹאָב
mchlun u·kliun aphrthim m·bith~lchm ieude u·ibau shdi - muab
Mahlon and·Chilion Ephrathites from·Beth~Lehem-of Judah and·they-are-coming fields-of Moab

וַיִּהְיוּ - שָׁם :
u·ieiu - shm :
and·they-were[bc] there

1:3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ :
u·imth alimlk aish nomi u·thshar eia u·shni bni·e :
and·he-is-dying Elimelech man-of Naomi and·she-is-[n]remaining she and·two-of sons-of·her

1:4 וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית
u·ishau l·em nshim mabiuth shm e·achth orphe u·shm e·shnith
and·they-are-taking-up for·them women Moabites name-of the·one Orpah and·name-of the·second

רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים :
ruth u·ishbu shm k·oshr shnim :
Ruth and·they-are-dwelling there as·ten-of years

1:5 וַיָּמוּתוּ גַּם - שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה
u·imuthu gm - shni·em mchlun u·kliun u·thshar e·ashe
and·they-are-dying moreover two-of·them Mahlon and·Chilion and·she-is-[n]remaining the·woman

מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ :
m·shni ildi·e u·m·aish·e :
from·two-of boys-of·her and·from·man-of·her

1:6 וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי
u·thqm eia u·klthi·e u·thshb m·shdi
and·she-is-getting-up she and·daughters-in-law-of·her and·she-is-returning from·fields-of

מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי - פָקַד יְהוָה אֶת - עַמּוֹ לָתֶת
muab ki shmoe b·shde muab ki - phqd ieue ath - om·u l·thth
Moab that she-heard in·field-of Moab that he-visited Yahweh » people-of·him to·to-give-of

לָהֶם לָחֶם :
l·em lchm :
to·them bread

1:7 וַתֵּצֵא מִן - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמָּה - וּשְׁתֵּי
u·thtza mn - e·mqum ashr eithe - shm·e u·shthi
and·she-is-going-forth from the·place[ri] which she-became there·ward and·two-of

כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַּדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל - אֶרֶץ
klthi·e om·e u·thlkne b·drk l·shub al - artz
daughters-in-law-of·her with·her and·they-are-going in·the·way to·to-return-of to land-of

יְהוּדָה :
ieude :
Judah

1:8 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לְכְנָה שֹּׁבְנָה
u·thamr nomi l·shthi klthi·e lkne shbne
and·she-is-saying Naomi to·two-of daughters-in-law-of·her go-you[p] ! turn-back-you[p] !

אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ K יַעֲשֶׂה Q יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד
ashe l·bith am·e ioshe iosh ieue om·km chsd
each[f] to·house-of mother-of·her he-shall-do he-shall-do Yahweh with·you[p] kindness

1 . Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Bethlehemjudah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

2 And the name of the man [was] Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Bethlehemjudah. And they came into the country of Moab, and continued there.

3 And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

4 And they took them wives of the women of Moab; the name of the one [was] Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

5 And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

6 . Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the LORD had visited his people in giving them bread.

7 Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8 And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house: the LORD deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם ־ הַמֵּתִים וְעִמָּדִי :
k·ashr oshithm om - e·mthim u·omd·i :
as·which you(p)-did with the·ones-being-dead and·with·me

1:9 יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ
ithn ieue l·km u·mtzan mnuche ashe bith aish·e
he-shall-give Yahweh to·you(p) and·find-you(p) ! resting-place each(f) house-of man-of·her

וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה :
u·thshq l·en u·thshane qul·n u·thbkine :
and·she-is-kissing to·them and·they-are-lifting-up voice·of·them and·they-are-weeping

1:10 וַתֹּאמַרְנָה לּ ־ הּ כִּי אִתָּךְ ־ ath·k נָשׁוּב לְעַמֵּךְ :
u·thamrne - l·e ki - ath·k nshub l·om·k :
and·they-are-saying to·her that with·you we-shall-return to·people-of·you

1:11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי
u·thamr nomi shbne bnth·i l·me thlkne om·i
and·she-is-saying Naomi turn-back-you(p) ! daughters-of·me to·what ? you(p)-shall-go with·me

הַעוֹד לִי ־ בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לְאֲנָשִׁים :
e·oud - l·i bnim b·mo·i u·eiu l·km l·anshim :
?·still to·me sons in·bowels·of·me and·they-become for·you(p) to·mortals

1:12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְנָה כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי
shbne bnth·i lkn ki zqnthi m·eiuth l·aish ki
turn-back-you(p) ! daughters-of·me go-you(p) ! that I-am-old from·to-become-of to·man that

אָמַרְתִּי יֶשׁ ־ לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים :
amrthi ish - l·i thque gm eiithi e·lile l·aish u·gm ildthi bnim :
I-said there-is for·me expectation even I-became the·night to·man and·even I-gave-birth sons

1:13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן
e·len thshbrne od ashr igdlu e·len
?·unless you-shall-[m]look-forward until which they-are-growing-up ?·unless

תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי ־
thogne l·blthi eiuth l·aish al bnth·i ki -
you(p)-shall-[n]refrain to·so-as-not to·become-of to·man must-not-be daughters-of·me that

מַר לִי ־ מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה ־ itzae בִי יַד יְהוָה ־ ieue :
mr - l·i mad m·km ki - itzae b·i id - ieue :
he-is-bitter for·me exceedingly from·you(p) that she-went-forth in·me hand·of Yahweh

1:14 וַתִּשָּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה
u·thshne qul·n u·thbkine oud u·thshq orphe
and·they-are-lifting-up voice·of·them and·they-are-weeping further and·she-is-kissing Orpah

לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ :
l·chmuth·e u·ruth dbqe b·e :
to·husband's-mother-of·her and·Ruth she-clung in·her

1:15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל ־ עַמָּהּ וְאֶל ־
u·thamr ene shbe ibmth·k al - om·e u·al -
and·she-is-saying behold ! she-turned-back sister-in-law·of·you to people-of·her and·to

אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ :
alei·e shubi achri ibmth·k :
Elohim-of·her turn-back-you ! after sister-in-law·of·you

1:16 וַתֹּאמֶר רוּת אַל ־ תִּפְגְּעִי בִי ־ לְעָזְבֵךְ
u·thamr ruth al - thphgoi - b·i l·ozb·k
and·she-is-saying Ruth must-not-be you-are-interceding in·me to·to-forsake-of·you

לָשׁוּב מֵאַחֲרַיִךְ כִּי אֶל ־ אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר
l·shub m·achri·k ki al - ashr thlki alk u·b·ashr
to·to-turn-away-of from·after·you that to which you-are-going I-shall-go and·in·which

תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי :
thlini alin om·k om·i u·alei·k ale·i :
you-are-lodging I-shall-lodge people·of·you people·of·me and·Elohim-of·you Elohim-of·me

1:17 בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה
b·ashr thmuthi amuth u·shm aqbr ke ioshe ieue
in·which you-are-dying I-shall-die and·there I-shall-be-entombed thus he-shall-do Yahweh

לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ :
l·i u·ke isiph ki e·muth iphrid bin·i u·bin·k :
to·me and·thus he-shall-[c]add that the·death he-shall-[c]part between·me and·between·you

9 The LORD grant you that ye may find rest, each [of you] in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

10 And they said unto her, Surely we will return with thee unto thy people.

11 And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? [are] there yet [any more] sons in my womb, that they may be your husbands?

12 Turn again, my daughters, go [your way]; for I am too old to have an husband. If I should say, I have hope, [if] I should have an husband also to night, and should also bear sons;

13 Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the LORD is gone out against me.

14 And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

15 And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her gods: return thou after thy sister in law.

16 And Ruth said, Intreat me not to leave thee, [or] to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people [shall be] my people, and thy God my God:

17 Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, [if ought] but death part thee and me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:18 וַתֵּרֶא כִּי ־ מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל
u·thra ki - mthamtzth eia l·lkth ath·e u·thchdl
and·she-is-discerning that being-ˢresolute she to·to-go-of with·her and·she-is-leaving-off

לְדַבֵּר אֵלֶיהָ :
l·dbr ali·e :
to·to-ᵐspeak-of to·her

18 When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left speaking unto her.

1:19 וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בֹּאָנָה ־ בֵּית~לֶחֶם וַיְהִי
u·thlkne shthi·em od - ba·ne bith~lchm u·iei
and·they-are-going two-of·them until to-come-of·them Beth~Lehem and·he-is-becoming

כְּבֹאָנָה בֵּית~לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל ־ הָעִיר עֲלֵיהֶן
k·ba·ne bith~lchm u·them kl - e·oir oli·en
as·to-come-of·them Beth~Lehem and·she-is-ⁿclamoring all-of the·city over·them

וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי :
u·thamrne e·zath nomi :
and·they-are-saying ?·this Naomi

19 . So they two went until they came to Bethlehem. And it came to pass, when they were come to Bethlehem, that all the city was moved about them, and they said, [Is] this Naomi?

1:20 וַתֹּאמֶר אֵלֵיהֶן אַל ־ תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאן לִי
u·thamr ali·en al - thqrane l·i nomi qran l·i
and·she-is-saying to·them must-not-be you(p)-are-calling to·me Naomi call-you(p) ! to·me

מָרָא כִּי ־ הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד :
mra ki - emr shdi l·i mad :
Mara that he-ᶜbrought-bitterness Who-Suffices to·me intensely

20 And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

1:21 אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה
ani mlae elkthi u·riqm eshib·ni ieue l·me thqrane
I full-one I-went and·empty he-caused-to-return·me Yahweh to·what ? you(p)-shall-call

לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִּי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי :
l·i nomi u·ieue one b·i u·shdi ero l·i :
to·me Naomi and·Yahweh he-ᵐhumbled in·me and·Who-Suffices he-ᶜdid-evil to·me

21 I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why [then] call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

1:22 וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ
u·thshb nomi u·ruth e·muabie klth·e om·e
and·she-is-returning Naomi and·Ruth the·Moabitess daughter-in-law-of·her with·her

הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית~לֶחֶם בִּתְחִלַּת קְצִיר
e·shbe m·shdi muab u·eme bau bith~lchm b·thchlth qtzir
the·she-returned from·fields-of Moab and·they they-came Beth~Lehem in·start-of harvest-of

שְׂעֹרִים :
shorim :
barleys

22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Bethlehem in the beginning of barley harvest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וּלְנָעֳמִי | K מְיֻדָּע | Q מוֹדַע | לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל
u·l·nomi | mido | mudo | l·aish·e aish gbur chil
and·to·Naomi | one-being-mknown | acquaintance | to·man-of·her man masterful-man-of valor

מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז׃
m·mshphchth alimlk u·shm·u boz :
from·family-of Elimelech and·name-of·him Boaz

2:2 וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל־נָעֳמִי אֵלְכָה־נָּא הַשָּׂדֶה
u·thamr ruth e·muabie al - nomi alke - na e·shde
and·she-is-saying Ruth the·Moabitess to Naomi I-shall-go please ! the·field

וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינָיו
u·alqte b·shblim achr ashr amtza - chn b·oini·u
and·I-shall-mglean in·the·spikes behind whom I-am-finding favor in·eyes-of·him

וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי׃
u·thamr l·e lki bth·i :
and·she-is-saying to·her go-you ! daughter-of·me

2:3 וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים
u·thlk u·thbua u·thlqt b·shde achri e·qtzrim
and·she-is-going and·she-is-coming and·she-is-mgleaning in·the·field behind the·ones-reaping

וַיִּקֶר מִקְרֶהָ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת
u·iqr mqr·e chlqth e·shde l·boz ashr m·mshphchth
and·he-is-happening happening-of·her portion-of the·field to·Boaz who from·family-of

אֱלִימֶלֶךְ׃
alimlk :
Elimelech

2:4 וְהִנֵּה־בֹעַז בָּא מִבֵּית־לֶחֶם וַיֹּאמֶר לַקֹּצְרִים יְהוָה
u·ene - boz ba m·bith~lchm u·iamr l·qutzrim ieue
and·behold ! Boaz coming from·Beth~Lehem and·he-is-saying to·the·ones-reaping Yahweh

עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה׃
om·km u·iamru l·u ibrk·k ieue :
with·you(p) and·they-are-saying to·him he-shall-mbless·you Yahweh

2:5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל־הַקֹּצְרִים לְמִי
u·iamr boz l·nor·u e·ntzb ol - e·qutzrim l·mi
and·he-is-saying Boaz to·lad-of·him the·one-being-stationed over the·ones-reaping to·whom ?

הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃
e·nore e·zath :
the·maiden the·this

2:6 וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל־הַקֹּצְרִים וַיֹּאמַר
u·ion e·nor e·ntzb ol - e·qutzrim u·iamr
and·he-is-answering the·lad the·one-being-stationed over the·ones-reaping and·he-is-saying

נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם־נָעֳמִי מִשְׂדֵה מוֹאָב׃
nore muabie eia e·shbe om - nomi m·shde muab :
maiden Moabitess she the·she-returned with Naomi from·field-of Moab

2:7 וַתֹּאמֶר אֲלַקֳטָה־נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים
u·thamr alqte - na u·asphthi b·omrim achri e·qutzrim
and·she-is-saying I-shall-mglean please ! and·I-gather in·sheaves behind the·ones-reaping

וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ
u·thbua u·thomud m·az e·bqr u·od - othe ze shbth·e
and·she-is-coming and·she-is-staying from·then the·morning and·until now this to-sit-of·her

הַבַּיִת מְעָט׃
e·bith mot :
the·house little

2:8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי
u·iamr boz al - ruth ?·not e·lua shmoth bth·i al - thlki
and·he-is-saying Boaz to Ruth ?·not you-heard daughter·of·me must-not-be you-are-going

לְלַקֵּט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
l·lqt b·shde achr u·gm la thoburi m·ze u·ke
to·to-glean-of in·field another and·moreover not you-shall-pass from·this and·thus

תִּדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃
thdbqi·n om - north·i :
you-shall-follow-hard with maidens·of·me

[1] . And Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name [was] Boaz.

[2] And Ruth the Moabitess said unto Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after [him] in whose sight I shall find grace. And she said unto her, Go, my daughter.

[3] And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and her hap was to light on a part of the field [belonging] unto Boaz, who [was] of the kindred of Elimelech.

[4] . And, behold, Boaz came from Bethlehem, and said unto the reapers, The LORD [be] with you. And they answered him, The LORD bless thee.

[5] Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers, Whose damsel [is] this?

[6] And the servant that was set over the reapers answered and said, It [is] the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab:

[7] And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and hath continued even from the morning until now, that she tarried a little in the house.

[8] Then said Boaz unto Ruth, Hearest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר ־ יִקְצֹרוּן ־ וְהָלַכְתְּ וְאַחֲרֵיהֶן אַחֲרֵי הֲלוֹא צִוִּיתִי
oini·k b·shde ashr - iqtzru·n u·elkth achri·en e·lua tzuithi
eyes-of·you in·the·field which they-are-reaping and·you-go behind·them ?·not I-minstructed

אֶת ־ הַנְּעָרִים ־ לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמְתְּ וְהָלַכְתְּ אֶל ־ הַכֵּלִים
ath - e·norim l·blthi ngo·k u·tzmth u·elkth al - e·klim
» the·lads to·so-as-not to-touch-of·you and·you-are-thirsty and·you-go to the·vessels

וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים ׃
u·shthith m·ashr ishabu·n e·norim ׃
and·you-drink from·which they-shall-bail the·lads

2:10 וַתִּפֹּל עַל ־ פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה
u·thphl ol - phni·e u·thshthchu artz·e
and·she-is-falling on faces-of·her and·she-is-prostrating-herself earth·ward

וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי
u·thamr ali·u mduo mtzathi chn b·oini·k l·ekir·ni
and·she-is-saying to·him for-what-reason I-found favor in·eyes-of·you to·to-crecognize-of·me

וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה ׃
u·anki nkrie ׃
and·I foreign-one

2:11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגֵּד לִי כֹּל אֲשֶׁר ־
u·ion boz u·iamr l·e egd egd l·i kl ashr -
and·he-is-answering Boaz and·he-is-saying to·her to-be-ctold he-was-told to·me all which

עָשִׂית אֶת ־ חֲמוֹתֵךְ ־ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי
oshith ath - chmuth·k achri muth aish·k u·thozbi
you-did with husband's-mother-of·you after death-of man-of·you and·you-are-forsaking

אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל ־ עַם אֲשֶׁר
abi·k u·am·k u·artz muldth·k u·thlki al - om ashr
father-of·you and·mother-of·you and·land-of kindred-of·you and·you-are-going to people who

לֹא ־ יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם ׃
la - idoth thmul shlshum ׃
not you-knew yesterday three-days

2:12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה
ishlm ieue phol·k u·thei mshkrth·k shlme
he-shall-mrepay Yahweh contrivance-of·you and·she-shall-become hire-of·you equitable

מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר ־ בָּאת ־ לַחֲסוֹת תַּחַת ־ כְּנָפָיו ׃
m·om ieue alei ishral ashr - bath l·chsuth thchth - knphi·u ׃
from·with Yahweh Elohim-of Israel whom you-came to·to-take-refuge-of under wings-of·him

2:13 וַתֹּאמֶר אֶמְצָא חֵן ־ בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי
u·thamr amtza - chn b·oini·k adn·i ki nchmth·ni
and·she-is-saying I-shall-find favor in·eyes-of·you lord-of·me that you-mcomforted·me

וְכִי דִבַּרְתָּ עַל ־ לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ ׃
u·ki dbrth ol - lb shphchth·k u·anki la aeie k·achth shphchthi·k ׃
and·that you-mspoke on heart-of maid-of·you and·I not I-am[bc] as·one-of maids-of·you

2:14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן ־
u·iamr l·e boz l·oth e·akl gshi elm u·aklth mn -
and·he-is-saying to·her Boaz to·time-of the·food come-close-you ! hither and·you-eat from

הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד
e·lchm u·tblth phth·k b·chmtz u·thshb m·tzd
the·bread and·you-dip morsel-of·you in·the·vinegar and·she-is-sitting from·side-of

הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט ־ לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל
e·qutzrim u·itzbt - l·e qli u·thakl
the·ones-reaping and·he-is-piling to·her toasted-grain and·she-is-eating

וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר ׃
u·thshbo u·ththr ׃
and·she-is-being-satisfied and·she-is-chaving-surplus

2:15 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת ־ נְעָרָיו ־ לֵאמֹר
u·thqm l·lqt u·itzu boz ath - nori·u l·amr
and·she-is-arising to·to-mglean-of and·he-is-minstructing Boaz » lads-of·him to·to-say-of

גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא תַכְלִימוּהָ ׃
gm bin e·omrim thlqt u·la thklimu·e ׃
even between the·sheaves she-shall-mglean and·not you(p)-shall-cconfound·her

9 [Let] thine eyes [be] on the field that they do reap, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of [that] which the young men have drawn.

10 Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thine eyes, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I [am] a stranger?

11 And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shewed me, all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband: and [how] thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and art come unto a people which thou knewest not heretofore.

12 The LORD recompense thy work, and a full reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

13 Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens.

14 And Boaz said unto her, At mealtime come thou hither, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar. And she sat beside the reapers: and he reached her parched [corn], and she did eat, and was sufficed, and left.

15 And when she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:16 וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ־ לָהּ מִן־ הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם
u·gm shl - thshlu l·e mn - e·tzbthim u·ozbthm
and·moreover to-ease you(p)-shall-ease for·her from the·sickle-grasps and·you(p)-leave

וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־ בָהּ׃
u·lqte u·la thgoru - b·e :
and·she-mgleans and·not you(p)-shall-rebuke in·her

16 And let fall also [some] of the handfuls of purpose for her, and leave [them], that she may glean [them], and rebuke her not.

2:17 וַתִּלְקֹט בַּשָּׂדֶה עַד־ הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר־
u·thlqt b·shde od - e·orb u·thchbt ath ashr -
and·she-is-mgleaning in·the·field until the·evening and·she-is-beating » which

לִקְּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃
lqte u·iei k·aiphe shorim :
she-mgleaned and·he-wasbc as·ephah barleys

17 . So she gleaned in the field until even, and beat out that she had gleaned: and it was about an ephah of barley.

2:18 וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת
u·thsha u·thbua e·oir u·thra chmuth·e ath
and·she-is-carrying and·she-is-coming the·city and·she-is-seeing husband's-mother-of·her »

אֲשֶׁר־ לִקְּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־ לָהּ אֵת אֲשֶׁר־
ashr - lqte u·thutza u·ththn - l·e ath ashr -
which she-mgleaned and·she-is-cbringing-forth and·she-is-giving to·her » which

הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃
euthre m·shbo·e :
she-chad-surplus from·satisfying-meal-of·her

18 And she took [it] up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her that she had reserved after she was sufficed.

2:19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם
u·thamr l·e chmuth·e aiphe lqtth e·ium
and·she-is-saying to·her husband's-mother-of·her whereat ? you-mgleaned the·day

וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֶּד
u·ane oshith iei mkir·k bruk u·thgd
and·whither ? you-actedqo he-shall-bebc one-crecognizing-of·you being-blessed and·she-is-ctelling

לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר
l·chmuth·e ath ashr - oshthe om·u u·thamr shm e·aish ashr
to·husband's-mother-of·her » whom she-actedqo with·him and·she-is-saying name-of the·man whom

עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃
oshithi om·u e·ium boz :
I-actedqo with·him the·day Boaz

19 And her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee. And she shewed her mother in law with whom she had wrought, and said, The man's name with whom I wrought to day [is] Boaz.

2:20 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־
u·thamr nomi l·klth·e bruk eua l·ieue ashr la -
and·she-is-saying Naomi to·daughter-in-law-of·her being-blessed he to·Yahweh who not

עָזַב חַסְדּוֹ אֶת־ הַחַיִּים וְאֶת־ הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר
ozb chsd·u ath - e·chiim u·ath - e·mthim u·thamr
he-forsook kindness-of·him with the·living-ones and·with the·ones-being-dead and·she-is-saying

לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃
l·e nomi qrub l·nu e·aish m·gal·nu eua :
to·her Naomi near to·us the·man from·one-redeeming-of·us he

20 And Naomi said unto her daughter in law, Blessed [be] he of the LORD, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man [is] near of kin unto us, one of our next kinsmen.

2:21 וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַּם כִּי אָמַר אֵלַי עִם־ הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־ לִי־
u·thamr ruth e·muabie gm ki - amr al·i om - e·norim ashr - l·i
and·she-is-saying Ruth the·Moabitess even that he-said to·me with the·youths who to·me

תִדְבָּקִן עַד אִם־ כִּלּוּ אֶת כָּל־ הַקָּצִיר אֲשֶׁר־ לִי׃
thdbqi·n od am - klu ath kl - e·qtzir ashr - l·i :
you-shall-follow-hard until when they-mfinish » all-of the·harvest which to·me

21 And Ruth the Moabitess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.

2:22 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל־ רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב כִּי בִתִּי
u·thamr nomi al - ruth klth·e tub bth·i ki
and·she-is-saying Naomi to Ruth daughter-in-law-of·her good daughter-of·me that

תֵּצְאִי עִם־ נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ בְךָ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃
thtzai om - noruthi·u u·la iphgou - b·k b·shde achr :
you-are-going-forth with maidens-of·him and·not they-shall-come-on in·you in·field another

22 And Naomi said unto Ruth her daughter in law, [It is] good, my daughter, that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.

2:23 וַתִּדְבַּק בִּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד־ כְּלוֹת
u·thdbq b·noruth boz l·lqt od - kluth
and·she-is-following-hard in·maidens-of Boaz to·to-mglean-of until to-be-finished-of

קְצִיר הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת־
qtzir - e·shorim u·qtzir e·chtim u·tshb ath -
harvest-of the·barleys and·harvest-of the·wheats and·she-is-dwelling with

23 So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and dwelt with her mother in law.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֲמוֹתָהּ :
chmuth·e :
husband's-mother-of·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ הֲלֹא בִתִּי אֲבַקֶּשׁ־
u·thamr l·e nomi chmuth·e bth·i e·la abqsh -
and·she-is-saying to·her Naomi husband's-mother-of·her daughter-of·me ?·not I-shall-[m]seek

לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב־לָךְ׃
l·k mnuch ashr iitb - l·k :
for·you resting-place which he-shall-be-good for·you

3:2 וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא
u·othe e·la boz mdoth·nu ashr eiith ath - noruthi·u ene - eua
and·now ?·not Boaz acquaintance-of·us whom you-were[bc] with maidens-of·him behold ! he

זֹרֶה אֶת־גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃
zre ath - grn e·shorim e·lile :
winnowing » threshing-site-of the·barleys the·night

3:3 וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ (K שִׂמְלֹתָיִךְ / Q שִׂמְלֹתַיִךְ) עָלַיִךְ
u·rchtzth u·skth u·shmth shmlth·k shmlthi·k oli·k
and·you-wash and·you-rub and·you-place raiment-of·you raiments-of·you on·you

(K וְיָרַדְתִּי / Q וְיָרַדְתְּ) הַגֹּרֶן אַל־
u·irdthi u·irdth e·grn al -
and·I-go-down and·you-go-down the·threshing-site must-not-be

תִּתְוַדְּעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל
thudoi l·aish od klth·u l·akl
you-are-[n]making-yourself-known to·[the]·man until to-[m]finish-of·him to·to-eat-of

וְלִשְׁתּוֹת׃
u·l·shthuth :
and·to·to-drink-of

3:4 וְיִהְיֶ֣ה בְּשָׁכְבוֹ֮ וְיָדַעַתְּ֒ אֶת־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר
u·iei b·shkb·u u·idoth ath - e·mqum ashr
and·he-is-becoming in·to-lie-down-of·him and·you-know » the·place[ri] which

יִשְׁכַּב־שָׁ֔ם וּבָאת֙ וְגָלִ֣ית מַרְגְּלֹתָיו֔ וְשָׁכָבְתִּי֙ (Q וְשָׁכַבְתְּ֔)
ishkb - shm u·bath u·glith mrglthi·u u·shkbthi u·shkbth
he-is-lying-down there and·you-come and·you-[m]expose feet-of·him and·you-lie-down and·you-lie-down

וְהוּא֙ יַגִּ֣יד לָ֔ךְ אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר תַּעֲשִׂ֑ין׃
u·eua igid l·k ath ashr thoshi·n :
and·he he-shall-[c]tell to·you » which you-shall-do

3:5 וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֵלָי (K כָּךְ / Q אֵלַי) אֶעֱשֶׂה׃
u·thamr ali·e kl ashr - thamri kk al·i aoshe :
and·she-is-saying to·her all which you-are-saying - to·me I-shall-do

3:6 וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוַּתָּהּ חֲמוֹתָהּ׃
u·thrd e·grn u·thosh k·kl ashr - tzuth·e chmuth·e :
and·she-is-going-down the·threshing-site and·she-is-doing as·all which she-[m]instructed·her husband's-mother-of·her

3:7 וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא
u·iakl boz u·ishth u·iitb lb·u u·iba
and·he-is-eating Boaz and·he-is-drinking and·he-is-feeling-good heart-of·him and·he-is-coming

לִשְׁכַּב בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט
l·shkb b·qtze e·orme u·thba b·lt
to·to-lie-down-of in·end-of the·threshed-grain and·she-is-coming in·[the]·stealth

וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכָּב׃
u·thgl mrglthi·u u·thshkb :
and·she-is-[m]exposing feet-of·him and·she-is-lying-down

3:8 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד וַיִּלָּפֶת הָאִישׁ
u·iei b·chtzi e·lile u·ichrd e·aish
and·he-is-becoming in·[the]·middle-of the·night and·he-is-trembling the·man

וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃
u·ene ashe shkbth mrglthi·u :
and·behold ! woman lying-down feet-of·him

3:9 וַיֹּאמֶר מִי־אַתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ
u·iamr mi - ath u·thamr anki ruth amth·k u·phrshth
and·he-is-saying who ? you and·she-is-saying I Ruth maidservant-of·you and·you-spread

1 . Then Naomi her mother in law said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

2 And now [is] not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to night in the threshingfloor.

3 Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor: [but] make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

4 And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do.

6 . And she went down unto the floor, and did according to all that her mother in law bade her.

7 And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

8 And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself: and, behold, a woman lay at his feet.

9 And he said, Who [art] thou? And she answered, I [am] Ruth thine handmaid:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּנָפֶךָ עַל ־ אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה :
knph·k ol - amth·k ki gal athe :
hem-of-garment-of·you over maidservant-of·you that one-redeeming you

spread therefore thy skirt over thine handmaid; for thou [art] a near kinsman.

3:10 וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ
u·iamr bruke ath l·ieue bth·i eitbth
and·he-is-saying being-blessed you to·Yahweh daughter-of·me you-caused-to-be-good

חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן ־ הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי ־ לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים
chsd·k e·achrun mn - e·rashun l·blthi - lkth achri e·bchurim
kindness-of·you the·latter from the·first to·so-as-not to-go-of after the·choice-young-men

אִם ־ דַּל וְאִם ־ עָשִׁיר :
am - dl u·am - oshir :
if poor and·if rich

10 And he said, Blessed [be] thou of the LORD, my daughter: [for] thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich.

3:11 וְעַתָּה בִּתִּי אַל ־ תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר ־ תֹּאמְרִי ־ אֶעֱשֶׂה
u·othe bth·i al - thirai kl ashr - thamri aoshe -
and·now daughter-of·me must-not-be you-are-fearing all which you-are-saying I-shall-do

לָךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל ־ שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל אָתְּ :
l·k ki iudo kl - shor om·i ki ashth chil ath :
for·you that knowing all-of gate-of people-of·me that woman-of ability you

11 And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people doth know that thou [art] a virtuous woman.

3:12 וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי [K] אִם [Q] קק גֹּאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ
u·othe ki amnm ki am qq gal anki u·gm ish
and·now that truly that if - one-redeeming I and·moreover there-is

גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי :
gal qrub mm·ni :
one-redeeming near from·me

12 And now it is true that I [am thy] near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.

3:13 לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַּבֹּקֶר אִם ־ יִגְאָלְךָ טוֹב
lini e·lile u·eie b·bqr am - igal·k tub
lodge-you ! the·night and·he-becomes in.the·morning if he-is-redeeming·you good

יִגְאָל וְאִם ־ לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי
igal u·am - la ichphtz l·gal·k u·galthi·k anki
he-shall-redeem and·if not he-is-being-inclined to·to-redeem-of·you and·I-redeem·you I

חַי ־ יְהוָה שִׁכְבִי עַד ־ הַבֹּקֶר :
chi - ieue shkbi od - e·bqr :
life Yahweh lie-down-you ! until the·morning

13 Tarry this night, and it shall be in the morning, [that] if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, [as] the LORD liveth: lie down until the morning.

3:14 וַתִּשְׁכַּב [K] מַרְגְּלֹתָו [Q] מַרְגְּלוֹתָיו עַד ־ הַבֹּקֶר וַתָּקָם
u·thshkb mrglth·u mrgluthi·u od - e·bqr u·thqm
and·she-is-lying-down feet-of·him feet-of·him until the·morning and·she-is-arising

[K] בְּטֶרֹם [Q] בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֵת ־ רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל ־
b·trum b·trm ikir aish ath - ro·eu u·iamr al -
in·ere in·ere he-is-ᶜrecognizing man » associate-of·him and·he-is-saying must-not-be

יִוָּדַע כִּי ־ בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן :
iudo ki - bae e·ashe e·grn :
he-is-being-known that she-came the·woman the·threshing-site

14 . And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.

3:15 וַיֹּאמֶר הָבִי מִטְפַּחַת אֲשֶׁר ־ עָלַיִךְ וְאֶחֱזִי ־ בָהּ
u·iamr ebi e·mtphchth ashr - oli·k u·achzi - b·e
and·he-is-saying grant-you ! the·shawl which on·you and·hold-you ! in·her

וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ ־ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ
u·thachz b·e u·imd shsh - shorim u·ishth oli·e
and·she-is-holding in·her and·he-is-measuring six-of barleys and·he-is-setting on·her

וַיָּבֹא הָעִיר :
u·iba e·oir :
and·he-is-entering the·city

15 Also he said, Bring the vail that [thou hast] upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six [measures] of barley, and laid [it] on her: and she went into the city.

3:16 וַתָּבוֹא אֶל ־ חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי ־ אַתְּ בִּתִּי
u·thbua al - chmuth·e u·thamr mi - ath bth·i
and·she-is-coming to husband's-mother-of·her and·she-is-saying any ? you daughter-of·me

וַתַּגֶּד לָהּ ־ אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה לָהּ ־ הָאִישׁ :
u·thgd - l·e ath kl - ashr oshe - l·e e·aish :
and·she-is-ᶜtelling to·her » all-of which he-did for·her the·man

16 And when she came to her mother in law, she said, Who [art] thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

3:17 וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ ־ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר [K] כֹּךְ [Q] אֵלַי
u·thamr shsh - e·shorim e·ale nthn l·i ki amr kk al·i
and·she-is-saying six-of the·barleys the·these he-gave to·me that he-said - to·me

17 And she said, These six [measures] of barley gave he me; for he said to me, Go

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַל ־ תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל ־ חֲמוֹתֵךְ :
al - thbuai riqm al - chmuth·k :
must-not-be you-are-coming empty-handed to husband's-mother-of·you

not empty unto thy mother in law.

3:18 וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל
u·thamr shbi bth·i od ashr thdoi·n aik iphl
and·she-is-saying sit-you ! daughter-of·me until which you-are-knowing how ? he-is-falling

דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי ־ אִם ־ כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם :
dbr ki la ishqt e·aish ki - am - kle e·dbr e·ium :
matter that not he-shall-be-quiet the·man but rather he-[m]concludes the·matter the·day

18 Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not be in rest, until he have finished the thing this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל
u·boz ole e·shor u·ishb shm u·ene e·gal
and·Boaz he-went-up the·gate and·he-is-sitting there and·behold ! the·one-redeeming

עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר ־ בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה ־ פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
obr ashr dbr - boz u·iamr sur·e shb·e - phe phlni almni
passing-by whom he-[m]spoke Boaz and·he-is-saying withdraw-you ! sit-you ! here such so-and-so

וַיָּסַר וַיֵּשֶׁב :
u·isr u·ishb :
and·he-is-withdrawing and·he-is-sitting

1 . Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

4:2 וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ ־ פֹּה
u·iqch oshre anshim m·zqni e·oir u·iamr shbu - phe
and·he-is-taking ten mortals from·old-ones-of the·city and·he-is-saying sit-you[p] ! here

וַיֵּשֵׁבוּ :
u·ishbu :
and·they-are-sitting

2 And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

4:3 וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ
u·iamr l·gal chlqth e·shde ashr l·achi·nu
and·he-is-saying to·[the]·one-redeeming portion-of the·field which to·brother-of·us

לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב :
l·alimlk mkre nomi e·shbe m·shde muab :
to·Elimelech she-sells Naomi the·she-returned from·field-of Moab

3 And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which [was] our brother Elimelech's:

4:4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד
u·ani amrthi agle azn·k l·amr qne ngd
and·I I-said I-shall-reveal ear-of·you to·to-say-of acquire-you ! in-front-of

הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זְקֵנֵי עַמִּי אִם ־ תִּגְאַל גְּאָל
e·ishbim u·ngd zqni om·i am - thgal gal
the·ones-sitting and·in-front-of old-ones-of people-of·me if you-are-redeeming redeem-you !

וְאִם ־ לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִי [K] וְאֵדַע [Q] וְאֵדְעָה כִּי
u·am - la igal egid·e l·i u·ado u·adoe ki
and·if not he-shall-redeem [c]tell-you ! to·me and·I-shall-know and·I-shall-know that

אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל :
ain zulth·k l·gaul u·anki achri·k u·iamr anki agal :
there-is-no except·you to·to-redeem-of and·I after·you and·he-is-saying I I-shall-redeem

4 And I thought to advertise thee, saying, Buy [it] before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem [it], redeem [it]: but if thou wilt not redeem [it, then] tell me, that I may know: for [there is] none to redeem [it] beside thee; and I [am] after thee. And he said, I will redeem [it].

4:5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם ־ קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי
u·iamr boz b·ium - qnuth·k e·shde m·id nomi
and·he-is-saying Boaz in·day-of to-acquire-of·you the·field from·hand-of Naomi

וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת ־ הַמֵּת [K] קָנִיתִי [Q] קָנִיתָה
u·m·ath ruth e·muabie ashth - e·mth qnithi qnithe
and·from·with Ruth the·Moabitess woman-of the·one-being-dead I-acquire you-acquire

לְהָקִים שֵׁם ־ הַמֵּת עַל ־ נַחֲלָתוֹ :
l·eqim shm - e·mth ol - nchlth·u :
to·to-[c]raise-up-of name-of the·one-being-dead on allotment-of·him

5 Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy [it] also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

4:6 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל [K] לִגְאוֹל [K] ־
u·iamr e·gal la aukl l·gaul -
and·he-is-saying the·one-redeeming not I-am-being-able to·to-redeem-of

[Q] לִגְאָל [Q] ־ לִי פֶּן ־ אַשְׁחִית אֶת ־ נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ ־ אַתָּה
l·gal - l·i phn - ashchith ath - nchlth·i gal l·k - athe
to·to-redeem-of for·me lest I-am-[c]ruining » allotment-of·me redeem-you ! for·you you

גְּאֻלָּתִי ־ אֶת כִּי לֹא ־ אוּכַל לִגְאוֹל :
ath - galth·i ki la - aukl l·gal :
» redemption-of·me that not I-am-being-able to·to-redeem-of

6 And the kinsman said, I cannot redeem [it] for myself, lest I mar mine own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem [it].

4:7 וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל ־ הַגְּאוּלָה וְעַל ־ הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם
u·zath l·phnim b·ishral ol - e·gaule u·ol - e·thmure l·qim
and·this to·faces in·Israel on the·redemption and·on the·exchange to·to-[m]confirm-of

כָּל ־ דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת
kl - dbr shlph aish nol·u u·nthn l·ro·eu u·zath
any-of matter he-pulled-off man sandal-of·him and·he-gave to·associate-of·him and·this

הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל :
e·thoude b·ishral :
the·testimony in·Israel

7 Now this [was the manner] in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave [it] to his neighbour: and this [was] a testimony in Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה־לְךָ וַיִּשְׁלֹף
u·iamr e·gal l·boz qne - l·k u·ishlph
and·he-is-saying the·one-redeeming to·Boaz acquire-you ! for·you and·he-is-pulling-off

נַעֲלוֹ׃
nol·u :
sandal-of·him

4:9 וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי
u·iamr boz l·zqnim u·kl - e·om odim athm e·ium ki
and·he-is-saying Boaz to·the·old-ones and·all-of the·people witnesses you(p) the·day that

קָנִיתִי אֵת־כָּל־אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן
qnithi ath - kl - ashr l·alimlk u·ath kl - ashr l·kliun u·mchlun
I-acquired » all-of which to·Elimelech and·» all-of which to·Chilion and·Mahlon

מִיַּד נָעֳמִי׃
m·id nomi :
from·hand-of Naomi

4:10 וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
u·gm ath - ruth e·mabie ashth mchlun qnithi l·i l·ashe
and·moreover » Ruth the·Moabitess woman-of Mahlon I-acquired for·me to·woman

לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת
l·eqim shm - e·mth ol - nchlth·u u·la - ikrth
to·to-[c]raise-up-of name-of the·one-being-dead on allotment-of·him and·not he-shall-be-cut-off

שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים
shm - e·mth m·om achi·u u·m·shor mqum·u odim
name-of the·one-being-dead from·with brothers-of·him and·from·gate-of place[ri]-of·him witnesses

אַתֶּם הַיּוֹם׃
athm e·ium :
you(p) the·day

4:11 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים
u·iamru kl - e·om ashr - b·shor u·e·zqnim odim
and·they-are-saying all-of the·people who in·the·gate and·the·old-ones witnesses

יִתֵּן יְהוָה אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר
ithn ieue ath - e·ashe e·bae al - bith·k k·rchl u·k·lae ashr
he-shall-give Yahweh » the·woman the·one-coming to house-of·you as·Rachel and·as·Leah who

בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל־בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־
bnu shthi·em ath - bith ishral u·oshe - chil b·aphrthe u·qra -
they-built two-of·them » house-of Israel and·do-you ! ability in·Ephrathah and·call-you !

שֵׁם בְּבֵית־לָחֶם׃
shm b·bith~lchm :
name in·Beth~Lehem

4:12 וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר־יָלְדָה תָּמָר לִיהוּדָה
u·iei bith·k k·bith phrtz ashr - ilde thmr l·ieude
and·he-shall-become house-of·you as·house-of Perez whom she-gave-birth Thamar for·Judah

מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃
mn - e·zro ashr ithn ieue l·k mn - e·nore e·zath :
from the·seed which he-shall-give Yahweh to·you from the·maiden the·this

4:13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא
u·iqch boz ath - ruth u·thei - l·u l·ashe u·iba
and·he-is-taking Boaz » Ruth and·she-is-becoming to·him to·woman and·he-is-coming

אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃
ali·e u·ithn ieue l·e eriun u·thld bn :
to·her and·he-is-giving Yahweh to·her pregnancy and·she-is-giving-birth son

4:14 וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
u·thamrne e·nshim al - nomi bruk ieue ashr la
and·they-are-saying the·women to Naomi being-blessed Yahweh who not

הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃
eshbith l·k gal e·ium u·iqra shm·u b·ishral :
he-[c]let-cease for·you one-redeeming the·day and·he-shall-be-called name-of·him in·Israel

4:15 וְהָיָה לְךָ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת־
u·eie l·k l·mshib nphsh u·l·klkl ath -
and·he-becomes to·you to·one-[c]restoring-of soul and·to·to-[m]sustain-of »

[8] Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy [it] for thee. So he drew off his shoe.

[9] . And Boaz said unto the elders, and [unto] all the people, Ye [are] witnesses this day, that I have bought all that [was] Elimelech's, and all that [was] Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

[10] Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye [are] witnesses this day.

[11] And all the people that [were] in the gate, and the elders, said, [We are] witnesses. The LORD make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Bethlehem:

[12] And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman.

[13] . So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the LORD gave her conception, and she bare a son.

[14] And the women said unto Naomi, Blessed [be] the LORD, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.

[15] And he shall be unto thee a restorer of [thy] life, and a nourisher of thine old age:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שֵׁיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲהֵבַתֶךָּ - אֲשֶׁר יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר - הִיא
shibth·k ki klth·k ashr - aebth·k ildth·u ashr - eia
grey-hairs-of·you that daughter-in-law-of·you who she-loves·you she-gave-birth·him who she

טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים :
tube l·k m·shboe bnim :
good to·you from·seven sons

for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him.

4:16 וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת - הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ
u·thqch nomi ath - e·ild u·thshth·eu b·chiq·e
and·she-is-taking Naomi » the·boy and·she-is-setting·him in·bosom-of·her

וַתְּהִי לוֹ - לְאֹמֶנֶת :
u·thei l·u - l·amnth :
and·she-is-becoming to·him to·foster-mother

16 And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.

4:17 וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד - בֵּן לְנָעֳמִי
u·thqrane l·u e·shknuth shm l·amr ild - bn l·nomi
and·they-are-calling to·him the·neighbor-women name to·to-say-of he-was-born son to·Naomi

וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי - יִשַׁי אֲבִי דָוִד : פ
u·thqrane shm·u oubd eua abi - ishi abi dud : p
and·they-are-calling name-of·him Obed he father-of Jesse father-of David

17 And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they called his name Obed: he [is] the father of Jesse, the father of David.

4:18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת - חֶצְרוֹן :
u·ale thulduth phrtz phrtz eulid ath - chtzrun :
and·these genealogical-annals-of Perez Perez he-ᶜgenerates » Hezron

18 Now these [are] the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,

4:19 וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת - רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת - עַמִּינָדָב :
u·chtzrun eulid ath - rm u·rm eulid ath - omindb :
and·Hezron he-ᶜgenerates » Ram and·Ram he-ᶜgenerates » Amminadab

19 And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab,

4:20 וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת - נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת - שַׂלְמָה :
u·omindb eulid ath - nchshun u·nchshun eulid ath - shlme :
and·Amminadab he-ᶜgenerates » Nahshon and·Nahshon he-ᶜgenerates » Salma

20 And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,

4:21 וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת - בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת - עוֹבֵד :
u·shlmun eulid ath - boz u·boz eulid ath - oubd :
and·Salmon he-ᶜgenerates » Boaz and·Boaz he-ᶜgenerates » Obed

21 And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,

4:22 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת - יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת - דָּוִד :
u·obd eulid ath - ishi u·ishi eulid ath - dud :
and·Obed he-ᶜgenerates » Jesse and·Jesse he-ᶜgenerates » David

22 And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Samuel

1:1 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ
u·iei aish achd mn - e·rmthim tzuphim m·er aphrim u·shm·u
and·he-was[bc] man one from the·Ramathaim Zuphites from·mountain-of Ephraim and·name-of·him

אֶלְקָנָה בֶּן יְרֹחָם בֶּן אֱלִיהוּא בֶּן תֹּחוּ בֶן צוּף אֶפְרָתִי׃
alqne bn - irchm bn - alieua bn - thchu bn - tzuph aphrthi :
Elkanah son-of Jeroham son-of Elihu son-of Tohu son-of Zuph Ephraimite

1:2 וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה
u·l·u shthi nshim shm achth chne u·shm e·shnith phnne
and·to·him two-of women name-of one Hannah and·name-of the·second Peninnah

וַיְהִי לְפְנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים׃
u·iei l·phnne ildim u·l·chne ain ildim :
and·he-is-becoming to·Peninnah children and·to·Hannah there-is-no children

1:3 וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
u·ole e·aish e·eua m·oir·u m·imim imim·e l·eshthchuth
and·he-went-up the·man the·he from·city-of·him from·days days·ward to·to-[S]worship-of

וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי - עֵלִי חָפְנִי
u·l·zbch l·ieue tzbauth b·shle u·shm shni bni - oli chphni
and·to·to-sacrifice-of to·Yahweh-of hosts in·Shiloh and·name-of two-of sons-of Eli Hophni

וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃
u·phnchs kenim l·ieue :
and·Phinehas priests for·Yahweh

1:4 וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה
u·iei e·ium u·izbch alqne u·nthn l·phnne
and·he-is-becoming the·day and·he-is-sacrificing Elkanah and·he-gives to·Peninnah

אִשְׁתּוֹ וּלְכָל - בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃
ashth·u u·l·kl - bni·e u·bnuthi·e mnuth :
woman-of·him and·to·all-of sons-of·her and·daughters-of·her assigned-shares

1:5 וּלְחַנָּה יִתֵּן מָנָה אַחַת אַפִּים כִּי אֶת - חַנָּה אָהֵב
u·l·chne ithn mne achth aphim ki ath - chne aeb
and·to·Hannah he-is-giving assigned-share one double-sized that » Hannah he-loved

וַיהוָה סָגַר רַחְמָהּ׃
u·ieue sgr rchm·e :
and·Yahweh he-closed womb-of·her

1:6 וְכַעַסְתָּהּ צָרָתָהּ גַּם כַּעַס - בַּעֲבוּר הַרְעֵמָהּ כִּי -
u·kosth·e tzrth·e gm - kos b·obur erom·e ki -
and·she-[m]vexed·her rival-of·her moreover vexation in·order-to to-[C]dishearten-of·her that

סָגַר יְהוָה בְּעַד רַחְמָהּ׃
sgr ieue bod rchm·e :
he-closed Yahweh about womb-of·her

1:7 וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִדֵּי עָלְתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן
u·kn ioshe shne b·shne m·di olth·e b·bith ieue kn
and·so he-is-doing year in·year from·as-often-as to-go-up-of·her in·house-of Yahweh so

תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל׃
thkos·ne u·thbke u·la thakl :
she-is-[C]vexing·her and·she-is-weeping and·not she-is-eating

1:8 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה
u·iamr l·e alqne aish·e chne l·me thbki u·l·me
and·he-is-saying to·her Elkanah man-of·her Hannah to·what ? you-are-weeping and·to·what ?

לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יֵרַע לִבָּבֵךְ הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ
la thakli u·l·me iro lbb·k e·lua anki tub l·k
not you-are-eating and·to·what ? he-is-feeling-bad heart-of·you ?·not I good for·you

מֵעֲשָׂרָה בָּנִים׃
m·oshre bnim :
from·ten sons

1:9 וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָה בְּשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שָׁתֹה וְעֵלִי
u·thqm chne achri akl·e b·shle u·achri shthe u·oli
and·she-is-arising Hannah after to-eat-of·her in·Shiloh and·after to-drink and·Eli

[1] . Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name [was] Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

[2] And he had two wives; the name of the one [was] Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

[3] And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, [were] there.

[4] And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

[5] But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

[6] And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

[7] And [as] he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

[8] Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? [am] not I better to thee than ten sons?

[9] . So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־ הַכִּסֵּא עַל־ מְזוּזַת הֵיכַל יְהוָה׃
e·ken ishb ol - e·ksa ol - mzuzth eikl ieue :
the·priest sitting on the·covered-seat on jamb-of temple-of Yahweh

Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

1:10 וְהִיא מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־ יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה׃
u·eia mrth nphsh u·ththphll ol - ieue u·bke thbke :
and·she bitter-of soul and·she-is-ˢpraying on Yahweh and·to-weep she-is-weeping

10 And she [was] in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

1:11 וַתִּדַּר נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ רָאֹה תִרְאֶה
u·thdr ndr u·thamr ieue tzbauth am - rae thrae
and·she-is-vowing vow and·she-is-saying Yahweh-of hosts if to-see you-are-seeing

בָּעֳנִי אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא תִשְׁכַּח־ אֶת־
b·oni amth·k u·zkrth·ni u·la - thshkch ath -
in·humiliation-of maidservant-of·you and·you-remember·me and·not you-are-forgetting »

אֲמָתֶךָ וְנָתַתָּה לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה
amth·k u·nththe l·amth·k zro anshim u·nththi·u l·ieue
maidservant-of·you and·you-give to·maidservant-of·you seed-of mortals and·I-give·him to·Yahweh

כָּל־ יְמֵי חַיָּיו וּמוֹרָה לֹא־ יַעֲלֶה עַל־ רֹאשׁוֹ׃
kl - imi chii·u u·mure la - iole ol - rash·u :
all-of days-of lives-of·him and·clipper not he-shall-come-up on head-of·him

11 And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

1:12 וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר אֶת־
u·eie ki erbthe l·ethphll l·phni ieue u·oli shmr ath -
and·he-became that she-ᶜincreased to·to-ˢpray-of to·faces-of Yahweh and·Eli observing »

פִּיהָ׃
phi·e :
mouth-of·her

12 And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

1:13 וְחַנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־ לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָּעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא
u·chne eia mdbrth ol - lb·e rq shphthi·e nouth u·qul·e la
and·Hannah she ᵐspeaking on heart-of·her but lips-of·her ones-moving and·voice-of·her not

יִשָּׁמֵעַ וַיַּחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכֹּרָה׃
ishmo u·ichshb·e oli l·shkre :
he-is-being-heard and·he-is-reckoning·her Eli to·drunken

13 Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

1:14 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֵלִי עַד מָתַי תִּשְׁתַּכְּרִין הָסִירִי אֶת־
u·iamr ali·e oli od - mthi thshthkri·n esiri ath -
and·he-is-saying to·her Eli until when ? you-shall-ˢbe-drunk ᶜtake-away-you ! »

יֵינֵךְ מֵעָלָיִךְ׃
iin·k m·oli·k :
wine-of·you from·on·you

14 And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

1:15 וַתַּעַן חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת־ רוּחַ אָנֹכִי
u·thon chne u·thamr la adn·i ashe qshth - ruch anki
and·she-is-answering Hannah and·she-is-saying not lord-of·me woman hard-of spirit I

וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וָאֶשְׁפֹּךְ אֶת־ נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה׃
u·iin u·shkr la shthithi u·ashphk ath - nphsh·i l·phni ieue :
and·wine and·intoxicant not I-drank and·I-am-pouring-out » soul-of·me to·faces-of Yahweh

15 And Hannah answered and said, No, my lord, I [am] a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

1:16 אַל־ תִּתֵּן אֶת־ אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת־ בְּלִיָּעַל
al - ththn ath - amth·k l·phni bth - bliol
must-not-be you-are-giving » maidservant-of·you to·faces-of daughter-of worthlessness

כִּי־ מֵרֹב שִׂיחִי וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד־ הֵנָּה׃
ki - m·rb shich·i u·kos·i dbrthi od - ene :
that from·multitude-of meditation-of·me and·vexation-of·me I-ᵐspoke until hither

16 Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

1:17 וַיַּעַן עֵלִי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·ion oli u·iamr lki l·shlum u·alei ishral
and·he-is-answering Eli and·he-is-saying go-you ! to·peace and·Elohim-of Israel

יִתֶּן אֶת־ שֵׁלָתֵךְ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מֵעִמּוֹ׃
ithn ath - shlth·k ashr shalth m·om·u :
he-shall-give » requestᵃˢ-of·you which you-asked from·with·him

17 Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant [thee] thy petition that thou hast asked of him.

1:18 וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה
u·thamr thmtza shphchth·k chn b·oini·k u·thlk e·ashe
and·she-is-saying she-shall-find maid-of·you favor in·eyes-of·you and·she-is-going the·woman

לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־ הָיוּ־ לָהּ עוֹד׃
l·drk·e u·thakl u·phni·e la - eiu - l·e oud :
to·way-of·her and·she-is-eating and·faces-of·her not theyᵇᶜ-were to·her further

18 And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more [sad].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה
u·ishkmu b·bqr u·ishthchuu l·phni ieue
and·they-are-ᶜrising-early in·ᵗʰᵉ·morning and·they-are-ˢworshiping to·faces-of Yahweh

וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ בֵּיתָם ־ אֶל הָרָמָתָה וַיֵּדַע
u·ishbu u·ibau al - bith·m e·rmth·e u·ido
and·they-are-returning and·they-are-coming to house-of·them the·Ramah·ward and·he-is-knowing

אֶלְקָנָה אֵת ־ חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃
alqne ath - chne ashth·u u·izkr·e ieue :
Elkanah » Hannah woman-of·him and·he-is-remembering·her Yahweh

1:20 וַיְהִי לִתְקֻפּוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה
u·iei l·thqphuth e·imim u·ther chne
and·he-is-becoming in-revolution-of the·days and·she-is-becoming-pregnant Hannah

וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת ־ שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה
u·thld bn u·thqra ath - shm·u shmual ki m·ieue
and·she-is-giving-birth son and·she-is-calling » name-of·him Samuel that from·Yahweh

שְׁאִלְתִּיו׃
shalthi·u :
I-asked·him

1:21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל בֵּיתוֹ ־ לִזְבֹּחַ לַיהוָה
u·iol e·aish alqne u·kl bith·u - l·zbch l·ieue
and·he-is-going-up the·man Elkanah and·all-of household-of·him to·to-sacrifice-of to·Yahweh

אֶת ־ זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת ־ נִדְרוֹ׃
ath - zbch e·imim u·ath - ndr·u :
» sacrifice-of the·days and·» vow-of·him

1:22 וְחַנָּה לֹא עָלְתָה כִּי אָמְרָה ־ לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר
u·chne la olthe ki - amre l·aish·e od igml e·nor
and·Hannah not she-went-up that she-said to·man-of·her until he-is-being-weaned the·lad

וַהֲבֵאתִיו וְנִרְאָה אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד ־ עוֹלָם׃
u·ebathi·u u·nrae ath - phni ieue u·ishb shm od - oulm :
and·I-ᶜbring·him and·he-ⁿappears with faces-of Yahweh and·he-dwells there unto eon

1:23 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי
u·iamr l·e alqne aish·e oshi e·tub b·oini·k shbi
and·he-is-saying to·her Elkanah man-of·her do-you ! the·good in·eyes-of·you sit-you !

עַד ־ גָּמְלֵךְ אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת ־ דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב
od - gml·k ath·u ak iqm ieue ath - dbr·u u·thshb
until to-wean-of·you »·him yea he-shall-ᶜconfirm Yahweh » word-of·him and·she-is-sitting

הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת ־ בְּנָהּ עַד ־ גְּמָלָהּ אֹתוֹ׃
e·ashe u·thinq ath - bn·e od - gml·e ath·u :
the·woman and·she-is-ᶜsuckling » son-of·her until to-wean-of·her »·him

1:24 וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה
u·thol·eu om·e k·ashr gmlth·u b·phrim shlshe u·aiphe
and·she-ᶜis-taking-up·him with·her as·which she-weaned·him in·young-bulls three and·ephah

אַחַת כִּכָּר וְנֵבֶל קֶמַח וַתְּבִאֵהוּ יַיִן בֵּית יְהוָה ־ שִׁלוֹ וְהַנַּעַר
achth qmch u·nbl iin u·thbaeu bith - ieue shlu u·e·nor
one-of meal and·crock-of wine and·she-is-ᶜbringing·him house-of Yahweh Shiloh and·the·lad

נָעַר׃
nor :
youth

1:25 וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת ־ הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת ־ הַנַּעַר אֶל ־ עֵלִי׃
u·ishchtu ath - e·phr u·ibiau ath - e·nor al - oli :
and·they-are-slaying » the·young-bull and·they-are-ᶜbringing » the·lad to Eli

1:26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה
u·thamr b·i adn·i chi nphsh·k adn·i ani e·ashe
and·she-is-saying o ! lord-of·me life-of soul-of·you lord-of·me I the·woman

הַנִּצֶּבֶת עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל ־ יְהוָה׃
e·ntzbth om·ke b·ze l·ethphll al - ieue :
the·one-ⁿstanding-up with·you in·this to·to-ˢpray-of to Yahweh

1:27 אֶל ־ הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת ־ שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר
al - e·nor e·ze ethphllthi u·ithn ieue l·i ath - shalth·i ashr
for the·lad the·this I-ˢprayed and·he-is-giving Yahweh to·me » requestᵃˢ-of·me which

19 . And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

20 Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, [saying], Because I have asked him of the LORD.

21 And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

22 But Hannah went not up; for she said unto her husband, [I will not go up] until the child be weaned, and [then] I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

23 And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

24 And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child [was] young.

25 And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

26 And she said, Oh my lord, [as] thy soul liveth, my lord, I [am] the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

27 For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

asked of him:

שְׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ :
shalthi m·om·u :
I-asked from·with·him

1:28 וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל ־ הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא
u·gm anki eshalth·eu l·ieue kl - e·imim ashr eie eua
and·moreover I I-ᶜgive-as-loan·him to·Yahweh all-of the·days which he-becomes he

שָׁאוּל לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה : פ
shaul l·ieue u·ishthchu shm l·ieue : p
being-asked for·Yahweh and·he-is-bowing-down-himself there to·Yahweh

[28] Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה
u·ththphll chne u·thamr oltz lb·i b·ieue rme
and·she-is-[s]praying Hannah and·she-is-saying he-is-glad heart-of·me in·Yahweh she-is-high

קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל ־ אוֹיְבַי שָׂמַחְתִּי כִּי
qrn·i b·ieue rchb ph·i ol - auib·i ki shmchthi
horn-of·me in·Yahweh he-is-wide mouth-of·me over - ones-being-enemies-of·me that I-rejoice

בִּישׁוּעָתֶךָ׃
b·ishuoth·k :
in·salvation-of·you

2:2 אֵין ־ קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי אֵין בּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר
ain - qdush k·ieue ki ain blth·k u·ain tzur
there-is-no - holy-one as·Yahweh that there-is-no barring·you and·there-is-no rock

כֵּאלֹהֵינוּ׃
k·alei·nu :
as·Elohim-of·us

2:3 אַל ־ תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְּבֹהָה יֵצֵא
al - thrbu thdbru gbee gbee itza
must-not-be - you[p]-are-[c]increasing you[p]-are-[m]speaking haughty haughty he-is-coming-forth

עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת יְהוָה וְלֹא (K) וְלוֹ (Q)
othq m·phi·km ki al douth ieue u·la u·l·u
shiftiness from·mouth-of·you[p] that El-of knowledge Yahweh and·not and·to·him

נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃
nthknu olluth :
they-are-regulated practices

2:4 קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חָיִל׃
qshth gbrim chthim u·nkshlim azru chil :
bow-of masterful-men cracked-ones and·ones-[n]stumbling they-are-belted valor

2:5 שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלוּ עַד ־ עָקָרָה
shboim b·lchm nshkru u·robim chdlu od - oqre
satisfied-ones in·[the]·bread they-are-hired and·hungry-ones they-leave-off still - barren-one

יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה׃
ilde shboe u·rbth bnim amlle :
she-gave-birth seven and·many-one[f]-of sons she-is-[m]enfeebled

2:6 יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃
ieue mmith u·mchie murid shaul u·iol :
Yahweh [c]putting-to-death and·making-alive [c]bringing-down unseen and·he-is-[c]bringing-up

2:7 יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף ־ מְרוֹמֵם׃
ieue murish u·moshir mshphil aph - mrumm :
Yahweh [c]making-destitute and·[c]making-rich [c]laying-low indeed - [m]exalting

2:8 מֵקִים מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם ־
mqim m·ophr dl m·ashphth irim abiun l·eushib om -
[c]raising from·soil poor-one from·hearth-dung he-is-[c]exalting needy-one to·to-[c]seat-of with

נְדִיבִים וְכִסֵּא כָבוֹד יַנְחִלֵם כִּי לַיהוָה מְצֻקֵי אֶרֶץ
ndibim u·ksa kbud inchl·m ki l·ieue mtzqi artz
patrons and·throne-of glory he-is-[c]allotting·them that to·Yahweh constrainers-of earth

וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל׃
u·ishth oli·em thbl :
and·he-is-setting on·them habitance

2:9 רַגְלֵי (K) חֲסִידוֹ (Q) חֲסִידָיו יִשְׁמֹר וּרְשָׁעִים
rgli chsid·u chsidi·u ishmr u·rshoim
feet-of kindly-one-of·him kindly-ones-of·him he-is-guarding and·wicked-ones

בַּחֹשֶׁךְ יִדָּמוּ כִּי ־ לֹא ־ בְכֹחַ יִגְבַּר ־ אִישׁ׃
b·chshk idmu ki - la b·kch igbr - aish :
in·[the]·darkness they-shall-be-silenced that - not in·vigor he-is-having-mastery - man

2:10 יְהוָה יֵחַתּוּ מְרִיבוֹ (K) מְרִיבָיו (Q) עָלוֹ (K)
ieue ichthu mrib·u mribi·u ol·u
Yahweh they-shall-be-dismayed one-contending-of·him ones-contending-of·him on·him

עָלָיו (Q) בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם יְהוָה יָדִין אַפְסֵי ־ אָרֶץ
oli·u b·shmim irom ieue idin aphsi - artz
on·him in·[the]·heavens he-shall-[c]thunder Yahweh he-shall-adjudicate limits-of - earth

[1] . And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

[2] [There is] none holy as the LORD: for [there is] none beside thee: neither [is there] any rock like our God.

[3] Talk no more so exceeding proudly; let [not] arrogancy come out of your mouth: for the LORD [is] a God of knowledge, and by him actions are weighed.

[4] The bows of the mighty men [are] broken, and they that stumbled are girded with strength.

[5] [They that were] full have hired out themselves for bread; and [they that were] hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

[6] The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

[7] The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

[8] He raiseth up the poor out of the dust, [and] lifteth up the beggar from the dunghill, to set [them] among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth [are] the LORD'S, and he hath set the world upon them.

[9] He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

[10] The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיִתֵּן עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ ׃ פ
u·ithn - oz l·mlk·u u·irm qrn mshich·u : p
and·he-shall-give strength to·king-of·him and·he-shall-[c]exalt horn-of anointed-one-of·him

and exalt the horn of his anointed.

2:11 וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הָרָמָתָה עַל־ בֵּיתוֹ וְהַנַּעַר הָיָה מְשָׁרֵת
u·ilk alqne e·rmth·e ol - bith·u u·e·nor eie mshrth
and·he-is-going Elkanah the·Ramah·ward on house-of·him and·the·lad he-became [m]ministering

11 . And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.

אֶת ־ יְהוָה אֶת ־ פְּנֵי עֵלִי הַכֹּהֵן ׃
ath - ieue ath - phni oli e·ken :
» Yahweh with faces-of Eli the·priest

2:12 וּבְנֵי עֵלִי בְּנֵי בְלִיָּעַל לֹא יָדְעוּ אֶת ־ יְהוָה ׃
u·bni oli bni bliol la idou ath - ieue :
and·sons-of Eli sons-of worthlessness not they-acknowledged » Yahweh

12 Now the sons of Eli [were] sons of Belial; they knew not the LORD.

2:13 וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת ־ הָעָם כָּל ־ אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח וּבָא
u·mshpht e·kenim ath - e·om kl - aish zbch zbch u·ba
and·due-of the·priests with the·people any-of man sacrificing sacrifice and·he-came

13 And the priests'custom with the people [was, that], when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

נַעַר הַכֹּהֵן כִּבְשֵׁל הַבָּשָׂר וְהַמִּזְלָג שְׁלֹשׁ ־ הַשִּׁנַּיִם
nor e·ken k·bshl e·bshr u·e·mzlg shlsh - e·shnim
lad-of the·priest in·to-[m]cook-of the·flesh and·the·fleshhook three-of the·teeth

בְּיָדוֹ ׃
b·id·u :
in·hand-of·him

2:14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַפָּרוּר אוֹ כֹּל
u·eke b·kiur au b·dud au b·qlchth au b·phrur kl
and·he-[c]smote in·the·chafing-pan or in·the·pannier or in·the·caldron or in·the·kettle all

14 And he struck [it] into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמִּזְלָג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כָּכָה יַעֲשׂוּ
ashr iole e·mzlg iqch e·ken b·u kke ioshu
which he-is-[c]bringing-up the·fleshhook he-is-taking the·priest in·him as·thus they-are-doing

לְכָל ־ יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁלֹה ׃
l·kl - ishral e·baim shm b·shle :
to·all-of Israel the·ones-coming there in·Shiloh

2:15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת ־ הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן
gm b·trm iqtru·n ath - e·chlb u·ba nor e·ken
moreover in·ere they-are-[c]making-fume » the·fat and·he-came lad-of the·priest

15 Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ תְּנָה בָשָׂר לְצְלוֹת לַכֹּהֵן
u·amr l·aish e·zbch thn·e bshr l·tzluth l·ken
and·he-said to·the·man the·one-sacrificing give-you ! flesh to·to-roast-of for·the·priest

וְלֹא ־ יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם ־ חָי ׃
u·la - iqch mm·k bshr mbshl ki am - chi :
and·not he-shall-take from·you flesh being-[m]cooked except only living

2:16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב
u·iamr ali·u e·aish qtr iqtiru·n k·ium e·chlb
and·he-is-saying to·him the·man to-[m]fume they-shall-[c]fume as·the·day the·fat

16 And [if] any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and [then] take [as much] as thy soul desireth; then he would answer him, [Nay]; but thou shalt give [it me] now: and if not, I will take [it] by force.

וְקַח ־ לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר K לוֹ Q לֹא כִּי
u·qch - l·k k·ashr thaue nphsh·k u·amr l·u la ki
and·take-you ! for·you as·which she-is-[m]yearning soul·of·you and·he-said to·him not that

עַתָּה תִּתֵּן וְאִם ־ לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה ׃
othe ththn u·am - la lqchthi b·chzqe :
now you-shall-give and·if not I-take in·steadfastness

2:17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה כִּי נָאֲצוּ
u·thei chtath e·norim gdule mad ath - phni ieue ki natzu
and·she-is-becoming sin-of the·lads great very with faces-of Yahweh that they-[m]spurned

17 Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

אֶת מִנְחַת יְהוָה ׃
ath mnchth ieue :
» present-offering-of Yahweh

2:18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד ׃
u·shmual mshrth ath - phni ieue nor chgur aphud bd :
and·Samuel [m]ministering with faces-of Yahweh lad being-girded ephod-of linen

18 But Samuel ministered before the LORD, [being] a child, girded with a linen ephod.

2:19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה לּוֹ ־ אִמּוֹ וְהַעֲלְתָה לּוֹ מִיָּמִים
u·moil qtn thoshe - l·u am·u u·eolthe l·u m·imim
and·robe small she-is-making[do] for·him mother-of·him and·she-[c]brought-up to·him from·days

19 Moreover his mother made him a little coat, and brought [it] to him from

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָמִימָה בַּעֲלוֹתָהּ אֶת־ אִישָׁהּ־ לִזְבֹּחַ אֶת־ זֶבַח הַיָּמִים׃
imim·e b·oluth·e ath - aish·e l·zbch ath - zbch e·imim :
days·ward in·to-go-up-of·her with man-of·her to·to-sacrifice-of » sacrifice-of the·days

year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

2:20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־ אֶלְקָנָה וְאֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יָשֵׂם יְהוָה
u·brk oli ath - alqne u·ath - ashth·u u·amr ishm ieue
and·he-[m]blessed Eli » Elkanah and·» woman-of·him and·he-said he-shall-place Yahweh

[20] And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home.

לְךָ זֶרַע מִן־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה
l·k zro mn - e·ashe e·zath thchth e·shale ashr shal l·ieue
to·you seed from the·woman the·this instead-of the·loan which he-loaned to·Yahweh

וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
u·elku l·mqm·u :
and·they-went to·place[ri]-of·him

2:21 כִּי־ פָקַד יְהוָה אֶת־ חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד
ki - phqd ieue ath - chne u·ther u·thld
that he-visited Yahweh » Hannah and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth

[21] And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.

שְׁלֹשָׁה־ בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה׃ ס
shlshe - bnim u·shthi bnuth u·igdl e·nor shmual om - ieue : s
three sons and·two-of daughters and·he-is-growing-up the·lad Samuel with Yahweh

2:22 וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֵת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־
u·oli zqn mad u·shmo ath kl - ashr ioshu·n bni·u l·kl -
and·Eli he-was-old very and·he-heard » all which they-are-doing sons-of·him to·all-of

[22] Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled [at] the door of the tabernacle of the congregation.

יִשְׂרָאֵל וְאֵת אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּבוּן אֶת־ הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח
ishral u·ath ashr - ishkbu·n ath - e·nshim e·tzbauth phthch
Israel and·» which they-are-lying-down with the·women the·ones-being-stationed opening-of

אֹהֶל מוֹעֵד׃
ael muod :
tent-of appointment

2:23 וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַּעֲשׂוּן כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·iamr l·em l·me thoshu·n k·dbrim e·ale ashr anki
and·he-is-saying to·them to·what ? you[p]-are-doing as·[the]·things the·these which I

[23] And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

שֹׁמֵעַ אֶת־ דִּבְרֵיכֶם רָעִים מֵאֵת כָּל־ הָעָם אֵלֶּה׃
shmo ath - dbri·km roim m·ath kl - e·om ale :
hearing » things-of·you[p] evil-ones from·with all-of the·people these

2:24 אַל בָּנַי כִּי לוֹא טוֹבָה־ הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים
al bn·i ki lua - tube e·shmoe ashr anki shmo mobrim
must-not-be sons-of·me that not good the·report which I hearing ones-[c]passing-about

[24] Nay, my sons; for [it is] no good report that I hear: ye make the LORD'S people to transgress.

עַם־ יְהוָה׃
om - ieue :
people-of Yahweh

2:25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה
am - ichta aish l·aish u·phll·u aleim u·am l·ieue
if he-is-sinning man to·man and·he-[m]mediates-for·him Elohim and·if to·Yahweh

[25] If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.

יֶחֱטָא־ אִישׁ מִי יִתְפַּלֶּל־ לוֹ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל
ichta - aish mi ithphll - l·u u·la ishmou l·qul
he-is-sinning man who ? he-shall-[s]mediate for·him and·not they-are-listening to·voice-of

אֲבִיהֶם כִּי־ חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתָם׃
abi·em ki - chphtz ieue l·emith·m :
father-of·them that he-desired Yahweh to·to-[c]put-to-death-of·them

2:26 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל הֹלֵךְ וְגָדֵל וְטוֹב גַּם עִם־ יְהוָה
u·e·nor shmual elk u·gdl u·tub gm om - ieue
and·the·lad Samuel going and·growing-great and·he-was-good moreover with Yahweh

[26] And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men.

וְגַם עִם־ אֲנָשִׁים׃ ס
u·gm om - anshim : s
and·moreover with mortals

2:27 וַיָּבֹא אִישׁ־ אֱלֹהִים אֶל־ עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה
u·iba aish - aleim al - oli u·iamr ali·u ke amr ieue
and·he-is-coming man-of Elohim to Eli and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh

[27] . And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

הֲנִגְלֹה נִגְלֵיתִי אֶל־ בֵּית אֲבִיךָ בִּהְיוֹתָם בְּמִצְרַיִם
e·ngle nglithi al - bith abi·k b·eiuth·m b·mtzrim
?·to-be-revealed I-was-revealed to house-of father-of·you in·to-be[bc]-of·them in·Egypt

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְבֵית פַּרְעֹה׃
l·bith phroe :
to·house-of Pharaoh

2:28 וּבָחֹר אֹתוֹ מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לְעֲלוֹת עַל־
u·bchr ath·u m·kl - shbti ishral l·i l·ken l·oluth ol -
and·to·choose »·him from·all-of tribes-of Israel to·me to·priest to·to-ascend-of on

מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנָי וָאֶתְּנָה
mzbch·i l·eqtir qtrth l·shath aphud l·phn·i u·athn·e
altar-of·me to·to-ᶜfume-of incense to·to-wear-of ephod to·faces-of·me and·I-am-giving

לְבֵית אָבִיךָ אֵת כָּל־אִשֵּׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·bith abi·k ath - kl - ashi bni ishral :
to·house-of father-of·you » all-of fire-offerings-of sons-of Israel

2:29 לָמָּה תִבְעֲטוּ בְּזִבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר
l·me thbotu b·zbch·i u·b·mnchth·i ashr
to·what ? you(p)-are-kicking in·sacrifice-of·me and·in·present-offering-of·me which

צִוִּיתִי מָעוֹן וַתְּכַבֵּד אֵת בָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
tzuithi moun u·thkbd ath - bni·k mm·ni
I-ᵐinstructed habitation and·you-are-ᵐglorifying » sons-of·you from·me

לְהַבְרִיאֲכֶם מֵרֵאשִׁית כָּל־מִנְחַת יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי׃
l·ebria·km m·rashith kl - mnchth ishral l·om·i :
to·to-ᶜmake-plump-of·you(p) from·first-of every-of present-offering-of Israel to·people-of·me

2:30 לָכֵן נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית
lkn nam - ieue alei ishral amur amrthi bith·k u·bith
therefore averment-of Yahweh Elohim-of Israel to-say I-said house-of·you and·house-of

אָבִיךָ יִתְהַלְּכוּ לְפָנַי עַד־עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־יְהוָה
abi·k ithelku l·phn·i od - oulm u·othe nam - ieue
father-of·you they-shall-ˢwalk to·faces-of·me unto - eon and·now averment-of Yahweh

חָלִילָה לִי כִּי מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי
chlil·e l·i ki - mkbd·i akbd u·bz·i
far-be-it ! to·me that ones-ᵐglorifying-of·me I-shall-ᵐglorify and·ones-despising-of·me

יֵקָלּוּ׃
iqlu :
they-shall-be-lightly-esteemed

2:31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִגַּעְתִּי אֶת־זְרֹעֲךָ וְאֶת־זְרַע
ene imim baim u·gdothi ath - zro·k u·ath - zro
behold ! days ones-coming and·I-hack-down » arm-of·you and·» arm-of

בֵּית אָבִיךָ מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתֶךָ׃
bith abi·k m·eiuth zqn b·bith·k :
house-of father-of·you from·to-become-of old-man in·house-of·you

2:32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכָל אֲשֶׁר־ייטִיב אֶת־יִשְׂרָאֵל
u·ebtth tzr moun b·kl ashr - iitib ath - ishral
and·you-ᶜlook-on constricting-one-of habitation in·all which he-is-ᶜdoing-good » Israel

וְלֹא־יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל־הַיָּמִים׃
u·la - ieie zqn b·bith·k kl - e·imim :
and·not he-shall-become old-man in·house-of·you all-of the·days

2:33 וְאִישׁ לֹא־אַכְרִית לְךָ מֵעִם מִזְבְּחִי לְכַלּוֹת אֶת־
u·aish la - akrith l·k m·om mzbch·i l·kluth ath -
and·man not I-shall-ᶜcut-off to·you from·with altar-of·me to·to-ᵐexhaust-of »

עֵינֶיךָ וְלַאֲדִיב אֶת־נַפְשֶׁךָ וְכָל־מַרְבִּית בֵּיתְךָ
oini·k u·l·adib ath - nphsh·k u·kl - mrbith bith·k
eyes-of·you and·to·to-ᶜpine-of » soul-of·you and·all-of increase-of house-of·you

יָמוּתוּ אֲנָשִׁים׃
imuthu anshim :
they-shall-die mortals

2:34 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־שְׁנֵי בָנֶיךָ אֶל־חָפְנִי
u·ze - l·k e·auth ashr iba al - shni bni·k al - chphni
and·this for·you the·sign which he-shall-come to two-of sons-of·you to Hophni

וּפִינְחָס בְּיוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃
u·phinchs b·ium achd imuthu shni·em :
and·Phinehas in·day one they-shall-die two-of·them

28 And did I choose him out of all the tribes of Israel [to be] my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded [in my] habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30 Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed [that] thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32 And thou shalt see an enemy [in my] habitation, in all [the wealth] which [God] shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33 And the man of thine, [whom] I shall not cut off from mine altar, [shall be] to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

34 And this [shall be] a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:35 וַהֲקִימֹתִי לִי כֹּהֵן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בִּלְבָבִי וּבְנַפְשִׁי
u·eqimthi l·i ken namn k·ashr b·lbb·i u·b·nphsh·i
and·I-ᶜraise-up for·me priest being-ⁿfaithful as·which in·heart-of·me and·in·soul-of·me

יַעֲשֶׂה וּבָנִיתִי לוֹ בַּיִת נֶאֱמָן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי -
ioshe u·bnithi l·u bith namn u·ethelk l·phni -
he-shall-do and·I-build for·him house being-ⁿfaithful and·he-ˢwalks to·faces-of

מְשִׁיחִי כָּל - הַיָּמִים :
mshich·i kl - e·imim :
anointed-one-of·me all-of the·days

2:36 וְהָיָה כָּל - הַנּוֹתָר בְּבֵיתֶךָ יָבוֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת
u·eie kl - e·nuthr b·bith·k ibua l·eshthchuth
and·he-becomes every-of the·one-being-left in·house-of·you he-shall-come to·to-ˢbow-down-of

לוֹ לַאֲגוֹרַת כֶּסֶף וְכִכַּר - לָחֶם וְאָמַר סְפָחֵנִי נָא אֶל - אַחַת
l·u l·agurth ksph u·kkr - lchm u·amr sphch·ni na al - achth
to·him for·gerah-of silver and·cake-of bread and·he-says adhere-you·me ! please ! to one-of

הַכְּהֻנּוֹת לֶאֱכֹל פַּת - לָחֶם : ס
e·kenuth l·akl phth - lchm : s
the·priesthoods to·to-eat-of morsel-of bread

35 And I will raise me up a faithful priest, [that] shall do according to [that] which [is] in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

36 And it shall come to pass, [that] every one that is left in thine house shall come [and] crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests'offices, that I may eat a piece of bread.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת - יְהוָה לִפְנֵי עֵלִי וּדְבַר - יְהוָה הָיָה
u·e·nor shmual mshrth ath - ieue l·phni oli u·dbr - ieue eie
and·the·lad Samuel ᵐministering » Yahweh to·faces-of Eli and·word-of Yahweh he-became

יָקָר בַּיָּמִים הָהֵם אֵין חָזוֹן נִפְרָץ ׃ ס
iqr b·imim e·em ain chzun nphrtz : s
precious in·ᵗʰᵉ·days the·they there-is-no vision being-breached-forth

3:2 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְעֵלִי שֹׁכֵב בִּמְקֹמוֹ וְעֵינוֹ
u·iei b·ium e·eua u·oli shkb b·mqm·u u·oin·u
and·he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·day the·he and·Eli lying-down in·placeʳⁱ-of·him and·eye·of·him

Q וְעֵינָיו K החלו החֵלּוּ כֵּהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת ׃
u·oini·u echlu keuth la iukl l·rauth :
and·eyes-of·him ᶜstarted dim-ones not he-is-being-able to·to-see-of

3:3 וְנֵר אֱלֹהִים טֶרֶם יִכְבֶּה וּשְׁמוּאֵל שֹׁכֵב בְּהֵיכַל יְהוָה
u·nr aleim trm ikbe u·shmual shkb b·eikl ieue
and·lamp-of Elohim ere he-is-beingᵉ-quenched and·Samuel lying-down in·temple-of Yahweh

אֲשֶׁר - שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים ׃ פ
ashr - shm arun aleim : p
which there coffer-of Elohim

3:4 וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל - שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי ׃
u·iqra ieue al - shmual u·iamr en·ni :
and·he-is-calling Yahweh to Samuel and·he-is-saying behold·me !

3:5 וַיָּרָץ אֶל - עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי - קָרָאתָ לִי
u·irtz al - oli u·iamr en·ni ki - qrath l·i
and·he-is-running to Eli and·he-is-saying behold·me ! that you-called to·me

וַיֹּאמֶר לֹא - קָרָאתִי שׁוּב שְׁכָב וַיֵּלֶךְ
u·iamr la - qrathi shub shkb u·ilk
and·he-is-saying not I-called turn-back-you ! lie-down-you ! and·he-is-going

וַיִּשְׁכָּב ׃ ס
u·ishkb : s
and·he-is-lying-down

3:6 וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא עוֹד שְׁמוּאֵל וַיָּקָם שְׁמוּאֵל
u·isph ieue qra oud shmual u·iqm shmual
and·he-is-ᶜproceeding Yahweh to-call-of further Samuel and·he-is-arising Samuel

וַיֵּלֶךְ אֶל - עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר
u·ilk al - oli u·iamr en·ni ki qrath l·i u·iamr
and·he-is-going to Eli and·he-is-saying behold·me ! that you-called to·me and·he-is-saying

לֹא - קָרָאתִי בְנִי שׁוּב שְׁכָב ׃
la - qrathi bn·i shub shkb :
not I-called son·of·me turn-back-you ! lie-down-you !

3:7 וּשְׁמוּאֵל טֶרֶם יָדַע אֶת - יְהוָה וְטֶרֶם יִגָּלֶה אֵלָיו דְּבַר - יְהוָה ׃
u·shmual trm ido ath - ieue u·trm igle ali·u dbr - ieue :
and·Samuel ere he-knew » Yahweh and·ere he-was-revealed to·him word-of Yahweh

3:8 וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא - שְׁמוּאֵל בַּשְּׁלִשִׁית וַיָּקָם
u·isph ieue qra - shmual b·shlshith u·iqm
and·he-is-ᶜproceeding Yahweh to-call-of Samuel in·ᵗʰᵉ·third and·he-is-arising

וַיֵּלֶךְ אֶל - עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי קָרָאתָ לִי
u·ilk al - oli u·iamr en·ni ki qrath l·i
and·he-is-going to Eli and·he-is-saying behold·me ! that you-called to·me

וַיָּבֶן לַנָּעַר קֹרֵא יְהוָה כִּי עֵלִי ׃
u·ibn l·nor qra ieue ki oli :
and·he-is-understanding to·ᵗʰᵉ·lad calling Yahweh that Eli :

3:9 וַיֹּאמֶר עֵלִי לִשְׁמוּאֵל לֵךְ שְׁכָב וְהָיָה אִם - יִקְרָא
u·iamr oli l·shmual lk shkb u·eie am - iqra
and·he-is-saying Eli to·Samuel go-you ! lie-down-you ! and·he-becomes if he-is-calling

אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ דַּבֵּר יְהוָה כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל
ali·k u·amrth dbr ieue ki shmo obd·k u·ilk shmual
to·you and·you-say ᵐspeak-you ! Yahweh that hearing servant·of·you and·he-is-going Samuel

וַיִּשְׁכַּב בִּמְקוֹמוֹ ׃
u·ishkb b·mqum·u :
and·he-is-lying-down in·placeʳⁱ-of·him

1 . And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; [there was] no open vision.

2 And it came to pass at that time, when Eli [was] laid down in his place, and his eyes began to wax dim, [that] he could not see;

3 And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God [was], and Samuel was laid down [to sleep];

4 That the LORD called Samuel: and he answered, Here [am] I.

5 And he ran unto Eli, and said, Here [am] I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

6 And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

7 Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

8 And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

9 Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתְיַצַּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־ בְּפַעַם
u·iba ieue u·ithitzb u·iqra k·phom - b·phom
and·he-is-coming Yahweh and·he-is-stationing-himself and·he-is-calling as·time in·time

שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ׃ פ
shmual shmual u·iamr shmual dbr ki shmo obd·k : p
Samuel Samuel and·he-is-saying Samuel ᵐspeak-you ! that hearing servant-of·you

10 And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

3:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל־
u·iamr ieue al - shmual ene anki oshe dbr b·ishral ashr kl -
and·he-is-saying Yahweh to Samuel behold ! I doing thing in·Israel which every-of

שֹׁמְעוֹ תְּצִלֶּינָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃
shmo·u thtzline shthi azni·u :
one-hearing-of·him they-shall-tingle two-of ears-of·him

11 . And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

3:12 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל עֵלִי אֶת כָּל־ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־ בֵּיתוֹ
b·ium e·eua aqim al - oli ath kl - ashr dbrthi al - bith·u
in.ᵗʰᵉ·day the·he I-shall-ᶜcarry-out to Eli » all-of which I-ᵐspoke to house-of·him

הָחֵל וְכַלֵּה׃
echl u·kle :
to-ᶜstart and·to-ᵐfinish

12 In that day I will perform against Eli all [things] which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

3:13 וְהִנַּדְתִּי לוֹ כִּי שֹׁפֵט - אֲנִי אֶת־ בֵּיתוֹ עַד־ עוֹלָם בַּעָוֹן אֲשֶׁר־
u·egdthi l·u ki - shpht ani ath - bith·u od - oulm b·oun ashr -
and·I-ᶜtold to·him that judging I » house-of·him unto eon in·depravity-of which

יָדַע כִּי־ מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כָהָה בָּם׃
ido ki - mqllim l·em bni·u u·la kee b·m :
he-knew that ones-ᵐslighting to·them sons-of·him and·not he-ᵐdimmed in·them

13 For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

3:14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם יִתְכַּפֵּר - עֲוֹן בֵּית־
u·lkn nshbothi l·bith oli am - ithkphr oun bith -
and·therefore I-ⁿswore to·house-of Eli if he-is-ˢbeing-sheltered depravity-of house-of

בְּזֶבַח עֵלִי וּבְמִנְחָה עַד־ עוֹלָם׃
oli b·zbch u·b·mnche od - oulm :
Eli in·sacrifice and·in·present-offering unto eon

14 And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

3:15 וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת - דַּלְתוֹת בֵּית־
u·ishkb shmual od - e·bqr u·iphthch ath - dlthuth bith -
and·he-is-lying-down Samuel until the·morning and·he-is-opening » doors-of house-of

יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת־ הַמַּרְאָה אֶל - עֵלִי׃
ieue u·shmual ira m·egid ath - e·mrae al - oli :
Yahweh and·Samuel he-feared from·to-ᶜtell-of » the·appearance to Eli

15 And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.

3:16 וַיִּקְרָא עֵלִי אֶת - שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר
u·iqra oli ath - shmual u·iamr shmual bn·i u·iamr
and·he-is-calling Eli » Samuel and·he-is-saying Samuel son·of·me and·he-is-saying

הִנֵּנִי׃
en·ni :
behold·me !

16 Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here [am] I.

3:17 וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל - נָא
u·iamr me e·dbr ashr dbr ali·k al - na
and·he-is-saying what ? the·word which he-ᵐspoke to·you must-not-be please !

תְּכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה - לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם -
thkchd mm·ni ke ioshe - l·k aleim u·ke iusiph am -
you-are-ᵐsuppressing from·me thus he-shall-do to·you Elohim and·thus he-shall-ᶜadd if

תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכָּל - הַדָּבָר אֲשֶׁר - דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃
thkchd mm·ni dbr m·kl - e·dbr ashr - dbr ali·k :
you-are-ᵐsuppressing from·me word from·any-of the·word which he-ᵐspoke to·you

17 And he said, What [is] the thing that [the LORD] hath said unto thee? I pray thee hide [it] not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide [any] thing from me of all the things that he said unto thee.

3:18 וַיַּגֶּד לוֹ - שְׁמוּאֵל אֶת - כָּל־ הַדְּבָרִים - וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ
u·igd l·u - shmual ath - kl - e·dbrim u·la kchd mm·nu
and·he-is-ᶜtelling to·him Samuel » all-of the·words and·not he-ᵐsuppressed from·him

וַיֹּאמֶר יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ
u·iamr ieue eua e·tub b·oin·u ioshe : p
and·he-is-saying Yahweh he the·good in·eyes-of·him he-shall-do

18 And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It [is] the LORD: let him do what seemeth him good.

3:19 וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא הִפִּיל - מִכָּל -
u·igdl shmual u·ieue eie om·u u·la - ephil m·kl -
and·he-is-growing-up Samuel and·Yahweh he-wasᵇᶜ with·him and·not he-ᶜlet-fall from·any-of

19 . And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

words fall to the ground.

וּדְבָרָיו אָרְצָה :
u·dbri·u artz·e :
and·words-of·him earth·ward

3:20 וַיֵּדַע כָּל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר־שָׁבַע כִּי נֶאֱמָן שְׁמוּאֵל
u·ido kl- ishral m·dn u·od- bar~shbo ki namn shmual
and·he-is-knowing all-of- Israel from·Dan and·unto- Beer~Sheba that being-trusted Samuel

לְנָבִיא לַיהוָה :
l·nbia l·ieue :
to·prophet for·Yahweh :

3:21 וַיֹּסֶף יְהוָה לְהֵרָאֹה בְּשִׁלֹה כִּי־נִגְלָה יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל
u·isph ieue l·erae b·shle ki- ngle ieue al- shmual
and·he-is-[c]adding Yahweh to·to-[n]appear-of in·Shiloh that- he-is-revealed Yahweh to- Samuel

בְּשִׁלֹו בִּדְבַר יְהוָה : פ
b·shlu b·dbr ieue : p
in·Shiloh in·word-of Yahweh

[20] And all Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel [was] established [to be] a prophet of the LORD.

[21] And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיְהִי דְבַר שְׁמוּאֵל ־ לְכָל יִשְׂרָאֵל ־ וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל
u·iei dbr - shmual l·kl - ishral u·itza ishral
and·he-is-becoming word-of Samuel to·all-of Israel and·he-is-going-forth Israel

לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה וַיַּחֲנוּ הָאֶבֶן־הָעֵזֶר ־ עַל
l·qrath phlshthim l·mlchme u·ichnu ol - e·abn~eozr
to·to-meet-of Philistines to·the·battle and·they-are-encamping on the·Eben~the-Ezer

וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בַּאֲפֵק :
u·phlshthim chnu b·aphq :
and·Philistines they-encamped in·Aphek :

[1] . And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Ebenezer: and the Philistines pitched in Aphek.

4:2 וַיַּעַרְכוּ פְּלִשְׁתִּים לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטֹּשׁ הַמִּלְחָמָה
u·iorku phlshthim l·qrath ishral u·thtsh e·mlchme
and·they-are-arraying Philistines to·to-meet-of Israel and·she-is-deploying the·battle

וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּכּוּ בַּמַּעֲרָכָה
u·ingph ishral l·phni phlshthim u·iku b·morke
and·he-is-being-stricken Israel to·faces-of Philistines and·they-are-ᶜsmiting in·the·array

בַּשָּׂדֶה כְּאַרְבַּעַת אַלְפִים אִישׁ :
b·shde k·arboth alphim aish :
in·the·field as·four-of thousands man

[2] And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

4:3 וַיָּבֹא הָעָם אֶל ־ הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה
u·iba e·om al - e·mchne u·iamru zqni ishral l·me
and·he-is-coming the·people to the·camp and·they-are-saying old-ones-of Israel to·what ?

נְגָפָנוּ יְהוָה הַיּוֹם לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשִּׁלֹה אֵת ־
ngph·nu ieue e·ium l·phni phlshthim nqche ali·nu m·shle ath -
he-struck·us Yahweh the·day to·faces-of Philistines we-shall-take for·us from·Shiloh »

אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְיָבֹא בְּקִרְבֵּנוּ וְיֹשִׁעֵנוּ
arun brith ieue u·iba b·qrb·nu u·isho·nu
coffer-of covenant-of Yahweh and·he-shall-come in·within-of·us and·he-shall-ᶜsave·us

מִכַּף אֹיְבֵינוּ :
m·kph aibi·nu :
from·palm-of ones-being-enemies-of·us :

[3] And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

4:4 וַיִּשְׁלַח הָעָם שִׁלֹה וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן
u·ishlch e·om shle u·ishau m·shm ath arun
and·he-is-sending the·people Shiloh and·they-are-carrying from·there » coffer-of

בְּרִית ־ יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי ־ עִם ־ עֵלִי
brith - ieue tzbauth ishb e·krbim u·shm shni bni - oli om -
covenant-of Yahweh-of hosts dwelling-of the·cherubim and·there two-of sons-of Eli with

אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חָפְנִי וּפִינְחָס :
arun brith e·aleim chphni u·phinchs :
coffer-of covenant-of the·Elohim Hophni and·Phinehas :

[4] So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, which dwelleth [between] the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, [were] there with the ark of the covenant of God.

4:5 וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה ־ אֶל הַמַּחֲנֶה
u·iei k·bua arun brith - ieue al - e·mchne
and·he-is-becoming as·to-come-of coffer-of covenant-of Yahweh to the·camp

וַיָּרִעוּ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה גְּדוֹלָה וַתֵּהֹם הָאָרֶץ :
u·irou kl - ishral thruoe gdule u·them e·artz :
and·they-are-ᶜshouting all-of Israel shouting great and·she-is-ⁿrumbling the·earth :

[5] And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

4:6 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת ־ קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מֶה
u·ishmou phlshthim ath - qul e·thruoe u·iamru me
and·they-are-hearing Philistines » sound-of the·shouting and·they-are-saying what ?

קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים וַיֵּדְעוּ כִּי
qul e·thruoe e·gdule e·zath b·mchne e·obrim u·idou ki
sound-of the·shouting the·great the·this in·camp-of the·Hebrews and·they-are-being-informed that

אֲרוֹן יְהוָה בָּא אֶל ־ הַמַּחֲנֶה :
arun ieue ba al - e·mchne :
coffer-of Yahweh he-came to the·camp :

[6] And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What [meaneth] the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD was come into the camp.

4:7 וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל ־ הַמַּחֲנֶה
u·irau e·phlshthim ki amru ba aleim al - e·mchne
and·they-are-fearing the·Philistines that they-said he-came Elohim to the·camp

וַיֹּאמְרוּ אוֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כָּזֹאת אֶתְמוֹל שִׁלְשֹׁם :
u·iamru aui l·nu ki la eithe k·zath athmul shlshm :
and·they-are-saying alack ! to·us that not she-became as·this yesterday three-days :

[7] And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8 אוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה
aui l·nu mi itzil·nu m·id e·aleim e·adirim e·ale
alack ! to·us who ? he-shall-[c]rescue·us from·hand-of the·Elohim the·noble-ones the·these

אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃
ale em e·aleim e·mkim ath - mtzrim b·kl - mke b·mdbr :
these they the·Elohim the·ones-[c]smiting » Egyptians in·every-of smiting in·[the]·wilderness

4:9 הִתְחַזְקוּ וְהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ
ethchzqu u·eiu l·anshim phlshthim phn thobdu
show-yourselves-steadfast ! and·be[bc]-you[p] ! to·mortals Philistines lest you[p]-shall-serve

לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם וְהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃
l·obrim k·ashr obdu l·km u·eiithm l·anshim u·nlchmthm :
to·[the]·Hebrews as·which they-served to·you[p] and·you[p]-become to·mortals and·you[p]-[n]fight

4:10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף וַיָּנֻסוּ יִשְׂרָאֵל אִישׁ
u·ilchmu phlshthim u·ingph ishral u·insu aish
and·they-are-[n]fighting Philistines and·he-is-being-stricken Israel and·they-are-fleeing man

לְאָהָלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל
l·aeli·u u·thei e·mke gdule mad u·iphl m·ishral
to·tents-of·him and·she-is-becoming the·smiting great exceedingly and·he-is-falling from·Israel

שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃
shlshim alph rgli :
thirty thousand footman

4:11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃
u·arun aleim nlqch u·shni bni - oli mthu chphni u·phinchs :
and·coffer-of Elohim he-was-taken and·two-of sons-of Eli they-died Hophni and·Phinehas

4:12 וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מֵהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא
u·irtz aish - bnimn m·e·morke u·iba shle b·ium e·eua
and·he-is-running man-of Benjamin from·the·array and·he-is-coming Shiloh in·[the]·day the·he

וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה רֹאשׁוֹ־עָלָיו׃
u·mdi·u qroim u·adme ol - rash·u :
and·coats-of·him ones-being-torn and·ground on head-of·him

4:13 וַיָּבוֹא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא K יַד Q יָד
u·ibua u·ene oli ishb ol - e·ksa ik id
and·he-is-coming and·behold ! Eli sitting on the·covered-seat to-[c]smite-of side-of

דֶּרֶךְ מְצַפֶּה כִּי־הָיָה לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ
drk mtzphe ki - eie lb·u chrd ol arun e·aleim u·e·aish
way [m]watching that he-was[bc] heart-of·him trembling on coffer-of the·Elohim and·the·man

בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃
ba l·egid b·oir u·thzoq kl - e·oir :
he-came to·to-[c]tell-of in·[the]·city and·she-is-crying-out all-of the·city

4:14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֶהָמוֹן
u·ishmo oli ath - qul e·tzoqe u·iamr me qul e·emun
and·he-is-hearing Eli » sound-of the·cry and·he-is-saying what ? sound-of the·clamor

הַזֶּה וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃
e·ze u·e·aish mer u·iba u·igd l·oli :
the·this and·the·man he-[m]hastened and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·Eli

4:15 וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל
u·oli bn - thshoim u·shmne shne u·oini·u qme u·la ikul
and·Eli son-of ninety and·eight year and·eyes-of·him being-turned-up and·not he-was-able

לִרְאוֹת׃
l·rauth :
to·to-see-of

4:16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן־הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־
u·iamr e·aish al - oli anki e·ba mn - e·morke u·ani mn -
and·he-is-saying the·man to Eli I the·one-coming from the·array and·I from

הַיּוֹם נַסְתִּי וַיֹּאמֶר מֶה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃
e·morke nsthi e·ium u·iamr me - eie e·dbr bn·i :
the·array I-fled the·day and·he-is-saying what ? he-is[bc] the·word son-of·me

4:17 וַיַּעַן הַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
u·ion e·mbshr u·iamr ns ishral l·phni
and·he-is-answering the·one-[m]bearing-tidings and·he-is-saying he-fled Israel to·faces-of

[8] Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these [are] the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

[9] Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

[10] . And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

[11] And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

[12] . And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

[13] And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told [it], all the city cried out.

[14] And when Eli heard the noise of the crying, he said, What [meaneth] the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

[15] Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

[16] And the man said unto Eli, I [am] he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

[17] And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פְּלִשְׁתִּים וְגַם מַגֵּפָה גְדוֹלָה הָיְתָה בָעָם וְגַם שְׁנֵי־ בָנֶיךָ
phlshthim u·gm mgphe gdule eithe b·om u·gm - shni bni·k
Philistines and·moreover stroke great she-was[bc] in·[the]·people and·moreover two-of sons-of·you

מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה : פ
mthu chphni u·phinchs u·arun e·aleim nlqche : p
they-died Hophni and·Phinehas and·coffer-of the·Elohim she-was-taken

and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

4:18 וַיְהִי כְּהַזְכִּירוֹ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל
u·iei k·ezkir·u ath - arun e·aleim u·iphl
and·he-is-becoming in·to-[c]mention-of·him » coffer-of the·Elohim and·he-is-falling

מֵעַל ־ הַכִּסֵּא אֲחֹרַנִּית בֹּד יַד הַשָּׁעַר וַתִּשָּׁבֶר
m·ol - e·ksa achrnith bod id e·shor u·thshbr
from·on the·covered-seat backward about side-of the·gate and·she-is-being-broken

מִפְרַקְתּוֹ וַיָּמָת כִּי ־ זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפַט אֶת - יִשְׂרָאֵל
mphrqth·u u·imth ki - zqn e·aish u·kbd u·eua shpht ath - ishral
backbone-of·him and·he-is-dying that he-was-old the·man and·heavy and·he he-judged » Israel

שָׁנָה אַרְבָּעִים :
shne arboim :
year forty

18 And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

4:19 וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת פִּינְחָס ־ הָרָה לָלֶדֶת
u·klth·u ashth - phinchs ere l·lth
and·daughter-in-law-of·him woman-of Phinehas pregnant to·to-give-birth-of

וַתִּשְׁמַע אֶת ־ הַשְּׁמֻעָה אֶל ־ הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּמֵת
u·thshmo ath - e·shmoe al - elqch arun e·aleim u·mth
and·she-is-hearing » the·report to to-be-taken-of coffer-of the·Elohim and·he-died

חָמִיהָ וְאִישָׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי ־
chmi·e u·aish·e u·thkro u·thld ki -
husband's-father-of·her and·man-of·her and·she-is-bowing and·she-is-giving-birth that

נֶהֶפְכוּ עָלֶיהָ צִרֶיהָ :
nephku oli·e tzri·e :
they-are-turned on·her throes-of·her

19 . And his daughter in law, Phinehas'wife, was with child, [near] to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

4:20 וּכְעֵת מוֹתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָה הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ
u·k·oth muth·e u·thdbrne e·ntzbuth oli·e
and·as·time-of to-die-of·her and·they-are-[m]speaking the·women-being-stationed on·her

אַל ־ תִּירְאִי כִּי בֵן יָלַדְתְּ וְלֹא עָנְתָה וְלֹא ־ שָׁתָה
al - thirai ki bn ildth u·la onthe u·la - shthe
must-not-be you-are-fearing that son you-gave-birth and·not she-responded and·not she-set

לִבָּהּ :
lb·e :
heart·of·her

20 And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard [it].

4:21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר אי־כָבוֹד לֵאמֹר גָּלָה כָּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל ־ אֶל
u·thqra l·nor ai-kbud l·amr gle kbud m·ishral al -
and·she-is-calling to·[the]·lad I-chabod to·to-say-of he-is-deported glory from·Israel to

הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאֶל ־ חָמִיהָ וְאִישָׁהּ :
elqch arun e·aleim u·al - chmi·e u·aish·e :
to-be-taken-of coffer-of the·Elohim and·to husband's-father-of·her and·man-of·her

21 And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

4:22 וַתֹּאמֶר גָּלָה כָּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים :
u·thamr gle kbud m·ishral ki nlqch arun e·aleim :
and·she-is-saying he-is-deported glory from·Israel that he-was-taken coffer-of the·Elohim

22 And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֻהוּ
u·phlshthim lqchu ath arun e·aleim u·iba·eu
and·Philistines they-took » coffer-of the·Elohim and·they-are-ᶜbringing·him

מֵאֶבֶן~הָעֵזֶר אַשְׁדּוֹדָה :
m·abn~ezor ashdud·e :
from·Eben~the-Ezer Ashdod·ward

1 . And the Philistines took the ark of God, and brought it from Ebenezer unto Ashdod.

5:2 וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת ־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ
u·iqchu phlshthim ath - arun e·aleim u·ibiau ath·u
and·they-are-taking Philistines » coffer-of the·Elohim and·they-are-ᶜbringing »·him

בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן :
bith dgun u·itzigu ath·u atzl dgun :
house-of Dagon and·they-are-ᶜputting »·him beside Dagon

2 When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

5:3 וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל
u·ishkmu ashdudim m·mchrth u·ene dgun nphl
and·they-are-ᶜrising-early Ashdodites from·morrow and·behold ! Dagon having-fallen

לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה וַיִּקְחוּ אֶת ־ דָּגוֹן
l·phni·u artz·e l·phni arun ieue u·iqchu ath - dgun
to·faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh and·they-are-taking » Dagon

וַיָּשִׁבוּ אֹתוֹ לִמְקוֹמוֹ :
u·ishbu ath·u l·mqum·u :
and·they-are-ᶜrestoring »·him to·placeʳⁱ-of·him

3 And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon [was] fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

5:4 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל
u·ishkmu b·bqr m·mchrth u·ene dgun nphl
and·they-are-ᶜrising-early in·the·morning from·morrow and·behold ! Dagon having-fallen

לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵי כַפּוֹת
l·phni·u artz·e l·phni arun ieue u·rash dgun u·shthi kphuth
to·faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh and·head-of Dagon and·two-of palms-of

יָדָיו כְּרֻתוֹת אֶל ־ הַמִּפְתָּן רַק דָּגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו :
idi·u krthuth al - e·mphthn rq dgun nshar oli·u :
hands-of·him ones-being-cut-off to the·sill but Dagon he-ⁿremained on·him

4 And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon [was] fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and the head of Dagon and both the palms of his hands [were] cut off upon the threshold; only [the stump of] Dagon was left to him.

5:5 עַל־כֵּן לֹא ־ יִדְרְכוּ כֹהֲנֵי דָגוֹן וְכָל ־ הַבָּאִים ־ בֵּית ־ דָּגוֹן
ol-kn la - idrku keni dgun u·kl - e·baim bith - dgun
on·so not they-are-treading priests-of Dagon and·all-of the·ones-entering house-of Dagon

עַל ־ מִפְתַּן דָּגוֹן בְּאַשְׁדּוֹד עַד הַיּוֹם הַזֶּה : ס
ol - mphthn dgun b·ashdud od e·ium e·ze : s
on sill-of Dagon in·Ashdod until the·day the·this

5 Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

5:6 וַתִּכְבַּד יַד ־ יְהוָה אֶל ־ הָאַשְׁדּוֹדִים וַיְשַׁמֵּם
u·thkbd id - ieue al - e·ashdudim u·ishm·m
and·she-is-being-heavy hand-of Yahweh to the·Ashdodites and·he-is-making-desolate·them

וַיַּךְ אֹתָם בָּעֳפָלִים (K) | בַּטְּחֹרִים (Q) | אֶת ־ אַשְׁדּוֹד וְאֶת ־ גְּבוּלֶיהָ :
u·ik ath·m b·ophlim b·tchrim ath - ashdud u·ath - gbuli·e :
and·he-is-ᶜsmiting »·them in·humps in·the·piles » Ashdod and·» boundaries-of·her

6 . But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, [even] Ashdod and the coasts thereof.

5:7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי אַשְׁדּוֹד ־ כִּי כֵן ־ וַיֹּאמְרוּ לֹא ־ יֵשֵׁב אֲרוֹן
u·irau anshi - ashdud ki - kn u·amru la - ishb arun
and·they-are-seeing mortals-of Ashdod that so and·they-said not he-shall-dwell coffer-of

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ כִּי ־ קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ :
alei ishral om·nu ki - qshthe id·u oli·nu u·ol dgun alei·nu :
Elohim-of Israel with·us that she-is-hard hand-of·him on·us and·on Dagon Elohim-of·us

7 And when the men of Ashdod saw that [it was] so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

5:8 וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת ־ כָּל ־ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֱלֵיהֶם
u·ishlchu u·iasphu ath - kl - srni phlshthim ali·em
and·they-are-sending and·they-are-gathering » all-of chieftains-of Philistines to·them

וַיֹּאמְרוּ מַה ־ נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ גַּת
u·iamru me - noshe l·arun alei ishral u·iamru gth
and·they-are-saying what ? we-shall-do to·coffer-of Elohim-of Israel and·they-are-saying Gath

יִסֹּב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּסֵבּוּ אֶת ־
isb arun alei ishral u·isbu ath -
he-shall-turn-around coffer-of Elohim-of Israel and·they-are-causing-to-turn-around »

אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ס
arun alei ishral : s
coffer-of Elohim-of Israel

8 They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about [thither].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 וַיְהִי אַחֲרֵי הֱסַבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יַד - יְהוָה
u·iei achri esbu ath·u u·thei id - ieue
and·he-is-becoming after they-caused-to-turn-around »·him and·she-is-becoming hand-of Yahweh

בָּעִיר מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת - אַנְשֵׁי הָעִיר מִקָּטֹן
b·oir meume gdule mad u·ik ath - anshi e·oir m·qtn
in·the·city discomfiture great very and·he-is-smiting » mortals-of the·city from·small-one

וְעַד - גָּדוֹל וַיִּשָּׁתְרוּ לָהֶם K עֳפָלִים Q טְחֹרִים :
u·od - gdul u·ishthru l·em ophlim tchrim :
and·unto great-one and·they-are-being-concealed to·them humps piles

5:10 וַיִּשְׁלְחוּ אֶת - אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא
u·ishlchu ath - arun e·aleim oqrun u·iei k·bua
and·they-are-sending » coffer-of the·Elohim Ekron and·he-is-becoming as·to-come-of

אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְזַעֲקוּ הָעֶקְרֹנִים לֵאמֹר
arun e·aleim oqrun u·izoqu e·oqrnim l·amr
coffer-of the·Elohim Ekron and·they-are-crying-out the·Ekronites to·to-say-of

הֱסַבּוּ אֵלַי אֶת - אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לַהֲמִיתֵנִי
esbu al·i ath - arun alei ishral l·emith·ni
they-caused-to-turn-around to·me » coffer-of Elohim-of Israel to·to-put-to-death-of·me

וְאֶת - עַמִּי :
u·ath - om·i :
and·» people-of·me

5:11 וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת - כָּל - סַרְנֵי - סרני פְּלִשְׁתִּים
u·ishlchu u·iasphu ath - kl - srni phlshthim
and·they-are-sending and·they-are-gathering » all-of chieftains-of Philistines

וַיֹּאמְרוּ שַׁלְּחוּ אֶת - אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב
u·iamru shlchu ath - arun alei ishral u·ishb
and·they-are-saying m·send-away-you(p) ! » coffer-of Elohim-of Israel and·he-shall-return

לִמְקֹמוֹ וְלֹא יָמִית - אֹתִי וְאֶת - עַמִּי כִּי - הָיְתָה
l·mqm·u u·la imith ath·i u·ath - om·i ki - eithe
to·place[ri]-of·him and·not he-shall-put-to-death »·me and·» people-of·me that she-was[bc]

מְהוּמַת מָוֶת - בְּכָל - הָעִיר כָּבְדָה מְאֹד יַד הָאֱלֹהִים שָׁם :
meumth muth - b·kl - e·oir kbde mad id e·aleim shm :
discomfiture-of death - in·all-of - the·city she-was-heavy very hand-of the·Elohim there :

5:12 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא - מֵתוּ הֻכּוּ K בָּעֳפָלִים Q בַּטְּחֹרִים
u·e·anshim ashr la - mthu eku b·ophlim b·tchrim
and·the·mortals who not - they-died they-were-smitten in·humps in·the·piles

וַתַּעַל שַׁוְעַת הָעִיר הַשָּׁמָיִם :
u·thol shuoth e·oir e·shmim :
and·she-is-going-up imploring-of the·city the·heavens

9 And it was [so], that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

10 Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

11 So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

12 And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְהִי אֲרוֹן - יְהוָה בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה חֳדָשִׁים :
u·iei arun - ieue b·shde phlshthim shboe chdshim :
and·he-is-becoming coffer-of - Yahweh in·field-of Philistines seven months

6:2 וַיִּקְרְאוּ פְּלִשְׁתִּים לַכֹּהֲנִים וְלַקְסְמִים לֵאמֹר
u·iqrau phlshthim l·kenim u·l·qsmim l·amr
and·they-are-calling Philistines for·the·priests and·for·the·ones-divining to·to-say-of

מַה - נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן יְהוָה הוֹדִעֻנוּ בַּמֶּה נְשַׁלְּחֶנּוּ
me - noshe l·arun ieue eudo·nu b·me nshlch·nu
what ? we-shall-do to·coffer-of Yahweh cmake-known-you(p)·us ! in·what ? we-shall-msend-off·him

לִמְקוֹמוֹ :
l·mqum·u :
to·placeri-of·him

6:3 וַיֹּאמְרוּ אִם - מְשַׁלְּחִים אֶת - אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל -
u·iamru am - mshlchim ath - arun alei ishral al -
and·they-are-saying if ones-msending-away » coffer-of Elohim-of Israel must-not-be

תְּשַׁלְּחוּ אֹתוֹ רִיקָם כִּי - הָשֵׁב תְּשִׁיבוּ לוֹ
thshlchu ath·u riqm ki - eshb thshibu l·u
you(p)-are-msending-away »·him empty that - to-crestore you(p)-shall-crestore to·him

אָשָׁם אָז תִּרָפְאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא -
ashm az thrphau u·nudo l·km l·me la -
guilt-offering then you(p)-shall-be-healed and·he-is-known to·you(p) to·what ? not

תָּסוּר יָדוֹ מִכֶּם :
thsur id·u m·km :
she-is-withdrawing hand-of·him from·you(p)

6:4 וַיֹּאמְרוּ מָה הָאָשָׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ
u·iamru me e·ashm ashr nshib l·u
and·they-are-saying what ? the·guilt-offering which we-shall-crestore to·him

וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה K עָפְלֵי Q טְחֹרֵי זָהָב
u·iamru msphr srni phlshthim chmshe ophli tchri zeb
and·they-are-saying from·number-of chieftains-of Philistines five humps-of piles-of gold

וַחֲמִשָּׁה עַכְבְּרֵי זָהָב כִּי - מַגֵּפָה אַחַת לְכֻלָּם וּלְסַרְנֵיכֶם :
u·chmshe okbri zeb ki - mgphe achth l·kl·m u·l·srni·km :
and·five mice-of gold that stroke one to·all-of·them and·to·chieftains-of·you(p) :

6:5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי K עָפְלֵיכֶם Q טְחֹרֵיכֶם וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם
u·oshithm tzlmi ophli·km tchri·km u·tzlmi okbri·km
and·you(p)-makedo images-of humps-of·you(p) piles-of·you(p) and·images-of mice-of·you(p)

הַמַּשְׁחִיתִם אֶת - הָאָרֶץ וּנְתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוּלַי
e·mshchithm ath - e·artz u·nthtm l·alei ishral kbud auli
the·ones-cruining » the·land and·you(p)-give to·Elohim-of Israel glory perhaps

יָקֵל אֶת - יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל
iql ath - id·u m·oli·km u·m·ol alei·km u·m·ol
he-shall-clighten » hand-of·him from·on·you(p) and·from·on Elohim-of·you(p) and·from·on

אַרְצְכֶם :
artz·km :
land-of·you(p)

6:6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת - לִבַּבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם
u·l·me thkbdu ath - lbb·km k·ashr kbdu mtzrim
and·to·what ? you(p)-shall-make-heavy » heart-of·you(p) as·which they-made-heavy Egyptians

וּפַרְעֹה אֶת - לִבָּם הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בָּהֶם
u·phroe ath - lb·m e·lua k·ashr etholl b·em
and·Pharaoh » heart-of·them ?·not as·which he-cdealt-severely in·them

וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ :
u·ishlchu·m u·ilku :
and·they-are-msending-away·them and·they-are-going

6:7 וְעַתָּה קְחוּ וַעֲשׂוּ עֲגָלָה חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פָרוֹת
u·othe qchu u·oshu ogle chdshe achth u·shthi phruth
and·now take-you(p) ! and·makedo-you(p) ! cart new one and·two-of young-cows

עָלוֹת אֲשֶׁר לֹא - עָלָה עֲלֵיהֶם עֹל וַאֲסַרְתֶּם אֶת - הַפָּרוֹת
oluth ashr la - ole oli·em ol u·asrthm ath - e·phruth
ones-having-calved which not - he-came-up on·them yoke and·you(p)-hitch » the·young-cows

1 . And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

2 And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his place.

3 And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

4 Then said they, What [shall be] the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, [according to] the number of the lords of the Philistines: for one plague [was] on you all, and on your lords.

5 Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

6 Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

7 Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּעֲנָלָה וְהֲשֵׁיבֹתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה :
b·ogle u·eshibthm bni·em m·achri·em e·bith·e :
in·the·cart and·you(p)-cause-to-return sons-of·them from·after·them the·house·ward

6:8 וּלְקַחְתֶּם אֵת ־ אֲרוֹן יְהוָה וּנְתַתֶּם אֹתוֹ אֶל ־ הָעֲנָלָה וְאֵת כְּלֵי
u·lqchthm ath - arun ieue u·nththm ath·u al - e·ogle u·ath kli
and·you(p)-take » coffer-of Yahweh and·you(p)-give »·him to the·cart and·» articles-of

הַזָּהָב אֲשֶׁר הֲשֵׁבֹתֶם לוֹ אָשָׁם תְּשִׁימוּ בָּאַרְגַּז
e·zeb ashr eshbthm l·u ashm thshimu b·argz
the·gold which you(p)-crestore to·him guilt-offering you(p)-shall-place in·the·case

מִצִּדּוֹ וְשַׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלָךְ :
m·tzd·u u·shlchthm ath·u u·elk :
from·side-of·him and·you(p)-msend-away »·him and·he-goes

6:9 וּרְאִיתֶם אִם ־ דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה בֵּית־שֶׁמֶשׁ הוּא עָשָׂה לָנוּ אֶת ־
u·raithm am - drk gbul·u iole bith~shmsh eua oshe l·nu ath -
and·you(p)-see if way-of boundary-of·him he-is-going-up Beth~Shemesh he he-did to·us »

הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם ־ לֹא וְיָדַעְנוּ כִּי לֹא יָדוֹ נָגְעָה בָּנוּ
e·roe e·gdule e·zath u·am - la u·idonu ki la id·u ngoe b·nu
the·evil the·great the·this and·if not and·we-know that not hand-of·him she-touched in·us

מִקְרֶהָ הוּא הָיָה לָנוּ :
mqre eua eie l·nu :
happening he he-became to·us

6:10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת
u·ioshu e·anshim kn u·iqchu shthi phruth oluth
and·they-are-doing the·mortals so and·they-are-taking two-of young-cows ones-having-calved

וַיַּאַסְרוּם בָּעֲנָלָה וְאֶת ־ בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַבָּיִת :
u·iasru·m b·ogle u·ath - bni·em klu b·bith :
and·they-are-hitching·them in·the·cart and·» sons-of·them they-detained in·the·house

6:11 וַיָּשִׂמוּ אֵת ־ אֲרוֹן יְהוָה אֶל ־ הָעֲנָלָה וְאֶת הָאַרְגַּז וְאֵת עַכְבְּרֵי
u·ishmu ath - arun ieue al - e·ogle u·ath e·argz u·ath okbri
and·they-are-placing » coffer-of Yahweh to the·cart and·» the·case and·» mice-of

הַזָּהָב וְאֶת צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם :
e·zeb u·ath tzlmi tchri·em :
the·gold and·» images-of piles-of·them

6:12 וַיִּשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ ־ עַל דֶּרֶךְ בֵּית־שֶׁמֶשׁ בִּמְסִלָּה
u·ishrne e·phruth b·drk ol - drk bith~shmsh b·msle
and·they-are-going-straight the·young-cows in·the·way on way-of Beth~Shemesh in·highway

אַחַת הָלְכוּ הָלוֹךְ וְגָעוֹ וְלֹא ־ סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאול וְסַרְנֵי
achth elku elk u·gou u·la - sru imin u·shmaul u·srni
one they-went to-go and·to-low and·not they-withdrew right and·left and·chieftains-of

פְּלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד ־ גְּבוּל בֵּית־שָׁמֶשׁ :
phlshthim elkim achri·em od - gbul bith~shmsh :
Philistines ones-going after·them as-far-as boundary-of Beth~Shemesh

6:13 וּבֵית־שֶׁמֶשׁ קֹצְרִים קְצִיר חִטִּים ־ בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ אֶת ־
u·bith~shmsh qtzrim qtzir - chtim b·omq u·ishau ath -
and·Beth~Shemesh ones-reaping harvest-of wheats in·the·vale and·they-are-lifting-up »

עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ אֶת ־ הָאָרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת :
oini·em u·irau ath - e·arun u·ishmchu l·rauth :
eyes·of·them and·they-are-seeing » the·coffer and·they-are-rejoicing to·to-see-of

6:14 וְהָעֲנָלָה בָּאָה אֶל ־ שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם
u·e·ogle bae al - shde iousho bith-eshmshi u·thomd shm
and·the·cart she-came to field-of Joshua Beth-the-Shemite and·she-is-standing there

וְשָׁם אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְבַקְּעוּ עֲצֵי ־ הָעֲנָלָה וְאֶת ־ הַפָּרוֹת
u·shm abn gdule u·ibqou ath - otzi e·ogle u·ath - e·phruth
and·there stone great and·they-are-msplitting-up » woods-of the·cart and·» the·young-cows

הֶעֱלוּ עֹלָה לַיהוָה : ס
eolu ole l·ieue : s
they-coffered-up ascent-offering to·Yahweh

6:15 וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֵת ־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת ־ הָאַרְגַּז אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ
u·e·luim euridu ath - arun ieue u·ath - e·argz ashr - ath·u
and·the·Levites they-ctook-down » coffer-of Yahweh and·» the·case which with·him

8 And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him [for] a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

9 And see, if it goeth up by the way of his own coast to Bethshemesh, [then] he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that [it is] not his hand [that] smote us: it [was] a chance [that] happened to us.

10 . And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

11 And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

12 And the kine took the straight way to the way of Bethshemesh, [and] went along the highway, lowing as they went, and turned not aside [to] the right hand or [to] the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Bethshemesh.

13 And [they of] Bethshemesh [were] reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see [it].

14 And the cart came into the field of Joshua, a Bethshemite, and stood there, where [there was] a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the LORD.

15 And the Levites took down the ark of the LORD, and the coffer that [was]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר ־ בּוֹ ־ כְּלֵי ־ זָהָב ־ וַיָּשִׂמוּ אֶל ־ הָאֶבֶן ־ הַגְּדוֹלָה וְאַנְשֵׁי
ashr - b·u kli - zeb u·ishmu al - e·abn e·gdule u·anshi
which in·him articles-of - gold and·they-are-placing to - the·stone the·great and·mortals-of

בֵּית־שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ עֹלוֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים בַּיּוֹם
bith-shmsh eolu oluth u·izbchu zbchim b·ium
Beth-Shemesh they-[c]offered-up ascent-offerings and·they-are-sacrificing sacrifices in·[the]·day

הַהוּא לַיהוָה ׃
e·eua l·ieue :
the·he to·Yahweh

6:16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי ־ פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם
u·chmshe srni - phlshthim rau u·ishbu oqrun b·ium
and·five chieftains-of - Philistines they-saw and·they-are-returning Ekron in·[the]·day

הַהוּא ׃ ס
e·eua : s
the·he

6:17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְּלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה
u·ale tchri e·zeb ashr eshibu phlshthim ashm l·ieue
and·these piles-of the·gold which they-[c]restored Philistines guilt-offering to·Yahweh

לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד ׃ ס
l·ashdud achd l·oze achd l·ashqlun achd l·gth achd l·oqrun achd : s
for·Ashdod one for·Gaza one for·Ashkelon one for·Gath one for·Ekron one

6:18 וְעַכְבְּרֵי הַזָּהָב מִסְפַּר כָּל ־ עָרֵי ־ פְלִשְׁתִּים לַחֲמִשָּׁת
u·okbri e·zeb msphr kl - ori phlshthim l·chmshth
and·mice-of the·gold from·number-of all-of - cities-of Philistines to·[the]·five-of

הַסְּרָנִים מֵעִיר מִבְצָר וְעַד כְּפַר הַפְּרָזִי וְעַד אָבֵל
e·srnim m·oir mbtzr u·od kphr e·phrzi u·od abl
the·chieftains from·city-of fortress and·unto shelter-of the·village and·unto mourning

הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֵת אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂדֵה
e·gdule ashr enichu oli·e ath arun ieue od e·ium e·ze b·shde
the·great which they-[c]left on·her » coffer-of Yahweh until the·day the·this in·field-of

יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשֶּׁמְשִׁי ׃
ieusho bith-eshmshi :
Joshua Beth-the-Shemite

6:19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵּית־שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה
u·ik b·anshi bith-shmsh ki rau b·arun ieue
and·he-is-[c]smiting in·mortals-of Beth-Shemesh that they-saw in·coffer-of Yahweh

וַיַּךְ בָּעָם שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְאַבְּלוּ
u·ik b·om shboim aish chmshim alph aish u·ithablu
and·he-is-[c]smiting in·[the]·people seventy man fifty thousand man and·they-are-[s]mourning

הָעָם כִּי ־ הִכָּה יְהוָה בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה ׃
e·om ki - eke ieue b·om mke gdule :
the·people that - he-[c]smote Yahweh in·[the]·people smiting great

6:20 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵּית־שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד
u·iamru anshi bith-shmsh mi iukl l·omd
and·they-are-saying mortals-of Beth-Shemesh who ? he-is-being-able to·to-stand-of

לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל ־ מִי ־ יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ ׃ ס
l·phni ieue e·aleim e·qdush e·ze u·al - mi iole m·oli·nu : s
to·faces-of Yahweh the·Elohim the·holy-one the·this and·to - whom ? he-shall-go-up from·on·us

6:21 וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל ־ יוֹשְׁבֵי קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר
u·ishlchu mlakim al - iushbi qrith-iorim l·amr
and·they-are-sending messengers to - ones-dwelling-of Kiriath-Jearim to·to-say-of

הֵשִׁבוּ פְלִשְׁתִּים אֵת ־ אֲרוֹן יְהוָה רְדוּ הַעֲלוּ אֹתוֹ
eshbu phlshthim ath - arun ieue rdu eolu ath·u
they-[c]restored Philistines » - coffer-of Yahweh come-down-you(p) ! [c]take-up-you(p) ! »·him

אֲלֵיכֶם ׃
ali·km :
to·you(p)

with it, wherein the jewels of gold [were], and put [them] on the great stone: and the men of Bethshemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.

16 And when the five lords of the Philistines had seen [it], they returned to Ekron the same day.

17 And these [are] the golden emerods which the Philistines returned [for] a trespass offering unto the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

18 And the golden mice, [according to] the number of all the cities of the Philistines [belonging] to the five lords, [both] of fenced cities, and of country villages, even unto the great [stone of] Abel, whereon they set down the ark of the LORD: [which stone remaineth] unto this day in the field of Joshua, the Bethshemite.

19 . And he smote the men of Bethshemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the LORD had smitten [many] of the people with a great slaughter.

20 And the men of Bethshemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go up from us?

21 And they sent messengers to the inhabitants of Kirjathjearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, [and] fetch it up to you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת־יְעָרִים וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
u·ibau anshi qrith~iorim u·iolu ath - arun ieue
and·they-are-coming mortals-of Kiriath~Jearim and·they-are-ᶜtaking-up » coffer-of Yahweh

וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־בֵּית אֲבִינָדָב בַּגִּבְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
u·ibau ath·u al - bith abindb b·gboe u·ath - alozr bn·u
and·they-are-ᶜbringing »·him to house-of Abinadab in·ᵗʰᵉ·hill and·» Eleazar son-of·him

קִדְּשׁוּ לִשְׁמֹר אֶת־אֲרוֹן יְהוָה׃ פ
qdshu l·shmr ath - arun ieue : p
they-ᵐhallowed to·to-guard-of » coffer-of Yahweh

7:2 וַיְהִי מִיּוֹם שֶׁבֶת הָאָרוֹן בְּקִרְיַת־יְעָרִים
u·iei m·ium shbth e·arun b·qrith~iorim
and·he-is-becoming from·day-of to-be-locateᵈ-of the·coffer in·Kiriath~Jearim

וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיִּהְיוּ עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיְנָהוּ
u·irbu e·imim u·ieiu oshrim shne u·ineu
and·they-are-being-many the·days and·they-are-becoming twenty year and·they-are-being-ⁿplaintive

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה׃ ס
kl - bith ishral achri ieue : s
all-of house-of Israel after Yahweh

7:3 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־
u·iamr shmual al - kl - bith ishral l·amr am - b·kl -
and·he-is-saying Samuel to all-of house-of Israel to·to-say-of if in·all-of

לְבַבְכֶם אַתֶּם שָׁבִים אֶל־יְהוָה הָסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי
lbb·km athm shbim al - ieue esiru ath - alei
heart-of·you(ᵖ) you(ᵖ) ones-returning to Yahweh ᶜtake-away-you(ᵖ) ! » Elohim-of

הַנֵּכָר מִתּוֹכְכֶם וְהָעַשְׁתָּרוֹת וְהָכִינוּ לְבַבְכֶם
e·nkr m·thuk·km u·e·oshthruth u·ekinu lbb·km
the·foreigner from·midst-of·you(ᵖ) and·the·Ashtaroth and·ᶜprepare-you(ᵖ) ! heart-of·you(ᵖ)

אֶל־יְהוָה וְעִבְדֻהוּ לְבַדּוֹ וְיַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
al - ieue u·obd·eu l·bd·u u·itzl ath·km m·id phlshthim :
to Yahweh and·serve-you(ᵖ)·him ! to·alone-of·him and·he-shall-ᶜrescue »·you(ᵖ) from·hand-of Philistines

7:4 וַיָּסִירוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת
u·isiru bni ishral ath - e·bolim u·ath - e·oshthrth
and·they-are-ᶜtaking-away sons-of Israel » the·Baalim and·» the·Ashtaroth

וַיַּעַבְדוּ אֶת־יְהוָה לְבַדּוֹ׃ פ
u·iobdu ath - ieue l·bd·u : p
and·they-are-serving » Yahweh to·alone-of·him

7:5 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קִבְצוּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל־
u·iamr shmual qbtzu ath - kl - ishral
and·he-is-saying Samuel convene-you(ᵖ) ! » all-of Israel

הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם אֶל־יְהוָה׃
e·mtzphth·e u·athphll bod·km al - ieue :
the·Mizpah·ward and·I-shall-ˢpray about·you(ᵖ) to Yahweh :

7:6 וַיִּקָּבְצוּ הַמִּצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ מַיִם־ וַיִּשְׁפְּכוּ
u·iqbtzu e·mtzphth·e u·ishabu - mim u·ishphku
and·they-are-ⁿconvening the·Mizpah·ward and·they-are-bailing waters and·they-are-pouring-out

לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטָאנוּ
l·phni ieue u·itzumu b·ium e·eua u·iamru shm chtanu
to·faces-of Yahweh and·they-are-fasting in·ᵗʰᵉ·day the·he and·they-are-saying there we-sinned

לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּצְפָּה׃
l·ieue u·ishpht shmual ath - bni ishral b·mtzphe :
to·Yahweh and·he-is-judging Samuel » sons-of Israel in·ᵗʰᵉ·Mizpah

7:7 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
u·ishmou phlshthim ki - ethqbtzu bni - ishral
and·they-are-hearing Philistines that they-ˢconvened sons-of Israel

הַמִּצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים אֶל־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי
e·mtzphth·e u·iolu srni - phlshthim al - ishral u·ishmou bni
the·Mizpah·ward and·they-are-coming-up chieftains-of Philistines to Israel and·they-are-hearing sons-of

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃
ishral u·irau m·phni phlshthim :
Israel and·they-are-fearing from·faces-of Philistines

[1] . And the men of Kirjathjearim came, and fetched up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

[2] And it came to pass, while the ark abode in Kirjathjearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

[3] . And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, [then] put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

[4] Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

[5] And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the LORD.

[6] And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured [it] out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

[7] . And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard [it], they were afraid of the Philistines.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:8 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶל - שְׁמוּאֵל אַל - תַּחֲרַשׁ - מִמֶּנּוּ
u·iamru bni - ishral al - shmual al - thchrsh mm·nu
and·they-are-saying sons-of Israel to Samuel must-not-be you-are-ᶜbeing-silent from·us

מִזְּעֹק אֶל - יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
m·zoq al - ieue alei·nu u·isho·nu m·id phlshthim :
from·to-cry-out-of to Yahweh Elohim-of·us and·he-shall-ᶜsave·us from·hand-of Philistines

7:9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טְלֵה חָלָב אֶחָד וַיַּעֲלֵהK
u·iqch shmual tle chlb achd u·iole
and·he-is-taking Samuel lambkin-of milk one and·he-is-ᶜoffering-up

Q וַיַּעֲלֵהוּ עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל
u·iol·eu oule klil l·ieue u·izoq shmual
and·he-is-ᶜoffering-up·him ascent-offering wholly to·Yahweh and·he-is-ᶜcrying-out Samuel

אֶל - יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃
al - ieue bod ishral u·ion·eu ieue :
to Yahweh about Israel and·he-is-answering·him Yahweh

7:10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֵה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ
u·iei shmual mole e·oule u·phlshthim ngshu
and·he-is-becoming Samuel ᶜoffering-up the·ascent-offering and·Philistines they-ⁿdrew-close

לְמִלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּרְעֵם יְהוָה בְּקוֹל - גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל -
l·mlchme b·ishral u·irom ieue b·qul - gdul b·ium e·eua ol -
for·ᵗʰᵉ·battle in·Israel and·he-is-ᶜthundering Yahweh in·qul loud in·ᵗʰᵉ·day the·he on

פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
phlshthim u·iem·m u·ingphu l·phni ishral :
Philistines and·he-is-discomfiting·them and·they-are-being-struck-down to·faces-of Israel

7:11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן - הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת -
u·itzau anshi ishral mn - e·mtzphe u·irdphu ath -
and·they-are-going-forth mortals-of Israel from the·Mizpah and·they-are-pursuing »

פְּלִשְׁתִּים וַיַּכּוּם עַד - מִתַּחַת - לְבֵית~כָּר׃
phlshthim u·iku·m od - m·thchth l·bith~kr :
Philistines and·they-are-ᶜsmiting·them as-far-as from·under to·Beth~Car

7:12 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין - הַמִּצְפָּה וּבֵין
u·iqch shmual abn achth u·ishm bin - e·mtzphe u·bin
and·he-is-taking Samuel stone one and·he-is-placing between the·Mizpah and·between

הַשֵּׁן וַיִּקְרָא אֶת - שְׁמָהּ אֶבֶן~הָעֵזֶר וַיֹּאמֶר עַד - הֵנָּה
e·shn u·iqra ath - shm·e abn~eozr u·iamr od - ene
the·Shen and·he-is-calling » name-of·her Eben~the-Ezer and·he-is-saying unto hither

עֲזָרָנוּ יְהוָה׃
ozr·nu ieue :
he-helped·us Yahweh

7:13 וַיִּכָּנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא - יָסְפוּ עוֹד
u·iknou e·phlshthim u·la - isphu oud
and·they-are-being-ⁿmade-submissive the·Philistines and·not they-added further

לָבוֹא בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד - יְהוָה בַּפְּלִשְׁתִּים כֹּל
l·bua b·gbul ishral u·thei id - ieue b·phlshthim kl
to·to-come-of in·boundary-of Israel and·she-wasᵇᶜ hand-of Yahweh in·ᵗʰᵉ·Philistines all-of

יְמֵי שְׁמוּאֵל׃
imi shmual :
days-of Samuel

7:14 וַתָּשֹׁבְנָה הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ - פְּלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל
u·thshbne e·orim ashr lqchu - phlshthim m·ath ishral l·ishral
and·they-are-returning the·cities which they-took Philistines from·with Israel to·Israel

מֵעֶקְרוֹן וְעַד - גַּת וְאֶת - גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים
m·oqrun u·od - gth u·ath - gbul·n etzil ishral m·id phlshthim
from·Ekron and·unto Gath and·» boundary-of·them he-ᶜrescued Israel from·hand-of Philistines

וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
u·iei shlum bin ishral u·bin e·amri :
and·he-wasᵇᶜ peace between Israel and·between the·Amorite

7:15 וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת - יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
u·ishpht shmual ath - ishral kl imi chii·u :
and·he-is-judging Samuel » Israel all-of days-of lives-of·him

8 And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

9 And Samuel took a sucking lamb, and offered [it for] a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

10 And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

11 And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until [they came] under Bethcar.

12 Then Samuel took a stone, and set [it] between Mizpeh and Shen, and called the name of it Ebenezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

13 . So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

14 And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:16 וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב וּבֵית־אֵל וְהַגִּלְגָּל
u·elk m·di shne b·shne u·sbb bith-al u·e·glgl
and·he-went from·quota-of year in·year and·he-went-around Beth-El and·the·Gilgal

וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־ הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה׃
u·e·mtzphe u·shpht ath - ishral ath kl - e·mqumuth e·ale :
and·the·Mizpah and·he-judged » Israel » all-of the·places[ri] the·these

7:17 וּתְשֻׁבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי־ שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל
u·thshbth·u e·rmth·e ki - shm bith·u u·shm shpht ath - ishral
and·return-of·him the·Ramah·ward that there house-of·him and·there he-judged » Israel

וַיִּבֶן שָׁם־ מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ
u·ibn - shm mzbch l·ieue : p
and·he-is-building there altar to·Yahweh

16 And he went from year to year in circuit to Bethel, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

17 And his return [was] to Ramah; for there [was] his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־ בָּנָיו
u·iei k·ashr zqn shmual u·ishm ath - bni·u
and·he-is-becoming as·which he-was-old Samuel and·he-is-placing » sons-of·him

שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל׃
shphtim l·ishral :
ones-judging for·Israel

8:2 וַיְהִי שֵׁם בְּנוֹ־ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה
u·iei shm - bn·u e·bkur iual u·shm mshn·eu abie
and·he-was[bc] name-of son·of·him the·firstborn Joel and·name-of second·of·him Abijah

שֹׁפְטִים בִּבְאֵר־שָׁבַע׃
shphtim b·bar~shbo :
ones-judging in·Beer~Sheba

8:3 וְלֹא הָלְכוּ־ בָנָיו בִּדַּרְכּוֹ (K) בִּדְרָכָיו (Q) וַיִּטּוּ
u·la - elku bni·u b·drk·u b·drki·u u·itu
and·not they-went sons·of·him in·way·of·him in·ways·of·him and·they-are-stretching-out

אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט פ׃
achri e·btzo u·iqchu - shchd u·itu mshpht : p
after the·gain and·they-are-taking bribe and·they-are-[c]turning-aside judgment

8:4 וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ שְׁמוּאֵל
u·ithqbtzu kl zqni ishral u·ibau al - shmual
and·they-are-[s]coming-together all·of old-ones·of Israel and·they-are-coming to Samuel

הָרָמָתָה׃
e·rmth·e :
the·Ramah·ward

8:5 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקַנְתָּ וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ
u·iamru ali·u ene athe zqnth u·bni·k la elku
and·they-are-saying to·him behold ! you you-are-old and·sons·of·you not they-go

בִּדְרָכֶיךָ עַתָּה שִׂימָה־ לָנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם׃
b·drki·k othe shim·e - l·nu mlk l·shpht·nu k·kl - e·guim :
in·ways·of·you now place-you ! for·us king to·to-judge-of·us as·all-of the·nations

8:6 וַיֵּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנָה־ לָנוּ מֶלֶךְ
u·iro e·dbr b·oini shmual k·ashr amru thn·e - l·nu mlk
and·he-is-being-evil the·matter in·eyes·of Samuel as·which they-said give-you ! to·us king

לְשָׁפְטֵנוּ וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה׃ פ
l·shpht·nu u·ithphll shmual al - ieue : p
to·to-judge-of·us and·he-is-[s]praying Samuel to Yahweh

8:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־
u·iamr ieue al - shmual shmo b·qul e·om l·kl ashr -
and·he-is-saying Yahweh to Samuel listen-you ! in·voice·of the·people to·all which

יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי־ אֹתִי מָאֲסוּ
iamru ali·k ki la ath·k masu ki - ath·i masu
they-are-saying to·you that not »·you they-rejected that »·me they-rejected

מִמְּלֹךְ עֲלֵיהֶם׃
m·mlk oli·em :
from·to-be-king-of over·them

8:8 כְּכָל־ הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־ עָשׂוּ מִיּוֹם הַעֲלֹתִי אוֹתָם מִמִּצְרַיִם
k·kl - e·moshim ashr - oshu m·ium eolth·i ath·m m·mtzrim
as·all·of the·deeds which they-did from·day·of to-[c]bring-up·of·me »·them from·Egypt

וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן
u·od - e·ium e·ze u·iozb·ni u·iobdu aleim achrim kn
and·until the·day the·this and·they-are-forsaking·me and·they-are-serving Elohim other-ones so

הֵמָּה עֹשִׂים גַּם־ לָךְ׃
eme oshim gm - l·k :
they ones-doing moreover to·you

8:9 וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי־ הָעֵד תָּעִיד בָּהֶם
u·othe shmo b·qul·m ak ki - eod thoid b·em
and·now listen-you ! in·voice·of·them yea that to-[c]testify you-shall-[c]testify in·them

וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם ס׃
u·egdth l·em mshpht e·mlk ashr imlk oli·em : s
and·you-[c]tell to·them customary-right·of the·king who he-shall-reign over·them

[1] . And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

[2] Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: [they were] judges in Beersheba.

[3] And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

[4] . Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

[5] And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

[6] But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

[7] And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

[8] According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

[9] Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת כָּל ־ דִּבְרֵי יְהוָה אֶל ־ הָעָם הַשֹּׁאֲלִים
u·iamr shmual ath kl - dbri ieue al - e·om e·shalim
and·he-is-saying Samuel » all-of - words-of Yahweh to - the·people the·ones-asking

מֵאִתּוֹ ס : מֶלֶךְ
m·ath·u mlk : s
from·with·him king

8:11 וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ
u·iamr ze ieie mshpht e·mlk ashr imlk
and·he-is-saying this he-shall-be[bc] customary-right-of the·king who he-shall-reign

עֲלֵיכֶם אֶת ־ בְּנֵיכֶם יִקַּח וְשָׂם לוֹ בְּמֶרְכְּבֹתָו
oli·km ath - bni·km iqch u·shm l·u b·mrkbth·u
over·you[p] » - sons-of·you[p] he-shall-take and·he-places for·him in·chariot-of·him

וּבְפָרָשָׁיו וְרָצוּ לִפְנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ :
u·b·phrshi·u u·rtzu l·phni mrkbth·u :
and·in·horsemen-of·him and·they-run to·faces-of chariot-of·him

8:12 וְלָשׂוּם לוֹ שָׂרֵי אַלְפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וּלְחָרֹשׁ
u·l·shum l·u shri alphim u·shri chmshim u·l·chrsh
and·to·to-place-of for·him chiefs-of thousands and·chiefs-of fifties and·to·to-plow-of

חֲרִישׁוֹ וּלְקֹצֵר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי ־ מִלְחַמְתּוֹ
chrish·u u·l·qtzr qtzir·u u·l·oshuth kli - mlchmth·u
plowing-of·him and·to·to-reap-of harvest-of·him and·to·to-make[do]-of implements-of - war·of·him

וּכְלֵי רִכְבּוֹ :
u·kli rkb·u :
and·articles-of chariot-of·him

8:13 וְאֶת ־ בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת
u·ath - bnuthi·km iqch l·rqchuth u·l·tbchuth
and·» daughters-of·you[p] he-shall-take for·compounders and·for·slaughterers

וּלְאֹפוֹת :
u·l·aphuth :
and·for·ones-baking

8:14 וְאֶת ־ שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת ־ כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים
u·ath - shduthi·km u·ath - krmi·km u·zithi·km e·tubim
and·» fields-of·you[p] and·» vineyards-of·you[p] and·olive-groves-of·you[p] the·good-ones

יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו :
iqch u·nthn l·obdi·u :
he-shall-take and·he-gives to·servants-of·him

8:15 וְזַרְעֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם יַעְשֹׂר וְנָתַן לְסָרִיסָיו
u·zroi·km u·krmi·km ioshr u·nthn l·srisi·u
and·seeds-of·you[p] and·vineyards-of·you[p] he-shall-take-tenth and·he-gives to·eunuchs-of·him

וְלַעֲבָדָיו :
u·l·obdi·u :
and·to·servants-of·him

8:16 וְאֶת ־ עַבְדֵיכֶם וְאֶת ־ שִׁפְחֹתֵיכֶם וְאֶת ־ בַּחוּרֵיכֶם
u·ath - obdi·km u·ath - shphchuthi·km u·ath - bchuri·km
and·» servants-of·you[p] and·» maids-of·you[p] and·» choice-young-men-of·you[p]

הַטּוֹבִים וְאֶת ־ חֲמוֹרֵיכֶם יִקַּח וְעָשָׂה לִמְלַאכְתּוֹ :
e·tubim u·ath - chmuri·km iqch u·oshe l·mlakth·u :
the·good-ones and·» donkeys-of·you[p] he-shall-take and·he-uses[do] for·work-of·him

8:17 צֹאנְכֶם יַעְשֹׂר וְאַתֶּם תִּהְיוּ לוֹ ־ לַעֲבָדִים :
tzan·km ioshr u·athm theiu - l·u l·obdim :
flock·of·you[p] he-shall-take-tenth and·you[p] you[p]-shall-become - to·him to·servants

8:18 וּזְעַקְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם
u·zoqthm b·ium e·eua m·l·phni mlk·km ashr bchrthm
and·you[p]-cry-out in·the·day the·he from·to·faces-of king-of·you[p] whom you[p]-chose

לָכֶם וְלֹא ־ יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא :
l·km u·la - ione ieue ath·km b·ium e·eua :
for·you[p] and·not - he-shall-answer Yahweh »·you[p] in·the·day the·he

8:19 וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא
u·imanu e·om l·shmo b·qul shmual u·iamru la
and·they-are-[m]refusing the·people to·to-listen-of in·voice-of Samuel and·they-are-saying not

10 And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint [them] for himself, for his chariots, and [to be] his horsemen; and [some] shall run before his chariots.

12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and [will set them] to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 And he will take your daughters [to be] confectionaries, and [to be] cooks, and [to be] bakers.

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, [even] the best [of them], and give [them] to his servants.

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

16 And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put [them] to his work.

17 He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

19 Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי אִם־ מֶלֶךְ יְהִיֶה עָלֵינוּ׃
ki am - mlk ieie oli·nu :
but rather king he-shall-become over·us

but we will have a king over us;

8:20 וְהָיִינוּ גַם־ אֲנַחְנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם וּשְׁפָטָנוּ מַלְכֵנוּ
u·eiinu gm - anchnu k·kl - e·guim u·shpht·nu mlk·nu
and·we-become moreover we as·all-of the·nations and·he-judges·us king-of·us

וְיָצָא לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם אֶת־ מִלְחֲמֹתֵנוּ׃
u·itza l·phni·nu u·nlchm ath - mlchmth·nu :
and·he-goes-forth to·faces-of·us and·he-ⁿfights » battles-of·us

20 That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

8:21 וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם
u·ishmo shmual ath kl - dbri e·om u·idbr·m
and·he-is-hearing Samuel » all-of words-of the·people and·he-is-ᵐspeaking·them

בְּאָזְנֵי יְהוָה׃ פ
b·azni ieue : p
in·ears-of Yahweh

21 And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

8:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהַמְלַכְתָּ
u·iamr ieue al - shmual shmo b·qul·m u·emlkth
and·he-is-saying Yahweh to Samuel listen-you ! in·voice-of·them and·you-ᶜmake-reign

לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃ פ
l·em mlk u·iamr shmual al - anshi ishral lku aish l·oir·u : p
for·them king and·he-is-saying Samuel to mortals-of Israel go-you(p) ! man to·city-of·him

22 And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְהִי אִישׁ מִבֶּן־יָמִין (K) מִבְנְיָמִין (Q) וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן אֲבִיאֵל
u·iei - aish m·bn-imin m·bnimin u·shm·u qish bn - abial
and·he-was[bc] man from·Ben-Jamin from·Benjamin and·name-of·him Kish son-of Abiel

בֶּן צְרוֹר בֶּן בְּכֹרַת בֶּן אֲפִיחַ בֶּן אִישׁ יְמִינִי גִּבּוֹר חָיִל :
bn - tzrur bn - bkurth bn - aphich bn - aish imini gbur chil :
son-of Zeror son-of Becorath son-of Aphiah son-of man Jamite masterful-man-of valor

9:2 וְלוֹ הָיָה בֵן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וָטוֹב וְאֵין
u·l·u - eie bn u·shm·u shaul bchur u·tub u·ain
and·to·him he-became son and·name-of·him Saul choice-young-man and·good and·there-is-no

אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִשִּׁכְמוֹ וָמַעְלָה גָּבֹהַּ מִכָּל -
aish m·bni ishral tub mm·nu m·shkm·u u·mol·e gbe m·kl -
man from·sons-of Israel good from·him from·shoulderblade-of·him and·up·ward tall from·all-of

הָעָם :
e·om :
the·people

9:3 וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ
u·thabdne e·athnuth l·qish abi shaul u·iamr qish
and·they-are-being-lost the·female-donkeys to·Kish father-of Saul and·he-is-saying Kish

אֶל - שָׁאוּל בְּנוֹ קַח - נָא אִתְּךָ אֶת - אַחַד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם
al - shaul bn·u qch - na ath·k ath - achd m·e·norim u·qum
to Saul son-of·him take-you ! please ! with·you » one from·the·lads and·rise-you !

לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת - הָאֲתֹנֹת :
lk bqsh ath - e·athnth :
go-you ! [m]seek-you ! » the·female-donkeys

9:4 וַיַּעֲבֹר בְּהַר - אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ - שַׁלִּשָׁה וְלֹא
u·iobr b·er - aphrim u·iobr b·artz - shlshe u·la
and·he-is-passing in·mountain-of Ephraim and·he-is-passing in·land-of Shalisha and·not

מָצָאוּ וַיַּעַבְרוּ בְּאֶרֶץ - שַׁעֲלִים וְאֵין וַיַּעֲבֹר
mtzau u·iobru b·artz - sholim u·ain u·iobr
they-found and·they-are-passing in·land-of Shaalim and·there-is-no and·he-is-passing

בְּאֶרֶץ - יְמִינִי וְלֹא מָצָאוּ :
b·artz - imini u·la mtzau :
in·land-of Jamite and·not they-found

9:5 הֵמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּף וְשָׁאוּל אָמַר לְנַעֲרוֹ אֲשֶׁר - עִמּוֹ לְכָה
eme bau b·artz tzuph u·shaul amr l·nor·u ashr - om·u lk·e
they they-came in·land-of Zuph and·Saul he-said to·lad-of·him who - with·him go-you !

וְנָשׁוּבָה פֶּן - יֶחְדַּל אָבִי מִן - הָאֲתֹנוֹת
u·nshube phn - ichdl ab·i mn - e·athnuth
and·we-shall-return lest - he-is-leaving-off father-of·me from - the·female-donkeys

וְדָאַג לָנוּ :
u·dag l·nu :
and·he-is-anxious to·us

9:6 וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה נָא - אִישׁ אֱלֹהִים - בָּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ
u·iamr l·u ene - na aish - aleim b·oir e·zath u·e·aish
and·he-is-saying to·him behold ! please ! man-of - Elohim in·[the]·city the·this and·the·man

נִכְבָּד כֹּל אֲשֶׁר - יְדַבֵּר בּוֹא יָבוֹא עַתָּה נֵלְכָה שָׁם אוּלַי
nkbd kl ashr - idbr bua ibua othe nlke shm auli
being-glorified all which - he-is-[m]speaking to-come he-is-coming now we-shall-go there perhaps

יַגִּיד לָנוּ אֶת - דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר - עָלֶיהָ הָלַכְנוּ :
igid l·nu ath - drk·nu ashr - elknu oli·e :
he-shall-[c]tell to·us » way-of·us which - we-go on·her

9:7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה נֵלֵךְ וּמָה - נָּבִיא
u·iamr shaul l·nor·u u·ene nlk u·me - nbia
and·he-is-saying Saul to·lad-of·him and·behold ! we-are-going and·what ? - we-shall-[c]bring

לָאִישׁ כִּי הַלֶּחֶם אָזַל מִכֶּלֵינוּ וּתְשׁוּרָה אֵין -
l·aish ki e·lchm azl m·kli·nu u·thshure ain -
to·[the]·man that the·bread he-departed from·luggages-of·us and·token-of-regard there-is-no

לְהָבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אִתָּנוּ :
l·ebia l·aish e·aleim me ath·nu :
to·to-[c]bring-of to·man-of the·Elohim what ? with·us

1 . Now there was a man of Benjamin, whose name [was] Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

2 And he had a son, whose name [was] Saul, a choice young man, and a goodly: and [there was] not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward [he was] higher than any of the people.

3 . And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

4 And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found [them] not: then they passed through the land of Shalim, and [there they were] not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found [them] not.

5 [And] when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that [was] with him, Come, and let us return; lest my father leave [caring] for the asses, and take thought for us.

6 And he said unto him, Behold now, [there is] in this city a man of God, and [he is] an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

7 Then said Saul to his servant, But, behold, [if] we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and [there is] not a present to bring to the man of God: what have we?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:8 וַיֹּסֶף הַנַּעַר לַעֲנוֹת אֶת־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא
u·isph e·nor l·onuth ath - shaul u·iamr ene nmtza
and·he-is-[c]adding the·lad to·to-answer-of » Saul and·he-is-saying behold ! being-found

בְּיָדִי רֶבַע שֶׁקֶל כֶּסֶף וְנָתַתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְהִגִּיד לָנוּ
b·id·i rbo shql ksph u·nththi l·aish e·aleim u·egid l·nu
in·hand-of·me quarter-of shekel-of silver and·I-give to·man-of the·Elohim and·he-[c]tells to·us

אֶת־דַּרְכֵּנוּ׃
ath - drk·nu :
» way-of·us

9:9 לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר הָאִישׁ בְּלֶכְתּוֹ לִדְרוֹשׁ אֱלֹהִים לְכוּ
l·phnim b·ishral ke - amr e·aish b·lkth·u l·drush aleim lku
to·faces in·Israel thus - he-said the·man in·to-go-of·him to·to-inquire-of Elohim go-you[p] !

וְנֵלְכָה עַד־הָרֹאֶה כִּי לַנָּבִיא הַיּוֹם יִקָּרֵא לְפָנִים
u·nlke od - e·rae ki l·nbia e·ium iqra l·phnim
and·we-shall-go unto - the·seer that to.[the]·prophet the·day he-is-being-called to·faces

הָרֹאֶה׃
e·rae :
the·seer

9:10 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרֶךָ לְכָה נֵלֵכָה
u·iamr shaul l·nor·u tub dbr·k lk·e nlke
and·he-is-saying Saul to·lad-of·him good word-of·you go-you ! we-shall-go

וַיֵּלְכוּ אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים׃
u·ilku al - e·oir ashr - shm aish e·aleim :
and·they-are-going to the·city which - there man-of the·Elohim

9:11 הַמָּה עֹלִים בְּמַעֲלֵה הָעִיר וְהֵמָּה מָצְאוּ נְעָרוֹת יֹצְאוֹת
eme olim b·mole e·oir u·eme mtzau noruth itzauth
they ones-going-up in·ascent-of the·city and·they they-found maidens ones-coming-forth

לִשְׁאֹב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לָהֶן הֲיֶשׁ בָּזֶה הָרֹאֶה׃
l·shab mim u·iamru l·en e·ish b·ze e·rae :
to·to-bail-of waters and·they-are-saying to·them ?·there-is in·this the·seer

9:12 וַתַּעֲנֶינָה אוֹתָם וַתֹּאמַרְנָה יֵשׁ הִנֵּה לְפָנֶיךָ
u·thonine auth·m u·thamrne ish ene l·phni·k
and·they-are-answering »·them and·they-are-saying there-is behold ! to·faces-of·you

מַהֵר עַתָּה כִּי הַיּוֹם בָּא לָעִיר כִּי זֶבַח הַיּוֹם לָעָם
mer othe ki e·ium ba l·oir ki zbch e·ium l·om
make-haste-you ! now that the·day he-came to.[the]·city that sacrifice the·day for.[the]·people

בַּבָּמָה׃
b·bme :
in.[the]·high-place

9:13 כְּבֹאֲכֶם הָעִיר כֵּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ בְּטֶרֶם יַעֲלֶה
k·ba·km e·oir kn thmtzau·n ath·u b·trm iole
as·to-enter-of·you[p] the·city so you[p]-shall-find »·him in·ere he-is-going-up

הַבָּמָתָה לֶאֱכֹל כִּי לֹא־יֹאכַל הָעָם עַד־בֹּאוֹ כִּי־
e·bmth·e l·akl ki la - iakl e·om od - ba·u ki -
the·high-place·ward to·to-eat-of that not he-shall-eat the·people until - to-come-of·him that

יְבָרֵךְ הוּא הַזֶּבַח אַחֲרֵי־כֵן יֹאכְלוּ הַקְּרוּאִים וְעַתָּה
eua ibrk e·zbch achri - kn iaklu e·qraim u·othe
he he-shall-[m]bless the·sacrifice after - so they-shall-eat the·ones-being-invited and·now

עֲלוּ כִּי־אֹתוֹ כְּהַיּוֹם תִּמְצְאוּן אֹתוֹ׃
olu ki - ath·u k·e·ium thmtzau·n ath·u :
go-up-you[p] ! that - »·him as·the·day you[p]-shall-find »·him

9:14 וַיַּעֲלוּ הָעִיר הֵמָּה בָּאִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל
u·iolu e·oir eme baim b·thuk e·oir u·ene shmual
and·they-are-going-up the·city they ones-coming in·midst-of the·city and·behold ! Samuel

יֹצֵא לִקְרָאתָם לַעֲלוֹת הַבָּמָה׃ ס
itza l·qrath·m l·oluth e·bme : s
coming-forth to·to-meet-of·them to·to-go-up-of the·high-place

9:15 וַיהוָה גָּלָה אֹזֶן־שְׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד לִפְנֵי בוֹא שָׁאוּל־
u·ieue gle ath - azn shmual ium achd l·phni bua - shaul
and·Yahweh he-revealed » ear-of Samuel day one to·faces-of to-come-of Saul

[8] And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: [that] will I give to the man of God, to tell us our way.

[9] (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for [he that is] now [called] a Prophet was beforetime called a Seer.)

[10] Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God [was].

[11] . [And] as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

[12] And they answered them, and said, He is; behold, [he is] before you: make haste now, for he came to day to the city; for [there is] a sacrifice of the people to day in the high place:

[13] As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; [and] afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

[14] And they went up into the city: [and] when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

[15] Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

9:16 כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמְשַׁחְתּוֹ
k·oth mchr ashlch ali·k aish m·artz bnimn u·mshchth·u
as·the·time tomorrow I-shall-send to·you man from·land-of Benjamin and·you-anoint·him

לְנָגִיד עַל - עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת - עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים
l·ngid ol - om·i ishral u·eushio ath - om·i m·id phlshthim
to·governor over people-of·me Israel and·he-caused-to-be-saved » people-of·me from·hand-of Philistines

כִּי רָאִיתִי אֶת - עַמִּי כִּי בָּאָה צַעֲקָתוֹ אֵלָי :
ki raithi ath - om·i ki bae tzoqth·u al·i :
that I-saw » people-of·me that she-came cry-of·him to·me

9:17 וּשְׁמוּאֵל רָאָה אֶת - שָׁאוּל וַיהוָה עָנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
u·shmual rae ath - shaul u·ieue on·eu ene e·aish ashr amrthi
and·Samuel he-saw » Saul and·Yahweh he-responded·him behold ! the·man whom I-said

אֵלֶיךָ זֶה יַעְצֹר בְּעַמִּי :
ali·k ze iotzr b·om·i :
to·you this-one he-shall-steer in·people-of·me

9:18 וַיִּגַּשׁ שָׁאוּל אֶת - שְׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר הַגִּידָה -
u·igsh shaul ath - shmual b·thuk e·shor u·iamr egid·e -
and·he-is-coming-close Saul » Samuel in·midst-of the·gate and·he-is-saying tell-you ! -

נָא לִי אַי - זֶה בֵּית הָרֹאֶה :
na l·i ai - ze bith e·rae :
please ! to·me where ? this house-of the·seer

9:19 וַיַּעַן שְׁמוּאֵל אֶת - שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָרֹאֶה עֲלֵה
u·ion shmual ath - shaul u·iamr anki e·rae ole
and·he-is-answering Samuel » Saul and·he-is-saying I the·seer go-up-you !

לְפָנַי הַבָּמָה וַאֲכַלְתֶּם עִמִּי הַיּוֹם וְשִׁלַּחְתִּיךָ בַבֹּקֶר
l·phn·i e·bme u·aklthm om·i e·ium u·shlchthi·k b·bqr
to·faces-of·me the·high-place and·you(p)-eat with·me the·day and·I-msend-off·you in·the·morning

וְכֹל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ אַגִּיד לָךְ :
u·kl ashr b·lbb·k agid l·k :
and·all which in·heart-of·you I-shall-ctell to·you

9:20 וְלָאֲתֹנוֹת הָאֹבְדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל -
u·l·athnuth e·abduth l·k e·ium shlshth e·imim al -
and·to·the·female-donkeys the·ones-being-lost to·you the·day three-of the·days must-not-be

תָּשֶׂם אֶת - לִבְּךָ לָהֶם כִּי נִמְצְאוּ וּלְמִי כָל -
thshm ath - lb·k l·em ki nmtzau u·l·mi kl -
you-are-placing » heart-of·you to·them that they-were-found and·to·whom ? all-of

חֶמְדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ וּלְכֹל בֵּית אָבִיךָ : ס
chmdth ishral e·lua l·k u·l·kl bith abi·k : s
one-coveted-of Israel ?·not to·you and·to·all-of house-of father-of·you

9:21 וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר בֶּן הֲלוֹא יְמִינִי - אָנֹכִי מִקְטַנֵּי
u·ion shaul u·iamr e·lua bn - imini anki m·qtni
and·he-is-answering Saul and·he-is-saying ?·not son-of Jamite I from·small-ones-of

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצְּעִרָה מִכָּל - מִשְׁפְּחוֹת שִׁבְטֵי בִנְיָמִן
shbti ishral u·mshphchth·i e·tzore m·kl - mshphchuth shbti bnimn
tribes-of Israel and·family-of·me the·inferior from·all-of families-of tribes-of Benjamin

וְלָמָּה דִּבַּרְתָּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה : ס
u·l·me dbrth al·i k·dbr e·ze : s
and·to·what ? you-mspeak to·me as·the·word the·this

9:22 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת - שָׁאוּל וְאֶת - נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם
u·iqch shmual ath - shaul u·ath - nor·u u·ibia·m
and·he-is-taking Samuel » Saul and·» lad·of·him and·he-is-cbringing·them

לִשְׁכָּתָה וַיִּתֵּן לָהֶם מָקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהֵמָּה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ :
lshkth·e u·ithn l·em mqum b·rash e·qruaim u·eme k·shlshim aish :
room·ward and·he-is-giving to·them placeri in·head-of the·ones-being-invited and·they as·thirty man

9:23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת - הַמָּנָה אֲשֶׁר
u·iamr shmual l·tbch thn·e ath - e·mne ashr
and·he-is-saying Samuel to·the·slaughterer give-you ! » the·assigned-share which

נָתַתִּי
ntht hi
I-gave

16 To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him [to be] captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

17 And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

18 . Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house [is].

19 And Samuel answered Saul, and said, I [am] the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that [is] in thine heart.

20 And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom [is] all the desire of Israel? [Is it] not on thee, and on all thy father's house?

21 And Saul answered and said, [Am] not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?

22 And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which [were] about thirty persons.

23 And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׂים אַתָּה עִמָּךְ :
l·k ashr amrthi ali·k shim ath·e om·k :
to·you which I-said to·you place-you ! »·her with·you

I said unto thee, Set it by thee.

9:24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח אֶת־ הַשּׁוֹק וְהָעֶלְיָהּ וַיָּשֶׂם
u·irm e·tbch ath - e·shuq u·e·oli·e u·ishm
and·he-is-[c]raising-up the·slaughterer » the·leg and·the·on·her and·he-is-placing

לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנִּשְׁאָר שִׂים לְפָנֶיךָ־
l·phni shaul u·iamr ene e·nshar shim - l·phni·k
to·faces-of Saul and·he-is-saying behold ! the·one-being-kept place-you ! to·faces-of·you

אֱכֹל כִּי לְמוֹעֵד שָׁמוּר לְךָ־ לֵאמֹר הָעָם קָרָאתִי
akl ki l·muod shmur - l·k l·amr e·om qrathi
eat-you ! that for·[the]·appointed-time being-kept for·you to·to-say-of the·people I-invited

וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־ שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא :
u·iakl shaul om - shmual b·ium e·eua :
and·he-is-eating Saul with Samuel in·[the]·day the·he

25 And when they were come down from the high place into the city, [Samuel] communed with Saul upon the top of the house.

9:25 וַיֵּרְדוּ מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־ עַל־ שָׁאוּל
u·irdu m·e·bme e·oir u·idbr om - shaul ol -
and·they-are-descending from·the·high-place the·city and·he-is-[m]speaking with Saul on

הַגָּג :
e·gg :
the·housetop

26 And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

9:26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא
u·ishkmu u·iei k·oluth e·shchr u·iqra
and·they-are-[c]rising-early and·he-is-becoming as·to-ascend-of the·dawn and·he-is-calling

שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הַגָּג (K) הַגָּגָה (Q) לֵאמֹר קוּמָה
shmual al - shaul e·gg e·gg·e l·amr qum·e
Samuel to Saul the·housetop the·housetop·ward to·to-say-of get-up-you !

וַאֲשַׁלְּחֲךָ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא
u·ashlch·k u·iqm shaul u·itzau shni·em eua
and·I-shall-[m]send-off·you and·he-is-getting-up Saul and·they-are-going-forth two-of·them he

וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה :
u·shmual e·chutz·e :
and·Samuel the·outside·ward

27 [And] as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

9:27 הֵמָּה יוֹרְדִים בִּקְצֵה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־ שָׁאוּל אֱמֹר לַנַּעַר
eme iurdim b·qtze e·oir u·shmual amr al - shaul amr l·nor
they ones-going-down in·end-of the·city and·Samuel he-said to Saul say-you ! to·[the]·lad

וְיַעֲבֹר לְפָנֵינוּ וַיַּעֲבֹר וְאַתָּה עֲמֹד כַּיּוֹם
u·iobr l·phni·nu u·iobr u·athe omd k·ium
and·he-shall-pass to·faces-of·us and·he-is-passing and·you stand-you ! as·[the]·day

וְאַשְׁמִיעֲךָ אֶת־ דְּבַר אֱלֹהִים : פ
u·ashmio·k ath - dbr aleim : p
and·I-shall-[c]announce·you » word-of Elohim

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־פַּךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל־רֹאשׁוֹ
u·iqch shmual ath - phk e·shmn u·itzq ol - rash·u
and·he-is-taking Samuel » vial-of the·oil and·he-is-pouring on head-of·him

וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִי־מְשָׁחֲךָ יְהוָה עַל־נַחֲלָתוֹ
u·ishq·eu u·iamr e·lua ki - mshch·k ieue ol - nchlth·u
and·he-is-kissing·him and·he-is-saying ?·not that he-anointed·you Yahweh over allotment-of·him

לְנָגִיד׃
l·ngid :
to·governor

[1] . Then Samuel took a vial of oil, and poured [it] upon his head, and kissed him, and said, [Is it] not because the LORD hath anointed thee [to be] captain over his inheritance?

10:2 בְּלֶכְתְּךָ הַיּוֹם מֵעִמָּדִי וּמָצָאתָ שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִם־קְבֻרַת רָחֵל
b·lkth·k e·ium m·omd·i u·mtzath shni anshim om - qbrth rchl
in·to-go-of·you the·day from·with·me and·you-find two-of mortals with - tomb-of Rachel

בִּגְבוּל בִּנְיָמִן בְּצֶלְצַח וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת אֲשֶׁר
b·gbul bnimn b·tzltzch u·amru ali·k nmtzau e·athnuth ashr
in·boundary-of Benjamin in·Zelzah and·they-say to·you they-were-found the·female-donkeys which

הָלַכְתָּ לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נָטַשׁ אֲבִיךָ אֶת־דִּבְרֵי
elkth l·bqsh u·ene ntsh abi·k ath - dbri
you-went to·to-[m]seek-of and·behold ! he-abandoned father-of·you » matters-of

הָאֲתֹנוֹת וְדַאֵג לָכֶם לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לִבְנִי׃
e·athnuth u·dag l·km l·amr me aoshe l·bn·i :
the·female-donkeys and·he-is-anxious to·you[p] to·to-say-of what ? I-shall-do to·son-of·me

[2] When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

10:3 וְחָלַפְתָּ מִשָּׁם וָהָלְאָה וּבָאתָ עַד־אֵלוֹן תָּבוֹר
u·chlphth m·shm u·elae u·bath od - alun thbur
and·you-pass-on from·there and·beyond and·you-come as-far-as - oak-of Tabor

וּמְצָאוּךָ שָׁם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים עֹלִים אֶל־הָאֱלֹהִים בֵּית־אֵל אֶחָד נֹשֵׂא
u·mtzau·k shm shlshe anshim olim al - e·aleim bith-al achd nsha
and·they-find·you there three mortals ones-going-up to the·Elohim Beth-El one carrying

שְׁלֹשָׁה גְּדָיִים וְאֶחָד נֹשֵׂא שְׁלֹשֶׁת כִּכְּרוֹת לֶחֶם וְאֶחָד נֹשֵׂא נֵבֶל־יָיִן׃
shlshe gdiim u·achd nsha shlshth kkruth lchm u·achd nsha nbl - iin :
three kids and·one carrying three-of cakes-of bread and·one carrying crock-of wine

[3] Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Bethel, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

10:4 וְשָׁאֲלוּ לְךָ לִשְׁלוֹם וְנָתְנוּ לְךָ שְׁתֵּי לֶחֶם וְלָקַחְתָּ
u·shalu l·k l·shlum u·nthnu l·k shthi - lchm u·lqchth
and·they-ask to·you for·well-being and·they-give to·you two-of bread and·you-take

מִיָּדָם׃
m·id·m :
from·hand-of·them

[4] And they will salute thee, and give thee two [loaves] of bread; which thou shalt receive of their hands.

10:5 אַחַר כֵּן תָּבוֹא גִּבְעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־שָׁם נְצִבֵי פְּלִשְׁתִּים
achr kn thbua gboth e·aleim ashr - shm ntzbi phlshthim
after so you-shall-come Gibeath-of the·Elohim which there garrisons-of Philistines

וְיִהְיוּ כְּבֹאֲךָ שָׁם הָעִיר וּפָגַעְתָּ חֶבֶל נְבִיאִים
u·iei k·ba·k shm e·oir u·phgoth chbl nbiaim
and·he-is-becoming as·to-come-of·you there the·city and·you-come-on line-of prophets

יֹרְדִים מֵהַבָּמָה וְלִפְנֵיהֶם נֵבֶל וְתֹף וְחָלִיל וְכִנּוֹר
irdim m·e·bme u·l·phni·em nbl u·thph u·chlil u·knur
ones-descending from·the·high-place and·to·faces-of·them zither and·tambourine and·flute and·harp

וְהֵמָּה מִתְנַבְּאִים׃
u·eme mthnbaim :
and·they ones-[s]prophesying

[5] After that thou shalt come to the hill of God, where [is] the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

10:6 וְצָלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבֵּיתָ עִמָּם וְנֶהְפַּכְתָּ
u·tzlche oli·k ruch ieue u·ethnbith om·m u·nephkth
and·she-prospers over·you spirit-of Yahweh and·you-[s]prophesy with·them and·you-are-turned

לְאִישׁ אַחֵר׃
l·aish achr :
to·man another

[6] And the Spirit of the LORD will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

10:7 וְהָיָה כִּי תְבֹאֶינָה (K) | תָּבֹאנָה (Q) הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָךְ
u·eie ki thbaine thbane e·athuth e·ale l·k
and·he-becomes that they-are-coming they-are-coming the·signs the·these to·you

עֲשֵׂה לָךְ אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃
oshe l·k ashr thmtza id·k ki e·aleim om·k :
do·you ! for·you which she-shall-find hand·of·you that the·Elohim with·you

[7] And let it be, when these signs are come unto thee, [that] thou do as occasion serve thee; for God [is] with thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:8 וְיָרַדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל וְהִנֵּה אָנֹכִי יֹרֵד אֵלֶיךָ
u·irdth l·phn·i e·glgl u·ene anki ird ali·k
and·you-go-down to·faces-of·me the·Gilgal and·behold ! I coming-down to·you

לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לִזְבֹּחַ זִבְחֵי שְׁלָמִים שִׁבְעַת
l·eoluth oluth l·zbch zbchi shlmim shboth
to·to-[c]offer-up-of ascent-offerings to·to-sacrifice-of sacrifices-of peace-offerings seven-of

יָמִים תּוֹחֵל עַד ־ בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לְךָ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה ׃
imim thuchl od - bua·i ali·k u·eudothi l·k ath ashr thoshe :
days you-shall-[c]wait until to-come-of·me to·you and·I-[c]inform to·you » which you-shall-do

10:9 וְהָיָה כְּהַפְנֹתוֹ שְׁכֶם לָלֶכֶת מֵעִם שְׁמוּאֵל
u·eie k·ephnth·u shkm·u l·lkth m·om shmual
and·he-became as·to-[c]face-about-of·him back-of·him to·to-go-of from·with Samuel

וַיַּהֲפָךְ ־ לוֹ אֱלֹהִים לֵב אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל ־ הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה
u·iephk - l·u aleim lb achr u·ibau kl - e·athuth e·ale
and·he-is-turning for·him Elohim heart another and·they-are-coming all-of the·signs the·these

בַּיּוֹם הַהוּא ׃ ס
b·ium e·eua : s
in·[the]·day the·he

10:10 וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חֶבֶל ־ נְבִאִים לִקְרָאתוֹ
u·ibau shm e·gboth·e u·ene chbl - nbaim l·qrath·u
and·they-are-coming there the·Gibeah·ward and·behold ! line-of prophets to·to-meet-of·him

וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם ׃
u·thtzlch oli·u ruch aleim u·ithnba b·thuk·m :
and·she-is-prospering on·him spirit-of Elohim and·he-is-[s]prophesying in·midst-of·them

10:11 וַיְהִי כָּל ־ יוֹדְעוֹ מֵאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם
u·iei kl - iudo·u m·athmul shlshum
and·he-is-becoming every-of one-knowing-of·him from·yesterday three-days

וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עִם ־ נְבִאִים נִבָּא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ
u·irau u·ene om - nbaim nba u·iamr e·om aish
and·they-are-seeing and·behold ! with prophets [n]prophesying and·he-is-saying the·people man

אֶל ־ רֵעֵהוּ מָה ־ זֶּה הָיָה לְבֶן ־ קִישׁ הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים ׃
al - ro·eu me - ze eie l·bn - qish e·gm shaul b·nbiaim :
to associate-of·him what ? this he-became to·son-of Kish ?·moreover Saul in·[the]·prophets

10:12 וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם עַל־כֵּן
u·ion aish m·shm u·iamr u·mi abi·em ol-kn
and·he-is-responding man from·there and·he-is-saying and·who ? father-of·them on·so

הָיְתָה לְמָשָׁל הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים ׃
eithe l·mshl e·gm shaul b·nbiaim :
she-became to·proverb ?·moreover Saul in·[the]·prophets

10:13 וַיְכַל מֵהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הַבָּמָה ׃
u·ikl m·ethnbuth u·iba e·bme :
and·he-is-[m]finishing from·to-[s]prophesy-of and·he-is-coming the·high-place

10:14 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל אֵלָיו וְאֶל ־ נַעֲרוֹ אָן הֲלַכְתֶּם
u·iamr dud shaul ali·u u·al - nor·u an elkthm
and·he-is-saying uncle-of Saul to·him and·to lad-of·him whither ? you[p]-went

וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֵת ־ הָאֲתֹנוֹת וַנִּרְאָה כִּי ־ אַיִן
u·iamr l·bqsh ath - e·athnuth u·nrae ki - ain
and·he-is-saying to·to-[m]seek-of » the·female-donkeys and·we-are-seeing that there-is-no

וַנָּבוֹא אֶל ־ שְׁמוּאֵל ׃
u·nbua al - shmual :
and·we-are-coming to Samuel

10:15 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל הַגִּידָה נָּא ־ לִי מָה ־ אָמַר לָכֶם
u·iamr dud shaul egid·e - na l·i me - amr l·km
and·he-is-saying uncle-of Saul [c]tell-you ! please ! to·me what ? he-said to·you[p]

שְׁמוּאֵל ׃
shmual :
Samuel

10:16 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל ־ דּוֹדוֹ הַגֵּד הִגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ
u·iamr shaul al - dud·u egd egid l·nu ki nmtzau
and·he-is-saying Saul to uncle-of·him to-[c]tell he-[c]told to·us that they-were-found

8 And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, [and] to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

9 . And it was [so], that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

10 And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

11 And it came to pass, when all that knew him beforetime saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What [is] this [that] is come unto the son of Kish? [Is] Saul also among the prophets?

12 And one of the same place answered and said, But who [is] their father? Therefore it became a proverb, [Is] Saul also among the prophets?

13 And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

14 And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that [they were] no where, we came to Samuel.

15 And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

16 And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֲתֹנוֹת וְאֶת ־ דְּבַר הַמְּלוּכָה לֹא ־ הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל ׃ פ
e·athnuth u·ath - dbr e·mluke la - egid l·u ashr amr shmual : p
the·female-donkeys and·» matter-of the·kingdom not he-ᶜtold to·him which he-said Samuel

But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

10:17 וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת ־ הָעָם אֶל ־ יְהוָה הַמִּצְפָּה ׃
u·itzoq shmual ath - e·om al - ieue e·mtzphe :
and·he-is-ᶜsummoning Samuel » the·people to Yahweh the·Mizpah

17 . And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh;

10:18 וַיֹּאמֶר אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה פ אָמַר ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי
u·iamr al - bni ishral p ke - amr ieue alei ishral anki
and·he-is-saying to sons-of Israel thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I

הֶעֱלֵיתִי אֶת ־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
eolithi ath - ishral m·mtzrim u·atzil ath·km m·id mtzrim
I-ᶜbrought-up » Israel from·Egypt and·I-am-ᶜrescuing »·you(p) from·hand-of Egypt

וּמִיַּד כָּל ־ הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם ׃
u·m·id kl - e·mmlkuth e·lchtzim ath·km :
and·from·hand-of all-of the·kingdoms the·ones-oppressing »·you(p)

18 And said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, [and] of them that oppressed you:

10:19 וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת ־ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר ־ הוּא מוֹשִׁיעַ
u·athm e·ium masthm ath - alei·km ashr - eua mushio
and·you(p) the·day you(p)-rejected » Elohim-of·you(p) who he ᶜbringing-salvation

לָכֶם מִכָּל ־ רָעוֹתֵיכֶם וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי ־
l·km m·kl - routhi·km u·tzrthi·km u·thamru l·u ki -
to·you(p) from·all-of evils-of·you(p) and·distresses-of·you(p) and·you(p)-are-saying to·him that

מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ לִפְנֵי יְהוָה לִשְׁבָטֵיכֶם
mlk thshim oli·nu u·othe ethitzbu l·phni ieue l·shbti·km
king you-shall-place over·us and·now station-yourselves ! to·faces-of Yahweh to·tribes-of·you(p)

19 And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, [Nay], but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

וּלְאַלְפֵיכֶם ׃
u·l·alphi·km :
and·to·thousands-of·you(p)

10:20 וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל ־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד
u·iqrb shmual ath kl - shbti ishral u·ilkd
and·he-is-ᶜbringing-near Samuel » all-of tribes-of Israel and·he-is-being-seized

שֵׁבֶט בִּנְיָמִן ׃
shbt bnimn :
tribe-of Benjamin

20 And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

10:21 וַיַּקְרֵב אֶת ־ שֵׁבֶט בִּנְיָמִן | K לְמִשְׁפְּחֹתָיו | Q לְמִשְׁפְּחֹתָיו
u·iqrb ath - shbt bnimn l·mshphchth·u l·mshphchthi·u
and·he-is-ᶜbringing-near » tribe-of Benjamin to·family-of·him to·families-of·him

וַתִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי וַיִּלָּכֵד שָׁאוּל בֶּן ־ קִישׁ
u·thlkd mshphchth e·mtri u·ilkd shaul bn - qish
and·she-is-being-seized family-of the·Matri and·he-is-being-seized Saul son-of Kish

וַיְבַקְשֻׁהוּ וְלֹא נִמְצָא ׃
u·ibqsh·eu u·la nmtza :
and·they-are-ᵐseeking·him and·not he-was-found

21 When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

10:22 וַיִּשְׁאֲלוּ עוֹד ־ בַּיהוָה הֲבָא עוֹד אִישׁ ס וַיֹּאמֶר
u·ishalu - oud b·ieue e·ba oud elm aish s u·iamr
and·they-are-asking further in·Yahweh ?·he-came yet hither man and·he-is-saying

יְהוָה הִנֵּה הוּא ־ נֶחְבָּא אֶל ־ הַכֵּלִים ׃
ieue ene - eua nchba al - e·klim :
Yahweh behold ! he ⁿhiding to the·luggages

22 Therefore they enquired of the LORD further, if the man should yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

10:23 וַיָּרֻצוּ וַיִּקְּחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצֵּב
u·irtzu u·iqch·eu m·shm u·ithitzb
and·they-are-running and·they-are-taking·him from·there and·he-is-stationing-himself

בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבַּהּ מִכָּל ־ הָעָם מִשְׁכְּמוֹ
b·thuk e·om u·igbe m·kl - e·om m·shkm·u
in·midst-of the·people and·he-is-being-tall from·all-of the·people from·shoulderblade-of·him

וָמָעְלָה ׃
u·mol·e :
and·up·ward

23 And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

10:24 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל ־ כָּל ־ הָעָם הַרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר ־ בּוֹ יְהוָה
u·iamr shmual al - kl - e·om e·raithm ashr bchr - b·u ieue
and·he-is-saying Samuel to all-of the·people ?·you(p)-see whom he-chose in·him Yahweh

24 And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּכָל־הָעָם וַיָּרֵעוּ כָּל־הָעָם
ki ain km·eu b·kl - e·om u·irou kl - e·om
that there-is-no like·him in·all-of the·people and·they-are-[c]shouting all-of the·people

וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ פ
u·iamru ichi e·mlk : p
and·they-are-saying he-shall-live the·king

chosen, that [there is] none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

10:25 וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלוּכָה
u·idbr shmual al - e·om ath mshpht e·mlke
and·he-is-[m]speaking Samuel to the·people » customary-right-of the·kingdom

וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיַּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח
u·ikthb b·sphr u·inch l·phni ieue u·ishlch
and·he-is-writing in.[the]·scroll and·he-is-[c]leaving to·faces-of Yahweh and·he-is-[m]sending-away

שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
shmual ath - kl - e·om aish l·bith·u :
Samuel » all-of the·people man to·house-of·him

25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote [it] in a book, and laid [it] up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

10:26 וְגַם שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ
u·gm - shaul elk l·bith·u gboth·e u·ilku om·u
and·moreover Saul he-went to·house-of·him Gibeah·ward and·they-are-going with·him

הַחַיִל אֲשֶׁר־נָגַע בְּלִבָּם אֱלֹהִים׃
e·chil ashr - ngo aleim b·lb·m :
the·valiant-man whom he-touched Elohim in·heart-of·them

26 And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

10:27 וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־יֹּשִׁעֵנוּ זֶה
u·bni bliol amru me - isho·nu ze
and·sons-of worthlessness they-said what ? he-shall-[c]save·us this-one

וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא־הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי
u·ibz·eu u·la - ebiau l·u mnche u·iei
and·they-are-despising·him and·not they-[c]brought to·him present and·he-was[bc]

כְּמַחֲרִישׁ׃ פ
k·mchrish : p
as·one-[c]being-silent

27 But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל־יָבֵשׁ־גִּלְעָד
u·iol nchsh e·omuni u·ichn ol - ibsh~glod
and·he-is-going-up Nahash the·Ammonite and·he-is-encamping on Jabesh~Gilead

וַיֹּאמְרוּ כָּל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ אֶל־נָחָשׁ כְּרָת־לָנוּ בְרִית
u·iamru kl - anshi ibish al - nchsh krth - l·nu brith
and·they-are-saying all-of mortals-of Jabesh to Nahash cut-you ! to·us covenant

וְנַעַבְדֶךָ׃
u·nobd·k :
and·we-shall-serve·you

11:2 וַיֹּאמֶר לָהֶם נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי בְּזֹאת אֶכְרֹת לָכֶם בְּנָקֹר
u·iamr ali·em nchsh e·omuni b·zath akrth l·km b·nqur
and·he-is-saying to·them Nahash the·Ammonite in·this I-shall-cut to·you(p) in·to-pick-out-of

לָכֶם כָּל־עֵין יָמִין וְשַׂמְתִּיהָ חֶרְפָּה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
l·km kl - oin imin u·shmthi·e chrphe ol - kl - ishral :
to·you(p) every-of eye-of right and·I-place·her reproach on all-of Israel

11:3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זִקְנֵי יָבֵישׁ הֶרֶף לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים
u·iamru ali·u zqni ibish erph l·nu shboth imim
and·they-are-saying to·him old-ones-of Jabesh [c]hold-back-you ! to·us seven-of days

וְנִשְׁלְחָה מַלְאָכִים בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם־אֵין מוֹשִׁיעַ
u·nshlche mlakim b·kl gbul ishral u·am - ain mushio
and·we-shall-send messengers in·all-of boundary-of Israel and·if there-is-no one-[c]saving

אֹתָנוּ וְיָצָאנוּ אֵלֶיךָ׃
ath·nu u·itzanu ali·k :
»·us and·we-come-forth to·you

11:4 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שָׁאוּל וַיְדַבְּרוּ בְּאָזְנֵי
u·ibau e·mlakim gboth shaul u·idbru e·dbrim b·azni
and·they-are-coming the·messengers Gibeah-of Saul and·they-are-[m]speaking the·words in·ears-of

הָעָם וַיִּשְׂאוּ כָל־הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃
e·om u·ishau kl - e·om ath - qul·m u·ibku :
the·people and·they-are-lifting-up all-of the·people » voice-of·them and·they-are-lamenting

11:5 וְהִנֵּה שָׁאוּל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מַה־
u·ene shaul ba achri e·bqr mn - e·shde u·iamr shaul me -
and·behold ! Saul coming after the·herd from the·field and·he-is-saying Saul what ?

לָעָם כִּי יִבְכּוּ וַיְסַפְּרוּ לוֹ אֶת־דִּבְרֵי אַנְשֵׁי יָבֵישׁ׃
l·om ki ibku u·isphru - l·u ath - dbri anshi ibish :
to·[the]·people that they-are-lamenting and·they-are-[m]relating to·him » words-of mortals-of Jabesh

11:6 וַתִּצְלַח רוּחַ־אֱלֹהִים עַל־שָׁאוּל בְּשָׁמְעוֹ K
u·thtzlch ruch - aleim ol - shaul b·shmo·u
and·she-is-prospering spirit-of Elohim over Saul in·to-hear-of·him

Q כְּשָׁמְעוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃
k·shmo·u ath - e·dbrim e·ale u·ichr aph·u mad :
as·to-hear-of·him » the·words the·these and·he-is-being-hot anger-of·him exceedingly

11:7 וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיְנַתְּחֵהוּ וַיְשַׁלַּח בְּכָל־
u·iqch tzmd bqr u·inthch·eu u·ishlch b·kl -
and·he-is-taking team-of ox and·he-is-[m]cutting-to-pieces·him and·he-is-[m]sending in·all-of

גְּבוּל יִשְׂרָאֵל בְּיַד הַמַּלְאָכִים לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יֹצֵא
gbul ishral b·id e·mlakim l·amr ashr ain·nu itza
boundary-of Israel in·hand-of the·messengers to·to-say-of who there-is-no·him coming-forth

אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי שְׁמוּאֵל כֹּה יֵעָשֶׂה לְבְקָרוֹ וַיִּפֹּל פַּחַד־
achri shaul u·achr shmual ke ioshe l·bqr·u u·iphl phchd -
after Saul and·after Samuel thus he-shall-be-done to·ox-of·him and·he-is-falling awe-of

יְהוָה עַל־הָעָם וַיֵּצְאוּ כְּאִישׁ אֶחָד׃
ieue ol - e·om u·itzau k·aish achd :
Yahweh on the·people and·they-are-coming-forth as·man one

1 . Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabeshgilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

2 And Nahash the Ammonite answered them, On this [condition] will I make [a covenant] with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it [for] a reproach upon all Israel.

3 And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days'respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if [there be] no man to save us, we will come out to thee.

4 Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

5 . And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What [aileth] the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

6 And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

7 And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent [them] throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:8 וַיִּפְקְדֵם בְּבֶזֶק וַיִּהְיוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף
u·iphqd·m b·bzq u·ieiu bni - ishral shlsh mauth alph
and·he-is-mustering·them in·Bezek and·they-were[bc] sons-of Israel three-of hundreds thousand

וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אָלֶף :
u·aish ieude shlshim alph :
and·man-of Judah thirty thousand

8 And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

11:9 וַיֹּאמְרוּ לַמַּלְאָכִים הַבָּאִים כֹּה תֹאמְרוּן לְאִישׁ
u·iamru l·mlakim e·baim ke thamru·n l·aish
and·they-are-saying to·[the]·messengers the·ones-coming thus you[p]-shall-say to·man-of

יָבֵישׁ~גִּלְעָד מָחָר תִּהְיֶה לָכֶם - תְּשׁוּעָה K בְּחֹם Q כְּחֹם
ibish~glod mchr theie - l·km thshuoe b·chm k·chm
Jabesh~Gilead tomorrow she-shall-become to·you[p] salvation in·warmth-of as·warmth-of

הַשֶּׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וַיַּגִּידוּ לְאַנְשֵׁי יָבֵישׁ
e·shmsh u·ibau e·mlakim u·igidu l·anshi ibish
the·sun and·they-are-coming the·messengers and·they-are-[c]telling to·mortals-of Jabesh

וַיִּשְׂמָחוּ :
u·ishmchu :
and·they-are-rejoicing

9 And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabeshgilead, To morrow, by [that time] the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed [it] to the men of Jabesh; and they were glad.

11:10 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי יָבֵישׁ מָחָר נֵצֵא אֵלֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם
u·iamru anshi ibish mchr ntza ali·km u·oshithm
and·they-are-saying mortals-of Jabesh tomorrow we-shall-come-forth to·you[p] and·you[p]-do

לָנוּ כְּכָל - הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם : ס
l·nu k·kl - e·tub b·oini·km : s
to·us as·all-of the·good in·eyes-of·you[p]

10 Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

11:11 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּשֶׂם שָׁאוּל אֶת - הָעָם שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים
u·iei m·mchrth u·ishm shaul ath - e·om shlshe rashim
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-placing Saul » the·people three heads

וַיָּבֹאוּ בְתוֹךְ - הַמַּחֲנֶה בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּכּוּ אֶת -
u·ibau b·thuk - e·mchne b·ashmrth e·bqr u·iku ath -
and·they-are-coming in·midst-of the·camp in·vigil-of the·morning and·they-are-[c]smiting »

עַמּוֹן עַד - חֹם הַיּוֹם וַיְהִי הַנִּשְׁאָרִים
omun od - chm e·ium u·iei e·nsharim
Ammon until warmth-of the·day and·he-is-becoming the·ones-[n]remaining

וַיָּפֻצוּ וְלֹא נִשְׁאֲרוּ בָם - שְׁנַיִם יָחַד :
u·iphtzu u·la nsharu - b·m shnim ichd :
and·they-are-being-scattered and·not they-[n]remained in·them two together

11:12 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל - שְׁמוּאֵל מִי הָאֹמֵר שָׁאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ
u·iamr e·om al - shmual mi e·amr shaul imlk oli·nu
and·he-is-saying the·people to Samuel who ? the·one-saying Saul he-shall-reign over·us

תְּנוּ הָאֲנָשִׁים וְנָמִיתֵם :
thnu e·anshim u·nmith·m :
give-you[p] ! the·mortals and·we-shall-[c]put-to-death·them

12 . And the people said unto Samuel, Who [is] he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

11:13 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא - יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי הַיּוֹם
u·iamr shaul la - iumth aish b·ium e·ze ki e·ium
and·he-is-saying Saul not he-shall-be-[c]put-to-death man in·[the]·day the·this that the·day

עָשָׂה יְהוָה - תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל : ס
oshe - ieue thshuoe b·ishral : s
doing Yahweh salvation in·Israel

13 And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

11:14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - הָעָם לְכוּ וְנֵלְכָה הַגִּלְגָּל
u·iamr shmual al - e·om lku u·nlke e·glgl
and·he-is-saying Samuel to the·people go-you[p] ! and·we-shall-go the·Gilgal

וּנְחַדֵּשׁ שָׁם הַמְלוּכָה :
u·nchdsh shm e·mluke :
and·we-shall-[m]renew there the·kingdom

14 Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

11:15 וַיֵּלְכוּ כָל - הָעָם הַגִּלְגָּל וַיַּמְלִכוּ שָׁם אֶת - שָׁאוּל
u·ilku kl - e·om e·glgl u·imlku shm ath - shaul
and·they-are-going all-of the·people the·Gilgal and·they-are-[c]making-king there » Saul

לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל וַיִּזְבְּחוּ שָׁם - זְבָחִים שְׁלָמִים
l·phni ieue b·glgl u·izbchu shm - zbchim shlmim
to·faces-of Yahweh in·[the]·Gilgal and·they-are-sacrificing there sacrifices peace-offerings

15 And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

all the men of Israel rejoiced greatly.

לִ֖פְנֵי	יְהוָ֑ה	וַיִּשְׂמַ֣ח	שָׁ֔ם	שָׁא֥וּל	וְכָל־	אַנְשֵׁ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַד־	
l·phni	ieue	u·ishmch	shm	shaul	u·kl-	anshi	ishral	od-	
to·faces-of	Yahweh	and·he-is-rejoicing	there	Saul	and·all-of	mortals-of	Israel	unto	

מְאֹֽד׃	פ	
mad	: p	
exceedingly		

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל
u·iamr shmual al - kl - ishral ene shmothi b·ql·km l·kl
and·he-is-saying Samuel to all-of Israel behold ! I-listened in·voice-of·you(p) to·all

אֲשֶׁר־אֲמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
ashr - amrthm l·i u·amlik oli·km mlk :
which you(p)-said to·me and·I-am-causing-to-reign over·you(p) king

12:2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וְשַׂבְתִּי
u·othe ene e·mlk mthelk l·phni·km u·ani zqnthi u·shbthi
and·now behold ! the·king [s]walking to·faces-of·you(p) and·I I-am-old and·I-am-grey-haired

וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעָרַי׃
u·bn·i en·m ath·km u·ani ethelkthi l·phni·km m·nor·i
and·sons-of·me behold·them ! with·you(p) and·I I-[s]walked to·faces-of·you(p) from·youths-of·me

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
od - e·ium e·ze :
until the·day the·this

12:3 הִנְנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ
en·ni onu b·i ngd ieue u·ngd mshich·u
behold·me ! answer-you(p) ! in·me in-front-of Yahweh and·in-front-of anointed-one-of·him

אֶת־שׁוֹר מִי לָקָחְתִּי וְחֲמוֹר מִי לָקָחְתִּי וְאֶת־מִי עָשַׁקְתִּי אֶת־מִי
ath - shur mi lqchthi u·chmur mi lqchthi u·ath - mi oshqthi ath - mi
» bull-of whom ? I-took and·donkey-of whom ? I-took and·» whom ? I-extorted » whom ?

רָצוֹתִי וּמִיַּד־מִי לָקָחְתִּי כֹפֶר וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ
rtzuthi u·m·id - mi lqchthi kphr u·aolim oin·i b·u
I-bruised and·from·hand-of whom ? I-took sheltering-gift and·I-am-[c]obscuring eyes-of·me in·him

וְאָשִׁיב לָכֶם׃
u·ashib l·km :
and·I-shall-[c]restore to·you(p)

12:4 וַיֹּאמְרוּ לֹא עָשַׁקְתָּנוּ וְלֹא רַצוֹתָנוּ וְלֹא־לָקַחְתָּ
u·iamru la oshqth·nu u·la rtzuth·nu u·la - lqchth
and·they-are-saying not you-extorted·us and·not you-bruised·us and·not you-took

מִיַּד אִישׁ־מְאוּמָה׃
m·id - aish maume :
from·hand-of man anything

12:5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֵד יְהוָה בָּכֶם וְעֵד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם
u·iamr ali·em od ieue b·km u·od mshich·u e·ium
and·he-is-saying to·them witness Yahweh in·you(p) and·witness anointed-one-of·him the·day

הַזֶּה כִּי לֹא מְצָאתֶם בְּיָדִי מְאוּמָה וַיֹּאמְרוּ עֵד׃ פ
e·ze ki la mtzathm b·id·i maume u·iamr od : p
the·this that not you(p)-found in·hand-of·me anything and·he-is-saying witness

12:6 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן
u·iamr shmual al - e·om ieue ashr oshe ath - mshe u·ath - aern
and·he-is-saying Samuel to the·people Yahweh who he-used[do] » Moses and·» Aaron

וַאֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·ashr eole ath - abthi·km m·artz mtzrim :
and·who he-[c]brought-up » fathers-of·you(p) from·land-of Egypt

12:7 וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ וְאִשָּׁפְטָה אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֵת כָּל־
u·othe ethitzbu u·ashphte ath·km l·phni ieue ath kl -
and·now station-yourselves ! and·I-shall-[n]judge with·you(p) to·faces-of Yahweh » all-of

צִדְקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּכֶם וְאֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
tzdqoth ieue ashr - oshe ath·km u·ath - abuthi·km :
righteous-deeds-of Yahweh which he-did with·you(p) and·with fathers-of·you(p)

12:8 כַּאֲשֶׁר־בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעֲקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־יְהוָה
k·ashr - ba ioqb mtzrim u·izoqu abuthi·km al - ieue
as·which he-came Jacob Egypt and·they-are-crying-out fathers-of·you(p) to Yahweh

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת־
u·ishlch ieue ath - mshe u·ath - aern u·iutziau ath -
and·he-is-sending Yahweh » Moses and·» Aaron and·they-are-[c]bringing-forth »

אֲבֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיֹּשְׁבוּם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
abthi·km m·mtzrim u·ishbu·m b·mqum e·ze :
fathers-of·you(p) from·Egypt and·they-are-[c]making-dwell·them in·[the]·place[ri] the·this

[1] . And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

[2] And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons [are] with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

[3] Behold, here I [am]: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received [any] bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

[4] And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

[5] And he said unto them, The LORD [is] witness against you, and his anointed [is] witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, [He is] witness.

[6] . And Samuel said unto the people, [It is] the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

[7] Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

[8] When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:9 וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־ יְהוָה ־ אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכֹּר אֹתָם בְּיַד
u·ishkchu ath - ieue alei·em u·imkr ath·m b·id
and·they-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·them and·he-is-selling »·them in·hand-of

סִיסְרָא שַׂר־ צְבָא־ חָצוֹר וּבְיַד־ פְּלִשְׁתִּים ־ וּבְיַד מֹלֶךְ מוֹאָב
sisra shr - tzba chtzur u·b·id - phlshthim u·b·id mlk muab
Sisera chief-of host-of Hazor and·in·hand-of Philistines and·in·hand-of king-of Moab

וַיִּלָּחֲמוּ בָם׃
u·ilchmu b·m :
and·they-are-ⁿfighting in·them

12:10 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה ־ אֱל | K וַיֹּאמֶר | Q וַיֹּאמְרוּ | חָטָאנוּ
u·izoqu al - ieue u·iamr u·iamru chtanu
and·they-are-crying-out to Yahweh and·he-is-saying and·they-are-saying we-sinned

כִּי עָזַבְנוּ אֶת־ יְהוָה ־ וַנַּעֲבֹד אֶת־ הַבְּעָלִים ־ וְאֶת־ הָעַשְׁתָּרוֹת ־ וְעַתָּה
ki ozbnu ath - ieue u·nobd ath - e·bolim u·ath - e·oshthruth u·othe
that we-forsook » Yahweh and·we-are-serving » the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·now

הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעַבְדֶךָ׃
etzil·nu m·id aibi·nu u·nobd·k :
ᶜrescue-you·us ! from·hand-of ones-being-enemies-of·us and·we-shall-serve·you

12:11 וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת־ יְרֻבַּעַל ־ וְאֶת־ בְּדָן ־ וְאֶת־ יִפְתָּח ־ וְאֶת־ שְׁמוּאֵל ־
u·ishlch ieue ath - irbol u·ath - bdn u·ath - iphthch u·ath - shmual
and·he-is-sending Yahweh » Jerub-Baal and·» Bedan and·» Jephthah and·» Samuel

וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב
u·itzl ath·km m·id aibi·km m·sbib
and·he-is-ᶜrescuing »·you(p) from·hand-of ones-being-enemies-of·you(p) from·round-about

וַתֵּשְׁבוּ בֶטַח׃
u·thshbu btch :
and·you(p)-are-dwelling trustingly

12:12 וַתִּרְאוּ כִי ־ נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי ־ עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם
u·thrau ki - nchsh mlk bni - omun ba oli·km
and·you(p)-are-seeing that Nahash king-of sons-of Ammon coming on·you(p)

וַתֹּאמְרוּ לִי לֹא כִי ־ מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
u·thamru l·i la ki - mlk imlk oli·nu u·ieue alei·km
and·you(p)-are-saying to·me not that king he-shall-reign over·us and·Yahweh Elohim-of·you(p)

מַלְכְּכֶם׃
mlk·km :
king-of·you(p)

12:13 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאֲלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה
u·othe ene e·mlk ashr bchrthm ashr shalthm u·ene nthn ieue
and·now behold ! the·king whom you(p)-chose whom you(p)-asked and·behold ! he-gave Yahweh

עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
oli·km mlk :
over·you(p) king

12:14 אִם־ תִּירְאוּ אֶת־ יְהוָה ־ וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ
am - thirau ath - ieue u·obdthm ath·u u·shmothm b·ql·u
if you(p)-are-fearing » Yahweh and·you(p)-serve »·him and·you(p)-listen in·voice-of·him

וְלֹא תַמְרוּ אֶת־ פִּי ־ יְהוָה וְהְיִתֶם גַּם־ אַתֶּם ־
u·la thmru ath - phi ieue u·eithm gm - athm
and·not you(p)-are-ᶜdefying » bidding-of Yahweh and·you(p)-become moreover you(p)

וְגַם ־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָלַךְ עֲלֵיכֶם אַחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
u·gm - e·mlk ashr mlk oli·km achr ieue alei·km :
and·moreover the·king who he-reigns over·you(p) after Yahweh Elohim-of·you(p)

12:15 וְאִם־ לֹא ־ תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי ־
u·am - la thshmou b·qul ieue u·mrithm ath - phi
and·if not you(p)-are-listening in·voice-of Yahweh and·you(p)-ᶜrebel » bidding-of

יְהוָה וְהָיְתָה יְהוָה בָּכֶם וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃ יַד ־
ieue u·eithe ieue b·km u·b·abthi·km id - ieue
Yahweh and·she-becomes hand-of Yahweh in·you(p) and·in·fathers-of·you(p) :

12:16 גַּם־ עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־ הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה ־
gm - othe ethitzbu u·rau ath - e·dbr e·gdul e·ze
moreover now station-yourselves ! and·see-you(p) ! » the·thing the·great the·this

9 And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

11 And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God [was] your king.

13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, [and] whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

14 If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

15 But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as [it was] against your fathers.

16 . Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְעֵינֵיכֶם׃ עֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר
l·oini·km : oshe ieue ashr
to·eyes-of·you(p) doing Yahweh which

before your eyes.

12:17 הֲלוֹא קְצִיר חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת
e·lua qtzir - chtim e·ium aqra al - ieue u·ithn qluth
?·not harvest-of wheats the·day I-shall-call to Yahweh and·he-shall-give sounds

17 [Is it] not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness [is] great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.

וּמָטָר וּדְעוּ וּרְאוּ כִּי־רָעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי
u·mtr u·dou u·rau ki - roth·km rbe ashr oshithm b·oini
and·rain and·know-you(p) ! and·see-you(p) ! that evil-of·you(p) vast which you(p)-did in·eyes-of

יְהוָה לִשְׁאוֹל לָכֶם לְמֶלֶךְ׃ ס
ieue l·shaul l·km mlk : s
Yahweh to·to-ask-of for·you(p) king

12:18 וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֹלֹת וּמָטָר בַּיּוֹם
u·iqra shmual al - ieue u·ithn ieue qlth u·mtr b·ium
and·he-is-calling Samuel to Yahweh and·he-is-giving Yahweh sounds and·rain in.the·day

18 So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

הַהוּא וַיִּירָא כָּל־הָעָם מְאֹד אֶת־יְהוָה וְאֶת־שְׁמוּאֵל׃
e·eua u·iira kl - e·om mad ath - ieue u·ath - shmual :
the·he and·he-is-fearing all-of the·people exceedingly » Yahweh and·» Samuel

12:19 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד־עֲבָדֶיךָ אֶל־
u·iamru kl - e·om al - shmual ethphll bod - obdi·k al -
and·they-are-saying all-of the·people to Samuel ˢpray-you ! about servants-of·you to

19 And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins [this] evil, to ask us a king.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאַל־נָמוּת כִּי־סָפְנוּ עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ רָעָה
ieue alei·k u·al - nmuth ki - isphnu ol - kl - chtathi·nu roe
Yahweh Elohim-of·you and·must-not-be we-are-dying that we-added on all-of sins-of·us evil

לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃ ס
l·shal l·nu mlk : s
to·to-ask-of for·us king

12:20 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם
u·iamr shmual al - e·om al - thirau athm oshithm
and·he-is-saying Samuel to the·people must-not-be you(p)-are-fearing you(p) you(p)-did

20 And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אַךְ אַל־תָּסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה
ath kl - e·roe e·zath ak al - thsuru m·achri ieue
» all-of the·evil the·this yea must-not-be you(p)-are-withdrawing from·after Yahweh

וַעֲבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבַבְכֶם׃
u·obdthm ath - ieue b·kl - lbb·km :
and·you(p)-serve » Yahweh in·all-of heart-of·you(p)

12:21 וְלֹא תָסוּרוּ כִּי אַחֲרֵי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא־יוֹעִילוּ וְלֹא
u·la thsuru ki achri e·theu ashr la - iuoilu u·la
and·not you(p)-shall-withdraw that after the·chaos which not they-are-ᶜbenefiting and·not

21 And turn ye not aside: for [then should ye go] after vain [things], which cannot profit nor deliver; for they [are] vain.

יַצִּילוּ כִּי־תֹהוּ הֵמָּה׃
itzilu ki - theu eme :
they-are-ᶜrescuing that chaos they

12:22 כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי
ki la - itsh ieue ath - om·u b·obur shm·u e·gdul ki
that not he-shall-abandon Yahweh » people-of·him in·sake name-of·him the·great that

22 For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.

הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם׃
euail ieue l·oshuth ath·km l·u l·om :
he-ᶜis-disposed Yahweh to·to-makeᵈᵒ-of »·you(p) to·him to·people

12:23 גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחְדֹּל לְהִתְפַּלֵּל
gm anki chlil·e l·i m·chta l·ieue m·chdl l·ethphll
moreover I far-be-it ! to·me from·to-sin-of to·Yahweh from·to-forbear-of to·to-ˢpray-of

23 Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

בַּעַדְכֶם וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה׃
bod·km u·eurithi ath·km b·drk e·tube u·e·ishre :
about·you(p) and·I-ᶜdirect »·you(p) in·way-of the·good and·the·upright

12:24 רַק יְרֵאוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת בְּכָל־
ak irau ath - ieue u·obdthm ath·u b·amth b·kl -
yea fear-you(p) ! » Yahweh and·you(p)-serve »·him in·faithfulness in·all-of

24 Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great [things] he hath done for you.

לְבַבְכֶם כִּי רְאוּ אֵת אֲשֶׁר הִגְדִּיל עִמָּכֶם׃
lbb·km ki rau ath ashr - egdl om·km :
heart-of·you(p) that discern-you(p) ! » which he-ᶜdid-great-thing with·you(p)

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:25 וְאִם־ הָרֵעַ תְּרֵעוּ גַּם־ אַתֶּם גַּם־ מַלְכְּכֶם
u·am - ero throu gm - athm gm - mlk·km
and·if to-ᶜdo-evil you(p)-are-ᶜdoing-evil moreover you(p) moreover king-of·you(p)

תִּסָּפּוּ׃ פ
thsphu : p
you(p)-shall-be-swept-away

[25] But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בֶּן־ שָׁנָה שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
bn- shne shaul b·mlk·u u·shthi shnim mlk ol- ishral :
son-of year Saul in·to-become-king-of·him and·two-of years he-reigned over Israel

13:2 וַיִּבְחַר־ לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אַלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם־
u·ibchr- l·u shaul shlshth alphim m·ishral u·ieiu om-
and·he-is-choosing for·him Saul three-of thousands from·Israel and·they-were[bc] with

שָׁאוּל אַלְפַּיִם בְּמִכְמָשׂ וּבְהַר וּבֵית־אֵל וְאֶלֶף הָיוּ עִם־
shaul alphim b·mkmsh u·b·er bith-al u·alph eiu om-
Saul two-thousands in·Michmash and·in·mountain-of Beth-El and·thousand they-were[bc] with

יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו׃
iunthn b·gboth bnimin u·ithr e·om shlch aish l·aeli·u :
Jonathan in·Gibeah-of Benjamin and·rest-of the·people he-[m]sent-away man to·tents-of·him

13:3 וַיַּךְ יוֹנָתָן אֶת נְצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגֶבַע וַיִּשְׁמְעוּ
u·ik iunthn ath ntzib phlshthim ashr b·gbo u·ishmou
and·he-is-[c]smiting Jonathan » garrison-of Philistines which in·Geba and·they-are-hearing

פְּלִשְׁתִּים וְשָׁאוּל תָּקַע בַּשּׁוֹפָר בְּכָל־ הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ
phlshthim u·shaul thqo b·shuphr b·kl- e·artz l·amr ishmou
Philistines and·Saul he-blew in·[the]·trumpet in·all-of the·land to·to-say-of they-shall-hear

הָעִבְרִים׃
e·obrim :
the·Hebrews

13:4 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל אֶת־ נְצִיב
u·kl- ishral shmou l·amr eke shaul ath- ntzib
and·all-of Israel they-heard to·to-say-of he-[c]smote Saul » garrison-of

פְּלִשְׁתִּים וְגַם־ נִבְאַשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפְלִשְׁתִּים וַיִּצָּעֲקוּ הָעָם
phlshthim u·gm- nbash ishral b·phlshthim u·itzoqu e·om
Philistines and·moreover he-is-[n]in-bad-odor Israel in·[the]·Philistines and·they-are-being-summoned the·people

אַחֲרֵי שָׁאוּל הַגִּלְגָּל׃
achri shaul e·glgl :
after Saul the·Gilgal

13:5 וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ לְהִלָּחֶם עִם־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב
u·phlshthim nasphu l·elchm om- ishral shlshim alph rkb
and·Philistines they-were-gathered to·to-[n]fight-of with Israel thirty thousand chariot

וְשִׁשֶּׁת אַלְפֵים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ הַיָּם
u·shshth alphim phrshim u·om k·chul ashr ol- shphth- e·im
and·six-of thousands horsemen and·people as·[the]·sand which on shore-of the·sea

לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְמִכְמָשׂ קִדְמַת בֵּית־אָוֶן׃
l·rb u·iolu u·ichnu b·mkmsh qdmth bith~aun :
to·[the]·multitude and·they-are-coming-up and·they-are-encamping in·Michmash east-of Beth~Aven

13:6 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צַר לוֹ־ כִּי נִגַּשׂ
u·aish ishral rau ki tzr l·u- ki ngsh
and·man-of Israel they-saw that he-was-distress for·him that he-was-hard-pressed

הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם בַּמְּעָרוֹת וּבַחֲחִים וּבַסְּלָעִים וּבַצֹּרִים
e·om u·ithchbau e·om b·moruth u·b·chuchim u·b·sloim
the·people and·they-are-[s]hiding the·people in·[the]·caves and·in·[the]·thistles and·in·[the]·crags

וּבַבֹּרוֹת׃
u·b·tzrchim u·b·bruth :
and·in·[the]·cellars and·in·[the]·cisterns

13:7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ
u·obrim obru ath- e·irdn artz gd u·glod u·shaul oud·nu
and·Hebrews they-crossed » the·Jordan land-of Gad and·Gilead and·Saul still·him

בַּגִּלְגָּל וְכָל־ הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו׃
b·glgl u·kl- e·om chrdu achri·u :
in·[the]·Gilgal and·all-of the·people they-trembled behind·him

13:8 [K] וַיִּיחֶל [Q] וַיּוֹחֶל שִׁבְעַת יָמִים לַמּוֹעֵד לְ֠ אֲשֶׁר שְׁמוּאֵל
u·iichl u·iuchl shboth imim l·muod ashr shmual
and·he-is-[n]waiting and·he-is-[c]waiting seven-of days to·[the]·appointed-time which Samuel

וְלֹא־ בָא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל וַיָּפֶץ הָעָם מֵעָלָיו׃
u·la- ba shmual e·glgl u·iphtz e·om m·oli·u :
and·not he-came Samuel the·Gilgal and·he-is-[c]scattering the·people from·on·him

1 . Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

2 Saul chose him three thousand [men] of Israel; [whereof] two thousand were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines that [was] in Geba, and the Philistines heard [of it]. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

4 And all Israel heard say [that] Saul had smitten a garrison of the Philistines, and [that] Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

5 And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which [is] on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Bethaven.

6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

7 And [some of] the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he [was] yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

8 . And he tarried seven days, according to the set time that Samuel [had appointed]: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:9 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַגִּשׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
u·iamr shaul egshu al·i e·ole u·e·shlmim
and·he-is-saying Saul ᶜbring-close ! to·me the·ascent-offering and·the·peace-offerings

וַיַּעַל הָעֹלָה׃
u·iol e·ole :
and·he-is-ᶜoffering-up the·ascent-offering

9 And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

13:10 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהִנֵּה
u·iei k·klth·u l·eoluth e·ole u·ene
and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of·him to·to-ᶜoffer-up-of the·ascent-offering and·behold !

שְׁמוּאֵל בָּא וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ שָׁאוּל לְבָרְכוֹ׃
shmual ba u·itza shaul l·qrath·u l·brk·u :
Samuel coming and·he-is-going-forth Saul to·to-meet-of·him to·to-ᵐbless-of·him

10 And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

13:11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל מָה עָשִׂיתָ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כִּי־רָאִיתִי כִּי־
u·iamr shmual me oshith u·iamr shaul ki - raithi ki -
and·he-is-saying Samuel what ? you-did and·he-is-saying Saul that I-saw that

נָפַץ הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא־בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים
nphtz e·om m·ol·i u·athe la - bath l·muod e·imim
he-scattered the·people from·on·me and·you not you-came to·appointed-time-of the·days

וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפִים מִכְמָשׂ׃
u·phlshthim nasphim mkmsh :
and·Philistines ones-being-gathered Michmash

11 And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and [that] thou camest not within the days appointed, and [that] the Philistines gathered themselves together at Michmash;

13:12 וָאֹמַר עַתָּה יֵרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל וּפְנֵי יְהוָה
u·amr othe irdu phlshthim al·i e·glgl u·phni ieue
and·I-am-saying now they-shall-come-down Philistines to·me the·Gilgal and·faces-of Yahweh

לֹא חִלִּיתִי וָאֶתְאַפֵּק וָאַעֲלֶה הָעֹלָה׃ ס
la chlithi u·athaphq u·aole e·ole : s
not I-ᵐbeseeched and·I-am-checking-myself and·I-am-ᶜoffering-up the·ascent-offering

12 Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

13:13 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל נִסְכַּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֵת־מִצְוַת
u·iamr shmual al - shaul nsklth la shmrth ath - mtzuth
and·he-is-saying Samuel to Saul you-were-ⁿsilly not you-observed » instruction-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוָּךְ כִּי עַתָּה הֵכִין יְהוָה אֶת־
ieue alei·k ashr tzu·k ki othe ekin ieue ath -
Yahweh Elohim-of·you which he-ᵐinstructed·you that now he-ᶜestablished Yahweh »

מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃
mmlkth·k al - ishral od - oulm :
kingdom-of·you to Israel unto eon

13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

13:14 וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא תָקוּם בִּקֵּשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ
u·othe mmlkth·k la - thqum bqsh ieue l·u aish
and·now kingdom-of·you not she-shall-be-confirmed he-ᵐsought Yahweh for·him man

כִּלְבָבוֹ וַיְצַוֵּהוּ יְהוָה לְנָגִיד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא
k·lbb·u u·itzu·eu ieue l·ngid ol - om·u ki la
as·heart-of·him and·he-shall-ᵐinstruct·him Yahweh to·governor over people-of·him that not

שָׁמַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר־צִוְּךָ יְהוָה׃ פ
shmrth ath ashr - tzu·k ieue : p
you-observed » which he-ᵐinstructed·you Yahweh

14 But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him [to be] captain over his people, because thou hast not kept [that] which the LORD commanded thee.

13:15 וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בִּנְיָמִן
u·iqm shmual u·iol mn - e·glgl gboth bnimn
and·he-is-arising Samuel and·he-is-going-up from the·Gilgal Gibeah-of Benjamin

וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת־הָעָם הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
u·iphqd shaul ath - e·om e·nmtzaim om·u k·shsh mauth aish :
and·he-is-mustering Saul » the·people the·ones-being-found with·him as·six hundreds man

15 . And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people [that were] present with him, about six hundred men.

13:16 וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים
u·shaul u·iunthn bn·u u·e·om e·nmtza om·m ishbim
and·Saul and·Jonathan son·of·him and·the·people the·one-being-found with·them ones-sitting

בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּמִכְמָשׂ׃
b·gbo bnimn u·phlshthim chnu b·mkmsh :
in·Geba-of Benjamin and·Philistines they-encamped in·Michmash

16 And Saul, and Jonathan his son, and the people [that were] present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

13:17 וַיֵּצֵא הַמַּשְׁחִית מִמַּחֲנֵה פְלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד
u·itza e·mshchith m·mchne phlshthim shlshe rashim e·rash achd
and·he-is-going-forth the·one-ᶜruining from·camp-of Philistines three heads the·head one

17 And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִפְנֶה אֶל־דֶּרֶךְ עָפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעָל׃
iphne al-drk ophre al-artz shuol :
he-is-facing-about to way-of Ophrah to land-of Shual

13:18 וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית־חֹרוֹן וְהָרֹאשׁ אֶחָד
u·e·rash achd iphne drk bith~chrun u·e·rash achd
and·the·head one he-is-facing-about way-of Beth~Horon and·the·head one

יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבוּל הַנִּשְׁקָף עַל־גֵּי־הַצְּבֹעִים
iphne drk e·gbul e·nshqph ol-gi~etzboim
he-is-facing-about way-of the·boundary the·one-ⁿgazing over Ravine-of~the-Zeboim

הַמִּדְבָּרָה ס׃
e·mdbr·e : s
the·wilderness·ward

13:19 וְחָרָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־ K אָמַר | Q אָמְרוּ
u·chrsh la imtza b·kl artz ishral ki- amr amru
and·artificer not he-is-being-found in·all-of land-of Israel that he-said they-said

פְּלִשְׁתִּים פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אוֹ חֲנִית׃
phlshthim phn ioshu e·obrim chrb au chnith :
Philistines lest they-are-making^do the·Hebrews sword or spear

13:20 וַיֵּרְדוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלָטֹשׁ אִישׁ אֶת־
u·irdu kl-ishral e·phlshthim l·ltush aish ath-
and·they-are-going-down all-of Israel the·Philistines to·to-forge-of man »

מַחֲרֵשָׁתוֹ וְאֶת־אִתּוֹ וְאֶת־קַרְדֻּמּוֹ וְאֶת מַחֲרֵשָׁתוֹ׃
mchrshth·u u·ath-ath·u u·ath-qrdm·u u·ath mchrshth·u :
plowshare-of·him and·» mattock-of·him and·» hatchet-of·him and·» plowshare-of·him

13:21 וְהָיְתָה הַפְּצִירָה פִּים לַמַּחֲרֵשֹׁת וְלָאֵתִים וְלִשְׁלֹשׁ
u·eithe e·phtzire phim l·mchrshth u·l·athim u·l·shlsh
and·she-was^bc the·filing pim for·^the·plowshares and·for·^the·mattocks and·to·third-of

קֶלְשׁוֹן וּלְהַקְרִדֵּמִים וּלְהַצִּיב הַדָּרְבָן׃
qlshun u·l·e·qrdmim u·l·etzib e·drbn :
pronged-fork and·for·the·hatchets and·for·to-^cset-up-of the·goad-points

13:22 וְהָיָה בְּיוֹם מִלְחֶמֶת וְלֹא נִמְצָא חֶרֶב וַחֲנִית בְּיַד כָּל־
u·eie b·ium mlchmth u·la nmtza chrb u·chnith b·id kl-
and·he-became in·day-of battle and·not he-was-found sword and·spear in·hand-of any-of

הָעָם אֲשֶׁר אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־יוֹנָתָן וַתִּמָּצֵא לְשָׁאוּל וּלְיוֹנָתָן
e·om ashr ath-shaul u·ath-iunthn u·thmtza l·shaul u·l·iunthn
the·people who with-Saul and·»-Jonathan and·she-is-being-found to·Saul and·to·Jonathan

בְּנוֹ׃
bn·u :
son·of·him

13:23 וַיֵּצֵא מַצַּב פְּלִשְׁתִּים אֶל־מַעֲבַר מִכְמָשׂ ס׃
u·itza mtzb phlshthim al-mobr mkmsh : s
and·he-is-going-forth station-of Philistines to pass-of Michmash

companies: one company turned unto the way [that leadeth to] Ophrah, unto the land of Shual:

18 And another company turned the way [to] Bethhoron: and another company turned [to] the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

19 Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make [them] swords or spears:

20 But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

21 Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

22 So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that [were] with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

23 And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא
u·iei e·ium u·iamr iunthn bn - shaul al - e·nor nsha
and·he-is-becoming the·day and·he-is-saying Jonathan son-of Saul to the·lad bearing-of

כֵּלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר מֵעֵבֶר
kli·u lk·e u·nobre al - mtzb phlshthim ashr m·obr
gear-of·him go-you ! and·we-shall-cross-over to station-of Philistines which from·across-of

הַלָּז וּלְאָבִיו לֹא הִגִּיד׃
elz u·l·abi·u la egid :
this and·to·father-of·him not he-ᶜtold

14:2 וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בִּקְצֵה הַגִּבְעָה תַּחַת הָרִמּוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן
u·shaul iushb b·qtze e·gboe thchth e·rmun ashr b·mgrun
and·Saul sitting in·outmost-part-of the·Gibeah under the·pomegranate-tree which in·Migron

וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
u·e·om ashr om·u k·shsh mauth aish :
and·the·people who with·him as·six hundreds man

14:3 וַאֲחִיָּה בֶן־אֲחִיטוּב אֲחִי אִיכָבוֹד בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־עֵלִי כֹּהֵן יְהוָה
u·achie bn - achtub achi aikbud bn - phinchs bn - oli ken ieue
and·Ahijah son-of Ahitub brother-of Ichabod son-of Phinehas son-of Eli priest-of Yahweh

בְּשִׁלֹה נֹשֵׂא אֵפוֹד וְהָעָם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן׃
b·shlu nsha aphud u·e·om la ido ki elk iunthn :
in·Shiloh wearing ephod and·the·people not he-knew that he-went Jonathan

14:4 וּבֵין הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל־מַצַּב
u·bin e·mobruth ashr bqsh iunthn l·obr ol - mtzb
and·between the·passages-of which he-ᵐsought Jonathan to·to-cross-of on station-of

פְּלִשְׁתִּים שֵׁן־הַסֶּלַע מִזֶּה וְשֵׁן־הַסֶּלַע מִזֶּה
phlshthim shn - e·slo m·e·obr m·ze u·shn - e·slo m·e·obr
Philistines tooth-of the·crag from·the·pass from·this and·tooth-of the·crag from·the·pass

מִזֶּה וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵץ וְשֵׁם הָאֶחָד סְנֵה׃
m·ze u·shm e·achd butztz u·shm e·achd sne :
from·this and·name-of the·one Bozez and·name-of the·one Seneh

14:5 הַשֵּׁן הָאֶחָד מָצוּק מִצָּפוֹן מוּל מִכְמָשׂ וְהָאֶחָד מִנֶּגֶב מוּל
e·shn e·achd mtzuq m·tzphun mul mkmsh u·e·achd m·ngb mul
the·tooth the·one wedged-in from·north opposite Michmash and·the·one from·Negev opposite

גָּבַע׃ ס
gbo : s
Geba

14:6 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵּלָיו לְכָה
u·iamr ieunthn al - e·nor nsha kli·u lk·e
and·he-is-saying Jonathan to the·lad bearing-of gear-of·him go-you !

וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה אוּלַי יַעֲשֶׂה
u·nobre al - mtzb e·orlim e·ale auli ioshe
and·we-shall-cross-over to station-of the·uncircumcised-ones the·these perhaps he-shall-actᵈᵒ

יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בָּרַב אוֹ בִמְעָט׃
ieue l·nu ki ain l·ieue motzur l·eushio b·rb au b·mot :
Yahweh for·us that there-is-no to·Yahweh restraint to·to-ᶜsave-of in·many or in·few

14:7 וַיֹּאמֶר לוֹ נֹשֵׂא כֵּלָיו עֲשֵׂה כָּל־אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ
u·iamr l·u nsha kli·u oshe kl - ashr b·lbb·k
and·he-is-saying to·him one-bearing-of gear-of·him do-you ! all-of which in·heart-of·you

נְטֵה לְךָ הִנְנִי עִמְּךָ כִּלְבָבֶךָ׃ ס
nte l·k en·ni om·k k·lbb·k : s
stretch-out-you ! for·you behold·me ! with·you as·heart-of·you

14:8 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל־הָאֲנָשִׁים
u·iamr ieunthn ene anchnu obrim al - e·anshim
and·he-is-saying Jonathan behold ! we ones-crossing-over to the·mortals

וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם׃
u·nglinu ali·em :
and·we-ⁿexpose-ourselves to·them

14:9 כֹּה־אִם יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ דֹּמּוּ עַד־הַנִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם
am - ke iamru ali·nu dmu od - egio·nu ali·km
if thus they-are-saying to·us stand-still-you(p) ! until to-ᶜmake-contact-of·us to·you(p)

1 . Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines'garrison, that [is] on the other side. But he told not his father.

2 And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which [is] in Migron: and the people that [were] with him [were] about six hundred men;

3 And Ahiah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD'S priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

4 And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines'garrison, [there was] a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one [was] Bozez, and the name of the other Seneh.

5 The forefront of the one [was] situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

6 And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for [there is] no restraint to the LORD to save by many or by few.

7 And his armourbearer said unto him, Do all that [is] in thine heart: turn thee; behold, I [am] with thee according to thy heart.

8 Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto [these] men, and we will discover ourselves unto them.

9 If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעָמַדְנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃
u·omdnu thchthi·nu u·la nole ali·em :
and·we-stay under·us and·not we-are-going-up to·them

14:10 וְאִם כֹּה ־ יֹאמְרוּ עֲלוּ עָלֵינוּ וְעָלִינוּ כִּי ־ נְתָנָם
u·am - ke iamru olu oli·nu u·olinu ki - nthn·m
and·if thus they-are-saying come-up-you(p) ! on·us and·we-go-up that - he-gave·them

יְהוָה בְּיָדֵנוּ וְזֶה ־ לָּנוּ הָאוֹת׃
ieue b·id·nu u·ze - l·nu e·auth :
Yahweh in·hand-of·us and·this to·us the·sign

14:11 וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל ־ מַצַּב פְּלִשְׁתִּים
u·iglu shni·em al - mtzb phlshthim
and·they-are-[n]exposing-themselves two-of·them to station-of Philistines

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן ־ הַחֹרִים אֲשֶׁר
u·iamru phlshthim ene obrim itzaim mn - e·chrim ashr
and·they-are-saying Philistines behold ! Hebrews ones-coming-forth from - the·holes which

הִתְחַבְּאוּ שָׁם ־ ׃
ethchbau - shm :
they-hid-themselves there

14:12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת ־ יוֹנָתָן וְאֶת ־ נֹשֵׂא
u·ionu anshi e·mtzbe ath - iunthn u·ath - nsha
and·they-are-responding mortals-of the·station » Jonathan and·» one-bearing-of

כֵּלָיו וַיֹּאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר פ
kli·u u·iamru olu ali·nu u·nudioe ath·km dbr p
gear-of·him and·they-are-saying come-up-you(p) ! to·us and·we-shall-[c]let-know »·you(p) thing

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל ־ נֹשֵׂא כֵּלָיו עֲלֵה אַחֲרַי כִּי ־
u·iamr iunthn al - nsha kli·u ole achr·i ki -
and·he-is-saying Jonathan to one-bearing-of gear-of·him come-up-you ! after·me that -

נְתָנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃
nthn·m ieue b·id ishral :
he-gave·them Yahweh in·hand-of Israel

14:13 וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל ־ יָדָיו וְעַל ־ רַגְלָיו וְנֹשֵׂא
u·iol iunthn ol - idi·u u·ol - rgli·u u·nsha
and·he-is-going-up Jonathan on hands-of·him and·on feet-of·him and·one-bearing-of

כֵּלָיו אַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו
kli·u achri·u u·iphlu l·phni iunthn u·nsha kli·u
gear-of·him after·him and·they-are-falling to·faces-of Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him

מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃
mmuthth achri·u :
[m]putting-to-death behind·him

14:14 וַתְּהִי הַמַּכָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו
u·thei e·mke e·rashne ashr eke iunthn u·nsha kli·u
and·she-was[bc] the·smiting the·first which he-[c]smote Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him

כְּעֶשְׂרִים אִישׁ כְּבֶחֱצִי מַעֲנָה מֶצֶמֶד שָׁדֶה׃
k·oshrim aish k·b·chtzi mone tzmd shde :
as·twenty man as·in·[the]·half-of furrow pair-of field

14:15 וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל ־ הָעָם הַמַּצָּב
u·thei chrde b·mchne b·shde u·b·kl - e·om e·mtzb
and·she-is-becoming trembling in·[the]·camp in·[the]·field and·in·all-of the·people the·station

וְהַמַּשְׁחִית גַּם ־ הֵמָּה תָּרְדוּ וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ
u·e·mshchith chrdu gm - eme u·thrgz e·artz
and·the·one-[c]ruining they-trembled moreover they and·she-is-being-disturbed the·earth

וַתְּהִי לְחֲרָדַת אֱלֹהִים׃
u·thei l·chrdth aleim :
and·she-is-becoming to·trembling-of Elohim

14:16 וַיִּרְאוּ הַצֹּפִים לְשָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן
u·irau e·tzphim l·shaul b·gboth bnimn u·ene e·emun
and·they-are-seeing the·ones-watching to·Saul in·Gibeah-of Benjamin and·behold ! the·throng

נָמוֹג וַיֵּלֶךְ וַיֶּהֱלֹם פ׃
nmug u·ilk u·elm p :
being-dissolved and·he-is-going and·hither

our place, and will not go up unto them.

10 But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this [shall be] a sign unto us.

11 And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.

13 And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

14 And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, [which] a yoke [of oxen might plow].

15 And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

16 . And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down [one another].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ נָא ־
u·iamr shaul l·om ashr ath·u phqdu - na
and·he-is-saying Saul to·the·people who with·him muster-you(p) ! please !

וּרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעָמָּנוּ וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין
u·rau mi elk m·om·nu u·iphqdu u·ene ain
and·see-you(p) ! who ? he-went from·with·us and·they-are-mustering and·behold ! there-is-no

יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו ׃
iunthn u·nsha kli·u ׃
Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him

14:18 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַגִּישָׁה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי ־ הָיָה
u·iamr shaul l·achie egish·e arun e·aleim ki - eie
and·he-is-saying Saul to·Ahijah [c]bring-close-you ! coffer-of the·Elohim that he-was[bc]

אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
arun e·aleim b·ium e·eua u·bni ishral ׃
coffer-of the·Elohim in·the·day the·he and·sons-of Israel

14:19 וַיְהִי עַד דִּבֶּר שָׁאוּל אֶל ־ הַכֹּהֵן וְהֶהָמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֵה
u·iei od dbr shaul al - e·ken u·e·emun ashr b·mchne
and·he-is-becoming still he-[m]spoke Saul to the·priest and·the·clamor which in·camp-of

פְּלִשְׁתִּים וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְרָב פ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל ־ הַכֹּהֵן
phlshthim u·ilk eluk u·rb p u·iamr shaul al - e·ken
Philistines and·he-is-going to-go and·much and·he-is-saying Saul to the·priest

אֱסֹף יָדֶךָ ׃
asph id·k ׃
gather-you ! hand-of·you

14:20 וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ
u·izoq shaul u·kl - e·om ashr ath·u u·ibau
and·he-is-being-convoked Saul and·all-of the·people who with·him and·they-are-coming

עַד ־ הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְּדוֹלָה
od - e·mlchme u·ene eithe chrb aish b·ro·eu meume gdule
unto the·battle and·behold ! she-was[bc] sword-of man in·associate-of·him discomfiture great

מְאֹד ׃
mad ׃
exceedingly

14:21 וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ
u·e·obrim eiu l·phlshthim k·athmul shlshum ashr olu
and·the·Hebrews they-were[bc] to.the·Philistines as·yesterday three-days who they-came-up

עִמָּם בַּמַּחֲנֶה סָבִיב וְגַם ־ הֵמָּה לִהְיוֹת עִם ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם ־
om·m b·mchne sbib u·gm - eme l·eiuth om - ishral ashr om -
with·them in·the·camp round-about and·moreover they to·to-become-of with Israel who with

שָׁאוּל וְיוֹנָתָן ׃
shaul u·iunthn ׃
Saul and·Jonathan

14:22 וְכָל ־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר ־ אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ
u·kl aish ishral e·mthchbaim b·er - aphrim shmou
and·all-of man-of Israel the·ones-hiding-themselves in·mountain-of Ephraim they-heard

כִּי ־ נָסוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְבְּקוּ גַם ־ הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם
ki - nsu phlshthim u·idbqu gm - eme achri·em
that they-fled Philistines and·they-are-[c]following-hard moreover they after·them

בַּמִּלְחָמָה ׃
b·mlchme ׃
in.the·battle

14:23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת ־
u·iusho ieue b·ium e·eua ath - ishral u·e·mlchme obre ath -
and·he-is-[c]saving Yahweh in.the·day the·he » Israel and·the·battle she-passed »

בֵּית־אָוֶן ׃
bith~aun ׃
Beth~Aven

14:24 וְאִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל נִגַּשׂ בַּיּוֹם הַהוּא וַיְאָל שָׁאוּל אֶת ־
u·aish - ishral ngsh b·ium e·eua u·ial shaul ath -
and·man-of Israel he-was-hard-pressed in.the·day the·he and·he-is-[c]imprecating Saul »

17 Then said Saul unto the people that [were] with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer [were] not [there].

18 And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

19 And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that [was] in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

20 And Saul and all the people that [were] with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, [and there was] a very great discomfiture.

21 Moreover the Hebrews [that] were with the Philistines before that time, which went up with them into the camp [from the country] round about, even they also [turned] to be with the Israelites that [were] with Saul and Jonathan.

22 Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, [when] they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

23 So the LORD saved Israel that day: and the battle passed over unto Bethaven.

24 . And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם עַד־עֶרֶב
e·om l·amr arur e·aish ashr - iakl lchm od - e·orb
the·people to·to-say-of being-cursed the·man who he-is-eating bread until - the·evening

וְנִקַּמְתִּי מֵאֹיְבָי וְלֹא טָעַם כָּל־הָעָם לֶחֶם ס׃
u·nqmthi m·aib·i u·la tom kl - e·om lchm : s
and·I-am-avenged from·ones-being-enemies-of·me and·not he-tasted all-of the·people bread

14:25 וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־פְּנֵי
u·kl - e·artz bau b·ior u·iei dbsh ol - phni
and·all-of the·land they-came in.the·wildwood and·he-was[bc] honey on surfaces-of

הַשָּׂדֶה׃
e·shde :
the·field

14:26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה הָלֵךְ דְּבָשׁ
u·iba e·om al - e·ior u·ene elk dbsh
and·he-is-coming the·people to the·wildwood and·behold ! running-of honey

וְאֵין־מַשִּׁיג יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־יָרֵא הָעָם
u·ain - mshig id·u al - phi·u ki - ira e·om
and·there-is-no one-[c]letting-overtake hand-of·him to mouth-of·him that he-feared the·people

אֶת־הַשְּׁבֻעָה׃
ath - e·shboe :
» the·oath

14:27 וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם
u·iunthn la - shmo b·eshbio abi·u ath - e·om
and·Jonathan not he-heard in·to-[c]adjure-of father-of·him » the·people

וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל
u·ishlch ath - qtze e·mte ashr b·id·u u·itbl auth·e
and·he-is-stretching-out » end-of the·rod which in·hand-of·him and·he-is-dipping »·her

בְּיַעֲרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־פִּיו
b·iorth e·dbsh u·ishb id·u al - phi·u
in·wildwood-of the·honey and·he-is-[c]bringing-back hand-of·him to mouth-of·him

K וַתָּרֶאנָה Q וַתָּאֹרְנָה עֵינָיו׃
u·thrane u·tharne oini·u :
and·they-are-seeing and·they-are-lighting-up eyes-of·him

14:28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ
u·ion aish m·e·om u·iamr eshbo eshbio
and·he-is-responding man from·the·people and·he-is-saying to-[c]adjure he-[c]adjured

אָבִיךָ אֶת־הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם
abi·k ath - e·om l·amr arur e·aish ashr - iakl lchm
father-of·you » the·people to·to-say-of being-cursed the·man who he-is-eating bread

הַיּוֹם וַיָּעַף הָעָם׃
e·ium u·ioph e·om :
the·day and·he-is-fainting the·people

14:29 וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת־הָאָרֶץ רְאוּ־נָא
u·iamr iunthn okr ab·i ath - e·artz rau - na
and·he-is-saying Jonathan he-troubled father-of·me » the·land see-you[p] ! please !

כִּי־אָרוּ עֵינַי כִּי טָעַמְתִּי מְעַט דְּבַשׁ הַזֶּה׃
ki - aru oin·i ki tomthi mot dbsh e·ze :
that they-lit-up eyes-of·me that I-tasted little-of honey the·this

14:30 אַף כִּי לוּא אָכַל אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְׁלַל אֹיְבָיו
aph ki lua akl akl e·ium e·om m·shll aibi·u
indeed that o-that to-eat he-ate the·day the·people from·loot-of ones-being-enemies-of·him

אֲשֶׁר מָצְאוּ כִּי עַתָּה לֹא־רָבְתָה מַכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים׃
ashr mtza ki othe la - rbthe mke b·phlshthim :
which he-found that now not she-was-much smiting in.the·Philistines

14:31 וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה
u·iku b·ium e·eua b·phlshthim m·mkmsh ailn·e
and·they-are-[c]smiting in.the·day the·he in.the·Philistines from·Michmash Aijalon·ward

וַיָּעַף הָעָם מְאֹד׃
u·ioph e·om mad :
and·he-is-fainting the·people exceedingly

25 And all [they of] the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

26 And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

27 But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that [was] in his hand, and dipped it in an honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

28 Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed [be] the man that eateth [any] food this day. And the people were faint.

29 Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

30 How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

31 And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.

saying, Cursed [be] the man that eateth [any] food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted [any] food.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:32 | K וַיַּעַשׂ | Q וַיַּעַט | הָעָם | אֶל - | K שָׁלָל | Q הַשָּׁלָל |
u·iosh | u·iot | e·om | al - | shll | e·shll
and·he-is-doing | and·he-is-pouncing | the·people | to | loot | the·loot

וַיִּקְחוּ | צֹאן | וּבָקָר | וּבְנֵי | בָקָר | וַיִּשְׁחֲטוּ | אָרְצָה -
u·iqchu | tzan | u·bqr | u·bni | bqr | u·ishchtu | - artz·e
and·they-are-taking | flock | and·herd | and·sons-of | herd | and·they-are-slaying | earth·ward

וַיֹּאכַל | הָעָם | עַל - הַדָּם :
u·iakl | e·om | ol - e·dm :
and·he-is-eating | the·people | on | the·blood

14:33 וַיַּגִּידוּ | לְשָׁאוּל | לֵאמֹר | הִנֵּה | הָעָם | חֹטְאִים | לַיהוָה
u·igidu | l·shaul | l·amr | ene | e·om | chtaim | l·ieue
and·they-are-ᶜtelling | to·Saul | to·to-say-of | behold ! | the·people | ones-sinning | to·Yahweh

לֶאֱכֹל | עַל - הַדָּם | וַיֹּאמֶר | בְּגַדְתֶּם | גֹּלוּ - אֵלַי | הַיּוֹם
l·akl | ol - e·dm | u·iamr | bgdthm | glu - al·i | e·ium
to·to-eat-of | on | the·blood | and·he-is-saying | you(p)-are-treacherous | roll-you(p) ! | to·me | the·day

גְּדוֹלָה : אָבֶן
gdule : abn
great | stone

14:34 וַיֹּאמֶר | שָׁאוּל | פֻּצוּ | בָעָם | וַאֲמַרְתֶּם | לָהֶם
u·iamr | shaul | phtzu | b·om | u·amrthm | l·em
and·he-is-saying | Saul | scatter-you(p) ! | in·ᵗʰᵉ·people | and·you(p)-say | to·them

הַגִּישׁוּ | אֵלַי | אִישׁ | שׁוֹרוֹ | וְאִישׁ | שֵׂיוֹ | וּשְׁחַטְתֶּם | בָּזֶה
egishu | al·i | aish | shur·u | u·aish | shi·eu | u·shchtthm | b·ze
ᶜbring-close-you(p) ! | to·me | man | bull-of·him | and·man | flockling-of·him | and·you(p)-slay | in·this

וַאֲכַלְתֶּם | וְלֹא | תֶחֱטְאוּ - | לַיהוָה | לֶאֱכֹל | אֶל | הַדָּם -
u·aklthm | u·la | - thchtau | l·ieue | l·akl | al | - e·dm
and·you(p)-eat | and·not | you(p)-are-sinning | to·Yahweh | to·to-eat-of | to | the·blood

וַיַּגִּשׁוּ | כָּל | הָעָם - | אִישׁ | שׁוֹרוֹ | בְּיָדוֹ | הַלַּיְלָה
u·igshu | kl | - e·om | aish | shur·u | b·id·u | e·lile
and·they-are-ᶜbringing-close | all-of | the·people | man | bull-of·him | in·hand-of·him | the·night

וַיִּשְׁחֲטוּ | שָׁם - :
u·ishchtu | - shm :
and·they-are-slaying | there

14:35 וַיִּבֶן | שָׁאוּל | מִזְבֵּחַ | לַיהוָה | אֹתוֹ | הֵחֵל | לִבְנוֹת | מִזְבֵּחַ
u·ibn | shaul | mzbch | l·ieue | ath·u | echl | l·bnuth | mzbch
and·he-is-building | Saul | altar | to·Yahweh | »·him | he-ᶜstarted | to·to-build-of | altar

לַיהוָה : פ
l·ieue : p
to·Yahweh

14:36 וַיֹּאמֶר | שָׁאוּל | נֵרְדָה | אַחֲרֵי | פְלִשְׁתִּים | לַיְלָה | וְנָבְזָה
u·iamr | shaul | nrde | achri | phlshthim | lile | u·nbze
and·he-is-saying | Saul | we-shall-go-down | after | Philistines | night | and·we-shall-plunder

בָּהֶם | עַד | אוֹר - | הַבֹּקֶר | וְלֹא | נַשְׁאֵר - | בָּהֶם | אִישׁ | וַיֹּאמְרוּ
b·em | od | - aur | e·bqr | u·la | - nshar | b·em | aish | u·iamru
in·them | until | light-of | the·morning | and·not | we-shall-ᶜremain | in·them | man | and·they-are-saying

כָּל - הַטּוֹב | בְּעֵינֶיךָ | עֲשֵׂה | ס | וַיֹּאמֶר | הַכֹּהֵן | נִקְרְבָה
kl - e·tub | b·oini·k | oshe | s | u·iamr | e·ken | nqrbe
all-of | the·good | in·eyes-of·you | do-you ! | and·he-is-saying | the·priest | we-shall-draw-near

הָאֱלֹהִים - אֶל | הֲלֹם :
elm | al - e·aleim :
hither | to | the·Elohim

14:37 וַיִּשְׁאַל | שָׁאוּל | בֵּאלֹהִים | הַאֵרֵד | אַחֲרֵי | פְלִשְׁתִּים | הֲתִתְּנֵם
u·ishal | shaul | b·aleim | e·ard | achri | phlshthim | e·ththn·m
and·he-is-asking | Saul | in·Elohim | ?·I-shall-go-down | after | Philistines | ?·you-shall-give·them

בְּיַד | יִשְׂרָאֵל | וְלֹא | עָנָהוּ | בַּיּוֹם | הַהוּא :
b·id | ishral | u·la | on·eu | b·ium | e·eua :
in·hand-of | Israel | and·not | he-answered·him | in·ᵗʰᵉ·day | the·he

14:38 וַיֹּאמֶר | שָׁאוּל | גֹּשׁוּ | הֲלֹם | כָּל | פִּנּוֹת | הָעָם
u·iamr | shaul | gshu | elm | kl | phnuth | e·om
and·he-is-saying | Saul | come-close-you(p) ! | hither | all-of | cornerstones-of | the·people

32 And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew [them] on the ground: and the people did eat [them] with the blood.

33 Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

34 And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay [them] here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew [them] there.

35 And Saul built an altar unto the LORD: the same was the first altar that he built unto the LORD.

36 . And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

37 And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

38 And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּדְעוּ וּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם :
u·dou u·rau b·me eithe e·chtath e·zath e·ium :
and·know-you(p) ! and·see-you(p) ! in·what ? she-became the·sin the·this the·day

see wherein this sin hath been this day.

14:39 כִּי חַי - יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת - יִשְׂרָאֵל כִּי אִם - יֶשְׁנוֹ בְּיוֹנָתָן בְּנִי
ki chi - ieue e·mushio ath - ishral ki am - ish·nu b·iunthn bn·i
that life Yahweh the·one-ᶜsaving » Israel that if there-is·him in·Jonathan son-of·me

כִּי מוֹת יָמוּת וְאֵין עֹנֵהוּ מִכָּל - הָעָם :
ki muth imuth u·ain on·eu m·kl - e·om :
that to-die he-shall-die and·there-is-no one-responding-of·him from·all-of the·people

39 For, [as] the LORD liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But [there was] not a man among all the people [that] answered him.

14:40 וַיֹּאמֶר אֶל - כָּל - יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר וְאָנִי אֶחָד
u·iamr al - kl - ishral athm theiu l·obr achd u·ani
and·he-is-saying to all-of Israel you(p) you(p)-shall-become to·passage one and·I

וְיוֹנָתָן בְּנִי נִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל - שָׁאוּל
u·iunthn bn·i neie l·obr achd u·iamru e·om al - shaul
and·Jonathan son-of·me we-shall-become to·passage one and·they-are-saying the·people to Saul

הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה : ס
e·tub b·oini·k oshe : s
the·good in·eyes-of·you do-you ! : s

40 Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

14:41 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָבָה תָמִים
u·iamr shaul al - ieue alei ishral eb·e thmim
and·he-is-saying Saul to Yahweh Elohim-of Israel grant-you ! flawless-one

וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן וְשָׁאוּל וְהָעָם וְיָצָאוּ :
u·ilkd iunthn u·shaul u·e·om itzau :
and·he-is-being-seized Jonathan and·Saul and·the·people they-are-going-forth :

41 Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect [lot]. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

14:42 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ בֵּינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי
u·iamr shaul ephilu bin·i u·bin iunthn bn·i
and·he-is-saying Saul ᶜcast-lots-you(p) ! between·me and·between Jonathan son-of·me

וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן :
u·ilkd iunthn :
and·he-is-being-seized Jonathan :

42 And Saul said, Cast [lots] between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

14:43 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - יוֹנָתָן הַגִּידָה לִי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד -
u·iamr shaul al - iunthn egid·e l·i me oshithe u·igd -
and·he-is-saying Saul to Jonathan ᶜtell-you ! to·me what ? you-did and·he-is-ᶜtelling

לוֹ יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר טָעֹם טָעַמְתִּי בִּקְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר - בְּיָדִי
l·u iunthn u·iamr tom tomthi b·qtze e·mte ashr - b·id·i
to·him Jonathan and·he-is-saying to-taste I-tasted in·end-of the·rod which in·hand-of·me

מָעַט דְּבַשׁ הִנְנִי אָמוּת :
mot dbsh en·ni amuth :
little-of honey behold·me ! I-shall-die :

43 Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that [was] in mine hand, [and], lo, I must die.

14:44 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה - יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף כִּי - מוֹת
u·iamr shaul ke - ioshe aleim u·ke iusph ki - muth
and·he-is-saying Saul thus he-shall-do Elohim and·thus he-shall-ᶜadd that to-die

תָּמוּת יוֹנָתָן :
thmuth iunthn :
you-shall-die Jonathan :

44 And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

14:45 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל - שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה
u·iamr e·om al - shaul e·iunthn imuth ashr oshe e·ishuoe
and·he-is-saying the·people to Saul ?·Jonathan he-shall-die who he-did the·salvation

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי - יְהוָה אִם - יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת
e·gdule e·zath b·ishral chlil·e chi - ieue am - iphl m·shorth
the·great the·this in·Israel far-be-it ! life Yahweh if he-is-falling from·hair-of

רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי - עִם - אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ
rash·u artz·e ki - om - aleim oshe e·ium e·ze u·iphdu
head·of·him earth·ward that with Elohim he-did the·day the·this and·they-are-ransoming

הָעָם אֶת - יוֹנָתָן וְלֹא - מֵת : ס
e·om ath - iunthn u·la - mth : s
the·people » Jonathan and·not he-died : s

45 And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: [as] the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

14:46 וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ
u·iol shaul m·achri phlshthim u·phlshthim elku
and·he-is-giving-up Saul from·after Philistines and·Philistines they-went

46 Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִמְקוֹמָם׃
l·mqum·m ׃
to·place[ri]-of·them

their own place.

14:47 וְשָׁאוּל לָכַד הַמְלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל־
u·shaul lkd e·mluke ol - ishral u·ilchm sbib b·kl -
and·Saul he-seized the·kingdom over Israel and·he-is-[n]fighting round-about in·all-of

אֹיְבָיו בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וּבְמַלְכֵי צוֹבָה
aibi·u b·muab u·b·bni - omun u·b·adum u·b·mlki tzube
ones-being-enemies-of·him in·Moab and·in·sons-of Ammon and·in·Edom and·in·kings-of Zobah

וּבְפִלְשְׁתִּים וּבְכֹל אֲשֶׁר־יִפְנֶה יַרְשִׁיעַ׃
u·b·phlshthim u·b·kl ashr - iphne irshio ׃
and·in·[the]·Philistines and·in·all which he-is-facing-about he-is-[c]condemning

14:48 וַיַּעַשׂ חַיִל וַיַּךְ אֶת־עֲמָלֵק וַיַּצֵּל אֶת־יִשְׂרָאֵל
u·iosh chil u·ik ath - omlq u·itzl ath - ishral
and·he-is-doing valiantly and·he-is-[c]smiting » Amalek and·he-is-[c]rescuing » Israel

מִיַּד שֹׁסֵהוּ׃ ס
m·id shs·eu ׃ s
from·hand-of one-robbing-of·him

48 And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

14:49 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וְיִשְׁוִי וּמַלְכִּי־שׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי
u·ieiu bni shaul iunthn u·ishui u·mlki-shuo u·shm shthi
and·they-were[bc] sons-of Saul Jonathan and·Ishvi and·Malchi-Shua and·name-of two-of

בְנֹתָיו שֵׁם הַבְּכִירָה מֵרַב וְשֵׁם הַקְּטַנָּה מִיכַל׃
bnthi·u shm e·bkire mrb u·shm e·qtne mikl ׃
daughters-of·him name-of the·firstborn Merab and·name-of the·small-one Michal

49 Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchishua: and the names of his two daughters [were these]; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

14:50 וְשֵׁם אֵשֶׁת שָׁאוּל אֲחִינֹעַם בַּת־אֲחִימַעַץ וְשֵׁם שַׂר־צְבָאוֹ
u·shm ashth shaul achinom bth - achimotz u·shm shr - tzba·u
and·name-of woman-of Saul Ahinoam daughter-of Ahimaaz and·name-of chief-of host-of·him

אַבְנֵר בֶּן־נֵר דּוֹד שָׁאוּל׃
abinr bn - nr dud shaul ׃
Abner son-of Ner uncle-of Saul

50 And the name of Saul's wife [was] Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host [was] Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

14:51 וְקִישׁ אֲבִי - שָׁאוּל וְנֵר אֲבִי - אַבְנֵר בֶּן - אֲבִיאֵל׃ ס
u·qish abi - shaul u·nr abi - abnr bn - abial ׃ s
and·Kish father-of Saul and·Ner father-of Abner son-of Abiel

51 And Kish [was] the father of Saul; and Ner the father of Abner [was] the son of Abiel.

14:52 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה חָזָקָה עַל־פְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שָׁאוּל וְרָאָה
u·thei e·mlchme chzqe ol - phlshthim kl imi shaul u·rae
and·she-is-becoming the·war unyielding on Philistines all-of days-of Saul and·he-saw

שָׁאוּל כָּל־אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל־בֶּן־חַיִל וַיַּאַסְפֵהוּ אֵלָיו׃ ס
shaul kl - aish gbur u·kl - bn - chil u·iasph·eu ali·u ׃ s
Saul any-of man masterful and·any-of son-of valor and·he-is-gathering·him to·him

52 And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל אֹתִי שָׁלַח יְהוָה לִמְשָׁחֲךָ לְמֶלֶךְ עַל־
u·iamr shmual al-shaul ath·i shlch ieue l·mshch·k l·mlk ol-
and·he-is-saying Samuel to Saul »·me he-sent Yahweh to·to-anoint-of·you to·king over

עַמּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דִּבְרֵי יְהוָה׃ ס
om·u ol-ishral u·othe shmo l·qul dbri ieue : s
people-of·him over Israel and·now listen-you ! to·voice-of words-of Yahweh

15:2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת פָּקַדְתִּי אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה עֲמָלֵק לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
ke amr ieue tzbauth phqdthi ath ashr-oshe omlq l·ishral ashr-
thus he-says Yahweh-of hosts I-noted » which he-did Amalek to·Israel which

שָׂם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלֹתוֹ מִמִּצְרָיִם׃
shm l·u b·drk b·olth·u m·mtzrim :
he-placed to·him in·the·way in·to-come-up-of·him from·Egypt

15:3 וְעַתָּה לֵךְ וְהִכִּיתָה אֶת־עֲמָלֵק וְהַחֲרַמְתֶּם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ
othe lk u·ekithe ath-omlq u·echrmthm ath-kl-ashr-l·u
now go-you ! and·you-ᶜsmite » Amalek and·you(p)-ᶜdoom » all-of which to·him

וְלֹא תַחְמֹל עָלָיו וְהֲמַתָּה מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מֵעֹלֵל
u·la thchml oli·u u·emthe m·aish od-ashe m·oll
and·not you-shall-spare on·him and·you-ᶜput-to-death from·man unto woman from·unweaned-child

וְעַד־יוֹנֵק מִשּׁוֹר וְעַד־שֶׂה מִגָּמָל וְעַד־חֲמוֹר׃ ס
u·od-iunq m·shur u·od-she m·gml u·od-chmur : s
and·unto one-being-suckling from·bull and·unto flockling from·camel and·unto donkey

15:4 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת־הָעָם וַיִּפְקְדֵם בַּטְּלָאִים
u·ishmo shaul ath-e·om u·iphqd·m b·tlaim
and·he-is-ᵐsummoning Saul » the·people and·he-is-mustering·them in·the·Telaim

מָאתַיִם אֶלֶף רַגְלִי וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים אֶת־אִישׁ יְהוּדָה׃
mathim alph rgli u·oshrth alphim ath-aish ieude :
two-hundreds thousand footman and·ten-of thousands » man-of Judah

15:5 וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד־עִיר עֲמָלֵק וַיָּרֶב בַּנָּחַל׃
u·iba shaul od-oir omlq u·irb b·nchl :
and·he-is-coming Saul as-far-as city-of Amalek and·he-is-ᶜcontending in·the·watercourse

15:6 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־הַקֵּינִי לְכוּ סְרוּ רְדוּ
u·iamr shaul al-e·qini lku sru rdu
and·he-is-saying Saul to the·Kenite go-you(p) ! withdraw-you(p) ! go-down-you(p) !

מִתּוֹךְ עֲמָלֵקִי פֶּן־אַסְפְּךָ עִמּוֹ וְאַתָּה עָשִׂיתָה חֶסֶד עִם־
m·thuk omlqi phn-asph·k om·u u·athe oshithe chsd om-
from·midst-of Amalekite lest I-am-terminating·you with·him and·you you-did kindness with

כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיָּסַר קֵינִי
kl-bni ishral b·oluth·m m·mtzrim u·isr qini
all-of sons-of Israel in·to-come-up-of·them from·Egypt and·he-is-withdrawing Kenite

מִתּוֹךְ עֲמָלֵק׃
m·thuk omlq :
from·midst-of Amalek

15:7 וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת־עֲמָלֵק מֵחֲוִילָה בּוֹאֲךָ שׁוּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
u·ik shaul ath-omlq m·chuile bua·k shur ashr ol-phni
and·he-is-ᶜsmiting Saul » Amalek from·Havilah to-come-of·you Shur which on faces-of

מִצְרָיִם׃
mtzrim :
Egypt

15:8 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ־עֲמָלֵק חָי וְאֶת־כָּל־הָעָם הֶחֱרִים
u·ithphsh ath-agg mlk-omlq chi u·ath-kl-e·om echrim
and·he-is-grasping » Agag king-of Amalek living and·» all-of the·people he-ᶜdoomed

לְפִי חָרֶב׃
l·phi-chrb :
to·edge-of sword

15:9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אֲגַג וְעַל־מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר
u·ichml shaul u·e·om ol-agg u·ol-mitb e·tzan u·e·bqr
and·he-is-sparing Saul and·the·people on Agag and·on best-of the·flock and·the·herd

וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־הַכָּרִים וְעַל־כָּל־הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ
u·e·mshnim u·ol-e·krim u·ol-kl-e·tub u·la abu
and·the·double-portions and·on the·butting-lambs and·on all-of the·good and·not they-would

1 . Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee [to be] king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the LORD.

2 Thus saith the LORD of hosts, I remember [that] which Amalek did to Israel, how he laid [wait] for him in the way, when he came up from Egypt.

3 Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

4 And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

5 And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

6 And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

7 And Saul smote the Amalekites from Havilah [until] thou comest to Shur, that [is] over against Egypt.

8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all [that was] good, and would not utterly destroy them: but

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַחֲרִימֻם וְכָל - הַמְּלָאכָה נִמְבָּזָה וְנָמֵס אֹתָה֨ הֶחֱרִ֜ימוּ פ :
echrim·m u·kl - e·mlake nmbze u·nms ath·e echrimu : p
to-ᶜdoom·of·them and·all-of the·work being-despised and·being-melted »·her they-ᶜdoomed

every thing [that was] vile and refuse, that they destroyed utterly.

15:10 וַיְהִי דְּבַר - יְהוָה - אֶל שְׁמוּאֵל לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - shmual l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Samuel to·to-say-of

10 . Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,

15:11 נִחַמְתִּי כִּי - הִמְלַכְתִּי אֶת - שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי - שָׁב - מֵאַחֲרַי
nchmthi ki - emlkthi ath - shaul l·mlk ki - shb m·achr·i
I-ᴺregret that I-caused-to-reign » Saul to·king that he-turned-away from·after·me

וְאֶת - דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל -
u·ath - dbr·i la eqim u·ichr l·shmual u·izoq al -
and·» words-of·me not he-carried-out and·he-is-being-hot to·Samuel and·he-is-crying-out to

יְהוָה כָּל - הַלָּיְלָה :
ieue kl - e·lile :
Yahweh all-of the·night

11 It repenteth me that I have set up Saul [to be] king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

15:12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד
u·ishkm shmual l·qrath shaul b·bqr u·igd
and·he-is-ᶜrising-early Samuel to·to-meet-of Saul in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-being-ᶜtold

לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא - שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ
l·shmual l·amr ba - shaul e·krml·e u·ene mtzib l·u
to·Samuel to·to-say-of he-came Saul the·Carmel·ward and·behold ! ᶜsetting-up-monument to·him

יָד וַיָּסֹב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל :
id u·isb u·iobr u·ird e·glgl :
signpost and·he-is-turning-about and·he-is-passing and·he-is-descending the·Gilgal

12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

15:13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל - שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל בָּרוּךְ אַתָּה
u·iba shmual al - shaul u·iamr l·u shaul bruk athe
and·he-is-coming Samuel to Saul and·he-is-saying to·him Saul being-blessed you

לַיהוָה הֲקִימֹתִי אֶת - דְּבַר - יְהוָה :
l·ieue eqimthi ath - dbr ieue :
to·Yahweh I-carried-out » word-of Yahweh

13 And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed [be] thou of the LORD: I have performed the commandment of the LORD.

15:14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל - הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל
u·iamr shmual u·me qul - e·tzan e·ze b·azn·i u·qul
and·he-is-saying Samuel and·what ? sound-of the·flock the·this in·ears-of·me and·sound-of

הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ :
e·bqr ashr anki shmo :
the·herd which I hearing

14 And Samuel said, What [meaneth] then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

15:15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם - עַל
u·iamr shaul m·omlqi ebiau·m ashr chml e·om ol -
and·he-is-saying Saul from·Amalekite they-ᶜbrought·them which he-spared the·people on

מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת - הַיּוֹתֶר
mitb e·tzan u·e·bqr lmon zbch l·ieue alei·k u·ath - e·iuthr
best-of the·flock and·the·herd so·that to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you and·» the·rest

הֶחֱרַמְנוּ : ס
echrmnu : s
we-ᶜdoomed

15 And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.

15:16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר
u·iamr shmual al - shaul erph u·agide l·k ath ashr
and·he-is-saying Samuel to Saul ᶜhold-back-you ! and·I-shall-ᶜtell to·you » which

דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי הַלָּיְלָה | K וַיֹּאמְרוּ | Q וַיֹּאמֶר | לוֹ
dbr ieue al·i e·lile u·iamru u·iamr l·u
he-ᵐspoke Yahweh to·me the·night and·they-are-saying and·he-is-saying to·him

דַּבֵּר : ס
dbr : s
ᵐspeak-you !

16 Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

15:17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם - קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָתָּה
u·iamr shmual e·lua am - qtn athe b·oini·k rash shbti ishral athe
and·he-is-saying Samuel ?·not if small you in·eyes-of·you head-of tribes-of Israel you

וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל :
u·imshch·k ieue l·mlk ol - ishral :
and·he-is-anointing·you Yahweh to·king over Israel

17 And Samuel said, When thou [wast] little in thine own sight, [wast] thou not [made] the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee king over Israel?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:18 וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־
u·ishlch·k ieue b·drk u·iamr lk u·echrmthe ath-
and·he-is-sending·you Yahweh in·way and·he-is-saying go-you ! and·you-[c]doom »

הַחַטָּאִים אֶת־עֲמָלֵק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כַּלּוֹתָם אֹתָם׃
e·chtaim ath-omlq u·nlchmth b·u od kluth·m ath·m :
the·sinful-ones » Amalek and·you-[n]fight in·him until to-[m]finish-of·them »·them

15:19 וְלָמָּה לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל־הַשָּׁלָל
u·l·me la-shmoth b·qul ieue u·thot al-e·shll
and·to·what ? not-you-listened in·voice-of Yahweh and·you-are-pouncing to-the·loot

וַתַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃ ס
u·thosh e·ro b·oini ieue : s
and·you-are-doing the·evil in·eyes-of Yahweh

15:20 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל שָׁמַעְתִּי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ
u·iamr shaul al-shmual ashr shmothi b·qul ieue u·alk
and·he-is-saying Saul to-Samuel which I-listened in·voice-of Yahweh and·I-am-going

בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־עֲמָלֵק
b·drk ashr-shlch·ni ieue u·abia ath-agg mlk omlq u·ath-omlq
in·[the]·way which-he-sent·me Yahweh and·I-am-[c]bringing »-Agag king-of Amalek and·»-Amalek

הֶחֱרָמְתִּי׃
echrmthi :
I-[c]doomed

15:21 וַיִּקַּח הָעָם מִהַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם
u·iqch e·om m·e·shll tzan u·bqr rashith e·chrm
and·he-is-taking the·people from·the·loot flock and·herd first-of the·doomed-thing

לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃
l·zbch l·ieue alei·k b·glgl :
to·to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you in·[the]·Gilgal

15:22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים
u·iamr shmual e·chphtz l·ieue b·oluth u·zbchim
and·he-is-saying Samuel ?·delight to·Yahweh in·ascent-offerings and·sacrifices

כִּשְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב
k·shmo b·qul ieue ene shmo m·zbch tub
as·to-listen-of in·voice-of Yahweh behold ! to-listen-of from·sacrifice good

לְהַקְשִׁיב מֵחֵלֶב אֵילִים׃
l·eqshib m·chlb ailim :
to·to-[c]pay-attention-of from·fat-of rams

15:23 כִּי חַטַּאת־קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצַר
ki chtath-qsm mri u·aun u·thrphim ephtzr
that sin-of divination rebellion and·lawlessness and·household-gods to-[c]be-insubordination

יַעַן מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ׃ ס
ion masth ath-dbr ieue u·imas·k m·mlk : s
because you-rejected »-word-of Yahweh and·he-is-rejecting·you from·king

15:24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־עָבַרְתִּי אֶת־פִּי־יְהוָה
u·iamr shaul al-shmual chtathi ki-obrthi ath-phi-ieue
and·he-is-saying Saul to Samuel I-sinned that I-trespassed »-bidding-of Yahweh

וְאֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת־הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
u·ath-dbri·k ki irathi ath-e·om u·ashmo b·qul·m :
and·»-words·of·you that I-feared »-the·people and·I-am-listening in·voice-of·them

15:25 וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת־חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי
u·othe sha na ath-chtath·i u·shub om·i
and·now bear-you ! please ! »-sin-of·me and·return-you ! with·me

וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
u·ashthchue l·ieue :
and·I-shall-prostrate-myself to·Yahweh

15:26 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מָאַסְתָּה אֶת־
u·iamr shmual al-shaul la ashub om·k ki masthe ath-
and·he-is-saying Samuel to Saul not I-shall-return with·you that you-rejected »

דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ ס
dbr ieue u·imas·k ieue m·eiuth mlk ol-ishral : s
word-of Yahweh and·he-is-rejecting·you Yahweh from·to-be[bc]-of king over Israel

18 And the LORD sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

19 Wherefore then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?

20 And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

21 But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

22 And Samuel said, Hath the LORD [as great] delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey [is] better than sacrifice, [and] to hearken than the fat of rams.

23 For rebellion [is as] the sin of witchcraft, and stubbornness [is as] iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from [being] king.

24 . And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

25 Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

26 And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:27 וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף מְעִילוֹ ־ וַיִּקָּרַע :
u·isb shmual l·lkth u·ichzq b·knph - moil·u u·iqro :
and·he-is-ᶜturning-around Samuel to·to-go-of and·he-is-ᶜholding-fast in·hem-of robe-of·him and·he-is-being-torn

27 And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

15:28 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת ־ מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל מֵעָלֶיךָ הַיּוֹם וְנָתָנָהּ לְרֵעֲךָ הַטּוֹב מִמֶּךָּ :
u·iamr ali·u shmual qro ieue ath - mmlkuth ishral m·oli·k e·ium u·nthn·e l·ro·k e·tub mm·k :
and·he-is-saying to·him Samuel he-tore Yahweh » kingdom-of Israel from·on·you the·day and·he-gave-her to·associate-of·you the·good from·you

28 And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, [that is] better than thou.

15:29 וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם :
u·gm ntzch ishral la ishqr u·la inchm ki la adm eua l·enchm :
and·moreover permanent-one-of Israel not he-ᵐdeals-falsely and·not he-is-ⁿrepenting that not human he to·to-ⁿrepent-of

29 And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he [is] not a man, that he should repent.

15:30 וַיֹּאמֶר חָטָאתִי עַתָּה כַּבְּדֵנִי נָא נֶגֶד זִקְנֵי ־
u·iamr chtathi othe kbd·ni na ngd zqni -
and·he-is-saying I-sinned now ᵐglorify-you·me ! please ! in-front-of old-ones-of

וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב עַמִּי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ :
u·ngd ishral u·shub om·i u·eshthchuithi l·ieue alei·k :
and·in-front-of Israel and·return-you ! with·me and·I-prostrate-myself to·Yahweh Elohim-of·you

30 Then he said, I have sinned: [yet] honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.

15:31 וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל אַחֲרֵי שָׁאוּל וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁאוּל לַיהוָה ׃ ס
u·ishb shmual achri shaul u·ishthchu shaul l·ieue : s
and·he-is-turning-back Samuel after Saul and·he-is-prostrating-himself Saul to·Yahweh

31 So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the LORD.

15:32 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת ־ אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק
u·iamr shmual egishu al·i ath - agg mlk omlq
and·he-is-saying Samuel ᶜbring-close-you(p) ! to·me » Agag king-of Amalek

וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֲגַג מַעֲדַנֹּת וַיֹּאמֶר אֲגַג אָכֵן סָר
u·ilk ali·u agg modnth u·iamr agg akn sr
and·he-is-going to·him Agag luxuriately and·he-is-saying Agag surely he-withdrew

מַר הַמָּוֶת ־ ׃ ס
mr - e·muth : s
bitterness-of the·death

32 . Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

15:33 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שִׁכְלָה נָשִׁים חַרְבֶּךָ כֵּן ־ תִּשְׁכַּל
u·iamr shmual k·ashr shkle nshim chrb·k kn - thshkl
and·he-is-saying Samuel as·which she-ᵐbereaved women sword-of·you so she-shall-be-bereaved

מִנָּשִׁים אִמֶּךָ וַיְשַׁסֵּף שְׁמוּאֵל אֶת ־ אֲגַג לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל ׃ ס
m·nshim am·k u·ishsph shmual ath - agg l·phni ieue b·glgl : s
from·women mother·of·you and·he-is-ᵐcutting-down Samuel » Agag to·faces-of Yahweh in·ᵗʰᵉ·Gilgal

33 And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

15:34 וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וְשָׁאוּל עָלָה אֶל ־ בֵּיתוֹ גִּבְעַת
u·ilk shmual e·rmth·e u·shaul ole al - bith·u gboth
and·he-is-going Samuel the·Ramah·ward and·Saul he-went-up to house-of·him Gibeah-of

שָׁאוּל ׃
shaul :
Saul

34 Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

15:35 וְלֹא ־ יָסַף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת ־ שָׁאוּל עַד ־ יוֹם מוֹתוֹ כִּי ־
u·la - isph shmual l·rauth ath - shaul od - ium muth·u ki -
and·not he-added Samuel to·to-see-of » Saul until day-of death·of·him that

הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל אֶל ־ שָׁאוּל וַיהוָה נִחָם כִּי ־ הִמְלִיךְ אֶת ־ שָׁאוּל עַל ־
ethabl shmual al - shaul u·ieue nchm ki - emlik ath - shaul ol -
he-ˢmourned Samuel for - Saul and·Yahweh he-ⁿregretted that he-ᶜmade-king » Saul over

35 And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פ : יִשְׂרָאֵל׃
ishral : p
Israel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל עַד־מָתַי אַתָּה מִתְאַבֵּל אֶל־שָׁאוּל וַאֲנִי
u·iamr ieue al-shmual od-mthi athe mthabl al-shaul u·ani
and·he-is-saying Yahweh to Samuel until when ? you [s]mourning for Saul and·I

מְאַסְתִּיו מִמְּלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל מַלֵּא קַרְנְךָ שֶׁמֶן וְלֵךְ
masthi·u m·mlk ol-ishral mla qrn·k shmn u·lk
I-rejected·him from·to-be-king-of over Israel [m]fill-you ! horn-of·you oil and·go-you !

אֶשְׁלָחֲךָ אֶל־יִשַׁי בֵּית־הַלַּחְמִי כִּי־רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ׃
ashlch·k al-ishi bith-elchmi ki-raithi b·bni·u l·i mlk :
I-am-sending·you to Jesse Beth-the-Lehemite that I-saw in·sons-of·him for·me king

16:2 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֵךְ וְשָׁמַע שָׁאוּל וַהֲרָגָנִי ס
u·iamr shmual aik alk u·shmo shaul u·erg·ni s
and·he-is-saying Samuel how ? I-shall-go and·he-hears Saul and·he-kills·me

וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶגְלַת בָּקָר תִּקַּח בְּיָדֶךָ וְאָמַרְתָּ
u·iamr ieue oglth bqr thqch b·id·k u·amrth
and·he-is-saying Yahweh heifer-of herd you-shall-take in·hand-of·you and·you-say

לִזְבֹּחַ לַיהוָה בָּאתִי׃
l·zbch l·ieue bathi :
to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came

16:3 וְקָרָאתָ לִישַׁי בַּזֶּבַח וְאָנֹכִי אוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־
u·qrath l·ishi b·zbch u·anki audio·k ath ashr-
and·you-invite to·Jesse in·[the]·sacrifice and·I I-shall-[c]make-known·you » which

תַּעֲשֶׂה וּמָשַׁחְתָּ לִי אֵת אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלֶיךָ׃
thoshe u·mshchth l·i ath ashr-amr ali·k :
you-shall-do and·you-anoint for·me » whom I-shall-say to·you

16:4 וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא בֵּית־לָחֶם
u·iosh shmual ath ashr dbr ieue u·iba bith~lchm
and·he-is-doing Samuel » which he-[m]spoke Yahweh and·he-is-coming Beth~Lehem

וַיֶּחֶרְדוּ זִקְנֵי הָעִיר לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֹם
u·ichrdu zqni e·oir l·qrath·u u·iamr shlm
and·they-are-trembling old-ones-of the·city to·to-meet-of·him and·he-is-saying peace

בּוֹאֶךָ׃
bua·k :
to-come-of·you

16:5 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לִזְבֹּחַ לַיהוָה בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ
u·iamr shlum l·zbch l·ieue bathi ethqdshu
and·he-is-saying peace to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came hallow-yourselves !

וּבָאתֶם אִתִּי בַּזֶּבַח וַיְקַדֵּשׁ אֶת־יִשַׁי וְאֶת־בָּנָיו
u·bathm ath·i b·zbch u·iqdsh ath-ishi u·ath-bni·u
and·you[p]-come with·me in·[the]·sacrifice and·he-is-[m]hallowing » Jesse and·» sons-of·him

וַיִּקְרָא לָהֶם לַזָּבַח׃
u·iqra l·em l·zbch :
and·he-is-inviting to·them to·[the]·sacrifice

16:6 וַיְהִי בְּבוֹאָם וַיַּרְא אֶת־אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אַךְ
u·iei b·bua·m u·ira ath-aliab u·iamr ak
and·he-is-becoming in·to-enter-of·them and·he-is-seeing » Eliab and·he-is-saying yea

נֶגֶד יְהוָה מְשִׁיחוֹ׃
ngd ieue mshich·u :
in-front-of Yahweh anointed-one-of·him

16:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תַּבֵּט אֶל־מַרְאֵהוּ
u·iamr ieue al-shmual al-thbt al-mra·eu
and·he-is-saying Yahweh to Samuel must-not-be you-are-[c]looking to appearance-of·him

וְאֶל־גְּבַהּ קוֹמָתוֹ כִּי מְאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי
u·al-gbe qumth·u ki masthi·eu ki la ashr irae e·adm ki
and·to lofty-of stature-of·him that I-rejected·him that not which he-is-seeing the·human that

הָאָדָם יִרְאֶה לָעֵינַיִם וַיהוָה יִרְאֶה לַלֵּבָב׃
e·adm irae l·oinim u·ieue irae l·lbb :
the·human he-is-seeing to·[the]·eyes and·Yahweh he-is-seeing to·[the]·heart

16:8 וַיִּקְרָא יִשַׁי לְאַבִינָדָב וַיַּעֲבִרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל
u·iqra ishi l-abindb u·iobr·eu l·phni shmual
and·he-is-calling Jesse to Abinadab and·he-is-[c]making-pass·him to·faces-of Samuel

[1] . And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

[2] And Samuel said, How can I go? if Saul hear [it], he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

[3] And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me [him] whom I name unto thee.

[4] And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

[5] And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

[6] . And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed [is] before him.

[7] But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for [the LORD seeth] not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

[8] Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמֶר גַּם ־ בָּזֶה ־ לֹא ־ בָחַר ־ יְהוָה :
u·iamr gm - b·ze la - bchr ieue :
and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh

said, Neither hath the LORD chosen this.

16:9 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שַׁמָּה וַיֹּאמֶר גַּם ־ בָּזֶה ־ לֹא ־ בָחַר ־
u·iobr ishi shme u·iamr gm - b·ze la - bchr
and·he-is-ᶜmaking-pass Jesse Shammah and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose

9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

16:10 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
u·iobr ishi shboth bni·u l·phni shmual u·iamr
and·he-is-ᶜmaking-pass Jesse seven-of sons-of·him to·faces-of Samuel and·he-is-saying

10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

שְׁמוּאֵל אֶל ־ יִשַׁי לֹא ־ בָחַר ־ יְהוָה בָּאֵלֶּה :
shmual al - ishi la - bchr ieue b·ale :
Samuel to Jesse not he-chose Yahweh in·these

16:11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל ־ יִשַׁי הַתַּמּוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד
u·iamr shmual al - ishi e·thmu e·norim u·iamr oud
and·he-is-saying Samuel to Jesse ?·they-came-to-end the·lads and·he-is-saying still

11 And Samuel said unto Jesse, Are here all [thy] children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

שָׁאָר הַקָּטָן וְהִנֵּה רֹעֶה בַּצֹּאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל ־
shar e·qtn u·ene roe b·tzan u·iamr shmual al -
he-remains the·small-one and·behold ! shepherding in·ᵗʰᵉ·flock and·he-is-saying Samuel to

יִשַׁי שְׁלְחָה וְקָחֲנוּ כִּי לֹא ־ נָסֹב ־ עַד ־ בֹּאוֹ ־
ishi shlch·e u·qch·nu ki la - nsb od - ba·u
Jesse send-you ! and·take-you·him ! that not we-shall-gather-around until - to-come-of·him

פֹּה :
phe :
here

16:12 וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא אַדְמוֹנִי עִם ־ יְפֵה ־ עֵינַיִם וְטוֹב
u·ishlch u·ibia·eu u·eua admuni om - iphe oinim u·tub
and·he-is-sending and·he-ᶜhad-come·him and·he ruddy with - lovely-of eyes and·good-of

12 And he sent, and brought him in. Now he [was] ruddy, [and] withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this [is] he.

רֹאִי פ וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מְשָׁחֵהוּ כִּי ־ זֶה ־ הוּא :
rai p u·iamr ieue qum mshch·eu ki - ze eua :
appearance and·he-is-saying Yahweh rise-you ! anoint-you·him ! that - this he

16:13 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת ־ קֶרֶן ־ הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב
u·iqch shmual ath - qrn e·shmn u·imshch ath·u b·qrb
and·he-is-taking Samuel » horn-of the·oil and·he-is-anointing »·him in·within-of

13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

אֶחָיו וַתִּצְלַח רוּחַ ־ יְהוָה אֶל ־ דָּוִד ־ מֵהַיּוֹם הַהוּא
achi·u u·thtzlch ruch - ieue al - dud m·e·ium e·eua
brothers-of·him and·she-is-prospering spirit-of Yahweh to David from·the·day the·he

וָמָעְלָה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ הָרָמָתָה : ס
u·mol·e u·iqm shmual u·ilk e·rmth·e : s
and·on·ward and·he-is-rising Samuel and·he-is-going the·Ramah·ward

16:14 וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעִם שָׁאוּל וּבִעֲתַתּוּ רוּחַ ־ רָעָה ־
u·ruch ieue sre m·om shaul u·boththᵘ ruch - roe
and·spirit-of Yahweh she-withdrew from·with Saul and·she-ᵐfrightened·him spirit evil

14 . But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

מֵאֵת יְהוָה :
m·ath ieue :
from·with Yahweh

16:15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי ־ שָׁאוּל ־ אֵלָיו הִנֵּה ־ נָא ־ רוּחַ ־ אֱלֹהִים ־ רָעָה
u·iamru obdi - shaul ali·u ene - na ruch - aleim roe
and·they-are-saying servants-of Saul to·him behold ! please ! spirit-of Elohim evil

15 And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

מְבַעֲתֶךָּ :
mboth·k :
ᵐfrightening·you

16:16 יֹאמַר ־ נָא אֲדֹנֵנוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ
iamr - na adn·nu obdi·k l·phni·k ibqshu aish
he-shall-say please ! lord-of·us servants-of·you to·faces-of·you they-shall-ᵐseek man

16 Let our lord now command thy servants, [which are] before thee, to seek out a man, [who is] a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from

יֹדֵעַ מְנַגֵּן בְּכִנּוֹר וְהָיָה בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ ־ רָעָה ־ אֱלֹהִים רָעָה
ido mngn b·knur u·eie b·eiuth oli·k ruch - aleim roe
knowing ᵐplaying in·ᵗʰᵉ·harp and·he-becomes in·to-become-of on·you spirit-of Elohim evil

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ ׃ פ
u·ngn b·id·u u·tub l·k : p
and·he-[m]plays in·hand-of·him and·good to·you

God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

16:17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב
u·iamr shaul al - obdi·u rau - na l·i aish mitib
and·he-is-saying Saul to servants-of·him see-you[p] ! please ! for·me man [c]doing-good

לְנַגֵּן וְהֵבִיאוֹתֶם אֵלָי ׃
l·ngn u·ebiauthm al·i :
to·to-[m]play-of and·you[p]-[c]bring to·me

17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring [him] to me.

16:18 וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵן לִישַׁי
u·ion achd m·e·norim u·iamr ene raithi bn l·ishi
and·he-is-answering one from·the·lads and·he-is-saying behold ! I-saw son to·Jesse

בֵּית־הַלַּחְמִי יֹדֵעַ נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה
bith~elchmi ido ngn u·gbur chil u·aish mlchme
Beth~the-Lehemite knowing to-[m]play-of and·masterful-man-of valor and·man-of war

וּנְבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר וַיהוָה עִמּוֹ ׃
u·nbun dbr u·aish thar u·ieue om·u :
and·[n]understanding-of word and·man-of shape and·Yahweh with·him

18 Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, [that is] cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD [is] with him.

16:19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד
u·ishlch shaul mlakim al - ishi u·iamr shlch·e al·i ath - dud
and·he-is-sending Saul messengers to Jesse and·he-is-saying send-you ! to·me » David

בִּנְךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן ׃
bn·k ashr b·tzan :
son-of·you who in·[the]·flock

19 Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which [is] with the sheep.

16:20 וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמוֹר לֶחֶם וְנֹאד יַיִן וּגְדִי עִזִּים אֶחָד
u·iqch ishi chmur lchm u·nad iin u·gdi ozim achd
and·he-is-taking Jesse donkey bread and·skin-bottle-of wine and·kid-of goats one

וַיִּשְׁלַח בְּיַד־דָּוִד בְּנוֹ אֶל־שָׁאוּל ׃
u·ishlch b·id - dud bn·u al - shaul :
and·he-is-sending in·hand-of - David son-of·him to Saul

20 And Jesse took an ass [laden] with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent [them] by David his son unto Saul.

16:21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ
u·iba dud al - shaul u·iomd l·phni·u u·iaeb·eu
and·he-is-coming David to Saul and·he-is-standing to·faces-of·him and·he-is-loving·him

מְאֹד וַיְהִי־לוֹ נֹשֵׂא כֵּלִים ׃
mad u·iei - l·u nsha klim :
exceedingly and·he-is-becoming for·him one-bearing-of gear

21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

16:22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־נָא דָוִד
u·ishlch shaul al - ishi l·amr iomd - na dud
and·he-is-sending Saul to Jesse to·to-say-of he-shall-[c]stay please ! David

לְפָנַי כִּי־מָצָא חֵן בְּעֵינָי ׃
l·phn·i ki - mtza chn b·oin·i :
to·faces-of·me that he-found favor in·eyes-of·me

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

16:23 וְהָיָה בִּהְיוֹת רוּחַ־אֱלֹהִים אֶל־שָׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת־הַכִּנּוֹר
u·eie b·eiuth ruch - aleim al - shaul u·lqch dud ath - e·knur
and·he-became in·to-become-of spirit-of Elohim to Saul and·he-took David » the·harp

וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטוֹב לוֹ וְסָרָה
u·ngn b·id·u u·ruch l·shaul u·tub l·u u·sre
and·he-[m]played in·hand-of·him and·he-inspirited to·Saul and·good to·him and·she-withdrew

מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה ׃ פ
m·oli·u ruch e·roe : p
from·on·him spirit-of the·evil

23 And it came to pass, when the [evil] spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיַּאַסְפוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה
u·iasphu phlshthim ath-mchni·em l·mlchme
and·they-are-gathering Philistines » camps-of·them for·the·battle

וַיֵּאָסְפוּ שֹׂכֹה אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין־שׂוֹכֹה
u·iasphu shke ashr l·ieude u·ichnu bin-shuke
and·they-are-being-gathered Socoh which to·Judah and·they-are-encamping between Socoh

וּבֵין עֲזֵקָה בְּאֶפֶס־דַּמִּים׃
u·bin-ozqe b·aphs~dmim :
and·between Azekah in·Ephes~Dammim

17:2 וְשָׁאוּל וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נֶאֶסְפוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק־הָאֵלָה
u·shaul u·aish-ishral nasphu u·ichnu b·omq~eale
and·Saul and·man-of Israel they-were-gathered and·they-are-encamping in·Vale-of~the-Elah

וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת מִלְחָמָה לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים׃
u·iorku mlchme l·qrath phlshthim :
and·they-are-arraying-themselves battle to·to-meet-of Philistines

17:3 וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־הָהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־
u·phlshthim omdim al-e·er m·ze u·ishral omdim al-
and·Philistines ones-standing to the·mountain from·this and·Israel ones-standing to

הָהָר מִזֶּה וְהַגַּיְא בֵּינֵיהֶם׃
e·er m·ze u·e·gia bini·em :
the·mountain from·this and·the·ravine between·them

17:4 וַיֵּצֵא אִישׁ־הַבֵּנַיִם מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים גָּלְיָת שְׁמוֹ
u·itza aish-e·bnim m·mchnuth phlshthim glith shm·u
and·he-is-coming-forth man-of the·betweens from·camps-of Philistines Goliath name-of·him

מִגַּת גָּבְהוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת וְזָרֶת׃
m·gth gbe·u shsh amuth u·zrth :
from·Gath loftiness-of·him six cubits and·span

17:5 וְכוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים הוּא לָבוּשׁ
u·kubo nchshth ol-rash·u u·shriun qshqshim eua lbush
and·helmet-of copper on head-of·him and·coat-of-mail-of scales he being-clothed

וּמִשְׁקַל הַשִּׁרְיוֹן חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת׃
u·mshql e·shriun chmshth-alphim shqlim nchshth :
and·weight-of the·coat-of-mail five-of thousands shekels copper

17:6 וּמִצְחַת נְחֹשֶׁת עַל־רַגְלָיו וְכִידוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כְּתֵפָיו׃
u·mtzchth nchshth ol-rgli·u u·kidun nchshth bin kthphi·u :
and·boots-of copper on feet-of·him and·dart-of copper between shoulders-of·him

17:7 K וְחֵץ Q וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים וְלַהֶבֶת
u·chtz u·otz chnith·u k·mnur argim u·lebth
and·arrow-of and·wood-of spear-of·him as·cylinder-of ones-weaving and·blaze-of

חֲנִיתוֹ שֵׁשׁ־מֵאוֹת שְׁקָלִים בַּרְזֶל וְנֹשֵׂא הַצִּנָּה הֹלֵךְ לְפָנָיו׃
chnith·u shsh-mauth shqlim brzl u·nsha e·tzne elk l·phni·u :
spear-of·him six-of hundreds shekels iron and·one-bearing-of the·targe going to·faces-of·him

17:8 וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל־מַעַרְכֹת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם
u·iomd u·iqra al-morkth ishral u·iamr l·em
and·he-is-standing and·he-is-calling to arrays-of Israel and·he-is-saying to·them

לָמָּה תֵצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הֲלוֹא אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם
l·me thtzau l·ork mlchme e·lua anki e·phlshthi u·athm
to·what ? you(p)-are-coming-forth to·to-array-of battle ?·not I the·Philistine and·you(p)

עַבְדִים לְשָׁאוּל בְּרוּ לָכֶם אִישׁ וְיֵרֶד אֵלָי׃
obdim l·shaul bru l·km aish u·ird al·i :
servants to·Saul be-pure-you(p) ! for·you(p) man and·he-shall-come-down to·me

17:9 אִם־יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכָּנִי וְהָיִינוּ לָכֶם
am-iukl l·elchm ath·i u·ek·ni u·eiinu l·km
if he-is-prevailing to·to-nfight-of with·me and·he-csmites·me and·we-become to·you(p)

לַעֲבָדִים וְאִם־אֲנִי אוּכַל לוֹ וְהִכִּיתִיו וְהְיִיתֶם לָנוּ
l·obdim u·am-ani aukl l·u u·ekithi·u u·eiithm l·nu
to·servants and·if I I-am-prevailing to·him and·I-csmite·him and·you(p)-become to·us

לַעֲבָדִים׃ וַעֲבַדְתֶּם אֹתָנוּ
l·obdim u·obdthm ath·nu :
to·servants and·you(p)-serve »·us

1 . Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which [belongeth] to Judah, and pitched between Shochoh and Azekah, in Ephesdammim.

2 And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

3 And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and [there was] a valley between them.

4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height [was] six cubits and a span.

5 And [he had] an helmet of brass upon his head, and he [was] armed with a coat of mail; and the weight of the coat [was] five thousand shekels of brass.

6 And [he had] greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

7 And the staff of his spear [was] like a weaver's beam; and his spear's head [weighed] six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

8 And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set [your] battle in array? [am] not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

9 If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:10 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֵרַפְתִּי אֶת־ מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה
u·iamr e·phlshthi ani chrphthi ath - morkuth ishral e·ium e·ze
and·he-is-saying the·Philistine I I-[m]reproach » arrays-of Israel the·day the·this

תְּנוּ־ לִי אִישׁ וְנִלָּחֲמָה יָחַד׃
thnu - l·i aish u·nlchme ichd :
give-you[p] ! to·me man and·we-shall-[n]fight together

17:11 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה
u·ishmo shaul u·kl - ishral ath - dbri e·phlshthi e·ale
and·he-is-hearing Saul and·all-of Israel » words-of the·Philistine the·these

וַיֵּחַתּוּ וַיִּרְאוּ מְאֹד׃ פ
u·ichthu u·irau mad : p
and·they-are-being-dismayed and·they-are-fearing exceedingly

17:12 וְדָוִד בֶּן־ אִישׁ אֶפְרָתִי הַזֶּה מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה וּשְׁמוֹ יִשַׁי
u·dud bn - aish aphrthi e·ze m·bith~lchm ieude u·shm·u ishi
and·David son-of man Ephrathite the·this from·Beth~Lehem-of Judah and·name-of·him Jesse

וְלוֹ שְׁמֹנָה בָנִים וְהָאִישׁ בְּיָמִי שָׁאוּל זָקֵן בָּא בָּאֲנָשִׁים׃
u·l·u shmne bnim u·e·aish b·imi shaul zqn ba b·anshim :
and·to·him eight sons and·the·man in·days-of Saul he-was-old he-came in·mortals

17:13 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי־ יִשַׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי־ שָׁאוּל
u·ilku shlshth bni - ishi e·gdlim elku achri - shaul
and·they-are-going three-of sons-of Jesse the·great-ones they-went after Saul

לַמִּלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ בַּמִּלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר
l·mlchme u·shm shlshth bni·u ashr elku b·mlchme aliab e·bkur
to·[the]·war and·name-of three-of sons-of·him who they-went in·[the]·war Eliab the·firstborn

וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃
u·mshn·eu abindb u·e·shlshi shme :
and·second-of·him Abinadab and·the·third Shammah

17:14 וְדָוִד הוּא הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׁאוּל׃ ס
u·dud eua e·qtn u·shlshe e·gdlim elku achri shaul : s
and·David he the·small-one and·three the·great-ones they-went after Saul

17:15 וְדָוִד הֹלֵךְ וָשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לִרְעוֹת אֶת־ צֹאן אָבִיו
u·dud elk u·shb m·ol shaul l·routh ath - tzan abi·u
and·David going and·returning from·on Saul to·to-graze-of » flock-of father-of·him

בֵּית־לָחֶם׃
bith-lchm :
Beth-Lehem

17:16 וַיַּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב
u·igsh e·phlshthi eshkm u·eorb
and·he-is-coming-close the·Philistine to-[c]be-early and·to-[c]be-evening

וַיִּתְיַצַּב אַרְבָּעִים יוֹם׃ פ
u·ithitzb arboim ium : p
and·he-is-stationing-himself forty day

17:17 וַיֹּאמֶר יִשַׁי לְדָוִד בְּנוֹ קַח־ נָא לַאֲחֶיךָ
u·iamr ishi l·dud bn·u qch - na l·achi·k
and·he-is-saying Jesse to·David son-of·him take-you ! please ! to·brothers-of·you

אֵיפַת הַקָּלִיא הַזֶּה וַעֲשָׂרָה לֶחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ הַמַּחֲנֶה
aiphth e·qlia e·ze u·oshre lchm e·ze u·ertz e·mchne
ephah-of the·toasted-grain the·this and·ten bread the·this and·[c]run-you ! the·camp

לַאֲחֶיךָ׃
l·achi·k :
to·brothers-of·you

17:18 וְאֶת עֶשֶׂרֶת חַרְצֵי הֶחָלָב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשַׂר־ הָאֶלֶף
u·ath oshrth chrtzi e·chlb e·ale thbia l·shr - e·alph
and·» ten-of spikes-of the·milk the·these you-shall-[c]bring to·chief-of the·thousand

וְאֶת־ אַחֶיךָ תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֶת־ עֵרְבָתָם תִּקָּח׃
u·ath - achi·k thphqd l·shlum u·ath - orbth·m thqch :
and·» brothers-of·you you-shall-check to·well-being and·» surety-of·them you-shall-take

17:19 וְשָׁאוּל וְהֵמָּה וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק־הָאֵלָה נִלְחָמִים עִם־
u·shaul u·eme u·kl - aish ishral b·omq~eale nlchmim om -
and·Saul and·they and·all-of man-of Israel in·Vale-of~the-Elah ones-[n]fighting with

10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

12 . Now David [was] the son of that Ephrathite of Bethlehemjudah, whose name [was] Jesse; and he had eight sons: and the man went among men [for] an old man in the days of Saul.

13 And the three eldest sons of Jesse went [and] followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle [were] Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

14 And David [was] the youngest: and the three eldest followed Saul.

15 But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

16 And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

17 And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched [corn], and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;

18 And carry these ten cheeses unto the captain of [their] thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

19 Now Saul, and they, and all the men of Israel, [were] in the valley of Elah,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

fighting with the Philistines.

פְּלִשְׁתִּים :
phlshthim :
Philistines

17:20 וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד בַּבֹּקֶר וַיִּטֹּשׁ אֶת־הַצֹּאן עַל־
u·ishkm dud b·bqr u·itsh ath - e·tzan ol -
and·he·is-[c]rising-early David in·[the]·morning and·he·is-leaving » the·flock on

שֹׁמֵר וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יִשָׁי
shmr u·isha u·ilk k·ashr tzu·eu ishi
one-keeping and·he·is-taking-up and·he·is-going as·which he-[m]instructed·him Jesse

וַיָּבֹא הַמַּעְגָּלָה וְהַחַיִל וְהַיֹּצֵא הַמַּעֲרָכָה אֶל־
u·iba e·mogl·e u·e·chil e·itza al - e·morke
and·he·is-coming the·round-camp·ward and·the·army the·one-going-forth to the·array

וְהֵרֵעוּ בַּמִּלְחָמָה :
u·erou b·mlchme :
and·they-[c]shouted in·[the]·war

17:21 וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה לִקְרַאת מַעֲרָכָה :
u·thork ishral u·phlshthim morke l·qrath morke :
and·she·is-arranging Israel and·Philistines array to·to-meet-of array

17:22 וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת־הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־יַד שׁוֹמֵר
u·itsh dud ath - e·klim m·oli·u ol - id shumr
and·he·is-leaving David » the·articles from·on·him on hand-of one-keeping-of

הַכֵּלִים וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו
e·klim u·irtz e·morke u·iba u·ishal l·achi·u
the·articles and·he·is-running the·array and·he·is-coming and·he·is-asking to·brothers-of·him

לְשָׁלוֹם :
l·shlum :
to·well-being

17:23 וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבְּנַיִם עוֹלֶה גָּלְיָת
u·eua mdbr om·m u·ene aish e·bnim oule glith
and·he [m]speaking with·them and·behold ! man-of the·betweens coming-up Goliath

הַפְּלִשְׁתִּי שְׁמוֹ מִנַּת | K מִמַּעַרוֹת | Q מִמַּעַרְכוֹת | פְּלִשְׁתִּים
e·phlshthi shm·u m·gth m·moruth m·morkuth phlshthim
the·Philistine name-of·him from·Gath from·caves-of from·arrays-of Philistines

וַיְדַבֵּר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד :
u·idbr k·dbrim e·ale u·ishmo dud :
and·he·is-[m]speaking as·[the]·words the·these and·he·is-hearing David

17:24 וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ
u·kl aish ishral b·rauth·m ath - e·aish u·insu
and·all-of man-of Israel in·to-see-of·them » the·man and·they-are-fleeing

מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד :
m·phni·u u·iirau mad :
from·faces-of·him and·they-are-fearing exceedingly

17:25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי
u·iamr aish ishral e·raithm e·aish e·ole e·ze ki
and·he·is-saying man-of Israel ?·you[(p)]-see the·man the·one-coming-up the·this that

לְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹלֶה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יַכֶּנּוּ
l·chrph ath - ishral ole u·eie e·aish ashr - ik·nu
to·to-[m]reproach-of » Israel coming-up and·he·becomes the·man who he-is-[c]smiting·him

יַעְשְׁרֶנּוּ הַמֶּלֶךְ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת־בִּתּוֹ יִתֶּן־לוֹ
ioshr·nu e·mlk oshr gdul u·ath - bth·u ithn - l·u
he-shall-[c]make-rich·him the·king riches great and·» daughter-of·him he-shall-give to·him

וְאֶת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל :
u·ath bith abi·u ioshe chphshi b·ishral :
and·» house-of father-of·him he-shall-make[do] free in·Israel

17:26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מָה־
u·iamr dud al - e·anshim e·omdim om·u l·amr me -
and·he·is-saying David to the·mortals the·ones-standing with·him to·to-say-of what ?

יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהֵסִיר
ioshe l·aish ashr ike ath - e·phlshthi elz u·esir
he-shall-be-done for·[the]·man who he-is-[c]smiting » the·Philistine this and·he-[c]takes-away

20 And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

21 For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

22 And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

23 And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard [them].

24 And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

25 And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, [that] the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

26 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who [is] this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֶרְפָּה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הֶעָרֵל הַזֶּה כִּי
chrphe m·ol ishral ki mi e·phlshthi e·orl e·ze ki
reproach from·on Israel that who ? the·Philistine the·uncircumcised the·this that

חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃
chrph morkuth aleim chiim :
he-[m]reproaches arrays-of Elohim living-ones

17:27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה
u·iamr l·u e·om k·dbr e·ze l·amr ke ioshe
and·he-is-saying to·him the·people as·[the]·word the·this to-to-say-of thus he-shall-be-done

לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃
l·aish ashr ik·nu :
for·[the]·man who he-shall-[c]smite·him

17:28 וַיִּשְׁמַע אֲלִיאָב אֲחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ לָ - הָאֲנָשִׁים אֶ
u·ishmo aliab achi·u e·gdul b·dbr·u al - e·anshim
and·he-is-hearing Eliab brother-of·him the·great in·to-[m]speak-of·him to the·mortals

וַיִּחַר אַף - אֲלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה - זֶה יָרַדְתָּ
u·ichr - aph aliab b·dud u·iamr l·me - ze irdth
and·he-is-being-hot anger-of Eliab in·David and·he-is-saying to·what ? this you-came-down

וְעַל - מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן הָהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת -
u·ol - mi ntshth mot e·tzan e·ene b·mdbr ani idothi ath -
and·on whom ? you-left little-of the·flock the·those in·[the]·wilderness I I-know »

זְדֹנְךָ וְאֶת רַע לְבָבְךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃
zdn·k u·ath ro lbb·k ki lmon rauth e·mlchme irdth :
arrogance-of·you and·» evil-of heart-of·you that so-that to-see-of the·battle you-came-down

17:29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עָתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
u·iamr dud me oshithi othe e·lua dbr eua :
and·he-is-saying David what ? I-did now ?·not word he

17:30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל - מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר
u·isb m·atzl·u al - mul achr u·iamr k·dbr
and·he-is-[c]turning-around from·beside·him to - before another and·he-is-saying as·[the]·word

הַזֶּה וַיְשִׁבֻהוּ הָעָם דָּבָר כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
e·ze u·ishb·eu e·om dbr k·dbr e·rashun :
the·this and·they-are-[c]replying·him the·people word as·[the]·word the·first

17:31 וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ
u·ishmou e·dbrim ashr dbr dud u·igdu
and·they-are-being-heard the·words which he-[m]spoke David and·they-are-[c]telling

לִפְנֵי - שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃
l·phni - shaul u·iqch·eu :
to·faces-of - Saul and·he-is-taking·him

17:32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - שָׁאוּל אַל - יִפֹּל לֵב - אָדָם עָלָיו
u·iamr dud al - shaul al - iphl lb - adm oli·u
and·he-is-saying David to - Saul must-not-be he-is-falling heart-of - human on·him

עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וְנִלְחַם עִם - הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃
obd·k ilk u·nlchm om - e·phlshthi e·ze :
servant·of·you he-shall-go and·he-[n]fights with - the·Philistine the·this

17:33 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל - הַפְּלִשְׁתִּי
u·iamr shaul al - dud la thukl l·lkth al - e·phlshthi
and·he-is-saying Saul to - David not you-are-being-able to·to-go-of to - the·Philistine

לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי - נַעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃ ס
l·elchm om·u ki - nor athe u·eua aish mlchme m·nori·u : s
to·to-[n]fight-of with·him that - lad you and·he man-of war from·youths-of·him

17:34 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - שָׁאוּל רֹעֶה הָיָה לְאָבִיו בַּצֹּאן וּבָא
u·iamr dud al - shaul roe eie l·abi·u b·tzan u·ba
and·he-is-saying David to - Saul one-being-shepherd he-became to-father-of·him in·[the]·flock and·he-came

הָאֲרִי וְאֶת - הַדֹּב וְנָשָׂא שֶׂה מֵהָעֵדֶר׃
e·ari u·ath - e·dub u·nsha she m·e·odr :
the·lion and·» the·bear and·he-carried-off flockling
from·the·drove

uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

27 And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

28 And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

29 And David said, What have I now done? [Is there] not a cause?

30 And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

31 . And when the words were heard which David spake, they rehearsed [them] before Saul: and he sent for him.

32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

33 And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou [art but] a youth, and he a man of war from his youth.

34 And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:35 וְיָצָאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו
u·itzathi achri·u u·ekthi·u u·etzlthi m·phi·u
and·I-went-forth after·him and·I-ᶜsmote·him and·I-ᶜrescued from·mouth·of·him

וַיָּקָם עָלַי וְהֶחֱזַקְתִּי בִּזְקָנוֹ וְהִכִּתִיו
u·iqm ol·i u·echzqthi b·zqn·u u·ekthi·u
and·he-is-rising on·me and·I-ᶜheld-fast in·beard·of·him and·I-ᶜsmote·him

וַאֲמִיתֵיהוּ׃
u·emithi·u ׃
and·I-ᶜput-to-death·him

35 And I went out after him, and smote him, and delivered [it] out of his mouth: and when he arose against me, I caught [him] by his beard, and smote him, and slew him.

17:36 גַּם אֶת־הָאֲרִי גַּם־הַדֹּב הִכָּה עַבְדֶּךָ וְהָיָה
gm ath - e·ari gm - e·dub eke obd·k u·eie
moreover » the·lion moreover the·bear he-ᶜsmote servant·of·you and·he-becomes

הַפְּלִשְׁתִּי הֶעָרֵל הַזֶּה כְּאַחַד מֵהֶם כִּי חֵרֵף מַעַרְכֹת אֱלֹהִים
e·phlshthi e·orl e·ze k·achd m·em ki chrph morkth aleim
the·Philistine the·uncircumcised the·this as·one from·them that he-ᵐreproached arrays·of Elohim

חַיִּים ס׃
chiim s ׃
living-ones

36 Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

17:37 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּלַנִי מִיַּד הָאֲרִי וּמִיַּד
u·iamr dud ieue ashr etzl·ni m·id e·ari u·m·id
and·he-is-saying David Yahweh who he-ᶜrescued·me from·paw·of the·lion and·from·paw·of

הַדֹּב הוּא יַצִּילֵנִי מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה ס וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
e·db eua itzil·ni m·id e·phlshthi e·ze s u·iamr shaul
the·bear he shall-ᶜrescue·me from·hand·of the·Philistine the·this and·he-is-saying Saul

אֶל־דָּוִד לֵךְ וַיהוָה יִהְיֶה עִמָּךְ׃
al - dud lk u·ieue ieie om·k ׃
to David go-you ! and·Yahweh he-shall-beᵇᶜ with·you

37 David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

17:38 וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחשֶׁת עַל־
u·ilbsh shaul ath - dud mdi·u u·nthn qubo nchshth ol -
and·he-is-ᶜclothing Saul » David coats·of·him and·he-gave helmet·of copper on

רֹאשׁוֹ וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שִׁרְיוֹן׃
rash·u u·ilbsh ath·u shriun ׃
head·of·him and·he-is-ᶜputting-on »·him coat·of·mail

38 And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

17:39 וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדָּיו וַיֹּאֶל
u·ichgr dud ath - chrb·u m·ol l·mdi·u u·ial
and·he-is-girding David » sword·of·him from·on to·coats·of·him and·he-is-ᶜbeing-disposed

לָלֶכֶת כִּי לֹא־נָסָה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל לֹא אוּכַל
l·lkth ki la - nse u·iamr dud al - shaul la aukl
to·to-go-of that not he-ᵐtried and·he-is-saying David to Saul not I-am-being-able

לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה כִּי לֹא נִסִּיתִי וַיְסִרֵם מֵעָלָיו דָּוִד׃
l·lkth b·ale ki la nsithi u·isr·m m·oli·u dud ׃
to·to-go-of in·these that not I-tried and·he-is-ᶜtaking-off·them from·on·him David

39 And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved [it]. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved [them]. And David put them off him.

17:40 וַיִּקַּח מַקְלוֹ בְּיָדוֹ וַיִּבְחַר לוֹ־חֲמִשָּׁה
u·iqch mql·u b·id·u u·ibchr - l·u chmshe
and·he-is-taking stick·of·him in·hand·of·him and·he-is-choosing for·him five

חַלְקֵי־אַבְנִים מִן־הַנַּחַל וַיָּשֶׂם אֹתָם בִּכְלִי
chlqi - abnim mn - e·nchl u·ishm ath·m b·kli
ones-slick-of - stones from the·watercourse and·he-is-placing »·them in·wallet·of

הָרֹעִים אֲשֶׁר־לוֹ וּבַיַּלְקוּט וְקַלְעוֹ בְּיָדוֹ
e·roim ashr - l·u u·b·ilqut u·qlo·u b·id·u
the·ones-being-shepherds which - to·him and·in·the·pick-up and·sling·of·him in·hand·of·him

וַיִּגַּשׁ אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי׃
u·igsh al - e·phlshthi ׃
and·he-is-coming-close to the·Philistine

40 . And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling [was] in his hand: and he drew near to the Philistine.

17:41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הֹלֵךְ וְקָרֵב אֶל־דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַצִּנָּה
u·ilk e·phlshthi elk u·qrb al - dud u·e·aish nsha e·tzne
and·he-is-going the·Philistine going and·near to David and·the·man carrying the·targe

לְפָנָיו׃
l·phni·u ׃
to·faces·of·him

41 And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield [went] before him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:42 וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּרְא אֶת־דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ
u·ibt e·phlshthi u·irae ath - dud u·ibz·eu
and·he-is-[c]looking-up the·Philistine and·he-is-seeing » David and·he-is-despising·him

כִּי־הָיָה נַעַר וְאַדְמֹנִי עִם־יְפֵה מַרְאֶה׃
ki - eie nor u·admni om - iphe mrae :
that he-was[bc] lad and·ruddy with lovely-of appearance

17:43 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הֲכֶלֶב אָנֹכִי כִּי־אַתָּה בָּא אֵלַי־
u·iamr e·phlshthi al - dud e·klb anki ki - athe ba - al·i
and·he-is-saying the·Philistine to David ?·dog I that you coming to·me

בַּמַּקְלוֹת וַיְקַלֵּל הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בֵּאלֹהָיו׃
b·mqluth u·iqll e·phlshthi ath - dud b·alei·u :
in·[the]·sticks and·he-is-[m]slighting the·Philistine » David in·Elohim-of·him

17:44 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לְכָה אֵלַי וְאֶתְּנָה אֶת־
u·iamr e·phlshthi al - dud lk·e al·i u·athne ath -
and·he-is-saying the·Philistine to David go-you ! to·me and·I-shall-give »

בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הַשָּׂדֶה׃ ס
bshr·k l·ouph e·shmim u·l·bemth e·shde : s
flesh-of·you to·flyer-of the·heavens and·to·beast-of the·field

17:45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית
u·iamr dud al - e·phlshthi athe ba al·i b·chrb u·b·chnith
and·he-is-saying David to the·Philistine you coming to·me in·sword and·in·[the]·spear

וּבְכִידוֹן וְאָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ־בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
u·b·kidun u·anki ba - ali·k b·shm ieue tzbauth alei morkuth ishral ashr
and·in·dart and·I coming to·you in·name-of Yahweh-of hosts Elohim-of arrays-of Israel whom

חֵרַפְתָּ׃
chrphth :
you-[m]reproached

17:46 הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתִךָ
e·ium e·ze isgr·k ieue b·id·i u·ekith·k
the·day the·this he-shall-[m]surrender·you Yahweh in·hand-of·me and·I-[c]smite·you

וַהֲסִרֹתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פֶּגֶר מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם
u·esrthi ath - rash·k m·oli·k u·nththi phgr mchne phlshthim e·ium
and·I-[c]take-off » head-of·you from·on·you and·I-give corpse-of camp-of Philistines the·day

הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיַּת הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָל־
e·ze l·ouph e·shmim u·l·chith e·artz u·idou kl -
the·this to·flyer-of the·heavens and·to·animal-of the·earth and·they-shall-know all-of

הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃
e·artz ki ish aleim l·ishral :
the·earth that there-is Elohim to·Israel

17:47 וְיֵדְעוּ כָל־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית
u·idou kl - e·qel e·ze ki - la b·chrb u·b·chnith
and·they-shall-know all-of the·assembly the·this that not in·sword and·in·[the]·spear

יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵנוּ׃
ieushio ieue ki l·ieue e·mlchme u·nthn ath·km b·id·nu :
he-shall-[c]save Yahweh that to·Yahweh the·battle and·he-gives »·you[(p)] in·hand-of·us

17:48 וְהָיָה כִּי־קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב
u·eie ki - qm e·phlshthi u·ilk u·iqrb
and·he-became that he-rose the·Philistine and·he-is-going and·he-is-coming-near

לִקְרַאת דָּוִד וַיְמַהֵר וַיָּרָץ דָּוִד לִקְרַאת
l·qrath dud u·imer dud u·irtz e·morke l·qrath
to·to-meet-of David and·he-is-[m]hastening David and·he-is-running the·array to·to-meet-of

הַפְּלִשְׁתִּי׃
e·phlshthi :
the·Philistine

17:49 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם
u·ishlch dud ath - id·u al - e·kli u·iqch m·shm
and·he-is-putting-forth David » hand-of·him to the·wallet and·he-is-taking from·there

אֶבֶן וַיְקַלַּע וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־מִצְחוֹ׃
abn u·iqlo u·ik ath - e·phlshthi al - mtzch·u
stone and·he-is-[m]slinging and·he-is-[c]smiting » the·Philistine to forehead-of·him

42 And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was [but] a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

43 And the Philistine said unto David, [Am] I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

46 This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcases of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

47 And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle [is] the LORD'S, and he will give you into our hands.

48 . And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran toward the army to meet the Philistine.

49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang [it], and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אָרְצָה׃
u·thtbo e·abn b·mtzch·u u·iphl ol - phni·u artz·e :
and·she-is-sinking the·stone in·forehead-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward

17:50 וַיֶּחֱזַק דָּוִד מִן־הַפְּלִשְׁתִּי בַּקֶּלַע וּבָאֶבֶן
u·ichzq dud mn - e·phlshthi b·qlo u·b·abn
and·he-is-being-fast David from the·Philistine in·the·sling and·in·the·stone

וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ וְחֶרֶב אֵין
u·ik ath - e·phlshthi u·imith·eu u·chrb ain
and·he-is-smiting » the·Philistine and·he-is-putting-to-death·him and·sword there-is-no

בְּיַד־דָּוִד׃
b·id - dud :
in·hand-of David

17:51 וַיָּרָץ דָּוִד וַיַּעֲמֹד עַל־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־
u·irtz dud u·iomd al - e·phlshthi u·iqch ath -
and·he-is-running David and·he-is-standing to the·Philistine and·he-is-taking »

חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלָפֶהָ מֵתַעֲרָהּ וַיְמִתֶתְהוּ
chrb·u u·ishlph·e m·thor·e u·imthth·eu
sword-of·him and·he-is-drawing·her from·scabbard-of·her and·he-is-putting-to-death·him

וַיִּכְרֹת בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּרְאוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־
u·ikrth - b·e ath - rash·u u·irau e·phlshthim ki -
and·he-is-cutting-off in·her » head-of·him and·they-are-seeing the·Philistines that

מֵת גִּבּוֹרָם וַיָּנֻסוּ׃
mth gbur·m u·insu :
he-is-dead masterful-man-of·them and·they-are-fleeing

17:52 וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיָּרִעוּ
u·iqmu anshi ishral u·ieude u·irou
and·they-are-arising mortals-of Israel and·Judah and·they-are-shouting

וַיִּרְדְּפוּ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים עַד בּוֹאֲךָ גַּיְא וְעַד
u·irdphu ath - e·phlshthim od - bua·k gia u·od
and·they-are-pursuing » the·Philistines as-far-as to-come-of·you ravine and·as-far-as

שַׁעֲרֵי עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרַיִם וְעַד־
shori oqrun u·iphlu chlli phlshthim b·drk shorim u·od -
gates-of Ekron and·they-are-falling ones-wounded-of Philistines in·way-of Shaaraim and·unto

גַּת וְעַד־עֶקְרוֹן׃
gth u·od - oqrun :
Gath and·unto Ekron

17:53 וַיָּשֻׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים
u·ishbu bni ishral m·dlq achri phlshthim
and·they-are-returning sons-of Israel from·to-dash-of after Philistines

וַיָּשֹׁסּוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם׃
u·ishsu ath - mchni·em :
and·they-are-robbing » camps-of·them

17:54 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלִָם
u·iqch dud ath - rash e·phlshthi u·iba·eu irushlm
and·he-is-taking David » head-of the·Philistine and·he-is-bringing·him Jerusalem

וְאֶת־כֵּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃ ס
u·ath - kli·u shm b·ael·u : s
and·» gear-of·him he-placed in·tent-of·him

17:55 וְכִרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־
u·k·rauth shaul ath - dud itza l·qrath e·phlshthi amr al -
and·as·to-see-of Saul » David going-forth to·to-meet-of the·Philistine he-said to

אַבְנֵר שַׂר הַצָּבָא בֶּן־מִי־זֶה הַנַּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי־
abnr shr e·tzba bn - mi - ze e·nor abnr u·iamr abnr chi -
Abner chief-of the·host son-of whom ? this the·lad Abner and·he-is-saying Abner life-of

נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־יָדָעְתִּי׃
nphsh·k e·mlk am - idothi :
soul-of·you the·king if I-know

17:56 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה בֶּן־מִי־זֶה הָעֶלֶם׃ ס
u·iamr e·mlk shal athe bn - mi - ze e·olm : s
and·he-is-saying the·king ask-you ! you son-of whom ? this the·stripling

earth.

50 So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but [there was] no sword in the hand of David.

51 Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

53 And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

55 And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son [is] this youth? And Abner said, [As] thy soul liveth, O king, I cannot tell.

56 And the king said, Enquire thou whose son the stripling [is].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:57 וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקָּח אֹתוֹ
u·k·shub dud m·ekuth ath - e·phlshthi u·iqch ath·u
and·as·to-return-of David from·to-ᶜsmite-of » the·Philistine and·he-is-taking »·him

אַבְנֵר וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ׃
abnr u·iba·eu l·phni shaul u·rash e·phlshthi b·id·u :
Abner and·he-is-ᶜbringing·him to·faces-of Saul and·head-of the·Philistine in·hand-of·him

17:58 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־ מִי אַתָּה הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־
u·iamr ali·u shaul bn - mi athe e·nor u·iamr dud bn -
and·he-is-saying to·him Saul son-of whom ? you the·lad and·he-is-saying David son-of

עַבְדְּךָ יִשַׁי בֵּית־הַלַּחְמִי׃
obd·k ishi bith~elchmi :
servant-of·you Jesse Beth~the-Lehemite

[57] And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

[58] And Saul said to him, Whose son [art] thou, [thou] young man? And David answered, I [am] the son of thy servant Jesse the Bethlehemite.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ יְהוֹנָתָן
u·iei k·klth·u l·dbr al־shaul u·nphsh ieunthn
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of to Saul and·soul-of Jonathan

נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ דָּוִד [K] וַיֶּאֱהָבֻהוּ [Q] וַיֶּאֱהָבֵהוּ יְהוֹנָתָן
nqshre b·nphsh dud u·iaeb·u u·iaeb·eu ieunthn
she-was-tied in·soul-of David and·they-are-loving·him and·he-is-loving·him Jonathan

כְּנַפְשׁוֹ׃
k·nphsh·u :
as·soul-of·him

18:2 וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נְתָנוֹ לָשׁוּב בֵּית
u·iqch·eu shaul b·ium e·eua u·la nthn·u l·shub bith
and·he-is-taking·him Saul in·[the]·day the·he and·not he-allowed·him to·to-return-of house-of

אָבִיו׃
abi·u :
father-of·him

18:3 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃
u·ikrth ieunthn u·dud brith b·aebth·u ath·u k·nphsh·u :
and·he-is-cutting Jonathan and·David covenant in·to-love-of·him »·him as·soul-of·him

18:4 וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֵת־הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ
u·ithphsht ieunthn ath־e·moil ashr oli·u u·ithn·eu
and·he-is-stripping-himself Jonathan » the·robe which on·him and·he-is-giving·him

לְדָוִד וּמַדָּיו וְעַד חַרְבּוֹ־ וְעַד קַשְׁתּוֹ־ וְעַד חֲגֹרוֹ׃
l·dud u·mdi·u u·od - chrb·u u·od - qshth·u u·od - chgr·u :
to·David and·coats-of·him and·unto sword-of·him and·unto bow-of·him and·unto girdle-of·him

18:5 וַיֵּצֵא דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יִשְׁלָחֶנּוּ שָׁאוּל יַשְׂכִּיל
u·itza dud b·kl ashr ishlch·nu shaul ishkil
and·he-is-going-forth David in·all which he-is-sending·him Saul he-is-[c]acting-intelligently

וַיְשִׂמֵהוּ שָׁאוּל עַל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטַב בְּעֵינֵי כָל־
u·ishm·eu shaul ol anshi e·mlchme u·iitb b·oini kl -
and·he-is-placing·him Saul over mortals-of the·war and·he-is-being-good in·eyes-of all-of

הָעָם וְגַם בְּעֵינֵי עַבְדֵי שָׁאוּל׃ פ
e·om u·gm b·oini obdi shaul : p
the·people and·moreover in·eyes-of servants-of Saul

18:6 וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־
u·iei b·bua·m b·shub dud m·ekuth ath -
and·he-is-becoming in·to-come-of·them in·to-return-of David from·to-[c]smite-of »

הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֶאנָה הַנָּשִׁים מִכָּל־ עָרֵי יִשְׂרָאֵל
e·phlshthi u·thtzane e·nshim m·kl - ori ishral
the·Philistine and·they-are-coming-forth the·women from·all-of cities-of Israel

[K] לָשׁוּר [Q] לָשִׁיר וְהַמְּחֹלוֹת לִקְרַאת שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּתֻפִּים
l·shur l·shir u·e·mchluth l·qrath shaul e·mlk b·thphim
to·to-regard-of to·to-sing-of and·the·flutes to·to-meet-of Saul the·king in·tambourines

בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁלְשִׁים׃
b·shmche u·b·shlshim :
in·rejoicing and·in·three-stringed-instruments

18:7 וַתַּעֲנֶינָה הַנָּשִׁים הַמְשַׂחֲקוֹת וַתֹּאמַרְן הִכָּה שָׁאוּל
u·thonine e·nshim e·mshchquth u·thamrn eke shaul
and·they-are-responding the·women the·ones-[m]gamboling and·they-are-saying he-[c]smote Saul

[K] בַּאֲלָפָיו [Q] בַּאֲלָפָיו וְדָוִד בְּרִבְבֹתָיו׃
b·alph·u b·alphi·u u·dud b·rbbthi·u :
in·thousand-of·him in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him

18:8 וַיִּחַר לְשָׁאוּל מְאֹד וַיֵּרַע בְּעֵינָיו הַדָּבָר
u·ichr l·shaul mad u·iro b·oini·u e·dbr
and·he-is-being-hot to·Saul exceedingly and·he-is-being-evil in·eyes-of·him the·matter

הַזֶּה וַיֹּאמֶר נָתְנוּ לְדָוִד רְבָבוֹת וְלִי נָתְנוּ הָאֲלָפִים
e·ze u·iamr nthnu l·dud rbbuth u·l·i nthnu e·alphim
the·this and·he-is-saying they-gave to·David tens-of-thousands and·to·me they-gave the·thousands

וְעוֹד לוֹ אַךְ הַמְלוּכָה׃
u·oud l·u ak e·mluke :
and·further to·him yea the·kingdom

[1] . And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

[2] And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

[3] Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

[4] And Jonathan stripped himself of the robe that [was] upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

[5] And David went out whithersoever Saul sent him, [and] behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

[6] . And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

[7] And the women answered [one another] as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

[8] And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed [but] thousands: and [what] can he have more but the kingdom?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:9 וַיְהִי שָׁאוּל | K עָוֹן | Q עוֹיֵן | אֶת־דָּוִד מֵהַיּוֹם
u·iei shaul | oun | ouin | ath - dud m·e·ium
and·he-is-becoming Saul | jealously-eyeing | one-being-eying | » David from·the·day

הַהוּא וָהָלְאָה ׃ ס
e·eua u·elae : s
the·he and·beyond

9 And Saul eyed David from that day and forward.

18:10 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים רָעָה אֶל־שָׁאוּל
u·iei m·mchrth u·thtzlch ruch aleim roe al - shaul
and·he-is-becoming from·morrow and·she-is-prospering spirit-of Elohim evil to Saul

וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹךְ־הַבַּיִת וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ כְּיוֹם בְּיוֹם
u·ithnba b·thuk - e·bith u·dud mngn b·id·u k·ium b·ium
and·he-is-[s]prophesying in·midst-of the·house and·David [m]playing in·hand-of·him as·day in·day

וְהַחֲנִית בְּיַד־שָׁאוּל ׃
u·e·chnith b·id - shaul :
and·the·spear in·hand-of Saul

10 And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and [there was] a javelin in Saul's hand.

18:11 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכֶּה בַּדָּוִד
u·itl shaul ath - e·chnith u·iamr ake b·dud
and·he-is-[c]hurling Saul » the·spear and·he-is-saying I-shall-[c]smite in·David

וּבַקִּיר וַיִּסֹּב דָּוִד מִפָּנָיו פַּעֲמָיִם ׃
u·b·qir u·isb dud m·phni·u phomim :
and·in·[the]·sidewall and·he-is-turning-around David from·faces-of·him two-times

11 And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall [with it]. And David avoided out of his presence twice.

18:12 וַיִּרָא שָׁאוּל מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי־הָיָה יְהוָה עִמּוֹ
u·ira shaul m·l·phni dud ki - eie ieue om·u
and·he-is-fearing Saul from·to·faces-of David that he-became Yahweh with·him

וּמֵעִם שָׁאוּל סָר ׃
u·m·om shaul sr :
and·from·with Saul he-withdrew

12 . And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

18:13 וַיְסִרֵהוּ שָׁאוּל מֵעִמּוֹ וַיְשִׂמֵהוּ לוֹ שַׂר־
u·isr·eu shaul m·om·u u·ishm·eu l·u shr -
and·he-is-[c]putting-away·him Saul from·with·him and·he-is-placing·him to·him chief-of

אָלֶף וַיֵּצֵא וַיָּבֹא לִפְנֵי הָעָם ׃ פ
alph u·itza u·iba l·phni e·om : p
thousand and·he-is-going-forth and·he-is-coming to·faces-of the·people

13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

18:14 וַיְהִי דָוִד לְכֹל דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיהוָה עִמּוֹ ׃
u·iei dud l·kl - drk·u mshkil u·ieue om·u :
and·he-was[bc] David to·all-of way-of·him [c]acting-intelligently and·Yahweh with·him

14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him.

18:15 וַיַּרְא שָׁאוּל אֲשֶׁר הוּא־מַשְׂכִּיל מְאֹד וַיָּגָר
u·ira shaul ashr - eua mshkil mad u·igr
and·he-is-seeing Saul which he [c]acting-intelligently very and·he-is-shrinking

מִפָּנָיו ׃
m·phni·u :
from·faces-of·him

15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

18:16 וְכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אֹהֵב אֶת־דָּוִד כִּי־הוּא יוֹצֵא וָבָא
u·kl - ishral u·ieude aeb ath - dud ki - eua iutza u·ba
and·all-of Israel and·Judah loving » David that he going-forth and·coming

לִפְנֵיהֶם ׃ פ
l·phni·em : p
to·faces-of·them

16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

18:17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד הִנֵּה בִתִּי הַגְּדוֹלָה מֵרַב אֹתָהּ
u·iamr shaul al - dud ene bth·i e·gdule mrb ath·e
and·he-is-saying Saul to David behold ! daughter-of·me the·great Merab »·her

אֶתֵּן־לְךָ לְאִשָּׁה אַךְ הֱיֵה בֶן־לִי וְהִלָּחֶם חֵיל־
athn - l·k l·ashe ak eie - l·i l·bn - chil u·elchm
I-shall-give to·you to·woman yea become-you ! to·me to·son-of valor and·[n]fight-you !

מִלְחֲמוֹת יְהוָה וְשָׁאוּל אָמַר אַל־תְּהִי יָדִי בּוֹ
mlchmuth ieue u·shaul amr al - thei id·i b·u
battles-of Yahweh and·Saul he-said must-not-be she-is-becoming hand-of·me in·him

וּתְהִי־בוֹ יַד פְּלִשְׁתִּים ׃ ס
u·thei - b·u id - phlshthim : s
and·she-shall-become in·him hand-of Philistines

17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:18 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל מִי אָנֹכִי וּמִי חַיַּי מִשְׁפַּחַת אָבִי
u·iamr dud al - shaul mi anki u·mi chi·i mshphchth ab·i
and·he-is-saying David to Saul who ? I and·who ? lives-of·me family-of father-of·me

בְּיִשְׂרָאֵל כִּי־אֶהְיֶה חָתָן לַמֶּלֶךְ׃
b·ishral ki - aeie chthn l·mlk :
in·Israel that I-shall-become son-in-law to·the·king

18:19 וַיְהִי בְּעֵת תֵּת אֶת־מֵרַב בַּת־שָׁאוּל לְדָוִד וְהִיא
u·iei b·oth thth ath - mrb bth - shaul l·dud u·eia
and·he-is-becoming in·time to-give-of » Merab daughter-of Saul to·David and·she

נִתְּנָה לְעַדְרִיאֵל הַמְּחֹלָתִי לְאִשָּׁה׃
nthne l·odrial e·mchlthi l·ashe :
she-was-given to·Adriel the·Meholathite to·woman

18:20 וַתֶּאֱהַב מִיכַל בַּת־שָׁאוּל אֶת־דָּוִד וַיַּגִּדוּ לְשָׁאוּל
u·thaeb mikl bth - shaul ath - dud u·igdu l·shaul
and·she-is-loving Michal daughter-of Saul » David and·they-are-ᶜtelling to·Saul

וַיָּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו׃
u·ishr e·dbr b·oini·u :
and·he-is-being-upright the·matter in·eyes-of·him

18:21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶתְּנֶנָּה לּוֹ וּתְהִי־לּוֹ לְמוֹקֵשׁ
u·iamr shaul athn·ne l·u u·thei - l·u l·muqsh
and·he-is-saying Saul I-shall-give·her to·him and·she-shall-become for·him to·trap

וּתְהִי בּוֹ־יַד פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד בְּשֶׁתַּיִם
u·thei - b·u id - phlshthim u·iamr shaul al - dud b·shthim
and·she-shall-become in·him hand-of Philistines and·he-is-saying Saul to David in·two

תִּתְחַתֵּן בִּי הַיּוֹם׃
ththchthn b·i e·ium :
you-shall-ˢbecome-son-in-law in·me the·day

18:22 וַיְצַו שָׁאוּל אֶת־עֲבָדָו דַּבְּרוּ אֶל־דָּוִד בַּלָּט
u·itzu shaul ath - obd·u dbru al - dud b·lt
and·he-is-ᵐinstructing Saul » servant-of·him ᵐspeak-you(p) ! to David in·the·stealth

לֵאמֹר הִנֵּה חָפֵץ בְּךָ הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו אֲהֵבוּךָ
l·amr ene chphtz b·k e·mlk u·kl - obdi·u aebu·k
to·to-say-of behold ! he-delights in·you the·king and·all-of servants-of·him they-love·you

וְעַתָּה הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ׃
u·othe ethchthn b·mlk :
and·now ˢbecome-son-in-law-you ! in·the·king

18:23 וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
u·idbru obdi shaul b·azni dud ath - e·dbrim e·ale
and·they-are-ᵐspeaking servants-of Saul in·ears-of David » the·words the·these

וַיֹּאמֶר דָּוִד הַנָּקְלָה בְּעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן
u·iamr dud e·nqle b·oini·km ethchthn
and·he-is-saying David ?·being-lightly-esteemed in·eyes-of·you(p) to-ˢbecome-son-in-law-of

בַּמֶּלֶךְ וְאָנֹכִי אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלֶה׃
b·mlk u·anki aish - rsh u·nqle :
in·the·king and·I man being-destitute and·being-lightly-esteemed

18:24 וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לּוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
u·igdu obdi shaul l·u l·amr k·dbrim e·ale
and·they-are-ᶜtelling servants-of Saul to·him to·to-say-of as·the·words the·these

דִּבֶּר דָּוִד׃ פ
dbr dud : p
he-ᵐspoke David

18:25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ
u·iamr shaul ke - thamru l·dud ain - chphtz l·mlk
and·he-is-saying Saul thus you(p)-shall-say to·David there-is-no delight to·the·king

בְּמֹהַר כִּי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם
b·mer ki b·mae orluth phlshthim l·enqm
in·bride-price that in·hundred foreskins-of Philistines to·to-ⁿtake-vengeance

בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׁאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת־דָּוִד
b·aibi e·mlk u·shaul chshb l·ephil ath - dud
in·ones-being-enemies-of the·king and·Saul he-devised to·to-cause-to-fall-of » David

18 And David said unto Saul, Who [am] I? and what [is] my life, [or] my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

19 But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

20 And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

21 And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in [the one of] the twain.

22 And Saul commanded his servants, [saying], Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

23 And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you [a] light [thing] to be a king's son in law, seeing that I [am] a poor man, and lightly esteemed?

24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיַד ־ פְּלִשְׁתִּים ׃
b·id - phlshthim :
in·hand-of Philistines

18:26 וַיַּגִּדוּ עֲבָדָיו לְדָוִד אֶת ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה
u·igdu obdi·u l·dud ath - e·dbrim e·ale
and·they-are-ᶜtelling servants-of·him to·David » the·words the·these

וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ
u·ishr e·dbr b·oini dud l·ethchthn b·mlk
and·he-is-being-upright the·matter in·eyes-of David to·to-ˢbecome-son-in-law-of in·ᵗʰᵉ·king

וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים ׃
u·la mlau e·imim :
and·not they-were-fulfilled the·days

18:27 וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ הוּא וַאֲנָשָׁיו וַיַּךְ
u·iqm dud u·ilk eua u·anshi·u u·ik
and·he-is-rising David and·he-is-going he and·mortals-of·him and·he-is-ᶜsmiting

בַּפְּלִשְׁתִּים מָאתַיִם אִישׁ וַיָּבֵא דָוִד אֶת ־ עָרְלֹתֵיהֶם
b·phlshthim mathim aish u·iba dud ath - orlthi·em
in·ᵗʰᵉ·Philistines two-hundreds man and·he-is-ᶜbringing David » foreskins-of·them

וַיְמַלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ
u·imlau·m l·mlk l·ethchthn b·mlk
and·they-are-ᵐgiving-in-full·them to·ᵗʰᵉ·king to·to-ˢbecome-son-in-law-of in·ᵗʰᵉ·king

וַיִּתֶּן ־ לוֹ שָׁאוּל אֶת ־ מִיכַל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה ׃ ס
u·ithn - l·u shaul ath - mikl bth·u l·ashe : s
and·he-is-giving to·him Saul » Michal daughter-of·him to·woman

18:28 וַיַּרְא שָׁאוּל וַיֵּדַע כִּי יְהוָה עִם ־ דָּוִד וּמִיכַל בַּת ־
u·ira shaul u·ido ki ieue om - dud u·mikl bth -
and·he-is-seeing Saul and·he-is-knowing that Yahweh with - David and·Michal daughter-of

אָהֲבַתְהוּ שָׁאוּל ׃
aebth·eu shaul :
she-loved·him Saul

18:29 וַיֹּאסֶף שָׁאוּל לְרָא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד וַיְהִי שָׁאוּל
u·iasph shaul l·ra m·phni dud oud u·iei shaul
and·he-is-ᶜadding Saul to·to-fear-of from·faces-of David further and·he-is-becoming Saul

אֹיֵב אֶת ־ דָּוִד כָּל ־ הַיָּמִים ׃ ס
aib ath - dud kl - e·imim : s
being-enemy » David all-of the·days

18:30 וַיֵּצְאוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים וַיְהִי מִדֵּי
u·itzau shri phlshthim u·iei m·di
and·they-are-going-forth chiefs-of Philistines and·he-is-becoming from·as-often-as

צֵאתָם שָׂכַל דָּוִד מִכֹּל עַבְדֵי שָׁאוּל
tzath·m shkl dud m·kl obdi shaul
to-go-forth-of·them he-was-intelligent David from·all-of servants-of Saul

וַיִּיקַר שְׁמוֹ מְאֹד ׃ ס
u·iiqr shm·u mad : s
and·he-is-being-esteemed name-of·him very

[26] And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

[27] Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

[28] And Saul saw and knew that the LORD [was] with David, and [that] Michal Saul's daughter loved him.

[29] And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

[30] Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, [that] David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו
u·idbr shaul al-iunthn bn·u u·al-kl-obdi·u
and·he-is-ᵐspeaking Saul to Jonathan son-of·him and·to all-of servants-of·him

לַהֲמִית אֶת־דָּוִד וִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃
l·emith ath-dud u·ieunthn bn-shaul chphtz b·dud mad :
to·to-ᶜput-to-death-of » David and·Jonathan son-of Saul he-delighted in·David intensely

19:2 וַיַּגֵּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי
u·igd ieunthn l·dud l·amr mbqsh shaul ab·i
and·he-is-ᶜtelling Jonathan to·David to·to-say-of ᵐseeking Saul father-of·me

לַהֲמִיתֶךָ וְעַתָּה הִשָּׁמֶר נָא־ בַּבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ
l·emith·k u·othe eshmr-na b·bqr u·ishbth
to·to-ᶜput-to-death-of·you and·now ᶜbe-on-guard-you ! please ! in·ᵗʰᵉ·morning and·you-sit

בַּסֵּתֶר וְנַחְבָּאתָ׃
b·sthr u·nchbath :
in·ᵗʰᵉ·concealment and·you-ⁿhide

19:3 וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי לְיַד־אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם
u·ani atza u·omdthi l·id-ab·i b·shde ashr athe shm
and·I I-shall-go-forth and·I-stand to·hand-of father-of·me in·ᵗʰᵉ·field which you there

וַאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אָבִי וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ ס
u·ani adbr b·k al-ab·i u·raithi me u·egdthi l·k : s
and·I I-shall-ᵐspeak in·you to father-of·me and·I-discern what ? and·I-ᶜtell to·you

19:4 וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב אֶל־שָׁאוּל אֲבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
u·idbr ieunthn b·dud tub al-shaul abi·u u·iamr ali·u
and·he-is-ᵐspeaking Jonathan in·David good to Saul father-of·him and·he-is-saying to·him

אַל־יֶחֱטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לָךְ
al-ichta e·mlk b·obd·u b·dud ki lua chta l·k
must-not-be he-is-sinning the·king in·servant-of·him in·David that not he-sinned to·you

וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לְךָ מְאֹד׃
u·ki moshi·u tub-l·k mad :
and·that deeds-of·him good to·you very

19:5 וַיָּשֶׂם אֶת־נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי
u·ishm ath-nphsh·u b·kph·u u·ik ath-e·phlshthi
and·he-is-placing » soul-of·him in·palm-of·him and·he-is-ᶜsmiting » the·Philistine

וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח
u·iosh ieue thshuoe gdule l·kl-ishral raith u·thshmch
and·he-is-doing Yahweh salvation great for·all-of Israel you-saw and·you-are-rejoicing

וְלָמָּה תֶחֱטָא דָם נָקִי לְהָמִית אֶת־דָּוִד חִנָּם׃
u·l·me thchta b·dm nqi l·emith ath-dud chnm :
and·to·what ? you-shall-sin in·blood innocent to·to-ᶜput-to-death-of » David gratuitously

19:6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל חַי־יְהוָה אִם־
u·ishmo shaul b·qul ieunthn u·ishbo shaul chi-ieue am-
and·he-is-listening Saul in·voice-of Jonathan and·he-is-ⁿswearing Saul life Yahweh if

יוּמָת׃
iumth :
he-is-being-ᶜput-to-death

19:7 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת־כָּל־
u·iqra ieunthn l·dud u·igd-l·u ieunthn ath kl-
and·he-is-calling Jonathan to·David and·he-is-ᶜtelling to·him Jonathan » all-of

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־דָּוִד אֶל־שָׁאוּל וַיְהִי
e·dbrim e·ale u·iba ieunthn ath-dud al-shaul u·iei
the·words the·these and·he-is-ᶜbringing Jonathan » David to Saul and·he-was[bc]

לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ ס
l·phni·u k·athmul shlshum : s
to·faces-of·him as·yesterday three-days

19:8 וַתּוֹסֶף הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם
u·thusph e·mlchme l·eiuth u·itza dud u·ilchm
and·she-is-ᶜadding the·war to·to-become-of and·he-is-going-forth David and·he-is-ⁿfighting

בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ
b·phlshthim u·ik b·em mke gdule u·insu
in·ᵗʰᵉ·Philistines and·he-is-ᶜsmiting in·them smiting great and·they-are-fleeing

1 . And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

2 But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret [place], and hide thyself:

3 And I will go out and stand beside my father in the field where thou [art], and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

4 And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works [have been] to thee-ward very good:

5 For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest [it], and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, [As] the LORD liveth, he shall not be slain.

7 And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

8 . And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִפָּנָיו :
m·phni·u :
from·faces·of·him

19:9 וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל־שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב
u·thei ruch ieue roe al - shaul u·eua b·bith·u iushb
and·she-is-becoming spirit-of Yahweh evil to Saul and·he in·house-of·him sitting

וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָד :
u·chnith·u b·id·u u·dud mngn b·id :
and·spear-of·him in·hand-of·him and·David [m]playing in·hand

19:10 וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבְקִיר
u·ibqsh shaul l·ekuth b·chnith b·dud u·b·qir
and·he-is-[m]seeking Saul to·to-[c]smite-of in·[the]·spear in·David and·in·[the]·sidewall

וַיִּפְתַּר מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ בַּחֲנִית אֶת־בַּקִּיר
u·iphtr m·phni shaul u·ik ath - e·chnith b·qir
and·he-is-dodging from·faces·of Saul and·he-is-[c]smiting » the·spear in·[the]·sidewall

וְדָוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלָּיְלָה הוּא : פ
u·dud ns u·imlt b·lile eua : p
and·David he-fled and·he-is-[n]escaping in·[the]·night he

19:11 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לְשָׁמְרוֹ
u·ishlch shaul mlakim al - bith dud l·shmr·u
and·he-is-sending Saul messengers to house-of David to·to-observe-of·him

וְלַהֲמִיתוֹ בַּבֹּקֶר וַתַּגֶּד לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ
u·l·emith·u b·bqr u·thgd l·dud mikl ashth·u
and·to·to-[c]put-to-death-of·him in·[the]·morning and·she-is-[c]telling to·David Michal woman-of·him

לֵאמֹר אִם־אֵינְךָ מְמַלֵּט אֶת־נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מָחָר אַתָּה
l·amr am - ain·k mmlt ath - nphsh·k e·lile mchr athe
to·to-say-of if there-is-no·you [m]escaping » soul-of·you the·night tomorrow you

מוּמָת :
mumth :
being-[c]put-to-death

19:12 וַתֹּרֶד מִיכַל אֶת־דָּוִד בְּעַד הַחַלּוֹן וַיֵּלֶךְ
u·thrd mikl ath - dud bod e·chlun u·ilk
and·she-is-[c]letting-down Michal » David through the·window and·he-is-going

וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט :
u·ibrch u·imlt :
and·he-is-running-away and·he-is-[n]escaping

19:13 וַתִּקַּח מִיכַל אֶת־הַתְּרָפִים וַתָּשֶׂם עַל־הַמִּטָּה וְאֶת
u·thqch mikl ath - e·thrphim u·thshm al - e·mte u·ath
and·she-is-taking Michal » the·household-gods and·she-is-placing to the·couch and·»

כְּבִיר הָעִזִּים שָׂמָה מְרַאֲשֹׁתָיו וַתְּכַס בַּבָּגֶד : ס
kbir e·ozim shme mrashthi·u u·thks b·bgd : s
lots-of the·goat-hairs she-placed pillows-of·him and·she-is-[m]covering in·[the]·cloak

19:14 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חֹלֶה
u·ishlch shaul mlakim l·qchth ath - dud u·thamr chle
and·he-is-sending Saul messengers [to]·to-take-of » David and·she-is-saying being-ill

הוּא : פ
eua : p
he

19:15 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת־דָּוִד לֵאמֹר
u·ishlch shaul ath - e·mlakim l·rauth ath - dud l·amr
and·he-is-sending Saul » the·messengers to·to-see-of » David to·to-say-of

הַעֲלוּ אֹתוֹ בַּמִּטָּה אֵלַי לַהֲמִתוֹ :
eolu ath·u b·mte al·i l·emth·u :
[c]bring-up-you[(p)] ! »·him in·[the]·couch to·me to·to-[c]put-to-death-of·him

19:16 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל־הַמִּטָּה
u·ibau e·mlakim u·ene e·thrphim al - e·mte
and·they-are-coming the·messengers and·behold ! the·household-gods to the·couch

וּכְבִיר הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו :
u·kbir e·ozim mrashthi·u :
and·lots-of the·goat-hairs pillows-of·him

9 And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with [his] hand.

10 And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

11 . Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

12 So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

13 And Michal took an image, and laid [it] in the bed, and put a pillow of goats'[hair] for his bolster, and covered [it] with a cloth.

14 And when Saul sent messengers to take David, she said, He [is] sick.

15 And Saul sent the messengers [again] to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

16 And when the messengers were come in, behold, [there was] an image in the bed, with a pillow of goats'[hair] for his bolster.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה כָּכָה רִמִּיתַנִי
u·iamr shaul al - mikl l·me kke rmith·ni
and·he-is-saying Saul to Michal to·what ? as·thus you-[m]deceived·me

וַתְּשַׁלְּחִי אֶת־אֹיְבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיכַל
u·thshlchi ath - aib·i u·imlt u·thamr mikl
and·you-are-[m]sending-away » one-being-enemy-of·me and·he-is-[n]escaping and·she-is-saying Michal

אֶל־שָׁאוּל הוּא אָמַר־אַלַי שַׁלְּחֵנִי לָמָּה אֲמִיתֵךְ׃
al - shaul eua - amr al·i shlch·ni l·me amith·k :
to Saul he he-said to·me [m]send-away-you·me ! to·what ? I-shall-[c]put-to-death·you

19:18 וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא אֶל־שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה
u·dud brch u·imlt u·iba al - shmual e·rmth·e
and·David he-ran-away and·he-is-[n]escaping and·he-is-coming to Samuel the·Ramah·ward

וַיַּגֶּד־לוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה־לוֹ שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ הוּא
u·igd - l·u ath kl - ashr oshe - l·u shaul u·ilk eua
and·he-is-[c]telling to·him » all-of which he-did to·him Saul and·he-is-going he

וַיֵּשְׁבוּ וּשְׁמוּאֵל בְּנָוֹת (K) בְּנָיוֹת (Q) ׃
u·ishbu u·shmual b·nuith b·niuth :
and·they-are-dwelling and·Samuel in·Naioth in·Naioth

19:19 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּנָוֹת (K) בְּנָיוֹת (Q)
u·igd l·shaul l·amr ene dud b·nuith b·niuth
and·he-is-being-[c]told to·Saul to·to-say-of behold ! David in·Naioth in·Naioth

בָּרָמָה ׃
b·rme :
in·[the]·Ramah

19:20 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־דָּוִד וַיַּרְא אֶת־
u·ishlch shaul mlakim l·qchth ath - dud u·ira ath -
and·he-is-sending Saul messengers [to]·to-take-of » David and·he-is-seeing »

לַקְהַת הַנְּבִיאִים נִבְּאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם
leqth e·nbiaim nbaim u·shmual omd ntzb oli·em
assembly-of the·prophets ones-[n]prophesying and·Samuel standing being-stationed over·them

וַתְּהִי עַל־מַלְאֲכֵי שָׁאוּל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבְּאוּ
u·thei ol - mlaki shaul ruch aleim u·ithnbau
and·she-is-becoming on messengers-of Saul spirit-of Elohim and·they-are-[s]prophesying

גַּם־הֵמָּה ׃
gm - eme :
moreover they

19:21 וַיֻּגְּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲחֵרִים
u·igdu l·shaul u·ishlch mlakim achrim
and·they-are-[c]telling to·Saul and·he-is-sending messengers other-ones

וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־הֵמָּה וַיֹּסֶף וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים
u·ithnbau gm - eme u·isph shaul u·ishlch mlakim
and·they-are-[s]prophesying moreover they and·he-is-[c]adding Saul and·he-is-sending messengers

שְׁלִשִׁים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־הֵמָּה ׃
shlshim u·ithnbau gm - eme :
third-ones and·they-are-[s]prophesying moreover they

19:22 וַיֵּלֶךְ גַּם־הוּא הָרָמָתָה וַיָּבֹא עַד־בּוֹר הַגָּדוֹל
u·ilk gm - eua e·rmth·e u·iba od - bur e·gdul
and·he-is-going moreover he the·Ramah·ward and·he-is-coming as-far-as cistern the·great

אֲשֶׁר בַּשֶּׁכִּוּ וַיִּשְׁאַל וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׁמוּאֵל וְדָוִד וַיֹּאמֶר
ashr b·shku u·ishal u·iamr aiphe shmual u·dud u·iamr
which in·[the]·Secu and·he-is-asking and·he-is-saying whereat ? Samuel and·David and·he-is-saying

הִנֵּה בְּנָוֹת (K) בְּנָיוֹת (Q) בָּרָמָה ׃
ene b·nuith b·niuth b·rme :
behold ! in·Naioth in·Naioth in·[the]·Ramah

19:23 וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל־נָוֹת (K) נָיוֹת (Q) בָּרָמָה וַתְּהִי עָלָיו
u·ilk shm al - nuith niuth b·rme u·thei oli·u
and·he-is-going there to Naioth Naioth in·[the]·Ramah and·she-is-becoming on·him

גַּם־הוּא רוּחַ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ וַיִּתְנַבֵּא הָלוֹךְ וַיִּתְנַבֵּא עַד־
gm - eua ruch aleim u·ilk u·ithnba eluk u·ithnba od -
moreover he spirit-of Elohim and·he-is-going to-go and·he-is-[s]prophesying until

17 And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

18 . So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19 And it was told Saul, saying, Behold, David [is] at Naioth in Ramah.

20 And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing [as] appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

21 And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

22 Then went he also to Ramah, and came to a great well that [is] in Sechu: and he asked and said, Where [are] Samuel and David? And [one] said, Behold, [they be] at Naioth in Ramah.

23 And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֹּאוֹ	K בְּנוֹית	Q בְּנָיוֹת	בָּרָמָה	:
ba·u	b·nuith	b·niuth	b·rme	:
to-come-of·him	in·Naioth	in·Naioth	in·[the]·Ramah	

19:24 וַיִּפְשַׁט	גַּם	־ הוּא	בִּגְדָיו	וַיִּתְנַבֵּא	גַּם	־ הוּא
u·iphsht	gm	- eua	bgdi·u	u·ithnba	gm	- eua
and·he-is-stripping	moreover	he	clothes-of·him	and·he-is-[s]prophesying	moreover	he

לִפְנֵי	שְׁמוּאֵל	וַיִּפֹּל	עָרֹם	כָּל	־ הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל	־
l·phni	shmual	u·iphl	orm	kl	- e·ium	e·eua	u·kl	-
to·faces-of	Samuel	and·he-is-lying-down-fallen	naked	all-of	the·day	the·he	and·all-of	

הַלָּיְלָה	עַל־כֵּן	יֹאמְרוּ	הֲגַם	שָׁאוּל	בַּנְּבִיאִם	: פ
e·lile	ol-kn	iamru	e·gm	shaul	b·nbiam	: p
the·night	on·so	they-are-saying	?·moreover	Saul	in·[the]·prophets	

[24] And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, [Is] Saul also among the prophets?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיִּבְרַח דָּוִד | מִנָּוֹת (K) | מִנָּיוֹת (Q) | בָּרָמָה וַיָּבֹא
u·ibrch dud | m·nuuth | m·niuth | b·rme u·iba
and·he-is-running-away David | from·Naioth | from·Naioth | in·the·Ramah and·he-is-coming

וַיֹּאמֶר לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מֶה עָשִׂיתִי מֶה עֲוֹנִי - וּמֶה - חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי מְבַקֵּשׁ אֶת - נַפְשִׁי :
u·iamr l·phni ieunthn me oshithi me - oun·i u·me - chtath·i l·phni abi·k ki mbqsh ath - nphsh·i :
and·he-is-saying to·faces-of Jonathan what ? I-did what ? depravity-of·me and·what ? sin-of·me to·faces-of father-of·you that [m]seeking » soul-of·me

20:2 וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה לֹא תָמוּת הֵנֵּה | לוֹ (K) | עֹשֶׂה - (K K) | לֹא (Q) - (Q)
u·iamr l·u chlil·e la thmuth ene | l·u | - oshe | la -
and·he-is-saying to·him far-be-it ! not you-shall-die behold ! | to·him | he-does | not

יַעֲשֶׂה (Q) | אָבִי דָּבָר דְּבָר גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטֹן וְלֹא יְגַלֶּה אֶת - אָזְנִי
ioshe | ab·i dbr gdul au dbr qtn u·la igle ath - azn·i
he-is-doing | father-of·me matter great or matter small and·not he-is-revealing » ear-of·me

וּמַדּוּעַ יַסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת - הַדָּבָר - הַזֶּה אָיִן
u·mduo isthir ab·i mm·ni ath - e·dbr e·ze ain
and·for-what-reaon he-shall-[c]conceal father-of·me from·me » the·matter the·this there-is-no

זֹאת :
zath :
this

20:3 וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי -
u·ishbo oud dud u·iamr ido ido abi·k ki -
and·he-is-[n]swearing further David and·he-is-saying to·know he-knows father-of·you that

מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אַל - יֵדַע - זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן -
mtzathi chn b·oini·k u·iamr al - ido - zath ieunthn phn -
I-found grace in·eyes-of·you and·he-is-saying must-not-be he-is-knowing this Jonathan lest

יֵעָצֵב וְאוּלָם חַי - יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ כִּי כְּפֶשַׁע
iotzb u·aulm chi - ieue u·chi nphsh·k ki k·phsho
he-shall-be-grieved and·nevertheless life Yahweh and·life-of soul-of·you that as·transgression

בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֶת :
bin·i u·bin e·muth :
between·me and·between the·death

20:4 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל - דָּוִד מַה - תֹּאמַר נַפְשֶׁךָ וְאֶעֱשֶׂה -
u·iamr ieunthn al - dud me - thamr nphsh·k u·aoshe -
and·he-is-saying Jonathan to David what ? she-is-saying soul-of·you and·I-shall-do

לָךְ : פ
l·k : p
for·you

20:5 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוֹנָתָן - אֶל הִנֵּה חֹדֶשׁ - מָחָר וְאָנֹכִי יָשֹׁב - אֵשֵׁב
u·iamr dud al - ieunthn ene - chdsh mchr u·anki ishb - ashb
and·he-is-saying David to Jonathan behold ! new-moon tomorrow and·I to-sit I-sit-shall

עִם - הַמֶּלֶךְ לֶאֱכוֹל וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַּשָּׂדֶה עַד
om - e·mlk l·akul u·shlchth·ni u·nsthrthi b·shde od
with the·king to·to-eat-of and·you-[m]send-away·me and·I-[n]conceal-myself in·the·field until

הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית :
e·orb e·shlshith :
the·evening the·third

20:6 אִם - פָּקֹד יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ וְאָמַרְתָּ נִשְׁאֹל נִשְׁאַל מִמֶּנִּי דָּוִד
am - phqd iphqd·ni abi·k u·amrth nshal nshal mm·ni dud
if to-miss he-is-missing·me father-of·you and·you-say to-[n]ask he-[n]asked from·me David

לָרוּץ בֵּית־לֶחֶם עִירוֹ כִּי זֶבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל - הַמִּשְׁפָּחָה :
l·rutz bith-lchm oir·u ki zbch e·imim shm l·kl - e·mshphche :
to·to-run-of Beth-Lehem city-of·him that sacrifice-of the·days there for·all-of the·family

20:7 אִם - כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ וְאִם - חָרֹה יֶחֱרָה
am - ke iamr tub shlum l·obd·k u·am - chre ichre
if thus he-is-saying good peace to·servant-of·you and·if to-be-hot he-is-being-hot

לוֹ דַּע כִּי - כָלְתָה הָרָעָה מֵעִמּוֹ :
l·u do ki - klthe e·roe m·om·u :
to·him know·you ! that she-is-concluded the·evil from·with·him

[1] . And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what [is] mine iniquity? and what [is] my sin before thy father, that he seeketh my life?

[2] And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it [is] not [so].

[3] And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly [as] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, [there is] but a step between me and death.

[4] Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do [it] for thee.

[5] And David said unto Jonathan, Behold, to morrow [is] the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third [day] at even.

[6] If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked [leave] of me that he might run to Bethlehem his city: for [there is] a yearly sacrifice there for all the family.

[7] If he say thus, [It is] well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, [then] be sure that evil is determined by him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:8 וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל־עַבְדְּךָ כִּי בְּבְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת־
u·oshith chsd ol - obd·k ki b·brith ieue ebath ath -
and·you-do kindness on servant-of·you that in·covenant-of Yahweh you-[c]brought »

עַבְדֶּךָ עִמָּךְ וְאִם־יֶשׁ־בִּי עָוֹן הֲמִיתֵנִי אַתָּה וְעַד־
obd·k om·k u·am - ish - b·i oun emith·ni athe u·od -
servant-of·you with·you and·if there-is in·me depravity [c]put-to-death-you·me ! you and·unto

אָבִיךָ לָמָּה זֶּה־תְּבִיאֵנִי עַד־אָבִיךָ׃ פ
abi·k l·me - ze thbia·ni : p
father-of·you to·what ? this you-shall-[c]bring·me

20:9 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָּךְ כִּי אִם־יָדֹעַ אֵדַע כִּי־
u·iamr ieunthn chlil·e l·k ki am - ido ado ki -
and·he-is-saying Jonathan far-be-it ! to·you that if to-know I-am-knowing that

כָלְתָה הָרָעָה מֵעִם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אוֹתָהּ
klthe e·roe m·om ab·i l·bua oli·k u·la ath·e
she-is-concluded the·evil from·with father-of·me to·to-come-of over·you and·not »·her

אַגִּיד לָּךְ׃ ס
agid l·k : s
I-shall-[c]tell to·you

20:10 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי אוֹ מֶה כִּי־
u·iamr dud al - ieunthn mi igid l·i au me -
and·he-is-saying David to Jonathan who ? he-shall-[c]tell to·me or what ?

יַעֲנְךָ אָבִיךָ קָשֶׁה׃ ס
ion·k abi·k qshe : s
he-shall-answer·you father-of·you hard

20:11 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד לְכָה וְנֵצְאָ הַשָּׂדֶה
u·iamr ieunthn al - dud lk·e u·ntza e·shde
and·he-is-saying Jonathan to David go-you ! and·we-shall-go-forth the·field

וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה׃ ס
u·itzau shni·em e·shde : s
and·they-are-going-forth two-of·them the·field

20:12 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־אֶחְקֹר
u·iamr ieunthn al - dud ieue alei ishral ki - achqr
and·he-is-saying Jonathan to David Yahweh Elohim-of Israel that I-shall-investigate

אֶת־אָבִי כָּעֵת מָחָר הַשִּׁלְשִׁית וְהִנֵּה־טוֹב אֶל־דָּוִד וְלֹא־אָז
ath - ab·i k·oth mchr e·shlshith u·ene - tub al - dud u·la - az
» father-of·me as·[the]·time tomorrow the·third and·behold ! good to David and·not then

אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ וְגָלִיתִי אֶת־אָזְנֶךָ׃
ashlch ali·k u·glithi ath - azn·k :
I-shall-send to·you and·I-reveal » ear-of·you :

20:13 כֹּה־יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יֹסִיף כִּי־יִיטַב אֶל־
ke - ioshe ieue l·ieunthn u·ke isiph ki - iitb al -
thus he-shall-do Yahweh to·Jonathan and·thus he-shall-[c]add that he-is-[c]being-good to

אָבִי אֶת־הָרָעָה עָלֶיךָ וְגָלִיתִי אֶת־אָזְנֶךָ וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְהָלַכְתָּ
ab·i ath - e·roe oli·k u·glithi ath - azn·k u·shlchthi·k u·elkth
father·of·me » the·evil on·you and·I-reveal » ear-of·you and·I-[m]send-away·you and·you-go

לְשָׁלוֹם וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אָבִי׃
l·shlum u·iei ieue om·k k·ashr eie om - ab·i :
to·peace and·he-shall-be[bc] Yahweh with·you as·which he-was[bc] with father-of·me

20:14 וְלֹא אִם־עוֹדֶנִּי חָי וְלֹא־תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא
u·la am - oud·ni chi u·la - thoshe omd·i chsd ieue u·la
and·not if still·me living and·not you-shall-do with·me kindness-of Yahweh and·not

אָמוּת׃
amuth :
I-shall-die

20:15 וְלֹא־תַכְרִת אֶת־חַסְדְּךָ מֵעִם בֵּיתִי עַד־עוֹלָם וְלֹא
u·la - thkrth ath - chsd·k m·om bith·i od - oulm u·la
and·not you-shall-[c]cut-off » kindness-of·you from·with house·of·me unto eon and·not

בְּהַכְרֹת יְהוָה אֶת־אֹיְבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
b·ekrth ieue ath - aibi dud aish m·ol phni e·adme :
in·to-[c]cut-off-of Yahweh » ones-being-enemies-of David man from·on surfaces-of the·ground

[8] Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

[9] . And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

[10] Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what [if] thy father answer thee roughly?

[11] And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

[12] And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, [or] the third [day], and, behold, [if there be] good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

[13] The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father [to do] thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

[14] And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the LORD, that I die not:

[15] But [also] thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:16 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן עִם־בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד
u·ikrth ieunthn om - bith dud u·bqsh ieue m·id
and·he-is-contracting Jonathan with house-of David and·he-[m]seeks Yahweh from·hand-of

אֹיְבֵי דָוִד׃
aibi dud :
ones-being-enemies-of David

16 So Jonathan made [a covenant] with the house of David, [saying], Let the LORD even require [it] at the hand of David's enemies.

20:17 וַיּוֹסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי־
u·iusph ieunthn l·eshbio ath - dud b·aebth·u ath·u ki -
and·he-is-[c]proceeding Jonathan to·to-[c]make-swear-of » David in·love-of·him »·him that

אַהֲבַת נַפְשׁוֹ אֲהֵבוֹ ס׃
aebth nphsh·u aeb·u : s
love-of soul-of·him he-loved·him

17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

20:18 וַיֹּאמֶר לוֹ־יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי
u·iamr - l·u ieunthn mchr chdsh u·nphqdth ki
and·he-is-saying to·him Jonathan tomorrow new-moon and·you-are-missed that

יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
iphqd mushb·k :
he-shall-be-noted seat-of·you

18 Then Jonathan said to David, To morrow [is] the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

20:19 וְשָׁלַשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
u·shlshth thrd mad u·bath al - e·mqum ashr -
and·you-[m]count-three-days you-shall-descend very and·you-come to the·place[ri] which

נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאָזֶל׃
nsthrth shm b·ium e·moshe u·ishbth atzl e·abn e·azl :
you-were-concealed there in·day-of the·deed and·you-sit beside the·stone-of the·Ezel

19 And [when] thou hast stayed three days, [then] thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was [in hand], and shalt remain by the stone Ezel.

20:20 וַאֲנִי שְׁלֹשֶׁת הַחִצִּים צִדָּה אוֹרֶה לְשַׁלַּח לִי־לְמַטָּרָה׃
u·ani shlshth e·chtzim tzd·e aure l·shlch - l·i l·mtre :
and·I three-of the·arrows side-of·her I-shall-[c]shoot to·to-[m]point-of for·me to·target

20 And I will shoot three arrows on the side [thereof], as though I shot at a mark.

20:21 וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת־הַנַּעַר לֵךְ מְצָא אֶת־הַחִצִּים אִם־אָמֹר
u·ene ashlch ath - e·nor lk mtza ath - e·chtzim am - amr
and·behold ! I-shall-send » the·lad go-you ! find-you ! » the·arrows if to-say

אָמַרְתִּי לַנַּעַר הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהֵנָּה קָחֵנּוּ וָבֹאָה
amr l·nor ene e·chtzim mm·k u·ene qch·nu u·ba·e
I-am-saying to·[the]·lad behold ! the·arrows from·you and·thither take-you·him ! and·come-you !

כִּי־שָׁלוֹם לְךָ וְאֵין דָּבָר חַי־יְהוָה׃
ki - shlum l·k u·ain dbr chi - ieue :
that peace for·you and·there-is-no thing life Yahweh

21 And, behold, I will send a lad, [saying], Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows [are] on this side of thee, take them; then come thou: for [there is] peace to thee, and no hurt; [as] the LORD liveth.

20:22 וְאִם כֹּה־אֹמַר לָעֶלֶם הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהָלְאָה לֵךְ
u·am - ke amr l·olm ene e·chtzim mm·k u·elae lk
and·if thus I-am-saying to·[the]·stripling behold ! the·arrows from·you and·beyond go-you !

כִּי שִׁלַּחֲךָ יְהוָה׃
ki shlch·k ieue :
that he-[m]sent-away·you Yahweh

22 But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows [are] beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.

20:23 וְהַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וָאָתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי
u·e·dbr ashr dbrnu ani u·athe ene ieue bin·i
and·the·matter which we-[m]spoke I and·you behold ! Yahweh between·me

וּבֵינֶךָ עַד־עוֹלָם ס׃
u·bin·k od - oulm : s
and·between·you unto eon

23 And [as touching] the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD [be] between thee and me for ever.

20:24 וַיִּסָּתֵר דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי וּ֝חֹדֶשׁ הַחֹדֶשׁ
u·isthr dud b·shde u·iei e·chdsh
and·he-is-[n]concealing-himself David in·[the]·field and·he-is-becoming the·new-moon

וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל־ אֶל־ הַלֶּחֶם לֶאֱכוֹל׃
u·ishb e·mlk ol - al - e·lchm l·akul :
and·he-is-sitting the·king on to the·bread to·to-eat-of

24 . So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

20:25 וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל־מוֹשָׁבוֹ כְּפַעַם בְּפַעַם אֶל־מוֹשַׁב הַקִּיר
u·ishb e·mlk ol - mushb·u k·phom b·phom al - mushb e·qir
and·he-is-sitting the·king on seat-of·him as·time in·time to seat-of the·sidewall

וַיָּקָם יְהוֹנָתָן וַיֵּשֶׁב אַבְנֵר מִצַּד שָׁאוּל וַיִּפָּקֵד
u·iqm ieunthn u·ishb abnr m·tzd shaul u·iphqd
and·he-is-arising Jonathan and·he-is-sitting Abner from·side-of Saul and·he-is-[n]missing

25 And the king sat upon his seat, as at other times, [even] upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְקוֹם דָּוִד :
mqum dud :
place[ri]-of David

20:26 וְלֹא דִבֶּר - מְאוּמָה שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מִקְרֶה הוּא בִלְתִּי
u·la - dbr shaul maume b·ium e·eua ki amr mqre eua blthi
and·not he-[m]spoke Saul anything in·[the]·day the·he that he-said happening he so-as-not

טָהוֹר הוּא כִּי - לֹא טָהוֹר : ס
teur eua ki - la teur : s
clean he that not clean

20:27 וַיְהִי מִמָּחֳרַת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֵד מְקוֹם
u·iei m·mchrth e·chdsh e·shni u·iphqd mqum
and·he-is-becoming from·morrow-of the·new-moon the·second and·he-is-[n]missing place[ri]-of

דָּוִד ס וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל - יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מַדּוּעַ לֹא - בָא בֶן -
dud s u·iamr shaul al - ieunthn bn·u mduo la - ba bn -
David and·he-is-saying Saul to Jonathan son·of·him for-what-reason not he-came son-of

יִשַׁי גַּם תְּמוֹל - גַּם הַיּוֹם - אֶל - הַלֶּחֶם :
ishi gm - thmul gm - e·ium al - e·lchm :
Jesse moreover yesterday moreover the·day to the·bread

20:28 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת - שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי עַד -
u·ion ieunthn ath - shaul nshal nshal dud m·omd·i od -
and·he-is-answering Jonathan » Saul to-[n]ask he-[n]asked David from·with·me unto

בֵּית~לָחֶם :
bith~lchm :
Beth~Lehem

20:29 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר
u·iamr shlch·ni na ki zbch mshphche l·nu b·oir
and·he-is-saying [m]send-away-you·me ! please ! that sacrifice-of family to·us in·[the]·city

וְהוּא צִוָּה - לִי אָחִי וְעַתָּה אִם - מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
u·eua tzue - l·i ach·i u·othe am - mtzathi chn b·oini·k
and·he he-[m]instructed to·me brother-of·me and·now if I-found grace in·eyes-of·you

אִמָּלְטָה נָּא וְאֶרְאֶה אֶת - אֶחָי - עַל־כֵּן לֹא - בָא - אֶל -
amlte na u·arae ath - ach·i ol-kn la - ba al -
I-shall-[n]slip-away please ! and·I-shall-see » brothers-of·me on·so not he-came to

שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ : ס
shlchn e·mlk : s
table-of the·king

20:30 וַיִּחַר אַף - שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶן -
u·ichr - aph shaul b·ieunthn u·iamr l·u bn -
and·he-is-being-hot anger-of Saul in·Jonathan and·he-is-saying to·him son-of

נַעֲוַת הַמַּרְדּוּת הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי - בְחֹר - אַתָּה לְבֶן - יִשַׁי
nouth e·mrduth e·lua idothi ki - bchr athe l·bn - ishi
woman-being-depraved-of the·revolt ?·not I-know that choosing you to·son-of Jesse

לְבָשְׁתְּךָ וּלְבֹשֶׁת עֶרְוַת אִמֶּךָ :
l·bshth·k u·l·bshth oruth am·k :
to·shame-of·you and·to·shame-of nakedness-of mother-of·you

20:31 כִּי כָל - הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן - יִשַׁי חַי עַל - הָאֲדָמָה לֹא
ki kl - e·imim ashr bn - ishi chi ol - e·adme la
that all-of the·days which son-of Jesse life on the·ground not

תִּכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי
thkun athe u·mlkuth·k u·othe shlch u·qch ath·u al·i
you-shall-be-established you and·kingdom-of·you and·now send-you ! and·take-you ! »·him to·me

כִּי בֶן - מָוֶת הוּא : ס
ki bn - muth eua : s
that son-of death he

20:32 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת - שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה
u·ion ieunthn ath - shaul abi·u u·iamr ali·u l·me
and·he-is-responding Jonathan » Saul father-of·him and·he-is-saying to·him to·what ?

יוּמַת מֶה עָשָׂה :
iumth me oshe :
he-shall-be-[c]put-to-death what ? he-did

26 Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he [is] not clean; surely he [is] not clean.

27 And it came to pass on the morrow, [which was] the second [day] of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked [leave] of me [to go] to Bethlehem:

29 And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me [to be there]: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious [woman], do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

31 For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

32 And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:33 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו לְהַכֹּתוֹ וַיֵּדַע
u·itl shaul ath-e·chnith oli·u l·ekth·u u·ido
and·he-is-ᶜhurling Saul » the·spear on·him to·to-ᶜsmite-of·him and·he-is-knowing

יְהוֹנָתָן כִּי־כָלָה הִיא מֵעִם אָבִיו לְהָמִית אֶת־דָּוִד׃
ieunthn ki-kle eia m·om abi·u l·emith ath-dud :
Jonathan that he-is-concluded this from·with father-of·him to·to-ᶜput-to-death-of » David

ס
s

33 And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

20:34 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעִם הַשֻּׁלְחָן בָּחֳרִי־אָף וְלֹא־אָכַל
u·iqm ieunthn m·om e·shlchn b·chri-aph u·la-akl
and·he-is-arising Jonathan from·with the·table in·heat-of anger and·not he-ate

בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לֶחֶם כִּי נֶעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי הִכְלְמוֹ
b·ium-e·chdsh e·shni lchm ki notzb al-dud ki eklm·u
in·day-of the·new-moon the·second bread that he-was-grieved for David that he-ᶜconfounded·him

אָבִיו׃ ס
abi·u : s
father-of·him

34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

20:35 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה
u·iei b·bqr u·itza ieunthn e·shde
and·he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-going-forth Jonathan the·field

לְמוֹעֵד דָּוִד וְנַעַר קָטֹן עִמּוֹ׃
l·muod dud u·nor qtn om·u :
for·appointment-of David and·lad small with·him

35 . And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

20:36 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ רֻץ מְצָא נָא אֶת־הַחִצִּים אֲשֶׁר אֲנֹכִי
u·iamr l·nor·u rtz mtza na ath-e·chtzim ashr anki
and·he-is-saying to·lad-of·him run-you ! find-you ! please ! » the·arrows which I

מוֹרֶה הַנַּעַר רָץ וְהוּא־יָרָה הַחִצִּי לְהַעֲבְרוֹ׃
mure e·nor rtz u·eua-ire e·chtzi l·eobr·u :
ᶜshooting the·lad he-ran and·he he-shot the·arrow to·to-ᶜmake-pass-of·him :

36 And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. [And] as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

20:37 וַיָּבֹא הַנַּעַר עַד־מְקוֹם הַחֵצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן
u·iba e·nor od-mqum e·chtzi ashr ire ieunthn
and·he-is-coming the·lad unto placeʳⁱ-of the·arrow which he-shot Jonathan

וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר וַיֹּאמֶר הֲלוֹא הַחֵצִי מִמְּךָ וָהָלְאָה׃
u·iqra ieunthn achri e·nor u·iamr e·lua e·chtzi mm·k u·elae :
and·he-is-calling Jonathan after the·lad and·he-is-saying ?·not the·arrow from·you and·beyond

37 And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, [Is] not the arrow beyond thee?

20:38 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל־תַּעֲמֹד
u·iqra ieunthn achri e·nor mere chush·e al-thomd
and·he-is-calling Jonathan after the·lad hastily hurry-you ! must-not-be you-are-staying

וַיִּלְקֹט נַעַר יְהוֹנָתָן אֶת־ K הַחִצִּי | Q הַחִצִּים | וַיָּבֹא אֶל־
u·ilqt nor ieunthn ath- e·chtzi e·chtzim u·iba al-
and·he-is-ᵐpicking-up lad-of Jonathan » the·arrow the·arrows and·he-is-coming to

אֲדֹנָיו׃
adni·u :
lords-of·him

38 And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

20:39 וְהַנַּעַר לֹא־יָדַע מְאוּמָה אַךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־הַדָּבָר׃
u·e·nor la-ido maume ak ieunthn u·dud idou ath-e·dbr :
and·the·lad not he-knew anything yea Jonathan and·David they-knew » the·matter

39 But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

20:40 וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת־כֵּלָיו אֶל־הַנַּעַר אֲשֶׁר־לוֹ וַיֹּאמֶר
u·ithn ieunthn ath-kli·u al-e·nor ashr-l·u u·iamr
and·he-is-giving Jonathan » gear·of·him to the·lad who to·him and·he-is-saying

לוֹ לֵךְ הָבִיא הָעִיר׃
l·u lk ebia e·oir :
to·him go-you ! ᶜbring-you ! the·city

40 And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry [them] to the city.

20:41 הַנַּעַר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל
e·nor ba u·dud qm m·atzl e·ngb u·iphl
the·lad he-came and·David he-arose from·beside the·Negev and·he-is-falling

לְאַפָּיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּשְׁקוּ אִישׁ
l·aphi·u artz·e u·ishthchu shlsh phomim u·ishqu aish
to·nostrils·of·him earth·ward and·he-is-ˢbowing-down three times and·they-are-kissing man

41 [And] as soon as the lad was gone, David arose out of [a place] toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת־ רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ עַד־ דָּוִד
ath - ro·eu u·ibku aish ath - ro·eu od - dud
» associate-of·him and·they-are-weeping man » associate-of·him until David

הִגְדִּיל׃
egdil :
he-[c]put-up-great

wept one with another, until David exceeded.

20:42 (20:42) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ
u·iamr ieunthn l·dud lk l·shlum ashr nshbonu shni·nu
and·he-is-saying Jonathan to·David go-you ! to·peace which we-[n]swore two-of·us

אֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִהְיֶה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין
anchnu b·shm ieue l·amr ieue ieie bin·i u·bin·k u·bin
we in·name·of Yahweh to·to-say-of Yahweh he-is[bc] between·me and·between·you and·between

זַרְעִי וּבֵין זַרְעֲךָ עַד־ עוֹלָם׃ פ (21:1) וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
zro·i u·bin zro·k od - oulm : p u·iqm u·ilk
seed·of·me and·between seed·of·you unto eon and·he-is-arising and·he-is-going

וְיהוֹנָתָן בָּא הָעִיר׃
u·ieunthn ba e·oir :
and·Jonathan he-came the·city

[42] And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 (21:2) וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל - אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד
u·iba dud nb·e al - achimlk e·ken u·ichrd
and·he-is-coming David Nob·ward to Ahimelech the·priest and·he-is-trembling

אֲחִימֶלֶךְ לִקְרָאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ
achimlk l·qrath dud u·iamr l·u mduo athe l·bd·k
Ahimelech to·to-meet-of David and·he-is-saying to·him for-what-reason you to·alone-of·you

וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃
u·aish ain ath·k :
and·man there-is-no with·you

[1] . Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why [art] thou alone, and no man with thee?

21:2 (21:3) וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר
u·iamr dud l·achimlk e·ken e·mlk tzu·ni dbr
and·he-is-saying David to·Ahimelech the·priest the·king he-[m]instructed·me matter

וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אַל יֵדַע - אַל מְאוּמָה אֶת - הַדָּבָר אֲשֶׁר - אָנֹכִי
u·iamr al·i aish al - ido maume ath - e·dbr ashr - anki
and·he-is-saying to·me man must-not-be he-is-knowing anything » the·matter which I

שִׁלַּחְתִּיךָ וַאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאֶת הַנְּעָרִים - יוֹדַעְתִּי אֶל - מְקוֹם פְּלֹנִי
shlch·k u·ashr tzuith·k u·ath - e·norim iudothi al - mqum phlni
sending-of·you and·which I-[m]instructed·you and·» the·lads I-am-made-known to placeri-of such

אַלְמוֹנִי׃
almuni :
so-and-so

[2] And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed [my] servants to such and such a place.

21:3 (21:4) וְעַתָּה מָה - יֵּשׁ תַּחַת - יָדְךָ חֲמִשָּׁה - לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי
u·othe me - ish thchth - id·k chmshe - lchm thn·e b·id·i
and·now what ? there-is under hand-of·you five bread give-you ! in·hand·of·me

אוֹ הַנִּמְצָא׃
au e·nmtza :
or the·thing-being-found

[3] Now therefore what is under thine hand? give [me] five [loaves of] bread in mine hand, or what there is present.

21:4 (21:5) וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת - דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין - לֶחֶם
u·ion e·ken ath - dud u·iamr ain - lchm
and·he-is-answering the·priest » David and·he-is-saying there-is-no bread-of

חֹל אֶל - תַּחַת יָדִי כִּי - אִם - לֶחֶם קֹדֶשׁ יֵשׁ אִם - נִשְׁמְרוּ
chl al - thchth id·i ki - am - lchm qdsh ish am - nshmru
profane to under hand·of·me but rather bread-of holiness there-is if they-were-kept

הַנְּעָרִים אַךְ מֵאִשָּׁה׃ פ
e·norim ak m·ashe : p
the·lads yea from·woman

[4] And the priest answered David, and said, [There is] no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

21:5 (21:6) וַיַּעַן דָּוִד אֶת - הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם - אִשָּׁה
u·ion dud ath - e·ken u·iamr l·u ki am - ashe
and·he-is-responding David » the·priest and·he-is-saying to·him but rather woman

עֶצֶרֶת - לָנוּ כְּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם בְּצֵאתִי וַיִּהְיוּ כְּלִי -
otzre - l·nu k·thmul shlshm b·tzath·i u·ieiu kli -
being-restrained to·us as·yesterday three-days in·to-go-forth·of·me and·they-arebc vessels-of

הַנְּעָרִים קֹדֶשׁ וְהוּא דֶּרֶךְ חֹל וְאַף כִּי הַיּוֹם יִקְדַּשׁ
e·norim qdsh u·eua drk chl u·aph ki e·ium iqdsh
the·lads holiness and·he way profane and·indeed that the·day he-is-being-hallowed

בַּכֶּלִי׃
b·kli :
in·[the]·vessel

[5] And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women [have been] kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and [the bread is] in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

21:6 (21:7) וַיִּתֶּן - לוֹ הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא - הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי -
u·ithn - l·u e·ken qdsh ki la - eie shm lchm ki -
and·he-is-giving to·him the·priest holiness that not he-wasbc there bread except

אִם - לֶחֶם הַפָּנִים הַמּוּסָרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לָשׂוּם
am - lchm e·phnim e·musrim m·l·phni ieue l·shum
only bread-of the·presences the·ones-being-[c]taken-away from·to·faces-of Yahweh to·to-place-of

לֶחֶם חֹם בְּיוֹם הִלָּקְחוֹ׃
lchm chm b·ium elqch·u :
bread-of warmth in·day-of to-be-taken-of·him

[6] So the priest gave him hallowed [bread]: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

21:7 (21:8) וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא נֶעְצָר לִפְנֵי
u·shm aish m·obdi shaul b·ium e·eua notzr l·phni
and·there man from·servants-of Saul in·[the]·day the·he being-retained to·faces-of

[7] Now a certain man of the servants of Saul [was] there that day, detained before the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְהוָה וּשְׁמוֹ דֹּאֵג הָאֲדֹמִי אַבִּיר הָרֹעִים אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃
ieue u·shm·u dag e·admi abir e·roim ashr l·shaul :
Yahweh and·name·of·him Doeg the·Edomite sturdy-one-of the·ones-being-shepherds who to·Saul

LORD; and his name [was] Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that [belonged] to Saul.

21:8 (21:9) וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין יֶשׁ פֹּה ־ תַּחַת ־
u·iamr dud l·achimlk u·ain ish - phe thchth -
and·he-is-saying David to·Ahimelech and·there-is-no there-is here under

יָדְךָ חֲנִית אוֹ ־ חֶרֶב כִּי גַם ־ חַרְבִּי וְגַם ־ כֵּלַי לֹא ־ לָקַחְתִּי
id·k chnith au - chrb ki gm - chrb·i u·gm - kl·i la - lqchthi
hand·of·you spear or sword that moreover sword·of·me and·moreover gear·of·me not I-took

בְיָדִי כִּי ־ הָיָה דְבַר ־ הַמֶּלֶךְ נָחוּץ ׃ ס
b·id·i ki - eie dbr - e·mlk nchutz : s
in·hand·of·me that he-was[bc] matter·of the·king urgent

8 And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

21:9 (21:10) וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר ־ הִכִּיתָ אֲשֶׁר
u·iamr e·ken chrb glith e·phlshthi ashr - ekith
and·he-is-saying the·priest sword·of Goliath the·Philistine whom you-[c]smote

בָּעֲמֶק~הָאֵלָה הִנֵּה ־ הִיא לוּטָה בַשִּׂמְלָה אַחֲרֵי הָאֵפוֹד אִם ־ אֹתָהּ
b·omq~eale ene - eia lute b·shmle achri e·aphud am - ath·e
in·Vale·of~the-Elah behold ! she being-wrapped in·the·raiment behind the·ephod if »·her

תִקָּח ־ לְךָ קָח כִּי אֵין אַחֶרֶת זוּלָתָהּ בָּזֶה וַיֹּאמֶר
thqch - l·k qch ki ain achrth zulth·e b·ze u·iamr
you-are-taking for·you take-you ! that there-is-no other except·her in·this and·he-is-saying

דָּוִד אֵין כָּמוֹהָ תְּנֶנָּה לִי ׃
dud ain kmu·e thn·ne l·i :
David there-is-no like·her give-you·her ! to·me

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it [is here] wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take [it]: for [there is] no other save that here. And David said, [There is] none like that; give it me.

21:10 (21:11) וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם ־ הַהוּא מִפְּנֵי
u·iqm dud u·ibrch b·ium - e·eua m·phni
and·he-is-arising David and·he-is-running-away in·the·day the·he from·faces-of

שָׁאוּל וַיָּבֹא אֶל ־ אָכִישׁ מֶלֶךְ גַּת ׃
shaul u·iba al - akish mlk gth :
Saul and·he-is-coming to Achish king·of Gath

10 . And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

21:11 (21:12) וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אָכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא ־ זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ
u·iamru obdi akish ali·u e·lua - ze dud mlk e·artz
and·they-are-saying servants·of Achish to·him ?·not this David king·of the·land

לָזֶה הֲלוֹא יַעֲנוּ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל
l·ze e·lua ionu b·mchluth l·amr eke shaul
to·this-one ?·not they-are-responding in·the·flutings to·to-say-of he-[c]smote Saul

K בְאַלְפּוֹ Q בַּאֲלָפָיו וְדָוִד K בִּרְבָבֹתוֹ
b·alph·u b·alphi·u u·dud b·rbbth·u
in·thousand·of·him in·thousands·of·him and·David in·ten-thousands·of·him

Q בִּרְבָבֹתָיו ׃
b·rbbthi·u :
in·ten-thousands·of·him

11 And the servants of Achish said unto him, [Is] not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

21:12 (21:13) וַיָּשֶׂם דָּוִד אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּלְבָבוֹ וַיִּרָא
u·ishm dud ath - e·dbrim e·ale b·lbb·u u·ira
and·he-is-placing David » the·words the·these in·heart·of·him and·he-is-fearing

מְאֹד מִפְּנֵי אָכִישׁ מֶלֶךְ ־ גַּת ׃
mad m·phni akish mlk - gth :
exceedingly from·faces-of Achish king·of Gath

12 And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

21:13 (21:14) וַיְשַׁנּוֹ אֶת ־ טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל
u·ishn·u ath - tom·u b·oini·em u·ithell
and·he-is-[m]altering·him » discretion·of·him in·eyes·of·them and·he-is-[s]raving

בְּיָדָם K וַיִּתֹּו Q וַיִּתְיו עַל ־ דַּלְתוֹת הַשָּׁעַר
b·id·m u·ithu u·ithiu ol - dlthuth e·shor
in·hand·of·them and·he-is-[m]setting-mark and·he-is-[m]setting-mark on doors·of the·gate

וַיִּוֹרֶד עַל ־ זְקָנוֹ ׃ רִירוֹ
u·iurd rir·u al - zqn·u :
and·he-is-[c]letting-run-down spittle·of·him to beard·of·him :

13 And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

21:14 (21:15) וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל ־ עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ
u·iamr akish al - obdi·u ene thrau aish
and·he-is-saying Achish to servants·of·him behold ! you[p]-are-seeing man

14 Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְשֻׁתַּגֵּעַ לָמָּה תְּבִיאוּ אֹתוֹ אֵלָי :
mshthgo l·me thbiau ath·u al·i :
[s]act[ing-mad] to·what ? you(p)-are-[c]bringing »·him to·me

[then] have ye brought him to me?

21:15 (21:16) חֲסַר מְשֻׁגָּעִים אֲנִי כִּי ־ הֲבֵאתֶם ־ אֹתִ ־ זֶה ־ לְהִשְׁתַּגֵּעַ
chsr mshgoim ani ki - ebathm ath - ze l·eshthgo
lacking-of ones-being-[m]mad I that you(p)-[c]bring » this-one to·to-[s]act-mad-of

עָלָי הַזֶּה יָבוֹא אֶל ־ בֵּיתִי : ס
ol·i e·ze ibua al - bith·i : s
on·me ?·this-one he-shall-enter to house-of·me

15 Have I need of mad men, that ye have brought this [fellow] to play the mad man in my presence? shall this [fellow] come into my house?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמָּלֵט אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם
u·ilk dud m·shm u·imlt al - morth odlm
and·he-is-going David from·there and·he-is-[n]escaping to cave-of Adullam

וַיִּשְׁמְעוּ אֲחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ
u·ishmou achi·u u·kl - bith abi·u u·irdu
and·they-are-hearing brothers-of·him and·all-of house-of father-of·him and·they-are-going-down

אֵלָיו שָׁמָּה׃
ali·u shm·e :
to·him there·ward

[1] . David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard [it], they went down thither to him.

22:2 וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־אִישׁ מָצוֹק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ
u·ithqbtzu ali·u kl - aish mtzuq u·kl - aish ashr - l·u
and·they-are-[s]convening to·him every-of man constraint and·every-of man who to·him

נֹשֶׁא וְכָל־אִישׁ מַר־נָפֶשׁ וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׂר
nsha u·kl - aish mr - nphsh u·iei oli·em l·shr
one-lending and·every-of man bitter-of soul and·he-is-becoming over·them to·chief

וַיְהִיּוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃
u·ieiu om·u k·arbo mauth aish :
and·they-were[bc] with·him as·four hundreds man

[2] And every one [that was] in distress, and every one that [was] in debt, and every one [that was] discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

22:3 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב
u·ilk dud m·shm mtzphe muab u·iamr al - mlk muab
and·he-is-going David from·there Mizpah-of Moab and·he-is-saying to king-of Moab

יֵצֵא־נָא אָבִי וְאִמִּי אִתָּכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע
itza - na ab·i u·am·i ath·km od ashr ado
he-shall-come-forth - please ! father-of·me and·mother-of·me with·you(p) until which I-am-knowing

מָה־יַּעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים׃
me - ioshe - l·i aleim :
what ? - he-shall-do - for·me Elohim

[3] And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, [and be] with you, till I know what God will do for me.

22:4 וַיַּנַּחֵם אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־
u·inch·m ath - phni mlk muab u·ishbu om·u kl -
and·he-is-[c]guiding·them with faces-of king-of Moab and·they-are-dwelling with·him all-of

יְמֵי אֲשֶׁר־הָיוּת דָּוִד בַּמְּצוּדָה׃ ס
imi eiuth - dud b·mtzude : s
days-of to-be[bc]-of David in·[the]·fastness

[4] And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

22:5 וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֵךְ
u·iamr gd e·nbia al - dud la thshb b·mtzude lk
and·he-is-saying Gad the·prophet to David not you-shall-dwell in·[the]·fastness go-you !

וּבָאתָ־לְךָ אַרְצָה יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חָרֶת׃
u·bath - l·k artz ieude u·ilk dud u·iba ior chrth :
and·you-come - for·you land-of Judah and·he-is-going David and·he-is-coming wildwood-of Hereth

ס
s

[5] And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

22:6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נוֹדַע דָּוִד וַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב
u·ishmo shaul ki nudo dud u·anshim ashr ath·u u·shaul iushb
and·he-is-hearing Saul that he-was-known David and·mortals who with·him and·Saul sitting

בַּגִּבְעָה תַּחַת־הָאֶשֶׁל בָּרָמָה וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְכָל־
b·gboe thchth - e·ashl b·rme u·chnith·u b·id·u u·kl -
in·[the]·Gibeah under the·tamarisk in·[the]·Ramah and·spear-of·him in·hand-of·him and·all-of

עֲבָדָיו נִצָּבִים עָלָיו׃
obdi·u ntzbim oli·u :
servants-of·him ones-being-stationed on·him

[6] . When Saul heard that David was discovered, and the men that [were] with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants [were] standing about him;)

22:7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו הַנִּצָּבִים עָלָיו שִׁמְעוּ־
u·iamr shaul l·obdi·u e·ntzbim oli·u shmou -
and·he-is-saying Saul to·servants-of·him the·ones-being-stationed on·him hear-you(p) -

נָא בְנֵי יְמִינִי גַּם לְכֻלְּכֶם־יִתֵּן בֶּן־יִשַׁי שָׂדוֹת
na bni imini gm - l·kl·km ithn bn - ishi shduth
please ! sons-of Jamites moreover to·all-of·you(p) he-shall-give son-of Jesse fields

וּכְרָמִים לְכֻלְּכֶם יָשִׂים שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
u·krmim l·kl·km ishim shri alphim u·shri mauth :
and·vineyards to·all-of·you(p) he-shall-place chiefs-of thousands and·chiefs-of hundreds

[7] Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, [and] make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:8 כִּי קְשַׁרְתֶּם כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין גֹּלֶה - אָזְנִי אֶת - ki qshrthm kl·km ol·i u·ain - gle ath - azn·i that you(p)-conspired all-of·you(p) on·me and·there-is-no one-revealing » ear-of·me

בִּכְרָת - בְּנִי עִם - בֶּן - יִשַׁי וְאֵין - חֹלֶה מִכֶּם עָלָי b·krth - bn·i om - bn - ishi u·ain - chle m·km ol·i in·to-contract-of son-of·me with son-of Jesse and·there-is-no ailing from·you(p) on·me

וְגֹלֶה אֶת - אָזְנִי כִּי הֵקִים בְּנִי אֶת - עַבְדִּי עָלַי לְאֹרֵב u·gle ath - azn·i ki eqim bn·i ath - obd·i ol·i l·arb and·revealing » ear-of·me that he-ᶜset-up son-of·me » servant-of·me on·me to·ambushing

כַּיּוֹם הַזֶּה : ס k·ium e·ze : s as·the·day the·this

9 Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

22:9 וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל - עַבְדֵי - שָׁאוּל u·ion dag e·admi u·eua ntzb ol - obdi - shaul and·he-is-responding Doeg the·Edomite and·he being-stationed over servants-of Saul

וַיֹּאמַר רָאִיתִי אֶת - בֶּן - יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל - אֲחִימֶלְךְ - בֶּן - אֲחִיטוּב : u·iamr raithi ath - bn - ishi ba nb·e al - achimlk bn - achtub : and·he-is-saying I-saw » son-of Jesse coming Nob·ward to Ahimelech son-of Ahitub

10 And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

22:10 וַיִּשְׁאַל - לוֹ בַּיהוָה וְצֵדָה נָתַן לוֹ וְאֶת חֶרֶב גָּלְיָת u·ishal - l·u b·ieue u·tzide nthn l·u u·ath chrb glith and·he-is-asking for·him in·Yahweh and·provision he-gave to·him and·» sword-of Goliath

הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן לוֹ : e·phlshthi nthn l·u : the·Philistine he-gave to·him

11 Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that [were] in Nob: and they came all of them to the king.

22:11 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת - אֲחִימֶלְךְ בֶּן - אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֶת u·ishlch e·mlk l·qra ath - achimlk bn - achitub e·ken u·ath and·he-is-sending the·king to·to-call-of » Ahimelech son-of Ahitub the·priest and·»

כָּל - בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כֻלָּם אֵל - kl - bith abi·u e·kenim ashr b·nb u·ibau kl·m al - all-of house-of father-of·him the·priests who in·Nob and·they-are-coming all-of·them to

הַמֶּלֶךְ : ס e·mlk : s the·king

12 And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I [am], my lord.

22:12 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל שְׁמַע - נָא בֶּן - אֲחִיטוּב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי u·iamr shaul shmo - na bn - achitub u·iamr en·ni and·he-is-saying Saul hear-you ! please ! son-of Ahitub and·he-is-saying behold·me !

אֲדֹנִי : adn·i : lord·of·me

13 And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

22:13 וַיֹּאמֶר K אֵלוֹ Q אֵלָיו שָׁאוּל לָמָּה קְשַׁרְתֶּם עָלַי אַתָּה u·iamr al·u ali·u shaul l·me qshrthm ol·i athe and·he-is-saying to·him to·him Saul to·what ? you(p)-conspired on·me you

וּבֶן - יִשַׁי בְּתִתְּךָ לוֹ לֶחֶם וְחֶרֶב וְשָׁאוֹל לוֹ בֶּאֱלֹהִים u·bn - ishi b·thth·k l·u lchm u·chrb u·shaul l·u b·aleim and·son-of Jesse in·to-give-of·you to·him bread and·sword and·to-ask for·him in·Elohim

לָקוּם אֵלַי לְאֹרֵב כַּיּוֹם הַזֶּה : ס l·qum al·i l·arb k·ium e·ze : s to·to-rise-of to·me to·ambushing as·the·day the·this

14 Then Ahimelech answered the king, and said, And who [is so] faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

22:14 וַיַּעַן אֲחִימֶלְךְ אֶת הַמֶּלֶךְ - וַיֹּאמֶר וּמִי בְכָל - u·ion achimlk ath - e·mlk u·iamr u·mi b·kl - and·he-is-answering Ahimelech » the·king and·he-is-saying and·who ? in·all-of

עַבְדֶּיךָ כְּדָוִד נֶאֱמָן וְחָתַן הַמֶּלֶךְ וְסָר וְנִכְבָּד - אֶל - obdi·k k·dud namn u·chthn e·mlk u·sr al - servants·of·you as·David being-ⁿfaithful and·son-in-law·of the·king and·one-taking-off to

מִשְׁמַעְתֶּךָ וְנִכְבָּד בְּבֵיתֶךָ : mshmoth·k u·nkbd b·bith·k : council·of·you and·being-glorified in·house·of·you

15 Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the

22:15 הַיּוֹם הַחִלֹּתִי K לְשָׁאוֹל - K Q לִשְׁאָל - Q לוֹ בֶּאֱלֹהִים חָלִילָה לִי e·ium echlthi l·shaul - l·shal - l·u b·aleim chlil·e l·i the·day I-ᶜstarted to·to-ask-of to·to-ask-of for·him in·Elohim far-be-it ! to·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַל־יָשֶׂם הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ דָּבָר בְּכָל־דְּבַר בֵּית אָבִי
al - ishm e·mlk b·obd·u dbr b·kl - bith ab·i
must-not-be he-is-placing the·king in·servant-of·him thing in·any-of house-of father-of·me

כִּי לֹא־יָדַע עַבְדְּךָ בְּכָל־זֹאת דָּבָר קָטֹן אוֹ גָדוֹל׃
ki la - ido obd·k b·kl - zath dbr qtn au gdul :
that not he-knows servant-of·you in·any-of this matter small or great

22:16 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מוֹת תָּמוּת אֲחִימֶלֶךְ אַתָּה וְכָל־בֵּית
u·iamr e·mlk muth thmuth achimlk athe u·kl - bith
and·he-is-saying the·king to-die you-shall-die Ahimelech you and·all-of house-of

אָבִיךָ׃
abi·k :
father-of·you

22:17 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָרָצִים הַנִּצָּבִים עָלָיו
u·iamr e·mlk l·rtzim e·ntzbim oli·u
and·he-is-saying the·king to·the·ones-being-runners the·ones-being-stationed on·him

סֹבּוּ וְהָמִיתוּ כֹּהֲנֵי יְהוָה כִּי גַם־יָדָם
sbu u·emithu keni ieue ki gm - id·m
turn-around-you(p) ! and·ᶜput-to-death-you(p) ! priests-of Yahweh that moreover hand-of·them

עִם־דָּוִד וְכִי־יָדְעוּ כִּי־בֹרֵחַ הוּא וְלֹא גָלוּ אָזְנוֹ K | אֶת־
om - dud u·ki idou ki - brch eua u·la glu ath - | azn·u
with David and·that they-knew that running-away he and·not they-revealed » | ear-of·him

Q אָזְנִי | וְלֹא־אָבוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לִשְׁלֹחַ אֶת־יָדָם
azn·i | u·la - abu obdi e·mlk l·shlch ath - id·m
ear-of·me | and·not they-would servants-of the·king to·to-stretch-forth-of » hand-of·them

לִפְגֹּעַ בְּכֹהֲנֵי יְהוָה׃ ס
l·phgo b·keni ieue : s
to·to-come-on-of in·priests-of Yahweh

22:18 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ K לְדוֹיֵג Q לְדוֹאֵג סֹב אַתָּה וּפְגַע
u·iamr e·mlk l·duig l·duag sb athe u·phgo
and·he-is-saying the·king to·Doeg to·Doeg turn-around-you ! you and·come-on-you !

בַּכֹּהֲנִים וַיִּסֹּב K דּוֵיג | Q דּוֹאֵג | הָאֲדֹמִי וַיִּפְגַּע־הוּא
b·kenim u·isb duig | duag | e·admi u·iphgo - eua
in·the·priests and·he-is-turning-around Doeg | Doeg | the·Edomite and·he-is-coming-on he

בַּכֹּהֲנִים וַיָּמֶת בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ נֹשֵׂא
b·kenim u·imth b·ium e·eua shmnim u·chmshe aish nsha
in·the·priests and·he-is-ᶜputting-to-death in·the·day the·he eighty and·five man wearing

אֵפוֹד בָּד׃
aphud bd :
ephod-of linen

22:19 וְאֶת־נֹב עִיר הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־חֶרֶב מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה
u·ath nb oir - e·kenim eke l·phi - chrb m·aish u·od - ashe
and·» Nob city-of the·priests he-ᶜsmote to·edge-of sword from·man and·unto woman

מֵעוֹלֵל וְעַד־יוֹנֵק וְשׁוֹר וַחֲמוֹר וָשֶׂה לְפִי־
m·oull u·od - iunq u·shur u·chmur u·she l·phi -
from·unweaned-child and·unto one-being-suckling and·bull and·donkey and·flockling to·edge-of

חָרֶב׃
chrb :
sword

22:20 וַיִּמָּלֵט בֶּן־אֶחָד לְאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוּב וּשְׁמוֹ אֶבְיָתָר
u·imlt bn - achd l·achimlk bn - achtub u·shm·u abithr
and·he-is-ⁿescaping son one to·Ahimelech son-of Ahitub and·name-of·him Abiathar

וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָוִד׃
u·ibrch achri dud :
and·he-is-running-away after David

22:21 וַיַּגֶּד אֶבְיָתָר לְדָוִד כִּי הָרַג שָׁאוּל אֶת־כֹּהֲנֵי יְהוָה׃
u·igd abithr l·dud ki erg shaul ath - keni ieue :
and·he-is-ᶜtelling Abiathar to·David that he-killed Saul » priests-of Yahweh

22:22 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֶבְיָתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־שָׁם K דּוֵיג | Q דּוֹאֵג |
u·iamr dud l·abithr idothi b·ium e·eua ki - shm duig | duag |
and·he-is-saying David to·Abiathar I-knew in·the·day the·he that - there Doeg | Doeg |

king impute [any] thing unto his servant, [nor] to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

16 And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

17 And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD; because their hand also [is] with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.

18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

19 And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

20 . And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

21 And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD'S priests.

22 And David said unto Abiathar, I knew [it] that day, when Doeg the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֲדֹמִי כִּי ־ הַגֶּד יַגִּיד לְשָׁאוּל אָנֹכִי סַבֹּתִי בְּכָל ־ נֶפֶשׁ
e·admi ki - egd igid l·shaul anki sbthi b·kl - nphsh
the·Edomite that to-ᶜtell he-is-ᶜtelling to·Saul I I-am-around in·every-of soul-of

בֵּית אֲבִיךָ׃
bith abi·k :
house-of father-of·you

22:23 שְׁבָה אִתִּי אַל ־ תִּירָא כִּי אֲשֶׁר ־ יְבַקֵּשׁ אֶת ־ נַפְשִׁי
shb·e ath·i al - thira ki ashr - ibqsh ath - nphsh·i
sit-you ! with·me must-not-be you-are-fearing that who he-is-ᵐseeking » soul-of·me

יְבַקֵּשׁ אֶת ־ נַפְשֶׁךָ כִּי ־ מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי׃
ibqsh ath - nphsh·k ki - mshmrth athe omd·i :
he-is-ᵐseeking » soul-of·you that charge you with·me

Edomite [was] there, that he would surely tell Saul: I have occasioned [the death] of all the persons of thy father's house.

23 Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou [shalt be] in safeguard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּקְעִילָה
u·igdu l·dud l·amr ene phlshthim nlchmim b·qoile
and·they-are-ᶜtelling to·David to·to-say-of behold ! Philistines ones-ⁿfighting in·Keilah

וְהֵמָּה שֹׁסִים אֶת־ הַגָּרְנוֹת ׃
u·eme shsim ath - e·grnuth :
and·they ones-robbing » the·threshing-sites

[1] . Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

23:2 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֵלֵךְ וְהִכִּיתִי בְּפְלִשְׁתִּים
u·ishal dud b·ieue l·amr e·alk u·ekithi b·phlshthim
and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go and·I-ᶜsmite in·ᵗʰᵉ·Philistines

הָאֵלֶּה ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ דָּוִד לֵךְ וְהִכִּיתָ בְּפְלִשְׁתִּים
e·ale s u·iamr ieue al - dud lk u·ekith b·phlshthim
the·these and·he-is-saying Yahweh to David go-you ! and·you-ᶜsmite in·ᵗʰᵉ·Philistines

וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־ קְעִילָה ׃
u·eushoth ath - qoile :
and·you-ᶜsave » Keilah

[2] Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

23:3 וַיֹּאמְרוּ אֲנַשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה אֲנַחְנוּ פֹּה בִּיהוּדָה יְרֵאִים
u·iamru anshi dud ali·u ene anchnu phe b·ieude iraim
and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! we here in·Judah fearful-ones

וְאַף כִּי־ נֵלֵךְ קְעִילָה אֶל־ מַעַרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים ׃ ס
u·aph ki - nlk qoile al - morkuth phlshthim : s
and·indeed that we-are-going Keilah to arrays-of Philistines

[3] And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

23:4 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד לִשְׁאַל בַּיהוָה ס וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה
u·iusph oud dud l·shal b·ieue s u·ion·eu ieue
and·he-is-ᶜproceeding further David to·to-ask-of in·Yahweh and·he-is-answering·him Yahweh

וַיֹּאמֶר קוּם רֵד קְעִילָה כִּי־ אֲנִי נֹתֵן אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
u·iamr qum rd qoile ki - ani nthn ath - phlshthim
and·he-is-saying rise-you ! go-down-you ! Keilah that I giving » Philistines

בְּיָדֶךָ ׃
b·id·k :
in·hand-of·you

[4] Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

23:5 וַיֵּלֶךְ דָּוִד | K וְאַנָשָׁו | Q וַאֲנָשָׁיו | וַיִּלָּחֶם קְעִילָה
u·ilk dud u·ansh·u u·anshi·u qoile u·ilchm
and·he-is-going David and·mortals-of·him and·mortals-of·him Keilah and·he-is-ⁿfighting

בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנַהַג אֶת־ מִקְנֵיהֶם וַיַּךְ בָּהֶם
b·phlshthim u·ineg ath - mqni·em u·ik b·em
in·ᵗʰᵉ·Philistines and·he-is-driving-away » cattle⁽ᵖ⁾-of·them and·he-is-ᶜsmiting in·them

מַכָּה גְדוֹלָה וַיּוֹשַׁע דָּוִד אֶת יֹשְׁבֵי קְעִילָה ׃ ס
mke gdule u·isho dud ath ishbi qoile : s
smiting great and·he-is-ᶜsaving David » ones-dwelling-of Keilah

[5] So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

23:6 וַיְהִי בִּבְרֹחַ אֶבְיָתָר בֶּן־ אֲחִימֶלֶךְ אֶל־ דָּוִד קְעִילָה אֵפוֹד
u·iei b·brch abithr bn - achimlk al - dud qoile aphud
and·he-is-becoming in·to-run-away-of Abiathar son-of Ahimelech to David Keilah ephod

יָרַד בְּיָדוֹ ׃
ird b·id·u :
he-brought-down in·hand-of·him

[6] And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, [that] he came down [with] an ephod in his hand.

23:7 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־ בָא דָוִד קְעִילָה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
u·igd l·shaul ki - ba dud qoile u·iamr shaul
and·he-is-being-ᶜtold to·Saul that he-came David Keilah and·he-is-saying Saul

נִכַּר אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר לָבוֹא בְּעִיר
nkr ath·u aleim b·id·i ki nsgr l·bua b·oir
he-ᵐidentified »·him Elohim in·hand-of·me that he-is-locked to·to-enter-of in·city-of

דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ ׃
dlthim u·brich :
double-doors and·bar

[7] . And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

23:8 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת־ כָּל־ הָעָם לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת קְעִילָה
u·ishmo shaul ath - kl - e·om l·mlchme l·rdth qoile
and·he-is-ᵐsummoning Saul » all-of the·people for·ᵗʰᵉ·war to·to-go-down-of Keilah

לָצוּר אֶל־ דָּוִד וְאֶל־ אֲנָשָׁיו ׃
l·tzur al - dud u·al - anshi·u :
to·to-besiege-of to David and·to mortals-of·him

[8] And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:9 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־
u·ido dud ki oli·u shaul mchrish e·roe u·iamr al -
and·he-is-knowing David that on·him Saul [c]engrossing the·evil and·he-is-saying to

אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה הָאֵפוֹד׃ ס
abithr e·ken egish·e e·aphud : s
Abiathar the·priest [c]bring-close-you ! the·ephod

9 And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

23:10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־
u·iamr dud ieue alei ishral shmo shmo obd·k ki -
and·he-is-saying David Yahweh Elohim-of Israel to-hear he-heard servant-of·you that

מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לָבוֹא אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
mbqsh shaul l·bua al - qoile l·shchth l·oir b·obur·i :
[m]seeking Saul to·to-come-of to Keilah to·to-[m]wreck-of to·[the]·city in·account-of·me

10 Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

23:11 הֲיַסְגִּרֻנִי בַעֲלֵי קְעִילָה בְּיָדוֹ הֲיֵרֵד שָׁאוּל
e·isgr·ni boli qoile b·id·u e·ird shaul
?·they-shall-[c]surrender·me possessors-of Keilah in·hand-of·him ?·he-shall-come-down Saul

כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגֶּד־נָא
k·ashr shmo obd·k ieue alei ishral egd - na
as·which he-heard servant-of·you Yahweh Elohim-of Israel [c]tell-you ! - please !

לְעַבְדֶּךָ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵרֵד׃
l·obd·k s u·iamr ieue ird :
to·servant-of·you and·he-is-saying Yahweh he-shall-come-down

11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

23:12 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲיַסְגִּרוּ בַעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־
u·iamr dud e·isgru boli qoile ath·i u·ath -
and·he-is-saying David ?·they-shall-[c]surrender possessors-of Keilah »·me and·»

אַנְשַׁי בְיַד־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יַסְגִּירוּ׃ ס
ansh·i b·id - shaul u·iamr ieue isgiru : s
mortals-of·me in·hand-of - Saul and·he-is-saying Yahweh they-shall-[c]surrender

12 Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver [thee] up.

23:13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ
u·iqm dud u·anshi·u k·shsh - mauth aish u·itzau
and·he-is-arising David and·mortals-of·him as·six - hundreds man and·they-are-going-forth

מִקְּעִילָה וַיִּתְהַלְּכוּ בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־
m·qoile u·ithelku b·ashr ithelku u·l·shaul egd ki -
from·Keilah and·they-are-[s]walking in·which they-are-[s]going-about and·to·Saul he-was-[c]told that

נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃
nmlt dud m·qoile u·ichdl l·tzath :
he-[n]escaped David from·Keilah and·he-is-leaving-off to·to-go-forth-of

13 Then David and his men, [which were] about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

23:14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת וַיֵּשֶׁב
u·ishb dud b·mdbr b·mtzduth u·ishb
and·he-is-dwelling David in·[the]·wilderness in·[the]·fastnesses and·he-is-dwelling

בָּהָר בְּמִדְבַּר זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל כָּל־הַיָּמִים וְלֹא־
b·er b·mdbr - ziph u·ibqsh·eu shaul kl - e·imim u·la -
in·[the]·mountain in·wilderness-of Ziph and·he-is-[m]seeking·him Saul all-of the·days and·not

נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
nthn·u aleim b·id·u :
he-gave·him Elohim in·hand-of·him

14 . And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

23:15 וַיַּרְא דָּוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ
u·ira dud ki - itza shaul l·bqsh ath - nphsh·u
and·he-is-discerning David that he-came-forth Saul to·to-[m]seek-of » soul-of·him

וְדָוִד בְּמִדְבַּר זִיף בַּחֹרְשָׁה׃ ס
u·dud b·mdbr - ziph b·chrshe : s
and·David in·wilderness-of Ziph in·[the]·Horesh

15 And David saw that Saul was come out to seek his life: and David [was] in the wilderness of Ziph in a wood.

23:16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד חָרְשָׁה
u·iqm ieunthn bn - shaul u·ilk al - dud chrshe
and·he-is-arising Jonathan son-of Saul and·he-is-going to David Horesh

וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃
u·ichzq ath - id·u b·aleim :
and·he-is-[m]encouraging » hand-of·him in·Elohim

16 And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

23:17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד
u·iamr ali·u al - thira ki la thmtza·k id
and·he-is-saying to·him must-not-be you-are-fearing that not she-shall-find·you hand-of

17 And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמִשְׁנֶה אֶהְיֶה ־ לְךָ וְאָנֹכִי יִשְׂרָאֵל ־ עַל תִּמְלֹךְ וְאַתָּה אָבִי שָׁאוּל
l·mshne aeie - l·k u·anki ishral - ol thmlk u·athe ab·i shaul
to·second I-shall-become - to·you and·I Israel - over you-shall-reign and·you father-of·me Saul

וְגַם ־ שָׁאוּל אָבִי יֹדֵעַ כֵּן׃
u·gm - shaul ab·i ido kn :
and·even - Saul father-of·me knowing so

23:18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד
u·ikrthu shni·em brith l·phni ieue u·ishb dud
and·they-are-cutting two-of·them covenant to·faces-of Yahweh and·he-is-dwelling David

בְּחֹרְשָׁה וְיהוֹנָתָן וַיֵּלֶךְ לְבֵיתוֹ׃ ס
b·chrshe u·ieunthn elk l·bith·u : s
in·the·Horesh and·Jonathan he-went to·house-of·him

23:19 וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל ־ שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד
u·iolu zphim al - shaul e·gboth·e l·amr e·lua dud
and·they-are-going-up Ziphites to - Saul the·Gibeah·ward to·to-say-of ?·not David

מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמְּצָדוֹת בְּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר
msthth·r om·nu b·mtzduth b·chrshe b·gboth e·chkile ashr
concealing-himself with·us in·the·fastnesses-of in·the·Horesh in·hill-of the·Hachilah which

מִימִין הַיְשִׁימֹן׃
m·imin e·ishimun :
from·right-of the·desolation

23:20 וְעַתָּה כְּכָל ־ אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד
u·othe l·kl - auth nphsh·k e·mlk l·rdth rd
and·now to·all-of - yearning-of soul-of·you the·king to·to-come-down-of come-down-you !

וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·l·nu esgir·u b·id e·mlk :
and·to·us to-[c]surrender-of·him in·hand-of the·king

23:21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃
u·iamr shaul brukim athm l·ieue ki chmlthm ol·i :
and·he-is-saying Saul ones-being-blessed you[p] to·Yahweh that you[p]-spare on·me

23:22 לְכוּ ־ נָא הָכִינוּ עוֹד וּדְעוּ וּרְאוּ ־ אֶת
lku - na ekinu oud u·dou u·rau - ath
go-you[p] ! please ! [c]prepare-you[p] ! further and·know-you[p] ! and·see-you[p] ! »

מְקוֹמוֹ רַגְלוֹ תִּהְיֶה אֲשֶׁר מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי
mqum·u rgl·u theie ashr mi ra·eu shm ki amr al·i
place[ri]-of·him foot-of·him she-is-becoming which who ? he-saw·him there that he-said to·me

עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃
orum iorm eua :
to-be-crafty he-is-[c]being-crafty he

23:23 וּרְאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמַּחֲבְאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא
u·rau u·dou m·kl e·mchbaim ashr ithchba
and·see-you[p] ! and·know-you[p] ! from·all-of the·hiding-places which he-is-hiding-himself

שָׁם וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֵל ־ נָכוֹן וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם ־
shm u·shbthm al·i al - nkun u·elkthi ath·km u·eie am -
there and·you[p]-return to·me to - being-prepared and·I-go with·you[p] and·he-becomes if

יֶשְׁנוֹ בָּאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתוֹ בְּכֹל אַלְפֵי יְהוּדָה׃
ishn·u b·artz u·chphshthi ath·u b·kl alphi ieude :
there-is·him in·the·land and·I-[m]search-out »·him in·all-of thousands-of Judah

23:24 וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד
u·iqumu u·ilku ziph·e l·phni shaul u·dud
and·they-are-arising and·they-are-going Ziph·ward to·faces-of Saul and·David

וַאֲנָשָׁיו בְּמִדְבַּר מָעוֹן בָּעֲרָבָה אֶל יְמִין הַיְשִׁימֹן׃
u·anshi·u b·mdbr moun b·orbe al imin e·ishimun :
and·mortals-of·him in·wilderness-of Maon in·the·gorge to right-of the·desolation

23:25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיִּגְּדוּ לְדָוִד
u·ilk shaul u·anshi·u l·bqsh u·igdu l·dud
and·he-is-going Saul and·mortals-of·him to·to-[m]seek-of and·they-are-[c]telling to·David

וַיֵּרֶד הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל
u·ird e·slo u·ishb b·mdbr moun u·ishmo shaul
and·he-is-going-down the·crag and·he-is-dwelling in·wilderness-of Maon and·he-is-hearing Saul

thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

18 And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

19 . Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which [is] on the south of Jeshimon?

20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part [shall be] to deliver him into the king's hand.

21 And Saul said, Blessed [be] ye of the LORD; for ye have compassion on me.

22 Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, [and] who hath seen him there: for it is told me [that] he dealeth very subtilly.

23 See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

24 And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men [were] in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

25 Saul also and his men went to seek [him]. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard [that], he pursued

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֵּרֶד֖ אַחֲרֵ֣י ־ דָוִ֑ד מִדְבַּ֖ר מָעֹ֥ון׃
u·irdph achri - dud mdbr moun :
and·he-is-pursuing after David wilderness-of Maon

after David in the wilderness of Maon.

23:26 וַיֵּ֤לֶךְ שָׁאוּל֙ מִצַּ֣ד הָהָ֔ר מִזֶּ֖ה וְדָוִ֣ד וַאֲנָשָׁ֑יו
u·ilk shaul m·tzd e·er m·ze u·dud u·anshi·u
and·he-is-going Saul from·side-of the·mountain from·this and·David and·mortals-of·him

מִצַּ֣ד הָהָ֔ר מִזֶּ֖ה וַיְהִ֣י דָוִ֑ד נֶחְפָּ֥ז לָלֶ֖כֶת
m·tzd e·er m·ze u·iei dud nchphz l·lkth
from·side-of the·mountain from·this and·he-was[bc] David being-[n]nervous-haste to·to-go-of

מִפְּנֵ֣י שָׁא֔וּל וְשָׁא֥וּל וַאֲנָשָׁ֖יו עֹטְרִ֥ים אֶל ־ דָּוִ֖ד וְאֶל ־
m·phni shaul u·shaul u·anshi·u otrim al - dud u·al -
from·faces-of Saul and·Saul and·mortals-of·him ones-encircling to David and·to

אֲנָשָׁ֑יו לְתָפְשָׂ֖ם׃
anshi·u l·thphsh·m :
mortals-of·him to·to-grasp-of·them

26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

23:27 וּמַלְאָךְ֙ בָּ֣א אֶל ־ שָׁא֔וּל לֵאמֹ֖ר מַהֲרָ֣ה וְלֵ֑כָה כִּ֤י ־ פָשְׁטוּ֙
u·mlak ba al - shaul l·amr mer·e u·lk·e ki - phshtu
and·messenger he-came to Saul to·to-say-of [m]hasten-you ! and·go-you ! that they-ransack

פְּלִשְׁתִּ֔ים עַל ־ הָאָ֖רֶץ׃
phlshthim ol - e·artz :
Philistines on the·land

27 But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

23:28 וַיָּ֣שָׁב שָׁא֔וּל מֵרְדֹּ֖ף אַחֲרֵ֣י דָוִ֑ד וַיֵּ֖לֶךְ לִקְרַ֥את
u·ishb shaul m·rdph achri dud u·ilk l·qrath
and·he-is-returning Saul from·to-pursue-of after David and·he-is-going to·to-meet-of

פְּלִשְׁתִּ֔ים עַל־כֵּ֣ן קָרְא֔וּ לַמָּקֹ֖ום הַה֣וּא סֶלַע־הַמַּחְלְקֹ֥ות׃
phlshthim ol-kn qrau l·mqum e·eua slo~emchlquth :
Philistines on·so they-call to·[the]·place[ri] the·he Sela~Hammahlekoth

28 Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Selahammahlekoth.

23:29 (24:1) וַיַּ֥עַל דָּוִ֖ד מִשָּׁ֑ם וַיֵּ֣שֶׁב בְּמְצָדֹ֔ות עֵ֥ין־גֶּדִֽי׃
u·iol dud m·shm u·ishb b·mtzduth oin-gdi :
and·he-is-going-up David from·there and·he-is-dwelling in·fastnesses-of En-Gedi

29 And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 (24:2) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים
u·iei k·ashr shb shaul m·achri phlshthim
and·he-is-becoming as·which he-returned Saul from·after Philistines

וַיַּגְּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּמִדְבַּר עֵין־גֶּדִי ס׃
u·igdu l·u l·amr ene dud b·mdbr oin~gdi : s
and·they-are-ᶜtelling to·him to·to-say-of behold ! David in·wilderness-of En~Gedi

24:2 (24:3) וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אַלְפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל יִשְׂרָאֵל
u·iqch shaul shlshth alphim aish bchur m·kl - ishral
and·he-is-taking Saul three-of thousands man being-chosen from·all-of Israel

לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַאֲנָשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי
l·bqsh ath - dud u·anshi·u ol - phni tzuri
to·to-ᵐseek-of » David and·mortals-of·him on surfaces-of rocks-of

הַיְעֵלִים׃
e·iolim :
the·ibexes

24:3 (24:4) וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדָּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה
u·iba al - gdruth e·tzan ol - e·drk u·shm more
and·he-is-coming to stone-dikes-of the·flock on the·way and·there cave

וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת־רַגְלָיו וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו
u·iba shaul l·esk ath - rgli·u u·dud u·anshi·u
and·he-is-entering Saul to·to-ᶜovershadow-of » feet-of·him and·David and·mortals-of·him

בְּיַרְכָתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
b·irkthi e·more ishbim :
in·recesses-of the·cave ones-sitting

24:4 (24:5) וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה
u·iamru anshi dud ali·u ene e·ium ashr - amr ieue
and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! the·day which he-said Yahweh

אֵלֶיךָ הִנֵּה אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־ K אֹיִבֵךְ | Q אֹיִבְךָ
ali·k ene anki nthn ath - aibi·k aib·k
to·you behold ! I giving » ones-being-enemies-of·you one-being-enemy-of·you

בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר יִטַב בְּעֵינֶיךָ וַיָּקָם
b·id·k u·oshith l·u k·ashr itb b·oini·k u·iqm
in·hand-of·you and·you-do to·him as·which he-is-being-good in·eyes-of·you and·he-is-arising

דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כְּנַף הַמְעִיל אֲשֶׁר־לְשָׁאוּל בַּלָּט׃
dud u·ikrth ath - knph - e·moil ashr - l·shaul b·lt :
David and·he-is-cutting-off » hem-of the·robe which to·Saul in·ᵗʰᵉ·stealth

24:5 (24:6) וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּךְ לִבּוֹ דָּוִד אֶת־עַל אֲשֶׁר
u·iei achri - kn u·ik lb - dud ath·u ol ashr
and·he-is-becoming after so and·he-is-ᶜsmiting heart-of David »·him on which

כָּרַת אֶת־כְּנַף אֲשֶׁר לְשָׁאוּל ס׃
krth ath - knph ashr l·shaul : s
he-cut-off » hem which to·Saul

24:6 (24:7) וַיֹּאמֶר לַאֲנָשָׁיו חָלִילָה לִי מֵיהוָה אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר
u·iamr l·anshi·u chlil·e l·i m·ieue am - aoshe ath - e·dbr
and·he-is-saying to·mortals-of·him far-be-it ! to·me from·Yahweh if I-am-doing » the·thing

הַזֶּה לַאדֹנִי לִמְשִׁיחַ יְהוָה לִשְׁלֹחַ יָדִי בּוֹ כִּי־מְשִׁיחַ
e·ze l·adn·i l·mshich ieue l·shlch id·i b·u ki - mshich
the·this to·lord-of·me to·anointed-one-of Yahweh to·to-stretch-forth-of hand-of·me in·him that anointed-one-of

יְהוָה הוּא׃
ieue eua :
Yahweh he

24:7 (24:8) וַיְשַׁסַּע דָּוִד אֶת־אַנְשָׁיו בַּדְּבָרִים וְלֹא
u·ishso dud ath - anshi·u b·dbrim u·la
and·he-is-making-cleave David » mortals-of·him in·ᵗʰᵉ·words and·not

נְתָנָם לָקוּם אֶל־שָׁאוּל וְשָׁאוּל קָם מֵהַמְּעָרָה וַיֵּלֶךְ
nthn·m l·qum al - shaul u·shaul qm m·e·more u·ilk
he-allowed·them to·to-rise-up-of to Saul and·Saul he-got-up from·the·cave and·he-is-going

בַּדָּרֶךְ׃ ס
b·drk : s
in·ᵗʰᵉ·way

1 . And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David [is] in the wilderness of Engedi.

2 Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

3 And he came to the sheepcotes by the way, where [was] a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

4 And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

5 And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

6 And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD'S anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he [is] the anointed of the LORD.

7 So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on [his] way.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:8 (24:9) וַיָּקָם דָּוִד אַחֲרֵי כֵן ־ וַיֵּצֵא וּ·iqm dud achri - kn u·itza and·he-is-getting-up David after so and·he-is-coming-forth

K מִן K K הַמְּעָרָה ־ mn - e·more from the·cave

Q מֵהַמְּעָרָה וַיִּקְרָא אַחֲרֵי שָׁאוּל ־ לֵאמֹר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ m·e·more u·iqra achri - shaul l·amr adn·i e·mlk from·the·cave and·he-is-calling after Saul to·to-say-of lord·of·me the·king

וַיַּבֵּט שָׁאוּל אַחֲרָיו וַיִּקֹּד דָּוִד אַפַּיִם אַרְצָה u·ibt shaul achri·u u·iqd dud aphim artz·e and·he-is-[c]looking Saul behind·him and·he-is-bowing-head David nostrils earth·ward

וַיִּשְׁתָּחוּ ׃ ס u·ishthchu : s and·he-is-prostrating-himself

24:9 (24:10) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׁאוּל לָמָּה תִשְׁמַע אֶת ־ דִּבְרֵי אָדָם u·iamr dud l·shaul l·me thshmo ath - dbri adm and·he-is-saying David to·Saul to·what ? you-are-listening » words-of human

לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד מְבַקֵּשׁ רָעָתֶךָ ׃ l·amr ene dud mbqsh roth·k : to·to-say-of behold ! David [m]seeking evil·of·you

24:10 (24:11) הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינֶיךָ אֵת אֲשֶׁר ־ נְתָנְךָ יְהוָה ene e·ium e·ze rau oini·k ath ashr - nthn·k ieue behold ! the·day the·this they-saw eyes·of·you » which he-gave·you Yahweh

הַיּוֹם בְּיָדִי בְּמְעָרָה וְאָמַר לַהֲרָגֶךָ וַתָּחָס עָלֶיךָ e·ium b·id·i b·more u·amr l·erg·k u·thchs oli·k the·day in·hand·of·me in·[the]·cave and·he-said to·to-kill-of·you and·she-is-commiserating on·you

וָאֹמַר לֹא ־ אֶשְׁלַח יָדִי בַּאדֹנִי כִּי ־ מְשִׁיחַ יְהוָה u·amr la - ashlch id·i b·adn·i ki - mshich ieue and·I-am-saying not I-shall-stretch-out hand·of·me in·lord·of·me that anointed-one-of Yahweh

הוּא ׃ eua : he

24:11 (24:12) וְאָבִי רְאֵה גַם רְאֵה אֵת ־ כְּנַף מְעִילְךָ בְּיָדִי u·ab·i rae gm rae ath - knph moil·k b·id·i and·father·of·me see·you ! moreover see·you ! » hem·of robe·of·you in·hand·of·me

כִּי בְכָרְתִי אֶת ־ כְּנַף מְעִילְךָ וְלֹא הֲרַגְתִּיךָ דַּע וּרְאֵה ki b·krth·i ath - knph moil·k u·la ergthi·k do u·rae that in·to-cut-off·of·me » hem·of robe·of·you and·not I-killed·you know·you ! and·see·you !

כִּי אֵין בְּיָדִי רָעָה וָפֶשַׁע וְלֹא חָטָאתִי ־ לָךְ וְאַתָּה צֹדֶה ki ain b·id·i roe u·phsho u·la - chtathi l·k u·athe tzde that there-is-no in·hand·of·me evil and·transgression and·not I-sinned to·you and·you hunting

אֶת ־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ ׃ ath - nphsh·i l·qchth·e : » soul·of·me [to]·to-take-of·her

24:12 (24:13) יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְנָקְמַנִי יְהוָה מִמֶּךָּ ishpht ieue bin·i u·bin·k u·nqm·ni ieue mm·k he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you and·he-avenges·me Yahweh from·you

וְיָדִי לֹא תִהְיֶה בָּךְ ׃ u·id·i la theie - b·k : and·hand·of·me not she-shall-be[bc] in·you

24:13 (24:14) כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל הַקֶּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא k·ashr iamr mshl e·qdmni m·rshoim itza as·which he-is-saying proverb-of the·aforetime from·wicked-ones he-is-going-forth

רֶשַׁע וְיָדִי לֹא תִהְיֶה בָּךְ ׃ rsho u·id·i la theie - b·k : wickedness and·hand·of·me not she-shall-be[bc] in·you

24:14 (24:15) אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב achri mi itza mlk ishral achri mi athe rdph achri klb after whom ? he-went-forth king·of Israel after whom ? you pursuing after dog

מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד ׃ mth achri phrosh achd : being-dead after flea one

8 David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

9 . And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

10 Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave: and [some] bade [me] kill thee: but [mine eye] spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he [is] the LORD'S anointed.

11 Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that [there is] neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

12 The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

13 As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

14 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:15 (24:16) וְהָיָה יְהוָה לְדַיָּן וְשָׁפַט בֵּינִי וּבֵינֶךָ
u·eie ieue l·din u·shpht bin·i u·bin·k
and·he-becomes Yahweh to·adjudicator and·he-judges between·me and·between·you

וְיֵרֶא וְיָרֶב אֶת־ רִיבִי וְיִשְׁפְּטֵנִי
u·ira u·irb ath - rib·i u·ishpht·ni
and·he-shall-see and·he-shall-contend » contention-of·me and·he-shall-judge·me

מִיָּדֶךָ׃ פ
m·id·k : p
from·hand-of·you

15 The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

24:16 (24:17) וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
u·iei k·kluth dud l·dbr ath - e·dbrim e·ale
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of David to·to-[m]speak-of » the·words the·these

אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הֲקֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא
al - shaul u·iamr shaul e·ql·k ze bn·i dud u·isha
to Saul and·he-is-saying Saul ?·voice-of·you this son-of·me David and·he-is-lifting-up

שָׁאוּל קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃
shaul ql·u u·ibk :
Saul voice-of·him and·he-is-weeping

16 . And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, [Is] this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

24:17 (24:18) וַיֹּאמֶר אֶל־ דָּוִד צַדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גְּמַלְתַּנִי
u·iamr al - dud tzdiq athe mm·ni ki athe gmlth·ni
and·he-is-saying to David righteous you from·me that you you-requited·me

הַטּוֹבָה וַאֲנִי גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃
e·tube u·ani gmlthi·k e·roe :
the·good and·I I-requited·you the·evil

17 And he said to David, Thou [art] more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

24:18 (24:19) K וְאַתְּ Q וְאַתָּה הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָה אִתִּי טוֹבָה אֵת אֲשֶׁר
u·ath u·athe egdth e·ium ath ashr - oshithe ath·i tube ath ashr
and·you and·you you-[c]told the·day » which you-did with·me good » which

סִגְּרַנִי יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא הֲרַגְתָּנִי׃
sgr·ni ieue b·id·k u·la ergth·ni :
he-[m]surrendered·me Yahweh in·hand-of·you and·not you-killed·me

18 And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

24:19 (24:20) וְכִי יִמְצָא־ אִישׁ אֵת אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ
u·ki - imtza aish ath - aib·u u·shlch·u
and·that he-is-finding man » one-being-enemy-of·him and·he-[m]sends-away·him

בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיהוָה יְשַׁלֶּמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה
b·drk tube u·ieue ishlm·k tube thchth e·ium e·ze ashr oshithe
in·way goodness and·Yahweh he-shall-[m]repay·you goodness under the·day the·this which you-did

לִי׃
l·i :
to·me

19 For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

24:20 (24:21) וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי כִּי מָלֹךְ תִּמְלוֹךְ וְקָמָה
u·othe ene idothi ki mlk thmluk u·qme
and·now behold ! I-know that to-be-king you-shall-be-king and·she-rises

בְּיָדֶךָ מַמְלֶכֶת יִשְׂרָאֵל׃
b·id·k mmlkth ishral :
in·hand-of·you kingdom-of Israel

20 And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

24:21 (24:22) וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בַּיהוָה אִם־ תַּכְרִית אֶת־
u·othe eshbo·e l·i b·ieue am - thkrith ath -
and·now [n]swear-you ! to·me in·Yahweh should-not-be you-are-[c]cutting-off »

זַרְעִי אַחֲרָי וְאִם־ תַּשְׁמִיד אֶת־ שְׁמִי מִבֵּית
zro·i achr·i u·am - thshmid ath - shm·i m·bith
seed·of·me after·me and·should-not-be you-are-[c]exterminating » name·of·me from·house·of

אָבִי׃
ab·i :
father·of·me

21 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

24:22 (24:23) וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל אֶל־ בֵּיתוֹ וְדָוִד
u·ishbo dud l·shaul u·ilk shaul al - bith·u u·dud
and·he-is-[n]swearing David to·Saul and·he-is-going Saul to house·of·him and·David

וַאֲנָשָׁיו עָלוּ עַל־ הַמְּצוּדָה׃ פ
u·anshi·u olu ol - e·mtzude : p
and·mortals-of·him they-went-up on the·fastness

22 And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקָּבְצוּ כָל - יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ - לוֹ
u·imth shmual u·iqbtzu kl - ishral u·isphdu - l·u
and·he-is-dying Samuel and·they-are-ⁿconvening all-of Israel and·they-are-wailing for·him

וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּבֵיתוֹ בָּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד
u·iqbr·eu b·bith·u b·rme u·iqm dud
and·they-are-entombing·him in·house-of·him in·the·Ramah and·he-is-arising David

וַיֵּרֶד מִדְבַּר - אֶל פָּארָן : ס
u·ird al - mdbr pharn : s
and·he-is-going-down to wilderness-of Paran

1 . And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

25:2 וְאִישׁ בְּמָעוֹן וּמַעֲשֵׂהוּ בַכַּרְמֶל וְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלוֹ צֹאן
u·aish b·moun u·mosh·eu b·krml u·e·aish gdul mad u·l·u tzan
and·man in·Maon and·occupation-of·him in·the·Carmel and·the·man great very and·to·him flock

שְׁלֹשֶׁת - אֲלָפִים וְאֶלֶף עִזִּים וַיְהִי בְּגָזּוֹ אֶת - צֹאנוֹ
shlshth - alphim u·alph ozim u·iei b·gzz ath - tzan·u
three-of thousands and·thousand goats and·he-is-becoming in·to-shear-of » flock-of·him

בַּכַּרְמֶל :
b·krml :
in·the·Carmel

2 . And [there was] a man in Maon, whose possessions [were] in Carmel; and the man [was] very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

25:3 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת -
u·shm e·aish nbl u·shm ashth·u abgil u·e·ashe tubth -
and·name-of the·man Nabal and·name-of woman-of·him Abigail and·the·woman good-of

שֶׂכֶל וְיפַת תֹּאַר וְהָאִישׁ קָשֶׁה וְרָע וְהוּא מַעַלָלָיו
shkl u·iphth thar u·e·aish qshe u·ro mollim u·eua
intelligence and·lovely-of shape and·the·man obstinate and·evil-of actions and·he

K כְּלִבּוֹ Q כָּלִבִּי :
k·lb·u klbi :
as·heart-of·him Calebite

3 Now the name of the man [was] Nabal; and the name of his wife Abigail: and [she was] a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man [was] churlish and evil in his doings; and he [was] of the house of Caleb.

25:4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי - גֹזֵז נָבָל אֶת - צֹאנוֹ :
u·ishmo dud b·mdbr ki - gzz nbl ath - tzan·u :
and·he-is-hearing David in·the·wilderness that - shearing Nabal » flock-of·him

4 And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

25:5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ
u·ishlch dud oshre norim u·iamr dud l·norim olu
and·he-is-sending David ten lads and·he-is-saying David to·the·lads go-up-you(p) !

כַרְמֶלָה וּבָאתֶם אֶל - נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם לוֹ - בִשְׁמִי לְשָׁלוֹם :
krml·e u·bathm al - nbl u·shalthm - l·u b·shm·i l·shlum :
Carmel·ward and·you(p)-come to Nabal and·you(p)-ask to·him in·name-of·me for·peace

5 And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

25:6 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לְחַי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר -
u·amrthm ke l·chi u·athe shlum u·bith·k shlum u·kl ashr -
and·you(p)-say thus to·the·living and·you peace and·house-of·you peace and·all which

לְךָ שָׁלוֹם :
l·k shlum :
to·you peace

6 And thus shall ye say to him that liveth [in prosperity], Peace [be] both to thee, and peace [be] to thine house, and peace [be] unto all that thou hast.

25:7 וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לְךָ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר - לְךָ
u·othe shmothi ki gzzim l·k othe e·roim ashr - l·k
and·now I-heard that ones-shearing to·you now the·ones-being-shepherds who to·you

הָיוּ עִמָּנוּ לֹא וַנְּכַלְמֵנוּם וְלֹא - נִפְקַד לָהֶם מְאוּמָה כָּל -
eiu om·nu la eklmnu·m u·la - nphqd l·em maume kl -
they-werebc with·us not we-cconfounded·them and·not he-was-missed to·them anything all-of

יְמֵי הֱיוֹתָם בַּכַּרְמֶל :
imi eiuth·m b·krml :
days-of to-bebc-of·them in·the·Carmel

7 And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

25:8 שְׁאַל אֶת - נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לָךְ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן
shal ath - nori·k u·igidu l·k u·imtzau e·norim chn
ask-you ! » lads-of·you and·they-shall-ctell to·you and·they-shall-find the·lads favor

בְּעֵינֶיךָ כִּי - עַל - יוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנָה - נָא אֵת אֲשֶׁר תִּמְצָא
b·oini·k ki - ol - ium tub bnu thn·e - na ath ashr thmtza
in·eyes-of·you that on day good we-came give-you ! please ! » which she-is-finding

יָדְךָ לַעֲבָדֶיךָ וּלְבִנְךָ לְדָוִד :
id·k l·obdi·k u·l·bn·k l·dud :
hand-of·you to·servants-of·you and·to·son-of·you to·David

8 Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים
u·ibau nori dud u·idbru al - nbl k·kl - e·dbrim
and·they-are-coming lads-of David and·they-are-[m]speaking to Nabal as·all-of the·words

הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנוּחוּ׃
e·ale b·shm dud u·inuchu :
the·these in·name-of David and·they-are-stopping

9 And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

25:10 וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי
u·ion nbl ath - obdi dud u·iamr mi dud u·mi
and·he-is-answering Nabal » servants-of David and·he-is-saying who ? David and·who ?

בֶן־יִשַׁי הַיּוֹם רַבּוּ עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי
bn - ishi e·ium rbu obdim e·mthphrtzim aish m·phni
son-of Jesse the·day they-are-many servants the·ones-[s]breaching-away man from·faces-of

אֲדֹנָיו׃
adni·u :
lords-of·him

10 And Nabal answered David's servants, and said, Who [is] David? and who [is] the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

25:11 וְלָקַחְתִּי אֶת־לַחְמִי וְאֶת־מֵימַי וְאֶת טִבְחָתִי אֲשֶׁר
u·lqchthi ath - lchm·i u·ath - mim·i u·ath tbchth·i ashr
and·I-take » bread-of·me and·» waters-of·me and·» slaughtered-meat-of·me which

טָבַחְתִּי לְגֹזְזָי וְנָתַתִּי לַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אַי מִזֶּה
tbchthi l·gzz·i u·nththi l·anshim ashr la idothi ai m·ze
I-slaughtered for·ones-shearing-of·me and·I-give to·mortals whom not I-know where ? from·this

הֵמָּה׃
eme :
they

11 Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give [it] unto men, whom I know not whence they [be]?

25:12 וַיַּהֲפְכוּ נַעֲרֵי־דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ
u·iephku nori - dud l·drk·m u·ishbu
and·they-are-turning lads-of David to·way-of·them and·they-are-returning

וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
u·ibau u·igdu l·u k·kl e·dbrim e·ale :
and·they-are-coming and·they-are-[c]telling to·him as·all-of the·words the·these

12 . So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

25:13 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲנָשָׁיו חִגְרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ
u·iamr dud l·anshi·u chgru aish ath - chrb·u
and·he-is-saying David to·mortals-of·him gird-you(p) ! man » sword-of·him

וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחְגֹּר גַּם דָּוִד־ אֶת־חַרְבּוֹ
u·ichgru aish ath - chrb·u u·ichgr gm - dud ath - chrb·u
and·they-are-girding man » sword-of·him and·he-is-girding moreover David » sword-of·him

וַיַּעֲלוּ אַחֲרֵי דָוִד כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל־
u·iolu achri dud k·arbo mauth aish u·mathim ishbu ol -
and·they-are-going-up after David as·four hundreds man and·two-hundreds they-sat on

הַכֵּלִים׃
e·klim :
the·gear

13 And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

25:14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה
u·l·abigil ashth nbl egid nor - achd m·e·norim l·amr ene
and·to·Abigail woman-of Nabal he-[c]told lad one from·the·lads to·to-say-of behold !

שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מֵהַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ וַיֵּעַט
shlch dud mlakim m·e·mdbr l·brk ath - adni·nu u·iot
he-sent David messengers from·the·wilderness to·to-[m]bless-of » lords-of·us and·he-is-pouncing

בָּהֶם׃
b·em :
in·them

14 But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

25:15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא הָכְלַמְנוּ וְלֹא־ פָקַדְנוּ
u·e·anshim tbim l·nu mad u·la eklmnu u·la - phqdnu
and·the·mortals good-ones to·us very and·not we-were-[c]confounded and·not we-missed

מְאוּמָה כָּל־ יְמֵי הִתְהַלַּכְנוּ אִתָּם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃
maume kl - imi ethelknu ath·m b·eiuth·nu b·shde :
anything all-of days-of we-[s]walked with·them in·to-be[bc]-of·us in·[the]·field

15 But the men [were] very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

25:16 חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם לַיְלָה גַּם־ יוֹמָם כָּל־ יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ
chume eiu oli·nu gm - lile gm - iumm kl - imi eiuth·nu
wall they-were[bc] on·us moreover night moreover by-day all-of days-of to-be[bc]-of·us

16 They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עִמָּם רֹעִים הַצֹּאן׃
om·m roim e·tzan :
with·them ones-grazing the·flock

them keeping the sheep.

25:17 וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מַה־תַּעֲשִׂי כִּי־כָלְתָה הָרָעָה אֶל־
u·othe doi u·rai me - thoshi ki - klthe e·roe al -
and·now know-you ! and·see-you ! what ? you-shall-do that she-is-concluded the·evil to

17 Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he [is such] a son of Belial, that [a man] cannot speak to him.

אֲדֹנֵינוּ וְעַל כָּל־בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן־בְּלִיַּעַל מִדַּבֵּר אֵלָיו׃
adni·nu u·ol kl - bith·u u·eua bn - bliol m·dbr ali·u :
lords-of·us and·on all-of household-of·him and·he son-of decadence from·to-ᵐspeak-of to·him

25:18 וַתְּמַהֵר | K אֲבוֹנִיל | Q אֲבִיגַיִל | וַתִּקַּח מָאתַיִם לֶחֶם וּשְׁנֵי
u·thmer abugil abigil u·thqch mathim lchm u·shnim
and·she-is-ᵐhastening Abigail Abigail and·she-is-taking two-hundreds bread and·two

18 . Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched [corn], and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid [them] on asses.

נִבְלֵי־יַיִן וְחָמֵשׁ צֹאן | K עֲשׂוּת | Q עֲשׂוּיוֹת | וְחָמֵשׁ סְאִים
nbli - iin u·chmsh tzan oshuuth oshuith u·chmsh saim
crocks-of wine and·five flockling ones-being-done ones-being-done and·five seahs

קָלִי וּמֵאָה צִמֻקִּים וּמָאתַיִם דְּבֵלִים
qli u·mae tzmqim u·mathim dblim
toasted-grain and·hundred clusters-of-raisins and·two-hundreds pressed-dried-fig-cakes

וַתָּשֶׂם עַל־חֲמֹרִים׃
u·thshm ol - e·chmrim :
and·she-is-placing on the·donkeys

25:19 וַתֹּאמֶר לְנָעֲרֶיהָ עִבְרוּ לְפָנַי הִנֵּנִי אַחֲרֵיכֶם
u·thamr l·nori·e obru l·phn·i en·ni achri·km
and·she-is-saying to·lads-of·her pass-you(p) ! to·faces-of·me behold·me ! after·you(p)

19 And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

וְלְאִישָׁהּ בָּעָה וְנָבָל לֹא הִגִּידָה׃
u·l·aish·e bae nbl la egide :
and·to·man-of·her coming Nabal not she-ᶜtold

25:20 וְהָיָה הִיא רֹכֶבֶת עַל־הַחֲמוֹר וְיֹרֶדֶת בְּסֵתֶר הָהָר
u·eie eia rkbth ol - e·chmur u·irdth b·sthr e·er
and·he-becomes she riding on the·donkey and·descending in·concealment-of the·mountain

20 And it was [so, as] she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

וְהִנֵּה דָוִד וַאֲנָשָׁיו יֹרְדִים לְקָרָאתָהּ וַתִּפְגֹּשׁ
u·ene dud u·anshi·u irdim l·qrath·e u·thphgsh
and·behold ! David and·mortals-of·him ones-descending to·to-meet-of·her and·she-is-encountering

אֹתָם׃
ath·m :
»·them

25:21 וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־
u·dud amr ak l·shqr shmrthi ath - kl - ashr
and·David he-said yea to·ᵗʰᵉ·falsehood I-guarded » all-of which

21 Now David had said, Surely in vain have I kept all that this [fellow] hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that [pertained] unto him: and he hath requited me evil for good.

לָזֶה וַיָּשֶׁב־לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃
l·zeh u·ishb - l·i roe thchth tube :
to·this-one and·he-is-ᶜrecompensing to·me evil instead-of goodness

25:22 כֹּה יַעֲשֶׂה־אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־
ke - ioshe aleim l·aibi dud u·ke isiph am -
thus he-shall-do Elohim to·ones-being-enemies-of David and·thus he-shall-ᶜadd if

22 So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that [pertain] to him by the morning light any that pisseth against the wall.

אַשְׁאִיר מִכָּל־אֲשֶׁר־לוֹ עַד־הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
ashair m·kl - ashr - l·u od - e·bqr mshthin b·qir :
I-am-ᶜletting-remain from·all-of which to·him until the·morning one-urinating in·sidewall

25:23 וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל
u·thra abigil ath - dud u·thmer u·thrd m·ol
and·she-is-seeing Abigail » David and·she-is-ᵐhastening and·she-is-coming-down from·on

23 And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל לְאַפֵּי דָוִד עַל־פָּנֶיהָ
e·chmur u·thphl l·aphi dud ol - phni·e
the·donkey and·she-is-falling to·nostrils-of David on faces-of·her

וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃
u·thshthchu artz :
and·she-is-prostrating-herself earth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:24 וַתִּפֹּל עַל ־ רַגְלָיו ־ עַל וַתֹּאמֶר בִּי ־ אֲנִי ־ אֲדֹנִי הָעָוֹן
u·thphl ol - rgli·u u·thamr b·i - ani adn·i e·oun
and·she-is-falling on feet-of·him and·she-is-saying in·me me lord-of·me the·depravity

וּתְדַבֶּר ־ נָא אֲמָתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֵת דִּבְרֵי
u·thdbr - na amth·k b·azni·k u·shmo ath dbri
and·she-shall-[m]speak please ! maidservant-of·you in·ears-of·you and·hear-you ! » words-of

אֲמָתֶךָ ׃
amth·k :
maidservant-of·you

25:25 אַל ־ נָא יָשֶׂם אֲדֹנִי אֶת ־ לִבּוֹ ־ אֶל אִישׁ ־ אֶל הַבְּלִיַּעַל
al - na ishim adn·i ath - lb·u al - aish e·bliol
must-not-be please ! he-is-placing lord-of·me » heart-of·him to man-of the·decadence

הַזֶּה עַל ־ נָבָל כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן ־ הוּא נָבָל שְׁמוֹ וּנְבָלָה עִמּוֹ וַאֲנִי
e·ze ol - nbl ki k·shm·u kn - eua nbl shm·u u·nble om·u u·ani
the·this on Nabal that as·name-of·him so he Nabal name-of·him and·decadence with·him and·I

אֲמָתְךָ לֹא רָאִיתִי אֶת ־ נַעֲרֵי ־ אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלָחְתָּ ׃
amth·k la raithi ath - nori adn·i ashr shlchth :
maidservant-of·you not I-saw » lads-of lord-of·me whom you-sent

25:26 וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי ־ יְהוָה וְחֵי ־ נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מְנָעֲךָ יְהוָה
u·othe adn·i chi - ieue u·chi - nphsh·k ashr mno·k ieue
and·now lord-of·me life Yahweh and·life-of soul-of·you which he-withheld·you Yahweh

מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשַׁע יָדְךָ לָךְ וְעַתָּה יִהְיוּ כְּנָבָל
m·bua b·dmim u·eusho id·k l·k u·othe ieiu k·nbl
from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·you for·you and·now they-shall-become as·Nabal

אֹיְבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֲדֹנִי ־ אֶל רָעָה ׃
aibi·k u·e·mbqshim al - adn·i roe :
ones-being-enemies-of·you and·the·ones-[m]seeking to lord-of·me evil

25:27 וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר ־ הֵבִיא שִׁפְחָתְךָ לַאדֹנִי וְנִתְּנָה
u·othe e·brke e·zath ashr - ebia shphchth·k l·adn·i u·nthne
and·now the·blessing the·this which - he-[c]brought maid-of·you to·lord-of·me and·she-is-given

לַנְּעָרִים הַמִּתְהַלְכִים בְּרַגְלִי אֲדֹנִי ׃
l·norim e·mthelkim b·rgli adn·i :
to·[the]·lads the·ones-[s]walking in·feet-of lord-of·me

25:28 שָׂא נָא לִפְשַׁע אֲמָתֶךָ כִּי עָשֹׂה ־ יַעֲשֶׂה
sha na l·phsho amth·k ki oshe - ioshe
bear-you ! please ! to·transgression-of maidservant-of·you that to-make[do] he-shall-make[do]

יְהוָה לַאדֹנִי בַּיִת נֶאֱמָן כִּי ־ מִלְחֲמוֹת יְהוָה אֲדֹנִי נִלְחָם וְרָעָה
ieue l·adn·i bith namn ki - mlchmuth ieue adn·i nlchm u·roe
Yahweh to·lord-of·me house being-[n]sure that battles-of Yahweh lord-of·me [n]fighting and·evil

לֹא ־ תִמָּצֵא בְךָ מִימֶיךָ ׃
la - thmtza b·k m·imi·k :
not she-is-being-found in·you from·days-of·you

25:29 וַיָּקָם אָדָם לְרָדְפְךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת ־ נַפְשֶׁךָ
u·iqm adm l·rdph·k u·l·bqsh ath - nphsh·k
and·he-is-rising human to·to-pursue-of·you and·to·to-[m]seek-of » soul-of·you

וְהָיְתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנִי צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֵת יְהוָה
u·eithe nphsh adn·i tzrure b·tzrur e·chiim ath ieue
and·she-becomes soul-of lord-of·me being-tied-up in·pouch-of the·ones-alive with Yahweh

אֱלֹהֶיךָ וְאֵת נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ יְקַלְּעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף
alei·k u·ath nphsh aibi·k iqlo·ne b·thuk kph
Elohim-of·you and·» soul-of ones-being-enemies-of·you he-shall-[m]sling·her in·midst-of palm-of

הַקָּלַע ׃
e·qlo :
the·sling

25:30 וְהָיָה כִּי ־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי כְּכֹל אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר אֵת ־
u·eie ki - ioshe ieue l·adn·i k·kl ashr - dbr ath -
and·he-becomes that he-is-doing Yahweh for·lord-of·me as·all which he-[m]spoke »

הַטּוֹבָה עָלֶיךָ וְצִוָּךְ לְנָגִיד עַל ־ יִשְׂרָאֵל ׃
e·tube oli·k u·tzu·k l·ngid ol - ishral :
the·good on·you and·he-[m]instructs·you to·governor over Israel

24 And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, [upon] me [let this] iniquity [be]: and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

25 Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, [even] Nabal: for as his name [is], so [is] he; Nabal [is] his name, and folly [is] with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

26 Now therefore, my lord, [as] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, seeing the LORD hath withholden thee from coming to [shed] blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

27 And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

28 I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee [all] thy days.

29 Yet a man is risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, [as out] of the middle of a sling.

30 And it shall come to pass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:31 וְלֹא תִהְיֶה זֹאת לְךָ לְפוּקָה וּלְמִכְשׁוֹל לֵב
u·la theie zath l·k l·phuqe u·l·mkshul lb
and·not she-shall-be[bc] this for·you to·quavering and·to·stumbling-block-of heart

לַאדֹנִי וְלִשְׁפְּךָ דָּם־ חִנָּם וּלְהוֹשִׁיעַ לוֹ אֲדֹנִי
l·adn·i u·l·shphk - dm chnm u·l·eushio adn·i l·u
to·lord-of·me and·to·to-shed-of blood gratuitously and·to·to-[c]save-of lord-of·me for·him

וְהֵיטִב יְהוָה לַאדֹנִי וְזָכַרְתָּ אֶת־ אֲמָתֶךָ : ס
u·eitb ieue l·adn·i u·zkrth ath - amth·k : s
and·he-[c]does-good Yahweh to·lord-of·me and·you-remember » maidservant-of·you

25:32 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִיגַל בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלָחֵךְ
u·iamr dud l·abigl bruk ieue alei ishral ashr shlch·k
and·he-is-saying David to·Abigail being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-sent·you

הַיּוֹם הַזֶּה לִקְרָאתִי :
e·ium e·ze l·qrath·i :
the·day the·this to·to-meet-of·me

25:33 וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכָה אַתְּ אֲשֶׁר כְּלֹתַנִי הַיּוֹם
u·bruk tom·k u·bruke ath ashr klth·ni e·ium
and·being-blessed discretion-of·you and·being-blessed you who you-detained·me the·day

הַזֶּה מִבּוֹא בְּדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדִי לִי :
e·ze m·bua b·dmim u·esho id·i l·i :
the·this from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·me for·me

25:34 וְאוּלָם חַי־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָנַעֲנִי מֵהָרַע
u·aulm chi - ieue alei ishral ashr mno·ni m·ero
and·nevertheless life Yahweh Elohim-of Israel who he-withheld·me from·to-[c]do-evil-of

אֹתָךְ כִּי לוּלִי מְהַרְתְּ K וַתָּבֹאתִי Q וַתָּבֹאת לִקְרָאתִי כִּי
ath·k ki luli merth u·thbathi u·thbath l·qrath·i ki
»·you that unless you-[m]hasted and·you-are-coming and·you-are-coming to·to-meet-of·me that

נוֹתַר־ אִם לְנָבָל עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר :
am - nuthr l·nbl od - aur e·bqr mshthin b·qir :
if he-was-left to·Nabal until light-of the·morning one-urinating in·sidewall

25:35 וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה לוֹ וְלָהּ אָמַר
u·iqch dud m·id·e ath ashr - ebiae l·u u·l·e amr
and·he-is-taking David from·hand-of·her » which she-[c]brought to·him and·to·her he-said

עֲלִי לְשָׁלוֹם לְבֵיתֵךְ רְאִי שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ וָאֶשָּׂא
oli l·shlum l·bith·k rai shmothi b·qul·k u·asha
go-up-you ! to·peace to·house-of·you see-you ! I-listened in·voice-of·you and·I-am-lifting-up

פָּנָיִךְ :
phni·k :
faces-of·you

25:36 וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־ נָבָל וְהִנֵּה־ לוֹ מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ
u·thba abigil al - nbl u·ene - l·u mshthe b·bith·u
and·she-is-coming Abigail to Nabal and·behold ! to·him feast in·house-of·him

כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד־ מְאֹד וְלֹא־
k·mshthe e·mlk u·lb nbl tub oli·u u·eua shkr od - mad u·la -
as·feast-of the·king and·heart-of Nabal he-is-good on·him and·he drunken unto excess and·not

הִגִּידָה לוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר :
egide l·u dbr qtn u·gdul od - aur e·bqr :
she-[c]told to·him thing small and·great until light-of the·morning

25:37 וַיְהִי בַבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל
u·iei b·bqr b·tzath e·iin m·nbl
and·he-is-becoming in·[the]·morning in·to-go-forth-of the·wine from·Nabal

וַתַּגֶּד־ לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ
u·thgd - l·u ashth·u ath - e·dbrim e·ale u·imth lb·u
and·she-is-[c]telling to·him woman·of·him » the·things the·these and·he-is-dying heart-of·him

בְּקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה לְאָבֶן :
b·qrb·u u·eua eie l·abn :
in·within-of·him and·he he-became to·stone

25:38 וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ נָבָל
u·iei k·oshrth e·imim u·igph ieue ath - nbl
and·he-is-becoming as·ten-of the·days and·he-is-striking Yahweh » Nabal

over Israel;
31 That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

32 . And David said to Abigail, Blessed [be] the LORD God of Israel, which sent thee this day to meet me:

33 And blessed [be] thy advice, and blessed [be] thou, which hast kept me this day from coming to [shed] blood, and from avenging myself with mine own hand.

34 For in very deed, [as] the LORD God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hasted and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

35 So David received of her hand [that] which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

36 . And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart [was] merry within him, for he [was] very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

37 But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became [as] a stone.

38 And it came to pass about ten days [after], that the LORD smote Nabal,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּמֹת :
u·imth :
and·he-is-dying

that he died.

25:39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
u·ishmo dud ki mth nbl u·iamr bruk ieue ashr
and·he-is-hearing David that he-died Nabal and·he-is-saying being-blessed Yahweh who

רָב רִיב ־ אֶת חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת ־ עַבְדּוֹ
rb ath - rib chrphth·i m·id nbl u·ath - obd·u
he-contended » contention-of reproach-of·me from·hand-of Nabal and·» servant-of·him

חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֶת רָעַת נָבָל הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח
chshk m·roe u·ath roth nbl eshib ieue b·rash·u u·ishlch
he-kept-back from·evil and·» evil-of Nabal he-[c]reversed Yahweh in·head·of·him and·he-is-sending

דָּוִד וַיְדַבֵּר בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה :
dud u·idbr b·abigil l·qchth·e l·u l·ashe :
David and·he-is-[m]speaking in·Abigail [to]·to-take-of·her for·him to·woman

25:40 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל ־ אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ
u·ibau obdi dud al - abigil e·krml·e u·idbru
and·they-are-coming servants-of David to Abigail the·Carmel·ward and·they-are-[m]speaking

אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לוֹ לְאִשָּׁה :
ali·e l·amr dud shlch·nu al·ik l·qchth·k l·u l·ashe :
to·her to·to-say-of David he-sent·us to·you [to]·to-take-of·you for·him to·woman

25:41 וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר
u·thqm u·thshthchu aphim artz·e u·thamr
and·she-is-arising and·she-is-prostrating-herself nostrils earth·ward and·she-is-saying

הִנֵּה אֲמָתְךָ לִשְׁפְחָה לִרְחֹץ רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנִי :
ene amth·k l·shphche l·rchtz rgli obdi adn·i :
behold ! maidservant·of·you to·maid to·to-wash-of feet-of servants-of lord·of·me

25:42 וַתְּמַהֵר וַתָּקָם וַתִּרְכַּב אֲבִיגַיִל עַל ־ הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ
u·thmer u·thqm u·thrkb abigil ol - e·chmur u·chmsh
and·she-is-[m]hastening and·she-is-arising and·she-is-riding Abigail on the·donkey and·five

נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד
northi·e e·elkuth l·rgl·e u·thlk achri mlaki dud
maidens·of·her the·ones-going to·foot·of·her and·she-is-going after messengers·of David

וַתְּהִי לוֹ ־ לְאִשָּׁה :
u·thei - l·u l·ashe :
and·she-is-becoming to·him to·woman

25:43 וְאֶת ־ אֲחִינֹעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם ־ שְׁתֵּיהֶן
u·ath - achinom lqch dud m·izroal u·theiin gm - shthi·en
and·» Ahinoam he-took David from·Jezreel and·they-are-becoming moreover - two·of·them

לוֹ לְנָשִׁים : ס
l·u l·nshim : s
to·him to·women

25:44 וְשָׁאוּל נָתַן אֶת ־ מִיכַל בַּת ־ וֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן ־ לַיִשׁ אֲשֶׁר
u·shaul nthn ath - mikl bth·u ashth dud l·phlti bn - lish ashr
and·Saul he-gave » Michal daughter·of·him woman·of David to·Palti son·of Laish who

מִנַּלִּים :
m·glim :
from·Gallim

39 And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed [be] the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

40 And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

41 And she arose, and bowed herself on [her] face to the earth, and said, Behold, [let] thine handmaid [be] a servant to wash the feet of the servants of my lord.

42 And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

43 David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

44 But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which [was] of Gallim.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וַיָּבֹאוּ הַזִּפִּים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד
u·ibau e·zphim al - shaul e·gboth·e l·amr e·lua dud
and·they-are-coming the·Ziphites to Saul the·Gibeah·ward to·to-say-of ?·not David

מִסְתַּתֵּר בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
msthth·r b·gboth e·chkile ol phni e·ishimn :
concealing-himself in·hill-of the·Hachilah on faces-of the·desolation

1 . And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, [which is] before Jeshimon?

26:2 וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר זִיף־וְאִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת
u·iqm shaul u·ird al - mdbr - ziph u·ath·u shlshth -
and·he-is-rising Saul and·he-is-going-down to wilderness-of Ziph and·with·him three-of

אֲלָפִים אִישׁ בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְבַּר זִיף׃
alphim aish bchuri ishral l·bqsh ath - dud b·mdbr - ziph :
thousands man ones-being-chosen-of Israel to·to-[m]seek-of » David in·wilderness-of Ziph

2 Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

26:3 וַיִּחַן שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן עַל־
u·ichn shaul b·gboth e·chkile ashr ol - phni e·ishimn ol -
and·he-is-encamping Saul in·hill-of the·Hachilah which on faces-of the·desolation on

יֹשֵׁב וְדָוִד וַיִּרְאֶה כִּי בָא שָׁאוּל אַחֲרָיו בַּמִּדְבָּר הַדָּרֶךְ׃
ishb u·dud u·ira ki ba shaul achri·u b·mdbr e·drk
dwelling and·David and·he-is-discerning that he-comes Saul after·him in·[the]·wilderness the·way

הַמִּדְבָּרָה׃
e·mdbr·e :
the·wilderness·ward

3 And Saul pitched in the hill of Hachilah, which [is] before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

26:4 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְּלִים וַיֵּדַע כִּי־בָא שָׁאוּל אֶל־
u·ishlch dud mrglim u·ido ki - ba shaul al -
and·he-is-sending David ones-[m]spying and·he-is-knowing that - he-came Saul to -

נָכוֹן׃
nkun :
being-prepared

4 David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

26:5 וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה שָׁם שָׁאוּל
u·iqm dud u·iba al - e·mqum ashr chne - shm shaul
and·he-is-rising David and·he-is-coming to the·place[ri] which he-encamped there Saul

וַיַּרְא דָּוִד אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב שָׁם שָׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר
u·ira dud ath - e·mqum ashr shkb - shm shaul u·abnr bn - nr
and·he-is-seeing David » the·place[ri] which he-lies-down there Saul and·Abner son-of Ner

שַׂר צְבָאוֹ־וְשָׁאוּל שֹׁכֵב בַּמַּעְגָּל וְהָעָם חֹנִים
shr - tzba·u u·shaul shkb b·mogl u·e·om chnim
chief-of host-of·him and·Saul lying-down in·[the]·round-camp and·the·people ones-encamping

K סְבִיבֹתָו Q סְבִיבֹתָיו׃
sbibth·u sbibthi·u :
round-about·him round-about·him

5 And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

26:6 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַחִתִּי וְאֶל־אֲבִישַׁי
u·ion dud u·iamr al - achimlk e·chthi u·al - abishi
and·he-is-responding David and·he-is-saying to Ahimelech the·Hittite and·to Abishai

בֶּן־צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב לֵאמֹר מִי־יֵרֵד אִתִּי אֶל־שָׁאוּל אֶל־
bn - tzruie achi iuab l·amr mi - ird ath·i al - shaul al -
son-of Zeruiah brother-of Joab to·to-say-of who ? he-shall-go-down with·me to Saul to

הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ׃
e·mchne u·iamr abishi ani ard om·k :
the·camp and·he-is-saying Abishai I I-shall-go-down with·you

6 . Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

26:7 וַיָּבֹא דָוִד וַאֲבִישַׁי אֶל־הָעָם וְהִנֵּה לַיְלָה וְהִנֵּה שָׁאוּל שֹׁכֵב
u·iba dud u·abishi al - e·om lile u·ene shaul shkb
and·he-is-coming David and·Abishai to the·people night and·behold ! Saul lying-down

יָשֵׁן בַּמַּעְגָּל וַחֲנִיתוֹ מְעוּכָה בָּאָרֶץ־K מְרַאֲשֹׁתָו
ishn b·mogl u·chnith·u mouke - b·artz mrashth·u
sleeping in·[the]·round-camp and·spear-of·him being-squashed in·[the]·earth pillows-of·him

Q מְרַאֲשֹׁתָיו וְאַבְנֵר וְהָעָם שְׁכֻבִים K סְבִיבֹתָו
mrashthi·u u·abnr u·e·om shkbim sbibth·u
pillows-of·him and·Abner and·the·people ones-lying-down round-about·him

Q סְבִיבֹתָיו׃ ס
sbibthi·u : s
round-about·him

7 So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:8 וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֶל־דָּוִד סָגַר הָאֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת־
u·iamr abishi al - dud sgr aleim e·ium ath -
and·he-is-saying Abishai to David he-made-surrender Elohim the·day »

אוֹיִבְךָ בְיָדֶךָ וְעַתָּה אַכֶּנּוּ נָא בַּחֲנִית
auib·k b·id·k u·othe ak·nu na b·chnith
one-being-enemy-of·you in·hand-of·you and·now I-shall-ᶜsmite·him please ! in·ᵗʰᵉ·spear

וּבָאָרֶץ פַּעַם אַחַת וְלֹא אֶשְׁנֶה לוֹ׃
u·b·artz phom achth u·la ashne l·u :
and·in·ᵗʰᵉ·earth time one and·not I-shall-repeat to·him

26:9 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי אַל תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי מִי
u·iamr dud al - abishi al - thshchith·eu ki mi
and·he-is-saying David to Abishai must-not-be you-are-ᶜruining·him that who ?

שָׁלַח יָדוֹ בִּמְשִׁיחַ יְהוָה וְנָקָה פ׃
shlch id·u b·mshich ieue u·nqe : p
he-stretches-forth hand-of·him in·anointed-one-of Yahweh and·he-is-ⁿinnocent

26:10 וַיֹּאמֶר דָּוִד חַי־יְהוָה כִּי אִם־יְהוָה יִגָּפֶנּוּ אוֹ־יוֹמוֹ אוֹ
u·iamr dud chi - ieue ki am - ieue igph·nu au - ium·u
and·he-is-saying David life Yahweh but rather Yahweh he-shall-strike·him or day-of·him

יָבוֹא וָמֵת אוֹ בַּמִּלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה׃
ibua u·mth au b·mlchme ird u·nsphe :
he-is-coming and·he-dies or in·ᵗʰᵉ·battle he-is-going-down and·he-is-swept-away

26:11 חָלִילָה לִי מֵיהוָה מִשְׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה
chlil·e l·i m·ieue m·shlch id·i b·mshich ieue
far-be-it ! to·me from·Yahweh from·to-stretch-forth-of hand-of·me in·anointed-one-of Yahweh

וְעַתָּה קַח־נָא אֶת־הַחֲנִית אֲשֶׁר | K מְרַאֲשֹׁתָו | Q מְרַאֲשֹׁתָיו | וְאֶת־
u·othe qch - na ath - e·chnith ashr mrashth·u mrashthi·u u·ath -
and·now take-you ! please ! » the·spear which pillows-of·him pillows-of·him and·»

צַפַּחַת הַמַּיִם וְנֵלְכָה לָנוּ׃
tzphchth e·mim u·nlke l·nu :
cruse-of the·waters and·we-shall-go to·us

26:12 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־הַחֲנִית וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם מְרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל
u·iqch dud ath - e·chnith u·ath - tzphchth e·mim mrashthi shaul
and·he-is-taking David » the·spear and·» cruse-of the·waters pillows-of Saul

וַיֵּלְכוּ לָהֶם וְאֵין רֹאֶה וְאֵין יוֹדֵעַ
u·ilku l·em u·ain rae u·ain iudo
and·they-are-going to·them and·there-is-no one-seeing and·there-is-no one-knowing

וְאֵין מִקִּיץ כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי תַרְדֵּמַת יְהוָה נָפְלָה
u·ain mqitz ki kl·m ishnim ki thrdmth ieue nphle
and·there-is-no one-ᶜwaking that all-of·them sleeping-ones that stupor-of Yahweh she-fell

עֲלֵיהֶם׃
oli·em :
on·them

26:13 וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֹד עַל־רֹאשׁ הָהָר
u·iobr dud e·obr u·iomd ol - rash - e·er
and·he-is-passing David the·passage and·he-is-standing on summit-of the·mountain

מֵרָחֹק רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם׃
m·rchq rb e·mqum bini·em :
from·afar much the·placeʳⁱ between·them

26:14 וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־הָעָם וְאֶל־אַבְנֵר בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא
u·iqra dud al - e·om u·al - abnr bn - nr l·amr e·lua
and·he-is-calling David to the·people and·to Abner son-of Ner to·to-say-of ?·not

תַּעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל־
thone abnr u·ion abnr u·iamr mi athe qrath al -
you-are-answering Abner and·he-is-responding Abner and·he-is-saying who ? you you-call to

הַמֶּלֶךְ׃ פ
e·mlk : p
the·king

26:15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבְנֵר הֲלוֹא־אִישׁ אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל
u·iamr dud al - abnr e·lua - aish athe u·mi kmu·k b·ishral
and·he-is-saying David to Abner ?·not man you and·who ? like·you in·Israel

[8] Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not [smite] him the second time.

[9] And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD'S anointed, and be guiltless?

[10] David said furthermore, [As] the LORD liveth, the LORD shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

[11] The LORD forbid that I should stretch forth mine hand against the LORD'S anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that [is] at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

[12] So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw [it], nor knew [it], neither awaked: for they [were] all asleep; because a deep sleep from the LORD was fallen upon them.

[13] . Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space [being] between them:

[14] And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who [art] thou [that] criest to the king?

[15] And David said to Abner, [Art] not thou a [valiant] man? and who [is]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלָמָּה לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל־אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־בָא אַחַד הָעָם
u·l·me la shmrth al - adni·k e·mlk ki - ba achd e·om
and·to·what ? not you-guarded to lords·of·you the·king that he-came one·of the·people

לְהַשְׁחִית אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ :
l·eshchith ath - e·mlk adni·k :
to·to-[c]ruin-of » the·king lords·of·you

26:16 לֹא־טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַי־יְהוָה כִּי בְנֵי־מָוֶת אַתֶּם אֲשֶׁר
la - tub e·dbr e·ze ashr oshith chi - ieue ki bni - muth athm ashr
not good the·thing the·this which you-did life - Yahweh that sons·of - death you[p] who

לֹא־שְׁמַרְתֶּם עַל־אֲדֹנֵיכֶם עַל־מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה רְאֵה
la - shmrthm ol - adni·km ol - mshich ieue u·othe rae
not you[p]-guarded over lords·of·you[p] over anointed-one·of Yahweh and·now see·you !

אַי־זֶה חֲנִית־הַמֶּלֶךְ וְאֵת צְפַחַת־הַמַּיִם אֲשֶׁר מְרַאֲשֹׁתָו
ai - chnith e·mlk u·ath - tzphchth e·mim ashr mrashth·u
where ? spear·of the·king and·» cruse·of the·waters which pillows·of·him

Q מְרַאֲשֹׁתָיו :
mrashthi·u :
pillows·of·him

26:17 וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הֲקוֹלְךָ זֶה
u·ikr shaul ath - qul dud u·iamr e·qul·k ze
and·he-is-[c]recognizing Saul » voice·of David and·he-is-saying ?·voice·of·you this

בְּנִי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ :
bn·i dud u·iamr dud qul·i adn·i e·mlk :
son·of·me David and·he-is-saying David voice·of·me lord·of·me the·king

26:18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה
u·iamr l·me ze adn·i rdph achri obd·u ki me
and·he-is-saying to·what ? this lord·of·me pursuing after servant·of·him that what ?

עָשִׂיתִי וּמֶה בְּיָדִי רָעָה :
oshithi u·me - b·id·i roe :
I-did and·what ? in·hand·of·me evil

26:19 וְעַתָּה יִשְׁמַע נָא־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־
u·othe ishmo - na adn·i e·mlk ath dbri obd·u am -
and·now he-shall-listen please ! lord·of·me the·king » words·of servant·of·him if

יְהוָה הֱסִיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם בְּנֵי הָאָדָם
ieue esith·k b·i irch mnche u·am bni e·adm
Yahweh he-[c]incited·you in·me he-shall-[c]smell present-offering and·if sons·of the·human

אֲרוּרִים הֵם לִפְנֵי יְהוָה כִּי־גֵרְשׁוּנִי הַיּוֹם מֵהִסְתַּפֵּחַ
arurim em l·phni ieue ki - grshu·ni e·ium m·esthphch
ones-being-cursed they to·faces·of Yahweh that they-[m]drove-out·me the·day from·to-[s]adhere·of

בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים :
b·nchlth ieue l·amr lk obd aleim achrim :
in·allotment·of Yahweh to·to-say·of go·you ! serve·you ! Elohim other·ones

26:20 וְעַתָּה אַל־יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה
u·othe al - iphl dm·i artz·e m·ngd phni ieue
and·now must-not-be he-is-falling blood·of·me earth·ward from·aloof faces·of Yahweh

כִּי־יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־פַּרְעֹשׁ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף
ki - itza mlk ishral l·bqsh ath - phrosh achd k·ashr irdph
that he-came-forth king·of Israel to·to-[m]seek·of » flea one as·which he-is-pursuing

הַקֹּרֵא בֶּהָרִים :
e·qra b·erim :
the·partridge in·[the]·mountains

26:21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי דָוִד כִּי לֹא־אָרַע
u·iamr shaul chtathi shub bn·i - dud ki la - aro
and·he-is-saying Saul I-sinned return·you ! son·of·me David that not I-shall-[c]do-evil

לְךָ עוֹד תַּחַת אֲשֶׁר יָקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה
l·k oud thchth ashr iqre nphsh·i b·oini·k e·ium e·ze
to·you further inasmuch·as which she-was-precious soul·of·me in·eyes·of·you the·day the·this

הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי וָאֶשְׁגֶּה הַרְבֵּה מְאֹד :
ene eskIthi u·ashge erbe mad :
behold ! I-[c]was-silly and·I-am-erring to-[c]be-much very

like to thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

16 This thing [is] not good that thou hast done. [As] the LORD liveth, ye [are] worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD'S anointed. And now see where the king's spear [is], and the cruse of water that [was] at his bolster.

17 And Saul knew David's voice, and said, [Is] this thy voice, my son David? And David said, [It is] my voice, my lord, O king.

18 And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil [is] in mine hand?

19 Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if [they be] the children of men, cursed [be] they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.

20 Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 . Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַחֲנִית (K) / חֲנִית (Q) הַמֶּלֶךְ
u·ion dud u·iamr ene e·chnith chnith e·mlk
and·he-is-responding David and·he-is-saying behold ! the·spear-of spear-of the·king

וְיַעֲבֹר אֶחָד מִנַּעֲרִים וְיִקָּחֶהָ׃
u·iobr achd m·e·norim u·iqch·e :
and·he-shall-cross-over one from·the·lads and·he-shall-take·her

22 And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

26:23 וַיהוָה יָשִׁיב לְאִישׁ אֶת־צִדְקָתוֹ וְאֶת־
u·ieue ishib l·aish ath - tzdqth·u u·ath -
and·Yahweh he-shall-[c]recompense to·[the]·man » righteousness-of·him and·»

אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר נְתָנְךָ יְהוָה הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי
amnth·u ashr nthn·k ieue e·ium b·id u·la abithi
faithfulness-of·him which he-gave·you Yahweh the·day in·hand and·not I-would

לִשְׁלַח יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה׃
l·shlch id·i b·mshich ieue :
to·to-stretch-forth-of hand·of·me in·anointed-one-of Yahweh

23 The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness: for the LORD delivered thee into [my] hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the LORD'S anointed.

26:24 וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר גָּדְלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינָי כֵּן
u·ene k·ashr gdle nphsh·k e·ium e·ze b·oin·i kn
and·behold ! as·which she-was-great soul-of·you the·day the·this in·eyes-of·me so

תִּגְדַּל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה וְיַצִּלֵנִי מִכָּל־צָרָה׃ פ
thgdl nphsh·i b·oini ieue u·itzl·ni m·kl - tzre : p
she-shall-be-great soul-of·me in·eyes-of Yahweh and·he-shall-[c]rescue·me from·all-of distress

24 And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

26:25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָוִד גַּם עָשֹׂה
u·iamr shaul al - dud bruk athe bn·i dud gm oshe
and·he-is-saying Saul to David being-blessed you son·of·me David moreover to-do

תַעֲשֶׂה וְגַם יָכֹל תּוּכָל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ
thoshe u·gm ikl thukl u·ilk dud l·drk·u
you-shall-do and·moreover to-prevail you-shall-prevail and·he-is-going David to·way·of·him

וְשָׁאוּל שָׁב לִמְקוֹמוֹ׃ פ
u·shaul shb l·mqum·u : p
and·Saul he-returned to·place[ri]-of·him

25 Then Saul said to David, Blessed [be] thou, my son David: thou shalt both do great [things], and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לִבּוֹ אֶסָּפֶה עַתָּה אֶחָד־יוֹם בְּיַד־
u·iamr dud al - lb·u othe asphe ium - achd b·id -
and·he-is-saying David to heart-of·him now I-shall-be-swept-away day one in·hand-of

שָׁאוּל אֵין־לִי טוֹב כִּי הִמָּלֵט אִמָּלֵט אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
shaul ain - l·i tub ki emlt amlt al - artz phlshthim
Saul there-is-no to·me good that to-ⁿescape I-shall-ⁿescape to land-of Philistines

וְנוֹאַשׁ מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקְשֵׁנִי עוֹד בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל
u·nuash mm·ni shaul l·bqsh·ni oud b·kl - gbul ishral
and·he-ⁿdespairs from·me Saul to·to-ᵐseek-of·me further in·all-of boundary-of Israel

וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ׃
u·nmltthi m·id·u :
and·I-ⁿescape from·hand-of·him

27:2 וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ
u·iqm dud u·iobr eua u·shsh - mauth aish ashr om·u
and·he-is-arising David and·he-is-crossing-over he and·six hundreds man who with·him

אֶל־אָכִישׁ בֶּן־מָעוֹךְ מֶלֶךְ גַּת׃
al - akish bn - mouk mlk gth :
to Achish son-of Maoch king-of Gath

27:3 וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם־אָכִישׁ בְּגַת הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ
u·ishb dud om - akish b·gth eua u·anshi·u aish
and·he-is-dwelling David with Achish in·Gath he and·mortals-of·him man

וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל
u·bith·u dud u·shthi nshi·u achinom e·izroalith u·abigil
and·household-of·him David and·two-of women-of·him Ahinoam the·Jezreelitess and·Abigail

אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִית׃
ashth - nbl e·krmlith :
woman-of Nabal the·Carmelitess

27:4 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־בָרַח דָּוִד גַּתָּה וְלֹא־ יוֹסֵף
u·igd l·shaul ki - brch dud gth u·la - K iusph
and·he-is-being-ᶜtold to·Saul that he-ran-away David Gath and·not he-is-ᶜadding

Q עוֹד לְבַקְשׁוֹ׃ ס
isph oud l·bqsh·u : s
he-added further to·to-ᵐseek-of·him

27:5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
u·iamr dud al - akish am - na mtzathi chn b·oini·k
and·he-is-saying David to Achish if please ! I-found favor in·eyes-of·you

יִתְּנוּ לִי־מָקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה וְאֶשְׁבָה שָׁם
ithnu - l·i mqum b·achth ori e·shde u·ashbe shm
they-shall-give to·me placeʳⁱ in·one-of cities-of the·field and·I-shall-dwell there

וְלָמָּה יֵשֶׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃
u·l·me ishb obd·k b·oir e·mmlke om·k :
and·to·what ? he-shall-dwell servant-of·you in·city-of the·kingdom with·you

27:6 וַיִּתֶּן־לוֹ אָכִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־צִקְלַג לָכֵן הָיְתָה צִקְלַג
u·ithn - l·u akish b·ium e·eua ath - tzqlg lkn eithe tzqlg
and·he-is-giving to·him Achish in.ᵗʰᵉ·day the·he » Ziklag therefore she-becomes Ziklag

לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
l·mlki ieude od e·ium e·ze : p
to·kings-of Judah until the·day the·this

27:7 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־יָשַׁב דָּוִד בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים יָמִים
u·iei msphr e·imim ashr - ishb dud b·shde phlshthim imim
and·he-is-becoming number-of the·days which he-dwelt David in·field-of Philistines days

וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃
u·arboe chdshim :
and·four months

27:8 וַיַּעַל דָּוִד וַאֲנָשָׁיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגְּשׁוּרִי
u·iol dud u·anshi·u u·iphshtu al - e·gshuri
and·he-is-going-up David and·mortals-of·him and·they-are-ransacking to the·Geshurite

K וְהַגִּרְזִי Q וְהַגְזְרִי וְהָעַמְלֵקִי כִּי הֵנָּה יֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ
u·e·grzi u·e·gzri u·e·omlqi ki ene ishbuth e·artz
and·the·Gizrite and·the·Gizrite and·the·Amalekite that theyᶠ ones-dwelling-of the·land

1 . And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: [there is] nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

2 And David arose, and he passed over with the six hundred men that [were] with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath.

3 And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, [even] David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

4 And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

5 And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

8 . And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those [nations were] of old the inhabitants of the land, as

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר מֵעוֹלָם בּוֹאֲךָ שׁוּרָה וְעַד ־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
ashr m·oulm bua·k shur·e u·od - artz mtzrim :
which from·eon to-come-of·you Shur·ward and·as-far-as land-of Egypt

thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

27:9 וְהִכָּה דָוִד אֶת ־ הָאָרֶץ וְלֹא יְחַיֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח
u·eke dud ath - e·artz u·la ichie aish u·ashe u·lqch
and·he-ᶜsmote David » the·land and·not he-is-ᵐleaving-alive man and·woman and·he-took

צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וּגְמַלִּים וּבְגָדִים וְשָׁב וַיָּבֹא ־ אֶל
tzan u·bqr u·chmrim u·gmlim u·bgdim u·ishb u·iba al -
flock and·herd and·donkeys and·camels and·garments and·he-is-returning and·he-is-coming to

אָכִישׁ׃
akish :
Achish

9 And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

27:10 וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אַל ־ פְּשַׁטְתֶּם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל ־
u·iamr akish al - phshtthm e·ium u·iamr dud ol -
and·he-is-saying Achish must-not-be you(ᵖ)-ransacked the·day and·he-is-saying David on

נֶגֶב יְהוּדָה וְעַל ־ נֶגֶב הַיְרַחְמְאֵלִי וְאֶל ־ נֶגֶב הַקֵּינִי׃
ngb ieude u·ol - ngb e·irchmali u·al - ngb e·qini :
Negev-of Judah and·on Negev-of the·Jerahmeelite and·to Negev-of the·Kenite

27:11 וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא ־ יְחַיֶּה דָּוִד לְהָבִיא גַּת לֵאמֹר פֶּן ־
u·aish u·ashe la - ichie dud l·ebia gth l·amr phn -
and·man and·woman not he-is-ᵐleaving-alive David to·to-ᶜbring-of Gath to·to-say-of lest

יַגִּדוּ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה ־ עָשָׂה דָּוִד וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ כָּל ־
igdu oli·nu l·amr ke - oshe dud u·ke mshpht·u kl -
they-are-ᶜtelling on·us to·to-say-of thus he-did David and·thus custom-of·him all-of

יָמֵי אֲשֶׁר יָשַׁב בִּשְׂדֵה פְלִשְׁתִּים׃
e·imim ashr ishb b·shde phlshthim :
the·days which he-dwelt in·field-of Philistines

10 And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

11 And David saved neither man nor woman alive, to bring [tidings] to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so [will be] his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

27:12 וַיַּאֲמֶן אָכִישׁ בְּדָוִד לֵאמֹר הַבְאֵשׁ הִבְאִישׁ
u·iamn akish b·dud l·amr ebash ebaish
and·he-is-ᶜtrusting Achish in·David to·to-say-of to-ᶜmake-stink he-ᶜmakes-himself-stink

בְּעַמּוֹ בְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי לְעֶבֶד עוֹלָם׃ פ
b·om·u b·ishral u·eie l·i l·obd oulm : p
in·people-of·him in·Israel and·he-becomes to·me to·servant-of eon

12 And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּקָּבְצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת -
u·iei b·imim e·em u·iqbtzu phlshthim ath -
and·he-is-becoming in·the·days the·they and·they-are-convening Philistines »

מַחֲנֵיהֶם לַצָּבָא לְהִלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל - דָּוִד
mchni·em l·tzba l·elchm b·ishral u·iamr akish al - dud
camps-of·them for·the·enlistment to·to-nfight-of in·Israel and·he-is-saying Achish to David

יָדֹעַ תֵּדַע כִּי אִתִּי תֵּצֵא בַּמַּחֲנֶה אַתָּה וְאַנְשֶׁיךָ : :
ido thdo ki ath·i thtza b·mchne athe u·anshi·k : :
to-know you-are-knowing that with·me you-shall-go-forth in·the·camp you and·mortals-of·you

28:2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אָכִישׁ לָכֵן אַתָּה תֵּדַע אֵת אֲשֶׁר - יַעֲשֶׂה
u·iamr dud al - akish lkn athe thdo ath ashr - ioshe
and·he-is-saying David to Achish therefore you you-are-knowing » which he-shall-do

עַבְדֶּךָ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל - דָּוִד לָכֵן שֹׁמֵר לְרֹאשִׁי
obd·k u·iamr akish al - dud lkn shmr l·rash·i
servant-of·you and·he-is-saying Achish to David therefore one-guarding to·head-of·me

אֲשִׂימְךָ כָּל - הַיָּמִים : פ
ashim·k kl - e·imim : p
I-shall-place·you all-of the·days

28:3 וּשְׁמוּאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ - לוֹ כָּל - יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ
u·shmual mth u·isphdu - l·u kl - ishral u·iqbr·eu
and·Samuel he-died and·they-are-wailing for·him all-of Israel and·they-are-entombing·him

בָּרָמָה וּבְעִירוֹ וְשָׁאוּל הֵסִיר הָאֹבוֹת וְאֶת - הַיִּדְּעֹנִים
b·rme u·b·oir·u u·shaul esir e·abuth u·ath - e·idonim
in·the·Ramah and·in·city-of·him and·Saul he-caused-to-withdraw the·mediums and·» the·wizards

מִן־הָאָרֶץ :
m·e·artz :
from·the·land

28:4 וַיִּקָּבְצוּ פְלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְשׁוּנֶם
u·iqbtzu phlshthim u·ibau u·ichnu b·shunm
and·they-are-nconvening Philistines and·they-are-coming and·they-are-encamping in·Shunem

וַיִּקְבֹּץ שָׁאוּל אֶת - כָּל - יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְבֹּעַ :
u·iqbtz shaul ath - kl - ishral u·ichnu b·glbo :
and·he-is-convening Saul » all-of Israel and·they-are-encamping in·the·Gilboah

28:5 וַיַּרְא שָׁאוּל אֶת - מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּרָא וַיֶּחֱרַד
u·ira shaul ath - mchne phlshthim u·ira u·ichrd
and·he-is-seeing Saul » camp-of Philistines and·he-is-fearing and·he-is-trembling

לִבּוֹ מְאֹד :
lb·u mad :
heart-of·him exceedingly

28:6 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בַּיהוָה וְלֹא עָנָהוּ יְהוָה גַּם בַּחֲלֹמוֹת
u·ishal shaul b·ieue u·la on·eu ieue gm b·chlmuth
and·he-is-asking Saul in·Yahweh and·not he-answered·him Yahweh moreover in·the·dreams

גַּם בָּאוּרִים גַּם בַּנְּבִיאִם :
gm b·aurim gm b·nbiam :
moreover in·the·lights moreover in·the·prophets

28:7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו בַּקְּשׁוּ - לִי אֵשֶׁת בַּעֲלַת -
u·iamr shaul l·obdi·u bqshu - l·i ashth bolth -
and·he-is-saying Saul to·servants-of·him mseek-you(p) ! for·me woman-of possessor-of

אוֹב וְאֵלְכָה אֵלֶיהָ וְאִדְרְשָׁה - בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו
aub u·alke ali·e u·adrshe - b·e u·iamru obdi·u
medium and·I-shall-go to·her and·I-shal-inquire in·her and·they-are-saying servants-of·him

אֵלָיו הִנֵּה אֵשֶׁת בַּעֲלַת אוֹב - בְּעֵין־דּוֹר :
ali·u ene ashth bolth - aub b·oin~dur :
to·him behold ! woman-of possessor-of medium in·En~Dor

28:8 וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא
u·ithchpshs shaul u·ilbsh bgdim achrim u·ilk eua
and·he-disguising-himself Saul and·he-is-putting-on clothes other-ones and·he-is-going he

וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל - הָאִשָּׁה לָיְלָה וַיֹּאמֶר
u·shni anshim om·u u·ibau al - e·ashe lile u·iamr
and·two-of mortals with·him and·they-are-coming to the·woman night and·he-is-saying

1 . And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

2 And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

3 Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

4 And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

5 And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

6 And when Saul enquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

7 . Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, [there is] a woman that hath a familiar spirit at Endor.

8 And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	K	Q	Q						
קָסֻמִי	-	קָסְמִי	-	נָא	לִי	בָּאוֹב	וְהַעֲלִי	לִי	אֵת
qsumi	-	qsmi	-	na	l·i	b·aub	u·eoli	l·i	ath
divine-you !		divine-you !		please !	for·me	in·the·medium	and·bring-up-you !	for·me	»

familiar spirit, and bring me [him] up, whom I shall name unto thee.

אֲשֶׁר - אֹמַר	אֵלֶיךָ	:		
ashr - amr	ali·k	:		
whom I-shall-say	to·you			

28:9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר - עָשָׂה שָׁאוּל אֲשֶׁר

u·thamr e·ashe ali·u ene athe idoth ath ashr - oshe shaul ashr

and·she-is-saying the·woman to·him behold ! you you-know » which - he-did Saul which

הִכְרִית אֶת - הָאֹבוֹת וְאֶת - הַיִּדְּעֹנִי מִן - הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מְתַנְקֵשׁ

ekrith ath - e·abuth u·ath - e·idoni mn - e·artz u·l·me athe mthnqsh

he-[c]cut-off » the·mediums and·» the·wizard from the·land and·to·what ? you [s]setting-trap

בְּנַפְשִׁי	לַהֲמִיתֵנִי	:	
b·nphsh·i	l·emith·ni	:	
in·soul-of·me	to·to-[c]put-to-death-of·me		

9 And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

28:10 וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי - יְהוָה אִם -

u·ishbo l·e shaul b·ieue l·amr chi - ieue am -

and·he-is-[n]swearing to·her Saul in·Yahweh to·to-say-of life - Yahweh if

יִקְרְךָ	עָוֹן	בַּדָּבָר	הַזֶּה	:
iqr·k	oun	b·dbr	e·ze	:
he-is-befalling·you	depravity	in·the·matter	the·this	

10 And Saul sware to her by the LORD, saying, [As] the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

28:11 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵת - מִי אַעֲלֶה - לָךְ וַיֹּאמֶר אֵת -

u·thamr e·ashe ath - mi aole - l·k u·iamr ath -

and·she-is-saying the·woman » whom ? I-shall-[c]bring-up for·you and·he-is-saying »

שְׁמוּאֵל	הַעֲלִי - לִי	:	
shmual	eoli - l·i	:	
Samuel	[c]bring-up-you ! for·me		

11 Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

28:12 וַתַּרְא הָאִשָּׁה אֵת - שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל

u·thra e·ashe ath - shmual u·thzoq b·qul gdul

and·she-is-seeing the·woman » Samuel and·she-is-crying-out in·voice loud

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל - שָׁאוּל לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל :

u·thamr e·ashe al - shaul l·amr l·me rmith·ni u·athe shaul :

and·she-is-saying the·woman to Saul to·to-say-of to·what ? you-[m]deceived·me and·you Saul

12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou [art] Saul.

28:13 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אַל - תִּירְאִי כִּי מָה רָאִית

u·iamr l·e e·mlk al - thirai ki me raith

and·he-is-saying to·her the·king must-not-be you-are-fearing that what ? you-see

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל - שָׁאוּל אֱלֹהִים רָאִיתִי עֹלִים מִן - הָאָרֶץ :

u·thamr e·ashe al - shaul aleim raithi olim mn - e·artz :

and·she-is-saying the·woman to Saul Elohim I-see ones-coming-up from the·earth

13 And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

28:14 וַיֹּאמֶר לָהּ מַה - תָּאָרוֹ וַתֹּאמֶר אִישׁ זָקֵן עֹלֶה וְהוּא

u·iamr l·e me - thar·u u·thamr aish zqn ole u·eua

and·he-is-saying to·her what ? shape-of·him and·she-is-saying man old coming-up and·he

עֹטֶה מְעִיל וַיֵּדַע שָׁאוּל כִּי - שְׁמוּאֵל הוּא וַיִּקֹּד אַפַּיִם

ote moil u·ido shaul ki - shmual eua u·iqd aphim

being-muffled robe and·he-is-knowing Saul that - Samuel he and·he-is-bowing-head nostrils

אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	: ס	
artz·e	u·ishthchu	: s	
earth·ward	and·he-is-prostrating-himself		

14 And he said unto her, What form [is] he of? And she said, An old man cometh up; and he [is] covered with a mantle. And Saul perceived that it [was] Samuel, and he stooped with [his] face to the ground, and bowed himself.

28:15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל - שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי

u·iamr shmual al - shaul l·me ergzth·ni l·eoluth ath·i

and·he-is-saying Samuel to Saul to·what ? you-[c]disturbed·me to·to-[c]bring-up-of »·me

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר - לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּי

u·iamr shaul tzr - l·i mad u·phlshthim nlchmim b·i

and·he-is-saying Saul he-distresses - to·me exceedingly and·Philistines ones-[n]fighting in·me

וֵאלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא - עָנָנִי עוֹד גַּם - בְּיַד -

u·aleim sr m·ol·i u·la - on·ni oud gm b·id -

and·Elohim he-withdrew from·on·me and·not - he-answers·me further moreover in·hand-of

הַנְּבִיאִם גַּם - בַּחֲלֹמוֹת וָאֶקְרָאֶה לְךָ לְהוֹדִיעֵנִי מָה

e·nbiam gm - b·chlmuth u·aqra·e l·k l·eudio·ni me

the·prophets moreover - in·the·dreams and·I-am-calling to·you to·to-[c]let-know-of·me what ?

15 . And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶעֱשֶׂה ׃ ס
aoshe : s
I-shall-do

28:16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ
u·iamr shmual u·l·me thshal·ni u·ieue sr m·oli·k
and·he-is-saying Samuel and·to·what ? you-are-asking·me and·Yahweh he-withdrew from·on·you

וַיְהִי עָרֶךָ ׃
u·iei or·k :
and·he-is[bc] city-of·you

28:17 וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה
u·iosh ieue l·u k·ashr dbr b·id·i u·iqro ieue
and·he-is-doing Yahweh to·him as·which he-[m]spoke in·hand·of·me and·he-is-tearing Yahweh

אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד ׃
ath - e·mmlke m·id·k u·ithn·e l·ro·k l·dud :
» the·kingdom from·hand·of·you and·he-is-giving·her to·associate·of·you to·David

28:18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן אַפּוֹ
k·ashr la - shmoth b·qul ieue u·la - oshith chrun - aph·u
as·which not you-listened in·voice·of Yahweh and·not you-did heat·of anger·of·him

בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה ׃
b·omlq ol-kn e·dbr e·ze oshe - l·k ieue e·ium e·ze :
in·Amalek on·so the·thing the·this he-does to·you Yahweh the·day the·this

28:19 וְיִתֵּן יְהוָה גַּם אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים
u·ithn ieue gm ath - ishral om·k b·id - phlshthim
and·he-shall-give Yahweh moreover » Israel with·you in·hand·of Philistines

וּמָחָר אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי גַּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יְהוָה
u·mchr athe u·bni·k om·i gm ath - mchne ishral ithn ieue
and·tomorrow you and·sons·of·you with·me moreover » camp·of Israel he-shall-give Yahweh

בְּיַד פְּלִשְׁתִּים ׃
b·id - phlshthim :
in·hand·of Philistines

28:20 וַיְמַהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא קוֹמָתוֹ אַרְצָה
u·imer shaul u·iphl mla - qumth·u artz·e
and·he-is-[m]hastening Saul and·he-is-falling full·of stature·of·him earth·ward

וַיִּרָא מְאֹד מִדִּבְרֵי שְׁמוּאֵל גַּם כֹּחַ־לֹא־הָיָה־בּוֹ כִּי
u·ira mad m·dbri shmual gm - kch la - eie b·u ki
and·he-is-fearing exceedingly from·words·of Samuel moreover vigor not he-was[bc] in·him that

לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלָּיְלָה ׃
la akl lchm kl - e·ium u·kl - e·lile :
not he-ate bread all·of the·day and·all·of the·night

28:21 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתֵּרֶא כִּי־נִבְהַל מְאֹד
u·thbua e·ashe al - shaul u·thra ki - nbel mad
and·she-is-coming the·woman to Saul and·she-is-seeing that he-was-flustered utterly

וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה שָׁמְעָה שִׁפְחָתֶךָ בְּקוֹלֶךָ וָאָשִׂים
u·thamr ali·u ene shmoe shphchth·k b·qul·k u·ashim
and·she-is-saying to·him behold ! she-listened maid·of·you in·voice·of·you and·I-am-placing

נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי ׃
nphsh·i b·kph·i u·ashmo ath - dbri·k ashr dbrth al·i :
soul·of·me in·palm·of·me and·I-am-listening » words·of·you which you-[m]spoke to·me

28:22 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא גַם־אַתָּה בְּקוֹל שִׁפְחָתֶךָ וְאָשְׂמָה
u·othe shmo - na gm - athe b·qul shphchth·k u·ashme
and·now listen·you ! please ! moreover you in·voice·of maid·of·you and·I-shall-place

לְפָנֶיךָ פַּת־לֶחֶם וְאֶאֱכוֹל וִיהִי בָךְ כֹּחַ כִּי
l·phni·k phth - lchm u·akul u·iei b·k kch ki
to·faces·of·you morsel·of bread and·eat·you ! and·he-shall-become in·you vigor that

תֵלֵכִי בַדָּרֶךְ ׃
thlk b·drk :
you-are-going in·[the]·way

28:23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל וַיִּפְרְצוּ־בוֹ
u·iman u·iamr la akl u·iphrtzu - b·u
and·he-is-[m]refusing and·he-is-saying not I-shall-eat and·they-are-breaching in·him

[16] Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine enemy?

[17] And the LORD hath done to him, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, [even] to David:

[18] Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

[19] Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to morrow [shalt] thou and thy sons [be] with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

[20] . Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

[21] And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

[22] Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

[23] But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲבָדָיו וְגַם ־ הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם וַיָּקָם
obdi·u u·gm - e·ashe u·ishmo l·ql·m u·iqm
servants-of·him and·even the·woman and·he-is-listening to·voice-of·them and·he-is-getting-up

מֵהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל ־ הַמִּטָּה ׃
m·e·artz u·ishb al - e·mte :
from·the·earth and·he-is-sitting to the·couch

28:24 וְלָאִשָּׁה עֵגֶל ־ מַרְבֵּק בַּבַּיִת וַתְּמַהֵר וַתִּזְבָּחֵהוּ
u·l·ashe ogl - mrbq b·bith u·thmer u·thzbch·eu
and·to·[the]·woman calf-of stall in·[the]·house and·she-is-[m]hastening and·she-is-sacrificing·him

וַתִּקַּח ־ קֶמַח וַתָּלָשׁ וַתֹּפֶהוּ מַצּוֹת ׃
u·thqch - qmch u·thlsh u·thph·eu mtzuth :
and·she-is-taking meal and·she-is-kneading and·she-is-baking·him unleavened-breads

28:25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי ־ שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו
u·thgsh l·phni - shaul u·l·phni obdi·u
and·she-is-[c]bringing-close to·faces-of Saul and·to·faces-of servants-of·him

וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא ׃ פ
u·iaklu u·iqmu u·ilku b·lile e·eua : p
and·they-are-eating and·they-are-arising and·they-are-going in·[the]·night the·he

woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

24 And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and killed it, and took flour, and kneaded [it], and did bake unleavened bread thereof:

25 And she brought [it] before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וַיְקַבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֵת ־ כָּל ־ מַחֲנֵיהֶם ־ אֲפֵקָה וְיִשְׂרָאֵל
u·iqbtzu phlshthim ath - kl - mchni·em aphq·e u·ishral
and·they-are-convening Philistines » all-of camps-of·them Aphek·ward and·Israel

חֹנִים בְּעֵין אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל :
chnim b·oin ashr b·izroal :
ones-encamping in·the·spring which in·Jezreel

29:2 וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים וְדָוִד
u·srni phlshthim obrim l·mauth u·l·alphim u·dud
and·chieftains-of Philistines ones-passing to·hundreds and·to·thousands and·David

וַאֲנָשָׁיו עֹבְרִים בָּאַחֲרֹנָה עִם ־ אָכִישׁ :
u·anshi·u obrim b·achrne om - akish :
and·mortals-of·him ones-passing in·the·last with Achish

29:3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מָה הָעִבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר
u·iamru shri phlshthim me e·obrim e·ale u·iamr
and·they-are-saying chiefs-of Philistines what ? the·Hebrews the·these and·he-is-saying

אָכִישׁ אֶל ־ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲלוֹא ־ זֶה דָּוִד עֶבֶד שָׁאוּל מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
akish al - shri phlshthim e·lua - ze dud obd shaul mlk - ishral ashr
Achish to chiefs-of Philistines ?·not this David servant-of Saul king-of Israel who

הָיָה אִתִּי זֶה יָמִים אוֹ ־ זֶה שָׁנִים וְלֹא ־ מָצָאתִי ־ בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם
eie ath·i ze imim au - ze shnim u·la - mtzathi b·u maume m·ium
he-was[bc] with·me this days or this years and·not I-found in·him anything from·day-of

נָפְלוֹ עַד ־ הַיּוֹם הַזֶּה : פ
nphl·u od - e·ium e·ze : p
to-fall-away-of·him until the·day the·this

29:4 וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ
u·iqtzphu oli·u shri phlshthim u·iamru l·u
and·they-are-being-wrathful on·him chiefs-of Philistines and·they-are-saying to·him

שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הָשֵׁב אֶת ־ הָאִישׁ וְיָשֹׁב אֶל ־ מְקוֹמוֹ
shri phlshthim eshb ath - e·aish u·ishb al - mqum·u
chiefs-of Philistines [c]make-return-you ! » the·man and·he-shall-turn-back to place[ri]-of·him

אֲשֶׁר הִפְקַדְתּוֹ שָׁם וְלֹא ־ יֵרֵד עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה וְלֹא ־
ashr ephqdth·u shm u·la - ird om·nu b·mlchme u·la -
which you-[c]committed·him there and·not he-shall-go-down with·us in·the·battle and·not

יִהְיֶה לָנוּ ־ לְשָׂטָן בַּמִּלְחָמָה וּבַמֶּה יִתְרַצֶּה זֶה
ieie l·nu - l·shtn b·mlchme u·b·me ithrtze ze
he-shall-become to·us to·adversary in·the·battle and·in·what ? he-shall-approve-himself this-one

אֲדֹנָיו ־ אֶל הֲלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם :
al - adni·u e·lua b·rashi e·anshim e·em :
to lords-of·him ?·not in·heads-of the·mortals the·they

29:5 הֲלוֹא ־ זֶה דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ ־ לוֹ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה
e·lua - ze dud ashr ionu - l·u b·mchluth l·amr eke
?·not this David whom they-are-responding to·him in·the·flutings to·to-say-of he-[c]smote

שָׁאוּל בַּאֲלָפָיו וְדָוִד בְּרִבְבֹתָו K | בְּרִבְבָתָיו Q : ס
shaul b·alphi·u u·dud b·rbbth·u b·rbbthi·u : s
Saul in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him in·ten-thousands-of·him

29:6 וַיִּקְרָא אָכִישׁ אֶל ־ דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו חַי ־ יְהוָה כִּי ־ יָשָׁר
u·iqra akish al - dud u·iamr ali·u chi - ieue ki - ishr
and·he-is-calling Achish to David and·he-is-saying to·him life Yahweh that upright

אַתָּה וְטוֹב בְּעֵינַי בְּצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ אִתִּי בַּמַּחֲנֶה כִּי ־ לֹא
athe u·tub b·oin·i tzath·k u·ba·k ath·i b·mchne ki la -
you and·good in·eyes-of·me to-go-forth-of·you and·to-come-of·you with·me in·the·camp that not

מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בֹּאֲךָ אֵלַי עַד ־ הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֵינַי
mtzathi b·k roe m·ium ba·k al·i od - e·ium e·ze u·b·oini
I-found in·you evil from·day-of to-come-of·you to·me until the·day the·this and·in·eyes-of

הַסְּרָנִים לֹא ־ טוֹב אָתָּה :
e·srnim la - tub athe :
the·chieftains not good you

29:7 וְעַתָּה שׁוּב וְלֵךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא ־ תַעֲשֶׂה רַע בְּעֵינֵי
u·othe shub u·lk b·shlum u·la - thoshe ro b·oini
and·now return-you ! and·go-you ! in·peace and·not you-shall-do evil in·eyes-of

1 . Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which [is] in Jezreel.

2 And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

3 Then said the princes of the Philistines, What [do] these Hebrews [here]? And Achish said unto the princes of the Philistines, [Is] not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell [unto me] unto this day?

4 And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? [should it] not [be] with the heads of these men?

5 [Is] not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

6 . Then Achish called David, and said unto him, Surely, [as] the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host [is] good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

7 Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים ׃ ס
srni phlshthim : s
chieftains-of Philistines

the Philistines.

29:8 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־מָּצָאתָ
u·iamr dud al - akish ki me oshithi u·me - mtzath
and·he-is-saying David to Achish that what ? I-did and·what ? you-found

בְעַבְדְּךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר הָיִיתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא
b·obd·k m·ium ashr eiithi l·phni·k od e·ium e·ze ki la
in·servant-of·you from·day which I-became to·faces-of·you until the·day the·this that not

אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ ׃
abua u·nlchmthi b·aibi adn·i e·mlk :
I-shall-come and·I-[n]fight in·ones-being-enemies-of lord-of·me the·king

8 And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

29:9 וַיַּעַן אָכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי
u·ion akish u·iamr al - dud idothi ki tub athe b·oin·i
and·he-is-answering Achish and·he-is-saying to David I-know that good you in·eyes-of·me

כְּמַלְאַךְ אֱלֹהִים אַךְ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּנוּ
k·mlak aleim ak shri phlshthim amru la - iole om·nu
as·messenger-of Elohim yea chiefs-of Philistines they-said not he-shall-go-up with·us

בַּמִּלְחָמָה ׃
b·mlchme :
in·[the]·battle

9 And Achish answered and said to David, I know that thou [art] good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

29:10 וְעַתָּה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ
u·othe eshkm b·bqr u·obdi adni·k ashr - bau
and·now [c]rise-early-you ! in·[the]·morning and·servants-of lords-of·you who they-came

אִתָּךְ וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֹּקֶר וְאוֹר לָכֶם וָלֵכוּ ׃
ath·k u·eshkmthm b·bqr u·aur l·km u·lku :
with·you and·you(p)-[c]rise-early in·[the]·morning and·he-is-light to·you(p) and·go-you(p) !

10 Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

29:11 וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר
u·ishkm dud eua u·anshi·u l·lkth b·bqr
and·he-is-[c]rising-early David he and·mortals-of·him to·to-go-of in·[the]·morning

לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ יִזְרְעֶאל ׃ ס
l·shub al - artz phlshthim u·phlshthim olu izroal : s
to·to-return-of to land-of Philistines and·Philistines they-went-up Jezreel

11 So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וַיְהִי בְּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו צִקְלַג בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
u·iei b·ba dud u·anshi·u tzqlg b·ium e·shlishi
and·he-is-becoming in·to-come-of David and·mortals-of·him Ziklag in·the·day the·third

וַעֲמָלֵקִי פָּשְׁטוּ אֶל - נֶגֶב - וְאֶל - צִקְלַג וַיַּכּוּ אֶת - צִקְלַג
u·omlqi phshtu al - ngb u·al - tzqlg u·iku ath - tzqlg
and·Amalekite they-ransacked to Negev and·to Ziklag and·they-are-cmiting » Ziklag

וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בָּאֵשׁ :
u·ishrphu ath·e b·ash :
and·they-are-burning »·her in·the·fire

30:2 וַיִּשְׁבּוּ אֶת - הַנָּשִׁים אֲשֶׁר - בָּהּ - מִקָּטֹן וְעַד - גָּדוֹל לֹא
u·ishbu ath - e·nshim ashr - b·e m·qtn u·od - gdul la
and·they-are-capturing » the·women who in·her from·small-one and·unto great-one not

הֵמִיתוּ אִישׁ וַיִּנְהֲגוּ וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם :
emithu aish u·inegu u·ilku l·drk·m :
they-cput-to-death man and·they-are-driving and·they-are-going to·way-of·them

30:3 וַיָּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו אֶל - הָעִיר וְהִנֵּה שְׂרוּפָה
u·iba dud u·anshi·u al - e·oir u·ene shruphe
and·he-is-coming David and·mortals-of·him to the·city and·behold ! being-burned

בָּאֵשׁ וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ :
b·ash u·nshi·em u·bni·em u·bnthi·em nshbu :
in·the·fire and·women-of·them and·sons-of·them and·daughters-of·them they-were-captured

30:4 וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר - אִתּוֹ אֶת - קוֹלָם
u·isha dud u·e·om ashr - ath·u ath - qul·m
and·he-is-lifting David and·the·people who with·him » voice-of·them

וַיִּבְכּוּ עַד אֲשֶׁר אֵין - בָּהֶם כֹּחַ לִבְכּוֹת :
u·ibku od ashr ain - b·em kch l·bkuth :
and·they-are-lamenting until which there-is-no in·them vigor to·to-lament-of

30:5 וּשְׁתֵּי נְשֵׁי - דָוִד נִשְׁבּוּ אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת
u·shthi nshi - dud nshbu achinom e·izrolith u·abigil ashth
and·two-of women-of David they-were-captured Ahinoam the·Jezreelitess and·Abigail woman-of

נָבָל הַכַּרְמְלִי :
nbl e·krmli :
Nabal the·Carmelite

30:6 וַתֵּצַר לְדָוִד מְאֹד כִּי - אָמְרוּ הָעָם לְסָקְלוֹ כִּי -
u·thtzr l·dud mad ki - amru e·om l·sql·u ki -
and·she-is-distressing to·David very that they-said the·people to·to-stone-of·him that

מָרָה נֶפֶשׁ כָּל - הָעָם אִישׁ עַל - K בְּנוֹ Q בָּנָיו וְעַל -
mre nphsh kl - e·om aish ol - bn·u bni·u u·ol -
she-was-bitter soul-of all-of the·people man on son-of·him sons-of·him and·on

בְּנֹתָיו וַיִּתְחַזֵּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו : ס
bnthi·u u·ithchzq dud b·ieue alei·u : s
daughters-of·him and·he-is-encouraging-himself David in·Yahweh Elohim-of·him

30:7 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בֶּן - אֲחִימֶלֶךְ - הַגִּישָׁה -
u·iamr dud al - abithr e·ken bn - achimlk egish·e -
and·he-is-saying David to Abiathar the·priest son-of Ahimelech cbring-close-you !

נָּא לִי הָאֵפֹד וַיַּגֶּשׁ אֶבְיָתָר אֶת - הָאֵפֹד אֶל - דָּוִד :
na l·i e·aphd u·igsh abithr ath - e·aphd al - dud :
please ! to·me the·ephod and·he-is-cbringing-close Abiathar » the·ephod to David

30:8 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אַרְדֹּף אַחֲרֵי הַגְּדוּד -
u·ishal dud b·ieue l·amr ardph achri e·gdud -
and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of I-shall-pursue after the·raiding-party

הַזֶּה הַאַשִּׂגֵנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רְדֹף כִּי - הַשֵּׂג - תַּשִּׂיג
e·ze ?·ashg·nu u·iamr l·u rdph ki - eshg thshig
the·this ?·I-shall-covertake-him and·he-is-saying to·him pursue-you ! that to-covertake

וְהַצֵּל תַּצִּיל :
u·etzl thtzil :
and·to-crescue you-shall-crescue

30:9 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ - מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד -
u·ilk dud eua u·shsh - mauth aish ashr ath·u u·ibau od -
and·he-is-going David he and·six hundreds man who with·him and·they-are-coming unto

1 . And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

2 And had taken the women captives, that [were] therein: they slew not any, either great or small, but carried [them] away, and went on their way.

3 So David and his men came to the city, and, behold, [it was] burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

4 Then David and the people that [were] with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

6 And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

7 . And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

8 And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake [them], and without fail recover [all].

9 So David went, he and the six hundred men that [were] with him, and came to the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נַחַל הַבְּשׂוֹר וְהַנּוֹתָרִים עָמָדוּ׃
nchl e·bshur u·e·nuthrim omdu :
watercourse-of the·Besor and·the·ones-being-left they-stayed

brook Besor, where those that were left behind stayed.

30:10 וַיִּרְדֹּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ וַיַּעַמְדוּ מָאתַיִם
u·irdph dud eua u·arbo - mauth aish u·iomdu mathim
and·he-is-pursuing David he and·four hundreds man and·they-are-staying two-hundreds

10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

אִישׁ אֲשֶׁר פִּגְּרוּ מֵעֲבֹר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר׃
aish ashr phgru m·obr ath - nchl e·bshur :
man who they-[m]were-as-corpses from·to-cross-over-of » watercourse-of the·Besor

30:11 וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיְקִחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד
u·imtzau aish - mtzri b·shde u·iqchu ath·u al - dud
and·they-are-finding man Egyptian in·[the]·field and·they-are-taking »·him to David

11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

וַיִּתְּנוּ־לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיַּשְׁקֻהוּ מָיִם׃
u·ithnu - l·u lchm u·iakl u·ishq·eu mim :
and·they-are-giving to·him bread and·he-is-eating and·they-are-[c]giving-to-drink·him waters

30:12 וַיִּתְּנוּ־לוֹ פֶּלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי צִמֻקִים
u·ithnu - l·u phlch dble u·shni tzmqim
and·they-are-giving to·him slice-of pressed-dried-fig-cake and·two-of clusters-of-raisins

12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk [any] water, three days and three nights.

וַיֹּאכַל וַתָּשָׁב רוּחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־
u·iakl u·thshb ruch·u ali·u ki la - akl lchm u·la -
and·he-is-eating and·she-is-returning spirit·of·him to·him that not - he-ate bread and·not

שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃ ס
shthe mim shlshe imim u·shlshe liluth : s
he-drank waters three days and·three nights

30:13 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי־אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר
u·iamr l·u dud l·mi - athe u·ai m·ze athe u·iamr
and·he-is-saying to·him David to·whom ? you and·where ? from·this you and·he-is-saying

13 And David said unto him, To whom [belongest] thou? and whence [art] thou? And he said, I [am] a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי
nor mtzri anki obd l·aish omlqi u·iozb·ni
lad Egyptian I servant to·man-of Amalekite and·he-is-forsaking·me

אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃
adn·i ki chlithi e·ium shlshe :
lord·of·me that I-was-ill the·day three

30:14 נֶגֶב־כָּלֵב וְעַל־נֶגֶב לִיהוּדָה וְעַל־נֶגֶב כָּלֵב
ngb - klb u·ol - ngb l·ieude u·ol - ashr e·krthi ngb anchnu
Negev-of Caleb and·on Negev-of Judah and·on which the·Kerethite Negev-of we

14 We made an invasion [upon] the south of the Cherethites, and upon [the coast] which [belongeth] to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

אֲנַחְנוּ פָּשַׁטְנוּ וְאֶת־צִקְלַג שָׂרַפְנוּ בָּאֵשׁ׃
anchnu phshtnu u·ath - tzqlg shrphnu b·ash :
we we-ransacked and·» Ziklag we-burned in·[the]·fire

30:15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הֲתוֹרִדֵנִי אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה
u·iamr ali·u dud e·thurd·ni al - e·gdud e·ze
and·he-is-saying to·him David ?·you-shall-[c]lead-down·me to the·raiding-party the·this

15 And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִי בֵּאלֹהִים אִם־תְּמִיתֵנִי
u·iamr eshbo·e l·i b·aleim am - thmith·ni
and·he-is-saying [n]swear-you ! to·me in·Elohim should-not-be you-are-[c]putting-to-death·me

וְאִם־תַּסְגִּרֵנִי בְּיַד אֲדֹנִי וְאוֹרִדְךָ׃
u·am - thsgr·ni b·id - adn·i u·aurd·k
and·should-not-be you-are-[c]surrendering·me in·hand-of lord·of·me and·I-shall-[c]lead-down·you

אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה׃
al - e·gdud e·ze :
to the·raiding-party the·this

30:16 וַיֹּרִדֵהוּ וְהִנֵּה נְטָשִׁים עַל־פְּנֵי כָל־
u·ird·eu u·ene ntshim ol - phni kl -
and·he-is-[c]leading-down·him and·behold ! ones-being-deployed over surfaces-of all-of

16 And when he had brought him down, behold, [they were] spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְחֹגְגִים בְּכֹל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר
e·artz aklim u·shthim u·chggim b·kl e·shll e·gdul ashr
the·land ones-eating and·ones-drinking and·ones-celebrating in·all-of the·loot the·great which

לָקְחוּ מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃
lqchu m·artz phlshthim u·m·artz ieude :
they-took from·land-of Philistines and·from·land-of Judah

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:17 וַיַּכֵּם דָּוִד מֵהַנֶּשֶׁף וְעַד ־ הָעֶרֶב לְמָחֳרָתָם
u·ik·m dud m·e·nshph u·od - e·orb l·mchrth·m
and·he-is-ᶜsmiting·them David from·the·gloaming and·until the·evening to·morrow-of·them

וְלֹא ־ נִמְלַט מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם ־ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ ־ נַעַר ־ אֲשֶׁר ־ רָכְבוּ
u·la - nmlt m·em aish ki am - arbo mauth aish - nor ashr - rkbu
and·not he-ᴺescaped from·them man except only four hundreds man youth who they-rode

עַל ־ הַגְּמַלִּים וַיָּנֻסוּ ׃
ol - e·gmlim u·insu :
on the·camels and·they-are-fleeing

[17] And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

30:18 וַיַּצֵּל דָּוִד אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לָקְחוּ עֲמָלֵק וְאֶת ־ שְׁתֵּי ־ נָשָׁיו נִשְּׁיו
u·itzl dud ath kl - ashr lqchu omlq u·ath - shthi nshi·u
and·he-is-ᶜrescuing David » all-of which they-took Amalek and·» two-of women-of·him

דָּוִד ׃ הִצִּיל
dud : etzil
David : he-ᶜrescued

[18] And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

30:19 וְלֹא נֶעְדַּר לָהֶם ־ מִן הַקָּטֹן ־ וְעַד ־ הַגָּדוֹל ־ וְעַד ־ בָּנִים ־
u·la nodr - l·em mn - e·qtn u·od - e·gdul u·od - bnim
and·not he-was-deranged to·them from the·small and·unto the·great and·unto sons

וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל וְעַד כֹּל ־ אֲשֶׁר ־ לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב
u·bnuth u·m·shll u·od kl - ashr lqchu l·em e·kl eshib
and·daughters and·from·loot and·unto all-of which they-took for·them the·all he-ᶜrestored

דָּוִד ׃
dud :
David

[19] And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any [thing] that they had taken to them: David recovered all.

30:20 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת ־ כָּל ־ הַצֹּאן ־ וְהַבָּקָר וּ·הַנָּהֲגוּ לִפְנֵי
u·iqch dud ath - kl - e·tzan u·e·bqr negu l·phni
and·he-is-taking David » all-of the·flock and·the·herd they-drove to·faces-of

הַמִּקְנָה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד ׃
e·mqne e·eua u·iamru ze shll dud :
the·cattle the·he and·they-are-saying this loot-of David

[20] And David took all the flocks and the herds, [which] they drave before those [other] cattle, and said, This [is] David's spoil.

30:21 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל ־ מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר ־ פִּגְּרוּ
u·iba dud al - mathim e·anshim ashr - phgru
and·he-is-coming David to two-hundreds the·mortals who they-ᵐwere-as-corpses

מִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָּוִד וַיֹּשִׁבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר
m·lkth achri dud u·ishib·m b·nchl e·bshur
from·to-go-of after David and·he-is-causing-to-sit·them in·watercourse-of the·Besor

וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ
u·itzau l·qrath dud u·l·qrath e·om ashr - ath·u
and·they-are-coming-forth to·to-meet-of David and·to·to-meet-of the·people who with·him

וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶת ־ הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם ׃ ס
u·igsh dud ath - e·om u·ishal l·em l·shlum : s
and·he-is-coming-close David » the·people and·he-is-asking to·them to·well-being

[21] . And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that [were] with him: and when David came near to the people, he saluted them.

30:22 וַיַּעַן כָּל ־ אִישׁ ־ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ
u·ion kl - aish - ro u·bliol m·e·anshim ashr elku
and·he-is-responding every-of man evil and·decadent in·the·mortals who they-went

עִם ־ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ עַל ־ אֲשֶׁר לֹא ־ הָלְכוּ עִמִּי לֹא ־ נָתַן
om - dud u·iamru ion ashr la - elku om·i la - nthn
with David and·they-are-saying because which not they-went with·me not we-shall-give

לָהֶם מִן ־ הַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי ־ אִם ־ אִישׁ ־ אֶת ־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת ־
l·em m·e·shll ashr etzlnu ki - am - aish ath - ashth·u u·ath -
to·them from·the·loot which we-ᶜrescued except only man » woman-of·him and·»

בָּנָיו וְיִנָּהֲגוּ וְיֵלֵכוּ ׃ ס
bni·u u·inegu u·ilku : s
sons-of·him and·they-shall-lead and·they-shall-go

[22] Then answered all the wicked men and [men] of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them [ought] of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead [them] away, and depart.

30:23 וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא ־ תַעֲשׂוּ כֵּן אָחַי אֵת אֲשֶׁר ־ נָתַן ־ יְהוָה
u·iamr dud la - thoshu kn ach·i ath ashr - nthn ieue
and·he-is-saying David not you(p)-shall-do so brothers-of·me » which he-gave Yahweh

לָנוּ וַיִּשְׁמֹר אֹתָנוּ וַיִּתֵּן אֶת ־ הַגְּדוּד ־ הַבָּא עָלֵינוּ
l·nu u·ishmr ath·nu u·ithn ath - e·gdud e·ba oli·nu
to·us and·he-is-guarding »·us and·he-is-giving » the·raiding-party the·one-coming on·us

[23] Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיָדֵנוּ :
b·id·nu :
in·hand-of·us

30:24 וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לַדָּבָר הַזֶּה כִּי כְּחֵלֶק
u·mi ishmo l·km l·dbr e·ze ki k·chlq
and·who ? he-shall-listen to·you(p) to·the·matter the·this that as·portion

הַיֹּרֵד בַּמִּלְחָמָה וּכְחֵלֶק הַיֹּשֵׁב עַל־הַכֵּלִים יַחְדָּו
e·ird b·mlchme u·k·chlq e·ishb ol - e·klim ichdu
the·one-going-down in·the·battle and·as·portion the·one-sitting on the·gear alike

יַחֲלֹקוּ : ס
ichlqu : s
they-shall-apportion

24 For who will hearken unto you in this matter? but as his part [is] that goeth down to the battle, so [shall] his part [be] that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

30:25 וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֶהָ לְחֹק
u·iei m·e·ium e·eua u·mol·e u·ishm·e l·chq
and·he-is-becoming from·the·day the·he and·on·ward and·he-is-constituting·her to·statute

וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה : פ
u·l·mshpht l·ishral od e·ium e·ze : p
and·to·custom for·Israel until the·day the·this

25 And it was [so] from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

30:26 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־צִקְלַג וַיִּשְׁלַח מֵהַשָּׁלָל לִזְקֵנֵי לִיהוּדָה
u·iba dud al - tzqlg u·ishlch m·e·shll l·zqni ieude
and·he-is-coming David to Ziklag and·he-is-[m]sending from·the·loot to·old-ones-of Judah

לְרֵעֵהוּ לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשְׁלַל אֹיְבֵי
l·ro·eu l·amr ene l·km brke m·shll aibi
to·associate-of·him to·to-say-of behold ! for·you(p) blessing from·loot-of ones-being-enemies-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

26 And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, [even] to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

30:27 לַאֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְלַאֲשֶׁר בְּרָמוֹת־נֶגֶב וְלַאֲשֶׁר בְּיַתִּר :
l·ashr b·bith-al u·l·ashr b·rmuth-ngb u·l·ashr b·ithr :
to·whom in·Beth-El and·to·whom in·Ramoth-Negev and·to·whom in·Jattir :

30:28 וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר בְּאֶשְׁתְּמֹעַ : ס
u·l·ashr b·oror u·l·ashr b·shphmuth u·l·ashr b·ashthmo : s
and·to·whom in·Aroer and·to·whom in·Siphmoth and·to·whom in·Eshtemoa

30:29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי
u·l·ashr b·rkl u·l·ashr b·ori e·irchmali u·l·ashr b·ori
and·to·whom in·Racal and·to·whom in·cities-of the·Jerahmeelite and·to·whom in·cities-of

הַקֵּינִי :
e·qini :
the·Kenite

27 To [them] which [were] in Bethel, and to [them] which [were] in south Ramoth, and to [them] which [were] in Jattir,
28 And to [them] which [were] in Aroer, and to [them] which [were] in Siphmoth, and to [them] which [were] in Eshtemoa,
29 And to [them] which [were] in Rachal, and to [them] which [were] in the cities of the Jerahmeelites, and to [them] which [were] in the cities of the Kenites,

30:30 וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּבוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בְּעַתָךְ :
u·l·ashr b·chrme u·l·ashr b·bur-oshn u·l·ashr b·othk :
and·to·whom in·Hormah and·to·whom in·Bor-Ashan and·to·whom in·Athach :

30:31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וּלְכָל הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הִתְהַלֶּךְ שָׁם דָּוִד הוּא
u·l·ashr b·chbrun u·l·kl - e·mqmuth ashr - ethelk - shm dud eua
and·to·whom in·Hebron and·to·all·of the·places[ri] which he-[s]walked there David he

וַאֲנָשָׁיו : פ
u·anshi·u : p
and·mortals-of·him

30 And to [them] which [were] in Hormah, and to [them] which [were] in Chorashan, and to [them] which [were] in Athach,
31 And to [them] which [were] in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
u·phlshthim nlchmim b·ishral u·insu anshi ishral
and·Philistines ones-ⁿfighting in·Israel and·they-are-fleeing mortals-of Israel

מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
m·phni phlshthim u·iphlu chllim b·er e·glbo׃
from·faces-of Philistines and·they-are-falling ones-wounded in·mountain-of the·Gilboa

31:2 וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו וַיַּכּוּ
u·idbqu phlshthim ath - shaul u·ath - bni·u u·iku
and·they-are-ᶜfollowing-hard Philistines » Saul and·» sons-of·him and·they-are-ᶜsmiting

פְּלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃
phlshthim ath - ieunthn u·ath - abindb u·ath - mlki-shuo bni shaul׃
Philistines » Jonathan and·» Abinadab and·» Malchi-Shua sons-of Saul

31:3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים
u·thkbd e·mlchme al - shaul u·imtza·eu e·murim
and·she-is-being-heavy the·fighting to Saul and·they-are-finding·him the·ones-ᶜshooting

אַנְשֵׁים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מְאֹד מִן־הַמּוֹרִים׃
anshim b·qshth u·ichl mad m·e·murim׃
mortals in·ᵗʰᵉ·bow and·he-is-travailing exceedingly from·the·ones-shooting

31:4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשְׂאוֹ כֵּלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ
u·iamr shaul l·nsha kli·u shlph chrb·k
and·he-is-saying Saul to·one-bearing-of gear-of·him draw-you ! sword-of·you

וְדָקְרֵנִי בָּהּ פֶּן־יָבוֹאוּ הָעֲרֵלִים וְדָקְרֻנִי וְהִתְעַלְּלוּ
u·dqr·ni b·e phn - ibuau e·orlim u·dqr·ni u·ethollu
and·stab-you·me ! in·her lest - they-are-coming the·uncircumcised-ones and·they-stab·me and·they-ˢabuse

בִּי וְלֹא אָבָה נֹשְׂאוֹ כֵּלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד
- b·i u·la abe nsha kli·u ki ira mad
in·me and·not he-would one-bearing-of gear-of·him that he-was-fearful very

וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃
u·iqch shaul ath - e·chrb u·iphl oli·e׃
and·he-is-taking Saul » the·sword and·he-is-falling on·her

31:5 וַיַּרְא נֹשְׂאוֹ כִּי־מֵת כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל
u·ira nsha - kli·u ki mth shaul u·iphl
and·he-is-seeing one-bearing-of gear-of·him that he-was-dead Saul and·he-is-falling

גַּם־הוּא עַל־חַרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ׃
gm - eua ol - chrb·u u·imth om·u׃
moreover he on sword-of·him and·he-is-dying with·him

31:6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנֹשְׂאוֹ כֵּלָיו גַּם כָּל־
u·imth shaul u·shlshth bni·u u·nsha kli·u gm kl -
and·he-is-dying Saul and·three-of sons-of·him and·one-bearing-of gear-of·him even all-of

אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו׃
anshi·u b·ium e·eua ichdu׃
mortals-of·him in·ᵗʰᵉ·day the·he together

31:7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּעֵבֶר אֲשֶׁר
u·irau anshi - ishral ashr - b·obr
and·they-are-seeing mortals-of Israel who in·across-of

הָעֵמֶק וַאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי־מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו
e·omq u·ashr b·obr e·irdn ki - nsu anshi ishral u·ki - mthu shaul u·bni·u
the·vale and·who in·across-of the·Jordan that they-fled mortals-of Israel and·that they-were-dead Saul and·sons-of·him

וַיַּעַזְבוּ אֶת־הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים
u·iozbu ath - e·orim u·insu u·ibau phlshthim
and·they-are-forsaking » the·cities and·they-are-fleeing and·they-are-coming Philistines

וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן׃ ס
u·ishbu b·en׃ s
and·they-are-dwelling in·them

31:8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־
u·iei m·mchrth u·ibau phlshthim l·phsht ath -
and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-coming Philistines to·to-ᵐstrip-of »

הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נִפְלִים
e·chllim u·imtzau ath - shaul u·ath - shlshth bni·u nphlim
the·ones-wounded and·they-are-finding » Saul and·» three-of sons-of·him ones-having-fallen

1 . Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

4 Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

6 So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

7 And when the men of Israel that [were] on the other side of the valley, and [they] that [were] on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 . And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ :
b·er e·glbo :
in·mountain-of the·Gilboa

31:9 וַיִּכְרְתוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁטוּ אֶת־ כֵּלָיו
u·ikrthu ath - rash·u u·iphshitu ath - kli·u
and·they-are-cutting-off » head-of·him and·they-are-ᶜstripping » gear-of·him

וַיְשַׁלְּחוּ בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר בֵּית
u·ishlchu b·artz - phlshthim sbib l·bshr bith
and·they-are-ᵐsending in·land-of Philistines round-about to·to-ᵐbear-tidings-of house-of

עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת־ הָעָם :
otzbi·em u·ath - e·om :
grief-fetishes-of·them and·» the·people

9 And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish [it in] the house of their idols, and among the people.

31:10 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־ גְּוִיָּתוֹ תָּקְעוּ
u·ishmu ath - kli·u bith oshthruth u·ath - guith·u thqou
and·they-are-placing » gear-of·him house-of Ashtaroth and·» body-of·him they-fastened

בְּחוֹמַת בֵּית־שָׁן :
b·chumth bith~shn :
in·wall-of Beth~Shan

10 And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Bethshan.

31:11 וַיִּשְׁמְעוּ אֹלְיוֹ יֹשְׁבֵי יָבֵישׁ־גִּלְעָד אֵת אֲשֶׁר־ עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים
u·ishmou ali·u ishbi ibish~glod ath ashr - oshu phlshthim
and·they-are-hearing to·him ones-dwelling-of Jabesh~Gilead » which - they-did Philistines

לְשָׁאוּל :
l·shaul :
to·Saul

11 And when the inhabitants of Jabeshgilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

31:12 וַיָּקוּמוּ כָּל־ אִישׁ חַיִל וַיֵּלְכוּ כָּל־ הַלָּיְלָה
u·iqumu kl - aish chil u·ilku kl - e·lile
and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-going all-of the·night

וַיִּקְחוּ אֶת־ גְּוִיַּת שָׁאוּל וְאֵת גְּוִיֹּת בָּנָיו מֵחוֹמַת בֵּית־שָׁן
u·iqchu ath - guith shaul u·ath guith bni·u m·chumth bith~shn
and·they-are-taking » body-of Saul and·» bodies-of sons-of·him from·wall-of Beth~Shan

וַיָּבֹאוּ יָבֶשָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם :
u·ibau ibsh·e u·ishrphu ath·m shm :
and·they-are-coming Jabesh·ward and·they-are-burning »·them there

12 All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Bethshan, and came to Jabesh, and burnt them there.

31:13 וַיִּקְחוּ אֶת־ עַצְמוֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת הָאֶשֶׁל
u·iqchu ath - otzmothi·em u·iqbru thchth - e·ashl
and·they-are-taking » bones-of·them and·they-are-entombing under the·tamarisk

בְּיָבֶשָׁה וַיָּצֻמוּ שִׁבְעַת יָמִים : פ
b·ibsh·e u·itzmu shboth imim : p
in·Jabesh and·they-are-fasting seven-of days

13 And they took their bones, and buried [them] under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Samuel

1:1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת־
u·iei achri muth shaul u·dud shb m·ekuth ath-
and·he-is-becoming after death-of Saul and·David he-returned from·to-[c]smite-of »

הָעֲמָלֵק וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם׃
e·omlq u·ishb dud b·tzqlg imim shnim :
the·Amalek and·he-is-dwelling David in·Ziklag days two

1:2 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעִם
u·iei b·ium e·shlishi u·ene aish ba mn-e·mchne m·om
and·he-is-becoming in·[the]·day the·third and·behold ! man coming from the·camp from·with

שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי
shaul u·bgdi·u qroim u·adme ol-rash·u u·iei
Saul and·clothes-of·him ones-being-torn and·ground on head-of·him and·he-is-becoming

בְּבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃
b·ba·u al-dud u·iphl artz·e u·ishthchu :
in·to-come-of·him to David and·he-is-falling earth·ward and·he-is-prostrating-himself

1:3 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַי מִזֶּה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
u·iamr l·u dud ai m·ze thbua u·iamr ali·u
and·he-is-saying to·him David where ? from·this you-are-coming and·he-is-saying to·him

מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמַּלְטָתִי׃
m·mchne ishral nmltthi :
from·camp-of Israel I-[n]escaped

1:4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מָה־הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד־נָא לִי
u·iamr ali·u dud me-eie e·dbr egd-na l·i
and·he-is-saying to·him David what ? he-is[bc] the·matter [c]tell-you ! please ! to·me

וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָס הָעָם מִן־הַמִּלְחָמָה וְגַם הַרְבֵּה־נָפַל
u·iamr ashr-ns e·om mn-e·mlchme u·gm erbe-nphl
and·he-is-saying which he-fled the·people from the·battle and·moreover to-[c]be-many he-fell

מִן־הָעָם וַיָּמֻתוּ וְגַם שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃
mn-e·om u·imthu u·gm shaul u·ieunthn bn·u mthu :
from the·people and·they-are-dying and·moreover Saul and·Jonathan son-of·him they-died

1:5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי־מֵת
u·iamr dud al-e·nor e·mgid l·u aik idoth ki-mth
and·he-is-saying David to the·lad the·one-[c]telling to·him how ? you-know that he-died

שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ׃
shaul u·ieunthn bn·u :
Saul and·Jonathan son-of·him

1:6 וַיֹּאמֶר הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ נִקְרֹא נִקְרֵיתִי בְּהַר
u·iamr e·nor e·mgid l·u nqra nqrithi b·er
and·he-is-saying the·lad the·one-[c]telling to·him to-[n]happen I-[n]happened in·mountain-of

הַגִּלְבֹּעַ וְהִנֵּה שָׁאוּל נִשָּׁעָן עַל־חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה הָרֶכֶב
e·glbo u·ene shaul nshon ol-chnith·u u·ene e·rkb
the·Gilboa and·behold ! Saul [n]leaning on spear-of·him and·behold ! the·chariot

וּבַעֲלֵי הַפָּרָשִׁים דָּבְקוּהוּ׃
u·boli e·phrshim edbq·eu :
and·possessors-of the·horsemen they-[c]followed-hard·him

1:7 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי וַיִּקְרָא אֵלָי וָאֹמַר
u·iphn achri·u u·ira·ni u·iqra al·i u·amr
and·he-is-facing-about after·him and·he-is-seeing·me and·he-is-calling to·me and·I-am-saying

הִנֵּנִי׃
en·ni :
behold·me !

1:8 וַיֹּאמֶר לִי מִי־אָתָּה וַיֹּאמֶר (K) | וָאֹמַר (Q) | אֵלָיו עֲמָלֵקִי
u·iamr l·i mi-athe u·iamr u·amr ali·u omlqi
and·he-is-saying to·me who ? you and·he-is-saying and·I-am-saying to·him Amalekite

אָנֹכִי׃
anki :
I

1 . Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

2 It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and [so] it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

3 And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

4 And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

5 And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

6 And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here [am] I.

8 And he said unto me, Who [art] thou? And I answered him, I [am] an Amalekite.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עָמֹד ־ נָא עָלָי וּמְתָתֵנִי כִּי
u·iamr al·i omd - na ol·i u·mthth·ni ki
and·he-is-saying to·me stand-you ! - please ! over·me and·[m]put-to-death-you·me ! that

אֲחָזַנִי הַשָּׁבָץ כִּי ־ כָל ־ עוֹד ־ נַפְשִׁי בִּי ׃
achz·ni e·shbtz ki - kl - oud nphsh·i b·i :
he-holds·me the·shroud-of-anguish that - all-of - still soul-of·me in·me

1:10 וָאֶעֱמֹד עָלָיו וָאֲמִתְתֵּהוּ כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא כִּי יִחְיֶה
u·aomd oli·u u·amthth·eu ki idothi ki la ichie
and·I-am-standing over·him and·I-am-[c]putting-to-death·him that I-knew that not he-is-living

אַחֲרֵי נִפְּלוֹ וָאֶקַּח הַנֵּזֶר אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשׁוֹ וְאֶצְעָדָה
achri nphl·u u·aqch e·nzr ashr ol - rash·u u·atzode
after to-fall-of·him and·I-am-taking the·insignia which on - head-of·him and·marching-bracelet

אֲשֶׁר עַל ־ זְרֹעוֹ וָאֲבִיאֵם אֶל ־ אֲדֹנִי הֵנָּה ׃
ashr ol - zro·u u·abia·m al - adn·i ene :
which on - arm-of·him and·I-am-[c]bringing·them to - lord-of·me hither

1:11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד [K] בִּבְגָדוֹ [Q] בִּבְגָדָיו וַיִּקְרָעֵם
u·ichzq dud b·bgd·u b·bgdi·u u·iqro·m
and·he-is-[c]holding-fast David in·cloak-of·him in·clothes-of·him and·he-is-tearing·them

וְגַם כָּל ־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ ׃
u·gm kl - e·anshim ashr ath·u :
and·moreover all-of - the·mortals who with·him

1:12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד ־ הָעֶרֶב עַל ־
u·isphdu u·ibku u·itzmu od - e·orb ol -
and·they-are-wailing and·they-are-lamenting and·they-are-fasting until - the·evening over

שָׁאוּל וְעַל ־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וְעַל ־ עַם ־ יְהוָה וְעַל ־ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל כִּי
shaul u·ol - ieunthn bn·u u·ol - om ieue u·ol - bith ishral ki
Saul and·over - Jonathan son·of·him and·over - people-of Yahweh and·over - house-of Israel that

נָפְלוּ בֶּחָרֶב ׃ ס
nphlu b·chrb : s
they-fell in·[the]·sword

1:13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אַי מִזֶּה אָתָּה
u·iamr dud al - e·nor e·mgid l·u ai m·ze athe
and·he-is-saying David to - the·lad the·one-[c]telling to·him where ? from·this you

וַיֹּאמֶר בֶּן ־ אִישׁ גֵּר עֲמָלֵקִי אָנֹכִי ׃
u·iamr bn - aish gr omlqi anki :
and·he-is-saying son-of - man sojourner Amalekite I

1:14 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרֵאתָ לִשְׁלֹחַ יָדְךָ
u·iamr ali·u dud aik la irath l·shlch id·k
and·he-is-saying to·him David how ? not you-feared to·to-stretch-out hand-of·you

לְשַׁחֵת אֶת ־ מְשִׁיחַ יְהוָה ׃
l·shchth ath - mshich ieue :
to·to-[m]wreck-of » - anointed-one-of Yahweh

1:15 וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ
u·iqra dud l·achd m·e·norim u·iamr gsh
and·he-is-calling David to·one from·the·lads and·he-is-saying come-close-you !

פְּגַע בּוֹ ־ וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת ׃
phgo - b·u u·ik·eu u·imth :
come-on-you ! - in·him and·he-is-[c]smiting·him and·he-is-dying

1:16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד [K] דָּמֶיךָ [Q] דָּמְךָ עַל ־ רֹאשֶׁךָ כִּי
u·iamr ali·u dud dmi·k dm·k ol - rash·k ki
and·he-is-saying to·him David bloods-of·you blood-of·you on - head-of·you that

פִּיךָ עָנָה בְךָ לֵאמֹר אָנֹכִי מֹתַתִּי אֶת ־ מְשִׁיחַ יְהוָה ׃
phi·k one b·k l·amr anki mthth·i ath - mshich ieue :
mouth·of·you he-responded in·you to·to-say-of I I-[m]put-to-death » - anointed-one-of Yahweh

ס
s

1:17 וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת ־ הַקִּינָה הַזֹּאת עַל ־ שָׁאוּל וְעַל ־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ ׃
u·iqnn dud ath - e·qine e·zath ol - shaul u·ol - ieunthn bn·u :
and·he-is-dirging David » - the·dirge the·this over - Saul and·over - Jonathan son·of·him

9 He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life [is] yet whole in me.

10 So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that [was] upon his head, and the bracelet that [was] on his arm, and have brought them hither unto my lord.

11 . Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that [were] with him:

12 And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

13 And David said unto the young man that told him, Whence [art] thou? And he answered, I [am] the son of a stranger, an Amalekite.

14 And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD'S anointed?

15 And David called one of the young men, and said, Go near, [and] fall upon him. And he smote him that he died.

16 And David said unto him, Thy blood [be] upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD'S anointed.

17 . And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:18 וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד בְּנֵי - יְהוּדָה קֶשֶׁת הִנֵּה כְתוּבָה עַל - סֵפֶר
u·iamr l·lmd bni - ieude qshth ene kthube ol - sphr
and·he-is-saying to·to-[m]teach-of sons-of Judah bow behold ! being-written on scroll-of

הַיָּשָׁר :
e·ishr :
the·upright

son:
18 (Also he bade them teach the children of Judah [the use of] the bow: behold, [it is] written in the book of Jasher.)

1:19 הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל - בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִּבּוֹרִים :
e·tzbi ishral ol - bmuthi·k chll aik nphlu gburim :
the·stateliness Israel on high-places-of·you one-wounded how ! they-fell masterful-men

19 The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

1:20 אַל - תַּגִּידוּ בְּגַת אַל - תְּבַשְּׂרוּ
al - thgidu b·gth al - thbshru
must-not-be you[p]-are-[c]telling in·Gath must-not-be you[p]-are-[m]bearing-tidings

בְּחוּצֹת בְּן אַשְׁקְלוֹן פֶּן - תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּן -
b·chutzth ashqlun phn - thshmchne bnuth phlshthim phn -
in·streets-of Ashkelon lest they-are-rejoicing daughters-of Philistines lest

תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הָעֲרֵלִים :
tholzne bnuth e·orlim :
they-are-being-joyous daughters-of the·uncircumcised-ones

20 Tell [it] not in Gath, publish [it] not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

1:21 הָרֵי בְגִלְבֹּעַ אַל - טַל - וְאַל - מָטָר עֲלֵיכֶם
eri b·glbo al - tl u·al - mtr oli·km
mountains-of in·[the]·Gilboah must-not-be night-mist and·must-not-be rain on·you[p]

וּשְׂדֵי תְרוּמֹת כִּי שָׁם נְגֹעַל מָגֵן גִּבּוֹרִים מָגֵן שָׁאוּל
u·shdi thrumth ki shm ngol mgn gburim mgn shaul
and·fields-of heave-offerings that there he-was-loathed shield-of masterful-men shield-of Saul

בְּלִי מָשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן :
bli mshich b·shmn :
without being-anointed in·[the]·oil

21 Ye mountains of Gilboa, [let there be] no dew, neither [let there be] rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, [as though he had] not [been] anointed with oil.

1:22 מִדַּם חַלָלִים מֵחֶלֶב גִּבּוֹרִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא נָשׁוֹג
m·dm chllim m·chlb gburim qshth ieunthn la nshug
from·blood-of ones-wounded from·fat-of masterful-men bow-of Jonathan not he-was-turned-away

אָחוֹר וְחֶרֶב שָׁאוּל לֹא תָשׁוּב רֵיקָם :
achur u·chrb shaul la thshub riqm :
back and·sword-of Saul not she-is-returning empty

22 From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

1:23 שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם
shaul u·ieunthn e·naebim u·e·noimm b·chii·em
Saul and·Jonathan the·ones-being-loved and·the·pleasant-ones in·lives-of·them

וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת
u·b·muth·m la nphrdu m·nshrim qlu m·ariuth
and·in·death-of·them not they-were-parted from·vultures they-were-fleet from·lions

גָּבֵרוּ :
gbru :
they-were-masterful

23 Saul and Jonathan [were] lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

1:24 בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל - שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַּלְבִּשְׁכֶם
bnuth ishral al - shaul bkine e·mlbsh·km
daughters-of Israel for Saul lament-you[p] ! the·one-[c]clothing-of·you[p]

שָׁנִי עִם - עֲדָנִים הַמַּעֲלֶה עֲדִי זָהָב עַל
shni om - odnim e·mole odi zeb ol
double-dipped-scarlet with luxuries the·one-[c]setting-up ornament-of gold on

לְבוּשְׁכֶן :
lbush·kn :
clothing-of·you[p]

24 Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with [other] delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

1:25 אֵיךְ נָפְלוּ גִּבּוֹרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל - בָּמוֹתֶיךָ
aik nphlu gbrim b·thuk e·mlchme ieunthn ol - bmuthi·k
how ! they-fell masterful-men in·midst-of the·battle Jonathan on high-places-of·you

חָלָל :
chll :
one-wounded

25 How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, [thou wast] slain in thine high places.

1:26 צַר - לִי עָלֶיךָ אָחִי יְהוֹנָתָן נָעַמְתָּ לִי מְאֹד
tzr - l·i oli·k ach·i ieunthn nomth l·i mad
he-distresses to·me over·you brother·of·me Jonathan you-were-pleasant to·me very

26 I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִפְלְאַתָךְ אַהֲבָתְךָ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים :
nphlathe aebth·k l·i m·aebth nshim :
she-was-ⁿmarvelous love-of·you for·me from·love-of women

me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

1:27 אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים וַיֹּאבְדוּ כְּלֵי מִלְחָמָה : פ
aik nphlu gburim u·iabdu kli mlchme : p
how ! they-fell masterful-men and·they-are-perishing implements-of war

27 How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן ־ וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה
u·iei achri - kn u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole
and·he-is-becoming after so and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go-up

בְּאַחַת עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד
b·achth ori ieude u·iamr ieue ali·u ole u·iamr dud
in·one-of cities-of Judah and·he-is-saying Yahweh to·him go-up-you ! and·he-is-saying David

אָנָה אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֶבְרֹנָה ׃
ane aole u·iamr chbrn·e :
whither ? I-shall-go-up and·he-is-saying Hebron·ward

[1] . And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

2:2 וַיַּעַל שָׁם דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית
u·iol shm dud u·gm shthi nshi·u achinom e·izrolith
and·he-is-going-up there David and·moreover two-of women-of·him Ahinoam the·Jezreelitess

וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי ׃
u·abigil ashth nbl e·krmli :
and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite

[2] So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

2:3 וַאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר ־ עִמּוֹ הֶעֱלָה דָּוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ
u·anshi·u ashr - om·u eole dud aish u·bith·u
and·mortals-of·him who with·him he-[c]brought-up David man and·household-of·him

וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֶבְרוֹן ׃
u·ishbu b·ori chbrun :
and·they-are-dwelling in·cities-of Hebron

[3] And his men that [were] with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

2:4 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ שָׁם ־ אֶת ־ דָּוִד ־ לְמֶלֶךְ עַל ־
u·ibau anshi ieude u·imshchu - shm ath - dud l·mlk ol -
and·they-are-coming mortals-of Judah and·they-are-anointing there » David to·king over

בֵּית יְהוּדָה וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ~גִּלְעָד אֲשֶׁר
bith ieude u·igdu l·dud l·amr anshi ibish~glod ashr
house-of Judah and·they-are-[c]telling to·David to·to-say-of mortals-of Jabesh~Gilead who

קָבְרוּ אֶת ־ שָׁאוּל ׃ ס
qbru ath - shaul : s
they-entombed » Saul

[4] And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, [That] the men of Jabeshgilead [were they] that buried Saul.

2:5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל ־ אַנְשֵׁי יָבֵישׁ~גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
u·ishlch dud mlakim al - anshi ibish~glod u·iamr ali·em
and·he-is-sending David messengers to mortals-of Jabesh~Gilead and·he-is-saying to·them

בְּרֻכִים אַתֶּם לַיהוָה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם ־ אֲדֹנֵיכֶם
brkim athm l·ieue ashr oshithm e·chsd e·ze om - adni·km
ones-being-blessed you[p] to·Yahweh who you[p]-did the·kindness the·this with lords-of·you[p]

עִם ־ שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ ׃
om - shaul u·thqbru ath·u :
with Saul and·you[p]-are-entombing »·him

[5] And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed [be] ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, [even] unto Saul, and have buried him.

2:6 וְעַתָּה יַעַשׂ יְהוָה ־ עִמָּכֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת וְגַם אָנֹכִי
u·othe iosh - ieue om·km chsd u·amth u·gm anki
and·now he-shall-do Yahweh with·you[p] kindness and·faithfulness and·moreover I

אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה ׃
aoshe ath·km e·tube e·zath ashr oshithm e·dbr e·ze :
I-shall-do with·you[p] the·goodness the·this which you[p]-did the·thing the·this

[6] And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

2:7 וְעַתָּה תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם וִהְיוּ לִבְנֵי ־ חַיִל ־ כִּי ־
u·othe thchzqne idi·km u·eiu l·bni - chil ki -
and·now they-shall-be-steadfast hands-of·you[p] and·be[bc]-you[p] ! to·sons-of valor that

מֵת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם ־ אֹתִי מָשְׁחוּ בֵּית ־ יְהוּדָה ־ לְמֶלֶךְ
mth adni·km shaul u·gm - ath·i mshchu bith - ieude l·mlk
he-died lords-of·you[p] Saul and·moreover »·me they-anointed house-of - Judah to·king

עֲלֵיהֶם ׃ פ
oli·em : p
over·them

[7] Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

2:8 וְאַבְנֵר בֶּן ־ נֵר שַׂר ־ צְבָא אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקַח אֶת ־ אִישׁ~בֹּשֶׁת בֶּן ־ שָׁאוּל
u·abnr bn - nr shr - tzba ashr l·shaul lqch ath - aish~bshth bn - shaul
and·Abner son-of Ner chief-of host which to·Saul he-took » Ish~Bosheth son-of Saul

וַיַּעֲבִרֵהוּ מַחֲנָיִם ׃
u·iobr·eu mchnim :
and·he-is-[c]transferring·him Mahanaim

[8] . But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֶאל וְעַל־
u·imlk·eu al - e·glod u·al - e·ashuri u·al - izroal u·ol -
and·he-is-[c]making-king·him to the·Gilead and·to the·Ashurite and·to Jezreel and·over -

אֶפְרַיִם וְעַל־בִּנְיָמִן וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ פ
aphrim u·ol - bnimn u·ol - ishral kl·e : p
Ephraim and·over Benjamin and·over Israel all·of·him

9 And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

2:10 בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל
bn - arboim shne aish-bshth bn - shaul b·mlk·u ol - ishral
son-of forty year Ish-Bosheth son-of Saul in·to-[b]become-king-of·him over Israel

וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָּוִד׃
u·shthim shnim mlk ak bith ieude eiu achri dud :
and·two years he-reigned yea house-of Judah they-were[bc] after David

10 Ishbosheth Saul's son [was] forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

2:11 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־בֵּית
u·iei msphr e·imim ashr eie dud mlk b·chbrun ol - bith
and·he-is-becoming number-of the·days which he-was[bc] David king in·Hebron over house-of

יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים ס׃
ieude shbo shnim u·shshe chdshim : s
Judah seven years and·six months

11 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

2:12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי שָׁאוּל בֶּן־אִישׁ־בֹּשֶׁת
u·itza abnr bn - nr u·obdi aish-bshth bn - shaul
and·he-is-going-forth Abner son-of Ner and·servants-of Ish-Bosheth son-of Saul

מַחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה׃
m·mchnim gboun·e :
from·Mahanaim Gibeon·ward

12 And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

2:13 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ
u·iuab bn - tzruie u·obdi dud itzau
and·Joab son-of Zeruiah and·servants-of David they-went-forth

וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־בְּרֵכַת גִּבְעוֹן יַחְדָּו וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־
u·iphgshu·m ol - brkth gboun ichdu u·ishbu ale ol -
and·they-are-encountering·them on reservoir-of Gibeon together and·they-are-sitting these on

הַבְּרֵכָה מִזֶּה וְאֵלֶּה עַל־הַבְּרֵכָה מִזֶּה׃
e·brke m·ze u·ale ol - e·brke m·ze :
the·reservoir from·this and·these on the·reservoir from·this

13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

2:14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים
u·iamr abnr al - iuab iqumu na e·norim
and·he-is-saying Abner to Joab they-shall-rise-up please ! the·lads

וִישַׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃
u·ishchqu l·phni·nu u·iamr iuab iqmu :
and·they-shall-make-sport to·faces-of·us and·he-is-saying Joab they-shall-rise-up

14 And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

2:15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְּמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן
u·iqmu u·iobru b·msphr shnim oshr l·bnimn
and·they-are-arising and·they-are-crossing-over in·number two ten for·Benjamin

וּלְאִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃
u·l·aish~bshth bn - shaul u·shnim oshr m·obdi dud :
and·for·Ish~Bosheth son-of Saul and·two ten from·servants-of David

15 Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which [pertained] to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

2:16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ וְתָחַב בְּצַד
u·ichzqu aish b·rash re·eu u·chrb·u b·tzd
and·they-are-[c]holding-fast man in·head-of associate-of·him and·sword-of·him in·side-of

רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא
re·eu u·iphlu ichdu u·iqra l·mqum e·eua
associate-of·him and·they-are-falling together and·he-is-being-called to·[the]·place[ri] the·he

חֶלְקַת־הַצֻּרִים אֲשֶׁר בִּגִבְעוֹן׃
chlqth~etzrim ashr b·gboun :
Helkath~Hazzurim which in·Gibeon

16 And they caught every one his fellow by the head, and [thrust] his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkathhazzurim, which [is] in Gibeon.

2:17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא
u·thei e·mlchme qshe od - mad b·ium e·eua
and·she-is-becoming the·battle obstinate unto excess in·[the]·day the·he

וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
u·ingph abnr u·anshi ishral l·phni obdi dud :
and·he-is-being-struck Abner and·mortals-of Israel to·faces-of servants-of David

17 And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, before the servants of David.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:18 וַיִּהְיוּ שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וְעֲשָׂהאֵל וַעֲשָׂהאֵל קַל
u·ieiu - shm shlshe bni tzruie iuab u·abishi u·osheal u·osheal ql
and·they-were[bc] there three sons·of Zeruiah Joab and·Abishai and·Asahel and·Asahel fleet

בְּרַגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃
b·rgli·u k·achd e·tzbim ashr b·shde :
in·feet·of·him as·one·of the·gazelles which in·[the]·field

18 . And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel [was as] light of foot as a wild roe.

2:19 וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא נָטָה - יָמִין עַל הַ לֶכֶת לְ לָכֶת
u·irdph osheal achri abnr u·la - nte l·lkth ol - e·imin
and·he-is-pursuing Asahel after Abner and·not he-turned-aside to·to-go-of on the·right

וְעַל - הַשְּׂמֹאול מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
u·ol - e·shmaul m·achri abnr :
and·on the·left from·after Abner

19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

2:20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל
u·iphn abnr achri·u u·iamr e·athe ze osheal
and·he-is-facing-about Abner behind·him and·he-is-saying ?·you this Asahel

וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
u·iamr anki :
and·he-is-saying I

20 Then Abner looked behind him, and said, [Art] thou Asahel? And he answered, I [am].

2:21 וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר נְטֵה לְךָ עַל - יְמִינְךָ אוֹ עַל - שְׂמֹאלֶךָ
u·iamr l·u abnr nte l·k ol - imin·k au ol - shmal·k
and·he-is-saying to·him Abner turn-aside-you ! for·you on right-of·you or on left-of·you

וֶאֱחֹז לְךָ אֶחָד מִ הַּנְּעָרִים וְקַח לְךָ - אֶת חֲלִצָתוֹ - אֶת
u·achz l·k achd m·e·norim u·qch - l·k ath - chltzth·u
and·hold-you ! for·you one from·the·lads and·take-you ! for·you » habiliment·of·him

וְלֹא אָבָה - עֲשָׂהאֵל לָסוּר מֵאַחֲרָיו׃
u·la - abe osheal l·sur m·achri·u :
and·not he-would Asahel to·to-withdraw-of from·after·him

21 And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

2:22 וַיֹּסֶף עוֹד אַבְנֵר לֵאמֹר אֶל - עֲשָׂהאֵל סוּר לְךָ
u·isph oud abnr l·amr al - osheal sur l·k
and·he-is-[c]proceeding further Abner to·to-say-of to Asahel withdraw-you ! for·you

מֵאַחֲרָי לָמָּה אַכֶּכָּה אַרְצָה וְאֵיךְ אֶשָּׂא פָּנַי אֶל -
m·achr·i l·me ak·ke artz·e u·aik asha phn·i al -
from·after·me to·what ? I-shall-[c]smite-you earth·ward and·how ? I-shall-lift-up faces·of·me to

אֲחִיךָ יוֹאָב׃
iuab achi·k :
Joab brother·of·you

22 And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

2:23 וַיְמָאֵן לָסוּר וַיַּכֵּהוּ אַבְנֵר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית
u·iman l·sur u·ik·eu abnr b·achri e·chnith
and·he-is-[m]refusing to·to-withdraw-of and·he-is-[c]smiting·him Abner in·butt-end-of the·spear

הַחֲמֻשׁ - אֶל וַתֵּצֵא הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו וַיִּפֹּל - שָׁם
e·chmsh - al u·thtza e·chnith m·achri·u u·iphl - shm
the·fifth-rib - to and·she-is-coming-forth the·spear from·behinds·of·him and·he-is-falling there

וַיָּמָת K תַּחְתָּו Q תַּחְתָּיו וַיְהִי כָּל הַבָּא - אֶל -
u·imth thchth·u thchthi·u u·iei kl e·ba al -
and·he-is-dying under·him under·him and·he-is-becoming every·of the·one-coming to

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר - נָפַל שָׁם עֲשָׂהאֵל וַיָּמָת וַיַּעַמְדוּ׃
e·mqum ashr - nphl shm osheal u·imth u·iomdu :
the·place[ri] which he-fell there Asahel and·he-is-dying and·they-are-standing

23 Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth [rib], that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, [that] as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

2:24 וַיִּרְדְּפוּ אַבְנֵר וְאַבִישַׁי יוֹאָב וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְהֵמָּה בָּאוּ
u·irdphu iuab u·abishi achri abnr u·e·shmsh bae u·eme bau
and·they-are-pursuing Joab and·Abishai after Abner and·the·sun she-set and·they they-came

עַד - גִּבְעַת אַמָּה אֲשֶׁר עַל - פְּנֵי גִיחַ - דֶּרֶךְ מִדְבַּר גִּבְעוֹן׃
od - gboth ame ashr ol - phni - gich drk mdbr gboun :
as-far-as hill-of Ammah which on faces·of Giah - way·of wilderness·of Gibeon

24 Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that [lieth] before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

2:25 וַיִּתְקַבְּצוּ בְּנֵי - בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ
u·ithqbtzu bni - bnimn achri abnr u·ieiu
and·they-are-convening-themselves sons·of Benjamin behind Abner and·they-are-becoming

לַאֲגֻדָּה אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל רֹאשׁ - גִּבְעָה אֶחָת׃
l·agde achth u·iomdu ol rash - gboe achth :
to·bunch one and·they-are-standing on top·of hill one

25 . And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:26 וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב וַיֹּאמֶר הֶלָנֶצַח תֹּאכַל חָרֶב
u·iqra abnr al - iuab u·iamr e·l·ntzch thakl chrb
and·he-is-calling Abner to Joab and·he-is-saying ?·to·permanence she-shall-devour sword

הֲלוֹא יָדַעְתָּה כִּי־מָרָה תִּהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה וְעַד־מָתַי לֹא
e·lua idothe ki - mre theie b·achrune u·od - mthi la -
?·not you-realize that bitter she-shall-be[bc] in·the·latter-end and·until when ? not

תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי אַחֵיהֶם׃
thamr l·om l·shub m·achri achi·em :
you-shall-say to·the·people to·to-turn-back-of from·after brothers-of·them :

26 Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

2:27 וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לוּלֵא דִבַּרְתָּ כִּי אָז מִהַבֹּקֶר
u·iamr iuab chi e·aleim ki lula dbrth ki az m·e·bqr
and·he-is-saying Joab life the·Elohim that unless you-[m]spoke that then from·the·morning

נֶעֱלָה הָעָם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃
nole e·om aish m·achri achi·u :
he-was-gone-up the·people man from·after brother-of·him :

27 And Joab said, [As] God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

2:28 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעַמְדוּ כָּל־הָעָם וְלֹא־
u·ithqo iuab b·shuphr u·iomdu kl - e·om u·la -
and·he-is-blowing Joab in·the·trumpet and·they-are-standing all-of the·people and·not

יָרְדְּפוּ עוֹד אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד לְהִלָּח�ֽם׃
irdphu oud achri ishral u·la - isphu oud l·elchm :
they-are-pursuing further after Israel and·not they-proceeded further to·to-[n]fight-of :

28 So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

2:29 וְאַבְנֵר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ בָעֲרָבָה כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא
u·abnr u·anshi·u elku b·orbe kl e·lile e·eua
and·Abner and·mortals-of·him they-went in·the·gorge all-of the·night the·he

וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל־הַבִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ
u·iobru ath - e·irdn u·ilku kl - e·bthrun u·ibau
and·they-are-crossing » the·Jordan and·they-are-going all-of the·Bithron and·they-are-coming

מַחֲנָיִם׃
mchnim :
Mahanaim

29 And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

2:30 וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־הָעָם
u·iuab shb m·achri abnr u·iqbtz ath - kl - e·om
and·Joab he-returned from·after Abner and·he-is-convening » all-of the·people

וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד תִּשְׁעָה עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂהאֵל׃
u·iphqdu m·obdi dud thshoe - oshr aish u·oshe-al :
and·they-were-[n]missing from·servants-of David nine ten man and·Asahel :

30 And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

2:31 וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
u·obdi dud eku m·bnimn u·b·anshi abnr shlsh - mauth
and·servants-of David they-[c]smote from·Benjamin and·in·mortals-of Abner three-of hundreds

וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵתוּ׃
u·shshim aish mthu :
and·sixty man they-died :

31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, [so that] three hundred and threescore men died.

2:32 וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֲשָׂהאֵל וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו אֲשֶׁר
u·ishau ath - osheal u·iqbr·eu b·qbr abi·u ashr
and·they-are-carrying » Asahel and·they-are-entombing·him in·tomb-of father-of·him which

בֵּית־לֶחֶם וַיֵּלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה יוֹאָב וַאֲנָשָׁיו וַיֵּאֹר
bith~lchm u·ilku kl - e·lile iuab u·anshi·u u·iar
Beth~Lehem and·they-are-going all-of the·night Joab and·mortals-of·him and·he-is-[n]lighting-up

לָהֶם בְּחֶבְרוֹן׃
l·em b·chbrun :
to·them in·Hebron

32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which [was in] Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַתְּהִי בֵּית דָּוִד וּבֵין בֵּית שָׁאוּל בֵּין אֲרֻכָּה הַמִּלְחָמָה
u·thei bith dud u·bin bith shaul bin arke e·mlchme
and·she-is-becoming house-of David and·between house-of Saul between long the·war

וְדָוִד הֹלֵךְ וְחָזֵק וּבֵית שָׁאוּל הֹלְכִים וְדַלִּים ׃ ס
u·dud elk u·chzq u·bith shaul elkim u·dlim : s
and·David going and·steadfast and·house-of Saul ones-going and·poor-ones

3:2 K וַיֵּלְדוּ Q וַיִּוָּלְדוּ לְדָוִד בָּנִים בְּחֶבְרוֹן וַיְהִי
u·ildu u·iuldu l·dud bnim b·chbrun u·iei
and·they-are-giving-birth and·they-are-being-born to·David sons in·Hebron and·he-was[bc]

בְּכוֹרוֹ אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִת ׃
bkur·u amnun l·achinom e·izroalth :
firstborn-of·him Amnon to·Ahinoam the·Jezreelitess

3:3 וּמִשְׁנֵהוּ כִלְאָב K לַאֲבִיגַל Q לַאֲבִיגָיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי
u·mshn·eu klab l·abigl l·abigil ashth nbl e·krmli
and·second-of·him Chileab to·Abigail to·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite

וְהַשְּׁלִשִׁי אַבְשָׁלוֹם בֶּן - מַעֲכָה בַּת - תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר ׃
u·e·shlshi abshlum bn - moke bth - thlmi mlk gshur :
and·the·third Absalom son-of Maacah daughter-of Talmai king-of Geshur

3:4 וְהָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן - חַגִּית וְהַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה בֶּן - אֲבִיטָל ׃
u·e·rbioi adnie bn - chgith u·e·chmishi shphtie bn - abitl :
and·the·fourth Adonijah son-of Haggith and·the·fifth Shephatiah son-of Abital

3:5 וְהַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אֵשֶׁת דָּוִד אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְדָוִד בְּחֶבְרוֹן ׃ פ
u·e·shshi ithrom l·ogle ashth dud ale ildu l·dud b·chbrun : p
and·the·sixth Ithream to·Eglah woman-of David these they-were-born to·David in·Hebron

3:6 וַיְהִי בִּהְיוֹת הַמִּלְחָמָה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד
u·iei b·eiuth e·mlchme bin bith shaul u·bin bith dud
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of the·war between house-of Saul and·between house-of David

וְאַבְנֵר הָיָה מִתְחַזֵּק בְּבֵית שָׁאוּל ׃
u·abnr eie mthchzq b·bith shaul :
and·Abner he-was[bc] fortifying-himself in·house-of Saul

3:7 וּלְשָׁאוּל פִּלֶגֶשׁ וּשְׁמָהּ רִצְפָּה בַת אַיָּה וַיֹּאמֶר אִישׁ בֹּשֶׁת אֶל - אַבְנֵר
u·l·shaul phlgsh u·shm·e rtzphe bth - aie u·iamr al - abnr
and·to·Saul concubine and·name-of·her Rizpah daughter-of Aiah and·he-is-saying to Abner

לָמָּה בָּאתָה אֶל - פִּלֶגֶשׁ אָבִי ׃
mduo bathe al - philgsh ab·i :
for-what-reason you-came to concubine-of father-of·me

3:8 וַיִּחַר לְאַבְנֵר מְאֹד עַל דִּבְרֵי - אִישׁ־בֹּשֶׁת וַיֹּאמֶר הֲרֹאשׁ כֶּלֶב
u·ichr l·abnr mad ol - dbri aish-bshth u·iamr e·rash klb
and·he-is-being-hot to·Abner very on words-of Ish-Bosheth and·he-is-saying ?·head-of dog

אָנֹכִי אֲשֶׁר לִיהוּדָה הַיּוֹם אֲעֶשֶׂה חֶסֶד - עִם בֵּית - שָׁאוּל אָבִיךָ - אֶל -
anki ashr l·ieude e·ium aoshe chsd - om bith - shaul abi·k al -
I which to·Judah the·day I-am-doing kindness with house-of Saul father-of·you to

אֶחָיו וְאֶל - מְרֵעֵהוּ וְלֹא הִמְצִיתְךָ בְּיַד - דָּוִד
achi·u u·al - mro·eu u·la emtzith·k b·id - dud
brothers-of·him and·to associate-of·him and·not I-[c]let-find·you in·hand-of David

וַתִּפְקֹד עָלַי עָוֹן הָאִשָּׁה הַיּוֹם ׃
u·thphqd ol·i oun e·ashe e·ium :
and·you-are-calling-to-account on·me depravity-of the·woman the·day

3:9 כֹּה - יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאַבְנֵר וְכֹה יֹסִיף לּוֹ כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ke - ioshe aleim l·abnr u·ke isiph l·u ki k·ashr nshbo
thus he-shall-do Elohim to·Abner and·thus he-shall-[c]add to·him that as·which he-[n]swore

יְהוָה לְדָוִד כִּי - כֵן אֲעֶשֶׂה - לּוֹ ׃
ieue l·dud ki - kn aoshe - l·u :
Yahweh to·David that so I-shall-do for·him

3:10 לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת - כִּסֵּא דָּוִד
l·eobir e·mmlke m·bith shaul u·l·eqim ath - ksa dud
to·to-[c]transfer-of the·kingdom from·house-of Saul and·to·to-[c]set-up-of » throne-of David

עַל - יִשְׂרָאֵל וְעַל - יְהוּדָה מִדָּן וְעַד - בְּאֵר־שָׁבַע ׃
ol - ishral u·ol - ieude m·dn u·od - bar~shbo :
over Israel and·over Judah from·Dan and·unto Beer~Sheba

1 . Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

2 And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

3 And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

4 And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

5 And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

6 And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

7 . And Saul had a concubine, whose name [was] Rizpah, the daughter of Aiah: and [Ishbosheth] said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

8 Then was Abner very wroth for the words of Ishbosheth, and said, [Am] I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

9 So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;

10 To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 וְלֹא־יָכֹל עוֹד לְהָשִׁיב אֶת־אַבְנֵר דָּבָר מִיִּרְאָתוֹ אֹתוֹ׃ ס
u·la - ikl oud l·eshib ath - abnr dbr m·irath·u ath·u : s
and·not he-could further to·to-ᶜreply-of » Abner word from·to-fear-of·him »·him

3:12 וַיִּשְׁלַח אַבְנֵר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד תַּחְתָּו (K) | תַּחְתָּיו (Q) | לֵאמֹר
u·ishlch abnr mlakim al - dud thchth·u thchthi·u l·amr
and·he-is-sending Abner messengers to David under·him under·him to·to-say-of

לְמִי־אָרֶץ לֵאמֹר כָּרְתָה בְרִיתְךָ אִתִּי וְהִנֵּה יָדִי עִמָּךְ
l·mi - artz l·amr krth·e brith·k ath·i u·ene id·i om·k
to·whom ? land to·to-say-of cut-you ! covenant-of·you with·me and·behold ! hand-of·me with·you

לְהָסֵב אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
l·esb ali·k ath - kl - ishral :
to·to-ᶜturn-around-of to·you » all-of Israel

3:13 וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אֶכְרֹת אִתְּךָ בְּרִית אַךְ דָּבָר אֶחָד אָנֹכִי שֹׁאֵל
u·iamr tub ani akrth ath·k brith ak dbr achd anki shal
and·he-is-saying good I I-shall-cut with·you covenant yea thing one I asking

מֵאִתָּךְ לֵאמֹר לֹא־תִרְאֶה אֶת־פָּנַי כִּי אִם־לִפְנֵי
m·ath·k l·amr la - thrae ath - phn·i ki am - l·phni
from·with·you to·to-say-of not you-shall-see » faces-of·me except only to·faces-of

הֲבִיאֲךָ אֶת מִיכַל בַּת שָׁאוּל בְּבֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנָי׃
ebia·k ath mikl bth - shaul b·ba·k l·rauth ath - phn·i :
to-ᶜbring-of·you » Michal daughter-of Saul in·to-come-of·you to·to-see-of » faces-of·me

ס
s

3:14 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר תְּנָה
u·ishlch dud mlakim al - aish-bshth bn - shaul l·amr thn·e
and·he-is-sending David messengers to Ish-Bosheth son-of Saul to·to-say-of give-you !

אֶת־אִשְׁתִּי אֶת־מִיכַל אֲשֶׁר אֵרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
ath - ashth·i ath - mikl ashr arshthi l·i b·mae orluth phlshthim :
» woman-of·me » Michal whom I-ᵐbetrothed to·me in·hundred foreskins-of Philistines

3:15 וַיִּשְׁלַח אִישׁ־בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ מֵעִם פַּלְטִיאֵל
u·ishlch aish~bshth u·iqch·e m·om aish m·om phltial
and·he-is-sending Ish~Bosheth and·he-is-taking·her from·with man from·with Paltiel

בֶּן־ לוּשׁ (K) | לָיִשׁ (Q) |׃
bn - lush lish :
son-of Laish Laish

3:16 וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ אִישָׁהּ וּבָכֹה הָלוֹךְ וּבָכֹה אַחֲרֶיהָ עַד־בַּחֲרִים
u·ilk ath·e aish·e eluk u·bke achri·e od - bchrim
and·he-is-going with·her man-of·her to-go and·to-lament behind·her as-far-as Bahurim

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְנֵר לֵךְ שׁוּב וַיָּשָׁב׃
u·iamr ali·u abnr lk shub u·ishb :
and·he-is-saying to·him Abner go-you ! return-you ! and·he-is-turning-back

3:17 וּדְבַר־אַבְנֵר הָיָה עִם־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תְּמוֹל
u·dbr - abnr eie om - zqni ishral l·amr gm - thmul
and·word-of Abner he-became with old-ones-of Israel to·to-say-of moreover yesterday

גַּם־שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת־דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
gm - shlshm eiithm mbqshim ath - dud l·mlk oli·km :
moreover three-days you(p)-ᵇᶜwere ones-ᵐseeking » David to·king over·you(p)

3:18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד
u·othe oshu ki ieue amr al - dud l·amr b·id dud
and·now do-you(p) ! that Yahweh he-said to David to·to-say-of in·hand-of David

עַבְדִּי הוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד
obd·i eushio ath - om·i ishral m·id phlshthim u·m·id
servant-of·me to-ᶜsave-of » people-of·me Israel from·hand-of Philistines and·from·hand-of

כָּל־אֹיְבֵיהֶם׃
kl - aibi·em :
all-of ones-being-enemies-of·them

3:19 וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִין וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר
u·idbr gm - abnr b·azni bnimin u·ilk gm - abnr
and·he-is-ᵐspeaking moreover Abner in·ears-of Benjamin and·he-is-going moreover Abner

11 And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

12 And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose [is] the land? saying [also], Make thy league with me, and, behold, my hand [shall be] with thee, to bring about all Israel unto thee.

13 And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

14 And David sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, Deliver [me] my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.

15 And Ishbosheth sent, and took her from [her] husband, [even] from Phaltiel the son of Laish.

16 And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

17 And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past [to be] king over you:

18 Now then do [it]: for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

19 And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ טוֹב־ בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל
l·dbr b·azni dud b·chbrun ath kl - ashr - tub b·oini ishral
to·to-ᵐspeak-of in·ears-of David in·Hebron » all-of which he-was-good in·eyes-of Israel

וּבְעֵינֵי כָּל־ בֵּית בִּנְיָמִן׃
u·b·oini kl - bith bnimn :
and·in·eyes-of all-of house-of Benjamin

the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

3:20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ
u·iba abnr al - dud chbrun u·ath·u oshrim anshim u·iosh
and·he-is-coming Abner to David Hebron and·with·him twenty mortals and·he-is-makingᵈᵒ

דָּוִד לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִשְׁתֶּה׃
dud l·abnr u·l·anshim ashr - ath·u mshthe :
David for·Abner and·for·mortals who with·him feast

20 So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that [were] with him a feast.

3:21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד אָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֶקְבְּצָה אֶל־
u·iamr abnr al - dud aqume u·alkh u·aqbtze al -
and·he-is-saying Abner to David I-shall-rise and·I-shall-go and·I-shall-convene to

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְיִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית וּמָלַכְתָּ
adn·i e·mlk ath - kl - ishral u·ikrthu ath·k brith u·mlkth
lord·of·me the·king » all-of Israel and·they-shall-cut with·you covenant and·you-reign

בְּכֹל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־ אַבְנֵר
b·kl ashr - thaue nphsh·k u·ishlch dud ath - abnr
in·all which - she-is-ᵐyearning soul·of·you and·he-is-ᵐsending-away David » Abner

וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
u·ilk b·shlum :
and·he-is-going in·peace

21 And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

3:22 וְהִנֵּה עַבְדֵי דָוִד וְיוֹאָב בָּא מֵהַגְּדוּד וְשָׁלָל רָב עִמָּם
u·ene obdi dud u·iuab ba m·e·gdud u·shll rb om·m
and·behold ! servants-of David and·Joab coming from·the·raid and·loot much with·them

הֵבִיאוּ וְאַבְנֵר אֵינֶנּוּ עִם־ דָּוִד בְּחֶבְרוֹן כִּי שִׁלְּחוֹ׃
ebiau u·abnr ain·nu om - dud b·chbrun ki shlch·u
they-ᶜbrought and·Abner there-is-no·him with - David in·Hebron that he-ᵐsent-away·him

וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
u·ilk b·shlum :
and·he-is-going in·peace

22 . And, behold, the servants of David and Joab came from [pursuing] a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner [was] not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

3:23 וְיוֹאָב וְכָל־ הַצָּבָא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ בָּאוּ וַיַּגִּדוּ לְיוֹאָב
u·iuab u·kl - e·tzba ashr - ath·u bau u·igdu l·iuab
and·Joab and·all-of the·host who with·him they-came and·they-are-ᶜtelling to·Joab

לֵאמֹר בָּא אַבְנֵר־ בֶּן־ נֵר־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ
l·amr ba - abnr bn - nr al - e·mlk u·ishlch·eu
to·to-say-of he-came - Abner son-of - Ner to the·king and·he-is-ᵐsending-away·him

וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
u·ilk b·shlum :
and·he-is-going in·peace

23 When Joab and all the host that [was] with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

3:24 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָה הִנֵּה־ בָּא אַבְנֵר
u·iba iuab al - e·mlk u·iamr me oshithe ene - ba abnr
and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-saying what ? you-did behold ! he-came Abner

אֵלֶיךָ לָמָּה־ זֶּה שִׁלַּחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ׃
ali·k l·me - ze shlchth·u u·ilk eluk :
to·you to·what ? this you-ᵐsent-away·him and·he-is-going to-go

24 Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why [is] it [that] thou hast sent him away, and he is quite gone?

3:25 יָדַעְתָּ אֶת־ אַבְנֵר בֶּן־ נֵר־ כִּי לְפַתֹּתְךָ בָּא וְלָדַעַת אֶת־
idoth ath - abnr bn - nr ki l·phthth·k ba u·l·doth ath -
you-know » Abner son-of - Ner that to·to-ᵐentice-of·you he-came and·to·to-know-of »

מוֹצָאֲךָ וְאֶת־ K מְבוֹאֶךָ Q מוֹבָאֶךָ וְלָדַעַת אֶת כָּל־ אֲשֶׁר־ אַתָּה
mutza·k u·ath - mbua·k muba·k u·l·doth ath kl - ashr athe
exit·of·you and·» entries-of·you entries-of·you and·to·to-know-of » all-of which you

עֹשֶׂה׃
oshe :
doing

25 Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

3:26 וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיְשַׁלַּח מַלְאָכִים אַבְנֵר אַחֲרֵי
u·itza iuab m·om dud u·ishlch mlakim abnr achri abnr
and·he-is-going-forth Joab from·with David and·he-is-sending messengers after Abner

26 And when Joab was come out from David, he sent messengers after

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּשֻׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר־הַסִּרָה וְדָוִד לֹא יָדָע׃
u·ishbu ath·u m·bur~esre u·dud la ido :
and·they-are-ᶜbringing-back »·him from·Cistern-of~the·Sirah and·David not he-knew

3:27 וַיָּשָׁב חֶבְרוֹן וַיַּטֵּהוּ אַבְנֵר אֶל־תּוֹךְ הַשַּׁעַר
u·ishb chbrun u·it·eu abnr al - thuk e·shor
and·he-is-returning Hebron and·he-is-ᶜturning-aside·him Abner to midst-of the·gate

לְדַבֵּר אִתּוֹ בַּשֶּׁלִי וַיַּכֵּהוּ שָׁם הַחֹמֶשׁ וַיָּמָת
l·dbr ath·u b·shli u·ik·eu shm e·chmsh u·imth
to·to-ᵐspeak-of with·him in·ᵗʰᵉ·ease and·he-is-ᶜsmiting·him there the·fifth-rib and·he-is-dying

בְּדַם עֲשָׂה־אֵל אֲחִיו׃
b·dm oshe-al achi·u :
in·blood-of Asah-El brother-of·him

3:28 וַיִּשְׁמַע דָּוִד מֵאַחֲרֵי כֵן וַיֹּאמֶר נָקִי
u·ishmo dud m·achri kn u·iamr nqi
and·he-is-hearing David from·after so and·he-is-saying innocent

אֲנֹכִי וּמַמְלַכְתִּי עַד־יְהוָה מֵעִם
anki u·mmlkth·i od - ieue m·om
I and·kingdom-of·me unto Yahweh from·with

עוֹלָם מִדְּמֵי אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
- oulm m·dmi abnr bn - nr :
eon from·bloods-of Abner son-of Ner

3:29 תָּחֻלוּ עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְאֶל כָּל־בֵּית אָבִיו
ichlu ol - rash iuab u·al kl - bith abi·u
and·they-shall-travail on head-of Joab and·to all-of house-of father-of·him

וְאַל־יִכָּרֵת מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע
u·al - ikrth m·bith iuab zb u·mtzro
and·must-not-be he-is-being-cut-off from·house-of Joab one-discharging and·one-being-ᵐleprous

וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחָרֶב וַחֹסֵר לָחֶם׃
u·mchziq b·phlk u·nphl b·chrb u·chsr - lchm :
and·one-ᶜholding-fast in·ᵗʰᵉ·crutch and·one-falling in·ᵗʰᵉ·sword and·lack-of bread

3:30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אֲחִיו הָרְגוּ לְאַבְנֵר עַל אֲשֶׁר הֵמִית אֶת־
u·iuab u·abishi achi·u ergu l·abnr ol ashr emith ath -
and·Joab and·Abishai brother-of·him they-killed to·Abner on which he-ᶜput-to-death »

עֲשָׂהאֵל אֲחִיהֶם בְּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃ פ
osheal achi·em b·gboun b·mlchme : p
Asahel brother-of·them in·Gibeon in·ᵗʰᵉ·battle

3:31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ קִרְעוּ
u·iamr dud al - iuab u·al - kl - e·om ashr - ath·u qrou
and·he-is-saying David to Joab and·to all-of the·people who with·him tear-you(ᵖ) !

בִגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר
bgdi·km u·chgru shqim u·sphdu l·phni abnr
clothes-of·you(ᵖ) and·gird-you(ᵖ) ! sackcloths and·wail-you(ᵖ) ! to·faces-of Abner

וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
u·e·mlk dud elk achri e·mte :
and·the·king David going behind the·bier

3:32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ
u·iqbru ath - abnr b·chbrun u·isha e·mlk ath - qul·u
and·they-are-entombing » Abner in·Hebron and·he-is-lifting-up the·king » voice-of·him

וַיֵּבְךְּ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם׃ פ
u·ibk al - qbr abnr u·ibku kl - e·om : p
and·he-is-lamenting to tomb-of Abner and·they-are-lamenting all-of the·people

3:33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמַר הַכְּמוֹת נָבָל
u·iqnn e·mlk al - abnr u·iamr e·k·muth nbl
and·he-is-dirging the·king to Abner and·he-is-saying ?·as·death-of decadent-one

יָמוּת אַבְנֵר׃
imuth abnr :
he-shall-die Abner

3:34 יָדֶיךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־לְנְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ
id·k la - asruth u·rgli·k la - l·nchshthim egshu
hand-of·you not ones-being-bound and·feet-of·you not to·copper-gyves they-were-ᶜenclosed

כִּנְפוֹל לִפְנֵי בְּנֵי עַוְלָה נָפַלְתָּ וַיֹּסִפוּ כָּל־הָעָם
k·nphul l·phni bni - oule nphlth u·isphu kl - e·om
as·to-fall-of to·faces-of sons-of iniquity you-fell and·they-are-ᶜadding all-of the·people

Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew [it] not.

27 And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth [rib], that he died, for the blood of Asahel his brother.

28 And afterward when David heard [it], he said, I and my kingdom [are] guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

29 Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

30 So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

31 And David said to Joab, and to all the people that [were] with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David [himself] followed the bier.

32 And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

33 And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

34 Thy hands [were] not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, [so] fellest thou. And all the people wept again over him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִבְכּוֹת עָלָיו׃
l·bkuth oli·u :
to·to-lament-of over·him

3:35 וַיָּבֹא כָּל־הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד
u·iba kl - e·om l·ebruth ath - dud lchm b·oud
and·he-is-coming all-of the·people to·to-[c]urge-to-have-repast-of » David bread in·still

הַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה
e·ium u·ishbo dud l·amr ke ioshe - l·i aleim u·ke
the·day and·he-is-[n]swearing David to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus

יֹסִיף כִּי אִם־לִפְנֵי בוֹא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם לֶחֶם אוֹ כָּל־
isiph ki am - l·phni bua - e·shmsh atom - lchm au kl -
he-shall-[c]add that if to·faces-of to-set-of the·sun I-am-tasting bread or any-of

מְאוּמָה׃
maume :
anything

3:36 וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר
u·kl - e·om ekiru u·iitb b·oini·em k·kl ashr
and·all-of the·people they-[c]recognized and·he-is-being-good in·eyes-of·them as·all which

עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָּל־הָעָם טוֹב׃
oshe e·mlk b·oini kl - e·om tub :
he-did the·king in·eyes-of all-of the·people he-was-good

3:37 וַיֵּדְעוּ כָל־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא
u·idou kl - e·om u·kl - ishral b·ium e·eua ki la
and·they-are-knowing all-of the·people and·all-of Israel in·[the]·day the·he that not

הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃ פ
eithe m·e·mlk l·emith ath - abnr bn - nr : p
she-became from·the·king to·to-[c]put-to-death-of » Abner son-of Ner

3:38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־שַׂר
u·iamr e·mlk al - obdi·u e·lua thdou ki - shr
and·he-is-saying the·king to servants-of·him ?·not you[(p)]-are-knowing that chief

וְגָדוֹל נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃
u·gdul nphl e·ium e·ze b·ishral :
and·great-man he-fell the·day the·this in·Israel

3:39 וְאָנֹכִי הַיּוֹם רַךְ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה
u·anki e·ium rk u·mshuch mlk u·e·anshim e·ale bni tzruie
and·I the·day tender and·being-anointed king and·the·mortals the·these sons-of Zeruiah

קָשִׁים מִמֶּנִּי יְשַׁלֵּם יְהוָה לְעֹשֵׂה הָרָעָה כְּרָעָתוֹ׃ פ
qshim mm·ni ishlm ieue l·oshe e·roe k·roth·u : p
hard-ones from·me he-shall-[m]repay Yahweh to·one-doing-of the·evil as·evil-of·him

35 And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

36 And all the people took notice [of it], and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

37 For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

38 And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

39 And I [am] this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah [be] too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיִּשְׁמַע בֶּן ־ שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּרְפּוּ
u·ishmo bn - shaul ki mth abnr b·chbrun u·irphu
and·he-is-hearing son-of Saul that he-died Abner in·Hebron and·they-are-slackening

יָדָיו וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃
idi·u u·kl - ishral nbelu :
hands-of·him and·all-of Israel they-were-flustered

4:2 וּשְׁנֵי אַנְשִׁים שָׂרֵי ־ גְדוּדִים הָיוּ בֶן ־ שָׁאוּל שֵׁם הָאֶחָד
u·shni anshim shri - gdudim eiu bn - shaul shm e·achd
and·two-of mortals chiefs-of raiding-parties they-were[bc] son-of Saul name-of the·one

בַּעֲנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֵכָב בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי מִבְּנֵי בִנְיָמִן כִּי
bone u·shm e·shni rkb bni rmun e·barthi m·bni bnimn ki
Baanah and·name-of the·second Rechab sons-of Rimmon the·Beerothite from·sons-of Benjamin that

גַּם ־ בְּאֵרוֹת תֵּחָשֵׁב עַל ־ בִּנְיָמִן׃
gm - baruth thchshb ol - bnimn :
moreover Beeroth she-is-being-reckoned on Benjamin

4:3 וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ שָׁם ־
u·ibrchu e·barthim gthim·e u·ieiu - shm
and·they-are-running-away the·Beerothites Gittaim·ward and·they-are-becoming there

גָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה ׃ ס
grim od e·ium e·ze : s
ones-sojourning until the·day the·this

4:4 וְלִיהוֹנָתָן בֶּן ־ שָׁאוּל בֶּן נְכֵה רַגְלַיִם בֶּן ־ חָמֵשׁ שָׁנִים הָיָה
u·l·ieunthn bn - shaul bn nke rglim bn - chmsh shnim eie
and·to·Jonathan son-of Saul son smitten-of both-feet son-of five years he-was[bc]

בְּבֹא שְׁמֹעַת שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן מִיִּזְרְעֶאל וַתִּשָּׂאֵהוּ
b·ba shmoth shaul u·ieunthn m·izroal u·thsha·eu
in·to-come-of report-of Saul and·Jonathan from·Jezreel and·she-is-carrying·him

אֹמַנְתּוֹ וַתָּנָס וַיְהִי
amnth·u u·thns u·iei
one-being-foster-mother-of·him and·she-is-fleeing and·he-is-becoming

בְּחָפְזָהּ לָנוּס וַיִּפֹּל וַיִּפָּסַח
b·chphz·e l·nus u·iphl u·iphsch
in·to-be-in-nervous-haste-of·her to·to-flee-of and·he-is-falling and·he-is-being-lamed

וּשְׁמוֹ מְפִיבֹשֶׁת׃
u·shm·u mphibshth :
and·name-of·him Mephibosheth

4:5 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי ־ רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי רֵכָב וּבַעֲנָה וַיָּבֹאוּ
u·ilku bni - rmun e·barthi rkb u·bone u·ibau
and·they-are-going sons-of Rimmon the·Beerothite Rechab and·Baanah and·they-are-coming

כְּחֹם הַיּוֹם אֶל ־ בֵּית אִישׁ־בֹּשֶׁת וְהוּא שֹׁכֵב אֶת מִשְׁכַּב צָהֳרָיִם׃
k·chm e·ium al - bith aish~bshth u·eua shkb ath mshkb e·tzerim :
as·warmth-of the·day to house-of Ish~Bosheth and·he lying-down » bed-of the·noons

4:6 וְהִנֵּה בָאוּ עַד ־ תּוֹךְ הַבַּיִת לֹקְחֵי חִטִּים
u·ene bau od - thuk e·bith lqchi chtim
and·behold ! they-came unto midst-of the·house ones-taking-of wheats

וַיַּכֵּהוּ אֶל ־ הַחֹמֶשׁ וְרֵכָב וּבַעֲנָה אָחִיו נִמְלָטוּ׃
u·ik·eu al - e·chmsh u·rkb u·bone achi·u nmltu :
and·they-are-[c]smiting·him to the·fifth-rib and·Rechab and·Baanah brother-of·him they-[n]escaped

4:7 וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא שֹׁכֵב ־ עַל מִטָּתוֹ ־ בַּחֲדַר מִשְׁכָּבוֹ
u·ibau e·bith u·eua - shkb ol - mtth·u b·chdr mshkb·u
and·they-are-entering the·house and·he lying-down on couch-of·him in·chamber-of bed-of·him

וַיַּכֵּהוּ וַיְמִתֻהוּ וַיָּסִירוּ אֶת ־
u·ik·eu u·imth·eu u·isiru ath -
and·they-are-[c]smiting·him and·they-are-[c]putting-to-death·him and·they-are-[c]taking-off »

רֹאשׁוֹ וַיִּקְחוּ אֶת ־ רֹאשׁוֹ וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה כָּל ־
rash·u u·iqchu ath - rash·u u·ilku drk e·orbe kl -
head-of·him and·they-are-taking » head-of·him and·they-are-going way-of the·gorge all-of

הַלָּיְלָה׃
e·lile :
the·night

1 . And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

2 And Saul's son had two men [that were] captains of bands: the name of the one [was] Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin:

3 And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

4 And Jonathan, Saul's son, had a son [that was] lame of [his] feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name [was] Mephibosheth.

5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who lay on a bed at noon.

6 And they came thither into the midst of the house, [as though] they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth [rib]: and Rechab and Baanah his brother escaped.

7 For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8 וַיָּבִאוּ אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־
u·ibau ath - rash aish-bshth al - dud chbrun u·iamru al -
and·they-are-[c]bringing » head-of Ish-Bosheth to David Hebron and·they-are-saying to

הַמֶּלֶךְ הִנֵּה רֹאשׁ־אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל ־ אֹיְבֶךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ
e·mlk ene - rash aish-bshth bn - shaul aib·k ashr bqsh
the·king behold ! head-of Ish-Bosheth son-of Saul one-being-enemy-of·you who he-[m]sought

אֶת־נַפְשֶׁךָ וַיִּתֵּן יְהוָה לַאדֹנִי לַמֶּלֶךְ נְקָמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה
ath - nphsh·k u·ithn ieue l·adn·i e·mlk nqmuth e·ium e·ze
» soul-of·you and·he-is-giving Yahweh to·lord-of·me the·king vengeances the·day the·this

מִשָּׁאוּל וּמִזַּרְעוֹ ׃ ס
m·shaul u·m·zro·u : s
from·Saul and·from·seed-of·him

4:9 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־רֵכָב ־ וְאֶת־בַּעֲנָה ־ אֲחִיו בְּנֵי רִמּוֹן
u·ion dud ath - rkb u·ath - bone achi·u bni rmun
and·he-is-answering David » Rechab and·» Baanah brother-of·him sons-of Rimmon

הַבְּאֵרֹתִי וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי ־ יְהוָה ־ אֲשֶׁר פָּדָה ־ אֶת־נַפְשִׁי
e·barthi u·iamr l·em chi - ieue ashr - phde ath - nphsh·i
the·Beerothite and·he-is-saying to·them life - Yahweh who he-ransomed » soul-of·me

מִכָּל ־ צָרָה ׃
m·kl - tzre :
from·all-of distress

4:10 כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה ־ מֵת וְהוּא שָׁאוּל הָיָה ־
ki e·mgid l·i l·amr ene - mth u·eua shaul - eie
that the·one-[c]telling to·me to·to-say-of behold ! he-died and·he Saul he-was[bc]

כִּמְבַשֵּׂר בְּעֵינָיו וָאֹחֲזָה בּוֹ וָאֶהַרְגֵהוּ בְּצִקְלָג
k·mbshr b·oini·u u·achz·e b·u u·aerg·eu b·tzqlg
as·one-[m]bearing-tidings in·eyes-of·him and·I-am-holding in·him and·I-am-killing·him in·Ziklag

אֲשֶׁר לְהַתִּי ־ לוֹ בְּשׂרָה ׃
ashr l·thth·i - l·u bshre :
whom to·to-give-of·me to·him reward-of-tidings

4:11 אַף כִּי ־ אַנְשִׁים רְשָׁעִים הָרְגוּ אִישׁ ־ צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל ־
aph ki - anshim rshoim ergu ath - aish - tzdiq b·bith·u ol -
indeed that mortals wicked-ones they-killed » man righteous in·house-of·him on

מִשְׁכָּבוֹ וְעַתָּה הֲלוֹא אֲבַקֶּשׁ אֶת ־ דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי
mshkb·u u·othe e·lua abqsh ath - dm·u m·id·km u·borthi
bed-of·him and·now ?·not I-shall-[m]seek » blood-of·him from·hand-of·you[p] and·I-[m]eradicate

אֶתְכֶם מִן ־ הָאָרֶץ ׃
ath·km mn - e·artz :
»·you[p] from the·earth

4:12 וַיְצַו דָּוִד אֶת ־ הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם
u·itzu dud ath - e·norim u·iergu·m
and·he-is-[m]instructing David » the·lads and·they-are-killing·them

וַיְקַצְּצוּ אֶת ־ יְדֵיהֶם וְאֶת ־ רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל ־
u·iqtztzu ath - idi·em u·ath - rgli·em u·ithlu ol -
and·they-are-[m]cutting-away » hands-of·them and·» feet-of·them and·they-are-hanging on

הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֶת רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת לָקְחוּ וַיִּקְבְּרוּ בְּקֶבֶר ־
e·brke b·chbrun u·ath rash aish-bshth lqchu u·iqbru b·qbr -
the·reservoir in·Hebron and·» head-of Ish-Bosheth they-took and·they-are-entombing in·tomb-of

אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן ׃ פ
abnr b·chbrun : p
Abner in·Hebron

8 And they brought the head of Ishbosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ishbosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

9 . And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, [As] the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

10 When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who [thought] that I would have given him a reward for his tidings:

11 How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

12 And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged [them] up over the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth, and buried [it] in the sepulchre of Abner in Hebron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַיָּבֹאוּ כָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ
u·ibau kl - shbti ishral al - dud chbrun·e u·iamru
and·they-are-coming all-of tribes-of Israel to David Hebron·ward and·they-are-saying

לֵאמֹר הִנֵּנוּ עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
l·amr en·nu otzm·k u·bshr·k anchnu :
to·to-say-of behold·us ! bone-of·you and·flesh-of·you we

5:2 גַּם - אֶתְמוֹל גַּם - שִׁלְשׁוֹם בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה הָיִיתָה K
gm - athmul gm - shlshum b·eiuth shaul mlk oli·nu athe eiithe
moreover yesterday moreover three-days in·to-be[bc]-of Saul king over·us you you-were[bc]

Q K Q K
הָיִיתָ מוֹצִיא הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִי
eiith mutzia e·mutzia u·e·mbi
you-were[bc] one-[c]bringing-forth the·one-[c]bringing-in and·the·one-[c]bringing-in

Q
וְהַמֵּבִיא אַתָּה - יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה תִּרְעֶה
u·e·mbia ath - ishral u·iamr ieue l·k athe throe
and·the·one-[c]bringing-in » Israel and·he-is-saying Yahweh to·you you you-shall-shepherd

אֶת־ עַמִּי אֶת - יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל - יִשְׂרָאֵל׃
ath - om·i ath - ishral u·athe theie l·ngid ol - ishral :
» people-of·me » Israel and·you you-shall-become to·governor over Israel

5:3 וַיָּבֹאוּ כָל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל - הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת
u·ibau kl - zqni ishral al - e·mlk chbrun·e u·ikrth
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel to the·king Hebron·ward and·he-is-cutting

לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת - דָּוִד
l·em e·mlk dud brith b·chbrun l·phni ieue u·imshchu ath - dud
to·them the·king David covenant in·Hebron to·faces-of Yahweh and·they-are-anointing » David

לְמֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל׃ פ
l·mlk ol - ishral : p
to·king over Israel

5:4 בֶּן - שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃
bn - shlshim shne dud b·mlk·u arboim shne mlk :
son-of thirty year David in·to-become-king-of·him forty year he-reigned :

5:5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל - יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם
b·chbrun mlk ol - ieude shbo shnim u·shshe chdshim u·b·irushlm
in·Hebron he-reigned over Judah seven years and·six months and·in·Jerusalem

מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל כָּל - יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
mlk shlshim u·shlsh shne ol kl - ishral u·ieude :
he-reigned thirty and·three year over all-of Israel and·Judah

5:6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל - הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ
u·ilk e·mlk u·anshi·u irushlm al - e·ibsi iushb e·artz
and·he-is-going the·king and·mortals-of·him Jerusalem to the·Jebusite dwelling-of the·land

וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא - תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם -
u·iamr l·dud l·amr la - thbua ene ki am -
and·he-is-saying to·David to·to-say-of not you-shall-enter hither but rather

הֲסִירְךָ הָעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא - יָבוֹא דָּוִד
esir·k e·ourim u·e·phschim l·amr la - ibua dud
he-causes-to-go-away·you the·blind-ones and·the·lame-ones to·to-say-of not he-shall-enter David

הֵנָּה׃
ene :
hither

5:7 וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃
u·ilkd dud ath mtzdth tziun eia oir dud :
and·he-is-seizing David » fastness-of Zion she city-of David

5:8 וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל - מַכֵּה יְבֻסִי וְיִנַּע
u·iamr dud b·ium e·eua kl - mke ibsi u·igo
and·he-is-saying David in·[the]·day the·he any-of one-[c]smiting-of Jebusite and·he-shall-attain

בַּצִּנּוֹר וְאֶת - הַפִּסְחִים וְאֶת - הָעִוְרִים K Q
b·tznur u·ath - e·phschim u·ath - e·ourim shnau shnai
in·[the]·conduit and·» the·lame-ones and·» the·blind-ones they-hate ones-being-hated-of

שְׂנֻאֵי עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וּפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא הַבָּיִת - אֶל׃
nphsh dud ol-kn iamru our u·phsch la ibua al - e·bith :
soul-of David on·so they-are-saying blind-one and·lame-one not he-shall-enter to the·house

1 . Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.

2 Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

3 So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

4 David [was] thirty years old when he began to reign, [and] he reigned forty years.

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

6 . And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

7 Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same [is] the city of David.

8 And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, [that are] hated of David's soul, [he shall be chief and captain]. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדָה וַיִּקְרָא לָהּ ־ עִיר דָּוִד
u·ishb dud b·mtzde u·iqra - l·e oir dud
and·he-is-dwelling David in·the·fastness and·he-is-calling to·her city-of David

וַיִּבֶן דָּוִד סָבִיב מִן הַמִּלּוֹא ־ וָבָיְתָה :
u·ibn dud sbib mn - e·mlua u·bith·e :
and·he-is-building David round-about from the·Millo and·inside·ward

9 So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

5:10 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ : פ
u·ilk dud eluk u·gdul u·ieue alei tzbauth om·u : p
and·he-is-going David to-go and·to-be-great and·Yahweh Elohim-of hosts with·him

10 And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts [was] with him.

5:11 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ ־ צֹר מַלְאָכִים אֶל ־ דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים
u·ishlch chirm mlk - tzr mlakim al - dud u·otzi arzim
and·he-is-sending Hiram king-of Tyre messengers to David and·timbers-of cedars

וְחָרְשֵׁי עֵץ וְחָרְשֵׁי אֶבֶן קִיר וַיִּבְנוּ בַּיִת ־
u·chrshi otz u·chrshi abn qir u·ibnu - bith
and·artificers-of wood and·artificers-of stone-of sidewall and·they-are-building house

לְדָוִד :
l·dud :
for·David

11 . And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

5:12 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי ־ הֱכִינוֹ ־ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל וְכִי
u·ido dud ki - ekin·u ieue l·mlk ol - ishral u·ki
and·he-is-knowing David that he-established·him Yahweh to·king over Israel and·that

נִשָּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : ס
nsha mmlkth·u b·obur om·u ishral : s
he-lifted-up kingdom-of·him in·sake people-of·him Israel

12 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

5:13 וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פִּלַגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלִַם אַחֲרֵי בֹּאוֹ
u·iqch dud oud phlgshim u·nshim m·irushlm achri ba·u
and·he-is-taking David further concubines and·women from·Jerusalem after to-come-of·him

מֵחֶבְרוֹן וַיִּוָּלְדוּ עוֹד לְדָוִד בָּנִים וּבָנוֹת :
m·chbrun u·iuldu oud l·dud bnim u·bnuth :
from·Hebron and·they-are-being-born further to·David sons and·daughters

13 And David took [him] more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

5:14 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוֹדִים לוֹ בִּירוּשָׁלִַם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן
u·ale shmuth e·ildim l·u b·irushlm shmuo u·shubb u·nthn
and·these names-of the·born-ones to·him in·Jerusalem Shammua and·Shobab and·Nathan

וּשְׁלֹמֹה :
u·shlme :
and·Solomon

14 And these [be] the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

5:15 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ :
u·ibchr u·alishuo u·nphg u·iphio :
and·Ibhar and·Elishua and·Nepheg and·Japhia

15 Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

5:16 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט : פ
u·alishmo u·alido u·aliphlt : p
and·Elishama and·Eliada and·Eliphelet

16 And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

5:17 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי ־ מָשְׁחוּ ־ אֶת ־ דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל
u·ishmou phlshthim ki - mshchu ath - dud l·mlk ol - ishral
and·they-are-hearing Philistines that they-anointed » David to·king over Israel

וַיַּעֲלוּ כָל ־ פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת ־ דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד
u·iolu kl - phlshthim l·bqsh ath - dud u·ishmo dud
and·they-are-going-up all-of Philistines to·to-seek-of » David and·he-is-hearing David

וַיֵּרֶד אֶל ־ הַמְּצוּדָה :
u·ird al - e·mtzude :
and·he-is-going-down to the·fastness

17 . But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard [of it], and went down to the hold.

5:18 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים :
u·phlshthim bau u·intshu b·omq rphaim :
and·Philistines they-came and·they-are-being-deployed in·vale-of Rephaim

18 The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

5:19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל ־ פְּלִשְׁתִּים
u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole al - phlshthim
and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go-up to Philistines

הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ דָּוִד עֲלֵה כִּי ־ נָתֹן
e·ththn·m b·id·i u·iamr ieue al - dud ole ki - nthn
?·you-shall-give·them in·hand-of·me and·he-is-saying Yahweh to David go-up-you ! that to-give

19 And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶתֵּן אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ :
athn ath - e·phlshthim b·id·k :
I-shall-give » the·Philistines in·hand-of·you

Philistines into thine hand.

5:20 וַיָּבֹא דָּוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד
u·iba dud b·bol-phrtzim u·ik·m shm dud
and·he-is-entering David in·Baal-Perazim and·he-is-ᶜsmiting·them there David

וַיֹּאמֶר פָּרַץ יְהוָה אֶת־ אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ
u·iamr phrtz ieue ath - aib·i l·phn·i k·phrtz
and·he-is-saying he-breached Yahweh » ones-being-enemies-of·me to·faces-of·me as·breach-of

מָיִם עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם ־ הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל־פְּרָצִים :
mim ol-kn qra shm - e·mqum e·eua bol~phrtzim :
waters on·so he-called name-of the·placeʳⁱ the·he Baal~Perazim

20 And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim.

5:21 וַיַּעַזְבוּ שָׁם ־ אֶת ־ עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד
u·iozbu - shm ath - otzbi·em u·isha·m dud
and·they-are-forsaking there » grief-fetishes-of·them and·he-is-carrying-off·them David

וַאֲנָשָׁיו : פ
u·anshi·u : p
and·mortals-of·him

21 And there they left their images, and David and his men burned them.

5:22 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ
u·isphu oud phlshthim l·oluth u·intshu
and·they-are-ᶜadding further Philistines to·to-come-up-of and·they-are-being-deployed

בְּעֵמֶק רְפָאִים :
b·omq rphaim :
in·vale-of Rephaim

22 And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

5:23 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה סֵב אֶל ־
u·ishal dud b·ieue u·iamr la thole esb al -
and·he-is-asking David in·Yahweh and·he-is-saying not you-shall-go-up ᶜgo-around-you ! to

אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל בְּכָאִים :
achri·em u·bath l·em m·mul bkaim :
behind·them and·you-come to·them from·before aspens

23 And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; [but] fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

5:24 וְיִהִי K בְּשָׁמְעֲךָ Q כִּשְׁמָעֲךָ אֶת ־ קוֹל צְעָדָה
u·iei b·shmo·k k·shmo·k ath - qul tzode
and·he-shall-become in·to-hear-of·you as·to-hear-of·you » sound-of marching

בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֶּחֱרַץ כִּי אָז יָצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ
b·rashi e·bkaim az thchrtz ki az itza ieue l·phni·k
in·tops-of the·aspens then you-shall-be-decisive that then he-goes-forth Yahweh to·faces-of·you

לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים :
l·ekuth b·mchne phlshthim :
to·to-ᶜsmite-of in·camp-of Philistines

24 And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

5:25 וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת ־
u·iosh dud kn k·ashr tzu·eu ieue u·ik ath -
and·he-is-doing David so as·which he-ᵐinstructed·him Yahweh and·he-is-ᶜsmiting »

פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד ־ בֹּאֲךָ גָּזֶר : פ
phlshthim m·gbo od - ba·k gzr : p
Philistines from·Geba as-far-as to-come-of·you Gezer

25 And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף׃
u·isph oud dud ath-kl-bchur b·ishral shlshim alph :
and·he-is-gathering further David » all-of being-chosen in·Israel thirty thousand

6:2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ
u·iqm u·ilk dud u·kl-e·om ashr ath·u
and·he-is-rising and·he-is-going David and·all-of the·people who with·him

מִבַּעֲלֵי־יְהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִקְרָא
m·boli~ieude l·eoluth m·shm ath arun e·aleim ashr-nqra
from·Baale-of~Judah to·to-[c]bring-up-of from·there » coffer-of the·Elohim which he-is-called

שֵׁם שֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃
shm shm ieue tzbauth ishb e·krbim oli·u :
name name-of Yahweh-of hosts dwelling the·cherubim on·him

6:3 וַיַּרְכִּבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל־חֲדָשָׁה עֲגָלָה
u·irkbu ath-arun e·aleim al-ogle chdshe
and·they-are-[c]letting-ride » coffer-of the·Elohim to cart new

וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ בְּנֵי
u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe u·oza u·achiu bni
and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·[the]·hill and·Uzzah and·Ahio sons-of

אֲבִינָדָב נֹהֲגִים אֶת־הָעֲגָלָה חֲדָשָׁה׃
abindb negim ath-e·ogle chdshe :
Abinadab ones-leading » the·cart new

6:4 וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe om arun e·aleim
and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·[the]·hill with coffer-of the·Elohim

וְאַחְיוֹ הֹלֵךְ לִפְנֵי הָאָרוֹן׃
u·achiu elk l·phni e·arun :
and·Ahio going to·faces-of the·coffer

6:5 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל
u·dud u·kl-bith ishral mshchqim l·phni ieue b·kl
and·David and·all-of house-of Israel ones-[m]gamboling to·faces-of Yahweh in·all-of

עֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְנַעֲנָעִים
otzi brushim u·b·knruth u·b·nblim u·b·thphim u·b·mnonoim
wood-instruments-of firs and·in·harps and·in·zithers and·in·tambourines and·in·sistrums

וּבְצֶלְצֵלִים׃
u·b·tzltzlim :
and·in·cymbals

6:6 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן־נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶל־
u·ibau od-grn~nkun u·ishlch oza al-
and·they-are-coming unto Threshing-site-of~Nacon and·he-is-stretching-forth Uzza to

אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֶז בּוֹ כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
arun e·aleim u·iachz b·u ki shmtu e·bqr :
coffer-of the·Elohim and·he-is-holding in·him that they-released the·ox

6:7 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּה וַיַּכֵּהוּ שָׁם הָאֱלֹהִים עַל־
u·ichr-aph ieue b·oze u·ik·eu shm e·aleim ol-
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Uzzah and·he-is-[c]smiting·him there the·Elohim on

הַשַּׁל וַיָּמָת שָׁם עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
e·shl u·imth shm om arun e·aleim :
the·carelessness and·he-is-dying there with coffer-of the·Elohim

6:8 וַיִּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּה וַיִּקְרָא
u·ichr l·dud ol ashr phrtz ieue phrtz b·oze u·iqra
and·he-is-being-hot to·David on which he-breached Yahweh breach in·Uzzah and·he-is-calling

לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ־עֻזָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
l·mqum e·eua phrtz~oze od e·ium e·ze :
to·[the]·place[ri] the·he Perez~Uzzah until the·day the·this

6:9 וַיִּרָא דָוִד אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבוֹא
u·ira dud ath-ieue b·ium e·eua u·iamr aik ibua
and·he-is-fearing David » Yahweh in·[the]·day the·he and·he-is-saying how ? he-shall-come

אֲלַי אֲרוֹן יְהוָה׃
al·i arun ieue :
to·me coffer-of Yahweh

1 . Again, David gathered together all [the] chosen [men] of Israel, thirty thousand.

2 And David arose, and went with all the people that [were] with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth [between] the cherubims.

3 And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that [was] in Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

4 And they brought it out of the house of Abinadab which [was] at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

5 And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of [instruments made of] fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

6 . And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth [his hand] to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook [it].

7 And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for [his] error; and there he died by the ark of God.

8 And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perezuzzah to this day.

9 And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ark of the LORD come to me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:10 וְלֹא־אָבָה דָוִד לְהָסִיר אֵלָיו אֶת־אֲרוֹן יְהוָה עַל־עִיר דָּוִד
u·la - abe dud l·esir ali·u ath - arun ieue ol - oir dud
and·not he-would David to·to-[c]take-away-of to·him » coffer-of Yahweh on city-of David

וַיַּטֵּהוּ דָּוִד בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי׃
u·it·eu dud bith obd-adum e·gthi :
and·he-is-[c]turning-aside·him David house-of Obed-Edom the·Gittite

6:11 וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
u·ishb arun ieue bith obd~adm e·gthi shlshe chdshim
and·he-is-being-located coffer-of Yahweh house-of Obed~Edom the·Gittite three months

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת־כָּל־בֵּיתוֹ׃
u·ibrk ieue ath - obd~adm u·ath - kl - bith·u :
and·he-is-[m]blessing Yahweh » Obed~Edom and·» all-of household-of·him

6:12 וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־בֵּית
u·igd l·mlk dud l·amr brk ieue ath - bith
and·he-is-being-[c]told to·[the]·king David to·to-say-of he-[m]blessed Yahweh » house-of

עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בַּעֲבוּר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ דָּוִד
obd~adm u·ath - kl - ashr - l·u b·obur arun e·aleim u·ilk dud
Obed~Edom and·» all-of which to·him in·sake coffer-of the·Elohim and·he-is-going David

וַיַּעַל אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִבֵּית עֹבֵד־אֱדֹם עִיר דָּוִד
u·iol ath - arun e·aleim m·bith obd~adm oir dud
and·he-is-[c]bringing-up » coffer-of the·Elohim from·house-of Obed~Edom city-of David

בְּשִׂמְחָה׃
b·shmche :
in·rejoicing

6:13 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה־ שֵׁשׁ צְעָדִים
u·iei ki tzodu nshai arun - ieue shshe tzodim
and·he-is-becoming that they-marched ones-carrying-of coffer-of Yahweh six steps

וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא׃
u·izbch shur u·mria :
and·he-is-sacrificing bull and·fatling

6:14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד
u·dud mkrkr b·kl - oz l·phni ieue u·dud chgur aphud
and·David frisking in·all-of strength to·faces-of Yahweh and·David being-girded ephod-of

בָּד׃
bd :
linen

6:15 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה
u·dud u·kl - bith ishral molim ath - arun ieue b·thruoe
and·David and·all-of house-of Israel ones-[c]bringing-up » coffer-of Yahweh in·shouting

וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃
u·b·qul shuphr :
and·in·sound-of trumpet

6:16 וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל
u·eie arun ieue ba oir dud u·mikl bth - shaul
and·he-became coffer-of Yahweh entering city-of David and·Michal daughter-of Saul

נִשְׁקָפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר
nshqphe bod e·chlun u·thra ath - e·mlk dud mphzz u·mkrkr
she-[n]gazed-out through the·window and·she-is-seeing » the·king David [m]prancing and·frisking

לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃
l·phni ieue u·thbz l·u b·lb·e :
to·faces-of Yahweh and·she-is-despising to·him in·heart-of·her

6:17 וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בְּמְקוֹמוֹ
u·ibau ath - arun ieue u·itzgu ath·u b·mqum·u
and·they-are-[c]bringing » coffer-of Yahweh and·they-are-[c]putting »·him in·place[ri]-of·him

בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד
b·thuk e·ael ashr nte - l·u dud u·iol dud
in·midst-of the·tent which he-pitched for·him David and·he-is-[c]offering-up David

עֹלוֹת לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁלָמִים׃
oluth l·phni ieue u·shlmim :
ascent-offerings to·faces-of Yahweh and·peace-offerings

10 So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

11 And the ark of the LORD continued in the house of Obededom the Gittite three months: and the LORD blessed Obededom, and all his household.

12 . And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obededom, and all that [pertaineth] unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obededom into the city of David with gladness.

13 And it was [so], that when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

14 And David danced before the LORD with all [his] might; and David [was] girded with a linen ephod.

15 So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

16 And as the ark of the LORD came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

17 And they brought in the ark of the LORD, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
u·ikl dud m·eoluth e·oule u·e·shlmim
and·he-is-[m]finishing David from·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering and·the·peace-offerings

וַיְבָרֶךְ אֶת ־ הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃
u·ibrk ath - e·om b·shm ieue tzbauth :
and·he-is-[m]blessing » the·people in·name-of Yahweh-of hosts

6:19 וַיְחַלֵּק לְכָל ־ הָעָם לְכָל ־ הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ
u·ichlq l·kl - e·om l·kl - emun ishral l·m·aish
and·he-is-[m]apportioning to·all-of the·people to·all-of throng-of Israel to·from·man

וְעַד ־ אִשָּׁה לְאִישׁ חַלַּת לֶחֶם אַחַת וְאֶשְׁפָּר אֶחָד
u·od - ashe l·aish chlth lchm achth u·ashphr achd
and·unto woman to·each perforated-cake-of bread one and·broiled-young-bull one

וַאֲשִׁישָׁה אַחַת וַיֵּלֶךְ כָּל ־ הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
u·ashishe achth u·ilk kl - e·om aish l·bith·u :
and·raisin-cake one and·he-is-going all-of the·people man to·house-of·him

6:20 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת ־ בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא
u·ishb dud l·brk ath - bith·u u·thtza
and·he-is-returning David to·to-[m]bless-of » household-of·him and·she-is-coming-forth

מִיכַל בַּת ־ שָׁאוּל לִקְרַאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה ־ נִּכְבַּד
mikl bth - shaul l·qrath dud u·thamr me - nkbd
Michal daughter-of Saul to·to-meet-of David and·she-is-saying what ! he-was-[n]glorious

הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי אַמְהוֹת עֲבָדָיו
e·ium mlk ishral ashr ngle e·ium l·oini ameuth obdi·u
the·day king-of Israel who he-[n]exposed the·day to·eyes-of maidservants-of servants-of·him

כְּהִגָּלוֹת נִגְלוֹת אַחַד הָרֵקִים׃
k·egluth ngluth achd e·rqim :
as·to-[n]expose-of to-[n]expose one-of the·inane-ones

6:21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר ־ בִּי
u·iamr dud al - mikl l·phni ieue ashr bchr - b·i
and·he-is-saying David to Michal to·faces-of Yahweh who he-chose in·me

מֵאָבִיךָ וּמִכָּל ־ בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל ־
m·abi·k u·m·kl - bith·u l·tzuth ath·i ngid ol -
from·father-of·you and·from·any-of house-of·him to·to-[m]instruct-of »·me governor over

עַם יְהוָה עַל ־ יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי יְהוָה׃
om ieue ol - ishral u·shchqthi l·phni ieue :
people-of Yahweh over Israel and·I-[m]gambol to·faces-of Yahweh

6:22 וְנִקְלֵיתִי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם ־
u·nqlthi oud m·zath u·eiithi shphl b·oin·i u·om -
and·I-am-lightly-esteemed further from·this and·I-become low in·eyes-of·me and·with

הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתְּ עִמָּם אִכָּבְדָה׃
e·ameuth ashr amrth om·m akbde :
the·maidservants whom you-said with·them I-shall-be-glorified

6:23 וּלְמִיכַל בַּת ־ שָׁאוּל לֹא ־ הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד יוֹם מוֹתָהּ ׃ פ
u·l·mikl bth - shaul la - eie l·e ild od ium muth·e : p
and·to·Michal daughter-of Saul not he-became to·her child until day-of death-of·her

18 And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

19 And he dealt among all the people, [even] among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece [of flesh], and a flagon [of wine]. So all the people departed every one to his house.

20 . Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

21 And David said unto Michal, [It was] before the LORD, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel: therefore will I play before the LORD.

22 And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

23 Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי כִּי־ יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הֵנִיחַ־ לוֹ
u·iei ki - ishb e·mlk b·bith·u u·ieue enich - l·u
and·he-is-becoming that - he-dwelt the·king in·house-of·him and·Yahweh he-[c]gave-rest to·him

מִסָּבִיב מִכָּל־ אֹיְבָיו׃
m·sbib m·kl - aibi·u :
from·round-about from·all-of - ones-being-enemies-of·him

7:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה נָא אָנֹכִי יוֹשֵׁב
u·iamr e·mlk al - nthn e·nbia rae na anki iushb
and·he-is-saying the·king to - Nathan the·prophet see-you ! please ! I dwelling

בְּבֵית אֲרָזִים וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה׃
b·bith arzim u·arun e·aleim ishb b·thuk e·irioe :
in·house-of cedars and·coffer-of the·Elohim dwelling in·midst-of the·sheet

7:3 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־ הַמֶּלֶךְ כָּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ לֵךְ עֲשֵׂה כִּי
u·iamr nthn al - e·mlk kl ashr b·lbb·k lk oshe ki
and·he-is-saying Nathan to - the·king all·of which in·heart-of·you go-you ! do-you ! that

יְהוָה עִמָּךְ׃ ס
ieue om·k : s
Yahweh with·you

7:4 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ נָתָן
u·iei b·lile e·eua u·iei dbr - ieue al - nthn
and·he-is-becoming in·[the]·night the·he and·he-is-becoming word-of - Yahweh to - Nathan

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

7:5 לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ עַבְדִּי אֶל־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה הַאַתָּה
lk u·amrth al - obd·i al - dud ke amr ieue e·athe
go-you ! and·you-say to - servant-of·me to - David thus he-says Yahweh ?·you

תִּבְנֶה־ לִּי בַיִת לְשִׁבְתִּי׃
thbne - l·i bith l·shbth·i :
you-shall-build - for·me house to·to-dwell-of·me

7:6 כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת לְמִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ki la ishbthi b·bith l·m·ium eolth·i ath - bni ishral
that not I-dwelt in·house to·from·day to-[c]bring-up-of·me » - sons-of Israel

מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֱהְיֶה מִתְהַלֵּךְ בְּאֹהֶל וּבְמִשְׁכָּן׃
m·mtzrim u·od e·ium e·ze u·aeie mthelk b·ael u·b·mshkn :
from·Egypt and·until the·day the·this and·I-was[bc] [s]walking in·tent and·in·tabernacle

7:7 בְּכֹל אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־ אַחַד שִׁבְטֵי
b·kl ashr - ethelkthi b·kl - bni ishral e·dbr dbrthi ath - achd shbti
in·all which - I-[s]walked in·all·of - sons-of Israel ?·word I-[m]spoke with - one-of tribes-of

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־ עַמִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
ishral ashr tzuithi l·routh ath - om·i ath - ishral l·amr
Israel whom I-[m]instructed to·to-shepherd-of » - people-of·me » - Israel to·to-say-of

לָמָּה לֹא־ בְנִיתֶם לִי בַּיִת אֲרָזִים׃
l·me la - bnithm l·i bith arzim :
to·what ? not - you[p]-built for·me house-of cedars

7:8 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
u·othe ke - thamr l·obd·i l·dud ke amr ieue tzbauth ani
and·now thus - you-shall-say to·servant-of·me to·David thus he-says Yahweh-of hosts I

לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל־ עַמִּי
lqchthi·k mn - e·nue m·achr e·tzan l·eiuth ngid ol - om·i
I-took·you from - the·homestead from·after the·flock to·to-become-of governor over - people-of·me

עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
ol - ishral :
over - Israel

7:9 וָאֱהִי עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֹתָה כָּל־ אֶת־ כָּל־
u·aeie om·k b·kl ashr elkth u·akrth·e - ath - kl -
and·I-shall-be[bc] with·you in·all which you-go and·I-shall-[c]cut-off » - all-of

אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם
aibi·k m·phni·k u·oshthi l·k shm gdul k·shm
ones-being-enemies-of·you from·faces-of·you and·I-make[do] for·you name great as·name-of

1 . And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

2 That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

3 And Nathan said to the king, Go, do all that [is] in thine heart; for the LORD [is] with thee.

4 . And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

5 Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

6 Whereas I have not dwelt in [any] house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

7 In all [the places] wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

8 Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

9 And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great [men] that [are] in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ :
e·gdlim ashr b·artz :
the·great-ones who in·the·earth

the earth.

7:10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו
u·shmthi mqum l·om·i l·ishral u·ntothi·u u·shkn thchthi·u
and·I-place placeri for·people-of·me for·Israel and·I-plant·him and·he-tabernacles under·him

וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא יֹסִיפוּ - בְנֵי עַוְלָה
u·la irgz oud u·la - isiphu bni - oule
and·not he-shall-be-disturbed further and·not they-shall-cadd sons-of iniquity

לְעַנּוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה :
l·onuth·u k·ashr b·rashune :
to·to-mhumiliate-of·him as·which in·the·first

10 Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

7:11 וּלְמִן - הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל - עַמִּי יִשְׂרָאֵל
u·l·mn - e·ium ashr tzuithi shphtim ol - om·i ishral
and·to·from the·day which I-minstructed ones-judging over - people-of·me Israel

וַהֲנִיחֹתִי לְךָ מִכָּל - אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה
u·enichthi l·k m·kl - aibi·k u·egid l·k ieue
and·I-cgive-rest to·you from·all-of - ones-being-enemies-of·you and·he-ctells to·you Yahweh

כִּי - בַיִת יַעֲשֶׂה - לְךָ יְהוָה :
ki - bith ioshe - l·k ieue :
that house he-shall-makedo for·you Yahweh

11 And as since the time that I commanded judges [to be] over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

7:12 כִּי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת - אֲבֹתֶיךָ
ki imlau imi·k u·shkbth ath - abthi·k
that they-are-being-fulfilled days-of·you and·you-lie-down with fathers-of·you

וַהֲקִימֹתִי אֶת זַרְעֲךָ - אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ
u·eqimthi ath - zro·k achri·k ashr itza m·moi·k
and·I-craise-up » seed-of·you after·you who he-shall-come-forth from·bowels-of·you

וַהֲכִינֹתִי אֶת - מַמְלַכְתּוֹ :
u·ekinthi ath - mmlkth·u :
and·I-cestablish » kingdom-of·him

12 And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

7:13 הוּא יִבְנֶה בַּיִת - לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת - כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ
eua ibne - bith l·shm·i u·knnthi ath - ksa mmlkth·u
he he-shall-build house for·name-of·me and·I-mestablish » throne-of kingdom-of·him

עַד - עוֹלָם :
od - oulm :
unto eon

13 He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

7:14 אֲנִי אֶהְיֶה - לוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה - לִי לְבֵן אֲשֶׁר
ani aeie - l·u l·ab u·eua ieie - l·i l·bn ashr
I I-shall-become for·him to·father and·he he-shall-become for·me to·son which

בְּהַעֲוֹתוֹ וְהֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט אֲנָשִׁים וּבְנִגְעֵי בְּנֵי
b·eouth·u u·ekchthi·u b·shbt anshim u·b·ngoi bni
in·to-cdo-depravity-of·him and·I-ccorrect·him in·club-of mortals and·in·contagions-of sons-of

אָדָם :
adm :
human

14 I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

7:15 וְחַסְדִּי לֹא - יָסוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מֵעִם שָׁאוּל
u·chsd·i la - isur mm·nu k·ashr esrthi m·om shaul
and·kindness-of·me not he-shall-withdraw from·him as·which I-cwithdrew from·with Saul

אֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מִלְּפָנֶיךָ :
ashr esrthi m·l·phni·k :
whom I-ctook-away from·to·faces-of·you

15 But my mercy shall not depart away from him, as I took [it] from Saul, whom I put away before thee.

7:16 וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד - עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֲךָ
u·namn bith·k u·mmlkth·k od - oulm l·phni·k ksa·k
and·he-is-assured house·of·you and·kingdom-of·you unto eon to·faces-of·you throne-of·you

יִהְיֶה נָכוֹן עַד - עוֹלָם :
ieie nkun od - oulm :
he-shall-become being-established unto eon

16 And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

7:17 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחִזָּיוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל -
k·kl e·dbrim e·ale u·k·kl e·chziun e·ze kn dbr nthn al -
as·all-of the·words the·these and·as·all-of the·vision the·this so he-mspoke Nathan to

17 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דָּוִד ׃ ס
dud : s
David

speak unto David.

7:18 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי
u·iba e·mlk dud u·ishb l·phni ieue u·iamr mi
and·he-is-coming the·king David and·he-is-sitting to·faces-of Yahweh and·he-is-saying who ?

אָנֹכִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד ־ הֲלֹם ׃
anki adni ieue u·mi bith·i ki ebiath·ni od - elm :
I my-Lord Yahweh and·who ? house·of·me that you-ᶜbrought·me as-far-as hither

18 . Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who [am] I, O Lord GOD? and what [is] my house, that thou hast brought me hitherto?

7:19 וַתְּקַטֹּן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה וַתְּדַבֵּר
u·thqtn oud zath b·oini·k adni ieue u·thdbr
and·she-is-being-small still this in·eyes-of·you my-Lord Yahweh and·you-are-ᵐspeaking

גַּם אֶל ־ בֵּית ־ עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנָי יְהוִה ׃
gm al - bith - obd·k l·m·rchuq u·zath thurth e·adm adni ieue :
moreover to house·of servant·of·you to·from·far and·this law·of the·human my-Lord Yahweh

19 And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And [is] this the manner of man, O Lord GOD?

7:20 וּמָה ־ יּוֹסִיף ־ דָּוִד עוֹד לְדַבֶּר אֵלֶיךָ וְאַתָּה יָדַעְתָּ ־ אֶת
u·me - iusiph dud oud l·dbr ali·k u·athe idoth ath -
and·what ? he-shall-ᶜadd David further to·to-ᵐspeak·of to·you and·you you-know »

עַבְדְּךָ אֲדֹנָי יְהוִה ׃
obd·k adni ieue :
servant·of·you my-Lord Yahweh

20 And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

7:21 בַּעֲבוּר דְּבָרְךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֶת כָּל ־ הַגְּדוּלָה הַזֹּאת
b·obur dbr·k u·k·lb·k oshith ath kl - e·gdule e·zath
in·sake word·of·you and·as·heart·of·you you-did » all·of the·greatness the·this

לְהוֹדִיעַ אֶת ־ עַבְדֶּךָ ׃
l·eudio ath - obd·k :
to·to-ᶜmake-known·of » servant·of·you

21 For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know [them].

7:22 עַל־כֵּן גָּדַלְתָּ אֲדֹנָי יְהוִה כִּי ־ אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין
ol-kn gdlth adni ieue ki - ain kmu·k u·ain
on·so you-are-great my-Lord Yahweh that there-is-no like·you and·there-is-no

אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר ־ שָׁמַעְנוּ בְאָזְנֵינוּ ׃
aleim zulth·k b·kl ashr - shmonu b·azni·nu :
Elohim except·you in·all whom we-heard in·ears·of·us

22 Wherefore thou art great, O LORD God: for [there is] none like thee, neither [is there any] God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

7:23 וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלְכוּ ־ אֱלֹהִים
u·mi k·om·k k·ishral gui achd b·artz ashr elku - aleim
and·who ? as·people·of·you as·Israel nation one in.ᵗʰᵉ.earth which they-went Elohim

לִפְדּוֹת ־ לוֹ לְעָם וְלָשׂוּם לוֹ שֵׁם וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם
l·phduth - l·u l·om u·l·shum l·u shm u·l·oshuth l·km
to·to-ransom-of for·him to·people and·to·to-place-of for·him name and·to·to-do-of for·you(ᵖ)

הַגְּדוּלָה וְנֹרָאוֹת לְאַרְצֶךָ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר
e·gdule u·nrauth l·artz·k m·phni om·k ashr
the·greatness and·deeds-being-feared for·land·of·you from·faces-of people·of·you whom

פָּדִיתָ לְךָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וֵאלֹהָיו ׃
phdith l·k m·mtzrim guim u·alei·u :
you-ransomed for·you from·Egypt nations and·Elohim-of·him

23 And what one nation in the earth [is] like thy people, [even] like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, [from] the nations and their gods?

7:24 וַתְּכוֹנֵן לְךָ אֶת ־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד ־ עוֹלָם
u·thkunn l·k ath - om·k ishral l·k l·om od - oulm
and·you-are-establishing for·you » people·of·you Israel to·you to·people unto eon

וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים ׃ ס
u·athe ieue eiith l·em l·aleim : s
and·you Yahweh you-became to·them to·Elohim

24 For thou hast confirmed to thyself thy people Israel [to be] a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

7:25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל ־ עַבְדְּךָ וְעַל ־ בֵּיתוֹ
u·othe ieue aleim e·dbr ashr dbrth ol - obd·k u·ol - bith·u
and·now Yahweh Elohim the·word which you-ᵐspoke on servant·of·you and·on house·of·him

הָקֵם עַד ־ עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ ׃
eqm od - oulm u·oshe k·ashr dbrth :
ᶜconfirm-you ! unto eon and·do-you ! as·which you-ᵐspoke

25 And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish [it] for ever, and do as thou hast said.

7:26 וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד ־ עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים
u·igdl shm·k od - oulm l·amr ieue tzbauth aleim
and·he-shall-be-magnified name·of·you unto eon to·to-say·of Yahweh·of hosts Elohim

26 And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts [is] the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַל־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִד יִהְיֶה נָכוֹן
ol - ishral u·bith obd·k dud ieie nkun
over Israel and·house-of servant-of·you David he-shall-become being-established

לְפָנֶיךָ :
l·phni·k :
to·faces-of·you

God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

7:27 כִּי־ אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גָּלִיתָה אֶת־ אֹזֶן עַבְדְּךָ
ki - athe ieue tzbauth alei ishral glithe ath - azn obd·k
that you Yahweh-of hosts Elohim-of Israel you-revealed » ear-of servant-of·you

לֵאמֹר בַּיִת אֶבְנֶה־ לָךְ עַל־כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לִבּוֹ־ אֶת
l·amr bith abne - l·k ol-kn mtza obd·k ath - lb·u
to·to-say-of house I-shall-build for·you on·so he-found servant-of·you » heart-of·him

לְהִתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ אֶת־ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת :
l·ethphll ali·k ath - e·thphle e·zath :
to·to-[S]pray-of to·you » the·prayer the·this

27 For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

7:28 וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים וּדְבָרֶיךָ יִהְיוּ אֱמֶת
u·othe adni ieue athe - eua e·aleim u·dbri·k ieiu amth
and·now my-Lord Yahweh you he the·Elohim and·words-of·you they-are[bc] truth

וַתְּדַבֵּר אֶל־ עַבְדְּךָ אֶת־ הַטּוֹבָה הַזֹּאת :
u·thdbr al - obd·k ath - e·tube e·zath :
and·you-are-[m]speaking to servant-of·you » the·goodness the·this

28 And now, O Lord GOD, thou [art] that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

7:29 וְעַתָּה הוֹאֵל וּבָרֵךְ אֶת־ בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת
u·othe eual u·brk ath - bith obd·k l·eiuth
and·now [c]be-disposed-you ! and·[m]bless-you ! » house-of servant-of·you to·to-become-of

לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־ אַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה דִּבַּרְתָּ וּמִבִּרְכָתְךָ
l·oulm l·phni·k ki - athe adni ieue dbrth u·m·brkth·k
for·eon to·faces-of·you that you my-Lord Yahweh you-[m]spoke and·from·blessing-of·you

יְבֹרַךְ בֵּית עַבְדְּךָ לְעוֹלָם : פ
ibrk bith - obd·k l·oulm : p
he-shall-be-[m]blessed house-of servant-of·you for·eon

29 Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken [it]: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּךְ דָּוִד אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים
u·iei achri - kn u·ik dud ath - phlshthim
and·he-is-becoming after so and·he-is-ᶜsmiting David » Philistines

וַיִּכְנְיַעֵם וַיִּקַּח דָּוִד אֶת ־ מֶתֶג הָאַמָּה
u·iknio·m u·iqch dud ath - mthg e·ame
and·he-is-ᶜmaking-submissive·them and·he-is-taking David » bridle-bit-of the·Ammah

מִיַּד פְּלִשְׁתִּים :
m·id phlshthim :
from·hand-of Philistines

8:2 וַיַּךְ מוֹאָב אֶת ־ וַיְמַדֵּד אֹתָם בַּחֶבֶל הַשְׁכֵּב
u·ik ath - muab u·imdd·m b·chbl eshkb auth·m
and·he-is-ᶜsmiting » Moab and·he-is-ᵐmeasuring·them in·ᵗʰᵉ·line to-ᶜmake-lie-down »·them

אַרְצָה וַיְמַדֵּד שְׁנֵי ־ חֲבָלִים לְהָמִית וּמְלֹא הַחֶבֶל
artz·e u·imdd shni - chblim l·emith u·mla e·chbl
earth·ward and·he-is-ᵐmeasuring two-of lines to·to-ᶜput-to-death-of and·fullness-of the·line

לְהַחֲיוֹת וַתְּהִי מוֹאָב לְדָוִד לְעֲבָדִים נֹשְׂאֵי
l·echiuth u·thei muab l·dud l·obdim nshai
to·to-ᶜpreserve-alive-of and·she-is-becoming Moab to·David to·servants ones-carrying-of

מִנְחָה :
mnche :
present

8:3 וַיַּךְ דָּוִד אֶת ־ הֲדַדְעֶזֶר בֶּן ־ רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה בְּלֶכְתּוֹ
u·ik dud ath - eddozr bn - rchb mlk tzube b·lkth·u
and·he-is-ᶜsmiting David » Hadadezer son-of Rehob king-of Zobah in·to-go-of·him

לְהָשִׁיב יָדוֹ בִּנְהַר ־ כְּךָ | פְּרָת : K Q
l·eshib id·u b·ner - kk phrth :
to·to-ᶜrestore-of hand·of·him in·stream-of - Euphrates

8:4 וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף וּשְׁבַע ־ מֵאוֹת פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים
u·ilkd dud mm·nu alph u·shbo - mauth phrshim u·oshrim
and·he-is-seizing David from·him thousand and·seven-of hundreds horsemen and·twenty

אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִד אֶת ־ כָּל ־ רֶכֶב
alph aish rgli u·ioqr dud ath - kl - e·rkb
thousand man footman and·he-is-ᵐhamstringing David » all-of the·chariot-horse

וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב :
u·iuthr mm·nu mae rkb :
and·he-is-ᶜreserving from·him hundred chariot-horse

8:5 וַתָּבֹא אֲרַם־דַּמֶּשֶׂק לַעְזֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה
u·thba arm~dmshq l·ozr l·eddozr mlk tzube
and·she-is-coming Aram-of~Damascus to·to-help-of to·Hadadezer king-of Zobah

וַיַּךְ דָּוִד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים ־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ :
u·ik dud b·arm oshrim - u·shnim alph aish :
and·he-is-ᶜsmiting David in·Aram twenty - and·two thousand man

8:6 וַיָּשֶׂם דָּוִד נְצִבִים בַּאֲרַם־דַּמֶּשֶׂק וַתְּהִי אֲרָם לְדָוִד
u·ishm dud ntzbim b·arm~dmshq u·thei arm l·dud
and·he-is-placing David garrisons in·Aram-of~Damascus and·she-is-becoming Aram to·David

לַעֲבָדִים נוֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיֹּשַׁע יְהוָה אֶת ־ דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ :
l·obdim nushai mnche u·isho ieue ath - dud b·kl ashr elk :
to·servants ones-carrying-of present and·he-is-ᶜsaving Yahweh » David in·all which he-went

8:7 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַבְדֵי אֶל הֲדַדְעֶזֶר
u·iqch dud ath shlti e·zeb ashr eiu obdi al eddozr
and·he-is-taking David » cuirasses-of the·gold which they-wereᵇᶜ servants-of to Hadadezer

וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם :
u·ibia·m irushlm :
and·he-is-ᶜbringing·them Jerusalem

8:8 וּמִבְּטַח וּמִבְּרֹתַי עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת
u·m·btch u·m·brthi ori eddozr lqch e·mlk dud nchshth
and·from·Betah and·from·Berothai cities-of Hadadezer he-took the·king David copper

הַרְבֵּה מְאֹד : ס
erbe mad : s
to-ᶜbe-much very

1 . And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Methegammah out of the hand of the Philistines.

2 And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And [so] the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

3 David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

4 And David took from him a thousand [chariots], and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot [horses], but reserved of them [for] an hundred chariots.

5 And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, [and] brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

8 And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִד אֶת כָּל - חֵיל הֲדַדְעֶזֶר :
u·ishmo thoi mlk chmth ki eke dud ath kl - chil eddozr :
and·he-is-hearing Toi king-of Hamath that he-[c]smote David » all-of army-of Hadadezer

8:10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת - יוֹרָם - בְּנוֹ - אֶל הַמֶּלֶךְ - דָּוִד - לִשְׁאָל לוֹ - לִ·ו
u·ishlch thoi ath - iurm - bn·u al - e·mlk - dud l·shal - l·u
and·he-is-sending Toi » Joram son-of·him to the·king David to·to-ask-of to·him

לִשְׁלֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ
l·shlum u·l·brk·u ol ashr nlchm b·eddozr u·ik·eu
to·well-being and·to·to-[m]bless-of·him on which he-[n]fought in·Hadadezer and·he-is-[c]smiting·him

כִּי - אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעִי הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וּבְיָדוֹ הָיוּ כְּלֵי -
ki - aish mlchmuth thoi eie eddozr u·b·id·u eiu kli -
that man-of wars-of Toi he-was[bc] Hadadezer and·in·hand-of·him they-were[bc] articles-of

כֶּסֶף וּכְלֵי - זָהָב - וּכְלֵי נְחֹשֶׁת :
ksph u·kli - zeb u·kli nchshth :
silver and·articles-of gold and·articles-of copper

8:11 גַּם - אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה עִם - הַכֶּסֶף - וְהַזָּהָב
gm - ath·m eqdish e·mlk dud l·ieue om - e·ksph u·e·zeb
moreover »·them he-[c]sanctified the·king David to·Yahweh with the·silver and·the·gold

אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ מִכָּל - הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבֵּשׁ :
ashr eqdish m·kl - e·guim ashr kbsh :
which he-[c]sanctified from·all-of the·nations which he-[m]subdued

8:12 מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק
m·arm u·m·muab u·m·bni omun u·m·phlshthim u·m·omlq
from·Aram and·from·Moab and·from·sons-of Ammon and·from·Philistines and·from·Amalek

וּמִשְּׁלַל הֲדַדְעֶזֶר בֶּן - רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה :
u·m·shll eddozr bn - rchb mlk tzube :
and·from·loot-of Hadadezer son-of Rehob king-of Zobah

8:13 וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשׁוּבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת - אֲרָם
u·iosh dud shm b·shb·u m·ekuth·u ath - arm
and·he-is-making[do] David name in·to-return-of·him from·to-[c]smite-of·him » Aram

בְּגֵיא־מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף :
b·gia-mlch shmune oshr alph :
in·Ravine-of-salt eight ten thousand

8:14 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִבִים בְּכָל אֱדוֹם - שָׂם נְצִבִים וַיְהִי
u·ishm b·adum ntzbim b·kl - adum shm ntzbim u·iei
and·he-is-placing in·Edom garrisons in·all-of Edom he-placed garrisons and·he-is-becoming

כָּל - אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת - דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ :
kl - adum obdim l·dud u·iusho ieue ath - dud b·kl ashr elk :
all-of Edom servants to·David and·he-is-[c]saving Yahweh » David in·all which he-went

8:15 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל - וַיְהִי דָּוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
u·imlk dud ol - kl - ishral u·iei dud oshe mshpht
and·he-is-reigning David over all-of Israel and·he-is-becoming David doing judgment

וּצְדָקָה לְכָל - עַמּוֹ :
u·tzdqe l·kl - om·u :
and·justice to·all-of people-of·him

8:16 וְיוֹאָב בֶּן - צְרוּיָה עַל - הַצָּבָא - וִיהוֹשָׁפָט בֶּן - אֲחִילוּד מַזְכִּיר :
u·iuab bn - tzruie ol - e·tzba u·ieushpht bn - achilud mzkir :
and·Joab son-of Zeruiah over the·host and·Jehoshaphat son-of Ahilud one-[c]recording

8:17 וְצָדוֹק בֶּן - אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן - אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר :
u·tzduq bn - achitub u·achimlk bn - abithr kenim u·shrie suphr :
and·Zadok son-of Ahitub and·Ahimelech son-of Abiathar priests and·Seraiah scribe

8:18 וּבְנָיָהוּ בֶּן - יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים
u·bnieu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi u·bni dud kenim
and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·sons-of David priests

הָיוּ : פ
eiu : p
they-were[bc]

9 . When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,
10 Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And [Joram] brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

11 Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

12 Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

13 And David gat [him] a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, [being] eighteen thousand [men].

14 And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

15 . And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

16 And Joab the son of Zeruiah [was] over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder;
17 And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, [were] the priests; and Seraiah [was] the scribe;
18 And Benaiah the son of Jehoiada [was over] both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֵשׁ־עוֹד אֲשֶׁר נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל
u·iamr dud e·ki ish - oud ashr nuthr l·bith shaul
and·he-is-saying David ?·that there-is still who he-is-left to·house-of Saul

וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
u·aoshe om·u chsd b·obur ieunthn :
and·I-shall-do with·him kindness in·sake Jonathan

9:2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ וּשְׁמ֣וֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־לוֹ־אֶל־דָּוִד
u·l·bith shaul obd u·shm·u tziba u·iqrau - l·u al - dud
and·to·house-of Saul servant and·name-of·him Ziba and·they-are-calling to·him to David

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָּ׃
u·iamr e·mlk ali·u e·athe tziba u·iamr obd·k :
and·he-is-saying the·king to·him ?·you Ziba and·he-is-saying servant-of·you

9:3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ
u·iamr e·mlk e·aphs oud aish l·bith shaul u·aoshe om·u
and·he-is-saying the·king ?·only still man to·house-of Saul and·I-shall-do with·him

חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה
chsd aleim u·iamr tziba al - e·mlk oud bn l·ieunthn nke
kindness-of Elohim and·he-is-saying Ziba to the·king still son to·Jonathan smitten-of

רַגְלָיִם׃
rglim :
both-feet

9:4 וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ אַיפֹה הוּא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ
u·iamr - l·u e·mlk aiphe eua u·iamr tziba al - e·mlk
and·he-is-saying to·him the·king whereat ? he and·he-is-saying Ziba to the·king

הִנֵּה־הוּא בֵּית מָכִיר בֶּן עַמִּיאֵל־ בְּלוֹ־דְבָר׃
ene - eua bith mkir bn - omial b·lu~dbr :
behold ! he house-of Machir son-of Ammiel in·Lo~Debar

9:5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד הַמֶּלֶךְ וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן עַמִּיאֵל־
u·ishlch e·mlk dud u·iqch·eu m·bith mkir bn - omial
and·he-is-sending the·king David and·he-is-taking·him from·house-of Machir son-of Ammiel

מִלוֹ־דְבָר׃
m·lu~dbr :
from·Lo~Debar

9:6 וַיָּבֹא מְפִיבֹשֶׁת בֶּן־יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל
u·iba mphibshth bn - ieunthn bn - shaul al - dud u·iphl
and·he-is-coming Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul to David and·he-is-falling

עַל־פָּנָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר דָּוִד מְפִיבֹשֶׁת
ol - phni·u u·ishthchu u·iamr dud mphibshth
on faces-of·him and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying David Mephibosheth

וַיֹּאמֶר הִנֵּה עַבְדֶּךָ׃
u·iamr ene obd·k :
and·he-is-saying behold ! servant-of·you

9:7 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל־תִּירָא כִּי עָשֹׂה אֶעֱשֶׂה עִמְּךָ
u·iamr l·u dud al - thira ki oshe aoshe om·k
and·he-is-saying to·him David must-not-be you-are-fearing that to-do I-shall-do with·you

חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן אָבִיךָ וַהֲשִׁבֹתִי לְךָ אֶת־כָּל־שְׂדֵה שָׁאוּל
chsd b·obur ieunthn abi·k u·eshbthi l·k ath - kl - shde shaul
kindness in·sake Jonathan father·of·you and·I-ᶜrestore to·you » all-of field-of Saul

אָבִיךָ וְאַתָּה תֹּאכַל לֶחֶם עַל־שֻׁלְחָנִי תָּמִיד׃
abi·k u·athe thakl lchm ol - shlchn·i thmid :
father·of·you and·you you-shall-eat bread on table·of·me continually

9:8 וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר מֶה עַבְדֶּךָ כִּי פָנִיתָ
u·ishthchu u·iamr me obd·k ki phnith
and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying what ? servant·of·you that you-face-about

אֶל־הַכֶּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר כָּמוֹנִי׃
al - e·klb e·mth ashr kmu·ni :
to the·dog the·dying which like·me

9:9 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא נַעַר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֶלְיָו כֹּל אֲשֶׁר
u·iqra e·mlk al - tziba nor shaul u·iamr ali·u kl ashr
and·he-is-calling the·king to Ziba lad·of Saul and·he-is-saying to·him all-of which

[1] . And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

[2] And [there was] of the house of Saul a servant whose name [was] Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, [Art] thou Ziba? And he said, Thy servant [is he].

[3] And the king said, [Is] there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, [which is] lame on [his] feet.

[4] And the king said unto him, Where [is] he? And Ziba said unto the king, Behold, he [is] in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lodebar.

[5] Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lodebar.

[6] Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

[7] And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

[8] And he bowed himself, and said, What [is] thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I [am]?

[9] . Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָיָה לְשָׁאוּל וּלְכָל - בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבֶן - אֲדֹנֶיךָ :
eie l·shaul u·l·kl - bith·u ntthi l·bn - adni·k :
he-was[bc] to·Saul and·to·all-of household-of·him I-give to·son-of lords-of·you

9:10 וְעָבַדְתָּ לּוֹ אֶת - הָאֲדָמָה אַתָּה וּבְנֶיךָ וַעֲבָדֶיךָ
u·obdth l·u ath - e·adme athe u·bni·k u·obdi·k
and·you-serve for·him » the·ground you and·sons-of·you and·servants-of·you

וְהֵבֵאתָ וְהָיָה לְבֶן - אֲדֹנֶיךָ לֶחֶם וְאָכְלוּ וּמְפִיבֹשֶׁת
u·ebath u·eie l·bn - adni·k lchm u·akl·u u·mphibshth
and·you-[c]bring-in and·he-becomes to·son-of lords-of·you bread and·he-eats·him and·Mephibosheth

בֶּן - אֲדֹנֶיךָ יֹאכַל תָּמִיד לֶחֶם עַל - שֻׁלְחָנִי וּלְצִיבָא חֲמִשָּׁה עָשָׂר
bn - adni·k iakl thmid lchm ol - shlchn·i u·l·tziba chmshe oshr
son-of lords-of·you he-shall-eat continually bread on table-of·me and·to·Ziba five ten

בָּנִים וְעֶשְׂרִים עֲבָדִים :
bnim u·oshrim obdim :
sons and·twenty servants

9:11 וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל - הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·iamr tziba al - e·mlk k·kl ashr itzue adn·i e·mlk
and·he-is-saying Ziba to the·king as·all which he-is-[m]instructing lord-of·me the·king

אֶת - עַבְדּוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וּמְפִיבֹשֶׁת אֹכֵל עַל - שֻׁלְחָנִי
ath - obd·u kn ioshe obd·k u·mphibshth akl ol - shlchn·i
» servant-of·him so he-shall-do servant-of·you and·Mephibosheth eating on table-of·me

כְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ :
k·achd m·bni e·mlk :
as·one from·sons-of the·king

9:12 וְלִמְפִיבֹשֶׁת בֵּן - קָטָן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל מוֹשַׁב
u·l·mphibshth bn - qtn u·shm·u mika u·kl mushb
and·to·Mephibosheth son small and·name-of·him Mica and·every-of one-dwelling-of

בֵּית - צִיבָא עֲבָדִים לִמְפִיבֹשֶׁת :
bith - tziba obdim l·mphibshth :
household-of Ziba servants to·Mephibosheth

9:13 וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל - שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא אֹכֵל
u·mphibshth ishb b·irushlm ki ol - shlchn e·mlk thmid eua akl
and·Mephibosheth dwelling in·Jerusalem that on table-of the·king continually he eating

וְהוּא פִּסֵּחַ שְׁתֵּי רַגְלָיו : פ
u·eua phsch shthi rgli·u : p
and·he lame two-of feet-of·him

unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

10 Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in [the fruits], that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

11 Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, [said the king], he shall eat at my table, as one of the king's sons.

12 And Mephibosheth had a young son, whose name [was] Micha. And all that dwelt in the house of Ziba [were] servants unto Mephibosheth.

13 So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן ־ וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חָנוּן
u·iei achri - kn u·imth mlk bni omun u·imlk chnun
and·he-is-becoming after so and·he-is-dying king-of sons-of Ammon and·he-is-reigning Hanun

בְּנוֹ תַּחְתָּיו :
bn·u thchthi·u :
son-of·him instead-of·him

1 . And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

10:2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה חֶסֶד ־ עִם חָנוּן ־ בֶּן ־ נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
u·iamr dud aoshe - chsd om - chnun bn - nchsh k·ashr oshe
and·he-is-saying David I-shall-do kindness with Hanun son-of Nahash as·which he-did

אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ ־ בְּיַד
abi·u omd·i chsd u·ishlch dud l·nchm·u - b·id
father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David to·to-[m]console-of·him in·hand-of

עַבְדָּיו אֶל ־ אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן :
obdi·u al - abi·u u·ibau obdi dud artz bni omun :
servants-of·him to father-of·him and·they-are-coming servants-of David land-of sons-of Ammon

2 Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

10:3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי עַמּוֹן ־ אֶל חָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הֲמְכַבֵּד דָּוִד
u·iamru shri bni - omun al - chnun adni·em e·mkbd dud
and·they-are-saying chiefs-of sons-of Ammon to Hanun lords-of·them ?·[m]glorifying David

אֶת ־ אֲבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי ־ שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא בַּעֲבוּר
ath - abi·k b·oini·k ki - shlch l·k mnchmim e·lua b·obur
» father-of·you in·eyes-of·you that he-sent to·you ones-[m]consoling ?·not in·order-to

חֲקוֹר אֶת ־ הָעִיר וּלְרַגְלָהּ וּלְהָפְכָהּ וּלְהַפְכָהּ שָׁלַח דָּוִד
chqur ath - e·oir u·l·rgl·e u·l·ephk·e shlch dud
to-investigate-of » the·city and·to·to-[m]spy-of·her and·to·to-overturn-of·her he-sent David

אֶת ־ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ :
ath - obdi·u ali·k :
» servants-of·him to·you

3 And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David [rather] sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

10:4 וַיִּקַּח חָנוּן אֶת ־ עַבְדֵי דָוִד וַיְגַלַּח חֲצִי ־ אֶת
u·iqch chnun ath - obdi dud u·iglch ath - chtzi
and·he-is-taking Hanun » servants-of David and·he-is-[m]shaving-off » half-of

זְקָנָם וַיִּכְרֹת אֶת ־ מַדֵּיהֶם בַּחֲצִי עַד שְׁתוֹתֵיהֶם
zqn·m u·ikrth ath - mdui·em b·chtzi od shthuthi·em
beard-of·them and·he-is-cutting » coats-of·them in·the·middle unto buttocks-of·them

וַיְשַׁלְּחֵם :
u·ishlch·m :
and·he-is-[m]sending-away·them

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, [even] to their buttocks, and sent them away.

10:5 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי ־ הָיוּ
u·igdu l·dud u·ishlch l·qrath·m ki - eiu
and·they-are-[c]telling to·David and·he-is-sending to·to-meet-of·them that they-were[bc]

הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ
e·anshim nklmim mad u·iamr e·mlk shbu b·irchu
the·mortals ones-being-confounded exceedingly and·he-is-saying the·king dwell-you(p) ! in·Jericho

עַד ־ יְצַמַּח זְקָנְכֶם וְשַׁבְתֶּם :
od - itzmch zqn·km u·shbthm :
until he-is-[m]sprouting beard-of·you(p) and·you(p)-return

5 When they told [it] unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and [then] return.

10:6 וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד
u·irau bni omun ki nbashu b·dud
and·they-are-discerning sons-of Ammon that they-were-[n]in-bad-odor in·David

וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי ־ עַמּוֹן וַיִּשְׂכְּרוּ אֶת ־ אֲרַם־בֵּית־רְחוֹב וְאֶת ־
u·ishlchu bni - omun u·ishkru ath - arm~bith-rchub u·ath -
and·they-are-sending sons-of - Ammon and·they-are-hiring » Aram-of~Beth-Rehob and·»

אֲרַם־צוֹבָא עֶשְׂרִים אֶלֶף רַגְלִי וְאֶת ־ מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלֶף וְאִישׁ טוֹב
arm~tzuba oshrim alph rgli u·ath - mlk moke alph aish u·aish tub
Aram-of~Zobah twenty thousand footman and·» king-of Maacah thousand-of man and·man-of Tob

שְׁנֵים ־ עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ :
shnim - oshr alph aish :
two - ten thousand man :

6 . And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Bethrehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ishtob twelve thousand men.

10:7 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיְשַׁלַּח אֶת ־ יוֹאָב וְאֶת כָּל ־ הַצָּבָא
u·ishmo dud u·ishlch ath - iuab u·ath kl - e·tzba
and·he-is-hearing David and·he-is-sending » Joab and·» all-of the·host

7 And when David heard of [it], he sent Joab, and all the host of the mighty men.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַגִּבֹּרִים :
e·gbrim :
the·masterful-men

10:8 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר
u·itzau bni omun u·iorku mlchme phthch e·shor
and·they-are-coming-forth sons-of Ammon and·they-are-arranging battle portal-of the·gate

וַאֲרַם~צוֹבָא וּרְחוֹב וְאִישׁ ־ טוֹב וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה :
u·arm~tzuba u·rchub u·aish - tub u·moke l·bd·m b·shde :
and·Aram-of~Zobah and·Rehob and·man-of Tob and·Maacah to·alone-of·them in·the·field

10:9 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי ־ הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר
u·ira iuab ki - eithe ali·u phni e·mlchme m·phnim u·m·achur
and·he-is-seeing Joab that she-was[bc] to·him faces-of the·battle from·faces and·from·behind

וַיִּבְחַר מִכֹּל בָּחוּרֵי בְּיִשְׂרָאֵל (K) יִשְׂרָאֵל (Q) וַיַּעֲרֹךְ
u·ibchr m·kl bchuri b·ishral ishral u·iork
and·he-is-choosing from·all-of ones-being-chosen-of in·Israel Israel and·he-is-arraying

לִקְרַאת אֲרָם :
l·qrath arm :
to·to-meet-of Aram

10:10 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִשַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ
u·ath ithr e·om nthn b·id abshi achi·u u·iork
and·» rest-of the·people he-gave in·hand-of Abishai brother-of·him and·he-is-arraying

לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן :
l·qrath bni omun :
to·to-meet-of sons-of Ammon

10:11 וַיֹּאמֶר אִם ־ תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִתָה לִי לִישׁוּעָה
u·iamr am - thchzq arm mm·ni u·eithe l·i l·ishuoe
and·he-is-saying if she-is-being-steadfast Aram from·me and·you-become to·me to·salvation

וְאִם ־ בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ :
u·am - bni omun ichzqu mm·k u·elkthi l·eushio l·k :
and·if sons-of Ammon they-are-being-steadfast from·you and·I-go to·to-[c]save-of to·you

10:12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד עַמֵּנוּ ־ וּבְעַד עָרֵי
chzq u·nthchzq bod - om·nu u·bod ori
be-steadfast-you ! and·we-shall-encourage-ourselves about people-of·us and·about cities-of

אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו :
alei·nu u·ieue ioshe e·tub b·oini·u :
Elohim-of·us and·Yahweh he-shall-do the·good in·eyes-of·him

10:13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בַּאֲרָם
u·igsh iuab u·e·om ashr om·u l·mlchme b·arm
and·he-is-coming-close Joab and·the·people who with·him for·the·battle in·Aram

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו :
u·insu m·phni·u :
and·they-are-fleeing from·faces-of·him

10:14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי ־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
u·bni omun rau ki - ns arm u·insu m·phni abishi
and·sons-of Ammon they-saw that he-fled Aram and·they-are-fleeing from·faces-of Abishai

וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא
u·ibau e·oir u·ishb iuab m·ol bni omun u·iba
and·they-are-entering the·city and·he-is-returning Joab from·on sons-of Ammon and·he-is-coming

יְרוּשָׁלָם :
irushlm :
Jerusalem

10:15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ
u·ira arm ki ngph l·phni ishral u·iasphu
and·he-is-seeing Aram that he-was-stricken to·faces-of Israel and·they-are-[n]gathering

יָחַד :
ichd :
together

10:16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיּוֹצֵא אֶת ־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר
u·ishlch eddozr u·itza ath - arm ashr m·obr
and·he-is-sending Hadadezer and·he-is-[c]bringing-forth » Aram who from·across-of

8 And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ishtob, and Maacah, [were] by themselves in the field.

9 When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice [men] of Israel, and put [them] in array against the Syrians:

10 And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put [them] in array against the children of Ammon.

11 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

12 Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

13 And Joab drew nigh, and the people that [were] with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

14 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

15 . And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

16 And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that [were] beyond the river: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר צְבָא־ הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
e·ner u·ibau chilm u·shubk shr - tzba eddozr l·phni·em :
the·stream and·they-are-coming Helam and·Shobach chief-of host-of Hadadezer to·faces-of·them

they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

10:17 וַיֻּגַּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל
u·igd l·dud s u·iasph ath - kl - ishral
and·he-is-being-ᶜtold to·David and·he-is-gathering » all-of Israel

17 And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵלָמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם
u·iobr ath - e·irdn u·iba chlam·e u·iorku arm
and·he-is-crossing » the·Jordan and·he-is-coming Helam·ward and·they-are-arraying Aram

לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
l·qrath dud u·ilchmu om·u :
to·to-meet-of David and·they-are-ⁿfighting with·him

10:18 וַיָּנָס אֲרָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִד מֵאֲרָם שִׁבְעַ
u·ins arm m·phni ishral u·ierg dud m·arm shbo
and·he-is-fleeing Aram from·faces-of Israel and·he-is-killing David from·Aram seven-of

18 And the Syrians fled before Israel; and David slew [the men of] seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֶת שׁוֹבַךְ שַׂר - צְבָאוֹ הִכָּה
mauth rkb u·arboim alph phrshim u·ath shubk shr - tzba·u eke
hundreds chariotᵉᵉr and·forty thousand horsemen and·» Shobach chief-of host-of·him he-ᶜsmote

וַיָּמָת שָׁם׃
u·imth shm :
and·he-is-dying there

10:19 וַיִּרְאוּ כָּל־ הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ
u·irau kl - e·mlkim obdi eddozr ki ngphu
and·they-are-seeing all-of the·kings servants-of Hadadezer that they-were-stricken

19 And when all the kings [that were] servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּם
l·phni ishral u·ishlmu ath - ishral u·iobdu·m
to·faces-of Israel and·they-are-ᶜmaking-peace with Israel and·they-are-serving·them

וַיִּרְאוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן ׃ פ
u·irau arm l·eushio oud ath - bni omun : p
and·they-are-fearing Aram to·to-ᶜsave-of further » sons-of Ammon

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים
u·iei l·thshubth e·shne l·oth tzath e·mlakim
and·he-is-becoming to·return-of the·year to·season to-go-forth-of the·messengers

וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת - יוֹאָב - וְאֶת עֲבָדָיו - וְאֶת כָּל - יִשְׂרָאֵל
u·ishlch dud ath - iuab u·ath - obdi·u om·u u·ath - kl - ishral
and·he-is-sending David » Joab and·» servants-of·him with·him and·» all-of Israel

וַיַּשְׁחִתוּ אֶת - בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ עַל - רַבָּה - וְדָוִד יוֹשֵׁב
u·ishchthu ath - bni omun u·itzru ol - rbe u·dud iushb
and·they-are-ᶜruining » sons-of Ammon and·they-are-besieging on Rabbah and·David sitting

בִּירוּשָׁלָ͏ִם ס :
b·irushlm s :
in·Jerusalem

[1] . And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth [to battle], that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

11:2 וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ
u·iei l·oth e·orb u·iqm dud m·ol mshkb·u
and·he-is-becoming to·time-of the·evening and·he-is-arising David from·on bed-of·him

וַיִּתְהַלֵּךְ עַל - גַּג בֵּית - הַמֶּלֶךְ - וַיַּרְא אִשָּׁה רֹחֶצֶת מֵעַל
u·ithelk ol - gg bith - e·mlk u·ira ashe rchtzth m·ol
and·he-is-ˢwalking on top-of house-of the·king and·he-is-seeing woman washing from·on

הַגָּג וְהָאִשָּׁה טוֹבַת מַרְאֶה מְאֹד :
e·gg u·e·ashe tubth mrae mad :
the·housetop and·the·woman good-of appearance exceedingly

[2] And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman [was] very beautiful to look upon.

11:3 וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר זֹאת - הֲלוֹא
u·ishlch dud u·idrsh l·ashe u·iamr e·lua - zath
and·he-is-sending David and·he-is-inquiring to·ᵗʰᵉ·woman and·he-is-saying ?·not this

בַּת־שֶׁבַע בַּת - אֱלִיעָם - אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי :
bth-shbo bth - aliom ashth aurie e·chthi :
Bath-Sheba daughter-of Eliam woman-of Uriah the·Hittite

[3] And David sent and enquired after the woman. And [one] said, [Is] not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

11:4 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקָּחֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו
u·ishlch dud mlakim u·iqch·e u·thbua ali·u
and·he-is-sending David messengers and·he-is-taking·her and·she-is-coming to·him

וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהִיא מִתְקַדֶּשֶׁת מִטֻּמְאָתָהּ
u·ishkb om·e u·eia mthqdshth m·tmath·e
and·he-is-lying-down with·her and·she hallowing-herself from·uncleanness-of·her

וַתָּשָׁב בֵּיתָהּ - אֶל :
u·thshb al - bith·e :
and·she-is-returning to house-of·her

[4] And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

11:5 וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתִּשְׁלַח וַתַּגֶּד לְדָוִד
u·ther e·ashe u·thshlch u·thgd l·dud
and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-sending and·she-is-ᶜtelling to·David

וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי :
u·thamr ere anki :
and·she-is-saying pregnant I

[5] And the woman conceived, and sent and told David, and said, I [am] with child.

11:6 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל - יוֹאָב שְׁלַח אֵלַי אֶת - אוּרִיָּה הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח
u·ishlch dud al - iuab shlch al·i ath - aurie e·chthi u·ishlch
and·he-is-sending David to Joab send-you ! to·me » Uriah the·Hittite and·he-is-sending

דָּוִד - אֶל אוּרִיָּה - אֶת יוֹאָב :
dud - al aurie al - dud iuab :
David to Uriah to David Joab

[6] . And David sent to Joab, [saying], Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

11:7 וַיָּבֹא אוּרִיָּה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לִשְׁלוֹם יוֹאָב
u·iba aurie ali·u u·ishal dud l·shlum iuab
and·he-is-coming Uriah to·him and·he-is-asking David to·well-being-of Joab

וְלִשְׁלוֹם הָעָם וְלִשְׁלוֹם הַמִּלְחָמָה :
u·l·shlum e·om u·l·shlum e·mlchme :
and·to·well-being-of the·people and·to·accomplishment-of the·war

[7] And when Uriah was come unto him, David demanded [of him] how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

11:8 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחַץ רַגְלֶיךָ
u·iamr dud l·aurie rd l·bith·k u·rchtz rgli·k
and·he-is-saying David to·Uriah go-down-you ! to·house-of·you and·wash-you ! feet-of·you

וַיֵּצֵא אוּרִיָּה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא אַחֲרָיו
u·itza aurie m·bith e·mlk u·thtza achri·u
and·he-is-going-forth Uriah from·house-of the·king and·she-is-being-brought-forth after·him

[8] And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess [of meat] from the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַשְׁאֵת הַמֶּלֶךְ :
mshath e·mlk :
helping-of the·king

11:9 וַיִּשְׁכַּב אוּרִיָּה פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל - עַבְדֵי
u·ishkb aurie phthch bith e·mlk ath kl - obdi
and·he-is-lying-down Uriah portal-of house-of the·king with all-of servants-of

אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד בֵּיתוֹ - אֶל :
adni·u u·la ird al - bith·u :
lords-of·him and·not he-went-down to house-of·him

11:10 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא - יָרַד אוּרִיָּה בֵּיתוֹ - אֶל
u·igdu l·dud l·amr la - ird aurie al - bith·u
and·they-are-ᶜtelling to·David to·to-say-of not he-went-down Uriah to house-of·him

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אוּרִיָּה הֲלוֹא מִדַּרְכְּךָ אַתָּה בָּא מַדּוּעַ לֹא - יָרַדְתָּ
u·iamr dud al - aurie e·lua m·drk athe ba mduo la - irdth
and·he-is-saying David to Uriah ?·not from·way you coming for-what-reason not you-went-down

בֵּיתֶךָ - אֶל :
al - bith·k :
to house-of·you

11:11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל - דָּוִד הָאָרֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים
u·iamr aurie al - dud e·arun u·ishral u·ieude ishbim
and·he-is-saying Uriah to David the·coffer and·Israel and·Judah ones-dwelling

בַּסֻּכּוֹת וַאדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל - פְּנֵי הַשָּׂדֶה
b·skuth u·adn·i iuab u·obdi adn·i ol - phni e·shde
in·ᵗʰᵉ·booths and·lord-of·me Joab and·servants-of lord-of·me on surfaces-of the·field

חֹנִים וַאֲנִי אָבוֹא בֵּיתִי - אֶל לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת
chnim u·ani abua al - bith·i l·akl u·l·shthuth
ones-encamping and·I I-shall-enter to house-of·me to·to-eat-of and·to·to-drink-of

וְלִשְׁכַּב עִם - אִשְׁתִּי חַיְךָ וְחֵי נַפְשֶׁךָ אִם - אֶעֱשֶׂה
u·l·shkb om - ashth·i chi·k u·chi nphsh·k am - aoshe
and·to·to-lie-down-of with woman-of·me life·of·you and·life-of soul-of·you if I-am-doing

אֶת - הַדָּבָר הַזֶּה :
ath - e·dbr e·ze :
» the·thing the·this

11:12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אוּרִיָּה שֵׁב בָּזֶה גַם הַיּוֹם - וּמָחָר
u·iamr dud al - aurie shb b·ze gm - e·ium u·mchr
and·he-is-saying David to Uriah sit-you ! in·this moreover the·day and·tomorrow

אֲשַׁלְּחֶךָּ וַיֵּשֶׁב אוּרִיָּה בִּירוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמִמָּחֳרָת :
ashlch·k u·ishb aurie b·irushlm b·ium e·eua u·m·mchrth :
I-shall-ᵐsend-away·you and·he-is-sitting Uriah in·Jerusalem in·ᵗʰᵉ·day the·he and·from·morrow

11:13 וַיִּקְרָא לוֹ - דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיֵּשְׁתְּ
u·iqra l·u - dud u·iakl l·phni·u u·ishth
and·he-is-inviting to·him David and·he-is-eating to·faces-of·him and·he-is-drinking

וַיְשַׁכְּרֵהוּ וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכָּבוֹ
u·ishkr·eu u·itza b·orb l·shkb b·mshkb·u
and·he-is-making-drunk·him and·he-is-goᵢng-forth in·ᵗʰᵉ·evening to·to-lie-down-of in·bed-of·him

עִם - עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל - בֵּיתוֹ לֹא יָרַד :
om - obdi adni·u u·al - bith·u la ird :
with servants-of lords-of·him and·to house-of·him not he-went-down

11:14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר וַיִּשְׁלַח אֶל - יוֹאָב
u·iei b·bqr u·ikthb dud sphr al - iuab u·ishlch
and·he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-writing David scroll to Joab and·he-is-sending

בְּיַד אוּרִיָּה :
b·id aurie :
in·hand-of Uriah

11:15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת - אוּרִיָּה אֶל - מוּל
u·ikthb b·sphr l·amr ebu ath - aurie al - mul
and·he-is-writing in·ᵗʰᵉ·scroll to·to-say-of grant-you(ᵖ) ! » Uriah to forefront

פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה
phni e·mlchme e·chzqe u·shbthm m·achri·u u·nke
faces-of the·fighting the·unyielding and·you(ᵖ)-turn-back from·after·him and·he-is-smitten

9 But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

10 And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from [thy] journey? why [then] didst thou not go down unto thine house?

11 And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? [as] thou livest, and [as] thy soul liveth, I will not do this thing.

12 And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

13 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

14 . And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent [it] by the hand of Uriah.

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָמֵת ׃ ס
u·mth ׃ s
and·he-dies

11:16 וַיְהִי בְּשָׁמוֹר יוֹאָב אֶל ־ הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת ־ אוּרִיָּה ־ אֶל ־
u·iei b·shmur iuab al - e·oir u·ithn ath - aurie al -
and·he-is-becoming in·to-guard-of Joab to the·city and·he-is-giving » Uriah to

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי ־ חַיִל שָׁם ׃
e·mqum ashr ido ki anshi - chil shm ׃
the·place[ri] which he-knew that mortals-of valor there

11:17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת ־ יוֹאָב
u·itzau anshi e·oir u·ilchmu ath - iuab
and·they-are-coming-forth mortals-of the·city and·they-are-[n]fighting with Joab

וַיִּפֹּל מִן ־ הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה
u·iphl mn - e·om m·obdi dud u·imth gm aurie
and·he-is-falling from the·people from·servants-of David and·he-is-dying moreover Uriah

הַחִתִּי ׃
e·chthi ׃
the·Hittite

11:18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת ־ כָּל ־ דִּבְרֵי ־ הַמִּלְחָמָה ׃
u·ishlch iuab u·igd l·dud ath - kl - dbri e·mlchme ׃
and·he-is-sending Joab and·he-is-[c]telling to·David » all-of words-of the·battle

11:19 וַיְצַו אֶת ־ הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ כָּל ־ אֶת
u·itzu ath - e·mlak l·amr k·kluth·k kl - ath
and·he-is-[m]instructing » the·messenger to·to-say-of in·to-[m]finish-of·you all- » of

דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה לְדַבֵּר אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ׃
dbri e·mlchme l·dbr al - e·mlk ׃
words-of the·battle to·to-[m]speak-of to the·king

11:20 וְהָיָה אִם ־ תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מַדּוּעַ
u·eie am - thole chmth e·mlk u·amr l·k mduo
and·he-becomes if she-is-flaring-up fury-of the·king and·he-says to·you for-what-reason

נִגַּשְׁתֶּם אֶל ־ הָעִיר לְהִלָּחֶם יָדַעְתֶּם הֲלוֹא אֵת אֲשֶׁר ־ יֹרוּ
ngshthm al - e·oir l·elchm e·lua idothm ath ashr - iru
you(p)-[n]came-close to the·city to·to-[n]fight-of ?·not you(p)-know » which they-are-[c]shooting

מֵעַל הַחוֹמָה ׃
m·ol e·chume ׃
from·on the·wall

11:21 מִי ־ הִכָּה אֶת ־ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן ־ יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא אִשָּׁה ־ הִשְׁלִיכָה עָלָיו
mi - eke ath - abimlk bn - irbshth e·lua - ashe eshlike oli·u
who ? he-[c]smote » Abimelech son-of Jerub-Besheth ?·not woman she-[c]flung on·him

פֶּלַח רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה נִגַּשְׁתֶּם אֶל ־
phlch rkb m·ol e·chume u·imth b·thbtz l·me ngshthm al -
slice-of rider from·on the·wall and·he-is-dying in·Thebez to·what ? you(p)-[n]came-close to

הַחוֹמָה וְאָמַרְתָּ גַּם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת ׃
e·chume u·amrth gm obd·k aurie e·chthi mth ׃
the·wall and·you-say moreover servant-of·you Uriah the·Hittite he-died

11:22 וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת כָּל ־
u·ilk e·mlak u·iba u·igd l·dud ath kl -
and·he-is-going the·messenger and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·David » all-of

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יוֹאָב ׃
ashr shlch·u iuab ׃
which he-sent·him Joab

11:23 וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל ־ דָּוִד כִּי ־ גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים
u·iamr e·mlak al - dud ki - gbru oli·nu e·anshim
and·he-is-saying the·messenger to David that they-had-the-mastery over·us the·mortals

וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְּהִיֶה עֲלֵיהֶם עַד ־ פֶּתַח
u·itzau ali·nu e·shde u·neie oli·em od - phthch
and·they-are-coming-forth to·us the·field and·we-are-becoming on·them as-far-as portal-of

הַשָּׁעַר ׃
e·shor ׃
the·gate

16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men [were].

17 And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell [some] of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

18 Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

19 And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

20 And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

21 Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

22 So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

	K	Q	K	Q
11:24	וַיֹּרְאוּ	וַיֹּרוּ	הַמּוֹרִאִים	הַמּוֹרִים
	u·irau	u·iru	e·muraim	e·murim
	and·they-are-ᶜshooting	and·they-are-ᶜshooting	the·ones-ᶜshooting	the·shooters

אֶל - עֲבָדֶךָ	מֵעַל	הַחוֹמָה	וַיָּמוּתוּ	מֵעַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	וְגַם
al - obd·k	m·ol	e·chume	u·imuthu	m·obdi	e·mlk	u·gm
to servants-of·you	from·on	the·wall	and·they-are-dying	from·servants-of	the·king	and·moreover

עַבְדְּךָ	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	מֵת : ס
obd·k	aurie	e·chthi	mth : s
servant-of·you	Uriah	the·Hittite	he-died

24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and [some] of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

11:25	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל - הַמַּלְאָךְ	כֹּה - תֹאמַר	אֶל - יוֹאָב	אַל	-
	u·iamr	dud	al - e·mlak	ke - thamr	al - iuab	al	-
	and·he-is-saying	David	to the·messenger	thus you-shall-say	to Joab	must-not-be	

יֵרַע	בְּעֵינֶיךָ	אֶת - הַדָּבָר	הַזֶּה	כִּי - כָזֹה	וְכָזֶה	
iro	b·oini·k	ath - e·dbr	e·ze	ki - k·ze	u·k·ze	
he-is-being-evil	in·eyes-of·you	» the·matter	the·this	that as·this	and·as·this	

תֹּאכַל	הֶחָרֶב	הַחֲזֵק	מִלְחַמְתֶּךָ	אֶל - הָעִיר	וְהָרְסָהּ
thakl	e·chrb	echzq	mlchmth·k	al - e·oir	u·ers·e
she-is-devouring	the·sword	ᶜfortify-you !	fight-of·you	to the·city	and·demolish-you·her !

וְחַזְּקֵהוּ	:
u·chzq·eu	:
and·ᵐencourage-you·him !	

26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

11:26	וַתִּשְׁמַע	אֵשֶׁת	אוּרִיָּה	כִּי - מֵת	אוּרִיָּה	אִישָׁהּ	וַתִּסְפֹּד	עַל -
	u·thshmo	ashth	aurie	ki - mth	aurie	aish·e	u·thsphd	ol -
	and·she-is-hearing	woman-of	Uriah	that he-died	Uriah	man-of·her	and·she-is-wailing	over

בַּעְלָהּ	:
bol·e	:
possessor-of·her	

27 And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

11:27	וַיַּעֲבֹר	הָאֵבֶל	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיַּאַסְפָהּ	אֶל -
	u·iobr	e·abl	u·ishlch	dud	u·iasph·e	al -
	and·he-is-passing	the·mourning	and·he-is-sending	David	and·he-is-gathering·her	to

בֵּיתוֹ	וַתְּהִי	לוֹ -	לְאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	לוֹ	בֵּן
bith·u	u·thei	- l·u	l·ashe	u·thld	l·u	bn
house·of·him	and·she-is-becoming	to·him	to·woman	and·she-is-giving-birth	for·him	son

וַיֵּרַע	הַדָּבָר	אֲשֶׁר - עָשָׂה	דָּוִד	בְּעֵינֵי	יְהוָה	: פ
u·iro	e·dbr	ashr - oshe	dud	b·oini	ieue	: p
and·he-is-being-evil	the·thing	which he-did	David	in·eyes-of	Yahweh	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־ נָתָן אֶל־ דָּוִד וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
u·ishlch ieue ath - nthn al - dud u·iba ali·u u·iamr
and·he-is-sending Yahweh » Nathan to David and·he-is-coming to·him and·he-is-saying

לוֹ שְׁנֵי אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר אֶחָת אֶחָד עָשִׁיר וְאֶחָד רָאשׁ׃
l·u shni anshim eiu b·oir achth achd oshir u·achd rash :
to·him two-of mortals they-were[bc] in·city one one rich and·one being-destitute

12:2 לָעָשִׁיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה מְאֹד׃
l·oshir eie tzan u·bqr erbe mad :
to·rich-one he-was[bc] flock and·herd to-[c]be-many very

12:3 וְלָרָשׁ אֵין כֹּל־ כִּי אִם־ כִּבְשָׂה אַחַת קְטַנָּה
u·l·rsh ain - kl ki am - kbshe achth qtne
and·to·[the]·one-being-destitute there-is-no anything except only ewe-lamb one small

אֲשֶׁר קָנָה וַיְחַיֶּהָ וַתִּגְדַּל עִמּוֹ וְעִם־
ashr qne u·ichi·e u·thgdl om·u u·om -
which he-bought and·he-is-[m]keeping-alive·her and·she-is-growing-great with·him and·with

בָּנָיו יַחְדָּו מִפִּתּוֹ תֹאכַל וּמִכֹּסוֹ וּמִכֹּסוֹ תִּשְׁתֶּה
bni·u ichdu m·phth·u thakl u·m·ks·u u·m·ks·u thshthe
sons-of·him together from·morsel-of·him she-is-eating and·from·cup-of·him she-is-drinking

וּבְחֵיקוֹ תִּשְׁכָּב וַתְּהִי־ לוֹ כְּבַת׃
u·b·chiq·u thshkb u·thei - l·u k·bth :
and·in·bosom-of·him she-is-lying-down and·she-was[bc] to·him as·daughter

12:4 וַיָּבֹא לְאִישׁ הֶעָשִׁיר וַיַּחְמֹל לָקַחַת מִצֹּאנוֹ
u·iba elk l·aish e·oshir u·ichml l·qchth m·tzan·u
and·he-is-coming wayfarer to·man the·rich and·he-is-sparing [to]·to-take-of from·flock-of·him

וּמִבְקָרוֹ לַעֲשׂוֹת לְאֹרֵחַ הַבָּא לוֹ־
u·m·bqr·u l·oshuth l·arch e·ba - l·u
and·from·herd-of·him to·to-do-of for·[the]·one-being-caravan-man the·one-coming to·him

וַיִּקַּח אֶת־ כִּבְשַׂת הָאִישׁ הָרָאשׁ וַיַּעֲשֶׂהָ לָאִישׁ
u·iqch ath - kbshth e·aish e·rash u·iosh·e l·aish
and·he-is-taking » ewe-lamb-of the·man the·one-being-destitute and·he-is-doing·her for·[the]·man

הַבָּא אֵלָיו׃
e·ba ali·u :
the·one-coming to·him

12:5 וַיִּחַר אַף־ דָּוִד בָּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ נָתָן חַי־
u·ichr - aph dud b·aish mad u·iamr al - nthn chi -
and·he-is-being-hot anger-of David in·[the]·man very and·he-is-saying to Nathan life

יְהוָה כִּי בֶן־ מָוֶת הָאִישׁ הָעֹשֶׂה זֹאת׃
ieue ki bn - muth e·aish e·oshe zath :
Yahweh that son-of death the·man the·one-doing this

12:6 וְאֶת־ הַכִּבְשָׂה יְשַׁלֵּם אַרְבַּעְתָּיִם עֵקֶב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
u·ath - e·kbshe ishlm arbothim oqb ashr oshe ath - e·dbr e·ze
and·» the·ewe-lamb he-shall-[m]repay fourfold inasmuch which he-did » the·thing the·this

וְעַל אֲשֶׁר לֹא־ חָמָל׃
u·ol ashr la - chml :
and·on which not he-spared

12:7 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־ דָּוִד אַתָּה הָאִישׁ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי
u·iamr nthn al - dud athe e·aish ke - amr ieue alei ishral anki
and·he-is-saying Nathan to David you the·man thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I

מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי הִצַּלְתִּיךָ מִיַּד שָׁאוּל׃
mshchthi·k l·mlk ol - ishral u·anki etzlthi·k m·id shaul :
I-anointed·you to·king over Israel and·I I-[c]rescued·you from·hand-of Saul

12:8 וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת־ בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת־ נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ
u·athn·e l·k ath - bith adni·k u·ath - nshi adni·k
and·I-am-giving to·you » house-of lords-of·you and·» women-of lords-of·you

בְּחֵיקֶךָ וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וְאִם־ מְעָט
b·chiq·k u·athn·e l·k ath - bith ishral u·ieude u·am - mot
in·bosom-of·you and·I-am-giving to·you » house-of Israel and·Judah and·if little

וְאֹסְפָה לְךָ כָּהֵנָּה וְכָהֵנָּה׃
u·asphe l·k k·ene u·k·ene :
and·I-am-[c]adding for·you as·they[(f)] and·as·they[(f)]

1 . And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 The rich [man] had exceeding many flocks and herds:

3 But the poor [man] had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

4 And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

5 And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, [As] the LORD liveth, the man that hath done this [thing] shall surely die:

6 And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

7 And Nathan said to David, Thou [art] the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

8 And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if [that had been] too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:9 מַדּוּעַ בָּזִיתָ אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינָו
mduo bzith ath-dbr ieue l·oshuth e·ro b·oin·u
for-what-reason you-despised » word-of Yahweh to·to-do-of the·evil in·eye-of·him

בְּעֵינָי אֶת אוּרִיָּה הַחִתִּי הִכִּיתָ בַחֶרֶב וְאֶת־אִשְׁתּוֹ לָקָחְתָּ
b·oin·i ath aurie e·chthi ekith b·chrb u·ath-ashth·u lqchth
in·eyes-of·me » Uriah the·Hittite you-[c]smote in·[the]·sword and·» woman-of·him you-took

לְךָ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ הָרַגְתָּ בְּחֶרֶב בְּנֵי עַמּוֹן׃
l·k l·ashe u·ath·u ergth b·chrb bni omun :
for·you to·woman and·»·him you-killed in·sword-of sons-of Ammon

12:10 וְעַתָּה לֹא־תָסוּר חֶרֶב מִבֵּיתְךָ עַד־עוֹלָם עֵקֶב כִּי
u·othe la-thsur chrb m·bith·k od-oulm oqb ki
and·now not she-shall-withdraw sword from·house-of·you unto eon inasmuch that

בָזִתָנִי וַתִּקַּח אֶת־אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי לִהְיוֹת לְךָ׃
bzth·ni u·thqch ath-ashth aurie e·chthi l·eiuth l·k
you-despised·me and·you-are-taking »-woman-of Uriah the·Hittite to·to-become-of for·you

לְאִשָּׁה׃ ס
l·ashe : s
to·woman

12:11 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתֶךָ וְלָקַחְתִּי
ke amr ieue en·ni mqim oli·k roe m·bith·k u·lqchthi
thus he-says Yahweh behold·me ! [c]raising-up over·you evil from·house-of·you and·I-take

אֶת־נְשֵׁיךָ לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לְרֵעֶיךָ וְשָׁכַב עִם־
ath-nshi·k l·oini·k u·nthi l·roi·k u·shkb om-
»-women-of·you to·eyes-of·you and·I-give to·associate-of·you and·he-lies-down with

נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֹּאת׃
nshi·k l·oini e·shmsh e·zath :
women-of·you to·eyes-of the·sun the·this

12:12 כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בַסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד
ki athe oshith b·sthr u·ani aoshe ath-e·dbr e·ze ngd
that you you-did in·[the]·secret and·I I-shall-do »-the·thing the·this in-front-of

כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃ ס
kl-ishral u·ngd e·shmsh : s
all-of Israel and·in-front-of the·sun

12:13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן חָטָאתִי לַיהוָה וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד
u·iamr dud al-nthn chtathi l·ieue s u·iamr nthn al-dud
and·he-is-saying David to Nathan I-sinned to·Yahweh and·he-is-saying Nathan to David

גַּם־יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃
gm-ieue eobir chtath·k la thmuth :
moreover Yahweh he-caused-to-pass sin-of·you not you-shall-die

12:14 אֲפֶס כִּי־נִאֵץ נִאַצְתָּ אֶת־אֹיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר
aphs ki-natz natzth ath-aibi ieue b·dbr
only that to-make-spurn you-make-spurn »-ones-being-enemies-of Yahweh in·[the]·thing

הַזֶּה גַּם הַבֵּן הַיִלּוֹד לְךָ מוֹת יָמוּת׃
e·ze gm e·bn e·ilud l·k muth imuth :
the·this moreover the·son the·born-one to·you to-die he-shall-die

12:15 וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַיֶּלֶד אֲשֶׁר
u·ilk nthn al-bith·u u·igph ieue ath-e·ild ashr
and·he-is-going Nathan to house-of·him and·he-is-striking Yahweh »-the·boy whom

יָלְדָה אֵשֶׁת אוּרִיָּה לְדָוִד וַיֵּאָנַשׁ׃
ilde ashth-aurie l·dud u·iansh :
she-gave-birth woman-of Uriah for·David and·he-is-becoming-[n]mortally-ill

12:16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד צוֹם
u·ibqsh dud ath-e·aleim bod e·nor u·itzm dud tzum
and·he-is-[m]seeking David »-the·Elohim about the·lad and·he-is-fasting David fast

וּבָא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃
u·ba u·ln u·shkb artz·e :
and·he-came and·he-lodged and·he-lay-down earth·ward

12:17 וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לְהָקִים מִן־
u·iqmu zqni bith·u oli·u l·eqim·u mn-
and·they-are-arising old-ones-of household-of·him on·him to·to-[c]raise-up-of·him from

9 Wherefore hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife [to be] thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

10 Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

11 Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give [them] unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

12 For thou didst [it] secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

13 And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

14 Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also [that is] born unto thee shall surely die.

15 . And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

16 David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

17 And the elders of his house arose, [and went] to him, to raise him up from

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
הָאָרֶץ  וְלֹא  אָבָה  וְלֹא  - בָרָא  אִתָּם  לָחֶם  :
e·artz  u·la  abe  u·la  - bra  ath·m  lchm  :
the·earth  and·not  he-would  and·not  he-had-repast  with·them  bread
```

the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

```
12:18  וַיְהִי  בַּיּוֹם  הַשְּׁבִיעִי  וַיָּמָת  הַיֶּלֶד  וַיִּרְאוּ
       u·iei  b·ium  e·shbioi  u·imth  e·ild  u·irau
       and·he-is-becoming  in·the·day  the·seventh  and·he-is-dying  the·boy  and·they-are-fearing

עַבְדֵי  דָּוִד  לְהַגִּיד  לוֹ  כִּי  - מֵת  הַיֶּלֶד  כִּי  אָמְרוּ  הִנֵּה
obdi  dud  l·egid  l·u  ki  - mth  e·ild  ki  amru  ene
servants-of  David  to·to-Ctell-of  to·him  that  he-was-dead  the·boy  that  they-said  behold !

בְּהִיוֹת  הַיֶּלֶד  חַי  דִּבַּרְנוּ  אֵלָיו  וְלֹא  שָׁמַע  - בְּקוֹלֵנוּ  וְאֵיךְ
b·eiuth  e·ild  chi  dbrnu  ali·u  u·la  - shmo  b·qul·nu  u·aik
in·to-beBC-of  the·boy  living  we-Mspoke  to·him  and·not  he-listened  in·voice-of·us  and·how ?

נֹאמַר  אֵלָיו  מֵת  הַיֶּלֶד  וְעָשָׂה  רָעָה  :
namr  ali·u  mth  e·ild  u·oshe  roe  :
we-shall-say  to·him  he-is-dead  the·boy  and·he-does  evil
```

18 And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

```
12:19  וַיַּרְא  דָּוִד  כִּי  עֲבָדָיו  מִתְלַחֲשִׁים  וַיָּבֶן  דָּוִד
       u·ira  dud  ki  obdi·u  mthlchshim  u·ibn  dud
       and·he-is-seeing  David  that  servants-of·him  ones-Swhispering  and·he-is-understanding  David

כִּי  מֵת  הַיֶּלֶד  וַיֹּאמֶר  דָּוִד  אֶל - עֲבָדָיו  הֲמֵת  הַיֶּלֶד
ki  mth  e·ild  u·iamr  dud  al - obdi·u  e·mth  e·ild
that  he-was-dead  the·boy  and·he-is-saying  David  to  servants-of·him  ?·he-is-dead  the·boy

וַיֹּאמְרוּ  מֵת  :
u·iamru  mth  :
and·they-are-saying  he-is-dead
```

19 But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

```
12:20  וַיָּקָם  דָּוִד  מֵהָאָרֶץ  וַיִּרְחַץ  וַיָּסֶךְ
       u·iqm  dud  m·e·artz  u·irchtz  u·isk
       and·he-is-arising  David  from·the·earth  and·he-is-washing  and·he-is-rubbing

וַיַּחֲלֵף  | שִׂמְלָתוֹ K  | שִׂמְלֹתָיו Q  | וַיָּבֹא  בֵּית  - יְהוָה
u·ichlph  | shmlth·u  | shmlthi·u  | u·iba  bith  - ieue
and·he-is-Mchanging  | raiment-of·him  | raiments-of·him  | and·he-is-entering  house-of  Yahweh

וַיִּשְׁתָּחוּ  וַיָּבֹא  בֵּיתוֹ - אֶל  וַיִּשְׁאַל
u·ishthchu  u·iba  al - bith·u  u·ishal
and·he-is-prostrating-himself  and·he-is-coming  to  house·of·him  and·he-is-asking

וַיָּשִׂימוּ  לוֹ  לֶחֶם  וַיֹּאכַל  :
u·ishimu  l·u  lchm  u·iakl  :
and·they-are-placing  to·him  bread  and·he-is-eating
```

20 Then David arose from the earth, and washed, and anointed [himself], and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

```
12:21  וַיֹּאמְרוּ  עֲבָדָיו  אֵלָיו  מָה  הַדָּבָר - הַזֶּה  אֲשֶׁר  עָשִׂיתָה
       u·iamru  obdi·u  ali·u  me  - e·dbr  e·ze  ashr  oshithe
       and·they-are-saying  servants-of·him  to·him  what ?  the·thing  the·this  which  you-did

בַּעֲבוּר  הַיֶּלֶד  חַי  צַמְתָּ  וַתִּבְךְ  וְכַאֲשֶׁר  מֵת  הַיֶּלֶד
b·obur  e·ild  chi  tzmth  u·thbk  u·k·ashr  mth  e·ild
in·sake  the·boy  alive  you-fasted  and·you-are-lamenting  and·as·which  he-is-dead  the·boy

קַמְתָּ  וַתֹּאכַל  לָחֶם  :
qmth  u·thakl  lchm  :
you-arise  and·you-are-eating  bread
```

21 Then said his servants unto him, What thing [is] this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, [while it was] alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

```
12:22  וַיֹּאמֶר  בְּעוֹד  הַיֶּלֶד  חַי  צַמְתִּי  וָאֶבְכֶּה  כִּי  אָמַרְתִּי  מִי
       u·iamr  b·oud  e·ild  chi  tzmthi  u·abke  ki  amrthi  mi
       and·he-is-saying  in·still  the·boy  living  I-fasted  and·I-am-lamenting  that  I-said  who ?

יוֹדֵעַ  | יְחָנֵּנִי K  | וְחַנַּנִי Q  | יְהוָה  וְחַי  הַיֶּלֶד  :
iudo  | ichn·ni  | u·chn·ni  | ieue  u·chi  e·ild  :
knowing  | he-shall-be-gracious·me  | and·he-is-gracious·me  | Yahweh  and·he-lives  the·boy
```

22 And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who can tell [whether] GOD will be gracious to me, that the child may live?

```
12:23  וְעַתָּה  מֵת  לָמָּה  זֶּה  אֲנִי  צֹם  הַאוּכַל  לַהֲשִׁיבוֹ
       u·othe  mth  l·me  ze  ani  tzm  e·aukl  l·eshib·u
       and·now  he-is-dead  to·what ?  this  I  fasting  ?·I-am-being-able  to·to-Cbring-back-of·him

עוֹד  אֲנִי  הֹלֵךְ  אֵלָיו  וְהוּא  לֹא - יָשׁוּב  אֵלָי  :
oud  ani  elk  ali·u  u·eua  la - ishub  al·i  :
further  I  going  to·him  and·he  not  he-shall-return  to·me
```

23 But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

```
12:24  וַיְנַחֵם  דָּוִד  אֶת  בַּת־שֶׁבַע  אִשְׁתּוֹ  וַיָּבֹא  אֵלֶיהָ
       u·inchm  dud  ath  bth-shbo  ashth·u  u·iba  ali·e
       and·he-is-Mconsoling  David  »  Bath-Sheba  woman·of·him  and·he-is-coming  to·her
```

24 And David comforted Bathsheba his wife, and went in unto her, and lay

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וַתֵּלֶד בֵּן K וַיִּקְרָא
u·ishkb om·e u·thld bn u·iqra
and·he-is-lying-down with·her and·she-is-giving-birth son and·he-is-calling

Q וַתִּקְרָא אֶת - שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה וַיהוָה אֲהֵבוֹ :
u·thqra ath - shm·u shlme u·ieue aeb·u :
and·she-is-calling » name-of·him Solomon and·Yahweh he-loved·him

with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.

12:25 וַיִּשְׁלַח בְּיַד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא אֶת - שְׁמוֹ
u·ishlch b·id nthn e·nbia u·iqra ath - shm·u
and·he-is-sending in·hand-of Nathan the·prophet and·he-is-calling » name-of·him

יְדִידְיָהּ בַּעֲבוּר יְהוָה : פ
ididie b·obur ieue : p
Jedidiah in·sake Yahweh

25 And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.

12:26 וַיִּלָּחֶם יוֹאָב בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת - עִיר
u·ilchm iuab b·rbth bni omun u·ilkd ath - oir
and·he-is-[n]fighting Joab in·Rabbah-of sons-of Ammon and·he-is-seizing » city-of

הַמְּלוּכָה :
e·mluke :
the·royal

26 . And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

12:27 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים אֶל - דָּוִד וַיֹּאמֶר נִלְחַמְתִּי בְּרַבָּה
u·ishlch iuab mlakim al - dud u·iamr nlchmthi b·rbe
and·he-is-sending Joab messengers to David and·he-is-saying I-[n]fought in·Rabbah

גַּם לָכַדְתִּי - עִיר אֶת - עִיר הַמָּיִם :
gm lkdthi - oir ath - oir e·mim :
moreover I-seized » city-of the·waters

27 And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

12:28 וְעַתָּה אֱסֹף אֶת - יֶתֶר הָעָם וַחֲנֵה עַל - הָעִיר
u·othe asph ath - ithr e·om u·chne ol - e·oir
and·now gather-you ! » rest-of the·people and·encamp-you ! on the·city

וְלָכְדָהּ פֶּן - אֶלְכֹּד אֲנִי אֶת - הָעִיר וְנִקְרָא שְׁמִי
u·lkd·e phn - alkd ani ath - e·oir u·nqra shm·i
and·seize-you·her ! lest I-shall-seize I » the·city and·he-is-called name-of·me

עָלֶיהָ :
oli·e :
over·her

28 Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

12:29 וַיֶּאֱסֹף דָּוִד אֶת כָּל - הָעָם וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה
u·iasph dud ath - kl - e·om u·ilk rbth·e
and·he-is-gathering David » all-of the·people and·he-is-going Rabbah·ward

וַיִּלָּחֶם בָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ :
u·ilchm b·e u·ilkd·e :
and·he-is-[n]fighting in·her and·he-is-seizing·her

29 And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

12:30 וַיִּקַּח אֶת - עֲטֶרֶת מַלְכָּם - מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ
u·iqch ath - otrth mlk·m - m·ol rash·u u·mshql·e
and·he-is-taking » crown-of king-of·them from·on head-of·him and·weight-of·her

כִּכַּר זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל - רֹאשׁ דָּוִד וּשְׁלַל הָעִיר
kkr zeb u·abn iqre u·thi ol - rash dud u·shll e·oir
talent-of gold and·stone precious and·she-was[bc] on head-of David and·loot-of the·city

הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד :
eutzia erbe mad :
he-[c]brought-forth to-[c]be-much very

30 And he took their king's crown from off his head, the weight whereof [was] a talent of gold with the precious stones: and it was [set] on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

12:31 וְאֶת הָעָם אֲשֶׁר בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה
u·ath - e·om ashr - b·e eutzia u·ishm b·mgre
and·» the·people who in·her he-[c]brought-forth and·he-is-placing in·[the]·saw

וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל וּבְמַגְזְרֹת הַבַּרְזֶל וְהֶעֱבִיר אוֹתָם
u·b·chrtzi e·brzl u·b·mgzrth e·brzl u·eobir auth·m
and·in·threshers-of the·iron and·in·severing-instruments-of the·iron and·he-caused-to-pass »·them

K בַּמַּלְכֵן Q בַּמַּלְבֵּן וְכֵן עָשָׂה לְכָל עָרֵי בְּנֵי - עַמּוֹן
b·mlkn b·mlbn u·kn ioshe l·kl ori bni - omun
in·the·royal in·[the]·brickwork and·so he-is-doing to·all-of cities-of sons-of Ammon

וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל - הָעָם יְרוּשָׁלִָם : פ
u·ishb dud u·kl - e·om irushlm : p
and·he-is-returning David and·all-of the·people Jerusalem

31 And he brought forth the people that [were] therein, and put [them] under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brickkiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן ־ וּלְאַבְשָׁלוֹם בֵּן ־ דָּוִד אָחוֹת יָפָה וּשְׁמָהּ
u·iei achri - kn u·l·abshlum bn - dud achuth iphe u·shm·e
and·he-is-becoming after so and·to·Absalom son-of - David sister lovely and·name-of·her

תָּמָר וַיֶּאֱהָבֶהָ אַמְנוֹן בֶּן ־ דָּוִד ׃
thmr u·iaeb·e amnun bn - dud :
Tamar and·he-is-loving·her Amnon son-of David

1 . And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name [was] Tamar; and Amnon the son of David loved her.

13:2 וַיֵּצֶר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בַּעֲבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ כִּי
u·itzr l·amnun l·ethchluth b·obur thmr achth·u ki
and·he-is-distressing to·Amnon to·to-make-ill-himself-of in·sake Tamar sister-of·him that

בְתוּלָה הִיא וַיִּפָּלֵא בְּעֵינָיו אַמְנוֹן לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוּמָה ׃
bthule eia u·iphla b·oini amnun l·oshuth l·e maume :
virgin she and·he-is-being-ⁿmarvelous in·eyes-of Amnon to·to-do-of to·her anything

2 And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she [was] a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

13:3 וּלְאַמְנוֹן רֵעַ וּשְׁמוֹ יוֹנָדָב בֶּן ־ שִׁמְעָה אֲחִי דָוִד וְיוֹנָדָב
u·l·amnun ro u·shm·u iundb bn - shmoe achi dud u·iundb
and·to·Amnon associate and·name-of·him Jonadab son-of - Shimeah brother-of David and·Jonadab

אִישׁ חָכָם מְאֹד ׃
aish chkm mad :
man wise very

3 But Amnon had a friend, whose name [was] Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab [was] a very subtil man.

13:4 וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה כָּכָה דַּל בֶּן ־ הַמֶּלֶךְ בַּבֹּקֶר
u·iamr l·u mduo athe kke dl bn - e·mlk b·bqr
and·he-is-saying to·him for-what-reason you as·thus poor son-of the·king in·ᵗʰᵉ·morning

בַּבֹּקֶר הֲלוֹא תַּגִּיד לִי וַיֹּאמֶר לוֹ אַמְנוֹן אֶת ־ תָּמָר אֲחוֹת
b·bqr e·lua thgid l·i u·iamr l·u amnun ath - thmr achuth
in·ᵗʰᵉ·morning ?·not you-are-ᶜtelling to·me and·he-is-saying to·him Amnon » Tamar sister-of

אַבְשָׁלוֹם אָחִי אָנִי אֹהֵב ׃
abshlm ach·i ani aeb :
Absalom brother-of·me I loving

4 And he said unto him, Why [art] thou, [being] the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

13:5 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שְׁכַב עַל ־ מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְחָל
u·iamr l·u ieundb shkb ol - mshkb·k u·ethchl
and·he-is-saying to·him Jonadab lie-down·you ! on - bed·of·you and·ˢact-ill-you !

וּבָא אָבִיךָ לִרְאוֹתֶךָ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו תָּבֹא נָא תָּמָר
u·ba abi·k l·rauth·k u·amrth ali·u thba na thmr
and·he-comes father·of·you to·to-see-of·you and·you-say to·him she-shall-come please ! Tamar

אֲחוֹתִי וְתַכְבֵּרֵנִי וְעָשְׂתָה לֶחֶם לְעֵינַי וְאֹכַלְתִּי מִיָּדָהּ ׃
achuth·i u·thbr·ni lchm u·oshthe l·oin·i ath - e·brie
sister-of·me and·she-shall-ᶜgive-repast·me bread and·she-makesᵈᵒ to·eyes-of·me » the·repast

לְמַעַן אֲשֶׁר אֶרְאֶה וְאֶכְלְתִּי מִיָּדָהּ ׃
lmon ashr arae u·aklthi m·id·e :
so-that which I-shall-see and·I-eat from·hand-of·her

5 And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see [it], and eat [it] at her hand.

13:6 וַיִּשְׁכַּב אַמְנוֹן וַיִּתְחָל וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹתוֹ
u·ishkb amnun u·ithchl u·iba e·mlk l·rath·u
and·he-is-lying-down Amnon and·he-is-ˢacting-ill and·he-is-coming the·king to·to-see-of·him

וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל ־ הַמֶּלֶךְ תָּבוֹא נָא ־ תָּמָר אֲחֹתִי
u·iamr amnun al - e·mlk thbua - na thmr achth·i
and·he-is-saying Amnon to the·king she-shall-come please ! Tamar sister-of·me

וּתְלַבֵּב לְעֵינַי שְׁתֵּי לְבִבוֹת
u·thlbb l·oin·i shthi lbbuth
and·she-shall-make-heart-shaped-cake to·eyes-of·me two-of heart-shaped-cakes

וְאֶבְרֶה מִיָּדָהּ ׃
u·abre m·id·e :
and·I-shall-have-repast from·hand-of·her

6 So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

13:7 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל ־ תָּמָר הַבַּיְתָה לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית
u·ishlch dud al - thmr e·bith·e l·amr lki na bith
and·he-is-sending David to Tamar the·house·ward to·to-say-of go-you ! please ! house-of

אַמְנוֹן אָחִיךְ וַעֲשִׂי לוֹ ־ הַבְּרִיָּה ׃
amnun achi·k u·oshi - l·u e·brie :
Amnon brother-of·you and·makeᵈᵒ-you ! for·him the·repast

7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

13:8 וַתֵּלֶךְ תָּמָר בֵּית אַמְנוֹן אָחִיהָ וְהוּא שָׁכֵב וַתִּקַּח
u·thlk thmr bith amnun achi·e u·eua shkb u·thqch
and·she-is-going Tamar house-of Amnon brother-of·her and·he lying-down and·she-is-taking

8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַבָּצֵק ־ אֶת	K וַתָּלֹושׁ	Q וַתָּלָשׁ	וַתְּלַבֵּב
ath - e·btzq	u·thlush	u·thlsh	u·thlbb
» the·dough	and·she-is-kneading	and·she-is-kneading	and·she-is-making-heart-shaped-cakes

לְעֵינָיו	וַתְּבַשֵּׁל	אֶת ־ הַלְּבִבוֹת	:
l·oini·u	u·thbshl	ath - e·lbbuth	:
to·eyes-of·him	and·she-is-[m]cooking	» the·heart-shaped-cakes	

13:9 וַתִּקַּח	אֶת ־ הַמַּשְׁרֶת	וַתֵּצֹק	לְפָנָיו	וַיְמָאֵן	
u·thqch	ath - e·mshrth	u·thtzq	l·phni·u	u·iman	
and·she-is-taking	» the·griddle	and·she-is-pouring	to·faces-of·him	and·he-is-[m]refusing	

לֶאֱכֹול	וַיֹּאמֶר	אַמְנוֹן	הוֹצִיאוּ	כָל ־ אִישׁ	מֵעָלַי	
l·akul	u·iamr	amnun	eutziau	kl - aish	m·ol·i	
to·to-eat-of	and·he-is-saying	Amnon	cause-to-go-forth-you[(p)] !	every-of man	from·on·me	

וַיֵּצְאוּ	כָל ־ אִישׁ	מֵעָלָיו	:
u·itzau	kl - aish	m·oli·u	:
and·they-are-going-forth	every-of man	from·on·him	

13:10 וַיֹּאמֶר	אַמְנוֹן	אֶל ־ תָּמָר	הָבִיאִי	הַבְּרִיָה	הַחֶדֶר	
u·iamr	amnun	al - thmr	ebiai	e·brie	e·chdr	
and·he-is-saying	Amnon	to Tamar	[c]bring-you !	the·repast	the·chamber	

וְאֶבְרֶה	מִיָּדֵךְ	וַתִּקַּח	תָּמָר	אֶת ־ הַלְּבִבוֹת	
u·abre	m·id·k	u·thqch	thmr	ath - e·lbbuth	
and·I-shall-have-repast	from·hand-of·you	and·she-is-taking	Tamar	» the·heart-shaped-cakes	

אֲשֶׁר	עָשָׂתָה	וַתָּבֹא	לְאַמְנוֹן	אָחִיהָ	הַחֶדֶרָה	:
ashr	oshthe	u·thba	l·amnun	achi·e	e·chdr·e	:
which	she-made[do]	and·she-is-[c]bringing	to·Amnon	brother-of·her	the·chamber·ward	

13:11 וַתַּגֶּשׁ	אֵלָיו	לֶאֱכֹל	וַיַּחֲזֶק	בָּהּ ־		
u·thgsh	ali·u	l·akl	u·ichzq	- b·e		
and·she-is-[c]bringing-close	to·him	to·to-eat-of	and·he-is-[c]holding-fast	in·her		

וַיֹּאמֶר	לָהּ	בּוֹאִי	שִׁכְבִי	עִמִּי	אֲחוֹתִי	:
u·iamr	l·e	buai	shkbi	om·i	achuth·i	:
and·he-is-saying	to·her	come-you !	lie-down-you !	with·me	sister-of·me	

13:12 וַתֹּאמֶר	לוֹ	אַל	אָחִי ־	אַל	תְּעַנֵּנִי ־	
u·thamr	l·u	al	- ach·i	al	- thon·ni	
and·she-is-saying	to·him	must-not-be	brother-of·me	must-not-be	you-are-[m]humiliating·me	

כִּי	לֹא ־	יֵעָשֶׂה	כֵּן	בְּיִשְׂרָאֵל	אַל	תַּעֲשֵׂה ־	אֶת ־ הַנְּבָלָה
ki	la -	ioshe	kn	b·ishral	al	- thoshe	ath - e·nble
that	not	he-shall-be-done	so	in·Israel	must-not-be	you-are-doing	» the·decadence

הַזֹּאת	:
e·zath	:
the·this	

13:13 וַאֲנִי	אָנָה	אוֹלִיךְ	אֶת ־ חֶרְפָּתִי	וְאַתָּה	תִּהְיֶה	כְּאַחַד	
u·ani	ane	aulik	ath - chrphth·i	u·athe	theie	k·achd	
and·I	whither ?	I-shall-go	» reproach-of·me	and·you	you-shall-become	as·one-of	

הַנְּבָלִים	בְּיִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	דַּבֶּר	נָא ־	אֶל ־ הַמֶּלֶךְ	כִּי	לֹא
e·nblim	b·ishral	u·othe	dbr	- na	al - e·mlk	ki	la
the·decadent-ones	in·Israel	and·now	[m]speak-you !	please !	to the·king	that	not

יִמְנָעֵנִי	מִמֶּךָּ	:
imno·ni	mm·k	:
he-shall-withhold·me	from·you	

13:14 וְלֹא	אָבָה	לִשְׁמֹעַ	בְּקוֹלָהּ	וַיֶּחֱזַק	מִמֶּנָּה	
u·la	abe	l·shmo	b·qul·e	u·ichzq	mm·ne	
and·not	he-would	to·to-listen-of	in·voice-of·her	and·he-is-being-steadfast	from·her	

וַיְעַנֶּהָ	וַיִּשְׁכַּב	אִתָּהּ	:
u·ion·e	u·ishkb	ath·e	:
and·he-is-[m]humiliating·her	and·he-is-lying-down	with·her	

13:15 וַיִּשְׂנָאֶהָ	אַמְנוֹן	שִׂנְאָה	גְּדוֹלָה	מְאֹד	כִּי	גְדוֹלָה	הַשִּׂנְאָה	אֲשֶׁר	שְׂנֵאָהּ
u·ishna·e	amnun	shnae	gdule	mad	ki	gdule	e·shnae	ashr	shna·e
and·he-is-hating·her	Amnon	hatred	great	very	that	great	the·hatred	which	he-hated·her

מֵאַהֲבָה	אֲשֶׁר	אֲהֵבָהּ	וַיֹּאמֶר	לָהּ ־	אַמְנוֹן	קוּמִי	לֵכִי	:
m·aebe	ashr	aeb·e	u·iamr	- l·e	amnun	qumi	lki	:
from·love	which	he-loved·her	and·he-is-saying	to·her	Amnon	get-up-you !	go-you !	

took flour, and kneaded [it], and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

9 And she took a pan, and poured [them] out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

10 And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought [them] into the chamber to Amnon her brother.

11 And when she had brought [them] unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

12 And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

13 And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

14 Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

15 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her [was] greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:16 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל אודת־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת
u·thamr l·u al - audth e·roe e·gdule e·zath m·achrth
and·she-is-saying to·him must-not-be cases-of the·evil the·great the·this from·other-one

אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ לָהּ׃
ashr - oshith om·i l·shlch·ni u·la abe l·shmo l·e :
which you-did with·me to·to-[m]send-away-of·me and·not he-would to·to-listen-of to·her

13:17 וַיִּקְרָא אֶת־ נַעֲרוֹ מְשָׁרְתוֹ וַיֹּאמֶר
u·iqra ath - nor·u mshrth·u u·iamr
and·he-is-calling » lad-of·him one-[m]ministering-of·him and·he-is-saying

שִׁלְחוּ־ נָא אֶת־ זֹאת מֵעָלַי הַחוּצָה וּנְעַל
shlchu - na ath - zath m·ol·i e·chutz·e u·nol
send-away-you[p] ! please ! » this-woman from·on·me the·outside·ward and·latch-you !

הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
e·dlth achri·e :
the·door after·her

13:18 וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁן בְּנוֹת־ הַמֶּלֶךְ
u·oli·e kthnth phsim ki kn thlbshn bnuth - e·mlk
and·on·her tunic-of distinction that so they-are-putting-on daughters-of the·king

הַבְּתוּלֹת מְעִילִים וַיֹּצֵא אוֹתָהּ מְשָׁרְתוֹ הַחוּץ
e·bthulth moilim u·itza auth·e mshrth·u e·chutz
the·virgins robes and·he-is-[c]putting-forth »·her one-[m]ministering-of·him the·outside

וְנָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
u·nol e·dlth achri·e :
and·he-latched the·door after·her

13:19 וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל־ רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ
u·thqch thmr aphr ol - rash·e u·kthnth e·phsim ashr oli·e
and·she-is-taking Tamar ash on head-of·her and·tunic-of the·distinctions which on·her

קָרָעָה וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל־ רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ
qroe u·thshm id·e ol - rash·e u·thlk eluk
she-tore and·she-is-placing hand-of·her on head-of·her and·she-is-going to-go

וְזָעָקָה׃
u·zoqe :
and·she-is-crying-out

13:20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ הֲאַמְנוֹן אָחִיךְ הָיָה עִמָּךְ
u·iamr ali·e abshlum achi·e e·aminun achi·k eie om·k
and·he-is-saying to·her Absalom brother-of·her ?·Amnon brother-of·you he-was[bc] with·you

וְעַתָּה אֲחוֹתִי הַחֲרִישִׁי אָחִיךְ הוּא אַל־ תָּשִׁיתִי אֶת־
u·othe achuth·i echrishi achi·k eua al - thshithi ath -
and·now sister-of·me [c]be-silent-you ! brother-of·you he must-not-be you-are-setting »

לִבֵּךְ לַדָּבָר הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה בֵּית
lb·k l·dbr e·ze u·thshb thmr u·shmme bith
heart-of·you to·[the]·matter the·this and·she-is-dwelling Tamar and·being-desolate house-of

אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ׃
abshlum achi·e :
Absalom brother-of·her

13:21 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמַע אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר לוֹ
u·e·mlk dud shmo ath kl - e·dbrim e·ale u·ichr l·u
and·the·king David he-heard » all-of the·things the·these and·he-is-being-hot to·him

מְאֹד׃
mad :
very

13:22 וְלֹא דִבֶּר־ אַבְשָׁלוֹם עִם־ אַמְנוֹן לְמֵרָע וְעַד־ טוֹב כִּי־ שָׂנֵא אַבְשָׁלוֹם
u·la - dbr abshlum om - amnun l·m·ro u·od - tub ki - shna abshlum
and·not he-[m]spoke Absalom with Amnon to·from·evil and·unto good that he-hated Absalom

אֶת־ אַמְנוֹן עַל־ דְּבַר־ אֲשֶׁר עִנָּה אֶת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃ פ
ath - amnun ol - dbr ashr one ath thmr achth·u : p
» Amnon on matter-of which he-[m]humiliated » Tamar sister-of·him

13:23 וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹּזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל־חָצוֹר
u·iei l·shnthim imim u·ieiu gzzim l·abshlum b·bol~chtzur
and·he-is-becoming to·two-years days and·they-were[bc] ones-shearing to·Absalom in·Baal~Hazor

16 And she said unto him, [There is] no cause: this evil in sending me away [is] greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

17 Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this [woman] out from me, and bolt the door after her.

18 And [she had] a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters [that were] virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

19 And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that [was] on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

20 And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he [is] thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

21 . But when king David heard of all these things, he was very wroth.

22 And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

23 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר עִם ־ אֶפְרַיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל ־ בְּנֵי ־ הַמֶּלֶךְ׃
ashr om - aphrim u·iqra abshlum l·kl - bni e·mlk :
which with - Ephraim and·he-is-inviting Absalom to·all-of - sons-of the·king :

Baalhazor, which [is] beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

13:24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל ־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה ־ נָא גֹּזְזִים
u·iba abshlum al - e·mlk u·iamr ene - na gzzim
and·he-is-coming Absalom to - the·king and·he-is-saying behold ! please ! ones-shearing

לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ ־ נָא הַמֶּלֶךְ וַעֲבָדָיו עִם ־ עַבְדֶּךָ׃
l·obd·k ilk - na e·mlk u·obdi·u om - obd·k :
to·servant-of·you he-shall-go - please ! the·king and·servants-of·him with - servant-of·you

24 And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheepshearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

13:25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל ־ אַבְשָׁלוֹם אַל ־ בְּנִי ־ אַל ־ נָא
u·iamr e·mlk al - abshlum al - bn·i al - na
and·he-is-saying the·king to - Absalom must-not-be - son-of·me must-not-be - please !

נֵלֵךְ ־ נִלְכֶּה וְלֹא נִכְבַּד עָלֶיךָ וַיִּפְרָץ ־ בּוֹ וְלֹא ־
nlk kl·nu u·la nkbd oli·k u·iphrtz - b·u u·la -
we-are-going all·of·us and·not we-shall-be-heavy on·you and·he-is-breaching - in·him and·not

אָבָה לְלֶכֶת וַיְבָרְכֵהוּ׃
abe l·lkth u·ibrk·eu :
he-would to·to-go-of and·he-is-[m]blessing·him

25 And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

13:26 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא ־ יֵלֶךְ ־ נָא אִתָּנוּ אַמְנוֹן אָחִי
u·iamr abshlum u·la ilk - na ath·nu amnun ach·i
and·he-is-saying Absalom and·not he-shall-go - please ! with·us Amnon brother-of·me

וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֶּךְ ־ עִמָּךְ׃
u·iamr l·u e·mlk l·me ilk om·k :
and·he-is-saying to·him the·king to·what ? he-shall-go with·you

26 Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

13:27 וַיִּפְרָץ ־ בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת אֲמְנוֹן ־ וְאֶת כָּל ־
u·iphrtz - b·u abshlum u·ishlch ath·u ath - amnun u·ath kl -
and·he-is-breaching - in·him Absalom and·he-is-sending with·him » Amnon and·» all-of

בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס
bni e·mlk : s
sons-of the·king

27 But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

13:28 וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת ־ נְעָרָיו לֵאמֹר רְאוּ נָא
u·itzu abshlum ath - nori·u l·amr rau na
and·he-is-[m]instructing Absalom » - lads-of·him to·to-say-of see-you(p) ! please !

כְּטוֹב לֵב ־ אַמְנוֹן בְּיַיִן וְאָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הַכּוּ אֶת ־ אַמְנוֹן
k·tub lb - amnun b·iin u·amrthi ali·km eku ath - amnun
as·to-be-good-of heart-of - Amnon in·[the]·wine and·I-say to·you(p) [c]smite-you(p) ! » Amnon

וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ אַל ־ תִּירָאוּ הֲלוֹא כִי אָנֹכִי צִוִּיתִי
u·emthm ath·u al - thirau e·lua ki anki tzuithi
and·you(p)-[c]put-to-death »·him must-not-be - you(p)-are-fearing ?·not that I I-[m]instructed

אֶתְכֶם חִזְקוּ וִהְיוּ לִבְנֵי ־ חָיִל׃
ath·km chzqu u·eiu l·bni - chil :
»·you(p) be-steadfast-you(p) ! and·be[bc]-you(p) ! to·sons-of - valor

28 Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

13:29 וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם
u·ioshu nori abshlum l·amnun k·ashr tzue abshlum
and·they-are-doing lads-of Absalom to·Amnon as·which he-[m]instructed Absalom

וַיָּקֻמוּ כָּל ־ בְּנֵי ־ הַמֶּלֶךְ וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל ־ פִּרְדּוֹ
u·iqmu kl - bni e·mlk u·irkbu aish ol - phrd·u
and·they-are-arising all-of - sons-of the·king and·they-are-riding man on - mule-of·him

וַיָּנֻסוּ׃
u·insu :
and·they-are-fleeing

29 And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

13:30 וַיְהִי ־ עוֹדָם בַּדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה אֶל ־ דָּוִד לֵאמֹר
u·iei eme b·drk u·e·shmoe bae al - dud l·amr
and·he-is-becoming they in·[the]·way and·the·report she-came to - David to·to-say-of

הִכָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת ־ כָּל ־ בְּנֵי ־ הַמֶּלֶךְ וְלֹא ־ נוֹתַר ־ מֵהֶם אֶחָד׃ ס
eke abshlum ath - kl - bni e·mlk u·la - nuthr m·em achd : s
he-[c]smote Absalom » - all-of - sons-of the·king and·not - he-is-left from·them one

30 . And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

13:31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת ־ בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב
u·iqm e·mlk u·iqro ath - bgdi·u u·ishkb
and·he-is-arising the·king and·he-is-tearing » - garments-of·him and·he-is-lying-down

31 Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָרְצָה וְכָל־ עֲבָדָיו נִצָּבִים קֹרְעֵי בְגָדִים׃ ס
artz·e u·kl - obdi·u ntzbim qroi bgdim : s
earth·ward and·all-of servants-of·him ones-being-stationed ones-being-torn-of clothes

servants stood by with their clothes rent.

13:32 וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן־ שִׁמְעָה אֲחִי־ דָוִד וַיֹּאמֶר
u·ion iundb bn - shmoe achi - dud u·iamr
and·he-is-responding Jonadab son-of Shimeah brother-of David and·he-is-saying

אַל־ יֹאמַר אֲדֹנִי אֶת כָּל־ הַנְּעָרִים בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ הֻמָּתוּ
al - iamr adn·i ath kl - e·norim bni - e·mlk emithu
must-not-be he-is-saying lord-of·me » all-of the·lads sons-of the·king they-[c]put-to-death

כִּי אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת כִּי עַל־ פִּי אַבְשָׁלוֹם הָיְתָה שׂוּמָה
ki - amnun l·bd·u mth ki - ol - phi abshlum eithe shume
that Amnon to·alone-of·him he-is-dead that on bidding-of Absalom she-was[bc] being-determined

מִיּוֹם עַנֹּתוֹ אֶת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃
m·ium onth·u ath thmr achth·u :
from·day-of to-[m]humiliate-of·him » Tamar sister-of·him

Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

13:33 וְעַתָּה אַל־ יָשֶׂם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל־ לִבּוֹ אֶל דָּבָר לֵאמֹר
u·othe al - ishm adn·i e·mlk al - lb·u dbr l·amr
and·now must-not-be he-is-placing lord-of·me the·king to heart-of·him word to·to-say-of

כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי אִם־ אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת׃ פ
kl - bni e·mlk mthu ki - am - amnun l·bd·u mth : p
all-of sons-of the·king they-are-dead but rather Amnon to·alone-of·him he-is-dead

33 Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

13:34 וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר הַצֹּפֶה אֶת־ עֵינוֹ (K)
u·ibrch abshlum u·isha e·nor e·tzphe ath - oin·u
and·he-is-running-away Absalom and·he-is-lifting the·lad the·one-watching » eye-of·him

(Q) עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עָם־ רַב הֹלְכִים מִדֶּרֶךְ אַחֲרָיו
oini·u u·ira u·ene om - rb elkim m·drk achri·u
eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! people many ones-going from·way behind·him

מִצַּד הָהָר׃
m·tzd e·er :
from·side-of the·mountain

34 But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

13:35 וַיֹּאמֶר יוֹנָדָב אֶל־ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי־ הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר
u·iamr iundb al - e·mlk ene bni - e·mlk bau k·dbr
and·he-is-saying Jonadab to the·king behold ! sons-of the·king they-come as·word-of

עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃
obd·k kn eie :
servant-of·you so he-became

35 And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

13:36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְנֵי הַמֶּלֶךְ
u·iei k·klth·u l·dbr u·ene bni - e·mlk
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of and·behold ! sons-of the·king

בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם הַמֶּלֶךְ
bau u·ishau qul·m u·ibku u·gm - e·mlk
they-came and·they-are-lifting voice-of·them and·they-are-lamenting and·moreover the·king

וְכָל־ עֲבָדָיו בָּכוּ בְכִי גָדוֹל מְאֹד׃
u·kl - obdi·u bku bki gdul mad :
and·all-of servants-of·him they-lamented lamentation great very

36 And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

13:37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־ תַּלְמַי בֶּן־ (K) עַמִּיחוּר (Q) עַמִּיהוּד מֶלֶךְ
u·abshlum brch u·ilk al - thlmi bn - omichur omieud mlk
and·Absalom he-ran-away and·he-is-going to Talmai son-of Ammichur Ammihud king-of

גְּשׁוּר וַיִּתְאַבֵּל עַל־ בְּנוֹ כָּל־ הַיָּמִים׃
gshur u·ithabl ol - bn·u kl - e·imim :
Geshur and·he-is-[s]mourning over son-of·him all-of the·days

37 But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And [David] mourned for his son every day.

13:38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּר וַיְהִי שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
u·abshlum brch u·ilk gshur u·iei - shm shlsh shnim :
and·Absalom he-ran-away and·he-is-going Geshur and·he-is-becoming there three years

38 So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

13:39 וַתְּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־ אַבְשָׁלוֹם כִּי־ נִחַם
u·thkl dud e·mlk l·tzath al - abshlum ki - nchm
and·she-is-[m]finishing David the·king to·to-go-forth-of to Absalom that he-was-consoled

עַל־ אַמְנוֹן כִּי־ מֵת׃ ס
ol - amnun ki - mth : s
over Amnon that he-died

39 And [the soul of] king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
u·ido iuab bn - tzrie ki - lb e·mlk ol - abshlum :
and·he-is-knowing Joab son-of Zeruiah that heart-of the·king on Absalom

14:2 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוֹעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חַכָמָה וַיֹּאמֶר
u·ishlch iuab thquo·e u·iqch m·shm ashe chkme u·iamr
and·he-is-sending Joab Tekoa·ward and·he-is-taking from·there woman wise and·he-is-saying

אֵלֶיהָ הִתְאַבְּלִי נָא־ וְלִבְשִׁי נָא־ בִּגְדֵי־ אֵבֶל
ali·e ethabli - na u·lbshi - na bgdi - abl
to·her [S]pretend-to-mourn-you ! please ! and·put-on-you ! please ! garments-of mourning

וְאַל תָּסוּכִי שֶׁמֶן וְהָיִית כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֶּלֶת
u·al - thsuki shmn u·eiith k·ashe ze imim rbim mthablth
and·must-not-be you-are-rubbing oil and·you-become as·woman this days many-ones [S]mourning

עַל־ מֵת׃
ol - mth :
on one-being-dead

14:3 וּבָאת אֶל־ הַמֶּלֶךְ וְדִבַּרְתְּ אֵלָיו כַּדָּבָר הַזֶּה וְנָשֶׂם יוֹאָב
u·bath al - e·mlk u·dbrth ali·u k·dbr e·ze u·ishm iuab
and·you-come to the·king and·you-[M]speak to·him as·[the]·word the·this and·he-is-placing Joab

אֶת־ הַדְּבָרִים בְּפִיהָ׃
ath - e·dbrim b·phi·e :
» the·words in·mouth-of·her

14:4 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקֹעִית אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל עַל־ אַפֶּיהָ
u·thamr e·ashe e·thqoith al - e·mlk u·thphl ol - aphi·e
and·she-is-saying the·woman the·Tekoite to the·king and·she-is-falling on nostrils-of·her

וַתִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה וַתֹּאמֶר הוֹשִׁעָה הַמֶּלֶךְ׃ ס
u·thshthchu artz·e u·thamr eusho·e e·mlk : s
and·she-is-prostrating-herself earth·ward and·she-is-saying [C]save-you ! the·king

14:5 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ וַתֹּאמֶר אָבֵל אִשָּׁה־ אַלְמָנָה אָנִי
u·iamr - l·e e·mlk me - l·k u·thamr abl ashe - almne ani
and·he-is-saying to·her the·king what ? to·you and·she-is-saying verily woman widow I

וַיָּמָת אִישִׁי׃
u·imth aish·i :
and·he-is-dying man-of·me

14:6 וְלִשְׁפְחָתְךָ שְׁנֵי בָנִים וַיִּנָּצוּ בַּשָּׂדֶה שְׁנֵיהֶם
u·l·shphchth·k shni bnim u·intzu shni·em b·shde
and·to·maid-of·you two-of sons and·they-are-[N]striving two-of·them in·[the]·field

וְאֵין מַצִּיל בֵּינֵיהֶם וַיַּכּוֹ הָאֶחָד אֶת־ הָאֶחָד
u·ain mtzil bini·em u·ik·u e·achd ath - e·achd
and·there-is-no one-[C]rescuing between·them and·he-is-[C]smiting·him the·one » the·one

וַיָּמֶת אֹתוֹ׃
u·imth ath·u :
and·he-is-[C]putting-to-death »·him

14:7 וְהִנֵּה קָמָה כָל־ הַמִּשְׁפָּחָה עַל־ שִׁפְחָתֶךָ וַיֹּאמְרוּ תְּנִי
u·ene qme kl - e·mshphche ol - shphchth·k u·iamru thni
and·behold ! she-rose-up all-of the·family on maid-of·you and·they-are-saying give-you !

אֶת־ מַכֵּה אָחִיו וּנְמִתֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אָחִיו
ath - mke achi·u u·nmth·eu b·nphsh achi·u
» one-[C]smiting-of brother-of·him and·we-shall-[C]put-to-death·him in·soul-of brother-of·him

אֲשֶׁר הָרָג וְנַשְׁמִידָה גַּם אֶת־ הַיּוֹרֵשׁ וְכִבּוּ אֶת־
ashr erg u·nshmide gm ath - e·iursh u·kbu ath -
whom he-killed and·we-shall-[C]exterminate even » the·one-being-tenant and·they-[M]quench »

נַחֲלָתִי אֲשֶׁר נִשְׁאָרָה לִבְלְתִי שׂוּם־ שִׂים־ לְאִישִׁי שֵׁם
gchlth·i ashr nshare l·blthi shum - shim - l·aish·i shm
ember-of·me which she-[N]remains to·so-as-not to-place-of to-place-of to·man-of·me name

וּשְׁאֵרִית עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ פ
u·sharith ol - phni e·adme : p
and·remnant on surfaces-of the·ground

14:8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָאִשָּׁה לְכִי לְבֵיתֵךְ וַאֲנִי אֶצְוֶּה
u·iamr e·mlk al - e·ashe lki l·bith·k u·ani atzue
and·he-is-saying the·king to the·woman go·you ! to·house-of·you and·I I-shall-[M]instruct

[1] . Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart [was] toward Absalom.

[2] And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

[3] And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

[4] And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

[5] And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I [am] indeed a widow woman, and mine husband is dead.

[6] And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and [there was] none to part them, but the one smote the other, and slew him.

[7] And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband [neither] name nor remainder upon the earth.

[8] And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

concerning thee.

עָלָיִךְ :
oli·k :
on·you

14:9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוֹעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ עָלַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·thamr e·ashe e·thquoith al - e·mlk ol·i adn·i e·mlk
and·she-is-saying the·woman the·Tekoite to the·king on·me lord-of·me the·king

הֶעָוֹן וְעַל־בֵּית אָבִי וְהַמֶּלֶךְ וְכִסְאוֹ נָקִי : ס
e·oun u·ol - bith ab·i u·e·mlk u·ksa·u nqi : s
the·depravity and·on house-of father-of·me and·the·king and·throne-of·him innocent

9 And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity [be] on me, and on my father's house: and the king and his throne [be] guiltless.

14:10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַמְדַבֵּר אֵלַיִךְ וַהֲבֵאתוֹ אֵלַי וְלֹא־
u·iamr e·mlk e·mdbr ali·k u·ebath·u al·i u·la -
and·he-is-saying the·king the·one-[m]speaking to·you and·you-[c]bring·him to·me and·not

יֹסִיף עוֹד לָנַעַת בָּךְ :
isiph oud l·goth b·k :
he-shall-[c]add further to·to-touch-of in·you

10 And the king said, Whosoever saith [ought] unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

14:11 וַתֹּאמֶר יִזְכָּר־נָא הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·thamr izkr - na e·mlk ath - ieue alei·k
and·she-is-saying he-shall-remember please ! the·king » Yahweh Elohim-of·you

K מֵהַרְבִּית Q מֵהַרְבֹּת גֹּאֵל הַדָּם לְשַׁחֵת וְלֹא
m·erbith m·erbth gal e·dm l·shchth u·la
from·to-[c]increase-of from·to-[c]increase-of one-redeeming-of the·blood to·to-[m]ruin-of and·not

יַשְׁמִידוּ אֶת־בְּנִי וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל
ishmidu ath - bn·i u·iamr chi - ieue am - iphl
they-shall-[c]exterminate » son-of·me and·he-is-saying life Yahweh if he-is-falling

מִשַּׂעֲרַת בִּנְךָ אָרְצָה :
m·shorth bn·k artz·e :
from·hair-of son-of·you earth·ward

11 Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, [As] the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

14:12 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה תְּדַבֶּר־נָא שִׁפְחָתְךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·thamr e·ashe thdbr - na shphchth·k al - adn·i e·mlk
and·she-is-saying the·woman she-shall-[m]speak please ! maid-of·you to lord-of·me the·king

דָּבָר וַיֹּאמֶר דַּבֵּרִי : ס
dbr u·iamr dbri : s
word and·he-is-saying [m]speak-you ! s

12 Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak [one] word unto my lord the king. And he said, Say on.

14:13 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם אֱלֹהִים
u·thamr e·ashe u·l·me chshbthe k·zath ol - om aleim
and·she-is-saying the·woman and·to·what ? you-devised as·this on people-of Elohim

וּמִדַּבֵּר הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר הַזֶּה כְּאַשֵּׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב
u·m·dbr e·mlk e·dbr e·ze k·ashm l·blthi eshib
and·from·to-[m]speak-of the·king the·word the·this as·guilty to·so-as-not to-[c]bring-back-of

הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְּחוֹ :
e·mlk ath - ndch·u :
the·king » one-being-expelled-of·him

13 And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

14:14 כִּי־מוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא
ki - muth nmuth u·k·mim e·ngrim artz·e ashr la
that to-die we-shall-die and·as·[the]·waters the·ones-being-spilled earth·ward which not

יֵאָסֵפוּ וְלֹא־יִשָּׂא אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחְשָׁבוֹת
iasphu u·la - isha aleim nphsh u·chshb mchshbuth
they-are-being-gathered and·not he-shall-carry-away Elohim soul and·he-devises devices

לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח :
l·blthi idch mm·nu ndch :
to·so-as-not he-is-being-expelled from·him one-being-expelled

14 For we must needs die, and [are] as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect [any] person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

14:15 וְעַתָּה אֲשֶׁר־בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי
u·othe ashr - bathi l·dbr al - e·mlk adn·i ath - e·dbr e·ze ki
and·now which I-came to·to-[m]speak-of to the·king lord·of·me » the·word the·this that

יְרֵאָנִי הָעָם וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ אֲדַבְּרָה־נָּא אֶל־
ira·ni e·om u·thamr shphchth·k adbre - na al -
he-is-making-fearful·me the·people and·she-is-saying maid-of·you I-shall-[m]speak please ! to

הַמֶּלֶךְ אוּלַי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אֲמָתוֹ :
e·mlk auli ioshe e·mlk ath - dbr amth·u :
the·king perhaps he-shall-do the·king » word-of maidservant-of·him

15 Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, [it is] because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־ אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ
ki ishmo e·mlk l·etzil ath - amth·u m·kph e·aish
that he-shall-listen the·king to·to-[c]rescue-of » maidservant·of·him from·palm-of the·man

לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־ בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
l·eshmid ath·i u·ath - bn·i ichd m·nchlth aleim :
to·to-[c]exterminate-of »·me and·» son-of·me together from·allotment-of Elohim

16 For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man [that would] destroy me and my son together out of the inheritance of God.

14:17 וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ יְהִי־ נָא דְּבַר־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְמְנוּחָה
u·thamr shphchth·k ieie - na dbr - adn·i e·mlk l·mnuche
and·she-is-saying maid-of·you he-shall-be[bc] please ! word-of lord-of·me the·king to·rest

כִּי כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים כֵּן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמֹעַ הַטּוֹב וְהָרָע
ki k·mlak e·aleim kn adn·i e·mlk l·shmo e·tub u·e·ro
that as·messenger-of the·Elohim so lord-of·me the·king to·to-summon-of the·good and·the·evil

וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃ פ
u·ieue alei·k iei om·k : p
and·Yahweh Elohim-of·you he-shall-become with·you

17 Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so [is] my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.

14:18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל הָאִשָּׁה - אַל אַל - נָא
u·ion e·mlk u·iamr al - e·ashe al - na
and·he-is-answering the·king and·he-is-saying to the·woman must-not-be please !

תְּכַחֲדִי מִמֶּנִּי דָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁאֵל אֹתָךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
thkchdi mm·ni dbr ashr anki shal ath·k u·thamr e·ashe
you-are-[m]suppressing from·me word which I asking »·you and·she-is-saying the·woman

יְדַבֶּר נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
idbr - na adn·i e·mlk :
he-shall-[m]speak please ! lord-of·me the·king

18 Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

14:19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲיַד יוֹאָב אִתָּךְ בְּכָל זֹאת - וַתַּעַן
u·iamr e·mlk e·id iuab ath·k b·kl - zath u·thon
and·he-is-saying the·king ?·hand-of Joab with·you in·all-of this and·she-is-answering

הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר חֵי נַפְשְׁךָ - אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם - אֵשׁ לְהֵמִין
e·ashe u·thamr chi - nphsh·k adn·i e·mlk am - ash l·emin
the·woman and·she-is-saying life-of soul·of·you lord-of·me the·king if man to·to-[c]go-right-of

וּלְהַשְׂמִיל מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבֶּר - אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי - עַבְדְּךָ יוֹאָב הוּא
u·l·eshmil m·kl ashr - dbr adn·i e·mlk ki - obd·k iuab eua
and·to·to-[c]go-left from·all which he-[m]speaks lord-of·me the·king that servant-of·you Joab he

צִוָּנִי וְהוּא שָׂם בְּפִי שִׁפְחָתֶךָ אֶת כָּל - דִּבְרִים הָאֵלֶּה׃
tzu·ni u·eua shm b·phi shphchth·k ath kl - e·dbrim e·ale :
he-[m]instructed·me and·he he-placed in·mouth-of maid-of·you » all-of the·words the·these

19 And the king said, [Is not] the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, [As] thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

14:20 לְסֹבֵב אֶת־ פְּנֵי הַדָּבָר עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב
l·b·obur sbb ath - phni e·dbr oshe obd·k iuab
to·in·in-order-to to-[m]turn-around-of » faces-of the·matter he-did servant·of·you Joab

אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וַאדֹנִי חָכָם כְּחָכְמַת מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים לָדַעַת
ath - e·dbr e·ze u·adn·i chkm k·chkmth mlak e·aleim l·doth
» the·thing the·this and·lord·of·me wise as·wisdom-of messenger-of the·Elohim to·to-know-of

אֵת כָּל - אֲשֶׁר - בָּאָרֶץ׃ ס
ath - kl - ashr b·artz : s
» all-of which in·[the]·land

20 To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord [is] wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all [things] that [are] in the earth.

14:21 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל יוֹאָב הִנֵּה - נָא עָשִׂיתִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
u·iamr e·mlk al - iuab ene - na oshithi ath - e·dbr e·ze
and·he-is-saying the·king to Joab behold ! please ! I-do » the·thing the·this

וְלֵךְ הָשֵׁב אֶת־ הַנַּעַר אֶת - אַבְשָׁלוֹם׃
u·lk eshb ath - e·nor ath - abshlum :
and·go-you ! [c]bring-back-you ! » the·lad » Absalom

21 . And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

14:22 וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל - פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ
u·iphl iuab al - phni·u artz·e u·ishthchu
and·he-is-falling Joab to faces-of·him earth·ward and·he-is-prostrating-himself

וַיְבָרֶךְ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי -
u·ibrk ath - e·mlk u·iamr iuab e·ium ido obd·k ki -
and·he-is-[m]blessing » the·king and·he-is-saying Joab the·day he-knows servant-of·you that

מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר - עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֶת - דְּבַר
mtzathi chn b·oini·k adn·i e·mlk ashr - oshe e·mlk ath - dbr
I-found favor in·eyes-of·you lord-of·me the·king which - he-does the·king » word-of

22 And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q	
עַבְדּוֹ	עַבְדֶּךָ	:
obd·u	obd·k	:
servant-of·him	servant-of·you	

14:23 וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־אַבְשָׁלוֹם
u·iqm iuab u·ilk gshur·e u·iba ath - abshlum
and·he-is-arising Joab and·he-is-going Geshur·ward and·he-is-[c]bringing » Absalom

יְרוּשָׁלִָם׃ פ
irushlm : p
Jerusalem

23 So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

14:24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יִסֹּב אֶל־בֵּיתוֹ וּפָנַי לֹא
u·iamr e·mlk isb al - bith·u u·phn·i la
and·he-is-saying the·king he-shall-turn-about to house-of·him and·faces-of·me not

יִרְאֶה וַיִּסֹּב אַבְשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא
irae u·isb abshlum al - bith·u u·phni e·mlk la
he-shall-see and·he-is-[c]turning-about Absalom to house-of·him and·faces-of the·king not

רָאָה׃ ס
rae : s
he-saw

24 And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

14:25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל לְהִתְהַלֵּל מְאֹד
u·k·abshlum la - eie aish - iphe b·kl - ishral l·ell mad
and·as·Absalom not he-was[bc] man lovely in·all-of Israel to·to-[m]be-praised exceedingly

מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוּם׃
m·kph rgl·u u·od qdqd·u la - eie b·u mum :
from·sole-of foot-of·him and·unto scalp-of·him not he-was[bc] in·him blemish

25 But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

14:26 וּבְנַלְּחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים אֲשֶׁר
u·b·glch·u ath - rash·u u·eie m·qtz imim l·imim ashr
and·in·to-[m]shave-of·him » head-of·him and·he-became from·end-of days to·[the]·days which

יְגַלְּחֵהוּ כִּי־כָבֵד עָלָיו וְגִלָּחוֹ וְשָׁקַל אֶת־שְׂעַר רֹאשׁוֹ
iglch ki - kbd oli·u u·glch·u u·shql ath - shor rash·u
he-is-[m]shaving that heavy on·him and·he-[m]shaved·him and·he-weighed » hair-of head-of·him

מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃
mathim shqlim b·abn e·mlk :
two-hundreds shekels in·standard-of the·king

26 And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled [it]: because [the hair] was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

14:27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ
u·iuldu l·abshlum shlushe bnim u·bth achth u·shm·e
and·they-are-being-born to·Absalom three sons and·daughter-of one and·name-of·her

תָּמָר הִיא הָיְתָה אֵשֶׁת יְפַת מַרְאֶה׃ פ
thmr eia eithe ashe iphth mrae : p
Tamar she she-became woman lovely-of appearance

27 And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name [was] Tamar: she was a woman of a fair countenance.

14:28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃
u·ishb abshlum b·irushlm shnthim imim u·phni e·mlk la rae :
and·he-is-dwelling Absalom in·Jerusalem two-years days and·faces-of the·king not he-saw

28 . So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

14:29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לְשָׁלְחוֹ אֵלָיו אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה
u·ishlch abshlum al - iuab l·shlch ath·u al - e·mlk u·la abe
and·he-is-sending Absalom to Joab to·to-send-of »·him to the·king and·not he-would

לָבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית וְלֹא אָבָה לָבוֹא׃
l·bua ali·u u·ishlch oud shnith u·la abe l·bua :
to·to-come-of to·him and·he-is-sending further second and·not he-would to·to-come-of

29 Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

14:30 וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֶל־יָדִי
u·iamr al - obdi·u rau chlqth iuab al - id·i
and·he-is-saying to servants-of·him see-you[p] ! apportionment-of Joab to hand-of·me

וְלוֹ־שָׁם שְׁעֹרִים לְכוּ | K וְהוֹצִתִּיהָ | Q וְהַצִּיתוּהָ | בָּאֵשׁ
u·l·u - shm shorim lku u·eutzthi·e u·etzithu·e b·ash
and·to·him there barleys go-you[p] ! and·I-[c]ravage·her and·[c]ravage-you[p]·her ! in·[the]·fire

וַיַּצְתוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶת־הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃ פ
u·itzthu obdi abshlum ath - e·chlqe b·ash
and·they-are-[c]ravaging servants-of Absalom » the·apportionment in·[the]·fire

30 Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

14:31 וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
u·iqm iuab u·iba al - abshlum e·bith·e u·iamr ali·u
and·he-is-arising Joab and·he-is-coming to Absalom the·house·ward and·he-is-saying to·him

31 Then Joab arose, and came to Absalom unto [his] house, and said unto him,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָמָּה הִצִּיתוּ עֲבָדֶךָ אֶת־הַחֶלְקָה אֲשֶׁר־לִי־לְיַד־בָּאֵשׁ׃
l·me etzithu obd·k ath - e·chlqe ashr - l·i - l·i b·ash :
to·what ? they-ᶜravaged servants-of·you » the·apportionment which to·me in·the·fire

Wherefore have thy servants set my field on fire?

14:32 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר בֹּא הֵנָּה
u·iamr abshlum al - iuab ene shlchthi ali·k l·amr ba ene
and·he-is-saying Absalom to Joab behold ! I-sent to·you to·to-say-of come-you ! hither

וְאֶשְׁלְחָה אֹתְךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה בָּאתִי מִגְּשׁוּר טוֹב לִי
u·ashlche ath·k al - e·mlk l·amr l·me bathi m·gshur tub l·i
and·I-shall-send »·you to the·king to·to-say-of to·what ? I-came from·Geshur good for·me

עֹד שָׁם־אֲנִי וְעַתָּה אֶרְאֶה פְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־יֶשׁ־בִּי עָוֹן
od shm - ani u·othe arae phni e·mlk u·am - ish - b·i oun
still there - I and·now I-shall-see faces-of the·king and·if there-is - in·me depravity

וְהֲמִתָנִי׃
u·emth·ni :
and·he-ᶜput-to-death·me

Wherefore have thy servants set my field on fire?

[32] And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? [it had been] good for me [to have been] there still: now therefore let me see the king's face; and if there be [any] iniquity in me, let him kill me.

14:33 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיַּגֶּד־לוֹ וַיִּקְרָא אֶל־
u·iba iuab al - e·mlk u·igd - l·u u·iqra al -
and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-ᶜtelling to·him and·he-is-calling to

אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ עַל־אַפָּיו
abshlum u·iba al - e·mlk u·ishthchu l·u ol - aphi·u
Absalom and·he-is-coming to the·king and·he-is-prostrating-himself to·him on nostrils-of·him

אַרְצָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם׃ פ
artz·e l·phni e·mlk u·ishq e·mlk l·abshlum : p
earth·ward to·faces-of the·king and·he-is-kissing the·king to·Absalom

[33] So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסִסִים
u·iei m·achri kn u·iosh l·u abshlum mrkbe u·ssim
and·he-is-becoming from·after so and·he-is-doing for·him Absalom chariot and·horses

וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו :
u·chmshim aish rtzim l·phni·u :
and·fifty man ones-running to·faces-of·him

15:2 וְהַשְׁכִּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל - יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי
u·eshkim abshlum u·omd ol - id drk e·shor u·iei
and·he-[c]rose-early Absalom and·he-stood on side-of way-of the·gate and·he-is-becoming

כָּל - הָאִישׁ אֲשֶׁר - יִהְיֶה - לוֹ - רִיב - לָבוֹא אֶל - הַמֶּלֶךְ - לַמִּשְׁפָּט
kl - e·aish ashr - ieie - l·u - rib l·bua al - e·mlk l·mshpht
any-of the·man who he-was[bc] to·him contention to·to-come-of to the·king for·[the]·judgment

וַיִּקְרָא אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַי מִזֶּה - עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר
u·iqra abshlum ali·u u·iamr ai m·ze oir athe u·iamr
and·he-is-calling Absalom to·him and·he-is-saying where ? from·this city you and·he-is-saying

מֵאַחַד שִׁבְטֵי - יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ :
m·achd shbti - ishral obd·k :
from·one-of tribes-of Israel servant-of·you

15:3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרֶיךָ טוֹבִים וּנְכֹחִים
u·iamr ali·u abshlum rae dbr·k tubim u·nkchim
and·he-is-saying to·him Absalom see-you ! matter-of·you good-ones and·correct-ones

וְשֹׁמֵעַ אֵין לְךָ - מֵאֵת הַמֶּלֶךְ :
u·shmo ain - l·k m·ath e·mlk :
and·one-hearing there-is-no for·you from·with the·king

15:4 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי - יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי
u·iamr abshlum mi - ishm·ni shpht b·artz u·ol·i
and·he-is-saying Absalom any ? he-shall-place·me one-judging in·[the]·land and·on·me

יָבוֹא כָּל אִישׁ - אֲשֶׁר - יִהְיֶה - לוֹ - רִיב - וּמִשְׁפָּט
ibua kl - aish ashr - ieie - l·u - rib u·mshpht
he-shall-come every-of man who he-is[bc] to·him contention and·judgment

וְהִצְדַּקְתִּיו :
u·etzdqthi·u :
and·I-[c]bring-justice·him

15:5 וְהָיָה בְקָרְבָתוֹ אִישׁ - לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ
u·eie b·qrb - aish l·eshthchuth l·u
and·he-became in·to-approach-of man to·to-prostrate-himself-of to·him

וְשָׁלַח אֶת - יָדוֹ וְהֶחֱזִיק לוֹ וְנָשַׁק לוֹ :
u·shlch ath - id·u u·echziq l·u u·nshq l·u :
and·he-stretched-forth » hand-of·him and·he-[c]held-fast to·him and·he-kissed to·him

15:6 וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה לְכָל - יִשְׂרָאֵל - אֲשֶׁר יָבֹאוּ
u·iosh abshlum k·dbr e·ze l·kl - ishral ashr - ibau
and·he-is-doing Absalom as·[the]·thing the·this to·all-of Israel who they-are-coming

לַמִּשְׁפָּט אֶל הַמֶּלֶךְ - וַיְגַנֵּב אַבְשָׁלוֹם אֶת - לֵב אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל : פ
l·mshpht al - e·mlk u·ignb abshlum ath - lb anshi ishral : p
for·[the]·judgment to the·king and·he-is-[m]stealing Absalom » heart-of mortals-of Israel

15:7 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל - הַמֶּלֶךְ
u·iei m·qtz arboim shne u·iamr abshlum al - e·mlk
and·he-is-becoming from·end-of forty year and·he-is-saying Absalom to the·king

אֵלְכָה נָּא וַאֲשַׁלֵּם אֶת - נִדְרִי אֲשֶׁר - נָדַרְתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן :
alke na u·ashlm ath - ndr·i ashr - ndrthi l·ieue b·chbrun :
I-shall-go please ! and·I-shall-[m]pay » vow-of·me which I-vowed to·Yahweh in·Hebron

15:8 כִּי - נֶדֶר - נָדַר עַבְדְּךָ בְּשִׁבְתִּי בְגְשׁוּר בַּאֲרָם לֵאמֹר אִם -
ki - ndr ndr obd·k b·shbth·i b·gshur b·arm l·amr am -
that vow he-vowed servant·of·you in·to-dwell-of·me in·Geshur in·Aram to·to-say-of if

K יָשֹׁב Q יָשׁוֹב יְשִׁבֵנִי יְהוָה יְרוּשָׁלַם וְעָבַדְתִּי אֶת - יְהוָה :
ishib ishub ishib·ni ieue irushlm u·obdthi ath - ieue :
he-is-[c]restoring to-dwell he-shall-[c]restore·me Yahweh Jerusalem and·I-serve » Yahweh

15:9 וַיֹּאמֶר - לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
u·iamr - l·u e·mlk lk b·shlum u·iqm u·ilk
and·he-is-saying to·him the·king go-you ! in·peace and·he-is-arising and·he-is-going

[1] . And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

[2] And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was [so], that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city [art] thou? And he said, Thy servant [is] of one of the tribes of Israel.

[3] And Absalom said unto him, See, thy matters [are] good and right; but [there is] no man [deputed] of the king to hear thee.

[4] Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

[5] And it was [so], that when any man came nigh [to him] to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

[6] And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

[7] . And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

[8] For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

[9] And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֶבְרוֹנָה : פ
chbrun·e : p
Hebron·ward

15:10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל - שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
u·ishlch abshlum mrglim b·kl - shbti ishral l·amr
and·he-is-sending Absalom ones-[m]spying in·all-of tribes-of Israel to·to-say-of

כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת - קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן :
k·shmo·km ath - qul e·shphr u·amrthm mlk abshlum b·chbrun :
as·to-hear-of·you[p] » sound-of the·trumpet and·you[p]-say he-is-king Absalom in·Hebron

15:11 וְאֶת - אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים
u·ath - abshlum elku mathim aish m·irushlm qraim
and·with Absalom they-went two-hundreds man from·Jerusalem ones-being-invited

וְהֹלְכִים לְתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל - דָּבָר :
u·elkim l·thm·m u·la idou kl - dbr :
and·ones-going to·sincerity-of·them and·not they-knew any-of matter

15:12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת - אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד
u·ishlch abshlum ath - achithphl e·gilni iuotz dud
and·he-is-sending Absalom » Ahithophel the·Gilonite one-counseling-of David

מֵעִירוֹ מִגִּלֹה בְּזָבְחוֹ אֶת - הַזְּבָחִים וַיְהִי
m·oir·u m·gle b·zbch·u ath - e·zbchim u·iei
from·city-of·him from·Giloh in·to-sacrifice-of·him » the·sacrifices and·he-is-becoming

הַקֶּשֶׁר אֵמֵץ וְהָעָם וָרָב הוֹלֵךְ אֶת - אַבְשָׁלוֹם :
e·qshr amtz u·e·om eulk u·rb ath - abshlum :
the·conspiracy resolute and·the·people going and·many with Absalom

15:13 וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל - דָּוִד לֵאמֹר הָיָה לֵב - אִישׁ יִשְׂרָאֵל
u·iba e·mgid al - dud l·amr eie lb - aish ishral
and·he-is-coming the·one-[c]telling to David to·to-say-of he-is[bc] heart-of man-of Israel

אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם :
achri abshlum :
after Absalom

15:14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל - עֲבָדָיו אֲשֶׁר - אִתּוֹ בִּירוּשָׁלִַם
u·iamr dud l·kl - obdi·u ashr - ath·u b·irushlm
and·he-is-saying David to·all-of servants-of·him who with·him in·Jerusalem

קוּמוּ וְנִבְרָחָה כִּי לֹא - תִהְיֶה לָנוּ - פְלֵיטָה מִפְּנֵי
qumu u·nbrche ki la - theie l·nu - phlite m·phni
arise-you[p] ! and·we-shall-run-away that not she-shall-be[bc] for·us deliverance from·faces-of

אַבְשָׁלוֹם מַהֵרוּ לָלֶכֶת פֶּן - יְמַהֵר וְהִשִּׂגָנוּ
abshlum meru l·lkth phn - imer u·eshg·nu
Absalom make-haste-you[p] ! to·to-go-of lest he-shall-[m]hasten and·he-[c]overtakes·us

וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת - הָרָעָה וְהִכָּה הָעִיר לְפִי - חָרֶב :
u·edich oli·nu ath - e·roe u·eke e·oir l·phi - chrb :
and·he-[c]hurtles on·us » the·evil and·he-[c]smites the·city to·edge-of sword

15:15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי - הַמֶּלֶךְ אֶל - הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר - יִבְחַר
u·iamru obdi - e·mlk al - e·mlk k·kl ashr - ibchr
and·they-are-saying servants-of the·king to the·king as·all which he-is-choosing

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עֲבָדֶיךָ :
adn·i e·mlk ene obdi·k :
lord-of·me the·king behold ! servants-of·you

15:16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל - בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו
u·itza e·mlk u·kl - bith·u b·rgli·u
and·he-is-going-forth the·king and·all-of household-of·him in·feet-of·him

וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת עֶשֶׂר נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת :
u·iozb e·mlk ath oshr nshim phlgshim l·shmr e·bith :
and·he-is-leaving the·king » ten-of women concubines to·to-keep-of the·house

15:17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל - הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ
u·itza e·mlk u·kl - e·om b·rgli·u u·iomdu
and·he-is-going-forth the·king and·all-of the·people in·feet-of·him and·they-are-staying

בֵּית הַמֶּרְחָק :
bith e·mrchq :
house-of the·far-place

10 But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

11 And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, [that were] called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, [even] from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 . And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 And David said unto all his servants that [were] with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not [else] escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15 And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants [are ready to do] whatsoever my lord the king shall appoint.

16 And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, [which were] concubines, to keep the house.

17 And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:18 וְכָל ־ עֲבָדָיו עֹבְרִים עַל ־ יָדוֹ וְכָל ־ הַכְּרֵתִי
u·kl - obdi·u obrim ol - id·u u·kl - e·krthi
and·all-of servants-of·him ones-passing on hand-of·him and·all-of the·Kerethite

וְכָל ־ הַפְּלֵתִי וְכָל ־ הַגִּתִּים שֵׁשׁ ־ מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר ־ בָּאוּ
u·kl - e·phlthi u·kl - e·gthim shsh - mauth aish ashr - bau
and·all-of the·Pelethite and·all-of the·Gittites six hundreds man who they-came

בְּרַגְלוֹ מִגַּת עֹבְרִים עַל ־ פְּנֵי הַמֶּלֶךְ ׃
b·rgl·u m·gth obrim ol - phni e·mlk :
in·foot-of·him from·Gath ones-passing on faces-of the·king

15:19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל ־ אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ גַּם ־ אַתָּה
u·iamr e·mlk al - athi e·gthi l·me thlk gm - athe
and·he-is-saying the·king to Ittai the·Gittite to·what ? you-are-going moreover you

אֶתָּנוּ שׁוּב וְשֵׁב עִם ־ הַמֶּלֶךְ כִּי ־ נָכְרִי אַתָּה וְגַם ־
ath·nu shub u·shb om - e·mlk ki - nkri athe u·gm -
with·us return-you ! and·sit-you ! with the·king that foreign-one you and·moreover

גָּלֽוֹת לִמְקוֹמֶךָ אַתָּה ׃
gle l·mqum·k athe :
one-being-deported from·place[ri]-of·you you

15:20 תְּמוֹל בּוֹאֲךָ וְהַיּוֹם K אֲנוֹעֲךָ Q אֲנִיעֲךָ עָמָּנוּ
thmul bua·k u·e·ium anuo·k anio·k om·nu
yesterday to-come-of·you and·the·day I-shall-rove·you I-shall-[c]make-rove·you with·us

לָלֶכֶת וַאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר ־ אֲנִי הוֹלֵךְ שׁוּב וְהָשֵׁב אֶת ־
l·lkth u·ani eulk ol ashr - ani eulk shub u·eshb ath -
to·to-go-of and·I going on which I going return-you ! and·[c]take-back-you ! »

אַחֶיךָ עִמְּךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת ׃
achi·k om·k chsd u·amth :
brothers-of·you with·you kindness and·faithfulness

15:21 וַיַּעַן אִתַּי אֶת ־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי ־ יְהוָה וְחֵי
u·ion athi ath - e·mlk u·iamr chi - ieue u·chi
and·he-is-answering Ittai » the·king and·he-is-saying life Yahweh and·life-of

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי אִם ־ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה ־ שָׁם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
adn·i e·mlk ki am - b·mqum ashr ieie - shm adn·i e·mlk
lord·of·me the·king but rather in·place[ri]-of which he-shall-become there lord·of·me the·king

אִם ־ לְמָוֶת אִם ־ לְחַיִּים כִּי ־ שָׁם יִהְיֶה עַבְדֶּךָ ׃
am - l·muth am - l·chiim ki - shm ieie obd·k :
if for·death if for·lives that there he-shall-become servant-of·you

15:22 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ אִתַּי לֵךְ וְעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אִתַּי
u·iamr dud al - athi lk u·obr u·iobr athi
and·he-is-saying David to Ittai go-you ! and·pass-you ! and·he-is-passing Ittai

הַגִּתִּי וְכָל ־ אֲנָשָׁיו וְכָל ־ הַטַּף אֲשֶׁר אִתּוֹ ׃
e·gthi u·kl - anshi·u u·kl - e·tph ashr ath·u :
the·Gittite and·all-of mortals-of·him and·all-of the·tot who with·him

15:23 וְכָל ־ הָאָרֶץ בֹּכִים קוֹל גָּדוֹל וְכָל ־ הָעָם עֹבְרִים
u·kl - e·artz bukim qul gdul u·kl - e·om obrim
and·all-of the·land ones-lamenting voice loud and·all-of the·people ones-passing

וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל ־ הָעָם עֹבְרִים עַל ־
u·e·mlk obr b·nchl qdrun u·kl - e·om obrim ol -
and·the·king crossing in·watercourse-of Kidron and·all-of the·people ones-passing on

פְּנֵי דֶּרֶךְ ־ אֶת הַמִּדְבָּר ׃
phni - drk ath - e·mdbr :
surfaces-of way » the·wilderness

15:24 וְהִנֵּה גַם ־ צָדוֹק וְכָל ־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת ־ אֲרוֹן
u·ene gm - tzduq u·kl - e·luim ath·u nshaim ath - arun
and·behold ! moreover Zadok and·all-of the·Levites with·him ones-carrying » coffer-of

בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיִּצְקוּ אֶת ־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל
brith e·aleim u·itzqu ath - arun e·aleim u·iol
covenant-of the·Elohim and·they-are-[c]casting » coffer-of the·Elohim and·he-is-coming-up

אֶבְיָתָר עַד ־ תֹּם כָּל ־ הָעָם לַעֲבוֹר מִן ־ הָעִיר ׃
abithr od - thm kl - e·om l·obur mn - e·oir :
Abiathar until to-come-to-end-of all-of the·people to·to-cross-of from the·city

18 And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

19 Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou [art] a stranger, and also an exile.

20 Whereas thou camest [but] yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth [be] with thee.

21 And Ittai answered the king, and said, [As] the LORD liveth, and [as] my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

22 And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that [were] with him.

23 And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

24 . And lo Zadok also, and all the Levites [were] with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר
u·iamr e·mlk l·tzduq eshb ath - arun e·aleim e·oir
and·he-is-saying the·king to·Zadok [c]bring-back-you ! » coffer-of the·Elohim the·city

אִם־אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהֵשִׁבַנִי וְהִרְאַנִי אֹתוֹ
am - amtza chn b·oini ieue u·eshb·ni u·era·ni ath·u
if I-am-finding grace in·eyes-of Yahweh and·he-[c]brings-back·me and·he-[c]let-see·me »·him

וְאֶת־ נָוֵהוּ :
u·ath - nu·eu :
and·» homestead-of·him

15:26 וְאִם כֹּה יֹאמַר לֹא חָפַצְתִּי בָּךְ הִנֵּנִי יַעֲשֶׂה לִי־ כַּאֲשֶׁר
u·am ke iamr la chphtzthi b·k en·ni ioshe - l·i k·ashr
and·if thus he-is-saying not I-delight in·you behold·me ! he-shall-do to·me as·which

טוֹב בְּעֵינָיו : ס
tub b·oini·u : s
he-is-good in·eyes-of·him

15:27 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שֻׁבָה בְּנִיךָ
u·iamr e·mlk al - tzduq e·ken e·ruae athe shb·e e·oir
and·he-is-saying the·king to Zadok the·priest ?·seeing you return-you ! the·city

בְּשָׁלוֹם וַאֲחִימַעַץ בִּנְךָ וְיהוֹנָתָן בֶּן־ אֶבְיָתָר שְׁנֵי בְנֵיכֶם אִתְּכֶם :
b·shlum u·achimotz bn·k u·ieunthn bn - abithr shni bni·km ath·km :
in·peace and·Ahimaaz son-of·you and·Jonathan son-of Abiathar two-of sons-of·you(p) with·you(p)

15:28 רְאוּ אֲנֹכִי מְתְמַהְמֵהַּ [K] בְּעַבְרוֹת [Q] בְּעַרְבוֹת הַמִּדְבָּר עַד בּוֹא
rau anki mthmeme b·obruth b·orbuth e·mdbr od bua
see-you(p) ! I [s]dallying in·fords-of in·gorges-of the·wilderness until to-come-of

דָּבָר מֵעִמָּכֶם לְהַגִּיד לִי :
dbr m·om·km l·egid l·i :
word from·with-you(p) to·to-[c]tell-of to·me

15:29 וַיָּשֶׁב צָדוֹק וְאֶבְיָתָר אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְרוּשָׁלִָם
u·ishb tzduq u·abithr ath - arun e·aleim irushlm
and·he-is-[c]bringing-back Zadok and·Abiathar » coffer-of the·Elohim Jerusalem

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם :
u·ishbu shm :
and·they-are-dwelling there

15:30 וְדָוִד עֹלֶה בְּמַעֲלֵה הַזֵּיתִים עֹלֶה וּבוֹכֶה וְרֹאשׁ לוֹ
u·dud ole b·mole e·zithim ole u·buke u·rash l·u
and·David going-up in·ascent-of the·olives ascending and·weeping and·head to·him

חָפוּי וְהוּא הֹלֵךְ יָחֵף וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ
chphui u·eua elk ichph u·kl - e·om ashr - ath·u chphu aish
being-hooded and·he going barefoot and·all-of the·people who with·him they-hooded man

רֹאשׁוֹ וְעָלוּ עָלֹה וּבָכֹה :
rash·u u·olu ole u·bke :
head-of·him and·they-went-up to-go-up and·to-weep

15:31 וְדָוִד הֻגַּד לֵאמֹר אֲחִיתֹפֶל בַּקֹּשְׁרִים עִם־ אַבְשָׁלוֹם
u·dud egid l·amr achithphl b·qshrim om - abshlum
and·David he-[c]told to·to-say-of Ahithophel in·[the]·ones-conspiring with Absalom

וַיֹּאמֶר דָּוִד סַכֶּל נָא־ אֶת־ עֲצַת־ אֲחִיתֹפֶל יְהוָה :
u·iamr dud skl - na ath - otzth achithphl ieue :
and·he-is-saying David make-silly-you ! please ! » counsel-of Ahithophel Yahweh

15:32 וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־ רֹאשׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁתַּחֲוֶה־ שָׁם
u·iei dud ba od - e·rash ashr - ishthchue shm
and·he-is-becoming David coming unto the·summit which he-is-prostrating-himself there

לֵאלֹהִים וְהִנֵּה לִקְרָאתוֹ חוּשַׁי הָאַרְכִּי קָרוּעַ כֻּתָּנְתּוֹ וַאֲדָמָה
l·aleim u·ene l·qrath·u chushi e·arki qruo kthnth·u u·adme
to·Elohim and·behold ! to·to-meet-of·him Hushai the·Archite being-torn tunic-of·him and·ground

עַל־ רֹאשׁוֹ :
ol - rash·u :
on head-of·him

15:33 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אִם־ עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיִתָ עָלַי לְמַשָּׂא :
u·iamr l·u dud am obrth ath·i u·eith ol·i l·msha :
and·he-is-saying to·him David if you-pass with·me and·you-become on·me to·load

25 And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the LORD, he will bring me again, and shew me [both] it, and his habitation:

26 But if he thus say, I have no delight in thee; behold, [here am] I, let him do to me as seemeth good unto him.

27 The king said also unto Zadok the priest, [Art not] thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

28 See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

29 Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

30 And David went up by the ascent of [mount] Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that [was] with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

31 . And [one] told David, saying, Ahithophel [is] among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

32 And it came to pass, that [when] David was come to the top [of the mount], where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

33 Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:34 וְאִם־ הָעִיר תָּשׁוּב וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ
u·am - e·oir thshub u·amrth l·abshlum obd·k ani e·mlk
and·if the·city you-are-returning and·you-say to·Absalom servant-of·you I the·king

אֶהְיֶה עֶבֶד אָבִיךָ וַאֲנִי מֵאָז וְעַתָּה וַאֲנִי עַבְדְּךָ וְהֵפַרְתָּה
aeie obd abi·k u·ani m·az u·othe u·ani obd·k u·ephrthe
I-was[bc] servant-of father-of·you and·I from·then and·now and·I servant-of·you and·you-[c]annul

לִי אֵת עֲצַת אֲחִיתֹפֶל׃
l·i ath otzth achithphl :
for·me » counsel-of Ahithophel

unto me:
34 But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; [as] I [have been] thy father's servant hitherto, so [will] I now also [be] thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

15:35 וַהֲלוֹא עִמְּךָ שָׁם צָדוֹק וְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְהָיָה כָּל־ הַדָּבָר
u·e·lua om·k shm tzduq u·abithr e·kenim u·eie kl - e·dbr
and·?·not with·you there Zadok and·Abiathar the·priests and·he-becomes every-of the·word

אֲשֶׁר תִּשְׁמַע מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תַּגִּיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר
ashr thshmo m·bith e·mlk thgid l·tzduq u·l·abithr
which you-are-hearing from·house-of the·king you-shall-[c]tell to·Zadok and·to·Abiathar

הַכֹּהֲנִים׃
e·kenim :
the·priests

35 And [hast thou] not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, [that] what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell [it] to Zadok and Abiathar the priests.

15:36 הִנֵּה־ שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בְנֵיהֶם אֲחִימַעַץ לְצָדוֹק וְיהוֹנָתָן לְאֶבְיָתָר
ene - shm om·m shni bni·em achimotz l·tzduq u·ieunthn l·abithr
behold ! there with·them two-of sons-of·them Ahimaaz to·Zadok and·Jonathan to·Abiathar

וּשְׁלַחְתֶּם בְּיָדָם אֵלַי כָּל־ דָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ׃
u·shlchthm b·id·m al·i kl - dbr ashr thshmou :
and·you[p]-send in·hand-of·them to·me every-of word which you[p]-are-hearing :

15:37 וַיָּבֹא חוּשַׁי רֵעֵה דָוִד הָעִיר וְאַבְשָׁלֹם יָבֹא יְרוּשָׁלִָם׃
u·iba chushi roe dud e·oir u·abshlm iba irushlm :
and·he-is-coming Hushai associate-of David the·city and·Absalom he-is-entering Jerusalem :

36 Behold, [they have] there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's [son], and Jonathan Abiathar's [son]; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

37 So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וְדָוִד עָבַר מְעַט מֵהָרֹאשׁ וְהִנֵּה צִיבָא נַעַר מְפִי־בֹשֶׁת
u·dud obr mot m·e·rash u·ene tziba nor mphi-bshth
and·David he-passed little from·the·summit and·behold ! Ziba lad-of Mephi-Bosheth

לִקְרָאתוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים חֲבֻשִׁים וַעֲלֵיהֶם מָאתַיִם לֶחֶם
l·qrath·u u·tzmd chmrim chbshim u·oli·em mathim lchm
to·to-meet-of·him and·team-of donkeys ones-being-saddled and·on·them two-hundreds bread

וּמֵאָה צִמֻקִים וּמֵאָה קַיִץ וְנֵבֶל יָיִן :
u·mae tzmuqim u·mae qitz u·nbl iin :
and·hundred clusters-of-raisins and·hundred summer-fruit and·crock-of wine

[1] . And when David was a little past the top [of the hill], behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred [loaves] of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

16:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא מָה־אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא
u·iamr e·mlk al - tziba me - ale l·k u·iamr tziba
and·he-is-saying the·king to Ziba what ? these to·you and·he-is-saying Ziba

הַחֲמֹרִים לְבֵית הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב וּלְהַלֶּחֶם (K) וְהַלֶּחֶם (Q)
e·chmurim l·bith - e·mlk l·rkb u·l·e·lchm u·e·lchm
the·donkeys for·household-of the·king to·to-ride-of and·to·the·bread and·the·bread

וְהַקַּיִץ לֶאֱכֹל הַנְּעָרִים וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת הַיָּעֵף
u·e·qitz l·akul e·norim u·e·iin l·shthuth e·ioph
and·the·summer-fruit to·to-eat-of the·lads and·the·wine to·to-drink-of the·faint-one

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·the·wilderness

[2] And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses [be] for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

16:3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶן־אֲדֹנֶיךָ וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־
u·iamr e·mlk u·aie bn - adni·k u·iamr tziba al -
and·he-is-saying the·king and·where ? son-of - lords-of·you and·he-is-saying Ziba to

הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ לִי בֵּית
e·mlk ene iushb b·irushlm ki amr e·ium ishibu l·i bith
the·king behold ! sitting in·Jerusalem that he-says the·day they-shall-restore to·me house-of

יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלְכוּת אָבִי :
ishral ath mmlkuth ab·i :
Israel » kingdom-of father-of·me

[3] And the king said, And where [is] thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

16:4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָא הִנֵּה לְךָ כֹּל אֲשֶׁר לְמְפִי־בֹשֶׁת
u·iamr e·mlk l·tzba ene l·k kl ashr l·mphi-bshth
and·he-is-saying the·king to·Ziba behold ! to·you all which to·Mephi-Bosheth

וַיֹּאמֶר צִיבָא הִשְׁתַּחֲוֵיתִי אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי
u·iamr tziba eshthchuithi amtza - chn b·oini·k adn·i
and·he-is-saying Ziba I-bow-down-myself I-am-finding favor in·eyes-of·you lord-of·me

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

[4] Then said the king to Ziba, Behold, thine [are] all that [pertained] unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee [that] I may find grace in thy sight, my lord, O king.

16:5 וּבָא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד־בַּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא
u·ba e·mlk dud od - bchurim u·ene m·shm aish iutza
and·he-came the·king David unto Bahurim and·behold ! from·there man coming-forth

מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית־שָׁאוּל וּשְׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא יֹצֵא
m·mshphchth bith - shaul u·shm·u shmoi bn - gra itza
from·family-of house-of Saul and·name-of·him Shimei son-of Gera going-forth

וּמְקַלֵּל :
u·mqll :
and·mslighting

וְיָצוֹא
itzua
to-go-forth

[5] . And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name [was] Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

16:6 וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים אֶת־דָּוִד וְאֶת כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ
u·isql b·abnim ath - dud u·ath - kl - obdi e·mlk
and·he-is-throwing-stones in·the·stones » David and·» all-of servants-of the·king

וְכָל הָעָם וְכָל הַגִּבֹּרִים מִימִינוֹ
dud u·kl - e·om u·kl - e·gbrim m·imin·u
David and·all-of the·people and·all-of the·masterful-men from·right-of·him

וּמִשְּׂמֹאלוֹ :
u·m·shmal·u :
and·from·left-of·him

[6] And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men [were] on his right hand and on his left.

16:7 וְכֹה אָמַר שִׁמְעִי בְּקַלְלוֹ צֵא צֵא אִישׁ
u·ke - amr shmoi b·qll·u tza tza aish
and·thus he-said Shimei in·to-slight-of·him go-forth-you ! go-forth-you ! man-of

[7] And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַדָּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיָּעַל :
e·dmim u·aish e·bliol :
the·bloods and·man-of the·worthlessness

and thou man of Belial:

16:8 הֵשִׁיב עָלֶיךָ יְהוָה כָּל דְּמֵי בֵּית - שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ
eshib oli·k ieue kl dmi bith - shaul ashr mlkth
he-[c]reversed on·you Yahweh all-of bloods-of house-of Saul who you-reigned

[K] תַּחְתּוֹ [Q] תַּחְתָּיו וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת - הַמְלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם
thchth·u thchthi·u u·ithn ieue ath - e·mluke b·id abshlum
instead-of·him instead-of·him and·he-is-giving Yahweh » the·kingdom in·hand-of Absalom

בִּנְךָ וְהִנְּךָ בְּרָעָתֶךָ כִּי אִישׁ דָּמִים אָתָּה :
bn·k u·en·k b·roth·k ki aish dmim athe :
son-of·you and·behold·you ! in·evil-of·you that man-of bloods you

8 The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou [art taken] in thy mischief, because thou [art] a bloody man.

16:9 וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן - צְרוּיָה אֶל הַמֶּלֶךְ - לָמָּה יְקַלֵּל הַכֶּלֶב
u·iamr abishi bn - tzruie al - e·mlk l·me iqll e·klb
and·he-is-saying Abishai son-of Zeruiah to the·king to·what ? he-shall-[m]slight the·dog

הַמֵּת הַזֶּה אֶת - אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעְבְּרָה - נָּא וְאָסִירָה
e·mth e·ze ath - adn·i e·mlk aobre - na u·asire
the·dying the·this » lord-of·me the·king I-shall-cross-over please ! and·I-shall-[c]take-off

אֶת - רֹאשׁוֹ : ס
ath - rash·u : s
» head-of·him

9 Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

16:10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה - לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוָיָה [K] כִּי [Q] כֹּה
u·iamr e·mlk me - l·i u·l·km bni tzrie ki ke
and·he-is-saying the·king what ? to·me and·to·you[p] sons-of Zeruiah that thus

יְקַלֵּל [K] וְכִי [Q] כִּי יְהוָה אָמַר לוֹ קַלֵּל אֶת - דָּוִד וּמִי
iqll u·ki ki ieue amr l·u qll ath - dud u·mi
he-is-[m]slighting and·that that Yahweh he-said to·him [m]slight-you ! » David and·who ?

יֹאמַר מַדּוּעַ עָשִׂיתָה כֵּן : ס
iamr mduo oshithe kn : s
he-shall-say for-what-reason you-do so

10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

16:11 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל - אֲבִישַׁי וְאֶל כָּל - עֲבָדָיו הִנֵּה בְנִי
u·iamr dud al - abishi u·al - kl - obdi·u ene bn·i
and·he-is-saying David to Abishai and·to all-of servants-of·him behold ! son-of·me

אֲשֶׁר - יָצָא מִמֵּעַי מְבַקֵּשׁ אֶת - נַפְשִׁי וְאַף כִּי - עַתָּה בֶּן -
ashr - itza m·mo·i mbqsh ath - nphsh·i u·aph ki - othe bn -
who he-came-forth from·bowels-of·me [m]seeking » soul-of·me and·indeed that now son-of

הַיְמִינִי הַנַּחוּ לוֹ וִיקַלֵּל כִּי אָמַר לוֹ - יְהוָה :
e·imini enchu l·u u·iqll ki amr - l·u ieue :
the·Jamite [c]leave-you[p] ! to·him and·he-shall-[m]slight that he-said to·him Yahweh :

16:12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה [K] בְּעֲוֹנִי [Q] בְּעֵינִי וְהֵשִׁיב יְהוָה
auli irae ieue b·oun·i b·oin·i u·eshib ieue
perhaps he-shall-see Yahweh in·depravity-of·me in·eye-of·me and·he-[c]restores Yahweh

לִי טוֹבָה תַּחַת קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה :
l·i tube thchth qllth·u e·ium e·ze :
to·me goodness instead-of slighting-of·him the·day the·this

11 And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now [may this] Benjamite [do it]? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

16:13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו בַּדָּרֶךְ ס וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצֶלַע
u·ilk dud u·anshi·u b·drk s u·shmoi elk b·tzlo
and·he-is-going David and·mortals-of·him in·[the]·way and·Shimei going in·angular-side-of

הָהָר לְעֻמָּתוֹ וְקִלֵּל הָלוֹךְ וַיְקַלֵּל וַיְסַקֵּל
e·er l·omth·u eluk u·iqll u·isql
the·mountain to·correspond-with·him to-go and·he-is-[m]slighting and·he-is-[m]throwing-stones

בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעִפַּר בְּעָפָר : פ
b·abnim l·omth·u u·ophr b·ophr : p
in·[the]·stones to·correspond-with·him and·he-is-[m]throwing-soil in·[the]·soil

13 And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

16:14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל - הָעָם אֲשֶׁר - אִתּוֹ עֲיֵפִים
u·iba e·mlk u·kl - e·om ashr - ath·u oiphim
and·he-is-coming the·king and·all-of the·people who with·him faint-ones

וַיִּנָּפֵשׁ שָׁם :
u·inphsh shm :
and·he-is-being-refreshed there

14 And the king, and all the people that [were] with him, came weary, and refreshed themselves there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִָם וַאֲחִיתֹפֶל
u·abshlum u·kl - e·om aish ishral bau irushlm u·achithphl
and·Absalom and·all-of the·people man-of Israel they-entered Jerusalem and·Ahitophel

אִתּוֹ׃
ath·u :
with·him

15 . And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

16:16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעֵה דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם
u·iei k·ashr - ba chushi e·arki roe dud al - abshlum
and·he-is-becoming as·which he-came Hushai the·Archite associate-of David to Absalom

וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
u·iamr chushi al - abshlm ichi e·mlk ichi e·mlk :
and·he-is-saying Hushai to Absalom he-shall-live the·king he-shall-live the·king

16 And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

16:17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה
u·iamr abshlum al - chushi ze chsd·k ath - ro·k l·me
and·he-is-saying Absalom to Hushai this kindness-of·you with associate-of·you to·what ?

לֹא־הָלַכְתָּ אֶת־רֵעֶךָ׃
la - elkth ath - ro·k :
not you-went with associate-of·you

17 And Absalom said to Hushai, [Is] this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

16:18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלֹם לֹא כִי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
u·iamr chushi al - abshlm la ki ashr bchr ieue u·e·om e·ze u·kl - aish ishral
and·he-is-saying Hushai to Absalom not that whom he-chose Yahweh and·the·people the·this and·all-of man-of Israel

K לֹא | Q לוֹ אֶהְיֶה וְאִתּוֹ אֵשֵׁב׃
la | l·u aeie u·ath·u ashb :
not | to·him I-shall-be[bc] and·with·him I-shall-sit

18 And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

16:19 וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי
u·e·shnith l·mi ani aobd e·lua l·phni bn·u k·ashr obdthi
and·the·second to·whom ? I I-shall-serve ?·not to·faces-of son-of·him as·which I-served

לִפְנֵי אָבִיךָ כֵּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ׃ פ
l·phni abi·k kn aeie l·phni·k : p
to·faces-of father-of·you so I-shall-be[bc] to·faces-of·you

19 And again, whom should I serve? [should I] not [serve] in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

16:20 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מָה־
u·iamr abshlum al - achithphl ebu l·km otze me -
and·he-is-saying Absalom to Ahithophel grant-you(p) ! for·you(p) counsel what ?

נַּעֲשֶׂה׃
noshe :
we-shall-do

20 Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

16:21 וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלֹם בֹּא פִּלַגְשֵׁי אֶל־אָבִיךָ אֲשֶׁר
u·iamr achithphl al - abshlm bua al - phlgshi abi·k ashr
and·he-is-saying Ahithophel to Absalom come-you ! to concubines-of father-of·you whom

הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבַּיִת וְשָׁמַע כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי נִבְאַשְׁתָּ אֶת־
enich l·shmur e·bith u·shmo kl - ishral ki - nbashth ath -
he-[c]left to·to-keep-of the·house and·he-hears all-of Israel that you-are-[n]in-bad-odor with

אָבִיךָ וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃
abi·k u·chzqu idi kl - ashr ath·k :
father-of·you and·they-are-made-steadfast hands-of all-of who with·you

21 And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that [are] with thee be strong.

16:22 וַיַּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם הָאֹהֶל עַל־הַגָּג וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם
u·itu l·abshlum e·ael ol - e·gg u·iba abshlum al -
and·they-are-[c]pitching for·Absalom the·tent on the·housetop and·he-is-coming Absalom to

פִּלַגְשֵׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
phlgshi abi·u l·oini kl - ishral :
concubines-of father-of·him to·eyes-of all-of Israel

22 So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

16:23 וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יָעַץ בַּיָּמִים הָהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל־
u·otzth achithphl ashr iotz b·imim e·em k·ashr ishal -
and·counsel-of Ahithophel which he-counseled in·[the]·days the·they as·which he-is-asking

K כְּ Q אִישׁ בִּדְבַר הָאֱלֹהִים כֵּן כָּל־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם־לְדָוִד׃
kk | aish b·dbr e·aleim kn kl - otzth achithphl gm - l·dud
- | man in·word-of the·Elohim so all-of counsel-of Ahithophel moreover - to·David

גַּם לְאַבְשָׁלֹם׃ ס
gm l·abshlm : s
moreover to·Absalom

23 And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, [was] as if a man had enquired at the oracle of God: so [was] all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלֹם אֶבְחֲרָה־נָּא שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ
u·iamr achithphl al - abshlm abchre na shnim - oshr alph aish
and·he-is-saying Ahithophel to Absalom I-shall-choose please ! two ten thousand man

וְאָקוּמָה וְאֶרְדְּפָה אַחֲרֵי־דָוִד הַלָּיְלָה׃
u·aqume u·ardphe achri - dud e·lile :
and·I-shall-rise and·I-shall-pursue after David the·night

1 . Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

17:2 וְאָבוֹא עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וּרְפֵה יָדָיִם וְהַחֲרַדְתִּי אֹתוֹ
u·abua oli·u u·eua igo u·rphe idim u·echrdthi ath·u
and·I-shall-come on·him and·he weary and·slack-of hands and·I-shall-[c]make-tremble »·him

וְנָס כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְהִכֵּיתִי אֶת־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ׃
u·ns kl - e·om ashr - ath·u u·ekithi ath - e·mlk l·bd·u :
and·he-flees all-of the·people who with·him and·I-[c]smite » the·king to·alone-of·him

2 And I will come upon him while he [is] weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that [are] with him shall flee; and I will smite the king only:

17:3 וְאָשִׁיבָה אֵלֶיךָ כְּשׁוּב הַכֹּל הָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה
u·ashibe ali·k k·shub e·kl e·aish ashr athe
and·I-shall-[c]bring-back to·you as·to-return-of the·all the·man whom you

מְבַקֵּשׁ כָּל־הָעָם יִהְיֶה שָׁלוֹם׃
mbqsh kl - e·om ieie shlum :
[m]seeking all-of the·people he-shall-become peace

3 And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest [is] as if all returned: [so] all the people shall be in peace.

17:4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי אַבְשָׁלֹם וּבְעֵינֵי כָּל־זִקְנֵי
u·iishr e·dbr b·oini abshlm u·b·oini kl - zqni
and·he-is-[be]ing-upright the·word in·eyes-of Absalom and·in·eyes-of all-of old-ones-of

יִשְׂרָאֵל׃ ס
ishral : s
Israel

4 And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

17:5 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם קְרָא נָא גַּם לְחוּשַׁי הָאַרְכִּי
u·iamr abshlum qra na gm l·chushi e·arki
and·he-is-saying Absalom call-you ! please ! moreover to·Hushai the·Archite

וְנִשְׁמְעָה מַה־בְּפִיו גַּם־הוּא׃
u·nshmoe me - b·phi·u gm - eua :
and·we-shall-hear what in·mouth-of·him moreover he

5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

17:6 וַיָּבֹא חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו לֵאמֹר
u·iba chushi al - abshlum u·iamr abshlum ali·u l·amr
and·he-is-coming Hushai to Absalom and·he-is-saying Absalom to·him to·to-say-of

כַּדָּבָר הַזֶּה דִּבֶּר אֲחִיתֹפֶל הֲנַעֲשֶׂה אֶת־דְּבָרוֹ אִם־אֵין אַתָּה
k·dbr e·ze dbr achithphl e·noshe ath - dbr·u am - ain athe
as·[the]·word the·this he-[m]spoke Ahithophel ?·we-shall-do » word-of·him if is-no you

דַּבֵּר׃ ס
dbr : s
[m]speak-you !

6 And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do [after] his saying? if not; speak thou.

17:7 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא־טוֹבָה הָעֵצָה אֲשֶׁר־יָעַץ אֲחִיתֹפֶל
u·iamr chushi al - abshlum la - tube e·otze ashr - iotz achithphl
and·he-is-saying Hushai to Absalom not good the·counsel which he-counseled Ahithophel

בַּפַּעַם הַזֹּאת׃
b·phom e·zath :
in·[the]·time the·this

7 And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given [is] not good at this time.

17:8 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אֲנָשָׁיו כִּי
u·iamr chushi athe idoth ath - abi·k u·ath - anshi·u ki
and·he-is-saying Hushai you you-know » father-of·you and·» mortals-of·him that

גִבֹּרִים הֵמָּה וּמְרֵי־נֶפֶשׁ הֵמָּה כְּדֹב שַׁכּוּל בַּשָּׂדֶה וְאָבִיךָ
gbrim eme u·mri nphsh eme k·db shkul b·shde u·abi·k
masterful-men they and·bitter-ones-of soul they as·bear bereaved in·[the]·field and·father-of·you

אִישׁ מִלְחָמָה וְלֹא יָלִין אֶת־הָעָם׃
aish mlchme u·la ilin ath - e·om :
man-of war and·not he-shall-lodge with the·people

8 For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they [be] mighty men, and they [be] chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father [is] a man of war, and will not lodge with the people.

17:9 הִנֵּה עַתָּה הוּא־נֶחְבָּא בְּאַחַת הַפְּחָתִים אוֹ בְּאַחַד הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה
ene othe eua - nchba b·achth e·phchthim au b·achd e·mqumth[ri] u·eie
behold ! now he [n]hiding in·one-of the·pits or in·one-of the·places and·he-becomes

כִּנְפֹל בָּהֶם בַּתְּחִלָּה וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ וְאָמַר הָיְתָה מַגֵּפָה
k·nphl b·em b·thchle u·shmo e·shmo u·amr eithe mgphe
as·to-fall-of in·them in·[the]·start and·he-hears the·one-hearing and·he-says she-became stroke

9 Behold, he is hid now in some pit, or in some [other] place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹם :
b·om ashr achri abshlm :
in·the·people who after Absalom

among the people that follow Absalom.

17:10 וְהוּא גַּם ־ בֶּן ־ חַיִל ־ אֲשֶׁר לִבּוֹ כְּלֵב כְּלֵב הָאַרְיֵה הַמֵּס יִמָּס
u·eua gm ־ bn ־ chil ashr lb·u k·lb e·arie ems ims
and·he even son-of valor who heart-of·him as·heart-of the·lion to-ⁿmelt he-shall-ⁿmelt

כִּי ־ יֹדֵעַ ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ כִּי ־ גִבּוֹר ־ אָבִיךָ וּבְנֵי ־ חַיִל ־ אֲשֶׁר
ki ־ ido kl ־ ishral ki ־ gbur abi·k u·bni ־ chil ashr
that knowing all-of Israel that masterful-man father-of·you and·sons-of ־ valor who

אִתּוֹ :
ath·u :
with·him

10 And he also [that is] valiant, whose heart [is] as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father [is] a mighty man, and [they] which [be] with him [are] valiant men.

17:11 כִּי יָעַצְתִּי הָאָסֹף יֵאָסֵף עָלֶיךָ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ מִדָּן
ki iotzthi easph iasph oli·k kl ־ ishral m·dn
that I-counsel to-be-gathered he-shall-be-gathered on·you all-of ־ Israel from·Dan

וְעַד ־ בְּאֵר~שָׁבַע ־ כַּחוֹל אֲשֶׁר ־ עַל ־ הַיָּם ־ לָרֹב וּפָנֶיךָ הֹלְכִים
u·od ־ bar~shbo k·chul ashr ־ ol ־ e·im l·rb u·phni·k elkim
and·unto ־ Beer~Sheba as·the·sand which ־ on ־ the·sea to·the·multitude and·faces-of·you ones-going

בַּקְרָב :
b·qrb :
in·the·attack

11 Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beersheba, as the sand that [is] by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

17:12 וּבָאנוּ אֵלָיו | K בְּאַחַת | Q בְּאַחַד | הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם וְנָחְנוּ
u·banu ali·u b·achth b·achd e·mqumth ashr nmtza shm u·nchnu
and·we-come to·him in·one-of in·one-of the·placesʳⁱ which he-is-found there and·we

עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל ־ הָאֲדָמָה וְלֹא ־ נוֹתַר בּוֹ
oli·u k·ashr iphl e·tl ol ־ e·adme u·la ־ nuthr b·u
on·him as·which he-is-falling the·night-mist on ־ the·ground and·not ־ he-shall-be-left in·him

וּבְכָל ־ הָאֲנָשִׁים ־ אֲשֶׁר אִתּוֹ ־ גַּם ־ אֶחָד :
u·b·kl ־ e·anshim ashr ־ ath·u gm ־ achd :
and·in·all-of ־ the·mortals who ־ with·him even ־ one

12 So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that [are] with him there shall not be left so much as one.

17:13 וְאִם ־ אֶל ־ עִיר ־ יֵאָסֵף וְהִשִּׁיאוּ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ אֶל ־ הָעִיר
u·am ־ al ־ oir iasph u·eshiau kl ־ ishral al ־ e·oir
and·if ־ to ־ city he-is-being-gathered and·they-are-ᶜtaking-up all-of ־ Israel to ־ the·city

הַהִיא חֲבָלִים וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד ־ הַנַּחַל ־ עַד אֲשֶׁר ־ לֹא ־ נִמְצָא
e·eia chblim u·schbnu ath·u od ־ e·nchl od ashr ־ la ־ nmtza
the·she lines and·we-pull-in-pieces »·him unto ־ the·watercourse until which ־ not ־ he-is-found

שָׁם גַּם ־ צְרוֹר : פ
shm gm ־ tzrur : p
there even ־ pouch

13 Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

17:14 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל ־ אִישׁ ־ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי הָאַרְכִּי
u·iamr abshlum u·kl ־ aish ishral tube otzth chushi e·arki
and·he-is-saying Absalom and·all-of ־ man-of Israel good counsel-of Hushai the·Archite

מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת ־ עֲצַת אֲחִיתֹפֶל
m·otzth achithphl u·ieue tzue l·ephr ath ־ otzth achithphl
from·counsel-of Ahithophel and·Yahweh he-ᵐinstructed to·to-ᶜannul-of » ־ counsel-of Ahithophel

הַטּוֹבָה לְבַעֲבוּר הָבִיא יְהוָה אֶל ־ אַבְשָׁלוֹם אֶת ־ הָרָעָה : ס
e·tube l·b·obur ebia ieue al ־ abshlum ath ־ e·roe : s
the·good to·in·in-order-to to-ᶜbring-of Yahweh to ־ Absalom » ־ the·evil

14 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite [is] better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.

17:15 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל ־ צָדוֹק וְאֶל ־ אֶבְיָתָר ־ הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת
u·iamr chushi al ־ tzduq u·al ־ abithr e·kenim k·zath u·k·zath
and·he-is-saying Hushai to ־ Zadok and·to ־ Abiathar the·priests as·this and·as·this

יָעַץ אֲחִיתֹפֶל אֶת ־ אַבְשָׁלֹם וְאֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת
iotz achithphl ath ־ abshlm u·ath zqni ishral u·k·zath u·k·zath
he-counseled Ahithophel » ־ Absalom and·» old-ones-of Israel and·as·this and·as·this

יָעַצְתִּי אָנִי :
iotzthi ani :
I-counseled I

15 . Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

17:16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל ־
u·othe shlchu mere u·egidu l·dud l·amr al ־
and·now send-you(p) ! hastily and·ᶜtell-you(p) ! to·David to·to-say-of must-not ־ be

16 Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תָּלֵן הַלַּיְלָה בְּעַרְבוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר
thln e·lile b·orbuth e·mdbr u·gm obur
you-are-lodging the·night in·gorges-of the·wilderness and·moreover to-cross-over

תַּעָבוֹר פֶּן יִבָּלַע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר
thobur phn iblo l·mlk u·l·kl - e·om ashr
you-shall-cross-over lest he-shall-be-[m]swallowed-up to·[the]·king and·to-all-of the·people who

אִתּוֹ :
ath·u :
with·him

17:17 וִיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְהָלְכָה וְהִגִּידָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה
u·ieunthn u·achimotz omdim b·oin-rgl u·elke e·shphche u·egide
and·Jonathan and·Ahimaaz ones-staying in·En-Rogel and·she-went the·maid and·she-[c]told

לָהֶם וְהֵם יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ
l·em u·em ilku u·egidu l·mlk dud ki la iuklu
to·them and·they they-shall-go and·they-[c]tell to·[the]·king David that not they-are-being-able

לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה :
l·erauth l·bua e·oir·e :
to·to-be-seen-of to·to-enter-of the·city·ward

17:18 וַיַּרְא אֹתָם נָעַר וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
u·ira ath·m nor u·igd l·abshlm u·ilku shni·em
and·he-is-seeing »·them lad and·he-is-[c]telling to·Absalom and·they-are-going two-of·them

מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ בֵּית ־ אֶל אִישׁ ־ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְּאֵר בַּחֲצֵרוֹ
mere u·ibau al - bith - aish b·bchurim u·l·u bar b·chtzr·u
hastily and·they-are-coming to house-of man in·Bahurim and·to·him well in·court-of·him

וַיֵּרְדוּ שָׁם :
u·irdu shm :
and·they-are-going-down there

17:19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתְּפָרֹשׂ אֶת ־ הַמָּסָךְ עַל ־ פְּנֵי הַבְּאֵר
u·thqch e·ashe u·thphrsh ath - e·msk ol - phni e·bar
and·she-is-taking the·woman and·she-is-spreading » the·portiere over faces-of the·well

וַתְּשַׁטַּח עָלָיו הָרְפוֹת וְלֹא נוֹדַע דָּבָר :
u·thshtch oli·u e·rphuth u·la nudo dbr :
and·she-is-spreading-out on·him the·grists and·not he-was-known matter

17:20 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל ־ הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ
u·ibau obdi abshlum al - e·ashe e·bith·e u·iamru
and·they-are-coming servants-of Absalom to the·woman the·house·ward and·they-are-saying

אַיֵּה אֲחִימַעַץ וִיהוֹנָתָן וַתֹּאמֶר לָהֶם הָאִשָּׁה עָבְרוּ מִיכַל
aie achimotz u·ieunthn u·thamr l·em e·ashe obru mikl
where ? Ahimaaz and·Jonathan and·she-is-saying to·them the·woman they-crossed-over shallow-of

הַמָּיִם וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָ͏ִם : ס
e·mim u·ibqshu u·la mtzau u·ishbu irushlm : s
the·waters and·they-are-[m]seeking and·not they-found and·they-are-returning Jerusalem

17:21 וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכְתָּם וַיַּעֲלוּ מֵהַבְּאֵר
u·iei achri lkth·m u·iolu m·e·bar
and·he-is-becoming after to-go-of·them and·they-are-coming-up from·the·well

וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ אֶל ־ דָּוִד
u·ilku u·igdu l·mlk dud u·iamru al - dud
and·they-are-going and·they-are-[c]telling to·[the]·king David and·they-are-saying to David

קוּמוּ וְעִבְרוּ מְהֵרָה אֶת ־ הַמַּיִם כִּי ־ כָכָה יָעַץ עֲלֵיכֶם
qumu u·obru mere ath - e·mim ki - kke iotz oli·km
arise-you[p] ! and·cross-you[p] ! hastily » the·waters that as·thus he-counseled on·you[p]

אֲחִיתֹפֶל :
achithphl :
Ahithophel

17:22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל ־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת ־
u·iqm dud u·kl - e·om ashr ath·u u·iobru ath -
and·he-is-arising David and·all-of the·people who with·him and·they-are-crossing »

הַיַּרְדֵּן עַד ־ אוֹר הַבֹּקֶר עַד ־ אַחַד לֹא נֶעְדָּר אֲשֶׁר לֹא ־ עָבַר
e·irdn od - aur e·bqr od - achd la nodr ashr la - obr
the·Jordan until light-of the·morning until one not he-is-deranged who not he-crossed

[17] Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

[18] Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

[19] And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

[20] And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where [is] Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find [them], they returned to Jerusalem.

[21] And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

[22] . Then David arose, and all the people that [were] with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַיַּרְדֵּן ־ אֵת :
ath - e·irdn :
» the·Jordan

17:23 וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא נֶעֶשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ ־ אֵת
u·achithphl rae ki la noshthe otzth·u u·ichbsh ath -
and·Ahitophel he-saw that not she-was-done counsel-of·him and·he-is-saddling »

הַחֲמוֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ בֵּיתוֹ ־ אֶל עִירוֹ ־ אֶל
e·chmur u·iqm u·ilk al - bith·u al - oir·u
the·donkey and·he-is-rising and·he-is-going to house-of·him to city-of·him

וַיְצַו בֵּיתוֹ ־ אֶל וַיֶּחְנַק וַיָּמָת
u·itzu al - bith·u u·ichnq u·imth
and·he-is-[m]instructing to household-of·him and·he-is-[n]strangling-himself and·he-is-dying

וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אָבִיו : ס
u·iqbr b·qbr abi·u : s
and·he-is-being-entombed in·tomb-of father-of·him

17:24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת ־ הַיַּרְדֵּן ־ הוּא וְכָל ־
u·dud ba mchnim·e u·abshlm obr ath - e·irdn eua u·kl -
and·David he-came Mahanaim·ward and·Absalom he-crossed » the·Jordan he and·all-of

אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ :
aish ishral om·u :
man-of Israel with·him

17:25 וְאֶת ־ עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל ־ הַצָּבָא וַעֲמָשָׂא בֶן ־ אִישׁ
u·ath - omsha shm abshlm thchth iuab ol - e·tzba u·omsha bn - aish
and·» Amasa he-placed Absalom instead-of Joab over the·host and·Amasa son-of man

וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי בָּא ־ אֲשֶׁר אֶל ־ אֲבִיגַל בַּת ־ נָחָשׁ אֲחוֹת
u·shm·u ithra e·ishrali ashr - ba al - abigl bth - nchsh achuth
and·name-of·him Ithra the·Israelite who he-came to Abigail daughter-of Nahash sister-of

צְרוּיָה אֵם יוֹאָב :
tzruie am iuab :
Zeruiah mother-of Joab

17:26 וַיַּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד : ס
u·ichn ishral u·abshlm artz e·glod : s
and·he-is-encamping Israel and·Absalom land-of the·Gilead

17:27 וַיְהִי כְּבוֹא דָּוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן ־ נָחָשׁ
u·iei k·bua dud mchnim·e u·shbi bn - nchsh
and·he-is-becoming as·to-come-of David Mahanaim·ward and·Shobi son-of Nahash

מֵרַבַּת בְּנֵי ־ עַמּוֹן וּמָכִיר בֶּן ־ עַמִּיאֵל מִלֹּא~דְבָר וּבַרְזִלַּי
m·rbth bni - omun u·mkir bn - omial m·la~dbr u·brzli
from·Rabbah-of sons-of Ammon and·Machir son-of Ammiel from·Lo~Debar and·Barzillai

הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים :
e·glodi m·rglim :
the·Gileadite from·Rogelim

17:28 מִשְׁכָּב וְסַפּוֹת וּכְלֵי יוֹצֵר וְחִטִּים וּשְׂעֹרִים וְקֶמַח
mshkb u·sphuth u·kli iutzr u·chtim u·shorim u·qmch
beds and·basins and·vessels-of one-[be]ing-potter and·wheats and·barleys and·meal

וְקָלִי וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְקָלִי :
u·qli u·phul u·odshim u·qli :
and·toasted-grain and·bean and·lentils and·toasted-grain

17:29 וּדְבַשׁ וְחֶמְאָה וְצֹאן וּשְׁפוֹת בָּקָר הִגִּישׁוּ
u·dbsh u·chmae u·tzan u·shphuth bqr egishu
and·honey and·clotted-cream and·flock and·curded-cheese-of herd they-[c]brought-close

לְדָוִד וְלָעָם אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ לֶאֱכֹל כִּי אָמְרוּ הָעָם רָעֵב
l·dud u·l·om ashr - ath·u l·akul ki amru e·om rob
to·David and·to.[the]·people who with·him to·to-eat-of that they-said the·people famishing

וְעָיֵף וְצָמֵא בַּמִּדְבָּר :
u·oiph u·tzma b·mdbr :
and·faint and·thirsty in.[the]·wilderness

23 And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled [his] ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

24 Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

25 And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa [was] a man's son, whose name [was] Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

26 So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

27 And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched [corn], and beans, and lentiles, and parched [pulse],

29 And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that [were] with him, to eat: for they said, The people [is] hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם
u·iphqd dud ath - e·om ashr ath·u u·ishm oli·em
and·he-is-mustering David » the·people who with·him and·he-is-placing over·them

שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
shri alphim u·shri mauth :
chiefs-of thousands and·chiefs-of hundreds

1 . And David numbered the people that [were] with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

18:2 וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־ הָעָם הַשְּׁלִשִׁית בְּיַד־ יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁית
u·ishlch dud ath - e·om e·shlshith b·id - iuab u·e·shlshith
and·he-is-[m]sending David » the·people the·third in·hand-of Joab and·the·third

בְּיַד אֲבִישַׁי בֶּן־ צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁת בְּיַד אִתַּי הַגִּתִּי
b·id abishi bn - tzruie achi iuab u·e·shlshth b·id athi e·gthi
in·hand-of Abishai son-of Zeruiah brother-of Joab and·the·third in·hand-of Ittai the·Gittite

ס וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם יָצֹא אֵצֵא גַּם־ אֲנִי
s u·iamr e·mlk al - e·om itza atza gm - ani
and·he-is-saying the·king to the·people to-go-forth I-shall-go-forth moreover I

עִמָּכֶם׃
om·km :
with·you[p]

2 And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

18:3 וַיֹּאמֶר הָעָם לֹא תֵצֵא כִּי אִם־ נָס נָסוּ לֹא־
u·iamr e·om la thtza ki am - ns nnus la -
and·he-is-saying the·people not you-shall-go-forth that if to-flee we-are-fleeing not

יָשִׂימוּ עָלֵינוּ לֵב וְאִם־ מֶחֱצְינוּ חֲצְיֵנוּ לֹא־ יָשִׂימוּ עָלֵינוּ
ishimu ali·nu lb u·am - imthu chtzi·nu la - ishimu ali·nu
they-shall-place to·us heart and·if they-are-dying half-of·us not they-shall-place to·us

לֵב כִּי עַתָּה - כָמֹנוּ עֲשָׂרָה אֲלָפִים וְעַתָּה טוֹב כִּי תִהְיֶה - לָנוּ מֵעִיר
lb ki - othe km·nu oshre alphim u·othe tub ki - theie - l·nu m·oir
heart that now like·us ten thousands and·now good that you-shall-be[bc] to·us from·city

K לַעְזִיר Q לַעֲזוֹר : ס
l·ozir l·ozur : s
to·to-[c]give-help-of to·to-help-of

3 But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now [thou art] worth ten thousand of us: therefore now [it is] better that thou succour us out of the city.

18:4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ יִיטַב בְּעֵינֵיכֶם אֶעֱשֶׂה
u·iamr ali·em e·mlk ashr - iitb b·oini·km aoshe
and·he-is-saying to·them the·king which he-is-being-good in·eyes-of·you[p] I-shall-do

וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ אֶל־ יַד־ הַשַּׁעַר וְכָל־ הָעָם יָצְאוּ
u·iomd e·mlk al - id e·shor u·kl - e·om itzau
and·he-is-standing the·king to side-of the·gate and·all-of the·people they-went-forth

לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים׃
l·mauth u·l·alphim :
to·hundreds and·to·thousands

4 And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

18:5 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ יוֹאָב וְאֶת־ אֲבִישַׁי וְאֶת־ אִתַּי לֵאמֹר
u·itzu e·mlk ath - iuab u·ath - abishi u·ath - athi l·amr
and·he-is-[m]instructing the·king » Joab and·» Abishai and·» Ittai to·to-say-of

לְאַט לִי־ לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־ הָעָם שֹׁמְעִים בְּצַוֹּת
l·at - l·i l·nor l·abshlum u·kl - e·om shmou b·tzuth
to·gently for·me to·[the]·lad to·Absalom and·all-of the·people they-heard in·to-[m]instruct-of

הַמֶּלֶךְ אֶת־ כָּל־ הַשָּׂרִים עַל־ דְּבַר־ אַבְשָׁלוֹם׃
e·mlk ath - kl - e·shrim ol - dbr abshlum :
the·king » all-of the·chiefs on matter-of Absalom

5 And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, [Deal] gently for my sake with the young man, [even] with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

18:6 וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי
u·itza e·om e·shde l·qrath ishral u·thei
and·he-is-going-forth the·people the·field to·to-meet-of Israel and·she-is-becoming

הַמִּלְחָמָה בְּיַעַר אֶפְרָיִם׃
e·mlchme b·ior aphrim :
the·battle in·wildwood-of Ephraim

6 So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

18:7 וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד
u·ingphu shm om ishral l·phni obdi dud
and·they-are-being-stricken there people-of Israel to·faces-of servants-of David

וַתְּהִי - שָׁם הַמַּגֵּפָה גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים אֶלֶף׃
u·thei - shm e·mgphe gdule b·ium e·eua oshrim alph :
and·she-is-becoming there the·stroke great in·[the]·day the·he twenty thousand

7 Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand [men].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:8 וַתְּהִי שָׁם ־ הַמִּלְחָמָה | K נְפֹצִית | Q נָפְצָת | עַל ־
u·thei - shm e·mlchme | nphtzith | nphtzth | ol -
and·she-is-becoming there the·battle | ones-being-scattered | being-scattered | over

פְּנֵי כָל ־ הָאָרֶץ וַיֵּרֶב הַיַּעַר לֶאֱכֹל בָּעָם
phni kl - e·artz u·irb e·ior l·akl b·om
surfaces-of all-of the·land and·he-is-[c]being-much the·wildwood to·to-devour-of in·[the]·people

מֵאֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא׃
m·ashr akle e·chrb b·ium e·eua :
from·which she-devoured the·sword in·[the]·day the·he

18:9 וַיִּקָּרֶא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל ־ הַפֶּרֶד
u·iqra abshlum l·phni obdi dud u·abshlum rkb ol - e·phrd
and·he-is-[n]meeting Absalom to·faces-of servants-of David and·Absalom riding on the·mule

וַיָּבֹא תַּחַת שׂוֹבֶךְ הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה וַיֶּחֱזַק
u·iba thchth shubk e·ale e·gdule u·ichzq
and·he-is-coming under mesh-of the·terebinth the·great and·he-is-being-caught-fast

רֹאשׁוֹ בָּאֵלָה וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ
rash·u b·ale u·ithn bin e·shmim u·bin e·artz
head-of·him in·[the]·terebinth and·he-is-being-given between the·heavens and·between the·earth

וְהַפֶּרֶד אֲשֶׁר ־ תַּחְתָּיו עָבָר׃
u·e·phrd ashr - thchthi·u obr :
and·the·mule which under·him he-passed-on

18:10 וַיַּרְא אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי
u·ira aish achd u·igd l·iuab u·iamr ene raithi
and·he-is-seeing man one and·he-is-[c]telling to·Joab and·he-is-saying behold ! I-saw

אֶת ־ אַבְשָׁלֹם תָּלוּי בָּאֵלָה׃
ath - abshlm thlui b·ale :
» Absalom hanging in·[the]·terebinth

18:11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ
u·iamr iuab l·aish e·mgid l·u u·ene raith
and·he-is-saying Joab to·[the]·man the·one-[c]telling to·him and·behold ! you-saw

וּמַדּוּעַ לֹא ־ הִכִּיתוֹ שָׁם אַרְצָה וְעָלַי לָתֵת לְךָ עֲשָׂרָה
u·mduo la - ekith·u shm artz·e u·ol·i l·thth l·k oshre
and·for-what-reaon not you-[c]smote·him there earth·ward and·on·me to·to-give-of to·you ten

כֶּסֶף וַחֲגֹרָה אֶחָת׃
ksph u·chgre achth :
silver and·girdle one

18:12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל ־ יוֹאָב וְלֹא | K וְלוּא | Q אָנֹכִי שֹׁקֵל עַל ־ כַּפַּי
u·iamr e·aish al - iuab u·la u·lua anki shql ol - kph·i
and·he-is-saying the·man to Joab and·not and·if I weighing on palms-of·me

אֶלֶף כֶּסֶף לֹא ־ אֶשְׁלַח יָדִי בֶּן ־ אֶל ־ הַמֶּלֶךְ כִּי
alph ksph la - ashlch id·i bn - al - e·mlk ki
thousand-of silver not I-am-stretching-forth hand-of·me to son-of the·king that

בְּאָזְנֵינוּ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֹתְךָ וְאֶת ־ אֲבִישַׁי וְאֶת ־ אִתַּי לֵאמֹר
b·azni·nu tzue e·mlk ath·k u·ath - abishi u·ath - athi l·amr
in·ears-of·us he-[m]instructed the·king »·you and·» Abishai and·» Ittai to·to-say-of

שִׁמְרוּ מִי ־ בַנַּעַר בְּאַבְשָׁלוֹם׃
shmru - mi b·nor b·abshlum :
keep-you[(p)] ! any ? in·[the]·lad in·Absalom

18:13 עָשִׂיתִי ־ אוֹ | K בְנַפְשׁוֹ | Q בְּנַפְשִׁי שֶׁקֶר וְכָל ־ דָּבָר ־ לֹא ־
au - oshithi b·nphsh·u b·nphsh·i shqr u·kl - dbr la -
or I-did in·soul-of·him in·soul-of·me falsehood and·any-of matter not

יִכָּחֵד מִן ־ הַמֶּלֶךְ וְאַתָּה תִּתְיַצֵּב מֵנֶגֶד׃
ikchd mn - e·mlk u·athe ththitzb m·ngd :
he-is-being-suppressed from the·king and·you you-shall-[s]stand-by from·aloof

18:14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא ־ כֵן אֹחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים
u·iamr iuab la - kn achile l·phni·k u·iqch shlshe shbtim
and·he-is-saying Joab not so I-shall-[c]wait to·faces-of·you and·he-is-taking three clubs

בְּכַפּוֹ וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב
b·kph·u u·ithqo·m b·lb abshlum oud·nu chi b·lb
in·palm-of·him and·he-is-pitching·them in·heart-of Absalom still·him living in·heart-of

[8] For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

[9] . And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that [was] under him went away.

[10] And a certain man saw [it], and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

[11] And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest [him], and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten [shekels] of silver, and a girdle.

[12] And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand [shekels] of silver in mine hand, [yet] would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none [touch] the young man Absalom.

[13] Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldest have set thyself against [me].

[14] Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he [was] yet alive in the midst of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֵלָה :
e·ale :
the·terebinth

oak.

18:15 וַיָּסֹבּוּ נְשֹׁאֵי עֲשָׂרָה נְעָרִים כְּלִי יוֹאָב וַיַּכּוּ
u·isbu oshre norim nshai kli iuab u·iku
and·they-are-surrounding ten lads ones-bearing-of gear-of Joab and·they-are-ᶜsmiting

אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיְמִיתֻהוּ :
ath - abshlum u·imith·eu :
» Absalom and·they-are-ᶜputting-to-death·him

15 And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

18:16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר וַיָּשָׁב מֵרָדֹף
u·ithqo iuab b·shphr u·ishb e·om m·rdph
and·he-is-blowing Joab in·ᵗʰᵉ·trumpet and·he-is-returning the·people from·to-pursue-of

אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת־ הָעָם :
achri ishral ki - chshk iuab ath - e·om :
after Israel that he-kept-back Joab » the·people

16 And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

18:17 וַיִּקְחוּ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיַּשְׁלִיכוּ אֹתוֹ בַיַּעַר הַפַּחַת־ אֶל
u·iqchu ath - abshlum u·ishliku ath·u b·ior al - e·phchth
and·they-are-taking » Absalom and·they-are-ᶜflinging »·him in·ᵗʰᵉ·wildwood to the·pit

הַגָּדוֹל וַיַּצֻבוּ עָלָיו גַּל־ אַבְנִים גָּדוֹל מְאֹד וְכָל־
e·gdul u·itzbu oli·u gl - abnim gdul mad u·kl -
the·great and·they-are-causing-to-station over·him mound-of stones great very and·all-of

יִשְׂרָאֵל נָסוּ אִישׁ K לְאָהָלוֹ Q לְאָהָלָיו : ס
ishral nsu aish l·ael·u l·aeli·u : s
Israel they-fled man to·tent-of·him to·tents-of·him

17 And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

18:18 וְאַבְשָׁלוֹם לָקַח וַיַּצֶּב לוֹ־ K בְּחַיָּיו
u·abshlm lqch u·itzb l·u - b·chi·u
and·Absalom he-took and·he-is-causing-to-station for·him in·life-of·him

Q בְּחַיָּיו אֶת־ מַצֶּבֶת אֲשֶׁר בְּעֵמֶק הַמֶּלֶךְ־ כִּי אָמַר אֵין־ לִי
b·chii·u ath - mtzbth ashr b·omq - e·mlk ki amr ain - l·i
in·lives-of·him » monument which in·vale-of the·king that he-said there-is-no to·me

בֵּן בַּעֲבוּר הַזְכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמַּצֶּבֶת עַל־ שְׁמוֹ
bn b·obur ezkir shm·i u·iqra l·mtzbth ol - shm·u
son in·order-to to-ᶜremember-of name-of·me and·he-is-calling to·ᵗʰᵉ·monument on name-of·him

18 Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which [is] in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

וַיִּקָּרֵא לָהּ יָד אַבְשָׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה : ס
u·iqra l·e id abshlm od e·ium e·ze : s
and·he-is-being-called to·her hand-of Absalom unto the·day the·this

18:19 וַאֲחִימַעַץ בֶּן־ צָדוֹק אָמַר אָרוּצָה נָּא וַאֲבַשְּׂרָה אֶת־
u·achimotz bn - tzduq amr arutze na u·abshre ath -
and·Ahimaaz son-of Zadok he-said I-shall-run please ! and·I-shall-ᵐbear-tidings »

שְׁפָטוֹ כִּי־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה מִיַּד אֹיְבָיו :
shpht·u - ki e·mlk ieue m·id aibi·u :
he-judged·him that the·king Yahweh from·hand-of ones-being-enemies-of·him

19 . Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

18:20 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא אִישׁ בְּשֹׂרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה
u·iamr l·u iuab la aish bshre athe e·ium e·ze
and·he-is-saying to·him Joab not man-of tidings you the·day the·this

וּבִשַּׂרְתָּ בְּיוֹם אַחֵר וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא תְבַשֵּׂר כִּי־
u·bshrth b·ium achr u·e·ium e·ze la thbshr ki -
and·you-ᵐbear-tidings in·day another and·the·day the·this not you-shall-ᵐbear-tidings that

K עַל K כָּךְ Q עַל־כֵּן בֶּן־ הַמֶּלֶךְ מֵת :
ol kk ol-kn bn - e·mlk mth :
on - on·so son-of the·king he-is-dead

20 And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

18:21 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לַכּוּשִׁי לֵךְ הַגֶּד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר רָאִיתָה
u·iamr iuab l·kushi lk egd l·mlk ashr raithe
and·he-is-saying Joab to·ᵗʰᵉ·Cushite go-you ! ᶜtell-you ! to·ᵗʰᵉ·king which you-saw

וַיִּשְׁתַּחוּ כּוּשִׁי לְיוֹאָב וַיָּרֶץ :
u·ishthchu kushi l·iuab u·irtz :
and·he-is-ˢbowing-down Cushite to·Joab and·he-is-running

21 Then said Joab to Cushi, Go tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

18:22 וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן־ צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־ יוֹאָב
u·isph oud achimotz bn - tzduq u·iamr al - iuab
and·he-is-ᶜadding further Ahimaaz son-of Zadok and·he-is-saying to Joab

22 Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וִיהִי מָה אָרֻצָה נָּא גַם אֲנִי אַחֲרֵי הַכּוּשִׁי
u·iei me artze - na gm - ani achri e·kushi
and·he-shall-become what ? I-shall-run please ! moreover I after the·Cushite

וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה זֶּה אַתָּה רָץ בְּנִי וּלְכָה אֵין - בְּשׂוֹרָה
u·iamr iuab l·me - ze athe rtz bn·i u·l·ke ain - bshure
and·he-is-saying Joab to·what ? this you running son-of·me and·for·you there-is-no tidings

מֻצֵאת :
mtzath :
finding

me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

18:23 וִיהִי מָה - אָרוּץ וַיֹּאמֶר לּוּ רוּץ וַיָּרָץ
u·iei - me arutz u·iamr l·u rutz u·irtz
and·he-shall-become what ? I-shall-run and·he-is-saying to·him run-you ! and·he-is-running

אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר אֶת - הַכּוּשִׁי :
achimotz drk e·kkr u·iobr ath - e·kushi :
Ahimaaz way-of the·basin and·he-is-passing » the·Cushite

[23] But howsoever, [said he], let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushi.

18:24 וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין שְׁנֵי - הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל - גַּג
u·dud iushb bin - shni e·shorim u·ilk e·tzphe al - gg
and·David sitting between two-of the·gates and·he-is-going the·one-watching to top-of

הַשַּׁעַר אֶל - הַחוֹמָה וַיִּשָּׂא עֵינָיו - אֶת וַיַּרְא וְהִנֵּה -
e·shor al - e·chume u·isha ath - oini·u u·ira u·ene -
the·gateway to the·wall and·he-is-lifting-up » eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold !

אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ :
aish rtz l·bd·u :
man running to·alone-of·him

[24] And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

18:25 וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
u·iqra e·tzphe u·igd l·mlk u·iamr e·mlk
and·he-is-calling the·one-watching and·he-is-[c]telling to·[the]·king and·he-is-saying the·king

אִם - לְבַדּוֹ בְּשׂוֹרָה בְּפִיו וְלֵךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב :
am - l·bd·u bshure b·phi·u u·ilk eluk u·qrb :
if to·alone-of·him tidings in·mouth-of·him and·he-is-going to-go and·near

[25] And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he [be] alone, [there is] tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

18:26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה אִישׁ - אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה
u·ira e·tzphe aish - achr rtz u·iqra e·tzphe
and·he-is-seeing the·one-watching man another running and·he-is-calling the·one-watching

אֶל - הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הִנֵּה אִישׁ - רָץ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר
al - e·shor u·iamr ene - aish rtz l·bd·u u·iamr
to the·gatekeeper and·he-is-saying behold ! man running to·alone-of·him and·he-is-saying

הַמֶּלֶךְ גַּם - זֶה מְבַשֵּׂר :
e·mlk gm - ze mbshr :
the·king moreover this-one one-[m]bearing-tidings

[26] And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold [another] man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

18:27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה אֲנִי רֹאֶה אֶת - מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֻצַת אֲחִימַעַץ
u·iamr e·tzphe ani rae ath - mrutzth e·rashun k·mrtzth achimotz
and·he-is-saying the·one-watching I seeing » running-of the·first running-of Ahimaaz

בֶּן - צָדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ - טוֹב זֶה וְאֶל - בְּשׂוֹרָה טוֹבָה
bn - tzduq u·iamr e·mlk aish - tub ze u·al - bshure tube
son-of Zadok and·he-is-saying the·king man good this-one and·to tidings good

יָבוֹא :
ibua :
he-is-coming

[27] And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He [is] a good man, and cometh with good tidings.

18:28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ - אֶל שָׁלוֹם וַיִּשְׁתַּחוּ
u·iqra achimotz u·iamr al - e·mlk shlum u·ishthchu
and·he-is-calling Ahimaaz and·he-is-saying to the·king peace and·he-is-[s]bowing-down

לַמֶּלֶךְ לְאַפָּיו אָרְצָה ס וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
l·mlk l·aphi·u artz·e s u·iamr bruk ieue alei·k
to·[the]·king to·nostrils-of·him earth·ward and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of·you

אֲשֶׁר סָגַר אֶת - הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר - נָשְׂאוּ אֶת - יָדָם בַּאדֹנִי
ashr sgr ath - e·anshim ashr - nshau ath - id·m b·adn·i
who he-made-surrender » the·mortals who - they-lifted » hand-of·them in·lord-of·me

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

[28] And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed [be] the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֲחִימַעַץ
u·iamr e·mlk shlum l·nor l·abshlum u·iamr achimotz raithi
and·he-is-saying the·king well-being to·[the]·lad to·Absalom and·he-is-saying Ahimaaz I-saw

הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל לִשְׁלֹחַ אֶת־ עֶבֶד הַמֶּלֶךְ יוֹאָב וְאֶת־ עַבְדְּךָ וְלֹא
e·emun e·gdul l·shlch ath - obd e·mlk iuab u·ath - obd·k u·la
the·throng the·great to·to-send-of » servant-of the·king Joab and·» servant-of·you and·not

יָדַעְתִּי מָה׃
idothi me :
I-know what ?

29 And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and [me] thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what [it was].

18:30 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב כֹּה
u·iamr e·mlk sb ethitzb ke
and·he-is-saying the·king turn-around-you ! station-yourself ! thus

וַיָּסֹב וַיַּעֲמֹד׃
u·isb u·iomd :
and·he-is-[c]turning-around and·he-is-standing

30 And the king said [unto him], Turn aside, [and] stand here. And he turned aside, and stood still.

18:31 וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִתְבַּשַּׂר
u·ene e·kushi ba u·iamr e·kushi ithbshr
and·behold ! the·Cushite coming and·he-is-saying the·Cushite he-shall-[s]receive-tidings

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁפָטְךָ־ יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל־ הַקָּמִים
adn·i e·mlk ki - shpht·k ieue e·ium m·id kl - e·qmim
lord-of·me the·king that he-judged·you Yahweh the·day from·hand-of all-of the·ones-rising

עָלֶיךָ׃ ס
oli·k : s
on·you

31 And, behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

18:32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־ הַשָּׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם
u·iamr e·mlk e·kushi al - e·shlum l·nor l·abshlum
and·he-is-saying the·king the·Cushite to ?·well-being to·[the]·lad to·Absalom

וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִהְיוּ כַנַּעַר אֹיְבֵי אֲדֹנִי
u·iamr e·kushi ieiu k·nor aibi adn·i
and·he-is-saying the·Cushite they-shall-become as·[the]·lad ones-being-enemies-of lord-of·me

הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר־ קָמוּ עָלֶיךָ לָרָעָה׃ ס
e·mlk u·kl ashr - qmu oli·k l·roe : s
the·king and·all who they-rise on·you for·evil

32 And the king said unto Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do [thee] hurt, be as [that] young man [is].

18:33 (19:1) וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־ עֲלִיַּת
u·irgz e·mlk u·iol ol - olith
and·he-is-being-disturbed the·king and·he-is-going-up on upper-chamber-of

הַשָּׁעַר וַיֵּבְךְּ וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי
e·shor u·ibk u·ke amr b·lkth·u bn·i abshlum bn·i
the·gateway and·he-is-lamenting and·thus he-said in·to-go-of·him son-of·me Absalom son-of·me

בְנִי אַבְשָׁלוֹם מִי־ יִתֵּן מוּתִי אֲנִי תַחְתֶּיךָ בְּנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי
bn·i abshlum mi - ithn muth·i ani thchthi·k abshlum bn·i
son-of·me Absalom any ? he-shall-give to-die-of·me I instead-of·you Absalom son-of·me

בְנִי׃
bn·i :
son-of·me

33 And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 (19:2) וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בֹּכֶה וַיִּתְאַבֵּל עַל־
u·igd l·iuab ene e·mlk bke u·ithabl ol -
and·he-is-being-ᶜtold to·Joab behold ! the·king weeping and·he-is-ˢmourning over

אַבְשָׁלֹם׃
abshlm :
Absalom

19:2 (19:3) וַתְּהִי הַתְּשׁוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאֵבֶל לְכָל־
u·thei e·thshoe b·ium e·eua l·abl l·kl -
and·she-is-becoming the·salvation in·ᵗʰᵉ·day the·he to·mourning for·all-of

הָעָם כִּי שָׁמַע־ הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר נֶעֱצַב הַמֶּלֶךְ
e·om ki - shmo e·om b·ium e·eua l·amr notzb e·mlk
the·people that he-heard the·people in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-say-of he-is-grieved the·king

עַל־ בְּנוֹ׃
ol - bn·u :
over son-of·him

19:3 (19:4) וַיִּתְגַּנֵּב הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לָבוֹא הָעִיר
u·ithgnb e·om b·ium e·eua l·bua e·oir
and·they-are-ˢstealing-in the·people in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-enter-of the·city

כַּאֲשֶׁר יִתְגַּנֵּב הָעָם הַנִּכְלָמִים בְּנוּסָם
k·ashr ithgnb e·om e·nklmim b·nus·m
as·which he-is-ˢstealing-in the·people the·ones-being-confounded in·to-flee-of·them

בַּמִּלְחָמָה׃
b·mlchme :
in·ᵗʰᵉ·battle

19:4 (19:5) וְהַמֶּלֶךְ לָאַט אֶת־ פָּנָיו וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל
u·e·mlk lat ath - phni·u u·izoq e·mlk qul gdul
and·the·king he-wrapped » faces-of·him and·he-is-crying-out the·king voice great

בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי ס׃
bn·i bn·i abshlum abshlum bn·i bn·i : s
son-of·me Absalom Absalom son-of·me son-of·me

19:5 (19:6) וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַבַּיְתָה וַיֹּאמֶר הֹבַשְׁתָּ
u·iba iuab al - e·mlk e·bith u·iamr ebshth
and·he-is-coming Joab to the·king the·house and·he-is-saying you-ᶜput-to-shame

הַיּוֹם אֶת־ פְּנֵי כָל־ עֲבָדֶיךָ הַמְמַלְּטִים אֶת־ נַפְשְׁךָ הַיּוֹם
e·ium ath - phni kl - obdi·k e·mmltim ath - nphsh·k e·ium
the·day » faces-of all-of servants-of·you the·ones-making-escape » soul-of·you the·day

וְאֶת נֶפֶשׁ בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְנֶפֶשׁ נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ
u·ath nphsh bni·k u·bnthi·k u·nphsh nshi·k u·nphsh
and·» soul-of sons-of·you and·daughters-of·you and·soul-of women-of·you and·soul-of

פִּלַגְשֶׁיךָ׃
phlgshi·k :
concubines-of·you

19:6 (19:7) לְאַהֲבָה אֶת־ שֹׂנְאֶיךָ וְלִשְׂנֹא אֶת־ אֹהֲבֶיךָ כִּי
l·aeb·e ath - shnai·k u·l·shna ath - aebi·k ki
to·to-love-of » ones-hating-of·you and·to·to-hate-of » ones-loving-of·you that

הִגַּדְתָּ הַיּוֹם כִּי אַיִן לְךָ שָׂרִים וַעֲבָדִים כִּי יָדַעְתִּי הַיּוֹם כִּי K לֹא
egdth e·ium ki ain l·k shrim u·obdim ki idothi e·ium ki la
you-ᶜtold the·day that there-is-no to·you chiefs and·servants that I-know the·day that if

Q לוּ אַבְשָׁלוֹם חַי וְכֻלָּנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי אָז־ יָשָׁר
lu abshlum chi u·kl·nu e·ium mthim ki - az ishr
if Absalom one-alive and·all-of·us the·day ones-being-dead that then upright

בְּעֵינֶיךָ׃
b·oini·k :
in·eyes-of·you

19:7 (19:8) וְעַתָּה קוּם צֵא וְדַבֵּר עַל־ לֵב עֲבָדֶיךָ
u·othe qum tza u·dbr ol - lb obdi·k
and·now arise-you ! go-forth-you ! and·ᵐspeak-you ! on heart-of servants-of·you

כִּי בַיהוָה נִשְׁבַּעְתִּי כִּי אֵינְךָ יוֹצֵא אִם־ יָלִין אִישׁ אִתְּךָ
ki b·ieue nshbothi ki - ain·k iutza am - ilin aish ath·k
that in·Yahweh I-ⁿswear that there-is-no·you going-forth if he-is-lodging man with·you

1 . And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

2 And the victory that day was [turned] into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

3 And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

4 But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

5 And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

6 In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

7 Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the LORD, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַלַּ֖יְלָה וְרָעָ֣ה לְךָ֑ מִכָּל֙ זֹ֣את מֵֽ ־ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁר־בָּ֥אָה עָלֶֽיךָ׃
e·lile u·roe l·k zath m·kl - e·roe ashr - bae oli·k
the·night and·evil for·you this from·all·of the·evil which she-came over·you

מִנְּעָרֶ֖יךָ עַ֥ד ־ עָתָֽה׃ ס
m·nori·k od - othe : s
from·youths·of·you until now

19:8 (19:9) וַיָּ֨קָם֙ הַמֶּ֣לֶךְ וַיֵּ֔שֶׁב בַּשָּׁעַ֖ר וּלְכָל־ הָעָ֑ם
u·iqm e·mlk u·ishb b·shor u·l·kl - e·om
and·he-is-arising the·king and·he-is-sitting in·the·gate and·to·all·of the·people

הִנֵּ֤ידוּ לֵאמֹר֙ הִנֵּ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ יוֹשֵׁ֖ב בַּשָּׁעַ֑ר וַיָּבֹ֣א כָל־
egidu l·amr ene e·mlk iushb b·shor u·iba kl -
they-ᶜtold to·to-say-of behold ! the·king sitting in·the·gate and·he-is-coming all·of

הָעָ֗ם לִפְנֵי֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְיִשְׂרָאֵ֖ל נָ֣ס אִ֑ישׁ לְאָהָלָ֖יו ס׃
e·om l·phni e·mlk u·ishral ns aish l·aeli·u : s
the·people to·faces·of the·king and·Israel he-fled man to·tents·of·him

19:9 (19:10) וַיְהִי֙ כָּל־ הָעָ֔ם נָד֖וֹן בְּכָל־ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
u·iei kl - e·om ndun b·kl - shbti ishral
and·he-is-becoming all·of the·people being-adjudicated in·all·of tribes·of Israel

לֵאמֹר֙ הַמֶּ֣לֶךְ הִצִּילָ֔נוּ מִכַּ֖ף אֹיְבֵ֑ינוּ וְהוּא֙
l·amr e·mlk etzil·nu m·kph aibi·nu u·eua
to·to-say-of the·king he-ᶜrescued·us from·palm·of ones-being-enemies-of·us and·he

מִלְּטָ֣נוּ מִכַּ֔ף פְּלִשְׁתִּ֖ים וְעַתָּ֣ה בָרַ֔ח מִן־ הָאָ֖רֶץ מֵֽעַל֙ אַבְשָׁל֑וֹם ׃
mlt·nu m·kph phlshthim u·othe brch mn - e·artz m·ol abshlum :
he-made-escape·us from·palm·of Philistines and·now he-ran-away from the·land from·on Absalom

19:10 (19:11) וְאַבְשָׁל֗וֹם אֲשֶׁ֤ר מָשַׁ֙חְנוּ֙ עָלֵ֣ינוּ מֵ֔ת בַּמִּלְחָמָ֖ה וְעַתָּ֣ה לָמָ֑ה אַתֶּם֙
u·abshlum ashr mshchnu oli·nu mth b·mlchme u·othe l·me athm
and·Absalom whom we-anointed over·us he-died in·the·battle and·now to·what ? you(p)

מַחֲרִשִׁ֖ים לְהָשִׁ֣יב אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ ס׃
mchrshim l·eshib ath - e·mlk : s
ones-ᶜbeing-silent to·to-ᶜbring-back-of » the·king

19:11 (19:12) וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד שָׁלַ֤ח אֶל־ צָדוֹק֙ וְאֶל־ אֶבְיָתָ֔ר הַכֹּהֲנִ֖ים לֵאמֹ֑ר
u·e·mlk dud shlch al - tzduq u·al - abithr e·kenim l·amr
and·the·king David he-sent to Zadok and·to Abiathar the·priests to·to-say-of

דַּבְּר֣וּ אֶל־ זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֖ר לָמָ֣ה תִהְי֑וּ אַחֲרֹנִ֖ים
dbru al - zqni ieude l·amr l·me theiu achrnim
ᵐspeak-you(p) ! to old-ones-of Judah to·to-say-of to·what ? you(p)-shall-become last-ones

לְהָשִׁ֖יב אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ֑ וּדְבַר֙ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל בָּ֖א אֶל־
l·eshib ath - e·mlk al - bith·u u·dbr kl - ishral ba al -
to·to-ᶜbring-back-of » the·king to house·of·him and·word·of all·of Israel he-came to

הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ׃
e·mlk al - bith·u :
the·king to house·of·him

19:12 (19:13) אַתֶּ֤ם אַחַי֙ אַתֶּ֣ם עַצְמִ֔י וּבְשָׂרִ֖י אַתֶּ֑ם וְלָמָ֥ה
ach·i athm otzm·i u·bshr·i athm u·l·me
brothers·of·me you(p) bone·of·me and·flesh·of·me you(p) and·to·what ?

תִהְי֣וּ אַחֲרֹנִ֔ים לְהָשִׁ֖יב אֶת־ הַמֶּֽלֶךְ׃
theiu achrnim l·eshib ath - e·mlk :
you(p)-shall-become last-ones to·to-ᶜbring-back-of » the·king

19:13 (19:14) וְלַעֲמָשָׂ֗א תֹּ֤מְרוּ֙ הֲלוֹא֙ עַצְמִ֣י וּבְשָׂרִ֔י אַתָּ֖ה כֹּ֑ה
u·l·omsha thmru e·lua otzm·i u·bshr·i athe ke
and·to·Amasa you(p)-shall-say ?·not bone·of·me and·flesh·of·me you thus

יַעֲשֶׂ֤ה לִי֙ אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ה יוֹסִ֑יף אִם־ לֹ֣א שַׂר־ צָבָ֔א תִּֽהְיֶ֥ה
ioshe - l·i aleim u·ke iusiph am - la shr - tzba theie
he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-ᶜadd if not chief·of host you-are-becoming

לְפָנַ֖י כָּל־ הַיָּמִ֑ים תַּ֥חַת יוֹאָ֖ב ׃
l·phn·i kl - e·imim thchth iuab :
to·faces·of·me all·of the·days instead·of Joab

19:14 (19:15) וַיֵּ֣ט אֶת־ לְבַ֞ב כָּל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֗ה כְּאִישׁ֙ אֶחָ֔ד
u·it ath - lbb kl - aish - ieude k·aish achd
and·he-is-ᶜdeclining » heart·of all·of man·of Judah as·man one

be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

[8] Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

[9] . And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

[10] And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

[11] And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, [even] to his house.

[12] Ye [are] my brethren, ye [are] my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

[13] And say ye to Amasa, [Art] thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

[14] And he bowed the heart of all the men of Judah, even as [the heart of] one

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שׁוּב אַתָּה וְכָל־עֲבָדֶיךָ׃
u·ishlchu al - e·mlk shub athe u·kl - obdi·k :
and·they-are-sending to the·king return-you ! you and·all-of servants-of·you

man; so that they sent [this word] unto the king, Return thou, and all thy servants.

19:15 (19:16) וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה
u·ishb e·mlk u·iba od - e·irdn u·ieude
and·he-is-returning the·king and·he-is-coming as-far-as the·Jordan and·Judah

בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת לִקְרָאת הַמֶּלֶךְ לַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ
ba e·glgl·e l·lkth l·qrath e·mlk l·eobir ath - e·mlk
he-came the·Gilgal·ward to·to-go-of to·to-meet-of the·king to·to-[c]bring-across-of » the·king

אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
ath - e·irdn :
» the·Jordan

15 So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

19:16 (19:17) וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבַּחוּרִים
u·imer shmoi bn - gra bn - e·imini ashr m·bchurim
and·he-is-making-haste Shimei son-of Gera son-of the·Jamite who from·Bahurim

וַיֵּרֶד עִם־אִישׁ יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
u·ird om - aish ieude l·qrath e·mlk dud :
and·he-is-coming-down with man-of Judah to·to-meet-of the·king David

16 . And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which [was] of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

19:17 (19:18) וְאִתּוֹ אֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן וְצִיבָא נַעַר בֵּית שָׁאוּל
u·alph aish om·u m·bnimn u·tziba nor bith shaul
and·thousand-of man with·him from·Benjamin and·Ziba lad-of house-of Saul

וַחֲמִשָּׁת עָשָׂר בָּנָיו וְעֶשְׂרִים עֲבָדָיו אִתּוֹ וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן
u·chmshth oshr bni·u u·oshrim obdi·u ath·u u·tzlchu e·irdn
and·five-of ten sons-of·him and·twenty servants-of·him with·him and·they-prospered the·Jordan

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
l·phni e·mlk :
to·faces-of the·king

17 And [there were] a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

19:18 (19:19) וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ
u·obre e·obre l·obir ath - bith e·mlk
and·she-crossed the·crossing to·to-[c]bring-across-of » household-of the·king

וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב בְּעֵינוֹ (K) בְּעֵינָיו (Q) וְשִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא נָפַל
u·l·oshuth e·tub b·oin·u b·oini·u u·shmoi bn - gra nphl
and·to·to-do-of the·good in·eye-of·him in·eyes-of·him and·Shimei son-of Gera he-fell

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּעָבְרוֹ בְּיַרְדֵּן׃
l·phni e·mlk b·obr·u b·irdn :
to·faces-of the·king in·to-cross-of·him in·[the]·Jordan

18 And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

19:19 (19:20) וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי אַל־יַחְשֹׁב־לִי עָוֹן
u·iamr al - e·mlk al - ichshb - l·i adn·i
and·he-is-saying to the·king must-not-be he-is-accounting to·me lord-of·me

וְאַל־תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר־עָוָה עַבְדְּךָ
u·al - thzkr ath ashr eoue obd·k
and·must-not-be you-are-remembering » which he-[c]did-depravity servant-of·you

בַּיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ מִירוּשָׁלַם לָשׂוּם הַמֶּלֶךְ אֶל־
b·ium ashr - itza adn·i e·mlk m·irushlm l·shum e·mlk al -
in·[the]·day which he-went-forth lord-of·me the·king from·Jerusalem to·to-place-of the·king to

לִבּוֹ׃
lb·u :
heart-of·him

19 And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

19:20 (19:21) כִּי יָדַע עַבְדְּךָ כִּי אָנִי חָטָאתִי וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם רִאשׁוֹן
ki ido obd·k ki ani chtathi u·ene - bathi e·ium rashun
that he-knows servant-of·you that I I-sinned and·behold ! I-came the·day first

לְכָל־בֵּית יוֹסֵף לָרֶדֶת לִקְרַאת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
l·kl - bith iusph l·rdth l·qrath adn·i e·mlk : s
to·all-of house-of Joseph to·to-go-down-of to·to-meet-of lord-of·me the·king

20 For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

19:21 (19:22) וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה וַיֹּאמֶר הֲתַחַת זֹאת לֹא
u·ion abishi bn - tzruie u·iamr e·thchth zath la
and·he-is-responding Abishai son-of Zeruiah and·he-is-saying ?·under this not

יוּמַת כִּי שִׁמְעִי קִלֵּל אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה׃ ס
iumth ki shmoi qll ath - mshich ieue : s
he-shall-be-[c]put-to-death Shimei that he-[m]slighted » anointed-one-of Yahweh

21 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD'S anointed?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:22 (19:23) וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־
u·iamr dud me - l·i u·l·km bni tzruie ki -
and·he-is-saying David what ? to·me and·to·you(p) sons-of Zeruiah that

תִהְיוּ־לִי הַיּוֹם לְשָׂטָן הַיּוֹם יוּמַת בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ
theiu - l·i e·ium l·shtn e·ium iumth b·ishral aish
you(p)-are-becoming to·me the·day to·adversary the·day he-shall-be-cput-to-death in·Israel man

כִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם כִּי־אֲנִי מֶלֶךְ־עַל־יִשְׂרָאֵל׃
ki e·lua idothi ki e·ium ani - mlk ol - ishral :
that ?·not I-know that the·day I king over Israel

19:23 (19:24) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לוֹ
u·iamr e·mlk al - shmoi la thmuth u·ishbo l·u
and·he-is-saying the·king to Shimei not you-shall-die and·he-is-nswearing to·him

הַמֶּלֶךְ׃ ס
e·mlk : s
the·king

19:24 (19:25) וּמְפִבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל יָרַד לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה
u·mphbshth bn - shaul ird l·qrath e·mlk u·la - oshe
and·Mephibosheth son-of Saul he-came-down to·to-meet-of the·king and·not he-did

רַגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שְׂפָמוֹ וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כִבֶּס לְמִן־
rgli·u u·la - oshe shphm·u u·ath - bgdi·u la kbs l·mn -
feet-of·him and·not he-did upper-lip-of·him and·» clothes-of·him not he-mlaundered to·from

הַיּוֹם לֶכְתּוֹ הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּא בְּשָׁלוֹם׃
e·ium lkth e·mlk od - e·ium ashr - ba b·shlum :
the·day to-go-of the·king until the·day which - he-came in·peace

19:25 (19:26) וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרָאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
u·iei ki - ba irushlm l·qrath e·mlk u·iamr
and·he-is-becoming that he-came Jerusalem to·to-meet-of the·king and·he-is-saying

לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃
l·u e·mlk l·me la - elkth om·i mphibshth :
to·him the·king to·what ? not - you-went with·me Mephibosheth

19:26 (19:27) וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־אָמַר
u·iamr adn·i e·mlk obd·i rm·ni ki - amr
and·he-is-saying lord-of·me the·king servant-of·me he-mdeceived·me that he-said

עַבְדְּךָ אֲחַבְּשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר וְאִרְכַּב וְאֵלֶךְ עָלֶיהָ וְאֵלֵךְ אֶת־
obd·k achbshe - l·i e·chmur u·arkb oli·e u·alk ath -
servant-of·you I-shall-saddle for·me the·donkey and·I-shall-ride on·her and·I-shall-go with

הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃
e·mlk ki phsch obd·k :
the·king that lame servant-of·you

19:27 (19:28) וַיְרַגֵּל בְּעַבְדְּךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·irgl b·obd·k al - adn·i e·mlk u·adn·i e·mlk
and·he-is-mspying in·servant-of·you to - lord-of·me the·king and·lord-of·me the·king

כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
k·mlak e·aleim u·oshe e·tub b·oini·k :
as·messenger-of the·Elohim and·do-you ! the·good in·eyes-of·you

19:28 (19:29) כִּי לֹא הָיָה כָּל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־אַנְשֵׁי־מָוֶת
ki la eie kl - bith ab·i ki am - anshi - muth
that not he-wasbc any-of house-of father-of·me except only mortals-of death

לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַתָּשֶׂת אֶת־עַבְדְּךָ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ
l·adn·i e·mlk u·thshth ath - obd·k b·akli shlchn·k
to·lord-of·me the·king and·you-are-setting » servant-of·you in·ones-eating-of table-of·you

וּמַה־לִּי־עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלִזְעֹק צְדָקָה עוֹד לִי־יֵשׁ וּמָה׃ פ
u·me - ish - l·i oud tzdqe u·l·zoq oud al - e·mlk : p
and·what ? there-is to·me further righteousness and·to·to-cry-out-of further to the·king

19:29 (19:30) וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְדַבֵּר עוֹד דְּבָרֶיךָ
u·iamr l·u e·mlk l·me thdbr oud dbri·k
and·he-is-saying to·him the·king to·what ? you-shall-mspeak further words-of·you

אַתָּה אָמַרְתִּי אַתָּה וְצִיבָא תַּחְלְקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה׃
amrthi athe u·tziba thchlqu ath - e·shde :
I-say you and·Ziba you(p)-shall-apportion » the·field

22 And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I [am] this day king over Israel?

23 Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

24 . And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came [again] in peace.

25 And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

26 And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant [is] lame.

27 And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king [is] as an angel of God: do therefore [what is] good in thine eyes.

28 For all [of] my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

29 And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:30 (19:31) וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־כֹּל יִקָּח
u·iamr mphibshth al - e·mlk gm ath - e·kl iqch
and·he-is-saying Mephibosheth to the·king moreover » the·all he-shall-take

אַחֲרֵי אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ׃ ס
achri ashr - ba adn·i e·mlk b·shlum al - bith·u : s
after which he-came lord-of·me the·king in·peace to house-of·him

19:31 (19:32) וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי יָרַד מֵרֹגְלִים וַיַּעֲבֹר אֶת־
u·brzli e·glodi ird m·rglim u·iobr ath -
and·Barzillai the·Gileadite he-came-down from·Rogelim and·he-is-passing »

הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ אֶת־ K בַּיַּרְדֵּן Q הַיַּרְדֵּן׃
e·mlk e·irdn l·shlch·u ath - b·irdn e·irdn :
the·king the·Jordan to·to-[m]send-away·him » in.[the]·Jordan the·Jordan

19:32 (19:33) וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא כִלְכַּל אֶת־
u·brzli zqn mad bn - shmnim shne u·eua - klkl ath -
and·Barzillai he-was-old very son-of eighty year and·he he-sustained »

הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְתּוֹ בְּמַחֲנַיִם כִּי־אִישׁ גָּדוֹל אֵוּא מְאֹד׃
e·mlk b·shibth·u b·mchnim ki - aish gdul eua mad :
the·king in·stay-of·him in·Mahanaim that man great he very

19:33 (19:34) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־בַּרְזִלַּי אַתָּה עֲבֹר אִתִּי
u·iamr e·mlk al - brzli athe obr ath·i
and·he-is-saying the·king to Barzillai you cross-over-you ! with·me

וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ עִמָּדִי בִּירוּשָׁלִָם׃
u·klklthi ath·k omd·i b·irushlm :
and·I-[m]sustain »·you with·me in·Jerusalem

19:34 (19:35) וַיֹּאמֶר בַּרְזִלַּי אֶל־הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיָּי
u·iamr brzli al - e·mlk k·me imi shni chi·i
and·he-is-saying Barzillai to the·king as·what ? days-of years-of lives-of·me

כִּי־אֶעֱלֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלִָם׃
ki - aole ath - e·mlk irushlm :
that I-shall-go-up with the·king Jerusalem

19:35 (19:36) בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם הַאֵדַע בֵּין טוֹב־ לְרָע אִם־
bn - shmnim shne anki e·ium e·ado bin - tub l·ro am -
son-of eighty year I the·day ?·I-shall-know between good to·bad if

יִטְעַם עַבְדְּךָ אֶת־אֲשֶׁר אֹכַל וְאֶת־אֲשֶׁר אֶשְׁתֶּה אִם־
itom obd·k ath - ashr akl u·ath - ashr ashthe am -
he-is-tasting servant-of·you » which I-am-eating and·» which I-am-drinking if

אֶשְׁמַע עוֹד בְּקוֹל שָׁרִים שָׁרוֹת וְלָמָּה וְלָמָּה יִהְיֶה
ashmo oud b·qul shrim u·shruth u·l·me ieie
I-am-hearing still in·voice-of men-singing and·women-singing and·to·what ? he-shall-become

עַבְדְּךָ עוֹד לְמַשָּׂא אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
obd·k oud l·msha al - adn·i e·mlk :
servant-of·you further to·load to lord-of·me the·king

19:36 (19:37) כְּמְעַט יַעֲבֹר עַבְדְּךָ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ
k·mot iobr obd·k ath - e·irdn ath - e·mlk
as·little he-shall-cross servant-of·you » the·Jordan with the·king

וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃
u·l·me igml·ni e·mlk e·gmule e·zath :
and·to·what ? he-shall-requite·me the·king the·requital the·this

19:37 (19:38) יָשָׁב־נָא עַבְדְּךָ וְאָמֻת בְּעִירִי עִם קֶבֶר
ishb - na obd·k u·amth b·oir·i om qbr
he-shall-return please ! servant-of·you and·I-shall-die in·city-of·me with tomb-of

אָבִי וְאִמִּי וְהִנֵּה עַבְדְּךָ כִמְהָם יַעֲבֹר אִתִּי־
ab·i u·am·i u·ene obd·k kmem iobr om -
father-of·me and·mother-of·me and·behold ! servant-of·you Chimham he-shall-cross-over with

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַעֲשֵׂה־לוֹ אֵת אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ ס
adn·i e·mlk u·oshe - l·u ath ashr - tub b·oini·k : s
lord-of·me the·king and·do-you ! to·him » which he-is-good in·eyes-of·you

19:38 (19:39) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִתִּי כִּמְהָם יַעֲבֹר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה־
u·iamr e·mlk ath·i iobr kmem u·ani aoshe -
and·he-is-saying the·king with·me he-shall-cross-over Chimham and·I I-shall-do

30 And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

31 . And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

32 Now Barzillai was a very aged man, [even] fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he [was] a very great man.

33 And the king said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

34 And Barzillai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

35 I [am] this day fourscore years old: [and] can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

36 Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

37 Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, [and be buried] by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

38 And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לוֹ אֵת־ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־ תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה־
l·u ath - e·tub b·oini·k u·kl ashr - thbchr ol·i aoshe -
for·him » the·good in·eyes·of·you and·all which you-are-choosing on·me I-shall-do

לָךְ׃
l·k :
for·you

which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, [that] will I do for thee.

19:39 (19:40) וַיַּעֲבֹר כָּל־ הָעָם אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבָר
u·iobr kl - e·om ath - e·irdn u·e·mlk obr
and·he-is-crossing all-of the·people » the·Jordan and·the·king he-crossed-over

וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְבַרְזִלַּי וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב
u·ishq e·mlk l·brzli u·ibrk·eu u·ishb
and·he-is-kissing the·king to·Barzillai and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-returning

לִמְקֹמוֹ׃ ס
l·mqm·u : s
to·place[ri]-of·him

39 And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own place.

19:40 (19:41) וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָן עָבַר עִמּוֹ
u·iobr e·mlk e·glgl·e u·kmen obr om·u
and·he-is-crossing the·king the·Gilgal·ward and·Chimham he-crossed with·him

וְכָל־ עַם יְהוּדָה K וַיַּעֲבִרוּ Q הֶעֱבִירוּ אֶת־
u·kl - om ieude u·iobru eobiru ath -
and·all-of people·of Judah and·they-are-[c]bringing-across they-[c]brought-across »

הַמֶּלֶךְ וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃
e·mlk u·gm chtzi om ishral :
the·king and·moreover half·of people·of Israel

40 . Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

19:41 (19:42) וְהִנֵּה כָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
u·ene kl - aish ishral baim al - e·mlk u·iamru
and·behold ! all-of man·of Israel ones-coming to the·king and·they-are-saying

אֶל־ הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אִישׁ יְהוּדָה
al - e·mlk mduo gnbu·k achi·nu aish ieude
to the·king for·what-reason they-stole·you brothers·of·us man·of Judah

וַיַּעֲבִרוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בֵּיתוֹ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־
u·iobru ath - e·mlk u·ath - bith·u ath - e·irdn u·kl -
and·they-are-[c]bringing-across » the·king and·» household·of·him » the·Jordan and·all-of

אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס
anshi dud om·u : s
mortals·of David with·him

41 And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

19:42 (19:43) וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה עַל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קָרוֹב הַמֶּלֶךְ
u·ion kl - aish ieude ol - aish ishral ki - qrub e·mlk
and·he-is-answering all-of man·of Judah on man·of Israel that near the·king

אֵלֵינוּ וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה הֲאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן־
al·i u·l·me ze chre l·k ol - e·dbr e·ze e·akul aklnu mn -
to·me and·to·what ? this he-is-hot to·you on the·matter the·this ?·to-eat we-ate from

הַמֶּלֶךְ אִם־ נְשֹׂא נָשָׂא לָנוּ׃ ס
e·mlk am - nshath nsha l·nu : s
the·king or to-[n]carry he-[n]carried for·us

42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king [is] near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's [cost]? or hath he given us any gift?

19:43 (19:44) וַיַּעַן אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־
u·ion aish - ishral ath - aish ieude u·iamr oshr -
and·he-is-answering man·of Israel » man·of Judah and·he-is-saying ten·of

יָדוֹת לִי בַּמֶּלֶךְ וְגַם בְּדָוִד - אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֶקְלֵתַנִי
iduth l·i b·mlk u·gm - b·dud ani mm·k u·mduo eqlth·ni
hands to·me in·[the]·king and·moreover in·David I from·you and·for-what-reaon you-[c]slight·me

וְלֹא הָיָה דְבָרִי רִאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב אֶת־ מַלְכִּי
u·la - eie dbr·i rashun l·i l·eshib ath - mlk·i
and·not he·was[bc] word·of·me first to·me to·to-[c]bring-back-of » king·of·me

וַיִּקְשׁ דִּבְרֵי אִישׁ־ יְהוּדָה מִדִּבְרֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
u·iqsh dbr - aish ieude m·dbr aish ishral : s
and·he-is-[be]ing-obstinate word·of man·of Judah from·word·of man·of Israel

43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more [right] in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע בֶּן ־ בִּכְרִי אִישׁ
u·shm nqra aish bliol u·shm·u shbo bn - bkri aish
and·there he-ⁿhappened man-of worthlessness and·name-of·him Sheba son-of Bichri man

יְמִינִי וַיִּתְקַע בַּשּׁפָר וַיֹּאמֶר אֵין ־ לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד
imini u·ithqo b·shphr u·iamr ain - l·nu chlq b·dud
Jamite and·he-is-blowing in·the·trumpet and·he-is-saying there-is-no to·us portion in·David

וְלֹא נַחֲלָה ־ לָנוּ בְּבֶן ־ יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלָיו יִשְׂרָאֵל ׃
u·la nchle - l·nu b·bn - ishi aish l·aeli·u ishral :
and·not allotment to·us in·son-of Jesse man to·tents·of·him Israel

20:2 וַיַּעַל כָּל ־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָּוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן ־ בִּכְרִי
u·iol kl - aish ishral m·achri dud achri shbo bn - bkri
and·he-is-going-up all-of man-of Israel from·after David after Sheba son-of Bichri

וְאִישׁ יְהוּדָה דָּבְקוּ בְמַלְכָּם מִן ־ הַיַּרְדֵּן וְעַד ־ יְרוּשָׁלִָם ׃
u·aish ieude dbqu b·mlk·m mn - e·irdn u·od - irushlm :
and·man-of Judah they-clung in·king·of·them from the·Jordan and·as-far-as Jerusalem

20:3 וַיָּבֹא דָוִד אֶל ־ בֵּיתוֹ יְרוּשָׁלִַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת עֲשֶׂר ־
u·iba dud al - bith·u irushlm u·iqch e·mlk ath oshr -
and·he-is-coming David to house·of·him Jerusalem and·he-is-taking the·king » ten-of

נָשִׁים פִּלַגְשִׁים אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית ־ מִשְׁמֶרֶת
nshim phlgshim ashr enich l·shmr e·bith u·ithn·m bith - mshmrth
women concubines whom he-ᶜleft to·to-keep-of the·house and·he-is-giving·them house-of charge

וַיְכַלְכְּלֵם וַאֲלֵיהֶם לֹא ־ בָא וַתְּהֶיְנָה צְרֻרוֹת עַד ־
u·iklkl·m u·ali·em la - ba u·theiine tzrruth od -
and·he-is-sustaining·them and·to·them not he-came and·they-wereᵇᶜ ones-being-constricted until

יוֹם מָתָן אַלְמְנוּת חַיּוּת ׃ ס
ium mth·n almnuth chiuth : s
day-of to-die-of·them widowhood-of one-living

20:4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל ־ עֲמָשָׂא הַזְעֶק ־ לִי אֶת ־ אִישׁ ־ יְהוּדָה
u·iamr e·mlk al - omsha ezoq - l·i ath - aish - ieude
and·he-is-saying the·king to Amasa ᶜcall-convocation-you ! for·me » man-of Judah

שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד ׃
shlshth imim u·athe phe omd :
three-of days and·you here stand-you !

20:5 וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת ־ יְהוּדָה ־ וַיֵּיחַר K
u·ilk omsha l·ezoiq ath - ieude u·iichr
and·he-is-going Amasa to·to-ᶜcall-convocation-of » Judah and·he-is-delaying

Q וַיּוֹחֶר מִן ־ הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ ׃ ס
u·iuchr mn - e·muod ashr iod·u : s
and·he-is-ᶜdelaying from the·appointed-time which he-appointed·him

20:6 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ אֲבִישַׁי עַתָּה יָרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן ־ בִּכְרִי מִן ־
u·iamr dud al - abishi othe iro l·nu shbo bn - bkri mn -
and·he-is-saying David to Abishai now he-shall-do-evil to·us Sheba son-of Bichri from

מָצָא פֶּן ־ אַחֲרָיו אֶת ־ עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן ־ מָצָא
mtza phn - achri·u ath - obdi adni·k u·rdph achri·u phn - mtza
he-finds lest after·him » servants-of lords-of·you and·pursue-you ! after·him lest he-finds

לוֹ עָרִים בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ ׃
l·u orim btzruth u·etzil oin·nu :
for·him cities fortressed-ones and·he-ᶜrescues eye-of·us

20:7 וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי
u·itzau achri·u anshi iuab u·e·krthi u·e·phlthi
and·they-are-going-forth after·him mortals-of Joab and·the·Kerethite and·the·Pelethite

וְכָל ־ הַגִּבֹּרִים וַיֵּצְאוּ מִירוּשָׁלִַם לִרְדֹּף אַחֲרֵי
u·kl - e·gbrim u·itzau m·irushlm l·rdph achri
and·all-of the·masterful-men and·they-are-going-forth from·Jerusalem to·to-pursue-of after

שֶׁבַע בֶּן ־ בִּכְרִי ׃
shbo bn - bkri :
Sheba son-of Bichri

20:8 הֵם עִם ־ הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא לִפְנֵיהֶם וְיוֹאָב
em om - e·abn e·gdule ashr b·gboun u·omsha ba l·phni·em u·iuab
they with the·stone the·great which in·Gibeon and·Amasa he-came to·faces·of·them and·Joab

1 . And there happened to be there a man of Belial, whose name [was] Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

2 So every man of Israel went up from after David, [and] followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

3 And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women [his] concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

4 . Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

5 So Amasa went to assemble [the men of] Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

6 And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than [did] Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

7 And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

8 When they [were] at the great stone which [is] in Gibeon, Amasa went before

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָגוּר מְדוֹ לְבֻשׁוּ | (K) וְעָלָו | (Q) וְעָלָיו | חֲגוֹר חֶרֶב
chgur md·u lbsh·u | u·ol·u | u·oli·u | chgur chrb
being-girded coat-of·him clothing-of·him | and·on·him | and·on·him | girdle-of sword

מְצֻמֶּדֶת עַל - מָתְנָיו בְּתַעְרָהּ וְהוּא יָצָא
mtzmdth ol - mthni·u b·thor·e u·eua itza
being-[m]paired on waists-of·him in·scabbard-of·her and·he he-came-forth

וַתִּפֹּל ׃ ס
u·thphl ׃ s
and·she-is-falling-down

20:9 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לַעֲמָשָׂא הֲשָׁלוֹם אַתָּה אָחִי וַתֹּחֶז יַד -
u·iamr iuab l·omsha e·shlum athe ach·i u·thchz id -
and·he-is-saying Joab to·Amasa ?·well-being you brother-of·me and·she-is-holding hand-of

יְמִין יוֹאָב בִּזְקַן עֲמָשָׂא לְנַשְּׁקָ - לוֹ ׃
imin iuab b·zqn omsha l·nshq - l·u ׃
right-of Joab in·beard-of Amasa to·to-kiss-of to·him

20:10 וַעֲמָשָׂא לֹא - נִשְׁמַר בַּחֶרֶב אֲשֶׁר בְּיַד - יוֹאָב וַיַּכֵּהוּ
u·omsha la - nshmr b·chrb ashr b·id - iuab u·ik·eu
and·Amasa not he-was-[n]on-guard in·[the]·sword which in·hand-of Joab and·he-is-[c]smiting·him

בָהּ אַל - הַחֹמֶשׁ וַיִּשְׁפֹּךְ מֵעָיו אַרְצָה וְלֹא - שָׁנָה
b·e al - e·chmsh u·ishphk moi·u artz·e u·la - shne
in·her to the·fifth-rib and·he-is-pouring-out bowels-of·him earth·ward and·not he-repeated

לוֹ וַיָּמֹת ס וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו רָדַף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן -
l·u u·imth s u·iuab u·abishi achi·u rdph achri shbo bn -
to·him and·he-is-dying and·Joab and·Abishai brother-of·him he-pursued after Sheba son-of

בִּכְרִי ׃
bkri ׃
Bichri

20:11 וְאִישׁ עָמַד עָלָיו מִנַּעֲרֵי יוֹאָב וַיֹּאמֶר מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בְּיוֹאָב
u·aish omd oli·u m·nori iuab u·iamr mi ashr chphtz b·iuab
and·man he-stood on·him from·lads-of Joab and·he-is-saying any ? who he-delights in·Joab

וּמִי אֲשֶׁר - לְדָוִד אַחֲרֵי יוֹאָב ׃
u·mi ashr - l·dud achri iuab ׃
and·any ? who for·David after Joab

20:12 וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בַּדָּם בְּתוֹךְ הַמְּסִלָּה וַיַּרְא וַיַּרְא הָאִישׁ
u·omsha mthgll b·dm b·thuk e·msle u·ira e·aish
and·Amasa rolling-himself in·[the]·blood in·midst-of the·highway and·he-is-seeing the·man

כִּי - עָמַד כָּל - הָעָם וַיָּסֵב אֶת - עֲמָשָׂא מִן - הַמְּסִלָּה
ki - omd kl - e·om u·isb ath - omsha mn - e·msle
that he-stood all-of the·people and·he-is-[c]bringing-around » Amasa from the·highway

הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כָּל - הַבָּא עָלָיו
e·shde u·ishlk oli·u bgd k·ashr rae kl - e·ba oli·u
the·field and·he-is-[c]flinging over·him cloak as·which he-saw every-of the·one-coming on·him

וְעָמָד ׃
u·omd ׃
and·he-stood

20:13 כַּאֲשֶׁר הוּגָה מִן - הַמְּסִלָּה עָבַר כָּל - אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב
k·ashr ege mn - e·msle obr kl - aish achri iuab
as·which he-[c]afflicted from the·highway he-passed every-of man after Joab

לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן - בִּכְרִי ׃
l·rdph achri shbo bn - bkri ׃
to·to-pursue-of after Sheba son-of Bichri

20:14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל - שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּבֵית־מַעֲכָה וְכָל -
u·iobr b·kl - shbti ishral abl·e u·bith~moke u·kl -
and·he-is-passing in·all-of tribes-of Israel Abel·ward and·Beth~Maacah and·all-of

הַבִּרִים ס (K) וַיִּקָּהֲלוּ (Q) וַיִּקָּהֲלוּ וַיָּבֹאוּ
e·brim s u·iqleu u·iqelu u·ibau
the·Berites and·they-are-being-assembled and·they-are-being-assembled and·they-are-coming

אַף - אַחֲרָיו ׃
aph - achri·u ׃
also after·him

them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle [with] a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

9 And Joab said to Amasa, [Art] thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

10 But Amasa took no heed to the sword that [was] in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth [rib], and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

11 And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that [is] for David, [let him go] after Joab.

12 And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

13 When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

14 . And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵל~בֵּית~הַמַּעֲכָה
u·ibau u·itzru oli·u b·abl·e~bith~emoke
and·they-are-coming and·they-are-besieging on·him in·Abel·ward~Beth~the·Maacah

וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה אֶל־ הָעִיר וַתַּעֲמֹד בַּחֵל וְכָל־
u·ishphku slle al - e·oir u·thomd b·chl u·kl -
and·they-are-pouring-out earthwork to the·city and·she-is-standing in·the·rampart and·all-of

הָעָם אֲשֶׁר אֶת־ יוֹאָב מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל הַחוֹמָה׃
e·om ashr ath - iuab mshchithm l·ephil e·chume :
the·people who with Joab ones-ᶜwrecking to·to-ᶜcast-down-of the·wall

20:16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־ הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־
u·thqra ashe chkme mn - e·oir shmou shmou amru -
and·she-is-calling woman wise from the·city hear-you(p) ! hear-you(p) ! say-you(p) !

נָא אֶל־ יוֹאָב קְרַב עַד־ הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֶלֶיךָ׃
na al - iuab qrb od - ene u·adbre ali·k :
please ! to Joab come-near-you ! unto hither and·I-shall-ᵐspeak to·you

20:17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר אָנִי
u·iqrb ali·e u·thamr e·ashe e·athe iuab u·iamr ani
and·he-is-coming-near to·her and·she-is-saying the·woman ?·you Joab and·he-is-saying I

וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ וַיֹּאמֶר שֹׁמֵעַ אָנֹכִי׃
u·thamr l·u shmo dbri amth·k u·iamr shmo anki :
and·she-is-saying to·him hear-you ! words-of maidservant-of·you and·he-is-saying hearing I

20:18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דַּבֵּר יְדַבְּרוּ בָרִאשֹׁנָה לֵאמֹר
u·thamr l·amr dbr idbru b·rashne l·amr
and·she-is-saying to·to-say-of to-ᵐspeak they-are-ᵐspeaking in·the·former to·to-say-of

שָׁאֹל יִשְׁאֲלוּ בְאָבֵל וְכֵן הֵתַמּוּ׃
shal ishalu b·abl u·kn ethmu :
to-ask they-shall-ask in·Abel and·so they-ᶜcame-to-end

20:19 שְׁלֻמֵי אָנֹכִי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית
anki shlmi amuni ishral athe mbqsh l·emith
I ones-being-ᵐpeaceful-of faithful-ones-of Israel you ᵐseeking to·to-ᶜput-to-death-of

עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה תְבַלַּע נַחֲלַת יְהוָה׃ פ
oir u·am b·ishral l·me thblo nchlth ieue : p
city and·mother in·Israel to·what ? you-shall-ᵐswallow-up allotment-of Yahweh

20:20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמַר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם־
u·ion iuab u·iamr chlil·e chlil·e l·i am -
and·he-is-answering Joab and·he-is-saying far-be-it ! far-be-it ! to·me if

אַבְלַע אוֹ וְאִם אַשְׁחִית׃
ablo u·am - ashchith :
I-am-ᵐswallowing-up and·if I-am-ᶜruining

20:21 לֹא־ כֵן דָּבָר הַדָּבָר כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי שְׁמוֹ
la - kn e·dbr e·dbr ki aish m·er aphrim shbo bn - bkri shm·u
not so the·matter the·matter that man from·mountain-of Ephraim Sheba son-of Bichri name-of·him

נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדָוִד תְּנוּ אֹתוֹ־ לְבַדּוֹ וְאֵלְכָה
nsha id·u b·mlk b·dud thnu - ath·u l·bd·u u·alke
he-lifted hand-of·him in·the·king in·David give-you(p) ! »·him to·alone-of·him and·I-shall-go

מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ יוֹאָב הִנֵּה רֹאשׁוֹ מְשֻׁלָּךְ אֵלֶיךָ׃
m·ol e·oir u·thamr e·ashe al - iuab ene rash·u mshlk ali·k
from·on the·city and·she-is-saying the·woman to Joab behold ! head-of·him being-ᶜflung to·you

בָּעַד הַחוֹמָה׃
bod e·chume :
through the·wall

20:22 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־ כָּל־ הָעָם בְּחָכְמָתָהּ
u·thbua e·ashe al - kl - e·om b·chkmth·e
and·she-is-coming the·woman to all-of the·people in·wisdom-of·her

וַיִּכְרְתוּ אֶת־ רֹאשׁ שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי וַיִּשְׁלְכוּ אֶל־ יוֹאָב
u·ikrthu ath - rash shbo bn - bkri u·ishlku al - iuab
and·they-are-cutting-off » head-of Sheba son-of Bichri and·they-are-ᶜflinging to Joab

וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיָּפֻצוּ מֵעַל הָעִיר אִישׁ לְאָהָלָיו
u·ithqo b·shuphr u·iphtzu m·ol - e·oir aish l·aeli·u
and·he-is-blowing in·the·trumpet and·they-are-scattering from·on the·city man to·tents-of·him

15 And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that [were] with Joab battered the wall, to throw it down.

16 Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

17 And when he was come near unto her, the woman said, [Art] thou Joab? And he answered, I [am he]. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

18 Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask [counsel] at Abel: and so they ended [the matter].

19 I [am one of them that are] peaceable [and] faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?

20 And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

21 The matter [is] not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, [even] against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

22 Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast [it] out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלִַם אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
u·iuab shb irushlm al - e·mlk : s
and·Joab he-returned Jerusalem to the·king

20:23 וְיוֹאָב אֶל כָּל־ הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנָיָה בֶּן־ יְהוֹיָדָע עַל־ הַכְּרִי
u·iuab al kl - e·tzba ishral u·bnie bn - ieuido ol - e·kri
and·Joab to all-of the·host Israel and·Benaiah son-of Jehoiada over the·Kerethite

Q הַכְּרֵתִי וְעַל־ הַפְּלֵתִי׃
e·krthi u·ol - e·phlthi :
the·Kerethite and·over the·Pelethite

20:24 וַאֲדֹרָם עַל־ הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
u·adrm ol - e·ms u·ieushpht bn - achilud e·mzkir :
and·Adoram over the·levy-labor and·Jehoshaphat son-of Ahilud the·one-recording

20:25 K וְשָׁא Q וּשְׁוָא סֹפֵר וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃
u·shia u·shua sphr u·tzduq u·abithr kenim :
and·Sheva and·Sheva scribe and·Zadok and·Abiathar priests

20:26 וְגַם עִירָא הַיָּאִרִי הָיָה כֹהֵן לְדָוִד׃ ס
u·gm oira e·iari eie ken l·dud : s
and·moreover Ira the·Jairite he-was[bc] priest to·David

23 . Now Joab [was] over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada [was] over the Cherethites and over the Pelethites:

24 And Adoram [was] over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder:

25 And Sheva [was] scribe: and Zadok and Abiathar [were] the priests:

26 And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיְבַקֵּשׁ
u·iei rob b·imi dud shlsh shnim shne achri shne u·ibqsh
and·he-is-becoming famine in·days-of David three years year after year and·he-is-[m]seeking

דָּוִד אֶת ־ פְּנֵי יְהוָה ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ שָׁאוּל וְאֶל ־ בֵּית הַדָּמִים
dud ath - phni ieue s u·iamr ieue al - shaul u·al - bith e·dmim
David » faces-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Saul and·to house-of the·bloods

עַל ־ אֲשֶׁר ־ הֵמִית ־ אֶת הַגִּבְעֹנִים :
ol - ashr - emith ath - e·gbonim :
on which he-[c]put-to-death » the·Gibeonites

21:2 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא
u·iqra e·mlk l·gbonim u·iamr ali·em u·e·gbonim la
and·he-is-calling the·king to·[the]·Gibeonites and·he-is-saying to·them and·the·Gibeonites not

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם ־ מִיֶּתֶר הָאֱמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ
m·bni ishral eme ki am - m·ithr e·amri u·bni ishral nshbou
from·sons-of Israel they but rather from·rest-of the·Amorite and·sons-of Israel they-[n]swore

לָהֶם וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכֹּתָם בְּקִנְאָתוֹ לִבְנֵי ־
l·em u·ibqsh shaul l·ekth·m b·qnath·u l·bni -
to·them and·he-is-[m]seeking Saul to·to-[c]smite-of·them in·to-[m]be-zealous-of·him for·sons-of

יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה :
ishral u·ieude :
Israel and·Judah

21:3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם וּבַמָּה
u·iamr dud al - e·gbonim me aoshe l·km u·b·me
and·he-is-saying David to the·Gibeonites what ? I-shall-do for·you[p] and·in·what ?

אֲכַפֵּר וּבָרְכוּ אֶת ־ נַחֲלַת יְהוָה :
akphr u·brku ath - nchlth ieue :
I-shall-make-propitiatory-shelter and·[m]bless-you[p] ! » allotment-of Yahweh

21:4 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵין ־ לִי K | לָנוּ Q | כֶּסֶף וְזָהָב
u·iamru l·u e·gbonim ain - l·i l·nu ksph u·zeb
and·they-are-saying to·him the·Gibeonites there-is-no to·me to·us silver and·gold

עִם ־ שָׁאוּל וְעִם ־ בֵּיתוֹ וְאֵין ־ לָנוּ אִישׁ לְהָמִית בְּיִשְׂרָאֵל
om - shaul u·om - bith·u u·ain - l·nu aish l·emith b·ishral
with Saul and·with house-of·him and·there-is-no to·us man to·to-[c]put-to-death-of in·Israel

וַיֹּאמֶר מָה ־ אַתֶּם אֹמְרִים אֶעֱשֶׂה לָכֶם :
u·iamr me - athm amrim aoshe l·km :
and·he-is-saying what ? you[p] ones-saying I-shall-do for·you[p]

21:5 וַיֹּאמְרוּ אֶל ־ הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר כִּלָּנוּ וַאֲשֶׁר דִּמָּה ־ לָנוּ
u·iamru al - e·mlk e·aish ashr kl·nu u·ashr dme - l·nu
and·they-are-saying to the·king the·man who he-[m]finished·us and·who he-[m]meant to·us

נִשְׁמַדְנוּ מֵהִתְיַצֵּב בְּכָל ־ גְּבֻל יִשְׂרָאֵל :
nshmdnu m·ethitzb b·kl - gbl ishral :
we-are-exterminated from·to-station-ourselves-of in·any-part-of boundary-of Israel :

21:6 K | יִנָּתֶן ־ K | Q | יִתֵּן ־ Q | לָנוּ שִׁבְעָה אֲנָשִׁים מִבָּנָיו
inthn - ithn - l·nu shboe anshim m·bni·u
he-shall-be-given he-shall-be-given to·us seven mortals from·sons-of·him

וְהוֹקַעֲנוּם לַיהוָה בְּנִבְעַת שָׁאוּל בְּחִיר יְהוָה ס וַיֹּאמֶר
u·euqonu·m l·ieue b·gboth shaul bchir ieue s u·iamr
and·we-[c]gibbet·them to·Yahweh in·Gibeah-of Saul chosen-one-of Yahweh and·he-is-saying

אֶתֵּן אֲנִי הַמֶּלֶךְ :
athn ani e·mlk :
I-shall-give I the·king

21:7 וַיַּחְמֹל הַמֶּלֶךְ עַל ־ מְפִי־בֹשֶׁת ־ בֶּן ־ יְהוֹנָתָן ־ בֶּן ־ שָׁאוּל ־ עַל ־ שְׁבֻעַת
u·ichml e·mlk ol - mphi-bshth bn - ieunthn bn - shaul ol - shboth
and·he-is-sparing the·king on Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul on oath-of

יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינָתָם בֵּין דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן ־ שָׁאוּל :
ieue ashr binth·m bin dud u·bin ieunthn bn - shaul :
Yahweh which between·them between David and·between Jonathan son-of Saul

21:8 וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת ־ שְׁנֵי בְנֵי רִצְפָּה בַת ־ אַיָּה אֲשֶׁר יָלְדָה
u·iqch e·mlk ath - shni bni rtzphe bth - aie ashr ilde
and·he-is-taking the·king » two-of sons-of Rizpah daughter-of Aiah whom she-gave-birth

1 . Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, [It is] for Saul, and for [his] bloody house, because he slew the Gibeonites.

2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites [were] not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

3 Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

4 And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, [that] will I do for you.

5 And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us [that] we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

6 Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeah of Saul, [whom] the LORD did choose. And the king said, I will give [them].

7 But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD'S oath that [was] between them, between David and Jonathan the son of Saul.

8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְשָׁאוּל אֶת־ וְאֶת־ אַרְמֹנִי מְפִבֹּשֶׁת־ וְאֶת־ חֲמִשֶּׁת־ בְּנֵי מִיכַל בַּת־ אֲשֶׁר־ שָׁאוּל
l·shaul ath - armni u·ath - mphbshth u·ath - chmshth bni mikl bth - shaul ashr
for·Saul » Armoni and·» Mephibosheth and·» five-of sons-of Michal daughter-of Saul whom

יָלְדָה לְעַדְרִיאֵל בֶּן־ בַּרְזִלַּי הַמְּחֹלָתִי׃
ilde l·odrial bn - brzli e·mchlthi :
she-gave-birth to·Adriel son-of - Barzillai the·Meholathite

unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

21:9 וַיִּתְּנֵם בְּיַד הַגִּבְעֹנִים וַיְקִיעֵם בָּהָר
u·ithn·m b·id e·gbonim u·iqio·m b·er
and·he-is-giving·them in·hand-of the·Gibeonites and·they-are-ᶜgibbeting·them in·ᵗʰᵉ·mountain

לִפְנֵי יְהוָה וַיִּפְּלוּ K שִׁבְעָתַיִם Q שִׁבְעָתָם יָחַד K וְהֵם
l·phni ieue u·iphlu shbothim shboth·m ichd u·em
to·faces-of Yahweh and·they-are-falling sevens seven-of·them together and·they

Q וְהֵמָּה הֻמְתוּ בִּימֵי קְצִיר בָּרִאשֹׁנִים K תְּחִלַּת
u·eme emthu b·imi qtzir b·rashnim thchlth
and·they they-were-ᶜput-to-death in·days-of harvest in·ᵗʰᵉ·first-ones start-of

Q בְּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעֹרִים׃
b·thchlth qtzir shorim :
in·start-of harvest-of barleys

9 And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell [all] seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first [days], in the beginning of barley harvest.

21:10 וַתִּקַּח רִצְפָּה בַת־ אַיָּה אֶת־ הַשַּׂק־ וַתַּטֵּהוּ
u·thqch rtzphe bth - aie ath - e·shq u·tht·eu
and·she-is-taking Rizpah daughter-of - Aiah » the·sackcloth and·she-ᶜstretching-out·him

לָהּ אֶל־ הַצּוּר מִתְּחִלַּת קְצִיר עַד נִתַּךְ־ מַיִם עֲלֵיהֶם מִן־
l·e al - e·tzur m·thchlth qtzir od nthk - mim oli·em mn -
for·her to - the·rock from·start-of harvest until he-was-poured-forth - waters on·them from

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־ נָתְנָה עוֹף הַשָּׁמַיִם לָנוּחַ עֲלֵיהֶם יוֹמָם אֶת־
e·shmim u·la - nthne ouph e·shmim l·nuch oli·em iumm u·ath -
the·heavens and·not - she-allowed flyer-of the·heavens to·to-rest-of on·them by-day and·»

חַיַּת הַשָּׂדֶה לָיְלָה׃
chith e·shde lile :
animal-of the·field night

. And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

21:11 וַיֻּגַּד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה רִצְפָּה בַת־ אַיָּה פִּלֶגֶשׁ
u·igd l·dud ath ashr - oshthe rtzphe bth - aie phlgsh
and·he-is-being-ᶜtold to·David » which she-did Rizpah daughter-of - Aiah concubine-of

שָׁאוּל׃
shaul :
Saul

11 And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

21:12 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת־ עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־ עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן
u·ilk dud u·iqch ath - otzmuth shaul u·ath - otzmuth ieunthn
and·he-is-going David and·he-is-taking » bones-of Saul and·» bones-of Jonathan

בְּנוֹ מֵאַת בַּעֲלֵי יָבֵישׁ־גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֹתָם מֵרְחֹב
bn·u m·ath boli ibish~glod ashr gnbu ath·m m·rchb
son-of·him from·with possessors-of Jabesh~Gilead who they-stole »·them from·square-of

בֵּית־שָׁן אֲשֶׁר K תְּלוּם Q תְּלָאוּם K שָׁם K הַפְּלִשְׁתִּים Q שָׁמָּה
bith-shn ashr thlu·m thlau·m shm e·phlshthim shm·e
Beth-Shan which they-hung·them they-hung·them there the·Philistines there·ward

Q פְּלִשְׁתִּים בְּיוֹם הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת־ שָׁאוּל בַּגִּלְבֹּעַ׃
phlshthim b·ium ekuth phlshthim ath - shaul b·glbo :
Philistines in·day to-ᶜsmite-of Philistines » Saul in·ᵗʰᵉ·Gilboah :

12 And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabeshgilead, which had stolen them from the street of Bethshan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

21:13 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־ עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־ עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
u·iol m·shm ath - otzmuth shaul u·ath - otzmuth ieunthn bn·u
and·he-is-ᶜbringing-up from·there » bones-of Saul and·» bones-of Jonathan son-of·him

וַיַּאַסְפוּ אֶת־ עַצְמוֹת הַמּוּקָעִים׃
u·iasphu ath - otzmuth e·muqoim :
and·they-are-gathering » bones-of the·ones-being-ᶜgibbeted :

13 And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

21:14 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ עַצְמוֹת שָׁאוּל־ וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ־ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן
u·iqbru ath - otzmuth - shaul u·ieunthn - bn·u b·artz bnimn
and·they-are-entombing » bones-of Saul and·Jonathan son-of·him in·land-of Benjamin

בְּצֵלַע בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כֹּל אֲשֶׁר־ צִוָּה הַמֶּלֶךְ׃
b·tzlo b·qbr qish abi·u u·ioshu kl ashr - tzue e·mlk
in·Zela in·tomb-of Kish father-of·him and·they-are-doing all which - he-ᵐinstructed the·king

14 And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֵּעָתֵר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי כֵּן ־ פ :
u·iothr aleim l·artz achri - kn : p
and·he-is-being-entreated Elohim for·the·land after so

after that God was intreated for the land.

21:15 וַתְּהִי עוֹד ־ מִלְחָמָה לִפְלִשְׁתִּים אֶת ־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד
u·thei - oud mlchme l·phlshthim ath - ishral u·ird
and·she-is-becoming further battle to·the·Philistines with Israel and·he-is-going-down

דָּוִד וַעֲבָדָיו עִמּוֹ וַיִּלָּחֲמוּ אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף
dud u·obdi·u om·u u·ilchmu ath - phlshthim u·ioph
David and·servants-of·him with·him and·they-are-nfighting with Philistines and·he-is-fainting

דָּוִד :
dud :
David

15 . Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

21:16 K וְיִשְׁבּוֹ~בְנֹב | Q וְיִשְׁבִּי~בְנֹב | אֲשֶׁר בִּילִידֵי הָרָפָה וּמִשְׁקַל
u·ishbu~bnb | u·ishbi~bnb ashr b·ilidi e·rphe u·mshql
and·Ishbu~Benob | and·Ishbi-Benob who in·ones-born-of the·Rapha and·weight-of

קִינוֹ שְׁלֹשׁ מָאוֹת מִשְׁקַל נְחֹשֶׁת וְהוּא חָגוּר חֲדָשָׁה וַיֹּאמַר
qin·u shlsh mauth mshql nchshth u·eua chgur chdshe u·iamr
dirge-of·him three-of hundreds weight-of copper and·he being-girded new and·he-is-saying

לְהַכּוֹת אֶת ־ דָּוִד :
l·ekuth ath - dud :
to·to-csmite-of » David

16 And Ishbibenob, which [was] of the sons of the giant, the weight of whose spear [weighed] three hundred [shekels] of brass in weight, he being girded with a new [sword], thought to have slain David.

21:17 וַיַּעְזֹר לוֹ ־ אֲבִישַׁי בֶּן צְרוּיָה ־ וַיַּךְ וַיָּמֶת אֶת ־ הַפְּלִשְׁתִּי
u·iozr - l·u abishi bn - tzruie u·ik ath - e·phlshthi
and·he-is-helping to·him Abishai son-of Zeruiah and·he-is-csmiting » the·Philistine

וַיְמִיתֵהוּ אָז נִשְׁבְּעוּ אַנְשֵׁי ־ דָוִד לוֹ לֵאמֹר לֹא ־
u·imith·eu az nshbou anshi - dud l·u l·amr la -
and·he-is-cputting-to-death·him then they-nswore mortals-of David to·him to·to-say-of not

תֵצֵא עוֹד אִתָּנוּ לַמִּלְחָמָה וְלֹא תְכַבֶּה אֶת ־ נֵר יִשְׂרָאֵל :
thtza oud ath·nu l·mlchme u·la thkbe ath - nr ishral :
you-shall-go-forth further with·us to·the·battle and·not you-shall-mquench » lamp-of Israel

פ
p

17 But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

21:18 וַיְהִי אַחֲרֵי ־ כֵן וַתְּהִי עוֹד ־ הַמִּלְחָמָה בְּנֹוב עִם ־
u·iei achri - kn u·thei - oud e·mlchme b·gub om -
and·he-is-becoming after so and·she-is-becoming further the·battle in·Gob with

פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי אֶת ־ סָף אֲשֶׁר בִּילְדֵי הָרָפָה : פ
phlshthim az eke sbki e·chshthi ath - sph ashr b·ildi e·rphe : p
Philistines then he-csmote Sibbecai the·Hushathite » Saph who in·ones-born-of the·Rapha

18 And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which [was] of the sons of the giant.

21:19 וַתְּהִי עוֹד ־ הַמִּלְחָמָה בְּנֹוב עִם פְּלִשְׁתִּים ־ וַיַּךְ אֶלְחָנָן
u·thei - oud e·mlchme b·gub om - phlshthim u·ik alchnn
and·she-is-becoming further the·battle in·Gob with Philistines and·he-is-csmiting Elhanan

בֶּן יַעְרֵי~אֳרְגִים ־ בֵּית~הַלַּחְמִי אֵת גָּלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ
bn - iori~argim bith~elchmi ath glith e·gthi u·otz chnith·u
son-of Jaare~Oregim Beth~the-Lehemite » Goliath the·Gittite and·wood-of spear-of·him

כִּמְנוֹר אֹרְגִים : ס
k·mnur argim : s
as·cylinder-of ones-weaving

19 And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, slew [the brother of] Goliath the Gittite, the staff of whose spear [was] like a weaver's beam.

21:20 וַתְּהִי עוֹד ־ מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ | K מָדוֹן | Q מָדוֹן
u·thei - oud mlchme b·gth u·iei aish mdin mdun
and·she-is-becoming further battle in·Gath and·he-wasbc man-of measure measure

וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו וְאֶצְבְּעֹת רַגְלָיו שֵׁשׁ וָשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מִסְפָּר
u·atzboth idi·u u·atzboth rgli·u shsh u·shsh oshrim u·arbo msphr
and·fingers-of hands-of·him and·toes-of feet-of·him six and·six twenty and·four number

וְגַם יֻלַּד הוּא ־ לְהָרָפָה :
u·gm - eua ild l·e·rphe :
and·moreover he he-was-born to·the·Rapha

20 And there was yet a battle in Gath, where was a man of [great] stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21:21 וַיְחָרֵף אֶת ־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן ־ K שִׁמְעִי
u·ichrph ath - ishral u·ik·eu ieunthn bn - shmoi
and·he-is-mreproaching » Israel and·he-is-csmiting·him Jonathan son-of Shimei

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea the brother of David

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Q
שִׁמְעָה אֲחִי דָוִד :
shmoe achi dud :
Shimeah brother-of David

slew him.

21:22 אֵת ־ אַרְבַּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְּיַד ־
ath - arboth ale ildu l·e·rphe b·gth u·iphlu b·id -
» four-of these they-were-born to·the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of

דָּוִד וּבְיַד עַבָדָיו : פ
dud u·b·id obdi·u : p
David and·in·hand-of servants-of·him

22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל
u·idbr dud l·ieue ath - dbri e·shire e·zath b·ium etzil
and·he-is-speaking David to·Yahweh » words-of the·song the·this in·day-of he-[c]rescued

יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל׃
ieue ath·u m·kph kl - aibi·u u·m·kph shaul :
Yahweh »·him from·palm-of all-of ones-being-enemies-of·him and·from·palm-of Saul

22:2 וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי וּמְצָדָתִי וּמְפַלְטִי לִי־ ׃
u·iamr ieue slo·i u·mtzdth·i u·mphlt·i - l·i :
and·he-is-saying Yahweh crag-of·me and·fastness-of·me and·one-[m]delivering-of·me for·me

22:3 אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה בּוֹ־ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי
alei tzur·i achse - b·u mgn·i u·qrn isho·i
Elohim-of rock-of·me I-am-taking-refuge in·him shield-of·me and·horn-of salvation-of·me

מִשְׂגַּבִּי וּמְנוֹסִי מֹשִׁעִי מִמָּמָס תֹּשִׁעֵנִי׃
mshgb·i u·mnus·i msho·i m·chms thsho·ni :
impregnable-retreat-of·me and·fleeing-of·me one-[c]saving-of·me from·violence you-are-[c]saving·me

22:4 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
mell aqra ieue u·m·aib·i ausho :
one-being-[m]praised I-am-calling Yahweh and·from·ones-being-enemies-of·me I-am-being-saved

22:5 כִּי אַפָּפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־ מָוֶת נַחֲלֵי בְלִיַּעַל
ki aphph·ni mshbri - muth nchli bliol
that they-enveloped·me breakers-of - death watercourses-of decadence

יְבַעֲתֻנִי׃
iboth·ni :
they-are-[m]frightening·me

22:6 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מֹקְשֵׁי־ מָוֶת׃
chbli shaul sb·ni qdm·ni mqshi - muth :
cables-of unseen they-surround·me they-[m]forestall·me traps-of - death

22:7 בַּצַּר לִי־ אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ אֱלֹהַי אֶקְרָא
b·tzr - l·i aqra ieue u·al - ale·i aqra
in.[the]·narrow-position to·me I-am-calling Yahweh and·to - Elohim-of·me I-am-calling

וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו׃
u·ishmo m·eikl·u qul·i u·shuoth·i b·azni·u :
and·he-is-hearing from·temple-of·him voice-of·me and·imploring-of·me in·ears-of·him

22:8 K וַתִּגְעַשׁ Q וַיִּתְגָּעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת
u·thgosh u·ithgosh u·throsh e·artz musduth
and·she-is-reeling and·she-is-[s]reeling and·she-is-quaking the·earth foundations-of

הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־ חָרָה לוֹ׃
e·shmim irgzu u·ithgoshu ki - chre l·u :
the·heavens they-are-being-disturbed and·they-are-[s]reeling that - he-is-hot to·him

22:9 עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים
ole oshn b·aph·u u·ash m·phi·u thakl gchlim
he-ascended smoke in·nostril-of·him and·fire from·mouth-of·him she-is-devouring embers

בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
boru mm·nu :
they-consumed from·him

22:10 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
u·it shmim u·ird u·orphl thchth rgli·u :
and·he-is-stretching-out heavens and·he-is-descending and·murkiness beneath feet-of·him

22:11 וַיִּרְכַּב עַל־ כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּרָא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
u·irkb ol - krub u·ioph u·ira ol - knphi - ruch :
and·he-is-riding on cherub and·he-is-flying and·he-is-[n]appearing on wings-of - wind

22:12 וַיָּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת חַשְׁרַת־ מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
u·ishth chshk sbibthi·u skuth chshrth - mim obi shchqim :
and·he-is-setting darkness round-about·him booths nave-of - waters thick-clouds-of skies

22:13 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַּחֲלֵי־ אֵשׁ׃
m·nge ngd·u boru gchli - ash :
from·brightness in-front-of·him they-consumed embers-of - fire

22:14 יַרְעֵם מִן־ שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ׃
irom mn - shmim ieue u·oliun ithn qul·u :
he-is-[c]thundering from - heavens Yahweh and·supreme-one he-is-giving voice-of·him

1 . And David spake unto the LORD the words of this song in the day [that] the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

2 . And he said, The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer;

3 The God of my rock; in him will I trust: [he is] my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

4 I will call on the LORD, [who is] worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

5 When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

6 The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

7 In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry [did enter] into his ears.

8 Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

9 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 He bowed the heavens also, and came down; and darkness [was] under his feet.

11 And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

12 And he made darkness pavilions round about him, dark waters, [and] thick clouds of the skies.

13 Through the brightness before him were coals of fire kindled.

14 The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:15 וַיְשַׁלַּח חִצִּים וַיְפִיצֵם u·iphitz·m בָּרָק brq K וַיְהֻמֵּם u·iem·m
u·ishlch chtzim and·he-is-ᶜscattering·them lightning and·he-is-discomfiting·them
Q וַיָּהֹם :
u·iem :
and·he-is-discomfiting

15 And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

22:16 וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם יִגָּלוּ מוסדות
u·irau aphqi im iglu msduth
and·they-are-being-seen channels-of sea and·they-are-being-revealed foundations-of

תֵּבֵל בִּגַעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפּוֹ :
thbl b·gorth ieue m·nshmth ruch aph·u :
habitance in·rebuke-of Yahweh from·breath-of wind-of nostril-of·him

16 And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

22:17 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים :
ishlch m·mrum iqch·ni imsh·ni m·mim rbim :
he-is-sending from·height he-is-taking·me he-is-ᶜremoving·me from·waters many-ones

17 He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

22:18 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאַי כִּי
itzil·ni m·aib·i oz m·shna·i ki
he-is-ᶜrescuing·me from·one-being-enemy-of·me strong from·ones-hating-of·me that

אָמְצוּ מִמֶּנִּי :
amtzu mm·ni :
they-are-tough from·me

18 He delivered me from my strong enemy, [and] from them that hated me: for they were too strong for me.

22:19 יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי :
iqdm·ni b·ium aid·i u·iei ieue mshon l·i :
they-are-ᵐforestalling·me in·day-of calamity-of·me and·he-is-becoming Yahweh stay to·me

19 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

22:20 וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי־חָפֵץ
u·itza l·mrchb ath·i ichltz·ni ki - chphtz
and·he-is-ᶜbringing-forth to·ᵗʰᵉ·wide-place »·me he-is-ᵐliberating·me that he-delighted

בִּי :
b·i :
in·me

20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

22:21 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי
igml·ni ieue k·tzdqth·i k·br id·i
he-is-requiting·me Yahweh as·righteousness-of·me as·purity-of hands-of·me

יָשִׁיב לִי :
ishib l·i :
he-is-ᶜrecompensing to·me

21 The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22:22 כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי :
ki shmrthi drki ieue u·la rshothi m·ale·i :
that I-kept ways-of Yahweh and·not I-was-wicked from·Elohim-of·me

22:23 כִּי כָל־ K מִשְׁפָּטוֹ Q מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקָּתָיו
ki kl - mshpht·u mshphti·u l·ngd·i u·chqthi·u
that all-of judgment-of·him judgments-of·him to·in-front-of·me and·statutes-of·him

לֹא־ אָסוּר מִמֶּנָּה :
la - asur mm·ne :
not I-am-withdrawing from·her

22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.
23 For all his judgments [were] before me: and [as for] his statutes, I did not depart from them.

22:24 וָאֱהִי תָמִים לוֹ וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֹנִי :
u·aeie thmim l·u u·ashthmr·e m·oun·i :
and·I-am-becoming flawless to·him and·I-am-keeping-myself from·depravity-of·me

24 I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

22:25 וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד
u·ishb ieue l·i k·tzdqth·i k·br·i l·ngd
and·he-is-ᶜrecompensing Yahweh to·me as·righteousness-of·me as·purity-of·me to·in-front-of

עֵינָיו :
oini·u :
eyes-of·him

25 Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

22:26 עִם־ חָסִיד תִּתָּחַסָּד עִם־ גִּבּוֹר תָּמִים
om - chsid ththchsd om - gbur thmim
with kindly-one you-are-showing-yourself-kind with masterful-man flawless

תִּתַּמָּם :
ththmm :
you-are-showing-yourself-flawless

26 With the merciful thou wilt shew thyself merciful, [and] with the upright man thou wilt shew thyself upright.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:27 עִם־ נָבָר תִּתָּבָר וְעִם־ עִקֵּשׁ
om - nbr ththbr u·om - oqsh
with one-being-purified you-are-showing-yourself-pure and·with perverse-one

תִּתַּפָּל :
ththphl :
you-are-twisting-yourself

27 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

22:28 וְאֶת־ עַם־ עָנִי תּוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל־ רָמִים
u·ath - om oni thushio u·oini·k ol - rmim
and·» people humble you-shall-[c]save and·eyes-of·you on ones-being-exalted

תַּשְׁפִּיל :
thshphil :
you-shall-[c]abase

28 And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes [are] upon the haughty, [that] thou mayest bring [them] down.

22:29 כִּי־ אַתָּה־ נִירִי יְהוָה וַיהוָה וַיַּגַּהּ חָשְׁכִּי :
ki - athe nir·i ieue u·ieue igie chshk·i :
that you lamp-of·me Yahweh and·Yahweh he-shall-[c]brighten darkness-of·me

29 For thou [art] my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

22:30 כִּי בְכָה אָרוּץ גְּדוּד בֵּאלֹהַי אֲדַלֶּג שׁוּר־ :
ki b·ke arutz gdud b·ale·i adlg - shur :
that in·you I-shall-run raiding-party in·Elohim-of·me I-shall-[m]leap barricade

30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

22:31 הָאֵל תְּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל
e·al thmim drk·u amrth ieue tzruphe mgn eua l·kl
the·El flawless way-of·him saying-of Yahweh being-refined shield he to·all-of

הַחֹסִים בּוֹ :
e·chsim b·u :
the·ones-taking-refuge in·him

31 [As for] God, his way [is] perfect; the word of the LORD [is] tried: he [is] a buckler to all them that trust in him.

22:32 כִּי מִי־ אֵל מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר מִבַּלְעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ :
ki mi - al m·blodi ieue u·mi tzur m·blodi alei·nu :
that any ? El from·apart-from Yahweh and·any ? rock from·apart-from Elohim-of·us

32 For who [is] God, save the LORD? and who [is] a rock, save our God?

22:33 הָאֵל מָעוּזִּי חָיִל וַיִּתֵּר תְּמִים דַּרְכּוֹ (K) דַּרְכִּי (Q) :
e·al mouz·i chil u·ithr thmim drk·u drk·i :
the·El strength-of·me valor and·he-is-[c]letting-loose flawless way-of·him way-of·me

33 God [is] my strength [and] power: and he maketh my way perfect.

22:34 מְשַׁוֶּה (K) רַגְלָיו (Q) רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי
mshue rgli·u rgl·i k·ailuth u·ol bmuth·i
one-[m]poising feet-of·him feet-of·me as·[the]·hinds and·on high-places-of·me

יַעֲמִדֵנִי :
iomd·ni :
he-is-causing-to-stand·me

34 He maketh my feet like hinds'[feet]: and setteth me upon my high places.

22:35 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחַת קֶשֶׁת נְחוּשָׁה־ זְרֹעֹתָי :
mlmd id·i l·mlchme u·nchth qshth - nchushe zroth·i :
one-[m]teaching hands-of·me for·[the]·battle and·she-[m]settles bow-of copper arms-of·me

35 He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

22:36 וַתִּתֶּן־ לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וַעֲנָתְךָ
u·ththn - l·i mgn isho·k u·onth·k
and·you-are-giving to·me shield-of salvation-of·you and·to-humiliate-of·you

תַּרְבֵּנִי :
thrb·ni :
you-are-[c]increasing·me

36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

22:37 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתֵּנִי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי :
thrchib tzod·i thchth·ni u·la modu qrsl·i :
you-are-[c]widening step-of·me beneath·me and·not they-tottered limbs-of·me

37 Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

22:38 אֶרְדְּפָה אוֹיְבַי וָאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב
ardphe aib·i u·ashmid·m u·la ashub
I-am-pursuing ones-being-enemies-of·me and·I-am-[c]exterminating·them and·not I-am-returning

עַד־ כַּלּוֹתָם :
od - kluth·m :
until to-[m]finish-of·them

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

22:39 וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם וְלֹא יְקוּמוּן
u·akl·m u·amchtz·m u·la iqumu·n
and·I-am-[m]finishing·them and·I-am-transfixing·them and·not they-are-rising

וַיִּפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי :
u·iphlu thchth rgl·i :
and·they-are-falling beneath feet-of·me

39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:40 וַתְּזָרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי
u·thzr·ni chil l·mlchme thkrio qm·i
and·you-are-[m]belting·me valor for·[the]·battle you-are-[c]making-bow ones-rising-of·me

תַּחְתֵּנִי :
thchth·ni :
beneath·me

40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

22:41 וְאֹיְבַי תַּתָּה לִי עֹרֶף מְשַׂנְאַי
u·aib·i ththe l·i orph mshna·i
and·ones-being-enemies-of·me you-are-giving to·me nape one-[m]hating-of·me

וָאַצְמִיתֵם :
u·atzmith·m :
and·I-am-[c]effacing·them

41 Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

22:42 יְשָׁעוּ וְאֵין מֹשִׁיעַ אֶל־יְהוָה וְלֹא עָנָם :
ishou u·ain mshio al - ieue u·la on·m :
they-are-heeding and·there-is-no one-[c]saving to Yahweh and·not he-answered·them

22:43 וְאֶשְׁחָקֵם כֶּעָפַר אֶרֶץ־ כְּטִיט חוּצוֹת־ אֲדַקֵּם אֲרִקָּעֵם :
u·ashchq·m k·ophr - artz k·tit - chutzuth adq·m arqo·m :
and·I-am-reducing-to-powder·them as·soil-of earth as·mud-of streets I-am-[c]pulverizing·them I-am-stamping·them

42 They looked, but [there was] none to save; [even] unto the LORD, but he answered them not.
43 Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, [and] did spread them abroad.

22:44 וַתְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ
u·thphlt·ni m·ribi om·i thshmr·ni l·rash
and·you-are-[m]delivering·me from·contentions-of people-of·me you-are-keeping·me to·head-of

גּוֹיִם עַם לֹא־ יָדַעְתִּי יַעַבְדֻנִי :
guim om la - idothi iobd·ni :
nations people not I-knew they-are-serving·me

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me [to be] head of the heathen: a people [which] I knew not shall serve me.

22:45 בְּנֵי נֵכָר יִתְכַּחֲשׁוּ־ לִי לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ
bni nkr ithkchshu - l·i l·shmuo azn ishmou
sons-of foreigner they-are-[s]dissimulating to·me to·to-hear-of ear they-are-[n]listening

לִי :
l·i :
to·me

45 Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

22:46 בְּנֵי נֵכָר יִבְּלוּ וְיַחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם :
bni nkr iblu u·ichgru m·msgruth·m :
sons-of foreigner they-are-desintegrating and·they-are-girding from·enclosures-of·them

22:47 חַי יְהוָה־ וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֻם אֱלֹהֵי צוּר
chi - ieue u·bruk tzur·i u·irm alei tzur
life Yahweh and·being-blessed rock-of·me and·he-shall-be-exalted Elohim-of rock-of

יִשְׁעִי :
isho·i :
salvation-of·me

46 Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.
47 The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

22:48 הָאֵל הַנֹּתֵן נְקָמוֹת לִי וּמוֹרִיד עַמִּים תַּחְתֵּנִי :
e·al e·nthn nqmth l·i u·murid omim thchth·ni :
the·El the·one-giving vengeances to·me and·one-[c]bringing-down peoples under·me

22:49 וּמוֹצִיאִי מֵאֹיְבָי וּמִקָּמַי
u·mutzia·i m·aib·i u·m·qm·i
and·one-[c]bringing-forth-of·me from·ones-being-enemies-of·me and·from·ones-rising-of·me

תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי :
thrumm·ni m·aish chmsim thtzil·ni :
you-are-[m]exalting·me from·man-of violences you-are-[c]rescuing·me

48 It [is] God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,
49 And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

22:50 עַל־כֵּן אוֹדְךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר :
ol-kn aud·k ieue b·guim u·l·shm·k azmr :
on·so I-shall-[c]acclaim·you Yahweh in·[the]·nations and·to·name-of·you I-shall-make-melody

22:51 K מַגְדִּיל Q מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד־
mgdil mgdul ishuouth mlk·u u·oshe - chsd
one-[c]magnifying tower-of salvations-of king-of·him and·doing kindness

לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־ עוֹלָם : פ
l·mshich·u l·dud u·l·zro·u od - oulm : p
to·anointed-one-of·him to·David and·to·seed-of·him unto eon

50 Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.
51 [He is] the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וְאֵלֶּה דִּבְרֵי דָוִד הָאַחֲרֹנִים נְאֻם דָּוִד בֶּן ־ יִשַׁי ־ וְנאֻם
u·ale dbri dud e·achrnim nam dud bn - ishi u·nam
and·these words-of David the·last-ones averment-of David son-of - Jesse and·averment-of

הַגֶּבֶר הֻקַם עָל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וּנְעִים זְמִרוֹת
e·gbr eqm ol mshich alei ioqb u·noim zmruth
the·master he-was-[c]raised supreme anointed-one-of Elohim-of Jacob and·pleasant-one-of psalms-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

1 . Now these [be] the last words of David. David the son of Jesse said, and the man [who was] raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

23:2 רוּחַ יְהוָה דִּבֶּר ־ בִּי ־ וּמִלָּתוֹ עַל ־ לְשׁוֹנִי ׃
ruch ieue dbr - b·i u·mlth·u ol - lshun·i :
spirit-of Yahweh he-[m]spoke in·me and·declaration-of·him on - tongue·of·me :

2 The Spirit of the LORD spake by me, and his word [was] in my tongue.

23:3 אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לִי יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל בָּאָדָם צַדִּיק
amr alei ishral l·i dbr tzur ishral mushl b·adm tzdiq
he-said Elohim-of Israel to·me he-[m]spoke rock-of Israel one-ruling in·[the]·human righteous

מוֹשֵׁל יִרְאַת אֱלֹהִים ׃
mushl irath aleim :
one-ruling fear-of Elohim

3 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men [must be] just, ruling in the fear of God.

23:4 וּכְאוֹר בֹּקֶר יִזְרַח ־ שֶׁמֶשׁ ־ בֹּקֶר לֹא עָבוֹת מִנֹּגַהּ
u·k·aur bqr izrch - shmsh bqr la obuth m·nge
and·as·light-of morning he-is-radiating - sun morning not thick-clouds from·brightness

מִמָּטָר דֶּשֶׁא מֵאָרֶץ ׃
m·mtr dsha m·artz :
from·rain vegetation from·earth

4 And [he shall be] as the light of the morning, [when] the sun riseth, [even] a morning without clouds; [as] the tender grass [springing] out of the earth by clear shining after rain.

23:5 כִּי ־ לֹא ־ כֵן ־ בֵּיתִי עִם ־ אֵל ־ כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם לִי עֲרוּכָה
ki - la - kn bith·i om - al ki brith oulm shm l·i oruke
that not so house·of·me with - El that covenant-of eon he-placed to·me being-arranged

בַכֹּל וּשְׁמֻרָה כִּי ־ כָל ־ יְשָׁעִי ־ וְכָל ־ חֶפֶץ ־ כִּי ־ לֹא ־
b·kl u·shmre ki - kl - isho·i u·kl - chptz ki - la
in·[the]·all and·being-guarded that all-of salvation-of·me and·every-of - desire that - not

יַצְמִיחַ ׃
itzmich :
he-shall-cause-to-sprout

5 Although my house [be] not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all [things], and sure: for [this is] all my salvation, and all [my] desire, although he make [it] not to grow.

23:6 וּבְלִיַּעַל כְּקוֹץ מֻנָּד כֻּלָּהֶם כִּי ־ לֹא ־ בְיָד
u·bliol k·qutz mnd kl·em ki - la b·id
and·one-worthless as·thorn being-[c]flittered all-of·them that - not in·hand

יִקָּחוּ ׃
iqchu :
they-shall-be-taken

6 But [the sons] of Belial [shall be] all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

23:7 וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ חֲנִית וּבָאֵשׁ
u·aish igo b·em imla brzl u·otz chnith u·b·ash
and·man he-is-touching in·them he-shall-be-[n]full iron and·wood-of spear and·in·[the]·fire

שָׂרוֹף יִשָּׂרְפוּ בַּשָּׁבֶת ׃ פ
shruph ishrphu b·shbth : p
to-burn they-shall-be-burned in·[the]·sitting

7 But the man [that] shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the [same] place.

23:8 אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יֹשֵׁב־בַּשֶּׁבֶת תַּחְכְּמֹנִי רֹאשׁ
ale shmuth e·gbrim ashr l·dud ishb~bshbth thchkmni rash
these names-of the·masterful-men who to·David Josheb-Basshebeth Tachkemonite head-of

הַשְּׁלִשִׁי הוּא עֲדִינוֹ הָעֶצְנִי[K] הָעֶצְנִי[Q] עַל ־ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם
e·shlshi eua odinu e·otzn·u e·otzni ol - shmne mauth chll b·phom
the·three he Adino the·wood-of·him the·Eznite on - eight hundreds one-wounded in·time

אֶחָד[K] אַחַת[Q] ׃ ס
achd achth : s
one one

8 . These [be] the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same [was] Adino the Eznite: [he lift up his spear] against eight hundred, whom he slew at one time.

23:9 וְאַחֲרוֹ[K] וְאַחֲרָיו[Q] אֶלְעָזָר בֶּן ־ דֹּדִי[K] דֹּדוֹ[Q] בֶּן ־ אֲחֹחִי בִּשְׁלֹשָׁה
u·achr·u u·achri·u alozr bn - ddi ddu bn - achchi b·shlshe
and·after·him and·after·him Eleazar son-of - Dodai Dodo son-of - Ahohi in·three

גִּבֹּרִים[K] הַגִּבֹּרִים[Q] עִם ־ דָּוִד בְּחָרְפָם בַּפְּלִשְׁתִּים
gbrim e·gbrim om - dud b·chrph·m b·phlshthim
masterful-men the·masterful-men with - David in·to-[m]reproach-of·them in·[the]·Philistines

9 And after him [was] Eleazar the son of Dodo the Ahohite, [one] of the three mighty men with David, when they defied the Philistines [that] were there gathered together to battle,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נֶאֱסְפוּ ־ שָׁם לַמִּלְחָמָה וַיַּעֲלוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
nasphu - shm l·mlchme u·iolu aish ishral :
they-were-gathered there for·the·battle and·they-are-going-up man-of Israel

and the men of Israel were gone away:

23:10 הוּא קָם וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים עַד כִּי ־ יָגְעָה יָדוֹ
eua qm u·ik b·phlshthim od ki - igoe id·u
he he-arose and·he-is-ᶜsmiting in·the·Philistines until that she-was-weary hand-of·him

וַתִּדְבַּק יָדוֹ אֶל ־ הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה בַּיּוֹם
u·thdbq id·u al - e·chrb u·iosh ieue thshuoe gdule b·ium
and·she-is-clinging hand-of·him to the·sword and·he-is-doing Yahweh salvation great in·the·day

הַהוּא וְהָעָם יָשֻׁבוּ אַחֲרָיו אַךְ ־ לְפַשֵּׁט׃ ס
e·eua u·e·om ishbu achri·u ak - l·phsht : s
the·he and·the·people they-are-returning after·him yea to·to-ᵐstrip-of

10 He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

23:11 וְאַחֲרָיו שַׁמָּא בֶן ־ אָגֵא הָרָרִי וַיֵּאָסְפוּ פְּלִשְׁתִּים
u·achri·u shma bn - aga erri u·iasphu phlshthim
and·after·him Shammah son-of Agee Hararite and·they-are-being-gathered Philistines

לְחַיָּה וַתְּהִי ־ שָׁם חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם נָס
l·chie u·thei - shm chlqth e·shde mlae odshim u·e·om ns
to·the·life and·she-wasᵇᶜ there portion-of the·field full-of lentils and·the·people he-fled

מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃
m·phni phlshthim :
from·faces-of Philistines

11 And after him [was] Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

23:12 וַיִּתְיַצַּב בְּתוֹךְ הַחֶלְקָה ־ וַיַּצִּילָהּ
u·ithitzb b·thuk - e·chlqe u·itzil·e
and·he-is-stationing-himself in·midst-of the·portion and·he-is-ᶜrescuing·her

וַיַּךְ אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃ ס
u·ik ath - phlshthim u·iosh ieue thshuoe gdule : s
and·he-is-ᶜsmiting » Philistines and·he-is-doing Yahweh salvation great

12 But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.

23:13 וַיֵּרְדוּ | K שְׁלֹשִׁים | Q שְׁלֹשָׁה | מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל ־
u·irdu shlshim shlshe m·e·shlshim rash u·ibau al -
and·they-are-going-down thirty three from·the·thirty head and·they-are-coming to

קְצִיר אֶל ־ דָּוִד אֶל ־ מְעָרַת עֲדֻלָּם וְחַיַּת פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
qtzir al - dud al - morth odlm u·chith phlshthim chne b·omq rphaim :
harvest to David to cave-of Adullam and·life-of Philistines encamping in·vale-of Rephaim

13 And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

23:14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית־לָחֶם׃
u·dud az b·mtzude u·mtzb phlshthim az bith~lchm :
and·David then in·the·fastness and·garrison-of Philistines then Beth~Lehem

14 And David [was] then in an hold, and the garrison of the Philistines [was] then [in] Bethlehem.

23:15 וַיִּתְאַוֶּה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם
u·ithaue dud u·iamr mi ishq·ni mim
and·he-is-ˢyearning David and·he-is-saying who ? he-shall-ᶜgive-to-drink·me waters

מִבּאר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
m·bar bith-lchm ashr b·shor :
from·cistern-of Beth-Lehem which in·the·gate

15 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which [is] by the gate!

23:16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים
u·ibqou shlshth e·gbrim b·mchne phlshthim
and·they-are-rending three-of the·masterful-men in·camp-of Philistines

וַיִּשְׁאֲבוּ מַיִם ־ מִבּאר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ
u·ishabu - mim m·bar bith-lchm ashr b·shor u·ishau
and·they-are-bailing waters from·cistern-of Beth-Lehem which in·the·gate and·they-are-carrying

וַיָּבִאוּ אֶל ־ דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם וַיַּסֵּךְ אֹתָם
u·ibau al - dud u·la abe l·shthuth·m u·isk ath·m
and·they-are-ᶜbringing to David and·not he-would to·to-drink-of·them and·he-is-ᶜlibating »·them

לַיהוָה׃
l·ieue :
to·Yahweh

16 And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that [was] by the gate, and took [it], and brought [it] to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

23:17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי יְהוָה מֵעָשִׂתִי זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים
u·iamr chlil·e l·i ieue m·oshth·i zath e·dm e·anshim
and·he-is-saying far-be-it ! to·me Yahweh from·to-do-of·me this ?·blood-of the·mortals

הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת
e·elkim b·nphshuth·m u·la abe l·shthuth·m ale oshu shlshth
the·ones-going in·souls-of·them and·not he-would to·to-drink-of·them these they-did three-of

17 And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: [is not this] the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַגִּבֹּרִים׃ ס
e·gbrim : s
the·masterful-men

did these three mighty men.

23:18 וְהוּא הַשְּׁלִשִׁי (K) הַשְּׁלִשָׁה (Q) הָרֹאשׁ צְרוּיָה־ בֶּן יוֹאָב אֲחִי אַבִישַׁי וַאֲבִישַׁי
u·eua e·shlshi e·shlshe rash eua tzruie- bn iuab achi abishi u·abishi
and·he the·third the·three head-of he Zeruiah- son-of Joab brother-of Abishai and·Abishai

עוֹרֵר אֶת־ חֲנִיתוֹ עַל־ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ־ שֵׁם
ourr ath- chnith·u ol- shlsh mauth chll u·l·u- shm
he-[m]brandished » spear-of·him on three-of hundreds one-wounded and·to·him name

בַּשְּׁלֹשָׁה׃
b·shlshe :
in·[the]·three

18 And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, [and] slew [them], and had the name among three.

23:19 מִן־ הַשְּׁלֹשָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־
mn- e·shlshe e·ki nkbd u·iei l·em l·shr u·od-
from the·three ?·that being-[n]glorious and·he-is-becoming to·them to·chief and·unto

הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־ בָא׃ ס
e·shlshe la- ba : s
the·three not he-came

19 Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the [first] three.

23:20 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַי (K) חַיִל (Q) רַב־ פְּעָלִים
u·bnieu bn- ieuido bn- aish- chi chil rb- pholim
and·Benaiah son-of Jehoiada son-of man-of living valor many-of contrivances

מִקַּבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֶת שְׁנֵי אֲרִאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה
m·qbtzal eua eke ath shni aral muab u·eua ird u·eke
from·Kabzeel he he-[c]smote » two-of lion-subjector-of Moab and·he he-went-down and·he-[c]smote

אֶת־ הָאֲרִיֵּה (K) הָאֲרִי (Q) בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃
ath- e·arie e·ari b·thuk e·bar b·ium e·shlg :
» the·lion the·lion in·midst-of the·cistern in·day-of the·snow

20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

23:21 וְהוּא הִכָּה־ אִישׁ־ מִצְרִי אֶת (K) אֲשֶׁר (Q) אִישׁ מַרְאֶה וּבְיַד
u·eua- eke ath- aish mtzri ashr aish mrae u·b·id
and·he he-[c]smote » man Egyptian who man-of appearance and·in·hand-of

הַמִּצְרִי חֲנִית וַיֵּרֶד אֵלָיו בְּשָׁבְטוֹ וַיִּגְזֹל אֶת־ חֲנִית
e·mtzri chnith u·ird ali·u b·shbt u·igzl ath- e·chnith
the·Egyptian spear and·he-is-going-down to·him in·[the]·club and·he-is-snatching » the·spear

מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃
m·id e·mtzri u·ierg·eu b·chnith·u :
from·hand-of the·Egyptian and·he-is-killing·him in·spear-of·him

21 And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

23:22 אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְלוֹ־ שֵׁם בִּשְׁלֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
ale oshe bnieu bn- ieuido u·l·u- shm b·shlshe e·gbrim :
these he-did Benaiah son-of Jehoiada and·to·him name in·three the·masterful-men

22 These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

23:23 מִן־ הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְאֶל־ הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־ בָא וַיְשִׂמֵהוּ
mn- e·shlshim nkbd u·al- e·shlshe la- ba u·ishm·eu
from the·thirty being-[n]glorious and·to the·three not he-came and·he-is-placing·him

דָּוִד אֶל־ מִשְׁמַעְתּוֹ׃ ס
dud al- mshmoth·u : s
David to household-guard-of·him

23 He was more honourable than the thirty, but he attained not to the [first] three. And David set him over his guard.

23:24 בֵּית־לָחֶם דֹּדוֹ־ בֶּן אֶלְחָנָן בִּשְׁלֹשִׁים יוֹאָב־ אֲחִי עֲשָׂה־אֵל׃
bith~lchm ddu- bn alchnn b·shlshim iuab- achi oshe-al
Beth~Lehem Dodo- son-of Elhanan in·[the]·thirty Joab- brother-of Asah-El

24 Asahel the brother of Joab [was] one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

23:25 שַׁמָּה הַחֲרֹדִי אֱלִיקָא הַחֲרֹדִי׃ ס
shme e·chrdi aliqa e·chrdi : s
Shammah the·Harodite Elika the·Harodite

25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

23:26 חֶלֶץ הַפַּלְטִי עִירָא בֶן־ עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי׃ ס
chltz e·phlti oira bn- oqsh e·thquoi : s
Helez the·Paltite Ira son-of Ikkesh the·Tekoaite

26 Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

23:27 אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי מְבֻנַּי הַחֻשָׁתִי׃ ס
abiozr e·onthothi mbnni e·chshthi : s
Abiezer the·Anathothite Mebunnai the·Hushathite

27 Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

23:28 צַלְמוֹן הָאֲחֹחִי מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי׃ ס
tzlmun e·achchi meri e·ntphthi : s
Zalmon the·Ahohite Maharai the·Netophathite

28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:29 חֵלֶב בֶּן־ בַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי ס אִתַּי בֶּן־ רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי
chlb bn- bone e·ntphthi s athi bn- ribi m·gboth bni
Heleb son-of Baanah the·Netophathite Ittai son-of Ribai from·Gibeah-of sons-of

בִנְיָמִן׃ ס
bnimn׃ s
Benjamin

29 Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,

23:30 בְּנָיָהוּ פִּרְעָתֹנִי הִדַּי מִנַּחֲלֵי גָּעַשׁ׃ ס
bnieu phrothni edi m·nchli gosh׃ s
Benaiah Pirathonite Hiddai from·watercourses-of Gaash

30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

23:31 אֲבִי־עַלְבוֹן הָעַרְבָתִי עַזְמָוֶת הַבַּרְחֻמִי׃ ס
abi-olbun e·orbthi ozmuth e·brchmi׃ s
Abi-Albon the·Arbathite Azmaveth the·Barhumite

31 Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

23:32 אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי בְּנֵי יָשֵׁן יְהוֹנָתָן׃ ס
alichba e·sholbni bni ishn ieunthn׃ s
Eliahba the·Shaalbonite sons-of Jashen Jonathan

32 Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

23:33 שַׁמָּה הַהֲרָרִי אֲחִיאָם בֶּן־ שָׁרָר הָאֲרָרִי׃ ס
shme e·erri achiam bn- shrr earri׃ s
Shammah the·Hararite Ahiam son-of Sharar Hararite

33 Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

23:34 אֱלִיפֶלֶט בֶּן־ אֲחַסְבַּי בֶּן־ הַמַּעֲכָתִי ס אֱלִיעָם בֶּן־ אֲחִיתֹפֶל
aliphlt bn- achsbi bn- e·mokthi s aliom bn- achithphl
Eliphelet son-of Ahasbai son-of the·Maacathite Eliam son-of Ahithophel

הַגִּלֹנִי׃ ס
e·glni׃ s
the·Gilonite

34 Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

23:35 K חֶצְרוֹ | Q חֶצְרַי הַכַּרְמְלִי פַּעֲרַי הָאַרְבִּי׃ ס
chtzru | chtzri e·krmli phori e·arbi׃ s
Hezro | Hezro the·Carmelite Paarai the·Arbite

35 Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,

23:36 יִגְאָל בֶּן־ נָתָן מִצֹּבָה ס בְּנֵי הַגָּדִי׃ ס
igal bn- nthn m·tzbe s bni e·gdi׃ s
Igal son-of Nathan from·Zobah Bani the·Gadite

36 Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

23:37 צֶלֶק הָעַמֹּנִי ס נַחְרַי הַבְּאֵרֹתִי K נֹשְׂאֵי | Q נֹשֵׂא כְּלֵי
tzlq e·omni s nchri e·barthi nshai | nsha kli
Zelek the·Ammonite Naharai the·Beerothite ones-bearing-of | one-bearing-of gear-of

יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה׃ ס
iuab bn- tzrie׃ s
Joab son-of Zeruiah

37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

23:38 עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ ס
oira e·ithri grb e·ithri׃ s
Ira the·Ithrite Gareb the·Ithrite

38 Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

23:39 אוּרִיָּה הַחִתִּי כָּל שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה׃ פ
aurie e·chthi kl shlshim u·shboe׃ p
Uriah the·Hittite all thirty and·seven

39 Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וַיֹּסֶף אַף־יְהוָה לַחֲרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־
u·isph aph - ieue l·chruth b·ishral u·isth ath -
and·he-is-ᶜbeing-again anger-of Yahweh to·to-be-hot-of in·Israel and·he-is-ᶜinciting »

דָּוִד בָּהֶם לֵאמֹר לֵךְ מְנֵה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה׃
dud b·em l·amr lk mne ath - ishral u·ath - ieude :
David in·them to·to-say-of go-you ! count-you ! » Israel and·» Judah

[1] . And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

24:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב שַׂר־הַחַיִל אֲשֶׁר־אִתּוֹ שׁוּט־
u·iamr e·mlk al - iuab shr - e·chil ashr - ath·u shut -
and·he-is-saying the·king to Joab chief-of the·army who with·him go-to-and-fro-you !

נָא בְכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר־שָׁבַע וּפִקְדוּ
na b·kl - shbti ishral m·dn u·od - bar~shbo u·phqdu
please ! in·all-of tribes-of Israel from·Dan and·unto Beer~Sheba and·take-census-you(p) !

אֶת־הָעָם וְיָדַעְתִּי אֶת מִסְפַּר הָעָם׃ ס
ath - e·om u·idothi ath msphr e·om : s
» the·people and·I-know » number-of the·people

[2] For the king said to Joab the captain of the host, which [was] with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

24:3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וְיוֹסֶף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·iamr iuab al - e·mlk u·iusph ieue alei·k
and·he-is-saying Joab to the·king and·he-shall-ᶜadd Yahweh Elohim-of·you

אֶל־הָעָם כָּהֵם וְכָהֵם מֵאָה פְעָמִים וְעֵינֵי אֲדֹנִי
al - e·om k·em u·k·em mae phomim u·oini adn·i
to the·people as·they and·as·they hundred times and·eyes-of lord-of·me

הַמֶּלֶךְ רֹאוֹת וַאדֹנִי לָמָּה יַחְפֹּץ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
e·mlk rauth u·adn·i l·me chphtz b·dbr e·ze :
the·king ones-seeing and·lord-of·me to·what ? he-delights in·ᵗʰᵉ·matter the·this

[3] And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see [it]: but why doth my lord the king delight in this thing?

24:4 וַיְחֲזַק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הַחָיִל
u·ichzq dbr - e·mlk al - iuab u·ol shri e·chil
and·he-is-unyielding word-of the·king to Joab and·on chiefs-of the·army

וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד
u·itza iuab u·shri e·chil l·phni e·mlk l·phqd
and·he-is-going-forth Joab and·chiefs-of the·army to·faces-of the·king to·to-take-census-of

אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
ath - e·om ath - ishral :
» the·people » Israel

[4] Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

24:5 וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יָמִין הָעִיר
u·iobru ath - e·irdn u·ichnu b·oruor imin e·oir
and·they-are-crossing » the·Jordan and·they-are-encamping in·Aroer right-of the·city

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל הַגָּד וְאֶל־יַעְזֵר׃
ashr b·thuk - e·nchl e·gd u·al - iozr :
which in·midst-of the·watercourse the·Gad and·to Jazer

[5] And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that [lieth] in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

24:6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּים־חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ
u·ibau e·glod·e u·al - artz thchthim~chdshi u·ibau
and·they-are-coming the·Gilead·ward and·to land-of Tahtim~Hodshi and·they-are-coming

דָּנָה־יַעַן וְסָבִיב אֶל־צִידוֹן׃
dn·e~ion u·sbib al - tzidun :
Dan~Jaan·ward and·round-about to Sidon

[6] Then they came to Gilead, and to the land of Tahtimhodshi; and they came to Danjaan, and about to Zidon,

24:7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־צֹר וְכָל־עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי
u·ibau mbtzr - tzr u·kl - ori e·chui u·e·knoni
and·they-are-coming fortress-of Tyre and·all-of cities-of the·Hivite and·the·Canaanite

וַיֵּצְאוּ אֶל־נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֵר־שָׁבַע׃
u·itzau al - ngb ieude bar~shbo :
and·they-are-going-forth to Negev-of Judah Beer~Sheba

[7] And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, [even] to Beersheba.

24:8 וַיִּשְׁטוּ בְכָל־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִּשְׁעָה
u·ishtu b·kl - e·artz u·ibau m·qtze thshoe
and·they-are-going-to-and-fro in·all-of the·land and·they-are-coming from·end-of nine

חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלִָם׃
chdshim u·oshrim ium irushlm :
months and·twenty day Jerusalem

[8] So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

24:9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ
u·ithn iuab ath - msphr mphqd - e·om al - e·mlk
and·he-is-giving Joab » number-of census-of the·people to the·king

[9] And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתְּהִי שְׁמֹנֶה יִשְׂרָאֵל מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ חַיִל ־ שֹׁלֵף חָרֶב וְאִישׁ
u·thei shmne ishral mauth alph aish - chil shlph chrb u·aish
and·she-is-becoming eight Israel hundreds thousand man-of - valor drawing sword and·man-of

יְהוּדָה חֲמֵשׁ ־ מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ :
ieude chmsh - mauth alph aish :
Judah five-of hundreds thousand-of man

were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah [were] five hundred thousand men.

24:10 וַיַּךְ לֵב ־ דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי ־ כֵן ־ סָפַר אֶת ־ הָעָם ס
u·ik lb - dud ath·u achri - kn sphr ath - e·om s
and·he-is-[c]smiting heart-of David »·him after - so he-numbered » - the·people

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה
u·iamr dud al - ieue chtathi mad ashr oshithi u·othe ieue
and·he-is-saying David to - Yahweh I-sinned intensely which I-did and·now Yahweh

הַעֲבֶר ־ נָא אֶת ־ עֲוֹן ־ עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד :
eobr - na ath - oun obd·k ki nskllthi mad :
cause-to-pass-away-you ! please ! » - depravity-of servant-of·you that I-was-[n]silly very

And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

24:11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר פ וּדְבַר ־ יְהוָה הָיָה אֶל ־ גָּד
u·iqm dud b·bqr p u·dbr - ieue eie al - gd
and·he-is-arising David in·[the]·morning and·word-of - Yahweh he-became to - Gad

הַנָּבִיא חוֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר :
e·nbia chze dud l·amr :
the·prophet vision-seer-of David to·to-say-of

For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

24:12 וְדַבַּרְתָּ הָלוֹךְ אֶל ־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ
eluk u·dbrth al - dud ke amr ieue shlsh anki nutl oli·k
to-go and·you-[m]speak to - David thus he-says Yahweh three I transporting on·you

בְּחַר לְךָ ־ אַחַת מֵהֶם ־ וְאֶעֱשֶׂה לְךָ ־ :
bchr - l·k achth - m·em u·aoshe - l·k :
choose-you ! for·you one from·them and·I-shall-do to·you

Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three [things]; choose thee one of them, that I may [do it] unto thee.

24:13 וַיָּבֹא גָּד ־ אֶל ־ דָּוִד וַיַּגֶּד לוֹ ־ וַיֹּאמֶר לוֹ
u·iba - gd al - dud u·igd - l·u u·iamr l·u
and·he-is-coming Gad to - David and·he-is-[c]telling to·him and·he-is-saying to·him

הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים רָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם ־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נָסְךָ
e·thbua l·k shbo shnim rob b·artz·k am - shlshe chdshim ns·k
?·she-shall-come to·you seven years famine in·land-of·you or - three months to-flee-of·you

לִפְנֵי ־ צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ וְאִם ־ תֵּיוֹת שִׁלְשֶׁת יָמִים דֶּבֶר
l·phni - tzri·k u·eua rdph·k u·am - eiuth shlshth imim dbr
to·faces-of foes-of·you and·he pursuing·you and·if - to-become-of three-of days plague

בְּאַרְצֶךָ עַתָּה דַּע וּרְאֵה מָה ־ אָשִׁיב שִׁלְחִי
b·artz·k othe do u·rae me - ashib shlch·i
in·land-of·you now know-you ! and·see-you ! what ? - I-shall-[c]bring-back one-sending-of·me

דָּבָר : ס
dbr : s
word

Or that there be three days'pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

24:14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ גָּד צַר ־ לִי ־ מְאֹד נִפְּלָה ־ נָא
u·iamr dud al - gd tzr - l·i mad nphle - na
and·he-is-saying David to - Gad he-is-distress - to·me utterly we-shall-fall - please !

בְּיַד ־ יְהוָה כִּי ־ רַבִּים ־ רַחֲמוֹ (K) רַחֲמָיו (Q)
b·id - ieue ki - rbim rchm·u rchmi·u
in·hand-of - Yahweh that - abundant-ones compassion-of·him compassions-of·him

וּבְיַד ־ אָדָם ־ אַל ־ אֶפֹּלָה ־ :
u·b·id - adm al - aphle :
and·in·hand-of - human must-not-be - I-am-falling

And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies [are] great: and let me not fall into the hand of man.

24:15 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מֵהַבֹּקֶר וְעַד ־ עֵת מוֹעֵד
u·ithn ieue dbr b·ishral m·e·bqr u·od - oth muod
and·he-is-giving Yahweh plague in·Israel from·the·morning and·until - time-of appointment

וַיָּמָת מִן ־ הָעָם מִדָּן וְעַד ־ בְּאֵר~שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ :
u·imth mn - e·om m·dn u·od - bar~shbo shboim alph aish :
and·he-is-dying from - the·people from·Dan and·unto - Beer~Sheba seventy thousand man

So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

24:16 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ הַמַּלְאָךְ יְרוּשָׁלַם לְשַׁחֲתָהּ
u·ishlch id·u e·mlak irushlm l·shchth·e
and·he-is-stretching-forth hand-of·him the·messenger Jerusalem to·to-[m]ruin-of·her

And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּנָּחֶם יְהוָה ־ אֶל הָרָעָה ־ אֶל וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית
u·inchm ieue al - e·roe u·iamr l·mlak e·mshchith
and·he-is-[n]regretting Yahweh to the·evil and·he-is-saying to·[the]·messenger the·one-[c]ruining

בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה הָיָה עִם ־
b·om rb othe erph id·k u·mlak ieue eie om -
in·[the]·people much now [c]hold-back-you ! hand-of·you and·messenger-of Yahweh he-was[bc] with

גֹּרֶן K הָאוֹרְנָה Q הָאֲרַוְנָה הַיְבוּסִי ׃ ס
grn e·aurne e·arune e·ibsi : s
threshing-site-of the·Araunah the·Araunah the·Jebusite

24:17 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל ־ יְהוָה בְּרְאֹתוֹ אֶת ־ הַמַּלְאָךְ ־ הַמַּכֶּה
u·iamr dud al - ieue b·rath·u ath - e·mlak e·mke
and·he-is-saying David to Yahweh in·to-see-of·him » the·messenger the·one-[c]smiting

בָּעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי חָטָאתִי וְאָנֹכִי הֶעֱוֵיתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן
b·om u·iamr ene anki chtathi u·anki eouithi u·ale e·tzan
in·[the]·people and·he-is-saying behold ! I I-sinned and·I I-[c]was-depraved and·these the·flock

מֶה עָשׂוּ תְהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי ׃ פ
me oshu thei na id·k b·i u·b·bith ab·i : p
what ? they-did she-shall-become please ! hand-of·you in·me and·in·house-of father-of·me

24:18 וַיָּבֹא ־ גָד אֶל ־ דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ עֲלֵה
u·iba - gd al - dud b·ium e·eua u·iamr l·u ole
and·he-is-coming Gad to David in·[the]·day the·he and·he-is-saying to·him ascend-you !

הָקֵם לַיהוָה מִזְבֵּחַ בְּגֹרֶן K אָרְנִיָּה Q אַרַוְנָה הַיְבוּסִי ׃
eqm l·ieue mzbch b·grn arnie arune e·ibsi :
[c]set-up-you ! to·Yahweh altar in·threshing-site-of Araunah Araunah the·Jebusite

24:19 וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר ־ גָּד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה ׃
u·iol dud k·dbr - gd k·ashr tzue ieue :
and·he-is-going-up David as·word-of Gad as·which he-[m]instructed Yahweh

24:20 וַיַּשְׁקֵף אַרַוְנָה וַיַּרְא אֶת ־ הַמֶּלֶךְ ־ וְאֶת ־ עֲבָדָיו
u·ishqph arune u·ira ath - e·mlk u·ath - obdi·u
and·he-is-[c]gazing Araunah and·he-is-seeing » the·king and·» servants-of·him

עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא אַרַוְנָה וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ
obrim oli·u u·itza arune u·ishthchu l·mlk
ones-crossing-over on·him and·he-is-going-forth Araunah and·he-is-prostrating-himself to·[the]·king

אַפָּיו אַרְצָה ׃
aphi·u artz·e :
nostrils-of·him earth·ward

24:21 וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה מדוּעַ בָּא אֲדֹנִי ־ הַמֶּלֶךְ ־ אֶל עַבְדּוֹ
u·iamr arune mduo ba adn·i - e·mlk al - obd·u
and·he-is-saying Araunah for-what-reason he-comes lord-of·me - the·king to servant-of·him

וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת מֵעִמְּךָ אֶת ־ הַגֹּרֶן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ
u·iamr dud l·qnuth m·om·k ath - e·grn l·bnuth mzbch
and·he-is-saying David to·to-buy-of from·with·you » the·threshing-site to·to-build-of altar

לַיהוָה וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם ׃
l·ieue u·thotzr e·mgphe m·ol e·om :
to·Yahweh and·she-shall-be-restrained the·stroke from·on the·people

24:22 וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה אֶל ־ דָּוִד יִקַּח וְיַעַל אֲדֹנִי
u·iamr arune al - dud iqch u·iol adn·i
and·he-is-saying Araunah to David he-shall-take and·he-shall-[c]offer-up lord·of·me

הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב K בְּעֵינוֹ Q בְּעֵינָיו רְאֵה הַבָּקָר לָעֹלָה
e·mlk e·tub b·oin·u b·oini·u rae e·bqr l·ole
the·king the·good in·eye-of·him in·eyes-of·him see-you ! the·ox for·[the]·ascent-offering

וְהַמֹּרְגִים וּכְלֵי הַבָּקָר לָעֵצִים ׃
u·e·mrgim u·kli e·bqr l·otzim :
and·the·threshing-sledges and·implements-of the·ox for·[the]·woods

24:23 הַכֹּל נָתַן אַרַוְנָה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ ס וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה הַמֶּלֶךְ ־ אֶל
e·kl nthn arune e·mlk l·mlk s u·iamr arune al - e·mlk
the·all he-gives Araunah the·king to·[the]·king and·he-is-saying Araunah to the·king

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָּ ׃
ieue alei·k irtz·k :
Yahweh Elohim-of·you he-shall-accept·you

LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

17 And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

18 . And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

19 And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

20 And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

21 And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.

22 And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what [seemeth] good unto him: behold, [here be] oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and [other] instruments of the oxen for wood.

23 All these [things] did Araunah, [as] a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲרַוְנָה לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר
u·iamr e·mlk al - arune la ki - qnu aqne m·auth·k b·mchir
and·he-is-saying the·king to Araunah not that to-buy I-shall-buy from·with·you in·price

וְלֹא אַעֲלֶה לַיהוָה אֱלֹהַי עֹלוֹת חִנָּם וַיִּקֶן
u·la aole l·ieue ale·i oluth chnm u·iqn
and·not I-shall-ᶜoffer-up to·Yahweh Elohim-of·me ascent-offerings gratuitously and·he-is-buying

דָּוִד אֶת־הַגֹּרֶן וְאֶת־הַבָּקָר בְּכֶסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים׃
dud ath - e·grn u·ath - e·bqr b·ksph shqlim chmshim :
David » the·threshing-site and·» the·ox in·silver shekels fifty

24:25 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת
u·ibn shm dud mzbch l·ieue u·iol oluth
and·he-is-building there David altar to·Yahweh and·he-is-ᶜoffering-up ascent-offerings

וּשְׁלָמִים וַיֵּעָתֶר יְהוָה לָאָרֶץ וַתֵּעָצַר
u·shlmim u·iothr ieue l·artz u·thotzr
and·peace-offerings and·he-is-being-entreated Yahweh for·ᵗʰᵉ·land and·she-is-being-restrained

הַמַּגֵּפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל׃
e·mgphe m·ol ishral :
the·stroke from·on Israel

[24] And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy [it] of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

[25] And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Kings

1:1 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיְכַסֻּהוּ בַּבְּגָדִים
u·e·mlk dud zqn ba b·imim u·iks·eu b·bgdim
and·the·king David he-was-old he-came in·the·days and·they-are-mcovering·him in·the·cloaks

וְלֹא יְחַם לוֹ׃
u·la ichm l·u :
and·not he-is-being-warm for·him

1:2 וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲבָדָיו יְבַקְשׁוּ לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה
u·iamru l·u obdi·u ibqshu l·adn·i e·mlk nore
and·they-are-saying to·him servants-of·him they-shall-mseek for·lord-of·me the·king maiden

בְתוּלָה וְעָמְדָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וּתְהִי־לוֹ סֹכֶנֶת
bthule u·omde l·phni e·mlk u·thei - l·u sknth
virgin and·she-stands to·faces-of the·king and·she-shall-bebc - for·him one-caring

וְשָׁכְבָה בְחֵיקֶךָ וְחַם לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
u·shkbe b·chiq·k u·chm l·adn·i e·mlk :
and·she-lies-down in·bosom-of·you and·he-is-warm to·lord-of·me the·king

1:3 וַיְבַקְשׁוּ נַעֲרָה יָפָה בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת־
u·ibqshu nore iphe b·kl gbul ishral u·imtzau ath -
and·they-are-mseeking maiden lovely in·all-of boundary-of Israel and·they-are-finding »

אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית וַיָּבְאוּ אֹתָהּ לַמֶּלֶךְ׃
abishg e·shunmith u·ibau ath·e l·mlk :
Abishag the·Shunammitess and·they-are-cbringing »·her to·the·king

1:4 וְהַנַּעֲרָה יָפָה עַד מְאֹד־ וַתְּהִי לַמֶּלֶךְ סֹכֶנֶת
u·e·nore iphe od - mad u·thei l·mlk sknth
and·the·maiden lovely unto exceedingly and·she-is-becoming for·the·king one-caring

וַתְּשָׁרְתֵהוּ וְהַמֶּלֶךְ לֹא יְדָעָהּ׃
u·thshrth·eu u·e·mlk la ido·e :
and·she-is-mministering·him and·the·king not he-knew·her

1:5 וַאֲדֹנִיָּה בֶן־ חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ
u·adnie bn - chgith mthnsha l·amr ani amlk
and·Adonijah son-of Haggith lifting-himself to·to-say-of I I-shall-be-king

וַיַּעַשׂ לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃
u·iosh l·u rkb u·phrshim u·chmshim aish rtzim l·phni·u :
and·he-is-doing for·him chariot and·horsemen and·fifty man ones-running to·faces-of·him

1:6 וְלֹא־ עַצְּבוֹ אָבִיו מִיָּמָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּכָה
u·la - otzb·u abi·u m·imi·u l·amr mduo kke
and·not he-grieved·him father-of·him from·days-of·him to·to-say-of for-what-reason as·thus

וְגַם עָשִׂיתָ טוֹב־ הוּא תֹּאַר־ מְאֹד וְאֹתוֹ יָלְדָה אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃
u·gm oshith tub - eua thar - mad u·ath·u ilde achri abshlum :
and·moreover you-do good-of he shape - very and·»·him she-gave-birth after Absalom

1:7 וַיִּהְיוּ דְּבָרָיו עִם יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וְעִם אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן
u·ieiu dbri·u om iuab bn - tzruie u·om abithr e·ken
and·they-are-becoming words-of·him with Joab son-of Zeruiah and·with Abiathar the·priest

וַיַּעְזְרוּ אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה׃
u·iozru achri adnie :
and·they-are-helping after Adonijah

1:8 וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי וְרֵעִי
u·tzduq e·ken u·bnieu bn - ieuido u·nthn e·nbia u·shmoi u·roi
and·Zadok the·priest and·Benaiah son-of Jehoiada and·Nathan the·prophet and·Shimei and·Rei

וְהַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם־ אֲדֹנִיָּהוּ׃
u·e·gburim ashr l·dud la eiu om - adnieu :
and·the·masterful-men whom to·David not they-became with - Adonijah

1:9 וַיִּזְבַּח אֲדֹנִיָּהוּ צֹאן וּבָקָר וּמְרִיא עִם אֶבֶן־הַזֹּחֶלֶת אֲשֶׁר־
u·izbch adnieu tzan u·bqr u·mria om abn~ezhlth ashr -
and·he-is-sacrificing Adonijah flock and·herd and·fatling with Stone-of~the·Zoheleth which

אֵצֶל עֵין־רֹגֵל וַיִּקְרָא אֶת־ כָּל־ אֲחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
atzl oin~rgl u·iqra ath - kl - achi·u bni e·mlk
beside En~Rogel and·he-is-inviting » all-of brothers-of·him sons-of the·king

[1] . Now king David was old [and] stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

[2] Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

[3] So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

[4] And the damsel [was] very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

[5] . Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

[6] And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also [was a] very goodly [man]; and [his mother] bare him after Absalom.

[7] And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped [him].

[8] But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which [belonged] to David, were not with Adonijah.

[9] And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which [is] by Enrogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְכָל ־ אַנְשֵׁי יְהוּדָה עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ :
u·l·kl - anshi ieude obdi e·mlk :
and·to·all-of mortals-of Judah servants-of the·king

1:10 וְאֶת ־ נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ וְאֶת ־ הַגִּבֹּרִים וְאֶת ־ שְׁלֹמֹה
u·ath - nthn e·nbia u·bnieu u·ath - e·gburim u·ath - shlme
and·» Nathan the·prophet and·Benaiah and·» the·masterful-men and·» Solomon

אָחִיו לֹא קָרָא :
achi·u la qra :
brother-of·him not he-invited

10 But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

1:11 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל ־ בַּת־שֶׁבַע אֵם ־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ
u·iamr nthn al - bth-shbo am - shlme l·amr e·lua shmoth
and·he-is-saying Nathan to Bath-Sheba mother-of Solomon to·to-say-of ?·not you-heard

כִּי מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ בֶן ־ חַגִּית וַאֲדֹנֵינוּ דָּוִד לֹא יָדָע :
ki mlk adnieu bn - chgith u·adni·nu dud la ido :
that he-became-king Adonijah son-of Haggith and·lords-of·us David not he-knows

11 . Wherefore Nathan spake unto Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth [it] not?

1:12 וְעַתָּה לְכִי אִיעָצֵךְ נָא עֲצָה וּמַלְטִי ־ אֶת
u·othe lki aiotz·k na otze u·mlti ath -
and·now go-you ! I-shall-counsel·you please ! counsel and·make-escape-you ! »

נַפְשֵׁךְ וְאֶת ־ נֶפֶשׁ בִּנֵךְ שְׁלֹמֹה :
nphsh·k u·ath - nphsh bn·k shlme :
soul·of·you and·» soul-of son-of·you Solomon

12 Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

1:13 לְכִי וּבֹאִי אֶל ־ הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הֲלֹא ־ אַתָּה אֲדֹנִי
lki u·bai al - e·mlk dud u·amrth ali·u e·la - athe adn·i
go-you ! and·enter-you ! to the·king David and·you-say to·him ?·not you lord-of·me

לַאֲמָתְךָ נִשְׁבַּעְתָּ לֵאמֹר כִּי ־ שְׁלֹמֹה בְנֵךְ יִמְלֹךְ
l·amth·k l·amr ki - shlme bn·k imlk
to·maidservant-of·you to·to-say-of that Solomon son-of·you he-shall-reign

אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל ־ כִּסְאִי וּמַדּוּעַ מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ :
achr·i u·eua ishb ol - ksa·i u·mduo mlk adnieu :
after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me and·for-what-reaon he-became-king Adonijah

13 Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

1:14 הִנֵּה עוֹדֵךְ מְדַבֶּרֶת שָׁם עִם ־ הַמֶּלֶךְ וַאֲנִי אָבוֹא אַחֲרַיִךְ וּמִלֵּאתִי
ene oud·k mdbrth shm om - e·mlk u·ani abua achri·k u·mlathi
behold ! still·you [m]speaking there with the·king and·I I-shall-enter after·you and·I-[m]fill

אֶת ־ דִּבְרָיִךְ :
ath - dbri·k :
» words-of·you

14 Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

1:15 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל ־ הַמֶּלֶךְ הַחַדְרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד
u·thba bth-shbo al - e·mlk e·chdr·e u·e·mlk zqn mad
and·she-is-coming Bath-Sheba to the·king the·chamber·ward and·the·king he-was-old very

וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת אֶת ־ הַמֶּלֶךְ :
u·abishg e·shunmith mshrth ath - e·mlk :
and·Abishag the·Shunammitess [m]ministering » the·king

15 And Bathsheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

1:16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
u·thqd bth-shbo u·thshthchu l·mlk u·iamr
and·she-is-bowing-head Bath-Sheba and·she-is-prostrating-herself to·[the]·king and·he-is-saying

הַמֶּלֶךְ מַה ־ לָּךְ :
e·mlk me - l·k :
the·king what ? to·you

16 And Bathsheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou?

1:17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
u·thamr l·u adn·i athe nshboth b·ieue alei·k
and·she-is-saying to·him lord·of·me you you-[n]swore in·Yahweh Elohim-of·you

לַאֲמָתֶךָ כִּי ־ שְׁלֹמֹה בְנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל ־
l·amth·k ki - shlme bn·k imlk achr·i u·eua ishb ol -
to·maidservant-of·you that Solomon son-of·you he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on

כִּסְאִי :
ksa·i :
throne-of·me

17 And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, [saying], Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

1:18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעְתָּ :
u·othe ene adnie mlk u·othe adn·i e·mlk la idoth :
and·now behold ! Adonijah he-became-king and·now lord-of·me the·king not you-know

18 And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא - וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא
u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb u·iqra
and·he-is-sacrificing bull and·fatling - and·flock to·the·abundance and·he-is-inviting

לְכָל - בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב שַׂר הַצָּבָא
l·kl - bni e·mlk u·l·abithr e·ken u·l·iab shr e·tzba
to·all-of sons-of the·king and·to·Abiathar the·priest and·to·Joab chief-of the·host

וּלְשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
u·l·shlme obd·k la qra :
and·to·Solomon servant-of·you not he-invited

1:20 וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל - יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד לָהֶם מִי
u·athe adn·i e·mlk oini kl - ishral oli·k l·egid l·em mi
and·you lord-of·me the·king eyes-of all-of Israel on·you to·to-ᶜtell-of to·them who

יֵשֵׁב עַל - כִּסֵּא אֲדֹנִי - הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃
ishb ol - ksa adn·i - e·mlk achri·u :
he-shall-sit on throne-of lord-of·me the·king after·him

1:21 וְהָיָה כְּשָׁכְבְּ אֲדֹנִי - הַמֶּלֶךְ עִם - אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אֲנִי
u·eie k·shkb adn·i - e·mlk om - abthi·u u·eiithi ani
and·he-becomes as·to-lie-down-of lord-of·me the·king with fathers-of·him and·I-become I

וּבְנִי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים׃
u·bn·i shlme chtaim :
and·son-of·me Solomon sinful-ones

1:22 וְהִנֵּה עוֹדֶנָּה מְדַבֶּרֶת עִם - הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא בָּא׃
u·ene oud·ne mdbrth om - e·mlk u·nthn e·nbia ba :
and·behold ! still·her ᵐspeaking with the·king and·Nathan the·prophet he-entered

1:23 וַיַּגִּידוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתָן הַנָּבִיא וַיָּבֹא
u·igidu l·mlk l·amr ene nthn e·nbia u·iba
and·they-are-ᶜtelling to·the·king to·to-say-of behold ! Nathan the·prophet and·he-is-coming

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ עַל - אַפָּיו אָרְצָה׃
l·phni e·mlk u·ishthchu l·mlk ol - aphi·u artz·e :
to·faces-of the·king and·he-is-prostrating-himself to·the·king on nostrils-of·him earth·ward

1:24 וַיֹּאמֶר נָתָן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי
u·iamr nthn adn·i e·mlk athe amrth adnieu imlk achr·i
and·he-is-saying Nathan lord-of·me the·king you you-said Adonijah he-shall-reign after·me

וְהוּא יֵשֵׁב עַל - כִּסְאִי׃
u·eua ishb ol - ksa·i :
and·he he-shall-sit on throne-of·me

1:25 כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא - וְצֹאן לָרֹב
ki ird e·ium u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb
that he-went-down the·day and·he-is-sacrificing bull and·fatling - and·flock to·the·abundance

וַיִּקְרָא לְכָל - בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצָּבָא וּלְאֶבְיָתָר
u·iqra l·kl - bni e·mlk u·l·shri e·tzba u·l·abithr
and·he-is-inviting to·all-of sons-of the·king and·to·chiefs-of the·host and·to·Abiathar

הַכֹּהֵן וְהִנָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ
e·ken u·en·m aklim u·shthim l·phni·u u·iamru
the·priest and·behold·them ! ones-eating and·ones-drinking to·faces-of·him and·they-are-saying

יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃
ichi e·mlk adnieu :
he-shall-live the·king Adonijah

1:26 וְלִי אֲנִי - עַבְדְּךָ וּלְצָדֹק הַכֹּהֵן וּלְבְנָיָהוּ בֶן - יְהוֹיָדָע
u·l·i ani - obd·k u·l·tzdq e·ken u·l·bnieu bn - ieuido
and·to·me I servant-of·you and·to·Zadok the·priest and·to·Benaiah son-of Jehoiada

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
u·l·shlme obd·k la qra :
and·to·Solomon servant-of·you not he-invited

1:27 אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ
am m·ath adn·i e·mlk neie e·dbr e·ze u·la eudoth
if from·with lord-of·me the·king he-ⁿbecame the·matter the·this and·not you-ᶜmade-known

אֶת - | K עַבְדֶּיךָ | Q עַבְדְּךָ | מִי יֵשֵׁב עַל - כִּסֵּא אֲדֹנִי - הַמֶּלֶךְ
ath - | obdi·k | obd·k | mi ishb ol - ksa adn·i - e·mlk
» | servants-of·you | servant-of·you | who he-shall-sit on throne-of lord-of·me the·king

knowest [it] not:

19 And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel [are] upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

21 Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

22 And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

23 And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

24 And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

25 For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

26 But me, [even] me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

27 Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed [it] unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַחֲרָיו : ס
achri·u : s
after·him

1:28 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָאוּ־לִי לְבַת־שָׁבַע
u·ion e·mlk dud u·iamr qrau - l·i l·bth-shbo
and·he-is-answering the·king David and·he-is-saying call-you(p) ! to·me to·Bath-Sheba

וַתָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
u·thba l·phni e·mlk u·thomd l·phni e·mlk :
and·she-is-coming to·faces-of the·king and·she-is-standing to·faces-of the·king

1:29 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־
u·ishbo e·mlk u·iamr chi - ieue ashr - phde ath -
and·he-is-[n]swearing the·king and·he-is-saying life Yahweh who he-ransomed »

נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה :
nphsh·i m·kl - tzre :
soul·of·me from·all-of distress

1:30 כִּי כַאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה
ki k·ashr nshbothi l·k b·ieue alei ishral l·amr ki - shlme
that as·which I-[n]swore to·you in·Yahweh Elohim-of Israel to·to-say-of that Solomon

בִּנְךָ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי תַּחְתָּי כִּי כֵן
bn·k imlk achr·i u·eua ishb ol - ksa·i thchth·i ki kn
son·of·you he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me instead-of·me that so

אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה :
aoshe e·ium e·ze :
I-shall-do the·day the·this

1:31 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע אַפַּיִם אֶרֶץ וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ
u·thqd bth-shbo aphim artz u·thshthchu l·mlk
and·she-is-bowing-head Bath-Sheba nostrils earth and·she-is-prostrating-herself to.[the].king

וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעֹלָם : פ
u·thamr ichi adn·i e·mlk dud l·olm : p
and·she-is-saying he-shall-live lord-of·me the·king David for·eon

1:32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קְרָאוּ־לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּלְנָתָן
u·iamr e·mlk dud qrau - l·i l·tzduq e·ken u·l·nthn
and·he-is-saying the·king David call-you(p) ! to·me to·Zadok the·priest and·to·Nathan

הַנָּבִיא וְלִבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
e·nbia u·l·bnieu bn - ieuido u·ibau l·phni e·mlk :
the·prophet and·to·Benaiah son·of Jehoiada and·they-are-coming to·faces-of the·king

1:33 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם
u·iamr e·mlk l·em qchu om·km ath - obdi adni·km
and·he-is-saying the·king to·them take-you(p) ! with·you(p) » servants-of lords-of·you(p)

וְהִרְכַּבְתֶּם אֶת־שְׁלֹמֹה בְנִי עַל־הַפִּרְדָּה אֲשֶׁר־לִי וְהוֹרַדְתֶּם
u·erkbthm ath - shlme bn·i ol - e·phrde ashr - l·i u·eurdthm
and·you(p)-[c]let-ride » Solomon son·of·me on the·mule which to·me and·you(p)-[c]bring-down

אֹתוֹ גִּחוֹן־אֶל :
ath·u al - gchun :
»·him to Gihon

1:34 וּמָשַׁח אֹתוֹ שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא עַל־יִשְׂרָאֵל
u·mshch ath·u shm tzduq e·ken u·nthn e·nbia l·mlk ol - ishral
and·he-anoints »·him there Zadok the·priest and·Nathan the·prophet to·king over Israel

לְמֶלֶךְ וְתִקְעוּתֶם בַּשּׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
l·mlk u·thqothm b·shuphr u·amrthm ichi e·mlk shlme :
to·king and·you(p)-blow in.[the].trumpet and·you(p)-say he-shall-live the·king Solomon

1:35 וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וְיָשַׁב וְעַל־כִּסְאִי וְהוּא
u·olithm achri·u u·ba u·ishb ol - ksa·i u·eua
and·you(p)-come-up after·him and·he-comes and·he-sits on throne-of·me and·he

יִמְלֹךְ תַּחְתָּי וְאֹתוֹ צִוִּיתִי לִהְיוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל
imlk thchth·i u·ath·u tzuithi l·eiuth ngid ol - ishral
he-shall-reign instead-of·me and·»·him I-[m]instruct to·to-become-of governor over Israel

וְעַל־יְהוּדָה :
u·ol - ieude :
and·over Judah

[28] Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

[29] And the king sware, and said, [As] the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

[30] Even as I sware unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

[31] Then Bathsheba bowed with [her] face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

[32] . And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

[33] The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

[34] And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

[35] Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:36 וַיַּעַן בְּנָיָהוּ בֶן יְהוֹיָדָע אֶת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן כֵּן
u·ion bnieu bn - ieuido ath - e·mlk u·iamr amn kn
and·he-is-answering Benaiah son-of Jehoiada » the·king and·he-is-saying amen so

יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ :
iamr ieue alei adn·i e·mlk :
he-shall-say Yahweh Elohim-of lord-of·me the·king

1:37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם - אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן | K יְהִי | Q יִהְיֶה
k·ashr eie ieue om - adn·i e·mlk kn | iei | ieie
as·which he-became Yahweh with - lord-of·me the·king so | he-shall-be[bc] | he-shall-be[bc]

עִם - שְׁלֹמֹה וְיַגְדֵּל אֶת - כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
om - shlme u·igdl ath - ksa·u m·ksa adn·i e·mlk
with Solomon and·he-shall-make-great » throne-of·him from·throne-of lord-of·me the·king

דָּוִד :
dud :
David

1:38 וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן - יְהוֹיָדָע
u·ird tzduq e·ken u·nthn e·nbia u·bnieu bn - ieuido
and·he-is-going-down Zadok the·priest and·Nathan the·prophet and·Benaiah son-of Jehoiada

וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֶת - שְׁלֹמֹה עַל - פִּרְדַּת
u·e·krthi u·e·phlthi u·irkbu ath - shlme ol - phrdth
and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·they-are-[c]letting-ride » Solomon on mule-of

הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּלִכוּ אֹתוֹ עַל - גִּחוֹן :
e·mlk dud u·ilku ath·u ol - gchun :
the·king David and·they-are-causing-to-go »·him on Gihon

1:39 וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת - קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן - הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח
u·iqch tzduq e·ken ath - qrn e·shmn mn - e·ael u·imshch
and·he-is-taking Zadok the·priest » horn-of the·oil from the·tent and·he-is-anointing

אֶת - שְׁלֹמֹה וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָּל - הָעָם
ath - shlme u·ithqou b·shuphr u·iamru kl - e·om
» Solomon and·they-are-blowing in·[the]·trumpet and·they-are-saying all-of the·people

יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
ichi e·mlk shlme :
he-shall-live the·king Solomon

1:40 וַיַּעֲלוּ כָּל - הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים
u·iolu kl - e·om achri·u u·e·om mchllim
and·they-are-going-up all-of the·people after·him and·the·people ones-[m]fluting

בַּחֲלִלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַתִּבָּקַע הָאָרֶץ
b·chllim u·shmchim shmche gdule u·thbqo e·artz
in·[the]·flutes and·rejoicing-ones rejoicing great and·she-is-being-rent the·earth

בְּקוֹלָם :
b·qul·m :
in·sound-of·them

1:41 וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל - הַקְּרֻאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם
u·ishmo adnieu u·kl - e·qraim ashr ath·u u·em
and·he-is-hearing Adonijah and·all-of the·ones-being-invited who with·him and·they

כִּלּוּ לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת - קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר
klu l·akl u·ishmo iuab ath - qul e·shuphr u·iamr
they-[m]finished to·to-eat-of and·he-is-hearing Joab » sound-of the·trumpet and·he-is-saying

מַדּוּעַ קוֹל - הַקִּרְיָה הוֹמָה :
mduo qul - e·qrie eume :
for-what-reason sound-of the·town clamoring

1:42 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן - אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא
oud·nu mdbr u·ene iunthn bn - abithr e·ken ba
still·him [m]speaking and·behold ! Jonathan son-of Abiathar the·priest he-came

וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי אִישׁ חַיִל אַתָּה וְטוֹב
u·iamr adnieu ba ki aish chil athe u·tub
and·he-is-saying Adonijah enter-you ! that man-of ability you and·good

תְּבַשֵּׂר :
thbshr :
you-are-[m]bearing-tidings

36 And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so [too].

37 As the LORD hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

39 And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

40 And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

41 . And Adonijah and all the guests that [were] with him heard [it] as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore [is this] noise of the city being in an uproar?

42 And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou [art] a valiant man, and bringest good tidings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:43 וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לַאֲדֹנִיָּהוּ אֲבָל אֲדֹנֵינוּ
u·ion iunthn u·iamr l·adnieu abl adni·nu
and·he-is-answering Jonathan and·he-is-saying to·Adonijah nevertheless lords-of·us

דָּוִד ־ הַמֶּלֶךְ הִמְלִיךְ אֶת ־ שְׁלֹמֹה׃
e·mlk - dud emlik ath - shlme :
the·king David he-[c]made-king » Solomon

43 And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

1:44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ ־ הַמֶּלֶךְ אֶת ־ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת ־ נָתָן הַנָּבִיא
u·ishlch ath·u - e·mlk ath - tzduq e·ken u·ath - nthn e·nbia
and·he-is-sending with·him the·king » Zadok the·priest and·» Nathan the·prophet

וּבְנָיָהוּ בֶּן ־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ
u·bnieu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi u·irkbu
and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·they-are-[c]letting-ride

אֹתוֹ עַל פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ׃
ath·u ol phrdth e·mlk :
»·him on mule-of the·king

44 And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

1:45 וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בְּגִחוֹן
u·imshchu ath·u tzduq e·ken u·nthn e·nbia l·mlk b·gchun
and·they-are-anointing »·him Zadok the·priest and·Nathan the·prophet to·king in·Gihon

וַיַּעֲלוּ מִשָּׁם שְׂמֵחִים וַתֹּהֻם הַקִּרְיָה הוּא הַקּוֹל
u·iolu m·shm shmchim u·them e·qrie eua e·qul
and·they-are-coming-up from·there rejoicing-ones and·she-is-[n]clamoring the·town he the·sound

אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
ashr shmothm :
which you[p]-heard

45 And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This [is] the noise that ye have heard.

1:46 וְגַם יָשַׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא הַמְלוּכָה׃
u·gm ishb shlme ol ksa e·mluke :
and·moreover he-sits Solomon on throne-of the·kingdom

46 And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

1:47 וְגַם ־ בָּאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְבָרֵךְ אֶת ־ אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ
u·gm - bau obdi e·mlk l·brk ath - adni·nu e·mlk
and·moreover - they-came servants-of the·king to·to-[m]bless-of » lords-of·us the·king

דָּוִד לֵאמֹר ייטב K אֱלֹהֶיךָ Q אֱלֹהִים אֶת ־ שֵׁם שְׁלֹמֹה
dud l·amr iitb alei·k aleim ath - shm shlme
David to·to-say-of he-shall-[c]make-good Elohim-of·you Elohim » name-of Solomon

מִשְּׁמֶךָ וְיַגְדֵּל אֶת ־ כִּסְאוֹ מִכִּסְאֶךָ׃
m·shm·k u·igdl ath - ksa·u m·ksa·k
from·name-of·you and·he-shall-make-great » throne-of·him from·throne-of·you

וַיִּשְׁתַּחוּ הַמֶּלֶךְ עַל ־ הַמִּשְׁכָּב׃
u·ishthchu e·mlk ol - e·mshkb :
and·he-is-[s]worshiping the·king on the·bed

47 And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

1:48 וְגַם ־ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן
u·gm - kke amr e·mlk bruk ieue alei ishral ashr nthn
and·moreover as·thus he-said the·king being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-gave

הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל ־ כִּסְאִי וְעֵינַי רֹאוֹת׃
e·ium ishb ol - ksa·i u·oin·i rauth :
the·day one-sitting on throne-of·me and·eyes-of·me ones-seeing

48 And also thus said the king, Blessed [be] the LORD God of Israel, which hath given [one] to sit on my throne this day, mine eyes even seeing [it].

1:49 וַיֶּחֶרְדוּ וַיָּקֻמוּ כָּל ־ הַקְּרֵאִים אֲשֶׁר לַאֲדֹנִיָּהוּ
u·ichrdu u·iqmu kl - e·qraim ashr l·adnieu
and·they-are-trembling and·they-are-arising all-of the·ones-being-invited who to·Adonijah

וַיֵּלְכוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃
u·ilku aish l·drk·u :
and·they-are-going man to·way-of·him

49 And all the guests that [were] with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

1:50 וַאֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
u·adnieu ira m·phni shlme u·iqm u·ilk
and·Adonijah he-feared from·faces-of Solomon and·he-is-arising and·he-is-going

וַיַּחֲזֵק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
u·ichzq b·qrnuth e·mzbch :
and·he-is-[c]holding-fast in·horns-of the·altar

50 And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

1:51 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא אֶת ־ הַמֶּלֶךְ
u·igd l·shlme l·amr ene adnieu ira ath - e·mlk
and·he-is-being-[c]told to·Solomon to·to-say-of behold ! Adonijah he-fears » the·king

51 And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִי־ יִשָּׁבַע לֵאמֹר הַמִּזְבֵּחַ בְּקַרְנוֹת אָחַז וְהִנֵּה שְׁלֹמֹה
- l·i ishbo l·amr e·mzbch b·qrnuth achz u·ene shlme
- to·me he-shall-ⁿswear to-to-say-of the·altar in·horns-of he-holds ! and·behold Solomon

כַּיּוֹם הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם־ יָמִית עַבְדּוֹ־ אֶת בְּחָרֶב׃
k·ium e·mlk shlme am - imith ath - obd·u b·chrb :
as·the·day the·king Solomon if he-is-ᶜputting-to-death » servant-of·him in·the·sword

1:52 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יְהִיֶה לְבֶן־ חַיִל לֹא־ יִפֹּל
u·iamr shlme am ieie l·bn - chil la - iphl
and·he-is-saying Solomon if he-shall-beᵇᶜ to·son-of valor not he-shall-fall

מִשַּׂעָרָתוֹ אָרְצָה וְאִם־ רָעָה תִמָּצֵא בּוֹ־ וָמֵת׃
m·shorth·u artz·e u·am - roe thmtza - b·u u·mth :
from·hair-of·him earth·ward and·if evil she-is-being-found in·him and·he-dies

1:53 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיּוֹרְדֻהוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
u·ishlch e·mlk shlme u·ird·eu m·ol e·mzbch
and·he-is-sending the·king Solomon and·they-are-ᶜbringing-down·him from·on the·altar

וַיָּבֹא וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ־
u·iba u·ishthchu l·mlk shlme u·iamr - l·u
and·he-is-entering and·he-is-prostrating-himself to·the·king Solomon and·he-is-saying to·him

שְׁלֹמֹה לֵךְ לְבֵיתֶךָ׃ פ
shlme lk l·bith·k : p
Solomon go-you ! to·house-of·you

Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

52 And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

53 So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי דָוִד ־ לָמוּת וַיְצַו אֶת ־ שְׁלֹמֹה
u·iqrbu imi - dud l·muth u·itzu ath - shlme
and·they-are-drawing-near days-of David to·to-die-of and·he-is-[m]instructing » Solomon

בְּנוֹ לֵאמֹר :
bn·u l·amr :
son-of·him to·to-say-of

2:2 אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל ־ הָאָרֶץ וְחָזַקְתָּ וְהָיִיתָ לְאִישׁ :
anki elk b·drk kl - e·artz u·chzqth u·eiith l·aish :
I going in·way-of all-of the·earth and·you-are-steadfast and·you-become to·man

2:3 וְשָׁמַרְתָּ אֶת ־ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו לִשְׁמֹר
u·shmrth ath - mshmrth ieue alei·k l·lkth b·drki·u l·shmr
and·you-keep » charge-of Yahweh Elohim-of·you to·to-go-of in·ways-of·him to·to-observe-of

חֻקֹּתָיו מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֵדוֹתָיו
chqthi·u mtzuthi·u u·mshphti·u u·oduthi·u
statutes-of·him instructions-of·him and·judgments-of·him and·testimonies-of·him

כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן תַּשְׂכִּיל אֵת כָּל ־ אֲשֶׁר
k·kthub b·thurth mshe lmon thshkil ath kl - ashr
as·[the]·one-being-written in·law-of Moses so-that you-shall-[c]act-intelligently » all-of which

תַּעֲשֶׂה וְאֵת כָּל ־ אֲשֶׁר תִּפְנֶה שָׁם :
thoshe u·ath kl - ashr thphne shm :
you-shall-do and·» every-of which you-shall-face-about there

2:4 לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת ־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם ־
lmon iqim ieue ath - dbr·u ashr dbr ol·i l·amr am -
so-that he-shall-[c]confirm Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke on·me to·to-say-of if

יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת ־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי בֶּאֱמֶת
ishmru bni·k ath - drk·m l·lkth l·phn·i b·amth
they-are-keeping sons-of·you » way-of·them to·to-go-of to·faces-of·me in·faithfulness

בְּכָל ־ לְבָבָם וּבְכָל ־ נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא ־ יִכָּרֵת
b·kl - lbb·m u·b·kl - nphsh·m l·amr la - ikrth
in·all-of heart-of·them and·in·all-of soul-of·them to·to-say-of not he-shall-be-cut-off

לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל :
l·k aish m·ol ksa ishral :
to·you man from·on throne-of Israel

2:5 וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן ־ צְרוּיָה
u·gm athe idoth ath ashr - oshe l·i iuab bn - tzruie
and·moreover you you-know » which he-did to·me Joab son-of Zeruiah

אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי ־ שָׂרֵי צִבְאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן ־ נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶן ־ יֶתֶר
ashr oshe l·shni - shri tzbauth ishral l·abnr bn - nr u·l·omsha bn - ithr
which he-did to·two-of chiefs-of hosts-of Israel to·Abner son-of Ner and·to·Amasa son-of Jether

וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי מִלְחָמָה ־ בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן
u·ierg·m u·ishm dmi - mlchme b·shlm u·ithn
and·he-is-killing·them and·he-is-placing bloods-of battle in·peacetime and·he-is-giving

דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ אֲשֶׁר בְּמָתְנָיו וּבְנַעֲלוֹ אֲשֶׁר
dmi mlchme b·chgrth·u ashr b·mthni·u u·b·nol·u ashr
bloods-of battle in·girdle-of·him which in·waists-of·him and·in·sandal-of·him which

בְּרַגְלָיו :
b·rgli·u :
in·feet-of·him

2:6 וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתֶךָ וְלֹא ־ תוֹרֵד שֵׂיבָתוֹ בְּשָׁלֹם
u·oshith k·chkmth·k u·la - thurd shibth·u b·shlm
and·you-do as·wisdom-of·you and·not you-shall-[c]let-go-down grey-hairs-of·him in·peace

שְׁאֹל : ס
shal : s
unseen

2:7 וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה חֶסֶד ־ וְהָיוּ
u·l·bni brzli e·glodi thoshe - chsd u·eiu
and·to·sons-of Barzillai the·Gileadite you-shall-do kindness and·they-become

בְּאָכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי ־ כֵן קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי
b·akli shlchn·k ki - kn qrbu al·i b·brch·i m·phni
in·ones-eating-of table-of·you that - so they-came-near to·me in·to-run-away-of·me from·faces-of

1 . Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

3 And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

4 That the LORD may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

5 Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, [and] what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that [was] about his loins, and in his shoes that [were] on his feet.

6 Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.

7 But shew kindness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃
abshlum achi·k :
Absalom brother-of·you

2:8 וְהִנֵּה עִמְּךָ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶן הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא
u·ene om·k shmoi bn - gra bn - e·imini m·bchrim u·eua
and·behold ! with·you Shimei son-of Gera son-of the·Jamite from·Bahurim and·he

קִלַּלַנִי קְלָלָה נִמְרֶצֶת בְּיוֹם לֶכְתִּי לְמַחֲנָיִם וְהוּא־יָרַד
qll·ni qlle nmrtzth b·ium lkth·i mchnim u·eua - ird
he-[m]slighted·me slighting being-[n]harassing in·day-of to-go-of·me Mahanaim and·he he-came-down

לִקְרָאתִי הַיַּרְדֵּן וָאֶשָּׁבַע לוֹ בַּיהוָה לֵאמֹר אִם־
l·qrath·i e·irdn u·ashbo l·u b·ieue l·amr am -
to·to-meet-of·me the·Jordan and·I-am-[n]swearing to·him in·Yahweh to·to-say-of if

אֲמִיתְךָ בֶּחָרֶב׃
amith·k b·chrb :
I-am-[c]putting-to-death·you in·[the]·sword

2:9 וְעַתָּה אַל־תְּנַקֵּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה וְיָדַעְתָּ אֵת
u·othe al - thnq·eu ki aish chkm athe u·idoth ath
and·now must-not-be you-are-[m]holding-innocent·him that man wise you and·you-know »

אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לּוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת־שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃
ashr thoshe - l·u u·eurdth ath - shibth·u b·dm shaul :
which you-shall-do to·him and·you-[c]let-go-down » grey-hairs-of·him in·blood unseen

2:10 וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃
u·ishkb dud om - abthi·u u·iqbr b·oir dud :
and·he-is-lying-down David with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David

פ
p

2:11 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע
u·e·imim ashr mlk dud ol - ishral arboim shne b·chbrun mlk shbo
and·the·days which he-reigned David over Israel forty year in·Hebron he-reigned seven

שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
shnim u·b·irushlm mlk shlshim u·shlsh shnim :
years and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three years

2:12 וּשְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל־כִּסֵּא דָּוִד אָבִיו וַתִּכֹּן
u·shlme ishb ol - ksa dud abi·u u·thkn
and·Solomon he-sat on throne-of David father-of·him and·she-is-being-established

מַלְכֻתּוֹ מְאֹד׃
mlkth·u mad :
kingdom-of·him very

2:13 וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה
u·iba adnieu bn - chgith al - bth-shbo am - shlme
and·he-is-coming Adonijah son-of Haggith to Bath-Sheba mother-of Solomon

וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם בֹּאֶךָ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
u·thamr e·shlum ba·k u·iamr shlum :
and·she-is-saying ?·peace to-come-of·you and·he-is-saying peace

2:14 וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלַיִךְ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃
u·iamr dbr l·i ali·k u·thamr dbr :
and·he-is-saying word to·me for·you and·she-is-saying [m]speak-you !

2:15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ
u·iamr ath idoth ki - l·i eithe e·mluke u·ol·i shmu
and·he-is-saying you you-know that - to·me she-was[bc] the·kingdom and·on·me they-placed

כָּל־יִשְׂרָאֵל פְּנֵיהֶם לִמְלֹךְ וַתִּסֹּב הַמְּלוּכָה
kl - ishral phni·em l·mlk u·thsb e·mluke
all-of Israel faces-of·them to·to-become-king-of and·she-is-turning-about the·kingdom

וַתְּהִי לְאָחִי כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לּוֹ׃
u·thei l·ach·i ki m·ieue eithe l·u :
and·she-is-becoming to·brother-of·me that from·Yahweh she-became to·him

2:16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֹׁבִי אֶת־
u·othe shale achth anki shal m·ath·k al - thshbi ath -
and·now request[as] one I asking from·with·you must-not-be you-are-[c]turning-away »

---

[8] And, behold, [thou hast] with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I sware to him by the LORD, saying, I will not put thee to death with the sword.

[9] Now therefore hold him not guiltless: for thou [art] a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

[10] So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

[11] And the days that David reigned over Israel [were] forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

[12] . Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

[13] And Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

[14] He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

[15] And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and [that] all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.

[16] And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פָּנָי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר :
phn·i u·thamr ali·u dbr :
faces-of·me and·she-is-saying to·him [m]speak-you !

Say on.

2:17 וַיֹּאמֶר אִמְרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא־יָשִׁיב
u·iamr amri - na l·shlme e·mlk ki la - ishib
and·he-is-saying say-you ! please ! to·Solomon the·king that not he-shall-[c]turn-away

אֶת־פָּנֶיךָ וְיִתֶּן־לִי אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה :
ath - phni·k u·ithn - l·i ath - abishg e·shunmith l·ashe :
» faces-of·you and·he-shall-give to·me » Abishag the·Shunammitess to·woman

17 And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

2:18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ :
u·thamr bth-shbo tub anki adbr oli·k al - e·mlk :
and·she-is-saying Bath-Sheba good I I-shall-[m]speak on·you to the·king

18 And Bathsheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

2:19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֶּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ
u·thba bth-shbo al - e·mlk shlme l·dbr - l·u ol - adnieu
and·she-is-coming Bath-Sheba to the·king Solomon to·to-[m]speak-of to·him on Adonijah

וַיָּקָם לִקְרָאתָהּ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב
u·iqm l·qrath·e e·mlk u·ishthchu l·e u·ishb
and·he-is-arising to·to-meet-of·her the·king and·he-is-[s]bowing-down to·her and·he-is-sitting

עַל־כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב
ol - ksa·u u·ishm ksa l·am e·mlk u·thshb
on throne-of·him and·he-is-placing throne for·mother-of the·king and·she-is-sitting

לִימִינוֹ :
l·imin·u :
to·right-of·him

19 Bathsheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

2:20 וַתֹּאמֶר שְׁאֵלָה אַחַת קְטַנָּה אָנֹכִי שֹׁאֶלֶת מֵאִתָּךְ אַל־
u·thamr shale achth qtne anki shalth m·ath·k al -
and·she-is-saying request[as] one small I asking from·with·you must-not-be

תָּשֶׁב אֶת־פָּנַי וַיֹּאמֶר לָהּ־הַמֶּלֶךְ שַׁאֲלִי אִמִּי
thshb ath - phn·i u·iamr - l·e e·mlk shali am·i
you-are-[c]turning-away » faces-of·me and·he-is-saying to·her the·king ask-you ! mother-of·me

כִּי לֹא־אָשִׁיב אֶת־פָּנֶיךָ :
ki la - ashib ath - phni·k :
that not I-shall-[c]turn-away » faces-of·you

20 Then she said, I desire one small petition of thee; [I pray thee], say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

2:21 וַתֹּאמֶר יִתֶּן אֶת־אֲבִישַׁג הַשַּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִיךָ
u·thamr ithn ath - abishg e·shnmith l·adnieu achi·k
and·she-is-saying he-shall-be-given » Abishag the·Shunammitess to·Adonijah brother·of·you

לְאִשָּׁה :
l·ashe :
to·woman

21 And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

2:22 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ
u·ion e·mlk shlme u·iamr l·am·u u·l·me ath
and·he-is-answering the·king Solomon and·he-is-saying to·mother·of·him and·to·what ? you

שֹׁאֶלֶת אֶת־אֲבִישַׁג הַשַּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ וְשַׁאֲלִי־לוֹ אֶת־הַמְּלוּכָה כִּי
shalth ath - abishg e·shnmith l·adnieu u·shali - l·u ath - e·mluke ki
asking » Abishag the·Shunammitess for·Adonijah and·ask-you ! for·him » the·kingdom that

אָחִי הוּא וְלוֹ מִמֶּנִּי וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב
eua ach·i e·gdul mm·ni u·l·u u·l·abithr e·ken u·l·iuab
he brother·of·me the·great from·me and·for·him and·for·Abiathar the·priest and·for·Joab

בֶּן־צְרוּיָה : פ
bn - tzruie : p
son-of Zeruiah

22 And king Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he [is] mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

2:23 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִי אֱלֹהִים
u·ishbo e·mlk shlme b·ieue l·amr ke ioshe - l·i aleim
and·he-is-[n]swearing the·king Solomon in·Yahweh to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim

וְכֹה יוֹסִיף כִּי בְנַפְשׁוֹ דִּבָּר אֲדֹנִיָּהוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה :
u·ke iusiph ki b·nphsh·u dbr adnieu ath - e·dbr e·ze :
and·thus he-shall-[c]add that in·soul·of·him he-[m]spoke Adonijah » the·word the·this

23 Then king Solomon sware by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.

2:24 וְעַתָּה חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵכִינַנִי וַיּוֹשִׁיבַנִי [K]
u·othe chi - ieue ashr ekin·ni u·iushib·ni
and·now life Yahweh who he-[c]established·me and·he-is-[c]making-sit·me

24 Now therefore, [as] the LORD liveth, which hath established me, and set me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיּוֹשִׁבֵנִי עַל כִּסֵּא דָּוִד אָבִי וַאֲשֶׁר עָשָׂה לִי בַּיִת
u·iushib·ni ol - ksa dud ab·i u·ashr oshe - l·i bith
and·he-is-[c]making-sit·me on throne-of David father-of·me and·who he-made[do] for·me house

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי הַיּוֹם יוּמַת אֲדֹנִיָּהוּ׃
k·ashr dbr ki e·ium iumth adnieu :
as·which he-[m]spoke that the·day he-shall-be-[c]put-to-death Adonijah

2:25 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּיַד בְּנָיָהוּ בֶן יְהוֹיָדָע
u·ishlch e·mlk shlme b·id bnieu bn - ieuido
and·he-is-sending the·king Solomon in·hand-of Benaiah son-of Jehoiada

וַיִּפְגַּע בּוֹ וַיָּמָת ס׃
u·iphgo - b·u u·imth : s
and·he-is-coming-on in·him and·he-is-dying

2:26 וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנָתֹת לְךָ עַל שָׂדֶיךָ כִּי
u·l·abithr e·ken amr e·mlk onthth lk ol - shdi·k ki
and·to·Abiathar the·priest he-said the·king Anathoth go-you ! on fields-of·you that

אִישׁ מָוֶת אָתָּה וּבְיוֹם הַזֶּה לֹא אֲמִיתְךָ כִּי נָשָׂאתָ אֶת־
aish muth athe u·b·ium e·ze la amith·k ki - nshath ath -
man-of death you and·in·[the]·day the·this not I-shall-[c]put-to-death·you that you-carried »

אֲרוֹן אֲדֹנָי יְהוִה לִפְנֵי דָּוִד אָבִי וְכִי הִתְעַנִּיתָ בְּכֹל
arun adni ieue l·phni dud ab·i u·ki ethonith b·kl
coffer-of my-Lord Yahweh to·faces-of David father-of·me and·that you-humbled-yourself in·all

אֲשֶׁר הִתְעַנָּה אָבִי׃
ashr - ethone ab·i :
which he-humbled-himself father-of·me

2:27 וַיְגָרֶשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־אֶבְיָתָר מִהְיוֹת כֹּהֵן לַיהוָה
u·igrsh shlme ath - abithr m·eiuth ken l·ieue
and·he-is-[m]driving-out Solomon » Abiathar from·to-be[bc]-of priest for·Yahweh

לְמַלֹּא אֶת־דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־בֵּית עֵלִי בְּשִׁלֹה פ׃
l·mla ath - dbr ieue ashr dbr ol - bith oli b·shle : p
to·to-[m]fulfill-of » word-of Yahweh which he-[m]spoke on house-of Eli in·Shiloh

2:28 וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה עַד־יוֹאָב כִּי יוֹאָב נָטָה אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה וְאַחֲרֵי
u·e·shmoe bae od - iuab ki iuab nte achri adnie u·achri
and·the·report she-came unto Joab that Joab he-turned-aside after Adonijah and·after

אַבְשָׁלוֹם לֹא נָטָה וַיָּנָס יוֹאָב אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיַּחֲזֶק
abshlum la nte u·ins iuab al - ael ieue u·ichzq
Absalom not he-turned-aside and·he-is-fleeing Joab to tent-of Yahweh and·he-is-[c]holding-fast

בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
b·qrnuth e·mzbch :
in·horns-of the·altar

2:29 וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כִּי נָס יוֹאָב אֶל־אֹהֶל יְהוָה וְהִנֵּה
u·igd l·mlk shlme ki ns iuab al - ael ieue u·ene
and·he-is-being-[c]told to·[the]·king Solomon that he-fled Joab to tent-of Yahweh and·behold !

אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶת־בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע לֵאמֹר לֵךְ
atzl e·mzbch u·ishlch shlme ath - bnieu bn - ieuido l·amr lk
beside the·altar and·he-is-sending Solomon » Benaiah son-of Jehoiada to·to-say-of go-you !

פְּגַע בּוֹ׃
phgo - b·u :
come-on-you ! in·him

2:30 וַיָּבֹא בְּנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ
u·iba bnieu al - ael ieue u·iamr ali·u ke - amr e·mlk
and·he-is-coming Benaiah to tent-of Yahweh and·he-is-saying to·him thus he-says the·king

צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ
tza u·iamr la ki phe amuth u·ishb bnieu
come-forth-you ! and·he-is-saying not that here I-shall-die and·he-is-[c]bringing-back Benaiah

אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּה דִּבֶּר יוֹאָב וְכֹה עָנָנִי׃
ath - e·mlk dbr l·amr ke - dbr iuab u·ke on·ni :
» the·king word to·to-say-of thus he-[m]spoke Joab and·thus he-answered·me

2:31 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפְגַע בּוֹ
u·iamr l·u e·mlk oshe k·ashr dbr u·phgo - b·u
and·he-is-saying to·him the·king do-you ! as·which he-[m]spoke and·come-on-you ! in·him

on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

25 And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

26 . And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou [art] worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the Lord GOD before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

27 So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

29 And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, [he is] by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

30 And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

31 And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּקְבַרְתּוֹ וַהֲסִירֹתָ דְּמֵי חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלַי
u·qbrth·u u·esirth dmi chnm ashr shphk iuab m·ol·i
and·you-entomb·him and·you-[c]take-away bloods-of gratuitously which he-shed Joab from·on·me

וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃
u·m·ol bith ab·i :
and·from·on house-of father-of·me

him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

2:32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת דָּמוֹ ־ עַל רֹאשׁוֹ ־ אֲשֶׁר פָּגַע בִּשְׁנֵי ־
u·eshib ieue ath - dm·u ol - rash·u ashr phgo b·shni -
and·he-[c]brings-back Yahweh » blood-of·him on head-of·him which he-came-on in·two-of

אֲנָשִׁים צַדִּקִים וְטוֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב
anshim tzdqim u·tbim mm·nu u·ierg·m b·chrb
mortals righteous-ones and·good-ones from·him and·he-is-killing·them in·[the]·sword

וְאָבִי דָּוִד לֹא יָדַע אֶת ־ אַבְנֵר ־ בֶּן ־ נֵר ־ שַׂר ־ צְבָא ־ יִשְׂרָאֵל וְאֶת ־
u·ab·i dud la ido ath - abnr bn - nr shr - tzba ishral u·ath -
and·father-of·me David not he-knew » Abner son-of Ner chief-of host-of Israel and·»

עֲמָשָׂא בֶן ־ יֶתֶר ־ שַׂר ־ צָבָא ־ יְהוּדָה׃
omsha bn - ithr shr - tzba ieude :
Amasa son-of Jether chief-of host-of Judah

and·he-slew with the sword, my father David not knowing [thereof, to wit], Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.

2:33 וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ לְעֹלָם
u·shbu dmi·em b·rash iuab u·b·rash zro·u l·olm
and·they-return bloods-of·them in·head-of Joab and·in·head-of seed-of·him for·eon

וּלְדָוִד וּלְזַרְעוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה שָׁלוֹם
u·l·dud u·l·zro·u u·l·bith·u u·l·ksa·u ieie shlum
and·to·David and·to·seed-of·him and·to·house-of·him and·to·throne-of·him he-shall-be[bc] peace

עַד ־ עוֹלָם מֵעִם יְהוָה׃
od - oulm m·om ieue :
unto eon from·with Yahweh

[33] Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the LORD.

2:34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶן ־ יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע בּוֹ ־
u·iol bnieu bn - ieuido u·iphgo - b·u
and·he-is-going-up Benaiah son-of Jehoiada and·he-is-coming-on in·him

וַיְמִתֵהוּ וַיִּקָּבֵר בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
u·imth·eu u·iqbr b·bith·u b·mdbr :
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-being-entombed in·house-of·him in·[the]·wilderness

[34] So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

2:35 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת ־ בְּנָיָהוּ ־ בֶן ־ יְהוֹיָדָע ־ תַּחְתָּיו עַל ־ הַצָּבָא ־
u·ithn e·mlk ath - bnieu bn - ieuido thchthi·u ol - e·tzba
and·he-is-giving the·king » Benaiah son-of Jehoiada instead-of·him over the·host

וְאֶת ־ צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת אֶבְיָתָר׃
u·ath - tzduq e·ken nthn e·mlk thchth abithr :
and·» Zadok the·priest he-gave the·king instead-of Abiathar

[35] . And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

2:36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ
u·ishlch e·mlk u·iqra l·shmoi u·iamr l·u
and·he-is-sending the·king and·he-is-calling for·Shimei and·he-is-saying to·him

בְּנֵה ־ לְךָ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם וְיָשַׁבְתָּ שָׁם וְלֹא ־ תֵצֵא ־
bne - l·k bith b·irushlm u·ishbth shm u·la - thtza
build-you ! for·you house in·Jerusalem and·you-dwell there and·not you-shall-go-forth

מִשָּׁם אָנָה וָאָנָה׃
m·shm ane u·ane :
from·there whither ? and·whither ?

[36] And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

2:37 וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת ־ נַחַל ־ קִדְרוֹן יָדֹעַ
u·eie b·ium tzath·k u·obrth ath - nchl qdrun ido
and·he-becomes in·day to-go-forth-of·you and·you-cross » watercourse-of Kidron to-know

תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת דָּמְךָ יִהְיֶה בְּרֹאשֶׁךָ׃
thdo ki muth thmuth dm·k ieie b·rash·k :
you-shall-know that to-die you-shall-die blood-of·you he-shall-become in·head-of·you

[37] For it shall be, [that] on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

2:38 וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן
u·iamr shmoi l·mlk tub e·dbr k·ashr dbr adn·i e·mlk kn
and·he-is-saying Shimei to·[the]·king good the·word as·which he-[m]spoke lord·of·me the·king so

יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וַיֵּשֶׁב שִׁמְעִי בִּירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים ס׃
ioshe obd·k u·ishb shmoi b·irushlm imim rbim s :
he-shall-do servant·of·you and·he-is-dwelling Shimei in·Jerusalem days many-ones

[38] And Shimei said unto the king, The saying [is] good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:39 וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי־עַבְדֵי
u·iei m·qtz shlsh shnim u·ibrchu shni - obdim
and·he-is-becoming from·end-of three years and·they-are-running-away two-of servants

לְשִׁמְעִי אֶל־אָכִישׁ בֶּן־מַעֲכָה מֶלֶךְ גַּת וַיַּגִּידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר
l·shmoi al - akish bn - moke mlk gth u·igidu l·shmoi l·amr
to·Shimei to Achish son-of Maacah king-of Gath and·they-are-ᶜtelling to·Shimei to·to-say-of

הִנֵּה עֲבָדֶיךָ בְּגַת׃
ene obdi·k b·gth :
behold ! servants-of·you in·Gath

2:40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחְבֹּשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיֵּלֶךְ גַּתָּה
u·iqm shmoi u·ichbsh ath - chmr·u u·ilk gth·e
and·he-is-rising Shimei and·he-is-saddling » donkey-of·him and·he-is-going Gath·ward

אֶל־אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת־עֲבָדָיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת־
al - akish l·bqsh ath - obdi·u u·ilk shmoi u·iba ath -
to Achish to·to-ᵐseek-of » servants-of·him and·he-is-going Shimei and·he-is-ᶜbringing »

עֲבָדָיו מִגַּת׃
obdi·u m·gth :
servants-of·him from·Gath

2:41 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי־הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַם גַּת
u·igd l·shlme ki - elk shmoi m·irushlm gth
and·he-is-being-ᶜtold to·Solomon that he-went Shimei from·Jerusalem Gath

וַיָּשָׁב׃
u·ishb :
and·he-is-returning

2:42 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא
u·ishlch e·mlk u·iqra l·shmoi u·iamr ali·u e·lua
and·he-is-sending the·king and·he-is-calling to·Shimei and·he-is-saying to·him ?·not

הִשְׁבַּעְתִּיךָ בַּיהוָה וָאָעַד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ
eshbothi·k b·ieue u·aod b·k l·amr b·ium tzath·k
I-ᶜadjured·you in·Yahweh and·I-am-ᶜtestifying in·you to·to-say-of in·day-of to-go-forth-of·you

וְהָלַכְתָּ אָנֶה אָנָה וְאָנָה יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת
u·elkth ane u·ane ido thdo ki muth thmuth
and·you-go whither ? and·whither ? to-know you-shall-know that to-die you-shall-die

וַתֹּאמֶר אֵלַי טוֹב הַדָּבָר שָׁמַעְתִּי׃
u·thamr al·i tub e·dbr shmothi :
and·you-are-saying to·me good the·word I-listen

2:43 וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבֻעַת יְהוָה וְאֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־
u·mduo la shmrth ath shboth ieue u·ath - e·mtzue ashr -
and·for-what-reaon not you-kept » oath-of Yahweh and·» the·instruction which

צִוִּיתִי עָלֶיךָ׃
tzuithi oli·k :
I-ᵐinstructed on·you

2:44 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת כָּל־הָרָעָה
u·iamr e·mlk al - shmoi athe idoth ath kl - e·roe
and·he-is-saying the·king to Shimei you you-know » all-of the·evil

אֲשֶׁר יָדְעָה לִבָּבְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְדָוִד אָבִי וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־רָעָתְךָ
ashr ido lbb·k ashr oshith l·dud ab·i u·eshib ieue ath - roth·k
which he-knows heart·of·you which you-did to·David father·of·me and·he-ᶜbrings-back Yahweh » evil-of·you

בְּרֹאשֶׁךָ׃
b·rash·k :
in·head·of·you

2:45 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּרוּךְ וְכִסֵּא דָוִד יִהְיֶה נָכוֹן
u·e·mlk shlme bruk u·ksa dud ieie nkun
and·the·king Solomon being-blessed and·throne-of David he-shall-become being-established

לְפָנֶי יְהוָה עַד־עוֹלָם׃
l·phni ieue od - oulm :
to·faces-of Yahweh unto eon

2:46 וַיֵּצֵא בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע בּוֹ וַיָּמֹת׃
u·itzu e·mlk ath - bnieu bn - ieuido u·itza
and·he-is-ᵐinstructing the·king » Benaiah son-of Jehoiada and·he-is-going-forth

39 And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants [be] in Gath.

40 And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

41 And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

42 And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word [that] I have heard [is] good.

43 Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?

44 The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall return thy wickedness upon thine own head;

45 And king Solomon [shall be] blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.

46 So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּפְגַּע	־	בּוֹ	וַיָּמֹת	וְהַמַּמְלָכָה	נָכוֹנָה	בְּיַד	־
u·iphgo	-	b·u	u·imth	u·e·mmlke	nkune	b·id	-
and·he-is-coming-on		in·him	and·he-is-dying	and·the·kingdom	she-was-established	in·hand-of	

שְׁלֹמֹה	:
shlme	:
Solomon	

and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת ־ פַּרְעֹה ־ מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת ־
u·ithchthn shlme ath - phroe mlk mtzrim u·iqch ath -
and·he-is-becoming-son-in-law Solomon with Pharaoh king-of Egypt and·he-is-taking »

בַּת ־ פַּרְעֹה וַיְבִיאֶהָ אֶל ־ עִיר דָּוִד עַד כַּלֹּתוֹ
bth - phroe u·ibia·e al - oir dud od klth·u
daughter-of Pharaoh and·he-is-[c]bringing·her to city-of David until to-[m]finish-of·him

לִבְנוֹת אֶת ־ בֵּיתוֹ וְאֶת ־ בֵּית יְהוָה וְאֶת ־ חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב :
l·bnuth ath - bith·u u·ath - bith ieue u·ath - chumth irushlm sbib :
to·to-build-of » house-of·him and·» house-of Yahweh and·» wall-of Jerusalem round-about

3:2 רַק הָעָם מְזַבְּחִים בַּבָּמוֹת כִּי לֹא ־ נִבְנָה בַיִת
rq e·om mzbchim b·bmuth ki la - nbne bith
but the·people ones-making-sacrifices in·[the]·high-places that not he-was-built house

לְשֵׁם יְהוָה עַד הַיָּמִים הָהֵם : פ
l·shm ieue od e·imim e·em : p
for·name-of Yahweh unto the·days the·they

3:3 וַיֶּאֱהַב שְׁלֹמֹה אֶת ־ יְהוָה לָלֶכֶת בְּחֻקּוֹת דָּוִד אָבִיו רַק
u·iaeb shlme ath - ieue l·lkth b·chquth dud abi·u rq
and·he-is-loving Solomon » Yahweh to·to-go-of in·statutes-of David father-of·him but

בַּבָּמוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמַקְטִיר :
b·bmuth eua mzbch u·mqtir :
in·[the]·high-places he [m]sacrificing and·[c]fuming-incense

3:4 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבֹּחַ שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה
u·ilk e·mlk gbon·e l·zbch shm ki eia e·bme
and·he-is-going the·king Gibeon·ward to·to-sacrifice-of there that she the·high-place

הַגְּדוֹלָה אֶלֶף עֹלוֹת יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא :
e·gdule alph oluth iole shlme ol e·mzbch e·eua :
the·great thousand-of ascent-offerings he-is-[c]offering-up Solomon on the·altar the·he

3:5 בְּגִבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה אֶל ־ שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
b·gboun nrae ieue al - shlme b·chlum e·lile u·iamr aleim
in·Gibeon he-[n]appeared Yahweh to Solomon in·[the]·dream the·night and·he-is-saying Elohim

שְׁאַל מָה אֶתֵּן ־ לָךְ :
shal me athn - l·k :
ask-you ! what ? I-shall-give to·you

3:6 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם ־ עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי חֶסֶד
u·iamr shlme athe oshith om - obd·k dud ab·i chsd
and·he-is-saying Solomon you you-did with servant-of·you David father-of·me kindness

גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק וּבִישֻׁרַת
gdul k·ashr elk l·phni·k b·amth u·b·tzdqe u·b·ishrth
great as·which he-went to·faces-of·you in·faithfulness and·in·righteousness

לֵבָב עִמָּךְ וַתִּשְׁמָר לּוֹ ־ אֶת ־ הַחֶסֶד הַגָּדוֹל
lbb om·k u·thshmr - l·u ath - e·chsd e·gdul
heart with·you and·you-are-keeping to·him » the·kindness the·great

הַזֶּה וַתִּתֶּן לּוֹ ־ בֵּן יֹשֵׁב עַל ־ כִּסְאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה :
e·ze u·ththn - l·u bn ishb ol - ksa·u k·ium e·ze :
the·this and·you-are-giving to·him son sitting on throne-of·him as·[the]·day the·this

3:7 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי אַתָּה הִמְלַכְתָּ אֶת ־ עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד
u·othe ieue ale·i athe emlkth ath - obd·k thchth dud
and·now Yahweh Elohim-of·me you you-[c]made-king » servant-of·you instead-of David

אָבִי וְאָנֹכִי נַעַר קָטֹן לֹא אֵדַע צֵאת וָבֹא :
ab·i u·anki nor qtn la ado tzath u·ba :
father-of·me and·I lad small not I-am-knowing to-go-forth-of and·to-come-of

3:8 וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ עַם ־ רָב ־ אֲשֶׁר לֹא
u·obd·k b·thuk om·k ashr bchrth om - rb ashr la -
and·servant-of·you in·midst-of people-of·you whom you-chose people numerous who not

יִמָּנֶה וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב :
imne u·la isphr m·rb :
he-shall-be-counted and·not he-shall-be-numbered from·multitude

3:9 וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ לִשְׁפֹּט אֶת ־ עַמְּךָ
u·nthth l·obd·k lb shmo l·shpht ath - om·k
and·you-give to·servant-of·you heart listening to·to-judge-of » people-of·you

1 . And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem round about.

2 Only the people sacrificed in high places, because there was no house built unto the name of the LORD, until those days.

3 And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

4 And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that [was] the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

5 . In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

6 And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as [it is] this day.

7 And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I [am but] a little child: I know not [how] to go out or come in.

8 And thy servant [is] in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

9 Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהָבִין בֵּין ־ טוֹב ־ לְרָע כִּי מִי יוּכַל לִשְׁפֹּט אֶת ־
l·ebin bin - tub l·ro ki mi iukl l·shpht ath -
to·to-ᶜunderstand-of between good to·evil that who ? he-shall-be-able to·to-judge-of »

עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה׃
om·k e·kbd e·ze :
people-of·you the·massive the·this

discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

3:10 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת ־ הַדָּבָר ־ אֶת ־ הַזֶּה׃
u·iitb e·dbr b·oini adni ki shal shlme ath - e·dbr
and·he-is-being-good the·word in·eyes-of Lords that he-asked Solomon » the·matter
e·ze :
the·this

10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

3:11 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלֹהִים יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ אֶת ־ הַדָּבָר ־ הַזֶּה וְלֹא ־
u·iamr aleim ali·u ion ashr shalth ath - e·dbr e·ze u·la -
and·he-is-saying Elohim to·him because which you-asked » the·matter the·this and·not

שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים רַבִּים וְלֹא ־ שָׁאַלְתָּ לְךָ עֹשֶׁר וְלֹא שָׁאַלְתָּ נֶפֶשׁ
shalth l·k imim rbim u·la - shalth l·k oshr u·la shalth nphsh
you-asked for·you days many-ones and·not you-asked for·you riches and·not you-asked soul-of

אֹיְבֶיךָ וְשָׁאַלְתָּ לְךָ הָבִין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט׃
aibi·k u·shalth l·k ebin l·shmo mshpht :
ones-being-enemies-of·you and·you-asked for·you to-ᶜunderstand-of to·to-ᶜannounce-of judgment

11 And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

3:12 הִנֵּה עָשִׂיתִי כִּדְבָרֶיךָ הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם וְנָבוֹן
ene oshithi k·dbri·k ene nththi l·k lb chkm u·nbun
behold ! I-do as·words-of·you behold ! I-give to·you heart wise and·ⁿunderstanding

אֲשֶׁר כָּמוֹךָ לֹא ־ הָיָה ־ לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא ־ יָקוּם כָּמוֹךָ׃
ashr kmu·k la - eie l·phni·k u·achri·k la - iqum kmu·k :
which like·you not he-wasᵇᶜ to·faces-of·you and·after·you not he-shall-rise like·you

12 Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

3:13 וְגַם אֲשֶׁר לֹא ־ שָׁאַלְתָּ נָתַתִּי לְךָ גַּם ־ עֹשֶׁר גַּם ־ כָּבוֹד ־ אֲשֶׁר
u·gm ashr la - shalth nththi l·k gm - oshr gm - kbud ashr
and·moreover which not you-asked I-give to·you moreover riches moreover glory which

לֹא ־ הָיָה ־ כָמוֹךָ אִישׁ בַּמְּלָכִים כָּל ־ יָמֶיךָ׃
la - eie kmu·k aish b·mlkim kl - imi·k :
not he-isᵇᶜ like·you man in·ᵗʰᵉ·kings all-of days-of·you

13 And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honour: so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.

3:14 וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי
u·am thlk b·drk·i l·shmr chq·i u·mtzuth·i
and·if you-are-going in·ways-of·me to·to-keep-of statutes-of·me and·instructions-of·me

כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְהַאֲרַכְתִּי אֶת ־ יָמֶיךָ ׃ ס
k·ashr elk duid abi·k u·earkthi ath - imi·k : s
as·which he-went David father-of·you and·I-ᶜprolong » days-of·you

14 And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

3:15 וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבוֹא יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֹד
u·iqtz shlme u·ene chlum u·ibua irushlm u·iomd
and·he-is-awakening Solomon and·behold ! dream and·he-is-coming Jerusalem and·he-is-standing

לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית ־ אֲדֹנָי וַיַּעַל עֹלוֹת
l·phni arun brith - adni u·iol oluth
to·faces-of coffer-of covenant-of Lords and·he-is-ᶜoffering-up ascent-offerings

וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל ־ עֲבָדָיו ׃ פ
u·iosh shlmim u·iosh msthe l·kl - obdi·u : p
and·he-is-makingᵈᵒ peace-offeringsˢ and·he-is-makingᵈᵒ feast for·all-of servants-of·him

15 And Solomon awoke; and, behold, [it was] a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

3:16 אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ וַתַּעֲמֹדְנָה
az thbane shthim nshim znuth al - e·mlk u·thomdne
then they-are-coming two women prostitutes to the·king and·they-are-standing

לְפָנָיו ׃
l·phni·u :
to·faces-of·him

16 . Then came there two women, [that were] harlots, unto the king, and stood before him.

3:17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשְׁבֹת
u·thamr e·ashe e·achth b·i adn·i ani u·e·ashe e·zath ishbth
and·she-is-saying the·woman the·one o ! lord-of·me I and·the·woman the·this ones-dwelling

בְּבַיִת אֶחָד וָאֵלֵד עִמָּהּ בַּבָּיִת ׃
b·bith achd u·ald om·e b·bith :
in·house one and·I-am-giving-birth with·her in·ᵗʰᵉ·house

17 And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד
u·iei b·ium e·shlishi l·ldth·i u·thld
and·he-is-becoming in·the·day the·third to·to-give-birth-of·me and·she-is-giving-birth

גַּם הָאִשָּׁה זֹאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין זָר אִתְּנוּ בַּבָּיִת
gm - e·ashe e·zath u·anchnu ichdu ain - zr ath·nu b·bith
moreover the·woman the·this and·we together there-is-no alien-one with·us in·the·house

זוּלָתִי שְׁתַּיִם - אֲנַחְנוּ בַּבָּיִת :
zulthi shthim - anchnu b·bith :
except two we in·the·house

3:19 וַיָּמָת בֶּן הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו :
u·imth bn - e·ashe e·zath lile ashr shkbe oli·u :
and·he-is-dying son-of the·woman the·this night which she-lay-down on·him

3:20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת - בְּנִי מֵאֶצְלִי
u·thqm b·thuk e·lile u·thqch ath - bn·i m·atzl·i
and·she-is-arising in·midst-of the·night and·she-is-taking » son-of·me from·beside·me

וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה וַתִּשְׁכִּיבֵהוּ בְּחֵיקָהּ וְאֶת בְּנָהּ - מֵת
u·amth·k ishne u·thshkib·eu b·chiq·e u·ath - bn·e
and·maidservant·of·you sleeping and·she-is-[c]laying·him in·bosom·of·her and·» son·of·her

הַמֵּת הִשְׁכִּיבָה בְּחֵיקִי :
e·mth eshkibe b·chiq·i :
the·one-being-dead she-[c]lays in·bosom·of·me

3:21 וָאָקָם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק אֶת - בְּנִי וְהִנֵּה - מֵת
u·aqm b·bqr l·einiq ath - bn·i u·ene - mth
and·I-am-arising in·the·morning to·to-[c]suckle-of » son·of·me and·behold ! he-is-dead

וָאֶתְבּוֹנֵן אֵלָיו בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה לֹא - הָיָה בְנִי אֲשֶׁר
u·athbunn ali·u b·bqr u·ene la - eie bn·i ashr
and·I-am-[s]examining to·him in·the·morning and·behold ! not he-was[bc] son·of·me whom

יָלָדְתִּי :
ildthi :
I-gave-birth

3:22 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִי בְנִי הַחַי וּבִנֵךְ
u·thamr e·ashe e·achrth la ki bn·i e·chi u·bn·k
and·she-is-saying the·woman the·other not that son·of·me the·one-living and·son·of·you

הַמֵּת וְזֹאת אָמֶרֶת לֹא כִי בִנֵךְ הַמֵּת וּבְנִי
e·mth u·zath amrth la ki bn·k e·mth u·bn·i
the·one-being-dead and·this-one(f) saying not that son·of·you the·one-being-dead and·son·of·me

הַחָי וַתְּדַבֵּרְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
e·chi u·thdbrne l·phni e·mlk :
the·one-living and·they-are-[m]speaking to·faces·of the·king

3:23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אֹמֶרֶת זֶה - בְּנִי הַחַי וּבִנֵךְ
u·iamr e·mlk zath amrth ze - bn·i e·chi u·bn·k
and·he-is-saying the·king this-one(f) saying this son·of·me the·one-living and·son·of·you

הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת לֹא כִי בִנֵךְ הַמֵּת וּבְנִי
e·mth u·zath amrth la ki bn·k e·mth u·bn·i
the·one-being-dead and·this-one(f) saying not that son·of·you the·one-being-dead and·son·of·me

הַחָי : פ
e·chi : p
the·one-living

3:24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ לִי חֶרֶב - וַיָּבִאוּ הַחֶרֶב
u·iamr e·mlk qchu l·i chrb - u·ibau e·chrb
and·he-is-saying the·king take-you(p) ! to·me sword - and·they-are-[c]bringing the·sword

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
l·phni e·mlk :
to·faces·of the·king

3:25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת - הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם
u·iamr e·mlk gzru ath - e·ild e·chi l·shnim
and·he-is-saying the·king sever-you(p) ! » the·boy the·one-living to·two

וּתְנוּ אֶת - הַחֲצִי הָרִאשׁוֹן וְאֶת - הַחֲצִי לְאֶחָת :
u·thnu ath - e·chtzi l·achth u·ath - e·chtzi l·achth :
and·give-you(p) ! » the·half to·one and·» the·half to·one

18 And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we [were] together; [there was] no stranger with us in the house, save we two in the house.

19 And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

20 And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

21 And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

22 And the other woman said, Nay; but the living [is] my son, and the dead [is] thy son. And this said, No; but the dead [is] thy son, and the living [is] my son. Thus they spake before the king.

23 Then said the king, The one saith, This [is] my son that liveth, and thy son [is] the dead: and the other saith, Nay; but thy son [is] the dead, and my son [is] the living.

24 And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

25 And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:26 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּנָהּ הַחַי אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי־
u·thamr e·ashe ashr - bn·e e·chi al - e·mlk ki -
and·she-is-saying the·woman who son-of·her the·one-living to the·king that

נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל־בְּנָהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי
nkmru rchmi·e ol - bn·e u·thamr b·i adn·i
they-were-ⁿfervid compassions-of·her over son-of·her and·she-is-saying o ! lord-of·me

תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת אַל־
thnu - l·e ath - e·ilud e·chi u·emth al -
give-you(p) ! to·her » the·one-being-born the·one-living and·to-ᶜput-to-death must-not-be

תְּמִיתֻהוּ וְזֹאת אֹמֶרֶת גַּם־לִי גַם־לָךְ לֹא
thmith·eu u·zath amrth gm - l·i gm - l·k la
you(p)-are-ᶜputting-to-death·him and·this-one(f) saying moreover to·me moreover to·you not

יִהְיֶה גְּזֹרוּ׃
ieie gzru :
he-is-becoming sever-you(p) !

26 Then spake the woman whose the living child [was] unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, [but] divide [it].

3:27 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיָּלוּד
u·ion e·mlk u·iamr thnu - l·e ath - e·ilud
and·he-is-answering the·king and·he-is-saying give-you(p) ! to·her » the·one-being-born

הַחַי וְהָמֵת לֹא תְמִיתֻהוּ הִיא אִמּוֹ׃
e·chi u·emth la thmith·eu eia am·u :
the·one-living and·to-ᶜput-to-death not you(p)-shall-ᶜput-to-death·him she mother-of·him

27 Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she [is] the mother thereof.

3:28 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ
u·ishmou kl - ishral ath - e·mshpht ashr shpht e·mlk
and·they-are-hearing all-of Israel » the·judgment which he-judged the·king

וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי־חָכְמַת אֱלֹהִים
u·irau m·phni e·mlk ki rau ki - chkmth aleim
and·they-are-fearing from·faces-of the·king that they-saw that wisdom-of Elohim

בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃ ס
b·qrb·u l·oshuth mshpht : s
in·within-of·him to·to-do-of judgment

28 And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God [was] in him, to do judgment.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל : ס
u·iei e·mlk shlme mlk ol - kl - ishral : s
and·he-was[bc] the·king Solomon king over all-of Israel

4:2 וְאֵלֶּה הַשָּׂרִים אֲשֶׁר - לוֹ עֲזַרְיָהוּ בֶן - צָדוֹק הַכֹּהֵן : ס
u·ale e·shrim ashr - l·u ozrieu bn - tzduq e·ken : s
and·these the·chiefs who to·him Azariah son-of Zadok the·priest

4:3 אֱלִיחרף וַאֲחִיָה בְּנֵי שִׁישָׁא סֹפְרִים יְהוֹשָׁפָט בֶּן - אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר :
alichrph u·achie bni shisha sphrim ieushpht bn - achilud e·mzkir :
Elihoreph and·Ahijah sons-of Shisha scribes Jehoshaphat son-of Ahilud the·one-[c]recording

4:4 וּבְנָיָהוּ בֶן - יְהוֹיָדָע עַל - הַצָּבָא וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים : ס
u·bnieu bn - ieuido ol - e·tzba u·tzduq u·abithr kenim : s
and·Benaiah son-of Jehoiada over the·host and·Zadok and·Abiathar priests

4:5 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן - נָתָן עַל - הַנִּצָּבִים וְזָבוּד בֶּן - נָתָן כֹּהֵן
u·ozrieu bn - nthn ol - e·ntzbim u·zbud bn - nthn ken
and·Azariah son-of Nathan over the·ones-being-stationed and·Zabud son-of Nathan priest

רֵעֶה הַמֶּלֶךְ :
roe e·mlk :
associate-of the·king

4:6 וַאֲחִישָׁר עַל הַבָּיִת - עַבְדָּא וַאֲדֹנִירָם בֶּן - עַל הַמַּס : ס
u·achishr ol e·bith - obda u·adnirm bn - ol e·ms : s
and·Ahishar over the·household - Abda and·Adoniram son-of over the·tributary-service

4:7 וּלְשְׁלֹמֹה שְׁנֵים עָשָׂר - נְצָבִים עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל וְכִלְכְּלוּ
u·l·shlme shnim - oshr ntzbim ol - kl - ishral u·klklu
and·to·Solomon two - ten ones-being-stationed over all-of Israel and·they-[m]sustained

אֶת - הַמֶּלֶךְ וְאֶת - בֵּיתוֹ חֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה יִהְיֶה עַל - K אֶחָד | Q הָאֶחָד |
ath - e·mlk u·ath - bith·u chdsh b·shne ieie ol - achd e·achd
» the·king and·» household-of·him month in·[the]·year he-was[bc] on one the·one

לְכַלְכֵּל : ס
l·klkl : s
to·to-[m]sustain-of

4:8 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בֶּן - חוּר בְּהַר אֶפְרָיִם : ס
u·ale shmuth·m bn - chur b·er aphrim : s
and·these names-of·them son-of Hur in·mountain-of Ephraim

4:9 בֶּן - דֶּקֶר בְּמָקֶץ וּבְשַׁעַלְבִּים וּבֵית~שָׁמֶשׁ וְאֵילוֹן~בֵּית~חָנָן : ס
bn - dqr b·mqtz u·b·sholbim u·bith~shmsh u·ailun~bith~chnn : s
son-of Deker in·Makaz and·in·Shaalbim and·Beth~Shemesh and·Elon~Beth~Hanan

4:10 בֶּן - חֶסֶד בָּאַרְבּוֹת לוֹ שֹׂכֹה וְכָל - אֶרֶץ חֵפֶר : ס
bn - chsd b·arbuth l·u shke u·kl - artz chphr : s
son-of Hesed in·[the]·Arubboth to·him Socoh and·all-of land-of Hepher

4:11 בֶּן - אֲבִינָדָב כָּל - נָפַת דֹּאר טָפַת בַּת - שְׁלֹמֹה הָיְתָה לוֹ
bn - abindb kl - nphth dar tphth bth - shlme eithe l·u
son-of Abinadab all-of undulation-of Dor Taphath daughter-of Solomon she-became to·him

לְאִשָּׁה : ס
l·ashe : s
to·woman

4:12 בַּעֲנָא בֶן - אֲחִילוּד תַּעְנַךְ וּמְגִדּוֹ וְכָל - בֵּית~שְׁאָן אֲשֶׁר אֵצֶל
bona bn - achilud thonk u·mgdu u·kl - bith~shan ashr atzl
Baana son-of Ahilud Taanach and·Megiddo and·all-of Beth~Shean which beside

צָרְתָנָה מִתַּחַת לְיִזְרְעֶאל מִבֵּית~שְׁאָן עַד אָבֵל~מְחוֹלָה עַד מֵעֵבֶר
tzrthn·e m·thchth l·izroal m·bith~shan od abl~mchule od m·obr
Zarethan·ward from·under to·Jezreel from·Beth~Shean unto Abel~Meholah as-far-as from·across

לְיָקְמְעָם : ס
l·iqmom : s
to·Jokmeam

4:13 בֶּן - גֶּבֶר בְּרָמֹת~גִּלְעָד לוֹ חַוֹת יָאִיר בֶּן - מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר
bn - gbr b·rmth~glod l·u chuth iair bn - mnshe ashr
son-of Geber in·Ramoth~Gilead to·him living-places-of Jair son-of Manasseh which

בַּגִּלְעָד לוֹ חֶבֶל אַרְגֹּב אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עָרִים גְּדֹלוֹת חוֹמָה
b·glod l·u chbl argb ashr b·bshn shshim orim gdluth chume
in·[the]·Gilead to·him district-of Argob which in·[the]·Bashan sixty cities great-ones wall

[1] . So king Solomon was king over all Israel.

[2] And these [were] the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

[3] Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.

[4] And Benaiah the son of Jehoiada [was] over the host: and Zadok and Abiathar [were] the priests:

[5] And Azariah the son of Nathan [was] over the officers: and Zabud the son of Nathan [was] principal officer, [and] the king's friend:

[6] And Ahishar [was] over the household: and Adoniram the son of Abda [was] over the tribute.

[7] And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

[8] And these [are] their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

[9] The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Bethshemesh, and Elonbethhanan:

[10] The son of Hesed, in Aruboth; to him [pertained] Sochoh, and all the land of Hepher:

[11] The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Taphath the daughter of Solomon to wife:

[12] Baana the son of Ahilud; [to him pertained] Taanach and Megiddo, and all Bethshean, which [is] by Zartanah beneath Jezreel, from Bethshean to Abelmeholah, [even] unto [the place that is] beyond Jokneam:

[13] The son of Geber, in Ramothgilead; to him [pertained] the towns of Jair the son of Manasseh, which [are] in Gilead; to him [also pertained] the region of Argob, which [is] in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת ׃ ס
u·brich nchshth : s
and·bar-of copper

Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

4:14 אֲחִינָדָב בֶּן עִדּוֹ ־ מַחֲנָיְמָה ׃
achindb bn - oda mchnim·e :
Ahinadab son-of Iddo Mahanaim·ward

14 Ahinadab the son of Iddo [had] Mahanaim:

4:15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם ־ הוּא לָקַח אֶת ־ בָּשְׂמַת בַּת ־ שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה ׃
achimotz b·nphthli gm - eua lqch ath - bshmth bth - shlme l·ashe :
Ahimaaz in·Naphtali moreover he he-took » Basemath daughter-of Solomon to·woman

15 Ahimaaz [was] in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:

4:16 בַּעֲנָא בֶּן ־ חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת ׃ ס
bona bn - chushi b·ashr u·boluth : s
Baana son-of Hushai in·Asher and·Bealoth

16 Baanah the son of Hushai [was] in Asher and in Aloth:

4:17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן ־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר ׃ ס
ieushpht bn - phruch b·ishshkr : s
Jehoshaphat son-of Paruah in·Issachar

17 Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

4:18 שִׁמְעִי בֶּן ־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן ׃ ס
shmoi bn - ala b·bnimn : s
Shimei son-of Ela in·Benjamin

18 Shimei the son of Elah, in Benjamin:

4:19 גֶּבֶר בֶּן ־ אֲרִי בָּאָרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְעוֹג מֶלֶךְ
gbr bn - ari b·artz glod artz sichun mlk e·amri u·og mlk
Geber son-of Uri in·land-of Gilead land-of Sihon king-of the·Amorite and·Og king-of

הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ ׃
e·bshn u·ntzib achd ashr b·artz :
the·Bashan and·deputy one which in·the·land

19 Geber the son of Uri [was] in the country of Gilead, [in] the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and [he was] the only officer which [was] in the land.

4:20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר ־ עַל ־ הַיָּם ־ עַל ־ לָרֹב אֹכְלִים
ieude u·ishral rbim k·chul ashr - ol - e·im l·rb aklim
Judah and·Israel many-ones as·the·sand which on the·sea to·the·multitude ones-eating

וְשֹׁתִים וּשְׂמֵחִים ׃
u·shthim u·shmchim :
and·ones-drinking and·rejoicing-ones

20 . Judah and Israel [were] many, as the sand which [is] by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.

4:21 (5:1) וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל ־ הַמַּמְלָכוֹת מִן ־ הַנָּהָר ־ אֶרֶץ
u·shlme eie mushl b·kl - e·mmlkuth mn - e·ner artz
and·Solomon he-became ruling in·all-of the·kingdoms from the·stream land-of

פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם מַגְּשִׁים מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת ־
phlshthim u·od gbul mtzrim mgshim mnche u·obdim ath -
Philistines and·unto boundary-of Egypt ones-[c]bringing-close present and·ones-serving »

שְׁלֹמֹה כָּל ־ יְמֵי ־ חַיָּיו ׃ פ
shlme kl - imi chii·u : p
Solomon all-of days-of lives-of·him :

21 And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

4:22 (5:2) וַיְהִי לֶחֶם ־ שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת וְשִׁשִּׁים כֹּר
u·iei lchm - shlme l·ium achd shlshim kr slth u·shshim kr
and·he-was[bc] bread-of Solomon for·day one thirty cor-of flour and·sixty cor-of

קָמַח ׃
qmch :
meal

22 And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

4:23 (5:3) עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר רְעִי וּמֵאָה צֹאן לְבַד
oshre bqr braim u·oshrim bqr roi u·mae tzan l·bd
ten ox plump-ones and·twenty ox one-grazed and·hundred flock to·aside-of

מֵאַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וּבַרְבְּרִים אֲבוּסִים ׃
m·ail u·tzbi u·ichmur u·brbrim abusim :
from·deer and·gazelle and·bubale and·fowls ones-being-battened

23 Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallowdeer, and fatted fowl.

4:24 (5:4) כִּי ־ הוּא רֹדֶה בְּכָל ־ עֵבֶר הַנָּהָר מִתִּפְסַח וְעַד ־
ki - eua rde b·kl - obr e·ner m·thphsch u·od -
that he holding-sway in·all-of across-of the·stream from·Tiphsah and·as-far-as

עַזָּה בְּכָל ־ מַלְכֵי עֵבֶר הַנָּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה לוֹ מִכָּל ־
oze b·kl - mlki obr e·ner u·shlum eie l·u m·kl -
Gaza in·all-of kings-of across-of the·stream and·peace he-became to·him from·all-of

עֲבָרָיו מִסָּבִיב ׃
obri·u m·sbib :
across[(p)]-of·him from·round-about

24 For he had dominion over all [the region] on this side the river, from Tiphsah even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:25 (5:5) וַיֵּשֶׁב יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל לָבֶטַח אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת
u·ishb ieude u·ishral l·btch aish thchth gphn·u u·thchth
and·he-is-dwelling Judah and·Israel to·trusting man under vine-of·him and·under

תְּאֵנָתוֹ מִדָּן וְעַד־ בְּאֵר~שָׁבַע כֹּל יְמֵי שְׁלֹמֹה ס׃
thanth·u m·dn u·od - bar~shbo kl imi shlme : s
fig-tree-of·him from·Dan and·unto - Beer~Sheba all-of days-of Solomon

4:26 (5:6) וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֶלֶף אֲרֻוֹת סוּסִים לְמֶרְכָּבוֹ
u·iei l·shlme arboim alph aruth susim l·mrkb·u
and·he-is-becoming to·Solomon forty thousand stalls-of horses for·chariot-of·him

וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים ׃
u·shnim - oshr alph phrshim :
and·two - ten thousand horsemen

4:27 (5:7) וְכִלְכְּלוּ הַנִּצָּבִים הָאֵלֶּה אֶת־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְאֵת
u·klklu e·ntzbim e·ale ath - e·mlk shlme u·ath
and·they-[m]sustained the·ones-being-stationed the·these » - the·king Solomon and·»

כָּל־ הַקָּרֵב אֶל־ שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ־ שְׁלֹמֹה אִישׁ חָדְשׁוֹ לֹא
kl - e·qrb al - shlchn e·mlk - shlme aish chdsh·u la
all-of the·near-one to - table-of the·king - Solomon man month-of·him not

יְעַדֵּרוּ דָּבָר ׃
iodru dbr :
they-are-[m]letting-derange thing

4:28 (5:8) וְהַשְּׂעֹרִים וְהַתֶּבֶן וְלַרֶכֶשׁ לַסּוּסִים
u·e·shorim u·e·thbn u·l·rksh l·susim
and·the·barleys and·the·crushed-straw and·for·[the]·stallion for·[the]·horses

יָבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁם־ אִישׁ כְּמִשְׁפָּטוֹ ס׃
ibau al - e·mqum ashr ieie - shm aish k·mshpht·u : s
they-are-[c]bringing to - the·place[ri] which he-is-becoming there man as·due-of·him

4:29 (5:9) וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה וּתְבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד
u·ithn aleim chkme l·shlme u·thbune erbe mad
and·he-is-giving Elohim wisdom to·Solomon and·understanding to-[c]be-much exceedingly

וְרֹחַב לֵב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ הַיָּם ׃
u·rchb lb k·chul ashr ol - shphth e·im :
and·width-of heart as·[the]·sand which on - shore-of the·sea

4:30 (5:10) וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵחָכְמַת כָּל־ בְּנֵי־ קֶדֶם
u·thrb chkmth shlme m·chkmth kl - bni - qdm
and·she-is-being-much wisdom-of Solomon from·wisdom-of all-of - sons-of - east

וּמִכֹּל חָכְמַת מִצְרָיִם ׃
u·m·kl chkmth mtzrim :
and·from·all-of wisdom-of Egypt

4:31 (5:11) וַיֶּחְכַּם מִכָּל־ הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן
u·ichkm m·kl - e·adm m·aithn e·azrchi u·eimn
and·he-is-being-wise from·any-of - the·human from·Ethan the·Ezrahite and·Heman

וְכַלְכֹּל וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחוֹל וַיְהִי שְׁמוֹ - בְּכָל־ הַגּוֹיִם
u·klkl u·drdo bni mchul u·iei - shm·u b·kl - e·guim
and·Calcol and·Darda sons-of Mahol and·he-is-becoming - name-of·him in·all-of - the·nations

סָבִיב ׃
sbib :
round-about

4:32 (5:12) וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה
u·idbr shlshth alphim mshl u·iei shir·u chmshe
and·he-is-[m]speaking three-of thousands proverb and·he-is-becoming song-of·him five

וָאָלֶף ׃
u·alph :
and·thousand

4:33 (5:13) וַיְדַבֵּר עַל־ הָעֵצִים מִן־ הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד
u·idbr ol - e·otzim mn - e·arz ashr b·lbnun u·od
and·he-is-[m]speaking on - the·trees from - the·cedar which in·[the]·Lebanon and·unto

הָאֵזוֹב אֲשֶׁר יֹצֵא בַּקִּיר וַיְדַבֵּר עַל־ הַבְּהֵמָה וְעַל־
e·azub ashr itza b·qir u·idbr ol - e·beme u·ol -
the·hyssop which coming-forth in·[the]·sidewall and·he-is-[m]speaking on - the·beast and·on

25 And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beersheba, all the days of Solomon.

26 And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

27 And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.

28 Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where [the officers] were, every man according to his charge.

29 . And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that [is] on the sea shore.

30 And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

31 For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

32 And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

33 And he spake of trees, from the cedar tree that [is] in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעוֹף	וְעַל־	הָרֶמֶשׂ	וְעַל־	הַדָּגִים׃		
e·ouph	u·ol	- e·rmsh	u·ol	- e·dgim	:	
the·flyer	and·on	the·moving-animal	and·on	the·fishes		

fishes.

4:34 (5:14)	וַיָּבֹאוּ	מִכָּל־	הָעַמִּים	לִשְׁמֹעַ	אֵת	חָכְמַת	שְׁלֹמֹה	
	u·ibau	m·kl -	e·omim	l·shmo	ath	chkmth	shlme	
	and·they-are-coming	from·all-of	the·peoples	to·to-hear-of	»	wisdom-of	Solomon	

מֵאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	שָׁמְעוּ	אֵת־	חָכְמָתוֹ	׃	ס
m·ath	kl -	mlki	e·artz	ashr	shmou	ath -	chkmth·u	:	s
from·with	all-of	kings-of	the·earth	who	they-heard	»	wisdom-of·him		

[34] And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 (5:15) וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ צוֹר - אֶת עֲבָדָיו - אֶל שְׁלֹמֹה - כִּי שָׁמַע
u·ishlch chirm mlk - tzur ath - obdi·u al - shlme ki shmo
and·he-is-sending Hiram king-of Tyre » servants-of·him to Solomon that he-heard

כִּי אֹתוֹ מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי אֹהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד
ki ath·u mshchu l·mlk thchth abi·eu ki aeb eie chirm l·dud
that »·him they-anointed to·king instead-of father-of·him that loving he-was[bc] Hiram to·David

כָּל הַיָּמִים - ס׃
kl - e·imim : s
all-of the·days

1 . And Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

5:2 (5:16) וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל - חִירָם לֵאמֹר׃
u·ishlch shlme al - chirm l·amr :
and·he-is-sending Solomon to Hiram to·to-say-of

2 And Solomon sent to Hiram, saying,

5:3 (5:17) אַתָּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת - דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת
athe idoth ath - dud ab·i ki la ikl l·bnuth bith
you you-know » David father-of·me that not he-was-able to·to-build-of house

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי מִלְחָמָה אֲשֶׁר סְבָבְהוּ עַד
l·shm ieue alei·u m·phni e·mlchme ashr sbb·eu od
for·name-of Yahweh Elohim-of·him from·faces-of the·war which they-surrounded·him until

תֵּת - יְהוָה אֹתָם תַּחַת כַּפּוֹת (K רַגְלוֹ | Q רַגְלָי) ׃
thth - ieue ath·m thchth kphuth rgl·u rgl·i :
to-give-of Yahweh »·them under soles-of foot·of·him feet·of·me

3 Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name of the LORD his God for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.

5:4 (5:18) וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהַי לִי מִסָּבִיב אֵין
u·othe enich ieue ale·i l·i m·sbib ain
and·now he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of·me to·me from·round-about there-is-no

שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע רָע ׃
shtn u·ain phgo ro :
adversary and·there-is-no on-coming evil

4 But now the LORD my God hath given me rest on every side, [so that there is] neither adversary nor evil occurrent.

5:5 (5:19) וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר
u·en·ni amr l·bnuth bith l·shm ieue ale·i k·ashr
and·behold·me ! saying to·to-build-of house for·name-of Yahweh Elohim-of·me as·which

דִּבֶּר יְהוָה אֶל - דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן
dbr ieue al - dud ab·i l·amr bn·k ashr athn
he-[m]spoke Yahweh to David father-of·me to·to-say-of son-of·you whom I-shall-give

תַּחְתֶּיךָ עַל - כִּסְאֲךָ הוּא - יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי ׃
thchthi·k ol - ksa·k eua - ibne e·bith l·shm·i :
instead-of·you on throne-of·you he he-shall-build the·house for·name-of·me

5 And, behold, I purpose to build an house unto the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

5:6 (5:20) וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ לִי - אֲרָזִים מִן - הַלְּבָנוֹן
u·othe tzue u·ikrthu l·i - arzim mn - e·lbnun
and·now [m]instruct-you ! and·they-shall-cut for·me cedars from the·Lebanon

וַעֲבָדַי עִם - עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עַבְדֶּיךָ
u·obd·i om - obdi·k u·shkr obdi·k
and·servants-of·me with servants-of·you and·hire-of servants-of·you

אֶתֵּן לְךָ כְּכֹל אֲשֶׁר תֹּאמַר כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ
athn l·k k·kl ashr thamr ki athe idoth ki ain b·nu aish
I-shall-give to·you as·all which you-shall-say that you you-know that there-is-no in·us man

לִכְרֹת עֵצִים - כַּצִּדֹנִים ׃
ido l·krth - otzim k·tzdnim :
knowing to·to-cut-of timbers as.[the]·Sidonians

6 Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that [there is] not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

5:7 (5:21) וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת - דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח
u·iei k·shmo chirm ath - dbri shlme u·ishmch
and·he-is-becoming as·to-hear-of Hiram » words-of Solomon and·he-is-rejoicing

מְאֹד וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֵּן חָכָם עַל -
mad u·iamr bruk ieue e·ium ashr nthn l·dud bn chkm ol -
exceedingly and·he-is-saying being-blessed Yahweh the·day who he-gave to·David son wise over

הָעָם הָרָב הַזֶּה ׃
e·om e·rb e·ze :
the·people the·many the·this

7 And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed [be] the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

5:8 (5:22) וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל - שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר - שָׁלַחְתָּ אֵלָי
u·ishlch chirm al - shlme l·amr shmothi ath ashr - shlchth al·i
and·he-is-sending Hiram to Solomon to·to-say-of I-heard » which you-sent to·me

8 And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֵת כָּל־ חֶפְצְךָ בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים׃
ani aoshe ath - kl - chphtz·k b·otzi arzim u·b·otzi brushim :
I I-shall-do » all-of desire-of·you in·timbers-of cedars and·in·timbers-of firs

5:9 (5:23) עֲבָדַי יֹרְדוּ מִן־ הַלְּבָנוֹן יָמָּה וַאֲנִי
obd·i irdu mn - e·lbnun im·e u·ani
servants-of·me they-shall-[c]bring-down from the·Lebanon sea·ward and·I

אֲשִׂימֵם דִּבְרוֹת בַּיָּם עַד־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ תִּשְׁלַח אֵלַי
ashim·m dbruth b·im od - e·mqum ashr - thshlch al·i
I-shall-place·them things in·[the]·sea unto the·place[ri] which you-shall-point-out to·me

וְנִפַּצְתִּים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֵת־ חֶפְצִי
u·nphtzthi·m shm u·athe thsha u·athe thoshe ath - chphtz·i
and·I-[m]scatter·them there and·you you-shall-take-up and·you you-shall-do » desire-of·me

לָתֵת לְחֶם בֵּיתִי׃
l·thth lchm bith·i :
to·to-give-of bread-of household-of·me

5:10 (5:24) וַיְהִי חִירוֹם נֹתֵן לִשְׁלֹמֹה עֲצֵי אֲרָזִים וַעֲצֵי בְרוֹשִׁים
u·iei chirum nthn l·shlme otzi arzim u·otzi brushim
and·he-is-becoming Hiram giving to·Solomon timbers-of cedars and·timbers-of firs

כָּל־ חֶפְצוֹ׃
kl - chphtz·u :
all-of desire-of·him

5:11 (5:25) וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֶשְׂרִים אֶלֶף כֹּר חִטִּים מַכֹּלֶת
u·shlme nthn l·chirm oshrim alph kr chtim mklth
and·Solomon he-gave to·Hiram twenty thousand cor-of wheats all

לְבֵיתוֹ וְעֶשְׂרִים כֹּר שֶׁמֶן כְּתִית כֹּה יִתֵּן־ שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה
l·bith·u u·oshrim kr shmn kthith ke - ithn shlme l·chirm shne
for·household-of·him and·twenty cor-of oil pounded thus he-is-giving Solomon to·Hiram year

בְּשָׁנָה׃ פ
b·shne : p
in·year

5:12 (5:26) וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לוֹ־ וַיְהִי
u·ieue nthn chkme l·shlme k·ashr dbr - l·u u·iei
and·Yahweh he-gave wisdom to·Solomon as·which he-[m]spoke to·him and·he-is-becoming

שָׁלֹם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם׃
shlm bin chirm u·bin shlme u·ikrthu brith shni·em :
peace between Hiram and·between Solomon and·they-are-cutting covenant two·of·them

5:13 (5:27) וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַס מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל
u·iol e·mlk shlme ms m·kl - ishral
and·he-is-[c]setting-up the·king Solomon tributary-service from·all-of Israel

וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃
u·iei e·ms shlshim alph aish :
and·he-is-becoming the·tributary-service thirty thousand man

5:14 (5:28) וַיְשַׁלָּחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׂרֶת אַלְפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ
u·ishlch·m lbnun·e oshrth alphim b·chdsh chliphuth chdsh
and·he-is-sending·them Lebanon·ward ten-of thousands in·[the]·month relays month

יִהְיוּ בַלְּבָנוֹן שְׁנַיִם חֳדָשִׁים בְּבֵיתוֹ וַאֲדֹנִירָם עַל־
ieiu b·lbnun shnim chdshim b·bith·u u·adnirm ol -
they-were[bc] in·[the]·Lebanon two months in·house·of·him and·Adoniram over

הַמַּס׃ ס
e·ms : s
the·tributary-service

5:15 (5:29) וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נֹשֵׂא סַבָּל וּשְׁמֹנִים
u·iei l·shlme shboim alph nsha sbl u·shmnim
and·he-is-becoming to·Solomon seventy thousand one-carrying burden and·eighty

אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר׃
alph chtzb b·er :
thousand one-hewing in·[the]·mountain

5:16 (5:30) לְבַד מִשָּׂרֵי הַנִּצָּבִים לִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר עַל־ הַמְּלָאכָה
l·bd m·shri e·ntzbim l·shlme ashr ol - e·mlake
to·aside·of from·chiefs·of the·ones-being-stationed to·Solomon who over the·work

thou sentest to me for: [and] I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

9 My servants shall bring [them] down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive [them]: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

10 . So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees [according to] all his desire.

11 And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat [for] food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

12 And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

13 And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

14 And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, [and] two months at home: and Adoniram [was] over the levy.

15 And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

16 Beside the chief of Solomon's officers which [were] over the work, three

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁלֹשֶׁת אַלְפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים
shlshth alphim u·shlsh mauth e·rdim b·om e·oshim
three-of thousands and·three-of hundreds the·ones-holding-sway in·[the]·people the·ones-doing

בַּמְּלָאכָה :
b·mlake :
in·[the]·work

thousand and three hundred, which ruled over the people that wrought in the work.

5:17 (5:31) וַיְצַו הַמֶּלֶךְ וַיַּסִּעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אַבְנֵים
u·itzu e·mlk u·isou abnim gdluth abnim
and·he-is-[m]instructing the·king and·they-are-[c]shifting stones great-ones stones

יְקָרוֹת לְיַסֵּד הַבָּיִת אַבְנֵי גָזִית :
iqruth l·isd e·bith abni gzith :
precious-ones to·to-make-foundation-of the·house stones-of trimmed-stone

[17] And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, [and] hewed stones, to lay the foundation of the house.

5:18 (5:32) וַיְפַסְלוּ בֹנֵי שְׁלֹמֹה וּבֹנֵי חִירוֹם
u·iphslu bni shlme u·bni chirum
and·they-are-carving ones-being-builders-of Solomon and·ones-being-builders-of Hiram

וְהַגִּבְלִים וַיָּכִינוּ הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים לִבְנוֹת הַבָּיִת : פ
u·e·gblim u·ikinu e·otzim u·e·abnim l·bnuth e·bith : p
and·the·Gebalites and·they-are-[c]preparing the·timbers and·the·stones to·to-build-of the·house

[18] And Solomon's builders and Hiram's builders did hew [them], and the stonesquarers: so they prepared timber and stones to build the house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל
u·iei b·shmunim shne u·arbo mauth shne l·tzath bni - ishral
and·he-is-becoming in·eighty year and·four hundreds year to·to-come-forth-of sons-of Israel

מֵאֶרֶץ - מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
m·artz - mtzrim b·shne e·rbioith b·chdsh zu eua e·chdsh e·shni
from·land-of Egypt in·the·year the·fourth in·month-of Zif he the·month the·second

לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה עַל - יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה :
l·mlk shlme ol - ishral u·ibn e·bith l·ieue :
to·to-reign-of Solomon over Israel and·he-is-building the·house for·Yahweh

6:2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים - אַמָּה אָרְכּוֹ
u·e·bith ashr bne e·mlk shlme l·ieue shshim - ame ark·u
and·the·house which he-built the·king Solomon for·Yahweh sixty cubit length-of·him

וְעֶשְׂרִים רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ :
u·oshrim rchb·u u·shlshim ame qumth·u :
and·twenty width-of·him and·thirty cubit rise-of·him

6:3 וְהָאוּלָם עַל - פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל -
u·e·aulm ol - phni eikl e·bith oshrim ame ark·u ol -
and·the·vaulted-portico on faces-of temple-of the·house twenty cubit length-of·him on

פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ עַל - פְּנֵי הַבָּיִת :
phni rchb e·bith oshr b·ame rchb·u ol - phni e·bith :
faces-of width-of the·house ten in·the·cubit width-of·him on faces-of the·house

6:4 וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים :
u·iosh l·bith chluni shqphim atmim :
and·he-is-making[do] to·the·house shutters-of windows ones-being-contracted

6:5 וַיִּבֶן עַל - קִיר הַבַּיִת (K יָצוֹעַ) (Q יָצִיעַ) סָבִיב אֶת -
u·ibn ol - qir e·bith itzuo itzio sbib ath -
and·he-is-building on sidewall-of the·house berth berth round-about »

קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַהֵיכָל וְלַדְּבִיר וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת
qiruth e·bith sbib l·eikl u·l·dbir u·iosh tzlouth
sidewalls-of the·house round-about to·the·temple and·to·the·oracle and·he-is-making[do] angle-cells

סָבִיב :
sbib :
round-about

6:6 (K הַיָּצוֹעַ) (Q הַיְצִיעַ) הַתַּחְתֹּנָה חָמֵשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַתִּיכֹנָה שֵׁשׁ
e·itzuo e·itzio e·thchthne chmsh b·ame rchb·e u·e·thikne shsh
the·berth the·berth the·nether five in·the·cubit width-of·her and·the·middle six

בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַשְּׁלִישִׁית שֶׁבַע בָּאַמָּה רָחְבָּהּ כִּי מִגְרָעוֹת נָתַן
b·ame rchb·e u·e·shlishith shbo b·ame rchb·e ki mgrouth nthn
in·the·cubit width-of·her and·the·third seven in·the·cubit width-of·her that rebatements he-gave

לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אָחֳזוּ בְּקִירוֹת הַבַּיִת - :
l·bith sbib chutz·e l·blthi achz b·qiruth e·bith - :
to·the·house round-about outside·ward to·so-as-not to-hold-of in·sidewalls-of the·house

6:7 וְהַבַּיִת בְּהִבָּנֹתוֹ אֶבֶן שְׁלֵמָה - מַסָּע נִבְנָה וּמַקֶּבֶת
u·e·bith b·ebnth·u abn shlme - mso nbne u·mqbuth
and·the·house in·to-be-built-of·him stone equitable - shifted he-was-built and·picks

וְהַגַּרְזֶן כָּל - כְּלִי בַרְזֶל לֹא - נִשְׁמַע בַּבַּיִת בְּהִבָּנֹתוֹ :
u·e·grzn kl - kli brzl la - nshmo b·bith b·ebnth·u :
and·the·ax any-of - implement-of iron not - he-was-heard in·the·house in·to-be-built-of·him

6:8 פֶּתַח הַצֶּלַע הַתִּיכֹנָה אֶל - כֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים
phthch e·tzlo e·thikne al - kthph e·bith e·imnith u·b·lulim
portal-of the·angle-cell the·middle to - flank-of the·house the·right and·in·winding-stairs

יַעֲלוּ עַל - הַתִּיכֹנָה וּמִן - הַתִּיכֹנָה אֶל - הַשְּׁלִשִׁים :
iolu ol - e·thikne u·mn - e·thikne al - e·shlshim :
they-are-going-up on the·middle and·from the·middle to the·third-ones

6:9 וַיִּבֶן אֶת - הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ וַיִּסְפֹּן אֶת - הַבַּיִת
u·ibn ath - e·bith u·ikl·eu u·isphn ath - e·bith
and·he-is-building » the·house and·he-is-[m]finishing·him and·he-is-ceiling » the·house

גֲּבִים וּשְׂרֹתֹת בָּאֲרָזִים :
gbim u·shdrth b·arzim :
ones-arched and·colonnades in·the·cedars

1 . And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which [is] the second month, that he began to build the house of the LORD.

2 And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof [was] threescore cubits, and the breadth thereof twenty [cubits], and the height thereof thirty cubits.

3 And the porch before the temple of the house, twenty cubits [was] the length thereof, according to the breadth of the house; [and] ten cubits [was] the breadth thereof before the house.

4 And for the house he made windows of narrow lights.

5 And against the wall of the house he built chambers round about, [against] the walls of the house round about, [both] of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

6 The nethermost chamber [was] five cubits broad, and the middle [was] six cubits broad, and the third [was] seven cubits broad: for without [in the wall] of the house he made narrowed rests round about, that [the beams] should not be fastened in the walls of the house.

7 And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe [nor] any tool of iron heard in the house, while it was in building.
8 The door for the middle chamber [was] in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle [chamber], and out of the middle into the third.

9 So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:10 וַיִּבֶן אֶת־ הַיָּצוֹעַ (K) הַיָּצִיעַ (Q) עַל־ כָּל־ הַבַּיִת חָמֵשׁ אַמּוֹת
u·ibn ath - e·itzuo e·itzio ol - kl - e·bith chmsh amuth
and·he-is-building » the·berth the·berth on all-of the·house five cubits

קוֹמָתוֹ וַיֶּאֱחֹז אֶת־ הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים : פ
qumth·u u·iachz ath - e·bith b·otzi arzim : p
rise-of·him and·he-is-holding » the·house in·timbers-of cedars

6:11 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - shlme l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Solomon to·to-say-of

6:12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ אַתָּה בֹנֶה אִם־ תֵּלֵךְ בְּחֻקֹּתַי וְאֶת־
e·bith e·ze ashr - athe bne am - thlk b·chqth·i u·ath -
the·house the·this which - you building if - you-are-going in·statutes-of·me and·»

מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתַי לָלֶכֶת בָּהֶם
mshpht·i thoshe u·shmrth ath - kl - mtzuth·i l·lkth b·em
judgments-of·me you-are-doing and·you-keep » all-of instructions-of·me to·to-go-of in·them

וַהֲקִמֹתִי אֶת־ דְּבָרִי אִתָּךְ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לְדָוִד אָבִיךָ :
u·eqmthi ath - dbr·i ath·k ashr dbrthi l - dud abi·k :
and·I-[c]confirm » word-of·me with·you which I-[m]spoke to David father-of·you

6:13 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת־ עַמִּי
u·shknthi b·thuk bni ishral u·la aozb ath - om·i
and·I-tabernacle in·midst-of sons-of Israel and·not I-shall-forsake » people-of·me

יִשְׂרָאֵל : ס
ishral : s
Israel

6:14 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־ הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ :
u·ibn shlme ath - e·bith u·ikl·eu :
and·he-is-building Solomon » the·house and·he-is-[m]finishing·him

6:15 וַיִּבֶן אֶת־ קִירוֹת הַבַּיִת מִבֵּיתָה בְּצַלְעוֹת אֲרָזִים
u·ibn ath - qiruth e·bith m·bith·e b·tzlouth arzim
and·he-is-building » sidewalls-of the·house from·inside·ward in·angular-panels-of cedars

מִקַּרְקַע עַד־ קִירוֹת הַסִּפֻּן צָפָה עֵץ מִבָּית
m·qrqo e·bith od - qiruth e·sphn tzphe otz m·bith
from·floor-of the·house unto - sidewalls-of the·ceiling he-[m]overlaid wood from·inside

וַיָּצַף אֶת־ קַרְקַע הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת בְּרוֹשִׁים :
u·itzph ath - qrqo e·bith b·tzlouth brushim :
and·he-is-[m]overlaying » floor-of the·house in·angular-panels-of firs

6:16 וַיִּבֶן אֶת־ עֶשְׂרִים אַמָּה מִיַּרְכוֹתֵי (K) מִיַּרְכְּתֵי (Q) הַבַּיִת
u·ibn ath - oshrim ame m·irkuthi m·irkthi e·bith
and·he-is-building » twenty cubit from·recesses-of from·recesses-of the·house

בְּצַלְעוֹת אֲרָזִים מִן־ הַקַּרְקַע עַד־ הַקִּירוֹת וַיִּבֶן לוֹ
b·tzlouth arzim mn - e·qrqo od - e·qiruth u·ibn l·u
in·angular-panels-of cedars from - the·floor unto - the·sidewalls and·he-is-building to·him

מִבַּיִת לִדְבִיר לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים :
m·bith l·dbir l·qdsh e·qdshim :
from·inside to·oracle to·holiness-of the·holinesses

6:17 וְאַרְבָּעִים בָּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הוּא הַהֵיכָל לִפְנֵי :
u·arboim b·ame eie e·bith eua e·eikl l·phn·i :
and·forty in·[the]·cubit he-was[bc] the·house he the·temple to·faces-of·me

6:18 וְאֶרֶז אֶל־ הַבַּיִת פְּנִימָה מִקְלַעַת פְּקָעִים וּפִטּוּרֵי
u·arz al - e·bith phnime mqloth phqoim u·phturi
and·cedar to - the·house inside embossing-of colocynth-gourds and·ones-being-opened-up-of

צִצִּים הַכֹּל אֶרֶז אֵין נִרְאָה אֶבֶן :
tztzim e·kl arz ain abn nrae :
blossoms the·all cedar there-is-no stone being-seen

6:19 וּדְבִיר בְּתוֹךְ הַבַּיִת מִפְּנִימָה הֵכִין לָתֵת שָׁם אֶת־
u·dbir b·thuk e·bith m·phnime ekin l·thtn shm ath -
and·oracle in·midst-of the·house from·inside he-[c]prepared to·to-give-of there »

אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה :
arun brith ieue :
coffer-of covenant-of Yahweh

10 And [then] he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house [with] timber of cedar.

11 . And the word of the LORD came to Solomon, saying,

12 [Concerning] this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

13 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

14 So Solomon built the house, and finished it.

15 . And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the cieling: [and] he covered [them] on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.

16 And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built [them] for it within, [even] for the oracle, [even] for the most holy [place].

17 And the house, that [is], the temple before it, was forty cubits [long].

18 And the cedar of the house within [was] carved with knops and open flowers: all [was] cedar; there was no stone seen.

19 And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:20 וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחַב וְעֶשְׂרִים אַמָּה
u·l·phni e·dbir oshrim ame ark u·oshrim ame rchb u·oshrim ame
and·to·faces-of the·oracle twenty cubit length and·twenty cubit width and·twenty cubit

קוֹמָתוֹ וַיְצַפֵּהוּ זָהָב סָגוּר וַיַּצַּף מִזְבַּח אָרֵז׃
qumth·u u·itzph·eu zeb sgur u·itzph mzbch arz :
rise-of·him and·he-is-[m]overlaying·him gold being-plated and·he-is-[m]overlaying altar cedar

6:21 וַיְצַף שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת מִפְּנִימָה וְצָפָה זָהָב סָגוּר
u·itzph shlme ath - e·bith m·phnime zeb sgur
and·he-is-[m]overlaying Solomon » the·house from·inside gold being-plated

וַיַּעֲבֵר בְּרַתְּיקוֹת (K) בְּרַתּוּקוֹת (Q) זָהָב לִפְנֵי הַדְּבִיר
u·iobr b·rthiquth b·rthuquth zeb l·phni e·dbir
and·he-is-[m]extending-across in·chains-of in·chains-of gold to·faces-of the·oracle

וַיְצַפֵּהוּ זָהָב׃
u·itzph·eu zeb :
and·he-is-[m]overlaying·him gold

6:22 וְאֵת כָּל־הַבַּיִת צָפָה זָהָב עַד תֹּם־ כָּל־הַבָּיִת
u·ath - kl - e·bith tzphe zeb od - thm kl - e·bith
and·» all-of the·house he-[m]overlaid gold until to-come-to-end-of all-of the·house

וְכָל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־ לַדְּבִיר צָפָה זָהָב׃
u·kl - e·mzbch ashr - l·dbir tzphe zeb :
and·all-of the·altar which - to·[the]·oracle he-[m]overlaid gold

6:23 וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי שֶׁמֶן־ שֶׁשׁ אַמּוֹת
u·iosh b·dbir shni krubim otzi - shmn oshr amuth
and·he-is-making[do] in·[the]·oracle two-of cherubim woods-of oil-tree ten-of cubits

קוֹמָתוֹ׃
qumth·u :
rise-of·him

6:24 וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הָאֶחָת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית
u·chmsh amuth knph e·krub e·achth u·chmsh amuth knph e·krub e·shnith
and·five cubits wing-of the·cherub the·one and·five cubits wing-of the·cherub the·second

עֶשֶׂר אַמּוֹת מִקְצוֹת כְּנָפָיו וְעַד־ קְצוֹת כְּנָפָיו׃
oshr amuth m·qtzuth knphi·u u·od - qtzuth knphi·u :
ten-of cubits from·ends-of wings-of·him and·unto - ends-of wings-of·him

6:25 וְעֶשֶׂר בָּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקֶצֶב אֶחָד לִשְׁנֵי
u·oshr b·ame e·krub e·shni mde achth u·qtzb achd l·shni
and·ten in·[the]·cubit the·cherub the·second measure one-of and·fashion one for·two-of

הַכְּרֻבִים׃
e·krbim :
the·cherubim

6:26 קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃
qumth e·krub e·achd oshr b·ame u·kn e·krub e·shni :
rise-of the·cherub the·one ten in·[the]·cubit and·so the·cherub the·second

6:27 וַיִּתֵּן אֶת־ הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְרְשׂוּ
u·ithn ath - e·krubim b·thuk e·bith e·phnimi u·iphrshu
and·he-is-giving » the·cherubim in·midst-of the·house the·inner and·they-are-spreading

אֶת־ כַּנְפֵי הַכְּרֻבִים וַתִּנַּע כְּנַף־ הָאֶחָד בַּקִּיר וְכְנַף
ath - knphi e·krbim u·thgo knph - e·achd b·qir u·knph
» wings-of the·cherubim and·she-is-touching wing-of the·one in·[the]·sidewall and·wing-of

הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי וְכַנְפֵיהֶם אֶל־ תּוֹךְ
e·krub e·shni ngoth b·qir e·shni u·knphi·em al - thuk
the·cherub the·second touching in·[the]·sidewall the·second and·wings-of·them to middle-of

הַבַּיִת נֹגְעֹת כָּנָף אֶל־ כָּנָף׃
e·bith ngoth knph al - knph :
the·house ones-touching wing to wing

6:28 וַיְצַף אֶת־ הַכְּרוּבִים זָהָב׃
u·itzph ath - e·krubim zeb :
and·he-is-[m]overlaying » the·cherubim gold

6:29 וְאֵת כָּל־ קִירוֹת הַבַּיִת מֵסָב קָלַע פִּתּוּחֵי מִקְלְעוֹת
u·ath kl - qiruth e·bith msb qlo phthuchi mqlouth
and·» all-of sidewalls-of the·house round-about he-embossed engravings-of embossings-of

20 And the oracle in the forepart [was] twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and [so] covered the altar [which was of] cedar.

21 So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

22 And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that [was] by the oracle he overlaid with gold.

23 And within the oracle he made two cherubims [of] olive tree, [each] ten cubits high.

24 And five cubits [was] the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other [were] ten cubits.

25 And the other cherub [was] ten cubits: both the cherubims [were] of one measure and one size.

26 The height of the one cherub [was] ten cubits, and so [was it] of the other cherub.

27 And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the [one] wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

28 And he overlaid the cherubims with gold.

29 And he carved all the walls of the house round about with carved figures of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּרוּבִים וְתִמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלִּפְנִים וְלַחִיצוֹן :
krubim u·thmrth u·phturi tztzim m·l·phnim u·l·chitzun :
cherubim and·palm-trees and·ones-being-opened-up-of blossoms from·to·inside and·to·[the]·outside

6:30 וְאֶת ־ קַרְקַע הַבַּיִת צָפָה זָהָב לִפְנִימָה וְלַחִיצוֹן :
u·ath - qrqo e·bith tzphe zeb l·phnime u·l·chitzun :
and·» floor-of the·house he-[m]overlaid gold to·inside and·to·[the]·outside

6:31 וְאֵת פֶּתַח הַדְּבִיר עָשָׂה דַּלְתוֹת עֵצֵי ־ שֶׁמֶן הָאַיִל מְזוּזוֹת
u·ath phthch e·dbir oshe dlthuth otzi - shmn e·ail mzuzuth
and·» portal-of the·oracle he-made[do] doors-of woods-of oil-tree the·pillar jambs-of

חֲמִשִּׁית :
chmshith :
fifth

6:32 וּשְׁתֵּי דַּלְתוֹת עֵצֵי ־ שֶׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים
u·shthi dlthuth otzi - shmn u·qlo oli·em mqlouth krubim
and·two-of doors-of woods-of oil-tree and·he-embossed on·them embossings-of cherubim

וְתִמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצָפָה זָהָב
u·thmruth u·phturi tztzim u·tzphe zeb
and·palm-trees and·ones-being-opened-up-of blossoms and·he-[m]overlaid gold

וַיָּרֶד עַל ־ הַכְּרוּבִים וְעַל ־ הַתְּמֹרוֹת אֶת ־ הַזָּהָב :
u·ird ol - e·krubim u·ol - e·thmruth ath - e·zeb :
and·he-is-[c]hammering-down on the·cherubim and·on the·palm-trees » the·gold

6:33 וְכֵן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֵצֵי ־ שֶׁמֶן מֵאַת רְבֵעִית :
u·kn oshe l·phthch e·eikl mzuzuth otzi - shmn m·ath rboith :
and·so he-made[do] for·portal-of the·temple jambs-of woods-of oil-tree from·with fourth

6:34 וּשְׁתֵּי דַּלְתוֹת עֵצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צְלָעִים הַדֶּלֶת הָאַחַת גְּלִילִים וּשְׁנֵי
u·shthi dlthuth otzi brushim shni tzloim e·dlth e·achth glilim u·shni
and·two-of doors-of woods-of firs two-of angles the·door the·one rolls and·two-of

קְלָעִים הַדֶּלֶת הַשֵּׁנִית גְּלִילִים :
qloim e·dlth e·shnith glilim :
slung-sheets the·door the·second rolls

6:35 וְקָלַע כְּרוּבִים וְתִמֹרֹת וּפְטָרֵי צִצִּים
u·qlo krubim u·thmruth u·phtri tztzim
and·he-embossed cherubim and·palm-trees and·ones-being-opened-up-of blossoms

וְצָפָה זָהָב מְיֻשָּׁר עַל ־ הַמְּחֻקָּה :
u·tzphe zeb mishr ol - e·mchqe :
and·he-[m]overlaid gold being-[m]leveled over the·being-[m]delineated

6:36 וַיִּבֶן אֶת ־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר
u·ibn ath - e·chtzr e·phnimith shlshe turi gzith u·tur
and·he-is-building » the·court the·inner three rows-of trimmed-stone and·row-of

כְּרֻתֹת אֲרָזִים :
krthth arzim :
beams-of cedars

6:37 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו :
b·shne e·rbioith isd bith ieue b·irch zu :
in·[the]·year the·fourth he-was-[m]founded house-of Yahweh in·month-of Zif

6:38 וּבַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה בְּיֶרַח בּוּל הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה
u·b·shne e·achth oshre b·irch bul eua e·chdsh e·shmini kle
and·in·[the]·year the·one-of ten in·month-of Bul he the·month the·eighth he-[m]finished

הַבַּיִת לְכָל ־ דְּבָרָיו וּלְכָל ־ | K מִשְׁפָּטוֹ | Q מִשְׁפָּטָיו |
e·bith l·kl - dbri·u u·l·kl - mshpht·u mshphti·u
the·house to·all-of matters-of-him and·to·all-of judgment-of-him judgments-of-him

וַיִּבְנֵהוּ שֶׁבַע שָׁנִים :
u·ibn·eu shbo shnim :
and·he-is-building·him seven years

cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

30 And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

31 And for the entering of the oracle he made doors [of] olive tree: the lintel [and] side posts [were] a fifth part [of the wall].

32 The two doors also [were of] olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid [them] with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

33 So also made he for the door of the temple posts [of] olive tree, a fourth part [of the wall].

34 And the two doors [were of] fir tree: the two leaves of the one door [were] folding, and the two leaves of the other door [were] folding.

35 And he carved [thereon] cherubims and palm trees and open flowers: and covered [them] with gold fitted upon the carved work.

36 And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

37 In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:

38 And in the eleventh year, in the month Bul, which [is] the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וְאֶת־ בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְכַל אֶת־ כָּל־
u·ath - bith·u bne shlme shlsh oshre shne u·ikl ath - kl -
and·» house-of·him he-built Solomon three-of ten year and·he-is-[m]finishing » all-of

בֵּיתוֹ׃
bith·u :
house-of·him

7:2 וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכּוֹ
u·ibn ath - bith ior e·lbnun mae ame ark·u
and·he-is-building » house-of wildwood-of the·Lebanon hundred cubit length-of·him

וַחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה טוּרֵי עַמּוּדֵי אֲרָזִים
u·chmshim ame rchb·u u·shlshim ame qumth·u ol arboe turi omudi arzim
and·fifty cubit width-of·him and·thirty cubit rise-of·him on four rows-of columns-of cedars

וּכְרֻתוֹת אֲרָזִים עַל־ הָעַמּוּדִים׃
u·krthuth arzim ol - e·omudim :
and·beams-of cedars on the·columns

7:3 וְסָפַן בָּאֶרֶז מִמַּעַל עַל־ הַצְּלָעֹת אֲשֶׁר עַל־ הָעַמּוּדִים
u·sphn b·arz m·mol ol - e·tzloth ashr ol - e·omudim
and·being-ceiled in.[the]·cedar from·above on the·angular-planks which on the·columns

אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה עָשָׂר הַטּוּר׃
arboim u·chmshe chmshe oshr e·tur :
forty and·five five ten the·row

7:4 וּשְׁקָפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים וּמַחֲזֶה אֶל־ מַחֲזֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
u·shqphim shlshe turim u·mchze al - mchze shlsh phomim :
and·windows three rows and·vision to - vision three times

7:5 וְכָל־ הַפְּתָחִים וְהַמְּזוּזוֹת רְבֻעִים שָׁקֻף וּמוּל אֶל־ מַחֲזֶה
u·kl - e·phthchim u·e·mzuzuth rboim shqph u·mul mchze al -
and·all-of the·openings and·the·jambs ones-being-squared window and·before vision to

מַחֲזֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
mchze shlsh phomim :
vision three times

7:6 וְאֵת אוּלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה
u·ath aulm e·omudim oshe chmshim ame ark·u u·shlshim ame
and·» vaulted-portico-of the·columns he-made[do] fifty cubit length-of·him and·thirty cubit

רָחְבּוֹ וְאוּלָם עַל־ פְּנֵיהֶם וְעַמָּדִים וָעָב עַל־
rchb·u u·aulm ol - phni·em u·omdim u·ob ol -
width-of·him and·vaulted-portico on faces-of·them and·columns and·thick-canopy on

פְּנֵיהֶם׃
phni·em :
faces-of·them

7:7 וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפֹּט שָׁם־ אֵלָם הַמִּשְׁפָּט
u·aulm e·ksa ashr ishpht - shm alm e·mshpht
and·vaulted-portico-of the·throne which he-is-judging there vaulted-portico-of the·judgment

עָשָׂה וְסָפוּן בָּאֶרֶז מֵהַקַּרְקַע עַד הַקֶּרֶקַע־ אֶל׃
oshe u·sphun b·arz m·e·qrqo od - e·qrqo :
he-made[do] and·being-ceiled in.[the]·cedar from·the·floor unto the·floor

7:8 וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־ יֵשֵׁב שָׁם חָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית
u·bith·u ashr - ishb shm chtzr e·achrth m·bith
and·house-of·him which he-is-dwelling there court the·after from·house-of

לָאוּלָם כְּמַעֲשֶׂה הַזֶּה הָיָה וּבַיִת יַעֲשֶׂה לְבַת־
l·aulm k·moshe e·ze eie u·bith ioshe l·bth -
to·vaulted-portico as·[the]·deed the·this he-was[bc] and·house he-is-making[do] for·daughter-of

פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח שְׁלֹמֹה כָּאוּלָם הַזֶּה׃
phroe ashr lqch shlme k·aulm e·ze :
Pharaoh whom he·took Solomon as·[the]·vaulted-portico the·this

7:9 כָּל־ אֵלֶּה אֲבָנִים יְקָרֹת כְּמִדַּת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמְּגָרָה
kl - ale abnim iqrth k·mdth gzith mgrruth b·mgre
all-of these stones precious as·measures-of trimmed-stone ones-being-[m]sawed in.[the]·saw

מִבַּיִת וּמִחוּץ וּמִמָּסָד וּמִמַּסָּד עַד הַטְפָחוֹת־ וּמִחוּץ עַד־
m·bith u·m·chutz u·m·msd od - e·tphchuth u·m·chutz od -
from·inside and·from·outside and·from·foundation unto the·copings and·from·outside as-far-as

[1] . But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

[2] He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof [was] an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

[3] And [it was] covered with cedar above upon the beams, that [lay] on forty five pillars, fifteen [in] a row.

[4] And [there were] windows [in] three rows, and light [was] against light [in] three ranks.
[5] And all the doors and posts [were] square, with the windows: and light [was] against light [in] three ranks.

[6] And he made a porch of pillars; the length thereof [was] fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch [was] before them: and the [other] pillars and the thick beam [were] before them.

[7] Then he made a porch for the throne where he might judge, [even] the porch of judgment: and [it was] covered with cedar from one side of the floor to the other.

[8] And his house where he dwelt [had] another court within the porch, [which] was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken [to wife], like unto this porch.

[9] All these [were of] costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and [so] on the outside

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֶחָצֵר הַגְּדוֹלָה :
e·chtzr e·gdule :
the·court the·great

toward the great court.

7:10 וּמְיֻסָּד אַבְנִים יְקָרוֹת אַבָנִים גְּדֹלוֹת אַבְנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת
u·misd abnim iqruth abnim gdluth abni oshr amuth
and·one-being-[m]founded stones precious-ones stones large-ones stones-of ten cubits

וְאַבְנֵי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת :
u·abni shmne amuth :
and·stones-of eight cubits

[10] And the foundation [was of] costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

7:11 וּמִלְמַעְלָה אַבְנִים יְקָרוֹת כְּמִדּוֹת גָּזִית וָאָרֶז :
u·m·l·mol·e abnim iqruth k·mduth gzith u·arz :
and·from·to·up·ward stones precious-ones as·measures-of trimmed-stone and·cedar

[11] And above [were] costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

7:12 וְחָצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שָׁלֹשָׁה טוּרִים גָּזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אֲרָזִים
u·chtzr e·gdule sbib shlshe turim gzith u·tur krthth arzim
and·court the·great round-about three rows trimmed-stone and·row-of beams-of cedars

וְלַחֲצַר בֵּית יְהוָה ־ הַפְּנִימִית וּלְאֻלָם הַבָּיִת : פ
u·l·chtzr bith - ieue e·phnimith u·l·alm e·bith : p
and·to·court-of house-of Yahweh the·inner and·to·vaulted-portico-of the·house

[12] And the great court round about [was] with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the porch of the house.

7:13 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת ־ חִירָם מִצֹּר :
u·ishlch e·mlk shlme u·iqch ath - chirm m·tzr :
and·he-is-sending the·king Solomon and·he-is-taking » Hiram from·Tyre

[13] . And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

7:14 בֶּן ־ אִשָּׁה אַלְמָנָה הִוא מִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ ־ צֹרִי
bn - ashe almne eua m·mte nphthli u·abi·u aish - tzri
son-of woman widow he from·stock-of Naphtali and·father-of·him man Tyrian

חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּמָּלֵא אֶת ־ הַחָכְמָה וְאֶת ־ הַתְּבוּנָה
chrsh nchshth u·imla ath - e·chkme u·ath - e·thbune
one-being-artificer-of copper and·he-is-being-[n]full » the·wisdom and·» the·understanding

וְאֶת ־ הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל ־ מְלָאכָה בַּנְּחֹשֶׁת וַיָּבוֹא אֶל ־ הַמֶּלֶךְ
u·ath - e·doth l·oshuth kl - mlake b·nchshth u·ibua al - e·mlk
and·» the·knowledge to·to-make[do]-of all-of work in·[the]·copper and·he-is-coming to the·king

שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת ־ כָּל ־ מְלַאכְתּוֹ ־ מְלַאכְתּוֹ :
shlme u·iosh ath - kl - mlakth·u :
Solomon and·he-is-doing » all-of work-of·him

[14] He [was] a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father [was] a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

7:15 וַיָּצֶר אֶת ־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד
u·itzr ath - shni e·omudim nchshth shmne oshre ame qumth e·omud
and·he-is-forming » two-of the·columns copper eight ten cubit rise-of the·column

וְחוּט שְׁתַּיִם ־ עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסֹב עַל ־ הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי :
u·chut shthim - oshre ame isb ath - e·omud e·shni :
and·thread-of two ten cubit he-is-going-round-about » the·column the·second

[15] For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

7:16 וּשְׁתֵּי כֹתָרֹת עָשָׂה לָתֵת עַל ־ רָאשֵׁי הָעַמּוּדִים מָצַק נְחֹשֶׁת
u·shthi kthrth oshe l·thth ol - rashi e·omudim mtzq nchshth
and·two-of capitals he-made[do] to·to-give-of on heads-of the·columns cast-one-of copper

חָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הָאֶחָת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית :
chmsh amuth qumth e·kthrth e·achth u·chmsh amuth qumth e·kthrth e·shnith :
five cubits rise-of the·capital the·one and·five cubits rise-of the·capital the·second

[16] And he made two chapiters [of] molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapiter [was] five cubits, and the height of the other chapiter [was] five cubits:

7:17 שְׂבָכִים מַעֲשֵׂה שְׂבָכָה גְּדִלִים מַעֲשֵׂה שַׁרְשְׁרוֹת לַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשׁ
shbkim moshe shbke gdlim moshe shrshruth l·kthrth ashr ol - rash
meshings deed-of mesh cones deed-of braids for·[the]·capitals which on top-of

הָעַמּוּדִים שִׁבְעָה לַכֹּתֶרֶת הָאֶחָת וְשִׁבְעָה לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית :
e·omudim shboe l·kthrth e·achth u·shboe l·kthrth e·shnith :
the·columns seven for·[the]·capital the·one and·seven for·[the]·capital the·second

[17] [And] nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapiters which [were] upon the top of the pillars; seven for the one chapiter, and seven for the other chapiter.

7:18 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב סָבִיב הַשְּׂבָכָה ־ עַל הָאֶחָת
u·iosh ath - e·omudim u·shni turim sbib sbib ol - e·shbke e·achth
and·he-is-making[do] » the·columns and·two-of rows round-about round-about on the·meshing the·one

לְכַסּוֹת אֶת ־ הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשׁ הָרִמֹּנִים וְכֵן עָשָׂה
l·ksuth ath - e·kthrth ashr ol - rash e·rmnim u·kn oshe
to·to-[m]cover-of » the·capitals which on top-of the·pomegranates and·so he-did

לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית :
l·kthrth e·shnith :
for·[the]·capital the·second

[18] And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapiters that [were] upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapiter.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:19 וְכֹתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוּשַׁן בָּאוּלָם אַרְבַּע
u·kthrth ashr ol - rash e·omudim moshe shushn b·aulm arbo
and·capitals which on top-of the·columns deed-of anemone in·the·vaulted-portico four-of

אַמּוֹת׃
amuth :
cubits

19 And the chapiters that [were] upon the top of the pillars [were] of lily work in the porch, four cubits.

7:20 וְכֹתָרֹת עַל־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם מִמַּעַל־ מִלְּעֻמַּת
u·kthrth ol - shni e·omudim gm - m·mol m·l·omth
and·capitals on two-of the·columns moreover from·above from·to·to-match-of

הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר K שִׁבְכָה Q הַשְּׁבָכָה וְהָרִמֹּנִים מֵאתַיִם
e·btn ashr l·obr shbke e·shbke u·e·rmunim mathim
the·belly-shape which to·across-of meshing the·meshing and·the·pomegranates two-hundreds

טֻרִים סָבִיב סָבִיב עַל הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
trim sbib sbib ol e·kthrth e·shnith :
rows round-about round-about on the·capital the·second

20 And the chapiters upon the two pillars [had pomegranates] also above, over against the belly which [was] by the network: and the pomegranates [were] two hundred in rows round about upon the other chapiter.

7:21 וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמֻּדִים לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם
u·iqm ath - e·omdim l·alm e·eikl u·iqm
and·he-is-ᶜsetting-up » the·columns to·vaulted-portico-of the·temple and·he-is-ᶜsetting-up

אֶת־ הָעַמּוּד הַיְמָנִי וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ יָכִין וַיָּקֶם אֶת־
ath - e·omud e·imni u·iqra ath - shm·u ikin u·iqm ath -
» the·column the·right and·he-is-calling » name-of·him Jachin and·he-is-ᶜsetting-up »

הָעַמּוּד הַשְּׂמְאלִי וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בֹּעַז׃
e·omud e·shmali u·iqra ath - shm·u boz :
the·column the·left and·he-is-calling » name-of·him Boaz

21 And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.

7:22 וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן וַתִּתֹּם מְלֶאכֶת הָעַמּוּדִים׃
u·ol rash e·omudim moshe shushn u·ththm mlakth e·omudim :
and·on top-of the·columns deed-of anemone and·she-is-coming-to-end work-of the·columns

22 And upon the top of the pillars [was] lily work: so was the work of the pillars finished.

7:23 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ עַד־
u·iosh ath - e·im mutzq oshr b·ame m·shphth·u od -
and·he-is-making^do » the·sea being-ᶜcast ten in·the·cubit from·lip-of·him unto

שְׂפָתוֹ עָגֹל סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ K וּקָוֶה Q וְקָו שְׁלֹשִׁים
shphth·u ogl sbib u·chmsh b·ame qumth·u u·que u·qu shlshim
lip-of·him round round-about and·five in·the·cubit rise-of·him and·tape and·tape thirty

בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃
b·ame isb ath·u sbib :
in·the·cubit he-is-surrounding »·him round-about

23 And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: [it was] round all about, and his height [was] five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

7:24 וּפִקְעֵים מִתַּחַת לְשִׂפָתוֹ סָבִיב סֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר
u·phqoim m·thchth l·shphth·u sbib sbbim ath·u oshr
and·colocynth-gourds from·beneath to·lip-of·him round-about ones-surrounding »·him ten

בָּאַמָּה מַקִּפִים אֶת־ הַיָּם סָבִיב שְׁנֵי טוּרִים הַפְּקָעִים
b·ame mqphim ath - e·im sbib shni turim e·phqoim
in·the·cubit ones-ᶜencompassing » the·sea round-about two-of rows the·colocynth-gourds

יְצֻקִים בְּיִצֻקָתוֹ׃
itzqim b·itzqth·u :
ones-being-cast in·casting-of·him

24 And under the brim of it round about [there were] knops compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knops [were] cast in two rows, when it was cast.

7:25 עֹמֵד עַל־ שְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְּנִים צָפוֹנָה וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים יָמָּה
omd ol - shni oshr bqr shlshe phnim tzphun·e u·shlshe phnim im·e
standing on two-of ten ox three ones-facing north·ward and·three ones-facing sea·ward

וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם
u·shlshe phnim ngb·e u·shlshe phnim mzrch·e u·e·im oli·em
and·three ones-facing south·ward and·three ones-facing east·ward and·the·sea on·them

מִלְמָעְלָה וְכָל־ אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃
m·l·mol·e u·kl - achri·em bith·e :
from·to·up·ward and·all-of backs-of·them inside·ward

25 It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea [was set] above upon them, and all their hinder parts [were] inward.

7:26 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת כּוֹס - פֶּרַח שׁוֹשָׁן
u·obi·u tphch u·shphth·u k·moshe shphth - kus phrch shushn
and·thickness-of·him handbreadth and·lip-of·him as·deed-of lip-of cup bud-of anemone

אַלְפַּיִם בַּת יָכִיל׃ פ
alphim bth ikil : p
two-thousands bath he-is-ᶜcontaining

26 And it [was] an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:27 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַמְּכֹנוֹת עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאַמָּה וּבָאַמָּה אׇרְכּוֹ הַמְּכוֹנָה׃
u·iosh ath - e·mknuth oshr nchshth arbo b·ame u·b·ame ark e·mkune
and·he-is-making[do] » the·bases ten copper four in·the·cubit and·in·the·cubit length-of the·base

הָאֶחָת וְאַרְבַּע בָּאַמָּה רׇחְבָּהּ וּשְׁלֹשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתָהּ׃
e·achth u·arbo b·ame rchb·e u·shlsh b·ame qumth·e
the·one and·four in·the·cubit width-of·her and·three in·the·cubit rise-of·her

7:28 וְזֶה מַּעֲשֵׂה הַמְּכוֹנָה מְסִגְּרֹת לָהֶם וּמְסִגְּרֹת בֵּין הַשְׁלַבִּים׃
u·ze moshe e·mkune msgrth l·em u·msgrth bin e·shlbim
and·this deed-of the·base enclosures to·them and·enclosures between the·projections

7:29 וְעַל ־ הַמְּסִגְּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְׁלַבִּים אַרְיוֹת בָּקָר וּכְרוּבִים וְעַל ־
u·ol - e·msgruth ashr bin e·shlbim ariuth bqr u·krubim u·ol -
and·on the·enclosures which between the·projections lions ox and·cherubims and·on

הַשְׁלַבִּים כֵּן מִמָּעַל וּמִתַּחַת לָאֲרָיוֹת וְלַבָּקָר וּלְיוֹת מַּעֲשֵׂה
e·shlbim kn m·mol u·m·thchth l·ariuth u·l·bqr liuth moshe
the·projections post from·above and·from·beneath to·lions and·to·the·ox wreaths deed-of

מוֹרָד׃
murd
descending

7:30 וְאַרְבָּעָה אוֹפַנֵי נְחֹשֶׁת לַמְּכוֹנָה הָאַחַת וְסַרְנֵי נְחֹשֶׁת וְאַרְבָּעָה
u·arboe auphni nchshth l·mkune e·achth u·srni nchshth u·arboe
and·four wheels-of copper for·the·base the·one and·axles-of copper and·four

פַּעֲמֹתָיו כְּתֶפֹת לָהֶם מִתַּחַת לַכִּיֹּר הַכְּתֵפֹת יְצֻקוֹת׃
phomthi·u kthphth l·em m·thchth l·kir e·kthphth itzquth
footings-of·him shoulders to·them from·beneath to·the·laver the·shoulders ones-being-cast

מֵעֵבֶר אִישׁ לְיוֹת׃
m·obr aish liuth
from·across-of each wreaths

7:31 וּפִיהוּ מִבֵּית לַכֹּתֶרֶת וָמַעְלָה בָּאַמָּה וּפִיהָ
u·phi·eu m·bith l·kthrth u·mol·e b·ame u·phi·e
and·mouth-of·him from·inside-of to·the·capital and·up·ward in·the·cubit and·mouth-of·him

עָגֹל מַעֲשֵׂה כֵּן ־ אַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה וְגַם ־ עַל ־ פִּיהָ מִקְלָעוֹת
ogl moshe - kn ame u·chtzi e·ame u·gm - ol - phi·e mqlouth
round deed-of post cubit and·half-of the·cubit and·moreover on mouth-of·her embossings

וּמְסִגְּרֹתֵיהֶם מְרֻבָּעוֹת לֹא עֲגֻלוֹת׃
u·msgrthi·em mrbouth la ogluth
and·enclosures-of·them ones-being-[m]squared not round-ones

7:32 וְאַרְבַּעַת הָאוֹפַנִּים לְמִתַּחַת לַמְּסִגְּרוֹת וִידוֹת הָאוֹפַנִּים
u·arboth e·auphnim l·m·thchth l·msgruth u·iduth e·auphnim
and·four-of the·wheels to·from·beneath to·the·enclosures and·axletrees-of the·wheels

בַּמְּכוֹנָה וְקוֹמַת הָאוֹפָן הָאֶחָד וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה׃
b·mkune u·qumth e·auphn e·achd ame u·chtzi e·ame
in·the·base and·rise-of the·wheel the·one cubit and·half-of the·cubit

7:33 וּמַעֲשֵׂה הָאוֹפַנִּים כְּמַעֲשֵׂה אוֹפַן הַמֶּרְכָּבָה יְדוֹתָם וְנַבֵּיהֶם
u·moshe e·auphnim k·moshe auphn e·mrkbe iduth·m u·gbi·em
and·deed-of the·wheels as·deed-of wheel-of the·chariot axletrees-of·them and·rims-of·them

וְחִשֻּׁקֵיהֶם וְחִשֻּׁרֵיהֶם הַכֹּל מוּצָק׃
u·chshqi·em u·chshri·em e·kl mutzq
and·spokes-of·them and·hubs-of·them the·all being-[c]cast

7:34 וְאַרְבַּע כְּתֵפוֹת אֶל אַרְבַּע פִּנּוֹת הַמְּכֹנָה מִן הָאֶחָת ־ הַמְּכֹנָה
u·arbo kthphuth al arbo phnuth e·mkne e·achth mn - e·mkne
and·four-of shoulders to four-of corners-of the·base the·one from - the·base

כְּתֵפֶיהָ׃
kthphi·e
shoulders-of·her

7:35 וּבְרֹאשׁ הַמְּכוֹנָה חֲצִי הָאַמָּה קוֹמָה עָגֹל סָבִיב וְעַל רֹאשׁ הַמְּכֹנָה
u·b·rash e·mkune chtzi e·ame qume ogl sbib u·ol rash e·mkne
and·in·top-of the·base half-of the·cubit rise round round-about and·on top-of the·base

יְדֹתֶיהָ וּמְסִגְּרֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃
idthi·e u·msgrthi·e mm·ne
axletrees-of·her and·enclosures-of·her from·her

27 And he made ten bases of brass; four cubits [was] the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

28 And the work of the bases [was] on this [manner]: they had borders, and the borders [were] between the ledges:
29 And on the borders that [were] between the ledges [were] lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges [there was] a base above: and beneath the lions and oxen [were] certain additions made of thin work.

30 And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver [were] undersetters molten, at the side of every addition.

31 And the mouth of it within the chapiter and above [was] a cubit: but the mouth thereof [was] round [after] the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it [were] gravings with their borders, foursquare, not round.

32 And under the borders [were] four wheels; and the axletrees of the wheels [were joined] to the base: and the height of a wheel [was] a cubit and half a cubit.

33 And the work of the wheels [was] like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, [were] all molten.

34 And [there were] four undersetters to the four corners of one base: [and] the undersetters [were] of the very base itself.

35 And in the top of the base [was there] a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof [were] of the same.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:36 וַיְפַתַּח עַל ־ הַלֻּחֹת יְדֹתֶיהָ וְעַל K וּמִסְגְּרֹתֶיהָ
u·iphthch ol - e·lchth idthi·e u·ol u·msgrthi·e
and·he-is-[m]engraving on the·planks sides-of·her and·on and·enclosures-of·her

Q מִסְגְּרֹתֶיהָ כְּרוּבִים אֲרָיוֹת וְתִמֹרֹת כְּמַעֲר ־ אִישׁ וְלִיוֹת
msgrthi·e krubim ariuth u·thmrth k·mor - aish u·liuth
enclosures-of·her cherubim lions and·palm-trees as·naked-space-of each and·wreaths

סָבִיב :
sbib :
round-about

36 For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

7:37 כָּזֹאת עָשָׂה אֵת עֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת מוּצָק אֶחָד מִדָּה אַחַת קֶצֶב אֶחָד
k·zath oshe ath oshr e·mknuth mutzq achd mde achth qtzb achd
as·this he-made[do] » ten-of the·bases casting one measure one-of fashion one

לְכֻלָּהֶנָּה : ס
l·kl·ene : s
to·all-of·them

37 After this [manner] he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, [and] one size.

7:38 וַיַּעַשׂ עֲשָׂרָה כִּיֹּרוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בַּת יָכִיל הַכִּיּוֹר הָאֶחָד
u·iosh oshre kiruth nchshth arboim bth ikil e·kiur e·achd
and·he-is-making[do] ten lavers-of copper forty bath he-is-[c]containing the·laver the·one

אַרְבַּע בָּאַמָּה הַכִּיּוֹר הָאֶחָד כִּיּוֹר אֶחָד עַל ־ הַמְּכוֹנָה הָאַחַת לְעֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת :
arbo b·ame e·kiur e·achd kiur achd ol - e·mkune e·achth l·oshr e·mknuth :
four in·[the]·cubit the·laver the·one laver one on the·base the·one to·ten-of the·bases

38 Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: [and] every laver was four cubits: [and] upon every one of the ten bases one laver.

7:39 וַיִּתֵּן אֶת ־ הַמְּכֹנוֹת חָמֵשׁ עַל ־ כֶּתֶף הַבַּיִת מִיָּמִין וְחָמֵשׁ עַל ־
u·ithn ath - e·mknuth chmsh ol - kthph e·bith m·imin u·chmsh ol -
and·he-is-giving » the·bases five on flank-of the·house from·right and·five on

כֶּתֶף הַבַּיִת מִשְּׁמְאוֹל וְאֶת ־ הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית
kthph e·bith m·shmal·u u·ath - e·im nthn m·kthph e·bith e·imnith
flank-of the·house from·left-of·him and·» the·sea he-gave from·flank-of the·house the·right

קֵדְמָה מִמּוּל נֶגֶב : ס
qdm·e m·mul ngb : s
east·ward from·before Negev

39 And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

7:40 וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת ־ הַכִּיֹּרוֹת וְאֶת ־ הַיָּעִים וְאֶת ־ הַמִּזְרָקוֹת
u·iosh chirum ath - e·kiruth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzrquth
and·he-is-making[do] Hiram » the·lavers and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls

וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת ־ כָּל ־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
u·ikl chirm l·oshuth ath - kl - e·mlake ashr oshe l·mlk shlme
and·he-is-[m]finishing Hiram to·to-do-of » all-of the·work which he-did for·[the]·king Solomon

בֵּית יְהוָה :
bith ieue :
house-of Yahweh

40 And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

7:41 עַמֻּדִים שְׁנַיִם וְגֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר ־ עַל ־ רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתֵּים
omdim shnim u·glth e·kthrth ashr - ol - rash e·omdim shthim
columns two and·globes-of the·capitals which on top-of the·columns two

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת אֶת ־ שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשׁ
u·e·shbkuth shthim l·ksuth ath - shthi glth e·kthrth ashr ol - rash
and·the·meshings two to·to-[m]cover-of » two-of globes-of the·capitals which on top-of

הָעַמּוּדִים :
e·omudim :
the·columns

41 The two pillars, and the [two] bowls of the chapiters that [were] on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapiters which [were] upon the top of the pillars;

7:42 וְאֶת ־ הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנֵי ־ טוּרִים רִמֹּנִים
u·ath - e·rmnim arbo mauth l·shthi e·shbkuth shni - turim rmnim
and·» the·pomegranates four hundreds for·two-of the·meshings two-of rows pomegranates

לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת ־ שְׁתֵּי גֻלֹּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי
l·shbke e·achth l·ksuth ath - shthi glth e·kthrth ashr ol - phni
for·[the]·meshing the·one to·to-[m]cover-of » two-of globes-of the·capitals which on faces-of

הָעַמּוּדִים :
e·omudim :
the·columns

42 And four hundred pomegranates for the two networks, [even] two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapiters that [were] upon the pillars;

7:43 וְאֶת ־ הַמְּכֹנוֹת עָשָׂר וְאֶת ־ הַכִּיֹּרֹת עֲשָׂרָה עַל ־ הַמְּכֹנוֹת :
u·ath - e·mknuth oshr u·ath - e·kirth oshre ol - e·mknuth :
and·» the·bases ten and·» the·lavers ten on the·bases

43 And the ten bases, and ten lavers on the bases;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:44 וְאֶת־ הַיָּם הָאֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תַּחַת הַיָּם׃
u·ath - e·im e·achd u·ath - e·bqr shnim - oshr thchth e·im :
and·» the·sea the·one and·» the·ox two ten beneath the·sea

44 And one sea, and twelve oxen under the sea;

7:45 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת וְאֵת כָּל־ הַכֵּלִים
u·ath - e·siruth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzrquth u·ath kl - e·klim
and·» the·pots and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls and·» all-of the·utensils

K הָאֹהֶל Q הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת
e·ael e·ale ashr oshe chirm l·mlk shlme bith ieue nchshth
the·tent the·these which he-made[do] Hiram for·[the]·king Solomon house-of Yahweh copper

מְמֹרָט׃
mmrt :
being-[m]burnished

45 And the pots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, [were of] bright brass.

7:46 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בְּמַעֲבֵה הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת
b·kkr e·irdn itzq·m e·mlk b·mobe e·adme bin skuth
in·basin-of the·Jordan he-cast·them the·king in·thick-of the·ground between Succoth

וּבֵין צָרְתָן׃
u·bin tzrthn :
and·between Zarethan

46 In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

7:47 וַיַּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים מֵרֹב מְאֹד מְאֹד לֹא
u·inch shlme ath - kl - e·klim m·rb mad mad la
and·he-is-[c]leaving Solomon » all-of the·utensils from·abundance very exceedingly not

נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃
nchqr mshql e·nchshth :
he-was-investigated weight-of the·copper

47 And Solomon left all the vessels [unweighed], because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

7:48 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבַּח
u·iosh shlme ath kl - e·klim ashr bith ieue ath mzbch
and·he-is-making[do] Solomon » all-of the·utensils which house-of Yahweh » altar-of

הַזָּהָב וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר עָלָיו לֶחֶם הַפָּנִים זָהָב׃
e·zeb u·ath - e·shlchn ashr oli·u lchm e·phnim zeb :
the·gold and·» the·table which on·him bread-of the·presences gold

48 . And Solomon made all the vessels that [pertained] unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread [was],

7:49 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת חָמֵשׁ מִימִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב
u·ath - e·mnruth chmsh m·imin u·chmsh m·shmaul l·phni e·dbir zeb
and·» the·lampstands five from·right and·five from·left to·faces-of the·oracle gold

סָגוּר וְהַפְּרָח וְהַנֵּרוֹת וְהַמַּלְקָחַיִם זָהָב׃
sgur u·e·phrch u·e·nrth u·e·mlqchim zeb :
being-plated and·the·bud and·the·lamps and·the·snuffers gold

49 And the candlesticks of pure gold, five on the right [side], and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs [of] gold,

7:50 וְהַסִּפּוֹת וְהַמִּזְמָרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת
u·e·sphuth u·e·mzmruth u·e·mzrquth u·e·kphuth u·e·mchthuth
and·the·basins and·the·snippers and·the·sprinkling-bowls and·the·spoons and·the·firepans

זָהָב סָגוּר וְהַפֹּתוֹת לְדַלְתוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ
zeb sgur u·e·phthuth l·dlthuth e·bith e·phnimi l·qdsh
gold being-plated and·the·hinge-sockets for·doors-of the·house the·inner for·holiness-of

הַקָּדָשִׁים לְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃ פ
e·qdshim l·dlthi e·bith l·eikl zeb : p
the·holinesses for·doors-of the·house to·[the]·temple gold

50 And the bowls, and the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers [of] pure gold; and the hinges [of] gold, [both] for the doors of the inner house, the most holy [place, and] for the doors of the house, [to wit], of the temple.

7:51 וַתִּשָּׁלֵם כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית
u·thshlm kl - e·mlake ashr oshe e·mlk shlme bith
and·she-is-being-accomplished all-of the·work which he-did the·king Solomon house-of

יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־ קָדְשֵׁי דָּוִיד אָבִיו אֶת־ הַכֶּסֶף
ieue u·iba shlme ath - qdshi dud abi·u ath - e·ksph
Yahweh and·he-is-[c]bringing-in Solomon » holinesses-of David father-of·him » the·silver

וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ פ
u·ath - e·zeb u·ath - e·klim nthn b·atzruth bith ieue : p
and·» the·gold and·» the·utensils he-gave in·treasuries-of house-of Yahweh

51 So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; [even] the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 אָז יַקְהֵל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת־כָּל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת
az iqel shlme ath-zqni ishral ath-kl-rashi e·mtuth
then he-is-ᶜassembling Solomon » old-ones-of Israel » all-of heads-of the·stocks

נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלִַם לְהַעֲלוֹת
nshiai e·abuth l·bni ishral al-e·mlk shlme irushlm l·eoluth
princes-of the·fathers to·sons-of Israel to the·king Solomon Jerusalem to·to-ᶜbring-up-of

אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן׃
ath-arun brith-ieue m·oir dud eia tziun :
» coffer-of covenant-of Yahweh from·city-of David she Zion

8:2 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח
u·iqelu al-e·mlk shlme kl-aish ishral b·irch
and·they-are-being-assembled to the·king Solomon all-of man-of Israel in·month-of

הָאֶתָנִים בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
e·athnim b·chg eua e·chdsh e·shbioi :
the·Ethanim in·ᵗʰᵉ·celebration he the·month the·seventh

8:3 וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־
u·ibau kl-zqni ishral u·ishau e·kenim ath-
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel and·they-are-carrying the·priests »

הָאָרוֹן׃
e·arun :
the·coffer

8:4 וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־
u·iolu ath-arun ieue u·ath-ael muod u·ath-kl-
and·they-are-ᶜbringing-up » coffer-of Yahweh and·» tent-of appointment and·» all-of

כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים
kli e·qdsh ashr b·ael u·iolu ath·m e·kenim
utensils-of the·holiness which in·ᵗʰᵉ·tent and·they-are-ᶜbringing-up »·them the·priests

וְהַלְוִיִּם׃
u·e·luim :
and·the·Levites

8:5 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו
u·e·mlk shlme u·kl-odth ishral e·nuodim oli·u
and·the·king Solomon and·all-of congregation-of Israel the·ones-being-congregated on·him

אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־
ath·u l·phni e·arun mzbchim tzan u·bqr ashr la-
with·him to·faces-of the·coffer ones-making-sacrifices flock and·herd which not

יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
isphru u·la imnu m·rb :
they-are-being-numbered and·not they-are-being-counted from·multitude

8:6 וַיָּבִאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ
u·ibau e·kenim ath-arun brith-ieue al-mqum·u
and·they-are-ᶜbringing the·priests » coffer-of covenant-of Yahweh to placeʳⁱ-of·him

אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
al-dbir e·bith al-qdsh e·qdshim al-thchth knphi e·krubim :
to oracle-of the·house to holiness-of the·holinesses to beneath wings-of the·cherubim

8:7 כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן
ki e·krubim phrshim knphim al-mqum e·arun
that the·cherubim ones-spreading-out wings to placeʳⁱ-of the·coffer

וְנָסְכוּ הַכְּרֻבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו
u·isku e·krbim ol-e·arun u·ol-bdi·u
and·they-are-overshadowing the·cherubim over the·coffer and·over poles-of·him

מִלְמָעְלָה׃
m·l·mol·e :
from·to·up·ward

8:8 וַיַּאַרְכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־
u·iarku e·bdim u·irau rashi e·bdim mn-
and·they-are-ᶜsticking-out the·poles and·they-are-being-seen tops-of the·poles from

הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
e·qdsh ol-phni e·dbir u·la irau e·chutz·e
the·holy-place on faces-of the·oracle and·not they-are-being-seen the·outside·ward

1 . Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which [is] Zion.

2 And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which [is] the seventh month.

3 And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

4 And they brought up the ark of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that [were] in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up.

5 And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, [were] with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

6 And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, into the oracle of the house, to the most holy [place, even] under the wings of the cherubims.

7 For the cherubims spread forth [their] two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

8 And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy [place] before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
u·ieiu shm od e·ium e·ze :
and·they-are[bc] there unto the·day the·this

8:9 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנַּח שָׁם מֹשֶׁה
ain b·arun rq shni lchuth e·abnim ashr hnch shm mshe
there-is-no in·[the]·coffer but two-of tablets-of the·stones which he-[c]left there Moses

בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
b·chrb ashr krth ieue om - bni ishral b·tzath·m
in·Horeb which he-cut-a-covenant Yahweh with sons-of Israel in·to-come-forth-of·them

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
m·artz mtzrim :
from·land-of Egypt

8:10 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן
u·iei b·tzath e·kenim mn - e·qdsh u·e·onn
and·he-is-becoming in·to-come-forth-of the·priests from the·holy-place and·the·cloud

מָלֵא אֵת בֵּית יְהוָה׃
mla ath - bith ieue :
he-filled » house-of Yahweh

8:11 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן
u·la - iklu e·kenim l·omd l·shrth m·phni e·onn
and·not they-were-able the·priests to·to-stay-of to·to-[m]minister-of from·faces-of the·cloud

כִּי מָלֵא כְבוֹד יְהוָה אֶת בֵּית יְהוָה׃ פ
ki - mla kbud - ieue ath - bith ieue : p
that he-filled glory-of Yahweh » house-of Yahweh

8:12 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
az amr shlme ieue amr l·shkn b·orphl :
then he-said Solomon Yahweh he-said to·to-tabernacle-of in·[the]·murkiness

8:13 בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
bne bnithi bith zbl l·k mkun l·shbth·k oulmim :
to-build I-built house-of residence for·you site to·to-dwell-of·you eons

8:14 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל
u·isb e·mlk ath - phni·u u·ibrk ath kl -
and·he-is-[c]turning-around the·king » faces-of·him and·he-is-[m]blessing » all-of

קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים׃
qel ishral u·kl - qel ishral omd :
assembly-of Israel and·all-of assembly-of Israel standing

8:15 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת
u·iamr bruk ieue alei ishral ashr dbr b·phi·u ath
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-[m]spoke in·mouth-of·him with

דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ מִלֵּא לֵאמֹר׃
dud ab·i u·b·id·u mla l·amr :
David father-of·me and·in·hand-of·him he-[m]fulfilled to·to-say-of

8:16 מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת עַמִּי אֶת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא בָחַרְתִּי
mn - e·ium ashr eutzathi ath - om·i ath - ishral m·mtzrim la - bchrthi
from the·day which I-[c]brought-forth » people-of·me » Israel from·Egypt not I-chose

בְּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם
b·oir m·kl shbti ishral l·bnuth bith l·eiuth shm·i shm
in·city from·all-of tribes-of Israel to·to-build-of house to·to-be[bc]-of name-of·me there

וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
u·abchr b·dud l·eiuth ol - om·i ishral :
and·I-am-choosing in·David to·to-be[bc]-of over people-of·me Israel

8:17 וַיְהִי עִם לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת לְשֵׁם בַּיִת
u·iei om - lbb dud ab·i l·bnuth l·shm bith
and·he-is-becoming with heart-of David father-of·me to·to-build-of house for·name-of

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieue alei ishral :
Yahweh Elohim-of Israel

8:18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל דָּוִד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם לְבָבְךָ
u·iamr ieue al - dud ab·i ion ashr eie om - lbb·k
and·he-is-saying Yahweh to David father·of·me because which he-became with heart-of·you

9 [There was] nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when the LORD made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

10 And it came to pass, when the priests were come out of the holy [place], that the cloud filled the house of the LORD,

11 So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the LORD.

12 . Then spake Solomon, The LORD said that he would dwell in the thick darkness.

13 I have surely built thee an house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.

14 And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood;)

15 And he said, Blessed [be] the LORD God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled [it], saying,

16 Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

17 And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

18 And the LORD said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֵטִיבֹתָ כִּי הָיָה עִם ־ לְבָבְךָ :
l·bnuth bith l·shm·i etibth ki eie om - lbb·k :
to·to-build-of house for·name-of·me you-[c]did-good that he-became with - heart-of·you

8:19 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם ־ בִּנְךָ הַיֹּצֵא
rq athe la thbne e·bith ki am - bn·k e·itza
but you not you-shall-build the·house but rather son-of·you the·one-coming-forth

מֵחֲלָצֶיךָ הוּא ־ יִבְנֶה הַבָּיִת לִשְׁמִי :
m·chltzi·k eua - ibne e·bith l·shm·i :
from·loins-of·you he he-shall-build the·house for·name-of·me

8:20 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת ־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקֻם תַּחַת
u·iqm ieue ath - dbr·u ashr dbr u·aqm thchth
and·he-is-[c]carrying-out Yahweh » word·of·him which he-[m]spoke and·I-am-rising instead-of

דָּוִד אָבִי וָאֵשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
dud ab·i u·ashb ol - ksa ishral k·ashr dbr ieue
David father·of·me and·I-am-sitting on throne-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh

וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
u·abne e·bith l·shm ieue alei ishral :
and·I-am-building the·house for·name-of Yahweh Elohim-of Israel

8:21 וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר ־ שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת
u·ashm shm mqum l·arun ashr - shm brith ieue ashr krth
and·I-am-placing there place[ri] for·[the]·coffer which there covenant-of Yahweh which he-cut

עִם ־ אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : ס
om - abthi·nu b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim : s
with fathers-of·us in·to-[c]bring-forth·of·him »·them from·land-of Egypt

8:22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל ־ קְהַל
u·iomd shlme l·phni mzbch ieue ngd kl - qel
and·he-is-standing Solomon to·faces-of altar-of Yahweh in-front-of all-of assembly-of

יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם :
ishral u·iphrsh kphi·u e·shmim :
Israel and·he-is-spreading palms-of·him the·heavens

8:23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין כָּמוֹךָ ־ בַּשָּׁמַיִם אֱלֹהִים
u·iamr ieue alei ishral ain - kmu·k aleim b·shmim
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel there-is-no like·you Elohim in·[the]·heavens

מִמַּעַל וְעַל ־ הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
m·mol u·ol - e·artz m·thchth shmr e·brith u·e·chsd
from·above and·on the·earth from·beneath keeping the·covenant and·the·kindness

לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל ־ לִבָּם :
l·obdi·k e·elkim l·phni·k b·kl - lb·m :
to·servants-of·you the·ones-going to·faces-of·you in·all-of heart-of·them

8:24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר ־ דִּבַּרְתָּ לוֹ
ashr shmrth l·obd·k dud ab·i ath ashr - dbrth l·u
who you-kept to·servant-of·you David father·of·me » which - you-[m]spoke to·him

וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה :
u·thdbr b·phi·k u·b·id·k mlath k·ium e·ze :
and·you-are-[m]speaking in·mouth-of·you and·in·hand-of·you you-[m]fulfilled as·[the]·day the·this

8:25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
u·othe ieue alei ishral shmr l·obd·k dud ab·i ath ashr
and·now Yahweh Elohim-of Israel keep-you ! to·servant-of·you David father·of·me » which

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא ־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב
dbrth l·u l·amr la - ikrth l·k aish m·l·phn·i ishb
you-[m]spoke to·him to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·to·faces-of·me sitting

כִּסֵּא ־ עַל יִשְׂרָאֵל רַק אִם ־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת ־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת
ol - ksa ishral rq am - ishmru bni·k ath - drk·m l·lkth
on throne-of Israel but if they-are-keeping sons·of·you » way·of·them to·to-go-of

לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי :
l·phn·i k·ashr elkth l·phn·i :
to·faces-of·me as·which you-went to·faces-of·me

8:26 וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא [K] דְּבָרֶיךָ [Q] דְּבָרְךָ אֲשֶׁר
u·othe alei ishral iamn na dbri·k dbr·k ashr
and·now Elohim-of Israel he-shall-[n]come-true please ! words·of·you word·of·you which

an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

19 Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

20 And the LORD hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built an house for the name of the LORD God of Israel.

21 And I have set there a place for the ark, wherein [is] the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

22 . And Solomon stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

23 And he said, LORD God of Israel, [there is] no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

24 Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled [it] with thine hand, as [it is] this day.

25 Therefore now, LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.

26 And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי :
dbrth l·obd·k dud ab·i :
you-[m]spoke to·servant-of·you David father-of·me

thou spakest unto thy servant David my father.

8:27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל ־ הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
ki e·amnm ishb aleim ol - e·artz ene e·shmim u·shmi
that ?·truly he-shall-dwell Elohim on the·earth behold ! the·heavens and·heavens-of

27 But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded?

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי ־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי :
e·shmim la iklklu·k aph ki - e·bith e·ze ashr bnithi :
the·heavens not they-are-[m]containing·you indeed that the·house the·this which I-built

8:28 וּפָנִיתָ אֶל ־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל ־ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה
u·phnith al - thphlth obd·k u·al - thchnth·u ieue
and·you-face-about to prayer-of servant-of·you and·to supplication-of·him Yahweh

28 Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל ־ הָרִנָּה וְאֶל ־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ
ale·i l·shmo al - e·rne u·al - e·thphle ashr obd·k
Elohim-of·me to·to-listen-of to the·jubilation and·to the·prayer which servant-of·you

מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם :
[s]praying l·phni·k e·ium :
[s]praying to·faces-of·you the·day

8:29 לִהְיוֹת עֵינֶךָ פְּתֻחוֹת אֶל ־ הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וְיוֹם אֶל ־
l·eiuth oin·k phthchuth al - e·bith e·ze lile u·ium al -
to·to-be[bc]-of eyes-of·you ones-being-[n]open to the·house the·this night and·day to

29 That thine eyes may be open toward this house night and day, [even] toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל ־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר
e·mqum ashr amrth ieie shm·i shm l·shmo al - e·thphle ashr
the·place[ri] which you-said he-shall-be[bc] name-of·me there to·to-listen-of to the·prayer which

יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה :
ithphll obd·k al - e·mqum e·ze :
he-is-[s]praying servant-of·you to the·place[ri] the·this

8:30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל ־ תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
u·shmoth al - thchnth obd·k u·om·k ishral ashr
and·you-listen to supplication-of servant-of·you and·people-of·you Israel which

30 And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: and hear thou in heaven thy dwelling place: and when thou hearest, forgive.

יִתְפַּללוּ אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִשְׁמַע אֶל ־ מְקוֹם
ithphllu al - e·mqum e·ze u·athe thshmo al - mqum
they-are-[s]praying to the·place[ri] the·this and·you you-shall-listen to place[ri]-of

שִׁבְתְּךָ אֶל ־ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ :
shbth·k al - e·shmim u·shmoth u·slchth :
to-dwell-of·you to the·heavens and·you-listen and·you-pardon

8:31 אֵת אֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא בּוֹ ־ אָלָה
ath ashr ichta aish l·ro·eu u·nsha - b·u ale
» which he-is-sinning man to·associate-of·him and·he-lifts in·him imprecation

31 If any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

לְהַאֲלָתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת
l·ealth·u u·ba ale l·phni mzbch·k b·bith
to·to-[c]imprecate-of·him and·he-comes he-imprecates to·faces-of altar-of·you in·[the]·house

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

8:32 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת ־ עֲבָדֶיךָ
u·athe thshmo e·shmim u·oshith u·shphtth ath - obdi·k
and·you you-are-listening the·heavens and·you-do and·you-judge » servants-of·you

32 Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק
l·ershio rsho l·thth drk·u b·rash·u u·l·etzdiq
to·to-[c]condemn-of wicked-one to·to-give-of way-of·him in·head-of·him and·to·to-[c]justify-of

צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ : ס
tzdiq l·thth l·u k·tzdqth·u : s
righteous-one to·to-give-of to·him as·righteousness-of·him

8:33 בְּהִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ ־
b·engph om·k ishral l·phni auib ashr ichtau -
in·to-be-struck-of people-of·you Israel to·faces-of one-being-enemy which they-are-sinning

33 When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto

לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְהוֹדוּ אֶת ־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּללוּ
l·k u·shbu ali·k u·eudu ath - shm·k u·ethphllu
to·you and·they-return to·you and·they-[c]acclaim » name-of·you and·they-[s]pray

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה :
u·ethchnnu ali·k b·bith e·ze :
and·they-ˢsupplicate to·you in·the·house the·this

thee in this house:

8:34 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
u·athe thshmo e·shmim u·slchth l·chtath om·k ishral
and·you you-are-listening the·heavens and·you-pardon to·sin-of people-of·you Israel

34 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

וַהֲשֵׁבֹתָם לָאֲבוֹתָם : ס
u·eshbth·m l·abuth·m : s
and·you-ᶜrestore·them to·fathers-of·them

8:35 בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה ־ מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ ־ לָךְ
b·eotzr shmim u·la - ieie mtr ki ichtau - l·k
in·to-be-restrained-of heavens and·not he-isᵇᶜ rain that they-are-sinning to·you

35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

וְהִתְפַּלְלוּ אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת ־ שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם
u·ethphllu al - e·mqum e·ze u·eudu ath - shm·k u·m·chtath·m
and·they-ˢpray to the·placeʳⁱ the·this and·they-ᶜacclaim » name-of·you and·from·sin-of·them

יָשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם :
ishubu·n ki thon·m :
they-are-turning-back that you-are-ᶜmaking-humble·them

8:36 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ
u·athe thshmo e·shmim u·slchth l·chtath obdi·k
and·you you-are-listening the·heavens and·you-pardon to·sin-of servants-of·you

36 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶת ־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
u·om·k ishral ki thur·m ath - e·drk e·tube ashr
and·people-of·you Israel that you-are-ᶜdirecting·them » the·way the·good which

יֵלְכוּ ־ בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל ־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר ־ נָתַתָּה לְעַמְּךָ
ilku - b·e u·nththe mtr ol - artz·k ashr - nththe l·om·k
they-shall-go in·her and·you-give rain on land-of·you which you-gave to·people-of·you

לְנַחֲלָה : ס
l·nchle : s
to·allotment

8:37 רָעָב כִּי ־ יִהְיֶה ־ בָּאָרֶץ דֶּבֶר כִּי ־ יִהְיֶה ־ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה
rob ki - ieie b·artz dbr ki - ieie shdphun irqun arbe
famine that he-is-becoming in·the·land plague that he-is-becoming blast mildew locust

חָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר ־ לוֹ אֹיְבוֹ בְּאֶרֶץ
chsil ki ieie ki itzr - l·u aib·u b·artz
beetle that he-is-becoming that he-is-ᶜdistressing to·him one-being-enemy-of·him in·land-of

שָׁעָרָיו כָּל ־ נֶגַע כָּל ־ מַחֲלָה :
shori·u kl - ngo kl - mchle :
gates-of·him any-of contagion any-of illness

37 If there be in the land famine, if there be pestilence, blasting, mildew, locust, [or] if there be caterpiller; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever plague, whatsoever sickness [there be];

8:38 כָּל ־ תְּפִלָּה כָּל ־ תְּחִנָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל ־ הָאָדָם
kl - thphle kl - thchne ashr theie l·kl - e·adm
every-of prayer every-of supplication which she-shall-become to·any-of the·human

לְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן אִישׁ נֶגַע לְבָבוֹ
l·kl om·k ishral ashr idou·n aish ngo lbb·u
to·all-of people-of·you Israel who they-are-knowing man contagion-of heart-of·him

וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל ־ הַבַּיִת הַזֶּה :
u·phrsh kphi·u al - e·bith e·ze :
and·he-spreads-out palms-of·him to the·house the·this

38 What prayer and supplication soever be [made] by any man, [or] by all thy people Israel, which shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

8:39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ
u·athe thshmo e·shmim mkun shbth·k u·slchth u·oshith
and·you you-are-listening the·heavens site-of to-dwell-of·you and·you-pardon and·you-do

וְנָתַתָּ לָאִישׁ כְּכָל ־ דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת ־ לְבָבוֹ כִּי ־
u·nthth l·aish k·kl - drki·u ashr thdo ath - lbb·u ki -
and·you-give to·the·man as·all-of ways-of·him which you-are-knowing » heart-of·him that

39 Then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, [even] thou only, knowest the hearts of all the children of men;)

אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת ־ לְבַב כָּל ־ בְּנֵי הָאָדָם :
athe idoth l·bd·k ath - lbb kl - bni e·adm :
you you-know to·alone-of·you » heart-of all-of sons-of the·human

8:40 לְמַעַן יִרְאוּךָ כָּל ־ הַיָּמִים אֲשֶׁר ־ הֵם חַיִּים עַל ־ פְּנֵי
lmon irau·k kl - e·imim ashr - em chiim ol - phni
so-that they-shall-fear·you all-of the·days which they ones-alive on surfaces-of

40 That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ :
e·adme ashr nththe l·abthi·nu :
the·ground which you-gave to·fathers·of·us

unto our fathers.

8:41 וְגַם הַנָּכְרִי ־ אֲל אֲשֶׁר לֹא ־ מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא
u·gm al - e·nkri ashr la - m·om·k ishral eua u·ba
and·moreover to the·foreign-one who not from·people·of·you Israel he and·he-came

41 Moreover concerning a stranger, that [is] not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֶךָ :
m·artz rchuqe lmon shm·k :
from·land afar on-account-of name-of·you :

8:42 כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת ־ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת ־ יָדְךָ הַחֲזָקָה
ki ishmou·n ath - shm·k e·gdul u·ath - id·k e·chzqe
that they-shall-hear » name·of·you the·great and·» hand·of·you the·steadfast

42 (For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

וּזְרֹעֶךָ הַנְּטוּיָה וּבָא וְהִתְפַּלֵּל אֶל ־ הַבַּיִת הַזֶּה :
u·zro·k e·ntuie u·ba u·ethphll al - e·bith e·ze :
and·arm·of·you the·one-being-stretched-out and·he-comes and·he-ˢprays to the·house the·this

8:43 אַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר ־
athe thshmo e·shmim mkun shbth·k u·oshith k·kl ashr -
you you-are-listening the·heavens site-of to-dwell-of·you and·you-do as·all which

43 Hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as [do] thy people Israel; and that they may know that this house, which I have builded, is called by thy name.

יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּן כָּל ־ עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת ־
iqra ali·k e·nkri lmon idou·n kl - omi e·artz ath -
he-is-calling to·you the·foreign-one so·that they-shall-know all·of peoples·of the·earth »

שִׁמְךָ לְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי ־
shm·k l·ira·e ath·k k·om·k ishral u·l·doth ki -
name·of·you to·to-fear·of »·you as·people·of·you Israel and·to·to-know·of that

שִׁמְךָ נִקְרָא עַל ־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי :
shm·k nqra ol - e·bith e·ze ashr bnithi :
name·of·you he-is-called over the·house the·this which I-built

8:44 כִּי ־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל ־ אֹיְבוֹ בַּדֶּרֶךְ
ki - itza om·k l·mlchme ol - aib·u b·drk
that he-is-going-forth people·of·you to·ᵗʰᵉ·battle on one-being-enemy·of·him in·ᵗʰᵉ·way

44 If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and [toward] the house that I have built for thy name:

אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֶל ־ יְהוָה דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ
ashr thshlch·m u·ethphllu al - ieue drk e·oir ashr bchrth b·e
which you-are-sending·them and·they-ˢpray to Yahweh way·of the·city which you-chose in·her

וְהַבַּיִת אֲשֶׁר ־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ :
u·e·bith ashr - bnthi l·shm·k :
and·the·house which I-built for·name·of·you

8:45 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת ־ תְּפִלָּתָם וְאֶת ־ תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ
u·shmoth e·shmim ath - thphlth·m u·ath - thchnth·m u·oshith
and·you-listen the·heavens » prayer·of·them and·» supplication·of·them and·you-do

45 Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

מִשְׁפָּטָם :
mshpht·m :
judgment·of·them

8:46 כִּי יֶחֶטְאוּ ־ לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא ־ יֶחֱטָא
ki ichtau - l·k ki ain adm ashr la - ichta
that they-are-sinning to·you that there-is-no human who not he-is-sinning

46 If they sin against thee, (for [there is] no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם
u·anphth b·m u·nthth·m l·phni auib u·shbu·m
and·you-are-angry in·them and·you-give·them to·faces·of one-being-enemy and·they-capture·them

שֹׁבֵיהֶם אֶל ־ אֶרֶץ הָאוֹיֵב קְרוֹבָה אוֹ רְחוֹקָה :
shbi·em al - artz e·auib rchuqe au qrube :
ones-capturing-of·them to land-of the·one-being-enemy far or near

8:47 וְהֵשִׁיבוּ אֶל ־ לִבָּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ ־ שָׁם
u·eshibu al - lb·m b·artz ashr nshbu - shm
and·they-ᶜturn-back to heart·of·them in·ᵗʰᵉ·land which they-are-ⁿheld-captive there

47 [Yet] if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שֹׁבֵיהֶם לֵאמֹר
u·shbu u·ethchnnu ali·k b·artz shbi·em l·amr
and·they-return and·they-ˢsupplicate to·you in·land·of ones-capturing-of·them to·to-say-of

חָטָאנוּ וְהֶעֱוִינוּ רָשָׁעְנוּ :
chtanu u·eouinu rshonu :
we-sinned and·we-ᶜare-depraved we-are-wicked

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:48 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל - לְבָבָם וּבְכָל - נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ
u·shbu ali·k b·kl - lbb·m u·b·kl - nphsh·m b·artz
and·they-return to·you in·all-of heart-of·them and·in·all-of soul-of·them in·land-of

אֹיְבֵיהֶם אֲשֶׁר - שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ אַרְצָם
aibi·em ashr - shbu ath·m u·ethphllu ali·k drk artz·m
ones-being-enemies-of·them who they-captured »·them and·they-ˢpray to·you way-of land-of·them

אֲשֶׁר נָתַתָּה לֵאֲבוֹתָם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר - K בָּנִיתִי
ashr nththa l·abuth·m e·oir ashr bchrth u·e·bith ashr - bnith
which you-gave to·fathers-of·them the·city which you-chose and·the·house which - you-built

Q בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ :
bnithi l·shm·k :
I-built for·name-of·you

8:49 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ אֶת - תְּפִלָּתָם וְאֶת -
u·shmoth e·shmim mkun shbth·k ath - thphlth·m u·ath -
and·you-listen the·heavens site-of to-dwell-of·you » prayer-of·them and·»

תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם :
thchnth·m u·oshith mshpht·m :
supplication-of·them and·you-do judgment-of·them

8:50 וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ - וּלְכָל -
u·slchth l·om·k ashr chtau - l·k u·l·kl -
and·you-pardon to·people-of·you who they-sinned to·you and·to·all-of

פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בָךְ - וְנָתַתָּם לְרַחֲמִים
phshoi·em ashr phshou - b·k u·nthth·m l·rchmim
transgressions-of·them which they-transgressed in·you and·you-give·them to·compassions

לִפְנֵי שֹׁבֵיהֶם וְרִחֲמוּם :
l·phni shbi·em u·rchmu·m :
to·faces-of ones-capturing-of·them and·they-ᵐhave-compassion·them

8:51 כִּי - עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ הֵם אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם
ki - om·k u·nchlth·k em ashr eutzath m·mtzrim
that people-of·you and·allotment-of·you they whom you-ᶜbrought-forth from·Egypt

מִתּוֹךְ כּוּר הַבַּרְזֶל :
m·thuk kur e·brzl :
from·midst-of crucible-of the·iron

8:52 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל - תְּחִנַּת וְאֶל -
l·eiuth oini·k phthchuth al - thchnth u·al -
to·to-beᵇᶜ-of eyes-of·you ones-being-ᵑopen to supplication-of and·to

עַבְדְּךָ וְאֶל תְּחִנַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכֹל קָרְאָם אֵלֶיךָ :
obd·k u·al thchnth om·k ishral l·shmo ali·em b·kl qra·m ali·k :
servant-of·you and·to supplication-of people-of·you Israel to·to-listen-of to·them in·all to-call-of·them to·you

8:53 כִּי - אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכֹּל עַמֵּי הָאָרֶץ
ki - athe ebdlth·m l·k l·nchle m·kl omi e·artz
that you you-ᶜseparated·them for·you to·allotment from·all-of peoples-of the·earth

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת - אֲבֹתֵינוּ
k·ashr dbrth b·id mshe obd·k b·eutzia·k ath - abthi·nu
as·which you-ᵐspoke in·hand-of Moses servant-of·you in·to-ᶜbring-forth-of·you » fathers-of·us

מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
m·mtzrim adni ieue : p
from·Egypt my-Lord Yahweh

8:54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל - יְהוָה אֵת כָּל -
u·iei k·kluth shlme l·ethphll al - ieue ath kl -
and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of Solomon to·to-ˢpray-of to Yahweh » all-of

הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה
e·thphle u·e·thchne e·zath qm m·l·phni mzbch ieue
the·prayer and·the·supplication the·this he-arose from·to·faces-of altar-of Yahweh

מִכְרַע עַל - בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם :
m·kro ol - brki·u u·kphi·u phrshuth e·shmim :
from·to-bow-of on knees-of·him and·palms-of·him ones-being-spread the·heavens

8:55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל - קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל
u·iomd u·ibrk ath kl - qel ishral qul gdul
and·he-is-standing and·he-is-ᵐblessing » all-of assembly-of Israel voice loud

48 And [so] return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

49 Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place, and maintain their cause,

50 And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

51 For they [be] thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

52 That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

53 For thou didst separate them from among all the people of the earth, [to be] thine inheritance, as thou spakest by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord GOD.

54 . And it was [so], that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

55 And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵאמֹר׃
l·amr׃
to·to-say-of

saying,

8:56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ לְכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר
bruk ieue ashr nthn mnuche l·om·u ishral k·kl ashr dbr
being-blessed Yahweh who he-gave rest to·people-of·him Israel as·all which he-[m]spoke

לֹא נָפַל ־ דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה
la - nphl dbr achd m·kl dbr·u e·tub ashr dbr b·id mshe
not he-fell word one from·all-of word-of·him the·good which he-[m]spoke in·hand-of Moses

עַבְדּוֹ׃
obd·u׃
servant-of·him

[56] Blessed [be] the LORD, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

8:57 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם ־ אֲבֹתֵינוּ
iei ieue alei·nu om·nu k·ashr eie om - abthi·nu
he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·us with·us as·which he-was[bc] with fathers-of·us

אַל ־ יַעַזְבֵנוּ וְאַל ־ יִטְּשֵׁנוּ׃
al - iozb·nu u·al - itsh·nu׃
must-not-be he-is-forsaking·us and·must-not-be he-is-abandoning·us

[57] The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

8:58 לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל ־ דְּרָכָיו
l·etuth lbb·nu ali·u l·lkth b·kl - drki·u
to·to-cause-to-stretch-out-of heart-of·us to·him to·to-go-of in·all-of ways-of·him

וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר
u·l·shmr mtzuthi·u u·chqi·u u·mshphti·u ashr
and·to·to-keep-of instructions-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him which

צִוָּה אֶת ־ אֲבֹתֵינוּ׃
tzue ath - abthi·nu׃
he-[m]instructed » fathers-of·us

[58] That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

8:59 וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים
u·ieiu dbr·i ale ashr ethchnnthi l·phni ieue qrbim
and·they-shall-be[bc] words-of·me these which I-[s]supplicated to·faces-of Yahweh near-ones

אֶל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט
al - ieue alei·nu iumm u·lile l·oshuth mshpht obd·u u·mshpht
to Yahweh Elohim-of·us by-day and·night to·to-do-of judgment-of servant-of·him and·judgment-of

עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר ־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
om·u ishral dbr - ium b·ium·u׃
people-of·him Israel matter-of day in·day-of·him

[59] And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:

8:60 לְמַעַן דַּעַת כָּל ־ עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין
lmon doth kl - omi e·artz ki ieue eua e·aleim ain
so-that to-know-of all-of peoples-of the·earth that Yahweh he the·Elohim there-is-no

עוֹד׃
oud׃
further

[60] That all the people of the earth may know that the LORD [is] God, [and that there is] none else.

8:61 וִיהִי לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת
u·eie lbb·km shlm om ieue alei·nu l·lkth
and·he-becomes heart-of·you[p] equitable with Yahweh Elohim-of·us to·to-go-of

בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
b·chqi·u u·l·shmr mtzuthi·u k·ium e·ze׃
in·statutes-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him as·[the]·day the·this

[61] Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

8:62 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
u·e·mlk u·kl - ishral om·u zbchim zbch l·phni ieue׃
and·the·king and·all-of Israel with·him ones-sacrificing sacrifice to·faces-of Yahweh

[62] . And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

8:63 וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח
u·izbch shlme ath zbch e·shlmim ashr zbch
and·he-is-sacrificing Solomon » sacrifice-of the·peace-offerings which he-sacrificed

לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
l·ieue bqr oshrim u·shnim alph u·tzan mae u·oshrim alph
to·Yahweh herd twenty and·two thousand and·flock hundred and·twenty thousand

וַיַּחְנְכוּ אֶת ־ בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ וְכָל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·ichnku ath - bith ieue e·mlk u·kl - bni ishral׃
and·they-are-dedicating » house-of Yahweh the·king and·all-of sons-of Israel

[63] And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:64 בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־ תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי
b·ium e·eua qdsh e·mlk ath - thuk e·chtzr ashr l·phni
in.the·day the·he he-mhallowed the·king » midst-of the·court which to·faces-of

בֵּית ־ יְהוָה כִּי ־ עָשָׂה שָׁם אֶת ־ הָעֹלָה וְאֶת ־ הַמִּנְחָה וְאֵת
bith - ieue ki - oshe shm ath - e·ole u·ath - e·mnche u·ath
house-of Yahweh that - he-did there » the·ascent-offering and·» the·present-offering and·»

חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי ־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן
chlbi e·shlmim ki - mzbch e·nchshth ashr l·phni ieue qtn
fat-pieces-of the·peace-offerings that - altar-of the·copper which to·faces-of Yahweh small

מֵהָכִיל אֶת ־ הָעֹלָה וְאֶת ־ הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי
m·ekil ath - e·ole u·ath - e·mnche u·ath chlbi
from·to-ccontain-of » the·ascent-offering and·» the·present-offering and·» fat-pieces-of

הַשְּׁלָמִים :
e·shlmim :
the·peace-offerings

8:65 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת ־ הַהִיא אֶת ־ הֶחָג וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל
u·iosh shlme b·oth - e·eia ath - e·chg u·kl - ishral
and·he-is-doing Solomon in.the·time - the·she » the·celebration and·all-of Israel

עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד ־ נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי
om·u qel gdul m·l·bua chmth od - nchl mtzrim l·phni
with·him assembly great from·to·to-enter-of Hamath unto - watercourse-of Egypt to·faces-of

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם :
ieue alei·nu shboth imim u·shboth imim arboe oshr ium :
Yahweh Elohim-of·us seven-of days and·seven-of days four ten day

8:66 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת ־ הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת ־ הַמֶּלֶךְ
b·ium e·shmini shlch ath - e·om u·ibrku ath - e·mlk
in.the·day the·eighth he-msent-away » the·people and·they-are-mblessing » the·king

וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל ־
u·ilku l·aeli·em shmchim u·tubi lb ol kl -
and·they-are-going to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of heart over all-of

הַטּוּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ :
e·tube ashr oshe ieue l·dud obd·u u·l·ishral om·u :
the·goodness which he-did Yahweh to·David servant-of·him and·to·Israel people-of·him

64 The same day did the king hallow the middle of the court that [was] before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that [was] before the LORD [was] too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

65 And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, [even] fourteen days.

66 On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־
u·iei k·kluth shlme l·bnuth ath - bith - ieue u·ath -
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of Solomon to·to-build-of » house-of Yahweh and·»

בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃ פ
bith e·mlk u·ath kl - chshq shlme ashr chphtz l·oshuth : p
house-of the·king and·» all-of attachment-of Solomon which he-desired to·to-make[do]-of

9:2 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה שֵׁנִית כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּגִבְעוֹן׃
u·ira ieue al - shlme shnith k·ashr nrae ali·u b·gboun :
and·he-is-[n]appearing Yahweh to Solomon second-time as·which he-[n]appeared to·him in·Gibeon

9:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ אֲשֶׁר
u·iamr ieue ali·u shmothi ath - thphlth·k u·ath - thchnth·k ashr
and·he-is-saying Yahweh to·him I-heard » prayer-of·you and·» supplication-of·you which

הִתְחַנַּנְתָּה לְפָנָי הִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִתָּה
ethchnnthe l·phn·i eqdshthi ath - e·bith e·ze ashr bnthe
you-[s]supplicated to·faces-of·me I-[c]sanctified » the·house the·this which you-built

לָשׂוּם שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם
l·shum - shm·i shm od - oulm u·eiu oin·i u·lb·i shm
to·to-place-of name-of·me there unto - eon and·they-become eyes-of·me and·heart-of·me there

כָּל־הַיָּמִים׃
kl - e·imim :
all-of the·days

9:4 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ
u·athe am - thlk l·phn·i k·ashr elk dud abi·k
and·you if - you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you

בְּתָם־לֵבָב וּבְיֹשֶׁר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
b·thm - lbb u·b·ishr l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k
in·sincerity-of heart and·in·uprightness to·to-do-of as·all which I-[m]instructed·you

חֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
chq·i u·mshpht·i thshmr :
statutes-of·me and·judgments-of·me you-are-keeping

9:5 וַהֲקִמֹתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
u·eqmthi ath - ksa mmlkth·k ol - ishral l·olm k·ashr dbrthi ol -
and·I-[c]confirm » throne-of kingdom-of·you over Israel for·eon as·which I-[m]spoke on

עַל־דָּוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא
dud abi·k l·amr la - ikrth l·k aish m·ol ksa
David father-of·you to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·on throne-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

9:6 אִם־שׁוֹב תְּשֻׁבוּן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא
am - shub thshbu·n athm u·bni·km m·achr·i u·la
if to-turn-away you[p]-are-turning-away you[p] and·sons-of·you[p] from·after·me and·not

תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם
thshmru mtzuth·i chqth·i ashr nththi l·phni·km u·elkthm
you[p]-are-keeping instructions-of·me statutes-of·me which I-gave to·faces-of·you[p] and·you[p]-go

וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em :
and·you[p]-serve Elohim other-ones and·you[p]-[s]bow-down to·them

9:7 וְהִכְרַתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־
u·ekrthi ath - ishral m·ol phni e·adme ashr nththi l·em u·ath -
and·I-[c]cut-off » Israel from·on surfaces-of the·ground which I-gave to·them and·»

הַבַּיִת אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אֲשַׁלַּח מֵעַל פָּנָי וְהָיָה
e·bith ashr eqdshthi l·shm·i ashlch m·ol phn·i u·eie
the·house which I-[c]sanctified for·name-of·me I-shall-[m]let-go from·on faces-of·me and·he-becomes

יִשְׂרָאֵל לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃
ishral l·mshl u·l·shnine b·kl - e·omim :
Israel to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples

9:8 וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עֶלְיוֹן כָּל־עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם
u·e·bith e·ze ieie oliun kl - obr oli·u ishm
and·the·house the·this he-shall-become supreme every-of one-passing on·him he-shall-place

1 . And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

2 That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

3 And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

4 And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, [and] wilt keep my statutes and my judgments:

5 Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

6 [But] if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments [and] my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

7 Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

8 And at this house, [which] is high, every one that passeth by it shall be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְשָׁרָק וְאָמְרוּ עַל ־ מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
u·shrq u·amru ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath
and·he-hisses and·they-say on what ? he-did Yahweh as·thus to.the·land the·this

וְלַבַּיִת הַזֶּה :
u·l·bith e·ze :
and·to.the·house the·this

astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

9:9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת ־
u·amru ol ashr ozbu ath - ieue alei·em ashr eutzia ath -
and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of·them who he-Cbrought-forth »

אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים
abth·m m·artz mtzrim u·ichzqu b·aleim achrim
fathers-of·them from·land-of Egypt and·they-are-Cholding-fast in·Elohim other-ones

K וַיִּשְׁתַּחֲוּ Q וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדֻם עַל־כֵּן
u·ishthchu u·ishthchuu l·em u·iobd·m ol-kn
and·he-is-Sworshiping and·they-are-Sworshiping to·them and·they-are-serving·them on·so

הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֵת כָּל ־ הָרָעָה הַזֹּאת : פ
ebia ieue oli·em ath kl - e·roe e·zath : p
he-Cbrought Yahweh on·them » all-of the·evil the·this

9:10 וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה ־ שְׁלֹמֹה אֶת ־ שְׁנֵי הַבָּתִּים
u·iei m·qtze oshrim shne ashr - bne shlme ath - shni e·bthim
and·he-is-becoming from·end-of twenty year which he-built Solomon » two-of the·houses

10 . And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,

אֵת ־ בֵּית יְהוָה וְאֵת ־ בֵּית הַמֶּלֶךְ :
ath - bith ieue u·ath - bith e·mlk :
» house-of Yahweh and·» house-of the·king

9:11 חִירָם מֶלֶךְ ־ צֹר נָשָׂא אֶת ־ שְׁלֹמֹה בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים
chirm mlk - tzr nsha ath - shlme b·otzi arzim u·b·otzi brushim
Hiram king-of Tyre he-massisted » Solomon in·woods-of cedars and·in·woods-of firs

11 ([Now] Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

וּבְזָהָב לְכָל ־ חֶפְצוֹ אָז יִתֵּן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים
u·b·zeb l·kl - chphtz·u az ithn e·mlk shlme l·chirm oshrim
and·in·the·gold to·all-of desire-of·him then he-is-giving the·king Solomon to·Hiram twenty

עִיר בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל :
oir b·artz e·glil :
city in·land-of the·Galilee

9:12 וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת ־ הֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן ־ לוֹ
u·itza chirm m·tzr l·rauth ath - e·orim ashr nthn - l·u
and·he-is-coming-forth Hiram from·Tyre to·to-see-of » the·cities which he-gave to·him

12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

וְלֹא יָשְׁרוּ בְּעֵינָיו :
u·la ishru b·oini·u :
and·not they-were-upright in·eyes-of·him

9:13 וַיֹּאמֶר מָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה ־ לִי אָחִי
u·iamr me e·orim e·ale ashr - nththe l·i ach·i
and·he-is-saying what ? the·cities the·these which you-gave to·me brother·of·me

13 And he said, What cities [are] these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כָּבוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה : פ
u·iqra l·em artz kbul od e·ium e·ze : p
and·he-is-calling to·them land-of Cabul unto the·day the·this

9:14 וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב :
u·ishlch chirm l·mlk mae u·oshrim kkr zeb :
and·he-is-sending Hiram to.the·king hundred and·twenty talent-of gold

14 And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

9:15 וְזֶה דְּבַר הַמַּס ־ אֲשֶׁר הֶעֱלָה ־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
u·ze dbr - e·ms ashr - eole e·mlk shlme
and·this tally-of the·tributary-service which he-Cbrought-up the·king Solomon

15 . And this [is] the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

לִבְנוֹת אֶת ־ בֵּית יְהוָה וְאֶת ־ בֵּיתוֹ וְאֶת ־ הַמִּלּוֹא וְאֶת חוֹמַת
l·bnuth ath - bith ieue u·ath - bith·u u·ath - e·mlua u·ath chumth
to·to-build-of » house-of Yahweh and·» house-of·him and·» the·Millo and·» wall-of

יְרוּשָׁלַם וְאֶת חָצֹר ־ וְאֶת מְגִדּוֹ ־ וְאֶת גָּזֶר ־ :
irushlm u·ath - chtzr u·ath - mgdu u·ath - gzr :
Jerusalem and·» Hazor and·» Megiddo and·» Gezer

9:16 פַּרְעֹה מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת ־ גֶּזֶר וַיִּשְׂרְפָהּ
phroe mlk - mtzrim ole u·ilkd ath - gzr u·ishrph·e
Pharaoh king-of Egypt he-went-up and·he-is-seizing » Gezer and·he-is-burning·her

16 [For] Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּאֵשׁ וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי֙ הַיֹּשֵׁ֣ב בָּעִ֔יר הָרָ֖ג וַיִּתְּנָ֑הּ
b·ash u·ath - e·knoni e·ishb b·oir erg u·ithn·e
in·the·fire and·» the·Canaanite the·one-dwelling in·the·city he-killed and·he-is-giving·her

שִׁלֻּחִ֔ים לְבִתּ֖וֹ אֵ֣שֶׁת שְׁלֹמֹ֑ה׃
shlchim l·bth·u ashth shlme :
dismissal-gifts to·daughter-of·him woman-of Solomon

with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it [for] a present unto his daughter, Solomon's wife.

9:17 וַיִּבֶן֙ שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־ גֶּ֖זֶר וְאֶת־ בֵּ֣ית־חֹרֹ֑ן תַּחְתּֽוֹן׃
u·ibn shlme ath - gzr u·ath - bith~chrn thchthun :
and·he-is-building Solomon » Gezer and·» Beth~Horon nether

17 And Solomon built Gezer, and Bethhoron the nether,

9:18 וְאֶת־ בַּעֲלַ֖ת וְאֶת־ K תָּמָ֑ר Q תַּדְמֹ֔ר בַּמִּדְבָּ֖ר בָּאָֽרֶץ׃
u·ath - bolth u·ath - thmr thdmr b·mdbr b·artz :
and·» Baalath and·» Thamar Tadmor in·the·wilderness in·the·land

18 And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

9:19 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵ֣י הַמַּסְכְּנ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר הָי֖וּ לִשְׁלֹמֹ֑ה וְאֵת֙ עָרֵ֣י
u·ath kl - ori e·msknuth ashr eiu l·shlme u·ath ori
and·» all-of cities-of the·provisions which they-became to·Solomon and·» cities-of

הָרֶ֔כֶב וְאֵת֙ עָרֵ֣י הַפָּרָשִׁ֔ים וְאֵת֙ חֶשֶׁ֣ק שְׁלֹמֹ֔ה אֲשֶׁ֥ר חָשַׁ֖ק
e·rkb u·ath ori e·phrshim u·ath chshq shlme ashr chshq
the·chariot and·» cities-of the·horsemen and·» attachment-of Solomon which he-was-attached

לִבְנ֣וֹת בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם וּבַלְּבָנוֹן֙ וּבְכֹ֖ל אֶ֥רֶץ מֶמְשַׁלְתּֽוֹ׃
l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl artz mmshlth·u :
to·to-build-of in·Jerusalem and·in·the·Lebanon and·in·all-of land-of rule-of·him

and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

9:20 כָּל־ הָעָ֗ם הַנּוֹתָ֤ר מִן־ הָאֱמֹרִי֙ הַחִתִּ֣י הַפְּרִזִּ֔י
kl - e·om e·nuthr mn - e·amri e·chthi e·phrzi
all-of the·people the·one-being-left from the·Amorite the·Hittite the·Perizzite

20 [And] all the people [that were] left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which [were] not of the children of Israel,

הַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י אֲשֶׁ֛ר לֹ֥א מִבְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הֵ֛מָּה׃
e·chui u·e·ibusi ashr la - m·bni ishral eme :
the·Hivite and·the·Jebusite who not from·sons-of Israel they

9:21 בְּנֵיהֶם֙ אֲשֶׁ֣ר נוֹתְרוּ֙ אַחֲרֵיהֶ֔ם בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹ֥א יָכְל֛וּ בְּנֵ֥י
bni·em ashr nthru achri·em b·artz ashr la - iklu bni
sons-of·them who they-were-left after·them in·the·land who not they-were-able sons-of

21 Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

יִשְׂרָאֵ֣ל לְהַחֲרִימָ֑ם וַיַּעֲלֵ֤ם שְׁלֹמֹה֙ לְמַ֣ס עֹ֔בֶד עַד־ הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃
ishral l·echrim·m u·iol·m shlme l·ms - obd od
Israel to·to-ᶜdoom-of·them and·he-is-ᶜbringing-up·them Solomon to·tribute-of being-servant unto
e·ium e·ze :
the·day the·this

9:22 וּמִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לֹא־ נָתַ֤ן שְׁלֹמֹה֙ עֲבָדִ֔ים כִּ֥י הֵ֖ם אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֑ה
u·m·bni ishral la - nthn shlme obd ki - em anshi e·mlchme
and·from·sons-of Israel not he-gave Solomon servant that they mortals-of the·war

22 But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they [were] men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

וַעֲבָדָ֣יו וְשָׂרָ֔יו וְשָׁלִשָׁ֖יו וְשָׂרֵ֣י רִכְבּ֑וֹ
u·obdi·u u·shri·u u·shlshi·u u·shri rkb·u
and·servants-of·him and·chiefs-of·him and·adjutants-of·him and·chiefs-of chariot-of·him

וּפָרָשָׁ֖יו׃ ס
u·phrshi·u : s
and·horsemen-of·him

9:23 אֵ֚לֶּה שָׂרֵ֣י הַנִּצָּבִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עַל־ הַמְּלָאכָ֖ה לִשְׁלֹמֹ֑ה חֲמִשִּׁ֣ים וַחֲמֵ֔שׁ
ale shri e·ntzbim ashr ol - e·mlake l·shlme chmshim u·chmsh
these chiefs-of the·ones-being-stationed who over the·work to·Solomon fifty and·five-of

מְא֥וֹת הָרֹדִ֖ים בָּעָ֑ם הָעֹשִׂ֖ים בַּמְּלָאכָֽה׃
mauth e·rdim b·om e·oshim b·mlake :
hundreds the·ones-holding-sway in·the·people the·ones-doing in·the·work

23 These [were] the chief of the officers that [were] over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

9:24 אַךְ֙ בַּת־ פַּרְעֹ֔ה עָלְתָ֖ה מֵעִ֣יר דָּוִ֑ד אֶל־ בֵּיתָ֔הּ אֲשֶׁ֥ר בָּנָ֖ה לָ֑הּ אָ֣ז בָּנָ֔ה אֶת־ הַמִּלּֽוֹא׃
ak bth - phroe olthe m·oir dud al - bith·e ashr bne - l·e az bne ath - e·mlua :
yea daughter-of Pharaoh she-went-up from·city-of David to house-of·her which he-built for·her then he-built » the·Millo

24 But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which [Solomon] had built for her: then did he build Millo.

9:25 וְהָיָ֨ה שְׁלֹמֹ֜ה שָׁל֣שׁ פְּעָמִ֗ים בַּשָּׁנָה֙ עֹלוֹת֙ וּשְׁלָמִ֔ים
u·eole shlme shlsh phomim b·shne oluth u·shlmim
and·he-ᶜoffered-up Solomon three times in·the·year ascent-offerings and·peace-offerings

25 And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה וְהַקְטֵיר אִתּוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה
ol - e·mzbch ashr bne l·ieue u·eqtir ath·u ashr l·phni ieue
on the·altar which he-built for·Yahweh and·to-[c]fume-incense with·him which to·faces-of Yahweh

וְשִׁלַּם אֶת־ הַבָּיִת :
u·shlm ath - e·bith :
and·he-[m]accomplished » the·house

offerings upon the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense upon the altar that [was] before the LORD. So he finished the house.

9:26 וַאֲנִי עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר אֲשֶׁר אֵת־ אֱלוֹת עַל־ שְׂפַת־ יַם־
u·ani oshe e·mlk shlme b·otziun-gbr ashr ath - aluth ol - shphth im -
and·ship he-made[do] the·king Solomon in·Ezion-Geber which with Elath on shore-of sea-of

סוּף בְּאֶרֶץ אֱדוֹם :
suph b·artz adum :
weed in·land-of Edom

[26] And king Solomon made a navy of ships in Eziongeber, which [is] beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

9:27 וַיִּשְׁלַח חִירָם בָּאֳנִי אֶת־ עֲבָדָיו אַנְשֵׁי אֳנִיּוֹת יֹדְעֵי
u·ishlch chirm b·ani ath - obdi·u anshi aniuth idoi
and·he-is-sending Hiram in·ship » servants-of·him mortals-of ships ones-knowing-of

הַיָּם עִם עַבְדֵי שְׁלֹמֹה :
e·im om obdi shlme :
the·sea with servants-of Solomon

[27] And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

9:28 וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע מֵאוֹת־ כִּכָּר
u·ibau auphir·e u·iqchu m·shm zeb arbo - mauth
and·they-are-coming Ophir·ward and·they-are-taking from·there gold four hundreds

וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבִאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה : פ
u·oshrim kkr u·ibau al - e·mlk shlme : p
and·twenty talent and·they-are-coming to the·king Solomon

[28] And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought [it] to king Solomon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וּמַלְכַּת - שְׁבָא שֹׁמַעַת אֵת - שֵׁמַע שְׁלֹמֹה לְשֵׁם יְהוָה וַתָּבֹא
u·mlkth - shba shmoth ath - shmo shlme l·shm ieue u·thba
and·queen-of - Sheba hearing » - fame-of Solomon to·name-of Yahweh and·she-is-coming

לְנַסֹּתוֹ בְּחִידוֹת :
l·nsth·u b·chiduth :
to·to-[m]probe-of·him in·enigmas

10:2 וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד גְּמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים
u·thba irushlm·e b·chil kbd mad gmlim nshaim bshmim
and·she-is-coming Jerusalem·ward in·army massive very camels ones-carrying aromatics

וְזָהָב רַב - מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבֹא אֶל - שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר
u·zeb rb - mad u·abn iqre u·thba al - shlme u·thdbr
and·gold much - very and·stone precious and·she-is-coming to - Solomon and·she-is-[m]speaking

אֵלָיו אֵת כָּל - אֲשֶׁר הָיָה עִם - לְבָבָהּ :
ali·u ath kl - ashr eie om - lbb·e :
to·him » all-of - which he-was[bc] with - heart·of·her

10:3 וַיַּגֶּד - לָהּ שְׁלֹמֹה אֵת - כָּל - דְּבָרֶיהָ - לֹא הָיָה - דָּבָר
u·igd - l·e shlme ath - kl - dbri·e la - eie dbr
and·he-is-[c]telling - to·her Solomon » - all-of - matters·of·her not - he-was[bc] matter

נֶעְלָם מִן - הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ :
nolm mn - e·mlk ashr la egid l·e :
being-obscured from - the·king which not he-[c]told to·her

10:4 וַתֵּרֶא מַלְכַּת - שְׁבָא אֵת כָּל - חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
u·thra mlkth - shba ath kl - chkmth shlme u·e·bith ashr
and·she-is-seeing queen-of - Sheba » all-of - wisdom-of Solomon and·the·house which

בָּנָה :
bne :
he-built

10:5 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד
u·makl shlchn·u u·mushb obdi·u u·momd
and·food-of table-of·him and·seating-of servants-of·him and·standing-of

K מְשָׁרְתוֹ Q מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקֵיו
mshrth·u mshrthi·u u·mlbushi·em u·mshqi·u
one-[m]ministering-of·him ones-[m]ministering-of·him and·clothings-of·them and·cupbearers-of·him

וְעֹלָתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא - הָיָה בָהּ
u·olth·u ashr iole bith ieue u·la - eie b·e
and·ascent-offering-of·him which he-is-[c]offering-up house-of Yahweh and·not - he-was[bc] in·her

עוֹד רוּחַ :
oud ruch :
further spirit

10:6 וַתֹּאמֶר אֶל - הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל -
u·thamr al - e·mlk amth eie e·dbr ashr shmothi b·artz·i ol -
and·she-is-saying to - the·king truth he-was[bc] the·word which I-heard in·land-of·me on -

דְּבָרֶיךְ וְעַל - חָכְמָתֶךָ :
dbri·k u·ol - chkmth·k :
matters·of·you and·on - wisdom·of·you

10:7 וְלֹא - הֶאֱמַנְתִּי לַדְּבָרִים עַד אֲשֶׁר - בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינָי
u·la - eamnthi l·dbrim od ashr - bathi u·thraine oin·i
and·not - I-[c]believed to.[the]·words until which - I-came and·they-are-seeing eyes·of·me

וְהִנֵּה לֹא - הֻגַּד לִי - הַחֲצִי הוֹסַפְתָּ חָכְמָה וָטוֹב אֶל - הַשְּׁמוּעָה
u·ene la - egd l·i e·chtzi eusphth chkme u·tub al - e·shmuoe
and·behold ! not - he-was-[c]told to·me the·half you-[c]added wisdom and·goodness to - the·report

אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי :
ashr shmothi :
which I-heard

10:8 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ אַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ
ashri anshi·k ashri obdi·k ale e·omdim l·phni·k
happy ! mortals·of·you happy ! servants·of·you these the·ones-standing to·faces·of·you

תָּמִיד הַשֹּׁמְעִים אֶת - חָכְמָתֶךָ :
thmid e·shmoim ath - chkmth·k :
continually the·ones-hearing » - wisdom·of·you

1 . And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

2 And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

3 And Solomon told her all her questions: there was not [any] thing hid from the king, which he told her not.

4 And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

5 And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

6 And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

7 Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen [it]: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

8 Happy [are] thy men, happy [are] these thy servants, which stand continually before thee, [and] that hear thy wisdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ
iei ieue alei·k bruk ashr chphtz b·k l·thth·k
he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·you being-blessed who he-delights in·you to·to-give-of·you

כִּסֵּא - עַל יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת - יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם וַיְשִׂימְךָ לְמֶלֶךְ
ol - ksa ishral b·aebth ieue ath - ishral l·olm u·ishim·k l·mlk
on throne-of Israel in·to-love-of Yahweh » Israel for·eon and·he-is-placing·you to·king

לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה :
l·oshuth mshpht u·tzdqe :
to·to-do-of judgment and·justice

9 Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10:10 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים הַרְבֵּה
u·ththn l·mlk mae u·oshrim kkr zeb u·bshmim erbe
and·she-is-giving to.[the]·king hundred and·twenty talent-of gold and·aromatics to-[c]be-many

מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה לֹא - בָא כַּבֹּשֶׂם הַהוּא עוֹד לְרֹב - אֲשֶׁר
mad u·abn iqre la - ba k·bshm e·eua oud l·rb ashr -
very and·stone precious not he-came as.[the]·aromatic the·he further to.[the]·abundance which

נָתְנָה מַלְכַּת - שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
nthne mlkth - shba l·mlk shlme :
she-gave queen-of Sheba to.[the]·king Solomon

10 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

10:11 וְגַם אֳנִי חִירָם אֲשֶׁר - נָשָׂא זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיא מֵאֹפִיר
u·gm ani chirm ashr - nsha zeb m·auphir ebia m·aphir
and·moreover ship-of Hiram which he-carried gold from·Ophir he-[c]brought from·Ophir

עֲצֵי אַלְמֻגִּים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה :
otzi almgim erbe mad u·abn iqre :
woods-of almugs to-[c]be-much very and·stone precious

11 And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

10:12 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת - עֲצֵי אַלְמֻגִּים לְבֵית - יְהוָה
u·iosh e·mlk ath - otzi e·almgim msod l·bith - ieue
and·he-is-making[do] the·king » woods-of the·almugs brace to·house-of - Yahweh

וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים לֹא בָא כֵן - עֲצֵי
u·l·bith e·mlk u·knruth u·nblim l·shrim la ba - kn otzi
and·to·house-of the·king and·harps and·zithers for.[the]·ones-singing not he-came so - woods-of

אַלְמֻגִּים וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
almgim u·la nrae od e·ium e·ze :
almugs and·not he-was-seen unto the·day the·this

12 And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

10:13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת - שְׁבָא אֶת - כָּל - חֶפְצָהּ - אֲשֶׁר
u·e·mlk shlme nthn l·mlkth - shba ath - kl - chphtz·e ashr
and·the·king Solomon he-gave to·queen-of - Sheba » all-of - desire-of·her which

שָׁאָלָה מִלְּבַד אֲשֶׁר נָתַן לָהּ - כְּיַד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
shale m·l·bd ashr nthn l·e - k·id e·mlk shlme
she-asked from·to·aside which he-gave to·her - as·hand-of the·king Solomon

וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ : ס
u·thphn u·thlk l·artz·e eia u·obdi·e : s
and·she-is-facing-about and·she-is-going to·land-of·her she and·servants-of·her

13 And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside [that] which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

10:14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר - בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת
u·iei mshql e·zeb ashr - ba l·shlme b·shne achth shsh mauth
and·he-was[bc] weight-of the·gold which - he-came to·Solomon in·year one six hundreds

שִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ כִּכַּר זָהָב :
shshim u·shsh kkr zeb :
sixty and·six talent-of gold

14 . Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

10:15 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וּמִסְחַר הָרֹכְלִים
l·bd m·anshi e·thrim u·mschr e·rklim
to·aside from·mortals-of the·ones-exploring and·merchandise-of the·ones-being-traders

וְכֹל מַלְכֵי - הָעֵרֶב וּפַחוֹת הָאָרֶץ :
u·kl - mlki e·orb u·phchuth e·artz :
and·all-of - kings-of the·mixed-people and·viceroys-of the·land

15 Beside [that he had] of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

10:16 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ - מֵאוֹת
u·iosh e·mlk shlme mathim tzne zeb shchut shsh - mauth
and·he-is-making[do] the·king Solomon two-hundreds targe gold being-ductiled six-of - hundreds

זָהָב יַעֲלֶה עַל הַצִּנָּה - הָאֶחָת :
zeb iole ol - e·tzne e·achth :
gold he-is-[c]bringing-up on the·targe the·one

16 And king Solomon made two hundred targets [of] beaten gold: six hundred [shekels] of gold went to one target.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:17 וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשֶׁת מָנִים זָהָב יָעֶלֶה
u·shlsh - mauth mgnim zeb shchut shlshth mnim zeb iole
and·three-of hundreds shields gold being-ductiled three-of minas gold he-is-[c]bringing-up

עַל - הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתֵּנֶם הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן ׃ פ
ol - e·mgn e·achth u·ithn·m e·mlk bith ior e·lbnun : p
on the·shield the·one and·he-is-giving·them the·king house-of wildwood-of the·Lebanon

10:18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא שֵׁן - גְּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב
u·iosh e·mlk ksa - shn gdul u·itzph·eu zeb
and·he-is-making[do] the·king throne-of ivory great and·he-is-[m]overlaying·him gold

מוּפָז ׃
muphz :
[c]glittering

10:19 שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּה וְרֹאשׁ עָגֹל - לַכִּסֵּה מֵאַחֲרָיו וְיָדֹת מִזֶּה
shsh moluth l·kse u·rash - ogl l·kse m·achri·u u·idth m·ze
six-of steps to·[the]·throne and·top round to·[the]·throne from·after·him and·sides from·this

וּמִזֶּה אֶל - מְקוֹם הַשֶּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת ׃
u·m·ze al - mqum e·shbth u·shnim ariuth omdim atzl e·iduth :
and·from·this to place[ri]-of the·seat and·two lions ones-standing beside the·sides

10:20 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיִם עֹמְדִים שָׁם עַל - שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא -
u·shnim oshr ariim omdim shm ol - shsh e·moluth m·ze u·m·ze la -
and·two ten lions ones-standing there on - six-of the·steps from·this and·from·this not

נַעֲשָׂה כֵּן לְכָל - מַמְלָכוֹת ׃
noshe kn l·kl - mmlkuth :
he-was-made[do] so for·any-of kingdoms

10:21 וְכֹל כְּלֵי מִשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵּית -
u·kl kli mshqe e·mlk shlme zeb u·kl kli bith -
and·all-of vessels-of drinking-of the·king Solomon gold and·all-of vessels-of house-of

יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נֶחְשָׁב בִּימֵי
ior e·lbnun zeb sgur ain ksph la nchshb b·imi
wildwood-of the·Lebanon gold being-plated there-is-no silver not being-reckoned in·days-of

שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה ׃
shlme l·maume :
Solomon to·anything

10:22 כִּי אֳנִי תַרְשִׁישׁ לַמֶּלֶךְ בַּיָּם עִם אֳנִי חִירָם אַחַת לִשְׁלֹשׁ שָׁנִים
ki ani thrshish l·mlk b·im om ani chirm achth l·shlsh shnim
that ship-of Tarshish to·[the]·king in·[the]·sea with ship-of Hiram one to·three years

תָּבוֹא אֳנִי תַרְשִׁישׁ נֹשֵׂאת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקֹפִים
thbua ani thrshish nshath zeb u·ksph shnebim u·qphim
she-is-coming ship-of Tarshish carrying-of gold and·silver elephant-tusks and·apes

וְתֻכִּיִּים ׃
u·thkiim :
and·peacocks

10:23 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר
u·igdl e·mlk shlme m·kl mlki e·artz l·oshr
and·he-is-being-great the·king Solomon from·all-of kings-of the·earth to·riches

וּלְחָכְמָה ׃
u·l·chkme :
and·to·wisdom

10:24 וְכָל - הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת - פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת - חָכְמָתוֹ
u·kl - e·artz mbqshim ath - phni shlme l·shmo ath - chkmth·u
and·all-of the·earth ones-[m]seeking » faces-of Solomon to·to-hear-of » wisdom-of·him

אֲשֶׁר - נָתַן אֱלֹהִים בְּלִבּוֹ ׃
ashr - nthn aleim b·lb·u :
which he-gave Elohim in·heart-of·him

10:25 וְהֵמָּה מְבִאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב
u·eme mbaim aish mnchth·u kli ksph u·kli zeb
and·they ones-[c]bringing man present-of·him articles-of silver and·articles-of gold

וּשְׂלָמוֹת וְנֶשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר - שָׁנָה בְּשָׁנָה ׃ ס
u·shlmuth u·nshq u·bshmim susim u·phrdim dbr - shne b·shne : s
and·raiments and·armor and·aromatics horses and·mules matter-of - year in·year

17 And [he made] three hundred shields [of] beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

18 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

19 The throne had six steps, and the top of the throne [was] round behind: and [there were] stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 And all king Solomon's drinking vessels [were of] gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [were of] pure gold; none [were of] silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

22 For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

23 So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

24 And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

25 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:26 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיִּהְיוּ־לוֹ אֶלֶף
u·iasph shlme rkb u·phrshim u·iei - l·u alph
and·he-is-gathering Solomon chariot and·horsemen and·he-is-becoming to·him thousand

וְאַרְבַּע מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיְנִחֵם
u·arbo - mauth rkb u·shnim - oshr alph phrshim u·inch·m
and·four hundreds chariot and·two ten thousand horsemen and·he-is-[c]guiding·them

בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
b·ori e·rkb u·om - e·mlk b·irushlm :
in·cities-of the·chariot and·with the·king in·Jerusalem

26 And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

10:27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת הָאַרְזִים
u·ithn e·mlk ath - e·ksph b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim
and·he-is-giving the·king » the·silver in·Jerusalem as·[the]·stones and·» the·cedars

נָתַן כַּשִּׁקְמִים בַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁר־לָרֹב׃
nthn k·shqmim ashr - b·shphle l·rb :
he-gave as·[the]·sycamore-fig-trees which in·[the]·low-foothill to·[the]·abundance

27 And the king made silver [to be] in Jerusalem as stones, and cedars made he [to be] as the sycomore trees that [are] in the vale, for abundance.

10:28 וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵה סֹחֲרֵי
u·mutza e·susim ashr l·shlme m·mtzrim u·m·que schri
and·import-of the·horses which to·Solomon from·Egypt and·from·Kue ones-being-merchants-of

הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה בְּמִחִיר׃
e·mlk iqchu m·que b·mchir :
the·king they-are-taking from·Kue in·price

28 And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

10:29 וַתַּעֲלֶה וַתֵּצֵא מֶרְכָּבָה מִמִּצְרַיִם בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף
u·thole u·thtza mrkbe m·mtzrim b·shsh mauth ksph
and·she-is-coming-up and·she-is-going-forth chariot from·Egypt in·six-of hundreds silver

וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי הַחִתִּים וּלְמַלְכֵי אֲרָם
u·sus b·chmshim u·mae u·kn l·kl - mlki e·chthim u·l·mlki arm
and·horse in·[the]·fifty and·hundred and·so to·all-of kings-of the·Hittites and·to·kings-of Aram

בְּיָדָם יֹצִאוּ׃ פ
b·id·m itzau : p
in·hand-of·them they-are-[c]bringing-forth

29 And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred [shekels] of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring [them] out by their means.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהַב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה
u·e·mlk shlme aeb nshim nkriuth rbuth u·ath - bth - phroe
and·the·king Solomon he-loved women foreign-ones many-ones and·» daughter-of - Pharaoh

מוֹאֲבִיּוֹת עַמֳּנִיּוֹת אֲדֹמִית צִדְנִית חִתִּית :
muabiuth omniuth admith tzdnith chthith :
Moabitess Ammonitess Edomitess Sidonians Hittites

11:2 מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר־ יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ תָבֹאוּ בָהֶם
mn - e·guim ashr amr - ieue al - bni ishral la - thbau b·em
from - the·nations which he-said - Yahweh to - sons-of Israel not - you(p)-shall-enter in·them

וְהֵם לֹא־ יָבֹאוּ בָכֶם אָכֵן יַטּוּ אֶת־ לְבַבְכֶם
u·em la - ibau b·km akn itu ath - lbb·km
and·they not - they-shall-enter in·you(p) surely they-shall-cturn-aside » - heart-of·you(p)

אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם דָּבַק שְׁלֹמֹה לְאַהֲבָה :
achri alei·em b·em dbq shlme l·aeb·e :
after Elohim-of·them in·them he-clung Solomon to·to-love-of

11:3 וַיְהִי־ לוֹ נָשִׁים שָׂרוֹת שְׁבַע מֵאוֹת וּפִלַגְשִׁים שְׁלֹשׁ
u·iei - l·u nshim shruth shbo mauth u·phlgshim shlsh
and·he-is-becoming - to·him women chiefesses seven-of hundreds and·concubines three-of

מֵאוֹת וַיַּטּוּ נָשָׁיו אֶת־ לִבּוֹ :
mauth u·itu nshi·u ath - lb·u :
hundreds and·they-are-cturning-aside women-of·him » - heart-of·him

11:4 וַיְהִי לְעֵת זִקְנַת שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטּוּ אֶת־
u·iei l·oth zqnth shlme nshi·u etu ath -
and·he-is-becoming to·time-of old-age-of Solomon women-of·him they-cturned-aside » -

לְבָבוֹ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־ יְהוָה
lbb·u achri aleim achrim u·la - eie lbb·u shlm om - ieue
heart-of·him after Elohim other-ones and·not - he-wasbc heart-of·him equitable with - Yahweh

אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִיד אָבִיו :
alei·u k·lbb duid abi·u :
Elohim-of·him as·heart-of David father-of·him

11:5 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה אַחֲרֵי עַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִים וְאַחֲרֵי מִלְכֹּם שִׁקֻּץ
u·ilk shlme achri oshthrth alei tzdnim u·achri mlkm shqtz
and·he-is-going Solomon after Ashtoreth Elohim-of Sidonians and·after Milcom abomination-of

עַמֹּנִים :
omnim :
Ammonites

11:6 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה
u·iosh shlme e·ro b·oini ieue u·la mla achri ieue
and·he-is-doing Solomon the·evil in·eyes-of Yahweh and·not he-mfollowed-fully after Yahweh

כְּדָוִד אָבִיו : ס
k·dud abi·u : s
as·David father-of·him

11:7 אָז יִבְנֶה שְׁלֹמֹה בָּמָה לִכְמוֹשׁ שִׁקֻּץ מוֹאָב בָּהָר
az ibne shlme bme l·kmush shqtz muab b·er
then he-is-building Solomon high-place for·Chemosh abomination-of Moab in.the·mountain

אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלִָם וּלְמֹלֶךְ שִׁקֻּץ בְּנֵי עַמּוֹן :
ashr ol - phni irushlm u·l·mlk shqtz bni omun :
which on - faces-of Jerusalem and·for·Moloch abomination-of sons-of Ammon

11:8 וְכֵן עָשָׂה לְכָל־ נָשָׁיו הַנָּכְרִיּוֹת מְקַטְּרוֹת
u·kn oshe l·kl - nshi·u e·nkriuth mqtiruth
and·so he-did for·all-of - women-of·him the·foreign-ones ones(f)-cfuming-incense

וּמְזַבְּחוֹת לֵאלֹהֵיהֶן :
u·mzbchuth l·alei·en :
and·ones(f)-msacrificing to·Elohim-of·them(f)

11:9 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בִּשְׁלֹמֹה כִּי־ נָטָה לְבָבוֹ מֵעִם
u·ithanph ieue b·shlme ki - nte lbb·u m·om
and·he-is-sbeing-angry Yahweh in·Solomon that - he-turned-aside heart-of·him from·with

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּרְאָה אֵלָיו פַּעֲמָיִם :
ieue alei ishral e·nrae ali·u phomim :
Yahweh Elohim-of Israel the·one-nappearing to·him two-times :

[1] . But king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, [and] Hittites;

[2] Of the nations [concerning] which the LORD said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: [for] surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

[3] And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

[4] For it came to pass, when Solomon was old, [that] his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the LORD his God, as [was] the heart of David his father.

[5] For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

[6] And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as [did] David his father.

[7] Then did Solomon build an high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that [is] before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

[8] And likewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

[9] . And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, which had appeared unto him twice,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:10 וְצִוָּה אֵלָיו עַל הַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי לֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים
u·tzue ali·u ol - e·dbr e·ze l·blthi - lkth achri aleim
and·he-[m]instructed to·him on the·matter the·this to·so-as-not to-go-of after Elohim

אֲחֵרִים וְלֹא שָׁמַר אֵת אֲשֶׁר - צִוָּה יְהוָה : פ
achrim u·la shmr ath ashr - tzue ieue : p
other-ones and·not he-kept » which he-[m]instructed Yahweh

11:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת - עִמְּךָ וְלֹא
u·iamr ieue l·shlme ion ashr eithe - zath om·k u·la
and·he-is-saying Yahweh to·Solomon because which she-occurred this with·you and·not

שָׁמַרְתָּ בְּרִיתִי וְחֻקָּתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי עָלֶיךָ קָרֹעַ אֶקְרַע אֶת -
shmrth brith·i u·chqth·i ashr tzuithi oli·k qro aqro ath -
you-kept covenant-of·me and·statutes-of·me which I-[m]instructed on·you to-tear I-shall-tear »

מַמְלַכְתְּךָ מֵעָלֶיךָ וּנְתַתִּיהָ לְעַבְדֶּךָ :
e·mmlke m·oli·k u·nthth·i·e l·obd·k :
the·kingdom from·on·you and·I-give·her to·servant-of·you

11:12 אַךְ - בְּיָמֶיךָ לֹא אֶעֱשֶׂנָּה לְמַעַן דָּוִד אָבִיךָ מִיַּד
ak - b·imi·k la aosh·ne lmon dud abi·k m·id
yea in·days-of·you not I-shall-do·her on-account-of David father-of·you from·hand-of

בִּנְךָ אֶקְרָעֶנָּה :
bn·k aqro·ne :
son-of·you I-shall-tear·her

11:13 רַק אֶת - כָּל - הַמַּמְלָכָה לֹא אֶקְרָע שֵׁבֶט אֶחָד אֶתֵּן לִבְנֶךָ
rq ath - kl - e·mmlke la aqro shbt achd athn l·bn·k
but » all-of the·kingdom not I-shall-tear tribe one I-shall-give to·son-of·you

לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי :
lmon dud obd·i u·lmon irushlm ashr bchrthi :
on-account-of David servant-of·me and·on-account-of Jerusalem which I-chose

11:14 וַיָּקֶם יְהוָה שָׂטָן לִשְׁלֹמֹה אֶת הֲדַד הָאֱדֹמִי מִזֶּרַע
u·iqm ieue shtn l·shlme ath edd e·admi m·zro
and·he-is-[c]raising-up Yahweh adversary to·Solomon » Hadad the·Edomite from·seed-of

הַמֶּלֶךְ הוּא בֶּאֱדוֹם :
e·mlk eua b·adum :
the·king he in·Edom

11:15 וַיְהִי בִּהְיוֹת דָּוִד אֶת - אֲדוֹם בַּעֲלוֹת יוֹאָב שַׂר הַצָּבָא
u·iei b·eiuth dud ath - adum b·oluth iuab shr e·tzba
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of David » Edom in·to-come-up-of Joab chief-of the·host

לְקַבֵּר אֶת חַלְלִים - וַיַּךְ כָּל - זָכָר בֶּאֱדוֹם :
l·qbr ath - e·chllim u·ik kl - zkr b·adum :
to·to-[m]entomb-of » the·ones-wounded and·he-is-[c]smiting all-of male in·Edom

11:16 כִּי שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים יָשַׁב שָׁם - יוֹאָב וְכָל - יִשְׂרָאֵל עַד - הִכְרִית - כָּל -
ki shshth chdshim ishb - shm iuab u·kl - ishral od - ekrith kl -
that six-of months he-dwelt there Joab and·all-of Israel until he-[c]cut-off all-of

זָכָר בֶּאֱדוֹם :
zkr b·adum :
male in·Edom

11:17 וַיִּבְרַח הֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו
u·ibrch add eua u·anshim admiim m·obdi abi·u
and·he-is-running-away Hadad he and·mortals Edomites from·servants-of father-of·him

אִתּוֹ לָבוֹא לְהַדַּד מִצְרָיִם וַהֲדַד נַעַר קָטָן :
ath·u l·bua mtzrim u·edd nor qtn :
with·him to·to-come-of Egypt and·Hadad lad small

11:18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים
u·iqmu m·mdin u·ibau pharn u·iqchu anshim
and·they-are-rising-up from·Midian and·they-are-coming Paran and·they-are-taking mortals

עִמָּם מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל - פַּרְעֹה מֶלֶךְ - מִצְרַיִם וַיִּתֶּן -
om·m m·pharn u·ibau mtzrim al - phroe mlk - mtzrim u·ithn -
with·them from·Paran and·they-are-coming Egypt to Pharaoh king-of Egypt and·he-is-giving

לוֹ בַּיִת וְלֶחֶם אָמַר לוֹ וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ :
l·u bith u·lchm amr l·u u·artz nthn l·u :
to·him house and·bread he-said to·him and·land he-gave to·him

10 And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the LORD commanded.

11 Wherefore the LORD said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I have commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.

12 Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: [but] I will rend it out of the hand of thy son.

13 Howbeit I will not rend away all the kingdom; [but] will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

14 . And the LORD stirred up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he [was] of the king's seed in Edom.

15 For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

16 (For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

17 That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad [being] yet a little child.

18 And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt; which gave him an house, and appointed him victuals, and gave him land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:19 וַיִּמְצָא הֲדַד חֵן בְּעֵינֵי פַּרְעֹה מְאֹד וַיִּתֶּן־לוֹ אִשָּׁה
u·imtza edd chn b·oini phroe mad u·ithn - l·u ashe
and·he-is-finding Hadad favor in·eyes-of Pharaoh especially and·he-is-giving to·him woman

אֶת־אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס הַגְּבִירָה׃
ath - achuth ashth·u achuth thchphnis e·gbire :
» sister-of woman-of·him sister-of Tahpenes the·mistress

19 And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

11:20 וַתֵּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס אֶת גְּנֻבַת בְּנוֹ
u·thld l·u achuth thchphnis ath gnbth bn·u
and·she-is-giving-birth to·him sister-of Tahpenes » Genubath son·him

וַתִּגְמְלֵהוּ תַּחְפְּנֵס בְּתוֹךְ בֵּית פַּרְעֹה וַיְהִי גְּנֻבַת
u·thgml·eu thchphns b·thuk bith phroe u·iei gnbth
and·she-is-weaning·him Tahpenes in·midst-of house-of Pharaoh and·he-is-becoming Genubath

בֵּית פַּרְעֹה בְּתוֹךְ בְּנֵי פַּרְעֹה׃
bith phroe b·thuk bni phroe :
house-of Pharaoh in·midst-of sons-of Pharaoh

20 And the sister of Tahpenes bare him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

11:21 וַהֲדַד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־שָׁכַב דָּוִד עִם־אֲבֹתָיו וְכִי־
u·edd shmo b·mtzrim ki - shkb dud om - abthi·u u·ki -
and·Hadad he-heard in·Egypt that he-lay-down David with fathers-of·him and·that

מֵת יוֹאָב שַׂר־הַצָּבָא וַיֹּאמֶר הֲדַד אֶל־פַּרְעֹה שַׁלְּחֵנִי
mth iuab shr - e·tzba u·iamr edd al - phroe shlch·ni
he-was-dead Joab chief-of the·host and·he-is-saying Hadad to Pharaoh [m]send-away-you·me !

וְאֵלֵךְ אַרְצִי־אֶל׃
u·alk al - artz·i :
and·I-shall-go to land-of·me

21 And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

11:22 וַיֹּאמֶר לוֹ פַּרְעֹה כִּי מָה אַתָּה־חָסֵר עִמִּי וְהִנְךָ
u·iamr l·u phroe ki me - athe chsr om·i u·en·k
and·he-is-saying to·him Pharaoh that what ? you lacking with·me and·behold·you !

מְבַקֵּשׁ לָלֶכֶת אֶל־אַרְצֶךָ וַיֹּאמֶר לֹא כִּי שַׁלֵּחַ תְּשַׁלְּחֵנִי׃
mbqsh l·lkth al - artz·k u·iamr la ki shlch thshlch·ni :
[m]seeking to·to-go-of to land-of·you and·he-is-saying not that to-let-go you-shall-[m]let-go·me

22 Then Pharaoh said unto him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine own country? And he answered, Nothing: howbeit let me go in any wise.

11:23 וַיָּקֶם אֱלֹהִים לוֹ שָׂטָן אֶת־רְזוֹן בֶּן אֶלְיָדָע אֲשֶׁר בָּרַח
u·iqm aleim l·u shtn ath - rzun bn - alido ashr brch
and·he-is-[c]raising-up Elohim to·him adversary » Rezon son-of Eliada who he-ran-away

מֵאֵת הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה אֲדֹנָיו׃
m·ath eddozr mlk - tzube adni·u :
from·with Hadadezer king-of Zobah lords-of·him

23 And God stirred him up [another] adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

11:24 וַיִּקְבֹּץ עָלָיו אֲנָשִׁים וַיְהִי שַׂר־גְּדוּד בַּהֲרֹג
u·iqbtz oli·u anshim u·iei shr - gdud b·erg
and·he-is-convening on·him mortals and·he-is-becoming chief-of raiding-party in·to-kill-of

דָּוִד אֹתָם וַיֵּלְכוּ דַּמֶּשֶׂק וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּמְלְכוּ
dud ath·m u·ilku dmshq u·ishbu b·e u·imlku
David »·them and·they-are-going Damascus and·they-are-dwelling in·her and·they-are-reigning

בְּדַמָּשֶׂק׃
b·dmshq :
in·Damascus

24 And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them [of Zobah]: and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

11:25 וַיְהִי שָׂטָן לְיִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי שְׁלֹמֹה וְאֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר
u·iei shtn l·ishral kl - imi shlme u·ath - e·roe ashr
and·he-is-becoming adversary to·Israel all-of days-of Solomon and·with the·evil which

הֲדָד וַיָּקָץ בִּישְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל־אֲרָם׃ פ
edd u·iqtz b·ishral u·imlk ol - arm : p
Hadad and·he-is-irritating in·Israel and·he-is-reigning over - Aram

25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad [did]: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

11:26 וְיָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֶפְרָתִי מִן־הַצְּרֵדָה וְשֵׁם אִמּוֹ צְרוּעָה
u·irbom bn - nbt aphrthi mn - e·tzrde u·shm am·u tzruoe
and·Jeroboam son-of Nebat Ephraimite from the·Zeredah and·name-of mother-of·him Zeruah

אִשָּׁה אַלְמָנָה עֶבֶד לִשְׁלֹמֹה וַיָּרֶם יָד בַּמֶּלֶךְ׃
ashe almne obd l·shlme u·irm id b·mlk :
woman widow servant to·Solomon and·he-is-[c]raising-up hand in·[the]·king

26 . And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name [was] Zeruah, a widow woman, even he lifted up [his] hand against the king.

11:27 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הֵרִים יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא
u·ze e·dbr ashr - erim id b·mlk shlme bne ath - e·mlua
and·this the·matter which he-[c]raised-up hand in·[the]·king Solomon he-built » the·Millo

27 And this [was] the cause that he lifted up [his] hand against the king: Solomon

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סָגַר אֶת־ פֶּרֶץ עִיר דָּוִד אָבִיו׃
sgr ath- phrtz oir dud abi·u :
he-closed » breach-of city-of David father-of·him

built Millo, [and] repaired the breaches of the city of David his father.

11:28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חַיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־ הַנַּעַר כִּי־
u·e·aish irbom gbur chil u·ira shlme ath- e·nor ki-
and·the·man Jeroboam masterful-man-of ability and·he-is-seeing Solomon » the·lad that

28 And the man Jeroboam [was] a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

עֹשֶׂה מְלָאכָה הוּא וַיַּפְקֵד אֹתוֹ לְכָל־ סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃ ס
oshe mlake eua u·iphqd ath·u l·kl- sbl bith iusph : s
doing-of work he and·he-is-[c]giving-supervision »·him to·all-of burden-of house-of Joseph

11:29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִיא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלִָם
u·iei b·oth e·eia u·irbom itza m·irushlm
and·he-is-becoming in·[the]·time the·she and·Jeroboam he-is-going-forth from·Jerusalem

29 And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two [were] alone in the field:

וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה
u·imtza ath·u achie e·shilni e·nbia b·drk u·eua mthkse
and·he-is-finding »·him Ahijah the·Shilonite the·prophet in·[the]·way and·he [s]being-covered

בְּשַׂלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
b·shlme chdshe u·shni·em l·bd·m b·shde :
in·raiment new and·two-of·them to·alone-of·them in·[the]·field

11:30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה בַּשַּׂלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֶהָ שְׁנֵים
u·ithphsh achie b·shlme e·chdshe ashr oli·u u·iqro·e shnim
and·he-is-grasping Ahijah in·[the]·raiment the·new which on·him and·he-is-tearing·her two

30 And Ahijah caught the new garment that [was] on him, and rent it [in] twelve pieces:

עָשָׂר קְרָעִים׃
oshr qroim :
ten-of torn-pieces

11:31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח לְךָ־ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר
u·iamr l·irbom qch l·k- oshre qroim ki ke amr
and·he-is-saying to·Jeroboam take-you ! for·you ten torn-pieces that thus he-says

31 And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּנִי קֹרֵעַ אֶת־ הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי
ieue alei ishral en·ni qro ath- e·mmlke m·id shlme u·ntthi
Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! tearing » the·kingdom from·hand-of Solomon and·I-give

לְךָ אֵת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃
l·k ath oshre e·shbtim :
to·you » ten the·tribes

11:32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־ לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד
u·e·shbt e·achd ieie- l·u lmon obd·i dud
and·[the]·tribe the·one he-shall-be[bc] to·him on-account-of servant-of·me David

32 (But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·lmon irushlm e·oir ashr bchrthi b·e m·kl shbti ishral :
and·on-account-of Jerusalem the·city which I-chose in·her from·all-of tribes-of Israel

11:33 יַעַן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדְנִין
ion ashr ozbu·ni u·ishthchuu l·oshthrth alei tzdnin
because which they-forsook·me and·they-are-[s]worshiping to·Ashtoreth Elohim-of Sidonians

33 Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do [that which is] right in mine eyes, and [to keep] my statutes and my judgments, as [did] David his father.

לְכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי מוֹאָב וּלְמִלְכֹּם אֱלֹהֵי בְּנֵי עַמּוֹן וְלֹא־ הָלְכוּ
l·kmush alei muab u·l·mlkm alei bni- omun u·la- elku
to·Chemosh Elohim-of Moab and·to·Milcom Elohim-of sons-of Ammon and·not they-went

בִדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וְחֻקֹּתַי וּמִשְׁפָּטַי
b·drk·i l·oshuth e·ishr b·oin·i u·chqth·i u·mshpht·i
in·ways-of·me to·to-do-of the·upright in·eyes-of·me and·statutes-of·me and·judgments-of·me

כְּדָוִד אָבִיו׃
k·dud abi·u :
as·David father-of·him

11:34 וְלֹא אֶקַּח־ אֶת־ כָּל־ הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא
u·la- aqch ath- kl- e·mmlke m·id·u ki nshia
and·not I-shall-take » all-of the·kingdom from·hand-of·him that prince

34 Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

אֲשִׁתֶּנּוּ כֹּל יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי
ashth·nu kl imi chii·u lmon dud obd·i ashr bchrthi
I-shall-set·him all-of days-of lives-of·him on-account-of David servant-of·me whom I-chose

אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתָי׃
ath·u ashr shmr mtzuth·i u·chqth·i :
»·him who he-kept instructions-of·me and·statutes-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:35 וְלָקַחְתִּי הַמַּלְכָּה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ אֵת עֲשֶׂרֶת
u·lqchthi e·mluke m·id bn·u u·nththi·e l·k ath oshrth
and·I-take the·kingdom from·hand-of son-of·him and·I-give·her to·you » ten-of

הַשְּׁבָטִים׃
e·shbtim :
the·tribes

35 But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, [even] ten tribes.

11:36 וְלִבְנוֹ אֶתֵּן שֵׁבֶט ־ אֶחָד לְמַעַן הֱיוֹת ־ נִיר ־ לְדָוִיד ־
u·l·bn·u athn shbt - achd lmon eiuth - nir l·duid -
and·to·son-of·him I-shall-give tribe one so-that to-be[bc]-of lamp for·David

עַבְדִּי כָּל ־ הַיָּמִים ־ לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לִי
obd·i kl - e·imim l·phn·i b·irushlm e·oir ashr bchrthi l·i
servant·of·me all-of the·days to·faces-of·me in·Jerusalem the·city which I-chose for·me

לָשׂוּם שְׁמִי שָׁם ׃
l·shum shm·i shm :
to·to-place-of name-of·me there

36 And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.

11:37 וְאֹתְךָ אֶקַּח וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר ־ תְּאַוֶּה ־ נַפְשֶׁךָ
u·ath·k aqch u·mlkth b·kl ashr - thaue nphsh·k
and·»·you I-shall-take and·you-reign in·all which - she-is-[m]yearning soul-of·you

וְהָיִיתָ מֶלֶךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל ׃
u·eiith mlk ol - ishral :
and·you-become king over Israel

37 And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

11:38 וְהָיָה אִם ־ תִּשְׁמַע אֵת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ אֲצַוְּךָ וְהָלַכְתָּ
u·eie am - thshmo ath - kl - ashr atzu·k u·elkth
and·he-becomes if you-are-listening » all which I-am-[m]instructing·you and·you-go

בִּדְרָכַי וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִשְׁמוֹר חֻקּוֹתַי
b·drk·i u·oshith e·ishr b·oin·i l·shmur chquth·i
in·ways-of·me and·you-do the·upright in·eyes-of·me to·to-keep-of statutes-of·me

וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבָנִיתִי
u·mtzuth·i k·ashr oshe dud obd·i u·eiithi om·k u·bnithi
and·instructions-of·me as·which he-did David servant-of·me and·I-become with·you and·I-build

לְךָ בַּיִת ־ נֶאֱמָן ־ כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֵת ־ יִשְׂרָאֵל ׃
l·k bith - namn k·ashr bnithi l·dud u·nththi l·k ath - ishral :
for·you house being-[n]sure as·which I-built for·David and·I-give to·you » Israel

38 And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do [that is] right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

11:39 וַאֲעַנֶּה אֵת ־ זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֹאת אַךְ לֹא כָּל ־ הַיָּמִים ׃ ס
u·aone ath - zro dud lmon zath ak la kl - e·imim : s
and·I-shall-[m]humiliate » seed-of David on-account-of this yea not all-of the·days

39 And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

11:40 וַיְבַקֵּשׁ שְׁלֹמֹה לְהָמִית אֶת ־ יָרָבְעָם וַיָּקָם
u·ibqsh shlme l·emith ath - irbom u·iqm
and·he-is-[m]seeking Solomon to·to-[c]put-to-death-of » Jeroboam and·he-is-getting-up

וַיִּבְרַח יָרָבְעָם מִצְרַיִם ־ אֶל שִׁישַׁק ־ מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם ־ וַיְהִי בְּמִצְרַיִם
u·ibrch irbom mtzrim al - shishq mlk - mtzrim u·iei b·mtzrim
and·he-is-running-away Jeroboam Egypt to Shishak king-of Egypt and·he-was[bc] in·Egypt

עַד ־ מוֹת ־ שְׁלֹמֹה ׃
od - muth shlme :
until death-of Solomon

40 Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

11:41 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְחָכְמָתוֹ הֲם ־ הֲלוֹא
u·ithr dbri shlme u·kl - ashr oshe u·chkmth·u e·lua - em
and·rest-of affairs-of Solomon and·all-of which he-did and·wisdom-of·him ?·not they

כְּתֻבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה ׃
kthbim ol - sphr dbri shlme :
ones-being-written on scroll-of annals-of Solomon

41 . And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, [are] they not written in the book of the acts of Solomon?

11:42 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ אַרְבָּעִים שָׁנָה ׃
u·e·imim ashr mlk shlme b·irushlm ol - kl - ishral arboim shne :
and·the·days which he-reigned Solomon in·Jerusalem over all-of Israel forty year

42 And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel [was] forty years.

11:43 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד
u·ishkb shlme om - abthi·u u·iqbr b·oir dud
and·he-is-lying-down Solomon with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David

43 And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו ׃ ס
abi·u u·imlk rchbom bn·u thchthi·u : s
father-of·him and·he-is-reigning Rehoboam son-of·him instead-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶם כִּי שְׁכֶם בָּא כָּל - יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ
u·ilk rchbom shkm ki shkm ba kl - ishral l·emlik
and·he-is-going Rehoboam Shechem that Shechem he-came all-of Israel to·to-ᶜmake-king-of

אֹתוֹ :
ath·u :
»·him

1 . And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

12:2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן - נְבָט וְהוּא עוֹדֶנּוּ בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר
u·iei k·shmo irbom bn - nbt u·eua oud·nu b·mtzrim ashr
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of - Nebat and·he still·him in·Egypt which

בָּרַח מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב יָרָבְעָם בְּמִצְרָיִם :
brch m·phni e·mlk shlme u·ishb irbom b·mtzrim :
he-ran-away from·faces-of the·king Solomon and·he-is-dwelling Jeroboam in·Egypt

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard [of it], (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

12:3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ - לוֹ K וַיָּבֹאוּ Q וַיָּבֹא
u·ishlchu u·iqrau - l·u u·ibau u·iba
and·they-are-sending and·they-are-calling for·him and·they-are-coming and·he-is-coming

יָרָבְעָם וְכָל - קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל - רְחַבְעָם לֵאמֹר :
irbom u·kl - qel ishral u·idbru al - rchbom l·amr :
Jeroboam and·all-of assembly-of Israel and·they-are-ᵐspeaking to Rehoboam to·to-say-of

3 That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

12:4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת - עֻלֵּנוּ וְאַתָּה עַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת
abi·k eqshe ath - ol·nu u·athe othe eql m·obdth
father-of·you he-ᶜmade-hard » yoke-of·us and·you now ᶜlighten-you ! from·service-of

אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר - נָתַן עָלֵינוּ
abi·k e·qshe u·m·ol·u e·kbd ashr - nthn oli·nu
father-of·you the·hard and·from·yoke-of·him the·heavy which - he-gave on·us

וְנַעַבְדֶךָּ :
u·nobd·k :
and·we-shall-serve·you

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

12:5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְכוּ עַד שְׁלֹשָׁה יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי
u·iamr ali·em lku od shlshe imim u·shubu al·i
and·he-is-saying to·them go-you(p) ! until three days and·return-you(p) ! to·me

וַיֵּלְכוּ הָעָם :
u·ilku e·om :
and·they-are-going the·people

5 And he said unto them, Depart yet [for] three days, then come again to me. And the people departed.

12:6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת - הַזְּקֵנִים - אֲשֶׁר הָיוּ עֹמְדִים
u·iuotz e·mlk rchbom ath - e·zqnim ashr - eiu omdim
and·he-is-ⁿconsulting the·king Rehoboam with the·old-ones who - they-wereᵇᶜ ones-standing

אֶת - פְּנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם
ath - phni shlme abi·u b·eith·u chi l·amr aik athm
with faces-of Solomon father-of·him in·to-beᵇᶜ-of·him one-alive to·to-say-of how ? you(p)

נוֹעָצִים לְהָשִׁיב אֶת - הָעָם - הַזֶּה - דָּבָר :
nuotzim l·eshib ath - e·om - e·ze dbr :
ones-ⁿcounseling to·to-ᶜreturn-of » the·people the·this word

6 And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

12:7 K וַיְדַבֵּר Q וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם - הַיּוֹם
u·idbr u·idbru ali·u l·amr am - e·ium
and·he-is-ᵐspeaking and·they-are-ᵐspeaking to·him to·to-say-of if - the·day

תִּהְיֶה עֶבֶד - לָעָם הַזֶּה וַעֲבַדְתָּם וְעָנִיתָם
theie - obd l·om e·ze u·obdth·m u·onith·m
you-are-becoming - servant to·ᵗʰᵉ·people the·this and·you-serve·them and·you-answer·them

וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל - הַיָּמִים :
u·dbrth ali·em dbrim tubim u·eiu l·k obdim kl - e·imim :
and·you-ᵐspeak to·them words good-ones and·they-become to·you servants all-of - the·days

7 And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

12:8 וַיַּעֲזֹב אֶת - עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ
u·iozb ath - otzth e·zqnim ashr iotz·eu
and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

וַיִּוָּעַץ אֶת - הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הָעֹמְדִים
u·iuotz ath - e·ildim ashr gdlu ath·u ashr e·omdim
and·he-is-ⁿconsulting with the·boys who they-grew-up with·him who the·ones-standing

לְפָנָיו :
l·phni·u :
to·faces-of·him

8 But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, [and] which stood before him:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־
u·iamr ali·em me athm nuotzim u·nshib dbr ath-
and·he-is-saying to·them what ? you(p) ones-[n]counseling and·we-shall-[c]reply word »

הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־הָעֹל אֲשֶׁר־
e·om e·ze ashr dbru al·i l·amr eql mn-e·ol ashr-
the·people the·this who they-[m]spoke to·me to·to-say-of [c]lighten-you ! from the·yoke which

נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
nthn abi·k oli·nu׃
he-gave father-of·you on·us

12:10 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־
u·idbru ali·u e·ildim ashr gdlu ath·u l·amr ke-
and·they-are-[m]speaking to·him the·boys who they-grew-up with·him to·to-say-of thus

תאמַר לָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ
thamr l·om e·ze ashr dbru ali·k l·amr abi·k
you-shall-say to·[the]·people the·this who they-[m]spoke to·you to·to-say-of father-of·you

הִכְבִּיד אֶת־עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
ekbid ath-ol·nu u·athe eql m·oli·nu ke thdbr ali·em
he-[c]made-heavy »yoke·of·us and·you [c]lighten-you ! from·on·us thus you-shall-[m]speak to·them

קָטָנִּי עָבָה מָתְנַי אָבִי׃
qtn·i obe m·mthni ab·i׃
small-one-of·me he-is-thick from·waists-of father-of·me

12:11 וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל־
u·othe ab·i eomis oli·km ol kbd u·ani ausiph ol-ol·km
and·now father-of·me he-[c]laded on·you(p) yoke heavy and·I I-shall-[c]add on yoke-of·you(p)

עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם
ath·km b·shutim u·ani aisr ath·km
»·you(p) in·[the]·whips and·I I-shall-[m]discipline »·you(p)

בָּעַקְרַבִּים׃
b·oqrbim׃
in·[the]·scorpions

12:12 K וַיָּבוֹ Q וַיָּבוֹא יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם
K u·ibu Q u·ibua irbom u·kl-e·om al-rchbom
and·he-is-coming and·he-is-coming Jeroboam and·all-of the·people to Rehoboam

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם
b·ium e·shlishi k·ashr dbr e·mlk l·amr shubu al·i b·ium
in·[the]·day the·third as·which he-[m]spoke the·king to·to-say-of return-you(p) ! to·me in·[the]·day

הַשְּׁלִישִׁי׃
e·shlishi׃
the·third

12:13 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־הָעָם קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־
u·ion e·mlk ath-e·om qshe u·iozb ath-
and·he-is-answering the·king »the·people obstinately and·he-is-forsaking »

עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ׃
otzth e·zqnim ashr iotz·eu׃
counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

12:14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד
u·idbr ali·em k·otzth e·ildim l·amr ab·i ekbid
and·he-is-[m]speaking to·them as·counsel-of the·boys to·to-say-of father·of·me he-[c]made-heavy

אֶת־עֻלְּכֶם וַאֲנִי אוֹסִיף עַל־עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם
ath-ol·km u·ani asiph ol-ol·km ab·i isr ath·km
»yoke·of·you(p) and·I I-shall-[c]add on yoke-of·you(p) father·of·me he-[m]disciplined »·you(p)

בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
b·shutim u·ani aisr ath·km b·oqrbim׃
in·[the]·whips and·I I-shall-[m]discipline »·you(p) in·[the]·scorpions

12:15 וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה סִבָּה מֵעִם
u·la-shmo e·mlk al-e·om ki-eithe sbe m·om
and·not he-listened the·king to the·people that she-was[bc] circumstance from·with

יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה
ieue lmon eqim ath-dbr·u ashr dbr ieue b·id achie
Yahweh so·that to-[c]carry-out-of »word·of·him which he-[m]spoke Yahweh in·hand-of Ahijah

9 And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

10 And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

11 And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

13 And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

14 And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father [also] chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַשִּׁלֹנִי אֶל - יָרָבְעָם בֶּן - נְבָט :
e·shilni al - irbom bn - nbt :
the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat

Jeroboam the son of Nebat.

12:16 וַיַּרְא כָּל - יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא - שָׁמַע אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ
u·ira kl - ishral ki la - shmo e·mlk ali·em
and·he-is-seeing all-of Israel that not he-listened the·king to·them

16 . So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither [have we] inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

וַיָּשֻׁבוּ הָעָם אֶת - הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר מַה - לָּנוּ חֵלֶק
u·ishbu e·om ath - e·mlk dbr l·amr me - l·nu chlq
and·they-are-ᶜreturning the·people » the·king word to·to-say-of what ? to·us portion

בְּדָוִד וְלֹא - נַחֲלָה בְּבֶן - יִשַׁי לְאָהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ
b·dud u·la - nchle b·bn - ishi l·aeli·k ishral othe rae bith·k
in·David and·not allotment in·son-of Jesse to·tents-of·you Israel now see-you ! house-of·you

דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו :
dud u·ilk ishral l·aeli·u :
David and·he-is-going Israel to·tents-of·him

12:17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude u·imlk oli·em
and·sons-of Israel the·ones-dwelling in·cities-of Judah and·he-is-reigning over·them

17 But [as for] the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

רְחַבְעָם : פ
rchbom : p
Rehoboam

12:18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת - אֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל - הַמַּס
u·ishlch e·mlk rchbom ath - adrm ashr ol - e·ms
and·he-is-sending the·king Rehoboam » Adoram who over the·tributary-service

וַיִּרְגְּמוּ כָּל - יִשְׂרָאֵל בּוֹ אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
u·irgmu kl - ishral b·u abn u·imth u·e·mlk rchbom
and·they-are-pelting all-of Israel in·him stone and·he-is-dying and·the·king Rehoboam

הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָ͏ִם :
ethamtz l·oluth b·mrkbe l·nus irushlm :
he-ˢwas-resolute to·to-get-up-of in.ᵗʰᵉ·chariot to·to-flee-of Jerusalem

18 Then king Rehoboam sent Adoram, who [was] over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

12:19 וַיִּפְשְׁעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה : ס
u·iphshou ishral b·bith dud od e·ium e·ze : s
and·they-are-transgressing Israel in·house-of David until the·day the·this

19 So Israel rebelled against the house of David unto this day.

12:20 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ כָּל - יִשְׂרָאֵל כִּי - שָׁב יָרָבְעָם
u·iei k·shmo kl - ishral ki - shb irbom
and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of Israel that he-returned Jeroboam

20 And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל הָעֵדָה - וַיַּמְלִיכוּ
u·ishlchu u·iqrau ath·u al - e·ode u·imliku
and·they-are-sending and·they-are-calling »·him to the·congregation and·they-are-ᶜmaking-king

אֹתוֹ עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית - דָּוִד זוּלָתִי שֵׁבֶט - יְהוּדָה
ath·u ol - kl - ishral la eie achri bith - dud zulthi shbt - ieude
»·him over all-of Israel not he-became after house-of David except tribe-of Judah

לְבַדּוֹ :
l·bd·u :
to·alone-of·him

12:21 K וַיָּבֹאוּ Q וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת -
u·ibau u·iba rchbom irushlm u·iqel ath -
and·they-are-coming and·he-is-coming Rehoboam Jerusalem and·he-is-ᶜassembling »

כָּל - בֵּית יְהוּדָה וְאֶת - שֵׁבֶט בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר
kl - bith ieude u·ath - shbt bnimn mae u·shmnim alph bchur
all-of house-of Judah and·» tribe-of Benjamin hundred and·eighty thousand being-chosen

21 And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם - בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת - הַמְלוּכָה
oshe mlchme l·elchm om - bith ishral l·eshib ath - e·mluke
doing·of battle to·to-ⁿfight-of with house-of Israel to·to-ᶜrestore-of » the·kingdom

לְרְחַבְעָם בֶּן - שְׁלֹמֹה : פ
l·rchbom bn - shlme : p
to·Rehoboam son-of Solomon

12:22 וַיְהִי דְבַר הָאֱלֹהִים אֶל - שְׁמַעְיָה אִישׁ - הָאֱלֹהִים לֵאמֹר :
u·iei dbr e·aleim al - shmoie aish - e·aleim l·amr :
and·he-is-becoming word·of the·Elohim to Shemaiah man·of the·Elohim to·to-say-of

22 But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:23 אֱמֹר amr say-you ! אֶל al - to רְחַבְעָם rchbom Rehoboam בֶּן bn son-of שְׁלֹמֹה shlme - Solomon מֶלֶךְ mlk king-of יְהוּדָה ieude Judah וְאֶל u·al and·to כָּל kl - all-of בֵּית bith - house-of יְהוּדָה ieude Judah

וּבִנְיָמִין u·bnimin and·Benjamin וְיֶתֶר u·ithr and·rest-of הָעָם e·om the·people לֵאמֹר l·amr to·to-say-of :

12:24 כֹּה ke thus אָמַר amr he-says יְהוָה ieue Yahweh לֹא la not תַּעֲלוּ tholu you(p)-shall-go-up וְלֹא u·la and·not תִלָּחֲמוּן thlchmu·n you(p)-shall-nfight עִם om with אֲחֵיכֶם achi·km brothers-of·you(p) בְּנֵי bni sons-of יִשְׂרָאֵל ishral Israel שׁוּבוּ shubu return-you(p) ! אִישׁ aish man לְבֵיתוֹ l·bith·u to·house-of·him כִּי ki that מֵאִתִּי m·ath·i from·with·me

נִהְיָה neie he-nbecame הַדָּבָר e·dbr the·thing הַזֶּה e·ze the·this וַיִּשְׁמְעוּ u·ishmou and·they-are-listening אֶת ath - » דְּבַר dbr word-of יְהוָה ieue Yahweh וַיָּשֻׁבוּ u·ishbu and·they-are-returning

לָלֶכֶת l·lkth to·to-go-of כִּדְבַר k·dbr as·word-of יְהוָה ieue Yahweh : ס : s

12:25 וַיִּבֶן u·ibn and·he-is-building יָרָבְעָם irbom Jeroboam אֶת ath » שְׁכֶם shkm Shechem בְּהַר b·er in·mountain-of אֶפְרַיִם aphrim Ephraim וַיֵּשֶׁב u·ishb and·he-is-dwelling בָּהּ b·e in·her

וַיֵּצֵא u·itza and·he-is-going-forth מִשָּׁם m·shm from·there וַיִּבֶן u·ibn and·he-is-building אֶת ath - » פְּנוּאֵל phnual : Penuel

12:26 וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying יָרָבְעָם irbom Jeroboam בִּלְבָבוֹ b·lb·u in·heart-of·him עַתָּה othe now תָּשׁוּב thshub she-shall-return הַמַּמְלָכָה e·mmlke the·kingdom לְבֵית l·bith to·house-of

דָּוִד dud David :

12:27 אִם am - if יַעֲלֶה iole he-is-going-up הָעָם e·om the·people הַזֶּה e·ze the·this לַעֲשׂוֹת l·oshuth to·to-do-of זְבָחִים zbchim sacrifices בְּבֵית b·bith in·house-of יְהוָה - ieue Yahweh

בִּירוּשָׁלַם b·irushlm in·Jerusalem וְשָׁב u·shb and·he-returns לֵב lb heart-of הָעָם e·om the·people הַזֶּה e·ze the·this אֲדֹנֵיהֶם adni·em to lords-of·them אֶל al - רְחַבְעָם rchbom to Rehoboam

מֶלֶךְ mlk king-of יְהוּדָה ieude Judah וַהֲרָגֻנִי u·erg·ni and·they-kill·me וְשָׁבוּ u·shbu and·they-return אֶל al - רְחַבְעָם rchbom to Rehoboam מֶלֶךְ mlk king-of יְהוּדָה - ieude Judah :

12:28 וַיִּוָּעַץ u·iuotz and·he-is-nconsulting הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king וַיַּעַשׂ u·iosh and·he-is-makingdo שְׁנֵי shni two-of עֶגְלֵי ogli calves-of זְהָב zeb gold וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying

אֲלֵהֶם al·em to·them רַב rb much לָכֶם - l·km for·you(p) מֵעֲלוֹת m·oluth from·to-go-up-of יְרוּשָׁלַם irushlm Jerusalem הִנֵּה ene behold ! אֱלֹהֶיךָ alei·k Elohim-of·you יִשְׂרָאֵל ishral Israel אֲשֶׁר ashr who

הֶעֱלוּךָ eolu·k they-cbrought-up·you מֵאֶרֶץ m·artz from·land-of מִצְרָיִם mtzrim : Egypt

12:29 וַיָּשֶׂם u·ishm and·he-is-placing אֶת ath - » הָאֶחָד e·achd the·one בְּבֵית־אֵל b·bith-al in·Beth-El וְאֶת u·ath and·» הָאֶחָד e·achd the·one נָתַן nthn he-gave בְּדָן b·dn in·Dan :

12:30 וַיְהִי u·iei and·he-is-becoming הַדָּבָר e·dbr the·matter הַזֶּה e·ze the·this לְחַטָּאת l·chtath to·sin וַיֵּלְכוּ u·ilku and·they-are-going לִפְנֵי l·phni to·faces-of הָעָם e·om the·people

הָאֶחָד e·achd the·one עַד od as-far-as דָּן - dn : Dan

12:31 וַיַּעַשׂ u·iosh and·he-is-makingdo אֶת ath - » בֵּית bith house-of בָּמוֹת bmuth high-places וַיַּעַשׂ u·iosh and·he-is-makingdo כֹּהֲנִים kenim priests מִקְצוֹת m·qtzuth from·ends-of

23 Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

24 Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.

25 . Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

26 And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

27 If this people go up to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, [even] unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

28 Whereupon the king took counsel, and made two calves [of] gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

29 And he set the one in Bethel, and the other put he in Dan.

30 And this thing became a sin: for the people went [to worship] before the one, [even] unto Dan.

31 And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי׃
e·om ashr la - eiu m·bni lui :
the·people who not they-were[bc] from·sons-of Levi

people, which were not of the sons of Levi.

12:32 וַיַּעַשׂ יָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־עָשָׂר יוֹם
u·iosh irbom chg b·chdsh e·shmini b·chmshe - oshr ium
and·he-is-making[do] Jeroboam celebration in·the·month the·eighth in·the·five ten day

לַחֹדֶשׁ כְּחָג אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה
l·chdsh k·chg ashr b·ieude u·iol ol - e·mzbch kn oshe
to·the·month as·the·celebration which in·Judah and·he-is-[c]offering-up on the·altar so he-did

בְּבֵית־אֵל לִזְבֹּחַ לָעֲגָלִים אֲשֶׁר־עָשָׂה וְהֶעֱמִיד בְּבֵית־אֵל אֶת־
b·bith-al l·zbch l·oglim ashr - oshe u·eomid b·bith~al ath -
in·Beth-El to·to-[m]sacrifice-of to·the·calves which he-made[do] and·he-[c]installed in·Beth~El »

כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה׃
keni e·bmuth ashr oshe :
priests-of the·high-places which he-made[do] :

[32] And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that [is] in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Bethel, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made.

12:33 וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה בְּבֵית־אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
u·iol ol - e·mzbch ashr - oshe b·bith-al b·chmshe oshr ium
and·he-is-[c]offering-up on the·altar which he-made[do] in·Beth-El in·the·five ten day

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר־בָּדָא מִלִּבַּד (K מִלִּבְּדוֹ Q)
b·chdsh e·shmini b·chdsh ashr - bda m·l·bd m·lb·u
in·the·month the·eighth in·the·month which he-invented from·to·alone from·heart-of·him

וַיַּעַשׂ חָג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ
u·iosh chg l·bni ishral u·iol ol - e·mzbch
and·he-is-making[do] celebration for·sons-of Israel and·he-is-[c]going-up on the·altar

לְהַקְטִיר׃ פ
l·eqtir : p
to·to-[c]fume-incense-of

[33] So he offered upon the altar which he had made in Bethel the fifteenth day of the eighth month, [even] in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בִּדְבַר יְהוָה אֶל־בֵּית־אֵל וְיָרָבְעָם
u·ene aish aleim ba m·ieude b·dbr ieue al-bith-al u·irbom
and·behold ! man-of Elohim coming from·Judah in·word-of Yahweh to Beth-El and·Jeroboam

עֹמֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃
omd ol-e·mzbch l·eqtir :
standing on the·altar to·to-ᶜfume-incense-of

13:2 וַיִּקְרָא עַל־הַמִּזְבֵּחַ בִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה
u·iqra ol-e·mzbch b·dbr ieue u·iamr mzbch mzbch ke
and·he-is-calling on the·altar in·word-of Yahweh and·he-is-saying altar altar thus

אָמַר יְהוָה הִנֵּה בֶן־נוֹלָד לְבֵית דָּוִד־יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ
amr ieue ene bn-nuld l·bith dud-iashieu shm·u
he-says Yahweh behold ! son-being-born to·house-of David Josiah name-of·him

וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת־כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת הַמְקַטְּרִים עָלֶיךָ
u·zbch oli·k ath-keni e·bmuth e·mqtrim oli·k
and·he-sacrifices on·you » priests-of the·high-places the·ones-ᶜfuming-incense on·you

וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ׃
u·otzmuth adm ishrphu oli·k :
and·bones-of human they-shall-burn on·you

13:3 וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
u·nthn b·ium e·eua muphth l·amr ze e·muphth ashr dbr ieue
and·he-gave in·the·day the·he miracle to·to-say-of this the·miracle which he-ᵐspoke Yahweh

הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְנִשְׁפַּךְ הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר עָלָיו׃
ene e·mzbch nqro u·nshphk e·dshn ashr oli·u :
behold ! the·altar being-torn and·he-is-poured-out the·greasy-ash which on·him

13:4 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא
u·iei k·shmo e·mlk ath-dbr aish e·aleim ashr qra
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king » word-of man-of the·Elohim which he-called

עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית־אֵל וַיִּשְׁלַח יָרָבְעָם אֶת־יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
ol-e·mzbch b·bith-al u·ishlch irbom ath-id·u m·ol e·mzbch
on the·altar in·Beth-El and·he-is-stretching-out Jeroboam » hand-of·him from·on the·altar

לֵאמֹר תִּפְשֶׂהוּ וַתִּיבַשׁ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו׃
l·amr thphsh·eu u·thibsh id·u ashr shlch oli·u
to·to-say-of grasp-you(p)·him ! and·she-is-drying-up hand-of·him which he-stretched-out on·him

וְלֹא יָכֹל לַהֲשִׁיבָהּ אֵלָיו׃
u·la ikl l·eshib·e ali·u :
and·not he-was-able to·to-ᶜbring-back-of·her to·him

13:5 וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וַיִּשָּׁפֵךְ הַדֶּשֶׁן מִן־הַמִּזְבֵּחַ
u·e·mzbch nqro u·ishphk e·dshn mn-e·mzbch
and·the·altar he-was-torn and·he-is-being-poured-out the·greasy-ash from the·altar

כַּמּוֹפֵת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בִּדְבַר יְהוָה׃
k·muphth ashr nthn aish e·aleim b·dbr ieue :
as·the·miracle which he-gave man-of the·Elohim in·word-of Yahweh

13:6 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים חַל־
u·ion e·mlk u·iamr al-aish e·aleim chl-
and·he-is-responding the·king and·he-is-saying to man-of the·Elohim ᵐbeseech-you !

נָא אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדִי וְתָשֹׁב
na ath-phni ieue alei·k u·ethphll bod·i u·thshb
please ! » faces-of Yahweh Elohim-of·you and·ˢpray-you ! about·me and·she-shall-return

יָדִי אֵלַי וַיֵּחַל אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־פְּנֵי יְהוָה
id·i al·i u·ichl aish e·aleim ath-phni ieue
hand-of·me to·me and·he-is-ᵐbeseeching man-of the·Elohim » faces-of Yahweh

וַתָּשָׁב יָד הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וַתְּהִי כְּבָרִאשֹׁנָה׃
u·thshb id e·mlk ali·u u·thei k·b·rashne :
and·she-is-returning hand-of the·king to·him and·she-is-becoming as·in·the·first

13:7 וַיְדַבֵּר הַמֶּלֶךְ אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים בֹּאָה בֵּיתָה אִתִּי
u·idbr e·mlk al-aish e·aleim ba·e e·bith·e
and·he-is-ᵐspeaking the·king to man-of the·Elohim come-you ! with·me the·house·ward

וְסָעֳדָה וְאֶתְּנָה לְךָ מַתָּת׃
u·sod·e u·athne l·k mtth :
and·brace-you ! and·I-shall-give to·you gift

[1] . And, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD unto Bethel: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

[2] And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD; Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.

[3] And he gave a sign the same day, saying, This [is] the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that [are] upon it shall be poured out.

[4] And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the altar in Bethel, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not pull it in again to him.

[5] The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

[6] And the king answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the LORD thy God, and pray for me, that my hand may be restored me again. And the man of God besought the LORD, and the king's hand was restored him again, and became as [it was] before.

[7] And the king said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:8 וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל הַמֶּלֶךְ אִם תִּתֶּן לִי חֲצִי אֶת
u·iamr aish - e·aleim al - e·mlk am - ththn - l·i ath - chtzi
and·he-is-saying man-of the·Elohim to the·king if you-are-giving to·me » half-of

בֵּיתֶךָ לֹא אָבֹא עִמָּךְ וְלֹא אֹכַל - לֶחֶם וְלֹא אֶשְׁתֶּה - מַיִם
bith·k la aba om·k u·la - akl lchm u·la ashthe - mim
house-of·you not I-shall-come with·you and·not I-shall-eat bread and·not I-shall-drink waters

בַּמָּקוֹם הַזֶּה :
b·mqum e·ze :
in·the·placeri the·this

8 And the man of God said unto the king, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

13:9 כִּי כֵן - צִוָּה אֹתִי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר לֹא תֹאכַל - לֶחֶם
ki - kn tzue ath·i b·dbr ieue l·amr la - thakl lchm
that so he-minstructed »·me in·word-of Yahweh to·to-say-of not you-shall-eat bread

וְלֹא תִשְׁתֶּה - מַיִם וְלֹא תָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ :
u·la thshthe - mim u·la thshub b·drk ashr elkth :
and·not you-shall-drink waters and·not you-shall-return in·the·way which you-went

9 For so was it charged me by the word of the LORD, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

13:10 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר וְלֹא שָׁב - בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל -
u·ilk b·drk achr u·la - shb b·drk ashr ba b·e al -
and·he-is-going in·way another and·not he-returned in·the·way which he-came in·her to

בֵּית־אֵל : פ
bith-al : p
Beth-El

10 So he went another way, and returned not by the way that he came to Bethel.

13:11 וְנָבִיא אֶחָד זָקֵן יֹשֵׁב בְּבֵית־אֵל וַיָּבוֹא בָּנָיו וַיְסַפֵּר -
u·nbia achd zqn ishb b·bith-al u·ibua bn·u u·isphr -
and·prophet one old dwelling in·Beth-El and·he-is-coming son-of·him and·he-is-mrelating

לוֹ אֶת - כָּל - הַמַּעֲשֶׂה - אֲשֶׁר עָשָׂה - אִישׁ הָאֱלֹהִים - הַיּוֹם בְּבֵית־אֵל אֶת -
l·u ath - kl - e·moshe ashr - oshe aish - e·aleim e·ium b·bith-al ath -
to·him » all-of the·deed which - he-did man-of the·Elohim the·day in·Beth-El »

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל - הַמֶּלֶךְ וַיְסַפְּרוּם לַאֲבִיהֶם :
e·dbrim ashr dbr al - e·mlk u·isphru·m l·abi·em :
the·words which he-mspoke to the·king and·they-are-mrelating·them to·father-of·them

11 . Now there dwelt an old prophet in Bethel; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Bethel: the words which he had spoken unto the king, them they told also to their father.

13:12 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם אַי - זֶה הַדֶּרֶךְ הָלָךְ
u·idbr al·em abi·em ai - ze e·drk elk
and·he-is-mspeaking to·them father-of·them where ? this the·way he-went

וַיִּרְאוּ בָנָיו אֶת - הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר - בָּא
u·irau bni·u ath - e·drk ashr elk aish e·aleim ashr - ba
and·they-are-seeing sons-of·him » the·way which he-went man-of the·Elohim who he-came

מִיהוּדָה :
m·ieude :
from·Judah

12 And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

13:13 וַיֹּאמֶר אֶל - בָּנָיו חִבְשׁוּ - לִי הַחֲמוֹר וַיַּחְבְּשׁוּ -
u·iamr al - bni·u chbshu - l·i e·chmur u·ichbshu -
and·he-is-saying to sons-of·him saddle-you(p) ! for·me the·donkey and·they-are-saddling

לוֹ הַחֲמוֹר וַיִּרְכַּב עָלָיו :
l·u e·chmur u·irkb oli·u :
for·him the·donkey and·he-is-riding on·him

13 And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

13:14 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאֵלָה
u·ilk achri aish e·aleim u·imtza·eu ishb thchth e·ale
and·he-is-going after man-of the·Elohim and·he-is-finding·him sitting under the·terebinth

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַאַתָּה אִישׁ הָאֱלֹהִים - אֲשֶׁר בָּאתָ - מִיהוּדָה וַיֹּאמֶר
u·iamr ali·u e·athe aish - e·aleim ashr - bath m·ieude u·iamr
and·he-is-saying to·him ?·you man-of the·Elohim who you-came from·Judah and·he-is-saying

אָנִי :
ani :
I

14 And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said unto him, [Art] thou the man of God that camest from Judah? And he said, I [am].

13:15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבָּיְתָה וֶאֱכֹל לָחֶם :
u·iamr ali·u lk ath·i e·bith·e u·akl lchm :
and·he-is-saying to·him go-you ! with·me the·house·ward and·eat-you ! bread

15 Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

13:16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתְּךָ וְלָבוֹא אִתָּךְ
u·iamr la aukl l·shub ath·k u·l·bua ath·k
and·he-is-saying not I-am-being-able to·to-return-of with·you and·to·to-come-of with·you

16 And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא ־ אֹכַל לֶחֶם וְלֹא ־ אֶשְׁתֶּה ־ אִתְּךָ מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה :
u·la - akl lchm u·la - ashthe ath·k mim b·mqum e·ze :
and·not I-shall-eat bread and·not I-shall-drink with·you waters in·the·placeri the·this

bread nor drink water with thee in this place:

13:17 כִּי ־ דָבָר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֹא ־ תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא ־ תִשְׁתֶּה ־
ki - dbr al·i b·dbr ieue la - thakl lchm u·la - thshthe
that word to·me in·word-of Yahweh not you-shall-eat bread and·not you-shall-drink

17 For it was said to me by the word of the LORD, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

שָׁם מַיִם לֹא ־ תָשׁוּב לָלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר ־ הָלַכְתָּ ־ בָּהּ :
shm mim la - thshub l·lkth b·drk ashr - elkth b·e :
there waters not you-shall-return to·to-go-of in·the·way which you-went in·her

13:18 וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם ־ אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי
u·iamr l·u gm - ani nbia kmu·k u·mlak dbr al·i
and·he-is-saying to·him moreover I prophet like·you and·messenger he-mspoke to·me

18 He said unto him, I [am] a prophet also as thou [art]; and an angel spake unto me by the word of the LORD, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water. [But] he lied unto him.

בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר הֲשִׁבֵהוּ אִתְּךָ בֵּיתֶךָ ־ אֶל - bith·k וְיֹאכַל
b·dbr ieue l·amr eshb·eu ath·k al - bith·k u·iakl
in·word-of Yahweh to·to-say-of cbring-back-you·him ! with·you to house-of·you and·he-shall-eat

לֶחֶם וְיִשְׁתְּ מַיִם כְּחֵשׁ לוֹ :
lchm u·ishth mim kchsh l·u :
bread and·he-shall-drink waters he-mdissimulated to·him

13:19 וַיָּשָׁב אִתּוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּשְׁתְּ
u·ishb ath·u u·iakl lchm b·bith·u u·ishth
and·he-is-returning with·him and·he-is-eating bread in·house-of·him and·he-is-drinking

19 So he went back with him, and did eat bread in his house, and drank water.

מָיִם :
mim :
waters

13:20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל ־ הַשֻּׁלְחָן פ וַיְהִי דְּבַר ־ יְהוָה
u·iei em ishbim al - e·shlchn p u·iei dbr - ieue
and·he-is-becoming they ones-sitting to the·table and·he-is-becoming word-of Yahweh

20 And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the LORD came unto the prophet that brought him back:

אֶל ־ הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ :
al - e·nbia ashr eshib·u :
to the·prophet who he-cbrought-back·him

13:21 וַיִּקְרָא אֶל ־ אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים בָּא ־ אֲשֶׁר מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה
u·iqra al - aish e·aleim ashr - ba m·ieude l·amr ke
and·he-is-calling to man-of the·Elohim who he-came from·Judah to·to-say-of thus

21 And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,

אָמַר יְהוָה יַעַן כִּי מָרִיתָ פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת ־
amr ieue ion ki mrith phi ieue u·la shmrth ath -
he-says Yahweh because that you-rebelled bidding-of Yahweh and·not you-observed »

הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
e·mtzue ashr tzu·k ieue alei·k :
the·instruction which he-minstructed·you Yahweh Elohim-of·you

13:22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתִּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם
u·thshb u·thakl lchm u·thshth mim b·mqum
and·you-are-returning and·you-are-eating bread and·you-are-drinking waters in·the·placeri

22 But camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place, of the which [the LORD] did say to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcase shall not come unto the sepulchre of thy fathers.

אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַיִךְ אַל - תֹּאכַל לֶחֶם וְאַל ־ תִּשְׁתְּ
ashr dbr ali·k al - thakl lchm u·al - thshth
which he-mspoke to·you must-not-be you-are-eating bread and·must-not-be you-are-drinking

מַיִם לֹא ־ תָבוֹא נִבְלָתֶךָ אֶל - קֶבֶר ־ אֲבֹתֶיךָ :
mim la - thbua nblth·k al - qbr abthi·k :
waters not she-shall-come carcass-of·you to tomb-of fathers-of·you

13:23 וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ ־
u·iei achri akl·u lchm u·achri shthuth·u u·ichbsh -
and·he-is-becoming after to-eat-of·him bread and·after to-drink-of·him and·he-is-saddling

23 . And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, [to wit], for the prophet whom he had brought back.

לוֹ הַחֲמוֹר לַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ :
l·u e·chmur l·nbia ashr eshib·u :
for·him the·donkey for·the·prophet who he-cbrought-back·him

13:24 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָאֵהוּ אַרְיֵה בַּדֶּרֶךְ וַיְמִיתֵהוּ
u·ilk u·imtza·eu arie b·drk u·imith·eu
and·he-is-going and·he-is-finding·him lion in·the·way and·he-is-cputting-to-death·him

24 And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcase was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcase.

וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר עֹמֵד אֶצְלָהּ
u·thei nblth·u mshlkth b·drk u·e·chmur omd atzl·e
and·she-is-becoming carcass·of·him being-cflung in·the·way and·the·donkey standing beside·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהָאַרְיֵה עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה :
u·e·arie omd atzl e·nble :
and·the·lion standing beside the·carcass

13:25 וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֵת ־ הַנְּבֵלָה מֻשְׁלֶכֶת
u·ene anshim obrim u·irau ath - e·nble mshlkth
and·behold ! mortals ones-passing-by and·they-are-seeing » the·carcass being-[c]flung

בַּדֶּרֶךְ וְאֶת ־ הָאַרְיֵה עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה וַיָּבֹאוּ
b·drk u·ath - e·arie omd atzl e·nble u·ibau
in·[the]·way and·» the·lion standing beside the·carcass and·they-are-coming

וַיְדַבְּרוּ בָּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא הַזָּקֵן יֹשֵׁב בְּהּ :
u·idbru b·oir ashr e·nbia e·zqn ishb b·e :
and·they-are-[m]speaking in·[the]·city which the·prophet the·old dwelling in·her

13:26 וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ מִן ־ הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר
u·ishmo e·nbia ashr eshib·u mn - e·drk u·iamr
and·he-is-hearing the·prophet who he-[c]brought-back·him from the·way and·he-is-saying

אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֵת ־ פִּי יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה
aish e·aleim eua ashr mre ath - phi ieue u·ithn·eu ieue
man-of the·Elohim he who he-rebelled » bidding-of Yahweh and·he-is-giving·him Yahweh

לָאַרְיֵה וַיְשַׁבְּרֵהוּ וַיְמִתֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
l·arie u·ishbr·eu u·imth·eu k·dbr ieue ashr
to·[the]·lion and·he-is-breaking·him and·he-is-[c]putting-to-death·him as·word-of Yahweh which

דִּבֶּר ־ לוֹ :
dbr - l·u :
he-[m]spoke to·him

13:27 וַיְדַבֵּר אֶל ־ בָּנָיו לֵאמֹר חִבְשׁוּ לִי ־ אֶת ־ הַחֲמוֹר
u·idbr al - bni·u l·amr chbshu - l·i ath - e·chmur
and·he-is-[m]speaking to sons-of·him to·to-say-of saddle-you[p] ! for·me » the·donkey

וַיַּחֲבְשׁוּ :
u·ichbshu :
and·they-are-saddling

13:28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא אֶת ־ נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר
u·ilk u·imtza ath - nblth·u mshlkth b·drk u·chmur
and·he-is-going and·he-is-finding » carcass-of·him being-[c]flung in·[the]·way and·donkey

וְהָאַרְיֵה עֹמְדִים אֵצֶל הַנְּבֵלָה לֹא ־ אָכַל הָאַרְיֵה אֵת ־ הַנְּבֵלָה וְלֹא
u·e·arie omdim atzl e·nble la - akl e·arie ath - e·nble u·la
and·the·lion ones-standing beside the·carcass not he-ate the·lion » the·carcass and·not

שָׁבַר אֶת ־ הַחֲמוֹר :
shbr ath - e·chmur :
he-broke » the·donkey

13:29 וַיִּשָּׂא הַנָּבִיא אֶת ־ נִבְלַת אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים
u·isha e·nbia ath - nblth aish - e·aleim
and·he-is-taking-up the·prophet » carcass-of man-of the·Elohim

וַיַּנִּחֵהוּ עַל ־ הַחֲמוֹר וַיְשִׁיבֵהוּ וַיָּבֹא וַיָּבֹא אֶל ־
u·inch·eu al - e·chmur u·ishib·eu u·iba u·iba al -
and·he-is-[c]letting-rest·him to the·donkey and·he-is-[c]bringing-back·him and·he-is-coming to

עִיר הַנָּבִיא הַזָּקֵן לִסְפֹּד וּלְקָבְרוֹ :
oir e·nbia e·zqn l·sphd u·l·qbr·u :
city-of the·prophet the·old to·to-wail-of and·to·to-entomb-of·him

13:30 וַיַּנַּח אֶת ־ נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו
u·inch ath - nblth·u b·qbr·u u·isphdu oli·u
and·he-is-[c]letting-rest » carcass-of·him in·tomb-of·him and·they-are-wailing over·him

הוֹי אָחִי :
eui ach·i :
woe ! brother-of·me

13:31 וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֶל ־ בָּנָיו
u·iei achri qbr·u ath·u u·iamr al - bni·u
and·he-is-becoming after to-entomb-of·him »·him and·he-is-saying to sons-of·him

לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים
l·amr b·muth·i u·qbrthm ath·i b·qbr ashr aish e·aleim
to·to-say-of in·to-die-of·me and·you[p]-entomb »·me in·[the]·tomb which man-of the·Elohim

[25] And, behold, men passed by, and saw the carcase cast in the way, and the lion standing by the carcase: and they came and told [it] in the city where the old prophet dwelt.

[26] And when the prophet that brought him back from the way heard [thereof], he said, It [is] the man of God, who was disobedient unto the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spake unto him.

[27] And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled [him].

[28] And he went and found his carcase cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcase: the lion had not eaten the carcase, nor torn the ass.

[29] And the prophet took up the carcase of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

[30] And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, [saying], Alas, my brother!

[31] And it came to pass, after he had buried him, that he spake to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulchre wherein the man of God [is] buried; lay my bones beside his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קֶבֶר בּוֹ אֵצֶל עַצְמֹתָיו הַנִּיחוּ אֶת־ עַצְמֹתָי :
qbur b·u atzl otzmthi·u enichu ath - otzmth·i :
being-entombed in·him beside bones-of·him [c]let-rest-you[(p)] ! » bones-of·me

bones:

13:32 כִּי הָיֹה יִהְיֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר יְהוָה עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
ki eie ieie e·dbr ashr qra b·dbr ieue ol - e·mzbch
that to-become he-shall-become the·word which he-called in·word-of Yahweh on the·altar

32 For the saying which he cried by the word of the LORD against the altar in Bethel, and against all the houses of the high places which [are] in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־ בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן : פ
ashr b·bith-al u·ol kl - bthi e·bmuth ashr b·ori shmrun : p
which in·Beth-El and·on all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria

13:33 אַחַר הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־ שָׁב יָרָבְעָם מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
achr e·dbr e·ze la - shb irbom m·drk·u e·roe
after the·matter the·this not he-turned-back Jeroboam from·way-of·him the·evil

33 After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became [one] of the priests of the high places.

וַיָּשָׁב וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת הָעָם כֹּהֲנֵי בָּמוֹת
u·ishb u·iosh m·qtzuth e·om keni bmuth
and·he-is-returning and·he-is-making[do] from·ends-of the·people priests-of high-places

הַחָפֵץ יְמַלֵּא אֶת־ יָדוֹ וַיְהִי כֹּהֲנֵי בָּמוֹת :
e·chphtz imla ath - id·u u·iei keni bmuth :
the·desiring-one he-is-[m]filling » hand-of·him and·he-is-becoming priests-of high-places

13:34 וַיְהִי בַּדָּבָר הַזֶּה לְחַטַּאת בֵּית יָרָבְעָם וּלְהַכְחִיד
u·iei b·dbr e·ze l·chtath bith irbom u·l·ekchid
and·he-is-becoming in·[the]·matter the·this to·sin-of house-of Jeroboam and·to·to-[c]suppress-of

34 And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut [it] off, and to destroy [it] from off the face of the earth.

וּלְהַשְׁמִיד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה : פ
u·l·eshmid m·ol phni e·adme : p
and·to·to-[c]exterminate-of from·on faces-of the·ground

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 בָּעֵת הַהִיא חָלָה אֲבִיָּה בֶן־יָרָבְעָם׃
b·oth e·eia chle abie bn - irbom :
in.the.time the·she he-was-ill Abiah son-of Jeroboam

14:2 וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּית וְלֹא
u·iamr irbom l·ashth·u qumi na u·eshthnith u·la
and·he-is-saying Jeroboam to·woman-of·him get-up-you ! please ! and·alter-yourself ! and·not

יֵדָעוּ כִּי־ K אַתִּי | Q אַתְּ | אֵשֶׁת יָרָבְעָם וְהָלַכְתְּ שִׁלֹה הִנֵּה־שָׁם
idou ki - athi ath ashth irbom u·elkth shle ene - shm
they-shall-know that you you woman-of Jeroboam and·you-go Shiloh behold ! there

אֲחִיָּה הַנָּבִיא הוּא־דִבֶּר עָלַי לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם הַזֶּה׃
achie e·nbia eua - dbr ol·i l·mlk ol - e·om e·ze :
Ahijah the·prophet he he-[m]spoke on·me to·king over the·people the·this

14:3 וְלָקַחְתָּ בְיָדְךָ עֲשָׂרָה לֶחֶם וְנִקֻּדִים וּבַקְבֻּק
u·lqchth b·id·k oshre lchm u·nqdim u·bqbq
and·you-take in·hand-of·you ten bread and·speckled-cakes and·bottle-of

דְּבַשׁ וּבָאת וּבָתַת
dbsh u·bath
honey and·you-come

אֵלָיו הוּא יַגִּיד לְךָ מַה־יִּהְיֶה לַנָּעַר׃
ali·u eua igid l·k me - ieie l·nor :
to·him he he-shall-[c]tell to·you what ? he-shall-become to.the·lad

14:4 וַתַּעַשׂ כֵּן אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ שִׁלֹה
u·thosh kn ashth irbom u·thqm u·thlk shle
and·she-is-doing so woman-of Jeroboam and·she-is-getting-up and·she-is-going Shiloh

וַתָּבֹא בֵּית אֲחִיָּה וַאֲחִיָּהוּ לֹא־יָכֹל לִרְאוֹת כִּי קָמוּ
u·thba bith achie u·achieu la - ikl l·rauth ki qmu
and·she-is-coming house-of Ahijah and·Ahijah not he-was-able to·to-see-of that they-rose

עֵינָיו מִשֵּׁיבוֹ׃ ס
oini·u m·shib·u : s
eyes·of·him from·grey-haired-age-of·him

14:5 וַיהוָה אָמַר אֶל־אֲחִיָּהוּ הִנֵּה אֵשֶׁת יָרָבְעָם בָּאָה
u·ieue amr al - achieu ene ashth irbom bae
and·Yahweh he-said to Ahijah behold ! woman-of Jeroboam coming

לִדְרֹשׁ דָּבָר מֵעִמָּךְ אֶל־בִּנָהּ כִּי־חֹלֶה הוּא כָּזֶה וְכָזֶה
l·drsh dbr m·om·k al - bn·e ki - chle eua k·ze u·k·ze
to·to-inquire-of word from·with·you to son·of·her that being-ill he as·this and·as·this

תְּדַבֵּר אֵלֶיהָ וְהָיָה כְּבֹאָהּ וְהִיא מִתְנַכֶּרֶת׃
thdbr ali·e u·iei k·ba·e u·eia mthnkre :
you-shall-[m]speak to·her and·he-shall-become in·to-come-of·her and·she self-making-foreign

14:6 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲחִיָּהוּ אֶת־קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה בַּפָּתַח
u·iei k·shmo achieu ath - qul rgli·e bae b·phthch
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahijah » sound-of feet-of·her coming in.the·portal

וַיֹּאמֶר בֹּאִי אֵשֶׁת יָרָבְעָם לָמָּה זֶּה אַתְּ מִתְנַכֶּרֶת וְאָנֹכִי
u·iamr bai ashth irbom l·me ze ath mthnkre u·anki
and·he-is-saying enter-you ! woman-of Jeroboam to·what ? this you self-making-foreign and·I

שָׁלוּחַ אֵלַיִךְ קָשָׁה׃
shluch ali·k qshe :
being-sent to·you severe

14:7 לְכִי אִמְרִי לְיָרָבְעָם כֹּה אָמַר־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן
lki amri l·irbom ke - amr ieue alei ishral ion
go-you ! say-you ! to·Jeroboam thus he-says Yahweh Elohim-of Israel because

אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ מִתּוֹךְ הָעָם וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
which erimthi·k m·thuk e·om u·athn·k ngid ol om·i ishral :
I-[c]exalted·you from·midst-of the·people and·I-am-giving·you governor over people-of·me Israel

14:8 וָאֶקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וָאֶתְּנָהּ וְלֹא־
u·aqro ath - e·mmlke m·bith dud u·athn·e l·k u·la -
and·I-am-tearing » the·kingdom from·house-of David and·I-am-giving to·you and·not

הָיִיתָ כְּעַבְדִּי דָּוִד אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וַאֲשֶׁר הָלַךְ־
eiith k·obd·i dud ashr shmr mtzuth·i u·ashr - elk
you-became as·servant-of·me David who he-kept instructions-of·me and·who he-went

אַחֲרַי בְּכָל־לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת רַק הַיָּשָׁר בְּעֵינָי׃
achr·i b·kl - lbb·u l·oshuth rq e·ishr b·oin·i :
after·me in·all-of heart·of·him to·to-do-of but the·upright in·eyes-of·me

1 . At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

2 And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there [is] Ahijah the prophet, which told me that [I should be] king over this people.

3 And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

4 And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

5 And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he [is] sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself [to be] another [woman].

6 And it was [so], when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself [to be] another? for I [am] sent to thee [with] heavy [tidings].

7 . Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

8 And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and [yet] thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do [that] only [which was] right in mine eyes;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:9 וַתָּרַע לַעֲשׂוֹת מִכֹּל אֲשֶׁר ־ הָיוּ לְפָנֶיךָ
u·thro l·oshuth m·kl ashr - eiu l·phni·k
and·you-are-[c]doing-evil to·to-do-of from·all who they-became to·faces-of·you

וַתֵּלֶךְ וַתַּעֲשֶׂה וַתַּעַשׂ לְךָ ־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַסֵּכוֹת
u·thlk u·thoshe - l·k aleim achrim u·mskuth
and·you-are-going and·you-are-making[do] for·you Elohim other-ones and·molten-images

לְהַכְעִיסֵנִי וְאֹתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרֵי גַּוֶּךָ ׃ ס
l·ekois·ni u·ath·i eshlkth achri gu·k : s
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me and·»·me you-[c]flung behind body-of·you

14:10 לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל ־ בֵּית יָרָבְעָם וְהִכְרַתִּי לְיָרָבְעָם
lkn en·ni mbia roe al - bith irbom u·ekrthi l·irbom
therefore behold·me ! [c]bringing evil to house-of Jeroboam and·I-[c]cut-off to·Jeroboam

מַשְׁתִּין בְּקִיר עָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל וּבִעַרְתִּי
mshthin b·qir otzur u·ozub b·ishral u·borthi
one-urinating in·sidewall one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel and·I-[m]consume

אַחֲרֵי בֵּית יָרָבְעָם ־ כַּאֲשֶׁר יְבַעֵר הַגֶּלֶל עַד ־ תֻּמּוֹ ׃
achri bith - irbom k·ashr ibor e·gll od - thm·u :
after house-of Jeroboam as·which he-is-[m]consuming the·ordure until to-come-to-end-of·him

14:11 הַמֵּת לְיָרָבְעָם בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה
e·mth l·irbom b·oir iaklu e·klbim u·e·mth b·shde
the·one-dying to·Jeroboam in·[the]·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field

יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי יְהוָה דִּבֶּר ׃
iaklu ouph e·shmim ki ieue dbr :
they-shall-eat flyer-of the·heavens that Yahweh he-[m]spoke

14:12 וְאַתְּ קוּמִי לְכִי לְבֵיתֵךְ בְּבֹאָה רַגְלַיִךְ הָעִירָה
u·ath qumi lki l·bith·k b·ba·e rgli·k e·oir·e
and·you get-up-you ! go-you ! to·house-of·you in·to-come-of feet-of·you the·city·ward

וּמֵת הַיָּלֶד ׃
u·mth e·ild :
and·he-dies the·boy

14:13 וְסָפְדוּ ־ לוֹ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל וְקָבְרוּ אֹתוֹ כִּי ־ זֶה לְבַדּוֹ
u·sphdu - l·u kl - ishral u·qbru ath·u ki - ze l·bd·u
and·they-wail for·him all-of Israel and·they-entomb »·him that this-one to·alone-of·him

יָבֹא לְיָרָבְעָם אֶל ־ קֶבֶר יַעַן נִמְצָא ־ בּוֹ דָּבָר טוֹב אֶל ־ יְהוָה
iba l·irbom al - qbr ion nmtza - b·u dbr tub al - ieue
he-shall-come to·Jeroboam to tomb because he-is-found in·him thing good to Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית יָרָבְעָם ׃
alei ishral b·bith irbom :
Elohim-of Israel in·house-of Jeroboam

14:14 וְהֵקִים יְהוָה לוֹ מֶלֶךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַכְרִית אֶת ־ בֵּית
u·eqim ieue l·u mlk ol - ishral ashr ikrith ath - bith
and·he-[c]raises-up Yahweh for·him king over Israel who he-shall-[c]cut-off » house-of

יָרָבְעָם זֶה הַיּוֹם וּמָה גַּם ־ עָתָּה ׃
irbom ze e·ium u·me gm - othe :
Jeroboam this the·day and·what ? moreover henceforth

14:15 וְהִכָּה יְהוָה אֶת ־ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמָּיִם
u·eke ieue ath - ishral k·ashr inud e·qne b·mim
and·he-[c]smites Yahweh » Israel as·which he-is-shaking the·reed in·[the]·waters

וְנָתַשׁ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן
u·nthsh ath - ishral m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn
and·he-plucks-up » Israel from·on the·ground the·good the·this which he-gave

לַאֲבוֹתֵיהֶם וְזֵרָם מֵעֵבֶר לַנָּהָר יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת ־
l·abuthi·em u·zr·m m·obr l·ner ion ashr oshu ath -
to·fathers-of·them and·he-[m]tosses·them from·across to·[the]·stream because which they-made[do] »

אֲשֵׁרֵיהֶם מַכְעִיסִים אֶת ־ יְהוָה ׃
ashri·em mkoisim ath - ieue :
fetishes-of-happiness-of·them ones-[c]provoking-to-vexation » Yahweh

14:16 וְיִתֵּן אֶת ־ יִשְׂרָאֵל בִּגְלַל חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר
u·ithn ath - ishral b·gll chtauth irbom ashr chta u·ashr
and·he-shall-give » Israel in·due-to sins-of Jeroboam which he-sinned and·which

9 But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

10 Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, [and] him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11 Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken [it].

12 Arise thou therefore, get thee to thine own house: [and] when thy feet enter into the city, the child shall die.

13 And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found [some] good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

14 Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

16 And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
echtia ath - ishral :
he-caused-to-sin » Israel

who made Israel to sin.

14:17 וַתָּקָם אִשֶּׁת יָרָבְעָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא וַתָּבֹא תִּרְצָתָה הִיא
u·thqm ashth irbom u·thlk u·thba thrtzth·e eia
and·she-is-getting-up woman-of Jeroboam and·she-is-going and·she-is-coming Tirzah·ward she

בָּאָה בְּסַף הַבַּיִת־ וְהַנַּעַר מֵת׃
bae b·sph - e·bith u·e·nor mth :
coming in·threshold-of the·house and·the·lad he-died

17 And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: [and] when she came to the threshold of the door, the child died;

14:18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
u·iqbru ath·u u·isphdu - l·u kl - ishral k·dbr
and·they-are-entombing »·him and·they-are-wailing for·him all-of Israel as·word-of

יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃
ieue ashr dbr b·id - obd·u achieu e·nbia :
Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Ahijah the·prophet

18 And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

14:19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלַךְ הִנָּם
u·ithr dbri irbom ashr nlchm u·ashr mlk en·m
and·rest-of affairs-of Jeroboam which he-[n]fought and·which he-reigned behold·them !

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

19 And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

14:20 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יָרָבְעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־
u·e·imim ashr mlk irbom oshrim u·shthim shne u·ishkb om -
and·the·days which he-reigned Jeroboam twenty and·two year and·he-is-lying-down with

אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
abthi·u u·imlk ndb bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him and·he-is-reigning Nadab son-of·him instead-of·him

20 And the days which Jeroboam reigned [were] two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

14:21 וּרְחַבְעָם בֶּן שְׁלֹמֹה־ מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן אַרְבָּעִים־ וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם
u·rchbom bn - shlme mlk b·ieude bn - arboim u·achth shne rchbom
and·Rehoboam son-of Solomon he-reigned in·Judah son-of forty and·one-of year Rehoboam

בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־
b·mlk·u u·shbo oshre shne mlk b·irushlm e·oir ashr -
in·to-become-king-of·him and·seven-of ten year he-reigned in·Jerusalem the·city which

בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת־ שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם
bchr ieue l·shum ath - shm·u shm m·kl shbti ishral u·shm
he-chose Yahweh to·to-place-of » name-of·him there from·all-of tribes-of Israel and·name-of

אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
am·u nome e·omnith :
mother-of·him Naamah the·Ammonitess

21 . And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam [was] forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

14:22 וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ
u·iosh ieude e·ro b·oini ieue u·iqnau ath·u
and·he-is-doing Judah the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-making-jealous »·him

מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃
m·kl ashr oshu abth·m b·chtath·m ashr chtau :
from·all which they-did fathers-of·them in·sins-of·them which they-sinned

22 And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

14:23 וַיִּבְנוּ גַם־ הֵמָּה לָהֶם בָּמוֹת וּמַצֵּבוֹת
u·ibnu gm - eme l·em bmuth u·mtzbuth
and·they-are-building moreover they for·them high-places and·monuments

וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל־ גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן׃
u·ashrim ol kl - gboe gbee u·thchth kl - otz ronn :
and·fetishes-of-happiness on every-of hill lofty and·under every-of tree flourishing

23 For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

14:24 וְגַם־ קָדֵשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל
u·gm - qdsh eie b·artz oshu k·kl
and·even hallowed-male-prostitute he-was[bc] in·[the]·land they-did as·all-of

הַתּוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
e·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral : p
the·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel

24 And there were also sodomites in the land: [and] they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

14:25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה [K] שׁוּשַׁק
u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom ole shushq
and·he-is-becoming in·[the]·year the·fifth to·[the]·king Rehoboam he-came-up Shishak

25 And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, [that] Shishak

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Q
שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִָם׃
shishq mlk - mtzrim ol - irushlm :
Shishak king-of Egypt on Jerusalem

king of Egypt came up against Jerusalem:

14:26 וַיִּקַּח אֶת־אֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ
u·iqch ath - atzruth bith - ieue u·ath - autzruth bith e·mlk
and·he-is-taking » treasures-of house-of Yahweh and·» treasures-of house-of the·king

וְאֶת־הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־כָּל־מָגנֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה
u·ath - e·kl lqch u·iqch ath - kl - mgni e·zeb ashr oshe
and·» the·all he-took and·he-is-taking » all-of shields-of the·gold which he-made[do]

שְׁלֹמֹה׃
shlme :
Solomon

26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

14:27 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגנֵי נְחֹשֶׁת
u·iosh e·mlk rchbom thchth·m mgni nchshth
and·he-is-making[do] the·king Rehoboam instead-of·them shields-of copper

וְהִפְקִיד עַל־יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים
u·ephqid ol - id shri e·rtzim e·shmrim
and·he-[c]gave-supervision on hand-of chiefs-of the·ones-being-runners the·ones-guarding

פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
phthch bith e·mlk :
portal-of house-of the·king

27 And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed [them] unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

14:28 וַיְהִי מִדֵּי־בֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה
u·iei m·di - ba e·mlk bith ieue
and·he-is-becoming from·as-often-as - to-come-of the·king house-of Yahweh

יְשָׂאוּם הָרָצִים וְהֵשִׁיבוּם אֶל־תָּא
ishau·m e·rtzim u·eshibu·m al - tha
they-are-carrying·them the·ones-being-runners and·they-[c]brought-back·them to anteroom-of

הָרָצִים׃
e·rtzim :
the·ones-being-runners

28 And it was [so], when the king went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

14:29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵמָּה כְּתוּבִים
u·ithr dbri rchbom u·kl - ashr oshe e·la - eme kthubim
and·rest-of affairs-of Rehoboam and·all-of - which he-did ?·not they ones-being-written

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

29 Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

14:30 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־הַיָּמִים׃
u·mlchme eithe bin - rchbom u·bin irbom kl - e·imim :
and·war she-was[bc] between Rehoboam and·between Jeroboam all-of the·days :

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all [their] days.

14:31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־
u·ishkb rchbom om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Rehoboam with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית
abthi·u b·oir dud u·shm am·u nome e·omnith
fathers-of·him in·city-of David and·name-of mother-of·him Naamah the·Ammonitess

וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ תַּחְתָּיו ׃ פ
u·imlk abim bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Abijam son-of·him instead-of·him

31 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט מָלַךְ אֲבִיָּם עַל־
u·b·shnth shmne oshre l·mlk irbom bn - nbt mlk abim ol -
and·in·year-of eight ten to·the·king Jeroboam son-of Nebat he-became-king Abijam over

יְהוּדָה׃
ieude :
Judah

15:2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת־
shlsh shnim mlk b·irushlm u·shm am·u moke bth -
three years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Maacah daughter-of

אֲבִישָׁלֹום׃
abishlum :
Abishalom

15:3 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ חַטֹּאות אָבִיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא־
u·ilk b·kl - chtauth abi·u ashr - oshe l·phni·u u·la -
and·he-is-going in·all-of sins-of father-of·him which he-did to·faces-of·him and·not

הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־ יְהוָה אֱלֹהָיו כְּלֵבַב דָּוִד אָבִיו׃
eie lbb·u shlm om - ieue alei·u k·lbb dud abi·u :
he-was[bc] heart-of·him equitable with Yahweh Elohim-of·him as·heart-of David father-of·him

15:4 כִּי לְמַעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לוֹ נִיר בִּירוּשָׁלִָם
ki lmon dud nthn ieue alei·u l·u nir b·irushlm
that on-account-of David he-gave Yahweh Elohim-of·him to·him lamp in·Jerusalem

לְהָקִים אֶת־ בְּנוֹ אַחֲרָיו וּלְהַעֲמִיד אֶת־ יְרוּשָׁלִָם׃
l·eqim ath - bn·u achri·u u·l·eomid ath - irushlm :
to·to-[c]set-up-of » son-of·him after·him and·to·to-[c]let-stand-firm-of » Jerusalem

15:5 אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד אֶת־ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא־ סָר מִכֹּל
ashr oshe dud ath - e·ishr b·oini ieue u·la - sr m·kl
which he-did David » the·upright in·eyes-of Yahweh and·not he-withdrew from·anything

אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ כֹּל יְמֵי חַיָּיו רַק בִּדְבַר אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
ashr - tzu·eu kl imi chii·u rq b·dbr aurie e·chthi :
which he-[m]instructed·him all-of days-of lives-of·him but in·matter-of Uriah the·Hittite

15:6 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם־ וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃
u·mlchme eithe bin - rchbom u·bin irbom kl - imi chii·u :
and·war she-was[bc] between Rehoboam and·between Jeroboam all-of days-of lives-of·him

15:7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
u·ithr dbri abim u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim ol -
and·rest-of affairs-of Abijam and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּם וּבֵין
sphr dbri e·imim l·mlki ieude u·mlchme eithe bin abim u·bin
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah and·war she-was[bc] between Abijam and·between

יָרָבְעָם׃
irbom :
Jeroboam

15:8 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר
u·ishkb abim om - abthi·u u·iqbru ath·u b·oir
and·he-is-lying-down Abijam with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·city-of

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
dud u·imlk asa bn·u thchthi·u : p
David and·he-is-reigning Asa son-of·him instead-of·him

15:9 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
u·b·shnth oshrim l·irbom mlk ishral mlk asa mlk ieude :
and·in·year-of twenty to·Jeroboam king-of Israel he-became-king Asa king-of Judah

15:10 וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה
u·arboim u·achth shne mlk b·irushlm u·shm am·u moke
and·forty and·one-of year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Maacah

בַּת־ אֲבִישָׁלֹום׃
bth - abishlum :
daughter-of Abishalom

15:11 וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃
u·iosh asa e·ishr b·oini ieue k·dud abi·u :
and·he-is-doing Asa the·upright in·eyes-of Yahweh as·David father-of·him

[1] . Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

[2] Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Maachah, the daughter of Abishalom.

[3] And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

[4] Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

[5] Because David did [that which was] right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any [thing] that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

[6] And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

[7] Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

[8] And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

[9] . And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

[10] And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Maachah, the daughter of Abishalom.

[11] And Asa did [that which was] right in the eyes of the LORD, as [did] David his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:12 וַיְעַבֵּר הַקְּדֵשִׁים מִן־ הָאָרֶץ וַיָּסַר
u·iobr e·qdshim mn - e·artz u·isr
and·he-is-ᶜtransferring the·hallowed-male-prostitutes from the·land and·he-is-ᶜtaking-away

אֶת־ כָּל־ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
ath - kl - e·gllim ashr oshu abthi·u :
» all-of the·ordure-idols which they-made[do] fathers-of·him

15:13 וְגַם אֶת־ מַעֲכָה אִמּוֹ וַיְסִרֶהָ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־
u·gm ath - moke am·u u·isr·e m·gbire ashr -
and·even » Maacah mother-of·him and·he-is-ᶜmaking-withdraw·her from·mistress which

עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לְאֲשֵׁרָה וַיְכָרֹת אֶת־ אָסָא
oshthe mphltzth l·ashre u·ikrth asa ath -
she-made[do] shuddery-shape for.[the]·fetish-of-happiness and·he-is-cutting-down Asa »

מִפְלַצְתָּהּ וַיְשָׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
mphltzth·e u·ishrph b·nchl qdrun :
shuddery-shape-of·her and·he-is-burning in·watercourse-of Kidron

15:14 וְהַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ־ רַק לְבַב־ אָסָא הָיָה שָׁלֵם עִם־ יְהוָה
u·e·bmuth la - sru rq lbb - asa eie shlm om - ieue
and·the·high-places not they-took-away but heart-of - Asa he-was[bc] equitable with - Yahweh

כָּל־ יָמָיו׃
kl - imi·u :
all-of days-of·him

15:15 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשׁוֹ K
u·iba ath - qdshi abi·u u·qdsh·u
and·he-is-ᶜbringing » holinesses-of father-of·him and·holiness-of·him

Q וְקֹדְשֵׁי בֵּית יְהוָה כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
u·qdshi bith ieue ksph u·zeb u·klim :
and·holinesses-of house-of Yahweh silver and·gold and·vessels

15:16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיהֶם׃
u·mlchme eithe bin asa u·bin bosha mlk - ishral kl - imi·em :
and·war she-was[bc] between Asa and·between Baasha king-of Israel all-of days-of·them

15:17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה
u·iol bosha mlk - ishral ol - ieude u·ibn ath - e·rme
and·he-is-coming-up Baasha king-of Israel on Judah and·he-is-building » the·Ramah

לְבִלְתִּי תֵּת יֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
l·blthi thth itza u·ba l·asa mlk ieude :
to·so-as-not to-allow-of one-going-forth and·one-entering to·Asa king-of Judah

15:18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת כָּל־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים
u·iqch asa ath - kl - e·ksph u·e·zeb e·nuthrim
and·he-is-taking Asa » all-of the·silver and·the·gold the·ones-being-left

בְּאוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת־ אוֹצְרוֹת בֵּית K מֶלֶךְ Q הַמֶּלֶךְ
b·autzruth bith - ieue u·ath - autzruth bith mlk e·mlk
in·treasuries-of house-of Yahweh and·» treasuries-of house-of king the·king

וַיִּתְּנֵם בְּיַד עַבְדָּיו וַיִּשְׁלְחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־
u·ithn·m b·id - obdi·u u·ishlch·m e·mlk asa al -
and·he-is-giving·them in·hand-of servants·of·him and·he-is-sending·them the·king Asa to

בֶּן־הֲדַד בֶּן טַבְרִמֹּן בֶּן חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק
bn-edd bn - tbrmn bn - chziun mlk arm e·ishb b·dmshq
Ben-Hadad son-of Tabrimmon son-of Hezion king-of Aram the·one-dwelling in·Damascus

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

15:19 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ
brith bin·i u·bin·k bin ab·i u·bin abi·k
covenant between·me and·between·you between father-of·me and·between father-of·you

הִנֵּה שִׁלַּחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר אֶת־ בְּרִיתְךָ
ene shlchthi l·k shchd ksph u·zeb lk ephr·e ath - brith·k
behold ! I-[m]send to·you bribe-of silver and·gold go-you ! ᶜannul-you ! » covenant-of·you

אֶת־ בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
ath - bosha mlk - ishral u·iole m·ol·i :
with Baasha king-of Israel and·he-shall-go-up from·on·me

father.
12 And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

13 And also Maachah his mother, even her he removed from [being] queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt [it] by the brook Kidron.

14 But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the LORD all his days.

15 And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels.

16 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

18 Then Asa took all the silver and the gold [that were] left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Benhadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 [There is] a league between me and thee, [and] between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:20 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי
u·ishmo bn-edd al-e·mlk asa u·ishlch ath-shri
and·he-is-listening Ben-Hadad to the·king Asa and·he-is-sending » chiefs-of

הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ עַל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת
e·chilim ashr-l·u ol-ori ishral u·ik ath-oiun u·ath-dn u·ath
the·armies which to·him on cities-of Israel and·he-is-ᶜsmiting » Ijon and·» Dan and·»

אָבֵל~בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת כָּל כִּנְרוֹת עַל כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי׃
abl~bith-moke u·ath kl knruth ol kl artz nphthli :
Abel~Beth-Maacah and·» all-of Chinnereth on all-of land-of Naphtali

15:21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־
u·iei k·shmo bosha u·ichdl m·bnuth ath-
and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of »

הָרָמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃
e·rme u·ishb b·thrtze :
the·Ramah and·he-is-dwelling in·Tirzah

15:22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ אֶת־כָּל־יְהוּדָה אֵין נָקִי
u·e·mlk asa eshmio ath-kl-ieude ain nqi
and·the·king Asa he-ᶜsummoned » all-of Judah there-is-no innocent

וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא
u·ishau ath-abni e·rme u·ath-otzi·e ashr bne bosha
and·they-are-carrying-away » stones-of the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha

וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶת גֶּבַע בִּנְיָמִן וְאֶת־
u·ibn b·m e·mlk asa ath-gbo bnimn u·ath-e·mtzphe :
and·he-is-building in·them the·king Asa » Geba-of Benjamin and·» the·Mizpah

15:23 יֶתֶר כָּל־דִּבְרֵי אָסָא וְכָל גְּבוּרָתוֹ וְכָל וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה
u·ithr kl-dbri-asa u·kl gburth·u u·kl u·kl-ashr oshe
and·rest-of all-of affairs-of Asa and·all-of mastery-of·him and·all-of which he-did

וְהֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא־הֵמָּה כְתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
u·e·orim ashr bne e·la-eme kthubim ol-sphr dbri e·imim
and·the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days

לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זְקֻנָתוֹ חָלָה אֶת־רַגְלָיו׃
l·mlki ieude rq l·oth zqnth·u chle ath-rgli·u :
to·kings-of Judah but to·time-of old-age-of·him he-travailed » feet-of·him

15:24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־
u·ishkb asa om-abthi·u u·iqbr om-
and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ
abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk ieushpht bn·u
fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Jehoshaphat son-of·him

תַּחְתָּיו׃ פ
thchthi·u : p
instead-of·him

15:25 וְנָדָב בֶּן־יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ
u·ndb bn-irbom mlk ol-ishral b·shnth shthim l·asa mlk
and·Nadab son-of Jeroboam he-became-king over Israel in·year-of two to·Asa king-of

יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
ieude u·imlk ol-ishral shnthim :
Judah and·he-is-reigning over Israel two-years

15:26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him

וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
u·b·chtath·u ashr echtia ath-ishral :
and·in·sin-of·him which he-caused-to-sin » Israel

15:27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶן־אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר
u·iqshr oli·u bosha bn-achie l·bith ishshkr
and·he-is-conspiring on·him Baasha son-of Ahijah to·house-of Issachar

וַיַּכֵּהוּ בַּעְשָׁא בְּגִבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל
u·ik·eu bosha b·gbthun ashr l·phlshthim u·ndb u·kl-ishral
and·he-is-ᶜsmiting·him Baasha in·Gibbethon which to.ᵗʰᵉ·Philistines and·Nadab and·all-of Israel

20 So Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abelbethmaachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

21 And it came to pass, when Baasha heard [thereof], that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

22 Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none [was] exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

23 The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

24 And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

25 . And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

26 And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

27 And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which [belonged] to the Philistines; for Nadab and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צָרִים עַל - גִּבְּתוֹן :
tzrim ol - gbthun :
ones-besieging on Gibbethon

all Israel laid siege to Gibbethon.

15:28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
u·imth·eu bosha b·shnth shlsh l·asa mlk ieude
and·he-is-[c]putting-to-death·him Baasha in·year-of three to·Asa king-of Judah

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו :
u·imlk thchthi·u :
and·he-is-reigning instead-of·him

28 Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

15:29 וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת - כָּל - בֵּית - יָרָבְעָם לֹא -
u·iei k·mlk·u eke ath - kl - bith irbom la -
and·he-is-becoming as·to-become-king-of·him he-[c]smote » all-of house-of Jeroboam not

הִשְׁאִיר כָּל - נְשָׁמָה לְיָרָבְעָם עַד - הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
eshair kl - nshme l·irbom od - eshmd·u k·dbr ieue ashr
he-[c]let-remain any-of breath to·Jeroboam until he-[c]exterminated·him as·word-of Yahweh which

דִּבֶּר בְּיַד - עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי :
dbr b·id - obd·u achie e·shilni :
he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Ahijah the·Shilonite

29 And it came to pass, when he reigned, [that] he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the LORD, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite:

15:30 עַל - חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת - יִשְׂרָאֵל
ol - chtauth irbom ashr chta u·ashr echtia ath - ishral
on sins-of Jeroboam which he-sinned and·which he-caused-to-sin » Israel

בְּכַעְסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
b·kos·u ashr ekois ath - ieue alei ishral :
in·vexation-of·him which he-[c]provoked-to-vexation » Yahweh Elohim-of Israel

30 Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the LORD God of Israel to anger.

15:31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי נָדָב וְכָל - אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא - הֵם כְּתוּבִים עַל -
u·ithr dbri ndb u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim ol -
and·rest-of affairs-of Nadab and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

31 Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15:32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל כָּל - יְמֵיהֶם : פ
u·mlchme eithe bin asa u·bin bosha mlk - ishral kl - imi·em : p
and·war she-was[bc] between Asa and·between Baasha king-of Israel all-of days-of·them

32 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

15:33 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶּן - אֲחִיָּה עַל - כָּל -
b·shnth shlsh l·asa mlk ieude mlk bosha bn - achie ol - kl -
in·year-of three to·Asa king-of Judah he-became-king Baasha son-of Ahijah over all-of

יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנָה :
ishral b·thrtze oshrim u·arbo shne :
Israel in·Tirzah twenty and·four year

33 In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

15:34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk irbom
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of Jeroboam

וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת - יִשְׂרָאֵל : ס
u·b·chtath·u ashr echtia ath - ishral : s
and·in·sin-of·him which he-caused-to-sin » Israel

34 And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה ־ אֶל ־ יֵהוּא ־ בֶן ־ חֲנָנִי ־ עַל ־ בַּעְשָׁא ־ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - ieua bn - chnni ol - bosha l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to - Jehu son-of - Hanani on - Baasha to·to-say-of

16:2 יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ מִן ־ הֶעָפָר ־ וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי ־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
ion ashr erimthi·k mn - e·ophr u·athn·k ngid ol om·i ath - om·i ishral
because which I-[c]exalted·you from - the·soil and·I-am-giving·you governor over people-of·me » - people-of·me Israel

וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וַתַּחֲטֵא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיסֵנִי
u·thlk b·drk irbom u·thchta ath - ishral l·ekois·ni
and·you-are-going in·way-of Jeroboam and·you-are-causing-to-sin » - Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me

בְּחַטֹּאתָם :
b·chtath·m :
in·sins-of·them

16:3 הִנְנִי מְבַעֵר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת ־ בֵּיתְךָ ־
en·ni mboir achri bosha u·achri bith·u u·nththi ath - bith·k
behold·me ! [c]consuming after Baasha and·after house-of·him and·I-give » - house-of·you

כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט :
k·bith irbom bn - nbt :
as·house-of Jeroboam son-of - Nebat

16:4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ
e·mth l·bosha b·oir iaklu e·klbim u·e·mth l·u
the·one-dying to·Baasha in·[the]·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying to·him

בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם :
b·shde iaklu ouph e·shmim :
in·[the]·field they-shall-eat flyer-of the·heavens

16:5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֵם ־ הֲלֹא
u·ithr dbri bosha u·ashr oshe u·gburth·u e·la - em
and·rest-of affairs-of Baasha and·which he-did and·mastery-of·him ?·not - they

כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה
u·ishkb bosha om - abthi·u u·iqbr b·thrtze
and·he-is-lying-down Baasha with - fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Tirzah

וַיִּמְלֹךְ אֵלָה בְנוֹ תַּחְתָּיו :
u·imlk ale bn·u thchthi·u :
and·he-is-reigning Elah son-of·him instead-of·him

16:7 וְגַם בְּיַד יֵהוּא ־ בֶן ־ חֲנָנִי ־ הַנָּבִיא דְּבַר ־ יְהוָה ־ הָיָה ־ אֶל ־
u·gm b·id - ieua bn - chnni e·nbia dbr - ieue eie al -
and·moreover in·hand-of Jehu son-of Hanani the·prophet word-of - Yahweh he-became to

בַּעְשָׁא וְאֶל ־ בֵּיתוֹ וְעַל כָּל ־ הָרָעָה ־ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה ־ בְּעֵינֵי יְהוָה
bosha u·al - bith·u u·ol kl - e·roe ashr - oshe b·oini ieue
Baasha and·to house-of·him and·on all-of the·evil which - he-did in·eyes-of Yahweh

לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו לִהְיוֹת כְּבֵית יָרָבְעָם
l·ekois·u b·moshe idi·u l·eiuth k·bith irbom
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him in·deed-of hands-of·him to·to-become-of as·house-of Jeroboam

וְעַל אֲשֶׁר ־ הִכָּה ־ אֹתוֹ : פ
u·ol ashr - eke ath·u : p
and·on which - he-[c]smote »·him

16:8 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶן ־ בַּעְשָׁא ־
b·shnth oshrim u·shsh shne l·asa mlk ieude mlk ale bn - bosha
in·year-of twenty and·six year to·Asa king-of Judah he-became-king Elah son-of - Baasha

עַל ־ יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה שְׁנָתָיִם :
ol - ishral b·thrtze shnthim :
over - Israel in·Tirzah two-years

16:9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרָכֶב וְהוּא
u·iqshr oli·u obd·u zmri shr mchtzith e·rkb u·eua
and·he-is-conspiring on·him servant-of·him Zimri chief-of half-of the·chariot and·he

בְּתִרְצָה שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בֵּית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל ־ הַבַּיִת ־ בְּתִרְצָה :
b·thrtze shthe shkur bith artza ashr ol - e·bith b·thrtze :
in·Tirzah drinking drunken house-of Arza who over - the·household in·Tirzah :

1 . Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

2 Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

4 Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

7 And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

8 In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

9 And his servant Zimri, captain of half [his] chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of [his] house in Tirzah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת
u·iba zmri u·ik·eu u·imith·eu b·shnth
and·he-is-entering Zimri and·he-is-ᶜsmiting·him and·he-is-ᶜputting-to-death·him in·year-of

עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
oshrim u·shbo l·asa mlk ieude u·imlk thchthi·u :
twenty and·seven to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning instead-of·him

16:11 וַיְהִי בְּמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ הִכָּה
u·iei b·mlk·u k·shbth·u ol - ksa·u eke
and·he-is-becoming in·to-become-king-of·him as·to-sit-of·him on - throne-of·him he-ᶜsmote

אֶת־כָּל־בֵּית בַּעְשָׁא לֹא הִשְׁאִיר־לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר
ath - kl - bith bosha la - eshair l·u mshthin b·qir
» all-of house-of Baasha not he-ᶜlet-remain to·him one-urinating in·sidewall

וְגֹאֲלָיו וְרֵעֵהוּ׃
u·gali·u u·ro·eu :
and·ones-being-redeemers-of·him and·associate-of·him

16:12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֵת כָּל־בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
u·ishmd zmri ath kl - bith bosha k·dbr ieue ashr
and·he-is-ᶜexterminating Zimri » all-of house-of Baasha as·word-of Yahweh which

דִּבֶּר אֶל־בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃
dbr al - bosha b·id ieua e·nbia :
he-ᵐspoke to Baasha in·hand-of Jehu the·prophet

16:13 עַל כָּל־חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות בְּנוֹ אֲלָה אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר
al kl - chtauth bosha u·chtauth ale bn·u ashr chtau u·ashr
to all-of sins-of Baasha and·sins-of Elah son-of·him which they-sinned and·which

הֶחֱטִיאוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
echtiau ath - ishral l·ekois ath - ieue alei ishral
they-caused-to-sin » Israel to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of » Yahweh Elohim-of Israel

בְּהַבְלֵיהֶם׃
b·ebli·em :
in·vanities-of·them

16:14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲלָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
u·ithr dbri ale u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim ol -
and·rest-of affairs-of Elah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:15 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת יָמִים
b·shnth oshrim u·shbo shne l·asa mlk ieude mlk zmri shboth imim
in·year-of twenty and·seven year to·Asa king-of Judah he-became-king Zimri seven-of days

וְהָעָם חֲנִים עַל־גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים׃
u·e·om chnim ol - gbthun ashr l·phlshthim :
and·the·people ones-encamping on Gibbethon which to·ᵗʰᵉ·Philistines
בְּתִרְצָה׃
b·thrtze :
in·Tirzah

16:16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי
u·ishmo e·om e·chnim l·amr qshr zmri
and·he-is-hearing the·people the·ones-encamping to·to-say-of he-conspired Zimri

וְגַם הִכָּה אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּמְלִכוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶת־עָמְרִי
u·gm eke ath - e·mlk u·imlku kl - ishral ath - omri
and·moreover he-ᶜsmote » the·king and·they-are-ᶜmaking-king all-of Israel » Omri

שַׂר־צָבָא עַל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃
shr - tzba ol - ishral b·ium e·eua b·mchne :
chief-of host over Israel in·ᵗʰᵉ·day the·he in·ᵗʰᵉ·camp

16:17 וַיַּעַל עָמְרִי וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ
u·iole omri u·kl - ishral om·u m·gbthun u·itzru
and·he-is-going-up Omri and·all-of Israel with·him from·Gibbethon and·they-are-besieging

עַל־תִּרְצָה׃
ol - thrtze :
on Tirzah

16:18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי נִלְכְּדָה־עִיר וַיָּבֹא
u·iei k·rauth zmri ki - nlkde e·oir u·iba
and·he-is-becoming as·to-see-of Zimri that she-was-seized the·city and·he-is-entering

10 And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

11 And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, [that] he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

12 Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

13 For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the LORD God of Israel to anger with their vanities.

14 Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15 . In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people [were] encamped against Gibbethon, which [belonged] to the Philistines.

16 And the people [that were] encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

17 And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

18 And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַרְמוֹן ־ אֶל בֵּית ־ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת ־ בֵּית ־ מֶלֶךְ בָּאֵשׁ
al - armun bith - e·mlk u·ishrph oli·u ath - bith - mlk b·ash
to citadel-of house-of the·king and·he-is-burning over·him » house-of king in·the·fire

into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

וַיָּמֹת :
u·imth :
and·he-is-dying

16:19 עַל ־ K חַטָּאתוֹ Q חַטֹּאתָיו אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
ol - chtath·u chtathi·u ashr chta l·oshuth e·ro b·oini ieue
on sin-of·him sins-of·him which he-sinned to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

19 For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.

לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה לְהַחֲטִיא אֶת ־
l·lkth b·drk irbom u·b·chtath·u ashr oshe l·echtia ath -
to·to-go-of in·way-of Jeroboam and·in·sin-of·him which he-did to·to-cause-to-sin-of »

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

16:20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא ־ הֵם
u·ithr dbri zmri u·qshr·u ashr qshr e·la - em
and·rest-of affairs-of Zimri and·conspiracy-of·him which he-conspired ?·not they

20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל : פ
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי חֲצִי הָעָם הָיָה
az ichlq e·om ishral l·chtzi chtzi e·om eie
then he-is-being-apportioned the·people Israel to·the·half half-of the·people he-was[bc]

21 Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן ־ גִּינַת לְהַמְלִיכוֹ וְהַחֲצִי אַחֲרֵי עָמְרִי :
achri thbni bn - ginth l·emlik·u u·e·chtzi achri omri :
after Tibni son-of Ginath to·to-[c]make-king-of·him and·the·half after Omri

16:22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת ־ הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי תִּבְנִי
u·ichzq e·om ashr achri omri ath - e·om ashr achri thbni
and·he-is-being-steadfast the·people who after Omri » the·people who after Tibni

22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

בֶן ־ גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי : פ
bn - ginth u·imth thbni u·imlk omri : p
son-of Ginath and·he-is-dying Tibni and·he-is-becoming-king Omri

16:23 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל ־ יִשְׂרָאֵל
b·shnth shlshim u·achth shne l·asa mlk ieude mlk omri ol - ishral
in·year-of thirty and·one-of year to·Asa king-of Judah he-became-king Omri over Israel

23 In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּתִרְצָה מָלָךְ שֵׁשׁ ־ שָׁנִים :
shthim oshre shne b·thrtze mlk shsh - shnim :
two ten year in·Tirzah he-reigned six-of years

16:24 וַיִּקֶן אֶת ־ הָהָר שֹׁמְרוֹן מֵאֶת שֶׁמֶר בְּכִכְּרַיִם כָּסֶף
u·iqn ath - e·er shmrun m·ath shmr b·kkrim ksph
and·he-is-buying » the·mountain Samaria from·with Shemer in·two-talents silver

24 And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

וַיִּבֶן אֶת ־ הָהָר וַיִּקְרָא אֶת ־ שֵׁם הָעִיר אֲשֶׁר בָּנָה עַל
u·ibn ath - e·er u·iqra ath - shm e·oir ashr bne ol
and·he-is-building » the·mountain and·he-is-calling » name-of the·city which he-built on

שֵׁם ־ שֶׁמֶר אֲדֹנֵי הָהָר שֹׁמְרוֹן :
shm - shmr adni e·er shmrun :
name-of Shemer lords-of the·mountain Samaria

16:25 וַיַּעַשׂ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּרַע מִכֹּל אֲשֶׁר
u·ioshe omri e·ro b·oini ieue u·iro m·kl ashr
and·he-is-doing Omri the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-causing-evil from·all who

25 But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that [were] before him.

לְפָנָיו :
l·phni·u :
to·faces-of·him

16:26 וַיֵּלֶךְ בְּכָל ־ דֶּרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט K וּבְחַטֹּאתָיו
u·ilk b·kl - drk irbom bn - nbt u·b·chtathi·u
and·he-is-walking in·all-of way-of Jeroboam son-of Nebat and·in·sins-of·him

26 For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

Q וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת ־
u·b·chtath·u ashr echtia ath - ishral l·ekois ath -
and·in·sin-of·him which he-caused-to-sin » Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of »

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם :
ieue alei ishral b·ebli·em :
Yahweh Elohim-of Israel in·vanities-of·them

16:27 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא ־ הֵם
u·ithr dbri omri ashr oshe u·gburth·u ashr oshe e·la - em
and·rest-of affairs-of Omri which he-did and·mastery-of·him which he-did ?·not they

כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

16:28 וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן
u·ishkb omri om - abthi·u u·iqbr b·shmrun
and·he-is-lying-down Omri with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria

וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
u·imlk achab bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Ahab son-of·him instead-of·him

16:29 וְאַחְאָב בֶּן ־ עָמְרִי מָלַךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה
u·achab bn - omri mlk ol - ishral b·shnth shlshim u·shmne shne
and·Ahab son-of Omri he-became-king over Israel in·year-of thirty and·eight year

לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן ־ עָמְרִי עַל ־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים
l·asa mlk ieude u·imlk achab bn - omri ol - ishral b·shmrun oshrim
to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning Ahab son-of Omri over Israel in·Samaria twenty

וּשְׁתַּיִם שָׁנָה :
u·shthim shne :
and·two year

16:30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן ־ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר
u·iosh achab bn - omri e·ro b·oini ieue m·kl ashr
and·he-is-doing Ahab son-of Omri the·evil in·eyes-of Yahweh from·all who

לְפָנָיו :
l·phni·u :
to·faces-of·him

16:31 וַיְהִי הֲנָקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט
u·iei e·nql lkth·u b·chtauth irbom bn - nbt
and·he-is-becoming ?·he-is-lightly-esteemed to-go-of·him in·sins-of Jeroboam son-of Nebat

וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת ־ אִיזֶבֶל בַּת ־ אִתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידֹנִים וַיֵּלֶךְ
u·iqch ashe ath - aizbl bth - athbol mlk tzidnim u·ilk
and·he-is-taking woman » Jezebel daughter-of Ethbaal king-of Sidonians and·he-is-going

וַיַּעֲבֹד אֶת ־ הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ :
u·iobd ath - e·bol u·ishthchu l·u :
and·he-is-serving » the·Baal and·he-is-[S]worshiping to·him

16:32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבַּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן :
u·iqm mzbch l·bol bith e·bol ashr bne b·shmrun :
and·he-is-[C]setting-up altar for·[the]·Baal house-of the·Baal which he-built in·Samaria

16:33 וַיַּעַשׂ אַחְאָב אֶת ־ הָאֲשֵׁרָה וַיּוֹסֶף אַחְאָב
u·iosh achab ath - e·ashre u·iusph achab
and·he-is-making[do] Ahab » the·fetish-of-happiness and·he-is-[C]proceeding Ahab

לְהַכְעִיס לַעֲשׂוֹת אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִכֹּל מַלְכֵי
l·ekois l·oshuth ath - ieue alei ishral m·kl mlki
to·to-[C]provoke-to-vexation-of to·to-do-of » Yahweh Elohim-of Israel from·all-of kings-of

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו :
ishral ashr eiu l·phni·u :
Israel who they-were[bc] to·faces-of·him

16:34 בְּיָמָיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית־הָאֵלִי אֶת ־ יְרִיחֹה בַּאֲבִירָם בְּכֹרוֹ
b·imi·u bne chial bith~eali ath - iriche b·abirm bkr·u
in·days-of·him he-built Hiel Beth~the~elite » Jericho in·Abiram firstborn-of·him

יְסָדָהּ | K וּבִשְׁגִיב | Q וּבִשְׁגוּב צְעִירוֹ הִצִּיב דְּלָתֶיהָ
isd·e u·b·shgib u·b·shgub tzoir·u etzib dlthi·e
he-[m]founded·her and·in·Segub and·in·Segub inferior-of·him he-[C]set-up double-doors-of·her

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ בִּן ־ נוּן : ס
k·dbr ieue ashr dbr b·id ieusho bn - nun : s
as·word-of Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of Joshua son-of Nun

27 Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

28 So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

29 . And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

30 And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that [were] before him.

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

32 And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

34 In his days did Hiel the Bethelite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest [son] Segub, according to the word of the LORD, which he spake by Joshua the son of Nun.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי מִתֹּשְׁבֵי גִלְעָד אֶל־אַחְאָב חַי־יְהוָה
u·iamr alieu e·thshbi m·thshbi glod al־achab chi־ieue
and·he-is-saying Elijah the·Tishbite from·settlers-of Gilead to Ahab life־Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־יִהְיֶה שָׁנִים הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה
alei ishral ashr omdthi l·phni·u am־ieie e·shnim e·ale
Elohim-of Israel whom I-stand to·faces-of·him if־he-is-becoming the·years the·these

טַל וּמָטָר כִּי אִם־לְפִי דְּבָרִי׃ ס
tl u·mtr ki am־l·phi dbr·i : s
night-mist and·rain except if־to·bidding-of word-of·me

17:2 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
u·iei dbr־ieue ali·u l·amr :
and·he-is-becoming word-of־Yahweh to·him to·to-say-of

17:3 לֵךְ־לְךָ מִזֶּה וּפָנִיתָ קֶדְמָה וְנִסְתַּרְתָּ
lk־lk m·ze u·phnith qdm·e u·nsthrth
go-you ! from·here and·you-face-about to·you east·ward and·you-[n]conceal-yourself

בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃
b·nchl krith ashr ol־phni e·irdn :
in·watercourse-of Cherith which on־faces-of the·Jordan

17:4 וְהָיָה מֵהַנַּחַל תִּשְׁתֶּה וְאֶת־הָעֹרְבִים צִוִּיתִי
u·eie m·e·nchl thshthe u·ath־e·orbim tzuithi
and·he-becomes from·the·watercourse you-shall-drink and·» the·ravens I-[m]instructed

לְכַלְכְּלֶךָ שָׁם׃
l·klkl·k shm :
to·to-[m]sustain-of·you there

17:5 וַיֵּלֶךְ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב
u·ilk u·iosh k·dbr ieue u·ilk u·ishb
and·he-is-going and·he-is-doing as·word-of Yahweh and·he-is-going and·he-is-dwelling

בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיַּרְדֵּן׃
b·nchl krith ashr ol־phni e·irdn :
in·watercourse-of Cherith which on־faces-of the·Jordan

17:6 וְהָעֹרְבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֹּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר
u·e·orbim mbiaim l·u lchm u·bshr b·bqr u·lchm u·bshr
and·the·ravens ones-[c]bringing to·him bread and·flesh in·[the]·morning and·bread and·flesh

בָּעֶרֶב וּמִן־הַנַּחַל יִשְׁתֶּה׃
b·orb u·mn־e·nchl ishthe :
in·[the]·evening and·from־the·watercourse he-is-drinking

17:7 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּיבַשׁ הַנָּחַל כִּי־לֹא הָיָה־גֶשֶׁם בָּאָרֶץ׃ ס
u·iei m·qtz imim u·iibsh e·nchl ki־la־eie gshm b·artz : s
and·he-is-becoming from·end-of days and·he-is-drying-up the·watercourse that־not he-became downpour in·[the]·land

17:8 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
u·iei dbr־ieue ali·u l·amr :
and·he-is-becoming word-of־Yahweh to·him to·to-say-of

17:9 קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָׁם הִנֵּה
qum lk tzrphth·e ashr l·tzidun u·ishbth shm ene
arise-you ! go-you ! Zarephath·ward which to·Sidon and·you-dwell there behold !

צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ׃
tzuithi shm ashe almne l·klkl·k :
I-[m]instructed there woman widow to·to-[m]sustain-of·you

17:10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר
u·iqm u·ilk tzrphth·e u·iba al־phthch e·oir
and·he-is-arising and·he-is-going Zarephath·ward and·he-is-coming to־portal-of the·city

וְהִנֵּה־שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקֹשֶׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ
u·ene־shm ashe almne mqshshth otzim u·iqra ali·e
and·behold !־there woman widow [m]raking-together woods and·he-is-calling to·her

קְחִי־נָא לִי מְעַט־מַיִם בִּכְלִי וְאֶשְׁתֶּה׃
qchi־na l·i mot־mim b·kli u·ashthe :
take-you !־please ! to·me little-of־waters in·[the]·vessel and·I-shall-drink

וַיֹּאמֶר
u·iamr
and·he-is-saying

[1] . And Elijah the Tishbite, [who was] of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, [As] the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

[2] And the word of the LORD came unto him, saying,

[3] Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that [is] before Jordan.

[4] And it shall be, [that] thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

[5] So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that [is] before Jordan.

[6] And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

[7] And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

[8] . And the word of the LORD came unto him, saying,

[9] Arise, get thee to Zarephath, which [belongeth] to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

[10] So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman [was] there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:11 וַתֵּלֶךְ לָקַחַת וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר לְקְחִי־
u·thlk l·qchth u·iqra ali·e u·iamr lqchi -
and·she-is-going to·to-take-of and·he-is-calling to·her and·he-is-saying take-you !

נָא לִי פַּת־ לֶחֶם בְּיָדֶךָ׃
na l·i phth - lchm b·id·k :
please ! to·me morsel-of - bread in·hand-of·you

11 And as she was going to fetch [it], he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

17:12 וַתֹּאמֶר חַי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־ יֵשׁ־ לִי־ מָעוֹג כִּי אִם־
u·thamr chi - ieue alei·k am - ish - l·i moug ki am -
and·she-is-saying life - Yahweh Elohim-of·you if - there-is - to·me ember-cake except only

מְלֹא כַף־ קֶמַח בַּכַּד וּמְעַט־ שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת וְהִנְנִי
mla kph - qmch b·kd u·mot - shmn b·tzphchth u·en·ni
fullness-of palm-of - meal in·the·jar and·little-of - oil in·the·cruse and·behold·me !

מְקַשֶּׁשֶׁת שְׁנַיִם עֵצִים וּבָאתִי וְעָשִׂיתִיהוּ לִי וְלִבְנִי וְלִבְנוֹ וְנֹאכְלֶנּוּ
mqshshth shnim otzim u·bathi u·oshithi·eu l·i u·l·bn·i u·akln·eu
[m]raking-together two woods and·I-come and·I-make[do]·him for·me and·for·son-of·me and·we-eat·him

וָנָמֻתָנוּ׃
u·mthnu :
and·we-die

12 And she said, [As] the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I [am] gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

17:13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל־ תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי
u·iamr ali·e alieu al - thirai bai oshi
and·he-is-saying to·her Elijah must-not-be - you-are-fearing come-you ! do-you !

כִדְבָרֵךְ אַךְ עֲשִׂי־ לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה בָּרִאשֹׁנָה
k·dbr·k ak oshi - l·i m·shm oge qtne b·rashne
as·word-of·you yea make[do]-you ! - for·me from·there ember-cake small in·the·first

וְהוֹצֵאתְ לִי וְלָךְ וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי בָּאַחֲרֹנָה׃ ס
u·eutzath l·i u·l·k u·l·bn·k thoshi b·achrne : s
and·you-[c]bring-forth to·me and·for·you and·for·son-of·you you-shall-make[do] in·the·last

13 And Elijah said unto her, Fear not; go [and] do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring [it] unto me, and after make for thee and for thy son.

17:14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה
ki ke amr ieue alei ishral kd e·qmch la thkle
that thus he-says Yahweh Elohim-of Israel jar-of the·meal not she-shall-be-exhausted

וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד יוֹם | תִּתָּן[K] -[K] | תֵּת[Q] -[Q] | יְהוָה
u·tzphchth e·shmn la thchsr od ium | ththn - | thth - | ieue
and·cruse-of the·oil not she-shall-abate until day | to-give-of - | to-give-of - | Yahweh

גֶּשֶׁם עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
gshm ol - phni e·adme :
downpour on - surfaces-of the·ground

14 For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day [that] the LORD sendeth rain upon the earth.

17:15 וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל | וָהִיא[K K K] -[K] הוּא
u·thlk u·thoshe k·dbr alieu u·thakl | eua - u·eia
and·she-is-going and·she-is-doing as·word-of Elijah and·she-is-eating | he - and·she

וְהוּא[Q Q Q] -[Q] הִיא | וּבֵיתָהּ
eia - u·eua | u·bith·e
she and·he | and·household-of·her

יָמִים׃
imim :
days

15 And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat [many] days.

17:16 כַּד הַקֶּמַח לֹא כָלְתָה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא חָסַר כִּדְבַר
kd e·qmch la klthe u·tzphchth e·shmn la chsr k·dbr
jar-of the·meal not she-was-exhausted and·cruse-of the·oil not he-abated as·word-of

יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃ פ
ieue ashr dbr b·id alieu : p
Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of Elijah

16 [And] the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.

17:17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן־ הָאִשָּׁה בַּעֲלַת
u·iei achr e·dbrim e·ale chle bn - e·ashe bolth
and·he-is-becoming after the·things the·these he-became-ill son-of - the·woman possessor-of

הַבַּיִת וַיְהִי חָלְיוֹ חָזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר־ לֹא
e·bith u·iei chli·u chzq mad od ashr la -
the·house and·he-is-becoming illness-of·him unyielding exceedingly until which not

נוֹתְרָה בּוֹ־ נְשָׁמָה׃
nuthre - b·u nshme :
she-was-left - in·him breath

17 . And it came to pass after these things, [that] the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

17:18 וַתֹּאמֶר אֶל־ אֵלִיָּהוּ מַה־ לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי
u·thamr al - alieu me - l·i u·l·k aish e·aleim bath al·i
and·she-is-saying to Elijah what ? - to·me and·to·you man-of the·Elohim you-came to·me

18 And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהַזְכִּיר אֶת־ עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת־ בְּנִי׃
l·ezkir ath - oun·i u·l·emith ath - bn·i :
to·to-ᶜremind-of » depravity-of·me and·to·to-ᶜput-to-death-of » son-of·me

thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

17:19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי־ לִי אֶת־ בִּנֵךְ וַיִּקָּחֵהוּ
u·iamr ali·e thni - l·i ath - bn·k u·iqch·eu
and·he-is-saying to·her give-you ! to·me » son·of·you and·he-is-taking·him

[19] And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

מֵחֵיקָהּ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־ הָעֲלִיָּה אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֵׁב שָׁם
m·chiq·e u·iol·eu al - e·olie ashr - eua ishb shm
from·bosom-of·her and·he-is-ᶜbringing-up·him to the·upper-chamber which - he dwelling there

וַיְשַׁכְּבֵהוּ עַל־ מִטָּתוֹ׃
u·ishkb·eu ol - mtth·u :
and·he-is-ᶜlaying·him on couch-of·him

17:20 וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי הֲגַם עַל־
u·iqra al - ieue u·iamr ieue ale·i e·gm ol -
and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-saying Yahweh Elohim-of·me ?·moreover on

[20] And he cried unto the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

הָאַלְמָנָה אֲשֶׁר־ אֲנִי מְתָגּוֹרֵר עִמָּהּ הֲרֵעוֹתָ לְהָמִית אֶת־
e·almne ashr - ani mthgurr om·e erouth l·emith ath -
the·widow whom I ˢsojourning with·her you-ᶜbring-evil to·to-ᶜput-to-death-of »

בְּנָהּ׃
bn·e :
son-of·her

17:21 וַיִּתְמֹדֵד עַל־ הַיֶּלֶד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה
u·ithmdd ol - e·ild shlsh phomim u·iqra al - ieue
and·he-is-measuring-himself on the·boy three times and·he-is-calling to Yahweh

[21] And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי תָּשָׁב נָא נֶפֶשׁ־ הַיֶּלֶד הַזֶּה
u·iamr ieue ale·i thshb na nphsh - e·ild e·ze
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of·me she-shall-turn-back please ! soul-of the·boy the·this

קִרְבּוֹ עַל־׃
ol - qrb·u :
on inward-of·him

17:22 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֵלִיָּהוּ וַתָּשָׁב נֶפֶשׁ־ הַיֶּלֶד
u·ishmo ieue b·qul alieu u·thshb nphsh - e·ild
and·he-is-listening Yahweh in·voice-of Elijah and·she-is-turning-back soul-of the·boy

[22] And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

קִרְבּוֹ עַל־ וַיֶּחִי׃
ol - qrb·u u·ichi :
on inward-of·him and·he-is-living

17:23 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־ הַיֶּלֶד וַיֹּרִדֵהוּ מִן־ הָעֲלִיָּה
u·iqch alieu ath - e·ild u·ird·eu mn - e·olie
and·he-is-taking Elijah » the·boy and·he-is-ᶜbringing-down·him from the·upper-chamber

[23] And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי
e·bith·e u·ithn·eu l·am·u u·iamr alieu rai chi
the·house·ward and·he-is-giving·him to·mother-of·him and·he-is-saying Elijah see-you ! one-alive

בְּנֵךְ׃
bn·k :
son-of·you

17:24 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה
u·thamr e·ashe al - alieu othe ze idothi ki aish aleim athe
and·she-is-saying the·woman to Elijah now this I-know that man-of Elohim you

[24] And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou [art] a man of God, [and] that the word of the LORD in thy mouth [is] truth.

וּדְבַר־ יְהוָה בְּפִיךָ אֱמֶת׃ פ
u·dbr - ieue b·phi·k amth : p
and·word-of Yahweh in·mouth-of·you truth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה
u·iei imim rbim u·dbr - ieue eie al - alieu b·shne
and·he-is-becoming days many-ones and·word-of Yahweh he-became to Elijah in·the·year

הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ הֵרָאֵה אֶל־אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־
e·shlishith l·amr lk erae al - achab u·athne mtr ol -
the·third to·to-say-of go-you ! [n]appear-you ! to Ahab and·I-shall-give rain on

פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
phni e·adme :
surfaces-of the·ground

18:2 וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל־אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃
u·ilk alieu l·erauth al - achab u·e·rob chzq b·shmrun :
and·he-is-going Elijah to·to-[n]appear-of to Ahab and·the·famine unyielding in·Samaria

18:3 וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ עַל־הַבָּיִת וְעֹבַדְיָהוּ הָיָה
u·iqra achab al - obdieu ashr ol - e·bith u·obdieu eie
and·he-is-calling Ahab to Obadiah who over the·household and·Obadiah he-became

יָרֵא אֶת־יְהוָה מְאֹד׃
ira ath - ieue mad :
fearing-one » Yahweh exceedingly

18:4 וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח
u·iei b·ekrith aizbl ath nbiai ieue u·iqch
and·he-is-becoming in·to-[c]cut-off-of Jezebel » prophets-of Yahweh and·he-is-taking

עֹבַדְיָהוּ מֵאָה נְבִאִים וַיַּחְבִּיאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם
obdieu mae nbaim u·ichbia·m chmshim aish b·more u·klkl·m
Obadiah hundred prophets and·he-is-[c]hiding·them fifty man in·the·cave and·he-[m]sustained·them

לֶחֶם וָמָיִם׃
lchm u·mim :
bread and·waters

18:5 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי הַמַּיִם
u·iamr achab al - obdieu lk b·artz al - kl - moini e·mim
and·he-is-saying Ahab to Obadiah go-you ! in·the·land to all-of springs-of the·waters

וְאֶל־כָּל־הַנְּחָלִים אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וְנִחְיֶה וְלֹא סוּס
u·al kl - e·nchlim auli nmtza chtzir u·nchie sus
and·to all-of the·watercourses perhaps we-shall-find grass and·we-shall-[m]keep-alive horse

וָפֶרֶד וְלוֹא נַכְרִית מֵהַבְּהֵמָה׃
u·phrd u·lua nkrith m·e·beme :
and·mule and·not we-shall-[c]cut-off from·the·beast

18:6 וַיַּחְלְקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבָר בָּהּ־אַחְאָב הָלַךְ בְּדֶרֶךְ
u·ichlqu l·em ath - e·artz l·obr - b·e achab elk b·drk
and·they-are-[m]apportioning to·them » the·land to·to-pass-of in·her Ahab he-went in·way

לְבַדּוֹ אֶחָד וְעֹבַדְיָהוּ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ אֶחָד־לְבַדּוֹ׃
achd l·bd·u u·obdieu elk b·drk - achd l·bd·u :
one to·alone-of·him and·Obadiah he-went in·way one to·alone-of·him

18:7 וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ
u·iei obdieu b·drk u·ene alieu l·qrath·u
and·he-was[bc] Obadiah in·the·way and·behold ! Elijah to·to-meet-of·him

וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה
u·ikr·eu u·iphl ol - phni·u u·iamr e·athe ze
and·he-is-[c]recognizing·him and·he-is-falling on faces-of·him and·he-is-saying ?·you this

אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
adn·i alieu :
lord-of·me Elijah

18:8 וַיֹּאמֶר לוֹ אָנִי לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
u·iamr l·u ani lk amr l·adni·k ene alieu :
and·he-is-saying to·him I go-you ! say-you ! to·lords-of·you behold ! Elijah

18:9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב
u·iamr me chtathi ki - athe nthn ath - obd·k b·id - achab
and·he-is-saying what ? I-sinned that you giving » servant-of·you in·hand-of Ahab

לַהֲמִיתֵנִי׃
l·emith·ni :
to·to-[c]put-to-death-of·me

[1] . And it came to pass [after] many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

[2] And Elijah went to shew himself unto Ahab. And [there was] a sore famine in Samaria.

[3] And Ahab called Obadiah, which [was] the governor of [his] house. (Now Obadiah feared the LORD greatly:

[4] For it was [so], when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

[5] And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all brooks: peradventure we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

[6] So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

[7] And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, [Art] thou that my lord Elijah?

[8] And he answered him, I [am]: go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here].

[9] And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:10 חַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֶשׁ־גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־שְׁלַח אֲדֹנִי
chi ieue alei·k am-ish-gui u·mmlke ashr la-shlch adn·i
life Yahweh Elohim-of·you if there-is nation and·kingdom which not he-sent lord-of·me

שָׁם לְבַקֶּשְׁךָ וְאָמְרוּ אָיִן וְהִשְׁבִּיעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה וְאֶת־
shm l·bqsh·k u·amru ain u·eshbio ath-e·mmlke u·ath-
there to·to-[m]seek-of·you and·they-said there-is-no and·he-[c]adjured » the·kingdom and·»

הַגּוֹי כִּי לֹא יִמְצָאֶךָ׃
e·gui ki la imtza·ke :
the·nation that not he-is-finding·you

18:11 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
u·othe athe amr lk amr l·adni·k ene alieu :
and·now you saying go-you ! say-you ! to·lords-of·you behold ! Elijah

18:12 וְהָיָה אֲנִי אֶלְכָּ מֵאִתְּךָ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֲךָ עַל
u·eie ani alk m·ath·k u·ruch ieue isha·k ol
and·he-becomes I I-shall-go from·with·you and·spirit-of Yahweh he-shall-carry·you on

אֲשֶׁר לֹא־אֵדָע וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ
ashr la-ado u·bathi l·egid l·achab u·la imtza·k
which not I-am-knowing and·I-come to·to-[c]tell-of to·Ahab and·not he-is-finding·you

וַהֲרָגָנִי וְעַבְדְּךָ יָרֵא אֶת־יְהוָה מִנְּעָרָי׃
u·erg·ni u·obd·k ira ath-ieue m·nor·i :
and·he-kills·me and·servant-of·you fearing-one » Yahweh from·youths-of·me

18:13 הֲלֹא־הֻגַּד לַאדֹנִי אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּהֲרֹג אִיזֶבֶל אֵת נְבִיאֵי
e·la-egd l·adn·i ath ashr-oshithi b·erg aizbl ath nbiai
?·not he-was-[c]told to·lord-of·me » which I-did in·to-kill-of Jezebel » prophets-of

יְהוָה וָאַחְבָּא מִנְּבִיאֵי יְהוָה מֵאָה אִישׁ חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה
ieue u·achba m·nbiai ieue mae aish chmshim chmshim aish b·more
Yahweh and·I-am-[c]hiding from·prophets-of Yahweh hundred man fifty fifty man in·[the]·cave

וַאֲכַלְכְּלֵם לֶחֶם וָמָיִם׃
u·aklkl·m lchm u·mim :
and·I-am-[m]sustaining·them bread and·waters

18:14 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ וְהָרָגַנִי׃ ס
u·othe athe amr lk amr l·adni·k ene alieu u·erg·ni : s
and·now you saying go-you ! say-you ! to·lords-of·you behold ! Elijah and·he-kills·me

18:15 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי הַיּוֹם
u·iamr alieu chi ieue tzbauth ashr omdthi l·phni·u ki e·ium
and·he-is-saying Elijah life Yahweh-of hosts whom I-stand to·faces-of·him that the·day

אֵרָאֶה אֵלָיו׃
arae ali·u :
I-shall-[n]appear to·him

18:16 וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ לִקְרַאת אַחְאָב וַיַּגֶּד לוֹ־וַיֵּלֶךְ
u·ilk obdieu l·qrath achab u·igd-l·u u·ilk
and·he-is-going Obadiah to·to-meet-of Ahab and·he-is-[c]telling to·him and·he-is-going

לִקְרַאת אַחְאָב אֵלִיָּהוּ׃
achab l·qrath alieu :
Ahab to·to-meet-of Elijah

18:17 וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת־אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו הַאַתָּה
u·iei k·rauth achab ath-alieu u·iamr achab ali·u e·athe
and·he-is-becoming as·to-see-of Ahab » Elijah and·he-is-saying Ahab to·him ?·you

זֶה עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃
ze okr ishral :
this one-troubling Israel

18:18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה וּבֵית אָבִיךָ
u·iamr la okrthi ath-ishral ki am-athe u·bith abi·k
and·he-is-saying not I-troubled » Israel but rather you and·house-of father-of·you

בַּעֲזָבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃
b·ozb·km ath-mtzuth ieue u·thlk achri e·bolim :
in·to-forsake-of·you[p] » instructions-of Yahweh and·you-are-going after the·Baalim

18:19 וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל
u·othe shlch qbtz al·i ath-kl-ishral al-er e·krml
and·now send-you ! convene-you ! to·me » all-of Israel to mountain-of the·Carmel

10 [As] the LORD thy God liveth, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, [He is] not [there]; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

11 And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here].

12 And it shall come to pass, [as soon as] I am gone from thee, that the Spirit of the LORD shall carry thee whither I know not; and [so] when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the LORD from my youth.

13 Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid an hundred men of the LORD'S prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

14 And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah [is here]: and he shall slay me.

15 And Elijah said, [As] the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

16 So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

17 . And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, [Art] thou he that troubleth Israel?

18 And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.

19 Now therefore send, [and] gather to me all Israel unto mount Carmel, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶת ־ נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה
u·ath - nbiai e·bol arbo mauth u·chmshim u·nbiai e·ashre
and·» prophets-of the·Baal four hundreds and·fifty and·prophets-of the·fetish-of-happiness

אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל :
arbo mauth akli shlchn aizbl :
four hundreds ones-eating-of table-of Jezebel

18:20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת ־ הַנְּבִיאִים
u·ishlch achab b·kl - bni ishral u·iqbtz ath - e·nbiaim
and·he-is-sending Ahab in·all-of sons-of Israel and·he-is-convening » the·prophets

אֶל ־ הַר ־ הַכַּרְמֶל :
al - er e·krml :
to mountain-of the·Carmel

18:21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל ־ כָּל ־ הָעָם וַיֹּאמֶר עַד ־ מָתַי אַתֶּם
u·igsh alieu al - kl - e·om u·iamr od - mthi athm
and·he-is-coming-close Elijah to all-of the·people and·he-is-saying until when ? you(p)

פֹּסְחִים עַל ־ שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם ־ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ ־ אַחֲרָיו וְאִם ־
phschim ol - shthi e·sophim am - ieue e·aleim lku achri·u u·am -
ones-skipping on two-of the·dilemmas if Yahweh the·Elohim go-you(p) ! after·him and·if

הַבַּעַל לְכוּ אַחֲרָיו וְלֹא ־ עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר :
e·bol lku achri·u u·la - onu e·om ath·u dbr :
the·Baal go-you(p) ! after·him and·not they-answered the·people »·him word

18:22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל ־ הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי
u·iamr alieu al - e·om ani nuthrthi nbia l·ieue l·bd·i
and·he-is-saying Elijah to the·people I I-am-left prophet to·Yahweh to·alone-of·me

וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע ־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ :
u·nbiai e·bol arbo - mauth u·chmshim aish :
and·prophets-of the·Baal four hundreds and·fifty man

18:23 וְיִתְּנוּ ־ לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר
u·ithnu - l·nu shnim phrim u·ibchru l·em e·phr
and·they-shall-give to·us two young-bulls and·they-shall-choose for·them the·young-bull

הָאֶחָד וִינַתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל ־ הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא
e·achd u·inthch·eu u·ishimu ol - e·otzim u·ash la
the·one and·they-shall-[m]cut-to-pieces·him and·they-shall-place on the·woods and·fire not

יָשִׂימוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת ־ הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל ־ הָעֵצִים
ishimu u·ani aoshe ath - e·phr e·achd u·nththi ol - e·otzim
they-shall-place and·I I-shall-do » the·young-bull the·one and·I-give on the·woods

וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים :
u·ash la ashim :
and·fire not I-shall-place

18:24 וּקְרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם ־ יְהוָה
u·qrathm b·shm alei·km u·ani aqra b·shm - ieue
and·you(p)-call in·name-of Elohim-of·you(p) and·I I-shall-call in·name-of Yahweh

וְהָיָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר ־ יַעֲנֶה בָאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן
u·eie e·aleim ashr - ione b·ash eua e·aleim u·ion
and·he-becomes the·Elohim who he-shall-respond in·[the]·fire he the·Elohim and·he-is-answering

כָּל ־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר :
kl - e·om u·iamru tub e·dbr :
all-of the·people and·they-are-saying good the·word

18:25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר
u·iamr alieu l·nbiai e·bol bchru l·km e·phr
and·he-is-saying Elijah to·prophets-of the·Baal choose-you(p) ! for·you(p) the·young-bull

הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רִאשֹׁנָה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם
e·achd u·oshu rashne ki athm e·rbim u·qrau b·shm
the·one and·do-you(p) ! first that you(p) the·many-ones and·call-you(p) ! in·name-of

אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תָשִׂימוּ :
alei·km u·ash la thshimu :
Elohim-of·you(p) and·fire not you(p)-shall-place

18:26 וַיִּקְחוּ אֶת ־ הַפָּר אֲשֶׁר ־ נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ
u·iqchu ath - e·phr ashr - nthn l·em u·ioshu
and·they-are-taking » the·young-bull which he-gave to·them and·they-are-doing

prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

20 So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

21 . And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD [be] God, follow him: but if Baal, [then] follow him. And the people answered him not a word.

22 Then said Elijah unto the people, I, [even] I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophets [are] four hundred and fifty men.

23 Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay [it] on wood, and put no fire [under]: and I will dress the other bullock, and lay [it] on wood, and put no fire [under]:

24 And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

25 And Elijah said unto the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress [it] first; for ye [are] many; and call on the name of your gods, but put no fire [under].

26 And they took the bullock which was given them, and they dressed [it],

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם ־ הַבַּעַל מֵהַבֹּקֶר וְעַד ־ הַצָּהֳרַיִם לֵאמֹר
u·iqrau b·shm - e·bol m·e·bqr u·od - e·tzerim l·amr
and·they-are-calling in·name-of the·Baal from·the·morning and·until the·noons to·to-say-of

הַבַּעַל עֲנֵנוּ וְאֵין קוֹל וְאֵין עֹנֶה
e·bol on·nu u·ain qul u·ain one
the·Baal answer-you·us ! and·there-is-no voice and·there-is-no one-answering

וַיְפַסְּחוּ עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה ׃
u·iphschu ol - e·mzbch ashr oshe :
and·they-are-[m]skipping on the·altar which he-made[do] :

18:27 וַיְהִי בַּצָּהֳרַיִם וַיִּתְהַל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
u·iei b·tzerim u·iethl b·em alieu u·iamr
and·he-is-becoming in·[the]·noons and·he-is-[m]trifling in·them Elijah and·he-is-saying

קִרְאוּ בְקוֹל ־ גָּדוֹל כִּי ־ אֱלֹהִים הוּא כִּי שִׂיחַ וְכִי ־ שִׂיג לוֹ
qrau b·qul - gdul ki - aleim eua ki shich u·ki - shig l·u
call-you[(p)] ! in·voice loud that Elohim he that meditation and·that erring to·him

כִּי ־ דֶרֶךְ לוֹ אוּלַי יָשֵׁן הוּא וְיִקָּץ ׃
u·ki - drk l·u auli ishn eua u·iqtz :
and·that way to·him perhaps sleeping he and·he-awakes :

18:28 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטָם
u·iqrau b·qul gdul u·ithgddu k·mshpht·m
and·they-are-calling in·voice loud and·they-are-slashing-themselves as·custom-of·them

בַּחַרְבוֹת וּבָרְמָחִים עַד ־ שְׁפָךְ ־ דָּם ־ עֲלֵיהֶם ׃
b·chrbuth u·b·rmchim od - shphk - dm oli·em :
in·[the]·swords and·in·[the]·lances until to-pour-out-of blood over·them

18:29 וַיְהִי כַּעֲבֹר הַצָּהֳרַיִם וַיִּתְנַבְּאוּ עַד
u·iei k·obr e·tzerim u·ithnbau od
and·he-is-becoming as·to-pass-of the·noons and·they-are-[s]prophesying until

לַעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְאֵין ־ קוֹל וְאֵין ־ עֹנֶה
l·oluth e·mnche u·ain - qul u·ain - one
to·to-offer-up-of the·present-offering and·there-is-no voice and·there-is-no one-answering

וְאֵין קָשֶׁב ׃
u·ain qshb :
and·there-is-no attention :

18:30 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְכָל ־ הָעָם גְּשׁוּ אֵלָי
u·iamr alieu l·kl - e·om gshu al·i
and·he-is-saying Elijah to·all-of the·people come-close-you[(p)] ! to·me

וַיִּגְּשׁוּ כָּל ־ הָעָם אֵלָיו וַיִּרְפָּא אֶת ־ מִזְבַּח יְהוָה
u·igshu kl - e·om ali·u u·irpha ath - mzbch ieue
and·they-are-coming-close all-of the·people to·him and·he-is-[m]mending » altar-of Yahweh

הֶהָרוּס ׃
e·erus :
the·one-being-demolished :

18:31 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים כְּמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי ־ יַעֲקֹב אֲשֶׁר
u·iqch alieu shthim oshre abnim k·msphr shbti bni - ioqb ashr
and·he-is-taking Elijah two ten-of stones as·number-of tribes-of sons-of Jacob whom

הָיָה דְבַר ־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ ׃
eie dbr - ieue ali·u l·amr ishral ieie shm·k :
he-became word-of Yahweh to·him to·to-say-of Israel he-shall-be[bc] name-of·you :

18:32 וַיִּבֶן אֶת ־ הָאֲבָנִים מִזְבֵּחַ בְּשֵׁם יְהוָה וַיַּעַשׂ תְּעָלָה
u·ibne ath - e·abnim mzbch b·shm ieue u·iosh thole
and·he-is-building » the·stones altar in·name-of Yahweh and·he-is-making[do] trench

כְּבִית סָאתַיִם זָרַע סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ ׃
k·bith sathim zro sbib l·mzbch :
as·housing-of two-seahs seed round-about to·[the]·altar :

18:33 (18:33) וַיַּעֲרֹךְ אֶת ־ הָעֵצִים וַיְנַתַּח אֶת ־ הַפָּר
u·iork ath - e·otzim u·inthch ath - e·phr
and·he-is-arranging » the·woods and·he-is-[m]cutting-to-pieces » the·young-bull

וַיָּשֶׂם עַל ־ הָעֵצִים ׃ (18:34) וַיֹּאמֶר מִלְאוּ מַיִם כַּדִּים אַרְבָּעָה
u·ishm ol - e·otzim : u·iamr mlau arboe kdim mim
and·he-is-placing on the·woods : and·he-is-saying fill-you[(p)] ! four jars waters

and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But [there was] no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

27 And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he [is] a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is in a journey, [or] peradventure he sleepeth, and must be awaked.

28 And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

29 And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the [time] of the offering of the [evening] sacrifice, that [there was] neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

30 And Elijah said unto all the people, Come near unto me. And all the people came near unto him. And he repaired the altar of the LORD [that was] broken down.

31 And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:

32 And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

33 And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid [him] on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour [it] on the burnt sacrifice, and on the wood.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיִצְקוּ עַל ־ הָעֹלָה וְעַל ־ הָעֵצִים
u·itzqu ol - e·ole u·ol - e·otzim
and·pour-you(p) ! on the·ascent-offering and·on the·woods

18:34 (18:34) וַיֹּאמֶר שְׁנוּ וַיִּשְׁנוּ וַיֹּאמֶר
u·iamr shnu u·ishnu u·iamr
and·he-is-saying repeat-you(p) ! and·they-are-repeating and·he-is-saying

שַׁלְּשׁוּ וַיְשַׁלֵּשׁוּ :
shlshu u·ishlshu :
mdo-third-time-you(p) ! and·they-are-mdoing-third-time

18:35 וַתֵּלֶךְ הַמַּיִם סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת ־ הַתְּעָלָה
u·ilku e·mim sbib l·mzbch u·gm ath - e·thole
and·they-are-going the·waters round-about to·the·altar and·even » the·trench

מִלֵּא ־ מָיִם :
mla - mim :
he-mfilled waters

18:36 וַיְהִי בְּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ
u·iei b·oluth e·mnche u·igsh alieu
and·he-is-becoming in·to-offer-up-of the·present-offering and·he-is-coming-close Elijah

הַנָּבִיא וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם
e·nbia u·iamr ieue alei abrem itzchq u·ishral e·ium
the·prophet and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel the·day

יִוָּדַע כִּי ־ אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲנִי עַבְדֶּךָ K וּבִדְבָרֶיךָ
iudo ki - athe aleim b·ishral u·ani obd·k u·b·dbri·k
he-shall-be-known that - you Elohim in·Israel and·I servant-of·you and·in·words-of·you

Q וּבִדְבָרְךָ עָשִׂיתִי אֶת כָּל ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
u·b·dbr·k oshithi ath kl - e·dbrim e·ale :
and·in·word-of·you I-did » all-of the·things the·these

18:37 עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי ־ אַתָּה
on·ni ieue on·ni u·idou e·om e·ze ki - athe
answer-you·me ! Yahweh answer-you·me ! and·they-shall-know the·people the·this that - you

יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הַסַּבְתָּ אֶת ־ לִבָּם אֲחֹרַנִּית :
ieue e·aleim u·athe esbth ath - lb·m achrnith :
Yahweh the·Elohim and·you you-cturn-around » heart-of·them backward

18:38 וַתִּפֹּל אֵשׁ ־ יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת ־ הָעֹלָה וְאֶת ־
u·thphl ash - ieue u·thakl ath - e·ole u·ath -
and·she-is-falling fire-of Yahweh and·she-is-devouring » the·ascent-offering and·»

הָעֵצִים וְאֶת ־ הָאֲבָנִים וְאֶת ־ הֶעָפָר וְאֶת ־ הַמַּיִם אֲשֶׁר ־ בַּתְּעָלָה
e·otzim u·ath - e·abnim u·ath - e·ophr u·ath - e·mim ashr - b·thole
the·woods and·» the·stones and·» the·soil and·» the·waters which - in·the·trench

לָחֵכָה :
lchke :
she-mlicked-up

18:39 וַיַּרְא כָּל ־ הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל ־ פְּנֵיהֶם
u·ira kl - e·om u·iphlu ol - phni·em
and·he-is-seeing all-of the·people and·they-are-falling on - faces-of·them

וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים :
u·iamru ieue eua e·aleim ieue eua e·aleim :
and·they-are-saying Yahweh he the·Elohim Yahweh he the·Elohim

18:40 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלִיָּהוּ תִּפְשׂוּ אֶת ־ נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל ־
u·iamr alieu l·em thphshu ath - nbiai e·bol aish al -
and·he-is-saying Elijah to·them grab-you(p) ! » prophets-of the·Baal man must-not-be

יִמָּלֵט מֵהֶם וַיִּתְפְּשׂוּם וַיּוֹרִדֵם אֵלִיָּהוּ אֶל ־
imlt m·em u·ithphshu·m u·iurd·m alieu al -
he-is-nescaping from·them and·they-are-grabbing·them and·he-is-cbringing-down·them Elijah to

נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם :
nchl qishun u·ishcht·m shm :
watercourse-of Kishon and·he-is-slaying·them there

18:41 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכֹל וּשְׁתֵה כִּי ־ קוֹל
u·iamr alieu l·achab ole akl u·shthe ki - qul
and·he-is-saying Elijah to·Ahab go-up-you ! eat-you ! and·drink-you ! that - sound-of

34 And he said, Do [it] the second time. And they did [it] the second time. And he said, Do [it] the third time. And they did [it] the third time.

35 And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

36 And it came to pass at [the time of] the offering of the [evening] sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou [art] God in Israel, and [that] I [am] thy servant, and [that] I have done all these things at thy word.

37 Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that thou [art] the LORD God, and [that] thou hast turned their heart back again.

38 Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that [was] in the trench.

39 And when all the people saw [it], they fell on their faces: and they said, The LORD, he [is] the God; the LORD, he [is] the God.

40 And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

41 . And Elijah said unto Ahab, Get thee up, eat and drink; for [there is] a sound

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

of abundance of rain.

הֲמוֹן הַגָּשֶׁם :
emun e·gshm :
rumble-of the·downpour

18:42 וַיַּעַל אַחְאָב לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְאֵלִיָּהוּ עָלָה אֶל -
u·iole achab l·akl u·l·shthuth u·alieu ole al -
and·he-is-going-up Ahab to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·Elijah he-ascended to

רֹאשׁ הַכַּרְמֶל וַיִּגְהַר אַרְצָה וַיָּשֶׂם פָּנָיו בֵּין
rash e·krml u·iger artz·e u·ishm phni·u bin
summit-of the·Carmel and·he-is-crouching-prone earth·ward and·he-is-placing faces-of·him between

K בְּרָכוֹ Q בִּרְכָּיו :
brk·u brki·u :
knee-of·him knees-of·him

42 So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,

18:43 וַיֹּאמֶר אֶל - נַעֲרוֹ עֲלֵה נָא - הַבֵּט דֶּרֶךְ יָם -
u·iamr al - nor·u ole - na ebt drk - im
and·he-is-saying to - lad-of·him go-up-you ! please ! [c]look-you ! way-of - sea

וַיַּעַל וַיַּבֵּט וַיֹּאמֶר אַיִן מְאוּמָה וַיֹּאמֶר
u·iol u·ibt u·iamr ain maume u·iamr
and·he-is-going-up and·he-is-[c]looking and·he-is-saying there-is-no anything and·he-is-saying

שֶׁב שֶׁבַע פְּעָמִים :
shb shbo phomim :
turn-back-you ! seven times

43 And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, [There is] nothing. And he said, Go again seven times.

18:44 וַיְהִי בַּשְּׁבִעִית וַיֹּאמֶר הִנֵּה - עָב - קְטַנָּה כְּכַף -
u·iei b·shboith u·iamr ene - ob qtne k·kph -
and·he-is-becoming in·[the]·seventh and·he-is-saying behold ! - thick-cloud small as·palm-of

אִישׁ עֹלָה מִן־הַיָּם וַיֹּאמֶר עֲלֵה אֱמֹר אֶל - אַחְאָב אֱסֹר
aish ole m·im u·iamr ole amr al - achab asr
man ascending from·sea and·he-is-saying rise-up-you ! say-you ! to - Ahab hitch-up-you !

וָרֵד וְלֹא יַעַצָרְכָה הַגָּשֶׁם :
u·rd u·la iotzr·ke e·gshm :
and·go-down-you ! and·not he-shall-restrain·you the·downpour

44 And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Prepare [thy chariot], and get thee down, that the rain stop thee not.

18:45 וַיְהִי עַד כֹּה - וְעַד כֹּה - וְהַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּרוּ
u·iei od - ke u·od - ke u·e·shmim ethqdru
and·he-is-becoming further thus and·further thus and·the·heavens they-sombered-themselves

עָבִים וְרוּחַ וַיְהִי גֶּשֶׁם גָּדוֹל וַיִּרְכַּב וַיֵּלֶךְ אַחְאָב
obim u·ruch u·iei gshm gdul u·irkb achab u·ilk
thick-clouds and·wind and·he-is-becoming downpour great and·he-is-riding Ahab and·he-is-going

יִזְרְעֶאלָה :
izroal·e :
Jezreel·ward

45 And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

18:46 וְיַד יְהוָה - הָיְתָה אֶל - אֵלִיָּהוּ וַיְשַׁנֵּס מָתְנָיו
u·id - ieue eithe al - alieu u·ishns mthni·u
and·hand-of Yahweh she-became to Elijah and·he-is-[m]tightening waists-of·him

וַיָּרָץ לִפְנֵי אַחְאָב עַד בֹּאֲךָ - יִזְרְעֶאלָה :
u·irtz l·phni achab od - ba·ke izroal·e :
and·he-is-running to·faces-of Ahab until to-come-of·you Jezreel·ward

46 And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל - אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל - אֲשֶׁר
u·igd achab l·aizbl ath kl - ashr oshe alieu u·ath kl - ashr
and·he-is-[c]telling Ahab to·Jezebel » all-of which he-did Elijah and·» all-of which

הָרַג אֶת - כָּל - הַנְּבִיאִים בֶּחָרֶב :
erg ath - kl - e·nbiaim b·chrb :
he-killed » all-of the·prophets in·[the]·sword

1 . And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

19:2 וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל מַלְאָךְ אֶל - אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה - יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים
u·thshlch aizbl mlak al - alieu l·amr ke - ioshu·n aleim
and·she-is-sending Jezebel messenger to Elijah to·to-say-of thus they-shall-do Elohim

וְכֹה יוֹסִפוּן כִּי - כָעֵת מָחָר אָשִׂים אֶת - נַפְשְׁךָ כְּנֶפֶשׁ
u·ke iusphu·n ki - k·oth mchr ashim ath - nphsh·k k·nphsh
and·thus they-shall-[c]add that as·[the]·time tomorrow I-shall-place » soul-of·you as·soul-of

מֵהֶם אַחַד :
m·em achd :
from·them one

2 Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do [to me], and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

19:3 וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ עַל - נַפְשׁוֹ וַיָּבֹא
u·ira u·iqm u·ilk al - nphsh·u u·iba
and·he-is-discerning and·he-is-arising and·he-is-going for soul-of·him and·he-is-coming

בְּאֵר~שָׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנַּח אֶת - נַעֲרוֹ שָׁם :
bar~shbo ashr l·ieude u·inch ath - nor·u shm :
Beer~Sheba which to·Judah and·he-is-[c]leaving » soul-of·him there

3 And when he saw [that], he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which [belongeth] to Judah, and left his servant there.

19:4 וְהוּא - הָלַךְ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יוֹם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב תַּחַת
u·eua - elk b·mdbr drk ium u·iba u·ishb thchth
and·he he-went in·[the]·wilderness way-of day and·he-is-coming and·he-is-sitting under

רְתָם | K אֶחָת | Q אֶחָד | וַיִּשְׁאַל אֶת - נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר
rthm achth achd u·ishal ath - nphsh·u l·muth u·iamr
broom-bush one one and·he-is-asking » soul-of·him to·to-die-of and·he-is-saying

רַב עַתָּה יְהוָה קַח נַפְשִׁי כִּי - לֹא - טוֹב אָנֹכִי מֵאֲבֹתָי :
rb othe ieue qch nphsh·i ki - la - tub anki m·abth·i :
much now Yahweh take-you ! soul-of·me that not good I from·fathers-of·me

4 But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I [am] not better than my fathers.

19:5 וַיִּשְׁכַּב וַיִּישָׁן תַּחַת רְתָם וְהִנֵּה - זֶה מַלְאָךְ
u·ishkb u·iishn thchth rthm achd u·ene - ze mlak
and·he-is-lying-down and·he-is-sleeping under broom-bush one and·behold ! this messenger

נֹגֵעַ בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם אֱכוֹל :
ngo b·u u·iamr l·u qum akul :
touching in·him and·he-is-saying to·him arise-you ! eat-you !

5 And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise [and] eat.

19:6 וַיַּבֵּט וְהִנֵּה מְרַאֲשֹׁתָיו עֻגַת רְצָפִים
u·ibt u·ene mrashthi·u ogth rtzphim
and·he-is-[c]looking and·behold ! pillows-of·him ember-cake-of baked-on-flagstones

וְצַפַּחַת מַיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּשָׁב
u·tzphchth mim u·iakl u·ishth u·ishb
and·cruse-of waters and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-returning

וַיִּשְׁכָּב :
u·ishkb :
and·he-is-lying-down

6 And he looked, and, behold, [there was] a cake baken on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.

19:7 וַיָּשָׁב מַלְאַךְ יְהוָה שֵׁנִית וַיִּגַּע - בּוֹ וַיֹּאמֶר
u·ishb mlak ieue shnith u·igo - b·u u·iamr
and·he-is-returning messenger-of Yahweh second and·he-is-touching in·him and·he-is-saying

קוּם אֱכֹל כִּי רַב מִמְּךָ הַדָּרֶךְ :
qum akl ki rb mm·k e·drk :
arise-you ! eat-you ! that much from·you the·way

7 And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise [and] eat; because the journey [is] too great for thee.

19:8 וַיָּקָם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתְּ וַיֵּלֶךְ בְּכֹחַ הָאֲכִילָה
u·iqm u·iakl u·ishthe u·ilk b·kch e·akile
and·he-is-arising and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-going in·vigor-of the·food

הַהִיא אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה עַד הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב :
e·eia arboim ium u·arboim lile od er e·aleim chrb :
the·she forty day and·forty night as-far-as mountain-of the·Elohim Horeb

8 And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

19:9 וַיָּבֹא שָׁם - אֶל הַמְּעָרָה - וַיָּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר - יְהוָה
u·iba shm - al - e·more u·iln shm u·ene dbr - ieue
and·he-is-coming there to the·cave and·he-is-lodging there and·behold ! word-of Yahweh

9 . And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה ־ לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃
ali·u u·iamr l·u me - l·k phe alieu :
to·him and·he-is-saying to·him what ? to·you here Elijah

LORD [came] to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

19:10 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי ־
u·iamr qna qnathi l·ieue alei tzbauth ki -
and·he-is-saying to-[m]be-zealous I-[m]was-zealous for·Yahweh Elohim-of hosts that

עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת ־ מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת ־
ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu u·ath -
they-forsook covenant-of·you sons-of Israel » altars-of·you they-demolished and·»

נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי
nbiai·k ergu b·chrb u·authr ani l·bd·i
prophets-of·you they-killed in·[the]·sword and·I-am-being-left I to·alone-of·me

וַיְבַקְשׁוּ אֶת ־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
u·ibqshu ath - nphsh·i l·qchth·e :
and·they-are-[m]seeking » soul-of·me [to]·to-take-of·her

10 And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, [even] I only, am left; and they seek my life, to take it away.

19:11 וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה
u·iamr tza u·omdth b·er l·phni ieue
and·he-is-saying go-forth-you ! and·you-stand in·[the]·mountain to·faces-of Yahweh

וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים
u·ene ieue obr u·ruch gdule u·chzq mphrq erim
and·behold ! Yahweh passing-by and·wind great and·steadfast [m]breaking-off mountains

וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רַעַשׁ לֹא
u·mshbr sloim l·phni ieue la b·ruch ieue u·achr e·ruch rosh la
and·[m]breaking crags to·faces-of Yahweh not in·[the]·wind Yahweh and·after the·wind earthquake not

בָרַעַשׁ יְהוָה׃
b·rosh ieue :
in·[the]·earthquake Yahweh

11 And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; [but] the LORD [was] not in the wind: and after the wind an earthquake; [but] the LORD [was] not in the earthquake:

19:12 וְאַחַר רַעַשׁ הָאֵשׁ לֹא אֵשׁ בָּאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה
u·achr e·rosh ash la b·ash ieue u·achr e·ash qul dmme
and·after the·earthquake fire not in·[the]·fire Yahweh and·after the·fire voice-of stillness

דַּקָּה׃
dqe :
thin

12 And after the earthquake a fire; [but] the LORD [was] not in the fire: and after the fire a still small voice.

19:13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיַּלֶּט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ
u·iei k·shmo alieu u·ilt phni·u b·adrth·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of Elijah and·he-is-[c]wrapping faces-of·him in·fur-robe-of·him

וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הַמְּעָרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל
u·itza u·iomd phthch e·more u·ene ali·u qul
and·he-is-going-forth and·he-is-standing opening-of the·cave and·behold ! to·him voice

וַיֹּאמֶר מַה ־ לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃
u·iamr me - l·k phe alieu :
and·he-is-saying what ? to·you here Elijah

13 And it was [so], when Elijah heard [it], that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, [there came] a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

19:14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי ־
u·iamr qna qnathi l·ieue alei tzbauth ki -
and·he-is-saying to-[m]be-zealous I-[m]was-zealous for·Yahweh Elohim-of hosts that

עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת ־ מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת ־
ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu u·ath -
they-forsook covenant-of·you sons-of Israel » altars-of·you they-demolished and·»

נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי
nbiai·k ergu b·chrb u·authr ani l·bd·i
prophets-of·you they-killed in·[the]·sword and·I-am-being-left I to·alone-of·me

וַיְבַקְשׁוּ אֶת ־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ ס
u·ibqshu ath - nphsh·i l·qchth·e : s
and·they-are-[m]seeking » soul-of·me [to]·to-take-of·her

14 And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, [even] I only, am left; and they seek my life, to take it away.

19:15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבְּרָה
u·iamr ieue ali·u lk shub l·drk·k mdbr·e
and·he-is-saying Yahweh to·him go-you ! return-you ! to·way-of·you wilderness·ward

דַּמָּשֶׂק וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ אֶת ־ חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל ־ אֲרָם׃
dmshq u·bath u·mshchth ath - chzal l·mlk ol - arm :
Damascus and·you-enter and·you-anoint » Hazael to·king over Aram

15 And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael [to be] king over Syria:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:16 וְאֶת יֵהוּא בֶּן נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל וְאֶת אֱלִישָׁע בֶּן
u·ath ieua bn - nmshi thmshch l·mlk ol - ishral u·ath - alisho bn -
and·» Jehu son-of Nimshi you-shall-anoint to·king over Israel and·» Elisha son-of

שָׁפָט מֵאָבֵל~מְחוֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא תַּחְתֶּיךָ :
shpht m·abl~mchule thmshch l·nbia thchthi·k :
Shaphat from·Abel~Meholah you-shall-anoint to·prophet instead-of·you

19:17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא
u·eie e·nmlt m·chrb chzal imith ieua
and·he-becomes the·one-[n]escaping from·sword-of Hazael he-shall-[c]put-to-death Jehu

וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע :
u·e·nmlt m·chrb ieua imith alisho :
and·the·one-[n]escaping from·sword-of Jehu he-shall-[c]put-to-death Elisha

19:18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא כָרְעוּ
u·esharthi b·ishral shboth alphim kl e·brkim ashr la krou
and·I-[c]let-remain in·Israel seven-of thousands all-of the·knees which not they-bowed

לַבַּעַל וְכָל הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא נָשַׁק לוֹ :
l·bol u·kl e·phe ashr la nshq l·u :
to·[the]·Baal and·every-of the·mouth which not he-kissed to·him

19:19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת אֱלִישָׁע בֶּן שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ
u·ilk m·shm u·imtza ath - alisho bn - shpht u·eua chrsh
and·he-is-going from·there and·he-is-finding » Elisha son-of Shaphat and·he plowing

שְׁנֵים עָשָׂר צְמָדִים לְפָנָיו וְהוּא בִּשְׁנֵים הָעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיו אֵלִיָּהוּ וַיַּשְׁלֵךְ
shnim - oshr tzmdim l·phni·u u·eua b·shnim e·oshr u·iobr alieu ali·u u·ishlk
two ten-of teams to·faces-of·him and·he in·two the·ten and·he-is-passing Elijah to·him and·he-is-[c]flinging

אַדַּרְתּוֹ אֵלָיו :
adrth·u ali·u :
fur-robe-of·him to·him

19:20 וַיַּעֲזֹב אֶת הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
u·iozb ath - e·bqr u·irtz achri alieu u·iamr
and·he-is-forsaking » the·ox and·he-is-running after Elijah and·he-is-saying

אֶשָּׁקָה נָא לְאָבִי וּלְאִמִּי וְאֵלְכָה וְאַחֲרֶיךָ
ashqe - na l·ab·i u·l·am·i u·alke achri·k
I-shall-kiss please ! to·father-of·me and·to·mother-of·me and·I-shall-go after·you

וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מֶה עָשִׂיתִי לָךְ :
u·iamr l·u lk shub ki me - oshithi l·k :
and·he-is-saying to·him go-you ! return-you ! that what ? I-did to·you

19:21 וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח אֶת צֶמֶד הַבָּקָר
u·ishb m·achri·u u·iqch ath - tzmd e·bqr
and·he-is-returning from·after·him and·he-is-taking » team-of the·ox

וַיִּזְבְּחֵהוּ וּבִכְלִי הַבָּקָר בְּשָׁלָם הַבָּשָׂר וַיִּתֵּן
u·izbch·eu u·b·kli e·bqr bshl·m e·bshr u·ithn
and·he-is-sacrificing·him and·in·gear-of the·ox he-[m]cooked·them the·flesh and·he-is-giving

לָעָם וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ
l·om u·iaklu u·iqm u·ilk achri alieu
to·[the]·people and·they-are-eating and·he-is-arising and·he-is-going after Elijah

וַיְשָׁרְתֵהוּ : פ
u·ishrth·eu : p
and·he-[m]ministering·him

16 And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint [to be] king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shalt thou anoint [to be] prophet in thy room.

17 And it shall come to pass, [that] him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

18 Yet I have left [me] seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

19 . So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who [was] plowing [with] twelve yoke [of oxen] before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

20 And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and [then] I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?

21 And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם ־ קָבַץ אֵת ־ כָּל ־ חֵילוֹ ־ חִילוּ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ
u·bn-edd mlk - arm qbtz ath - kl - chil·u u·shlshim u·shnim mlk
and·Ben-Hadad king-of - Aram he-convened » all-of army-of·him and·thirty and·two king

אִתּוֹ וְסוּס וָרָכֶב וַיַּעַל וַיָּצַר שֹׁמְרוֹן ־ עַל
ath·u u·sus u·rkb u·iol u·itzr ol - shmrun
with·him and·horse and·chariot and·he-is-going-up and·he-is-besieging on - Samaria

וַיִּלָּחֶם בָּהּ ׃
u·ilchm b·e ׃
and·he-is-ⁿfighting in·her

20:2 (20:2) וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל ־ אַחְאָב ־ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל ־ הָעִירָה ׃ (20:3)
u·ishlch mlakim al - achab mlk - ishral e·oir·e ׃
and·he-is-sending messengers to - Ahab king-of - Israel the·city·ward

וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן־הֲדַד כַּסְפְּךָ
u·iamr l·u ke amr bn-edd ksph·k
and·he-is-saying to·him thus he-says Ben-Hadad silver-of·you

20:3 (20:3) וּזְהָבְךָ לִי ־ הוּא וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ הַטּוֹבִים לִי ־
u·zeb·k l·i - eua u·nshi·k u·bni·k e·tubim l·i -
and·gold-of·you to·me - he and·women-of·you and·sons-of·you the·good-ones to·me

הֵם ׃
em ׃
they

20:4 וַיַּעַן מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·ion mlk - ishral u·iamr k·dbr·k adn·i e·mlk
and·he-is-answering king-of - Israel and·he-is-saying as·word-of·you lord-of·me the·king

לְךָ אֲנִי וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ לִי ׃
l·k ani u·kl - ashr - l·i ׃
to·you I and·all-of - which - to·me

20:5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ כֹּה ־ אָמַר בֶּן־הֲדַד
u·ishbu e·mlakim u·iamru ke - amr bn-edd
and·they-are-returning the·messengers and·they-are-saying thus - he-says Ben-Hadad

לֵאמֹר כִּי ־ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ
l·amr ki - shlchthi ali·k l·amr ksph·k u·zeb·k u·nshi·k
to·to-say-of that - I-sent to·you to·to-say-of silver-of·you and·gold-of·you and·women-of·you

וּבָנֶיךָ לִי תִּתֵּן ׃
u·bni·k l·i ththn ׃
and·sons-of·you to·me you-shall-give

20:6 כִּי אִם ־ כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֶת ־ עֲבָדַי ־ אֵת אֵלֶיךָ וְחִפְּשׂוּ
ki am - k·oth mchr ashlch ath - obd·i ali·k u·chphshu
but rather - as.ᵗʰᵉ·time tomorrow I-shall-send » - servants-of·me to·you and·they-ᵐsearch

בֵּיתְךָ ־ אֵת וְאֵת בָּתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל ־ מַחְמַד
bith·k u·ath bthi obdi·k u·eie kl - mchmd
house-of·you and·» houses-of servants-of·you and·he-becomes any-of - coveted-thing-of

עֵינֶיךָ יָשִׂימוּ בְיָדָם וְלָקָחוּ ׃
oini·k ishimu b·id·m u·lqchu ׃
eyes-of·you they-shall-place in·hand-of·them and·they-take

20:7 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל לְכָל ־ זִקְנֵי ־ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר
u·iqra mlk - ishral l·kl - zqni e·artz u·iamr
and·he-is-calling king-of - Israel to·all-of - old-ones-of the·land and·he-is-saying

דְּעוּ נָא ־ וּרְאוּ כִּי רָעָה זֶה מְבַקֵּשׁ כִּי ־ שָׁלַח אֵלַי
dou na - u·rau ki roe ze mbqsh ki - shlch al·i
know-you(ᵖ) ! please ! - and·see-you(ᵖ) ! that evil this-man ᵐseeking that - he-sent to·me

לְנָשַׁי וּלְבָנַי וּלְכַסְפִּי וּלְזָהָבִי וְלֹא מָנַעְתִּי
l·nsh·i u·l·bn·i u·l·ksph·i u·l·zeb·i u·la mnothi
for·women-of·me and·for·sons-of·me and·for·silver-of·me and·for·gold-of·me and·not I-withheld

מִמֶּנּוּ ׃
mm·nu ׃
from·him

20:8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל ־ הַזְּקֵנִים וְכָל ־ הָעָם ־ אַל ־
u·iamru ali·u kl - e·zqnim u·kl - e·om al -
and·they-are-saying to·him all-of - the·old-ones and·all-of - the·people must-not-be

[1] . And Benhadad the king of Syria gathered all his host together: and [there were] thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

[2] And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Benhadad,

[3] Thy silver and thy gold [is] mine; thy wives also and thy children, [even] the goodliest, [are] mine.

[4] And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I [am] thine, and all that I have.

[5] And the messengers came again, and said, Thus speaketh Benhadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

[6] Yet I will send my servants unto thee to morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, [that] whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put [it] in their hand, and take [it] away.

[7] Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this [man] seeketh mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

[8] And all the elders and all the people said unto him, Hearken not [unto him], nor

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּשְׁמַע וְלוֹא תאבֶה :
thshmo u·lua thabe :
you-are-listening and·not you-shall-comply

consent.

20:9 וַיֹּאמֶר לְמַלְאֲכֵי בֶן־הֲדַד אִמְרוּ לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר־
u·iamr l·mlaki bn-edd amru l·adn·i e·mlk kl ashr -
and·he-is-saying to·messengers-of Ben-Hadad say-you(p) ! to·lord-of·me the·king all which

שָׁלַחְתָּ אֶל־עַבְדְּךָ בָרִאשֹׁנָה אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל
shlchth al - obd·k b·rashne aoshe u·e·dbr e·ze la aukl
you-sent to servant-of·you in·the·first I-shall-do and·the·matter the·this not I-am-being-able

לַעֲשׂוֹת וַיֵּלְכוּ הַמַּלְאָכִים וַיְשִׁבֻהוּ דָּבָר :
l·oshuth u·ilku e·mlakim u·ishb·eu dbr :
to·to-do-of and·they-are-going the·messengers and·they-are-[c]bringing-back·him word

[9] Wherefore he said unto the messengers of Benhadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

20:10 וַיִּשְׁלַח עוֹד בֶּן־הֲדַד וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשׂוּן לִי אֱלֹהִים
u·ishlch ali·u bn-edd u·iamr ke - ioshu·n l·i aleim
and·he-is-sending to·him Ben-Hadad and·he-is-saying thus they-shall-do to·me Elohim

וְכֹה יוֹסִפוּ אִם יִשְׁפֹּק עֲפַר שֹׁמְרוֹן לִשְׁעָלִים לְכָל־ הָעָם
u·ke iusphu am - ishphq ophr shmrun l·sholim l·kl - e·om
and·thus they-shall-[c]add if he-is-slapping soil-of Samaria for·handfuls to·all-of the·people

אֲשֶׁר בְּרַגְלָי :
ashr b·rgl·i :
who in·feet-of·me

[10] And Benhadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

20:11 וַיַּעַן מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמַר דַּבְּרוּ אַל־
u·ion mlk - ishral u·iamr dbru al -
and·he-is-answering king-of Israel and·he-is-saying [m]speak-you(p) ! must-not-be

יִתְהַלֵּל חֹגֵר כְּמַפְתֵּחַ :
ithell chgr k·mphthch :
he-is-[s]boasting one-girding as·one-[m]unloosing

[11] And the king of Israel answered and said, Tell [him], Let not him that girdeth on [his harness] boast himself as he that putteth it off.

20:12 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְהוּא שֹׁתֶה הוּא וְהַמְּלָכִים
u·iei k·shmo ath - e·dbr e·ze u·eua shthe eua u·e·mlkim
and·he-is-becoming as·to-hear-of » the·word the·this and·he drinking he and·the·kings

בַּסֻּכוֹת וַיֹּאמֶר אֶל־ עַבְדָּיו שִׂימוּ וַיָּשִׂימוּ עַל־
b·skuth u·iamr al - obdi·u shimu u·ishimu ol -
in·the·booths and·he-is-saying to servants-of·him place-you(p) ! and·they-are-placing on

הָעִיר :
e·oir :
the·city

[12] . And it came to pass, when [Benhadad] heard this message, as he [was] drinking, he and the kings in the pavilions, that he said unto his servants, Set [yourselves in array]. And they set [themselves in array] against the city.

20:13 וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה
u·ene nbia achd ngsh al - achab mlk - ishral u·iamr ke
and·behold ! prophet one he-[n]came-close to Ahab king-of Israel and·he-is-saying thus

אָמַר יְהוָה הֲרָאִיתָ אֵת כָּל־ הֲהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנְנִי נֹתְנוֹ
amr ieue e·raith ath kl - e·emun e·gdul e·ze en·ni nthn·u
he-says Yahweh ?·you-see » all-of the·throng the·great the·this behold·me ! giving-of·him

בְיָדְךָ הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה :
b·id·k e·ium u·idoth ki - ani ieue :
in·hand-of·you the·day and·you-know that I Yahweh :

[13] And, behold, there came a prophet unto Ahab king of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt know that I [am] the LORD.

20:14 וַיֹּאמֶר אַחְאָב בְּמִי וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר־ יְהוָה בְּנַעֲרֵי
u·iamr achab b·mi u·iamr ke - amr ieue b·nori
and·he-is-saying Ahab in·whom ? and·he-is-saying thus he-says Yahweh in·lads-of

שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיֹּאמֶר מִי יֶאְסֹר־ הַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר
shri e·mdinuth u·iamr mi - iasr e·mlchme u·iamr
chiefs-of the·provinces and·he-is-saying who ? he-shall-engage the·battle and·he-is-saying

אָתָּה :
athe :
you

[14] And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, [Even] by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

20:15 וַיִּפְקֹד אֶת־ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיִּהְיוּ מָאתַיִם
u·iphqd ath - nori shri e·mdinuth u·ieiu mathim
and·he-is-mustering » lads-of chiefs-of the·provinces and·they-are-becoming two-hundreds

שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים וְאַחֲרֵיהֶם פָּקַד אֶת־ כָּל־ הָעָם כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
shnim u·shlshim u·achri·em phqd ath - kl - e·om kl - bni ishral
two and·thirty and·after·them he-mustered » all-of the·people all-of sons-of Israel

[15] Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, [even] all the children of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁבָעַת אַלָפִים :
shboth alphim :
seven-of thousands

Israel, [being] seven thousand.

20:16 וַיֵּצְאוּ בַּצָּהֳרָיִם וּבֶן־הֲדַד שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בְּסֻכּוֹת הוּא
u·itzau b·tzerim u·bn-edd shthe shkur b·skuth eua
and·they-are-going-forth in·the·noons and·Ben-Hadad drinking drunken in·the·booths he

וְהַמְּלָכִים שְׁלֹשִׁים - וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ עֹזֵר אֹתוֹ :
u·e·mlkim shlshim - u·shnim mlk ozr ath·u :
and·the·kings thirty and·two king helping »·him

16 And they went out at noon. But Benhadad [was] drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

20:17 וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח
u·itzau nori shri e·mdinuth b·rashne u·ishlch
and·they-are-coming-forth lads-of chiefs-of the·provinces in·the·first and·he-is-sending

בֶּן־הֲדַד וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן :
bn-edd u·igidu l·u l·amr anshim itzau m·shmrun :
Ben-Hadad and·they-are-ᶜtelling to·him to·to-say-of mortals they-come-forth from·Samaria

17 And the young men of the princes of the provinces went out first; and Benhadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

20:18 וַיֹּאמֶר אִם - לְשָׁלוֹם יָצְאוּ תִּפְשׂוּם וְחַיִּים וְאִם
u·iamr am - l·shlum itzau thpshu·m chiim u·am
and·he-is-saying if for·peace they-come-forth you(p)-shall-grasp·them alive-ones and·if

לְמִלְחָמָה יָצְאוּ חַיִּים תִּפְשׂוּם :
l·mlchme itzau chiim thphshu·m :
for·battle they-come-forth alive-ones you(p)-shall-grasp·them

18 And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

20:19 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן - הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהַחַיִל
u·ale itzau mn - e·oir nori shri e·mdinuth u·e·chil
and·these they-came-forth from the·city lads-of chiefs-of the·provinces and·the·army

אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם :
ashr achri·em :
which behind·them

19 So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

20:20 וַיַּכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיָּנֻסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֵם
u·iku aish aish·u u·insu arm u·irdph·m
and·they-are-ᶜsmiting man man-of·him and·they-are-fleeing Aram and·he-is-pursuing·them

וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם עַל - סוּס וּפָרָשִׁים וַיִּמָּלֵט יִשְׂרָאֵל :
ishral u·imlt bn-edd mlk arm ol - sus u·phrshim :
Israel and·he-is-ⁿescaping Ben-Hadad king-of Aram on horse and·horsemen

20 And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Benhadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

20:21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת הַסּוּס - וְאֶת הָרֶכֶב -
u·itza mlk ishral u·ik ath - e·sus u·ath - e·rkb
and·he-is-going-forth king-of Israel and·he-is-ᶜsmiting » the·horse and·» the·chariot

וְהִכָּה בַאֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה :
u·eke b·arm mke gdule :
and·he-ᶜsmote in·Aram smiting great

21 And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

20:22 וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל - מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ
u·igsh e·nbia al - mlk ishral u·iamr l·u lk
and·he-is-coming-close the·prophet to king-of Israel and·he-is-saying to·him go-you !

הִתְחַזַּק וְדַע וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר - תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת
ethchzq u·do u·rae ath ashr - thoshe ki l·thshubth
fortify-yourself ! and·know-you ! and·see-you ! » which you-shall-do that to·return-of

הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עֹלֶה עָלֶיךָ : ס
e·shne mlk arm ole oli·k : s
the·year king-of Aram coming-up on·you

22 . And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

20:23 וְעַבְדֵי מֶלֶךְ - אֲרָם אָמְרוּ אֱלֹיו אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־כֵּן
u·obdi mlk - arm amru ali·u alei erim alei·em ol-kn
and·servants-of king-of Aram they-said to·him Elohim-of mountains Elohim-of·them on·so

חָזְקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אִתָּם בַּמִּישׁוֹר אִם -
chzqu mm·nu u·aulm nlchm ath·m b·mishur am -
they-were-courageous from·us and·nevertheless we-shall-ⁿfight with·them in·the·level-ground if

לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם :
la nchzq m·em :
not we-are-being-courageous from·them

23 And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods [are] gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

20:24 וְאֶת הַדָּבָר - הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ
u·ath - e·dbr e·ze oshe esr e·mlkim aish
and·» the·thing the·this do-you ! cause-to-withdraw-you ! the·kings man

24 And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

captains in their rooms:

מִמְּקֹמוֹ וְשִׂים פַּחוֹת תַּחְתֵּיהֶם :
m·mqm·u u·shim phchuth thchthi·em :
from·place[ri]-of·him and·place-you ! viceroys instead-of·them

20:25 וְאַתָּה תִמְנֶה־לְךָ חַיִל כְּחֵיל הַנֹּפֵל מֵאוֹתָךְ וְסוּס
u·athe thmne - l·k chil k·chil e·nphl m·auth·k u·sus
and·you you-shall-assign for·you army as·[the]·army the·one-falling from·»·you and·horse

כַּסּוּס וְרֶכֶב כְּרֶכֶב וְנִלְחֲמָה אוֹתָם בַּמִּישׁוֹר אִם־לֹא
k·sus u·rkb k·rkb u·nlchme auth·m b·mishur am - la
as·[the]·horse and·chariot as·[the]·chariot and·we-shall-[n]fight »·them in·[the]·level-ground if not

נֶחֱזַק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם וַיַּעַשׂ כֵּן : פ
nchzq m·em u·ishmo l·ql·m u·iosh kn : p
we-are-being-courageous from·them and·he-is-listening to·voice-of·them and·he-is-doing so

20:26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־הֲדַד אֶת־אֲרָם
u·iei l·thshubth e·shne u·iphqd bn-edd ath - arm
and·he-is-becoming to·return-of the·year and·he-is-mustering Ben-Hadad » Aram

וַיַּעַל אֲפֵקָה לַמִּלְחָמָה עִם־יִשְׂרָאֵל :
u·iol aphq·e l·mlchme om - ishral :
and·he-is-going-up Aphek·ward for·[the]·battle with Israel

20:27 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָתְפָּקְדוּ וְכָלְכְּלוּ
u·bni ishral ethphqdu u·klklu
and·sons-of Israel they-presented-themselves-to-be-mustered and·they-[m]were-sustained

וַיֵּלְכוּ לִקְרָאתָם וַיַּחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגְדָּם
u·ilku l·qrath·m u·ichnu bni - ishral ngd·m
and·they-are-going to·to-meet-of·them and·they-are-encamping sons-of Israel in-front-of·them

כִּשְׁנֵי חֲשְׂפֵי עִזִּים וַאֲרָם מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ :
k·shni chshphi ozim u·arm mlau ath - e·artz :
as·two-of [?]ridges-of[?] goats and·Aram they-[m]filled » the·land

20:28 וַיִּגַּשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
u·igsh aish e·aleim u·iamr al - mlk ishral
and·he-is-coming-close man-of the·Elohim and·he-is-saying to king-of Israel

וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרָם אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה
u·iamr ke - amr ieue ion ashr amru arm alei erim ieue
and·he-is-saying thus he-says Yahweh because which they-said Aram Elohim-of mountains Yahweh

וְלֹא־אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה
u·la - alei omqim eua u·nthti ath - kl - e·emun e·gdul e·ze
and·not Elohim-of vales he and·I-give » all-of the·throng the·great the·this

בְּיָדֶךָ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה :
b·id·k u·idothm ki - ani ieue :
in·hand-of·you and·you[(p)]-know that I Yahweh :

20:29 וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַּיּוֹם
u·ichnu ale nkch ale shboth imim u·iei b·ium
and·they-are-encamping these opposite these seven-of days and·he-is-becoming in·[the]·day

הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה וַיַּכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־אֲרָם
e·shbioi u·thqrb e·mlchme u·iku bni - ishral ath - arm
the·seventh and·she-is-drawing-near the·battle and·they-are-[c]smiting sons-of Israel » Aram

מֵאָה אֶלֶף רַגְלִי בְּיוֹם אֶחָד :
mae - alph rgli b·ium achd :
hundred thousand footman in·day one

20:30 וַיָּנֻסוּ הַנּוֹתָרִים אֲפֵקָה אֶל־הָעִיר וַתִּפֹּל
u·insu e·nuthrim aphq·e al - e·oir u·thphl
and·they-are-fleeing the·ones-being-left Aphek·ward to the·city and·she-is-falling

הַחוֹמָה עַל־עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף אִישׁ הַנּוֹתָרִים וּבֶן־הֲדַד נָס
e·chume ol - oshrim u·shboe alph aish e·nuthrim u·bn-edd ns
the·wall on twenty and·seven thousand man the·ones-being-left and·Ben-Hadad he-fled

וַיָּבֹא בַּחֶדֶר בַּחֶדֶר : ס
u·iba al - e·oir chdr b·chdr : s
and·he-is-coming to the·city chamber in·chamber

20:31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עַבְדֵי הִנֵּה־נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי
u·iamru ali·u obdi·u ene - na shmonu ki mlki
and·they-are-saying to·him servants-of·him behold ! please ! we-heard that kings-of

25 And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, [and] surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

26 And it came to pass at the return of the year, that Benhadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

27 And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

28 And there came a man of God, and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the LORD, Because the Syrians have said, The LORD [is] God of the hills, but he [is] not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I [am] the LORD.

29 And they pitched one over against the other seven days. And [so] it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

30 But the rest fled to Aphek, into the city; and [there] a wall fell upon twenty and seven thousand of the men [that were] left. And Benhadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

31 . And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי ־ מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָּא שַׂקִּים בְּמָתְנֵינוּ
bith ishral ki - mlki chsd em nshime na shqim b·mthni·nu
house-of Israel that - kings-of kindness they we-shall-place please ! sackcloths in·waists-of·us

וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וְנֵצֵא אֶל ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי יְחַיֶּה
u·chblim b·rash·nu u·ntza al - mlk ishral auli ichie
and·lines in·head-of·us and·we-shall-go-forth to - king-of Israel perhaps he-shall-[m]keep-alive

אֶת ־ נַפְשֶׁךָ ׃
ath - nphsh·k ׃
» soul-of·you

20:32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
u·ichgru shqim b·mthni·em u·chblim b·rashi·em
and·they-are-girding sackcloths in·waists-of·them and·lines in·heads-of·them

וַיָּבֹאוּ אֶל ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן־הֲדַד אָמַר
u·ibau al - mlk ishral u·iamru obd·k bn-edd amr
and·they-are-coming to - king-of Israel and·they-are-saying servant-of·you Ben-Hadad he-says

תְּחִי ־ נָא נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר הַעוֹדֶנּוּ חַי אָחִי הוּא ׃
thchi - na nphsh·i u·iamr e·oud·nu chi ach·i eua ׃
she-shall-live please ! soul-of·me and·he-is-saying ?·still·him living brother-of·me he

20:33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ מֵמֶּנּוּ
u·e·anshim inchshu u·imeru u·ichltu e·mm·nu
and·the·mortals they-are-[m]auguring and·they-are-[m]hastening and·they-are-[c]catching ?·from·him

וַיֹּאמְרוּ אָחִיךָ בֶן־הֲדַד וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ
u·iamru achi·k bn-edd u·iamr bau qch·eu
and·they-are-saying brother-of·you Ben-Hadad and·he-is-saying come-you(p) ! take-you(p)·him !

וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיַּעֲלֵהוּ עַל ־ הַמֶּרְכָּבָה ׃
u·itza ali·u bn-edd u·iol·eu ol - e·mrkbe ׃
and·he-is-coming-forth to·him Ben-Hadad and·he-is-causing-to-get-up·him on - the·chariot

20:34 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֶעָרִים אֲשֶׁר ־ לָקַח ־ אָבִי ־ מֵאֵת אָבִיךָ
u·iamr ali·u e·orim ashr - lqch - ab·i m·ath abi·k
and·he-is-saying to·him the·cities which - he-took - father-of·me from·with father-of·you

אָשִׁיב וְחוּצוֹת תָּשִׂים לְךָ בְּדַמֶּשֶׂק כַּאֲשֶׁר ־ שָׂם ־
ashib u·chutzuth thshim l·k b·dmshq k·ashr - shm
I-shall-[c]return and·street-markets you-shall-place for·you in·Damascus as·which - he-placed

אָבִי בְּשֹׁמְרוֹן וַאֲנִי בִּבְרִית אֲשַׁלְּחֲךָ וַיִּכְרֹת לוֹ ־
ab·i b·shmrun u·ani b·brith ashlch·k u·ikrth l·u -
father-of·me in·Samaria and·I in.[the]·covenant I-shall-[m]let-go·you and·he-is-cutting to·him

בְּרִית וַיְשַׁלְּחֵהוּ ׃ ס
brith u·ishlch·eu ׃ s
covenant and·he-is-[m]letting-go·him

20:35 וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים אָמַר אֶל ־ רֵעֵהוּ ־ בִּדְבַר יְהוָה
u·aish achd m·bni e·nbiaim amr al - ro·eu - b·dbr ieue
and·man one from·sons-of the·prophets he-said to - associate-of·him in·word-of Yahweh

הַכֵּינִי נָא וַיְמָאֵן הָאִישׁ לְהַכֹּתוֹ ׃
eki·ni na u·iman e·aish l·ekth·u ׃
[c]smite-you·me ! please ! and·he-is-[m]refusing the·man to·to-[c]smite-of·him

20:36 וַיֹּאמֶר לוֹ יַעַן אֲשֶׁר לֹא ־ שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּךְ
u·iamr l·u ion ashr la - shmoth b·qul ieue en·k
and·he-is-saying to·him because which not - you-listened in·voice-of Yahweh behold·you !

הוֹלֵךְ מֵאִתִּי וְהִכְּךָ הָאֲרִיֵה וַיֵּלֶךְ מֵאֶצְלוֹ
eulk m·ath·i u·ek·k e·arie u·ilk m·atzl·u
going from·with·me and·he-[c]smites·you the·lion and·he-is-going from·beside·him

וַיִּמְצָאֵהוּ הָאֲרִיֵה וַיַּכֵּהוּ ׃
u·imtza·eu e·arie u·ik·eu ׃
and·he-is-finding·him the·lion and·he-is-[c]smiting·him

20:37 וַיִּמְצָא אִישׁ אַחֵר וַיֹּאמֶר הַכֵּינִי נָא
u·imtza aish achr u·iamr eki·ni na
and·he-is-finding man another and·he-is-saying [c]smite-you·me ! please !

וַיַּכֵּהוּ הָאִישׁ הַכֵּה וּפָצַע ׃
u·ik·eu e·aish eke u·phtzo ׃
and·he-is-[c]smiting·him the·man to-[c]smite and·to-injure

the house of Israel [are] merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

32 So they girded sackcloth on their loins, and [put] ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Benhadad saith, I pray thee, let me live. And he said, [Is] he yet alive? he [is] my brother.

33 Now the men did diligently observe whether [any thing would come] from him, and did hastily catch [it]: and they said, Thy brother Benhadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Benhadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 And [Benhadad] said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then [said Ahab], I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

35 And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and slew him.

37 Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded [him].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:38 וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לַמֶּלֶךְ עַל־הַדָּרֶךְ עַל
u·ilk e·nbia u·iomd l·mlk ol - e·drk
and·he-is-going the·prophet and·he-is-standing for·the·king on the·way

וַיִּתְחַפֵּשׁ בָּאֵפֶר עַל־עֵינָיו׃
u·ithchphsh b·aphr ol - oini·u :
and·he-disguising-himself in·the·ash over eyes-of·him

38 So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

20:39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
u·iei e·mlk obr u·eua tzoq al - e·mlk u·iamr
and·he-is-becoming the·king passing-by and·he he-cried to the·king and·he-is-saying

עַבְדְּךָ יָצָא בְקֶרֶב׀ הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־אִישׁ סָר
obd·k itza b·qrb - e·mlchme u·ene - aish sr
servant-of·you he-went-forth in·within-of the·battle and·behold ! man he-withdrew

וַיָּבֵא אֵלַי אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׁמֹר אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה אִם־
u·iba al·i aish u·iamr shmr ath - e·aish e·ze am -
and·he-is-[c]bringing to·me man and·he-is-saying guard-you ! » the·man the·this if

הִפָּקֵד יִפָּקֵד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ אוֹ כִכַּר־
ephqd iphqd u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u au kkr -
to-be-[n]missing he-is-[n]missing and·she-becomes soul-of·you instead-of soul-of·him or talent-of

כֶּסֶף תִּשָּׁקֵל׃
ksph thshqul :
silver you-shall-weigh

39 And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

20:40 וַיְהִי עַבְדְּךָ עֹשֶׂה הֵנָּה וָהֵנָּה וְהוּא אֵינֶנּוּ
u·iei obd·k oshe ene u·ene u·eua ain·nu
and·he-is-becoming servant-of·you doing-of hither and·thither and·he there-is-no·him

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲלִי מִשְׁפָּטְךָ אַתָּה חָרָצְתָּ׃
u·iamr ali·u mlk - ishral kn mshpht·k athe chrtzth :
and·he-is-saying to·him king-of Israel so judgment-of·you you you-decided

40 And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said unto him, So [shall] thy judgment [be]; thyself hast decided [it].

20:41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת־הָאֵפֶר | מֵעַל (K) | מֵעָלָיו (Q) | עֵינָיו
u·imer u·isr ath - e·aphr m·ol m·oli oini·u
and·he-is-[m]hastening and·he-is-[c]taking-off » the·ash from·on from·over eyes-of·him

וַיַּכֵּר אֹתוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי מִן־הַנְּבִיאִים הוּא׃
u·ikr ath·u mlk ishral ki m·e·nbaim eua :
and·he-is-[c]recognizing »·him king-of Israel that from·the·prophets he

41 And he hasted, and took the ashes away from his face; and the king of Israel discerned him that he [was] of the prophets.

20:42 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן שִׁלַּחְתָּ אִישׁ־חֶרְמִי
u·iamr ali·u ke amr ieue ion shlchth ath - aish - chrm·i
and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh because you-[m]let-go » man-of doom-of·me

מִיָּד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ וְעַמְּךָ תַּחַת
m·id u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u u·om·k thchth
from·hand and·she-becomes soul-of·you instead-of soul-of·him and·people-of·you instead-of

עַמּוֹ׃
om·u :
people-of·him

42 And he said unto him, Thus saith the LORD, Because thou hast let go out of [thy] hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy people for his people.

20:43 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף וַיָּבֹא
u·ilk mlk - ishral ol - bith·u sr u·zoph u·iba
and·he-is-going king-of Israel on house-of·him sullen and·turbulent and·he-is-coming

שֹׁמְרוֹנָה׃ פ
shmrun·e : p
Samaria·ward

43 And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כֶּרֶם הָיָה לְנָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי
u·iei achr e·dbrim e·ale krm eie l·nbuth e·izroali
and·he-is-becoming after the·things the·these vineyard he-was[bc] to·Naboth the·Jezreelite

אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל אֵצֶל הֵיכַל אַחְאָב מֶלֶךְ שֹׁמְרוֹן׃
ashr b·izroal atzl eikl achab mlk shmrun :
which in·Jezreel beside palace-of Ahab king-of Samaria

1 . And it came to pass after these things, [that] Naboth the Jezreelite had a vineyard, which [was] in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

21:2 וַיְדַבֵּר אַחְאָב אֶל־נָבוֹת לֵאמֹר תְּנָה־לִי אֶת־כַּרְמְךָ
u·idbr achab al - nbuth l·amr thn·e - l·i ath - krm·k
and·he-is-[m]speaking Ahab to Naboth to·to-say-of give-you ! to·me » vineyard-of·you

וְיִהְיֶה־לִי לְגַן יָרָק כִּי הוּא קָרוֹב אֵצֶל בֵּיתִי
u·iei - l·i l·gn - irq ki eua qrub atzl bith·i
and·he-shall-become for·me to·garden-of green that he near beside house-of·me

וְאֶתְּנָה לְךָ תַּחְתָּיו כֶּרֶם טוֹב מִמֶּנּוּ אִם טוֹב בְּעֵינֶיךָ
u·athne l·k thchthi·u krm tub mm·nu am tub b·oini·k
and·I-shall-give to·you instead-of·him vineyard good from·him if good in·eyes-of·you

אֶתְּנָה־לְךָ כֶּסֶף מְחִיר זֶה׃
athne - l·k ksph mchir ze :
I-shall-give to·you silver-of price-of this-one

2 And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it [is] near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; [or], if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.

21:3 וַיֹּאמֶר נָבוֹת אֶל־אַחְאָב חָלִילָה לִי מֵיְהוָה מִתִּתִּי אֶת־
u·iamr nbuth al - achab chlil·e l·i m·ieue m·thth·i ath -
and·he-is-saying Naboth to Ahab far-be-it ! to·me from·Yahweh from·to-give-of·me »

נַחֲלַת אֲבֹתַי לָךְ׃
nchlth abth·i l·k :
allotment-of fathers-of·me to·you

3 And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

21:4 וַיָּבֹא אַחְאָב אֶל־בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף עַל הַדָּבָר־אֲשֶׁר דִּבֶּר
u·iba achab al - bith·u sr u·zoph ol - e·dbr ashr - dbr
and·he-is-coming Ahab to house-of·him sullen and·turbulent on the·word which he-[m]spoke

אֵלָיו נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי וַיֹּאמֶר לֹא־אֶתֵּן לְךָ אֶת־נַחֲלַת
ali·u nbuth e·izroali u·iamr la - athn l·k ath - nchlth
to·him Naboth the·Jezreelite and·he-is-saying not I-shall-give to·you » allotment-of

אֲבֹתָי וַיִּשְׁכַּב עַל־מִטָּתוֹ וַיָּסֵב אֶת־פָּנָיו
abuth·i u·ishkb ol - mtth·u u·isb ath - phni·u
fathers-of·me and·he-is-lying-down on couch-of·him and·he-is-[c]turning-about » faces-of·him

וְלֹא־אָכַל לָחֶם׃
u·la - akl lchm :
and·not he-ate bread

4 And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

21:5 וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֶּר אֵלָיו מַה־זֶּה
u·thba ali·u aizbl ashth·u u·thdbr ali·u me - ze
and·she-is-coming to·him Jezebel woman-of·him and·she-is-[m]speaking to·him what ? this

רוּחֲךָ סָרָה וְאֵינְךָ לֶחֶם אֹכֵל׃
ruch·k sre u·ain·k akl lchm :
spirit-of·you sullen and·there-is-no·you eating bread

5 . But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?

21:6 וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ כִּי אֲדַבֵּר־אֶל־נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי וָאֹמַר
u·idbr ali·e ki - adbr al - nbuth e·izroali u·amr
and·he-is-[m]speaking to·her that I-am-[m]speaking to Naboth the·Jezreelite and·I-am-saying

לוֹ תְּנָה־לִי אֶת־כַּרְמְךָ בְּכֶסֶף אוֹ אִם־חָפֵץ אֶתֵּן אֶתְהָ אֶתְנָה־
l·u thn·e - l·i ath - krm·k b·ksph au am - chphtz athe athne -
to·him give-you ! to·me » vineyard-of·you in·silver or if desiring you I-shall-give

לְךָ כֶּרֶם תַּחְתָּיו וַיֹּאמֶר לֹא־אֶתֵּן לְךָ אֶת־כַּרְמִי׃
l·k krm thchthi·u u·iamr la - athn l·k ath - krm·i :
to·you vineyard instead-of·him and·he-is-saying not I-shall-give to·you » vineyard-of·me

6 And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee [another] vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

21:7 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ אַתָּה עַתָּה תַּעֲשֶׂה מְלוֹכָה עַל־יִשְׂרָאֵל
u·thamr ali·u aizbl ashth·u athe othe thoshe mluke ol - ishral
and·she-is-saying to·him Jezebel woman-of·him you now you-shall-do kingdom over Israel

קוּם אֱכָל־לֶחֶם וְיִטַב לִבֶּךָ אֲנִי אֶתֵּן לְךָ אֶת־
qum akl - lchm u·itb lb·k ani athn l·k ath -
arise-you ! eat-you ! bread and·he-shall-feel-good heart·of·you I I-shall-give to·you »

כֶּרֶם נְבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי׃
krm nbuth e·izroali :
vineyard-of Naboth the·Jezreelite

7 And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, [and] eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:8 וַתִּכְתֹּב סְפָרִים בְּשֵׁם אַחְאָב וַתַּחְתֹּם בְּחֹתָמוֹ
u·thkthb sphrim b·shm achab u·thchthm b·chthm·u
and·she-is-writing scrolls in·name-of Ahab and·she-is-sealing in·seal-of·him

וַתִּשְׁלַח | K הַסְּפָרִים | Q סְפָרִים | אֶל ־ הַזְּקֵנִים וְאֶל ־ הַחֹרִים אֲשֶׁר
u·thshlch e·sphrim sphrim al - e·zqnim u·al - e·chrim ashr
and·she-is-sending the·scrolls scrolls to the·old-ones and·to the·notables who

בְּעִירוֹ הַיֹּשְׁבִים אֶת ־ נָבוֹת :
b·oir·u e·ishbim ath - nbuth :
in·city-of·him the·ones-dwelling with Naboth

8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed [them] with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that [were] in his city, dwelling with Naboth.

21:9 וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ צוֹם ־ וְהוֹשִׁיבוּ
u·thkthb b·sphrim l·amr qrau - tzum u·eushibu
and·she-is-writing in·the·scrolls to·to-say-of call-you(p) ! fast and·cause-to-sit-you(p) !

אֶת ־ נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם :
ath - nbuth b·rash e·om :
» Naboth in·head-of the·people

9 And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

21:10 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי ־ בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ
u·eushibu shnim anshim bni - bliol ngd·u
and·cause-to-sit-you(p) ! two mortals sons-of decadence in-front-of·him

וְיִעִדֻהוּ לֵאמֹר בֵּרַכְתָּ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ
u·iod·eu l·amr brkth aleim u·mlk
and·they-shall-[c]testify·him to·to-say-of you-[m]blessed Elohim and·king

וְהוֹצִיאֻהוּ וְסִקְלֻהוּ וָיָמֹת :
u·eutzia·eu u·sql·eu u·imth :
and·cause-to-go-forth-you(p)·him ! and·stone-you(p)·him ! and·he-shall-die

10 And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And [then] carry him out, and stone him, that he may die.

21:11 וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁי עִירוֹ הַזְּקֵנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר
u·ioshu anshi oir·u e·zqnim u·e·chrim ashr
and·they-are-doing mortals-of city-of·him the·old-ones and·the·notables who

הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם אִיזֶבֶל כַּאֲשֶׁר כָּתוּב
e·ishbim b·oir·u k·ashr shlche ali·em aizbl k·ashr kthub
the·ones-dwelling in·city-of·him as·which she-sent to·them Jezebel as·which being-written

בַּסְּפָרִים אֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם :
b·sphrim ashr shlche ali·em :
in·the·scrolls which she-sent to·them

11 And the men of his city, [even] the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, [and] as it [was] written in the letters which she had sent unto them.

21:12 קָרְאוּ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת ־ נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם :
qrau tzum u·eshibu ath - nbuth b·rash e·om :
they-called fast and·they-caused-to-sit » Naboth in·head-of the·people

12 They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

21:13 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי ־ בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ
u·ibau shni e·anshim bni - bliol u·ishbu
and·they-are-coming two-of the·mortals sons-of decadence and·they-are-sitting

נֶגֶד נָבוֹת אֶת ־ הַבְּלִיַּעַל אַנְשֵׁי וַיְעִדֻהוּ נֶגְדּוֹ
ngd ath - nbuth e·bliol anshi u·iod·eu ngd·u
in-front-of » Naboth the·decadence mortals-of and·they-are-[c]testifying·him in-front-of·him

הָעָם לֵאמֹר בֵּרַךְ נָבוֹת אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וַיֹּצִאֻהוּ
e·om l·amr brk nbuth aleim u·mlk u·itza·eu
the·people to·to-say-of he-[m]blessed Naboth Elohim and·king and·they-are-[c]bringing-forth·him

מִחוּץ לָעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָאֲבָנִים וַיָּמֹת :
m·chutz l·oir u·isql·eu b·abnim u·imth :
from·outside to·the·city and·they-are-stoning·him in·the·stones and·he-is-dying

13 And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, [even] against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

21:14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל ־ אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת :
u·ishlchu al - aizbl l·amr sql nbuth u·imth :
and·they-are-sending to Jezebel to·to-say-of he-was-[m]stoned Naboth and·he-is-dying

14 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

21:15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי ־ סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת
u·iei k·shmo aizbl ki - sql nbuth u·imth
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jezebel that he-was-[m]stoned Naboth and·he-is-dying

וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל ־ אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֶת ־ כֶּרֶם נָבוֹת
u·thamr aizbl al - achab qum rsh ath - krm nbuth
and·she-is-saying Jezebel to Ahab arise-you ! tenant-you ! » vineyard-of Naboth

הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לָתֶת לְךָ ־ בְּכֶסֶף כִּי אֵין נָבוֹת
e·izroali ashr man l·thth - l·k b·ksph ki ain nbuth
the·Jezreelite which he-[m]refused to·to-give-of to·you in·silver that there-is-no Naboth

15 And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חַי כִּי ־ מֵת :
chi ki - mth :
one-alive that he-is-dead

21:16 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב
u·iei k·shmo achab ki mth nbuth u·iqm achab
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahab that he-is-dead Naboth and·he-is-arising Ahab

לָרֶדֶת לְ כֶּרֶם ־ אֶל נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לְרִשְׁתּוֹ : ס
l·rdth al - krm nbuth e·izroali l·rshth·u : s
to·to-go-down-of to vineyard-of Naboth the·Jezreelite to·to-tenant-of·him

21:17 וַיְהִי דְּבַר ־ יְהוָה אֶל ־ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - alieu e·thshbi l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah the·Tishbite to·to-say-of

21:18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה
qum rd l·qrath achab mlk - ishral ashr b·shmrun ene
arise-you ! go-down-you ! to·to-meet-of Ahab king-of Israel who in·Samaria behold !

בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר ־ יָרַד שָׁם לְרִשְׁתּוֹ :
b·krm nbuth ashr - ird shm l·rshth·u :
in·vineyard-of Naboth which he-went-down there to·to-tenant-of·him

21:19 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָצַחְתָּ וְגַם ־
u·dbrth ali·u l·amr ke amr ieue e·rtzchth u·gm -
and·you-[m]speak to·him to·to-say-of thus he-says Yahweh ?·you-murdered and·moreover

יָרָשְׁתָּ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר
irshth u·dbrth ali·u l·amr ke amr ieue b·mqum ashr
you-tenanted and·you-[m]speak to·him to·to-say-of thus he-says Yahweh in·place[ri]-of which

לָקְקוּ לְקָקְוּ הַכְּלָבִים אֶת ־ דַּם נָבוֹת יְלַקְּוּ הַכְּלָבִים אֶת ־ דָּמְךָ גַּם ־
lqqu e·klbim ath - dm nbuth ilqu e·klbim ath - dm·k gm -
they-lapped the·dogs » blood-of Naboth they-shall-lap the·dogs » blood-of·you moreover

אָתָּה :
athe :
you

21:20 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל ־ אֵלִיָּהוּ הַמְצָאתַנִי אֹיְבִי וַיֹּאמֶר
u·iamr achab al - alieu e·mtzath·ni aib·i u·iamr
and·he-is-saying Ahab to Elijah ?·you-found·me one-being-enemy-of·me and·he-is-saying

מָצָאתִי יַעַן הִתְמַכֶּרְךָ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה :
mtzathi ion ethmkr·k l·oshuth e·ro b·oini ieue :
I-found because to·sell-self-of·you to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh :

21:21 הִנְנִי | K מֵבִי | Q מֵבִיא אַלִּיךְ רָעָה וּבִעַרְתִּי אַחֲרֶיךָ וְהִכְרַתִּי
en·ni mbi mbia ali·k roe u·borthi achri·k u·ekrthi
behold·me ! [c]bringing [c]bringing to·you evil and·I-[m]consume after·you and·I-[c]cut-off

לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל :
l·achab mshthin b·qir u·otzur u·ozub b·ishral :
to·Ahab one-urinating in·sidewall and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel :

21:22 וְנָתַתִּי אֶת ־ בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא
u·nththi ath - bith·k k·bith irbom bn - nbt u·k·bith bosha
and·I-give » house-of·you as·house-of Jeroboam son-of Nebat and·as·house-of Baasha

בֶּן ־ אֲחִיָּה אֶל ־ הַכַּעַס ־ אֲשֶׁר הִכְעַסְתָּ וַתַּחֲטֵא
bn - achie al - e·kos ashr ekosth u·thchta
son-of Ahijah for the·vexation which you-[c]provoked-to-vexation and·you-are-causing-to-sin

אֶת ־ יִשְׂרָאֵל :
ath - ishral :
» Israel

21:23 וְגַם ־ לְאִיזֶבֶל דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ אֶת ־
u·gm - l·aizbl dbr ieue l·amr e·klbim iaklu ath -
and·moreover to·Jezebel he-[m]speaks Yahweh to·to-say-of the·dogs they-shall-devour »

אִיזֶבֶל בְּחֵל יִזְרְעֶאל :
aizbl b·chl izroal :
Jezebel in·rampart-of Jezreel

21:24 הַמֵּת לְאַחְאָב בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה
e·mth l·achab b·oir iaklu e·klbim u·e·mth b·shde
the·one-dying to·Ahab in·[the]·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field

16 And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

17 . And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

18 Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which [is] in Samaria: behold, [he is] in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.

19 And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

20 And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found [thee]: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.

21 Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,

22 And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked [me] to anger, and made Israel to sin.

23 And of Jezebel also spake the LORD, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

24 Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם :
iaklu ouph e·shmim :
they-shall-eat flyer-of the·heavens

field shall the fowls of the air eat.

21:25 רַק לֹא - הָיָה כְּאַחְאָב אֲשֶׁר הִתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
rq la - eie k·achab ashr ethmkr l·oshuth e·ro b·oini ieue
but not he-becomes as·Ahab who he-sold-himself to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

אֲשֶׁר - הֵסִתָּה אֹתוֹ אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ :
ashr - esthe ath·u aizbl ashth·u :
whom she-ᶜincited »·him Jezebel woman-of·him

25 But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife stirred up.

21:26 וַיַּתְעֵב מְאֹד לָלֶכֶת אַחֲרֵי הַגִּלֻּלִים כְּכֹל אֲשֶׁר
u·ithob mad l·lkth achri e·gllim k·kl ashr
and·he-is-ᶜdoing-abhorrence exceedingly to·to-go-of after the·ordure-idols as·all which

עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ס
oshu e·amri ashr eurish ieue m·phni bni ishral : s
they-did the·Amorite whom he-ᶜevicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel

26 And he did very abominably in following idols, according to all [things] as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.

21:27 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אַחְאָב אֶת הַדְּבָרִים - הָאֵלֶּה וַיִּקְרַע
u·iei k·shmo achab ath - e·dbrim e·ale u·iqro
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahab » the·words the·these and·he-is-tearing

בְּגָדָיו וַיָּשֶׂם שַׂק - עַל בְּשָׂרוֹ וַיָּצוֹם
bgdi·u u·ishm - shq ol - bshr·u u·itzum
garments-of·him and·he-is-placing sackcloth on flesh-of·him and·he-is-fasting

וַיִּשְׁכַּב בַּשָּׂק וַיַּהֲלֹךְ אַט : ס
u·ishkb b·shq u·ielk at : s
and·he-is-lying-down in·ᵗʰᵉ·sackcloth and·he-is-ᵐgoing gently

27 And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

21:28 וַיְהִי דְּבַר - יְהוָה אֶל - אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - alieu e·thshbi l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah the·Tishbite to·to-say-of

28 And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

21:29 הֲרָאִיתָ כִּי - נִכְנַע אַחְאָב מִלְּפָנָי יַעַן כִּי - נִכְנַע
e·raith ki - nkno achab m·l·phn·i ion ki - nkno
?·you-see that he-is-ⁿsubmissive Ahab from·to·faces-of·me because that he-is-ⁿsubmissive

מִפָּנַי לֹא - K אָבִי Q אָבִיא הָרָעָה בְּיָמָיו בִּימֵי
m·phn·i la - abi abia e·roe b·imi·u b·imi
from·faces-of·me not I-shall-ᶜbring I-shall-ᶜbring the·evil in·days-of·him in·days-of

בְּנוֹ אָבִיא הָרָעָה עַל - בֵּיתוֹ :
bn·u abia e·roe ol - bith·u :
son-of·him I-shall-ᶜbring the·evil on house-of·him

29 Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: [but] in his son's days will I bring the evil upon his house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיֵּשְׁבוּ שָׁלֹשׁ שְׁנִים אֵין מִלְחָמָה בֵּין אֲרָם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃ פ
u·ishbu shlsh shnim ain mlchme bin arm u·bin ishral : p
and·they-are-dwelling three years there-is-no war between Aram and·between Israel

22:2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וַיֵּרֶד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ - יְהוּדָה
u·iei b·shne e·shlishith u·ird ieushpht mlk - ieude
and·he-is-becoming in·the·year the·third and·he-is-going-down Jehoshaphat king-of - Judah

אֶל מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל׃
al - mlk ishral :
to king-of Israel

22:3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֶל - עֲבָדָיו הֲיְדַעְתֶּם כִּי - לָנוּ
u·iamr mlk - ishral al - obdi·u e·idothm ki - l·nu
and·he-is-saying king-of - Israel to - servants-of·him ?·you(p)-know that - to·us

רָמֹת~גִּלְעָד וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃
rmth~glod u·anchnu mchshim m·qchth ath·e m·id mlk arm :
Ramoth~Gilead and·we ones-[c]hushing from·to-take-of »·her from·hand-of king-of Aram

22:4 וַיֹּאמֶר אֶל - יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת~גִּלְעָד
u·iamr al - ieushpht e·thlk ath·i l·mlchme rmth~glod
and·he-is-saying to - Jehoshaphat ?·you-are-going with·me to·the·battle Ramoth~Gilead

וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל - מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כָּעַמִּי
u·iamr ieushpht al - mlk ishral kmu·ni kmu·k k·om·i
and·he-is-saying Jehoshaphat to - king-of Israel like·me like·you as·people-of·me

כָּעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃
k·om·k k·sus·i k·susi·k :
as·people-of·you as·horses-of·me as·horses-of·you

22:5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל - מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ - נָא כַּיּוֹם אֶת -
u·iamr ieushpht al - mlk ishral drsh - na k·ium ath -
and·he-is-saying Jehoshaphat to king-of Israel inquire-you ! - please ! as·the·day »

דְּבַר יְהוָה׃
dbr ieue :
word-of Yahweh

22:6 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֶת - הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ
u·iqbtz mlk - ishral ath - e·nbiaim k·arbo mauth aish
and·he-is-convening king-of - Israel » the·prophets as·four-of hundreds man

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַאֵלֶךְ עַל - רָמֹת~גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם - אֶחְדַּל
u·iamr al·em e·alk ol - rmth~glod l·mlchme am - achdl
and·he-is-saying to·them ?·I-shall-go on - Ramoth~Gilead for·the·battle or - I-shall-forbear

וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·iamru ole u·ithn adni b·id e·mlk :
and·they-are-saying go-up-you ! and·he-shall-give Lords in·hand-of the·king

22:7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד
u·iamr ieushpht e·ain phe nbia l·ieue oud
and·he-is-saying Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet to·Yahweh further

וְנִדְרְשָׁה מֵאוֹתוֹ׃
u·ndrshe m·auth·u :
and·we-shall-inquire from·»·him

22:8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ - אֶחָד לִדְרֹשׁ אֶת -
u·iamr mlk - ishral al - ieushpht oud aish - achd l·drsh ath -
and·he-is-saying king-of - Israel to - Jehoshaphat still man - one to·to-inquire-of »

יְהוָה מֵאֹתּוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיו כִּי לֹא - יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם - רָע
ieue m·ath·u u·ani shnathi·u ki la - ithnba ol·i tub ki am - ro
Yahweh from·»·him and·I I-hate·him that not he-is-[s]prophesying on·me good but rather - evil

כֵּן הַמֶּלֶךְ אָמַר - יְהוֹשָׁפָט אַל - יֹאמַר כֵּן מִיכָיְהוּ בֶּן - יִמְלָה׃
kn e·mlk iamr - ieushpht al - iamr kn mikieu bn - imle
so the·king he-is-saying Jehoshaphat must-not-be - he-is-saying so Micaiah son-of - Imlah :

22:9 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל - סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֲרָה
u·iqra mlk ishral al - sris achd u·iamr mer·e
and·he-is-calling king-of Israel to - eunuch one and·he-is-saying [m]bring-hastily-you !

מִיכָיְהוּ בֶּן - יִמְלָה׃
mikieu bn - imle :
Micaiah son-of - Imlah

1 . And they continued three years without war between Syria and Israel.

2 And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

3 And the king of Israel said unto his servants, Know ye that Ramoth in Gilead [is] ours, and we [be] still, [and] take it not out of the hand of the king of Syria?

4 And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramothgilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I [am] as thou [art], my people as thy people, my horses as thy horses.

5 And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

6 Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver [it] into the hand of the king.

7 And Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

8 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, [There is] yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

9 Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten [hither] Micaiah the son of Imlah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ
u·mlk ishral u·ieushpht mlk - ieude ishbim aish ol - ksa·u
and·king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah ones-sitting man on throne-of·him

מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים בִּגֹּרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־
mlbshim bgdim b·grn phthch shor shmrun u·kl -
ones-being-[m]clothed garments in·threshing-site-of portal-of gate-of Samaria and·all-of

הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃
e·nbiaim mthnbaim l·phni·em :
the·prophets ones-[s]prophesying to·faces-of·them

10 And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

22:11 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר
u·iosh l·u tzdqie bn - knone qrni brzl u·iamr
and·he-is-making[do] for·him Zedekiah son-of - Chenaanah horns-of iron and·he-is-saying

כֹּה־אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלֹּתָם׃
ke - amr ieue b·ale thngch ath - arm od - klth·m :
thus he-says Yahweh in·these you-shall-[m]gore » Aram until to-[m]finish-of·them

11 And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

22:12 וְכָל־הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת־גִּלְעָד
u·kl - e·nbaim nbaim kn l·amr ole rmth~glod
and·all-of the·prophets ones-[n]prophesying so to·to-say-of go-up-you ! Ramoth~Gilead

וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·etzlch u·nthn ieue b·id e·mlk :
and·[c]prosper-you ! and·he-gives Yahweh in·hand-of the·king

12 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramothgilead, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the king's hand.

22:13 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ לִקְרֹא מִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר
u·e·mlak ashr - elk l·qra mikieu dbr ali·u l·amr
and·the·messenger who - he-went to·to-call-of Micaiah he-[m]spoke to·him to·to-say-of

הִנֵּה־נָא דִבְרֵי הַנְּבִיאִים פֶּה־אֶחָד טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהִי־
ene - na dbri e·nbiaim phe - achd tub al - e·mlk iei -
behold ! please ! words-of the·prophets mouth one good to the·king he-shall-become

נָא דְבָרֶיךָ[K] דְּבָרְךָ[Q] כִּדְבַר־אַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃
na dbri·k dbr·k k·dbr achd m·em u·dbrth tub :
please ! words-of·you word-of·you as·word-of one from·them and·you-[m]speak good

13 And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets [declare] good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak [that which is] good.

22:14 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־יְהוָה כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֹתוֹ
u·iamr mikieu chi - ieue ki ath - ashr iamr ieue al·i ath·u
and·he-is-saying Micaiah life - Yahweh that » which he-shall-say Yahweh to·me »·him

אֲדַבֵּר׃
adbr :
I-shall-[m]speak

14 And Micaiah said, [As] the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

22:15 וַיָּבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָיְהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־
u·ibua al - e·mlk u·iamr e·mlk ali·u mikieu e·nlk al -
and·he-is-coming to the·king and·he-is-saying the·king to·him Micaiah ?·we-shall-go to

רָמֹת־גִּלְעָד נֶחְדַּל אִם לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה
rmth~glod nchdl am - l·mlchme u·iamr ali·u ole
Ramoth~Gilead we-shall-forbear or to.[the]·war and·he-is-saying to·him go-up-you !

וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·etzlch u·nthn ieue b·id e·mlk :
and·[c]prosper-you ! and·he-gives Yahweh in·hand-of the·king

15 . So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramothgilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the hand of the king.

22:16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ לֹא אֲשֶׁר־
u·iamr ali·u e·mlk od - k·me phomim ani mshbo·k ashr la -
and·he-is-saying to·him the·king until - as·what ? times I [c]adjuring-of·you which not

תְּדַבֵּר אֵלַי רַק־אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
thdbr al·i rq - amth b·shm ieue :
you-shall-[m]speak to·me but - truth in·name-of Yahweh

16 And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but [that which is] true in the name of the LORD?

22:17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים הֶהָרִים־אֶל
u·iamr raithi ath - kl - ishral nphtzim al - e·erim
and·he-is-saying I-saw » all-of Israel ones-being-scattered to the·mountains

כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים
k·tzan ashr ain - l·em roe u·iamr ieue la - adnim
as·[the]·flock which there-is-no to·them one-being-shepherd-of and·he-is-saying Yahweh not lords

לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃
l·ale ishubu aish - l·bith·u b·shlum :
to·these they-shall-return man - to·house-of·him in·peace

17 And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:18 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֶל - יְהוֹשָׁפָט - הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ - לֹוא
u·iamr mlk - ishral al - ieushpht e·lua amrthi ali·k lua -
and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat ?·not I-said to·you not

יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם - רָע :
ithnba ol·i tub ki am - ro :
he-is-ˢprophesying on·me good but rather evil

[18] And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

22:19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעָה דְּבַר - יְהוָה רָאִיתִי אֶת - יְהוָה יֹשֵׁב עַל -
u·iamr lkn shmo dbr - ieue raithi ath - ieue ishb ol -
and·he-is-saying therefore hear-you ! word-of Yahweh I-saw » Yahweh sitting on

כִּסְאוֹ וְכָל - צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמֵד עָלָיו מִימִינוֹ
ksa·u u·kl - tzba e·shmim omd oli·u m·imin·u
throne-of·him and·all-of host-of the·heavens standing on·him from·right-of·him

וּמִשְּׂמֹאלוֹ :
u·m·shmal·u :
and·from·left-of·him

[19] And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

22:20 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת - אַחְאָב וְיַעַל
u·iamr ieue mi iphthe ath - achab u·iol
and·he-is-saying Yahweh who ? he-shall-ᵐentice » Ahab and·he-shall-go-up

וְיִפֹּל בְּרָמֹת~גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה בָּכֹה וְזֶה אֹמֵר
u·iphl b·rmth~glod u·iamr ze b·ke u·ze amr
and·he-shall-fall in·Ramoth~Gilead and·he-is-saying this-one in·thus and·this-one saying

בָּכֹה :
b·ke :
in·thus

[20] And the LORD said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramothgilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

22:21 (22:21) וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה
u·itza e·ruch u·iomd l·phni ieue
and·he-is-coming-forth the·spirit and·he-is-standing to·faces-of Yahweh

וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ
u·iamr ani aphth·nu
and·he-is-saying I I-shall-ᵐentice·him

[21] And there came forth a spirit, and stood before the LORD, and said, I will persuade him.

22:22 (22:21) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה : (22:22) וַיֹּאמֶר אֵצֵא
u·iamr ieue ali·u b·me : u·iamr atza
and·he-is-saying Yahweh to·him in·what ? and·he-is-saying I-shall-go-forth

וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל - נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר
u·eiithi ruch shqr b·phi kl - nbiai·u u·iamr
and·I-become spirit-of falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·him and·he-is-saying

תְּפַתֶּה וְגַם - תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה כֵּן :
thphthe u·gm - thukl tza u·oshe - kn :
you-shall-ᵐentice and·moreover you-shall-prevail go-forth-you ! and·do-you ! so

[22] And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade [him], and prevail also: go forth, and do so.

22:23 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל - נְבִיאֶיךָ
u·othe ene nthn ieue ruch shqr b·phi kl - nbiai·k
and·now behold ! he-gave Yahweh spirit-of falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·you

וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה :
ale u·ieue dbr oli·k roe :
these and·Yahweh he-ᵐspoke on·you evil

[23] Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the LORD hath spoken evil concerning thee.

22:24 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן - כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת - מִיכָיְהוּ עַל -
u·igsh tzdqieu bn - knone u·ike ath - mikieu ol -
and·he-is-coming-close Zedekiah son-of Chenaanah and·he-is-ᶜsmiting » Micaiah on

הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה - עָבַר רוּחַ - יְהוָה מֵאִתִּי
e·lchi u·iamr ai - ze obr ruch - ieue m·ath·i
the·cheek and·he-is-saying where ? this he-passed spirit-of Yahweh from·with·me

לְדַבֵּר אוֹתָךְ :
l·dbr auth·k :
to·to-ᵐspeak-of with·you

[24] But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

22:25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא
u·iamr mikieu en·k rae b·ium e·heua ashr thba
and·he-is-saying Micaiah behold·you ! seeing in·ᵗʰᵉ·day the·he which you-are-coming

חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֶחָבֵה :
chdr b·chdr l·echbe :
chamber in·chamber to·to-ⁿhide-of

[25] And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:26 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֵהוּ אֶל־
u·iamr mlk ishral qch ath - mikieu u·eshib·eu al -
and·he-is-saying king-of Israel take-you ! » Micaiah and·ᶜturn-back-you(p)·him ! to

אָמֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
amn shr - e·oir u·al - iuash bn - e·mlk :
Amon chief-of the·city and·to Joash son-of the·king

22:27 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ אֶת־זֶה בֵּית הַכֶּלֶא
u·amrth ke amr e·mlk shimu ath - ze bith e·kla
and·you-say thus he-says the·king place-you(p) ! » this-one house-of the·detention

וְהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד בְּאִי בְשָׁלוֹם׃
u·eakil·eu lchm lchtz u·mim lchtz od ba·i b·shlum :
and·ᶜfeed-you(p)·him ! bread oppression and·waters oppression until to-come-of·me in·peace

22:28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה
u·iamr mikieu am - shub thshub b·shlum la - dbr ieue
and·he-is-saying Micaiah if to-return you-are-returning in·peace not he-ᵐspoke Yahweh

בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
b·i u·iamr shmou omim kl·m :
in·me and·he-is-saying hear-you(p) ! peoples all-of·them

22:29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָמֹת־גִּלְעָד׃
u·iol mlk - ishral u·ieushpht mlk - ieude rmth~glod :
and·he-is-ᵍgoing-up king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah Ramoth~Gilead

22:30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא
u·iamr mlk ishral al - ieushpht ethchphsh u·ba
and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat to-disguise-himself and·to-enter

בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ וַיָּבֹא
b·mlchme u·athe lbsh bgdi·k u·ithchphsh u·ibua
in·ᵗʰᵉ·battle and·you put-on-you ! garments-of·you and·he-disguising-himself and·he-is-entering

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה׃
mlk ishral b·mlchme :
king-of Israel in·ᵗʰᵉ·battle

22:31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
u·mlk arm tzue ath - shri e·rkb ashr - l·u shlshim u·shnim
and·king-of Aram he-ᵐinstructed » chiefs-of the·chariot which - to·him thirty and·two

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטָן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ
l·amr la thlchmu ath - qtn u·ath - gdul ki am - ath - mlk
to·to-say-of not you(p)-shall-ⁿfight with small and·with great but rather with king-of

יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
ishral l·bd·u :
Israel to·alone-of·him

22:32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ
u·iei k·rauth shri e·rkb ath - ieushpht u·eme amru
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot » Jehoshaphat and·they they-said

אַךְ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֻרוּ עָלָיו לְהִלָּחֶם וַיִּזְעַק
ak mlk - ishral eua u·isru oli·u l·elchm u·izoq
yea king-of Israel he and·they-are-withdrawing on·him to·to-ⁿfight-of and·he-is-crying-out

יְהוֹשָׁפָט׃
ieushpht :
Jehoshaphat

22:33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא
u·iei k·rauth shri e·rkb ki - la - mlk ishral eua
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot that not king-of Israel he

וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
u·ishubu m·achri·u :
and·they-are-turning-back from·after·him

22:34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
u·aish mshk b·qshth l·thm·u u·ike ath - mlk ishral
and·man he-drew in·ᵗʰᵉ·bow to·flawlessness-of·him and·he-is-ᶜsmiting » king-of Israel

בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לְרַכָּבוֹ
bin e·dbqim u·bin e·shrin u·iamr l·rkb·u
between the·solderings and·between the·coat-of-mail and·he-is-saying to·charioteer-of·him

[26] And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

[27] And say, Thus saith the king, Put this [fellow] in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

[28] And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

[29] . So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

[30] And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

[31] But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

[32] And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it [is] the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

[33] And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it [was] not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

[34] And a [certain] man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַפֵּ֫ךְ יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
ephk id·k u·eutzia·ni mn - e·mchne ki echlithi :
turn-you ! hand-of·you and·[C]bring-forth-you·me ! from the·camp that I-am-[C]wounded

and carry me out of the host; for I am wounded.

22:35 וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד
u·thole e·mlchme b·ium e·eua u·e·mlk eie momd
and·she-is-ascending the·battle in·[the]·day the·he and·the·king he-was[bc] standing

בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם וַיָּמָת וַיֵּצֶק בָּעֶרֶב דַּם־
b·mrkbe nkch arm u·imth b·orb u·itzq dm -
in·[the]·chariot opposite Aram and·he-is-dying in·[the]·evening and·he-is-pouring blood-of

הַמַּכָּה אֶל־חִיק הָרָכֶב׃
e·mke al - chiq e·rkb :
the·smiting to bosom-of the·chariot

35 And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

22:36 וַיַּעֲבֹר קוֹל בַּמַּחֲנֶה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־
u·iobr e·rne b·mchne k·ba e·shmsh l·amr aish al -
and·he-is-passing the·jubilation in·[the]·camp as·to-set-of the·sun to·to-say-of man to

עִירוֹ וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ׃
oir·u u·aish al - artz·u :
city-of·him and·man to land-of·him

36 And there went a proclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

22:37 וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבוֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
u·imth e·mlk u·ibua shmrun u·iqbru ath - e·mlk
and·he-is-dying the·king and·he-is-coming Samaria and·they-are-entombing » the·king

בְּשֹׁמְרוֹן׃
b·shmrun :
in·Samaria

37 So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

22:38 וַיִּשְׁטֹף אֶת־הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיָּלֹקּוּ הַכְּלָבִים
u·ishtph ath - e·rkb ol brkth shmrun u·ilqu e·klbim
and·he-is-laving » the·chariot on reservoir-of Samaria and·they-are-lapping the·dogs

אֶת־דָּמוֹ וְהַזֹּנוֹת רָחֲצוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֵּר׃
ath - dm·u u·e·znuth rchtzu k·dbr ieue ashr dbr :
» blood-of·him and·the·prostitutes they-washed as·word-of Yahweh which he-[m]spoke

38 And [one] washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armour; according unto the word of the LORD which he spake.

22:39 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אַחְאָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר
u·ithr dbri achab u·kl - ashr oshe u·bith e·shn ashr
and·rest-of affairs-of Ahab and·all-of which he-did and·house-of the·ivory which

בָּנָה וְכָל־הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
bne u·kl - e·orim ashr bne e·lua - em kthubim ol - sphr
he-built and·all-of the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on - scroll-of

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
dbri e·imim l·mlki ishral :
annals-of the·days to·kings-of Israel

39 Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22:40 וַיִּשְׁכַּב אַחְאָב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ
u·ishkb achab om - abthi·u u·imlk achzieu bn·u
and·he-is-lying-down Ahab with fathers-of·him and·he-is-reigning Ahaziah son-of·him

תַּחְתָּיו׃ פ
thchthi·u : p
instead-of·him

40 So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

22:41 וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אָסָא מָלַךְ עַל־יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע
u·ieushpht bn - asa mlk ol - ieude b·shnth arbo
and·Jehoshaphat son-of Asa he-became-king over Judah in·year-of four

לְאַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
l·achab mlk ishral :
to·Ahab king-of Israel

41 . And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

22:42 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ
ieushpht bn - shlshim u·chmsh shne b·mlk·u u·oshrim u·chmsh
Jehoshaphat son-of thirty and·five year in·to-become-king-of·him and·twenty and·five

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־שִׁלְחִי׃
shne mlk b·irushlm u·shm am·u ozube bth - shlchi :
year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Azubah daughter-of Shilhi

42 Jehoshaphat [was] thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Azubah the daughter of Shilhi.

22:43 (22:43) וַיֵּלֶךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־סָר מִמֶּנּוּ
u·ilk b·kl - drk asa abi·u la - sr mm·nu
and·he-is-going in·all-of way-of Asa father-of·him not he-withdrew from·him

43 And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה : (22:44) אַךְ הַבָּמוֹת לֹא ־ סָרוּ עוֹד
l·oshuth e·ishr b·oini ieue : ak e·bmuth la - sru oud
to·to-do-of the·upright in·eyes-of Yahweh yea the·high-places not they-took-away still

הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת :
e·om mzbchim u·mqtrim b·bmuth :
the·people ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places

22:44 (22:45) וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
u·ishlm ieushpht om - mlk ishral :
and·he-is-[c]making-peace Jehoshaphat with - king-of Israel

22:45 (22:46) וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה וַאֲשֶׁר
u·ithr dbri ieushpht u·gburth·u ashr - oshe u·ashr
and·rest-of affairs-of Jehoshaphat and·mastery-of·him which - he-did and·which

נִלְחָם הֲלֹא ־ הֵם כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
nlchm e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
he-[n]fought ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

22:46 (22:47) וְיֶתֶר הַקָּדֵשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בִּימֵי אָסָא
u·ithr e·qdsh ashr nshar b·imi asa
and·rest-of the·hallowed-male-prostitute who he-[n]remained in·days-of Asa

אָבִיו בְּעַר מִן ־ הָאָרֶץ :
abi·u bor mn - e·artz :
father-of·him he-[m]eradicated from - the·land

22:47 (22:48) וּמֶלֶךְ אֵין בֶּאֱדוֹם נִצָּב מֶלֶךְ :
u·mlk ain b·adum ntzb mlk :
and·king there-is-no in·Edom one-being-stationed king

22:48 (22:49) יְהוֹשָׁפָט | K עָשָׂר | Q עָשָׂה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִירָה
ieushpht oshr oshe aniuth thrshish l·lkth auphir·e
Jehoshaphat he-gave-tenth he-made[do] ships-of Tarshish to·to-go-of Ophir·ward

לָזָהָב וְלֹא הָלְכָה כִּי ־ K נִשְׁבְּרָה | Q נִשְׁבְּרוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן־גָּבֶר :
l·zeb u·la elk ki - nshbre nshbru aniuth b·otziun~gbr :
for·[the]·gold and·not he-went that - she-is-broken they-were-broken ships-of in·Ezion~Geber

22:49 (22:50) אָז אָמַר אֲחַזְיָהוּ בֶן ־ אַחְאָב אֶל ־ יְהוֹשָׁפָט יֵלְכוּ עֲבָדַי
az amr achzieu bn - achab al - ieushpht ilku obd·i
then he-said Ahaziah son-of - Ahab to - Jehoshaphat they-shall-go servants-of·me

עִם ־ עֲבָדֶיךָ בָּאֳנִיּוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשָׁפָט :
om - obdi·k b·aniuth u·la abe ieushpht :
with - servants-of·you in·ships and·not he-complied Jehoshaphat

22:50 (22:51) וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר
u·ishkb ieushpht om - abthi·u u·iqbr
and·he-is-lying-down Jehoshaphat with - fathers-of·him and·he-is-being-entombed

עִם ־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ
om - abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk ieurm bn·u
with - fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Jehoram son-of·him

תַּחְתָּיו : ס
thchthi·u : s
instead-of·him

22:51 (22:52) אֲחַזְיָהוּ בֶן ־ אַחְאָב מָלַךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁבַע
achzieu bn - achab mlk ol - ishral b·shmrun b·shnth shbo
Ahaziah son-of - Ahab he-became-king over - Israel in·Samaria in·year-of seven-of

עֶשְׂרֵה לִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם :
oshre l·ieushpht mlk ieude u·imlk ol - ishral shnthim :
ten to·Jehoshaphat king-of Judah and·he-is-reigning over - Israel two-years

22:52 (22:53) וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him

וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ וּבִדְרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת ־
u·b·drk am·u u·b·drk irbom bn - nbt ashr echtia ath -
and·in·way-of mother-of·him and·in·way-of Jeroboam son-of - Nebat which he-caused-to-sin »

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

doing [that which was] right in the eyes of the LORD: nevertheless the high places were not taken away; [for] the people offered and burnt incense yet in the high places.

44 And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

45 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

46 And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he took out of the land.

47 [There was] then no king in Edom: a deputy [was] king.

48 Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Eziongeber.

49 Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

50 And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

51 Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

52 And he did evil in the sight of the LORD, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:53 (22:54) וַיַּעֲבֹד אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ
u·iobd ath - e·bol u·ishthchue l·u
and·he-is-serving » the·Baal and·he-is-ˢworshiping to·him

וַיַּכְע�a אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה
u·ikos ath - ieue alei ishral k·kl ashr - oshe
and·he-is-ᶜprovoking-to-vexation » Yahweh Elohim-of Israel as·all which - he-did

אָבִיו׃
abi·u :
father-of·him

[53] For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the LORD God of Israel, according to all that his father had done.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Kings

1:1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
u·iphsho muab b·ishral achri muth achab :
and·he-is-transgressing Moab in·Israel after death-of Ahab

1 . Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

1:2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׁבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן
u·iphl achzie bod e·shbke b·olith·u ashr b·shmrun
and·he-is-falling Ahaziah through the·meshing in·upper-chamber-of·him which in·Samaria

וַיֵּחַל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ
u·ichl u·ishlch mlakim u·iamr al·em lku
and·he-is-being-wounded and·he-is-sending messengers and·he-is-saying to·them go-you(p) !

דִרְשׁוּ בְּבַעַל־זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־אֶחְיֶה מֵחָלְי זֶה׃ ס
drshu b·bol~zbub alei oqrun am - achie m·chli ze : s
inquire-you(p) ! in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron if I-am-living from·illness this

2 And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that [was] in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baalzebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

1:3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה
u·mlak ieue dbr al - alie e·thshbi qum ole
and·messenger-of Yahweh he-[m]spoke to Elijah the·Tishbite arise-you ! go-up-you !

לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־שֹׁמְרוֹן וְדַבֶּר אֲלֵהֶם הֲמִבְּלִי
l·qrath mlaki mlk - shmrun u·dbr al·em e·m·bli
to·to-meet-of messengers-of king-of Samaria and·[m]speak-you ! to·them ?·from·without

אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל־זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
ain - aleim b·ishral athm elkim l·drsh b·bol~zbub alei oqrun :
there-is-no Elohim in·Israel you(p) ones-going to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron

3 But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, [Is it] not because [there is] not a God in Israel, [that] ye go to enquire of Baalzebub the god of Ekron?

1:4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָּׁם לֹא־
u·lkn ke - amr ieue e·mte ashr - olith shm la -
and·therefore thus he-says Yahweh the·couch which you-went-up there not

תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
thrd mm·ne ki muth thmuth u·ilk alie :
you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die and·he-is-going Elijah

4 Now therefore thus saith the LORD, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

1:5 וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־זֶּה
u·ishubu e·mlakim ali·u u·iamr ali·em me - ze
and·they-are-returning the·messengers to·him and·he-is-saying to·them what ? this

שַׁבְתֶּם׃
shbthm :
you(p)-returned

5 And when the messengers turned back unto him, he said unto them, Why are ye now turned back?

1:6 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ עָלָה לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ
u·iamru ali·u aish ole l·qrath·nu u·iamr ali·nu
and·they-are-saying to·him man he-came-up to·to-meet-of·us and·he-is-saying to·us

לְכוּ שׁוּבוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם וְדִבַּרְתֶּם אֵלָיו כֹּה
lku shubu al - e·mlk ashr - shlch ath·km u·dbrthm ali·u ke
go-you(p) ! return-you(p) ! to the·king who he-sent »·you(p) and·you(p)-[m]speak to·him thus

אָמַר יְהוָה הֲמִבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה שֹׁלֵחַ לִדְרֹשׁ
amr ieue e·m·bli ain - aleim b·ishral athe shlch l·drsh
he-says Yahweh ?·from·without there-is-no Elohim in·Israel you sending to·to-inquire-of

בְּבַעַל־זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָּׁם לֹא־
b·bol~zbub alei oqrun lkn e·mte ashr - olith shm la -
in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron therefore the·couch which you-went-up there not

תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי־מוֹת תָּמוּת׃
thrd mm·ne ki - muth thmuth :
you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die

6 And they said unto him, There came a man up to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the LORD, [Is it] not because [there is] not a God in Israel, [that] thou sendest to enquire of Baalzebub the god of Ekron? therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

1:7 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם מֶה מִשְׁפַּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרַאתְכֶם
u·idbr al·em me mshpht e·aish ashr ole l·qrath·km
and·he-is-[m]speaking to·them what ? type-of the·man who he-came-up to·to-meet-of·you(p)

וַיְדַבֵּר אֲלֵיכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
u·idbr ali·km ath - e·dbrim e·ale :
and·he-is-[m]speaking to·you(p) » the·words the·these

7 And he said unto them, What manner of man [was he] which came up to meet you, and told you these words?

1:8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בַּעַל שֵׂעָר וְאֵזוֹר עוֹר אָזוּר
u·iamru ali·u aish bol shor u·azur our azur
and·they-are-saying to·him man-of possessor-of hair-garment and·belt-of leather being-belted

8 And they answered him, [He was] an hairy man, and girt with a girdle of leather

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּמָתְנָיו וַיֹּאמַר אֵלָיָה הַתִּשְׁבִּי הוּא׃
b·mthni·u u·iamr alie e·thshbi eua :
in·waists-of·him and·he-is-saying Elijah the·Tishbite he

about his loins. And he said, It [is] Elijah the Tishbite.

1:9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר ־ חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל אֵלָיו
u·ishlch ali·u shr - chmshim u·chmshi·u u·iol ali·u
and·he-is-sending to·him chief-of - fifty and·fifty-of·him and·he-is-ascending to·him

וְהִנֵּה יֹשֵׁב עַל ־ רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים
u·ene ishb ol - rash e·er u·idbr ali·u aish e·aleim
and·behold ! sitting on - summit-of the·mountain and·he-is-[m]speaking to·him man-of the·Elohim

מֶלֶךְ דִּבֶּר רְדָה ׃
e·mlk dbr rd·e :
the·king he-[m]spoke come-down-you !

9 . Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

1:10 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֶל ־ שַׂר הַחֲמִשִּׁים וְאִם ־ אִישׁ אֱלֹהִים
u·ione alieu u·idbr al - shr e·chmshim u·am - aish aleim
and·he-is-answering Elijah and·he-is-[m]speaking to - chief-of the·fifty and·if - man-of Elohim

אָנִי תֵּרֵד אֵשׁ מִן ־ הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אַתְּךָ וְאֶת ־ חֲמִשֶּׁיךָ
ani thrd ash mn - e·shmim u·thakl ath·k u·ath - chmshi·k
I she-shall-descend fire from - the·heavens and·she-shall-devour »·you and·» - fifty-of·you

וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן ־ הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת ־ חֲמִשָּׁיו ׃
u·thrd ash mn - e·shmim u·thakl ath·u u·ath - chmshi·u :
and·she-is-descending fire from - the·heavens and·she-is-devouring »·him and·» - fifty-of·him

10 And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I [be] a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

1:11 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר ־ חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו
u·ishb u·ishlch ali·u shr - chmshim achr u·chmshi·u
and·he-is-returning and·he-is-sending to·him chief-of - fifty another and·fifty-of·him

וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה ־ אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה
u·ion u·idbr ali·u aish e·aleim ke - amr e·mlk mere
and·he-is-answering and·he-is-[m]speaking to·him man-of the·Elohim thus - he-says the·king hastily

רֵדָה ׃
rd·e :
come-down-you !

11 Again also he sent unto him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.

1:12 וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלִיָּה אִישׁ ־ אִם אֱלֵיהֶם הָאֱלֹהִים אָנִי
u·ion alie u·idbr ali·em am - aish e·aleim ani
and·he-is-answering Elijah and·he-is-[m]speaking to·them if - man-of the·Elohim I

תֵּרֶד אֵשׁ מִן ־ הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת ־ חֲמִשֶּׁיךָ
thrd ash mn - e·shmim u·thakl ath·k u·ath - chmshi·k
she-shall-descend fire from - the·heavens and·she-shall-devour »·you and·» - fifty-of·you

וַתֵּרֶד אֵשׁ ־ אֱלֹהִים מִן ־ הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת ־
u·thrd ash - aleim mn - e·shmim u·thakl ath·u u·ath -
and·she-is-descending fire-of - Elohim from - the·heavens and·she-is-devouring »·him and·» -

חֲמִשָּׁיו ׃
chmshi·u :
fifty-of·him

12 And Elijah answered and said unto them, If I [be] a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

1:13 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח שַׂר ־ חֲמִשִּׁים שְׁלִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו
u·ishb u·ishlch shr - chmshim shlshim u·chmshi·u
and·he-is-returning and·he-is-sending chief-of - fifty third-ones and·fifty-of·him

וַיַּעַל וַיָּבֹא שַׂר ־ הַחֲמִשִּׁים הַשְּׁלִשִׁי וַיִּכְרַע עַל ־
u·iol u·iba shr - e·chmshim e·shlishi u·ikro ol -
and·he-is-ascending and·he-is-coming chief-of - the·fifty the·third and·he-is-bowing on

בִּרְכָּיו לְנֶגֶד אֵלִיָּהוּ וַיִּתְחַנֵּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו
brki·u l·ngd alieu u·ithchnn ali·u u·idbr ali·u
knees-of·him to·in-front-of Elijah and·he-is-[s]supplicating to·him and·he-is-[m]speaking to·him

אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקַר נָא ־ נַפְשִׁי וְנֶפֶשׁ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה
aish e·aleim thiqr - na nphsh·i u·nphsh obdi·k ale
man-of the·Elohim she-shall-be-precious - please ! soul-of·me and·soul-of servants-of·you these

חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ ׃
chmshim b·oini·k :
fifty in·eyes-of·you

13 And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.

1:14 הִנֵּה יָרְדָה אֵשׁ מִן ־ הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֶת ־ שְׁנֵי שָׂרֵי
ene irde ash mn - e·shmim u·thakl ath - shni shri
behold ! she-descended fire from - the·heavens and·she-is-devouring » two-of chiefs-of

14 Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַחֲמִשִּׁים הָרִאשֹׁנִים וְאֶת־ חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִּיקַר נַפְשִׁי
e·chmshim e·rashnim u·ath - chmshi·em u·othe thiqr nphsh·i
the·fifty the·first-ones and·» fifties-of·them and·now she-shall-be-precious soul-of·me

בְּעֵינֶיךָ׃ ס
b·oini·k : s
in·eyes-of·you

the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.

1:15 וַיְדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ רֵד אוֹתוֹ אַל־
u·idbr mlak ieue al - alieu rd auth·u al -
and·he-is-[m]speaking messenger-of Yahweh to Elijah go-down-you ! with·him must-not-be

תִּירָא מִפָּנָיו וַיָּקָם וַיֵּרֶד אוֹתוֹ אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃
thira m·phni·u u·iqm u·ird auth·u al - e·mlk :
you-are-fearing from·faces-of·him and·he-is-arising and·he-is-going-down with·him to the·king

15 And the angel of the LORD said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him unto the king.

1:16 וַיְדַבֵּר אֵלָיו כֹּה־ אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים
u·idbr ali·u ke - amr ieue ion ashr - shlchth mlakim
and·he-is-[m]speaking to·him thus he-says Yahweh because which you-sent messengers

לִדְרֹשׁ בְּבַעַל־זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן הֲמִבְּלִי אֵין־ אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל
l·drsh b·bol~zbub alei oqrun e·m·bli ain - aleim b·ishral
to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron ?·from·without there-is-no Elohim in·Israel

לִדְרֹשׁ בִּדְבָרוֹ לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־ עָלִיתָ שָׁם לֹא־
l·drsh b·dbr·u lkn e·mte ashr - olith shm la -
to·to-inquire-of in·word-of·him therefore the·couch which you-went-up there not

תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי־ מוֹת תָּמוּת׃
thrd mm·ne ki - muth thmuth :
you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die

16 And he said unto him, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baalzebub the god of Ekron, [is it] not because [there is] no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

1:17 וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלִיָּהוּ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם
u·imth k·dbr ieue ashr - dbr alieu u·imlk ieurm
and·he-is-dying as·word-of Yahweh which he-[m]spoke Elijah and·he-is-reigning Jehoram

תַּחְתָּיו פ בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי־ לֹא־
thchthi·u p b·shnth shthim l·ieurm bn - ieushpht mlk ieude ki la -
instead·of·him in·year-of two to·Jehoram son-of Jehoshaphat king-of Judah that not

הָיָה לוֹ בֵּן׃
eie l·u bn :
he-became to·him son

17 So he died according to the word of the LORD which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.

1:18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
u·ithr dbri achzieu ashr oshe e·lua - eme kthubim ol - sphr
and·rest-of affairs-of Ahaziah which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
dbri e·imim l·mlki ishral : p
annals-of the·days to·kings-of Israel

18 Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְהִי בְּהַעֲלוֹת יְהוָה אֶת־ אֵלִיָּהוּ בַּסְעָרָה הַשָּׁמָיִם
u·iei b·eoluth ieue ath - alieu b·sore e·shmim
and·he-is-becoming in·to-ᶜtake-up-of Yahweh » Elijah in·ᵗʰᵉ·tempest the·heavens

וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע מִן־ הַגִּלְגָּל׃
u·ilk alieu u·alisho mn - e·glgl :
and·he-is-going Elijah and·Elisha from the·Gilgal

[1] . And it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

2:2 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־ אֱלִישָׁע שֶׁב־ נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי עַד־
u·iamr alieu al - alisho shb - na phe ki ieue shlch·ni od -
and·he-is-saying Elijah to Elisha dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent·me unto

בֵּית־אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־ יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ־ אִם אֶעֶזָּבֶךָּ
bith-al u·iamr alisho chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
Beth-El and·he-is-saying Elisha life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיֵּרְדוּ בֵּית־אֵל׃
u·irdu bith-al :
and·they-are-going-down Beth-El

[2] And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Bethel. And Elisha said [unto him, As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Bethel.

2:3 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ בֵּית־אֵל אֶל־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ
u·itzau bni - e·nbiaim ashr - bith-al al - alisho u·iamru
and·they-are-coming-forth sons-of the·prophets who Beth-El to Elisha and·they-are-saying

אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת־ אֲדֹנֶיךָ מֵעַל רֹאשֶׁךָ
ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol rash·k
to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » lords-of·you from·over head·of·you

וַיֹּאמֶר גַּם־ אֲנִי יָדַעְתִּי הַחֲשׁוּ׃
u·iamr gm - ani idothi echshu :
and·he-is-saying moreover I I-know ᶜhush-you(p) !

[3] And the sons of the prophets that [were] at Bethel came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

2:4 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִיָּהוּ שֶׁב אֱלִישָׁע שֶׁב־ נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי
u·iamr l·u alieu alisho shb - na phe ki ieue shlch·ni
and·he-is-saying to·him Elijah Elisha dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent·me

יְרִיחוֹ וַיֹּאמֶר חַי־ יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ־ אִם אֶעֶזָּבֶךָּ
irichu u·iamr chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
Jericho and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיָּבֹאוּ יְרִיחוֹ׃
u·ibau irichu :
and·they-are-coming Jericho

[4] And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

2:5 וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ בִּירִיחוֹ אֶל־ אֱלִישָׁע
u·igshu bni - e·nbiaim ashr - b·irichu al - alisho
and·they-are-coming-close sons-of the·prophets who in·Jericho to Elisha

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה לֹקֵחַ אֶת־ אֲדֹנֶיךָ מֵעַל
u·iamru ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol
and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » lords-of·you from·over

רֹאשֶׁךָ וַיֹּאמֶר גַּם־ אֲנִי יָדַעְתִּי הַחֲשׁוּ׃
rash·k u·iamr gm - ani idothi echshu :
head·of·you and·he-is-saying moreover I I-know ᶜhush-you(p) !

[5] And the sons of the prophets that [were] at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

2:6 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִיָּהוּ שֶׁב־ נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי
u·iamr l·u alieu shb - na phe ki ieue shlch·ni
and·he-is-saying to·him Elijah dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent·me

הַיַּרְדֵּנָה וַיֹּאמֶר חַי־ יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ־ אִם אֶעֶזָּבֶךָּ
e·irdn·e u·iamr chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
the·Jordan·ward and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃
u·ilku shni·em :
and·they-are-going two-of·them

[6] And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

2:7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד
u·chmshim aish m·bni e·nbiaim elku u·iomdu m·ngd
and·fifty man from·sons-of the·prophets they-went and·they-are-standing from·aloof

מֵרָחוֹק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל הַיַּרְדֵּן׃
m·rchuq u·shni·em omdu ol - e·irdn :
from·afar and·two-of·them they-stood on the·Jordan

[7] And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.

2:8 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־ אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּכֶּה אֶת־
u·iqch alieu ath - adrth·u u·iglm u·ike ath -
and·he-is-taking Elijah » fur-robe·of·him and·he-is-folding-up and·he-is-ᶜsmiting »

[8] And Elijah took his mantle, and wrapped [it] together, and smote the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעַבְרוּ שְׁנֵיהֶם
e·mim u·ichtzu ene u·ene u·iobru shni·em
the·waters and·they-are-being-divided hither and·thither and·they-are-crossing-over two-of·them

בֶּחָרָבָה :
b·chrbe :
in·the·drained-area

waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

2:9 וַיְהִי כְעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה
u·iei k·obr·m u·alieu amr al - alisho shal me
and·he-is-becoming as·to-cross-over-of·them and·Elijah he-said to Elisha ask-you ! what ?

אֵעָשֶׂה לְךָ־ בְּטֶרֶם אֶלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע
aoshe - l·k b·trm alqch m·om·k u·iamr alisho
I-shall-do for·you in·ere I-shall-be-taken from·with·you and·he-is-saying Elisha

וְיְהִי נָא־ פִּי שְׁנַיִם־ בְּרוּחֲךָ אֵלָי :
u·iei - na phi - shnim b·ruch·k al·i :
and·he-shall-become please ! division-of two in·spirit-of·you to·me

9 . And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

2:10 וַיֹּאמֶר הִקְשִׁיתָ לִשְׁאוֹל אִם־ תִּרְאֶה אֹתִי לֻקַּח
u·iamr eqshith l·shaul am - thrae ath·i lqch
and·he-is-saying you-ᶜmade-hard to·to-ask-of if you-are-seeing »·me being-taken

מֵאִתָּךְ יְהִי־ כֵן לְךָ־ וְאִם אַיִן־ לֹא יִהְיֶה :
m·ath·k iei - l·k kn u·am - ain la ieie :
from·with·you he-shall-become to·you so and·if there-is-no not he-shall-become

10 And he said, Thou hast asked a hard thing: [nevertheless], if thou see me [when I am] taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be [so].

2:11 וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־ אֵשׁ
u·iei eme elkim eluk u·dbr u·ene rkb - ash
and·he-is-becoming they ones-going to-go and·to-ᵐspeak and·behold ! chariot-of fire

וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּפְרְדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ
u·susi ash u·iphrdu bin shni·em u·iol alieu
and·horses-of fire and·they-are-causing-to-part between two-of·them and·he-is-ascending Elijah

בַּסְעָרָה הַשָּׁמָיִם :
b·sore e·shmim :
in·the·tempest the·heavens

11 And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, [there appeared] a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

2:12 וֶאֱלִישָׁע רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל
u·alisho rae u·eua mtzoq ab·i ab·i rkb ishral
and·Elisha seeing and·he ᵐcrying father·of·me father·of·me chariot-of Israel

וּפָרָשָׁיו וְלֹא רָאָהוּ עוֹד וַיַּחֲזֵק בִּבְגָדָיו
u·phrshi·u u·la ra·eu oud u·ichzq b·bgdi·u
and·horsemen-of·him and·not he-saw·him further and·he-is-ᶜholding-fast in·garments-of·him

וַיִּקָּרָעֵם לִשְׁנַיִם קְרָעִים :
u·iqro·m l·shnim qroim :
and·he-is-tearing·them to·two torn-pieces

12 And Elisha saw [it], and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

2:13 וַיָּרֶם אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו
u·irm ath - adrth alieu ashr nphle m·oli·u
and·he-is-ᶜraising-up » fur-robe-of Elijah which she-fell from·on·him

וַיָּשָׁב וַיַּעֲמֹד עַל־ שְׂפַת הַיַּרְדֵּן :
u·ishb u·iomd ol - shphth e·irdn :
and·he-is-returning and·he-is-standing on shore-of the·Jordan

13 . He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

2:14 וַיִּקַּח אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר־ נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּכֶּה
u·iqch ath - adrth alieu ashr - nphle m·oli·u u·ike
and·he-is-taking » fur-robe-of Elijah which she-fell from·on·him and·he-is-ᶜsmiting

אֶת־ הַמַּיִם וַיֹּאמַר אַיֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי אֵלִיָּהוּ אַף־ הוּא
ath - e·mim u·iamr aie ieue alei alieu aph - eua
» the·waters and·he-is-saying where ? Yahweh Elohim-of Elijah indeed he

וַיַּכֶּה אֶת־ הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע :
u·ike ath - e·mim u·ichtzu ene u·ene u·iobr alisho :
and·he-is-ᶜsmiting » the·waters and·they-are-being-divided hither and·thither and·he-is-crossing-over Elisha

14 And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where [is] the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

2:15 וַיִּרְאֵהוּ בְנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ בִּירִיחוֹ מִנֶּגֶד
u·ira·eu bni - e·nbiaim ashr - b·irichu m·ngd
and·they-are-seeing·him sons-of the·prophets who in·Jericho from·aloof

וַיֹּאמְרוּ נָחָה רוּחַ אֵלִיָּהוּ עַל־ אֱלִישָׁע וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ
u·iamru nche ruch alieu ol - alisho u·ibau l·qrath·u
and·they-are-saying she-rests spirit-of Elijah on Elisha and·they-are-coming to·to-meet-of·him

15 And when the sons of the prophets which [were] to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לוֹ אָרְצָה :
u·ishthchuu - l·u artz·e :
and·they-are-prostrating-themselves to·him earth·ward

the ground before him.

2:16 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה נָא יֵשׁ אֶת עַבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים
u·iamru ali·u ene - na ish - ath - obdi·k chmshim
and·they-are-saying to·him behold ! please ! there-is with servants-of·you fifty

16 And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

בְּנֵי אֲנָשִׁים חַיִל יֵלְכוּ נָא וִיבַקְשׁוּ אֶת אֲדֹנֶיךָ פֶּן
anshim bni - chil ilku na u·ibqshu ath - adni·k phn -
mortals sons-of valor they-shall-go please ! and·they-shall-[m]seek » lords-of·you lest

נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וַיַּשְׁלְכֵהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְּאַחַת
nsha·u ruch ieue u·ishlk·eu b·achd e·erim au b·achth
he-lifted-up·him spirit-of Yahweh and·he-is-[c]flinging·him in·one-of the·mountains or in·one-of

K הַגְּיָאוֹת Q הַגַּאָיוֹת וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלָחוּ :
e·giauth e·gaiauth u·iamr la thshlchu :
the·ravines the·ravines and·he-is-saying not you[p]-shall-send

17 And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

2:17 וַיִּפְצְרוּ בוֹ עַד בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שְׁלָחוּ
u·iphtzru - b·u od - bsh u·iamr shlchu
and·they-are-urging in·him until to-be-ashamed-of and·he-is-saying send-you[p] !

וַיִּשְׁלָחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיְבַקְשׁוּ שְׁלֹשָׁה - יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ :
u·ishlchu chmshim aish u·ibqshu shlshe - imim u·la mtza·eu :
and·they-are-sending fifty man and·they-are-[m]seeking three days and·not they-found·him

18 And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

2:18 וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא -
u·ishbu ali·u u·eua ishb b·irichu u·iamr al·em e·lua -
and·they-are-returning to·him and·he dwelling in·Jericho and·he-is-saying to·them ?·not

אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אַל - תֵּלֵכוּ :
amrthi ali·km al - thlku :
I-said to·you[p] must-not-be you[p]-are-going

19 . And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city [is] pleasant, as my lord seeth: but the water [is] naught, and the ground barren.

2:19 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל אֱלִישָׁע - הִנֵּה נָא מוֹשַׁב הָעִיר
u·iamru anshi e·oir al - alisho ene - na mushb e·oir
and·they-are-saying mortals-of the·city to Elisha behold ! please ! location-of the·city

טוֹב כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רֹאֶה וְהַמַּיִם רָעִים וְהָאָרֶץ מְשַׁכָּלֶת :
tub k·ashr adn·i rae u·e·mim roim u·e·artz mshklth :
good as·which lord·of·me seeing and·the·waters bad-ones and·the·earth [m]causing-bereavement

20 And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought [it] to him.

2:20 וַיֹּאמֶר קְחוּ לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח
u·iamr qchu - l·i tzlchith chdshe u·shimu shm mlch
and·he-is-saying take-you[p] ! for·me pan new and·place-you[p] ! there salt

וַיִּקְחוּ אֵלָיו :
u·iqchu ali·u :
and·they-are-taking for·him

21 And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren [land].

2:21 וַיֵּצֵא אֶל - מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֶךְ - שָׁם מֶלַח
u·itza al - mutza e·mim u·ishlk - shm mlch
and·he-is-going-forth to vent-of the·waters and·he-is-[c]flinging there salt

וַיֹּאמֶר כֹּה - אָמַר יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא - יִהְיֶה
u·iamr ke - amr ieue rphathi l·mim e·ale la - ieie
and·he-is-saying thus he-says Yahweh I-[m]healed to·[the]·waters the·these not he-shall-become

מִשָּׁם עוֹד מָוֶת וּמְשַׁכָּלֶת :
m·shm oud muth u·mshklth :
from·there further death and·[m]causing-bereavement

22 So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

2:22 וַיֵּרָפּוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבַר אֱלִישָׁע אֲשֶׁר
u·irphu e·mim od e·ium e·ze k·dbr alisho ashr
and·they-are-being-healed the·waters until the·day the·this as·word-of Elisha which

דִּבֶּר : פ
dbr : p
he-[m]spoke

23 And he went up from thence unto Bethel: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head;

2:23 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא עֹלֶה בַּדֶּרֶךְ וּנְעָרִים קְטַנִּים
u·iol m·shm bith-al u·eua ole b·drk u·norim qtnim
and·he-is-going-up from·there Beth-El and·he going-up in·[the]·way and·lads small-ones

יָצְאוּ מִן הָעִיר וַיִּתְקַלְסוּ - בּוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
itzau mn - e·oir u·ithqlsu - b·u u·iamru l·u
they-came-forth from the·city and·they-are-[s]scoffing in·him and·they-are-saying to·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲלֵה קָרֵחַ עֲלֵה קָרֵחַ :
ole qrch ole qrch :
go-up-you ! bald-one go-up-you ! bald-one

go up, thou bald head.

2:24 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיְקַלְלֵם בְּשֵׁם
u·iphn achri·u u·ira·m u·iqll·m b·shm
and·he-is-facing-about behind·him and·he-is-seeing·them and·he-is-[m]slighting·them in·name-of

יְהוָה וַתֵּצֶאנָה שְׁתַּיִם דֻּבִּים מִן ־ הַיַּעַר וַתְּבַקַּעְנָה מֵהֶם
ieue u·thtzane shthim dbim mn - e·ior u·thbqone m·em
Yahweh and·they-are-coming-forth two bears from the·wildwood and·they-are-[m]rending from·them

אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי יְלָדִים :
arboim u·shni ildim :
forty and·two-of boys

24 And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

2:25 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל ־ הַר הַכַּרְמֶל וּמִשָּׁם שָׁב שֹׁמְרוֹן :
u·ilk m·shm al - er e·krml u·m·shm shb shmrun :
and·he-is-going from·there to mountain-of the·Carmel and·from·there he-returned Samaria

25 And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וִיהוֹרָם בֶּן אַחְאָב ־ מָלַךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
u·ieurm bn - achab mlk ol - ishral b·shmrun b·shnth shmne oshre
and·Jehoram son-of Ahab he-became-king over Israel in·Samaria in·year-of eight ten

לִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ שְׁתֵּים ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
l·ieushpht mlk ieude u·imlk shthim - oshre shne :
to·Jehoshaphat king-of Judah and·he-is-reigning two ten year

3:2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּאָבִיו וּכְאִמּוֹ
u·ioshe e·ro b·oini ieue rq la k·abi·u u·k·am·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh but not as·father-of·him and·as·mother-of·him

וַיָּסַר אֶת ־ מַצְּבַת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו׃
u·isr ath - mtzbth e·bol ashr oshe abi·u :
and·he-is-[c]taking-away » monument-of the·Baal which he-made[do] father-of·him

3:3 רַק בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט אֲשֶׁר ־ הֶחֱטִיא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל דָּבַק לֹא ־
rq b·chtauth irbom bn - nbt ashr - echtia ath - ishral dbq la -
but in·sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel he-clung not

סָר מִמֶּנָּה׃ ס
sr mm·ne : s
he-withdrew from·her

3:4 וּמֵישַׁע מֶלֶךְ ־ מוֹאָב הָיָה נֹקֵד וְהֵשִׁיב לְמֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל מֵאָה ־
u·misho mlk - muab eie nqd u·eshib l·mlk - ishral mae -
and·Mesha king-of Moab he-was[bc] herdsman and·he-[c]recompensed to·king-of Israel hundred

אֶלֶף כָּרִים וּמֵאָה אֶלֶף אֵילִים צָמֶר׃
alph krim u·mae alph ailim tzmr :
thousand butting-lambs and·hundred thousand rams wool

3:5 וַיְהִי כְּמוֹת אַחְאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ ־ מוֹאָב בְּמֶלֶךְ
u·iei k·muth achab u·iphsho mlk - muab b·mlk
and·he-is-becoming as·to-die-of Ahab and·he-is-transgressing king-of Moab in·king-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

3:6 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשֹּׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד
u·itza e·mlk ieurm b·ium e·eua m·shmrun u·iphqd
and·he-is-going-forth the·king Jehoram in·[the]·day the·he from·Samaria and·he-is-mustering

אֶת ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל׃
ath - kl - ishral :
» all-of Israel

3:7 וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל ־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
u·ilk u·ishlch al - ieushpht mlk - ieude l·amr mlk muab
and·he-is-going and·he-is-sending to Jehoshaphat king-of Judah to·to-say-of king-of Moab

פָּשַׁע בִּי הֲתֵלֵךְ אִתִּי אֶל ־ מוֹאָב לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר
phsho b·i e·thlk ath·i al - muab l·mlchme u·iamr
he-transgressed in·me ?·you-are-going with·me to Moab to·[the]·battle and·he-is-saying

אֶעֱלֶה כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי
aole kmu·ni kmu·k k·om·i k·om·k k·sus·i
I-shall-go-up like·me like·you as·people-of·me as·people-of·you as·horses-of·me

כְּסוּסֶיךָ׃
k·susi·k :
as·horses-of·you

3:8 וַיֹּאמֶר אַי ־ זֶה הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ מִדְבַּר
u·iamr ai - ze e·drk nole u·iamr drk mdbr
and·he-is-saying where ? this the·way we-shall-go-up and·he-is-saying way-of wilderness-of

אֱדוֹם׃
adum :
Edom

3:9 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ ־ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֱדוֹם וַיָּסֹבּוּ
u·ilk mlk ishral u·mlk - ieude u·mlk adum u·isbu
and·he-is-going king-of Israel and·king-of Judah and·king-of Edom and·they-are-going-around

דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא ־ הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה וְלַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
drk shboth imim u·la - eie mim l·mchne u·l·beme ashr
way-of seven-of days and·not he-was[bc] waters for·[the]·camp and·for·[the]·beast which

[1] . Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

[2] And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

[3] Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

[4] And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

[5] But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

[6] . And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

[7] And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I [am] as thou [art], my people as thy people, [and] my horses as thy horses.

[8] And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

[9] So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days'journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּרַגְלֵיהֶם׃
b·rgli·em :
in·feet·of·them

them.

3:10 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲהָהּ כִּי־קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים
u·iamr mlk ishral aee ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim
and·he-is-saying king-of Israel alas ! that he-called Yahweh to·three-of the·kings

הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד־מוֹאָב׃
e·ale l·thth auth·m b·id - muab :
the·these to·to-give-of »·them in·hand-of Moab

10 And the king of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

3:11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא וְנִדְרְשָׁה לַיהוָה
u·iamr ieushpht e·ain phe nbia l·ieue u·ndrshe
and·he-is-saying Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet to·Yahweh and·we-shall-inquire

אֶת־יְהוָה מֵאוֹתוֹ וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
ath - ieue m·auth·u u·ion achd m·obdi mlk - ishral
» Yahweh from·»·him and·he-is-answering one from·servants-of king-of Israel

וַיֹּאמֶר פֹּה אֱלִישָׁע בֶּן־שָׁפָט אֲשֶׁר־יָצַק מַיִם עַל־יְדֵי אֵלִיָּהוּ׃
u·iamr phe alisho bn - shpht ashr - itzq mim ol - idi alieu :
and·he-is-saying here Elisha son-of Shaphat who he-poured waters on hands-of Elijah

11 But Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD, that we may enquire of the LORD by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here [is] Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

3:12 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט יֶשׁ אוֹתוֹ דְּבַר־יְהוָה וַיֵּרְדוּ
u·iamr ieushpht ish auth·u dbr - ieue u·irdu
and·he-is-saying Jehoshaphat there-is with·him word-of - Yahweh and·they-are-going-down

אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט וּמֶלֶךְ אֱדוֹם׃
ali·u mlk ishral u·ieushpht u·mlk adum :
to·him king-of Israel and·Jehoshaphat and·king-of Edom

12 And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

3:13 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מַה־לִּי וָלָךְ לֵךְ אֶל־
u·iamr alisho al - mlk ishral me - l·i u·l·k lk al -
and·he-is-saying Elisha to king-of Israel what ? to·me and·to·you go-you ! to

נְבִיאֵי אָבִיךָ וְאֶל־נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ
nbiai abi·k u·al - nbiai am·k u·iamr l·u mlk
prophets-of father-of·you and·to prophets-of mother-of·you and·he-is-saying to·him king-of

יִשְׂרָאֵל אַל כִּי־קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם
ishral al ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim e·ale l·thth auth·m
Israel must-not-be that he-called Yahweh to·three-of the·kings the·these to·to-give-of »·them

בְּיַד־מוֹאָב׃
b·id - muab :
in·hand-of Moab

13 And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.

3:14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי
u·iamr alisho chi - ieue tzbauth ashr omdthi l·phni·u ki luli
and·he-is-saying Elisha life Yahweh-of hosts whom I-stand to·faces-of·him that unless

פְנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲנִי נֹשֵׂא אִם־אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם־
phni ieushpht mlk - ieude ani nsha am - abit ali·k u·am -
faces-of Jehoshaphat king-of Judah I respecting if I-am-[c]looking to·you and·if

אֲרָאֶךָּ׃
ara·k :
I-am-seeing·you

14 And Elisha said, [As] the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.

3:15 וְעַתָּה קְחוּ־לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן
u·othe qchu - l·i mngn u·eie k·ngn e·mngn
and·now take-you(p) ! for·me one-[m]playing and·he-became as·to-[m]play-of the·one-[m]playing

וַתְּהִי עָלָיו יַד־יְהוָה׃
u·thei oli·u id - ieue :
and·she-is-becoming over·him hand-of Yahweh

15 But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the LORD came upon him.

3:16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה גְּבִים גְּבִים׃
u·iamr ke amr ieue oshe e·nchl e·ze gbim gbim :
and·he-is-saying thus he-says Yahweh to-make[do] the·watercourse the·this pools pools

16 And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.

3:17 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לֹא תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא תִרְאוּ גֶּשֶׁם
ki - ke amr ieue la - thrau ruch u·la - thrau gshm
that thus he-says Yahweh not you(p)-shall-see wind and·not you(p)-shall-see downpour

וְהַנַּחַל הַהוּא יִמָּלֵא מַיִם וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם׃
u·e·nchl e·eua imla mim u·shthithm athm u·mqni·km
and·the·watercourse the·he he-shall-be-filled waters and·you(p)-drink you(p) and·cattles-of·you(p)

17 For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְהֶמְתְּכֶם׃
u·bemth·km
and·beast-of·you(p)

3:18 וְנָקֵל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאָב בְּיֶדְכֶם׃
u·nql zath b·oini ieue u·nthn ath - muab b·id·km
and·he-is-nslight-thing this in·eyes-of Yahweh and·he-gives » Moab in·hand-of·you(p)

3:19 וְהִכִּיתֶם כָּל־עִיר מִבְצָר וְכָל־עִיר מִבְחוֹר וְכָל־
u·ekithm kl - oir mbtzr u·kl - oir mbchur u·kl -
and·you(p)-csmite every-of city-of fortress and·every-of city-of choice and·every-of

עֵץ טוֹב תַּפִּילוּ וְכָל־מַעְיְנֵי־מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־
otz tub thphilu u·kl - moini - mim thsthmu u·kl
tree good you(p)-shall-cfell and·all-of springs-of waters you(p)-shall-stop-up and·every-of

הַחֶלְקָה תַּטּוֹבָה תַּכְאִבוּ בָּאֲבָנִים׃
e·chlqe e·tube thkabu b·abnim
the·portion the·good you(p)-shall-cause-pain in·the·stones

3:20 וַיְהִי בַּבֹּקֶר כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה־מַיִם
u·iei b·bqr k·oluth e·mnche u·ene - mim
and·he-is-becoming in·the·morning as·to-offer-up-of the·present-offering and·behold ! waters

בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת־הַמָּיִם׃
baim m·drk adum u·thmla e·artz ath - e·mim
ones-coming from·way-of Edom and·she-is-being-filled the·land » the·waters

3:21 וְכָל־מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי־עָלוּ הַמְּלָכִים לְהִלָּחֶם בָּם
u·kl - muab shmou ki - olu e·mlkim l·elchm b·m
and·all-of Moab they-heard that they-came-up the·kings to·to-nfight-of in·them

וַיִּצָּעֲקוּ מִכֹּל חֹגֵר חָגְרָה וָמַעְלָה וַיַּעַמְדוּ
u·itzoqu m·kl chgr chgre u·mol·e u·iomdu
and·they-are-being-summoned from·every-of one-girding-of girdle and·up·ward and·they-are-standing

עַל־הַגְּבוּל׃
ol - e·gbul
on the·boundary

3:22 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהַשֶּׁמֶשׁ זָרְחָה עַל־הַמָּיִם
u·ishkimu b·bqr u·e·shmsh zrche ol - e·mim
and·they-are-crising-early in·the·morning and·the·sun she-was-radiant over the·waters

וַיִּרְאוּ מוֹאָב מִנֶּגֶד אֶת־הַמַּיִם אֲדֻמִּים כַּדָּם׃
u·irau muab m·ngd ath - e·mim admim k·dm
and·they-are-seeing Moab from·aloof » the·waters red-ones as·the·blood

3:23 וַיֹּאמְרוּ דָּם זֶה הֶחָרֵב נֶחֱרְבוּ הַמְּלָכִים
u·iamru dm ze echrb nchrbu e·mlkim
and·they-are-saying blood this to-be-cput-to-the-sword they-were-put-to-the-sword the·kings

וַיַּכּוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְעַתָּה לַשָּׁלָל מוֹאָב׃
u·iku aish ath - ro·eu u·othe l·shll muab
and·they-are-csmiting man » associate-of·him and·now to·the·loot Moab

3:24 וַיָּבֹאוּ אֶל־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיָּקֻמוּ יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ
u·ibau al - mchne ishral u·iqmu ishral u·iku
and·they-are-coming to camp-of Israel and·they-are-arising Israel and·they-are-csmiting

אֶת־מוֹאָב וַיָּנֻסוּ מִפָּנֵיהֶם וַיָּבוֹ (K) (-K)
ath - muab u·insu m·phni·em u·ibu -
» Moab and·they-are-fleeing from·faces-of·them and·they-are-invading

(Q) וַיַּכּוּ (-Q) בָּהּ וְהַכּוֹת אֶת־מוֹאָב׃
u·iku - b·e u·ekuth ath - muab
and·they-are-csmiting - in·her and·to-csmite-of » Moab

3:25 וְהֶעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־חֶלְקָה טוֹבָה יַשְׁלִיכוּ אִישׁ־
u·e·orim iersu u·kl - chlqe tube ishliku aish -
and·the·cities they-are-demolishing and·every-of portion good they-are-cflinging man

אַבְנוֹ וּמִלְאוּהָ וְכָל־מַעְיַן־מַיִם יִסְתֹּמוּ
abn·u u·mlau·e u·kl - moin - mim isthmu
stone-of·him and·they-mfilled·her and·every-of spring-of waters they-are-stopping-up

וְכָל־עֵץ־טוֹב יַפִּילוּ עַד־הִשְׁאִיר אֲבָנֶיהָ בַּקִּיר־חֲרֶשֶׁת
u·kl - otz - tub iphilu od - eshair abni·e b·qir~chrshth
and·every-of tree good they-are-cfelling until he-cremained stones-of·her in·the·Kir~Haresheth

18 And this is [but] a light thing in the sight of the LORD: he will deliver the Moabites also into your hand.
19 And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

20 . And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

21 And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

22 And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side [as] red as blood:

23 And they said, This [is] blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in [their] country.

25 And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kirharaseth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about [it], and smote it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּסֹבּוּ הַקַּלָּעִים וַיַּכּוּהָ :
u·isbu e·qloim u·iku·e :
and·they-are-surrounding the·slingers and·they-are-ᶜsmiting·her

3:26 וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח
u·ira mlk muab ki - chzq mm·nu e·mlchme u·iqch
and·he-is-seeing king-of Moab that he-was-unyielding from·him the·battle and·he-is-taking

אוֹתוֹ שְׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם וְלֹא
auth·u shbo - mauth aish shlph chrb l·ebqio al - mlk adum u·la
with·him seven-of hundreds man drawing-of sword to·to-ᶜrend-of to king-of Edom and·not

יָכְלוּ :
iklu :
they-prevailed

[26] And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through [even] unto the king of Edom: but they could not.

3:27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו
u·iqch ath - bn·u e·bkur ashr - imlk thchthi·u
and·he-is-taking » son·of·him the·firstborn who he-is-becoming-king instead-of·him

וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל־הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדוֹל עַל־
u·iol·eu ole ol - e·chme u·iei qtzph - gdul ol -
and·he-is-ᶜoffering-up·him ascent-offering on the·wall and·he-is-becoming wrath great on

יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ : פ
ishral u·isou m·oli·u u·ishbu l·artz : p
Israel and·they-are-decamping from·on·him and·they-are-returning to·ᵗʰᵉ·land

[27] Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him [for] a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to [their own] land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי ־ הַנְּבִיאִים צָעֲקָה אֶל ־ אֱלִישָׁע לֵאמֹר
u·ashe achth m·nshi bni - e·nbiaim tzoqe al - alisho l·amr
and·woman one from·women-of sons-of the·prophets she-cried to Elisha to·to-say-of

עַבְדְּךָ אִישִׁי מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עַבְדְּךָ הָיָה יָרֵא
obd·k aish·i mth u·athe idoth ki obd·k eie ira
servant-of·you man-of·me he-is-dead and·you you-know that servant-of·you he-was[bc] fearing-one

אֶת ־ יְהוָה וְהַנֹּשֶׁה בָּא לָקַחַת אֶת ־ שְׁנֵי יְלָדַי לוֹ
ath - ieue u·e·nshe ba l·qchth ath - shni ild·i l·u
» Yahweh and·the·one-being-creditor he-came to·to-take-of » two-of children-of·me for·him

לַעֲבָדִים :
l·obdim :
to·servants

4:2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה ־ לָךְ הַגִּידִי לִי מָה ־
u·iamr ali·e alisho me aoshe - l·k egidi l·i me -
and·he-is-saying to·her Elisha what ? I-shall-do for·you [c]tell-you ! to·me what ?

יֶשׁ ־ K לְכִי Q לָךְ בַּבַּיִת וַתֹּאמֶר אַיִן לִשְׁפְחָתְךָ כֹּל
ish - l·ki l·k b·bith u·thamr ain l·shphchth·k kl
there-is to·you to·you in.[the]·house and·she-is-saying there-is-no to·maid-of·you anything

בַּבַּיִת כִּי אִם ־ אָסוּךְ שָׁמֶן :
b·bith ki am - asuk shmn :
in.[the]·house except only - rubbing-of oil

4:3 וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי ־ לָךְ כֵּלִים מִן ־ הַחוּץ מֵאֵת כָּל ־
u·iamr lki shali - l·k klim mn - e·chutz m·ath kl -
and·he-is-saying go-you ! ask-you ! for·you vessels from the·outside from·with all-of

K שְׁכֵנָיִךְ Q שְׁכֵנֶיךָ כֵּלִים רֵקִים אַל ־ תַּמְעִיטִי :
shkn·ki shkni·k klim rqim al - thmoiti :
neighbors-of·you neighbors-of·you vessels empty-ones must-not-be - you-are-[c]getting-few

4:4 וּבָאת וְסָגַרְתְּ הַדֶּלֶת בַּעַדֵךְ וּבְעַד ־ בָּנַיִךְ וְיָצַקְתְּ עַל
u·bath u·sgrth e·dlth bod·k u·bod - bni·k u·itzqth ol
and·you-enter and·you-close the·door about·you and·about - sons-of·you and·you-pour on

כָּל ־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא תַּסִּיעִי :
kl - e·klim e·ale u·e·mla thsioi :
all-of the·vessels the·these and·the·full-one you-shall-[c]shift

4:5 וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ וַתִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בַּעֲדָהּ וּבְעַד בְּנֶיהָ
u·thlk m·ath·u u·thsgr e·dlth bod·e u·bod bni·e
and·she-is-going from·with·him and·she-is-closing the·door about·her and·about sons-of·her

הֵם מַגְּשִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא K מֵיצֶקֶת Q מוֹצֶקֶת :
em mgshim ali·e u·eia mitzqth mutzqth :
they ones-[c]bringing-close to·her and·she [c]pouring [c]pouring

4:6 וַיְהִי כִּמְלֹאת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל ־ בְּנָהּ
u·iei k·mlath e·klim u·thamr al - bn·e
and·he-is-becoming as·to-be-full-of the·vessels and·she-is-saying to son-of·her

הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כֶּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כֶּלִי
egish·e al·i oud kli u·iamr ali·e ain oud kli
[c]bring-close-you ! to·me further vessel and·he-is-saying to·her there-is-no further vessel

וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן :
u·iomd e·shmn :
and·he-is-staying the·oil

4:7 וַתָּבֹא וַתַּגֶּד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי
u·thba u·thgd l·aish e·aleim u·iamr lki
and·she-is-coming and·she-is-[c]telling to·man-of the·Elohim and·he-is-saying go-you !

מִכְרִי אֶת ־ הַשֶּׁמֶן וְשַׁלְמִי אֶת ־ K נִשְׁיכִי Q נִשְׁיֵךְ וְאַתְּ
mkri ath - e·shmn u·shlmi ath - nshi·ki nshi·k u·ath
sell-you ! » the·oil and·[m]pay-you ! » lender-of·you lender-of·you and·you

K בְּנֵיכִי Q וּבָנַיִךְ תִּחְיִי בְּנוֹתָר : פ
bni·ki u·bni·k thchii b·nuthr : p
sons-of·you and·sons-of·you you-shall-live in.[the]·being-left

4:8 וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל ־ שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה
u·iei e·ium u·iobr alisho al - shunm u·shm ashe gdule
and·he-is-becoming the·day and·he-is-passing Elisha to Shunem and·there woman great

1 . Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant did fear the LORD: and the creditor is come to take unto him my two sons to be bondmen.

2 And Elisha said unto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

3 Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, [even] empty vessels; borrow not a few.

4 And when thou art come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

5 So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought [the vessels] to her; and she poured out.

6 And it came to pass, when the vessels were full, that she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, [There is] not a vessel more. And the oil stayed.

7 Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children of the rest.

8 . And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where [was] a great woman;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתַּחֲזֶק ־ בּוֹ ־ לֶאֱכָל ־ לָחֶם ־ וַיְהִי ־ מִדֵּי
u·thchzq - b·u l·akl - lchm u·iei m·di
and·she-is-[c]encouraging in·him to·to-eat-of bread and·he-is-becoming from·as-often-as

עָבְרוֹ ־ יָסֹר ־ שָׁמָּה ־ לֶאֱכָל ־ לָחֶם ־ :
obr·u isr shm·e l·akl - lchm :
to-pass-of·him he-is-withdrawing there·ward to·to-eat-of bread

4:9 וַתֹּאמֶר ־ אֶל ־ אִישָׁהּ ־ הִנֵּה ־ נָא ־ יָדַעְתִּי כִי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא
u·thamr al - aish·e ene - na idothi ki aish aleim qdush eua
and·she-is-saying to man-of·her behold ! please ! I-know that man-of Elohim holy he

עֹבֵר עָלֵינוּ תָּמִיד :
obr oli·nu thmid :
passing on·us continually

4:10 נַעֲשֶׂה ־ נָא ־ עֲלִיַּת ־ קִיר ־ קְטַנָּה קְטַנָּה וְנָשִׂים וְלוֹ שָׁם
noshe - na olith - qir qtne u·nshim l·u shm
we-shall-make[do] please ! upper-chamber-of sidewall small and·we-shall-place for·him there

מִטָּה וְשֻׁלְחָן וְכִסֵּא וּמְנוֹרָה וְהָיָה בְּבֹאוֹ אֵלֵינוּ
mte u·shlchn u·ksa u·mnure u·eie b·ba·u ali·nu
couch and·table and·covered-seat and·lampstand and·he-becomes in·to-come-of·him to·us

יָסוּר שָׁמָּה :
isur shm·e :
he-shall-withdraw there·ward

4:11 וַיְהִי ־ הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסָר ־ אֶל
u·iei e·ium u·iba shm·e u·isr - al
and·he-is-becoming the·day and·he-is-entering there·ward and·he-is-withdrawing to

הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב ־ שָׁמָּה :
e·olie u·ishkb - shm·e :
the·upper-chamber and·he-is-lying-down there

4:12 וַיֹּאמֶר ־ אֶל ־ גֲּחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשֻּׁנַמִּית הַזֹּאת
u·iamr al - gchzi nor·u qra l·shunmith e·zath
and·he-is-saying to Gehazi lad-of·him call-you ! the·Shunammitess the·this

וַיִּקְרָא ־ לָהּ ־ וַתַּעֲמֹד לְפָנָיו :
u·iqra - l·e u·thomd l·phni·u :
and·he-is-calling to·her and·she-is-standing to·faces-of·him

4:13 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמָר ־ נָא ־ אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ אֶת ־
u·iamr l·u amr - na ali·e ene chrdth ali·nu ath -
and·he-is-saying to·him say-you ! please ! to·her behold ! you-tremble for·us »

כָּל ־ הַחֲרָדָה ־ הַזֹּאת מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ הֲיֵשׁ לְדַבֵּר ־ לָךְ ־
kl - e·chrde e·zath me l·oshuth l·k e·ish l·dbr - l·k
all-of the·trembling the·this what ? to·to-do-of for·you ?·there-is to·to-[m]speak-of for·you

אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ אוֹ אֶל ־ שַׂר הַצָּבָא וַתֹּאמֶר בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי
al - e·mlk au al - shr e·tzba u·thamr b·thuk om·i anki
to the·king or to chief-of the·host and·she-is-saying in·midst-of people-of·me I

יֹשָׁבֶת :
ishbth :
dwelling

4:14 וַיֹּאמֶר מֶה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי אָבָל בֵּן
u·iamr u·me l·oshuth l·e u·iamr gichzi abl bn
and·he-is-saying and·what ? to·to-do-of for·her and·he-is-saying Gehazi verily son

אֵין ־ לָהּ ־ וְאִישָׁהּ זָקֵן :
ain - l·e u·aish·e zqn :
there-is-no to·her and·man-of·her he-is-old

4:15 וַיֹּאמֶר קְרָא ־ לָהּ ־ וַיִּקְרָא ־ לָהּ ־ וַתַּעֲמֹד
u·iamr qra - l·e u·iqra - l·e u·thomd
and·he-is-saying call-you ! to·her and·he-is-calling to·her and·she-is-standing

בַּפָּתַח :
b·phthch :
in·[the]·opening

4:16 וַיֹּאמֶר לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה | K אַתִּי | Q אַתְּ |
u·iamr l·muod e·ze k·oth chie athi ath
and·he-is-saying to·[the]·appointed-time the·this as·[the]·season living you you

9 And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this [is] an holy man of God, which passeth by us continually.

10 Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.

12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

13 And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what [is] to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.

14 And he said, What then [is] to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

15 And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

16 And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֹבֶקֶת בֵּן וַתֹּאמֶר אַל ־ אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אַל ־
chbqth bn u·thamr al - adn·i aish e·aleim al -
embracing son and·she-is-saying must-not-be lord-of·me man-of the·Elohim must-not-be

תְּכַזֵּב בְּשִׁפְחָתֶךָ׃
thkzb b·shphchth·k :
you-are-[m]lying in·maid-of·you

embrace a son. And she said, Nay, my lord, [thou] man of God, do not lie unto thine handmaid.

4:17 וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן לַמּוֹעֵד
u·ther e·ashe u·thld bn l·muod
and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-giving-birth son to·[the]·appointed-time

הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע׃
e·ze k·oth chie ashr - dbr ali·e alisho :
the·this as·[the]·season living which he-[m]spoke to·her Elisha

17 And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

4:18 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל ־
u·igdl e·ild u·iei e·ium u·itza al -
and·he-is-growing-up the·boy and·he-is-becoming the·day and·he-is-going-forth to

אָבִיו הַקֹּצְרִים ־ אֶל׃
abi·u al - e·qtzrim :
father-of·him to the·ones-reaping

18 . And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.

4:19 וַיֹּאמֶר אֶל ־ אָבִיו רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל ־ הַנַּעַר
u·iamr al - abi·u rash·i rash·i u·iamr al - e·nor
and·he-is-saying to father-of·him head-of·me head-of·me and·he-is-saying to the·lad

שָׂאֵהוּ אֶל ־ אִמּוֹ׃
sha·eu al - am·u :
carry-you·him ! to mother-of·him

19 And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

4:20 וַיְשָׂאֵהוּ וַיְבִיאֵהוּ אֶל ־ אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל ־
u·isha·eu u·ibia·eu al - am·u u·ishb ol -
and·he-is-lifting·him and·he-is-[c]bringing·him to mother-of·him and·he-is-sitting on

בִּרְכֶּיהָ עַד ־ הַצָּהֳרַיִם וַיָּמֹת׃
brki·e od - e·tzerim u·imth :
knees-of·her until the·noons and·he-is-dying

20 And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and [then] died.

4:21 וַתַּעַל וַתַּשְׁכִּבֵהוּ עַל ־ מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר
u·thol u·thshkb·eu ol - mtth aish e·aleim u·thsgr
and·she-is-going-up and·she-is-[c]laying·him on couch-of man-of the·Elohim and·she-is-closing

בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃
bod·u u·thtza :
about·him and·she-is-going-forth

21 And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut [the door] upon him, and went out.

4:22 וַתִּקְרָא אֶל ־ אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שִׁלְחָה נָא לִי אֶחָד מִן ־
u·thqra al - aish·e u·thamr shlch·e na l·i achd mn -
and·she-is-calling to man-of·her and·she-is-saying send-you ! please ! to·me one from

הַנְּעָרִים וְאַחַת הָאֲתֹנוֹת וְאָרוּצָה עַד ־ אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים
e·norim u·achth e·athnuth u·arutze od - aish - e·aleim
the·lads and·one-of the·female-donkeys and·I-shall-run as-far-as man-of the·Elohim

וְאָשׁוּבָה׃
u·ashube :
and·I-shall-return

22 And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

4:23 וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ | K אַתִּי | Q אַתְּ | K הֹלְכְתִּי | Q הֹלֶכֶת | אֵלָיו הַיּוֹם לֹא ־
u·iamr mduo athi ath elkthi elkth ali·u e·ium la -
and·he-is-saying for-what-reason you you going going to·him the·day not

חֹדֶשׁ וְלֹא שַׁבָּת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
chdsh u·la shbth u·thamr shlum :
new-moon and·not sabbath and·she-is-saying well

23 And he said, Wherefore wilt thou go to him to day? [it is] neither new moon, nor sabbath. And she said, [It shall be] well.

4:24 וַתַּחְבֹּשׁ הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר אֶל ־ נַעֲרָהּ נְהַג
u·thchbsh e·athun u·thamr al - nor·e neg
and·she-is-saddling the·female-donkey and·she-is-saying to lad-of·her lead-you !

וָלֵךְ אַל ־ תַּעֲצָר ־ לִי לִרְכֹּב כִּי אִם ־ אָמַרְתִּי
u·lk al - thotzr - l·i l·rkb ki am - amrthi
and·go-you ! must-not-be you-are-restraining for·me to·to-ride-of except only - I-say

לָךְ׃
l·k :
to·you

24 Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not [thy] riding for me, except I bid thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:25 וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא אִישׁ־אֶל הָאֱלֹהִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל
u·thlk u·thbua al - aish e·aleim al - er e·krml
and·she-is-going and·she-is-coming to man-of the·Elohim to mountain-of the·Carmel

וַיְהִי כִּרְאוֹת אִישׁ הָאֱלֹהִים־אֹתָהּ מִנֶּגֶד וַיֹּאמֶר אֶל־גֵּיחֲזִי
u·iei k·rauth aish - e·aleim ath·e m·ngd u·iamr al - gichzi
and·he-is-becoming as·to-see-of man-of the·Elohim »·her from·aloof and·he-is-saying to Gehazi

נַעֲרוֹ הִנֵּה הַשֻּׁנַמִּית הֵלָז׃
nor·u ene e·shunmith elz :
lad-of·him behold ! the·Shunammitess this

4:26 רֻוץ עַתָּה נָא־לְקָרָאתָהּ וֶאֱמָר־לָהּ הֲשָׁלוֹם לָךְ
othe rutz - na l·qrath·e u·amr - l·e e·shlum l·k
now run-you ! please ! to·to-meet-of·her and·say-you ! to·her ?·well-being to·you

הֲשָׁלוֹם לְאִישֵׁךְ הֲשָׁלוֹם לַיֶּלֶד וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
e·shlum l·aish·k e·shlum l·ild u·thamr shlum :
?·well-being to·man-of·you ?·well-being to·the·child and·she-is-saying well-being

4:27 וַתָּבֹא אִישׁ־אֶל הָאֱלֹהִים אֶל־הָהָר וַתַּחֲזֵק
u·thba al - aish e·aleim al - e·er u·thchzq
and·she-is-coming to man-of the·Elohim to the·mountain and·she-is-[c]holding-fast

בִּרְגָלָיו וַיִּגַּשׁ גֵּיחֲזִי לְהָדְפָהּ וַיֹּאמֶר אִישׁ
b·rgli·u u·igsh gichzi l·edph·e u·iamr aish
in·feet-of·him and·he-is-coming-close Gehazi to·to-thrust-of·her and·he-is-saying man-of

הָאֱלֹהִים הַרְפֵּה כִּי־נַפְשָׁהּ מָרָה־לָהּ וַיהוָה הֶעְלִים מִמֶּנִּי וְלֹא הִגִּיד לִי׃
e·aleim erphe - l·e ki - nphsh·e mre - l·e u·ieue
the·Elohim [c]hold-back-you ! to·her that soul-of·her she-is-bitter to·her and·Yahweh
eolim mm·ni u·la egid l·i :
he-[c]obscured from·me and·not he-[c]told to·me

4:28 וַתֹּאמֶר הֲלֹא אָמַרְתִּי הֲשָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי
u·thamr e·la amrthi la e·shalthi bn m·ath adn·i
and·she-is-saying ?·not I-said not ?·I-asked son from·with lord-of·me

לֹא תַשְׁלֵה אֹתִי׃
la thshle ath·i :
not you-shall-[c]put-at-ease »·me

4:29 וַיֹּאמֶר לְגֵיחֲזִי חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַח מִשְׁעַנְתִּי
u·iamr l·gichzi chgr mthni·k u·qch mshonth·i
and·he-is-saying to·Gehazi gird-you ! waists-of·you and·take-you ! staff-of·me

בְּיָדֶךָ וָלֵךְ כִּי־תִמְצָא אִישׁ לֹא תְבָרְכֶנּוּ וְכִי־
b·id·k u·lk ki - thmtza aish la thbrk·nu u·ki -
in·hand-of·you and·go-you ! that you-are-finding man not you-shall-[m]bless·him and·that

יְבָרֶכְךָ אִישׁ לֹא תַעֲנֶנּוּ וְשַׂמְתָּ מִשְׁעַנְתִּי עַל־פְּנֵי הַנָּעַר׃
ibrk·k aish la thon·nu u·shmth mshonth·i ol - phni e·nor :
he-is-[m]blessing·you man not you-shall-answer·him and·you-place staff-of·me on faces-of the·lad

4:30 וַתֹּאמֶר אֵם הַנַּעַר חַי־יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ־אִם
u·thamr am e·nor chi - ieue u·chi - nphsh·k am -
and·she-is-saying mother-of the·lad life Yahweh and·life-of soul-of·you if

אֶעֱזָבֶךָ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ׃
aozb·k u·iqm u·ilk achri·e :
I-am-leaving·you and·he-is-arising and·he-is-going after·her

4:31 וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־פְּנֵי
u·gchzi obr l·phni·em u·ishm ath - e·mshonth ol - phni
and·Gehazi he-passed to·faces-of·them and·he-is-placing » the·staff on faces-of

הַנַּעַר וְאֵין קוֹל וְאֵין קֶשֶׁב וַיָּשָׁב לִקְרָאתוֹ
e·nor u·ain qul u·ain qshb u·ishb l·qrath·u
the·lad and·there-is-no voice and·there-is-no attention and·he-is-returning to·to-meet-of·him

וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר לֹא הֵקִיץ הַנָּעַר׃
u·igd - l·u l·amr la eqitz e·nor :
and·he-is-[c]telling to·him to·to-say-of not he-[c]awoke the·lad

25 So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, [yonder is] that Shunammite:

26 Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, [Is it] well with thee? [is it] well with thy husband? [is it] well with the child? And she answered, [It is] well.

27 And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul [is] vexed within her: and the LORD hath hid [it] from me, and hath not told me.

28 Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

29 Then he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 And the mother of the child said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but [there was] neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:32 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבָּיְתָה וְהִנֵּה הַנַּעַר מֵת מֻשְׁכָּב עַל־
u·iba alisho e·bith·e u·ene e·nor mth mshkb ol -
and·he·is·coming Elisha the·house·ward and·behold ! the·lad being-dead lying-down on

מִטָּתוֹ :
mtth·u :
couch·of·him

32 And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, [and] laid upon his bed.

4:33 וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־
u·iba u·isgr e·dlth bod shni·em u·ithphll al -
and·he·is·entering and·he·is·closing the·door about two·of·them and·he·is·ˢpraying to

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

33 He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the LORD.

4:34 וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב הַיֶּלֶד־עַל וַיָּשֶׂם פִּיו עַל־
u·iol u·ishkb ol - e·ild u·ishm phi·u ol -
and·he·is·getting·up and·he·is·lying·down on the·boy and·he·is·placing mouth·of·him on

פִּיו וְעֵינָיו עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־ כַּפָּו
phi·u u·oini·u ol - oini·u u·kphi·u ol - kph·u
mouth·of·him and·eyes·of·him on eyes·of·him and·palms·of·him on palm·of·him

כַּפָּיו וַיִּגְהַר עָלָיו וַיָּח�all רַבְשַׂר הַיָּלֶד :
kphi·u u·iger oli·u u·ichm bshr e·ild :
palms·of·him and·he·is·lying·down·prone on·him and·he·is·becoming·warm flesh·of the·boy

34 And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.

4:35 וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הֵנָּה וְאַחַת הֵנָּה
u·ishb u·ilk b·bith achth ene u·achth ene
and·he·is·turning·away and·he·is·going in.the·house one hither and·one thither

וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיִּזֹּרֶר עַד־ שֶׁבַע
u·iol u·iger oli·u u·izurr e·nor od - shbo
and·he·is·getting·up and·he·is·lying·down·prone on·him and·he·is·ᵐsneezing the·lad unto seven

פְּעָמִים וַיִּפְקַח עֵינָיו־ אֶת הַנַּעַר :
phomim u·iphqch e·nor ath - oini·u :
times and·he·is·unclosing the·lad » eyes·of·him

35 Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

4:36 וַיִּקְרָא אֶל־ גֵּיחֲזִי וַיֹּאמֶר קָרְאִי לַשֻּׁנַמִּית־ אֶל הַזֹּאת
u·iqra al - gichzi u·iamr qra al - e·shnmith e·zath
and·he·is·calling to Gehazi and·he·is·saying call·you ! to the·Shunammitess the·this

וַיִּקְרָאֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאִי בִנֵךְ :
u·iqra·e u·thbua ali·u u·iamr shai bn·k :
and·he·is·calling·her and·she·is·coming to·him and·he·is·saying lift·up·you ! son·of·you

36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.

4:37 וַתָּבֹא וַתִּפֹּל רַגְלָיו־ עַל וַתִּשְׁתַּחוּ
u·thba u·thphl ol - rgli·u u·thshthchu
and·she·is·entering and·she·is·falling on feet·of·him and·she·is·prostrating·herself

אָרְצָה וַתִּשָּׂא בְנָהּ־ אֶת וַתֵּצֵא פ :
artz·e u·thsha ath - bn·e u·thtza : p
earth·ward and·she·is·lifting·up » son·of·her and·she·is·going·forth

37 Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.

4:38 וֶאֱלִישָׁע שָׁב הַגִּלְגָּלָה וְהָרָעָב בָּאָרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים
u·alisho shb e·glgl·e u·e·rob b·artz u·bni e·nbiaim
and·Elisha he·returned the·Gilgal·ward and·the·famine in.the·land and·sons·of the·prophets

יֹשְׁבִים לְפָנָיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שְׁפֹת הַסִּיר
ishbim l·phni·u u·iamr l·nor·u shphth e·sir
ones·sitting to·faces·of·him and·he·is·saying to·lad·of·him set·on·the·hearth·stone·you ! the·pot

הַגְּדוֹלָה וּבַשֵּׁל נָזִיד לִבְנֵי הַנְּבִיאִים :
e·gdule u·bshl nzid l·bni e·nbiaim :
the·great and·ᵐcook·you ! stew for·sons·of the·prophets

38 . And Elisha came again to Gilgal: and [there was] a dearth in the land; and the sons of the prophets [were] sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

4:39 וַיֵּצֵא אֶחָד הַשָּׂדֶה־ אֶל לְלַקֵּט אֹרֶת וַיִּמְצָא גֶּפֶן
u·itza achd al - e·shde l·lqt arth u·imtza gphn
and·he·is·going·forth one to the·field to·to·ᵐglean·of herbs and·he·is·finding vine·of

שָׂדֶה וַיְלַקֵּט מִמֶּנּוּ פַּקֻּעֹת שָׂדֶה מְלֹא בִגְדּוֹ
shde u·ilqt mm·nu phqoth shde mla bgd·u
field and·he·is·ᵐgleaning from·him colocynth·gourds·of field fullness·of cloak·of·him

וַיָּבֹא וַיְפַלַּח סִיר־ אֶל הַנָּזִיד כִּי־ לֹא יָדָעוּ :
u·iba u·iphlch al - sir e·nzid ki - la idou :
and·he·is·coming and·he·is·ᵐslicing to pot·of the·stew that not they·knew

39 And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred [them] into the pot of pottage: for they knew [them] not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:40 וַיִּצְקוּ לָאֲנָשִׁים לֶאֱכוֹל וַיְהִי כְּאָכְלָם
u·itzqu l·anshim l·akul u·iei k·akl·m
and·they-are-pouring for·mortals to·to-eat-of and·he-is-becoming as·to-eat-of·them

מֵהַנָּזִיד וְהֵמָּה צָעָקוּ וַיֹּאמְרוּ מָוֶת בַּסִּיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא
m·e·nzid u·eme tzoqu u·iamru muth b·sir aish e·aleim u·la
from·the·stew and·they they-cried and·they-are-saying death in·[the]·pot man-of the·Elohim and·not

יָכְלוּ לֶאֱכֹל :
iklu l·akl :
they-were-able to·to-eat-of

4:41 וַיֹּאמֶר וּקְחוּ־קֶמַח וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַסִּיר וַיֹּאמֶר
u·iamr u·qchu - qmch u·ishlk al - e·sir u·iamr
and·he-is-saying and·take-you(p) ! meal and·he-is-[c]flinging to the·pot and·he-is-saying

צַק לָעָם וְיֹאכְלוּ וְלֹא הָיָה דָּבָר רָע בַּסִּיר ס :
tzq l·om u·iaklu u·la eie dbr ro b·sir s :
pour-you ! for·[the]·people and·they-are-eating and·not he-was[bc] anything evil in·[the]·pot

4:42 וְאִישׁ בָּא מִבַּעַל־שָׁלִשָׁה וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם
u·aish ba m·bol~shlshe u·iba l·aish e·aleim lchm
and·man he-came from·Baal~Shalisha and·he-is-[c]bringing to·man-of the·Elohim bread-of

בִּכּוּרִים עֶשְׂרִים־לֶחֶם שְׂעֹרִים וְכַרְמֶל בְּצִקְלֹנוֹ וַיֹּאמֶר תֵּן
bkurim oshrim - lchm shorim u·krml b·tzqln·u u·iamr thn
firstfruits twenty - bread-of barleys and·crop in·knapsack-of·him and·he-is-saying give-you !

לָעָם וְיֹאכֵלוּ :
l·om u·iaklu :
to·[the]·people and·they-shall-eat

4:43 וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ
u·iamr mshrth·u me athn ze l·phni mae aish
and·he-is-saying one-[m]ministering-of·him what ? I-shall-give this to·faces-of hundred man

וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָכֹל
u·iamr thn l·om u·iaklu ki ke amr ieue akl
and·he-is-saying give-you ! to·[the]·people and·they-shall-eat that thus he-says Yahweh to-eat

וְהוֹתֵר :
u·euthr :
and·to-[c]have-surplus

4:44 וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתְרוּ כִּדְבַר
u·ithn l·phni·em u·iaklu u·iuthru k·dbr
and·he-is-giving to·faces-of·them and·they-are-eating and·they-are-[c]having-surplus as·word-of

יְהוָה : פ
ieue : p
Yahweh

40 So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O [thou] man of God, [there is] death in the pot. And they could not eat [thereof].

41 But he said, Then bring meal. And he cast [it] into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

42 And there came a man from Baalshalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people, that they may eat.

43 And his servitor said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the LORD, They shall eat, and shall leave [thereof].

44 So he set [it] before them, and they did eat, and left [thereof], according to the word of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וְנַעֲמָן שַׂר צְבָא־ מֶלֶךְ אֲרָם־ הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי לְאָדֹנָיו
u·nomn shr - tzba mlk - arm eie aish gdul l·phni adni·u
and·Naaman chief-of host-of king-of Aram he-became man great to·faces-of lords-of·him

וּנְשֵׂא פָּנִים כִּי־ בוֹ־ נָתַן יְהוָה־ תְּשׁוּעָה לַאֲרָם וְהָאִישׁ הָיָה
u·nsha phnim ki - b·u nthn - ieue thshuoe l·arm u·e·aish eie
and·being-respected-of faces that - in·him he-gave - Yahweh safety to·Aram and·the·man he-was[bc]

גִּבּוֹר חַיִל מְצֹרָע׃
gbur chil mtzro :
masterful-man-of valor being-[m]leprous

5:2 וַאֲרָם יָצְאוּ גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה
u·arm itzau gdudim u·ishbu m·artz ishral nore
and·Aram they-went-forth raiding-parties and·they-are-capturing from·land-of Israel maiden

קְטַנָּה וַתְּהִי לִפְנֵי אֵשֶׁת נַעֲמָן׃
qtne u·thei l·phni ashth nomn :
small and·she-is-becoming to·faces-of woman-of Naaman

5:3 וַתֹּאמֶר אֶל־ גְּבִרְתָּהּ אֲחַלַי אֲדֹנִי לִפְנֵי הַנָּבִיא אֲשֶׁר
u·thamr al - gbrth·e achli adn·i l·phni e·nbia ashr
and·she-is-saying to - mistress-of·her ah-me ! lord-of·me to·faces-of the·prophet who

בְּשֹׁמְרוֹן אָז יֶאֱסֹף אֹתוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
b·shmrun az iasph ath·u m·tzroth·u :
in·Samaria then he-is-recovering »·him from·leprosy-of·him

5:4 וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לַאדֹנָיו לֵאמֹר כָּזֹאת וְכָזֹאת
u·iba u·igd l·adni·u l·amr k·zath u·k·zath
and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·lords-of·him to·to-say-of as·this and·as·this

דִּבְּרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃
dbre e·nore ashr m·artz ishral :
she-[m]spoke the·maiden who from·land-of Israel

5:5 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ אֲרָם לֶךְ בֹּא־ וְאֶשְׁלְחָה סֵפֶר אֶל־ מֶלֶךְ
u·iamr mlk - arm lk - ba u·ashlche sphr al - mlk
and·he-is-saying king-of - Aram go-you ! come-you ! and·I-shall-send scroll to - king-of

יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ עֶשֶׂר כִּכְּרֵי־ כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת
ishral u·ilk u·iqch b·id·u oshr kkri - ksph u·shshth
Israel and·he-is-going and·he-is-taking in·hand-of·him ten talents-of - silver and·six-of

אַלְפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים׃
alphim zeb u·oshr chliphuth bgdim :
thousands gold and·ten changes-of garments

5:6 וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל־ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבוֹא
u·iba e·sphr al - mlk ishral l·amr u·othe k·bua
and·he-is-[c]bringing the·scroll to - king-of Israel to·to-say-of and·now as·to-come-of

הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֶיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ אֶת־ נַעֲמָן עַבְדִּי
e·sphr e·ze ali·k ene shlchthi ali·k ath - nomn obd·i
the·scroll the·this to·you behold ! I-send to·you » Naaman servant·of·me

וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
u·asphth·u m·tzroth·u :
and·you-recover·him from·leprosy-of·him

5:7 וַיְהִי כִקְרֹא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע
u·iei k·qra mlk - ishral ath - e·sphr u·iqro
and·he-is-becoming as·to-read-of king-of - Israel » the·scroll and·he-is-tearing

בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הֲאֱלֹהִים אֲנִי לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת
bgdi·u u·iamr e·aleim ani l·emith u·l·echiuth
garments·of·him and·he-is-saying ?·Elohim I to·to-[c]put-to-death-of and·to·to-[c]keep-alive-of

כִּי־ זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי לֶאֱסֹף אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי אַךְ־ דְּעוּ־
ki - ze shlch al·i l·asph aish m·tzroth·u ki ak - dou -
that - this-one sending to·me to·to-recover-of man from·leprosy-of·him that yea - know-you[(p)] !

נָא וּרְאוּ כִּי מִתְאַנֶּה־ הוּא לִי׃
na u·rau ki - mthane eua l·i :
please ! and·see-you[(p)] ! that - [s]seeking-complaint he to·me

5:8 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֱלִישָׁע אִישׁ הָאֱלֹהִים כִּי־ קָרַע מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
u·iei k·shmoa elisho aish - e·aleim ki - qro mlk - ishral
and·he-is-becoming as·to-hear-of Elisha man-of the·Elohim that - he-tore king-of - Israel

[1] . Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the LORD had given deliverance unto Syria: he was also a mighty man in valour, [but he was] a leper.

[2] And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

[3] And she said unto her mistress, Would God my lord [were] with the prophet that [is] in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

[4] And [one] went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that [is] of the land of Israel.

[5] And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand [pieces] of gold, and ten changes of raiment.

[6] And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come unto thee, behold, I have [therewith] sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.

[7] And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, [Am] I God, to kill and to make alive, that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.

[8] And it was [so], when Elisha the man of God had heard that the king of Israel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּגָדָיו ־ אֶת
ath - bgdi·u
» garments-of·him

וַיִּשְׁלַח
u·ishlch
and·he-is-sending

אֶל ־ הַמֶּלֶךְ
al - e·mlk
to the·king

לֵאמֹר
l·amr
to·to-say-of

לָמָּה
l·me
to·what ?

קָרַעְתָּ
qroth
you-tore

had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

בִּגְדֶיךָ
bgdi·k
garments-of·you

יָבֹא
iba
he-shall-come

נָא ־
- na
please !

אֵלָי
al·i
to·me

וְיֵדַע
u·ido
and·he-shall-know

כִּי
ki
that

יֵשׁ
ish
there-is

נָבִיא
nbia
prophet

בְּיִשְׂרָאֵל :
b·ishral :
in·Israel

9 . So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

5:9 וַיָּבֹא
u·iba
and·he-is-coming

נַעֲמָן
nomn
Naaman

K בְּסוּסוֹ
b·sus·u
in·horse-of·him

Q בְּסוּסָיו
b·susi·u
in·horses-of·him

וּבְרִכְבּוֹ
u·b·rkb·u
and·in·chariot-of·him

וַיַּעֲמֹד
u·iomd
and·he-is-standing

פֶּתַח
phthch
opening-of

הַבַּיִת ־
- e·bith
the·house

לֶאֱלִישָׁע :
l·alisho :
to·Elisha

10 And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

5:10 וַיִּשְׁלַח
u·ishlch
and·he-is-sending

אֵלָיו
ali·u
to·him

אֱלִישָׁע
alisho
Elisha

מַלְאָךְ
mlak
messenger

לֵאמֹר
l·amr
to·to-say-of

הָלוֹךְ
eluk
to-go

וְרָחַצְתָּ
u·rchtzth
and·you-wash

שֶׁבַע ־ פְּעָמִים
shbo - phomim
seven times

בַּיַּרְדֵּן
b·irdn
in·the·Jordan

וְיָשֹׁב
u·ishb
and·he-shall-be-restored

בְּשָׂרְךָ
bshr·k
flesh-of·you

לְךָ
l·k
to·you

וּטְהָר :
u·ter :
and·be-clean-you !

11 But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the LORD his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

5:11 וַיִּקְצֹף
u·iqtzph
and·he-is-being-wrathful

נַעֲמָן
nomn
Naaman

וַיֵּלֶךְ
u·ilk
and·he-is-going

וַיֹּאמֶר
u·iamr
and·he-is-saying

הִנֵּה
ene
behold !

אָמַרְתִּי
amrthi
I-said

אֵלַי
al·i
to·me

יֵצֵא
itza
he-is-coming-forth

יָצוֹא
itzua
to-come-forth

וְעָמַד
u·omd
and·he-stands

וְקָרָא
u·qra
and·he-calls

בְּשֵׁם
b·shm
in·name-of

יְהוָה ־
- ieue
Yahweh

אֱלֹהָיו
alei·u
Elohim-of·him

וְהֵנִיף
u·eniph
and·he-[c]waves

יָדוֹ
id·u
hand-of·him

אֶל ־ הַמָּקוֹם
al - e·mqum
to the·place[ri]

וְאָסַף
u·asph
and·he-recovers

הַמְצֹרָע :
e·mtzro :
the·spot-being-[m]leprous

12 [Are] not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

5:12 הֲלֹא
e·la
?·not

טוֹב
tub
good

K אֲבָנָה
abne
Abana

Q אֲמָנָה
amne
Amana

וּפַרְפַּר
u·phrphr
and·Pharpar

נַהֲרוֹת
neruth
streams-of

דַּמֶּשֶׂק
dmshq
Damascus

מִכֹּל
m·kl
from·all-of

מֵימֵי
mimi
waters-of

יִשְׂרָאֵל
ishral
Israel

הֲלֹא ־ אֶרְחַץ
e·la - archtz
?·not I-shall-wash

בָּהֶם
b·em
in·them

וְטָהָרְתִּי
u·terthi
and·I-am-clean

וַיִּפֶן
u·iphn
and·he-is-facing-about

וַיֵּלֶךְ
u·ilk
and·he-is-going

בְּחֵמָה :
b·chme :
in·fury

13 And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, [if] the prophet had bid thee [do some] great thing, wouldest thou not have done [it]? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

5:13 וַיִּגְּשׁוּ
u·igshu
and·they-are-coming-close

עַבְדָיו
obdi·u
servants-of·him

וַיְדַבְּרוּ
u·idbru
and·they-are-[m]speaking

אֵלָיו
ali·u
to·him

וַיֹּאמְרוּ
u·iamru
and·they-are-saying

אָבִי
ab·i
father-of·me

דָּבָר
dbr
thing

גָּדוֹל
gdul
great

הַנָּבִיא
e·nbia
the·prophet

דִּבֶּר
dbr
he-[m]spoke

אֵלֶיךָ
ali·k
to·you

הֲלוֹא
e·lua
?·not

תַעֲשֶׂה
thoshe
you-are-doing

וְאַף
u·aph
and·indeed

כִּי ־
ki -
that

אָמַר
amr
he-said

אֵלֶיךָ
ali·k
to·you

רְחַץ
rchtz
wash-you !

וּטְהָר :
u·ter :
and·be-clean-you !

14 Then went he down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again like unto the flesh of a little child, and he was clean.

5:14 וַיֵּרֶד
u·ird
and·he-is-going-down

וַיִּטְבֹּל
u·itbl
and·he-is-dipping

בַּיַּרְדֵּן
b·irdn
in·the·Jordan

שֶׁבַע
shbo
seven

פְּעָמִים
phomim
times

כִּדְבַר
k·dbr
as·word-of

אִישׁ
aish
man-of

הָאֱלֹהִים
e·aleim
the·Elohim

וַיָּשָׁב
u·ishb
and·he-is-being-restored

בְּשָׂרוֹ
bshr·u
flesh-of·him

כִּבְשַׂר
k·bshr
as·flesh-of

נַעַר
nor
lad

קָטֹן
qtn
small

וַיִּטְהָר :
u·iter :
and·he-is-being-clean

15 . And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold, now I know that [there is] no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing of thy servant.

5:15 וַיָּשָׁב
u·ishb
and·he-is-returning

אֶל ־ אִישׁ
al - aish
to man-of

הָאֱלֹהִים
e·aleim
the·Elohim

הוּא
eua
he

וְכָל
u·kl
and·all-of

מַחֲנֵהוּ ־
- mchn·eu
camp-of·him

וַיָּבֹא
u·iba
and·he-is-coming

וַיַּעֲמֹד
u·iomd
and·he-is-standing

לְפָנָיו
l·phni·u
to·faces-of·him

וַיֹּאמֶר
u·iamr
and·he-is-saying

הִנֵּה
ene
behold !

נָא ־
- na
please !

יָדַעְתִּי
idothi
I-know

כִּי
ki
that

אֵין
ain
there-is-no

בְּכָל ־ אֱלֹהִים
aleim b·kl
Elohim in·all-of

הָאָרֶץ ־
- e·artz
the·earth

כִּי
ki
except

אִם
am
only

בְּיִשְׂרָאֵל ־
- b·ishral
in·Israel

וְעַתָּה
u·othe
and·now

קַח
qch
take-you !

נָא ־
- na
please !

בְּרָכָה
brke
blessing

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאֵת עַבְדֶּךָ :
m·ath obd·k :
from·with servant-of·you

5:16 וַיֹּאמֶר חַי יְהוָה - אֲשֶׁר עָמַדְתִּי - לְפָנָיו אִם - אֶקָּח - אִם
u·iamr chi - ieue ashr - omdthi l·phni·u am - aqch
and·he-is-saying life Yahweh whom I-stand to·faces-of·him if I-am-taking

וַיִּפְצַר - בּוֹ לָקַחַת וַיְמָאֵן :
u·iphtzr - b·u l·qchth u·iman :
and·he-is-urging in·him to·to-take-of and·he-is-[m]refusing

16 But he said, [As] the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take [it]; but he refused.

5:17 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן וְלֹא יִתַּן - נָא לְעַבְדֶּךָ מַשָּׂא
u·iamr nomn u·la ithn - na l·obd·k msha
and·he-is-saying Naaman and·not he-shall-be-given please ! to·servant-of·you load-of

צֶמֶד - פָּרְדִּים אַדְמָה כִּי לוֹא - יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֹלָה
tzmd - phrdim adme ki lua - ioshe oud obd·k ole
pair-of mules ground that not he-shall-make[do] further servant-of·you ascent-offering

וָזֶבַח לֵאלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם - לַיהוָה :
u·zbch l·aleim achrim ki am - l·ieue :
and·sacrifice to·Elohim other-ones but rather to·Yahweh

17 And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules'burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other gods, but unto the LORD.

5:18 לַדָּבָר הַזֶּה יִסְלַח יְהוָה לְעַבְדֶּךָ בְּבוֹא אֲדֹנִי
l·dbr e·ze islch ieue l·obd·k b·bua adn·i
to.[the]·matter the·this he-shall-pardon Yahweh to·servant-of·you in·to-enter-of lord-of·me

בֵּית - רִמּוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת שָׁמָּה וְהוּא נִשָּׁעַן עַל - יָדִי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי
bith - rmun l·eshthchuth shm·e u·eua nshon ol - id·i u·eshthchuithi
house-of Rimmon to·to-[s]bow-down-of there and·he [n]leaning on hand-of·me and·I-[s]bow-down

בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי בְּבֵית רִמֹּן יִסְלַח - K נָא Q קק יְהוָה
b·eshthchuith·i bith rmn islch - na qq ieue
in·to-[s]bow-down-of·me house-of Rimmon he-shall-pardon please ! - Yahweh

לְעַבְדֶּךָ בַּדָּבָר הַזֶּה :
l·obd·k b·dbr e·ze :
to·servant-of·you in.[the]·matter the·this

18 In this thing the LORD pardon thy servant, [that] when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, the LORD pardon thy servant in this thing.

5:19 וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ לְשָׁלוֹם וַיֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ כִּבְרַת - אֶרֶץ :
u·iamr l·u lk l·shlum u·ilk m·ath·u kbrth - artz :
and·he-is-saying to·him go-you ! to·peace and·he-is-going from·with·him distance-of land :

19 And he said unto him, Go in peace. So he departed from him a little way.

ס
s

5:20 וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי נַעַר אֱלִישָׁע אִישׁ הָאֱלֹהִים - הִנֵּה חָשַׂךְ אֲדֹנִי
u·iamr gichzi nor alisho aish - e·aleim ene chshk adn·i
and·he-is-saying Gehazi lad-of Elisha man-of the·Elohim behold ! he-kept-back lord-of·me

אֶת - נַעֲמָן - אֶת הָאֲרַמִּי הַזֶּה מִקַּחַת מִיָּדוֹ אֵת אֲשֶׁר - הֵבִיא - חַי -
ath - nomn e·armi e·ze m·qchth m·id·u ath ashr - ebia chi -
» Naaman the·Aramean the·this from·to-take-of from·hand-of·him » which he-[c]brought life

יְהוָה כִּי - אִם - רַצְתִּי אַחֲרָיו וְלָקַחְתִּי מֵאִתּוֹ מְאוּמָה :
ieue ki - am - rtzthi achri·u u·lqchthi m·ath·u maume :
Yahweh but rather I-run after·him and·I-take from·with·him anything

20 . But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but, [as] the LORD liveth, I will run after him, and take somewhat of him.

5:21 וַיִּרְדֹּף גֵּיחֲזִי אַחֲרֵי נַעֲמָן וַיַּרְא נַעֲמָן רָץ אַחֲרָיו
u·irdph gichzi achri nomn u·irae nomn rtz achri·u
and·he-is-pursuing Gehazi after Naaman and·he-is-seeing Naaman running after·him

וַיִּפֹּל מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם :
u·iphl m·ol e·mrkbe l·qrath·u u·iamr e·shlum :
and·he-is-falling from·on the·chariot to·to-meet-of·him and·he-is-saying ?·well-being

21 So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw [him] running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, [Is] all well?

5:22 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם אֲדֹנִי שְׁלָחַנִי לֵאמֹר הִנֵּה עַתָּה זֶה בָּאוּ
u·iamr shlum adn·i shlch·ni l·amr ene othe ze bau
and·he-is-saying well-being lord·of·me he-sent·me to·to-say-of behold ! now this they-came

אֵלַי שְׁנֵי - נְעָרִים מֵהַר אֶפְרַיִם מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים תְּנָה - נָא
al·i shni - norim m·er aphrim m·bni e·nbiaim thn·e - na
to·me two-of lads from·mountain-of Ephraim from·sons-of the·prophets give-you ! please !

לָהֶם כִּכַּר - כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים :
l·em kkr - ksph u·shthi chlphuth bgdim :
to·them talent-of silver and·two-of changes-of garments

22 And he said, All [is] well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:23 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֵל קַח כִּכָּרַיִם וַיִּפְרָץ -
u·iamr nomn eual qch kkrim u·iphrtz -
and·he-is-saying Naaman ᶜbe-disposed-you ! take-you ! two-talents and·he-is-breaching-forth

בּוֹ וַיָּצַר כִּכָּרַיִם כֶּסֶף בִּשְׁנֵי חֲרִטִים וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים
b·u u·itzr kkrim ksph b·shni chrtim u·shthi chlphuth bgdim
in·him and·he-is-bundling two-talents silver in·two-of wallets and·two-of changes-of garments

וַיִּתֵּן אֶל - שְׁנֵי נְעָרָיו וַיִּשְׂאוּ לְפָנָיו :
u·ithn al - shni nori·u u·ishau l·phni·u :
and·he-is-giving to two-of lads-of·him and·they-are-carrying to·faces-of·him

5:24 וַיָּבֹא אֶל - הָעֹפֶל וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיְפַקֵּד
u·iba al - e·ophl u·iqch m·id·m u·iphqd
and·he-is-coming to the·hump and·he-is-taking from·hand-of·them and·he-is-committing

בַּבָּיִת וַיְשַׁלַּח אֶת - הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ :
b·bith u·ishlch ath - e·anshim u·ilku :
in·ᵗʰᵉ·house and·he-is-ᵐsending-away » the·mortals and·they-are-going

5:25 וְהוּא - בָא וַיַּעֲמֹד אֶל - אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע
u·eua - ba u·iomd al - adni·u u·iamr ali·u alisho
and·he he-entered and·he-is-standing to lords-of·him and·he-is-saying to·him Elisha

K מֵאָן Q מֵאַיִן גֵּחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא - הָלַךְ עַבְדֶּךָ
m·an m·ain gchzi u·iamr la - elk obd·k
from-where ? from·there-is-no Gehazi and·he-is-saying not he-went servant-of·you

אָנָּה וָאָנָה :
ane u·ane :
whither ? and·whither ?

5:26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא - לִבִּי הָלַךְ כַּאֲשֶׁר הָפַךְ אִישׁ - מֵעַל
u·iamr ali·u la - lb·i elk k·ashr ephk - aish m·ol
and·he-is-saying to·him not heart-of·me he-went as·which he-turned man from·on

מֶרְכַּבְתּוֹ לִקְרָאתֶךָ הָעֵת לָקַחַת לָקַחַת אֶת - הַכֶּסֶף וְלָקַחַת בְּגָדִים
mrkbth·u l·qrath·k e·oth l·qchth ath - e·ksph u·l·qchth bgdim
chariot·of·him to·to-meet·of·you ?·time ᵗᵒ·to-take-of » the·silver and·ᵗᵒ·to-take-of garments

וְזֵיתִים וּכְרָמִים וְצֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת :
u·zithim u·krmim u·tzan u·bqr u·obdim u·shphchuth :
and·olive-groves and·vineyards and·flock and·herd and·servants and·maids

5:27 וְצָרַעַת נַעֲמָן תִּדְבַּק בְּךָ - וּבְזַרְעֲךָ וּבִזְרֹעֲךָ לְעוֹלָם
u·tzroth nomn thdbq - b·k u·b·zro·k u·b·zro·k l·oulm
and·leprosy-of Naaman she-shall-cling in·you and·in·seed-of·you and·in·seed-of·you for·eon

וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו מְצֹרָע כַּשָּׁלֶג : ס
u·itza m·l·phni·u mtzro k·shlg : s
and·he-is-going-forth from·to·faces-of·him being-ᵐleprous as·ᵗʰᵉ·snow

23 And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid [them] upon two of his servants; and they bare [them] before him.

24 And when he came to the tower, he took [them] from their hand, and bestowed [them] in the house: and he let the men go, and they departed.

25 But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him, Whence [comest thou], Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

26 And he said unto him, Went not mine heart [with thee], when the man turned again from his chariot to meet thee? [Is it] a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and sheep, and oxen, and menservants, and maidservants?

27 The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever. And he went out from his presence a leper [as white] as snow.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי ־ הַנְּבִיאִים אֶל ־ אֱלִישָׁע הִנֵּה ־ נָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
u·iamru bni - e·nbiaim al - alisho ene - na e·mqum ashr
and·they-are-saying sons-of the·prophets to Elisha behold ! please ! the·placeri which

אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים שָׁם לְפָנֶיךָ צַר מִמֶּנּוּ :
anchnu ishbim shm l·phni·k tzr mm·nu :
we ones-dwelling there to·faces-of·you he-is-narrow from·us

6:2 נֵלְכָה ־ נָא עַד ־ הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ קוֹרָה אֶחָת
nlke - na od - e·irdn u·nqche m·shm aish qure achth
we-shall-go please ! as-far-as the·Jordan and·we-shall-take from·there man rafter one

וְנַעֲשֶׂה ־ לָּנוּ שָׁם מָקוֹם לָשֶׁבֶת שָׁם וַיֹּאמֶר לֵכוּ :
u·noshe - l·nu shm mqum l·shbth shm u·iamr lku :
and·we-shall-make for·us there placeri to·to-dwell-of there and·he-is-saying go-you(p) !

6:3 וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הוֹאֵל נָא וְלֵךְ אֶת ־ עֲבָדֶיךָ
u·iamr e·achd eual na u·lk ath - obdi·k
and·he-is-saying the·one cbe-disposed-you ! please ! and·go-you ! with servants-of·you

וַיֹּאמַר אֲנִי אֵלֵךְ :
u·iamr ani alk :
and·he-is-saying I I-shall-go

6:4 וַיֵּלֶךְ אִתָּם וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדְּנָה עֵ֖ירְדֵּנ֑ה וַיִּגְזְרוּ
u·ilk ath·m u·ibau e·irdn·e u·igzru
and·he-is-going with·them and·they-are-coming the·Jordan·ward and·they-are-severing

הָעֵצִים :
e·otzim :
the·trees

6:5 וַיְהִי הָאֶחָד מַפִּיל הַקּוֹרָה וְאֶת ־ הַבַּרְזֶל נָפַל אֶל ־ הַמָּיִם
u·iei e·achd mphil e·qure u·ath - e·brzl nphl al - e·mim
and·he-is-becoming the·one cfelling the·rafter and·» the·iron he-fell to the·waters

וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר אָהָהּ אֲדֹנִי וְהוּא שָׁאוּל :
u·itzoq u·iamr aee adn·i u·eua shaul :
and·he-is-crying and·he-is-saying alas ! lord-of·me and·he being-borrowed

6:6 וַיֹּאמֶר אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים אָנָּה נָפַל וַיַּרְאֵהוּ אֶת ־ הַמָּקוֹם
u·iamr aish - e·aleim ane nphl u·ira·eu ath - e·mqum
and·he-is-saying man-of the·Elohim whither ? he-fell and·he-is-cshowing·him » the·placeri

וַיִּקְצָב עֵץ ־ וַיַּשְׁלֵךְ שָׁמָּה ־ וַיָּצֶף הַבַּרְזֶל :
u·iqtzb - otz u·ishlk - shm·e u·itzph e·brzl :
and·he-is-fashioning wood and·he-is-cflinging there·ward and·he-is-causing-to-float the·iron

6:7 וַיֹּאמֶר הָרֶם לְךָ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ
u·iamr erm l·k u·ishlch id·u
and·he-is-saying cheave-you ! to·you and·he-is-putting-forth hand·of·him

וַיִּקָּחֵהוּ : פ
u·iqch·eu : p
and·he-is-taking·him

6:8 וּמֶלֶךְ אֲרָם הָיָה נִלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּוָּעַץ עֲבָדָיו ־ אֶל
u·mlk arm eie nlchm b·ishral u·iuotz al - obdi·u
and·king-of Aram he-became nfighting in·Israel and·he-is-ncounseling to servants-of·him

לֵאמֹר אֶל ־ מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי תַּחֲנֹתָי :
l·amr al - mqum phlni almni thchnth·i :
to·to-say-of to placeri-of such so-and-so camps-of·me

6:9 וַיִּשְׁלַח אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִשָּׁמֶר
u·ishlch aish e·aleim al - mlk ishral l·amr eshmr
and·he-is-sending man-of the·Elohim to king-of Israel to·to-say-of nbeware-you !

מֵעֲבֹר הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי ־ שָׁם אֲרָם נְחֹתִים :
m·obr e·mqum e·ze ki - shm arm nchthim :
from·to-pass-of the·placeri the·this that there Aram settled-ones

6:10 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר ־ לוֹ אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים
u·ishlch mlk ishral al - e·mqum ashr amr - l·u aish - e·aleim
and·he-is-sending king-of Israel to the·placeri which he-said to·him man-of the·Elohim

K וְהִזְהִירָהּ Q וְהִזְהִירוֹ וְנִשְׁמַר שָׁם לֹא אַחַת וְלֹא
u·ezeir·e u·ezeir·u u·nshmr shm la achth u·la
and·he-cwarned·him and·he-cwarned·him and·he-was-non-guard there not one and·not

1 . And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.

2 Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

3 And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

4 So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

5 But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

6 And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast [it] in thither; and the iron did swim.

7 Therefore said he, Take [it] up to thee. And he put out his hand, and took it.

8 . Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place [shall be] my camp.

9 And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.

10 And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁתָּיִם :
shthim :
two-times

6:11 וַיִּסָּעֵר לֵב מֶלֶךְ־אֲרָם עַל־הַדָּבָר הַזֶּה
u·isor lb mlk - arm ol - e·dbr e·ze
and·he-is-being-ⁿtempestuous heart-of king-of Aram on the·matter the·this

וַיִּקְרָא אֶל־עֲבָדָיו וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם הֲלוֹא תַּגִּידוּ לִי
u·iqra al - obdi·u u·iamr ali·em e·lua thgidu l·i
and·he-is-calling to servants-of·him and·he-is-saying to·them ?·not you(p)-are-ᶜtelling to·me

מִי מִשֶּׁלָּנוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
mi m·sh·l·nu al - mlk ishral :
who ? from·whom·to·us to king-of Israel

6:12 וַיֹּאמֶר אַחַד מֵעֲבָדָיו לוֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־אֱלִישָׁע הַנָּבִיא
u·iamr achd m·obdi·u lua adn·i e·mlk ki - alisho e·nbia
and·he-is-saying one from·servants-of·him not lord-of·me the·king that Elisha the·prophet

אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל יַגִּיד לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר
ashr b·ishral igid l·mlk ishral ath - e·dbrim ashr thdbr
who in·Israel he-is-ᶜtelling to·king-of Israel » the·words which you-are-ᵐspeaking

בַּחֲדַר מִשְׁכָּבֶךָ :
b·chdr mshkb·k :
in·chamber-of bed-of·you

6:13 וַיֹּאמֶר לְכוּ וּרְאוּ אֵיכֹה הוּא וְאֶשְׁלַח
u·iamr lku u·rau aike eua u·ashlch
and·he-is-saying go-you(p) ! and·see-you(p) ! where ? he and·I-shall-send

וְאֶקָּחֵהוּ וַיֻּגַּד לוֹ־לֵאמֹר הִנֵּה בְדֹתָן :
u·aqch·eu u·igd - l·u l·amr ene b·dthn :
and·I-shall-take·him and·he-is-being-ᶜtold to·him to·to-say-of behold ! in·Dothan

6:14 וַיִּשְׁלַח שָׁמָּה־סוּסִים וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה
u·ishlch - shm·e susim u·rkb u·chil kbd u·ibau lile
and·he-is-sending there·ward horses and·chariot and·army heavy and·they-are-coming night

וַיַּקִּפוּ עַל־הָעִיר :
u·iqphu ol - e·oir :
and·they-are-ᶜencompassing on the·city

6:15 וַיַּשְׁכֵּם מְשָׁרֵת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם
u·ishkm mshrth aish e·aleim l·qum
and·he-is-ᶜrising-early one-ᵐministering-of man-of the·Elohim to·to-get-up-of

וַיֵּצֵא וְהִנֵּה־חַיִל סוֹבֵב אֶת־הָעִיר וְסוּס וָרָכֶב
u·itza u·ene - chil subb ath - e·oir u·sus u·rkb
and·he-is-going-forth and·behold ! army surrounding » the·city and·horse and·chariot

וַיֹּאמֶר נַעֲרוֹ אֲלִיו אֲהָהּ אֲדֹנִי אֵיכָה נַעֲשֶׂה :
u·iamr nor·u ali·u aee adn·i aike noshe :
and·he-is-saying lad-of·him to·him alas ! lord-of·me how ? we-shall-do

6:16 וַיֹּאמֶר אַל־תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר
u·iamr al - thira ki rbim ashr ath·nu m·ashr
and·he-is-saying must-not-be you-are-fearing that many-ones who with·us from·whom

אוֹתָם :
auth·m :
with·them

6:17 וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמַר יְהוָה פְּקַח־נָא אֶת־עֵינָיו
u·ithphll alisho u·iamr ieue phqch - na ath - oini·u
and·he-is-ˢpraying Elisha and·he-is-saying Yahweh unclose-you ! please ! » eyes-of·him

וְיִרְאֶה וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה
u·irae u·iphqch ieue ath - oini e·nor u·ira u·ene
and·he-shall-see and·he-is-unclosing Yahweh » eyes-of the·lad and·he-is-seeing and·behold !

הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֱלִישָׁע :
e·er mla susim u·rkb ash sbibth alisho :
the·mountain he-was-full horses and·chariot-of fire round-about Elisha

6:18 וַיֵּרְדוּ אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר
u·irdu ali·u u·ithphll alisho al - ieue u·iamr
and·they-are-coming-down to·him and·he-is-ˢpraying Elisha to Yahweh and·he-is-saying

11 Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us [is] for the king of Israel?

12 And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that [is] in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.

13 . And he said, Go and spy where he [is], that I may send and fetch him. And it was told him, saying, Behold, [he is] in Dothan.

14 Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.

15 And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?

16 And he answered, Fear not: for they that [be] with us [are] more than they that [be] with them.

17 And Elisha prayed, and said, LORD, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the LORD opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain [was] full of horses and chariots of fire round about Elisha.

18 And when they came down to him, Elisha prayed unto the LORD, and said,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַךְ נָא אֶת הַגּוֹי הַזֶּה בַּסַּנְוֵרִים וַיַּכֵּם
ek - na ath - e·gui - e·ze b·snurim u·ik·m
csmite-you ! please ! » the·nation the·this in·the·dazzlings and·he-is-csmiting·them

כִּדְבַר אֱלִישָׁע׃
k·dbr alisho :
as·word-of Elisha

6:19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלִישָׁע לֹא זֶה הַדֶּרֶךְ וְלֹא זֹה הָעִיר לְכוּ
u·iamr al·em alisho la ze e·drk u·la ze e·oir lku
and·he-is-saying to·them Elisha not this the·way and·not this the·city go-you(p) !

אַחֲרַי וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם אֶל הָאִישׁ אֲשֶׁר תְּבַקְּשׁוּן
achr·i u·aulike ath·km al - e·aish ashr thbqshu·n
after·me and·I-shall-cause-to-go »·you(p) to the·man whom you(p)-are-mseeking

וַיֹּלֶךְ אוֹתָם שֹׁמְרוֹנָה׃
u·ilk auth·m shmrun·e :
and·he-is-causing-to-go »·them Samaria·ward

6:20 וַיְהִי כְּבֹאָם שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה פְּקַח
u·iei k·ba·m shmrun u·iamr alisho ieue phqch
and·he-is-becoming as·to-enter-of·them Samaria and·he-is-saying Elisha Yahweh unclose-you !

אֶת עֵינֵי אֵלֶּה וְיִרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת עֵינֵיהֶם
ath - oini - ale u·irau u·iphqch ieue ath - oini·em
» eyes-of these-men and·they-shall-see and·he-is-unclosing Yahweh » eyes-of·them

וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה בְתוֹךְ שֹׁמְרוֹן׃
u·irau u·ene b·thuk shmrun :
and·they-are-seeing and·behold ! in·midst-of Samaria

6:21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל אֶל - אֱלִישָׁע כִּרְאֹתוֹ הַאַכֶּה אוֹתָם
u·iamr mlk - ishral al - alisho k·rath·u auth·m e·ake
and·he-is-saying king-of Israel to Elisha as·to-see-of·him »·them ?·I-shall-csmite

אַכֶּה אָבִי׃
ake ab·i :
I-shall-csmite father-of·me

6:22 וַיֹּאמֶר לֹא תַכֶּה אֲשֶׁר שָׁבִיתָ בְּחַרְבְּךָ וּבְקַשְׁתְּךָ
u·iamr la thke e·ashr shbith b·chrb·k u·b·qshth·k
and·he-is-saying not you-are-csmiting ?·whom you-captured in·sword-of·you and·in·bow-of·you

אַתָּה מַכֵּה שִׂים לֶחֶם וָמַיִם לְפָנֵיהֶם וְיֹאכְלוּ
athe mke shim lchm u·mim l·phni·em u·iaklu
you csmiting place-you ! bread and·waters to·faces-of·them and·they-shall-eat

וְיִשְׁתּוּ וְיֵלְכוּ אֶל אֲדֹנֵיהֶם׃
u·ishthu u·ilku al - adni·em :
and·they-shall-drink and·they-shall-go to lords-of·them

6:23 וַיִּכְרֶה לָהֶם כְּרָה גְדוֹלָה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
u·ikre l·em kre gdule u·iaklu u·ishthu
and·he-is-digging to·them digging great and·they-are-eating and·they-are-drinking

וַיְשַׁלַּח וַיֵּלְכוּ אֶל אֲדֹנֵיהֶם וְלֹא יָסְפוּ עוֹד
u·ishlch·m u·ilku al - adni·em u·la - isphu oud
and·he-is-msending-away·them and·they-are-going to lords-of·them and·not they-added further

גְּדוּדֵי אֲרָם לְבוֹא בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃ פ
gdudi arm l·bua b·artz ishral : p
raiding-parties-of Aram to·to-come-of in·land-of Israel

6:24 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּקְבֵּץ בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ - אֲרָם אֶת - כָּל -
u·iei achri - kn u·iqbtz bn-edd mlk - arm ath - kl -
and·he-is-becoming after so and·he-is-convening Ben-Hadad king-of Aram » all-of

מַחֲנֵהוּ וַיַּעַל וַיָּצַר עַל - שֹׁמְרוֹן׃
mchn·eu u·iol u·itzr ol - shmrun :
camp·of·him and·he-is-going-up and·he-is-besieging on Samaria

6:25 וַיְהִי רָעָב גְּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד
u·iei rob gdul b·shmrun u·ene tzrim oli·e od
and·he-is-becoming famine great in·Samaria and·behold ! ones-besieging on·her until

הֱיוֹת רֹאשׁ - חֲמוֹר בִּשְׁמֹנִים כֶּסֶף וּרְבַע הַקַּב חֲרִיוֹנִים
eiuth rash - chmur b·shmnim ksph u·rbo e·qb K chri·iunim
to-become-of head-of donkey in·eighty silver and·fourth-of the·cab excrements-of·doves

Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

19 And Elisha said unto them, This [is] not the way, neither [is] this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

20 And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, LORD, open the eyes of these [men], that they may see. And the LORD opened their eyes, and they saw; and, behold, [they were] in the midst of Samaria.

21 And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite [them]? shall I smite [them]?

22 And he answered, Thou shalt not smite [them]: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

23 And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

24 . And it came to pass after this, that Benhadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.

25 And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass's head was [sold] for fourscore [pieces] of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Q
דְּבְיוֹנִים | בַּחֲמִשָּׁה - כֶסֶף : five [pieces] of silver.
dbiunim | b·chmshe - ksph :
seed-pods | in·the·five silver

6:26 וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל - הַחוֹמָה וְאִשָּׁה צָעֲקָה אֵלָיו
u·iei mlk ishral obr ol - e·chme u·ashe tzoqe ali·u
and·he-is-becoming king-of Israel passing on the·wall and·woman she-cried to·him

לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ :
l·amr eushio·e adn·i e·mlk :
to·to-say-of [c]save-you ! lord-of·me the·king

6:27 וַיֹּאמֶר אַל - יוֹשִׁעֲךָ יְהוָה מֵאַיִן אוֹשִׁיעֲךָ
u·iamr al - iusho·k ieue m·ain aushio·k
and·he-is-saying must-not-be he-is-[c]saving·you Yahweh from·where ? I-shall-[c]save·you

הַגֹּרֶן - הַמֵּן אוֹ מִן - הַיְקָב :
e·mn - e·grn au mn - e·iqb :
?·from the·threshing-site or from the·wine-vat

6:28 וַיֹּאמֶר - לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה - לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת
u·iamr - l·e e·mlk me - l·k u·thamr e·ashe e·zath
and·he-is-saying to·her the·king what ? to·you and·she-is-saying the·woman the·this

אָמְרָה אֲלַי תְּנִי אֶת - בִּנֵּךְ וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת - בְּנִי
amre al·i thni ath - bn·k u·nakl·nu e·ium u·ath - bn·i
she-said to·me give-you ! » son-of·you and·we-shall-eat·him the·day and·» son-of·me

נֹאכַל מָחָר :
nakl mchr :
we-shall-eat tomorrow

6:29 וַנְּבַשֵּׁל אֶת - בְּנִי וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם
u·nbshl ath - bn·i u·nakl·eu u·amr ali·e b·ium
and·we-are-[m]cooking » son-of·me and·we-are-eating·him and·I-am-saying to·her in·the·day

הָאַחֵר תְּנִי אֶת - בִּנֵּךְ וְנֹאכְלֶנּוּ וַתַּחְבֵּא אֶת - בְּנָהּ :
e·achr thni ath - bn·k u·nakl·nu u·thchba ath - bn·e :
the·other give-you ! » son-of·you and·we-shall-eat·him and·she-is-[c]hiding » son-of·her

6:30 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת - דִּבְרֵי הָאִשָּׁה וַיִּקְרַע אֶת -
u·iei k·shmo e·mlk ath - dbri e·ashe u·iqro ath -
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king » words-of the·woman and·he-is-tearing »

בִּגְדָיו וְהוּא עֹבֵר עַל - הַחוֹמָה וַיַּרְא וְהִנֵּה הָעָם
bgdi·u u·eua obr ol - e·chme u·ira e·om u·ene
garments-of·him and·he passing on the·wall and·he-is-seeing the·people and·behold !

הַשַּׂק עַל - בְּשָׂרוֹ מִבָּית :
e·shq ol - bshr·u m·bith :
the·sackcloth on flesh-of·him from·inside

6:31 וַיֹּאמֶר כֹּה - יַעֲשֶׂה לִי - אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף אִם - יַעֲמֹד
u·iamr ke - ioshe - l·i aleim u·ke iusph am - iomd
and·he-is-saying thus he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add if he-is-staying

רֹאשׁ אֱלִישָׁע בֶּן - שָׁפָט עָלָיו הַיּוֹם :
rash alisho bn - shpht oli·u e·ium :
head-of Elisha son-of Shaphat on·him the·day

6:32 וֶאֱלִישָׁע יֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְהַזְּקֵנִים יֹשְׁבִים אִתּוֹ וַיִּשְׁלַח
u·alisho ishb b·bith·u u·e·zqnim ishbim ath·u u·ishlch
and·Elisha dwelling in·house-of·him and·the·old-ones ones-sitting with·him and·he-is-sending

אִישׁ מִלְּפָנָיו בְּטֶרֶם יָבֹא הַמַּלְאָךְ אֵלָיו וְהוּא אָמַר אֶל -
aish m·l·phni·u b·trm iba e·mlak ali·u u·eua amr al -
man from·to·faces-of·him in·ere he-is-coming the·messenger to·him and·he he-said to

הַזְּקֵנִים הַרְאִיתֶם כִּי - שָׁלַח בֶּן - הַמְרַצֵּחַ הַזֶּה לְהָסִיר
e·zqnim e·raithm ki - shlch bn - e·mrtzch e·ze l·esir
the·old-ones ?·you[p]-see that he-sends son-of the·one-[m]murdering the·this to·to-[c]take-away-of

רֹאשִׁי - אֶת רְאוּ כְּבֹא הַמַּלְאָךְ סִגְרוּ הַדֶּלֶת
ath - rash·i rau k·ba e·mlak sgru e·dlth
» head-of·me see-you[p] ! as·to-come-of the·messenger close-you[p] ! the·door

וּלְחַצְּתֶם אֹתוֹ בַּדֶּלֶת הֲלוֹא קוֹל רַגְלֵי אֲדֹנָיו אַחֲרָיו :
u·lchtzthm ath·u b·dlth e·lua qul rgli adni·u achri·u :
and·you[p]-oppress »·him in·the·door ?·not sound-of feet-of lords-of·him behind·him

[26] And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.

[27] And he said, If the LORD do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?

[28] And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.

[29] So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

[30] And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, [he had] sackcloth within upon his flesh.

[31] Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

[32] But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and [the king] sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: [is] not the sound of his master's feet behind him?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:33 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ יֹרֵד אֵלָיו
oud·nu mdbr om·m u·ene e·mlak ird ali·u
still·him [m]speaking with·them and·behold ! the·messenger coming-down to·him

וַיֹּאמֶר הִנֵּה ־ זֹאת הָרָעָה מֵאֵת יְהוָה מָה ־ אוֹחִיל לַיהוָה
u·iamr ene - zath e·roe m·ath ieue me - auchil l·ieue
and·he-is-saying behold ! this the·evil from·with Yahweh what ? I-shall-wait for·Yahweh

עוֹד ׃ ס
oud : s
further

[33] And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil [is] of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה כָּעֵת
u·iamr alisho shmou dbr - ieue ke amr ieue k·oth
and·he-is-saying Elisha hear-you(p) ! word-of Yahweh thus he-says Yahweh as·the·time

מָחָר סְאָה - סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל בְּשַׁעַר שֹׁמְרוֹן׃
mchr sae - slth b·shql u·sathim shorim b·shql b·shor shmrun :
tomorrow seah flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel in·gate-of Samaria

7:2 וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר - לְמֶלֶךְ נִשְׁעָן עַל - יָדוֹ אֶת -
u·ion e·shlish ashr - l·mlk nshon ol - id·u ath -
and·he-is-answering the·adjutant-general who for·the·king [n]leaning on hand-of·him »

אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר הִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמָיִם
aish e·aleim u·iamr ene ieue oshe arbuth b·shmim
man-of the·Elohim and·he-is-saying behold ! Yahweh making(do) crevices in·the·heavens

הֱיִהְיֶה הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמַר הִנְּכָה רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ
e·ieie e·dbr e·ze u·iamr en·ke rae b·oini·k
?·he-shall-become the·thing the·this and·he-is-saying behold·you ! seeing in·eyes-of·you

וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל ׃ ס
u·m·shm la thakl : s
and·from·there not you-shall-eat

7:3 וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים הָיוּ מְצֹרָעִים פֶּתַח הַשַּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
u·arboe anshim eiu mtzroim phthch e·shor u·iamru aish
and·four mortals they-were(bc) ones-being-(m)leprous portal-of the·gate and·they-are-saying man

אֶל - רֵעֵהוּ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה עַד - מָתְנוּ ׃
al - ro·eu me anchnu ishbim phe od - mthnu :
to associate-of·him what ? we ones-sitting here until we-die

7:4 אִם - אָמַרְנוּ נָבוֹא הָעִיר וְהָרָעָב בָּעִיר וָמַתְנוּ שָׁם וְאִם -
am - amrnu nbua e·oir u·e·rob b·oir u·mthnu shm u·am -
if we-say we-shall-enter the·city and·the·famine in·the·city and·we-die there and·if

יֹשְׁבְנוּ פֹּה וָמָתְנוּ וְעַתָּה לְכוּ וְנִפְּלָה אֶל - מַחֲנֵה אֲרָם אִם -
ishbnu phe u·mthnu u·othe lku u·nphle al - mchne arm am -
we-sit here and·we-die and·now go-you(p) ! and·we-shall-fall to camp-of Aram if

יְחַיֵּנוּ נִחְיֶה וְאִם - יְמִיתֵנוּ וָמָתְנוּ ׃
ichi·nu nchie u·am - imith·nu u·mthnu :
they-are-(m)keeping-alive·us we-shall-live and·if they-are-(c)putting-to-death·us and·we-die

7:5 וַיָּקוּמוּ בַנֶּשֶׁף לָבוֹא אֶל - מַחֲנֵה אֲרָם וַיָּבֹאוּ
u·iqumu b·nshph l·bua al - mchne arm u·ibau
and·they-are-getting-up in·the·gloaming to·to-enter-of to camp-of Aram and·they-are-coming

עַד - קְצֵה מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין - שָׁם אִישׁ ׃
od - qtze mchne arm u·ene ain - shm aish :
as-far-as outmost-part-of camp-of Aram and·behold ! there-is-no there man

7:6 וַאדֹנָי הִשְׁמִיעַ אֶת - מַחֲנֵה אֲרָם קוֹל רֶכֶב קוֹל סוּס קוֹל חַיִל
u·adni eshmio ath - mchne arm qul rkb qul sus qul chil
and·Lords he-caused-to-hear » camp-of Aram sound-of chariot sound-of horse sound-of army

גָּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל - אָחִיו הִנֵּה שָׂכַר - עָלֵינוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
gdul u·iamru aish al - achi·u ene shkr - oli·nu mlk ishral
great and·they-are-saying man to brother-of·him behold ! he-hired on·us king-of Israel

אֶת - מַלְכֵי הַחִתִּים וְאֶת - מַלְכֵי מִצְרַיִם לָבוֹא עָלֵינוּ ׃
ath - mlki e·chthim u·ath - mlki mtzrim l·bua oli·nu :
» kings-of the·Hittites and·» kings-of Egypt to·to-come-of on·us

7:7 וַיָּקוּמוּ וַיָּנוּסוּ בַנֶּשֶׁף וַיַּעַזְבוּ אֶת -
u·iqumu u·inusu b·nshph u·iozbu ath -
and·they-are-getting-up and·they-are-fleeing in·the·gloaming and·they-are-forsaking »

אָהֳלֵיהֶם וְאֶת - סוּסֵיהֶם וְאֶת - חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת - הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר הִיא -
aeli·em u·ath - susi·em u·ath - chmri·em e·mchne k·ashr - eia
tents-of·them and·» horses-of·them and·» donkeys-of·them the·camp as·which she

וַיָּנָסוּ אֶל - נַפְשָׁם ׃
u·insu al - nphsh·m :
and·they-are-fleeing for soul-of·them

7:8 וַיָּבֹאוּ הַמְצֹרָעִים הָאֵלֶּה עַד - קְצֵה הַמַּחֲנֶה
u·ibau e·mtzroim e·ale od - qtze e·mchne
and·they-are-coming the·ones-being-(m)leprous the·these as-far-as outmost-part-of the·camp

[1] . Then Elisha said, Hear ye the word of the LORD; Thus saith the LORD, To morrow about this time [shall] a measure of fine flour [be sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.
[2] Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, [if] the LORD would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see [it] with thine eyes, but shalt not eat thereof.

[3] . And there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

[4] If we say, We will enter into the city, then the famine [is] in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.

[5] And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Syrians: and when they were come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, [there was] no man there.

[6] For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, [even] the noise of a great host: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

[7] Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it [was], and fled for their life.

[8] And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּבֹאוּ אֶל־אֹהֶל אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
u·ibau al - ael achd u·iaklu u·ishthu
and·they-are-entering to tent one and·they-are-eating and·they-are-drinking

וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּבְגָדִים וַיֵּלְכוּ
u·ishau m·shm ksph u·zeb u·bgdim u·ilku
and·they-are-carrying from·there silver and·gold and·garments and·they-are-going

וַיַּטְמְנוּ וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־אֹהֶל אַחֵר
u·itmnu u·ishbu u·ibau al - ael achr
and·they-are-[c]burying and·they-are-returning and·they-are-entering to tent another

וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ וַיַּטְמְנוּ :
u·ishau m·shm u·ilku u·itmnu :
and·they-are-carrying from·there and·they-are-going and·they-are-[c]burying :

one tent, and did eat and drink, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid [it]; and came again, and entered into another tent, and carried thence [also], and went and hid [it].

7:9 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לֹא־כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה
u·iamru aish al - ro·eu la - kn anchnu oshim e·ium e·ze
and·they-are-saying man to associate-of·him not so we ones-doing the·day the·this

יוֹם - בְּשֹׂרָה הוּא וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים וְחִכִּינוּ עַד - אוֹר הַבֹּקֶר
ium - bshre eua u·anchnu mchshim u·chkinu od - aur e·bqr
day-of tidings he and·we ones-[c]hushing and·we-[m]tarry until light-of the·morning

וּמְצָאָנוּ עָוֹן וְעַתָּה לְכוּ וְנָבֹאָה וְנַגִּידָה בֵּית
u·mtza·nu ouun u·othe lku u·nbae u·ngide bith
and·he-finds·us depravity and·now go-you(p) ! and·we-shall-enter and·we-shall-[c]tell house-of

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

9 Then they said one to another, We do not well: this day [is] a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

7:10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל־שֹׁעֵר הָעִיר וַיַּגִּידוּ
u·ibau u·iqrau al - shor e·oir u·igidu
and·they-are-coming and·they-are-calling to gatekeeper-of the·city and·they-are-[c]telling

לָהֶם לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין - שָׁם אִישׁ
l·em l·amr banu al - mchne arm u·ene ain - shm aish
to·them to·to-say-of we-came to camp-of Aram and·behold ! there-is-no there man

וְקוֹל אָדָם כִּי אִם - הַסּוּס אָסוּר וְהַחֲמוֹר אָסוּר וְאָהֳלִים
u·qul adm ki am - e·sus asur u·e·chmur asur u·aelim
and·sound-of human except only the·horse being-bound and·the·donkey being-bound and·tents

כַּאֲשֶׁר - הֵמָּה :
k·ashr - eme :
as·which they

10 So they came and called unto the porter of the city: and they told them, saying, We came to the camp of the Syrians, and, behold, [there was] no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they [were].

7:11 וַיִּקְרָא הַשֹּׁעֲרִים וַיַּגִּידוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה :
u·iqra e·shorim u·igidu bith e·mlk phnime :
and·he-is-calling the·gatekeepers and·they-are-[c]telling house-of the·king inside

7:12 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אַגִּידָה - נָּא
u·iqm e·mlk lile u·iamr al - obdi·u agide - na
and·he-is-arising the·king night and·he-is-saying to servants-of·him I-shall-[c]tell

לָכֶם נָּא אֵת אֲשֶׁר - עָשׂוּ לָנוּ אֲרָם יָדְעוּ כִּי - רְעֵבִים אֲנָחְנוּ
l·km na ath ashr - oshu l·nu arm idou ki - robim anchnu
to·you(p) please ! » which - they-did to·us Aram they-know that - ones-famishing we

וַיֵּצְאוּ מִן - הַמַּחֲנֶה לְהֶחָבֵה בְּהַשָּׂדֶה (K) בַּשָּׂדֶה (Q)
u·itzau mn - e·mchne l·echbe b·e·shde b·shde
and·they-are-going-forth from the·camp to·to-[n]hide-of in·the·field in.[the].field

לֵאמֹר כִּי - יֵצְאוּ מִן הָעִיר וְנִתְפְּשֵׂם חַיִּים
l·amr ki - itzau mn - e·oir u·nthphsh·m chiim
to·to-say-of that - they-shall-come-forth from the·city and·we-shall-grasp·them alive-ones

וְאֶל - הָעִיר נָבֹא :
u·al - e·oir nba :
and·to the·city we-shall-enter

11 And he called the porters; and they told [it] to the king's house within.

7:13 וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וְיִקְחוּ - נָא
u·ion achd m·obdi·u u·iamr u·iqchu - na
and·he-is-answering one from·servants-of·him and·he-is-saying and·they-shall-take please !

חֲמֻשָּׁה מִן - הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ - בָהּ הִנָּם
chmshe mn - e·susim e·nsharim ashr nsharu - b·e en·m
five from the·horses the·ones-[n]remaining which they-[n]remained in·her behold·them !

12 . And the king arose in the night, and said unto his servants, I will now shew you what the Syrians have done to us. They know that we [be] hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.

13 And one of his servants answered and said, Let [some] take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they [are] as all the multitude of Israel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כְּכָל־ (K) הֶהָמוֹן (Q) הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ הִנָּם
k·kl - e·emun emun ishral ashr nsharu - b·e en·m
as·all-of the·throng-of throng-of Israel who they-[n]remained in·her behold·them !

כְּכָל־ הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ תָּמוּ וְנִשְׁלְחָה וְנִרְאֶה׃
k·kl - emun ishral ashr - thmu u·nshlche u·nrae :
as·all-of throng-of Israel who they-come-to-end and·we-shall-send and·we-shall-see

that are left in it: behold, [I say], they [are] even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.

7:14 וַיִּקְחוּ שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֵה־ אֲרָם
u·iqchu shni rkb susim u·ishlch e·mlk achri mchne - arm
and·they-are-taking two-of chariot-of horses and·he-is-sending the·king after camp-of Aram

לֵאמֹר לְכוּ וּרְאוּ׃
l·amr lku u·rau :
to·to-say-of go-you[p] ! and·see-you[p] !

14 They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.

7:15 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד הַיַּרְדֵּן־ וְהִנֵּה כָל־ הַדֶּרֶךְ מְלֵאָה
u·ilku achri·em od - e·irdn u·ene kl - e·drk mlae
and·they-are-going after·them as-far-as the·Jordan and·behold ! all-of the·way full

בְּגָדִים וְכֵלִים אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכוּ אֲרָם (K) בְּהֶחָפְזָם
bgdim u·klim ashr - eshliku arm b·echphz·m
garments and·implements which they-[c]flung Aram in·to-be-[n]in-nervous-haste-of·them

(Q) בְּחָפְזָם וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיַּגִּדוּ
b·chphz·m u·ishbu e·mlakim u·igdu
in·to-be-in-nervous-haste-of·them and·they-are-returning the·messengers and·they-are-[c]telling

לַמֶּלֶךְ׃
l·mlk :
to·[the]·king

15 And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way [was] full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

7:16 וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבְזּוּ אֵת מַחֲנֵה אֲרָם וַיְהִי
u·itza e·om u·ibzu ath mchne arm u·iei
and·he-is-going-forth the·people and·they-are-plundering » camp-of Aram and·he-is-becoming

סְאָה־ סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל כִּדְבַר יְהוָה׃
sae - slth b·shql u·sathim shorim b·shql k·dbr ieue :
seah flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel as·word-of Yahweh

16 And the people went out, and spoiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was [sold] for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the LORD.

7:17 וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֵת הַשָּׁלִישׁ־ אֲשֶׁר נִשְׁעָן־ עַל־ יָדוֹ עַל־
u·e·mlk ephqid ath - e·shlish ashr - nshon ol - id·u
and·the·king he-[c]gave-supervison » the·adjutant-general whom [n]leaning on hand-of·him

הַשַּׁעַר וַיִּרְמְסֵהוּ הָעָם בַּשַּׁעַר וַיָּמֹת כַּאֲשֶׁר־
e·shor u·irms·eu e·om b·shor u·imth k·ashr -
the·gate and·they-are-tramping·him the·people in·[the]·gate and·he-is-dying as·which

דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּרֶדֶת אֵלָיו׃ הַמֶּלֶךְ
dbr aish e·aleim ashr dbr b·rdth e·mlk ali·u :
he-[m]spoke man-of the·Elohim which he-[m]spoke in·to-come-down-of the·king to·him

17 And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.

7:18 וַיְהִי כְּדַבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סָאתַיִם
u·iei k·dbr aish e·aleim al - e·mlk l·amr sathim
and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of man-of the·Elohim to the·king to·to-say-of two-seahs

שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל וּסְאָה סֹלֶת־ בְּשֶׁקֶל יִהְיֶה כָּעֵת מָחָר בְּשַׁעַר
shorim b·shql u·sae - slth b·shql ieie k·oth mchr b·shor
barleys in·shekel and·seah flour in·shekel he-shall-be[bc] as·[the]·time tomorrow in·gate-of

שֹׁמְרוֹן׃
shmrun :
Samaria

18 And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to morrow about this time in the gate of Samaria:

7:19 וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֵת אִישׁ־ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר
u·ion e·shlish ath - aish e·aleim u·iamr
and·he-is-answering the·adjutant-general » man-of the·Elohim and·he-is-saying

וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה כְּדָבָר הַזֶּה
u·ene ieue oshe arbuth b·shmim e·ieie k·dbr e·ze
and·behold ! Yahweh making[do] crevices in·[the]·heavens ?·he-shall-become as·[the]·thing the·this

וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכַל׃
u·iamr en·k rae b·oini·k u·m·shm la thakl :
and·he-is-saying behold·you ! seeing in·eyes-of·you and·from·there not you-shall-eat

19 And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, [if] the LORD should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

7:20 וַיְהִי־ לוֹ כֵּן וַיִּרְמְסוּ אֹתוֹ הָעָם בַּשַּׁעַר
u·iei - l·u kn u·irmsu ath·u e·om b·shor
and·he-is-becoming to·him so and·they-are-tramping »·him the·people in·[the]·gate

20 And so it fell out unto him: for the people trode upon him in the gate, and he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיָּמֹת ׃ ס
u·imth ׃ s
and·he-is-dying

died.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וֶאֱלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־ הָאִשָּׁה ־ אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה ־ אֶת־ בְּנָהּ ־ לֵאמֹר
u·alisho dbr al - e·ashe ashr - echie ath - bn·e l·amr
and·Elisha he-[m]spoke to the·woman whom he-caused-to-live » son·of·her to·to-say-of

קוּמִי וּלְכִי | K אַתִּי | Q אַתְּ וּבֵיתֵךְ וְגוּרִי בַּאֲשֶׁר
qumi u·lki athi ath u·bith·k u·guri b·ashr
arise-you ! and·go-you ! you you and·household-of·you and·sojourn-you ! in·which

תָּגוּרִי כִּי ־ קָרָא ־ יְהוָה לָרָעָב וְגַם ־ בָּא ־ הָאָרֶץ ־ אֶל
thguri ki - qra ieue l·rob u·gm - ba al - e·artz
you-shall-sojourn that he-called Yahweh for·[the]·famine and·moreover - he-comes to the·land

שֶׁבַע שָׁנִים :
shbo shnim :
seven years

8:2 וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ
u·thqm e·ashe u·thosh k·dbr aish e·aleim u·thlk
and·she-is-arising the·woman and·she-is-doing as·word-of man-of the·Elohim and·she-is-going

הִיא וּבֵיתָהּ וַתָּגָר בְּאֶרֶץ ־ פְּלִשְׁתִּים ־ שֶׁבַע שָׁנִים :
eia u·bith·e u·thgr b·artz - phlshthim shbo shnim :
she and·household-of·her and·she-is-sojourning in·land-of Philistines seven years

8:3 וַיְהִי מִקְצֵה שֶׁבַע שָׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ
u·iei m·qtze shbo shnim u·thshb e·ashe m·artz
and·he-is-becoming from·end-of seven years and·she-is-returning the·woman from·land-of

פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא לְצַעֵק אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ אֶל ־ בֵּיתָהּ ־ וְאֶל ־
phlshthim u·thtza l·tzoq al - e·mlk al - bith·e u·al -
Philistines and·she-is-going-forth to·to-cry-of to the·king for - house-of·her and·for

שָׂדָהּ :
shd·e :
field-of·her

8:4 וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל ־ גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים ־ לֵאמֹר סַפְּרָה ־
u·e·mlk mdbr al - gchzi nor aish - e·aleim l·amr sphr·e -
and·the·king [m]speaking to Gehazi lad-of man-of the·Elohim to·to-say-of [m]recount-you !

נָּא לִי אֵת כָּל ־ הַגְּדֹלוֹת ־ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה ־ אֱלִישָׁע :
na l·i ath kl - e·gdluth ashr - oshe alisho :
please ! to·me » all-of the·great-things which - he-did Elisha

8:5 וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר ־ הֶחֱיָה ־ אֶת ־
u·iei eua msphr l·mlk ath ashr - echie ath -
and·he-is-becoming he [m]recounting to·[the]·king » which he-caused-to-live »

הַמֵּת וְהִנֵּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר ־ הֶחֱיָה ־ אֶת ־ בְּנָהּ ־ אֶל ־ צָעֲקָת
e·mth u·ene e·ashe ashr - echie ath - bn·e tzoqth al -
the·one-being-dead and·behold ! the·woman whom he-caused-to-live » son·of·her crying to

הַמֶּלֶךְ עַל ־ בֵּיתָהּ ־ וְעַל ־ שָׂדָהּ ־ וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
e·mlk ol - bith·e u·ol - shd·e u·iamr gchzi adn·i e·mlk
the·king on house-of·her and·on field-of·her and·he-is-saying Gehazi lord-of·me the·king

זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה ־ בְּנָהּ ־ אֲשֶׁר ־ הֶחֱיָה ־ אֱלִישָׁע :
zath e·ashe u·ze - bn·e ashr - echie alisho :
this the·woman and·this - son·of·her whom he-caused-to-live Elisha

8:6 וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וַתְּסַפֶּר ־ לוֹ ־ וַיִּתֶּן ־
u·ishal e·mlk l·ashe u·thsphr - l·u u·ithn -
and·he-is-asking the·king to·[the]·woman and·she-is-[m]recounting to·him and·he-is-giving

לָהּ סָרִיס אֶחָד לֵאמֹר הָשֵׁיב אֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ לָהּ ־ וְאֵת
l·e e·mlk sris achd l·amr eshib ath - kl - ashr - l·e u·ath
to·her the·king eunuch one to·to-say-of [c]restore-you ! » all-of which to·her and·»

כָּל ־ תְּבוּאֹת ־ הַשָּׂדֶה מִיּוֹם עָזְבָה אֶת ־ הָאָרֶץ ־ וְעַד ־ עָתָּה ־ פ :
kl - thbuath e·shde m·ium ozbe ath - e·artz u·od - othe : p
all-of income-of the·field from·day she-forsook » the·land and·until now

8:7 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע דַּמֶּשֶׂק וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ ־ אֲרָם ־ חֹלֶה
u·iba alisho dmshq u·bn-edd mlk - arm chle
and·he-is-coming Elisha Damascus and·Ben-Hadad king-of - Aram being-ill

וַיֻּגַּד לוֹ ־ לֵאמֹר בָּא אִישׁ הָאֱלֹהִים עַד ־ הֵנָּה :
u·igd - l·u l·amr ba aish e·aleim od - ene :
and·he-is-being-[c]told to·him to·to-say-of he-came man-of the·Elohim as-far-as - hither

1 . Then spake Elisha unto the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thine household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn: for the LORD hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

3 And it came to pass at the seven years'end, that the woman returned out of the land of the Philistines: and she went forth to cry unto the king for her house and for her land.

4 And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.

5 And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this [is] the woman, and this [is] her son, whom Elisha restored to life.

6 And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed unto her a certain officer, saying, Restore all that [was] hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

7 . And Elisha came to Damascus; and Benhadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, The man of God is come hither.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֲזָהאֵל קַח בְּיָדְךָ מִנְחָה וְלֵךְ
u·iamr e·mlk al - chzeal qch b·id·k mnche u·lk
and·he-is-saying the·king to Hazael take-you ! in·hand-of·you present and·go-you !

לִקְרַאת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְדָרַשְׁתָּ אֶת־יְהוָה מֵאוֹתוֹ לֵאמֹר
l·qrath aish e·aleim u·drshth ath - ieue m·auth·u l·amr
to·to-meet-of man-of the·Elohim and·you-inquire » Yahweh from·»·him to·to-say-of

הַאֶחְיֶה מֵחָלְי זֶה׃
e·achie m·chli ze :
?·I-shall-live from·illness this

8:9 וַיֵּלֶךְ חֲזָאֵל לִקְרָאתוֹ וַיִּקַּח מִנְחָה בְּיָדוֹ וְכָל־
u·ilk chzal l·qrath·u u·iqch mnche b·id·u u·kl -
and·he-is-going Hazael to·to-meet-of·him and·he-is-taking present in·hand-of·him and·all-of

טוּב דַּמֶּשֶׂק מַשָּׂא אַרְבָּעִים גָּמָל וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו
tub dmshq msha arboim gml u·iba u·iomd l·phni·u
good-thing-of Damascus load-of forty camel and·he-is-coming and·he-is-standing to·faces-of·him

וַיֹּאמֶר בִּנְךָ בֶן־הֲדַד מֶלֶךְ - אֲרָם שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
u·iamr bn·k bn-edd mlk - arm shlch·ni ali·k l·amr
and·he-is-saying son-of·you Ben-Hadad king-of Aram he-sent·me to·you to·to-say-of

הַאֶחְיֶה מֵחָלְי זֶה׃
e·achie m·chli ze :
?·I-shall-live from·illness this

8:10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע לֵךְ אֱמָר - K לֹא | Q לוֹ | חָיֹה תִחְיֶה
u·iamr ali·u alisho lk amr - la l·u chie thchie
and·he-is-saying to·him Elisha go-you ! say-you ! not to·him to-live you-shall-live

וְהֶרְאַנִי יְהוָה כִּי־מוֹת יָמוּת׃
u·era·ni ieue ki - muth imuth :
and·he-[c]showed·me Yahweh that to-die he-shall-die

8:11 וַיַּעֲמֵד אֶת־פָּנָיו וַיָּשֶׂם עַד־בֹּשׁ
u·iomd ath - phni·u u·ishm od - bsh
and·he-is-[c]making-stand » faces-of·him and·he-is-placing until to-be-ashamed-of

וַיֵּבְךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים׃
u·ibk aish e·aleim :
and·he-is-weeping man-of the·Elohim

8:12 וַיֹּאמֶר חֲזָאֵל מַדּוּעַ אֲדֹנִי בֹכֶה וַיֹּאמֶר כִּי־יָדַעְתִּי
u·iamr chzal mduo adn·i bke u·iamr ki - idothi
and·he-is-saying Hazael for-what-reason lord-of·me weeping and·he-is-saying that I-know

אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל רָעָה מִבְצְרֵיהֶם תְּשַׁלַּח בָּאֵשׁ
ath ashr - thoshe l·bni ishral roe mbtzri·em thshlch b·ash
» which you-shall-do to·sons-of Israel evil fortresses-of·them you-shall-[m]send in·[the]·fire

וּבַחֻרֵיהֶם בַּחֶרֶב תַּהֲרֹג וְעֹלְלֵיהֶם
u·bchri·em b·chrb therg u·olli·em
and·choice-young-men-of·them in·[the]·sword you-shall-kill and·unweaned-children-of·them

תְּרַטֵּשׁ וְהָרֹתֵיהֶם תְּבַקֵּעַ׃
thrtsh u·erthi·em thbqo :
you-shall-[m]dash-to-pieces and·pregnant-women-of·them you-shall-[m]rend

8:13 וַיֹּאמֶר חֲזָאֵל כִּי מָה עַבְדְּךָ הַכֶּלֶב כִּי יַעֲשֶׂה הַדָּבָר
u·iamr chzeal ki me obd·k e·klb ki ioshe e·dbr
and·he-is-saying Hazael that what ? servant-of·you the·dog that he-shall-do the·thing

הַגָּדוֹל הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע הִרְאַנִי יְהוָה אֹתְךָ מֶלֶךְ עַל־אֲרָם׃
e·gdul e·ze u·iamr alisho era·ni ieue ath·k mlk ol - arm :
the·great the·this and·he-is-saying Elisha he-[c]showed·me Yahweh »·you king over Aram

8:14 וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֱלִישָׁע וַיָּבֹא אֶל־אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
u·ilk m·ath alisho u·iba al - adni·u u·iamr l·u
and·he-is-going from·with Elisha and·he-is-coming to lords-of·him and·he-is-saying to·him

מָה־אָמַר לְךָ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר אָמַר לִי חָיֹה תִחְיֶה׃
me - amr l·k alisho u·iamr amr l·i chie thchie :
what ? he-said to·you Elisha and·he-is-saying he-said to·me to-live you-shall-live

8:15 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל בַּמָּיִם
u·iei m·mchrth u·iqch e·mkbr u·itbl b·mim
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-taking the·gauze and·he-is-dipping in·[the]·waters

8 And the king said unto Hazael, Take a present in thine hand, and go, meet the man of God, and enquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?

9 So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels'burden, and came and stood before him, and said, Thy son Benhadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

10 And Elisha said unto him, Go, say unto him, Thou mayest certainly recover: howbeit the LORD hath shewed me that he shall surely die.

11 And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.

13 And Hazael said, But what, [is] thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me that thou [shalt be] king over Syria.

14 So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me [that] thou shouldest surely recover.

15 And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped [it]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּפְרֹשׂ עַל ־ פָּנָיו וַיָּמֹת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהאֵל
u·iphrsh ol - phni·u u·imth u·imlk chzeal
and·he-is-spreading over faces-of·him and·he-is-dying and·he-is-reigning Hazael

תַּחְתָּיו ׃ פ
thchthi·u : p
instead-of·him

8:16 וּבִשְׁנַת חֲמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן ־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט
u·b·shnth chmsh l·iurm bn - achab mlk ishral u·ieushpht
and·in·year-of five to·Joram son-of Ahab king-of Israel and·Jehoshaphat

מֶלֶךְ יְהוּדָה ׃ מָלַךְ יְהוֹרָם בֶּן ־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה ׃
mlk ieude mlk ieurm bn - ieushpht mlk ieude :
king-of Judah he-became-king Jehoram son-of Jehoshaphat king-of Judah :

8:17 בֶּן ־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה | K שָׁנָה | Q שָׁנִים |
bn - shlshim u·shthim shne eie b·mlk·u u·shmne shne shnim
son-of thirty and·two year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·eight year years

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם ׃
mlk b·irushlm :
he-reigned in·Jerusalem

8:18 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי
u·ilk b·drk mlki ishral k·ashr oshu bith achab ki
and·he-is-going in·way-of kings-of Israel as·which they-did house-of Ahab that

בַּת ־ אַחְאָב הָיְתָה לּוֹ ־ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה ׃
bth - achab eithe l·u - l·ashe u·iosh e·ro b·oini ieue :
daughter-of Ahab she-became to·him to·woman and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh :

8:19 וְלֹא אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת ־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד
u·la - abe ieue l·eshchith ath - ieude lmon dud
and·not he-would Yahweh to·to-cause-ruin-of » Judah on-account-of David

עַבְדּוֹ כַּאֲשֶׁר אָמַר לוֹ ־ לָתֶת לוֹ נִיר לְבָנָיו כָּל ־ הַיָּמִים ׃
obd·u k·ashr amr - l·u l·thth l·u nir l·bni·u kl - e·imim :
servant-of·him as·which he-said to·him to·to-give-of to·him lamp for·sons-of·him all-of the·days

8:20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד ־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ
b·imi·u phsho adum m·thchth id - ieude u·imlku
in·days-of·him he-transgressed Edom from·under hand-of Judah and·they-are-causing-to-reign

עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ ׃
oli·em mlk :
over·them king

8:21 וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צָעִירָה וְכָל ־ הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי ־ הוּא
u·iobr iurm tzoir·e u·kl - e·rkb om·u u·iei - eua
and·he-is-passing Joram Zair·ward and·all-of the·chariot with·him and·he-is-becoming he

וַיָּקָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת ־ אֱדוֹם הַסֹּבֵיב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי
qm lile u·ike ath - adum e·sbib ali·u u·ath shri
he-arose night and·he-is-[c]smiting » Edom the·one-surrounding to·him and·» chiefs-of

הָרֶכֶב וַיָּנָס הָעָם לְאָהָלָיו ׃
e·rkb u·ins e·om l·aeli·u :
the·chariot and·he-is-fleeing the·people to·tents-of·him

8:22 וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד ־ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז
u·iphsho adum m·thchth id - ieude od e·ium e·ze az
and·he-is-transgressing Edom from·under hand-of Judah until the·day the·this then

תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא ׃
thphsho lbne b·oth e·eia :
she-is-transgressing Libnah in·[the].time the·she

8:23 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹרָם וְכָל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא ־ הֵם כְּתוּבִים עַל ־
u·ithr dbri iurm u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim ol -
and·rest-of affairs-of Joram and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה ׃
sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

8:24 וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם ־
u·ishkb iurm om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Joram with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with -

16 . And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat [being] then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

17 Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

18 And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of the LORD.

19 Yet the LORD would not destroy Judah for David his servant's sake, as he promised him to give him alway a light, [and] to his children.

20 In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

21 So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites which compassed him about, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

22 Yet Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time.

23 And the rest of the acts of Joram, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

24 And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו ׃ פ
abthi·u b·oir dud u·imlk achzieu bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Ahaziah son-of·him instead-of·him

David: and Ahaziah his son reigned in his stead.

8:25 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיוֹרָם בֶּן ־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲחַזְיָהוּ
b·shnth shthim - oshre shne l·iurm bn - achab mlk ishral mlk achzieu
in·year-of two ten year to·Joram son-of Ahab king-of Israel he-became-king Ahazziah

בֶּן ־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה ׃
bn - ieurm mlk ieude :
son-of Jehoram king-of Judah

25 . In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

8:26 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ
bn - oshrim u·shthim shne achzieu b·mlk·u u·shne achth mlk
son-of twenty and·two year Ahaziah in·to-become-king-of·him and·year one he-reigned

בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת ־ עָמְרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל ׃
b·irushlm u·shm am·u othlieu bth - omri mlk ishral :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Athaliah daughter-of Omri king-of Israel

26 Two and twenty years old [was] Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name [was] Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

8:27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
u·ilk b·drk bith achab u·iosh e·ro b·oini ieue
and·he-is-going in·way-of house-of Ahab and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh

כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן בֵּית ־ אַחְאָב הוּא ׃
k·bith achab ki chthn bith - achab eua :
as·house-of Ahab that son-in-law-of house-of Ahab he

27 And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the LORD, as [did] the house of Ahab: for he [was] the son in law of the house of Ahab.

8:28 וַיֵּלֶךְ אֶת ־ יוֹרָם בֶּן ־ אַחְאָב לַמִּלְחָמָה עִם ־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ ־ אֲרָם
u·ilk ath - iurm bn - achab l·mlchme om - chzeal mlk - arm
and·he-is-going with Joram son-of Ahab to·the·battle with Hazael king-of Aram

בְּרָמֹת ~ גִּלְעָד וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת ־ יוֹרָם ׃
b·rmth~glod u·iku armim ath - iurm :
in·Ramoth~Gilead and·they-are-ᶜsmiting Arameans » Joram

28 And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramothgilead; and the Syrians wounded Joram.

8:29 וַיָּשָׁב יוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן ־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר
u·ishb iurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn - e·mkim ashr
and·he-is-returning Joram the·king to·to-ˢget-healed-of in·Jezreel from the·smitings which

יַכֻּהוּ אֲרַמִּים בָּרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת ־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם
ik·eu armim b·rme b·elchm·u ath - chzeal mlk arm
they-are-ᶜsmiting·him Arameans in·the·Ramah in·to-ⁿfight-of·him with Hazael king-of Aram

וַאֲחַזְיָהוּ בֶן ־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת ־ יוֹרָם בֶּן ־ אַחְאָב
u·achzieu bn - ieurm mlk ieude ird l·rauth ath - iurm bn - achab
and·Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah he-went-down to·to-see-of » Joram son-of Ahab

בְּיִזְרְעֶאל כִּי ־ חֹלֶה הוּא ׃ פ
b·izroal ki - chle eua : p
in·Jezreel that being-wounded he

29 And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וֶאֱלִישָׁע הַנָּבִיא קָרָא לְאַחַד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים וַיֹּאמֶר לוֹ
u·alisho e·nbia qra l·achd m·bni e·nbiaim u·iamr l·u
and·Elisha the·prophet he-called to·one from·sons-of the·prophets and·he-is-saying to·him

חֲגַר מָתְנֶיךָ וְקַח פַּךְ הַשֶּׁמֶן הַזֶּה בְּיָדֶךָ וְלֵךְ
chgr mthni·k u·qch phk e·shmn e·ze b·id·k u·lk
gird-you ! waists-of·you and·take-you ! vial-of the·oil the·this in·hand-of·you and·go-you !

רָמֹת־גִּלְעָד׃
rmth~glod :
Ramoth~Gilead

[1] . And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thine hand, and go to Ramothgilead:

9:2 וּבָאתָ שָׁמָּה וּרְאֵה שָׁם יֵהוּא בֶן יְהוֹשָׁפָט בֶּן נִמְשִׁי
u·bath shm·e u·rae - shm ieua bn - ieushpht bn - nmshi
and·you-come there·ward and·see-you ! there Jehu son-of Jehoshaphat son-of Nimshi

וּבָאתָ וַהֲקֵמוֹתוֹ מִתּוֹךְ אֶחָיו וְהֵבֵאתָ אֹתוֹ חֶדֶר
u·bath u·eqmth·u m·thuk achi·u u·ebiath ath·u chdr
and·you-enter and·you-[c]make-arise·him from·midst-of brothers-of·him and·you-[c]bring »·him chamber

בְּחָדֶר׃
b·chdr :
in·chamber

[2] And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;

9:3 וְלָקַחְתָּ פַּךְ הַשֶּׁמֶן וְיָצַקְתָּ עַל רֹאשׁוֹ וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר יְהוָה
u·lqchth phk - e·shmn u·itzqth ol - rash·u u·amrth ke - amr ieue
and·you-take vial-of the·oil and·you-pour on head·of·him and·you-say thus he-says Yahweh

מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל וּפָתַחְתָּ הַדֶּלֶת וְנַסְתָּה וְלֹא תְחַכֶּה׃
mshchthi·k l·mlk al - ishral u·phthchth e·dlth u·nsthe u·la thchke :
I-anoint·you to·king to Israel and·you-open the·door and·you-flee and·not you-shall-[m]tarry

9:4 וַיֵּלֶךְ הַנַּעַר הַנַּעַר הַנָּבִיא רָמֹת־גִּלְעָד׃
u·ilk e·nor e·nor e·nbia rmth~glod :
and·he-is-going the·lad the·lad the·prophet Ramoth~Gilead

[3] Then take the box of oil, and pour [it] on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.

9:5 וַיָּבֹא וְהִנֵּה שָׂרֵי הַחַיִל יֹשְׁבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי
u·iba u·ene shri e·chil ishbim u·iamr dbr l·i
and·he-is-coming and·behold ! chiefs-of the·army ones-sitting and·he-is-saying word to·me

אֵלֶיךָ הַשָּׂר וַיֹּאמֶר יֵהוּא אֶל מִי מִכֻּלָּנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ
ali·k e·shr u·iamr ieua al - mi m·kl·nu u·iamr ali·k
for·you the·chief and·he-is-saying Jehu to whom ? from·all-of·us and·he-is-saying for·you

הַשָּׂר׃
e·shr :
the·chief

[4] So the young man, [even] the young man the prophet, went to Ramothgilead.

[5] And when he came, behold, the captains of the host [were] sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O captain.

9:6 וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבַּיְתָה וַיִּצֹק עַל הַשֶּׁמֶן
u·iqm u·iba e·bith·e u·itzq e·shmn al -
and·he-is-getting-up and·he-is-entering the·house·ward and·he-is-pouring the·oil to

רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מָשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ
rash·u u·iamr l·u ke - amr ieue alei ishral mshchthi·k l·mlk
head·of·him and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I-anoint·you to·king

עַם־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל׃
al - om ieue al - ishral :
to people-of Yahweh to Israel

[6] And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the LORD God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, [even] over Israel.

9:7 וְהִכִּיתָה אֶת־בֵּית אַחְאָב אֲדֹנֶיךָ וְנָקַמְתִּי דְּמֵי עֲבָדַי
u·ekithe ath - bith achab adni·k u·nqmthi dmi obd·i
and·you-[c]smite » house-of Ahab lords·of·you and·I-[m]avenge bloods-of servants-of·me

הַנְּבִיאִים וּדְמֵי כָל־עַבְדֵי יְהוָה מִיַּד אִיזֶבֶל׃
e·nbiaim u·dmi kl - obdi ieue m·id aizbl :
the·prophets and·bloods-of all-of servants-of Yahweh from·hand-of Jezebel

9:8 וְאָבַד כָּל־בֵּית אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר
u·abd kl - bith achab u·ekrthi l·achab mshthin b·qir
and·he-perishes all-of house-of Ahab and·I-[c]cut-off to·Ahab one-urinating in·sidewall

וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
u·otzur u·ozub b·ishral :
and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel

[7] And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

[8] For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel:

9:9 וְנָתַתִּי אֶת־בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא
u·nththi ath - bith achab k·bith irbom bn - nbt u·k·bith bosha
and·I-give » house-of Ahab as·house-of Jeroboam son-of Nebat and·as·house-of Baasha

[9] And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֶּן ־ אֲחִיָּה׃
bn - achie :
son-of Ahijah

and like the house of Baasha the son of Ahijah:

9:10 וְאֶת ־ אִיזֶבֶל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים בְּחֶלֶק יִזְרְעֶאל וְאֵין
u·ath - aizbl iaklu e·klbim b·chlq izroal u·ain
and·» Jezebel they-shall-devour the·dogs in·portion-of Jezreel and·there-is-no

קֹבֵר וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת וַיָּנָס׃
qbr u·iphthch e·dlth u·ins :
one-entombing and·he-is-opening the·door and·he-is-fleeing

10 And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and [there shall be] none to bury [her]. And he opened the door, and fled.

9:11 וְיֵהוּא יָצָא אֶל ־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם
u·ieua itza al - obdi adni·u u·iamr l·u e·shlum
and·Jehu he-went-forth to servants-of lords-of·him and·he-is-saying to·him ?·well-being

מַדּוּעַ בָּא הַמְשֻׁגָּע ־ הַזֶּה אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם
mduo ba e·mshgo ־ e·ze ali·k u·iamr ali·em athm
for-what-reason he-came the·one-being-[m]mad ־ the·this to·you and·he-is-saying to·them you[p]

יְדַעְתֶּם אֶת ־ הָאִישׁ וְאֶת ־ שִׂיחוֹ׃
idothm ath - e·aish u·ath - shich·u :
you[p]-know » ־ the·man and·» ־ meditation-of·him

11 . Then Jehu came forth to the servants of his lord: and [one] said unto him, [Is] all well? wherefore came this mad [fellow] to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.

9:12 וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגֶּד ־ נָא לָנוּ וַיֹּאמֶר כָּזֹאת
u·iamru shqr egd ־ na l·nu u·iamr k·zath
and·they-are-saying falsehood [c]tell-you ! ־ please ! to·us and·he-is-saying as·this

וְכָזֹאת אָמַר אֵלַי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל ־ יִשְׂרָאֵל׃
u·k·zath amr al·i l·amr ke amr ieue mshchthi·k l·mlk al - ishral :
and·as·this he-said to·me to·to-say-of thus he-says Yahweh I-anoint·you to·king to ־ Israel

12 And they said, [It is] false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.

9:13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדוֹ וַיָּשִׂימוּ
u·imeru u·iqchu aish bgd·u u·ishimu
and·they-are-[m]hastening and·they-are-taking man garment-of·him and·they-are-placing

תַּחְתָּיו אֶל ־ גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ
thchthi·u al - grm e·moluth u·ithqou b·shuphr u·iamru
under·him to ־ landing-of the·steps and·they-are-blowing in·[the]·trumpet and·they-are-saying

מָלַךְ יֵהוּא׃
mlk ieua :
he-is-king Jehu

13 Then they hasted, and took every man his garment, and put [it] under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.

9:14 וַיִּתְקַשֶּׁר יֵהוּא בֶּן ־ יְהוֹשָׁפָט ־ בֶּן ־ נִמְשִׁי אֶל ־ יוֹרָם וְיוֹרָם הָיָה
u·ithqshr ieua bn - ieushpht ־ bn ־ nmshi al - iurm u·iurm eie
and·he-is-[s]conspiring Jehu son-of Jehoshaphat ־ son-of ־ Nimshi to Joram and·Joram he-was[bc]

שֹׁמֵר בְּרָמֹת ~ גִּלְעָד הוּא וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ ־ אֲרָם׃
shmr b·rmth~glod eua u·kl ־ ishral m·phni chzal mlk ־ arm :
guarding in·Ramoth~Gilead he and·all-of ־ Israel from·faces-of Hazael king-of ־ Aram

14 So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramothgilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.

9:15 וַיָּשָׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן ־ הַמַּכִּים
u·ishb ieurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn ־ e·mkim
and·he-is-returning Jehoram the·king to·to-[s]get-healed-of in·Jezreel from ־ the·smitings

אֲשֶׁר יַכֻּהוּ אֲרַמִּים בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת ־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ ־ אֲרָם
ashr ik·eu armim b·elchm·u ath - chzal mlk ־ arm
which they-are-[c]smiting·him Arameans in·to-[n]fight-of·him » ־ Hazael king-of ־ Aram

וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם ־ יֵשׁ נַפְשְׁכֶם אַל ־ יֵצֵא פָּלִיט
u·iamr ieua am - ish nphsh·km al ־ itza phlit
and·he-is-saying Jehu if ־ there-is soul-of·you[p] must-not-be ־ he-is-going-forth one-delivered

מִן ־ הָעִיר לְלֶכֶת K לַגִּיד Q לְהַגִּיד בְּיִזְרְעֶאל׃
mn - e·oir l·lkth l·gid l·egid b·izroal :
from ־ the·city to·to-go-of to·to-[c]tell-of to·to-[c]tell-of in·Jezreel

15 But king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it be your minds, [then] let none go forth [nor] escape out of the city to go to tell [it] in Jezreel.

9:16 וַיִּרְכַּב וַיֵּלֶךְ יֵהוּא יִזְרְעֶאלָה כִּי יוֹרָם שֹׁכֵב שָׁמָּה
u·irkb u·ilk ieua izroal·e ki iurm shkb shm·e
and·he-is-riding and·he-is-going Jehu Jezreel·ward that Joram lying-down there·ward

וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת ־ יוֹרָם׃
u·achzie mlk ieude ird l·rauth ath - iurm :
and·Ahaziah king-of Judah he-went-down to·to-see-of » ־ Joram

16 . So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram.

9:17 וְהַצֹּפֶה עֹמֵד עַל ־ הַמִּגְדָּל בְּיִזְרְעֶאל וַיַּרְא אֶת ־ שִׁפְעַת
u·e·tzphe omd ol - e·mgdl b·izroal u·ira ath - shphoth
and·the·man-watching standing on ־ the·tower in·Jezreel and·he-is-seeing » ־ concourse-of

17 And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
יֵהוּא  בְּבֹאוֹ  וַיֹּאמֶר  שְׁפְעַת  אֲנִי  רֹאֶה  וַיֹּאמֶר  יְהוֹרָם
ieua  b·ba·u  u·iamr  shphoth  ani  rae  u·iamr  ieurm
Jehu  in·to-come-of·him  and·he-is-saying  concourse-of  I  seeing  and·he-is-saying  Jehoram

קַח  רַכָּב  וּשְׁלַח  לִקְרָאתָם  וְיֹאמַר  הֲשָׁלוֹם  :
qch  rkb  u·shlch  l·qrath·m  u·iamr  e·shlum  :
take-you !  chariot  and·send-you !  to·to-meet-of·them  and·he-shall-say  ?·peace

9:18  וַיֵּלֶךְ  רֹכֵב  הַסּוּס  לִקְרָאתוֹ  וַיֹּאמֶר  כֹּה־אָמַר
u·ilk  rkb  e·sus  l·qrath·u  u·iamr  ke - amr
and·he-is-going  one-riding-of  the·horse  to·to-meet-of·him  and·he-is-saying  thus  he-says

הַמֶּלֶךְ  הֲשָׁלוֹם  וַיֹּאמֶר  יֵהוּא  מָה־לְּךָ  וּלְשָׁלוֹם  סֹב  אַל־
e·mlk  e·shlum  u·iamr  ieua  me - l·k  u·l·shlum  sb  al -
the·king  ?·peace  and·he-is-saying  Jehu  what ?  to·you  and·to·peace  turn-around-you !  to

אַחֲרָי  וַיַּגֶּד  הַצֹּפֶה  לֵאמֹר  בָּא  הַמַּלְאָךְ־  עַד־הֵם
achr·i  u·igd  e·tzphe  l·amr  ba  e·mlak  od - em
behind·me  and·he-is-ᶜtelling  the·one-watching  to·to-say-of  he-came  the·messenger  unto  them

וְלֹא־  שָׁב  :
u·la - shb  :
and·not  he-returned

9:19  וַיִּשְׁלַח  רֹכֵב  סוּס  שֵׁנִי  וַיָּבֹא  אֲלֵהֶם  וַיֹּאמֶר
u·ishlch  rkb  sus  shni  u·iba  al·em  u·iamr
and·he-is-sending  one-riding-of  horse  second  and·he-is-coming  to·them  and·he-is-saying

כֹּה־  אָמַר  הַמֶּלֶךְ  שָׁלוֹם  וַיֹּאמֶר  יֵהוּא  מָה־לְּךָ  וּלְשָׁלוֹם
ke - amr  e·mlk  shlum  u·iamr  ieua  me - l·k  u·l·shlum
thus  he-says  the·king  peace  and·he-is-saying  Jehu  what ?  to·you  and·to·peace

סֹב  אַחֲרָי־  אֶל  :
sb  al - achr·i  :
turn-around-you !  to  behind·me

9:20  וַיַּגֶּד  הַצֹּפֶה  לֵאמֹר  בָּא  עַד  אֲלֵיהֶם־  וְלֹא  שָׁב־
u·igd  e·tzphe  l·amr  ba  od  - ali·em  u·la  - shb
and·he-is-ᶜtelling  the·one-watching  to·to-say-of  he-came  unto  to·them  and·not  he-returned

וְהַמְנַהֵג  כְּמִנְהַג  יֵהוּא  בֶּן  נִמְשִׁי־  כִּי  בְּשִׁגָּעוֹן  יִנְהָג  :
u·e·mneg  k·mneg  ieua  bn  - nmshi  ki  b·shgoun  ineg  :
and·the·driving  as·driving-of  Jehu  son-of  Nimshi  that  in·madness  he-is-driving

9:21  וַיֹּאמֶר  יְהוֹרָם  אֱסֹר  וַיֶּאְסֹר  רִכְבּוֹ
u·iamr  ieurm  asr  u·iasr  rkb·u
and·he-is-saying  Jehoram  hitch-up-you !  and·he-is-hitching-up  chariot-of·him

וַיֵּצֵא  יְהוֹרָם  מֶלֶךְ־  יִשְׂרָאֵל  וַאֲחַזְיָהוּ  מֶלֶךְ־  יְהוּדָה  אִישׁ
u·itza  ieurm  mlk - ishral  u·achzieu  mlk - ieude  aish
and·he-is-faring-forth  Jehoram  king-of  Israel  and·Ahaziah  king-of  Judah  man

בְּרִכְבּוֹ  וַיֵּצְאוּ  לִקְרַאת  יֵהוּא  וַיִּמְצָאֵהוּ
b·rkb·u  u·itzau  l·qrath  ieua  u·imtza·eu
in·chariot·of·him  and·they-are-going-forth  to·to-meet-of  Jehu  and·they-are-finding·him

בְּחֶלְקַת  נָבוֹת  הַיִּזְרְעֵאלִי  :
b·chlqth  nbuth  e·izroali  :
in·portion-of  Naboth  the·Jezreelite

9:22  וַיְהִי  כִּרְאוֹת  יְהוֹרָם  אֶת־  יֵהוּא  וַיֹּאמֶר  הֲשָׁלוֹם  יֵהוּא
u·iei  k·rauth  ieurm  ath - ieua  u·iamr  e·shlum  ieua
and·he-is-becoming  as·to-see-of  Jehoram  »  Jehu  and·he-is-saying  ?·peace  Jehu

וַיֹּאמֶר  מָה  הַשָּׁלוֹם  עַד־  זְנוּנֵי  אִיזֶבֶל  אִמֶּךָ
u·iamr  me  e·shlum  od - znuni  aizbl  am·k
and·he-is-saying  what ?  the·peace  still  prostitutions-of  Jezebel  mother-of·you

וּכְשָׁפֶיהָ  הָרַבִּים  :
u·kshphi·e  e·rbim  :
and·enchantments-of·her  the·many-ones

9:23  וַיַּהֲפֹךְ  יְהוֹרָם  יָדָיו  וַיָּנָס  וַיֹּאמֶר  אֶל־אֲחַזְיָהוּ
u·iephk  ieurm  idi·u  u·ins  u·iamr  al - achzieu
and·he-is-turning  Jehoram  hands-of·him  and·he-is-fleeing  and·he-is-saying  to  Ahaziah

מִרְמָה  אֲחַזְיָה  :
mrme  achzie  :
deceit  Ahaziah
```

company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take an horseman, and send to meet them, and let him say, [Is it] peace?

18 So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, [Is it] peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.

19 Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus saith the king, [Is it] peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

20 And the watchman told, saying, He came even unto them, and cometh not again: and the driving [is] like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

21 And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.

22 And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, [Is it] peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts [are so] many?

23 And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, [There is] treachery, O Ahaziah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:24 וַיְהוּא מָלֵא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם בֵּין
u·ieua mla id·u b·qshth u·ik ath־ieurm bin
and·Jehu he-ᵐfilled hand-of·him in·ᵗʰᵉ·bow and·he-is-ᶜsmiting » Jehoram between

זְרֹעָיו וַיֵּצֵא הַחֵצִי מִלְּבּוֹ וַיִּכְרַע
zroi·u u·itza e·chtzi m·lb·u u·ikro
arms-of·him and·he-is-coming-forth the·arrow from·heart-of·him and·he-is-bowing

בְּרִכְבּוֹ׃
b·rkb·u :
in·chariot-of·him

9:25 וַיֹּאמֶר אֶל־בִּדְקַר שָׁלִשָׁה (K) | שָׁלְשׁוֹ (Q) שָׂא
u·iamr al־bdqr shlshe shlsh·u sha
and·he-is-saying to Bidkar three-of adjutant-general-of·him lift-you !

הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה נְבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי כִּי־זְכֹר אֲנִי וָאַתָּה
eshlk·eu b·chlqth shde nbuth e·izroali ki־zkr ani u·athe
ᶜfling-you·him ! in·portion-of field-of Naboth the·Jezreelite that remember-you ! I and·you

רֹכְבִים אֵת צְמָדִים אַחֲרֵי אַחְאָב אָבִיו וַיהוָה נָשָׂא עָלָיו אֵת־
rkbim ath tzmdim achri achab abi·u u·ieue nsha oli·u ath־
ones-riding with teams behind Ahab father-of·him and·Yahweh he-lifted-up on·him »

הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
e·msha e·ze :
the·load the·this

9:26 אִם־לֹא אֶת־דְּמֵי נְבוֹת וְאֶת־דְּמֵי בְּנָיו רָאִיתִי אֶמֶשׁ נְאֻם־
am־la ath־dmi nbuth u·ath־dmi bni·u raithi amsh nam־
if not » bloods-of Naboth and·» bloods-of sons-of·him I-saw last-night averment-of

יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי לְךָ בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם יְהוָה־וְעַתָּה שָׂא
ieue u·shlmthi l·k b·chlqe e·zath nam ieue־u·othe sha
Yahweh and·I-ᵐrepay to·you in·ᵗʰᵉ·portion the·this averment-of Yahweh־and·now lift-up-you !

הַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקָה כִּדְבַר יְהוָה׃
eshlk·eu b·chlqe k·dbr ieue :
ᶜfling-you·him ! in·ᵗʰᵉ·portion as·word-of Yahweh

9:27 וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָאָה וַיָּנָס וַיִּרְדֹּף בֵּית־הַגָּן דֶּרֶךְ
u·achzie mlk־ieude rae u·ins u·irdph bith~egn drk
and·Ahaziah king-of Judah he-saw and·he-is-fleeing and·he-is-pursuing way-of Beth~Haggan

אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר יֵהוּא גַּם־אֹתוֹ הַכֵּהוּ אֶל־הַמֶּרְכָּבָה
achri·u ieua u·iamr gm־ath·u ek·eu al־e·mrkbe
after·him Jehu and·he-is-saying moreover »·him ᶜsmite-you(p)·him ! to the·chariot

בְּמַעֲלֵה גּוּר־אֲשֶׁר אֵת יִבְלְעָם־וַיָּנָס וַיָּמָת שָׁם׃
b·mole gur־ashr ath iblom־u·ins u·imth shm :
in·ascent-of Gur־which with Ibleam־and·he-is-fleeing and·he-is-dying there

9:28 וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלֵמָה וַיִּקְבְּרוּ
u·irkbu ath·u obdi·u irushlm·e u·iqbru
and·they-are-ᶜtaking-by-chariot »·him servants-of·him Jerusalem·ward and·they-are-entombing

אֹתוֹ בְּקִבְרָתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃ פ
ath·u b·qbrth·u om־abthi·u b·oir dud : p
»·him in·tomb-of·him with fathers-of·him in·city-of David

9:29 וּבִשְׁנַת אַחַת עֶשְׂרֵה שְׁנָה לְיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מָלַךְ אֲחַזְיָה עַל־
u·b·shnth achth oshre shne l·iurm bn־achab mlk achzie ol־
and·in·year-of one-of ten year to·Joram son-of־Ahab he-became-king Ahaziah over

יְהוּדָה׃
ieude :
Judah

9:30 וַיָּבוֹא יֵהוּא יִזְרְעֶאלָה וְאִיזֶבֶל שָׁמְעָה וַתָּשֶׂם וַתְּתַשֵּׂם בַּפּוּךְ
u·ibua ieua izroal·e u·aizbl shmoe u·thshm b·phuk
and·he-is-coming Jehu Jezreel·ward and·Jezebel she-heard and·she-is-placing in·ᵗʰᵉ·pigment

עֵינֶיהָ וַתֵּיטֶב בְּרֹאשָׁהּ וַתַּשְׁקֵף בְּעַד הַחַלּוֹן׃
oini·e u·thitb ath־rash·e u·thshqph bod e·chlun :
eyes·of·her and·she-is-ᶜmaking-up-good » head-of·her and·she-is-ᶜgazing through the·window

9:31 וְיֵהוּא בָּא בַּשָּׁעַר וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם זִמְרִי הֹרֵג
u·ieua ba b·shor u·thamr e·shlum zmri erg
and·Jehu he-entered in·ᵗʰᵉ·gate and·she-is-saying ?·peace Zimri one-killing-of

24 And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.

25 Then said [Jehu] to Bidkar his captain, Take up, [and] cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden upon him;

26 Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the LORD; and I will requite thee in this plat, saith the LORD. Now therefore take [and] cast him into the plat [of ground], according to the word of the LORD.

27 But when Ahaziah the king of Judah saw [this], he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot. [And they did so] at the going up to Gur, which [is] by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

28 And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

30 . And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard [of it]; and she painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

31 And as Jehu entered in at the gate, she said, [Had] Zimri peace, who slew his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲדֹנָיו :
adni·u :
lords-of·him

master?

9:32 וַיִּשָּׂא פָּנָיו אֶל ־ הַחַלּוֹן וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי מִי
u·isha phni·u al - e·chlun u·iamr mi ath·i mi
and·he-is-lifting-up faces-of·him to the·window and·he-is-saying who ? with·me who ?

וַיַּשְׁקִיפוּ אֵלָיו שְׁנַיִם שְׁלִשָׁה סָרִיסִים :
u·ishqiphu ali·u shnim shlshe srisim :
and·they-are-ᶜgazing to·him two three eunuchs

32 And he lifted up his face to the window, and said, Who [is] on my side? who? And there looked out to him two [or] three eunuchs.

9:33 וַיֹּאמֶר K שַׁמְטֻהוּ Q שִׁמְטוּהָ וַיִּשְׁמְטוּהָ
u·iamr shmt·eu shmtu·e u·ishmtu·e
and·he-is-saying release-you(p)·him ! release-you(p)·her ! and·they-are-releasing·her

וַיִּז מִדָּמָהּ אֶל ־ הַקִּיר וְאֶל ־ הַסּוּסִים
u·iz m·dm·e al - e·qir u·al - e·susim
and·he-is-ᶜspattering from·blood-of·her to the·sidewall and·to the·horses

וַיִּרְמְסֶנָּה :
u·irms·ne :
and·he-is-tramping·her

33 And he said, Throw her down. So they threw her down: and [some] of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trode her under foot.

9:34 וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ ־
u·iba u·iakl u·ishth u·iamr phqdu -
and·he-is-entering and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-saying note-you(p) !

נָא אֶת ־ הָאֲרוּרָה הַזֹּאת וְקִבְרוּהָ כִּי בַת ־ מֶלֶךְ
na ath - e·arure e·zath u·qbru·e ki bth - mlk
please ! » the·being-accursed-woman the·this and·entomb-you(p)·her ! that daughter-of king

הִיא :
eia :
she

34 And when he was come in, he did eat and drink, and said, Go, see now this cursed [woman], and bury her: for she [is] a king's daughter.

9:35 וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא ־ מָצְאוּ בָהּ כִּי אִם ־ הַגֻּלְגֹּלֶת
u·ilku l·qbr·e u·la - mtzau b·e ki am - e·glglth
and·they-are-going to·to-entomb-of·her and·not - they-found in·her except only - the·skull

וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם :
u·e·rglim u·kphuth e·idim :
and·the·feet and·palms-of the·hands

35 And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of [her] hands.

9:36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר ־ יְהוָה הוּא
u·ishbu u·igidu l·u u·iamr dbr - ieue eua
and·they-are-returning and·they-are-ᶜtelling to·him and·he-is-saying word-of - Yahweh he

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד ־ עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְק
ashr dbr b·id - obd·u alieu e·thshbi l·amr b·chlq
which he-ᵐspoke in·hand-of servant-of·him Elijah the·Tishbite to·to-say-of in·portion-of

יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת ־ בְּשַׂר אִיזֶבֶל :
izroal iaklu e·klbim ath - bshr aizbl :
Jezreel they-shall-devour the·dogs » flesh-of Jezebel :

9:37 K וְהָיָת Q וְהָיְתָה נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל ־ פְּנֵי
u·eith u·eithe nblth aizbl k·dmn ol - phni
and·she-becomes and·she-becomes carcass-of Jezebel as·manure on surfaces-of

הַשָּׂדֶה בְּחֶלֶק יִזְרְעֶאל אֲשֶׁר לֹא ־ יֹאמְרוּ זֹאת אִיזֶבֶל : פ
e·shde b·chlq izroal ashr la - iamru zath aizbl : p
the·field in·portion-of Jezreel which not - they-shall-say this Jezebel

37 And the carcase of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; [so] that they shall not say, This [is] Jezebel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וְאַחְאָב שִׁבְעִים בָּנִים בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב וַיִּשְׁלַח סְפָרִים יֵהוּא
u·l·achab shboim bnim b·shmrun u·ikthb ieua sphrim u·ishlch
and·to·Ahab seventy sons in·Samaria and·he-is-writing Jehu scrolls and·he-is-sending

שֹׁמְרוֹן אֶל ־ שָׂרֵי יִזְרְעֶאל הַזְּקֵנִים וְאֶל ־ הָאֹמְנִים אַחְאָב
shmrun al - shri izroal e·zqnim u·al - e·amnim achab
Samaria to chiefs-of Jezreel the·old-ones and·to the·ones-being-foster-fathers-of Ahab

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

10:2 וְעַתָּה כְּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאִתְּכֶם בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם
u·othe k·ba e·sphr e·ze ali·km u·ath·km bni adni·km
and·now as·to-come-of the·scroll the·this to·you(p) and·with·you(p) sons-of lords-of·you(p)

וְאִתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנָּשֶׁק :
u·ath·km e·rkb u·e·susim u·oir mbtzr u·e·nshq :
and·with·you(p) the·chariot and·the·horses and·city-of fortress and·the·weapon

10:3 וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְשַׂמְתֶּם עַל ־
u·raithm e·tub u·e·ishr m·bni adni·km u·shmthm ol -
and·you(p)-see the·good and·the·upright from·sons-of lords-of·you(p) and·you(p)-place on

כִּסֵּא אֲבִיו וְהִלָּחֲמוּ בֵּית ־ עַל אֲדֹנֵיכֶם :
ksa abi·u u·elchmu ol - bith adni·km :
throne-of father-of·him and·ⁿfight-you(p) ! on house-of lords-of·you(p)

10:4 וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים
u·irau mad mad u·iamru ene shni e·mlkim
and·they-are-fearing exceedingly exceedingly and·they-are-saying behold ! two-of the·kings

לֹא עָמְדוּ לְפָנָיו וְאֵיךְ נַעֲמֹד אֲנָחְנוּ :
la omdu l·phni·u u·aik nomd anchnu :
not they-stood to·faces-of·him and·how ? we-shall-stand we

10:5 וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר ־ עַל ־ הַבַּיִת וַאֲשֶׁר עַל ־ הָעִיר וְהַזְּקֵנִים
u·ishlch ashr - ol - e·bith u·ashr ol - e·oir u·e·zqnim
and·he-is-sending who over the·house and·who over the·city and·the·old-ones

וְהָאֹמְנִים אֶל ־ יֵהוּא לֵאמֹר עַבְדְּךָ אֲנַחְנוּ וְכֹל אֲשֶׁר ־
u·e·amnim al - ieua l·amr obdi·k anchnu u·kl ashr -
and·the·ones-being-foster-fathers to Jehu to·to-say-of servants-of·you we and·all which

תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה לֹא ־ נַמְלִיךְ אִישׁ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
thamr ali·nu noshe la - nmlik aish e·tub b·oini·k
you-shall-say to·us we-shall-do not we-shall-ᶜmake-king man the·good in·eyes-of·you

עֲשֵׂה :
oshe :
do-you !

10:6 וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם ־ לִי אַתֶּם וּלְקֹלִי
u·ikthb ali·em sphr shnith l·amr am - l·i athm u·l·ql·i
and·he-is-writing to·them scroll second to·to-say-of if to·me you(p) and·to·voice-of·me

אַתֶּם שֹׁמְעִים קְחוּ אֶת ־ רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי ־ אֲדֹנֵיכֶם
athm shmoim qchu ath - rashi anshi bni - adni·km
you(p) ones-listening take-you(p) ! » heads-of mortals-of sons-of lords-of·you(p)

וּבֹאוּ אֵלַי כָּעֵת מָחָר יִזְרְעֶאלָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שִׁבְעִים אִישׁ
u·bau al·i k·oth mchr izroal·e u·bni e·mlk shboim aish
and·come-you(p) ! to·me as·ᵗʰᵉ·time tomorrow Jezreel·ward and·sons-of the·king seventy man

אֶת ־ גְּדֹלֵי הָעִיר מְגַדְּלִים אוֹתָם :
ath - gdli e·oir mgdlim auth·m :
with great-men-of the·city ones-ᵐbringing-up »·them

10:7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת ־ בְּנֵי
u·iei k·ba e·sphr ali·em u·iqchu ath - bni
and·he-is-becoming as·to-come-of the·scroll to·them and·they-are-taking » sons-of

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁחֲטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ אֶת ־ רָאשֵׁיהֶם
e·mlk u·ishchtu shboim aish u·ishimu ath - rashi·em
the·king and·they-are-slaying seventy man and·they-are-placing » heads-of·them

בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה :
b·dudim u·ishlchu ali·u izroal·e :
in·ᵗʰᵉ·panniers and·they-are-sending to·him Jezreel·ward

1 . And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's [children], saying,

2 Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons [are] with you, and [there are] with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

3 Look even out the best and meetest of your master's sons, and set [him] on his father's throne, and fight for your master's house.

4 But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

5 And he that [was] over the house, and he that [was] over the city, the elders also, and the bringers up [of the children], sent to Jehu, saying, We [are] thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou [that which is] good in thine eyes.

6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye [be] mine, and [if] ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time. Now the king's sons, [being] seventy persons, [were] with the great men of the city, which brought them up.

7 And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent him [them] to Jezreel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־ לוֹ ־ לֵאמֹר הֵבִיאוּ
u·iba e·mlak u·igd - l·u l·amr ebiau
and·he-is-coming the·messenger and·he-is-ᶜtelling to·him to·to-say-of they-ᶜbrought

רָאשֵׁי בְנֵי ־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבְרִים פֶּתַח
rashi bni - e·mlk u·iamr shimu ath·m shni tzbrim phthch
heads-of sons-of the·king and·he-is-saying place-you(p) ! »·them two-of piles portal-of

הַשַּׁעַר עַד ־ הַבֹּקֶר :
e·shor od - e·bqr :
the·gate until the·morning

10:9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר
u·iei b·bqr u·itza u·iomd u·iamr
and·he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-going-forth and·he-is-standing and·he-is-saying

אֶל ־ כָּל ־ הָעָם צַדִּקִים אַתֶּם הִנֵּה אָנִי קָשַׁרְתִּי עַל ־ אֲדֹנִי
al - kl - e·om tzdqim athm ene ani qshrthi ol - adn·i
to all-of the·people righteous-ones you(p) behold ! I I-conspired on lord-of·me

וָאֶהֳרְגֵהוּ וּמִי הִכָּה אֵת ־ כָּל ־ אֵלֶּה :
u·aerg·eu u·mi eke ath - kl - ale :
and·I-am-killing·him and·who ? he-ᶜsmote » all-of these

10:10 דְּעוּ אֲפוֹא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אַרְצָה ־ אֲשֶׁר
dou aphua ki la iphl m·dbr ieue artz·e ashr -
know-you(p) ! indeed that not he-shall-fall from·word-of Yahweh earth·ward which

דִּבֶּר יְהוָה עַל ־ בֵּית אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד
dbr ieue ol - bith achab u·ieue oshe ath ashr dbr b·id
he-ᵐspoke Yahweh on house-of Ahab and·Yahweh he-did » which he-ᵐspoke in·hand-of

עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ :
obd·u alieu :
servant-of·him Elijah

10:11 וַיַּךְ יֵהוּא אֵת כָּל ־ הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית ־ אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל
u·ik ieua ath kl - e·nsharim l·bith - achab b·izroal
and·he-is-ᶜsmiting Jehu » all-of the·ones-ⁿremaining to·house-of Ahab in·Jezreel

וְכָל ־ גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד ־
u·kl - gdli·u u·midoi·u u·keni·u od -
and·all-of great-men-of·him and·ones-being-ᵐacquainted-of·him and·priests-of·him until

בִּלְתִּי הַשְׁאִיר ־ לוֹ שָׂרִיד :
blthi eshair - l·u shrid :
so-as-not he-ᶜlet-remain to·him survivor

10:12 וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא
u·iqm u·iba u·ilk shmrun eua
and·he-is-arising and·he-is-setting-out and·he-is-going Samaria he

בֵּית־עֵקֶד~הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ :
bith-oqd~eroim b·drk :
Beth-Eked-of~the-shepherds in·ᵗʰᵉ·way

10:13 וְיֵהוּא מָצָא אֶת ־ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם
u·ieua mtza ath - achi achzieu mlk - ieude u·iamr mi athm
and·Jehu he-found » brothers-of Ahaziah king-of Judah and·he-is-saying who ? you(p)

וַיֹּאמְרוּ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ אֲנַחְנוּ וַנֵּרֶד לִשְׁלוֹם ־ בְּנֵי
u·iamru achi achzieu anchnu u·nrd l·shlum bni -
and·they-are-saying brothers-of Ahaziah we and·we-are-going-down to·well-being-of sons-of

הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה :
e·mlk u·bni e·gbire :
the·king and·sons-of the·mistress

10:14 וַיֹּאמֶר תְּפָשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים
u·iamr thphshu·m chiim u·ithphshu·m chiim
and·he-is-saying grab-you(p)·them ! alive-ones and·they-are-grabbing·them alive-ones

וַיִּשְׁחָטוּם אֶל ־ בּוֹר בֵּית־עֵקֶד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ וְלֹא הִשְׁאִיר ־
u·ishchtu·m al - bur bith-oqd arboim u·shnim aish u·la - eshair
and·they-are-slaying·them to cistern-of Beth-Eked forty and·two man and·not he-ᶜlet-remain

אִישׁ מֵהֶם : ס
aish m·em : s
man from·them

8 And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.

9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye [be] righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?

10 Know now that there shall fall unto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done [that] which he spake by his servant Elijah.

11 So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsfolks, and his priests, until he left him none remaining.

12 And he arose and departed, and came to Samaria. [And] as he [was] at the shearing house in the way,

13 Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who [are] ye? And they answered, We [are] the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.

14 And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing house, [even] two and forty men; neither left he any of them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב
u·ilk m·shm u·imtza ath - ieundb bn - rkb
and·he-is-going from·there and·he-is-finding » Jehonadab son-of Rechab

לִקְרָאתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֵישׁ אֶת־לְבָבְךָ
l·qrath·u u·ibrk·eu u·iamr ali·u e·ish ath - lbb·k
to·to-meet-of·him and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-saying to·him ?·there-is with heart-of·you

יָשָׁר כַּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם־לְבָבֶךָ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ
ishr k·ashr lbb·i om - lbb·k u·iamr ieundb ish
upright as·which heart-of·me with heart-of·you and·he-is-saying Jehonadab there-is

וְיֵשׁ תְּנָה אֶת־יָדֶךָ וַיִּתֵּן יָדוֹ
u·ish thn·e ath - id·k u·ithn id·u
and·there-is give-you ! » hand-of·you and·he-is-giving hand-of·him

וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל־הַמֶּרְכָּבָה׃
u·iol·eu ali·u al - e·mrkbe :
and·he-is-causing-to-get-up·him to·him to the·chariot

10:16 וַיֹּאמֶר לְכָה אִתִּי וּרְאֵה בְקִנְאָתִי לַיהוָה
u·iamr lk·e ath·i u·rae b·qnath·i l·ieue
and·he-is-saying go-you ! with·me and·see-you ! in·zeal-of·me for·Yahweh

וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ׃
u·irkbu ath·u b·rkb·u :
and·they-are-[c]letting-ride »·him in·chariot-of·him

10:17 וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב
u·iba shmrun u·ik ath - kl - e·nsharim l·achab
and·he-is-coming Samaria and·he-is-[c]smiting » all-of the·ones-[n]remaining to·Ahab

בְּשֹׁמְרוֹן עַד־הִשְׁמִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּהוּ׃ פ
b·shmrun od - eshmid·u k·dbr ieue ashr dbr al - alieu : p
in·Samaria until he-[c]exterminated·him as·word-of Yahweh which he-[m]spoke to Elijah

10:18 וַיְקַבֵּץ יֵהוּא אֶת־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחְאָב עָבַד
u·iqbtz ieua ath - kl - e·om u·iamr al·em achab obd
and·he-is-convening Jehu » all-of the·people and·he-is-saying to·them Ahab he-served

אֶת־הַבַּעַל מְעָט יֵהוּא יַעַבְדֶנּוּ הַרְבֵּה׃
ath - e·bol mot ieua iobd·nu erbe :
» the·Baal little Jehu he-shall-serve·him to-[c]be-much

10:19 וְעַתָּה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עֹבְדָיו וְכָל־כֹּהֲנָיו
u·othe kl - nbiai e·bol kl - obdi·u u·kl - keni·u
and·now all-of prophets-of the·Baal all-of servants-of·him and·all-of priests-of·him

קִרְאוּ אַל־אִישׁ אַל־יִפְקֹד כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי לְבַעַל
qrau al·i aish al - iphqd ki zbch gdul l·i l·bol
call-you[p] ! to·me man must-not-be he-is-[n]missing that sacrifice great to·me for·[the]·Baal

כֹּל אֲשֶׁר־יִפְקֹד לֹא יִחְיֶה וְיֵהוּא עָשָׂה בְעָקְבָּה לְמַעַן
kl ashr - iphqd la ichie u·ieua oshe b·oqbe lmon
everyone who he-is-[n]missing not he-shall-live and·Jehu he-did in·circumvention so-that

הַאֲבִיד אֶת־עֹבְדֵי הַבָּעַל׃
eabid ath - obdi e·bol :
to-[c]destroy-of » ones-serving-of the·Baal

10:20 וַיֹּאמֶר קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לְבַעַל וַיִּקְרָאוּ׃
u·iamr ieua qdshu otzre l·bol u·iqrau :
and·he-is-saying Jehu [m]hallow-you[p] ! restraint for·[the]·Baal and·they-are-calling

10:21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־עֹבְדֵי
u·ishlch ieua b·kl - ishral u·ibau kl - obdi
and·he-is-sending Jehu in·all-of Israel and·they-are-coming all-of ones-serving-of

הַבַּעַל וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל
e·bol u·la - nshar aish ashr la - ba u·ibau bith e·bol
the·Baal and·not he-[n]remained man who not he-came and·they-are-entering house-of the·Baal

וַיִּמָּלֵא בַּיִת־הַבַּעַל פֶּה לְפֶה׃
u·imla bith - e·bol phe l·phe :
and·he-is-being-[n]full house-of the·Baal edge to·edge

10:22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְבוּשׁ לְכֹל
u·iamr l·ashr ol - e·mlthche eutza lbush l·kl
and·he-is-saying to·whom over the·wardrobe [c]bring-forth-you ! clothing for·all-of

15 . And when he was departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab [coming] to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thine heart right, as my heart [is] with thy heart? And Jehonadab answered, It is. If it be, give [me] thine hand. And he gave [him] his hand; and he took him up to him into the chariot.

16 And he said, Come with me, and see my zeal for the LORD. So they made him ride in his chariot.

17 And when he came to Samaria, he slew all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spake to Elijah.

18 And Jehu gathered all the people together, and said unto them, Ahab served Baal a little; [but] Jehu shall serve him much.

19 Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice [to do] to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did [it] in subtilty, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.

20 And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed [it].

21 And Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

22 And he said unto him that [was] over the vestry, Bring forth vestments for all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עׇבְדֵי הַבָּעַל וַיֹּצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ :
obdi e·bol u·itza l·em e·mlbush :
ones-serving-of the·Baal and·he-is-[c]bringing-forth for·them the·clothing

the worshippers of Baal. And he brought them forth vestments.

10:23 וַיָּבֹא יֵהוּא וְיִהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב בֵּית הַבָּעַל וַיֹּאמֶר
u·iba ieua u·ieundb bn - rkb bith e·bol u·iamr
and·he-is-entering Jehu and·Jehonadab son-of Rechab house-of the·Baal and·he-is-saying

לְעׇבְדֵי הַבַּעַל חַפְּשׁוּ וּרְאוּ פֶּן־יֵשׁ־פֹּה עִמָּכֶם
l·obdi e·bol chphshu u·rau phn - ish - phe om·km
to·ones-serving-of the·Baal [m]search-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! lest there-is here with·you[(p)]

מֵעַבְדֵי יְהוָה כִּי אִם־עׇבְדֵי הַבַּעַל לְבַדָּם :
m·obdi ieue ki am - obdi e·bol l·bd·m :
from·servants-of Yahweh except only ones-serving-of the·Baal to·alone-of·them

23 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the worshippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the servants of the LORD, but the worshippers of Baal only.

10:24 וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וְיֵהוּא שָׂם־
u·ibau l·oshuth zbchim u·oluth u·ieua shm -
and·they-are-coming to·to-make[do]-of sacrifices and·ascent-offerings and·Jehu he-placed

לוֹ בַּחוּץ שְׁמֹנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִמָּלֵט מִן־
l·u b·chutz shmnim aish u·iamr e·aish ashr - imlt mn -
to·him in·[the]·outside eighty man and·he-is-saying the·man who he-is-[n]letting-escape from

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־יְדֵיכֶם נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ :
e·anshim ashr ani mbia ol - idi·km nphsh·u thchth nphsh·u :
the·mortals whom I [c]bringing on hands-of·you[(p)] soul-of·him instead-of soul-of·him

24 And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu appointed fourscore men without, and said, [If] any of the men whom I have brought into your hands escape, [he that letteth him go], his life [shall be] for the life of him.

10:25 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֹלָה וַיֹּאמֶר
u·iei k·klth·u l·oshuth e·ole u·iamr
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-make[do]-of the·ascent-offering and·he-is-saying

יֵהוּא לָרָצִים וְלַשָּׁלִשִׁים בֹּאוּ הַכּוּם אִישׁ
ieua l·rtzim u·l·shlshim bau eku·m aish
Jehu to·[the]·ones-being-runners and·to·[the]·adjutant-generals come-you[(p)] ! [c]smite-you[(p)]·them ! man

אַל־יֵצֵא וַיַּכּוּם לְפִי חָרֶב וַיַּשְׁלִכוּ
al - itza u·iku·m l·phi - chrb u·ishlku
must-not-be he-is-coming-forth and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword and·they-are-[c]flinging

הָרָצִים וְהַשָּׁלִשִׁים וַיֵּלְכוּ עַד־עִיר בֵּית הַבָּעַל :
e·rtzim u·e·shlshim u·ilku od - oir bith - e·bol :
the·ones-being-runners and·the·adjutant-generals and·they-are-going as-far-as city-of house-of the·Baal

25 And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, [and] slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast [them] out, and went to the city of the house of Baal.

10:26 וַיֹּצִאוּ אֶת־מַצְּבוֹת בֵּית הַבַּעַל וַיִּשְׂרְפוּהָ :
u·itzau ath - mtzbuth bith - e·bol u·ishrphu·e :
and·they-are-[c]bringing-forth » monuments-of house-of the·Baal and·they-are-burning·her :

26 And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.

10:27 וַיְתַצּוּ אֶת מַצְּבַת הַבָּעַל וַיְתַצּוּ אֶת־
u·ithtzu ath mtzbth e·bol u·ithtzu ath -
and·they-are-breaking-down » monument-of the·Baal and·they-are-breaking-down »

בֵּית הַבַּעַל וַיְשִׂמֻהוּ [K] לְמַחֲרָאוֹת [Q] לְמוּצָאוֹת עַד־הַיּוֹם :
bith e·bol u·ishm·eu l·mchrauth l·mutzauth od - e·ium :
house-of the·Baal and·they-are-placing·him to·latrines to·latrines until the·day

27 And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.

10:28 וַיַּשְׁמֵד יֵהוּא אֶת־הַבַּעַל מִיִּשְׂרָאֵל :
u·ishmd ieua ath - e·bol m·ishral :
and·he-is-[c]exterminating Jehu » the·Baal from·Israel

28 Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

10:29 רַק חַטֹּאֵי יָרׇבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא
rq chtai irbom bn - nbt ashr echtia
but sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin

אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר יֵהוּא מֵאַחֲרֵיהֶם
ath - ishral la - sr ieua m·achri·em
» Israel not he-withdrew Jehu from·after·them

עֶגְלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בֵּית־אֵל וַאֲשֶׁר בְּדָן : ס
ogli e·zeb ashr bith-al u·ashr b·dn : s
calves-of the·gold which Beth-El and·which in·Dan

29 . Howbeit [from] the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, [to wit], the golden calves that [were] in Bethel, and that [were] in Dan.

10:30 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יֵהוּא יַעַן אֲשֶׁר־הֵטִיבׇתָ
u·iamr ieue al - ieua ion ashr - etibth
and·he-is-saying Yahweh to Jehu because which you-[c]did-good

לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי כְּכׇל אֲשֶׁר בִּלְבָבִי עָשִׂיתָ לְבֵית
l·oshuth e·ishr b·oin·i k·kl ashr b·lbb·i oshith l·bith
to·to-do-of the·upright in·eyes-of·me as·all which in·heart-of·me you-did to·house-of

אַחְאָב בְּנֵי רְבִעִים
achab bni rboim
Ahab sons-of fourth-generations

30 And the LORD said unto Jehu, Because thou hast done well in executing [that which is] right in mine eyes, [and] hast done unto the house of Ahab according to all that [was] in mine heart,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיֹשְׁבוּ לְךָ עַל־כִּסֵּא עַל־יִשְׂרָאֵל׃
ishbu l·k ol - ksa ishral :
they-shall-sit to·you on throne-of Israel

thy children of the fourth [generation] shall sit on the throne of Israel.

10:31 וְיֵהוּא לֹא שָׁמַר לָלֶכֶת בְּתוֹרַת־יְהוָה־אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
u·ieua la shmr l·lkth b·thurth - ieue alei - ishral b·kl -
and·Jehu not he-was-on-guard to·to-go-of in·law-of Yahweh Elohim-of Israel in·all-of

לִבָּבוֹ לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
lbb·u la sr m·ol chtauth irbom ashr echtia ath - ishral :
heart-of·him not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam which he-caused-to-sin » Israel

31 But Jehu took no heed to walk in the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

10:32 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם
b·imim e·em echl ieue l·qtzuth b·ishral u·ik·m
in·the·days the·they he-started Yahweh to·to-cut-away-of in·Israel and·he-is-smiting·them

חֲזָאֵל בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
chzal b·kl - gbul ishral :
Hazael in·all-of boundary-of Israel

32 In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;

10:33 מִן־הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ אֵת כָּל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי
mn - e·irdn mzrch e·shmsh ath kl - artz e·glod e·gdi
from the·Jordan sunrise-of the·sun » all-of land-of the·Gilead the·Gadite

וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־נַחַל אַרְנֹן וְהַגִּלְעָד
u·e·raubni u·e·mnshi m·oror ashr ol - nchl arnn u·e·glod
and·the·Reubenite and·the·Manassite from·Aroer which on watercourse-of Arnon and·the·Gilead

וְהַבָּשָׁן׃
u·e·bshn :
and·the·Bashan

33 From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which [is] by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

10:34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא־
u·ithr dbri ieua u·kl - ashr oshe u·kl - gburth·u e·lua -
and·rest-of affairs-of Jehu and·all-of which he-did and·all-of mastery-of·him ?·not

הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

34 Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

10:35 וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן
u·ishkb ieua om - abthi·u u·iqbru ath·u b·shmrun
and·he-is-lying-down Jehu with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·Samaria

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
u·imlk ieuachz bn·u thchthi·u :
and·he-is-reigning Jehoahaz son-of·him instead-of·him

35 And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

10:36 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃ פ
u·e·imim ashr mlk ieua ol - ishral oshrim u·shmne - shne b·shmrun : p
and·the·days which he-reigned Jehu over Israel twenty and·eight year in·Samaria

36 And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria [was] twenty and eight years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַעֲתַלְיָה אֵם אֲחַזְיָהוּ (K) וְרָאֲתָה (Q) רָאֲתָה כִּי מֵת בְּנָהּ
u·othlie am achzieu u·rathe rathe ki mth bn·e
and·Athaliah mother-of Ahaziah and·she-saw she-saw that he-was-dead son-of·her

וַתָּקָם וַתְּאַבֵּד אֵת כָּל זֶרַע ־ הַמַּמְלָכָה :
u·thqm u·thabd ath kl - zro e·mmlke :
and·she-is-rising and·she-is-[m]destroying » all-of seed-of the·kingdom

1 . And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

11:2 וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע בַּת ־ הַמֶּלֶךְ ־ יוֹרָם אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ אֶת ־ יוֹאָשׁ
u·thqch ieushbo bth - e·mlk - iurm achuth achzieu ath - iuash
and·she-is-taking Jehosheba daughter-of the·king Joram sister-of Ahaziah » Joash

בֶּן ־ אֲחַזְיָה וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי ־ הַמֶּלֶךְ (K) הַמְּמוּתָתִים
bn - achzie u·thgnb ath·u m·thuk bni - e·mlk e·mmuththim
son-of Ahaziah and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of the·king the·deaths

(Q) הַמּוּמָתִים וְאֶת אֹתוֹ מֵינִקְתּוֹ ־ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת
e·mumthim ath·u u·ath - minqth·u b·chdr e·mtuth
the·ones-being-[c]put-to-death »·him and·» one-[c]suckling-of·him in·chamber-of the·couches

וַיַּסְתִּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הוּמָת :
u·isthru ath·u m·phni othlieu u·la eumth :
and·they-are-[c]concealing »·him from·faces-of Athaliah and·not he-was-[c]put-to-death

2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons [which were] slain; and they hid him, [even] him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.

11:3 וַיְהִי אִתָּהּ בֵּית יְהוָה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל ־
u·iei ath·e bith ieue mthchba shsh shnim u·othlie mlkth ol -
and·he-was[bc] with·her house-of Yahweh one-[s]hiding six-of years and·Athaliah reigning over

הָאָרֶץ : פ
e·artz : p
the·land

3 And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.

11:4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת ־ שָׂרֵי (K) הַמָּאיוֹת
u·b·shne e·shbioith shlch ieuido u·iqch ath - shri e·maiuth
and·in·[the]·year the·seventh he-sent Jehoiada and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds

(Q) הַמֵּאוֹת לַכָּרִי וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו
e·mauth l·kri u·l·rtzim u·iba ath·m ali·u
the·hundreds to·[the]·Carite and·to·[the]·ones-being-runners and·he-is-[c]bringing »·them to·him

בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע אֹתָם בְּבֵית
bith ieue u·ikrth l·em brith u·ishbo ath·m b·bith
house-of Yahweh and·he-is-cutting to·them covenant and·he-is-[c]adjuring »·them in·house-of

יְהוָה וַיַּרְא אֹתָם אֶת ־ בֶּן ־ הַמֶּלֶךְ :
ieue u·ira ath·m ath - bn - e·mlk :
Yahweh and·he-is-[c]showing »·them » son-of the·king

4 . And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the king's son.

11:5 וַיְצַוֵּם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלִשִׁית
u·itzu·m l·amr ze e·dbr ashr thoshu·n e·shlshith
and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of this the·thing which you[p]-shall-do the·third

מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ :
m·km bai e·shbth u·shmri mshmrth bith e·mlk :
from·you[p] ones-coming-of the·sabbath and·ones-keeping-of charge house-of the·king

5 And he commanded them, saying, This [is] the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

11:6 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר אַחַר הָרָצִים
u·e·shlshith b·shor sur u·e·shlshith b·shor achr e·rtzim
and·the·third in·gate-of Sur and·the·third in·[the]·gate behind the·ones-being-runners

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת ־ מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מַסָּח :
u·shmrthm ath - mshmrth e·bith msch :
and·you[p]-keep » charge-of the·house alternately

6 And a third part [shall be] at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

11:7 וּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בָּכֶם כֹּל יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וְשָׁמְרוּ אֶת ־
u·shthi e·iduth b·km kl itzai e·shbth u·shmru ath -
and·two-of the·sides in·you[p] all-of ones-coming-forth-of the·sabbath and·they-keep »

מִשְׁמֶרֶת בֵּית ־ יְהוָה אֶל ־ הַמֶּלֶךְ :
mshmrth bith - ieue al - e·mlk :
charge-of house-of Yahweh for the·king

7 And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.

11:8 וְהִקַּפְתֶּם עַל ־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֶלְיוֹ בְּיָדוֹ
u·eqphthm ol - e·mlk sbib aish u·kli·u b·id·u
and·you[p]-[c]encompass on the·king round-about man and·gear-of·him in·hand-of·him

וְהַבָּא אֶל ־ הַשְּׂדֵרוֹת יוּמָת וִהְיוּ אֶת ־ הַמֶּלֶךְ
u·e·ba al - e·shdruth iumth u·eiu ath - e·mlk
and·the·one-coming to the·colonnades he-shall-be-[c]put-to-death and·be[bc]-you[p] ! with the·king

8 And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּצֵאתוֹ וּבְבֹאוֹ :
b·tzath·u u·b·ba·u :
in·to-go-forth-of·him and·in·to-come-of·him

he cometh in.

11:9 וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת (K) הַמֵּאוֹת (Q) כְּכֹל אֲשֶׁר - צִוָּה
u·ioshu shri e·maiuth e·mauth k·kl ashr - tzue
and·they-are-doing chiefs-of the·hundreds the·hundreds as·all which he-[m]instructed

9 And the captains over the hundreds did according to all [things] that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת - אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת
ieuido e·ken u·iqchu aish ath - anshi·u bai e·shbth
Jehoiada the·priest and·they-are-taking man » mortals-of·him ones-coming-of the·sabbath

עִם יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וַיָּבֹאוּ אֶל - יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן :
om itzai e·shbth u·ibau al - ieuido e·ken :
with ones-coming-forth-of the·sabbath and·they-are-coming to Jehoiada the·priest

11:10 וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי (K) הַמֵּאוֹת (Q) הַמֵּאוֹת אֶת - הַחֲנִית
u·ithn e·ken l·shri e·maiuth e·mauth ath - e·chnith
and·he-is-giving the·priest to·chiefs-of the·hundreds the·hundreds » the·spear

10 And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that [were] in the temple of the LORD.

וְאֶת - הַשִּׁלְטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה :
u·ath - e·shltim ashr l·mlk dud ashr b·bith ieue :
and·» the·cuirasses which to·[the]·king David which in·house-of Yahweh

11:11 וַיַּעַמְדוּ הָרָצִים אִישׁ וְכֶלְיוֹ בְּיָדוֹ
u·iomdu e·rtzim aish u·kli·u b·id·u
and·they-are-standing the·ones-being-runners man and·gear-of·him in·hand-of·him

11 And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, [along] by the altar and the temple.

מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד - כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ
m·kthph e·bith e·imnith od - kthph e·bith e·shmalith l·mzbch
from·flank-of the·house the·right unto flank-of the·house the·left to·[the]·altar

וְלַבַּיִת עַל - הַמֶּלֶךְ סָבִיב :
u·l·bith ol - e·mlk sbib :
and·to·[the]·house on the·king round-about

11:12 וַיֹּוצֵא אֶת - בֶּן - הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת - הַנֵּזֶר
u·iutza ath - bn - e·mlk u·ithn oli·u ath - e·nzr
and·he-is-[c]bringing-forth » son-of the·king and·he-is-giving on·him » the·insignia

12 And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and [gave him] the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

וְאֶת הָעֵדוּת וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ
u·ath - e·oduth u·imlku ath·u u·imshch·eu
and·» the·testimony and·they-are-[c]proclaiming-king »·him and·they-are-anointing·him

וַיִּכּוּ כָּף - וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ : ס
u·iku - kph u·iamru ichi e·mlk : s
and·they-are-[c]smiting palm and·they-are-saying he-shall-live the·king

11:13 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת - קוֹל הָרָצִין הָעָם
u·thshmo othlie ath - qul e·rtzin e·om
and·she-is-hearing Athaliah » voice-of the·ones-being-runners the·people

13 . And when Athaliah heard the noise of the guard [and] of the people, she came to the people into the temple of the LORD.

וַתָּבֹא אֶל - הָעָם בֵּית יְהוָה :
u·thba al - e·om bith ieue :
and·she-is-coming to the·people house-of Yahweh

11:14 וַתַּרְא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל - הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט
u·thra u·ene e·mlk omd ol - e·omud k·mshpht
and·she-is-seeing and·behold ! the·king standing on the·column as·[the]·custom

14 And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner [was], and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל - הַמֶּלֶךְ וְכָל - עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ
u·e·shrim u·e·chtztzruth al - e·mlk u·kl - om e·artz shmch
and·the·chiefs and·the·bugles to the·king and·all-of people-of the·land rejoicing-one

וְתֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וַתִּקְרַע עֲתַלְיָה אֶת - בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא
u·thqo b·chtztzruth u·thqro othlie ath - bgdi·e u·thqra
and·one-blowing in·[the]·bugles and·she-is-tearing Athaliah » garments-of·her and·she-is-calling

קֶשֶׁר קֶשֶׁר : ס
qshr qshr : s
conspiracy conspiracy

11:15 וַיְצַו יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת - שָׂרֵי (K) הַמְּאוֹת (Q) הַמֵּאוֹת
u·itzu ieuido e·ken ath - shri e·miauth e·mauth
and·he-is-[m]instructing Jehoiada the·priest » chiefs-of the·hundreds the·hundreds

15 But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with

פְּקֻדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ
phqdi e·chil u·iamr ali·em eutziau ath·e
ones-being-given-supervision-of the·army and·he-is-saying to·them [c]bring-forth-you(p) ! »·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִבֵּית ־ אֶל
al - m·bith
to from·inside-of

לַשְּׁדֵרֹת
l·shdrth
to·the·colonnades

וְהַבָּא
u·e·ba
and·the·one-coming

אַחֲרֶיהָ
achri·e
after·her

הָמֵת
emth
to-cput-to-death

בֶּחָרֶב
b·chrb
in·the·sword

the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.

כִּי אָמַר הַכֹּהֵן אַל ־ תּוּמַת בֵּית יְהוָה ׃
ki amr e·ken al - thumth bith ieue :
that he-said the·priest must-not-be she-is-being-cput-to-death house-of Yahweh

11:16 וַיָּשִׂמוּ לָהּ יָדִים וַתָּבוֹא דֶּרֶךְ ־ מְבוֹא הַסּוּסִים בֵּית
u·ishmu l·e idim u·thbua drk - mbua e·susim bith
and·they-are-placing to·her hands and·she-is-coming way-of - entry-of the·horses house-of

16 And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.

הַמֶּלֶךְ וַתּוּמַת שָׁם ׃ ס
e·mlk u·thumth shm : s
the·king and·she-is-being-cput-to-death there

11:17 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע אֶת ־ הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ
u·ikrth ieuido ath - e·brith bin ieue u·bin e·mlk
and·he-is-cutting Jehoiada » the·covenant between Yahweh and·between the·king

17 . And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD'S people; between the king also and the people.

וּבֵין הָעָם וּבֵין לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין
u·bin e·om l·eiuth l·om l·ieue u·bin e·mlk u·bin
and·between the·people to·to-bebc-of to·people to·Yahweh and·between the·king and·between

הָעָם ׃
e·om :
the·people

11:18 וַיָּבֹאוּ כָל ־ עַם הָאָרֶץ בֵּית ־ הַבַּעַל
u·ibau kl - om e·artz bith - e·bol
and·they-are-coming all-of people-of the·land house-of the·Baal

18 And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the LORD.

וַיְנַתְּצֻהוּ אֶת ־ K מִזְבְּחֹתָו Q מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת ־ צַלְמָיו
u·ithtz·eu ath - mzbchth·u mzbchthi·u u·ath - tzlmi·u
and·they-are-breaking-down·him » altars-of·him altars-of·him and·» images-of·him

שִׁבְּרוּ הֵיטֵב וְאֶת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחוֹת
shbru eitb u·ath mthn ken e·bol ergu l·phni e·mzbchuth
they-mbroke to-cbe-thoroughly and·» Mattan priest-of the·Baal they-killed to·faces-of the·altars

וַיָּשֶׂם הַכֹּהֵן פְּקֻדוֹת עַל ־ בֵּית יְהוָה ׃
u·ishm e·ken phqduth ol - bith ieue :
and·he-is-placing the·priest supervisors over house-of Yahweh :

11:19 וַיִּקַּח אֶת ־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת ־ הַכֶּרִי וְאֶת ־
u·iqch ath - shri e·mauth u·ath - e·kri u·ath -
and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds and·» the·Carite and·»

19 And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

הָרָצִים וְאֶת כָּל ־ עַם הָאָרֶץ וַיֹּרִידוּ אֶת ־
e·rtzim u·ath kl - om e·artz u·iridu ath -
the·ones-being-runners and·» all-of people-of the·land and·they-are-cbringing-down »

הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ דֶּרֶךְ שַׁעַר ־ הָרָצִים
e·mlk m·bith ieue u·ibau drk - shor e·rtzim
the·king from·house-of Yahweh and·they-are-coming way-of - gate-of the·ones-being-runners

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עַל ־ כִּסֵּא הַמְּלָכִים ׃
bith e·mlk u·ishb ol - ksa e·mlkim :
house-of the·king and·he-is-sitting on - throne-of the·kings

11:20 וַיִּשְׂמַח כָּל ־ עַם ־ הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת ־ עֲתַלְיָהוּ
u·ishmch kl - om - e·artz u·e·oir shqte u·ath - othlieu
and·he-is-rejoicing all-of people-of the·land and·the·city she-was-quiet and·» Athaliah

20 And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword [beside] the king's house.

הֵמִיתוּ בַּחֶרֶב בֵּית K מֶלֶךְ Q הַמֶּלֶךְ ׃ ס
emithu b·chrb bith mlk e·mlk : s
they-cput-to-death in·the·sword house-of king the·king

11:21 (12:1) בֶּן ־ שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ ׃ פ
bn - shbo shnim ieuash b·mlk·u : p
son-of seven years Jehoash in·to-become-king-of·him

21 Seven years old [was] Jehoash when he began to reign.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 (12:2) בִּשְׁנַת ־ שֶׁבַע ־ לְיֵהוּא מָלַךְ יְהוֹאָשׁ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ
b·shnth - shbo - l·ieua mlk ieuash u·arboim shne mlk
in·year-of - seven - to·Jehu he-became-king Jehoash and·forty year he-reigned

בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר־שָׁבַע ׃
b·irushlm u·shm am·u tzbie m·bar~shbo :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Zibiah from·Beer~Sheba

1 . In the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name [was] Zibiah of Beersheba.

12:2 (12:3) וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל ־ יָמָיו ־ אֲשֶׁר
u·iosh ieuash e·ishr b·oini ieue kl - imi·u ashr
and·he-is-doing Jehoash the·upright in·eyes-of Yahweh all-of - days-of·him which

הוֹרָהוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן ׃
eur·eu ieuido e·ken :
he-[c]directed·him Jehoiada the·priest

2 And Jehoash did [that which was] right in the sight of the LORD all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

12:3 (12:4) רַק הַבָּמוֹת לֹא ־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
rq e·bmuth la - sru oud e·om mzbchim
but the·high-places not - they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת ׃
u·mqtrim b·bmuth :
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places

3 But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

12:4 (12:5) וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל ־ הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר ־
u·iamr ieuash al - e·kenim kl ksph e·qdshim ashr -
and·he-is-saying Jehoash to - the·priests all-of silver-of the·holinesses which -

יוּבָא בֵּית ־ יְהוָה כֶּסֶף עוֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עֶרְכּוֹ
iuba bith - ieue ksph oubr aish ksph nphshuth ork·u
he-is-being-[c]brought house-of - Yahweh silver passing man silver-of souls-of appraisal-of·him

כָּל ־ כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב ־ אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה ׃
kl - ksph ashr iole ol lb - aish l·ebia bith ieue :
all-of - silver which he-is-coming-up on heart-of - man to·to-[c]bring-of house-of Yahweh

4 . And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the LORD, [even] the money of every one that passeth [the account], the money that every man is set at, [and] all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the LORD,

12:5 (12:6) יִקְּחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם
iqchu l·em e·kenim aish m·ath mkr·u u·em
they-shall-take to·them the·priests man from·with parishoner-of·him and·they

יְחַזְּקוּ אֶת ־ בֶּדֶק הַבַּיִת לְכֹל אֲשֶׁר ־ יִמָּצֵא ־ שָׁם בֶּדֶק ׃ פ
ichzqu ath - bdq e·bith l·kl ashr - imtza shm bdq : p
they-shall-[m]repair » gap-of the·house to·all which - he-shall-be-found there gap

5 Let the priests take [it] to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.

12:6 (12:7) וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא ־
u·iei b·shnth oshrim u·shlsh shne l·mlk ieuash la -
and·he-is-becoming in·year-of twenty and·three year to·[the]·king Jehoash not -

חִזְּקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת ־ בֶּדֶק הַבָּיִת ׃
chzqu e·kenim ath - bdq e·bith :
they-[m]repaired the·priests » - gap-of the·house

6 But it was [so, that] in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

12:7 (12:8) וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לִיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים
u·iqra e·mlk ieuash l·ieuido e·ken u·l·kenim
and·he-is-calling the·king Jehoash to·Jehoiada the·priest and·to·[the]·priests

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מַדּוּעַ אֵינְכֶם מְחַזְּקִים אֶת ־ בֶּדֶק
u·iamr al·em mduo ain·km mchzqim ath - bdq
and·he-is-saying to·them for-what-reason there-is-no·you[p] ones-[m]repairing » gap-of

הַבַּיִת וְעַתָּה אַל ־ תִּקְחוּ כֶסֶף ־ מֵאֵת מַכָּרֵיכֶם כִּי ־
e·bith u·othe al - thqchu - ksph m·ath mkri·km ki -
the·house and·now must-not-be - you[p]-are-taking silver from·with parishoners-of·you[p] that -

לְבֶדֶק הַבַּיִת תִּתְּנֻהוּ ׃
l·bdq e·bith thtn·eu :
for·gap-of the·house you[p]-shall-give·him

7 Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the [other] priests, and said unto them, Why repair ye not the breaches of the house? now therefore receive no [more] money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

12:8 (12:9) וַיֵּאֹתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי קַחַת כֶּסֶף ־ מֵאֵת
u·iathu e·kenim l·blthi qchth - ksph m·ath
and·they-are-[n]consenting the·priests to·so-as-not to-take-of - silver from·with

הָעָם וּלְבִלְתִּי חַזֵּק אֶת ־ בֶּדֶק הַבָּיִת ׃
e·om u·l·blthi chzq ath - bdq e·bith :
the·people and·to·so-as-not to-[m]repair-of » - gap-of the·house

8 And the priests consented to receive no [more] money of the people, neither to repair the breaches of the house.

12:9 (12:10) וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד וַיִּקֹּב חֹר
u·iqch ieuido e·ken arun achd u·iqb chr
and·he-is-taking Jehoiada the·priest coffer one and·he-is-piercing hole

9 But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּדַלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֲצֶל הַמִּזְבֵּחַ | K בַּיָּמִין | Q מִיָּמִין
b·dlth·u u·ithn ath·u atzl e·mzbch | b·imin | m·imin
in·lid-of·him and·he-is-giving »·him beside the·altar | in·the·right | from·right

בְּבוֹא אִישׁ־ בֵּית יְהוָה וְנָתְנוּ שָׁמָּה־ הַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי
b·bua - aish bith ieue u·nthnu - shm·e e·kenim shmri
in·to-enter-of man house-of Yahweh and·they-gave - there·ward the·priests ones-guarding-of

הַסַּף אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־ יְהוָה׃
e·sph ath - kl - e·ksph e·muba bith - ieue :
the·threshold » all-of the·silver the·one-being-[c]brought house-of Yahweh

12:10 (12:11) וַיְהִי כִּרְאוֹתָם כִּי־ רַב־ הַכֶּסֶף בָּאָרוֹן
u·iei k·rauth·m ki - rb e·ksph b·arun
and·he-is-becoming as·to-see-of·them that - much the·silver in·the·coffer

וַיַּעַל סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּצְרוּ
u·iol sphr e·mlk u·e·ken e·gdul u·itzru
and·he-is-coming-up scribe-of the·king and·the·priest the·great and·they-are-bundling

וַיִּמְנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית־ יְהוָה׃
u·imnu ath - e·ksph e·nmtza bith - ieue :
and·they-are-counting » the·silver the·one-being-found house-of Yahweh

12:11 (12:12) וְנָתְנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַמְתֻכָן | K עַל־ יַד | Q יְדֵי
u·nthnu ath - e·ksph e·mthkn | ol - id | idi
and·they-gave » the·silver the·one-being-[m]regulated | on hand-of | hands-of

עֹשֵׂי הַמְלָאכָה | K הַפְּקֻדִים | Q הַמְפֻקָּדִים בֵּית
oshi e·mlake | e·phqdim | e·mphqdim bith
ones-doing-of the·work | the·ones-being-supervised | the·ones-being-[c]given-supervision house-of

יְהוָה וַיּוֹצִיאֻהוּ לְחָרָשֵׁי הָעֵץ וְלַבֹּנִים
ieue u·iutzia·eu l·chrshi e·otz u·l·bnim
Yahweh and·they-are-[c]bringing-forth·him to·artificers-of the·wood and·to·the·ones-building

הָעֹשִׂים בֵּית יְהוָה׃
e·oshim bith ieue :
the·ones-doing house-of Yahweh

12:12 (12:13) וְלַגֹּדְרִים וּלְחֹצְבֵי הָאֶבֶן וְלִקְנוֹת
u·l·gdrim u·l·chtzbi e·abn u·l·qnuth
and·to·the·ones-building-dikes and·to·ones-hewing-of the·stone and·to·to-buy-of

עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב לְחַזֵּק אֶת־ בֶּדֶק בֵּית יְהוָה וּלְכֹל
otzim u·abni mchtzb l·chzq ath - bdq bith - ieue u·l·kl
timbers and·stones-of one-hewn to·to-[m]repair-of » gap-of house-of Yahweh and·for·all

אֲשֶׁר־ יֵצֵא עַל־ הַבַּיִת לְחָזְקָה׃
ashr - itza ol - e·bith l·chzq·e :
which he-is-going-forth on the·house to·to-repair-of

12:13 (12:14) אַךְ לֹא יֵעָשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזַמְּרוֹת
ak la ioshe bith ieue sphuth ksph mzmruth
yea not he-is-being-made house-of Yahweh basins-of silver snippers

מִזְרָקוֹת חֲצֹצְרוֹת כָּל־ כְּלִי־ זָהָב וּכְלִי־ כֶסֶף מִן־ הַכֶּסֶף
mzrquth chtztzruth kl - kli zeb u·kli - ksph mn - e·ksph
sprinkling-bowls bugles any-of article-of gold and·article-of - silver from - the·silver

הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה׃
e·muba bith - ieue :
the·one-being-[c]brought house-of Yahweh

12:14 (12:15) כִּי־ לְעֹשֵׂי הַמְלָאכָה יְתְּנֻהוּ וְחִזְּקוּ בּוֹ־ אֶת־
ki - l·oshi e·mlake ithn·eu u·chzqu - b·u ath -
that to·ones-doing-of the·work they-are-giving·him and·they-[m]repaired in·him »

בֵּית יְהוָה׃
bith ieue :
house-of Yahweh

12:15 (12:16) וְלֹא יְחַשְּׁבוּ אֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־
u·la ichshbu ath - e·anshim ashr ithnu ath -
and·not they-are-making-account » the·mortals whom they-are-giving »

הַכֶּסֶף עַל־ יְדָם לְתֵת לְעֹשֵׂי הַמְלָאכָה כִּי בֶאֱמֻנָה הֵם
e·ksph ol - id·m l·thth l·oshi e·mlake ki b·amne em
the·silver on hand-of·them to·to-give-of to·ones-doing-of the·work that in·faithfulness they

it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the LORD: and the priests that kept the door put therein all the money [that was] brought into the house of the LORD.

10 And it was [so], when they saw that [there was] much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and told the money that was found in the house of the LORD.

11 And they gave the money, being told, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the LORD,

12 And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair [it].

13 Howbeit there were not made for the house of the LORD bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money [that was] brought into the house of the LORD:

14 But they gave that to the workmen, and repaired therewith the house of the LORD.

15 Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֹשִׂים :
oshim :
ones-doing

12:16 (12:17) כֶּסֶף אָשָׁם וְכֶסֶף חַטָּאוֹת לֹא יוּבָא
ksph ashm u·ksph chtauth la iuba
silver-of guilt-offering and·silver-of sin-offerings not he-is-being-ᶜbrought

בֵּית יְהוָה לַכֹּהֲנִים יִהְיוּ : פ
bith ieue l·kenim ieiu : p
house-of Yahweh for·ᵗʰᵉ·priests they-are-becoming

12:17 (12:18) אָז יַעֲלֶה חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־גַּת
az iole chzal mlk arm u·ilchm ol - gth
then he-is-coming-up Hazael king-of Aram and·he-is-ⁿfighting on Gath

וַיִּלְכְּדָהּ וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלוֹת עַל־יְרוּשָׁלִָם :
u·ilkd·e u·ishm chzal phni·u l·oluth ol - irushlm :
and·he-is-seizing·her and·he-is-placing Hazael faces-of·him to·to-go-up-of on Jerusalem

12:18 (12:19) וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֵת כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־
u·iqch ieuash mlk - ieude ath kl - e·qdshim ashr -
and·he-is-taking Jehoash king-of Judah » all-of the·holinesses which

הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וִיהוֹרָם וַאֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־
eqdishu ieushpht u·ieurm u·achzieu abthi·u mlki ieude u·ath -
they-ᶜsanctified Jehoshaphat and·Jehoram and·Ahaziah fathers-of·him kings-of Judah and·»

קָדָשָׁיו וְאֶת כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה
qdshi·u u·ath kl - e·zeb e·nmtza b·atzruth bith - ieue
holinesses-of·him and·» all-of the·gold the·being-found in·treasuries-of house-of Yahweh

וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעָל
u·bith e·mlk u·ishlch l·chzal mlk arm u·iol m·ol
and·house-of the·king and·he-is-sending to·Hazael king-of Aram and·he-is-going-up from·on

יְרוּשָׁלִָם :
irushlm :
Jerusalem

12:19 (12:20) וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם
u·ithr dbri iuash u·kl - ashr oshe e·lua - em
and·rest-of affairs-of Joash and·all-of which he-did ?·not they

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

12:20 (12:21) וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ קֶשֶׁר־
u·iqmu obdi·u u·iqshru - qshr
and·they-are-arising servants-of·him and·they-are-conspiring conspiracy

וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיּוֹרֵד סִלָּא :
u·iku ath - iuash bith mla e·iurd sla :
and·they-are-ᶜsmiting » Joash house-of Millo the·one-descending Silla

12:21 (12:22) יוֹזָבָד בֶּן־שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן־שֹׁמֵר עֲבָדָיו
u·iuzbd bn - shmoth u·ieuzbd bn - shmr obdi·u
and·Jozabad son-of Shimeath and·Jehozabad son-of Shomer servants-of·him

הִכֻּהוּ וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
ek·eu u·imth u·iqbru ath·u om - abthi·u b·oir
they-ᶜsmote·him and·he-is-dying and·they-are-entombing »·him with fathers-of·him in·city-of

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו : פ
dud u·imlk amtzie bn·u thchthi·u : p
David and·he-is-reigning Amaziah son-of·him instead-of·him

16 The trespass money and sin money was not brought into the house of the LORD: it was the priests'.

17 . Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18 And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold [that was] found in the treasures of the house of the LORD, and in the king's house, and sent [it] to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.

19 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

21 For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בִּשְׁנַת֙ עֶשְׂרִ֣ים וְשָׁלֹ֔שׁ שָׁנָ֖ה לְיוֹאָ֣שׁ בֶּן־ אֲחַזְיָ֑הוּ מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֥ה מָלַ֖ךְ
b·shnth oshrim u·shlsh shne l·iuash bn - achzieu mlk ieude mlk
in·year-of twenty and·three year to·Joash son-of Ahaziah king-of Judah he-became-king

יְהוֹאָ֣חָז בֶּן־ יֵה֔וּא עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּשֹׁמְר֑וֹן שֵׁ֥בַע עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָֽה׃
ieuachz bn - ieua ol - ishral b·shmrun shbo oshre shne :
Jehoahaz son-of Jehu over Israel in·Samaria seven-of ten year

13:2 וַיַּ֗עַשׂ הָרַ֙ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֵּ֖לֶךְ אַחַ֣ר חַטֹּאת֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk achr chtath irbom bn -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going after sins-of Jeroboam son-of

נְבָ֔ט אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל לֹא־ סָ֥ר מִמֶּ֖נָּה׃
nbt ashr - echtia ath - ishral la - sr mm·ne :
Nebat which he-caused-to-sin » Israel not he-withdrew from·her

13:3 וַיִּחַר־ אַ֣ף יְהוָ֔ה בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּתְּנֵ֣ם בְּיַד־ חֲזָאֵ֗ל
u·ichr - aph ieue b·ishral u·ithn·m b·id chzal
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-giving·them in·hand-of Hazael

מֶ֚לֶךְ אֲרָ֔ם וּבְיַד֙ בֶּן־הֲדַ֔ד בֶּן־ חֲזָאֵ֖ל כָּל־ יְמֵיהֶֽם׃
mlk - arm u·b·id bn-edd bn - chzal kl - e·imim :
king-of Aram and·in·hand-of Ben-Hadad son-of Hazael all-of the·days

13:4 וַיְחַל֙ יְהוֹאָ֣חָז אֶת־ פְּנֵ֔י יְהוָ֖ה וַיִּשְׁמַ֣ע אֵלָ֑יו כִּ֣י יְהוָ֔ה
u·ichl ieuachz ath - phni ieue u·ishmo ali·u ieue ki
and·he-is-[m]beseeching Jehoahaz » faces-of Yahweh and·he-is-listening to·him Yahweh that

רָאָ֗ה אֶת־ לַ֙חַץ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י לָחַ֖ץ אֹתָ֥ם מֶֽלֶךְ־ אֲרָֽם׃
rae ath - lchtz ishral ki - lchtz ath·m mlk arm :
he-saw » oppression-of Israel that he-oppressed »·them king-of Aram

13:5 וַיִּתֶּן־ יְהוָ֣ה לְיִשְׂרָאֵ֗ל מוֹשִׁ֙יעַ֙ וַיֵּצְא֣וּ מִתַּ֔חַת יַד־
u·ithn ieue l·ishral mushio u·itzau m·thchth id -
and·he-is-giving Yahweh to·Israel one-[c]saving and·they-are-coming-forth from·under hand-of

אֲרָ֖ם וַיֵּשְׁב֣וּ בְנֵ֑י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּאָהֳלֵיהֶ֥ם כְּתְמ֖וֹל שִׁלְשֽׁוֹם׃
arm u·ishbu bni - ishral b·aeli·em k·thmul shlshum :
Aram and·they-are-dwelling sons-of Israel in·tents-of·them as·yesterday three-days

13:6 אַךְ־ לֹא־ סָ֙רוּ֙ מֵחַטֹּאת֙ בֵּ֣ית יָרָבְעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר - K הֶחֱטִ֖י
ak la - sru m·chtauth bith - irbom ashr - echti
yea not they-withdrew from·sins-of house-of Jeroboam which he-caused-to-sin

Q הֶחֱטִיא | אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל בָּהּ֙ הָלַ֣ךְ וְגַ֔ם הָאֲשֵׁרָ֖ה עָמְדָֽה׃
echtia ath - ishral b·e elk u·gm e·ashre omde
he-caused-to-sin » Israel in·her he-went and·even the·fetish-of-happiness she-stood

בְּשֹׁמְרֽוֹן׃
b·shmrun :
in·Samaria

13:7 כִּ֣י לֹא֩ הִשְׁאִ֨יר לִיהוֹאָ֜חָז עָ֗ם כִּ֤י אִם־ חֲמִשִּׁ֙ים פָּ֣רָשִׁ֔ים וַעֲשָׂרָ֖ה רֶ֑כֶב
ki la eshair l·ieuachz om ki am - chmshim phrshim u·oshre rkb
that not he-[c]let-remain to·Jehoahaz people except only fifty horsemen and·ten chariot

וַעֲשֶׂ֣רֶת אַלְפִּ֔ים רַגְלִ֖י כִּ֣י אִבְּדָ֑ם וַיְשִׂמֵ֖ם מֶ֥לֶךְ אֲרָֽם׃
u·oshrth alphim rgli ki abd·m mlk arm u·ishm·m
and·ten-of thousands footman that he-[m]destroyed·them king-of Aram and·he-is-placing·them

כָּעָ֖פָר לָדֽוּשׁ׃
k·ophr l·dsh :
as·[the]·soil to·to-thresh-of

13:8 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹאָ֔חָז וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּגְבוּרָתֽוֹ הֵ֣ם־ הֲל֔וֹא
u·ithr dbri ieuachz u·kl - ashr oshe u·gburth·u e·lua - em
and·rest-of affairs-of Jehoahaz and·all-of which he-did and·mastery-of·him ?·not they

כְּתוּבִ֖ים עַל־ סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֔י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

13:9 וַיִּשְׁכַּ֣ב יְהוֹאָ֔חָז עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקְבְּר֥וּ בְשֹׁמְר֖וֹן
u·ishkb ieuachz om - abthi·u u·iqbr·eu b·shmrun
and·he-is-lying-down Jehoahaz with fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·Samaria

וַיִּמְלֹ֥ךְ יוֹאָ֛שׁ בְּנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃ פ
u·imlk iuash bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Joash son-of·him instead-of·him

1 . In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] seventeen years.

2 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

3 And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Benhadad the son of Hazael, all [their] days.

4 And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

5 (And the LORD gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.

6 Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, [but] walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)

7 Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

8 Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

9 And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:10 בִּשְׁנַת־ שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בֶּן־
b·shnth shlshim u·shbo shne l·iuash mlk ieude mlk ieuash bn -
in·year-of thirty and·seven year to·Joash king-of Judah he-became-king Jehoash son-of

יְהוֹאָחָז עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
ieuachz ol - ishral b·shmrun shsh oshre shne :
Jehoahaz over Israel in·Samaria six ten year

10 . In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, [and reigned] sixteen years.

13:11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם
u·ioshe e·ro b·oini ieue la sr m·kl - chtauth irbom
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·any-of sins-of Jeroboam

בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּהֵּ הָלָךְ׃
bn - nbt ashr - echtia ath - ishral b·e elk :
son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel in·her he-went

11 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: [but] he walked therein.

13:12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־ אֲשֶׁר־ עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ וּ֝גְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם
u·ithr dbri iuash u·kl - ashr oshe u·gburth·u u·gburth·u ashr nlchm
and·rest-of affairs-of Joash and·all-of which he-did and·mastery-of·him and·mastery-of·him which he-ᵑfought

עִם אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֲלוֹא־ הֵם־ כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
om amtzie mlk - ieude e·lua - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
with Amaziah king-of Judah ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·mlki ishral :
to·kings-of Israel

12 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

13:13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־ אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל־ כִּסְאוֹ
u·ishkb iuash om - abthi·u u·irbom ishb ol - ksa·u
and·he-is-lying-down Joash with fathers-of·him and·Jeroboam he-sat on throne-of·him

וַיִּקָּבֵר יוֹאָשׁ בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
u·iqbr iuash b·shmrun om mlki ishral : p
and·he-is-being-entombed Joash in·Samaria with kings-of Israel

13 And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

13:14 וֶאֱלִישָׁע חָלָה אֶת־ חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ
u·alisho chle ath - chli·u ashr imuth b·u
and·Elisha he-became-ill with illness-of·him which he-is-dying in·him

וַיֵּרֶד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּבְךְ עַל־ פָּנָיו
u·ird ali·u iuash mlk - ishral u·ibk ol - phni·u
and·he-is-coming-down to·him Joash king-of Israel and·he-is-weeping over faces-of·him

וַיֹּאמֶר אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃
u·iamr ab·i ab·i rkb ishral u·phrshi·u :
and·he-is-saying father-of·me father-of·me chariot-of Israel and·horsemen-of·him

14 Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

13:15 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִישָׁע קַח קֶשֶׁת וְחִצִּים וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת
u·iamr l·u alisho qch qshth u·chtzim u·iqch ali·u qshth
and·he-is-saying to·him Elisha take-you ! bow and·arrows and·he-is-taking to·him bow

וְחִצִּים׃
u·chtzim :
and·arrows

15 And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

13:16 וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֵּב יָדְךָ עַל־ הַקֶּשֶׁת
u·iamr l·mlk ishral erkb id·k ol - e·qshth
and·he-is-saying to·king-of Israel ᶜlet-ride-you ! hand-of·you on the·bow

וַיִּרְכַּב יָדָו וַיָּשֶׂם אֱלִישָׁע יָדָיו עַל־ יְדֵי
u·irkb id·u u·ishm alisho idi·u ol - idi
and·he-is-ᶜletting-ride hand-of·him and·he-is-placing Elisha hands-of·him on hands-of

הַמֶּלֶךְ׃
e·mlk :
the·king

16 And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand [upon it]: and Elisha put his hands upon the king's hands.

13:17 וַיֹּאמֶר פְּתַח הַחַלּוֹן קֵדְמָה וַיִּפְתָּח וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע
u·iamr phthch e·chlun qdm·e u·iphthch u·iamr u·iamr alisho
and·he-is-saying open-you ! the·window east·ward and·he-is-opening and·he-is-saying and·he-is-saying Elisha

יְרֵה וַיֹּור וַיֹּאמֶר חֵץ תְּשׁוּעָה־ לַיהוָה וְחֵץ
ire u·iur u·iamr chtz - thshuoe l·ieue u·chtz
shoot-you ! and·he-is-ᶜshooting and·he-is-saying arrow-of salvation to·Yahweh and·arrow-of

תְּשׁוּעָה בַּאֲרָם וְהִכִּיתָ אֶת־ בַּאֲפֵק אֲרָם עַד־ כַּלֵּה׃
thshuoe b·arm u·ekith ath - arm b·aphq od - kle :
salvation in·Aram and·you-ᶜsmite » Aram in·Aphek unto to-ᵐfinish

17 And he said, Open the window eastward. And he opened [it]. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD'S deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed [them].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:18 וַיֹּאמֶר קַח הַחִצִּים וַיִּקָּח וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל
u·iamr qch e·chtzim u·iqch u·iamr l·mlk - ishral
and·he-is-saying take-you ! the·arrows and·he-is-taking and·he-is-saying to·king-of - Israel

הַךְ - אַרְצָה וַיַּךְ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים - וַיַּעֲמֹד :
ek - artz·e u·ik shlsh - phomim u·iomd :
[c]smite-you ! earth·ward and·he-is-[c]smiting three times and·he-is-staying

18 And he said, Take the arrows. And he took [them]. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

13:19 וַיִּקְצֹף עָלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת חָמֵשׁ
u·iqtzph oli·u aish e·aleim u·iamr l·ekuth chmsh
and·he-is-being-wrathful on·him man-of the·Elohim and·he-is-saying to·to-[c]smite-of five

אוֹ - שֵׁשׁ פְּעָמִים אָז הִכִּיתָ אֶת - אֲרָם - עַד כַּלֹּתְךָ - וְעַתָּה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים
au - shsh phomim az ekith ath - arm od - kle u·othe shlsh phomim
or six times then you-[c]smite » Aram unto to-[m]finish and·now three times

תַּכֶּה אֶת - אֲרָם : ס
thke ath - arm : s
you-shall-[c]smite » Aram

19 And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed [it]: whereas now thou shalt smite Syria [but] thrice.

13:20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֵהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב
u·imth alisho u·iqbr·eu u·gdudi muab
and·he-is-dying Elisha and·they-are-entombing·him and·raiding-parties-of Moab

יָבֹאוּ בָּאָרֶץ בָּא שָׁנָה :
ibau b·artz ba shne :
they-are-entering in·[the]·land coming year

20 . And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

13:21 וַיְהִי הֵם קֹבְרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת הַגְּדוּד - אֶת
u·iei em qbrim aish u·ene rau ath - e·gdud
and·he-is-becoming they ones-entombing man and·behold ! they-saw » the·raiding-party

וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת - הָאִישׁ בְּקֶבֶר אֱלִישָׁע וַיֵּלֶךְ וַיִּגַּע וַיִּגַּע הָאִישׁ
u·ishliku ath - e·aish b·qbr alisho u·ilk u·igo e·aish
and·they-are-[c]flinging » the·man in·tomb-of Elisha and·he-is-going and·he-is-touching the·man

בְּעַצְמוֹת אֱלִישָׁע וַיְחִי וַיָּקָם עַל - רַגְלָיו : פ
b·otzmuth alisho u·ichi u·iqm ol - rgli·u : p
in·bones-of Elisha and·he-is-living and·he-is-rising on feet-of·him

21 And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band [of men]; and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

13:22 וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם לָחַץ אֶת - יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי יְהוֹאָחָז :
u·chzal mlk arm lchtz ath - ishral kl imi ieuachz :
and·Hazael king-of Aram he-oppressed » Israel all-of days-of Jehoahaz

22 But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

13:23 וַיָּחֶן יְהוָה אֹתָם וַיְרַחֵם
u·ichn ieue ath·m u·irchm·m
and·he-is-being-gracious Yahweh »·them and·he-is-[m]having-compassion·them

וַיָּפֶן לָהֶם אֶל·מַעַן בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם - יִצְחָק וְיַעֲקֹב
u·iphn ali·em lmon brith·u ath abrem - itzchq u·ioqb
and·he-is-facing-about to·them on-account-of covenant-of·him with Abraham Isaac and·Jacob

וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא הִשְׁלִיכָם - מֵעַל פָּנָיו - עַד עָתָּה :
u·la abe eshchith·m u·la - eshlik·m m·ol - phni·u od - othe :
and·not he-would to-[c]ruin-of·them and·not he-[c]flung·them from·on faces-of·him until now

23 And the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

13:24 וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ - אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הֲדַד בְּנוֹ
u·imth chzal mlk - arm u·imlk bn-edd bn·u
and·he-is-dying Hazael king-of - Aram and·he-is-reigning Ben-Hadad son-of·him

תַּחְתָּיו :
thchthi·u :
instead-of·him

24 So Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his stead.

13:25 וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן יְהוֹאָחָז - וַיִּקַּח אֶת הֶעָרִים - מִיַּד
u·ishb ieuash bn - ieuachz u·iqch ath - e·orim m·id
and·he-is-[c]restoring Jehoash son-of Jehoahaz and·he-is-taking » the·cities from·hand-of

בֶּן־הֲדַד בֶּן - חֲזָאֵל אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אָבִיו בַּמִּלְחָמָה שָׁלֹשׁ
bn-edd bn - chzal ashr lqch m·id ieuachz abi·u b·mlchme shlsh
Ben-Hadad son-of Hazael which he-took from·hand-of Jehoahaz father-of·him in·[the]·war three

פְּעָמִים הִכָּהוּ יוֹאָשׁ וַיָּשָׁב עָרֵי - אֶת יִשְׂרָאֵל : פ
phomim ek·eu iuash u·ishb ori - ath ishral : p
times he-[c]smote·him Joash and·he-is-[c]restoring » cities-of Israel

25 And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן־יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ בֶן־
b·shnth shthim l·iuash bn - iuachz mlk ishral mlk amtzieu bn -
in·year-of two to·Joash son-of Joahaz king-of Israel he-became-king Amaziah son-of

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
iuash mlk ieude :
Joash king-of Judah

[1] . In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

14:2 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·oshrim u·thsho shne
son-of twenty and·five year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·twenty and·nine year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ | K יְהוֹעַדִּין | Q יְהוֹעַדָּן | מִן־ יְרוּשָׁלִָם׃
mlk b·irushlm u·shm am·u ieuodin ieuodn mn - irushlm :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jehoaddin Jehoaddan from Jerusalem

[2] He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jehoaddan of Jerusalem.

14:3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּדָוִד אָבִיו כְּכֹל אֲשֶׁר־
u·iosh e·ishr b·oini ieue rq la k·dud abi·u k·kl ashr -
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh but not as·David father-of·him as·all which

עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה׃
oshe iuash abi·u oshe :
he-did Joash father-of·him he-did

[3] And he did [that which was] right in the sight of the LORD, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

14:4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
rq e·bmuth la - sru oud e·om mzbchim
but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
u·mqtrim b·bmuth :
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places

[4] Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

14:5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ
u·iei k·ashr chzqe e·mmlke b·id·u u·ik
and·he-is-becoming as·which she-was-held-fast the·kingdom in·hand-of·him and·he-is-[c]smiting

אֶת־ עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃
ath - obdi·u e·mkim ath - e·mlk abi·u :
» servants-of·him the·ones-[c]smiting » the·king father-of·him

[5] And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants which had slain the king his father.

14:6 וְאֶת־ בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הֵמִית כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר
u·ath - bni e·mkim la emith k·kthub b·sphr
and·» sons-of the·ones-[c]smiting not he-[c]put-to-death as·[the]·one-being-written in·scroll-of

תּוֹרַת מֹשֶׁה־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־ יוּמְתוּ אָבוֹת
thurth - mshe ashr - tzue ieue l·amr la - iumthu abuth
law-of Moses which - he-[m]instructed Yahweh to·to-say-of not they-shall-be-[c]put-to-death fathers

עַל־ בָּנִים וּבָנִים לֹא־ יוּמְתוּ עַל־ אָבוֹת כִּי אִם־ אִישׁ בְּחֶטְאוֹ
ol - bnim u·bnim la - iumthu ol - abuth ki am - aish b·chta·u
on sons and·sons not they-shall-be-[c]put-to-death on fathers but rather man in·sin-of·him

| K יָמוּת | Q יוּמָת :
imuth iumth :
he-shall-die he-shall-be-[c]put-to-death

[6] But the children of the murderers he slew not: according unto that which is written in the book of the law of Moses, wherein the LORD commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.

14:7 הִכָּה־ הוּא אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא־הַמֶּלַח | K בְּגֵיא־ | Q מֶלַח עֲשֶׂרֶת אַלְפִים
eua - eke ath - adum b·gia-emlch b·gia-mlch oshrth alphim
he [c]smote » Edom in·Ravine-of-the-Salt in·Ravine-of-salt ten-of thousands

וְתָפַשׂ אֶת־ הַסֶּלַע בַּמִּלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמָהּ יָקְתְאֵל עַד
u·thphsh ath - e·slo b·mlchme u·iqra ath - shm·e iqthal od
and·he-grasped » the·Sela in·[the]·battle and·he-is-calling » name-of·her Joktheel until

הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
e·ium e·ze : p
the·day the·this

[7] He slew of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Selah by war, and called the name of it Joktheel unto this day.

14:8 אָז שָׁלַח אֲמַצְיָה מַלְאָכִים אֶל־ יְהוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
az shlch amtzie mlakim al - ieuash bn - ieuachz bn - ieua mlk ishral
then he-sent Amaziah messengers to Jehoash son-of Jehoahaz son-of Jehu king-of Israel

לֵאמֹר לְכָה נִתְרָאֶה פָּנִים׃
l·amr lk·e nthrae phnim :
to·to-say-of go-you ! we-shall-[s]stare faces

[8] . Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

14:9 וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר
u·ishlch ieuash mlk - ishral al - amtzieu mlk - ieude l·amr
and·he-is-sending Jehoash king-of Israel to Amaziah king-of Judah to·to-say-of

[9] And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַחוֹחַ	אֲשֶׁר	בַּלְּבָנוֹן	שָׁלַח	אֶל־	הָאֶרֶז	אֲשֶׁר	בַּלְּבָנוֹן	לֵאמֹר	
e·chuch	ashr	b·lbnun	shlch	al - e·arz		ashr	b·lbnun	l·amr	
the·thistle	which	in·the·Lebanon	he-sent	to	the·cedar	which	in·the·Lebanon	to·to-say-of	that [was] in Lebanon sent to the cedar that [was] in Lebanon, saying, Give thy

תְּנָה	אֶת־	בִּתְּךָ	לְבְנִי	לְאִשָּׁה	וַתַּעֲבֹר	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	
thn·e	- ath -	bth·k	l·bn·i	l·ashe	u·thobr	chith	e·shde	
give-you !	»	daughter-of·you	to·son-of·me	to·woman	and·she-is-passing	animal-of	the·field	daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that [was] in Lebanon,

אֲשֶׁר	בַּלְּבָנוֹן	וַתִּרְמֹס	אֶת־	הַחוֹחַ	:
ashr	b·lbnun	u·thrms	ath - e·chuch		:
which	in·the·Lebanon	and·she-is-tramping	»	the·thistle	

and trode down the thistle.

14:10	הַכֵּה	הִכִּיתָ	אֶת־	אֱדוֹם	וּנְשָׂאֲךָ	לִבֶּךָ	הִכְבֵּד	וְשֵׁב	
	eke	ekith	ath -	adum	u·nsha·k	lb·k	ekbd	u·shb	
	to-csmite	you-csmote	»	Edom	and·he-lifted·you	heart·of·you	nglory-you !	and·sit-you !	10 Thou hast indeed smitten Edom, and thine heart hath lifted thee up: glory [of this], and tarry at home: for

בְּבֵיתֶךָ	וְלָמָּה	תִתְגָּרֶה	בְּרָעָה	וְנָפַלְתָּה	אַתָּה	וִיהוּדָה	
b·bith·k	u·l·me	ththgre	b·roe	u·nphlthe	athe	u·ieude	
in·house-of·you	and·to·what ?	you-shall-stir-up-yourself	in·evil	and·you-fall	you	and·Judah	why shouldest thou meddle to [thy] hurt, that thou shouldest fall, [even] thou, and Judah with thee?

עִמָּךְ	:
om·k	:
with·you	

14:11	וְלֹא	שָׁמַע־	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּעַל	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	
	u·la	- shmo	amtzieu	u·iol	ieuash	mlk -	ishral	
	and·not	he-listened	Amaziah	and·he-is-going-up	Jehoash	king-of	Israel	11 But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and

וַיִּתְרָאוּ	פָּנִים	הוּא	וַאֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בְּבֵית־שֶׁמֶשׁ	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	:
u·ithrau	phnim	eua	u·amtzieu	mlk -	ieude	b·bith~shmsh	ashr	l·ieude	:
and·they-are-sstaring	faces	he	and·Amaziah	king-of	Judah	in·Beth~Shemesh	which	to·Judah	he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Bethshemesh, which [belongeth] to Judah.

14:12	וַיִּנָּגֵף	יְהוּדָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	
	u·ingph	ieude	l·phni	ishral	u·insu	aish	
	and·he-is-being-stricken	Judah	to·faces-of	Israel	and·they-are-fleeing	man	12 And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to their tents.

K לְאָהָלוֹ	Q לְאָהָלָיו	:
l·ael·u	l·aeli·u	:
to·tent-of·him	to·tents-of·him	

14:13	וְאֶת	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	תָּפְשׂ	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־
	u·ath	amtzieu	mlk -	ieude	bn -	ieuash	bn -	achzieu	thphsh	ieuash	mlk -
	and·»	Amaziah	king-of	Judah	son-of	Jehoash	son-of	Ahaziah	he-grasped	Jehoash	king-of

יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית־שֶׁמֶשׁ	K וַיָּבֹאוּ	Q וַיָּבֹא	וַיִּפְרֹץ
ishral	b·bith~shmsh	u·ibau	u·iba	u·iphrtz
Israel	in·Beth~Shemesh	and·they-are-coming	and·he-is-coming	and·he-is-breaching

בְּחוֹמַת	יְרוּשָׁלַם	בְּשַׁעַר	אֶפְרַיִם	עַד	שַׁעַר־	הַפִּנָּה	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אַמָּה	:
b·chumth	irushlm	b·shor	aphrim	od	- shor	e·phne	arbo	mauth	ame	:
in·wall-of	Jerusalem	in·gate-of	Ephraim	unto	gate-of	the·corner	four-of	hundreds	cubit	

13 And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Bethshemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

14:14	וְלָקַח	אֶת־	כָּל־	הַזָּהָב־	וְהַכֶּסֶף־	וְאֶת	כָּל	הַכֵּלִים־	
	u·lqch	ath -	kl	- e·zeb -	u·e·ksph -	u·ath	kl	- e·klim	
	and·he-took	»	all-of	the·gold	and·the·silver	and·»	all-of	the·vessels	14 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

הַנִּמְצְאִים	בֵּית	יְהוָה־	וּבְאֹצְרוֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת	בְּנֵי	
e·nmtzaim	bith	- ieue	u·b·atzruth	bith	e·mlk	u·ath	bni	
the·ones-being-found	house-of	Yahweh	and·in·treasuries-of	house-of	the·king	and·»	sons-of	

הַתַּעֲרֻבוֹת	וַיָּשָׁב	שֹׁמְרוֹנָה	:
e·thorbuth	u·ishb	shmrun·e	:
the·hostages	and·he-is-returning	Samaria·ward	

14:15	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָשׁ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	וַאֲשֶׁר	נִלְחַם	עִם	
	u·ithr	dbri	ieuash	ashr	oshe	u·gburth·u	u·ashr	nlchm	om	
	and·rest-of	affairs-of	Jehoash	which	he-did	and·mastery-of·him	and·which	he-nfought	with	15 . Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	הֲלֹא־	הֵם־	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים
amtzieu	mlk -	ieude	e·la -	em	kthubim	ol -	sphr	dbri	e·imim
Amaziah	king-of	Judah	?·not	they	ones-being-written	on	scroll-of	annals-of	the·days

לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	:
l·mlki	ishral	:
to·kings-of	Israel	

14:16	וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹאָשׁ	עִם	אֲבֹתָיו־	וַיִּקָּבֵר	בְּשֹׁמְרוֹן	עִם	
	u·ishkb	ieuash	om	- abthi·u	u·iqbr	b·shmrun	om	
	and·he-is-lying-down	Jehoash	with	fathers-of·him	and·he-is-being-entombed	in·Samaria	with	16 And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ פ
mlki ishral u·imlk thchthi·u : p
kings-of Israel and·he-is-reigning instead-of·him

Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

14:17 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־
u·ichi amtzieu bn - iuash mlk ieude achri muth ieuash bn -
and·he-is-living Amaziah son-of Joash king-of Judah after death-of Jehoash son-of

יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
ieuachz mlk ishral chmsh oshre shne :
Jehoahaz king-of Israel five-of ten year

17 And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

14:18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
u·ithr dbri amtzieu e·la - em kthubim ol - sphr dbri
and·rest-of affairs-of Amaziah ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
e·imim l·mlki ieude :
the·days to·kings-of Judah

18 And the rest of the acts of Amaziah, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

14:19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה
u·iqshru oli·u qshr b·irushlm u·ins lkish·e
and·they-are-conspiring on·him conspiracy in·Jerusalem and·he-is-fleeing Lachish·ward

וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃
u·ishlchu achri·u lkish·e u·imth·eu shm :
and·they-are-sending after·him Lachish·ward and·they-are-ᶜputting-to-death·him there

19 Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

14:20 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־הַסּוּסִים וַיִּקָּבֵר בִּירוּשָׁלִַם עִם־
u·ishau ath·u ol - e·susim u·iqbr b·irushlm om -
and·they-are-carrying »·him on the·horses and·he-is-being-entombed in·Jerusalem with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃
abthi·u b·oir dud :
fathers-of·him in·city-of David

20 And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

14:21 וַיִּקְחוּ כָל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֲזַרְיָה וְהוּא בֶן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
u·iqchu kl - om ieude ath - ozrie u·eua bn - shsh oshre shne
and·they-are-taking all-of people-of Judah » Azariah and·he son-of six ten year

וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
u·imlku ath·u thchth abi·u amtzieu :
and·they-are-ᶜmaking-king »·him instead-of father-of·him Amaziah

21 And all the people of Judah took Azariah, which [was] sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

14:22 הוּא בָּנָה אֶת־אֵילַת וַיְשִׁבָהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב הַמֶּלֶךְ־
eua bne ath - ailth u·ishb·e l·ieude achri shkb - e·mlk
he he-built » Elath and·he-is-ᶜrestoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king

עִם־אֲבֹתָיו׃ פ
om - abthi·u : p
with fathers-of·him

22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

14:23 בִּשְׁנַת חָמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
b·shnth chmsh - oshre shne l·amtzieu bn - iuash mlk ieude mlk
in·year-of five-of ten year to·Amaziah son-of Joash king-of Judah he-became-king

יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה׃
irbom bn - iuash mlk - ishral b·shmrun arboim u·achth shne :
Jeroboam son-of Joash king-of Israel in·Samaria forty and·one-of year

23 . In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, [and reigned] forty and one years.

14:24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטֹּאות
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·kl - chtauth
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·any-of sins-of

יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral :
Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel

24 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

14:25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מְלְבוֹא חֲמָת עַד־יָם
eua eshib ath - gbul ishral m·l·bua chmth od - im
he he-ᶜrestored » boundary-of Israel from·to·to-enter-of Hamath as-far-as sea-of

הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־
e·orbe k·dbr ieue alei ishral ashr dbr b·id - obd·u iune
the·gorge as·word-of Yahweh Elohim-of Israel which he-ᵐspoke in·hand-of servant-of·him Jonah

עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת־הַחֵפֶר׃
bn - amthi e·nbia ashr m·gth~echphr :
son-of Amittai the·prophet who from·Gath~the-Hepher

25 He restored the coast of Israel from the entering of Hamath unto the sea of the plain, according to the word of the LORD God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, which [was] of Gathhepher.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:26 כִּי־ רָאָה יְהוָה אֶת־ עֳנִי יִשְׂרָאֵל מְרֵה מְאֹד וְאֶפֶס
ki - rae ieue ath - oni ishral mre mad u·aphs
that he-saw Yahweh » humiliation-of Israel being-bitter exceedingly and·only

עָצוּר וְאֶפֶס עָזוּב וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃
otzur u·aphs ozub u·ain ozr l·ishral :
one-being-restrained and·only one-being-forsaken and·there-is-no one-helping for·Israel

14:27 וְלֹא־ דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם
u·la - dbr ieue l·mchuth ath - shm ishral m·thchth e·shmim
and·not he-[m]spoke Yahweh to·to-wipe-out-of » name-of Israel from·under the·heavens

וַיּוֹשִׁיעֵם בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן יוֹאָשׁ־ ׃
u·iushio·m b·id irbom bn - iuash :
and·he-is-[c]saving·them in·hand-of Jeroboam son-of Joash

14:28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־
u·ithr dbri irbom u·kl - ashr oshe u·gburth·u ashr -
and·rest-of affairs-of Jeroboam and·all-of which he-did and·mastery-of·him which

נִלְחָם וַאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־ דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־ חֲמָת לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־ הֵם
nlchm u·ashr eshib ath - dmshq u·ath - chmth l·ieude b·ishral e·la - em
he-[n]fought and·which he-[c]restored » Damascus and·» Hamath to·Judah in·Israel ?·not they

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

14:29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
u·ishkb irbom om - abthi·u om mlki ishral u·imlk
and·he-is-lying-down Jeroboam with fathers-of·him with kings-of Israel and·he-is-reigning

זְכַרְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
zkrie bn·u thchthi·u : p
Zechariah son-of·him instead-of·him

[26] For the LORD saw the affliction of Israel, [that it was] very bitter: for [there was] not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

[27] And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

[28] Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, [which belonged] to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

[29] And Jeroboam slept with his fathers, [even] with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ עֲזַרְיָה בֶן -
b·shnth oshrim u·shbo shne l·irbom mlk ishral mlk ozrie bn -
in·year-of twenty and·seven year to·Jeroboam king-of Israel he-became-king Azariah son-of

אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
amtzie mlk ieude :
Amaziah king-of Judah

15:2 בֶּן שֵׁשׁ - עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה
bn - shsh oshre shne eie b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne
son-of six ten year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלִָם׃
mlk b·irushlm u·shm am·u iklieu m·irushlm :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah from·Jerusalem

15:3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר - עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe amtzieu abi·u :
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him

15:4 רַק הַבָּמוֹת לֹא - סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
rq e·bmuth la - sru oud e·om mzbchim
but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
u·mqtrim b·bmuth :
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places

15:5 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת - הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מְצֹרָע עַד - יוֹם
u·ingo ieue ath - e·mlk u·iei mtzro od - ium
and·he-is-[m]touching Yahweh » the·king and·he-is-becoming being-[m]leprous until day-of

מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחָפְשִׁית וְיוֹתָם בֶּן - הַמֶּלֶךְ עַל -
mth·u u·ishb b·bith e·chphshith u·iuthm bn - e·mlk ol -
death-of·him and·he-is-dwelling in·house-of the·lazar and·Jotham son-of the·king over

הַבַּיִת שֹׁפֵט אֶת - עַם הָאָרֶץ׃
e·bith shpht ath - om e·artz :
the·house judging » people-of the·land

15:6 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל - אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא - הֵם כְּתוּבִים
u·ithr dbri ozrieu u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim
and·rest-of affairs-of Azariah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written

עַל - סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

15:7 וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָה עִם - אֲבֹתָיו וַיִּקָּבְרוּ אֹתוֹ עִם -
u·ishkb ozrie om - abthi·u u·iqbru ath·u om -
and·he-is-lying-down Azariah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו ׃ פ
abthi·u b·oir dud u·imlk iuthm bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him

15:8 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זְכַרְיָהוּ
b·shnth shlshim u·shmne shne l·ozrieu mlk ieude mlk zkrieu
in·year-of thirty and·eight year to·Azariah king-of Judah he-became-king Zechariah

בֶּן - יָרָבְעָם עַל - יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
bn - irbom ol - ishral b·shmrun shshe chdshim :
son-of Jeroboam over Israel in·Samaria six months

15:9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshu abthi·u la sr
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which they-did fathers-of·him not he-withdrew

מֵחַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן - נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת - יִשְׂרָאֵל׃
m·chtauth irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral :
from·sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel

15:10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן - יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קִבְלְעָם
u·iqshr oli·u shlm bn - ibsh u·ik·eu qbl·om
and·he-is-conspiring on·him Shallum son-of Jabesh and·he-is-[c]smiting·him in-view-of·people

וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
u·imith·eu u·imlk thchthi·u :
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him

1 . In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

2 Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jecholiah of Jerusalem.

3 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;

4 Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.

5 And the LORD smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the king's son [was] over the house, judging the people of the land.

6 And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

7 So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

8 . In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

9 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

10 And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
u·ithr dbri zkrie en·m kthubim ol - sphr dbri
and·rest-of affairs-of Zechariah behold·them ! ones-being-written on scroll-of annals-of

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
e·imim l·mlki ishral :
the·days to·kings-of Israel

11 And the rest of the acts of Zachariah, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

15:12 הוּא דְּבַר יְהוָה ־ דְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל ־ יֵהוּא לֵאמֹר בְּנֵי רְבִיעִים
eua dbr - ieue dbr ashr dbr al - ieua l·amr bni rbioim
he word-of Yahweh which he-[m]spoke to Jehu to·to-say-of sons-of fourth-generations

יֵשְׁבוּ לְךָ עַל ־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וַיְהִי כֵּן ־ פ׃
ishbu l·k ol - ksa ishral u·iei - kn : p
they-shall-sit to·you on throne-of Israel and·he-is-becoming so

12 This [was] the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth [generation]. And so it came to pass.

15:13 שַׁלּוּם בֶּן ־ יָבִישׁ מָלַךְ בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ
shlum bn - ibish mlk b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozie mlk
Shallum son-of Jabesh he-became-king in·year-of thirty and·nine year to·Uzziah king-of

יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יֶרַח יָמִים ־ בְּשֹׁמְרוֹן׃
ieude u·imlk irch - imim b·shmrun :
Judah and·he-is-reigning month-of days in·Samaria

13 Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

15:14 וַיַּעַל מְנַחֵם בֶּן ־ גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן
u·iol mnchm bn - gdi m·thrtze u·iba shmrun
and·he-is-going-up Menahem son-of Gadi from·Tirzah and·he-is-coming Samaria

וַיַּךְ אֶת ־ שַׁלּוּם בֶּן ־ יָבִישׁ בְּשֹׁמְרוֹן וַיְמִיתֵהוּ
u·ik ath - shlum bn - ibish b·shmrun u·imith·eu
and·he-is-[c]smiting » Shallum son-of Jabesh in·Samaria and·he-is-[c]putting-to-death·him

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
u·imlk thchthi·u :
and·he-is-reigning instead-of·him

14 For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

15:15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שַׁלּוּם וְקֶשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הִנָּם
u·ithr dbri shlum u·qshr·u ashr qshr en·m
and·rest-of affairs-of Shallum and·conspiracy-of·him which he-conspired behold·them !

כְּתֻבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
kthbim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : s
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

15 And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

15:16 אָז יַכֶּה מְנַחֵם ־ אֶת תִּפְסַח ־ וְאֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ בָּהּ ־ וְאֶת ־
az ike - mnchm ath - thphsch u·ath - kl - ashr - b·e u·ath -
then he-is-[c]smiting Menahem » Tiphsah and·» all who in·her and·»

גְּבוּלֶיהָ מִתִּרְצָה כִּי לֹא פָתְחָה וַיַּךְ אֶת ־ כָּל ־
gbuli·e m·thrtze ki la phthch u·ik ath kl -
boundaries-of·her from·Tirzah that not he-opened and·he-is-[c]smiting » all-of

הָהָרוֹתֶיהָ בָּקָּע׃ פ
e·eruthi·e bqo : p
the·pregnant-women-of·her he-[m]rent-open

16 Then Menahem smote Tiphsah, and all that [were] therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they opened not [to him], therefore he smote [it; and] all the women therein that were with child he ripped up.

15:17 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן ־
b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozrie mlk ieude mlk mnchm bn -
in·year-of thirty and·nine year to·Azariah king-of Judah he-became-king Menahem son-of

גָּדִי עַל ־ יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים בִּשֹׁמְרוֹן׃
gdi ol - ishral oshr shnim b·shmrun :
Gadi over Israel ten-of years in·Samaria

17 In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, [and reigned] ten years in Samaria.

15:18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·ol chtauth irbom
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam

בֶּן ־ נְבָט ־ אֲשֶׁר ־ הֶחֱטִיא ־ אֶת יִשְׂרָאֵל ־ כָּל ־ יָמָיו ־ ׃
bn - nbt ashr - echtia ath - ishral kl - imi·u :
son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel all-of days-of·him

18 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

15:19 בָּא פּוּל מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר עַל ־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף
ba phul mlk - ashur ol - e·artz u·ithn mnchm l·phul alph
he-invaded Pul king-of Assyria on the·land and·he-is-giving Menahem to·Pul thousand-of

כִּכַּר ־ כֶּסֶף לִהְיוֹת יָדָיו אִתּוֹ לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה
kkr - ksph l·eiuth idi·u ath·u l·echziq e·mmlke
talent-of silver to·to-be[bc]-of hands-of·him with·him to·to-[c]hold-fast-of the·kingdom

19 [And] Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיָדוֹ :
b·id·u :
in·hand·of·him

15:20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־גִּבּוֹרֵי
u·itza mnchm ath - e·ksph ol - ishral ol kl - gburi
and·he-is-ᶜextracting Menahem » the·silver on Israel on all-of masterful-men-of

הַחַיִל לָתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף לְאִישׁ אֶחָד
e·chil l·thth l·mlk ashur chmshim shqlim ksph l·aish achd
the·estate to·to-give-of to·king-of Assyria fifty shekels silver to·man one

וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ :
u·ishb mlk ashur u·la - omd shm b·artz :
and·he-is-turning-back king-of Assyria and·not he-stayed there in·ᵗʰᵉ·land

15:21 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים
u·ithr dbri mnchm u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim
and·rest-of affairs-of Menahem and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

15:22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְּנוֹ
u·ishkb mnchm om - abthi·u u·imlk phqchie bn·u
and·he-is-lying-down Menahem with fathers-of·him and·he-is-reigning Pekahiah son-of·him

תַּחְתָּיו : פ
thchthi·u : p
instead-of·him

15:23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶּן־מְנַחֵם
b·shnth chmshim shne l·ozrie mlk ieude mlk phqchie bn - mnchm
in·year-of fifty year to·Azariah king-of Judah he-becᵃme-king Pekahiah son-of Menahem

עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם :
ol - ishral b·shmrun shnthim :
over Israel in·Samaria two-years

15:24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא־סָר מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·chtauth irbom bn -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·sins-of Jeroboam son-of

נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל :
nbt ashr echtia ath - ishral :
Nebat which he-caused-to-sin » Israel

15:25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ שָׁלִישׁוֹ
u·iqshr oli·u phqch bn - rmlieu shlish·u
and·he-is-conspiring on·him Pekah son-of Remaliah adjutant-general-of·him

וַיַּכֵּהוּ בְּשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמוֹן בֵּית־ מֶלֶךְ (K) הַמֶּלֶךְ (Q) אֶת־אַרְגֹּב
u·ik·eu b·shmrun b·armun bith - mlk e·mlk ath - argb
and·he-is-ᶜsmiting·him in·Samaria in·citadel-of house-of king the·king with Argob

וְאֶת־הָאַרְיֵה וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים
u·ath - e·arie u·om·u chmshim aish m·bni glodim
and·with the·Arieh and·with·him fifty man from·sons-of Gileadites

וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו :
u·imith·eu u·imlk thchthi·u :
and·he-is-ᶜputting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him

15:26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי פְקַחְיָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים
u·ithr dbri phqchie u·kl - ashr oshe en·m kthubim
and·rest-of affairs-of Pekahiah and·all-of which he-did behold·them ! ones-being-written

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל : פ
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

15:27 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח בֶּן־
b·shnth chmshim u·shthim shne l·ozrie mlk ieude mlk phqch bn -
in·year-of fifty and·two year to·Azariah king-of Judah he-becᵃme-king Pekah son-of

רְמַלְיָהוּ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה :
rmlieu ol - ishral b·shmrun oshrim shne :
Remaliah over Israel in·Samaria twenty year

20 And Menahem exacted the money of Israel, [even] of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

21 And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22 And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] two years.

24 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

26 And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

27 In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, [and reigned] twenty years.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr mn - chtauth irbom bn -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from sins-of Jeroboam son-of

נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
nbt ashr echtia ath - ishral :
Nebat which he-caused-to-sin » Israel

28 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

15:29 בִּימֵי פֶקַח מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח
b·imi phqch mlk - ishral ba thglth~phlasr mlk ashur u·iqch
in·days-of Pekah king-of Israel he-came Tiglath~Pileser king-of Assyria and·he-is-taking

אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־אָבֵל־בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־יָנוֹחַ וְאֶת־קֶדֶשׁ וְאֶת־חָצוֹר וְאֶת־הַגִּלְעָד
ath - oiun u·ath - abl~bith-moke u·ath - inuch u·ath - qdsh u·ath - chtzur u·ath - e·glod
» Ijon and·» Abel~Beth-Maacah and·» Janoah and·» Kedesh and·» Hazor and·» the·Gilead

וְאֶת־הַגָּלִיל כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיַּגְלֵם אַשּׁוּרָה׃
u·ath - e·glil·e kl artz nphthli u·igl·m ashur·e :
and·» the·Galilee·ward all-of land-of Naphtali and·he-is-[c]deporting·them Assyria·ward

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglathpileser king of Assyria, and took Ijon, and Abelbethmaachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

15:30 וַיִּקְשֹׁר־קֶשֶׁר הוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה עַל־פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ
u·iqshr - qshr eusho bn - ale ol - phqch bn - rmlieu
and·he-is-conspiring conspiracy Hoshea son-of Elah on Pekah son-of Remaliah

וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו
u·ik·eu u·imith·eu u·imlk thchthi·u
and·he-is-[c]smiting·him and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him

בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּה׃
b·shnth oshrim l·iuthm bn - ozie :
in·year-of twenty to·Jotham son-of Uzziah

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

15:31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי פֶקַח וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים
u·ithr dbri - phqch u·kl - ashr oshe en·m kthubim
and·rest-of affairs-of Pekah and·all-of which he-did behold·them ! ones-being-written

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel

31 And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

15:32 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יוֹתָם בֶּן־
b·shnth shthim l·phqch bn - rmlieu mlk ishral mlk iuthm bn -
in·year-of two to·Pekah son-of Remaliah king-of Israel he-became-king Jotham son-of

עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
ozieu mlk ieude :
Uzziah king-of Judah

32 . In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

15:33 בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·shsh - oshre shne
son-of twenty and·five year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·six ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־צָדוֹק׃
mlk b·irushlm u·shm am·u irusha bth - tzduq :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jerusha daughter-of Zadok

33 Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jerusha, the daughter of Zadok.

15:34 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe ozieu abi·u
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Uzziah father-of·him

עָשָׂה׃
oshe :
he-did

34 And he did [that which was] right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

15:35 רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
rq e·bmuth la sru oud e·om mzbchim
but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת בָּנָה הוּא אֶת־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה
u·mqtrim b·bmuth bne eua ath - shor bith - ieue
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places he he-built » gate-of house-of Yahweh

הָעֶלְיוֹן׃
e·oliun :
the·upper

35 Howbeit the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the LORD.

15:36 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
u·ithr dbri iuthm ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr
and·rest-of affairs-of Jotham which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of

36 Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, [are] they not written in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
dbri e·imim l·mlki ieude :
annals-of the·days to·kings-of Judah

the book of the chronicles of the kings of Judah?

15:37 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֵת
b·imim e·em echl ieue l·eshlich b·ieude rtzin mlk arm u·ath
in·the·days the·they he-ᶜstarted Yahweh to·to-ᶜsend-of in·Judah Rezin king-of Aram and·»

[37] In those days the LORD began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ׃
phqch bn - rmlieu :
Pekah son-of Remaliah

15:38 וַיִּשְׁכַּב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־
u·ishkb iuthm om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Jotham with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

[38] And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his stead.

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ
abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk achz bn·u
fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Ahaz son-of·him

תַּחְתָּיו׃ פ
thchthi·u : p
instead-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 בִּשְׁנַת שְׁבַע ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְפֶקַח בֶּן ־ רְמַלְיָהוּ מָלַךְ אָחָז בֶּן ־
b·shnth shbo - oshre shne l·phqch bn - rmlieu mlk achz bn -
in·year-of seven-of ten year to·Pekah son-of Remaliah he-became-king Ahaz son-of

יוֹתָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
iuthm mlk ieude :
Jotham king-of Judah

16:2 בֶּן ־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
bn - oshrim shne achz b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk
son-of twenty year Ahaz in·to·become-king-of·him and·six ten year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא ־ עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו כְּדָוִד
b·irushlm u·la - oshe e·ishr b·oini ieue alei·u k·dud
in·Jerusalem and·not he-did the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him as·David

אָבִיו׃
abi·u :
father-of·him

16:3 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם אֶת ־ בְּנוֹ הֶעֱבִיר
u·ilk b·drk mlki ishral u·gm ath - bn·u eobir
and·he-is-going in·way-of kings-of Israel and·even » son-of·him he-caused-to-pass

בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְּנֵי
b·ash k·thobuth e·guim ashr eurish ieue ath·m m·phni bni
in·the·fire as·abhorrences-of the·nations whom he-[c]evicted Yahweh »·them from·faces-of sons-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

16:4 וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל ־ הַגְּבָעוֹת וְעַל כָּל ־ עֵץ רַעֲנָן׃
u·izbch u·iqtr b·bmuth u·ol - e·gbouth u·thchth kl - otz ronn :
and·he-is-[m]sacrificing and·he-is-[m]fuming-incense in·the·high-places and·on the·hills and·under every-of tree flourishing

16:5 אָז יַעֲלֶה רְצִין מֶלֶךְ ־ אֲרָם וּפֶקַח בֶּן ־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל
az iole rtzin mlk - arm u·phqch bn - rmlieu mlk - ishral
then he-is-coming-up Rezin king-of Aram and·Pekah son-of Remaliah king-of Israel

יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וַיָּצֻרוּ עַל ־ אָחָז וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֶם׃
irushlm l·mlchme u·itzru ol - achz u·la iklu l·elchm :
Jerusalem to·the·battle and·they-are-besieging on Ahaz and·not they-prevailed to·to-[n]fight-of

16:6 בָּעֵת הַהִיא הֵשִׁיב רְצִין מֶלֶךְ ־ אֲרָם אֶת ־ אֵילַת לַאֲרָם
b·oth e·eia eshib rtzin mlk - arm ath - ailth l·arm
in·the·season the·she he-[c]restored Rezin king-of Aram » Elath to·Aram

וַיְנַשֵּׁל אֶת ־ הַיְהוּדִים מֵאֵילוֹת וַאֲרַמִּים (K) וַאֲדֹמִים (Q) בָּאוּ
u·inshl ath - e·ieudim m·ailuth u·armim u·adumim bau
and·he-is-[m]easing-off » the·Judeans from·Elath and·Arameans and·Edomites they-entered

וַיֵּשְׁבוּ אֵילַת עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
ailth u·ishbu shm od e·ium e·ze : p
Elath and·they-are-dwelling there until the·day the·this

16:7 וַיִּשְׁלַח אָחָז מַלְאָכִים אֶל ־ תִּגְלַת~פִּלֶסֶר מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר לֵאמֹר
u·ishlch achz mlakim al - thglth~phlsr mlk - ashur l·amr
and·he-is-sending Ahaz messengers to Tiglath~Pileser king-of Assyria to·to-say-of

עַבְדְּךָ וּבִנְךָ אֲנִי עֲלֵה וְהוֹשִׁעֵנִי מִכַּף מֶלֶךְ ־ אֲרָם
obd·k u·bn·k ani ole u·eusho·ni m·kph mlk - arm
servant-of·you and·son-of·you I come-up-you ! and·[c]save-you·me ! from·palm-of king-of Aram

וּמִכַּף מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַקּוֹמִים עָלָי׃
u·m·kph mlk ishral e·qumim ol·i :
and·from·palm-of king-of Israel the·ones-arising on·me

16:8 וַיִּקַּח אָחָז אֶת ־ הַכֶּסֶף וְאֶת ־ הַזָּהָב הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה
u·iqch achz ath - e·ksph u·ath - e·zeb e·nmtza bith ieue
and·he-is-taking Ahaz » the·silver and·» the·gold the·one-being-found house-of Yahweh

וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר שֹׁחַד׃
u·b·atzruth bith e·mlk u·ishlch l·mlk - ashur shchd :
and·in·treasuries-of house-of the·king and·he-is-sending to·king-of Assyria bribe

[1] . In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

[2] Twenty years old [was] Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not [that which was] right in the sight of the LORD his God, like David his father.

[3] But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

[4] And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

[5] . Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome [him].

[6] At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

[7] So Ahaz sent messengers to Tiglathpileser king of Assyria, saying, I [am] thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise up against me.

[8] And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and sent [it for] a present to the king of Assyria.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:9 וַיִּשְׁמַע אֵלָיו מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּעַל מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל־דַּמֶּשֶׂק
u·ishmo ali·u mlk ashur u·iol mlk ashur al - dmshq
and·he-is-listening to·him king-of Assyria and·he-is-going-up king-of Assyria to Damascus

וַיִּתְפְּשֶׂהָ וַיַּגְלֶהָ קִירָה וְאֶת־רְצִין הֵמִית׃
u·ithphsh·e u·igl·e qir·e u·ath - rtzin emith :
and·he-is-grasping·her and·he-is-ᶜdeporting·her Kir·ward and·» Rezin he-ᶜput-to-death

16:10 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָחָז לִקְרַאת תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר דַּמֶּשֶׂק
u·ilk e·mlk achz l·qrath thglth~phlasr mlk - ashur dumshq
and·he-is-going the·king Ahaz to·to-meet-of Tiglath~Pileser king-of Assyria Damascus

וַיַּרְא אֶת־הַמִּזְבַּח אֲשֶׁר בְּדַמֶּשֶׂק וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל־אוּרִיָּה
u·ira ath - e·mzbch ashr b·dmshq u·ishlch e·mlk achz al - aurie
and·he-is-seeing » the·altar which in·Damascus and·he-is-sending the·king Ahaz to Uriah

הַכֹּהֵן אֵת דְּמוּת מִזְבֵּחַ וְאֶת־תַּבְנִיתוֹ לְכָל־מַעֲשֵׂהוּ׃
e·ken ath - dmuth e·mzbch u·ath - thbnith·u l·kl - mosh·eu :
the·priest » likeness-of the·altar and·» model-of·him for·all-of deed-of·him

16:11 וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֵת־הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז
u·ibn aurie e·ken ath - e·mzbch k·kl ashr - shlch e·mlk achz
and·he-is-building Uriah the·priest » the·altar as·all which he-sent the·king Ahaz

מִדַּמֶּשֶׂק כֵּן עָשָׂה אוּרִיָּה הַכֹּהֵן עַד־בּוֹא־הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃
m·dmshq kn oshe aurie e·ken od - bua e·mlk - achz m·dmshq :
from·Damascus so he-did Uriah the·priest until to-come-of the·king Ahaz from·Damascus

16:12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
u·iba e·mlk m·dmshq u·ira e·mlk ath - e·mzbch
and·he-is-coming the·king from·Damascus and·he-is-seeing the·king » the·altar

וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל עָלָיו׃
u·iqrb e·mlk ol - e·mzbch u·iol oli·u :
and·he-is-coming-near the·king on the·altar and·he-is-ᶜoffering-up on·him

16:13 וַיַּקְטֵר אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ
u·iqtr ath - olth·u u·ath - mnchth·u
and·he-is-ᶜmaking-fume » ascent-offering-of·him and·» present-offering-of·him

וַיָּסֶךְ אֶת־נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת־דַּם־הַשְּׁלָמִים
u·isk ath - nsk·u u·izrq ath - dm - e·shlmim
and·he-is-ᶜlibating » libation-of·him and·he-is-sprinkling » blood-of the·peace-offerings

אֲשֶׁר־לוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
ashr - l·u ol - e·mzbch :
which to·him on the·altar

16:14 וְאֶת־הַמִּזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב מֵאֵת
u·ath e·mzbch e·nchshth ashr l·phni ieue u·iqrb m·ath
and·» the·altar-of the·copper which to·faces-of Yahweh and·he-is-ᶜbringing-near from·with

פְּנֵי הַבַּיִת מִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ וּמִבֵּין בֵּית יְהוָה וַיִּתֵּן
phni e·bith m·bin e·mzbch u·m·bin bith ieue u·ithn
faces-of the·house from·between the·altar and·from·between house-of Yahweh and·he-is-giving

אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה׃
ath·u ol - irk e·mzbch tzphun·e :
»·him on flank-of the·altar north·ward

16:15 K וַיְצַוֵּהוּ Q וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת־אוּרִיָּה
u·itzu·eu u·itzue e·mlk - achz ath - aurie
and·he-is-ᵐinstructing·him and·he-is-ᵐinstructing the·king Ahaz » Uriah

הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הַקְטֵר אֶת־עֹלַת -
e·ken l·amr ol e·mzbch e·gdul eqtr ath - olth -
the·priest to·to-say-of on the·altar the·great ᶜmake-fume-you ! » ascent-offering-of

הַבֹּקֶר וְאֶת־מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת־עֹלַת וְאֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ -
e·bqr u·ath - mnchth e·orb u·ath - olth e·mlk u·ath -
the·morning and·» present-offering-of the·evening and·» ascent-offering-of the·king and·»

מִנְחָתוֹ וְאֶת־עֹלַת כָּל־עַם הָאָרֶץ
mnchth·u u·ath olth kl - om e·artz
present-offering-of·him and·» ascent-offering-of all-of people-of the·land

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם וְכָל־דַּם עֹלָה
u·mnchth·m u·nski·em u·kl - dm ole
and·present-offering-of·them and·libations-of·them and·all-of blood-of ascent-offering

9 And the king of Assyria hearkened unto him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried [the people of] it captive to Kir, and slew Rezin.

10 . And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglathpileser king of Assyria, and saw an altar that [was] at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof.

11 And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made [it] against king Ahaz came from Damascus.

12 And when the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered thereon.

13 And he burnt his burnt offering and his meat offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

14 And he brought also the brasen altar, which [was] before the LORD, from the forefront of the house, from between the altar and the house of the LORD, and put it on the north side of the altar.

15 And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meat offering, and the king's burnt sacrifice, and his meat offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meat offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: and the brasen altar shall be for me to enquire [by].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְכָל ־ דַּם ־ זֶבַח עָלָיו תִּזְרֹק וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת
u·kl - dm - zbch oli·u thzrq u·mzbch e·nchshth
and·all-of blood-of sacrifice on·him you-shall-sprinkle and·altar-of the·copper

יִהְיֶה ־ לִי ־ לְבַקֵּר :
ieie - l·i l·bqr :
he-shall-be[bc] for·me to·to-make-quest-of

16:16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר ־ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז :
u·iosh aurie e·ken k·kl ashr - tzue e·mlk achz :
and·he-is-doing Uriah the·priest as·all which he-[m]instructed the·king Ahaz

16:17 וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת ־ הַמִּסְגְּרוֹת הַמְּכֹנוֹת
u·iqtztz e·mlk achz ath - e·msgruth e·mknuth
and·he-is-[m]cutting-away the·king Ahaz » the·enclosures-of the·bases

וַיָּסַר מֵעֲלֵיהֶם | וְאֶת ־ | אֶת ־ | הַכִּיֹּר וְאֶת ־ הַיָּם ־ הוֹרַד
u·isr m·oli·em | u·ath - | ath - | e·kir u·ath - e·im eurd
and·he-is-[c]taking-away from·on·them | and·» | » | the·laver and·» the·sea he-[c]took-down
K K Q Q

מֵעַל הַבָּקָר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר תַּחְתֶּיהָ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מַרְצֶפֶת אַבְנִים :
m·ol e·bqr e·nchshth ashr thchthi·e u·ithn ath·u ol mrtzphth abnim :
from·on the·ox the·copper which beneath·her and·he-is-giving »·him on pavement-of stones

16:18 וְאֶת ־ | מְיסַךְ | מוֹסַךְ | הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר ־ בָּנוּ ־ בַּבַּיִת וְאֶת ־ מְבוֹא
u·ath - | misk | musk | e·shbth ashr - bnu b·bith u·ath - mbua
and·» | covert-of | covert-of | the·sabbath which they-built in·[the]·house and·» entry-of
K Q

הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הֵסֵב בֵּית יְהוָה מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
e·mlk e·chitzun·e esb bith ieue m·phni mlk ashur :
the·king the·outside·ward he-[c]turned-about house-of Yahweh from·faces-of king-of Assyria

16:19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָחָז אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא ־ הֵם ־ כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר
u·ithr dbri achz ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr
and·rest-of affairs-of Ahaz which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
dbri e·imim l·mlki ieude :
annals-of the·days to·kings-of Judah

16:20 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם ־
u·ishkb achz om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Ahaz with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו : פ
abthi·u b·oir dud u·imlk chzqieu bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Hezekiah son-of·him instead-of·him

16 Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.

17 . And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brasen oxen that [were] under it, and put it upon a pavement of stones.

18 And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, turned he from the house of the LORD for the king of Assyria.

19 Now the rest of the acts of Ahaz which he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 בִּשְׁנַת שְׁתִּים עֶשְׂרֵה לְאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ הוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה
b·shnth shthim oshre l·achz mlk ieude mlk eusho bn - ale
in·year-of two ten to·Ahaz king-of Judah he-became-king Hoshea son-of - Elah

בְּשֹׁמְרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל תֵּשַׁע שָׁנִים׃
b·shmrun ol - ishral thsho shnim :
in·Samaria over Israel nine years

1 . In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

17:2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ
u·iosh e·ro b·oini ieue rq la k·mlki ishral ashr eiu
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh but not as·kings-of Israel who they-were[bc]

לְפָנָיו׃
l·phni·u :
to·faces-of·him

2 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, but not as the kings of Israel that were before him.

17:3 עָלָיו עָלָה שַׁלְמַנאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיְהִי־לוֹ הוֹשֵׁעַ עֶבֶד
oli·u ole shlmnasr mlk ashur u·iei - l·u eusho obd
on·him he-came-up Shalmaneser king-of Assyria and·he-is-becoming to·him Hoshea servant

וַיָּשֶׁב לוֹ מִנְחָה׃
u·ishb l·u mnche :
and·he-is-[c]returning to·him present

3 Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.

17:4 וַיִּמְצָא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מַלְאָכִים אֶל־סוֹא
u·imtza mlk - ashur b·eusho qshr ashr shlch mlakim al - sua
and·he-is-finding king-of Assyria in·Hoshea conspiracy which he-sent messengers to So

מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלֹא הֶעֱלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר כְּשָׁנָה בְשָׁנָה
mlk - mtzrim u·la - eole mnche l·mlk ashur k·shne b·shne
king-of Egypt and·not he-[c]brought-up present to·king-of Assyria as·year in·year

וַיַּעַצְרֵהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּאַסְרֵהוּ בֵּית כֶּלֶא׃
u·iotzr·eu mlk ashur u·iasr·eu bith kla :
and·he-is-restraining·him king-of Assyria and·he-is-binding·him house-of detention

4 And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, as [he had done] year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

17:5 וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיַּעַל שֹׁמְרוֹן
u·iol mlk - ashur b·kl - e·artz u·iol shmrun
and·he-is-coming-up king-of Assyria in·all-of the·land and·he-is-coming-up Samaria

וַיָּצַר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
u·itzr oli·e shlsh shnim :
and·he-is-besieging on·her three years

5 Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

17:6 בִּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְהוֹשֵׁעַ לָכַד מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־שֹׁמְרוֹן
b·shnth e·thshioith l·eusho lkd mlk - ashur ath - shmrun
in·year-of the·ninth to·Hoshea he-seized king-of Assyria » Samaria

וַיֶּגֶל אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיֹּשֶׁב אֹתָם בַּחְלַח
u·igl ath - ishral ashur·e u·ishb ath·m b·chlch
and·he-is-[c]deporting » Israel Assyria·ward and·he-is-[c]making-dwell »·them in·Halah

וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃ פ
u·b·chbur ner guzn u·ori mdi : p
and·in·Habor stream-of Gozan and·cities-of Medes

6 In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor [by] the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

17:7 וַיְהִי כִּי־חָטְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם
u·iei ki - chtau bni - ishral l·ieue alei·em
and·he-is-becoming that they-sinned sons-of Israel to·Yahweh Elohim-of·them

הַמַּעֲלֶה אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
e·mole ath·m m·artz mtzrim m·thchth id phroe mlk - mtzrim
the·one-[c]bringing-up »·them from·land-of Egypt from·under hand-of Pharaoh king-of Egypt

וַיִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
u·iirau aleim achrim :
and·they-are-fearing Elohim other-ones

7 . For [so] it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,

17:8 וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי
u·ilku b·chquth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni
and·they-are-going in·statutes-of the·nations whom he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of

יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
ishral u·mlki ishral ashr oshu :
Israel and·kings-of Israel which they-did

8 And walked in the statutes of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.

17:9 וַיַּחְפְּאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא־כֵן עַל־יְהוָה
u·ichphau bni - ishral dbrim ashr la - kn ol - ieue
and·they-are-[m]doing-surreptitiously sons-of Israel things which not so on Yahweh

9 And the children of Israel did secretly [those] things that [were] not right against

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֱלֹהֵיהֶם וַיִּבְנוּ לָהֶם בָּמוֹת בְּכָל - עָרֵיהֶם
alei·em u·ibnu l·em bmuth b·kl - ori·em
Elohim-of·them and·they-are-building for·them high-places in·all-of cities-of·them

מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד - עִיר מִבְצָר :
m·mgdl nutzrim od - oir mbtzr :
from·tower-of ones-preserving unto city-of fortress

17:10 וַיַּצֵּבוּ לָהֶם מַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל -
u·itzbu l·em mtzbuth u·ashrim ol kl -
and·they-are-causing-to-station for·them monuments and·fetishes-of-happiness on all-of

גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל - עֵץ רַעֲנָן :
gboe gbee u·thchth kl - otz ronn :
hill lofty and·under all-of tree flourishing

17:11 וַיְקַטְּרוּ שָׁם - בְּכָל - בָּמוֹת כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר - הֶגְלָה
u·iqtru shm - b·kl - bmuth k·guim ashr - egle
and·they-are-[m]fuming-incense there - in·all-of - high-places as·[the]·nations whom - he-[c]deported

יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֵת -
ieue m·phni·em u·ioshu dbrim roim l·ekois ath -
Yahweh from·faces-of·them and·they-are-doing things evil-ones to·to-[c]provoke-to-vexation-of »

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

17:12 וַיַּעַבְדוּ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ
u·iobdu e·gllim ashr amr ieue l·em la thoshu
and·they-are-serving the·ordure-idols which he-said Yahweh to·them not you[p]-shall-do

אֵת - הַדָּבָר הַזֶּה :
ath - e·dbr e·ze :
» the·thing the·this

17:13 וַיָּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה בְּיַד כָּל - K נְבִיאוֹ
u·iod ieue b·ishral u·b·ieude b·id kl - nbia·u
and·he-is-[c]testifying Yahweh in·Israel and·in·Judah in·hand-of all-of prophet-of·him

Q נְבִיאֵי כָּל - חֹזֶה לֵאמֹר שֻׁבוּ מִדַּרְכֵיכֶם
nbiai kl - chze l·amr shbu m·drki·km
prophets-of all-of vision-seer to·to-say-of turn-back-you[p] ! from·ways-of·you[p]

הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי כְּכָל - הַתּוֹרָה אֲשֶׁר
e·roim u·shmru mtzuth·i chquth·i k·kl - e·thure ashr
the·evil-ones and·keep-you[p] ! instructions-of·me statutes-of·me as·all-of the·law which

צִוִּיתִי אֵת - אֲבֹתֵיכֶם וַאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד עַבְדַי
tzuithi ath - abthi·km u·ashr shlchthi ali·km b·id obd·i
I-[m]instructed » fathers-of·you[p] and·which I-sent to·you[p] in·hand-of servants-of·me

הַנְּבִיאִים :
e·nbiaim :
the·prophets

17:14 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת - עָרְפָּם כְּעֹרֶף אֲבוֹתָם
u·la shmou u·iqshu ath - orph·m k·orph abuth·m
and·not they-listened and·they-are-[c]stiffening » nape-of·them as·nape-of fathers-of·them

אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
ashr la eaminu b·ieue alei·em :
who not they-[c]believed in·Yahweh Elohim-of·them

17:15 וַיִּמְאָסוּ אֶת - חֻקָּיו וְאֶת - בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת -
u·imasu ath - chqi·u u·ath - brith·u ashr krth ath -
and·they-are-rejecting » statutes-of·him and·» covenant-of·him which he-cut with

אֲבוֹתָם וְאֶת עֵדוֹתָיו אֲשֶׁר הֵעִיד בָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי
abuth·m u·ath oduthi·u ashr eoid b·m u·ilku achri
fathers-of·them and·» testimonies-of·him which he-[c]testified in·them and·they-are-going after

הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ וְאַחֲרֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָם אֲשֶׁר
e·ebl u·ieblu u·achri e·guim ashr sbibth·m ashr
the·vanity and·they-are-being-vain and·after the·nations who round-about·them whom

צִוָּה יְהוָה אֹתָם לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת כָּהֶם :
tzue ieue ath·m l·blthi oshuth k·em :
he-[m]instructed Yahweh »·them to·so-as-not to-do-of as·them

10 And they set them up images and groves in every high hill, and under every green tree:

11 And there they burnt incense in all the high places, as [did] the heathen whom the LORD carried away before them; and wrought wicked things to provoke the LORD to anger:

12 For they served idols, whereof the LORD had said unto them, Ye shall not do this thing.

13 Yet the LORD testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, [and by] all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments [and] my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.

14 Notwithstanding they would not hear, but hardened their necks, like to the neck of their fathers, that did not believe in the LORD their God.

15 And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that [were] round about them, [concerning] whom the LORD had charged them, that they should not do like them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:16 וַיַּעַזְבוּ אֵת ־ כָּל ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
u·iozbu ath - kl - mtzuth ieue alei·em
and·they-are-forsaking » all-of - instructions-of Yahweh Elohim-of·them

וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה | K שְׁנַיִם | Q שְׁנֵי | עֲגָלִים וַיַּעֲשׂוּ
u·ioshu l·em mske shnim shni oglim u·ioshu
and·they-are-making^do for·them molten-image two-of two-of calves and·they-are-making^do

אֲשֵׁירָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמָיִם
ashire u·ishthchuu l·kl - tzba e·shmim
fetish-of-happiness and·they-are-bowing-themselves-down to·all-of - host-of the·heavens

וַיַּעַבְדוּ אֶת ־ הַבָּעַל ׃
u·iobdu ath - e·bol :
and·they-are-serving » the·Baal

16 And they left all the commandments of the LORD their God, and made them molten images, [even] two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17:17 וַיַּעֲבִירוּ אֶת ־ בְּנֵיהֶם וְאֶת ־ בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ
u·iobiru ath - bni·em u·ath - bnuthi·em b·ash
and·they-are-causing-to-pass » sons-of·them and·» daughters-of·them in·^the·fire

וַיְקַסְּמוּ קְסָמִים וַיְנַחֲשׁוּ וַיִּתְמַכְּרוּ
u·iqsmu qsmim u·inchshu u·ithmkru
and·they-are-divining divinations and·they-are-^mpracticing-augury and·they-are-selling-themselves

לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ ׃
l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u :
to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-^cprovoke-to-vexation-of·him

17 And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

17:18 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל
u·ithanph ieue mad b·ishral u·isr·m m·ol
and·he-is-^sbeing-angry Yahweh very in·Israel and·he-is-^ctaking-away·them from·on

פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ ׃
phni·u la nshar rq shbt ieude l·bd·u :
faces-of·him not he-^nremained but tribe-of Judah to·alone-of·him

18 Therefore the LORD was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

17:19 גַּם ־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת ־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
gm - ieude la shmr ath - mtzuth ieue alei·em u·ilku
even - Judah not he-kept » - instructions-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-going

בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ ׃
b·chquth ishral ashr oshu :
in·statutes-of Israel which they-did

19 Also Judah kept not the commandments of the LORD their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

17:20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל ־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם
u·imas ieue b·kl - zro ishral u·ion·m
and·he-is-rejecting Yahweh in·all-of - seed-of Israel and·he-is-^mhumbling·them

וַיִּתְּנֵם בְּיַד שֹׁסִים ־ עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו ׃
u·ithn·m b·id - shsim od ashr eshlik·m m·phni·u :
and·he-is-giving·them in·hand-of - ones-robbing until which he-^cflung·them from·faces-of·him

21 For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the LORD, and made them sin a great sin.

17:21 כִּי ־ קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת ־ יָרָבְעָם
ki - qro ishral m·ol bith dud u·imliku ath - irbom
that - he-tore Israel from·on house-of David and·they-are-^cmaking-king » Jeroboam

בֶּן ־ נְבָט | K וַיַּדַּא | Q וַיַּדַּח | יָרָבְעָם אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
bn - nbt u·ida u·idch irbom ath - ishral
son-of - Nebat and·he-is-causing-to-wander and·he-is-^cimpelling Jeroboam » Israel

מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְדוֹלָה ׃
m·achri ieue u·echtia·m chtae gdule :
from·after Yahweh and·he-caused-to-sin·them sin great

22 For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

17:22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל ־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא ־
u·ilku bni ishral b·kl - chtauth irbom ashr oshe la -
and·they-are-going sons-of Israel in·all-of - sins-of Jeroboam which he-did not

סָרוּ מִמֶּנָּה ׃
sru mm·ne :
they-withdrew from·her

23 Until the LORD removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

17:23 עַד אֲשֶׁר ־ הֵסִיר יְהוָה אֶת ־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
od ashr - esir ieue ath - ishral m·ol phni·u k·ashr dbr
until which - he-^ctook-away Yahweh » Israel from·on faces-of·him as·which he-^mspoke

בְּיַד כָּל ־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל מֵעַל יִשְׂרָאֵל
b·id kl - obdi·u e·nbiaim u·igl ishral m·ol
in·hand-of all-of - servants-of·him the·prophets and·he-is-being-deported Israel from·on

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַדָמָתוֹ אַשּׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה ׃ פ
admth·u ashur·e od e·ium e·ze : p
ground·of·him Assyria·ward until the·day the·this

17:24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ אַשּׁוּר ־ מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא
u·iba mlk - ashur m·bbl u·m·kuth·e u·m·oua
and·he·is-ᶜbringing king·of Assyria from·Babylon and·from·Cuthah·ward and·from·Avva

וּמֵחֲמָת וּסְפַרְוַיִם וַיֹּשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי
u·m·chmth u·sphruim u·ishb b·ori shmrun thchth bni
and·from·Hamath and·Sepharvaim and·he·is-ᶜmaking-dwell in·cities·of Samaria instead·of sons·of

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת ־ שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ ׃
ishral u·irshu ath - shmrun u·ishbu b·ori·e :
Israel and·they·are-taking-over » Samaria and·they·are-dwelling in·cities·of·her

17:25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת ־ יְהוָה
u·iei b·thchlth shbth·m shm la irau ath - ieue
and·he·is-becoming in·start·of to-dwell·of·them there not they-feared » Yahweh

וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת ־ הָאֲרָיוֹת וַיְהִיוּ הֹרְגִים בָּהֶם ׃
u·ishlch ieue b·em ath - e·ariuth u·ieiu ergim b·em :
and·he·is-ᵐsending Yahweh in·them » the·lions and·they·are-becoming ones-killing in·them

17:26 וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָגְלִיתָ
u·iamru l·mlk ashur l·amr e·guim ashr eglith
and·they·are-saying to·king·of Assyria to·to-say·of the·nations whom you-ᶜdeported

וַתּוֹשֵׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן לֹא יָדְעוּ אֶת ־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ
u·thushb b·ori shmrun la idou ath - mshpht alei e·artz
and·you·are-ᶜmaking-dwell in·cities·of Samaria not they·know » custom·of Elohim·of the·land

וַיְשַׁלַּח ־ בָּם אֶת ־ הָאֲרָיוֹת וְהִנָּם מְמִיתִים אוֹתָם
u·ishlch - b·m ath - e·ariuth u·en·m mmithim auth·m
and·he·is-ᵐsending in·them » the·lions and·behold·them ! ones-ᶜputting-to-death »·them

כַּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת ־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ ׃
k·ashr ain·m idoim ath - mshpht alei e·artz :
as·which there-is-no·them ones-knowing » custom·of Elohim·of the·land

17:27 וַיְצַו מֶלֶךְ אַשּׁוּר ־ לֵאמֹר הוֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד
u·itzu mlk - ashur l·amr eliku shm·e achd
and·he·is-ᵐinstructing king·of Assyria to·to-say·of ᶜhave-go-you(p) ! there·ward one

מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָגְלִיתֶם מִשָּׁם וְיֵלְכוּ וְיֵשְׁבוּ שָׁם
m·e·kenim ashr eglithm m·shm u·ilku u·ishbu shm
from·the·priests whom you(p)-ᶜdeported from·there and·they·shall-go and·they·shall-dwell there

וְיֹרֵם אֶת ־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ ׃
u·ir·m ath - mshpht alei e·artz :
and·he·shall-ᶜdirect·them » custom·of Elohim·of the·land

17:28 וַיָּבֹא אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב
u·iba achd m·e·kenim ashr eglu m·shmrun u·ishb
and·he·is-coming one from·the·priests who they-ᶜdeported from·Samaria and·he·is-dwelling

בְּבֵית־אֵל וַיְהִי מוֹרֶה אֹתָם אֵיךְ יִירְאוּ אֶת ־ יְהוָה ׃
b·bith-al u·iei mure ath·m aik iirau ath - ieue :
in·Beth-El and·he·is-becoming ᶜdirecting »·them how ? they·shall-fear » Yahweh

17:29 וַיִּהְיוּ עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהָיו וַיַּנִּיחוּ
u·ieiu oshim gui gui alei·u u·inichu
and·they·are-becoming ones-makingdo nation·of nation Elohim·of·him and·they·are-ᶜleaving

בְּבֵית הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשֹּׁמְרנִים גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם
b·bith e·bmuth ashr oshu e·shmrnim gui gui b·ori·em
in·house·of the·high·places which they-madedo the·Samaritans nation·of nation in·cities·of·them

אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם ׃
ashr em ishbim shm :
which they ones-dwelling there

17:30 וְאַנְשֵׁי בָבֶל עָשׂוּ אֶת ־ סֻכּוֹת־בְּנוֹת וְאַנְשֵׁי כוּת ־ עָשׂוּ
u·anshi bbl oshu ath - skuth~bnuth u·anshi - kuth oshu
and·mortals·of Babylon they-madedo » Succoth~Benoth and·mortals·of Cuthah they-madedo

אֶת ־ נֵרַגַל וְאַנְשֵׁי חֲמָת עָשׂוּ אֶת ־ אַשִׁימָא ׃
ath - nrgl u·anshi chmth oshu ath - ashima :
» Nergal and·mortals·of Hamath they-madedo » Ashima

24 . And the king of Assyria brought [men] from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed [them] in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

25 And [so] it was at the beginning of their dwelling there, [that] they feared not the LORD: therefore the LORD sent lions among them, which slew [some] of them.

26 Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

28 Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Bethel, and taught them how they should fear the LORD.

29 Howbeit every nation made gods of their own, and put [them] in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

30 And the men of Babylon made Succothbenoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:31 וְהָעַוִּים עָשׂוּ נִבְחַז וְאֶת־ תַּרְתָּק וְהַסְפַרְוִים שְׂרְפִים אֶת־
u·e·ouim oshu nbchz u·ath - thrthq u·e·sphruim shrphim ath -
and·the·Avvites they-made[do] Nibhaz and·» Tartak and·the·Sepharvites ones-burning »

בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ אֱלֹהַ[K] אֱלֹהֵי[Q] סְפָרִים[K]
bni·em b·ash l·adrmlk u·onmlk ale alei sphrim
sons-of·them in.the·fire to·Adrammelech and·Anammelech Eloah-of Elohim-of Sepharvaim

סְפַרְוָיִם[Q] :
sphruim :
Sepharvaim

31 And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

17:32 וַיִּהְיוּ יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
u·ieiu iraim ath - ieue u·ioshu l·em
and·they-are-becoming fearful-ones » Yahweh and·they-are-doing for·them

מִקְצוֹתָם כֹּהֲנֵי בָּמוֹת וַיִּהְיוּ עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית
m·qtzuth·m keni bmuth u·ieiu oshim l·em b·bith
from·ends-of·them priests-of high-places and·they-were[bc] ones-doing for·them in·house-of

הַבָּמוֹת :
e·bmuth :
the·high-places

32 So they feared the LORD, and made unto themselves of the lowest of them priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

17:33 אֶת־ יְהוָה הָיוּ יְרֵאִים וְאֶת־ אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים
ath - ieue eiu iraim u·ath - alei·em eiu obdim
» Yahweh they-became fearful-ones and·» Elohim-of·them they-were[bc] ones-serving

כְּמִשְׁפַּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הִגְלוּ אֹתָם מִשָּׁם :
k·mshpht e·guim ashr - eglu ath·m m·shm :
as·custom-of the·nations which they-[c]deported »·them from·there

33 They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

17:34 עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֵם עֹשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים אֵינָם
od e·ium e·ze em oshim k·mshphtim e·rashnim ain·m
unto the·day the·this they ones-doing in.the·customs the·former-ones there-is-no·them

יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה וְאֵינָם עֹשִׂים כְּחֻקָּתָם
iraim ath - ieue u·ain·m oshim k·chqth·m
fearful-ones » Yahweh and·there-is-no·them ones-doing as·statutes-of·them

וּכְמִשְׁפָּטָם וְכַתּוֹרָה וְכַמִּצְוָה צִוָּה אֲשֶׁר יְהוָה אֶת־
u·k·mshpht·m u·k·thure u·k·mtzue ashr tzue ieue ath -
and·as·custom-of·them and·as·the·law and·as·the·instruction which he-[m]instructed Yahweh »

בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר־ שָׁם שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל :
bni ioqb ashr - shm shm·u ishral :
sons-of Jacob whom he-placed name-of·him Israel

34 Unto this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

17:35 וַיִּכְרֹת יְהוָה אִתָּם בְּרִית וַיְצַוֵּם לֵאמֹר לֹא
u·ikrth ieue ath·m brith u·itzu·m l·amr la
and·he-is-cutting Yahweh with·them covenant and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of not

תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וְלֹא
thirau aleim achrim u·la - thshthchuu l·em u·la
you[p]-shall-fear Elohim other-ones and·not you[p]-shall-[s]bow-down to·them and·not

תַעַבְדוּם וְלֹא תִזְבָּחוּ לָהֶם :
thobdu·m u·la thzbchu l·em :
you[p]-shall-serve·them and·not you[p]-shall-sacrifice to·them

35 With whom the LORD had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

17:36 כִּי אִם־ אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל
ki am - ath - ieue ashr eole ath·km m·artz mtzrim b·kch gdul
but rather » Yahweh who he-[c]brought-up »·you[p] from·land-of Egypt in·vigor great

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה אֹתוֹ תִירָאוּ וְלוֹ תִשְׁתַּחֲוּוּ
u·b·zruo ntuie ath·u thirau u·l·u thshthchuu
and·in·arm being-stretched-out »·him you[p]-shall-fear and·to·him you[p]-shall-[s]bow-down

וְלוֹ תִזְבָּחוּ :
u·l·u thzbchu :
and·to·him you[p]-shall-sacrifice

36 But the LORD, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

17:37 וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַב
u·ath - e·chqim u·ath - e·mshphtim u·e·thure u·e·mtzue ashr kthb
and·» the·statutes and·» the·judgments and·the·law and·the·instruction which he-wrote

לָכֶם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל־ הַיָּמִים וְלֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים
l·km thshmru·n l·oshuth kl - e·imim u·la thirau aleim
for·you[p] you[p]-shall-observe to·to-do-of all-of the·days and·not you[p]-shall-fear Elohim

37 And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment, which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲחֵרִים :
achrim :
other-ones

17:38 וְהַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם לֹא תִשְׁכָּחוּ וְלֹא תִירְאוּ
u·e·brith ashr - krthi ath·km la thshkchu u·la thirau
and·the·covenant which I-cut with·you(p) not you(p)-shall-forget and·not you(p)-shall-fear

אֱלֹהִים אֲחֵרִים :
aleim achrim :
Elohim other-ones

17:39 כִּי אִם־אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּירָאוּ וְהוּא יַצִּיל אֶתְכֶם
ki am - ath - ieue alei·km thirau u·eua itzil ath·km
but rather » Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-fear and·he he-shall-[c]rescue »·you(p)

מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיכֶם :
m·id kl - aibi·km :
from·hand-of all-of ones-being-enemies-of·you(p)

17:40 וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי אִם־כְּמִשְׁפָּטָם הָרִאשֹׁן הֵם עֹשִׂים :
u·la shmou ki am - k·mshpht·m e·rashun em oshim :
and·not they-listened but rather as·custom-of·them the·former they ones-doing

17:41 וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְרֵאִים אֶת־יְהוָה וְאֶת־
u·ieiu e·guim e·ale iraim ath - ieue u·ath -
and·they-are-becoming the·nations the·these fearful-ones » Yahweh and·»

פְּסִילֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים גַּם־בְּנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר
phsili·em eiu obdim gm - bni·em u·bni bni·em k·ashr
carvings-of·them they-were[bc] ones-serving even sons-of·them and·sons-of sons-of·them as·which

עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים עַד הַיּוֹם הַזֶּה : פ
oshu abth·m em oshim od e·ium e·ze : p
they-did fathers-of·them they ones-doing until the·day the·this

38 And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

39 But the LORD your God ye shall fear; and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

40 Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner.

41 So these nations feared the LORD, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן ־ אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ
u·iei b·shnth shlsh l·eusho bn - ale mlk ishral mlk
and·he-is-becoming in·year-of three to·Hoshea son-of Elah king-of Israel he-became-king

חִזְקִיָּה בֶּן ־ אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
chzqie bn - achz mlk ieude :
Hezekiah son-of Ahaz king-of Judah

18:2 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·oshrim u·thsho shne
son-of twenty and·five year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·twenty and·nine year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִי בַת ־ זְכַרְיָה׃
mlk b·irushlm u·shm am·u abi bth - zkrie :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Abi daughter-of Zechariah

18:3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר ־ עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe dud abi·u :
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did David father-of·him

18:4 הֵסִיר הוּא אֶת ־ הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת ־ הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת
eua esir ath - e·bmuth u·shbr ath - e·mtzbth u·krth
he he-[c]took-away » the·high-places and·he-[m]broke » the·monuments and·he-cut-down

אֶת ־ הָאֲשֵׁרָה וְכִתַּת נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי
ath - e·ashre u·kthth nchsh e·nchshth ashr - oshe mshe ki
» the·fetish-of-happiness and·he-[m]pounded serpent-of the·copper which - he-made[do] Moses that

עַד ־ הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ
od - e·imim e·eme eiu bni - ishral mqtrim l·u
until the·days the·they they-were[bc] sons-of Israel ones-[m]fuming-incense to·him

וַיִּקְרָא לוֹ ־ נְחֻשְׁתָּן׃
u·iqra - l·u nchshthn :
and·he-is-calling to·him Nehushtan

18:5 בַּיהוָה אֱלֹהֵי ־ יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא ־ הָיָה כָמֹהוּ בְּכֹל
b·ieue alei - ishral btch u·achri·u la - eie km·eu b·kl
in·Yahweh Elohim-of Israel he-trusted and·after·him not he-was[bc] like·him in·all-of

מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
mlki ieude u·ashr eiu l·phni·u :
kings-of Judah and·who they-were[bc] to·faces-of·him

18:6 וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא ־ סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר
u·idbq b·ieue la - sr m·achri·u u·ishmr
and·he-is-clinging in·Yahweh not - he-withdrew from·after·him and·he-is-keeping

מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה אֶת ־ מֹשֶׁה׃
mtzuthi·u ashr - tzue ieue ath - mshe :
instructions-of·him which - he-[m]instructed Yahweh » Moses

18:7 וַיְהִי יְהוָה עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר ־ יֵצֵא יִשְׂכִּיל
u·eie ieue om·u b·kl ashr - itza ishkil
and·he-became Yahweh with·him in·all which - he-is-going-forth he-is-[c]acting-intelligently

וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר וְלֹא עֲבָדוֹ׃
u·imrd b·mlk - ashur u·la obd·u :
and·he-is-revolting in·king-of Assyria and·not he-served·him

18:8 הִכָּה הוּא ־ אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים עַד ־ עַזָּה וְאֶת ־ גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל
eke eua - ath - phlshthim od - oze u·ath - gbuli·e m·mgdl
he he-[c]smote » Philistines as-far-as Gaza and·» boundaries-of·her from·tower-of

נוֹצְרִים עַד ־ עִיר מִבְצָר׃ פ
nutzrim od - oir mbtzr : p
ones-preserving unto - city-of fortress

18:9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לְמֶלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית
u·iei b·shne e·rbioith l·mlk chzqieu eia e·shne e·shbioith
and·he-is-becoming in·[the]·year the·fourth to·[the]·king Hezekiah she the·year the·seventh

לְהוֹשֵׁעַ בֶּן ־ אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר עַל ־ שֹׁמְרוֹן
l·eusho bn - ale mlk ishral ole shlmnasr mlk - ashur ol - shmrun
to·Hoshea son-of Elah king-of Israel he-came-up Shalmaneser king-of Assyria on Samaria

וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
u·itzr oli·e :
and·he-is-besieging on·her

1 . Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, [that] Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

2 Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also [was] Abi, the daughter of Zachariah.

3 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that David his father did.

4 He removed the high places, and brake the images, and cut down the groves, and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made: for unto those days the children of Israel did burn incense to it: and he called it Nehushtan.

5 He trusted in the LORD God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor [any] that were before him.

6 For he clave to the LORD, [and] departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses.

7 And the LORD was with him; [and] he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

8 He smote the Philistines, [even] unto Gaza, and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fenced city.

9 . And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which [was] the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, [that] Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:10 וַיִּלְכְּדֻהָ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת - שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּהוּ הִיא
u·ilkd·e m·qtze shlsh shnim b·shnth - shsh l·chzqie eia
and·they-are-seizing·her from·end-of three years in·year-of six to·Hezekiah she

שְׁנַת - תְּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְכְּדָה שֹׁמְרוֹן :
shnth - thsho l·eusho mlk ishral nlkde shmrun :
year-of nine to·Hoshea king-of Israel she-is-seized Samaria

18:11 וַיַּגֶל מֶלֶךְ - אַשּׁוּר אֶת - יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנִּחֵם
u·igl mlk - ashur ath - ishral ashur·e u·inch·m
and·he-is-ᶜdeporting king-of Assyria » Israel Assyria·ward and·he-is-ᶜguiding·them

בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי :
b·chlch u·b·chbur ner guzn u·ori mdi :
in·Halah and·in·Habor stream-of Gozan and·cities-of Medes

18:12 עַל אֲשֶׁר לֹא - שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ
ol ashr la - shmou b·qul ieue alei·em u·iobru
on which not they-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-trespassing

אֶת - בְּרִיתוֹ אֵת כָּל - אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וְלֹא
ath - brith·u ath kl - ashr tzue mshe obd ieue u·la
» covenant-of·him » all-of which he-ᵐinstructed Moses servant-of Yahweh and·not

שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ : פ
shmou u·la oshu : p
they-listened and·not they-did

18:13 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּה עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ - אַשּׁוּר עַל
u·b·arbo oshre shne l·mlk chzqie ole snchrib mlk - ashur ol
and·in·four ten year to·ᵗʰᵉ·king Hezekiah he-came-up Sennacherib king-of Assyria on

כָּל - עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם :
kl - ori ieude e·btzruth u·ithphsh·m :
all-of cities-of Judah the·fortressed-ones and·he-is-grasping·them

18:14 וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ - יְהוּדָה אֶל - מֶלֶךְ - אַשּׁוּר לָכִישָׁה לֵאמֹר
u·ishlch chzqie mlk - ieude al - mlk - ashur lkish·e l·amr
and·he-is-sending Hezekiah king-of Judah to king-of Assyria Lachish·ward to·to-say-of

חָטָאתִי שׁוּב מֵעָלַי אֵת אֲשֶׁר - תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא
chtathi shub m·ol·i ath ashr - thtn ol·i asha
I-sinned turn-back-you ! from·on·me » which you-shall-give on·me I-shall-bear

וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ - אַשּׁוּר עַל - חִזְקִיָּה מֶלֶךְ - יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכַּר -
u·ishm mlk - ashur ol - chzqie mlk - ieude shlsh mauth kkr -
and·he-is-placing king-of Assyria on Hezekiah king-of Judah three-of hundreds talent-of

כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים כִּכַּר זָהָב :
ksph u·shlshim kkr zeb :
silver and·thirty talent-of gold

18:15 וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת - כָּל - הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית - יְהוָה
u·ithn chzqie ath - kl - e·ksph e·nmtza bith - ieue
and·he-is-giving Hezekiah » all-of the·silver the·one-being-found house-of Yahweh

וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ :
u·b·atzruth bith e·mlk :
and·in·treasuries-of house-of the·king

18:16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּה אֶת - דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהוָה וְאֶת -
b·oth e·eia qtztz chzqie ath - dlthuth eikl ieue u·ath -
in·ᵗʰᵉ·time the·she he-ᵐcut-away Hezekiah » doors-of temple-of Yahweh and·»

אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ
e·amnuth ashr tzphe chzqie mlk ieude u·ithn·m l·mlk
the·doorposts which he-ᵐoverlaid Hezekiah king-of Judah and·he-is-giving·them to·king-of

אַשּׁוּר : פ
ashur : p
Assyria

18:17 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ - אַשּׁוּר אֶת - תַּרְתָּן וְאֶת - רַב - סָרִיס וְאֶת -
u·ishlch mlk - ashur ath - thrthn u·ath - rb - sris u·ath -
and·he-is-sending king-of Assyria » army-commander and·» grandee eunuch and·»

רַב - שָׁקֵה מִן - לָכִישׁ אֶל - הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחַיִל כָּבֵד יְרוּשָׁלִַם
rb - shqe mn - lkish al - e·mlk chzqieu b·chil kbd irushlm
grandee cup-bearer from Lachish to the·king Hezekiah in·army massive Jerusalem

10 And at the end of three years they took it: [even] in the sixth year of Hezekiah, that [is] the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

11 And the king of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and put them in Halah and in Habor [by] the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

12 Because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, [and] all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear [them], nor do [them].

13 Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou puttest on me will I bear. And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15 And Hezekiah gave [him] all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.

16 At that time did Hezekiah cut off [the gold from] the doors of the temple of the LORD, and [from] the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 . And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rabshakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ
u·iolu u·ibau irushlm u·iolu u·ibau
and·they-are-going-up and·they-are-coming Jerusalem and·they-are-going-up and·they-are-coming

וַיַּעַמְדוּ בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֲשֶׁר בִּמְסִלַּת שְׂדֵה
u·iomdu b·tholth e·brke e·oliune ashr b·mslth shde
and·they-are-standing in·trench-of the·reservoir the·uppermost which in·highway-of field-of

כוֹבֵס׃
kubs :
one-laundering

And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which [is] in the highway of the fuller's field.

18:18 וַיִּקְרְאוּ אֶל הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן חִלְקִיָּהוּ
u·iqrau al - e·mlk u·itza al·em aliqim bn - chlqieu
and·they-are-calling for the·king and·he-is-coming-forth to·them Eliakim son-of Hilkiah

אֲשֶׁר עַל הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה וְהַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן אָסָף הַמַּזְכִּיר׃
ashr ol - e·bith u·shbne e·sphr u·iuach bn - asph e·mzkir :
who over the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of Asaph the·one-[c]recording

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

18:19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב שָׁקֵה אִמְרוּ נָא אֶל חִזְקִיָּהוּ כֹּה
u·iamr al·em rb - shqe amru - na al - chzqieu ke -
and·he-is-saying to·them grandee cup-bearer say-you[p] ! please ! to Hezekiah thus

אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
amr e·mlk e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth :
he-says the·king the·great king-of Assyria what ? the·trust the·this which you-trust

19 And Rabshakeh said unto them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence [is] this wherein thou trustest?

18:20 אָמַרְתָּ אַךְ דְּבַר שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל מִי בָטָחְתָּ
amrth ak - dbr - shphthim otze u·gbure l·mlchme othe ol - mi btchth
you-say yea word-of lips counsel and·mastery for·[the]·war now on whom ? you-trust

כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃
ki mrdth b·i :
that you-revolt in·me

20 Thou sayest, (but [they are but] vain words,) [I have] counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

18:21 עַתָּה הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל
othe ene btchth l·k ol - mshonth e·qne e·rtzutz e·ze ol -
now behold ! you-trust for·you on staff-of the·reed the·one-being-bruised the·this on

אֲשֶׁר יִסָּמֶךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן מִצְרַיִם
ashr ismk aish oli·u u·ba b·kph·u u·nqb·e kn mtzrim
which he-is-[n]supporting man on·him and·he-enters in·palm-of·him and·he-pierces·her so Egypt

פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְכָל הַבֹּטְחִים עָלָיו׃
phroe mlk - mtzrim l·kl - e·btchim oli·u :
Pharaoh king-of Egypt to·all-of the·ones-trusting on·him

21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, [even] upon Egypt, on which if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so [is] Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him.

18:22 וְכִי תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא הוּא אֲשֶׁר
u·ki - thamru·n al·i al - ieue alei·nu btchnu e·lua - eua ashr
and·that you[p]-shall-say to·me to Yahweh Elohim-of·us we-trust ?·not he who

הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת בָּמֹתָיו וְאֶת מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
esir chzqieu ath - bmthi·u u·ath - mzbchthi·u u·iamr l·ieude
he-[c]took-away Hezekiah » high-places-of·him and·» altars-of·him and·he-is-saying to·Judah

וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ בִּירוּשָׁלָם׃
u·l·irushlm l·phni e·mzbch e·ze thshthchuu b·irushlm :
and·to·Jerusalem to·faces-of the·altar the·this you[p]-shall-[s]worship in·Jerusalem

22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our God: [is] not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

18:23 וְעַתָּה הִתְעָרַב נָא אֶת אֲדֹנִי אֶת מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה
u·othe ethorb na ath - adn·i ath - mlk ashur u·athne
and·now [s]negotiate-you ! please ! with lord-of·me with king-of Assyria and·I-shall-give

לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם תּוּכַל - לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃
l·k alphim susim am - thukl l·thth l·k rkbim oli·em :
to·you two-thousands horses if you-are-being-able to·to-give-of for·you ones-riding on·them

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

18:24 וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי פַּחַת אֶחָד עַבְדֵי אֲדֹנִי
u·aik thshib ath phni phchth achd obdi adn·i
and·how ? you-shall-[c]reverse » faces-of viceroy-of one-of servants-of lord-of·me

הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל מִצְרַיִם לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃
e·qtnim u·thbtch l·k ol - mtzrim l·rkb u·l·phrshim :
the·small-ones and·you-are-trusting for·you on Egypt for·chariot and·for·horsemen

24 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

18:25 הֲמִמַּבַלְעֲדֵי עָתָּה יְהוָה עָלִיתִי עַל הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַשְׁחִתוֹ יְהוָה
othe e·m·blodi ieue olithi ol - e·mqum e·ze l·eshchth·u ieue
now ?·from·apart-from Yahweh I-came-up on the·place[ri] the·this to·to-[c]ruin-of·him Yahweh

25 Am I now come up without the LORD against this place to destroy it? The

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָמַר אֵלַי עֲלֵה עַל ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ :
amr al·i ole ol - e·artz e·zath u·eshchith·e :
he-said to·me go-up-you ! on the·land the·this and·ᶜruin-you·her !

LORD said to me, Go up against this land, and destroy it.

18:26 וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים בֶּן ־ חִלְקִיָּהוּ וְשֶׁבְנָה וְיוֹאָח אֶל ־ רַב ־ שָׁקֶה
u·iamr aliqim bn - chlqieu u·shbne u·iuach al - rb - shqe
and·he-is-saying Eliakim son-of Hilkiah and·Shebna and·Joah to grandee cup-bearer

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand [it]: and talk not with us in the Jews'language in the ears of the people that [are] on the wall.

דַּבֶּר ־ נָא אֶל ־ עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל ־
dbr - na al - obdi·k armith ki shmoim anchnu u·al -
ᵐspeak-you ! please ! to servants-of·you Aramaic that ones-hearing we and·must-not-be

תְּדַבֵּר עִמָּנוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל ־ הַחֹמָה :
thdbr om·nu ieudith b·azni e·om ashr ol - e·chme :
you-are-ᵐspeaking with·us Judean in·ears-of the·people who on the·wall :

18:27 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב ־ שָׁקֶה הַעַל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי
u·iamr ali·em rb - shqe e·ol adni·k u·ali·k shlch·ni
and·he-is-saying to·them grandee cup-bearer ?·on lords-of·you and·to·you he-sent·me

27 But Rabshakeh said unto them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? [hath he] not [sent me] to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל ־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים
adn·i l·dbr ath - e·dbrim e·ale e·la ol - e·anshim e·ishbim
lord-of·me to·to-ᵐspeak-of » the·words the·these ?·not on the·mortals the·ones-sitting

עַל ־ הַחֹמָה לֶאֱכֹל אֶת חֹרֵיהֶם צוֹאָתָם וְלִשְׁתּוֹת
ol - e·chme l·akl ath chri·em tzuath·m u·l·shthuth
on the·wall to·to-eat-of » ᴷᵐˢexcrements-of·themᵐˢ ᵠfilth-of·them and·to·to-drink-of

אֶת ־ שֵׁינֵיהֶם מֵימֵי רַגְלֵיהֶם עִמָּכֶם :
ath - shini·em mimi rgli·em om·km :
» urines-of·them waters-of feet-of·them with·you(p)

18:28 וַיַּעֲמֹד רַב ־ שָׁקֶה וַיִּקְרָא בְקוֹל ־ גָּדוֹל יְהוּדִית
u·iomd rb - shqe u·iqra b·qul - gdul ieudith
and·he-is-standing grandee cup-bearer and·he-is-calling in·voice loud Judean

28 Then Rabshakeh stood and cried with a loud voice in the Jews'language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ דְּבַר ־ הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
u·idbr u·iamr shmou dbr - e·mlk e·gdul mlk ashur :
and·he-is-ᵐspeaking and·he-is-saying hear-you(p) ! word-of the·king the·great king-of Assyria

18:29 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל ־ יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי ־ לֹא
ke amr e·mlk al - ishia l·km chzqieu ki - la
thus he-says the·king must-not-be he-is-ᶜluring to·you(p) Hezekiah that not

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ :
iukl l·etzil ath·km m·id·u :
he-is-being-able to·to-ᶜrescue-of »·you(p) from·hand-of·him

18:30 וְאַל ־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל ־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל
u·al - ibtch ath·km chzqieu al - ieue l·amr etzl
and·must-not-be he-is-ᶜmaking-trust »·you(p) Hezekiah to Yahweh to·to-say-of to-ᶜrescue

30 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן הָעִיר ־ אֶת הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ
itzil·nu ieue u·la thnthn ath - e·oir e·zath b·id mlk
he-shall-ᶜrescue·us Yahweh and·not she-shall-be-given » the·city the·this in·hand-of king-of

אַשּׁוּר :
ashur :
Assyria

18:31 אַל ־ תִּשְׁמְעוּ אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר
al - thshmou al - chzqieu ki ke amr mlk ashur
must-not-be you(p)-are-listening to Hezekiah that thus he-says king-of Assyria

31 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make [an agreement] with me by a present, and come out to me, and [then] eat ye every man of his own vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his cistern:

עֲשׂוּ ־ אִתִּי בְרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ ־ גַּפְנוֹ
oshu - ath·i brke u·tzau al·i u·aklu aish - gphn·u
makeᵈᵒ-you(p) ! with·me blessing and·come-forth-you(p) ! to·me and·eat-you(p) ! man vine-of·him

וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי ־ בוֹרוֹ :
u·aish thanth·u u·shthu u·shthu aish mi - bur·u :
and·man fig-tree-of·him and·drink-you(p) ! man waters-of cistern-of·him :

18:32 עַד ־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל ־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
od - ba·i u·lqchthi ath·km al - artz k·artz·km artz dgn
until to-come-of·me and·I-take »·you(p) to land as·land-of·you(p) land-of grain

32 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ
u·thirush artz lchm u·krmim artz zith itzer u·dbsh
and·grape-juice land-of bread and·vineyards land-of olive-tree-of clarified-oil and·honey

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְחִיּוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְאַל תִּשְׁמְעוּ־ אֶל חִזְקִיָּהוּ־
u·chiu u·la thmthu u·al thshmou al chzqieu
and·live-you(p) ! and·not you(p)-shall-die and·must-not-be you(p)-are-listening to Hezekiah

כִּי־ יַסִּית אֶתְכֶם לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ׃
ki isith ath·km l·amr ieue itzil·nu :
that he-is-Cinciting »·you(p) to·to-say-of Yahweh he-shall-Crescue·us

18:33 הַהַצֵּל e·etzl ?·to-Crescue הִצִּילוּ etzilu they-Crescued אֱלֹהֵי alei Elohim-of הַגּוֹיִם e·guim the·nations אִישׁ aish man אֶת־ ath - אַרְצוֹ artz·u land-of·him מִיַּד m·id from·hand-of

מֶלֶךְ mlk king-of אַשּׁוּר׃
ashur :
Assyria

18:34 אַיֵּה aie where ? אֱלֹהֵי alei Elohim-of חֲמָת chmth Hamath וְאַרְפָּד u·arphd and·Arphad אַיֵּה aie where ? אֱלֹהֵי alei Elohim-of סְפַרְוַיִם sphruim Sepharvaim הֵנַע eno Hena וְעִוָּה u·oue and·Ivvah כִּי־ ki that -

הִצִּילוּ etzilu they-Crescued אֶת־ ath - שֹׁמְרוֹן shmrun Samaria מִיָּדִי׃
m·id·i from·hand-of·me :

18:35 מִי mi who ? בְּכָל b·kl in·all-of אֱלֹהֵי - alei Elohim-of הָאֲרָצוֹת e·artzuth the·lands אֲשֶׁר ashr who הִצִּילוּ - etzilu they-Crescued אֶת־ ath - אַרְצָם artz·m land-of·them מִיָּדִי m·id·i from·hand-of·me

כִּי־ ki that יַצִּיל - itzil he-shall-Crescue יְהוָה ieue Yahweh אֶת־ ath - יְרוּשָׁלִַם irushlm Jerusalem מִיָּדִי׃
m·id·i from·hand-of·me :

18:36 וְהֶחֱרִישׁוּ u·echrishu and·they-Cwere-silent הָעָם e·om the·people וְלֹא u·la and·not עָנוּ־ onu they-answered אֹתוֹ ath·u »·him דָּבָר dbr word כִּי ki that מִצְוַת - mtzuth

הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king הִיא eia she לֵאמֹר l·amr to·to-say-of לֹא la not תַּעֲנ�ֻהוּ thon·eu you(p)-shall-answer·him׃
:

18:37 וַיָּבֹא u·iba and·he-is-coming אֶלְיָקִים aliqim Eliakim בֶּן bn son-of חִלְקִיָּה - chlqie Hilkiah אֲשֶׁר ashr who עַל - ol over הַבַּיִת - e·bith the·household וְשֶׁבְנָא u·shbna and·Shebna הַסֹּפֵר e·sphr the·scribe

וְיוֹאָח u·iuach and·Joah בֶּן bn son-of אָסָף - asph Asaph הַמַּזְכִּיר e·mzkir the·one-Crecording אֶל־ al - חִזְקִיָּהוּ chzqieu Hezekiah קְרוּעֵי qruoi ones-being-torn-of בְגָדִים bgdim garments

וַיַּגִּדוּ u·igdu and·they-are-Ctelling לוֹ l·u to·him דִּבְרֵי dbri words-of רַב rb grandee שָׁקֶה - shqe cup-bearer׃
:

hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The LORD will deliver us.

33 Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?

34 Where [are] the gods of Hamath, and of Arpad? where [are] the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of mine hand?

35 Who [are] they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of mine hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of mine hand?

36 But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 Then came Eliakim the son of Hilkiah, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with [their] clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו
u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro ath - bgdi·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing » garments-of·him

וַיִּתְכַּס בְּשָׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃
u·ithks b·shq u·iba bith ieue :
and·he-is-covering-himself in·the·sackcloth and·he-is-entering house-of Yahweh

19:2 וַיִּשְׁלַח אֶת־ אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֶת
u·ishlch ath - aliqim ashr - ol - e·bith u·shbna e·sphr u·ath
and·he-is-sending » Eliakim who over the·household and·Shebna the·scribe and·»

זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְתֻכָּסִים בַּשָּׂקִים אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא בֶּן־
zqni e·kenim mthksim b·shqim al - ishoieu e·nbia bn -
old-ones-of the·priests ones-being-covered in·the·sackcloths to Isaiah the·prophet son-of

אָמוֹץ׃
amutz :
Amoz

19:3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכָחָה
u·iamru ali·u ke amr chzqieu ium - tzre u·thukche
and·they-are-saying to·him thus he-says Hezekiah day-of - distress and·correction

וְנִאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד מַשְׁבֵּר־ וְכֹחַ אֵין
u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od - mshbr u·kch ain
and·spurning the·day the·this that they-come sons unto - breaking-forth and·vigor there-is-no

לְלֵדָה׃
l·ld·e :
to·to-give-birth-of

19:4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־ דִּבְרֵי רַב־ שָׁקֵה אֲשֶׁר
auli ishmo ieue alei·k ath kl - dbri rb - shqe ashr
perhaps he-shall-listen Yahweh Elohim-of·you » all-of - words-of grandee cup-bearer whom

שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ
shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich
he-sent·him king-of - Assyria lords-of·him to·to-reproach-of Elohim living-one and·he-corrects

בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית
b·dbrim ashr shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith
in·the·words which he-heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant

הַנִּמְצָאָה׃
e·nmtzae :
the·one-being-found

19:5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ׃
u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieu :
and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah

19:6 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר
u·iamr l·em ishoieu ke thamru·n al - adni·km ke amr
and·he-is-saying to·them Isaiah thus you(p)-shall-say to - lords-of·you(p) thus he-says

יְהוָה אַל־ תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ
ieue al - thira m·phni e·dbrim ashr shmoth ashr gdphu
Yahweh must-not-be - you-are-fearing from·faces-of the·words which you-heard which they-blasphemed

נַעֲרֵי מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֹתִי׃
nori mlk - ashur ath·i :
lads-of king-of Assyria »·me

19:7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ
en·ni nthn b·u ruch u·shmo shmuoe u·shb l·artz·u
behold·me ! giving in·him spirit and·he-hears report and·he-returns to·land-of·him

וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃
u·ephlthi·u b·chrb b·artz·u :
and·I-cause-to-fall·him in·the·sword in·land-of·him

19:8 וַיָּשָׁב רַב־ שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm
and·he-is-turning-back grandee cup-bearer and·he-is-finding » king-of Assyria fighting

עַל־ לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
ol - lbne ki shmo ki nso m·lkish :
on Libnah that he-heard that he-decamped from·Lachish

[1] . And it came to pass, when king Hezekiah heard [it], that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

[2] And he sent Eliakim, which [was] over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

[3] And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day [is] a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children are come to the birth, and [there is] not strength to bring forth.

[4] It may be the LORD thy God will hear all the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up [thy] prayer for the remnant that are left.

[5] So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

[6] And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

[7] Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

[8] . So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:9 וַיִּשְׁמַע אֶל־ תִּרְהָקָה מֶלֶךְ כּוּשׁ־ לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא
u·ishmo al - threqe mlk - kush l·amr ene itza
and·he-is-hearing to Tirhakah king-of Cush to·to-say-of behold ! he-went-forth

לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ חִזְקִיָּהוּ
l·elchm ath·k u·ishb u·ishlch mlakim al - chzqieu
to·to-[n]fight-of with·you and·he-is-returning and·he-is-sending messengers to Hezekiah

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

[9] And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against thee: he sent messengers again unto Hezekiah, saying,

19:10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־
ke thamru·n al - chzqieu mlk - ieude l·amr al -
thus you[p]-shall-say to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be

יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן
isha·k alei·k ashr athe btch b·u l·amr la thnthn
he-is-[c]luring·you Elohim-of·you whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given

יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
irushlm b·id mlk ashur :
Jerusalem in·hand-of king-of Assyria

[10] Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

19:11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־ הָאֲרָצוֹת
ene athe shmoth ath ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth
behold ! you you-heard » which they-did kings-of Assyria to·all-of the·lands

לַהֲחֵרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
l·echrim·m u·athe thntzl :
to·to-[c]doom-of·them and·you you-shall-be-rescued

[11] Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

19:12 הַהִצִּילוּ אֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שִׁחֲתוּ אֲבוֹתָי אֶת־ גּוֹזָן
e·etzilu ath·m alei e·guim ashr shchthu abuth·i ath - guzn
?·they-[c]rescued »·them Elohim-of the·nations which they-[m]ruined fathers-of·me » Gozan

וְאֶת־ חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי־ עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַאשָּׁר׃
u·ath - chrn u·rtzph u·bni - odn ashr b·thlashr :
and·» Haran and·Rezeph and·sons-of Eden who in·Tel-Assar

[12] Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; [as] Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which [were] in Thelasar?

19:13 אַיּוֹ מֶלֶךְ־ חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לְעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע
ai·u mlk - chmth u·mlk arphd u·mlk l·oir sphruim eno
where·him ? king-of Hamath and·king-of Arphad and·king to·[the]·city Sepharvaim Hena

וְעִוָּה׃
u·oue :
and·Ivvah

[13] Where [is] the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

19:14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־ הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים
u·iqch chzqieu ath - e·sphrim m·id e·mlakim
and·he-is-taking Hezekiah » the·scrolls from·hand-of the·messengers

וַיִּקְרָאֵם וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ
u·iqra·m u·iol bith ieue u·iphrsh·eu chzqieu
and·he-is-reading·them and·he-is-going-up house-of Yahweh and·he-is-spreading·him Hezekiah

לִפְנֵי יְהוָה׃ פ
l·phni ieue : p
to·faces-of Yahweh

[14] And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the LORD, and spread it before the LORD.

19:15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·ithphll chzqieu l·phni ieue u·iamr ieue alei ishral
and·he-is-[s]praying Hezekiah to·faces-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel

יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־ הוּא אֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
ishb e·krbim athe - eua e·aleim l·bd·k l·kl mmlkuth e·artz
one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim to·alone-of·you to·all-of kingdoms-of the·earth

אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃
athe oshith ath - e·shmim u·ath - e·artz :
you you-made[do] » the·heavens and·» the·earth

[15] And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, which dwellest [between] the cherubims, thou art the God, [even] thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

19:16 הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶיךָ
ete ieue azn·k u·shmo phqch ieue oini·k
[c]stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you

וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף
u·rae u·shmo ath dbri snchrib ashr shlch·u l·chrph
and·see-you ! and·hear-you ! » words-of Sennacherib which he-sent·him to·to-[m]reproach-of

[16] LORD, bow down thine ear, and hear: open, LORD, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָי אֱלֹהִים :
chi aleim :
living-one Elohim

19:17 אָמְנָם יְהוָה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־הַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצָם :
amnm ieue echribu mlki ashur ath-e·guim u·ath-artz·m :
truly Yahweh they-[c]drained kings-of Assyria » the·nations and·» land-of·them

19:18 וְנָתְנוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם־מַעֲשֵׂה
u·nthnu ath-alei·em b·ash ki la aleim eme ki am - moshe
and·they-gave » Elohim-of·them in·[the]·fire that not Elohim they but rather deed-of

יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיְאַבְּדוּם :
idi - adm otz u·abn u·iabdu·m :
hands-of human wood and·stone and·they-are-[m]destroying·them

19:19 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ
u·othe ieue alei·nu eushio·nu na m·id·u u·idou
and·now Yahweh Elohim-of·us [c]save-you·us ! please ! from·hand-of·him and·they-shall-know

כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ : ס
kl - mmlkuth e·artz ki athe ieue aleim l·bd·k : s
all-of kingdoms-of the·earth that you Yahweh Elohim to·alone-of·you

19:20 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה
u·ishlch ishoieu bn - amutz al - chzqieu l·amr ke - amr ieue
and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah to·to-say-of thus he-says Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל־סַנְחֵרִב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר שָׁמָעְתִּי :
alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrb mlk - ashur shmothi :
Elohim-of Israel which you-[s]prayed to·me to Sennacherib king-of Assyria I-heard

19:21 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לָךְ לָעֲגָה לָךְ
ze e·dbr ashr - dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k
this the·word which he-[m]spoke Yahweh on·him she-despises to·you she-derides to·you

בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם :
bthulth bth - tziun achri·k rash enioe bth irushlm :
virgin-of daughter-of Zion behind·you head she-[c]wags daughter-of Jerusalem

19:22 אֶת־מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל־מִי הֲרִימוֹתָ קוֹל
ath - mi chrphth u·gdphth u·ol - mi erimuth qul
» whom ? you-[m]reproached and·you-[m]taunted and·on whom ? you-[c]raised-high voice

וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ עַל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
u·thsha mrum oini·k ol - qdush ishral :
and·you-are-lifting-up height eyes-of·you on holy-one-of Israel

19:23 בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בִּרְכֶב K בִּרְכֶב
b·id mlaki·k chrphth adni u·thamr b·rkb
in·hand-of messengers-of·you you-[m]reproached Lords and·you-are-saying in·chariot-of

Q בִּרְכִּב רִכְבִּי עָלִיתִי אֲנִי מְרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן
b·rb rkb·i ani olithi mrum erim irkthi lbnun
in·multitude-of chariot-of·me I I-ascended height-of mountains flanks-of Lebanon

וְאֶכְרֹת קוֹמַת אַרְזָיו מִבְחוֹר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹאָה
u·akrth qumth arzi·u mbchur brshi·u u·abuae
and·I-am-cutting-down stature-of cedars-of·him choice-of firs-of·him and·I-am-entering

מְלוֹן קְצֵה יַעַר כַּרְמְלוֹ :
mlun qtz·e ior krml·u :
lodging-of outmost-part-of·him (?) wildwood-of crop-land-of·him

19:24 אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם זָרִים וְאַחֲרִב בְּכַף פְּעָמַי
ani qrthi u·shthithi mim zrim u·achrb b·kph - phom·i
I I-scooped and·I-drank waters alien-ones and·I-am-[c]draining in·sole-of footings-of·me

כָּל יְאֹרֵי מָצוֹר :
kl iari mtzur :
all-of waterways-of lower-Egypt

19:25 הֲלֹא שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק עָשִׂיתִי אֹתָהּ לְמִימֵי קֶדֶם וַיִּצַּרְתִּיהָ
e·la - shmoth l·m·rchuq ath·e oshithi l·m·imi qdm u·itzrthi·e
?·not you-heard to·from·afar »·her I-made[do] to·from·days-of aforetime and·I-formed·her

עַתָּה הֲבִיאתִיהָ וּתְהִי לְהַשּׁוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים
othe ebiathi·e u·thei l·eshuth glim ntzim orim
now I-[c]brought·her and·you-are-becoming to·to-[c]decimate-of mounds ones-being-crumbled cities

17 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

18 And have cast their gods into the fire: for they [were] no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

19 Now therefore, O LORD our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou [art] the LORD God, [even] thou only.

20 . Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, [That] which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

21 This [is] the word that the LORD hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, [and] laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

22 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted [thy] voice, and lifted up thine eyes on high? [even] against the Holy [One] of Israel.

23 By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof, [and] the choice fir trees thereof: and I will enter into the lodgings of his borders, [and into] the forest of his Carmel.

24 I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.

25 Hast thou not heard long ago [how] I have done it, [and] of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities [into] ruinous

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

heaps.

בְּצֻרוֹת :
btzruth :
fortressed-ones

19:26 וְיֹשְׁבֵיהֶן קְצַרֵי ־ יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ
u·ishbi·en qtzri - id chthu u·ibshu
and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed and·they-are-being-ashamed

הָיוּ עֵשֶׂב שְׂדֶה וְיֶרֶק דֶּשֶׁא חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵפָה
eiu oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdphe
they-became herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·blasting

לִפְנֵי קָמָה :
l·phni qme :
to·faces-of raised-grain

26 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were [as] the grass of the field, and [as] the green herb, [as] the grass on the housetops, and [as corn] blasted before it be grown up.

19:27 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ
u·shbth·k u·tzath·k u·ba·k idothi u·ath ethrgz·k
and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·» to-[s]perturb-of·you

אֵלָי :
al·i :
to·me

27 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

19:28 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְּאָזְנָי
ion ethrgz·k al·i u·shann·k ole b·azn·i
because to-[s]perturb-of·you to·me and·tranquil-one-of·you he-ascended in·ears-of·me

וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בְּשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ
u·shmthi chch·i b·aph·k u·mthg·i b·shphthi·k u·eshbthi·k b·drk
and·I-place gaff-of·me in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-[c]reverse·you in·[the]·way

אֲשֶׁר ־ בָּאתָ בָּהּ :
ashr - bath b·e :
which you-came in·her

28 Because thy rage against me and thy tumult is come up into mine ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

19:29 וְזֶה ־ לְךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִית
u·ze - l·k e·auth akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith
and·this for·you the·sign to-eat the·year self-sown and·in·[the]·year the·second

סָחִישׁ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ
schish u·b·shne e·shlishith zrou u·qtzru u·ntou
spontaneous-growth and·in·[the]·year the·third sow-you(p) ! and·reap-you(p) ! and·plant-you(p) !

כְּרָמִים וְאִכְלוּ פִּרְיָם :
krmim u·aklu phri·m :
vineyards and·eat-you(p) ! fruit·of·them

29 And this [shall be] a sign unto thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits thereof.

19:30 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית יְהוּדָה ־ הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה
u·isphe phlitth bith - ieude e·nshare shrsh l·mte
and·she-adds deliverance-of house-of Judah the·one-[n]remaining root to·downward

וְעָשָׂה פְּרִי לְמַעְלָה :
u·oshe phri l·mol·e :
and·he-makes[do] fruit to·up·ward

30 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

19:31 כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן
ki m·irushlm thtza sharith u·phlite m·er tziun
that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance from·mountain-of Zion

קִנְאַת יְהוָה K כְּ Q צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה ־ זֹאת ס :
qnath ieue kk tzbauth thoshe - zath : s
zeal-of Yahweh-of - hosts she-shall-do this

31 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD [of hosts] shall do this.

19:32 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֶל ־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבֹא
lkn ke - amr ieue al - mlk ashur la iba
therefore thus he-says Yahweh to king-of Assyria not he-shall-enter

הָעִיר ־ אֶל הַזֹּאת וְלֹא ־ יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא ־ יְקַדְּמֶנָּה
e·zath u·la - iure shm chtz u·la - iqdm·ne
the·this and·not he-shall-[c]shoot there arrow and·not he-shall-[m]confront·her

מָגֵן וְלֹא ־ יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה :
mgn u·la - ishphk oli·e slle :
shield and·not he-shall-pour-out on·her earthwork

32 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

19:33 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר ־ בָּא יָשׁוּב בָּהּ וְאֶל ־ הָעִיר הַזֹּאת לֹא
b·drk ashr - iba ishub b·e u·al - e·oir e·zath la
in·[the]·way which he-is-coming in·her he-shall-return and·to the·city the·this not

33 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָבֹא	נְאֻם	יְהוָה ׃	
iba	nam	- ieue	:
he-shall-enter	averment-of	Yahweh	

city, saith the LORD.

19:34	וְנַגֹּתִי	אֶל -	הָעִיר	הַזֹּאת	לְהוֹשִׁיעָהּ	לְמַעֲנִי	וּלְמַעַן
	u·gnuthi	al -	e·oir	e·zath	l·eushio·e	lmon·i	u·lmon
	and·I-protect	to	the·city	the·this	to·to-ᶜsave-of·her	on-account-of·me	and·on-account-of

דָּוִד	עַבְדִּי	:	
dud	obd·i	:	
David	servant-of·me		

[34] For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

19:35	וַיְהִי	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֵּצֵא	מַלְאַךְ	יְהוָה
	u·iei	b·lile	e·eua	u·itza	mlak	ieue
	and·he-is-becoming	in·ᵗʰᵉ·night	the·he	and·he-is-going-forth	messenger-of	Yahweh

וַיַּךְ	בְּמַחֲנֵה	אַשּׁוּר	מֵאָה	שְׁמוֹנִים	וְחֲמִשָּׁה	אָלֶף
u·ik	b·mchne	ashur	mae	shmunim	u·chmshe	alph
and·he-is-ᶜsmiting	in·camp-of	Assyria	hundred	eighty	and·five	thousand

וַיַּשְׁכִּימוּ	בַּבֹּקֶר	וְהִנֵּה	כֻלָּם	פְּגָרִים	מֵתִים	:
u·ishkimu	b·bqr	u·ene	kl·m	phgrim	mthim	:
and·they-are-ᶜrising-early	in·ᵗʰᵉ·morning	and·behold !	all-of·them	corpses	ones-being-dead	

[35] . And it came to pass that night, that the angel of the LORD went out, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they [were] all dead corpses.

19:36	וַיִּסַּע	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר -
	u·iso	u·ilk	u·ishb	snchrib	mlk	- ashur
	and·he-is-decamping	and·he-is-going	and·he-is-returning	Sennacherib	king-of	Assyria

וַיֵּשֶׁב	בְּנִינְוֵה	:	
u·ishb	b·ninue	:	
and·he-is-dwelling	in·Nineveh		

[36] So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

19:37	וַיְהִי	הוּא	מִשְׁתַּחֲוֶה	בֵּית	נִסְרֹךְ	אֱלָהָיו	וְאַדְרַמֶּלֶךְ
	u·iei	eua	mshthchue	bith	nsrk	alei·u	u·adrmlk
	and·he-is-becoming	he	ˢworshiping	house-of	Nisroch	Elohim-of·him	and·Adrammelech

וְשַׂרְאֶצ�er	K כך | Q בָּנָיו	הִכֻּהוּ	בַּחֶרֶב	וְהֵמָּה	נִמְלְטוּ	אֶרֶץ
u·shratzr	kk | bni·u	ek·eu	b·chrb	u·eme	nmltu	artz
and·Sharezer	- | sons-of·him	they-ᶜsmote·him	in·ᵗʰᵉ·sword	and·they	they-ᴺescaped	land-of

אֲרָרָט	וַיִּמְלֹךְ	אֵסַר־חַדֹּן	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו	: פ
arrt	u·imlk	asr-chdn	bn·u	thchthi·u	: p
Ararat	and·he-is-reigning	Esar-Haddon	son·of·him	instead-of·him	

[37] And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ
b·imim e·em chle chzqieu l·muth u·iba ali·u ishoieu
in.the·days the·they he-was-ill Hezekiah to·to-die-of and·he-is-coming to·him Isaiah

בֶּן ־ אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צַו
bn - amutz e·nbia u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu
son-of Amoz the·prophet and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh [m]instruct-you !

לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃
l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
to·household-of·you that dying you and·not you-shall-live

1 . In those days was Hezekiah sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

20:2 וַיָּסֹב אֶת ־ פָּנָיו אֶל ־ הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ־ יְהוָה
u·isb ath - phni·u al - e·qir u·ithphll al - ieue
and·he-is-[c]turning-around » faces-of·him to the·sidewall and·he-is-[s]praying to Yahweh

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

2 Then he turned his face to the wall, and prayed unto the LORD, saying,

20:3 אָנָּה יְהוָה זְכָר ־ נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת
ane ieue zkr - na ath ashr ethelkthi l·phni·k b·amth
oh ! Yahweh remember-you ! please ! » which I-[s]walked to·faces-of·you in·faithfulness

וּבְלֵבָב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי
u·b·lbb shlm u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk chzqieu bki
and·in·heart equitable and·the·good in·eyes·of·you I-did and·he-is-weeping Hezekiah weeping

גָּדוֹל ׃ ס
gdul : s
great

3 I beseech thee, O LORD, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

20:4 וַיְהִי יְשַׁעְיָהוּ לֹא יָצָא K הָעִיר Q חָצֵר הַתִּיכֹנָה וּדְבַר ־
u·iei ishoieu la itza e·oir chtzr e·thikne u·dbr -
and·he-is-becoming Isaiah not he-went-forth the·city court the·middle and·word-of

יְהוָה הָיָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
ieue eie ali·u l·amr :
Yahweh he-became to·him to·to-say-of

4 And it came to pass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

20:5 שׁוּב וְאָמַרְתָּ אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ נְגִיד עַמִּי ־ כֹּה ־ אָמַר יְהוָה
shub u·amrth al - chzqieu ngid - om·i ke - amr ieue
turn-back-you ! and·you-say to Hezekiah governor-of people-of·me thus he-says Yahweh

אֱלֹהֵי דָּוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת ־ תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת ־ דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי
alei dud abi·k shmothi ath - thphlth·k raithi ath - dmoth·k en·ni
Elohim-of David father-of·you I-heard » prayer-of·you I-saw » tear-of·you behold·me !

רֹפְאָ לָךְ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי תַּעֲלֶה בֵּית יְהוָה ׃
rpha l·k b·ium e·shlishi thole bith ieue :
healing to·you in.the·day the·third you-shall-go-up house-of Yahweh

5 Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

20:6 וְהֹסַפְתִּי עַל ־ יָמֶיךָ חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמִכַּף מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר
u·espthi ol - imi·k chmsh oshre shne u·m·kph mlk - ashur
and·I-[c]add on days-of·you five-of ten year and·from·palm-of king-of Assyria

אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל ־ הָעִיר הַזֹּאת
atzil·k u·ath e·oir e·zath u·gnuthi ol - e·oir e·zath
I-shall-[c]rescue·you and·» the·city the·this and·I-protect on the·city the·this

לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי ׃
lmon·i u·lmon dud obd·i :
on-account-of·me and·on-account-of David servant-of·me

6 And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

20:7 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ קְחוּ דֶּבֶלֶת תְּאֵנִים וַיִּקְחוּ
u·iamr ishoieu qchu dblth thanim u·iqchu
and·he-is-saying Isaiah take-you[p] ! pressed-dried-of figs and·they-shall-take

וְיָשִׂימוּ עַל ־ הַשְּׁחִין וְיֶחִי ׃
u·ishimu ol - e·shchin u·ichi :
and·they-shall-place on the·boil and·he-shall-live

7 And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid [it] on the boil, and he recovered.

20:8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל ־ יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי ־ יִרְפָּא יְהוָה לִי
u·iamr chzqieu al - ishoieu me auth ki - irpha ieue l·i
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah what ? sign that he-shall-heal Yahweh to·me

וְעָלִיתִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בֵּית יְהוָה ׃
u·olithi b·ium e·shlishi bith ieue :
and·I-go-up in.the·day the·third house-of Yahweh

8 And Hezekiah said unto Isaiah, What [shall be] the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:9 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה־לְּךָ֨ הָאוֹת֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה כִּ֣י יַעֲשֶׂ֔ה יְהוָ֖ה
u·iamr ishoieu ze - l·k e·auth m·ath ieue ki ioshe ieue
and·he-is-saying Isaiah this to·you the·sign from·with Yahweh that he-shall-do Yahweh

אֶת־הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־דִּבֶּ֑ר הָלַ֤ךְ הַצֵּל֙ עֶשֶׂר֙ מַעֲל֣וֹת אִם־יָשׁ֔וּב עֶשֶׂר֖
ath - e·dbr ashr dbr elk e·tzl oshr moluth am - ishub oshr
» the·word which he-[m]spoke he-goes the·shadow ten-of steps or he-shall-return ten-of

מַעֲלֽוֹת׃
moluth :
steps

9 And Isaiah said, This sign shalt thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

20:10 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ נָקֵל֙ לַצֵּל֙ לִנְטוֹת֙ עֶשֶׂר֙ מַעֲל֣וֹת לֹ֔א
u·iamr ichzqieu nql l·tzl l·ntuth oshr moluth la
and·he-is-saying Hezekiah he-is-[n]light for·[the]·shadow to·to-decline-of ten-of steps not

כִּ֚י יָשׁ֣וּב הַצֵּ֔ל עֶ֥שֶׂר מַעֲל֖וֹת אֲחַרְנִ֑ית׃
ki ishub e·tzl achrnith oshr moluth :
that he-shall-return the·shadow backward ten-of steps

10 And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

20:11 וַיִּקְרָ֣א יְשַׁעְיָ֔הוּ הַנָּבִיא֙ אֶל־יְהוָ֔ה וַיָּ֣שֶׁב וַיָּ֔שֶׁב אֶת־הַצֵּ֖ל
u·iqra ishoieu e·nbia al - ieue u·ishb ath - e·tzl
and·he-is-calling Isaiah the·prophet to Yahweh and·he-is-[c]reversing » the·shadow

בַּמַּעֲל֥וֹת אֲשֶׁר־יָרְדָ֖ה בְּמַעֲל֣וֹת אָחָ֑ז אֲחַרְנִ֥ית עֶשֶׂר֙ מַעֲל֣וֹת׃ פ
b·moluth ashr irde b·moluth achz achrnith oshr moluth : p
in·[the]·steps which she-descended in·stairs-of Ahaz backward ten-of steps

11 And Isaiah the prophet cried unto the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

20:12 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא שָׁלַ֣ח בְּרֹאדַךְ־בַּלְאֲדָ֣ן בֶּן־בַּלְאֲדָ֔ן מֶ֖לֶךְ־בָּבֶ֑ל סְפָרִ֥ים
b·oth e·eia shlch bradk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim
in·[the]·era the·she he-sent Berodach~Baladan son-of Baladan king-of Babylon scrolls

וּמִנְחָ֔ה אֶל־חִזְקִיָּ֖הוּ כִּ֣י שָׁמַ֣ע כִּ֔י חָלָ֥ה חִזְקִיָּֽהוּ׃
u·mnche al - chzqieu ki shmo ki chle chzqieu :
and·present to Hezekiah that he-heard that he-was-ill Hezekiah

12 . At that time Berodachbaladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

20:13 וַיִּשְׁמַ֣ע עֲלֵיהֶ֔ם חִזְקִיָּ֖הוּ וַיַּרְאֵ֣ם אֶת־כָּל־בֵּ֣ית
u·ishmo oli·em chzqieu u·ira·m ath - kl - bith
and·he-is-hearing on·them Hezekiah and·he-is-[c]showing·them » all-of house-of

נְכֹתֹ֑ה אֶת־הַכֶּ֣סֶף וְאֶת־הַזָּהָ֣ב וְאֶת־הַבְּשָׂמִ֣ים וְאֶת־שֶׁ֣מֶן הַטּ֔וֹב
nkth·e ath - e·ksph u·ath - e·zeb u·ath - e·bshmim u·ath shmn e·tub
perfumery·of·him (?) » the·silver and·» the·gold and·» the·aromatics and·» oil-of the·good

וְאֶת־בֵּ֥ית כְּלֵ֖יו וְאֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁר־נִמְצָ֑א בְּאוֹצְרֹתָ֖יו לֹא־
u·ath bith kli·u u·ath kl - ashr nmtza b·autzrthi·u la -
and·» house-of implements-of·him and·» all-of which he-was-found in·treasuries-of·him not

הָיָ֥ה דָבָ֛ר אֲשֶׁר־לֹ֥א הֶרְאָ֖ם חִזְקִיָּ֑הוּ בְּבֵיתוֹ֙ וּבְכָל־
eie dbr ashr la - era·m chzqieu b·bith·u u·b·kl -
he-was[bc] thing which not he-[c]showed·them Hezekiah in·house-of·him and·in·all-of

מֶמְשַׁלְתּ֔וֹ׃
mmshlth·u :
dominion·of·him

13 And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and [all] the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

20:14 וַיָּבֹ֣א יְשַׁעְיָ֔הוּ הַנָּבִיא֙ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ חִזְקִיָּ֔הוּ וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו מָ֣ה
u·iba ishoieu e·nbia al - e·mlk chzqieu u·iamr ali·u me
and·he-is-coming Isaiah the·prophet to the·king Hezekiah and·he-is-saying to·him what ?

אָמְר֣וּ הָאֲנָשִׁ֑ים וּמֵאַ֥יִן בָּ֛אוּ אֵלֶ֖יךָ וַיֹּ֥אמֶר
amru e·anshim e·ale u·m·ain ibau ali·k u·iamr
they-said the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying

חִזְקִיָּ֔הוּ מֵאֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה בָּ֣אוּ מִבָּבֶֽל׃
chzqieu m·artz rchuqe bau m·bbl :
Hezekiah from·land afar they-came from·Babylon

14 Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, [even] from Babylon.

20:15 וַיֹּאמֶר֙ מָ֣ה רָא֔וּ בְּבֵיתֶ֖ךָ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֑הוּ אֶת־כָּל־
u·iamr me rau b·bith·k u·iamr chzqieu ath kl -
and·he-is-saying what ? they-saw in·house-of·you and·he-is-saying Hezekiah » all-of

אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתִ֔י רָא֖וּ לֹא־הָיָ֣ה דָבָ֑ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־הֶרְאִיתִ֖ם
ashr b·bith·i rau la - eie dbr ashr la - eraith·m
which in·house-of·me they-saw not he-was[bc] thing which not I-[c]showed·them

בְּאֹצְרֹתָֽי׃
b·atzrth·i :
in·treasuries-of·me

15 And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All [the things] that [are] in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה׃
u·iamr ishoieu al - chzqieu shmo dbr - ieue :
and·he-is-saying Isaiah to Hezekiah hear-you ! word-of - Yahweh

16 And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the LORD.

20:17 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר
ene imim baim u·nsha kl - ashr b·bith·k u·ashr
behold ! days ones-coming and·he-is-carried-off all-of which in·house-of·you and·which

אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלָה לֹא־יִוָּתֵר דָּבָר
atzru abthi·k od - e·ium e·ze bbl·e la - iuthr dbr
they-treasured fathers-of·you until the·day the·this Babylon·ward not - he-shall-be-left thing

אָמַר יְהוָה׃
amr ieue :
he-says Yahweh

17 Behold, the days come, that all that [is] in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

20:18 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד
u·m·bni·k ashr itzau mm·k ashr thulid
and·from·sons-of·you who they-shall-come-forth from·you whom you-shall-[c]generate

K יִקָּח Q יִקְּחוּ וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
iqch iqchu u·eiu srisim b·eikl mlk bbl :
he-shall-take they-shall-take and·they-become eunuchs in·palace-of king-of Babylon

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

20:19 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
u·iamr chzqieu al - ishoieu tub dbr - ieue ashr dbrth
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah good word-of - Yahweh which you-[m]spoke

וַיֹּאמֶר הֲלוֹא אִם־שָׁלוֹם וֶאֱמֶת יִהְיֶה בְיָמָי׃
u·iamr e·lua am - shlum u·amth ieie b·im·i :
and·he-is-saying ?·not if peace and·faithfulness he-shall-become in·days-of·me

19 Then said Hezekiah unto Isaiah, Good [is] the word of the LORD which thou hast spoken. And he said, [Is it] not [good], if peace and truth be in my days?

20:20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי חִזְקִיָּהוּ וְכָל־גְּבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר עָשָׂה וְאֶת־
u·ithr dbri chzqieu u·kl - gburth·u u·ashr oshe ath -
and·rest-of affairs-of Hezekiah and·all-of mastery·of·him and·which he-made[do] »

הַבְּרֵכָה וְאֶת־הַתְּעָלָה וַיָּבֵא הַמַּיִם אֶת־הָעִירָה
e·brke u·ath - e·thole u·iba ath - e·mim e·oir·e
the·reservoir and·» the·trench and·he-is-[c]bringing » the·waters the·city·ward

הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

20 And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20:21 וַיִּשְׁכַּב חִזְקִיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְנוֹ
u·ishkb chzqieu om - abthi·u u·imlk mnshe bn·u
and·he-is-lying-down Hezekiah with fathers-of·him and·he-is-reigning Manasseh son-of·him

תַּחְתָּיו׃ פ
thchthi·u : p
instead-of·him

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 בֶּן ־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
bn - shthim oshre shne mnshe b·mlk·u u·chmshim u·chmsh shne
son-of two ten year Manasseh in·to-become-king-of·him and·fifty and·five year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֶפְצִי־בָהּ׃
mlk b·irushlm u·shm am·u chphtzi-be :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hephzi-Bah

[1] . Manasseh [was] twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hephzibah.

21:2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
u·iosh e·ro b·oini ieue k·thuobth e·guim ashr eurish
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieue m·phni bni ishral :
Yahweh from·faces-of sons-of Israel

[2] And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, after the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

21:3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֵת ־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר אִבַּד חִזְקִיָּהוּ
u·ishb u·ibn ath - e·bmuth ashr abd chzqieu
and·he-is-returning and·he-is-building » the·high-places which he-[m]destroyed Hezekiah

אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחֹת לַבַּעַל וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרָה
abi·u u·iqm mzbchth l·bol u·iosh ashre
father-of·him and·he-is-[c]setting-up altars for·the·Baal and·he-is-making[do] fetish-of-happiness

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל ־ צְבָא
k·ashr oshe achab mlk ishral u·ishthchu l·kl - tzba
as·which he-did Ahab king-of Israel and·he-is-bowing-down-himself to·all-of host-of

הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
e·shmim u·iobd ath·m :
the·heavens and·he-is-serving »·them

[3] For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

21:4 וּבָנָה מִזְבְּחֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם אָשִׂים
u·bne mzbchth b·bith ieue ashr amr ieue b·irushlm ashim
and·he-built altars in·house-of Yahweh which he-said Yahweh in·Jerusalem I-shall-place

אֶת ־ שְׁמִי׃
ath - shm·i :
» name-of·me

[4] And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD said, In Jerusalem will I put my name.

21:5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמָיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית ־
u·ibn mzbchuth l·kl - tzba e·shmim b·shthi chtzruth bith -
and·he-is-building altars to·all-of host-of the·heavens in·two-of courts-of house-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

[5] And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

21:6 וְהֶעֱבִיר אֶת ־ בְּנוֹ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן
u·eobir ath - bn·u b·ash u·ounn
and·he-caused-to-pass » son-of·him in·the·fire and·he-[m]consulted-clouds

וְנִחֵשׁ וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעֹנִים הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע
u·nchsh u·oshe aub u·idonim erbe l·oshuth e·ro
and·he-[m]practiced-augury and·he-did medium and·wizards he-[c]did-much to·to-do-of the·evil

בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיס׃
b·oini ieue l·ekois :
in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of

[6] And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he wrought much wickedness in the sight of the LORD, to provoke [him] to anger.

21:7 וַיָּשֶׂם אֶת ־ פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר
u·ishm ath - phsl e·ashre ashr oshe b·bith ashr
and·he-is-placing » carving-of the·fetish-of-happiness which he-made[do] in·the·house which

אָמַר יְהוָה אֶל ־ דָּוִד וְאֶל ־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלִַם
amr ieue al - dud u·al - shlme bn·u b·bith e·ze u·b·irushlm
he-said Yahweh to David and·to Solomon son-of·him in·the·house the·this and·in·Jerusalem

אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת ־ שְׁמִי לְעוֹלָם׃
ashr bchrthi m·kl shbti ishral ashim ath - shm·i l·oulm :
which I-chose from·all-of tribes-of Israel I-shall-place » name-of·me for·eon

[7] And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:

21:8 וְלֹא אֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מִן ־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי
u·la asiph l·enid rgl ishral mn - e·adme ashr nthathi
and·not I-shall-again to·to-[c]make-wander-of foot-of Israel from - the·ground which I-gave

לַאֲבוֹתָם רַק אִם ־ יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִים
l·abuth·m rq am - ishmru l·oshuth k·kl ashr tzuithi·m
to·fathers-of·them but if they-are-observing to·to-do-of as·all which I-[m]instructed·them

[8] Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְכָל ־ הַתּוֹרָה ־ אֲשֶׁר ־ צִוָּה ־ אֹתָם עַבְדִּי מֹשֶׁה :
u·l·kl - e·thure ashr - tzue ath·m obd·i mshe :
and·to·all-of the·law which he-[m]instructed »·them servant-of·me Moses

according to all the law that my servant Moses commanded them.

21:9 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת ־ הָרָע
u·la shmou u·itho·m mnshe l·oshuth ath - e·ro
and·not they-listened and·he-is-[c]leading-astray·them Manasseh to·to-do-of » the·evil

[9] But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.

מִן ־ הַגּוֹיִם ־ אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
mn - e·guim ashr eshmid ieue m·phni bni ishral :
from the·nations which he-[c]exterminated Yahweh from·faces-of sons-of Israel

21:10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד ־ עֲבָדָיו ־ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר :
u·idbr ieue b·id - obdi·u e·nbiaim l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh in·hand-of servants-of·him the·prophets to·to-say-of

[10] . And the LORD spake by his servants the prophets, saying,

21:11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֵרַע
ion ashr oshe mnshe mlk - ieude e·thobuth e·ale ero
because which he-did Manasseh king-of Judah the·abhorrences the·these he-[c]did-evil

[11] Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, [and] hath done wickedly above all that the Amorites did, which [were] before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

מִכֹּל אֲשֶׁר ־ עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיַּחֲטִא גַּם ־ אֶת ־
m·kl ashr - oshu e·amri ashr l·phni·u u·ichta gm - ath -
from·all which they-did the·Amorite who to·faces-of·him and·he-is-causing-to-sin even »

יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו : פ
ieude b·gluli·u : p
Judah in·ordure-idols-of·him

21:12 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל ־ יְרוּשָׁלַ͏ִם
lkn ke - amr ieue alei ishral en·ni mbia roe ol - irushlm
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing evil on Jerusalem

וִיהוּדָה אֲשֶׁר כָּל ־ K שֹׁמְעָיו Q שֹׁמְעָהּ תְּצַלְנָה שְׁתֵּי
u·ieude ashr kl - shmoi·u shmo·e thtzlne shthi
and·Judah which all-of ones-hearing-of·him one-hearing-of·her they-shall-tingle two-of

[12] Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I [am] bringing [such] evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

אָזְנָיו :
azni·u :
ears-of·him

21:13 וְנָטִיתִי עַל ־ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת קָו שֹׁמְרוֹן וְאֶת ־ מִשְׁקֹלֶת ־ בֵּית אַחְאָב
u·ntithi ol - irushlm ath qu shmrun u·ath - mshqlth bith achab
and·I-stretch-out over Jerusalem » tape-of Samaria and·» plummet-of house-of Ahab

וּמָחִיתִי אֶת ־ יְרוּשָׁלַ͏ִם כַּאֲשֶׁר ־ יִמְחֶה ־ אֶת ־ הַצַּלַּחַת ־ מָחָה וְהָפַךְ עַל ־
u·mchithi ath - irushlm k·ashr - imche ath - e·tzlchth mche u·ephk ol -
and·I-wipe-out » Jerusalem as·which he-is-wiping » the·pan he-wipes and·he-turns on

[13] And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as [a man] wipeth a dish, wiping [it], and turning [it] upside down.

פָּנֶיהָ :
phni·e :
faces-of·her

21:14 וְנָטַשְׁתִּי אֶת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וּנְתַתִּים בְּיַד
u·ntshthi ath sharith nchlth·i u·nththi·m b·id
and·I-abandon » remnant-of allotment-of·me and·I-give·them in·hand-of

אֹיְבֵיהֶם וְהָיוּ לְבַז וְלִמְשִׁסָּה לְכָל ־
aibi·em u·eiu l·bz u·l·mshse l·kl -
ones-being-enemies-of·them and·they-become for·plunder and·for·robbery to·all-of

אֹיְבֵיהֶם :
aibi·em :
ones-being-enemies-of·them

[14] And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

21:15 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת ־ הָרַע ־ בְּעֵינַי וַיִּהְיוּ
ion ashr oshu ath - e·ro b·oin·i u·ieiu
because which they-did » the·evil in·eyes-of·me and·they-were[bc]

מַכְעִסִים אֹתִי מִן ־ הַיּוֹם ־ אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם
mkosim ath·i mn - e·ium ashr itzau abuth·m m·mtzrim
ones-[c]provoking-to-vexation »·me from the·day which they-came-forth fathers-of·them from·Egypt

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה :
u·od e·ium e·ze :
and·until the·day the·this

[15] Because they have done [that which was] evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

21:16 וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מְנַשֶּׁה הַרְבֵּה מְאֹד עַד אֲשֶׁר ־ מִלֵּא
u·gm dm nqi shphk mnshe erbe mad od ashr - mla
and·moreover blood innocent he-shed Manasseh to-[c]be-much very until which he-[m]filled

[16] Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת ־ יְרוּשָׁלִַם פֶּה לָפֶה לְבַד מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת ־ יְהוּדָה
ath - irushlm phe l·phe l·bd m·chtath·u ashr echtia ath - ieude
» Jerusalem edge to·edge to·aside from·sin-of·him which he-caused-to-sin » Judah

לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה :
l·oshuth e·ro b·oini ieue :
to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

21:17 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וְכָל ־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
u·ithr dbri mnshe u·kl - ashr oshe u·chtath·u ashr chta
and·rest-of affairs-of Manasseh and·all-of which he-did and·sin-of·him which he-sinned

הֲלֹא ־ הֵם כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

21:18 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּגַן ־
u·ishkb mnshe om - abthi·u u·iqbr b·gn -
and·he-is-lying-down Manasseh with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·garden-of

בֵּיתוֹ בְּגַן ־ עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
bith·u b·gn - oza u·imlk amun bn·u thchthi·u : p
house-of·him in·garden-of Uzza and·he-is-reigning Amon son-of·him instead-of·him

21:19 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שְׁנִים מָלַךְ
bn - oshrim u·shthim shne amun b·mlk·u u·shthim shnim mlk
son-of twenty and·two year Amon in·to-become-king-of·him and·two years he-reigned

בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מְשֻׁלֶּמֶת בַּת ־ חָרוּץ מִן ־ יָטְבָה :
b·irushlm u·shm am·u mshlmth bth - chrutz mn - itbe :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Meshullemeth daughter-of Haruz from Jotbah

21:20 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו :
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshe mnshe abi·u :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which he-did Manasseh father-of·him

21:21 וַיֵּלֶךְ בְּכָל ־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר ־ הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת ־
u·ilk b·kl - e·drk ashr - elk abi·u u·iobd ath -
and·he-is-going in·all-of the·way which he-went father-of·him and·he-is-serving »

הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָבַד אָבִיו וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם :
e·gllim ashr obd abi·u u·ishthchu l·em :
the·ordure-idols which he-served father-of·him and·he-is-ˢbowing-down to·them

21:22 וַיַּעֲזֹב אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו וְלֹא הָלַךְ בְּדֶרֶךְ
u·iozb ath - ieue alei abthi·u u·la elk b·drk
and·he-is-forsaking » Yahweh Elohim-of fathers-of·him and·not he-went in·way-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

21:23 וַיִּקְשְׁרוּ עַבְדֵי ־ אָמוֹן עָלָיו וַיָּמִיתוּ אֶת ־
u·iqshru obdi - amun oli·u u·imithu ath -
and·they-are-conspiring servants-of Amon on·him and·they-are-ᶜputting-to-death »

הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ :
e·mlk b·bith·u :
the·king in·house-of·him

21:24 וַיַּךְ עַם ־ הָאָרֶץ אֶת כָּל ־ הַקֹּשְׁרִים עַל ־ הַמֶּלֶךְ אָמוֹן
u·ik om - e·artz ath kl - e·qshrim ol - e·mlk amun
and·he-is-ᶜsmiting people-of the·land » all-of the·ones-conspiring on the·king Amon

וַיַּמְלִיכוּ עַם ־ הָאָרֶץ אֶת ־ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו :
u·imliku om - e·artz ath - iashieu bn·u thchthi·u :
and·they-are-ᶜmaking-king people-of the·land » Josiah son-of·him instead-of·him

21:25 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָמוֹן אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא ־ הֵם כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר
u·ithr dbri amun ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr
and·rest-of affairs-of Amon which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
dbri e·imim l·mlki ieude :
annals-of the·days to·kings-of Judah

21:26 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּקִבְרָתוֹ בְּגַן ־ עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ יֹאשִׁיָּהוּ
u·iqbr ath·u b·qbrth·u b·gn - oza u·imlk iashieu
and·he-is-entombing »·him in·tomb-of·him in·garden-of Uzza and·he-is-reigning Josiah

17 Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

18 And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

19 . Amon [was] twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name [was] Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

20 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as his father Manasseh did.

21 And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

22 And he forsook the LORD God of his fathers, and walked not in the way of the LORD.

23 And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.

24 And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

25 Now the rest of the acts of Amon which he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

26 And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

reigned in his stead.

בְּנוֹ	תַּחְתָּיו	: פ
bn·u	thchthi·u	: p
son-of·him	instead-of·him	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 בֶּן ־ שְׁמֹנֶה שָׁנָה יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ
bn - shmne shne iashieu b·mlk·u u·shlshim u·achth shne mlk
son-of eight year Josiah in·to-become-king-of·him and·thirty and·one-of year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְדִידָה בַּת ־ עֲדָיָה מִבָּצְקַת :
b·irushlm u·shm am·u idide bth - odie m·btzqth :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jedidah daughter-of Adaiah from·Bozkath

22:2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּכָל ־ דֶּרֶךְ דָּוִד
u·iosh e·ishr b·oini ieue u·ilk b·kl - drk dud
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·all-of way-of David

אָבִיו וְלֹא ־ סָר יָמִין וּשְׂמֹאול : פ
abi·u u·la - sr imin u·shmaul : p
father-of·him and·not he-withdrew right and·left

22:3 וַיְהִי בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת ־ שָׁפָן
u·iei b·shmne oshre shne l·mlk iashieu shlch e·mlk ath - shphn
and·he-is-becoming in·eight ten year to·[the]·king Josiah he-sent the·king » Shaphan

בֶּן ־ אֲצַלְיָהוּ בֶּן ־ מְשֻׁלָּם הַסֹּפֵר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר :
bn - atzlieu bn - mshlm e·sphr bith ieue l·amr :
son-of Azaliah son-of Meshullam the·scribe house-of Yahweh to·to-say-of

22:4 עֲלֵה אֶל ־ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְיִתֻּם אֶת ־ הַכֶּסֶף
ole al - chlqieu e·ken e·gdul u·ithm ath - e·ksph
go-up-you ! to Hilkiah the·priest the·great and·he-shall-[c]spent » the·silver

הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר אָסְפוּ שֹׁמְרֵי הַסַּף
e·muba bith ieue ashr asphu shmri e·sph
the·one-being-[c]brought house-of Yahweh which they-gathered ones-keeping-of the·threshold

מֵאֵת הָעָם :
m·ath e·om :
from·with the·people

22:5 K וְיִתְּנֵה Q וְיִתְּנֵהוּ עַל ־ יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
u·ithn·e u·ithn·eu ol - id oshi e·mlake
and·they-shall-give·him and·they-shall-give·him on hand-of ones-doing-of the·work

הַמְּפֻקָּדִים K בְּבֵית Q בֵּית יְהוָה וְיִתְּנוּ אֹתוֹ
e·mphqdim b·bith bith ieue u·ithnu ath·u
the·ones-being-[c]given-supervision in·house-of house-of Yahweh and·they-shall-give »·him

לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה לְחַזֵּק בֶּדֶק הַבַּיִת :
l·oshi e·mlake ashr b·bith ieue l·chzq bdq e·bith :
to·ones-doing-of the·work which in·house-of Yahweh to·to-[m]repair-of gap-of the·house

22:6 לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים וְלַגֹּדְרִים וְלִקְנוֹת
l·chrshim u·l·bnim u·l·gdrim u·l·qnuth
to·[the]·artificers and·to·[the]·ones-building and·to·[the]·ones-building-dikes and·to·to-buy-of

עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב לְחַזֵּק אֶת ־ הַבָּיִת :
otzim u·abni mchtzb l·chzq ath - e·bith :
timbers and·stones-of one-hewn to·to-[m]repair-of » the·house

22:7 אַךְ לֹא ־ יֵחָשֵׁב אִתָּם הַכֶּסֶף הַנִּתָּן עַל ־ יָדָם
ak la - ichshb ath·m e·ksph e·nthn ol - id·m
yea not he-shall-be-accounted with·them the·silver the·one-being-given on hand-of·them

כִּי בֶאֱמוּנָה הֵם עֹשִׂים :
ki b·amune em oshim :
that in·faithfulness they ones-doing

22:8 וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עַל ־ שָׁפָן הַסֹּפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה
u·iamr chlqieu e·ken e·gdul ol - shphn e·sphr sphr e·thure
and·he-is-saying Hilkiah the·priest the·great on Shaphan the·scribe scroll-of the·law

מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּה אֶת ־ הַסֵּפֶר אֶל ־ שָׁפָן
mtzathi b·bith ieue u·ithn chlqie ath - e·sphr al - shphn
I-found in·house-of Yahweh and·he-is-giving Hilkiah » the·scroll to Shaphan

וַיִּקְרָאֵהוּ :
u·iqra·eu :
and·he-is-reading·him

22:9 וַיָּבֹא שָׁפָן הַסֹּפֵר אֶל ־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב אֶת ־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר
u·iba shphn e·sphr al - e·mlk u·ishb ath - e·mlk dbr
and·he-is-coming Shaphan the·scribe to the·king and·he-is-[c]returning » the·king word

1 . Josiah [was] eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

2 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

3 And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, [that] the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

4 Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the door have gathered of the people:

5 And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the LORD: and let them give it to the doers of the work which [is] in the house of the LORD, to repair the breaches of the house,

6 Unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

7 Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

8 And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

9 And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמֶר הִתִּיכוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר־נִמְצָא
u·iamr ethiku obdi·k ath - e·ksph e·nmtza
and·he-is-saying they-[c]poured-forth servants-of·you » the·silver the·one-being-found

בְּבֵית וַיִּתְּנֻהוּ עַל־יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
b·bith u·ithn·eu ol - id oshi e·mlake
in·[the]·house and·they-are-giving·him on hand-of ones-doing-of the·work

הַמְּפֻקָּדִים בֵּית יְהוָה׃
e·mphqdim bith ieue :
the·ones-being-[c]given-supervision house-of Yahweh

10 And Shaphan the scribe shewed the king, saying, Hilkiah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

22:10 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּה
u·igd shphn e·sphr l·mlk l·amr sphr nthn l·i chlqie
and·he-is-[c]telling Shaphan the·scribe to·[the]·king to·to-say-of scroll he-gave to·me Hilkiah

הַכֹּהֵן וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
e·ken u·iqra·eu shphn l·phni e·mlk :
the·priest and·he-is-reading·him Shaphan to·faces-of the·king

11 . And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

22:11 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה
u·iei k·shmo e·mlk ath - dbri sphr e·thure
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king » words-of scroll-of the·law

וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
u·iqro ath - bgdi·u :
and·he-is-tearing » garments-of·him

12 And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,

22:12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן
u·itzu e·mlk ath - chlqie e·ken u·ath - achiqm bn - shphn
and·he-is-[m]instructing the·king » Hilkiah the·priest and·» Ahikam son-of Shaphan

וְאֶת־עַכְבּוֹר בֶּן־מִיכָיָה וְאֶת שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ
u·ath - okbur bn - mikie u·ath shphn e·sphr u·ath oshie obd - e·mlk
and·» Achbor son-of Micaiah and·» Shaphan the·scribe and·» Asaiah servant-of the·king

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

13 Go ye, enquire of the LORD for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great [is] the wrath of the LORD that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.

22:13 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הָעָם וּבְעַד כָּל־
lku drshu ath - ieue bod·i u·bod - e·om u·bod kl -
go-you(p) ! inquire-you(p) ! » Yahweh about·me and·about the·people and·about all-of

יְהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא הַזֶּה כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־
ieude ol - dbri e·sphr e·nmtza e·ze ki - gdule chmth ieue ashr -
Judah on words-of the·scroll the·one-being-found the·this that great fury-of Yahweh which

נִצְּתָה הִיא בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר
eia ntzthe b·nu ol ashr la - shmou abthi·nu ol - dbri e·sphr
she she-[n]ravages in·us on which not they-listened fathers-of·us on words-of the·scroll

הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב עָלֵינוּ׃
e·ze l·oshuth k·kl - e·kthub oli·nu :
the·this to·to-do-of as·all-of the·one-being-written on·us

14 So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

22:14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־חֻלְדָּה
u·ilk chlqieu e·ken u·achiqm u·okbur u·shphn u·oshie al - chlde
and·he-is-going Hilkiah the·priest and·Ahikam and·Achbor and·Shaphan and·Asaiah to Huldah

הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־תִּקְוָה בֶּן־חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא
e·nbiae ashth shlm bn - thque bn - chrchs shmr e·bgdim u·eia
the·prophetess woman-of Shallum son-of Tikvah son-of Harhas one-keeping the·garments and·she

יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
ishbth b·irushlm b·mshne u·idbru ali·e :
dwelling in·Jerusalem in·[the]·second-quarter and·they-are-[m]speaking to·her

15 And she said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,

22:15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ
u·thamr ali·em ke - amr ieue alei ishral amru l·aish
and·she-is-saying to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel say-you(p) ! to·[the]·man

אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
ashr - shlch ath·km al·i :
who he-sent »·you(p) to·me

16 Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon

22:16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
ke amr ieue en·ni mbia roe al - e·mqum e·ze u·ol -
thus he-says Yahweh behold·me ! [c]bringing evil to the·place[ri] the·this and·on

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֹשְׁבֶיו אֵת כָּל - דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוּדָה :
ishbi·u ath kl - dbri e·sphr ashr qra mlk ieude :
ones-dwelling-of·him » all-of words-of the·scroll which he-read king-of Judah

the inhabitants thereof, [even] all the words of the book which the king of Judah hath read:

22:17 תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
thchth ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim achrim lmon
inasmuch-as which they-forsook·me and·they-are-[m]fuming-incense to·Elohim other-ones so-that

17 Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנִצְּתָה חֲמָתִי
ekois·ni b·kl moshe idi·em u·ntzthe chmth·i
to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·all-of deed-of hands-of·them and·she-[n]ravages fury-of·me

בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה :
b·mqum e·ze u·la thkbe :
in·[the]·place[ri] the·this and·not she-shall-be-quenched

22:18 וְאֶל - מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת - יְהוָה כֹּה
u·al - mlk ieude e·shlch ath·km l·drsh ath - ieue ke
and·to king-of Judah the·one-sending »·you[p] to·to-inquire-of » Yahweh thus

18 But to the king of Judah which sent you to enquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, [As touching] the words which thou hast heard;

תֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ :
thamru ali·u ke - amr ieue alei ishral e·dbrim ashr shmoth :
you[p]-shall-say to·him thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard

22:19 יַעַן רַךְ - לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִפָּנַי יְהוָה
ion rk - lbb·k u·thkno m·phni ieue
because he-was-tender heart-of·you and·you-are-being-[n]submissive from·faces-of Yahweh

19 Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard [thee], saith the LORD.

בְּשָׁמְעֲךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל - הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל - יֹשְׁבָיו
b·shmo·k ashr dbrthi ol - e·mqum e·ze u·ol - ishbi·u
in·to-hear-of·you which I-[m]spoke on the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him

לִהְיוֹת לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וַתִּקְרַע אֶת - בְּגָדֶיךָ
l·eiuth l·shme u·l·qlle u·thqro ath - bgdi·k
to·to-become-of to·desolation and·to·slighting and·you-are-tearing » garments-of·you

וַתִּבְכֶּה לְפָנָי וְגַם אָנֹכִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם - יְהוָה :
u·thbke l·phn·i u·gm anki shmothi nam - ieue :
and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover I I-heard averment-of Yahweh

22:20 לָכֵן הִנְנִי אַסְפְּךָ - עַל אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל -
lkn en·ni asph·k ol - abthi·k u·nasphth al -
therefore behold·me ! gathering-of·you on fathers-of·you and·you-are-gathered to

20 Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.

קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר - אֲנִי
qbrthi·k b·shlum u·la - thraine oini·k b·kl e·roe ashr - ani
tombs-of·you in·peace and·not they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I

מֵבִיא עַל - הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיָּשִׁיבוּ אֶת - הַמֶּלֶךְ דָּבָר :
mbia ol - e·mqum e·ze u·ishibu ath - e·mlk dbr :
[c]bringing on the·place[ri] the·this and·they-are-[c]returning » the·king word

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאַסְפוּ אֵלָיו כָּל־ זִקְנֵי יְהוּדָה
u·ishlch e·mlk u·iasphu ali·u kl - zqni ieude
and·he-is-sending the·king and·they-are-gathering to·him all-of - old-ones-of Judah

וִירוּשָׁלִָם׃
u·irushlm :
and·Jerusalem

23:2 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית - יְהוָה וְכָל־ אִישׁ - יְהוּדָה וְכָל־
u·iol e·mlk bith - ieue u·kl - aish ieude u·kl -
and·he-is-going-up the·king house-of - Yahweh and·every-of - man-of Judah and·all-of

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־ הָעָם -
ishbi irushlm ath·u u·e·kenim u·e·nbiaim u·kl - e·om
ones-dwelling-of Jerusalem with·him and·the·priests and·the·prophets and·all-of - the·people

לְמִקְטַן וְעַד - גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם אֶת - כָּל - דִּבְרֵי סֵפֶר
l·m·qtn u·od - gdul u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri sphr
to·from·small and·unto - great and·he-is-reading in·ears-of·them » - all-of - words-of scroll-of

הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה׃
e·brith e·nmtza b·bith ieue :
the·covenant the·one-being-found in·house-of Yahweh

23:3 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל - הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת - הַבְּרִית - לִפְנֵי
u·iomd e·mlk ol - e·omud u·ikrth ath - e·brith l·phni
and·he-is-standing the·king on - the·column and·he-is-cutting » - the·covenant to·faces-of

יְהוָה לָלֶכֶת אַחַר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת - עֵדְוֹתָיו
ieue l·lkth achr ieue u·l·shmr mtzuthi·u u·ath - oduthi·u
Yahweh to·to-go-of after Yahweh and·to·to-keep-of instructions-of·him and·» - testimonies-of·him

וְאֶת - חֻקֹּתָיו בְּכָל - לֵב וּבְכָל - נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת - דִּבְרֵי
u·ath - chqthi·u b·kl - lb u·b·kl - nphsh l·eqim ath - dbri
and·» - statutes-of·him in·all-of - heart and·in·all-of - soul to·to-[c]perform-of » - words-of

הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל - הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל -
e·brith e·zath e·kthbim ol - e·sphr e·ze u·iomd kl -
the·covenant the·this the·ones-being-written on - the·scroll the·this and·he-is-standing all-of -

הָעָם בַּבְּרִית׃
e·om b·brith :
the·people in·[the]·covenant

23:4 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת - חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגְּדוֹל וְאֶת - כֹּהֲנֵי
u·itzu e·mlk ath - chlqieu e·ken e·gdul u·ath - keni
and·he-is-[m]instructing the·king » - Hilkiah the·priest the·great and·» - priests-of

הַמִּשְׁנֶה וְאֶת - שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה אֶת
e·mshne u·ath - shmri e·sph l·eutzia m·eikl ieue ath
the·second and·» - ones-keeping-of the·threshold to·to-[c]bring-forth-of from·temple-of Yahweh »

כָּל - הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה
kl - e·klim e·oshuim l·bol u·l·ashre
all-of - the·furnishings the·ones-being-made[do] for·[the]·Baal and·for·[the]·fetish-of-happiness

וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׂרֹף·ם מִחוּץ לִירוּשָׁלִַם
u·l·kl tzba e·shmim u·ishrph·m m·chutz l·irushlm
and·for·all-of host-of the·heavens and·he-is-burning·them from·outside to·Jerusalem

בִּשְׂדֹמוֹת בְּקִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת - עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃
b·shdmuth qdrun u·nsha ath - ophr·m bith-al :
in·plantations-of Kidron and·he-carried » - soil·of·them Beth-El

23:5 וְהִשְׁבִּית אֶת - הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה
u·eshbith ath - e·kmrim ashr nthnu mlki ieude
and·he-caused-to-cease » - the·dervishes whom they-gave kings-of Judah

וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה וּמְסִבֵּי יְרוּשָׁלִַם
u·iqtr b·bmuth b·ori ieude u·msbi irushlm
and·he-is-[m]fuming-incense in·[the]·high-places in·cities-of Judah and·ones-around-of Jerusalem

וְאֶת מְקַטְּרִים - לַבַּעַל לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת
u·ath - e·mqtrim l·bol l·shmsh u·l·irch u·l·mzluth
and·» - the·ones-[c]fuming-incense to·[the]·Baal to·[the]·sun and·to·[the]·moon and·to·[the]·zodiac-signs

וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃
u·l·kl tzba e·shmim :
and·to·all-of host-of the·heavens

[1] . And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

[2] And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

[3] And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all [their] heart and all [their] soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

[4] . And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Bethel.

[5] And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:6 וַיֹּצֵא אֶת־ הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ
u·itza ath - e·ashre m·bith ieue m·chutz
and·he-is-ᶜbringing-forth » the·fetish-of-happiness from·house-of Yahweh from·outside

לִירוּשָׁלַם אֶל - נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן
l·irushlm al - nchl qdrun u·ishrph ath·e b·nchl qdrun
to·Jerusalem to watercourse-of Kidron and·he-is-burning »·her in·watercourse-of Kidron

וַיִּדֶק לְעָפָר וַיַּשְׁלֵךְ אֶת - עֲפָרָהּ עַל - קֶבֶר בְּנֵי
u·idq l·ophr u·ishlk ath - ophr·e ol - qbr bni
and·he-is-ᶜpulverizing to·soil and·he-is-ᶜflinging » soil-of·her over - tomb-of sons-of

הָעָם :
e·om :
the·people

7 And he brake down the houses of the sodomites, that [were] by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

23:7 וַיִּתֹּץ אֶת - בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית
u·ithtz ath - bthi e·qdshim ashr b·bith
and·he-is-breaking-down » houses-of the·hallowed-male-prostitutes which in·house-of

יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה :
ieue ashr e·nshim arguth shm bthim l·ashre :
Yahweh which the·women ones-weaving there housings for·ᵗʰᵉ·fetish-of-happiness

8 And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba, and brake down the high places of the gates that [were] in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which [were] on a man's left hand at the gate of the city.

23:8 וַיָּבֵא אֶת - כָּל - הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי יְהוּדָה וַיְטַמֵּא אֶת -
u·iba ath - kl - e·kenim m·ori ieude u·itma ath -
and·he-is-ᶜbringing » all-of the·priests from·cities-of Judah and·he-is-ᵐdefiling »

הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ שָׁמָּה - הַכֹּהֲנִים מִגְּבַע עַד - בְּאֵר~שָׁבַע
e·bmuth ashr qtru shm·e - e·kenim m·gbo od - bar~shbo
the·high-places which they-ᵐfumed-incense there - the·priests from·Geba unto - Beer~Sheba

וְנָתַץ אֶת - בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר - פֶּתַח שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׂר -
u·nthtz ath - bmuth e·shorim ashr - phthch shor ieusho shr -
and·he-broke-down » high-places-of the·gates which - portal-of gate-of Joshua chief-of

הָעִיר אֲשֶׁר - עַל - שְׂמֹאול אִישׁ בְּשַׁעַר הָעִיר :
e·oir ashr - ol - shmaul aish b·shor e·oir :
the·city which - on - left man in·gate-of the·city :

9 Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

23:9 אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹהֲנֵי הַבָּמוֹת אֶל - מִזְבַּח יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי
ak la iolu keni e·bmuth al - mzbch ieue b·irushlm ki
yea not they-are-going-up priests-of the·high-places to - altar-of Yahweh in·Jerusalem but

אִם - אָכְלוּ מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם :
am - aklu mtzuth b·thuk achi·em :
rather they-ate unleavened-breads in·midst-of brothers-of·them

10 And he defiled Topheth, which [is] in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

23:10 וְטִמֵּא אֶת הַתֹּפֶת אֲשֶׁר K בְּנֵי־בְנֵי־הִנֹּם Q בְּנֵי־בֶן־הִנֹּם
u·tma ath - e·thphth ashr b·gi~bni-enm b·gi~bn-enm
and·he-ᵐdefiled » the·Topheth which in·Ravine-of~Ben-Hinnom in·Ravine-of~Ben-Hinnom

לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת - בְּנוֹ וְאֶת - בִּתּוֹ בָּאֵשׁ
l·blthi l·eobir aish ath - bn·u u·ath - bth·u b·ash
to·so-as-not to·to-ᶜmake-pass-of man » son-of·him and·» daughter-of·him in·ᵗʰᵉ·fire

לַמֹּלֶךְ :
l·mlk :
to·ᵗʰᵉ·Moloch

11 And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the LORD, by the chamber of Nathanmelech the chamberlain, which [was] in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

23:11 וַיַּשְׁבֵּת אֶת הַסּוּסִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה לַשֶּׁמֶשׁ
u·ishbth ath - e·susim ashr nthnu mlki ieude l·shmsh
and·he-is-ᶜeradicating » the·horses which they-gave kings-of Judah to·ᵗʰᵉ·sun

מִבֹּא בֵּית יְהוָה - אֶל לִשְׁכַּת - נְתַן־מֶלֶךְ הַסָּרִיס אֲשֶׁר בַּפַּרְוָרִים
m·ba bith - ieue al - lshkth nthn-mlk e·sris ashr b·phrurim
from·to-enter-of house-of Yahweh to room-of Nathan-Melech the·eunuch which in·ᵗʰᵉ·precincts

וְאֶת - מַרְכְּבוֹת הַשֶּׁמֶשׁ שָׂרַף בָּאֵשׁ :
u·ath - mrkbuth e·shmsh shrph b·ash :
and·» chariots-of the·sun he-burned in·ᵗʰᵉ·fire

12 And the altars that [were] on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the

23:12 וְאֶת - הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל - הַגַּג עֲלִיַּת אָחָז אֲשֶׁר - עָשׂוּ
u·ath - e·mzbchuth ashr ol - e·gg olith achz ashr - oshu
and·» the·altars which on - the·housetop upper-chamber-of Ahaz which - they-ᵈᵒ-made

מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת - הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית - יְהוָה
mlki ieude u·ath - e·mzbchuth ashr - oshe mnshe b·shthi chtzruth bith - ieue
kings-of Judah and·» the·altars which - he-ᵈᵒ-made Manasseh in·two-of courts-of house-of Yahweh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָתַץ הַמֶּלֶךְ וַיָּרָץ מִשָּׁם וְהִשְׁלִיךְ אֵת ־ עֲפָרָם ־ אֶל ־
nthtz e·mlk u·irtz m·shm u·eshlik ath - ophr·m al -
he-broke-down the·king and·he-is-running from·there and·he-[c]flung » soil-of·them to

נַחַל קִדְרוֹן :
nchl qdrun :
watercourse-of Kidron

house of the LORD, did the king beat down, and brake [them] down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

23:13 וְאֵת ־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עַל ־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר מִימִין ־ לְהַר
u·ath - e·bmuth ashr ol - phni irushlm ashr m·imin l·er -
and·» the·high-places which on faces-of Jerusalem which from·right-of to·mountain-of

הַמַּשְׁחִית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל לְעַשְׁתֹּרֶת שִׁקֻּץ צִידֹנִים
e·mshchith ashr bne shlme mlk - ishral l·oshthrth shqtz tzidnim
the·corruption which he-built Solomon king-of Israel to·Ashtoreth abomination-of Sidonians

וְלִכְמוֹשׁ שִׁקֻּץ מוֹאָב וּלְמַלְכֹּם תּוֹעֲבַת בְּנֵי ־ עַמּוֹן טִמֵּא
u·l·kmush shqtz muab u·l·mlkm thuobth bni - omun tma
and·to·Chemosh abomination-of Moab and·to·Milcom abhorrence-of sons-of Ammon he-[m]defiled

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

13 And the high places that [were] before Jerusalem, which [were] on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

23:14 וְשִׁבַּר אֵת ־ הַמַּצֵּבוֹת וַיִּכְרֹת אֵת ־ הָאֲשֵׁרִים
u·shbr ath - e·mtzbuth u·ikrth ath - e·ashrim
and·he-[m]broke » the·monuments and·he-is-cutting-down » the·fetishes-of-happiness

וַיְמַל�ְּא אֵת ־ מְקוֹמָם עַצְמוֹת אָדָם :
u·imla ath - mqum·m otzmuth adm :
and·he-is-[m]filling » place[ri]-of·them bones-of human

14 And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

23:15 וְגַם אֵת ־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם
u·gm ath - e·mzbch ashr b·bith-al e·bme ashr oshe irbom
and·moreover » the·altar which in·Beth-El the·high-place which he-made[do] Jeroboam

בֶּן ־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל גַּם אֵת ־ הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא וְאֵת ־
bn - nbt ashr echtia ath - ishral gm ath - e·mzbch e·eua u·ath -
son-of Nebat who he-caused-to-sin » Israel moreover » the·altar the·he and·»

הַבָּמָה נָתַץ וַיִּשְׂרֹף אֶת ־ הַבָּמָה הֵדַק לְעָפָר
e·bme nthtz u·ishrph ath - e·bme edq l·ophr
the·high-place he-broke-down and·he-is-burning » the·high-place he-[c]pulverized to·soil

וְשָׂרַף אֲשֵׁרָה :
u·shrph ashre :
and·he-burned fetish-of-happiness

15 Moreover the altar that [was] at Bethel, [and] the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, [and] stamped [it] small to powder, and burned the grove.

23:16 וַיִּפֶן יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּרְא אֵת הַקְּבָרִים ־ אֲשֶׁר ־ שָׁם בָּהָר
u·iphn iashieu u·ira ath - e·qbrim ashr - shm b·er
and·he-is-facing-about Josiah and·he-is-seeing » the·tombs which there in·[the]·mountain

וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֶת ־ עַצְמוֹת מִן ־ הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרֹף עַל ־
u·ishlch u·iqch ath - e·otzmuth mn - e·qbrim u·ishrph ol -
and·he-is-sending and·he-is-taking » the·bones from the·tombs and·he-is-burning on

הַמִּזְבֵּחַ וַיְטַמְּאֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
e·mzbch u·itma·eu k·dbr ieue ashr qra aish e·aleim ashr
the·altar and·he-is-[m]defiling·him as·word-of Yahweh which he-called man-of the·Elohim who

קָרָא אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
qra ath - e·dbrim e·ale :
he-proclaimed » the·things the·these

16 And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that [were] there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned [them] upon the altar, and polluted it, according to the word of the LORD which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

23:17 וַיֹּאמֶר מָה הַצִּיּוֹן אֶלְזֶ֫ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
u·iamr me e·tziun elz ashr ani rae u·iamru ali·u
and·he-is-saying what ? the·cairn this which I seeing and·they-are-saying to·him

אַנְשֵׁי הָעִיר הַקֶּבֶר אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר ־ בָּא מִיהוּדָה
anshi e·oir e·qbr aish - e·aleim ashr - ba m·ieude
mortals-of the·city the·tomb-of man-of the·Elohim who he-came from·Judah

וַיִּקְרָא אֵת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל :
u·iqra ath - e·dbrim e·ale ashr oshith ol e·mzbch bith-al :
and·he-is-proclaiming » the·things the·these which you-did on the·altar-of Beth-El

17 Then he said, What title [is] that that I see? And the men of the city told him, [It is] the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Bethel.

23:18 וַיֹּאמֶר הַנִּיחוּ לוֹ אִישׁ אַל ־ יָנַע עַצְמוֹתָיו
u·iamr enichu l·u aish al - ino otzmthi·u
and·he-is-saying [c]leave-you[(p)] ! to·him man must-not-be he-is-[c]swaying bones-of·him

18 And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְמַלְּטוּ עַצְמֹתָיו אֵת עַצְמוֹת הַנָּבִיא אֲשֶׁר־בָּא מִשֹּׁמְרוֹן :
u·imltu otzmthi·u ath otzmuth e·nbia ashr - ba m·shmrun :
and·they-are-[m]escaping bones-of·him » bones-of the·prophet who he-came from·Samaria

alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

23:19 וְגַם אֵת־כָּל־בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בָּעָרֵי שֹׁמְרוֹן אֲשֶׁר
u·gm ath - kl - bthi e·bmuth ashr b·ori shmrun ashr
and·moreover » all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria which

[19] And all the houses also of the high places that [were] in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke [the LORD] to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Bethel.

עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס הֵסִיר יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ
oshu mlki ishral l·ekois esir iashieu u·iosh
they-made[do] kings-of Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of he-[c]took-away Josiah and·he-is-doing

לָהֶם כְּכֹל הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־אֵל :
l·em k·kl - e·moshim ashr oshe b·bith-al :
to·them as·all-of the·deeds which he-did in·Beth-El

23:20 וַיִּזְבַּח אֵת־כָּל־כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר־שָׁם עַל־הַמִּזְבְּחוֹת
u·izbch ath - kl - keni e·bmuth ashr - shm ol - e·mzbchuth
and·he-is-sacrificing » all-of priests-of the·high-places who there on the·altars

[20] And he slew all the priests of the high places that [were] there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

וַיִּשְׂרֹף אֶת־עַצְמוֹת אָדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשָׁב וַיָּרָשָׁלִָם :
u·ishrph ath - otzmuth adm oli·em u·ishb irushlm :
and·he-is-burning » bones-of human on·them and·he-is-returning Jerusalem

23:21 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח
u·itzu e·mlk ath - kl - e·om l·amr oshu phsch
and·he-is-[m]instructing the·king » all-of the·people to·to-say-of do-you[(p)] ! passover

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכָּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה :
l·ieue alei·km k·kthub ol sphr e·brith e·ze :
to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] as·[the]·one-being-written on scroll-of the·covenant the·this

[21] And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the LORD your God, as [it is] written in the book of this covenant.

23:22 כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר
ki la noshe k·phsch e·ze m·imi e·shphtim ashr
that not he-was-done as·[the]·passover the·this from·days-of the·ones-judging who

שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכֹל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה :
shphtu ath - ishral u·kl imi mlki ishral u·mlki ieude :
they-judged » Israel and·all-of days-of kings-of Israel and·kings-of Judah

[22] Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

23:23 כִּי אִם־בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה
ki am - b·shmne oshre shne l·mlk iashieu noshe e·phsch e·ze
but rather in·eight ten year to·[the]·king Josiah he-was-done the·passover the·this

לַיהוָה בִּירוּשָׁלִָם :
l·ieue b·irushlm :
to·Yahweh in·Jerusalem

[23] But in the eighteenth year of king Josiah, [wherein] this passover was holden to the LORD in Jerusalem.

23:24 וְגַם אֵת־הָאֹבוֹת וְאֵת הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֵת־
u·gm ath - e·abuth u·ath - e·idonim u·ath - e·thrphim u·ath -
and·moreover » the·mediums and·» the·wizards and·» the·household-gods and·»

הַגִּלֻּלִים וְאֵת כָּל־הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
e·gllim u·ath kl - e·shqtzim ashr nrau b·artz ieude
the·ordure-idols and·» all-of the·abominations which they-were-seen in·land-of Judah

וּבִירוּשָׁלִָם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה
u·b·irushlm bor iashieu lmon eqim ath - dbri e·thure
and·in·Jerusalem he-[m]eradicated Josiah in-order-to to-[c]perform-of » words-of the·law

הַכְּתֻבִים עַל־סֵפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה :
e·kthbim ol - e·sphr ashr mtza chlqieu e·ken bith ieue :
the·ones-being-written on the·scroll which he-found Hilkiah the·priest house-of Yahweh :

[24] Moreover the [workers with] familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD.

23:25 וְכָמֹהוּ לֹא הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר שָׁב אֶל־יְהוָה
u·km·eu la - eie l·phni·u mlk asher - shb al - ieue
and·like·him not he-was[bc] to·faces-of·him king who he-turned-back to Yahweh

בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ כְּכֹל
b·kl - lbb·u u·b·kl - nphsh·u u·b·kl - mad·u k·kl
in·all-of heart-of·him and·in·all-of soul-of·him and·in·all-of intensity·of·him as·all-of

תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ :
thurth mshe u·achri·u la - qm km·eu :
law-of Moses and·after·him not he-arose like·him

[25] . And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there [any] like him.

23:26 אַךְ לֹא־שָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־
ak la - shb ieue m·chrun aph·u e·gdul ashr -
yea not he-turned-back Yahweh from·heat-of anger-of·him the·great which -

חָרָה בִּיהוּדָה עַל כָּל־הַכְעִיסוֹתָיו אֲשֶׁר הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה
chre he-was-hot b·ieude ol kl - e·kois·u ashr he·kis·u mnshe

[26] Notwithstanding the LORD turned not from the fierceness of his great

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל כָּל - הַכְּעָסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה :
aph·u b·ieude ol kl - e·kosim ashr ekois·u mnshe :
anger-of·him in·Judah on all-of the·vexations which he-ᶜprovoked-to-vexation·him Manasseh

wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

23:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת - יְהוּדָה אָסִיר מֵעַל פָּנַי
u·iamr ieue gm ath - ieude asir m·ol phn·i
and·he-is-saying Yahweh moreover » Judah I-shall-ᶜtake-away from·on faces-of·me

27 And the LORD said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי אֶת - יִשְׂרָאֵל וּמָאַסְתִּי אֶת - הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר - בָּחַרְתִּי אֶת - יְרוּשָׁלַם וְאֶת - הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם :
k·ashr esrthi ath - ishral u·masthi ath - e·oir e·zath ashr - bchrthi ath - irushlm u·ath - e·bith ashr amrthi ieie shm·i shm :
as·which I-ᶜtook-away » Israel and·I-reject » the·city the·this which I-chose » Jerusalem and·» the·house which I-said he-shall-beᵇᶜ name-of·me there

23:28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל - אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא - הֵם כְּתוּבִים
u·ithr dbri iashieu u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim
and·rest-of affairs-of Josiah and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written

28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

עַל - סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה :
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

23:29 בְּיָמָיו עָלָה פַּרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ - מִצְרַיִם עַל - מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל -
b·imi·u ole phroe nke mlk - mtzrim ol - mlk ashur ol -
in·days-of·him he-went-up Pharaoh Neco king-of Egypt on king-of Assyria on

29 In his days Pharaohnechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

נְהַר - פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ
ner - phrth u·ilk e·mlk iashieu l·qrath·u
stream-of Euphrates and·he-is-going the·king Josiah to·to-meet-of·him

וַיְמִיתֵהוּ בְּמְגִדּוֹ כִּרְאֹתוֹ אֹתוֹ :
u·imith·eu b·mgdu k·rath·u ath·u :
and·he-is-ᶜputting-to-death·him in·Megiddo as·to-see-of·him »·him

23:30 וַיַּרְכִּבֻהוּ עֲבָדָיו מֵת מְמְגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ
u·irkb·eu obdi·u mth m·mgdu u·iba·eu
and·they-are-ᶜriding·him servants-of·him being-dead from·Megiddo and·they-are-ᶜbringing·him

30 And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

יְרוּשָׁלַם וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקֶבֶר תּוֹ וַיִּקַּח עַם - הָאָרֶץ אֶת -
irushlm u·iqbr·eu b·qbrth·u u·iqch om - e·artz ath -
Jerusalem and·they-are-entombing·him in·tomb-of·him and·he-is-taking people-of the·land »

יְהוֹאָחָז בֶּן - יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת
ieuachz bn - iashieu u·imshchu ath·u u·imliku ath·u thchth
Jehoahaz son-of Josiah and·they-are-anointing »·him and·they-are-ᶜmaking-king »·him instead-of

אָבִיו : פ
abi·u : p
father-of·him

23:31 בֶּן - עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
bn - oshrim u·shlsh shne ieuachz b·mlk·u u·shlshe chdshim
son-of twenty and·three year Jehoahaz in·to-become-king-of·him and·three months

31 . Jehoahaz [was] twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל בַּת יִרְמְיָהוּ - מִלִּבְנָה :
mlk b·irushlm u·shm am·u chmutl bth - irmieu m·lbne :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah

23:32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר - עָשׂוּ אֲבֹתָיו :
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshu abthi·u :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which they-did fathers·of·him

32 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

23:33 וַיַּאַסְרֵהוּ פַּרְעֹה נְכֹה בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת בְּמָלְכוֹ (K)
u·iasr·eu phroe nke b·rble b·artz chmth b·mlk
and·he-is-binding·him Pharaoh Neco in·Riblah in·land-of Hamath in·to-reign-of

33 And Pharaohnechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

(Q) מִמְלֹךְ בִּירוּשָׁלָם וַיִּתֵּן עַל - עֹנֶשׁ הָאָרֶץ מֵאָה כִּכַּר - כֶּסֶף
m·mlk b·irushlm u·ithn onsh ol - e·artz mae kkr - ksph
from·to-reign-of in·Jerusalem and·he-is-giving fine on the·land hundred talent-of silver

וְכִכַּר זָהָב :
u·kkr zeb :
and·talent-of gold

23:34 וַיַּמְלֶךְ פַּרְעֹה נְכֹה אֶת - אֶלְיָקִים בֶּן - יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ
u·imlk phroe nke ath - aliqim bn - iashieu thchth iashieu
and·he-is-ᶜmaking-king Pharaoh Neco » Eliakim son-of Josiah instead-of Josiah

34 And Pharaohnechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָבִיו וַיַּסֵּב אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־ יְהוֹאָחָז לָקָח
abi·u u·isb ath - shm·u ieuiqim u·ath - ieuachz lqch
father-of·him and·he-is-ᶜturning-around » name-of·him Jehoiakim and·» Jehoahaz he-took

וַיָּבֹא מִצְרַיִם וַיָּמָת שָׁם׃
u·iba mtzrim u·imth shm :
and·he-is-coming Egypt and·he-is-dying there

Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt, and died there.

23:35 וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ הֶעֱרִיךְ אֶת־
u·e·ksph u·e·zeb nthn ieuiqim l·phroe ak eorik ath -
and·the·silver and·the·gold he-gave Jehoiakim to·Pharaoh yea he-ᶜhad-appraised »

הָאָרֶץ לָתֵת אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ פִּי פַּרְעֹה אִישׁ כְּעֶרְכּוֹ
e·artz l·thth ath - e·ksph ol - phi phroe aish k·ork·u
the·land to·to-give-of » the·silver on bidding-of Pharaoh man as·appraisal-of·him

נָגַשׂ אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב אֶת־ עַם־ הָאָרֶץ לָתֵת לְפַרְעֹה
ngsh ath - e·ksph u·ath - e·zeb ath - om e·artz l·thth l·phroe
he-exacted » the·silver and·» the·gold » people-of the·land to·to-give-of to·Pharaoh

נְכֹה׃ ס
nke : s
Neco

[35] And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give [it] unto Pharaohnechoh.

23:36 בֶּן עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne
son-of twenty and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ K זְבִידָה Q זְבוּדָה בַּת־ פְּדָיָה
mlk b·irushlm u·shm am·u zbide zbude bth - phdie
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Zebidah Zebudah daughter-of Pedaiah

מִן־ רוּמָה׃
mn - rume :
from Rumah

[36] Jehoiakim [was] twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

23:37 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshu abthi·u :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which they-did fathers-of·him :

[37] And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־לוֹ
b·imi·u ole nbkdnatzr mlk bbl u·iei - l·u
in·days-of·him he-came-up Nebuchadnezzar king-of Babylon and·he-is-becoming to·him

יְהוֹיָקִים עֶבֶד שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיָּשָׁב וַיִּמְרָד־בּוֹ׃
ieuiqim obd shlsh shnim u·ishb u·imrd - b·u :
Jehoiakim servant three years and·he-is-turning-back and·he-is-revolting in·him

24:2 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בּוֹ אֶת־גְּדוּדֵי כַשְׂדִּים וְאֶת־
u·ishlch ieue b·u ath - gdudi kshdim u·ath -
and·he-is-[m]sending Yahweh in·him » raiding-parties-of Chaldeans and·»

גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֶת גְּדוּדֵי מוֹאָב וְאֶת גְּדוּדֵי בְנֵי־עַמּוֹן
gdudi arm u·ath gdudi muab u·ath gdudi bni - omun
raiding-parties-of Aram and·» raiding-parties-of Moab and·» raiding-parties-of sons-of Ammon

וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
u·ishlch·m b·ieude l·eabid·u k·dbr ieue ashr dbr
and·he-is-[m]sending·them in·Judah to·to-[c]destroy-of·him as·word-of Yahweh which he-[m]spoke

בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
b·id obdi·u e·nbiaim :
in·hand-of servants-of·him the·prophets

24:3 אַךְ עַל־פִּי יְהוָה הָיְתָה בִּיהוּדָה לְהָסִיר מֵעַל פָּנָיו
ak ol - phi ieue eithe b·ieude l·esir m·ol phni·u
yea on bidding-of Yahweh she-became in·Judah to·to-[c]take-away-of from·on faces-of·him

בְּחַטֹּאת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃
b·chtath mnshe k·kl ashr oshe :
in·sins-of Manasseh as·all which he-did

24:4 וְגַם דַּם־הַנָּקִי שָׁפַךְ אֲשֶׁר וַיְמַלֵּא אֶת־יְרוּשָׁלִַם
u·gm dm - e·nqi shphk ashr u·imla ath - irushlm
and·moreover blood-of the·innocent-one which he-shed and·he-is-[m]filling » Jerusalem

דָּם נָקִי וְלֹא־אָבָה יְהוָה לְסִלֹּחַ׃
dm nqi u·la - abe ieue l·slch :
blood innocent and·not he-would Yahweh to·to-pardon-of

24:5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם
u·ithr dbri ieuiqim u·kl - ashr oshe e·la - em
and·rest-of affairs-of Jehoiakim and·all-of which he-did ?·not they

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

24:6 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ
u·ishkb ieuiqim om - abthi·u u·imlk ieuikin bn·u
and·he-is-lying-down Jehoiakim with fathers-of·him and·he-is-reigning Jehoiachin son-of·him

תַּחְתָּיו׃
thchthi·u :
instead-of·him

24:7 וְלֹא־הֹסִיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי־
u·la - esiph oud mlk mtzrim l·tzath m·artz·u ki -
and·not he-[c]proceeded further king-of Egypt to·to-go-forth-of from·land-of·him that

לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל מִנַּחַל מִצְרַיִם עַד־נְהַר פְּרָת כֹּל אֲשֶׁר
lqch mlk bbl m·nchl mtzrim od - ner - phrth kl ashr
he-took king-of Babylon from·watercourse-of Egypt as-far-as stream-of Euphrates all which

הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃ פ
eithe l·mlk mtzrim : p
she-was[bc] to·king-of Egypt

24:8 בֶּן שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ
bn - shmne oshre shne ieuikin b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk
son-of eight ten year Jehoiachin in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned

בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלִַם׃
b·irushlm u·shm am·u nchshtha bth - alnthn m·irushlm :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Nehushta daughter-of Elnathan from·Jerusalem

24:9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו׃
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe abi·u :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which he-did father-of·him

1. In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

2 And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets.

3 Surely at the commandment of the LORD came [this] upon Judah, to remove [them] out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

4 And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.

5 Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

6 So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

7 And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

8. Jehoiachin [was] eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name [was] Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

9 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:10 בָּעֵת הַהִיא עָלָה (K) עָלוּ (Q) עַבְדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ -
b·oth e·eia ole olu obdi nbkdnatzr mlk -
in·the·time the·she he-came-up they-came-up servants-of Nebuchadnezzar king-of

בָּבֶל יְרוּשָׁלִַם וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר :
bbl irushlm u·thba e·oir b·mtzur :
Babylon Jerusalem and·she-is-coming the·city in·the·siege

10 his father had done.
10 At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

24:11 וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל עַל - הָעִיר וַעֲבָדָיו
u·iba nbukdnatzr mlk - bbl ol - e·oir u·obdi·u
and·he-is-coming Nebuchadnezzar king-of - Babylon on - the·city and·servants-of·him

צָרִים עָלֶיהָ :
tzrim oli·e :
ones-besieging on·her

11 And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

24:12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ - יְהוּדָה - עַל מֶלֶךְ - בָּבֶל וְאִמּוֹ הוּא
u·itza ieuikin mlk - ieude ol - mlk bbl eua u·am·u
and·he-is-going-forth Jehoiachin king-of - Judah on - king-of Babylon he and·mother-of·him

וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל
u·obdi·u u·shri·u u·srisi·u u·iqch ath·u mlk bbl
and·servants-of·him and·chiefs-of·him and·eunuchs-of·him and·he-is-taking »·him king-of Babylon

בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ :
b·shnth shmne l·mlk·u :
in·year-of eight to·to-reign-of·him

12 And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

24:13 וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֵת - כָּל - אֹצְרוֹת - בֵּית יְהוָה
u·iutza m·shm ath - kl - autzruth bith ieue
and·he-is-[c]bringing-forth from·there » all-of treasures-of house-of Yahweh

וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ אֵת - כְּלֵי - כְּלִי הַזָּהָב
u·autzruth bith e·mlk u·iqtztz ath - kl - kli e·zeb
and·treasures-of house-of the·king and·he-is-[m]cutting-away » all-of furnishings-of the·gold

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל בְּהֵיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה :
ashr oshe shlme mlk - ishral b·eikl ieue k·ashr dbr ieue :
which he-made[do] Solomon king-of Israel in·temple-of Yahweh as·which he-[m]spoke Yahweh

13 And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.

24:14 וְהָגְלָה אֵת כָּל - יְרוּשָׁלִַם וְאֵת כָּל - הַשָּׂרִים וְאֵת כָּל -
u·egle ath - kl - irushlm u·ath - kl - e·shrim u·ath kl -
and·he-[c]deported » all-of Jerusalem and·» all-of the·chiefs and·» all-of

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל עֲשָׂרָה (K) עֲשֶׂרֶת (Q) אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל - חָרָשׁ
gburi e·chil oshre oshrth alphim gule u·kl - e·chrsh
masterful-men-of the·valor ten ten-of thousands being-deported and·all-of the·artificer

וְהַמַּסְגֵּר לֹא נִשְׁאַר זוּלַת דַּלַּת עַם - הָאָרֶץ :
u·e·msgr la nshar zulth dlth om - e·artz :
and·the·locksmith not he-[n]remained except poor-one-of people-of the·land

14 And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, [even] ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

24:15 וַיֶּגֶל אֵת - יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה וְאֵת - אֵם - הַמֶּלֶךְ וְאֵת -
u·igl ath - ieuikin bbl·e u·ath - am e·mlk u·ath -
and·he-is-[c]deporting » Jehoiachin Babylon·ward and·» mother-of the·king and·»

נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֵת - סָרִיסָיו וְאֵת אֵילֵי (K) אֵילֵי (Q) הָאָרֶץ
nshi e·mlk u·ath - srisi·u u·ath auli aili e·artz
women-of the·king and·» eunuchs-of·him and·» foolish-ones-of arbiters-of the·land

הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה :
eulik gule m·irushlm bbl·e :
he-caused-to-go deportation from·Jerusalem Babylon·ward

15 And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, [those] carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

24:16 וְאֵת כָּל - אַנְשֵׁי הַחַיִל שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר
u·ath kl - anshi e·chil shboth alphim u·e·chrsh u·e·msgr
and·» all-of mortals-of the·valor seven-of thousands and·the·artificer and·the·locksmith

אֶלֶף הַכֹּל גִּבּוֹרִים עֹשֵׂי מִלְחָמָה וַיְבִיאֵם מֶלֶךְ - בָּבֶל
alph e·kl gburim oshi mlchme u·ibia·m mlk - bbl
thousand the·all masterful-men ones-making-of war and·he-is-[c]bringing·them king-of Babylon

גּוֹלָה בָּבֶלָה :
gule bbl·e :
deportation Babylon·ward

16 And all the men of might, [even] seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all [that were] strong [and] apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

24:17 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ - בָּבֶל אֵת - מַתַּנְיָה דֹּדוֹ תַּחְתָּיו
u·imlk mlk - bbl ath - mthnie dd·u thchthi·u
and·he-is-[c]making-king king-of Babylon » Mattaniah uncle-of·him instead-of·him

17 And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיַּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ׃ פ
u·isb ath - shm·u tzdqieu : p
and·he-is-ᶜturning-around » name-of·him Zedekiah

and changed his name to Zedekiah.

24:18 בֶּן־עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne
son-of twenty and·one year Zedekiah in·to-become-king-of·him and·one-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמִיטַל K חֲמוּטַל Q בַּת־יִרְמְיָהוּ
mlk b·irushlm u·shm am·u chmitl chmutl bth - irmieu
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal Hamutal daughter-of Jeremiah

מִלִּבְנָה׃
m·lbne :
from·Libnah

[18] Zedekiah [was] twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

24:19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe ieuiqim :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Jehoiakim

24:20 כִּי עַל־אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה עַד־הִשְׁלִכוֹ
ki ol - aph ieue eithe b·irushlm u·b·ieude od - eshlk·u
that on anger-of Yahweh she-became in·Jerusalem and·in·Judah until to-ᶜfling-of·him

אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
ath·m m·ol phni·u u·imrd tzdqieu b·mlk bbl : s
»·them from·on faces-of·him and·he-is-revolting Zedekiah in·king-of Babylon

[19] And he did [that which was] evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

[20] For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיְהִי בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעָשִׂירִי
u·iei b·shnth e·thshioith l·mlk·u b·chdsh e·oshiri
and·he-is-becoming in·year-of the·ninth to·to-reign-of·him in·the·month the·tenth

בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל הוּא וְכָל - חֵילוֹ - עַל -
b·oshur l·chdsh ba nbkdnatzr mlk - bbl eua u·kl - chil·u ol -
in·the·ten to·the·month he-came Nebuchadnezzar king-of Babylon he and·all-of army-of·him on

יְרוּשָׁלִַם וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
irushlm u·ichn oli·e u·ibnu oli·e diq sbib :
Jerusalem and·he-is-encamping on·her and·they-are-building on·her siege-work round-about

25:2 וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃
u·thba e·oir b·mtzur od oshthi oshre shne l·mlk tzdqieu :
and·she-is-coming the·city in·the·siege until one-of ten year to·the·king Zedekiah

25:3 בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא - הָיָה לֶחֶם
b·thshoe l·chdsh u·ichzq e·rob b·oir u·la - eie lchm
in·nine to·the·month and·he-is-unyielding the·famine in·the·city and·not he-was[bc] bread

לְעַם הָאָרֶץ׃
l·om e·artz :
for·people-of the·land

25:4 וַתְּבָקַע הָעִיר וְכָל - אַנְשֵׁי מִלְחָמָה הַלַּיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר
u·thbqo e·oir u·kl - anshi e·mlchme e·lile drk shor
and·she-is-being-rent the·city and·all-of mortals-of the·war the·night way-of gate

בֵּין הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל - גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל - הָעִיר סָבִיב
bin e·chmthim ashr ol - gn e·mlk u·kshdim ol - e·oir sbib
between the·two-walls which on garden-of the·king and·Chaldeans on the·city round-about

וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
u·ilk drk e·orbe :
and·he-is-going way-of the·gorge

25:5 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל כַּשְׂדִּים - אַחַר הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂגוּ אֹתוֹ
u·irdphu chil - kshdim achr e·mlk u·ishgu ath·u
and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after the·king and·they-are-[c]overtaking »·him

בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וְכָל - חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו׃
b·orbuth irchu u·kl - chil·u nphtzu m·oli·u :
in·gorges-of Jericho and·all-of army-of·him they-were-scattered from·on·him

25:6 וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת - הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל - מֶלֶךְ בָּבֶל
u·ithphshu ath - e·mlk u·iolu ath·u al - mlk bbl
and·they-are-grasping » the·king and·they-are-[c]bringing-up »·him to king-of Babylon

רִבְלָתָה וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ מִשְׁפָּט׃
rblth·e u·idbru ath·u mshpht :
Riblah·ward and·they-are-[m]speaking with·him judgment

25:7 וְאֶת - בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחֲטוּ לְעֵינָיו וְאֶת - עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר
u·ath - bni tzdqieu shchtu l·oini·u u·ath - oini tzdqieu our
and·» sons-of Zedekiah they-slew to·eyes-of·him and·» eyes-of Zedekiah he-[m]blinded

וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ בָּבֶל׃ ס
u·iasr·eu b·nchshthim u·iba·eu bbl : s
and·he-is-binding·him in·the·copper-gyves and·he-is-[c]bringing·him Babylon

25:8 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע - עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
u·b·chdsh e·chmishi b·shboe l·chdsh eia shnth thsho - oshre shne l·mlk
and·in·the·month the·fifth in·seven to·the·month she year-of nine-of ten year to·the·king

נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב - טַבָּחִים עֶבֶד
nbkdnatzr mlk - bbl ba nbuzradn rb - tbchim obd
Nebuchadnezzar king-of Babylon he-came Nebuzaradan grandee-of executioners servant-of

מֶלֶךְ - בָּבֶל יְרוּשָׁלִָם׃
mlk - bbl irushlm :
king-of Babylon Jerusalem

25:9 וַיִּשְׂרֹף אֶת - בֵּית יְהוָה וְאֶת - בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל - בָּתֵּי
u·ishrph ath - bith - ieue u·ath - bith e·mlk u·ath kl - bthi
and·he-is-burning » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·» all-of houses-of

יְרוּשָׁלִַם וְאֵת כָּל - בֵּית גָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
irushlm u·ath - kl - bith gdul shrph b·ash :
Jerusalem and·» all-of house-of great-one he-burned in·the·fire

[1] . And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, [that] Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about.

[2] And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

[3] And on the ninth [day] of the [fourth] month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

[4] And the city was broken up, and all the men of war [fled] by night by the way of the gate between two walls, which [is] by the king's garden: (now the Chaldees [were] against the city round about:) and [the king] went the way toward the plain.

[5] And the army of the Chaldees pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

[6] So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

[7] And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

[8] . And in the fifth month, on the seventh [day] of the month, which [is] the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

[9] And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great [man's] house burnt he with fire.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:10 וְאֵת חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר
u·ath chumth irushlm sbib nthtzu kl chil kshdim ashr
and·» walls-of Jerusalem round-about they-broke-down all-of army-of Chaldeans which

רַב טַבָּחִים :
rb tbchim :
grandee-of executioners

10 And all the army of the Chaldees, that [were with] the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

25:11 וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֵת הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
u·ath ithr e·om e·nsharim b·oir u·ath e·nphlim ashr
and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining in·[the]·city and·» the·ones-falling who

נָפְלוּ עַל הַמֶּלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הָהָמוֹן הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן
nphlu ol e·mlk bbl u·ath ithr e·emun egle nbuzradn
they-fell on the·king-of Babylon and·» rest-of the·throng he-[c]deported Nebuzaradan

רַב טַבָּחִים :
rb tbchim :
grandee-of executioners

11 Now the rest of the people [that were] left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away.

25:12 וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב טַבָּחִים
u·m·dlth e·artz eshair rb tbchim
and·from·poor-one-of the·land he-[c]let-remain grandee-of executioners

לְכֹרְמִים וּלְיֹגְבִים :
l·krmim u·l·igbim :
to·ones-being-vineyardists and·to·ones-working-fields

12 But the captain of the guard left of the poor of the land [to be] vinedressers and husbandmen.

25:13 וְאֵת עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה וְאֵת הַמְּכֹנוֹת וְאֵת יָם
u·ath omudi e·nchshth ashr bith ieue u·ath e·mknuth u·ath im
and·» columns-of the·copper which house-of Yahweh and·» the·bases and·» sea-of

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת
e·nchshth ashr b·bith ieue shbru kshdim u·ishau ath
the·copper which in·house-of Yahweh they-[m]broke Chaldeans and·they-are-carrying »

נְחֹשְׁתָּם בָּבֶלָה :
nchshth·m bbl·e :
copper-of·them Babylon·ward

13 And the pillars of brass that [were] in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that [was] in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

25:14 וְאֵת הַסִּירֹת וְאֵת הַיָּעִים וְאֵת הַמְזַמְּרוֹת וְאֵת הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל
u·ath e·sirth u·ath e·ioim u·ath e·mzmruth u·ath e·kphuth u·ath kl
and·» the·pots and·» the·shovels and·» the·snippers and·» the·spoons and·» all-of

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָּם לָקָחוּ :
kli e·nchshth ashr ishrthu b·m lqchu :
articles-of the·copper which they-are-[m]ministering in·them they-took

14 And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

25:15 וְאֵת הַמַּחְתּוֹת וְאֵת הַמִּזְרָקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר כֶּסֶף כֶּסֶף
u·ath e·mchthuth u·ath e·mzrquth ashr zeb zeb u·ashr ksph ksph
and·» the·firepans and·» the·sprinkling-bowls which gold gold and·which silver silver

לָקַח רַב טַבָּחִים :
lqch rb tbchim :
he-took grandee-of executioners

15 And the firepans, and the bowls, [and] such things as [were] of gold, [in] gold, and of silver, [in] silver, the captain of the guard took away.

25:16 הָעַמּוּדִים שְׁנֵים הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית
e·omudim shnim e·im e·achd u·e·mknuth ashr oshe shlme l·bith
the·columns two the·sea the·one and·the·bases which he-made[do] Solomon to·house-of

יְהוָה לֹא הָיָה מִשְׁקָל לַנְּחֹשֶׁת כָּל הַכֵּלִים הָאֵלֶּה :
ieue la eie mshql l·nchshth kl e·klim e·ale :
Yahweh not he-became weight to·copper-of all-of the·articles the·these

16 The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.

25:17 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת
shmne oshre ame qumth e·omud e·achd u·kthrth oli·u nchshth u·qumth
eight ten cubit rise-of the·column the·one and·capital on·him copper and·rise-of

הַכֹּתֶרֶת שָׁלֹשׁ [K] אַמָּה | [Q] אַמּוֹת וּשְׂבָכָה וְרִמֹּנִים עַל הַכֹּתֶרֶת סָבִיב
e·kthrth shlsh ame amuth u·shbke u·rmnim ol e·kthrth sbib
the·capital three cubit cubits and·meshing and·pomegranates on the·capital round-about

הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי עַל הַשְּׂבָכָה :
e·kl nchshth u·k·ale l·omud e·shni ol e·shbke :
the·all copper and·as·these to·[the]·column the·second on the·meshing

17 The height of the one pillar [was] eighteen cubits, and the chapiter upon it [was] brass: and the height of the chapiter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapiter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with wreathen work.

25:18 וַיִּקַּח רַב טַבָּחִים אֶת שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת
u·iqch rb tbchim ath shrie ken e·rash u·ath
and·he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the·principal and·» -

18 And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צְפַנְיָהוּ כֹּהֵן מִשְׁנֶה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי סַף׃
tzphnieu ken mshne u·ath - shlshth shmri e·sph :
Zephaniah priest-of second and·» three-of ones-keeping-of the·threshold

second priest, and the three keepers of the door:

25:19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־ הוּא פָקִיד עַל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
u·mn - e·oir lqch sris achd ashr - eua phqid ol - anshi e·mlchme
and·from the·city he-took eunuch one who he supervisor over mortals-of the·war

וַחֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מִרְאֵי פְנֵי־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֶת
u·chmshe anshim m·rai phni - e·mlk ashr nmtzau b·oir u·ath
and·five mortals from·ones-seeing-of faces-of the·king who they-were-found in·[the]·city and·»

סֹפֵר שַׂר הַצָּבָא הַמִּצְבֵּא אֶת־ עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ
e·sphr shr e·tzba e·mtzba ath - om e·artz u·shshim aish
the·scribe chief-of the·host the·one-[c]mustering » people-of the·land and·sixty man

מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצָאִים בָּעִיר׃
m·om e·artz e·nmtzaim b·oir :
from·people-of the·land the·ones-being-found in·[the]·city

25:20 וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים וַיֹּלֶךְ אֹתָם
u·iqch ath·m nbuzradn rb - tbchim u·ilk ath·m
and·he-is-taking »·them Nebuzaradan grandee-of executioners and·he-is-[c]making-go »·them

עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃
ol - mlk bbl rblth·e :
on king-of Babylon Riblah·ward

20 And Nebuzaradan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

25:21 וַיַּךְ אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִיתֵם בְּרִבְלָה
u·ik ath·m mlk bbl u·imith·m b·rble
and·he-is-[c]smiting »·them king-of Babylon and·he-is-[c]putting-to-death·them in·Riblah

בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
b·artz chmth u·igl ieude m·ol admth·u :
in·land-of Hamath and·he-is-being-deported Judah from·on ground-of·him

21 And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

25:22 וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר
u·e·om e·nshar b·artz ieude ashr eshair nbukdnatzr
and·the·people the·one-[n]remaining in·land-of Judah whom he-[c]let-remain Nebuchadnezzar

מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּפְקֵד עֲלֵיהֶם אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־
mlk bbl u·iphqd oli·em ath - gdlieu bn - achiqm bn -
king-of Babylon and·he-is-[c]giving-supervision over·them » Gedaliah son-of Ahikam son-of

שָׁפָן׃ פ
shphn : p
Shaphan

22 . And [as for] the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

25:23 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים הֵמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי־
u·ishmou kl - shri e·chilim eme u·e·anshim ki -
and·they-are-hearing all-of chiefs-of the·armies they and·the·mortals that

הִפְקִיד מֶלֶךְ בָּבֶל־ אֶת גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּה
ephqid mlk - bbl ath - gdlieu u·ibau al - gdlieu e·mtzphe
he-[c]gave-svison king-of Babylon » Gedaliah and·they-are-coming to Gedaliah the·Mizpah

וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶּן־ תַּנְחֻמֶת
u·ishmoal bn - nthnie u·iuchnn bn - qrch u·shrie bn - thnchmth
and·Ishmael son-of Nethaniah and·Johanan son-of Kareah and·Seraiah son-of Tanhumeth

הַנְּטֹפָתִי וְיַאַזַנְיָהוּ בֶּן־ הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃
e·ntphthi u·iaznieu bn - e·mokthi eme u·anshi·em :
the·Netophathite and·Jaazaniah son-of the·Maacathite they and·mortals-of·them

23 And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

25:24 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ וְלַאֲנָשֵׁיהֶם וַיֹּאמֶר לָהֶם
u·ishbo l·em gdlieu u·l·anshi·em u·iamr l·em
and·he-is-[n]adjuring to·them Gedaliah and·to·mortals-of·them and·he-is-saying to·them

אַל־ תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ
al - thirau m·obdi e·kshdim shbu b·artz
must-not-be you[p]-are-fearing from·servants-of the·Chaldeans dwell-you[p] ! in·[the]·land

וְעִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִטַב לָכֶם׃ ס
u·obdu ath - mlk bbl u·itb l·km : s
and·serve-you[p] ! » king-of Babylon and·he-shall-be-good to·you[p]

24 And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25:25 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה בֶּן־
u·iei b·chdsh e·shbioi ba ishmoal bn - nthnie bn -
and·he-is-becoming in·[the]·month the·seventh he-came Ishmael son-of Nethaniah son-of

25 But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־גְּדַלְיָהוּ
alishmo m·zro e·mluke u·oshre anshim ath·u u·iku ath - gdlieu
Elishama from·seed-of the·kingdom and·ten mortals with·him and·they-are-[c]smiting » Gedaliah

וַיָּמֹת וְאֶת־הַיְּהוּדִים וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ
u·imth u·ath - e·ieudim u·ath - e·kshdim ashr - eiu ath·u
and·he-is-dying and·» the·Judeans and·» the·Chaldeans who they-were[bc] with·him

בַּמִּצְפָּה׃
b·mtzphe :
in·[the]·Mizpah

son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

25:26 וַיָּקֻמוּ כָל־הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וְשָׂרֵי
u·iqmu kl - e·om m·qtn u·od - gdul u·shri
and·they-are-getting-up all-of the·people from·small-one and·unto great-one and·chiefs-of

הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִצְרָיִם כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵי כַשְׂדִּים׃ פ
e·chilim u·ibau mtzrim ki irau m·phni kshdim : p
the·armies and·they-are-coming Egypt that they-feared from·faces-of Chaldeans

[26] And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

25:27 וַיְהִי בְּשִׁלְשִׁים וְשִׁבַּע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה
u·iei b·shlshim u·shbo shne l·gluth ieuikin mlk - ieude
and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of Jehoiachin king-of Judah

בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל־מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל
b·shnim oshr chdsh b·oshrim u·shboe l·chdsh nsha auil~mrdk mlk bbl
in·two ten month in·twenty and·seven to·[the]·month he-lifted-up Evil~Merodach king-of Babylon

בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה מִבֵּית
b·shnth mlk·u ath - rash ieuikin mlk - ieude m·bith
in·year-of to-become-king-of·him » head-of Jehoiachin king-of Judah from·house-of

כָּלְאוֹ׃
kla :
detention

[27] And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth [day] of the month, [that] Evilmerodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;

25:28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל
u·idbr ath·u tbuth u·ithn ath - ksa·u m·ol
and·he-is-[m]speaking with·him goodnesses and·he-is-giving » covered-seat-of·him from·on

כִּסֵּא הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃
ksa e·mlkim ashr ath·u b·bbl :
covered-seat-of the·kings who with·him in·Babylon

[28] And he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that [were] with him in Babylon;

25:29 וְשִׁנָּא אֶת־בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם תָּמִיד
u·shna ath bgdi kla·u u·akl lchm thmid
and·he-made-alter » clothes-of detention-of·him and·he-ate bread continually

לְפָנָיו כָּל־יְמֵי חַיָּיו׃
l·phni·u kl - imi chii·u :
to·faces-of·him all-of days-of lives-of·him

[29] And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

25:30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ
u·archth·u archth thmid nthne - l·u m·ath e·mlk
and·ration-of·him ration-of continually she-was-given to·him from·with the·king

דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
dbr - ium b·ium·u kl imi chi·u :
matter-of day in·day-of·him all-of days-of lives-of·him

[30] And his allowance [was] a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Chronicles

1:1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ :
adm shth anush :
Adam Seth Enosh

[1] . Adam, Sheth, Enosh,

1:2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד :
qinn mellal ird :
Cainan Mahalalel Jared

[2] Kenan, Mahalaleel, Jered,

1:3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לֶמֶךְ :
chnuk mthushlch lmk :
Enoch Methuselah Lamech

[3] Henoch, Methuselah, Lamech,

1:4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת ס :
nch shm chm u·iphth : s
Noah Shem Ham and·Japheth

[4] Noah, Shem, Ham, and Japheth.

1:5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס ס :
bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk u·thirs : s
sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Madai and·Javan and·Tubal and·Meshech and·Tiras

[5] The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

1:6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה :
u·bni gmr ashknz u·diphth u·thugrme :
and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Diphath and·Togarmah

[6] And the sons of Gomer; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

1:7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים ס :
u·bni iun alishe u·thrshish·e kthim u·rudnim : s
and·sons-of Javan Elishah and·Tarshish Kittim and·Rodanim

[7] And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

1:8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן :
bni chm kush u·mtzrim phut u·knon :
sons-of Ham Cush and·Mizraim Put and·Canaan

[8] The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

1:9 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָא
u·bni kush sba u·chuile u·sbtha u·roma u·sbthka u·bni roma
and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabta and·Raamah and·Sabtecah and·sons-of Raamah

שְׁבָא וְדְדָן ס :
shba u·ddn : s
Sheba and·Dedan

[9] And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

1:10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹוד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּור
u·kush ild ath - nmrud eua echl l·eiuth gbur
and·Cush he-generates » Nimrod he he-ᶜstarted to·to-become-of masterful-man

[10] And Cush begat Nimrod: he began to be mighty upon the earth.

בָּאָרֶץ ס :
b·artz : s
in·the·earth

1:11 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ K לוּדִיִּם Q לוּדִים וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־ לְהָבִים וְאֶת־
u·mtzrim ild ath - ludiim ludim u·ath - onmim u·ath - lebim u·ath -
and·Mizraim he-generates » Ludim Ludim and·» Anamim and·» Lehabim and·»

[11] And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

נַפְתֻּחִים :
nphthchim :
Naphtuhim

1:12 וְאֶת־ פַּתְרֻסִים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
u·ath - phthrsim u·ath - kslchim ashr itzau m·shm phlshthim u·ath -
and·» Pathrusim and·» Casluhim who they-came-forth from·there Philistines and·»

כַּפְתֹּרִים ס :
kphthrim : s
Caphtorim

[12] And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,) and Caphthorim.

1:13 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹון בְּכֹרֹו וְאֶת־ חֵת :
u·knon ild ath - tzidun bkr·u u·ath - chth :
and·Canaan he-generates » Sidon firstborn-of·him and·» Heth

[13] And Canaan begat Zidon his firstborn, and Heth,

1:14 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי :
u·ath - e·ibusi u·ath - e·amri u·ath e·grgshi :
and·» the·Jebusite and·» the·Amorite and·» the·Girgashite

[14] The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

1:15 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הַעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי :
u·ath - e·chui u·ath - e·orqi u·ath - e·sini :
and·» the·Hivite and·» the·Arkite and·» the·Sinite

[15] And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:16 וְאֶת ־ הָאַרְוָדִי וְאֶת ־ הַצְּמָרִי וְאֶת ־ הַחֲמָתִי ׃ ס
u·ath - e·arudi u·ath - e·tzmri u·ath - e·chmthi : s
and·» the·Avardite and·» the·Zemarite and·» the·Hamathite

16 And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

1:17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר
bni shm oilm u·ashur u·arphkshd u·lud u·arm u·outz u·chul u·gthr
sons-of Shem Elam and·Asshur and·Arphaxad and·Lud and·Aram and·Uz and·Hul and·Gether

וּמֶשֶׁךְ ׃ ס
u·mshk : s
and·Meshech

17 The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

1:18 וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת ־ שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת ־ עֵבֶר ׃
u·arphkshd ild ath - shlch u·shlch ild ath - obr :
and·Arphaxad he-generates » Shelah and·Shelah he-generates » Eber

18 And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.

1:19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו
u·l·obr ild shni bnim shm e·achd phlg ki b·imi·u
and·to·Eber he-is-born two-of sons name-of the·one Peleg that in·days-of·him

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן ׃
nphlge e·artz u·shm achi·u iqtn :
she-was-distributed the·land and·name-of brother-of·him Joktan

19 And unto Eber were born two sons: the name of the one [was] Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name [was] Joktan.

1:20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת ־ אַלְמוֹדָד וְאֶת ־ שֶׁלֶף וְאֶת ־ חֲצַרְמָוֶת וְאֶת ־ יָרַח ׃
u·iqtn ild ath - almudd u·ath - shlph u·ath - chtzrmuth u·ath - irch :
and·Joktan he-generates » Almodad and·» Sheleph and·» Hazarmaveth and·» Jerah

20 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

1:21 וְאֶת ־ הֲדוֹרָם וְאֶת ־ אוּזָל וְאֶת ־ דִּקְלָה ׃
u·ath - edurm u·ath - auzl u·ath - dqle :
and·» Hadoram and·» Uzal and·» Diklah

21 Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

1:22 וְאֶת ־ עֵיבָל וְאֶת ־ אֲבִימָאֵל וְאֶת ־ שְׁבָא ׃
u·ath - oibl u·ath - abimal u·ath - shba :
and·» Ebal and·» Abimael and·» Sheba

22 And Ebal, and Abimael, and Sheba,

1:23 וְאֶת ־ אוֹפִיר וְאֶת ־ חֲוִילָה וְאֶת ־ יוֹבָב כָּל ־ אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן ׃ ס
u·ath - auphir u·ath - chuile u·ath - iubb kl - ale bni iqtn : s
and·» Ophir and·» Havilah and·» Jobab all-of these sons-of Joktan

23 And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these [were] the sons of Joktan.

1:24 שֵׁם אַרְפַּכְשַׁד שֶׁלַח ׃
shm arphkshd shlch :
Shem Arphaxad Shelah

24 Shem, Arphaxad, Shelah,

1:25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ ׃
obr phlg rou :
Eber Peleg Reu

25 Eber, Peleg, Reu,

1:26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח ׃
shrug nchur thrch :
Serug Nahor Terah

26 Serug, Nahor, Terah,

1:27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם ׃ ס
abrm eua abrem : s
Abram he Abraham

27 Abram; the same [is] Abraham.

1:28 בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל ׃ ס
bni abrem itzchq u·ishmoal : s
sons-of Abraham Isaac and·Ishmael

28 . The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.

1:29 אֵלֶּה תּוֹלְדוֹתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל
ale thlduth·m bkur ishmoal nbiuth u·qdr u·adbal
these genealogical-records-of·them firstborn-of Ishmael Nebaioth and·Kedar and·Abdeel

וּמִבְשָׂם ׃
u·mbshm :
and·Mibsam

29 These [are] their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

1:30 מִשְׁמָע וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא ׃
mshmo u·dume msha chdd u·thima :
Mishma and·Dumah Massa Hadad and·Tema

30 Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

1:31 יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל ׃ ס
itur nphish u·qdme ale em bni ishmoal : s
Jetur Naphish and·Kedemah these they sons-of Ishmael

31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

1:32 וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה אֶת ־ זִמְרָן וְיָקְשָׁן וּמְדָן
u·bni qture philgsh abrem ilde ath - zmrn u·iqshn u·mdn
and·sons-of Keturah concubine-of Abraham she-gives-birth » Zimran and·Jokshan and·Medan

32 Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare Zimran,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן ׃ ס
u·mdin u·ishbq u·shuch u·bni iqshn shba u·ddn : s
and·Midian and·Ishbak and·Shuach and·sons-of Jokshan Sheba and·Dedan

1:33 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי
u·bni mdin oiphe u·ophr u·chnuk u·abido u·aldoe kl - ale bni
and·sons-of Midian Ephah and·Epher and·Hanoch and·Abida and·Eldaah all-of these sons-of

קְטוּרָה ׃ ס
qture : s
Keturah

1:34 וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק ס בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל ׃ ס
u·iuld abrem ath - itzchq s bni itzchq oshu u·ishral : s
and·he-is-ᶜgenerating Abraham » Isaac sons-of Isaac Esau and·Israel

1:35 בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל וְיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח ׃ ס
bni oshu aliphz roual u·ioush u·iolm u·qrch : s
sons-of Esau Eliphaz Reuel and·Jeush and·Jalam and·Korah

1:36 בְּנֵי אֱלִיפַז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגָעָתָם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק ׃ ס
bni aliphz thimn u·aumr tzphi u·gothm qnz u·thmno u·omlq : s
sons-of Eliphaz Teman and·Omar Zephi and·Gatam Kenaz and·Timna and·Amalek

1:37 בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה ׃ ס
bni roual nchth zrch shme u·mze : s
sons-of Reuel Nahath Zerah Shammah and·Mizzah

1:38 וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֶצֶר וְדִישָׁן ׃
u·bni shoir lutn u·shubl u·tzboun u·one u·dishn u·atzr u·dishn :
and·sons-of Seir Lotan and·Shobal and·Zibeon and·Anah and·Dishon and·Ezer and·Dishan

1:39 וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע ׃ ס
u·bni lutn chri u·eumm u·achuth lutn thmno : s
and·sons-of Lotan Hori and·Homam and·sister-of Lotan Timna

1:40 בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם ס וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה
bni shubl olin u·mnchth u·oibl shphi u·aunm s u·bni tzboun aie
sons-of Shobal Alian and·Manahath and·Ebal Shephi and·Onam and·sons-of Zibeon Aiah

וַעֲנָה ׃
u·one :
and·Anah

1:41 בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן ס וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן ׃ ס
bni one dishun s u·bni dishun chmrn u·ashbn u·ithrn u·krn : s
sons-of Anah Dishon and·sons-of Dishon Hamran and·Eshban and·Ithran and·Cheran

1:42 בְּנֵי אֶצֶר־ בִּלְהָן וְזַעֲוָן וְיַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן ׃ פ
bni - atzr blen u·zoun ioqn bni dishun outz u·arn : p
sons-of Ezer Bilhan and·Zaavan Jaakan sons-of Dishon Uz and·Aran

1:43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלֹךְ־ מֶלֶךְ
u·ale e·mlkim ashr mlku b·artz adum l·phni mlk - mlk
and·these the·kings who they-reigned in·land-of Edom to·faces-of to-reign-of king

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה ׃
l·bni ishral blo bn - bour u·shm oir·u dnebe :
to·sons-of Israel Bela son-of Beor and·name-of city-of·him Dinhabah

1:44 וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָה ׃
u·imth blo u·imlk thchthi·u iubb bn - zrch m·btzre :
and·he-is-dying Bela and·he-is-reigning instead-of·him Jobab son-of Zerah from·Bozrah

1:45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי ׃
u·imth iubb u·imlk thchthi·u chushm m·artz e·thimni :
and·he-is-dying Jobab and·he-is-reigning instead-of·him Husham from·land-of the·Temanite

1:46 וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד
u·imth chushm u·imlk thchthi·u edd bn - bdd
and·he-is-dying Husham and·he-is-reigning instead-of·him Hadad son-of Bedad

הַמַּכֶּה אֶת־ מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עִיוֹת (K) עֲוִית (Q) ׃
e·mke ath - mdin b·shde muab u·shm oir·u oiuth ouith :
the·one-ᶜsmiting » Midian in·field-of Moab and·name-of city-of·him Avith Avith

1:47 וַיָּמָת הֲדַד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה ׃
u·imth edd u·imlk thchthi·u shmle m·mshrqe :
and·he-is-dying Hadad and·he-is-reigning instead-of·him Samlah from·Masrekah

and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.

33 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoch, and Abida, and Eldaah. All these [are] the sons of Keturah.

34 And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.

35 The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.

36 The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

37 The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

38 And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.

39 And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna [was] Lotan's sister.

40 The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.

41 The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

42 The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, [and] Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.

43 Now these [are] the kings that reigned in the land of Edom before [any] king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city [was] Dinhabah.

44 And when Bela was dead, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

45 And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

46 And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.

47 And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:48 וַיָּמָת שַׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר :
u·imth shmle u·imlk thchthi·u shaul m·rchbuth e·ner :
and·he-is-dying Samlah and·he-is-reigning instead-of·him Saul from·Rehoboth-of the·stream

48 And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

1:49 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל־חָנָן בֶּן עַכְבּוֹר ־ :
u·imth shaul u·imlk thchthi·u bol~chnn bn - okbur :
and·he-is-dying Saul and·he-is-reigning instead-of·him Baal~Hanan son-of Achbor

49 And when Shaul was dead, Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.

1:50 וַיָּמָת בַּעַל־חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ
u·imth bol~chnn u·imlk thchthi·u edd u·shm oir·u
and·he-is-dying Baal~Hanan and·he-is-reigning instead-of·him Hadad and·name-of city-of·him

פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת ־ מַטְרֵד בַּת מֵי־זָהָב :
phoi u·shm ashth·u meitbal bth - mtrd bth mi~zeb :
Pai and·name-of woman-of·him Mehetabel daughter-of Matred daughter-of Me~Zahab

50 And when Baalhanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city [was] Pai; and his wife's name [was] Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

1:51 וַיָּמָת הֲדַד ס וַיִּהְיוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף K עֲלִיָּה
u·imth edd s u·ieiu aluphi adum aluph thmno aluph olie
and·he-is-dying Hadad and·they-are-becoming sheiks-of Edom sheik Timna sheik Aliah

Q עֲלְוָה אַלּוּף יְתֵת :
olue aluph ithth :
Alvah sheik Jetheth

51 Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

1:52 אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן :
aluph aelibme aluph ale aluph phinn :
sheik Aholibamah sheik Elah sheik Pinon

52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

1:53 אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר :
aluph qnz aluph thimn aluph mbtzr :
sheik Kenaz sheik Teman sheik Mibzar

53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

1:54 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם : פ
aluph mgdial aluph oirm ale aluphi adum : p
sheik Magdiel sheik Iram these sheiks-of Edom

54 Duke Magdiel, duke Iram. These [are] the dukes of Edom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 אֵלֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן׃
ale bni ishral raubn shmoun lui u·ieude ishshkr u·zblun :
these sons-of Israel Reuben Simeon Levi and·Judah Issachar and·Zebulun

2:2 דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ ס
dn iusph u·bnimn nphthli gd u·ashr : s
Dan Joseph and·Benjamin Naphtali Gad and·Asher

2:3 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ מִבַּת־שׁוּעַ
bni ieude or u·aunn u·shle shlushe nuld l·u m·bth-shuo
sons-of Judah Er and·Onan and·Shelah three he-was-born to·him from·Bath-Shua

הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה
e·knonith u·iei or bkur ieude ro b·oini ieue
the·Canaanitess and·he-is-becoming Er firstborn-of Judah evil in·eyes-of Yahweh

וַיָּמִיתֵהוּ׃ ס
u·imith·eu : s
and·he-is-ᶜputting-to-death·him

2:4 וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת־פֶּרֶץ וְאֶת־זָרַח כָּל־
u·thmr klth·u ilde l·u ath - phrtz u·ath - zrch kl -
and·Tamar daughter-in-law-of·him she-gave-birth for·him » Perez and·» Zerah all-of

בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה׃ ס
bni ieude chmshe : s
sons-of Judah five

2:5 בְּנֵי־פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ ס
bni - phrtz chtzrun u·chmul : s
sons-of Perez Hezron and·Hamul

2:6 וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדָרְעַ כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃ ס
u·bni zrch zmri u·aithn u·eimn u·klkl u·dro kl·m chmshe : s
and·sons-of Zerah Zimri and·Ethan and·Heman and·Calcol and·Dara all-of·them five

2:7 וּבְנֵי כַרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃ ס
u·bni krmi okr oukr ishral ashr mol b·chrm : s
and·sons-of Carmi Achar one-troubling Israel who he-offended in·ᵗʰᵉ·doomed-thing

2:8 וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃
u·bni aithn ozrie :
and·sons-of Ethan Azariah

2:9 וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־לוֹ אֶת־יְרַחְמְאֵל וְאֶת־רָם וְאֶת־כְּלוּבָי׃
u·bni chtzrun ashr nuld - l·u ath - irchmal u·ath - rm u·ath - klubi :
and·sons-of Hezron who he-was-born to·him » Jerahmeel and·» Ram and·» Chelubai

2:10 וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן נְשִׂיא
u·rm eulid ath - omindb u·omindb eulid ath - nchshun nshia
and·Ram he-ᶜgenerates » Amminadab and·Amminadab he-ᶜgenerates » Nahshon prince-of

בְּנֵי יְהוּדָה׃
bni ieude :
sons-of Judah

2:11 וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז׃
u·nchshun eulid ath - shlma u·shlma eulid ath - boz :
and·Nahshon he-ᶜgenerates » Salma and·Salma he-ᶜgenerates » Boaz

2:12 וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי׃
u·boz eulid ath - oubd u·oubd eulid ath - ishi :
and·Boaz he-ᶜgenerates » Obed and·Obed he-ᶜgenerates » Jesse

2:13 וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־בְּכֹרוֹ אֶת־אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא
u·aishi eulid ath - bkr·u ath - aliab u·abindb e·shni u·shmoa
and·Jesse he-ᶜgenerates » firstborn-of·him » Eliab and·Abinadab the·second and·Shimea

הַשְּׁלִישִׁי׃
e·shlishi :
the·third

2:14 נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃
nthnal e·rbioi rdi e·chmishi :
Nethanel the·fourth Raddai the·fifth

2:15 אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִעִי׃
atzm e·shshi duid e·shboi :
Ozem the·sixth David the·seventh

1 . These [are] the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

2 Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: [which] three were born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the LORD; and he slew him.

4 And Tamar his daughter in law bare him Pharez and Zerah. All the sons of Judah [were] five.

5 The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

6 And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.

7 And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.

8 And the sons of Ethan; Azariah.

9 The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

10 And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;

11 And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

12 And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

13 And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,

14 Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

15 Ozem the sixth, David the seventh:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:16 | K וְאַחְתֵּיהֶם | Q וַאֲחִיּוֹתֵיהֶם | צְרוּיָה | וַאֲבִיגָיִל | וּבְנֵי | צְרוּיָה
u·achithi·em | u·achiuthi·em | tzruie | u·abigil | u·bni | tzruie
and·sisters-of·them | and·sisters-of·them | Zeruiah | and·Abigail | and·sons-of | Zeruiah

אַבְשַׁי וְיוֹאָב וַעֲשָׂה־אֵל שְׁלֹשָׁה׃
abshi u·iuab u·oshe-al shlshe :
Abishai and·Joab and·Asah~El three

16 Whose sisters [were] Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

2:17 וַאֲבִיגָיִל יָלְדָה אֶת־עֲמָשָׂא וַאֲבִי עֲמָשָׂא יֶתֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃
u·abigil ilde ath-omsha u·abi omsha ithr e·ishmoali :
and·Abigail she-gives-birth »-Amasa and·father-of Amasa Jether the·Ishmaelite

17 And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa [was] Jether the Ishmeelite.

2:18 וְכָלֵב בֶּן־חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה
u·klb bn-chtzrun eulid ath-ozube ashe u·ath-iriouth u·ale
and·Caleb son-of Hezron he-ᶜgenerates » Azubah woman and·» Jerioth and·these

בָּנֶיהָ יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃
bni·e ishr u·shubb u·ardun :
sons-of·her Jesher and·Shobab and·Ardon

18 . And Caleb the son of Hezron begat [children] of Azubah [his] wife, and of Jerioth: her sons [are] these; Jesher, and Shobab, and Ardon.

2:19 וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח לוֹ כָּלֵב אֶת־אֶפְרָת וַתֵּלֶד
u·thmth ozube u·iqch l·u klb ath-aphrth u·thld
and·she-is-dying Azubah and·he-is-taking to·him Caleb »-Ephrath and·she-is-giving-birth

לוֹ אֶת־חוּר׃
l·u ath-chur :
for·him »-Hur

19 And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare him Hur.

2:20 וְחוּר הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת־בְּצַלְאֵל׃ ס
u·chur eulid ath-auri u·auri eulid ath-btzlal : s
and·Hur he-ᶜgenerates »-Uri and·Uri he-ᶜgenerates »-Bezalel

20 And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

2:21 וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לָקְחָהּ
u·achr ba chtzrun al-bth-mkir abi glod u·eua lqch·e
and·afterward he-comes Hezron to daughter-of-Machir father-of Gilead and·he he-took·her

וְהוּא בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־שְׁגוּב׃
u·eua bn-shshim shne u·thld l·u ath-shgub :
and·he son-of sixty year and·she-is-giving-birth for·him »-Segub

21 And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he [was] threescore years old; and she bare him Segub.

2:22 וּשְׁגוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר וַיִּהְיוּ־לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים
u·shgub eulid ath-iair u·iei-l·u oshrim u·shlush orim
and·Segub he-ᶜgenerates »-Jair and·he-is-becoming to·him twenty and·three cities

בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
b·artz e·glod :
in·land-of the·Gilead

22 And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.

2:23 וַיִּקַּח גְּשׁוּר וַאֲרָם אֶת־חַוֹּת יָאִיר מֵאִתָּם אֶת־קְנָת
u·iqch gshur u·arm-ath-chuth iair m·ath·m ath-qnth
and·he-is-taking Geshur and·Aram »-living-places-of Jair from·with·them »-Kenath

וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים עִיר כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃
u·ath-bnthi·e shshim oir kl-ale bni mkir abi glod :
and·» outskirts-of·her sixty city all-of these sons-of Machir father-of Gilead

23 And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, [even] threescore cities. All these [belonged to] the sons of Machir the father of Gilead.

2:24 וְאַחַר מוֹת חֶצְרוֹן בְּכָלֵב־אֶפְרָתָה וְאֵשֶׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָּה
u·achr muth chtzrun b·klb~aphrthe u·ashth chtzrun abie
and·after death-of Hezron in·Caleb~Ephrathah and·woman-of Hezron Abiah

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ׃
u·thld l·u ath-ashchur abi thquo :
and·she-is-giving-birth for·him »-Asshur father-of Tekoa

24 And after that Hezron was dead in Calebephratah, then Abiah Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

2:25 וַיִּהְיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֶצְרוֹן הַבְּכוֹר רָם וּבוּנָה
u·ieiu bni-irchmal bkur chtzrun e·bkur rm u·bune
and·they-are-becoming sons-of Jerahmeel firstborn-of Hezron the·firstborn Ram and·Bunah

וְאָרֶן וָאֹצֶם אֲחִיָּה׃
u·arn u·atzm achie :
and·Oren and·Ozem Ahijah

25 And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were, Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, [and] Ahijah.

2:26 וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עָטָרָה הִיא אֵם אוֹנָם׃
u·thei ashe achrth l·irchmal u·shm·e otre eia am aunm :
and·she-is-becoming woman another to·Jerahmeel and·name-of·her Atarah she mother-of Onam

26 Jerahmeel had also another wife, whose name [was] Atarah; she [was] the mother of Onam.

ס
s

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:27 וַיִּהְיוּ בְּנֵי בְּכוֹר רָם ־ rm bkur irchmal motz u·imin u·oqr :
u·ieiu bni - Ram firstborn-of Jerahmeel Maaz and·Jamin and·Eker
and·they-are-becoming sons-of

27 And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.

2:28 וַיִּהְיוּ בְּנֵי אוֹנָם ־ aunm shmi u·ido u·bni shmi ndb
u·ieiu bni - Onam Shammai and·Jada and·sons-of Shammai Nadab
and·they-are-becoming sons-of

28 And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab, and Abishur.

וַאֲבִישׁוּר :
u·abishur :
and·Abishur

2:29 וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחַיִל וַתֹּלֶד לוֹ אֶת ־ וְאֶת ־ achbn u·ath -
u·shm ashth abishur abieil u·thld l·u ath - Ahban and·»
and·name-of woman-of Abishur Abihail and·she-is-giving-birth for·him »

29 And the name of the wife of Abishur [was] Abihail, and she bare him Ahban, and Molid.

מוֹלִיד :
mulid :
Molid

2:30 וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וְאַפַּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים : ס
u·bni ndb sld u·aphim u·imth sld la bnim : s
and·sons-of Nadab Seled and·Appaim and·he-is-dying Seled not sons

30 And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.

2:31 וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי :
u·bni aphim ishoi u·bni ishoi shshn u·bni shshn achli :
and·sons-of Appaim Ishi and·sons-of Ishi Sheshan and·sons-of Sheshan Ahlai

31 And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.

2:32 וּבְנֵי יָדָע אֲחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים : ס
u·bni ido achi shmi ithr u·iunthn u·imth ithr la bnim : s
and·sons-of Jada brother-of Shammai Jether and·Jonathan and·he-is-dying Jether not sons

32 And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.

2:33 וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל :
u·bni iunthn phlth u·zza ale eiu bni irchmal :
and·sons-of Jonathan Peleth and·Zaza these they-were[bc] sons-of Jerahmeel

33 And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

2:34 וְלֹא הָיָה ־ לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם ־ בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי
u·la - eie l·shshn bnim ki am - bnuth u·l·shshn obd mtzri
and·not he-became to·Sheshan sons but only daughters and·to·Sheshan servant Egyptian

34 Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name [was] Jarha.

וּשְׁמוֹ יַרְחָע :
u·shm·u ircho :
and·name-of·him Jarha

2:35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת ־ בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה
u·ithn shshn ath - bth·u l·ircho obd·u l·ashe
and·he-is-giving Sheshan » daughter-of·him to·Jarha servant-of·him to·woman

35 And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attai.

וַתֹּלֶד לוֹ אֶת ־ עַתָּי :
u·thld l·u ath - othi :
and·she-is-giving-birth for·him » Attai

2:36 וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת ־ נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת ־ זָבָד :
u·othi elid ath - nthn u·nthn eulid ath - zbd :
and·Attai he-[c]generates » Nathan and·Nathan he-[c]generates » Zabad

36 And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,

2:37 וְזָבָד הוֹלִיד אֶת ־ אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת ־ עוֹבֵד :
u·zbd eulid ath - aphll u·aphll eulid ath - oubd :
and·Zabad he-[c]generates » Ephlal and·Ephlal he-[c]generates » Obed

37 And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

2:38 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת ־ יֵהוּא וְיֵהוּא הוֹלִיד אֶת ־ עֲזַרְיָה :
u·oubd eulid ath - ieua u·ieua eulid ath - ozrie :
and·Obed he-[c]generates » Jehu and·Jehu he-[c]generates » Azariah

38 And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

2:39 וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת ־ חֶלֶץ וְחֶלֶץ הוֹלִיד אֶת ־ אֶלְעָשָׂה :
u·ozrie elid ath - chltz u·chltz elid ath - aloshe :
and·Azariah he-[c]generates » Helez and·Helez he-[c]generates » Eleasah

39 And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

2:40 וְאֶלְעָשָׂה הוֹלִיד אֶת ־ סִסְמַי וְסִסְמַי הוֹלִיד אֶת ־ שַׁלּוּם :
u·aloshe elid ath - ssmi u·ssmi elid ath - shlum :
and·Eleasah he-[c]generates » Sismai and·Sismai he-[c]generates » Shallum

40 And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

2:41 וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת ־ יְקַמְיָה וְיִקְמְיָה הוֹלִיד אֶת ־ אֶלִישָׁמָע :
u·shlum eulid ath - iqmie u·iqmie elid ath - alishmo :
and·Shallum he-[c]generates » Jekamiah and·Jekamiah he-[c]generates » Elishama

41 And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

2:42 וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יְרַחְמְאֵל מֵישָׁע בְּכֹרוֹ הוּא אֲבִי ־ זִיף
u·bni klb achi irchmal misho bkr·u eua abi - ziph
and·sons-of Caleb brother-of Jerahmeel Mesha firstborn·of·him he father-of

42 Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel [were], Mesha his firstborn,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְנֵי מָרֵשָׁה אֲבִי חֶבְרוֹן׃
u·bni mrshe abi chbrun :
and·sons-of Mareshah father-of Hebron

which was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

2:43 וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפֻּחַ וְרֶקֶם וְשָׁמַע׃
u·bni chbrun qrch u·thphch u·rqm u·shmo :
and·sons-of Hebron Korah and·Tappuah and·Rekem and·Shema

43 And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

2:44 וְשֶׁמַע הוֹלִיד אֶת־רַחַם אֲבִי יָרְקָעָם וְרֶקֶם הוֹלִיד׃
u·shmo eulid ath - rchm abi irqom u·rqm eulid
and·Shema he-ᶜgenerates » Raham father-of Jorkeam and·Rekem he-ᶜgenerates

ath - shmi :
» Shammai

44 And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.

2:45 וּבֶן שַׁמַּי מָעוֹן וּמָעוֹן אֲבִי בֵית־צוּר׃
u·bn - shmi moun u·moun abi bith-tzur :
and·son-of Shammai Maon and·Maon father-of Beth-Zur

45 And the son of Shammai [was] Maon: and Maon [was] the father of Bethzur.

2:46 וְעֵיפָה פִּילֶגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־חָרָן וְאֶת־מוֹצָא וְאֶת־גָּזֵז׃
u·oiphe philgsh klb ilde ath - chrn u·ath - mutza u·ath - gzz
and·Ephah concubine-of Caleb she-gives-birth » Haran and·» Moza and·» Gazez

46 And Ephah, Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.

וְחָרָן הוֹלִיד אֶת־גָּזֵז ס׃
u·chrn elid ath - gzz : s
and·Haran he-ᶜgenerates » Gazez

2:47 וּבְנֵי יָהְדַּי רֶגֶם וְיוֹתָם וְגֵישָׁן וּפֶלֶט וְעֵיפָה וְשָׁעַף׃
u·bni iedi rgm u·iuthm u·gishn u·phlt u·oiphe u·shoph :
and·sons-of Jahdai Regem and·Jotham and·Geshan and·Pelet and·Ephah and·Shaaph

47 And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

2:48 פִּלֶגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחֲנָה׃
phlgsh klb moke ild shbr u·ath - thrchne :
concubine-of Caleb Maacah he-generated Sheber and·» Tirhanah

48 Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

2:49 וַתֹּלֶד שַׁעַף אֲבִי מַדְמַנָּה אֶת־שְׁוָא אֲבִי מַכְבֵּנָה
u·thld shoph abi mdmne ath - shua abi mkbne
and·she-is-giving-birth Shaanph father-of Madmannah » Sheva father-of Machbenah

וַאֲבִי גִבְעָא וּבַת כָּלֵב עַכְסָה ס׃
u·abi gboa u·bth - klb okse : s
and·father-of Gibea and·daughter-of Caleb Achsah

49 She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibea: and the daughter of Caleb [was] Achsah.

2:50 אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי כָלֵב בֶּן חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוֹבָל אֲבִי
ale eiu bni klb bn - chur bkur aphrthe shubl abi
these they-were[bc] sons-of Caleb son-of Hur firstborn-of Ephrathah Shobal father-of

קִרְיַת־יְעָרִים׃
qrith~iorim :
Kiriath~Jearim

50 These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah; Shobal the father of Kirjathjearim,

2:51 שַׁלְמָא אֲבִי בֵית־לָחֶם חָרֵף אֲבִי בֵית־גָּדֵר׃
shlma abi bith-lchm chrph abi bith-gdr :
Salma father-of Beth-Lehem Hareph father-of Beth-Gader

51 Salma the father of Bethlehem, Hareph the father of Bethgader.

2:52 וַיִּהְיוּ בְּנֵי לְשׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת־יְעָרִים רֹאֶה חֲצִי
u·ieiu bnim l·shubl abi qrith~iorim e·rae chtzi
and·they-are-becoming sons to·Shobal father-of Kiriath~Jearim Haroeh half-of

הַמְנֻחוֹת׃
e·mnchuth :
the·Manahethites

52 And Shobal the father of Kirjathjearim had sons; Haroeh, [and] half of the Manahethites.

2:53 וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת־יְעָרִים הַיִּתְרִי וְהַפּוּתִי וְהַשֻּׁמָתִי
u·mshphchuth qrith~iorim e·ithri u·e·phuthi u·e·shmthi
and·families-of Kiriath~Jearim the·Ithrite and·the·Puthite and·the·Shumathite

וְהַמִּשְׁרָעִי מִמֶּאלֶּה יָצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ ס
u·e·mshroi m·ale itzau e·tzrothi u·e·ashthali : s
and·the·Mishraite from·these they-came-forth the·Zorathite and·the·Eshtaolite

53 And the families of Kirjathjearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites.

2:54 בְּנֵי שַׁלְמָא בֵּית־לֶחֶם וּנְטֹפָתִי עַטְרוֹת־בֵּית־יוֹאָב וַחֲצִי הַמָּנַחְתִּי
bni shlma bith~lchm u·ntuphthi otruth~bith~iuab u·chtzi e·mnchthi
sons-of Salma Beth~Lehem and·Netophathite Ataroth~Beth~Joab and·half-of the·Manahathite

הַצָּרְעִי׃
e·tzroi :
the·Zorite

54 The sons of Salma; Bethlehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahethites, the Zorites.

2:55 וּמִשְׁפְּחוֹת סֹפְרִים יֹשְׁבֵי [K] יֹשְׁבוּ [Q] יִשְׁבִּי יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים
u·mshphchuth sphrim ishbu ishbi iobtz throthim shmothim
and·families-of scribes they-dwell ones-dwelling-of Jabez Tirathite Shimeathite

55 And the families of the scribes which dwelt at Jabez; the Tirathites, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שׁוּכָתִים	הֵמָּה	הַקִּינִים	הַבָּאִים	מֵחַמַּת	אֲבִי	בֵּית	־	רֵכָב	:	ס
shukthim	eme	e·qinim	e·baim	m·chmth	abi	bith	-	rkb	:	s
Sucathite	they	the·Kenites	the·ones-coming	from·Hammath	father-of	house-of		Rechab		

Shimeathites, [and] Suchathites. These [are] the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי דָוִיד אֲשֶׁר נוֹלַד ־ לוֹ ־ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אַמְנֹן
u·ale eiu bni duid ashr nuld - l·u b·chbrun e·bkur amnn
and·these they-are[bc] sons-of David who he-was-born to·him in·Hebron the·firstborn Amnon

לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שֵׁנִי דָּנִיֵּאל לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃
l·achinom e·izroalith shni dnial l·abigil e·krmlith :
to·Ahinoam the·Jezreelitess second Daniel to·Abigail the·Carmelitess

1 . Now these were the sons of David, which were born unto him in Hebron; the firstborn Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel, of Abigail the Carmelitess:

3:2 הַשְּׁלִשִׁי אַבְשָׁלוֹם בֶּן ־ מַעֲכָה בַּת ־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה
e·shlshi l·abshlum bn - moke bth - thlmi mlk gshur e·rbioi adnie
the·third to·Absalom son-of Maacah daughter-of Talmai king-of Geshur the·fourth Adonijah

בֶּן ־ חַגִּית׃
bn - chgith :
son-of Haggith

2 The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith:

3:3 הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אֵשְׁתּוֹ׃
e·chmishi shphtie l·abitl e·shshi ithrom l·ogle ashth·u :
the·fifth Shephatiah to·Abital the·sixth Ithream to·Eglah woman-of·him

3 The fifth, Shephatiah of Abital: the sixth, Ithream by Eglah his wife.

3:4 שִׁשָּׁה נוֹלַד ־ לוֹ ־ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ שָׁם ־ שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים
shshe nuld - l·u b·chbrun u·imlk - shm shbo shnim u·shshe chdshim
six he-was-born to·him in·Hebron and·he-is-reigning there seven years and·six months

וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם ׃ ס
u·shlshim u·shlush shne mlk b·irushlm : s
and·thirty and·three year he-reigned in·Jerusalem

4 [These] six were born unto him in Hebron; and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.

3:5 וְאֵלֶּה נוּלְדוּ ־ לוֹ בִּירוּשָׁלִַם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה
u·ale nuldu - l·u b·irushlim shmoa u·shubb u·nthn u·shlme
and·these they-were-born to·him in·Jerusalem Shimea and·Shobab and·Nathan and·Solomon

אַרְבָּעָה לְבַת־שׁוּעַ אַרְבַּע בַּת ־ עַמִּיאֵל׃
arboe l·bth-shuo bth - omial :
four to·Bath-Shua daughter-of Ammiel

5 And these were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bathshua the daughter of Ammiel:

3:6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃
u·ibchr u·alishmo u·aliphlt :
and·Ibhar and·Elishama and·Eliphelet

6 Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet,

3:7 וְנֹגַה וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
u·nge u·nphg u·iphio :
and·Nogah and·Nepheg and·Japhia

7 And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

3:8 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
u·alishmo u·alido u·aliphlt thshoe :
and·Elishama and·Eliada and·Eliphelet nine

8 And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.

3:9 כָּל בְּנֵי דָוִיד מִלְבַד בְּנֵי ־ פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם ׃ פ
kl bni duid m·l·bd bni - philgshim u·thmr achuth·m : p
all-of sons-of David from·to·aside sons-of concubines and·Tamar sister-of·them

9 [These were] all the sons of David, beside the sons of the concubines, and Tamar their sister.

3:10 וּבֶן ־ שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְּנוֹ אָסָא בְּנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃
u·bn - shlme rchbom abie bn·u asa bn·u ieushpht bn·u :
and·son-of Solomon Rehoboam Abijah son-of·him Asa son-of·him Jehoshaphat son-of·him

10 . And Solomon's son [was] Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

3:11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְּנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
iurm bn·u achzieu bn·u iuash bn·u :
Joram son-of·him Ahaziah son-of·him Joash son-of·him

11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

3:12 אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ עֲזַרְיָה בְּנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃
amtzieu bn·u ozrie bn·u iuthm bn·u :
Amaziah son-of·him Azariah son-of·him Jotham son-of·him

12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

3:13 אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ׃
achz bn·u chzqieu bn·u mnshe bn·u :
Ahaz son-of·him Hezekiah son-of·him Manasseh son-of·him

13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

3:14 אָמוֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ׃
amun bn·u iashieu bn·u :
Amon son-of·him Josiah son-of·him

14 Amon his son, Josiah his son.

3:15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ
u·bni iashieu e·bkur iuchnn e·shni ieuiqim e·shlshi tzdqieu
and·sons-of Josiah the·firstborn Johanan the·second Jehoiakim the·third Zedekiah

שַׁלּוּם׃
shlum :
the·fourth Shallum

15 And the sons of Josiah [were], the firstborn Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְּנוֹ צִדְקִיָּה בְּנוֹ׃
u·bni ieuiqim iknie bn·u tzdqie bn·u :
and·sons-of Jehoiakim Jeconiah son-of·him Zedekiah son-of·him

16 And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

3:17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃
u·bni iknie asr shalthial bn·u :
and·sons-of Jeconiah Assir Shealthiel son-of·him

17 And the sons of Jeconiah; Assir, Salathiel his son,

3:18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃
u·mlkirm u·phdie u·shnatzr iqmie eushmo u·ndbie :
and·Malchiram and·Pedaiah and·Shenazzar Jekamiah Hoshama and·Nedabiah

18 Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

3:19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וְשִׁמְעִי וּבֶן ־ זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וַחֲנַנְיָה
u·bni phdie zrbbl u·shmoi u·bn - zrbbl mshlm u·chnnie
and·sons-of Pedaiah Zerubbabel and·Shimei and·son-of Zerubbabel Meshullam and·Hananiah

וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
u·shlmith achuth·m :
and·Shelomith sister-of·them

19 And the sons of Pedaiah [were], Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:

3:20 וַחֲשֻׁבָה וְאֹהֶל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב־חֶסֶד חֲמֵשׁ׃
u·chshbe u·ael u·brkie u·chsdie iushb~chsd chmsh :
and·Hashubah and·Ohel and·Berechiah and·Hasadiah Jushab~Hesed five

20 And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushabhesed, five.

3:21 וּבֶן ־ חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וְיִשַׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי עֹבַדְיָה
u·bn - chnnie phltie u·ishoie bni rphie bni arnn bni obdie
and·son-of Hananiah Pelatiah and·Jeshaiah sons-of Rephaiah sons-of Arnan sons-of Obadiah

בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃ ס
bni shknie : s
sons-of Shecaniah

21 And the sons of Hananiah; Pelatiah, and Jesaiah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.

3:22 וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ וְיִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה
u·bni shknie shmoie u·bni shmoie chtush u·igal u·brich u·norie
and·sons-of Shecaniah Shemaiah and·sons-of Shemaiah Hattush and·Igal and·Bariah and·Neariah

וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃
u·shpht shshe :
and·Shaphat six

22 And the sons of Shechaniah; Shemaiah: and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.

3:23 וּבֶן ־ נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃
u·bn - norie aliuoini u·chzqie u·ozriqm shlshe :
and·son-of Neariah Elioenai and·Hizkiah and·Azrikam three

23 And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.

3:24 וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי K הוֹדַוְיָהוּ Q הוֹדַוְיָהוּ וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן
u·bni aliuoini ediueu euduieu u·alishib u·phlie u·oqub u·iuchnn
and·sons-of Elioenai Hodaiah Hodaviah and·Eliashib and·Pelaiah and·Akkub and·Johanan

וְדְלָיָה וַעֲנִי שִׁבְעָה׃ ס
u·dlie u·onni shboe : s
and·Delaiah and·Anani seven

24 And the sons of Elioenai [were], Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל :
bni ieude phrtz chtzrun u·krmi u·chur u·shubl :
sons-of Judah Perez Hezron and·Carmi and·Hur and·Shobal

4:2 וּרְאָיָה בֶן שׁוֹבָל־ הוֹלִיד אֶת־ יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־ אֲחוּמַי
u·raie bn - shubl eulid ath - ichth u·ichth elid ath - achumi
and·Reaiah son-of Shobal he-ᶜgenerates » Jahath and·Jahath he-ᶜgenerates » Ahumai

וְאֶת־ לָהַד אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי : ס
u·ath - led ale mshphchuth e·tzrothi : s
and·» Lahad these families-of the·Zorathite

4:3 וְאֵלֶּה אֲבִי עֹיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם
u·ale abi oitm izroal u·ishma u·idbsh u·shm achuth·m
and·these father-of Etam Jezreel and·Ishma and·Idbash and·name-of sister-of·them

הַצְּלֶלְפּוֹנִי :
etzllphuni :
Hazzelelponi

4:4 וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־ חוּר בְּכוֹר
u·phnual abi gdr u·ozr abi chushe ale bni - chur bkur
and·Penuel father-of Gedor and·Ezer father-of Hushah these sons-of Hur firstborn-of

אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית־לָחֶם :
aphrthe abi bith~lchm :
Ephrathah father-of Beth~Lehem

4:5 וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה :
u·l·ashchur abi thquo eiu shthi nshim chlae u·nore :
and·to·Ashhur father-of Tekoa they-became two-of women Helah and·Naarah

4:6 וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־ אֲחֻזָּם וְאֶת־ חֵפֶר וְאֶת־ תֵּימְנִי וְאֶת־
u·thld l·u nore ath - achzm u·ath - chphr u·ath - thimni u·ath -
and·she-is-giving-birth for·him Naarah » Ahuzzam and·» Hepher and·» Temenite and·»

הָאֲחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה :
e·achshthri ale bni nore :
the·Ahashtarite these sons-of Naarah

4:7 וּבְנֵי צֶרֶת חֶלְאָה | יִצְחָר K | וְצֹחַר Q | וְאֶתְנָן :
u·bni chlae tzrth itzchr u·tzchr u·athnn :
and·sons-of Helah Zereth Jezohar and·Zohar and·Ethnan

4:8 וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־ עָנוּב וְאֶת־ הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־ הָרוּם :
u·qutz eulid ath - onub u·ath - e·tzbbe u·mshphchuth achrchl bn - erum :
and·Koz he-ᶜgenerates » Anub and·» the·Zobebah and·families-of Aharhel son-of Harum

4:9 וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה
u·iei iobtz nkbd m·achi·u u·am·u qrae
and·he-is-becoming Jabez being-glorified from·brothers-of·him and·mother-of·him she-called

שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יְלַדְתִּי בְּעֹצֶב :
shm·u iobtz l·amr ki ildthi b·otzb :
name-of·him Jabez to·to-say-of that I-gave-birth in·grief

4:10 וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־ בָּרֵךְ תְּבָרֲכֵנִי
u·iqra iobtz l·alei ishral l·amr am - brk thbrk·ni
and·he-is-calling Jabez to·Elohim-of Israel to·to-say-of if to-bless you-are-blessing·me

וְהִרְבִּיתָ אֶת־ גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה
u·erbith ath - gbul·i u·eithe id·k om·i u·oshith m·roe
and·you-ᶜincrease » boundary-of·me and·she-becomes hand-of·you with·me and·you-do from·evil

לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר־ שָׁאָל :
l·blthi otzb·i u·iba aleim ath ashr - shal :
to·so-as-not to-grieve-of·me and·he-is-ᶜbringing-about Elohim » which he-requested[as]

4:11 וּכְלוּב אֲחִי שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־ מְחִיר הוּא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן :
u·klub achi - shuche eulid ath - mchir eua abi ashthun :
and·Kelub brother-of Shuhah he-ᶜgenerates » Mehir he father-of Eshton

4:12 וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־ בֵּית־רָפָא וְאֶת־ פָּסֵחַ וְאֶת־ תְּחִנָּה אֲבִי עִיר
u·ashthun eulid ath - bith~rpha u·ath - phsch u·ath - thchne abi oir
and·Eshton he-ᶜgenerates » Beth~Rapha and·» Paseah and·» Tehinnah father-of city-of

נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי רֵכָה : ס
nchsh ale anshi rke : s
Nahash these mortals-of Recah

1 . The sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

2 And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad. These [are] the families of the Zorathites.

3 And these [were of] the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister [was] Hazelelponi:

4 And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These [are] the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Bethlehem.

5 And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6 And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These [were] the sons of Naarah.

7 And the sons of Helah [were], Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

8 And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

9 And Jabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bare him with sorrow.

10 And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my coast, and that thine hand might be with me, and that thou wouldest keep [me] from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.

11 . And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which [was] the father of Eshton.

12 And Eshton begat Bethrapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Irnahash. These [are] the men of Rechah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:13 וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃
u·bni qnz othnial u·shrie u·bni othnial chthth :
and·sons-of Kenaz Othniel and·Seraiah and·sons-of Othniel Hathath

13 And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah: and the sons of Othniel; Hathath.

4:14 וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת־ עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־ יוֹאָב אֲבִי
u·mounthi eulid ath - ophre u·shrie eulid ath - iuab abi
and·Meonothai he-Cgenerates » Ophrah and·Seraiah he-Cgenerates » Joab father-of

14 And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley of Charashim; for they were craftsmen.

גֵּיא־חֲרָשִׁים כִּי חָרָשִׁים הָיוּ׃ פ
gia~chrshim ki chrshim eiu : p
Ge~Harashim that artificers they-werebc

4:15 וּבְנֵי כָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וְנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּקְנַז׃
u·bni klb bn - iphne oiru ale u·nom u·bni ale u·qnz :
and·sons-of Caleb son-of Jephunneh Iru Elah and·Naam and·sons-of Elah and·Kenaz

15 And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

4:16 וּבְנֵי יְהַלְלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃
u·bni iellal ziph u·ziphe thiria u·ashral :
and·sons-of Jehallelel Ziph and·Ziphah Tiria and·Asarel

16 And the sons of Jehaleleel; Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

4:17 וּבְן־ עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר אֶת־
u·bn - ozre ithr u·mrd u·ophr u·ilun u·ther ath -
and·son-of Ezrah Jether and·Mered and·Epher and·Jalon and·she-is-becoming-pregnant »

17 And the sons of Ezra [were], Jether, and Mered, and Epher, and Jalon: and she bare Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

מִרְיָם וְאֶת־ שַׁמַּי וְאֶת־ יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃
mrim u·ath - shmi u·ath - ishbch abi ashthmo :
Miriam and·» Shammai and·» Ishbah father-of Eshtemoa

4:18 וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדִיָּה יָלְדָה אֶת־ יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־ חֶבֶר
u·ashth·u e·iedie ilde ath - ird abi gdur u·ath - chbr
and·woman-of·him the·Judean she-gives-birth » Jared father-of Gedor and·» Heber

18 And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these [are] the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־ יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִּתְיָה בַּת־
abi shuku u·ath - iquthiel abi znuch u·ale bni bthie bth -
father-of Soco and·» Jekuthiel father-of Zanoah and·these sons-of Bithiah daughter-of

פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃ ס
phroe ashr lqch mrd : s
Pharaoh whom he-took Mered

4:19 וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַנַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ
u·bni ashth eudie achuth nchm abi qoile e·grmi u·ashthmo
and·sons-of woman-of Hodiah sister-of Naham father-of Keilah the·Garmite and·Eshtemoa

19 And the sons of [his] wife Hodiah the sister of Naham, the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.

הַמַּעֲכָתִי׃
e·mokthi :
the·Maacathite

4:20 וּבְנֵי שִׁמוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־חָנָן K וְתוֹלוֹן Q וְתִילוֹן וּבְנֵי יִשְׁעִי
u·bni shimun amnun u·rne bn-chnn u·thulun u·thilun u·bni ishoi
and·sons-of Shimon Amnon and·Rinnah Ben-Hanan and·Tulon and·Tilon and·sons-of Ishi

20 And the sons of Shimon [were], Amnon, and Rinnah, Benhanan, and Tilon. And the sons of Ishi [were], Zoheth, and Benzoheth.

זֹחֵת וּבֶן־זֹחֵת׃
zuchth u·bn-zuchth :
Zoheth and·Ben-Zoheth

4:21 בְּנֵי שֵׁלָה בֶן־ יְהוּדָה עֵר אֲבִי לֵכָה וְלַעְדָה אֲבִי מָרֵשָׁה
bni shle bn - ieude or abi lke u·lode abi mrshe
sons-of Shelah son-of Judah Er father-of Lecah and·Laadah father-of Mareshah

21 The sons of Shelah the son of Judah [were], Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea,

וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית עֲבֹדַת־ הַבָּץ לְבֵית אַשְׁבֵּעַ׃
u·mshphchuth bith - obdth e·btz l·bith ashbo :
and·families-of house-of service-of the·fine-linen to·house-of Ashbea

4:22 וְיוֹקִים וְאַנְשֵׁי כֹזֵבָא וְיוֹאָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־ בָּעֲלוּ לְמוֹאָב
u·iuqim u·anshi kzba u·iuash u·shrph ashr - bolu l·muab
and·Jokim and·mortals-of Cozeba and·Joash and·Saraph who - they-possessed to·Moab

22 And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubilehem. And [these are] ancient things.

וְיָשֻׁבִי־לֶחֶם וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִים׃
u·ishbi~lchm u·e·dbrim othiqim :
and·Jashubi~Lehem and·the·annals copied-out-ones

4:23 הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם־ הַמֶּלֶךְ
eme e·iutzrim u·ishbi ntoim u·gdre om - e·mlk
they the·ones-being-potters and·ones-dwelling-of Netaim and·Gederah with the·king

23 These [were] the potters, and those that dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

בִּמְלַאכְתּוֹ יָשָׁבוּ שָׁם׃ ס
b·mlakth·u ishbu shm : s
in·work-of·him they-dwelt there

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:24 בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל :
bni shmoun nmual u·imin irib zrch shaul :
sons-of Simeon Nemuel and·Jamin Jarib Zerah Saul

24 . The sons of Simeon [were], Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, [and] Shaul:

4:25 שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ :
shlm bn·u mbshm bn·u mshmo bn·u :
Shallum son-of·him Mibsam son-of·him Mishma son-of·him

25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

4:26 וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ :
u·bni mshmo chmual bn·u zkur bn·u shmoi bn·u :
and·sons-of Mishma Hammuel son-of·him Zaccur son-of·him Shimei son-of·him

26 And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.

4:27 וּלְשִׁמְעִי בָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר וּבָנוֹת שֵׁשׁ וּלְאָחָיו אֵין בָּנִים
u·l·shmoi bnim shshe oshr u·bnuth shsh u·l·achi·u ain bnim
and·to·Shimei sons six ten and·daughters six and·to·brothers-of·him there-is-no sons

27 And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like to the children of Judah.

רַבִּים וְכֹל מִשְׁפַּחְתָּם לֹא הִרְבּוּ עַד בְּנֵי־ יְהוּדָה : ס
rbim u·kl mshphchth·m la erbu od - bni ieude : s
many and·all-of families-of·them not they-[c]increased unto sons-of Judah

4:28 וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שָׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲצַר־שׁוּעָל :
u·ishbu b·bar-shbo u·mulde u·chtzr~shuol :
and·they-are-dwelling in·Beer-Sheba and·Moladah and·Hazar~Shual

28 And they dwelt at Beersheba, and Moladah, and Hazarshual,

4:29 וּבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד :
u·b·blee u·b·otzm u·b·thuld :
and·in·Bilhah and·in·Ezem and·in·Tolad

29 And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,

4:30 וּבְבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג :
u·b·bthual u·b·chrme u·b·tziqlg :
and·in·Bethuel and·in·Hormah and·in·Ziklag

30 And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,

4:31 וּבְבֵית־מַרְכָּבוֹת וּבַחֲצַר־סוּסִים וּבְבֵית־בִּרְאִי וּבְשַׁעֲרָיִם וְאֵלֶּה
u·b·bith~mrkbuth u·b·chtzr~susim u·b·bith~brai u·b·shorim ale
and·in·Beth~Marcaboth and·in·Hazar~Susim and·in·Beth~Biri and·in·Shaaraim these

31 And at Bethmarcaboth, and Hazarsusim, and at Bethbirei, and at Shaaraim. These [were] their cities unto the reign of David.

עָרֵיהֶם עַד - מְלֹךְ דָּוִיד :
ori·em od - mlk duid :
cities-of·them until to-reign-of David

4:32 וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ :
u·chtzri·em oitm u·oin rmun u·thkn u·oshn orim chmsh :
and·courts-of·them Etam and·Ain Rimmon and·Token and·Ashan cities five

4:33 וְכָל - חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד - בָּעַל זֹאת
u·kl - chtzri·em ashr sbibuth e·orim e·ale od - bol zath
and·all-of courts-of·them which round-about the·cities the·these as-far-as Baal this

33 And all their villages that [were] round about the same cities, unto Baal. These [were] their habitations, and their genealogy.

מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם :
mushbth·m u·ethichsh·m l·em :
dwellings-of·them and·to-be-[s]registered-of·them for·them

4:34 וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן - אֲמַצְיָה :
u·mshubb u·imlk u·iushe bn - amtzie :
and·Meshobab and·Jamlech and·Joshah son-of Amaziah

34 And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,

4:35 וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן יוֹשִׁבְיָה בֶּן - שְׂרָיָה בֶּן - עֲשִׂיאֵל :
u·ioal u·ieua bn - iushbie bn - shrie bn - oshial :
and·Joel and·Jehu son-of Joshibiah son-of Seraiah son-of Asiel

35 And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

4:36 וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וְיְשׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיְשִׁימִאֵל וּבְנָיָה :
u·aliuoini u·ioqbe u·ishuchie u·oshie u·odial u·ishimal u·bnie :
and·Elioenai and·Jaakobah and·Jeshohaiah and·Asaiah and·Adiel and·Jesimiel and·Benaiah

36 And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,

4:37 וְזִיזָא בֶּן - שִׁפְעִי בֶּן - אַלּוֹן בֶּן - יְדָיָה בֶּן - שִׁמְרִי בֶּן - שְׁמַעְיָה :
u·ziza bn - shphoi bn - alun bn - idie bn - shmri bn - shmoie :
and·Ziza son-of Shiphi son-of Allon son-of Jedaiah son-of Shimri son-of Shemaiah

37 And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;

4:38 אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
ale e·baim b·shmuth nshiaim b·mshphchuth·m u·bith abuthi·em
these the·ones-coming in·names princes in·families-of·them and·house-of fathers-of·them

38 These mentioned by [their] names [were] princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.

פָּרְצוּ לָרֹב :
phrtzu l·rub :
they-breached-forth to·[the]·abundance

4:39 וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא לִגְדֹר עַד נְחַל לְמִזְרַח הַגָּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה
u·ilku l·mbua gdr od l·mzrch e·gia l·bqsh mroe
and·they-are-going to·entrance-of Gedor unto to·east-of the·ravine to·to-[m]seek-of pasture

39 And they went to the entrance of Gedor, [even] unto the east side of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְצֹאנָם :
l·tzan·m :
for·flock·of·them

valley, to seek pasture for their flocks.

4:40 וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם
u·imtzau mroe shmn u·tub u·e·artz rchbth idim
and·they-are-finding pasture fertile and·good and·the·land broad-of sides

וְשֹׁקֶטֶת וּשְׁלֻוָה כִּי מִן־חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים :
u·shqtth u·shlue ki mn - chm e·ishbim shm l·phnim :
and·being-quiet-of and·at-ease that from - Ham the·ones-dwelling there to·beforetime :

40 And they found fat pasture and good, and the land [was] wide, and quiet, and peaceable; for [they] of Ham had dwelt there of old.

4:41 וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־
u·ibau ale e·kthubim b·shmuth b·imi ichzqieu mlk -
and·they-are-coming these the·ones-being-written in·names in·days-of Hezekiah king-of

יְהוּדָה וַיַּכּוּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־ K הַמְּעִינִים Q הַמְּעוּנִים אֲשֶׁר
ieude u·iku ath - aeli·em u·ath - e·moinim e·mounim ashr
Judah and·they-are-ᶜsmiting » tents·of·them and·» the·Meunim the·Meunim who

נִמְצְאוּ שָׁמָּה־ וַיַּחֲרִימֵם עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה
nmtzau - shm·e u·ichrim·m od - e·ium e·ze
they-were-found there·ward and·they-are-ᶜdooming·them unto the·day the·this

וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּיהֶם כִּי מִרְעֶה־ לְצֹאנָם שָׁם :
u·ishbu thchthi·em ki - mroe l·tzan·m shm :
and·they-are-dwelling instead·of·them that pasture for·flock-of·them there

41 And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms: because [there was] pasture there for their flocks.

4:42 וּמֵהֶם מִן־ בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ מֵאוֹת
u·m·em mn - bni shmoun elku l·er shoir anshim chmsh mauth
and·from·them from sons-of Simeon they-went to·mountain-of Seir mortals five-of hundreds

וּפְלַטְיָה וּנְעַרְיָה וּרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֹאשָׁם :
u·phltie u·norie u·rphie u·ozial bni ishoi b·rash·m :
and·Pelatiah and·Neariah and·Rephaiah and·Uzziel sons-of Ishi in·head·of·them :

42 And [some] of them, [even] of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

4:43 וַיַּכּוּ אֶת־ שְׂאֵרִית הַפְּלֵטָה לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם
u·iku ath - sharith e·phlte l·omlq u·ishbu shm
and·they-are-ᶜsmiting » remnant·of the·deliverance to·Amalek and·they-are-dwelling there

עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
od e·ium e·ze :
unto the·day the·this

43 And they smote the rest of the Amalekites that were escaped, and dwelt there unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר - יִשְׂרָאֵל כִּי הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְלוֹ
u·bni raubn bkur - ishral ki eua e·bkur u·b·chll·u
and·sons-of Reuben firstborn-of Israel that he the·firstborn and·in·to-[m]profane-of·him

יְצוּעֵי אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן - יִשְׂרָאֵל
itzuoi abi·u nthne bkrth·u l·bni iusph bn - ishral
berths-of father-of·him she-was-given birthright-of·him to·sons-of Joseph son-of Israel

וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה :
u·la l·ethichsh l·bkre :
and·not to·to-[s]register-of to·[the]·birthright

5:2 כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה
ki ieude gbr b·achi·u u·l·ngid mm·nu u·e·bkre
that Judah he-has-mastery in·brothers-of·him and·to·governor from·him and·the·birthright

לְיוֹסֵף : ס
l·iusph : s
to·Joseph

5:3 בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי :
bni raubn bkur ishral chnuk u·phlua chtzrun u·krmi :
sons-of Reuben firstborn-of Israel Hanoch and·Pallu Hezron and·Carmi

5:4 בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְּנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ :
bni iual shmoie bn·u gug bn·u shmoi bn·u :
sons-of Joel Shemaiah son-of·him Gog son-of·him Shimei son-of·him

5:5 מִיכָה בְּנוֹ רְאָיָה בְּנוֹ בַּעַל בְּנוֹ :
mike bn·u raie bn·u bol bn·u :
Micah son-of·him Reaiah son-of·him Baal son-of·him

5:6 בְּאֵרָה בְּנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְגַּת~פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר הוּא נָשִׂיא
bare bn·u ashr egle thlgth~phlnasr mlk ashr eua nshia
Beerah son-of·him whom he-[c]deported Tilgath~Pilneser king-of Assyria he prince

לָרְאוּבֵנִי :
l·raubni :
to·Reubenite

5:7 וְאַחָיו לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתוֹלְדוֹתָם
u·achi·u l·mshphchthi·u b·ethichsh l·thlduth·m
and·brothers-of·him to·families-of·him in·to-[s]register-of to·genealogical-records-of·them

הָרֹאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ :
e·rash ioial u·zkrieu :
the·head Jeiel and·Zechariah

5:8 וּבֶלַע בֶּן - עָזָּז בֶּן - שָׁמַע בֶּן - יוֹאֵל הוּא יוֹשֵׁב בַּעֲרֹעֵר וְעַד -
u·blo bn - ozz bn - shmo bn - iual eua iushb b·oror u·od -
and·Bela son-of Azaz son-of Shema son-of Joel he one-dwelling in·Aroer and·as-far-as

נְבוֹ וּבַעַל~מְעוֹן :
nbu u·bol~moun :
Nebo and·Baal~Meon

5:9 וְלַמִּזְרָח יָשַׁב עַד - לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן - הַנָּהָר
u·l·mzrch ishb od - l·bua mdbr·e l·mn - e·ner
and·to·[the]·east he-dwelt as-far-as to·to-enter-of wilderness·ward to·from the·stream

פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ גִּלְעָד :
phrth ki mqni·em rbu b·artz glod :
Euphrates that cattle[p]-of·them they-increased in·land-of Gilead

5:10 וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם - הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ
u·b·imi shaul oshu mlchme om - e·egraim u·iphlu
and·in·days-of Saul they-made[do] war with the·Hagarites and·they-are-falling

בְּיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם עַל - כָּל - פְּנֵי מִזְרָח
b·id·m u·ishbu b·aeli·em ol - kl - phni mzrch
in·hand-of·them and·they-are-dwelling in·tents-of·them on all-of surfaces-of east

לַגִּלְעָד : פ
l·glod : p
to·[the]·Gilead

5:11 וּבְנֵי גָד - לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד - סַלְכָה :
u·bni gd - l·ngd·m ishbu b·artz e·bshn od - slke :
and·sons-of Gad - to·in-front-of·them they-dwelt in·land-of the·Bashan as-far-as Salecah

[1] . Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he [was] the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

[2] For Judah prevailed above his brethren, and of him [came] the chief ruler; but the birthright [was] Joseph's:)

[3] The sons, [I say], of Reuben the firstborn of Israel [were], Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

[4] The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

[5] Micah his son, Reaia his son, Baal his son,

[6] Beerah his son, whom Tilgathpilneser king of Assyria carried away [captive]: he [was] prince of the Reubenites.

[7] And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, [were] the chief, Jeiel, and Zechariah,

[8] And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baalmeon:

[9] And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

[10] And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east [land] of Gilead.

[11] And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:12 יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן :
iual e·rash u·shphm e·mshne u·ioni u·shpht b·bshn :
Joel the·head and·Shapham the·second and·Janai and·Shaphat in·the·Bashan

5:13 וְאַחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי
u·achi·em l·bith abuthi·em mikal u·mshlm u·shbo u·iuri
and·brothers-of·them to·house-of fathers-of·them Michael and·Meshullam and·Sheba and·Jorai

וְיַעְכָּן וְזִיעַ וָעֶבֶר שִׁבְעָה : ס
u·iokn u·zio u·obr shboe : s
and·Jacan and·Zia and·Eber seven

5:14 אֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן חוּרִי בֶּן יָרוֹחַ בֶּן גִּלְעָד בֶּן מִיכָאֵל בֶּן
ale bni abichil bn - churi bn - iruch bn - glod bn - mikal bn -
these sons-of Abihail son-of Huri son-of Jaroah son-of Gilead son-of Michael son-of

יְשִׁישַׁי בֶּן יַחְדּוֹ בֶּן בּוּז :
ishishi bn - ichdu bn - buz :
Jeshishai son-of Jahdo son-of Buz

5:15 אֲחִי בֶּן עַבְדִּיאֵל בֶּן גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם :
achi bn - obdial bn - guni rash l·bith abuth·m :
Ahi son-of Abdiel son-of Guni head to·house-of fathers-of·them

5:16 וַיֵּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל -
u·ishbu b·glod b·bshn u·b·bnthi·e u·b·kl -
and·they-are-dwelling in·the·Gilead in·the·Bashan and·in·outskirts-of·her and·in·all-of

מִגְרַשׁ שָׁרוֹן עַל - תּוֹצָאוֹתָם :
mgrshi shrun ol - thutzauth·m :
common-lands-of Sharon on - exits-of·them

5:17 כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ - יְהוּדָה וּבִימֵי
kl·m ethichshu b·imi iuthm mlk - ieude u·b·imi
all-of·them they-registered-themselves in·days-of Jotham king-of Judah and·in·days-of

יָרָבְעָם מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל : פ
irbom mlk - ishral : p
Jeroboam king-of Israel

5:18 בְּנֵי רְאוּבֵן - וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה - מִן בְּנֵי - חַיִל אַנְשִׁים
bni - raubn u·gdi u·chtzi shbt - mnshe mn - bni - chil anshim
sons-of Reuben and·Gadite and·half-of tribe-of Manasseh from sons-of ability mortals

נֹשְׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה
nshai mgn u·chrb u·drki qshth u·lmudi mlchme
ones-carrying-of shield and·sword and·ones-bending-of bow and·ones-being-taught-of war

אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְשִׁבְעִ - מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא :
arboim u·arboe alph u·shbo - mauth u·shshim itzai tzba :
forty and·four thousand and·seven-of hundreds and·sixty ones-marching-forth-of host

5:19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם - הַהַגְרִיאִים וְיִטּוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב :
u·ioshu mlchme om - e·egriaim u·itur u·nphish u·nudb :
and·they-are-making[do] war with the·Hagarites and·Jetur and·Naphish and·Nodab

5:20 וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים
u·iozru oli·em u·inthnu b·id·m e·egriaim
and·they-are-being-helped on·them and·they-are-being-given in·hand-of·them the·Hagarites

וְכֹל שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה וַיֵּעָתֵר לָהֶם
u·kl sh·om·em ki l·aleim zoqu b·mlchme u·nothur l·em
and·all who·with·them that to·Elohim they-cried-out in·the·battle and·to-be-entreated to·them

כִּי - בָטְחוּ בּוֹ :
ki - btchu b·u :
that they-trusted in·him

5:21 וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן
u·ishbu mqni·em gmli·em chmshim alph u·tzan
and·they-are-capturing cattle[p]-of·them camels-of·them fifty thousand and·flock

מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמוֹרִים אַלְפַּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אֶלֶף :
mathim u·chmshim alph u·chmurim alphim u·nphsh adm mae alph :
two-hundreds and·fifty thousand and·donkeys two-thousands and·soul-of human hundred thousand

5:22 כִּי - חֲלָלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ
ki - chllim rbim nphlu ki m·e·aleim e·mlchme u·ishbu
that ones-wounded many they-fell that from·the·Elohim the·battle and·they-are-dwelling

Salchah:
12 Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.
13 And their brethren of the house of their fathers [were], Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

14 These [are] the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

18 . The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, [were] four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.

19 And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.

20 And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that [were] with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.

21 And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.

22 For there fell down many slain, because the war [was] of God. And they dwelt in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תַּחְתֵּיהֶם עַד ־ הַגֹּלָה ׃ פ
thchthi·em od - e·gle : p
instead·of·them until the·deportation

their steads until the captivity.

5:23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד ־ בַּעַל~חֶרְמוֹן
u·bni chtzi shbt mnshe ishbu b·artz m·bshn od - bol~chrmun
and·sons·of half·of tribe·of Manasseh they-dwelt in·the·land from·Bashan unto Baal~Hermon

וְשְׂנִיר וְהַר ־ חֶרְמוֹן הֵמָּה רָבוּ ׃
u·shnir u·er - chrmun eme rbu :
and·Senir and·mountain·of Hermon they they-increased

23 And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon.

5:24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית ־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וְאֲלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל
u·ale rashi bith - abuth·m u·ophr u·ishoi u·alial u·ozrial
and·these heads·of house·of fathers·of·them and·Epher and·Ishi and·Eliel and·Azriel

וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל אַנְשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים
u·irmie u·euduie u·ichdial anshim gburi chil anshi shmuth rashim
and·Jeremiah and·Hodaviah and·Jahdiel mortals masterful-men-of valor mortals·of names heads

לְבֵית אֲבוֹתָם ׃
l·bith abuth·m :
to·house·of fathers·of·them

24 And these [were] the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, [and] heads of the house of their fathers.

5:25 וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ
u·imolu b·alei abuthi·em u·iznu
and·they-are-offending in·Elohim·of fathers·of·them and·they-are-committing-prostitution

אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ הִשְׁמִיד ־ אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם ׃
achri alei omi - e·artz ashr - eshmid aleim m·phni·em :
after Elohim·of peoples·of the·land whom he-[c]exterminated Elohim from·faces·of·them

25 And they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.

5:26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת ־ רוּחַ ־ פּוּל מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר וְאֶת ־ רוּחַ
u·ior alei ishral ath - ruch phul mlk - ashur u·ath - ruch
and·he-is-[c]rousing Elohim·of Israel » spirit·of Pul king·of Assyria and·» spirit·of

תִּלְגַּת~פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי
thlgth~phlnsr mlk ashur u·igl·m l·raubni u·l·gdi
Tilgath~Pilneser king·of Assyria and·he-is-[c]deporting·them to·Reubenite and·to·the·Gadite

וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא
u·l·chtzi shbt mnshe u·ibia·m l·chlch u·chbur u·era
and·to·the·half·of tribe·of Manasseh and·he-is-[c]bringing·them to·Halah and·Habor and·Hara

וְנָהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה ׃ פ
u·ner guzn od e·ium e·ze : p
and·stream·of Gozan unto the·day the·this

26 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgathpilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 (5:27) בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי :
bni lui grshun qeth u·mrri :
sons-of Levi Gershon Kohath and·Merari

[1] . The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

6:2 (5:28) וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל : ס
u·bni qeth omrm itzer u·chbrun u·ozial : s
and·sons-of Kohath Amram Izhar and·Hebron and·Uzziel

[2] And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

6:3 (5:29) וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן מֹשֶׁה וּמִרְיָם ס וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב אֲבִיהוּא
u·bni omrm aern u·mshe u·mrim s u·bni aern ndb u·abieua
and·sons-of Amram Aaron and·Moses and·Miriam and·sons-of Aaron Nadab and·Abihu

וְאִיתָמָר : ס
u·aithmr : s
and·Ithamar

[3] And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

6:4 (5:30) אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת־אֲבִישׁוּעַ :
alozr eulid ath - phinchs phinchs elid ath - abishuo :
Eleazar he-ᶜgenerates » Phinehas Phinehas he-ᶜgenerates » Abishua

[4] Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,

6:5 (5:31) וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת־עֻזִּי :
u·abishuo eulid ath - bqi u·bqi eulid ath - ozi :
and·Abishua he-ᶜgenerates » Bukki and·Bukki he-ᶜgenerates » Uzzi

[5] And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6:6 (5:32) וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת־מְרָיוֹת :
u·ozi eulid ath - zrchie u·zrchie eulid ath - mriuth :
and·Uzzi he-ᶜgenerates » Zerahiah and·Zerahiah he-ᶜgenerates » Meraioth

[6] And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,

6:7 (5:33) מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב :
mriuth eulid ath - amrie u·amrie eulid ath - achitub :
Meraioth he-ᶜgenerates » Amariah and·Amariah he-ᶜgenerates » Ahitub

[7] Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

6:8 (5:34) וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ :
u·achitub eulid ath - tzduq u·tzduq eulid ath - achimotz :
and·Ahitub he-ᶜgenerates » Zadok and·Zadok he-ᶜgenerates » Ahimaaz

[8] And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,

6:9 (5:35) וַאֲחִימַעַץ הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן :
u·achimotz eulid ath - ozrie u·ozrie eulid ath - iuchnn :
and·Ahimaaz he-ᶜgenerates » Azariah and·Azariah he-ᶜgenerates » Johanan

[9] And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,

6:10 (5:36) וְיוֹחָנָן הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה אֲשֶׁר הוּא כִּהֵן בַּבַּיִת
u·iuchnn eulid ath - ozrie eua ashr ken b·bith
and·Johanan he-ᶜgenerates » Azariah he who he-ᵐserved-as-priest in·ᵗʰᵉ·house

אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִָם :
ashr - bne shlme b·irushlm :
which he-built Solomon in·Jerusalem

[10] And Johanan begat Azariah, (he [it is] that executed the priest's office in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

6:11 (5:37) וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב :
u·iuld ozrie ath - amrie u·amrie eulid ath - achitub :
and·he-is-ᶜgenerating Azariah » Amariah and·Amariah he-ᶜgenerates » Ahitub

[11] And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

6:12 (5:38) וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם :
u·achitub eulid ath - tzduq u·tzduq eulid ath - shlum :
and·Ahitub he-ᶜgenerates » Zadok and·Zadok he-ᶜgenerates » Shallum

[12] And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

6:13 (5:39) וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה :
u·shlum eulid ath - chlqie u·chlqie eulid ath - ozrie :
and·Shallum he-ᶜgenerates » Hilkiah and·Hilkiah he-ᶜgenerates » Azariah

[13] And Shallum begat Hilkiah, and Hilkiah begat Azariah,

6:14 (5:40) וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק :
u·ozrie eulid ath - shrie u·shrie eulid ath - ieutzdq :
and·Azariah he-ᶜgenerates » Seraiah and·Seraiah he-ᶜgenerates » Jehozadak

[14] And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

6:15 (5:41) וַיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם בְּיַד
u·ieutzdq elk b·egluth ieue ath - ieude u·irushlm b·id
and·Jehozadak he-went in·to-ᶜdeport-of Yahweh » Judah and·Jerusalem in·hand-of

נְבֻכַדְנֶאצַּר : ס
nbkdnatzr : s
Nebuchadnezzar

[15] And Jehozadak went [into captivity], when the LORD carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

6:16 (6:1) בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי :
bni lui grshm qeth u·mrri :
sons-of Levi Gershom Kohath and·Merari

[16] The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.

6:17 (6:2) וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי גֵרְשֹׁם לִבְנִי וְשִׁמְעִי :
u·ale shmuth bni - grshum lbni u·shmoi :
and·these names-of sons-of Gershom Libni and·Shimei

[17] And these [be] the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 (6:3) וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל :
u·bni qeth omrm u·itzer u·chbrun u·ozial :
and·sons-of Kohath Amram and·Izhar and·Hebron and·Uzziel

18 And the sons of Kohath [were], Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

6:19 (6:4) בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לְאֲבוֹתֵיהֶם :
bni mrri mchli u·mshi u·ale mshphchuth e·lui l·abuthi·em :
sons-of Merari Mahli and·Mushi and·these families-of the·Levite to·fathers-of·them

19 The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And these [are] the families of the Levites according to their fathers.

6:20 (6:5) לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְּנוֹ :
l·grshum lbni bn·u ichth bn·u zme bn·u :
to·Gershom Libni son-of·him Jahath son-of·him Zimmah son-of·him

20 Of Gershom; Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

6:21 (6:6) יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְּנוֹ זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ :
iuach bn·u odu bn·u zrch bn·u iathri bn·u :
Joah son-of·him Iddo son-of·him Zerah son-of·him Jeaterai son-of·him

21 Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

6:22 (6:7) בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ :
bni qeth omindb bn·u qrch bn·u asir bn·u :
sons-of Kohath Amminadab son-of·him Korah son-of·him Assir son-of·him

22 The sons of Kohath; Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

6:23 (6:8) אֶלְקָנָה בְּנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ :
alqne bn·u u·abisph bn·u u·asir bn·u :
Elkanah son-of·him and·Ebiasaph son-of·him and·Assir son-of·him

23 Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,

6:24 (6:9) תַּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְּנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ :
thchth bn·u aurial bn·u ozie bn·u u·shaul bn·u :
Tahath son-of·him Uriel son-of·him Uzziah son-of·him and·Saul son-of·him

24 Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Shaul his son.

6:25 (6:10) וּבְנֵי אֶלְקָנָה עֲמָשַׂי וַאֲחִימוֹת :
u·bni alqne omshi u·achimuth :
and·sons-of Elkanah Amasai and·Ahimoth

25 And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.

6:26 (6:11) אֶלְקָנָה (K בְּנוֹ Q בְּנֵי) אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ :
alqne bn·u bni alqne tzuphi bn·u u·nchth bn·u :
Elkanah son-of·him sons-of Elkanah Zophai son-of·him and·Nahath son-of·him

26 [As for] Elkanah: the sons of Elkanah; Zophai his son, and Nahath his son,

6:27 (6:12) אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְּנוֹ :
aliab bn·u irchm bn·u alqne bn·u :
Eliab son-of·him Jeroham son-of·him Elkanah son-of·him

27 Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

6:28 (6:13) וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָה : ס
u·bni shmual e·bkr ushni u·abie : s
and·sons-of Samuel the·firstborn Vashni and·Abijah

28 And the sons of Samuel; the firstborn Vashni, and Abiah.

6:29 (6:14) בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ עֻזָּה בְּנוֹ :
bni mrri mchli lbni bn·u shmoi bn·u oze bn·u :
sons-of Merari Mahli Libni son-of·him Shimei son-of·him Uzzah son-of·him

29 The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

6:30 (6:15) שִׁמְעָא בְּנוֹ חַגִּיָּה בְּנוֹ עֲשָׂיָה בְּנוֹ : פ
shmoa bn·u chgie bn·u oshie bn·u : p
Shimea son-of·him Haggiah son-of·him Asaiah son-of·him

30 Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

6:31 (6:16) וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל יְדֵי־ שִׁיר בֵּית יְהוָה
u·ale ashr eomid duid ol - idi - shir bith ieue
and·these whom he-[c]installed David on both-sides-of song-of house-of Yahweh

31 . And these [are they] whom David set over the service of song in the house of the LORD, after that the ark had rested.

מִמָּנוֹחַ הָאָרֹן :
m·mnuch e·arun :
from·rest-of the·coffer

6:32 (6:17) וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד
u·ieiu mshrthim l·phni mshkn ael - muod
and·they-are-becoming ones-[m]ministering to·faces-of tabernacle-of tent-of appointment

בַּשִּׁיר עַד־ בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם וַיַּעַמְדוּ
b·shir od - bnuth shlme ath - bith ieue b·irushlm u·iomdu
in·[the]·song until to-build-of Solomon » house-of Yahweh in·Jerusalem and·they-are-standing

כְּמִשְׁפָּטָם עַל־ עֲבוֹדָתָם :
k·mshpht·m ol - obudth·m :
as·custom-of·them on service-of·them

32 And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon had built the house of the LORD in Jerusalem: and [then] they waited on their office according to their order.

6:33 (6:18) וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקָּהָתִי הֵימָן
u·ale e·omdim u·bni·em m·bni e·qethi eimn
and·these the·ones-standing and·sons-of·them from·sons-of the·Kohathite Heman

הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל :
e·mshurr bn - iual bn - shmual :
the·one-singing son-of Joel son-of Samuel

33 And these [are] they that waited with their children. Of the sons of the Kohathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:34 (6:19) בֶּן - אֶלְקָנָה בֶּן - יְרֹחָם בֶּן - אֱלִיאֵל בֶּן - תֹּוחַ :
bn - alqne bn - irchm bn - alial bn - thuch :
son-of Elkanah son-of Jeroham son-of Eliel son-of Toah

6:35 (6:20) בֶּן - K: צִיף Q: צוּף בֶּן - אֶלְקָנָה בֶּן - מַחַת בֶּן - עֲמָשַׂי :
bn - tziph tzuph bn - alqne bn - mchth bn - omshi :
son-of Ziph Zuph son-of Elkanah son-of Mahath son-of Amasai

6:36 (6:21) בֶּן - אֶלְקָנָה בֶּן - יוֹאֵל בֶּן - עֲזַרְיָה בֶּן - צְפַנְיָה :
bn - alqne bn - iual bn - ozrie bn - tzphnie :
son-of Elkanah son-of Joel son-of Azariah son-of Zephaniah

6:37 (6:22) בֶּן - תַּחַת בֶּן - אַסִּיר בֶּן - אֶבְיָסָף בֶּן - קֹרַח :
bn - thchth bn - asir bn - abisph bn - qrch :
son-of Tahath son-of Assir son-of Ebiasaph son-of Korah

6:38 (6:23) בֶּן - יִצְהָר בֶּן - קְהָת בֶּן - לֵוִי בֶּן - יִשְׂרָאֵל :
bn - itzer bn - qeth bn - lui bn - ishral :
son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi son-of Israel

6:39 (6:24) וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל - יְמִינוֹ אָסָף בֶּן -
u·achi·u asph e·omd ol - imin·u asph bn -
and·brother-of·him Asaph the·one-standing on right-hand-of·him Asaph son-of

בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן - שִׁמְעָא :
brkieu bn - shmoa :
Berechiah son-of Shimea

6:40 (6:25) בֶּן - מִיכָאֵל בֶּן - בַּעֲשֵׂיָה בֶּן - מַלְכִּיָה :
bn - mikal bn - boshie bn - mlkie :
son-of Michael son-of Baaseiah son-of Malchijah

6:41 (6:26) בֶּן - אֶתְנִי בֶּן - זֶרַח בֶּן - עֲדָיָה :
bn - athni bn - zrch bn - odie :
son-of Ethni son-of Zerah son-of Adaiah

6:42 (6:27) בֶּן - אִיתָן בֶּן - זִמָּה בֶּן - שִׁמְעִי :
bn - aithn bn - zme bn - shmoi :
son-of Ethan son-of Zimmah son-of Shimei

6:43 (6:28) בֶּן - יַחַת בֶּן - גֵּרְשֹׁם בֶּן - לֵוִי : ס
bn - ichth bn - grshm bn - lui : s
son-of Jahath son-of Gershom son-of Levi

6:44 (6:29) וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל - הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן - קִישִׁי בֶּן - עַבְדִּי -
u·bni mrri achi·em ol - e·shmaul aithn bn - qishi bn - obdi
and·sons-of Merari brothers-of·them on the·left Ethan son-of Kishi son-of Abdi

בֶּן - מַלּוּךְ :
bn - mluk :
son-of Malluch

6:45 (6:30) בֶּן - חַשַׁבְיָה בֶּן - אַמַצְיָה בֶּן - חִלְקִיָּה :
bn - chshbie bn - amtzie bn - chlqie :
son-of Hashabiah son-of Amaziah son-of Hilkiah

6:46 (6:31) בֶּן - אַמְצִי בֶּן - בָּנִי בֶּן - שָׁמֶר :
bn - amtzi bn - bni bn - shmr :
son-of Amzi son-of Bani son-of Shemer

6:47 (6:32) בֶּן - מַחְלִי בֶּן - מוּשִׁי בֶּן - מְרָרִי בֶּן - לֵוִי : ס
bn - mchli bn - mushi bn - mrri bn - lui : s
son-of Mahli son-of Mushi son-of Merari son-of Levi

6:48 (6:33) וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל - עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן
u·achi·em e·luim nthunim l·kl - obudth mshkn
and·brothers-of·them the·Levites ones-being-given to·all-of service-of tabernacle-of

בֵּית הָאֱלֹהִים :
bith e·aleim :
house-of the·Elohim

6:49 (6:34) וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל - מִזְבַּח הָעוֹלָה
u·aern u·bni·u mqtirim ol - mzbch e·oule
and·Aaron and·sons-of·him ones-causing-to-fume on altar-of the·ascent-offering

וְעַל - מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים
u·ol - mzbch e·qtrth l·kl mlakth qdsh e·qdshim
and·on altar-of the·incense to·all-of work-of holiness-of the·holinesses

34 The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

35 The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

36 The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,

37 The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

38 The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.

39 And his brother Asaph, who stood on his right hand, [even] Asaph the son of Berachiah, the son of Shimea,

40 The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchiah,

41 The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

42 The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

43 The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

44 And their brethren the sons of Merari [stood] on the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

45 The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46 The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,

47 The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

48 Their brethren also the Levites [were] appointed unto all manner of service of the tabernacle of the house of God.

49 But Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt offering, and on the altar of incense, [and were appointed] for all the work of the [place] most holy, and to make an atonement

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְכַפֵּר עַל ־ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת ־ מֹשֶׁה עֶבֶד
u·l·kphr ol - ishral k·kl ashr tzue ath - mshe obd
and·to·to-make-propitiatory-shelter-of over Israel as·all which he-ᵐinstructed ath Moses servant-of

הָאֱלֹהִים ׃ פ
e·aleim : p
the·Elohim

for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

6:50 (6:35) וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ ׃
u·ale bni aern alozr bn·u phinchs bn·u abishuo bn·u :
and·these sons-of Aaron Eleazar son-of·him Phinehas son-of·him Abishua son-of·him

50 And these [are] the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

6:51 (6:36) בֻּקִּי בְּנוֹ עֻזִּי בְּנוֹ זְרַחְיָה בְּנוֹ ׃
bqi bn·u ozi bn·u zrchie bn·u :
Bukki son-of·him Uzzi son-of·him Zerahiah son-of·him

51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

6:52 (6:37) מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְּנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ ׃
mriuth bn·u amrie bn·u achitub bn·u :
Meraioth son-of·him Amariah son-of·him Ahitub son-of·him

52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

6:53 (6:38) צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ ׃ ס
tzduq bn·u achimotz bn·u : s
Zadok son-of·him Ahimaaz son-of·him

53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

6:54 (6:39) וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי
u·ale mushbuth·m l·tiruth·m b·gbul·m l·bni
and·these locations-of·them for·domiciles-of·them in·boundary-of·them to·sons-of

אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל ׃
aern l·mshphchth e·qethi ki l·em eie e·gurl :
Aaron to·family-of the·Kohathite that to·them he-was[bc] the·lot

54 . Now these [are] their dwelling places throughout their castles in their coasts, of the sons of Aaron, of the families of the Kohathites: for theirs was the lot.

6:55 (6:40) וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת ־ חֶבְרוֹן ־ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ
u·ithnu l·em ath - chbrun b·artz ieude u·ath - mgrshi·e
and·they-are-giving to·them » Hebron in·land-of Judah and·» common-lands-of·her

סְבִיבֹתֶיהָ ׃
sbibthi·e :
round-about·her

55 And they gave them Hebron in the land of Judah, and the suburbs thereof round about it.

6:56 (6:41) וְאֶת ־ שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת ־ חַצֵּרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן ־ יְפֻנֶּה ׃
u·ath - shde e·oir u·ath - chtzri·e nthnu l·klb bn - iphne :
and·» field-of the·city and·» courts-of·her they-gave to·Caleb son-of Jephunneh

56 But the fields of the city, and the villages thereof, they gave to Caleb the son of Jephunneh.

ס
s

6:57 (6:42) וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת ־ עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת ־ חֶבְרוֹן ־ וְאֶת ־ לִבְנָה ־
u·l·bni aern nthnu ath - ori e·mqlt ath - chbrun u·ath - lbne
and·to·sons-of Aaron they-gave » cities-of the·asylum » Hebron and·» Libnah

וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת ־ יַתִּר וְאֶת ־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ ׃
u·ath - mgrshi·e u·ath - ithr u·ath - ashthmo u·ath - mgrshi·e :
and·» common-lands-of·her and·» Jattir and·» Eshtemoa and·» common-lands-of·her

57 And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah, [namely], Hebron, [the city] of refuge, and Libnah with her suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,

6:58 (6:43) וְאֶת ־ חִילֵן ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת ־ דְּבִיר ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ ׃
u·ath - chilz u·ath - mgrshi·e ath - dbir u·ath - mgrshi·e :
and·» Hillen and·» common-lands-of·her » Debir and·» common-lands-of·her

58 And Hilen with her suburbs, Debir with her suburbs,

6:59 (6:44) וְאֶת ־ עָשָׁן ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת ־ בֵּית־שֶׁמֶשׁ ־ וְאֶת ־
u·ath - oshn u·ath - mgrshi·e u·ath - bith~shmsh u·ath -
and·» Ashan and·» common-lands-of·her and·» Beth~Shemesh and·»

מִגְרָשֶׁיהָ ׃ ס
mgrshi·e : s
common-lands-of·her

59 And Ashan with her suburbs, and Bethshemesh with her suburbs:

6:60 (6:45) וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת ־ גֶּבַע ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ ־ וְאֶת ־ עַלְמֶת ־ וְאֶת ־
u·m·mte bnimn ath - gbo u·ath - mgrshi·e u·ath - olmth
and·from·stock-of Benjamin » Geba and·» common-lands-of·her and·» Alemeth

מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת ־ עֲנָתוֹת ־ וְאֶת ־ מִגְרָשֶׁיהָ כֹּל ־ עָרֵיהֶם
u·ath - mgrshi·e u·ath - onthuth u·ath - mgrshi·e kl - ori·em
and·» common-lands-of·her and·» Anathoth and·» common-lands-of·her all-of cities-of·them

שְׁלֹשׁ ־ עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם ׃ ס
shlsh - oshre oir b·mshphchuthi·em : s
three-of ten city in·families-of·them

60 And out of the tribe of Benjamin; Geba with her suburbs, and Alemeth with her suburbs, and Anathoth with her suburbs. All their cities throughout their families [were] thirteen cities.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:61 (6:46) וּלְבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה מִמֶּחֱצִית
u·l·bni qeth e·nuthrim m·mshphchth e·mte m·mchtzith
and·to·sons-of Kohath the·ones-being-left from·family-of the·stock from·half-of

מַטֵּה חֲצִי מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר ס׃
mte chtzi mnshe b·gurl orim oshr : s
stock-of half-of Manasseh in·the·lot cities ten

61 And unto the sons of Kohath, [which were] left of the family of that tribe, [were cities given] out of the half tribe, [namely, out of] the half [tribe] of Manasseh, by lot, ten cities.

6:62 (6:47) וּלְבְנֵי גֵרְשׁוֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה
u·l·bni grshum l·mshphchuth·m m·mte ishshkr u·m·mte
and·to·sons-of Gershom to·families-of·them from·stock-of Issachar and·from·stock-of

אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ
ashr u·m·mte nphthli u·m·mte mnshe b·bshn orim shlsh
Asher and·from·stock-of Naphtali and·from·stock-of Manasseh in·the·Bashan cities three-of

עֶשְׂרֵה ס׃
oshre : s
ten

62 And to the sons of Gershom throughout their families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

6:63 (6:48) לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה גָּד־
l·bni mrri l·mshphchuth·m m·mte raubn u·m·mte - gd
to·sons-of Merari to·families-of·them from·stock-of Reuben and·from·stock-of Gad

וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
u·m·mte zbuln b·gurl orim shthim oshre :
and·from·stock-of Zebulun in·the·lot cities two ten

63 Unto the sons of Merari [were given] by lot, throughout their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

6:64 (6:49) וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־ הֶעָרִים וְאֶת־
u·ithnu bni - ishral l·luim ath - e·orim u·ath -
and·they-are-giving sons-of Israel to·Levites » the·cities and·»

מִגְרְשֵׁיהֶם׃
mgrshi·em :
common-lands-of·them

64 And the children of Israel gave to the Levites [these] cities with their suburbs.

6:65 (6:50) וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה
u·ithnu b·gurl m·mte bni - ieude u·m·mte
and·they-are-giving in·the·lot from·stock-of sons-of Judah and·from·stock-of

בְנֵי־ שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־
bni - shmoun u·m·mte bni bnimn ath e·orim e·ale ashr -
sons-of Simeon and·from·stock-of sons-of Benjamin » the·cities the·these which

יִקָּרְאוּ בְּשֵׁמוֹת אֶתְהֶם ס׃
iqrau b·shmuth ath·em : s
they-are-calling in·names »·them

65 And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which are called by [their] names.

6:66 (6:51) וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְּבוּלָם
u·m·mshphchuth bni qeth u·iei ori gbul·m
and·from·families-of sons-of Kohath and·he-is-becoming cities-of boundary-of·them

מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
m·mte aphrim :
from·stock-of Ephraim

66 And [the residue] of the families of the sons of Kohath had cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

6:67 (6:52) וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־ שְׁכֶם וְאֶת־
u·ithnu l·em ath - ori e·mqlt ath - shkm u·ath -
and·they-are-giving to·them » cities-of the·asylum » Shechem and·»

מִגְרְשֶׁיהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ׃
mgrshi·e b·er aphrim u·ath - gzr u·ath - mgrshi·e :
common-lands-of·her in·mountain-of Ephraim and·» Gezer and·» common-lands-of·her

67 And they gave unto them, [of] the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her suburbs; [they gave] also Gezer with her suburbs,

6:68 (6:53) וְאֶת־ יָקְמְעָם וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־ בֵּית־חוֹרוֹן וְאֶת־
u·ath - iqmom u·ath - mgrshi·e u·ath - bith~churun u·ath -
and·» Jokmeam and·» common-lands-of·her and·» Beth~Horon and·»

מִגְרְשֶׁיהָ׃
mgrshi·e :
common-lands-of·her

68 And Jokmeam with her suburbs, and Bethhoron with her suburbs,

6:69 (6:54) וְאֶת־ אַיָּלוֹן וְאֶת־ מִגְרְשֶׁיהָ וְאֶת־ גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־
u·ath - ailun u·ath - mgrshi·e u·ath - gth-rmun u·ath -
and·» Aijalon and·» common-lands-of·her and·» Gath-Rimmon and·»

מִגְרְשֶׁיהָ׃ פ
mgrshi·e : p
common-lands-of·her

69 And Aijalon with her suburbs, and Gathrimmon with her suburbs:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:70 (6:55) וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־ עֶנֶר ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת־
u·m·mchtzith mte mnshe ath־onr u·ath־mgrshi·e u·ath־
and·from·half-of stock-of Manasseh » Aner and·» common-lands-of·her and·»

בִּלְעָם וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ לְמִשְׁפְּחֹת לִבְנֵי קְהָת־ הַנּוֹתָרִים׃ פ
blom u·ath־mgrshi·e l·mshphchth l·bni־qeth e·nuthrim׃ p
Bileam and·» common-lands-of·her to·family-of to·sons-of Kohath the·ones-being-left

6:71 (6:56) לִבְנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־ גּוֹלָן ־בַּבָּשָׁן
l·bni grshum m·mshphchth chtzi mte mnshe ath־guln ־b·bshn
to·sons-of Gershom from·family-of half-of stock-of Manasseh » Golan in·the·Bashan

וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ וְאֶת עַשְׁתָּרוֹת ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ׃ ס
u·ath־mgrshi·e u·ath־oshthruth u·ath־mgrshi·e׃ s
and·» common-lands-of·her and·» Ashtaroth and·» common-lands-of·her

6:72 (6:57) וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־ קֶדֶשׁ ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־אֶת דָּבְרַת ־אֶת
u·m·mte ishshkr ath־qdsh u·ath־mgrshi·e ath־dbrth
and·from·stock-of Issachar » Kedesh and·» common-lands-of·her » Daberath

וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ׃
u·ath־mgrshi·e׃
and·» common-lands-of·her

6:73 (6:58) וְאֶת־ רָאמוֹת ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת עָנֵם ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת׃ ס
u·ath־ramuth u·ath־mgrshi·e u·ath־onm u·ath־mgrshi·e׃ s
and·» Ramoth and·» common-lands-of·her and·» Anem and·» common-lands-of·her

6:74 (6:59) וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־ מַשָּׁל ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת עַבְדּוֹן ־וְאֶת־
u·m·mte ashr ath־mshl u·ath־mgrshi·e u·ath־obdun u·ath־
and·from·stock-of Asher » Mashal and·» common-lands-of·her and·» Abdon and·»

מְגִרְשֶׁיהָ׃
mgrshi·e׃
common-lands-of·her

6:75 (6:60) וְאֶת־ חוּקֹק ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת רְחֹב ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ׃
u·ath־chuqq u·ath־mgrshi·e u·ath־rchb u·ath־mgrshi·e׃
and·» Hukok and·» common-lands-of·her and·» Rehob and·» common-lands-of·her

6:76 (6:61) וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־ קֶדֶשׁ ־בַּגָּלִיל וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ ־
u·m·mte nphthli ath־qdsh b·glil u·ath־mgrshi·e
and·from·stock-of Naphtali » Kedesh in·the·Galilee and·» common-lands-of·her

וְאֶת־ חַמּוֹן ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת קִרְיָתַיִם ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ׃ ס
u·ath־chmun u·ath־mgrshi·e u·ath־qrithim u·ath־mgrshi·e׃ s
and·» Hammon and·» common-lands-of·her and·» Kiriathaim and·» common-lands-of·her

6:77 (6:62) לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבוּלֻן אֶת־ רִמּוֹנוֹ ־וְאֶת־
l·bni mrri e·nuthrim m·mte zbuln ath־rmunu u·ath־
to·sons-of Merari the·ones-being-left from·stock-of Zebulun » Rimmono and·»

מְגִרְשֶׁיהָ וְאֶת־ תָּבוֹר ־אֶת מְגִרְשֶׁיהָ׃
mgrshi·e ath־thbur u·ath־mgrshi·e׃
common-lands-of·her » Tabor and·» common-lands-of·her

6:78 (6:63) וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן מִמַּטֵּה רְאוּבֵן ־אֶת
u·m·obr l·irdn irchu l·mzrch e·irdn m·mte raubn ath־
and·from·across-of to·Jordan Jericho to·east-of the·Jordan from·stock-of Reuben »

בְּצֶר בַּמִּדְבָּר וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת יַהְצָה ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ׃
btzr b·mdbr u·ath־mgrshi·e u·ath־ietz·e u·ath־mgrshi·e׃
Bezer in·the·wilderness and·» common-lands-of·her and·» Jahzah and·» common-lands-of·her

6:79 (6:64) וְאֶת־ קְדֵמוֹת ־וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת מֵיפַעַת ־וְאֶת־
u·ath־qdmuth u·ath־mgrshi·e u·ath־miphoth u·ath־
and·» Kedemoth and·» common-lands-of·her and·» Mephaath and·»

מְגִרְשֶׁיהָ׃
mgrshi·e׃
common-lands-of·her

6:80 (6:65) וּמִמַּטֵּה גָּד ־אֶת רָאמוֹת ־בַּגִּלְעָד וְאֶת מְגִרְשֶׁיהָ ־וְאֶת־
u·m·mte־gd ath־ramuth b·glod u·ath־mgrshi·e u·ath־
and·from·stock-of Gad » Ramoth in·the·Gilead and·» common-lands-of·her and·»

מַחֲנַיִם וְאֶת־ מְגִרְשֶׁיהָ׃
mchnim u·ath־mgrshi·e׃
Mahanaim and·» common-lands-of·her

70 And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.

71 Unto the sons of Gershom [were given] out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:

72 And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs,

73 And Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:

74 And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs,

75 And Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:

76 And out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kirjathaim with her suburbs.

77 Unto the rest of the children of Merari [were given] out of the tribe of Zebulun, Rimmon with her suburbs, Tabor with her suburbs:

78 And on the other side Jordan by Jericho, on the east side of Jordan, [were given them] out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with her suburbs, and Jahzah with her suburbs,

79 Kedemoth also with her suburbs, and Mephaath with her suburbs:

80 And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:81 (6:66) וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַעְזֵיר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ ס׃
u·ath - chshbun u·ath - mgrshi·e u·ath - iozir u·ath - mgrshi·e : s
and·» Heshbon and·» common-lands-of·her and·» Jazer and·» common-lands-of·her

81 And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וְלִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה יָשִׁיב יָשׁוּב וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה ס׃
u·l·bni ishshkr thulo u·phuae ishib ishub u·shmrun arboe : s
and·to·sons-of Issachar Tola and·Puah Jashib Jashub and·Shimron four

7:2 וּבְנֵי תּוֹלָע עֻזִּי וּרְפָיָה וִירִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׁם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים
u·bni thulo ozi u·rphie u·irial u·ichmi u·ibshm u·shmual rashim
and·sons-of Tola Uzzi and·Rephaiah and·Jeriel and·Jahmai and·Ibsam and·Samuel heads

לְבֵית־אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתִלְדוֹתָם
l·bith - abuth·m l·thulo gburi chil l·thlduth·m
to·house-of fathers-of·them to·Tola masterful-men-of valor to·genealogical-records-of·them

מִסְפָּרָם בִּימֵי דָוִיד עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת ס׃
msphr·m b·imi duid oshrim - u·shnim alph u·shsh mauth : s
number-of·them in·days-of David twenty and·two thousand and·six hundreds

7:3 וּבְנֵי עֻזִּי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיוֹאֵל יִשִּׁיָּה חֲמִשָּׁה
u·bni ozi izrchie u·bni izrchie mikal u·obdie u·iual ishie chmshe
and·sons-of Uzzi Izrahiah and·sons-of Izrahiah Michael and·Obadiah and·Joel Isshiah five

רָאשִׁים כֻּלָּם׃
rashim kl·m :
heads all-of·them

7:4 וַעֲלֵיהֶם לְתִלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צְבָא
u·oli·em l·thlduth·m l·bith abuth·m gdudi tzba
and·on·them to·genealogical-records-of·them to·house-of fathers-of·them troops-of host-of

מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף כִּי־הִרְבּוּ נָשִׁים וּבָנִים׃
mlchme shlshim u·shshe alph ki - erbu nshim u·bnim :
battle thirty and·six thousand that they-ᶜhad-many women and·sons

7:5 וַאֲחֵיהֶם לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשָּׂשכָר גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁמוֹנִים
u·achi·em l·kl mshphchuth ishshkr gburi chilim shmunim
and·brothers-of·them to·all-of families-of Issachar masterful-men-of armies eighty

וְשִׁבְעָה אֶלֶף הִתְיַחְשָׂם לַכֹּל פ׃
u·shboe alph ethichsh·m l·kl : p
and·seven thousand to-be-ˢregistered-of·them to·ᵗʰᵉ·all

7:6 בִּנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וִידִיעֲאֵל שְׁלֹשָׁה׃
bnimn blo u·bkr u·idioal shlshe :
Benjamin Bela and·Becher and·Jediael three

7:7 וּבְנֵי בֶלַע אָצְבּוֹן וָעֻזִּי וְעֻזִּיאֵל וִירִימוֹת וְעִירִי וַחֲמִשָּׁה רָאשֵׁי בֵית
u·bni blo atzbun u·ozi u·ozial u·irimuth u·oiri chmshe rashi bith
and·sons-of Bela Ezbon and·Uzzi and·Uzziel and·Jerimoth and·Iri five heads-of house-of

אָבוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל וְהִתְיַחְשָׂם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים
abuth gburi chilim u·ethichsh·m oshrim u·shnim alph u·shlshim
fathers masterful-men-of armies and·to-be-ˢregistered-of·them twenty and·two thousand and·thirty

וְאַרְבָּעָה ס׃
u·arboe : s
and·four

7:8 וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וֶאֱלִיעֶזֶר וֶאֱלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וְיֵרְמוֹת
u·bni bkr zmire u·iuosh u·aliozr u·aliuoini u·omri u·irmuth
and·sons-of Becher Zemira and·Joash and·Eliezer and·Elioenai and·Omri and·Jeremoth

וַאֲבִיָּה וַעֲנָתוֹת וְעָלֶמֶת כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־בֶכֶר׃
u·abie u·onthuth u·olmth kl - ale bni - bkr :
and·Abijah and·Anathoth and·Alemeth all-of these sons-of Becher

7:9 וְהִתְיַחְשָׂם לְתִלְדוֹתָם לְבֵית רָאשֵׁי
u·ethichsh·m l·thlduth·m rashi bith
and·to-be-ˢregistered-of·them to·genealogical-records-of·them heads-of house-of

אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חַיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתַיִם ס׃
abuth·m gburi chil oshrim alph u·mathim : s
fathers-of·them masterful-men-of valor twenty thousand and·two-hundreds

7:10 וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יְעִישׁ יְעוּשׁ וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד
u·bni idioal blen u·bni blen ioish ioush u·bnimn u·aeud
and·sons-of Jediael Bilhan and·sons-of Bilhan Jeush Jeush and·Benjamin and·Ehud

וּכְנַעֲנָה וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ וַאֲחִישָׁחַר׃
u·knone u·zithn u·thrshish u·achishchr :
and·Chenaanah and·Zethan and·Tarshish and·Ahishahar

1 . Now the sons of Issachar [were], Tola, and Puah, Jashub, and Shimron, four.

2 And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, [to wit], of Tola: [they were] valiant men of might in their generations; whose number [was] in the days of David two and twenty thousand and six hundred.

3 And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishiah, five: all of them chief men.

4 And with them, by their generations, after the house of their fathers, [were] bands of soldiers for war, six and thirty thousand [men]: for they had many wives and sons.

5 And their brethren among all the families of Issachar [were] valiant men of might, reckoned in all by their genealogies fourscore and seven thousand.

6 [The sons] of Benjamin; Bela, and Becher, and Jediael, three.

7 And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of [their] fathers, mighty men of valour; and were reckoned by their genealogies twenty and two thousand and thirty and four.

8 And the sons of Becher; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these [are] the sons of Becher.

9 And the number of them, after their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valour, [was] twenty thousand and two hundred.

10 The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:11 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חֵיָלִים שִׁבְעָה־ עָשָׂר
kl - ale bni idioal l·rashi e·abuth gburi chilim shboe - oshr
all-of these sons-of Jediael to·heads-of the·fathers masterful-men-of armies seven ten

אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי צָבָא לַמִּלְחָמָה׃
alph u·mathim itzai tzba l·mlchme :
thousand and·two-hundreds ones-marching-forth-of host for·the·battle

7:12 וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃
u·shphm u·chphm bni oir chshm bni achr :
and·Shuppim and·Huppim sons-of Ir Hushim sons-of Aher

7:13 בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃ פ
bni nphthli ichtzial u·guni u·itzr u·shlum bni blee : p
sons-of Naphtali Jahziel and·Guni and·Jezer and·Shallum sons-of Bilhah

7:14 בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלָדָה פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלָדָה
bni mnshe ashrial ashr ilde philgsh·u e·armie ilde
sons-of Manasseh Asriel whom she-gave-birth concubine-of·him the·Aramean she-gave-birth

אֶת־ מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃
ath - mkir abi glod :
» Machir father-of Gilead

7:15 וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ מַעֲכָה
u·mkir lqch ashe l·chphim u·l·shphim u·shm achth·u moke
and·Machir he-took woman for·Huppim and·for·Shuppim and·name-of sister-of·him Maacah

וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתְּהֶינָה לִצְלָפְחָד בָּנוֹת׃
u·shm e·shni tzlphchd u·theine l·tzlphchd bnuth :
and·name-of the·second Zelophehad and·they-are-becoming to·Zelophehad daughters

7:16 וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־ מָכִיר בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ
u·thld moke ashth - mkir bn u·thqra shm·u phrsh
and·she-is-giving-birth Maacah woman-of Machir son and·she-is-calling name-of·him Peresh

וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ וּבְנָיו אוּלָם וָרָקֶם׃
u·shm achi·u shrsh u·bni·u aulm u·rqm :
and·name-of brother-of·him Sheresh and·sons-of·him Ulam and·Rakem

7:17 וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן מָכִיר־ בֶּן מְנַשֶּׁה׃
u·bni aulm bdn ale bni glod bn - mkir bn - mnshe :
and·sons-of Ulam Bedan these sons-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh

7:18 וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־ אִישְׁהוֹד וְאֶת־ אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־ מַחְלָה׃
u·achth·u e·mlkth ilde ath - aisheud u·ath - abiozr u·ath - mchle :
and·sister-of·him Hammolecheth she-gave-birth » Ishdod and·» Abiezer and·» Mahlah

7:19 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אֲחִין וְשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ
u·ieiu bni shmido achin u·shkm u·lqchi u·aniom : p
and·they-are-becoming sons-of Shemida Ahian and·Shechem and·Likhi and·Aniam

7:20 וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֶלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה
u·bni aphrim shuthlch u·brd bn·u u·thchth bn·u u·alode
and·sons-of Ephraim Shuthelah and·Bered son-of·him and·Tahath son-of·him and·Eleadah

בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃
bn·u u·thchth bn·u :
son-of·him and·Tahath son-of·him

7:21 וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֵזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם
u·zbd bn·u u·shuthlch bn·u u·ozr u·alod u·ergu·m
and·Zabad son-of·him and·Shuthelah son-of·him and·Ezer and·Elead and·they-killed·them

אַנְשֵׁי גַּת־ הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־
anshi - gth e·nuldim b·artz ki irdu l·qchth ath -
mortals-of Gath the·ones-being-born in·the·land that they-went-down to·to-take-of »

מִקְנֵיהֶם׃
mqni·em :
cattle(p)-of·them

7:22 וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו
u·ithabl aphrim abi·em imim rbim u·ibau achi·u
and·he-is-[s]mourning Ephraim father-of·them days many and·they-are-coming brothers-of·him

לְנַחֲמוֹ׃
l·nchm·u :
to·to-[m]comfort-of·him

11 All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valour, [were] seventeen thousand and two hundred [soldiers], fit to go out for war [and] battle.

12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, [and] Hushim, the sons of Aher.

13 The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

14 The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: ([but] his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:

15 And Machir took to wife [the sister] of Huppim and Shuppim, whose sister's name [was] Maachah;) and the name of the second [was] Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16 And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother [was] Sheresh; and his sons [were] Ulam and Rakem.

17 And the sons of Ulam; Bedan. These [were] the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

18 And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19 And the sons of Shemida were, Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

20 . And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son,

21 And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath [that were] born in [that] land slew, because they came down to take away their cattle.

22 And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:23 וַיָּבֹא אֶל־ אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן
u·iba al - ashth·u u·ther u·thld bn
and·he-is-coming to woman-of·him and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son

וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃
u·iqra ath - shm·u brioe ki b·roe eithe b·bith·u :
and·he-is-calling » name-of·him Beriah that in·evil she-became in·house-of·him

7:24 וּבִתּוֹ שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת־ בֵּית־חוֹרוֹן וְאֶת־ הַתַּחְתּוֹן
u·bth·u share u·thbn ath - bith-churun e·thchthun u·ath -
and·daughter-of·him Sheerah and·she-is-building » Beth-Horon the·nether and·»

וְאֶת הָעֶלְיוֹן וְאֵת אֱזֶן־שְׁאֵרָה׃
e·oliun u·ath azn~share :
the·upper and·» Uzzen~Sheerah

7:25 וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף בְּנוֹ וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃
u·rphch bn·u u·rshph u·thlch bn·u u·thchn bn·u :
and·Rephah son-of·him and·Resheph and·Telah son-of·him and·Tahan son-of·him

7:26 לַעְדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃
lodn bn·u omieud bn·u alishmo bn·u :
Ladan son-of·him Ammihud son-of·him Elishama son-of·him

7:27 נוּן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃
nun bn·u ieusho bn·u :
Nun son-of·him Joshua son-of·him

7:28 וַאֲחֻזָּתָם וּמוֹשְׁבוֹתָם בֵּית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן
u·achzth·m u·mshbuth·m bith-al u·bnthi·e u·l·mzrch norn
and·holding-of·them and·dwellings-of·them Beth-El and·outskirts-of·her and·to·the·east Naaran

וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנֹתֶיהָ עַד עַיָּה וּבְנֹתֶיהָ׃
u·l·morb gzr u·bnthi·e u·shkm u·bnthi·e od - oie u·bnthi·e :
and·to·the·west Gezer and·outskirts-of·her and·Shechem and·outskirts-of·her as-far-as Ayyah and·outskirts-of·her :

7:29 וְעַל יְדֵי בְנֵי מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנַךְ
u·ol - idi bni - mnshe bith-shan u·bnthi·e thonk
and·on sides-of sons-of Manasseh Beth-Shean and·outskirts-of·her Taanach

וּבְנֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ
u·bnthi·e mgdu u·bnuthi·e dur u·bnuthi·e b·ale ishbu
and·outskirts-of·her Megiddo and·outskirts-of·her Dor and·outskirts-of·her in·these they-dwelt

בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן יִשְׂרָאֵל׃ פ
bni iusph bn - ishral : p
sons-of Joseph son-of Israel

7:30 בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃
bni ashr imne u·ishue u·ishui u·brioe u·shrch achuth·m :
sons-of Asher Imnah and·Ishvah and·Ishvi and·Beriah and·Serah sister·of·them

7:31 וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הוּא אֲבִי בִרְזוֹת בִּרְזָיִת׃
u·bni brioe chbr u·mlkial eua abi K brzuth Q brzith :
and·sons-of Beriah Heber and·Malchiel he father-of Birzavith Birzaith

7:32 וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־ יַפְלֵט וְאֶת־ שׁוֹמֵר וְאֶת־ חוֹתָם וְאֶת שׁוּעָא
u·chbr eulid ath - iphlt u·ath - shumr u·ath - chuthm u·ath shuoa
and·Heber he-Cgenerates » Japhlet and·» Shomer and·» Hotham and·» Shua

אֲחוֹתָם׃
achuth·m :
sister·of·them

7:33 וּבְנֵי יַפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט׃
u·bni iphlt phsk u·bmel u·oshuth ale bni iphlt :
and·sons-of Japhlet Pasach and·Bimhal and·Ashvath these sons-of Japhlet

7:34 וּבְנֵי שָׁמֶר אֲחִי K וְרוֹהֻגָּה Q וְרָהֻגָּה K יַחְבָּה Q וְחֻבָּה וַאֲרָם׃
u·bni shmr achi u·ruege u·rege ichbe u·chbe u·arm :
and·sons-of Shomer Ahi and·Rohgah and·Rohgah Jehubbah and·Hubbah and·Aram

7:35 וּבֶן־ חֶלֶם אָחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃
u·bn - elm achi·u tzuphch u·imno u·shlsh u·oml :
and·son-of Helem brother·of·him Zophah and·Imna and·Shelesh and·Amal

23 And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

24 (And his daughter [was] Sherah, who built Bethhoron the nether, and the upper, and Uzzensherah.)

25 And Rephah [was] his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,

26 Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

27 Non his son, Jehoshua his son.

28 And their possessions and habitations [were], Bethel and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

29 And by the borders of the children of Manasseh, Bethshean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

30 The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister.

31 And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who [is] the father of Birzavith.

32 And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33 And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These [are] the children of Japhlet.

34 And the sons of Shamer; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35 And the sons of his brother Helem; Zophah, and Imna, and Shelesh, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:36 בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה :
bni tzuphch such u·chrnphr u·shuol u·bri u·imre :
sons-of Zophah Suah and·Harnepher and·Shual and·Beri and·Imrah

7:37 בֶּצֶר וָהוֹד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא :
btzr u·eud u·shma u·shlshe u·ithrn u·bara :
Bezer and·Hod and·Shamma and·Shilshah and·Ithran and·Beera

7:38 וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנ�ֶּה וּפִסְפָּה וַאֲרָא :
u·bni ithr iphne u·phsphe u·ara :
and·sons-of Jether Jephunneh and·Pispa and·Ara

7:39 וּבְנֵי עֻלָּא אֶרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא :
u·bni ola arch u·chnial u·rtzia :
and·sons-of Ulla Arah and·Hanniel and·Rizia

7:40 כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית־הָאָבוֹת בְּרוּרִים
kl - ale bni - ashr rashi bith - e·abuth brurim
all-of these sons-of Asher heads-of house-of the·fathers ones-being-ideal

גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִים וְהִתְיַחְשָׁם בַּצָּבָא
gburi chilim rashi e·nshiaim u·ethichsh·m b·tzba
masterful-men-of armies heads-of the·princes and·to-be-ˢregistered-of·them in·ᵗʰᵉ·host

בַּמִּלְחָמָה מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף : ס
b·mlchme msphr·m anshim oshrim u·shshe alph : s
in·ᵗʰᵉ·battle number-of·them mortals twenty and·six thousand

Amal.
36 The sons of Zophah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

37 Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38 And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39 And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

40 All these [were] the children of Asher, heads of [their] father's house, choice [and] mighty men of valour, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war [and] to battle [was] twenty and six thousand men.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־ בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח
u·bnimn eulid ath - blo bkr·u ashbl e·shni u·achrch
and·Benjamin he-ᶜgenerates » Bela firstborn-of·him Ashbel the·second and·Ararah

הַשְּׁלִישִׁי׃
e·shlishi :
the·third

8:2 נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ ס
nuche e·rbioi u·rpha e·chmishi : s
Nohah the·fourth and·Rapha the·fifth

8:3 וַיְהִיוּ בָנִים לְבָלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃
u·ieiu bnim l·blo adr u·gra u·abieud :
and·they-are-becoming sons to·Bela Addar and·Gera and·Abihud

8:4 וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחוֹחַ׃
u·abishuo u·nomn u·achuch :
and·Abishua and·Naaman and·Ahoah

8:5 וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃
u·gra u·shphuphn u·churm :
and·Gera and·Shephuphan and·Huram

8:6 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶּבַע
u·ale bni achud ale em rashi abuth l·iushbi gbo
and·these sons-of Ehud these they heads-of fathers to·ones-dwelling-of Geba

וַיַּגְלוּם מָנָחַת־ אֵל׃
u·iglu·m al - mnchth :
and·they-are-ᶜdeporting·them to Manahath

8:7 וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־ עֻזָּא וְאֶת־
u·nomn u·achie u·gra eua egl·m u·eulid ath - oza u·ath -
and·Naaman and·Ahijah and·Gera he he-ᶜdeported·them and·he-ᶜgenerates » Uzza and·»

אֲחִיחֻד׃
achichd :
Ahihud

8:8 וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן־ שִׁלְּחוֹ אֹתָם חוּשִׁים
u·shchrim eulid b·shde muab mn - shlch·u ath·m chushim
and·Shaharaim he-ᶜgenerates in·field-of Moab from to-send-away-of·him »·them Hushim

וְאֶת־ בַּעֲרָא נָשָׁיו׃
u·ath - bora nshi·u :
and·» Baara women-of·him

8:9 וַיּוֹלֶד מִן־ חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־ יוֹבָב וְאֶת־ צִבְיָא וְאֶת־ מֵישָׁא
u·iuld mn - chdsh ashth·u ath - iubb u·ath - tzbia u·ath - misha
and·he-is-ᶜgenerating from Hodesh woman-of·him » Jobab and·» Zibia and·» Mesha

וְאֶת־ מַלְכָּם׃
u·ath - mlkm :
and·» Malcham

8:10 וְאֶת־ יְעוּץ וְאֶת־ שַׁכְיָה וְאֶת־ מִרְמָה אֵלֶּה בָּנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃
u·ath - ioutz u·ath - shkie u·ath - mrme ale bni·u rashi abuth :
and·» Jeuz and·» Sakia and·» Mirmah these sons-of·him heads-of fathers

8:11 וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־ אֲבִיטוּב וְאֶת־ אֶלְפָּעַל׃
u·m·chshim eulid ath - abitub u·ath - alphol :
and·from·Hushim he-ᶜgenerates » Ahitub and·» Elpaal

8:12 וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשָׁמֶד בָּנָה הוּא בְּנֵה אֶת־ אוֹנוֹ וְאֶת־ לֹד־
u·bni alphol obr u·mshom u·shmd eua bne ath - aunu u·ath - ld
and·sons-of Elpaal Eber and·Misham and·Shemed he he-built » Ono and·» Lod

וּבְנֹתֶיהָ׃
u·bnthi·e :
and·outskirts-of·her

8:13 וּבְרִיעָה וְשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה
u·broe u·shmo eme rashi e·abuth l·iushbi ailun eme
and·Beriah and·Shema they heads-of the·fathers to·ones-dwelling-of Aijalon they

הִבְרִיחוּ אֶת־ יוֹשְׁבֵי גַּת׃
ebrichu ath - iushbi gth :
they-ᶜdrove-away » ones-dwelling-of Gath

[1] . Now Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

[2] Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

[3] And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud,

[4] And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

[5] And Gera, and Shephuphan, and Huram.

[6] And these [are] the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:

[7] And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Uzza, and Ahihud.

[8] And Shaharaim begat [children] in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara [were] his wives.

[9] And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcham,

[10] And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These [were] his sons, heads of the fathers.

[11] And of Hushim he begat Abitub, and Elpaal.

[12] The sons of Elpaal; Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with the towns thereof:

[13] Beriah also, and Shema, who [were] heads of the fathers of the inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:14 וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וְיִרְמוֹת :
u·achiu shshq u·irmuth :
and·Ahio Shashak and·Jeremoth

14 And Ahio, Shashak, and Jeremoth,

8:15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעֶדֶר :
u·zbdie u·ord u·odr :
and·Zebadiah and·Arad and·Eder

15 And Zebadiah, and Arad, and Ader,

8:16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה :
u·mikal u·ishphe u·iucha bni brioe :
and·Michael and·Ishpah and·Joha sons-of Beriah

16 And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;

8:17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וָחֶבֶר :
u·zbdie u·mshlm u·chzqi u·chbr :
and·Zebadiah and·Meshullam and·Hizki and·Heber

17 And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

8:18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל :
u·ishmri u·izliae u·iubb bni alphol :
and·Ishmerai and·Izliah and·Jobab sons-of Elpaal

18 Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal;

8:19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי :
u·iqim u·zkri u·zbdi :
and·Jakim and·Zichri and·Zabdi

19 And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

8:20 וְאֶלְיֵעֲנַי וְצִלְּתַי וְאֶלִיאֵל :
u·alioni u·tzlthi u·alial :
and·Elienai and·Zillethai and·Eliel

20 And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

8:21 וַעֲדָיָה וּבְרָאָיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי :
u·odie u·braie u·shmrth bni shmoi :
and·Adaiah and·Beraiah and·Shimrath sons-of Shimei

21 And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi;

8:22 וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וְאֶלִיאֵל :
u·ishphn u·obr u·alial :
and·Ishpan and·Eber and·Eliel

22 And Ishpan, and Heber, and Eliel,

8:23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן :
u·obdun u·zkri u·chnn :
and·Abdon and·Zichri and·Hanan

23 And Abdon, and Zichri, and Hanan,

8:24 וַחֲנַנְיָה וְעִילָם וְעַנְתֹתְיָה :
u·chnnie u·oilm u·onththie :
and·Hananiah and·Elam and·Anthothijah

24 And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

8:25 וְיִפְדְּיָה וּפְנִיאֵל K וּפְנוּאֵל Q בְּנֵי שָׁשָׁק :
u·iphdie u·phnial u·phnual bni shshq :
and·Iphdeiah and·Penuel and·Penuel sons-of Shashak

25 And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

8:26 וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה :
u·shmshri u·shchrie u·othlie :
and·Shamsherai and·Shehariah and·Athaliah

26 And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

8:27 וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם :
u·iorshie u·alie u·zkri bni irchm :
and·Jaareshiah and·Elijah and·Zichri sons-of Jeroham

27 And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

8:28 אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ
ale rashi abuth l·thlduth·m rashim ale ishbu
these heads-of fathers to·genealogical-records·them heads these they-dwelt

28 These [were] heads of the fathers, by their generations, chief [men]. These dwelt in Jerusalem.

בִּירוּשָׁלָם : ס
b·irushlm : s
in·Jerusalem

8:29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה :
u·b·gboun ishbu abi gboun u·shm ashth·u moke :
and·in·Gibeon they-dwelt father-of Gibeon and·name-of woman-of·him Maacah

29 And at Gibeon dwelt the father of Gibeon; whose wife's name [was] Maachah:

8:30 וּבְנוֹ בְּכוֹרוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב :
u·bn·u e·bkur obdun u·tzur u·qish u·bol u·ndb :
and·son-of·him the·firstborn Abdon and·Zur and·Kish and·Baal and·Nadab

30 And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

8:31 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכֶר :
u·gdur u·achiu u·zkr :
and·Gedor and·Ahio and·Zeker

31 And Gedor, and Ahio, and Zacher.

8:32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם
u·mqluth eulid ath-shmae u·aph-eme ngd achi·em
and·Mikloth he-[c]generates » Shimeah and·indeed they in-front-of brothers·them

32 And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃ ס
ishbu b·irushlm om - achi·em : s
they-dwelt in·Jerusalem with brothers-of·them

Jerusalem, over against them.

8:33 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד
u·nr eulid ath - qish u·qish eulid ath - shaul u·shaul eulid
and·Ner he-ᶜgenerates » Kish and·Kish he-ᶜgenerates » Saul and·Saul he-ᶜgenerates

אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
ath - ieunthn u·ath - mlki-shuo u·ath - abindb u·ath - ashbol :
» Jonathan and·» Malchi-Shua and·» Abinadab and·» Eshbaal

33 . And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

8:34 וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב־בַּעַל וּמְרִיב־בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ ס
u·bn - ieunthn mrib~bol u·mrib~bol eulid ath - mike : s
and·son-of Jonathan Merib~Baal and·Merib~Baal he-ᶜgenerates » Micah

34 And the son of Jonathan [was] Meribbaal; and Meribbaal begat Micah.

8:35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
u·bni mike phithun u·mlk u·tharo u·achz :
and·sons-of Micah Pithon and·Melech and·Tarea and·Ahaz

35 And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

8:36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־
u·achz eulid ath - ieuode u·ieuode eulid ath - olmth u·ath -
and·Ahaz he-ᶜgenerates » Jehoaddah and·Jehoaddah he-ᶜgenerates » Alemeth and·»

עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
ozmuth u·ath - zmri u·zmri eulid ath - mutza :
Azmaveth and·» Zimri and·Zimri he-ᶜgenerates » Moza

36 And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza,

8:37 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בָּנוֹ׃
u·mutza eulid ath - bnoa rphe bn·u aloshe bn·u atzl bn·u :
and·Moza he-ᶜgenerates » Binea Raphah son-of·him Eleasah son-of·him Azel son-of·him

37 And Moza begat Binea: Rapha [was] his son, Eleasah his son, Azel his son:

8:38 וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בָּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה
u·l·atzl shshe bnim u·ale shmuth·m ozriqm bkru u·ishmoal u·shorie
and·to·Azel six sons and·these names-of·them Azrikam Bokeru and·Ishmael and·Sheariah

וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
u·obdie u·chnn kl - ale bni atzl :
and·Obadiah and·Hanan all-of these sons-of Azel

38 And Azel had six sons, whose names [are] these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these [were] the sons of Azel.

8:39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו בְּכֹרוֹ אוּלָם יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט
u·bni oshq achi·u bkr·u aulm ioush e·shni u·aliphlt
and·sons-of Eshek brother-of·him firstborn-of·him Ulam Jeush the·second and·Eliphelet

הַשְּׁלִשִׁי׃
e·shlshi :
the·third

39 And the sons of Eshek his brother [were], Ulam his firstborn, Jehush the second, and Eliphelet the third.

8:40 וַיִּהְיוּ בְנֵי־אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת
u·ieiu bni - aulm anshim gbri - chil drki qshth
and·they-are-becoming sons-of Ulam mortals masterful-men-of valor ones-bending-of bow

וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃ פ
u·mrbim bnim u·bni bnim mae u·chmshim kl - ale m·bni
and·ones-ᶜhaving-many sons and·sons-of sons hundred and·fifty all-of these from·sons-of

Benjamin

40 And the sons of Ulam were mighty men of valour, archers, and had many sons, and sons'sons, an hundred and fifty. All these [are] of the sons of Benjamin.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ וְהִנָּ֛ם כְּתוּבִ֖ים עַל־
u·kl - ishral ethichshu u·en·m kthubim ol -
and·all-of Israel they-registered-themselves and·behold·them ! ones-being-written on

סֵ֣פֶר מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וִֽיהוּדָה֙ הָגְל֣וּ לְבָבֶ֔ל בְּמַעֲלָ֖ם ס׃
sphr mlki ishral u·ieude eglu l·bbl b·mol·m : s
scroll-of kings-of Israel and·Judah they-were-ᶜdeported to·Babylon in·offense-of·them

9:2 וְהַיּוֹשְׁבִ֨ים רִאשֹׁנִ֜ים אֲשֶׁ֣ר בַּאֲחֻזָּתָ֗ם בִּֽעָרֵיהֶם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל
u·e·iushbim e·rashnim ashr b·achzth·m b·ori·em ishral
and·the·ones-dwelling the·first-ones who in·holding-of·them in·cities-of·them Israel

הַכֹּהֲנִ֥ים הַלְוִיִּ֖ם וְהַנְתִינִֽים׃
e·kenim e·luim u·e·nthinim :
the·priests the·Levites and·the·sacred-slaves

9:3 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁב֤וּ מִן־ בְּנֵי֙ יְהוּדָ֔ה וּמִן־ בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֑ן וּמִן־
u·b·irushlm ishbu mn - bni ieude u·mn - bni bnimn u·mn -
and·in·Jerusalem they-dwelt from sons-of Judah and·from sons-of Benjamin and·from

בְּנֵ֣י אֶפְרַיִ֔ם וּמְנַשֶּׁ֖ה׃
bni aphrim u·mnshe :
sons-of Ephraim and·Manasseh

9:4 עוּתַ֥י בֶּן־ עַמִּיהוּד֙ בֶּן־ עָמְרִ֔י בֶּן־ אִמְרִ֖י בֶּן־ בָּנִ֑ימִן בְּנֵי֙ מִן־
outhi bn - omieud bn - omri bn - amri bn - K bnimn - K bni Q mn Q -
Uthai son-of Ammihud son-of Omri son-of Imri son-of Benjamin Bani from

בְּנֵ֥י פֶ֖רֶץ בֶּן־ יְהוּדָֽה׃
bni - phrtz bn - ieude :
sons-of Perez son-of Judah

9:5 וּמִן־ הַשִּׁלֹנִ֑י עֲשָׂיָ֥ה הַבְּכ֖וֹר וּבָנָֽיו׃
u·mn - e·shiluni oshie e·bkur u·bni·u :
and·from the·Shilonite Asaiah the·firstborn and·sons-of·him

9:6 וּמִן־ בְּנֵי־ זֶ֑רַח יְע֥וּאֵ֖ל וַאֲחֵיהֶ֑ם שֵׁ֣שׁ מֵא֥וֹת וְתִשְׁעִֽים׃
u·mn - bni - zrch ioual u·achi·em shsh - mauth u·thshoim :
and·from sons-of Zerah Jeuel and·brothers-of·them six-of hundreds and·ninety

9:7 וּמִן־ בְּנֵי֙ בִּנְיָמִ֔ן סַלּ֥וּא בֶן־ מְשֻׁלָּ֖ם בֶּן־ הוֹדַוְיָ֑ה בֶּן־ הַסְנָאָ֖ה׃
u·mn - bni bnimn slua bn - mshlm bn - euduie bn - e·snae :
and·from sons-of Benjamin Sallu son-of Meshullam son-of Hodaviah son-of Hassenuah

9:8 וְיִבְנְיָ֣ה בֶן־ יְרֹחָ֗ם וְאֵלָ֤ה בֶן־ עֻזִּ֙י֙ בֶּן־ מִכְרִ֔י וּמְשֻׁלָּ֖ם בֶּן־
u·ibnie bn - irchm u·ale bn - ozi bn - mkri u·mshlm bn -
and·Ibneiah son-of Jeroham and·Elah son-of Uzzi son-of Micri and·Meshullam son-of

שְׁפַטְיָ֣ה בֶן־ רְעוּאֵ֔ל בֶּן־ יִבְנִיָּ֖ה׃
shphtie bn - roual bn - ibnie :
Shephatiah son-of Reuel son-of Ibnijah

9:9 וַאֲחֵיהֶ֛ם לְתֹלְדוֹתָ֖ם תְּשַׁ֣ע מֵא֑וֹת וַחֲמִשִּׁ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה
u·achi·em l·thlduth·m thsho mauth u·chmshim u·shshe
and·brothers-of·them to·genealogical-records-of·them nine-of hundreds and·fifty and·six

כָּל־ אֵ֣לֶּה אֲנָשִׁ֣ים רָאשֵׁ֔י אָב֖וֹת לְבֵ֣ית אֲבֹתֵיהֶ֑ם ס׃
kl - ale anshim rashi abuth l·bith abthi·em : s
all-of these mortals heads-of fathers to·house-of fathers-of·them

9:10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִ֑ים יְדָעְיָ֥ה וְיהוֹיָרִ֖יב וְיָכִֽין׃
u·mn - e·kenim idoie u·ieuirib u·ikin :
and·from the·priests Jedaiah and·Jehoiarib and·Jachin

9:11 וַעֲזַרְיָ֣ה בֶן־ חִלְקִיָּ֗ה בֶּן־ מְשֻׁלָּם֙ בֶּן־ צָד֣וֹק בֶּן־ מְרָיוֹת֔ בֶּן־
u·ozrie bn - chlqie bn - mshlm bn - tzduq bn - mriuth bn -
and·Azariah son-of Hilkiah son-of Meshullam son-of Zadok son-of Meraioth son-of

אֲחִיט֖וּב נְגִ֣יד בֵּ֑ית הָאֱלֹהִ֖ים ס׃
achitub ngid bith e·aleim : s
Ahitub governor-of house-of the·Elohim

9:12 וַעֲדָיָ֣ה בֶן־ יְרֹחָ֗ם בֶּן־ פַּשְׁח֤וּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה֙ וּמַעֲשַׂ֣י בֶּן־ עֲדִיאֵ֔ל
u·odie bn - irchm bn - phshchur bn - mlkie u·moshi bn - odial
and·Adaiah son-of Jeroham son-of Pashhur son-of Malchijah and·Maasai son-of Adiel

בֶּן־ יַחְזֵרָ֣ה בֶן־ מְשֻׁלָּ֗ם בֶּן־ מְשִׁלֵּמִית֙ בֶּן־ אִמֵּ֔ר׃
bn - ichzre bn - mshlm bn - mshlmith bn - amr :
son-of Jahzerah son-of Meshullam son-of Meshillemith son-of Immer

[1] . So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they [were] written in the book of the kings of Israel and Judah, [who] were carried away to Babylon for their transgression.

[2] Now the first inhabitants that [dwelt] in their possessions in their cities [were], the Israelites, the priests, Levites, and the Nethinims.

[3] And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh;

[4] Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Pharez the son of Judah.

[5] And of the Shilonites; Asaiah the firstborn, and his sons.

[6] And of the sons of Zerah; Jeuel, and their brethren, six hundred and ninety.

[7] And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,

[8] And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

[9] And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men [were] chief of the fathers in the house of their fathers.

[10] And of the priests; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

[11] And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;

[12] And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasiai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:13 וַאֲחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת
u·achi·em rashim l·bith abuth·m alph u·shbo mauth
and·brothers-of·them heads to·house-of fathers-of·them thousand and·seven-of hundreds

וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חֵיל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית ־ הָאֱלֹהִים׃
u·shshim gburi chil mlakth obudth bith - e·aleim :
and·sixty masterful-men-of ability-of work-of service-of house-of the·Elohim

9:14 וּמִן ־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן ־ חַשּׁוּב בֶּן ־ עַזְרִיקָם בֶּן ־ חֲשַׁבְיָה מִן ־
u·mn - e·luim shmoie bn - chshub bn - ozriqm bn - chshbie mn -
and·from the·Levites Shemaiah son-of Hasshub son-of Azrikam son-of Hashabiah from

בְּנֵי מְרָרִי׃
bni mrri :
sons-of Merari

9:15 וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן ־ מִיכָא בֶן ־ זִכְרִי בֶן ־ אָסָף ׃
u·bqbqr chrsh u·gll u·mthnie bn - mika bn - zkri bn - asph :
and·Bakbakkar Heresh and·Galal and·Mattaniah son-of Mica son-of Zichri son-of Asaph

9:16 וְעֹבַדְיָה בֶן ־ שְׁמַעְיָה בֶן ־ גָּלָל בֶּן ־ יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן ־ אָסָא
u·obdie bn - shmoie bn - gll bn - iduthun u·brkie bn - asa
and·Obadiah son-of Shemaiah son-of Galal son-of Jeduthun and·Berechiah son-of Asa

בֶּן ־ אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃
bn - alqne e·iushb b·chtzri ntuphthi :
son-of Elkanah the·one-dwelling in·courts-of Netophathite

9:17 וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן וַאֲחֵיהֶם שַׁלּוּם
u·e·shorim shlum u·oqub u·tlmn u·achimn u·achi·em shlum
and·the·gatekeepers Shallum and·Akkub and·Talmon and·Ahiman and·brothers-of·them Shallum

הָרֹאשׁ׃
e·rash :
the·head

9:18 וְעַד ־ הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי
u·od - ene b·shor e·mlk mzrch·e eme e·shorim l·mchnuth bni
and·unto hither in·gate-of the·king east·ward they the·gatekeepers to·camps-of sons-of

לֵוִי׃
lui :
Levi

9:19 וְשַׁלּוּם בֶּן ־ קֹרֵא בֶּן ־ אֶבְיָסָף בֶּן ־ קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית ־
u·shlum bn - qura bn - abisph bn - qrch u·achi·u l·bith -
and·Shallum son-of Kore son-of Ebiasaph son-of Korah and·brothers-of·him to·house-of

אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי סִפִּים לָאֹהֶל
abi·u e·qrchim ol mlakth e·obude shmri e·sphim l·ael
father-of·him the·Korahites over work-of the·service ones-guarding-of the·thresholds to·[the]·tent

וַאֲבוֹתֵיהֶם עַל ־ מַחֲנֵה יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
u·abthi·em ol - mchne ieue shmri e·mbua :
and·fathers-of·them on camp-of Yahweh ones-guarding-of the·entrance

9:20 וּפִינְחָס בֶּן ־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֵלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה עִמּוֹ ׃
u·phinchs bn - alozr ngid eie oli·em l·phnim ieue om·u :
and·Phinehas son-of Eleazar governor he-was[bc] over·them to·beforetime Yahweh with·him

9:21 זְכַרְיָה בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד ׃
zkrie bn mshlmie shor phthch l·ael muod :
Zechariah son-of Meshelemiah gatekeeper-of opening to·tent-of appointment

9:22 כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר
kl·m e·brurim l·shorim b·sphim mathim u·shnim oshr
all-of·them the·ones-being-ideal to·gatekeepers in·[the]·thresholds two-hundreds and·two ten

בְּחַצְרֵיהֶם הֵמָּה הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יָסַד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה
eme b·chtzri·em ethichsh·m eme isd duid u·shmual e·rae
they in·courts-of·them to-be-[s]registered-of·them they he-[m]founded David and·Samuel the·seer

בֶּאֱמוּנָתָם׃
b·amunth·m :
in·faithfulness-of·them

9:23 וְהֵם וּבָנֵיהֶם עַל ־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית ־ יְהוָה לְבֵית ־ הָאֹהֶל
u·em u·bni·em ol - e·shorim l·bith - ieue l·bith - e·ael
and·they and·sons-of·them on the·gates to·house-of Yahweh to·house-of the·tent

Immer;
13 And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and threescore; very able men for the work of the service of the house of God.

14 . And of the Levites; Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

15 And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;
16 And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.

17 And the porters [were], Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum [was] the chief;

18 Who hitherto [waited] in the king's gate eastward: they [were] porters in the companies of the children of Levi.

19 And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren, of the house of his father, the Korahites, [were] over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, [being] over the host of the LORD, [were] keepers of the entry.

20 And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, [and] the LORD [was] with him.
21 [And] Zechariah the son of Meshelemiah [was] porter of the door of the tabernacle of the congregation.
22 All these [which were] chosen to be porters in the gates [were] two hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23 So they and their children [had] the oversight of the gates of the house of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמִשְׁמֶרוֹת׃
l·mshmruth׃
to·guard-duties

the LORD, [namely], the house of the tabernacle, by wards.

9:24 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח פָּמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃
l·arbo ruchuth ieiu e·shorim mzrch im·e tzphun·e u·ngb·e׃
to·four-of directions they-were[bc] the·gatekeepers east sea·ward north·ward and·south·ward

24 In four quarters were the porters, toward the east, west, north, and south.

9:25 וְאַחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל־
u·achi·em b·chtzri·em l·bua l·shboth e·imim m·oth al -
and·brothers-of·them in·courts-of·them to·to-come-of for·seven-of the·days from·time to

עֵת עִם־אֵלֶּה׃
oth om - ale׃
time with these

25 And their brethren, [which were] in their villages, [were] to come after seven days from time to time with them.

9:26 כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם
ki b·amune eme arboth gbri e·shorim em e·luim
that in·faithfulness they four-of masterful-men-of the·gatekeepers they the·Levites

וְהָיוּ עַל הַלְּשָׁכוֹת - וְעַל הָאֹצָרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
u·eiu ol - e·lshkuth u·ol e·atzruth bith e·aleim׃
and·they-were[bc] over the·rooms and·over the·treasuries-of house-of the·Elohim

26 For these Levites, the four chief porters, were in [their] set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God.

9:27 וְסְבִיבוֹת בֵּית - הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי - עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם
u·sbibuth bith - e·aleim ilinu ki - oli·em mshmrth u·em
and·round-about house-of the·Elohim they-are-lodging that on·them guard-duty and·they

עַל - מַפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר וְלַבֹּקֶר׃
ol - e·mphthch u·l·bqr l·bqr׃
over the·key and·to·[the]·morning to·[the]·morning

27 And they lodged round about the house of God, because the charge [was] upon them, and the opening thereof every morning [pertained] to them.

9:28 וּמֵהֶם עַל - כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי - בְמִסְפָּר יְבִיאוּם
u·m·em ol - kli e·obude ki - b·msphr ibiau·m
and·from·them over vessels-of the·service that in·number they-are-[c]bringing-in·them

וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃
u·b·msphr iutziau·m׃
and·in·number they-are-[c]bringing-forth·them

28 And [certain] of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by tale.

9:29 וּמֵהֶם מְמֻנִּים עַל הַכֵּלִים - וְעַל כָּל - כְּלֵי
u·m·em mmnim ol e·klim - u·ol kl - kli
and·from·them ones-being-[m]assigned over the·furnishings and·over all-of vessels-of

הַקֹּדֶשׁ וְעַל הַסֹּלֶת - וְהַיַּיִן וְהַשָּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה
e·qdsh u·ol e·slth - u·e·iin u·e·shmn u·e·lbune
the·sanctuary and·over the·flour and·the·wine and·the·oil and·the·frankincense

וְהַבְּשָׂמִים׃
u·e·bshmim׃
and·the·aromatics

29 [Some] of them also [were] appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.

9:30 וּמִן בְּנֵי - הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃
u·mn - bni e·kenim rqchi e·mrqchth l·bshmim׃
and·from sons-of the·priests ones-compounding-of the·compound for·[the]·aromatics

30 And [some] of the sons of the priests made the ointment of the spices.

9:31 וּמַתִּתְיָה מִן - הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי בֶּאֱמוּנָה
u·mthithie mn - e·luim eua e·bkur l·shlm e·qrchi b·amune
and·Mattithiah from the·Levites he the·firstborn to·Shallum the·Korahite in·faithfulness

עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבִתִּים׃
ol moshe e·chbthim׃
over deed-of the·flat-cakes

31 And Mattithiah, [one] of the Levites, who [was] the firstborn of Shallum the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans.

9:32 וּמִן בְּנֵי - הַקָּהָתִי מִן - אֲחֵיהֶם עַל - לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת
u·mn - bni e·qethi mn - achi·em ol - lchm e·morkth
and·from sons-of the·Kohathite from brothers-of·them over bread-of the·array

לְהָכִין שַׁבַּת שַׁבָּת׃ ס
l·ekin shbth shbth׃ s
to·to-[c]prepare-of sabbath-of sabbath

32 And [other] of their brethren, of the sons of the Kohathites, [were] over the shewbread, to prepare [it] every sabbath.

9:33 וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לַלְוִיִּם בַּלְּשָׁכֹת K פְּטִירִים
u·ale e·mshrrim rashi abuth l·luim b·lshkth phtirim
and·these the·ones-[m]singing heads-of fathers to·[the]·Levites in·[the]·rooms up-openings

Q פְּטוּרִים כִּי - יוֹמָם וָלַיְלָה עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃
phturim ki - iumm u·lile oli·em b·mlake׃
ones-being-exempt that by-day and·night on·them in·[the]·work

33 And these [are] the singers, chief of the fathers of the Levites, [who remaining] in the chambers [were] free: for they were employed in [that] work day and night.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:34 אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה
ale rashi e·abuth l·luim l·thlduth·m rashim ale
these heads-of the·fathers to·the·Levites to·genealogical-records-of·them heads these

יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלָ͏ִם ׃ פ
ishbu b·irushlm : p
they-dwelt in·Jerusalem

9:35 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי ־ גִבְעוֹן | יְעוּאֵל (K) | יְעִיאֵל (Q) | וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ
u·b·gboun ishbu abi - gboun ioual ioial u·shm ashth·u
and·in·Gibeon they-dwelt father-of - Gibeon Jeuel Jeiel and·name-of woman-of·him

מַעֲכָה ׃
moke :
Maacah

9:36 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב ׃
u·bn·u e·bkur obdun u·tzur u·qish u·bol u·nr u·ndb :
and·son-of·him the·firstborn Abdon and·Zur and·Kish and·Baal and·Ner and·Nadab

9:37 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת ׃
u·gdur u·achiu u·zkrie u·mqluth :
and·Gedor and·Ahio and·Zechariah and·Mikloth

9:38 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת ־ שִׁמְאָם וְאַף ־ הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם
u·mqluth eulid ath - shmam u·aph - em ngd achi·em
and·Mikloth he-Cgenerates » Shimeam and·indeed they in-front-of brothers·them

יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלַ͏ִם עִם ־ אֲחֵיהֶם ׃ ס
ishbu b·irushlm om - achi·em : s
they-dwell in·Jerusalem with brothers·of·them

9:39 וְנֵר הוֹלִיד אֶת ־ קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת ־ שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד
u·nr eulid ath - qish u·qish eulid ath - shaul u·shaul eulid
and·Ner he-Cgenerates » Kish and·Kish he-Cgenerates » Saul and·Saul he-Cgenerates

אֶת ־ יְהוֹנָתָן וְאֶת ־ מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת ־ אֲבִינָדָב וְאֶת ־ אֶשְׁבָּעַל ׃
ath - ieunthn u·ath - mlki-shuo u·ath - abindb u·ath - ashbol :
» Jonathan and·» Malchi-Shua and·» Abinadab and·» Eshbaal

9:40 וּבֶן ־ יְהוֹנָתָן מְרִיב־בַּעַל וּמְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת ־ מִיכָה ׃
u·bn - ieunthn mrib~bol u·mri-bol eulid ath - mike :
and·son-of Jonathan Merib~Baal and·Merib-Baal he-Cgenerates » Micah

9:41 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ ׃
u·bni mike phithun u·mlk u·thchro :
and·sons-of Micah Pithon and·Melech and·Tahrea

9:42 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת ־ יַעְרָה וְיַעְרָה הוֹלִיד אֶת ־ עָלֶמֶת וְאֶת ־ עַזְמָוֶת
u·achz eulid ath - iore u·iore eulid ath - olmth u·ath - ozmuth
and·Ahaz he-Cgenerates » Jarah and·Jarah he-Cgenerates » Alemeth and·» Azmaveth

וְאֶת ־ זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת ־ מוֹצָא ׃
u·ath - zmri u·zmri eulid ath - mutza :
and·» Zimri and·Zimri he-Cgenerates » Moza

9:43 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת ־ בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל
u·mutza eulid ath - bnoa u·rphie bn·u aloshe bn·u atzl
and·Moza he-Cgenerates » Binea and·Rephaiah son-of·him Eleasah son-of·him Azel

בְּנוֹ ׃
bn·u :
son-of·him

9:44 וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וְשְׁעַרְיָה
u·l·atzl shshe bnim u·ale shmuth·m ozriqm bkru u·ishmoal u·shorie
and·to·Azel six sons and·these names-of·them Azrikam Bokeru and·Ishmael and·Sheariah

וְעֹבַדְיָה וְחָנָן אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל ׃ פ
u·obdie u·chnn ale bni atzl : p
and·Obadiah and·Hanan these sons-of Azel

[34] These chief fathers of the Levites [were] chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.

[35] . And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife's name [was] Maachah:

[36] And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

[37] And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

[38] And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

[39] And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

[40] And the son of Jonathan [was] Meribbaal: and Meribbaal begat Micah.

[41] And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tahrea, [and Ahaz].

[42] And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

[43] And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

[44] And Azel had six sons, whose names [are] these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these [were] the sons of Azel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחֲמוּ בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
u·phlshthim nlchmu b·ishral u·ins aish - ishral m·phni
and·Philistines they-[n]fought in·Israel and·he-is-fleeing man-of Israel from·faces-of

פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
phlshthim u·iphlu chllim b·er glbo :
Philistines and·they-are-falling ones-wounded in·mountain-of Gilboa

10:2 וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו
u·idbqu phlshthim achri shaul u·achri bni·u
and·they-are-[c]following-hard Philistines after Saul and·after sons-of·him

וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי
u·iku phlshthim ath - iunthn u·ath - abindb u·ath - mlki-shuo bni
and·they-are-[c]smiting Philistines » Jonathan and·» Abinadab and·» Malchi-Shua sons-of

שָׁאוּל׃
shaul :
Saul

10:3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים
u·thkbd e·mlchme ol - shaul u·imtza·eu e·murim
and·she-is-being-heavy the·battle on Saul and·they-are-finding·him the·ones-[c]shooting

בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מִן־הַיּוֹרִים׃
b·qshth u·ichl mn - e·iurim :
in·[the]·bow and·he-is-travailing from the·ones-shooting

10:4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נֹשְׂא כֶלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ
u·iamr shaul al - nsha kli·u shlph chrb·k
and·he-is-saying Saul to one-bearing-of gear-of·him draw-you ! sword-of·you

וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־
u·dqr·ni b·e phn - ibau e·orlim e·ale u·ethollu -
and·stab-you·me ! in·her lest they-are-coming the·uncircumcised-ones the·these and·they-[s]abuse

בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח׀ סַ
b·i u·la abe nsha kli·u ki ira mad s u·iqch
in·me and·not he-would one-bearing-of gear-of·him that he-was-fearful very and·he-is-taking

שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃
shaul ath - e·chrb u·iphl oli·e :
Saul » the·sword and·he-is-falling on·her

10:5 וַיַּרְא נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל
u·ira nsha - kli·u ki mth shaul u·iphl
and·he-is-seeing one-bearing-of gear-of·him that he-is-dead Saul and·he-is-falling

גַּם־הוּא עַל־הַחֶרֶב וַיָּמֹת׃ ס
gm - eua ol - e·chrb u·imth : s
moreover he on the·sword and·he-is-dying

10:6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־בֵּיתוֹ יַחְדָּו
u·imth shaul u·shlshth bni·u u·kl - bith·u ichdu
and·he-is-dying Saul and·three-of sons-of·him and·all-of house-of·him together

מֵתוּ׃
mthu :
they-died

10:7 וַיִּרְאוּ כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־
u·irau kl - aish ishral ashr - b·omq ki nsu u·ki -
and·they-are-seeing all-of man-of Israel who in·[the]·vale that they-fled and·that

מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ
mthu shaul u·bni·u u·iozbu ori·em u·insu
they-are-dead Saul and·sons-of·him and·they-are-forsaking cities-of·them and·they-are-fleeing

וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָהֶם׃ ס
u·ibau phlshthim u·ishbu b·em : s
and·they-are-coming Philistines and·they-are-dwelling in·them

10:8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־
u·iei m·mchrth u·ibau phlshthim l·phsht ath -
and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-coming Philistines to·to-[m]strip-of »

הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נֹפְלִים
e·chllim u·imtzau ath - shaul u·ath - bni·u nphlim
the·ones-wounded and·they-are-finding » Saul and·» sons-of·him ones-having-fallen

1 . Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, the sons of Saul.

3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him, and he was wounded of the archers.

4 Then said Saul to his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.

6 So Saul died, and his three sons, and all his house died together.

7 And when all the men of Israel that [were] in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled: and the Philistines came and dwelt in them.

8 . And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּהַר גִּלְבֹּעַ :
b·er glbo :
in·mountain-of Gilboa

10:9 וַיַּפְשִׁיט�ֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת - רֹאשׁוֹ וְאֶת - כֵּלָיו
u·iphshit·eu u·ishau ath - rash·u u·ath - kli·u
and·they-are-[c]stripping·him and·they-are-carrying-off » head-of·him and·» gear-of·him

וַיְשַׁלְּחוּ בְּאֶרֶץ - פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת -
u·ishlchu b·artz - phlshthim sbib l·bshr ath -
and·they-are-[m]sending in·land-of Philistines round-about to·to-[m]bear-tidings-of »

עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת - הָעָם :
otzbi·em u·ath - e·om :
grief-fetishes-of·them and·» the·people

10:10 וַיָּשִׂימוּ אֶת - כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת - גֻּלְגָּלְתּוֹ
u·ishimu ath - kli·u bith alei·em u·ath - glglth·u
and·they-are-placing » gear-of·him house-of Elohim-of·them and·» skull-of·him

תָּקָעוּ בֵּית דָּגוֹן : ס
thqou bith dgun : s
they-fasten house-of Dagon

10:11 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יָבֵישׁ~גִּלְעָד אֵת כָּל - אֲשֶׁר - עָשׂוּ - פְּלִשְׁתִּים
u·ishmou kl ibish~glod ath kl - ashr - oshu phlshthim
and·they-are-hearing all-of Jabesh~Gilead » all-of which they-did Philistines

לְשָׁאוּל :
l·shaul :
to·Saul

10:12 וַיָּקוּמוּ כָּל - אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת -
u·iqumu kl - aish chil u·ishau ath -
and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-carrying-off »

גּוּפַת שָׁאוּל וְאֶת גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם
guphth shaul u·ath guphth bni·u u·ibiau·m
stricken-body-of Saul and·» stricken-bodies-of sons-of·him and·they-are-[c]bringing·them

יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת - עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ
ibish·e u·iqbru ath - otzmuthi·em thchth e·ale b·ibsh
Jabesh·ward and·they-are-entombing » bones-of·them under the·terebinth in·Jabesh

וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים :
u·itzumu shboth imim :
and·they-are-fasting seven-of days

10:13 וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל - דְּבַר יְהוָה
u·imth shaul b·mol·u ashr mol b·ieue ol - dbr ieue
and·he-is-dying Saul in·offense-of·him which he-offended in·Yahweh on word-of Yahweh

אֲשֶׁר לֹא - שָׁמָר וְגַם - לִשְׁאוֹל לְדָרוֹשׁ בָּאוֹב :
ashr la - shmr u·gm - l·shaul b·aub l·drush :
which not he-kept and·moreover for·to-ask-of in.[the]·medium to·to-inquire-of

10:14 וְלֹא - דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֹּב
u·la - drsh b·ieue u·imith·eu u·isb
and·not he-inquired in·Yahweh and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-[c]turning-around

אֶת - הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן - יִשָׁי : פ
ath - e·mluke l·duid bn - ishi : p
» the·kingdom to·David son-of Jesse

9 And when they had stripped him, they took his head, and his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to carry tidings unto their idols, and to the people.

10 And they put his armour in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.

11 And when all Jabeshgilead heard all that the Philistines had done to Saul,

12 They arose, all the valiant men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

13 So Saul died for his transgression which he committed against the LORD, [even] against the word of the LORD, which he kept not, and also for asking [counsel] of [one that had] a familiar spirit, to enquire [of it];
14 And enquired not of the LORD: therefore he slew him, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיִּקָּבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה
u·iqbtzu kl - ishral al - duid chbrun·e l·amr ene
and·they-are-being-convened all-of Israel to David Hebron·ward to·to-say-of behold !

עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
otzm·k u·bshr·k anchnu :
bone·of·you and·flesh·of·you we

11:2 גַּם תְּמוֹל־גַּם שִׁלְשׁוֹם־גַּם בְּהְיוֹת אַתָּה מֶלֶךְ שָׁאוּל
gm - thmul gm - shlshum gm b·eiuth athe mlk shaul
moreover yesterday moreover three-days moreover in·to-be[bc]-of you king Saul

הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה
e·mutzia u·e·mbia ath - ishral u·iamr ieue
the·one-[c]bringing-forth and·the·one-[c]bringing-in » Israel and·he-is-saying Yahweh

אֱלֹהֶיךָ לְךָ אַתָּה תִּרְעֶה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה
alei·k l·k athe throe ath - om·i ath - ishral u·athe
Elohim-of·you to·you you you-shall-shepherd » people-of·me » Israel and·you

תִּהְיֶה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
theie ngid ol om·i ishral :
you-shall-become governor over people-of·me Israel

11:3 וַיָּבֹאוּ כָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת
u·ibau kl - zqni ishral al - e·mlk chbrun·e u·ikrth
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel to the·king Hebron·ward and·he-is-cutting

לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִיד לְמֶלֶךְ
l·em duid brith b·chbrun l·phni ieue u·imshchu ath - duid l·mlk
to·them David covenant in·Hebron to·faces-of Yahweh and·they-are-anointing » David to·king

עַל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל׃ ס
ol - ishral k·dbr ieue b·id - shmual : s
over Israel as·word-of Yahweh in·hand-of Samuel

11:4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי
u·ilk duid u·kl - ishral irushlm eia ibus u·shm e·ibusi
and·he-is-going David and·all-of Israel Jerusalem she Jebus and·there the·Jebusite

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
ishbi e·artz :
ones-dwelling-of the·land

11:5 וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה
u·iamru ishbi ibus l·duid la thbua ene
and·they-are-saying ones-dwelling-of Jebus to·David not you-shall-enter hither

וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃
u·ilkd duid ath - mtzdth tziun eia oir duid :
and·he-is-seizing David » fastness-of Zion she city-of David

11:6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־מַכֵּה יְבוּסִי בָּרִאשׁוֹנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ
u·iamr duid kl - mke ibusi b·rashune ieie l·rash
and·he-is-saying David any-of one-[c]smiting-of Jebusite in·[the]·first he-shall-be[bc] to·head

וּלְשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
u·l·shr u·iol b·rashune iuab bn - tzruie u·iei l·rash :
and·to·chief and·he-is-going-up in·[the]·first Joab son-of Zeruiah and·he-is-becoming to·head

11:7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לוֹ עִיר דָּוִיד׃
u·ishb duid b·mtzd ol-kn qrau - l·u oir duid :
and·he-is-dwelling David in·fastness on·so they-call to·him city-of David

11:8 וַיִּבֶן אֶת־הָעִיר מִסָּבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַסָּבִיב
u·ibn e·oir m·sbib mn - e·mlua u·od - e·sbib
and·he-is-building-up the·city from·round-about from the·Millo and·unto the·round-about

וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־שְׁאָר הָעִיר׃
u·iuab ichie ath - shar e·oir :
and·Joab he-is-[m]reviving » remainder-of the·city

11:9 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה צְבָאוֹת עִמּוֹ׃ פ
u·ilk duid eluk u·gdul u·ieue tzbauth om·u : p
and·he-is-going David to-go and·to-be-great and·Yahweh-of hosts with·him

11:10 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמִּתְחַזְּקִים
u·ale rashi e·gburim ashr l·duid e·mthchzqim
and·these heads-of the·masterful-men who to·David the·ones-showing-themselves-steadfast

1 . Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.

2 And moreover in time past, even when Saul was king, thou [wast] he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD thy God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.

3 Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the LORD; and they anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by Samuel.

4 And David and all Israel went to Jerusalem, which [is] Jebus; where the Jebusites [were], the inhabitants of the land.

5 And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which [is] the city of David.

6 And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.

7 And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of David.

8 And he built the city round about, even from Millo round about: and Joab repaired the rest of the city.

9 So David waxed greater and greater: for the LORD of hosts [was] with him.

10 . These also [are] the chief of the mighty men whom David had, who

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עִמּוֹ בְּמַלְכוּתוֹ עִם ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ לְהַמְלִיכוֹ יְהוָה ־ עַל ־
om·u b·mlkuth·u om - kl - ishral l·emlik·u k·dbr ieue ol -
with·him in·kingdom-of·him with all-of Israel to·to-[c]make-king-of·him as·word-of Yahweh on

יִשְׂרָאֵל ׃ ס
ishral : s
Israel

11:11 וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן ־ חַכְמוֹנִי ־ רֹאשׁ
u·ale msphr e·gbrim ashr l·duid ishbom bn - chkmuni rash
and·these numbering-of the·masterful-men who to·David Jashobeam son-of - Hachmoni head-of

K הַשְּׁלוּשִׁים Q הַשָּׁלִשִׁים עוֹרֵר ־ הוּא אֶת ־ חֲנִיתוֹ עַל ־ שְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת ־
e·shlushim e·shlishim eua - ourr ath - chnith·u ol - shlsh - mauth
the·thirty the·adjutants he one-[m]brandishing » spear-of·him on three-of hundreds

חָלָל בְּפַעַם אֶחָת ׃
chll b·phom achth :
wounded in·time one

11:12 וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן ־ דּוֹדוֹ הָאֲחוֹחִי הוּא בִּשְׁלוּשָׁה הַגִּבֹּרִים ׃
u·achri·u alozr bn - dudu e·achuchi eua b·shlushe e·gbrim :
and·after·him Eleazar son-of Dodo the·Ahohite he in·three the·masterful-men :

11:13 הָיָה ־ הוּא עִם ־ דָּוִיד בְּפַס־דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ ־ שָׁם
eua - eie om - duid b·phs~dmim u·e·phlshthim nasphu - shm
he he-was[bc] with David in·Pas~Dammim and·the·Pilistines they-were-gathered - there

לַמְלָחָמָה וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹרִים וְהָעָם נָסוּ
l·mlchme u·thei chlqth e·shde mlae shourim u·e·om nsu
for·the·battle and·she-was[bc] portion-of the·field full barleys and·the·people they-fled

מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים ׃
m·phni phlshthim :
from·faces-of Philistines

11:14 וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹךְ ־ הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ
u·ithitzbu b·thuk - e·chlqe u·itzilu·e
and·they-are-stationing-themselves in·midst-of the·portion and·they-are-[c]rescuing·her

וַיַּכּוּ אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה ׃
u·iku ath - phlshthim u·iusho ieue thshuoe gdule :
and·they-are-[c]smiting » Philistines and·he-is-[c]saving Yahweh salvation great

11:15 וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן ־ הַשְּׁלוֹשִׁים ־ רֹאשׁ עַל ־ הַצֻּר ־ אֶל ־ דָּוִיד ־ אֶל ־ מְעָרַת ־ אֶל ־
u·irdu shlushe mn - e·shlushim rash ol - e·tzr al - duid al - morth
and·they-are-going-down three from the·thirty head on the·rock to David to cave-of

עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים ׃
odlm u·mchne phlshthim chne b·omq rphaim :
Adullam and·camp-of Philistines encamping in·vale-of Rephaim

11:16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית־לָחֶם ׃
u·duid az b·mtzude u·ntzib phlshthim az b·bith~lchm :
and·David then in·the·fastness and·garrison-of Philistines then in·Beth~Lehem :

11:17 K וַיִּתְאָו Q וַיִּתְאַו דָּוִיד וַיֹּאמַר מִי
u·ithau u·ithaiu duid u·iamr mi
and·he-is-[s]yearning and·he-is-[s]yearning David and·he-is-saying who ?

יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר בְּבֵית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר ׃
ishq·ni mim m·bur bith-lchm ashr b·shor :
he-shall-[c]give-to-drink·me waters from·cistern-of Beth-Lehem which in·the·gate

11:18 וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ ־ מַיִם
u·ibqou e·shlshe b·mchne phlshthim u·ishabu - mim
and·they-are-rending the·three in·camp-of Philistines and·they-are-bailing waters

מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבְאוּ ־ אֶל
m·bur bith-lchm ashr b·shor u·ishau u·ibau - al
from·cistern-of Beth-Lehem which in·the·gate and·they-are-carrying and·they-are-[c]bringing to

דָּוִיד וְלֹא ־ אָבָה דָּוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסְּכֵהוּ לַיהוָה ׃
duid u·la - abe duid l·shthuth·m u·insk ath·m l·ieue :
David and·not he-would David to·to-drink-of·them and·he-is-[m]pouring-libation »·them to·Yahweh :

11:19 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם
u·iamr chlil·e l·i m·ale·i m·oshuth zath e·dm
and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·Elohim-of·me from·to-do-of this ?·blood-of

strengthened themselves with him in his kingdom, [and] with all Israel, to make him king, according to the word of the LORD concerning Israel.

11 And this [is] the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the captains: he lifted up his spear against three hundred slain [by him] at one time.

12 And after him [was] Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who [was one] of the three mighties.

13 He was with David at Pasdammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

14 And they set themselves in the midst of [that] parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved [them] by a great deliverance.

15 Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

16 And David [was] then in the hold, and the Philistines'garrison [was] then at Bethlehem.

17 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, that [is] at the gate!

18 And the three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that [was] by the gate, and took [it], and brought [it] to David: but David would not drink [of] it, but poured it out to the LORD,

19 And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה בְּנַפְשׁוֹתָם כִּי בְּנַפְשׁוֹתָם הֵבִיאוּם
e·anshim e·ale ashthe b·nphshuth·m ki b·nphshuth·m ebiau·m
the·mortals the·these I-shall-drink in·souls-of·them that in·souls-of·them they-[c]brought·them

וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים׃
u·la abe l·shthuth·m ale oshu shlshth e·gburim :
and·not he-would to·to-drink-of·them these they-did three-of the·masterful-men

11:20 וְאַבְשַׁי אֲחִי־ יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר אֶת־
u·abshi achi - iuab eua eie rash e·shlushe u·eua ourr ath -
and·Abishai brother-of Joab he he-was[bc] head-of the·three and·he one-[m]brandishing »

חֲנִיתוֹ עַל־ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלֹא־ וְלוֹ־ שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃
chnith·u ol - shlsh mauth chll u·la - u·l·u - shm b·shlushe :
spear-of·him on three-of hundreds one-wounded and·not and·to·him name in·the·three

11:21 מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשֵּׁנִים נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־
mn - e·shlushe b·shnim nkbd u·iei l·em l·shr u·od -
from the·three in·the·two being-glorified and·he-is-becoming to·them to·chief and·unto

הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־ בָא ס׃
e·shlushe la - ba : s
the·three not he-came

11:22 בְּנָיָה בֶן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַיִל־ רַב פְּעָלִים מִן־ קַבְצְאֵל הוּא
bnie bn - ieuido bn - aish - chil rb - pholim mn - qbtzal eua
Benaiah son-of Jehoiada son-of man-of valor many-of contrivances from Kabzeel he

הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה וְהֵאֲרִי־ אֶת
eke ath shni arial muab u·eua ird u·eke ath - e·ari
he-[c]smote » two-of lion-subjector-of Moab and·he he-went-down and·he-[c]smote » the·lion

בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשֶּׁלֶג׃
b·thuk e·bur b·ium e·shlg :
in·midst-of the·cistern in·day-of the·snow

11:23 וְהוּא הִכָּה־ אֶת־ הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה חֲמֵשׁ בָּאַמָּה וּבְיַד
u·eua - eke ath - e·aish e·mtzri aish mde chmsh b·ame u·b·id
and·he he-[c]smote » the·man the·Egyptian man-of size five in·[the]·cubit and·in·hand-of

הַמִּצְרִי חֲנִית כִּמְנוֹר אֹרְגִים וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשֹּׁבֶט
e·mtzri chnith k·mnur argim u·ird ali·u b·shbt
the·Egyptian spear as·cylinder-of ones-weaving and·he-is-going-down to·him in·the·club

וַיִּגְזֹל אֶת־ הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ
u·igzl ath - e·chnith m·id e·mtzri u·ierg·eu
and·he-is-snatching » the·spear from·hand-of the·Egyptian and·he-is-killing·him

בַּחֲנִיתוֹ׃
b·chnith·u :
in·spear-of·him

11:24 אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע וְלוֹ־ שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
ale oshe bnieu bn - ieuido u·l·u - shm b·shlushe e·gbrim :
these he-did Benaiah son-of Jehoiada and·to·him name in·three the·masterful-men

11:25 מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁים הִנֵּה נִכְבָּד וְאֶל הוּא לֹא־ בָא
mn - e·shlushim en·u nkbd eua u·al - e·shlushe la - ba
from the·thirty behold·him ! being-glorified he and·to the·three not he-came

וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד עַל־ מִשְׁמַעְתּוֹ ס׃
u·ishim·eu duid ol - mshmoth·u : s
and·he-is-placing·him David over household-guard-of·him

11:26 וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים עֲשָׂה־אֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן בֶּן־ דּוֹדוֹ
u·gburi e·chilim oshe-al achi iuab alchnn bn - dudu
and·masterful-men-of the·armies Asah-El brother-of Joab Elhanan son-of Dodo

מִבֵּית־לָחֶם ס׃
m·bith~lchm : s
from·Beth~Lehem

11:27 שַׁמּוֹת הַהֲרוֹרִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי ס׃
shmuth e·eruri chltz e·phluni : s
Shammoth the·Harorite Helez the·Pelonite

11:28 עִירָא בֶן־ עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי ס׃
oira bn - oqsh e·thquoi abiozr e·onthuthi : s
Ira son-of Ikkesh the·Tekoaite Abiezer the·Anathothite

of these men that have put their lives in jeopardy? for with [the jeopardy of] their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did these three mightiest.

20 And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting up his spear against three hundred, he slew [them], and had a name among the three.

21 Of the three, he was more honourable than the two; for he was their captain: howbeit he attained not to the [first] three.

22 Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

23 And he slew an Egyptian, a man of [great] stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand [was] a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

24 These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.

25 Behold, he was honourable among the thirty, but attained not to the [first] three: and David set him over his guard.

26 Also the valiant men of the armies [were], Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28 Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Antothite,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:29 סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי עִילַי הָאֲחוֹחִי ׃ ס
sbki e·chshthi oili e·achuchi : s
Sibbecai the·Hushathite Ilai the·Ahohite

29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

11:30 מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי חֶלֶד בֶּן־בַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי ׃ ס
meri e·ntphthi chld bn - bone e·ntuphthi : s
Maharai the·Netophathite Heled son-of Baanah the·Netophathite

30 Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

11:31 אִיתַי בֶּן־רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן ס בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי ׃
aithi bn - ribi m·gboth bni bnimn s bnie e·phrothni :
Ithai son-of Ribai from·Gibeah-of sons-of Benjamin Benaiah the·Pirathonite

31 Ithai the son of Ribai of Gibeah, [that pertained] to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

11:32 חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָּעַשׁ ס אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי ׃ ס
churi m·nchli gosh s abial e·orbthi : s
Hurai from·watercourses-of Gaash Abiel the·Arbathite

32 Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

11:33 עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי ׃ ס
ozmuth e·bchrumi alichba e·sholbni : s
Azmaveth the·Baharumite Eliahba the·Shaalbonite

33 Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

11:34 בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֵה הַהֲרָרִי ׃ ס
bni eshm e·gzuni iunthn bn - shge e·erri : s
sons-of Hashem the·Gizonite Jonathan son-of Shagee the·Hararite

34 The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,

11:35 אֲחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפָל בֶּן־אוּר - ס : אור
achiam bn - shkr e·erri aliphl bn - aur : s
Ahiam son-of Sacar the·Hararite Eliphal son-of Ur

35 Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

11:36 חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי ׃ ס
chphr e·mkrthi achie e·phlni : s
Hepher the·Mekerathite Ahijah the·Pelonite

36 Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

11:37 חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעַרַי בֶּן־אֶזְבַּי ׃ ס
chtzru e·krmli nori bn - azbi : s
Hezro the·Carmelite Naarai son-of Ezbai

37 Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

11:38 יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר בֶּן־הַגְרִי ׃ ס
iual achi nthn mbchr bn - egri : s
Joel brother-of Nathan Mibhar son-of Hagri

38 Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,

11:39 צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבְּרֹתִי נֹשֵׂא כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה - ס : צרויה
tzlq e·omuni nchri e·brthi nsha kli iuab bn - tzruie : s
Zelek the·Ammonite Naharai the·Berothite one-bearing-of gear-of Joab son-of Zeruiah

39 Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah,

11:40 עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי ׃ ס
oira e·ithri grb e·ithri : s
Ira the·Ithrite Gareb the·Ithrite

40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

11:41 אוּרִיָּה הַחִתִּי זָבָד בֶּן־אַחְלַי ׃ ס
aurie e·chthi zbd bn - achli : s
Uriah the·Hittite Zabad son-of Ahlai

41 Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

11:42 עֲדִינָא בֶן־שִׁיזָא הָרְאוּבֵנִי רֹאשׁ לָרְאוּבֵנִי וְעָלָיו שְׁלוֹשִׁים ׃ ס
odina bn - shiza e·raubni rash l·raubni u·oli·u shlushim : s
Adina son-of Shiza the·Reubenite head to·Reubenite and·on·him thirty

42 Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,

11:43 חָנָן בֶּן־מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט הַמִּתְנִי ׃ ס
chnn bn - moke u·iushpht e·mthni : s
Hanan son-of Maacah and·Joshaphat the·Mithnite

43 Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

11:44 עֻזִּיָא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע וִיעוּאֵל (K) וְיִעִיאֵל (Q) בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי ׃ ס
ozia e·oshthrthi shmo u·ioual u·ioial s bni chuthm e·ororI : s
Uzzia the·Ashterathite Shama and·Jehiel and·Jeiel sons-of Hotham the·Aroerite

44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,

11:45 יְדִיעֲאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיוֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי ׃ ס
idioal bn - shmri u·icha achi·u e·thitzi : s
Jediael son-of Shimri and·Joha brother-of·him the·Tizite

45 Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

11:46 אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה הַמּוֹאָבִי ׃
alial e·mchuim u·iribi u·iushuie bni alnom u·ithme e·muabi :
Eliel the·Mahavite and·Jeribai and·Joshaviah sons-of Elnaam and·Ithmah the·Moabite

46 Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

11:47 אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד וְיַעֲשִׂיאֵל הַמְּצֹבָיָה ׃ פ
alial u·oubd u·ioshial e·mtzbie : p
Eliel and·Obed and·Jaasiel the·Mezobaite

47 Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל ־ דָּוִיד צִיקְלַג לְצִיקְלַג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל
u·ale e·baim al - duid l·tziqlg l·tziqlg oud otzur m·phni shaul
and·these the·ones-coming to David to·Ziklag while being-restrained from·faces-of Saul

בֶּן ־ קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה :
bn - qish u·eme b·gburim ozri e·mlchme :
son-of Kish and·they in·the·masterful-men ones-helping-of the·battle

12:2 נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמְאִלִים בָּאֲבָנִים
nshqi qshth miminim u·mshmalim b·abnim
ones-being-armed-of bow ones-Cusing-right-hand and·ones-Cusing-left-hand in·the·stones

וּבַחִצִּים בַּקֶּשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן :
u·b·chtzim b·qshth m·achi shaul m·bnimn :
and·in·the·arrows in·the·bow from·brothers-of Saul from·Benjamin

12:3 הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִי K וְיִזִּיאֵל Q וְיִזִּיאֵל
e·rash achiozr u·iuash bni e·shmoe e·gbothi u·izual u·izial
the·head Ahiezer and·Joash sons-of the·Shemaah the·Gibeathite and·Jeziel and·Jeziel

וְפֶלְט בְּנֵי עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא הָעֲנָתֹתִי :
u·phlt bni ozmuth u·brke u·ieua e·onththi :
and·Pelet sons-of Azmaveth and·Beracah and·Jehu the·Anathothite

12:4 וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל ־ הַשְּׁלֹשִׁים : (12:5)
u·ishmoie e·gbouni gbur b·shlshim u·ol - e·shlshim :
and·Ishmaiah the·Gibeonite masterful-man in·the·thirty and·over the·thirty

וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד הַגְּדֵרָתִי :
u·irmie u·ichzial u·iuchnn u·iuzbd e·gdrthi :
and·Jeremiah and·Jahaziel and·Johanan and·Jozabad the·Gederathite

12:5 (12:6) אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ K הַחֲרִיפִי
alouzi u·irimuth u·bolie u·shmrieu u·shphtieu e·chriphi
Eluzai and·Jerimoth and·Bealiah and·Shemariah and·Shephatiah the·Haruphite

Q הַחֲרוּפִי :
e·chruphi :
the·Haruphite

12:6 (12:7) אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים :
alqne u·ishieu u·ozral u·iuozr u·ishbom e·qrchim :
Elkanah and·Isshiah and·Azarel and·Joezer and·Jashobeam the·Korahites

12:7 (12:8) וְיוֹאֵלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן הַגְּדוֹר ־ :
u·iuoale u·zbdie bni irchm mn - e·gdur :
and·Joelah and·Zebadiah sons-of Jeroham from the·Gedor

12:8 (12:9) וּמִן ־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל ־ דָּוִיד לַמְצָד מִדְבָּרָה
u·mn - e·gdi nbdlu al - duid l·mtzd mdbr·e
and·from the·Gadites they-nseparated-themslves to David to·fastness wilderness·ward

גִּבֹּרֵי חַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח
gbri e·chil anshi tzba l·mlchme orki tzne u·rmch
masterful-men-of the·valor mortals-of host for·the·battle ones-arraying-of targe and·lance

וּפְנֵי אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאִים עַל ־ הֶהָרִים לְמַהֵר : ס
u·phni arie phni·em u·k·tzbaim ol - e·erim l·mer : s
and·faces-of lion faces-of·them and·as·gazelles on the·mountains to·to-mhasten-of

12:9 (12:10) עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי :
ozr e·rash obdie e·shni aliab e·shlshi :
Ezer the·head Obadiah the·second Eliab the·third

12:10 (12:11) מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחַמִּשִׁי :
mshmne e·rbioi irmie e·chmshi :
Mishmannah the·fourth Jeremiah the·fifth

12:11 (12:12) עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי :
othi e·shshi alial e·shboi :
Attai the·sixth Eliel the·seventh

12:12 (12:13) יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁעִי :
iuchnn e·shmini alzbd e·thshioi :
Johanan the·eighth Elzabad the·ninth

12:13 (12:14) יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי ס מַכְבַּנַּי עֶשְׂתֵּי עָשָׂר :
irmieu e·oshiri s mkbni oshthi oshr :
Jeremiah the·tenth Machbannai one-of ten

1 . Now these [are] they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they [were] among the mighty men, helpers of the war.

2 [They were] armed with bows, and could use both the right hand and the left in [hurling] stones and [shooting] arrows out of a bow, [even] of Saul's brethren of Benjamin.

3 The chief [was] Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Antothite,

4 And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,

5 Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,

6 Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

7 And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

8 And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness men of might, [and] men of war [fit] for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces [were like] the faces of lions, and [were] as swift as the roes upon the mountains;

9 Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11 Attai the sixth, Eliel the seventh,

12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:14 (12:15) אֵלֶּה מִבְּנֵי - גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל
ale m·bni - gd rashi e·tzba achd l·mae e·qtn u·e·gdul
these from·sons-of Gad heads-of the·host one to·hundred the·small and·the·great

לְאָלֶף :
l·alph :
to·thousand

12:15 (12:16) אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת - הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא
ale em ashr obru ath - e·irdn b·chdsh e·rashun u·eua
these they who they-crossed » the·Jordan in·[the]·month the·first and·he

מְמַלֵּא עַל - כָּל - K גְּדֹתָיו Q גְּדוֹתָיו וַיַּבְרִיחוּ אֶת - כָּל -
mmla ol - kl - gdothi·u gduthi·u u·ibrichu ath - kl -
[m]filling over all-of banks-of-him banks-of·him and·they-are-[c]driving-away » all-of

הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח וְלַמַּעֲרָב : ס
e·omqim l·mzrch u·l·morb : s
the·vales to·[the]·east and·to·[the]·west

12:16 (12:17) וַיָּבֹאוּ מִן - בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד - לַמְצָד
u·ibau mn - bni bnimn u·ieude od - l·mtzd
and·they-are-coming from - sons-of Benjamin and·Judah as-far-as - to·fastness

לְדָוִיד :
l·duid :
to·David

12:17 (12:18) וַיֵּצֵא דָּוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר
u·itza duid l·phni·em u·ion u·iamr
and·he-is-coming-forth David to·faces-of·them and·he-is-responding and·he-is-saying

לָהֶם אִם - לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעָזְרֵנִי יְהִי - לִי עֵלִיכֶם לֵבָב
l·em am - l·shlum bathm al·i l·ozr·ni ieie - l·i oli·km lbb
to·them if - to·peace you[p]-came to·me to·to-help-of·me he-shall-be[bc] - to·me on·you[p] heart

לְיָחֵד וְאִם - לְרַמּוֹתַנִי לְצָרַי בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי רֵאוּ
l·ichd u·am - l·rmuth·ni l·tzr·i b·la chms b·kph·i ira
to·one and·if - to·to-[m]deceive-of·me to·foes-of·me in·not violence in·palms-of·me he-shall-see

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח : ס
alei abuth·nu u·iukch : s
Elohim-of fathers-of·us and·he-shall-[c]correct

12:18 (12:19) וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת - עֲמָשַׂי רֹאשׁ K הַשָּׁלוֹשִׁים Q הַשָּׁלִישִׁים לְךָ
u·ruch lbshe ath - omshi rash e·shlushim e·shlishim l·k
and·spirit she-clothed » Amasai head-of the·thirty the·adjutants to·you

דָּוִיד וְעִמְּךָ בֶן - יִשַׁי שָׁלוֹם שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי
duid u·om·k bn - ishi shlum shlum l·k u·shlum l·ozr·k ki
David and·with·you son-of Jesse peace peace to·you and·peace to·one-helping-of·you that

עֶזְרֶךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי
ozr·k alei·k u·iqbl·m duid u·ithn·m b·rashi
he-helps·you Elohim-of·you and·he-is-receiving·them David and·he-is-giving·them in·heads-of

הַגְּדוּד : פ
e·gdud : p
the·raiding-party

12:19 (12:20) וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל - דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם - פְּלִשְׁתִּים עַל -
u·m·mnshe nphlu ol - duid b·ba·u om - phlshthim ol -
and·from·Manasseh they-fell on - David in·to-come-of·him with - Philistines on

שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עָזְרֵם כִּי בְּעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ סַרְנֵי
shaul l·mlchme u·la ozr·m ki b·otze shlch·eu srni
Saul for·[the]·battle and·not they-helped·them that in·counsel they-[m]sent-away·him chieftains-of

פְּלִשְׁתִּים לֵאמֹר בְּרָאשֵׁינוּ יִפּוֹל אֲדָנָיו - אֶל שָׁאוּל :
phlshthim l·amr b·rashi·nu iphul al - adni·u shaul :
Philistines to·to-say-of in·heads-of·us he-shall-fall to - lords-of·him Saul

12:20 (12:21) בְּלֶכְתּוֹ צִיקְלַג - אֶל נָפְלוּ עָלָיו מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד
b·lkth·u al - tziqlg nphlu oli·u m·mnshe odnch u·iuzbd
in·to-go-of·him to Ziklag they-fell on·him from·Manasseh Adnah and·Jozabad

וְיִדִיעֵאל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתַי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר
u·idioal u·mikal u·iuzbd u·alieua u·tzlthi rashi e·alphim ashr
and·Jediael and·Michael and·Jozabad and·Elihu and·Zillethai heads-of the·thousands who

14 These [were] of the sons of Gad, captains of the host: one of the least [was] over an hundred, and the greatest over a thousand.

15 These [are] they that went over Jordan in the first month, when it had overflown all his banks; and they put to flight all [them] of the valleys, [both] toward the east, and toward the west.

16 And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.

17 And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if [ye be come] to betray me to mine enemies, seeing [there is] no wrong in mine hands, the God of our fathers look [thereon], and rebuke [it].

18 Then the spirit came upon Amasai, [who was] chief of the captains, [and he said], Thine [are we], David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace [be] unto thee, and peace [be] to thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

19 And there fell [some] of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to [the jeopardy of] our heads.

20 As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that [were]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִמְנַשֶּׁה :
l·mnshe :
to·Manasseh

of Manasseh.

12:21 (12:22) וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם ־ דָּוִיד ־ עַל ־ הַגְּדוּד ־ כִּי ־ גִבּוֹרֵי
u·eme ozru om - duid ol - e·gdud ki - gburi
and·they they-helped with David on the·raiding-party that masterful-men-of

חַיִל כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא :
chil kl·m u·ieiu shrim b·tzba :
valor all-of·them and·they-are-becoming chiefs in·the·host

21 And they helped David against the band [of the rovers]: for they [were] all mighty men of valour, and were captains in the host.

12:22 (12:23) כִּי לְעֵת ־ יוֹם ־ בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל ־ דָּוִיד ־ לְעָזְרוֹ ־ עַד ־
ki l·oth - ium b·ium ibau ol - duid l·ozr·u - od -
that to·time-of day in·day they-were-coming on David to·to-help-of·him until

לְמַחֲנֶה גָּדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים : פ
l·mchne gdul k·mchne aleim : p
to·camp great as·camp-of Elohim

22 For at [that] time day by day there came to David to help him, until [it was] a great host, like the host of God.

12:23 (12:24) וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל ־
u·ale msphri rashi e·chlutz l·tzba bau ol -
and·these numbers-of heads-of the·one-being-outfitted for·the·host they-came on

דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה : ס
duid chbrun·e l·esb mlkuth shaul ali·u k·phi ieue : s
David Hebron·ward to·to-ᶜturn-around-of kingdom-of Saul to·him as·bidding-of Yahweh

23 . And these [are] the numbers of the bands [that were] ready armed to the war, [and] came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the LORD.

12:24 (12:25) בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שִׁשֶּׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנָה מֵאוֹת
bni ieude nshai tzne u·rmch shshth alphim u·shmune mauth
sons-of Judah ones-carrying-of targe and·lance six-of thousands and·eight hundreds

חֲלוּצֵי צָבָא : ס
chlutzi tzba : s
ones-being-outfitted-of host

24 The children of Judah that bare shield and spear [were] six thousand and eight hundred, ready armed to the war.

12:25 (12:26) מִן ־ בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת אֲלָפִים
mn - bni shmoun gburi chil l·tzba shboth alphim
from sons-of Simeon masterful-men-of valor for·the·host seven-of thousands

וּמֵאָה : ס
u·mae : s
and·hundred

25 Of the children of Simeon, mighty men of valour for the war, seven thousand and one hundred.

12:26 (12:27) מִן ־ בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת : ס
mn - bni e·lui arboth alphim u·shsh mauth : s
from sons-of the·Levites four-of thousands and·six hundreds

26 Of the children of Levi four thousand and six hundred.

12:27 (12:28) וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁבֹעַ
u·ieuido e·ngid l·aern u·om·u shlshth alphim u·shbo
and·Jehoiada the·governor to·Aaron and·with·him three-of thousands and·seven-of

מֵאוֹת : ס
mauth : s
hundreds

27 And Jehoiada [was] the leader of the Aaronites, and with him [were] three thousand and seven hundred;

12:28 (12:29) וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חַיִל וּבֵית אָבִיו ־ שָׂרִים עֶשְׂרִים
u·tzduq nor gbur chil u·bith abi·u - shrim oshrim
and·Zadok lad masterful-man-of valor and·house-of father-of·him chiefs twenty

וּשְׁנָיִם : ס
u·shnim : s
and·two

28 And Zadok, a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains.

12:29 (12:30) וּמִן ־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד ־ הֵנָּה
u·mn - bni bnimn achi shaul shlshth alphim u·od - ene
and·from sons-of Benjamin brothers-of Saul three-of thousands and·unto hither

מִרְבִּיתָם שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית שָׁאוּל : ס
mrbith·m shmrim mshmrth bith shaul : s
most·of·them ones-observing charge-of house-of Saul

29 And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.

12:30 (12:31) וּמִן ־ בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי
u·mn - bni aphrim oshrim alph u·shmune mauth gburi
and·from sons-of Ephraim twenty thousand and·eight hundreds masterful-men-of

חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם : ס
chil anshi shmuth l·bith abuth·m : s
valor mortals-of names to·house-of fathers-of·them

30 And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous throughout the house of their fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:31 (12:32) וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף אֲשֶׁר נִקְבוּ
u·m·chtzi mte mnshe shmune oshr alph ashr nqbu
and·from·half-of stock-of Manasseh eight ten thousand who they-were-specified

בְּשֵׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד ׃ ס
b·shmuth l·bua l·emlik ath - duid : s
in·names to·to-come-of to·to-ᶜmake-king-of » David

31 And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were expressed by name, to come and make David king.

12:32 (12:33) וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים לָדַעַת
u·m·bni ishshkr iudoi bine l·othim l·doth
and·from·sons-of Issachar ones-knowing-of understanding to·the·times to·to-know-of

מַה־ יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם וְכָל־ אֲחֵיהֶם עַל־
me - ioshe ishral rashi·em mathim u·kl - achi·em ol -
what he-shall-do Israel heads-of·them two-hundreds and·all-of brothers-of·them on

פִּיהֶם ׃ ס
phi·em : s
bidding-of·them

32 And of the children of Issachar, [which were men] that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them [were] two hundred; and all their brethren [were] at their commandment.

12:33 (12:34) מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי
m·zblun iutzai tzba orki mlchme b·kl - kli
from·Zebulun ones-going-forth-of host ones-arraying-of battle in·all-of gear-of

מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְלַעֲדֹר בְּלֹא־ לֵב וְלֵב ׃ ס
mlchme chmshim alph u·l·odr b·la - lb u·lb : s
battle fifty thousand and·to·to-flock-together-of in·not heart and·heart

33 Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: [they were] not of double heart.

12:34 (12:35) וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וָרֹמַח שְׁלֹשִׁים
u·m·nphthli shrim alph u·om·em b·tzne u·chnith shlshim
and·from·Naphtali chiefs thousand and·with·them in·targe and·spear thirty

וְשִׁבְעָה אֶלֶף ׃ ס
u·shboe alph : s
and·seven thousand

34 And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.

12:35 (12:36) וּמִן־ הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים - וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ
u·mn - e·dni orki mlchme oshrim - u·shmune alph u·shsh
and·from the·Danites ones-arraying-of battle twenty - and·eight thousand and·six

מֵאוֹת ׃ ס
mauth : s
hundreds

35 And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.

12:36 (12:37) וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף ׃ ס
u·m·ashr iutzai tzba l·ork mlchme arboim alph : s
and·from·Asher ones-going-forth-of host to·to-array-of battle forty thousand

36 And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

12:37 (12:38) וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן הָרְאוּבֵנִי - וְהַגָּדִי וַחֲצִי
u·m·obr l·irdn mn - e·raubni u·e·gdi u·chtzi
and·from·across to·the·Jordan from the·Reubenites and·the·Gadites and·half-of

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכָל כְּלֵי צָבָא מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף ׃
shbt mnshe b·kl kli tzba mlchme mae u·oshrim alph :
tribe-of Manasseh in·all-of gear-of host-of war hundred and·twenty thousand

37 And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

12:38 (12:39) כָּל - אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה עִדְרֵי מַעֲרָכָה בְּלֵבָב
kl - ale anshi mlchme odri morke b·lbb
all-of these mortals-of war ones-flocking-together-of array in·heart

שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל
shlm bau chbrun·e l·emlik ath - duid ol - kl - ishral
equitable they-came Hebron·ward to·to-ᶜmake-king-of » David over all-of Israel

וְגַם כָּל - שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד ׃
u·gm kl - shrith ishral lb achd l·emlik ath - duid :
and·moreover all-of remainder-of Israel heart one to·to-ᶜmake-king-of » David

38 All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel [were] of one heart to make David king.

12:39 (12:40) וַיִּהְיוּ־ שָׁם עִם־ דָּוִיד שְׁלוֹשָׁה יָמִים אֹכְלִים וְשֹׁתִים
u·ieiu - shm om - duid imim shlushe aklim u·shuthim
and·they-were[bc] there with David days three ones-eating and·ones-drinking

כִּי־ הֵכִינוּ - לָהֶם אֲחֵיהֶם ׃
ki - ekinu l·em achi·em :
that they-ᶜprepared for·them brothers-of·them

39 And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

12:40 (12:41) וְגַם הַקְּרוֹבִים - אֲלֵיהֶם עַד - יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי
u·gm e·qrubim - ali·em od - ishshkr u·zblun u·nphthli
and·moreover the·near-ones to·them as-far-as Issachar and·Zebulun and·Naphthali

40 Moreover they that were nigh them, [even] unto Issachar and Zebulun and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְבִיאִים	לֶחֶם	בַּחֲמוֹרִים	וּבַגְּמַלִּים	וּבַפְּרָדִים	וּבַבָּקָר	מַאֲכָל	קֶמַח
mbiaim	lchm	b·chmurim	u·b·gmlim	u·b·phrdim	u·b·bqr	makl	qmch
ones-ᶜbringing	bread	in·the·donkeys	and·in·the·camels	and·in·the·mules	and·in·the·ox	food	meal

דְּבֵלִים	וְצִמּוּקִים	וְיַיִן	וְשֶׁמֶן	וּבָקָר	וְצֹאן
dblim	u·tzmuqim	u·iin	u·shmn	u·bqr	u·tzan
pressed-dried-fig-cakes	and·clusters-of-raisins	and·wine	and·oil	and·herd	and·flock

לָרֹב	כִּי	שִׂמְחָה	בְּיִשְׂרָאֵל	׃	פ
l·rb	ki	shmche	b·ishral	:	p
to·the·abundance	that	rejoicing	in·Israel		

Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, [and] meat, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for [there was] joy in Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם ־ שָׂרֵי ־ הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת ־ לְכָל ־
u·iuotz duid om - shri e·alphim u·e·mauth l·kl -
and·he-is-ⁿconsulting David with - chiefs-of the·thousands and·the·hundreds to·every-of

נָגִיד ׃
ngid :
governor

[1] . And David consulted with the captains of thousands and hundreds, [and] with every leader.

13:2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל ־ קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם ־ עֲלֵיכֶם ־ טוֹב וּמִן ־ יְהוָה ־
u·iamr duid l·kl qel ishral am - oli·km tub u·mn - ieue
and·he-is-saying David to·all-of assembly-of Israel if on·you(p) good and·from Yahweh

אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה אַחֵינוּ ־ עַל הַנִּשְׁאָרִים
alei·nu nphrtze nshlche ol - achi·nu e·nsharim
Elohim-of·us she-shall-breach-forth we-shall-send on - brothers-of·us the·ones-ⁿremaining

בְּכֹל אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי
b·kl artzuth ishral u·om·em e·kenim u·e·luim b·ori
in·all-of lands-of Israel and·with·them the·priests and·the·Levites in·cities-of

מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ ׃
mgrshi·em u·iqbtzu ali·nu :
common-lands-of·them and·they-shall-be-convened to·us

[2] And David said unto all the congregation of Israel, If [it seem] good unto you, and [that it be] of the LORD our God, let us send abroad unto our brethren every where, [that are] left in all the land of Israel, and with them [also] to the priests and Levites [which are] in their cities [and] suburbs, that they may gather themselves unto us:

13:3 וְנָסֵבָּה ׀ אֵת ־ אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי ־ לֹא ־ דְרַשְׁנֻהוּ
u·nsbe ath - arun alei·nu ali·nu ki - la drshn·eu
and·we-shall-ᶜbring-around » coffer-of Elohim-of·us to·us that not we-inquired·him

בִּימֵי שָׁאוּל ׃
b·imi shaul :
in·days-of Saul

[3] And let us bring again the ark of our God to us: for we enquired not at it in the days of Saul.

13:4 וַיֹּאמְרוּ כָל ־ הַקָּהָל ־ לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי ־ יָשָׁר ־ הַדָּבָר
u·iamru kl - e·qel l·oshuth kn ki - ishr e·dbr
and·they-are-saying all-of the·assembly to·to-do-of so that he-was-upright the·matter

בְּעֵינֵי כָל ־ הָעָם ׃
b·oini kl - e·om :
in·eyes-of all-of the·people

[4] And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

13:5 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל ־ מִן ־ שִׁיחוֹר ־ מִצְרַיִם וְעַד ־
u·iqel duid ath - kl - ishral mn - shichur mtzrim u·od -
and·he-is-ᶜassembling David » all-of Israel from Shihor-of Egypt and·as-far-as

לְבוֹא חֲמָת לְהָבִיא אֵת ־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת ־ יְעָרִים ׃
l·bua chmth l·ebia ath - arun e·aleim m·qrith~iorim :
to·to-enter-of Hamath to·to-ᶜbring-of » coffer-of the·Elohim from·Kiriath~Jearim

[5] So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt even unto the entering of Hemath, to bring the ark of God from Kirjathjearim.

13:6 וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל ־ בַּעֲלָתָה אֶל ־ קִרְיַת ־ יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה
u·iol duid u·kl - ishral bolth·e al - qrith~iorim ashr l·ieude
and·he-is-going-up David and·all-of Israel Baalah·ward to Kiriath~Jearim which to·Judah

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר ־
l·eoluth m·shm ath arun e·aleim ieue iushb e·krubim ashr -
to·to-ᶜbring-up-of from·there » coffer-of the·Elohim Yahweh one-dwelling the·cherubim which

נִקְרָא שָׁם ׃
nqra shm :
he-is-called name

[6] And David went up, and all Israel, to Baalah, [that is], to Kirjathjearim, which [belonged] to Judah, to bring up thence the ark of God the LORD, that dwelleth [between] the cherubims, whose name is called [on it].

13:7 וַיַּרְכִּיבוּ אֵת ־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל ־ עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית
u·irkibu ath - arun e·aleim ol - ogle chdshe m·bith
and·they-are-ᶜletting-ride » coffer-of the·Elohim on cart new from·house-of

אֲבִינָדָב וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה ׃
abindb u·oza u·achiu negim b·ogle :
Abinadab and·Uzzah and·Ahio ones-leading in·ᵗʰᵉ·cart

[7] And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

13:8 וְדָוִיד וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל ־ מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל ־ עֹז ־
u·duid u·kl - ishral mshchqim l·phni e·aleim b·kl - oz
and·David and·all-of Israel ones-ᵐgamboling to·faces-of the·Elohim in·all-of strength

וּבְשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתַּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת ׃
u·b·shirim u·b·knruth u·b·nblim u·b·thphim u·b·mtzlthim u·b·chtztzruth :
and·in·songs and·in·harps and·in·zithers and·in·tambourines and·in·cymbals and·in·ᵗʰᵉ·bugles

[8] And David and all Israel played before God with all [their] might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

13:9 וַיָּבֹאוּ עַד ־ גֹּרֶן ־ כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא ־ אֶת
u·ibau od - grn~kidn u·ishlch oza ath -
and·they-are-coming unto threshing-site-of~Kidon and·he-is-stretching-forth Uzza »

[9] . And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put forth his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת־הָאָרֹן כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
id·u l·achz ath - e·arun ki shmtu e·bqr :
hand-of·him to·to-hold-of » the·coffer that they-were-restive the·ox

hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

13:10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־
u·ichr - aph ieue b·oza u·ik·eu ol ashr -
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Uzzah and·he-is-ᶜsmiting·him on which

שָׁלַח יָדוֹ עַל הָאָרֹן וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
shlch id·u ol - e·arun u·imth shm l·phni aleim :
he-stretched-forth hand-of·him on the·coffer and·he-is-dying there to·faces-of Elohim

10 And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

13:11 וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־פָרַץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא
u·ichr l·duid ki - phrtz ieue phrtz b·oza u·iqra
and·he-is-being-hot to·David that - he-breached Yahweh breach in·Uzzah and·he-is-calling

לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ־עֻזָּא עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
l·mqum e·eua phrtz~oza od e·ium e·ze :
to·ᵗʰᵉ·placeʳⁱ the·he Perez~Uzzah until the·day the·this

11 And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perezuzza to this day.

13:12 וַיִּירָא דָוִיד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אֵיךְ
u·iira duid ath - e·aleim b·ium e·eua l·amr eik
and·he-is-fearing David » the·Elohim in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-say-of how ?

אָבִיא אֵלַי אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
abia al·i ath arun e·aleim :
I-shall-ᶜbring to·me » coffer-of the·Elohim

12 And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God [home] to me?

13:13 וְלֹא־הֵסִיר דָּוִיד אֶת־הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִיד
u·la - esir duid ath - e·arun ali·u al - oir duid
and·not he-ᶜtook-away David » the·coffer to·him to - city-of David

וַיַּטֵּהוּ אֶל־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי׃
u·it·eu al - bith obd-adm e·gthi :
and·he-is-ᶜturning-aside·him to - house-of Obed-Edom the·Gittite

13 So David brought not the ark [home] to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

13:14 וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־בֵּית בְּבֵיתוֹ עֹבֵד־אֱדֹם שְׁלֹשָׁה
u·ishb arun e·aleim om - bith b·bith·u obd~adm shlshe
and·he-is-dwelling coffer-of the·Elohim with - house-of in·house-of·him Obed~Edom three

חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃ פ
chdshim u·ibrk ieue ath - bith obd-adm u·ath - kl - ashr - l·u : p
months and·he-is-ᵐblessing Yahweh » house-of Obed-Edom and·» all which to·him

14 And the ark of God remained with the family of Obededom in his house three months. And the LORD blessed the house of Obededom, and all that he had.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיִּשְׁלַח | K חִירָם | Q חוּרָם | מֶלֶךְ־צֹר | מַלְאָכִים | אֶל־דָּוִיד | וַעֲצֵי
u·ishlch | chirm | churm | mlk - tzr | mlakim | al - duid | u·otzi
and·he-is-sending | Hiram | Huram | king-of - Tyre | messengers | to | David | and·timbers-of

אֲרָזִים | וְחָרָשֵׁי | קִיר | וְחָרָשֵׁי | עֵצִים | לִבְנוֹת | לוֹ | בָּיִת :
arzim | u·chrshi | qir | u·chrshi | otzim | l·bnuth | l·u | bith :
cedars | and·artificers-of | sidewall | and·artificers-of | timbers | to·to-build-of | to·him | house

1 . Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him an house.

14:2 וַיֵּדַע | דָּוִיד | כִּי־הֱכִינוֹ־אֵקִין·ו | יְהוָה | לְמֶלֶךְ | עַל־יִשְׂרָאֵל | כִּי־
u·ido | duid | ki - ekin·u | ieue | l·mlk | ol - ishral | ki -
and·he-is-knowing | David | that | he-[c]established·him | Yahweh | to·king | over - Israel | that

נִשֵּׂאת | לְמַעְלָה | מַלְכוּתוֹ | בַּעֲבוּר | עַמּוֹ | יִשְׂרָאֵל : פ
nshath | l·mol·e | mlkuth·u | b·obur | om·u | ishral : p
being-uplifted | to·up·ward | kingdom-of·him | in·sake | people-of·him | Israel

2 And David perceived that the LORD had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

14:3 וַיִּקַּח | דָּוִיד | עוֹד | נָשִׁים | בִּירוּשָׁלִָם | וַיּוֹלֶד | דָּוִיד | עוֹד | בָּנִים
u·iqch | duid | oud | nshim | b·irushlm | u·iuld | duid | oud | bnim
and·he-is-taking | David | further | women | in·Jerusalem | and·he-is-[c]generating | David | further | sons

וּבָנוֹת :
u·bnuth :
and·daughters

3 And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons and daughters.

14:4 וְאֵלֶּה | שְׁמוֹת | הַיְלוּדִים | אֲשֶׁר | הָיוּ־לוֹ | בִּירוּשָׁלִָם | שַׁמּוּעַ
u·ale | shmuth | e·iludim | ashr | eiu - l·u | b·irushlm | shmuo
and·these | names-of | the·ones-being-born | who | they-were[bc] - to·him | in·Jerusalem | Shammua

וְשׁוֹבָב | נָתָן | וּשְׁלֹמֹה :
u·shubb | nthn | u·shlme :
and·Shobab | Nathan | and·Solomon

4 Now these [are] the names of [his] children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

14:5 וְיִבְחָר | וֶאֱלִישׁוּעַ | וְאֶלְפָּלֶט :
u·ibchr | u·alishuo | u·alphlt :
and·Ibhar | and·Elishua | and·Elpelet

5 And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

14:6 וְנֹגָה | וְנֶפֶג | וְיָפִיעַ :
u·nge | u·nphg | u·iphio :
and·Nogah | and·Nepheg | and·Japhia

6 And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

14:7 וֶאֱלִישָׁמָע | וּבְעֶלְיָדָע | וֶאֱלִיפֶלֶט :
u·alishmo | u·bolido | u·aliphlt :
and·Elishama | and·Beeliada | and·Eliphelet

7 And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

14:8 וַיִּשְׁמְעוּ | פְלִשְׁתִּים | כִּי־נִמְשַׁח | דָּוִיד | לְמֶלֶךְ | עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
u·ishmou | phlshthim | ki - nmshch | duid | l·mlk | ol - kl - ishral
and·they-are-hearing | Philistines | that | he-was-anointed | David | to·king | over - all-of | Israel

וַיַּעֲלוּ | כָּל־פְּלִשְׁתִּים | לְבַקֵּשׁ | אֶת־דָּוִיד | וַיִּשְׁמַע | דָּוִיד
u·iolu | kl - phlshthim | l·bqsh | ath - duid | u·ishmo | duid
and·they-are-going-up | all-of - Philistines | to·to-[m]seek-of | » - David | and·he-is-hearing | David

וַיֵּצֵא | לִפְנֵיהֶם :
u·itza | l·phni·em :
and·he-is-going-forth | to·faces-of·them

8 . And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard [of it], and went out against them.

14:9 וּפְלִשְׁתִּים | בָּאוּ | וַיִּפְשְׁטוּ | בְּעֵמֶק | רְפָאִים :
u·phlshthim | bau | u·iphshtu | b·omq | rphaim :
and·Philistines | they-came | and·they-are-ransacking | in·vale-of | Rephaim

9 And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

14:10 וַיִּשְׁאַל | דָּוִיד | בֵּאלֹהִים | לֵאמֹר | הַאֶעֱלֶה | עַל־ | K פְּלִשְׁתִּים
u·ishal | duid | b·aleim | l·amr | e·aole | ol - | phlshthiim
and·he-is-asking | David | in·Elohim | to·to-say-of | ?·I-shall-go-up | on | Philistines

Q פְּלִשְׁתִּים | וּנְתַתָּם | בְּיָדִי | וַיֹּאמֶר | לוֹ | יְהוָה | עֲלֵה
phlshthim | u·nthth·m | b·id·i | u·iamr | l·u | ieue | ole
Philistines | and·you-give·them | in·hand·of·me | and·he-is-saying | to·him | Yahweh | go-up-you !

וּנְתַתִּים | בְּיָדֶךָ :
u·nththi·m | b·id·k :
and·I-give·them | in·hand·of·you

10 And David enquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

14:11 וַיַּעֲלוּ | בְּבַעַל־פְּרָצִים | וַיַּכֵּם | שָׁם | דָּוִיד | וַיֹּאמֶר
u·iolu | b·bol-phrtzim | u·ik·m | shm | duid | u·iamr
and·they-are-going-up | in·Baal-Perazim | and·he-is-[c]smiting·them | there | David | and·he-is-saying

דָּוִיד | פָּרַץ | הָאֱלֹהִים | אֶת־אוֹיְבַי | בְּיָדִי | כְּפֶרֶץ | מָיִם
duid | phrtz | e·aleim | ath - auib·i | b·id·i | k·phrtz | mim
David | he-breached | the·Elohim | » - ones-being-enemies-of·me | in·hand·of·me | as·breach-of | waters

11 So they came up to Baalperazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם הַמָּקוֹם ־ הַהוּא בַּעַל~פְּרָצִים :
ol-kn qrau shm - e·mqum e·eua bol~phrtzim :
on·so they-called name-of the·place[ri] the·he Baal~Perazim

waters: therefore they called the name of that place Baalperazim.

14:12 וַיַּעַזְבוּ שָׁם ־ אֶת ־ אֱלֹהֵיהֶם ־ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
u·iozbu - shm ath - alei·em u·iamr duid
and·they-are-forsaking there » Elohim-of·them and·he-is-saying David

12 And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire.

וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ : פ
u·ishrphu b·ash : p
and·they-are-being-burned in·[the]·fire

14:13 וַיֹּסִיפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק :
u·isiphu oud phlshthim u·iphshtu b·omq :
and·they-are-[c]adding further Philistines and·they-are-ransacking in·[the]·vale

13 And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.

14:14 וַיִּשְׁאַל עוֹד דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא
u·ishal oud duid b·aleim u·iamr l·u e·aleim la
and·he-is-asking further David in·Elohim and·he-is-saying to·him the·Elohim not

14 Therefore David enquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.

תַּעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם סֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל
thole achri·em esb m·oli·em u·bath l·em m·mul
you-shall-go-up after·them [c]go-around-you ! from·on·them and·you-come to·them from·before

הַבְּכָאִים :
e·bkaim :
the·aspens

14:15 וְיִהִי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת ־ קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז
u·iei k·shmo·k ath - qul e·tzode b·rashi e·bkaim az
and·he-is-becoming as·to-hear-of·you » sound-of the·marching in·tops-of the·aspens then

15 And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, [that] then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee to smite the host of the Philistines.

תֵּצֵא כִּי ־ יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה
thtza b·mlchme ki - itza e·aleim l·phni·k l·ekuth
you-shall-go-forth in·[the]·battle that he-went-forth the·Elohim to·faces-of·you to·to-[c]smite-of

פְּלִשְׁתִּים : ־ אֶת מַחֲנֵה
phlshthim : ath - mchne
» camp-of Philistines

14:16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ ־ אֶת
u·iosh duid k·ashr tzu·eu e·aleim u·iku ath -
and·he-is-doing David as·which he-[m]instructed·him the·Elohim and·they-are-[c]smiting »

16 David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד ־ גָּזְרָה :
mchne phlshthim m·gboun u·od - gzr·e :
camp-of Philistines from·Gibeon and·as-far-as Gezer·ward

14:17 וַיֵּצֵא שֵׁם ־ דָּוִיד בְּכָל ־ הָאֲרָצוֹת ־ וַיהוָה נָתַן אֶת ־
u·itza shm - duid b·kl - e·artzuth u·ieue nthn ath -
and·he-is-going-forth name-of David in·all-of the·lands and·Yahweh he-gave »

17 And the fame of David went out into all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.

פַּחְדּוֹ עַל ־ כָּל ־ הַגּוֹיִם :
phchd·u ol - kl - e·guim :
awe-of·him on all-of the·nations

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיַּעַשׂ־ לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם
u·iosh - l·u bthim b·oir duid u·ikn mqum
and·he-is-making[do] for·him houses in·city-of David and·he-is-[c]preparing place[ri]

לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־ לוֹ־ אֹהֶל׃
l·arun e·aleim u·it - l·u ael :
for·coffer-of the·Elohim and·he-is-pitching for·him tent

15:2 אָז אָמַר דָּוִיד לֹא לְשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־ הַלְוִיִּם
az amr duid la l·shath ath - arun e·aleim ki am - e·luim
then he-said David not to·to-carry-of » coffer-of the·Elohim except only the·Levites

כִּי־ בָם־ בָּחַר יְהוָה לְשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וּלְשָׁרְתוֹ
ki - b·m bchr ieue l·shath ath - arun ieue u·l·shrth·u
that in·them he-chose Yahweh to·to-carry-of » coffer-of Yahweh and·to·to-[m]minister-of·him

עַד־ עוֹלָם׃ ס
od - oulm : s
unto eon

15:3 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְרוּשָׁלִַם לְהַעֲלוֹת אֶת־
u·iqel duid ath - kl - ishral al - irushlm l·eoluth ath -
and·he-is-[c]assembling David » all-of Israel to Jerusalem to·to-[c]bring-up-of »

אֲרוֹן יְהוָה אֶל־ מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־ הֵכִין־ לוֹ׃
arun ieue al - mqum·u ashr - ekin l·u :
coffer-of Yahweh to place[ri]-of·him which he-[c]prepared for·him

15:4 וַיַּאֲסֹף דָּוִיד אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת־ הַלְוִיִּם׃
u·iasph duid ath - bni aern u·ath - e·luim :
and·he-is-gathering-together David » sons-of Aaron and·» the·Levites

15:5 לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשַּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ ס
l·bni qeth aurial e·shr u·achi·u mae u·oshrim : s
to·sons-of Kohath Uriel the·chief and·brothers-of·him hundred and·twenty

15:6 לִבְנֵי מְרָרִי עָשָׁיָה הַשַּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃ ס
l·bni mrri oshie e·shr u·achi·u mathim u·oshrim : s
to·sons-of Merari Asaiah the·chief and·brothers-of·him two-hundreds and·twenty

15:7 לִבְנֵי גֵרְשׁוֹם יוֹאֵל הַשַּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃ ס
l·bni grshum iual e·shr u·achi·u mae u·shlshim : s
to·sons-of Gershom Joel the·chief and·brothers-of·him hundred and·thirty

15:8 לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשַּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃ ס
l·bni alitzphn shmoie e·shr u·achi·u mathim : s
to·sons-of Elizaphan Shemaiah the·chief and·brothers-of·him two-hundreds

15:9 לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל הַשַּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים׃ ס
l·bni chbrun alial e·shr u·achi·u shmunim : s
to·sons-of Hebron Eliel the·chief and·brothers-of·him eighty

15:10 לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשַּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ ס
l·bni ozial omindb e·shr u·achi·u mae u·shnim oshr : s
to·sons-of Uzziel Amminadab the·chief and·brothers-of·him hundred and·two ten

15:11 וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל
u·iqra duid l·tzduq u·l·abithr e·kenim u·l·luim l·aurial
and·he-is-calling David to·Zadok and·to·Abiathar the·priests and·to·Levites to·Uriel

עָשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
oshie u·iual shmoie u·alial u·omindb :
Asaiah and·Joel Shemaiah and·Eliel and·Amminadab

15:12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ
u·iamr l·em athm rashi e·abuth l·luim ethqdshu
and·he-is-saying to·them you[p] heads-of the·fathers to·Levites sanctify-yourselves !

אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־
athm u·achi·km u·eolithm ath arun ieue alei ishral al -
you[p] and·brothers-of·you[p] and·you[p]-[c]bring-up » coffer-of Yahweh Elohim-of Israel to

הֵכִינוֹתִי לוֹ׃
ekinuthi l·u :
I-[c]prepared for·him

15:13 כִּי לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי לֹא־
ki l·m·b·rashune la athm phrtz ieue alei·nu b·nu ki - la
that to·from·in·[the]·first not you[p] he-breached-forth Yahweh Elohim-of·us in·us that not

[1] . And [David] made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

[2] Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

[3] And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD unto his place, which he had prepared for it.

[4] And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

[5] Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

[6] Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

[7] Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren an hundred and thirty:

[8] Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren two hundred:

[9] Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

[10] Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

[11] And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

[12] And said unto them, Ye [are] the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, [both] ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD God of Israel unto [the place that] I have prepared for it.

[13] For because ye [did it] not at the first, the LORD our God made a breach

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דְּרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט :
drshn·eu k·mshpht :
we-inquired·him as·the·custom

upon us, for that we sought him not after the due order.

15:14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֵת - אֲרוֹן
u·ithqdshu e·kenim u·e·luim l·eoluth ath - arun
and·they-are-sanctifying-themselves the·priests and·the·Levites to·to-cbring-up-of » coffer-of

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
ieue alei ishral :
Yahweh Elohim-of Israel

14 So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.

15:15 וַיִּשְׂאוּ בְנֵי - הַלְוִיִּם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה
u·ishau bni - e·luim ath arun e·aleim k·ashr tzue
and·they-are-carrying sons-of the·Levites » coffer-of the·Elohim as·which he-minstructed

מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמּטוֹת עֲלֵיהֶם : פ
mshe k·dbr ieue b·kthph·m b·mtuth oli·em : p
Moses as·word-of Yahweh in·shoulder-of·them in·the·slider-bars on·them

15 And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the LORD.

15:16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת - אֲחֵיהֶם
u·iamr duid l·shri e·luim l·eomid ath - achi·em
and·he-is-saying David to·chiefs-of the·Levites to·to-cinstall-of » brothers-of·them

הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי - שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים
e·mshrrim b·kli - shir nblim u·knruth u·mtzlthim mshmioim
the·ones-msinging in·instruments-of song zithers and·harps and·cymbals ones-cmaking-heard

לָרוֹם בְּקוֹל - לְשִׂמְחָה : פ
l·erim - b·qul l·shmche : p
to·to-craise-high-of in·voice to·rejoicing

16 And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren [to be] the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

15:17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֵת הֵימָן בֶּן יוֹאֵל - וּמִן אֲחִיו - ׀
u·iomidu e·luim ath eimn bn - iual u·mn - achi·u
and·they-are-cinstalling the·Levites » Heman son-of Joel and·from brothers-of·him

וּמִן בְּנֵי - מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן קוּשָׁיָהוּ - :
s u·mn - bni mrri achi·em aithn bn - qushieu :
and·from sons-of Merari brothers-of·them Ethan son-of Kushaiah

17 So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

15:18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם מִשְׁנִים זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת
u·om·em achi·em e·mshnim zkrieu bn u·iozial u·shmirmuth
and·with·them brothers-of·them the·ones-second Zechariah Ben and·Jaaziel and·Shemiramoth

וִיחִיאֵל וְעֻנִּי וְאֲלִיאָב וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ
u·ichial u·oni aliab u·bnieu u·moshieu u·mththieu u·aliphleu u·mqnieu
and·Jehiel and·Unni Eliab and·Benaiah and·Maaseiah and·Mattithia and·Eliphelehu and·Mikneiah

וְעֹבֵד~אֱדֹם וִיעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים :
u·obd~adm u·ioial e·shorim :
and·Obed~Edom and·Jeiel the·gatekeepers

18 And with them their brethren of the second [degree], Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obededom, and Jeiel, the porters.

15:19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַּיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ :
u·e·mshrrim eimn asph u·aithn b·mtzlthim nchshth l·eshmio :
and·the·ones-msinging Heman Asaph and·Ethan in·cymbals copper to·to-cmake-heard

19 So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [were appointed] to sound with cymbals of brass;

15:20 וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעֻנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ
u·zkrie u·ozial u·shmirmuth u·ichial u·oni u·aliab u·moshieu
and·Zechariah and·Aziel and·Shemiramoth and·Jehiel and·Unni and·Eliab and·Maaseiah

20 And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth;

וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל - עֲלָמוֹת :
u·bnieu b·nblim ol - olmuth :
and·Benaiah in·zithers on damsel-voices

15:21 וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד~אֱדֹם וִיעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת
u·mththieu u·aliphleu u·mqnieu u·obd~adm u·ioial u·ozzieu b·knruth
and·Mattithia and·Eliphelehu and·Mikneiah and·Obed~Edom and·Jeiel and·Azaziah in·harps

21 And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obededom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

עַל - הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ :
ol - e·shminith l·ntzch :
on the·eighth to·to-moversee-of

15:22 וּכְנַנְיָהוּ שַׂר - הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֵבִין
u·knnieu shr - e·luim b·msha isr b·msha ki mbin
and·Kenaniah chief-of the·Levites in·load to-admonish in·the·load that cusing-intelligence

22 And Chenaniah, chief of the Levites, [was] for song: he instructed about the song, because he [was] skilful.

הוּא :
eua :
he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:23 וּבֶרֶכְיָה וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרֹן :
u·brkie u·alqne shorim l·arun :
and·Berechiah and·Elkanah gatekeepers for.the·coffer

15:24 וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וְאֶלִיעֶזֶר
u·shbnieu u·iushpht u·nthnal u·omshi u·zkrieu u·bnieu u·aliozr
and·Shebaniah and·Joshaphat and·Nethanel and·Amasai and·Zechariah and·Benaiah and·Eliezer

הַכֹּהֲנִים | K מַחֲצְרִים | Q מַחְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן
e·kenim mchtztzrim mchtzrim b·chtztzruth l·phni arun
the·priests ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles in.the·bugles to·faces-of coffer-of

הָאֱלֹהִים וְעֹבֵד~אֱדֹם וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרֹן :
e·aleim u·obd~adm u·ichie shorim l·arun :
the·Elohim and·Obed~Edom and·Jehiah gatekeepers for.the·coffer

15:25 וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים
u·iei duid u·zqni ishral u·shri e·alphim e·elkim
and·he-is-becoming David and·old-ones-of Israel and·chiefs-of the·thousands the·ones-going

לְהַעֲלוֹת אֵת - אֲרוֹן בְּרִית - יְהוָה מִן - בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה : ס
l·eoluth ath - arun brith - ieue mn - bith obd-adm b·shmche : s
to·to-[c]bring-up-of » coffer-of covenant-of Yahweh from house-of Obed-Edom in·rejoicing

15:26 וַיְהִי בְּעֶזֹר הָאֱלֹהִים אֶת - הַלְוִיִּם נָשְׂאֵי אֲרוֹן
u·iei b·ozr e·aleim ath - e·luim nshai arun
and·he-is-becoming in·to-help-of the·Elohim » the·Levites ones-carrying-of coffer-of

בְּרִית - יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה - פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים :
brith - ieue u·izbchu shboe - phrim u·shboe ailim :
covenant-of Yahweh and·they-are-sacrificing seven young-bulls and·seven rams

15:27 וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בְּמְעִיל בּוּץ וְכָל - הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים
u·duid mkrbl b·moil butz u·kl - e·luim e·nshaim
and·David being-[c]garbed in·robe-of fine-linen and·all-of the·Levites the·ones-carrying

אֵת - הָאָרֹן וְהַמְשֹׁרְרִים וּכְנַנְיָה הַשָּׁר הַמַּשָּׂא הַמְשֹׁרְרִים
ath - e·arun u·e·mshrrim u·knnie e·shr e·msha e·mshrrim
» the·coffer and·the·ones-[m]singing and·Kenaniah the·chief-of the·load the·ones-[m]singing

וְעַל - דָּוִיד אֵפוֹד בָּד :
u·ol - duid aphud bd :
and·on David ephod-of linen

15:28 וְכָל - יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֵת - אֲרוֹן בְּרִית - יְהוָה בִּתְרוּעָה
u·kl - ishral molim ath - arun brith - ieue b·thruoe
and·all-of Israel ones-[c]bringing-up » coffer-of covenant-of Yahweh in·shouting

וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים
u·b·qul shuphr u·b·chtztzruth u·b·mtzlthim mshmoim b·nblim
and·in·sound-of trumpet and·in.the·bugles and·in·cymbals ones-[c]making-heard in·zithers

וְכִנֹּרוֹת :
u·knruth :
and·harps

15:29 וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד - עִיר דָּוִיד וּמִיכַל
u·iei arun brith ieue ba od - oir duid u·mikl
and·he-is-becoming coffer-of covenant-of Yahweh coming as-far-as - city-of David and·Michal

בַּת - שָׁאוּל נָשְׁקָפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתַּרְא אֵת - הַמֶּלֶךְ דָּוִיד
bth - shaul nshqphe bod e·chlun u·thra ath - e·mlk duid
daughter-of Saul she-[n]gazed-out through the·window and·she-is-seeing » the·king David

מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ : פ
mrqd u·mshchq u·thbz l·u b·lb·e : p
[m]dancing and·[m]gamboling and·she-is-despising to·him in·heart-of·her

23 And Berechiah and Elkanah [were] doorkeepers for the ark.

24 And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obededom and Jehiah [were] doorkeepers for the ark.

25 . So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the house of Obededom with joy.

26 And it came to pass, when God helped the Levites that bare the ark of the covenant of the LORD, that they offered seven bullocks and seven rams.

27 And David [was] clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bare the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also [had] upon him an ephod of linen.

28 Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with psalteries and harps.

29 And it came to pass, [as] the ark of the covenant of the LORD came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looking out at a window saw king David dancing and playing: and she despised him in her heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיָּבִיאוּ אֶת־ אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים וַיַּצִּיגוּ֙ אֹת֔וֹ בְּתוֹךְ֙
u·ibiau ath - arun e·aleim u·itzigu ath·u b·thuk
and·they-are-[c]bringing-in » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]putting »·him in·midst-of

הָאֹ֖הֶל אֲשֶׁ֣ר נָטָ֑ה לוֹ־ דָּוִ֗יד וַיַּקְרִ֤יבוּ עֹלוֹת֙
e·ael ashr nte - l·u duid u·iqribu oluth
the·tent which he-pitched for·him David and·they-are-[c]bringing-near ascent-offerings

וּשְׁלָמִ֔ים לִפְנֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים׃
u·shlmim l·phni e·aleim :
and·peace-offerings to·faces-of the·Elohim

16:2 וַיְכַל֙ דָּוִ֔יד מֵהַעֲל֥וֹת הָעֹלָ֖ה וְהַשְּׁלָמִ֑ים
u·ikl duid m·eoluth e·ole u·e·shlmim
and·he-is-[m]finishing David from·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering and·the·peace-offerings

וַיְבָ֖רֶךְ אֶת־ הָעָ֥ם בְּשֵׁ֛ם יְהוָֽה׃
u·ibrk ath - e·om b·shm ieue :
and·he-is-[m]blessing » the·people in·name-of Yahweh

16:3 וַיְחַלֵּ֞ק לְכָל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאִישׁ֙ וְעַד־ אִשָּׁ֔ה לְאִישׁ֙
u·ichlq l·kl - aish ishral m·aish u·od - ashe l·aish
and·he-is-[m]apportioning to·every-of man-of Israel from·man and·unto woman to·each

כִּכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְאֶשְׁפָּ֖ר וַאֲשִׁישָׁ֑ה׃
kkr - lchm u·ashphr u·ashishe :
cake-of bread and·broiled-young-bull and·raisin-cake

16:4 וַיִּתֵּ֞ן לִפְנֵי֙ אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה מִן־ הַלְוִיִּ֖ם מְשָׁרְתִ֑ים
u·ithn l·phni arun ieue mn - e·luim mshrthim
and·he-is-giving to·faces-of coffer-of Yahweh from the·Levites ones-[m]ministering

וּלְהַזְכִּ֣יר וּלְהוֹד֔וֹת וּלְהַלֵּ֖ל לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
u·l·ezkir u·l·euduth u·l·ell l·ieue alei ishral :
and·to·to-[c]commemorate-of and·to·to-[c]acclaim-of and·to·to-[m]praise-of to·Yahweh Elohim-of Israel

פ
p

16:5 אָסָ֣ף הָרֹאשׁ֮ וּמִשְׁנֵהוּ֒ זְכַרְיָ֔ה יְעִיאֵ֖ל וּשְׁמִירָמוֹת֙ וִיחִיאֵ֣ל וּמַתִּתְיָ֔ה
asph e·rash u·mshn·eu zkrie ioial u·shmirmuth u·ichial u·mththie
Asaph the·head and·second-of·him Zechariah Jeiel and·Shemiramoth and·Jehiel and·Mattithiah

וֶאֱלִיאָ֖ב וּבְנָיָ֣הוּ וְעֹבֵד־אֱדֹ֑ם וִיעִיאֵ֗ל בִּכְלֵי֙ נְבָלִ֣ים וּבְכִנֹּר֔וֹת וְאָסָ֖ף
u·aliab u·bnieu u·obd~adm u·ioial b·kli nblim u·b·knruth u·asph
and·Eliab and·Benaiah and·Obed~Edom and·Jeiel in·instruments-of zithers and·in·harps and·Asaph

בַּמְצִלְתַּ֥יִם מַשְׁמִֽיעַ׃
b·mtzlthim mshmio :
in·[the]·cymbals ones-[c]making-heard

16:6 וּבְנָיָ֣הוּ וְיַחֲזִיאֵ֔ל הַכֹּהֲנִ֖ים בַּחֲצֹצְר֣וֹת תָּמִ֑יד לִפְנֵי֙ אֲר֣וֹן
u·bnieu u·ichzial e·kenim b·chtztzruth thmid l·phni arun
and·Benaiah and·Jahaziel the·priests in·[the]·bugles continually to·faces-of coffer-of

בְּרִ֖ית הָאֱלֹהִֽים׃
brith - e·aleim :
covenant-of the·Elohim

16:7 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא אָ֚ז נָתַ֣ן דָּוִ֔יד בָּרֹאשׁ֙ לְהֹד֣וֹת לַיהוָ֔ה
b·ium e·eua az nthn duid b·rash l·eduth l·ieue
in·[the]·day the·he then he-gave David in·[the]·beginning to·to-[c]acclaim-of to·Yahweh

בְּיַד־ אָסָ֖ף וְאָחָ֥יו׃ פ
b·id - asph u·achi·u : p
in·hand-of Asaph and·brothers-of·him

16:8 הוֹד֣וּ לַיהוָ֔ה קִרְא֖וּ בִּשְׁמ֑וֹ הוֹדִ֥יעוּ בָעַמִּ֖ים
eudu l·ieue qrau b·shm·u eudiou b·omim
[c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh call-you(p) ! in·name-of·him [c]make-known-you(p) ! in·[the]·peoples

עֲלִילֹתָֽיו׃
olilthi·u :
practices-of·him

16:9 שִׁ֣ירוּ לוֹ֮ זַמְּרוּ־ לוֹ֒ שִׂ֣יחוּ בְכָל־
shiru l·u zmru - l·u shichu b·kl -
sing-you(p) ! to·him make-melody-you(p) ! to·him meditate-you(p) ! in·all-of

[1] . So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

[2] And when David had made an end of offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD.

[3] And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon [of wine].

[4] And he appointed [certain] of the Levites to minister before the ark of the LORD, and to record, and to thank and praise the LORD God of Israel:

[5] Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obededom: and Jeiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

[6] Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

[7] . Then on that day David delivered first [this psalm] to thank the LORD into the hand of Asaph and his brethren.

[8] Give thanks unto the LORD, call upon his name, make known his deeds among the people.

[9] Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִפְלְאֹתָיו :
nphlathi·u :
works-being-ⁿmarvelous-of·him

16:10 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קֹדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
ethellu b·shm qdsh·u ishmch lb mbqshi
ˢboast-you(p) ! in·name-of holiness-of·him he-shall-rejoice heart-of ones-ᵐseeking-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

16:11 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד :
drshu ieue u·oz·u bqshu phni·u thmid :
inquire-you(p) ! Yahweh and·strength-of·him ᵐseek-you(p) ! faces-of·him continually

16:12 זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו
zkru nphlathi·u ashr oshe mphthi·u
remember-you(p) ! works-being-ⁿmarvelous-of·him which he-did miracles-of·him

וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ ־ :
u·mshphti - phi·eu :
and·judgments-of mouth-of·him

16:13 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו :
zro ishral obd·u bni ioqb bchiri·u :
seed-of Israel servant-of·him sons-of Jacob ones-chosen-of·him

16:14 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל ־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו :
eua ieue alei·nu b·kl - e·artz mshphti·u :
he Yahweh Elohim-of·us in·all-of the·earth judgments-of·him

16:15 זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר :
zkru l·oulm brith·u dbr tzue l·alph dur :
remember-you(p) ! for·eon covenant-of·him word he-ᵐinstructed to·thousand-of generation

16:16 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת ־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק :
ashr krth ath - abrem u·shbuoth·u l·itzchq :
which he-cut with Abraham and·oath-of·him to·Isaac

16:17 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
u·iomid·e l·ioqb l·chq l·ishral brith oulm :
and·he-is-ᶜratifying·her to·Jacob to·statute to·Israel covenant-of eon

16:18 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנַעַן ־ חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם :
l·amr l·k athn artz - knon chbl nchlth·km :
to·to-say-of to·you I-shall-give land-of Canaan region-of allotment-of·you(p)

16:19 בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר מְעַט כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ :
b·eiuth·km mthi msphr k·mot u·grim b·e :
in·to-become-of·you(p) death-doomeds-of number as·few and·ones-being-sojourners in·her

16:20 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי גּוֹי ־ אֶל וּמִמַּמְלָכָה עַם ־ אֶל אַחֵר :
u·ithelku m·gui al - gui u·m·mmlke al - om achr :
and·they-are-ˢwalking from·nation to nation and·from·kingdom to people another

16:21 לֹא ־ הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים :
la - enich l·aish l·oshq·m u·iukch oli·em mlkim :
not he-ᶜpermitted to·man to·to-extort-of·them and·he-is-ᶜcorrecting on·them kings

16:22 אַל ־ תִּנְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל ־
al - thgou b·mshich·i u·b·nbia·i al -
must-not-be you(p)-are-touching in·anointed-ones-of·me and·in·prophets-of·me must-not-be

תָּרֵעוּ : פ
throu : p
you(p)-are-ᶜdoing-evil

16:23 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל ־ הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם ־ אֶל ־ יוֹם
shiru l·ieue kl - e·artz bshru m·ium - al - ium
sing-you(p) ! to·Yahweh all-of the·earth ᵐbear-tidings-you(p) ! from·day to day

יְשׁוּעָתוֹ :
ishuoth·u :
salvation-of·him

16:24 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת ־ כְּבוֹדוֹ בְּכָל ־ הָעַמִּים
sphru b·guim ath - kbud·u b·kl - e·omim
ᵐrecount-you(p) ! in·ᵗʰᵉ·nations » glory-of·him in·all-of the·peoples

10 Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

11 Seek the LORD and his strength, seek his face continually.

12 Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;

13 O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.

14 He [is] the LORD our God; his judgments [are] in all the earth.

15 Be ye mindful always of his covenant; the word [which] he commanded to a thousand generations;

16 [Even of the covenant] which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac;

17 And hath confirmed the same to Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant,

18 Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

19 When ye were but few, even a few, and strangers in it.

20 And [when] they went from nation to nation, and from [one] kingdom to another people;

21 He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes,

22 [Saying], Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

23 Sing unto the LORD, all the earth; shew forth from day to day his salvation.

24 Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִפְלְאֹתָיו :
nphlathi·u :
works-being-[n]marvelous-of·him

16:25 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל - כָּל - :
ki gdul ieue u·mell mad u·nura eua ol - kl - :
that great Yahweh and·being-[m]praised exceedingly and·being-feared he over all-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

16:26 כִּי כָּל - אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה :
ki kl - alei e·omim alilim u·ieue shmim oshe :
that all-of Elohim-of the·peoples forbidden-idols and·Yahweh heavens he-made[do]

16:27 הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ :
eud u·edr l·phni·u oz u·chdue b·mqm·u :
splendor and·honor to·faces-of·him strength and·exhileration in·place[ri]-of·him

16:28 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז :
ebu l·ieue mshphchuth omim ebu l·ieue kbud u·oz :
grant-you[(p)] ! to·Yahweh families-of peoples grant-you[(p)] ! to·Yahweh glory and·strength

16:29 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ
ebu l·ieue kbud shm·u shau mnche u·bau
grant-you[(p)] ! to·Yahweh glory-of name-of·him bear-you[(p)] ! present and·come-you[(p)] !

לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת - קֹדֶשׁ :
l·phni·u eshthchuu l·ieue b·edrth - qdsh :
to·faces-of·him [s]worship-you[(p)] ! to·Yahweh in·honor-of holiness

16:30 חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל - הָאָרֶץ אַף - תִּכּוֹן
chilu m·l·phni·u kl - e·artz aph - thkun
travail-you[(p)] ! from·to·faces-of·him all-of the·earth indeed she-is-being-established

תֵּבֵל בַּל - תִּמּוֹט :
thbl bl - thmut :
habitance no she-shall-[n]slip

16:31 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ
ishmchu e·shmim u·thgl e·artz u·iamru
they-shall-rejoice the·heavens and·she-shall-exult the·earth and·they-shall-say

בַּגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ :
b·guim ieue mlk :
in·[the]·nations Yahweh he-reigns

16:32 יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל -
irom e·im u·mlua·u ioltz e·shde u·kl -
he-shall-thunder the·sea and·fullness-of·him and·he-shall-be-glad the·field and·all-of

בּוֹ - אֲשֶׁר :
b·u - ashr :
in·him which

16:33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי - בָא
az irnnu otzi e·ior m·l·phni ieue ki - ba
then they-shall-[m]be-jubilant trees-of the·wildwood from·to·faces-of Yahweh that he-comes

לִשְׁפּוֹט אֶת - הָאָרֶץ :
l·shphut ath - e·artz :
to·to-judge-of » the·earth

16:34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u :
[c]acclaim-you[(p)] ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

16:35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ
u·amru eushio·nu alei isho·nu u·qbtz·nu
and·say-you[(p)] ! [c]save-you·us ! Elohim-of salvation-of·us and·[m]convene-you·us !

וְהַצִּילֵנוּ מִן - הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ
u·etzil·nu mn - e·guim l·eduth l·shm qdsh·k
and·[c]rescue-you·us ! from the·nations to·to-[c]acclaim-of to·name-of holiness-of·you

לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ :
l·eshthbch b·thelth·k :
to·to-[s]triumph-of in·praise-of·you

[25] For great [is] the LORD, and greatly to be praised: he also [is] to be feared above all gods.

[26] For all the gods of the people [are] idols: but the LORD made the heavens.

[27] Glory and honour [are] in his presence; strength and gladness [are] in his place.

[28] Give unto the LORD, ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

[29] Give unto the LORD the glory [due] unto his name: bring an offering, and come before him: worship the LORD in the beauty of holiness.

[30] Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

[31] Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let [men] say among the nations, The LORD reigneth.

[32] Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that [is] therein.

[33] Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.

[34] O give thanks unto the LORD; for [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

[35] And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, [and] glory in thy praise.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן ־ הָעוֹלָם וְעַד הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ
bruk ieue alei ishral mn - e·oulm u·od e·olm u·iamru
being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the·eon and·until the·eon and·they-are-saying

כָּל ־ הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה ׃ פ
kl - e·om amn u·ell l·ieue : p
all-of the·people amen and·to-[m]praise to·Yahweh

16:37 וַיַּעֲזֹב ־ שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית ־ יְהוָה לְאָסָף
u·iozb - shm l·phni arun brith - ieue l·asph
and·he-is-leaving there to·faces-of coffer-of covenant-of Yahweh to·Asaph

וְלְאֶחָיו לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לְדִבַר ־ יוֹם
u·l·achi·u l·shrth l·phni e·arun thmid l·dbr - ium
and·to·brothers-of·him to·to-[m]minister-of to·faces-of the·coffer continually to·matter-of day

בְּיוֹמוֹ ׃
b·ium·u :
in·day-of·him

16:38 וְעֹבֵד ־ אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד ־ אֱדֹם בֶּן ־ יְדִיתוּן
u·obd~adm u·achi·em shshim u·shmune u·obd~adm bn - idithun
and·Obed~Edom and·brothers-of·them sixty and·eight and·Obed~Edom son-of Jeduthun

וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים ׃
u·chse l·shorim :
and·Hosah to·gatekeepers

16:39 וְאֶת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאָחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
u·ath tzduq e·ken u·achi·u e·kenim l·phni mshkn ieue
and·» Zadok the·priest and·brothers-of·him the·priests to·faces-of tabernacle-of Yahweh

בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן ׃
b·bme ashr b·gboun :
in·[the]·high-place which in·Gibeon

16:40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל ־ מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד
l·eoluth oluth l·ieue ol - mzbch e·ole thmid
to·to-[c]offer-up-of ascent-offerings to·Yahweh on altar-of the·ascent-offering continually

לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב וּלְכֹל ־ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר
l·bqr u·l·orb u·l·kl - e·kthub b·thurth ieue ashr
to·[the]·morning and·to·[the]·evening and·to·all-of the·one-being-written in·law-of Yahweh which

צִוָּה עַל ־ יִשְׂרָאֵל ׃
tzue ol - ishral :
he-[m]instructed on Israel

16:41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר
u·om·em eimn u·iduthun u·shar e·brurim ashr
and·with·them Heman and·Jeduthun and·remainder-of the·ones-being-ideal who

נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
nqbu b·shmuth l·eduth l·ieue ki l·oulm chsd·u :
they-were-specified in·names to·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that for·eon kindness-of·him

16:42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן חֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים
u·om·em eimn u·iduthun chtztzruth u·mtzlthim l·mshmioim
and·with·them Heman and·Jeduthun bugles and·cymbals for·[c]making-music

וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר ׃
u·kli shir e·aleim u·bni iduthun l·shor :
and·instruments-of song-of the·Elohim and·sons-of Jeduthun to·[the]·gate

16:43 וַיֵּלְכוּ כָּל ־ הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּסֹב דָּוִיד
u·ilku kl - e·om aish l·bith·u u·isb duid
and·they-are-going all-of the·people man to·house-of·him and·he-is-turning-around David

לְבָרֵךְ אֶת ־ בֵּיתוֹ ׃ פ
l·brk ath - bith·u : p
to·to-[m]bless-of » household-of·him

36 Blessed [be] the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.

37 . So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

38 And Obededom with their brethren, threescore and eight; Obededom also the son of Jeduthun and Hosah [to be] porters:

39 And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that [was] at Gibeon,

40 To offer burnt offerings unto the LORD upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and [to do] according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded Israel;

41 And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy [endureth] for ever;

42 And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun [were] porters.

43 And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־
u·iei k·ashr ishb duid b·bith·u u·iamr duid al -
and·he-is-becoming as·which he-sits David in·house-of·him and·he-is-saying David to

נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־
nthn e·nbia ene anki iushb b·bith e·arzim u·arun brith -
Nathan the·prophet behold ! I dwelling in·house-of the·cedars and·coffer-of covenant-of

יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃
ieue thchth iriouth :
Yahweh beneath sheets

1 . Now it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in an house of cedars, but the ark of the covenant of the LORD [remaineth] under curtains.

17:2 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים
u·iamr nthn al - duid kl ashr b·lbb·k oshe ki e·aleim
and·he-is-saying Nathan to David all which in·heart-of·you do-you ! that the·Elohim

עִמָּךְ׃ ס
om·k : s
with·you

2 Then Nathan said unto David, Do all that [is] in thine heart; for God [is] with thee.

17:3 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר־אֱלֹהִים אֶל־נָתָן
u·iei b·lile e·eua u·iei dbr - aleim al - nthn
and·he-is-becoming in·the·night the·he and·he-is-becoming word-of Elohim to Nathan

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

3 And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

17:4 לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה
lk u·amrth al - duid obd·i ke amr ieue la athe
go-you ! and·you-say to David servant-of·me thus he-says Yahweh not you

תִּבְנֶה־לִּי לָשָׁבֶת׃
thbne - l·i e·bith l·shbth :
you-shall-build for·me the·house to·to-dwell-of

4 Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt not build me an house to dwell in:

17:5 כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד
ki la ishbthi b·bith mn - e·ium ashr eolithi ath - ishral od
that not I-dwelt in·house from the·day which I-[c]brought-up » Israel until

הַיּוֹם הַזֶּה וָאֱהִיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃
e·ium e·ze u·aeie m·ael al - ael u·m·mshkn :
the·day the·this and·I-am-becoming from·tent to tent and·from·tabernacle

5 For I have not dwelt in an house since the day that I brought up Israel unto this day; but have gone from tent to tent, and from [one] tabernacle [to another].

17:6 בְּכֹל אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הֲדַבָּר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד
b·kl ashr - ethelkthi b·kl - ishral e·dbr dbrthi ath - achd
in·all which I-[s]walked in·all-of Israel ?·word I-[m]spoke with one-of

שֹׁפְטֵי שִׁבְטִי
shpti
ones-judging-of

6 Wheresoever I have walked with all Israel, spake I a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me an house of cedars?

17:7 וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
u·othe ke - thamr l·obd·i l·duid s ke amr ieue tzbauth ani
and·now thus you-shall-say to·servant-of·me to·David thus he-says Yahweh-of hosts I

לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מִן־אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי
lqchthi·k mn - e·nue mn - achri e·tzan l·eiuth ngid ol om·i
I-took·you from the·homestead from after the·flock to·to-become-of governor over people-of·me

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

7 Now therefore thus shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, [even] from following the sheep, that thou shouldest be ruler over my people Israel:

17:8 וָאֱהִיֶה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל־
u·aeie om·k b·kl ashr elkth u·akrith ath - kl -
and·I-shall-be[bc] with·you in·all which you-go and·I-shall-cut-off » all-of

אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים
auibi·k m·phni·k u·oshithi l·k shm k·shm e·gdulim
ones-being-enemies-of·you from·faces-of·you and·I-make[do] for·you name as·name-of the·great-ones

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
ashr b·artz :
who in·the·earth

8 And I have been with thee whithersoever thou hast walked, and have cut off all thine enemies from before thee, and have made thee a name like the name of the great men that [are] in the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן וְתַחְתָּיו
u·shmthi mqum l·om·i ishral u·ntothi·eu u·shkn thchthi·u
and·I-place place[ri] for·people-of·me Israel and·I-plant·him and·he-tabernacles under·him

וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא יוֹסִיפוּ - בְּנֵי עַוְלָה -
u·la irgz oud u·la - iusiphu bni - oule
and·not he-shall-be-disturbed further and·not they-shall-[c]add sons-of iniquity

לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה :
l·blth·u k·ashr b·rashune :
to·to-[m]wear-out-of·him as·which in.[the].first

[9] Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

17:10 וּלְמִן־יָמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל - עַמִּי - יִשְׂרָאֵל
u·l·m·imim ashr tzuithi shphtim ol - om·i ishral
and·to·from·days which I-[m]instructed ones-judging over people-of·me Israel

וְהַכְנַעְתִּי אֶת - כָּל - אוֹיְבֶיךָ - וְאַגִּד וְלָךְ וּבַיִת
u·eknothi ath - kl - auibi·k u·agd l·k u·bith
and·I-[c]make-submissive » all-of ones-being-enemies-of·you and·I-am-[c]telling to·you and·house

יִבְנֶה - לְךָ יְהוָה :
ibne - l·k ieue :
he-shall-build for·you Yahweh

[10] And since the time that I commanded judges [to be] over my people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies. Furthermore I tell thee that the LORD will build thee an house.

17:11 וְהָיָה כִּי - מָלְאוּ - יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם - אֲבֹתֶיךָ -
u·eie ki - mlau imi·k l·lkth om - abthi·k
and·he-becomes that - they-are-full days-of·you to·to-go-of with - fathers-of·you

וַהֲקִימוֹתִי אֶת - זַרְעֲךָ - אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ
u·eqimuthi ath - zro·k achri·k ashr ieie m·bni·k
and·I-[c]raise-up » seed-of·you after·you who he-shall-become from·sons-of·you

וַהֲכִינוֹתִי אֶת - מַלְכוּתוֹ :
u·ekinuthi ath - mlkuth·u :
and·I-[c]establish » kingdom-of·him

[11] And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must go [to be] with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.

17:12 הוּא יִבְנֶה - לִי בַּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת - כִּסְאוֹ - עַד - עוֹלָם :
eua ibne - l·i bith u·knnthi ath - ksa·u od - oulm :
he he-shall-build for·me house and·I-[m]establish » throne-of·him unto eon

[12] He shall build me an house, and I will stablish his throne for ever.

17:13 אֲנִי אֶהְיֶה - לוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה - לִי - לְבֵן
ani aeie - l·u l·ab u·eua ieie - l·i l·bn
I I-shall-become - for·him to·father and·he he-shall-become - for·me to·son

וְחַסְדִּי לֹא - אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה
u·chsd·i la - asir m·om·u k·ashr esiruthi m·ashr eie
and·kindness-of·me not - I-shall-[c]withdraw from·with·him as·which I-[c]withdrew from·whom he-was[bc]

לְפָנֶיךָ :
l·phni·k :
to·faces-of·you

[13] I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took [it] from [him] that was before thee:

17:14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד - עוֹלָם - הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ
u·eomdthi·eu b·bith·i u·b·mlkuth·i od - e·oulm u·ksa·u
and·I-[c]install·him in·house-of·me and·in·kingdom-of·me unto - the·eon and·throne-of·him

יִהְיֶה נָכוֹן עַד - עוֹלָם :
ieie nkun od - oulm :
he-shall-become being-established unto - eon

[14] But I will settle him in mine house and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermore.

17:15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל -
k·kl e·dbrim e·ale u·k·kl e·chzun e·ze kn dbr nthn al -
as·all-of the·words the·these and·as·all-of the·vision the·this so he-[m]spoke Nathan to

דָּוִיד פ :
duid p
David

[15] According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

17:16 וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד
u·iba u·ishb l·phni ieue u·iamr e·mlk duid
and·he-is-coming and·he-is-sitting to·faces-of Yahweh and·he-is-saying the·king David

מִי - אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד - הֲלֹם :
mi - ani ieue aleim u·mi bith·i ki ebiath·ni od - elm :
who ? I Yahweh Elohim and·who ? house-of·me that you-[c]brought·me as-far-as hither

[16] . And David the king came and sat before the LORD, and said, Who [am] I, O LORD God, and what [is] mine house, that thou hast brought me hitherto?

17:17 וַתְּקַטֵּן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל - בֵּית - -
u·thqtn zath b·oini·k aleim u·thdbr ol - bith -
and·she-is-being-small this in·eyes-of·you Elohim and·you-are-[m]speaking on - house-of

[17] And [yet] this was a small thing in thine eyes, O God; for thou hast [also]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַבְדֶּךָ לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃
obd·k l·m·rchuq u·raith·ni k·thur e·adm e·mole ieue aleim :
servant-of·you for·from·afar and·you-see·me as·exploring-of the·human the·ascent Yahweh Elohim

17:18 מַה־ יוֹסִיף עוֹד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת־ עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת־
me - iusiph oud duid ali·k l·kbud ath - obd·k u·athe ath -
what ? he-shall-[c]add further David to·you for·glory » servant-of·you and·you »

עַבְדֶּךָ יָדָעְתָּ׃
obd·k idoth :
servant-of·you you-know

17:19 יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֶת כָּל־ הַגְּדוּלָה
ieue b·obur obd·k u·k·lb·k oshith ath kl - e·gdule
Yahweh in·sake servant-of·you and·as·heart-of·you you-did » all-of the·greatness

הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת־ כָּל־ הַגְּדֻלּוֹת׃
e·zath l·edio ath - kl - e·gdluth :
the·this to·to-[c]make-known-of » all-of the·greatnesses

17:20 יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁמַעְנוּ
ieue ain kmu·k u·ain aleim zulth·k b·kl ashr - shmonu
Yahweh there-is-no like·you and·there-is-no Elohim except·you in·all whom we-heard

בְּאָזְנֵינוּ׃
b·azni·nu :
in·ears·of·us

17:21 וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים
u·mi k·om·k ishral gui achd b·artz ashr elk e·aleim
and·who ? as·people-of·you Israel nation one in·[the]·earth which he-went the·Elohim

לִפְדּוֹת לוֹ עָם לָשׂוּם לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנֹרָאוֹת
l·phduth l·u om l·shum l·k shm gdluth u·nrauth
to·to-ransom-of for·him people to·to-place-of for·you name greatnesses and·deeds-being-feared

לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃
l·grsh m·phni om·k ashr - phdith m·mtzrim guim :
to·to-[m]drive-out-of from·faces-of people-of·you which you-ransomed from·Egypt nations

17:22 וַתִּתֵּן אֶת־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד־ עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה
u·ththn ath - om·k ishral l·k l·om od - oulm u·athe ieue
and·you-are-giving » people-of·you Israel for·you to·people unto eon and·you Yahweh

הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃
eiith l·em l·aleim :
you-became to·them to·Elohim

17:23 וְעַתָּה יְהוָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל עַבְדְּךָ וְעַל־ בֵּיתוֹ
u·othe ieue e·dbr ashr dbrth ol - obd·k u·ol - bith·u
and·now Yahweh the·word which you-[m]spoke on servant-of·you and·on house-of·him

יֵאָמֵן עַד־ עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
iamn od - oulm u·oshe k·ashr dbrth :
he-shall-be-[n]faithful unto eon and·do-you ! as·which you-[m]spoke

17:24 וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־ עוֹלָם לֵאמֹר
u·iamn u·igdl shm·k od - oulm l·amr
and·he-shall-be-[n]faithful and·he-shall-be-great name-of·you unto eon to·to-say-of

יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִיד
ieue tzbauth alei ishral aleim l·ishral u·bith obd·k - duid
Yahweh-of hosts Elohim-of Israel Elohim to·Israel and·house-of servant-of·you David

נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃
nkun l·phni·k :
being-established to·faces-of·you

17:25 כִּי אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ אֶת־ אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ
ki athe ale·i glith ath - azn obd·k l·bnuth l·u
that you Elohim-of·me you-revealed » ear-of servant-of·you to·to-build-of for·him

בָּיִת עַל־כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
bith ol-kn mtza obd·k l·ethphll l·phni·k :
house on·so he-found servant-of·you to·to-[s]pray-of to·faces-of·you

17:26 וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־ עַבְדְּךָ הַטּוֹבָה
u·othe ieue athe - eua e·aleim u·thdbr ol - obd·k e·tube
and·now Yahweh you he the·Elohim and·you-are-[m]speaking on servant-of·you the·goodness

spoken of thy servant's house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O LORD God.

18 What can David [speak] more to thee for the honour of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 O LORD, for thy servant's sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, in making known all [these] great things.

20 O LORD, [there is] none like thee, neither [is there any] God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

21 And what one nation in the earth [is] like thy people Israel, whom God went to redeem [to be] his own people, to make thee a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before thy people, whom thou hast redeemed out of Egypt?

22 For thy people Israel didst thou make thine own people for ever; and thou, LORD, becamest their God.

23 Therefore now, LORD, let the thing that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house be established for ever, and do as thou hast said.

24 Let it even be established, that thy name may be magnified for ever, saying, The LORD of hosts [is] the God of Israel, [even] a God to Israel: and [let] the house of David thy servant [be] established before thee.

25 For thou, O my God, hast told thy servant that thou wilt build him an house: therefore thy servant hath found [in his heart] to pray before thee.

26 And now, LORD, thou art God, and hast promised this goodness unto thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

servant:

הַזֹּאת :
e·zath :
the·this

17:27 וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת
u·othe eualth l·brk ath - bith obd·k l·eiuth
and·now you-ᶜare-disposed to·to-ᵐbless-of » house-of servant-of·you to·to-become-of

לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם : פ
l·oulm l·phni·k ki - athe ieue brkth u·mbrk l·oulm : p
for·eon to·faces-of·you that you Yahweh you-ᵐblessed and·being-ᵐblessed for·eon

[27] Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever: for thou blessest, O LORD, and [it shall be] blessed for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן ־ וַיַּךְ דָּוִיד אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים
u·iei achri - kn u·ik duid ath - phlshthim
and·he-is-becoming after so and·he-is-ᶜsmiting David » Philistines

וַיִּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת ־ גַּת וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד
u·iknio·m u·iqch ath - gth u·bnthi·e m·id
and·he-is-ᶜmaking-submissive·them and·he-is-taking » Gath and·outskirts-of·her from·hand-of

פְּלִשְׁתִּים :
phlshthim :
Philistines

1 . Now after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the Philistines.

18:2 וַיַּךְ אֶת ־ מוֹאָב וַיִּהְיוּ מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי
u·ik ath - muab u·ieiu muab obdim l·duid nshai
and·he-is-ᶜsmiting » Moab and·they-are-becoming Moab servants to·David ones-carrying-of

מִנְחָה :
mnche :
present

2 And he smote Moab; and the Moabites became David's servants, [and] brought gifts.

18:3 וַיַּךְ דָּוִיד אֶת ־ הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ ־ צוֹבָה חֲמָתָה בְּלֶכְתּוֹ
u·ik duid ath - eddozr mlk - tzube chmth·e b·lkth·u
and·he-is-ᶜsmiting David » Hadadezer king-of Zobah Hamath·ward in·to-go-of·him

לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר ־ פְּרָת :
l·etzib id·u b·ner - phrth :
to·to-ᶜstation-of hand·of·him in·stream-of Euphrates

3 And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went to stablish his dominion by the river Euphrates.

18:4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אַלְפִים פָּרָשִׁים
u·ilkd duid mm·nu alph rkb u·shboth alphim phrshim
and·he-is-seizing David from·him thousand-of chariot and·seven-of thousands horsemen

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר ־ דָּוִיד אֶת ־ כָּל ־
u·oshrim alph aish rgli u·ioqr duid ath - kl -
and·twenty thousand-of man footman and·he-is-ᵐhamstringing David » all-of

הָרֶכֶב וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב :
e·rkb u·iuthr mm·nu mae rkb :
the·chariot-horse and·he-is-ᶜreserving from·him hundred chariot

4 And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: David also houghed all the chariot [horses], but reserved of them an hundred chariots.

18:5 וַיָּבֹא אֲרַם~דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה
u·iba arm~drmshq l·ozur l·eddozr mlk tzube
and·he-is-coming Aram-of~Damascus to·to-help-of to·Hadadezer king-of Zobah

וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים ־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ :
u·ik duid b·arm oshrim - u·shnim alph aish :
and·he-is-ᶜsmiting David in·Aram twenty and·two thousand man

5 And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

18:6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם~דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עֲבָדִים
u·ishm duid b·arm~drmshq u·iei arm l·duid obdim
and·he-is-placing David in·Aram-of~Damascus and·he-is-becoming Aram to·David servants

נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ :
nshai mnche u·iusho ieue l·duid b·kl ashr elk :
ones-carrying-of present and·he-is-ᶜsaving Yahweh to·David in·all which he-went

6 Then David put [garrisons] in Syriadamascus; and the Syrians became David's servants, [and] brought gifts. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.

18:7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי
u·iqch duid ath shlti e·zeb ashr eiu ol obdi
and·he-is-taking David » cuirasses-of the·gold which they-were[bc] on servants-of

הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם :
eddozr u·ibia·m irushlm :
Hadadezer and·he-is-ᶜbringing·them Jerusalem

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.

18:8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ
u·m·tbchth u·m·kun ori eddozr lqch duid nchshth rbe mad b·e
and·from·Tibhath and·from·Cun cities-of Hadadezer he-took David copper much very in·her

עָשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת ־ יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת ־ הָעַמּוּדִים וְאֶת ־ כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת : פ
oshe shlme ath - im e·nchshth u·ath - e·omudim u·ath kli e·nchshth : p
he-made[do] Solomon » sea-of the·copper and·» the·columns and·» furnishings-of the·copper

8 Likewise from Tibhath, and from Chun, cities of Hadarezer, brought David very much brass, wherewith Solomon made the brasen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

18:9 וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת ־ כָּל ־ חֵיל ־ הֲדַדְעֶזֶר
u·ishmo thou mlk chmth ki eke duid ath - kl - chil eddozr
and·he-is-hearing Tou king-of Hamath that he-ᶜsmote David » all-of army-of Hadadezer

מֶלֶךְ ־ צוֹבָה :
mlk - tzube :
king-of Zobah

9 . Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadarezer king of Zobah;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:10 וַיִּשְׁלַח אֶת־ הֲדוֹרָם ־ בְּנוֹ ־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ ־ דָּוִיד ־ K לִשְׁאוֹל K ־
u·ishlch ath - edurm - bn·u al - e·mlk - duid l·shaul -
and·he-is-sending » Hadoram son-of·him to the·king David to·to-ask-of

Q לִשְׁאָל Q ־ לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר
l·shal - l·u l·shlum u·l·brk·u ol ashr nlchm b·eddozr
to·to-ask-of to·him to·well-being and·to·to-[m]bless-of·him on which he-[n]fought in·Hadadezer

וַיַּכֵּהוּ כִּי ־ אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעוּ הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וְכֹל כְּלֵי
u·ik·eu ki - aish mlchmuth thou eie eddozr u·kl kli
and·he-is-[c]smiting·him that man-of wars-of Tou he-was[bc] Hadadezer and·all-of articles-of

זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת ׃
zeb u·ksph u·nchshth :
gold and·silver and·copper

18:11 גַּם ־ אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם ־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
gm - ath·m eqdish e·mlk duid l·ieue om - e·ksph u·e·zeb
moreover »·them he-[c]sanctified the·king David to·Yahweh with the·silver and·the·gold

אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל ־ הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמֵמוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן
ashr nsha m·kl - e·guim m·adum u·m·muab u·m·bni omun
which he-carried-off from·all-of the·nations from·Edom and·from·Moab and·from·sons-of Ammon

וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק ׃
u·m·phlshthim u·m·omlq :
and·from·Philistines and·from·Amalek

18:12 וְאַבְשַׁי בֶּן ־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת ־ אֱדוֹם בְּגֵיא־מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר
u·abshi bn - tzruie eke ath - adum b·gia~emlch shmune oshr
and·Abishai son-of Zeruiah he-[c]smote » Edom in·Ravine-of~the·Salt eight ten

אָלֶף ׃
alph :
thousand

18:13 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָּל ־ אֱדוֹם עַבְדִים לְדָוִיד
u·ishm b·adum ntzibim u·ieiu kl - adum obdim l·duid
and·he-is-placing in·Edom garrisons and·they-are-becoming all-of Edom servants to·David

וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת ־ דָּוִיד ־ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ ׃
u·iusho ieue ath - duid b·kl ashr elk :
and·he-is-[c]saving Yahweh » David in·all which he-went

18:14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
u·imlk duid ol - kl - ishral u·iei oshe mshpht u·tzdqe
and·he-is-reigning David over all-of Israel and·he-was[bc] doing judgment and·justice

לְכָל ־ עַמּוֹ ׃
l·kl - om·u :
to·all-of people-of·him

18:15 וְיוֹאָב בֶּן ־ צְרוּיָה עַל ־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן ־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר ׃
u·iuab bn - tzruie ol - e·tzba u·ieushpht bn - achilud mzkir :
and·Joab son-of Zeruiah over the·host and·Jehoshaphat son-of Ahilud one-[c]recording

18:16 וְצָדוֹק בֶּן ־ אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן ־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר ׃
u·tzduq bn - achitub u·abimlk bn - abithr kenim u·shusha suphr :
and·Zadok son-of Ahitub and·Abimelech son-of Abiathar priests and·Shavsha scribe

18:17 וּבְנָיָהוּ בֶּן ־ יְהוֹיָדָע עַל ־ הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי ־ דָוִיד
u·bnieu bn - ieuido ol - e·krthi u·e·phlthi u·bni - duid
and·Benaiah son-of Jehoiada over the·Kerethite and·the·Pelethite and·sons-of David

הָרִאשֹׁנִים לְיַד ־ הַמֶּלֶךְ ׃ פ
e·rashnim l·id e·mlk : p
the·first-ones to·side-of the·king

[10] He sent Hadoram his son to king David, to enquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadarezer, and smitten him; (for Hadarezer had war with Tou;) and [with him] all manner of vessels of gold and silver and brass.

[11] Them also king David dedicated unto the LORD, with the silver and the gold that he brought from all [these] nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

[12] Moreover Abishai the son of Zeruiah slew of the Edomites in the valley of salt eighteen thousand.

[13] And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the LORD preserved David whithersoever he went.

[14] So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

[15] And Joab the son of Zeruiah [was] over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud, recorder.

[16] And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, [were] the priests; and Shavsha was scribe;

[17] And Benaiah the son of Jehoiada [was] over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David [were] chief about the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן ־ וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי ־ עַמּוֹן
u·iei achri - kn u·imth nchsh mlk bni - omun
and·he-is-becoming after so and·he-is-dying Nahash king-of sons-of Ammon

וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו :
u·imlk bn·u thchthi·u :
and·he-is-reigning son-of·him instead-of·him

1 . Now it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

19:2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה ־ חֶסֶד עִם ־ חָנוּן בֶּן ־ נָחָשׁ כִּי ־ עָשָׂה
u·iamr duid aoshe - chsd om - chnun bn - nchsh ki - oshe
and·he-is-saying David I-shall-do kindness with Hanun son-of Nahash that he-did

אָבִיו עִמִּי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ ־ עַל
abi·u om·i chsd u·ishlch duid mlakim l·nchm·u - ol
father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David messengers to·to-[m]console-of·him on

אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִיד אֶרֶץ ־ אֶל בְּנֵי ־ עַמּוֹן אֶל ־ חָנוּן
abi·u u·ibau obdi duid artz - al bni - omun al - chnun
father-of·him and·they-are-coming servants-of David land-of - to sons-of Ammon to Hanun

לְנַחֲמוֹ :
l·nchm·u :
to·to-[m]console-of·him

2 And David said, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, because his father shewed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

19:3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי ־ עַמּוֹן לְחָנוּן הֲמְכַבֵּד דָּוִיד ־ אֶת
u·iamru shri bni - omun l·chnun e·mkbd duid ath -
and·they-are-saying chiefs-of sons-of Ammon to·Hanun ?·[m]glorifying David »

אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי ־ שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַּעֲבוּר
abi·k b·oini·k ki - shlch l·k mnchmim e·la b·obur
father·of·you in·eyes-of·you that he-sent to·you ones-[m]consoling ?·not in·order-to

לַחְקֹר וְלַהֲפֹךְ וּלְרַגְּלָ֫הּ בָּאוּ עֲבָדָיו
l·chqr u·l·ephk u·l·rgl e·artz bau obdi·u
to·to-investigate-of and·to·to-overturn-of and·to·to-[m]spy-of the·land they-came servants-of·him

אֵלֶיךָ : פ
ali·k : p
to·you

3 But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? are not his servants come unto thee for to search, and to overthrow, and to spy out the land?

19:4 וַיִּקַּח חָנוּן אֶת ־ עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלַּח֫ם וַיִּכְרֹת
u·iqch chnun ath - obdi duid u·iglch·m u·ikrth
and·he-is-taking Hanun » servants-of David and·he-is-[m]shaving·them and·he-is-cutting

אֶת ־ מַדֵּוֵיהֶם בַּחֲצִי עַד ־ הַמִּפְשָׂעָה וַיְשַׁלְּחֵם :
ath - mdui·em b·chtzi od - e·mphshoe u·ishlch·m :
» coats-of·them in.[the]·middle unto the·buttocks and·he-is-[m]sending-away·them

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

19:5 וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל ־ הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח
u·ilku u·igidu l·duid ol - e·anshim u·ishlch
and·they-are-going and·they-are-[c]telling to·David on the·mortals and·he-is-sending

לִקְרָאתָם כִּי ־ הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר
l·qrath·m ki - eiu e·anshim nklmim mad u·iamr
to·to-meet-of·them that they-were[bc] the·mortals ones-being-confounded utterly and·he-is-saying

הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִּירֵחוֹ עַד אֲשֶׁר ־ יְצַמַּח זְקָנְכֶם וְשַׁבְתֶּם :
e·mlk shbu b·irchu od ashr - itzmch zqn·km u·shbthm :
the·king sit-you[p] ! in·Jericho till which he-is-[m]sprouting beard·of·you[p] and·you[p]-return

5 Then there went [certain], and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and [then] return.

19:6 וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם ־ דָּוִיד
u·irau bni omun ki ethbashu om - duid
and·they-are-discerning sons-of Ammon that they-brought-themselves-in-bad-odor with David

וַיִּשְׁלַח חָנוּן וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר ־ כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם
u·ishlch chnun u·bni omun alph kkr - ksph l·shkr l·em
and·he-is-sending Hanun and·sons-of Ammon thousand talent-of silver to·to-hire-of for·them

מִן ־ אֲרַם־נַהֲרַיִם וּמִן ־ אֲרַם־מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים :
mn - arm~nerim u·mn - arm~moke u·m·tzube rkb u·phrshim :
from Aram~Naharaim and·from Aram~Maacah and·from·Zobah chariot and·horsemen

6 . And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syriamaachah, and out of Zobah.

19:7 וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת ־ מֶלֶךְ מַעֲכָה
u·ishkru l·em shnim u·shlshim alph rkb u·ath - mlk moke
and·they-are-hiring for·them two and·thirty thousand chariot and·» king-of Maacah

וְאֶת ־ עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי
u·ath - om·u u·ibau u·ichnu l·phni midba u·bni
and·» people·of·him and·they-are-coming and·they-are-encamping to·faces-of Medeba and·sons-of

7 So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maachah and his people; who came and pitched before Medeba. And the children of Ammon gathered themselves

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַמּוֹן נֶאֱסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה ׃ פ
omun nasphu m·ori·em u·ibau l·mlchme : p
Ammon they-were-gathered from·cities-of·them and·they-are-coming for·the·battle

19:8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיְשַׁלַּח אֶת ־ יוֹאָב וְאֶת כָּל ־ צְבָא הַגִּבּוֹרִים ׃
u·ishmo duid u·ishlch ath - iuab u·ath kl - tzba e·gburim :
and·he-is-hearing David and·he-is-sending » Joab and·» all-of host the·masterful-men

19:9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח
u·itzau bni omun u·iorku mlchme phthch
and·they-are-coming-forth sons-of Ammon and·they-are-arranging-themselves battle portal-of

הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר ־ בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה ׃
e·oir u·e·mlkim ashr - bau l·bd·m b·shde :
the·city and·the·kings who - they-came to·alone-of·them in·the·field

19:10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי ־ הָיְתָה ־ פְנֵי ־ הַמִּלְחָמָה אֵלָיו ׀ פָּנִים וְאָחוֹר
u·ira iuab ki - eithe - phni - e·mlchme ali·u phnim u·achur
and·he-is-seeing Joab that she-was[bc] faces-of the·battle to·him faces and·back

וַיִּבְחַר מִכֹּל בָּחוּר ־ בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם ׃
u·ibchr m·kl - bchur b·ishral u·iork l·qrath arm :
and·he-is-choosing from·all-of being-chosen in·Israel and·he-is-arraying to·to-meet-of Aram

19:11 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אֲחִיו וַיַּעַרְכוּ
u·ath ithr e·om nthn b·id abshi achi·u u·iorku
and·» rest-of the·people he-gave in·hand-of Abishai brother-of·him and·they-are-arraying

לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן ׃
l·qrath bni omun :
to·to-meet-of sons-of Ammon

19:12 וַיֹּאמֶר אִם ־ תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִי
u·iamr am - thchzq mm·ni arm u·eiith l·i
and·he-is-saying if she-is-being-steadfast from·me Aram and·you-become to·me

לִתְשׁוּעָה ס וְאִם ־ בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ ׃
l·thshuoe s u·am - bni omun ichzqu mm·k u·eushothi·k :
for·salvation and·if sons-of Ammon they-are-being-steadfast from·you and·I-[c]save·you

19:13 חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד עַמֵּנוּ ־ וּבְעַד עָרֵי
chzq u·nthchzqe bod - om·nu u·bod ori
be-steadfast-you ! and·we-shall-encourage-ourselves about people-of·us and·about cities-of

אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה ׃
alei·nu u·ieue e·tub b·oini·u ioshe :
Elohim-of·us and·Yahweh the·good in·eyes-of·him he-shall-do

19:14 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר ־ עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה
u·igsh iuab u·e·om ashr - om·u l·phni arm l·mlchme
and·he-is-drawing-close Joab and·the·people who - with·him to·faces-of Aram for·the·battle

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו ׃
u·inusu m·phni·u :
and·they-are-fleeing from·faces-of·him

19:15 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי ־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ גַּם ־ הֵם
u·bni omun rau ki - ns arm u·inusu gm - em
and·sons-of Ammon they-saw that he-fled Aram and·they-are-fleeing moreover they

מִפְּנֵי אַבְשַׁי אֲחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב
m·phni abshi achi·u u·ibau e·oir·e u·iba iuab
from·faces-of Abishai brother-of·him and·they-are-entering the·city and·he-is-coming Joab

יְרוּשָׁלִָם ׃ פ
irushlm : p
Jerusalem

19:16 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ
u·ira arm ki ngphu l·phni ishral u·ishlchu
and·he-is-seeing Aram that they-were-stricken to·faces-of Israel and·they-are-sending

מַלְאָכִים וַיּוֹצִיאוּ אֶת ־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְשׁוֹפַךְ
mlakim u·iutziau ath - arm ashr m·obr e·ner u·shuphk
messengers and·they-are-[c]bringing-forth » Aram who from·across the·stream and·Shophach

שַׂר ־ צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם ׃
shr - tzba eddozr l·phni·em :
chief-of host-of Hadadezer to·faces-of·them

8 And when David heard [of it], he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 And the children of Ammon came out, and put the battle in array before the gate of the city: and the kings that were come [were] by themselves in the field.

10 Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose out of all the choice of Israel, and put [them] in array against the Syrians.

11 And the rest of the people he delivered unto the hand of Abishai his brother, and they set [themselves] in array against the children of Ammon.

12 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will help thee.

13 Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our people, and for the cities of our God: and let the LORD do [that which is] good in his sight.

14 So Joab and the people that [were] with him drew nigh before the Syrians unto the battle; and they fled before him.

15 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

16 And when the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians that [were] beyond the river: and Shophach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר
u·igd l·duid u·iasph ath - kl - ishral u·iobr
and·he-is-being-ᶜtold to·David and·he-is-gathering » all-of Israel and·he-is-crossing

הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד
e·irdn u·iba al·em u·iork al·em u·iork duid
the·Jordan and·he-is-coming to·them and·he-is-arraying to·them and·he-is-arraying David

לִקְרַאת אֲרָם מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
l·qrath arm mlchme u·ilchmu om·u :
to·to-meet-of Aram battle and·they-are-ⁿfighting with·him

19:18 וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת
u·ins arm m·l·phni ishral u·ierg duid m·arm shboth
and·he-is-fleeing Aram from·to·faces-of Israel and·he-is-killing David from·Aram seven-of

אַלְפִים רֶכֶב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפַךְ שַׂר־הַצָּבָא
alphim rkb u·arboim alph aish rgli u·ath shuphk shr - e·tzba
thousands chariot·eer and·forty thousand-of man footman and·» Shophach chief-of the·host

הֵמִית׃
emith :
he-ᶜput-to-death

19:19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
u·irau obdi eddozr ki ngphu l·phni ishral
and·they-are-seeing servants-of Hadadezer that they-were-stricken to·faces-of Israel

וַיְשַׁלִּימוּ עִם־דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־אָבָה אֲרָם
u·ishlimu om - duid u·iobd·eu u·la - abe arm
and·they-are-ᶜmaking-peace with David and·they-are-serving·him and·not he-was-willing Aram

לְהוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן עוֹד׃ פ
l·eushio ath - bni - omun oud : p
to·to-ᶜsave-of » sons-of Ammon further

[17] And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set [the battle] in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.

[18] But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven thousand [men which fought in] chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.

[19] And when the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with David, and became his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים
u·iei l·oth thshubth e·shne l·oth tzath e·mlkim
and·he-is-becoming to·season-of return-of the·year to·season-of to-go-forth-of the·kings

וַיְנַהַג יוֹאָב אֶת ־ חֵיל הַצָּבָא וַיַּשְׁחֵת אֶת ־ אֶרֶץ בְּנֵי ־
u·ineg iuab ath - chil e·tzba u·ishchth ath - artz bni -
and·he-is-leading Joab » army-of the·host and·he-is-[c]bringing-ruin » land-of sons-of

עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר אֶת ־ רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם
omun u·iba u·itzr ath - rbe u·duid ishb b·irushlm
Ammon and·he-is-coming and·he-is-besieging » Rabbah and·David dwelling in·Jerusalem

וַיַּךְ יוֹאָב אֶת ־ רַבָּה וַיְהָרְסֶהָ :
u·ik iuab ath - rbe u·iers·e :
and·he-is-[c]smiting Joab » Rabbah and·he-is-demolishing·her

20:2 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת ־ עֲטֶרֶת מַלְכָּם ־ מֵעַל רֹאשׁוֹ
u·iqch duid ath - otrth - mlk·m m·ol rash·u
and·he-is-taking David » crown-of - king-of·them from·on head-of·him

וַיִּמְצָאֶהָ מִשְׁקָל כִּכַּר ־ זָהָב וּבָהּ וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי
u·imtza·e mshql kkr - zeb u·b·e abn iqre u·thei
and·he-is-finding·her weight-of talent-of - gold and·in·her stone precious and·she-is-becoming

עַל ־ רֹאשׁ דָּוִיד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד :
ol - rash duid u·shll e·oir eutzia erbe mad :
on - head-of David and·loot-of the·city he-[c]brought-forth to-[c]be-much very

20:3 וְאֶת ־ הָעָם אֲשֶׁר ־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשַׂר בַּמַּגֵּרָה
u·ath - e·om ashr - b·e eutzia u·ishr b·mgre
and·» the·people who - in·her he-[c]brought-forth and·he-is-setting in·[the]·saw

וּבַחֲרִיצֵי הַבַּרְזֶל וּבַמַּגֵּרוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי
u·b·chritzi e·brzl u·b·mgruth u·kn ioshe duid l·kl ori
and·in·threshers-of the·iron and·in·[the]·axes and·so he-is-doing David to·all-of cities-of

בְּנֵי ־ עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל ־ הָעָם יְרוּשָׁלִָם : פ
bni - omun u·ishb duid u·kl - e·om irushlm : p
sons-of - Ammon and·he-is-returning David and·all-of - the·people Jerusalem

20:4 וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם ־ פְּלִשְׁתִּים אָז
u·iei achrikn u·thomd mlchme b·gzr om - phlshthim az
and·he-is-becoming after·so and·she-is-standing war in·Gezer with - Philistines then

הִכָּה סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי אֶת ־ סִפַּי מִילְדֵי הָרָפָאִים
eke sbki e·chshthi ath - sphi m·ildi e·rphaim
he-[c]smote Sibbecai the·Hushathite » - Sippai from·ones-born-of the·Rephaim

וַיִּכָּנְעוּ :
u·iknou :
and·they-are-being-[n]made-submissive

20:5 וַתְּהִי עוֹד ־ מִלְחָמָה אֶת ־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן ־
u·thei - oud mlchme ath - phlshthim u·ik alchnn bn -
and·she-is-becoming further battle with - Philistines and·he-is-[c]smiting Elhanan son-of

K יָעִר Q יָעִיר אֶת ־ לַחְמִי אֲחִי גָלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ
iour ioir ath - lchmi achi glith e·gthi u·otz chnith·u
Jair Jair » - Lahmi brother-of Goliath the·Gittite and·wood-of spear-of·him

כְּמְנוֹר אֹרְגִים :
k·mnur argim :
as·cylinder-of ones-weaving

20:6 וַתְּהִי עוֹד ־ מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מִדָּה וְאֶצְבְּעֹתָיו
u·thei - oud mlchme b·gth u·iei aish mde u·atzbothi·u
and·she-is-becoming further battle in·Gath and·he-was[bc] man-of size and·fingers-of·him

שֵׁשׁ ־ וָשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְגַם הוּא ־ נוֹלַד לְהָרָפָא :
shsh - u·shsh oshrim u·arbo u·gm - eua nuld l·e·rpha :
six - and·six twenty and·four and·moreover he he-was-born to·the·Rapha

20:7 וַיְחָרֵף אֶת ־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן ־ שִׁמְעָא אֲחִי
u·ichrph ath - ishral u·ik·eu ieunthn bn - shmoa achi
and·he-is-[m]reproaching » Israel and·he-is-[c]smiting·him Jonathan son-of - Shimea brother-of

דָּוִיד :
duid :
David

[1] . And it came to pass, that after the year was expired, at the time that kings go out [to battle], Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

[2] And David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold, and [there were] precious stones in it; and it was set upon David's head: and he brought also exceeding much spoil out of the city.

[3] And he brought out the people that [were] in it, and cut [them] with saws, and with harrows of iron, and with axes. Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

[4] . And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, [that was] of the children of the giant: and they were subdued.

[5] And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff [was] like a weaver's beam.

[6] And yet again there was war at Gath, where was a man of [great] stature, whose fingers and toes [were] four and twenty, six [on each hand], and six [on each foot]: and he also was the son of the giant.

[7] But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea David's brother slew him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:8 אֵ֚לֶּה נוֹלְד֣וּ לְהָרָפָ֔א בְּגַ֖ת וַיִּפְל֑וּ בְּיַד־ דָּוִ֖יד

al nuldu l·e·rpha b·gth u·iphlu b·id - duid

these they-were-born to·the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of David

וּבְיַד־ עֲבָדָ֥יו׃ פ

u·b·id - obdi·u : p

and·in·hand-of servants-of·him

[8] These were born unto the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל־ יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־ דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת־
u·iomd shtn ol - ishral u·isth ath - duid l·mnuth ath -
and·he-is-standing adversary on Israel and·he-is-ᶜinciting » David to·to-count-of »

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

21:2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ יוֹאָב וְאֶל שָׂרֵי־ הָעָם לְכוּ סִפְרוּ
u·iamr duid al - iuab u·al - shri e·om lku sphru
and·he-is-saying David to Joab and·to chiefs-of the·people go-you(p) ! number-you(p) !

אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־ דָּן וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה אֶת־
ath - ishral m·bar~shbo u·od - dn u·ebiau al·i u·adoe ath -
» Israel from·Beer~Sheba and·unto Dan and·ᶜbring-you(p) ! to·me and·I-shall-know »

מִסְפָּרָם׃
msphr·m :
number-of·them

21:3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־ עַמּוֹ כָּהֵם מֵאָה פְעָמִים הֲלֹא
u·iamr iuab iusph ieue ol - om·u k·em mae phomim e·la
and·he-is-saying Joab he-shall-ᶜadd Yahweh on people-of·him as·they hundred times ?·not

אֲדֹנִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה יְבַקֵּשׁ זֹאת
adn·i e·mlk kl·m l·adn·i l·obdim l·me ibqsh zath
lord-of·me the·king all-of·them to·lord-of·me for·servants to·what ? he-shall-ᵐseek this

אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃
adn·i l·me ieie l·ashme l·ishral :
lord-of·me to·what ? he-shall-become for·guilt to·Israel

21:4 וּדְבַר־ הַמֶּלֶךְ חָזָק עַל־ יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב
u·dbr - e·mlk chzq ol - iuab u·itza iuab
and·word-of the·king he-was-unyielding on Joab and·he-is-going-forth Joab

וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃
u·ithelk b·kl - ishral u·iba irushlm :
and·he-is-ˢwalking in·all-of Israel and·he-is-coming Jerusalem

21:5 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר מִפְקַד־ הָעָם אֶל־ דָּוִיד וַיְהִי כָּל־
u·ithn iuab ath - msphr mphqd - e·om al - duid u·iei kl -
and·he-is-giving Joab » number-of census-of the·people to David and·he-wasᵇᶜ all-of

יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע
ishral alph alphim u·mae alph aish shlph chrb u·ieude arbo
Israel thousand-of thousands and·hundred thousand man drawing sword and·Judah four-of

מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב׃
mauth u·shboim alph aish shlph chrb :
hundreds and·seventy thousand man drawing sword

21:6 וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם כִּי־ נִתְעַב דְּבַר־
u·lui u·bnimn la phqd b·thuk·m ki - nthob dbr -
and·Levi and·Benjamin not he-visited in·midst-of·them that he-was-ᵑabhorrent word-of

הַמֶּלֶךְ אֶת־ יוֹאָב׃
e·mlk ath - iuab :
the·king with Joab

21:7 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־
u·iro b·oini e·aleim ol - e·dbr e·ze u·ik ath -
and·he-is-being-evil in·eyes-of the·Elohim on the·matter the·this and·he-is-ᶜsmiting »

יִשְׂרָאֵל׃ פ
ishral : p
Israel

21:8 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־ הַדָּבָר
u·iamr duid al - e·aleim chtathi mad ashr oshithi ath - e·dbr
and·he-is-saying David to the·Elohim I-sinned intensely which I-did » the·thing

הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֶר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי
e·ze u·othe eobr - na ath - ouun obd·k ki
the·this and·now cause-to-pass-away-you ! please ! » depravity-of servant-of·you that

נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ פ
nsklthi mad : p
I-ᵑacted-silly very

[1] . And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.

[2] And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know [it].

[3] And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they [be]: but, my lord the king, [are] they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

[4] Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

[5] And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all [they of] Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah [was] four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.

[6] But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.

[7] . And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.

[8] And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ גָּד חֹזֵה דָּוִיד לֵאמֹר :
u·idbr ieue al - gd chze duid l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Gad vision-seer-of David to·to-say-of

9 And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,

21:10 לֵךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי
lk u·dbrth al - duid l·amr ke amr ieue shlush ani
go-you ! and·you-[m]speak to David to·to-say-of thus he-says Yahweh three I

נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר - לְךָ אַחַת מֵהֶנָּה וְאֶעֱשֶׂה - לְךָ :
nte oli·k bchr - l·k achth m·ene u·aoshe - l·k :
stretching-out on·you choose-you ! for·you one from·them and·I-shall-do to·you

10 Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three [things]: choose thee one of them, that I may do [it] unto thee.

21:11 וַיָּבֹא גָּד אֶל - דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה - אָמַר יְהוָה
u·iba gd al - duid u·iamr l·u ke - amr ieue
and·he-is-coming Gad to David and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh

קַבֵּל - לָךְ :
qbl - l·k :
make-receive-you ! for·you

11 So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD, Choose thee

21:12 אִם - שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם - שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי - צָרֶיךָ
am - shlush shnim rob u·am - shlshe chdshim nsphe m·phni - tzri·k
if three years famine and·or three months being-swept-off from·faces-of foes-of·you

וְחֶרֶב אוֹיְבֶךָ לְמַשֹּׁגַת וְאִם - שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה
u·chrb auib·k l·mshgth u·am - shlshth imim chrb ieue
and·sword-of ones-being-enemies-of·you to·[c]overtaking and·or three-of days sword-of Yahweh

וְדֶבֶר בָּאָרֶץ וּמַלְאַךְ יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל - גְּבוּל - יִשְׂרָאֵל
u·dbr b·artz u·mlak ieue mshchith b·kl - gbul ishral
and·plague in·[the]·land and·messenger-of Yahweh [c]bringing-ruin in·all-of boundary-of Israel

וְעַתָּה רְאֵה מָה אָשִׁיב - אֶת שֹׁלְחִי - דָּבָר : פ
u·othe rae me - ashib ath - shlch·i dbr : p
and·now see-you ! what ? I-shall-[c]bring-back » one-sending-of·me word

12 Either three years'famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh [thee]; or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

21:13 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל - גָּד צַר - לִי מְאֹד אֶפְּלָה - נָא
u·iamr duid al - gd tzr - l·i mad aphle - na
and·he-is-saying David to Gad he-is-distress to·me utterly I-shall-fall please !

בְּיַד - יְהוָה כִּי - רַבִּים רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד - אָדָם
b·id - ieue ki - rbim rchmi·u mad u·b·id - adm
in·hand-of Yahweh that abundant-ones compassions-of·him very and·in·hand-of human

אַל - אֶפֹּל :
al - aphl :
must-not-be I-am-falling

13 And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great [are] his mercies: but let me not fall into the hand of man.

21:14 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף
u·ithn ieue dbr b·ishral u·iphl m·ishral shboim alph
and·he-is-giving Yahweh plague in·Israel and·he-is-falling from·Israel seventy thousand

אִישׁ :
aish :
man

14 So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.

21:15 וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַם לְהַשְׁחִיתָהּ
u·ishlch e·aleim mlak l·irushlm l·eshchith·e
and·he-is-sending the·Elohim messenger to·Jerusalem to·to-[c]ruin-of·her

וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל - הָרָעָה וַיֹּאמֶר
u·k·eshchith rae ieue u·inchm ol - e·roe u·iamr
and·as·to-[c]bring-ruin-of he-saw Yahweh and·he-is-[n]regretting on the·evil and·he-is-saying

לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה
l·mlak e·mshchith rb othe erph id·k u·mlak ieue
to·[the]·messenger the·one-causing-ruin much now [c]relax-you ! hand-of·you and·messenger-of Yahweh

עֹמֵד עִם - גֹּרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי : ס
omd om - grn arnn e·ibusi : s
standing with threshing-site-of Ornan the·Jebusite

15 And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented him of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

21:16 וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת עֵינָיו - וַיַּרְא אֶת - מַלְאַךְ יְהוָה
u·isha duid ath - oini·u u·ira ath - mlak ieue
and·he-is-lifting David » eyes-of·him and·he-is-seeing » messenger-of Yahweh

עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ
omd bin e·artz u·bin e·shmim u·chrb·u shluphe b·id·u
standing between the·earth and·between the·heavens and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him

16 And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נְטוּיָה עַל ־ יְרוּשָׁלִַם וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים
ntuie ol - irushlm u·iphl duid u·e·zqnim mksim
being-stretched-out over Jerusalem and·he-is-falling David and·the·old-ones ones-being-[m]covered

בַּשַּׂקִּים עַל ־ פְּנֵיהֶם :
b·shqim ol - phni·em :
in·[the]·sackcloths on faces-of·them

the elders [of Israel, who were] clothed in sackcloth, fell upon their faces.

21:17 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל ־ הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת וְאָנֹכִי הוּא ־ אֲשֶׁר חָטָאתִי וְהָרֵעַ הָרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ
u·iamr duid al - e·aleim e·la ani amrthi l·mnuth u·ani - eua ashr - chtathi u·ero erouthi u·ale e·tzan me oshu
and·he-is-saying David to the·Elohim ?·not I I-said to·to-count-of and·I he who I-sinned and·to-[c]do-evil I-[c]did-evil and·these the·flock what ? they-did

יְהוָה אֱלֹהַי תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי
ieue ale·i thei na id·k b·i u·b·bith ab·i
Yahweh Elohim-of·me she-shall-become please ! hand-of·you in·me and·in·house-of father-of·me

וּבְעַמְּךָ לֹא לָמַגֵּפָה : ס
u·b·om·k la l·mgphe : s
and·in·people-of·you not for·stroke

[17] And David said unto God, [Is it] not I [that] commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but [as for] these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

21:18 וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל ־ גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה דָּוִיד
u·mlak ieue amr al - gd l·amr l·duid ki iole duid
and·messenger-of Yahweh he-said to Gad to·to-say-of to·David that he-shall-ascend David

לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי :
l·eqim mzbch l·ieue b·grn arnn e·ibsi :
to·to-[c]set-up-of altar to·Yahweh in·threshing-site-of Ornan the·Jebusite

[18] . Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

21:19 וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר ־ גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה :
u·iol duid b·dbr - gd ashr dbr b·shm ieue :
and·he-is-going-up David in·word-of Gad which he-[m]spoke in·name-of Yahweh :

21:20 וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת ־ הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים :
u·ishb arnn u·ira ath - e·mlak u·arboth bni·u om·u mthchbaim u·arnn dsh chtim :
and·he-is-turning-back Ornan and·he-is-seeing » the·messenger and·four-of sons-of·him with·him ones-hiding-themselves and·Ornan threshing wheats

[19] And David went up at the saying of Gad, which he spake in the name of the LORD.

[20] And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

21:21 וַיָּבֹא דָּוִיד עַד ־ אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת ־ דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן ־ הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם
u·iba duid od - arnn u·ibt arnn u·ira ath - duid u·itza mn - e·grn u·ishthchu l·duid aphim
and·he-is-coming David unto Ornan and·he-is-[c]looking-up Ornan and·he-is-seeing » David and·he-is-going-forth from the·threshing-site and·he-is-prostrating-himself to·David nostrils

אָרְצָה :
artz·e :
earth·ward

[21] And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with [his] face to the ground.

21:22 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל ־ אָרְנָן תְּנָה לִי ־ מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבֶן ־ בֹּו מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם :
u·iamr duid al - arnn thn·e - l·i mqum e·grn u·abne - b·u mzbch l·ieue b·ksph mla thn·eu l·i u·thotzr e·mgphe m·ol e·om :
and·he-is-saying David to Ornan give-you ! to·me place[ri]-of the·threshing-site and·I-shall-build in·him altar to·Yahweh in·silver full give-you·him ! to·me and·she-shall-be-restrained the·stroke from·on the·people

[22] Then David said to Ornan, Grant me the place of [this] threshingfloor, that I may build an altar therein unto the LORD: thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.

21:23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל ־ דָּוִיד קַח ־ לְךָ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמֹּרְגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִי :
u·iamr arnn al - duid qch - l·k u·iosh adn·i e·mlk e·tub b·oini·u rae nthti e·bqr l·oluth u·e·murgim l·otzim u·e·chtim l·mnche e·kl nthti :
and·he-is-saying Ornan to David take-you ! to·you and·he-shall-do lord-of·me the·king the·good in·eyes-of·him see-you ! I-give the·ox for·[the]·ascent-offerings and·the·threshing-sledges for·[the]·woods and·the·wheats for·[the]·present-offering the·all I-give

[23] And Ornan said unto David, Take [it] to thee, and let my lord the king do [that which is] good in his eyes: lo, I give [thee] the oxen [also] for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי ־ קָנֹה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא כִּי
u·iamr e·mlk duid l·arnn la ki - qne aqne b·ksph mla ki
and·he-is-saying the·king David to·Ornan no that to-buy I-shall-buy in·silver full that

לֹא ־ אֶשָּׂא אֲשֶׁר ־ לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם :
la - asha ashr - l·k l·ieue u·eoluth oule chnm :
not I-shall-carry which - to·you to·Yahweh and·to-[c]offer-up-of ascent-offering gratuitously

21:25 וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שְׁקָלִי זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מְאוֹת :
u·ithn duid l·arnn b·mqum shqli zeb mshql shsh mauth :
and·he-is-giving David to·Ornan in·[the]·place[ri] shekels-of gold weight six-of hundreds

21:26 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת
u·ibn shm duid mzbch l·ieue u·iol oluth
and·he-is-building there David altar to·Yahweh and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings

וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל ־ יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ ־ וַיָּשֶׁב בָּאֵשׁ מִן ־
u·shlmim u·iqra al - ieue u·ion·eu b·ash mn -
and·peace-offerings and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-answering·him in·[the]·fire from

הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה : פ
e·shmim ol mzbch e·ole : p
the·heavens on altar-of the·ascent-offering

21:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ ־ אֶל ־
u·iamr ieue l·mlak u·ishb chrb·u al -
and·he-is-saying Yahweh to·[the]·messenger and·he-is-returning sword-of·him to

נִדְנָהּ :
ndn·e :
sheath-of·her

21:28 בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִיד כִּי ־ עָנָהוּ ־ יְהוָה בְּגֹרֶן
b·oth e·eia b·rauth duid ki - on·eu ieue b·grn
in·[the]·time the·she in·to-see-of David that - he-answered·him Yahweh in·threshing-site-of

אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם :
arnn e·ibusi u·izbch shm :
Ornan the·Jebusite and·he-is-sacrificing there

21:29 וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר ־ עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח
u·mshkn ieue ashr - oshe mshe b·mdbr u·mzbch
and·tabernacle-of Yahweh which - he-made[do] Moses in·[the]·wilderness and·altar-of

הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא בַּבָּמָה בִּגְבְעוֹן :
e·oule b·oth e·eia b·bme b·gboun :
the·ascent-offering in·[the]·time the·she in·[the]·high-place in·Gibeon

21:30 וְלֹא ־ יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ כִּי אֱלֹהִים
u·la - ikl duid l·lkth l·phni·u l·drsh aleim ki
and·not he-was-able David to·to-go-of to·faces-of·him to·to-inquire-of Elohim that

נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה : ס
nboth m·phni chrb mlak ieue : s
he-was-frightened from·faces-of sword-of messenger-of Yahweh

24 And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take [that] which [is] thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.

25 So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

26 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.

27 And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.

28 At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.

29 For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, [were] at that season in the high place at Gibeon.

30 But David could not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה - מִזְבֵּחַ
u·iamr duid ze eua bith ieue e·aleim u·ze - mzbch
and·he-is-saying David this he house-of Yahweh the·Elohim and·this altar

לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל ס :
l·ole l·ishral : s
for·ascent-offering for·Israel

[1] . Then David said, This [is] the house of the LORD God, and this [is] the altar of the burnt offering for Israel.

22:2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכַנּוֹס אֶת - הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
u·iamr duid l·knus ath - e·grim ashr b·artz ishral
and·he-is-saying David to·to-collect-of » the·sojourners who in·land-of Israel

וַיְצַמֵּד חֹצְבִים לַחְצוֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית
u·iomd chtzbim l·chtzub abni gzith l·bnuth bith
and·he-is-[c]recruiting ones-hewing to·to-hew-of stones-of trimmed to·to-build-of house-of

הָאֱלֹהִים :
e·aleim :
the·Elohim

[2] And David commanded to gather together the strangers that [were] in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

22:3 וּבַרְזֶל לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת הַשְּׁעָרִים וְלַמַּחְבְּרוֹת
u·brzl l·rb l·msmrim l·dlthuth e·shorim u·l·mchbruth
and·iron to·[the]·abundance for·[the]·nails for·doors-of the·gateways and·for·[the]·joinings

הֵכִין דָּוִיד וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין מִשְׁקָל :
ekin duid u·nchshth l·rb ain mshql :
he-[c]prepared David and·copper to·[the]·abundance there-is-no weight

[3] And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

22:4 וַעֲצֵי אַרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים
u·otzi arzim l·ain msphr ki ebiau e·tzidnim
and·timbers-of cedars to·there-is-no numbering that they-[c]brought the·Sidonians

וְהַצֹּרִים עֲצֵי אַרָזִים לָרֹב לְדָוִיד : פ
u·e·tzrim otzi arzim l·rb l·duid : p
and·the·Tyrians timbers-of cedars to·[the]·abundance to·David

[4] Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

22:5 וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי נַעַר וְרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת
u·iamr duid shlme bn·i nor u·rk u·e·bith l·bnuth
and·he-is-saying David Solomon son-of·me lad and·tender and·the·house to·to-build-of

לַיהוָה לְהַגְדִּיל לְמַעְלָה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת לְכָל - הָאֲרָצוֹת
l·ieue l·egdil l·mol·e l·shm u·l·thpharth l·kl - e·artzuth
for·Yahweh to·to-[c]make-great-of to·up·ward to·name and·to·beauty to·all-of the·lands

אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן דָּוִיד לָרֹב לִפְנֵי
akine na l·u u·ikn duid l·rb l·phni
I-shall-[c]prepare please ! for·him and·he-is-[c]preparing David to·[the]·abundance to·faces-of

מוֹתוֹ :
muth·u :
death-of·him

[5] And David said, Solomon my son [is] young and tender, and the house [that is] to be builded for the LORD [must be] exceeding magnifical, of fame and of glory throughout all countries: I will [therefore] now make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.

22:6 וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת
u·iqra l·shlme bn·u u·itzu·eu l·bnuth bith
and·he-is-calling to·Solomon son-of·him and·he-is-[m]instructing·him to·to-build-of house

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ס
l·ieue alei ishral : s
to·Yahweh Elohim-of Israel

[6] . Then he called for Solomon his son, and charged him to build an house for the LORD God of Israel.

22:7 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה K בְּנוֹ Q בְּנִי אֲנִי הָיָה עִם - לְבָבִי
u·iamr duid l·shlme bn·u bn·i ani eie om - lbb·i
and·he-is-saying David to·Solomon son-of·him son-of·me I he-was[bc] with heart-of·me

לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי :
l·bnuth bith l·shm ieue ale·i :
to·to-build-of house for·name-of Yahweh Elohim-of·me

[7] And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build an house unto the name of the LORD my God:

22:8 וַיְהִי עָלַי דְּבַר - יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת
u·iei ol·i dbr - ieue l·amr dm l·rb shphkth u·mlchmuth
and·he-is-becoming on·me word-of Yahweh to·to-say-of blood to·[the]·much you-shed and·wars

גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא - תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ
gdluth oshith la - thbne bith l·shm·i ki dmim rbim shphkth
great-ones you-did not you-shall-build house for·name-of·me that bloods many-ones you-shed

אַרְצָה לְפָנָי :
artz·e l·phn·i :
earth·ward to·faces-of·me

[8] But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build an house unto my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:9 הִנֵּה בֵן נוֹלַד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחוֹתִי לוֹ
ene - bn nuld l·k eua ieie aish mnuche u·enchuthi l·u
behold ! son being-born to·you he he-shall-be[bc] man-of resting and·I-[c]give-rest to·him

מִכָּל אוֹיְבָיו - סָבִיב מִ·סָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ
m·kl - auibi·u m·sbib ki shlme ieie shm·u
from·all-of ones-being-enemies-of·him from·round-about that Solomon he-shall-be[bc] name-of·him

וְשָׁלוֹם וְשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל - יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו :
u·shlum u·shqt athn ol - ishral b·imi·u :
and·peace and·quiet I-shall-give on Israel in·days-of·him

22:10 יִבְנֶה - הוּא בַּיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה לִי - לְבֵן וַאֲנִי - לוֹ
eua - ibne bith l·shm·i u·eua ieie - l·i l·bn u·ani - l·u
he he-shall-build house for·name-of·me and·he he-shall-be[bc] to·me to·son and·I for·him

לְאָב וַהֲכִינוֹתִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל יִשְׂרָאֵל - עַד עוֹלָם : ס
l·ab u·ekinuthi ksa mlkuth·u ol - ishral od - oulm : s
to·father and·I-[c]establish throne-of kingdom-of·him over Israel unto - eon

22:11 עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהַצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית
othe bn·i iei ieue om·k u·etzlchth u·bnith bith
now son-of·me he-shall-be[bc] Yahweh with·you and·you-[c]prosper and·you-build house-of

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ :
ieue alei·k k·ashr dbr oli·k :
Yahweh Elohim-of·you as·which he-[m]spoke on·you

22:12 אַךְ יִתֶּן לְךָ - יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וְיִצַּוְּךָ
ak ithn - l·k ieue shkl u·bine u·itzu·k
yea he-shall-give to·you Yahweh intelligence and·understanding and·he-shall-[m]instruct·you

עַל - יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמוֹר אֶת - תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
ol - ishral u·l·shmur ath - thurth ieue alei·k :
on Israel and·to·to-keep-of » law-of Yahweh Elohim-of·you

22:13 אָז תַּצְלִיחַ אִם - תִּשְׁמוֹר לַעֲשׂוֹת אֶת - הַחֻקִּים וְאֶת -
az thtzlich am - thshmur l·oshuth ath - e·chqim u·ath -
then you-shall-[c]prosper if you-are-observing to·to-do-of » the·statutes and·»

הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת - מֹשֶׁה עַל - יִשְׂרָאֵל חֲזַק
e·mshphtim ashr tzue ieue ath - mshe ol - ishral chzq
the·judgments which he-[m]instructed Yahweh » Moses on Israel be-courageous-you !

וֶאֱמָץ אַל - תִּירָא וְאַל - תֵּחָת :
u·amtz al - thira u·al - thcht :
and·be-resolute-you ! must-not-be you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed

22:14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית יְהוָה - זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה -
u·ene b·oni·i ekinuthi l·bith - ieue zeb kkrim mae -
and·behold ! in·humiliation-of·me I-[c]prepared for·house-of Yahweh gold talents hundred

אֶלֶף כֶּסֶף וְאֶלֶף אַלְפִּים כִּכָּרִים וְלַנְחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין
alph u·ksph alph alphim kkrim u·l·nchshth u·l·brzl ain
thousand and·silver thousand-of thousands talents and·to·[the]·copper and·to·[the]·iron there-is-no

מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי וַעֲלֵיהֶם
mshql ki l·rb eie u·otzim u·abnim ekinuthi u·oli·em
weight that to·[the]·abundance he-is[bc] and·timbers and·stones I-[c]prepared and·on·them

תּוֹסִיף :
thusiph :
you-shall-[c]add

22:15 וְעִמְּךָ לָרֹב עֹשֵׂי מְלָאכָה חֹצְבִים וְחָרָשֵׁי אֶבֶן
u·om·k l·rb oshi mlake chtzbim u·chrshi abn
and·with·you to·[the]·abundance ones-doing-of work ones-hewing and·artificers-of stone

וְעֵץ וְכָל - חָכָם בְּכָל - מְלָאכָה :
u·otz u·kl - chkm b·kl - mlake :
and·wood and·every-of one-wise in·every-of work

22:16 לַזָּהָב לַכֶּסֶף וְלַנְחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם
l·zeb l·ksph u·l·nchshth u·l·brzl ain msphr qum
to·[the]·gold to·[the]·silver and·to·[the]·copper and·to·[the]·iron there-is-no number rise-you !

וַעֲשֵׂה וְיִהִי יְהוָה עִמָּךְ :
u·oshe u·iei ieue om·k :
and·do-you ! and·he-shall-be[bc] Yahweh with·you

9 Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

10 He shall build an house for my name; and he shall be my son, and I [will be] his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11 Now, my son, the LORD be with thee; and prosper thou, and build the house of the LORD thy God, as he hath said of thee.

12 Only the LORD give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the LORD thy God.

13 Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil the statutes and judgments which the LORD charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.

14 Now, behold, in my trouble I have prepared for the house of the LORD an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

15 Moreover [there are] workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all manner of cunning men for every manner of work.

16 Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, [there is] no number. Arise [therefore], and be doing, and the LORD be with thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:17 וַיְצַו דָּוִיד לְכָל שָׂרֵי ־ יִשְׂרָאֵל לַעְזֹר לְשָׁלֹמֹה
u·itzu duid l·kl - shri ishral l·ozr l·shlme
and·he-[m]instructing David to·all-of chiefs-of Israel to·to-help-of to·Solomon

בְּנוֹ :
bn·u :
son-of·him

17 . David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, [saying],

22:18 הֲלֹא יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי
e·la ieue alei·km om·km u·enich l·km m·sbib ki
?·not Yahweh Elohim-of·you(p) with·you(p) and·he-[c]gave-rest to·you(p) from·round-about that

נָתַן בְּיָדִי אֶת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי
nthn b·id·i ath ishbi e·artz u·nkbshe e·artz l·phni
he-gave in·hand-of·me » ones-dwelling-of the·land and·she-is-subdued the·land to·faces-of

יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ :
ieue u·l·phni om·u :
Yahweh and·to·faces-of people-of·him

18 [Is] not the LORD your God with you? and hath he [not] given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the LORD, and before his people.

22:19 עַתָּה תְּנוּ לְבַבְכֶם וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה
othe thnu lbb·km u·nphsh·km l·drush l·ieue
now give-you(p) ! heart-of·you(p) and·soul-of·you(p) to·to-inquire-of to·Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת ־ מִקְדַּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים
alei·km u·qumu u·bnu ath - mqdsh ieue e·aleim
Elohim-of·you(p) and·rise-you(p) ! and·build-you(p) ! » sanctuary-of Yahweh the·Elohim

לְהָבִיא אֶת ־ אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה ־ וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים
l·ebia ath - arun brith - ieue u·kli qdsh e·aleim
to·to-[c]bring-of » coffer-of covenant-of Yahweh and·vessels-of holiness-of the·Elohim

לַבַּיִת הַנִּבְנָה לְשֵׁם ־ יְהוָה : פ
l·bith e·nbne l·shm - ieue : p
to·[the]·house the·one-being-built for·name-of Yahweh

19 Now set your heart and your soul to seek the LORD your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the covenant of the LORD, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־ שְׁלֹמֹה בְנוֹ
u·duid zqn u·shbo imim u·imlk ath - shlme bn·u
and·David he-is-old and·he-is-satisfied days and·he-is-[c]making-king » Solomon son-of·him

עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
ol - ishral :
over Israel

1 . So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

23:2 וַיֶּאֱסֹף אֵת כָּל־ שָׂרֵי־ יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
u·iasph ath - kl - shri ishral u·e·kenim u·e·luim :
and·he-is-gathering » all-of chiefs-of Israel and·the·priests and·the·Levites

2 And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

23:3 וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי
u·isphru e·luim m·bn shlshim shne u·mol·e u·iei
and·they-were-numbered the·Levites from·son-of thirty year and·up·ward and·he-was[bc]

מִסְפָּרָם מִסְפָּרָם לְגִלְגֻלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃
msphr·m msphr·m l·glglth·m l·gbrim shlshim u·shmune alph :
number-of·them number-of·them in·polls-of·them to·masters thirty and·eight thousand

3 Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

23:4 מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־ מְלֶאכֶת בֵּית־ יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף
m·ale l·ntzch ol - mlakth bith - ieue oshrim u·arboe alph
from·these to·to-[m]oversee-of over - work-of house-of Yahweh twenty and·four thousand

וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אַלְפִים׃
u·shtrim u·shphtim shshth alphim :
and·superintendents and·ones-being-judges six-of thousands

4 Of which, twenty and four thousand [were] to set forward the work of the house of the LORD; and six thousand [were] officers and judges:

23:5 וְאַרְבַּעַת אַלְפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אַלְפִים מְהַלְלִים לַיהוָה
u·arboth alphim shorim u·arboth alphim mellim l·ieue
and·four-of thousands gatekeepers and·four-of thousands ones-[m]praising to·Yahweh

בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃
b·klim ashr oshithi l·ell :
in·[the]·instruments which I-made[do] to·to-[m]give-praise

5 Moreover four thousand [were] porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, [said David], to praise [therewith].

23:6 וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת ס לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת
u·ichlq·m duid mchlquth s l·bni lui l·grshun qeth
and·he-is-[m]apportioning·them David apportionments to·sons-of Levi to·Gershon Kohath

וּמְרָרִי׃ ס
u·mrri : s
and·Merari

6 And David divided them into courses among the sons of Levi, [namely], Gershon, Kohath, and Merari.

23:7 לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ ס
l·grshni lodn u·shmoi : s
to·[the]·Gershonite Ladan and·Shimei

7 Of the Gershonites [were], Laadan, and Shimei.

23:8 בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ ס
bni lodn e·rash ichial u·zthm u·ioal shlshe : s
sons-of Ladan the·head Jehiel and·Zetham and·Joel three

8 The sons of Laadan; the chief [was] Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

23:9 בְּנֵי שִׁמְעִי K שְׁלֹמוֹת Q שְׁלוֹמִית וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי
bni shmoi shlmuth shlumith u·chzial u·ern shlshe ale rashi
sons-of Shimei Shelomoth Shelomith and·Haziel and·Haran three these heads-of

הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃ ס
e·abuth l·lodn : s
the·fathers to·Ladan

9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These [were] the chief of the fathers of Laadan.

23:10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי שִׁמְעִי׃ אַרְבָּעָה
u·bni shmoi ichth zina u·ioush u·brioe ale bni - shmoi arboe :
and·sons-of Shimei Jahath Zina and·Jeush and·Beriah these sons-of Shimei four

10 And the sons of Shimei [were], Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four [were] the sons of Shimei.

23:11 וַיְהִי יַחַת־ הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־ הִרְבּוּ
u·iei - ichth e·rash u·zize e·shni u·ioush u·brioe la - erbu
and·he-was[bc] Jahath the·head and·Ziza the·second and·Jeush and·Beriah not they-[c]had-many

בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לְפִקֻּדָה אֶחָת׃ ס
bnim u·ieiu l·bith ab l·phqde achth : s
sons and·they-are-becoming to·house-of father to·census one

11 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in one reckoning, according to [their] father's house.

23:12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
bni qeth omrm itzer chbrun u·ozial arboe : s
sons-of Kohath Amram Izhar Hebron and·Uzziel four

12 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

23:13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ
bni omrm aern u·mshe u·ibdl aern l·eqdish·u
sons-of Amram Aaron and·Moses and·he-is-being-separated Aaron to·to-[c]sanctify-of·him

13 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אוּא־ וּבָנָיו עַד־ עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי
qdsh qdshim eua - u·bni·u od - oulm l·eqtir l·phni
holiness-of holinesses he and·sons-of·him unto - eon to·to-cause-to-fume-of to·faces-of

יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד־ עוֹלָם׃
ieue l·shrth·u u·l·brk b·shm·u od - oulm :
Yahweh to·to-[m]minister-of·him and·to·to-[m]bless-of in·name-of·him unto - eon

23:14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־ שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
u·mshe aish e·aleim bni·u iqrau ol - shbt e·lui :
and·Moses man-of the·Elohim sons-of·him they-are-being-called on - tribe-of the·Levi

23:15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
bni mshe grshm u·aliozr :
sons-of Moses Gershom and·Eliezer

23:16 בְּנֵי גֵּרְשֹׁום שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
bni grshum shbual e·rash :
sons-of Gershom Shebuel the·head

23:17 בְּנֵי אֱלִיעֶזֶר־ וַיְהִיוּ רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים
bni - aliozr u·ieiu rchbie e·rash u·la - eie l·aliozr bnim
sons-of Eliezer and·they-were[bc] Rehabiah the·head and·not - he-became to·Eliezer sons

אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבּוּ לְמָעְלָה׃
achrim u·bni rchbie rbu l·mol·e :
other-ones and·sons-of Rehabiah they-were-many to·up·ward

23:18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
bni itzer shlmith e·rash : s
sons-of Izhar Shelomith the·head

23:19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם
bni chbrun irieu e·rash amrie e·shni ichzial e·shlishi u·iqmom
sons-of Hebron Jeriah the·head Amariah the·second Jahaziel the·third and·Jekameam

הָרְבִיעִי׃
e·rbioi :
the·fourth

23:20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
bni ozial mike e·rash u·ishie e·shni : s
sons-of Uzziel Micah the·head and·Isshiah the·second

23:21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
bni mrri mchli u·mushi bni mchli alozr u·qish :
sons-of Merari Mahli and·Mushi sons-of Mahli Eleazar and·Kish

23:22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת
u·imth alozr u·la - eiu l·u bnim ki am - bnuth
and·he-is-dying Eleazar and·not - they-were[bc] to·him sons but rather - daughters

וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־ קִישׁ אֲחֵיהֶם׃
u·ishau·m bni - qish achi·em :
and·they-are-obtaining·them sons-of - Kish brothers-of·them

23:23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
bni mushi mchli u·odr u·irmuth shlshe :
sons-of Mushi Mahli and·Eder and·Jeremoth three

23:24 אֵלֶּה בְנֵי־ לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת
ale bni - lui l·bith abthi·em rashi e·abuth
these sons-of - Levi to·house-of fathers-of·them heads-of the·fathers

לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה
l·phqudi·em b·msphr shmuth l·glglth·m oshe e·mlake
to·ones-being-mustered-of·them in·number-of names in·polls-of·them one-doing-of the·work

לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃
l·obdth bith ieue m·bn oshrim shne u·mol·e :
for·service-of house-of Yahweh from·son-of twenty year and·up·ward

23:25 כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל־ לְעַמּוֹ
ki amr duid enich ieue alei - ishral l·om·u
that he-said David he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of - Israel to·people-of·him

וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלַם עַד־ לְעוֹלָם׃
u·ishkn b·irushlm od - l·oulm :
and·he-is-tabernacling in·Jerusalem further - for·eon

he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the LORD, to minister unto him, and to bless in his name for ever.

14 Now [concerning] Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.

15 The sons of Moses [were], Gershom, and Eliezer.

16 Of the sons of Gershom, Shebuel [was] the chief.

17 And the sons of Eliezer [were], Rehabiah the chief. And Eliezer had none other sons; but the sons of Rehabiah were very many.

18 Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 Of the sons of Uzziel; Michah the first, and Jesiah the second.

21 The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22 And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23 The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24 . These [were] the sons of Levi after the house of their fathers; [even] the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the LORD, from the age of twenty years and upward.

25 For David said, The LORD God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:26 וְגַם לַלְוִיִּם אֵין - לְשֵׂאת - אֶת - הַמִּשְׁכָּן - וְאֶת - כָּל - כֵּלָיו
u·gm l·luim ain - l·shath ath - e·mshkn u·ath - kl - kli·u
and·moreover to·Levites there-is-no - to·to-carry-of » - the·tabernacle and·» - all-of - vessels-of·him

לַעֲבֹדָתוֹ :
l·obdth·u :
for·service-of·him :

[26] And also unto the Levites; they shall no [more] carry the tabernacle, nor any vessels of it for the service thereof.

23:27 כִּי בְּדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי - לֵוִי - מִבֶּן שְׁנָה עֶשְׂרִים
ki b·dbri duid e·achrnim eme msphr bni - lui - m·bn oshrim shne
that in·words-of David the·last-ones they number-of sons-of - Levi - from·son-of twenty year

וּלְמָעְלָה :
u·l·mol·e :
and·to·up·ward

[27] For by the last words of David the Levites [were] numbered from twenty years old and above:

23:28 כִּי מַעֲמָדָם לְיַד - בְּנֵי - אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל - -
ki momd·m l·id - bni aern l·obdth bith ieue ol -
that standing-of·them to·side-of - sons-of Aaron for·service-of house-of Yahweh over -

הַחֲצֵרוֹת וְעַל - הַלְּשָׁכוֹת וְעַל - טָהֳרַת לְכָל - קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה
e·chtzruth u·ol - e·lshkuth u·ol - terth l·kl - qdsh u·moshe
the·courts and·over - the·rooms and·over - cleansing-of to·every-of - holiness and·deed-of

עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים :
obdth bith e·aleim :
service-of house-of the·Elohim :

[28] Because their office [was] to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the LORD, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;

23:29 וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי
u·l·lchm e·morkth u·l·slth l·mnche u·l·rqiqi
and·to·bread-of the·array and·to·flour for·present-offering and·to·wafers-of

הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבֶּכֶת וּלְכָל - מְשׂוּרָה
e·mtzuth u·l·mchbth u·l·mrbkth u·l·kl - mshure
the·unleavened-breads and·to·[the]·pan and·to·the·being-[c]fried and·to·all-of - quantity

וּמָדָּה :
u·mde :
and·measurement

[29] Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for the unleavened cakes, and for [that which is baked in] the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;

23:30 וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל
u·l·omd b·bqr b·bqr l·eduth u·l·ell
and·to·to-stand-of in·[the]·morning in·[the]·morning to·to-[c]acclaim-of and·to·to-[m]praise-of

לַיהוָה וְכֵן לָעֶרֶב :
l·ieue u·kn l·orb :
to·Yahweh and·so to·[the]·evening :

[30] And to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise at even;

23:31 וּלְכֹל הָעֹלוֹת עוֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים
u·l·kl eoluth oluth l·ieue l·shbthuth l·chdshim
and·to·all-of to-[c]offer-up-of ascent-offerings to·Yahweh to·[the]·sabbaths to·[the]·new-moons

וְלַמּוֹעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה :
u·l·modim b·msphr k·mshpht oli·em thmid l·phni ieue :
and·to·[the]·appointed-times in·number as·custom on·them continually to·faces-of Yahweh :

23:32 וְשָׁמְרוּ אֶת - מִשְׁמֶרֶת - אֹהֶל מוֹעֵד - וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
u·shmru ath - mshmrth ael - muod u·ath mshmrth e·qdsh
and·they-kept » - charge-of tent-of - appointment and·» charge-of the·sanctuary

וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה : פ
u·mshmrth bni aern achi·em l·obdth bith ieue : p
and·charge-of sons-of Aaron brothers-of·them for·service-of house-of Yahweh : p

[31] And to offer all burnt sacrifices unto the LORD in the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded unto them, continually before the LORD:
[32] And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy [place], and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר
u·l·bni aern mchlquth·m bni aern ndb u·abieua alozr
and·to·sons-of Aaron apportionments-of·them sons-of Aaron Nadab and·Abihu Eleazar

וְאִיתָמָר :
u·aithmr :
and·Ithamar

24:2 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא ־ הָיוּ
u·imth ndb u·abieua l·phni abi·em u·bnim la - eiu
and·he-is-dying Nadab and·Abihu to·faces-of father-of·them and·sons not they-were[bc]

לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר :
l·em u·ikenu alozr u·aithmr :
to·them and·they-are-[m]serving-as-priests Eleazar and·Ithamar

24:3 וַיְחַלְקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן ־ בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן ־
u·ichlq·m duid u·tzduq mn - bni alozr u·achimlk mn -
and·he-is-[m]apportioning·them David and·Zadok from sons-of Eleazar and·Ahimelech from

בְּנֵי אִיתָמָר לְפָקֻדָּתָם בַּעֲבֹדָתָם :
bni aithmr l·phqdth·m b·obdth·m :
sons-of Ithamar for·supervision-of·them in·service-of·them

24:4 וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי ־ אֶלְעָזָר רַבִּים לָרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן ־ בְּנֵי
u·imtzau bni - alozr rbim l·rashi e·gbrim mn - bni
and·they-are-being-found sons-of Eleazar many to·heads-of the·masters from sons-of

אִיתָמָר וַיְחַלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית ־ אָבוֹת שִׁשָּׁה
aithmr u·ichlqu·m l·bni alozr rashim l·bith - abuth shshe
Ithamar and·they-are-apportioning·them to·sons-of Eleazar heads to·house-of fathers six

עָשָׂר וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה :
oshr u·l·bni aithmr l·bith abuth·m shmune :
ten and·to·sons-of Ithamar to·house-of fathers-of·them eight

24:5 וַיַּחְלְקוּם בִּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם ־ אֵלֶּה כִּי ־ הָיוּ ־ שָׂרֵי ־
u·ichlqu·m b·gurluth ale om - ale ki - eiu shri -
and·they-are-apportioning·them in·lots these with these that they-were[bc] chiefs-of

קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָר : ס
qdsh u·shri e·aleim m·bni alozr u·b·bni aithmr : s
sanctuary and·chiefs-of the·Elohim from·sons-of Eleazar and·in·sons-of Ithamar

24:6 וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָה בֶן ־ נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן ־ הַלֵּוִי ־
u·ikthb·m shmoie bn - nthnal e·suphr mn - e·lui
and·he-is-writing-down·them Shemaiah son-of Nethanel the·scribe from the·Levite

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן ־ אֶבְיָתָר
l·phni e·mlk u·e·shrim u·tzduq e·ken u·achimlk bn - abithr
to·faces-of the·king and·the·chiefs and·Zadok the·priest and·Ahimelech son-of Abiathar

וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית ־ אָב ־ אַחַד אָחֻז
u·rashi e·abuth l·kenim u·l·luim bith - ab achd achz
and·heads-of the·fathers to·[the]·priests and·to·Levites house-of father one being-held

לְאֶלְעָזָר וְאָחֻז אָחֻז לְאִיתָמָר : פ
l·alozr u·achz achz l·aithmr : p
to·Eleazar and·being-held being-held to·Ithamar

24:7 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי :
u·itza e·gurl e·rashun l·ieuirib l·idoie e·shni :
and·he-is-coming-forth the·lot the·first for·Jehoiarib for·Jedaiah the·second

24:8 לְחָרִם הַשְּׁלִישִׁי לְשׂעֹרִים הָרְבִעִי :
l·chrm e·shlishi l·shorim e·rboi :
for·Harim the·third for·Seorim the·fourth

24:9 לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי :
l·mlkie e·chmishi l·mimn e·shshi :
for·Malchijah the·fifth for·Mijamin the·sixth

24:10 לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִעִי לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי :
l·e·qutz e·shboi l·abie e·shmini :
for·Hakkoz the·seventh for·Abijah the·eighth

24:11 לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי לִשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי :
l·ishuo e·thshoi l·shknieu e·oshri :
for·Jeshua the·ninth for·Shecaniah the·tenth

[1] . Now [these are] the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

[2] But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

[3] And David distributed them, both Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

[4] And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and [thus] were they divided. Among the sons of Eleazar [there were] sixteen chief men of the house of [their] fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

[5] Thus were they divided by lot, one sort with another; for the governors of the sanctuary, and governors [of the house] of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

[6] And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, [one] of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and [before] the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being taken for Eleazar, and [one] taken for Ithamar.

[7] Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

[8] The third to Harim, the fourth to Seorim,

[9] The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

[10] The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

[11] The ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:12 לְאֶלְיָשִׁיב עַשְׂתֵּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנִים עָשָׂר׃
l·alishib oshthi oshr l·iqim shnim oshr :
for·Eliashib one-of ten for·Jakim two ten

12 The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

24:13 לְחֻפָּה שִׁלְשָׁה עָשָׂר לְיֵשֶׁבְאָב אַרְבָּעָה עָשָׂר׃
l·chphe shlshe oshr l·ishbab arboe oshr :
for·Huppah three ten for·Jeshebab four ten

13 The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

24:14 לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְאִמֵּר שִׁשָּׁה עָשָׂר׃
l·blge chmshe oshr l·amr shshe oshr :
for·Bilgah five ten for·Immer six ten

14 The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

24:15 לְחֵזִיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפִּצֵּץ שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃
l·chzir shboe oshr l·e·phtztz shmune oshr :
for·Hezir seven ten for·Happizzez eight ten

15 The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphses,

24:16 לְפְתַחְיָה תִּשְׁעָה עָשָׂר לִיְחֶזְקְאל הָעֶשְׂרִים׃
l·phthchie thshoe oshr l·ichzqal e·oshrim :
for·Pethahiah nine ten for·Jehezekel the·twenty

16 The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezekel,

24:17 לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים לְגָמוּל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים׃
l·ikin achd u·oshrim l·gmul shnim u·oshrim :
for·Jachin one and·twenty for·Gamul two and·twenty

17 The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,

24:18 לְדַלְיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים׃ פ
l·dlieu shlshe u·oshrim l·mozieu arboe u·oshrim : p
for·Delaiah three and·twenty for·Maaziah four and·twenty

18 The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

24:19 אֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לָבוֹא לְבֵית יְהוָה
ale phqdth·m l·obdth·m l·bua l·bith - ieue
these census-of·them for·service-of·them to·to-enter-of to·house-of Yahweh

כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד אַהֲרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה
k·mshpht·m b·id aern abi·em k·ashr tzu·eu ieue
as·customary-right-of·them in·hand-of Aaron father-of·them as·which he-[m]instructed·him Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
alei ishral : p
Elohim-of Israel

19 These [were] the orderings of them in their service to come into the house of the LORD, according to their manner, under Aaron their father, as the LORD God of Israel had commanded him.

24:20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל
u·l·bni lui e·nuthrim l·bni omrm shubal l·bni shubal
and·for·sons-of Levi the·ones-being-left for·sons-of Amram Shubael for·sons-of Shubael

יֶחְדְּיָהוּ׃
ichdieu :
Jehdeiah

20 . And the rest of the sons of Levi [were these]: Of the sons of Amram; Shubael: of the sons of Shubael; Jehdeiah.

24:21 לִרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָה׃
l·rchbieu l·bni rchbieu e·rash ishie :
for·Rehabiah for·sons-of Rehabiah the·head Isshiah

21 Concerning Rehabiah: of the sons of Rehabiah, the first [was] Isshiah.

24:22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
l·itzeri shlmuth l·bni shlmuth ichth :
for·Izrahite Shelomoth for·sons-of Shelomoth Jahath

22 Of the Izharites; Shelomoth: of the sons of Shelomoth; Jahath.

24:23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אַמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
u·bni irieu amrieu e·shni ichzial e·shlishi iqmom e·rbioi :
and·sons-of Jeriah Amariah the·second Jahaziel the·third Jekameam the·fourth

23 And the sons [of Hebron]; Jeriah [the first], Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

24:24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר (K שָׁמוּר / Q שָׁמִיר)׃
bni ozial mike l·bni mike shmur shmir :
sons-of Uzziel Micah for·sons-of Micah Shamir Shamir

24 [Of] the sons of Uzziel; Michah: of the sons of Michah; Shamir.

24:25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָה לִבְנֵי יִשִּׁיָה זְכַרְיָהוּ׃
achi mike ishie l·bni ishie zkrieu :
brother-of Micah Isshiah for·sons-of Isshiah Zechariah

25 The brother of Michah [was] Isshiah: of the sons of Isshiah; Zechariah.

24:26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
bni mrri mchli u·mushi bni iozieu bn·u :
sons-of Merari Mahli and·Mushi sons-of Jaaziah son-of·him

26 The sons of Merari [were] Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

24:27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
bni mrri l·iozieu bn·u u·shem u·zkur u·obri :
sons-of Merari to·Jaaziah son-of·him and·Shoham and·Zaccur and·Ibri

27 The sons of Merari by Jaaziah; Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.

24:28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא הָיָה - לוֹ בָּנִים׃
l·mchli alozr u·la - eie l·u bnim :
for·Mahli Eleazar and·not he-was[bc] to·him sons

28 Of Mahli [came] Eleazar, who had no sons.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
l·qish bni- qish irchmal׃
for·Kish sons-of Kish Jerahmeel

[29] Concerning Kish: the son of Kish [was] Jerahmeel.

24:30 וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית
u·bni mushi mchli u·odr u·irimuth ale bni e·luim l·bith
and·sons-of Mushi Mahli and·Eder and·Jerimoth these sons-of the·Levites to·house-of

אֲבֹתֵיהֶם׃
abthi·em׃
fathers-of·them

[30] The sons also of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth. These [were] the sons of the Levites after the house of their fathers.

24:31 וַיַּפִּילוּ גַם־ הֵם גּוֹרָלוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם בְּנֵי־
u·iphilu gm- em gurluth l·omth achi·em bni-
and·they-are-ᶜcasting moreover they lots to·correspond-with brothers-of·them sons-of

אַהֲרֹן לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים
aern l·phni duid e·mlk u·tzduq u·achimlk u·rashi e·abuth l·kenim
Aaron to·faces-of David the·king and·Zadok and·Ahimelech and·heads-of the·fathers to·ᵗʰᵉ·priests

וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן ס׃
u·l·luim abuth e·rash l·omth achi·u e·qtn s׃
and·to·Levites fathers the·head to·correspond-with brother-of·him the·small

[31] These likewise cast lots over against their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites, even the principal fathers over against their younger brethren.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן
u·ibdl duid u·shri e·tzba l·obde l·bni asph u·eimn
and·he-is-ᶜseparating David and·chiefs-of the·host for·service to·sons-of Asaph and·Heman

וִידוּתוּן | K הַנִּבְּיאִים | Q הַנִּבְּאִים בְּכִנֹּרוֹת בְּנֵבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם
u·iduthun e·nbiaim e·nbaim b·knruth b·nblim u·b·mtzlthim
and·Jeduthun the·prophets the·ones-ⁿprophesying in·harps in·zithers and·in·cymbals

וַיְהִי מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה לַעֲבֻדָתָם׃
u·iei msphr·m anshi mlake l·obdth·m
and·he-wasᵇᶜ number-of·them mortals-of work to·servitude-of·them

25:2 לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל יַד־
l·bni asph zkur u·iusph u·nthnie u·ashrale bni asph ol id -
to·sons-of Asaph Zaccur and·Joseph and·Nethaniah and·Asharelah sons-of Asaph on hand-of

אָסָף הַנִּבָּא עַל־יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃
asph e·nba ol - idi e·mlk :
Asaph the·one-ⁿprophesying on hands-of the·king

25:3 לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וִישַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שֵׁשָׁה
l·iduthun bni iduthun gdlieu u·tzri u·ishoieu chshbieu u·mththieu shshe
for·Jeduthun sons-of Jeduthun Gedaliah and·Zeri and·Jeshaiah Hashabiah and·Mattithia six

עַל יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בְּכִנּוֹר הַנִּבָּא עַל־הַדּוֹת
ol idi abi·em iduthun b·knur e·nba ol - eduth
on hands-of father-of·them Jeduthun in·ᵗʰᵉ·harp the·one-ⁿprophesying on to-acclaim-of

וְהַלֵּל לַיהוָה׃ ס
u·ell l·ieue : s
and·to-ᵐpraise-of to·Yahweh

25:4 לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי
l·eimn bni eimn bqieu mthnieu ozial shbual u·irimuth chnnie chnni
for·Heman sons-of Heman Bukkiah Mattaniah Uzziel Shebuel and·Jerimoth Hananiah Hanani

אֶלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי־עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃
aliathe gdlthi u·rmmthi~ozr ishbqshe mluthi euthir mchziauth :
Eliathah Giddalti and·Romamti~Ezer Joshbekashah Mallothi Hothir Mahazioth

25:5 כָּל־אֵלֶּה בָּנִים לְהֵימָן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי הָאֱלֹהִים
kl - ale bnim l·eimn chze e·mlk b·dbri e·aleim
all-of these sons to·Heman vision-seer-of the·king in·words-of the·Elohim

לְהָרִים קֶרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבְנוֹת
l·erim qrn u·ithn e·aleim l·eimn bnim arboe oshr u·bnuth
to·to-ᶜraise-up-of horn and·he-is-giving the·Elohim to·Heman sons four ten and·daughters

שָׁלוֹשׁ׃
shlush :
three

25:6 כָּל־אֵלֶּה עַל־יְדֵי אֲבִיהֶם בַּשִּׁיר בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם נְבָלִים
kl - ale ol - idi abi·em b·shir bith ieue b·mtzlthim nblim
all-of these on hands-of father-of·them in·ᵗʰᵉ·song house-of Yahweh in·cymbals zithers

וְכִנֹּרוֹת לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ ס אָסָף וִידוּתוּן
u·knruth l·obdth bith e·aleim ol idi e·mlk s asph u·iduthun
and·harps for·service-of house-of the·Elohim on hands-of the·king Asaph and·Jeduthun

וְהֵימָן׃
u·eimn :
and·Heman

25:7 וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם־אֲחֵיהֶם מְלֻמְּדֵי־שִׁיר לַיהוָה
u·iei msphr·m om - achi·em mlmdi - shir l·ieue
and·he-wasᵇᶜ number-of·them with brothers-of·them ones-being-ᵐtaught-of song for·Yahweh

כָּל־מֵבִין הַמְּאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃
kl - e·mbin mathim shmunim u·shmune :
all-of the·one-ᶜunderstanding two-hundreds eighty and·eight

25:8 וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל
u·iphilu gurluth mshmrth l·omth k·qtn k·gdul
and·they-are-ᶜcasting lots-of charge to·correspond-with as·ᵗʰᵉ·small as·ᵗʰᵉ·great

מֵבִין עִם־תַּלְמִיד׃ פ
mbin om - thlmid : p
one-ᶜunderstanding with learner

1 . Moreover David and the captains of the host separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of the workmen according to their service was:

2 Of the sons of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the order of the king.

3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the LORD.

4 Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamtiezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, [and] Mahazioth:

5 All these [were] the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

6 All these [were] under the hands of their father for song [in] the house of the LORD, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.

7 So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the LORD, [even] all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.

8 . And they cast lots, ward against [ward], as well the small as the great, the teacher as the scholar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:9 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף לִיושף גְּדַלְיָהוּ גדליהו הַשֵּׁנִי השני הוּא - הוא
u·itza e·gurl e·rashun l·asph l·iusph gdlieu e·shni eua -
and·he-is-coming-forth the·lot the·first for·Asaph for·Joseph Gedaliah the·second he

וְאֶחָיו וּבָנָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
u·achi·u u·bni·u shnim oshr :
and·brothers-of·him and·sons-of·him two ten

9 Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah, who with his brethren and sons [were] twelve:

25:10 הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·shlshi zkur bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·third Zaccur sons-of·him and·brothers-of·him two ten

10 The third to Zaccur, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:11 הָרְבִיעִי לְיִצְרִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·rbioi l·itzri bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·fourth for·Izri sons-of·him and·brothers-of·him two ten

11 The fourth to Izri, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:12 הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·chmishi nthnieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·fifth Nethaniah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

12 The fifth to Nethaniah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:13 הַשִּׁשִּׁי בֻּקִּיָּהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·shshi bqieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·sixth Bukkiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

13 The sixth to Bukkiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:14 הַשִּׁבְעִי יְשַׂרְאֵלָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·shboi ishrale bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·seventh Jesharelah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

14 The seventh to Jesharelah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:15 הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·shmini ishoieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·eighth Jeshaiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

15 The eighth to Jeshaiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:16 הַתְּשִׁעִי מַתַּנְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·thshioi mthnieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·ninth Mattaniah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

16 The ninth to Mattaniah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:17 הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·oshiri shmoi bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·tenth Shimei sons-of·him and·brothers-of·him two ten

17 The tenth to Shimei, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:18 עֲשִׂתִי - עָשָׂר עֻזַּרְאֵל בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
oshthi - oshr ozral bni·u u·achi·u shnim oshr :
one-of ten Azarel sons-of·him and·brothers-of·him two ten

18 The eleventh to Azareel, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:19 הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
e·shnim oshr l·chshbie bni·u u·achi·u shnim oshr :
the·two ten for·Hashabiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

19 The twelfth to Hashabiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:20 לִשְׁלִשָּׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·shlshe oshr shubal bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·three ten Shubael sons-of·him and·brothers-of·him two ten

20 The thirteenth to Shubael, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:21 לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·arboe oshr mththieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·four ten Mattithiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

21 The fourteenth to Mattithiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:22 לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמוֹת בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·chmshe oshr l·irmuth bni·u u·achi·u shnim oshr :
for.the·five ten for·Jerimoth sons-of·him and·brothers-of·him two ten

22 The fifteenth to Jeremoth, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:23 לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·shshe oshr l·chnnieu bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·six ten for·Hananiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

23 The sixteenth to Hananiah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:24 לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיָשְׁבְּקָשָׁה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·shboe oshr l·ishbqshe bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·seven ten for·Joshbekashah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

24 The seventeenth to Joshbekashah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:25 לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·shmune oshr l·chnni bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·eight ten for·Hanani sons-of·him and·brothers-of·him two ten

25 The eighteenth to Hanani, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:26 לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·thshoe oshr l·mluthi bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·nine ten for·Mallothi sons-of·him and·brothers-of·him two ten

26 The nineteenth to Mallothi, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

25:27 לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָתָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר :
l·oshrim l·alithe bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·twenty for·Eliathah sons-of·him and·brothers-of·him two ten

27 The twentieth to Eliathah, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:28 לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
l·achd u·oshrim l·euthir bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·one and·twenty for·Hothir sons·of·him and·brothers·of·him two ten

25:29 לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
l·shnim u·oshrim l·gdlthi bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·two and·twenty for·Giddalti sons·of·him and·brothers·of·him two ten

25:30 לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
l·shlshe u·oshrim l·mchziauth bni·u u·achi·u shnim oshr :
for·three and·twenty for·Mahazioth sons·of·him and·brothers·of·him two ten

25:31 לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוֹמַמְתִּי־עֶזֶר בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ פ
l·arboe u·oshrim l·rummthi~ozr bni·u u·achi·u shnim oshr : p
for·four and·twenty for·Romamti~Ezer sons·of·him and·brothers·of·him two ten

28 The one and twentieth to Hothir, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

29 The two and twentieth to Giddalti, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

30 The three and twentieth to Mahazioth, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve:

31 The four and twentieth to Romamtiezer, [he], his sons, and his brethren, [were] twelve.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן ־ קֹרֵא מִן ־ בְּנֵי
l·mchlquth l·shorim l·qrchim mshlmieu bn - qra mn - bni
for·apportionments to·gatekeepers to·the·Korahites Meshelemiah son-of - Kore from - sons-of

אָסָף :
asph :
Asaph

1 . Concerning the divisions of the porters: Of the Korhites [was] Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

26:2 וּלְמֶשֶׁלְמְיָהוּ בְּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי
u·l·mshlmieu bnim zkrieu e·bkur idioal e·shni zbdieu e·shlishi
and·to·Meshelemiah sons Zechariah the·firstborn Jediael the·second Zebadiah the·third

יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי :
ithnial e·rbioi :
Jathniel the·fourth

2 And the sons of Meshelemiah [were], Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

26:3 עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי :
oilm e·chmishi ieuchnn e·shshi alieuoini e·shbioi :
Elam the·fifth Jehohanan the·sixth Eliehoenai the·seventh

3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

26:4 וּלְעֹבֵד~אֱדֹם בְּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי וְשָׂכָר
u·l·obd~adm bnim shmoie e·bkur ieuzbd e·shni iuach e·shlshi u·shkr
and·to·Obed~Edom sons Shemaiah the·firstborn Jehozabad the·second Joah the·third and·Sacar

הָרְבִיעִי וְנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי :
e·rbioi u·nthnal e·chmishi :
the·fourth and·Nethanel the·fifth

4 Moreover the sons of Obededom [were], Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

26:5 עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְתָּי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵּרְכוֹ אֱלֹהִים : פ
omial e·shshi ishshkr e·shbioi pholthi e·shmini ki brk·u aleim : p
Ammiel the·sixth Issachar the·seventh Peullethai the·eighth that he-[m]blessed·him Elohim

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.

26:6 וּלְשְׁמַעְיָה בְנוֹ בְּנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמְמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי ־
u·l·shmoie bn·u nuld bnim e·mmshlim l·bith abi·em ki -
and·to·Shemaiah son-of·him he-was-born sons the·rulers to·house-of father-of·them that

גִּבּוֹרֵי חַיִל הָמָּה :
gburi chil eme :
masterful-men-of valor they

6 Also unto Shemaiah his son were sons born, that ruled throughout the house of their father: for they [were] mighty men of valour.

26:7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי ־ חַיִל ־ אֱלִיהוּ
bni shmoie othni u·rphal u·oubd alzbd achi·u bni - chil alieu
sons-of Shemaiah Othni and·Rephael and·Obed Elzabad brothers-of·him sons-of - valor Elihu

וְסַמַכְיָהוּ :
u·smkieu :
and·Semakiah

7 The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren [were] strong men, Elihu, and Semachiah.

26:8 כָּל ־ אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד~אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ ־
kl - ale m·bni obd~adm eme u·bni·em u·achi·em aish -
all-of these from·sons-of Obed~Edom they and·sons-of·them and·brothers-of·them man-of

חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד~אֱדֹם :
chil b·kch l·obde shshim u·shnim l·obd~adm :
valor in·the·vigor for·service sixty and·two to·Obed~Edom

8 All these of the sons of Obededom: they and their sons and their brethren, able men for strength for the service, [were] threescore and two of Obededom.

26:9 וּלְמֶשֶׁלְמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי ־ חַיִל ־ שְׁמוֹנָה עָשָׂר : ס
u·l·mshlmieu bnim u·achim bni - chil shmune oshr : s
and·to·Meshelemiah sons and·brothers sons-of - valor eight ten

9 And Meshelemiah had sons and brethren, strong men, eighteen.

26:10 וּלְחֹסָה מִן ־ בְּנֵי ־ מְרָרִי ־ בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא ־ הָיָה ־ בְכוֹר
u·l·chse mn - bni - mrri bnim shmri e·rash ki la - eie bkur
and·to·Hosah from - sons-of - Merari sons Shimri the·head that not - he-was[bc] firstborn

וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ :
u·ishim·eu abi·eu l·rash :
and·he-is-placing·him father-of·him to·head

10 Also Hosah, of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for [though] he was not the firstborn, yet his father made him the chief;)

26:11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל ־ בְּנֵי ־ וְאַחִים
chlqieu e·shni tblieu e·shlshi zkrieu e·rboi kl - bnim u·achim
Hilkiah the·second Tebaliah the·third Zechariah the·fourth all-of - sons and·brothers

לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר :
l·chse shlshe oshr :
to·Hosah three ten

11 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah [were] thirteen.

26:12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת
l·ale mchlquth e·shorim l·rashi e·gbrim mshmruth
to·these apportionments-of the·gatekeepers to·heads-of the·masters charges

12 Among these [were] the divisions of the porters, [even] among the chief

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְעֻמַּת אַחֵיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה :
l·omth achi·em l·shrth b·bith ieue :
to·correspond-with brothers-of·them to·to-[m]minister-of in·house-of Yahweh

men, [having] wards one against another, to minister in the house of the LORD.

26:13 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר
u·iphilu gurluth k·qtn k·gdul l·bith abuth·m l·shor
and·they-are-[c]casting lots as·[the]·small as·[the]·great to·house-of fathers-of·them to·gate

וָשָׁעַר : פ
u·shor : p
and·gate

13 And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for every gate.

26:14 וַיִּפֹּל הַנּוֹרָל מִזְרָחָה לִשֶׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ
u·iphl e·gurl mzrch·e l·shlmieu u·zkrieu bn·u iuotz
and·he-is-falling the·lot east·ward to·Shelemiah and·Zechariah son-of·him one-counseling

בְּשֶׂכֶל הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גוֹרָלוֹ צָפוֹנָה : ס
b·shkl ephilu gurluth u·itza gurl·u tzphun·e : s
in·intelligence they-cast lots and·he-is-[c]coming-forth lot-of·him north·ward

14 And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counsellor, they cast lots; and his lot came out northward.

26:15 לְעֹבֵד־אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו בֵּית הָאֲסָפִים :
l·obd~adm ngb·e u·l·bni·u bith e·asphim :
to·Obed~Edom south·ward and·to·sons-of·him house-of the·gatherings

15 To Obededom southward; and to his sons the house of Asuppim.

26:16 לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת בַּמְּסִלָּה
l·shphim u·l·chse l·morb om shor shlkth b·msle
to·Shuppim and·to·Hosah to·[the]·west with gate-of Shallecheth in·[the]·highway

מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר : הָעוֹלָה
mshmr l·omth mshmr : e·oule
guard to·correspond-with guard : the·one-ascending

16 To Shuppim and Hosah [the lot came forth] westward, with the gate Shallecheth, by the causeway of the going up, ward against ward.

26:17 לַמִּזְרָח הַלְוִיִם שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לְיוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה
l·mzrch e·luim shshe l·tzphun·e l·ium arboe l·ngb·e
to·[the]·east the·Levites six to·[the]·north·ward for·[the]·day four to·[the]·south·ward

לְיוֹם אַרְבָּעָה וְלָאֲסָפִים שְׁנַיִם שְׁנַיִם :
l·ium arboe u·l·asphim shnim shnim :
for·[the]·day four and·to·[the]·gatherings two two

17 Eastward [were] six Levites, northward four a day, southward four a day, and toward Asuppim two [and] two.

26:18 לַפַּרְבָּר לַמַּעֲרָב אַרְבָּעָה לַמְּסִלָּה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר :
l·phrbr l·morb arboe l·msle shnim l·phrbr :
to·[the]·precinct to·[the]·west four to·[the]·highway two to·[the]·precinct

18 At Parbar westward, four at the causeway, [and] two at Parbar.

26:19 אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי וְלִבְנֵי מְרָרִי :
ale mchlquth e·shorim l·bni e·qrchi u·l·bni mrri :
these apportionments-of the·gatekeepers to·sons-of the·Korahite and·to·sons-of Merari

19 These [are] the divisions of the porters among the sons of Kore, and among the sons of Merari.

26:20 וְהַלְוִיִם אֲחִיָּה עַל ־ אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת
u·e·luim achie ol - autzruth bith e·aleim u·l·atzruth
and·the·Levites Ahijah over treasures-of house-of the·Elohim and·to·treasures-of

הַקֳּדָשִׁים :
e·qdshim :
the·holinesses

20 . And of the Levites, Ahijah [was] over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.

26:21 בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי
bni lodn bni e·grshni l·lodn rashi e·abuth l·lodn e·grshni
sons-of Ladan sons-of the·Gershonite to·Ladan heads-of the·fathers to·Ladan the·Gershonite

יְחִיאֵלִי :
ichiali :
Jehieli

21 [As concerning] the sons of Laadan; the sons of the Gershonite Laadan, chief fathers, [even] of Laadan the Gershonite, [were] Jehieli.

26:22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל ־ אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה :
bni ichiali zthm u·iual achi·u ol - atzruth bith ieue :
sons-of Jehieli Zetham and·Joel brother-of·him over treasures-of house-of Yahweh

22 The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother, [which were] over the treasures of the house of the LORD.

26:23 לַעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי :
l·omrmi l·itzeri l·chbruni l·oziali :
to·[the]·Amramite to·[the]·Izrahite to·[the]·Hebronite to·Uzzielite

23 Of the Amramites, [and] the Izharites, the Hebronites, [and] the Uzzielites:

26:24 וּשְׁבוּאֵל בֶּן ־ גֵּרְשׁוֹם בֶּן ־ מֹשֶׁה נָגִיד עַל ־ הָאֹצָרוֹת :
u·shbal bn - grshum bn - mshe ngid ol - e·atzruth :
and·Shebuel son-of Gershom son-of Moses governor over the·treasures

24 And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, [was] ruler of the treasures.

26:25 וְאֶחָיו לְאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וִישַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹרָם
u·achi·u l·aliozr rchbieu bn·u u·ishoieu bn·u u·irm
and·brothers-of·him to·Eliezer Rehabiah son-of·him and·Jeshaiah son-of·him and·Joram

25 And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and Jeshaiah his son, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּנוֹ וְזִכְרִי בְּנוֹ [K] וּשְׁלֻמוֹת [Q] וּשְׁלֹמִית בְּנוֹ :
bn·u u·zkri bn·u u·shlmuth u·shlmith bn·u :
son·of·him and·Zichri son·of·him and·Shelomith and·Shelomith son·of·him :

Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.

26:26 הוּא שְׁלֹמוֹת וְאָחָיו עַל כָּל ־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר
eua shlmuth u·achi·u ol kl - atzruth e·qdshim ashr
he Shelomith and·brothers-of·him over all-of treasures-of the·holinesses which

26 Which Shelomith and his brethren [were] over all the treasures of the dedicated things, which David the king, and the chief fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.

הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי ־ הָאֲלָפִים
eqdish duid e·mlk u·rashi e·abuth l·shri - e·alphim
he-[c]sanctified David the·king and·heads-of the·fathers to·chiefs-of the·thousands

וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא :
u·e·mauth u·shri e·tzba :
and·the·hundreds and·chiefs-of the·host

26:27 מִן ־ הַמִּלְחָמוֹת וּמִן ־ הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית
mn - e·mlchmuth u·mn - e·shll eqdishu l·chzq l·bith
from the·battles and·from the·loot they-[c]sanctified to·to-[m]maintain-of to·house-of

27 Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the house of the LORD.

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

26:28 וְכֹל הַהֻקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן ־ קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן ־ נֵר
u·kl e·eqdish shmual e·rae u·shaul bn - qish u·abnr bn - nr
and·all the·he-[c]sanctified Samuel the·seer and·Saul son·of Kish and·Abner son·of Ner

וְיוֹאָב בֶּן ־ צְרוּיָה כֹּל הַמְּקֻדִּישׁ עַל יַד ־ שְׁלֹמִית
u·iuab bn - tzruie kl e·mqdish ol id - shlmith
and·Joab son·of Zeruiah all-of the·thing-[c]being-sanctified on hand-of Shelomith

28 And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated; [and] whosoever had dedicated [any thing, it was] under the hand of Shelomith, and of his brethren.

וְאָחָיו : פ
u·achi·u : p
and·brothers-of·him

26:29 לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל ־ יִשְׂרָאֵל
l·itzeri knnieu u·bni·u l·mlake e·chitzune ol - ishral
to·[the]·Izrahite Kenaniah and·sons-of·him for·[the]·work the·outside over Israel

29 . Of the Izharites, Chenaniah and his sons [were] for the outward business over Israel, for officers and judges.

לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים :
l·shtrim u·l·shphtim :
to·superintendents and·to·ones-judging

26:30 לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאָחָיו בְּנֵי ־ חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע ־
l·chbruni chshbieu u·achi·u bni - chil alph u·shbo -
to·[the]·Hebronite Hashabiah and·brothers-of·him sons-of ability thousand and·seven-of

30 [And] of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of valour, a thousand and seven hundred, [were] officers among them of Israel on this side Jordan westward in all the business of the LORD, and in the service of the king.

מֵאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן מַעֲרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת
mauth ol phqdth ishral m·obr l·irdn morb·e l·kl mlakth
hundreds over supervisions-of Israel from·across to·[the]·Jordan west·ward for·all-of work-of

יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ :
ieue u·l·obdth e·mlk :
Yahweh and·for·service-of the·king

26:31 לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו
l·chbruni irie e·rash l·chbruni l·thldthi·u
for·[the]·Hebronite Jerijah the·head to·[the]·Hebronite to·genealogical-records-of·him

31 Among the Hebronites [was] Jerijah the chief, [even] among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among them mighty men of valour at Jazer of Gilead.

לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד וְנִדְרָשׁוּ וַיִּמָּצֵא
l·abuth b·shnth e·arboim l·mlkuth duid ndrshu u·imtza
to·fathers in·year-of the·forty to·reign-of David they-were-inquired and·he-is-being-found

בָּהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיָעְזֵיר גִּלְעָד :
b·em gburi chil b·iozir glod :
in·them masterful-men-of valor in·Jazer-of Gilead

26:32 וְאָחָיו בְּנֵי ־ חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי
u·achi·u bni - chil alphim u·shbo mauth rashi
and·brothers-of·him sons-of ability two-thousands and·seven-of hundreds heads-of

32 And his brethren, men of valour, [were] two thousand and seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and affairs of the king.

הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל ־ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי
e·abuth u·iphqid·m duid e·mlk ol - e·raubni u·e·gdi
the·fathers and·he-is-[c]giving-supervision·them David the·king over the·Reubenite and·the·Gadite

וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי לְכָל ־ דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ : פ
u·chtzi shbt e·mnshi l·kl - dbr e·aleim u·dbr e·mlk : p
and·half-of tribe-of the·Manassite for·every-of matter-of the·Elohim and·matter-of the·king

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
u·bni ishral l·msphr·m rashi e·abuth u·shri e·alphim
and·sons-of Israel to·numbering-of·them heads-of the·fathers and·chiefs-of the·thousands

וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ לְכֹל
u·e·mauth u·shtri·em e·mshrthim ath - e·mlk l·kl
and·the·hundreds and·superintendents-of·them the·ones-[m]ministering » the·king to·every-of

דְּבַר הַמַּחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֹּצֵאת בְּחֹדֶשׁ חֹדֶשׁ לְכֹל
dbr e·mchlquth e·bae u·e·itzath b·chdsh chdsh l·kl
matter-of the·apportionments the·one-entering and·the·one-going-forth in·month month to·all-of

חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה הַמַּחְלֹקֶת הָאַחַת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס׃
chdshi e·shne e·mchlqth e·achth oshrim u·arboe alph s׃
months-of the·year the·apportionment the·one twenty and·four thousand

27:2 עַל הַמַּחְלֹקֶת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן יָשָׁבְעָם בֶּן־ זַבְדִּיאֵל וְעַל
ol e·mchlqth e·rashune l·chdsh e·rashun ishbom bn - zbdial u·ol
over the·apportionment the·first for·[the]·month the·first Jashobeam son-of Zabdiel and·on

מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
mchlqth·u oshrim u·arboe alph ׃
apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:3 מִן־ בְּנֵי־ פֶּרֶץ הָרֹאשׁ לְכֹל שָׂרֵי־ הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
mn - bni - phrtz e·rash l·kl - shri e·tzbauth l·chdsh e·rashun ׃
from sons-of Perez the·head to·all-of chiefs-of the·hosts for·[the]·month the·first

27:4 וְעַל מַחְלֹקֶת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דּוֹדַי הָאֲחוֹחִי וּמַחְלָקְתּוֹ
u·ol mchlqth e·chdsh e·shni dudi e·achuchi u·mchlqth·u
and·over apportionment-of the·month the·second Dodai the·Ahohite and·apportionment-of·him

וּמִקְלוֹת הַנָּגִיד וְעַל מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס׃
u·mqluth e·ngid u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph s׃
and·Mikloth the·governor and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:5 שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
shr e·tzba e·shlishi l·chdsh e·shlishi bnieu bn - ieuido e·ken
chief-of the·host the·third for·[the]·month the·third Benaiah son-of Jehoiada the·priest

רֹאשׁ וְעַל מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
rash u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph ׃
principal and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:6 בְּנָיָהוּ הוּא גִּבּוֹר הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל ־ הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחְלַקְתּוֹ
eua bnieu gbur e·shlshim u·ol - e·shlshim u·mchlqth·u
he Benaiah masterful-man-of the·thirty and·over the·thirty and·apportionment-of·him

עַמִּיזָבָד בְּנוֹ ס׃
omizbd bn·u s׃
Ammizabad son-of·him

27:7 הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂה־אֵל אֲחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָה בְּנוֹ
e·rbioi l·chdsh e·rbioi oshe-al achi iuab u·zbdie bn·u
the·fourth for·[the]·month the·fourth Asah-El brother-of Joab and·Zebadiah son-of·him

וְעַל מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס׃
u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph s׃
and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:8 הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר שַׁמְהוּת הַיִּזְרָח וְעַל
e·chmishi l·chdsh e·chmishi e·shr shmeuth e·izrch u·ol
the·fifth for·[the]·month the·fifth the·chief Shamhuth the·Izrahite and·on

מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס׃
mchlqth·u oshrim u·arboe alph s׃
apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:9 הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־ עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל
e·shshi l·chdsh e·shshi oira bn - oqsh e·thquoi u·ol
the·sixth for·[the]·month the·sixth Ira son-of Ikkesh the·Tekoaite and·on

מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס׃
mchlqth·u oshrim u·arboe alph s׃
apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:10 הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי מִן בְּנֵי־ אֶפְרָיִם וְעַל
e·shbioi l·chdsh e·shbioi chltz e·phluni mn - bni aphrim u·ol
the·seventh for·[the]·month the·seventh Helez the·Pelonite from sons-of Ephraim and·on

1 . Now the children of Israel after their number, [to wit], the chief fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course [were] twenty and four thousand.

2 Over the first course for the first month [was] Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course [were] twenty and four thousand.

3 Of the children of Perez [was] the chief of all the captains of the host for the first month.

4 And over the course of the second month [was] Dodai an Ahohite, and of his course [was] Mikloth also the ruler: in his course likewise [were] twenty and four thousand.

5 The third captain of the host for the third month [was] Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course [were] twenty and four thousand.

6 This [is that] Benaiah, [who was] mighty [among] the thirty, and above the thirty: and in his course [was] Ammizabad his son.

7 The fourth [captain] for the fourth month [was] Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course [were] twenty and four thousand.

8 The fifth captain for the fifth month [was] Shamhuth the Izrahite: and in his course [were] twenty and four thousand.

9 The sixth [captain] for the sixth month [was] Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course [were] twenty and four thousand.

10 The seventh [captain] for the seventh month [was] Helez the Pelonite, of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס :
mchlqth·u oshrim u·arboe alph : s
apportionment-of·him twenty and·four thousand

children of Ephraim: and in his course [were] twenty and four thousand.

27:11 הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל
e·shmini l·chdsh e·shmini sbki e·chshthi l·zrchi u·ol
the·eighth for·the·month the·eighth Sibbecai the·Hushathite to·the·Zerahite and·on

11 The eighth [captain] for the eighth month [was] Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course [were] twenty and four thousand.

מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס :
mchlqth·u oshrim u·arboe alph : s
apportionment-of·him twenty and·four thousand

27:12 הָעֲנָתֹתִי אֲבִיעֶזֶר הַתְּשִׁעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי
e·ontthi abiozr e·thshioi l·chdsh e·thshioi
the·Anathothite Abiezer the·ninth for·the·month the·ninth

K לַבְּנְיָמִינִי Q לִבֶן
l·bnimini l·bn
to·the·Benjaminite to·the·son

Q יְמִינִי וְעַל מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס :
imini u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph : s
Jamites and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand

12 The ninth [captain] for the ninth month [was] Abiezer the Anetothite, of the Benjamites: and in his course [were] twenty and four thousand.

27:13 הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל
e·oshiri l·chdsh e·oshiri meri e·ntuphthi l·zrchi u·ol
the·tenth for·the·month the·tenth Maharai the·Netophathite to·the·Zerahite and·on

מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס :
mchlqth·u oshrim u·arboe alph : s
apportionment-of·him twenty and·four thousand

13 The tenth [captain] for the tenth month [was] Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course [were] twenty and four thousand.

27:14 עֲשָׂתֵי - עָשָׂר לְעֲשָׂתֵי - עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן - בְּנֵי אֶפְרָיִם
oshthi - oshr l·oshthi - oshr e·chdsh bnie e·phrothuni mn - bni aphrim
one·of ten for·one·of ten the·month Benaiah the·Pirathonite from - sons·of Ephraim

וְעַל מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף ס :
u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph : s
and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand

14 The eleventh [captain] for the eleventh month [was] Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course [were] twenty and four thousand.

27:15 עֲשָׂרֵי שְׁנַיִם עָשָׂר לִשְׁנַיִם עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל
e·shnim oshr l·shnim oshr e·chdsh chldi e·ntuphthi l·othnial u·ol
the·two ten for·two ten the·month Heldai the·Netophathite to·Othniel and·on

מַחֲלֻקָתוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף פ :
mchlqth·u oshrim u·arboe alph : p
apportionment-of·him twenty and·four thousand

15 The twelfth [captain] for the twelfth month [was] Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course [were] twenty and four thousand.

27:16 וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָרְאוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן - זִכְרִי ס לַשִּׁמְעוֹנִי
u·ol shbti ishral l·raubni ngid aliozr bn - zkri s l·shmouni
and·over tribes·of Israel for·Reubenite governor Eliezer son·of Zichri for·Simeonite

שְׁפַטְיָהוּ בֶּן - מַעֲכָה ס :
shphtieu bn - moke : s
Shephatiah son·of Maacah

16 . Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites [was] Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah:

27:17 לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶן - קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק ס :
l·lui chshbie bn - qmual l·aern tzduq : s
for·Levite Hashabiah son·of Kemuel for·Aaron Zadok

17 Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:

27:18 לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָּוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן - מִיכָאֵל ס :
l·ieude alieu m·achi duid l·ishshkr omri bn - mikal : s
for·Judah Elihu from·brothers·of David for·Issachar Omri son·of Michael

18 Of Judah, Elihu, [one] of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:

27:19 לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן - עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן - עַזְרִיאֵל ס :
l·zbuln ishmoieu bn - obdieu l·nphthli irimuth bn - ozrial : s
for·Zebulon Ishmaiah son·of Obadiah for·Naphtali Jerimoth son·of Azriel

19 Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:

27:20 לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן - עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן -
l·bni aphrim eusho bn - ozzieu l·chtzi shbt mnshe iual bn -
for·sons·of Ephraim Hoshea son·of Azaziah for·half·of tribe·of Manasseh Joel son·of

פְּדָיָהוּ ס :
phdieu : s
Pedaiah

20 Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

27:21 לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה גִּדְעוֹ בֶּן יִדּוֹ זְכַרְיָהוּ - ס לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל
l·chtzi e·mnshe glod·e idu bn - zkrieu s l·bnimn ioshial
for·half·of the·Manasseh Gilead·ward Iddo son·of Zechariah for·Benjamin Jaasiel

בֶּן - אַבְנֵר ס :
bn - abnr : s
son·of Abner

21 Of the half [tribe] of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:22 לְדָ֔ן עֶזְרִיאֵ֖ל בֶּן־ יְרֹחָ֑ם אֵ֚לֶּה שָׂרֵ֣י שִׁבְטֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל׃
l·dn ozral bn - irchm ale shri shbti ishral :
for·Dan Azarel son-of Jeroham these chiefs-of tribes-of Israel

22 Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These [were] the princes of the tribes of Israel.

27:23 וְלֹא־ נָשָׂא֙ דָּוִ֔יד מִסְפָּרָ֖ם לְמִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֖ה וּלְמָטָ֑ה כִּ֣י
u·la - nsha duid msphr·m l·m·bn oshrim shne u·l·mte ki
and·not he-obtained David number-of·them to·from·son-of twenty year and·to·below that

אָמַ֣ר יְהוָ֔ה לְהַרְבּ֥וֹת אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכוֹכְבֵ֥י הַשָּׁמָֽיִם׃
amr ieue l·erbuth ath - ishral k·kukbi e·shmim :
he-said Yahweh to·to-[c]increase-of » Israel as·stars-of the·heavens

23 But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

27:24 יוֹאָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֗ה הֵחֵל֙ לִמְנוֹת֔ וְלֹ֥א כָלָ֖ה וַיְהִי־
iuab bn - tzruie echl l·mnuth u·la kle u·iei
Joab son-of Zeruiah he-[c]started to·to-count-of and·not he-[m]finished and·he-is-becoming

בָזֹ֣את קֶ֔צֶף עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹ֣א עָלָ֔ה הַמִּסְפָּ֖ר בְּמִסְפַּ֣ר דִּבְרֵי־ הַיָּמִ֔ים׃
b·zath qtzph ol - ishral u·la ole e·msphr b·msphr dbri - e·imim
in·this wrath on Israel and·not he-came-up the·number in·number-of annals-of the·days

לַמֶּ֥לֶךְ דָּוִ֖יד׃ ס
l·mlk duid : s
to·[the]·king David

24 Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

27:25 וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ עַזְמָ֖וֶת בֶּן־ עֲדִיאֵ֑ל ס וְעַ֣ל אֹצָר֔וֹת
u·ol atzruth e·mlk ozmuth bn - odial s u·ol e·atzruth
and·over treasuries-of the·king Azmaveth son-of Adiel and·over the·treasuries

בַּשָּׂדֶ֣ה בֶּעָרִ֔ים וּבַכְּפָרִ֖ים וּבַמִּגְדָּלוֹת֙ יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־ עָזִיָּ֔הוּ ס׃
b·shde b·orim u·b·kphrim u·b·mgdluth ieunthn bn - ozieu : s
in·[the]·field in·[the]·cities and·in·[the]·shelters and·in·[the]·towers Jonathan son-of Uzziah

25 And over the king's treasures [was] Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, [was] Jehonathan the son of Uzziah:

27:26 וְעַל֙ עֹשֵׂ֣י מְלֶ֔אכֶת הַשָּׂדֶ֖ה לַעֲבֹדַ֣ת הָאֲדָמָ֑ה עֶזְרִ֥י בֶן־ כְּלוּ֖ב׃
u·ol oshi mlakth e·shde l·obdth e·adme ozri bn - klub :
and·over ones-doing-of work-of the·field to·service-of the·ground Ezri son-of Kelub

27:27 וְעַל֙ הַכְּרָמִ֔ים שִׁמְעִ֥י הָרָמָתִ֖י וְעַל֙ שְׁבִכְרָמִ֔ים
u·ol - e·krmim shmoi e·rmthi u·ol sh·b·krmim
and·over the·vineyards Shimei the·Ramathite and·over which·in·[the]·vineyards

לְאֹצְר֣וֹת הַיָּ֔יִן זַבְדִּ֥י הַשִּׁפְמִ֖י׃ ס
l·atzruth e·iin zbdi e·shphmi : s
for·treasuries-of the·wine Zabdi the·Shiphmite

26 And over them that did the work of the field for tillage of the ground [was] Ezri the son of Chelub:

27 And over the vineyards [was] Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars [was] Zabdi the Shiphmite:

27:28 וְעַל֙ הַזֵּיתִ֔ים וְהַשִּׁקְמִ֖ים אֲשֶׁ֣ר בַּשְּׁפֵלָ֑ה בַּעַל־חָנָ֖ן
u·ol - e·zithim u·e·shqmim ashr b·shphle bol~chnn
and·over the·olive-trees and·the·sycamore-fig-trees which in·[the]·low-foothill Baal~Hanan

הַגְּדֵרִ֔י וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַשָּׁמֶ֔ן יוֹאָ֖שׁ׃ ס
e·gdri s u·ol - atzruth e·shmn iuosh : s
the·Gederite and·over treasuries-of the·oil Joash

28 And over the olive trees and the sycomore trees that [were] in the low plains [was] Baalhanan the Gederite: and over the cellars of oil [was] Joash:

27:29 וְעַל֙ הַבָּקָ֔ר הָרֹעִ֖ים בַּשָּׁר֑וֹן שִׁטְרַ֥י (K) שְׁרְטַ֖י (Q) הַשָּׁרוֹנִֽי׃
u·ol - e·bqr e·roim b·shrun shtri shrti e·shruni
and·over the·herd the·ones-grazing in·[the]·Sharon Shitrai Shritai the·Sharonite

וְעַל֙ הַבָּקָ֔ר בָּעֲמָקִ֖ים שָׁפָ֣ט בֶּן־ עַדְלָ֑י׃ ס
u·ol - e·bqr b·omqim shpht bn - odli : s
and·over the·herd in·[the]·vales Shaphat son-of Adlai

29 And over the herds that fed in Sharon [was] Shitrai the Sharonite: and over the herds [that were] in the valleys [was] Shaphat the son of Adlai:

27:30 וְעַל֙ הַגְּמַלִּ֔ים אוֹבִ֥יל הַיִּשְׁמְעֵלִ֖י וְעַל֙ הָאֲתֹנ֔וֹת יֶחְדְּיָ֖הוּ
u·ol - e·gmlim aubil e·ishmoli u·ol - e·athnuth ichdieu
and·over the·camels Obil the·Ishmaelite and·over the·female-donkeys Jehdeiah

הַמֵּרֹנֹתִֽי׃ ס
e·mrnthi : s
the·Meronothite

30 Over the camels also [was] Obil the Ishmaelite: and over the asses [was] Jehdeiah the Meronothite:

27:31 וְעַל֙ הַצֹּ֔אן יָזִ֖יז הַהַגְרִ֑י כָּל־ אֵ֚לֶּה שָׂרֵ֣י הָרְכ֔וּשׁ אֲשֶׁ֖ר לַמֶּ֥לֶךְ
u·ol - e·tzan iziz e·egri kl - ale shri e·rkush ashr l·mlk
and·over the·flock Jaziz the·Hagrite all-of these chiefs-of the·goods which to·[the]·king

דָּוִֽיד׃
duid :
David

31 And over the flocks [was] Jaziz the Hagerite. All these [were] the rulers of the substance which [was] king David's.

27:32 וִיהוֹנָתָ֣ן דּ֔וֹד דָּוִ֖יד יוֹעֵ֑ץ אִ֚ישׁ מֵבִ֣ין וְסוֹפֵ֔ר הוּא
u·ieunthn dud - duid iuotz aish - mbin u·suphr eua
and·Jonathan uncle-of David one-counseling man-of [c]understanding and·scribe he

32 Also Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וִיחִיאֵל בֶּן־ חַכְמוֹנִי עִם־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
u·ichial bn - chkmuni om - bni e·mlk :
and·Jehiel son-of Hachmoni with sons-of the·king

Jehiel the son of Hachmoni [was] with the king's sons:

27:33 וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ סּ וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃
u·achithphl iuotz l·mlk s u·chushi e·arki ro e·mlk :
and·Ahitophel one-counseling to·the·king and·Hushai the·Archite associate-of the·king

[33] And Ahithophel [was] the king's counsellor: and Hushai the Archite [was] the king's companion:

27:34 וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־ צְבָא לַמֶּלֶךְ׃
u·achri achithphl ieuido bn - bnieu u·abithr u·shr - tzba l·mlk
and·after Ahithophel Jehoiada son-of Benaiah and·Abiathar and·chief-of host to·the·king

[34] And after Ahithophel [was] Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army [was] Joab.

יוֹאָב׃ פ
iuab : p
Joab

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־ שָׂרֵי־ יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים
u·iqel duid ath - kl - shri ishral shri e·shbtim
and·he-is-ᶜassembling David » all-of chiefs-of Israel chiefs-of the·tribes

וְשָׂרֵי הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
u·shri e·mchlquth e·mshrthim ath - e·mlk u·shri e·alphim
and·chiefs-of the·apportionments the·ones-ᵐministering » the·king and·chiefs-of the·thousands

וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי כָל־ רְכוּשׁ־ וּמִקְנֶה־ לַמֶּלֶךְ
u·shri e·mauth u·shri kl - rkush - u·mqne l·mlk
and·chiefs-of the·hundreds and·chiefs-of all-of goods and·cattle to·ᵗʰᵉ·king

וּלְבָנָיו עִם־ הַסָּרִיסִים וְהַגִּבֹּרִים וּלְכָל־ גִּבּוֹר
u·l·bni·u om - e·srisim u·e·gburim u·l·kl - gbur
and·to·sons-of·him with the·eunuchs and·the·masterful-men and·to·every-of masterful-man-of

חָיִל אֶל־ יְרוּשָׁלִָם׃
chil al - irushlm :
valor to Jerusalem

28:2 וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־ רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי
u·iqm duid e·mlk ol - rgli·u u·iamr shmou·ni
and·he-is-rising David the·king on - feet-of·him and·he-is-saying hear-you(ᵖ)·me !

אַחַי וְעַמִּי אֲנִי עִם־ לְבָבִי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה
ach·i u·om·i ani om - lbb·i l·bnuth bith mnuche
brothers-of·me and·people-of·me I with heart-of·me to·to-build-of house-of resting

לַאֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי
l·arun brith - ieue u·l·edm rgli alei·nu u·ekinuthi
for·coffer-of covenant-of Yahweh and·for·stool-of feet-of Elohim-of·us and·I-ᶜprepared

לִבְנוֹת׃
l·bnuth :
to·to-build-of

28:3 וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־ תִבְנֶה בַּיִת לְשִׁמִי כִּי אִישׁ
u·e·aleim amr l·i la - thbne bith l·shm·i ki aish
and·the·Elohim he-said to·me not - you-shall-build house for·name-of·me that man-of

מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
mlchmuth athe u·dmim shphkth :
wars you and·bloods you-shed

28:4 וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית־ אָבִי
u·ibchr ieue alei ishral b·i m·kl bith - ab·i
and·he-is-choosing Yahweh Elohim-of Israel in·me from·all-of house-of father-of·me

לִהְיוֹת לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד וּבְבֵית
l·eiuth l·mlk ol - ishral l·oulm ki b·ieude bchr l·ngid u·b·bith
to·to-beᵇᶜ-of to·king over Israel for·eon that in·Judah he-chose to·governor and·in·house-of

יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ
ieude bith ab·i u·b·bni ab·i b·i rtze l·emlik
Judah house-of father-of·me and·in·sons-of father-of·me in·me he-was-pleased to·to-ᶜmake-king-of

עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
ol - kl - ishral :
over all-of Israel

28:5 וּמִכָּל־ בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר
u·m·kl - bn·i ki rbim bnim nthn l·i ieue u·ibchr
and·from·all-of sons-of·me that many sons he-gave to·me Yahweh and·he-is-choosing

בִּשְׁלֹמֹה בְּנִי לָשֶׁבֶת עַל־ כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
b·shlme bn·i l·shbth ol - ksa mlkuth ieue ol - ishral :
in·Solomon son-of·me to·to-sit-of on - throne-of kingdom-of Yahweh over Israel

28:6 וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִּנְךָ הוּא־ יִבְנֶה בֵיתִי וַחֲצֵרוֹתָי
u·iamr l·i shlme bn·k eua - ibne bith·i u·chtzruth·i
and·he-is-saying to·me Solomon son-of·you he he-shall-build house-of·me and·courts-of·me

כִּי־ בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב׃
ki - bchrthi b·u l·i l·bn u·ani aeie - l·u l·ab :
that - I-chose in·him for·me to·son and·I I-shall-become - for·him to·father

28:7 וַהֲכִינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ עַד־ לְעוֹלָם אִם־ יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת
u·ekinuthi ath - mlkuth·u od - l·oulm am - ichzq l·oshuth
and·I-ᶜestablish » kingdom-of·him further for·eon if he-is-holding-fast to·to-do-of

1 . And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

2 Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: [As for me], I [had] in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the LORD, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:

3 But God said unto me, Thou shalt not build an house for my name, because thou [hast been] a man of war, and hast shed blood.

4 Howbeit the LORD God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah [to be] the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make [me] king over all Israel:

5 And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him [to be] my son, and I will be his father.

7 Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה :
mtzuth·i u·mshpht·i k·ium e·ze :
instructions-of·me and·judgments-of·me as·the·day the·this

commandments and my judgments, as at this day.

28:8 וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל - יִשְׂרָאֵל קְהַל - יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ
u·othe l·oini kl - ishral qel - ieue u·b·azni alei·nu
and·now to·eyes-of all-of Israel assembly-of Yahweh and·in·ears-of Elohim-of·us

שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָּל - מִצְוֹת - יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
shmru u·drshu kl - mtzuth ieue alei·km lmon
observe-you(p) ! and·inquire-you(p) ! all-of instructions-of Yahweh Elohim-of·you(p) so-that

תִּירְשׁוּ אֶת - הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם
thirshu ath - e·artz e·tube u·enchlthm l·bni·km
you(p)-are-tenanting » the·land the·good and·you(p)-cgive-as-an-allotment to·sons-of·you(p)

אַחֲרֵיכֶם עַד - עוֹלָם : פ
achri·km od - oulm : p
after·you(p) unto eon

8 Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the LORD your God: that ye may possess this good land, and leave [it] for an inheritance for your children after you for ever.

28:9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה בְנִי - דַע אֶת - אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ
u·athe shlme - bn·i do ath - alei abi·k u·obd·eu
and·you Solomon son-of·me know-you ! » Elohim-of father-of·you and·serve-you·him !

בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִי כָל - לְבָבוֹת דֹּרֵשׁ יְהוָה וְכָל -
b·lb shlm u·b·nphsh chphtze ki kl - lbbuth dursh ieue u·kl -
in·heart equitable and·in·soul delighting that all-of hearts inquiring Yahweh and·every-of

יֵצֶר מַחְשָׁבוֹת מָבִין אִם - תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ וְאִם -
itzr mchshbuth mbin am - thdrsh·nu imtza l·k u·am -
form-of devisings cunderstanding if you-are-inquiring·him he-shall-be-found to·you and·if

תַּעֲזָבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד :
thozb·nu iznich·k l·od :
you-are-forsaking·him he-shall-ccast-off·you for·future

9 And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

28:10 רְאֵה עַתָּה כִי - יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת - בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ
rae othe ki - ieue bchr b·k l·bnuth - bith l·mqdsh
see-you ! now that Yahweh he-chose in·you to·to-build-of house to·the·sanctuary

חֲזַק וַעֲשֵׂה : פ
chzq u·oshe : p
be-steadfast-you ! and·do-you !

10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do [it].

28:11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת - תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת -
u·ithn duid l·shlme bn·u ath - thbnith e·aulm u·ath -
and·he-is-giving David to·Solomon son-of·him » model-of the·vaulted-portico and·»

בָּתָּיו וְגִנְזָכָיו וַעֲלִיּוֹתָיו וְחַדָרָיו
bthi·u u·gnzki·u u·olithi·u u·chdri·u
houses-of·him and·depositories-of·him and·upper-chambers-of·him and·chambers-of·him

הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת :
e·phnimim u·bith e·kphrth :
the·inner-ones and·housing-of the·propitiatory-shelter

11 . Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the mercy seat,

28:12 וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית - יְהוָה
u·thbnith kl ashr eie b·ruch om·u l·chtzruth bith - ieue
and·model-of all which he-became in·the·spirit with·him for·courts-of house-of Yahweh

וּלְכָל - סְבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
u·l·kl - e·lshkuth sbib l·atzruth bith e·aleim
and·for·all-of the·rooms round-about for·treasuries-of house-of the·Elohim

וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים :
u·l·atzruth e·qdshim :
and·for·treasuries-of the·holinesses

12 And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the LORD, and of all the chambers round about, of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the dedicated things:

28:13 וּלְמַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וּלְכָל - מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת
u·l·mchlquth e·kenim u·e·luim u·l·kl - mlakth obudth
and·for·apportionments-of the·priests and·the·Levites and·for·all-of work-of service-of

בֵּית - יְהוָה וּלְכָל - כְּלֵי עֲבוֹדַת בֵּית - יְהוָה :
bith - ieue u·l·kl - kli obudth bith - ieue :
house-of Yahweh and·for·all-of vessels-of service-of house-of Yahweh

13 Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the LORD, and for all the vessels of service in the house of the LORD.

28:14 לְזָהָב לִמְשָׁקָל בַּמִּשְׁקָל לְזָהָב לְכָל - כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה
l·zeb b·mshql l·zeb l·kl - kli obude u·obude
for·the·gold in·the·weight for·the·gold for·all-of vessels-of service and·service

14 [He gave] of gold by weight for [things] of gold, for all instruments of all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל - כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה :
l·kl kli e·ksph b·mshql l·kl - kli obude u·obude :
for·all-of vessels-of the·silver in·weight for·all-of vessels-of service and·service

28:15 וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם וּ·nrthi·em זָהָב בְּמִשְׁקָל - מְנוֹרָה
u·mshql l·mnruth e·zeb u·nrthi·em zeb b·mshql - mnure
and·weight to·lampstands-of the·gold and·lamps-of·them gold in·weight-of lampstand

וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה
u·mnure u·nrthi·e u·l·mnruth e·ksph b·mshql l·mnure
and·lampstand and·lamps-of·her and·for·lampstands-of the·silver in·weight for·lampstand

וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה :
u·nrthi·e k·obudth mnure u·mnure :
and·lamps-of·her as·service-of lampstand and·lampstand

28:16 וְאֶת - הַזָּהָב מִשְׁקָל לְשֻׁלְחָנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף לְשֻׁלְחָנוֹת
u·ath - e·zeb mshql l·shlchnuth e·morkth l·shlchn u·shlchn u·ksph l·shlchnuth
and·» the·gold weight for·tables-of the·array to·table and·table and·silver for·tables-of

הַכָּסֶף :
e·ksph :
the·silver

28:17 וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׁוֹת זָהָב טָהוֹר
u·e·mzlguth u·e·mzrquth u·e·qshuth zeb teur
and·the·forks and·the·sprinkling-bowls and·the·chalices gold pure

וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר
u·l·kphuri e·zeb b·mshql l·kphur u·kphur
and·for·sheltered-bowls-of the·gold in·weight for·sheltered-bowl and·sheltered-bowl

וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר :
u·l·kphuri e·ksph b·mshql l·kphur u·kphur :
and·for·sheltered-bowls-of the·silver in·weight to·sheltered-bowl and·sheltered-bowl

28:18 וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה
u·l·mzbch e·qtrth zeb mzqq b·mshql u·l·thbnith e·mrkbe
and·for·altar-of the·incense gold being-[m]cupelled in.[the]·weight and·for·model-of the·chariot

הַכְּרֻבִים זָהָב לְפֹרְשֵׂים וְסֹכְכִים עַל - אֲרוֹן בְּרִית - יְהוָה :
e·krbim zeb l·phrshim u·skkim ol - arun brith - ieue :
the·cherubim gold to·ones-spreading and·ones-overshadowing over - coffer-of covenant-of - Yahweh

28:19 הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל מַלְאֲכוֹת
e·kl b·kthb m·id ieue ol·i eshkil kl mlakuth
the·all in·writing from·hand-of Yahweh on·me he-[c]gave-intelligence all-of work-of

הַתַּבְנִית : פ
e·thbnith : p
the·model

28:20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ
u·iamr duid l·shlme bn·u chzq u·amtz
and·he-is-saying David to·Solomon son-of·him be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !

וַעֲשֵׂה אַל - תִּירָא וְאַל - תֵּחָת כִּי יְהוָה
u·oshe al - thira u·al - thchth ki ieue
and·do-you ! must-not-be you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed that Yahweh

אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יִרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָ עַד -
aleim ale·i om·k la irph·k u·la iozb·k od -
Elohim Elohim-of·me with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you until

לְכָלוֹת כָּל - מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית - יְהוָה :
l·kluth kl - mlakth obudth bith - ieue :
to·to-be-finished-of all-of work-of service-of house-of Yahweh

28:21 וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל - עֲבוֹדַת בֵּית
u·ene mchlquth e·kenim u·e·luim l·kl - obudth bith
and·behold ! apportionments-of the·priests and·the·Levites for·all-of service-of house-of

הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְכָל מְלָאכָה - לְכָל נָדִיב - בַּחָכְמָה לְכָל -
e·aleim u·om·k b·kl - mlake l·kl - ndib b·chkme l·kl -
the·Elohim and·with·you in·all-of work to·every-of one-willing in.[the]·wisdom for·every-of

עֲבוֹדָה וְהַשָּׂרִים וְכָל - הָעָם לְכָל - דְּבָרֶיךָ : פ
obude u·e·shrim u·kl - e·om l·kl - dbri·k : p
service and·the·chiefs and·all-of the·people to·all-of words-of·you

manner of service; [silver also] for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:

15 Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick, and for the lamps thereof: and for the candlesticks of silver by weight, [both] for the candlestick, and [also] for the lamps thereof, according to the use of every candlestick.

16 And by weight [he gave] gold for the tables of shewbread, for every table; and [likewise] silver for the tables of silver:

17 Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the cups: and for the golden basons [he gave gold] by weight for every bason; and [likewise silver] by weight for every bason of silver:

18 And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubims, that spread out [their wings], and covered the ark of the covenant of the LORD.

19 All [this, said David], the LORD made me understand in writing by [his] hand upon me, [even] all the works of this pattern.

20 And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do [it]: fear not, nor be dismayed: for the LORD God, [even] my God, [will be] with thee; he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the LORD.

21 And, behold, the courses of the priests and the Levites, [even they shall be with thee] for all the service of the house of God: and [there shall be] with thee for all manner of workmanship every willing skilful man, for any manner of service: also the princes and all the people [will be] wholly at thy commandment.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד בָּחַר־
u·iamr duid e·mlk l·kl - e·qel shlme bn·i achd bchr -
and·he-is-saying David the·king to·all-of the·assembly Solomon son-of·me one he-chose

בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וְרַךְ וְהַמְּלָאכָה גְּדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה כִּי לַיהוָה
b·u aleim nor u·rk u·e·mlake gdule ki la l·adm e·bire ki l·ieue
in·him Elohim lad and·tender and·the·work great that not for·human the·castle that for·Yahweh

אֱלֹהִים׃
aleim :
Elohim

29:2 וּכְכָל־כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית אֱלֹהַי־ הַזָּהָב לַזָּהָב
u·k·kl - kch·i ekinuthi l·bith - ale·i e·zeb l·zeb
and·as·all-of vigor-of·me I-ᶜprepared for·house-of Elohim-of·me the·gold for.the·gold

וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת לַנְּחֹשֶׁת הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל וְהָעֵצִים
u·e·ksph l·ksph u·e·nchshth l·nchshth e·brzl l·brzl u·e·otzim
and·the·silver for.the·silver and·the·copper for.the·copper the·iron for.the·iron and·the·woods

לְעֵצִים אַבְנִי־ שֹׁהַם וּמִלּוּאִים אַבְנֵי־ פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל וְאֶבֶן
l·otzim abni - shem u·mluaim abni - phuk u·rqme u·kl abn
for.the·woods stones-of onyx and·fillings stones-of pigment and·embroidery and·every-of stone

יְקָרָה וְאַבְנֵי־ שַׁיִשׁ לָרֹב׃
iqre u·abni - shish l·rb :
precious and·stones-of marble to·the·abundance

29:3 וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהַי יֶשׁ־ לִי סְגֻלָּה
u·oud b·rtzuth·i b·bith ale·i ish - l·i sgle
and·further in·to-approve-of·me in·house-of Elohim-of·me there-is to·me special-possession

זָהָב וָכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית אֱלֹהַי־ לְמַעְלָה מִכֹּל הֲכִינוֹתִי־
zeb u·ksph nthi l·bith - ale·i l·mol·e m·kl - ekinuthi
gold and·silver I-give to·house-of Elohim-of·me to·up·ward from·all-of I-ᶜprepared

לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃
l·bith e·qdsh :
for·house-of the·holiness

29:4 שְׁלֹשֶׁת אַלְפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אַלְפִים כֶּסֶף־
shlshth alphim kkri zeb m·zeb auphir u·shboth alphim kkr -
three-of thousands talents-of gold from·gold-of Ophir and·seven-of thousands talent-of

מְזֻקָּק לָטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
ksph mzqq l·tuch qiruth e·bthim :
silver being-ᵐcupelled to·to-plaster-of sidewalls-of the·insides

29:5 לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל מְלֶאכֶת בְּיַד
l·zeb l·zeb u·l·ksph l·ksph u·l·kl - mlake b·id
for.the·gold for.the·gold and·for.the·silver for.the·silver and·for·all-of work in·hand-of

חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב לְמַלֹּאוֹת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃
chrshim u·mi mthndb l·mlauth id·u e·ium l·ieue :
artificers and·who ? one-ˢvolunteering to·to-ᵐfill-of hand-of·him the·day to·Yahweh

29:6 וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
u·ithndbu shri e·abuth u·shri shbti ishral
and·they-are-ˢvolunteering chiefs-of the·fathers and·chiefs-of tribes-of Israel

וְשָׂרֵי הָאַלָפִים וְהַמֵּאוֹת וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃
u·shri e·alphim u·e·mauth u·l·shri mlakth e·mlk :
and·chiefs-of the·thousands and·the·hundreds and·to·chiefs-of work-of the·king

29:7 וַיִּתְּנוּ לַעֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים־ זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת־ אַלְפִים
u·ithnu l·obudth bith - e·aleim zeb kkrim chmshth - alphim
and·they-are-giving to·service-of house-of the·Elohim gold talents five-of thousands

וְאַדַרְכֹנִים רִבּוֹ וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֶשֶׂרֶת אַלְפִים וּנְחֹשֶׁת רִבּוֹ
u·adrknim rbu u·ksph kkrim oshrth alphim u·nchshth rbu
and·darics ten-thousand and·silver talents ten-of thousands and·copper ten-thousand

וּשְׁמוֹנַת אַלְפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל מֵאָה אֶלֶף־ כִּכָּרִים׃
u·shmunth alphim kkrim u·brzl mae - alph kkrim :
and·eight-of thousands talents and·iron hundred - thousand-of talents

29:8 וַהֲנִמְצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית יְהוָה־ עַל
u·e·nmtza ath·u abnim nthnu l·autzr bith - ieue ol
and·the·one-being-found with·him stones they-gave to·treasury-of house-of Yahweh on

1 . Furthermore David the king said unto all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, [is yet] young and tender, and the work [is] great: for the palace [is] not for man, but for the LORD God.

2 Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for [things to be made] of gold, and the silver for [things] of silver, and the brass for [things] of brass, the iron for [things] of iron, and wood for [things] of wood; onyx stones, and [stones] to be set, glistering stones, and of divers colours, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

3 Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I have of mine own proper good, of gold and silver, [which] I have given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

4 [Even] three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the houses [withal]:

5 The gold for [things] of gold, and the silver for [things] of silver, and for all manner of work [to be made] by the hands of artificers. And who [then] is willing to consecrate his service this day unto the LORD?

6 Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the king's work, offered willingly,

7 And gave for the service of the house of God of gold five thousand talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.

8 And they with whom [precious] stones were found gave [them] to the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַד ־ יְחִיאֵל הַגֵּרְשֹׁנִי :
id - ichial e·grshni :
hand-of Jehiel the·Gershonite

treasure of the house of the LORD, by the hand of Jehiel the Gershonite.

29:9 וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל ־ הִתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם
u·ishmchu e·om ol - ethndb·m ki b·lb shlm
and·they-are-rejoicing the·people on to-ˢvolunteer-of·them that in·heart equitable

הִתְנַדֵּבוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה גְּדוֹלָה : פ
ethndbu l·ieue u·gm duid e·mlk shmch shmche gdule : p
they-gave-ˢvoluntary to·Yahweh and·moreover David the·king he-rejoiced rejoicing great

9 Then the people rejoiced, for that they offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the LORD: and David the king also rejoiced with great joy.

29:10 וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת ־ יְהוָה לְעֵינֵי כָל ־ הַקָּהָל וַיֹּאמֶר
u·ibrk duid ath - ieue l·oini kl - e·qel u·iamr
and·he-is-ᵐblessing David » Yahweh to·eyes-of all-of the·assembly and·he-is-saying

דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד ־ עוֹלָם :
duid bruk athe ieue alei ishral abi·nu m·oulm u·od - oulm :
David being-blessed you Yahweh Elohim-of Israel father-of·us from·eon and·until eon

10 . Wherefore David blessed the LORD before all the congregation: and David said, Blessed [be] thou, LORD God of Israel our father, for ever and ever.

29:11 לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח
l·k ieue e·gdle u·e·gbure u·e·thpharth u·e·ntzch
to·you Yahweh the·greatness and·the·mastery and·the·beauty and·the·permanence

וְהַהוֹד כִּי ־ כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה
u·e·eud ki - kl b·shmim u·b·artz l·k ieue e·mmlke
and·the·splendor that all in·ᵗʰᵉ·heavens and·in·ᵗʰᵉ·earth to·you Yahweh the·kingdom

וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :
u·e·mthnsha l·kl l·rash :
and·the·one-lifting-up-self to·all to·head

11 Thine, O LORD, [is] the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all [that is] in the heaven and in the earth [is thine]; thine [is] the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all.

29:12 וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל
u·e·oshr u·e·kbud m·l·phni·k u·athe mushl b·kl
and·the·riches and·the·glory from·to·faces-of·you and·you one-ruling in·ᵗʰᵉ·all

וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק
u·b·id·k kch u·gbure u·b·id·k l·gdl u·l·chzq
and·in·hand-of·you vigor and·mastery and·in·hand-of·you to·to-ᵐmagnify-of and·to·to-ᵐfortify-of

לַכֹּל :
l·kl :
to·ᵗʰᵉ·all

12 Both riches and honour [come] of thee, and thou reignest over all; and in thine hand [is] power and might; and in thine hand [it is] to make great, and to give strength unto all.

29:13 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם
u·othe alei·nu mudim anchnu l·k u·mellim l·shm
and·now Elohim-of·us ones-ᶜacclaiming we to·you and·ones-ᵐpraising to·name-of

תִּפְאַרְתֶּךָ :
thpharth·k :
beauty-of·you

13 Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.

29:14 וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי נַעְצֹר ־ כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב
u·ki mi ani u·mi om·i ki - notzr kch l·ethndb
and·that who ? I and·who ? people-of·me that we-are-retaining vigor to·to-ˢvolunteer-of

כָּזֹאת כִּי ־ מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ :
k·zath ki - mm·k e·kl u·m·id·k nthnu l·k :
as·this that from·you the·all and·from·hand-of·you we-gave to·you

14 But who [am] I, and what [is] my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things [come] of thee, and of thine own have we given thee.

29:15 כִּי ־ גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל ־ אֲבֹתֵינוּ כַּצֵּל
ki - grim anchnu l·phni·k u·thushbim k·kl - abthi·nu k·tzl
that sojourners we to·faces-of·you and·settlers as·all-of fathers-of·us as·ᵗʰᵉ·shadow

יָמֵינוּ עַל ־ הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה :
imi·nu ol - e·artz u·ain mque :
days-of·us on the·earth and·there-is-no expectation

15 For we [are] strangers before thee, and sojourners, as [were] all our fathers: our days on the earth [are] as a shadow, and [there is] none abiding.

29:16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת לְךָ ־
ieue alei·nu kl e·emun e·ze ashr ekinnu l·bnuth - l·k
Yahweh Elohim-of·us all-of the·throng the·this which we-ᶜprepared to·to-build-of to·you

בַּיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הִיא (K) הוּא (Q) וּלְךָ הַכֹּל :
bith l·shm qdsh·k m·id·k eia eua u·l·k e·kl :
house for·name-of holiness-of·you from·hand-of·you she he and·to·you the·all

16 O LORD our God, all this store that we have prepared to build thee an house for thine holy name [cometh] of thine hand, and [is] all thine own.

29:17 וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי
u·idothi ale·i ki athe bchn lbb u·mishrim thrtze ani
and·I-know Elohim-of·me that you one-testing heart and·upright(p) you-are-approving I

17 I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־ אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ
b·ishr lbb·i ethndbthi kl - ale u·othe om·k
in·uprightness-of heart-of·me I-ˢvolunteered all-of these and·now people-of·you

הַנִּמְצְאוּ פֹּה־ רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֵּב לְךָ־ :
e·nmtzau - phe raithi b·shmche l·ethndb - l·k :
the·ones-being-found here I-saw in·rejoicing to·to-ˢvolunteer-of to·you

29:18 יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־ זֹּאת לְעוֹלָם
ieue alei abrem itzchq u·ishral abthi·nu shmr·e - zath l·oulm
Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel fathers-of·us keep-you ! this for·eon

לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ :
l·itzr mchshbuth lbb om·k u·ekn lbb·m ali·k :
to·form-of devisings-of heart-of people-of·you and·ᶜestablish-you ! heart-of·them to·you

29:19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵב שְׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ
u·l·shlme bn·i thn lbb shlm l·shmur mtzuthi·k
and·to·Solomon son·of·me give-you ! heart equitable to·to-observe-of instructions-of·you

עֵדוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה
oduthi·k u·chqi·k u·l·oshuth e·kl u·l·bnuth e·bire
testimonies-of·you and·statutes-of·you and·to·to-do-of the·all and·to·to-build-of the·castle

אֲשֶׁר־ הֲכִינוֹתִי : פ
ashr - ekinuthi : p
which I-ᶜprepared

29:20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־ הַקָּהָל בָּרְכוּ־ נָא אֶת־ יְהוָה
u·iamr duid l·kl - e·qel brku - na ath - ieue
and·he-is-saying David to·all-of the·assembly ᵐbless-you(p) ! please ! » Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־ הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
alei·km u·ibrku kl - e·qel l·ieue alei abthi·em
Elohim-of·you(p) and·they-are-ᵐblessing all-of the·assembly to·Yahweh Elohim-of fathers-of·them

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ :
u·iqdu u·ishthchuu l·ieue u·l·mlk :
and·they-are-bowing-head and·they-are-prostrating-themselves to·Yahweh and·to·ᵗʰᵉ·king

29:21 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת
u·izbchu l·ieue zbchim u·iolu oluth
and·they-are-sacrificing to·Yahweh sacrifices and·they-are-ᶜoffering-up ascent-offerings

לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף כְּבָשִׂים אֶלֶף
l·ieue l·mchrth e·ium e·eua phrim alph ailim alph kbshim alph
to·Yahweh to·morrow-of the·day the·he young-bulls thousand rams thousand he-lambs thousand

וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל־ יִשְׂרָאֵל :
u·nski·em u·zbchim l·rb l·kl - ishral :
and·libations-of·them and·sacrifices to·ᵗʰᵉ·abundance for·all-of Israel

29:22 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה
u·iaklu u·ishthu l·phni ieue b·ium e·eua b·shmche
and·they-are-eating and·they-are-drinking to·faces-of Yahweh in·ᵗʰᵉ·day the·he in·rejoicing

גְּדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ
gdule u·imliku shnith l·shlme bn - duid u·imshchu
great and·they-are-ᶜmaking-king second-time to·Solomon son-of David and·they-are-anointing

לַיהוָה לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן :
l·ieue l·ngid u·l·tzduq l·ken :
to·Yahweh to·governor and·to·Zadok to·priest

29:23 וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא־ יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת דָּוִיד־ אָבִיו
u·ishb shlme ol - ksa ieue l·mlk thchth - duid abi·u
and·he-is-sitting Solomon on throne-of Yahweh to·king instead-of David father-of·him

וַיִּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־ יִשְׂרָאֵל :
u·itzlch u·ishmou ali·u kl - ishral :
and·he-is-ᶜprospering and·they-are-listening to·him all-of Israel

29:24 וְכָל־ הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד
u·kl - e·shrim u·e·gbrim u·gm kl - bni e·mlk duid
and·all-of the·chiefs and·the·masterful-men and·moreover all-of sons-of the·king David

נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ :
nthnu id thchth shlme e·mlk :
they-gave hand under Solomon the·king

uprightness. As for me, in the uprightness of mine heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy thy people, which are present here, to offer willingly unto thee.

18 O LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their heart unto thee:

19 And give unto Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all [these things], and to build the palace, [for] the which I have made provision.

20 And David said to all the congregation, Now bless the LORD your God. And all the congregation blessed the LORD God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the LORD, and the king.

21 And they sacrificed sacrifices unto the LORD, and offered burnt offerings unto the LORD, on the morrow after that day, [even] a thousand bullocks, a thousand rams, [and] a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:

22 And did eat and drink before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed [him] unto the LORD [to be] the chief governor, and Zadok [to be] priest.

23 . Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

24 And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת - שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָל - יִשְׂרָאֵל
u·igdl ieue ath - shlme l·mol·e l·oini kl - ishral
and·he-is-ᵐmagnifying Yahweh » Solomon to·up·ward to·eyes-of all-of Israel

וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא - הָיָה עַל - כָל - מֶלֶךְ
u·ithn oli·u eud mlkuth ashr la - eie ol - kl - mlk
and·he-is-giving on·him splendor-of kingdom which not he-became on any-of king

לְפָנָיו עַל - יִשְׂרָאֵל : פ
l·phni·u ol - ishral : p
to·faces-of·him over Israel

29:26 וְדָוִיד בֶּן - יִשָׁי מָלַךְ עַל - כָל - יִשְׂרָאֵל :
u·duid bn - ishi mlk ol - kl - ishral :
and·David son-of Jesse he-reigned over all-of Israel

29:27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל - יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים
u·e·imim ashr mlk ol - ishral arboim shne b·chbrun mlk shbo shnim
and·the·days which he-reigned over Israel forty year in·Hebron he-reigned seven years

וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ :
u·b·irushlm mlk shlshim u·shlush :
and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three

29:28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שָׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד
u·imth b·shibe tube shbo imim oshr u·kbud
and·he-is-dying in·grey-haired-age good satisfied-of days riches and·glory

וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו :
u·imlk shlme bn·u thchthi·u :
and·he-is-becoming-king Solomon son-of·him instead-of·him

29:29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם
u·dbri duid e·mlk e·rashnim u·e·achrnim en·m
and·matters-of David the·king the·first-ones and·the·last-ones behold·them !

כְּתוּבִים עַל - דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל - דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל -
kthubim ol - dbri shmual e·rae u·ol - dbri nthn e·nbia u·ol -
ones-being-written on annals-of Samuel the·seer and·on annals-of Nathan the·prophet and·on

דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה :
dbri gd e·chze :
annals-of Gad the·vision-seer

29:30 עִם כָל - מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו
om kl - mlkuth·u u·gburth·u u·e·othim ashr obru oli·u
with all-of reign-of·him and·mastery-of·him and·the·seasons which they-passed over·him

וְעַל - יִשְׂרָאֵל וְעַל כָל - מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת : פ
u·ol - ishral u·ol kl - mmlkuth e·artzuth : p
and·over Israel and·over all-of kingdoms-of the·lands

25 And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him [such] royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

26 Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

27 And the time that he reigned over Israel [was] forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty and three [years] reigned he in Jerusalem.

28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.

29 Now the acts of David the king, first and last, behold, they [are] written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer,

30 With all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Chronicles

1:1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן ־ דָּוִיד עַל ־ מַלְכוּתוֹ וַיהוָה
u·ithchzq shlme bn - duid ol - mlkuth·u u·ieue
and·he-is-showing-himself-steadfast Solomon son-of David over - kingdom-of·him and·Yahweh

אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה ׃
alei·u om·u u·igdl·eu l·mol·e :
Elohim-of·him with·him and·he-is-[m]magnifying·him to·up·ward

1:2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל ־ יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת
u·iamr shlme l·kl - ishral l·shri e·alphim u·e·mauth
and·he-is-saying Solomon to·all-of Israel to·chiefs-of the·thousands and·the·hundreds

וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל נָשִׂיא לְכָל ־ יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת ׃
u·l·shphtim u·l·kl nshia l·kl - ishral rashi e·abuth :
and·to·[the]·ones-judging and·to·all-of prince to·all-of Israel heads-of the·fathers

1:3 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל ־ הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה אֲשֶׁר
u·ilku shlme u·kl - e·qel om·u l·bme ashr
and·they-are-going Solomon and·all-of the·assembly with·him to·[the]·high-place which

בְּגִבְעוֹן כִּי ־ שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה
b·gboun ki - shm eie ael muod e·aleim ashr oshe mshe
in·Gibeon that there he-was[bc] tent-of appointment-of the·Elohim which he-made[do] Moses

עֶבֶד יְהוָה ־ בַּמִּדְבָּר ׃
obd - ieue b·mdbr :
servant-of Yahweh in·[the]·wilderness

1:4 אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָּוִיד מִקִּרְיַת־יְעָרִים
abl arun e·aleim eole duid m·qrith~iorim
nevertheless coffer-of the·Elohim he-[c]brought-up David from·Kiriath~Jearim

בַּהֵכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה לוֹ ־ אֹהֶל בִּירוּשָׁלִָם ׃
b·ekin l·u duid ki nte - l·u ael b·irushlm :
in·[the]·he-[c]prepared for·him David that he-pitched for·him tent in·Jerusalem

1:5 וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְצַלְאֵל בֶּן ־ אוּרִי בֶּן ־ חוּר שָׂם
u·mzbch e·nchshth ashr oshe btzlal bn - auri bn - chur shm
and·altar-of the·copper which he-made[do] Bezalel son-of Uri son-of Hur he-placed

לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל ׃
l·phni mshkn ieue u·idrsh·eu shlme u·e·qel :
to·faces-of tabernacle-of Yahweh and·he-is-inquiring·him Solomon and·the·assembly

1:6 וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל ־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
u·iol shlme shm ol - mzbch e·nchshth l·phni ieue ashr
and·he-is-ascending Solomon there on altar-of the·copper to·faces-of Yahweh which

לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף ׃
l·ael muod u·iol oli·u oluth alph :
to·tent-of appointment and·he-is-[c]offering-up on·him ascent-offerings thousand

1:7 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה
b·lile e·eua nrae aleim l·shlme u·iamr l·u shal me
in·[the]·night the·he he-[n]appeared Elohim to·Solomon and·he-is-saying to·him ask-you ! what ?

אֶתֵּן לָךְ ־ ׃
athn - l·k :
I-shall-give to·you

1:8 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם ־ דָּוִיד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל
u·iamr shlme l·aleim athe oshith om - duid ab·i chsd gdul
and·he-is-saying Solomon to·Elohim you you-did with - David father-of·me kindness great

וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו ׃
u·emlkth·ni thchthi·u :
and·you-[c]made-king·me instead-of·him

1:9 עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֵאָמֵן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה
othe ieue aleim iamn dbr·k om duid ab·i ki athe
now Yahweh Elohim he-shall-be-[n]faithful word-of·you with David father-of·me that you

הִמְלַכְתַּנִי עַל ־ עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ ׃
emlkth·ni ol - om rb k·ophr e·artz :
you-[c]made-king·me over people numerous as·soil-of the·earth

1 . And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God [was] with him, and magnified him exceedingly.

2 Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

3 So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that [was] at Gibeon; for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

4 But the ark of God had David brought up from Kirjathjearim to [the place which] David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

5 Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it.

6 And Solomon went up thither to the brasen altar before the LORD, which [was] at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

7 In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

8 And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

9 Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֵּן - לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם -
othe chkme u·mdo thn - l·i u·atzae l·phni e·om -
now wisdom and·knowledge give-you ! to·me and·I-shall-go-forth to·faces-of the·people

הַזֶּה וְאָבוֹאָה כִּי - מִי יִשְׁפֹּט אֶת - עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃
e·ze u·abuae ki - mi ishpht ath - om·k e·ze e·gdul :
the·this and·I-shall-come-in that - who ? he-shall-judge » people-of·you the·this the·great

ס
s

10 Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, [that is so] great?

1:11 וַיֹּאמֶר - אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת עִם - לְבָבֶךָ
u·iamr - aleim l·shlme ion ashr eithe zath om - lbb·k
and·he-is-saying Elohim to·Solomon because which she-was[bc] this with heart-of·you

וְלֹא - שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֶת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם -
u·la - shalth oshr nksim u·kbud u·ath nphsh shnai·k u·gm -
and·not you-asked riches substances and·glory and·» soul-of ones-hating-of·you and·moreover

יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאַלְתָּ וַתִּשְׁאַל לְךָ - חָכְמָה וּמַדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפּוֹט
imim rbim la shalth u·thshal l·k - chkme u·mdo ashr thshphut
days many not you-asked and·you-are-asking for·you wisdom and·knowledge which you-shall-judge

אֶת - עַמִּי אֲשֶׁר הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃
ath - om·i ashr emlkthi·k oli·u :
» people-of·me whom I-[c]made-king·you over·him

11 And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

1:12 הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד
e·chkme u·e·mdo nthun l·k u·oshr u·nksim u·kbud
the·wisdom and·the·knowledge being-given to·you and·riches and·substances and·glory

אֶתֵּן - לָךְ אֲשֶׁר לֹא - הָיָה כֵן לַמְּלָכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ
athn - l·k ashr la - eie kn l·mlkim ashr l·phni·k u·achri·k
I-shall-give to·you which not he-became so to·[the]·kings who to·faces-of·you and·after·you

לֹא יִהְיֶה - כֵּן׃
la ieie - kn :
not he-shall-become so

12 Wisdom and knowledge [is] granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that [have been] before thee, neither shall there any after thee have the like.

1:13 וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר - בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַ͏ִם מִלִּפְנֵי
u·iba shlme l·bme ashr - b·gboun irushlm m·l·phni
and·he-is-coming Solomon to·[the]·high-place which in·Gibeon Jerusalem from·to·faces-of

אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל - יִשְׂרָאֵל׃ פ
ael muod u·imlk ol - ishral : p
tent-of appointment and·he-is-reigning over Israel

13 . Then Solomon came [from his journey] to the high place that [was] at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

1:14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי לוֹ - אֶלֶף
u·iasph shlme rkb u·phrshim u·iei - l·u alph
and·he-is-gathering Solomon chariot and·horsemen and·he-is-becoming to·him thousand

וְאַרְבַּע - מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים - עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם
u·arbo - mauth rkb u·shnim - oshr alph phrshim u·inich·m
and·four-of hundreds chariot and·two ten thousand horsemen and·he-is-[c]leaving·them

בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם - הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
b·ori e·rkb u·om - e·mlk b·irushlm :
in·cities-of the·chariot and·with the·king in·Jerusalem

14 And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

1:15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֶּסֶף - וְאֶת הַזָּהָב - בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים וְאֶת
u·ithn e·mlk ath - e·ksph u·ath - e·zeb b·irushlm k·abnim u·ath
and·he-is-giving the·king » the·silver and·» the·gold in·Jerusalem as·[the]·stones and·»

הָאַרְזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר - בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
e·arzim nthn k·shqmim ashr - b·shphle l·rb :
the·cedars he-gave as·[the]·sycamore-fig-trees which in·[the]·low-foothill to·[the]·abundance

15 And the king made silver and gold at Jerusalem [as plenteous] as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that [are] in the vale for abundance.

1:16 וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַ͏ִם וּמִקְוֵא סֹחֲרֵי
u·mutza e·susim ashr l·shlme m·mtzrim u·m·qua schri
and·import-of the·horses which to·Solomon from·Egypt and·from·Kue ones-being-merchants-of

הַמֶּלֶךְ מִקְוֵא יִקְחוּ בְּמִחִיר׃
e·mlk m·qua iqchu b·mchir :
the·king from·Kue they-are-taking in·price

16 And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

1:17 וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַ͏ִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת
u·iolu u·iutziau m·mtzrim mrkbe b·shsh mauth
and·they-are-[c]bringing-up and·they-are-[c]selling-forth from·Egypt chariot in·six-of hundreds

17 And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כֶּסֶף	וְסוּס	בַּחֲמִשִּׁים	וּמֵאָה	וְכֵן	לְכָל	־ מַלְכֵי	הַחִתִּים	וּמַלְכֵי
ksph	u·sus	b·chmshim	u·mae	u·kn	l·kl	- mlki	e·chthim	u·mlki
silver	and·horse	in·[the]·fifty	and·hundred	and·so	to·all-of	kings-of	the·Hittites	and·kings-of

אֲרָם	בְּיָדָם	יוֹצִיאוּ	:
arm	b·id·m	iutziau	:
Aram	in·hand-of·them	they-are-[c]bringing-forth	

[shekels] of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out [horses] for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 (1:18) וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת
u·iamr shlme l·bnuth bith l·shm ieue u·bith
and·he-is-saying Solomon to·to-build-of house for·name-of Yahweh and·house

לְמַלְכוּתוֹ׃
l·mlkuth·u :
for·kingdom-of·him

[1] . And Solomon determined to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

2:2 (2:1) וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף אִישׁ
u·isphr shlme shboim alph aish sbl u·shmunim alph aish
and·he-is-numbering Solomon seventy thousand man burden and·eighty thousand man

חֹצֵב בָּהָר וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים וְשֵׁשׁ
chtzb b·er u·mntzchim oli·em shlshth alphim u·shsh
hewing in·the·mountain and·ones-making-oversee over·them three-of thousands and·six-of

מֵאוֹת׃ פ
mauth : p
hundreds

[2] And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

2:3 (2:2) וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל חוּרָם ־ מֶלֶךְ צֹר ־ לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
u·ishlch shlme al - churm mlk - tzr l·amr k·ashr oshith
and·he-is-sending Solomon to Huram king-of Tyre to·to-say-of as·which you-did

עִם ־ דָּוִיד ־ אָבִי וַתִּשְׁלַח ־ לוֹ אֲרָזִים לִבְנוֹת ־ לוֹ בַּיִת
om - duid ab·i u·thshlch - l·u arzim l·bnuth - l·u bith
with David father-of·me and·you-are-sending to·him cedars to·to-build-of for·him house

לָשָׁבֶת בּוֹ׃
l·shbth b·u :
to·to-dwell-of in·him

[3] And Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, [even so deal with me].

2:4 (2:3) הִנֵּה אֲנִי בוֹנֶה בַּיִת ־ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי לְהַקְדִּישׁ לוֹ
ene ani bune - bith l·shm ieue ale·i l·eqdish l·u
behold ! I building house for·name-of Yahweh Elohim-of·me to·to-ᶜsanctify-of to·him

לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת סַמִּים ־ וּמַעֲרֶכֶת תָּמִיד
l·eqtir l·phni·u qtrth - smim u·morkth thmid
to·to-cause-to-fume-of to·faces-of·him incense-of spices and·array-of continual

וְעֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים
u·oluth l·bqr u·l·orb l·shbthuth u·l·chdshim
and·ascent-offerings to·the·morning and·to·the·evening to·the·sabbaths and·to·the·new-moons

וְלִמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל ־ יִשְׂרָאֵל׃
u·l·muodi ieue alei·nu l·oulm zath ol - ishral :
and·to·appointed-times-of Yahweh Elohim-of·us for·eon this on Israel

[4] Behold, I build an house to the name of the LORD my God, to dedicate [it] to him, [and] to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This [is an ordinance] for ever to Israel.

2:5 (2:4) וְהַבַּיִת אֲשֶׁר אֲנִי ־ בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי גָדוֹל ־ אֱלֹהֵינוּ ־
u·e·bith ashr - ani bune gdul ki - gdul alei·nu -
and·the·house which I building great that great Elohim-of·us -

מִכָּל אֱלֹהִים׃
m·kl e·aleim :
from·all-of the·Elohim

[5] And the house which I build [is] great: for great [is] our God above all gods.

2:6 (2:5) וּמִי יַעֲצָר ־ כֹּחַ לִבְנוֹת ־ לוֹ בַּיִת כִּי הַשָּׁמַיִם
u·mi iotzr - kch l·bnuth - l·u bith ki e·shmim
and·who ? he-is-retaining vigor to·to-build-of to·him house that the·heavens

וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלֻהוּ ־ וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֶבְנֶה ־
u·shmi e·shmim la iklkl·eu u·mi ani ashr abne -
and·heavens-of the·heavens not they-are-containing·him and·who ? I which I-shall-build

כִּי אִם ־ לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃
ki am - l·eqtir l·phni·u :
that only to·to-cause-to-fume-of to·faces-of·him :

[6] But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who [am] I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

2:7 (2:6) וְעַתָּה שְׁלַח ־ לִי אִישׁ חָכָם ־ לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב
u·othe shlch - l·i aish - chkm l·oshuth b·zeb
and·now send-you ! to·me man wise to·to-makeᵈᵒ-of in·the·gold

וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל וּבָאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ
u·b·ksph u·b·nchshth u·b·brzl u·b·argun u·krmil u·thklth u·ido
and·in·the·silver and·in·the·copper and·in·the·iron and·in·the·purple and·vermillion and·amethyst and·knowing

לִפְתֹּחַ פִּתּוּחִים עִם ־ הַחֲכָמִים ־ אֲשֶׁר עִמִּי בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר
l·phthch phthuchim om - e·chkmim ashr om·i b·ieude u·b·irushlm ashr
to·to-ᵐengrave-of engravings with the·wise-men who with·me in·Judah and·in·Jerusalem whom

[7] Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that [are] with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵכִין דָּוִיד אָבִי :
ekin duid ab·i :
he-ᶜprepared David father-of·me

2:8 (2:7) וּשְׁלַח־לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגֻּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי
u·shlch - l·i otzi arzim brushim u·algumim m·e·lbnun ki
and·send-you ! to·me timbers-of cedars firs and·algum-woods from·the·Lebanon that

אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לְכָרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה
ani idothi ashr obdi·k iudoim l·kruth otzi lbnun u·ene
I I-know which servants-of·you ones-knowing to·to-cut-of timbers-of Lebanon and·behold !

עֲבָדַי עִם־עֲבָדֶיךָ :
obd·i om - obdi·k :
servants-of·me with servants-of·you

2:9 (2:8) וּלְהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי
u·l·ekin l·i otzim l·rb ki e·bith ashr - ani
and·to·to-ᶜprepare-of to·me timbers to·ᵗʰᵉ·abundance that the·house which I

בוֹנָה גָּדוֹל וְנִפְלָא :
bune gdul u·ephla :
building great and·to-ᶜbe-marvelous

2:10 (2:9) וְהִנֵּה לַחֹטְבִים לְכֹרְתֵי הָעֵצִים נָתַתִּי חִטִּים
u·ene l·chtbim l·krthi e·otzim nthathi chtim
and·behold ! to·ᵗʰᵉ·ones-chopping to·ones-cutting-of the·trees I-give wheats

מַכּוֹת לַעֲבָדֶיךָ כֹּרִים עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׂעֹרִים כֹּרִים עֶשְׂרִים אֶלֶף
mkuth l·obdi·k krim oshrim alph u·shorim krim oshrim alph
ones-smitten-of to·servants-of·you cors twenty thousand and·barleys cors twenty thousand

וְיַיִן בַּתִּים עֶשְׂרִים אֶלֶף וְשֶׁמֶן בַּתִּים עֶשְׂרִים אֶלֶף : פ
u·iin bthim oshrim alph u·shmn bthim oshrim alph : p
and·wine baths twenty thousand and·oil baths twenty thousand

2:11 (2:10) וַיֹּאמֶר חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר בִּכְתָב וַיִּשְׁלַח אֶל־שְׁלֹמֹה
u·iamr churm mlk - tzr b·kthb u·ishlch al - shlme
and·he-is-saying Huram king-of Tyre in·writing and·he-is-sending to Solomon

בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־עַמּוֹ נָתָנְךָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ :
b·aebth ieue ath - om·u nthn·k oli·em mlk :
in·to-love-of Yahweh » people-of·him he-gave·you over·them king

2:12 (2:11) וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־
u·iamr churm bruk ieue alei ishral ashr oshe ath -
and·he-is-saying Huram being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-made[do] »

הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ
e·shmim u·ath - e·artz ashr nthn l·duid e·mlk bn chkm iudo
the·heavens and·» the·earth who he-gave to·David the·king son wise knowing-of

שֵׂכֶל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה־בַּיִת לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ :
shkl u·bine ashr ibne - bith l·ieue u·bith l·mlkuth·u :
intelligence and·understanding who he-shall-build house for·Yahweh and·house for·kingdom-of·him

2:13 (2:12) וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־חָכָם יוֹדֵעַ בִּינָה לְחוּרָם־אָבִי :
u·othe shlchthi aish - chkm iudo bine l·churm~abi :
and·now I-send man wise knowing-of understanding to·Huram~Abi

2:14 (2:13) בֶּן אִשָּׁה־מִן בְּנוֹת־דָּן וְאָבִיו אִישׁ־צֹרִי יוֹדֵעַ
bn - ashe mn - bnuth dn u·abi·u aish - tzri iudo
son-of woman from daughters-of Dan and·father-of·him man Tyrian knowing

לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף־וּבַנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים
l·oshuth b·zeb - u·b·ksph b·nchshth b·brzl b·abnim
to·to-make[do]-of in·ᵗʰᵉ·gold and·in·ᵗʰᵉ·silver in·ᵗʰᵉ·copper in·ᵗʰᵉ·iron in·ᵗʰᵉ·stones

וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֶלֶת וּבַבּוּץ וּבְכַרְמִיל
u·b·otzim b·argmn b·thklth u·b·butz u·b·krmil
and·in·ᵗʰᵉ·woods in·ᵗʰᵉ·purple in·ᵗʰᵉ·amethyst and·in·ᵗʰᵉ·fine-linen and·in·ᵗʰᵉ·vermillion

וּלְפַתֵּחַ כָּל־פִּתּוּחַ וְלַחְשֹׁב כָּל־מַחֲשֶׁבֶת אֲשֶׁר
u·l·phthch kl - phthuch u·l·chshb kl - mchshbth ashr
and·to·to-ᵐengrave-of any-of engraving and·to·to-devise-of any-of design which

יִנָּתֶן־לוֹ עִם־חֲכָמֶיךָ וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָּוִיד אָבִיךָ :
inthn - l·u om - chkmi·k u·chkmi adn·i duid abi·k :
he-shall-be-given to·him with wise-men-of·you and·wise-men-of lord-of·me David father-of·you

[8] Send me also cedar trees, fir trees, and algum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants [shall be] with thy servants,

[9] Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build [shall be] wonderful great.

[10] And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

[11] . Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the LORD hath loved his people, he hath made thee king over them.

[12] Huram said moreover, Blessed [be] the LORD God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the LORD, and an house for his kingdom.

[13] And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Huram my father's,
[14] The son of a woman of the daughters of Dan, and his father [was] a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:15 (2:14) וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיָּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי
u·othe e·chtim u·e·shorim e·shmn u·e·iin ashr amr adn·i
and·now the·wheats and·the·barleys the·oil and·the·wine which he-said lord-of·me

יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
ishlch l·obdi·u :
he-shall-send to·servants-of·him

15 Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

2:16 (2:15) וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־הַלְּבָנוֹן כְּכָל־צָרְכֶּךָ
u·anchnu nkrth otzim mn - e·lbnun k·kl - tzrk·k
and·we we-shall-cut trees from the·Lebanon as·all-of need-of·you

וְנָבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת עַל־יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם
u·nbia·m l·k rphsduth ol - im iphu u·athe thole ath·m
and·we-shall-[c]bring·them to·you rafts on sea Joppa and·you you-shall-[c]bring-up »·them

יְרוּשָׁלִָם׃ פ
irushlm : p
Jerusalem

16 And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

2:17 (2:16) וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
u·isphr shlme kl - e·anshim e·girim ashr b·artz
and·he-is-numbering Solomon all-of the·mortals the·sojourners who in·land-of

יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַסְּפָר אֲשֶׁר סְפָרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ
ishral achri e·sphr ashr sphr·m duid abi·u u·imtzau
Israel after the·numbering which he-numbered·them David father·of·him and·they-are-being-found

מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אַלָּפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
mae u·chmshim alph u·shlshth alphim u·shsh mauth :
hundred and·fifty thousand and·three·of thousands and·six·of hundreds

17 And Solomon numbered all the strangers that [were] in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

2:18 (2:17) וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב
u·iosh m·em shboim alph sbl u·shmnim alph chtzb
and·he-is-doing from·them seventy thousand burden and·eighty thousand hewing

בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אַלָּפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים
b·er u·shlshth alphim u·shsh mauth mntzchim
in·[the]·mountain and·three·of thousands and·six·of hundreds ones-making-oversee

לְהַעֲבִיד אֶת־הָעָם׃
l·eobid ath - e·om :
to·to-[c]make-serve·of » the·people

18 And he set threescore and ten thousand of them [to be] bearers of burdens, and fourscore thousand [to be] hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people a work.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר
u·ichl shlme l·bnuth ath - bith - ieue b·irushlm b·er
and·he-is-[c]starting Solomon to·to-build-of » house-of Yahweh in·Jerusalem in·mountain-of

הַמּוֹרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם דָּוִיד
e·murie ashr nrae l·duid abi·eu ashr ekin b·mqum duid
the·Moriah which he-[n]appeared to·David father-of·him which he-[c]prepared in·place[ri]-of David

בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
b·grn arnn e·ibusi :
in·threshing-site-of Ornan the·Jebusite

[1] . Then Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where [the LORD] appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

3:2 וַיָּחֶל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בְּשָׁנַת בִּשְׁנַת אַרְבַּע
u·ichl l·bnuth b·chdsh e·shni b·shni b·shnth b·shnth arbo
and·he-is-[c]starting to·to-build-of in·[the]·month the·second in·[the]·second in·year-of in·year-of four

לְמַלְכוּתוֹ׃
l·mlkuth·u :
to·reign-of·him

[2] And he began to build in the second [day] of the second month, in the fourth year of his reign.

3:3 וְאֵלֶּה הוּסַד לִבְנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים
u·ale eusd shlme l·bnuth ath - bith e·aleim
and·these to-be-[c]laid-foundation-of Solomon to·to-build-of » house-of the·Elohim

הָאָרֶךְ אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים׃
e·ark amuth b·mde e·rashune amuth shshim u·rchb amuth oshrim :
the·length cubits in·[the]·measure the·former cubits sixty and·width cubits twenty

3:4 וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶךְ עַל־פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת־
u·e·aulm ashr ol - phni e·ark ol - phni rchb - e·bith
and·the·vaulted-portico which on faces-of the·length on faces-of width-of the·house

אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב
amuth oshrim u·e·gbe mae u·oshrim u·itzph·eu m·phnime zeb
cubits twenty and·the·elevation hundred and·twenty and·he-is-[m]overlaying·him from·inside gold

טָהוֹר׃
teur :
pure

[3] Now these [are the things wherein] Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure [was] threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

[4] And the porch that [was] in the front [of the house], the length [of it was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height [was] an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

3:5 וְאֶת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּה עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב
u·ath e·bith e·gdul chphe otz brushim u·ichph·eu zeb
and·» the·house the·great he-[m]overspread wood-of firs and·he-is-[m]overspreading·him gold

טוֹב וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
tub u·iol oli·u thmrim u·shrshruth :
good and·he-is-[c]setting-up on·him palm-trees and·braids

[5] And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

3:6 וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאָרֶת וְהַזָּהָב זְהַב
u·itzph ath - e·bith abn iqre l·thpharth u·e·zeb zeb
and·he-is-[m]overlaying » the·house stone precious for·beauty and·the·gold gold-of

פַּרְוָיִם׃
phruim :
Parvaim

[6] And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold [was] gold of Parvaim.

3:7 וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַקֹּרוֹת הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו
u·ichph ath - e·bith e·qruth e·sphim u·qiruthi·u
and·he-is-[m]overspreading » the·house the·rafters the·thresholds and·sidewalls-of·him

וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתַּח כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃ ס
u·dlthuthi·u zeb u·phthch krubim ol - e·qiruth : s
and·doors-of·him gold and·he-[m]engraved cherubim on the·sidewalls

[7] He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

3:8 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית־קֹדֶשׁ־הַקָּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי
u·iosh ath - bith - qdsh e·qdshim ark·u ol - phni
and·he-is-making[do] » inside-of holiness-of the·holinesses length-of·him on faces-of

רֹחַב הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרָחְבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפֵּהוּ
rchb - e·bith amuth oshrim u·rchb·u amuth oshrim u·ichph·eu
width-of the·house cubits twenty and·width-of·him cubits twenty and·he-is-[m]overspreading·him

זָהָב טוֹב לְכִכָּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת׃
zeb tub l·kkrim shsh mauth :
gold good to·talents six-of hundreds

[8] And he made the most holy house, the length whereof [was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, [amounting] to six hundred talents.

3:9 וּמִשְׁקַל לִמְסְמְרוֹת לְשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת
u·mshql l·msmruth l·shqlim chmshim zeb u·e·oliuth
and·weight for·nails to·shekels fifty gold and·the·upper-chambers

חִפָּה זָהָב׃
chphe zeb :
he-[m]overspread gold

[9] And the weight of the nails [was] fifty shekels of gold. And he overlaid the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 וַיַּעַשׂ בְּבֵית ־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנִים מַעֲשֵׂה
u·iosh b·bith - qdsh e·qdshim krubim shnim moshe
and·he-is-making[do] in·inside-of holiness-of the·holinesses cherubim two deed-of

צַעֲצְעִים וַיְצַפּוּ אֹתָם זָהָב׃
tzotzoim u·itzphu ath·m zeb :
sculptures and·they-are-[m]overlaying »·them gold

3:11 וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנַף knph e·achd לְאַמּוֹת l·amuth חָמֵשׁ chmsh
u·knphi e·krubim ark·m amuth oshrim knph e·achd l·amuth chmsh
and·wings-of the·cherubim length-of·them cubits twenty wing-of the·one to·cubits five

מַגַּעַת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לִכְנַף
mgoth l·qir e·bith u·e·knph e·achrth amuth chmsh mgio l·knph
[c]touching to·sidewall-of the·house and·the·wing the·other cubits five [c]touching to·wing-of

הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
e·krub e·achr :
the·cherub the·other

3:12 וּכְנַף הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף
u·knph e·krub e·achd amuth chmsh mgio l·qir e·bith u·e·knph
and·wing-of the·cherub the·one cubits five [c]touching to·sidewall-of the·house and·the·wing

הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ דְּבֻקָה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
e·achrth amuth chmsh dbqe l·knph e·krub e·achr :
the·other cubits five clinging-one to·wing-of the·cherub the·other

3:13 כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פְּרֻשִׂים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים
knphi e·krubim e·ale phrshim amuth oshrim u·em omdim
wings-of the·cherubim the·these ones-spreading-out cubits twenty and·they ones-standing

עַל ־ רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת ס׃
ol - rgli·em u·phni·em l·bith : s
on feet-of·them and·faces-of·them to·[the]·inside

3:14 וַיַּעַשׂ אֶת ־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ
u·iosh ath - e·phrkth thklth u·argmn u·krmil u·butz
and·he-is-making[do] » the·curtain amethyst and·purple and·vermillion and·fine-linen

וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים ס׃
u·iol oli·u krubim : s
and·he-is-[c]setting-up on·him cherubim

3:15 וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ אֹרֶךְ
u·iosh l·phni e·bith omudim shnim amuth shlshim u·chmsh ark
and·he-is-making[do] to·faces-of the·house columns two cubits thirty and·five length

וְהַצְּפֶת אֲשֶׁר ־ עַל ־ רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חָמֵשׁ ס׃
u·e·tzphth ashr - ol - rash·u amuth chmsh : s
and·the·column-cap which on top-of·him cubits five

3:16 וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת בְּדְבִיר וַיִּתֵּן עַל ־ רֹאשׁ הָעַמֻּדִים
u·iosh shrshruth b·dbir u·ithn ol - rash e·omdim
and·he-is-making[do] braids in·[the]·oracle and·he-is-giving on top-of the·columns

וַיַּעַשׂ רִמֹּנִים מֵאָה וַיִּתֵּן בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃
u·iosh rmunim mae u·ithn b·shrshruth :
and·he-is-making[do] pomegranates hundred and·he-is-giving in·[the]·braids

3:17 וַיָּקֶם אֶת ־ הָעַמּוּדִים עַל ־ פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד מִימִין וְאֶחָד
u·iqm ath - e·omudim ol - phni e·eikl achd m·imin u·achd
and·he-is-[c]setting-up » the·columns on faces-of the·temple one from·right and·one

מִשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא שֵׁם ־ K הַיְמִינִי Q הַיָּמְנִי יָכִין וְשֵׁם הַשְּׂמָאלִי
m·e·shmaul u·iqra shm - e·imini e·imni ikin u·shm e·shmali
from·the·left and·he-is-calling name-of the·right the·right Jachin and·name-of the·left

בֹּעַז ס׃
boz : s
Boaz

upper chambers with gold.
10 . And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

11 And the wings of the cherubims [were] twenty cubits long: one wing [of the one cherub was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was likewise] five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

12 And [one] wing of the other cherub [was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was] five cubits [also], joining to the wing of the other cherub.

13 The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces [were] inward.

14 And he made the vail [of] blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

15 Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapiter that [was] on the top of each of them [was] five cubits.

16 And he made chains, [as] in the oracle, and put [them] on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put [them] on the chains.

17 And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים וְאַמָּה רָחְבּוֹ
u·iosh mzbch nchshth oshrim ame ark·u u·oshrim ame rchb·u
and·he-is-making[do] altar-of copper twenty cubit length-of·him and·twenty cubit width-of·him

וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ ׃ ס
u·oshr amuth qumth·u : s
and·ten cubits rise-of·him

[1] . Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

4:2 וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־שְׂפָתוֹ
u·iosh ath - e·im mutzq oshr b·ame m·shphth·u al - shphth·u
and·he-is-making[do] » the·sea being-[c]cast ten in·[the]·cubit from·lip-of·him to lip-of·him

עָגֹול סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה
ogul sbib u·chmsh b·ame qumth·u u·qu u·qu shlshim b·ame
round round-about and·five in·[the]·cubit rise-of·him and·measuring-tape-of and·measuring-tape-of thirty in·[the]·cubit

יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב ׃
isb ath·u sbib :
he-is-surrounding »·him round-about

[2] Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

4:3 וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סָבִיב סָבִיב סֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר
u·dmuth bqrim thchth l·u sbib sbib subbim ath·u oshr
and·likeness-of oxen beneath to·him round-about round-about ones-surrounding »·him ten

בָּאַמָּה מַקִּפִים אֶת־הַיָּם סָבִיב שְׁנַיִם טוּרִים הַבָּקָר יְצוּקִים
b·ame mqiphim ath - e·im sbib shnim turim e·bqr itzuqim
in·[the]·cubit ones-[c]encompassing » the·sea round-about two rows the·ox ones-being-cast

בְּמַצֻקָתוֹ ׃
b·mtzqth·u :
in·casting-of·him

[3] And under it [was] the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen [were] cast, when it was cast.

4:4 עוֹמֵד עַל־שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְנִים צָפוֹנָה וּשְׁלוֹשָׁה פְנִים יָמָּה
oumd ol - shnim oshr bqr shlshe phnim tzphun·e u·shlushe phnim im·e
standing on two ten ox three ones-facing north·ward and·three ones-facing sea·ward

וּשְׁלֹשָׁה פְנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פְנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם
u·shlshe phnim ngb·e u·shlshe phnim mzrch·e u·e·im oli·em
and·three ones-facing south·ward and·three ones-facing east·ward and·the·sea on·them

מִלְמָעְלָה וְכָל־אֲחֹרֵיהֶם בֵּיתָה ׃
m·l·mol·e u·kl - achri·em bith·e :
from·to·up·ward and·all-of behinds-of·them inside·ward

[4] It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea [was set] above upon them, and all their hinder parts [were] inward.

4:5 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת־כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה
u·obi·u tphch u·shphth·u k·moshe shphth - kus phrch shushne
and·thickness-of·him handbreadth and·lip-of·him as·deed-of lip-of cup bud-of anemone

מַחֲזִיק בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל ׃ ס
mchziq bthim shlshth alphim ikil : s
[c]holding-fast baths three-of thousands he-is-[c]containing

[5] And the thickness of it [was] an handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; [and] it received and held three thousand baths.

4:6 וַיַּעַשׂ כִּיֹּרִים עֶשְׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִימִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול
u·iosh kiurim oshre u·ithn chmshe m·imin u·chmshe m·shmaul
and·he-is-making[do] lavers ten and·he-is-giving five from·right and·five from·left

לְרָחְצָה בָּהֶם אֶת־מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָם וְהַיָּם
l·rchtz·e b·em ath - moshe e·oule idichu b·m u·e·im
to·to-wash-of in·them » deed-of the·ascent-offering they-are-[c]expelling in·them and·the·sea

לְרָחְצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ ׃ ס
l·rchtz·e l·kenim b·u : s
to·to-wash-of for·[the]·priests in·him

[6] He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea [was] for the priests to wash in.

4:7 וַיַּעַשׂ אֶת־מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן
u·iosh ath - mnruth e·zeb oshr k·mshpht·m u·ithn
and·he-is-making[do] » lampstands-of the·gold ten as·custom-of·them and·he-is-giving

בַּהֵיכָל חָמֵשׁ מִימִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול ׃ ס
b·eikl chmsh m·imin u·chmsh m·shmaul : s
in·[the]·temple five from·right and·five from·left

[7] And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set [them] in the temple, five on the right hand, and five on the left.

4:8 וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֶשְׂרָה וַיַּנַּח בַּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִימִין
u·iosh shlchnuth oshre u·inch b·eikl chmshe m·imin
and·he-is-making[do] tables ten and·he-is-[c]leaving in·[the]·temple five from·right

וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה ׃
u·chmshe m·shmaul u·iosh mzrqi zeb mae :
and·five from·left and·he-is-making[do] sprinkling-bowls-of gold hundred

[8] He made also ten tables, and placed [them] in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made an hundred basons of gold.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה
u·iosh chtzr e·kenim u·e·ozre e·gdule u·dlthuth l·ozre
and·he-is-making[do] court-of the·priests and·the·ledge the·great and·doors for·[the]·ledge

וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה נְחֹשֶׁת׃
u·dlthuthi·em tzphe nchshth :
and·doors-of·them he-[m]overlaid copper

9 Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.

4:10 וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף מִזְרָחָה קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
u·ath - e·im nthn m·kthph e·imnith qdm·e m·mul ngb·e :
and·» the·sea he-gave from·flank-of the·right east·ward from·before south·ward

10 And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.

4:11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת׃ ס
u·iosh churm ath - e·siruth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzrquth s
and·he-is-making[do] Huram » the·pots and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls

וַיְכַל | K חִירָם | Q חוּרָם לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ
u·ikl chirm churm l·oshuth ath - e·mlake ashr oshe l·mlk
and·he-is-[m]finishing Huram Huram to·to-do-of » the·work which he-did for·[the]·king

שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
shlme b·bith e·aleim :
Solomon in·house-of the·Elohim

11 . And Huram made the pots, and the shovels, and the basons. And Huram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;

4:12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת וְהַכֹּתָרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם
omudim shnim u·e·gluth u·e·kthruth ol - rash e·omudim shthim
columns two and·the·globes and·the·capitals on top-of the·columns two

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
u·e·shbkuth shthim l·ksuth ath - shthi gluth e·kthruth ashr ol - rash
and·the·meshings two to·to-[m]cover-of » two-of globes-of the·capitals which on top-of

הָעַמּוּדִים׃
e·omudim :
the·columns

12 [To wit], the two pillars, and the pommels, and the chapiters [which were] on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the chapiters which [were] on the top of the pillars;

4:13 וְאֶת־הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמּוֹנִים
u·ath - e·rmunim arbo mauth l·shthi e·shbkuth shnim turim rmunim
and·» the·pomegranates four-of hundreds for·two-of the·meshings two rows pomegranates

לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
l·shbke e·achth l·ksuth ath - shthi gluth e·kthruth ashr ol - phni
for·[the]·meshing the·one to·to-[m]cover-of » two-of globes-of the·capitals which on faces-of

הָעַמּוּדִים׃
e·omudim :
the·columns

13 And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the chapiters which [were] upon the pillars.

4:14 וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃
u·ath - e·mknuth oshe u·ath - e·kiruth oshe ol - e·mknuth :
and·» the·bases he-made[do] and·» the·lavers he-made[do] on the·bases

14 He made also bases, and lavers made he upon the bases;

4:15 אֶת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנֵים עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
ath - e·im achd u·ath - e·bqr shnim - oshr thchthi·u :
» the·sea one and·» the·ox two ten beneath·him

15 One sea, and twelve oxen under it.

4:16 וְאֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהֶם
u·ath - e·siruth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzlguth u·ath - kl - kli·em
and·» the·pots and·» the·shovels and·» the·fleshhooks and·» all-of utensils-of·them

עָשָׂה חוּרָם־אֲבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃
oshe churm~abiu l·mlk shlme l·bith ieue nchshth mruq :
he-made[do] Huram~Abi for·[the]·king Solomon for·house-of Yahweh copper being-scoured

16 The pots also, and the shovels, and the fleshhooks, and all their instruments, did Huram his father make to king Solomon for the house of the LORD of bright brass.

4:17 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת
b·kkr e·irdn itzq·m e·mlk b·obi e·adme bin skuth
in·basin-of the·Jordan he-cast·them the·king in·thick-mud-of the·ground between Succoth

וּבֵין צְרֵדָתָה׃
u·bin tzrdth·e :
and·between Zeredatha

17 In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

4:18 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב מְאֹד כִּי לֹא
u·iosh shlme kl - e·klim e·ale l·rb mad ki la
and·he-is-making[do] Solomon all-of the·utensils the·these to·[the]·abundance very that not

נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃ פ
nchqr mshql e·nchshth : p
he-was-investigated weight-of the·copper

18 Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be found out.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:19 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל ־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֵת
u·iosh shlme ath kl - e·klim ashr bith e·aleim u·ath
and·he-is-making[do] Solomon » all-of the·utensils which house-of the·Elohim and·»

מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֵת ־ הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים :
mzbch e·zeb u·ath - e·shlchnuth u·oli·em lchm e·phnim :
altar-of the·gold and·» the·tables and·on·them bread-of the·presences

4:20 וְאֶת ־ הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי
u·ath - e·mnruth u·nrthi·em u·nrthi·em l·bor·m k·mshpht l·phni
and·» the·lampstands and·lamps-of·them and·lamps-of·them to·to-[m]consume-of·them as·[the]·custom to·faces-of

הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר :
e·dbir zeb sgur :
the·oracle gold being-plated

4:21 וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב :
u·e·phrch u·e·nruth u·e·mlqchim zeb eua mkluth zeb :
and·the·bud and·the·lamps and·the·snuffers gold he solid[(p)]-of gold

4:22 וְהַמִּזְמְרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר
u·e·mzmruth u·e·mzrquth u·e·kphuth u·e·mchthuth zeb sgur
and·the·snippers and·the·sprinkling-bowls and·the·spoons and·the·firepans gold being-plated

וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים
u·phthch e·bith dlthuthi·u e·phnimiuth l·qdsh e·qdshim
and·portal-of the·house doors-of·him the·inner-ones to·holiness-of the·holinesses

וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב :
u·dlthi e·bith l·eikl zeb :
and·double-doors-of the·house to·[the]·temple gold

19 And Solomon made all the vessels that [were for] the house of God, the golden altar also, and the tables whereon the shewbread [was set];

20 Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;

21 And the flowers, and the lamps, and the tongs, [made he of] gold, [and] that perfect gold;

22 And the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers, [of] pure gold: and the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy [place], and the doors of the house of the temple, [were of] gold.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַתְּשָׁלֵם כָּל־ הַמְּלָאכָה - אֲשֶׁר עָשָׂה - שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה ס
u·thshlm kl - e·mlake ashr - oshe shlme l·bith ieue s
and·she-is-being-accomplished all-of the·work which he-did Solomon for·house-of Yahweh

וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־ קָדְשֵׁי - דָוִיד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף - וְאֶת־ כָּל־ הַזָּהָב
u·iba shlme ath - qdshi duid abi·u u·ath - e·ksph u·ath - e·zeb
and·he-is-[c]bringing-in Solomon » holinesses-of David father-of·him and·» the·silver and·» the·gold

וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים - נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
u·ath - kl - e·klim nthn b·atzruth bith e·aleim : p
and·» all-of the·utensils he-gave in·treasuries-of house-of the·Elohim

5:2 אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי - יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־ - רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת
az iqeil shlme ath - zqni ishral u·ath - kl - rashi e·mtuth
then he-is-[c]assembling Solomon » old-ones-of Israel and·» all-of heads-of the·stocks

נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל - יְרוּשָׁלִַם לְהַעֲלוֹת אֶת - אֲרוֹן
nshiai e·abuth l·bni ishral al - irushlm l·eoluth ath - arun
princes-of the·fathers to·sons-of Israel to Jerusalem to-to-[c]bring-up-of » coffer-of

בְּרִית - יְהוָה מֵעִיר דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃
brith - ieue m·oir duid eia tziun :
covenant-of Yahweh from·city-of David she Zion

5:3 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל - הַמֶּלֶךְ כָּל - אִישׁ יִשְׂרָאֵל בֶּחָג הוּא
u·iqelu al - e·mlk kl - aish ishral b·chg eua
and·they-are-being-assembled to the·king all-of man-of Israel in·[the]·celebration he

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי׃
e·chdsh e·shboi :
the·month the·seventh

5:4 וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת -
u·ibau kl zqni ishral u·ishau e·luim ath -
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel and·they-are-carrying the·Levites »

הָאָרוֹן׃
e·arun :
the·coffer

5:5 וַיַּעֲלוּ אֶת הָאָרוֹן וְאֶת - אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת - כָּל -
u·iolu ath - e·arun u·ath - ael muod u·ath - kl -
and·they-are-[c]bringing-up » the·coffer and·» tent-of appointment and·» all-of

כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
kli e·qdsh ashr b·ael eolu ath·m e·kenim e·luim :
utensils-of the·holiness which in·[the]·tent they-[c]brought-up »·them the·priests the·Levites

5:6 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל - עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו
u·e·mlk shlme u·kl - odth ishral e·nuodim oli·u
and·the·king Solomon and·all-of congregation-of Israel the·ones-being-congregated on·him

לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא - יִסָּפְרוּ
l·phni e·arun mzbchim tzan u·bqr ashr la - isphru
to·faces-of the·coffer ones-making-sacrifices flock and·herd which not they-are-being-numbered

וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
u·la imnu m·rb :
and·not they-are-being-counted from·multitude

5:7 וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת הָאָרוֹן - בְּרִית יְהוָה - אֶל מְקוֹמוֹ
u·ibiau e·kenim ath - arun brith - ieue al - mqum·u
and·they-are-[c]bringing the·priests » coffer-of covenant-of Yahweh to place[ri]-of·him

אֶל - דְּבִיר הַבַּיִת אֶל - קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל - תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
al - dbir e·bith al - qdsh e·qdshim al - thchth knphi e·krubim :
to oracle-of the·house to holiness-of the·holinesses to under wings-of the·cherubim

5:8 וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל - מְקוֹם הָאָרוֹן
u·ieiu e·krubim phrshim knphim ol - mqum e·arun
and·they-were[bc] the·cherubim ones-spreading-out wings over place[ri]-of the·coffer

וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל הָאָרוֹן - וְעַל בַּדָּיו - מִלְמָעְלָה׃
u·iksu e·krubim ol - e·arun u·ol bdi·u m·l·mol·e :
and·they-are-[m]covering the·cherubim over the·coffer and·over poles-of·him from·to·up·ward

5:9 וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן -
u·iariku e·bdim u·irau rashi e·bdim mn -
and·they-are-[c]sticking-out the·poles and·they-are-being-seen heads-of the·poles from

[1] . Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished: and Solomon brought in [all] the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

[2] Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which [is] Zion.

[3] Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which [was] in the seventh month.

[4] And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

[5] And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that [were] in the tabernacle, these did the priests [and] the Levites bring up.

[6] Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

[7] And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, to the oracle of the house, into the most holy [place, even] under the wings of the cherubims:

[8] For the cherubims spread forth [their] wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

[9] And they drew out the staves [of the ark], that the ends of the staves were seen

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאָרֹון עַל־ פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיְהִי־
e·arun ol - phni e·dbir u·la irau e·chutz·e u·iei -
the·coffer on faces-of the·oracle and·not they-are-being-seen the·outside·ward and·he-is[bc]

שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
shm od e·ium e·ze :
there unto the·day the·this

5:10 אֵין בָּאָרֹון רַק שְׁנֵי הַלֻּחֹות אֲשֶׁר־ נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר
ain b·arun rq shni e·lchuth ashr - nthn mshe b·chrb ashr
there-is-no in·[the]·coffer but two-of the·tablets which - he-gave Moses in·Horeb which

כָּרַת יְהוָה עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ פ
krth ieue om - bni ishral b·tzath·m m·mtzrim : p
he-cut-a-covenant Yahweh with sons-of Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt

5:11 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־ הַקֹּדֶשׁ כִּי כָל־
u·iei b·tzath e·kenim mn - e·qdsh ki kl -
and·he-is-becoming in·to-come-forth-of the·priests from - the·sanctuary that all-of

הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמֹור
e·kenim e·nmtzaim ethqdshu ain l·shmur
the·priests the·ones-being-found they-hallowed-[them]selves there-is-no to·to-keep-of

לְמַחְלְקוֹת׃
l·mchlquth :
to·appportionments

5:12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידְתוּן
u·e·luim e·mshrrim l·kl·m l·asph l·eimn l·idthun
and·the·Levites the·ones-[m]singing to·all-of·them to·Asaph to·Heman to·Jeduthun

וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם
u·l·bni·em u·l·achi·em mlbshim butz b·mtzlthim
and·to·sons-of·them and·to·brothers-of·them ones-being-[m]clothed fine-linen in·cymbals

וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לְמִזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה
u·b·nblim u·knruth omdim mzrch l·mzbch u·om·em kenim l·mae
and·in·zithers and·harps ones-standing east to·[the]·altar and·with·them priests to·hundred

וְעֶשְׂרִים K מַחְצְרִים Q מְחַצְּרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃
u·oshrim mchtzrrim mchtzrim b·chtztzruth :
and·twenty ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles in·the·bugles

5:13 וַיְהִי כְאֶחָד K לְמַחְצְצְרִים Q לְמַחְצְרִים
u·iei k·achd l·mchtztzrim l·mchtzrim
and·he-was[bc] as·one to·the·ones-[m]blowing-bugles to·the·ones-[m]blowing-bugles

וְלִמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קֹול אֶחָד ־ לְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת
u·l·mshrrim l·eshmio qul - achd l·ell u·l·eduth
and·to·[the]·ones-[m]singing to·to-[c]make-heard sound - one to·to-[m]praise-of and·to·to-[c]acclaim-of

לַיהוָה וּכְהָרִים קֹול בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי
l·ieue u·k·erim qul b·chtztzruth u·b·mtzlthim u·b·kli
to·Yahweh and·as·to-[c]raise-up-of voice in·[the]·bugles and·in·cymbals and·in·instruments-of

הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טֹוב כִּי לְעֹולָם חַסְדֹּו וְהַבַּיִת
e·shir u·b·ell l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u u·e·bith
the·song and·in·to-[m]praise-of to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him and·the·house

מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃
mla onn bith ieue :
he-was-filled cloud house-of Yahweh

5:14 וְלֹא ־ יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹוד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן
u·la - iklu e·kenim l·omud l·shrth m·phni e·onn
and·not they-were-able the·priests to·to-stay-of to·to-[m]minister-of from·faces-of the·cloud

כִּי ־ מָלֵא כְבוֹד ־ יְהוָה אֶת ־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
ki - mla kbud - ieue ath - bith e·aleim : p
that - he-filled glory-of - Yahweh » - house-of the·Elohim

from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

10 [There was] nothing in the ark save the two tables which Moses put [therein] at Horeb, when the LORD made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of Egypt.

11 . And it came to pass, when the priests were come out of the holy [place]: (for all the priests [that were] present were sanctified, [and] did not [then] wait by course:

12 Also the Levites [which were] the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, [being] arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

13 It came even to pass, as the trumpeters and singers [were] as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up [their] voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever: that [then] the house was filled with a cloud, [even] the house of the LORD;

14 So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּון בָּעֲרָפֶל :
az amr shlme ieue amr l·shkun b·orphl :
then he-said Solomon Yahweh he-said to·to-tabernacle-of in·the·murkiness

6:2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית ־ זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים :
u·ani bnithi bith - zbl l·k u·mkun l·shbth·k oulmim :
and·I I-built house-of residence for·you and·site to·to-dwell-of·you eons

6:3 וַיַּסֵּב ־ כָּל אֵת וְיָבֶרֶךְ אֶת ־ פָּנָיו הַמֶּלֶךְ אֵת ־ עַמּוֹד יִשְׂרָאֵל וְכָל ־ קְהַל
u·isb kl ath u·ibrk ath - phni·u e·mlk ath - oumd ishral u·kl - qel
and·he-is-[c]turning-around all-of » and·he-is-[m]blessing » faces-of·him the·king » : Israel and·all-of assembly-of
qel
assembly-of

6:4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת
u·iamr bruk ieue alei ishral ashr dbr b·phi·u ath
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-[m]spoke in·mouth-of·him with

דָּוִיד אָבִי וּבְיָדָיו וּמִלֵּא לֵאמֹר :
duid ab·i u·b·idi·u mla l·amr :
David father-of·me and·in·hands-of·him he-[m]fulfilled to·to-say-of

6:5 מִן ־ הַיּוֹם הוֹצֵאתִי אֲשֶׁר עַמִּי ־ אֵת מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא ־ בָחַרְתִּי
mn - e·ium eutzathi ashr ath - om·i m·artz mtzrim la - bchrthi
from the·day I-[c]brought-forth which » people-of·me from·land-of Egypt not I-chose

בְּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם
b·oir m·kl shbti ishral l·bnuth bith l·eiuth shm·i shm
in·city from·all-of tribes-of Israel to·to-build-of house to·to-be[bc]-of name-of·me there

וְלֹא ־ בָחַרְתִּי בְּאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל ־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל :
u·la - bchrthi b·aish l·eiuth ngid ol - om·i ishral :
and·not I-chose in·man to·to-become-of governor over people-of·me Israel

6:6 וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַם לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד
u·abchr b·irushlm l·eiuth shm·i shm u·abchr b·duid
and·I-am-choosing in·Jerusalem to·to-be[bc]-of name-of·me there and·I-am-choosing in·David

לִהְיוֹת עַל ־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל :
l·eiuth ol - om·i ishral :
to·to-be[bc]-of over people-of·me Israel

6:7 וַיְהִי עִם ־ לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
u·iei om - lbb duid ab·i l·bnuth bith l·shm ieue
and·he-is-becoming with heart-of David father-of·me to·to-build-of house for·name-of Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
alei ishral :
Elohim-of Israel

6:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם ־ לְבָבְךָ
u·iamr ieue al - duid ab·i ion ashr eie om - lbb·k
and·he-is-saying Yahweh to David father-of·me inasmuch which he-was[bc] with heart-of·you

לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֵטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם ־ לְבָבְךָ :
l·bnuth bith l·shm·i etibuth ki eie om - lbb·k :
to·to-build-of house for·name-of·me you-[c]did-good that he-became with heart-of·you

6:9 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בִנְךָ הַיּוֹצֵא
rq athe la thbne e·bith ki bn·k e·iutza
but you not you-shall-build the·house that son-of·you the·one-coming-forth

מֵחַלָצֶיךָ הוּא ־ יִבְנֶה לִשְׁמִי :
m·chltzi·k eua - ibne e·bith l·shm·i :
from·loins-of·you he he-shall-build the·house for·name-of·me

6:10 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת ־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקוּם תַּחַת
u·iqm ieue ath - dbr·u ashr dbr u·aqum thchth
and·he-is-[c]carrying-out Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke and·I-am-rising instead-of

דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
duid ab·i u·ashb ol - ksa ishral k·ashr dbr ieue
David father-of·me and·I-am-sitting on throne-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh

וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
u·abne e·bith l·shm ieue alei ishral :
and·I-am-building the·house for·name-of Yahweh Elohim-of Israel

1 . Then said Solomon, The LORD hath said that he would dwell in the thick darkness.

2 But I have built an house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

3 And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

4 And he said, Blessed [be] the LORD God of Israel, who hath with his hands fulfilled [that] which he spake with his mouth to my father David, saying,

5 Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

6 But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

7 Now it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

8 But the LORD said to David my father, Forasmuch as it was in thine heart to build an house for my name, thou didst well in that it was in thine heart:

9 Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.

10 The LORD therefore hath performed his word that he hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD God of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 וָאָשִׂים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־
u·ashim shm ath-e·arun ashr-shm brith ieue ashr krth om-
and·I-am-placing there » the·coffer which there covenant-of Yahweh which he-cut with

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
bni ishral :
sons-of Israel

11 And in it have I put the ark, wherein [is] the covenant of the LORD, that he made with the children of Israel.

6:12 וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל
u·iomd l·phni mzbch ieue ngd kl-qel ishral
and·he-is-standing to·faces-of altar-of Yahweh in-front-of all-of assembly-of Israel

וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃
u·iphrsh kphi·u :
and·he-is-spreading palms-of·him

12 . And he stood before the altar of the LORD in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:

6:13 כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה
ki-oshe shlme kiur nchshth u·ithn·eu b·thuk e·ozre
that he-made[do] Solomon platform-of copper and·he-is-giving·him in·midst-of the·ledge

חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ
chmsh amuth ark·u u·chmsh amuth rchb·u u·amuth shlush qumth·u
five cubits length-of·him and·five cubits width-of·him and·cubits three rise-of·him

וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־קְהַל
u·iomd oli·u u·ibrk ol-brki·u ngd kl-qel
and·he-is-standing on·him and·he-is-kneeling on knees-of·him in-front-of all-of assembly-of

יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
ishral u·iphrsh kphi·u e·shmim·e :
Israel and·he-is-spreading palms-of·him the·heavens·ward

13 For Solomon had made a brasen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven,

6:14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין כָּמוֹךָ־
u·iamr ieue alei ishral ain -kmu·k
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel there-is-no like·you

אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ
aleim b·shmim u·b·artz shmr e·brith u·e·chsd l·obdi·k
Elohim in·the·heavens and·in·the·earth keeping the·covenant and·the·kindness to·servants-of·you

הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃
e·elkim l·phni·k b·kl-lb·m :
the·ones-going to·faces-of·you in·all-of heart-of·them

14 And said, O LORD God of Israel, [there is] no God like thee in the heaven, nor in the earth; which keepest covenant, and [shewest] mercy unto thy servants, that walk before thee with all their hearts:

6:15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ
ashr shmrth l·obd·k duid ab·i ath ashr-dbrth l·u
who you-kept to·servant-of·you David father-of·me » which you-[m]spoke to·him

וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
u·thdbr b·phi·k u·b·id·k mlath k·ium e·ze :
and·you-are-[m]speaking in·mouth-of·you and·in·hand-of·you you-[m]fulfilled as·the·day the·this

15 Thou which hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled [it] with thine hand, as [it is] this day.

6:16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
u·othe ieue alei ishral shmr l·obd·k duid ab·i ath ashr
and·now Yahweh Elohim-of Israel keep-you ! to·servant-of·you David father-of·me » which

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי מֹלִךְ יוֹשֵׁב
dbrth l·u l·amr la-ikrth l·k aish m·l·phn·i iushb
you-[m]spoke to·him to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·to·faces-of·me sitting

עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת
ol-ksa ishral rq am-ishmru bni·k ath-drk·m l·lkth
on throne-of Israel but if they-are-keeping sons-of·you » way-of·them to·to-go-of

בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
b·thurth·i k·ashr elkth l·phn·i :
in·law-of·me as·which you-went to·faces-of·me

16 Now therefore, O LORD God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

6:17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
u·othe ieue alei ishral iamn dbr·k ashr dbrth
and·now Yahweh Elohim-of Israel he-shall-[n]come-true word-of·you which you-[m]spoke

לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃
l·obd·k l·duid :
to·servant-of·you to·David

17 Now then, O LORD God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken unto thy servant David.

6:18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֵת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה
ki e·amnm ishb aleim ath-e·adm ol-e·artz ene
that ?·truly he-shall-dwell Elohim with the·human on the·earth behold !

שָׁמַיִם
shmim
heavens

18 But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי ־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
u·shmi e·shmim la iklklu·k aph ki - e·bith e·ze ashr
and·heavens-of the·heavens not they-are-[m]containing·you indeed that the·house the·this which

בָּנִיתִי׃
bnithi :
I-built

the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!

6:19 וּפָנִיתָ אֶל ־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל ־ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה
u·phnith al - thphlth obd·k u·al - thchnth·u ieue
and·you-face-about to prayer-of servant-of·you and·to supplication-of·him Yahweh

אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ לְ הָרִנָּה ־ וְאֶל הַתְּפִלָּה ־ אֲשֶׁר עַבְדֶּךָ
ale·i l·shmo al - e·rne u·al - e·thphle ashr obd·k
Elohim-of·me to·to-listen-of to the·jubilation and·to the·prayer which servant-of·you

מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
mthphll l·phni·k :
[s]praying to·faces-of·you

19 Have respect therefore to the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee:

6:20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל ־ הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה אֶל ־
l·eiuth oini·k phthchuth al - e·bith e·ze iumm u·lile al -
to·to-be[bc]-of eyes-of·you ones-being-[n]open to the·house the·this by-day and·night to

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָשׂוּם שְׁמִךָ שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל ־ הַתְּפִלָּה
e·mqum ashr amrth l·shum shm·k shm l·shmuo al - e·thphle
the·place[ri] which you-said to·to-place-of name-of·you there to·to-listen-of to the·prayer

אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
ashr ithphll obd·k al - e·mqum e·ze :
which he-is-[s]praying servant-of·you to the·place[ri] the·this

20 That thine eyes may be open upon this house day and night, upon the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there; to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

6:21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל ־ תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
u·shmoth al - thchnuni obd·k u·om·k ishral ashr
and·you-listen to supplications-of servant-of·you and·people-of·you Israel which

יִתְפַּללוּ אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם
ithphllu al - e·mqum e·ze u·athe thshmo m·mqum
they-are-[s]praying to the·place[ri] the·this and·you you-are-hearing from·place[ri]-of

שִׁבְתְּךָ מִן ־ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃
shbth·k mn - e·shmim u·shmoth u·slchth :
to-dwell-of·you from the·heavens and·you-listen and·you-pardon

21 Hearken therefore unto the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place: hear thou from thy dwelling place, [even] from heaven; and when thou hearest, forgive.

6:22 אִם ־ יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא בּוֹ ־ אָלָה
am - ichta aish l·ro·eu u·nsha - b·u ale
if he-is-sinning man to·associate-of·him and·he-lifts-up in·him imprecation

וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
u·ba ale l·phni mzbch·k b·bith e·ze :
and·he-comes imprecation to·faces-of altar-of·you in·[the]·house the·this

לְהַאֲלֹתוֹ
l·ealth·u
to·to-[c]imprecate-of·him

22 If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath come before thine altar in this house;

6:23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן ־ הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת ־ עֲבָדֶיךָ
u·athe thshmo mn - e·shmim u·oshith u·shphtth ath - obdi·k
and·you you-are-hearing from the·heavens and·you-do and·you-judge » servants-of·you

לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק
l·eshib l·rsho l·thth drk·u b·rash·u u·l·etzdiq
to·to-[c]recompense-of to·wicked-one to·to-give-of way-of·him in·head-of·him and·to·to-[c]justify-of

צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
tzdiq l·thth l·u k·tzdqth·u : s
righteous-one to·to-give-of to·him as·righteousness-of·him

23 Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

6:24 וְאִם ־ יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי
u·am - ingph om·k ishral l·phni auib ki
and·if he-is-being-struck people-of·you Israel to·faces-of one-[be]ing-enemy that

יֶחֱטְאוּ לָךְ ־ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת ־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּללוּ
ichtau l·k - u·shbu u·eudu ath - shm·k u·ethphllu
they-are-sinning to·you and·they-return and·they-[c]acclaim » name-of·you and·they-[s]pray

וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
u·ethchnnu l·phni·k b·bith e·ze :
and·they-[s]supplicate to·faces-of·you in·[the]·house the·this

24 And if thy people Israel be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;

6:25 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן ־ הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
u·athe thshmo mn - e·shmim u·slchth l·chtath om·k ishral
and·you you-are-hearing from the·heavens and·you-pardon to·sin-of people-of·you Israel

25 Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַהֲשֵׁבוֹתָם אֶל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם : פ
u·eshibuth·m al - e·adme ashr - nththe l·em u·l·abthi·em : p
and·you-ᶜrestore·them to the·ground which you-gave to·them and·to·fathers-of·them

bring them again unto the land which thou gavest to them and to their fathers.

6:26 בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה - מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ לָךְ - ל·ך
b·eotzr e·shmim u·la - ieie mtr ki ichtau - l·k
in·to-be-restrained-of the·heavens and·not he-isᵇᶜ rain that they-are-sinning to·you

וְהִתְפַּלְלוּ אֶל הַמָּקוֹם - הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת - שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם
u·ethphllu al - e·mqum e·ze u·eudu ath - shm·k m·chtath·m
and·they-ˢpray to the·placeʳⁱ the·this and·they-ᶜacclaim » name-of·you from·sin-of·them

יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם :
ishubu·n ki thon·m :
they-are-turning-back that you-are-ᶜmaking-humble·them

[26] When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; [yet] if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;

6:27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַבְדֶּיךָ
u·athe thshmo e·shmim u·slchth l·chtath obdi·k
and·you you-are-hearing the·heavens and·you-pardon to·sin-of servants-of·you

וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם הַדֶּרֶךְ - הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֶל
u·om·k ishral ki thur·m e·drk - e·tube ashr al
and·people-of·you Israel that you-are-ᶜdirecting·them the·way the·good which to

יֵלְכוּ - בָּהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל אַרְצְךָ אֲשֶׁר - נָתַתָּה לְעַמְּךָ
ilku - b·e u·nththe mtr ol - artz·k ashr - nththe l·om·k
they-shall-go in·her and·you-give rain on land-of·you which you-gave to·people-of·you

לְנַחֲלָה : ס
l·nchle : s
to·allotment

[27] Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way, wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

6:28 רָעָב כִּי - יִהְיֶה בָּאָרֶץ דֶּבֶר כִּי - יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן
rob ki - ieie b·artz dbr ki - ieie shdphun u·irqun
famine that he-is-becoming in·ᵗʰᵉ·land plague that he-is-becoming blast and·mildew

אַרְבֶּה וְחָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר - לוֹ אוֹיְבָיו
arbe u·chsil ki ieie ki itzr - l·u auibi·u
locust and·beetle that he-is-becoming that he-is-ᶜdistressing to·him ones-being-enemies-of·him

בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל - נֶגַע וְכָל - מַחֲלָה :
b·artz shori·u kl - ngo u·kl - mchle :
in·land-of gates-of·him any-of contagion and·any-of illness

[28] If there be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillers; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness [there be]:

6:29 כָּל - תְּפִלָּה כָּל - תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל הָאָדָם - וּלְכֹל
kl - thphle kl - thchne ashr ieie l·kl e·adm - u·l·kl
any-of prayer any-of supplication which he-is-becoming to·any-of the·human and·to·all-of

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ
om·k ishral ashr idou aish ngo·u u·mkab·u
people-of·you Israel who they-are-knowing man contagion-of·him and·pain-of·him

וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל - הַבַּיִת הַזֶּה :
u·phrsh kphi·u al - e·bith e·ze :
and·he-spreads-out palms-of·him to the·house the·this

[29] [Then] what prayer [or] what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when every one shall know his own sore and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:

6:30 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם - מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ
u·athe thshmo mn - e·shmim mkun shbth·k u·slchth
and·you you-are-hearing from the·heavens site-of to-dwell-of·you and·you-pardon

וְנָתַתָּה לָאִישׁ כְּכָל - דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת - לְבָבוֹ כִּי
u·nththe l·aish k·kl - drki·u ashr thdo ath - lbb·u ki
and·you-give to·ᵗʰᵉ·man as·all-of ways-of·him which you-are-knowing » heart-of·him that

אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת לְבַב בְּנֵי הָאָדָם :
athe l·bd·k idoth ath - lbb bni e·adm :
you to·alone-of·you you-know » heart-of sons-of the·human

[30] Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest; (for thou only knowest the hearts of the children of men:)

6:31 לְמַעַן יִרְאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל - הַיָּמִים אֲשֶׁר - הֵם
l·mon iirau·k l·lkth b·drki·k kl - e·imim ashr - em
so·that they-shall-fear·you to·to-go-of in·ways-of·you all-of the·days which they

חַיִּים עַל - פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ : ס
chiim ol - phni e·adme ashr nththe l·abthi·nu : s
ones-alive on surfaces-of the·ground which you-gave to·fathers-of·us

[31] That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

6:32 וְגַם אֶל - הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא
u·gm al - e·nkri ashr la m·om·k ishral eua u·ba
and·moreover to the·foreign-one who not from·people-of·you Israel he and·he-comes

[32] Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה
m·artz rchuqe lmon shm·k e·gdul u·id·k e·chzqe
from·land afar on-account-of name-of·you the·great and·hand-of·you the·steadfast

וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל - הַבַּיִת הַזֶּה :
u·zruo·k e·ntuie u·bau u·ethphllu al - e·bith e·ze :
and·arm-of·you the·one-being-stretched-out and·they-come and·they-ˢpray to the·house the·this

6:33 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן - הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל
u·athe thshmo mn - e·shmim m·mkun shbth·k u·oshith k·kl
and·you you-are-hearing from the·heavens from·site-of to-dwell-of·you and·you-do as·all

אֲשֶׁר - יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָּל - עַמֵּי
ashr - iqra ali·k e·nkri lmon idou kl - omi
which he-is-calling to·you the·foreign-one so-that they-shall-know all-of peoples-of

הָאָרֶץ אֶת - שִׁמְךָ וּלְיִרְאָה כְּעַמְּךָ אוֹתְךָ וְיִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת
e·artz ath - shm·k u·l·ira·e k·om·k ath·k ishral u·l·doth
the·earth » name-of·you and·to·to-fear-of »·you as·people-of·you Israel and·to·to-know-of

כִּי - שִׁמְךָ נִקְרָא עַל - הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי :
ki - shm·k nqra ol - e·bith e·ze ashr bnithi :
that name-of·you he-is-called over the·house the·this which I-built

6:34 כִּי - יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל - אוֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ
ki - itza om·k l·mlchme ol - auibi·u b·drk
that he-is-going-forth people-of·you to·ᵗʰᵉ·battle on ones-being-enemies-of·him in·ᵗʰᵉ·way

אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ
ashr thshlch·m u·ethphllu ali·k drk e·oir e·zath ashr bchrth
which you-are-sending·them and·they-ˢpray to·you way-of the·city the·this which you-chose

בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר - בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ :
b·e u·e·bith ashr - bnithi l·shm·k :
in·her and·the·house which I-built for·name-of·you

6:35 וְשָׁמַעְתָּ מִן - הַשָּׁמַיִם אֶת - תְּפִלָּתָם וְאֶת - תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ
u·shmoth mn - e·shmim ath - thphlth·m u·ath - thchnth·m u·oshith
and·you-hear from the·heavens » prayer-of·them and·» supplication-of·them and·you-do

מִשְׁפָּטָם :
mshpht·m :
judgment-of·them

6:36 כִּי יֶחֶטְאוּ - לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא - יֶחֱטָא
ki ichtau - l·k ki ain adm ashr la - ichta
that they-are-sinning to·you that there-is-no human who not he-is-sinning

וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתָתָם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם
u·anphth b·m u·nthth·m l·phni auib u·shbu·m
and·you-are-angry in·them and·you-give·them to·faces-of one-being-enemy and·they-capture·them

שׁוֹבֵיהֶם אֶל - אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה :
shubi·em al - artz rchuqe au qrube :
ones-capturing-of·them to land afar or near

6:37 וְהֵשִׁיבוּ אֶל - לְבָבָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבוּ שָׁם -
u·eshibu al - lbb·m b·artz ashr nshbu - shm
and·they-ᶜturn-back to heart-of·them in·ᵗʰᵉ·land which they-are-ⁿheld-captive there

וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ
u·shbu u·ethchnnu ali·k b·artz shbi·m l·amr chtanu
and·they-return and·they-ˢsupplicate to·you in·land-of captivity-of·them to·to-say-of we-sinned

הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ :
eouinu u·rshonu :
we-ᶜdid-depravity and·we-are-wicked

6:38 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל - לְבָבָם וּבְכָל - נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ
u·shbu ali·k b·kl - lb·m u·b·kl - nphsh·m b·artz
and·they-return to·you in·all-of heart-of·them and·in·all-of soul-of·them in·land-of

שִׁבְיָם אֲשֶׁר - שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר
shbi·m ashr - shbu ath·m u·ethphllu drk artz·m ashr
captivity-of·them which they-took-captive »·them and·they-ˢpray way-of land-of·them which

נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר - בָּנִיתִי
nthth·e l·abuth·m u·e·oir ashr bchrth u·l·bith ashr - bnithi
you-gave to·fathers·of·them and·the·city which you-chose and·to·ᵗʰᵉ·house which I-built

from a far country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

33 Then hear thou from the heavens, [even] from thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as [doth] thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.

34 If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;

35 Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

36 If they sin against thee, (for [there is] no man which sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before [their] enemies, and they carry them away captives unto a land far off or near;

37 Yet [if] they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

38 If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captives, and pray toward their land, which thou gavest unto their fathers, and [toward] the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִשְׁמֶךָ :
l·shm·k :
for·name·of·you

6:39 וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־
u·shmoth mn - e·shmim m·mkun shbth·k ath - thphlth·m u·ath -
and·you-hear from the·heavens from·site-of to-dwell-of·you » prayer-of·them and·»

תְּחִנֹּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר
thchnthi·em u·oshith mshpht·m u·slchth l·om·k ashr
supplications-of·them and·you-do judgment-of·them and·you-pardon to·people-of·you who

חָטְאוּ־ לָךְ :
chtau - l·k :
they-sinned to·you

6:40 עַתָּה אֱלֹהַי יְהִיוּ־ נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת וְאָזְנֶיךָ
othe ale·i ieiu - na oini·k phthchuth u·azni·k
now Elohim-of·me they-shall-be[bc] please ! eyes-of·you ones-being-[n]open and·ears-of·you

קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה : ס
qshbuth l·thphlth e·mqum e·ze : s
attentive-ones to·prayer-of the·place[ri] the·this

6:41 וְעַתָּה קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן
u·othe qum·e ieue aleim l·nuch·k athe u·arun
and·now rise-you ! Yahweh Elohim to·resting-place-of·you you and·coffer-of

עֻזֶּךָ כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ
oz·k keni·k ieue aleim ilbshu thshuoe u·chsidi·k
strength-of·you priests-of·you Yahweh Elohim they-shall-be-clothed salvation and·kindly-ones-of·you

יִשְׂמָחוּ בַטּוֹב :
ishmchu b·tub :
they-shall-rejoice in·[the]·goodness

6:42 יְהוָה אֱלֹהִים אַל־ תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶיךָ
ieue aleim al - thshb phni mshichi·k
Yahweh Elohim must-not-be you-are-[c]turning-back faces-of anointed-ones-of·you

זָכְרָה לְחַסְדֵי דָוִיד עַבְדֶּךָ : פ
zkr·e l·chsdi duid obd·k : p
remember·you ! to·kindnesses-of David servant-of·you

39 Then hear thou from the heavens, [even] from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee.

40 Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and [let] thine ears [be] attent unto the prayer [that is made] in this place.

41 Now therefore arise, O LORD God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O LORD God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.

42 O LORD God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִן־הַשָּׁמַיִם
u·k·kluth shlme l·ethphll u·e·ash irde m·e·shmim
and·as·to-[m]finish-of Solomon to·to-[s]pray-of and·the·fire she-descended from·the·heavens

וַתֹּאכַל הָעֹלָה וְהַזְּבָחִים וּכְבוֹד יְהוָה מָלְא אֶת־
u·thakl e·ole u·e·zbchim u·kbud ieue mla ath -
and·she-is-devouring the·ascent-offering and·the·sacrifices and·glory-of Yahweh he-filled »

הַבָּיִת׃
e·bith :
the·house

7:2 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלְא
u·la iklu e·kenim l·bua al - bith ieue ki - mla
and·not they-were-able the·priests to·to-enter-of to house-of Yahweh that he-filled

כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה׃
kbud - ieue ath - bith ieue :
glory-of Yahweh » house-of Yahweh

7:3 וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־
u·kl bni ishral raim b·rdth e·ash u·kbud ieue ol -
and·all-of sons-of Israel ones-seeing in·to-descend-of the·fire and·glory-of Yahweh on

הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל־הָרִצְפָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ
e·bith u·ikrou aphim artz·e ol - e·rtzphe u·ishthchuu
the·house and·they-are-bowing nostrils earth·ward on the·pavement and·they-are-[s]worshiping

וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
u·euduth l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u :
and·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

7:4 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ ס
u·e·mlk u·kl - e·om zbchim zbch l·phni ieue : s
and·the·king and·all-of the·people ones-sacrificing sacrifice to·faces-of Yahweh

7:5 וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף
u·izbch e·mlk shlme ath - zbch e·bqr oshrim u·shnim alph
and·he-is-sacrificing the·king Solomon » sacrifice-of the·herd twenty and·two thousand

וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ
u·tzan mae u·oshrim alph u·ichnku ath - bith e·aleim e·mlk
and·flock hundred and·twenty thousand and·they-are-dedicating » house-of the·Elohim the·king

וְכָל־הָעָם׃
u·kl - e·om :
and·all-of the·people

7:6 וְהַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־שִׁיר
u·e·kenim ol - mshmruth·m omdim u·e·luim b·kli - shir
and·the·priests on charges-of·them ones-standing and·the·Levites in·instruments-of song-of

יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
ieue ashr oshe duid e·mlk l·eduth l·ieue ki - l·oulm chsd·u
Yahweh which he-made[do] David the·king to·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that for·eon kindness-of·him

בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים מַחֲצְרִים (K)
b·ell duid b·id·m u·e·kenim mchtztzrim
in·to-[m]praise-of David in·hand-of·them and·the·priests ones-[c]blowing-bugles

(Q) מַחְצְרִים נֶגְדָּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים ס
mchtzrim ngd·m u·kl - ishral omdim : s
ones-[c]blowing-bugles in-front-of·them and·all-of Israel ones-standing

7:7 וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה
u·iqdsh shlme ath - thuk e·chtzr ashr l·phni bith - ieue
and·he-is-[m]hallowing Solomon » middle-of the·court which to·faces-of house-of Yahweh

כִּי־עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֶת־חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבַּח־
ki - oshe shm e·oluth u·ath chlbi e·shlmim ki - mzbch
that he-did there the·ascent-offerings and·» fat-pieces-of the·peace-offerings that altar-of

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל לְהָכִיל אֶת־
e·nchshth ashr oshe shlme la ikul l·ekil ath - e·ole
the·copper which he-made[do] Solomon not he-was-able to·to-[c]contain-of » the·ascent-offering

הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַחֲלָבִים׃
e·ole u·ath - e·mnche u·ath - e·chlbim :
the·ascent-offering and·» the·present-offering and·» the·fat-pieces

1 . Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.

2 And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD'S house.

3 And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

4 Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

5 And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

6 And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy [endureth] for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

7 Moreover Solomon hallowed the middle of the court that [was] before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־ הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־
u·iosh shlme ath - e·chg b·oth e·eia shboth imim u·kl -
and·he-is-doing Solomon » the·celebration in·the·time the·she seven-of days and·all-of

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ נַחַל מִצְרָיִם׃
ishral om·u qel gdul mad m·l·bua chmth od - nchl mtzrim :
Israel with·him assembly great very from·to·to-enter-of Hamath unto watercourse-of Egypt

7:9 וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ
u·ioshu b·ium e·shmini otzrth ki chnkth e·mzbch
and·they-are-doing in·the·day the·eighth day-of-restraint that dedication-of the·altar

עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃
oshu shboth imim u·e·chg shboth imim :
they-did seven-of days and·the·celebration seven-of days

7:10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־ הָעָם
u·b·ium oshrim u·shlshe l·chdsh e·shbioi shlch ath - e·om
and·in·day-of twenty and·three to·the·month the·seventh he-[m]sent-away » the·people

לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
l·aeli·em shmchim u·tubi lb ol - e·tube ashr oshe ieue
to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of heart over the·goodness which he-did Yahweh

לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
l·duid u·l·shlme u·l·ishral om·u :
to·David and·to·Solomon and·to·Israel people-of·him

7:11 וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־
u·ikl shlme ath - bith ieue u·ath - bith e·mlk u·ath kl -
and·he-is-[m]finishing Solomon » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·» every-of

הַבָּא עַל־ לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית יְהוָה וּבְבֵיתוֹ׃ פ
e·ba ol - lb shlme l·oshuth b·bith - ieue u·b·bith·u
the·thing-coming on heart-of Solomon to·to-do-of in·house-of Yahweh and·in·house-of·him

הַצְלִיחַ׃
etzlich : p
he-[c]prospered

7:12 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־
u·ira ieue al - shlme b·lile u·iamr l·u shmothi ath -
and·he-is-[n]appearing Yahweh to Solomon in·the·night and·he-is-saying to·him I-heard »

תְּפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זָבַח׃
thphlth·k u·bchrthi b·mqum e·ze l·i l·bith zbch :
prayer-of·you and·I-chose in·the·place[ri] the·this to·me to·house-of sacrifice

7:13 הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר וְהֵן אֲצַוֶּה־
en aotzr e·shmim u·la - ieie mtr u·en - atzue
behold ! I-am-restraining the·heavens and·not he-is[bc] rain and·behold ! I-am-[m]instructing

חָגָב עַל־ לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם־ אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃
chgb ol - l·akul e·artz u·am - ashlch dbr b·om·i :
grasshopper on to·to-devour-of the·land and·if - I-am-[m]sending plague in·people-of·me

7:14 וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי־ עֲלֵיהֶם
u·iknou om·i ashr nqra - shm·i oli·em
and·they-are-being-[n]submissive people-of·me who he-is-called name-of·me on·them

וְיִתְפַּלְלוּ וִיבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ
u·ithphllu u·ibqshu phn·i u·ishbu
and·they-are-[s]praying and·they-are-[m]seeking faces-of·me and·they-are-turning-back

מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח
m·drki·em e·roim u·ani ashmo mn - e·shmim u·aslch
from·ways-of·them the·evil-ones and·I I-shall-hear from - the·heavens and·I-shall-pardon

לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת־ אַרְצָם׃
l·chtath·m u·arpha ath - artz·m :
to·sin-of·them and·I-shall-heal » land-of·them

7:15 עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְּתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת
othe oin·i ieiu phthchuth u·azn·i qshbuth l·thphlth
now eyes-of·me they-shall-be[bc] ones-being-[n]open and·ears-of·me attentive-ones to·prayer-of

הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
e·mqum e·ze :
the·place[ri] the·this

8 Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

9 And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

10 And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

11 Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

12 . And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

13 If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

14 If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

15 Now mine eyes shall be open, and mine ears attent unto the prayer [that is made] in this place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי שָׁם
u·othe bchrthi u·eqdshthi ath-e·bith e·ze l·eiuth-shm·i shm
and·now I-chose and·I-[c]sanctified » the·house the·this to·to-be[bc]-of name-of·me there

עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃
od-oulm u·eiu oin·i u·lb·i shm kl-e·imim :
unto eon and·they-become eyes-of·me and·heart-of·me there all-of the·days

7:17 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ
u·athe am-thlk l·phn·i k·ashr elk duid abi·k
and·you if you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you

וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי
u·l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k u·chq·i u·mshpht·i
and·to·to-do-of as·all which I-[m]instructed·you and·statutes-of·me and·judgments-of·me

תִּשְׁמֹר׃
thshmur :
you-are-keeping

7:18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד
u·eqimuthi ath ksa mlkuth·k k·ashr krthi l·duid
and·I-[c]confirm » throne-of kingdom-of·you as·which I-cut-a-covenant to·David

אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
abi·k l·amr la-ikrth l·k aish mushl b·ishral :
father-of·you to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man ruling in·Israel

7:19 וְאִם־תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי
u·am-thshubu·n athm u·ozbthm chquth·i
and·if you[p]-are-turning-away you[p] and·you[p]-forsake statutes-of·me

וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֱלֹהִים
u·mtzuth·i ashr nththi l·phni·km u·elkthm u·obdthm aleim
and·instructions-of·me which I-gave to·faces-of·you[p] and·you[p]-go and·you[p]-serve Elohim

אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
achrim u·eshthchuithm l·em :
other-ones and·you[p]-[s]bow-down to·them

7:20 וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה
u·nthshthi·m m·ol admth·i ashr nththi l·em u·ath-e·bith e·ze
and·I-pluck-up·them from·on ground-of·me which I-gave to·them and·» the·house the·this

אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ
ashr eqdshthi l·shm·i ashlik m·ol phn·i u·athn·nu
which I-[c]sanctified for·name-of·me I-shall-[c]fling from·on faces-of·me and·I-shall-give·him

לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃
l·mshl u·l·shnine b·kl-e·omim :
to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples

7:21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר עָלָיו
u·e·bith e·ze ashr eie oliun l·kl-obr oli·u
and·the·house the·this which he-became supreme to·every-of one-passing on·him

יֹאמַר שָׁמַּה וְאָמַר עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
ishm u·amr b·me oshe ieue kke l·artz e·zath
he-shall-be-desolated[d] and·he-says in·what ? he-did Yahweh as·thus to·[the]·land the·this

וְלַבַּיִת הַזֶּה׃
u·l·bith e·ze :
and·to·[the]·house the·this

7:22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
u·amru ol ashr ozbu ath-ieue alei abthi·em ashr
and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of fathers-of·them who

הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים
eutzia·m m·artz mtzrim u·ichziqu b·aleim achrim
he-[c]brought-forth·them from·land-of Egypt and·they-are-[c]holding-fast in·Elohim other-ones

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת
u·ishthchuu l·em u·iobdu·m ol-kn ebia oli·em ath
and·they-are-[s]worshiping to·them and·they-are-serving·them on·so he-[c]brought on·them »

כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
kl-e·roe e·zath : p
all-of the·evil the·this

16 For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

17 And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

18 Then will I stablish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man [to be] ruler in Israel.

19 But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

20 Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it [to be] a proverb and a byword among all nations.

21 And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and unto this house?

22 And it shall be answered, Because they forsook the LORD God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה
u·iei m·qtz oshrim shne ashr bne shlme ath - bith ieue
and·he-is-becoming from·end-of twenty year which he-built Solomon » house-of Yahweh

וְאֶת־בֵּיתוֹ׃
u·ath - bith·u :
and·» house-of·him

8:2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם
u·e·orim ashr nthn churm l·shlme bne shlme ath·m
and·the·cities which he-gave Huram to·Solomon he-built Solomon »·them

וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·iushb shm ath - bni ishral :
and·he-is-causing-to-dwell there » sons-of Israel

8:3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת־צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
u·ilk shlme chmth~tzube u·ichzq oli·e :
and·he-is-going Solomon Hamath~Zobah and·he-is-fastening-a-hold on·her

8:4 וַיִּבֶן אֶת־תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת
u·ibn ath - thdmr b·mdbr u·ath kl - ori e·msknuth
and·he-is-building » Tadmor in·the·wilderness and·» all-of cities-of the·provisions

אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃
ashr bne b·chmth :
which he-built in·Hamath

8:5 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרוֹן הָעֶלְיוֹן וְאֶת־בֵּית־חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי
u·ibn ath - bith~churun e·oliun u·ath - bith~churun e·thchthun ori
and·he-is-building » Beth~Horon the·upper and·» Beth~Horon the·nether cities-of

מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
mtzur chumuth dlthim u·brich :
fortification walls double-doors and·bar

8:6 וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת
u·ath - bolth u·ath kl - ori e·msknuth ashr eiu l·shlme u·ath
and·» Baalath and·» all-of cities-of the·provisions which they-became to·Solomon and·»

כָּל־עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת כָּל־חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה
kl - ori e·rkb u·ath ori e·phrshim u·ath kl - chshq shlme
all-of cities-of the·chariot and·» cities-of the·horsemen and·» all-of attachment-of Solomon

אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ
ashr chshq l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl artz
which he-was-attached to·to-build-of in·Jerusalem and·in·the·Lebanon and·in·all-of land-of

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
mmshlth·u :
dominion-of·him

8:7 כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
kl - e·om e·nuthr mn - e·chthi u·e·amri u·e·phrzi
all-of the·people the·one-being-left from the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
u·e·chui u·e·ibusi ashr la m·ishral eme :
and·the·Hivite and·the·Jebusite who not from·Israel they

8:8 מִן־בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־כִלּוּם
mn - bni·em ashr nuthru achri·em b·artz ashr la - klu·m
from sons-of·them who they-were-left after·them in·the·land who not they-[m]finished·them

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
bni ishral u·iol·m shlme l·ms od e·ium e·ze :
sons-of Israel and·he-is-[c]bringing-up·them Solomon for·tributary-service unto the·day the·this

8:9 וּמִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־הֵמָּה
u·mn - bni ishral ashr la - nthn shlme l·obdim l·mlakth·u ki - eme
and·from sons-of Israel whom not he-gave Solomon to·servants for·work-of·him that they

אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שְׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רְכֹבוֹ
anshi mlchme u·shri shlishi·u u·shri rkb·u
mortals-of war and·chiefs-of adjutants-of·him and·chiefs-of chariot-of·him

וּפָרָשָׁיו׃ פ
u·phrshi·u : p
and·horsemen-of·him

1 . And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the LORD, and his own house,

2 That the cities which Huram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

3 And Solomon went to Hamathzobah, and prevailed against it.

4 And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5 Also he built Bethhoron the upper, and Bethhoron the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

6 And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

7 [As for] all the people [that were] left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which [were] not of Israel,

8 [But] of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.

9 But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they [were] men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים (K) הַנִּצָּבִים (Q) אֲשֶׁר־לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
u·ale shri e·ntzibim e·ntzbim ashr-l·mlk shlme
and·these chiefs-of the·garrisons the·ones-being-stationed which-to·the·king Solomon

חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם הָרֹדִים בָּעָם :
chmshim u·mathim e·rdim b·om :
fifty and·two-hundreds the·ones-holding-sway in·the·people

10 And these [were] the chief of king Solomon's officers, [even] two hundred and fifty, that bare rule over the people.

8:11 וְאֶת־בַּת־פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר
u·ath-bth-phroe eole shlme m·oir duid l·bith ashr
and·» daughter-of-Pharaoh he-Cled-up Solomon from·city-of David to·the·house which

בָּנָה־לָהּ כִּי אָמַר לֹא־תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִיד מֶלֶךְ־
bne-l·e ki amr la-thshb ashe l·i b·bith duid mlk-
he-built for·her that he-said not-she-shall-dwell woman to·me in·house-of David king-of

יִשְׂרָאֵל כִּי־קֹדֶשׁ־בָּאָה הֵמָּה אֲשֶׁר־בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה : פ
ishral ki-qdsh-bae eme ashr-bae ali·em arun ieue : p
Israel that holiness they which she-came to·them coffer-of Yahweh

11 And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because [the places are] holy, whereunto the ark of the LORD hath come.

8:12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה
az eole shlme oluth l·ieue ol mzbch ieue ashr bne
then he-Coffered-up Solomon ascent-offerings to·Yahweh on altar-of Yahweh which he-built

לִפְנֵי הָאוּלָם :
l·phni e·aulm :
to·faces-of the·vaulted-portico

12 . Then Solomon offered burnt offerings unto the LORD on the altar of the LORD, which he had built before the porch,

8:13 וּבִדְבַר־יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת
u·b·dbr-ium b·ium l·eoluth k·mtzuth mshe l·shbthuth
and·in·matter-of-day in·day to·to-Coffer-up-of as·instruction-of Moses for·the·sabbaths

וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג
u·l·chdshim u·l·muoduth shlush phomim b·shne b·chg
and·for·the·new-moons and·for·the·appointed-times three times in·the·year in·celebration-of

הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת :
e·mtzuth u·b·chg e·shbouth u·b·chg e·skuth :
the·unleavened-breads and·in·celebration-of the·weeks and·in·celebration-of the·booths

13 Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, [even] in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

8:14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד אָבִיו־אֶת מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים
u·iomd k·mshpht duid-abi·u-ath-mchlquth e·kenim
and·he-is-Cmaking-stand as·custom-of David father-of·him-» apportionments-of the·priests

עַל־עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל
ol-obdth·m u·e·luim ol-mshmruth·m l·ell
over-service-of·them and·the·Levites over-charges-of·them to·to-Mpraise-of

וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים לְדִבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ
u·l·shrth ngd e·kenim l·dbr-ium b·ium·u
and·to·to-Mminister-of in-front-of the·priests to·matter-of-day in·day-of·him

וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד
u·e·shuorim b·mchlquth·m l·shor u·shor ki kn mtzuth duid
and·the·gatekeepers in·apportionments-of·them to·gate and·gate that so instruction-of David

אִישׁ־הָאֱלֹהִים :
aish-e·aleim :
man-of the·Elohim

14 And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.

8:15 וְלֹא סָרוּ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־
u·la sru mtzuth e·mlk ol-e·kenim u·e·luim l·kl-
and·not they-withdrew instruction-of the·king on-the·priests and·the·Levites to·any-

דָּבָר וְלָאֹצָרוֹת :
dbr u·l·atzruth :
matter and·to·the·treasuries

15 And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

8:16 וַתִּכֹּן כָּל־מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד־הַיּוֹם מוּסַד בֵּית־
u·thkn kl-mlakth shlme od-e·ium musd bith-
and·she-is-being-prepared all-of-work-of Solomon further-the·day foundation-of house-of

יְהוָה וְעַד־כְּלֹתוֹ שָׁלֵם בֵּית יְהוָה : ס
ieue u·od-klth·u shlm bith ieue : s
Yahweh and·until-to-finish-of·him poised house-of Yahweh

16 Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the LORD, and until it was finished. [So] the house of the LORD was perfected.

8:17 אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן־גֶּבֶר וְאֶל־אֵילוֹת עַל־שְׂפַת הַיָּם
az elk shlme l·otziun-gbr u·al-ailuth ol-shphth e·im
then he-went Solomon to·Ezion-Geber and·to-Elath on-shore-of the·sea

בְּאֶרֶץ אֱדוֹם :
b·artz adum :
in·land-of Edom

17 Then went Solomon to Eziongeber, and to Eloth, at the sea side in the land of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:18 וַיִּשְׁלַח־לוֹ חוּרָם בְּיַד־עֲבָדָיו אֳנִיּוֹת (K) אֳנִיּוֹת (Q)
u·ishlch - l·u churm b·id - obdi·u auniuth aniuth
and·he-is-sending to·him Huram in·hand-of servants-of·him ships ships

וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם־עַבְדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה
u·obdim iudoi im u·ibau om - obdi shlme auphir·e
and·servants ones-knowing-of sea and·they-are-coming with servants-of Solomon Ophir·ward

וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כִּכַּר זָהָב וַיָּבִיאוּ
u·iqchu m·shm arbo - mauth u·chmshim kkr zeb u·ibiau
and·they-are-taking from·there four hundreds and·fifty talent-of gold and·they-are-[c]bringing

אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ פ
al - e·mlk shlme : p
to the·king Solomon

Edom.
18 And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought [them] to king Solomon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וּמַלְכַּת־שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת־שֵׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת אֶת־
u·mlkth - shba shmoe ath - shmo shlme u·thbua l·nsuth ath -
and·queen-of Sheba she-heard » fame-of Solomon and·she-is-coming to·to-[m]probe-of »

שְׁלֹמֹה בְּחִידוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד וּגְמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים
shlme b·chiduth b·irushlm b·chil kbd mad u·gmlim nshaim bshmim
Solomon in·enigmas in·Jerusalem in·army massive very and·camels ones-carrying aromatics

וְזָהָב לָרֹב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבוֹא אֶל־שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר
u·zeb l·rb u·abn iqre u·thbua al - shlme u·thdbr
and·gold to·[the]·abundance and·stone precious and·she-is-coming to Solomon and·she-is-[m]speaking

עִמּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבָּהּ׃
om·u ath kl - ashr eie om - lbb·e :
with·him » all which he-was[bc] with heart-of·her

1 . And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

9:2 וַיַּגֶּד־לָהּ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־דְּבָרֶיהָ וְלֹא־נֶעְלַם
u·igd - l·e shlme ath - kl - dbri·e u·la - nolm
and·he-is-[c]telling to·her Solomon » all-of matters-of·her and·not he-was-obscured

דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃
dbr m·shlme ashr la egid l·e :
matter from·Solomon which not he-[c]told to·her

2 And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

9:3 וַתַּרְא מַלְכַּת־שְׁבָא אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃
u·thra mlkth - shba ath chkmth shlme u·e·bith ashr bne :
and·she-is-discerning queen-of Sheba » wisdom-of Solomon and·the·house which he-built

9:4 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד
u·makl shlchn·u u·mushb obdi·u u·momd
and·food-of table-of·him and·seating-of servants-of·him and·standing-of

מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם
mshrthi·u u·mlbushi·em u·mshqi·u u·mlbushi·em
ones-[m]ministering-of·him and·clothing-of·them and·cupbearers-of·him and·clothing-of·them

וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה עוֹד בָּהּ
u·olith·u ashr iole bith ieue u·la - eie oud b·e
and·ascent-of·him which he-is-ascending house-of Yahweh and·not he-was[bc] further in·her

רוּחַ׃
ruch :
spirit

3 And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

4 And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.

9:5 וַתֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ הָאֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־
u·thamr al - e·mlk amth e·dbr ashr shmothi b·artz·i ol -
and·she-is-saying to the·king truth the·word which I-heard in·land-of·me on

דְּבָרֶיךְ וְעַל חָכְמָתֶךָ׃
dbri·k u·ol - chkmth·k :
matters-of·you and·on wisdom-of·you

5 And she said to the king, [It was] a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:

9:6 וְלֹא־הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי
u·la - eamnthi l·dbri·em od ashr - bathi u·thraine oin·i
and·not I-[c]believed to·words-of·them until which I-came and·they-are-seeing eyes-of·me

וְהִנֵּה לֹא הֻגַּד־לִי חֲצִי מַרְבִּית חָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל־
u·ene la egd - l·i chtzi mrbith chkmth·k isphth ol -
and·behold ! not he-was-[c]told to·me half-of magnitude-of wisdom-of·you you-added on

הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃
e·shmuoe ashr shmothi :
the·report which I-heard

6 Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen [it]: and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: [for] thou exceedest the fame that I heard.

9:7 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ
ashri anshi·k u·ashri obdi·k ale e·omdim l·phni·k
happy ! mortals-of·you and·happy ! servants-of·you these the·ones-standing to·faces-of·you

תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־חָכְמָתֶךָ׃
thmid u·shmoim ath - chkmth·k :
continually and·ones-hearing » wisdom-of·you

7 Happy [are] thy men, and happy [are] these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

9:8 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְּךָ
iei ieue alei·k bruk ashr chphtz b·k l·thth·k
he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·you being-blessed who he-delights in·you to·to-give-of·you

כִּסְאוֹ־עַל לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל־אֶת
ol - ksa·u l·mlk l·ieue alei·k b·aebth alei·k ath - ishral
on throne-of·him to·king for·Yahweh Elohim-of·you in·to-love-of Elohim-of·you » Israel

8 Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, [to be] king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
l·eomid·u l·oulm u·ithn·k oli·em l·mlk l·oshuth mshpht
to·to-[c]make-stand-of·him for·eon and·he-is-giving·you over·them to·king to·to-do-of judgment

וּצְדָקָה :
u·tzdqe :
and·justice

therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.

9:9 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים
u·ththn l·mlk mae u·oshrim kkr zeb u·bshmim
and·she-is-giving to·[the]·king hundred and·twenty talent-of gold and·aromatics

לָרֹב מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר - נָתְנָה
l·rb mad u·abn iqre u·la eie k·bshm e·eua ashr - nthne
to·[the]·abundance very and·stone precious and·not he-was[bc] as·[the]·aromatic the·he which she-gave

מַלְכַּת - שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
mlkth - shba l·mlk shlme :
queen-of Sheba to·[the]·king Solomon

9 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

9:10 וְגַם - עַבְדֵי חִירָם (K) חוּרָם (Q) וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר - הֵבִיאוּ
u·gm - obdi chirm churm u·obdi shlme ashr - ebiau
and·moreover servants-of Hiram Huram and·servants-of Solomon who they-[c]brought

זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אַלְגֻּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה :
zeb m·auphir ebiau otzi algumim u·abn iqre :
gold from·Ophir they-[c]brought woods-of algums and·stone precious

10 And the servants also of Huram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.

9:11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת - עֲצֵי הָאַלְגֻּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית - יְהוָה
u·iosh e·mlk ath - otzi e·algumim msluth l·bith - ieue
and·he-is-using[do] the·king » woods-of the·algums highways to·house-of Yahweh

וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא - נִרְאוּ
u·l·bith e·mlk u·knruth u·nblim l·shrim u·la - nrau
and·to·house-of the·king and·harps and·zithers for·[the]·ones-singing and·not they-were-seen

כָּהֵם לְפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה :
k·em l·phnim b·artz ieude :
as·they to·faces in·land-of Judah

11 And the king made [of] the algum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

9:12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת - שְׁבָא אֶת - כָּל - חֶפְצָהּ - חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה
u·e·mlk shlme nthn l·mlkth - shba ath - kl - chphtz·e ashr shale
and·the·king Solomon he-gave to·queen-of Sheba » all-of desire-of·her which she-asked

מִלְּבַד אֲשֶׁר - הֵבִיאָה הַמֶּלֶךְ - אֶל וַתֵּהֶפְךְ וַתֵּלֶךְ
m·l·bd ashr - ebiae al - e·mlk u·thephk u·thlk
from·to·aside which she-[c]brought to the·king and·she-is-turning and·she-is-going

לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ : פ
l·artz·e eia u·obdi·e : p
to·land-of·her she and·servants-of·her

12 And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside [that] which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

9:13 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר - בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת
u·iei mshql e·zeb ashr - ba l·shlme b·shne achth shsh mauth
and·he-was[bc] weight-of the·gold which he-came to·Solomon in·year one six-of hundreds

וְשִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב :
u·shshim u·shsh kkri zeb :
and·sixty and·six talents-of gold

13 . Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

9:14 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים
l·bd m·anshi e·thrim u·e·schrim mbiaim
to·aside from·mortals-of the·ones-exploring and·the·ones-being-merchants ones-[c]bringing

וְכָל - מַלְכֵי עֵרַב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה :
u·kl - mlki orb u·phchuth e·artz mbiaim zeb u·ksph l·shlme :
and·all-of kings-of Arabia and·viceroys-of the·land ones-[c]bringing gold and·silver to·Solomon

14 Beside [that which] chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

9:15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ מֵאוֹת
u·iosh e·mlk shlme mathim tzne zeb shchut shsh mauth
and·he-is-making[do] the·king Solomon two-hundreds targe gold being-ductiled six hundreds

זָהָב שָׁחוּט יָעֳלֶה עַל - הַצִּנָּה הָאֶחָת :
zeb shchut iole ol - e·tzne e·achth :
gold being-ductiled he-is-[c]bringing-up on the·targe the·one

15 And king Solomon made two hundred targets [of] beaten gold: six hundred [shekels] of beaten gold went to one target.

9:16 וּשְׁלֹשׁ - מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב
u·shlsh - mauth mgnim zeb shchut shlsh mauth zeb
and·three-of hundreds shields gold being-ductiled three-of hundreds gold

16 And three hundred shields [made he of] beaten gold: three hundred

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַעֲלֶה עַל־הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתֵּנֵם בְּבֵית
iole ol־e·mgn e·achth u·ithn·m e·mlk b·bith
he-is-[c]bringing-up on the·shield the·one and·he-is-giving·them the·king in·house-of

יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
ior e·lbnun : p
wildwood-of the·Lebanon

9:17 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא שֵׁן־גְּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃
u·iosh e·mlk ksa־shn gdul u·itzph·eu zeb teur :
and·he-is-making[do] the·king throne-of ivory great and·he-is-[m]overlaying·him gold pure

9:18 וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מָאֳחָזִים
u·shsh moluth l·ksa u·kbsh b·zeb l·ksa machzim
and·six-of steps to·[the]·throne and·footrest in·[the]·gold to·[the]·throne ones-being-[c]held

וְיָדוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה מְקוֹם־עַל הַשֶּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל
u·iduth mze u·m·ze mqum־ol e·shbth u·shnim ariuth omdim atzl
and·sides from·this and·from·this place[ri]־on the·seat and·two lions ones-standing beside

הַיָּדוֹת׃
e·iduth :
the·sides

9:19 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־
u·shnim oshr ariuth omdim shm ol־shsh e·moluth mze u·m·ze la־
and·two ten lions ones-standing there on six-of the·steps from·this and·from·this not

נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־מַמְלָכָה׃
noshe kn l·kl־mmlke :
he-was-made[do] so for·any-of kingdom

9:20 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵּית־
u·kl kli mshqe e·mlk shlme zeb u·kl kli bith־
and·all-of vessels-of drinking-of the·king Solomon gold and·all-of vessels-of house-of

יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה
ior e·lbnun zeb sgur ain ksph nchshb b·imi shlme
wildwood-of the·Lebanon gold being-plated there-is-no silver being-reckoned in·days-of Solomon

לִמְאוּמָה׃
l·maume :
to·anything

9:21 כִּי־אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים
ki־aniuth l·mlk elkuth thrshish om obdi churm achth l·shlush shnim
that־ships to·[the]·king ones-going Tarshish with servants-of Huram one to·three years

תָּבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וְכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים
thbuane aniuth thrshish nshauth zeb u·ksph shnebim u·quphim
they-are-coming ships-of Tarshish ones-carrying gold and·silver elephant-tusks and·apes

וְתוּכִיִּים׃ פ
u·thukiim : p
and·peacocks

9:22 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר
u·igdl e·mlk shlme m·kl mlki e·artz l·oshr
and·he-is-being-great the·king Solomon from·all-of kings-of the·earth to·riches

וְחָכְמָה׃
u·chkme :
and·wisdom

9:23 וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־
u·kl mlki e·artz mbqshim ath־phni shlme l·shmo ath־
and·all-of kings-of the·earth ones-[m]seeking »־faces-of Solomon to·to-hear-of »־

חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן הָאֱלֹהִים בִּלְבּוֹ׃
chkmth·u ashr־nthn e·aleim b·lb·u :
wisdom-of·him which־he-gave the·Elohim in·heart-of·him

9:24 וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב
u·em mbiaim aish mnchth·u kli ksph u·kli zeb
and·they ones-[c]bringing man present-of·him articles-of silver and·articles-of gold

וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
u·shlmuth nshq u·bshmim susim u·phrdim dbr־shne b·shne : p
and·raiments armor and·aromatics horses and·mules matter-of־year in·year

[shekels] of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

17 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18 And [there were] six steps to the throne, with a footstool of gold, [which were] fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

19 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

20 And all the drinking vessels of king Solomon [were of] gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [were of] pure gold: none [were of] silver; it was [not] any thing accounted of in the days of Solomon.

21 For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

22 And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

23 And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

24 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵּים אֶרְיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים - עָשָׂר
u·iei l·shlme arboth alphim ariuth susim u·mrkbuth u·shnim - oshr
and·he-is-becoming to·Solomon four-of thousands stalls-of horses and·chariots and·two ten

אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם - הַמֶּלֶךְ
alph phrshim u·inich·m b·ori e·rkb u·om - e·mlk
thousand horsemen and·he-is-[c]leaving·them in·cities-of the·chariot and·with the·king

בִּירוּשָׁלִָם :
b·irushlm :
in·Jerusalem

9:26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל - הַמְּלָכִים מִן - הַנָּהָר וְעַד - אֶרֶץ
u·iei mushl b·kl - e·mlkim mn - e·ner u·od - artz
and·he-is-becoming one-ruling in·all-of the·kings from the·stream and·unto land-of

פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם :
phlshthim u·od gbul mtzrim :
Philistines and·unto boundary-of Egypt

9:27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֶּסֶף - בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרָזִים
u·ithn e·mlk ath - e·ksph b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim
and·he-is-giving the·king » the·silver in·Jerusalem as·[the]·stones and·» the·cedars

נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר - בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב :
nthn k·shqmim ashr - b·shphle l·rb :
he-gave as·[the]·sycamore-fig-trees which in·[the]·low-foothill to·[the]·abundance

9:28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל - הָאֲרָצוֹת :
u·mutziaim susim m·mtzrim l·shlme u·m·kl - e·artzuth :
and·ones-[c]importing horses from·Egypt to·Solomon and·from·all-of the·lands

9:29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא - הֵם
u·shar dbri shlme e·rashnim u·e·achrunim e·la - em
and·remainder-of matters-of Solomon the·first-ones and·the·last-ones ?·not they

כְּתוּבִים עַל - דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל - נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי
kthubim ol - dbri nthn e·nbia u·ol - nbuath achie e·shiluni
ones-being-written on annals-of Nathan the·prophet and·on prophecy-of Ahijah the·Shilonite

וּבַחֲזוֹת | K יֶעְדִּי | Q יֶעְדּוֹ | הַחֹזֶה עַל - יָרָבְעָם בֶּן - נְבָט :
u·b·chzuth iodi iodu e·chze ol - irbom bn - nbt :
and·in·vision-of Iddo Iddo the·vision-seer on Jeroboam son-of Nebat

9:30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִַם עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה :
u·imlk shlme b·irushlm ol - kl - ishral arboim shne :
and·he-is-reigning Solomon in·Jerusalem over all-of Israel forty year

9:31 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם - אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֻהוּ בְּעִיר
u·ishkb shlme om - abthi·u u·iqbr·eu b·oir
and·he-is-lying-down Solomon with fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·city-of

דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
duid abi·u u·imlk rchbom bn·u thchthi·u : p
David father-of·him and·he-is-reigning Rehoboam son-of·him instead-of·him

25 And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26 And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

27 And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that [are] in the low plains in abundance.

28 And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

29 Now the rest of the acts of Solomon, first and last, [are] they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

30 And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

31 And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל - יִשְׂרָאֵל
u·ilk rchbom shkm·e ki shkm bau kl - ishral
and·he-is-going Rehoboam Shechem·ward that Shechem they-came all-of Israel

לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ :
l·emlik ath·u :
to·to-ᶜmake-king-of »·him

1 . And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

10:2 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ יָרָבְעָם בֶּן - נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח
u·iei k·shmo irbom bn - nbt u·eua b·mtzrim ashr brch
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of Nebat and·he in·Egypt which he-ran-away

מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם :
m·phni shlme e·mlk u·ishb irbom m·mtzrim :
from·faces-of Solomon the·king and·he-is-returning Jeroboam from·Egypt

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who [was] in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard [it], that Jeroboam returned out of Egypt.

10:3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ - לוֹ וַיָּבֹא וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל -
u·ishlchu u·iqrau - l·u u·iba irbom u·kl -
and·they-are-sending and·they-are-calling to·him and·he-is-coming Jeroboam and·all-of

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל - רְחַבְעָם לֵאמֹר :
ishral u·idbru al - rchbom l·amr :
Israel and·they-are-ᵐspeaking to Rehoboam to·to-say-of

3 And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

10:4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת - עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת
abi·k eqshe ath - ol·nu u·othe eql m·obdth
father-of·you he-ᶜmade-hard » yoke-of·us and·now ᶜlighten-you ! from·service-of

אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר - נָתַן עָלֵינוּ
abi·k e·qshe u·m·ol·u e·kbd ashr - nthn oli·nu
father-of·you the·hard and·from·yoke-of·him the·heavy which he-gave on·us

וְנַעַבְדֶךָּ :
u·nobd·k :
and·we-shall-serve·you

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

10:5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ
u·iamr al·em oud shlshth imim u·shubu al·i u·ilk
and·he-is-saying to·them further three-of days and·return-you(p) ! to·me and·he-is-going

הָעָם : ס
e·om : s
the·people

5 And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

10:6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת - הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר - הָיוּ עֹמְדִים
u·iuotz e·mlk rchbom ath - e·zqnim ashr - eiu omdim
and·he-is-ⁿconsulting the·king Rehoboam with the·old-ones who they-were[bc] ones-standing

לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיוֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם
l·phni shlme abi·u b·eith·u chi l·amr aik athm
to·faces-of Solomon father-of·him in·to-be[bc]-of·him one-alive to·to-say-of how ? you(p)

נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם הַזֶּה - דָּבָר :
nuotzim l·eshib l·om e·ze dbr :
ones-ⁿcounseling to·to-ᶜreply-of to·ᵗʰᵉ·people the·this word

6 And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye [me] to return answer to this people?

10:7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם - תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם
u·idbru ali·u l·amr am - theie l·tub l·e·om
and·they-are-ᵐspeaking to·him to·to-say-of if you-are-becoming to·good to·the·people

הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ
e·ze u·rtzith·m u·dbrth al·em dbrim tubim u·eiu l·k
the·this and·you-accept·them and·you-ᵐspeak to·them words good-ones and·they-become to·you

עֲבָדִים כָּל - הַיָּמִים :
obdim kl - e·imim :
servants all-of the·days

7 And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

10:8 וַיַּעֲזֹב אֶת - עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ
u·iozb ath - otzth e·zqnim ashr iotz·eu
and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

וַיִּוָּעַץ אֶת - הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים
u·iuotz ath - e·ildim ashr gdlu ath·u e·omdim
and·he-is-ⁿconsulting with the·boys who they-grew-up with·him the·ones-standing

לְפָנָיו :
l·phni·u :
to·faces-of·him

8 But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־
u·iamr al·em me athm nuotzim u·nshib dbr ath-
and·he-is-saying to·them what ? you(p) ones-mcounseling and·we-shall-creply word »

הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֶל מִן־הָעֹל אֲשֶׁר־
e·om e·ze ashr dbru al·i l·amr eql mn-e·ol ashr-
the·people the·this who they-mspeak to·me to·to-say-of clighten-you ! from the·yoke which

נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
nthn abi·k oli·nu :
he-gave father-of·you on·us

10:10 וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גְּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־
u·idbru ath·u e·ildim ashr gdlu ath·u l·amr ke-
and·they-are-mspeaking with·him the·boys who they-grew-up with·him to·to-say-of thus

תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר־דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד
thamr l·om ashr-dbru ali·k l·amr abi·k ekbid
you-shall-say to·the·people who they-mspoke to·you to·to-say-of father-of·you he-cmade-heavy

אֶת־עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֶל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קָטָנִי
ath-ol·nu u·athe eql m·oli·nu ke thamr al·em qtn·i
»-yoke·of·us and·you clighten-you ! from·on·us thus you-shall-say to·them small-one-of·me

עָבָה מִמָּתְנֵי אָבִי׃
obe m·mthni ab·i :
he-is-thick from·waists-of father-of·me

10:11 וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אֹסִיף עַל־
u·othe ab·i eomis oli·km ol kbd u·ani asiph ol-ol·km
and·now father-of·me he-claded on·you(p) yoke heavy and·I I-shall-cadd on yoke-of·you(p)

עֻלְכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים ׃ ס
ab·i isr ath·km b·shutim u·ani b·oqrbim : s
father-of·me he-mdisciplined »·you(p) in·the·whips and·I in·the·scorpions

10:12 וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
u·iba irbom u·kl-e·om al-rchbom b·ium e·shlshi
and·he-is-coming Jeroboam and·all-of the·people to Rehoboam in·the·day the·third

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי ׃
k·ashr dbr e·mlk l·amr shubu al·i b·ium e·shlshi :
as·which he-mspoke the·king to·to-say-of return-you(p) ! to·me in·the·day the·third

10:13 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־
u·ion·m e·mlk qshe u·iozb e·mlk rchbom ath
and·he-is-answering·them the·king obstinately and·he-is-forsaking the·king Rehoboam »

עֲצַת הַזְּקֵנִים ׃
otzth e·zqnim :
counsel-of the·old-ones

10:14 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת־
u·idbr al·em k·otzth e·ildim l·amr akbid ath-
and·he-is-mspeaking to·them as·counsel-of the·boys to·to-say-of I-shall-cmake-heavy »

עֻלְכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עָלָיו אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי
ol·km u·ani asiph oli·u ab·i isr ath·km b·shutim u·ani
yoke-of·you(p) and·I I-shall-cadd on·him father-of·me he-mdisciplined »·you(p) in·the·whips and·I

בָּעַקְרַבִּים ׃
b·oqrbim :
in·the·scorpions

10:15 וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם
u·la-shmo e·mlk al-e·om ki-eithe nsbe m·om
and·not he-listened the·king to the·people that she-wasbc circumstance from·with

יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ
e·aleim lmon eqim ieue ath-dbr·u ashr dbr b·id achieu
the·Elohim so·that to-ccarry-out-of Yahweh » word·of·him which he-mspoke in·hand-of Ahijah

הַשִּׁלוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט ׃
e·shluni al-irbom bn-nbt :
the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat

10:16 וְכָל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁבוּ
u·kl-ishral ki la-shmo e·mlk l·em u·ishibu
and·all-of Israel that not he-listened the·king to·them and·they-are-creplying

9 And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

10 And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] somewhat lighter for us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

11 For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

12 . So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

13 And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

14 And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

15 So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the LORD might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 And when all Israel [saw] that the king would not hearken unto them, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָעָם אֶת־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־ נַחֲלָה
e·om ath - e·mlk l·amr me - l·nu chlq b·duid u·la - nchle
the·people » the·king to·to-say-of what ? to·us portion in·David and·not allotment

בְּבֶן־ יִשַׁי אִישׁ לְאָהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָוִיד וַיֵּלֶךְ
b·bn - ishi aish l·aeli·k ishral othe rae bith·k duid u·ilk
in·son-of Jesse man to·tents-of·you Israel now see-you ! house-of·you David and·he-is-going

כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו ס׃
kl - ishral l·aeli·u s׃
all-of Israel to·tents-of·him

people answered the king, saying, What portion have we in David? and [we have] none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: [and] now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

10:17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude u·imlk oli·em
and·sons-of Israel the·ones-dwelling in·cities-of Judah and·he-is-reigning over·them

רְחַבְעָם׃
rchbom ׃
Rehoboam

17 But [as for] the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

10:18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס
u·ishlch e·mlk rchbom ath - edrm ashr ol - e·ms
and·he-is-sending the·king Rehoboam » Hadoram who over the·tributary-service

וַיִּרְגְּמוּ־ בּוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
u·irgmu - b·u bni - ishral abn u·imth u·e·mlk rchbom
and·they-are-pelting in·him sons-of Israel stone and·he-is-dying and·the·king Rehoboam

הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָ͏ִם ס׃
ethamtz l·oluth b·mrkbe l·nus irushlm s׃
he-ˢwas-resolute to·to-get-up-of in·ᵗʰᵉ·chariot to·to-flee-of Jerusalem

18 Then king Rehoboam sent Hadoram that [was] over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to [his] chariot, to flee to Jerusalem.

10:19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה ס׃
u·iphshou ishral b·bith duid od e·ium e·ze s׃
and·they-are-transgressing Israel in·house-of David until the·day the·this

19 And Israel rebelled against the house of David unto this day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת־בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
u·iba rchbom irushlm u·iqel ath - bith ieude u·bnimn
and·he-is-coming Rehoboam Jerusalem and·he-is-[c]assembling » house-of Judah and·Benjamin

מֵאָה וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל
mae u·shmunim alph bchur oshe mlchme l·elchm om - ishral
hundred and·eighty thousand being-chosen doing-of battle to·to-[n]fight-of with Israel

לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּמְלָכָה לְרְחַבְעָם׃ פ
l·eshib ath - e·mmlke l·rchbom : p
to·to-[c]restore-of » the·kingdom to·Rehoboam

11:2 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al - shmoieu aish - e·aleim l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Shemaiah man-of the·Elohim to·to-say-of

11:3 אֱמֹר אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה
amr al - rchbom bn - shlme mlk ieude u·al kl - ishral b·ieude
say-you ! to Rehoboam son-of Solomon king-of Judah and·to all-of Israel in·Judah

וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃
u·bnimn l·amr :
and·Benjamin to·to-say-of

11:4 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ עִם־
ke amr ieue la - tholu u·la - thlchmu om -
thus he-says Yahweh not you[p]-shall-go-up and·not you[p]-shall-[n]fight with

אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר
achi·km shubu aish l·bith·u ki m·ath·i neie e·dbr
brothers-of·you[p] return-you[p] ! man to·house-of·him that from·with·me he-is-become the·thing

הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת
e·ze u·ishmou ath - dbri ieue u·ishbu m·lkth
the·this and·they-are-listening » words-of Yahweh and·they-are-turning-back from·to-go-of

אֶל־יָרָבְעָם׃ פ
al - irbom : p
to Jeroboam

11:5 וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלַ͏ִם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר
u·ishb rchbom b·irushlm u·ibn orim l·mtzur
and·he-is-dwelling Rehoboam in·Jerusalem and·he-is-building cities for·siege-defense

בִּיהוּדָה׃
b·ieude :
in·Judah

11:6 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוֹעַ׃
u·ibn ath - bith-lchm u·ath - oitm u·ath - thquo :
and·he-is-building » Beth-Lehem and·» Etam and·» Tekoa

11:7 וְאֶת־בֵּית־צוּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃
u·ath - bith-tzur u·ath - shuku u·ath - odlm :
and·» Beth-Zur and·» Soco and·» Adullam

11:8 וְאֶת־גַּת וְאֶת־מָרֵשָׁה וְאֶת־זִיף׃
u·ath - gth u·ath - mrshe u·ath - ziph :
and·» Gath and·» Mareshah and·» Ziph

11:9 וְאֶת־אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה׃
u·ath - adurim u·ath - lkish u·ath - ozqe :
and·» Adoraim and·» Lachish and·» Azekah

11:10 וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי
u·ath - tzroe u·ath - ailun u·ath - chbrun ashr b·ieude u·b·bnimn ori
and·» Zorah and·» Aijalon and·» Hebron which in·Judah and·in·Benjamin cities-of

מְצֻרוֹת׃
mtzruth :
siege-defense

11:11 וַיְחַזֵּק אֶת־הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים
u·ichzq ath - e·mtzruth u·ithn b·em ngidim
and·he-is-[m]fortifying » the·siege-defenses and·he-is-giving in·them governors

וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן וְיָיִן׃
u·atzruth makl u·shmn u·iin :
and·treasuries-of food and·oil and·wine

[1] . And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen [men], which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

[2] But the word of the LORD came to Shemaiah the man of God, saying,

[3] Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

[4] Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the LORD, and returned from going against Jeroboam.

[5] And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

[6] He built even Bethlehem, and Etam, and Tekoa,

[7] And Bethzur, and Shoco, and Adullam,

[8] And Gath, and Mareshah, and Ziph,

[9] And Adoraim, and Lachish, and Azekah,

[10] And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which [are] in Judah and in Benjamin fenced cities.

[11] And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:12 וּבְכָל ־ עִיר וָעִיר צִנּוֹת וּרְמָחִים וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה
u·b·kl - oir u·oir tznuth u·rmchim u·ichzq·m l·erbe
and·in·all-of city and·city targes and·lances and·he-is-[m]fortifying·them to·to-[c]be-much

מְאֹד וַיְהִי ־ לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן ׃ ס
mad u·iei - l·u ieude u·bnimn : s
very and·he-was[bc] to·him Judah and·Benjamin

11:13 וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל ־ יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו
u·e·kenim u·e·luim ashr b·kl - ishral ethitzbu oli·u
and·the·priests and·the·Levites who in·all-of Israel they-stationed-themselves on·him

מִכָּל ־ גְּבוּלָם ׃
m·kl - gbul·m :
from·all-of boundary-of·them

11:14 כִּי ־ עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת ־ מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם
ki - ozbu e·luim ath - mgrshi·em u·achzth·m
that they-forsook the·Levites » common-lands-of·them and·holding-of·them

וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלִָם כִּי ־ הִזְנִיחָם יָרָבְעָם וּבָנָיו
u·ilku l·ieude u·l·irushlm ki - eznich·m irbom u·bni·u
and·they-are-going to·Judah and·to·Jerusalem that he-[c]cast-off·them Jeroboam and·sons-of·him

מְכַהֵן לַיהוָה ׃
m·ken l·ieue :
from·to-[m]serve-as-priest-of to·Yahweh

11:15 וַיַּעֲמֶד ־ לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים
u·iomd - l·u kenim l·bmuth u·l·shoirim
and·he-is-[c]recruiting for·him priests for·the·high-places and·for·the·hairy-goat-demons

וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה ׃
u·l·oglim ashr oshe :
and·for·the·calf-idols which he-made[do]

11:16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת ־ לְבָבָם
u·achri·em m·kl shbti ishral e·nthnim ath - lbb·m
and·after·them from·all-of tribes-of Israel the·ones-giving » heart-of·them

לְבַקֵּשׁ אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם לִזְבֹּחַ לַיהוָה
l·bqsh ath - ieue alei ishral bau irushlm l·zbuch l·ieue
to·to-[m]seek-of » Yahweh Elohim-of Israel they-came Jerusalem to·to-sacrifice-of to·Yahweh

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם ׃
alei abuthi·em :
Elohim-of fathers-of·them

11:17 וַיְחַזְּקוּ אֶת ־ מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת ־
u·ichzqu ath - mlkuth ieude u·iamtzu ath -
and·they-are-making-steadfast » kingdom-of Judah and·they-are-making-resolute »

רְחַבְעָם בֶּן ־ שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים
rchbom bn - shlme l·shnim shlush ki elku b·drk duid u·shlme l·shnim
Rehoboam son-of Solomon for·years three that they-went in·way-of David and·Solomon for·years

שָׁלוֹשׁ ׃
shlush :
three

11:18 וַיִּקַּח ־ לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת ־ מָחֲלַת | K בֶּן | Q בַּת ־ | Q יְרִימוֹת
u·iqch - l·u rchbom ashe ath - mchlth bn bth - irimuth
and·he-is-taking for·him Rehoboam woman » Mahalath son-of daughter-of Jerimoth

בֶּן ־ דָּוִיד אֲבִיחַיִל בַּת ־ אֱלִיאָב בֶּן ־ יִשָׁי ׃
bn - duid abieil bth - aliab bn - ishi :
son-of David Abihail daughter-of Eliab son-of Jesse

11:19 וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת ־ יְעוּשׁ וְאֶת ־ שְׁמַרְיָה וְאֶת ־ זָהַם ׃
u·thld l·u bnim ath - ioush u·ath - shmrie u·ath - zem :
and·she-is-giving-birth to·him sons » Jeush and·» Shemariah and·» Zaham

11:20 וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת ־ מַעֲכָה בַּת ־ אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ
u·achri·e lqch ath - moke bth - abshlum u·thld l·u
and·after·her he-took » Maacah daughter-of Absalom and·she-is-giving-birth to·him

אֶת ־ אֲבִיָּה וְאֶת ־ עַתַּי וְאֶת ־ זִיזָא וְאֶת ־ שְׁלֹמִית ׃
ath - abie u·ath - othi u·ath - ziza u·ath - shlmith :
» Abijah and·» Attai and·» Ziza and·» Shelomith

12 And in every several city [he put] shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.

13 . And the priests and the Levites that [were] in all Israel resorted to him out of all their coasts.

14 For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the LORD:

15 And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.

16 And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the LORD God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the LORD God of their fathers.

17 So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, [and] Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20 And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:21 וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־מַעֲכָה בַּת־אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־נָשָׁיו
u·iaeb rchbom ath - moke bth - abshlum m·kl - nshi·u
and·he-is-loving Rehoboam » Maacah daughter-of Absalom from·all-of women-of·him

וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים
u·philgshi·u ki nshim shmune - oshre nsha u·philgshim shshim
and·concubines-of·him that women eight ten he-took-up and·concubines sixty

וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָּנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃
u·iuld oshrim u·shmune bnim u·shshim bnuth :
and·he-is-ᶜgenerating twenty and·eight sons and·sixty daughters

11:22 וַיַּעֲמֵד לְרֹאשׁ רְחַבְעָם אֶת־אֲבִיָּה בֶּן־מַעֲכָה לְנָגִיד
u·iomd l·rash rchbom ath - abie bn - moke l·ngid
and·he-is-ᶜinstalling to.ᵗʰᵉ·head Rehoboam » Abijah son-of Maacah to·governor

בְּאֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃
b·achi·u ki l·emlik·u :
in·brothers-of·him that to·to-ᶜmake-king-of·him

11:23 וַיָּבֶן וַיְפָרֵץ מִכָּל־בָּנָיו
u·ibn u·iphrtz m·kl - bni·u
and·he-is-ᶜacting-understandingly and·he-is-breaching-forth from·all-of sons-of·him

לְכָל־אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן לְכָל עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת וַיִּתֵּן
l·kl - artzuth ieude u·bnimn l·kl ori e·mtzruth u·ithn
to·all-of lands-of Judah and·Benjamin to·all-of cities-of the·siege-defenses and·he-is-giving

לָהֶם מָזוֹן לָרֹב וַיְבַקֵּשׁ הֲמוֹן נָשִׁים׃
l·em e·mzun l·rb u·ishal emun nshim :
to·them the·sustenance to.ᵗʰᵉ·abundance and·he-is-asking throng-of women

21 And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22 And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, [to be] ruler among his brethren: for [he thought] to make him king.

23 And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he desired many wives.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֻזְקָתוֹ
u·iei k·ekin mlkuth rchbom u·k·chzqth·u
and·he-is-becoming as·to-[c]establish-of kingdom-of Rehoboam and·as·steadfast-of·him

עָזַב אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ פ
ozb ath - thurth ieue u·kl - ishral om·u : p
he-forsook » law-of Yahweh and·all-of Israel with·him

12:2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־
u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom ole shishq mlk -
and·he-is-becoming in·[the]·year the·fifth to·[the]·king Rehoboam he-came-up Shishak king-of

מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלִַם כִּי מָעֲלוּ בַּיהוָה׃
mtzrim ol - irushlm ki molu b·ieue :
Egypt on Jerusalem that they-offended in·Yahweh

12:3 בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר
b·alph u·mathim rkb u·b·shshim alph phrshim u·ain msphr
in·thousand and·two-hundreds chariot and·in·sixty thousand horsemen and·there-is-no number

לָעָם אֲשֶׁר־ בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים וְכוּשִׁים׃
l·om ashr - bau om·u m·mtzrim lubim skiim u·kushim :
to·[the]·people who they-came with·him from·Egypt Lybians Sukkites and·Cushites

12:4 וַיִּלְכֹּד אֶת־ עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא
u·ilkd ath - ori e·mtzruth ashr l·ieude u·iba
and·he-is-seizing » cities-of the·siege-defenses which to·Judah and·he-is-coming

עַד־ יְרוּשָׁלִַם׃ ס
od - irushlm : s
as-far-as Jerusalem

12:5 וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־ רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ נֶאֱסְפוּ
u·shmoie e·nbia ba al - rchbom u·shri ieude ashr - nasphu
and·Shemaiah the·prophet he-came to Rehoboam and·chiefs-of Judah who they-were-gathered

אֶל־ יְרוּשָׁלִַם מִפְּנֵי שִׁישַׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר־ יְהוָה אַתֶּם
al - irushlm m·phni shishq u·iamr l·em ke - amr ieue athm
to Jerusalem from·faces-of Shishak and·he-is-saying to·them thus he-says Yahweh you[p]

עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף אֲנִי־ עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד שִׁישָׁק׃
ozbthm ath·i u·aph - ani ozbthi ath·km b·id - shishq :
you[p]-forsook »·me and·indeed I I-forsake »·you[p] in·hand-of Shishak

12:6 וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי־ יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ צַדִּיק
u·iknou shri - ishral u·e·mlk u·iamru tzdiq
and·they-are-being-[n]submissive chiefs-of Israel and·the·king and·they-are-saying righteous

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

12:7 וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמַעְיָה
u·b·rauth ieue ki nknou eie dbr - ieue al - shmoie
and·in·to-see-of Yahweh that they-are-[n]submissive he-became word-of Yahweh to Shemaiah

לֵאמֹר נִכְנָעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם כִּמְעַט
l·amr nknou la ashchith·m u·nththi l·em k·mot
to-to-say-of they-are-[n]submissive not I-shall-[c]ruin·them and·I-give to·them as·soon

לִפְלֵיטָה וְלֹא־ תִתַּךְ חֲמָתִי בִּירוּשָׁלִַם בְּיַד שִׁישָׁק׃
l·phlite u·la - ththk chmth·i b·irushlm b·id - shishq :
to·deliverance and·not she-shall-be-poured-forth fury-of·me in·Jerusalem in·hand-of Shishak

12:8 כִּי יִהְיוּ־ לוֹ לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת
ki ieiu - l·u l·obdim u·idou obudth·i u·obudth
that they-shall-become to·him to·servants and·they-shall-know service-of·me and·service-of

מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ ס
mmlkuth e·artzuth : s
kingdoms-of the·lands

12:9 וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלִַם וַיִּקַּח אֶת־
u·iol shishq mlk - mtzrim ol - irushlm u·iqch ath -
and·he-is-coming-up Shishak king-of Egypt on Jerusalem and·he-is-taking »

אֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֹּל לָקָח
atzruth bith - ieue u·ath - atzruth bith e·mlk ath - e·kl lqch
treasures-of house-of Yahweh and·» treasures-of house-of the·king » the·all he-took

1 . And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the LORD, and all Israel with him.

2 And it came to pass, [that] in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the LORD,

3 With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people [were] without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.

4 And he took the fenced cities which [pertained] to Judah, and came to Jerusalem.

5 Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and [to] the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the LORD, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

6 Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The LORD [is] righteous.

7 And when the LORD saw that they humbled themselves, the word of the LORD came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; [therefore] I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

8 Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

9 So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקַּח אֶת־ מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
u·iqch ath - mgni e·zeb ashr oshe shlme :
and·he-is-taking » shields-of the·gold which he-made[do] Solomon

12:10 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת
u·iosh e·mlk rchbom thchthi·em mgni nchshth
and·he-is-making[do] the·king Rehoboam instead-of·them shields-of copper

וְהִפְקִיד עַל־ יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַמִּשְׁמָרִים פֶּתַח
u·ephqid ol - id shri e·rtzim e·shmrim phthch
and·he-[c]gave-supervision on hand-of chiefs-of the·ones-running the·ones-guarding portal-of

בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
bith e·mlk :
house-of the·king

12:11 וַיְהִי מִדֵּי־ בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ
u·iei m·di - bua e·mlk bith ieue bau
and·he-is-becoming from·quota-of - to-come-of the·king house-of Yahweh they-came

הָרָצִים וְנָשְׂאוּם וְהֵשִׁבוּם אֶל־ תָּא
e·rtzim u·nshau·m u·eshbu·m al - tha
the·ones-running and·they-carried·them and·they-[c]brought-back·them to anteroom-of

הָרָצִים׃
e·rtzim :
the·ones-running

12:12 וּבְהַכָּנְעוֹ שָׁב מִמֶּנּוּ אַף יְהוָה־ וְלֹא
u·b·ekno·u shb mm·nu aph - ieue u·la
and·in·to-[c]be-submissive·him he-turned-away from·him anger-of - Yahweh and·not

לְכָלָה לְהַשְׁחִית וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים׃ ס
l·eshchith l·kle u·gm b·ieude eie dbrim tubim : s
to·to-[c]ruin-of to·to-[m]finish-of and·moreover in·Judah he-became matters good-ones

12:13 וַיִּתְחַזֵּק רְחַבְעָם הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ כִּי
u·ithchzq e·mlk rchbom b·irushlm u·imlk ki
and·he-is-showing-himself-steadfast the·king Rehoboam in·Jerusalem and·he-is-reigning that

בֶן־ אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - arboim u·achth shne rchbom b·mlk·u u·shbo oshre shne
son-of - forty and·one-of year Rehoboam in·to-become-king-of·him and·seven-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַר־ יְהוָה לָשׂוּם אֶת־ שְׁמוֹ שָׁם
mlk b·irushlm e·oir ashr - bchr ieue l·shum ath - shm·u shm
he-reigned in·Jerusalem the·city which - he-chose Yahweh to·to-place-of » name-of·him there

מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
m·kl shbti ishral u·shm am·u nome e·omnith :
from·all-of tribes-of Israel and·name-of mother-of·him Naamah the·Ammonitess

12:14 וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ יְהוָה־ אֶת׃
u·iosh e·ro ki la ekin lb·u l·drush - ieue ath :
and·he-is-doing the·evil that not he-[c]prepared heart-of·him to·to-inquire-of - Yahweh »

ס
s

12:15 וּדְבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים
u·dbri rchbom e·rashnim u·e·achrunim e·la - em kthubim
and·matters-of Rehoboam the·first-ones and·the·last-ones ?·not - they ones-being-written

בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ הַחֹזֶה לְהִתְיַחֵשׁ וּמִלְחֲמוֹת
b·dbri shmoie e·nbia u·odu e·chze l·ethichsh u·mlchmuth
in·annals-of Shemaiah the·prophet and·Iddo the·vision-seer to·to-[s]register-of and·wars-of

רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־ הַיָּמִים׃
rchbom u·irbom kl - e·imim :
Rehoboam and·Jeroboam all-of - the·days

12:16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר
u·ishkb rchbom om - abthi·u u·iqbr b·oir
and·he-is-lying-down Rehoboam with - fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of

דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
duid u·imlk abie bn·u thchthi·u : p
David and·he-is-reigning Abijah son-of·him instead-of·him

shields of gold which Solomon had made.

10 Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed [them] to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

11 And when the king entered into the house of the LORD, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

12 And when he humbled himself, the wrath of the LORD turned from him, that he would not destroy [him] altogether: and also in Judah things went well.

13 . So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam [was] one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

14 And he did evil, because he prepared not his heart to seek the LORD.

15 Now the acts of Rehoboam, first and last, [are] they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And [there were] wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

16 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל יְהוּדָה׃
b·shnth shmune oshre l·mlk irbom u·imlk abie ol - ieude :
in·year-of eight ten to·[the]·king Jeroboam and·he-is-becoming-king Abijah over Judah

13:2 שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַת אוּרִיאֵל מִן
shlush shnim mlk b·irushlm u·shm am·u mikieu bth - aurial mn
three years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Micaiah daughter-of Uriel from

גִּבְעָה ־ וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
gboe - u·mlchme eithe bin abie u·bin irbom :
Gibeah and·war she-became between Abijah and·between Jeroboam

13:3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת ־ הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע ־ מֵאוֹת
u·iasr abie ath - e·mlchme b·chil gburi mlchme arbo - mauth
and·he-is-engaging Abijah » the·battle in·army masterful-men-of war four-of hundreds

אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר ס וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת
alph aish bchur s u·irbom ork om·u mlchme b·shmune mauth
thousand man being-chosen and·Jeroboam he-arrayed with·him battle in·eight hundreds

אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
alph aish bchur gbur chil : s
thousand man being-chosen masterful-of army

13:4 וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם
u·iqm abie m·ol l·er tzmrim ashr b·er aphrim
and·he-is-rising Abijah from·on to·mountain-of Zemaraim which in·mountain-of Ephraim

וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל׃
u·iamr shmou·ni irbom u·kl - ishral :
and·he-is-saying hear-you[p]·me ! Jeroboam and·all-of Israel

13:5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל ־
e·la l·km l·doth ki ieue alei ishral nthn mmlke l·duid ol -
?·not to·you[p] to·to-know-of that Yahweh Elohim-of Israel he-gave kingdom to·David over

לְעוֹלָם הוּא לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח ס׃
l·oulm l·u u·l·bni·u brith mlch : s
for·eon to·him and·to·sons-of·him covenant-of salt

13:6 וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן ־ נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן ־ דָּוִיד
u·iqm irbom bn - nbt obd shlme bn - duid
and·he-is-rising Jeroboam son-of Nebat servant-of Solomon son-of David

וַיִּמְרֹד עַל ־ אֲדֹנָיו׃
u·imrd ol - adni·u :
and·he-is-revolting on lords-of·him

13:7 וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אַנְשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל
u·iqbtzu oli·u anshim rqim bni bliol
and·they-are-being-convened on·him mortals inane-ones sons-of worthlessness

וַיִּתְאַמְּצוּ עַל ־ רְחַבְעָם בֶּן ־ שְׁלֹמֹה וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר
u·ithamtzu ol - rchbom bn - shlme u·rchbom eie nor
and·they-are-making-themselves-rigid on Rehoboam son-of Solomon and·Rehoboam he-was[bc] lad

וְרַךְ לֵבָב ־ וְלֹא הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃
u·rk - lbb u·la ethchzq l·phni·em :
and·tender-of heart and·not he-[s]had-courage to·faces-of·them

13:8 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה
u·othe athm amrim l·ethchzq l·phni mmlkth ieue
and·now you[p] ones-saying to·to-fortify-yourselves-of to·faces-of kingdom-of Yahweh

בְּיַד בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם עָגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה
b·id bni duid u·athm emun rb u·om·km ogli zeb ashr oshe
in·hand-of sons-of David and·you[p] throng vast and·with·you[p] calves-of gold which he-made[do]

לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃
l·km irbom l·aleim :
for·you[p] Jeroboam to·Elohim

13:9 הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת ־ כֹּהֲנֵי יְהוָה אֶת ־ בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם
e·la edchthm ath - keni ieue ath - bni aern u·e·luim
?·not you[p]-[c]expelled » priests-of Yahweh » sons-of Aaron and·the·Levites

וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם כְּעַמֵּי כֹּהֲנֵי כָּל ־ הָאֲרָצוֹת הַבָּא ־
u·thoshu l·km kenim k·omi e·artzuth kl - e·ba
and·you[p]-are-making for·you[p] priests as·peoples-of the·lands any-of the·one-coming

1 . Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also [was] Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, [even] four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, [being] mighty men of valour.

4 And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which [is] in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

5 Ought ye not to know that the LORD God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, [even] to him and to his sons by a covenant of salt?

6 Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

7 And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tenderhearted, and could not withstand them.

8 And now ye think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David; and ye [be] a great multitude, and [there are] with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

9 Have ye not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of [other] lands? so that whosoever cometh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שִׁבְעָה וְהָיָה כֹהֵן
l·mla id·u b·phr bn - bqr u·ailm shboe u·eie ken
to·to-[m]fill-of hand-of·him in·young-bull son-of herd and·rams seven and·he-becomes priest

לְלֹא אֱלֹהִים׃ ס
l·la aleim : s
to·not Elohim

to consecrate himself with a young bullock and seven rams, [the same] may be a priest of [them that are] no gods.

13:10 וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֵהוּ כֹּהֲנִים וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה
u·anchnu ieue alei·nu u·la ozbn·eu u·kenim u·kenim mshrthim l·ieue
and·we Yahweh Elohim-of·us and·not we-forsook·him and·priests and·priests ones-[m]ministering to·Yahweh

בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם בִּמְלָאכֶת׃
bni aern u·e·luim b·mlakth :
sons-of Aaron and·the·Levites in·[the]·work

10 But as for us, the LORD [is] our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the LORD, [are] the sons of Aaron, and the Levites [wait] upon [their] business:

13:11 וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
u·mqtrim l·ieue oluth b·bqr - b·bqr
and·ones-causing-to-fume to·Yahweh ascent-offerings in·[the]·morning in·[the]·morning

וּבָעֶרֶב בָּעֶרֶב וּקְטֹרֶת סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת לֶחֶם עַל שֻׁלְחָן
u·b·orb - b·orb u·qtrth - smim u·morkth lchm ol - e·shlchn
and·in·[the]·evening in·[the]·evening and·incense-of spices and·array-of bread on the·table

הַטָּהוֹר וּמְנוֹרַת זְהָבָהּ וְנֵרֹתֶיהָ לְבָע�ֵר בָּעֶרֶב
e·teur u·mnurth e·zeb u·nrthi·e l·bor b·orb
the·clean and·lampstand-of the·gold and·lamps-of·her to·to-[m]consume-of in·[the]·evening

כִּי שֹׁמְרִים אֲנַחְנוּ אֵת מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם בָּעֶרֶב
ki - shmrim anchnu ath - mshmrth ieue alei·nu u·athm b·orb
that ones-keeping we » charge-of Yahweh Elohim-of·us and·you[p] in·[the]·evening

עֲזַבְתֶּם אֹתוֹ׃
ozbthm ath·u :
you[p]-forsook »·him

11 And they burn unto the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also [set they in order] upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.

13:12 וְהִנֵּה עִמָּנוּ בָרֹאשׁ הָאֱלֹהִים וְכֹהֲנָיו וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה
u·ene om·nu b·rash e·aleim u·keni·u u·chtztzruth e·thruoe
and·behold ! with·us in·[the]·head the·Elohim and·priests-of·him and·bugles-of the·shouting

לְהָרִיעַ עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַל תִּלָּחֲמוּ - עִם יְהוָה
l·erio oli·km bni ishral al - thlchmu om - ieue
to·to-[c]blast-of on·you[p] sons-of Israel must-not-be you[p]-are-[n]fighting with Yahweh

אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם כִּי לֹא תַצְלִיחוּ׃
alei - abthi·km ki - la thtzlichu :
Elohim-of fathers-of·you[p] that not you[p]-shall-[c]prosper

12 And, behold, God himself [is] with us for [our] captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD God of your fathers; for ye shall not prosper.

13:13 וְיָרָבְעָם הֵסֵב אֶת־הַמַּאְרָב לָבוֹא מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּהְיוּ
u·irbom esb ath - e·marb l·bua m·achri·em u·ieiu
and·Jeroboam he-[c]sent-around » the·ambush to·to-come-of from·behind·them and·they-were[bc]

לִפְנֵי יְהוּדָה וְהַמַּאְרָב מֵאַחֲרֵיהֶם׃
l·phni ieude u·e·marb m·achri·em :
to·faces-of Judah and·the·ambush from·behind·them

13 . But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment [was] behind them.

13:14 וַיִּפְנוּ וְהִנֵּה יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים וְאָחוֹר
u·iphnu ieude u·ene l·em e·mlchme phnim u·achur
and·they-are-facing-about Judah and·behold ! to·them the·battle faces and·back

וַיִּצְעֲקוּ לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים K מַחֲצֹצְרִים Q מַחְצְרִים
u·itzoqu l·ieue u·e·kenim mchtztzrim mchtzrim
and·they-are-crying to·Yahweh and·the·priests ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles

בַּחֲצֹצְרוֹת׃
b·chtztzruth :
in·[the]·bugles

14 And when Judah looked back, behold, the battle [was] before and behind: and they cried unto the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

13:15 וַיָּרִיעוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיְהִי יְהוּדָה בְּהָרִיעַ אִישׁ
u·iriou aish ieude u·iei b·erio aish
and·they-are-[c]raising-a-shout man-of Judah and·he-is-becoming in·to-[c]raise-a-shout man-of

וְהָאֱלֹהִים יְהוּדָה נָגַף אֶת־יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיָּה וַיְהוּדָה׃
u·e·aleim ieude ngph ath - irbom u·kl - ishral l·phni abie u·ieude :
and·the·Elohim Judah he-struck » Jeroboam and·all-of Israel to·faces-of Abijah and·Judah

15 Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

13:16 וַיָּנוּסוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים
u·inusu bni - ishral m·phni ieude u·ithn·m aleim
and·they-are-fleeing sons-of Israel from·faces-of Judah and·he-is-giving·them Elohim

16 And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיָדָם :
b·id·m :
in·hand·of·them

their hand.

13:17 וַיַּכּוּ בָּהֶם אֲבִיָּה וְעַמּוֹ מַכָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ
u·iku b·em abie u·om·u mke rbe u·iphlu
and·they-are-ᶜsmiting in·them Abijah and·people-of·him smiting much and·they-are-falling

חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ - מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר :
chllim m·ishral chmsh - mauth alph aish bchur :
ones-wounded from·Israel five-of hundreds thousand man being-chosen

17 And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

13:18 וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא
u·iknou bni - ishral b·oth e·eia
and·they-are-being-ⁿmade-submissive sons-of Israel in·ᵗʰᵉ·time the·she

וַיֶּאֶמְצוּ בְּנֵי יְהוּדָה כִּי נִשָּׁעֲנוּ עַל - יְהוָה אֱלֹהֵי
u·iamtzu bni ieude ki nshonu ol - ieue alei
and·they-are-being-resolute sons-of Judah that they-ⁿleaned on Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתֵיהֶם :
abuthi·em :
fathers-of·them

18 Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the LORD God of their fathers.

13:19 וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל - וְאֶת
u·irdph abie achri irbom u·ilkd mm·nu orim ath - bith-al
and·he-is-pursuing Abijah after Jeroboam and·he-is-seizing from·him cities » Beth-El

בְּנוֹתֶיהָ - וְאֶת יְשָׁנָה - וְאֶת בְּנוֹתֶיהָ - וְאֶת - עָפְרוֹן (K) עֶפְרַיִן (Q)
u·ath - bnuthi·e u·ath - ishne u·ath - bnuthi·e u·ath - ophrun ophrin
and·» outskirts-of·her and·» Jeshanah and·» outskirts-of·her and·» Ephron Ephron

וּבְנוֹתֶיהָ :
u·bnthi·e :
and·outskirts-of·her

19 And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Bethel with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephrain with the towns thereof.

13:20 וְלֹא - עָצַר כֹּחַ - יָרָבְעָם עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ
u·la - otzr kch - irbom oud b·imi abieu u·igph·eu
and·not he-retained vigor Jeroboam further in·days-of Abijah and·he-is-striking·him

יְהוָה וַיָּמֹת : פ
ieue u·imth : p
Yahweh and·he-is-dying

20 Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the LORD struck him, and he died.

13:21 וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא - לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
u·ithchzq abieu u·isha - l·u nshim arbo oshre
and·he-is-showing-himself-steadfast Abijah and·he-is-taking-up for·him women four ten

וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָנִים וְשִׁשָּׁה עֶשְׂרֵה בָּנוֹת : ס
u·iuld oshrim u·shnim bnim u·shsh oshre bnuth : s
and·he-is-ᶜgenerating twenty and·two sons and·six ten daughters

21 But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

13:22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִים
u·ithr dbri abie u·drki·u u·dbri·u kthubim
and·rest-of matters-of Abijah and·ways-of·him and·words-of·him ones-being-written

בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ :
b·mdrsh e·nbia odu :
in·inquiry-of the·prophet Iddo

22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, [are] written in the story of the prophet Iddo.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 (13:23) וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
u·ishkb abie om - abthi·u u·iqbru ath·u
and·he-is-lying-down Abijah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him

בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו בְּיָמָיו שָׁקְטָה
b·oir duid u·imlk asa bn·u thchthi·u b·imi·u shqte
in·city-of David and·he-is-reigning Asa son-of·him instead-of·him in·days-of·him she-was-quiet

הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃ פ
e·artz oshr shnim : p
the·land ten-of years

[1] . So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

14:2 (14:1) וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יְהוָה אֱלֹהָיו׃
u·iosh asa e·tub u·e·ishr b·oini ieue alei·u :
and·he-is-doing Asa the·good and·the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him

[2] And Asa did [that which was] good and right in the eyes of the LORD his God:

14:3 (14:2) וַיָּסַר אֶת־ מִזְבְּחוֹת הַנֵּכָר וְהַבָּמוֹת
u·isr ath - mzbchuth e·nkr u·e·bmuth
and·he-is-[c]taking-away » altars-of the·foreigner and·the·high-places

וַיְשַׁבֵּר אֶת־ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדַּע אֶת־
u·ishbr ath - e·mtzbuth u·igdo ath -
and·he-is-[m]breaking-down » the·monuments and·he-is-[m]hewing-down »

הָאֲשֵׁרִים׃
e·ashrim :
the·fetishes-of-happiness

[3] For he took away the altars of the strange [gods], and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

14:4 (14:3) וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
u·iamr l·ieude l·drush ath - ieue alei abuthi·em
and·he-is-saying to·Judah to·to-inquire-of » Yahweh Elohim-of fathers-of·them

וְלַעֲשׂוֹת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה׃
u·l·oshuth e·thure u·e·mtzue :
and·to·to-do-of the·law and·the·instruction

[4] And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do the law and the commandment.

14:5 (14:4) וַיָּסַר מִכָּל עָרֵי־ יְהוּדָה אֶת־ הַבָּמוֹת וְאֶת־
u·isr m·kl - ori ieude ath - e·bmuth u·ath -
and·he-is-[c]taking-away from·all-of cities-of Judah » the·high-places and·»

הַחַמָּנִים וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה לְפָנָיו׃
e·chmnim u·thshqt e·mmlke l·phni·u :
the·solar-images and·she-is-being-quiet the·kingdom to·faces-of·him

[5] Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

14:6 (14:5) וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה כִּי שָׁקְטָה־ הָאָרֶץ
u·ibn ori mtzure b·ieude ki - shqte e·artz
and·he-is-building cities-of siege-defense in·Judah that she-was-quiet the·land

וְאֵין עִמּוֹ־ מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה כִּי הֵנִיחַ־ יְהוָה לוֹ׃
u·ain - om·u mlchme b·shnim e·ale ki - enich ieue l·u :
and·there-is-no with·him war in·[the]·years the·these that he-[c]gave-rest Yahweh to·him

[6] And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the LORD had given him rest.

14:7 (14:6) וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה נִבְנֶה אֶת־ הֶעָרִים הָאֵלֶּה
u·iamr l·ieude nbne ath - e·orim e·ale
and·he-is-saying to·Judah we-shall-build » the·cities the·these

וְנָסַב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ
u·nsb chume u·mgdlim dlthim u·brichim oud·nu e·artz l·phni·nu
and·we-shall-[c]surround wall and·towers double-doors and·bars still·him the·land to·faces-of·us

כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ׃
ki drshnu ath - ieue alei·nu drshnu u·inch l·nu
that we-inquired » Yahweh Elohim-of·us we-inquired and·he-is-[c]giving-rest to·us

מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃ פ
m·sbib u·ibnu u·itzlichu : p
from·round-about and·they-are-building and·they-are-[c]prospering

[7] Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about [them] walls, and towers, gates, and bars, [while] the land [is] yet before us; because we have sought the LORD our God, we have sought [him], and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

14:8 (14:7) וַיְהִי לְאָסָא חַיִל נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
u·iei l·asa chil nsha tzne u·rmch m·ieude shlsh mauth
and·he-is-becoming to·Asa army carrying targe and·lance from·Judah three-of hundreds

אֶלֶף ס וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת מָאתַיִם
alph s u·m·bnimn nshai mgn u·drki qshth mathim
thousand and·from·Benjamin ones-carrying-of shield and·ones-bending-of bow two-hundreds

וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף כָּל־ אֵלֶּה גִּבּוֹרֵי חָיִל׃
u·shmunim alph kl - ale gburi chil :
and·eighty thousand all-of these masterful-men-of valor

[8] And Asa had an army [of men] that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these [were] mighty men of valour.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:9 (14:8) וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אַלְפַּיִם
u·itza ali·em zrch e·kushi b·chil alph alphim
and·he-is-going-forth to·them Zerah the·Cushite in·army-of thousand-of thousands

וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד מָרֵשָׁה׃
u·mrkbuth shlsh mauth u·iba od mrshe׃
and·chariots three-of hundreds and-he-is-coming as-far-as Mareshah

9 . And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

14:10 (14:9) וַיֵּצֵא אָסָא לִפְנָיו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה
u·itza asa l·phni·u u·iorku mlchme
and·he-is-going-forth Asa to·faces-of·him and·they-are-arraying battle

בְּגֵיא~צְפָתָה לְמָרֵשָׁה׃
b·gia~tzphthe l·mrshe׃
in·Ravine-of~Zephathah to·Mareshah

10 Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.

14:11 (14:10) וַיִּקְרָא אָסָא אֶל יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה
u·iqra asa al ieue alei·u u·iamr ieue
and·he-is-calling Asa to Yahweh Elohim-of·him and·he-is-saying Yahweh

אֵין עִמְּךָ לְעָזוֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה
ain om·k l·ozur bin rb l·ain kch ozr·nu ieue
there-is-no with·you to·to-help-of between multitude to·there-is-no vigor help-you·us ! Yahweh

אֱלֹהֵינוּ כִּי עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל הֲמוֹן הַזֶּה יְהוָה
alei·nu ki oli·k nshonu u·b·shm·k banu ol e·emun e·ze ieue
Elohim-of·us that on·you we-[n]lean and·in·name-of·you we-came on the·throng the·this Yahweh

אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ ס
alei·nu athe al iotzr om·k anush׃ s
Elohim-of·us you must-not-be he-shall-restrain with·you mortal

11 And Asa cried unto the LORD his God, and said, LORD, [it is] nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O LORD, thou [art] our God; let not man prevail against thee.

14:12 (14:11) וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה
u·igph ieue ath e·kushim l·phni asa u·l·phni ieude
and·he-is-striking Yahweh » the·Cushites to·faces-of Asa and·to·faces-of Judah

וַיָּנֻסוּ הַכּוּשִׁים׃
u·insu e·kushim׃
and·they-are-fleeing the·Cushites

12 So the LORD smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

14:13 (14:12) וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ עַד לְגְרָר
u·irdph·m asa u·e·om ashr om·u od l·grr
and·he-is-pursuing·them Asa and·the·people who with·him as-far-as to·Gerar

וַיִּפֹּל מִכּוּשִׁים לְאַיִן לָהֶם מִחְיָה כִּי
u·iphl m·kushim l·ain l·em mchie ki
and·he-is-falling from·Cushites to·there-is-no to·them preservation-of-life that

נִשְׁבְּרוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל
nshbru l·phni ieue u·l·phni mchn·eu u·ishau shll
they-were-broken to·faces-of Yahweh and·to·faces-of camp-of·him and·they-are-carrying-away loot

הַרְבֵּה מְאֹד׃
erbe mad׃
to-[c]be-much very

13 And Asa and the people that [were] with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.

14:14 (14:13) וַיַּכּוּ אֶת כָּל הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי הָיָה
u·iku ath kl e·orim sbiboth grr ki eie
and·they-are-[c]smiting » all-of the·cities round-about Gerar that he-became

פַּחַד יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֶת כָּל הֶעָרִים כִּי בִזָּה רַבָּה
phchd ieue oli·em u·ibzu ath kl e·orim ki bze rbe
awe-of Yahweh on·them and·they-are-plundering » all-of the·cities that plunder much

הָיְתָה בָהֶם׃
eithe b·em׃
she-was[bc] in·them

14 And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

14:15 (14:14) וְגַם אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן
u·gm aeli mqne eku u·ishbu tzan
and·moreover tents-of cattle-man they-[c]smote and·they-are-capturing flock

לָרֹב וּגְמַלִּים וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָם׃ ס
l·rb u·gmlim u·ishbu irushlm׃ s
to·[the]·abundance and·camels and·they-are-returning Jerusalem

15 They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן - עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים :
u·ozrieu bn - oudd eithe oli·u ruch aleim :
and·Azariahu son-of Oded she-became on·him spirit-of Elohim

15:2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמָעוּנִי אָסָא
u·itza l·phni asa u·iamr l·u shmou·ni asa
and·he-is-going-forth to·faces-of Asa and·he-is-saying to·him hear-you(p)·me ! Asa

וְכָל - יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם -
u·kl - ieude u·bnimn ieue om·km b·eiuth·km om·u u·am -
and·all-of Judah and·Benjamin Yahweh with·you(p) in·to-be[bc]-of·you with·him and·if

תִּדְרְשֵׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם - תַּעַזְבֻהוּ
thdrsh·eu imtza l·km u·am - thozb·eu
you(p)-are-inquiring·him he-shall-be-found to·you(p) and·if - you(p)-are-forsaking·him

יַעֲזֹב אֶתְכֶם : ס
iozb ath·km : s
he-shall-forsake »·you(p)

15:3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לְלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וּלְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וּלְלֹא
u·imim rbim l·ishral l·la alei amth u·l·la ken mure u·l·la
and·days many to·Israel to·not Elohim-of truth and·to·not priest [c]directing and·to·not

תוֹרָה :
thure :
law

15:4 וַיָּשָׁב בַּצַּר - לוֹ עַל - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·ishb b·tzr - l·u ol - ieue alei ishral
and·he-is-returning in·[the]·narrow-position to·him on Yahweh Elohim-of Israel

וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם :
u·ibqsh·eu u·imtza l·em :
and·they-are-[m]seeking·him and·he-is-being-found to·them

15:5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא
u·b·othim e·em ain shlum l·iutza u·l·ba
and·in·[the]·eras the·these there-is-no peace to·[the]·one-going-forth and·to·[the]·one-coming-in

כִּי מְהוּמוֹת רַבּוֹת עַל כָּל - יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת :
ki meumth rbuth ol kl - iushbi e·artzuth :
that discomfitures many-ones on all-of ones-dwelling-of the·lands

15:6 וְכָתְתוּ גּוֹי - בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי - אֱלֹהִים הֲמָמָם
u·kththu gui - b·gui u·oir b·oir ki - aleim emm·m
and·they-[m]pound nation in·nation and·city in·city that Elohim he-discomforts·them

בְּכָל - צָרָה :
b·kl - tzre :
in·every-of distress

15:7 וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל - יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי
u·athm chzqu u·al - irphu idi·km ki
and·you(p) be-steadfast-you(p) ! and·must-not-be you-are-relaxing hands-of·you(p) that

יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם : ס
ish shkr l·pholth·km : s
there-is hire for·contrivance-of·you(p)

15:8 וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא
u·k·shmo asa e·dbrim e·ale u·e·nbuae odd e·nbia
and·as·to-hear-of Asa the·words the·these and·the·prophecy-of Oded the·prophet

הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר הַשִּׁקּוּצִים מִכָּל - אֶרֶץ יְהוּדָה
ethchzq u·iobr e·shqutzim m·kl - artz ieude
he-[s]took-courage and·he-is-causing-to-pass the·abominations from·all-of land-of Judah

וּבִנְיָמִן וּמִן הֶעָרִים - אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם וַיְחַדֵּשׁ
u·bnimn u·mn - e·orim ashr lkd m·er aphrim u·ichdsh
and·Benjamin and·from the·cities which he-seized from·mountain-of Ephraim and·he-is-[m]renewing

אֶת - מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה :
ath - mzbch ieue ashr l·phni aulm ieue :
» altar-of Yahweh which to·faces-of vaulted-portico-of Yahweh

15:9 וַיִּקְבֹּץ אֶת - כָּל - יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים
u·iqbtz ath - kl - ieude u·bnimn u·e·grim
and·he-is-convening » all-of Judah and·Benjamin and·the·ones-sojourning

עִמָּהֶם
om·em
with·them

[1] . And the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded:

[2] And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The LORD [is] with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

[3] Now for a long season Israel [hath been] without the true God, and without a teaching priest, and without law.

[4] But when they in their trouble did turn unto the LORD God of Israel, and sought him, he was found of them.

[5] And in those times [there was] no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations [were] upon all the inhabitants of the countries.

[6] And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

[7] Be ye strong therefore, and let not your hands be weak: for your work shall be rewarded.

[8] . And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that [was] before the porch of the LORD.

[9] And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי־נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב
m·aphrim u·mnshe u·m·shmoun ki - nphlu oli·u m·ishral l·rb
from·Ephraim and·Manasseh and·from·Simeon that they-fell on·him from·Israel to·the·abundance

בְּרָאֹתָם כִּי־יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ פ
b·rath·m ki - ieue alei·u om·u : p
in·to-see-of·them that Yahweh Elohim-of·him with·him

Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that the LORD his God [was] with him.

15:10 וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה
u·iqbtzu irushlm b·chdsh e·shlishi l·shnth chmsh - oshre
and·they-are-ⁿcoming-together Jerusalem in·the·month the·third to·year-of five-of ten

לְמַלְכוּת אָסָא׃
l·mlkuth asa :
to·reign-of Asa

10 So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

15:11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָקָר
u·izbchu l·ieue b·ium e·eua mn - e·shll ebiau bqr
and·they-are-sacrificing to·Yahweh in·the·day the·he from the·loot they-ᶜbrought-in herd

שֶׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אַלְפִים׃
shbo mauth u·tzan shboth alphim :
seven-of hundreds and·flock seven-of thousands

11 And they offered unto the LORD the same time, of the spoil [which] they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

15:12 וַיָּבֹאוּ בִבְרִית לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
u·ibau b·brith l·drush ath - ieue alei
and·they-are-entering in·the·covenant to·to-inquire-of » Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם׃
abuthi·em b·kl - lbb·m u·b·kl - nphsh·m :
fathers-of·them in·all-of heart-of·them and·in·all-of soul-of·them

12 And they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul;

15:13 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל־יוּמָת
u·kl ashr la - idrsh l·ieue alei - ishral iumth
and·anyone who not he-is-inquiring to·Yahweh Elohim-of Israel he-is-being-ᶜput-to-death

לְמִן־קָטֹן וְעַד־גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃
l·mn - qtn u·od - gdul l·m·aish u·od - ashe :
to·from small and·unto great to·from·man and·unto woman

13 That whosoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

15:14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבְחֲצֹצְרוֹת
u·ishbou l·ieue b·qul gdul u·b·thruoe u·b·chtztzruth
and·they-are-ⁿswearing to·Yahweh in·voice loud and·in·shouting and·in·the·bugles

וּבְשׁוֹפָרוֹת׃
u·b·shuphruth :
and·in·trumpets

14 And they sware unto the LORD with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

15:15 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם
u·ishmchu kl - ieude ol - e·shbuoe ki b·kl - lbb·m
and·they-are-rejoicing all-of Judah over the·oath that in·all-of heart-of·them

נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם
nshbou u·b·kl - rtzun·m bqsh·eu u·imtza l·em
they-ⁿswore and·in·all-of eagerness-of·them they-ᵐsought·him and·he-is-being-found to·them

וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
u·inch ieue l·em m·sbib :
and·he-is-ᶜgiving-rest Yahweh to·them from·round-about

15 And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the LORD gave them rest round about.

15:16 וְגַם מַעֲכָה אֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־
u·gm - moke am asa e·mlk esir·e m·gbire ashr -
and·moreover Maacah mother-of Asa the·king he-ᶜmade-withdraw·her from·mistress which

עָשְׂתָה לְאֲשֵׁרָה מִפְלֶצֶת וַיְכָרֹת וַיָּ֫אָ אָסָא אֶת־
oshthe l·ashre mphltzth u·ikrth asa ath -
she-made^do for·fetish-of-happiness shuddery-shape and·he-is-cutting-down Asa »

מִפְלַצְתָּהּ נָדֵק וַיְשָׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
mphltzth·e u·idq u·ishrph b·nchl qdrun :
shuddery-shape-of·her and·he-is-ᶜpulverizing and·he-is-burning in·watercourse-of Kidron

16 And also [concerning] Maachah the mother of Asa the king, he removed her from [being] queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped [it], and burnt [it] at the brook Kidron.

15:17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב אָסָא־הָיָה
u·e·bmuth la - sru m·ishral rq lbb - asa eie
and·the·high-places not they-were-taken-away from·Israel but heart-of Asa he-wasᵇᶜ

שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃
shlm kl - imi·u :
peaceable all-of days·of·him

17 But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:18 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו בֵּית
u·iba ath - qdshi abi·u u·qdshi·u bith
and·he-is-[c]bringing » holinesses-of father-of·him and·holinesses-of·him house-of

הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים :
e·aleim ksph u·zeb u·klim :
the·Elohim silver and·gold and·vessels

15:19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד שְׁנַת־ שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת׃ אָסָא׃ ס
u·mlchme la eithe od shnth - shlshim u·chmsh l·mlkuth asa : s
and·war not she-was[bc] until year-of thirty and·five to·reign-of Asa

[18] And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

[19] And there was no [more] war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה
b·shnth shlshim u·shsh l·mlkuth asa ole bosha mlk - ishral ol - ieude
in·year-of thirty and·six to·reign-of Asa he-went-up Baasha king-of Israel on Judah

וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא
u·ibn ath - e·rme l·blthi thth iutza u·ba
and·he-is-building » the·Ramah to·so-as-not to-allow-of one-going-forth and·one-coming-in

לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
l·asa mlk ieude :
to·Asa king-of Judah

[1] . In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

16:2 וַיֹּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה
u·itza asa ksph u·zeb m·atzruth bith ieue
and·he-is-[c]bringing-forth Asa silver and·gold from·treasuries-of house-of Yahweh

וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק
u·bith e·mlk u·ishlch al - bn-edd mlk arm e·iushb b·drmshq
and·house-of the·king and·he-is-sending to Ben-Hadad king-of Aram the·one-dwelling in·Damascus

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

[2] Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Benhadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

16:3 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ
brith bin·i u·bin·k u·bin ab·i u·bin abi·k
covenant between·me and·between·you and·between father-of·me and·between father-of·you

הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא
ene shlchthi l·k ksph u·zeb lk ephr brith·k ath - bosha
behold ! I-send to·you silver and·gold go-you ! annul-you ! covenant-of·you with Baasha

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
mlk ishral u·iole m·ol·i :
king-of Israel and·he-shall-go-up from·on·me

[3] [There is] a league between me and thee, as [there was] between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

16:4 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי חֲיָלָיו
u·ishmo bn~edd al - e·mlk asa u·ishlch ath - shri e·chilim
and·he-is-listening Ben~Hadad to the·king Asa and·he-is-sending » chiefs-of the·armies

אֲשֶׁר־לוֹ אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אָבֵל־מָיִם
ashr - l·u al - ori ishral u·iku ath - oiun u·ath - dn u·ath abl~mim
which to·him to cities-of Israel and·they-are-[c]smiting » Ijon and·» Dan and·» Abel~Maim

וְאֵת כָּל־מִסְכְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי׃
u·ath kl - msknuth ori nphthli :
and·» all-of provisions-of cities-of Naphtali

[4] And Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store cities of Naphtali.

16:5 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־
u·iei k·shmo bosha u·ichdl m·bnuth ath -
and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of »

הָרָמָה וַיַּשְׁבֵּת מְלַאכְתּוֹ׃ ס
e·rme u·ishbth ath - mlakth·u : s
the·Ramah and·he-is-[c]ceasing » work-of·him

[5] And it came to pass, when Baasha heard [it], that he left off building of Ramah, and let his work cease.

16:6 וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי
u·asa e·mlk lqch ath - kl - ieude u·ishau ath - abni
and·Asa the·king he-took » all-of Judah and·they-are-carrying-away » stones-of

הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע
e·rme u·ath - otzi·e ashr bne bosha u·ibn b·em ath - gbo
the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha and·he-is-building in·them » Geba

וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃ ס
u·ath - e·mtzphe : s
and·» the·Mizpah

[6] Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built therewith Geba and Mizpah.

16:7 וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
u·b·oth e·eia ba chnni e·rae al - asa mlk ieude u·iamr
and·in·[the]·time the·she he-came Hanani the·seer to Asa king-of Judah and·he-is-saying

אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשָּׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן
ali·u b·eshon·k ol - mlk arm u·la nshonth ol - ieue alei·k ol-kn
to·him in·to-[n]lean-of·you on king-of Aram and·not you-[n]leaned on Yahweh Elohim-of·you on·so

נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃
nmlt chil mlk - arm m·id·k :
he-[n]escaped army-of king-of Aram from·hand-of·you

[7] . And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:8 הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לְרֶכֶב
e·la e·kushim u·e·lubim eiu l·chil l·rb l·rkb
?·not the·Cushites and·the·Lybians they-were[bc] to·army to·[the]·vastness to·chariot

וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה נְתָנָם
u·l·phrshim l·erbe mad u·b·eshon·k ol - ieue nthn·m
and·to·horsemen to·to-[c]be-much very and·in·to-[n]lean-of·you on Yahweh he-gave·them

בְּיָדֶךָ׃
b·id·k :
in·hand·of·you

16:9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשֹׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק
ki ieue oini·u mshttuth b·kl - e·artz l·ethchzq
that Yahweh eyes-of·him ones-[m]going-to-and-fro in·all-of the·earth to·to-[s]encourage-of

עִם־לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו נִסְכַּלְתָּ כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ
om - lbb·m shlm ali·u nsklth ol - zath ki m·othe ish
people heart-of·them peaceable to·him you-were-[n]silly on this that from·now there-is

עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃
om·k mlchmuth :
with·you wars

16:10 וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־
u·ikos asa al - e·rae u·ithn·eu bith e·mephkth ki -
and·he-is-being-vexed Asa to the·seer and·he-is-giving·him house-of the·pillory that

בְזַעַף עִמּוֹ עַל־זֹאת רֻצַּץ מִן־הָעָם בָּעֵת
b·zoph om·u ol - zath u·irtztz asa mn - e·om b·oth
in·turbulence with·him on this and·he-is-[m]maltreating Asa from the·people in·[the]·time

הַהִיא׃
e·eia :
the·she

16:11 וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם
u·ene dbri asa e·rashunim u·e·achrunim en·m
and·behold ! matters-of Asa the·first-ones and·the·last-ones behold·them !

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר הַמְּלָכִים לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
kthubim ol - sphr e·mlkim l·ieude u·ishral :
ones-being-written on scroll-of the·kings to·Judah and·Israel

16:12 וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וְתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו
u·ichla asa b·shnth shlushim u·thsho l·mlkuth·u b·rgli·u
and·he-is-having-gangrene Asa in·year-of thirty and·nine to·reign-of·him in·feet-of·him

עַד־לְמַעְלָה חָלְיוֹ וְגַם בְּחָלְיוֹ לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהוָה כִּי
od - l·mol·e chli·u u·gm - b·chli·u la - drsh ath - ieue ki
unto to·up·ward illness-of·him and·even in·illness-of·him not he-inquired » Yahweh that

בָּרֹפְאִים׃
b·rphaim :
in·[the]·ones-being-healers

16:13 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת
u·ishkb asa om - abthi·u u·imth b·shnth arboim u·achth
and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-dying in·year-of forty and·one

לְמָלְכוֹ׃
l·mlk·u :
to·reign-of·him

16:14 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה לוֹ בְּעִיר דָּוִיד
u·iqbr·eu b·qbrthi·u ashr kre - l·u b·oir duid
and·they-are-entombing·him in·tombs-of·him which he-dug-out for·him in·city-of David

וַיִּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מִלֵּא בְּשָׂמִים וְזָנִים
u·ishkib·eu b·mshkb ashr mla bshmim u·znim
and·they-are-[c]laying·him in·[the]·bed which he-[m]was-filled aromatics and·sorts-of

מְרֻקָּחִים בְּמִרְקַחַת מַעֲשֶׂה וַיִּשְׂרְפוּ לוֹ־שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה
mrqchim b·mrqchth moshe u·ishrphu - l·u shrphe gdule
ones-being-[m]compounded in·compound-of handiwork[do] and·they-are-burning for·him burning great

עַד־לְמְאֹד׃ פ
od - l·mad : p
unto to·exceedingly

[8] Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

[9] For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of [them] whose heart [is] perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

[10] Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for [he was] in a rage with him because of this [thing]. And Asa oppressed [some] of the people the same time.

[11] And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they [are] written in the book of the kings of Judah and Israel.

[12] And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease [was] exceeding [great]: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.

[13] And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

[14] And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds [of spices] prepared by the apothecaries'art: and they made a very great burning for him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק
u·imlk ieushpht bn·u thchthi·u u·ithchzq
and·he-is-reigning Jehoshaphat son-of·him instead-of·him and·he-is-showing-himself-steadfast

עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
ol - ishral :
on Israel

17:2 וַיִּתֵּן בְּכָל־ חֵיל עָרֵי־ יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן
u·ithn b·kl - chil - ori ieude e·btzruth u·ithn
and·he-is-giving in·all-of army cities-of Judah the·fortressed-ones and·he-is-giving

נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו׃
ntzibim b·artz ieude u·b·ori aphrim ashr lkd asa abi·u :
garrisons in·land-of Judah and·in·cities-of Ephraim which he-seized Asa father-of·him

17:3 וַיְהִי יְהוָה עִם יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵי דָוִיד אָבִיו
u·iei ieue om - ieushpht ki elk b·drki duid abi·u
and·he-was[bc] Yahweh with Jehoshaphat that he-went in·ways-of David father-of·him

הָרִאשֹׁנִים וְלֹא דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃
e·rashnim u·la drsh l·bolim :
the·former-ones and·not he-inquired to·[the]·Baalim

17:4 כִּי לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרָשׁ וּבְמִצְוֹתָיו וְלֹא הָלָךְ
ki l·alei abi·u drsh u·b·mtzuthi·u u·la elk
that to·Elohim-of father-of·him he-inquired and·in·instructions-of·him and·not he-went

כְּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃
k·moshe ishral :
as·deed-of Israel

17:5 וַיָּכֶן יְהוָה אֶת־ הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל־
u·ikn ieue ath - e·mmlke b·id·u u·ithnu kl -
and·he-is-[c]establishing Yahweh » the·kingdom in·hand-of·him and·they-are-giving all-of

יְהוּדָה מִנְחָה לִיהוֹשָׁפָט וַיְהִי־ לוֹ עֹשֶׁר וְכָבוֹד־ וְלָרֹב׃
ieude mnche l·ieushpht u·iei - l·u oshr - u·kbud l·rb :
Judah present to·Jehoshaphat and·he-is-becoming to·him riches and·glory to·[the]·abundance

17:6 וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ בִּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת־
u·igbe lb·u b·drki ieue u·oud esir ath -
and·he-is-being-elevated heart-of·him in·ways-of Yahweh and·further he-[c]took-away »

הַבָּמוֹת וְאֶת־ הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃ פ
e·bmuth u·ath - e·ashrim m·ieude : p
the·high-places and·» the·fetishes-of-happiness from·Judah

17:7 וּבִשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח לְשָׂרָיו לְבֶן־חַיִל וּלְעֹבַדְיָה
u·b·shnth shlush l·mlk·u shlch l·shri·u l·bn-chil u·l·obdie
and·in·year-of three to·reign-of·him he-sent for·chiefs-of·him to·Ben-Hail and·to·Obadiah

וְלִזְכַרְיָה וְלִנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיְהוּ לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃
u·l·zkrie u·l·nthnal u·l·mikieu l·lmd b·ori ieude :
and·to·Zechariah and·to·Nethanel and·to·Micaiah to·to-[m]teach-of in·cities-of Judah

17:8 וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ וּזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל K וּשְׁמִרִימוֹת
u·om·em e·luim shmoieu u·nthnieu u·zbdieu u·osheal u·shmrimuth
and·with·them the·Levites Shemaiah and·Nethaniah and·Zebadiah and·Asahel and·Shemiramoth

Q וּשְׁמִירָמוֹת וִיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְטוֹבַיְאֲדֹנִיָּה הַלְוִיִּם
u·shmirmuth u·ieunthn u·adnieu u·tubieu u·tub~adunie e·luim
and·Shemiramoth and·Jonathan and·Adonijah and·Tobijah and·Tob~Adonijah the·Levites

וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וִיהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃
u·om·em alishmo u·ieurm e·kenim :
and·with·them Elishama and·Jehoram the·priests

17:9 וַיְלַמְּדוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה
u·ilmdu b·ieude u·om·em sphr thurth ieue
and·they-are-[m]teaching in·Judah and·with·them scroll-of law-of Yahweh

וַיָּסֹבּוּ בְּכָל־ עָרֵי־ יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃
u·isbu b·kl - ori ieude u·ilmdu b·om :
and·they-are-going-around in·all-of cities-of Judah and·they-are-[m]teaching in·[the]·people

17:10 וַיְהִי פַּחַד יְהוָה עַל כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה
u·iei phchd ieue ol kl - mmlkuth e·artzuth ashr sbibuth ieude
and·he-is-becoming awe-of Yahweh on all-of kingdoms-of the·lands which round-about Judah

[1] . And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

[2] And he placed forces in all the fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

[3] And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

[4] But sought to the [LORD] God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.

[5] Therefore the LORD stablished the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

[6] And his heart was lifted up in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

[7] Also in the third year of his reign he sent to his princes, [even] to Benhail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah.

[8] And with them [he sent] Levites, [even] Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tobadonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

[9] And they taught in Judah, and [had] the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

[10] . And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־יְהוֹשָׁפָט׃
u·la nlchmu om - ieushpht :
and·not they-[n]fought with Jehoshaphat

[were] round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

17:11 וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם
u·mn - phlshthim mbiaim l·ieushpht mnche u·ksph msha gm
and·from Philistines ones-[c]bringing to·Jehoshaphat present and·silver-of load moreover

הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַ מֵאוֹת
e·orbiaim mbiaim l·u tzan ailim shboth alphim u·shbo mauth
the·Arabians ones-[c]bringing to·him flock rams seven-of thousands and·seven-of hundreds

וְתִישִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַ מֵאוֹת׃ פ
u·thishim shboth alphim u·shbo mauth : p
and·buck-goats seven-of thousands and·seven-of hundreds

Also [some] of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he goats.

17:12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן
u·iei ieushpht elk u·gdl od - l·mol·e u·ibn
and·he-was[bc] Jehoshaphat going and·growing-great unto to·up·ward and·he-is-building

בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
b·ieude birniuth u·ori msknuth :
in·Judah castles and·cities-of provisions

And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles, and cities of store.

17:13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי
u·mlake rbe eie l·u b·ori ieude u·anshi mlchme gburi
and·work much he-was[bc] to·him in·cities-of Judah and·mortals-of war masterful-men-of

חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃
chil b·irushlm :
valor in·Jerusalem

And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, [were] in Jerusalem.

17:14 וְאֵלֶּה פְּקֻדָתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אַלְפִים עַדְנָה
u·ale phqdth·m l·bith abuthi·em l·ieude shri alphim odne
and·these census-of·them to·house-of fathers-of·them to·Judah chiefs-of thousands Adnah

הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף׃ ס
e·shr u·om·u gburi chil shlsh mauth alph : s
the·chief and·with·him masterful-men-of valor three-of hundreds thousand

And these [are] the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valour three hundred thousand.

17:15 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף׃ ס
u·ol - id·u ieuchnn e·shr u·om·u mathim u·shmunim alph : s
and·on hand-of·him Jehohanan the·chief and·with·him two-hundreds and·eighty thousand

17:16 וְעַל־יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה
u·ol - id·u omsie bn - zkri e·mthndb l·ieue
and·on hand-of·him Amasiah son-of Zichri the·one-volunteering-himself for·Yahweh

וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חַיִל׃ ס
u·om·u mathim alph gbur chil : s
and·with·him two-hundreds thousand masterful-man-of valor

And next him [was] Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand.

And next him [was] Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred thousand mighty men of valour.

17:17 וּמִן־בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת־
u·mn - bnimn gbur chil alido u·om·u nshqi - qshth
and·from Benjamin masterful-man-of valor Eliada and·with·him ones-being-armed-of bow

וּמָגֵן מָאתַיִם אֶלֶף׃ ס
u·mgn mathim alph : s
and·shield two-hundreds thousand

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.

17:18 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף
u·ol - id·u ieuzbd u·om·u mae - u·shmunim alph
and·on hand-of·him Jehozabad and·with·him hundred and·eighty thousand

חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס
chlutzi tzba : s
ones-being-outfitted-of host

And next him [was] Jehozabad, and with him an hundred and fourscore thousand ready prepared for the war.

17:19 אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ מִלְּבַד אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ
ale e·mshrthim ath - e·mlk m·l·bd ashr - nthn e·mlk
these the·ones-[m]ministering » the·king from·to·aside which he-gave the·king

בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־יְהוּדָה׃ פ
b·ori e·mbtzr b·kl - ieude : p
in·cities-of the·fortress in·all-of Judah

These waited on the king, beside [those] whom the king put in the fenced cities throughout all Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן
u·iei l·ieushpht oshr u·kbud l·rb u·ithchthn
and·he-is-becoming to·Jehoshaphat riches and·glory to·the·abundance and·he-is-ˢintermarrying

לְאַחְאָב׃
l·achab :
to·Ahab

18:2 וַיֵּרֶד לְקֵץ שָׁנִים אֶל־אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח־לוֹ
u·ird l·qtz shnim al - achab l·shmrun u·izbch - l·u
and·he-is-going-down to·end-of years to Ahab to·Samaria and·he-is-sacrificing for·him

אַחְאָב צֹאן וּבָקָר לָרֹב וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ
achab tzan u·bqr l·rb u·l·om ashr om·u u·isith·eu
Ahab flock and·herd to·the·abundance and·for·the·people who with·him and·he-is-ᶜinciting·him

לַעֲלוֹת רָמוֹת־גִּלְעָד׃ אֶל־
l·oluth rmuth~glod al -
to·to-go-up-of Ramoth~Gilead to

18:3 וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ
u·iamr achab mlk - ishral al - ieushpht mlk ieude e·thlk
and·he-is-saying Ahab king-of Israel to Jehoshaphat king-of Judah ?·you-are-going

עִמִּי רָמוֹת־גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ וּכְעַמְּךָ עַמִּי
om·i rmth~glod u·iamr l·u kmu·ni kmu·k u·k·om·k om·i
with·me Ramoth~Gilead and·he-is-saying to·him like·me like·you and·as·people-of·you people-of·me

וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃
u·om·k b·mlchme :
and·with·you in·the·war

18:4 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־
u·iamr ieushpht al - mlk ishral drsh - na k·ium ath -
and·he-is-saying Jehoshaphat to king-of Israel inquire-you ! please ! as·the·day »

דְּבַר יְהוָה׃
dbr ieue :
word-of Yahweh

18:5 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ
u·iqbtz mlk - ishral ath - e·nbaim arbo mauth aish
and·he-is-convening king-of Israel » the·prophets four-of hundreds man

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמוֹת־גִּלְעָד אִם־אֶחְדַּל לַמִּלְחָמָה
u·iamr al·em e·nlk al - rmth~glod am - achdl l·mlchme
and·he-is-saying to·them ?·we-shall-go to Ramoth~Gilead or I-shall-forbear to·the·war

וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד מֶלֶךְ׃
u·iamru ole u·ithn e·aleim b·id e·mlk :
and·they-are-saying go-up-you ! and·he-shall-give the·Elohim in·hand-of the·king

18:6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד
u·iamr ieushpht e·ain phe nbia l·ieue oud
and·he-is-saying Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet to·Yahweh further

וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃
u·ndrshe m·ath·u :
and·we-shall-inquire from·»·him

18:7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־
u·iamr mlk - ishral al - ieushpht oud aish - achd l·drush ath -
and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat further man one to·to-inquire-of »

יְהוָה מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי
ieue m·ath·u u·ani shnathi·eu ki - ain·nu mthnba ol·i l·tube ki
Yahweh from·»·him and·I I-hate·him that there-is-no·him ˢprophesying on·me to·good that

כָל־יְמֵי הוּא לְרָעָה מִיכָיְהוּ בֶן־יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט׃
kl - imi·u l·roe eua mikieu bn - imla u·iamr ieushpht
all-of days·of·him to·evil he Micaiah son-of Imlah and·he-is-saying Jehoshaphat

אַל־יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃
al - iamr e·mlk kn :
must-not-be he-is-saying the·king so

18:8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר
u·iqra mlk ishral al - sris achd u·iamr mer
and·he-is-calling king-of Israel to eunuch one and·he-is-saying ᵐbring-hastily-you !

1 . Now Jehoshaphat had riches and honour in abundance, and joined affinity with Ahab.

2 And after [certain] years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that [he had] with him, and persuaded him to go up [with him] to Ramothgilead.

3 And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramothgilead? And he answered him, I [am] as thou [art], and my people as thy people; and [we will be] with thee in the war.

4 . And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

5 Therefore the king of Israel gathered together of prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver [it] into the king's hand.

6 But Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

7 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, [There is] yet one man, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he never prophesied good unto me, but always evil: the same [is] Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

8 And the king of Israel called for one [of his] officers, and said, Fetch

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q		
מִיכָהוּ	מִיכָיְהוּ	בֶּן	יִמְלָא׃
mikeu	mikieu	bn	- imla :
Micaiah	Micaiah	son-of	Imlah

quickly Micaiah the son of Imla.

18:9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ
u·mlk ishral u·ieushpht mlk - ieude iushbim aish ol - ksa·u
and·king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah ones-sitting man on throne-of·him

מְלֻבָּשִׁים בִּגְדִים וְיֹשְׁבִים בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן
mlbshim bgdim u·ishbim b·grn phthch shor shmrun
ones-being-[m]clothed garments and·ones-sitting in·threshing-site portal-of gate-of Samaria

וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃
u·kl - e·nbiaim mthnbaim l·phni·em :
and·all-of the·prophets ones-[s]prophesying to·faces-of·them

[9] And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat either of them on his throne, clothed in [their] robes, and they sat in a void place at the entering in of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

18:10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בְרָזֶל וַיֹּאמֶר
u·iosh l·u tzdqieu bn - knone qrni brzl u·iamr
and·he-is-making[do] for·him Zedekiah son-of Chenaanah horns-of iron and·he-is-saying

כֹּה אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃
ke - amr ieue b·ale thngch ath - arm od - kluth·m :
thus he-says Yahweh in·these you-shall-[m]gore » Aram unto to-[m]finish-of·them

[10] And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the LORD, With these thou shalt push Syria until they be consumed.

18:11 וְכָל־הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת־גִּלְעָד
u·kl - e·nbaim nbaim kn l·amr ole rmth~glod
and·all-of the·prophets ones-[n]prophesying so to·to-say-of go-up-you ! Ramoth~Gilead

וְהַצְלֵחַ וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·etzlch u·nthn ieue b·id e·mlk :
and·[c]prosper-you ! and·he-gives Yahweh in·hand-of the·king

[11] And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramothgilead, and prosper: for the LORD shall deliver [it] into the hand of the king.

18:12 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר הָלַךְ־לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר
u·e·mlak ashr - elk l·qra l·mikieu dbr ali·u l·amr
and·the·messenger who he-went to·to-call-of to·Micaiah he-[m]spoke to·him to·to-say-of

הִנֵּה דִבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־אֶחָד טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ יִהְיִי־נָא
ene dbri e·nbaim phe - achd tub al - e·mlk u·iei - na
behold ! words-of the·prophets mouth one good to the·king and·he-shall-become please !

דְּבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טּוֹב׃
dbr·k k·achd m·em u·dbrth tub :
word-of·you as·one from·them and·you-[m]speak good

[12] And the messenger that went to call Micaiah spake to him, saying, Behold, the words of the prophets [declare] good to the king with one assent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.

18:13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־יְהוָה כִּי אֵת אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ
u·iamr mikieu chi - ieue ki ath - ashr - iamr ale·i ath·u
and·he-is-saying Micaiah life Yahweh that » which he-is-saying Elohim-of·me »·him

אֲדַבֵּר׃
adbr :
I-shall-[m]speak

[13] And Micaiah said, [As] the LORD liveth, even what my God saith, that will I speak.

18:14 וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ מִיכָה הֲנֵלֵךְ אֶל־
u·iba al - e·mlk u·iamr e·mlk ali·u mike e·nlk al -
and·he-is-coming to the·king and·he-is-saying the·king to·him Micaiah ?·we-shall-go to

רָמֹת־גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם אֶחְדַּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ
rmth~glod l·mlchme am - achdl u·iamr olu u·etzlichu
Ramoth~Gilead to·[the]·war or I-shall-forbear and·he-is-saying go-up-you[p] ! and·[c]prosper-you[p] !

וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃
u·inthnu b·id·km :
and·they-shall-be-given in·hand-of·you[p]

[14] And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.

18:15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר לֹא־
u·iamr ali·u e·mlk od - k·me phomim ani mshbio·k ashr la -
and·he-is-saying to·him the·king unto as·what ? times I [c]adjuring-of·you which not

תְדַבֵּר אֵלַי רַק־אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
thdbr al·i rq - amth b·shm ieue :
you-are-[m]speaking to·me but truth in·name-of Yahweh

[15] And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the LORD?

18:16 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפוּצִים עַל־הֶהָרִים
u·iamr raithi ath - kl - ishral nphutzim ol - e·erim
and·he-is-saying I-saw » all-of Israel ones-being-scattered over the·mountains

כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין לָהֶן־רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לָאֵלֶּה
k·tzan ashr ain - l·en roe u·iamr ieue la - adnim l·ale
as·flock which there-is-no to·them one-shepherding and·he-is-saying Yahweh not lords to·these

[16] Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said, These have no master; let them return [therefore] every man to his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָשׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ ־ בְּשָׁלוֹם :
ishubu aish - l·bith·u b·shlum :
they-shall-return man to·house-of·him in·peace

house in peace.

18:17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל ־ אֶל יְהוֹשָׁפָט ־ הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ ־ לֹא
u·iamr mlk - ishral al - ieushpht e·la amrthi ali·k la -
and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat ?·not I-said to·you not

יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם ־ לְרָע : ס
ithnba ol·i tub ki am - l·ro : s
he-is-ˢprophesying on·me good but rather - to·evil

17 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee [that] he would not prophesy good unto me, but evil?

18:18 וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר ־ יְהוָה ־ רָאִיתִי אֶת ־ יְהוָה ־ יוֹשֵׁב עַל ־
u·iamr lkn shmou dbr - ieue raithi ath - ieue iushb ol -
and·he-is-saying therefore hear-you(p) ! word-of Yahweh I-saw » Yahweh sitting on

כִּסְאוֹ וְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל ־ יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ :
ksa·u u·kl - tzba e·shmim omdim ol - imin·u u·shmal·u :
throne-of·him and·all-of host-of the·heavens ones-standing on right-of·him and·left-of·him

18 Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and [on] his left.

18:19 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת ־ אַחְאָב ־ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל ־
u·iamr ieue mi iphthe ath - achab mlk - ishral
and·he-is-saying Yahweh who ? he-shall-ᵐentice » Ahab king-of Israel

וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמוֹת־גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּכָה
u·iol u·iphl b·rmuth~glod u·iamr ze amr kke
and·he-shall-go-up and·he-shall-fall in·Ramoth~Gilead and·he-is-saying this-one saying as·thus

וְזֶה אֹמֵר כָּכָה :
u·ze amr kke :
and·this-one saying as·thus

19 And the LORD said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramothgilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

18:20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר
u·itza e·ruch u·iomd l·phni ieue u·iamr
and·he-is-coming-forth the·spirit and·he-is-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying

אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה :
ani aphth·nu u·iamr ieue ali·u b·me :
I I-shall-ᵐentice·him and·he-is-saying Yahweh to·him in·what ?

20 Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will entice him. And the LORD said unto him, Wherewith?

18:21 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל ־
u·iamr atza u·eiithi l·ruch shqr b·phi kl -
and·he-is-saying I-shall-go-forth and·I-become to·spirit-of falsehood in·mouth-of all-of

נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם ־ תּוּכָל ־ צֵא
nbiai·u u·iamr thphthe u·gm - thukl tza
prophets-of·him and·he-is-saying you-shall-ᵐentice and·moreover - you-shall-prevail go-forth-you !

וַעֲשֵׂה כֵּן ־ :
u·oshe - kn :
and·do-you ! so

21 And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And [the LORD] said, Thou shalt entice [him], and thou shalt also prevail: go out, and do [even] so.

18:22 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה
u·othe ene nthn ieue ruch shqr b·phi nbiai·k ale
and·now behold ! he-gave Yahweh spirit-of falsehood in·mouth-of prophets-of·you these

וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה : ס
u·ieue dbr oli·k roe : s
and·Yahweh he-ᵐspoke on·you evil

22 Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the LORD hath spoken evil against thee.

18:23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן ־ כְּנַעֲנָה ־ וַיַּךְ עַל ־ מִיכָיְהוּ ־ אֶת
u·igsh tzdqieu bn - knone u·ik ol - mikieu - ath
and·he-is-coming-close Zedekiah son-of Chenaanah and·he-is-ᶜsmiting » Micaiah on

לֶחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה דֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ ־ יְהוָה מֵאִתִּי
e·lchi u·iamr ai ze e·drk obr ruch - ieue m·ath·i
the·cheek and·he-is-saying where ? this the·way he-passed spirit-of - Yahweh from·with·me

לְדַבֵּר אֹתָךְ :
l·dbr ath·k :
to·to-ᵐspeak-of with·you

23 Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

18:24 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא
u·iamr mikieu en·k rae b·ium e·heua ashr thbua
and·he-is-saying Micaiah behold·you ! seeing in·ᵗʰᵉ·day the·he which you-are-coming

חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא :
chdr b·chdr l·echba :
chamber in·ᵗʰᵉ·chamber to·to-ᵐhide-of

24 And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:25 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וְהָשִׁיבֻהוּ אֶל־
u·iamr mlk ishral qchu ath - mikieu u·eshib·eu al -
and·he-is-saying king-of Israel take-you(p) ! » Micaiah and·ᶜturn-back-you(p)·him ! to

אָמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
amun shr - e·oir u·al - iuash bn - e·mlk :
Amon chief-of the·city and·to Joash son-of the·king

25 Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

18:26 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא
u·amrthm ke amr e·mlk shimu ze bith e·kla
and·you(p)-say thus he-says the·king place-you(p) ! this-one house-of the·detention

וְהַאֲכִלֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי
u·eakl·eu lchm lchtz u·mim lchtz od shub·i
and·ᶜgive-to-eat-you(p)·him ! bread oppression and·waters oppression until to-return-of·me

בְשָׁלוֹם׃
b·shlum :
in·peace

26 And say, Thus saith the king, Put this [fellow] in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

18:27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה
u·iamr mikieu am - shub thshub b·shlum la - dbr ieue
and·he-is-saying Micaiah if to-return you-are-returning in·peace not he-ᵐspoke Yahweh

בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ פ
b·i u·iamr shmou omim kl·m : p
in·me and·he-is-saying hear-you(p) ! peoples all-of·them

18:28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת־גִּלְעָד׃
u·iol mlk - ishral u·ieushpht mlk - ieude al - rmth~glod :
and·he-is-going-up king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah to Ramoth~Gilead

28 . So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

18:29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא
u·iamr mlk ishral al - ieushpht ethchphsh u·bua
and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat to-disguise-himself and·to-enter

בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בִּגְדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
b·mlchme u·athe lbsh bgdi·k u·ithchphsh mlk ishral
in·ᵗʰᵉ·battle and·you put-on-you ! garments-of·you and·he-disguising-himself king-of Israel

וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃
u·ibau b·mlchme :
and·they-are-entering in·ᵗʰᵉ·battle

29 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.

18:30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ לֵאמֹר לֹא
u·mlk arm tzue ath - shri e·rkb ashr - l·u l·amr la
and·king-of Aram he-ᵐinstructed » chiefs-of the·chariot which to·him to·to-say-of not

תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטֹן אֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
thlchmu ath - e·qtn ath - e·gdul ki am - ath - mlk ishral
you(p)-shall-ⁿfight with the·small with the·great except only with king-of Israel

לְבַדּוֹ׃
l·bd·u :
to·alone-of·him

30 Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that [were] with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

18:31 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ
u·iei k·rauth shri e·rkb ath - ieushpht u·eme amru
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot » Jehoshaphat and·they they-say

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק
mlk ishral eua u·isbu oli·u l·elchm u·izoq
king-of Israel he and·they-are-turning-around on·him to·to-ⁿfight-of and·he-is-crying-out

יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃
ieushpht u·ieue ozr·u u·isith·m aleim mm·nu :
Jehoshaphat and·Yahweh he-helped·him and·he-is-ᶜinciting·them Elohim from·him

31 And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It [is] the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and God moved them [to depart] from him.

18:32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
u·iei k·rauth shri e·rkb ki la - eie mlk ishral
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot that not he-isᵇᶜ king-of Israel

וַיָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרָיו׃
u·ishbu m·achri·u :
and·they-are-turning-back from·after·him

32 For it came to pass, that, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.

18:33 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
u·aish mshk b·qshth l·thm·u u·ik ath - mlk ishral
and·man he-drew in·ᵗʰᵉ·bow to·flawlessness-of·him and·he-is-ᶜsmiting » king-of Israel

33 And a [certain] man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּין	הַדְּבָקִים	וּבֵין	הַשִּׁרְיָן	וַיֹּאמֶר	לָרַכָּב	הֲפֹךְ
bin	e·dbqim	u·bin	e·shrin	u·iamr	l·rkb	ephk
between	the·solderings	and·between	the·coat-of-mail	and·he-is-saying	to·the·charioteer	turn-you !

K	Q						
יָדֶיךָ	יָדְךָ	וְהוֹצִאתַנִי	מִן	־ הַמַּחֲנֶה	כִּי	חָלֵיתִי	:
idi·k	id·k	u·eutzath·ni	mn	- e·mchne	ki	echlithi	:
hands-of·you	hand-of·you	and·you-cbring-forth·me	from	the·camp	that	I-am-cwounded	

between the joints of the harness: therefore he said to his chariot man, Turn thine hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.

18:34	וַתַּעַל	הַמִּלְחָמָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	הָיָה	מַעֲמִיד
	u·thol	e·mlchme	b·ium	e·eua	u·mlk	ishral	eie	momid
	and·she-is-ascending	the·battle	in·the·day	the·he	and·king-of	Israel	he-wasbc	cstanding

[34] And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed [himself] up in [his] chariot against the Syrians until the even: and about the time of the sun going down he died.

בַּמֶּרְכָּבָה	נֹכַח	אֲרָם	עַד	־ הָעֶרֶב	וַיָּמָת	לְעֵת	בּוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	:
b·mrkbe	nkch	arm	od	- e·orb	u·imth	l·oth	bua	e·shmsh	:
in·the·chariot	opposite	Aram	until	the·evening	and·he-is-dying	to·time-of	to-set-of	the·sun	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָם׃
u·ishb ieushpht mlk - ieude al - bith·u b·shlum l·irushlm :
and·he-is-returning Jehoshaphat king-of Judah to house-of·him in·peace to·Jerusalem

19:2 וַיֵּצֵא עַל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר
u·itza al - phni·u ieua bn - chnni e·chze u·iamr
and·he-is-going-forth to faces-of·him Jehu son-of Hanani the·vision-seer and·he-is-saying

אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה
al - e·mlk ieushpht e·l·rsho l·ozr u·l·shnai ieue
to the·king Jehoshaphat ?·to·the·wicked-one to·to-help-of and·to·ones-hating-of Yahweh

תֶּאֱהָב וּבְזֹאת עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃
thaeb u·b·zath oli·k qtzph m·l·phni ieue :
you-are-loving and·in·this on·you wrath from·to·faces-of Yahweh

19:3 אֲבָל דִּבְרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ
abl dbrim tubim nmtzau om·k ki - borth
nevertheless things good-ones they-were-found with·you that you-[m]eradicated

הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ
e·ashruth mn - e·artz u·ekinuth lbb·k l·drsh
the·fetishes-of-happiness from the·land and·you-[c]prepared heart-of·you to·to-inquire-of

הָאֱלֹהִים׃
e·aleim :
the·Elohim

19:4 וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלִָם סוַיָּשָׁב וַיֵּצֵא
u·ishb ieushpht b·irushlm s u·ishb u·itza
and·he-is-dwelling Jehoshaphat in·Jerusalem and·he-is-returning and·he-is-going-forth

בָעָם מִבְּאֵר־שֶׁבַע עַד־הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־יְהוָה
b·om m·bar~shbo od - er aphrim u·ishib·m al - ieue
in·the·people from·Beer~Sheba unto mountain-of Ephraim and·he-is-[c]bringing-back·them to Yahweh

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
alei abuthi·em :
Elohim-of fathers-of·them

19:5 וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה
u·iomd shphtim b·artz b·kl - ori ieude
and·he-is-[c]installing ones-judging in·the·land in·all-of cities-of Judah

הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר׃
e·btzruth l·oir u·oir :
the·fortressed-ones to·city and·city

19:6 וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא
u·iamr al - e·shphtim rau me - athm oshim ki la
and·he-is-saying to the·ones-judging discern-you(p) ! what ? you(p) ones-doing that not

לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר מִשְׁפָּט׃
l·adm thshphtu ki l·ieue u·om·km b·dbr mshpht :
for·human you(p)-are-judging that for·Yahweh and·with·you(p) in·word-of judgment

19:7 וְעַתָּה יְהִי פַּחַד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־
u·othe iei phchd - ieue oli·km shmru u·oshu ki -
and·now he-shall-be[bc] awe-of Yahweh on·you(p) be-on-guard-you(p) ! and·do-you(p) ! that

אֵין עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשָּׂא וּמַקַּח פָּנִים שֹׁחַד׃
ain om - ieue alei·nu oule u·msha u·mqch phnim shchd :
there-is-no with Yahweh Elohim-of·us iniquity and·partiality-of and·taking-of faces bribe

19:8 וְגַם בִּירוּשָׁלִַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים
u·gm b·irushlm eomid ieushpht mn - e·luim u·e·kenim
and·moreover in·Jerusalem he-[c]installed Jehoshaphat from the·Levites and·the·priests

וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב
u·m·rashi e·abuth l·ishral l·mshpht ieue u·l·rib
and·from·heads-of the·fathers to·Israel for·judgment-of Yahweh and·for·the·contention

וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃
u·ishbu irushlm :
and·they-are-returning Jerusalem

19:9 וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַּעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה
u·itzu oli·em l·amr ke thoshu·n b·irath ieue
and·he-is-[m]instructing on·them to·to-say-of thus you(p)-shall-do in·fear-of Yahweh

1 . And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

2 And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the ungodly, and love them that hate the LORD? therefore [is] wrath upon thee from before the LORD.

3 Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thine heart to seek God.

4 And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beersheba to mount Ephraim, and brought them back unto the LORD God of their fathers.

5 . And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

6 And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the LORD, who [is] with you in the judgment.

7 Wherefore now let the fear of the LORD be upon you; take heed and do [it]: for [there is] no iniquity with the LORD our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

8 Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and [of] the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the LORD, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

9 And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃
b·amune u·b·lbb shlm :
in·faithfulness and·in·heart equitable

faithfully, and with a perfect heart.

19:10 וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם
u·kl - rib ashr - ibua oli·km m·achi·km
and·every-of contention which he-is-coming on·you(p) from·brothers-of·you(p)

הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־תּוֹרָה לְמִצְוָה
e·ishbim b·ori·em bin - dm l·dm bin - thure l·mtzue
the·ones-dwelling in·cities-of·them between blood to·blood between law to·instruction

לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא יֶאְשְׁמוּ לַיהוָה
l·chqim u·l·mshphtim u·ezerthm ath·m u·la iashmu l·ieue
to·statutes and·to·judgments and·you-[c]warn »·them and·not they-are-being-guilty to·Yahweh

וְהָיָה־קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא
u·eie - qtzph oli·km u·ol - achi·km ke thoshu·n u·la
and·he-becomes wrath on·you(p) and·on brothers-of·you(p) thus you(p)-shall-do and·not

תֶאְשָׁמוּ׃
thashmu :
you(p)-shall-be-guilty

[10] And what cause soever shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the LORD, and [so] wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

19:11 וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכֹל דְּבַר־יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ
u·ene amrieu ken e·rash oli·km l·kl dbr - ieue u·zbdieu
and·behold ! Amariah priest the·head over·you(p) to·all-of matter-of Yahweh and·Zebadiah

בֶן־יִשְׁמָעֵאל הַנָּגִיד לְבֵית יְהוּדָה לְכֹל דְּבַר־הַמֶּלֶךְ
bn - ishmoal e·ngid l·bith - ieude l·kl dbr - e·mlk
son-of Ishmael the·governor to·house-of Judah to·all-of matter-of the·king

וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִּם לִפְנֵיכֶם חִזְקוּ וַעֲשׂוּ
u·shtrim e·luim l·phni·km chzqu u·oshu
and·superintendents the·Levites to·faces-of·you(p) be-steadfast-you(p) ! and·do-you(p) !

וְיִהְיֶ֥ה יְהוָה עִם־הַטּוֹב׃ פ
u·iei ieue om - e·tub : p
and·he-shall-be[bc] Yahweh with the·good

[11] And, behold, Amariah the chief priest [is] over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites [shall be] officers before you. Deal courageously, and the LORD shall be with the good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן בָּאוּ בְּנֵי - מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעִמָּהֶם
u·iei achrikn bau bni - muab u·bni omun u·om·em
and·he-is-becoming after·so they-came sons-of Moab and·sons-of Ammon and·with·them

מֵהָעַמּוֹנִים עַל - יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה :
m·e·omunim ol - ieushpht l·mlchme :
from·the·Ammonim on Jehoshaphat to·the·war

1 . It came to pass after this also, [that] the children of Moab, and the children of Ammon, and with them [other] beside the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

20:2 וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן
u·ibau u·igidu l·ieushpht l·amr ba oli·k emun
and·they-are-coming and·they-are-ᶜtelling to·Jehoshaphat to·to-say-of coming on·you throng

רַב מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם בְּחַצְצֹן~תָּמָר הִיא עֵין~גֶּדִי :
rb m·obr l·im m·arm u·en·m b·chtztzun~thmr eia oin~gdi :
vast from·across to·the·sea from·Aram and·behold·them ! in·Hazezon~Tamar she En~Gedi

2 Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side Syria; and, behold, they [be] in Hazazontamar, which [is] Engedi.

20:3 וַיִּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת - פָּנָיו לִדְרוֹשׁ לַיהוָה
u·ira u·ithn ieushpht ath - phni·u l·drush l·ieue
and·he-is-fearing and·he-is-giving Jehoshaphat » faces-of·him to·to-inquire-of to·Yahweh

וַיִּקְרָא צוֹם - עַל כָּל - יְהוּדָה :
u·iqra - tzum ol - kl - ieude :
and·he-is-proclaiming fast on all-of Judah

3 And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

20:4 וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל -
u·iqbtzu ieude l·bqsh m·ieue gm m·kl -
and·they-are-ⁿcoming-together Judah to·to-ᵐseek-of from·Yahweh moreover from·all-of

עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת - יְהוָה :
ori ieude bau l·bqsh ath - ieue :
cities-of Judah they-came to·to-ᵐseek-of » Yahweh

4 And Judah gathered themselves together, to ask [help] of the LORD: even out of all the cities of Judah they came to seek the LORD.

20:5 וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּבֵית יְהוָה
u·iomd ieushpht b·qel ieude u·irushlm b·bith ieue
and·he-is-standing-up Jehoshaphat in·assembly-of Judah and·Jerusalem in·house-of Yahweh

לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה :
l·phni e·chtzr e·chdshe :
to·faces-of the·court the·new

5 And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court,

20:6 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה הוּא - אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
u·iamr ieue alei abthi·nu e·la athe - eua aleim b·shmim
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of fathers-of·us ?·not you he Elohim in·the·heavens

וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה
u·athe mushl b·kl mmlkuth e·guim u·b·id·k kch u·gbure
and·you ruling in·all-of kingdoms-of the·nations and·in·hand-of·you vigor and·mastery

וְאֵין עִמְּךָ לְהִתְיַצֵּב :
u·ain om·k l·ethitzb :
and·there-is-no with·you to·to-station-himself-of

6 And said, O LORD God of our fathers, [art] not thou God in heaven? and rulest [not] thou over all the kingdoms of the heathen? and in thine hand [is there not] power and might, so that none is able to withstand thee?

20:7 הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת - יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
e·la athe alei·nu eurshth ath - ishbi e·artz e·zath
?·not you Elohim-of·us you-ᶜevicted » ones-dwelling-of the·land the·this

מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם
m·l·phni om·k ishral u·ththn·e l·zro abrem
from·to·faces-of people-of·you Israel and·you-are-giving·her to·seed-of Abraham

אֹהַבְךָ לְעוֹלָם :
aeb·k l·oulm :
one-loving-of·you for·eon

7 [Art] not thou our God, [who] didst drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

20:8 וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ - וַיִּבְנוּ לְךָ בָהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ
u·ishbu - b·e u·ibnu l·k b·e mqdsh l·shm·k
and·they-are-dwelling in·her and·they-are-building for·you in·her sanctuary for·name-of·you

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

8 And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,

20:9 אִם - תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעֲמָדָה
am - thbua oli·nu roe chrb shphut u·dbr u·rob nomde
if she-is-coming on·us evil sword judgment and·plague and·famine we-shall-stand

לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְלִפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה
l·phni e·bith e·ze u·l·phni·k ki shm·k b·bith e·ze
to·faces-of the·house the·this and·to·faces-of·you that name-of·you in·the·house the·this

9 If, [when] evil cometh upon us, [as] the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name [is] in this house,) and cry unto thee in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִזְעַק : וְתוֹשִׁיעַ וְתִשְׁמַע מִצָּרָתֵנוּ אֵלֶיךָ
u·nzoq : u·thushio u·thshmo m·tzrth·nu ali·k
and·we-shall-cry-out : and·you-shall-[c]save and·you-shall-hear from·distress-of·us to·you

our affliction, then thou wilt hear and help.

20:10 וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי ־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר ־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא ־ נָתַתָּה
u·othe ene bni - omun u·muab u·er - shoir ashr la - nththe
and·now behold ! sons-of Ammon and·Moab and·mountain-of Seir who not you-allowed

לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָּהֶם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי סָרוּ
l·ishral l·bua b·em b·ba·m m·artz mtzrim ki sru
to·Israel to·to-enter-of in·them in·to-come-of·them from·land-of Egypt that they-withdrew

מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם :
m·oli·em u·la eshmidu·m :
from·on·them and·not they-[c]exterminated·them :

10 And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;

20:11 וְהִנֵּה ־ הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ
u·ene - em gmlim oli·nu l·bua l·grsh·nu
and·behold ! they ones-requiting on·us to·to-come-of to·to-[m]drive-out-of·us

מִירֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ :
m·irshth·k ashr eurshth·nu :
from·tenancy-of·you which you-caused-to-tenant·us :

11 Behold, [I say, how] they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

20:12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפֹּט ־ בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
alei·nu e·la thshpht - b·m ki ain b·nu kch l·phni
Elohim-of·us ?·not you-shall-judge in·them that there-is-no in·us vigor to·faces-of

הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע ־ מָה
e·emun e·rb e·ze e·ba oli·nu u·anchnu la ndo - me
the·throng the·vast the·this the·one-coming on·us and·we not we-are-knowing - what

נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ :
noshe ki oli·k oini·nu :
we-shall-do that on·you eyes-of·us :

12 O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes [are] upon thee.

20:13 וְכָל ־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם ־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם
u·kl - ieude omdim l·phni ieue gm - tph·m nshi·em
and·all-of Judah ones-standing to·faces-of Yahweh even - tot-of·them women-of·them

וּבְנֵיהֶם : פ
u·bni·em : p
and·sons-of·them

13 And all Judah stood before the LORD, with their little ones, their wives, and their children.

20:14 וְיַחֲזִיאֵל בֶּן ־ זְכַרְיָהוּ בֶּן ־ בְּנָיָה בֶּן ־ יְעִיאֵל בֶּן ־ מַתַּנְיָה הַלֵּוִי
u·ichzial bn - zkrieu bn - bnie bn - ioial bn - mthnie e·lui
and·Jahaziel son-of Zechariah son-of Benaiah son-of Jeiel son-of Mattaniah the·Levite

מִן בְּנֵי ־ אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקָּהָל :
mn - bni asph eithe oli·u ruch ieue b·thuk e·qel :
from sons-of Asaph she-became on·him spirit-of Yahweh in·midst-of the·assembly :

14 . Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the LORD in the midst of the congregation;

20:15 וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל ־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
u·iamr eqshibu kl - ieude u·ishbi irushlm
and·he-is-saying [c]be-attentive-you[p] ! all-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem

וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה ־ אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם אַל ־ תִּירְאוּ
u·e·mlk ieushpht ke - amr ieue l·km athm al - thirau
and·the·king Jehoshaphat thus - he-says Yahweh to·you[p] you[p] must-not-be - you[p]-are-fearing

וְאַל ־ תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא
u·al - thchthu m·phni e·emun e·rb e·ze ki la
and·must-not-be - you[p]-are-being-dismayed from·faces-of the·throng the·vast the·this that not

לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי לֵאלֹהִים :
l·km e·mlchme ki l·aleim :
to·you[p] the·battle that to·Elohim :

15 And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the LORD unto you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle [is] not yours, but God's.

20:16 מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם הִנָּם עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ
mchr rdu oli·em en·m olim b·mole e·tzitz
tomorrow go-down-you[p] ! on·them behold·them ! ones-ascending in·ascent-of the·Ziz

וּמְצָאתֶם אֹתָם בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל :
u·mtzathm ath·m b·suph e·nchl phni mdbr irual :
and·you[p]-find »·them in·rear-of the·watercourse faces-of wilderness-of Jeruel :

16 To morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

20:17 לֹא לָכֶם לְהִלָּחֶם הִתְיַצְּבוּ בָּזֹאת עִמְדוּ וּרְאוּ
la l·km l·elchm b·zath ethitzbu omdu u·rau
not to·you[p] to·to-[n]fight-of in·this station-yourselves ! stand-you[p] ! and·see-you[p] !

17 Ye shall not [need] to fight in this [battle]: set yourselves, stand ye [still],

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת־ישׁוּעַת עִמָּכֶם יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם אַל־תִּירְאוּ
ath-ishuoth om·km ieue om·km ieude u·irushlm al- thirau
» salvation-of with·you(p) Yahweh with·you(p) Judah and·Jerusalem must-not-be you(p)-are-fearing

וְאַל־תֵּחַתּוּ מָחָר תְּצְאוּ לִפְנֵיהֶם וַיהוָה
u·al- thchthu mchr tzau l·phni·em u·ieue
and·must-not-be you(p)-are-being-dismayed tomorrow go-forth-you(p) ! to·faces-of·them and·Yahweh

עִמָּכֶם׃
om·km :
with·you(p)

20:18 וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אַרְצָה וְכָל־יְהוּדָה
u·iqd ieushpht aphim artz·e u·kl- ieude
and·he-is-bowing-head Jehoshaphat nostrils earth·ward and·all-of Judah

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃
u·ishbi irushlm nphlu l·phni ieue l·eshthchuth l·ieue :
and·ones-dwelling-of Jerusalem they-fell to·faces-of Yahweh to·to-[s]worship-of to·Yahweh

20:19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקָּהָתִים וּמִן־בְּנֵי
u·iqmu e·luim mn- bni e·qethim u·mn- bni
and·they-are-rising-up the·Levites from sons-of the·Kohathites and·from sons-of

הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמַעְלָה׃
e·qrchim l·ell l·ieue alei ishral b·qul gdul l·mol·e :
the·Korahites to·to-[m]praise-of to·Yahweh Elohim-of Israel in·voice loud to·up·ward

20:20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ
u·ishkimu b·bqr u·itzau l·mdbr thquo
and·they-are-[c]rising-early in.the.morning and·they-are-going-forth to·wilderness-of Tekoa

וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה
u·b·tzath·m omd ieushpht u·iamr shmou·ni ieude
and·in·to-go-forth-of·them he-stood Jehoshaphat and·he-is-saying hear-you(p)·me ! Judah

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
u·ishbi irushlm eaminu b·ieue alei·km
and·ones-dwelling-of Jerusalem [c]believe-you(p) ! in·Yahweh Elohim-of·you(p)

וְתַאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
u·thamnu eaminu b·nbiai·u u·etzlichu :
and·you(p)-shall-be-[n]found-faithful [c]believe-you(p) ! in·prophets-of·him and·[c]prosper-you(p) !

20:21 וַיִּוָּעַץ אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה
u·iuotz al- e·om u·iomd mshrrim l·ieue
and·he-is-[n]consulting to the·people and·he-is-[c]recruiting ones-[m]singing to·Yahweh

וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ
u·mellim l·edrth- qdsh b·tzath l·phni e·chlutz
and·ones-[m]praising to·honor-of holiness in·to-go-forth-of to·faces-of the·one-being-outfitted

וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
u·amrim eudu l·ieue ki l·oulm chsd·u :
and·ones-saying [c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh that for·eon kindness-of·him

20:22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בִרְנָה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאָרְבִים
u·b·oth echlu b·rne u·thele nthn ieue marbim
and·in·time-of they-[c]started in·jubilation and·praise he-gave Yahweh ones-making-ambushes

עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה
ol- bni omun muab u·er- shoir e·baim l·ieude
on sons-of Ammon Moab and·mountain-of- Seir the·ones-invading to·Judah

וַיִּנָּגֵפוּ׃
u·ingphu :
and·they-are-being-struck-down

20:23 וַיַּעַמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־שֵׂעִיר
u·iomdu bni omun u·muab ol- ishbi er- shoir
and·they-are-standing sons-of Ammon and·Moab on ones-dwelling-of mountain-of- Seir

לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר
l·echrim u·l·eshmid u·k·kluth·m b·iushbi shoir
to·to-[c]doom-of and·to·to-[c]exterminate-of and·as·to-[m]finish-of·them in·ones-dwelling-of Seir

עָזְרוּ אִישׁ־בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃
ozru aish- b·ro·eu l·mshchith :
they-helped man- in·associate-of·him to·ruin

and see the salvation of the LORD with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to morrow go out against them: for the LORD [will be] with you.

18 And Jehoshaphat bowed his head with [his] face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the LORD, worshipping the LORD.

19 And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korhites, stood up to praise the LORD God of Israel with a loud voice on high.

20 . And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the LORD your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

21 And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the LORD, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the LORD; for his mercy [endureth] for ever.

22 And when they began to sing and to praise, the LORD set ambushments against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten.

23 For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy [them]: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:24 וִיהוּדָה בָּא עַל ־ הַמִּצְפֶּה ־ לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ ־ אֶל ־ הֶהָמוֹן
u·ieude ba ol - e·mtzphe l·mdbr u·iphnu al - e·emun
and·Judah he-came on the·watch-tower to·the·wilderness and·they-are-facing to the·throng

וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה ׃
u·en·m phgrim nphlim artz·e u·ain phlite :
and·behold·them ! corpses ones-having-fallen earth·ward and·there-is-no deliverance

20:25 וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבֹז אֶת ־ שְׁלָלָם
u·iba ieushpht u·om·u l·bz ath - shll·m
and·he-is-coming Jehoshaphat and·people-of·him to·to-plunder-of » loot-of·them

וַיִּמְצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ וּפְגָרִים וּכְלִי
u·imtzau b·em l·rb u·rkush u·phgrim u·kli
and·they-are-finding in·them to·the·abundance and·materiel and·corpses and·articles-of

חֶמְדוּת וַיַּצְלוּ לָהֶם לְאֵין מַשָּׂא וַיְהִי וַיָּמִים
chmduth u·intzlu l·em l·ain msha u·ieiu imim
coveted-qualities and·they-are-despoiling for·them to·there-is-no load and·they-were days

שְׁלוֹשָׁה בִּזִּזִים אֶת ־ הַשָּׁלָל ־ כִּי רַב ־ הוּא ׃
shlushe bzzim ath - e·shll ki rb - eua :
three ones-plundering » the·loot that much he

20:26 וּבַיּוֹם הָרְבִעִי נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי ־ שָׁם ־ בֵּרְכוּ
u·b·ium e·rboi nqelu l·omq brke ki - shm brku
and·in·the·day the·fourth they-assembled to·vale-of Beracah that there they-blessed

אֶת ־ יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאוּ אֶת ־ שֵׁם ־ הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק בְּרָכָה עַד ־ הַיּוֹם ׃
ath - ieue ol-kn qrau ath - shm e·mqum e·eua omq brke od - e·ium :
» Yahweh on·so they-call » name-of the·place[ri] the·he vale-of Beracah until the·day

20:27 וַיָּשֻׁבוּ כָל ־ אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וִיהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם
u·ishbu kl - aish ieude u·irushlm u·ieushpht b·rash·m
and·they-are-returning all-of man-of Judah and·Jerusalem and·Jehoshaphat in·head-of·them

לָשׁוּב אַל ־ יְרוּשָׁלַם בְּשִׂמְחָה כִּי ־ שִׂמָּחָם ־ יְהוָה
l·shub al - irushlm b·shmche ki - shmch·m ieue
to·to-return-of to Jerusalem in·rejoicing that he-made-rejoice·them Yahweh

מֵאוֹיְבֵיהֶם ׃
m·auibi·em :
from·ones-being-enemies-of·them

20:28 וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל ־ בֵּית ־
u·ibau irushlm b·nblim u·b·knruth u·b·chztzruth al - bith
and·they-are-entering Jerusalem in·zithers and·in·harps and·in·the·bugles to house-of

יְהוָה ׃
ieue :
Yahweh

20:29 וַיְהִי פַּחַד אֱלֹהִים עַל כָּל ־ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בְּשָׁמְעָם כִּי
u·iei phchd aleim ol kl - mmlkuth e·artzuth b·shmo·m ki
and·he-is-becoming awe-of Elohim on all-of kingdoms-of the·lands in·to-hear-of·them that

נִלְחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל ׃
nlchm ieue om auibi ishral :
he-[n]fought Yahweh with ones-being-enemies-of Israel

20:30 וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו
u·thshqt mlkuth ieushpht u·inch l·u alei·u
and·she-is-being-quiet kingdom-of Jehoshaphat and·he-is-[c]giving-rest to·him Elohim-of·him

מִסָּבִיב ׃ פ
m·sbib : p
from·round-about

20:31 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל ־ יְהוּדָה ־ בֶּן ־ שְׁלֹשִׁים ־ וְחָמֵשׁ שָׁנָה
u·imlk ieushpht ol - ieude bn - shlshim u·chmsh shne
and·he-is-reigning Jehoshaphat over Judah son-of thirty and·five year

בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
b·mlk·u u·oshrim u·chmsh shne mlk b·irushlm u·shm
in·to-become-king-of·him and·twenty and·five year he-reigned in·Jerusalem and·name-of

אִמּוֹ עֲזוּבָה בַת ־ שִׁלְחִי ׃
am·u ozube bth - shlchi :
mother-of·him Azubah daughter-of Shilhi

24 And when Judah came toward the watch tower in the wilderness, they looked unto the multitude, and, behold, they [were] dead bodies fallen to the earth, and none escaped.

25 And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

26 And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the LORD: therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, unto this day.

27 Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

28 And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the LORD.

29 And the fear of God was on all the kingdoms of [those] countries, when they had heard that the LORD fought against the enemies of Israel.

30 So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest round about.

31 . And Jehoshaphat reigned over Judah: [he was] thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name [was] Azubah the daughter of Shilhi.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:32 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת
u·ilk b·drk abi·u asa u·la - sr mm·ne l·oshuth
and·he-is-going in·way-of father-of·him Asa and·not he-withdrew from·her to·to-do-of

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
e·ishr b·oini ieue :
the·upright in·eyes-of Yahweh

20:33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ
ak e·bmuth la - sru u·oud e·om la - ekinu
yea the·high-places not they-took-away and·still the·people not they-[c]prepared

לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃
lbb·m l·alei abthi·em :
heart-of·them to·Elohim-of fathers-of·them

20:34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם
u·ithr dbri ieushpht e·rashnim u·e·achrnim en·m
and·rest-of matters-of Jehoshaphat the·first-ones and·the·last-ones behold·them !

כְּתוּבִים בִּדְבְרֵי יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל־סֵפֶר
kthubim b·dbri ieua bn - chnni ashr eole ol - sphr
ones-being-written in·annals-of Jehu son-of Hanani which he-is-[c]brought-up on scroll-of

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
mlki ishral :
kings-of Israel

20:35 וְאַחֲרֵי־כֵן אָחָבַר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
u·achrikn athchbr ieushpht mlk - ieude om achzie mlk - ishral
and·after·so he-joined-himself Jehoshaphat king-of Judah with Ahaziah king-of Israel

הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃
eua ershio l·oshuth :
he he-[c]acted-wickedly to·to-do-of

20:36 וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ
u·ichbr·eu om·u l·oshuth aniuth l·lkth thrshish
and·he-is-making-join·him with·him to·to-make[do]-of ships to·to-go-of Tarshish

וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן־גָּבֶר׃
u·ioshu aniuth b·otziun~gbr :
and·they-are-making[do] ships in·Ezion~Geber

20:37 וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר
u·ithnba aliozr bn - ddueu m·mrshe ol - ieushpht l·amr
and·he-is-[s]prophesying Eliezer son-of Dodavahu from·Mareshah on Jehoshaphat to·to-say-of

כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם־אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ
k·ethchbr·k om - achzieu phrtz ieue ath - moshi·k
as·to-join-yourself-of·you with Ahaziah he-breaches Yahweh » deeds-of·you

וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת אֶל־תַּרְשִׁישׁ׃
u·ishbru aniuth u·la otzru l·lkth al - thrshish :
and·they-are-being-broken ships and·not they-steered to·to-go-of to Tarshish

32 And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing [that which was] right in the sight of the LORD.

33 Howbeit the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts unto the God of their fathers.

34 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they [are] written in the book of Jehu the son of Hanani, who [is] mentioned in the book of the kings of Israel.

35 And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:

36 And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Eziongeber.

37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם ־
u·ishkb ieushpht om - abthi·u u·iqbr om -
and·he-is-lying-down Jehoshaphat with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו :
abthi·u b·oir duid u·imlk ieurm bn·u thchthi·u :
fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Jehoram son-of·him instead-of·him

21:2 וְלוֹ ־ אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ
u·l·u - achim bni ieushpht ozrie u·ichial u·zkrieu u·ozrieu
and·to·him brothers sons-of Jehoshaphat Azariah and·Jehiel and·Zechariah and·Azariahu

וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל ־ אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל :
u·mikal u·shphtieu kl - ale bni ieushpht mlk - ishral :
and·Michael and·Shephatiah all-of these sons-of Jehoshaphat king-of Israel

21:3 וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב
u·ithn l·em abi·em mthnuth rbuth l·ksph u·l·zeb
and·he-is-giving to·them father-of·them gifts many-ones to·silver and·to·gold

וּלְמִגְדָּנוֹת עִם ־ עָרֵי מִבְצָרוֹת בִּיהוּדָה וְאֶת ־ הַמַּמְלָכָה ־ נָתַן
u·l·mgdnuth om - ori mtzruth b·ieude u·ath - e·mmlke nthn
and·to·token-presents with cities-of siege-defense in·Judah and·» the·kingdom he-gave

לִיהוֹרָם כִּי ־ הוּא הַבְּכוֹר : פ
l·ieurm ki - eua e·bkur : p
to·Jehoram that he the·firstborn

21:4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל ־ מַמְלֶכֶת אָבִיו
u·iqm ieurm ol - mmlkth abi·u
and·he-is-rising-up Jehoram over kingdom-of father-of·him

וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג אֶת ־ כָּל ־ אֶחָיו ־ בֶּחָרֶב
u·ithchzq u·ierg ath - kl - achi·u b·chrb
and·he-is-[s]fortifying-his-position and·he-is-killing » all-of brothers-of·him in·[the]·sword

וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל :
u·gm m·shri ishral :
and·moreover from·chiefs-of Israel

21:5 בֶּן ־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
bn - shlshim u·shthim shne ieurm b·mlk·u u·shmune shnim mlk
son-of thirty and·two year Jehoram in·to-become-king-of·him and·eight years he-reigned

בִּירוּשָׁלָם :
b·irushlm :
in·Jerusalem

21:6 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי
u·ilk b·drk mlki ishral k·ashr oshu bith achab ki
and·he-is-going in·way-of kings-of Israel as·which they-did house-of Ahab that

בַּת ־ אַחְאָב הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה :
bth - achab eithe l·u ashe u·iosh e·ro b·oini ieue :
daughter-of Ahab she-became to·him woman and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh

21:7 וְלֹא ־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת ־ בֵּית דָּוִיד לְמַעַן
u·la - abe ieue l·eshchith ath - bith duid lmon
and·not he-was-willing Yahweh to·to-cause-ruin-of » house-of David on-account-of

הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ נִיר
e·brith ashr krth l·duid u·k·ashr amr l·thth l·u nir
the·covenant which he-cut to·David and·as·which he-said to·to-give-of to·him lamp

וּלְבָנָיו כָּל ־ הַיָּמִים :
u·l·bni·u kl - e·imim :
and·to·sons-of·him all-of the·days

21:8 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד ־ יְהוּדָה וַיַּמְלִיכוּ
b·imi·u phsho adum m·thchth id - ieude u·imliku
in·days-of·him he-transgressed Edom from·under hand-of Judah and·they-are-causing-to-reign

עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ :
oli·em mlk :
over·them king

21:9 וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם ־ שָׂרָיו וְכָל ־ הָרֶכֶב עִמּוֹ
u·iobr ieurm om - shri·u u·kl - e·rkb om·u
and·he-is-passing Jehoram with chiefs-of·him and·all-of the·chariot with·him

1 . Now Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.

2 And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah: all these [were] the sons of Jehoshaphat king of Israel.

3 And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he [was] the firstborn.

4 Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and [divers] also of the princes of Israel.

5 Jehoram [was] thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

6 And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought [that which was] evil in the eyes of the LORD.

7 Howbeit the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

8 In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

9 Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיְהִי קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת־ הַסּוֹבֵב אֵדוֹם עָלָיו וְאֵת
u·iei qm lile u·ik ath - adum e·subb ali·u u·ath
and·he-is-becoming he-arose night and·he-is-ᶜsmiting » Edom the·one-surrounding to·him and·»

שָׂרֵי הָרָכֶב :
shri e·rkb :
chiefs-of the·chariot

rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

21:10 וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז
u·iphsho adum m·thchth id - ieude od e·ium e·ze az
and·he-is-transgressing Edom from·under hand-of Judah until the·day the·this then

תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ כִּי עָזַב אֶת־
thphsho lbne b·oth e·eia m·thchth id·u ki ozb ath -
she-is-transgressing Libnah in.ᵗʰᵉ·time the·she from·under hand-of·him that he-forsook »

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו :
ieue alei abthi·u :
Yahweh Elohim-of fathers-of·him

10 So the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time [also] did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

21:11 גַּם־ עָשָׂה הוּא בָּמוֹת בְּהָרֵי יְהוּדָה
gm - eua oshe - bmuth b·eri ieude
moreover he he-madeᵈᵒ high-places in·mountains-of Judah

וַיְזֶן אֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיַּדַּח
u·izn ath - ishbi irushlm u·idch
and·he-is-causing-to-commit-prostitution » ones-dwelling-of Jerusalem and·he-is-ᶜimpelling

אֶת־ יְהוּדָה : פ
ath - ieude : p
» Judah

11 Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah [thereto].

21:12 וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
u·iba ali·u mkthb m·alieu e·nbia l·amr ke amr ieue
and·he-is-coming to·him writing from·Elijah the·prophet to·to-say-of thus he-says Yahweh

אֱלֹהֵי דָוִיד אֲבִיךָ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־ הָלַכְתָּ בִּדְרָכֵי יְהוֹשָׁפָט
alei duid abi·k thchth ashr la - elkth b·drki ieushpht
Elohim-of David father-of·you insomuch-as which not - you-go in·ways-of Jehoshaphat

אָבִיךָ וּבִדְרָכֵי אָסָא מֶלֶךְ־ יְהוּדָה :
abi·k u·b·drki asa mlk - ieude :
father-of·you and·in·ways-of Asa king-of Judah

12 . And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

21:13 וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזְנֶה אֶת־ יְהוּדָה
u·thlk b·drk mlki ishral u·thzne ath - ieude
and·you-are-going in·way-of kings-of Israel and·you-cause-to-commit-prostitution » Judah

וְאֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּהַזְנוֹת בֵּית אַחְאָב
u·ath - ishbi irushlm k·eznuth bith achab
and·» ones-dwelling-of Jerusalem as·to-cause-to-commit-prostitution-of house-of Ahab

וְגַם אֶת־ אַחֶיךָ בֵּית אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמְּךָ הָרָגְתָּ :
u·gm ath - achi·k bith - abi·k e·tubim mm·k ergth :
and·moreover » brothers-of·you house-of father-of·you the·good-ones from·you you-killed

13 But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like to the whoredoms of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, [which were] better than thyself:

21:14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ
ene ieue ngph mgphe gdule b·om·k u·b·bni·k
behold ! Yahweh striking stroke great in·people-of·you and·in·sons-of·you

וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל־ רְכוּשֶׁךָ :
u·b·nshi·k u·b·kl - rkush·k :
and·in·women-of·you and·in·all-of goods-of·you

14 Behold, with a great plague will the LORD smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:

21:15 וְאַתָּה בְּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־ יֵצְאוּ
u·athe b·chliim rbim b·mchle moi·k od - itzau
and·you in·illnesses many-ones in·illness-of bowels-of·you until they-shall-come-forth

מֵעֶיךָ מִן־ הַחֹלִי יָמִים עַל־ יָמִים :
moi·k mn - e·chli imim ol - imim :
bowels-of·you from the·illness days on days

15 And thou [shalt have] great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.

21:16 וַיָּעַר יְהוָה עַל־ יְהוֹרָם אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר
u·ior ieue ol - ieurm ath ruch e·phlshthim u·e·orbim ashr
and·he-is-ᶜrousing Yahweh on Jehoram » spirit-of the·Philistines and·the·Arabians who

עַל־ יַד כּוּשִׁים :
ol - id kushim :
on side-of Cushites

16 Moreover the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that [were] near the Ethiopians:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:17 וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל־
u·iolu b·ieude u·ibqou·e u·ishbu ath kl -
and·they-are-coming-up in·Judah and·they-are-rending·her and·they-are-capturing » all-of

הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית ־הַמֶּלֶךְ וְגַם ־בָּנָיו וְנָשָׁיו
e·rkush e·nmtza l·bith - e·mlk u·gm - bni·u u·nshi·u
the·goods the·one-being-found to·house-of the·king and·moreover sons-of·him and·women-of·him

וְלֹא נִשְׁאַר ־לוֹ בֵּן כִּי אִם ־יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃
u·la nshar - l·u bn ki am - ieuachz qtn bni·u :
and·not he-[n]remained to·him son except only Jehoahaz small-one-of sons-of·him

21:18 וְאַחֲרֵי כָּל ־זֹאת נָגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְחֳלִי לְאֵין
u·achri kl - zath ngph·u ieue b·moi·u l·chli l·ain
and·after all-of this he-struck·him Yahweh in·bowels-of·him to·illness to·there-is-no

מַרְפֵּא׃
mrpha :
healing

21:19 וַיְהִי לְיָמִים מִיָּמִים וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים שְׁנָיִם
u·iei l·imim m·imim u·k·oth tzath e·qtz l·imim shnim
and·he-was[bc] for·days from·days and·as·time to-go-forth-of the·end to·days two

יָצָאוּ מֵעָיו עִם ־חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלָאִים רָעִים
itzau moi·u om - chli·u u·imth b·thchlaim roim
they-are-coming-forth bowels-of·him with illness-of·him and·he-is-dying in·ailments evil-ones

וְלֹא ־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃
u·la - oshu l·u om·u shrphe k·shrphth abthi·u :
and·not they-made[do] for·him people-of·him burning as·burning-of fathers-of·him

21:20 בֶּן ־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
bn - shlshim u·shthim eie b·mlk·u u·shmune shnim mlk
son-of thirty and·two he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·eight years he-reigned

בִּירוּשָׁלָם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא
b·irushlm u·ilk b·la chmde u·iqbr·eu b·oir duid u·la
in·Jerusalem and·he-is-going in·not coveted and·they-are-entombing·him in·city-of David and·not

בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃
b·qbruth e·mlkim :
in·tombs-of the·kings

17 And they came up into Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 And after all this the LORD smote him in his bowels with an incurable disease.

19 And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

20 Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן
u·imliku iushbi irushlm ath - achzieu bn·u e·qtn
and·they-are-ᶜmaking-king ones-dwelling-of Jerusalem » Ahaziah son-of·him the·small-one

תַּחְתָּיו כִּי כָל־ הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא
thchthi·u ki kl - e·rashnim erg e·gdud e·ba
instead-of·him that all-of the·first-ones he-killed the·raiding-party the·one-coming

בָּעַרְבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶן יְהוֹרָם־ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ פ
b·orbim l·mchne u·imlk achzieu bn - ieurm mlk ieude : p
in·ᵗʰᵉ·Arabians to·ᵗʰᵉ·camp and·he-is-reigning Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah

22:2 בֶּן־ אַרְבָּעִים וּשְׁתֵּים שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ
bn - arboim u·shthim shne achzieu b·mlk·u u·shne achth mlk
son-of forty and·two year Ahaziah in·to-beᶜcome-king-of·him and·year one he-reigned

בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת־ עָמְרִי׃
b·irushlm u·shm am·u othlieu bth - omri :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Athaliah daughter-of Omri

22:3 גַּם־ הוּא הָלַךְ בְּדַרְכֵי בֵית אַחְאָב כִּי אִמּוֹ הָיְתָה
gm - eua elk b·drki bith achab ki am·u eithe
moreover he he-went in·ways-of house-of Ahab that mother-of·him she-became

יוֹעַצְתּוֹ לְהַרְשִׁיעַ׃
iuotzth·u l·ershio :
one-counseling-of·him to·to-ᶜact-wickedly

22:4 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי־ הֵמָּה הָיוּ־
u·iosh e·ro b·oini ieue k·bith achab ki - eme eiu -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·house-of Ahab that they they-became

לוֹ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו לְמַשְׁחִית לוֹ׃
l·u iuotzim achri muth abi·u l·mshchith l·u :
to·him ones-counseling after death-of father-of·him to·ruin to·him

22:5 גַּם בַּעֲצָתָם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ אֶת־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ
gm b·otzth·m elk u·ilk ath - ieurm bn - achab mlk
moreover in·counsel-of·them he-went and·he-is-going with Jehoram son-of Ahab king-of

יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עַל־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם בְּרָמוֹת־גִּלְעָד וַיַּכּוּ
ishral l·mlchme ol - chzal mlk - arm b·rmuth~glod u·iku
Israel to·ᵗʰᵉ·battle on Hazael king-of Aram in·Ramoth~Gilead and·they-are-ᶜsmiting

הָאֲרַמִּים אֶת־ יוֹרָם׃
e·rmim ath - iurm :
the·Arameans » Joram

22:6 וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל כִּי הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ
u·ishb l·ethrpha b·izroal ki e·mkim ashr ek·eu
and·he-is-returning to·to-ˢget-healed-of in·Jezreel that the·smitings which they-ᶜsmote·him

בָּרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ
b·rme b·elchm·u ath - chzeal mlk arm u·ozrieu bn - ieurm mlk
in·ᵗʰᵉ·Ramah in·to-ⁿfight-of·him » Hazael king-of Aram and·Azariah son-of Jehoram king-of

יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי חֹלֶה־ הוּא׃
ieude ird l·rauth ath - ieurm bn - achab b·izroal ki - chle eua :
Judah he-went-down to·to-see-of » Joram son-of Ahab in·Jezreel that being-wounded he

22:7 וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־ יוֹרָם
u·m·aleim eithe thbusth achzieu l·bua al - iurm
and·from·Elohim she-became trampling-of Ahaziah to·to-come-of to Joram

וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם יְהוֹרָם אֶל־ יֵהוּא בֶן־ נִמְשִׁי אֲשֶׁר
u·b·ba·u itza om - ieurm al - ieua bn - nmshi ashr
and·in·to-come-of·him he-is-going-forth with Joram to Jehu son-of Nimshi whom

מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית אֶת־ בֵּית אַחְאָב׃
mshch·u ieue l·ekrith ath - bith achab :
he-anointed·him Yahweh to·to-ᶜcut-off-of » house-of Ahab

22:8 וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט עִם־ יֵהוּא אֶת־ בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא
u·iei k·eshpht ieua om - bith achab u·imtza ath -
and·he-is-becoming in·to-ⁿjudge-of Jehu with house-of Ahab and·he-is-finding »

שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ
shri ieude u·bni achi achzieu mshrthim l·achzieu
chiefs-of Judah and·sons-of brothers-of Ahaziah ones-ᵐministering to·Ahaziah

1 . And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

2 Forty and two years old [was] Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also [was] Athaliah the daughter of Omri.

3 He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

4 Wherefore he did evil in the sight of the LORD like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

5 He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramothgilead: and the Syrians smote Joram.

6 And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

7 And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD had anointed to cut off the house of Ahab.

8 And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיַּהַרְגֵם׃ :
u·ierg·m :
and·he-is-killing·them

he slew them.

22:9 וַיְבַקֵּשׁ אֶת־ אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא בְּשֹׁמְרוֹן
u·ibqsh ath - achzieu u·ilkd·eu u·eua mthchba b·shmrun
and·he-is-[m]seeking » Ahaziah and·they-are-seizing·him and·he one-[s]hiding in·Samaria

וַיְבִאֻהוּ אֶל־ יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיִּקְבְּרֻהוּ
u·iba·eu al - ieua u·imth·eu u·iqbr·eu
and·they-are-[c]bringing·him to Jehu and·they-are-[c]putting-to-death·him and·they-are-entombing·him

כִּי אָמְרוּ בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט אֲשֶׁר־ דָּרַשׁ אֶת־ יְהוָה בְּכָל־ לְבָבוֹ
ki amru bn - ieushpht eua ashr - drsh ath - ieue b·kl - lbb·u
that they-said son-of Jehoshaphat he who he-inquired » Yahweh in·all-of heart-of·him

וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעְצֹר כֹּחַ לְמַמְלָכָה׃ :
u·ain l·bith achzieu l·otzr kch l·mmlke :
and·there-is-no to·house-of Ahaziah to·to-retain-of vigor for·kingdom :

9 And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he [is] the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

22:10 וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ רָאֲתָה כִּי מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם
u·othlieu am achzieu rathe ki mth bn·e u·thqm
and·Athaliah mother-of Ahaziah she-saw that he-was-dead son-of·her and·she-is-rising

וַתְּדַבֵּר אֶת־ כָּל־ זֶרַע־ הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃ :
u·thdbr ath - kl - zro e·mmlke l·bith ieude :
and·she-is-[m]speaking » all-of seed-of the·kingdom to·house-of Judah

10 . But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

22:11 וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ יוֹאָשׁ בֶּן־ אֲחַזְיָהוּ
u·thqch ieushboth bth - e·mlk ath - iuash bn - achzieu
and·she-is-taking Jehoshabeath daughter-of the·king » Joash son-of Ahaziah

וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַמּוּמָתִים
u·thgnb ath·u m·thuk bni - e·mlk e·mumthim
and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of the·king the·ones-being-[c]put-to-death

וַתִּתְּנֵהוּ וְאֶת־ מֵינַקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת
u·ththn ath·u u·ath - minqth·u b·chdr e·mtuth
and·she-is-giving »·him and·» one-[c]suckling-of·him in·chamber-of the·couches

וַתַּסְתִּירֵהוּ יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־ הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע
u·thsthir·eu ieushboth bth - e·mlk ieurm ashth ieuido
and·she-is-[c]concealing·him Jehoshabeath daughter-of the·king Jehoram woman-of Jehoiada

כִּי הִיא הָיְתָה אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הַכֹּהֵן
ki eia eithe achuth achzieu m·phni othlieu u·la e·ken
that she she-was[bc] sister-of Ahaziah from·faces-of Athaliah and·not the·priest

הֲמִיתָתְהוּ׃ :
emiththeu :
she-[c]put-to-death·him

11 But Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

22:12 וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה
u·iei ath·m b·bith e·aleim mthchba shsh shnim u·othlie
and·he-was[bc] with·them in·house-of the·Elohim one-[s]hiding six-of years and·Athaliah

מֹלֶכֶת עַל־ הָאָרֶץ׃ פ :
mlkth ol - e·artz : p
reigning over the·land

12 And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־
u·b·shne e·shboith ethchzq ieuido u·iqch ath -
and·in·the·year the·seventh he-showed-himself-steadfast Jehoiada and·he-is-taking »

שָׂרֵי הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְרֹחָם וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן
shri e·mauth l·ozrieu bn - irchm u·l·ishmoal bn - ieuchnn
chiefs-of the·hundreds to·Azariah son-of Jeroham and·to·Ishmael son-of Jehohanan

וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן־עוֹבֵד וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־עֲדָיָהוּ וְאֶת־אֱלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִי
u·l·ozrieu bn - oubd u·ath - moshieu bn - odieu u·ath - alishpht bn - zkri
and·to·Azariah son-of Obed and·» Maaseiah son-of Adaiah and·» Elishaphat son-of Zichri

עִמּוֹ בַּבְּרִית׃
om·u b·brith :
with·him in·the·covenant

23:2 וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם
u·isbu b·ieude u·iqbtzu ath - e·luim
and·they-are-going-around in·Judah and·they-are-gathering-together » the·Levites

מִכֹּל עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־
m·kl - ori ieude u·rashi e·abuth l·ishral u·ibau al -
from·all-of cities-of Judah and·heads-of the·fathers to·Israel and·they-are-coming to

יְרוּשָׁלִָם׃
irushlm :
Jerusalem

23:3 וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ
u·ikrth kl - e·qel brith b·bith e·aleim om - e·mlk
and·he-is-cutting all-of the·assembly covenant in·house-of the·Elohim with the·king

וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
u·iamr l·em ene bn - e·mlk imlk k·ashr dbr ieue
and·he-is-saying to·them behold ! son-of the·king he-shall-reign as·which he-[m]spoke Yahweh

עַל־בְּנֵי דָוִיד׃
ol - bni duid :
on sons-of David

23:4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת
ze e·dbr ashr thoshu e·shlshith m·km bai e·shbth
this the·thing which you(p)-shall-do the·third from·you(p) ones-coming-of the·sabbath

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
l·kenim u·l·luim l·shori e·sphim :
to·the·priests and·to·Levites to·gatekeepers-of the·thresholds

23:5 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־
u·e·shlshith b·bith e·mlk u·e·shlshith b·shor e·isud u·kl -
and·the·third in·house-of the·king and·the·third in·gate-of the·foundation and·all-of

הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃
e·om b·chtzruth bith ieue :
the·people in·courts-of house-of Yahweh

23:6 וְאַל־יָבוֹא בֵּית יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים
u·al - ibua bith - ieue ki am - e·kenim
and·must-not-be he-is-entering house-of Yahweh except only the·priests

וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ כִּי־קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־
u·e·mshrthim l·luim eme ibau ki - qdsh eme u·kl -
and·the·ones-[m]ministering to·Levites they they-shall-enter that holiness they and·all-of

הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃
e·om ishmru mshmrth ieue :
the·people they-shall-keep charge-of Yahweh

23:7 וְהִקִּיפוּ הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֶלְיוֹ
u·eqiphu e·luim ath - e·mlk sbib aish u·kli·u
and·they-[c]encompass the·Levites » the·king round-about man and·gear-of·him

בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל־הַבַּיִת יוּמָת וִהְיוּ
b·id·u u·e·ba al - e·bith iumth u·eiu
in·hand-of·him and·the·one-entering to the·house he-shall-be-[c]put-to-death and·be[bc]-you(p) !

אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃
ath - e·mlk b·ba·u u·b·tzath·u :
with the·king in·to-come-in-of·him and·in·to-go-forth-of·him

1 . And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

2 And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

3 And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king's son shall reign, as the LORD hath said of the sons of David.

4 This [is] the thing that ye shall do; A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, [shall be] porters of the doors;

5 And a third part [shall be] at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people [shall be] in the courts of the house of the LORD.

6 But let none come into the house of the LORD, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they [are] holy: but all the people shall keep the watch of the LORD.

7 And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever [else] cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:8 וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע
u·ioshu e·luim u·kl - ieude k·kl ashr - tzue ieuido
and·they-are-doing the·Levites and·all-of Judah as·all which he-[m]instructed Jehoiada

הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־אַנְשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם
e·ken u·iqchu aish ath - anshi·u bai e·shbth om
the·priest and·they-are-taking man » mortals-of·him ones-coming-of the·sabbath with

יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־
iutzai e·shbth ki la phtr ieuido e·ken ath -
ones-going-forth-of the·sabbath that not he-opened-up Jehoiada the·priest »

הַמַּחְלְקוֹת׃
e·mchlquth :
the·apportionments

8 So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go [out] on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.

23:9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְאֶת־
u·ithn ieuido e·ken l·shri e·mauth ath - e·chnithim u·ath -
and·he-is-giving Jehoiada the·priest to·chiefs-of the·hundreds » the·spears and·»

הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשָּׁלְטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃
e·mgnuth u·ath - e·shltim ashr l·mlk duid ashr bith e·aleim :
the·shields and·» the·cuirasses which to·[the]·king David which house-of the·Elohim

23:10 וַיַּעֲמֹד אֶת־כָּל־הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחוֹ בְיָדוֹ
u·iomd ath - kl - e·om u·aish shlch·u b·id·u
and·he-is-[c]making-stand » all-of the·people and·man javelin-of·him in·hand-of·him

מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ
m·kthph e·bith e·imnith od - kthph e·bith e·shmalith l·mzbch
from·flank-of the·house the·right unto - flank-of the·house the·left to·[the]·altar

וְלַבַּיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃
u·l·bith ol - e·mlk sbib :
and·to·[the]·house on the·king round-about

10 And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king round about.

23:11 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־
u·iutziau ath - bn - e·mlk u·ithnu oli·u ath -
and·they-are-[c]bringing-forth » son-of the·king and·they-are-giving on·him »

הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֻהוּ
e·nzr u·ath - e·oduth u·imliku ath·u u·imshch·eu
the·insignia and·» the·testimony and·they-are-[c]making-king »·him and·they-are-anointing·him

וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
ieuido u·bni·u u·iamru ichi e·mlk : s
Jehoiada and·sons-of·him and·they-are-saying he-shall-live the·king

11 Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and [gave him] the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king.

23:12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים
u·thshmo othlieu ath - qul e·om e·rtzim
and·she-is-hearing Athaliah » voice-of the·people the·ones-running

וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃
u·e·mellim ath - e·mlk u·thbua al - e·om bith ieue :
and·the·ones-[m]praising » the·king and·she-is-coming to the·people house-of Yahweh

12 . Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

23:13 וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־עמודו בַּמָּבוֹא
u·thra u·ene e·mlk oumd ol - omud·u b·mbua
and·she-is-seeing and·behold ! the·king standing on column-of·him in·[the]·entry

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ
u·e·shrim u·e·chtztzruth ol - e·mlk u·kl - om e·artz shmch u·thuqo
and·the·chiefs and·the·bugles on the·king and·all-of people-of the·land rejoicing and·blowing

בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים
b·chtztzruth u·e·mshurrim b·kli e·shir u·mudioim
in·[the]·bugles and·the·ones-[m]singing in·instruments-of the·song and·ones-[c]being-acquainted

לְהַלֵּל וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר
l·ell u·thqro othlieu ath - bgdi·e u·thamr
to·to-[m]lead-praise-of and·she-is-tearing Athaliah » garments-of·her and·she-is-saying

קֶשֶׁר קֶשֶׁר׃ ס
qshr qshr : s
conspiracy conspiracy

13 And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, Treason.

23:14 וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת
u·iutza ieuido e·ken ath - shri e·mauth
and·he-is-[c]bringing-forth Jehoiada the·priest » chiefs-of the·hundreds

14 Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פְּקוּדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל־
phqudi e·chil u·iamr al·em eutziau·e al -
ones-being-given-supervision-of the·army and·he-is-saying to·them ᶜbring-forth-you(ᵖ)·her ! to

מִבֵּית הַשְּׁדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ יוּמַת בֶּחָרֶב
m·bith e·shdruth u·e·ba achri·e iumth b·chrb
from·inside-of the·colonnades and·the·one-coming after·her he-shall-be-ᶜput-to-death in·ᵗʰᵉ·sword

כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃
ki amr e·ken la thmithu·e bith ieue :
that he-said the·priest not you(ᵖ)-shall-ᶜput-to-death·her house-of Yahweh

23:15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־מְבוֹא שַׁעַר־הַסּוּסִים
u·ishimu l·e idim u·thbua al - mbua shor - e·susim
and·they-are-placing to·her hands and·she-is-coming to entry-of gate-of the·horses

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ פ
bith e·mlk u·imithu·e shm : p
house-of the·king and·they-are-ᶜputting-to-death·her there

23:16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין
u·ikrth ieuido brith bin·u u·bin kl - e·om u·bin
and·he-is-cutting Jehoiada covenant between·him and·between all-of the·people and·between

הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃
e·mlk l·eiuth l·om l·ieue :
the·king to·to-beᵇᶜ-of to·people to·Yahweh

23:17 וַיָּבֹאוּ כָל־הָעָם בֵּית הַבַּעַל־ וַיִּתְּצֻהוּ
u·ibau kl - e·om bith - e·bol u·ithtz·eu
and·they-are-coming all-of the·people house-of the·Baal and·they-are-breaking-down·him

אֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־ צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל
u·ath - mzbchthi·u u·ath - tzlmi·u shbru u·ath mthn ken e·bol
and·» altars-of·him and·» images-of·him they-ᵐbroke and·» Mattan priest-of the·Baal

לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃ הָרְגוּ
l·phni e·mzbchuth : ergu
to·faces-of the·altars they-killed

23:18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים
u·ishm ieuido phqdth bith ieue b·id e·kenim
and·he-is-placing Jehoiada supervisions-of house-of Yahweh in·hand-of the·priests

הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל־ בֵּית לְהַעֲלוֹת
e·luim ashr chlq duid ol - bith ieue l·eoluth
the·Levites whom he-apportioned David on house-of Yahweh to·to-ᶜoffer-up-of

עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל
oluth ieue k·kthub b·thurth mshe b·shmche u·b·shir ol
ascent-offerings-of Yahweh as·ᵗʰᵉ·one-being-written in·law-of Moses in·rejoicing and·in·song on

יְדֵי דָּוִיד׃
idi duid :
hands-of David

23:19 וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל־ שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־
u·iomd e·shuorim ol - shori bith ieue u·la -
and·he-is-ᶜmaking-stand the·gatekeepers on gates-of house-of Yahweh and·not

יָבֹא טָמֵא לְכָל־ דָּבָר׃
iba tma l·kl - dbr :
he-shall-enter unclean-one to·any-of matter

23:20 וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־ הָאַדִּירִים וְאֶת־ הַמּוֹשְׁלִים
u·iqch ath - shri e·mauth u·ath - e·adirim u·ath - e·mushlim
and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds and·» the·noble-ones and·» the·ones-ruling

בָּעָם וְאֶת כָּל־ עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד אֶת־ הַמֶּלֶךְ
b·om u·ath kl - om e·artz u·iurd ath - e·mlk
in·ᵗʰᵉ·people and·» all-of people-of the·land and·he-is-ᶜbringing-down » the·king

מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ שַׁעַר־ הָעֶלְיוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ
m·bith ieue u·ibau b·thuk - shor e·oliun bith e·mlk
from·house-of Yahweh and·they-are-coming in·midst-of gate-of the·upper house-of the·king

וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה׃
u·iushibu ath - e·mlk ol ksa e·mmlke :
and·they-are-ᶜseating » the·king on throne-of the·kingdom

the host, and said unto them, Have her forth of the ranges: and whoso followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the LORD.

15 So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.

16 And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD'S people.

17 Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

18 Also Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as [it is] written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, [as it was ordained] by David.

19 And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none [which was] unclean in any thing should enter in.

20 And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:21 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת־
u·ishmchu kl - om - e·artz u·e·oir shqte u·ath -
and·they-are-rejoicing all-of people-of the·land and·the·city she-was-quiet and·»

עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בֶחָרֶב ס׃
othlieu emithu b·chrb : s
Athaliah they-[c]put-to-death in·[the]·sword

21 And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 בֶּן ־ שֶׁבַע שָׁנִים יֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם
bn - shbo shnim iash b·mlk·u u·arboim shne mlk b·irushlm
son-of - seven years Joash in·to-become-king-of·him and·forty year he-reigned in·Jerusalem

וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר ־ שָׁבַע :
u·shm am·u tzbie m·bar~shbo :
and·name-of mother-of·him Zibiah from·Beer~Sheba

24:2 וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל ־ יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן :
u·iosh iuash e·ishr b·oini ieue kl - imi ieuido e·ken :
and·he-is-doing Joash the·upright in·eyes-of Yahweh all-of - days-of Jehoiada the·priest

24:3 וַיִּשָּׂא לוֹ ־ יְהוֹיָדָע נָשִׁים שְׁתַּיִם וַיּוֹלֶד בָּנִים
u·isha - l·u ieuido nshim shthim u·iuld bnim
and·he-is-obtaining for·him Jehoiada women two and·he-is-[c]generating sons

וּבָנוֹת :
u·bnuth :
and·daughters

24:4 וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן הָיָה עִם ־ לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֵת ־ בֵּית
u·iei achrikn eie om - lb iuash l·chdsh ath - bith
and·he-is-becoming after·so he-became with - heart-of Joash to·to-[m]renew-of » house-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

24:5 וַיְקַבֵּץ אֶת ־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם
u·iqbtz ath - e·kenim u·e·luim u·iamr l·em
and·he-is-convening » the·priests and·the·Levites and·he-is-saying to·them

צְאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל ־ יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף
tzau l·ori ieude u·qbtzu m·kl - ishral ksph
go-forth-you[p] ! to·cities-of Judah and·collect-together-you[p] ! from·all-of Israel silver

לְחַזֵּק אֵת ־ בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם
l·chzq ath - bith alei·km m·di shne b·shne u·athm
to·to-[m]repair-of » house-of Elohim-of·you[p] from·quota-of year in·year and·you[p]

תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר וְלֹא מִהֲרוּ הַלְוִיִּם :
thmeru l·dbr u·la meru e·luim :
you[p]-shall-[m]act-hastily to·[the]·matter and·not they-[m]acted-hastely the·Levites

24:6 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ
u·iqra e·mlk l·ieuido e·rash u·iamr l·u mduo
and·he-is-calling the·king to·Jehoiada the·head and·he-is-saying to·him for-what-reason

לֹא ־ דָרַשְׁתָּ עַל ־ הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלִַם אֶת ־ מַשַּׂאת
la - drshth ol - e·luim l·ebia m·ieude u·m·irushlm ath - mshath
not you-required on - the·Levites to·to-[c]bring-in-of from·Judah and·from·Jerusalem » load-of

מֹשֶׁה עֶבֶד ־ יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאֹהֶל הָעֵדוּת :
mshe obd - ieue u·e·qel l·ishral l·ael e·oduth :
Moses servant-of - Yahweh and·the·assembly to·Israel for·tent-of the·testimony

24:7 כִּי עָתַלְיָהוּ הַמִּרְשָׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ אֶת ־ בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם
ki othlieu e·mrshoth bni·e phrtzu ath - bith e·aleim u·gm
that Athaliah the·wicked-woman sons-of·her they-breached » house-of the·Elohim and·even

כָּל ־ קָדְשֵׁי בֵית ־ יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים :
kl - qdshi bith - ieue oshu l·bolim :
all-of - holinesses-of house-of - Yahweh they-[m]used[do] for·[the]·Baalim

24:8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אָרוֹן אֶחָד וַיִּתְּנֵהוּ
u·iamr e·mlk u·ioshu arun achd u·ithn·eu
and·he-is-saying the·king and·they-are-making[do] coffer one and·they-are-giving·him

בְּשַׁעַר בֵּית ־ יְהוָה חוּצָה :
b·shor bith - ieue chutz·e :
in·gate-of house-of - Yahweh outside·ward

24:9 וַיִּתְּנוּ קוֹל ־ בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם לְהָבִיא לַיהוָה מַשַּׂאת
u·ithnu qul - b·ieude u·b·irushlm l·ebia l·ieue mshath
and·they-are-giving voice - in·Judah and·in·Jerusalem to·to-[c]bring-of to·Yahweh load-of

מֹשֶׁה עֶבֶד ־ הָאֱלֹהִים עַל ־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר :
mshe obd - e·aleim ol - ishral b·mdbr :
Moses servant-of - the·Elohim on - Israel in·[the]·wilderness

[1] . Joash [was] seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also [was] Zibiah of Beersheba.

[2] And Joash did [that which was] right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

[3] And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

[4] And it came to pass after this, [that] Joash was minded to repair the house of the LORD.

[5] And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. Howbeit the Levites hastened [it] not.

[6] And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, [according to the commandment] of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

[7] For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

[8] And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

[9] And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the collection [that] Moses the servant of God [laid] upon Israel in the wilderness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:10 וַיִּשְׂמְחוּ כָל ־ הַשָּׂרִים ־ וְכָל ־ הָעָם ־ וַיָּבִיאוּ
u·ishmchu kl - e·shrim u·kl - e·om u·ibiau
and·they-are-rejoicing all-of the·chiefs and·all-of the·people and·they-are-[c]bringing

וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד ־ לְכַלֹּה ־ :
u·ishliku l·arun od - l·kle :
and·they-are-[c]flinging to·[the]·coffer until to·to-make-all-of

10 And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

24:11 וַיְהִי בְּעֵת בְּיָבִיא אֶת ־ הָאָרוֹן ־ אֶל ־ פְּקֻדַּת ־ הַמֶּלֶךְ
u·iei b·oth ibia ath - e·arun al - phqdth e·mlk
and·he-is-becoming in·time he-is-[c]bringing-in » the·coffer to supervision-of the·king

בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי ־ רַב ־ הַכֶּסֶף וּבָא סוֹפֵר
b·id e·luim u·k·rauth·m ki - rb e·ksph u·ba suphr
in·hand-of the·Levites and·as·to-see-of·them that abundant the·silver and·he-came scribe-of

הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְיָעֲרוּ אֶת ־ הָאָרוֹן ־
e·mlk u·phqid ken e·rash u·ioru ath - e·arun
the·king and·supervisor-of priest the·head and·they-are-[m]emptying » the·coffer

וְיִשָּׂאֻהוּ וְיָשִׁיבֻהוּ אֶל ־ מְקֹמוֹ ־ כֹּה עָשׂוּ
u·isha·eu u·ishib·eu al - mqm·u ke oshu
and·they-are-lifting-up·him and·they-are-[c]bringing-back·him to place[ri]-of·him thus they-did

לְיוֹם בְּיוֹם וַיֶּאֱסְפוּ ־ כֶּסֶף ־ לָרֹב :
l·ium b·ium u·iasphu - ksph l·rb :
to·day in·day and·they-are-gathering silver to·[the]·abundance

11 Now it came to pass, that at what time the chest was brought unto the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that [there was] much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to his place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

24:12 וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע עֹשֵׂה ־ אֶל ־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת ־ בֵּית ־
u·ithn·eu e·mlk u·ieuido al - oushe mlakth obudth bith -
and·he-is-giving·him the·king and·Jehoiada to one-doing-of work-of service-of house-of

יְהוָה וַיִּתְּנוּ שֹׂכְרִים חֹצְבִים וְחָרָשִׁים לַחֲדֵשׁ בֵּית יְהוָה
ieue u·ieiu shkrim chtzbim u·chrshim l·chdsh bith ieue
Yahweh and·they-were[bc] ones-hiring ones-hewing and·artificers to·to-[m]renew-of house-of Yahweh

וְגַם לְחָרְשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת לְחַזֵּק אֶת ־ בֵּית ־ יְהוָה :
u·gm l·chrshi brzl u·nchshth l·chzq ath - bith ieue :
and·moreover to·artificers-of iron and·copper to·to-[m]repair-of » house-of Yahweh

12 And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the LORD, and hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the LORD.

24:13 וַיַּעֲשׂוּ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה
u·ioshu oshi e·mlake u·thol aruke l·mlake
and·they-are-doing ones-doing-of the·work and·she-is-going-up longevity to·[the]·work

בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת ־ בֵּית ־ הָאֱלֹהִים עַל ־ מַתְכֻּנְתּוֹ ־
b·id·m u·iomidu ath - bith e·aleim ol - mthknth·u
in·hand-of·them and·they-are-[c]making-stand » house-of the·Elohim on recipe-of·him

וַיְאַמְּצֻהוּ :
u·iamtz·eu :
and·they-are-making-resolute·him

13 So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in his state, and strengthened it.

24:14 וּכְכַלּוֹתָם הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת ־ שְׁאָר ־
u·k·kluth·m ebiau l·phni e·mlk u·ieuido ath - shar
and·as·to-[m]finish-of·them they-[c]brought to·faces-of the·king and·Jehoiada » remainder-of

הַכֶּסֶף וַיַּעֲשֵׂהוּ כֵּלִים לְבֵית ־ יְהוָה ־ כְּלֵי שָׁרֵת
e·ksph u·iosh·eu klim l·bith - ieue kli shrth
the·silver and·he-is-making[do]·him utensils for·house-of Yahweh utensils-of ministry

וְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת וּכְלֵי זָהָב וָכֶסֶף וַיְהִיוּ מַעֲלִים
u·eoluth u·kphuth u·kli zeb u·ksph u·ieiu molim
and·to-[c]offer-up-of and·spoons and·utensils-of gold and·silver and·they-were[bc] ones-[c]offering-up

עֹלוֹת בְּבֵית ־ יְהוָה ־ תָּמִיד כֹּל יְמֵי יְהוֹיָדָע : פ
oluth b·bith - ieue thmid kl imi ieuido : p
ascent-offerings in·house-of Yahweh continually all-of days-of Jehoiada

14 And when they had finished [it], they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of the LORD, [even] vessels to minister, and to offer [withal], and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the LORD continually all the days of Jehoiada.

24:15 וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמָת וַיְמֵת בֶּן ־ מֵאָה ־
u·izqn ieuido u·ishbo imim u·imth bn - mae
and·he-is-being-old Jehoiada and·he-is-being-satisfied days and·he-is-dying son-of - hundred

וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ :
u·shlshim shne b·muth·u :
and·thirty year in·death-of·him

15 . But Jehoiada waxed old, and was full of days when he died; an hundred and thirty years old [was he] when he died.

24:16 וַיִּקְבְּרֻהוּ בָעִיר ־ דָּוִיד ־ עִם ־ הַמְּלָכִים ־ כִּי ־ עָשָׂה ־ טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל
u·iqbr·eu b·oir - duid om - e·mlkim ki - oshe tube b·ishral
and·they-are-entombing·him in·city-of David with the·kings that - he-did good in·Israel

16 And they buried him in the city of David among the kings, because he had done

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעִם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ : ס
u·om e·aleim u·bith·u : s
and·with the·Elohim and·house-of·him

good in Israel, both toward God, and toward his house.

24:17 וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ
u·achri muth ieuido bau shri ieude u·ishthchuu l·mlk
and·after death-of Jehoiada they-came chiefs-of Judah and·they-are-[s]bowing-down to·[the]·king

אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם :
az shmo e·mlk ali·em :
then he-listened the·king to·them

17 Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.

24:18 וַיַּעַזְבוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ
u·iozbu ath - bith ieue alei abuthi·em u·iobdu
and·they-are-forsaking » house-of Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·they-are-serving

אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הָעֲצַבִּים וַיְהִי קֶצֶף־עַל יְהוּדָה
ath - e·ashrim u·ath - e·otzbim u·iei - qtzph ol - ieude
» the·fetishes-of-happiness and·» the·grief-fetishes and·he-is-becoming wrath on Judah

וִירוּשָׁלִַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת :
u·irushlm b·ashmth·m zath :
and·Jerusalem in·guilt-of·them this

18 And they left the house of the LORD God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.

24:19 וַיְשַׁלַּח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל־יְהוָה
u·ishlch b·em nbaim l·eshib·m al - ieue
and·he-is-sending in·them prophets to·to-[c]bring-back-of·them to Yahweh

וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ : ס
u·ioidu b·m u·la eazinu : s
and·they-are-[c]testifying in·them and·not they-[c]gave-ear

19 Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the LORD; and they testified against them: but they would not give ear.

24:20 וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־זְכַרְיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
u·ruch aleim lbshe ath - zkrie bn - ieuido e·ken
and·spirit-of Elohim she-was-put-on » Zechariah son-of Jehoiada the·priest

וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים
u·iomd m·ol l·om u·iamr l·em ke amr e·aleim
and·he-is-standing from·on to·[the]·people and·he-is-saying to·them thus he-says the·Elohim

לָמָּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ
l·me athm obrim ath - mtzuth ieue u·la thtzlichu
to·what ? you(p) ones-trespassing » instructions-of Yahweh and·not you(p)-are-[c]prospering

כִּי־עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם :
ki - ozbthm ath - ieue u·iozb ath·km :
that you(p)-forsook » Yahweh and·he-is-forsaking »·you(p)

20 And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the LORD, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the LORD, he hath also forsaken you.

24:21 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ
u·iqshru oli·u u·irgm·eu abn b·mtzuth e·mlk
and·they-are-conspiring on·him and·they-are-pelting·him stone in·instruction-of the·king

בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה :
b·chtzr bith ieue :
in·court-of house-of Yahweh

21 And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the LORD.

24:22 וְלֹא זָכַר־ יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אָבִיו
u·la - zkr iuash e·mlk e·chsd ashr oshe ieuido abi·u
and·not he-remembered Joash the·king the·kindness which he-did Jehoiada father-of·him

עִמּוֹ וַיַּהַרְגֶ בְּנוֹ אֶת־ וּכְמוֹתוֹ בְנוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה
om·u u·ierg ath - bn·u u·k·muth·u amr ira ieue
with·him and·he-is-killing » son-of·him and·as·to-die-of·him he-said he-is-seeing Yahweh

וְיִדְרֹשׁ : פ
u·idrsh : p
and·he-is-inquiring

22 Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The LORD look upon [it], and require [it].

24:23 וַיְהִי לִתְקוּפַת הַשָּׁנָה עָלָה עָלָיו חֵיל אֲרָם
u·iei l·thquphth e·shne ole oli·u chil arm
and·he-is-becoming to·revolution-of the·year he-came-up on·him army-of Aram

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־ שָׂרֵי
u·ibau al - ieude u·irushlm u·ishchithu ath - kl - shri
and·they-are-invading to Judah and·Jerusalem and·they-are-[c]ruining » all-of chiefs-of

הָעָם מֵעָם וְכָל־ שְׁלָלָם שִׁלְחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמֶשֶׂק :
e·om m·om u·kl - shll·m shlchu l·mlk drmshq :
the·people from·people and·all-of loot-of·them they-[m]sent to·king-of Damascus

23 And it came to pass at the end of the year, [that] the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:24 כִּי בִמְצַעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ חֵיל אֲרָם וַיהוָה נָתַן
ki b·mtzor anshim bau chil arm u·ieue nthn
that in·insignificant-number-of mortals they-came army-of Aram and·Yahweh he-gave

בְּיָדָם חַיִל לָרֹב מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי
b·id·m chil l·rb mad ki ozbu ath - ieue alei
in·hand-of·them army to·the·multitude exceedingly that they-forsook » Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־ יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃
abuthi·em u·ath - iuash oshu shphtim :
fathers-of·them and·» Joash they-did judgments

24:25 וּבְלֶכְתָּם מֵמֵּנּוּ כִּי־ עָזְבוּ אֹתוֹ בְּמַחֲלִיִּים (K) בְּמַחֲלוּיִם (Q)
u·b·lkth·m mm·nu ki - ozbu ath·u b·mchliim b·mchluim
and·in·to-go-of·them from·him that they-left »·him in·illnesses in·illnesses

רַבִּים הִתְקַשְּׁרוּ עָלָיו עַבְדָיו בְּדְמֵי בְּנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
rbim ethqshru oli·u obdi·u b·dmi bni ieuido e·ken
many-ones and·they-[S]conspired on·him servants-of·him in·bloods-of sons-of Jehoiada the·priest

וַיַּהַרְגֻהוּ עַל־ מִטָּתוֹ וַיָּמֹת וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר
u·ierg·eu ol - mtth·u u·imth u·iqbr·eu b·oir
and·they-are-killing·him on couch-of·him and·he-is-dying and·they-are-entombing·him in·city-of

דָּוִיד וְלֹא קְבָרֻהוּ בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים ס׃
duid u·la qbr·eu b·qbruth e·mlkim : s
David and·not they-entombed·him in·tombs-of the·kings

24:26 וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִים עָלָיו זָבָד בֶּן־ שִׁמְעָת הָעַמֹּנִית וִיהוֹזָבָד
u·ale e·mthqshrim oli·u zbd bn - shmoth e·omunith u·ieuzbd
and·these the·ones-[S]conspiring on·him Zabad son-of Shimeath the·Ammonitess and·Jehozabad

בֶּן־ שִׁמְרִית הַמֹּאֲבִית׃
bn - shmrith e·muabith :
son-of Shimrith the·Moabitess

24:27 וּבָנָיו (K) וְרֹב (Q) יֵרֵב הַמַּשָּׂא עָלָיו וְיִסּוֹד
u·bni·u u·rb irb e·msha oli·u u·isud
and·sons-of·him and·abundance-of he-is-being-much the·load on·him and·to-found-of

בֵּית הָאֱלֹהִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ מִדְרַשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים
bith e·aleim en·m kthubim ol - mdrsh sphr e·mlkim
house-of the·Elohim behold·them ! ones-being-written on inquiry-of scroll-of the·kings

וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו פ׃
u·imlk amtzieu bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Amaziah son-of·him instead-of·him

24 For the army of the Syrians came with a small company of men, and the LORD delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the LORD God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

25 And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings.

26 And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

27 Now [concerning] his sons, and the greatness of the burdens [laid] upon him, and the repairing of the house of God, behold, they [are] written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ וְעֶשְׂרִים אֲמַצְיָהוּ וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ
bn - oshrim u·chmsh shne mlk amtzieu u·oshrim u·thsho shne mlk
son-of twenty and·five year he-became-king Amaziah and·twenty and·nine year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדָּן מִירוּשָׁלִָם :
b·irushlm u·shm am·u ieuodn m·irushlim :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jehoaddan from·Jerusalem

25:2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּלֵבָב שָׁלֵם :
u·iosh e·ishr b·oini ieue rq la b·lbb shlm :
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh but not in·heart equitable

25:3 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו וַיַּהֲרֹג אֶת ־
u·iei k·ashr chzqe e·mmlke oli·u u·ierg ath -
and·he-is-becoming as·which she-was-held-fast the·kingdom on·him and·he-is-killing »

עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת ־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו :
obdi·u e·mkim ath - e·mlk abi·u :
servants-of·him the·ones-[c]smiting » the·king father-of·him

25:4 וְאֶת ־ בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כִּי כַכָּתוּב בְּתוֹרַת
u·ath - bni·em la emith ki k·kthub b·thure
and·» sons-of·them not he-[c]put-to-death that as·[the]·one-being-written in·[the]·law

בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר ־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא ־ יָמוּתוּ אָבוֹת ־ עַל
b·sphr mshe ashr - tzue ieue l·amr la - imuthu abuth ol -
in·scroll-of Moses which he-[m]instructed Yahweh to·to-say-of not they-shall-die fathers on

בָּנִים וּבָנִים לֹא ־ יָמוּתוּ כִּי אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ : פ
bnim u·bnim la - imuthu ol - abuth ki aish b·chta·u imuthu : p
sons and·sons not they-shall-die on fathers that man in·sin-of·him they-shall-die

25:5 וַיִּקָּבֵץ אֲמַצְיָהוּ אֶת ־ יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית ־ אָבוֹת
u·iqbtz amtzieu ath - ieude u·iomid·m l·bith - abuth
and·he-is-convening Amaziah » Judah and·he-is-causing-to-stand·them to·house-of fathers

לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל ־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
l·shri e·alphim u·l·shri e·mauth l·kl - ieude u·bnimn
to·chiefs-of the·thousands and·to·chiefs-of the·hundreds for·all-of Judah and·Benjamin

וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם
u·iphqd·m l·m·bn oshrim shne u·mol·e u·imtza·m
and·he-is-mustering·them to·from·son-of twenty year and·up·ward and·he-is-finding·them

שְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא אֹחֵז רֹמַח וְצִנָּה :
shlsh - mauth alph bchur iutza tzba achz rmch u·tzne :
three-of hundreds thousand being-chosen going-forth enlistment holding lance and·targe

25:6 וַיְשַׂכֵּר מִיִּשְׂרָאֵל מֵאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל בְּמֵאָה כִּכַּר ־
u·ishkr m·ishral mae alph gbur chil b·mae kkr -
and·he-is-hiring from·Israel hundred thousand masterful-man-of army in·hundred talent-of

כָּסֶף :
ksph :
silver

25:7 וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אַל ־ יָבֹא
u·aish e·aleim ba ali·u l·amr e·mlk al - iba
and·man-of the·Elohim he-came to·him to·to-say-of the·king must-not-be he-is-coming

עִמְּךָ צְבָא יִשְׂרָאֵל כִּי אֵין יְהוָה עִם ־ יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי אֶפְרָיִם :
om·k tzba ishral ki ain ieue om - ishral kl bni aphrim :
with·you host-of Israel that there-is-no Yahweh with Israel all-of sons-of Ephraim

25:8 כִּי אִם ־ בֹּא אַתָּה עֲשֵׂה חֲזַק לַמִּלְחָמָה
ki am - ba athe oshe chzq l·mlchme
but rather come-you ! you do-you ! have-courage-you ! for·[the]·battle

יַכְשִׁילְךָ הָאֱלֹהִים לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֵשׁ ־ כֹּחַ בֵּאלֹהִים
ikshil·k e·aleim l·phni auib ki ish - kch b·aleim
he-shall-[c]make-falter·you the·Elohim to·faces-of one-being-enemy that there-is vigor in·Elohim

לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל :
l·ozur u·l·ekshil :
to·to-help-of and·to·to-[c]make-falter-of

25:9 וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה ־ לַעֲשׂוֹת לְמֵאַת
u·iamr amtzieu l·aish e·aleim u·me - l·oshuth l·math
and·he-is-saying Amaziah to·man-of the·Elohim and·what ? to·to-do-of to·hundred-of

1 . Amaziah [was] twenty and five years old [when] he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jehoaddan of Jerusalem.

2 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, but not with a perfect heart.

3 Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

4 But he slew not their children, but [did] as [it is] written in the law in the book of Moses, where the LORD commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

5 Moreover Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of [their] fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice [men, able] to go forth to war, that could handle spear and shield.

6 He hired also an hundred thousand mighty men of valour out of Israel for an hundred talents of silver.

7 But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the LORD [is] not with Israel, [to wit, with] all the children of Ephraim.

8 But if thou wilt go, do [it], be strong for the battle: God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

9 And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִּי לִגְדוּד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ
e·kkr ashr nththi l·gdud ishral u·iamr aish e·aleim ish
the·talent which I-gave for·troop-of Israel and·he-is-saying man-of the·Elohim there-is

לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה מִזֶּה :
l·ieue l·thth l·k erbe m·ze :
to·Yahweh to·to-give-of to·you to-[c]be-much from·this

talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The LORD is able to give thee much more than this.

25:10 וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לְהַגְּדוּד אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם
u·ibdil·m amtzieu l·e·gdud ashr - ba ali·u m·aphrim
and·he-is-[c]separating·them Amaziah to·[the]·troop which - he-came to·him from·Ephraim

לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה
l·lkth l·mqum·m u·ichr aph·m mad b·ieude
to·to-go-of to·place[ri]-of·them and·he-is-being-hot anger-of·them exceedingly in·Judah

וַיָּשׁוּבוּ לִמְקוֹמָם בְּחֲרִי־אָף : פ
u·ishubu l·mqum·m b·chri - aph : p
and·they-are-returning to·place[ri]-of·them in·heat-of - anger

10 Then Amaziah separated them, [to wit], the army that was come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

25:11 וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזֵּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ
u·amtzieu ethchzq u·ineg ath - om·u
and·Amaziah he-showed-himself-steadfast and·he-is-leading » - people-of·him

וַיֵּלֶךְ גֵּיא־הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־בְּנֵי שָׂעִיר עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים :
u·ilk gia~emlch u·ik ath - bni - shoir oshrth alphim :
and·he-is-going Ravine-of~the-Salt and·he-is-[c]smiting » - sons-of Seir ten-of thousands :

11 And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

25:12 וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם
u·oshrth alphim chiim shbu bni ieude u·ibiau·m
and·ten-of thousands living-ones they-captured sons-of Judah and·they-are-[c]bringing·them

לְרֹאשׁ הַסֶּלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־הַסֶּלַע וְכֻלָּם
l·rash e·slo u·ishliku·m m·rash - e·slo u·kl·m
to·top-of the·crag and·they-are-[c]flinging·them from·top-of - the·crag and·all-of·them

נִבְקָעוּ : ס
nbqou : s
they-were-rent

12 And [other] ten thousand [left] alive did the children of Judah carry away captive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

25:13 וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה
u·bni e·gdud ashr eshib amtzieu m·lkth om·u l·mlchme
and·sons-of the·troop whom he-[c]turned-back Amaziah from·to-go-of with·him to·[the]·war

וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־בֵּית־חוֹרוֹן
u·iphshtu b·ori ieude m·shmrun u·od - bith~churun
and·they-are-ransacking in·cities-of Judah from·Samaria and·unto - Beth~Horon

וַיַּכּוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַיָּבְזוּ בִּזָּה רַבָּה : ס
u·iku m·em shlshth alphim u·ibzu bze rbe : s
and·they-are-[c]smiting from·them three-of thousands and·they-are-plundering plunder much

13 But the soldiers of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Bethhoron, and smote three thousand of them, and took much spoil.

25:14 וַיְהִי אַחֲרֵי בּוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־אֱדוֹמִים
u·iei achri bua amtzieu m·ekuth ath - adumim
and·he-is-becoming after to-come-of Amaziah from·to-[c]smite-of » - Edomites

וַיָּבֵא אֶת־אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים
u·iba ath - alei bni shoir u·iomid·m l·u l·aleim
and·he-is-[c]bringing » - Elohim-of sons-of Seir and·he-is-[c]making-stand·them for·him to·Elohim

וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר :
u·l·phni·em ishthchue u·l·em iqtr :
and·to·faces-of·them he-is-[s]worshiping and·to·them he-is-[m]fuming-incense

14 . Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up [to be] his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

25:15 וַיִּחַר אַף־יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא
u·ichr - aph ieue b·amtzieu u·ishlch ali·u nbia
and·he-is-being-hot - anger-of Yahweh in·Amaziah and·he-is-sending to·him prophet

וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֶת־אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר־לֹא
u·iamr l·u l·me drshth ath - alei e·om ashr - la
and·he-is-saying to·him to·what ? you-inquire » - Elohim-of the·people which - not

הִצִּילוּ אֶת־עַמָּם מִיָּדֶךָ :
etzilu ath - om·m m·id·k :
they-[c]rescued » - people-of·them from·hand-of·you

15 Wherefore the anger of the LORD was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thine hand?

25:16 וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ
u·iei b·dbr·u ali·u u·iamr l·u e·l·iuotz
and·he-is-becoming in·to-[m]speak-of·him to·him and·he-is-saying to·him ?·to·one-counseling

16 And it came to pass, as he talked with him, that [the king] said unto him, Art

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ חֲדַל ־ לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ
l·mlk nthnu·k chdl - l·k l·me iku·k
to·the·king we-gave·you leave-off-you ! for·you to·what ? they-shall-csmite·you

וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי ־ יָעַץ אֱלֹהִים
u·ichdl e·nbia u·iamr idothi ki - iotz aleim
and·he-is-leaving-off the·prophet and·he-is-saying I-know that he-counseled Elohim

לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי ־ עָשִׂיתָ זֹאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי ׃ פ
l·eshchith·k ki - oshith zath u·la shmoth l·otzth·i : p
to·to-cruin-of·you that you-did this and·not you-listened to·counsel-of·me

25:17 וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל ־ יוֹאָשׁ בֶּן ־
u·iuotz amtzieu mlk ieude u·ishlch al - iuash bn -
and·he-is-being-counseled Amaziah king-of Judah and·he-is-sending to Joash son-of

יְהוֹאָחָז ־ בֶּן יֵהוּא ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר K לְךָ Q לְכָה נִתְרָאֶה פָּנִים ׃
ieuachz bn - ieua mlk ishral l·amr l·k lk·e nthrae phnim :
Jehoahaz son-of - Jehu king-of Israel to·to-say-of to·you go-you ! we-shall-sstare faces

25:18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה לֵאמֹר
u·ishlch iuash mlk - ishral al - amtzieu mlk - ieude l·amr
and·he-is-sending Joash king-of - Israel to - Amaziah king-of - Judah to·to-say-of

הַחוֹחַ אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל ־ הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר
e·chuch ashr b·lbnun shlch al - e·arz ashr b·lbnun l·amr
the·thistle which in·the·Lebanon he-sent to - the·cedar which in·the·Lebanon to·to-say-of

תְּנָה ־ אֶת ־ בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה
thn·e - ath - bth·k l·bn·i l·ashe u·thobr chith e·shde
give-you ! » daughter-of·you to·son-of·me to·woman and·she-is-passing animal-of the·field

אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת ־ הַחוֹחַ ׃
ashr b·lbnun u·thrms ath - e·chuch :
which in·the·Lebanon and·she-is-tramping » the·thistle

25:19 אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת ־ אֱדוֹם וְנִשָּׂאֲךָ לִבְּךָ לְהַכְבִּיד
amrth ene ekith ath - adum u·nsha·k lb·k l·ekbid
you-say behold ! you-csmote » Edom and·he-lifted·you heart-of·you to·to-cbe-glorified-of

שְׁבָה עַתָּה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה וְנָפַלְתָּ אַתָּה
shb·e othe b·bith·k l·me ththgre b·roe u·nphlth athe
sit-you ! now in·house-of·you to·what ? you-shall-stir-up-yourself in·evil and·you-fall you

וִיהוּדָה עִמָּךְ ׃
u·ieude om·k :
and·Judah with·you

25:20 וְלֹא ־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתָּם בְּיָד
u·la - shmo amtzieu ki m·e·aleim eia lmon thth·m b·id
and·not he-listened Amaziah that from·the·Elohim she so-that to-give-of·them in·hand

כִּי דָרְשׁוּ אֶת אֱלֹהֵי אֱדוֹם ׃
ki drshu ath alei adum :
that they-inquired » Elohim-of Edom

25:21 וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָּנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ
u·iol iuash mlk - ishral u·ithrau phnim eua u·amtzieu
and·he-is-coming-up Joash king-of - Israel and·they-are-sstaring faces he and·Amaziah

מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה בְּבֵית־שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה ׃
mlk - ieude b·bith~shmsh ashr l·ieude :
king-of - Judah in·Beth~Shemesh which to·Judah

25:22 וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ
u·ingph ieude l·phni ishral u·insu aish
and·he-is-being-stricken Judah to·faces-of Israel and·they-are-fleeing man

לְאָהָלָיו ׃
l·aeli·u :
to·tents-of·him

25:23 וְאֶת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה בֶּן ־ יוֹאָשׁ בֶּן ־ יְהוֹאָחָז ־ תָּפַשׂ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ ־
u·ath amtzieu mlk - ieude bn - iuash bn - ieuachz thphsh iuash mlk -
and·» Amaziah king-of - Judah son-of - Joash son-of - Jehoahaz he-grasped Joash king-of

יִשְׂרָאֵל בְּבֵית־שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת
ishral b·bith~shmsh u·ibia·eu irushlm u·iphrtz b·chumth
Israel in·Beth~Shemesh and·he-is-cbringing·him Jerusalem and·he-is-breaching in·wall-of

thou made of the king's counsel? forbear; why shouldest thou be smitten? Then the prophet forbare, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.

17 . Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

18 And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that [was] in Lebanon sent to the cedar that [was] in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that [was] in Lebanon, and trode down the thistle.

19 Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldest thou meddle to [thine] hurt, that thou shouldest fall, [even] thou, and Judah with thee?

20 But Amaziah would not hear; for it [came] of God, that he might deliver them into the hand [of their enemies], because they sought after the gods of Edom.

21 So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, [both] he and Amaziah king of Judah, at Bethshemesh, which [belongeth] to Judah.

22 And Judah was put to the worse before Israel, and they fled every man to his tent.

23 And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Bethshemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרוּשָׁלַם מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד ־ שַׁעַר הַפִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה :
irushlm m·shor aphrim od - shor e·phune arbo mauth ame :
Jerusalem from·gate-of Ephraim unto gate-of the·one-facing four-of hundreds cubit

from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

25:24 וְכָל ־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת כָּל ־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים
u·kl - e·zeb u·e·ksph u·ath kl - e·klim e·nmtzaim
and·all-of the·gold and·the·silver and·» all-of the·vessels the·ones-being-found

[24] And [he took] all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obededom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

בְּבֵית ־ הָאֱלֹהִים עִם ־ עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת ־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי
b·bith - e·aleim om - obd~adum u·ath - atzruth bith e·mlk u·ath bni
in·house-of the·Elohim with Obed~Edom and·» treasuries-of house-of the·king and·» sons-of

הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן : פ
e·thorbuth u·ishb shmrun : p
the·hostages and-he-is-returning Samaria

25:25 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן ־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן ־
u·ichi amtzieu bn - iuash mlk ieude achri muth iuash bn -
and·he-is-living Amaziah son-of Joash king-of Judah after death-of Joash son-of

[25] And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה :
ieuachz mlk ishral chmsh oshre shne :
Jehoahaz king-of Israel five-of ten year

25:26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם
u·ithr dbri amtzieu e·rashnim u·e·achrunim e·la en·m
and·rest-of matters-of Amaziah the·first-ones and·the·last-ones ?·not behold·them !

[26] Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, [are] they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר מַלְכֵי ־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל :
kthubim ol - sphr mlki - ieude u·ishral :
ones-being-written on scroll-of kings-of Judah and·Israel

25:27 וּמֵעֵת אֲשֶׁר ־ סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו
u·m·oth ashr - sr amtzieu m·achri ieue u·iqshru oli·u
and·from·time which he-withdrew Amaziah from·after Yahweh and·they-are-conspiring on·him

[27] Now after the time that Amaziah did turn away from following the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו
qshr b·irushlm u·ins lkish·e u·ishlchu achri·u
conspiracy in·Jerusalem and·he-is-fleeing Lachish·ward and·they-are-sending after·him

לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם :
lkish·e u·imith·eu shm :
Lachish·ward and·they-are-ᶜputting-to-death·him there

25:28 וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל ־ הַסּוּסִים וַיִּקָּבְרוּ אֹתוֹ עִם ־ אֲבֹתָיו
u·isha·eu ol - e·susim u·iqbru ath·u om - abthi·u
and·they-are-carrying·him on the·horses and·they-are-entombing »·him with fathers-of·him

[28] And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

בְּעִיר יְהוּדָה :
b·oir ieude :
in·city-of Judah

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וַיִּקְחוּ כָל־ עַם יְהוּדָה אֶת־ עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן־ שֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
u·iqchu kl - om ieude ath - ozieu u·eua bn - shsh oshre shne
and·they-are-taking all-of - people-of Judah » Uzziah and·he son-of - six ten year

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
u·imliku ath·u thchth abi·u amtzieu :
and·they-are-ᶜmaking-king »·him instead-of father-of·him Amaziah

1 . Then all the people of Judah took Uzziah, who [was] sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

26:2 הוּא בָּנָה אֶת־ אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב הַמֶּלֶךְ־
eua bne ath - ailuth u·ishib·e l·ieude achri shkb - e·mlk
he he-built » - Elath and·he-is-ᶜrestoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king

עִם־ אֲבֹתָיו׃ פ
om - abthi·u : p
with - fathers-of·him

2 He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

26:3 בֶּן־ שֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ
bn - shsh oshre shne ozieu b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne mlk
son-of - six ten year Uzziah in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכִילְיָה (K) יְכָלְיָה (Q) מִן־ יְרוּשָׁלִָם׃
b·irushlm u·shm am·u ikilie iklie mn - irushlm :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah Jecoliah from - Jerusalem

3 Sixteen years old [was] Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jecoliah of Jerusalem.

26:4 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe amtzieu abi·u :
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did Amaziah father-of·him

4 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

26:5 וַיְהִי לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים בִּימֵי זְכַרְיָהוּ
u·iei l·drsh aleim b·imi zkrieu
and·he-is-becoming to·to-inquire-of Elohim in·days-of Zechariah

הַמֵּבִין בְּרָאוֹת הָאֱלֹהִים וּבִימֵי דָרְשׁוֹ אֶת־
e·mbin b·rath e·aleim u·b·imi drsh·u ath -
the·one-ᶜgiving-understanding in·to-discern-of the·Elohim and·in·days-of to-inquire-of·him »

יְהוָה הִצְלִיחוֹ הָאֱלֹהִים׃ ס
ieue etzlich·u e·aleim : s
Yahweh he-ᶜprospered·him the·Elohim

5 And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

26:6 וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּפְרֹץ אֶת־ חוֹמַת
u·itza u·ilchm b·phlshthim u·iphrtz ath - chumth
and·he-is-going-forth and·he-is-ⁿfighting in·the·Philistines and·he-is-breaching » wall-of

גַּת וְאֶת חוֹמַת יַבְנֶה וְאֶת חוֹמַת אַשְׁדּוֹד וַיִּבֶן עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד
gth u·ath chumth ibne u·ath chumth ashdud u·ibne orim b·ashdud
Gath and·» wall-of Jabneh and·» wall-of Ashdod and·he-is-building cities in·Ashdod

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃
u·b·phlshthim :
and·in·the·Philistines

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

26:7 וַיַּעְזְרֵהוּ הָאֱלֹהִים עַל־ פְּלִשְׁתִּים וְעַל־ הָעַרְבִיִּים (K) הָעַרְבִים (Q)
u·iozr·eu e·aleim ol - phlshthim u·ol - e·orbiim e·orbim
and·he-is-helping·him the·Elohim on Philistines and·on the·Arabians the·Arabians

הַיֹּשְׁבִים בִּגּוּר־בָּעַל וְהַמְעוּנִים׃
e·ishbim b·gur-bol u·e·mounim :
the·ones-dwelling in·Gur-Baal and·the·Meunim

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gurbaal, and the Mehunims.

26:8 וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מִנְחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיֵּלֶךְ שְׁמוֹ עַד־
u·ithnu e·omunim mnche l·ozieu u·ilk shm·u od -
and·they-are-giving the·Ammonim present to·Uzziah and·he-is-going name-of·him as-far-as

לְבוֹא מִצְרַיִם כִּי הֶחֱזִיק עַד־ לְמַעְלָה׃
l·bua mtzrim ki echziq od - l·mol·e :
to·to-enter-of Egypt that he-ᶜbecame-steadfast unto - to·up·ward

8 And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad [even] to the entering in of Egypt; for he strengthened [himself] exceedingly.

26:9 וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלִַם עַל־ שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־ שַׁעַר
u·ibn ozieu mgdlim b·irushlm ol - shor e·phne u·ol - shor
and·he-is-building Uzziah towers in·Jerusalem on - gate-of the·corner and·on - gate-of

הַגַּיְא וְעַל־ הַמִּקְצוֹעַ וַיְחַזְּקֵם׃
e·gia u·ol - e·mqtzuo u·ichzq·m :
the·ravine and·on - the·cut-out and·he-is-ᵐfortifying·them

9 Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning [of the wall], and fortified them.

26:10 וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים כִּי מִקְנֶה־
u·ibn mgdlim b·mdbr u·ichtzb bruth rbim ki mqne -
and·he-is-building towers in·the·wilderness and·he-is-hewing cisterns many that cattle

10 Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רַב הָיָה לוֹ וּבִשְׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים
rb eie l·u u·b·shphle u·b·mishur akrim
much he-became to·him and·in·the·low-foothill and·in·the·level farmers

וְכֹרְמִים בָּהָרִים וּבַכַּרְמֶל כִּי אֹהֵב אַדָמָה
u·krmim b·erim u·b·krml ki - aeb adme
and·ones-being-vineyardists in·the·mountains and·in·the·crop-land that one-loving ground

הָיָה ס׃
eie s׃
he-was[bc]

cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen [also], and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

26:11 וַיְהִי לְעֻזִיָּהוּ חַיִל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד
u·iei l·ozieu chil oshe mlchme iutzai tzba l·gdud
and·he-is-becoming to·Uzziah army making[do] war ones-going-forth-of host to·troop

בְּמִסְפַּר פְּקֻדָתָם בְּיַד יְעִיאֵל[K] יְעוּאֵל[Q] הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ
b·msphr phqdth·m b·id ioual[K] ioial[Q] e·suphr u·moshieu
in·number-of census-of·them in·hand-of Jeuel[K] Jeiel[Q] the·scribe and·Maaseiah

הַשּׁוֹטֵר עַל יַד חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ ׃
e·shutr ol id - chnnieu m·shri e·mlk ׃
the·superintendent on hand-of Hananiah from·chiefs-of the·king

11 Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, [one] of the king's captains.

26:12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגְבוּרֵי חַיִל אַלְפִּים וְשֵׁשׁ
kl msphr rashi e·abuth l·gburi chil alphim u·shsh
all-of number-of heads-of the·fathers to·masterful-men-of valor two-thousands and·six

מֵאוֹת ׃
mauth ׃
hundreds

12 The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour [were] two thousand and six hundred.

26:13 וְעַל יָדָם חַיִל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אַלְפִים
u·ol - id·m chil tzba shlsh mauth alph u·shboth alphim
and·on hand-of·them army-of host three-of hundreds thousand and·seven-of thousands

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכֹחַ חַיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל
u·chmsh mauth oushi mlchme b·kch chil l·ozr l·mlk ol -
and·five-of hundreds ones-making[do]-of war in·vigor-of ability to·to-help-of to·the·king on

הָאוֹיֵב ׃
e·auib ׃
the·one-being-enemy

13 And under their hand [was] an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

26:14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִיָּהוּ לְכָל הַצָּבָא מָגנִים וּרְמָחִים וְכוֹבָעִים
u·ikn l·em ozieu l·kl - e·tzba mgnim u·rmchim u·kuboim
and·he-is-[c]preparing for·them Uzziah for·all-of the·host shields and·lances and·helmets

וְשִׁרְיוֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קָלָעִים ׃
u·shrinuth u·qshthuth u·l·abni qloim ׃
and·coats-of-mail and·bows and·to·stones-of slings

14 And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings [to cast] stones.

26:15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל -
u·iosh b·irushlm chshbnuth mchshbth chushb l·eiuth ol -
and·he-is-making[do] in·Jerusalem devices devices-of one-designing to·to-be[bc]-of on

הַמִּגְדָלִים וְעַל הַפִּנּוֹת - לִירוֹא בַּחֲצִים וּבָאֲבָנִים גְּדֹלוֹת
e·mgdlim u·ol - e·phnuth l·irua b·chtzim u·b·abnim gdluth
the·towers and·on the·corners to·to-shoot-of in·the·arrows and·in·the·stones great-ones

וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד - לְמֵרְחוֹק כִּי - הִפְלִיא עֵזֹר
u·itza shm·u od - l·m·rchuq ki - ephlia l·eozr
and·he-is-going-forth name-of·him unto to·from·afar that he-[c]was-marvelous to·to-be-helped-of

עַד כִּי - חָזַק ׃
od ki - chzq ׃
until that he-became-steadfast

15 And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

26:16 וּכְחֶזְקָתוֹ גָּבְהָה לִבּוֹ עַד - לְהַשְׁחִית
u·k·chzqth·u gbe lb·u od - l·eshchith
and·as·steadfast-of·him he-became-haughty heart-of·him until to·to-[c]act-corruptly-of

וַיִּמְעַל בַּיהוָה אֱלֹהָיו וַיָּבֹא עַל - הֵיכַל יְהוָה
u·imol b·ieue alei·u u·iba al - eikl ieue
and·he-is-offending in·Yahweh Elohim-of·him and·he-is-entering to temple-of Yahweh

לְהַקְטִיר עַל - מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת ׃
l·eqtir ol - mzbch e·qtrth ׃
to·to-[c]fume-incense-of on altar-of the·incense

16 . But when he was strong, his heart was lifted up to [his] destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֻזִּיָּהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים
u·iba achri·u ozrieu e·ken u·om·u kenim l·ieue shmunim
and·he-is-coming after·him Azariah the·priest and·with·him priests to·Yahweh eighty

בְּנֵי - חָיִל :
bni - chil :
sons-of valor

17 And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, [that were] valiant men:

26:18 וַיַּעַמְדוּ עַל - עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא - לְךָ - עֻזִּיָּהוּ
u·iomdu ol - ozieu e·mlk u·iamru l·u la - l·k ozieu
and·they-are-standing on Uzziah the·king and·they-are-saying to·him not for·you Uzziah

לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי - אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים
l·eqtir l·ieue ki l·kenim bni - aern e·mqdshim
to·to-[c]fume-incense-of to·Yahweh that for·[the]·priests sons-of Aaron the·ones-being-[m]hallowed

לְהַקְטִיר צֵא מִן הַמִּקְדָּשׁ - כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא - לְךָ
l·eqtir tza mn e·mqdsh - ki molth u·la - l·k
to·to-[c]fume-incense-of go-forth-you ! from the·sanctuary that you-offended and·not for·you

לְכָבוֹד מֵיְהוָה אֱלֹהִים :
l·kbud m·ieue aleim :
to·glory from·Yahweh Elohim

18 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, [It appertaineth] not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither [shall it be] for thine honour from the LORD God.

26:19 וַיִּזְעַף וּבְיָדוֹ עֻזִּיָּהוּ וּמִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר
u·izoph u·b·id·u ozieu mqtrth l·eqtir
and·he-is-being-turbulent and·in·hand-of·him Uzziah censer to·to-[c]fume-incense-of

וּבְזַעְפּוֹ עִם - הַכֹּהֲנִים וְהַצָּרַעַת זָרְחָה
u·b·zoph·u om - e·kenim u·e·tzroth zrche
and·in·to-be-turbulent-of·him with the·priests and·the·leprosy she-was-radiant

בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת :
b·mtzch·u l·phni e·kenim b·bith ieue m·ol l·mzbch e·qtrth :
in·forehead-of·him to·faces-of the·priests in·house-of Yahweh from·on to·altar-of the·incense

19 Then Uzziah was wroth, and [had] a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

26:20 וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְכָל - הַכֹּהֲנִים
u·iphn ali·u ozrieu ken e·rash u·kl - e·kenim
and·he-is-facing-about to·him Azariah priest the·head and·all-of the·priests

וְהִנֵּה - הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ וַיַּבְהִלוּהוּ מִשָּׁם
u·ene - eua mtzro b·mtzch·u u·ibelu·eu m·shm
and·behold ! he being-[m]leprous in·forehead-of·him and·they-are-[c]hustling·him from·there

וְגַם - הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה :
u·gm - eua ndchph l·tzath ki ngo·u ieue :
and·moreover he he-was-pressed-on to·to-go-forth-of that he-touched·him Yahweh :

20 And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he [was] leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.

26:21 וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד - יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב
u·iei ozieu e·mlk mtzro od - ium muth·u u·ishb
and·he-was[bc] Uzziah the·king being-[m]leprous until day-of death-of·him and·he-is-dwelling

בֵּית | [K] הַחָפְשׁוּת | [Q] הַחָפְשִׁית | מְצֹרָע כִּי נִגְזַר מִבֵּית יְהוָה
bith e·chphshuth e·chphshith mtzro ki ngzr m·bith ieue
house-of the·lazar the·lazar being-[m]leprous that he-was-severed from·house-of Yahweh

וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל - בֵּית הַמֶּלֶךְ שֹׁפֵט אֶת - עַם הָאָרֶץ :
u·iuthm bn·u ol - bith e·mlk shupht ath - om e·artz :
and·Jotham son·of·him on house-of the·king judging » people-of the·land

21 And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, [being] a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son [was] over the king's house, judging the people of the land.

26:22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן -
u·ithr dbri ozieu e·rashnim u·e·achrnim kthb ishoieu bn -
and·rest-of matters-of Uzziah the·first-ones and·the·last-ones he-wrote Isaiah son-of

הַנָּבִיא אָמוֹץ :
e·nbia amutz :
the·prophet Amoz

22 Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

26:23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם - אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אִתּוֹ עִם -
u·ishkb ozieu om - abthi·u u·iqbru ath·u om -
and·he-is-lying-down Uzziah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with

אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא
abthi·u b·shde e·qbure ashr l·mlkim ki amru mtzuro eua
fathers-of·him in·field-of the·tomb which to·[the]·kings that they-said being-[m]leprous he

וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
u·imlk iuthm bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him

23 So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which [belonged] to the kings; for they said, He [is] a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ ־ וְשֵׁשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne iuthm b·mlk·u u·shsh - oshre shne
son-of twenty and·five year Jotham in·to-become-king-of·him and·six ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת ־ צָדוֹק :
mlk b·irushlm u·shm am·u irushe bth - tzduq :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jerushah daughter-of Zadok

27:2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר ־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe ozieu abi·u
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did Uzziah father-of·him

רַק לֹא ־ בָא אל ־ הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים :
rq la - ba al - eikl ieue u·oud e·om mshchithim :
but not he-invaded to - temple-of Yahweh and·still the·people ones-[c]acting-corruptly

27:3 הוּא בָּנָה אֶת ־ שַׁעַר בֵּית ־ יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת עוֹפֶל בָּנָה
eua bne ath - shor bith - ieue e·oliun u·b·chumth e·ophl bne
he he-built » - gate-of house-of Yahweh the·upper and·in·wall-of the·hump he-built

לָרֹב :
l·rb :
to·[the]·much

27:4 וְעָרִים בָּנָה בָּהָר וּבְחָרְשִׁים יְהוּדָה ־ בִּירָנִיּוֹת בָּנָה
u·orim bne b·er u·b·chrshim - ieude birniuth bne
and·cities he-built in·mountain-of and·in·[the]·plow-lands - Judah he-built castles

וּמִגְדָּלִים :
u·mgdlim :
and·towers

27:5 וְהוּא נִלְחַם עִם ־ מֶלֶךְ בְּנֵי ־ עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם
u·eua nlchm om - mlk bni - omun u·ichzq oli·em
and·he he-[n]fought with - king-of sons-of Ammon and·he-is-being-steadfast on·them

וַיִּתְּנוּ ־ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן ־ בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר ־ כֶּסֶף
u·ithnu - l·u bni - omun b·shne e·eia mae kkr - ksph
and·they-are-giving to·him sons-of Ammon - in·[the]·year the·she hundred talent-of silver

וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אַלְפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ
u·oshrth alphim krim chtim u·shourim oshrth alphim zath eshibu l·u
and·ten-of thousands cors wheats and·barleys ten-of thousands this they-[c]recompensed to·him

בְּנֵי עַמּוֹן ס וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית :
bni omun s u·b·shne e·shnith u·e·shlshith :
sons-of Ammon and·in·[the]·year the·second and·the·third

27:6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי
u·ithchzq iuthm ki ekin drki·u l·phni
and·he-is-showing-himself-steadfast Jotham that he-[c]established ways-of·him to·faces-of

יְהוָה אֱלֹהָיו :
ieue alei·u :
Yahweh Elohim-of·him

27:7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל ־ מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם
u·ithr dbri iuthm u·kl - mlchmthi·u u·drki·u en·m
and·rest-of matters-of Jotham and·all-of - wars-of·him and·ways-of·him behold·them !

כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר מַלְכֵי ־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה :
kthubim ol - sphr mlki - ishral u·ieude :
ones-being-written on - scroll-of kings-of Israel and·Judah

27:8 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ ־ וְשֵׁשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·shsh - oshre shne
son-of twenty and·five year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·six ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם :
mlk b·irushlm :
he-reigned in·Jerusalem

27:9 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ בְּעִיר אֹתוֹ
u·ishkb iuthm om - abthi·u u·iqbru b·oir ath·u
and·he-is-lying-down Jotham with - fathers-of·him and·they-are-entombing in·city-of »·him

דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
duid u·imlk achz bn·u thchthi·u : p
David and·he-is-reigning Ahaz son-of·him instead-of·him

[1] . Jotham [was] twenty and five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jerushah, the daughter of Zadok.

[2] And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah did: howbeit he entered not into the temple of the LORD. And the people did yet corruptly.

[3] He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much.

[4] Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

[5] He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay unto him, both the second year, and the third.

[6] So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.

[7] Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah.

[8] He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

[9] And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 בֶּן ־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
bn - oshrim shne achz b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk
son-of twenty year Ahaz in·to-become-king-of·him and·six ten year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא ־ עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃
b·irushlm u·la - oshe e·ishr b·oini ieue k·duid abi·u :
in·Jerusalem and·not he-did the·upright in·eyes-of Yahweh as·David father-of·him

28:2 וַיֵּלֶךְ בִּדְרָכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃
u·ilk b·drki mlki ishral u·gm mskuth oshe l·bolim :
and·he-is-going in·ways-of kings-of Israel and·even molten-images he-made[do] for·[the]·Baalim

28:3 וְהוּא הִקְטִיר בְּגֵיא־בֶן־הִנֹּם וַיַּבְעֵר אֶת ־
u·eua eqtir b·gia~bn-enm u·ibor ath -
and·he he-caused-to-fume in·Ravine-of~Ben-Hinnom and·he-is-causing-to-be-consumed »

בָּנָיו בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי
bni·u b·ash k·thobuth e·guim ashr erish ieue m·phni
sons-of·him in·[the]·fire as·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted Yahweh from·faces-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
bni ishral :
sons-of Israel

28:4 וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל ־ הַגְּבָעוֹת
u·izbch u·iqtr b·bmuth u·ol - e·gbouth
and·he-is-[m]sacrificing and·he-is-[m]fuming-incense in·[the]·high-places and·on the·hills

וְתַחַת כָּל ־ עֵץ רַעֲנָן׃
u·thchth kl - otz ronn :
and·under every-of tree flourishing

28:5 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּכּוּ ־
u·ithn·eu ieue alei·u b·id mlk arm u·iku -
and·he-is-giving·him Yahweh Elohim-of·him in·hand-of king-of Aram and·they-are-[c]smiting

בּוֹ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה וַיָּבִיאוּ דַּרְמָשֶׂק
b·u u·ishbu mm·nu shbie gdule u·ibiau drmshq
in·him and·they-are-capturing from·him captive great and·they-are-[c]bringing Damascus

וְגַם בְּיַד ־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִתֹּן וַיַּךְ ־ בּוֹ מַכָּה גְדוֹלָה׃
u·gm b·id - mlk ishral nthn u·ik - b·u mke gdule :
and·moreover in·hand-of - king-of Israel he-was-given and·he-is-[c]smiting in·him smiting great

ס
s

28:6 וַיַּהֲרֹג פֶּקַח בֶּן ־ רְמַלְיָהוּ בִּיהוּדָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד
u·ierg phqch bn - rmlieu b·ieude mae u·oshrim alph b·ium achd
and·he-is-killing Pekah son-of Remaliah in·Judah hundred and·twenty thousand in·day one

הַכֹּל בְּנֵי ־ חַיִל בְּעָזְבָם אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם׃
e·kl bni - chil b·ozb·m ath - ieue alei abuth·m :
the·all sons-of valor in·to-forsake-of·them » Yahweh Elohim-of fathers-of·them

28:7 וַיַּהֲרֹג זִכְרִי גִּבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת ־ מַעֲשִׂיָהוּ בֶן ־ הַמֶּלֶךְ ־ וְאֶת ־
u·ierg zkri gbur aphrim ath - moshieu bn - e·mlk u·ath -
and·he-is-killing Zichri masterful-man-of Ephraim » Maaseiah son-of the·king and·»

עַזְרִיקָם נְגִיד הַבַּיִת וְאֶת ־ אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ ׃ ס
ozriqm ngid e·bith u·ath - alqne mshne e·mlk : s
Azrikam governor-of the·house and·» Elkanah second-of the·king

28:8 וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מָאתַיִם אֶלֶף נָשִׁים
u·ishbu bni - ishral m·achi·em mathim alph nshim
and·they-are-capturing sons-of Israel from·brothers-of·them two-hundreds thousand women

וּבָנוֹת בָּנִים וְגַם ־ שָׁלָל רָב בָּזְזוּ מֵהֶם וַיָּבִיאוּ אֶת ־
u·bnuth bnim u·gm - shll rb bzzu m·em u·ibiau ath -
and·daughters sons and·moreover loot much they-plundered from·them and·they-are-[c]bringing »

לְשֹׁמְרוֹן הַשָּׁלָל ׃ ס
l·shmrun e·shll : s
to·Samaria the·loot

28:9 וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי
u·shm eie nbia l·ieue odd shm·u u·itza l·phni
and·there he-was[bc] prophet to·Yahweh Oded name-of·him and·he-is-going-forth to·faces-of

1 . Ahaz [was] twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not [that which was] right in the sight of the LORD, like David his father:

2 For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

3 Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel.

4 He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought [them] to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

6 . For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, [which were] all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

7 And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah [that was] next to the king.

8 And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 But a prophet of the LORD was there, whose name [was] Oded: and he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת יְהוָה
e·tzba e·ba l·shmrun u·iamr l·em ene b·chmth ieue
the·host the·one-coming to·Samaria and·he-is-saying to·them behold ! in·fury-of Yahweh

אֱלֹהֵי - אֲבוֹתֵיכֶם - עַל יְהוּדָה נְתָנָם בְּיֶדְכֶם וַתַּהַרְגוּ -
alei - abuthi·km ol - ieude nthn·m b·id·km u·thergu -
Elohim-of fathers-of·you(p) on Judah he-gave·them in·hand-of·you(p) and·you(p)-are-killing

בָּם בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ :
b·m b·zoph od l·shmim egio :
in·them in·turbulence unto to·the·heavens he-cattains

28:10 וְעַתָּה בְּנֵי - יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם אַתֶּם אֹמְרִים לְכִבְּשׁ לְעַבָּדִים
u·othe bni - ieude u·irushlm athm amrim l·kbsh l·obdim
and·now sons-of Judah and·Jerusalem you(p) ones-saying to·to-subdue-of to·servants

וְלִשְׁפָחוֹת לָכֶם הֲלֹא רַק - אַתֶּם עִמָּכֶם אַשְׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
u·l·shphchuth l·km e·la rq - athm om·km ashmuth l·ieue alei·km :
and·to·maids for·you(p) ?·not but - you(p) with·you(p) guilts to·Yahweh Elohim-of·you(p) :

28:11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שָׁבִיתֶם
u·othe shmou·ni u·eshibu e·shbie ashr shbithm
and·now hear-you(p)·me ! and·cbring-back-you(p) ! the·captive whom you(p)-captured

מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף - יְהוָה עֲלֵיכֶם : ס
m·achi·km ki chrun aph - ieue oli·km : s
from·brothers-of·you(p) that heat-of anger-of - Yahweh on·you(p)

28:12 וַיָּקֻמוּ אַנְשִׁים מְרָאשֵׁי בְנֵי - אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן - יְהוֹחָנָן
u·iqmu anshim m·rashi bni - aphrim ozrieu bn - ieuchnn
and·they-are-rising-up mortals from·heads-of sons-of Ephraim Azariah son-of Jehohanan

בֶּרֶכְיָהוּ בֶן - מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן - שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן - חַדְלַי עַל -
brkieu bn - mshlmuth u·ichzqieu bn - shlm u·omsha bn - chdli ol -
Berechiah son-of Meshillemoth and·Jehizkiah son-of Shallum and·Amasa son-of Hadlai on

הַבָּאִים מִן - הַצָּבָא :
e·baim mn - e·tzba :
the·ones-coming from the·host

28:13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא - תָבִיאוּ אֶת - הַשִּׁבְיָה הִנֵּה כִּי
u·iamru l·em la - thbiau ath - e·shbie ene ki
and·they-are-saying to·them not - you(p)-shall-cbring » the·captive hither that

לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל - חַטֹּאתֵינוּ וְעַל - אַשְׁמָתֵינוּ
l·ashmth ieue oli·nu athm amrim l·esiph ol - chtathi·nu u·ol - ashmthi·nu
to·guilt-of Yahweh on·us you(p) ones-saying to·to-cadd-of on sins-of·us and·on guilts-of·us

כִּי - רַבָּה אַשְׁמָה לָנוּ וַחֲרוֹן אַף עַל - יִשְׂרָאֵל : ס
ki - rbe ashme l·nu u·chrun aph ol - ishral : s
that much guilt to·us and·heat-of anger on Israel

28:14 וַיַּעַזְבוּ הֶחָלוּץ אֶת - הַשִּׁבְיָה וְאֶת - הַבִּזָּה לִפְנֵי
u·iozb e·chlutz ath - e·shbie u·ath - e·bze l·phni
and·he-is-leaving the·one-being-outfitted » the·captive and·» the·plunder to·faces-of

הַשָּׂרִים וְכָל - הַקָּהָל :
e·shrim u·kl - e·qel :
the·chiefs and·all-of the·assembly

28:15 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר - נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ
u·iqmu e·anshim ashr - nqbu b·shmuth u·ichziqu
and·they-are-rising-up the·mortals who - they-were-specified in·names and·they-are-caiding

בַּשִּׁבְיָה וְכָל - מַעֲרֻמֵּיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן - הַשָּׁלָל
b·shbie u·kl - mormi·em elbishu mn - e·shll
in·the·captive and·all-of ones-naked-of·them they-clothed from the·loot

וַיַּלְבִּשׁוּם וַיַּנְעִלוּם
u·ilbshu·m u·inolu·m
and·they-are-giving-clothes·them and·they-are-giving-sandals·them

וַיַּאֲכִלוּם וַיַּשְׁקוּם וַיְסֻכוּם
u·iaklu·m u·ishqu·m u·isku·m
and·they-are-giving-to-eat·them and·they-are-giving-to-drink·them and·they-are-rubbing·them

וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים לְכָל - כּוֹשֵׁל וַיְבִיאוּם
u·inelu·m b·chmrim l·kl - kushl u·ibiau·m
and·they-are-conducting·them in·the·donkeys to·all-of one-stumbling and·they-are-bringing·them

went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage [that] reacheth up unto heaven.

10 And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: [but are there] not with you, even with you, sins against the LORD your God?

11 Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD [is] upon you.

12 Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

13 And said unto them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD [already], ye intend to add [more] to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and [there is] fierce wrath against Israel.

14 So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

15 And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרֵחוֹ עִיר־הַתְּמָרִים אֵצֶל אֲחֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן ׃ פ
irchu oir-ethmrim atzl achi·em u·ishubu shmrun : p
Jericho City-of-the·palms beside brothers-of·them and·they-are-returning Samaria

28:16 בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל־ מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ ׃
b·oth e·eia shlch e·mlk achz ol - mlki ashur l·ozr l·u :
in·the·time the·she he-sent the·king Ahaz on kings-of Assyria to·to-help-of to·him

16 . At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him.

28:17 וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִּיהוּדָה וַיַּשְׁבּוּ־
u·oud adumim bau u·iku b·ieude u·ishbu -
and·further Edomites they-came and·they-are-ᶜsmiting in·Judah and·they-are-capturing -

שֶׁבִי ׃
shbi :
captive

17 For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

28:18 וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה
u·phlshthim phshtu b·ori e·shphle u·e·ngb l·ieude
and·Philistines they-ransacked in·cities-of the·low-foothill and·the·Negev to·Judah

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ אַיָּלוֹן וְאֶת־ הַגְּדֵרוֹת וְאֶת־ שׂוֹכוֹ
u·ilkdu ath - bith-shmsh u·ath - ailun u·ath - e·gdruth u·ath - shuku
and·they-are-seizing » Beth-Shemesh and·» Aijalon and·» the·Gederoth and·» Soco

וְאֶת־ תִּמְנָה וְאֶת־ גִּמְזוֹ וְאֶת־ בְּנֹתֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ
u·bnuthi·e u·ath - thmne u·bnuthi·e u·ath - gmzu u·ath - bnthi·e
and·outskirts-of·her and·» Timnah and·outskirts-of·her and·» Gimzo and·» outskirts-of·her

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם ׃
u·ishbu shm :
and·they-are-dwelling there

18 The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Bethshemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

28:19 כִּי־ הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי
ki - eknio ieue ath - ieude b·obur achz mlk - ishral ki
that he-caused-to-submit Yahweh » Judah ⁱⁿon·account-of Ahaz king-of Israel that

הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמָעוֹל מַעַל בַּיהוָה ׃
ephrio b·ieude u·moul mol b·ieue :
he-caused-renouncing in·Judah and·to-offend offense in·Yahweh :

19 For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

28:20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת~פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ
u·iba oli·u thlgth~phlnasr mlk ashur u·itzr l·u
and·he-is-coming on·him Tilgath~Pilneser king-of Assyria and·he-is-ᶜdistressing to·him

וְלֹא חִזְּקוֹ ׃
u·la chzq·u :
and·not he-aided·him

20 And Tilgathpilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

28:21 כִּי־ חָלַק אָחָז אֶת־ בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ בֵּית־ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
ki - chlq achz ath - bith ieue u·ath - bith e·mlk u·e·shrim
that he-took-portion Ahaz » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·the·chiefs

וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ ׃
u·ithn l·mlk ashur u·la l·ozre l·u :
and·he-is-giving to·king-of Assyria and·not to·help to·him

21 For Ahaz took away a portion [out] of the house of the LORD, and [out] of the house of the king, and of the princes, and gave [it] unto the king of Assyria: but he helped him not.

28:22 וּבְעֵת הָצַר לוֹ וַיּוֹסֶף לִמְעוֹל בַּיהוָה הוּא
u·b·oth etzr l·u u·iusph l·moul b·ieue eua
and·in·time-of to-ᶜdistress-of to·him and·he-is-ᶜadding to·to-offend-of in·Yahweh he

הַמֶּלֶךְ אָחָז ׃
e·mlk achz :
the·king Ahaz

22 And in the time of his distress did he trespass yet more against the LORD: this [is that] king Ahaz.

28:23 וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק הַמַּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי
u·izbch l·alei drmshq e·mkim b·u u·iamr ki
and·he-is-sacrificing to·Elohim-of Damascus the·ones-ᶜsmiting in·him and·he-is-saying that

אֱלֹהֵי מַלְכֵי־ אֲרָם הֵם מַעְזְרִים אוֹתָם לָהֶם אֶזְבְּחָה
alei mlki - arm em mozrim auth·m l·em azbch
Elohim-of kings-of Aram they ones-ᶜhelping »·them to·them I-shall-ᵐsacrifice

וְיַעְזְרוּנִי וְהֵם הָיוּ לוֹ־ לְהַכְשִׁילוֹ וּלְכָל־
u·iozru·ni u·em eiu - l·u l·ekshil·u u·l·kl -
and·they-shall-ᶜhelp·me and·they they-became to·him to·to-ᶜmake-stumble-of·him and·to·all-of

יִשְׂרָאֵל ׃
ishral :
Israel

23 For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, [therefore] will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:24 וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת־ כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ
u·iasph achz ath - kli bith - e·aleim u·iqtztz
and·he-is-gathering Ahaz » furnishings-of house-of the·Elohim and·he-is-[m]cutting-away

אֶת־ כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת־ דַּלְתוֹת בֵּית־ יְהוָה
ath - kli bith - e·aleim u·isgr ath - dlthuth bith - ieue
» furnishings-of house-of the·Elohim and·he-is-locking » doors-of house-of Yahweh

וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־ פִּנַּה בִּירוּשָׁלִָם׃
u·iosh l·u mzbchuth b·kl - phne b·irushlm :
and·he-is-making[do] for·him altars in·every-of corner in·Jerusalem

28:25 וּבְכָל־ עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָּמוֹת לְקַטֵּר
u·b·kl - oir u·oir l·ieude oshe bmuth l·qtr
and·in·every-of city and·city to·Judah he-made[do] high-places to·to-[m]fume-incense-of

לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
l·aleim achrim u·ikos ath - ieue alei abthi·u :
to·Elohim other-ones and·he-is-[c]provoking-to-vexation » Yahweh Elohim-of fathers-of·him

28:26 וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים
u·ithr dbri·u u·kl - drki·u e·rashnim u·e·achrunim
and·rest-of matters-of·him and·all-of ways-of·him the·first-ones and·the·last-ones

הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
en·m kthubim ol - sphr mlki - ieude u·ishral :
behold·them ! ones-being-written on scroll-of kings-of Judah and·Israel

28:27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר
u·ishkb achz om - abthi·u u·iqbr·eu b·oir
and·he-is-lying-down Ahaz with fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·[the]·city

בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ לְקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ
b·irushlm ki la ebia·eu l·qbri mlki ishral u·imlk ichzqieu
in·Jerusalem that not they-[c]brought·him to·tombs-of kings-of Israel and·he-is-reigning Hezekiah

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
bn·u thchthi·u : p
son-of·him instead-of·him

[24] And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

[25] And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.

[26] Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they [are] written in the book of the kings of Judah and Israel.

[27] And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, [even] in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ
ichzqieu mlk bn - oshrim u·chmsh shne u·oshrim u·thsho shne mlk
Hezekiah he-became-king son-of - twenty and·five year and·twenty and·nine year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָה בַּת ־ זְכַרְיָהוּ :
b·irushlm u·shm am·u abie bth - zkrieu :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Abijah daughter-of - Zechariah

29:2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר ־ עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו :
u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe duid abi·u :
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did David father-of·him

29:3 הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת ־ דַּלְתוֹת
eua b·shne e·rashune l·mlk·u b·chdsh e·rashun phthch ath - dlthuth
he in·the·year the·first to·to-reign-of·him in·the·month the·first he-opened » doors-of

בֵּית ־ יְהוָה וַיְחַזְּקֵם :
bith - ieue u·ichzq·m :
house-of Yahweh and·he-is-mrepairing·them

29:4 וַיָּבֵא אֶת ־ הַכֹּהֲנִים וְאֶת ־ הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם
u·iba ath - e·kenim u·ath - e·luim u·iasph·m
and·he-is-cbringing-in » the·priests and·» the·Levites and·he-is-gathering-together·them

לִרְחוֹב הַמִּזְרָח :
l·rchub e·mzrch :
in-square-of the·east

29:5 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ
u·iamr l·em shmou·ni e·luim othe ethqdshu
and·he-is-saying to·them hear-you(p)·me ! the·Levites now sanctify-yourselves !

וְקַדְּשׁוּ אֶת ־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ
u·qdshu ath - bith ieue alei abthi·km u·eutziau
and·hallow-you(p) ! » house-of Yahweh Elohim-of fathers-of·you(p) and·cbring-forth-you(p) !

אֶת ־ הַנִּדָּה מִן ־ הַקֹּדֶשׁ :
ath - e·nde mn - e·qdsh :
» the·impurity from - the·sanctuary

29:6 כִּי ־ מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה ־ אֱלֹהֵינוּ
ki - molu abthi·nu u·oshu e·ro b·oini ieue - alei·nu
that they-offended fathers-of·us and·they-did the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·us

וַיַּעַזְבֻהוּ וַיָּסֻבּוּ פְּנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה
u·iozb·eu u·isbu phni·em m·mshkn ieue
and·they-are-forsaking·him and·they-are-turning-about faces-of·them from·tabernacle-of Yahweh

וַיִּתְּנוּ ־ עֹרֶף :
u·ithnu - orph :
and·they-are-giving nape

29:7 גַּם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת ־ הַנֵּרוֹת
gm sgru dlthuth e·aulm u·ikbu ath - e·nruth
even they-locked doors-of the·vaulted-portico and·they-are-mquenching » the·lamps

וּקְטֹרֶת לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא ־ הֶעֱלוּ בַּקֹּדֶשׁ
u·qtrth la eqtiru u·ole la - eolu b·qdsh
and·incense not they-caused-to-fume and·ascent-offering not - they-coffered-up in·the·sanctuary

לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
l·alei ishral :
to·Elohim-of Israel

29:8 וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה עַל ־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם
u·iei qtzph ieue ol - ieude u·irushlm u·ithn·m
and·he-is-becoming wrath-of Yahweh on - Judah and·Jerusalem and·he-is-giving·them

K לְזוָעָה Q לְזַעֲוָה לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים
l·zuoe l·zoue l·shme u·l·shrqe k·ashr athm raim
to·commotion to·commotion to·desolation and·to·hissing as·which you(p) ones-seeing

בְּעֵינֵיכֶם :
b·oini·km :
in·eyes-of·you(p)

29:9 וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ
u·ene nphlu abuthi·nu b·chrb u·bni·nu u·bnuthi·nu
and·behold ! they-fell fathers-of·us in·the·sword and·sons-of·us and·daughters-of·us

1 . Hezekiah began to reign [when he was] five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name [was] Abijah, the daughter of Zechariah.

2 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that David his father had done.

3 He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD, and repaired them.

4 And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street,

5 And said unto them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy [place].

6 For our fathers have trespassed, and done [that which was] evil in the eyes of the LORD our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned [their] backs.

7 Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy [place] unto the God of Israel.

8 Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.

9 For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנָשֵׁינוּ בַּשְּׁבִי עַל־ זֹאת׃
u·nshi·nu b·shbi ol - zath :
and·women-of·us in·the·captivity on this

our wives [are] in captivity for this.

29:10 עַתָּה עִם ־ לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
othe om - lbb·i l·kruth brith l·ieue alei ishral
now with heart-of·me to·to-cut-of covenant to·Yahweh Elohim-of Israel

וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃
u·ishb mm·nu chrun aph·u :
and·he-shall-turn-back from·us heat-of anger-of·him

10 Now [it is] in mine heart to make a covenant with the LORD God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

29:11 בָּנַי עַתָּה אַל ־ תִּשָּׁלוּ כִּי ־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה
bn·i othe al - thshlu ki - b·km bchr ieue
sons-of·me now must-not-be you(p)-are-being-nat-ease that in·you(p) he-chose Yahweh

לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וּלְהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים
l·omd l·phni·u l·shrth·u u·l·eiuth l·u mshrthim
to·to-stand-of to·faces-of·him to·to-minister-of·him and·to·to-beבc-of to·him ones-ministering

וּמַקְטְרִים׃ ס
u·mqtrim : s
and·ones-causing-to-fume

11 My sons, be not now negligent: for the LORD hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister unto him, and burn incense.

29:12 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִם מַחַת בֶּן עֲמָשַׂי ־ וְיוֹאֵל בֶּן עֲזַרְיָהוּ ־ מִן ־
u·iqmu e·luim mchth bn - omshi u·iual bn - ozrieu mn -
and·they-are-rising-up the·Levites Mahath son-of Amasai and·Joel son-of Azariah from

בְּנֵי הַקְּהָתִי וּמִן ־ בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן ־ עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן ־
bni e·qethi u·mn - bni mrri qish bn - obdi u·ozrieu bn -
sons-of the·Kohathite and·from sons-of Merari Kish son-of Abdi and·Azariah son-of

יְהַלְלְאֵל וּמִן ־ הַגֵּרְשֻׁנִי יוֹאָח בֶּן ־ זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן ־ יוֹאָח׃
iellal u·mn - e·grshni iuach bn - zme u·odn bn - iuach :
Jehallelel and·from the·Gershonite Joah son-of Zimmah and·Eden son-of Joah

12 . Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the Gershonites; Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:

29:13 וּמִן ־ בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי | K וְיעוּאֵל | O וְיעִיאֵל | וּמִן ־ בְּנֵי אָסָף
u·mn - bni alitzphn shmri u·ioual u·ioial u·mn - bni asph
and·from sons-of Elizaphan Shimri and·Jehiel and·Jeiel and·from sons-of Asaph

זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃ ס
zkrieu u·mthnieu : s
Zechariah and·Mattaniah

13 And of the sons of Elizaphan; Shimri, and Jeiel: and of the sons of Asaph; Zechariah, and Mattaniah:

29:14 וּמִן ־ בְּנֵי הֵימָן | K יְחוּאֵל | O יְחִיאֵל | וְשִׁמְעִי ס וּמִן ־ בְּנֵי יְדוּתוּן
u·mn - bni eimn ichual ichial u·shmoi s u·mn - bni iduthun
and·from sons-of Heman Jehiel Jehiel and·Shimei and·from sons-of Jeduthun

שְׁמַעְיָה וְעֻזִּיאֵל׃
shmoie u·ozial :
Shemaiah and·Uzziel

14 And of the sons of Heman; Jehiel, and Shimei: and of the sons of Jeduthun; Shemaiah, and Uzziel.

29:15 וַיַּאַסְפוּ אֶת ־ אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ
u·iasphu ath - achi·em u·ithqdshu
and·they-are-gathering-together » brothers-of·them and·they-are-sanctifying-themselves

וַיָּבֹאוּ כְּמִצְוַת ־ הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית
u·ibau k·mtzuth - e·mlk b·dbri ieue l·ter bith
and·they-are-coming as·instruction-of the·king in·words-of Yahweh to·to-mcleanse-of house-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

15 And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the LORD, to cleanse the house of the LORD.

29:16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית יְהוָה ־ לְטַהֵר
u·ibau e·kenim l·phnime bith - ieue l·ter
and·they-are-coming the·priests to·inside house-of Yahweh to·to-mcleanse-of

וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל ־ הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה
u·iutziau ath kl - e·tmae ashr mtzau b·eikl ieue
and·they-are-cbringing-forth » all-of the·uncleanness which they-found in·temple-of Yahweh

לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִם לְהוֹצִיא
l·chtzr bith ieue u·iqblu e·luim l·eutzia
to·court-of house-of Yahweh and·they-are-mreceiving the·Levites to·to-ccarry-forth-of

לְנַחַל קִדְרוֹן ־ חוּצָה׃
l·nchl - qdrun chutz·e :
to·watercourse-of Kidron outside·ward

16 And the priests went into the inner part of the house of the LORD, to cleanse [it], and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the LORD into the court of the house of the LORD. And the Levites took [it], to carry [it] out abroad into the brook Kidron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ לְקַדֵּשׁ הָרִאשׁוֹן וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה
u·ichlu b·achd l·chdsh e·rashun l·qdsh u·b·ium shmune
and·they-are-ᶜstarting in·one to·ᵗʰᵉ·month the·first to·to-ᵐhallow-of and·in·day-of eight

לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־ בֵּית -
l·chdsh bau l·aulm ieue u·iqdshu ath - bith -
to·ᵗʰᵉ·month they-came to·vaulted-portico-of Yahweh and·they-are-ᵐhallowing » house-of

יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ ס׃
ieue l·imim shmune u·b·ium shshe oshr l·chdsh e·rashun klu s׃
Yahweh for·days eight and·in·day-of six ten to·ᵗʰᵉ·month the·first they-ᵐfinished

29:18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ
u·ibuau phnime al - chzqieu e·mlk u·iamru ternu
and·they-are-coming inside·ward to Hezekiah the·king and·they-are-saying we-ᵐcleansed

אֶת־ כָּל - בֵּית - יְהוָה אֶת־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־ כָּל -
ath - kl - bith ieue ath - mzbch e·oule u·ath - kl -
» all-of house-of Yahweh » altar-of the·ascent-offering and·» all-of

כֵּלָיו וְאֶת שֻׁלְחַן - הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת כָּל - כֵּלָיו - :
kli·u u·ath - shlchn e·morkth u·ath - kl - kli·u :
furnishings-of·him and·» table-of the·array and·» all-of furnishings-of·him :

29:19 וְאֶת כָּל - הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ
u·ath kl - e·klim ashr eznich e·mlk achz b·mlkuth·u
and·» all-of the·furnishings which he-ᶜcast-off the·king Ahaz in·reign-of·him

בְּמַעֲלוֹ הֲכִנּוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה ס׃
b·mol·u eknu u·eqdshnu u·en·m l·phni mzbch ieue s׃
in·offense-of·him we-ᶜprepared and·we-ᶜhallowed and·behold·them ! to·faces-of altar-of Yahweh

29:20 וַיַּשְׁכֵּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת שָׂרֵי
u·ishkm ichzqieu e·mlk u·iasph ath shri
and·he-is-ᶜrising-early Hezekiah the·king and·he-is-gathering-together » chiefs-of

הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה ׃
e·oir u·iol bith ieue ׃
the·city and·he-is-going-up house-of Yahweh

29:21 וַיָּבִיאוּ פָּרִים - שִׁבְעָה שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי שִׁבְעָה
u·ibiau phrim - shboe u·ailim shboe u·kbshim shboe u·tzphiri shboe
and·they-are-ᶜbringing young-bulls seven and·rams seven and·he-lambs seven and·he-goats-of

עִזִּים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל - הַמַּמְלָכָה וְעַל - הַמִּקְדָּשׁ וְעַל - יְהוּדָה
ozim shboe l·chtath ol - e·mmlke u·ol - e·mqdsh u·ol - ieude
goats seven to·sin-offering on the·kingdom and·on the·sanctuary and·on Judah

וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה ׃
u·iamr l·bni aern e·kenim l·eoluth ol - mzbch ieue ׃
and·he-is-saying to·sons-of Aaron the·priests to·to-ᶜoffer-up-of on altar-of Yahweh

29:22 וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם
u·ishchtu e·bqr u·iqblu e·kenim ath - e·dm
and·they-are-slaying the·herd and·they-are-ᵐreceiving the·priests » the·blood

וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ
u·izrqu e·mzbch·e u·ishchtu e·alim u·izrqu
and·they-are-sprinkling the·altar·ward and·they-are-slaying the·rams and·they-are-sprinkling

הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם
e·dm e·mzbch·e u·ishchtu e·kbshim u·izrqu e·dm
the·blood the·altar·ward and·they-are-slaying the·he-lambs and·they-are-sprinkling the·blood

הַמִּזְבֵּחָה ׃
e·mzbch·e ׃
the·altar·ward

29:23 וַיַּגִּישׁוּ אֶת־ שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
u·igishu ath - shoiri e·chtath l·phni e·mlk
and·they-ᶜbringing-close » hairy-goats-of the·sin-offering to·faces-of the·king

וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם ׃
u·e·qel u·ismku idi·em oli·em ׃
and·the·assembly and·they-are-supporting hands-of·them on·them

29:24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת־ דָּמָם
u·ishchtu·m e·kenim u·ichtau ath - dm·m
and·they-are-slaying·them the·priests and·they-are-making-sin-offering » blood-of·them

17 Now they began on the first [day] of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of the LORD: so they sanctified the house of the LORD in eight days; and in the sixteenth day of the first month they made an end.

18 Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the LORD, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

19 Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they [are] before the altar of the LORD.

20 . Then Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the LORD.

21 And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer [them] on the altar of the LORD.

22 So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled [it] on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

23 And they brought forth the he goats [for] the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

24 And the priests killed them, and they made reconciliation with their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמִּזְבֵּחָה לְכַפֵּר עַל ־ כָּל ־ יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל ־ יִשְׂרָאֵל
e·mzbch·e l·kphr ol - kl - ishral ki l·kl - ishral
the·altar·ward to·to-make-propitiatory-shelter-of over all-of Israel that for·all-of Israel

אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת :
amr e·mlk e·oule u·e·chtath :
he-said the·king the·ascent-offering and·the·sin-offering

29:25 וַיַּעֲמֵד אֶת ־ הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת
u·iomd ath - e·luim bith ieue b·mtzlthim b·nblim u·b·knruth
and·he-is-[c]making-stand » the·Levites house-of Yahweh in·cymbals in·zithers and·in·harps

בְּמִצְוַת דָּוִיד וְגָד חֹזֵה ־ הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי
b·mtzuth duid u·gd chze - e·mlk u·nthn e·nbia ki
in·instruction-of David and·Gad vision-seer-of the·king and·Nathan the·prophet that

בְּיַד יְהוָה ־ הַמִּצְוָה בְּיַד ־ נְבִיאָיו : ס
b·id - ieue e·mtzue b·id - nbiai·u : s
in·hand-of Yahweh the·instruction in·hand-of prophets-of·him

29:26 וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת : ס
u·iomdu e·luim b·kli duid u·e·kenim b·chtztzruth : s
and·they-are-standing the·Levites in·instruments-of David and·the·priests in.[the]·bugles

29:27 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה לְמִזְבַּח וּבְעֵת
u·iamr chzqieu l·eoluth e·ole l·e·mzbch u·b·oth
and·he-is-saying Hezekiah to·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering to·the·altar and·in·time

הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל שִׁיר יְהוָה ־ וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל ־ יְדֵי
echl e·oule echl shir - ieue u·e·chtztzruth u·ol - idi
he-[c]started the·ascent-offering he-[c]started song-of Yahweh and·the·bugles and·on hands-of

כְּלֵי דָוִיד מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל :
kli duid mlk - ishral :
instruments-of David king-of Ishral

29:28 וְכָל ־ הַקָּהָל מְשֹׁתָחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת
u·kl - e·qel mshthchuim u·e·shir mshurr u·e·chtztzruth
and·all-of the·assembly ones-[s]worshiping and·the·song [m]singing and·the·bugles

K מַחֲצְצְרִים Q מַחְצְרִים כַּל ־ עַד לְכַלּוֹת
mchtztzrim mchtzrim e·kl od l·kluth
ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles the·all until to·to-be-finished-of

הָעֹלָה :
e·ole :
the·ascent-offering

29:29 וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל ־ הַנִּמְצְאִים
u·k·kluth l·eoluth krou e·mlk u·kl - e·nmtzaim
and·as·to-[m]finish-of to·to-[c]offer-up-of they-bowed the·king and·all-of the·ones-being-found

אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ :
ath·u u·ishthchuu :
with·him and·they-are-prostrating-themselves

29:30 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה
u·iamr ichzqieu e·mlk u·e·shrim l·luim l·ell l·ieue
and·he-is-saying Hezekiah the·king and·the·chiefs to·Levites to·to-[m]praise-of to·Yahweh

בִּדְבְרֵי דָוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עַד ־ לְשִׂמְחָה
b·dbri duid u·asph e·chze u·iellu od - l·shmche
in·words-of David and·Asaph the·vision-seer and·they-are-[m]giving-praise unto to·rejoicing

וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ : פ
u·iqdu u·ishthchuu : p
and·they-are-bowing-head and·they-are-prostrating-themselves

29:31 וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה
u·ion ichzqieu u·iamr othe mlathm id·km l·ieue
and·he-is-responding Hezekiah and·he-is-saying now you[p]-[m]filled hand-of·you[p] to·Yahweh

גְּשׁוּ וְהָבִיאוּ זְבָחִים וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה
gshu u·ebiau zbchim u·thuduth l·bith ieue
come-close-you[p] ! and·[c]bring-you[p] ! sacrifices and·acclamation-offerings to·house-of Yahweh

וַיָּבִיאוּ הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל ־ נְדִיב
u·ibiau e·qel zbchim u·thuduth u·kl - ndib
and·they-are-[c]bringing the·assembly sacrifices and·acclamation-offerings and·all-of willing-of

blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded [that] the burnt offering and the sin offering [should be made] for all Israel.

25 And he set the Levites in the house of the LORD with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for [so was] the commandment of the LORD by his prophets.

26 And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

27 And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD began [also] with the trumpets, and with the instruments [ordained] by David king of Israel.

28 And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: [and] all [this continued] until the burnt offering was finished.

29 And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshipped.

30 Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the LORD with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

31 Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵב עֹלוֹת :
lb oluth :
heart ascent-offerings

29:32 וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ הַקָּהָל בָּקָר שִׁבְעִים
u·iei msphr e·ole ashr ebiau e·qel bqr shboim
and·he-was[bc] number-of the·ascent-offering which they-[c]brought the·assembly herd seventy

אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מָאתָיִם לָעֹלָה לַיהוָה כָּל־אֵלֶּה :
ailim mae kbshim mathim l·ole l·ieue kl - ale :
rams hundred he-lambs two-hundreds for·ascent-offering to·Yahweh all-of these

29:33 וְהַקָּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ מָאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים :
u·e·qdshim bqr shsh mauth u·tzan shlshth alphim :
and·the·holy-offerings herd six-of hundreds and·flock three-of thousands

29:34 רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לְמָעֵט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־
rq e·kenim eiu l·mot u·la iklu l·ephshit ath - kl -
but the·priests they-were[bc] to·few and·not they-were-able to·to-[c]strip-off-of » all-of

הָעֹלוֹת וַיְחַזְקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־
e·oluth u·ichzqu·m achi·em e·luim od -
the·ascent-offerings and·they-are-[m]aiding·them brothers-of·them the·Levites until

כְּלוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם
kluth e·mlake u·od ithqdshu e·kenim ki e·luim
to-be-finished-of the·work and·until they-are-being-[s]hallowed the·priests that the·Levites

יִשְׁרֵי לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מֵהַכֹּהֲנִים :
ishri lbb l·ethqdsh m·e·kenim :
upright-ones-of heart to·to-hallow-themselves-of from·the·priests

29:35 וְגַם עֹלָה - לָרֹב בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
u·gm - ole l·rb b·chlbi e·shlmim
and·moreover ascent-offering to·[the]·abundance in·fat-pieces-of the·peace-offerings

וּבַנְּסָכִים לָעֹלָה וַתִּכּוֹן עֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה - :
u·b·nskim l·ole u·thkun obudth bith - ieue :
and·in·[the]·libations for·ascent-offering and·she-is-being-prepared service-of house-of Yahweh

29:36 וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל - הָעָם עַל הַהֵכִין הָאֱלֹהִים
u·ishmch ichzqieu u·kl - e·om ol e·ekin e·aleim
and·he-is-rejoicing Hezekiah and·all-of the·people over the·he-[c]prepares the·Elohim

לָעָם כִּי בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר : פ
l·om ki b·phtham eie e·dbr : p
for·[the]·people that in·suddenly he-became the·thing

32 And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, an hundred rams, [and] two hundred lambs: all these [were] for a burnt offering to the LORD.

33 And the consecrated things [were] six hundred oxen and three thousand sheep.

34 But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the [other] priests had sanctified themselves: for the Levites [were] more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 And also the burnt offerings [were] in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for [every] burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

36 And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was [done] suddenly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה וְגַם־אִגְּרוֹת כָּתַב
u·ishlch ichzqieu ol - kl - ishral u·ieude u·gm - agruth kthb
and·he-is-sending Hezekiah on all-of Israel and·Judah and·moreover letters he-wrote

עַל־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח
ol - aphrim u·mnshe l·bua l·bith - ieue b·irushlm l·oshuth phsch
on Ephraim and·Manasseh to·to-come-of to·house-of Yahweh in·Jerusalem to·to-do-of passover

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·ieue alei ishral :
to·Yahweh Elohim-of Israel

1 . And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover unto the LORD God of Israel.

30:2 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־הַקָּהָל בִּירוּשָׁלִַם
u·iuotz e·mlk u·shri·u u·kl - e·qel b·irushlm
and·he-is-being-counseled the·king and·chiefs-of·him and·all-of the·assembly in·Jerusalem

לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃
l·oshuth e·phsch b·chdsh e·shni :
to·to-do-of the·passover in·[the]·month the·second

2 For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

30:3 כִּי לֹא יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־
ki la iklu l·oshth·u b·oth e·eia ki e·kenim la -
that not they-were-able to·to-do-of·him in·[the]·time the·she that the·priests not

הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי וְהָעָם לֹא־נֶאֱסְפוּ
ethqdshu l·m·di u·e·om la - nasphu
they-hallowed-themselves to·what?·sufficient and·the·people not they-were-gathered

לִירוּשָׁלִָם׃
l·irushlm :
to·Jerusalem

3 For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

30:4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃
u·iishr e·dbr b·oini e·mlk u·b·oini kl - e·qel :
and·he-is-being-upright the·matter in·eyes-of the·king and·in·eyes-of all-of the·assembly

4 And the thing pleased the king and all the congregation.

30:5 וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע
u·iomidu dbr l·eobir qul b·kl - ishral m·bar-shbo
and·they-are-[c]making-stand matter to·to-[c]let-pass-of voice in·all-of Israel from·Beer-Sheba

וְעַד־דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִַם כִּי
u·od - dn l·bua l·oshuth phsch l·ieue alei - ishral b·irushlm ki
and·unto Dan to·to-come-of to·to-do-of passover to·Yahweh Elohim-of Israel in·Jerusalem that

לֹא לָרֹב עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃
la l·rb oshu k·kthub :
not to·[the]·multitude they-did as·[the]·one-being-written

5 So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beersheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the LORD God of Israel at Jerusalem: for they had not done [it] of a long [time in such sort] as it was written.

30:6 וַיֵּלְכוּ רָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ
u·ilku e·rtzim b·agruth m·id e·mlk
and·they-are-going the·ones-being-runners in·[the]·letters from·hand-of the·king

וְשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
u·shri·u b·kl - ishral u·ieude u·k·mtzuth e·mlk l·amr
and·chiefs-of·him in·all-of Israel and·Judah and·as·instruction-of the·king to·to-say-of

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
bni ishral shubu al - ieue alei abrem itzchq u·ishral
sons-of Israel return-you(p) ! to Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel

וְיָשָׁב אֶל־הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי
u·ishb al - e·phlite e·nsharth l·km m·kph mlki
and·he-shall-return to the·one-delivered the·one-[n]remaining to·you(p) from·palm-of kings-of

אַשּׁוּר׃
ashur :
Assyria

6 So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria.

30:7 וְאַל־תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר
u·al - theiu k·abuthi·km u·k·achi·km ashr
and·must-not-be you(p)-are-becoming as·fathers-of·you(p) and·as·brothers-of·you(p) who

מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר
molu b·ieue alei abuthi·em u·ithn·m l·shme k·ashr
they-offended in·Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·he-is-giving·them to·desolation as·which

אַתֶּם רֹאִים׃
athm raim :
you(p) ones-seeing

7 And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the LORD God of their fathers, [who] therefore gave them up to desolation, as ye see.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:8 אַל עַתָּה ־ תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם ־ תְּנוּ
othe al - thqshu orph·km k·abuthi·km thnu -
now must-not-be you(p)-are-[c]stiffening nape-of·you(p) as·fathers-of·you(p) give-you(p) !

יָד לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם
id l·ieue u·bau l·mqdsh·u ashr eqdish l·oulm
hand to·Yahweh and·come-you(p) ! to·sanctuary-of·him which he-[c]sanctified for·eon

וְעִבְדוּ אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן
u·obdu ath - ieue alei·km u·ishb m·km chrun
and·serve-you(p) ! » Yahweh Elohim-of·you(p) and·he-shall-turn-back from·you(p) heat-of

אַפּוֹ :
aph·u :
anger-of·him

30:9 כִּי בְּשׁוּבְכֶם עַל ־ יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים
ki b·shub·km ol - ieue achi·km u·bni·km l·rchmim
that in·to-return-of·you(p) on Yahweh brothers-of·you(p) and·sons-of·you(p) to·compassions

לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי ־ חַנּוּן
l·phni shubi·em u·l·shub l·artz e·zath ki - chnun
to·faces-of ones-holding-captive-of·them and·to·to-return-of to·[the]·land the·this that - gracious

וְרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא ־ יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם ־
u·rchum ieue alei·km u·la - isir phnim m·km am -
and·compassionate Yahweh Elohim-of·you(p) and·not he-shall-[c]withdraw faces from·you(p) if

תָּשׁוּבוּ אֵלָיו : פ
thshubu ali·u : p
you(p)-are-returning to·him

30:10 וַיַּהִיוּ הָרָצִים עֹבְרִים מֵעִיר לָעִיר בְּאֶרֶץ ־ אֶפְרַיִם
u·ieiu e·rtzim obrim m·oir l·oir b·artz - aphrim
and·they-were[bc] the·ones-being-runners ones-passing from·city to·city in·land-of Ephraim

וּמְנַשֶּׁה וְעַד ־ זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ מַשְׁחִיקִים עֲלֵיהֶם וּמַלְעִגִים
u·mnshe u·od - zblun u·ieiu mshchiqim oli·em u·mlogim
and·Manasseh and·as-far-as Zebulun and·they-were[bc] ones-[c]ridiculing on·them and·ones-[c]deriding

בָּם :
b·m :
in·them

30:11 אַךְ ־ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר וּמְנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ
ak - anshim m·ashr u·mnshe u·m·zblun nknou
yea mortals from·Asher and·Manasseh and·from·Zebulun they-are-[n]submissive

וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלִָם :
u·ibau l·irushlm :
and·they-are-coming to·Jerusalem

30:12 גַּם בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת
gm b·ieude eithe id e·aleim l·thth l·em lb achd l·oshuth
however in·Judah she-was[bc] hand-of the·Elohim to·to-give-of to·them heart one to·to-do-of

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהוָה :
mtzuth e·mlk u·e·shrim b·dbr ieue :
instruction-of the·king and·the·chiefs in·word-of Yahweh

30:13 וַיֵּאָסְפוּ יְרוּשָׁלַם עַם ־ רַב לַעֲשׂוֹת אֵת ־ חַג
u·iasphu irushlm om - rb l·oshuth ath - chg
and·they-are-gathering Jerusalem people many to·to-do-of » celebration-of

הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב מְאֹד :
e·mtzuth b·chdsh e·shni qel l·rb mad :
the·unleavened-breads in·[the]·month the·second assembly to·[the]·multitude exceedingly

30:14 וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֵת ־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵת
u·iqmu u·isiru ath - e·mzbchuth ashr b·irushlm u·ath
and·they-are-rising-up and·they-are-[c]taking-away » the·altars which in·Jerusalem and·»

כָּל ־ הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן :
kl - e·mqtruth esiru u·ishliku l·nchl qdrun :
all-of the·censers they-[c]took-away and·they-are-[c]flinging to·watercourse-of Kidron

30:15 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים
u·ishchtu e·phsch b·arboe oshr l·chdsh e·shni u·e·kenim
and·they-are-slaying the·passover in·four ten to·[the]·month the·second and·the·priests

8 Now be ye not stiffnecked, as your fathers [were, but] yield yourselves unto the LORD, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the LORD your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.

9 For if ye turn again unto the LORD, your brethren and your children [shall find] compassion before them that lead them captive, so that they shall come again into this land: for the LORD your God [is] gracious and merciful, and will not turn away [his] face from you, if ye return unto him.

10 So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.

11 Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

12 Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.

13 . And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

14 And they arose and took away the altars that [were] in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast [them] into the brook Kidron.

15 Then they killed the passover on the fourteenth [day] of the second month:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ
u·e·luim nklmu u·ithqdshu u·ibiau
and·the·Levites they-are-confounded and·they-are-hallowing-themselves and·they-are-ᶜbringing

עֹלוֹת בֵּית יְהוָה׃
oluth bith ieue :
ascent-offerings house-of Yahweh

30:16 וַיַּעַמְדוּ עַל־ עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כִּתּוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־
u·iomdu ol - omd·m k·mshpht·m k·thurth mshe aish -
and·they-are-standing on position-of·them as·custom-of·them as·law-of Moses man-of

הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים אֶת־ הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם׃
e·aleim e·kenim zrqim ath - e·dm m·id e·luim :
the·Elohim the·priests ones-sprinkling » the·blood from·hand-of the·Levites

30:17 כִּי־ רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא הִתְקַדְּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־
ki - rbth b·qel ashr la - ethqdshu u·e·luim ol -
that many-of in·ᵗʰᵉ·assembly who not they-hallowed-themselves and·the·Levites on

שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃
shchitth e·phschim l·kl la teur l·eqdish l·ieue :
slaying-of the·passover-lambs for·all not clean to·to-ᶜsanctify-of to·Yahweh

30:18 כִּי מַרְבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן לֹא
ki mrbith e·om rbth m·aphrim u·mnshe ishshkr u·zblun la
that most-of the·people many-of from·Ephraim and·Manasseh Issachar and·Zebulun not

הִטַּהָרוּ כִּי־ אָכְלוּ אֶת־ הַפֶּסַח בְּלֹא כַכָּתוּב כִּי
eteru ki - aklu ath - e·phsch b·la k·kthub ki
they-cleansed-themselves that they-ate » the·passover in·not as·ᵗʰᵉ·one-being-written that

הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר
ethphll ichzqieu oli·em l·amr ieue e·tub ikphr
he-ˢprayed Hezekiah on·them to·to-say-of Yahweh the·good he-shall-make-propitiatory-shelter

בְּעַד׃
bod :
about

30:19 כָּל־ לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי
kl - lbb·u ekin l·drush e·aleim ieue alei
all-of heart-of·him he-ᶜprepared to·to-inquire-of the·Elohim Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתָיו וְלֹא כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ ס׃
abuthi·u u·la k·terth e·qdsh : s
fathers-of·him and·not as·cleansing-of the·sanctuary

30:20 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת־ הָעָם ס׃
u·ishmo ieue al - ichzqieu u·irpha ath - e·om : s
and·he-is-listening Yahweh to Hezekiah and·he-is-healing » the·people

30:21 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַם אֶת־ חַג
u·ioshu bni - ishral e·nmtzaim b·irushlm ath - chg
and·they-are-doing sons-of Israel the·ones-being-found in·Jerusalem » celebration-of

הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם בְּיוֹם
e·mtzuth shboth imim b·shmche gdule u·mellim l·ieue ium b·ium
the·unleavened-breads seven-of days in·rejoicing great and·ones-ᵐpraising to·Yahweh day in·day

הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי עֹז־ לַיהוָה ס׃
e·luim u·e·kenim b·kli - oz l·ieue : s
the·Levites and·the·priests in·instruments-of strength to·Yahweh

30:22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ לֵב כָּל־ הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים
u·idbr ichzqieu ol - lb kl - e·luim e·mshkilim
and·he-is-ᵐspeaking Hezekiah on heart-of all-of the·Levites the·ones-ᶜusing-intelligence

שֵׂכֶל־ טוֹב לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־ הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים
shkl - tub l·ieue u·iaklu ath - e·muod shboth e·imim
intelligence-of good to·Yahweh and·they-are-eating » the·appointed-portion seven-of the·days

מְזַבְּחִים זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה אֱלֹהֵי
mzbchim zbchi shlmim u·mthudim l·ieue alei
ones-ᵐsacrificing sacrifices-of peace-offerings and·ones-ˢacclaiming to·Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתֵיהֶם ס׃
abuthi·em : s
fathers-of·them

and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought in the burnt offerings into the house of the LORD.

16 And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, [which they received] of the hand of the Levites.

17 For [there were] many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one [that was] not clean, to sanctify [them] unto the LORD.

18 For a multitude of the people, [even] many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one

19 [That] prepareth his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though [he be] not [cleansed] according to the purification of the sanctuary.

20 And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

21 . And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, [singing] with loud instruments unto the LORD.

22 And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the LORD God of their fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:23 וַיִּוָּעֲצוּ כָּל ־ הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים
u·iuotzu kl - e·qel l·oshuth shboth imim achrim
and·they-[n]taking-counsel all-of the·assembly to·to-do-of seven-of days other-ones

וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת ־ יָמִים שִׂמְחָה :
u·ioshu shboth - imim shmche :
and·they-are-doing seven-of days rejoicing

30:24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים
ki chzqieu mlk - ieude erim l·qel alph phrim
that Hezekiah king-of Judah he-[c]raised-up for·[the]·assembly thousand-of young-bulls

וְשִׁבְעַת אַלְפִים צֹאן ס וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים
u·shboth alphim tzan s u·e·shrim erimu l·qel phrim
and·seven-of thousands flockling and·the·chiefs they-[c]raised-up for·[the]·assembly young-bulls

אֶלֶף וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אַלְפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים
alph u·tzan oshrth alphim u·ithqdshu kenim
thousand and·flockling ten-of thousands and·they-are-hallowing-themselves priests

לָרֹב :
l·rb :
to·[the]·abundance

30:25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל ־ קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
u·ishmchu kl - qel ieude u·e·kenim u·e·luim
and·they-are-rejoicing all-of assembly-of Judah and·the·priests and·the·Levites

וְכָל ־ הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים
u·kl - e·qel e·baim m·ishral u·e·grim e·baim
and·all-of the·assembly the·ones-coming from·Israel and·the·sojourners the·ones-coming

מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה :
m·artz ishral u·e·iushbim b·ieude :
from·land-of Israel and·the·ones-dwelling in·Judah

30:26 וַתְּהִי שִׂמְחָה ־ גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן ־ דָּוִיד
u·thei shmche - gdule b·irushlm ki m·imi shlme bn - duid
and·she-was[bc] rejoicing great in·Jerusalem that from·days-of Solomon son-of David

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלִָם ס :
mlk ishral la k·zath b·irushlm s :
king-of Israel not as·this in·Jerusalem

30:27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת ־ הָעָם
u·iqmu e·kenim e·luim u·ibrku ath - e·om
and·they-are-rising-up the·priests the·Levites and·they-are-[m]blessing » the·people

וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן
u·ishmo b·qul·m u·thbua thphlth·m l·moun
and·he-is-being-heard in·voice-of·them and·she-is-coming prayer-of·them to·habitation-of

קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם : פ
qdsh·u l·shmim : p
holiness-of·him to·[the]·heavens

23 And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept [other] seven days with gladness.

24 For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.

25 And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

26 So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel [there was] not the like in Jerusalem.

27 Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came [up] to his holy dwelling place, [even] unto heaven.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וּכְכַלּוֹת כָּל זֹאת יָצְאוּ כָּל הַנִּמְצְאִים יִשְׂרָאֵל
u·k·kluth kl - zath itzau kl - ishral e·nmtzaim
and·as·to-[m]finish-of all-of this they-are-going-forth all-of Israel the·ones-being-found

לְעָרֵי יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ
l·ori ieude u·ishbru e·mtzbuth u·igdou
to·cities-of Judah and·they-are-[m]breaking the·monuments and·they-are-[m]hacking-down

הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֵת - הַבָּמוֹת וְאֵת - הַמִּזְבְּחֹת
e·ashrim u·inthtzu ath - e·bmuth u·ath - e·mzbchth
the·fetishes-of-happiness and·they-are-[m]breaking-down » the·high-places and·» the·altars

מִכָּל - יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד - לְכַלֵּה
m·kl - ieude u·bnimn u·b·aphrim u·mnshe od - l·kle
from·all-of Judah and·Benjamin and·in·Ephraim and·Manasseh until to·to-[m]finish-of

וַיָּשׁוּבוּ כָּל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לַאֲחֻזָּתוֹ לְעָרֵיהֶם ׃ ס
u·ishubu kl - bni ishral aish l·achzth·u l·ori·em : s
and·they-are-returning all-of sons-of Israel man to·holding-of·him to·cities-of·them

31:2 וַיַּעֲמֶד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת - מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל -
u·iomd ichzqieu ath - mchlquth e·kenim u·e·luim ol -
and·he-is-[c]installing Hezekiah » apportionments-of the·priests and·the·Levites on

מַחְלְקוֹתָם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם
mchlquth·m aish k·phi obdth·u l·kenim u·l·luim
apportionments-of·them man as·division-of service-of·him to·[the]·priests and·to·Levites

לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת וּלְהֹדוֹת
l·ole u·l·shlmim l·shrth u·l·eduth
for·ascent-offering and·for·peace-offerings to·to-[m]minister-of and·to·to-[c]acclaim-of

וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה ׃ ס
u·l·ell b·shori mchnuth ieue : s
and·to·to-[m]praise-of in·gates-of camps-of Yahweh

31:3 וּמְנָת מִן - רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת הַמֶּלֶךְ
u·mnth mn - rkush·u l·oluth e·mlk
and·assignment-of from goods-of·him for·[the]·ascent-offerings the·king

לָעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת
l·oluth e·bqr u·e·orb u·e·oluth l·shbthuth
for·ascent-offerings-of the·morning and·the·evening and·the·ascent-offerings for·[the]·sabbaths

וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה ׃
u·l·chdshim u·l·modim k·kthub b·thurth ieue :
and·for·[the]·new-moons and·for·[the]·appointed-times as·[the]·one-being-written in·law-of Yahweh

31:4 וַיֹּאמֶר לָעָם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לָתֵת
u·iamr l·om l·iushbi irushlm l·thth
and·he-is-saying to·[the]·people to·ones-dwelling-of Jerusalem to·to-give-of

מְנָת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּתוֹרַת
mnth e·kenim u·e·luim lmon ichzqu b·thurth
assigned-portion-of the·priests and·the·Levites so·that they-shall-[c]be-steadfast in·law-of

יְהוָה ׃
ieue :
Yahweh

31:5 וְכִפְרֹץ הַדָּבָר הִרְבּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - רֵאשִׁית דָּגָן
u·k·phrtz e·dbr erbu bni - ishral rashith dgn
and·as·to-breach-forth-of the·word they-[c]brought-much sons-of Israel firstfruit-of grain

תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכֹל תְּבוּאַת שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל
thirush u·itzer u·dbsh u·kl thbuath shde u·moshr e·kl
grape-juice and·clarified-oil and·honey and·all-of income-of field and·tithe-of the·all

לָרֹב הֵבִיאוּ ׃
l·rb ebiau :
to·[the]·abundance they-[c]brought

31:6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם - הֵם מַעְשַׂר
u·bni ishral u·ieude e·iushbim b·ori ieude gm - em moshr
and·sons-of Israel and·Judah the·ones-dwelling in·cities-of Judah moreover they tithe-of

בָּקָר וָצֹאן וּמַעְשַׂר קָדָשִׁים הַמְקֻדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם
bqr u·tzan u·moshr qdshim e·mqdshim l·ieue alei·em
herd and·flock and·tithe-of holinesses the·ones-being-[m]hallowed to·Yahweh Elohim-of·them

[1] . Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

[2] And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the LORD.

[3] [He appointed] also the king's portion of his substance for the burnt offerings, [to wit], for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as [it is] written in the law of the LORD.

[4] Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the LORD.

[5] And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the firstfruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all [things] brought they in abundantly.

[6] And [concerning] the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת עֲרֵמוֹת ׃ ס
ebiau u·ithnu ormuth ormuth : s
they-[c]brought and·they-are-giving grain-piles grain-piles

unto the LORD their God, and laid [them] by heaps.

31:7 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ הָעֲרֵמוֹת לְיִסּוֹד וּבַחֹדֶשׁ
b·chdsh e·shlshi echlu e·ormuth l·isud u·b·chdsh
in·[the]·month the·third they-[c]started the·grain-piles to·to-found-of and·in·[the]·month

הַשְּׁבִיעִי כָּלּוּ ׃ ס
e·shbioi klu : s
the·seventh they-[m]finished

7 In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished [them] in the seventh month.

31:8 וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ אֶת־ עֲרֵמוֹת
u·ibau ichzqieu u·e·shrim u·irau ath - e·ormuth
and·they-are-coming Hezekiah and·the·chiefs and-they-are-seeing » the·grain-piles

וַיְבָרְכוּ אֶת־ יְהוָה וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃ פ
u·ibrku ath - ieue u·ath om·u ishral : p
and·they-are-[m]blessing » Yahweh and·» people-of·him Israel

8 And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD, and his people Israel.

31:9 וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־ עֲרֵמוֹת ׃
u·idrsh ichzqieu ol - e·kenim u·e·luim ol - e·ormuth :
and·he-is-inquiring Hezekiah on the·priests and·the·Levites on the·grain-piles :

9 Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.

31:10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צָדוֹק וַיֹּאמֶר
u·iamr ali·u ozrieu e·ken e·rash l·bith tzduq u·iamr
and·he-is-saying to·him Azariah the·priest the·head to·house-of Zadok and·he-is-saying

מֵהָחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵּית יְהוָה ־ אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ
m·echl e·thrume l·bia bith - ieue akul u·shbuo
from·to-[c]start-of the·heave-offering to·to-[c]bring-of house-of Yahweh to-eat and·to-be-satisfied

וְהוֹתֵר עַד ־ לָרֹב כִּי יְהוָה בֵּרַךְ אֶת ־ עַמּוֹ
u·euthr od - l·rub ki ieue brk ath - om·u
and·to-[c]have-surplus unto to·[the]·abundance that Yahweh he-[m]blessed » people-of·him

וְהַנּוֹתָר אֶת ־ הֶהָמוֹן הַזֶּה ׃ ס
u·e·nuthr ath - e·emun e·ze : s
and·the·one-being-left-over » the·throng the·this

10 And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since [the people] began to bring the offerings into the house of the LORD, we have had enough to eat, and have left plenty: for the LORD hath blessed his people; and that which is left [is] this great store.

31:11 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לִשְׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה
u·iamr ichzqieu l·ekin lshkuth b·bith ieue
and·he-is-saying Hezekiah to·to-[c]prepare-of rooms in·house-of Yahweh

וַיָּכִינוּ ׃
u·ikinu :
and·they-are-[c]preparing

11 . Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the LORD; and they prepared [them],

31:12 וַיָּבִיאוּ אֶת ־ הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקָּדָשִׁים
u·ibiau ath - e·thrume u·e·moshr u·e·qdshim
and·they-are-[c]bringing » the·heave-offering and·the·tithe and·the·holinesses

בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם נָגִיד כּוֹנַנְיָהוּ כְּנַנְיָהוּ הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי
b·amune u·oli·em ngid kunnieu knnieu e·lui u·shmoi
in·faithfulness and·over·them governor Conaniah Kenaniah the·Levite and·Shimei

אָחִיהוּ מִשְׁנֶה ׃
achi·eu mshne :
brother-of·him second

12 And brought in the offerings and the tithes and the dedicated [things] faithfully: over which Cononiah the Levite [was] ruler, and Shimei his brother [was] the next.

31:13 וְיִחִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל
u·ichial u·ozzieu u·nchth u·osheal u·irimuth u·iuzbd u·alial
and·Jehiel and·Azaziah and·Nahath and·Asahel and·Jerimoth and·Jozabad and·Eliel

וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ פְּקִידִים מִיַּד כָּנַנְיָהוּ כְּנַנְיָהוּ וְשִׁמְעִי
u·ismkieu u·mchth u·bnieu phqidim m·id kunnieu knnieu u·shmoi
and·Ismakiah and·Mahath and·Benaiah supervisors from·hand-of Conaniah Kenaniah and·Shimei

אָחִיו בְּמִפְקָד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַעֲזַרְיָהוּ נָגִיד בֵּית ־
achi·u b·mphqd ichzqieu e·mlk u·ozrieu ngid bith -
brother-of·him in·supervision-of Hezekiah the·king and·Azariah governor-of house-of

הָאֱלֹהִים ׃
e·aleim :
the·Elohim

13 And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, [were] overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

31:14 וְקוֹרֵא בֶן ־ יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל
u·qura bn - imne e·lui e·shuor l·mzrch·e ol
and·Kore son-of Imnah the·Levite the·gatekeeper to·[the]·east·ward over

14 And Kore the son of Imnah the Levite, the porter toward the east, [was] over

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי
ndbuth e·aleim l·thth thrumth ieue u·qdshi
voluntary-offerings-of the·Elohim to·to-give-of heave-offering-of Yahweh and·holinesses-of

הַקֳּדָשִׁים :
e·qdshim :
the·holinesses

the freewill offerings of God, to distribute the oblations of the LORD, and the most holy things.

31:15 וְעַל ־ יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ
u·ol - id·u odn u·mnimn u·ishuo u·shmoieu amrieu u·shknieu
and·on hand-of·him Eden and·Miniamin and·Jeshua and·Shemaiah Amariah and·Shecaniah

בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם לְמַחְלְקוֹת
b·ori e·kenim b·amune l·thth l·achi·em b·mchlquth
in·cities-of the·priests in·faithfulness to·to-give-of to·brothers-of·them in·apportionments

כַּגָּדוֹל כַּקָּטָן :
k·gdul k·qtn :
as·the·great as·the·small

15 And next him [were] Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in [their] set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:

31:16 מִלְּבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעְלָה
m·l·bd ethichsh·m l·zkrim m·bn shlush shnim u·l·mol·e
from·to·aside to-be-[s]registered-of·them to·males from·son-of three years and·to·up·ward

לְכָל ־ הַבָּא לְבֵית ־ יְהוָה לְדָבַר ־ יוֹם בְּיוֹמוֹ
l·kl - e·ba l·bith - ieue l·dbr - ium b·ium·u
to·all-of the·one-coming to·house-of Yahweh for·matter-of day in·day-of·him

לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם :
l·obudth·m b·mshmruth·m k·mchlquthi·em :
for·service-of·them in·charges-of·them as·apportionments-of·them

16 Beside their genealogy of males, from three years old and upward, [even] unto every one that entereth into the house of the LORD, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

31:17 וְאֶת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם
u·ath ethichsh e·kenim l·bith abuthi·em u·e·luim
and·» to-be-[s]registered-of the·priests to·house-of fathers-of·them and·the·Levites

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמַעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם :
m·bn oshrim shne u·l·mol·e b·mshmruthi·em b·mchlquthi·em :
from·son-of twenty year and·to·up·ward in·charges-of·them in·apportionments-of·them

17 Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

31:18 וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל ־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
u·l·ethichsh b·kl - tph·m nshi·em u·bni·em
and·to·to-be-[s]registered-of in·all-of tot-of·them women-of·them and·sons-of·them

וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל ־ קָהָל כִּי בֶּאֱמוּנָתָם
u·bnuthi·em l·kl - qel ki b·amunth·m
and·daughters-of·them to·all-of assembly that in·faithfulness-of·them

יִתְקַדְּשׁוּ ־ קֹדֶשׁ :
ithqdshu - qdsh :
they-are-hallowing-themselves holiness

18 And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

31:19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל ־
u·l·bni aern e·kenim b·shdi mgrsh ori·em b·kl -
and·for·sons-of Aaron the·priests in·fields-of common-land-of cities-of·them in·any-of

עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת מָנוֹת
oir u·oir anshim ashr nqbu b·shmuth l·thth mnuth
city and·city mortals who they-were-specified in·names to·to-give-of assigned-rations

לְכָל ־ זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל ־ הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם :
l·kl - zkr b·kenim u·l·kl - ethichsh b·luim :
to·every-of male in·the·priests and·to·all-of to-be-[s]registered-of in·Levites

19 Also of the sons of Aaron the priests, [which were] in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

31:20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל ־ יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
u·iosh k·zath ichzqieu b·kl - ieude u·iosh e·tub u·e·ishr
and·he-is-doing as·this Hezekiah in·all-of Judah and·he-is-doing the·good and·the·upright

וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו :
u·e·amth l·phni ieue alei·u :
and·the·faithful to·faces-of Yahweh Elohim-of·him

20 And thus did Hezekiah throughout all Judah, and wrought [that which was] good and right and truth before the LORD his God.

31:21 וּבְכָל ־ מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר ־ הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית ־ הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה
u·b·kl - moshe ashr - echl b·obudth bith - e·aleim u·b·thure
and·in·all-of deed which he-[c]started in·service-of house-of the·Elohim and·in·the·law

וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל ־ לְבָבוֹ עָשָׂה
u·b·mtzue l·drsh l·alei·u b·kl - lbb·u oshe
and·in·the·instruction to·to-inquire-of to·Elohim-of·him in·all-of heart-of·him he-did

21 And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did [it] with all his heart, and prospered.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִצְלִיחַ׃ פ
u·etzlich׃ p
and·he-ᶜprospered

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת הָאֵלֶּה בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ - אַשּׁוּר
achri e·dbrim u·e·amth e·ale ba snchrib mlk - ashur
after the·things and·the·faithfulness the·these he-came Sennacherib king-of Assyria

וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל - הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת
u·iba b·ieude u·ichn ol - e·orim e·btzruth
and·he-is-invading in·Judah and·he-is-encamping on the·cities the·fortressed-ones

וַיֹּאמֶר לְבַקְּעָם אֵלָיו׃
u·iamr l·bqo·m ali·u :
and·he-is-saying to·to-rend-of·them for·him

1 . After these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fenced cities, and thought to win them for himself.

32:2 וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי - בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל -
u·ira ichzqieu ki - ba snchrib u·phni·u l·mlchme ol -
and·he-is-seeing Hezekiah that - he-came Sennacherib and·faces-of·him to·[the]·war on

יְרוּשָׁלִָם׃
irushlm :
Jerusalem

2 And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,

32:3 וַיִּוָּעַץ עִם - שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לִסְתּוֹם אֶת -
u·iuotz om - shri·u u·gbri·u l·sthum ath -
and·he-is-[n]counseling with - chiefs-of·him and·masterful-men-of·him to·to-stop-up-of »

מֵימֵי הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעְזְרוּהוּ׃
mimi e·oinuth ashr m·chutz l·oir u·iozru·eu :
waters-of the·springs which from·outside to·[the]·city and·they-are-helping·him

3 He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which [were] without the city: and they did help him.

32:4 וַיִּקָּבְצוּ עַם - רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת - כָּל -
u·iqbtzu om - rb u·isthmu ath - kl -
and·they-are-being-[gather]ed-together people - much and·they-are-stopping-up » - all-of

הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת - הַנַּחַל הַשֹּׁטֵף בְּתוֹךְ - הָאָרֶץ לֵאמֹר
e·moinuth u·ath - e·nchl e·shutph b·thuk - e·artz l·amr
the·springs and·» the·watercourse the·one-overflowing in·midst-of the·land to·to-say-of

לָמָּה יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
l·me ibuau mlki ashur u·mtzau mim rbim :
to·what ? they-shall-come kings-of Assyria and·they-find waters abundant-ones

4 So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

32:5 וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת - כָּל - חֹמָה -
u·ithchzq u·ibn ath - kl - e·chume
and·he-is-[show]ing-[him]self-steadfast and·he-is-building » all-of the·wall

הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל - הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה הַחוֹמָה
e·phrutze u·iol ol - e·mgdluth u·l·chutz·e e·chume
the·one-being-breached and·he-is-[c]setting-up on the·towers and·to·[the]·outside·ward the·wall

אַחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת - הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח
achrth u·ichzq ath - e·mlua oir duid u·iosh shlch
another and·he-is-[m]fortifying » the·Millo city-of David and·he-is-making[do] javelin

לָרֹב וּמָגִנִּים׃
l·rb u·mgnim :
to·[the]·abundance and·shields

5 Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised [it] up to the towers, and another wall without, and repaired Millo [in] the city of David, and made darts and shields in abundance.

32:6 וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל - הָעָם וַיִּקְבְּצֵם
u·ithn shri mlchmuth ol - e·om u·iqbtz·m
and·he-is-giving chiefs-of wars over the·people and·he-is-gathering-together·them

אֵלָיו אֶל - רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל - לְבָבָם לֵאמֹר׃
ali·u al - rchub shor e·oir u·idbr ol - lbb·m l·amr :
to·him to - square-of gate-of the·city and·he-is-[m]speaking on heart-of·them to·to-say-of

6 And he set captains of war over the people, and gathered them together to him in the street of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,

32:7 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל - תִּירְאוּ
chzqu u·amtzu al - thirau
be-steadfast-you[p] ! and·be-resolute-you[p] ! must-not-be - you[p]-are-fearing

וְאַל - תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלְּפָנֵי
u·al - thchthu m·phni mlk ashur u·m·l·phni
and·must-not-be - you[p]-are-being-dismayed from·faces-of king-of Assyria and·from·to·faces-of

כָּל - הֶהָמוֹן אֲשֶׁר - עִמּוֹ כִּי - עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃
kl - e·emun ashr - om·u ki - om·nu rb m·om·u :
all-of the·throng which - with·him that - with·us more from·with·him

7 Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that [is] with him: for [there be] more with us than with him:

32:8 עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֵם
om·u zruo bshr u·om·nu ieue alei·nu l·ozr·nu u·l·elchm
with·him arm-of flesh and·with·us Yahweh Elohim-of·us to·to-help-of·us and·to·to-[n]fight-of

8 With him [is] an arm of flesh; but with us [is] the LORD our God to help us,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִלְחַמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ הָעָם עַל־ דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃ פ
mlchmth·nu u·ismku e·om ol - dbri ichzqieu mlk - ieude : p
battles-of·us and·they-are-being-supported the·people on words-of Hezekiah king-of Judah

and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.

32:9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַבָדָיו יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהוּא עַל־
achr ze shlch snchrib mlk - ashur obdi·u irushlim·e u·eua ol -
after this he-sent Sennacherib king-of Assyria servants-of·him Jerusalem·ward and·he on

[9] . After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he [himself laid siege] against Lachish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that [were] at Jerusalem, saying,

לָכִישׁ וְכָל מֶמְשַׁלְתּוֹ־ עִמּוֹ עַל־ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־ כָּל־ יְהוּדָה־
lkish u·kl - mmshlth·u om·u ol - ichzqieu mlk ieude u·ol - kl - ieude
Lachish and·all-of dominion-of·him with·him on Hezekiah king-of Judah and·on all-of Judah

אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר׃
ashr b·irushlm l·amr :
who in·Jerusalem to·to-say-of

32:10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־ מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים
ke amr snchrib mlk ashur ol - me athm btchim u·ishbim
thus he-says Sennacherib king-of Assyria on what ? you(p) ones-trusting and·ones-sitting

[10] Thus saith Sennacherib king of Assyria, Whereon do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?

בְּמָצוֹר בִּירוּשָׁלַ͏ִם׃
b·mtzur b·irushlm :
in·siege in·Jerusalem

32:11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת לָכֶם לָמוּת בָּרָעָב
e·la ichzqieu msith ath·km l·thth ath·km l·muth b·rob
?·not Hezekiah ᶜinciting »·you(p) to·to-give-of »·you(p) to·to-die-of in·famine

וּבַצָּמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ
u·b·tzma l·amr ieue alei·nu itzil·nu m·kph mlk
and·in·thirst to·to-say-of Yahweh Elohim-of·us he-shall-ᶜrescue·us from·palm-of king-of

[11] Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, The LORD our God shall deliver us out of the hand of the king of Assyria?

אַשּׁוּר׃
ashur :
Assyria

32:12 הֲלֹא־ הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו
e·la - eua ichzqieu esir ath - bmthi·u u·ath - mzbchthi·u
?·not he Hezekiah he-ᶜtook-away » high-places-of·him and·» altars-of·him

[12] Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?

וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר לִפְנֵי לִפְנֵי מִזְבַּח אֶחָד
u·iamr l·ieude u·l·irushlm l·amr l·phni mzbch achd
and·he-is-saying to·Judah and·to·Jerusalem to·to-say-of to·faces-of altar one

תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תַּקְטִירוּ׃
thshthchuu u·oli·u thqtiru :
you(p)-shall-ˢworship and·on·him you(p)-shall-cause-to-fume

32:13 הֲלֹא תֵדְעוּ מָה עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתַי לְכָל עַמֵּי
e·la thdou me oshithi ani u·abuth·i l·kl omi
?·not you(p)-are-knowing what ? I-did I and·fathers-of·me to·all-of peoples-of

[13] Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of [other] lands? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of mine hand?

הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת־
e·artzuth e·ikul iklu alei gui e·artzuth l·etzil ath -
the·lands ?·to-be-able they-were-able Elohim-of nations-of the·lands to·to-ᶜrescue-of »

אַרְצָם מִיָּדִי׃
artz·m m·id·i :
land-of·them from·hand-of·me

32:14 מִי בְּכָל־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר
mi b·kl - alei e·guim e·ale ashr echrimu abuth·i ashr
who ? in·all-of Elohim-of the·nations the·these which they-ᶜdoomed fathers-of·me who

[14] Who [was there] among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of mine hand, that your God should be able to deliver you out of mine hand?

יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת־ עַמּוֹ מִיָּדִי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם
ikul l·etzil ath - om·u m·id·i ki iukl alei·km
he-was-able to·to-ᶜrescue-of » people-of·him from·hand-of·me that he-is-able Elohim-of·you(p)

לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃
l·etzil ath·km m·id·i :
to·to-ᶜrescue-of »·you(p) from·hand-of·me

32:15 וְעַתָּה אַל־ יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל וְאַל־ יַסֵּית
u·othe al - ishia ath·km chzqieu u·al - isith
and·now must-not-be he-is-ᶜluring »·you(p) Hezekiah and·must-not-be he-is-ᶜinciting

[15] Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of

אֶתְכֶם כָּזֹאת וְאַל־ תַּאֲמִינוּ לוֹ כִּי לֹא־ יוּכַל כָּל־
ath·km k·zath u·al - thaminu l·u ki - la iukl kl -
»·you(p) as·this and·must-not-be you(p)-are-ᶜbelieving to·him that not he-was-able any-of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֱלוֹהַּ כָּל ־ גּוֹי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי
alue kl - gui u·mmlke l·etzil om·u m·id·i
Eloah-of any-of nation and·kingdom to·to-ᶜrescue-of people-of·him from·hand-of·me

וּמִיַּד אֲבוֹתָי אַף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא ־ יַצִּילוּ אֶתְכֶם
u·m·id abuth·i aph ki alei·km la - itzilu ath·km
and·from·hand-of fathers-of·me indeed that Elohim-of·you(p) not they-shall-ᶜrescue »·you(p)

מִיָּדִי :
m·id·i :
from·hand-of·me

32:16 וְעוֹד דִּבְּרוּ עַבְדָּיו עַל ־ יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ
u·oud dbru obdi·u ol - ieue e·aleim u·ol ichzqieu
and·further they-ᵐspoke servants-of·him on Yahweh the·Elohim and·on Hezekiah

עַבְדּוֹ :
obd·u :
servant-of·him

32:17 וְסִפְּרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּלְאמֹר עָלָיו
u·sphrim kthb l·chrph l·ieue alei ishral u·l·amr oli·u
and·scrolls he-wrote to·to-ᵐreproach-of to·Yahweh Elohim-of Israel and·to·to-say-of on·him

לֵאמֹר כֵּאלֹהֵי גּוֹי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא ־ הִצִּילוּ עַמָּם
l·amr k·alei gui e·artzuth ashr la - etzilu om·m
to·to-say-of as·Elohim-of nations-of the·lands which not they-ᶜrescued people-of·them

מִיָּדִי כֵּן לֹא ־ יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ מִיָּדִי :
m·id·i kn la - itzil alei ichzqieu om·u m·id·i :
from·hand-of·me so not he-shall-ᶜrescue Elohim-of Hezekiah people-of·him from·hand-of·me

32:18 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל ־ גְּדוֹל יְהוּדִית עַם ־ עַל יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר עַל ־ הַחוֹמָה
u·iqrau b·qul - gdul ieudith ol - om irushlm ashr ol - e·chume
and·they-are-calling in·voice loud Judean on people-of Jerusalem who on the·wall

לְיָרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת ־ הָעִיר :
l·ira·m u·l·bel·m lmon ilkdu ath - e·oir :
to·to-make-fearful-of·them and·to·to-ᵐfluster-of·them so·that they-shall-seize » the·city

32:19 וַיְדַבְּרוּ אֶל ־ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ
u·idbru al - alei irushlm k·ol alei omi e·artz
and·they-are-ᵐspeaking to Elohim-of Jerusalem as·on Elohim-of peoples-of the·earth

מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם : ס
moshe idi e·adm : s
deed-of hands-of the·human

32:20 וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֹשַׁעְיָהוּ בֶן ־ אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל ־ זֹאת
u·ithphll ichzqieu e·mlk u·ishoieu bn - amutz e·nbia ol - zath
and·he-is-ˢpraying Hezekiah the·king and·Isaiah son-of Amoz the·prophet on this

וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם : פ
u·izoqu e·shmim : p
and·they-are-crying-out the·heavens

32:21 וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל ־ גִּבּוֹר חַיִל
u·ishlch ieue mlak u·ikchd kl - gbur chil
and·he-is-sending Yahweh messenger and·he-is-ᶜsuppressing every-of masterful-man-of army

וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים
u·ngid u·shr b·mchne mlk ashur u·ishb b·bshth phnim
and·governor and·chief in·camp-of king-of Assyria and·he-is-returning in·shame-of faces

לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהָיו וּמִיצִיאוֹ
l·artz·u u·iba bith alei·u K u·m·itzia·u
to·land-of·him and·he-is-entering house-of Elohim-of·him and·from·one-coming-forth-of·him

Q וּמִיצִיאֵי מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בְּחֶרֶב :
u·m·itzia·i moi·u shm ephil·eu b·chrb :
and·from·ones-coming-forth-of bowels-of·him there they-ᶜfell·him in·the·sword

32:22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת ־ יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם מִיַּד
u·iusho ieue ath - ichzqieu u·ath ishbi irushlm m·id
and·he-is-ᶜsaving Yahweh » Hezekiah and·» ones-dwelling-of Jerusalem from·hand-of

סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר וּמִיַּד כֹּל ־ וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב :
snchrib mlk - ashur u·m·id kl - u·inel·m m·sbib :
Sennacherib king-of Assyria and·from·hand-of all and·he-is-ᵐconducting·them from·round-about

mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

16 And his servants spake yet [more] against the LORD God, and against his servant Hezekiah.

17 He wrote also letters to rail on the LORD God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of [other] lands have not delivered their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of mine hand.

18 Then they cried with a loud voice in the Jews'speech unto the people of Jerusalem that [were] on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

19 And they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, [which were] the work of the hands of man.

20 And for this [cause] Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

21 And the LORD sent an angel, which cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword.

22 Thus the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all [other], and guided

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת
u·rbim mbiaim mnche l·ieue l·irushlm u·mgdnuth
and·many-ones ones-ᶜbringing present for·Yahweh to·Jerusalem and·token-presents

לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כָל־ הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־
l·ichzqieu mlk ieude u·insha l·oini kl - e·guim m·achri -
for·Hezekiah king-of Judah and·he-is-being-lifted-up to·eyes-of all-of the·nations from·after

כֵן ׃ ס
kn : s
so

32:24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־ לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־
b·imim e·em chle ichzqieu od - l·muth u·ithphll al -
in·ᵗʰᵉ·days the·those he-was-ill Hezekiah until to·to-die-of and·he-is-ˢpraying to

יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ ׃
ieue u·iamr l·u u·muphth nthn l·u :
Yahweh and·he-is-saying to·him and·miracle he-gave to·him

32:25 וְלֹא־ כְגֶמֶל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה לִבּוֹ
u·la - k·gml oli·u eshib ichzqieu ki gbe lb·u
and·not as·requital on·him he-ᶜmade-return Hezekiah that he-becᵉame-haughty heart·of·him

וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם ׃
u·iei oli·u qtzph u·ol - ieude u·irushlm :
and·he-is-becoming on·him wrath and·on Judah and·Jerusalem

32:26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בִּגְבַהּ לִבּוֹ הוּא
u·ikno ichzqieu b·gbe lb·u eua
and·he-is-being-ⁿsubmissive Hezekiah in·haughtiness-of heart·of·him he

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְלֹא־ בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ ׃
u·ishbi irushlm u·la - ba oli·em qtzph ieue b·imi ichzqieu :
and·ones-dwelling-of Jerusalem and·not he-came on·them wrath-of Yahweh in·days-of Hezekiah

32:27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־
u·iei l·ichzqieu oshr u·kbud erbe mad u·atzruth oshe -
and·he-is-becoming to·Hezekiah riches and·glory to-ᶜbe-much very and·treasuries he-madeᵈᵒ

לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְאֶבֶן וּלְקָרָה וְלִבְשָׂמִים וּלְמָגִנִּים
l·u l·ksph u·l·zeb u·l·abn iqre u·l·bshmim u·l·mgnim
for·him for·silver and·for·gold and·for·stone precious and·for·aromatics and·for·shields

וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה ׃
u·l·kl kli chmde :
and·for·all-of articles-of coveted

32:28 וּמִסְכְּנוֹת לְתִבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרוֹת
u·msknuth l·thbuath dgn u·thirush u·itzer u·aruth
and·provisions for·income-of grain and·grape-juice and·clarified-oil and·stalls

לְכָל־ בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לַאֻרוֹת ׃
l·kl - beme u·beme u·odrim l·auruth :
for·all-of beast and·beast and·droves to·ᵗʰᵉ·stalls

32:29 וְעָרִים עָשָׂה לוֹ וּמִקְנֶה־ צֹאן וּבָקָר לָרֹב כִּי
u·orim oshe l·u u·mqne - tzan u·bqr l·rb ki
and·cities he-madeᵈᵒ for·him and·acquisition-of flock and·herd to·ᵗʰᵉ·abundance that

נָתַן־ לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב מְאֹד ׃
nthn - l·u aleim rkush rb mad :
he-gave to·him Elohim goods many very

32:30 וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־ מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן
u·eua ichzqieu sthm ath - mutza mimi gichun e·oliun
and·he Hezekiah he-stopped-up » vent-of waters-of Gihon the·upper

וַיְיַשְּׁרֵם לְמַטָּה־ מַעֲרָבָה לְעִיר דָּוִיד וַיִּצְלַח
u·iishr·m l·mte - morb·e l·oir duid u·itzlch
and·he-is-making-straight·them to·downward west·ward to·city-of David and·he-is-ᶜprospering

יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ מַעֲשֵׂהוּ ׃
ichzqieu b·kl - mosh·eu :
Hezekiah in·all-of deed-of·him

32:31 וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָבֶל הַמְשֻׁלָּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ
u·kn b·mlitzi shri bbl e·mshlchim oli·u l·drsh
and·so in·ones-ᶜtranslating-of chiefs-of Babylon the·ones-ᵐsending on·him to·to-inquire-of

them on every side.
23 And many brought gifts unto the LORD to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that he was magnified in the sight of all nations from thenceforth.

24 . In those days Hezekiah was sick to the death, and prayed unto the LORD: and he spake unto him, and he gave him a sign.

25 But Hezekiah rendered not again according to the benefit [done] unto him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.

26 Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, [both] he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the LORD came not upon them in the days of Hezekiah.

27 And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels;

28 Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

29 Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance very much.

30 This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

31 Howbeit in [the business of] the ambassadors of the princes of Babylon, who

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ עֻזָּבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ
e·muphth ashr eie b·artz ozb·u e·aleim l·nsuth·u
the·miracle which he-became in·the·land he-forsook·him the·Elohim to·to-probe-of·him

לָדַעַת כָּל - בִּלְבָבוֹ :
l·doth kl - b·lbb·u :
to·to-know-of all-of in·heart-of·him :

sent unto him to enquire of the wonder that was [done] in the land, God left him, to try him, that he might know all [that was] in his heart.

32:32 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים
u·ithr dbri ichzqieu u·chsdi·u en·m kthubim
and·rest-of matters-of Hezekiah and·kindnesses-of·him behold·them ! ones-being-written

בַּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן - אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל - סֵפֶר מַלְכֵי - יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל :
b·chzun ishoieu bn - amutz e·nbia ol - sphr mlki - ieude u·ishral :
in·vision-of Isaiah son-of Amoz the·prophet on scroll-of kings-of Judah and·Israel :

32:33 וַיִּשְׁכַּב עִם - אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה
u·ishkb om - abthi·u u·iqbr·eu b·mole
and·he-is-lying-down with fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·ascent-of

קִבְרֵי בְנֵי - דָוִיד וְכָבוֹד עָשׂוּ - לוֹ בְּמוֹתוֹ כָּל - יְהוּדָה
qbri bni - duid u·kbud oshu - l·u b·muth·u kl - ieude
tombs-of sons-of David and·glory they-did to·him in·death-of·him all-of Judah

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו : פ
u·ishbi irushlm u·imlk mnshe bn·u thchthi·u : p
and·ones-dwelling-of Jerusalem and·he-is-reigning Manasseh son-of·him instead-of·him

32 Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they [are] written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, [and] in the book of the kings of Judah and Israel.

33 And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chiefest of the sepulchres of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 בֶּן ־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
bn - shthim oshre shne mnshe b·mlk·u u·chmshim u·chmsh shne
son-of two ten year Manasseh in·to-become-king-of·him and·fifty and·five year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃
mlk b·irushlm :
he-reigned in·Jerusalem

1 . Manasseh [was] twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

33:2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
u·iosh e·ro b·oini ieue k·thuobuth e·guim ashr eurish
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ieue m·phni bni ishral :
Yahweh from·faces-of sons-of Israel

2 But did [that which was] evil in the sight of the LORD, like unto the abominations of the heathen, whom the LORD had cast out before the children of Israel.

33:3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֵת ־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ יְחִזְקִיָּהוּ
u·ishb u·ibn ath - e·bmuth ashr nthtz ichzqieu
and·he-is-returning and·he-is-building » the·high-places which he-[m]broke-down Hezekiah

אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ
abi·u u·iqm mzbchuth l·bolim u·iosh
father-of·him and·he-is-[c]setting-up altars for·the·Baalim and·he-is-making[do]

אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמַיִם
ashruth u·ishthchu l·kl - tzba e·shmim
fetishes-of-happiness and·he-is-bowing-down-himself to·all-of - host-of the·heavens

וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
u·iobd ath·m :
and·he-is-serving »·them

3 For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.

33:4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם יִהְיֶה ־
u·bne mzbchuth b·bith ieue ashr amr ieue b·irushlm ieie -
and·he-built altars in·house-of Yahweh which he-said Yahweh in·Jerusalem he-shall-be[bc]

שְׁמִי לְעוֹלָם׃
shm·i l·oulm :
name-of·me for·eon

4 Also he built altars in the house of the LORD, whereof the LORD had said, In Jerusalem shall my name be for ever.

33:5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל ־ צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית ־
u·ibn mzbchuth l·kl - tzba e·shmim b·shthi chtzruth bith -
and·he-is-building altars to·all-of host-of the·heavens in·two-of courts-of house-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

5 And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

33:6 וְהוּא הֶעֱבִיר אֶת ־ בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי־בֶן־הִנֹּם
u·eua eobir ath - bni·u b·ash b·gi~bn-enm
and·he he-caused-to-pass » sons-of·him in·[the]·fire in·Ravine-of~Ben-Hinnom

וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה
u·ounn u·nchsh u·kshph u·oshe
and·he-[m]consulted-clouds and·he-[m]practiced-augury and·he-[m]practiced-enchantment and·he-used[do]

אוֹב וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
aub u·idouni erbe l·oshuth e·ro b·oini ieue
medium and·wizard he-[c]increased to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh

לְהַכְעִיסוֹ׃
l·ekois·u :
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him

6 And he caused his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

33:7 וַיָּשֶׂם אֶת ־ פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
u·ishm ath - phsl e·sml ashr oshe b·bith e·aleim ashr
and·he-is-placing » carving-of the·figure which he-made[do] in·house-of the·Elohim which

אָמַר אֱלֹהִים אֶל ־ דָּוִיד וְאֶל ־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם
amr aleim al - duid u·al - shlme bn·u b·bith e·ze u·b·irushlm
he-said Elohim to David and·to Solomon son-of·him in·[the]·house the·this and·in·Jerusalem

אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת ־ שְׁמִי לְעוֹלָם׃
ashr bchrthi m·kl shbti ishral ashim ath - shm·i l·oilum :
which I-chose from·all-of tribes-of Israel I-shall-place » name-of·me for-eon

7 And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

33:8 וְלֹא אוֹסִיף לְהָסִיר אֶת ־ רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה
u·la ausiph l·esir ath - rgl ishral m·ol e·adme
and·not I-shall-[c]again to·to-cause-to-withdraw-of » foot-of Israel from·on the·ground

8 Neither will I any more remove the foot of Israel from out of the land which I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם רַק אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־אֲשֶׁר
ashr eomdthi l·abthi·km rq am - ishmru l·oshuth ath kl - ashr
which I-ᶜmade-stand to·fathers-of·you(p) but if they-are-observing to·to-do-of » all which

צִוִּיתִים לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים בְּיַד־מֹשֶׁה׃
tzuithi·m l·kl - e·thure u·e·chqim u·e·mshphtim b·id - mshe :
I-ᵐinstructed·them to·all-of the·law and·the·statutes and·the·judgments in·hand-of Moses

33:9 וַיֵּתַע מְנַשֶּׁה אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם לַעֲשׂוֹת
u·itho mnshe ath - ieude u·ishbi irushlm l·oshuth
and·he-is-ᶜleading-astray Manasseh » Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem to·to-do-of

רַע מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
ro mn - e·guim ashr eshmid ieue m·phni bni ishral : p
evil from the·nations which he-ᶜexterminated Yahweh from·faces-of sons-of Israel

33:10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְנַשֶּׁה וְאֶל־עַמּוֹ וְלֹא
u·idbr ieue al - mnshe u·al - om·u u·la
and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Manasseh and·to people-of·him and·not

הִקְשִׁיבוּ׃
eqshibu :
they-ᶜpaid-attention

33:11 וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר
u·iba ieue oli·em ath - shri e·tzba ashr l·mlk ashur
and·he-is-ᶜbringing Yahweh on·them » chiefs-of the·host which to·king-of Assyria

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם
u·ilkdu ath - mnshe b·chchim u·iasr·eu b·nchshthim
and·they-are-seizing » Manasseh in·ᵗʰᵉ·gaffs and·they-are-binding·him in·ᵗʰᵉ·copper-gyves

וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃
u·iulik·eu bbl·e :
and·they-are-causing-to-go·him Babylon·ward

33:12 וּכְהָצֵר לוֹ חִלָּה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו
u·k·etzr l·u chle ath - phni ieue alei·u
and·as·to-ᶜdistress-of to·him he-ᵐbesought » faces-of Yahweh Elohim-of·him

וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
u·ikno mad m·l·phni alei abthi·u :
and·he-is-being-ⁿsubmissive exceedingly from·to·faces-of Elohim-of fathers-of·him

33:13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע
u·ithphll ali·u u·iothr l·u u·ishmo
and·he-is-ˢpraying to·him and·he-is-being-entreated to·him and·he-is-listening-to

תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלִַם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע
thchnth·u u·ishib·eu irushlm l·mlkuth·u u·ido
supplication-of·him and·he-is-ᶜrestoring·him Jerusalem to·kingdom-of·him and·he-is-knowing

מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
mnshe ki ieue eua e·aleim :
Manasseh that Yahweh he the·Elohim

33:14 וְאַחֲרֵי כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן
u·achri - kn bne chume chitzune l·oir - duid morb·e l·gichun
and·after so he-built wall outside to·city-of David west·ward to·Gihon

בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְּשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב וְלַעְפֶּל
b·nchl u·l·bua b·shor e·dgim u·sbb l·ophl
in·ᵗʰᵉ·watercourse and·to·to-enter-of in·gate-of the·fishes and·he-surrounded to·ᵗʰᵉ·hump

וַיַּגְבִּיהֶהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי חַיִל - בְּכָל־עָרֵי
u·igbie·e mad u·ishm shri - chil b·kl - e·orim
and·he-is-ᶜmaking-lofty·her very and·he-is-placing chiefs-of army in·all-of the·cities

הַבְּצֵרוֹת בִּיהוּדָה׃
e·btzruth b·ieude :
the·fortressed-ones in·Judah

33:15 וַיָּסַר אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה
u·isr ath - alei e·nkr u·ath - e·sml m·bith ieue
and·he-is-ᶜputting-away » Elohim-of the·foreigner and·» the·figure from·house-of Yahweh

וְכָל־מִזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית יְהוָה וּבִירוּשָׁלִָם
u·kl - e·mzbchuth ashr bne b·er bith - ieue u·b·irushlm
and·all-of the·altars which he-built in·mountain-of house-of Yahweh and·in·Jerusalem

have appointed for your fathers; so that they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

9 So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, [and] to do worse than the heathen, whom the LORD had destroyed before the children of Israel.

10 And the LORD spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.

11 . Wherefore the LORD brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, which took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

12 And when he was in affliction, he besought the LORD his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

13 And prayed unto him: and he was intreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the LORD he [was] God.

14 Now after this he built a wall without the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate, and compassed about Ophel, and raised it up a very great height, and put captains of war in all the fenced cities of Judah.

15 And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the LORD, and all the altars that he had built in the mount of the house of the LORD, and in Jerusalem,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר :
u·ishlk chutz·e l·oir :
and·he-is-[c]flinging outside·ward to·[the]·city

and cast [them] out of the city.

33:16 K וַיָּכֶן Q וַיִּבֶן אֶת ־ מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח
u·ikn u·ibn ath - mzbch ieue u·izbch
and·he-is-[c]establishing and·he-is-building » altar-of Yahweh and·he-is-sacrificing

16 And he repaired the altar of the LORD, and sacrificed thereon peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the LORD God of Israel.

עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבוֹד
oli·u zbchi shlmim u·thude u·iamr l·ieude l·obud
on·him sacrifices-of peace-offerings and·acclamation and·he-is-saying to·Judah to·to-serve-of

אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
ath - ieue alei ishral :
» Yahweh Elohim-of Israel

33:17 אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה
abl oud e·om zbchim b·bmuth rq l·ieue
nevertheless still the·people ones-sacrificing in·[the]·high-places but to·Yahweh

17 Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, [yet] unto the LORD their God only.

אֱלֹהֵיהֶם :
alei·em :
Elohim-of·them

33:18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל ־ אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי
u·ithr dbri mnshe u·thphlth·u al - alei·u u·dbri
and·rest-of matters-of Manasseh and·prayer-of·him to Elohim-of·him and·words-of

18 Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his God, and the words of the seers that spake to him in the name of the LORD God of Israel, behold, they [are written] in the book of the kings of Israel.

הַחוֹזִים הַמְדַבְּרִים אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם
e·chzim e·mdbrim ali·u b·shm ieue alei ishral en·m
the·vision-seers the·ones-[m]speaking to·him in·name-of Yahweh Elohim-of Israel behold·them !

עַל ־ דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :
ol - dbri mlki ishral :
on annals-of kings-of Israel

33:19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר לוֹ ־ וְכָל חַטָּאתוֹ ־ וּמַעְלוֹ
u·thphlth·u u·eothr - l·u u·kl - chtath·u u·mol·u
and·prayer-of·him and·to-be-entreated-of to·him and·all-of sin-of·him and·offense-of·him

19 His prayer also, and [how God] was intreated of him, and all his sin, and his trespass, and the places wherein he built high places, and set up groves and graven images, before he was humbled: behold, they [are] written among the sayings of the seers.

וַאֲשֶׁר בָּנָה בָּהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים
u·e·mqmuth ashr bne b·em bmuth u·eomid e·ashrim
and·the·places[ri] which he-built in·them high-places and·he-[c]installed the·fetishes-of-happiness

וְהַמַּקְמֹנוֹת לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל
u·e·phslim l·phni ekno·u en·m kthubim ol
and·the·carvings to·faces-of to·be-[n]submissive-of·him behold·them ! ones-being-written on

דִּבְרֵי חוֹזָי :
dbri chuzi :
annals-of Hozai

33:20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם ־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּיתוֹ
u·ishkb mnshe om - abthi·u u·iqbr·eu bith·u
and·he-is-lying-down Manasseh with fathers-of·him and·they-are-entombing·him house-of·him

20 So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.

וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו : פ
u·imlk amun bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Amon son-of·him instead·of·him

33:21 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שְׁנִים מָלַךְ
bn - oshrim u·shthim shne amun b·mlk·u u·shthim shnim mlk
son-of twenty and·two year Amon in·to-become-king-of·him and·two years he-reigned

21 . Amon [was] two and twenty years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.

בִּירוּשָׁלָם :
b·irushlm :
in·Jerusalem

33:22 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshe mnshe abi·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which he-did Manasseh father·of·him

22 But he did [that which was] evil in the sight of the LORD, as did Manasseh his father: for Amon sacrificed unto all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;

וּלְכָל ־ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו זָבַח אָמוֹן
u·l·kl - e·phsilim ashr oshe mnshe abi·u zbch amun
and·to·all-of the·carvings which he-made[do] Manasseh father·of·him he-[m]sacrificed Amon

וַיַּעַבְדֵם :
u·iobd·m :
and·he-is-serving·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:23 וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה
u·la nkno m·l·phni ieue k·ekno mnshe
and·not he-was-ⁿsubmissive from·to·faces-of Yahweh as·to-be-ⁿsubmissive-of Manasseh

אָבִיו כִּי הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
abi·u ki eua amun erbe ashme :
father-of·him that he Amon he-ᶜincreased guilt

23 And humbled not himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

33:24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עַבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ
u·iqshru oli·u obdi·u u·imith·eu
and·they-are-conspiring on·him servants-of·him and·they-are-ᶜputting-to-death·him

בְּבֵיתוֹ׃
b·bith·u :
in·house-of·him

24 And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

33:25 וַיַּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֵת כָּל־הַקֹּשְׁרִים עַל־הַמֶּלֶךְ
u·iku om - e·artz ath kl - e·qshrim ol - e·mlk
and·they-are-ᶜsmiting people-of the·land » all-of the·ones-conspiring on the·king

אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֵת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
amun u·imliku om - e·artz ath - iashieu bn·u thchthi·u : p
Amon and·they-are-ᶜmaking-king people-of the·land » Josiah son-of·him instead-of·him

25 But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 בֶּן ־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ
bn - shmune shnim iashieu b·mlk·u u·shlshim u·achth shne mlk
son-of eight years Josiah in·to-become-king-of·him and·thirty and·one-of year he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם :
b·irushlm :
in·Jerusalem

[1] . Josiah [was] eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

34:2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדְרָכֵי דָּוִיד
u·iosh e·ishr b·oini ieue u·ilk b·drki duid
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·ways-of David

אָבִיו וְלֹא ־ סָר יָמִין וּשְׂמֹאול :
abi·u u·la - sr imin u·shmaul :
father-of·him and·not he-withdrew right and·left

[2] And he did [that which was] right in the sight of the LORD, and walked in the ways of David his father, and declined [neither] to the right hand, nor to the left.

34:3 וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ
u·b·shmune shnim l·mlk·u u·eua oud·nu nor echl l·drush
and·in·eight years to·to-reign-of·him and·he still·him lad he-ᶜstarted to·to-inquire-of

לֵאלֹהֵי דָּוִיד אָבִיו וּבִשְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת ־ יְהוּדָה
l·alei duid abi·u u·b·shthim oshre shne echl l·ter ath - ieude
to·Elohim-of David father-of·him and·in·two ten year he-ᶜstarted to·to-ᵐcleanse-of » Judah

וִירוּשָׁלִַם מִן ־ הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים
u·irushlm mn - e·bmuth u·e·ashrim u·e·phslim
and·Jerusalem from the·high-places and·the·fetishes-of-happiness and·the·carvings

וְהַמַּסֵּכוֹת :
u·e·mskuth :
and·the·molten-images

[3] For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the groves, and the carved images, and the molten images.

34:4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים
u·inthtzu l·phni·u ath mzbchuth e·bolim u·e·chmnim
and·they-are-ᵐbreaking-down to·faces-of·him » altars-of the·Baalim and·the·solar-images

אֲשֶׁר ־ לְמַעְלָה מֵעֲלֵיהֶם גָּדַע וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים
ashr - l·mol·e m·oli·em gdo u·e·ashrim u·e·phslim
which to·up·ward from·on·them he-ᵐhew-down and·the·fetishes-of-happiness and·the·carvings

וְהַמַּסֵּכוֹת שִׁבֵּר וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל ־ פְּנֵי
u·e·mskuth shbr u·edq u·izrq ol - phni
and·the·molten-images he-ᵐbroke and·he-ᶜpulverized and·he-is-sprinkling on surfaces-of

הַקִּבְרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם :
e·qbrim e·zbchim l·em :
the·tombs the·ones-sacrificing to·them

[4] And they brake down the altars of Baalim in his presence; and the images, that [were] on high above them, he cut down; and the groves, and the carved images, and the molten images, he brake in pieces, and made dust [of them], and strowed [it] upon the graves of them that had sacrificed unto them.

34:5 וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים שָׂרַף עַל ־ K מִזְבְּחוֹתֵיהֶם Q מִזְבְּחוֹתָם וַיְטַהֵר
u·otzmuth kenim shrph ol - mzbchuthim mzbchuth·m u·iter
and·bones-of priests he-burned on altars-of altars-of·them and·he-is-ᵐcleansing

אֶת ־ יְהוּדָה וְאֶת ־ יְרוּשָׁלִָם :
ath - ieude u·ath - irushlm :
» Judah and·» Jerusalem

[5] And he burnt the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

34:6 וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד ־ נַפְתָּלִי K בָּהָר
u·b·ori mnshe u·aphrim u·shmoun u·od - nphthli b·er
and·in·cities-of Manasseh and·Ephraim and·Simeon and·as-far-as Naphtali in·mountain-of

K בָּתֵּיהֶם Q בְּחָרְבֹתֵיהֶם סָבִיב :
bthi·em b·chrbthi·em sbib :
houses-of·them in·deserted-places-of·them round-about

[6] And [so did he] in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even unto Naphtali, with their mattocks round about.

34:7 וַיְנַתֵּץ אֶת ־ הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת ־ הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים
u·inthtz ath - e·mzbchuth u·ath - e·ashrim u·e·phslim
and·he-is-ᵐbreaking-down » the·altars and·» the·fetishes-of-happiness and·the·carvings

כִּתַּת לְהֵדַק וְכָל ־ הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל ־
kthth l·edq u·kl - e·chmnim gdo b·kl -
he-ᵐpounded to·to-ᶜpulverize-of and·all-of the·solar-images he-ᵐhacked-to-pieces in·all-of

אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלִָם ס :
artz ishral u·ishb l·irushlm s :
land-of Israel and·he-is-returning to·Jerusalem

[7] And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

34:8 וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לְמָלְכוֹ לְטַהֵר הָאָרֶץ וְהַבַּיִת
u·b·shnth shmune oshre l·mlk·u l·ter e·artz u·e·bith
and·in·year-of eight ten to·to-reign-of·him to·to-ᵐcleanse-of the·land and·the·house

[8] . Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שָׁלַח אֶת־ שָׁפָן בֶּן־ אֲצַלְיָהוּ וְאֶת־ מַעֲשֵׂיָהוּ שַׂר־ הָעִיר וְאֶת יוֹאָח בֶּן־
shlch ath - shphn bn - atzlieu u·ath - moshieu shr - e·oir u·ath iuach bn -
he-sent » Shaphan son-of Azaliah and·» Maaseiah chief-of the·city and·» Joah son-of

יוֹאָחָז הַמַּזְכִּיר לְחַזֵּק אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהָיו׃
iuachz e·mzkir l·chzq ath - bith ieue alei·u :
Joahaz the·one-[c]recording to·to-[m]repair-of » house-of Yahweh Elohim-of·him

34:9 וַיָּבֹאוּ אֶל־ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף
u·ibau al - chlqieu e·ken e·gdul u·ithnu ath - e·ksph
and·they-are-coming to Hilkiah the·priest the·great and·they-are-giving » the·silver

הַמּוּבָא בֵּית אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי
e·muba bith - aleim ashr asphu - e·luim shmri
the·one-being-[c]brought house-of Elohim which they-gathered the·Levites ones-keeping-of

הַסַּף מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכֹּל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל
e·sph m·id mnshe u·aphrim u·m·kl sharith ishral
the·threshold from·hand-of Manasseh and·Ephraim and·from·all-of remnant-of Israel

וּמִכֹּל יְהוּדָה־ וּבִנְיָמִן וְיָשְׁבֵי K וַיָּשֻׁבוּ Q יְרוּשָׁלִָם׃
u·m·kl - ieude u·bnimn u·ishbi u·ishbu irushlm :
and·from·all-of Judah and·Benjamin and·ones-dwelling-of and·they-are-returning Jerusalem

34:10 וַיִּתְּנוּ עַל־ יַד עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה הַמְפֻקָּדִים
u·ithnu ol - id oshe e·mlake e·mphqdim
and·they-are-giving on hand-of one-doing the·work the·ones-being-[c]given-supervision

בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֹשִׂים בְּבֵית
b·bith ieue u·ithnu ath·u oushi e·mlake ashr oshim b·bith
in·house-of Yahweh and·they-are-giving »·him ones-doing-of the·work who ones-doing in·house-of

יְהוָה לְבַדּוֹק וּלְחַזֵּק הַבָּיִת׃
ieue l·bduq u·l·chzq e·bith :
Yahweh to·to-fill-gap-of and·to·to-[m]repair-of the·house

34:11 וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים לִקְנוֹת אַבְנֵי
u·ithnu l·chrshim u·l·bnim l·qnuth abni
and·they-are-giving to·[the]·artificers and·to·[the]·ones-building to·to-buy-of stones-of

מַחְצֵב וְעֵצִים לַמַּחְבְּרוֹת וּלְקָרוֹת אֶת־ הַבָּתִּים אֲשֶׁר
mchtzb u·otzim l·mchbruth u·l·qruth ath - e·bthim ashr
one-hewn and·timbers for·[the]·joinings and·to·to-[m]rafter-of » the·houses which

הִשְׁחִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
eshchithu mlki ieude :
they-[c]brought-to-ruin kings-of Judah

34:12 וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה וְעֲלֵיהֶם
u·e·anshim oshim b·amune b·mlake u·oli·em
and·the·mortals ones-doing in·faithfulness in·[the]·work and·over·them

מְפַקְּדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן־ בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה
mphqdim ichth u·obdieu e·luim mn - bni mrri u·zkrie
ones-being-[c]given-supervision Jahath and·Obadiah the·Levites from - sons-of Merari and·Zechariah

וּמְשֻׁלָּם מִן־ בְּנֵי הַקָּהָתִים לְנַצֵּחַ וְהַלְוִיִּם כָּל־
u·mshlm mn - bni e·qethim l·ntzch u·e·luim kl -
and·Meshullam from - sons-of the·Kohathites to·to-[m]oversee-of and·the·Levites all-of

מֵבִין בִּכְלֵי־ שִׁיר׃
mbin b·kli - shir :
one-[c]understanding in·instruments-of song

34:13 וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכָל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה
u·ol e·sblim u·mntzchim l·kl oshe mlake l·obude
and·over the·burdens and·ones-making-oversee to·all-of one-doing-of work to·service

וַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעֲרִים׃
u·obude u·m·e·luim suphrim u·shtrim u·shuorim :
and·service and·from·the·Levites scribes and·superintendents and·gatekeepers

34:14 וּבְהוֹצִיאָם אֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה
u·b·eutzia·m ath - e·ksph e·muba bith ieue
and·in·to-[c]bring-forth-of·them » the·silver the·one-being-[c]brought house-of Yahweh

מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־ סֵפֶר תּוֹרַת־ יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה׃
mtza chlqieu e·ken ath - sphr thurth - ieue b·id - mshe :
he-found Hilkiah the·priest » scroll-of law-of Yahweh in·hand-of Moses

house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the LORD his God.

9 And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites that kept the doors had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.

10 And they put [it] in the hand of the workmen that had the oversight of the house of the LORD, and they gave it to the workmen that wrought in the house of the LORD, to repair and amend the house:

11 Even to the artificers and builders gave they [it], to buy hewn stone, and timber for couplings, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

12 And the men did the work faithfully: and the overseers of them [were] Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set [it] forward; and [other of] the Levites, all that could skill of instruments of musick.

13 Also [they were] over the bearers of burdens, and [were] overseers of all that wrought the work in any manner of service: and of the Levites [there were] scribes, and officers, and porters.

14 . And when they brought out the money that was brought into the house of the LORD, Hilkiah the priest found a book of the law of the LORD [given] by Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:15 וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל ־ שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה
u·ion Hilqieu u·iamr al - shphn e·suphr sphr e·thure
and·he-is-responding Hilkiah and·he-is-saying to Shaphan the·scribe scroll-of the·law

מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת ־ הַסֵּפֶר אֶל ־ שָׁפָן :
mtzathi b·bith ieue u·ithn chlqieu ath - e·sphr al - shphn :
I-found in·house-of Yahweh and·he-is-giving Hilkiah » the·scroll to Shaphan

34:16 וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת ־ הַסֵּפֶר אֶל ־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד
u·iba shphn ath - e·sphr al - e·mlk u·ishb oud
and·he-is-[c]bringing Shaphan » the·scroll to the·king and·he-is-[c]bringing-back further

אֶת ־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר ־ נִתַּן בְּיַד ־ עֲבָדֶיךָ הֵם
ath - e·mlk dbr l·amr kl ashr - nthn b·id - obdi·k em
» the·king word to·to-say-of all which he-was-given in·hand-of servants-of·you they

עֹשִׂים :
oshim :
ones-doing

34:17 וַיְתִיכוּ אֶת ־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית ־ יְהוָה
u·ithiku ath - e·ksph e·nmtza b·bith - ieue
and·they-are-[c]pouring-forth » the·silver the·one-being-found in·house-of Yahweh

וַיִּתְּנוּהוּ עַל ־ יַד הַמְפֻקָּדִים וְעַל ־ יַד
u·ithnu·eu ol - id e·mphqdim u·ol - id
and·they-are-giving·him on hand-of the·ones-being-[c]given-supervision and·on hand-of

עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה :
oushi e·mlake :
ones-doing-of the·work

34:18 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ
u·igd shphn e·suphr l·mlk l·amr sphr nthn l·i chlqieu
and·he-is-[c]telling Shaphan the·scribe to·[the].king to·to-say-of scroll he-gave to·me Hilkiah

הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא בּוֹ ־ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
e·ken u·iqra - b·u shphn l·phni e·mlk :
the·priest and·he-is-reading in·him Shaphan to·faces-of the·king

34:19 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת ־
u·iei k·shmo e·mlk ath dbri e·thure u·iqro ath -
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king » words-of the·law and·he-is-tearing »

בְּגָדָיו :
bgdi·u :
garments-of·him

34:20 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת ־ חִלְקִיָּהוּ וְאֶת ־ אֲחִיקָם בֶּן ־ שָׁפָן וְאֶת ־ עַבְדּוֹן
u·itzu e·mlk ath - chlqieu u·ath - achiqm bn - shphn u·ath - obdun
and·he-is-[m]instructing the·king » Hilkiah and·» Ahikam son-of Shaphan and·» Abdon

בֶּן ־ מִיכָה וְאֶת שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד ־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר :
bn - mike u·ath shphn e·suphr u·ath oshie obd - e·mlk l·amr :
son-of Micah and·» Shaphan the·scribe and·» Asaiah servant-of the·king to·to-say-of

34:21 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת ־ יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
lku drshu ath - ieue bod·i u·bod e·nshar b·ishral
go-you[p] ! inquire-you[p] ! » Yahweh about·me and·about the·one-[n]remaining in·Israel

וּבִיהוּדָה עַל ־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי ־ גְדוֹלָה חֲמַת ־ יְהוָה אֲשֶׁר
u·b·ieude ol - dbri e·sphr ashr nmtza ki - gdule chmth - ieue ashr
and·in·Judah on words-of the·scroll which he-was-found that great fury-of Yahweh which

נִתְּכָה בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא ־ שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת ־ דְּבַר ־ יְהוָה
nthke b·nu ol ashr la - shmru abuthi·nu ath - dbr - ieue
she-is-poured-forth in·us on which not they-observed fathers-of·us » word-of Yahweh

לַעֲשׂוֹת כְּכָל ־ הַכָּתוּב עַל ־ הַסֵּפֶר הַזֶּה : פ
l·oshuth k·kl - e·kthub ol - e·sphr e·ze : p
to·to-do-of as·all-of the·one-being-written on the·scroll the·this

34:22 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל ־ חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם
u·ilk chlqieu u·ashr e·mlk al - chlde e·nbiae ashth shlm
and·he-is-going Hilkiah and·who the·king to Huldah the·prophetess woman-of Shallum

בֶּן ־ | K תּוֹקֶהַת | Q תָּקְהַת | בֶּן חַסְרָה ־ שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת
bn - thuqeth thqeth bn chsre shumr e·bgdim u·eia iushbth
son-of Tikvath Tokhath son-of Hasrah one-keeping-of the·garments and·she dwelling

15 And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah delivered the book to Shaphan.

16 And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back again, saying, All that was committed to thy servants, they do [it].

17 And they have gathered together the money that was found in the house of the LORD, and have delivered it into the hand of the overseers, and to the hand of the workmen.

18 Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.

19 And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.

20 And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

21 Go, enquire of the LORD for me, and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found: for great [is] the wrath of the LORD that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do after all that is written in this book.

22 And Hilkiah, and [they] that the king [had appointed], went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כָּזֹאת ס׃
b·irushlm b·mshne u·idbru ali·e k·zath ס s
in·Jerusalem in·the·second-quarter and·they-are-[m]speaking to·her as·this

dwelt in Jerusalem in the college:) and they spake to her to that [effect].

34:23 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ
u·thamr l·em ke - amr ieue alei ishral amru l·aish
and·she-is-saying to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel say-you[p] ! to·the·man

אֲשֶׁר - שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי ס׃
ashr - shlch ath·km al·i ס s
who he-sent »·you[p] to·me

23 And she answered them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell ye the man that sent you to me,

34:24 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל - הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל -
ke amr ieue en·ni mbia roe ol - e·mqum e·ze u·ol -
thus he-says Yahweh behold·me ! [c]bringing evil on the·place[ri] the·this and·on

יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל - הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל - סֵפֶר אֲשֶׁר
iushbi·u ath kl - e·aluth e·kthubuth ol - e·sphr ashr
ones-dwelling-of·him » all-of the·execrations the·ones-being-written on the·scroll which

קָרְאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
qrau l·phni mlk ieude :
they-read to·faces-of king-of Judah

24 Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, [even] all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:

34:25 תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ K
thcht ashr ozbu·ni u·iqtiru
insomuch-as which they-forsook·me and·they-are-causing-to-fume

Q וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי
u·iqtru l·aleim achrim lmon ekois·ni
and·they-are-[m]fuming-incense to·Elohim other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation-of·me

בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם וְתֻתַּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה
b·kl moshi idi·em u·ththk chmth·i b·mqum e·ze
in·all-of deeds-of hands-of·them and·she-shall-be-poured-forth fury-of·me in·the·place[ri] the·this

וְלֹא תִכְבֶּה׃
u·la thkbe :
and·not she-shall-be-quenched

25 Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

34:26 וְאֶל - מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרוֹשׁ בַּיהוָה כֹּה
u·al - mlk ieude e·shlch ath·km l·drush b·ieue ke
and·to king-of Judah the·one-sending »·you[p] to·to-inquire-of in·Yahweh thus

תֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
thamru ali·u ס ke - amr ieue alei ishral e·dbrim ashr shmoth :
you[p]-shall-say to·him s thus he-says Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard

26 And as for the king of Judah, who sent you to enquire of the LORD, so shall ye say unto him, Thus saith the LORD God of Israel [concerning] the words which thou hast heard;

34:27 יַעַן רַךְ לְבָבְךָ - וַתִּכָּנַע מִלְּפָנַי אֱלֹהִים
ion rk l·bbk - u·thkno m·l·phni aleim
because he-was-tender heart-of·you and·you-are-being-[n]submissive from·to·faces-of Elohim

בְּשָׁמְעֲךָ אֵת - דְּבָרָיו עַל - הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל - יֹשְׁבָיו
b·shmo·k ath - dbri·u ol - e·mqum e·ze u·ol - ishbi·u
in·to-hear-of·you » words-of·him on the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him

וַתִּכָּנַע לְפָנַי וַתִּקְרַע אֶת - בְּגָדֶיךָ
u·thkno l·phn·i u·thqro ath - bgdi·k
and·you-are-being-[n]submissive to·faces-of·me and·you-are-tearing » garments-of·you

וַתֵּבְךְּ לְפָנָי וְגַם - אֲנִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם - יְהוָה׃
u·thbk l·phn·i u·gm - ani shmothi nam - ieue :
and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover - I I-heard averment-of Yahweh

27 Because thine heart was tender, and thou didst humble thyself before God, when thou heardest his words against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard [thee] also, saith the LORD.

34:28 הִנְנִי אַסִּפְךָ - אֶל אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ קִבְרֹתֶיךָ - אֶל
en·ni asph·k al - abthi·k u·nasphth al - qbrthi·k
behold·me ! gathering-of·you to fathers-of·you and·you-are-gathered to tombs-of·you

בְּשָׁלוֹם וְלֹא - תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל -
b·shlum u·la - thraine oini·k b·kl e·roe ashr ani mbia ol -
in·peace and·not - they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I [c]bringing on

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל - יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ אֶת - הַמֶּלֶךְ דָּבָר ׃ פ
e·mqum e·ze u·ol - ishbi·u u·ishibu ath - e·mlk dbr : p
the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him and·they-are-[c]bringing-back » the·king word

28 Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:29 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ זִקְנֵי־ יְהוּדָה
u·ishlch e·mlk u·iasph ath - kl - zqni ieude
and·he·is-sending the·king and·he·is-gathering » all-of old-ones-of Judah

וִירוּשָׁלִָם׃
u·irushlm :
and·Jerusalem

34:30 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־ יְהוָה וְכָל־ אִישׁ־ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי
u·iol e·mlk bith - ieue u·kl - aish ieude u·ishbi
and·he·is-going-up the·king house-of Yahweh and·all-of man-of Judah and·ones-dwelling-of

יְרוּשָׁלִַם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ הָעָם מִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן
irushlm u·e·kenim u·e·luim u·kl - e·om m·gdul u·od - qtn
Jerusalem and·the·priests and·the·Levites and·all-of the·people from·great and·unto small

וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית
u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri sphr e·brith
and·he·is-reading in·ears-of·them » all-of words-of scroll-of the·covenant

הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה׃
e·nmtza bith ieue :
the·one-being-found house-of Yahweh

34:31 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־ עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־ הַבְּרִית
u·iomd e·mlk ol - omd·u u·ikrth ath - e·brith
and·he·is-standing the·king on position-of·him and·he·is-cutting » the·covenant

לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמוֹר אֶת־ מִצְוֹתָיו
l·phni ieue l·lkth achri ieue u·l·shmur ath - mtzuthi·u
to·faces-of Yahweh to·to-go-of after Yahweh and·to·to-keep-of » instructions-of·him

וְעֵדוֹתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל־ לְבָבוֹ וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ
u·oduthi·u u·chqi·u b·kl - lbb·u u·b·kl - nphsh·u
and·testimonies-of·him and·statutes-of·him in·all-of heart-of·him and·in·all-of soul-of·him

לַעֲשׂוֹת אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־ הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
l·oshuth ath - dbri e·brith e·kthubim ol - e·sphr e·ze :
to·to-do-of » words-of the·covenant the·ones-being-written on the·scroll the·this

34:32 וַיַּעֲמֵד אֶת כָּל־ הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלִַם וּבִנְיָמִן
u·iomd ath kl - e·nmtza b·irushlm u·bnimn
and·he·is-ᶜmaking-stand » all-of the·one-being-found in·Jerusalem and·Benjamin

וַיַּעֲשׂוּ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כִּבְרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
u·ioshu ishbi irushlm k·brith aleim alei abuthi·em :
and·they-are-doing ones-dwelling-of Jerusalem as·covenant-of Elohim Elohim-of fathers-of·them

34:33 וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
u·isr iashieu ath - kl - e·thuobuth m·kl - e·artzuth ashr
and·he·is-taking-away Josiah » all-of the·abhorrences from·all-of the·lands which

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד כָּל־ הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל
l·bni ishral u·iobd ath kl - e·nmtza b·ishral
to·sons-of Israel and·he·is-causing-to-serve » all-of the·one-being-found in·Israel

לַעֲבוֹד אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־ יְמֵיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי
l·obud ath - ieue alei·em kl - imi·u la sru m·achri
to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·them all-of days-of·him not they-withdrew from·after

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
ieue alei abuthi·em : p
Yahweh Elohim-of fathers-of·them

29 . Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

30 And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the LORD.

31 And the king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

32 And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand [to it]. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

33 And Josiah took away all the abominations out of all the countries that [pertained] to the children of Israel, and made all that were present in Israel to serve, [even] to serve the LORD their God. [And] all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִּירוּשָׁלַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח
u·iosh iashieu b·irushlm phsch l·ieue u·ishchtu e·phsch
and·he-is-doing Josiah in·Jerusalem passover to·Yahweh and·they-are-slaying the·passover

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
b·arboe oshr l·chdsh e·rashun :
in·four ten to·the·month the·first

35:2 וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם
u·iomd e·kenim ol - mshmruth·m u·ichzq·m
and·he-is-[c]installing the·priests on - charges-of·them and·he-is-[m]encouraging·them

לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃
l·obudth bith ieue :
to·service-of house-of Yahweh

35:3 וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם | K הַמְבִינִים | Q הַמְבִינִים לְכָל־ יִשְׂרָאֵל
u·iamr l·luim e·mbunim e·mbinim l·kl - ishral
and·he-is-saying to·Levites the·ones-[c]explaining the·ones-[c]explaining to·all-of Israel

הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תְּנוּ אֶת־ אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ־ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה
e·qdushim l·ieue thnu ath - arun - e·qdsh b·bith ashr bne
the·holy-ones to·Yahweh give-you(p) ! » coffer-of the·holiness in·the·house which he-built

שְׁלֹמֹה בֶן־ דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־ לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה
shlme bn - duid mlk ishral ain - l·km msha b·kthph othe
Solomon son-of David king-of Israel there-is-no to·you(p) load in·the·shoulder now

עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
obdu ath - ieue alei·km u·ath om·u ishral :
serve-you(p) ! » Yahweh Elohim-of·you(p) and·» people-of·him Israel

35:4 | K וְהָכוֹנוּ | Q וְהָכִינוּ לְבֵית־ אֲבוֹתֵיכֶם
u·ekunu u·ekinu l·bith - abuthi·km
and·be-prepared-you(p) ! and·[c]prepare-you(p) ! to·house-of fathers-of·you(p)

כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם כִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבִמְכְתַב שְׁלֹמֹה
k·mchlquthi·km b·kthb duid mlk ishral u·b·mkthb shlme
as·apportionments-of·you(p) in·writing-of David king-of Israel and·in·writing-of Solomon

בְּנוֹ׃
bn·u :
son-of·him

35:5 וְעִמְדוּ בַקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת
u·omdu b·qdsh l·phlguth bith e·abuth
and·stand-you(p) ! in·the·sanctuary to·distributions-of house-of the·fathers

לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם וַחֲלֻקַּת בֵּית אָב־ לַלְוִיִּם׃
l·achi·km bni e·om u·chlqth bith - ab l·luim :
to·brothers-of·you(p) sons-of the·people and·apportionment-of house-of father to·Levites

35:6 וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ
u·shchtu e·phsch u·ethqdshu u·ekinu
and·slay-you(p) ! the·passover and·sanctify-yourselves ! and·[c]prepare-you(p) !

לַאֲחֵיכֶם לַעֲשׂוֹת כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה׃ פ
l·achi·km l·oshuth k·dbr - ieue b·id - mshe : p
for·brothers-of·you(p) to·to-do-of as·word-of Yahweh in·hand-of Moses

35:7 וַיָּרֶם יֹאשִׁיָּהוּ לִבְנֵי הָעָם צֹאן כְּבָשִׂים וּבְנֵי־ עִזִּים
u·irm iashieu l·bni e·om tzan kbshim u·bni - ozim
and·he-is-[c]raising-up Josiah for·sons-of the·people flock he-lambs and·sons-of goats

הַכֹּל לַפְּסָחִים לְכָל־ הַנִּמְצָא לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף
e·kl l·phschim l·kl - e·nmtza l·msphr shlshim alph
the·all to·the·passover-offerings to·all-of the·one-being-found to·number-of thirty thousand

וּבָקָר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מֵרְכוּשׁ הַמֶּלֶךְ׃ ס
u·bqr shlshth alphim ale m·rkush e·mlk : s
and·herd three-of thousands these from·goods-of the·king

35:8 וְשָׂרָיו לִנְדָבָה לָעָם לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם
u·shri·u l·ndbe l·om l·kenim u·l·luim
and·chiefs-of·him to·voluntary-offering to·the·people to·the·priests and·to·Levites

הֵרִימוּ חִלְקִיָּה וּזְכַרְיָהוּ וִיחִיאֵל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים
erimu chlqie u·zkrieu u·ichial ngidi bith e·aleim l·kenim
they-[c]raised-up Hilkiah and·Zechariah and·Jehiel governors-of house-of the·Elohim to·the·priests

[1] . Moreover Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth [day] of the first month.

[2] And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD,

[3] And said unto the Levites that taught all Israel, which were holy unto the LORD, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; [it shall] not [be] a burden upon [your] shoulders: serve now the LORD your God, and his people Israel,

[4] And prepare [yourselves] by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

[5] And stand in the holy [place] according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and [after] the division of the families of the Levites.

[6] So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that [they] may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.

[7] And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these [were] of the king's substance.

[8] And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָתְנוּ לַפְּסָחִים אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבָקָר וְשֶׁלֶשׁ מֵאוֹת׃
nthnu l·pshchim alphim u·shsh mauth u·bqr shlsh mauth :
they-gave to·the·passover-offerings two-thousands and·six hundreds and·herd three-of hundreds

35:9 K וְכָונַנְיָהוּ Q וְכָנַנְיָהוּ וּשְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְאֵל אֲחָיו וַחֲשַׁבְיָהוּ
u·kunnieu u·knnieu u·shmoieu u·nthnal achi·u u·chshbieu
and·Conaniah and·Kenaniah and·Shemaiah and·Nethanel brothers-of·him and·Hashabiah

וִיעִיאֵל וְיוֹזָבָד שָׂרֵי הַלְוִיִּם הֵרִימוּ לַלְוִיִּם לַפְּסָחִים
u·ioial u·iuzbd shri e·luim erimu l·luim l·phschim
and·Jeiel and·Jozabad chiefs-of the·Levites they-[c]raised-up to·Levites to·the·passover-offerings

חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וּבָקָר חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
chmshth alphim u·bqr chmsh mauth :
five-of thousands and·herd five-of hundreds

35:10 וַתִּכּוֹן עֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים עַל־
u·thkun e·obude u·iomdu e·kenim ol -
and·she-is-being-prepared the·service and·they-are-standing the·priests on

עָמְדָם וְהַלְוִיִּם עַל־מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
omd·m u·e·luim ol - mchlquth·m k·mtzuth e·mlk :
position-of·them and·the·Levites on apportionments-of·them as·instruction-of the·king

35:11 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם
u·ishchtu e·phsch u·izrqu e·kenim m·id·m
and·they-are-slaying the·passover and·they-are-sprinkling the·priests from·hand-of·them

וְהַלְוִיִּם מַפְשִׁיטִים׃
u·e·luim mphshitim :
and·the·Levites ones-[c]stripping-off

35:12 וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לְתִתָּם לְמִפְלַגּוֹת
u·isiru e·ole l·thth·m l·mphlguth
and·they-are-[c]taking-away the·ascent-offering to·to-give-of·them for·distributions

לִבְנֵי אָבוֹת־ לְבֵית כַּכָּתוּב לַיהוָה לְהַקְרִיב הָעָם לִבְנֵי
l·bni - abuth l·bith k·kthub l·ieue l·eqrib e·om l·bni - abuth l·bith
to·sons-of fathers to·house-of as·the·one-being-written to·Yahweh to·to-[c]offer-of the·people to·sons-of fathers to·house-of

מֹשֶׁה וְכֵן בַּסֵּפֶר לַבָּקָר׃
mshe u·kn b·sphr l·bqr :
Moses and·so in·scroll-of to·the·herd

35:13 וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקָּדָשִׁים בִּשְׁלוּ
u·ibshlu e·phsch b·ash k·mshpht u·e·qdshim bshlu
and·they-are-[m]cooking the·passover in·the·fire as·the·custom and·the·holinesses they-[m]cooked

בַּסִּירוֹת וּבַדּוּדִים וּבַצֵּלָחוֹת וַיָּרִיצוּ לְכָל־ בְּנֵי
b·siruth u·b·dudim u·b·tzlchuth u·iritzu l·kl - bni
in·the·pots and·in·the·panniers and·in·the·pans and·they-are-[c]running to·all- sons-of

הָעָם׃
e·om :
the·people

35:14 וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן
u·achr ekinu l·em u·l·kenim ki e·kenim bni aern
and·afterward they-[c]prepared for·them and·for·the·priests that the·priests sons-of Aaron

בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־ לָיְלָה וְהַלְוִיִּם
b·eoluth e·oule u·e·chlbim od - lile u·e·luim
in·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering and·the·fat-portions until night and·the·Levites

הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃
ekinu l·em u·l·kenim bni aern :
they-[c]prepared for·them and·for·the·priests sons-of Aaron

35:15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף־ עַל־ מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד
u·e·mshrrim bni - asph ol - momd·m k·mtzuth duid
and·the·ones-[m]singing sons-of Asaph on standing-of·them as·instruction-of David

וְאָסָף וְהֵימָן וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וְשַׁעַר
u·asph u·eimn u·idthun chuze e·mlk u·e·shorim l·shor u·shor
and·Asaph and·Heman and·Jeduthun vision-seer-of the·king and·the·gatekeepers to·gate and·gate

אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל עֲבֹדָתָם כִּי־ אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם
ain l·em l·sur m·ol obdth·m ki - achi·em e·luim
there-is-no to·them to·to-withdraw-of from·on service-of·them that - brothers-of·them the·Levites

passover offerings two thousand and six hundred [small cattle], and three hundred oxen.

9 Conaniah also, and Shemaiah and Nethaneel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover offerings five thousand [small cattle], and five hundred oxen.

10 So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.

11 And they killed the passover, and the priests sprinkled [the blood] from their hands, and the Levites flayed [them].

12 And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the LORD, as [it is] written in the book of Moses. And so [did they] with the oxen.

13 And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the [other] holy [offerings] sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and divided [them] speedily among all the people.

14 And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron [were busied] in offering of burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

15 And the singers the sons of Asaph [were] in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters [waited] at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֵכִינוּ לָהֶם :
ekinu l·em :
they-ᶜprepared for·them

35:16 וַתִּכּוֹן כָּל - עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם לְעֲשׂוֹת הַהוּא
u·thkun kl - obudth ieue b·ium e·eua l·oshuth
and·she-is-being-prepared all-of service-of Yahweh in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-do-of

הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ
e·phsch u·eoluth oluth ol mzbch ieue k·mtzuth e·mlk
the·passover and·to-ᶜoffer-up-of ascent-offerings on altar-of Yahweh as·instruction-of the·king

יֹאשִׁיָּהוּ :
iashieu :
Josiah

35:17 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - הַנִּמְצְאִים אֶת - הַפֶּסַח בָּעֵת
u·ioshu bni - ishral e·nmtzaim ath - e·phsch b·oth
and·they-are-doing sons-of Israel the·ones-being-found » the·passover in·ᵗʰᵉ·time

הַהִיא וְאֶת - חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים :
e·eia u·ath - chg e·mtzuth shboth imim :
the·she and·» celebration-of the·unleavened-breads seven-of days

35:18 וְלֹא - נַעֲשָׂה פֶסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא
u·la - noshe phsch km·eu b·ishral m·imi shmual e·nbia
and·not he-was-done passover like·him in·Israel from·days-of Samuel the·prophet

וְכָל - מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא - עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר - עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים
u·kl - mlki ishral la - oshu k·phsch ashr - oshe iashieu u·e·kenim
and·all-of kings-of Israel not they-did as·ᵗʰᵉ·passover which he-did Josiah and·the·priests

וְהַלְוִיִּם וְכָל - יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא וְיוֹשְׁבֵי
u·e·luim u·kl - ieude u·ishral e·nmtza u·iushbi
and·the·Levites and·all-of Judah and·Israel the·one-being-found and·ones-dwelling-of

יְרוּשָׁלָ͏ִם : ס
irushlm : s
Jerusalem

35:19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה :
b·shmune oshre shne l·mlkuth iashieu noshe e·phsch e·ze :
in·eight ten year to·reign-of Josiah he-was-done the·passover the·this :

35:20 אַחֲרֵי כָל - זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת - הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ -
achri kl - zath ashr ekin iashieu ath - e·bith ole nku mlk -
after all-of this which he-ᶜmade-ready Josiah » the·house he-went-up Neco king-of

מִצְרַיִם לְהִלָּחֶם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל - פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ
mtzrim l·elchm b·krkmish ol - phrth u·itza l·qrath·u
Egypt to·to-ⁿfight-of in·Charchemish on Euphrates and·he-is-going-forth to·to-meet-of·him

יֹאשִׁיָּהוּ :
iashieu :
Josiah

35:21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים לֵאמֹר מַה - לִּי וָלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה
u·ishlch ali·u mlakim l·amr me - l·i u·l·k mlk ieude
and·he-is-sending to·him messengers to·to-say-of what ? to·me and·to·you king-of Judah

לֹא - עָלֶיךָ אַתָּה הַיּוֹם כִּי אֶל - בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי
la - oli·k athe e·ium ki al - bith mlchmth·i u·aleim amr l·bel·ni
not on·you you the·day that to house-of war-of·me and·Elohim he-said to·to-ᵐspeed-up-of·me

חֲדַל - לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר - עִמִּי וְאַל - יַשְׁחִיתֶךָ :
chdl - l·k m·aleim ashr - om·i u·al - ishchith·k :
forbear-you ! for·you from·Elohim who with·me and·must-not-be he-is-ᶜruining·you

35:22 וְלֹא - הֵסֵב יֹאשִׁיָּהוּ פָּנָיו מִמֶּנּוּ כִּי לְהִלָּחֶם - בּוֹ
u·la - esb iashieu phni·u mm·nu ki l·elchm - b·u
and·not he-ᶜturned-about Josiah faces-of·him from·him that to·to-ⁿfight-of in·him

הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא שָׁמַע אֶל - דִּבְרֵי נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים
ethchphsh u·la shmo al - dbri nku m·phi aleim
he-disguised-himself and·not he-listened to words-of Neco from·mouth-of Elohim

וַיָּבֹא לְהִלָּחֶם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ :
u·iba l·elchm b·bqoth mgdu :
and·he-is-coming to·to-ⁿfight-of in·valley-of Megiddo

16 So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah.

17 And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.

18 And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.

19 In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

20 . After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Carchemish by Euphrates: and Josiah went out against him.

21 But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? [I come] not against thee this day, but against the house wherewith I have war: for God commanded me to make haste: forbear thee from [meddling with] God, who [is] with me, that he destroy thee not.

22 Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:23 וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
u·iru e·irim l·mlk iashieu u·iamr e·mlk
and·they-are-[c]shooting the·shooters to·[the]·king Josiah and·he-is-saying the·king

לְעֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי הָחֳלֵיתִי מְאֹד׃
l·obdi·u eobiru·ni ki echlithi mad :
to·servants-of·him [c]transfer-you·me ! that I-am-[c]wounded intensely

35:24 וַיַּעֲבִירֻהוּ עֲבָדָיו מִן־הַמֶּרְכָּבָה
u·iobir·eu obdi·u mn - e·mrkbe
and·they-are-[c]transferring·him servants-of·him from the·chariot

וַיַּרְכִּיבֻהוּ עַל רֶכֶב הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיּוֹלִיכֻהוּ
u·irkib·eu ol rkb e·mshne ashr - l·u u·iulik·eu
and·they-are-[c]making-ride·him on chariot the·second which - to·him and·they-are-causing-to-go·him

יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו וְכָל־יְהוּדָה
irushlm u·imth u·iqbr b·qbruth abthi·u u·kl - ieude
Jerusalem and·he-is-dying and·he-is-being-entombed in·tombs-of fathers-of·him and·all-of - Judah

וִירוּשָׁלַם מִתְאַבְּלִים עַל־יֹאשִׁיָּהוּ׃ פ
u·irushlm mthablim ol - iashieu : p
and·Jerusalem ones-[s]mourning over - Josiah

35:25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַשָּׁרִים
u·iqunn irmieu ol - iashieu u·iamru kl - e·shrim
and·he-is-making-a-dirge Jeremiah on - Josiah and·they-are-saying all-of - the·men-singing

וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם
u·e·shruth b·qinuthi·em ol - iashieu od - e·ium u·ithnu·m
and·the·women-singing in·dirges-of·them on - Josiah unto - the·day and·they-are-giving·them

לְחֹק עַל־יִשְׂרָאֵל וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־הַקִּינוֹת׃
l·chq ol - ishral u·en·m kthubim ol - e·qinuth :
to·statute on - Israel and·behold·them ! ones-being-written on - the·dirges

35:26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב
u·ithr dbri iashieu u·chsdi·u k·kthub
and·rest-of matters-of Josiah and·kindnesses-of·him as·[the]·one-being-written

בְּתוֹרַת יְהוָה׃
b·thurth ieue :
in·law-of Yahweh

35:27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
u·dbri·u e·rashnim u·e·achrnim en·m kthubim ol -
and·matters-of·him the·first-ones and·the·last-ones behold·them ! ones-being-written on -

סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
sphr mlki - ishral u·ieude :
scroll-of kings-of - Israel and·Judah

23 And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

24 His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in [one of] the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

25 And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they [are] written in the lamentations.

26 Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to [that which was] written in the law of the LORD,

27 And his deeds, first and last, behold, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וַיִּקְחוּ עַם ־ הָאָרֶץ אֶת ־ יְהוֹאָחָז ־ בֶּן ־ יֹאשִׁיָּהוּ
u·iqchu om - e·artz ath - ieuachz bn - iashieu
and·they-are-taking people-of the·land » Jehoahaz son-of Josiah

וַיַּמְלִיכֻהוּ תַּחַת ־ אָבִיו בִּירוּשָׁלִָם :
u·imlik·eu thchth - abi·u b·irushlm :
and·they-are-ᶜmaking-king·him instead-of father-of·him in·Jerusalem

36:2 בֶּן ־ שָׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ
bn - shlush u·oshrim shne iuachz b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk
son-of three and·twenty year Joahaz in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם :
b·irushlm :
in·Jerusalem

36:3 וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת ־ הָאָרֶץ
u·isir·eu mlk - mtzrim b·irushlm u·ionsh ath - e·artz
and·he-is-ᶜmaking-withdraw·him king-of Egypt in·Jerusalem and·he-is-fining » the·land

מֵאָה כִכַּר ־ כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב :
mae kkr - ksph u·kkr zeb :
hundred talent-of silver and·talent-of gold

36:4 וַיַּמְלֶךְ מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם אֶת ־ אֶלְיָקִים אָחִיו עַל ־ יְהוּדָה
u·imlk mlk - mtzrim ath - aliqim achi·u ol - ieude
and·he-is-ᶜmaking-king king-of Egypt » Eliakim brother-of·him over Judah

וִירוּשָׁלִַם וַיַּסֵּב אֶת ־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת ־ יוֹאָחָז אֲחִיו
u·irushlm u·isb ath - shm·u ieuiqim u·ath - iuachz achi·u
and·Jerusalem and·he-is-ᶜturning-around » name-of·him Jehoiakim and·» Joahaz brother-of·him

לָקַח נְכוֹ וַיְבִיאֵהוּ מִצְרַיְמָה : פ
lqch nku u·ibia·eu mtzrim·e : p
he-took Neco and·he-is-ᶜbringing·him Egypt·ward

36:5 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne
son-of twenty and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה אֱלֹהָיו :
mlk b·irushlm u·iosh e·ro b·oini ieue alei·u :
he-reigned in·Jerusalem and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim·of·him

36:6 עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם
oli·u ole nbukdnatzr mlk bbl u·iasr·eu b·nchshthim
on·him he-came-up Nebuchadnezzar king-of Babylon and·he-is-binding·him in·ᵗʰᵉ·copper-gyves

לְהֹלִיכוֹ בָּבֶלָה :
l·elik·u bbl·e :
to·to-cause-to-go-of·him Babylon·ward

36:7 וּמִכְלֵי בֵּית יְהוָה הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל
u·m·kli bith ieue ebia nbukdnatzr l·bbl
and·from·vessels-of house-of Yahweh he-ᶜbrought Nebuchadnezzar to·Babylon

וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶל :
u·ithn·m b·eikl·u b·bbl :
and·he-is-giving·them in·temple-of·him in·Babylon

36:8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר ־ עָשָׂה
u·ithr dbri ieuiqim u·thobthi·u ashr - oshe
and·rest-of matters-of Jehoiakim and·abhorrences-of·him which he-did

וְהַנִּמְצָא עָלָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל ־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
u·e·nmtza oli·u en·m kthubim ol - sphr mlki ishral
and·the·one-being-found on·him behold·them ! ones-being-written on scroll-of kings-of Israel

וִיהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין : פ
u·ieude u·imlk ieuikin bn·u thchthi·u : p
and·Judah and·he-is-reigning Jehoiachin son-of·him instead-of·him

36:9 בֶּן ־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים
bn - shmune shnim ieuikin b·mlk·u u·shlshe chdshim u·oshrth imim
son-of eight years Jehoiachin in·to-become-king-of·him and·three months and·ten-of days

מָלָךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה :
mlk b·irushlm u·iosh e·ro b·oini ieue :
he-reigned in·Jerusalem and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh

[1] . Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

[2] Jehoahaz [was] twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

[3] And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of gold.

[4] And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

[5] Jehoiakim [was] twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did [that which was] evil in the sight of the LORD his God.

[6] Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

[7] Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the LORD to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

[8] Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they [are] written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

[9] Jehoiachin [was] eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did [that which was] evil in the sight of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:10 וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר וַיְבִאֵהוּ
u·l·thshubth e·shne shlch e·mlk nbukdnatzr u·iba·eu
and·to·return-of the·year he-sent the·king Nebuchadnezzar and·he-is-ᶜbringing·him

בָבֶלָה עִם כְּלִי חֶמְדַּת בֵּית יְהוָה וַיַּמְלֵךְ אֶת
bbl·e om - kli chmdth bith - ieue u·imlk ath -
Babylon·ward with furnishings-of coveted-of house-of Yahweh and·he-is-ᶜmaking-king »

צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ פ
tzdqieu achi·u ol - ieude u·irushlm : p
Zedekiah brother-of·him over Judah and·Jerusalem

36:11 בֶּן עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne
son-of twenty and·one-of year Zedekiah in·to-beᶜcome-king-of·him and·one-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
mlk b·irushlm :
he-reigned in·Jerusalem

36:12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע
u·iosh e·ro b·oini ieue alei·u la nkno
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him not he-was-ⁿsubmissive

מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
m·l·phni irmieu e·nbia m·phi ieue :
from·to·faces-of Jeremiah the·prophet from·mouth-of Yahweh

36:13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרַד אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים
u·gm b·mlk nbukdnatzr mrd ashr eshbio·u b·aleim
and·moreover in·ᵗʰᵉ·king Nebuchadnezzar he-revolted who he-ᶜmade-swear·him in·Elohim

וַיֶּקֶשׁ אֶת עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת לְבָבוֹ
u·iqsh ath - orph·u u·iamtz ath - lbb·u
and·he-is-ᶜstiffening » nape-of·him and·he-is-making-rigid » heart-of·him

מִשׁוּב אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
m·shub al - ieue alei ishral :
from·to·return-of to Yahweh Elohim-of Israel

36:14 גַּם כָּל שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לְמָעוֹל K K
gm kl - shri e·kenim u·e·om erbu l·moul -
moreover all-of chiefs-of the·priests and·the·people they-ᶜincreased to·to-offend-of

Q Q
לְמָעַל מַעַל כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת
l·mol - mol k·kl thobuth e·guim u·itmau ath -
to·to-offend-of offense as·all-of abhorrences-of the·nations and·they-are-ᵐdefiling »

בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃
bith ieue ashr eqdish b·irushlm :
house-of Yahweh which he-ᶜsanctified in·Jerusalem

36:15 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו
u·ishlch ieue alei abuthi·em oli·em b·id mlaki·u
and·he-is-sending Yahweh Elohim-of fathers-of·them on·them in·hand-of messengers-of·him

הַשְׁכֵּם וְשָׁלוֹחַ כִּי חָמַל עַל עַמּוֹ וְעַל מְעוֹנוֹ׃
eshkm u·shluch ki - chml ol - om·u u·ol - moun·u :
to-ᶜrise-early and·to-send that he-spared on people-of·him and·on habitation-of·him

36:16 וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים דְּבָרָיו
u·ieiu mlobim b·mlaki e·aleim u·buzim dbri·u
and·they-wereᵇᶜ ones-ᶜsneering in·messengers-of the·Elohim and·ones-despising words-of·him

וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת יְהוָה בְּעַמּוֹ
u·mthothoim b·nbai·u od oluth chmth - ieue b·om·u
and·ones-ˢflouting in·prophets-of·him until to-come-up-of fury-of Yahweh in·people-of·him

עַד לְאֵין מַרְפֵּא׃
od - l·ain mrpha :
until to·there-is-no healing

36:17 וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת מֶלֶךְ K כַּשְׂדִּים Q כַּשְׂדִּים וַיַּהֲרֹג
u·iol oli·em ath - mlk kshdiim kshdim u·ierg
and·he-is-ᶜbringing-up on·them » king-of Chaldeans Chaldeans and·he-is-killing

בַּחוּרֵיהֶם בְּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל עַל -
bchuri·em b·chrb b·bith mqdsh·m u·la chml ol -
choice-young-men-of·them in·ᵗʰᵉ·sword in·house-of sanctuary-of·them and·not he-spared on

10 And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the LORD, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

11 . Zedekiah [was] one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

12 And he did [that which was] evil in the sight of the LORD his God, [and] humbled not himself before Jeremiah the prophet [speaking] from the mouth of the LORD.

13 And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the LORD God of Israel.

14 Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the LORD which he had hallowed in Jerusalem.

15 And the LORD God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place:

16 But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the LORD arose against his people, till [there was] no remedy.

17 Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּחוּר וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשֵׁשׁ הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ :
bchur u·bthule zqn u·ishsh e·kl nthn b·id·u :
choice-youth and·virgin old-man and·hoary-one the·all he-gave in·hand-of·him

man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave [them] all into his hand.

36:18 וְכֹל כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְּטַנִּים
u·kl kli bith e·aleim e·gdlim u·e·qtnim
and·all-of vessels-of house-of the·Elohim the·great-ones and·the·small-ones

וְאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכֹל הֵבִיא
u·atzruth bith ieue u·atzruth e·mlk u·shri·u e·kl ebia
and·treasures-of house-of Yahweh and·treasures-of the·king and·chiefs-of·him the·all he-ᶜbrought

בָּבֶל :
bbl :
Babylon

[18] And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king, and of his princes; all [these] he brought to Babylon.

36:19 וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים וַיְנַתְּצוּ אֵת חוֹמַת
u·ishrphu ath - bith e·aleim u·inthtzu ath chumth
and·they-are-burning » house-of the·Elohim and·they-are-ᵐbreaking-down » wall-of

יְרוּשָׁלִַם וְכֹל־ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־ כְּלֵי
irushlm u·kl - armnuthi·e shrphu b·ash u·kl - kli
Jerusalem and·all-of citadels-of·her they-burned in.ᵗʰᵉ·fire and·all-of furnishings-of

מַחֲמַדֶּיהָ לְהַשְׁחִית : ס
mchmdi·e l·eshchith : s
coveted-ones-of·her to·to-ᶜwreck-of

[19] And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

36:20 וַיַּגֶל הַשְּׁאֵרִית מִן־ הַחֶרֶב־ אֶל־ בָּבֶל וַיִּהְיוּ־ לוֹ־
u·igl e·sharith mn - e·chrb al - bbl u·ieiu - l·u
and·he-is-ᶜdeporting the·remnant from the·sword to Babylon and·they-are-becoming to·him

וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־ מְלֹךְ מַלְכוּת פָּרָס :
u·l·bni·u l·obdim od - mlk mlkuth phrs :
and·to·sons-of·him to·servants until to-reign-of kingdom-of Persia

[20] And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

36:21 לְמַלֹּאות דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־ רָצְתָה־ הָאָרֶץ אֶת־
l·mlauth dbr - ieue b·phi irmieu od - rtzthe e·artz ath -
to·to-ᵐfulfill-of word-of Yahweh in·mouth-of Jeremiah until she-accepted the·land »

שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־ יְמֵי־ הַשְּׁמָמָה שָׁבָתָה לְמַלֹּאות
shbthuthi·e kl - imi eshm·e shbthe l·mlauth
sabbaths-of·her all-of days-of to-be-ᶜdesolate-of·her she-kept-sabbath to·to-ᵐfulfill-of

שִׁבְעִים שָׁנָה : פ
shboim shne : p
seventy year

[21] To fulfil the word of the LORD by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: [for] as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years.

36:22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר יְהוָה־ בְּפִי
u·b·shnth achth l·kursh mlk phrs l·kluth dbr - ieue b·phi
and·in·year one to·Cyrus king-of Persia to·to-conclude-of word-of Yahweh in·mouth-of

יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס וַיַּעֲבֶר־
irmieu eoir ieue ath - ruch kursh mlk - phrs u·iobr -
Jeremiah he-ᶜroused Yahweh » spirit-of Cyrus king-of Persia and·he-is-causing-to-pass

קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם בְּמִכְתָּב־ לֵאמֹר : ס
qul b·kl - mlkuth·u u·gm - b·mkthb l·amr : s
voice in·all-of kingdom-of·him and·moreover in·writing to·to-say-of

[22] . Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD [spoken] by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,

36:23 כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה
ke - amr kursh mlk phrs kl - mmlkuth e·artz nthn l·i ieue
thus he-says Cyrus king-of Persia all-of kingdoms-of the·earth he-gave to·me Yahweh

אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא פָקַד־ עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ־ בַּיִת בִּירוּשָׁלִַם
alei e·shmim u·eua - phqd ol·i l·bnuth - l·u bith b·irushlm
Elohim-of the·heavens and·he he-committed on·me to·to-build-of for·him house in·Jerusalem

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ
ashr b·ieude mi - b·km m·kl - om·u ieue alei·u om·u
which in·Judah anyone in·you(p) from·all-of people-of·him Yahweh Elohim-of·him with·him

וְיָעַל :
u·iol :
and·he-shall-go-up

[23] Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath the LORD God of heaven given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, which [is] in Judah. Who [is there] among you of all his people? The LORD his God [be] with him, and let him go up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ezra

1:1 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר יְהוָה - מִפִּי
u·b·shnth achth l·kursh mlk phrs l·kluth dbr - ieue m·phi
and·in·year-of one to·Cyrus king-of Persia to·to-conclude-of word-of - Yahweh from·mouth-of

יִרְמְיָה הֵעִיר יְהוָה אֶת - רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ - פָּרַס וַיַּעֲבֶר - -
irmie eoir ieue ath - ruch krsh mlk - phrs u·iobr -
Jeremiah he-[c]roused Yahweh » spirit-of Cyrus king-of Persia and·he-is-causing-to-pass -

קוֹל בְּכָל - מַלְכוּתוֹ וְגַם - בְּמִכְתָּב לֵאמֹר :
qul b·kl - mlkuth·u u·gm - b·mkthb l·amr :
voice in·all-of - kingdom-of·him and·moreover - in·writing to·to-say-of :

1:2 כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה
ke amr krsh mlk phrs kl mmlkuth e·artz nthn l·i ieue
thus he-says Cyrus king-of Persia all-of kingdoms-of the·earth he-gave to·me Yahweh

אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם וְהוּא - פָּקַד עָלַי לִבְנוֹת - לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלִַם
alei e·shmim u·eua - phqd ol·i l·bnuth - l·u bith b·irushlm
Elohim-of the·heavens and·he he-committed on·me to·to-build-of - for·him house in·Jerusalem

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה :
ashr b·ieude :
which in·Judah

1:3 מִי - בָכֶם מִכָּל - עַמּוֹ יְהִי אֱלָהָיו עִמּוֹ
mi - b·km m·kl - om·u iei alei·u om·u
anyone in·you[p] from·all-of people-of·him he-shall-be[bc] Elohim-of·him with·him

וְיַעַל לִירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וְיִבֶן אֶת - בֵּית יְהוָה
u·iol l·irushlm ashr b·ieude u·ibn ath - bith ieue
and·he-shall-go-up to·Jerusalem which in·Judah and·he-shall-build » house-of Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם :
alei ishral eua e·aleim ashr b·irushlm :
Elohim-of Israel he the·Elohim who in·Jerusalem :

1:4 וְכָל - הַנִּשְׁאָר מִכָּל - הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הוּא גָר - שָׁם
u·kl - e·nshar m·kl - e·mqmuth ashr eua gr - shm
and·all-of the·one-[n]remaining from·all-of the·places[ri] which he sojourning there

יְנַשְּׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקֹמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ וּבִבְהֵמָה
inshau·eu anshi mqm·u b·ksph u·b·zeb u·b·rkush u·b·beme
they-shall-[m]assist·him mortals-of place[ri]-of·him in·silver and·in·gold and·in·goods and·in·beast

וְעִם הַנְּדָבָה - לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם :
om - e·ndbe l·bith e·aleim ashr b·irushlm :
with the·voluntary-offering for·house-of the·Elohim which in·Jerusalem :

1:5 וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים
u·iqumu rashi e·abuth l·ieude u·bnimn u·e·kenim
and·they-are-arising heads-of the·fathers to·Judah and·Benjamin and·the·priests

וְהַלְוִיִּם לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים אֶת - רוּחוֹ לַעֲלוֹת
u·e·luim l·kl eoir e·aleim ath - ruch·u l·oluth
and·the·Levites to·everyone he-[c]roused the·Elohim » spirit-of·him to·to-go-up-of

לִבְנוֹת אֶת - בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם :
l·bnuth ath - bith ieue ashr b·irushlm :
to·to-build-of » house-of Yahweh which in·Jerusalem :

1:6 וְכָל - סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְקוּ בִּידֵיהֶם בִּכְלֵי - כֶסֶף
u·kl - sbibthi·em chzqu b·idi·em b·kli - ksph
and·all-of round-about·them they-[m]encouraged in·hands-of·them in·articles-of - silver

בַּזָּהָב בָּרְכוּשׁ וּבַבְּהֵמָה וּבַמִּגְדָּנוֹת לְבַד עַל - כָּל -
b·zeb b·rkush u·b·beme u·b·mgdnuth l·bd ol - kl -
in·[the]·gold in·[the]·goods and·in·[the]·beast and·in·[the]·token-presents to·aside-of on - all-of -

הִתְנַדֵּב ס :
ethndb s :
to-[s]volunteer-of

1:7 וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ הוֹצִיא אֶת - כְּלֵי בֵּית - יְהוָה אֲשֶׁר
u·e·mlk kursh eutzia ath - kli bith - ieue ashr
and·the·king Cyrus he-[c]brought-forth » articles-of house-of Yahweh which

[1] . Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and [put it] also in writing, saying,

[2] Thus saith Cyrus king of Persia, The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which [is] in Judah.

[3] Who [is there] among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which [is] in Judah, and build the house of the LORD God of Israel, (he [is] the God,) which [is] in Jerusalem.

[4] And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that [is] in Jerusalem.

[5] . Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all [them] whose spirit God had raised, to go up to build the house of the LORD which [is] in Jerusalem.

[6] And all they that [were] about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all [that] was willingly offered.

[7] Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the LORD,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם בְּבֵית אֱלֹהָיו :
eutzia nbukdntzr m·irushlm u·ithn·m b·bith alei·u :
he-ᶜbrought-forth Nebuchadnezzar from·Jerusalem and·he-is-giving·them in·house-of Elohim-of·him

which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods;

1:8 וַיּוֹצִיאֵם כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל־יַד מִתְרְדָת
u·iutzia·m kursh mlk phrs ol - id mthrdth
and·he-is-ᶜbringing-forth·them Cyrus king-of Persia on hand-of Mithredath

[8] Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

הַגִּזְבָּר וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה :
e·gzbr u·isphr·m l·shshbtzr e·nshia l·ieude :
the·finance-minister and·he-is-numbering·them to·Sheshbazzar the·prince to·Judah

1:9 וְזֶה מִסְפָּרָם אַגַּרְטְלֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים אַגַּרְטְלֵי־כֶסֶף אֶלֶף מַחֲלָפִים
u·ale msphr·m agrtli zeb shlshim agrtli - ksph alph mchlphim
and·these number-of·them chargers-of gold thirty chargers-of silver thousand alternatives

[9] And this [is] the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

תְּשָׁעָה וְעֶשְׂרִים : ס
thshoe u·oshrim : s
nine and·twenty

1:10 כְּפוּרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוּרֵי כֶסֶף מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת
kphuri zeb shlshim kphuri ksph mshnim arbo mauth
sheltered-bowls-of gold thirty sheltered-bowls-of silver ones-duplicated four-of hundreds

וַעֲשָׂרָה כֵלִים אֲחֵרִים אָלֶף : ס
u·oshre klim achrim alph : s
and·ten articles other-ones thousand

[10] Thirty basons of gold, silver basons of a second [sort] four hundred and ten, [and] other vessels a thousand.

1:11 כָּל־כֵּלִים לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת
kl - klim l·zeb u·l·ksph chmshth alphim u·arbo mauth
all-of articles to·ᵗʰᵉ·gold and·to·ᵗʰᵉ·silver five-of thousands and·four-of hundreds

הַכֹּל הֶעֱלָה שֵׁשְׁבַּצַּר עִם הָעֲלוֹת הַגּוֹלָה מִבָּבֶל
e·kl eole shshbtzr om eoluth e·gule m·bbl
the·all he-ᶜbrought-up Sheshbazzar with to-ᴺbring-up-of the·deportation from·Babylon

לִירוּשָׁלָם : פ
l·irushlm : p
to·Jerusalem

[11] All the vessels of gold and of silver [were] five thousand and four hundred. All [these] did Sheshbazzar bring up with [them of] the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשִּׁבְי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
u·ale bni e·mdine e·olim m·shbi e·gule ashr
and·these sons-of the·province the·ones-coming-up from·captivity-of the·deportation which

הֶגְלָה (K) נְבוּכַדְנֶצּוֹר (Q) נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל לְבָבֶל
egle nbukdntzur nbukdntzr mlk - bbl l·bbl
he-[c]deported Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar king-of - Babylon to·Babylon

וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃
u·ishubu l·irushlm u·ieude aish l·oir·u :
and·they-are-returning to·Jerusalem and·Judah man to·city-of·him :

2:2 אֲשֶׁר - בָּאוּ עִם - זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֶלָיָה מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפָּר
ashr - bau om - zrbbl ishuo nchmie shrie rolie mrdki blshn msphr
who - they-came with - Zerubbabel Jeshua Nehemiah Seraiah Reelaiah Mordecai Bilshan Mispar

בִּגְוַי רְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
bgui rchum bone msphr anshi om ishral : s
Bigvai Rehum Baanah number-of mortals-of people-of Israel

2:3 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
bni phrosh alphim mae shboim u·shnim : s
sons-of Parosh two-thousands hundred seventy and·two

2:4 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
bni shphtie shlsh mauth shboim u·shnim : s
sons-of Shephatiah three-of hundreds seventy and·two

2:5 בְּנֵי אָרַח שִׁבְעָה מֵאוֹת חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים׃ ס
bni arch shbo mauth chmshe u·shboim : s
sons-of Arah seven-of hundreds five and·seventy

2:6 בְּנֵי - פַּחַת־מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ יוֹאָב אַלְפַּיִם שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנָיִם עָשָׂר׃ ס
bni - phchth~muab l·bni ishuo iuab alphim shmne mauth u·shnim oshr : s
sons-of Pahath~Moab to·sons-of Jeshua Joab two-thousands eight hundreds and·two ten

2:7 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
bni oilm alph mathim chmshim u·arboe : s
sons-of Elam thousand two-hundreds fifty and·four

2:8 בְּנֵי זַתּוּא תְּשַׁע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
bni zthua thsho mauth u·arboim u·chmshe : s
sons-of Zattu nine-of hundreds and·forty and·five

2:9 בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ ס
bni zki shbo mauth u·shshim : s
sons-of Zaccai seven-of hundreds and·sixty

2:10 בְּנֵי בָּנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
bni bni shsh mauth arboim u·shnim : s
sons-of Bani six-of hundreds forty and·two

2:11 בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ ס
bni bbi shsh mauth oshrim u·shlshe : s
sons-of Bebai six-of hundreds twenty and·three

2:12 בְּנֵי עַזְגָּד אֶלֶף מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ ס
bni ozgd alph mathim oshrim u·shnim : s
sons-of Azgad thousand two-hundreds twenty and·two

2:13 בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ ס
bni adniqm shsh mauth shshim u·shshe : s
sons-of Adonikam six-of hundreds sixty and·six

2:14 בְּנֵי בִגְוָי אַלְפַּיִם חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ ס
bni bgui alphim chmshim u·shshe : s
sons-of Bigvai two-thousands fifty and·six

2:15 בְּנֵי עָדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
bni odin arbo mauth chmshim u·arboe : s
sons-of Adin four-of hundreds fifty and·four

2:16 בְּנֵי - אָטֵר לִיחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
bni - atr l·ichzqie thshoim u·shmne : s
sons-of Ater to·Hezekiah ninety and·eight

2:17 בְּנֵי בֵצַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ ס
bni btzi shlsh mauth oshrim u·shlshe : s
sons-of Bezai three-of hundreds twenty and·three

[1] . Now these [are] the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

[2] Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

[3] The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

[4] The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

[5] The children of Arah, seven hundred seventy and five.

[6] The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua [and] Joab, two thousand eight hundred and twelve.

[7] The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

[8] The children of Zattu, nine hundred forty and five.

[9] The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

[10] The children of Bani, six hundred forty and two.

[11] The children of Bebai, six hundred twenty and three.

[12] The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.

[13] The children of Adonikam, six hundred sixty and six.

[14] The children of Bigvai, two thousand fifty and six.

[15] The children of Adin, four hundred fifty and four.

[16] The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

[17] The children of Bezai, three hundred twenty and three.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:18 בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה וּשְׁנִים עָשָׂר ס :
bni iure mae u·shnim oshr : s
sons-of Jorah hundred and·two ten

18 The children of Jorah, an hundred and twelve.

2:19 בְּנֵי חָשֻׁם מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה ס :
bni chshm mathim oshrim u·shlshe : s
sons-of Husham two-hundreds twenty and·three

19 The children of Hashum, two hundred twenty and three.

2:20 בְּנֵי גִבָּר תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni gbr thshoim u·chmshe : s
sons-of Gibbar ninety and·five

20 The children of Gibbar, ninety and five.

2:21 בְּנֵי בֵּית־לָחֶם מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה ס :
bni bith-lchm mae oshrim u·shlshe : s
sons-of Beth-Lehem hundred twenty and·three

21 The children of Bethlehem, an hundred twenty and three.

2:22 אַנְשֵׁי נְטֹפָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה :
anshi ntphe chmshim u·shshe :
mortals-of Netophah fifty and·six

22 The men of Netophah, fifty and six.

2:23 אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה ס :
anshi onthuth mae oshrim u·shmne : s
mortals-of Anathoth hundred twenty and·eight

23 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

2:24 בְּנֵי עַזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם ס :
bni ozmuth arboim u·shnim : s
sons-of Azmaveth forty and·two

24 The children of Azmaveth, forty and two.

2:25 בְּנֵי קִרְיַת־עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעַ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה ס :
bni qrith~orim kphire u·baruth shbo mauth u·arboim u·shlshe : s
sons-of Kiriath~Arim Chephirah and·Beeroth seven-of hundreds and·forty and·three

25 The children of Kirjatharim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

2:26 בְּנֵי הָרָמָה וְגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד ס :
bni e·rme u·gbo shsh mauth oshrim u·achd : s
sons-of the·Ramah and·Geba six-of hundreds twenty and·one

26 The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

2:27 אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם ס :
anshi mkms mae oshrim u·shnim : s
mortals-of Michmas hundred twenty and·two

27 The men of Michmas, an hundred twenty and two.

2:28 אַנְשֵׁי בֵית־אֵל וְהָעַי מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה ס :
anshi bith-al u·e·oi mathim oshrim u·shlshe : s
mortals-of Beth-El and·the·Ai two-hundreds twenty and·three

28 The men of Bethel and Ai, two hundred twenty and three.

2:29 בְּנֵי נְבוֹ חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ס :
bni nbu chmshim u·shnim : s
sons-of Nebo fifty and·two

29 The children of Nebo, fifty and two.

2:30 בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה ס :
bni mgbish mae chmshim u·shshe : s
sons-of Magbish hundred fifty and·six

30 The children of Magbish, an hundred fifty and six.

2:31 בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה ס :
bni oilm achr alph mathim chmshim u·arboe : s
sons-of Elam another thousand two-hundreds fifty and·four

31 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

2:32 בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים ס :
bni chrm shlsh mauth u·oshrim : s
sons-of Harim three-of hundreds and·twenty

32 The children of Harim, three hundred and twenty.

2:33 בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni - ld chdid u·aunu shbo mauth oshrim u·chmshe : s
sons-of Lod Hadid and·Ono seven-of hundreds twenty and·five

33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

2:34 בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni irchu shlsh mauth arboim u·chmshe : s
sons-of Jericho three-of hundreds forty and·five

34 The children of Jericho, three hundred forty and five.

2:35 בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים ס :
bni snae shlshth alphim u·shsh mauth u·shlshim : s
sons-of Senaah three-of thousands and·six-of hundreds and·thirty

35 The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

2:36 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה ס :
e·kenim bni idoie l·bith ishuo thsho mauth shboim u·shlshe : s
the·priests sons-of Jedaiah to·house-of Jeshua nine-of hundreds seventy and·three

36 . The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

2:37 בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ס :
bni amr alph chmshim u·shnim : s
sons-of Immer thousand fifty and·two

37 The children of Immer, a thousand fifty and two.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:38 בְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה : ס
bni phshchur alph mathim arboim u·shboe : s
sons-of Pashhur thousand two-hundreds forty and·seven

38 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

2:39 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר : ס
bni chrm alph u·shboe oshr : s
sons-of Harim thousand and·seven ten

39 The children of Harim, a thousand and seventeen.

2:40 הַלְוִיִּם בְּנֵי - יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה : ס
e·luim bni - ishuo u·qdmial l·bni euduie shboim u·arboe : s
the·Levites sons-of Jeshua and·Kadmiel to·sons-of Hodaviah seventy and·four

40 The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.

2:41 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה : פ
e·mshrrim bni asph mae oshrim u·shmne : p
the·ones-[m]singing sons-of Asaph hundred twenty and·eight

41 The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

2:42 בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי - שַׁלּוּם בְּנֵי - אָטֵר בְּנֵי - טַלְמוֹן בְּנֵי - עַקּוּב
bni e·shorim bni - shlum bni - atr bni - tlmun bni - oqub
sons-of the·gatekeepers sons-of Shallum sons-of Ater sons-of Talmon sons-of Akkub

בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה : פ
bni chtita bni shbi e·kl mae shlshim u·thshoe : p
sons-of Hatita sons-of Shobai the·all hundred thirty and·nine

42 The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, [in] all an hundred thirty and nine.

2:43 הַנְּתִינִים בְּנֵי - צִיחָא בְּנֵי - חֲשׁוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת :
e·nthinim bni - tzicha bni - chshupha bni tbouth :
the·sacred-slaves sons-of Ziha sons-of Hasupha sons-of Tabbaoth

43 The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

2:44 בְּנֵי - קֵרֹס בְּנֵי - סִיעָהָא בְּנֵי פָדוֹן :
bni - qrs bni - sioea bni phdun :
sons-of Keros sons-of Siaha sons-of Padon

44 The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

2:45 בְּנֵי - לְבָנָה בְּנֵי - חֲגָבָה בְּנֵי עַקּוּב :
bni - lbne bni - chgbe bni oqub :
sons-of Lebanah sons-of Hagabah sons-of Akkub

45 The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

2:46 בְּנֵי - חָגָב בְּנֵי - K שַׁמְלַי Q שַׁלְמַי בְּנֵי חָנָן :
bni - chgb bni - shmli shlmi bni chnn :
sons-of Hagab sons-of Shalmai Shalmai sons-of Hanan

46 The children of Hagab, the children of Shalmai, the children of Hanan,

2:47 בְּנֵי - גִדֵּל בְּנֵי - גַּחַר בְּנֵי רְאָיָה :
bni - gdl bni - gchr bni raie :
sons-of Giddel sons-of Gahar sons-of Reaiah

47 The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

2:48 בְּנֵי - רְצִין בְּנֵי - נְקוֹדָא בְּנֵי גַּזָּם :
bni - rtzin bni - nquda bni gzm :
sons-of Rezin sons-of Nekoda sons-of Gazzam

48 The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

2:49 בְּנֵי - עֻזָּא בְּנֵי - פָסֵחַ בְּנֵי בֵסָי :
bni - oza bni - phsch bni bsi :
sons-of Uzza sons-of Paseah sons-of Besai

49 The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

2:50 בְּנֵי - אַסְנָה בְּנֵי - K מְעִינִים Q מְעוּנִים בְּנֵי K נְפִיסִים Q נְפוּסִים :
bni - asne bni - moinim mounim bni nphisim nphusim :
sons-of Asnah sons-of Meunim Meunim sons-of Nephusim Nephusim

50 The children of Asnah, the children of Mehunim, the children of Nephusim,

2:51 בְּנֵי - בַקְבּוּק בְּנֵי - חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר :
bni - bqbuq bni - chqupha bni chrchur :
sons-of Bakbuk sons-of Hakupha sons-of Harhur

51 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

2:52 בְּנֵי - בַצְלוּת בְּנֵי - מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא :
bni - btzluth bni - mchida bni chrsha :
sons-of Bazluth sons-of Mehida sons-of Harsha

52 The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

2:53 בְּנֵי - בַרְקוֹס בְּנֵי - סִיסְרָא בְּנֵי - תָמַח :
bni - brqus bni - sisra bni - thmch :
sons-of Barkos sons-of Sisera sons-of Temah

53 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,

2:54 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא :
bni ntzich bni chtipha :
sons-of Neziah sons-of Hatipha

54 The children of Neziah, the children of Hatipha.

2:55 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי - סֹטַי בְּנֵי - הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי פְּרוּדָא :
bni obdi shlme bni - sti bni - e·sphrth bni phruda :
sons-of servants-of Solomon sons-of Sotai sons-of the·Sophereth sons-of Peruda

55 The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

2:56 בְּנֵי - יַעֲלָה בְּנֵי - דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל :
bni - iole bni - drqun bni gdl :
sons-of Jaalah sons-of Darkon sons-of Giddel

56 The children of Jaalah, the children of Darkon, the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:57 בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי ־ חַטִּיל בְּנֵי פֹּכֶרֶת~הַצְּבָיִם בְּנֵי אָמִי׃
bni shphtie bni - chtil bni phkrth~etzbiim bni ami :
sons-of Shephatiah sons-of - Hattil sons-of Pochereth~Hazzebaim sons-of Ami

2:58 כָּל ־ הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים
kl - e·nthinim u·bni obdi shlme shlsh mauth thshoim
all-of the·sacred-slaves and·sons-of servants-of Solomon three-of hundreds ninety

וּשְׁנָיִם ׃ ס
u·shnim : s
and·two

2:59 וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִ־תֶּל~מֶלַח תֵּל~חַרְשָׁא כְּרוּב אַדָּן אִמֵּר וְלֹא
u·ale e·olim m·thl~mlch thl~chrsha krub adn amr u·la
and·these the·ones-coming-up from·Tel~Melah Tel~Harsha Cherub Addan Immer and·not

יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית ־ אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִ־יִשְׂרָאֵל הֵם ׃
iklu l·egid bith - abuth·m u·zro·m am m·ishral em :
they-were-able to·to-ᶜtell-of house-of fathers-of·them and·seed-of·them if from·Israel they

2:60 בְּנֵי ־ דְלָיָה בְּנֵי ־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ׃ ס
bni - dlie bni - tubie bni nquda shsh mauth chmshim u·shnim : s
sons-of Delaiah sons-of Tobiah sons-of Nekoda six-of hundreds fifty and·two

2:61 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַּרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח
u·m·bni e·kenim bni chbie bni e·qutz bni brzli ashr lqch
and·from·sons-of the·priests sons-of Habaiah sons-of Hakkoz sons-of Barzillai who he-took

מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל ־ שְׁמָם ׃
m·bnuth brzli e·glodi ashe u·iqra ol - shm·m :
from·daughters-of Barzillai the·Gileadite woman and·he-is-being-called on name-of·them

2:62 אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כִתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ
ale bqshu kthb·m e·mthichshim u·la nmtzau
these they-ᵐsought writing-of·them the·ones-ˢbeing-registered and·not they-were-found

וַיְגֹאֲלוּ מִן ־ הַכְּהֻנָּה ׃
u·igalu mn - e·kene :
and·they-are-being-ᵐdisqualified from the·priesthood

2:63 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא ־ יֹאכְלוּ מִ־קֹדֶשׁ
u·iamr e·thrshtha l·em ashr la - iaklu m·qdsh
and·he-is-saying the·viceregent to·them which not they-shall-eat from·holiness-of

הַקָּדָשִׁים עַד עָמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים ׃
e·qdshim od omd ken l·aurim u·l·thmim :
the·holinesses until to-stand-of priest to·Urim and·to·Thummim

2:64 כָּל ־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפִים שְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת שִׁשִּׁים ׃
kl - e·qel k·achd arbo rbua alphim shlsh - mauth shshim :
all-of the·assembly as·one four-of ten-thousand two-thousands three-of hundreds sixty

2:65 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אַלְפִים
m·l·bd obdi·em u·amethi·em ale shboth alphim
from·to·aside-of manservants-of·them and·maidservants-of·them these seven-of thousands

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁלְשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתָיִם ׃
shlsh mauth shlshim u·shboe u·l·em mshrrim u·mshrruth mathim :
three-of hundreds thirty and·seven and·to·them men-ᵐsinging and·women-ᵐsinging two-hundreds

2:66 סוּסֵיהֶם שִׁבְעַ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים
susi·em shbo mauth shlshim u·shshe phrdi·em mathim arboim
horses-of·them seven-of hundreds thirty and·six mules-of·them two-hundreds forty

וַחֲמִשָּׁה ׃
u·chmshe :
and·five

2:67 גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אַלְפִים שִׁבְעַ
gmli·em arbo mauth shlshim u·chmshe chmrim shshth alphim shbo
camels·of·them four-of hundreds thirty and·five donkeys six-of thousands seven-of

מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים ׃ פ
mauth u·oshrim : p
hundreds and·twenty

2:68 וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת בְּבוֹאָם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם
u·m·rashi e·abuth b·bua·m l·bith ieue ashr b·irushlm
and·from·heads-of the·fathers in·to-come-of·them to·house-of Yahweh which in·Jerusalem

children of Giddel,
57 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.
58 All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, [were] three hundred ninety and two.

59 And these [were] they which went up from Telmelah, Telharsa, Cherub, Addan, [and] Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they [were] of Israel:

60 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

61 And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai; which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

62 These sought their register [among] those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

63 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

64 . The whole congregation together [was] forty and two thousand three hundred [and] threescore,

65 Beside their servants and their maids, of whom [there were] seven thousand three hundred thirty and seven: and [there were] among them two hundred singing men and singing women.

66 Their horses [were] seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

67 Their camels, four hundred thirty and five; [their] asses, six thousand seven hundred and twenty.

68 And [some] of the chief of the fathers, when they came to the house of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל־ מְכוֹנוֹ׃
ethndbu l·bith e·aleim l·eomid·u ol - mkun·u :
they-gave-ˢvoluntary for·house-of the·Elohim to·to-ᶜmake-stand-of·him on site-of·him

2:69 כְּכֹחָם נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שֵׁשׁ־ רִבְאוֹת
k·kch·m nthnu l·autzr e·mlake zeb drkmunim shsh - rbauth
as·vigor-of·them they-gave to·treasury-of the·work gold darics six-of ten-thousands

וְאֶלֶף ס וְכֶסֶף מָנִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים מֵאָה ׃ ס
u·alph s u·ksph mnim chmshth alphim u·kthnth kenim mae : s
and·thousand and·silver minas five-of thousands and·tunics-of priests hundred

2:70 וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־ הָעָם וְהַמְשֹׁרְרִים
u·ishbu e·kenim u·e·luim u·mn - e·om u·e·mshrrim
and·they-are-dwelling the·priests and·the·Levites and·from - the·people and·the·ones-ᵐsinging

וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל
u·e·shuorim u·e·nthinim b·ori·em u·kl - ishral
and·the·gatekeepers and·the·sacred-slaves in·cities-of·them and·all-of Israel

בְּעָרֵיהֶם ׃ ס
b·ori·em : s
in·cities-of·them

LORD which [is] at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

69 They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests'garments.

70 So the priests, and the Levites, and [some] of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיִּנַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּעָרִים ס
u·igo e·chdsh e·shbioi u·bni ishral b·orim s
and·he-is-being-attained the·month the·seventh and·sons-of Israel in·the·cities

וַיֵּאָסְפוּ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל - יְרוּשָׁלִָם : ס
u·iasphu e·om k·aish achd al - irushlm : s
and·they-are-being-gathered the·people as·man one to Jerusalem

3:2 וַיָּקָם וֵישׁוּעַ בֶּן - יוֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל
u·iqm ishuo bn - iutzdq u·achi·u e·kenim u·zrbbl
and·he-is-arising Jeshua son-of Jozadak and·brothers-of·him the·priests and·Zerubbabel

בֶּן - שְׁאַלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֵת - מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
bn - shalthial u·achi·u u·ibnu ath - mzbch alei ishral
son-of Shealthiel and·brothers-of·him and·they-are-building » altar-of Elohim-of Israel

לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ -
l·eoluth oli·u oluth k·kthub b·thurth mshe aish -
to·to-ᶜoffer-up-of on·him ascent-offerings as·the·one-being-written in·law-of Moses man-of

הָאֱלֹהִים :
e·aleim :
the·Elohim

3:3 וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל - מְכוֹנֹתָיו כִּי בְּאֵימָה עֲלֵיהֶם מֵעַמֵּי
u·ikinu e·mzbch ol - mkunthi·u ki b·aime oli·em m·omi
and·they-are-ᶜestablishing the·altar on bases-of·him that in·dread on·them from·peoples-of

הָאֲרָצוֹת K וַיַּעַל Q וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת
e·artzuth u·iol u·iolu oli·u oluth
the·lands and·he-is-ᶜoffering-up and·they-are-ᶜoffering-up on·him ascent-offerings

לַיהוָה עֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב :
l·ieue oluth l·bqr u·l·orb :
to·Yahweh ascent-offerings for·the·morning and·for·the·evening

3:4 וַיַּעֲשׂוּ אֶת - חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב
u·ioshu ath - chg e·skuth k·kthub
and·they-are-doing » celebration-of the·booths as·the·one-being-written

וְעֹלַת יוֹם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפַּט דְּבַר - יוֹם בְּיוֹמוֹ :
u·olth ium b·ium b·msphr k·mshpht dbr - ium b·ium·u :
and·ascent-offering-of day in·day in·number as·custom-of matter-of day in·day-of·him

3:5 וְאַחֲרֵיכֵן עֹלַת תָּמִיד וְלֶחָדָשִׁים וּלְכָל -
u·achrikn olth thmid u·l·chdshim u·l·kl -
and·after·so ascent-offering-of continually and·for·the·new-moons and·for·all-of

מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וּלְכָל מִתְנַדֵּב
muodi ieue e·mqdshim u·l·kl mthndb
appointed-times-of Yahweh the·ones-being-ᵐhallowed and·for·all-of one-ˢvolunteering

נִדְבָה לַיהוָה :
ndbe l·ieue :
voluntary-offering to·Yahweh

3:6 מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלּוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת
m·ium achd l·chdsh e·shbioi echlu l·eoluth oluth
from·day one to·the·month the·seventh they-ᶜstarted to·to-ᶜoffer-up-of ascent-offerings

לַיהוָה וְהֵיכַל יְהוָה לֹא יְסָד :
l·ieue u·eikl ieue la isd :
to·Yahweh and·temple-of Yahweh not he-was-ᵐfounded

3:7 וַיִּתְּנוּ כֶּסֶף - לַחֹצְבִים וְלֶחָרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וְשֶׁמֶן
u·ithnu ksph - l·chtzbim u·l·chrshim u·makl u·mshthe u·shmn
and·they-are-giving silver - to·the·hewers and·to·the·artificers and·food and·drink and·oil

לַצִּדֹנִים וְלַצֹּרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן - הַלְּבָנוֹן אֶל - יָם
l·tzdnim u·l·tzrim l·ebia otzi arzim mn - e·lbnun al - im
to·the·Sidonians and·to·the·Tyrians to·to-ᶜbring-of timbers-of cedars from the·Lebanon to sea

יָפוֹא כִּרְשִׁיון כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ - פָּרַס עֲלֵיהֶם : פ
iphua k·rshiun kursh mlk - phrs oli·em : p
Joppa as·tenancy-of Cyrus king-of Persia on·them

3:8 וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל - בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלִָם
u·b·shne e·shnith l·bua·m al - bith e·aleim l·irushlm
and·in·the·year the·second to·to-come-of·them to house-of the·Elohim to·Jerusalem

1 . And when the seventh month was come, and the children of Israel [were] in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

2 Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as [it is] written in the law of Moses the man of God.

3 And they set the altar upon his bases; for fear [was] upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the LORD, [even] burnt offerings morning and evening.

4 They kept also the feast of tabernacles, as [it is] written, and [offered] the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

5 And afterward [offered] the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the LORD that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the LORD.

6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the LORD. But the foundation of the temple of the LORD was not [yet] laid.

7 They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

8 . Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל בֶּן - שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן - יוֹצָדָק
b·chdsh e·shni echlu zrbbl bn - shalthial u·ishuo bn - iutzdq
in·the·month the·second they-[c]started Zerubbabel son-of Shealthiel and·Jeshua son-of Jozadak

וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל - הַבָּאִים
u·shar achi·em e·kenim u·e·luim u·kl - e·baim
and·remnant-of brothers-of·them the·priests and·the·Levites and·all-of the·ones-coming

מֵהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלִַם וַיַּעֲמִידוּ אֵת - הַלְוִיִּם מִבֶּן שָׁנָה עֶשְׂרִים shne
m·e·shbi irushlm u·iomidu ath - e·luim m·bn oshrim shne
from·the·captivity Jerusalem and·they-are-[c]installing » the·Levites from·son-of twenty year

וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל - מְלֶאכֶת בֵּית - יְהוָה : פ
u·mol·e l·ntzch ol - mlakth bith - ieue : p
and·up·ward to·to-[m]oversee-of on work-of house-of Yahweh

3:9 וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בָּנָיו וְאֶחָיו קַדְמִיאֵל וּבָנָיו - בְּנֵי
u·iomd ishuo bni·u u·achi·u qdmial u·bni·u bni -
and·he-is-standing Jeshua sons-of·him and·brothers-of·him Kadmiel and·sons-of·him sons-of

יְהוּדָה כְּאֶחָד לְנַצֵּחַ עַל - עֲשֹׂה בַּמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים ס בְּנֵי
ieude k·achd l·ntzch ol - oshe e·mlake b·bith e·aleim s bni
Judah as·one to·to-[m]oversee-of on one-doing-of the·work in·house-of the·Elohim sons-of

חֲנָדָד בְּנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם :
chndd bni·em u·achi·em e·luim :
Henadad sons-of·them and·brothers-of·them the·Levites

3:10 וְיִסְדוּ הַבֹּנִים אֵת - הֵיכַל יְהוָה
u·isdu e·bnim ath - eikl ieue
and·they-are-[m]laying-foundation the·ones-building » temple-of Yahweh

וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם
u·iomidu e·kenim mlbshim b·chtztzruth u·e·luim
and·they-are-[c]taking-their-stand the·priests ones-being-[m]clothed in·the·bugles and·the·Levites

בְּנֵי - אָסָף בַּמְּצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֵת - יְהוָה עַל - יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל :
bni - asph b·mtzlthim l·ell ath - ieue ol - idi duid mlk - ishral :
sons-of Asaph in.the·cymbals to·to-[m]praise-of » Yahweh on hands-of David king-of Israel

3:11 וַיַּעֲנוּ בְהַלֵּל וּבְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי - לְעוֹלָם
u·ionu b·ell u·b·eudth l·ieue ki tub ki -
and·they-are-responding in·to-[m]praise-of and·in·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that good that

חַסְדּוֹ עַל - יִשְׂרָאֵל וְכָל - הָעָם הֵרִיעוּ תְּרוּעָה גְּדוֹלָה
l·oulm chsd·u ol - ishral u·kl - e·om eriou thruoe gdule
for·eon kindness-of·him on Israel and·all-of the·people they-[c]shouted shout loud

בְּהַלֵּל לַיהוָה עַל הוּסַד בֵּית - יְהוָה : ס
b·ell l·ieue ol eusd bith - ieue : s
in·to-[m]praise-of to·Yahweh on he-was-[c]laid-foundation house-of Yahweh

3:12 וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
u·rbim m·e·kenim u·e·luim u·rashi e·abuth e·zqnim ashr
and·many-ones from·the·priests and·the·Levites and·heads-of the·fathers the·old-ones who

רָאוּ אֶת - הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם
rau ath - e·bith e·rashun b·isd·u ze e·bith b·oini·em
they-saw » the·house the·former in·to-lay-foundation-of·him this the·house in·eyes-of·them

בֹּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרַבִּים בִּתְרוּעָה בְּשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל :
bkim b·qul gdul u·rbim b·thruoe b·shmche l·erim qul :
ones-lamenting in·voice loud and·many-ones in·shouting in·rejoicing to·to-[c]raise-up-of voice

3:13 וְאֵין הָעָם מַכִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל
u·ain e·om mkirim qul thruoth e·shmche l·qul
and·there-is-no the·people ones-[c]recognizing sound-of shout-of the·rejoicing to·sound-of

בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְּדוֹלָה וְהַקּוֹל
bki e·om ki e·om mrioim thruoe gdule u·e·qul
lamentation-of the·people that the·people ones-[c]shouting shout loud and·the·sound

נִשְׁמַע עַד - לְמֶרְחוֹק : פ
nshmo od - l·m·rchuq : p
he-was-heard unto to·from·afar

in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.

9 Then stood Jeshua [with] his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, [with] their sons and their brethren the Levites.

10 And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.

11 And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD; because [he is] good, for his mercy [endureth] for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

12 But many of the priests and Levites and chief of the fathers, [who were] ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

13 So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי־בְנֵי הַגּוֹלָה בּוֹנִים
u·ishmou tzri ieude u·bnimn ki - bni e·gule bunim
and·they-are-hearing foes-of Judah and·Benjamin that sons-of the·deportation ones-building

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·ieue alei ishral :
for·Yahweh Elohim-of Israel

4:2 וַיִּגְּשׁוּ אֶל־זְרֻבָּבֶל וְאֶל־רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ
u·igshu al - zrbbl u·al - rashi e·abuth u·iamru
and·they-are-coming-close to Zerubbabel and·to heads-of the·fathers and·they-are-saying

לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כָמֹכֶם נִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם וְלֹא (K)
l·em nbne om·km ki k·km ndrush l·alei·km u·la
to·them we-shall-build with·you(p) that as·you(p) we-are-inquiring to·Elohim-of·you(p) and·not

(Q) וְלוֹ אֲנַחְנוּ זֹבְחִים מִימֵי אַסַּר־חַדֹּן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
u·l·u anchnu zbchim m·imi asr~chdn mlk ashur
and·to·him we ones-sacrificing from·days-of Esar~Haddon king-of Assyria

הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ פֹּה׃
e·mole ath·nu phe :
the·one-[c]bringing-up »·us here

4:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֻבָּבֶל וְיֵשׁוּעַ וּשְׁאָר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל
u·iamr l·em zrbbl u·ishuo u·shar rashi e·abuth l·ishral
and·he-is-saying to·them Zerubbabel and·Jeshua and·remnant-of heads-of the·fathers to·Israel

לֹא־לָכֶם וְלָנוּ לִבְנוֹת בַּיִת לֵאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נִבְנֶה
la - l·km u·l·nu l·bnuth bith l·alei·nu ki anchnu ichd nbne
not to·you(p) and·to·us to·to-build-of house for·Elohim-of·us that we only we-shall-build

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ כּוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ מֶלֶךְ־פָּרָס׃
l·ieue alei ishral k·ashr tzu·nu e·mlk kursh mlk - phrs :
for·Yahweh Elohim-of Israel as·which he-[m]instructed·us the·king Cyrus king-of Persia

4:4 וַיְהִי עַם־הָאָרֶץ מְרַפִּים יְדֵי עַם־יְהוּדָה
u·iei om - e·artz mrphim idi om - ieude
and·he-is-becoming people-of the·land ones-[m]holding-back hands-of people-of Judah

(K) וּמְבַלְּהִים (Q) וּמְבַהֲלִים אוֹתָם לִבְנוֹת׃
u·mbleim u·mbelim auth·m l·bnuth :
and·ones-making-decayed and·ones-making-fluster »·them to·to-build-of

4:5 וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם יוֹעֲצִים לְהָפֵר עֲצָתָם כָּל־יְמֵי
u·skrim oli·em iuotzim l·ephr otzth·m kl - imi
and·ones-hiring on·them ones-counseling to·to-[c]quash-of counsel-of·them all-of days-of

כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס וְעַד־מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרָס׃
kursh mlk phrs u·od - mlkuth driush mlk - phrs :
Cyrus king-of Persia and·until - reign-of Darius king-of Persia

4:6 וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּתְחִלַּת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שִׂטְנָה עַל־
u·b·mlkuth achshurush b·thchlth mlkuth·u kthbu shtne ol -
and·in·reign-of Ahasuerus in·start-of reign-of·him they-wrote accusation on

יֹשְׁבֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ ס
ishbi ieude u·irushlm : s
ones-dwelling-of Judah and·Jerusalem

4:7 וּבִימֵי אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם מִתְרְדָת טָבְאֵל וּשְׁאָר
u·b·imi arthchshshtha kthb bshlm mthrdth tbal u·shar
and·in·days-of Artaxerxes he-wrote Bishlam Mithredath Tabeel and·remainder-of

כְּנָוָתוֹ (K) (Q) כְּנָוָתָיו עַל־ (K) אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא (Q) אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ מֶלֶךְ פָּרָס
knuth·u knuthi·u ol - arthchshshtha arthchshshth mlk phrs
colleagues-of·him colleagues-of·him on Artaxerxes Artaxerxes king-of Persia

וּכְתָב הַנִּשְׁתְּוָן כְּתוּב כְּתָב אֲרָמִית וּמְתֻרְגָּם אֲרָמִית׃ פ
u·kthb e·nshthun kthub kthb armith u·mthrgm armith : p
and·writing-of the·dispatch being-written Aramaic and·being-[m]interpreted Aramaic

4:8 רְחוּם בְּעֵל־טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתַבוּ אִגְּרָה חֲדָה
rchum bol - tom u·shmshi sphr·a kthbu agre chde
Rehum(A) possessor-of(A) decree(A) and·Shimshai(A) scribe·the(A) they-wrote(A) letter(A) one(A)

עַל־יְרוּשְׁלֶם לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא כְּנֶמָא׃
ol - irushlm l·arthchshshtha mlk·a knma :
on(A) Jerusalem(A) to·Artaxerxes(A) king·the(A) so(A)

[1] . Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity builded the temple unto the LORD God of Israel;

[2] Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said unto them, Let us build with you: for we seek your God, as ye [do]; and we do sacrifice unto him since the days of Esarhaddon king of Assur, which brought us up hither.

[3] But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chief of the fathers of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us to build an house unto our God; but we ourselves together will build unto the LORD God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

[4] Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

[5] And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

[6] . And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they [unto him] an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

[7] And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter [was] written in the Syrian tongue, and interpreted in the Syrian tongue.

[8] Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:9 אֱדֵין רְחוּם בְּעֵל טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר
adin rchum bol - tom u·shmshi sphr·a u·shar
then(A) Rehum(A) possessor-of(A) decree(A) and·Shimshai(A) scribe·the(A) and·remainder-of(A)

כְּנָוָתְהוֹן דִּינָיֵא וַאֲפַרְסַתְכָיֵא טַרְפְּלָיֵא אֲפָרְסָיֵא
knuth·eun dini·a u·aphrsthki·a trphli·a aphrsi·a
colleagues-of·them(A) Dinaites·the(A) and·officials·the(A) Tarpelites·the(A) Apharsites·the(A)

K אַרְכָוָי Q אַרְכְוָיֵא בָּבְלָיֵא שׁוּשַׁנְכָיֵא K דְּהוּא
arkui arkui·a bbli·a shushnki·a d·eua
Erechites(A) Erechites·the(A) Babylonians·the(A) Susaites·the(A) that·him(A)

Q דְּהָיֵא עֵלְמָיֵא :
dei·a olmi·a :
Dehavites·the(A) Elamites·the(A)

9 Then [wrote] Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, [and] the Elamites,

4:10 וּשְׁאָר אֲמַיָּא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא
u·shar ami·a di egli asnphr rb·a
and·remainder-of(A) leagues·the(A) that(A) he-ᶜdeported(A) Osnappar(A) great·the(A)

וְיַקִּירָא וְהוֹתֵב הִמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרִין
u·iqir·a u·euthb emu b·qrie di shmrin
and·extraordinary·the(A) and·he-caused-to-sit(A) them(A) in·city(A) that(A) Samaria(A)

וּשְׁאָר עֵבֶר - נַהֲרָה וּכְעֶנָת :
u·shar obr - ner·e u·konth :
and·remainder-of(A) across-of(A) stream·the(A) and·now(A) :

10 And the rest of the nations whom the great and noble Asnappar brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest [that are] on this side the river, and at such a time.

4:11 דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל - אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא
dne phrshgn agrth·a di shlchu olu·ei ol - arthchshshtha
this·the(A) transcript-of(A) letter·the(A) that(A) they-sent(A) on·him(A) on(A) Artaxerxes(A)

מַלְכָּא K עַבְדָיִךְ Q עַבְדָּךְ אֱנָשׁ עֵבֶר - נַהֲרָה
mlk·a obdi·k obd·k ansh obr - ner·e
king·the(A) servants-of·you(A) servant-of·you(A) mortal-of(A) across-of(A) stream·the(A)

וּכְעֶנָת : פ
u·konth : p
and·now(A)

11 This [is] the copy of the letter that they sent unto him, [even] unto Artaxerxes the king; Thy servants the men on this side the river, and at such a time.

4:12 יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ
idio leua l·mlk·a di ieudi·a di slqu
being-known(A) he-shall-become(A) to·king·the(A) that(A) Judeans·the(A) that(A) they-came-up(A)

מִן - לְוָתָךְ עֲלִינָא אֲתוֹ לִירוּשְׁלֶם קִרְיְתָא מָרְדְתָּא
mn - luth·k oli·na athu l·irushlm qrith·a mrdth·a
from(A) to·you(A) on·us(A) they-arrived(A) to·Jerusalem(A) town·the(A) revolting·the(A)

וּבאישְׁתָּא בְּנִין K וְשׁוּרַיָּ Q וְשׁוּרַיָּא
u·baishth·a bnin u·shuri· u·shuri·a
and·stinking·the(A) ones-building(A) and·barricades·the(A) and·barricades·the(A)

K אַשְׁכְּלוּ Q שַׁכְלְלוּ וְאָשְׁיָא יַחִיטוּ :
ashkllu shkllu u·ashi·a ichitu :
they-are-completing(A) they-completed(A) and·substances·the(A) they-are-ᶜthreading(A) :

12 Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, building the rebellious and the bad city, and have set up the walls [thereof], and joined the foundations.

4:13 כְּעַן יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דָּךְ
kon idio leua l·mlk·a di en qrith·a dk
now(A) being-known(A) he-shall-be(A) to·king·the(A) that(A) should(A) town·the(A) this(A)

תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה יִשְׁתַּכְלְלוּן מִנְדָּה - בְלוֹ
ththbna u·shuri·e ishthkllun mnde - blu
she-shall-be-ˢbuilt(A) and·barricades·the(A) they-shall-be-ˢcompleted(A) tribute(A) excise(A)

וַאלָךְ לָא יִנְתְּנוּן וְאַפְּתָם מַלְכִים תְּהַנְזִק :
u·elk la inthnun u·aphthm mlkim thenzq :
and·toll(A) not(A) they-shall-give(A) and·revenue-of(A) kings(A) she-shall-cause-damage(A) :

13 Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls set up [again, then] will they not pay toll, tribute, and custom, and [so] thou shalt endamage the revenue of the kings.

4:14 כְּעַן כָּל - קֳבֵל דִּי - מְלַח הֵיכְלָא מְלַחְנָא
kon kl - qbl di - mlch eikl·a mlchna
now(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) salt-of(A) palace·the(A) we-salted(A)

וְעַרוַת מַלְכָּא לָא אָרִיךְ - לַנָא לְמֶחֱזֵה עַל - דְּנָה
u·oruth mlk·a la arik - l·na l·mchza ol - dne
and·nakedness-of(A) king·the(A) not(A) proper(A) for·us(A) to·to-perceive-of(A) on(A) this(A)

שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמַלְכָּא :
shlchna u·eudona l·mlk·a :
we-send(A) and·we-ᶜlet-know(A) to·king·the(A) :

14 Now because we have maintenance from [the king's] palace, and it was not meet for us to see the king's dishonour, therefore have we sent and certified the king;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:15 דִּי יְבַקַּר בִּסְפַר־ דָּכְרָנַיָּא דִּי אֲבָהָתָךְ
di ibqr b·sphr - dkrni·a di abeth·k
that(A) he-shall-make-quest(A) in·scroll-of(A) memoranda·the(A) that(A) fathers-of·you(A)

וּתְהַשְׁכַּח בִּסְפַר דָּכְרָנַיָּא וְתִנְדַּע דִּי קִרְיְתָא
u·theshkch b·sphr dkrni·a u·thndo di qrith·a
and·you-shall-find(A) in·scroll-of(A) memoranda·the(A) and·you-shall-know(A) that(A) town·the(A)

דְךָ קִרְיָא מָרְדָא וּמְהַנְזְקַת מַלְכִין וּמְדִנָן
dk qria mrda u·menzqth mlkin u·mdnn
this(A) town(A) revolting(A) and·one-causing-damage-of(A) kings(A) and·provinces(A)

וְאֶשְׁתַּדּוּר עָבְדִין בְּגַוַּהּ מִן־ יוֹמָת עָלְמָא עַל־
u·ashthdur obdin b·gu·e mn - iumth olm·a ol -
and·insurrection(A) ones-making^do(A) in·midst-of·her(A) from(A) days-of(A) eon·the(A) on(A)

דְנָה קִרְיְתָא דְךָ הָחֳרְבַת :
dne qrith·a dk echrbth :
this(A) town·the(A) this(A) she-was-^deserted(A) :

15 That search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city [is] a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.

4:16 מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי הֵן קִרְיְתָא דְךָ
meudoin anchne l·mlk·a di en qrith·a dk
ones-^making-known(A) we(A) to·king·the(A) that(A) should(A) town·the(A) this(A)

תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה יִשְׁתַּכְלְלוּן לָקְבֵל דְנָה חֶלָק
ththbna u·shuri·e ishthkllun l·qbl dne chlq
she-shall-be-^built(A) and·barricades·the(A) they-shall-be-^completed(A) to·as(A) this(A) portion(A)

בַּעֲבַר נַהֲרָא לָא אִיתַי לָךְ : פ
b·obr ner·a la aithi l·k : p
in·across-of(A) stream·the(A) not(A) actually(A) for·you(A)

16 We certify the king that, if this city be builded [again], and the walls thereof set up, by this means thou shalt have no portion on this side the river.

4:17 פִּתְגָמָא שְׁלַח מַלְכָּא עַל־ רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם
phthgm·a shlch mlk·a ol - rchum bol - tom
rescript·the(A) he-sent(A) king·the(A) on(A) - Rehum(A) possessor-of(A) - decree(A)

וְשִׁמְשַׁי סְפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן דִּי יָתְבִין
u·shmshi sphr·a u·shar knuth·eun di ithbin
and·Shimshai(A) scribe·the(A) and·remainder-of(A) colleagues-of·them(A) that(A) ones-sitting(A)

בְּשָׁמְרִין וּשְׁאָר עֲבַר־ נַהֲרָה שְׁלָם וּכְעֶת : ס
b·shmrin u·shar obr - ner·e shlm u·koth : s
in·Samaria(A) and·remainder-of(A) across-of(A) - stream·the(A) welfare ! (A) and·now(A)

17 . [Then] sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and [to] Shimshai the scribe, and [to] the rest of their companions that dwell in Samaria, and [unto] the rest beyond the river, Peace, and at such a time.

4:18 נִשְׁתְּוָנָא דִּי שְׁלַחְתּוּן עֲלֵינָא מְפָרַשׁ קֱרִי קָדָמָי :
nshthun·a di shlchthun oli·na mphrsh qri qdm·i :
dispatch·the(A) that(A) you(p)-sent(A) on·us(A) being-expounded(A) he-was-read(A) before·me(A)

18 The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

4:19 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם וּבַקְּרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי
u·mn·i shim tom u·bqru u·eshkchu di
and·from·me(A) he-was-promulgated(A) decree(A) and·they-made-quest(A) and·they-^found(A) that(A)

קִרְיְתָא דְךָ מִן־ יוֹמָת עָלְמָא עַל־ מַלְכִין־ מִתְנַשְׂאָה
qrith·a dk mn - iumth olm·a ol - mlkin mthnshae
town·the(A) this(A) from(A) - days-of(A) eon·the(A) on(A) - kings(A) one-lifing-up-herself(A)

וּמְרַד וְאֶשְׁתַּדּוּר מִתְעֲבֶד בַּהּ־ :
u·mrd u·ashthdur mthobd - b·e :
and·revolt(A) and·insurrection(A) ^making^do(A) in·her(A) :

19 And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and [that] rebellion and sedition have been made therein.

4:20 וּמַלְכִין תַּקִּיפִין הֲוֹו עַל־ יְרוּשְׁלֶם־ וְשַׁלִּיטִין בְּכֹל
u·mlkin thqiphin euu ol - irushlm u·shlitin b·kl
and·kings(A) mighty-ones(A) they-were(A) over(A) - Jerusalem(A) and·authorities(A) in·all-of(A)

עֲבַר נַהֲרָה וּמִדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ מִתְיְהֵב לְהוֹן :
obr ner·e u·mde blu u·elk mthieb l·eun :
across-of(A) stream·the(A) and·tribute(A) excise(A) and·toll(A) being-^granted(A) to·them(A) :

20 There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all [countries] beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

4:21 כְּעַן שִׂימוּ טְעֵם לְבַטָּלָא גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ
kon shimu tom l·btla gbri·a alk
now(A) promulgate-you(p) ! (A) decree(A) to·to-halt-of(A) masters·the(A) these(A)

וְקִרְיְתָא דְךָ לָא תִתְבְּנֵא עַד מִנִּי־ טַעְמָא
u·qrith·a dk la ththbna od - mn·i tom·a
and·town·the(A) this(A) not(A) she-shall-be-^built(A) until(A) from·me(A) decree·the(A)

יִתְּשָׂם :
ithshm :
he-shall-be-^promulgated(A) :

21 Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not builded, until [another] commandment shall be given from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:22 וּזְהִירִין הֱוֹו שָׁלוּ לְמֶעְבַּד עַל - דְּנָה לְמָה
u·zeirin euu shlu l·mobd ol - dne lme
and·ones-being-warned(A) be-you(p) ! (A) carelessness(A) to·to-do-of(A) on(A) this(A) why ? (A)

יִשְׂגֵּא חֲבָלָא לְהַנָזָקַת מַלְכִין ׃ ס
ishga chbl·a l·enzqth mlkin : s
he-shall-grow-great(A) harm·the(A) to·to-cause-damage-of(A) kings(A)

22 Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?

4:23 אֱדַיִן מִן - דִּי פִּרְשֶׁגֶן נְשְׁתְּוַנָא דִּי K אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא
adin mn - di phrshgn nshthun·a di arthchshshtha
then(A) from(A) that(A) transcript-of(A) dispatch·the(A) that(A) Artaxerxes(A)

Q אַרְתַּחְשַׁשְׁתְּ מַלְכָּא קֳרִי קֳדָם - רְחוּם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא
arthchshshth mlk·a qri qdm - rchum u·shmshi sphr·a
Artaxerxes(A) king·the(A) he-was-read(A) before(A) Rehum(A) and·Shimshai(A) scribe·the(A)

וּכְנָוָתְהוֹן אֲזַלוּ בִּבְהִילוּ לִירוּשְׁלֶם עַל - יְהוּדָיֵא
u·knuth·eun azlu b·beilu l·irushlm ol - ieudi·a
and·colleagues-of·them(A) they-departed(A) in·fluster(A) to·Jerusalem(A) on(A) Judeans·the(A)

וּבַטְלוּ הֵמּוֹ בְּאַדְרָע וְחֵיל ׃ ס
u·btlu emu b·adro u·chil : s
and·they-halted(A) them(A) in·arm(A) and·army(A)

23 Now when the copy of king Artaxerxes'letter [was] read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

4:24 בֵּאדַיִן בְּטֵלַת עֲבִידַת בֵּית - אֱלָהָא דִּי בִּירוּשְׁלֶם
b·adin btlth obidth bith - ale·a di b·irushlm
in·then(A) she-halted(A) administration-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) that(A) in·Jerusalem(A)

וַהֲוָת בָּטְלָא עַד שְׁנַת תַּרְתֵּין לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ -
u·euth btla od shnth thrthin l·mlkuth driush mlk -
and·she-was(A) being-halted(A) until(A) year-of(A) two(A) to·reign-of(A) Darius(A) king-of(A)

פָּרָס ׃ פ
phrs : p
Persia(A)

24 Then ceased the work of the house of God which [is] at Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וְהִתְנַבִּי חַגַּי נְבִיאָה נְבִיָּא וּזְכַרְיָה בַר -
u·ethnbi chgi nbia·e nbi·a u·zkrie br -
and·he-ˢprophesied(A) Haggai(A) prophet·the(A) prophet·the(A) and·Zechariah(A) son-of(A)

עִדּוֹ נְבִיאַיָּא נְבִיָּא עַל - יְהוּדֵיֵא דִּי בִיהוּד
odua nbiai·a nbii·a ol - ieudi·a di b·ieud
Iddo(A) prophets·the(A) prophets·the(A) on(A) Judeans·the(A) that(A) in·Judah(A)

וּבִירוּשְׁלֶם בְּשֵׁם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהוֹן : ס
u·b·irushlm b·shm ale ishral oli·eun : s
and·in·Jerusalem(A) in·name-of(A) Eloah-of(A) Israel(A) over·them(A)

1 . Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that [were] in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, [even] unto them.

5:2 בַּאדַיִן קָמוּ זְרֻבָּבֶל בַּר - שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בַּר -
b·adin qmu zrbbl br - shalthial u·ishuo br -
in·then(A) they-arose(A) Zerubbabel(A) son-of(A) Shealthiel(A) and·Jeshua(A) son-of(A)

יוֹצָדָק וְשָׁרְיוּ לְמִבְנָא בֵּית אֱלָהָּא דִּי בִירוּשְׁלֶם
iutzdq u·shriu l·mbna bith ale·a di b·irushlm
Jozadak(A) and·they-resolved(A) to·to-build-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) that(A) in·Jerusalem(A)

וְעִמְּהוֹן נְבִיאַיָּא נְבִיָּא דִּי - אֱלָהָּא מְסָעֲדִין
u·om·eun nbiai·a nbii·a di - ale·a msodin
and·with·them(A) prophets·the(A) prophets·the(A) that(A) - Eloah·the(A) ones-bracing(A)

לְהוֹן : פ
l·eun : p
to·them(A)

2 Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which [is] at Jerusalem: and with them [were] the prophets of God helping them.

5:3 בְּהּ - זְמַנָּא אֲתָא עֲלֵיהוֹן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר -
b·e - zmn·a atha oli·eun ththni phchth obr -
in·him(A) stated-time·the(A) he-arrived(A) on·them(A) Tattenai(A) viceroy-of(A) across-of(A)

נַהֲרָה וּשְׁתַר־בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֹם
ner·e u·shthr~buzni u·knuth·eun u·kn amrin l·em
stream·the(A) and·Shethar~Bozenai(A) and·colleagues-of·them(A) and·thus(A) ones-saying(A) to·them(A)

מַן - שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לְבְנָא
mn - shm l·km tom bith·a dne l·bna
who ? (A) he-promulgated(A) to·you(p)(A) decree(A) house·the(A) this(A) to·to-build-of(A)

וְאֻשַּׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלְלָה : ס
u·ashrn·a dne l·shklle : s
and·structure·the(A) this(A) to·to-complete-of(A)

3 . At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shetharboznai, and their companions, and said thus unto them, Who hath commanded you to build this house, and to make up this wall?

5:4 אֱדַיִן כְּנֶמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן - אֱנוּן שְׁמָהָת גְּבְרֵיָא דִּי -
adin knma amrna l·em mn - anun shmeth gbri·a di -
then(A) so(A) we-said(A) to·them(A) what ? (A) they(A) names-of(A) masters·the(A) that(A)

דְנָה בִּנְיָנָא בְּנִין :
dne bnin·a bnin :
this(A) the·structure(A) ones-building(A)

4 Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building?

5:5 וְעֵין אֱלָהֲהֹם הֲוָת עַל שָׁבִי - יְהוּדָיֵא וְלָא -
u·oin ale·em euth ol - shbi ieudi·a u·la -
and·eye-of(A) Eloah·them(A) she-was(A) over(A) grey-haireds-of(A) Judeans·the(A) and·not(A)

בַּטְלוּ הֵמּוֹ עַד - טַעְמָא לְדָרְיָוֶשׁ יְהָךְ וֶאֱדַיִן
btlu emu od - tom·a l·driush iek u·adin
they-halted(A) them(A) until(A) decree·the(A) to·Darius(A) he-is-going(A) and·then(A)

יְתִיבוּן נִשְׁתְּוָנָא עַל - דְנָה : פ
ithibun nshthun·a ol - dne : p
they-shall-ᶜreturn(A) dispatch·the(A) on(A) this(A)

5 But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this [matter].

5:6 פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי - שְׁלַח תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר -
phrshgn agrth·a di - shlch ththni phchth obr -
transcript-of(A) letter·the(A) that(A) he-sent(A) Tattenai(A) viceroy-of(A) across-of(A)

נַהֲרָה וּשְׁתַר־בּוֹזְנַי וּכְנָוָתֵהּ אֲפַרְסְכָיֵא דִּי
ner·e u·shthr~buzni u·knuth·e aphrski·a di
stream·the(A) and·Shethar~Bozenai(A) and·colleagues-of·him(A) officials·the(A) that(A)

בַּעֲבַר - דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא :
b·obr - driush mlk·a :
in·across-of(A) on(A) Darius(A) king·the(A)

6 The copy of the letter that Tatnai, governor on this side the river, and Shetharboznai, and his companions the Apharsachites, which [were] on this side the river, sent unto Darius the king:

5:7 פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי וְכִדְנָה כְּתִיב בְּגַוֵּהּ
phthgm·a shlchu olu·ei u·k·dne kthib b·gu·e
rescript·the(A) they-sent(A) on·him(A) and·as·this(A) he-was-written(A) in·within-of·her(A)

7 They sent a letter unto him, wherein was written thus; Unto Darius the king,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא כֹלָּא ׃ ס
l·driush mlk·a shlm·a kl·a : s
to·Darius(A) king·the(A) welfare·the(A) all·the(A)

all peace.

5:8 יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי - אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא
idio leua l·mlk·a di - azlna l·ieud mdinth·a
being-known(A) he-shall-be(A) to·king·the(A) that(A) we-departed(A) to·Judah(A) province·the(A)

לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנֵא אֶבֶן גְּלָל וְאָע
l·bith ale·a rb·a u·eua mthbna abn gll u·ao
to·house-of(A) Eloah·the(A) great·the(A) and·he(A) being-ˢbuilt(A) stone(A) roller(A) and·timber(A)

מִתְשָׂם בְּכָתְלַיָּא וַעֲבִידְתָּא דְךָ אָסְפְּרְנָא מְתְעֲבְדָא
mthshm b·kthli·a u·obidth·a dk asphrna mthobda
being-ˢplaced(A) in·sidewalls·the(A) and·administration·the(A) this(A) forthwith(A) being-ˢdone(A)

וּמַצְלַח בְּיֶדֵהֹם ׃ ס
u·mtzlch b·id·em : s
and·ᶜprospering(A) in·hands-of·them(A)

8 Be it known unto the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth fast on, and prospereth in their hands.

5:9 אֱדַיִן שְׁאַלְנָא לְשָׁבְיָא אִלֵּךְ כְּנֶמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן -
adin shalna l·shbi·a alk knma amrna l·em mn -
then(A) we-asked(A) to·grey-haireds·the(A) these(A) so(A) we-said(A) to·them(A) who ? (A)

שֵׂם לְכֹם טַעֲם בֵּיתָא דְנָה לְמִבְנְיָה
shm l·km tom bith·a dne l·mbnie
he-promulgated(A) to·you(p)(A) decree(A) house·the(A) this·the(A) to·to-build-of(A)

וְאֻשַּׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלְלָה ׃
u·ashrn·a dne l·shklle :
and·structure·the(A) this(A) to·to-complete-of(A) :

9 Then asked we those elders, [and] said unto them thus, Who commanded you to build this house, and to make up these walls?

5:10 וְאַף שְׁמָהָתְהֹם שְׁאַלְנָא לְהֹם לְהוֹדְעוּתָךְ דִּי
u·aph shmeth·em shalna l·em l·eudouth·k di
and·indeed(A) names-of·them(A) we-asked(A) to·them(A) to·to-ᶜlet-know-of·you(A) that(A)

נִכְתֻּב שֵׁם - גִּבְרַיָּא דִּי בְרָאשֵׁיהֹם ׃ ס
nkthb shm - gbri·a di b·rashi·em : s
we-shall-write(A) name-of(A) masters·the(A) that(A) in·heads·of·them(A)

10 We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that [were] the chief of them.

5:11 וּכְנֶמָא פִּתְגָמָא הֲתִיבוּנָא לְמֵמַר אֲנַחְנָא עֲבְדוֹהִי
u·knma phthgm·a ethibu·na l·mmr anchna emu obdu·ei
and·so(A) rescript·the(A) they-ᶜreplied·us(A) to·to-say-of(A) we(A) they(A) servants·of·him(A)

דִּי - אֱלָהּ שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וּבְנִין בֵּיתָא דִּי -
di - ale shmi·a u·aro·a u·bnin bith·a di -
that(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) and·earth·the(A) and·ones-building(A) house·the(A) that(A)

הֲוָא בְנֵה מִקַּדְמַת דְנָה שְׁנִין שַׂגִּיאִן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל
eua bne m·qdmth dne shnin shgian u·mlk l·ishral
he-was(A) being-built(A) from·preceding-of(A) this(A) years(A) huge(A) and·king(A) to·Israel(A)

רַב בְּנָהִי וְשַׁכְלְלֵהּ ׃
rb bn·ei u·shkll·e :
grand(A) he-built·him(A) and·he-completed·him(A) :

11 And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and set up.

5:12 לֶהֱן מִן - דִּי הַרְגִזוּ אֲבָהָתָנָא לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא
len mn - di ergzu abeth·na l·ale shmi·a
only(A) from(A) that(A) they-ᶜdisturbed(A) fathers-of·us(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A)

יְהַב הִמּוֹ בִּיד נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל כַּסְדָּיָא K
ieb emu b·id nbukdntzr mlk - bbl ksdi·a
he-granted(A) them(A) in·hand-of(A) Nebuchadnezzar(A) king-of(A) Babylon(A) the·Chaldean(A)

Q כַּסְדָּאָה וּבַיְתָה דְנָה סַתְּרֵהּ וְעַמָּה הַגְלִי
ksda·e u·bith·e dne sthr·e u·om·e egli
Chaldean·the(A) and·house·the(A) this(A) he-demolished·him(A) and·people·the(A) he-ᶜdeported(A)

לְבָבֶל ׃ ס
l·bbl : s
to·Babylon(A)

12 But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

5:13 בְּרַם בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא דִּי בָבֶל כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא
brm b·shnth chde l·kursh mlk·a di bbl kursh mlk·a
but(A) in·year-of(A) one(A) to·Cyrus(A) king·the(A) that(A) Babylon(A) Cyrus(A) king·the(A)

שֵׂם טַעֲם בֵּית - אֱלָהָא דְנָה לִבְנָא ׃
shm tom bith - ale·a dne l·bna :
he-promulgated(A) decree(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A) to·to-build-of(A) :

13 But in the first year of Cyrus the king of Babylon [the same] king Cyrus made a decree to build this house of God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:14 וְאַף מָאנַיָּא דִּי בֵית־ אֱלָהָא־ דִּי דַהֲבָה
u·aph mani·a di - bith - ale·a di deb·e
and·indeed(A) vessels·the(A) that(A) house-of(A) - Eloah·the(A) that(A) gold·the(A)

וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר enphq מִן הֵיכְלָא־ דִּי
u·ksph·a di nbukdntzr enphq mn - eikl·a di
and·silver·the(A) that(A) Nebuchadnezzar(A) he-ᶜbrought-forth(A) from(A) temple·the(A) that(A)

בִּירוּשְׁלֶם וְהֵיבֵל emu l·eikl·a di bbl
b·irushlm u·eibl
in·Jerusalem(A) and·he-ᶜtransferred(A) them(A) to·temple·the(A) that(A) Babylon(A)

הַנְּפַק emu כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן הֵיכְלָא־ דִּי בָבֶל
enphq kursh mlk·a mn - eikl·a di bbl
he-ᶜbrought-forth(A) them(A) Cyrus(A) king·the(A) from(A) temple·the(A) that(A) Babylon(A)

וְיַהֲיבוּ לְשֵׁשְׁבַּצַּר שְׁמֵהּ דִּי פֶּחָה שָׂמֵהּ :
u·ieibu l·shshbtzr shm·e di phche shm·e :
and·they-were-granted(A) to·Sheshbazzar(A) name·of·him(A) that(A) viceroy(A) he-placed·him(A)

5:15 וַאֲמַר לְהּ־ אֱלָהּ K אֵל Q מָאנַיָּא שָׂא
u·amr - l·e ale al mani·a sha
and·he-said(A) to·him(A) these(A) these(A) vessels·the(A) lift-you ! (A)

אֲזַל - achth emu בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּבֵית
azl - achth emu b·eikl·a di b·irushlm u·bith
depart-you ! (A) depose-you ! (A) them(A) in·temple·the(A) that(A) in·Jerusalem(A) and·house-of(A)

אֱלָהָא יִתְבְּנֵא עַל - אַתְרֵהּ : ס
ale·a ithbna ol - athr·e : s
Eloah·the(A) he-shall-be-ˢbuilt(A) on(A) place-of·him(A)

5:16 אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא יְהַב אֱשָׁיָא דִּי־
adin shshbtzr dk atha ieb ashi·a di -
then(A) Sheshbazzar(A) this(A) he-arrived(A) he-granted(A) substances·the(A) that(A)

בֵּית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּמִן - אֱדַיִן וְעַד - כְּעַן
bith ale·a di b·irushlm u·mn - adin u·od - kon
house-of(A) Eloah·the(A) that(A) in·Jerusalem(A) and·from(A) then(A) and·until(A) now(A)

מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלֵם :
mthbna u·la shlm :
being-ˢbuilt(A) and·not(A) being-accomplished(A)

5:17 וּכְעַן הֵן עַל - מַלְכָּא טַב יִתְבַּקַּר בְּבֵית
u·kon en ol - mlk·a tb ithbqr b·bith
and·now(A) should(A) on(A) king·the(A) good(A) he-shall-be-ˢmade-quest(A) in·house-of(A)

גִּנְזַיָּא דִּי - מַלְכָּא תַּמָּה דִּי בָבֶל הֵן אִיתַי
gnzi·a di - mlk·a thme di b·bbl en aithi
depositories·the(A) that(A) king·the(A) there(A) that(A) in·Babylon(A) should(A) actually(A)

דִּי - מִן - כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שִׁים טְעֵם לְמִבְנֵא
di - mn - kursh mlk·a shim tom l·mbna
that(A) from(A) Cyrus(A) king·the(A) he-was-promulgated(A) decree(A) to·to-build-of(A)

בֵּית - אֱלָהָא דֵּךְ בִּירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עַל - דְּנָה
bith - ale·a dk b·irushlm u·routh mlk·a ol - dne
house-of(A) Eloah·the(A) this(A) in·Jerusalem(A) and·decision-of(A) king·the(A) on(A) this(A)

יִשְׁלַח עֲלֵינָא : ס
ishlch oli·na : s
he-shall-send(A) on·us(A)

14 And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that [was] in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto [one], whose name [was] Sheshbazzar, whom he had made governor;

15 And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that [is] in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

16 Then came the same Sheshbazzar, [and] laid the foundation of the house of God which [is] in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and [yet] it is not finished.

17 Now therefore, if [it seem] good to the king, let there be search made in the king's treasure house, which [is] there at Babylon, whether it be [so], that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 בֱּאדַ֣ין דָּרְיָ֔וֶשׁ מַלְכָּ֖א שָׂ֑ם טְעֵ֣ם וּבַקְּר֔וּ
b·adin driush mlk·a shm tom u·bqru
in·then(A) Darius(A) king·the(A) he-promulgated(A) tom(A) and·they-made-quest(A)

בְּבֵ֖ית סְפַרַיָּ֑א דִּ֥י גְנִזַּ֛יָּא מְהַחֲתִ֥ין תַּמָּ֖ה בְּבָבֶֽל׃
b·bith sphri·a di gnzi·a mechthin thme b·bbl :
in·house-of(A) scrolls·the(A) that(A) depositories·the(A) ones-ᶜdeposing(A) there(A) in·Babylon(A)

6:2 וְהִשְׁתְּכַ֗ח בְּאַחְמְתָא֙ בְּבִירְתָ֣א דִּ֔י בְּמָדַ֖י מְדִינְתָּ֑ה מְגִלָּ֣ה
u·eshthkch b·achmtha b·birth·a di b·mdi mdinth·e mgle
and·he-was-ˢfound(A) in·Ecbatana(A) in·castle·the(A) that(A) in·Media(A) province·the(A) roll(A)

חֲדָ֔ה וְכֵ֣ן ־ כְּתִ֔יב בְּגַוַּ֖הּ דִּכְרוֹנָ֥ה ׃ פ
chde u·kn - kthib b·gu·e dkrun·e : p
one(A) and·thus(A) - he-was-written(A) in·within-of·her(A) memorandum·the(A)

6:3 בִּשְׁנַ֣ת חֲדָ֔ה לְכ֥וֹרֶשׁ מַלְכָּ֖א כּ֣וֹרֶשׁ מַלְכָּ֑א שָׂ֛ם טְעֵֽם׃
b·shnth chde l·kursh mlk·a kursh mlk·a shm tom
in·year-of(A) one(A) to·Cyrus(A) king·the(A) Cyrus(A) king·the(A) he-promulgated(A) tom(A)

בֵּ֣ית ־ אֱלָהָ֗א בִּירוּשְׁלֶם֙ בַּיְתָ֣א יִתְבְּנֵ֔א אֲתַ֖ר דִּ֣י ־
bith - ale·a b·irushlm bith·a ithbna athr di -
house-of(A) - Eloah·the(A) in·Jerusalem(A) house·the(A) he-shall-be-ˢbuilt(A) place(A) that(A)

דְּבְחִ֑ין דִּבְחִ֣ין וְאָשׁוֹהִ֔י מְסֻבְלִ֖ין רוּמַ֥ה
dbchin dbchin u·ashu·ei msublin rum·e
ones-sacrificing(A) sacrifices(A) and·substances-of·him(A) ones-being-ᵐburdened(A) height-of·him(A)

אַמִּ֑ין שִׁתִּ֣ין פְּתָיֵ֔הּ אַמִּ֖ין שִׁתִּ֥ין ׃
amin shthin phthi·e amin shthin :
cubits(A) sixty(A) breadth-of·him(A) cubits(A) sixty(A)

6:4 נִדְבָכִ֑ין דִּ֣י ־ אֶ֔בֶן גְּלָ֖ל תְּלָתָ֥א וְנִדְבָ֖ךְ דִּ֣י ־ אָ֔ע חַדַּ֥ת
ndbkin di - abn gll thltha u·ndbk di - ao chdth
rows(A) that(A) - stone-of roller(A) three(A) and·row(A) that(A) - timber(A) new(A)

וְנִפְקָתָ֖א מִן־ בֵּ֣ית מַלְכָּ֑א תִּתְיְהֵֽב׃
u·nphqth·a mn - bith mlk·a ththieb :
and·disbursement·the(A) from(A) - house-of(A) king·the(A) she-shall-be-ˢgranted(A) :

6:5 וְאַף֮ מָאנֵי֒ בֵּית֙ ־ אֱלָהָ֔א דִּ֣י דַהֲבָ֔ה וְכַסְפָּ֖א
u·aph mani bith - ale·a di deb·e u·ksph·a
and·indeed(A) vessels-of(A) house-of(A) - Eloah·the(A) that(A) gold·the(A) and·silver·the(A)

דִּ֣י נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר הַנְפֵק֙ מִן־ הֵיכְלָ֣א ־ דִּ֔י בִּירוּשְׁלֶ֖ם ־
di nbukdntzr enphq mn - eikl·a di - b·irushlm
that(A) Nebuchadnezzar(A) he-ᶜbrought-forth(A) from(A) - temple·the(A) that(A) - b·irushlm
in·Jerusalem(A)

וְהֵיבֵ֑ל לְבָבֶל֙ יַהֲתִיבוּן֙ וְיִהַ֔ךְ לְהֵיכְלָ֖א
u·eibl l·bbl iethibun u·iek l·eikl·a
and·he-ᶜtransferred(A) to·Babylon(A) they-shall-ᶜreturn(A) and·he-shall-go(A) to·temple·the(A)

דִּ֣י ־ בִירוּשְׁלֶ֗ם לְאַתְרֵ֣הּ וְתַחֵ֔ת בְּבֵ֖ית אֱלָהָ֑א ׃ ס
di - b·irushlm l·athr·e u·thchth b·bith ale·a : s
that(A) - in·Jerusalem(A) to·place-of·him(A) and·you-shall-ᶜdepose(A) in·house-of(A) Eloah·the(A)

6:6 כְּעַן֙ תַּתְּנַ֣י פַּחַ֔ת עֵבֶר֙ ־ נַהֲרָ֔ה שְׁתַר־בּוֹזְנַ֖י
kon ththni phchth obr - ner·e shthr~buzni
now(A) Tattenai(A) viceroy-of(A) across-of(A) - stream·the(A) Shethar~Bozenai(A)

וּכְנָוָתְהוֹן֙ אֲפַרְסָכָ֔יֵא דִּ֣י בַעֲבַ֔ר נַהֲרָ֖ה רַחִיקִֽין׃
u·knuth·eun aphrski·a di b·obr ner·e rchiqin
and·colleagues-of·them(A) officials·the(A) that(A) in·across-of(A) stream·the(A) far-ones(A)

הֱוֹ֖ו מִן־ תַּמָּ֑ה ׃
euu mn - thme :
be-you(p) ! (A) from(A) - there(A) :

6:7 שְׁבֻקוּ֙ לַעֲבִידַ֣ת בֵּ֔ית אֱלָהָ֖א ־ דֵּ֣ךְ פַּחַ֑ת
shbqu l·obidth bith - ale·a dk phchth
leave-you(p) ! (A) to·administration-of(A) house-of(A) - Eloah·the(A) this(A) viceroy-of(A)

יְהוּדָיֵ֖א וּלְשָׂבֵ֣י יְהוּדָיֵ֑א בֵּ֔ית ־ אֱלָהָ֖א דֵּ֥ךְ
ieudi·a u·l·shbi ieudi·a bith - ale·a dk
Judeans·the(A) and·to·grey-haireds-of(A) Judeans·the(A) house-of(A) - Eloah·the(A) this(A)

יִבְנוֹן֙ עַל־ אַתְרֵ֔הּ ׃
ibnun ol - athr·e :
they-shall-build(A) on(A) - place-of·him(A) :

1 . Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

2 And there was found at Achmetha, in the palace that [is] in the province of the Medes, a roll, and therein [was] a record thus written:

3 In the first year of Cyrus the king [the same] Cyrus the king made a decree [concerning] the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, [and] the breadth thereof threescore cubits;

4 [With] three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

5 And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which [is] at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which [is] at Jerusalem, [every one] to his place, and place [them] in the house of God.

6 Now [therefore], Tatnai, governor beyond the river, Shetharboznai, and your companions the Apharsachites, which [are] beyond the river, be ye far from thence:

7 Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:8 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְמָא דִי - תַעַבְדוּן עִם -
u·mn·i shim tom l·ma di - thobdun om -
and·from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) to·what ? (A) that(A) you(p)-shall-do(A) with(A)

שָׁבֵי יְהוּדָיֵא אִלֵּךְ לְמִבְנָא בֵּית - אֱלָהָא - דְּךְ
shbi ieudi·a alk l·mbna bith - ale·a dk
grey-haireds-of(A) Judeans·the(A) these(A) to·to-build-of(A) house-of(A) - Eloah·the(A) this(A)

וּמִנְכְסֵי מִלְכָּא דִי מִדַּת עֵבֶר נַהֲרָה אָסְפַּרְנָא
u·m·nksi mlk·a di mdth obr ner·e asphrna
and·from·substances-of(A) king·the(A) that(A) tribute-of(A) across-of(A) stream·the(A) forthwith(A)

נִפְקְתָא תֶּהֱוֵא מִתְיַהֲבָא לְגִבְרַיָא אִלֵּךְ דִי - לָא
nphqth·a theua mthieba l·gbri·a alk di - la
disbursement·the(A) she-shall-be(A) being-ˢgranted(A) to·masters·the(A) these(A) that(A) - not(A)

לְבַטָּלָא :
l·btla :
to·to-halt-of(A)

8 Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, [even] of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given unto these men, that they be not hindered.

6:9 וּמָה חַשְׁחְן וּבְנֵי תוֹרִין וְדִכְרִין וְאִמְּרִין
u·me chshchn u·bni thurin u·dkrin u·amrin
and·what ? (A) things-necessary(A) and·sons-of(A) bulls(A) and·rams(A) and·lambs(A)

לַעֲלָוָן לֵאֱלָהּ שְׁמַיָּא חִנְטִין מְלַח חֲמַר
l·olun l·ale shmi·a chntin mlch chmr
for·ascent-offerings(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A) wheats(A) salt(A) turbid-wine(A)

וּמְשַׁח כְּמַאמַר כָּהֲנַיָּא דִי - בִירוּשְׁלֶם לֶהֱוֵא
u·mshch k·mamr keni·a di - b·irushlm leua
and·ointment(A) as·statement-of(A) priests·the(A) that(A) - in·Jerusalem(A) he-shall-be(A)

מִתְיְהֵב לְהֹם יוֹם בְּיוֹם דִי - לָא שְׁלוּ :
mthieb l·em ium b·ium di - la shlu :
being-ˢgranted(A) to·them(A) day(A) in·day(A) that(A) - not(A) careless(A)

9 And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which [are] at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

6:10 דִי - לֶהֱוֹן מְקַרְבִין נִיחוֹחִין לֵאֱלָהּ שְׁמַיָּא
di - leun meqrbin nichuchin l·ale shmi·a
that(A) - they-shall-be(A) ones-offering(A) restful-fragrances(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A)

וּמְצַלִּין לְחַיֵּי מַלְכָּא וּבְנוֹהִי :
u·mtzlin l·chii mlk·a u·bnu·ei :
and·ones-praying(A) for·life(p)-of(A) king·the(A) and·sons-of·him(A) :

10 That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

6:11 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִי כָל - אֱנָשׁ דִי
u·mn·i shim tom di kl - ansh di
and·from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) any-of(A) - mortal(A) that(A)

יְהַשְׁנֵא פִּתְגָמָא דְנָה יִתְנְסַח אָע מִן -
ieshna phthgm·a dne ithnsch ao mn -
he-is-ᶜaltering(A) rescript·the(A) this(A) he-shall-be-swept-away(A) timber(A) from(A)

בַּיְתֵהּ וּזְקִיף יִתְמְחֵא עֲלֹהִי וּבַיְתֵהּ
bith·e u·zqiph ithmcha ol·ei u·bith·e
house-of·him(A) and·being-erected(A) he-shall-be-ˢimpaled(A) on·him(A) and·house-of·him(A)

נְוָלוּ יִתְעֲבֵד עַל - דְּנָה :
nulu ithobd ol - dne :
confiscation(A) he-shall-ᶜbe-made(A) on(A) - this(A)

11 Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

6:12 וֵאלָהָא דִי שַׁכִּן שְׁמֵהּ תַּמָּה יְמַגַּר
u·ale·a di shkn shm·e thme imgr
and·Eloah·the(A) that(A) he-made-tabernacle(A) name-of·him(A) there(A) he-shall-topple(A)

כָּל - מֶלֶךְ וְעַם דִי יִשְׁלַח יְדֵהּ לְהַשְׁנָיָה
kl - mlk u·om di ishlch id·e l·eshnie
any-of(A) - king(A) and·people(A) that(A) he-is-stretching-out(A) hand·of·him(A) to·to-ᶜalter-of(A)

לְהַבְלָה בֵּית - אֱלָהָא דְּךְ דִי בִירוּשְׁלֶם אֲנָה דָרְיָוֶשׁ
l·chble bith - ale·a dk di b·irushlm ane driush
to·to-harm-of(A) house-of(A) - Eloah·the(A) this(A) that(A) in·Jerusalem(A) I(A) Darius(A)

שְׁמֵת טְעֵם אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד : פ
shmth tom asphrna ithobd : p
I-promulgated(A) decree(A) forthwith(A) he-shall-be-done(A)

12 And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter [and] to destroy this house of God which [is] at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

6:13 אֱדַיִן תַּתְּנַי פַּחַת עֵבֶר - נַהֲרָה שְׁתַר־בּוֹזְנַי
adin ththni phchth obr - ner·e shthr~buzni
then(A) Tattenai(A) viceroy-of(A) across-of(A) - stream·the(A) Shethar~Bozenai(A)

13 . Then Tatnai, governor on this side the river, Shetharboznai, and their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּכְנָוָתְהוֹן
u·knuth·eun
and·colleagues-of·them(A)

לָקֳבֵל
l·qbl
to·as(A)

דִּי
di
that(A)

שְׁלַח
- shlch
he-sent(A)

דָּרְיָוֶשׁ
driush
Darius(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

כְּנֵמָא
knma
so(A)

אָסְפַּרְנָא
asphrna
forthwith(A)

עֲבַדוּ
obdu
they-did(A)

companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

6:14 וְשָׁבֵי
u·shbi
and·grey-haireds-of(A)

יְהוּדָיֵא
ieudi·a
Judeans·the(A)

בָּנִין
bnin
ones-building(A)

וּמִצְלְחִין
u·mtzlchin
and·ones-[c]prospering(A)

בִּנְבוּאַת
b·nbuath
in·prophecy-of(A)

חַגַּי
chgi
Haggai(A)

K נְבִיאָה
nbia·e
prophet·the(A)

Q נְבִיָּא
nbi·a
prophet·the(A)

וּזְכַרְיָה
u·zkrie
and·Zechariah(A)

בַּר
br
son-of(A)

עִדּוֹ
- odua
Iddo(A)

וּבְנוֹ
u·bnu
and·they-built(A)

וְשַׁכְלְלוּ
u·shkllu
and·they-completed(A)

מִן
mn
from(A)

טְעֵם
- tom
decree-of(A)

אֱלָהּ
ale
Eloah-of(A)

יִשְׂרָאֵל
ishral
Israel(A)

וּמִטְּעֵם
u·m·tom
and·from·decree-of(A)

כּוֹרֶשׁ
kursh
Cyrus(A)

וְדָרְיָוֶשׁ
u·driush
and·Darius(A)

וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא
u·arthchshshtha
and·Artaxerxes(A)

מֶלֶךְ
mlk
king-of(A)

פָּרָס
phrs
Persia(A)

14 And the elders of the Jews builded, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded, and finished [it], according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

6:15 וְשֵׁיצִיא
u·shitzia
and·he-is-[c]proceeding-forth(A)

בַּיְתָה
bith·e
house·the(A)

דְנָה
dne
this(A)

עַד
od
unto(A)

יוֹם
ium
day-of(A)

תְּלָתָה
thlthe
three(A)

לְיַרַח
l·irch
to·month-of(A)

אֲדָר
adr
Adar(A)

דִּי
di
that(A)

הִיא
- eia
she(A)

שְׁנַת
shnth
year-of(A)

שֵׁת
- shth
six(A)

לְמַלְכוּת
l·mlkuth
to·reign-of(A)

דָּרְיָוֶשׁ
driush
Darius(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

׃ פ
: p

15 And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

6:16 וַעֲבַדוּ
u·obdu
and·they-did(A)

בְּנֵי
bni
sons-of(A)

יִשְׂרָאֵל
- ishral
Israel(A)

כָּהֲנַיָּא
keni·a
priests·the(A)

וְלֵוָיֵא
u·lui·a
and·Levites·the(A)

וּשְׁאָר
u·shar
and·remainder-of(A)

בְּנֵי
bni
sons-of(A)

גָלוּתָא
- gluth·a
deportation·the(A)

חֲנֻכַּת
chnkth
dedication-of(A)

בֵּית
bith
house-of(A)

אֱלָהָא
- ale·a
Eloah·the(A)

דְנָה
dne
this(A)

בְּחֶדְוָה
b·chdue
in·exhileration(A)

16 And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy,

6:17 וְהַקְרִבוּ
u·eqrbu
and·they-[c]offered(A)

לַחֲנֻכַּת
l·chnkth
for·dedication-of(A)

בֵּית
bith
house-of(A)

אֱלָהָא
- ale·a
Eloah·the(A)

דְנָה
dne
this(A)

תּוֹרִין
thurin
bulls(A)

מְאָה
mae
hundred(A)

דִּכְרִין
dkrin
rams(A)

מָאתַיִן
mathin
two-hundreds(A)

אִמְּרִין
amrin
lambs(A)

אַרְבַּע
arbo
four-of(A)

מְאָה
mae
hundred(A)

וּצְפִירֵי
u·tzphiri
and·he-goats-of(A)

עִזִּין
ozin
goats(A)

K לְחַטָּיָא
l·chtia
for·sin-offering(A)

Q לְחַטָּאָה
l·chtae
for·sin-offering(A)

עַל
ol
on(A)

כָּל
- kl
all-of(A)

יִשְׂרָאֵל
- ishral
Israel(A)

תְּרֵי
thri
two-of(A)

עֲשַׂר
- oshr
ten(A)

לְמִנְיָן
l·mnin
as·count-of(A)

שִׁבְטֵי
shbti
tribes-of(A)

יִשְׂרָאֵל
ishral
Israel(A)

׃
:

17 And offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

6:18 וַהֲקִימוּ
u·eqimu
and·they-[c]set-up(A)

כָּהֲנַיָּא
keni·a
priests·the(A)

בִּפְלֻגְתְּהוֹן
b·phlgth·eun
in·distributions-of·them(A)

וְלֵוָיֵא
u·lui·a
and·Levites·the(A)

בְּמַחְלָקְתְּהוֹן
b·mchlqth·eun
in·apportionments-of·them(A)

עַל
ol
on(A)

עֲבִידַת
- obidth
administration-of(A)

אֱלָהָא
ale·a
Eloah·the(A)

דִּי
di
that(A)

בִּירוּשְׁלֶם
b·irushlm
in·Jerusalem(A)

כִּכְתָב
k·kthb
as·writing-of(A)

סְפַר
sphr
scroll-of(A)

מֹשֶׁה
mshe
Moses(A)

׃ פ
: p

18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which [is] at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.

6:19 וַיַּעֲשׂוּ
u·ioshu
and·they-are-doing

בְּנֵי
bni
sons-of

הַגּוֹלָה
- e·gule
the·deportation

אֵת
ath
»

הַפָּסַח
- e·phsch
the·passover

בְּאַרְבָּעָה
b·arboe
in·four

עָשָׂר
oshr
ten

לַחֹדֶשׁ
l·chdsh
to·[the]·month

הָרִאשׁוֹן
e·rashun
the·first

׃
:

19 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth [day] of the first month.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:20 כִּי הִטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים
ki eteru e·kenim u·e·luim k·achd kl·m teurim
that they-cleansed-themselves the·priests and·the·Levites as·one all-of·them clean-ones

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם
u·ishchtu e·phsch l·kl - bni e·gule u·l·achi·em
and·they-are-slaying the·passover for·all-of sons-of the·deportation and·for·brothers-of·them

הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם׃
e·kenim u·l·em :
the·priests and·for·themselves

20 For the priests and the Levites were purified together, all of them [were] pure, and killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

6:21 וַיֹּאכְלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל
u·iaklu bni - ishral e·shbim m·e·gule u·kl
and·they-are-eating sons-of Israel the·ones-returning from·the·deportation and·all-of

הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵי־הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לִדְרֹשׁ
e·nbdl m·tmath gui - e·artz al·em l·drsh
the·one-[n]separating-himself from·uncleanness-of nations-of - the·land to·them to·to-inquire-of

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
l·ieue alei ishral :
to·Yahweh Elohim-of Israel

21 And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the LORD God of Israel, did eat,

6:22 וַיַּעֲשׂוּ חַג מַצּוֹת־ שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי
u·ioshu chg - mtzuth shboth imim b·shmche ki
and·they-are-doing celebration-of unleavened-breads seven-of days in·rejoicing that

שִׂמְּחָם יְהוָה וַיֵּסֹב לֵב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עֲלֵיהֶם
shmch·m ieue u·esb lb mlk - ashur oli·em
he-made-rejoice·them Yahweh and·he-[c]turned-around heart-of king-of - Assyria on·them

לְחַזֵּק יְדֵיהֶם בִּמְלֶאכֶת בֵּית - הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
l·chzq idi·em b·mlakth bith - e·aleim alei ishral : p
to·to-[m]fortify-of hands-of·them in·work-of house-of the·Elohim Elohim-of Israel

22 And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the LORD had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וְאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־פָּרָס עֶזְרָא בֶן־
u·achr e·dbrim e·ale b·mlkuth arthchshstha mlk - phrs ozra bn -
and·after the·things the·these in·reign-of Artaxerxes king-of Persia Ezra son-of

שְׂרָיָה בֶן־עֲזַרְיָה בֶן־חִלְקִיָּה׃
shrie bn - ozrie bn - chlqie :
Seraiah son-of Azariah son-of Hilkiah

7:2 בֶן־שַׁלּוּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב׃
bn - shlum bn - tzduq bn - achitub :
son-of Shallum son-of Zadok son-of Ahitub

7:3 בֶּן־אֲמַרְיָה בֶן־עֲזַרְיָה בֶן־מְרָיוֹת׃
bn - amrie bn - ozrie bn - mriuth :
son-of Amariah son-of Azariah son-of Meraioth

7:4 בֶּן־זַרְחִיָה בֶן־עֻזִּי בֶן־בֻּקִּי׃
bn - zrchie bn - ozi bn - bqi :
son-of Zerahiah son-of Uzzi son-of Bukki

7:5 בֶּן־אֲבִישׁוּעַ בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ׃
bn - abishuo bn - phinchs bn - alozr bn - aern e·ken e·rash :
son-of Abishua son-of Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest the·head

7:6 הוּא עֶזְרָא עָלָה מִבָּבֶל וְהוּא סֹפֵר מָהִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר - נָתַן
eua ozra ole m·bbl u·eua - sphr meir b·thurth mshe ashr - nthn
he Ezra he-came-up from·Babylon and·he scribe swift in·law-of Moses which he-gave

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן לוֹ - הַמֶּלֶךְ כְּיַד יְהוָה - אֱלֹהָיו
ieue alei ishral u·ithn - l·u e·mlk k·id - ieue alei·u
Yahweh Elohim-of Israel and·he-is-giving to·him the·king as·hand-of Yahweh Elohim-of·him

עָלָיו כֹּל בְּקָשָׁתוֹ׃ פ
oli·u kl bqshth·u : p
on·him every-of request-of·him

7:7 וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי - יִשְׂרָאֵל וּמִן - הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
u·iolu m·bni - ishral u·mn - e·kenim u·e·luim
and·they-are-coming-up from·sons-of Israel and·from the·priests and·the·Levites

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְּתִינִים אֶל - יְרוּשָׁלִַם בִּשְׁנַת - שֶׁבַע
u·e·mshrrim u·e·shorim u·e·nthinim al - irushlm b·shnth - shbo
and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers and·the·sacred-slaves to Jerusalem in·year-of seven

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ׃
l·arthchshstha e·mlk :
to·Artaxerxes the·king

7:8 וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הִיא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית לַמֶּלֶךְ׃
u·iba irushlm b·chdsh e·chmishi eia shnth e·shbioith l·mlk :
and·he-is-coming Jerusalem in·[the]·month the·fifth she year-of the·seventh to·[the]·king

7:9 כִּי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יְסַד הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבְאֶחָד
ki b·achd l·chdsh e·rashun eua isd e·mole m·bbl u·b·achd
that in·one to·[the]·month the·first he foundation-of the·ascent from·Babylon and·in·one

לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא אֶל - יְרוּשָׁלִַם כְּיַד - אֱלֹהָיו עָלָיו׃
l·chdsh e·chmishi ba al - irushlm k·id - alei·u oli·u :
to·[the]·month the·fifth he-came to Jerusalem as·hand-of Elohim-of·him on·him

7:10 כִּי עֶזְרָא הֵכִין לְבָבוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת - תּוֹרַת יְהוָה וְלַעֲשֹׂת
ki ozra ekin lbb·u l·drush ath - thurth ieue u·l·oshth
that Ezra he-[c]prepared heart-of·him to·to-inquire-of » law-of Yahweh and·to·to-do-of

וּלְלַמֵּד בְּיִשְׂרָאֵל חֹק וּמִשְׁפָּט׃ ס
u·l·lmd b·ishral chq u·mshpht : s
and·to·to-[m]teach-of in·Israel statute and·judgment

7:11 וְזֶה פַּרְשֶׁגֶן הַנִּשְׁתְּוָן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא לְעֶזְרָא הַכֹּהֵן
u·ze phrshgn e·nshthun ashr nthn e·mlk arthchshstha l·ozra e·ken
and·this transcript-of the·dispatch which he-gave the·king Artaxerxes to·Ezra the·priest

הַסֹּפֵר סֹפֵר דִּבְרֵי מִצְוֹת - יְהוָה וְחֻקָּיו עַל - יִשְׂרָאֵל׃ פ
e·sphr sphr dbri mtzuth - ieue u·chqi·u ol - ishral : p
the·scribe scribe-of matters-of instructions-of Yahweh and·statutes-of·him on Israel

7:12 אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא לְעֶזְרָא כָּהֲנָא סָפַר דָּתָא
arthchshstha mlk mlki·a l·ozra ken·a sphr dth·a
Artaxerxes[A] king-of[A] kings·the[A] to·Ezra[A] priest·the[A] scribe-of[A] edict·the[A]

1 . Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,

2 The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

3 The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

4 The son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

5 The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:

6 This Ezra went up from Babylon; and he [was] a ready scribe in the law of Moses, which the LORD God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the LORD his God upon him.

7 And there went up [some] of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinims, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

8 And he came to Jerusalem in the fifth month, which [was] in the seventh year of the king.

9 For upon the first [day] of the first month began he to go up from Babylon, and on the first [day] of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.

10 For Ezra had prepared his heart to seek the law of the LORD, and to do [it], and to teach in Israel statutes and judgments.

11 . Now this [is] the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the priest, the scribe, [even] a scribe of the words of the commandments of the LORD, and of his statutes to Israel.

12 Artaxerxes, king of kings, unto Ezra the priest, a scribe of the law of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּי ־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא גְּמִיר וּכְעֶנֶת :
di - ale shmi·a gmir u·konth :
that(A) - Eloah-of(A) heavens·the(A) being-thorough(A) and·now(A)

God of heaven, perfect [peace], and at such a time.

7:13 מִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל ־ מִתְנַדַּב בְּמַלְכוּתִי
mn·i shim tom di kl - mthndb b·mlkuth·i
from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) any-of(A) one-ᵂwilling(A) in·kingdom-of·me(A)

מִן ־ עַמָּה יִשְׂרָאֵל וְכָהֲנוֹהִי וּלְוָיֵא לְמֶהָךְ
mn - om·e ishral u·kenu·ei u·lui·a l·mek
from(A) - people·the(A) Israel(A) and·priests-of·him(A) and·Levites·the(A) to·to-go-of(A)

לִירוּשְׁלֶם עִמָּךְ יְהָךְ :
l·irushlm om·k iek :
to·Jerusalem(A) with·you(A) he-shall-go(A)

13 I make a decree, that all they of the people of Israel, and [of] his priests and Levites, in my realm, which are minded of their own freewill to go up to Jerusalem, go with thee.

7:14 כָּל ־ קֳבֵל דִּי מִן ־ קֳדָם מַלְכָּא וְשִׁבְעַת
kl - qbl di mn - qdm mlk·a u·shboth
all-of(A) - forasmuch-as(A) that(A) from(A) - before(A) king·the(A) and·seven-of(A)

יָעֳטֹהִי שְׁלִיחַ לְבַקָּרָא עַל ־ יְהוּד וְלִירוּשְׁלֶם
iot·ei shlich l·bqra ol - ieud u·l·irushlm
ones-counseling-of·him(A) being-sent(A) to·to-make-quest-of(A) on(A) - Judah(A) and·to·Jerusalem(A)

בְּדָת אֱלָהָךְ דִּי בִידָךְ :
b·dth ale·k di b·id·k :
in·edict-of(A) Eloah-of·you(A) that(A) in·hand-of·you(A)

14 Forasmuch as thou art sent of the king, and of his seven counsellors, to enquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which [is] in thine hand;

7:15 וּלְהֵיבָלָה כְּסַף וּדְהַב דִּי ־ מַלְכָּא
u·l·eible ksph u·deb di - mlk·a
and·to·to-ᶜtransfer-of(A) silver(A) and·gold(A) that(A) - king·the(A)

וְיָעֳטוֹהִי הִתְנַדַּבוּ לֶאֱלָהּ יִשְׂרָאֵל דִּי
u·iotu·ei ethndbu l·ale ishral di
and·ones-counseling-of·him(A) they-ᵂgave-voluntary(A) to·Eloah-of(A) Israel(A) that(A)

בִּירוּשְׁלֶם מִשְׁכְּנֵהּ :
b·irushlm mshkn·e :
in·Jerusalem(A) tabernacle-of·him(A)

15 And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation [is] in Jerusalem,

7:16 וְכֹל כְּסַף וּדְהַב דִּי תְהַשַּׁכַּח בְּכֹל מְדִינַת
u·kl ksph u·deb di theshkch b·kl mdinth
and·all-of(A) silver(A) and·gold(A) that(A) you-shall-ᶜfind(A) in·all-of(A) province-of(A)

בָּבֶל עִם הִתְנַדְּבוּת עַמָּא וְכָהֲנַיָּא
bbl om ethndbuth om·a u·keni·a
Babylon(A) with(A) to-ᵂgive-voluntary-of(A) people·the(A) and·priests·the(A)

מִתְנַדְּבִין לְבֵית אֱלָהֲהֹם דִּי בִירוּשְׁלֶם :
mthndbin l·bith ale·em di b·irushlm :
ones-ᵂgiving-voluntary(A) to·house-of(A) Eloah-of·them(A) that(A) in·Jerusalem(A)

16 And all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which [is] in Jerusalem:

7:17 כָּל ־ קֳבֵל דְּנָה אַסְפְּרְנָא תִּקְנָא בְּכַסְפָּא דְּנָה
kl - qbl dne asphrna thqna b·ksph·a dne
all-of(A) - forasmuch-as(A) this(A) forthwith(A) you-shall-acquire(A) in·silver·the(A) this(A)

תּוֹרִין דִּכְרִין אִמְּרִין וּמִנְחָתְהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן וּתְקָרֵב
thurin dkrin amrin u·mnchth·eun u·nski·eun u·thqrb
bulls(A) rams(A) lambs(A) and·presents-of·them(A) and·libations-of·them(A) and·you-shall-ᵐoffer(A)

הִמּוֹ עַל ־ מַדְבְּחָה דִּי בֵית אֱלָהֲכֹם דִּי בִירוּשְׁלֶם :
emu ol - mdbch·e di bith ale·km di b·irushlm :
them(A) on(A) - altar·the(A) that(A) house-of(A) Eloah-of·you(p)(A) that(A) in·Jerusalem(A)

17 That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meat offerings and their drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which [is] in Jerusalem.

7:18 וּמָה דִּי (K) עֲלַיִךְ (Q) עֲלָךְ וְעַל ־ (K) אֲחַיִךְ
u·me di oli·k ol·k u·ol - achi·k
and·what ? (A) that(A) on·you(A) on·you(A) and·on(A) - brothers-of·you(A)

(Q) אֲחָךְ יִיטַב בִּשְׁאָר כַּסְפָּא וְדַהֲבָה
ach·k iitb b·shar ksph·a u·deb·e
brothers-of·you(A) he-shall-be-good(A) in·remainder-of(A) silver·the(A) and·gold·the(A)

לְמֶעְבַּד כִּרְעוּת אֱלָהֲכֹם תַּעַבְדוּן :
l·mobd k·routh ale·km thobdun :
to·to-do-of(A) as·decision-of(A) Eloah-of·you(p)(A) you(p)-shall-do(A)

18 And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, that do after the will of your God.

7:19 וּמָאנַיָּא דִּי ־ מִתְיְהִבִין לָךְ לְפָלְחָן בֵּית
u·mani·a di - mthiebin l·k l·phlchn bith
and·vessels·the(A) that(A) - ones-being-ᵂgranted(A) to·you(A) for·service-of(A) house-of(A)

19 The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֱלָהָךְ הַשְׁלֵם קֳדָם אֱלָהּ יְרוּשְׁלֶם :
ale·k eshlm qdm ale irushlm :
Eloah-of·you(A) convey-you!(A) before(A) Eloah-of(A) Jerusalem(A)

[those] deliver thou before the God of Jerusalem.

7:20 וּשְׁאָר חַשְׁחוּת בֵּית אֱלָהָךְ דִּי יִפֶּל -
u·shar chshchuth bith ale·k di iphl -
and·remainder-of(A) requirements-of(A) house-of(A) Eloah-of·you(A) that(A) he-is-falling(A)

לָךְ לְמִנְתַן תִּנְתִּן מִן בֵּית - גְּנָזֵי מַלְכָּא :
l·k l·mnthn thnthn mn - bith gnzi mlk·a :
to·you(A) to·to-give-of(A) you-shall-give(A) from(A) house-of(A) depositories-of(A) king·the(A)

20 And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow [it] out of the king's treasure house.

7:21 וּמִנִּי אֲנָה אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל
u·mn·i ane arthchshstha mlk·a shim tom l·kl
and·from·me(A) I(A) Artaxerxes(A) king·the(A) he-is-promulgated(A) decree(A) to·all-of(A)

גִּזְבְּרַיָּא דִּי בְעֵבֶר נְהָרָה דִּי כָל - דִּי
gzbri·a di b·obr ner·e di kl - di
finance-ministers·the(A) that(A) in·across-of(A) stream·the(A) that(A) all(A) that(A)

יְשָׁאֲלִנְכוֹן עֶזְרָא כָּהֲנָה סָפַר דָּתָא דִּי - אֱלָהּ
ishaln·kun ozra ken·e sphr dth·a di - ale
he-shall-ask·you(p)(A) Ezra(A) priest·the(A) scribe-of(A) edict·the(A) that(A) Eloah-of(A)

שְׁמַיָּא אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד :
shmi·a asphrna ithobd :
heavens·the(A) forthwith(A) he-shall-be-done(A)

21 And I, [even] I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which [are] beyond the river, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,

7:22 עַד - כְּסַף כַּכְּרִין מְאָה וְעַד - חִנְטִין כֹּרִין מְאָה וְעַד -
od - ksph kkrin mae u·od - chntin krin mae u·od -
unto(A) silver(A) talents(A) hundred(A) and·unto(A) wheats(A) cors(A) hundred(A) and·unto(A)

חֲמַר בַּתִּין מְאָה וְעַד - בַּתִּין מְשַׁח מְאָה וּמְלַח
chmr bthin mae u·od - bthin mshch mae u·mlch
turbid-wine(A) baths(A) hundred(A) and·unto(A) baths(A) ointment(A) hundred(A) and·salt(A)

דִּי - לָא כְתָב :
di - la kthb :
that(A) not(A) writing(A)

22 Unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing [how much].

7:23 כָּל - דִּי מִן - טַעַם אֱלָהּ שְׁמַיָּא יִתְעֲבֵד
kl - di mn - tom ale shmi·a ithobd
all-of(A) that(A) from(A) decree-of(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) he-shall-be-done(A)

אַדְרַזְדָּא לְבֵית אֱלָהּ שְׁמַיָּא דִּי - לְמָה לֶהֱוֵא קְצַף
adrzda l·bith ale shmi·a di - lme leua qtzph
scrupulously(A) to·house-of(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) that(A) why ? (A) he-shall-be(A) wrath(A)

עַל - מַלְכוּת מַלְכָּא וּבְנוֹהִי :
ol - mlkuth mlk·a u·bnu·ei :
on(A) kingdom-of(A) king·the(A) and·sons-of·him(A)

23 Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

7:24 וּלְכֹם מְהוֹדְעִין דִּי כָל - כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא
u·l·km meudoin di kl - keni·a u·lui·a
and·to·you(p)(A) ones-making-known(A) that(A) all-of(A) priests·the(A) and·Levites·the(A)

זַמָּרַיָּא תָּרְעַיָּא נְתִינַיָּא וּפָלְחֵי בֵּית
zmri·a throi·a nthini·a u·phlchi bith
musicians·the(A) gatekeepers·the(A) sacred-slaves·the(A) and·ones-serving-of(A) house-of(A)

אֱלָהָא דְנָה מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא שְׁלִיט לְמַרְמֵא
ale·a dne mnde blu u·elk la shlit l·mrma
Eloah·the(A) this(A) tribute(A) excise(A) and·toll(A) not(A) authority(A) to·to-heave-of(A)

עֲלֵיהֹם :
oli·em :
on·them(A)

24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.

7:25 וְאַנְתְּ עֶזְרָא כְּחָכְמַת אֱלָהָךְ דִּי - בִידָךְ מְנִי
u·anth ozra k·chkmth ale·k di - b·id·k mni
and·you(A) Ezra(A) as·wisdom-of(A) Eloah·of·you(A) that(A) in·hand-of·you(A) assign-you ! (A)

שָׁפְטִין וְדַיְנִין דִּי - לֶהֱוֹן K דָּאֲנִין
shphtin u·dinin di - leun danin
ones-judging(A) and·adjudicators(A) that(A) they-shall-be(A) ones-adjudicating(A)

Q דָּאיְנִין לְכֹל - עַמָּה דִּי בְעֵבֶר נַהֲרָה
dainin l·kl - om·e di b·obr ner·e
ones-adjudicating(A) to·all-of(A) people·the(A) that(A) in·across-of(A) stream·the(A)

25 And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that [is] in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that [are] beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know [them] not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְכָל ־ יָדְעֵי דָּתֵי אֱלָהָךְ וְדִי לָא יָדַע
l·kl - idoi dthi ale·k u·di la ido
to·all-of(A) - ones-knowing-of(A) edicts-of(A) Eloah-of·you(A) and·that(A) not(A) knowing(A)

תְּהוֹדְעוּן :
theudoun :
you(p)-shall-cmake-known(A)

7:26 וְכָל ־ דִּי ־ לָא לֶהֱוֵא עָבֵד דָּתָא דִּי ־ אֱלָהָךְ
u·kl - di - la leua obd dth·a di - ale·k
and·any-of(A) that(A) not(A) he-shall-be(A) doing(A) edict·the(A) that(A) Eloah-of·you(A)

וְדָתָא דִּי מַלְכָּא אָסְפַּרְנָא דִּינָה לֶהֱוֵא מְתְעֲבַד
u·dth·a di mlk·a asphrna din·e leua mthobd
and·edict·the(A) that(A) king·the(A) forthwith(A) adjudication·the(A) he-shall-be(A) sbeing-done(A)

מִנֵּהּ יֵן לְמוֹת יֵן K לִשְׁרֵשׁוּ Q לִשְׁרֵשִׁי יֵן -
mn·e en l·muth en l·shrshu l·shrshi en -
from·him(A) should(A) to·death(A) should(A) to·banishment(A) to·banishment(A) should(A)

לְעֻנָּשׁ נִכְסִין וְלֶאֱסוּרִין : פ
l·onsh nksin u·l·asurin : p
to·fine-of(A) substances(A) and·to·bonds(A)

7:27 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלָהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כְּזֹאת בְּלֵב הַמֶּלֶךְ
bruk ieue alei abuthi·nu ashr nthn k·zath b·lb e·mlk
being-blessed Yahweh Elohim-of fathers-of·us who he-gave as·this in·heart-of the·king

לְפָאֵר אֶת ־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם :
l·phar ath - bith ieue ashr b·irushlm :
to·to-mbeautify-of » house-of Yahweh which in·Jerusalem

7:28 וְעָלַי הֵטָּה ־ חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו
u·ol·i ete - chsd l·phni e·mlk u·iuotzi·u
and·on·me he-cstretched-out kindness to·faces-of the·king and·ones-counseling-of·him

וּלְכָל ־ שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבֹּרִים וַאֲנִי הִתְחַזַּקְתִּי כְּיַד ־ יְהוָה
u·l·kl - shri e·mlk e·gbrim u·ani ethchzqthi k·id - ieue
and·to·all-of chiefs-of the·king the·masterful-ones and·I I-stook-courage as·hand-of Yahweh

אֱלָהַי עָלַי וָאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לַעֲלוֹת עִמִּי : פ
ale·i ol·i u·aqbtz·e m·ishral rashim l·oluth om·i : p
Elohim-of·me on·me and·I-am-convening from·Israel heads to·to-go-up-of with·me

26 And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether [it be] unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

27 . Blessed [be] the LORD God of our fathers, which hath put [such a thing] as this in the king's heart, to beautify the house of the LORD which [is] in Jerusalem:

28 And hath extended mercy unto me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened as the hand of the LORD my God [was] upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחְשָׂם וּ·עֲלִים עִמִּי
u·ale rashi abthi·em u·ethichsh·m e·olim om·i
and·these heads-of fathers-of·them and·to-be-ˢregistered-of·them the·ones-coming-up with·me

בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מִבָּבֶל ס׃
b·mlkuth arthchshstha m·bbl s׃
in·reign-of Artaxerxes from·Babylon

1 . These [are] now the chief of their fathers, and [this is] the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

8:2 מִבְּנֵי פִינְחָס גֵּרְשֹׁם ס מִבְּנֵי אִיתָמָר דָּנִיֵּאל ס מִבְּנֵי דָּוִיד חַטּוּשׁ׃
m·bni phinchs grshm s m·bni aithmr dnial s m·bni duid chtush ׃
from·sons-of Phinehas Gershom from·sons-of Ithamar Daniel from·sons-of David Hattush

ס
s

2 Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.

8:3 מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה ס מִבְּנֵי פַּרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְיַחֵשׂ
m·bni shknie s m·bni phrosh zkrie u·om·u ethichsh
from·sons-of Shecaniah from·sons-of Parosh Zechariah and·with·him to-be-ˢregistered-of

לִזְכָרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים ס׃
l·zkrim mae u·chmshim s׃
to·males hundred and·fifty

3 Of the sons of Shechaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males an hundred and fifty.

8:4 מִבְּנֵי פַּחַת־מוֹאָב אֶלְיְהוֹעֵינַי בֶּן ־ זַרְחְיָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם הַזְּכָרִים ס׃
m·bni phchth~muab alieuoini bn - zrchie u·om·u mathim e·zkrim s׃
from·sons-of Pahath~Moab Eliehoenai son-of Zerahiah and·with·him two-hundreds the·males

8:5 מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶּן ־ יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזְּכָרִים ס׃
m·bni shknie bn - ichzial u·om·u shlsh mauth e·zkrim s׃
from·sons-of Shecaniah son-of Jahaziel and·with·him three-of hundreds the·males

4 Of the sons of Pahathmoab; Elihoenai the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

5 Of the sons of Shechaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

8:6 וּמִבְּנֵי עָדִין עֶבֶד בֶּן ־ יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni odin obd bn - iunthn u·om·u chmshim e·zkrim s׃
and·from·sons-of Adin Ebed son-of Jonathan and·with·him fifty the·males

6 Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

8:7 וּמִבְּנֵי עֵילָם יְשַׁעְיָה בֶּן ־ עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni oilm ishoie bn - othlie u·om·u shboim e·zkrim s׃
and·from·sons-of Elam Jeshaiah son-of Athaliah and·with·him seventy the·males

7 And of the sons of Elam; Jeshaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

8:8 וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶּן ־ מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni shphtie zbdie bn - mikal u·om·u shmnim e·zkrim s׃
and·from·sons-of Shephatiah Zebadiah son-of Michael and·with·him eighty the·males

8 And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him fourscore males.

8:9 מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן ־ יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמֹנָה עָשָׂר
m·bni iuab obdie bn - ichial u·om·u mathim u·shmne oshr
from·sons-of Joab Obadiah son-of Jehiel and·with·him two-hundreds and·eight ten

הַזְּכָרִים ס׃
e·zkrim s׃
the·males

9 Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

8:10 וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בֶּן ־ יוֹסִפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni shlumith bn - iusphie u·om·u mae u·shshim e·zkrim s׃
and·from·sons-of Shelomith son-of Josiphiah and·with·him hundred and·sixty the·males

10 And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him an hundred and threescore males.

8:11 וּמִבְּנֵי בֵּבַי זְכַרְיָה בֶּן ־ בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni bbi zkrie bn - bbi u·om·u oshrim u·shmne e·zkrim s׃
and·from·sons-of Bebai Zechariah son-of Bebai and·with·him twenty and·eight the·males

11 And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

8:12 וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן ־ הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה הַזְּכָרִים ס׃
u·m·bni ozgd iuchnn bn - e·qtn u·om·u mae u·oshre e·zkrim s׃
and·from·sons-of Azgad Johanan son-of Hakkatan and·with·him hundred and·ten the·males

12 And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him an hundred and ten males.

8:13 וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל וּשְׁמַעְיָה
u·m·bni adniqm achrnim u·ale shmuth·m aliphlt ioial u·shmoie
and·from·sons-of Adonikam last-ones and·these names-of·them Eliphelet Jeiel and·Shemaiah

וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים ס׃
u·om·em shshim e·zkrim s׃
and·with·them sixty the·males

13 And of the last sons of Adonikam, whose names [are] these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them threescore males.

8:14 וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַי [K] וְזַבּוּד [Q] וְזַכּוּר וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים פ׃
u·m·bni bgui outhi u·zbud u·zkur u·om·u shboim e·zkrim p׃
and·from·sons-of Bigvai Uthai and·Zabud and·Zaccur and·with·him seventy the·males

14 Of the sons also of Bigvai; Uthai, and Zabbud, and with them seventy males.

8:15 וָאֶקְבְּצֵם אֶל ־ הַנָּהָר הַבָּא אֶל ־ אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם
u·aqbtz·m al - e·ner e·ba al - aeua u·nchne shm
and·I-am-convening·them to the·stream the·one-coming to Ahava and·we-are-encamping there

15 And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָיָמִים שְׁלֹשָׁה וָאָבִינָה בָּעָם וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא -
imim shlshe u·abin·e b·om u·b·kenim u·m·bni lui la -
days three and·I-am-considering in·the·people and·in·the·priests and·from·sons-of Levi not

מָצָאתִי שָׁם :
mtzathi shm :
I-found there

8:16 וָאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב
u·ashlch·e l·aliozr l·arial l·shmoie u·l·alnthn u·l·irib
and·I-am-sending for·Eliezer for·Ariel for·Shemaiah and·for·Elnathan and·for·Jarin

וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וּלְזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב
u·l·alnthn u·l·nthn u·l·zkrie u·l·mshlm rashim u·l·iuirib
and·for·Elnathan and·for·Nathan and·for·Zechariah and·for·Meshullam heads and·for·Joiarib

וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים :
u·l·alnthn mbinim :
and·for·Elnathan ones-[c]understanding

8:17 K וְאוֹצְאָה Q וָאֲצַוֶּה בְּכָסְפְּיָא הָרֹאשׁ אִדּוֹ - עַל אוֹתָם
u·autza·e u·atzue b·ksphia e·rash adu - ol auth·m
and·I-am-[c]bringing-forth and·I-am-[m]instructing in·Casiphia the·head Iddo on »·them

הַמָּקוֹם וְאָשִׂימָה בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל - אִדּוֹ אָחִיו
e·mqum u·ashim·e b·phi·em dbrim l·dbr al - adu achi·u
the·place[ri] and·I-am-placing in·mouth-of·them words to·to-[m]speak-of to Iddo brother-of·him

K הַנְּתוּנִים Q הַנְּתִינִים בְּכָסְפְּיָא הַמָּקוֹם לְהָבִיא -
e·nthunim e·nthinim b·ksphia e·mqum l·ebia -
the·ones-being-sacred-slaveds the·sacred-slaves in·Casiphia the·place[ri] to·to-[c]bring-of

לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ :
l·nu mshrthim l·bith alei·nu :
to·us ones-[m]ministering for·house-of Elohim-of·us

8:18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד אֱלֹהֵינוּ - הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שֵׂכֶל
u·ibiau l·nu k·id - alei·nu e·tube oli·nu aish shkl
and·they-are-[c]bringing to·us as·hand-of Elohim-of·us the·good on·us man-of intelligence

מִבְּנֵי מַחְלִי בֶּן - לֵוִי בֶּן - יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה וּבָנָיו
m·bni mchli bn - lui bn - ishral u·shrbie u·bni·u
from·sons-of Mahli son-of Levi son-of Israel and·Sherebiah and·sons-of·him

וְאֶחָיו שְׁמֹנָה עָשָׂר :
u·achi·u shmne oshr :
and·brothers-of·him eight ten

8:19 וְאֶת - חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֲחָיו וּבְנֵיהֶם
u·ath - chshbie u·ath·u ishoie m·bni mrri achi·u u·bni·em
and·» Hashabiah and·with·him Jeshaiah from·sons-of Merari brothers-of·him and·sons-of·them

עֶשְׂרִים : ס
oshrim : s
twenty

8:20 וּמִן - הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם
u·mn - e·nthinim sh·nthn duid u·e·shrim l·obdth e·luim
and·from the·sacred-slaves whom·he-gave David and·the·chiefs to·service-of the·Levites

נְתִינִים מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת :
nthinim mathim u·oshrim kl·m nqbu b·shmuth :
sacred-slaves two-hundreds and·twenty all-of·them they-were-specified in·names

8:21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל - הַנָּהָר אַהָוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי
u·aqra shm tzum ol - e·ner aeua l·ethonuth l·phni
and·I-am-proclaiming there fast on the·stream Ahava to·to-humble-ourselves-of to·faces-of

אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל -
alei·nu l·bqsh mm·nu drk ishre l·nu u·l·tph·nu u·l·kl -
Elohim-of·us to·to-[m]seek-of from·him way straight for·us and·for·tot-of·us and·for·all-of

רְכוּשֵׁנוּ :
rkush·nu :
goods-of·us

8:22 כִּי בֹשְׁתִי לִשְׁאוֹל מִן - הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ
ki bshthi l·shaul mn - e·mlk chil u·phrshim l·ozr·nu
that I-was-ashamed to·to-ask-of from the·king army and·horsemen to·to-help-of·us

abode we in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.

16 Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

17 And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say unto Iddo, [and] to his brethren the Nethinims, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

18 And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;

19 And Hashabiah, and with him Jeshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;

20 Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.

21 . Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

22 For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵאוֹיֵב בַּדָּרֶךְ כִּי - אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד - אֱלֹהֵינוּ
m·auib b·drk ki - amrnu l·mlk l·amr id - alei·nu
from·one-being-enemy in·the·way that - we-said to·the·king to·to-say-of hand-of - Elohim-of·us

עַל - כָּל - מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ עַל כָּל -
ol - kl - mbqshi·u l·tube u·oz·u u·aph·u ol kl -
on - all-of - ones-[m]seeking-of·him for·good and·strength-of·him and·anger-of·him on all-of -

עֹזְבָיו :
ozbi·u :
ones-forsaking-of·him

help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God [is] upon all them for good that seek him; but his power and his wrath [is] against all them that forsake him.

8:23 וַנָּצוּמָה וַנְּבַקְשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל - זֹאת וַיֵּעָתֶר
u·ntzum·e u·nbqsh·e m·alei·nu ol - zath u·iothr
and·we-are-fasting and·we-are-[m]seeking from·Elohim-of·us on - this and·he-is-being-entreated

לָנוּ :
l·nu :
to·us

[23] So we fasted and besought our God for this: and he was intreated of us.

8:24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה
u·abdil·e m·shri e·kenim shnim oshr l·shrbie chshbie
and·I-am-[c]separating from·chiefs-of the·priests two ten to·Sherebiah Hashabiah

וְעִמָּהֶם מֵאַחֵיהֶם עֲשָׂרָה :
u·om·em m·achi·em oshre :
and·with·them from·brothers-of·them ten

[24] . Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,

8:25 K וָאֶשְׁקוֹלָה Q וָאֶשְׁקְלָה לָהֶם אֶת - הַכֶּסֶף וְאֶת - הַזָּהָב - וְאֶת -
K u·ashqul·e Q u·ashql·e l·em ath - e·ksph u·ath - e·zeb u·ath -
K and·I-am-weighing Q and·I-am-weighing to·them » the·silver and·» the·gold and·»

הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית - אֱלֹהֵינוּ הַהֲרִימוּ הַמֶּלֶךְ
e·klim thrumth bith - alei·nu e·erimu e·mlk
the·vessels heave-offering-of house-of - Elohim-of·us the·they-[c]raised-up the·king

וְיֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל - יִשְׂרָאֵל - הַנִּמְצָאִים :
u·iotzi·u u·shri·u u·kl - ishral e·nmtzaim :
and·ones-counseling-of·him and·chiefs-of·him and·all-of - Israel the·ones-being-found :

[25] And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, [even] the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel [there] present, had offered:

8:26 וָאֶשְׁקְלָה עַל - יָדָם כִּכָּרִים כֶּסֶף שֵׁשׁ - מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים
u·ashql·e ol - id·m ksph kkrim shsh - mauth u·chmshim
and·I-am-weighing on - hand-of·them silver talents six-of - hundreds and·fifty

וּכְלֵי - כֶסֶף מֵאָה לְכִכָּרִים זָהָב מֵאָה כִּכָּר :
u·kli - ksph mae l·kkrim zeb mae kkr :
and·vessels-of - silver hundred to·talents gold hundred talent

[26] I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents, [and] of gold an hundred talents;

8:27 וּכְפֻרִי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת
u·kphri zeb oshrim l·adrknim alph u·kli nchshth
and·sheltered-bowls-of gold twenty to·darics thousand and·vessels-of copper

מֻצְהָב טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוּדַת כַּזָּהָב :
mtzeb tube shnim chmudth k·zeb :
being-[c]polished good two ones-coveted as·the·gold :

[27] Also twenty basons of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

8:28 וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף
u·amr·e al·em athm qdsh l·ieue u·e·klim qdsh u·e·ksph
and·I-am-saying to·them you(p) holiness to·Yahweh and·the·vessels holiness and·the·silver

וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם :
u·e·zeb ndbe l·ieue alei abthi·km :
and·the·gold voluntary-offering to·Yahweh Elohim-of fathers-of·you(p) :

[28] And I said unto them, Ye [are] holy unto the LORD; the vessels [are] holy also; and the silver and the gold [are] a freewill offering unto the LORD God of your fathers.

8:29 שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד - תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי
shqdu u·shmru od - thshqlu l·phni shri
be-alert-you(p) ! and·guard-you(p) ! until - you(p)-are-weighing to·faces-of chiefs-of

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי - הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם הַלִּשְׁכוֹת
e·kenim u·e·luim u·shri - e·abuth l·ishral b·irushlm e·lshkuth
the·priests and·the·Levites and·chiefs-of - the·fathers to·Israel in·Jerusalem the·rooms-of

בֵּית יְהוָה :
bith ieue :
house-of Yahweh

[29] Watch ye, and keep [them], until ye weigh [them] before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the LORD.

8:30 וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
u·qblu e·kenim u·e·luim mshql e·ksph u·e·zeb
and·they-[m]received the·priests and·the·Levites weight-of the·silver and·the·gold

[30] So took the priests and the Levites the weight of the silver, and the gold, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ ׃ פ
u·e·klim l·ebia l·irushlm l·bith alei·nu : p
and·the·vessels to·to-[c]bring-of to·Jerusalem to·house-of Elohim-of·us

vessels, to bring [them] to Jerusalem unto the house of our God.

8:31 וַנִּסְעָה מִנְּהַר אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת
u·nso·e m·ner aeua b·shnim oshr l·chdsh e·rashun l·lkth
and·we-are-journeying from·stream-of Ahava in·two ten to·[the]·month the·first to·to-go-of

[31] . Then we departed from the river of Ahava on the twelfth [day] of the first month, to go unto Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

יְרוּשָׁלַם וְיַד אֱלֹהֵינוּ - הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּלֵנוּ מִכַּף
irushlm u·id - alei·nu eithe oli·nu u·itzil·nu m·kph
Jerusalem and·hand-of Elohim-of·us she-was[bc] over·us and·he-is-[c]rescuing·us from·palm-of

אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל - דָּרֶךְ ׃
auib u·aurb ol - e·drk :
one-[be]ing-enemy and·one-ambushing on the·way

8:32 וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלַם וַנֵּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה ׃
u·nbua irushlm u·nshb shm imim shlshe :
and·we-are-coming Jerusalem and·we-are-sitting there days three

[32] And we came to Jerusalem, and abode there three days.

8:33 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית
u·b·ium e·rbioi nshql e·ksph u·e·zeb u·e·klim b·bith
and·in·[the]·day the·fourth he-was-weighed the·silver and·the·gold and·the·vessels in·house-of

אֱלֹהֵינוּ עַל יַד - מְרֵמוֹת בֶּן - אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן -
alei·nu ol id - mrmuth bn - aurie e·ken u·om·u alozr bn -
Elohim-of·us on hand-of Meremoth son-of Uriah the·priest and·with·him Eleazar son-of

פִּינְחָס וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן - יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶּן - בִּנּוּי הַלְוִיִּם ׃
phinchs u·om·em iuzbd bn - ishuo u·nuodie bn - bnui e·luim :
Phinehas and·with·them Jozabad son-of Jeshua and·Noadiah son-of Binnui the·Levites

[33] Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him [was] Eleazar the son of Phinehas; and with them [was] Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

8:34 בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל - הַמִּשְׁקָל בָּעֵת
b·msphr b·mshql l·kl u·ikthb kl - e·mshql b·oth
in·number in·weight to·[the]·all and·he-is-being-written all-of the·weight in·[the]·time

[34] By number [and] by weight of every one: and all the weight was written at that time.

הַהִיא ׃ פ
e·eia : p
the·she

8:35 הַבָּאִים מִן־הַשִּׁבְי בְּנֵי הַגּוֹלָה - הִקְרִיבוּ עֹלוֹת
e·baim m·e·shbi bni - e·gule eqribu oluth
the·ones-coming from·the·captivity sons-of the·deportation they-[c]offered ascent-offerings

[35] [Also] the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he goats [for] a sin offering: all [this was] a burnt offering unto the LORD.

לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנֵים - עָשָׂר עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים
l·alei ishral phrim shnim - oshr ol - kl - ishral ailim thshoim u·shshe kbshim
to·Elohim-of Israel young-bulls two ten on all-of Israel rams ninety and·six he-lambs

שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל עוֹלָה לַיהוָה ׃ פ
shboim u·shboe tzphiri chtath shnim oshr e·kl oule l·ieue : p
seventy and·seven he-goats-of sin-offering two ten the·all ascent-offering to·Yahweh

8:36 וַיִּתְּנוּ אֶת - דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּפַחֲוֹת
u·ithnu ath - dthi e·mlk l·achshdrphni e·mlk u·phchuuth
and·they-are-giving » edicts-of the·king to·satraps-of the·king and·viceroys-of

[36] And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants, and to the governors on this side the river: and they furthered the people, and the house of God.

עֵבֶר הַנָּהָר וְנִשְׂאוּ אֶת - הָעָם וְאֶת - בֵּית - הָאֱלֹהִים ׃ ס
obr e·ner u·nshau ath - e·om u·ath - bith - e·aleim : s
across-of the·stream and·they-[m]assisted » the·people and·» house-of the·Elohim

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וּכְכָלּוֹת אֵלֶּה נִגְּשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־
u·k·kluth ale ngshu al·i e·shrim l·amr la -
and·as·to-[m]be-concluded-of these they-came-close to·me the·chiefs to·to-say-of not

נִבְדְּלוּ הָעָם יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמֵּי
nbdlu e·om ishral u·e·kenim u·e·luim m·omi
they-[n]separated-themslves the·people Israel and·the·priests and·the·Levites from·peoples-of

הָאֲרָצוֹת כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם כְּנַעֲנִי חִתִּי פְרִזִּי יְבוּסִי
e·artzuth k·thuobthi·em l·knoni e·chthi e·phrzi e·ibusi
the·lands as·abhorrences-of·them to·[the]·Canaanite the·Hittite the·Perizzite the·Jebusite

הָעַמֹּנִי מוֹאָבִי מִצְרִי וְהָאֱמֹרִי :
e·omni e·mabi e·mtzri u·e·amri :
the·Ammonite the·Moabite the·Egyptian and·the·Amorite

9:2 כִּי־ נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְהִתְעָרְבוּ
ki - nshau m·bnthi·em l·em u·l·bni·em u·ethorbu
that they-took-up from·daughters-of·them for·them and·for·sons-of·them and·they-[s]mixed

זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַשָּׂרִים וְהַסְּגָנִים הָיְתָה
zro e·qdsh b·omi e·artzuth u·id e·shrim u·e·sgnim eithe
seed-of the·holiness in·peoples-of the·lands and·hand-of the·chiefs and·the·prefects she-was[bc]

בַּמַּעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָה : ס
b·mol e·ze rashune : s
in·[the]·offense the·this first

9:3 וּכְשָׁמְעִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת־ בִּגְדִי וּמְעִילִי
u·k·shmo·i ath - e·dbr e·ze qrothi ath - bgd·i u·moil·i
and·as·to-hear-of·me » the·matter the·this I-tore » garment-of·me and·robe-of·me

וָאֶמְרְטָה מִשֹּׂעַר רֹאשִׁי וּזְקָנִי וָאֵשְׁבָה מְשׁוֹמֵם :
u·amrt·e m·shor rash·i u·zqn·i u·ashb·e mshumm :
and·I-scraped from·hair-of head-of·me and·beard-of·me and·I-am-sitting-down being-[m]desolated

9:4 וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חֲרֵד בִּדְבְרֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל־ עַל
u·al·i iasphu kl chrd b·dbri alei - ishral ol
and·to·me they-are-[n]gathering all-of trembling-one in·words-of Elohim-of - Israel on

מַעַל הַגּוֹלָה וַאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד לְמִנְחַת
mol e·gule u·ani ishb mshumm od l·mnchth
offense-of the·deportation and·I sitting being-[m]desolated until to·present-offering-of

הָעָרֶב :
e·orb :
the·evening

9:5 וּבְמִנְחָת קָמְתִי מִתַּעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי הָעֶרֶב
u·b·mnchth qmthi m·thonith·i u·b·qro·i e·orb
and·in·present-offering-of I-arose from·humiliation-of·me and·in·to-tear-of·me

בִּגְדִי וּמְעִילִי וָאֶכְרְעָה בִּרְכַּי עַל־ וָאֶפְרְשָׂה כַּפַּי
bgd·i u·moil·i u·akro·e ol - brk·i u·aphrsh·e kph·i
garment-of·me and·robe-of·me and·I-am-bowing-down on knees-of·me and·I-am-spreading palms-of·me

אֶל־ יְהוָה אֱלֹהָי :
al - ieue ale·i :
to Yahweh Elohim-of·me

9:6 וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי
u·amr·e ale·i bshthi u·nklmthi l·erim ale·i
and·I-am-saying Elohim-of·me I-[a]m-ashamed and·I-am-confounded to·to-[c]raise-up-of Elohim-of·me

פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבּוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ
phn·i ali·k ki ounthi·nu rbu l·mol·e rash u·ashmth·nu
faces-of·me to·you that depravities-of·us they-are-many to·up·ward head and·guilt-of·us

גָּדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם :
gdle od l·shmim :
she-towered unto to·[the]·heavens

9:7 מִימֵי אֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאַשְׁמָה גְדֹלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה
m·imi abthi·nu anchnu b·ashme gdle od e·ium e·ze
from·days-of fathers-of·us we in·guilt great until the·day the·this

וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ נִתְּנוּ אֲנַחְנוּ מְלָכֵינוּ כֹהֲנֵינוּ בְּיַד מַלְכֵי
u·b·ounthi·nu nthnu anchnu mlki·nu keni·nu b·id mlki
and·in·depravities-of·us we-were-given we kings-of·us priests-of·us in·hand-of kings-of

[1] . Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, [doing] according to their abominations, [even] of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

[2] For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of [those] lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

[3] And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonied.

[4] Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonied until the evening sacrifice.

[5] . And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the LORD my God,

[6] And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over [our] head, and our trespass is grown up unto the heavens.

[7] Since the days of our fathers [have] we [been] in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, [and] our priests, been delivered into the hand of the kings of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאָרְצוֹת בַּחֶרֶב בַּשְּׁבִי וּבַבִּזָּה וּבְבֹשֶׁת וּבְפָנִים כְּהַיּוֹם
e·artzuth b·chrb b·shbi u·b·bze u·b·bshth phnim k·e·ium
the·lands in·the·sword in·the·captivity and·in·the·plunder and·in·shame-of faces as·the·day

הַזֶּה׃
e·ze :
the·this

9:8 וְעַתָּה כִּמְעַט־רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
u·othe k·mot - rgo eithe thchne m·ath ieue alei·nu
and·now as·little-of moment she·became grace from·» Yahweh Elohim-of·us

לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלֵיטָה וְלָתֶת־לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם
l·eshair l·nu phlite u·l·thth - l·nu ithd b·mqum
to·to-[c]leave-remnant to·us deliverance and·to·to-give-of to·us peg in·place[ri]-of

קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וּלְתִתֵּנוּ מִחְיָה מְעַט
qdsh·u l·eair oini·nu alei·nu u·l·thth·nu mchie mot
sanctuary-of·him to·to-[c]enlighten-of eyes-of·us Elohim-of·us and·to·to-give-of·us revival little

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
b·obdth·nu :
in·servitude-of·us

9:9 כִּי־עֲבָדִים אֲנָחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ
ki - obdim anchnu u·b·obdth·nu la ozb·nu alei·nu
that servants we and·in·servitude-of·us not he-forsook·us Elohim-of·us

וַיֵּט־עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָּרַס לָתֶת־לָנוּ
u·it - oli·nu chsd l·phni mlki phrs l·thth - l·nu
and·he-is-[c]stretching-out on·us kindness to·faces-of kings-of Persia to·to-give-of to·us

מִחְיָה לְרוֹמֵם אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת־
mchie l·rumm ath - bith alei·nu u·l·eomid ath -
revival to·to-[m]raise-up-of » house-of Elohim-of·us and·to·to-[c]let-stand-firm-of »

חָרְבֹתָיו וְלָתֶת־לָנוּ גָּדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם ס׃
chrbthi·u u·l·thth - l·nu gdr b·ieude u·b·irushlm : s
deserted-places-of·him and·to·to-give-of to·us barrier-wall in·Judah and·in·Jerusalem

9:10 וְעַתָּה מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃
u·othe me - namr alei·nu achri - zath ki ozbnu mtzuthi·k :
and·now what ? we-shall-say Elohim-of·us after this that we-forsook instructions-of·you

9:11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
ashr tzuith b·id obdi·k e·nbiaim l·amr e·artz ashr
which you-[m]instructed in·hand-of servants-of·you the·prophets to·to-say-of the·land which

אַתֶּם בָּאִים לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא בְּנִדַּת הָעַמִּי
athm baim l·rshth·e artz nde eia b·ndth omi
you[p] ones-entering to·to-tenant-of·her land-of impurity she in·impurity-of peoples-of

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־פֶּה
e·artzuth b·thuobthi·em ashr mlau·e m·phe al - phe
the·lands in·abhorrences-of·them which they-[m]filled·her from·edge to edge

בְּטֻמְאָתָם׃
b·tmath·m :
in·uncleanness-of·them

9:12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם
u·othe bnuthi·km al - ththnu l·bni·em
and·now daughters-of·you[p] must-not-be you[p]-are-giving to·sons-of·them

וּבְנֹתֵיהֶם אַל־תִּשָּׂאוּ לְבְנֵיכֶם וְלֹא־
u·bnthi·em al - thshau l·bni·km u·la -
and·daughters-of·them must-not-be you[p]-are-taking-up for·sons-of·you[p] and·not

תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן
thdrshu shlm·m u·tubth·m od - oulm lmon
you[p]-shall-inquire well-being-of·them and·goodness-of·them until eon so-that

תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם אֶת־טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם
thchzqu u·aklthm ath - tub e·artz u·eurshthm
you[p]-shall-be-steadfast and·you[p]-eat » good-of the·land and·you[p]-[c]leave-as-tenancy

לִבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃
l·bni·km od - oulm :
to·sons-of·you[p] until eon

the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as [it is] this day.

[8] And now for a little space grace hath been [shewed] from the LORD our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

[9] For we [were] bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

[10] And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

[11] Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

[12] Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave [it] for an inheritance to your children for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:13 וְאַחֲרֵי כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ
u·achri kl - e·ba oli·nu b·moshi·nu e·roim u·b·ashmth·nu
and·after all-of the·thing-coming on·us in·deeds-of·us the·evil-ones and·in·guilt-of·us

הַגְּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ
e·gdle ki athe alei·nu chshkth l·mte m·oun·nu u·ntthe l·nu
the·great that you Elohim-of·us you-kept-back to·below from·depravity-of·us and·you-gave to·us

פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃
phlite k·zath :
deliverance as·this

13 And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities [deserve], and hast given us [such] deliverance as this;

9:14 הֲנָשׁוּב לְהָפֵר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמֵּי
e·nshub l·ephr mtzuthi·k u·l·ethchthn b·omi
?·we-shall-return to·to-[c]quash-of instructions-of·you and·to·to-[s]intermarry-of in·peoples-of

הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֶאֱנַף בָּנוּ - עַד כַּלֶּה - לְאֵין
e·thobuth e·ale e·lua thanph - b·nu od - kle l·ain
the·abhorrences the·these ?·not you-are-being-angry in·us unto to-[m]finish-of to·there-is-no

שְׂאֵרִית וּפְלֵיטָה׃ פ
sharith u·phlite : p
remnant and·deliverance

14 Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed [us], so that [there should be] no remnant nor escaping?

9:15 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי - נִשָּׁאַרְנוּ פְּלֵיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה
ieue alei ishral tzdiq athe ki - nsharnu phlite k·e·ium e·ze
Yahweh Elohim-of Israel righteous you that we-[n]remained deliverance as·the·day the·this

הִנְנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַשְׁמָתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
en·nu l·phni·k b·ashmthi·nu ki ain l·omud l·phni·k
behold·us ! to·faces-of·you in·guilts-of·us that there-is-no to·to-stand-of to·faces-of·you

עַל - זֹאת׃ פ
ol - zath : p
on-account-of this

15 O LORD God of Israel, thou [art] righteous: for we remain yet escaped, as [it is] this day: behold, we [are] before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וּכְהִתְפַּלֵּל עֶזְרָא וּכְהִתְוַדֹּתוֹ בֹּכֶה וּמִתְנַפֵּל
u·k·ethphll ozra u·k·ethudth·u bke u·mthnphl
and·as·to-[S]pray-of Ezra and·as·to-[S]confess-of·him weeping and·to-cast-down-himself

לִפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אֲנָשִׁים
l·phni bith e·aleim nqbtzu ali·u m·ishral qel rb - mad anshim
to·faces-of house-of the·Elohim they-[N]convened to·him from·Israel assembly vast very mortals

וְנָשִׁים וְיִלְדִים כִּי־בָכוּ הָעָם הָרַבָּה־בֶכֶה׃ ס
u·nshim u·ildim ki - bku e·om erbe - bke : s
and·women and·children that they-wept the·people to-[C]be-much weeping

10:2 וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן־יְחִיאֵל מִבְּנֵי עוֹלָם (K) עֵילָם (Q) וַיֹּאמֶר
u·ion shknie bn - ichial m·bni oulm oilm u·iamr
and·he-is-responding Shecaniah son-of Jehiel from·sons-of Elam Elam and·he-is-saying

לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
l·ozra anchnu molnu b·alei·nu u·nshb nshim nkriuth
to·Ezra we we-offended in·Elohim-of·us and·we-are-[C]locating women foreign-ones

מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ־מִקְוֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת׃
m·omi e·artz u·othe ish - mque l·ishral ol - zath :
from·peoples-of the·land and·now there-is expectation for·Israel on this

10:3 וְעַתָּה נִכְרֹת־בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָל־נָשִׁים
u·othe nkrth - brith l·alei·nu l·eutzia kl - nshim
and·now we-shall-cut covenant to·Elohim-of·us to·to-[C]send-forth-of all-of women

וְהַנּוֹלָד מֵהֶם בַּעֲצַת אֲדֹנָי וְהַחֲרֵדִים וְהַחֲרִדִים בְּמִצְוַת
u·e·nuld m·em b·otzth adni u·e·chrdim b·mtzuth
and·the·one-being-born from·them in·counsel-of my-Lord and·the·trembling-ones in·instruction-of

אֱלֹהֵינוּ וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃
alei·nu u·k·thure ioshe :
Elohim-of·us and·as·[T]·law he-shall-be-done

10:4 קוּם כִּי־עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
qum ki - oli·k e·dbr u·anchnu om·k chzq u·oshe : p
arise-you ! that on·you the·matter and·we with·you be-steadfast-you ! and·do-you !

10:5 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
u·iqm ozra u·ishbo ath - shri e·kenim e·luim
and·he-is-arising Ezra and·he-is-[C]making-swear » chiefs-of the·priests the·Levites

וְכָל יִשְׂרָאֵל־לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁבֵעוּ׃
u·kl - ishral l·oshuth k·dbr e·ze u·ishbou :
and·all-of Israel to·to-do-of as·[T]·word the·this and·they-are-[N]swearing

10:6 וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ לִשְׁכַּת־אֶל
u·iqm ozra m·l·phni bith e·aleim u·ilk al - lshkth
and·he-is-rising Ezra from·to·faces-of house-of the·Elohim and·he-is-going to room-of

יְהוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמַיִם לֹא־שָׁתָה
ieuchnn bn - alishib u·ilk shm lchm la - akl u·mim la - shthe
Jehohanan son-of Eliashib and·he-is-going there bread not he-ate and·waters not he-drank

כִּי מְתַאֵבֵל עַל־מַעַל הַגּוֹלָה׃ ס
ki mthabl ol - mol e·gule : s
that [S]mourning over offense-of the·deportation

10:7 וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלַם לְכֹל בְּנֵי הַגּוֹלָה
u·iobiru qul b·ieude u·irushlm l·kl bni e·gule
and·they-are-[C]letting-pass voice in·Judah and·Jerusalem to·all-of sons-of the·deportation

לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלָם׃
l·eqbtz irushlm :
to·to-[N]convene-of Jerusalem

10:8 וְכָל אֲשֶׁר־לֹא יָבוֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים
u·kl ashr - la ibua l·shlshth e·imim k·otzth e·shrim
and·any who not he-is-coming to·three-of the·days as·counsel-of the·chiefs

וְהַזְּקֵנִים יָחֳרַם כָּל־רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבָּדֵל
u·e·zqnim ichrm kl - rkush·u u·eua ibdl
and·the·old-ones he-shall-be-[C]have-doomed all-of goods-of·him and·he he-shall-be-separated

מִקְּהַל הַגּוֹלָה׃ ס
m·qel e·gule : s
from·assembly-of the·deportation

1 . Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.

2 And Shechaniah the son of Jehiel, [one] of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.

3 Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

4 Arise; for [this] matter [belongeth] unto thee: we also [will be] with thee: be of good courage, and do [it].
5 Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they sware.

6 . Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and [when] he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

7 And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem;

8 And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation of those that had been carried away.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 וַיִּקָּבְצוּ כָל ־ אַנְשֵׁי ־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְרוּשָׁלַם לִשְׁלֹשֶׁת
u·iqbtzu kl - anshi - ieude u·bnimn irushlm l·shlshth
and·they-are-[n]convening all-of mortals-of Judah and·Benjamin Jerusalem to·three-of

הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בָּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָּל ־ הָעָם
e·imim eua chdsh e·thshioi b·oshrim b·chdsh u·ishbu kl - e·om
the·days he month-of the·ninth in·twenty in·[the]·month and·they-are-sitting all-of the·people

בִּרְחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מְרֻעִידִים עַל ־ הַדָּבָר וּמֵהַנְּגָשִׁמִים ׃ פ
b·rchub bith e·aleim mroidim ol - e·dbr u·m·e·gshmim : p
in·square-of house-of the·Elohim ones-[c]quivering on the·matter and·from·the·downpours

10:10 וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
u·iqm ozra e·ken u·iamr al·em athm molthm
and·he-is-arising Ezra the·priest and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-offended

וַתֹּשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל ־ אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל ׃
u·thshibu nshim nkriuth l·eusiph ol - ashmth ishral :
and·you[p]-are-[c]locating women foreign-ones to·to-[c]add-of on guilt-of Israel

10:11 וְעַתָּה תְּנוּ תּוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי ־ אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ
u·othe thnu thude l·ieue alei - abthi·km u·oshu
and·now give-you[p] ! confession to·Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] and·do-you[p] !

רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן ־ הַנָּשִׁים
rtzun·u u·ebdlu m·omi e·artz u·mn - e·nshim
approval-of·him and·[n]separate-yourselves ! from·peoples-of the·land and·from the·women

הַנָּכְרִיּוֹת ׃
e·nkriuth :
the·foreign-ones

10:12 וַיַּעֲנוּ כָל ־ הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן
u·ionu kl - e·qel u·iamru qul gdul kn
and·they-are-responding all-of the·assembly and·they-are-saying voice loud so

K כִּדְבָרֶיךָ Q כִּדְבָרְךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת ׃
k·dbri·k k·dbr·k oli·nu l·oshuth :
as·words-of·you as·word-of·you on·us to·to-do-of

10:13 אֲבָל הָעָם רַב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ
abl e·om rb u·e·oth gshmim u·ain kch
nevertheless the·people numerous and·the·season downpours and·there-is-no vigor

לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא ־ לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי ־
l·omud b·chutz u·e·mlake la - l·ium achd u·la l·shnim ki -
to·to-stand-of in·[the]·outdoors and·the·work not for·day one and·not for·two that

הִרְבִּינוּ לִפְשֹׁעַ בַּדָּבָר הַזֶּה ׃
erbinu l·phsho b·dbr e·ze :
we-[c]did-many to·to-transgress-of in·[the]·matter the·this

10:14 יַעֲמְדוּ נָא ־ שָׂרֵינוּ לְכָל ־ הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר
iomdu - na shri·nu l·kl - e·qel u·kl ashr
they-shall-stay please ! chiefs-of·us to·all-of the·assembly and·all who

בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת יָבֹא לְעִתִּים מְזֻמָּנִים
b·ori·nu e·eshib nshim nkriuth iba l·othim mzmnim
in·[the]·cities-of·us the·he-[c]located women foreign-ones he-shall-come to·times ones-being-[m]stated

וְעִמָּהֶם זִקְנֵי ־ עִיר וָעִיר וּשְׁפֹטֶיהָ עַד לְהָשִׁיב
u·om·em zqni - oir u·oir u·shphti·e od l·eshib
and·with·them old-ones-of city and·city and·ones-judging-of·her until to·to-[c]turn-away-of

חֲרוֹן אַף ־ אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לַדָּבָר הַזֶּה ׃ פ
chrun aph - alei·nu mm·nu od l·dbr e·ze : p
heat-of anger-of Elohim-of·us from·us unto to·[the]·matter the·this

10:15 אַךְ יוֹנָתָן בֶּן ־ עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן ־ תִּקְוָה עָמְדוּ עַל ־ זֹאת
ak iunthn bn - osheal u·ichzie bn - thque omdu ol - zath
yea Jonathan son-of Asahel and·Jahzeiah son-of Tikvah they-stood-up on this

וּמְשֻׁלָּם וְשַׁבְתַּי הַלֵּוִי עֶזְרָם ׃
u·mshlm u·shbthi e·lui ozr·m :
and·Meshullam and·Shabbethai the·Levite they-helped·them

10:16 וַיַּעֲשׂוּ כֵן ־ בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן
u·ioshu - kn bni e·gule u·ibdlu ozra e·ken
and·they-are-doing so sons-of the·deportation and·they-are-being-separated Ezra the·priest

9 Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It [was] the ninth month, on the twentieth [day] of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of [this] matter, and for the great rain.

10 And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.

11 Now therefore make confession unto the LORD God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.

12 Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

13 But the people [are] many, and [it is] a time of much rain, and we are not able to stand without, neither [is this] a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.

14 Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.

15 . Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this [matter]: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.

16 And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, [with] certain

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת
anshim rashi e·abuth l·bith abth·m u·kl·m b·shmuth
mortals heads-of the·fathers to·house-of fathers-of·them and·all-of·them in·names

וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדָרְיוֹשׁ הַדָּבָר׃
u·ishbu b·ium achd l·chdsh e·oshiri l·driush e·dbr :
and·they-are-sitting-down in·day one to·the·month the·tenth to·to-inquire-of the·matter

10:17 וַיְכַלּוּ בְכֹל אַנְשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת עַד יוֹם
u·iklu b·kl anshim e·eshibu nshim nkriuth od ium
and·they-are-[m]concluding in·the·all mortals the·they-[c]located women foreign-ones unto day

אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ פ
achd l·chdsh e·rashun : p
one to·the·month the·first

10:18 וַיִּמָּצְאוּ מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
u·imtza m·bni e·kenim ashr eshibu nshim nkriuth
and·he-is-being-found from·sons-of the·priests who they-[c]located women foreign-ones

מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן יוֹצָדָק ־ וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב
m·bni ishuo bn - iutzdq u·achi·u moshie u·aliozr u·irib
from·sons-of Jeshua son-of - Jozadak and·brothers-of·him Maaseiah and·Eliezer and·Jarib

וְגְדַלְיָה׃
u·gdlie :
and·Gedaliah

10:19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשָׁמִים אֵיל ־
u·ithnu id·m l·eutzia nshi·em u·ashmim ail -
and·they-are-giving hand-of·them to·to-[c]send-forth-of women-of·them and·guilty-ones ram-of

צֹאן עַל ־ אַשְׁמָתָם׃ ס
tzan ol - ashmth·m : s
flock on guilt-of·them

10:20 וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃ ס
u·m·bni amr chnni u·zbdie : s
and·from·sons-of Immer Hanani and·Zebadiah

10:21 וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל וְעֻזִּיָה׃
u·m·bni chrm moshie u·alie u·shmoie u·ichial u·ozie :
and·from·sons-of Harim Maaseiah and·Elijah and·Shemaiah and·Jehiel and·Uzziah

10:22 וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלָעָשָׂה׃ ס
u·m·bni pshchur aliuoini moshie ishmoal nthnal iuzbd u·aloshe : s
and·from·sons-of Pashhur Elioenai Maaseiah Ishmael Nethanel Jozabad and·Elasah

10:23 וּמִן הַלְוִיִּם ־ יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה
u·mn - e·luim iuzbd u·shmoi u·qlie eua qlita phthchie ieude
and·from the·Levites Jozabad and·Shimei and·Kelaiah he Kelita Pethahiah Judah

וֶאֱלִיעֶזֶר׃ ס
u·aliozr : s
and·Eliezer

10:24 וּמִן הַמְשֹׁרְרִים ־ אֶלְיָשִׁיב וּמִן הַשֹּׁעֲרִים ־ שַׁלֻּם טֶלֶם וְאוּרִי׃
u·mn - e·mshrrim alishib u·mn - e·shorim shlm u·tlm u·auri :
and·from the·ones-[m]singing Eliashib and·from the·gatekeepers Shallum and·Telem and·Uri

ס
s

10:25 וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַּרְעֹשׁ רַמְיָה וְיִזִּיָּה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִן
u·m·ishral m·bni phrosh rmie u·izie u·mlkie u·mimn
and·from·Israel from·sons-of Parosh Ramiah and·Izziah and·Malchijah and·Mijamin

וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה וּבְנָיָה׃ ס
u·alozr u·mlkie u·bnie : s
and·Eleazar and·Malchijah and·Benaiah

10:26 וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וִיחִיאֵל וְעַבְדִּי וְיֵרֵמוֹת וְאֵלִיָּה׃ ס
u·m·bni oilm mthnie zkrie u·ichial u·obdi u·irmuth u·alie : s
and·from·sons-of Elam Mattaniah Zechariah and·Jehiel and·Abdi and·Jeremoth and·Elijah

10:27 וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵינַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וְיֵרֵמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃ ס
u·m·bni zthua aliuoni alishib mthnie u·irmuth u·zbd u·oziza : s
and·from·sons-of Zattu Elioenai Eliashib Mattaniah and·Jeremoth and·Zabad and·Aziza

chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by [their] names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

17 And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.

18 And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: [namely], of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19 And they gave their hands that they would put away their wives; and [being] guilty, [they offered] a ram of the flock for their trespass.

20 And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.

21 And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

22 And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

23 Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same [is] Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.

24 Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.

25 Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

26 And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

27 And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:28 וּמִבְּנֵי בֵּבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי ׃ ס
u·m·bni bbi ieuchnn chnnie zbi othli : s
and·from·sons-of Bebai Jehohanan Hananiah Zabbai Athlai

10:29 וּמִבְּנֵי בָּנִי מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וְשְׁאָל K יְרֵמוֹת
u·m·bni bni mshlm mluk u·odie ishub u·shal irmuth
and·from·sons-of Bani Meshullam Malluch and·Adaiah Jashub and·Sheal Jeremoth

Q וְרָמוֹת ׃ ס
u·rmuth : s
and·Ramoth

10:30 וּמִבְּנֵי פַּחַת~מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשִׂיָּה מַתַּנְיָה בְּצַלְאֵל וּבִנּוּי
u·m·bni phchth~muab odna u·kll bnie moshie mthnie btzlal u·bnui
and·from·sons-of Pahath~Moab Adna and·Chelal Benaiah Maaseiah Mattaniah Bezalel and·Binnui

וּמְנַשֶּׁה ׃ ס
u·mnshe : s
and·Manasseh

10:31 וּבְנֵי חָרִם אֱלִיעֶזֶר יִשִּׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן ׃
u·bni chrm aliozr ishie mlkie shmoie shmoun :
and·sons-of Harim Eliezer Isshiah Malchijah Shemaiah Shimeon

10:32 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה ׃ ס
bnimn mluk shmrie : s
Benjamin Malluch Shemariah

10:33 מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּנַי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי ׃ ס
m·bni chshm mthni mtthe zbd aliphlt irmi mnshe shmoi : s
from·sons-of Hashum Mattenai Mattahah Zabad Eliphelet Jeremai Manasseh Shimei

10:34 מִבְּנֵי בָּנִי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל ׃ ס
m·bni bni modi omrm u·aual : s
from·sons-of Bani Maadai Amram and·Uel

10:35 בְּנָיָה בְּדְיָה K כְּלָהַי Q כְּלוּהוּ ׃
bnie bdie klei klueu :
Benaiah Bedeiah Chelluhi Cheluhi

10:36 וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב ׃
unie mrmuth alishib :
Vaniah Meremoth Eliashib

10:37 מַתַּנְיָה מַתְּנַי K וְיַעֲשׂוֹ Q וְיַעֲשָׂי ׃
mthnie mthni u·ioshu u·ioshi :
Mattaniah Mattenai and·Jaasai and·Jaasai

10:38 וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי ׃
u·bni u·bnui shmoi :
and·Bani and·Binnui Shimei

10:39 וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה ׃
u·shlmie u·nthn u·odie :
and·Shelemiah and·Nathan and·Adaiah

10:40 מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרָי ׃
mkndbi shshi shri :
Machnadebai Shashai Sharai

10:41 עֲזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה ׃
ozral u·shlmieu shmrie :
Azarel and·Shelemiah Shemariah

10:42 שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף ׃ ס
shlum amrie iusph : s
Shallum Amariah Joseph

10:43 מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָה זָבָד זְבִינָא K יַדּוֹ Q יַדַּי וְיוֹאֵל בְּנָיָה ׃
m·bni nbu ioial mtthie zbd zbina idu idi u·iual bnie :
from·sons-of Nebo Jeiel Mattithiah Zabad Zebina Jaddai Jaddai and·Joel Benaiah

10:44 כָּל־אֵלֶּה K נָשְׂאוּ Q נָשְׂאוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת וְיֵשׁ מֵהֶם
kl - ale nshau nshau nshim nkriuth u·ish m·em
all-of these they-took-up they-took-up women foreign-ones and·there-is from·them

נָשִׁים וַיָּשִׂימוּ בָּנִים ׃ פ
nshim u·ishimu bnim : p
women and·they-are-placing sons

and Zabad, and Aziza.
28 Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, [and] Athlai.
29 And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.
30 And of the sons of Pahathmoab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.
31 And [of] the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,
32 Benjamin, Malluch, [and] Shemariah.
33 Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, [and] Shimei.
34 Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,
35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,
38 And Bani, and Binnui, Shimei,
39 And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,
40 Machnadebai, Shashai, Sharai,
41 Azareel, and Shelemiah, Shemariah,
42 Shallum, Amariah, [and] Joseph.
43 Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.
44 All these had taken strange wives: and [some] of them had wives by whom they had children.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Nehemiah

1:1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶּן ־ חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ ־ כִּסְלֵו K כִּסְלִיו Q
dbri nchmie bn - chklie u·iei b·chdsh - kslu ksliu
words-of Nehemiah son-of Hacaliah and·he-is-becoming in·month-of Kislu Kislev

שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
shnth oshrim u·ani eiithi b·shushn e·bire :
year-of twenty and·I I-was[bc] in·Shushan the·castle

1:2 וַיָּבֹא חָנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה
u·iba chnni achd m·ach·i eua u·anshim m·ieude
and·he-is-coming Hanani one from·brothers-of·me he and·mortals from·Judah

וָאֶשְׁאָלֵם עַל ־ הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר ־ נִשְׁאֲרוּ מִן ־ הַשִּׁבְי
u·ashal·m ol - e·ieudim e·phlite ashr - nsharu mn - e·shbi
and·I-am-asking·them on the·Judeans the·deliverance which they-[n]remained from the·captivity

וְעַל ־ יְרוּשָׁלִָם׃
u·ol - irushlm :
and·on Jerusalem

1:3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר ־ נִשְׁאֲרוּ מִן ־ הַשִּׁבְי שָׁם
u·iamru l·i e·nsharim ashr - nsharu mn - e·shbi shm
and·they-are-saying to·me the·ones-[n]remaining who they-[n]remained from the·captivity there

בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְּדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֹרֶצֶת
b·mdine b·roe gdle u·b·chrphe u·chumth irushlm mphrtzth
in·[the]·province in·evil great and·in·reproach and·wall-of Jerusalem being-[m]breached

וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃
u·shori·e ntzthu b·ash :
and·gates-of·her they-were-ravaged in·[the]·fire

1:4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֵת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאֵבְכָּה
u·iei k·shmo·i ath - e·dbrim e·ale ishbthi u·abke
and·he-is-becoming as·to-hear-of·me » the·words the·these I-sat-down and·I-am-weeping

וָאֶתְאַבְּלָה יָמִים וָאֶהְיֶה צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
u·athabl·e imim u·aei tzm u·mthphll l·phni alei e·shmim :
and·I-am-[s]mourning days and·I-was[bc] fasting and·[s]praying to·faces-of Elohim-of the·heavens

1:5 וָאֹמַר אָנָּא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
u·amr ana ieue alei e·shmim e·al e·gdul u·e·nura
and·I-am-saying oh ! Yahweh Elohim-of the·heavens the·El the·great and·the·being-feared

שֹׁמֵר הַבְּרִית וָחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי
shmr e·brith u·chsd l·aebi·u u·l·shmri
one-keeping-of the·covenant and·kindness to·ones-loving-of·him and·to·ones-observing-of

מִצְוֹתָיו׃
mtzuthi·u :
instructions-of·him

1:6 תִּהְיֶ נָּא אָזְנְךָ ־ קַשֻּׁבָת וְעֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת לִשְׁמֹעַ
thei na azn·k - qshbth u·oini·k phthuchuth l·shmo
she-shall-be[bc] please ! ear-of·you attentive and·eyes-of·you ones-being-open to·to-hear-of

אֶל ־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אֲנִכִי מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וָלַיְלָה עַל ־
al - thphlth obd·k ashr anki mthphll l·phni·k e·ium iumm u·lile ol -
to - prayer-of servant-of·you which I [s]praying to·faces-of·you the·day by-day and·night on

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ וּמִתְוַדֶּה עַל ־ חַטֹּאות בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטָאנוּ
bni ishral obdi·k u·mthude ol - chtauth bni - ishral ashr chtanu
sons-of Israel servants-of·you and·[s]confessing on - sins-of sons-of - Israel which we-sinned

לָךְ וַאֲנִי וּבֵית אָבִי ־ חָטָאנוּ׃
l·k u·ani u·bith - ab·i chtanu :
to·you and·I and·house-of - father-of·me we-sinned

1:7 חָבֹל חָבַלְנוּ לָךְ וְלֹא ־ שָׁמַרְנוּ אֶת ־ הַמִּצְוֹת
chbl chblnu l·k u·la - shmrnu ath - e·mtzuth
to-act-malevolently we-acted-malevolently to·you and·not - we-observed » the·instructions

וְאֶת ־ הַחֻקִּים וְאֶת ־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת ־ מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃
u·ath - e·chqim u·ath - e·mshphtim ashr tzuith ath - mshe obd·k :
and·» the·statutes and·» the·judgments which you-[m]instructed » Moses servant-of·you

[1] . The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

[2] That Hanani, one of my brethren, came, he and [certain] men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

[3] And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province [are] in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also [is] broken down, and the gates thereof are burned with fire.

[4] And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned [certain] days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

[5] . And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

[6] Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

[7] We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:8 זְכָר־נָא אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ
zkr - na ath - e·dbr ashr tzuith ath - mshe obd·k
remember-you ! please ! » the·word which you-[m]instructed » Moses servant-of·you

לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְעֲלוּ אֲנִי אָפִיץ אֶתְכֶם בָּעַמִּים׃
l·amr athm thmolu ani aphitz ath·km b·omim :
to·to-say-of you[p] you[p]-are-offending I I-shall-[c]scatter »·you[p] in·the·peoples

1:9 וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־יִהְיֶה
u·shbthm al·i u·shmrthm mtzuth·i u·oshithm ath·m am - ieie
and·you[p]-return to·me and·you[p]-observe instructions-of·me and·you[p]-do »·them if he-is[bc]

נִדַּחֲכֶם בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם
ndch·km b·qtze e·shmim m·shm aqbtz·m
one-being-expelled-of·you[p] in·end-of the·heavens from·there I-shall-[m]convene·them

K וַהֲבִאוֹתִים Q וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן
u·ebuathi·m u·ebiauthi·m al - e·mqum ashr bchrthi l·shkn
and·I-[c]bring·them and·I-[c]bring·them to the·place[ri] which I-chose to·to-make-tabernacle-of

שְׁמִי־שָׁם׃
ath - shm·i shm :
» name-of·me there

1:10 וְהֵם עַבְדֶּיךָ וְעַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל
u·em obdi·k u·om·k ashr phdith b·kch·k e·gdul
and·they servants-of·you and·people-of·you whom you-ransomed in·vigor-of·you the·great

וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה׃
u·b·id·k e·chzqe :
and·in·hand-of·you the·steadfast

1:11 אָנָּא אֲדֹנָי תְּהִי נָא אָזְנְךָ־קַשֶּׁבֶת אֶל־תְּפִלַּת
ana adni thei na azn·k - qshbth al - thphlth
oh ! my-Lord she-shall-be[bc] please ! ear-of·you attentive to prayer-of

עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפֵצִים לְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ
obd·k u·al - thphlth obdi·k e·chphtzim l·ira·e ath - shm·k
servant-of·you and·to prayer-of servants-of·you the·delighting-ones to·to-fear-of » name-of·you

וְהַצְלִיחָה־נָּא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים
u·etzlich·e - na l·obd·k e·ium u·thn·eu l·rchmim
and·[c]make-prosperous-you ! please ! to·servant-of·you the·day and·give-you·him ! to·compassions

לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַאֲנִי הָיִיתִי מַשְׁקֶה לַמֶּלֶךְ׃ פ
l·phni e·aish e·ze u·ani eiithi mshqe l·mlk : p
to·faces-of the·man the·this and·I I-was[bc] cupbearer to·[the]·king

[8] Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, [If] ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

[9] But [if] ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, [yet] will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

[10] Now these [are] thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

[11] O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ יַיִן
u·iei b·chdsh nisn shnth oshrim l·arthchshstha e·mlk iin
and·he-is-becoming in·month-of Nisan year-of twenty to·Artaxerxes the·king wine

לְפָנָיו וָאֶשָּׂא אֶת־הַיַּיִן וָאֶתְּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא־הָיִיתִי
l·phni·u u·asha ath-e·iin u·athn·e l·mlk u·la-eiithi
to·faces-of·him and·I-am-taking-up » the·wine and·I-am-giving to·[the]·king and·not I-was[bc]

לְפָנָיו רָע׃
l·phni·u ro׃
to·faces-of·him bad׃

[1] . And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, [that] wine [was] before him: and I took up the wine, and gave [it] unto the king. Now I had not been [beforetime] sad in his presence.

2:2 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה
u·iamr l·i e·mlk mduo phni·k roim u·athe
and·he-is-saying to·me the·king for-what-reason faces-of·you bad-ones and·you

אֵינְךָ חוֹלֶה אֵין זֶה כִּי־אִם רַע לֵב וְאִירָא
ain·k chule ain ze ki-am ro lb u·aira
there-is-no·you being-ill there-is-no this except only badness-of heart and·I-am-fearing

הַרְבֵּה מְאֹד׃
erbe mad׃
to-[c]be-much very

[2] Wherefore the king said unto me, Why [is] thy countenance sad, seeing thou [art] not sick? this [is] nothing [else] but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

2:3 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא־
u·amr l·mlk e·mlk l·oulm ichie mduo la-
and·I-am-saying to·[the]·king the·king for·eon he-shall-live for-what-reason not

יֵרֵעוּ פָּנַי אֲשֶׁר הָעִיר בֵּית קִבְרוֹת־אֲבֹתַי חָרֵבָה
irou phn·i ashr e·oir bith-qbruth abth·i chrbe
they-shall-be-bad faces-of·me which the·city house-of tombs-of fathers-of·me deserted

וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃ ס
u·shori·e aklu b·ash׃ s
and·gates-of·her they-were-devoured in·[the]·fire

[3] And said unto the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers'sepulchres, [lieth] waste, and the gates thereof are consumed with fire?

2:4 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מָה־זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־
u·iamr l·i e·mlk ol-me-ze athe mbqsh u·athphll al-
and·he-is-saying to·me the·king on what ? this you [m]seeking and·I-am-[s]praying to

אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
alei e·shmim׃
Elohim-of the·heavens

[4] Then the king said unto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

2:5 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב
u·amr l·mlk am-ol-e·mlk tub u·am-iitb
and·I-am-saying to·[the]·king if on the·king good and·if he-is-being-good

עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה עִיר־אֶל קִבְרוֹת
obd·k l·phni·k ashr thshlch·ni al-ieude al-oir qbruth
servant·of·you to·faces-of·you which you-shall-send·me to Judah to city-of tombs-of

אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה׃
abth·i u·abn·ne׃
fathers-of·me and·I-shall-build·her׃

[5] And I said unto the king, If it please the king, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers'sepulchres, that I may build it.

2:6 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד־מָתַי
u·iamr l·i e·mlk u·e·shgl iushbth atzl·u od-mthi
and·he-is-saying to·me the·king and·the·consort sitting beside·him until when ?

יִהְיֶה מַהֲלָכֶךָ וּמָתַי תָּשׁוּב וַיִּיטַב לִפְנֵי־
ieie melk·k u·mthi thshub u·iitb l·phni-
he-shall-become going-of·you and·when ? you-shall-return and·he-is-being-good to·faces-of

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלָחֵנִי וָאֶתְּנָה לוֹ זְמַן׃
e·mlk u·ishlch·ni u·athn·e l·u zmn׃
the·king and·he-is-sending·me and·I-am-giving to·him stated-time

[6] And the king said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

2:7 וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עַל־
u·aumr l·mlk am-ol-e·mlk tub agruth ithnu-l·i ol-
and·I-am-saying to·[the]·king if on the·king good letters they-shall-give to·me on

פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי עַד אֲשֶׁר־אָבוֹא אֶל־
phchuuth obr e·ner ashr iobiru·ni od ashr-abua al-
viceroys·of across·of the·stream which they-shall-[c]let-pass·me until which I-am-coming to

יְהוּדָה׃
ieude׃
Judah׃

[7] Moreover I said unto the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:8 וְאִגֶּרֶת אֶל־ אָסָף שֹׁמֵר אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־ לִי׃
u·agrth al - asph shmr e·phrds ashr l·mlk ashr ithn - l·i
and·letter to Asaph one-keeping-of the·park which to·the·king which he-shall-give to·me

עֵצִים לְקָרוֹת אֶת־ שַׁעֲרֵי־ הַבִּירָה אֲשֶׁר־ לְבֵית וּלְחוֹמַת
otzim l·qruth ath - shori e·bire ashr - l·bith u·l·chumth
timbers to·to-make-rafter-of » gates-of the·castle which to·the·house and·for·wall-of

הָעִיר וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־ אָבוֹא אֵלָיו וַיִּתֵּן־ לִי הַמֶּלֶךְ
e·oir u·l·bith ashr - abua ali·u u·ithn - l·i e·mlk
the·city and·for·the·house which I-shall-come to·him and·he-is-giving to·me the·king

כְּיַד־ אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלָי׃
k·id - ale·i e·tube ol·i :
as·hand-of Elohim-of·me the·good on·me

2:9 וָאָבוֹא אֶל־ פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֵת אִגְּרוֹת
u·abua al - phchuuth obr e·ner u·athn·e l·em ath agruth
and·I-am-coming to viceroys-of across-of the·stream and·I-am-giving to·them » letters-of

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ פ
e·mlk u·ishlch om·i e·mlk shri chil u·phrshim : p
the·king and·he-is-sending with·me the·king chiefs-of army and·horsemen

2:10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי
u·ishmo snblt e·chrni u·tubie e·obd e·omni
and·he-is-hearing Sanballat the·Horonite and·Tobiah the·servant the·Ammonite

וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר־ בָּא לְבַקֵּשׁ אָדָם טוֹבָה לִבְנֵי
u·iro l·em roe gdle ashr - ba adm l·bqsh tube l·bni
and·he-is-being-evil to·them evil great which - he-came human to·to-[m]seek-of good to·sons-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

2:11 וָאָבוֹא אֶל־ יְרוּשָׁלַם וָאֶהְיֶה שָׁם־ יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
u·abua al - irushlm u·aei - shm imim shlshe :
and·I-am-coming to Jerusalem and·I-was[bc] there days three

2:12 וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־ הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה
u·aqum lile ani u·anshim mot om·i u·la - egdthi l·adm me
and·I-am-arising night I and·mortals few with·me and·not I-[c]told to·human what

אֱלֹהַי נֹתֵן לְבִי אֶל־ לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי
ale·i nthn al - lb·i l·oshuth l·irushlm u·beme ain om·i
Elohim-of·me giving to heart-of·me to·to-do-of to·Jerusalem and·beast there-is-no with·me

כִּי אִם־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ׃
ki am - e·beme ashr ani rkb b·e :
except only the·beast which I riding in·her

2:13 וָאֵצְאָה בְשַׁעַר־ הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־ פְּנֵי עֵין־הַתַּנִּין
u·atza·e b·shor - e·gia lile u·al - phni oin~ethnin
and·I-am-going-forth in·gate-of the·ravine night and·to faces-of Spring-of~the·snake

וְאֶל־ שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת וָאֶהְיֶה שֹׁבֵר בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר־
u·al - shor e·ashphth u·aei shbr b·chumth irushlm ashr -
and·to gate-of the·hearth-dung and·I-was[bc] examining in·walls-of Jerusalem which

K הַמְפֹרָצִים Q הֵם Q פְּרוּצִים וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ
e·mphrutzim em phrutzim u·shori·e aklu
the·ones-being-[m]breached they ones-being-breached and·gates-of·her they-were-devoured

בָּאֵשׁ׃
b·ash :
in·the·fire

2:14 וָאֶעֱבֹר אֶל־ שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־ בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין־
u·aobr al - shor e·oin u·al - brkth e·mlk u·ain -
and·I-am-passing to gate-of the·spring and·to reservoir-of the·king and·there-is-no

מָקוֹם לַבְּהֵמָה לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃
mqum l·beme l·obr thchth·i :
place[ri] for·the·beast to·to-pass-of under·me

2:15 וָאֶהְיֶה עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וָאֶהְיֶה שֹׁבֵר בַּחוֹמָה
u·aei ole b·nchl lile u·aei shbr b·chume
and·I-was[bc] ascending in·watercourse night and·I-was[bc] examining in·wall

8 And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which [appertained] to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.

9 . Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

10 When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard [of it], it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

11 So I came to Jerusalem, and was there three days.

12 And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I [any] man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither [was there any] beast with me, save the beast that I rode upon.

13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

14 Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but [there was] no place for the beast [that was] under me to pass.

15 Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאָשׁוּב וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיְא וָאָשׁוּב :
u·ashub u·abua b·shor e·gia u·ashub :
and·I-am-turning-back and·I-am-entering in·gate-of the·ravine and·I-am-returning

back, and entered by the gate of the valley, and [so] returned.

2:16 וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלַיְּהוּדִים
u·e·sgnim la idou ane elkthi u·me ani oshe u·l·ieudim
and·the·prefects not they-knew whither ? I-went and·what ? I doing and·to·the·Judeans

וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וְלִיֶּתֶר עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה
u·l·kenim u·l·chrim u·l·sgnim u·l·ithr oshe e·mlake
and·to·the·priests and·to·the·notables and·to·the·prefects and·to·rest-of one-doing-of the·work

עַד כֵּן ־ לֹא הִגַּדְתִּי :
od - kn la egdthi :
until so not I-told

16 And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told [it] to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

2:17 וָאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם
u·aumr al·em athm raim e·roe ashr anchnu b·e ashr irushlm
and·I-am-saying to·them you(p) ones-seeing the·evil which we in·her which Jerusalem

חֳרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ לְכוּ וְנִבְנֶה אֶת ־
chrbe u·shori·e ntzthu b·ash lku u·nbne ath -
deserted and·gates-of·her they-were-ravaged in·the·fire go-you(p) ! and·we-shall-build »

חוֹמַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא ־ נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה :
chumth irushlm u·la - neie oud chrphe :
wall-of Jerusalem and·not we-are[bc] further reproach

17 Then said I unto them, Ye see the distress that we [are] in, how Jerusalem [lieth] waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.

2:18 וָאַגִּיד לָהֶם אֶת ־ יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר ־ הִיא טוֹבָה עָלַי וְאַף ־
u·agid l·em ath - id ale·i ashr - eia tube ol·i u·aph -
and·I-am-telling to·them » hand-of Elohim-of·me which she good on·me and·indeed

גַּם דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר לִי ־ וַיֹּאמְרוּ נָקוּם וּנְבָנִינוּ
dbri e·mlk ashr amr - l·i u·iamru nqum u·bninu
words-of the·king which he-said to·me and·they-are-saying we-shall-get-up and·we-build

וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה : פ
u·ichzqu idi·em l·tube : p
and·they-are-[m]encouraging hands-of·them for.the·good

18 Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for [this] good [work].

2:19 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם
u·ishmo snblt e·chrni u·tbie e·obd e·omuni u·gshm
and·he-is-hearing Sanballat the·Horonite and·Tobiah the·servant the·Ammonite and·Geshem

הָעַרְבִי וַיַּלְעִגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ
e·orbi u·ilogu l·nu u·ibzu oli·nu u·iamru
the·Arabian and·they-are-[c]deriding to·us and·they-are-despising on·us and·they-are-saying

מָה ־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מֹרְדִים :
me - e·dbr e·ze ashr athm oshim e·ol e·mlk athm mrdim :
what ? the·thing the·this which you(p) ones-doing ?·on the·king you(p) ones-revolting

19 But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard [it], they laughed us to scorn, and despised us, and said, What [is] this thing that ye do? will ye rebel against the king?

2:20 וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא
u·ashib auth·m dbr u·aumr l·em alei e·shmim eua
and·I-am-[c]replying »·them word and·I-am-saying to·them Elohim-of the·heavens he

יַצְלִיחַ לָנוּ וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וְלָכֶם
itzlich l·nu u·anchnu obdi·u nqum u·bninu u·l·km
he-shall-[c]prosper to·us and·we servants-of·him we-shall-get-up and·we-build and·for·you(p)

אֵין ־ חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן בִּירוּשָׁלָם :
ain - chlq u·tzdqe u·zkrun b·irushlm :
there-is-no portion and·righteous-claim and·memorial in·Jerusalem

20 Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים
u·iqm alishib e·ken e·gdul u·achi·u e·kenim
and·he-is-getting-up Eliashib the·priest the·great and·brothers-of·him the·priests

וַיִּבְנוּ אֵת ־ שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ
u·ibnu ath - shor e·tzan eme qdshu·eu u·iomidu
and·they-are-building » gate-of the·flock they they-[m]hallowed·him and·they-are-[c]installing

דַּלְתֹתָיו וְעַד ־ מִגְדַּל הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ עַד מִגְדַּל חֲנַנְאֵל ׃
dlththi·u u·od - mgdl e·mae qdshu·eu od mgdl chnnal :
doors-of·him and·as-far-as tower-of the·Hundred they-[m]hallowed·him as-far-as tower-of Hananel

ס
s

[1] . Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

3:2 וְעַל ־ יָדוֹ בָּנוּ אַנְשֵׁי יְרֵחוֹ ס וְעַל ־ יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר
u·ol - id·u bnu anshi irchu s u·ol - id·u bne zkur
and·on side-of·him they-built mortals-of Jericho and·on side-of·him he-built Zaccur

בֶּן ־ אִמְרִי ׃ ס
bn - amri : s
son-of Imri

[2] And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

3:3 וְאֵת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ בְּנֵי הַסְנָאָה הֵמָּה קֵרוּהוּ
u·ath shor e·dgim bnu bni e·snae eme qru·eu
and·» gate-of the·fishes they-built sons-of Hassenaah they they-make-rafter·him

וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו ׃ ס
u·iomidu dlththi·u mnouli·u u·brichi·u : s
and·they-are-[c]installing doors-of·him latches-of·him and·bars-of·him

[3] But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who [also] laid the beams thereof, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

3:4 וְעַל ־ יָדָם מְרֵמוֹת בֶּן ־ אוּרִיָּה בֶּן ־ הַקּוֹץ וְעַל ס ־
u·ol - id·m echziq mrmuth bn - aurie bn - e·qutz s u·ol -
and·on side-of·them he-[c]repaired Meremoth son-of Uriah son-of Hakkoz and·on

יָדָם מְשֻׁלָּם בֶּן ־ בֶּרֶכְיָה בֶּן ־ מְשֵׁזַבְאֵל וְעַל ס ־ יָדָם
id·m echziq mshlm bn - brkie bn - mshizbal s u·ol - id·m
side-of·them he-[c]repaired Meshullam son-of Berechiah son-of Meshezabeel and·on side-of·them

חֶזִיר צָדוֹק בֶּן ־ בַּעֲנָא ׃ ס
echziq tzduq bn - bona : s
he-[c]repaired Zadok son-of Baana

[4] And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

3:5 וְעַל ־ יָדָם הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים וְאַדִּירֵיהֶם לֹא ־ הֵבִיאוּ
u·ol - id·m echziqu e·thquoim u·adiri·em la - ebiau
and·on side-of·them they-[c]repaired the·Tekoites and·nobles-of·them not they-[c]brought

צַוָּארָם בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם ׃ ס
tzur·m b·obdth adni·em : s
neck-of·them in·service-of lords-of·them

[5] And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.

3:6 וְאֵת שַׁעַר־הַיְשָׁנָה הֶחֱזִיקוּ יוֹיָדָע בֶּן ־ פַּסֵּחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן ־
u·ath shor~eishne echziqu iuido bn - phsch u·mshlm bn -
and·» Gate-of~the·Ancient they-[c]repaired Joiada son-of Paseah and·Meshullam son-of

בְּסוֹדְיָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וּמַנְעֻלָיו
bsudie eme qru·eu u·iomidu dlththi·u u·mnoli·u
Besodeiah they they-make-rafter·him and·they-are-[c]installing doors-of·him and·locks-of·him

וּבְרִיחָיו ׃ ס
u·brichi·u : s
and·bars-of·him

[6] Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

3:7 וְעַל ־ יָדָם הֶחֱזִיק מְלַטְיָה הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן וְהַמְּרֹנֹתִי
u·ol - id·m echziq mltie e·gboni u·idun e·mrnthi
and·on side-of·them he-[c]repaired Melatiah the·Gibeonite and·Jadon the·Meronothite

אַנְשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לְכִסֵּא פַּחַת עֵבֶר הַנָּהָר ׃ ס
anshi gboun u·e·mtzphe l·ksa phchth obr e·ner : s
mortals-of Gibeon and·the·Mizpah to·throne-of viceroy-of across-of the·stream

[7] And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor on this side the river.

3:8 וְעַל ־ יָדוֹ עֻזִּיאֵל בֶּן ־ חַרְהַיָּה צוֹרְפִים ס ־
ol - id·u echziq ozial bn - chreie tzurphim s u·ol -
on side-of·him he-[c]repaired Uzziel son-of Harhaiah ones-being-refiners and·on

יָדוֹ חֶזִיק חֲנַנְיָה בֶּן ־ הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלַם
id·u echziq chnnie bn - e·rqchim u·iozbu irushlm
side-of·him he-[c]repaired Hananiah son-of the·compounders and·they-are-renovating Jerusalem

[8] Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also repaired Hananiah the son of [one of] the apothecaries, and they fortified Jerusalem unto the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה ס :
od e·chume e·rchbe : s
as-far-as the·wall the·broad

broad wall.

3:9 וְעַל ־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶן ־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ
u·ol - id·m echziq rphie bn - chur shr chtzi phlk
and·on side-of·them he-ᶜrepaired Rephaiah son-of Hur chief-of half-of tract-of

יְרוּשָׁלִָם ס :
irushlm : s
Jerusalem

9 And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

3:10 וְעַל ־ יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶן ־ חֲרוּמָף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ ס
u·ol - id·m echziq idie bn - chrumph u·ngd bith·u s
and·on side-of·them he-ᶜrepaired Jedaiah son-of Harumaph and·in-front-of house-of·him

וְעַל ־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶּן ־ חֲשַׁבְנְיָה :
u·ol - id·u echziq chtush bn - chshbnie :
and·on side-of·him he-ᶜrepaired Hattush son-of Hashabneiah

10 And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashabniah.

3:11 מִדָּה שֵׁנִית הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן ־ חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן ־ פַּחַת~מוֹאָב
mde shnith echziq mlkie bn - chrm u·chshub bn - phchth~muab
measurement second he-ᶜrepaired Malchijah son-of Harim and·Hasshub son-of Pahath~Moab

וְאֶת מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים ס :
u·ath mgdl e·thnurim : s
and·» tower-of the·stoves

11 Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahathmoab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.

3:12 וְעַל ־ יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן ־ הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ
u·ol - id·u echziq shlum bn - e·luchsh shr chtzi phlk
and·on side-of·him he-ᶜrepaired Shallum son-of Hallohesh chief-of half-of tract-of

יְרוּשָׁלִָם הוּא וּבְנוֹתָיו ס :
irushlm eua u·bnuthi·u : s
Jerusalem he and·daughters-of·him

12 And next unto him repaired Shallum the son of Halohesh, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.

3:13 אֶת שַׁעַר הַגַּיְא הֶחֱזִיק חָנוּן וְיוֹשְׁבֵי זָנוֹחַ הֵמָּה בָּנוּהוּ
ath shor e·gia echziq chnun u·ishbi znuch eme bnu·eu
» Gate-of the·Ravine he-ᶜrepaired Hanun and·ones-dwelling-of Zanoah they they-built·him

וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אַמָּה
u·iomidu dlthth·u mnoli·u u·brichi·u u·alph ame
and·they-are-ᶜinstalling doors-of·him latches-of·him and·bars-of·him and·thousand-of cubit

בַּחוֹמָה עַד שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת :
b·chume od shor e·shphuth :
in·the·wall as-far-as gate-of the·hearth-dungs

13 The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

3:14 וְאֶת שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן ־ רֵכָב שַׂר פֶּלֶךְ
u·ath shor e·ashphuth echziq mlkie bn - rkb shr phlk
and·» gate-of the·hearth-dungs he-ᶜrepaired Malchijah son-of Rechab chief-of tract-of

בֵּית־הַכֶּרֶם הוּא יִבְנֶנּוּ וְיַעֲמִיד דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו
bith-ekrm eua ibn·nu u·iomid dlthth·i·u mnoli·u
Beth-Haccerem he he-is-building·him and·he-is-ᶜinstalling doors-of·him latches-of·him

וּבְרִיחָיו ס :
u·brichi·u : s
and·bars-of·him

14 But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Bethhaccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

3:15 וְאֶת שַׁעַר הָעַיִן הֶחֱזִיק שַׁלּוּן בֶּן ־ כָּל־חֹזֶה שַׂר פֶּלֶךְ
u·ath shor e·oin echziq shlun bn - kl-chze shr phlk
and·» gate-of the·spring he-ᶜrepaired Shallun son-of Col-Hozeh chief-of tract-of

הַמִּצְפָּה הוּא יִבְנֶנּוּ וִיסַתְּלֶנּוּ K וְיַעֲמִידוּ
e·mtzphe eua ibn·nu u·itll·nu u·iomidu
the·Mizpah he he-is-building·him and·he-is-ᵐshadowing-roofing·him and·they-are-ᶜinstalling

Q וְיַעֲמִיד דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו וְאֶת חוֹמַת בְּרֵכַת
u·iomid dlthth·i·u mnoli·u u·brichi·u u·ath chumth brkth
and·he-is-ᶜinstalling doors-of·him latches-of·him and·bars-of·him and·» wall-of reservoir-of

הַשֶּׁלַח לְגַן ־ הַמֶּלֶךְ וְעַד ־ הַמַּעֲלוֹת הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר
e·shlch l·gn - e·mlk u·od - e·moluth e·iurduth m·oir
the·Shiloah to·garden-of the·king and·as-far-as the·steps the·ones-descending from·city-of

דָּוִיד ס :
duid : s
David

15 But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Colhozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק נְחֶמְיָה בֶן ־ עַזְבּוּק שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ בֵּית־צוּר
achri·u echziq nchmie bn - ozbuq shr chtzi phlk bith-tzur
after·him he-ᶜrepaired Nehemiah son-of Azbuk chief-of half-of tract-of Beth-Zur

עַד ־ נֶגֶד קִבְרֵי דָוִיד וְעַד ־ הַבְּרֵכָה הָעֲשׂוּיָה
od - ngd qbri duid u·od - e·brke e·oshuie
as-far-as in-front-of tombs-of David and·as-far-as the·reservoir the·one-being-made

וְעַד בַּיִת הַגִּבֹּרִים ׃ ס
u·od bith e·gbrim : s
and·as-far-as house-of the·masterful-men

3:17 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַלְוִיִּם רְחוּם בֶּן ־ בָּנִי עַל ־ יָדוֹ הֶחֱזִיק
achri·u echziqu e·luim rchum bn - bni ol - id·u echziq
after·him they-ᶜrepaired the·Levites Rehum son-of Bani on side-of·him he-ᶜrepaired

חֲשַׁבְיָה שַׂר ־ חֲצִי ־ פֶּלֶךְ קְעִילָה לְפִלְכּוֹ ׃ ס
chshbie shr - chtzi - phlk qoile l·phlk·u : s
Hashabiah chief-of - half-of - tract-of Keilah for·tract-of·him

3:18 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ אֲחֵיהֶם בַּוַּי בֶּן ־ חֵנָדָד שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ
achri·u echziqu achi·em bui bn - chndd shr chtzi phlk
after·him they-ᶜrepaired brothers-of·them Bavvai son-of Henadad chief-of half-of tract-of

קְעִילָה ׃ ס
qoile : s
Keilah

3:19 וַיְחַזֵּק עַל ־ יָדוֹ עֶזֶר בֶּן ־ יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה מִדָּה
u·ichzq ol - id·u ozr bn - ishuo shr e·mtzphe mde
and·he-is-ᵐrepairing on side-of·him Ezer son-of Jeshua chief-of the·Mizpah measurement

שְׁנִית מִנֶּגֶד עֲלֹת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצָע ׃ ס
shnith m·ngd olth e·nshq e·mqtzo : s
second from·in-front-of to-ascend-of the·armory the·cut-out

3:20 אַחֲרָיו הֶחֱרָה הֶחֱזִיק בָּרוּךְ בֶּן ־ K זַבַּי Q זַכַּי מִדָּה שְׁנִית
achri·u echre echziq bruk bn - zbi zki mde shnith
after·him he-ᶜcompeted he-ᶜrepaired Baruch son-of Zabbai Zaccai measurement second

מִן ־ הַמִּקְצוֹעַ עַד ־ פִּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל ׃ ס
mn - e·mqtzuo od - phthch bith alishib e·ken e·gdul : s
from - the·cut-out as-far-as portal-of house-of Eliashib the·priest the·great

3:21 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן ־ אוּרִיָּה בֶּן ־ הַקּוֹץ מִדָּה שְׁנִית
achri·u echziq mrmuth bn - aurie bn - e·qutz mde shnith
after·him he-ᶜrepaired Meremoth son-of Uriah son-of Hakkoz measurement second

מִפִּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב וְעַד ־ תַּכְלִית בֵּית אֶלְיָשִׁיב ׃ ס
m·phthch bith alishib u·od - thklith bith alishib : s
from·portal-of house-of Eliashib and·as-far-as completion-of house-of Eliashib

3:22 וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אַנְשֵׁי הַכִּכָּר ׃
u·achri·u echziqu e·kenim anshi e·kkr :
and·after·him they-ᶜrepaired the·priests mortals-of the·basin

3:23 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם ס אַחֲרָיו
achri·u echziq bnimn u·chshub ngd bith·m s achri·u
after·him he-ᶜrepaired Benjamin and·Hasshub in-front-of house-of·them after·him

הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶן ־ מַעֲשֵׂיָה בֶן ־ עֲנַנְיָה אֵצֶל בֵּיתוֹ ׃ ס
echziq ozrie bn - moshie bn - onnie atzl bith·u : s
he-ᶜrepaired Azariah son-of Maaseiah son-of Ananiah beside house-of·him

3:24 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶּן ־ חֵנָדָד מִדָּה שְׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה
achri·u echziq bnui bn - chndd mde shnith m·bith ozrie
after·him he-ᶜrepaired Binnui son-of Henadad measurement second from·house-of Azariah

עַד ־ הַמִּקְצוֹעַ וְעַד ־ הַפִּנָּה ׃
od - e·mqtzuo u·od - e·phne :
unto the·cut-out and·as-far-as the·corner

3:25 פָּלָל בֶּן ־ אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא
phll bn - auzi m·ngd e·mqtzuo u·e·mgdl e·iutza
Palal son-of Uzai from·in-front-of the·cut-out and·the·tower the·one-protruding

מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הֶעָלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה בֶּן ־ פַּרְעֹשׁ ׃
m·bith e·mlk e·oliun ashr l·chtzr e·mtre achri·u phdie bn - phrosh :
from·house-of the·king the·upper which to·court-of the·jail after·him Pedaiah son-of Parosh

16 After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Bethzur, unto [the place] over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

17 After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

18 After him repaired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

19 And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the going up to the armoury at the turning [of the wall].

20 After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the other piece, from the turning [of the wall] unto the door of the house of Eliashib the high priest.

21 After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

22 And after him repaired the priests, the men of the plain.

23 After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

24 After him repaired Binnui the son of Henadad another piece, from the house of Azariah unto the turning [of the wall], even unto the corner.

25 Palal the son of Uzai, over against the turning [of the wall], and the tower which lieth out from the king's high house, that [was] by the court of the prison. After him Pedaiah

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

the son of Parosh.

ס
s

3:26 וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר
u·e·nthinim eiu ishbim b·ophl od ngd shor
and·the·sacred-slaves they-were[bc] ones-dwelling in·[the]·hump as-far-as in-front-of gate-of

הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא : ס
e·mim l·mzrch u·e·mgdl e·iutza : s
the·waters to·[the]·east and·the·tower the·one-protruding

3:27 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקֹעִים מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל
achri·u echziqu e·thqoim mde shnith m·ngd e·mgdl
after·him they-[c]repaired the·Tekoites measurement second from·in-front-of the·tower

הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעֹפֶל :
e·gdul e·iutza u·od chumth e·ophl :
the·great the·one-protruding and·as-far-as wall-of the·hump

3:28 מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ : ס
m·ol shor e·susim echziqu e·kenim aish l·ngd bith·u : s
from·on gate-of the·horses they-[c]repaired the·priests man to·in-front-of house-of·him

3:29 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן אִמֵּר ־ נֶגֶד בֵּיתוֹ ס וְאַחֲרָיו
achri·u echziq tzduq bn - amr ngd bith·u s u·achri·u
after·him he-[c]repaired Zadok son-of Immer in-front-of house-of·him and·after·him

הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶן ־ שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח : ס
echziq shmoie bn - shknie shmr shor e·mzrch : s
he-[c]repaired Shemaiah son-of Shecaniah one-keeping-of gate-of the·east

3:30 K אַחֲרֵי Q אַחֲרָיו הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶן ־ שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן ־ צָלָף
achri achri·u echziq chnnie bn - shlmie u·chnun bn - tzlph
behind after·him he-[c]repaired Hananiah son-of Shelemiah and·Hanun son-of Zalaph

הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שֵׁנִי ס אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן ־ בֶּרֶכְיָה נֶגֶד
e·shshi mde shni s achri·u echziq mshlm bn - brkie ngd
the·sixth measurement second after·him he-[c]repaired Meshullam son-of Berechiah in-front-of

נִשְׁכָּתוֹ : ס
nshkth·u : s
cell·of-him

3:31 K אַחֲרֵי Q אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן ־ הַצֹּרְפִי עַד ־ בֵּית
achri achri·u echziq mlkie bn - e·tzrphi od - bith
behind after·him he-[c]repaired Malchijah son-of the·refiner as-far-as house-of

הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד שַׁעַר הַמִּפְקָד וְעַד
e·nthinim u·e·rklim ngd shor e·mphqd u·od
the·sacred-slaves and·the·ones-being-traders in-front-of gate-of the·supervision and·as-far-as

עֲלִיַּת הַפִּנָּה :
olith e·phne :
upper-chamber-of the·corner

3:32 וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ
u·bin olith e·phne l·shor e·tzan echziqu
and·between upper-chamber-of the·corner to·gate-of the·flock they-[c]repaired

הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים : פ
e·tzrphim u·e·rklim : p
the·ones-being-refiners and·the·ones-being-traders

26 Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto [the place] over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

27 After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.

28 From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.

29 After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

30 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

31 After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the going up of the corner.

32 And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 (3:33) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט כִּי־ אֲנַחְנוּ בֹּנִים אֶת־
u·iei k·ashr shmo snblt ki - anchnu bunim ath -
and·he-is-becoming as·which he-heard Sanballat that we ones-building »

הַחוֹמָה וַיִּחַר לוֹ וַיִּכְעַס הָרְבֵּה וַיַּלְעֵג עַל־
e·chume u·ichr l·u u·ikos erbe u·ilog ol -
the·wall and·he-is-being-hot to·him and·he-is-being-vexed to-[c]be-much and·he-is-deriding on

הַיְהוּדִים׃
e·ieudim :
the·Judeans

[1] . But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

4:2 (3:34) וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר
u·iamr l·phni achi·u u·chil shmrun u·iamr
and·he-is-saying to·faces-of brothers-of·him and·army-of Samaria and·he-is-saying

מָה הַיְהוּדִים הָאֻמְלָלִים עֹשִׂים הֲיַעֲזְבוּ לָהֶם
me e·ieudim e·amllim oshim e·iozbu l·em
what ? the·Judeans the·feeble-ones ones-doing ?·they-shall-renovate for·them

הֲיִזְבְּחוּ הֲיֹכְלוּ בַיּוֹם הֲיְחַיּוּ אֶת־ הָאֲבָנִים
e·izbchu e·iklu b·ium e·ichiu ath - e·abnim
?·they-shall-sacrifice ?·they-shall-[m]finish in·[the]·day ?·they-shall-make-alive » the·stones

מֵעָרְמוֹת עָפָר הָהֳמָה וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת׃
m·ormuth e·ophr u·eme shruphuth :
from·grain-piles-of the·soil and·they ones-being-burned

[2] And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

4:3 (3:35) וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־ הֵם בֹּנִים
u·tubie e·omni atzl·u u·iamr gm ashr - em bunim
and·Tobiah the·Ammonite beside·him and·he-is-saying even which - they ones-building

אִם־ יַעֲלֶה שׁוּעָל וּפָרַץ חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃ פ
am - iole shuol u·phrtz chumth abni·em : p
if he-is-going-up fox and·he-breaches wall-of stones-of·them

[3] Now Tobiah the Ammonite [was] by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

4:4 (3:36) שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי־ הָיִינוּ בּוּזָה וְהָשֵׁב חֶרְפָּתָם
shmo alei·nu ki - eiinu buze u·eshb chrphth·m
hear-you ! Elohim-of·us that we-became despised and·[c]turn-back-you ! reproach-of·them

רֹאשָׁם־ אֶל וּתְנֵם לָבַזָּה בְּאֶרֶץ שִׁבְיָה׃
al - rash·m u·thn·m l·bze b·artz shbie :
to head-of·them and·give-you·them ! to·plunder in·land-of captivity

[4] Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

4:5 (3:37) וְאַל־ תְּכַס עַל־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם
u·al - thks ol - oun·m u·chtath·m
and·must-not-be you-are-[m]covering over depravity-of·them and·sin-of·them

מִלְּפָנֶיךָ אַל־ תִּמָּחֶה כִּי הִכְעִיסוּ
m·l·phni·k al - thmche ki ekoisu
from·to·faces-of·you must-not-be you-are-wiping-out that they-[c]provoked-to-vexation

לְנֶגֶד הַבּוֹנִים׃
l·ngd e·bunim :
to·in-front-of the·ones-building

[5] And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked [thee] to anger before the builders.

4:6 (3:38) וַנִּבְנֶה אֶת־ הַחוֹמָה וַתִּקָּשֵׁר כָּל־ עַד־
u·nbne ath - e·chume u·thqshr kl - e·chume od -
and·we-are-building » the·wall and-she-is-being-tied all-of the·wall unto

חֶצְיָהּ וַיְהִי לֵב לָעָם לַעֲשׂוֹת פ׃
chtzi·e u·iei lb l·om l·oshuth : p
half·of·her and·he-was[bc] heart to·[the]·people to·to-do-of

[6] So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

4:7 (4:1) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים
u·iei k·ashr shmo snblt u·tubie u·e·orbim
and·he-is-becoming as·which he-heard Sanballat and·Tobiah and·the·Arabians

וְהָעַמֹּנִים וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי־ עָלְתָה אֲרוּכָה לְחֹמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־
u·e·omnim u·e·ashdudim ki - olthe aruke l·chmuth irushlm ki -
and·the·Ammonites and·the·Ashdodites that she-got-on longevity to·walls-of Jerusalem that

הֵחֵלּוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד׃
echlu e·phrtzim l·esthm u·ichr l·em mad :
they-[c]started the·ones-being-breached to·to-be-stopped-up-of and·he-is-being-hot to·them very

[7] . But it came to pass, [that] when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, [and] that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

4:8 (4:2) וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם
u·iqshru kl·m ichdu l·bua l·elchm b·irushlm
and·they-are-conspiring all-of·them together to·to-come-of to·to-[n]fight-of in·Jerusalem

[8] And conspired all of them together to come [and] to fight against Jerusalem, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תּוֹעָה :
u·l·oshuth l·u thuoe :
and·to·to-do-of to·him confusion

to hinder it.

4:9 (4:3) וַנִּתְפַּלֵּל אֶל־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם
u·nthphll al - alei·nu u·nomid mshmr oli·em iumm
and·we-are-praying to Elohim-of·us and·we-are-[c]installing guard on·them by-day

וָלָיְלָה מִפְּנֵיהֶם :
u·lile m·phni·em :
and·night from·faces-of·them

9 Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

4:10 (4:4) וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר הַרְבֵּה
u·iamr ieude kshl kch e·sbl u·e·ophr erbe
and·he-is-saying Judah he-falters vigor-of the·burden-bearer and·the·soil to-[c]be-much

וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה :
u·anchnu la nukl l·bnuth b·chume :
and·we not we-shall-be-able to·to-build-of in·[the]·wall

10 And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and [there is] much rubbish; so that we are not able to build the wall.

4:11 (4:5) וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד
u·iamru tzri·nu la idou u·la irau od
and·they-are-saying foes-of·us not they-shall-know and·not they-shall-see until

אֲשֶׁר־נָבוֹא אֶל־תּוֹכָם וַהֲרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־
ashr - nbua al - thuk·m u·ergnu·m u·eshbthnu ath -
which we-are-coming to midst-of·them and·we-kill·them and·we-shall-cause-to-cease »

הַמְּלָאכָה :
e·mlake :
the·work

11 And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

4:12 (4:6) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ־ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם
u·iei k·ashr - bau e·ieudim e·ishbim atzl·m
and·he-is-becoming as·which they-came the·Judeans the·ones-dwelling beside·them

וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֶשֶׂר פְּעָמִים מִכֹּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ תָּשׁוּבוּ
u·iamru l·nu oshr phomim m·kl - e·mqmuth ashr - thshubu
and·they-are-saying to·us ten times from·all-of the·places[ri] which - you[p]-are-returning

עָלֵינוּ :
oli·nu :
on·us

12 And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us [they will be upon you].

4:13 (4:7) וָאַעֲמִיד מִתַּחְתִּיוֹת לַמָּקוֹם מֵאַחֲרֵי לְחוֹמָה
u·aomid m·thchthiuth l·mqum m·achri l·chume
and·I-am-[c]installing from·nether-parts-of to·[the]·place[ri] from·behind to·[the]·wall

K בַּצְּחִיחִים Q בַּצְּחִיחִים וָאַעֲמִיד אֶת־ הָעָם לְמִשְׁפְּחוֹת
b·tzchchiim b·tzchichim u·aomid ath - e·om l·mshphchuth
in·[the]·glazed-places in·[the]·exposed-places and·I-am-[c]installing » the·people to·families

עִם־ חַרְבֹּתֵיהֶם רָמְחֵיהֶם וְקַשְׁתֹתֵיהֶם :
om - chrbthi·em rmchi·em u·qshththi·em :
with swords-of·them lances-of·them and·bows-of·them

13 Therefore set I in the lower places behind the wall, [and] on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

4:14 (4:8) וָאֵרֶא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־
u·ara u·aqum u·amr al - e·chrim u·al -
and·I-am-seeing and·I-am-arising and·I-am-saying to - the·notables and·to

הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר־ הָעָם אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת־
e·sgnim u·al - ithr e·om al - thirau m·phni·em ath -
the·prefects and·to rest-of the·people must-not-be you[p]-are-fearing from·faces-of·them »

אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זִכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־
adni e·gdul u·e·nura zkru u·elchmu ol -
my-Lord the·great and·the·being-feared remember-you[p] ! and·[n]fight-you[p] ! on

אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם וּבָתֵּיכֶם : פ
achi·km bni·km u·bnthi·km nshi·km u·bthi·km : p
brothers-of·you[p] sons-of·you[p] and·daughters-of·you[p] women-of·you[p] and·houses-of·you[p]

14 And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, [which is] great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

4:15 (4:9) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ־ אוֹיְבֵינוּ כִּי נוֹדַע־
u·iei k·ashr - shmou auibi·nu ki - nudo
and·he-is-becoming as·which they-heard ones-being-enemies-of·us that - he-is-known

לָנוּ וַיָּפֵר הָאֱלֹהִים אֶת־ עֲצָתָם K וַנָּשׁוּב
l·nu u·iphr e·aleim ath - otzth·m u·nshub
to·us and·he-is-[c]quashing the·Elohim » - counsel-of·them and·we-are-returning

15 And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Q								
וְנָשׁ֖וּב	כֻּלָּ֑נוּ	אֶל־	הַחוֹמָ֔ה	אִ֣ישׁ	אֶל־	מְלַאכְתּ֖וֹ	:	
u·nshb	kl·nu	al -	e·chume	aish	al -	mlakth·u	:	
and·we-are-returning	all-of·us	to	the·wall	man	to	work-of·him		

work.

4:16 (4:10)	וַיְהִי	מִן־	הַיּ֗וֹם	הַהוּא֙	חֲצִ֣י	נְעָרַ֔י	עֹשִׂ֖ים	בַּמְּלָאכָ֑ה			
	u·iei	mn -	e·ium	e·eua	chtzi	nor·i	oshim	b·mlake			
	and·he-is-becoming	from	the·day	the·he	half-of	lads-of·me	ones-doing	in·the·work			
	וְחֶצְי֖וֹ	מַחֲזִיקִ֑ים	וְהָרְמָחִ֣ים	הַמָּגִנִּ֔ים	וְהַקְּשָׁתוֹת֙	וְהַשִּׁרְיָנִ֔ים					
	u·chtzi·m	mchziqim	u·e·rmchim	e·mgnim	u·e·qshthuth	u·e·shrinim					
	and·half-of·them	ones-[c]holding-fast	and·the·lances	the·shields	and·the·bows	and·the·coats-of-mail					
	וְהַשָּׂרִ֖ים	אַחֲרֵ֥י	כָּל־	בֵּ֖ית	יְהוּדָֽה׃						
	u·e·shrim	achri	kl -	bith	ieude :						
	and·the·chiefs	behind	all-of	house-of	Judah						

16 . And it came to pass from that time forth, [that] the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers [were] behind all the house of Judah.

4:17 (4:11)	הַבּוֹנִ֔ים	בַּחוֹמָ֖ה	וְהַנּוֹשְׂאִ֑ים	בַּסַּבָּ֔ל	עֹמְשִׂ֖ים						
	e·bunim	b·chume	u·e·nshaim	b·sbl	omshim						
	the·ones-building	in·the·wall	and·the·ones-carrying	in·the·burden	ones-lading						
	בְּאַחַת֙	יָד֣וֹ	עֹשָׂ֔ה	בַּמְּלָאכָ֖ה	וְאַחַ֣ת	מַחֲזֶ֑קֶת	הַשֶּׁ֖לַח	:			
	b·achth	id·u	oshe	b·mlake	u·achth	mchzqth	e·shlch	:			
	in·one-of	hand·of·him	doing	in·the·work	and·one	[c]holding-fast	the·javelin				

17 They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, [every one] with one of his hands wrought in the work, and with the other [hand] held a weapon.

4:18 (4:12)	וְהַבּוֹנִ֔ים	אִ֖ישׁ	חַרְבּ֣וֹ	אֲסוּרִ֑ים	עַל־	מָתְנָ֖יו					
	u·e·bunim	aish	chrb·u	asurim	ol -	mthni·u					
	and·the·ones-building	man	sword·of·him	ones-being-bound	on	waists·of·him					
	וּבוֹנִ֔ים	וְהַתּוֹקֵ֖עַ	בַּשּׁוֹפָ֑ר	אֶצְלִֽי׃							
	u·bunim	u·e·thuqo	b·shuphr	atzl·i	:						
	and·ones-building	and·the·one-blowing	in·the·trumpet	beside·me							

18 For the builders, every one had his sword girded by his side, and [so] builded. And he that sounded the trumpet [was] by me.

4:19 (4:13)	וָאֹמַ֗ר	אֶל־	הַחֹרִים֙	וְאֶל־	הַסְּגָנִ֔ים	וְאֶל־	יֶ֖תֶר	הָעָ֑ם			
	u·amr	al -	e·chrim	u·al	- e·sgnim	u·al	- ithr	e·om			
	and·I-am-saying	to	the·notables	and·to	the·prefects	and·to	rest-of	the·people			
	הַמְּלָאכָ֣ה	הָרַבָּ֔ה	וּרְחָבָ֑ה	וַאֲנַ֣חְנוּ	נְפֻרָדִ֗ים	עַל־	הַחוֹמָ֛ה	רְחוֹקִ֖ים	אִ֥ישׁ		
	e·mlake	erbe	u·rchbe	u·anchnu	nphrdim	ol -	e·chume	rchuqim	aish		
	the·work	to-[c]be-much	and·wide	and·we	ones-being-parted	on	the·wall	far-away-ones	man		
	מֵאָחִֽיו׃										
	m·achi·u	:									
	from·brother-of·him										

19 And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work [is] great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

4:20 (4:14)	בִּמְקוֹם֙	אֲשֶׁ֣ר	תִּשְׁמְעוּ־	אֵ֔ת	קוֹל־	הַשּׁוֹפָ֖ר	שָׁ֣מָּה				
	b·mqum	ashr	thshmou	ath -	qul	e·shuphr	shm·e				
	in·place[ri]	which	you[(p)]-are-hearing	»	sound-of	the·trumpet	there·ward				
	תִּקָּבְצוּ־	אֵלֵ֣ינוּ	אֱלֹהֵ֔ינוּ	יִלָּחֶ֖ם	לָ֑נוּ	:					
	thqbtzu	ali·nu	alei·nu	ilchm	l·nu	:					
	you-shall-[n]convene	to·us	Elohim-of·us	he-shall-[n]fight	for·us						

20 In what place [therefore] ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

4:21 (4:15)	וַאֲנַ֣חְנוּ	עֹשִׂ֔ים	בַּמְּלָאכָ֖ה	וְחֶצְי֣וֹ	מַחֲזִיקִ֑ים	בָּרְמָחִֽים׃					
	u·anchnu	oshim	b·mlake	u·chtzi·m	mchziqim	b·rmchim					
	and·we	ones-doing	in·the·work	and·half-of·them	ones-[c]holding-fast	in·the·lances					
	מֵעֲל֥וֹת	הַשַּׁחַ֖ר	עַד	צֵ֥את	הַכּוֹכָבִֽים׃						
	m·oluth	e·shchr	od	tzath	e·kukbim	:					
	from·to-ascend-of	the·dawn	until	to-come-forth-of	the·stars						

21 So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

4:22 (4:16)	גַּם֙	בָּעֵ֣ת	הַהִ֔יא	אָמַ֥רְתִּי	לָעָ֖ם	אִ֣ישׁ	וְנַעֲר֑וֹ	יָלִ֖ינוּ			
	gm	b·oth	e·eia	amrthi	l·om	aish	u·nor·u	ilinu			
	moreover	in·the·time	the·she	I-said	to·the·people	man	and·lad-of·him	they-shall-lodge			
	בְּתוֹךְ֙	יְרוּשָׁלַ֔ם	וְהָיוּ־	לָ֥נוּ	הַלַּ֖יְלָה	מִשְׁמָ֣ר	וְהַיּ֑וֹם	מְלָאכָֽה׃			
	b·thuk	irushlm	u·eiu	- l·nu	e·lile	mshmr	u·e·ium	mlake :			
	in·midst-of	Jerusalem	and·they-become	for·us	the·night	guard	and·the·day	work			

22 Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

4:23 (4:17)	וְאֵ֣ין	אֲנִ֗י	וְאַחַ֤י	וּנְעָרַי֙	וְאַנְשֵׁ֣י	הַמִּשְׁמָ֔ר	אֲשֶׁ֖ר				
	u·ain	ani	u·ach·i	u·nor·i	u·anshi	e·mshmr	ashr				
	and·there-is-no	I	and·brothers-of·me	and·lads-of·me	and·mortals-of	the·guard	who				
	אַחֲרַ֣י	אֵ֔ין	אֲנַ֥חְנוּ	פֹּשְׁטִ֖ים	בִּגְדֵ֣ינוּ	אִ֣ישׁ	שִׁלְח֑וֹ	הַמָּֽיִם׃			
	achr·i	ain	- anchnu	phshtim	bgdi·nu	aish	shlch·u	e·mim :			
	behind·me	there-is-no	we	ones-stripping-off	clothes-of·us	man	javelin-of·him	the·waters			

23 So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, [saving that] every one put them off for washing.

ס
s

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל־אֲחֵיהֶם
u·thei tzoqth e·om u·nshi·em gdule al - achi·em
and·she-is-becoming cry-of the·people and·women-of·them great to brothers-of·them

הַיְּהוּדִים׃
e·ieudim :
the·Judeans

5:2 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים
u·ish ashr amrim bni·nu u·bnthi·nu anchnu rbim
and·there-is who ones-saying sons-of·us and·daughters-of·us we many-ones

וְנִקְחָה דָגָן וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃
u·nqche dgn u·nakle u·nchie :
and·we-shall-take grain and·we-shall-eat and·we-shall-live

5:3 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שָׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ
u·ish ashr amrim shdthi·nu u·krmi·nu u·bthi·nu anchnu
and·there-is who ones-saying fields-of·us and·vineyards-of·us and·houses-of·us we

עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן בָּרָעָב׃
orbim u·nqche dgn b·rob :
ones-giving-surety and·we-shall-take grain in·the·famine

5:4 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף לְמַדַּת הַמֶּלֶךְ שָׂדֹתֵינוּ
u·ish ashr amrim luinu ksph l·mdth e·mlk shdthi·nu
and·there-is who ones-saying we-borrowed silver for·tribute-of the·king fields-of·us

וּכְרָמֵינוּ׃
u·krmi·nu :
and·vineyards-of·us

5:5 וְעַתָּה כִּבְשַׂר אֲחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בְּנֵינוּ וְהִנֵּה
u·othe k·bshr achi·nu bshr·nu k·bni·em bni·nu u·ene
and·now as·flesh-of brothers-of·us flesh-of·us as·sons-of·them sons-of·us and·behold !

אֲנַחְנוּ כֹבְשִׁים אֶת־בָּנֵינוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ
anchnu kbshim ath - bni·nu u·ath - bnthi·nu l·obdim u·ish
we ones-subduing » sons-of·us and·» daughters-of·us for·servants and·there-is

מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאֵין לָאֵל יָדֵנוּ
m·bnthi·nu nkbshuth u·ain l·al id·nu
from·daughters-of·us ones-being-subdued and·there-is-no to·disposal-of hand·of·us

וּשְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃
u·shdthi·nu u·krmi·nu l·achrim :
and·fields-of·us and·vineyards-of·us to·others

5:6 וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֶת־הַדְּבָרִים
u·ichr l·i mad k·ashr shmothi ath - zoqth·m u·ath e·dbrim
and·he-is-being-hot to·me very as·which I-heard » outcry-of·them and·» the·words

הָאֵלֶּה׃
e·ale :
the·these

5:7 וַיִּמָּלֵךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־הַחֹרִים וְאֶת־
u·imlk lb·i ol·i u·arib·e ath - e·chrim u·ath -
and·he-is-being-reigned heart·of·me on·me and·I-am-contending with the·notables and·»

הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה לָהֶם מַשָּׁא אִישׁ בְּאָחִיו אַתֶּם נֹשִׁים
e·sgnim u·amr·e l·em msha aish - b·achi·u athm nshaim
the·prefects and·I-am-saying to·them loan man in·brother-of·him you(p) ones-lending

וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְדוֹלָה׃
u·athn oli·em qele gdule :
and·I-am-giving on·them assembly great

5:8 וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים
u·amr·e l·em anchnu qninu ath - achi·nu e·ieudim
and·I-am-saying to·them we we-acquired » brothers-of·us the·Judeans

הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם כְּדֵי בְנוּ וְגַם אַתֶּם תִּמְכְּרוּ
e·nmkrim l·guim k·di b·nu u·gm - athm thmkru
the·ones-being-sold to·the·nations as·sufficient in·us and·however you(p) you(p)-are-selling

וְנִמְכְּרוּ לָנוּ׃ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם
u·nmkru - l·nu u·ichrishu u·la mtzau ath - achi·km
and·they-were-sold to·us and·they-are-ᶜbeing-silent and·not they-found » brothers-of·you(p)

[1] . And there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

[2] For there were that said, We, our sons, and our daughters, [are] many: therefore we take up corn [for them], that we may eat, and live.

[3] [Some] also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

[4] There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, [and that upon] our lands and vineyards.

[5] Yet now our flesh [is] as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and [some] of our daughters are brought unto bondage [already]: neither [is it] in our power [to redeem them]; for other men have our lands and vineyards.

[6] . And I was very angry when I heard their cry and these words.

[7] Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

[8] And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing [to answer].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סׄ : דָּבָר
s : dbr
word

5:9 K וַיֹּאמֶר Q וָאוֹמַר טוֹב־לֹא הַדָּבָר אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא
u·iamr u·aumr la - tub e·dbr ashr - athm oshim e·lua
and·he-is-saying and·I-am-saying not good the·thing which you(p) ones-doing ?·not

בְּיִרְאַת אֱלֹהֵינוּ תֵּלֵכוּ מֵחֶרְפַּת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ׃
b·irath alei·nu thlku m·chrphth e·guim auibi·nu :
in·fear-of Elohim-of·us you(p)-shall-go from·reproach-of the·nations ones-being-enemies-of·us

5:10 וְגַם־אֲנִי אַחַי וּנְעָרַי נֹשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן
u·gm - ani ach·i u·nor·i nshim b·em ksph u·dgn
and·moreover I brothers-of·me and·lads-of·me ones-lending in·them silver and·grain

נַעַזְבָה־נָּא אֶת־הַמַּשָּׁא הַזֶּה׃
nozbe - na ath - e·msha e·ze :
we-shall-forsake please ! » the·loan the·this

5:11 הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם כַּרְמֵיהֶם
eshibu na l·em k·e·ium shdthi·em krmi·em
c restore-you(p) ! please ! to·them as·the·day fields-of·them vineyards-of·them

זֵיתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּמְאַת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
zithi·em u·bthi·em u·math e·ksph u·e·dgn e·thirush
olive-groves-of·them and·houses-of·them and·hundred-of the·silver and·the·grain the·grape-juice

וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃
u·e·itzer ashr athm nshim b·em :
and·the·clarified-oil which you(p) ones-lending in·them

5:12 וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם לֹא נְבַקֵּשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה
u·iamru nshib u·m·em la nbqsh kn noshe
and·they-are-saying we-shall-c restore and·from·them not we-shall-m seek so we-shall-do

כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וָאֶקְרָא אֶת־הַכֹּהֲנִים וָאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת
k·ashr athe aumr u·aqra ath - e·kenim u·ashbio·m l·oshuth
as·which you saying and·I-am-calling » the·priests and·I-am-c making-swear·them to·to-do-of

כַּדָּבָר הַזֶּה׃
k·dbr e·ze :
as·the·word the·this

5:13 גַּם־חָצְנִי נָעַרְתִּי וָאֹמְרָה כָּכָה יְנַעֵר
gm - chtzn·i northi u·amr·e kke inor
moreover bosom-pouch-of·me I-shook-out and·I-am-saying as·thus he-shall-m shake-out

הָאֱלֹהִים אֶת־כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יָקִים אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
e·aleim ath - kl - e·aish ashr la - iqim ath - e·dbr e·ze
the·Elohim » every-of the·man who not he-is-c carrying-out » the·word the·this

מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה יִהְיֶה נָעוֹר וְרֵק
m·bith·u u·m·igio·u u·kke ieie nour u·rq
from·house-of·him and·from·labor-of·him and·as·thus he-shall-become being-shaken-out and·empty

וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַקָּהָל אָמֵן וַיְהַלְלוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַשׂ
u·iamru kl - e·qel amn u·iellu ath - ieue u·iosh
and·they-are-saying all-of the·assembly amen and·they-are-m praising » Yahweh and·he-is-doing

הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃
e·om k·dbr e·ze :
the·people as·the·word the·this

5:14 גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר־צִוָּה אֹתִי לִהְיוֹת פַּחָם בְּאֶרֶץ
gm m·ium ashr - tzue ath·i l·eiuth phch·m b·artz
moreover from·day which he-m instructed »·me to·to-be bc -of viceroy-of·them in·land-of

יְהוּדָה מִשְּׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שְׁנֵים
ieude m·shnth oshrim u·od shnth shlshim u·shthim l·arthchshstha e·mlk shnim
Judah from·year-of twenty and·unto year-of thirty and·two to·Artaxerxes the·king years

שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲנִי וְאַחַי לֶחֶם הַפֶּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃
shthim oshre ani u·ach·i lchm e·phche la aklthi :
two ten I and·brothers-of·me bread-of the·viceroy not I-ate

5:15 וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל־הָעָם
u·e·phchuth e·rashnim ashr - l·phn·i ekbidu ol - e·om
and·the·viceroys the·former-ones who to·faces-of·me they-c make-heavy on the·people

9 Also I said, It [is] not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?

10 I likewise, [and] my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.

11 Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth [part] of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

12 Then said they, We will restore [them], and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

13 Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the LORD. And the people did according to this promise.

14 . Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, [that is], twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

15 But the former governors that [had been] before me were chargeable unto the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקָּחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וְיַיִן אַחַר כֶּסֶף - שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גַּם
u·iqchu m·em b·lchm u·iin achr ksph - shqlim arboim gm
and·they-are-taking from·them in·bread and·wine after silver - shekels forty moreover

נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל - הָעָם וַאֲנִי לֹא - עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי יִרְאַת
nori·em shltu ol - e·om u·ani la - oshithi kn m·phni irath
lads-of·them they-had-power over - the·people and·I not - I-did so from·faces-of fear-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

5:16 וְגַם בְּמְלֶאכֶת הַזֹּאת הַחוֹמָה הֵחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ
u·gm b·mlakth e·chume e·zath echzqthi u·shde la qninu
and·moreover in·work-of the·wall the·this I-[c]held-fast and·field not we-acquired

וְכָל - נְעָרַי קְבוּצִים שָׁם עַל - הַמְּלָאכָה :
u·kl - nor·i qbutzim shm ol - e·mlake :
and·all-of - lads-of·me ones-coming-together there on the·work

5:17 וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן -
u·e·ieudim u·e·sgnim mae u·chmshim aish u·e·baim ali·nu mn -
and·the·Judeans and·the·prefects hundred and·fifty man and·the·ones-coming to·us from

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר - סְבִיבֹתֵינוּ עַל - שֻׁלְחָנִי :
e·guim ashr - sbibthi·nu ol - shlchn·i :
the·nations who - round-about·us on - table-of·me

5:18 וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ - בְּרֻרוֹת
u·ashr eie noshe l·ium achd shur achd tzan shsh - brruth
and·which he-was[bc] being-made for·day one bull one flockling six-of - ones-being-pure

וְצִפֳּרִים נַעֲשׂוּ - לִי וּבֵין עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל - יַיִן לְהַרְבֵּה
u·tzphrim noshu - l·i u·bin oshrth imim b·kl - iin l·erbe
and·birds they-were-done - to·me and·between ten-of days in·all-of - wine to·to-[c]be-much

וְעִם - זֶה לֶחֶם הַפַּחָה לֹא בִקַּשְׁתִּי כִּי - כָבְדָה הָעֲבֹדָה עַל -
u·om - ze lchm e·phche la bqshthi ki - kbde e·obde ol -
and·with this bread-of the·viceroy not I-[m]sought that - she-was-heavy the·service on

הָעָם הַזֶּה :
e·om e·ze :
the·people the·this

5:19 זָכְרָה - לִי אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר - עָשִׂיתִי עַל - הָעָם הַזֶּה : פ
zkr·e - l·i ale·i l·tube kl ashr - oshithi ol - e·om e·ze : p
remember-you ! - to·me Elohim-of·me for·good all which - I-did on - the·people the·this

people, and had taken of them bread and wine, beside forty shekels of silver; yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

16 Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants [were] gathered thither unto the work.

17 Moreover [there were] at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from among the heathen that [are] about us.

18 Now [that] which was prepared [for me] daily [was] one ox [and] six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.

19 Think upon me, my God, for good, [according] to all that I have done for this people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם
u·iei k·ashr nshmo l·snblt u·tubie u·l·gshm
and·he-is-becoming as·which he-was-announced to·Sanballat and·Tobiah and·to·Geshem

הָעַרְבִי וּלְיֶתֶר אֹיְבֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת־ הַחוֹמָה וְלֹא־
e·orbi u·l·ithr aibi·nu ki bnithi ath - e·chume u·la -
the·Arabian and·to·rest-of ones-being-enemies-of·us that I-built » the·wall and·not

נוֹתַר בָּהּ פֶּרֶץ גַּם עַד־ הָעֵת הַהִיא דְּלָתוֹת לֹא־ הֻעֲמַדְתִּי
nuthr b·e phrtz gm od - e·oth e·eia dlthuth la - eomdthi
he-was-left in·her breach however unto - the·time the·she doors not - I-[c]installed

בַּשְּׁעָרִים׃
b·shorim :
in·[the]·gates

6:2 וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכָה
u·ishlch snblt u·gshm al·i l·amr lk·e
and·he-is-sending Sanballat and·Geshem to·me to·to-say-of go-you !

וְנִוָּעֲדָה יַחְדָּו בַּכְּפִירִים בְּבִקְעַת אונו וְהֵמָּה חֹשְׁבִים
u·nuode ichdu b·kphirim b·bqoth aunu u·eme chshbim
and·we-shall-[n]make-appointment together in·[the]·shelters in·valley-of Ono and·they ones-devising

לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃
l·oshuth l·i roe :
to·to-do-of to·me evil

6:3 וָאֶשְׁלְחָה עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא
u·ashlch·e oli·em mlakim l·amr mlake gdule ani oshe u·la
and·I-am-sending on·them messengers to·to-say-of work great I doing and·not

אוּכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִשְׁבַּת הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר
aukl l·rdth l·me thshbth e·mlake k·ashr
I-am-being-able to·to-go-down-of to·what ? she-shall-cease the·work as·which

אַרְפֶּהָ וְיָרַדְתִּי אֲלֵיכֶם׃
arph·e u·irdthi ali·km :
I-am-[c]neglecting·her and·I-descend to·you[p]

6:4 וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב אוֹתָם
u·ishlchu al·i k·dbr e·ze arbo phomim u·ashib auth·m
and·they-are-sending to·me as·[the]·word the·this four times and·I-am-[c]replying »·them

כַּדָּבָר הַזֶּה׃ ס
k·dbr e·ze : s
as·[the]·word the·this

6:5 וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַּט כַּדָּבָר הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אֶת־ נַעֲרוֹ
u·ishlch al·i snblt k·dbr e·ze phom chmishith ath - nor·u
and·he-is-sending to·me Sanballat as·[the]·word the·this time fifth » lad-of·him

וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ׃
u·agrth phthuche b·id·u :
and·letter-of being-open in·hand-of·him

6:6 כָּתוּב בָּהּ בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר אַתָּה וְאַתָּה יְהוּדִים
kthub b·e b·guim nshmo u·gshmu amr athe u·e·ieudim
being-written in·her in·[the]·nations he-is-announced and·Gashmu saying you and·the·Judeans

חֹשְׁבִים לִמְרוֹד עַל־כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הֹוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ
chshbim l·mrud ol-kn athe bune e·chume u·athe eue l·em l·mlk
ones-devising to·to-revolt-of on·so you building the·wall and·you to-be to·them for·king

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
k·dbrim e·ale :
as·[the]·words the·these

6:7 וְגַם נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לִקְרֹא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר
u·gm nbiaim eomdth l·qra oli·k b·irushlm l·amr
and·moreover prophets you-[c]installed to·to-proclaim-of on·you in·Jerusalem to·to-say-of

מֶלֶךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה לְכָה
mlk b·ieude u·othe ishmo l·mlk k·dbrim e·ale u·othe lk·e
king in·Judah and·now he-shall-be-announced to·[the]·king as·[the]·words the·these and·now go-you !

וְנִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃ ס
u·nuotze ichdu : s
and·we-shall-[n]consult together

[1] . Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and [that] there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)

[2] That Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in [some one of] the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

[3] And I sent messengers unto them, saying, I [am] doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?

[4] Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

[5] Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

[6] Wherein [was] written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith [it, that] thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

[7] And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, [There is] a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:8 וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה
u·ashlch·e ali·u l·amr la neie k·dbrim e·ale ashr athe
and·I-am-sending to·him to·to-say-of not he-ⁿbecame as·the·things the·these which you

אוֹמֵר כִּי מִלִּבְּךָ אַתָּה בוֹדֶאם
aumr ki m·lb·k athe buda·m
saying that from·heart-of·you you inventing-of·them

6:9 כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ יְדֵיהֶם
ki kl·m miraim auth·nu l·amr irphu idi·em
that all-of·them ones-making-fear »·us to·to-say-of they-shall-neglect hands-of·them

מִן ־ הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת ־ יָדָי ׃
mn - e·mlake u·la thoshe u·othe chzq ath - id·i :
from the·work and·not she-shall-be-done and·now make-steadfast-you ! » hands-of·me

6:10 וַאֲנִי ־ בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן ־ דְּלָיָה בֶּן ־ מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא
u·ani - bathi bith shmoie bn - dlie bn - meitbal u·eua
and·I I-entered house-of Shemaiah son-of Delaiah son-of Mehetabeel and·he

עָצוּר וַיֹּאמֶר נְנֵעֲד אֶל ־ בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל ־
otzur u·iamr nuod al - bith e·aleim al -
being-under-restraint and·he-is-saying we-shall-ⁿhave-appointment to house-of the·Elohim to

תּוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַּלְתוֹת הַהֵיכָל כִּי בָאִים לְהָרָגְךָ
thuk e·eikl u·nsgre dlthuth e·eikl ki baim l·erg·k
midst-of the·temple and·we-shall-lock doors-of the·temple that ones-coming to·to-kill-of·you

וְלַיְלָה בָּאִים לְהָרָגְךָ ׃
u·lile baim l·erg·k :
and·night ones-coming to·to-kill-of·you

6:11 וָאֹמְרָה כָּמוֹנִי יִבְרַח הָאִישׁ וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר ־ יָבוֹא
u·amr·e e·aish kmu·ni ibrch u·mi kmu·ni ashr - ibua
and·I-am-saying ?·man like·me he-shall-run-away and·who ? like·me who he-shall-enter

אֶל ־ הַהֵיכָל וָחָי לֹא אָבוֹא ׃
al - e·eikl u·chi la abua :
to the·temple and·he-lives not I-shall-enter

6:12 וָאָכִירָה וְהִנֵּה לֹא ־ אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִבֶּר
u·akir·e u·ene la - aleim shlch·u ki e·nbuae dbr
and·I-am-ᶜrecognizing and·behold ! not Elohim he-sent·him that the·prophecy he-ᵐspoke

עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ ׃
ol·i u·tubie u·snblt shkr·u :
on·me and·Tobiah and·Sanballat he-hired·him

6:13 לְמַעַן שְׁכוּר הוּא לְמַעַן אִירָא ־ וְאֶעֱשֶׂה כֵּן ־ וְחָטָאתִי וְהָיָה
lmon shkur eua lmon - aira u·aoshe - kn u·chtathi u·eie
so-that being-hired he so-that I-am-fearing and·I-am-doing so and·I-sin and·he-becomes

לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי ׃ פ
l·em l·shm ro lmon ichrphu·ni : p
to·them to·name bad so-that they-are-ᵐreproaching·me

6:14 זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם
zkr·e ale·i l·tubie u·l·snblt k·moshi·u ale u·gm
remember-you ! Elohim-of·me to·Tobiah and·to·Sanballat as·deeds-of·him these and·moreover

לִנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וְיֶתֶר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מְיָרְאִים אוֹתִי ׃
l·nuodie e·nbiae u·l·ithr e·nbiaim ashr eiu miraim auth·i :
to·Noadiah the·prophetess and·to·rest-of the·prophets who they-werebc ones-making-fear »·me

6:15 וַתִּשְׁלַם ׃ פ יוֹם וּשְׁנַיִם לַחֲמִשִּׁים לֶאֱלוּל וַחֲמִשָּׁה בְּעֶשְׂרִים הַחוֹמָה
u·thshlm : p ium u·shnim l·chmshim l·alul u·chmshe b·oshrim e·chume
and·she-is-being-accomplished : p day and·two l·fifty to·Elul and·five in·twenty the·wall

6:16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל ־ אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ
u·iei k·ashr shmou kl - auibi·nu u·irau
and·he-is-becoming as·which they-heard all-of ones-being-enemies-of·us and·they-are-seeing

כָּל ־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם
kl - e·guim ashr sbibthi·nu u·iphlu mad b·oini·em
all-of the·nations which round-about·us and·they-are-falling exceedingly in·eyes-of·them

וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נֶעֶשְׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת ׃
u·idou ki m·ath alei·nu noshthe e·mlake e·zath :
and·they-are-knowing that from·» Elohim-of·us she-was-done the·work the·this

8 Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

9 For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, [O God], strengthen my hands.

10 . Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who [was] shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

11 And I said, Should such a man as I flee? and who [is there], that, [being] as I [am], would go into the temple to save his life? I will not go in.

12 And, lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

13 Therefore [was] he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and [that] they might have [matter] for an evil report, that they might reproach me.

14 My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

15 . So the wall was finished in the twenty and fifth [day] of [the month] Elul, in fifty and two days.

16 And it came to pass, that when all our enemies heard [thereof], and all the heathen that [were] about us saw [these things], they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought of our God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:17 גַּם בַּיָּמִים הָהֵם מַרְבִּים חֹרֵי יְהוּדָה אִגְּרֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת
gm b·imim e·em mrbim chri ieude agrthi·em eulkuth
moreover in·the·days the·those ones-increasing notables-of Judah letters-of·them ones-going

עַל־ טוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֲלֵיהֶם׃
ol - tubie u·ashr l·tubie bauth ali·em :
on Tobiah and·which to·Tobiah ones-coming to·them

6:18 כִּי־ רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־ חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־
ki - rbim b·ieude boli shbuoe l·u ki - chthn eua l·shknie bn -
that many in·Judah possessors-of oath to·him that son-in-law he to·Shecaniah son-of

וְיהוֹחָנָן אָרַח בְּנוֹ לָקַח אֶת־ בַּת־ מְשֻׁלָּם בֶּן בֶּרֶכְיָה׃
arch u·ieuchnn bn·u lqch ath - bth - mshlm bn brkie :
Arah and·Jehohanan son-of·him he-took » daughter-of Meshullam son-of Berechiah

6:19 גַּם טוֹבֹתָיו הָיוּ אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי
gm tubthi·u eiu amrim l·phn·i u·dbr·i
moreover good-things-of·him they-were[bc] ones-saying to·faces-of·me and·words-of·me

הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אִגְּרוֹת שָׁלַח טוֹבִיָּה לְיָרְאֵנִי׃
eiu mutziaim l·u agruth shlch tubie l·ira·ni :
they-were[bc] ones-[c]sending-forth to·him letters he-sent Tobiah to·to-make-fear-of·me

17 Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and [the letters] of Tobiah came unto them.

18 For [there were] many in Judah sworn unto him, because he [was] the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

19 Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. [And] Tobiah sent letters to put me in fear.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאֲעֲמִיד וְהַדְּלָתוֹת
u·iei k·ashr nbnthe e·chume u·aomid e·dlthuth
and·he-is-becoming as·which she-was-built the·wall and·I-am-[c]installing the·doors

וַיִּפָּקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַלְוִיִּם׃
u·iphqdu e·shuorim u·e·mshrrim u·e·luim :
and·they-are-being-mustered the·gatekeepers and·the·ones-[m]singing and·the·Levites

7:2 וָאֲצַוֶּה אֶת־ חֲנָנִי אָחִי וְאֶת־ חֲנַנְיָה שַׂר הַבִּירָה עַל־
u·atzue ath - chnni ach·i u·ath - chnnie shr e·bire ol -
and·I-am-[m]instructing » Hanani brother·of·me and·» Hananiah chief·of the·castle over

יְרוּשָׁלִָם כִּי־ הוּא כְּאִישׁ אֱמֶת וְיָרֵא אֶת־ הָאֱלֹהִים מֵרַבִּים׃
irushlm ki - eua k·aish amth u·ira ath - e·aleim m·rbim :
Jerusalem that he as·man·of faithfulness and·he-is-fearing » the·Elohim from·many·ones

7:3 K וַיֹּאמֶר Q וָאֹמַר לָהֶם לֹא יִפָּתְחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם
u·iamr u·amr l·em la iphthchu shori irushlm
and·he-is-saying and·I-am-saying to·them not they-shall-be-opened gates·of Jerusalem

עַד־ חֹם וְעוֹד הַשֶּׁמֶשׁ הֵם עֹמְדִים וְנָגִיפוּ הַדְּלָתוֹת
od - chm u·od e·shmsh em omdim igiphu e·dlthuth
until to-be-warm·of and·still the·sun they ones·standing they-shall-[c]slam the·doors

וְאַחֲזוּ וְהַעֲמֵיד מִשְׁמֶרוֹת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ
u·achzu u·eomid mshmruth ishbi irushlm aish b·mshmr·u
and·hold-you[p] ! and·to-[c]install charges ones·dwelling·of Jerusalem man in·ward·of·him

וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃
u·aish ngd bith·u :
and·man in-front-of house·of·him

7:4 וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וּגְדוֹלָה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין
u·e·oir rchbth idim u·gdule u·e·om mot b·thuk·e u·ain
and·the·city wide·of hands and·great and·the·people few in·midst·of·her and·there-is-no

בָּתִּים בְּנוּיִם׃
bthim bnuim :
houses ones-being-built

7:5 וַיִּתֵּן אֱלֹהַי לְבִי־ אֶל וָאֶקְבְּצָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־
u·ithn ale·i al - lb·i u·aqbtz·e ath - e·chrim u·ath -
and·he-is-giving Elohim·of·me to heart·of·me and·I-am-convening » the·notables and·»

הַסְּגָנִים וְאֶת־ הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ וָאֶמְצָא סֵפֶר הַיַּחַשׂ
e·sgnim u·ath - e·om l·ethichsh u·amtza sphr e·ichsh
the·prefects and·» the·people to·to-[s]register·of and·I-am-finding scroll·of the·register

הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה וָאֶמְצָא כָתוּב בּוֹ ׃ פ
e·oulim b·rashune u·amtza kthub b·u : p
the·ones-coming-up in·[the]·first and·I-am-finding being-written in·him

7:6 אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
ale bni e·mdine e·olim m·shbi e·gule ashr
these sons·of the·province the·ones-coming-up from·captivity·of the·deportation which

הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלִַם וְלִיהוּדָה
egle nbukdntzr mlk bbl u·ishubu l·irushlm u·l·ieude
he-[c]deported Nebuchadnezzar king·of Babylon and·they-are-returning to·Jerusalem and·to·Judah

אִישׁ לְעִירוֹ׃
aish l·oir·u :
man to·city·of·him

7:7 הַבָּאִים עִם זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן
e·baim om - zrbbl ishuo nchmie ozrie romie nchmni mrdki blshn
the·ones-coming with Zerubbabel Jeshua Nehemiah Azariah Raamiah Nahamani Mordecai Bilshan

מִסְפֶּרֶת בִּגְוַי נְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל ׃ ס
msphrth bgui nchum bone msphr anshi om ishral : s
Mispereth Bigvai Nahum Baanah number·of mortals·of people·of Israel

7:8 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם ׃ ס
bni phrosh alphim mae u·shboim u·shnim : s
sons·of Parosh two-thousands hundred and·seventy and·two

7:9 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם ׃ ס
bni shphtie shlsh mauth shboim u·shnim : s
sons·of Shephatiah three·of hundreds seventy and·two

[1] . Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

[2] That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he [was] a faithful man, and feared God above many.

[3] And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar [them]: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one [to be] over against his house.

[4] Now the city [was] large and great: but the people [were] few therein, and the houses [were] not builded.

[5] . And my God put into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came up at the first, and found written therein,

[6] These [are] the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

[7] Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, [I say], of the men of the people of Israel [was this];
[8] The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

[9] The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:10 בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ס :
bni arch shsh mauth chmshim u·shnim : s
sons-of Arah six-of hundreds fifty and·two

10 The children of Arah, six hundred fifty and two.

7:11 בְּנֵי ־פַּחַת־מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנָה
bni - phchth~muab l·bni ishuo u·iuab alphim u·shmne mauth shmne
sons-of Pahath~Moab to·sons-of Jeshua and·Joab two-thousands and·eight-of hundreds eight

עָשָׂר ס :
oshr : s
ten

11 The children of Pahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred [and] eighteen.

7:12 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה ס :
bni oilm alph mathim chmshim u·arboe : s
sons-of Elam thousand two-hundreds fifty and·four

12 The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

7:13 בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנָה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni zthua shmne mauth arboim u·chmshe : s
sons-of Zattu eight-of hundreds forty and·five

13 The children of Zattu, eight hundred forty and five.

7:14 בְּנֵי זַכָּי שַׁבַּע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים ס :
bni zki shbo mauth u·shshim : s
sons-of Zaccai seven-of hundreds and·sixty

14 The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

7:15 בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה ס :
bni bnui shsh mauth arboim u·shmne : s
sons-of Binnui six-of hundreds forty and·eight

15 The children of Binnui, six hundred forty and eight.

7:16 בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה ס :
bni bbi shsh mauth oshrim u·shmne : s
sons-of Bebai six-of hundreds twenty and·eight

16 The children of Bebai, six hundred twenty and eight.

7:17 בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם ס :
bni ozgd alphim shlsh mauth oshrim u·shnim : s
sons-of Azgad two-thousands three-of hundreds twenty and·two

17 The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.

7:18 בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה ס :
bni adniqm shsh mauth shshim u·shboe : s
sons-of Adonikam six-of hundreds sixty and·seven

18 The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.

7:19 בְּנֵי בִגְוַי אַלְפַּיִם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה ס :
bni bgui alphim shshim u·shboe : s
sons-of Bigvai two-thousands sixty and·seven

19 The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.

7:20 בְּנֵי עָדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni odin shsh mauth chmshim u·chmshe : s
sons-of Adin six-of hundreds fifty and·five

20 The children of Adin, six hundred fifty and five.

7:21 בְּנֵי ־אָטֵר לְחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה ס :
bni - atr l·chzqie thshoim u·shmne : s
sons-of Ater to·Hezekiah ninety and·eight

21 The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

7:22 בְּנֵי חָשֻׁם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה ס :
bni chshm shlsh mauth oshrim u·shmne : s
sons-of Hashum three-of hundreds twenty and·eight

22 The children of Hashum, three hundred twenty and eight.

7:23 בְּנֵי בֵצַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה ס :
bni btzi shlsh mauth oshrim u·arboe : s
sons-of Bezai three-of hundreds twenty and·four

23 The children of Bezai, three hundred twenty and four.

7:24 בְּנֵי חָרִיף מֵאָה שְׁנֵים עָשָׂר ס :
bni chriph mae shnim oshr : s
sons-of Hariph hundred two ten

24 The children of Hariph, an hundred and twelve.

7:25 בְּנֵי גִבְעוֹן תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה ס :
bni gboun thshoim u·chmshe : s
sons-of Gibeon ninety and·five

25 The children of Gibeon, ninety and five.

7:26 אַנְשֵׁי בֵּית־לֶחֶם וּנְטֹפָה מֵאָה שְׁמֹנִים וּשְׁמֹנָה ס :
anshi bith-lchm u·ntphe mae shmnim u·shmne : s
mortals-of Beth-Lehem and·Netophah hundred eighty and·eight

26 The men of Bethlehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.

7:27 אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה ס :
anshi onthuth mae oshrim u·shmne : s
mortals-of Anathoth hundred twenty and·eight

27 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

7:28 אַנְשֵׁי בֵּית־עַזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם ס :
anshi bith-ozmuth arboim u·shnim : s
mortals-of Beth-Azmaveth forty and·two

28 The men of Bethazmaveth, forty and two.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:29 אַנְשֵׁי קִרְיַת־יְעָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעַ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה ס׃
anshi qrith~iorim kphire u·baruth shbo mauth arboim u·shlshe : s
mortals-of Kiriath~Jearim Chephirah and·Beeroth seven-of hundreds forty and·three

29 The men of Kirjathjearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.

7:30 אַנְשֵׁי הָרָמָה וְגָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד ס׃
anshi e·rme u·gbo shsh mauth oshrim u·achd : s
mortals-of the·Ramah and·Geba six-of hundreds twenty and·one

30 The men of Ramah and Geba, six hundred twenty and one.

7:31 אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה וְעֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם ס׃
anshi mkms mae u·oshrim u·shnim : s
mortals-of Michmas hundred and·twenty and·two

31 The men of Michmas, an hundred and twenty and two.

7:32 אַנְשֵׁי בֵית־אֵל וְהָעָי מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה ס׃
anshi bith-al u·e·oi mae oshrim u·shlshe : s
mortals-of Beth-El and·the·Ai hundred twenty and·three

32 The men of Bethel and Ai, an hundred twenty and three.

7:33 אַנְשֵׁי נְבוֹ אַחֵר חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ס׃
anshi nbu achr chmshim u·shnim : s
mortals-of Nebo another fifty and·two

33 The men of the other Nebo, fifty and two.

7:34 בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה ס׃
bni oilm achr alph mathim chmshim u·arboe : s
sons-of Elam another thousand two-hundreds fifty and·four

34 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

7:35 בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים ס׃
bni chrm shlsh mauth u·oshrim : s
sons-of Harim three-of hundreds and·twenty

35 The children of Harim, three hundred and twenty.

7:36 בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה ס׃
bni irchu shlsh mauth arboim u·chmshe : s
sons-of Jericho three-of hundreds forty and·five

36 The children of Jericho, three hundred forty and five.

7:37 בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאֶחָד ס׃
bni - ld chdid u·aunu shbo mauth u·oshrim u·achd : s
sons-of Lod Hadid and·Ono seven-of hundreds and·twenty and·one

37 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and one.

7:38 בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים פ׃
bni snae shlshth alphim thsho mauth u·shlshim : p
sons-of Senaah three-of thousands nine-of hundreds and·thirty

38 The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

7:39 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה ס׃
e·kenim bni idoie l·bith ishuo thsho mauth shboim u·shlshe : s
the·priests sons-of Jedaiah to·house-of Jeshua nine-of hundreds seventy and·three

39 The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

7:40 בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם ס׃
bni amr alph chmshim u·shnim : s
sons-of Immer thousand fifty and·two

40 The children of Immer, a thousand fifty and two.

7:41 בְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה ס׃
bni phshchur alph mathim arboim u·shboe : s
sons-of Pashhur thousand two-hundreds forty and·seven

41 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

7:42 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שְׁבָעָה עָשָׂר פ׃
bni chrm alph shboe oshr : p
sons-of Harim thousand seven ten

42 The children of Harim, a thousand and seventeen.

7:43 הַלְוִיִּם בְּנֵי יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדְוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה ס׃
e·luim bni - ishuo l·qdmial l·bni l·eudue shboim u·arboe : s
the·Levites sons-of Jeshua to·Kadmiel to·sons-of to·Hodevah seventy and·four

43 The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, [and] of the children of Hodevah, seventy and four.

7:44 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה ס׃
e·mshrrim bni asph mae arboim u·shmne : s
the·ones-[m]singing sons-of Asaph hundred forty and·eight

44 The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.

7:45 הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי שַׁלּוּם בְּנֵי אָטֵר בְּנֵי טַלְמֹן בְּנֵי עַקּוּב בְּנֵי
e·shorim bni - shlum bni - atr bni - tlmn bni - oqub bni
the·gatekeepers sons-of Shallum sons-of Ater sons-of Talmon sons-of Akkub sons-of

חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבַי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה ס׃
chtita bni shbi mae shlshim u·shmne : s
Hatita sons-of Shobai hundred thirty and·eight

45 The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.

7:46 הַנְּתִינִים בְּנֵי צִיחָא בְּנֵי חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃
e·nthinim bni - tzcha bni - chshpha bni tbouth :
the·sacred-slaves sons-of Ziha sons-of Hashupha sons-of Tabbaoth

46 The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,

7:47 בְּנֵי קֵרֹס בְּנֵי סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן׃
bni - qirs bni - sioa bni phdun :
sons-of Keros sons-of Sia sons-of Padon

47 The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:48 בְּנֵי לְבָנָה בְּנֵי חֲגָבָה בְּנֵי שַׁלְמָי :
bni lbne bni chgbe bni shlmi :
sons-of Lebanah sons-of Hagabah sons-of Shalmai

48 The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmai,

7:49 בְּנֵי חָנָן בְּנֵי גִדֵּל בְּנֵי גָחַר :
bni chnn bni gdl bni gchr :
sons-of Hanan sons-of Giddel sons-of Gahar

49 The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

7:50 בְּנֵי רְאָיָה בְּנֵי רְצִין בְּנֵי נְקוֹדָא :
bni raie bni rtzin bni nquda :
sons-of Reaiah sons-of Rezin sons-of Nekoda

50 The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,

7:51 בְּנֵי גַזָּם בְּנֵי עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ :
bni gzm bni oza bni phsch :
sons-of Gazzam sons-of Uzza sons-of Paseah

51 The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,

7:52 בְּנֵי בֵסַי בְּנֵי מְעוּנִים בְּנֵי נְפִישְׁסִים (K) | נְפִישְׁסִים (Q) :
bni bsi bni mounim bni nphushsim | nphishsim :
sons-of Besai sons-of Meunim sons-of Nephisesim | Nephushesim

52 The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephishesim,

7:53 בְּנֵי בַקְבּוּק בְּנֵי חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר :
bni bqbuq bni chqupha bni chrchur :
sons-of Bakbuk sons-of Hakupha sons-of Harhur

53 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

7:54 בְּנֵי בַצְלִית בְּנֵי מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא :
bni btzlith bni mchida bni chrsha :
sons-of Bazlith sons-of Mehida sons-of Harsha

54 The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

7:55 בְּנֵי בַרְקוֹס בְּנֵי סִיסְרָא בְּנֵי תָמַח :
bni brqus bni sisra bni thmch :
sons-of Barkos sons-of Sisera sons-of Temah

55 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,

7:56 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא :
bni ntzich bni chtipha :
sons-of Neziah sons-of Hatipha

56 The children of Neziah, the children of Hatipha.

7:57 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי סוֹטַי בְּנֵי סוֹפֶרֶת בְּנֵי פְּרִידָא :
bni obdi shlme bni suti bni suphrth bni phrida :
sons-of servants-of Solomon sons-of Sotai sons-of Sophereth sons-of Perida

57 The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,

7:58 בְּנֵי יַעֲלָא בְּנֵי דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל :
bni iola bni drqun bni gdl :
sons-of Jaala sons-of Darkon sons-of Giddel

58 The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,

7:59 בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי חַטִּיל בְּנֵי פֹּכֶרֶת־הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמוֹן :
bni shphtie bni chtil bni phkrth~etzbiim bni amun :
sons-of Shephatiah sons-of Hattil sons-of Pochereth~Hazzebaim sons-of Amon

59 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Amon.

7:60 כָּל הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים
kl e·nthinim u·bni obdi shlme shlsh mauth thshoim
all-of the·sacred-slaves and·sons-of servants-of Solomon three-of hundreds ninety

60 All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, [were] three hundred ninety and two.

וּשְׁנָיִם : פ
u·shnim : p
and·two

7:61 וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֶּל־מֶלַח תֵּל־חַרְשָׁא כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר וְלֹא
u·ale e·oulim m·thl~mlch thl~chrsha krub adun u·amr u·la
and·these the·ones-coming-up from·Tel~Melah Tel~Harsha Cherub Addon and·Immer and·not

61 And these [were] they which went up [also] from Telmelah, Telharesha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they [were] of Israel.

יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם :
iklu l·egid bith abuth·m u·zro·m am m·ishral em :
they-were-able to·to-[c]tell-of house-of fathers-of·them and·seed-of·them if from·Israel they

7:62 בְּנֵי דְלָיָה בְּנֵי טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם : ס
bni dlie bni tubie bni nquda shsh mauth u·arboim u·shnim : s
sons-of Delaiah sons-of Tobiah sons-of Nekoda six-of hundreds and·forty and·two

62 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

7:63 וּמִן הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח
u·mn e·kenim bni chbie bni e·qutz bni brzli ashr lqch
and·from the·priests sons-of Habaiah sons-of Hakkoz sons-of Barzillai who he-took

מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל שְׁמָם :
m·bnuth brzli e·glodi ashe u·iqra ol - shm·m :
from·daughters-of Barzillai the·Gileadite woman and·he-is-being-called on name-of·them

63 And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, which took [one] of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

7:64 אֵלֶּה בִּקְּשׁוּ כְתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא
ale bqshu kthb·m e·mthichshim u·la nmtza
these they-[m]sought writing·of·them the·ones-[s]being-registered and·not he-was-found

64 These sought their register [among] those that were reckoned by

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּגָּאֲלוּ מִן ־ הַכְּהֻנָּה ׃
u·igalu mn - e·kene :
and·they-are-being-ᵐdisqualified from the·priesthood

7:65 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא ־ יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ
u·iamr e·thrshtha l·em ashr la - iaklu m·qdsh
and·he-is-saying the·viceregent to·them which not they-shall-eat from·holiness-of

הַקָּדָשִׁים עַד עָמֹד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתוּמִּים ׃
e·qdshim od omd e·ken l·aurim u·thumim :
the·holinesses until to-stand-of the·priest to·Urim and·Thummim

7:66 כָּל ־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ ־ מֵאוֹת
kl - e·qel k·achd arbo rbua alphim shlsh - mauth
all-of the·assembly as·one four-of ten-thousand two-thousands three-of hundreds

וְשִׁשִּׁים ׃
u·shshim :
and·sixty

7:67 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אַלְפַּיִם
m·l·bd obdi·em u·amethi·em ale shboth alphim
from·to·aside-of manservants-of·them and·maidservants-of·them these seven-of thousands

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים מְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם
shlsh mauth shlshim u·shboe u·l·em mshrrim u·mshrruth mathim
three-of hundreds thirty and·seven and·to·them men-ᵐsinging and·women-ᵐsinging two-hundreds

וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה ׃ ס
u·arboim u·chmshe : s
and·forty and·five

7:69 (7:68) גְּמַלִּים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה ס חֲמֹרִים שֵׁשׁ שִׁשְּׁת אַלְפַּיִם שְׁבַע
gmlim arbo mauth shlshim u·chmshe s chmrim shshth alphim shbo
camels four-of hundreds thirty and·five donkeys six-of thousands seven-of

מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים ׃
mauth u·oshrim :
hundreds and·twenty

7:70 (7:69) וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לַמְּלָאכָה הַתִּרְשָׁתָא נָתַן
u·m·qtzth rashi e·abuth nthnu l·mlake e·thrshtha nthn
and·from·end-of heads-of the·fathers they-gave to·ᵗʰᵉ·work the·viceregent he-gave

לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמֹנִים אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כָּתָנוֹת כֹּהֲנִים שְׁלֹשִׁים
l·autzr zeb drkmnim alph mzrquth chmshim kthnuth kenim shlshim
to·ᵗʰᵉ·treasury gold darics thousand sprinkling-bowls fifty tunics-of priests thirty

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת ׃
u·chmsh mauth :
and·five-of hundreds

7:71 (7:70) וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי
u·m·rashi e·abuth nthnu l·autzr e·mlake zeb drkmunim shthi
and·from·heads-of the·fathers they-gave to·treasury-of the·work gold darics two-of

רְבוֹת כֶּסֶף וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וּמָאתָיִם ׃
rbuth u·ksph mnim alphim u·mathim :
ten-thousands and·silver minas two-thousands and·two-hundreds

7:72 (7:71) וַאֲשֶׁר נָתְנוּ שְׁאֵרִית הָעָם זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹא
u·ashr nthnu sharith e·om zeb drkmunim shthi rbua
and·which they-gave remainder-of the·people gold darics two-of ten-thousand

כֶּסֶף וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וְכָתֹנֶת כֹּהֲנִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה ׃ פ
u·ksph mnim alphim u·kthnth kenim shshim u·shboe : p
and·silver minas two-thousands and·tunics-of priests sixty and·seven

7:73 (7:72) וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים
u·ishbu e·kenim u·e·luim u·e·shuorim
and·they-are-dwelling the·priests and·the·Levites and·the·gatekeepers

וְהַמְשֹׁרְרִים וּמִן ־ הָעָם וְהַנְּתִינִים וְכָל ־ יִשְׂרָאֵל
u·e·mshrrim u·mn - e·om u·e·nthinim u·kl - ishral
and·the·ones-ᵐsinging and·from the·people and·the·sacred-slaves and·all-of Israel

בְּעָרֵיהֶם וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
b·ori·em u·igo e·chdsh e·shbioi u·bni ishral
in·cities-of·them and·he-is-being-attained the·month the·seventh and·sons-of Israel

genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

65 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood [up] a priest with Urim and Thummim.

66 The whole congregation together [was] forty and two thousand three hundred and threescore,

67 Beside their manservants and their maidservants, of whom [there were] seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.
68 Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

69 [Their] camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

70 And some of the chief of the fathers gave unto the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty priests'garments.

71 And [some] of the chief of the fathers gave to the treasure of the work twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.

72 And [that] which the rest of the people gave [was] twenty thousand drams of gold, and two thousand pound of silver, and threescore and seven priests'garments.

73 So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and [some] of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel [were] in their cities.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּעָרֵיהֶם :
b·ori·em :
in·cities-of·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיֵּאָסְפוּ כָל־ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל־ רְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי
u·iasphu kl - e·om k·aish achd al - e·rchub ashr l·phni
and·they-are-gathering all-of the·people as·man one to the·square which to·faces-of

שַׁעַר־ הַמָּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת־ סֵפֶר
shor - e·mim u·iamru l·ozra e·sphr l·ebia ath - sphr
gate-of the·waters and·they-are-saying to·Ezra the·scribe to·to-[c]bring-of » scroll-of

תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
thurth mshe ashr - tzue ieue ath - ishral :
law-of Moses which he-[m]instructed Yahweh » Israel

8:2 וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת־ הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ
u·ibia ozra e·ken ath - e·thure l·phni e·qel m·aish
and·he-is-[c]bringing Ezra the·priest » the·law to·faces-of the·assembly from·man

וְעַד־ אִשָּׁה וְכֹל מֵבִין לִשְׁמֹעַ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
u·od - ashe u·kl mbin l·shmo b·ium achd l·chdsh
and·unto woman and·all-of one-[c]understanding to·to-hear-of in·day one to·[the]·month

הַשְּׁבִיעִי׃
e·shbioi :
the·seventh

8:3 וַיִּקְרָא־ בּוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־ הַמַּיִם
u·iqra - b·u l·phni e·rchub ashr l·phni shor - e·mim
and·he-is-reading in·him to·faces-of the·square which to·faces-of gate-of the·waters

מִן־ הָאוֹר עַד־ מַחֲצִית הַיּוֹם נֶגֶד הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים
mn - e·aur od - mchtzith e·ium ngd e·anshim u·e·nshim
from the·light until half-of the·day in-front-of the·mortals and·the·women

וְהַמְבִינִים וְאָזְנֵי כָל־ הָעָם אֶל־ סֵפֶר הַתּוֹרָה׃
u·e·mbinim u·azni kl - e·om al - sphr e·thure :
and·the·ones-[c]understanding and·ears-of all-of the·people to scroll-of the·law

8:4 וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־ מִגְדַּל־ עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לַדָּבָר
u·iomd ozra e·sphr ol - mgdl - otz ashr oshu l·dbr
and·he-is-standing Ezra the·scribe on tower-of wood which they-made[do] for·[the]·matter

וַיַּעֲמֹד אֶצְלוֹ מַתִּתְיָה וְשָׁמַע וַעֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה
u·iomd atzl·u mthithie u·shmo u·onie u·aurie u·chlqie
and·he-is-standing beside·him Mattithiah and·Shema and·Ananiah and·Uriah and·Hilkiah

וּמַעֲשֵׂיָה עַל־ יְמִינוֹ וּמִשְׁמַאלוֹ פְּדָיָה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה וְחָשֻׁם
u·moshie ol - imin·u u·m·shmal·u phdie u·mishal u·mlkie u·chshm
and·Maaseiah on right-of·him and·from·left-of·him Pedaiah and·Mishael and·Malchijah and·Hashum

וְחַשְׁבַּדָּנָה זְכַרְיָה מְשֻׁלָּם׃ פ
u·chshbdne zkrie mshlm : p
and·Hashbaddanah Zechariah Meshullam

8:5 וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל־ הָעָם כִּי־ מֵעַל כָּל־
u·iphthch ozra e·sphr l·oini kl - e·om ki - m·ol kl -
and·he-is-opening Ezra the·scroll to·eyes-of all-of the·people that from·on all-of

הָעָם הָיָה וּכְפָתְחוֹ עָמְדוּ כָל־ הָעָם׃
e·om eie u·k·phthch·u omdu kl - e·om
the·people he-was[bc] and·as·to-open-of·him they-stood all-of the·people

8:6 וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת־ יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־
u·ibrk ozra ath - ieue e·aleim e·gdul u·ionu kl -
and·he-is-[m]blessing Ezra » Yahweh the·Elohim the·great and·they-are-responding all-of

הָעָם אָמֵן אָמֵן בְּמֹעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְּדוּ
e·om amn amn b·mol idi·em u·iqdu
the·people amen amen in·lifting-up-of hands-of·them and·they-are-bowing-head

וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה אַפַּיִם אָרְצָה׃
u·ishthchu l·ieue aphim artz·e :
and·they-are-prostrating-themselves to·Yahweh nostrils earth·ward

8:7 וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי הוֹדִיָּה מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֶזַרְיָה
u·ishuo u·bni u·shrbie imin oqub shbthi eudie moshie qlita ozrie
and·Jeshua and·Bani and·Sherebiah Jamin Akkub Shabbethai Hodiah Maaseiah Kelita Azariah

יוֹזָבָד חָנָן פְּלָאיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת־ הָעָם לְתוֹרָה וְהָעָם
iuzbd chnn phlaie u·e·luim mbinim ath - e·om l·thure u·e·om
Jozabad Hanan Pelaiah and·the·Levites ones-[c]explaining » the·people to·[the]·law and·the·people

[1] . And all the people gathered themselves together as one man into the street that [was] before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

[2] And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.

[3] And he read therein before the street that [was] before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people [were attentive] unto the book of the law.

[4] And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, [and] Meshullam.

[5] And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:

[6] And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the LORD with [their] faces to the ground.

[7] Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָמְדָם ־ עַל :
ol - omd·m :
on position-of·them

understand the law: and the people [stood] in their place.

8:8 וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל
u·iqrau b·sphr b·thurth e·aleim mphrsh u·shum shkl
and·they-are-reading in·the·scroll in·law-of the·Elohim [m]expounding and·to-place intelligence

וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא : ס
u·ibinu b·mqra : s
and·they-are-[c]understanding in·the·meeting

[8] So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused [them] to understand the reading.

8:9 וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם
u·iamr nchmie eua e·thrshtha u·ozra e·ken e·sphr u·e·luim
and·he-is-saying Nehemiah he the·viceregent and·Ezra the·priest the·scribe and·the·Levites

הַמְּבִינִים אֶת ־ הָעָם ־ לְכָל ־ הָעָם ־ הַיּוֹם קֹדֶשׁ ־ הוּא ־ לַיהוָה
e·mbinim ath - e·om l·kl - e·om e·ium qdsh - eua l·ieue
the·ones-[c]explaining » the·people to·all-of the·people the·day holy he to·Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם אַל ־ תִּתְאַבְּלוּ וְאַל ־ תִּבְכּוּ כִּי
alei·km al - ththablu u·al - thbku ki
Elohim-of·you[p] must-not-be you[p]-are-[s]mourning and·must-not-be you[p]-are-weeping that

בוֹכִים כָּל ־ הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת ־ דִּבְרֵי ־ הַתּוֹרָה :
bukim kl - e·om k·shmo·m ath - dbri e·thure :
ones-weeping all-of the·people as·to-hear-of·them » words-of the·law

[9] . And Nehemiah, which [is] the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day [is] holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

8:10 וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אִכְלוּ מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ
u·iamr l·em lku aklu mshmnim u·shthu
and·he-is-saying to·them go-you[p] ! eat-you[p] ! stoutnesses and·drink-you[p] !

מַמְתַקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין נָכוֹן לוֹ כִּי ־
mmthqim u·shlchu mnuth l·ain nkun l·u ki -
most-sweet-things and·send-you[p] ! assigned-shares to·there-is-no being-prepared for·him that

קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ וְאַל ־ תֵּעָצֵבוּ כִּי ־ חֶדְוַת ־ יְהוָה
qdush e·ium l·adni·nu u·al - thotzbu ki - chduth ieue
holy the·day to·lords-of·us and·must-not-be you[p]-are-[n]grieving that - exhileration-of Yahweh

מָעֻזְּכֶם הִיא :
eia moz·km :
she stronghold-of·you[p]

[10] Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for [this] day [is] holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.

8:11 וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים לְכָל ־ הָעָם ־ לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם
u·e·luim mchshim l·kl - e·om l·amr esu ki e·ium
and·the·Levites ones-[c]hushing to·all-of the·people to·to-say-of be-quelled ! that the·day

קָדוֹשׁ וְאַל ־ תֵּעָצֵבוּ :
qdsh u·al - thotzbu :
holy and·must-not-be you[p]-are-[n]grieving :

[11] So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day [is] holy; neither be ye grieved.

8:12 וַיֵּלְכוּ כָּל ־ הָעָם ־ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וּלְשַׁלַּח
u·ilku kl - e·om l·akl u·l·shthuth u·l·shlch
and·they-are-going all-of the·people to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·to·to-send-of

מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר
mnuth u·l·oshuth shmche gdule ki ebinu b·dbrim ashr
assigned-shares and·to·to-do-of rejoicing great that they-[c]understood in·the·words which

הוֹדִיעוּ לָהֶם : ס
eudiou l·em : s
they-[c]made-known to·them

[12] And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

8:13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְכָל ־ הָעָם ־
u·b·ium e·shni nasphu rashi e·abuth l·kl - e·om
and·in·the·day the·second they-[n]gathered heads-of the·fathers to·all-of the·people

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל ־ עֶזְרָא ־ הַסֹּפֵר וּלְהַשְׂכִּיל דִּבְרֵי ־ אֶל
e·kenim u·e·luim al - ozra e·sphr u·l·eshkil al - dbri
the·priests and·the·Levites to - Ezra the·scribe and·to·to-[c]be-intelligent-of to - words-of

הַתּוֹרָה :
e·thure :
the·law

[13] . And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

8:14 וַיִּמְצְאוּ כָּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד ־ מֹשֶׁה
u·imtzau kthub b·thure ashr tzue ieue b·id - mshe
and·they-are-finding being-written in·the·law which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of - Moses

[14] And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכּוֹת בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ
ashr ishbu bni - ishral b·skuth b·chg b·chdsh
which they-are-dwelling sons-of - Israel in·the·booths in·the·celebration in·the·month

הַשְּׁבִיעִי :
e·shbioi :
the·seventh

that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

8:15 וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל - עָרֵיהֶם
u·ashr ishmiou u·iobiru qul b·kl - ori·em
and·which they-shall-ᶜannounce and·they-are-causing-to-pass voice in·all-of cities-of·them

וּבִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי -
u·b·irushlm l·amr tzau e·er u·ebiau oli -
and·in·Jerusalem to·to-say-of go-forth-you(p) ! the·mountain and·ᶜbring-in-you(p) ! leaves-of

זַיִת וַעֲלֵי - עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי תְּמָרִים
zith u·oli - otz shmn u·oli eds u·oli thmrim
olive and·leaves-of - tree-of oleaster and·leaves-of myrtle and·leaves-of palm-trees

וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב : פ
u·oli otz obth l·oshth skth k·kthub : p
and·leaves-of tree-of entwined-bough to·to-makedo-of booths as·the·one-being-written

15 And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as [it is] written.

8:16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
u·itzau e·om u·ibiau u·ioshu l·em
and·they-are-going-forth the·people and·they-are-ᶜbringing-in and·they-are-makingdo for·them

סֻכּוֹת אִישׁ עַל - גַּגּוֹ וּבְחַצְרוֹתֵיהֶם וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
skuth aish ol - gg·u u·b·chtzrthi·em u·b·chtzruth bith e·aleim
booths man on - housetop-of·him and·in·courts-of·them and·in·courts-of house-of the·Elohim

וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם :
u·b·rchub shor e·mim u·b·rchub shor aphrim :
and·in·square-of gate-of the·waters and·in·square-of gate-of Ephraim

16 So the people went forth, and brought [them], and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

8:17 וַיַּעֲשׂוּ כָל - הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן - הַשְּׁבִי סֻכּוֹת
u·ioshu kl - e·qel e·shbim mn - e·shbi skuth
and·they-are-makingdo all-of - the·assembly the·ones-returning from - the·captivity booths

וַיֵּשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת כִּי לֹא - עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן - נוּן כֵּן
u·ishbu b·skuth ki la - oshu m·imi ishuo bn - nun kn
and·they-are-dwelling in·the·booths that not - they-did from·days-of Joshua son-of - Nun so

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד :
bni ishral od e·ium e·eua u·thei shmche gdule mad :
sons-of Israel until the·day the·he and·she-wasbc rejoicing great very

17 And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

8:18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם בְּיוֹם מִן - הַיּוֹם עַד
u·iqra b·sphr thurth e·aleim ium b·ium mn - e·ium e·rashun od
and·he-is-reading in·scroll-of law-of the·Elohim day in·day from - the·day the·first until

הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ חָג - שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי
e·ium e·achrun u·ioshu - chg shboth imim u·b·ium e·shmini
the·day the·last and·they-are-doing - celebration seven-of days and·in·the·day the·eighth

עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט : פ
otzrth k·mshpht : p
day-of-restraint as·the·custom

18 Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day [was] a solemn assembly, according unto the manner.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֱסְפוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל
u·b·ium oshrim u·arboe l·chdsh e·ze nasphu bni - ishral
and·in·day-of twenty and·four to·[the]·month the·this they-[n]gathered sons-of - Israel

בְּצוֹם וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם :
b·tzum u·b·shqim u·adme oli·em :
in·fasting and·in·sackcloths and·ground on·them

1 . Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.

9:2 וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל בְּנֵי נֵכָר
u·ibdlu zro ishral m·kl bni nkr
and·they-are-[n]separating-themselves seed-of Israel from·all-of sons-of foreigner

וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל - חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת
u·iomdu u·ithudu ol - chtathi·em u·ounuth
and·they-are-standing and·they-are-[s]confessing on - sins-of·them and·depravities-of

אֲבֹתֵיהֶם :
abthi·em :
fathers-of·them

2 And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

9:3 וַיָּקוּמוּ עַל - עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה
u·iqumu ol - omd·m u·iqrau b·sphr thurth ieue
and·they-are-rising-up on - position-of·them and·they-are-reading in·scroll-of law-of Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם רְבִעִית הַיּוֹם וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים
alei·em rboith e·ium u·rboith mthudim u·mshthchuim
Elohim-of·them fourth-of the·day and·fourth ones-[s]confessing and·ones-prostrating-themselves

לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם : פ
l·ieue alei·em : p
to·Yahweh Elohim-of·them

3 And they stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God [one] fourth part of the day; and [another] fourth part they confessed, and worshipped the LORD their God.

9:4 וַיָּקָם עַל - מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבְנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה בְּנִי
u·iqm ol - mole e·luim ishuo u·bni qdmial shbnie bni
and·he-is-rising-up on - ascent-of the·Levites Jeshua and·Bani Kadmiel Shebaniah Bunni

שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל - יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
shrbie bni knni u·izoqu b·qul gdul al - ieue alei·em :
Sherebiah Bani Chenani and·they-are-crying-out in·voice loud to - Yahweh Elohim-of·them :

4 . Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, [and] Chenani, and cried with a loud voice unto the LORD their God.

9:5 וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בְּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה
u·iamru e·luim ishuo u·qdmial bni chshbnie shrbie eudie
and·they-are-saying the·Levites Jeshua and·Kadmiel Bani Hashabneiah Sherebiah Hodiah

שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת - יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן - הָעוֹלָם
shbnie phthchie qumu brku ath - ieue alei·km mn - e·oulm
Shebaniah Pethahiah rise-you(p) ! [m]bless-you(p) ! » - Yahweh Elohim-of·you(p) from - the·eon

וְעַד - הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדְךָ וּמְרוֹמַם עַל - כָּל -
od - e·oulm u·ibrku shm kbud·k u·mrumm ol - kl -
unto - the·eon and·they-shall-bless name-of glory-of·you and·being-exalted over - all-of

בְּרָכָה וּתְהִלָּה :
brke u·thele :
blessing and·praise

5 Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, [and] Pethahiah, said, Stand up [and] bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

9:6 אַתָּה - הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ K אַתְּ Q אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת - הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי
athe - eua ieue l·bd·k ath athe oshith ath - e·shmim shmi
you - he Yahweh to·alone-of·you you you you-made[do] » - the·heavens heavens-of

הַשָּׁמַיִם וְכָל - צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל - אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל -
e·shmim u·kl - tzba·m e·artz u·kl - ashr oli·e e·imim u·kl -
the·heavens and·all-of - host-of·them the·earth and·all-of - which on·her the·seas and·all-of

אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת - כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ
ashr b·em u·athe mchie ath - kl·m u·tzba e·shmim l·k
which in·them and·you [m]keeping-alive » - all-of·them and·host-of the·heavens to·you

מִשְׁתַּחֲוִים :
mshthchuim :
ones-prostrating-themselves

6 Thou, [even] thou, [art] LORD alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all [things] that [are] therein, the seas, and all that [is] therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

9:7 אַתָּה - הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר
athe - eua ieue e·aleim ashr bchrth b·abrm u·eutzath·u m·aur
you - he Yahweh the·Elohim who you-chose in·Abram and·you-[c]brought-forth·him from·Ur-of

כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם :
kshdim u·shmth shm·u abrem :
Chaldeans and·you-placed name-of·him Abraham

7 Thou [art] the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:8 וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ
u·mtzath ath - lbb·u namn l·phni·k u·kruth om·u
and·you-found » heart-of·him being-ⁿfaithful to·faces-of·you and·to-cut with·him

הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
e·brith l·thth ath - artz e·knoni e·chthi e·amri u·e·phrzi
the·covenant to·to-give-of » land-of the·Canaanite the·Hittite the·Amorite and·the·Perizzite

וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־
u·e·ibusi u·e·grgshi l·thth l·zro·u u·thqm ath -
and·the·Jebusite and·the·Girgashite to·to-give-of to·seed-of·him and·you-are-ᶜcarrying-out »

דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃
dbri·k ki tzdiq athe :
words-of·you that righteous you

8 And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give [it, I say], to his seed, and hast performed thy words; for thou [art] righteous:

9:9 וַתַּרְא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם
u·thra ath - oni abthi·nu b·mtzrim u·ath - zoqth·m
and·you-are-seeing » humiliation-of fathers-of·us in·Egypt and·» outcry-of·them

שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף׃
shmoth ol - im - suph :
you-heard on sea-of weed

9 And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;

9:10 וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו
u·ththn athth u·mphthim b·phroe u·b·kl - obdi·u
and·you-are-giving signs and·miracles in·Pharaoh and·in·all-of servants-of·him

וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם
u·b·kl - om artz·u ki idoth ki ezidu oli·em
and·in·all-of people-of land-of·him that you-knew that they-ᶜwere-arrogant on·them

וַתַּעַשׂ לְךָ־שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
u·thosh - l·k shm k·e·ium e·ze :
and·you-are-makingᵈᵒ for·you name as·the·day the·this

10 And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as [it is] this day.

9:11 וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם
u·e·im bqoth l·phni·em u·iobru b·thuk - e·im
and·the·sea you-split to·faces-of·them and·they-are-passing in·midst-of the·sea

בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן
b·ibshe u·ath - rdphi·em eshlkth b·mtzulth kmu - abn
in·ᵗʰᵉ·dry-ground and·» ones-pursuing-of·them you-ᶜflung in·shadowy-depths like - stone

בְּמַיִם עַזִּים׃
b·mim ozim :
in·waters strong-ones

11 And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

9:12 וּבְעַמּוּד עָנָן תַּנְחֵם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה
u·b·omud onn enchith·m iumm u·b·omud ash lile
and·in·column-of cloud you-guided·them by-day and·in·column-of fire night

לְהָאִיר לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ׃
l·eair l·em ath - e·drk ashr ilku - b·e :
to·to-ᶜlight-up-of to·them » the·way which they-shall-go in·her

12 Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

9:13 וְעַל הַר־סִינַי יָרַדְתָּ וְדַבֵּר עִמָּהֶם מִשָּׁמָיִם
u·ol er - sini irdth u·dbr om·em m·shmim
and·on mountain-of Sinai you-descended and·to-ᵐspeak-of with·them from·heavens

וַתִּתֵּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת
u·ththn l·em mshphtim ishrim u·thuruth amth chqim u·mtzuth
and·you-are-giving to·them judgments upright-ones and·laws-of truth statutes and·instructions

טוֹבִים׃
tubim :
good-ones

13 Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

9:14 וְאֶת־שַׁבַּת קָדְשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים
u·ath - shbth qdsh·k eudoth l·em u·mtzuuth u·chqim
and·» sabbath-of holiness-of·you you-ᶜmade-known to·them and·instructions and·statutes

וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃
u·thure tzuith l·em b·id mshe obd·k :
and·law you-ᵐinstructed to·them in·hand-of Moses servant-of·you

14 And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

9:15 וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לְרָעְבָם וּמַיִם מִסֶּלַע
u·lchm m·shmim nthathe l·em l·rob·m u·mim m·slo
and·bread from·heavens you-gave to·them to·famine-of·them and·waters from·crag

15 And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הוֹצֵאתָ לָהֶם לִצְמָאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא
eutzath l·em l·tzma·m u·thamr l·em l·bua
you-ᶜbrought-forth to·them to·thirst-of·them and·you-are-saying to·them to·to-enter-of

לָרֶשֶׁת אֵת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נָשָׂאתָ אֶת ־ יָדְךָ לָתֵת לָהֶם׃
l·rshth ath - e·artz ashr - nshath ath - id·k l·thth l·em :
to·to-tenant-of » the·land which you-lifted » hand-of·you to·to-give-of to·them

9:16 וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֵת ־ עָרְפָּם
u·em u·abthi·nu ezidu u·iqshu ath - orph·m
and·they and·fathers-of·us they-ᶜwere-arrogant and·they-are-ᶜstiffening » nape-of·them

וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל ־ מִצְוֹתֶיךָ׃
u·la shmou al - mtzuthi·k :
and·not they-listened to instructions-of·you

9:17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא ־ זָכְרוּ
u·imanu l·shmo u·la - zkru
and·they-are-ᵐrefusing to·to-listen-of and·not they-were-mindful

נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֵת ־ עָרְפָּם
nphlathi·k ashr oshith om·em u·iqshu ath - orph·m
ones-being-ⁿmarvelous-of·you which you-did with·them and·they-are-ᶜstiffening » nape-of·them

וַיִּתְּנוּ רֹאשׁ ־ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה
u·ithnu - rash l·shub l·obdth·m b·mri·m u·athe
and·they-are-giving head to·to-return-of to·servitude-of·them in·rebellion-of·them and·you

אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ ־ אַפַּיִם וְרַב ־ K וְחֶסֶד
alue slichuth chnun u·rchum ark - aphim u·rb - u·chsd
Eloah-of pardons gracious and·compassionate slow-of angers and·much-of and·kindness

Q חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
chsd u·la ozbth·m :
kindness and·not you-forsook·them

9:18 אַף כִּי ־ עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה
aph ki - oshu l·em ogl mske u·iamru ze
indeed that they-made^do for·them calf-of molten-image and·they-are-saying this

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הֶעֱלֶךָ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃
alei·k ashr eol·k m·mtzrim u·ioshu natzuth gdluth :
Elohim-of·you who he-ᶜbrought-up·you from·Egypt and·they-are-doing spurnings great-ones

9:19 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת ־
u·athe b·rchmi·k e·rbim la ozbth·m b·mdbr ath -
and·you in·compassions-of·you the·many-ones not you-forsook·them in·the·wilderness »

עַמּוּד הֶעָנָן לֹא ־ סָר מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחוֹתָם בְּהַדֶּרֶךְ
omud e·onn la - sr m·oli·em b·iumm l·enchth·m b·e·drk
column-of the·cloud not he-took-off from·over·them in·by-day to·to-ᶜguide-of·them in·the·way

וְאֶת ־ עַמּוּד הָאֵשׁ בַּלַּיְלָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת ־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
u·ath - omud e·ash b·lile l·eair l·em u·ath - e·drk ashr
and·» column-of the·fire in·night to·to-ᶜlight-up-of to·them and·» the·way which

יֵלְכוּ ־ בָהּ׃
ilku - b·e :
they-shall-go in·her

9:20 וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמָנְךָ לֹא ־
u·ruch·k e·tube nthth l·eshkil·m u·mn·k la -
and·spirit-of·you the·good you-gave to·to-ᶜuse-inteligence-of·them and·manna-of·you not

מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לְצִמְאָם׃
mnoth m·phi·em u·mim nththe l·em l·tzma·m :
you-withheld from·mouth-of·them and·waters you-gave to·them for·thirst-of·them

9:21 וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסְרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם לֹא
u·arboim shne klklth·m b·mdbr la chsru shlmthi·em la
and·forty year you-sustained·them in·the·wilderness not they-lacked raiments-of·them not

בָּלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃
blu u·rgli·em la btzqu :
they-wore-out and·feet-of·them not they-were-doughy

9:22 וַתִּתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וְעַמִּים וַתַּחְלֵק וְלִפְאָה
u·ththn l·em mmlkuth u·ommim u·thchlq·m l·phae
and·you-are-giving to·them kingdoms and·peoples and·you-are-apportioning·them to·edge

water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

16 But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

17 And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou [art] a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

18 Yea, when they had made them a molten calf, and said, This [is] thy God that brought thee up out of Egypt, and had wrought great provocations;

19 Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

20 Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

21 Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, [so that] they lacked nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

22 Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּירְשׁוּ אֶת־ אֶרֶץ סִיחֹן וְאֶת־ אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ אֶרֶץ עוֹג
u·iirshu ath - artz sichun u·ath - artz mlk chshbun u·ath - artz oug
and·they-are-tenanting » land-of Sihon and·» land-of king-of Heshbon and·» land-of Og

מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן׃
mlk - e·bshn :
king-of the·Bashan

corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

9:23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־
u·bni·em erbith k·kkbi e·shmim u·thbia·m al -
and·sons-of·them you-[c]made-numerous as·stars-of the·heavens and·you-are-[c]bringing·them to

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אָמַרְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת׃
e·artz ashr - amrth l·abthi·em l·bua l·rshth :
the·land which you-said to·fathers-of·them to·to-enter-of to·to-tenant-of

[23] Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess [it].

9:24 וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ
u·ibau e·bnim u·iirshu ath - e·artz
and·they-are-entering the·sons and·they-are-tenanting » the·land

וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים
u·thkno l·phni·em ath - ishbi e·artz e·knonim
and·you-are-[c]making-submissive to·faces-of·them » ones-dwelling-of the·land the·Canaanites

וַתִּתְּנֵם בְּיָדָם וְאֶת־ מַלְכֵיהֶם וְאֶת־ עַמְמֵי הָאָרֶץ
u·ththn·m b·id·m u·ath - mlki·em u·ath - ommi e·artz
and·you-are-giving·them in·hand-of·them and·» kings-of·them and·» peoples-of the·land

לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כִּרְצוֹנָם׃
l·oshuth b·em k·rtzun·m :
to·to-do-of in·them as·approval-of·them

[24] And the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.

9:25 וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וַאֲדָמָה שְׁמֵנָה וַיִּירְשׁוּ בָּתִּים
u·ilkdu orim btzruth u·adme shmne u·iirshu bthim
and·they-are-seizing cities fortressed-ones and·ground fertile and·they-are-tenanting houses

מְלֵאִים כָּל־ טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל
mlaim - kl - tub bruth chtzubim krmim u·zithim u·otz makl
full-ones all-of good cisterns ones-being-hewn vineyards and·olive-groves and·tree-of food

לָרֹב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׁמְנוּ וַיִּתְעַדְּנוּ
l·rb u·iaklu u·ishbou u·ishminu u·ithodnu
to·[the]·abundance and·they-are-eating and·they-are-being-surfeited and·they-are-[c]growing-stout and·they-are-[s]luxuriating

בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃
b·tub·k e·gdul :
in·goodness-of·you the·great

[25] And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

9:26 וַיַּמְרוּ וַיִּמְרְדוּ בָּךְ וַיַּשְׁלִכוּ אֶת־
u·imru u·imrdu b·k u·ishlku ath -
and·they-are-[c]becoming-defiant and·they-are-revolting in·you and·they-are-[c]flinging »

תּוֹרָתְךָ אַחֲרֵי גֵוָם וְאֶת־ נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ אֲשֶׁר־ הֵעִידוּ בָם
thurth·k achri gu·m u·ath - nbiai·k ergu ashr - eoidu b·m
law-of·you behind body-of·them and·» prophets-of·you they-killed who they-[c]testified in·them

לַהֲשִׁיבָם אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נָאֲצוֹת גְּדוֹלוֹת׃
l·eshib·m ali·k u·ioshu natzuth gdulth :
to·to-cause-to-return-of·them to·you and·they-are-doing spurnings great-ones

[26] Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

9:27 וַתִּתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיָּצֻרוּ לָהֶם
u·ththn·m b·id tzri·em u·itzru l·em
and·you-are-giving·them in·hand-of foes-of·them and·they-are-causing-distress to·them

וּבְעֵת צָרָתָם יִצְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמָע
u·b·oth tzrth·m itzoqu ali·k u·athe m·shmim thshmo
and·in·time-of distress-of·them they-are-crying to·you and·you from·heavens you-are-hearing

וּכְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים
u·k·rchmi·k e·rbim ththn l·em mushioim
and·as·compassions-of·you the·many-ones you-are-giving to·them ones-[c]saving

וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד צָרֵיהֶם׃
u·iushiou·m m·id tzri·em :
and·they-are-[c]saving·them from·hand-of foes-of·them

[27] Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest [them] from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

9:28 וּכְנוֹחַ לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רַע לְפָנֶיךָ
u·k·nuch l·em ishubu l·oshuth ro l·phni·k
and·as·to-be-at-rest-of to·them they-are-returning to·to-do-of evil to·faces-of·you

[28] But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתַּעַזְבֵם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ
u·thozb·m b·id aibi·em u·irdu
and·you-are-forsaking·them in·hand-of ones-being-enemies-of·them and·they-are-holding-sway

בָּהֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיִּזְעֲקוּ־ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם
b·em u·ishubu u·izoqu·k u·athe m·shmim
in·them and·they-are-returning and·they-are-crying-out-to·you and·you from·heavens

תִּשְׁמַע וְתַצִּילֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים׃
thshmo u·thtzil·m k·rchmi·k rbuth othim :
you-are-hearing and·you-are-ᶜrescuing·them as·compassions-of·you many-of times

9:29 וַתָּעַד בָּהֶם לְהָשִׁיבֵם אֶל־ תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה
u·thod b·em l·eshib·m al - thurth·k u·eme
and·you-are-ᶜtestifying in·them to·to-ᶜturn-back-of·them to law-of·you and·they

הֵזִידוּ וְלֹא שָׁמְעוּ־ לְמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ
ezidu u·la - shmou l·mtzuthi·k u·b·mshphti·k
they-ᶜwere-arrogant and·not they-listened to·instructions-of·you and·in·judgments-of·you

חָטְאוּ־ בָם אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה אָדָם וָחַי בָּהֶם וַיִּתְּנוּ כָּתֵף
chtau - b·m ashr - ioshe adm u·chie b·em u·ithnu kthph
they-sinned in·them which he-is-doing human and·he-lives in·them and·they-are-giving shoulder

סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמְעוּ׃
surrth u·orph·m eqshu u·la shmou :
being-stubborn and·nape-of·them they-ᶜstiffened and·not they-listened

9:30 וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֶךָ
u·thmshk oli·em shnim rbuth u·thod b·m b·ruch·k
and·you-are-protracting on·them years many and·you-are-ᶜtestifying in·them in·spirit-of·you

בְּיַד נְבִיאֶיךָ־ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי
b·id - nbiai·k u·la eazinu u·ththn·m b·id omi
in·hand-of prophets-of·you and·not they-ᶜgave-ear and·you-are-giving·them in·hand-of peoples-of

הָאֲרָצוֹת׃
e·artzth :
the·lands

9:31 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲשִׂיתָם־ כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם
u·b·rchmi·k e·rbim la - oshith·m kle u·la ozbth·m
and·in·compassions-of·you the·many-ones not you-made[do]·them finish and·not you-forsook·them

כִּי אֵל־ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃
ki al - chnun u·rchum athe :
that El gracious and·compassionate you

9:32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר
u·othe alei·nu e·al e·gdul e·gbur u·e·nura shumr
and·now Elohim-of·us the·El the·great the·masterful and·the·being-feared one-keeping

הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־ יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־
e·brith u·e·chsd al - imot l·phni·k ath kl -
the·covenant and·the·kindness must-not-be - he-is-being-few to·faces-of·you » all-of

הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־ מְצָאַתְנוּ לְמַלְכֵּינוּ לְשָׂרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ
e·thlae ashr - mtzath·nu l·mlki·nu l·shri·nu u·l·keni·nu
the·tiredness which - she-found·us to·kings-of·us to·chiefs-of·us and·to-priests-of·us

וְלִנְבִיאֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־ עַמְּךָ מִימֵי מַלְכֵי
u·l·nbia·nu u·l·abthi·nu u·l·kl - om·k m·imi mlki
and·to·prophets-of·us and·to·fathers-of·us and·to·all-of people-of·you from·days-of kings-of

אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ashur od e·ium e·ze :
Assyria until the·day the·this

9:33 וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת־ עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ
u·athe tzdiq ol kl - e·ba oli·nu ki - amth oshith u·anchnu
and·you righteous on every-of the·thing-coming on·us that faithfully you-did and·we

הִרְשָׁעְנוּ׃
ershonu :
we-ᶜacted-wickedly

9:34 וְאֶת־ מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ
u·ath - mlki·nu shri·nu keni·nu u·abthi·nu la oshu thurth·k
and·» kings-of·us chiefs-of·us priests-of·us and·fathers-of·us not they-did law-of·you

them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest [them] from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

29 And testifiedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.

30 Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

31 Nevertheless for thy great mercies'sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou [art] a gracious and merciful God.

32 Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria unto this day.

33 Howbeit thou [art] just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:

34 Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־מִצְוֹתֶיךָ וּלְעֵדוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
u·la eqshibu al - mtzuthi·k u·l·oduthi·k ashr
and·not they-ᶜpaid-attention to instructions-of·you and·to·testimonies-of·you which

הַעִידְתָּ בָּהֶם׃
eoidth b·em :
you-ᶜtestified in·them

nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

9:35 וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־נָתַתָּ לָהֶם
u·em b·mlkuth·m u·b·tub·k e·rb ashr - ntht l·em
and·they in·kingdom-of·them and·in·goodness-of·you the·much which you-gave to·them

וּבָאָרֶץ הָרְחָבָה וְהַשְּׁמֵנָה אֲשֶׁר־נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם וְלֹא עָבְדוּךָ
u·b·artz e·rchbe u·e·shmne ashr - ntht l·phni·em la obdu·k
and·in·land-of the·wide and·the·fertile which you-gave to·faces-of·them not they-served·you

וְלֹא־שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים׃
u·la - shbu m·molli·em e·roim :
and·not they-turned-back from·practices-of·them the·evil-ones

35 For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

9:36 הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל
ene anchnu e·ium obdim u·e·artz ashr - ntht l·abthi·nu l·akl
behold ! we the·day servants and·the·land which you-gave to·fathers-of·us to·to-eat-of

אֶת־פִּרְיָהּ וְאֶת־טוּבָהּ הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ׃
ath - phri·e u·ath - tub·e ene anchnu obdim oli·e :
» fruit-of·her and·» good-of·her behold ! we servants on·her

36 Behold, we [are] servants this day, and [for] the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we [are] servants in it:

9:37 וּתְבוּאָתָהּ מַרְבָּה לַמְּלָכִים אֲשֶׁר־נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטֹּאתֵינוּ וְעַל
u·thbuath·e mrbe l·mlkim ashr - ntht oli·nu b·chtauthi·nu u·ol
and·income-of·her ᶜbeing-much to·ᵗʰᵉ·kings whom you-gave over·us in·sins-of·us and·over

גְּוִיֹּתֵינוּ מֹשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִּרְצוֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ׃ פ
guithi·nu mshlim u·b·bemth·nu k·rtzun·m u·b·tzre gdule anchnu : p
bodies-of·us ones-ruling and·in·beast-of·us as·approval-of·them and·in·distress great we

9:38 (10:1) וּבְכָל־זֹאת אֲנַחְנוּ כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל
u·b·kl - zath anchnu krthim amne u·kthbim u·ol
and·in·all-of this we ones-cutting-covenant faithful and·ones-writing and·on

הֶחָתוּם שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃
e·chthum shri·nu lui·nu keni·nu :
the·one-being-sealed chiefs-of·us Levites-of·us priests-of·us

38 And because of all this we make a sure [covenant], and write [it]; and our princes, Levites, [and] priests, seal [unto it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 (10:2) וְעַל הַחֲתוּמִים נְחֶמְיָה הַתִּרְשָׁתָא בֶּן ־ חֲכַלְיָה וְצִדְקִיָּה :
u·ol e·chthumim nchmie e·thrshtha bn - chklie u·tzdqie :
and·on the·ones-being-sealed Nehemiah the·viceregent son-of Hacaliah and·Zedekiah

10:2 (10:3) שְׂרָיָה עֲזַרְיָה יִרְמְיָה :
shrie ozrie irmie :
Seraiah Azariah Jeremiah

10:3 (10:4) פַּשְׁחוּר אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה :
phshchur amrie mlkie :
Pashhur Amariah Malchijah

10:4 (10:5) חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ :
chtush shbnie mluk :
Hattush Shebaniah Malluch

10:5 (10:6) חָרִם מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה :
chrm mrmuth obdie :
Harim Meremoth Obadiah

10:6 (10:7) דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ :
dnial gnthun bruk :
Daniel Ginnethon Baruch

10:7 (10:8) מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה מִיָמִן :
mshlm abie mimn :
Meshullam Abijah Mijamin

10:8 (10:9) מַעַזְיָה בִלְגַּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים : ס
mozie blgi shmoie ale e·kenim : s
Maaziah Bilgai Shemaiah these the·priests

10:9 (10:10) וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בֶּן ־ אֲזַנְיָה בִּנּוּי מִבְּנֵי חֲנָדָד קַדְמִיאֵל :
u·e·luim u·ishuo bn - aznie bnui m·bni chndd qdmial :
and·the·Levites and·Jeshua son-of Azaniah Binnui from·sons-of Henadad Kadmiel

10:10 (10:11) וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן :
u·achi·em shbnie eudie qlita phlaie chnn :
and·brothers-of·them Shebaniah Hodiah Kelita Pelaiah Hanan

10:11 (10:12) מִיכָא רְחוֹב חֲשַׁבְיָה :
mika rchub chshbie :
Mica Rehob Hashabiah

10:12 (10:13) זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה :
zkur shrbie shbnie :
Zaccur Sherebiah Shebaniah

10:13 (10:14) הוֹדִיָּה בָּנִי בְּנִינוּ : ס
eudie bni bninu : s
Hodiah Bani Beninu

10:14 (10:15) רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת־מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי :
rashi e·om phrosh phchth~muab oilm zthua bni :
heads-of the·people Parosh Pahath~Moab Elam Zattu Bani

10:15 (10:16) בֻּנִּי עַזְגָּד בֵּבָי :
bni ozgd bbi :
Bunni Azgad Bebai

10:16 (10:17) אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין :
adnie bgui odin :
Adonijah Bigvai Adin

10:17 (10:18) אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר :
atr chzqie ozur :
Ater Hezekiah Azzur

10:18 (10:19) הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי :
eudie chshm btzi :
Hodiah Hashum Bezai

10:19 (10:20) חָרִיף עֲנָתוֹת K נוֹבָי Q נֵיבָי :
chriph onthuth nubi nibi :
Hariph Anathoth Nebai Nebai

10:20 (10:21) מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר :
mgphiosh mshlm chzir :
Magpiash Meshullam Hezir

1 . Now those that sealed [were], Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,
2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
3 Pashur, Amariah, Malchijah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluch,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these [were] the priests.
9 And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;
10 And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
11 Micha, Rehob, Hashabiah,
12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
13 Hodijah, Bani, Beninu.
14 The chief of the people; Parosh, Pahathmoab, Elam, Zatthu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebai,
16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hizkijah, Azzur,
18 Hodijah, Hashum, Bezai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:21 (10:22) מְשֶׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ :
mshizbal tzduq iduo :
Meshezabel Zadok Jaddua

[21] Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

10:22 (10:23) פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה :
phltie chnn onie :
Pelatiah Hanan Anaiah

[22] Pelatiah, Hanan, Anaiah,

10:23 (10:24) הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב :
eusho chnnie chshub :
Hoshea Hananiah Hasshub

[23] Hoshea, Hananiah, Hashub,

10:24 (10:25) הַלּוֹחֵשׁ פַּלְחָא שׁוֹבֵק :
e·luchsh phlcha shubq :
Hallohesh Pilha Shobek

[24] Hallohesh, Pileha, Shobek,

10:25 (10:26) רְחוּם חַשַּׁבְנָה מַעֲשָׂיָה :
rchum chshbne moshie :
Rehum Hashabnah Maaseiah

[25] Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

10:26 (10:27) וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן :
u·achie chnn onn :
and·Ahiah Hanan Anan

[26] And Ahijah, Hanan, Anan,

10:27 (10:28) מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה :
mluk chrm bone :
Malluch Harim Baanah

[27] Malluch, Harim, Baanah.

10:28 (10:29) וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים
u·shar e·om e·kenim e·luim e·shuorim
and·remainder-of the·people the·priests the·Levites the·gatekeepers

הַמְשֹׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל־הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי
e·mshrrim e·nthinim u·kl - e·nbdl m·omi
the·ones-[m]singing the·sacred-slaves and·all-of the·one-[n]separating-himself from·peoples-of

הָאֲרָצוֹת אֶל־תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם כֹּל
e·artzuth al - thurth e·aleim nshi·em bni·em u·bnthi·em kl
the·lands to law-of the·Elohim women-of·them sons-of·them and·daughters-of·them all-of

יוֹדֵעַ מֵבִין :
iudo mbin :
one-knowing one-[c]understanding

[28] And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

10:29 (10:30) מַחֲזִיקִים אֲחֵיהֶם־עַל אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים
mchziqim achi·em - ol adiri·em u·baim
ones-[c]taking-courage brothers-of·them on nobles-of·them and·ones-entering

בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד
b·ale u·b·shbuoe l·lkth b·thurth e·aleim ashr nthne b·id
in·imprecation and·in·oath to·to-go-of in·law-of the·Elohim which she-was-given in·hand-of

מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹת
mshe obd - e·aleim u·l·shmur u·l·oshuth ath - kl - mtzuth
Moses servant-of the·Elohim and·to·to-observe-of and·to·to-do-of » all-of instructions-of

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו :
ieue adni·nu u·mshphti·u u·chqi·u :
Yahweh lords-of·us and·judgments-of·him and·statutes-of·him

[29] They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

10:30 (10:31) וַאֲשֶׁר לֹא־נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־
u·ashr la - nthn bnthi·nu l·omi e·artz u·ath -
and·which not we-shall-give daughters-of·us to·peoples-of the·land and·»

בְּנֹתֵיהֶם לֹא נִקַּח לְבָנֵינוּ :
bnthi·em la nqch l·bni·nu :
daughters-of·them not we-shall-take for·sons-of·us

[30] And that we would not give our daughters unto the people of the land, nor take their daughters for our sons:

10:31 (10:32) וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת־הַמַּקָּחוֹת וְכָל־שֶׁבֶר
u·omi e·artz e·mbiaim ath - e·mqchuth u·kl - shbr
and·peoples-of the·land the·ones-[c]bringing » the·wares and·all-of victuals

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכּוֹר לֹא־נִקַּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם
b·ium e·shbth l·mkur la - nqch m·em b·shbth u·b·ium
in·day-of the·sabbath to·to-sell-of not we-shall-take from·them in·[the]·sabbath and·in·day-of

קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׂא כָּל־יָד :
qdsh u·ntsh ath - e·shne e·shbioith u·msha kl - id :
holiness and·we-shall-forego » the·year the·seventh and·load-of all-of hand

[31] And [if] the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, [that] we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and [that] we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:32 (10:33) וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל
u·eomdnu oli·nu mtzuth l·thth oli·nu shlshith e·shql
and·we-[c]install on·us instructions-of to·to-give-of on·us third-of the·shekel

בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
b·shne l·obdth bith alei·nu :
in·[the]·year for·service-of house-of Elohim-of·us

10:33 (10:34) לְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד
l·lchm e·morkth u·mnchth e·thmid
for·bread-of the·array and·present-offering-of the·continual

וּלְעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים
u·l·oulth e·thmid e·shbthuth e·chdshim l·muodim
and·for·ascent-offering-of the·continual the·sabbaths the·new-moons for·[the]·appointed-times

וְלַקֳּדָשִׁים וְלַחַטָּאוֹת לְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל
u·l·qdshim u·l·chtauth l·kphr ol - ishral
and·for·[the]·holinesses and·for·[the]·sin-offerings to·to-make-propitiatory-shelter-of over Israel

וְכֹל מְלֶאכֶת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ׃ ס
u·kl mlakth bith - alei·nu : s
and·all-of work-of house-of Elohim-of·us

10:34 (10:35) וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ קָרְבַּן־עַל עֲצֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
u·e·gurluth ephlnu ol - qrbn e·otzim e·kenim e·luim
and·the·lots we-[c]cast on offering-of the·woods the·priests the·Levites

וְהָעָם לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית אַבֹתֵינוּ־ לְעִתִּים
u·e·om l·ebia l·bith alei·nu l·bith - abthi·nu l·othim
and·the·people to·to-[c]bring-of to·house-of Elohim-of·us to·house-of fathers-of·us to·times

מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעֵר עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
mzmnim shne b·shne l·bor ol - mzbch ieue alei·nu
ones-being-[m]stated year in·year to·to-[m]consume-of on altar-of Yahweh Elohim-of·us

כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃
k·kthub b·thure :
as·[the]·one-being-written in·[the]·law

10:35 (10:36) וּלְהָבִיא אֶת־בִּכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ וּבְכוּרֵי כָּל־
u·l·ebia ath - bkuri admth·nu u·bkuri kl -
and·to·to-[c]bring-of » firstfruits-of ground-of·us and·firstfruits-of all-of

פְּרִי כָל־עֵץ שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבֵית יְהוָה׃
phri kl - otz shne b·shne l·bith ieue :
fruit-of every-of tree year in·year to·house-of Yahweh

10:36 (10:37) וְאֶת־בְּכוֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּינוּ כַּכָּתוּב
u·ath - bkruth bni·nu u·bemthi·nu k·kthub
and·» ones-firstborn-of sons-of·us and·beasts-of·us as·[the]·one-being-written

בַּתּוֹרָה וְאֶת־בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית
b·thure u·ath - bkuri bqri·nu u·tzani·nu l·ebia l·bith
in·[the]·law and·» ones-firstborn-of herds-of·us and·flocks-of·us to·to-[c]bring-of to·house-of

אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים הַמְּשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
alei·nu l·kenim e·mshrthim b·bith alei·nu :
Elohim-of·us to·[the]·priests the·ones-[m]ministering in·house-of Elohim-of·us

10:37 (10:38) וְאֶת־רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־עֵץ
u·ath - rashith oristhi·nu u·thrumthi·nu u·phri kl - otz
and·» first-of sponges-of·us and·heave-offerings-of·us and·fruit-of every-of tree

תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־לִשְׁכוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ־
thirush u·itzer nbia l·kenim al - lshkuth bith - alei·nu
grape-juice and·clarified-oil we-shall-[c]bring to·[the]·priests to rooms-of house-of Elohim-of·us

וּמַעְשַׂר אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם הַלְוִיִּם הַמְעַשְּׂרִים בְּכֹל
u·moshr admth·nu l·luim u·em e·luim e·moshrim b·kl
and·tithe-of ground-of·us to·Levites and·they the·Levites the·ones-[m]taking-tithes in·all-of

עָרֵי עַבְדָּתֵנוּ׃
ori obdth·nu :
cities-of service-of·us

10:38 (10:39) וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן־אַהֲרֹן עִם־הַלְוִיִּם בְּעָשֵׂר
u·eie e·ken bn - aern om - e·luim b·oshr
and·he-becomes the·priest son-of Aaron with the·Levites in·to-[m]take-tithe-of

32 . Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

33 For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy [things], and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and [for] all the work of the house of our God.

34 And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring [it] into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as [it is] written in the law:

35 And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the LORD:

36 Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as [it is] written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

37 And [that] we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־מַעֲשַׂר הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית
e·luim u·e·luim iolu ath - moshr e·moshr l·bith
the·Levites and·the·Levites they-shall-[c]bring-up » tenth-of the·tithe to·house-of

אֱלֹהֵינוּ אֶל־הַלְּשָׁכוֹת לְבֵית הָאוֹצָר׃
alei·nu al - e·lshkuth l·bith e·autzr :
Elohim-of·us to the·rooms to·house-of the·treasury

take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

10:39 (10:40) כִּי אֶל־הַלְּשָׁכוֹת הָאֵלֶּה יָבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי אֶת־
ki al - e·lshkuth ibiau bni - ishral u·bni e·lui ath -
that to the·rooms they-shall-[c]bring sons-of Israel and·sons-of the·Levite »

תְּרוּמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְשָׁם כְּלֵי
thrumth e·dgn e·thirush u·e·itzer u·shm kli
heave-offering-of the·grain the·grape-juice and·the·clarified-oil and·there vessels-of

הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים
e·mqdsh u·e·kenim e·mshrthim u·e·shuorim u·e·mshrrim
the·sanctuary and·the·priests the·ones-[m]ministering and·the·gatekeepers and·the·ones-[m]singing

וְלֹא נַעֲזֹב אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
u·la nozb ath - bith alei·nu :
and·not we-shall-forsake » house-of Elohim-of·us

[39] For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where [are] the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי ־ הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר הָעָם
u·ishbu shri - e·om b·irushlm u·shar e·om
and·they-are-dwelling chiefs-of the·people in·Jerusalem and·remainder-of the·people

הַפִּילוּ גוֹרָלוֹת לְהָבִיא אֶחָד מִן ־ הָעֲשָׂרָה לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם עִיר
ephilu gurluth l·ebia achd mn - e·oshre l·shbth b·irushlm oir
they-cast lots to·to-[c]bring-of one from the·ten to·to-dwell-of in·Jerusalem city-of

הַקֹּדֶשׁ וְתֵשַׁע הַיָּדוֹת בֶּעָרִים ׃
e·qdsh u·thsho e·iduth b·orim :
the·holiness and·nine the·hands in·[the]·cities

1 . And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts [to dwell] in [other] cities.

11:2 וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת
u·ibrku e·om l·kl e·anshim e·mthndbim l·shbth
and·they-are-[m]blessing the·people to·all-of the·mortals the·ones-[s]volunteering to·to-dwell-of

בִּירוּשָׁלִַם ׃ פ
b·irushlm : p
in·Jerusalem

2 And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

11:3 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה
u·ale rashi e·mdine ashr ishbu b·irushlm u·b·ori ieude
and·these heads-of the·province who they-dwelt in·Jerusalem and·in·cities-of Judah

יָשְׁבוּ אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
ishbu aish b·achzth·u b·ori·em ishral e·kenim u·e·luim
they-dwelt man in·holding-of·him in·cities-of·them Israel the·priests and·the·Levites

וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה ׃
u·e·nthinim u·bni obdi shlme :
and·the·sacred-slaves and·sons-of servants-of Solomon

3 Now these [are] the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, [to wit], Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

11:4 וּבִירוּשָׁלִַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן מִבְּנֵי יְהוּדָה
u·b·irushlm ishbu m·bni ieude u·m·bni bnimn m·bni ieude
and·in·Jerusalem they-dwelt from·sons-of Judah and·from·sons-of Benjamin from·sons-of Judah

עֲתָיָה בֶן ־ עֻזִּיָּה בֶן ־ זְכַרְיָה בֶן ־ אֲמַרְיָה בֶן ־ שְׁפַטְיָה בֶן ־ מַהֲלַלְאֵל
othie bn - ozie bn - zkrie bn - amrie bn - shphtie bn - mellal
Athaiah son-of Uzziah son-of Zechariah son-of Amariah son-of Shephatiah son-of Mahalaleel

מִבְּנֵי פָּרֶץ ־ ׃
m·bni - phrtz :
from·sons-of Perez

4 And at Jerusalem dwelt [certain] of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the children of Perez;

11:5 וּמַעֲשִׂיָּה בֶן ־ בָּרוּךְ בֶּן ־ כָּל־חֹזֶה בֶּן ־ חֲזָיָה בֶן ־ עֲדָיָה בֶן ־
u·moshie bn - bruk bn - kl-chze bn - chzie bn - odie bn -
and·Maaseiah son-of Baruch son-of Col-Hozeh son-of Hazaiah son-of Adaiah son-of

יוֹיָרִיב בֶּן ־ זְכַרְיָה בֶּן ־ הַשִּׁלֹנִי ׃
iuirib bn - zkrie bn - e·shlni :
Joiarib son-of Zechariah son-of the·Shilonite

5 And Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

11:6 כָּל ־ בְּנֵי ־ פָּרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלִַם אַרְבַּע מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה
kl - bni - phrtz e·ishbim b·irushlm arbo mauth shshim u·shmne
all-of sons-of Perez the·ones-dwelling in·Jerusalem four-of hundreds sixty and·eight

אַנְשֵׁי ־ חָיִל ׃ ס
anshi - chil : s
mortals-of valor

6 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem [were] four hundred threescore and eight valiant men.

11:7 וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סַלֻּא בֶן ־ מְשֻׁלָּם בֶּן ־ יוֹעֵד בֶּן ־ פְּדָיָה בֶּן ־
u·ale bni bnimn sla bn - mshlm bn - iuod bn - phdie bn -
and·these sons-of Benjamin Sallu son-of Meshullam son-of Joed son-of Pedaiah son-of

קוֹלָיָה בֶן ־ מַעֲשָׂיָה בֶן ־ אִיתִיאֵל בֶּן ־ יְשַׁעְיָה ׃
qulie bn - moshie bn - aithial bn - ishoie :
Kolaiah son-of Maaseiah son-of Ithiel son-of Jeshaiah

7 And these [are] the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

11:8 וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי תְּשַׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה ׃
u·achri·u gbi sli thsho mauth oshrim u·shmne :
and·after·him Gabbai Sallai nine-of hundreds twenty and·eight

8 And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

11:9 וְיוֹאֵל בֶּן ־ זִכְרִי פָּקִיד עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶן ־ הַסְנוּאָה עַל ־ הָעִיר
u·iual bn - zkri phqid oli·em u·ieude bn - e·snuae ol - e·oir
and·Joel son-of Zichri supervisor over·them and·Judah son-of Hassenuah over the·city

מִשְׁנֶה ׃ פ
mshne : p
second

9 And Joel the son of Zichri [was] their overseer: and Judah the son of Senuah [was] second over the city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:10 מִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶּן־ יוֹיָרִיב יָכִין׃
mn - e·kenim idoie bn - iuirib ikin :
from the·priests Jedaiah son-of Joiarib Jachin

10 Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

11:11 אֲחִיטוּב ־ בֶּן מְרָיוֹת ־ בֶּן צָדוֹק ־ בֶּן מְשֻׁלָּם ־ בֶּן חִלְקִיָּה ־ בֶּן שְׂרָיָה
achitub - bn mriuth - bn tzduq - bn mshlm - bn chlqie - bn shrie
Ahitub son-of Meraioth son-of Zadok son-of Meshullam son-of Hilkiah son-of Seraiah

נְגִד בֵּית הָאֱלֹהִים׃
ngd bith e·aleim :
governor-of house-of the·Elohim

11 Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, [was] the ruler of the house of God.

11:12 וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לַבָּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם
u·achi·em oshi e·mlake l·bith shmne mauth oshrim u·shnim
and·brothers-of·them ones-doing-of the·work for·the·house eight-of hundreds twenty and·two

וַעֲדָיָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ פְּלַלְיָה בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ זְכַרְיָה בֶּן־ פַּשְׁחוּר
u·odie bn - irchm bn - phllie bn - amtzi bn - zkrie bn - phshchur
and·Adaiah son-of Jeroham son-of Pelaliah son-of Amzi son-of Zechariah son-of Pashur

בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
bn - mlkie :
son-of Malchijah

12 And their brethren that did the work of the house [were] eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malchiah,

11:13 וְאָחָיו רָאשִׁים לְאָבוֹת מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וַעֲמַשְׁסַי בֶּן־
u·achi·u rashim l·abuth mathim arboim u·shnim u·omshsi bn -
and·brothers-of·him heads to·fathers two-hundreds forty and·two and·Amashsai son-of

עַזַרְאֵל בֶּן־ אַחְזַי בֶּן־ מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ אִמֵּר׃
ozral bn - achzi bn - mshlmuth bn - amr :
Azarel son-of Ahzai son-of Meshillemoth son-of Immer

13 And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

11:14 וַאֲחֵיהֶם גִּבּוֹרֵי חָיִל מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה וּפְקִיד
u·achi·em gburi chil mae oshrim u·shmne u·phqid
and·brothers-of·them masterful-men-of valor hundred twenty and·eight and·supervisor

עַל־ הַגְּדוֹלִים׃ ס זַבְדִיאֵל בֶּן־ עֲלֵיהֶם
oli·em zbdial bn - e·gdulim : s
over·them Zabdiel son-of Haggedolim

14 And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer [was] Zabdiel, the son of [one of] the great men.

11:15 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶּן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־
u·mn - e·luim shmoie bn - chshub bn - ozriqm bn - chshbie bn -
and·from the·Levites Shemaiah son-of Hasshub son-of Azrikam son-of Hashabiah son-of

בּוּנִי׃
buni :
Bunni

15 Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

11:16 וְשַׁבְּתַי וְיוֹזָבָד עַל־ הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים מֵרָאשֵׁי
u·shbthi u·iuzbd ol - e·mlake e·chitzne l·bith e·aleim m·rashi
and·Shabbethai and·Jozabad over the·work the·outside to·house-of the·Elohim from·heads-of

הַלְוִיִּם׃
e·luim :
the·Levites

16 And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, [had] the oversight of the outward business of the house of God.

11:17 וּמַתַּנְיָה בֶּן־ מִיכָה בֶּן־ זַבְדִי בֶּן־ אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה
u·mthnie bn - mike bn - zbdi bn - asph rash e·thchle
and·Mattaniah son-of Micah son-of Zabdi son-of Asaph head-of the·start

לְתוֹדָה יְהוּדָה וּבַקְבֻּקְיָה מִשְׁנֶה מֵאֶחָיו וְעַבְדָּא בֶּן־
l·thphle u·bqbqie mshne m·achi·u u·obda bn -
to·the·prayer and·Bakbukiah second from·brothers-of·him and·Abda son-of

שַׁמּוּעַ בֶּן־ גָּלָל בֶּן־ יְדִיתוּן (K) יְדוּתוּן (Q)׃
shmuo bn - gll bn - idithun iduthun :
Shammua son-of Galal son-of Jeduthun Jeduthun

17 And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, [was] the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

11:18 כָּל־ הַלְוִיִּם בָּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ פ
kl - e·luim b·oir e·qdsh mathim shmnim u·arboe : p
all-of the·Levites in·city-of the·holiness two-hundreds eighty and·four

18 All the Levites in the holy city [were] two hundred fourscore and four.

11:19 וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים
u·e·shuorim oqub tlmun u·achi·em e·shmrim b·shorim
and·the·gatekeepers Akkub Talmon and·brothers-of·them the·ones-guarding in·the·gates

מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
mae shboim u·shnim :
hundred seventy and·two

19 Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, [were] an hundred seventy and two.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
u·shar ishral e·kenim e·luim b·kl - ori ieude aish
and·remainder-of Israel the·priests the·Levites in·all-of - cities-of Judah man

בְּנַחֲלָתוֹ׃
b·nchlth·u :
in·allotment-of·him

20 . And the residue of Israel, of the priests, [and] the Levites, [were] in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

11:21 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־
u·e·nthinim ishbim b·ophl u·tzicha u·gshpha ol -
and·the·sacred-slaves ones-dwelling in·[the]·hump and·Ziha and·Gishpa over

הַנְּתִינִים׃ פ
e·nthinim : p
the·sacred-slaves

21 But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa [were] over the Nethinims.

11:22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֻזִּי בֶן־בָּנִי בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־
u·phqid e·luim b·irushlm ozi bn - bni bn - chshbie bn -
and·supervisor-of the·Levites in·Jerusalem Uzzi son-of Bani son-of Hashabiah son-of

מַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד
mthnie bn - mika m·bni asph e·mshrrim l·ngd
Mattaniah son-of Mica from·sons-of Asaph the·ones-[m]singing to·[in]-front-of

מְלֶאכֶת בֵּית־
mlakth bith -
work-of house-of

הָאֱלֹהִים׃
e·aleim :
the·Elohim

22 The overseer also of the Levites at Jerusalem [was] Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asaph, the singers [were] over the business of the house of God.

11:23 כִּי־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר־
ki - mtzuth e·mlk oli·em u·amne ol - e·mshrrim dbr - ium
that instruction-of the·king on·them and·faithful on - the·ones-[m]singing matter-of - day

יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
b·ium·u :
in·day-of·him

23 For [it was] the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.

11:24 וּפְתַחְיָה בֶּן־מְשֵׁזַבְאֵל מִבְּנֵי זֶרַח בֶּן־יְהוּדָה לְיַד
u·phthchie bn - mshizbal m·bni - zrch bn - ieude l·id
and·Pethahiah son-of Meshezabel from·sons-of Zerah son-of Judah to·hand-of

הַמֶּלֶךְ לְכָל־דָּבָר לָעָם׃
e·mlk l·kl - dbr l·om :
the·king to·all-of matter to·[the]·people

24 And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah, [was] at the king's hand in all matters concerning the people.

11:25 וְאֶל־הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ בְּקִרְיַת־אַרְבַּע
u·al - e·chtzrim b·shdth·m m·bni ieude ishbu b·qrith~earbo
and·for the·courts in·fields-of·them from·sons-of Judah they-dwelt in·Kiriath~the·Arba

וּבְנֹתֶיהָ וּבְדִיבֹן וּבְנֹתֶיהָ וּבִיקַבְצְאֵל וַחֲצֵרֶיהָ׃
u·bnthi·e u·b·dibn u·bnthi·e u·b·iqbtzal u·chtzri·e :
and·outskirts-of·her and·in·Dibon and·outskirts-of·her and·in·Jekabzeel and·courts-of·her

25 And for the villages, with their fields, [some] of the children of Judah dwelt at Kirjatharba, and [in] the villages thereof, and at Dibon, and [in] the villages thereof, and at Jekabzeel, and [in] the villages thereof,

11:26 וּבִישׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית־פָּלֶט׃
u·b·ishuo u·b·mulde u·b·bith~phlt :
and·in·Jeshua and·in·Moladah and·in·Beth~Pelet

26 And at Jeshua, and at Moladah, and at Bethphelet,

11:27 וּבַחֲצַר־שׁוּעָל וּבִבְאֵר־שָׁבַע וּבְנֹתֶיהָ׃
u·b·chtzr~shuol u·b·bar~shbo u·bnthi·e :
and·in·Hazar~Shual and·in·Beer~Sheba and·outskirts-of·her

27 And at Hazarshual, and at Beersheba, and [in] the villages thereof,

11:28 וּבְצִקְלַג וּבִמְכוֹנָה וּבְבֹנֹתֶיהָ׃
u·b·tzqlg u·b·mkne u·b·bnthi·e :
and·in·Ziklag and·in·Mekonah and·in·outskirts-of·her

28 And at Ziklag, and at Mekonah, and in the villages thereof,

11:29 וּבְעֵין־רִמּוֹן וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃
u·b·oin~rmun u·b·tzroe u·b·irmuth :
and·in·En~Rimmon and·in·Zorah and·in·Jarmuth

29 And at Enrimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,

11:30 זָנוֹחַ עֲדֻלָּם וְחַצֵרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבְנֹתֶיהָ
znch odlm u·chtzri·em lkish u·shdthi·e ozqe u·bnthi·e
Zanoah Adullam and·courts-of·them Lachish and·fields-of·her Azekah and·outskirts-of·her

וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־שָׁבַע עַד־גֵּיא־הִנֹּם׃
u·ichnu m·bar-shbo od - gia-enm :
and·they-are-encamping from·Beer-Sheba unto - Ravine-of-Hinnom

30 Zanoah, Adullam, and [in] their villages, at Lachish, and the fields thereof, at Azekah, and [in] the villages thereof. And they dwelt from Beersheba unto the valley of Hinnom.

11:31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגֶּבַע מִכְמָשׂ וְעַיָּה וּבֵית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ׃
u·bni bnimn m·gbo mkmsh u·oie u·bith-al u·bnthi·e :
and·sons-of Benjamin from·Geba Michmash and·Aija and·Beth-El and·outskirts-of·her

31 The children also of Benjamin from Geba [dwelt] at Michmash, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:32 עֲנָתוֹת נֹב עֲנַנְיָה :
onthuth nb onnie :
Anathoth Nob Ananiah

11:33 חָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם :
chtzur rme gthim :
Hazor Ramah Gittaim

11:34 חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט :
chdid tzboim nblt :
Hadid Zeboim Neballat

11:35 לֹד וְאוֹנוֹ גֵּי־הַחֲרָשִׁים :
ld u·aunu gi~echrshim :
Lod and·Ono Ravine-of~the·artificers

11:36 וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן : פ
u·mn - e·luim mchlquth ieude l·bnimin : p
and·from the·Levites apportionments-of Judah to·Benjamin

Aija, and Bethel, and [in] their villages,
32 [And] at Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hazor, Ramah, Gittaim,

34 Hadid, Zeboim, Neballat,

35 Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

36 And of the Levites [were] divisions [in] Judah, [and] in Benjamin.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל
u·ale e·kenim u·e·luim ashr olu om - zrbbl bn - shalthial
and·these the·priests and·the·Levites who they-came-up with Zerubbabel son-of Shealthiel

וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֶזְרָא׃
u·ishuo shrie irmie ozra :
and·Jeshua Seraiah Jeremiah Ezra

12:2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
amrie mluk chtush :
Amariah Malluch Hattush

12:3 שְׁכַנְיָה רְחוּם מְרֵמוֹת׃
shknie rchm mrmth :
Shecaniah Rehum Meremoth

12:4 עִדּוֹא גִּנְּתוֹי אֲבִיָּה׃
odua gnthui abie :
Iddo Ginnethoi Abijah

12:5 מִיָּמִין מַעַדְיָה בִּלְגָּה׃
mimin modie blge :
Mijamin Maadiah Bilgah

12:6 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃
shmoie u·iuirib idoie :
Shemaiah and·Joiarib Jedaiah

12:7 סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי
slu omuq chlqie idoie ale rashi e·kenim u·achi·em b·imi
Sallu Amok Hilkiah Jedaiah these heads-of the·priests and·brothers-of·them in·days-of

יֵשׁוּעַ׃ פ
ishuo : p
Jeshua

12:8 וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־הַיְדוּת הוּא
u·e·luim ishuo bnui qdmial shrbie ieude mthnie ol - eiduth eua
and·the·Levites Jeshua Binnui Kadmiel Sherebiah Judah Mattaniah over - acclamations he

וְאָחָיו׃
u·achi·u :
and·brothers-of·him

12:9 וּבַקְבֻקְיָה וְעֻנִּוֹ (K) וְעָנִי (Q) אַחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃
u·bqbqie u·onu u·oni achi·em l·ngd·m l·mshmruth :
and·Bakbukiah and·Unni and·Unni brothers-of·them to·in-front-of·them to·charges

12:10 וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת־אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
u·ishuo eulid ath - iuiqim u·iuiqim eulid ath - alishib u·alishib
and·Jeshua he-Cgenerates » Joiakim and·Joiakim he-Cgenerates » Eliashib and·Eliashib

יוֹיָדָע׃
ath - iuido :
» Joiada

12:11 וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־יַדּוּעַ׃
u·iuido eulid ath - iunthn u·iunthn eulid ath - iduo :
and·Joiada he-Cgenerates » Jonathan and·Jonathan he-Cgenerates » Jaddua

12:12 וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה מְרָיָה
u·b·imi iuiqim eiu kenim rashi e·abuth l·shrie mrie
and·in·days-of Joiakim they-wereBC priests heads-of the·fathers to·Seraiah Meraiah

לִירְמְיָה חֲנַנְיָה׃
l·irmie chnnie :
to·Jeremiah Hananiah

12:13 לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃
l·ozra mshlm l·amrie ieuchnn :
to·Ezra Meshullam to·Amariah Jehohanan

12:14 לְמַלּוּכִי (K) לְמִלִּיכוּ (Q) יוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃
l·mluki l·mliku iunthn l·shbnie iusph :
to·Malluchi to·Malluch Jonathan to·Shebaniah Joseph

12:15 לְחָרִם עַדְנָא לְמְרָיוֹת חֶלְקָי׃
l·chrm odna l·mriuth chlqi :
to·Harim Adna to·Meraioth Helkai

1 . Now these [are] the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluch, Hattush,

3 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnetho, Abijah,

5 Miamin, Maadiah, Bilgah,

6 Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These [were] the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

8 Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, [and] Mattaniah, [which was] over the thanksgiving, he and his brethren.

9 Also Bakbukiah and Unni, their brethren, [were] over against them in the watches.

10 And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

11 And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

12 And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

13 Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

14 Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

15 Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:16 | K לַעֲדָיָא | Q לְעִדּוֹא | זְכַרְיָה | לְגִנְּתוֹן | מְשֻׁלָּם :
l·odia | l·odua | zkrie | l·gnthun | mshlm :
to·Iddo | to·Iddo | Zechariah | to·Ginnethon | Meshullam

16 Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

12:17 לַאֲבִיָּה | זִכְרִי | לְמִנְיָמִן | לְמוֹעַדְיָה | פִּלְטָי :
l·abie | zkri | l·mnimin | l·muodie | phlti :
to·Abijah | Zichri | to·Miniamin | to·Moadiah | Piltai

17 Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

12:18 לְבִלְגָּה | שַׁמּוּעַ | לִשְׁמַעְיָה | יְהוֹנָתָן :
l·blge | shmuo | l·shmoie | ieunthn :
to·Bilgah | Shammua | to·Shemaiah | Jehonathan

18 Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

12:19 וּלְיוֹיָרִיב | מַתְּנַי | לִידַעְיָה | עֻזִּי :
u·l·iuirib | mthni | l·idoie | ozi :
and·to·Joiarib | Mattenai | to·Jedaiah | Uzzi

19 And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

12:20 לְסַלַּי | קַלָּי | לְעָמוֹק | עֵבֶר :
l·sli | qli | l·omuq | obr :
to·Sallai | Kallai | to·Amok | Eber

20 Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

12:21 לְחִלְקִיָּה | חֲשַׁבְיָה | לִידַעְיָה | נְתַנְאֵל :
l·chlqie | chshbie | l·idoie | nthnal :
to·Hilkiah | Hashabiah | to·Jedaiah | Nethanel

21 Of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

12:22 הַלְוִיִּם | בִּימֵי | אֶלְיָשִׁיב | יוֹיָדָע | וְיוֹחָנָן | וְיַדּוּעַ | כְּתוּבִים | רָאשֵׁי
e·luim | b·imi | alishib | iuido | u·iuchnn | u·iduo | kthubim | rashi
the·Levites | in·days-of | Eliashib | Joiada | and·Johanan | and·Jaddua | ones-being-written | heads-of

אָבוֹת | וְהַכֹּהֲנִים | עַל־ | מַלְכוּת | דָּרְיָוֶשׁ | הַפָּרְסִי : פ
abuth | u·e·kenim | ol - | mlkuth | driush | e·phrsi : p
fathers | and·the·priests | on | reign-of | Darius | the·Persian

22 The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, [were] recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.

12:23 בְּנֵי | לֵוִי | רָאשֵׁי | הָאָבוֹת | כְּתוּבִים | עַל־ | סֵפֶר | דִּבְרֵי | הַיָּמִים
bni | lui | rashi | e·abuth | kthubim | ol - | sphr | dbri | e·imim
sons-of | Levi | heads-of | the·fathers | ones-being-written | on | scroll-of | annals-of | the·days

וְעַד | יְמֵי־ | יוֹחָנָן | בֶּן־ | אֶלְיָשִׁיב :
u·od | - imi | iuchnn | bn | - alishib :
and·unto | days-of | Johanan | son-of | Eliashib

23 The sons of Levi, the chief of the fathers, [were] written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.

12:24 וְרָאשֵׁי | הַלְוִיִּם | חֲשַׁבְיָה | שֵׁרֵבְיָה | וְיֵשׁוּעַ | בֶּן | קַדְמִיאֵל־
u·rashi | e·luim | chshbie | shrbie | u·ishuo | bn | - qdmial
and·heads-of | the·Levites | Hashabiah | Sherebiah | and·Jeshua | son-of | Kadmiel

וַאֲחֵיהֶם | לְנֶגְדָּם | לְהַלֵּל | לְהוֹדוֹת | בְּמִצְוַת
u·achi·em | l·ngd·m | l·ell | l·euduth | b·mtzuth
and·brothers-of·them | to·in-front-of·them | to·to-[m]praise-of | to·to-[c]acclaim-of | in·instruction-of

דָּוִיד | אִישׁ | הָאֱלֹהִים־ | מִשְׁמָר | לְעֻמַּת | מִשְׁמָר :
duid | aish | - e·aleim | mshmr | l·omth | mshmr :
David | man-of | the·Elohim | guard | to·correspond-with | guard

24 And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise [and] to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

12:25 מַתַּנְיָה | וּבַקְבַּקְיָה | עֹבַדְיָה | מְשֻׁלָּם | טַלְמוֹן | עַקּוּב | שֹׁמְרִים | שׁוֹעֲרִים | מִשְׁמָר
mthnie | u·bqbqie | obdie | mshlm | tlmun | oqub | shmrim | shuorim | mshmr
Mattaniah | and·Bakbukiah | Obadiah | Meshullam | Talmon | Akkub | ones-guarding | gatekeepers | guard

בַּאֲסָפֵי | הַשְּׁעָרִים :
b·asphi | e·shorim :
in·gatherings-of | the·gates

25 Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, [were] porters keeping the ward at the thresholds of the gates.

12:26 אֵלֶּה | בִּימֵי | יוֹיָקִים | בֶּן | יֵשׁוּעַ־ | בֶּן | יוֹצָדָק־ | וּבִימֵי | נְחֶמְיָה
ale | b·imi | iuiqim | bn | - ishuo | bn | - iutzdq | u·b·imi | nchmie
these | in·days-of | Joiakim | son-of | Jeshua | son-of | Jozadak | and·in·days-of | Nehemiah

הַפֶּחָה | וְעֶזְרָא | הַכֹּהֵן | הַסּוֹפֵר : פ
e·phche | u·ozra | e·ken | e·suphr : p
the·viceroy | and·Ezra | the·priest | the·scribe

26 These [were] in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

12:27 וּבַחֲנֻכַּת | חוֹמַת | יְרוּשָׁלִַם | בִּקְשׁוּ | אֶת־ | הַלְוִיִּם | מִכָּל | -
u·b·chnkth | chumth | irushlm | bqshu | ath - | e·luim | m·kl | -
and·in·dedication-of | wall-of | Jerusalem | they-[m]sought | » | the·Levites | from·all-of

מְקוֹמֹתָם | לְהָבִיאָם | לִירוּשָׁלִַם | לַעֲשׂת | חֲנֻכָּה | וְשִׂמְחָה
mqumth·m | l·ebia·m | l·irushlm | l·oshth | chnke | u·shmche
places[ri]-of·them | to·to-[c]bring-of·them | to·Jerusalem | to·to-do-of | dedication | and·rejoicing

וּבְתוֹדוֹת | וּבְשִׁיר | מְצִלְתַּיִם | נְבָלִים | וּבְכִנֹּרוֹת :
u·b·thuduth | u·b·shir | mtzlthim | nblim | u·b·knruth :
and·in·acclamations | and·in·song | cymbals | zithers | and·in·harps

27 . And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, [with] cymbals, psalteries, and with harps.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:28 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי הַמְשֹׁרְרִים וּמִן ־ הַכִּכָּר סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם
u·iasphu bni e·mshrrim u·mn - e·kkr sbibuth irushlm
and·they-are-ⁿgathering sons-of the·ones-ᵐsinging and·from the·basin round-about Jerusalem

וּמִן ־ חַצְרֵי נְטֹפָתִי׃
u·mn - chtzri ntphthi :
and·from courts-of Netophathite

12:29 וּמִבֵּית־הַגִּלְגָּל וּמִשְּׂדוֹת גֶּבַע וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ
u·m·bith~eglgl u·m·shduth gbo u·ozmuth ki chtzrim bnu
and·from·Beth~the-Gilgal and·from·fields-of Geba and·Azmaveth that courts they-built

לָהֶם הַמְשֹׁרְרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
l·em e·mshrrim sbibuth irushlm :
for·them the·ones-ᵐsinging round-about Jerusalem

12:30 וַיִּטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ אֶת ־ הָעָם וְאֶת ־ הַשְּׁעָרִים וְאֶת ־ הַחוֹמָה׃
u·iteru e·kenim u·e·luim u·iteru ath - e·om u·ath - e·shorim u·ath - e·chume :
and·they-are-cleansing-themselves the·priests and·the·Levites and·they-are-ᵐcleansing » the·people and·» the·gates and·» the·wall

12:31 וָאַעֲלֶה שָׂרֵי ־ אֶת יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה וָאַעֲמִידָה
u·aole ath - shri ieude m·ol l·chume u·aomid·e
and·I-am-ᶜletting-ascend » chiefs-of Judah from·on to·ᵗʰᵉ·wall and·I-am-ᶜinstalling

שְׁתֵּי תּוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֻכֹת לַיָּמִין מֵעַל לַחוֹמָה לְשַׁעַר
shthi thudth gdulth u·thelkth l·imin m·ol l·chume l·shor
two-of acclamation-groups great-ones and·goings to·ᵗʰᵉ·right from·on to·ᵗʰᵉ·wall to·gate-of

הָאַשְׁפֹּת׃
e·ashphth :
the·hearth-dung

12:32 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה וַחֲצִי שָׂרֵי יְהוּדָה׃
u·ilk achri·em eushoie u·chtzi shri ieude :
and·he-is-going after·them Hoshaiah and·half-of chiefs-of Judah

12:33 וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃
u·ozrie ozra u·mshlm :
and·Azariah Ezra and·Meshullam

12:34 יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּשְׁמַעְיָה וְיִרְמְיָה׃ ס
ieude u·bnimn u·shmoie u·irmie : s
Judah and·Benjamin and·Shemaiah and·Jeremiah

12:35 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן ־ יוֹנָתָן בֶּן ־ שְׁמַעְיָה
u·m·bni e·kenim b·chtztzruth zkrie bn - iunthn bn - shmoie
and·from·sons-of the·priests in·ᵗʰᵉ·bugles Zechariah son-of - Jonathan son-of - Shemaiah

בֶּן ־ מַתַּנְיָה בֶּן ־ מִיכָיָה בֶּן ־ זַכּוּר בֶּן ־ אָסָף׃
bn - mthnie bn - mikie bn - zkur bn - asph :
son-of Mattaniah son-of Micaiah son-of Zaccur son-of Asaph

12:36 וְאֲחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי
u·achi·u shmoie u·ozral mlli glli moi nthnal u·ieude chnni
and·brothers-of·him Shemaiah and·Azarel Milalai Gilalai Maai Nethanel and·Judah Hanani

בִּכְלֵי שִׁיר ־ דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃
b·kli - shir duid aish e·aleim u·ozra e·suphr l·phni·em :
in·instruments-of song-of David man-of the·Elohim and·Ezra the·scribe to·faces-of·them

12:37 וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם וְעָלוּ עַל ־ מַעֲלוֹת עִיר דָּוִיד
u·ol shor e·oin u·ngd·m olu ol - moluth oir duid
and·on gate-of the·spring and·in-front-of·them they-went-up on - steps-of city-of David

בַּמַּעֲלֵה לַחוֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָח׃
b·mole l·chume m·ol l·bith duid u·od shor e·mim mzrch :
in·ᵗʰᵉ·ascent to·ᵗʰᵉ·wall from·on to·house-of David and·unto gate-of the·waters east

12:38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהֹלֶכֶת לְמוּאָל וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי
u·e·thude e·shnith e·eulkth l·mual u·ani achri·e u·chtzi
and·the·acclamation-group the·second the·one-going to·before and·I after·her and·half-of

הָעָם מֵעַל לְחוֹמָה מֵעַל לְמִגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃
e·om m·ol l·e·chume m·ol l·mgdl e·thnurim u·od e·chume e·rchbe :
the·people from·on to·the·wall from·on to·tower-of the·stoves and·unto the·wall the·broad

28 And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

29 Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

30 And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

31 Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great [companies of them that gave] thanks, [whereof one] went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

33 And Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

35 And [certain] of the priests'sons with trumpets; [namely], Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:

36 And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

37 And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

38 And the other [company of them that gave] thanks went over against [them], and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:39 וּמֵעַל לְשַׁעַר - אֶפְרַיִם וְעַל - שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל - שַׁעַר הַדָּגִים
u·m·ol l·shor - aphrim u·ol - shor e·ishne u·ol - shor e·dgim
and·from·on to·gate-of Ephraim and·on gate-of the·ancient and·on gate-of the·fishes

וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וַיַּעַמְדוּ
u·mgdl chnnal u·mgdl e·mae u·od shor e·tzan u·omdu
and·tower-of Hananel and·tower-of the·Hundred and·as-far-as gate-of the·flock and·they-stayed

בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃
b·shor e·mtre :
in·gate-of the·jail

12:40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי
u·thomdne shthi e·thudth b·bith e·aleim u·ani
and·they-are-standing two-of the·acclamation-groups in·house-of the·Elohim and·I

וְחֶצְיָ הַסְּגָנִים עִמִּי׃
u·chtzi e·sgnim om·i :
and·half-of the·prefects with·me

12:41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זַכַרְיָה חֲנַנְיָה
u·e·kenim aliqim moshie mnimin mikie aliuoini zkrie chnnie
and·the·priests Eliakim Maaseiah Miniamin Micaiah Elioenai Zechariah Hananiah

בַּחֲצֹצְרוֹת׃
b·chtztzruth :
in·the·bugles

12:42 וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָה וְעֵילָם
u·moshie u·shmoie u·alozr u·ozi u·ieuchnn u·mlkie u·oilm
and·Maaseiah and·Shemaiah and·Eleazar and·Uzzi and·Jehohanan and·Malchijah and·Elam

וְעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃
u·ozr u·ishmiou e·mshrrim u·izrchie e·phqid :
and·Ezer and·they-are-ᶜmaking-heard-themselves the·ones-ᵐsinging and·Izrahiah the·supervisor

12:43 וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם - הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ
u·izbchu b·ium - e·eua zbchim gdulim u·ishmchu
and·they-are-sacrificing in·the·day the·he sacrifices great-ones and·they-are-rejoicing

כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם שִׂמְחָה גְדוֹלָה וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים
ki e·aleim shmch·m shmche gdule u·gm e·nshim u·e·ildim
that the·Elohim he-made-rejoice-them rejoicing great and·moreover the·women and·the·children

שָׂמְחוּ וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלָ͏ִם מֵרָחוֹק׃
shmchu u·thshmo shmchth irushlm m·rchuq :
they-rejoiced and·she-is-being-heard rejoicing-of Jerusalem from·afar

12:44 וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל - הַנְּשָׂכוֹת לָאוֹצָרוֹת
u·iphqdu b·ium e·eua anshim ol - e·nshkuth l·autzruth
and·they-are-being-mustered in·the·day the·he mortals over the·cells for·the·treasures

לַתְּרוּמוֹת לָרֵאשִׁית וְלַמַּעְשְׂרוֹת לִכְנוֹס בָּהֶם
l·thrumuth l·rashith u·l·moshruth l·knus b·em
for·the·heave-offerings for·the·firstfruits and·for·the·tithes to·to-collect-of in·them

לִשְׂדֵי הֶעָרִים מְנָאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי
l·shdi e·orim mnauth e·thure l·kenim u·l·luim ki
to·fields-of the·cities assigned-portions-of the·law for·the·priests and·for·Levites that

שָׂמְחַת יְהוּדָה עַל - הַכֹּהֲנִים וְעַל - הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים׃
shmchth ieude ol - e·kenim u·ol - e·luim e·omdim :
rejoicing-of Judah on the·priests and·on the·Levites the·ones-standing

12:45 וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה
u·ishmru mshmrth alei·em u·mshmrth e·tere
and·they-are-keeping charge-of Elohim-of·them and·charge-of the·cleansing

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃
u·e·mshrrim u·e·shorim k·mtzuth duid shlme bn·u :
and·the·ones-ᵐsinging and·the·gatekeepers as·instruction-of David Solomon son-of·him

12:46 כִּי - בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם ראשׁ (K) | ראשׁי (Q) הַמְשֹׁרְרִים
ki - b·imi duid u·asph m·qdm rash rashi e·mshrrim
that in·days-of David and·Asaph from·aforetime head-of heads-of the·ones-ᵐsinging

וְשִׁיר - תְּהִלָּה וְהֹדוֹת לֵאלֹהִים׃
u·shir - thele u·eduth l·aleim :
and·song-of praise and·to-ᶜacclaim-of to·Elohim

the broad wall;
39 And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

40 So stood the two [companies of them that gave] thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

41 And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, [and] Hananiah, with trumpets;

42 And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah [their] overseer.

43 Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

44 . And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

45 And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, [and] of Solomon his son.

46 For in the days of David and Asaph of old [there were] chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:47 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זְרֻבָּבֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה נֹתְנִים
u·kl - ishral b·imi zrbbl u·b·imi nchmie nthnim
and·all-of Israel in·days-of Zerubbabel and·in·days-of Nehemiah ones-giving

מְנָיוֹת הַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ
mniuth e·mshrrim u·e·shorim dbr - ium b·ium·u
assigned-portions-of the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers matter-of day in·day-of·him

וּמַקְדִּשִׁים לַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם מַקְדִּשִׁים לִבְנֵי אַהֲרֹן ׃ פ
u·mqdshim l·luim u·e·luim mqdshim l·bni aern : p
and·ones-[c]sanctifying for·Levites and·the·Levites ones-[c]sanctifying for·sons-of Aaron

47 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified [holy things] unto the Levites; and the Levites sanctified [them] unto the children of Aaron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא
b·ium e·eua nqra b·sphr mshe b·azni e·om u·nmtza
in.the·day the·he he-was-read in·scroll-of Moses in·ears-of the·people and·he-is-found

כָּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא עַמֹּנִי וּמֹאָבִי בִּקְהַל הָאֱלֹהִים
kthub b·u ashr la - ibua omni u·mabi b·qel e·aleim
being-written in·him which not he-shall-enter Ammonite and·Moabite in·assembly-of the·Elohim

עַד־עוֹלָם׃
od - oulm :
unto eon

[1] . On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

13:2 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם
ki la qdmu ath - bni ishral b·lchm u·b·mim
that not they-forestalled » sons-of Israel in.the·bread and·in.the·waters

וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו אֶת־בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ
u·ishkr oli·u ath - blom l·qll·u u·iephk alei·nu
and·he-is-hiring on·him » Balaam to·to-[m]slight-of·him and·he-is-turning Elohim-of·us

הַקְּלָלָה לִבְרָכָה׃
e·qlle l·brke :
the·slighting to·blessing

[2] Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

13:3 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָּל־
u·iei k·shmo·m ath - e·thure u·ibdilu kl -
and·he-is-becoming as·to-hear-of·them » the·law and·they-are-[c]separating all-of

עֶרֶב מִיִּשְׂרָאֵל׃
orb m·ishral :
mixed-descent from·Israel

[3] Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

13:4 וְלִפְנֵי מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית אֱלֹהֵינוּ־
u·l·phni m·ze alishib e·ken nthun b·lshkth bith - alei·nu
and·to·faces-of from·this Eliashib the·priest being-given in·room-of house-of Elohim-of·us

קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
qrub l·tubie :
near to·Tobiah

[4] And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, [was] allied unto Tobiah:

13:5 וַיַּעַשׂ־לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנִים נֹתְנִים אֶת־
u·iosh l·u lshke gdule u·shm eiu l·phnim nthnim ath -
and·he-is-making[do] for·him room great and·there they-were[bc] to·beforetime ones-giving »

הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
e·mnche e·lbune u·e·klim u·moshr e·dgn e·thirush
the·present the·frankincense and·the·vessels and·tithe-of the·grain the·grape-juice

וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים
u·e·itzer mtzuth e·luim u·e·mshrrim u·e·shorim
and·the·clarified-oil instruction-of the·Levites and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers

וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
u·thrumth e·kenim :
and·heave-offering-of the·priests

[5] And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded [to be given] to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

13:6 וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלִָם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
u·b·kl - ze la eiithi b·irushlm ki b·shnth shlshim u·shthim
and·in·all-of this not I-was[bc] in·Jerusalem that in·year-of thirty and·two

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־
l·arthchshstha mlk - bbl bathi al - e·mlk u·l·qtz imim nshalthi mn -
to·Artaxerxes king-of Babylon I-came to the·king and·to·end-of days I-[n]asked from

הַמֶּלֶךְ׃
e·mlk :
the·king

[6] But in all this [time] was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto the king, and after certain days obtained I leave of the king:

13:7 וָאָבוֹא לִירוּשָׁלִָם וָאָבִינָה אֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב
u·abua l·irushlm u·abin·e b·roe ashr oshe alishib
and·I-am-coming to·Jerusalem and·I-am-understanding in.the·evil which he-did Eliashib

לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ לִשְׁכָּה בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃
l·tubie l·oshuth l·u nshke b·chtzri bith e·aleim :
to·Tobiah to·to-make[do]-of for·him cell in·courts-of house-of the·Elohim

[7] And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.

13:8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־כָּל־כְּלֵי
u·iro l·i mad u·ashlik·e ath - kl - kli
and·he-is-being-evil to·me exceedingly and·I-am-[c]flinging » all-of furnishings-of

[8] And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּית ־ טוֹבִיָּה ־ הַחוּץ מִן ־ הַלִּשְׁכָּה ׃
bith - tubie e·chutz mn - e·lshke :
household-of Tobiah the·outside from the·room

out of the chamber.

13:9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי
u·amr·e u·iteru e·lshkuth u·ashib·e shm kli
and·I-am-saying and·they-are-[m]cleansing the·rooms and·I-am-[c]restoring there vessels-of

בֵּית הָאֱלֹהִים אֵת ־ הַמִּנְחָה וְהַלְּבוֹנָה ׃ פ
bith e·aleim ath - e·mnche u·e·lbune : p
house-of the·Elohim » the·present and·the·frankincense

9 Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither brought I again the vessels of the house of God, with the meat offering and the frankincense.

13:10 וָאֵדְעָה כִּי ־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתְּנָה
u·ado·e ki - mniuth e·luim la nthne
and·I-am-realizing that assigned-portions-of the·Levites not she-was-given

וַיִּבְרְחוּ אִישׁ ־ לְשָׂדֵהוּ הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים
u·ibrchu aish - l·shd·eu e·luim u·e·mshrrim
and·they-are-being-driven-away man - to·field-of·him the·Levites and·the·ones-[m]singing

עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה ׃
oshi e·mlake :
ones-doing-of the·work

10 . And I perceived that the portions of the Levites had not been given [them]: for the Levites and the singers, that did the work, were fled every one to his field.

13:11 וָאָרִיבָה אֶת ־ הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזָב
u·arib·e ath - e·sgnim u·amr·e mduo nozb
and·I-am-contending with the·prefects and·I-am-saying for-what-reason he-is-forsaken

בֵּית ־ הָאֱלֹהִים וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל ־ עָמְדָם ׃
bith - e·aleim u·aqbtz·m u·aomd·m ol - omd·m :
house-of the·Elohim and·I-am-convening·them and·I-am-[c]installing·them on position-of·them

11 Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

13:12 וְכָל ־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְתִירוֹשׁ
u·kl - ieude ebiau moshr e·dgn u·e·thirush
and·all-of Judah they-[c]brought tithe-of the·grain and·the·grape-juice

וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת ׃
u·e·itzer l·autzruth :
and·the·clarified-oil to.[the]·treasuries

12 Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

13:13 וָאוֹצְרָה עַל ־ אוֹצָרוֹת שְׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר
u·autzr·e ol - autzruth shlmie e·ken u·tzduq e·suphr
and·I-am-[c]apppointing-treasurers over treasuries Shelemiah the·priest and·Zadok the·scribe

וּפְדָיָה מִן ־ הַלְוִיִּם וְעַל ־ יָדָם חָנָן בֶּן ־ זַכּוּר בֶּן ־ מַתַּנְיָה כִּי
u·phdie mn - e·luim u·ol - id·m chnn bn - zkur bn - mthnie ki
and·Pedaiah from the·Levites and·on hand-of·them Hanan son-of Zaccur son-of Mattaniah that

נֶאֱמָנִים נֶחְשְׁבוּ וַעֲלֵיהֶם לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם ׃ פ
namnim nchshbu u·oli·em l·chlq l·achi·em : p
ones-being-[n]faithful they-were-accounted and·on·them to·to-apportion-of to·brothers-of·them

13 And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them [was] Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office [was] to distribute unto their brethren.

13:14 זָכְרָה ־ לִי אֱלֹהַי עַל ־ זֹאת וְאַל ־ תֶּמַח
zkr·e - l·i ale·i ol - zath u·al - thmch
remember-you ! to·me Elohim-of·me on this and·must-not-be you-are-[c]wiping-out

חַסְדֵי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו ׃
chsd·i ashr oshithi b·bith ale·i u·b·mshmri·u :
kindnesses-of·me which I-did in·house-of Elohim-of·me and·in·charges-of·him

14 Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

13:15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה דֹּרְכִים גִּתּוֹת ־ בַּשַּׁבָּת
b·imim e·eme raithi b·ieude drkim - gthuth b·shbth
in.[the]·days the·they I-saw in·Judah ones-treading - wine-troughs in.[the]·sabbath

וּמְבִיאִים עֲרֵמוֹת וְעֹמְסִים עַל ־ הַחֲמֹרִים וְאַף ־ יַיִן עֲנָבִים
u·mbiaim e·ormuth u·omsim ol - e·chmrim u·aph - iin onbim
and·ones-[c]bringing the·threshed-grain(p) and·ones-lading on the·donkeys and·indeed wine grapes

וְתְאֵנִים וְכָל ־ מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
u·thanim u·kl - msha u·mbiaim irushlm b·ium e·shbth
and·figs and·all-of load and·ones-[c]bringing Jerusalem in·day-of the·sabbath

וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם צָיִד ׃
u·aoid b·ium mkr·m tzid :
and·I-am-[c]testifying in·day-of to-sell-of·them provision

15 . In those days saw I in Judah [some] treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all [manner of] burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified [against them] in the day wherein they sold victuals.

13:16 וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל ־ מֶכֶר וּמֹכְרִים
u·e·tzrim ishbu b·e mbiaim dag u·kl - mkr u·mkrim
and·the·Tyrians they-dwelt in·her ones-[c]bringing fish and·all-of selling and·ones-selling

16 There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָם :
b·shbth l·bni ieude u·b·irushlm :
in·the·sabbath to·sons-of Judah and·in·Jerusalem

ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

13:17 וָאָרִיבָה אֶת חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם מָה ־ הַדָּבָר
u·arib·e ath chri ieude u·amr·e l·em me - e·dbr
and·I-am-contending with notables-of Judah and·I-am-saying to·them what ? the·thing

הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְּלִים אֶת ־ יוֹם הַשַּׁבָּת :
e·ro e·ze ashr athm oshim u·mchllim ath - ium e·shbth :
the·evil the·this which you(p) ones-doing and·ones-[m]profaning » day-of the·sabbath

17 Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing [is] this that ye do, and profane the sabbath day?

13:18 הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֶת כָּל ־
e·lua ke oshu abthi·km u·iba alei·nu oli·nu ath kl -
?·not thus they-did fathers-of·you(p) and·he-is-[c]bringing Elohim-of·us on·us » all-of

הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִפִים חָרוֹן עַל ־ יִשְׂרָאֵל
e·roe e·zath u·ol e·oir e·zath u·athm musiphim chrun ol - ishral
the·evil the·this and·on the·city the·this and·you(p) ones-[c]adding heat on - Israel

לְחַלֵּל אֶת ־ הַשַּׁבָּת : פ
l·chll ath - e·shbth : p
to·to-[m]profane-of » the·sabbath

17 Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing [is] this that ye do, and profane the sabbath day?

18 Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

13:19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת
u·iei k·ashr tzllu shori irushlm l·phni e·shbth
and·he-is-becoming as·which they-shadowed gates-of Jerusalem to·faces-of the·sabbath

וָאֹמְרָה וַיִּסָּגְרוּ הַדְּלָתוֹת וָאֹמְרָה אֲשֶׁר לֹא
u·amr·e u·isgru e·dlthuth u·amr·e ashr la
and·I-am-saying and·they-shall-be-closed the·doors and·I-am-saying which not

יִפְתָּחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְּעָרַי הֶעֱמַדְתִּי עַל ־ הַשְּׁעָרִים
iphthchu·m od achr e·shbth u·m·nor·i eomdthi ol - e·shorim
they-shall-open·them until after the·sabbath and·from·lads-of·me I-[c]let-stand on - the·gates

לֹא ־ יָבוֹא מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת :
la - ibua msha b·ium e·shbth :
not he-shall-enter load in·day-of the·sabbath

19 And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and [some] of my servants set I at the gates, [that] there should no burden be brought in on the sabbath day.

13:20 וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָּל ־ מִמְכָּר מִחוּץ
u·ilinu e·rklim u·mkri kl - mmkr m·chutz
and·they-are-lodging the·ones-being-traders and·ones-selling-of all-of - sale from·outside

לִירוּשָׁלַם פַּעַם וּשְׁתָּיִם :
l·irushlm phom u·shthim :
to·Jerusalem once and·two

20 So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

13:21 וָאָעִידָה בָּהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לָנִים
u·aoid·e b·em u·amr·e ali·em mduo athm lnim
and·I-am-[c]testifying in·them and·I-am-saying to·them for-what-reason you(p) ones-lodging

נֶגֶד הַחוֹמָה אִם ־ תִּשְׁנוּ יָד אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן ־ הָעֵת
ngd e·chume am - thshnu id ashlch b·km mn - e·oth
in-front-of the·wall if you(p)-are-repeating hand I-shall-put-forth in·you(p) from - the·time

הַהִיא לֹא ־ בָאוּ בַּשַּׁבָּת : ס
e·eia la - bau b·shbth : s
the·she not they-came in·the·sabbath

21 Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do [so] again, I will lay hands on you. From that time forth came they no [more] on the sabbath.

13:22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מְטַהֲרִים וּבָאִים
u·amr·e l·luim ashr ieiu mterim u·baim
and·I-am-saying to·Levites which they-shall-be[bc] ones-cleansing-themselves and·ones-coming

שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת ־ יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם ־ זֹאת זָכְרָה ־
shmrim e·shorim l·qdsh ath - ium e·shbth gm - zath zkr·e -
ones-guarding the·gates to·to-[m]hallow-of » day-of the·sabbath moreover - this remember-you !

לִי אֱלֹהַי וְחוּסָה וְרַב עָלַי כְּרֹב חַסְדֶּךָ : פ
l·i ale·i u·chus·e ol·i k·rb chsd·k : p
to·me Elohim-of·me and·commiserate-you ! on·me as·abundance-of kindness-of·you

22 And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and [that] they should come [and] keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, [concerning] this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

13:23 גַּם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת ־ הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים K אַשְׁדּוֹדִיּוֹת
gm b·imim e·em raithi ath - e·ieudim eshibu nshim ashdudiuth
moreover in·the·days the·those I-saw » - the·Judeans they-[c]located women Ashdodite

Q אַשְׁדֻּדִיּוֹת K עַמּוֹנִיּוֹת Q עַמְּנִיּוֹת מוֹאֲבִיּוֹת :
ashddiuth omuniuth omniuth muabiuth :
Ashdodite Ammonite Ammonitess Moabitess

23 . In those days also saw I Jews [that] had married wives of Ashdod, of Ammon, [and] of Moab:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים
u·bni·em chtzi mdbr ashdudith u·ain·m mkirim
and·sons-of·them half-of one-[m]speaking Ashdodite and·there-is-no·them ones-[c]recognizing

לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם :
l·dbr ieudith u·k·lshun om u·om :
to·to-[m]speak-of Judean and·as·tongue-of people and·people

24 And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews'language, but according to the language of each people.

13:25 וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים
u·arib om·m u·aqll·m u·ake m·em anshim
and·I-am-contending with·them and·I-am-[m]slighting·them and·I-am-[c]smiting from·them mortals

וָאֲמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֵּאלֹהִים אִם - תִּתְּנוּ
u·amrt·m u·ashbio·m b·aleim am - ththnu
and·I-am-scraping-hair-of·them and·I-am-[c]making-swear·them in·Elohim if you[p]-are-giving

בְּנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם - תִּשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם
bnthi·km l·bni·em u·am - thshau m·bnthi·em
daughters-of·you[p] to·sons-of·them and·if you[p]-are-taking-up from·daughters-of·them

לִבְנֵיכֶם וְלָכֶם :
l·bni·km u·l·km :
for·sons-of·you[p] and·for·you[p]

25 And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, [saying], Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters unto your sons, or for yourselves.

13:26 הֲלוֹא - עַל אֹדָה חָטָא - שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא -
e·lua ol - ale chta - shlme mlk ishral u·b·guim e·rbim la -
?·not on these he-sinned Solomon king-of Israel and·in·[the]·nations the·many-ones not

הָיָה מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים
eie mlk km·eu u·aeub l·alei·u eie u·ithn·eu aleim
he-was[bc] king like·him and·being-loved to·Elohim-of·him he-was[bc] and·he-is-giving·him Elohim

מֶלֶךְ עַל - כָּל - יִשְׂרָאֵל גַּם - אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת :
mlk ol - kl - ishral gm - auth·u echtiau e·nshim e·nkriuth :
king over all-of Israel even »·him they-caused-to-sin the·women the·foreign-ones

26 Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

13:27 וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשֹׂת אֶת כָּל - הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
u·l·km e·nshmo l·oshth ath kl - e·roe e·gdule e·zath
and·to·you[p] ?·we-shall-be-announced to·to-do-of » all-of the·evil the·great the·this

לִמְעֹל בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת :
l·mol b·alei·nu l·eshib nshim nkriuth :
to·to-offend-of in·Elohim-of·us to·to-[c]locate-of women foreign-ones

27 Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

13:28 וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן - אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלַּט
u·m·bni iuido bn - alishib e·ken e·gdul chthn l·snblt
and·from·sons-of Joiada son-of Eliashib the·priest the·great son-in-law to·Sanballat

הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי :
e·chrni u·abrich·eu m·ol·i :
the·Horonite and·I-am-[c]driving-away·him from·on·me

28 And [one] of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, [was] son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

13:29 זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהָי עַל גְּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה
zkr·e l·em ale·i ol gali e·kene
remember-you ! to·them Elohim-of·me on-account-of sullyings-of the·priesthood

וּבְרִית הַכְּהֻנָּה וְהַלְוִיִּם :
u·brith e·kene u·e·luim :
and·covenant-of the·priesthood and·the·Levites

29 Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

13:30 וְטִהַרְתִּים מִכָּל - נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת
u·terthi·m m·kl - nkr u·aomid·e mshmruth
and·I-[m]cleansed·them from·every-of one-foreign and·I-am-[c]installing charges

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ :
l·kenim u·l·luim aish b·mlakth·u :
for·[the]·priests and·for·Levites man in·work-of·him

30 Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

13:31 וּלְקָרְבַּן הָעֵצִים בְּעִתִּים מְזֻמָּנוֹת וְלַבִּכּוּרִים
u·l·qrbn e·otzim b·othim mzmnuth u·l·bkurim
and·to·offering-of the·woods in·times ones-being-[m]stated and·to·[the]·firstfruits

זָכְרָה - לִי אֱלֹהַי לְטוֹבָה :
zkr·e - l·i ale·i l·tube :
remember-you ! to·me Elohim-of·me for·good

31 And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Esther

1:1 וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ
u·iei b·imi achshurush eua achshurush e·mlk m·edu
and·he-is-becoming in·days-of Ahasuerus he Ahasuerus the·one-reigning from·India

וְעַד ־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃
u·od - kush shbo u·oshrim u·mae mdine :
and·unto Cush seven and·twenty and·hundred province

1:2 בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר
b·imim e·em k·shbth e·mlk achshurush ol ksa mlkuth·u ashr
in·the·days the·they as·to-sit-of the·king Ahasuerus on throne-of kingdom-of·him which

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
b·shushn e·bire :
in·Susa the·castle

1:3 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל ־ שָׂרָיו
b·shnth shlush l·mlk·u oshe mshthe l·kl - shri·u
in·year-of three to·to-reign-of·him he-made[do] feast to·all-of chiefs-of·him

וַעֲבָדָיו חֵיל פָּרַס וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
u·obdi·u chil phrs u·mdi e·phrthmim u·shri e·mdinuth
and·servants-of·him army-of Persia and·Media the·highborns and·chiefs-of the·provinces

לְפָנָיו׃
l·phni·u :
to·faces-of·him

1:4 בְּהַרְאוֹתוֹ אֶת ־ עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת ־ יְקַר תִּפְאֶרֶת
b·erath·u ath - oshr kbud mlkuth·u u·ath - iqr thpharth
in·to·to-[c]show-of·him » riches-of glory-of kingdom-of·him and·» esteem-of beauty-of

גְּדוּלָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃
gdulth·u imim rbim shmunim u·math ium :
greatness-of·him days many eighty and·hundred-of day

1:5 וּבְמִלּוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל ־ הָעָם
u·b·mluath e·imim e·ale oshe e·mlk l·kl - e·om
and·in·to-be-fulfilled-of the·days the·these he-made[do] the·king for·all-of the·people

הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמִגָּדוֹל וְעַד ־ קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים
e·nmtzaim b·shushn e·bire l·m·gdul u·od - qtn mshthe shboth imim
the·ones-being-found in·Susa the·castle to·from·great and·unto small feast seven-of days

בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃
b·chtzr gnth bithn e·mlk :
in·court-of garden-of mansion-of the·king

1:6 חוּר כַּרְפַּס וּתְכֶלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי בוּץ ־ וְאַרְגָּמָן עַל - גְּלִילֵי כֶּסֶף
chur krphs u·thklth achuz b·chbli - butz u·argmn ol - glili ksph
pale cotton and·amethyst being-held in·lines-of fine-linen and·purple on rolls-of silver

וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַּת בַּהַט ־ וְשֶׁשׁ
u·omudi shsh mtuth zeb u·ksph ol rtzphth bet - u·shsh
and·columns-of marble couches-of gold and·silver on pavement-of porphyry and·marble

וְדַר וְסֹחֶרֶת׃
u·dr u·schrth :
and·mother-of-pearl and·black-marble

1:7 וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים מִכֵּלִים שׁוֹנִים
u·eshquth b·kli zeb u·klim m·klim shunim
and·to-[c]serve-drink-of in·vessels-of gold and·vessels from·vessels ones-being-diverse

וְיֵין מַלְכוּת רָב כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
u·iin mlkuth rb k·id e·mlk :
and·wine-of kingdom abundant as·hand-of the·king

1:8 וְהַשְׁתִּיָה כַּדָּת אֵין אֹנֵס כִּי ־ כֵן ־ יִסַּד הַמֶּלֶךְ
u·e·shthie k·dth ain ans ki - kn isd e·mlk
and·the·drinking as.[the]·edict there-is-no bothering that so he-made-deliberation the·king

עַל כָּל ־ רַב בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ ־ וְאִישׁ׃
ol kl - rb bith·u l·oshuth k·rtzun aish - u·aish :
on all-of grandee-of house-of·him to·to-do-of as·approval-of man and·man

[1] . Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this [is] Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, [over] an hundred and seven and twenty provinces:)

[2] [That] in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which [was] in Shushan the palace,

[3] In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, [being] before him:

[4] When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honour of his excellent majesty many days, [even] an hundred and fourscore days.

[5] And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both unto great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;

[6] [Where were] white, green, and blue, [hangings], fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds [were of] gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black, marble.

[7] And they gave [them] drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

[8] And the drinking [was] according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:9 גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ
gm ushthi e·mlke oshthe mshthe nshim bith e·mlkuth ashr l·mlk
moreover Vashti the·queen she-made[do] feast-of women house-of the·kingdom which to·[the]·king

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ ס
achshurush : s
Ahasuerus

9 Also Vashti the queen made a feast for the women [in] the royal house which [belonged] to king Ahasuerus.

1:10 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב הַמֶּלֶךְ ־ בַּיָּיִן אָמַר לִמְהוּמָן
b·ium e·shbioi k·tub lb - e·mlk b·iin amr l·meumn
in·[the]·day the·seventh as·to-be-good-of heart-of the·king in·[the]·wine he-said to·Mehuman

בִּזְתָא חַרְבוֹנָא בִגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים
bztha chrbuna bgtha u·abgtha zthr u·krks shboth e·srisim e·mshrthim
Biztha Harbona Bigtha and·Abagtha Zethar and·Carkas seven-of the·eunuchs the·ones-[m]ministering

אֶת ־ פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
ath - phni e·mlk achshurush :
» faces-of the·king Ahasuerus

10 . On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,

1:11 לְהָבִיא אֶת ־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת
l·ebia ath - ushthi e·mlke l·phni e·mlk b·kthr mlkuth
to·to-[c]bring-of » Vashti the·queen to·faces-of the·king in·diadem-of kingdom

לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת ־ יָפְיָהּ כִּי ־ טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃
l·erauth e·omim u·e·shrim ath - iphi·e ki - tubth mrae eia :
to·to-[c]show-of the·peoples and·the·chiefs » loveliness-of·her that - good-of appearance she

11 To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she [was] fair to look on.

1:12 וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד
u·thman e·mlke ushthi l·bua b·dbr e·mlk ashr b·id
and·she-is-[m]refusing the·queen Vashti to·to-come-of in·word-of the·king which in·hand-of

הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בּוֹ׃
e·srisim u·iqtzph e·mlk mad u·chmth·u bore b·u :
the·eunuchs and·he-is-being-wrathful the·king exceedingly and·fury-of·him she-consumed in·him

12 But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by [his] chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.

1:13 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי ־ כֵן דָּבַר
u·iamr e·mlk l·chkmim idoi e·othim ki - kn dbr
and·he-is-saying the·king to·[the]·wise-men ones-knowing-of the·times that - so matter-of

הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל ־ יֹדְעֵי דָּת וָדִין׃
e·mlk l·phni kl - idoi dth u·din :
the·king to·faces-of all-of ones-knowing-of edict and·adjudication

13 Then the king said to the wise men, which knew the times, (for so [was] the king's manner toward all that knew law and judgment:

1:14 וְהַקָּרֹב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר אַדְמָתָא תַּרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסְנָא מְמוּכָן שִׁבְעַת
u·e·qrb ali·u krshna shthr admtha thrshish mrs mrsna mmukn shboth
and·the·near-one to·him Carshena Shethar Admatha Tarshish Meres Marsena Memucan seven-of

שָׂרֵי פָּרַס וּמָדַי רֹאֵי פְנֵי הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רִאשֹׁנָה
shri phrs u·mdi rai phni e·mlk e·ishbim rashne
chiefs-of Persia and·Media ones-seeing-of faces-of the·king the·ones-sitting first

בַּמַּלְכוּת׃
b·mlkuth :
in·[the]·kingdom

14 And the next unto him [was] Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, [and] Memucan, the seven princes of Persia and Media, which saw the king's face, [and] which sat the first in the kingdom;)

1:15 כְּדָת מַה ־ לַעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל אֲשֶׁר לֹא ־ עָשְׂתָה אֶת ־ מַאֲמַר
k·dth me - l·oshuth b·mlke ushthi ol ashr la - oshthe ath - mamr
as·edict what ? to·to-do-of in·[the]·queen Vashti on which not - she-did » saying-of

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים ׃ ס
e·mlk achshurush b·id e·srisim : s
the·king Ahasuerus in·hand-of the·eunuchs

15 What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?

1:16 וַיֹּאמֶר מוּמְכָן[K] מְמוּכָן[Q] לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל ־ הַמֶּלֶךְ
u·iamr mumkn mmukn l·phni e·mlk u·e·shrim la ol - e·mlk
and·he-is-saying Memucan Memucan to·faces-of the·king and·the·chiefs not on the·king

לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה כִּי עַל ־ כָּל ־ הַשָּׂרִים ־ וְעַל ־ כָּל ־
l·bd·u outhe ushthi e·mlke ki ol - kl - e·shrim u·ol - kl -
to·alone-of·him she-did-depravity Vashti the·queen that on all-of the·chiefs and·on all-of

הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל ־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
e·omim ashr b·kl - mdinuth e·mlk achshurush :
the·peoples which in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus

16 And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that [are] in all the provinces of the king Ahasuerus.

1:17 כִּי ־ יֵצֵא דְבַר ־ הַמַּלְכָּה עַל ־ כָּל ־ הַנָּשִׁים
ki - itza dbr - e·mlke ol - kl - e·nshim
that he-shall-go-forth matter-of the·queen on all-of the·women

17 For [this] deed of the queen shall come abroad unto all women, so that they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהַבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם הַמֶּלֶךְ
l·ebzuth boli·en b·oini·en b·amr·m e·mlk
to·to-cause-to-despise-of possessors-of·them in·eyes-of·them in·to-say-of·them the·king

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנָיו וְלֹא־ בָאָה׃
achshurush amr l·ebia ath - ushthi e·mlke l·phni·u u·la - bae :
Ahasuerus he-said to·to-cbring-of » Vashti the·queen to·faces-of·him and·not she-came

1:18 וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹּאמַרְנָה שָׂרוֹת פָּרָס־ וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־
u·e·ium e·ze thamrne shruth phrs - u·mdi ashr shmou ath -
and·the·day the·this they-shall-say chiefesses-of Persia and·Media who they-heard »

דְּבַר הַמַּלְכָּה לְכֹל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְדֵי בִזָּיוֹן וָקֶצֶף׃
dbr e·mlke l·kl shri e·mlk u·k·di bziun u·qtzph :
matter-of the·queen to·all-of chiefs-of the·king and·as·quota-of contempt and·wrath

1:19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְּבַר־ מַלְכוּת מִלְּפָנָיו
am - ol - e·mlk tub itza dbr - mlkuth m·l·phni·u
if on the·king good he-shall-go-forth word-of kingdom from·to·faces-of·him

וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי פָרַס־ וּמָדַי וְלֹא יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא־
u·ikthb b·dthi phrs - u·mdi u·la iobur ashr la -
and·he-shall-be-written in·edicts-of Persia and·Media and·not he-shall-pass which not

תָּבוֹא וַשְׁתִּי לְפָנַי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ
thbua ushthi l·phni e·mlk achshurush u·mlkuth·e ithn e·mlk
she-shall-enter Vashti to·faces-of the·king Ahasuerus and·kingdom-of·her he-shall-give the·king

לְרֵעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃
l·routh·e e·tube mm·ne :
to·associate-of·her the·good-one from·her

1:20 וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־ בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ כִּי
u·nshmo phthgm e·mlk ashr - ioshe b·kl - mlkuth·u ki
and·he-is-announced rescript-of the·king which he-shall-do in·all-of kingdom-of·him that

רַבָּה הִיא וְכָל־ הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקַר לְבַעְלֵיהֶן לְמִגְדּוֹל
rbe eia u·kl - e·nshim ithnu iqr l·boli·en l·m·gdul
vast she and·all-of the·women they-shall-give esteem to·possessors-of·them to·from·great

וְעַד־ קָטֹן׃
u·od - qtn :
and·unto small

1:21 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ
u·iitb e·dbr b·oini e·mlk u·e·shrim u·iosh e·mlk
and·he-is-being-good the·word in·eyes-of the·king and·the·chiefs and·he-is-doing the·king

כִּדְבַר מְמוּכָן׃
k·dbr mmukn :
as·word-of Memucan

1:22 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־ מְדִינָה וּמְדִינָה
u·ishlch sphrim al - kl - mdinuth e·mlk al - mdine u·mdine
and·he-is-sending scrolls to all-of provinces-of the·king to province and·province

כִּכְתָבָהּ וְאֶל־ עַם־ וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ לִהְיוֹת כָּל־ אִישׁ־
k·kthb·e u·al - om u·om k·lshun·u l·eiuth kl - aish
as·writing-of·her and·to people and·people as·tongue-of·him to·to-bebc-of every-of man

שֹׁרֵר בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן עַמּוֹ ׃ פ
shrr b·bith·u u·mdbr k·lshun om·u : p
controling in·household-of·him and·mspeaking as·tongue-of people-of·him

shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.

18 [Likewise] shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king's princes, which have heard of the deed of the queen. Thus [shall there arise] too much contempt and wrath.

19 If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.

20 And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives shall give to their husbands honour, both to great and small.

21 And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:

22 For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that [it] should be published according to the language of every people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֹׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר אֶת־
achr e·dbrim e·ale k·shk chmth e·mlk achshurush zkr ath-
after the·things the·these as·to-subside-of fury-of the·king Ahasuerus he-remembered »

וַשְׁתִּי וְאֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ׃
ushthi u·ath ashr-oshthe u·ath ashr-ngzr oli·e :
Vashti and·» which she-did and·» which he-was-severed on·her

2:2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ־מְשָׁרְתָיו יְבַקְּשׁוּ לַמֶּלֶךְ
u·iamru nori-e·mlk mshrthi·u ibqshu l·mlk
and·they-are-saying lads-of the·king ones-[m]ministering-of·him they-shall-[m]seek for.[the]·king

נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טֽוֹבוֹת מַרְאֶה׃
noruth bthuluth tubuth mrae :
maidens virgins good-ones-of appearance

2:3 וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ
u·iphqd e·mlk phqidim b·kl-mdinuth mlkuth·u
and·he-shall-[c]commit the·king supervisors in·all-of provinces-of kingdom-of·him

וְיִקְבְּצוּ אֵת־כָּל־נַעֲרָה־בְתוּלָה טֽוֹבַת מַרְאֶה אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה
u·iqbtzu ath-kl-nore-bthule tubth mrae al-shushn e·bire
and·they-shall-convene » all-of maiden virgin good-of appearance to Susa the·castle

אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים אֶל־יַד הֵגֵא סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וְנָתוֹן
al-bith e·nshim al-id ega sris e·mlk shmr e·nshim u·nthun
to house-of the·women to hand-of Hegai eunuch-of the·king one-guarding the·women and·to-give

תַּמְרוּקֵיהֶן׃
thmruqi·en :
scourings-of·her

2:4 וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת
u·e·nore ashr thitb b·oini e·mlk thmlk thchth
and·the·maiden who she-shall-be-good in·eyes-of the·king she-shall-be-queen instead-of

וַשְׁתִּי וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃ ס
ushthi u·iitb e·dbr b·oini e·mlk u·iosh kn : s
Vashti and·he-is-being-good the·word in·eyes-of the·king and·he-is-doing so

2:5 אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכַי בֶּן־יָאִיר בֶּן־שִׁמְעִי
aish ieudi eie b·shushn e·bire u·shm·u mrdki bn-iair bn-shmoi
man Jew he-was[bc] in·Susa the·castle and·name-of·him Mordecai son-of Jair son-of Shimei

בֶּן־קִישׁ אִישׁ יְמִינִי׃
bn-qish aish imini :
son-of Kish man Jamite

2:6 אֲשֶׁר הָגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם הַגֹּלָה אֲשֶׁר הָגְלְתָה עִם
ashr egle m·irushlim om e·gle ashr eglthe om
who he-was-[c]deported from·Jerusalem with the·deportation which she-was-[c]deported with

יְכָנְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הָגָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃
iknie mlk-ieude ashr egle nbukdnatzr mlk bbl :
Jeconiah king-of Judah whom he-[c]deported Nebuchadnezzar king-of Babylon

2:7 וַיְהִי אֹמֵן אֶת־הֲדַסָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דֹּדוֹ כִּי
u·iei amn ath-edse eia asthr bth-dd·u ki
and·he-is-becoming fostering » Hadassah she Esther daughter-of uncle-of·him that

אֵין לָהּ אָב וָאֵם וְהַנַּעֲרָה יְפַת־תֹּאַר וְטוֹבַת מַרְאֶה
ain l·e ab u·am u·e·nore iphth-thar u·tubth mrae
there-is-no to·her father and·mother and·the·maiden lovely-of shape and·good-of appearance

וּבְמוֹת אֲבִיהָ וְאִמָּהּ לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי לוֹ לְבַת׃
u·b·muth abi·e u·am·e lqch·e mrdki l·u l·bth :
and·in·death-of father-of·her and·mother-of·her he-took·her Mordecai to·him to·daughter

2:8 וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
u·iei b·eshmo dbr-e·mlk u·dth·u
and·he-is-becoming in·to-be-announced-of word-of the·king and·edict-of·him

וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגַי
u·b·eqbtz noruth rbuth al-shushn e·bire al-id egi
and·in·to-be-brought-together-of maidens many to Susa the·castle to hand-of Hegai

וַתִּלָּקַח גַּם־אֶסְתֵּר בֵּית אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הֵגַי שֹׁמֵר
u·thlqch asthr al-bith e·mlk al-id egi shmr
and·she-was-being-taken Esther to house-of the·king to hand-of Hegai one-guarding

1 . After these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

2 Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given [them]:

4 And let the maiden which pleaseth the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.

5 [Now] in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name [was] Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;

6 Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.

7 And he brought up Hadassah, that [is], Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maid [was] fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.

8 So it came to pass, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַנָּשִׁים :
e·nshim :
the·women

2:9 וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו
u·thitb e·nore b·oini·u u·thsha chsd l·phni·u
and·she-is-being-good the·maiden in·eyes-of·him and·she-is-obtaining kindness to·faces-of·him

וַיְבַהֵל אֶת־ תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־ מָנוֹתֶהָ לָתֵת לָהּ
u·ibel ath - thmruqi·e u·ath - mnuth·e l·thth l·e
and·he-is-[m]hustling » scourings-of·her and·» assigned-rations-of·her to·to-give-of to·her

וְאֶת שֶׁבַע הַנַּעֲרוֹת הָרְאֻיוֹת לָתֵת לָהּ־ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ
u·ath shbo e·noruth e·raiuth l·thth - l·e m·bith e·mlk
and·» seven-of the·maidens the·ones-being-seen to·to-give-of to·her from·house-of the·king

וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־ נַעֲרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים :
u·ishn·e u·ath - noruthi·e l·tub bith e·nshim :
and·he-is-making-alter·her and·» maidens-of·her to·good-of house-of the·women

2:10 לֹא־ הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־ עַמָּהּ וְאֶת־ מוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי צִוָּה
la - egide asthr ath - om·e u·ath - muldth·e ki mrdki tzue
not she-[c]told Esther » people·of·her and·» kindred-of·her that Mordecai he-[m]instructed

עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־ תַגִּיד :
oli·e ashr la - thgid :
on·her which not she-shall-[c]tell

2:11 וּבְכָל־ יוֹם וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־ הַנָּשִׁים
u·b·kl - ium u·ium mrdki mthelk l·phni chtzr bith - e·nshim
and·in·every-of day and·day Mordecai [s]walking to·faces-of court-of house-of the·women

לָדַעַת אֶת־ שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־ יֵּעָשֶׂה בָּהּ :
l·doth ath - shlum asthr u·me - ioshe b·e :
to·to-know-of » well-being-of Esther and·what ? he-is-being-done in·her

2:12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
u·b·egio thr nore u·nore l·bua al - e·mlk achshurush
and·in·to-[c]attain-of exploring-of maiden and·maiden to·to-enter-of to the·king Ahasuerus

מִקֵּץ הֱיוֹת לָהּ כְּדַת הַנָּשִׁים שְׁנֵים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן
m·qtz eiuth l·e k·dth e·nshim shnim oshr chdsh ki kn
from·end to-become-of to·her as·edict-of the·women two ten-of month that so

יִמְלְאוּ יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה
imlau imi mruqi·en shshe chdshim b·shmn e·mr u·shshe
they-are-being-fulfilled days-of regimens-of-her six months in·oil-of the·myrrh and·six

חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים :
chdshim b·bshmim u·b·thmruqi e·nshim :
months in·[the]·aromatics and·in·scourings-of the·women

2:13 וּבְזֶה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תֹּאמַר
u·b·ze e·nore bae al - e·mlk ath kl - ashr thamr
and·in·this the·maiden coming to the·king » anything which she-is-saying

יִנָּתֵן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־ בֵּית
inthn l·e l·bua om·e m·bith e·nshim od - bith
he-was-being-given to·her to·to-come-of with·her from·house-of the·women unto house-of

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

2:14 בָּעֶרֶב הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה אֶל־ בֵּית
b·orb eia bae u·b·bqr eia shbe al - bith
in·[the]·evening she entering and·in·[the]·morning she returning to house-of

הַנָּשִׁים שֵׁנִי יַד־ אֶל שַׁעַשְׁגַז סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים
e·nshim shni al - id shoshgz sris e·mlk shmr e·philgshim
the·women second to hand-of Shaashgaz eunuch-of the·king one-guarding the·concubines

לֹא־ תָבוֹא עוֹד כִּי אִם־ חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם :
la - thbua oud ki am - chphtz b·e e·mlk u·nqrae b·shm :
not she-is-coming further except only he-delighted in·her the·king and·she-is-called in·name

2:15 וּבְהַגִּיעַ תֹּר אֶסְתֵּר־ בַּת אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר
u·b·egio thr asthr - bth abichil dd mrdki ashr
and·in·to-[c]attain-of exploring-of Esther daughter-of Abihail uncle-of Mordecai whom

9 And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens, [which were] meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids unto the best [place] of the house of the women.

10 Esther had not shewed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not shew [it].

11 And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what should become of her.

12 Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, [to wit], six months with oil of myrrh, and six months with sweet odours, and with [other] things for the purifying of the women;)

13 Then thus came [every] maiden unto the king; whatsoever she desired was given her to go with her out of the house of the women unto the king's house.

14 In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.

15 Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָקַח ־ לוֹ ־ לְבַת לְבוּא ־ אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ לֹא בִקְּשָׁה דָּבָר כִּי אִם ־ אֶת ־
lqch - l·u l·bth l·bua - al - e·mlk la bqshe dbr ki am - ath -
he-took to·him to·daughter to·to-come-of to the·king not she-[m]sought thing except only »

אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס ־ הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וַתְּהִי אֶסְתֵּר
ashr iamr egi sris - e·mlk shmr e·nshim u·thei asthr
which he-is-saying Hegai eunuch-of the·king one-guarding the·women and·she-was[bc] Esther

נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינָי כָּל ־ רֹאֶיהָ ׃
nshath chn b·oini kl - rai·e ׃
obtaining-of favor in·eyes-of all-of ones-seeing-of·her

2:16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל ־ בֵּית ־ מַלְכוּתוֹ
u·thlqch asthr al - e·mlk achshurush al - bith mlkuth·u
and·she-is-being-taken Esther to the·king Ahasuerus to house-of kingdom-of·him

בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא ־ חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת ־ שֶׁבַע ־ לְמַלְכוּתוֹ ׃
b·chdsh e·oshiri eua - chdsh tbth b·shnth - shbo l·mlkuth·u ׃
in·[the]·month the·tenth he month-of Tebeth in·year-of seven to·reign-of·him

2:17 וַיֶּאֱהַב ־ הַמֶּלֶךְ אֶת ־ אֶסְתֵּר ־ מִכָּל ־ הַנָּשִׁים ־ וַתִּשָּׂא ־ חֵן ־
u·iaeb e·mlk ath - asthr m·kl - e·nshim u·thsha - chn
and·he-is-loving the·king » Esther from·all-of the·women and·she-is-obtaining favor

וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל ־ הַבְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר ־ מַלְכוּת ־
u·chsd l·phni·u m·kl - e·bthuth u·ishm kthr - mlkuth
and·kindness to·faces-of·him from·all-of the·virgins and·he-is-placing diadem-of kingdom

בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי ׃
b·rash·e u·imlik·e thchth ushthi ׃
in·head-of·her and·he-is-[c]making-queen·her instead-of Vashti

2:18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל ־ שָׂרָיו ־ וַעֲבָדָיו אֵת
u·iosh e·mlk mshthe gdul l·kl - shri·u u·obdi·u ath
and·he-is-making[do] the·king feast great for·all-of chiefs-of·him and·servants-of·him »

מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר וַהֲנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד
mshthe asthr u·enche l·mdinuth oshe u·ithn mshath k·id
feast-of Esther and·rest-day for·[the]·provinces he-made[do] and·he-is-giving helping as·hand-of

הַמֶּלֶךְ ׃
e·mlk ׃
the·king

2:19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר ־
u·b·eqbtz bthuluth shnith u·mrdki ishb b·shor -
and·in·to-be-brought-together-of virgins second-time and·Mordecai sitting in·gate-of

הַמֶּלֶךְ ׃
e·mlk ׃
the·king

2:20 אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת ־ עַמָּהּ ־ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
ain asthr mgdth muldth·e u·ath - om·e k·ashr tzue
there-is-no Esther [c]telling kindred-of·her and·» people-of·her as·which he-[m]instructed

עָלֶיהָ מָרְדֳּכַי וְאֶת ־ מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה
oli·e mrdki u·ath - mamr mrdki asthr oshe k·ashr eithe b·amne
on·her Mordecai and·» saying-of Mordecai Esther doing as·which she-was[bc] in·foster-child

אִתּוֹ ׃ ס
ath·u ׃ s
with·him

2:21 בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר ־ הַמֶּלֶךְ ־ קָצַף בִּגְתָן
b·imim e·em u·mrdki ishb b·shor - e·mlk qtzph bgthn
in·[the]·days the·they and·Mordecai sitting in·gate-of the·king he-was-wrathful Bigthan

וְתֶרֶשׁ שְׁנֵי ־ סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ
u·thrsh shni - srisi e·mlk m·shmri e·sph u·ibqshu
and·Teresh two-of eunuchs-of the·king from·ones-guarding-of the·threshold and·they-are-[m]seeking

לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ ׃
l·shlch id b·mlk achshursh ׃
to·to-send-of hand in·[the]·king Ahasuerus

2:22 וַיִּוָּדַע הַדָּבָר לְמָרְדֳּכַי וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
u·iudo e·dbr l·mrdki u·igd l·asthr e·mlke
and·he-is-becoming-known the·matter to·Mordecai and·he-is-[c]telling to·Esther the·queen

Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her.

16 So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which [is] the month Tebeth, in the seventh year of his reign.

17 And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.

18 Then the king made a great feast unto all his princes and his servants, [even] Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

19 And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

20 Esther had not [yet] shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.

21 . In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those which kept the door, were wroth, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

22 And the thing was known to Mordecai, who told [it] unto Esther the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃
u·thamr asthr l·mlk b·shm mrdki :
and·she-is-saying Esther to·[the]·king in·name-of Mordecai

queen; and Esther certified the king [thereof] in Mordecai's name.

2:23 וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ
u·ibqsh e·dbr u·imtza u·ithlu
and·he-is-being-[m]sought-out the·matter and·he-is-being-found and·they-are-being-hanged

שְׁנֵיהֶם עַל ־ עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי
shni·em ol - otz u·ikthb b·sphr dbri e·imim l·phni
two-of·them on wood and·he-is-being-written in·scroll-of annals-of the·days to·faces-of

הַמֶּלֶךְ׃ פ
e·mlk : p
the·king

23 And when inquisition was made of the matter, it was found out; therefore they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא
achr e·dbrim e·ale gdl e·mlk achshurush ath - emn bn - emdtha
after the·things the·these he-ᵐmagnified the·king Ahasuerus » Haman son-of Hammedatha

הָאֲגָגִי וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם אֶת־כִּסְאוֹ־ מִכֹּל כָּל־
e·aggi u·insha·eu u·ishm ath - ksa·u m·ol kl -
the·Agagite and·he-is-ᵐelevating·him and·he-is-placing » covered-seat-of·him from·on all-of

הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
e·shrim ashr ath·u :
the·chiefs who with·him

3:2 וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים
u·kl - obdi e·mlk ashr - b·shor e·mlk kroim
and·all-of servants-of the·king who in·gate-of the·king ones-bowing-down

וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־כֵן צִוָּה־לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכַי
u·mshthchuim l·emn ki - kn tzue - l·u e·mlk u·mrdki
and·ones-prostrating-themselves to·Haman that so he-ᵐinstructed - to·him the·king and·Mordecai

לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃
la ikro u·la ishthchue :
not he-is-bowing-down and·not he-is-prostrating-himself

3:3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי
u·iamru obdi e·mlk ashr - b·shor e·mlk l·mrdki
and·they-are-saying servants-of the·king who in·gate-of the·king to·Mordecai

מַדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
mduo athe oubr ath mtzuth e·mlk :
for-what-reason you trespassing » instruction-of the·king

3:4 וַיְהִי כְּאָמְרָם (K) כְּאָמְרָם (Q) אֵלָיו יוֹם וְיוֹם וְלֹא
u·iei b·amr·m k·amr·m ali·u ium u·ium u·la
and·he-is-becoming in·to-say-of·them as·to-say-of·them to·him day and·day and·not

שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי
shmo ali·em u·igidu l·emn l·rauth e·iomdu dbri
he-listened to·them and·they-are-ᶜtelling to·Haman to·to-see-of ?·they-shall-stand matters-of

מָרְדֳּכָי כִּי־הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃
mrdki ki - egid l·em ashr - eua ieudi :
Mordecai that he-ᶜtold to·them which he Jew

3:5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ
u·ira emn ki - ain mrdki kro u·mshthchue l·u
and·he-is-seeing Haman that there-is-no Mordecai bowing-down and·prostrating-himself to·him

וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃
u·imla emn chme :
and·he-is-being-filled Haman fury

3:6 וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכָי לְבַדּוֹ כִּי־
u·ibz b·oini·u l·shlch id b·mrdki l·bd·u ki -
and·he-is-despising in·eyes-of·him to·to-send-of hand in·Mordecai to·alone-of·him that

הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־
egidu l·u ath - om mrdki u·ibqsh emn l·eshmid ath -
they-ᶜtold to·him » people-of Mordecai and·he-is-ᵐseeking Haman to·to-ᶜexterminate-of »

כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃
kl - e·ieudim ashr b·kl - mlkuth achshurush om mrdki :
all-of the·Jews who in·all-of kingdom-of Ahasuerus people-of Mordecai

3:7 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
b·chdsh e·rashun eua - chdsh nisn b·shnth shthim oshre l·mlk achshurush
in·ᵗʰᵉ·month the·first he month-of Nisan in·year-of two ten to·ᵗʰᵉ·king Ahasuerus

הִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־
ephil phur eua e·gurl l·phni emn m·ium l·ium u·m·chdsh l·chdsh shnim -
he-ᶜcast pur he the·lot to·faces-of Haman from·day to·day and·from·month to·month two

עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃ ס
oshr eua - chdsh adr : s
ten he month-of Adar

3:8 וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ יֶשְׁנוֹ עַם־ אֶחָד מְפֻזָּר
u·iamr emn l·mlk achshurush ishn·u om - achd mphzr
and·he-is-saying Haman to·ᵗʰᵉ·king Ahasuerus there-is·him people one being-ᵐdispersed

[1] . After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that [were] with him.

[2] And all the king's servants, that [were] in the king's gate, bowed, and reverenced Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did [him] reverence.

[3] Then the king's servants, which [were] in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

[4] Now it came to pass, when they spake daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he [was] a Jew.

[5] And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

[6] And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that [were] throughout the whole kingdom of Ahasuerus, [even] the people of Mordecai.

[7] . In the first month, that [is], the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that [is], the lot, before Haman from day to day, and from month to month, [to] the twelfth [month], that [is], the month Adar.

[8] And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמְפֹרָד בֵּין עַמִּים בְּכֹל מְדִינוֹת מַלְכוּתֶךָ וְדָתֵיהֶם
u·mphrd bin e·omim b·kl mdinuth mlkuth·k u·dthi·em
and·being-[m]parted among the·peoples in·all-of provinces-of kingdom-of·you and·edicts-of·them

שֹׁנוֹת מִכָּל עָם - וְאֶת דָּתֵי - הַמֶּלֶךְ אֵינָם ain·m עֹשִׂים oshim
shnuth m·kl - om u·ath - dthi e·mlk there-is-no·them ones-doing
ones-being-diverse from·all-of people and·» edicts-of the·king

וְלַמֶּלֶךְ אֵין - שָׁוֶה לְהַנִּיחָם :
u·l·mlk ain - shue l·enich·m :
and·to·[the]·king there-is-no being-appropriate to·to-leave-of·them :

3:9 אִם - עַל - הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכָּתֵב לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִּים
am - ol - e·mlk tub ikthb l·abd·m u·oshrth alphim
if on the·king good he-shall-be-written to·to-[m]destroy-of·them and·ten-of thousands

כִּכַּר - כֶּסֶף אִשְׁקוֹל עַל - יְדֵי עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל -
kkr - ksph ashqul ol - idi oshi e·mlake l·ebia al -
talent-of silver I-shall-weigh on hands-of ones-doing-of the·work to·to-[c]bring-of to

גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ :
gnzi e·mlk :
depositories-of the·king

3:10 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת - טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ
u·isr e·mlk ath - tboth·u m·ol id·u u·ithn·e
and·he-is-[c]taking-off the·king » ring-of·him from·on hand-of·him and·he-is-giving·her

לְהָמָן בֶּן - הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים :
l·emn bn - emdtha e·aggi tzrr e·ieudim :
to·Haman son-of Hammedatha the·Agagite one-being-foe-of the·Jews

3:11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לְךָ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת
u·iamr e·mlk l·emn e·ksph nthun l·k u·e·om l·oshuth
and·he-is-saying the·king to·Haman the·silver being-given to·you and·the·people to·to-do-of

בּוֹ כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ :
b·u k·tub b·oini·k :
in·him as·[the]·good in·eyes-of·you

3:12 וַיִּקָּרְאוּ סִפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם
u·iqrau sphri e·mlk b·chdsh e·rashun b·shlushe oshr ium
and·they-are-being-called scribes-of the·king in·[the]·month the·first in·three ten day

בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל - אֲשֶׁר - צִוָּה הָמָן אֶל אַחַשְׁדַּרְפְּנֵי - הַמֶּלֶךְ
b·u u·ikthb k·kl - ashr - tzue emn al achshdrphni - e·mlk
in·him and·he-is-being-written as·all-of which he-[m]instructed Haman to satraps-of the·king

וְאֶל - הַפַּחוֹת עַל אֲשֶׁר מְדִינָה - מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל - שָׂרֵי עַם וְעָם
u·al - e·phchuth ashr ol - mdine u·mdine u·al - shri om u·om
and·to the·viceroys who over province and·province and·to chiefs-of people and·people

מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וְעָם כִּלְשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם
mdine u·mdine k·kthb·e u·om u·om k·lshun·u b·shm
province and·province as·writing-of·her and·people and·people as·tongue-of·him in·name-of

הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ נִכְתָּב וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ :
e·mlk achshursh nkthb u·nchthm b·tboth e·mlk :
the·king Ahasuerus being-written and·being-sealed in·ring-of the·king

3:13 וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים כָּל - אֶל - מְדִינוֹת - הַמֶּלֶךְ
u·nshluch sphrim b·id e·rtzim al - kl - mdinuth e·mlk
and·to-be-sent scrolls in·hand-of the·ones-being-runners to all-of provinces-of the·king

לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת - כָּל - הַיְּהוּדִים - מִנַּעַר
l·eshmid l·erg u·l·abd ath - kl - e·ieudim m·nor
to·to-[c]exterminate-of to·to-kill-of and·to·to-[m]destroy-of » all-of the·Jews from·youth

וְעַד - זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים - עָשָׂר - הוּא - חֹדֶשׁ
u·od - zqn tph u·nshim b·ium achd b·shlushe oshr l·chdsh shnim - oshr eua - chdsh
and·unto old-age tot and·women in·day one in·three ten to·month two ten he month-of

אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז :
adr u·shll·m l·buz :
Adar and·loot-of·them to·to-plunder-of

3:14 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל - מְדִינָה וּמְדִינָה
phthshgn e·kthb l·enthn dth b·kl - mdine u·mdine
copy-of the·writing to·to-be-given-of edict in·all-of province and·province

abroad and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom; and their laws [are] diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it [is] not for the king's profit to suffer them.

[9] If it please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring [it] into the king's treasuries.

[10] And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews'enemy.

[11] And the king said unto Haman, The silver [is] given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

[12] Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the king's lieutenants, and to the governors that [were] over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and [to] every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.

[13] And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, [even] upon the thirteenth [day] of the twelfth month, which is the month Adar, and [to take] the spoil of them for a prey.

[14] The copy of the writing for a commandment to be given in every province was

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גְּלוּי לְכָל־ הָעַמִּים לִהְיוֹת עֲתִדִים לַיּוֹם הַזֶּה׃
glui l·kl - e·omim l·eiuth othdim l·ium e·ze :
being-revealed to·all-of the·peoples to·to-become-of equipped-ones for.the·day the·this

3:15 הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ
e·rtzim itzau dchuphim b·dbr e·mlk
the·ones-being-runners they-went-forth ones-being-pressed-on in·word-of the·king

וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן וְיָשְׁבוּ
u·e·dth nthne b·shushn e·bire u·e·mlk u·emn ishbu
and·the·edict she-was-given in·Susa the·castle and·the·king and·Haman they-sat-down

לִשְׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוּשָׁן נְבוֹכָה ׃ פ
l·shthuth u·e·oir shushn nbuke : p
to·to-drink-of and·the·city Susa she-was-ⁿdoleful

published unto all people, that they should be ready against that day.

15 The posts went out, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֵת כָּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מָרְדֳּכַי אֶת
u·mrdki ido ath kl ashr noshe u·iqro mrdki ath
and·Mordecai he-was-informed » all-of which he-was-done and·he-is-tearing Mordecai »

בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֵפֶר וַיֵּצֵא וַיִּזְעַק
bgdi·u u·ilbsh shq u·aphr u·itza b·thuk e·oir
clothes-of·him and·he-is-putting-on sackcloth and·ash and·he-is-going-forth in·midst-of the·city

זְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה׃
zoqe gdle u·mre :
u·izoq
and·he-is-crying-out outcry loud and·bitter

4:2 וַיָּבוֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל
u·ibua od l·phni shor e·mlk ki ain l·bua al
and·he-is-coming unto to·faces-of gate-of the·king that there-is-no to·to-come-of to

שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃
shor e·mlk b·lbush shq :
gate-of the·king in·clothing-of sackcloth

4:3 וּבְכָל מְדִינָה וּמְדִינָה מָקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
u·b·kl mdine u·mdine mqum ashr dbr e·mlk u·dth·u
and·in·every-of province and·province place[ri]-of which word-of the·king and·edict-of·him

מַגִּיעַ אֵבֶל גָּדוֹל לַיְּהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר
mgio abl gdul l·ieudim u·tzum u·bki u·msphd shq u·aphr
[c]attaining mourning great to·[the]·Jews and·fasting and·weeping and·wailing sackcloth and·ash

יֻצַּע לָרַבִּים׃
itzo l·rbim :
he-is-[c]becoming-berth to·[the]·many-ones

4:4 [K] וַתָּבוֹאֶינָה [Q] וַתָּבוֹאנָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ
u·thbuaine u·thbuane noruth asthr u·srisi·e
and·they-are-coming and·they-are-coming maidens-of Esther and·eunuchs-of·her

וַיַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח
u·igidu l·e u·ththchlchl e·mlke mad u·thshlch
and·they-are-[c]telling to·her and·she-is-extremely-travailing the·queen very and·she-is-sending

בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת מָרְדֳּכַי וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו
bgdim l·elbish ath mrdki u·l·esir shq·u m·oli·u
clothes to·to-[c]put-on-of » Mordecai and·to·to-[c]take-off-of sackcloth-of·him from·on·him

וְלֹא קִבֵּל׃
u·la qbl :
and·not he-[m]was-receptive

4:5 וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד
u·thqra asthr l·ethk m·srisi e·mlk ashr eomid
and·she-is-calling Esther for·Hathach from·eunuchs-of the·king whom he-[c]installed

לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל מָרְדֳּכָי לָדַעַת מַה זֶּה וְעַל
l·phni·e u·thtzu·eu ol mrdki l·doth me ze u·ol
to·faces-of·her and·she-is-[m]instructing·him on Mordecai to·to-know-of what ? this and·on

מַה זֶּה׃
me ze :
what ? this

4:6 וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל מָרְדֳּכַי אֶל רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי
u·itza ethk al mrdki al rchub e·oir ashr l·phni
and·he-is-going-forth Hatach to Mordecai to square-of the·city which to·faces-of

שַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃
shor e·mlk :
gate-of the·king

4:7 וַיַּגֶּד לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת פָּרְשַׁת
u·igd l·u mrdki ath kl ashr qr·eu u·ath phrshth
and·he-is-[c]telling to·him Mordecai » all-of which he-happened-to·him and·» spreading-of

הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לְשְׁקוֹל עַל גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ [K] בְּיִהוּדִים
e·ksph ashr amr emn l·shqul ol gnzi e·mlk b·ieudiim
the·silver which he-said Haman to·to-weigh-of on depositories-of the·king in·[the]·Jews

[Q] בַּיְּהוּדִים לְאַבְּדָם׃
b·ieudim l·abd·m :
in·[the]·Jews to·to-[m]destroy-of·them

1. When Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2 And came even before the king's gate: for none [might] enter into the king's gate clothed with sackcloth.

3 And in every province, whithersoever the king's commandment and his decree came, [there was] great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

4 So Esther's maids and her chamberlains came and told [it] her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received [it] not.

5. Then called Esther for Hatach, [one] of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what it [was], and why it [was].

6 So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city, which [was] before the king's gate.

7 And Mordecai told him of all that had happened unto him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Jews, to destroy them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8 וְאֶת־ פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב הַדָּת־ אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּשׁוּשָׁן
u·ath - phthshgn kthb - e·dth ashr - nthn b·shushn
and·» copy-of writing-of the·edict which he-was-given in·Susa

לְהַשְׁמִידָם לְהַרְאוֹת לוֹ נָתַן אֶסְתֵּר־ אֶת וּלְהַגִּיד לָהּ
l·eshmid·m l·erauth l·u nthn asthr - ath u·l·egid l·e
to·to-ᶜexterminate-of·them to·to-ᶜshow-of to·him he-gave Esther » and·to·to-ᶜtell-of to·her

וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא לְהִתְחַנֵּן־ אֶל הַמֶּלֶךְ־ אֵל לוֹ־
u·l·tzuuth oli·e l·bua l·ethchnn - al - e·mlk - l·u
and·to·to-ᵐinstruct-of on·her to·to-come-of to·him to the·king to·to-ˢsupplicate-of to·him

וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו עַמָּהּ־ עַל׃
u·l·bqsh m·l·phni·u om - ol :
and·to·to-ᵐseek-of from·to·faces-of·him people-of·her on

4:9 וַיָּבוֹא הָתָךְ וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃
u·ibua ethk u·igd l·asthr ath dbri mrdki :
and·he-is-coming Hatach and·he-is-ᶜtelling to·Esther » words-of Mordecai

4:10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
u·thamr asthr l·ethk u·thtzu·eu al - mrdki :
and·she-is-saying Esther to·Hathach and·she-is-ᵐinstructing·him for Mordecai

4:11 כָּל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר
kl - obdi e·mlk u·om - mdinuth e·mlk iudoim ashr
all-of servants-of the·king and·people-of provinces-of the·king ones-knowing which

כָּל־ אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר אֵין־ לֹא
kl - aish u·ashe ashr ibua - al - e·mlk al - e·chtzr e·phnimith ashr la -
any-of man and·woman who he-is-coming to the·king to the·court the·inner who not

יִקָּרֵא אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד מַאֲשֶׁר
iqra achth dth·u l·emith l·bd m·ashr
he-is-being-called one edict-of·him to·to-ᶜput-to-death-of to·aside from·whom

יוֹשִׁיט לוֹ־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה וַאֲנִי לֹא
iushit - l·u e·mlk ath - shrbit e·zeb u·chie u·ani la
he-is-ᶜwaving-to-and-fro to·him the·king » scepter-of the·gold and·he-lives and·I not

נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃
nqrathi l·bua al - e·mlk ze shlushim ium :
I-was-called to·to-come-of to the·king this thirty day

4:12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֶת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
u·igidu l·mrdki ath dbri asthr : p
and·they-are-ᶜtelling to·Mordecai » words-of Esther

4:13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכָי לְהָשִׁיב אֶל־ אֶסְתֵּר אַל־ תְּדַמִּי
u·iamr mrdki l·eshib al - asthr al - thdmi
and·he-is-saying Mordecai to·to-ᶜreply-of to Esther must-not-be you-are-ᵐimagining

בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בֵּית הַמֶּלֶךְ־ מִכָּל הַיְּהוּדִים׃
b·nphsh·k l·emlt bith - e·mlk m·kl - e·ieudim :
in·soul-of·you to·to-ᵐescape-of house-of the·king from·all-of the·Jews

4:14 כִּי אִם־ הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה
ki am - echrsh thchrishi b·oth e·zath ruch u·etzle
that if to-ᶜbe-silent you-are-ᶜbeing-silent in·ᵗʰᵉ·time the·this interval and·rescue

יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם אַחֵר וְאַתְּ וּבֵית־ אָבִיךְ
iomud l·ieudim m·mqum achr u·ath u·bith - abi·k
he-shall-stand-up for·ᵗʰᵉ·Jews from·placeʳⁱ another and·you and·house-of father-of·you

תֹּאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־ לְעֵת כָּזֹאת הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃
thabdu u·mi iudo am - l·oth k·zath egoth l·mlkuth :
you(p)-shall-perish and·who ? knowing if for·time as·this you-ᶜattained to·ᵗʰᵉ·kingdom

4:15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
u·thamr asthr l·eshib al - mrdki :
and·she-is-saying Esther to·to-ᶜreply-of to Mordecai

4:16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ
lk knus ath - kl - e·ieudim e·nmtzaim b·shushn u·tzumu
go-you ! collect-you ! » all-of the·Jews the·ones-being-found in·Susa and·fast-you(p) !

עָלַי וְאַל־ תֹּאכְלוּ וְאַל־ תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה
ol·i u·al - thaklu u·al - thshthu shlshth imim lile
on·me and·must-not-be you(p)-are-eating and·must-not-be you(p)-are-drinking three-of days night

8 Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to shew [it] unto Esther, and to declare [it] unto her, and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.

9 And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.

10 Again Esther spake unto Hatach, and gave him commandment unto Mordecai;

11 All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, [there is] one law of his to put [him] to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12 And they told to Mordecai Esther's words.

13 Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14 For if thou altogether holdest thy peace at this time, [then] shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but thou and thy father's house shall be destroyed: and who knoweth whether thou art come to the kingdom for [such] a time as this?

15 Then Esther bade [them] return Mordecai [this answer],

16 Go, gather together all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיוֹם גַּם ־ אֲנִי וְנַעֲרֹתַי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ אֲשֶׁר
u·ium gm - ani u·north·i atzum kn u·b·kn abua al - e·mlk ashr
and·day moreover I and·maidens-of·me I-shall-fast so and·in·so I-shall-come to the·king la - k·dth u·k·ashr abdthi abdthi :
לֹא ־ כַדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבָדְתִּי :
which not as·the·edict and·as·which I-perish I-perish

go in unto the king, which [is] not according to the law: and if I perish, I perish.

4:17 וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר ־ צִוַּתָה ־ עָלָיו אֶסְתֵּר :
u·iobr mrdki u·iosh k·kl ashr - tzuthe oli·u asthr :
and·he-is-passing Mordecai and·he-is-doing as·all which she-ᵐinstructed·her on·him Esther

[17] So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

ס
s

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת
u·iei b·ium e·shlishi u·thlbsh asthr mlkuth
and·he-is-becoming in·the·day the·third and·she-is-putting-on Esther kingdom

וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית ־ הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ
u·thomd b·chtzr bith - e·mlk e·phnimith nkch bith e·mlk
and·she-is-standing in·court-of house-of the·king the·inner opposite house-of the·king

וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח
u·e·mlk iushb ol - ksa mlkuth·u b·bith e·mlkuth nkch phthch
and·the·king sitting on throne-of kingdom-of·him in·house-of the·kingdom opposite portal-of

הַבָּיִת :
e·bith :
the·house

5:2 וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת ־ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר
u·iei k·rauth e·mlk ath - asthr e·mlke omdth b·chtzr
and·he-is-becoming as·to-see-of the·king » Esther the·queen standing in·the·court

נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט לְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶךְ אֶת ־
nshae chn b·oini·u u·iusht l·asthr e·mlk ath -
she-obtained favor in·eyes-of·him and·he-is-ᶜwaving-to-and-fro to·Esther the·king »

שַׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב וַתִּגַּע אֶסְתֵּר
shrbit e·zeb ashr b·id·u u·thqrb asthr u·thgo
scepter-of the·gold which in·hand-of·him and·she-is-approaching Esther and·she-is-touching

בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט : ס
b·rash e·shrbit : s
in·top-of the·scepter

5:3 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה לָּךְ ־ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה ־ בַּקָּשָׁתֵךְ
u·iamr l·e e·mlk me - l·k asthr e·mlke u·me - bqshth·k
and·he-is-saying to·her the·king what ? to·you Esther the·queen and·what ? request-of·you

עַד ־ חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֶן לָךְ :
od - chtzi e·mlkuth u·inthn l·k :
unto half-of the·kingdom and·he-shall-be-given to·you

5:4 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם ־ עַל ־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם
u·thamr asthr am - ol - e·mlk tub ibua e·mlk u·emn e·ium
and·she-is-saying Esther if on the·king good he-shall-come the·king and·Haman the·day

אֶל ־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר ־ עָשִׂיתִי לוֹ :
al - e·mshthe ashr - oshithi l·u :
to the·feast which I-made[do] for·him

5:5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַהֲרוּ אֶת ־ הָמָן לַעֲשׂוֹת אֶת ־ דְּבַר אֶסְתֵּר
u·iamr e·mlk meru ath - emn l·oshuth ath - dbr asthr
and·he-is-saying the·king ᵐbring-hastely-you(p) ! » Haman to·to-do-of » word-of Esther

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל ־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר ־ עָשְׂתָה אֶסְתֵּר :
u·iba e·mlk u·emn al - e·mshthe ashr - oshthe asthr :
and·he-is-coming the·king and·Haman to the·feast which she-made[do] Esther

5:6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה ־ שְׁאֵלָתֵךְ
u·iamr e·mlk l·asthr b·mshthe e·iin me - shalth·k
and·he-is-saying the·king to·Esther in·feast-of the·wine what ? asking-of·you

וְיִנָּתֶן לָךְ וּמַה ־ בַּקָּשָׁתֵךְ עַד ־ חֲצִי הַמַּלְכוּת
u·inthn l·k u·me - bqshth·k od - chtzi e·mlkuth
and·he-shall-be-given to·you and·what ? request-of·you unto half-of the·kingdom

וְתֵעָשׂ :
u·thosh :
and·she-shall-be-done

5:7 וַתַּעַן אֶסְתֵּר וַתֹּאמַר שְׁאֵלָתִי וּבַקָּשָׁתִי :
u·thon asthr u·thamr shalth·i u·bqshth·i :
and·she-is-answering Esther and·she-is-saying request[as]-of·me and·request-of·me

5:8 אִם ־ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם ־ עַל ־ הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת ־
am - mtzathi chn b·oini e·mlk u·am - ol - e·mlk tub l·thth ath -
if I-found favor in·eyes-of the·king and·if on the·king good to·to-give-of »

שְׁאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת ־ בַּקָּשָׁתִי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל ־
shalth·i u·l·oshuth ath - bqshth·i ibua e·mlk u·emn al -
request[as]-of·me and·to·to-do-of » request·of·me he-shall-come the·king and·Haman to

[1] . Now it came to pass on the third day, that Esther put on [her] royal [apparel], and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.

[2] And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, [that] she obtained favour in his sight: and the king held out to Esther the golden sceptre that [was] in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the sceptre.

[3] Then said the king unto her, What wilt thou, queen Esther? and what [is] thy request? it shall be even given thee to the half of the kingdom.

[4] And Esther answered, If [it seem] good unto the king, let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.

[5] Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

[6] And the king said unto Esther at the banquet of wine, What [is] thy petition? and it shall be granted thee: and what [is] thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

[7] Then answered Esther, and said, My petition and my request [is];

[8] If I have found favour in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃
e·mshthe ashr aoshe l·em u·mchr aoshe k·dbr e·mlk :
the·feast which I-shall-make for·them and·tomorrow I-shall-do as·word-of the·king

and I will do to morrow as the king hath said.

5:9 וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרֹאוֹת
u·itza emn b·ium e·eua shmch u·tub lb u·k·rauth
and·he-is-going-forth Haman in·the·day the·he rejoicing and·good-of heart and·as·to-see-of

9 . Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.

אֶת הָמָן אֶת - מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא קָם - וְלֹא זָע - מִמֶּנּוּ
ath emn » - mrdki b·shor e·mlk u·la - qm u·la - zo mm·nu
Haman » Mordecai in·gate-of the·king and·not he-rose and·not he-stirred from·him

וַיִּמָּלֵא הָמָן עַל - מָרְדֳּכָי חֵמָה׃
u·imla emn ol - mrdki chme :
and·he-is-being-filled Haman on Mordecai fury

5:10 וַיִּתְאַפֵּק הָמָן וַיָּבוֹא אֶל - בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח
u·ithaphq emn u·ibua al - bith·u u·ishlch
and·he-is-checking-himself Haman and·he-is-coming to house-of·him and·he-is-sending

10 Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.

וַיָּבֵא אֶת - אֹהֲבָיו וְאֶת - זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃
u·iba ath - aebi·u u·ath - zrsh ashth·u :
and·he-is-[c]letting-come » ones-loving-of·him and·» Zeresh woman-of·him

5:11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת - כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב בָּנָיו וְאֵת
u·isphr l·em emn ath - kbud oshr·u u·rb bni·u u·ath
and·he-is-[m]relating to·them Haman » glory-of riches-of·him and·many-of sons-of·him and·»

11 And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all [the things] wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

כָּל - אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נְשָׂאוֹ עַל - הַשָּׂרִים
kl - ashr gdl·u e·mlk u·ath ashr nsha·u ol - e·shrim
all-of which he-[m]magnified·him the·king and·» which he-[m]lifted·him over the·chiefs

וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃
u·obdi e·mlk :
and·servants-of the·king

5:12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא - הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם הַמֶּלֶךְ - אֶל -
u·iamr emn aph la - ebiae asthr e·mlke om - e·mlk al -
and·he-is-saying Haman indeed not she-[c]let-come Esther the·queen with the·king to

12 Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared but myself; and to morrow am I invited unto her also with the king.

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר - עָשְׂתָה כִּי אִם - אוֹתִי וְגַם - לְמָחָר אֲנִי קָרוּא -
e·mshthe ashr - oshthe ki am - auth·i u·gm - l·mchr ani qrua -
the·feast which she-made[do] except only »·me and·moreover to·morrow I being-invited

לָהּ עִם - הַמֶּלֶךְ׃
l·e om - e·mlk :
to·her with the·king

5:13 וְכָל זֶה - אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל עֵת - אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה
u·kl - ze ain·nu shue l·i b·kl - oth ashr ani rae
and·all-of this there-is-no·him compensating for·me in·every-of time which I seeing

13 Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

אֶת - מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃
ath - mrdki e·ieudi iushb b·shor e·mlk :
» Mordecai the·Jew sitting in·gate-of the·king

5:14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל - אֹהֲבָיו
u·thamr l·u zrsh ashth·u u·kl - aebi·u
and·she-is-saying to·him Zeresh woman-of·him and·all-of ones-loving-of·him

14 Then said Zeresh his wife and all his friends unto him, Let a gallows be made of fifty cubits high, and to morrow speak thou unto the king that Mordecai may be hanged thereon: then go thou in merrily with the king unto the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.

יַעֲשׂוּ - עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר אֱמֹר לַמֶּלֶךְ
ioshu - otz gbe chmshim ame u·b·bqr amr l·mlk
they-shall-make[do] wood lofty fifty cubit and·in·the·morning say-you ! to·the·king

וְיִתְלוּ אֶת - מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא - עִם הַמֶּלֶךְ - אֶל הַמִּשְׁתֶּה - אֶל
u·ithlu ath - mrdki oli·u u·ba - om - e·mlk al - e·mshthe
and·they-shall-hang » Mordecai on·him and·come-you ! with the·king to the·feast

שָׂמֵחַ וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃ פ
shmch u·iitb e·dbr l·phni emn u·iosh e·otz : p
rejoicing and·he-is-being-good the·word to·faces-of Haman and·he-is-making[do] the·wood

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 בַּלַּ֣יְלָה הַה֣וּא נָדְדָ֔ה שְׁנַ֖ת הַמֶּ֑לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לְהָבִ֗יא אֶת־
b·lile e·eua ndde shnth e·mlk u·iamr l·ebia ath -
in·the·night the·he she-flitted sleep-of the·king and·he-is-saying to·to-[c]bring-of »

סֵ֚פֶר הַזִּכְרֹנ֣וֹת דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים וַיִּֽהְיוּ֙ נִקְרָאִ֔ים לִפְנֵ֖י
sphr e·zkrnuth dbri e·imim u·ieiu nqraim l·phni
scroll-of the·memorials annals-of the·days and·they-were[bc] ones-being-read to·faces-of

הַמֶּֽלֶךְ׃
e·mlk :
the·king

6:2 וַיִּמָּצֵ֣א כָת֗וּב אֲשֶׁ֤ר הִגִּיד֙ מָרְדֳּכַ֔י עַל־בִּגְתָנָ֥א וָתֶ֖רֶשׁ שְׁנֵ֣י
u·imtza kthub ashr egid mrdki ol - bgthna u·thrsh shni
and·he-is-being-found being-written which he-[c]told Mordecai on Bigthana and·Teresh two-of

סָרִיסֵ֤י הַמֶּ֙לֶךְ֙ מִשֹּׁמְרֵ֣י הַסַּ֔ף אֲשֶׁ֥ר בִּקְשׁ֖וּ לִשְׁלֹ֥חַ יָ֖ד
srisi e·mlk m·shmri e·sph ashr bqshu l·shlch id
eunuchs-of the·king from·ones-guarding-of the·threshold who they-[m]sought to·to-[m]send-of hand

בַּמֶּ֥לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֽוֹשׁ׃
b·mlk achshurush :
in·the·king Ahasuerus

6:3 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ מָ֚ה נַֽעֲשָׂ֣ה יְקָ֔ר וּגְדוּלָ֖ה לְמָרְדֳּכַ֑י עַל־זֶ֔ה
u·iamr e·mlk me - noshe iqr u·gdule l·mrdki ol - ze
and·he-is-saying the·king what ? he-was-done esteem and·greatness to·Mordecai on this

וַיֹּאמְר֥וּ נַעֲרֵ֛י הַמֶּ֖לֶךְ מְשָׁרְתָ֑יו לֹ֣א נַֽעֲשָׂ֔ה עִמּ֖וֹ דָּבָֽר׃
u·iamru nori e·mlk mshrthi·u la - noshe om·u dbr :
and·they-are-saying lads-of the·king ones-[m]ministering-of·him not he-was-done with·him thing

6:4 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ מִי֙ בֶּחָצֵר֙ וְהָמָ֣ן בָּ֔א לַחֲצַ֖ר לְבֵ֣ית
u·iamr e·mlk mi b·chtzr u·emn ba l·chtzr bith -
and·he-is-saying the·king who ? in·the·court and·Haman he-entered to·court-of house-of

הַמֶּ֑לֶךְ לֵאמֹ֣ר לְמָרְדֳּכַ֗י עַל־הָעֵץ֙ אֲשֶׁ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ הַחִיצוֹנָ֖ה
e·mlk l·amr l·mlk l·thluth ath - mrdki ol - e·otz ashr -
the·king to·to-say-of to·the·king to·to-hang-of » Mordecai on the·wood which

הֵכִ֥ין לֽוֹ׃
ekin l·u :
he-[c]prepared for·him

6:5 וַיֹּאמְר֣וּ נַעֲרֵ֔י הַמֶּ֖לֶךְ אֵלָ֑יו הִנֵּ֣ה הָמָ֔ן עֹמֵ֖ד בֶּחָצֵ֑ר
u·iamru nori e·mlk ali·u ene emn omd b·chtzr
and·they-are-saying lads-of the·king to·him behold ! Haman standing in·the·court

וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ יָבֹֽוא׃
u·iamr e·mlk ibua :
and·he-is-saying the·king he-shall-enter

6:6 וַיָּבֹ֣וא הָמָ֔ן וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ הַמֶּ֑לֶךְ מַה־לַּעֲשׂ֥וֹת בָּאִ֛ישׁ
u·ibua emn u·iamr l·u e·mlk me - l·oshuth b·aish
and·he-is-entering Haman and·he-is-saying to·him the·king what ? to·to-do-of in·the·man

אֲשֶׁ֥ר הַמֶּ֖לֶךְ חָפֵ֣ץ בִּיקָר֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֔ן בְּלִבּ֖וֹ לְמִ֥י
ashr e·mlk chphtz b·iqr·u u·iamr emn b·lb·u l·mi
whom the·king he-delights in·esteem-of·him and·he-is-saying Haman in·heart-of·him to·whom ?

יַחְפֹּ֣ץ הַמֶּ֔לֶךְ לַעֲשׂ֥וֹת יְקָ֖ר יוֹתֵ֣ר מִמֶּֽנִּי׃
ichphtz e·mlk l·oshuth iqr iuthr mm·ni :
he-shall-desire the·king to·to-do-of esteem surplus from·me

6:7 וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֔ן אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ חָפֵ֥ץ בִּיקָר֖וֹ׃
u·iamr emn al - e·mlk aish ashr e·mlk chphtz b·iqr·u :
and·he-is-saying Haman to the·king man whom the·king he-delights in·esteem-of·him

6:8 יָבִ֣יאוּ לְבוּשׁ֩ מַלְכ֨וּת אֲשֶׁ֤ר לָבַשׁ֙ בּ֣וֹ הַמֶּ֔לֶךְ וְס֖וּס אֲשֶׁ֣ר
ibiau lbush mlkuth ashr lbsh - b·u e·mlk u·sus ashr
they-shall-[c]bring clothing-of kingdom which he-clothes in·him the·king and·horse which

רָכַ֣ב עָלָ֑יו הַמֶּ֔לֶךְ וַאֲשֶׁ֥ר נִתַּ֖ן כֶּ֣תֶר מַלְכ֔וּת בְּרֹאשֽׁוֹ׃
rkb oli·u e·mlk u·ashr nthn kthr mlkuth b·rash·u :
he-rides on·him the·king and·which he-is-given diadem-of kingdom in·head-of·him

6:9 וְנָתוֹן֙ הַלְּבוּשׁ֙ וְהַסּ֔וּס עַל־יַד־אִ֥ישׁ מִשָּׂרֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ
u·nthun e·lbush u·e·sus ol - id - aish m·shri e·mlk
and·to-give the·clothing and·the·horse on hand-of man from·chiefs-of the·king

[1] . On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.

[2] And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.

[3] And the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.

[4] . And the king said, Who [is] in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

[5] And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.

[6] So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honour more than to myself?

[7] And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honour,

[8] Let the royal apparel be brought which the king [useth] to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:

[9] And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַפַּרְתְּמִים וְהַלְבִּישׁוּ אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
e·phrthmim u·elbishu ath - e·aish ashr e·mlk chphtz b·iqr·u
the·highborns and·they-ᶜclothe » the·man whom the·king he-delights in·esteem-of·him

וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־סוּס בִּרְחוֹב הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו
u·erkib·eu ol - e·sus b·rchub e·oir u·qrau l·phni·u
and·they-ᶜmake-ride·him on the·horse in·square-of the·city and·they-proclaim to·faces-of·him

כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
kke ioshe l·aish ashr e·mlk chphtz b·iqr·u :
as·thus he-is-being-done to·ᵗʰᵉ·man whom the·king he-delights in·esteem-of·him

most noble princes, that they may array the man [withal] whom the king delighteth to honour, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honour.

6:10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־
u·iamr e·mlk l·emn mer qch ath - e·lbush u·ath -
and·he-is-saying the·king to·Haman make-haste-you ! take-you ! » the·clothing and·»

הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר
e·sus k·ashr dbrth u·oshe - kn l·mrdki e·ieudi e·iushb b·shor
the·horse as·which you-ᵐspoke and·do-you ! so to·Mordecai the·Jew the·one-sitting in·gate-of

הַמֶּלֶךְ אַל־תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
e·mlk al - thphl dbr m·kl ashr dbrth :
the·king must-not-be you-are-ᶜomitting thing from·all which you-ᵐspoke

10 Then the king said to Haman, Make haste, [and] take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.

6:11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי
u·iqch emn ath - e·lbush u·ath - e·sus u·ilbsh ath - mrdki
and·he-is-taking Haman » the·clothing and·» the·horse and·he-is-ᶜclothing » Mordecai

וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה
u·irkib·eu b·rchub e·oir u·iqra l·phni·u kke
and·he-is-ᶜmaking-ride·him in·square-of the·city and·he-is-proclaiming to·faces-of·him as·thus

יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
ioshe l·aish ashr e·mlk chphtz b·iqr·u :
he-is-being-done to·ᵗʰᵉ·man whom the·king he-delights in·esteem-of·him

11 Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

6:12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־
u·ishb mrdki al - shor e·mlk u·emn ndchph al -
and·he-is-returning Mordecai to gate-of the·king and·Haman he-was-pressed-on to

בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
bith·u abl u·chphui rash :
house-of·him mournful and·being-hooded-of head

12 . And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.

6:13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת
u·isphr emn l·zrsh ashth·u u·l·kl - aebi·u ath
and·he-is-ᵐrelating Haman to·Zeresh woman-of·him and·to·all-of ones-loving-of·him »

כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חַכְמָיו וּזֶרֶשׁ
kl - ashr qr·eu u·iamru l·u chkmi·u u·zrsh
all-of which he-happened-to·him and·they-are-saying to·him wise-ones-of·him and·Zeresh

אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל
ashth·u am m·zro e·ieudim mrdki ashr echluth l·nphl
woman-of·him if from·seed-of the·Jews Mordecai whom you-ᶜstarted to·to-fall-of

לְפָנָיו לֹא תוּכַל־לוֹ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
l·phni·u la - thukl l·u ki - nphul thphul l·phni·u :
to·faces-of·him not you-shall-prevail to·him that to-fall you-shall-fall to·faces-of·him

13 And Haman told Zeresh his wife and all his friends every [thing] that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai [be] of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.

6:14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ
oud·m mdbrim om·u u·srisi e·mlk egiou
still·them ones-ᵐspeaking with·him and·eunuchs-of the·king they-ᶜattained

וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־הָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃
u·ibelu l·ebia ath - emn al - e·mshthe ashr - oshthe asthr :
and·they-are-ᶜhustling to·to-ᶜbring-of » Haman to the·feast which she-made^do Esther

14 And while they [were] yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
u·iba e·mlk u·emn l·shthuth om - asthr e·mlke :
and·he-is-coming the·king and·Haman to·to-drink-of with - Esther the·queen

7:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בְּיוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן
u·iamr e·mlk l·asthr gm b·ium e·shni b·mshthe e·iin
and·he-is-saying the·king to·Esther moreover in·the·day the·second in·feast-of the·wine

מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃
me - shalth·k asthr e·mlke u·thnthn l·k u·me - bqshth·k od - chtzi e·mlkuth u·thosh :
what ? asking-of·you Esther the·queen and·she-shall-be-given to·you and·what ? request-of·you unto half-of the·kingdom and·she-shall-be-done

7:3 וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינַיִךְ
u·thon asthr e·mlke u·thamr am - mtzathi chn b·oini·k
and·she-is-answering Esther the·queen and·she-is-saying if I-found favor in·eyes-of·you

הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֶן לִי־נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי
e·mlk u·am - ol - e·mlk tub thnthn - l·i nphsh·i b·shalth·i
the·king and·if on the·king good she-shall-be-given to·me soul-of·me in·asking-of·me

וְעַמִּי בִּבַקָּשָׁתִי׃
u·om·i b·bqshth·i :
and·people-of·me in·request-of·me

7:4 כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג
ki nmkrnu ani u·om·i l·eshmid l·erug
that we-were-sold I and·people-of·me to·to-[c]exterminate-of to·to-kill-of

וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי
u·l·abd u·alu l·obdim u·l·shphchuth nmkrnu echrshthi ki
and·to·to-[m]destroy-of and·suppose to·man-servants and·to·maids we-were-sold I-[c]was-silent that

אֵין הַצָּר שֹׁוֶה בְּנֶזֶק הַמֶּלֶךְ׃ ס
ain e·tzr shue b·nzq e·mlk : s
there-is-no the·distress being-appropriate in·damage-of the·king

7:5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי זֶה הוּא
u·iamr e·mlk achshurush u·iamr l·asthr e·mlke mi eua ze
and·he-is-saying the·king Ahasuerus and·he-is-saying to·Esther the·queen who ? he this

זֶה־אַיֵּה אֲשֶׁר־מָלְאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃
ze - ai ashr - mla·u lb·u l·oshuth kn :
this - where ? who he-filled·him heart-of·him to·to-do-of so

7:6 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה וְהָמָן
u·thamr - asthr aish tzr u·auib emn e·ro e·ze u·emn
and·she-is-saying Esther man foe and·being-enemy Haman the·evil the·this and·Haman

נִבְעַת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכָּה׃
nboth m·l·phni e·mlk u·e·mlke :
he-was-frightened from·to·faces-of the·king and·the·queen

7:7 וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיָּיִן אֶל־גִּנַּת בִּיתַן
u·e·mlk qm b·chmth·u m·mshthe e·iin al - gnth e·bithn
and·the·king he-arose in·fury-of·him from·feast-of the·wine to garden-of the·mansion

וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה כִּי־
u·emn omd l·bqsh ol - nphsh·u m·asthr e·mlke ki rae ki -
and·Haman he-stayed to·to-[m]seek-of on soul-of·him from·Esther the·queen that he-saw that

כְלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃
klthe ali·u e·roe m·ath e·mlk :
she-was-concluded to·him the·evil from·» the·king

7:8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־בֵּית מִשְׁתֵּה הַיָּיִן
u·e·mlk shb m·gnth e·bithn al - bith mshthe e·iin
and·the·king he-returned from·garden-of the·mansion to house-of feast-of the·wine

וְהָמָן נֹפֵל עַל־הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם
u·emn nphl ol - e·mte ashr asthr oli·e u·iamr e·mlk e·gm
and·Haman falling on the·couch which Esther on·her and·he-is-saying the·king ?·even

לִכְבּוֹשׁ אֶת־הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת הַדָּבָר יָצָא מִפִּי
l·kbush ath - e·mlke om·i b·bith e·dbr itza m·phi
to·to-ravish-of » the·queen with·me in·the·house the·word he-came-forth from·mouth-of

1 . So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.

2 And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What [is] thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what [is] thy request? and it shall be performed, [even] to the half of the kingdom.

3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:

4 For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.

5 Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?

6 And Esther said, The adversary and enemy [is] this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

7 . And the king arising from the banquet of wine in his wrath [went] into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.

8 Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther [was]. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמֶּלֶךְ	וּפְנֵי	הָמָן	חָפוּ	ס :
e·mlk	u·phni	emn	chphu	: s
the·king	and·faces-of	Haman	they-hooded	

7:9	וַיֹּאמֶר		חַרְבוֹנָה	אֶחָד	מִן	הַסָּרִיסִים	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	גַּם	הִנֵּה
	u·iamr		chrbune	achd	mn	e·srisim	l·phni	e·mlk	gm	ene
	and·he-is-saying		Harbona	one	from	the·eunuchs	to·faces-of	the·king	moreover	behold !

הָעֵץ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הָמָן	לְמָרְדֳּכָי	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	טוֹב	עַל	הַמֶּלֶךְ	עֹמֵד
e·otz	ashr	oshe	emn	l·mrdki	ashr	dbr	tub	ol	e·mlk	omd
the·wood	which	he-made[do]	Haman	for·Mordecai	who	he-[m]spoke	good	on	the·king	standing

בְּבֵית	הָמָן	גָּבֹהַּ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	וַיֹּאמֶר		הַמֶּלֶךְ	תְּלֻהוּ		עָלָיו :
b·bith	emn	gbe	chmshim	ame	u·iamr		e·mlk	thl·eu		oli·u :
in·house-of	Haman	lofty	fifty	cubit	and·he-is-saying		the·king	hang-you[(p)]·him !		on·him

7:10	וַיִּתְלוּ		אֶת	הָמָן	עַל	הָעֵץ	אֲשֶׁר	הֵכִין	לְמָרְדֳּכָי	וַחֲמַת
	u·ithlu		ath	emn	ol	e·otz	ashr	ekin	l·mrdki	u·chmth
	and·they-are-hanging		»	Haman	on	the·wood	which	he-[c]prepared	for·Mordecai	and·fury-of

הַמֶּלֶךְ	שָׁכָכָה	: פ
e·mlk	shkke	: p
the·king	she-subsided	

[9] And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.

[10] So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־בֵּית הָמָן
b·ium e·eua nthn e·mlk achshurush l·asthr e·mlke ath - bith emn
in·the·day the·he he-gave the·king Ahasuerus to·Esther the·queen » house-of Haman

צֹרֵר | K הַיְּהוּדִים | Q הַיְּהוּדִים | וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־
tzrr e·ieudiim e·ieudim u·mrdki ba l·phni e·mlk ki -
one-being-foe-of the·Jews the·Jews and·Mordecai he-came to·faces-of the·king that

הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־לָהּ׃
egide asthr me eua - l·e :
she-ᶜtold Esther what ? he to·her

8:2 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן
u·isr e·mlk ath - tboth·u ashr eobir m·emn
and·he-is-ᶜtaking-off the·king » ring-of·him which he-ᶜtransferred from·Haman

וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־מָרְדֳּכַי עַל־בֵּית הָמָן׃
u·ithn·e l·mrdki u·thshm asthr ath - mrdki ol - bith emn :
and·he-is-giving·her to·Mordecai and·she-is-placing Esther » Mordecai over - house-of Haman

פ
p

8:3 וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל
u·thusph asthr u·thdbr l·phni e·mlk u·thphl
and·she-is-ᶜadding Esther and·she-is-ᵐspeaking to·faces-of the·king and·she-is-falling

לִפְנָיו רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֵּן לוֹ־ לְהַעֲבִיר אֶת־
l·phni rgli·u u·thbk u·ththchnn - l·u l·eobir ath -
to·faces-of feet-of·him and·she-is-weeping and·she-is-ˢsupplicating to·him to·to-ᶜavert-of »

רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־ הַיְּהוּדִים׃
roth emn e·aggi u·ath mchshbth·u ashr chshb ol - e·ieudim :
evil-of Haman the·Agagite and·» devising-of·him which he-devised on - the·Jews

8:4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִט הַזָּהָב וַתָּקָם
u·iusht e·mlk l·asthr ath shrbt e·zeb u·thqm
and·he-is-ᶜwaving-to-and-fro the·king to·Esther » scepter-of the·gold and·she-is-arising

וַתַּעֲמֹד אֶסְתֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
u·thomd asthr l·phni e·mlk :
and·she-is-standing Esther to·faces-of the·king

8:5 וַתֹּאמֶר אִם־עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו
u·thamr am - ol - e·mlk tub u·am - mtzathi chn l·phni·u
and·she-is-saying if on the·king good and·if - I-found favor to·faces-of·him

וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב
u·kshr e·dbr l·phni e·mlk u·tube ani b·oini·u ikthb
and·he-succeeds the·thing to·faces-of the·king and·good I in·eyes-of·him he-shall-be-written

לְהָשִׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר
l·eshib ath - e·sphrim mchshbth emn bn - emdtha e·aggi ashr
to·to-ᶜreverse-of » the·scrolls devising-of Haman son-of - Hammedatha the·Agagite which

כָּתַב לְאַבֵּד אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃
kthb l·abd ath - e·ieudim ashr b·kl - mdinuth e·mlk :
he-wrote to·to-ᵐdestroy-of » the·Jews who in·all-of provinces-of the·king

8:6 כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בָּרָעָה אֲשֶׁר־יִמְצָא אֶת־עַמִּי
ki aikke aukl u·raithi b·roe ashr - imtza ath - om·i
that how-thus ? I-am-being-able and·I-see in·the·evil which he-shall-find » people-of·me

וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן מוֹלַדְתִּי׃ ס
u·aikke aukl u·raithi b·abdn muldth·i : s
and·how ! I-am-being-able and·I-see in·destruction-of kindred-of·me

8:7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי
u·iamr e·mlk achshursh l·asthr e·mlke u·l·mrdki e·ieudi ene
and·he-is-saying the·king Ahasuerus to·Esther the·queen and·to·Mordecai the·Jew behold !

הִנֵּה בֵית הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָלוּ עַל־הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח
bith - emn nthti l·asthr u·ath·u thlu ol - e·otz ol ashr - shlch
house-of Haman I-gave to·Esther and·»·him they-hanged on the·wood on which he-sent

יָדוֹ | K בַּיְּהוּדִים | Q בַּיְּהוּדִים׃
id·u b·ieudiim b·ieudim :
hand-of·him in·the·Jews in·the·Jews

[1] . On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews'enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he [was] unto her.

[2] And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

[3] . And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

[4] Then the king held out the golden sceptre toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

[5] And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing [seem] right before the king, and I [be] pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which [are] in all the king's provinces:

[6] For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

[7] Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:8 וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל ־ הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
u·athm kthbu ol - e·ieudim k·tub b·oini·km b·shm e·mlk
and·you(p) write-you(p) ! on the·Jews as·the·good in·eyes-of·you(p) in·name-of the·king

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי ־ כְתָב ־ אֲשֶׁר ־ נִכְתָּב ־ בְּשֵׁם ־ הַמֶּלֶךְ
u·chthmu b·tboth e·mlk ki - kthb ashr - nkthb b·shm - e·mlk
and·seal-you(p) ! in·ring-of the·king that writing which being-written in·name-of the·king

וְנַחְתּוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב :
u·nchthum b·tboth e·mlk ain l·eshib :
and·to-be-sealed in·ring-of the·king there-is-no to·to-[c]reverse-of

8:9 וַיִּקָּרְאוּ סִפְרֵי ־ הַמֶּלֶךְ בָּעֵת ־ הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי
u·iqrau sphri - e·mlk b·oth - e·eia b·chdsh e·shlishi
and·they-are-being-called scribes-of the·king in·the·time the·she in·the·month the·third

בְּשִׁלּוֹשָׁה וּבְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל ־ אֲשֶׁר ־
חֹדֶשׁ ־ הוּא סִיוָן b·shlushe u·oshrim b·u u·ikthb k·kl - ashr -
eua - chdsh siun in·three and·twenty in·him and·he-is-being-written as·all-of which

צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל ־ הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים ־ וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי
tzue mrdki al - e·ieudim u·al e·achshdrphnim - u·e·phchuth u·shri
he-[m]instructed Mordecai to the·Jews and·to the·satraps and·the·viceroys and·chiefs-of

הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר מֵהֹדּוּ וְעַד ־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמְאָה מְדִינָה מְדִינָה
e·mdinuth ashr m·edu u·od - kush shbo u·oshrim u·mae mdine mdine
the·provinces which from·India and·unto Cush seven and·twenty and·hundred province province

וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ וְאֶל ־ הַיְּהוּדִים
u·mdine k·kthb·e u·om u·om k·lshn·u u·al - e·ieudim
and·province as·writing-of·her and·people and·people as·tongue-of·him and·to the·Jews

כִּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם :
k·kthb·m u·k·lshun·m :
as·writing-of·them and·as·tongue-of·them

8:10 וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ
u·ikthb b·shm e·mlk achshursh u·ichthm b·tboth e·mlk
and·he-is-writing in·name-of the·king Ahasuerus and·he-is-sealing in·ring-of the·king

וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים רַכְבֵי
u·ishlch sphrim b·id e·rtzim b·susim rkbi
and·he-is-sending scrolls in·hand-of the·ones-being-runners in·the·horses ones-riding-of

הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים :
e·rksh e·achshthrnim bni e·rmkim :
the·stallion the·royal-ones sons-of the·studs

8:11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל ־ עִיר ־ וָעִיר ־ לְהִקָּהֵל
ashr nthn e·mlk l·ieudim ashr b·kl - oir - u·oir l·eqel
which he-gave the·king to.the·Jews who in·all-of city and·city to·to-[n]assemble-of

וְלַעֲמֹד עַל ־ נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד
u·l·omd ol - nphsh·m l·eshmid u·l·erg u·l·abd
and·to·to-stand-of on soul-of·them to·to-[c]exterminate-of and·to·to-kill-of and·to·to-[m]destroy-of

אֶת ־ כָּל ־ חֵיל ־ עַם וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים
ath - kl - chil om u·mdine e·tzrim ath·m tph u·nshim
» any-of army-of people and·province the·ones-besieging »·them tot and·women

וּשְׁלָלָם לָבוֹז :
u·shll·m l·buz :
and·loot-of·them to·to-plunder-of

8:12 בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל ־ מְדִינוֹת ־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים ־
b·ium achd b·kl - mdinuth e·mlk achshurush b·shlushe oshr l·chdsh shnim -
in·day one in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus in·three ten to·month two

עָשָׂר הוּא ־ חֹדֶשׁ ־ אֲדָר :
oshr eua - chdsh adr :
ten he - month-of Adar

8:13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל ־ מְדִינָה וּמְדִינָה
phthshgn e·kthb l·enthn dth b·kl - mdine u·mdine
copy-of the·writing to·to-be-given-of edict in·all-of province and·province

גְּלוּי לְכָל ־ הָעַמִּים וּלְהִיוֹת | K הַיְּהוּדִים | Q הַיְּהוּדִים | K עֲתוּדִים
glui l·kl - e·omim u·l·eiuth e·ieudiim e·ieudim othudim
being-revealed to·all-of the·peoples and·to·to-be[bc]-of the·Jews the·Jews equipped-ones

8 Write ye also for the Jews, as it liketh you, in the king's name, and seal [it] with the king's ring: for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.

9 Then were the king's scribes called at that time in the third month, that [is], the month Sivan, on the three and twentieth [day] thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which [are] from India unto Ethiopia, an hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

10 And he wrote in the king Ahasuerus'name, and sealed [it] with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, [and] riders on mules, camels, [and] young dromedaries:

11 Wherein the king granted the Jews which [were] in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, [both] little ones and women, and [to take] the spoil of them for a prey,

12 Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, [namely], upon the thirteenth [day] of the twelfth month, which [is] the month Adar.

13 The copy of the writing for a commandment to be given in every province [was] published unto all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲתִידִים	לַיּוֹם	הַזֶּה	לְהִנָּקֵם	מֵאֹיְבֵיהֶם	:
othidim	l·ium	e·ze	l·enqm	m·aibi·em	:
equipped-ones	for·the·day	the·this	to·to-avenge-themselves	from·ones-being-enemies-of·them	

on their enemies.

8:14 רָצִים	רֹכְבֵי	הָרֶכֶשׁ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	יָצְאוּ	
e·rtzim	rkbi	e·rksh	e·achshthrnim	itzau	
the·ones-being-runners	ones-riding-of	the·stallion	the·royal-ones	they-went-forth	

מְבֻהָלִים	וּדְחוּפִים	בִּדְבַר	הַמֶּלֶךְ	וְהַדָּת	נִתְּנָה
mbelim	u·dchuphim	b·dbr	e·mlk	u·e·dth	nthne
ones-[m]hustling	and·ones-being-pressed-on	in·word-of	the·king	and·the·edict	she-was-given

בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	:	פ
b·shushn	e·bire	:	p
in·Susa	the·castle		

8:15 וּמָרְדֳּכַי	יָצָא	מִלִּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בִּלְבוּשׁ	מַלְכוּת	תְּכֵלֶת		
u·mrdki	itza	m·l·phni	e·mlk	b·lbush	mlkuth	thklth		
and·Mordecai	he-went-forth	from·to·faces-of	the·king	in·clothing-of	kingdom	amethyst		
וַחוּר	וַעֲטֶרֶת	זָהָב	גְּדוֹלָה	וְתַכְרִיךְ	בּוּץ	וְאַרְגָּמָן	וְהָעִיר	
u·chur	u·otrth	zeb	gdule	u·thkrik	butz	u·argmn	u·e·oir	
and·pale-cotton	and·crown-of	gold	great	and·headband-of	fine-linen	and·purple	and·the·city	

שׁוּשָׁן	צָהֲלָה	וְשָׂמֵחָה	:
shushn	tzele	u·shmche	:
Susa	she-shrilled	and·she-rejoiced	

15 . And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.

8:16 לַיְּהוּדִים	הָיְתָה	אוֹרָה	וְשִׂמְחָה	וְשָׂשׂוֹן	וִיקָר	:	
l·ieudim	eithe	aure	u·shmche	u·shshn	u·iqr	:	
for·the·Jews	she-was[bc]	light	and·rejoicing	and·elation	and·esteem		

16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.

8:17 וּבְכָל	־ מְדִינָה	וּמְדִינָה	וּבְכָל	־ עִיר	וָעִיר	מָקוֹם	אֲשֶׁר	
u·b·kl	- mdine	u·mdine	u·b·kl	- oir	u·oir	mqum	ashr	
and·in·every-of	province	and·province	and·in·every-of	city	and·city	place[ri]	which	

דְּבַר	־ הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	מַגִּיעַ	שִׂמְחָה	וְשָׂשׂוֹן	לַיְּהוּדִים	מִשְׁתֶּה	וְיוֹם
dbr	- e·mlk	u·dth·u	mgio	shmche	u·shshun	l·ieudim	mshthe	u·ium
word-of	the·king	and·edict-of·him	[c]attaining	rejoicing	and·elation	for·the·Jews	feast	and·day

טוֹב	וְרַבִּים	מֵעַמֵּי	הָאָרֶץ	מִתְיַהֲדִים	כִּי	־ נָפַל
tub	u·rbim	m·omi	e·artz	mthiedim	ki	- nphl
good	and·many-ones	from·peoples-of	the·earth	ones-professing-themselves-Jews	that	he-fell

פַּחַד	־ הַיְּהוּדִים	עֲלֵיהֶם	:
phchd	- e·ieudim	oli·em	:
afraidness-of	the·Jews	on·them	

17 And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 הִגִּיעַ אֲשֶׁר בּוֹ יוֹם עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֲדָר בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא - חֹדֶשׁ וּבִשְׁנֵים
egio ashr b·u ium oshr b·shlushe adr b·shlushe oshr chdsh eua - chdsh u·b·shnim
he-ᶜattained which in·u day ten in·three month-of Adar in·three ten month he and·in·two

דְּבַר - הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהֵעָשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר שִׁבְּרוּ
dbr - e·mlk u·dth·u l·eoshuth b·ium ashr shbru
word-of the·king and·edict-of·him to·to-be-done-of in·the·day which they-ᵐlooked-forward

אֹיְבֵי הַיְּהוּדִים לִשְׁלֹט בָּהֶם וְנַהֲפוֹךְ הוּא אֲשֶׁר
aibi e·ieudim l·shlut b·em u·nephuk eua ashr
ones-being-enemies-of the·Jews to·to-have-power-of in·them and·to-be-overturned he which

יִשְׁלְטוּ הַיְּהוּדִים הֵמָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶם :
ishltu e·ieudim eme b·shnai·em :
they-are-having-power the·Jews they in·ones-hating-of·them

9:2 נִקָּהֲלוּ הַיְּהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל - מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
nqelu e·ieudim b·ori·em b·kl - mdinuth e·mlk achshurush
they-ᵑassembled the·Jews in·cities-of·them in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus

לִשְׁלֹחַ יָד בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא - עָמַד לִפְנֵיהֶם
l·shlch id b·mbqshi roth·m u·aish la - omd l·phni·em
to·to-send-of hand in·ones-ᵐseeking-of evil-of·them and·man not he-stood to·faces-of·them

כִּי - נָפַל פַּחְדָּם עַל - כָּל - הָעַמִּים :
ki - nphl phchd·m ol - kl - e·omim :
that he-fell awe-of·them on all-of the·peoples

9:3 וְכָל - שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי
u·kl - shri e·mdinuth u·e·achshdrphnim u·e·phchuth u·oshi
and·all-of chiefs-of the·provinces and·the·satraps and·the·viceroys and·ones-doing-of

הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מְנַשְּׂאִים אֶת - הַיְּהוּדִים כִּי - נָפַל פַּחַד - מָרְדֳּכָי
e·mlake ashr l·mlk mnshaim ath - e·ieudim ki - nphl phchd - mrdki
the·work which to.the·king ones-ᵐassisting » the·Jews that he-fell awe-of Mordecai

עֲלֵיהֶם :
oli·em :
on·them

9:4 כִּי - גָדוֹל מָרְדֳּכַי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל הַמְּדִינוֹת -
ki - gdul mrdki b·bith e·mlk u·shmo·u eulk b·kl - e·mdinuth
that great Mordecai in·house-of the·king and·fame-of·him going in·all-of the·provinces

כִּי - הָאִישׁ מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל : פ
ki - e·aish mrdki eulk u·gdul : p
that the·man Mordecai going and·great

9:5 וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל אֹיְבֵיהֶם - מַכַּת חֶרֶב -
u·iku e·ieudim b·kl - aibi·em mkth - chrb
and·they-are-ᶜsmiting the·Jews in·all-of ones-being-enemies-of·them smiting-of sword

וְהֶרֶג וַאֲבָדָן וַיַּעֲשׂוּ בְשֹׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם :
u·erg u·abdn u·ioshu b·shnai·em k·rtzun·m :
and·killing and·destruction and·they-are-doing in·ones-hating-of·them as·approval-of·them

9:6 וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וַאֲבֵד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ :
u·b·shushn e·bire ergu e·ieudim u·abd chmsh mauth aish :
and·in·Susa the·castle they-killed the·Jews and·to-ᵐdestroy five-of hundreds man

9:7 וְאֶת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֶת דַּלְפוֹן וְאֶת אַסְפָּתָא :
u·ath phrshndtha u·ath dlphun u·ath asphtha :
and·» Parshandatha and·» Dalphon and·» Aspatha

9:8 וְאֶת פּוֹרָתָא וְאֶת אַדַלְיָא וְאֶת אֲרִידָתָא :
u·ath phurtha u·ath adlia u·ath aridtha :
and·» Poratha and·» Adalia and·» Aridatha

9:9 וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת אֲרִיסַי וְאֶת אֲרִדַי וְאֶת וַיְזָתָא :
u·ath phrmshtha u·ath arisi u·ath ardi u·ath uiztha :
and·» Parmastha and·» Arisai and·» Aridai and·» Vaizatha

9:10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן - הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ
oshrth bni emn bn - emdtha tzrr e·ieudim ergu
ten-of sons-of Haman son-of Hammedatha one-being-foe-of the·Jews they-killed

וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת - יָדָם :
u·b·bze la shlchu ath - id·m :
and·in·the·plunder not they-sent » hand-of·them

1 . Now in the twelfth month, that [is], the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)

2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

3 And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

4 For Mordecai [was] great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.

5 Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.

6 And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

10 The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the spoil laid they not their hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:11 בְּיוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי
b·ium e·eua ba msphr e·erugim b·shushn e·bire l·phni
in.the·day the·he he-came number-of the·ones-being-killed in·Susa the·castle to·faces-of

הַמֶּלֶךְ׃ ס
e·mlk : s
the·king

9:12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים
u·iamr e·mlk l·asthr e·mlke b·shushn e·bire ergu e·ieudim
and·he-is-saying the·king to·Esther the·queen in·Susa the·castle they-killed the·Jews

וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן ־ בְּשְׁאָר מְדִינוֹת
u·abd chmsh mauth aish u·ath oshrth bni - emn b·shar mdinuth
and·to-[m]destroy five-of hundreds man and·» ten-of sons-of Haman in·remainder-of provinces-of

הַמֶּלֶךְ מֶה עָשׂוּ וּמָה ־ שְׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמָה ־
e·mlk me oshu u·me - shalth·k u·inthn l·k u·me -
the·king what ? they-did and·what ? asking-of·you and·he-shall-be-given to·you and·what ?

בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ ׃
bqshth·k oud u·thosh :
request-of·you further and·she-shall-be-done

9:13 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם ־ עַל ־ הַמֶּלֶךְ ־ טוֹב יִנָּתֵן גַּם ־ מָחָר
u·thamr asthr am - ol - e·mlk tub inthn gm - mchr
and·she-is-saying Esther if on the·king good he-shall-be-given moreover tomorrow

לַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן ־
l·ieudim ashr b·shushn l·oshuth k·dth e·ium u·ath oshrth bni - emn
to·the·Jews who in·Susa to·to-do-of as·edict-of the·day and·» ten-of sons-of Haman

יִתְלוּ הָעֵץ ־ עַל ׃
ithlu ol - e·otz :
they-shall-hang on the·wood

9:14 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֵן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֵת
u·iamr e·mlk l·eoshuth kn u·thnthn dth b·shushn u·ath
and·he-is-saying the·king to·to-be-done-of so and·he-is-being-given edict in·Susa and·»

עֲשֶׂרֶת בְּנֵי ־ הָמָן תָּלוּ ׃
oshrth bni - emn thlu :
ten-of sons-of Haman they-hanged

9:15 וַיִּקָּהֲלוּ K הַיְהוּדִים Q הַיְהוּדִים אֲשֶׁר ־ בְּשׁוּשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה
u·iqelu e·ieudiim e·ieudim ashr - b·shushn gm b·ium arboe
and·they-are-[n]assembling the·Jews the·Jews who in·Susa moreover in·day-of four

עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהַרְגוּ בְּשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבַבִּזָּה
oshr l·chdsh adr u·iergu b·shushn shlsh mauth aish u·b·bze
ten to·month-of Adar and·they-are-killing in·Susa three-of hundreds man and·in.the·plunder

לֹא שָׁלְחוּ אֶת ־ יָדָם ׃
la shlchu ath - id·m :
not they-sent » hand-of·them

9:16 וּשְׁאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בִּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ נִקָּהֲלוּ וְעָמֹד עַל ־
u·shar e·ieudim ashr b·mdinuth e·mlk nqelu u·omd ol -
and·remainder-of the·Jews who in·provinces-of the·king they-[n]assembled and·to-stand on

נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרֹג בְּשׂנְאֵיהֶם
nphsh·m u·nuch m·aibi·em u·erg b·shnai·em
soul-of·them and·to-find-rest from·ones-being-enemies-of·them and·to-kill in·ones-hating-of·them

חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת ־ יָדָם ׃
chmshe u·shboim alph u·b·bze la shlchu ath - id·m :
five and·seventy thousand and·in.the·plunder not they-sent » hand-of·them

9:17 בְּיוֹם ־ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה בּוֹ עָשָׂר וְעָשָׂה
b·ium - shlshe oshr l·chdsh adr u·nuch b·arboe oshr b·u u·oshe
in·day three ten to·month-of Adar and·to-come-to-rest in·four ten in·him and·to-make[do]

אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה ׃
ath·u ium mshthe u·shmche :
»·him day-of feasting and·rejoicing

9:18 K וְהַיְהוּדִים Q וְהַיְהוּדִים אֲשֶׁר ־ בְּשׁוּשָׁן נִקָּהֲלוּ בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ
u·e·ieudiim u·e·ieudim ashr - b·shushn nqelu b·shlshe oshr b·u
and·the·Jews and·the·Jews who in·Susa they-[n]assembled in·three ten in·him

11 On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

12 And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what [is] thy petition? and it shall be granted thee: or what [is] thy request further? and it shall be done.

13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which [are] in Shushan to do to morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

14 And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

15 For the Jews that [were] in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.

16 But the other Jews that [were] in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,

17 On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

18 But the Jews that [were] at Shushan assembled together on the thirteenth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם
u·b·arboe oshr b·u u·nuch b·chmshe oshr b·u u·oshe ath·u ium
and·in·four ten in·him and·to-come-to-rest in·the·five ten in·him and·to-make[do] »·him day-of

מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃
mshthe u·shmche :
feasting and·rejoicing

9:19 עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים הַפְּרָזִים [K] הַפְּרוֹזִים [Q] הַפְּרָזִים הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי
ol-kn e·ieudim e·phruzim e·phrzim e·ishbim b·ori
on·so the·Jews-of the·villages the·villages the·ones-dwelling in·cities-of

הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם
e·phrzuth oshim ath ium arboe oshr l·chdsh adr shmche u·mshthe u·ium
the·villages ones-doing » day-of four ten to·month-of Adar rejoicing and·feasting and·day

טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃ פ
tub u·mshluch mnuth aish l·ro·eu : p
good and·sending-of assigned-shares man to·associate-of·him

9:20 וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־
u·ikthb mrdki ath-e·dbrim e·ale u·ishlch sphrim al-kl-
and·he-is-writing Mordecai » the·things the·these and·he-is-sending scrolls to all-of

הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃
e·ieudim ashr b·kl-mdinuth e·mlk achshurush e·qrubim u·e·rchuqim :
the·Jews who in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus the·near-ones and·the·afar-ones

9:21 לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר
l·qim oli·em l·eiuth oshim ath ium arboe oshr l·chdsh adr
to·to-[m]set-up-of on·them to·to-be[bc]-of ones-doing » day-of four ten to·month-of Adar

וְאֶת יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃
u·ath ium-chmshe oshr b·u b·kl-shne u·shne :
and·» day-of five ten in·him in·every-of year and·year

9:22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם
k·imim ashr-nchu b·em e·ieudim m·auibi·em
as.[the]·days which they-found-rest in·them the·Jews from·ones-being-enemies-of·them

וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם
u·e·chdsh ashr nephk l·em m·igun l·shmche u·m·abl l·ium
and·the·month which he-was-turned for·them from·affliction to·rejoicing and·from·mourning to·day

טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ
tub l·oshuth auth·m imi mshthe u·shmche u·mshluch mnuth aish
good to·to-do-of »·them days-of feasting and·rejoicing and·sending-of assigned-shares man

לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
l·ro·eu u·mthnuth l·abiunim :
to·associate-of·him and·gifts to·[the]·needy-ones

9:23 וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב
u·qbl e·ieudim ath ashr-echlu l·oshuth u·ath ashr-kthb
and·he-[m]received the·Jews » which they-[c]started to·to-do-of and·» which he-wrote

אֲלֵיהֶם מָרְדֳּכָי׃
mrdki ali·em :
Mordecai to·them

9:24 כִּי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־הַיְּהוּדִים חָשַׁב
ki emn bn-emdtha e·aggi tzrr kl-e·ieudim chshb
that Haman son-of Hammedatha the·Agagite one-being-foe-of all-of the·Jews he-devised

עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְּדָם וְהִפִּיל פּוּר הוּא גּוֹרָל לְהֻמָּם
ol-e·ieudim l·abd·m u·ephil phur eua e·gurl l·em·m
on the·Jews to·to-[m]destroy-of·them and·he-[c]cast pur he the·lot to·to-discomfit-of·them

וּלְאַבְּדָם׃
u·l·abd·m :
and·to·to-[m]destroy-of·them

9:25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב
u·b·ba·e l·phni e·mlk amr om-e·sphr ishub
and·in·to-come-of·her to·faces-of the·king he-said with the·scroll he-shall-reverse

מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים עַל־רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ
mchshbth·u e·roe ashr-chshb ol-e·ieudim ol-rash·u u·thlu ath·u
devising·of·him the·evil which he-devised on the·Jews on head·of·him and·they-hanged »·him

[day] thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth [day] of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

19 Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar [a day of] gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

20 . And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that [were] in all the provinces of the king Ahasuerus, [both] nigh and far,

21 To stablish [this] among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

22 As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

23 And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

24 Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that [is], the lot, to consume them, and to destroy them;

25 But when [Esther] came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶת־ בָּנָיו עַל־ הָעֵץ׃
u·ath - bni·u ol - e·otz :
and·» sons-of·him on the·wood

sons should be hanged on the gallows.

9:26 עַל־כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל־ שֵׁם הַפּוּר עַל־כֵּן עַל־ כָּל־ -
ol-kn qrau l·imim e·ale phurim ol - shm e·phur ol-kn ol - kl -
on·so they-called to·[the]·days the·these Purim on name-of the·pur on·so on all-of

דִּבְרֵי הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה רָאוּ - עַל כָּכָה - עַל וּמָה הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם׃
dbri e·agrth e·zath u·me - rau ol - kke u·me egio ali·em :
words-of the·letter the·this and·what ? they-saw on as·thus and·what ? he-[c]attained to·them

26 Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and [of that] which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,

9:27 קִיְּמוּ K וְקִבֵּל Q וְקִבְּלוּ הַיְּהוּדִים וְעַל עֲלֵיהֶם -
qimu u·qbl u·qblu e·ieudim oli·em u·ol -
they-[m]confirmed and·he-[m]received and·they-[m]received the·Jews on·them and·on

27 The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their [appointed] time every year;

זַרְעָם וְעַל כָּל - הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר
zro·m u·ol kl - e·nluim oli·em u·la iobur
seed-of·them and·on all-of the·ones-being-obligated on·them and·not he-shall-trespass

לִהְיוֹת עֹשִׂים אֵת שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כִּכְתָבָם
l·eiuth oshim ath shni e·imim e·ale k·kthb·m
to·to-be[bc]-of ones-doing » two-of the·days the·these as·writing-of·them

וְכִזְמַנָּם בְּכָל - שָׁנָה וְשָׁנָה׃
u·k·zmn·m b·kl - shne u·shne :
and·as·stated-time-of·them in·every-of year and·year

9:28 וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל - דּוֹר
u·e·imim e·ale nzkrim u·noshim b·kl - dur
and·the·days the·these ones-being-remembered and·ones-being-done in·every-of generation

וָדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר וִימֵי
u·dur mshphche u·mshphche mdine u·mdine u·oir u·oir u·imi
and·generation family and·family province and·province and·city and·city and·days-of

הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ הַיְּהוּדִים וְזִכְרָם
e·phurim e·ale la iobru m·thuk e·ieudim u·zkr·m
the·Purim the·these not they-shall-pass-away from·midst-of the·Jews and·remembrance-of·them

לֹא - יָסוּף מִזַּרְעָם׃ ס
la - isuph m·zro·m : s
not he-shall-terminate from·seed-of·them

28 And [that] these days [should be] remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and [that] these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.

9:29 וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַּת - אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי אֶת -
u·thkthb asthr e·mlke bth - abichil u·mrdki e·ieudi ath -
and·she-is-writing Esther the·queen daughter-of Abihail and·Mordecai the·Jew with

כָּל - תֹּקֶף לְקַיֵּם אֵת אִגֶּרֶת הַפּוּרִים הַזֹּאת הַשֵּׁנִית׃
kl - thqph l·qim ath agrth e·phurim e·zath e·shnith :
all-of might to·to-[m]confirm-of » letter-of the·Purim the·this the·second

29 Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

9:30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל - כָּל - הַיְּהוּדִים - אֶל שֶׁבַע - וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
u·ishlch sphrim al - kl - e·ieudim al - shbo u·oshrim u·mae mdine
and·he-is-sending scrolls to all-of the·Jews to seven and·twenty and·hundred province

מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃
mlkuth achshurush dbri shlum u·amth :
kingdom-of Ahasuerus words-of peace and·truth

30 And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, [with] words of peace and truth,

9:31 לְקַיֵּם אֵת - יְמֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר
l·qim ath - imi e·phrim e·ale b·zmni·em k·ashr
to·to-[m]confirm-of » days-of the·Purim the·these in·stated-times-of·them as·which

קִיַּם עֲלֵיהֶם מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל -
qim oli·em mrdki e·ieudi u·asthr e·mlke u·k·ashr qimu ol -
he-[m]set-up on·them Mordecai the·Jew and·Esther the·queen and·as·which they-[m]set-up on

נַפְשָׁם וְעַל - זַרְעָם דִּבְרֵי הַצֹּמוֹת וְזַעֲקָתָם׃
nphsh·m u·ol - zro·m dbri e·tzmuth u·zoqth·m :
soul-of·them and·on seed-of·them words-of the·fastings and·outcry-of·them

31 To confirm these days of Purim in their times [appointed], according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

9:32 וּמַאֲמַר אֶסְתֵּר קִיַּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב
u·mamr asthr qim dbri e·phrim e·ale u·nkthb
and·saying-of Esther he-[m]confirmed words-of the·Purim the·these and·being-written

בַּסֵּפֶר׃ פ
b·sphr : p
in·[the]·scroll

32 And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ | K אַחְשֵׁרֹשׁ | Q אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מַס עַל־הָאָרֶץ
u·ishm e·mlk achshrsh achshurush ms ol - e·artz
and·he-is-placing the·king Ahasuerus Ahasuerus tribute on the·earth

וְאִיֵּי הַיָּם׃
u·aii e·im :
and·coastlands-of the·sea

10:2 וְכָל־מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי
u·kl - moshe thqph·u u·gburth·u u·phrshth gdlth mrdki
and·all-of deed-of might-of·him and·mastery-of·him and·spreading-of greatness-of Mordecai

אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
ashr gdl·u e·mlk e·lua - em kthubim ol - sphr dbri
which he-ᵐmagnified·him the·king ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of

הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
e·imim l·mlki mdi u·phrs :
the·days to·kings-of Media and·Persia

10:3 כִּי מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי מִשְׁנֶה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל לַיְּהוּדִים וְרָצוּי
ki mrdki e·ieudi mshne l·mlk achshurush u·gdul l·ieudim u·rtzui
that Mordecai the·Jew second to·king Ahasuerus and·great to·ᵗʰᵉ·Jews and·being-approved

לְרֹב אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדֹבֵר שָׁלוֹם לְכָל־
l·rb achi·u drsh tub l·om·u u·dbr shlum l·kl -
to·many-of brothers-of·him to-inquire good for·people-of·him and·speaking well-being to·all-of

זַרְעוֹ׃
zro·u :
seed-of·him

[1] . And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and [upon] the isles of the sea.

[2] And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

[3] For Mordecai the Jew [was] next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Job

1:1 אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ ־ עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא תָּם
aish eie b·artz - outz aiub shm·u u·eie e·aish e·eua thm
man he-was[bc] in·land-of Uz Job name-of·him and·he-was[bc] the·man the·he flawless

וְיָשָׁר וְירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃
u·ishr u·ira aleim u·sr m·ro :
and·upright and·fearing-of Elohim and·withdrawing from·evil

1:2 וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃
u·iuldu l·u shboe bnim u·shlush bnuth :
and·they-are-being-born to·him seven sons and·three daughters

1:3 וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אַלְפֵי ־ צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי
u·iei mqn·eu shboth alphi - tzan u·shlshth alphi
and·he-is-becoming acquistion-of·him seven-of thousands-of flock and·three-of thousands-of

גְּמַלִּים וַחֲמֵשׁ מְאוֹת צֶמֶד ־ בָּקָר וַחֲמֵשׁ מְאוֹת אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה רַבָּה
gmlim u·chmsh mauth tzmd - bqr u·chmsh mauth athunuth u·obde rbe
camels and·five-of hundreds pair-of ox and·five-of hundreds female-donkeys and·servant many

מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכֹּל ־ בְּנֵי ־ קֶדֶם׃
mad u·iei e·aish e·eua gdul m·kl - bni - qdm :
very and·he-is-becoming the·man the·he great from·all-of sons-of east

1:4 וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֵּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ
u·elku bni·u u·oshu mshthe bith aish ium·u u·shlchu
and·they-go sons-of·him and·they-make[do] feast house-of man day-of·him and·they-send

וְקָרְאוּ לִשְׁלֹשֶׁת K אַחְיֹתֵיהֶם Q אַחְיוֹתֵיהֶם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת
u·qrau l·shlshth achithi·em achiuthi·em l·akl u·l·shthuth
and·they-call to·three-of sisters-of·them sisters-of·them to·to-eat-of and·to·to-drink-of

עִמָּהֶם׃
om·em :
with·them

1:5 וַיְהִי כִּי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב
u·iei ki eqiphu imi e·mshthe u·ishlch aiub
and·he-is-becoming that they-[c]encompass days-of the·feast and·he-is-sending Job

וַיְקַדְּשֵׁם וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת
u·iqdsh·m u·eshkim b·bqr u·eole oluth
and·he-is-[m]hallowing·them and·he-[c]rises-early in·[the]·morning and·he-[c]offers-up ascent-offerings

מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי וּבֵרְכוּ אֱלֹהִים
msphr kl·m ki amr aiub auli chtau bn·i u·brku aleim
number-of all-of·them that he-says Job perhaps they-sinned sons-of·me and·they-[m]blessed Elohim

בְּלִבָּבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל ־ הַיָּמִים׃ פ
b·lbb·m kke ioshe aiub kl - e·imim : p
in·heart-of·them as·thus he-is-doing Job all-of the·days

1:6 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל ־
u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb ol -
and·he-was[bc] the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-[them]selves-of on

יְהוָה וַיָּבוֹא גַם ־ הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃
ieue u·ibua gm - e·shtn b·thuk·m :
Yahweh and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst-of·them

1:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן מֵאַיִן תָּבֹא וַיַּעַן
u·iamr ieue al - e·shtn m·ain thba u·ion
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary from·where ? you-are-coming and·he-is-answering

הַשָּׂטָן אֶת ־ יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ
e·shtn ath - ieue u·iamr m·shut b·artz
the·adversary » Yahweh and·he-is-saying from·to-go-to-and-fro-of in·[the]·earth

וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
u·m·ethelk b·e :
and·from·to-[s]walk-of in·her

1:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל ־ עַבְדִּי אִיּוֹב
u·iamr ieue al - e·shtn e·shmth lb·k ol - obd·i aiub
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary ?·you-placed heart-of·you on - servant-of·me Job

[1] . There was a man in the land of Uz, whose name [was] Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

[2] And there were born unto him seven sons and three daughters.

[3] His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

[4] . And his sons went and feasted [in their] houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

[5] And it was so, when the days of [their] feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings [according] to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

[6] . Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them.

[7] And the LORD said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

[8] And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר וְיָרֵא אֱלֹהִים
ki ain km·eu b·artz aish thm u·ishr ira aleim
that there-is-no like·him in·the·earth man flawless and·upright fearing-of Elohim

וְסָר מֵרָע׃
u·sr m·ro :
and·withdrawing from·evil

is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

1:9 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר הַחִנָּם
u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr e·chnm
and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying ?·gratuitously

יָרֵא אִיּוֹב׃
ira aiub
he-fears Job

אֱלֹהִים׃
aleim :
Elohim

9 Then Satan answered the LORD, and said, Doth Job fear God for nought?

1:10 הֲלֹא־ | K אַתָּה | Q אַתָּה שַׂכְתָּ בְעַדּוֹ וּבְעַד־בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־
e·la - ath athe shkth bod·u u·bod - bith·u u·bod kl -
?·not you you you-hedged about·him and·about house·of·him and·about all·of

אֲשֶׁר־לוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ
ashr - l·u m·sbib moshe idi·u brkth u·mqn·eu
which to·him from·round·about deed·of hands·of·him you-[m]blessed and·acquisition·of·him

פָּרָץ בָּאָרֶץ׃
phrtz b·artz :
he-breaches-forth in·the·land

10 Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

1:11 וְאוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע בְּכָל־אֲשֶׁר־
u·aulm shlch - na id·k u·go b·kl - ashr -
and·nevertheless put-forth-you ! please ! hand·of·you and·touch-you ! in·all·of which

לוֹ אִם־לֹא עַל־פָּנֶיךָ יְבָרֶכְךָ׃
l·u am - la ol - phni·k ibrk·k :
to·him if not on faces·of·you he-shall-[m]bless·you

11 But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

1:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּה כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיָדֶךָ
u·iamr ieue al - e·shtn ene kl - ashr - l·u b·id·k
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary behold ! all·of which to·him in·hand·of·you

רַק אֵלָיו אַל תִּשְׁלַח־יָדֶךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן
rq ali·u al - thshlch id·k u·itza e·shtn
but to·him must-not-be you-are-putting-forth hand·of·you and·he-is-going-forth the·adversary

מֵעִם פְּנֵי יְהוָה׃
m·om phni ieue :
from·with faces·of Yahweh

12 And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath [is] in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.

1:13 וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים
u·iei e·ium u·bni·u u·bnthi·u u·bnthi·u aklim
and·he-is-becoming the·day and·sons·of·him and·daughters·of·him and·daughters·of·him ones-eating

וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃
u·shthim iin b·bith achi·em e·bkur :
and·ones-drinking wine in·house·of brother·of·them the·firstborn

13 . And there was a day when his sons and his daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

1:14 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת
u·mlak ba al - aiub u·iamr e·bqr eiu chrshuth
and·messenger he-came to Job and·he-is-saying the·ox they-were[bc] ones-plowing

וְהָאֲתֹנוֹת רֹעוֹת עַל־יְדֵיהֶם׃
u·e·athnuth routh ol - idi·em :
and·the·female-donkeys ones-grazing on sides·of·them

14 And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

1:15 וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־
u·thphl shba u·thqch·m u·ath - e·norim eku l·phi -
and·she-is-falling Sheba and·she-is-taking·them and·» the·lads they-[c]smote to·edge·of

חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃
chrb u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :
sword and·I-am-[n]escaping but I to·alone·of·me to·to-[c]tell·of to·you

15 And the Sabeans fell [upon them], and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

1:16 עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ אֱלֹהִים נָפְלָה
oud ze mdbr u·ze ba u·iamr ash aleim nphle
still this-one [m]speaking and·this-one he-came and·he-is-saying fire·of Elohim she-fell

מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֵם
mn - e·shmim u·thbor b·tzan u·b·norim u·thakl·m
from the·heavens and·she-is-consuming in·the·flock and·in·the·lads and·she-is-devouring·them

16 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאִמָּלְטָה רַק - אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :
u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :
and·I-am-ⁿescaping but I to·alone-of·me to·to-ᶜtell-of to·you

only am escaped alone to tell thee.

1:17 עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה
oud ze mdbr u·ze ba u·iamr kshdim shmu shlshe
still this-one ᵐspeaking and·this-one he-came and·he-is-saying Chaldeans they-placed three

רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל - הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם וְאֶת - הַנְּעָרִים
rashim u·iphshtu ol - e·gmlim u·iqchu·m u·ath - e·norim
heads and·they-are-emerging on the·camels and·they-are-taking·them and·» the·lads

הִכּוּ לְפִי - חָרֶב וְאִמָּלְטָה רַק - אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :
eku l·phi - chrb u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :
they-ᶜsmote to·edge-of sword and·I-am-ⁿescaping but I to·alone-of·me to·to-ᶜtell-of to·you

17 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

1:18 עֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ
od ze mdbr u·ze ba u·iamr bni·k
still this-one ᵐspeaking and·this-one he-came and·he-is-saying sons-of·you

וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם
u·bnuthi·k aklim u·shthim iin b·bith achi·em
and·daughters-of·you ones-eating and·ones-drinking wine in·house-of brother-of·them

הַבְּכוֹר :
e·bkur :
the·firstborn

18 While he [was] yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters [were] eating and drinking wine in their eldest brother's house:

1:19 וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע
u·ene ruch gdule bae m·obr e·mdbr u·igo
and·behold ! wind great she-came from·across-of the·wilderness and·he-is-touching

בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת וַיִּפֹּל עַל - הַנְּעָרִים וַיָּמוּתוּ
b·arbo phnuth e·bith u·iphl ol - e·norim u·imuthu
in·four-of corners-of the·house and·he-is-falling on the·youths and·they-are-dying

וְאִמָּלְטָה רַק - אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ :
u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k :
and·I-am-ⁿescaping but I to·alone-of·me to·to-ᶜtell-of to·you

19 And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

1:20 וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת - מְעִלּוֹ וַיָּגָז אֶת -
u·iqm aiub u·iqro ath - mol·u u·igz ath -
and·he-is-arising Job and·he-is-tearing » robe-of·him and·he-is-shearing »

רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ :
rash·u u·iphl artz·e u·ishthchu :
head-of·him and·he-is-falling earth·ward and·he-is-ˢworshiping :

20 . Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

1:21 וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָתִי (K) יָצָאתִי (Q) מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם
u·iamr orm itzthi itzathi m·btn am·i u·orm
and·he-is-saying naked I-came-forth I-came-forth from·belly-of mother-of·me and·naked

אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח יְהִי שֵׁם יְהוָה
ashub shm·e ieue nthn u·ieue lqch iei shm ieue
I-shall-return there·ward Yahweh he-gives and·Yahweh he-takes he-shall-beᵇᶜ name-of Yahweh

מְבֹרָךְ :
mbrk :
being-ᵐblessed

21 And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

1:22 בְּכָל זֹאת - לֹא חָטָא - לֹא אִיּוֹב וְלֹא - נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים : פ
b·kl - zath la - chta aiub u·la - nthn thphle l·aleim : p
in·all-of this not he-sinned Job and·not he-gave impropriety to·Elohim

22 In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב
u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb
and·he-is-becoming the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-themselves-of

עַל יְהוָה ־ וַיָּבוֹא גַם ־ הַשָּׂטָן בְּתֹכָם לְהִתְיַצֵּב
ol - ieue u·ibua gm - e·shtn b·thk·m l·ethitzb
on Yahweh and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst-of·them to·to-station-himself-of

עַל יְהוָה ׃
ol - ieue :
on Yahweh

2:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן אַי מִזֶּה תָּבֹא
u·iamr ieue al - e·shtn ai m·ze thba
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary where ? from·this you-are-coming

וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת ־ יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט
u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr m·sht
and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying from·to-go-to-and-fro-of

בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ ׃
b·artz u·m·ethelk b·e :
in·the·earth and·from·to-swalk-of in·her

2:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל ־ עַבְדִּי אִיּוֹב
u·iamr ieue al - e·shtn e·shmth lb·k al - obd·i aiub
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary ?·you-placed heart-of·you to servant-of·me Job

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים
ki ain km·eu b·artz aish thm u·ishr ira aleim
that there-is-no like·him in·the·earth man flawless and·upright fearing-of Elohim

וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ
u·sr m·ro u·od·nu mchziq b·thmth·u
and·withdrawing from·evil and·still·him cholding-fast in·integrity-of·him

וַתְּסִיתֵנִי בּוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם ׃
u·thsith·ni b·u l·blo·u chnm :
and·you-are-cinciting·me in·him to·to-mswallow-up-of·him gratuitously

2:4 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת ־ יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד עוֹר ־ וְכֹל
u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr our bod - our u·kl
and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying skin about skin and·all

אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ ׃
ashr l·aish ithn bod nphsh·u :
which to·the·man he-shall-give about soul-of·him

2:5 אוּלָם שְׁלַח ־ נָא ־ יָדְךָ וְנַע וְגַע ־ אֶל ־ עַצְמוֹ וְאֶל ־
aulm shlch - na id·k u·go al - otzm·u u·al -
nevertheless put-forth-you ! please ! hand-of·you and·touch-you ! to bone-of·him and·to

בְּשָׂרוֹ אִם ־ לֹא אֶל ־ פָּנֶיךָ יְבָרֶכְךָ ׃
bshr·u am - la al - phni·k ibrk·k :
flesh-of·him if not to faces-of·you he-shall-mbless·you

2:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן הִנּוֹ בְיָדֶךָ אַךְ אֶת ־ נַפְשׁוֹ
u·iamr ieue al - e·shtn en·u b·id·k ak ath - nphsh·u
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary behold·him ! in·hand-of·you yea » soul-of·him

שְׁמֹר ׃
shmr :
keep-you !

2:7 וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת ־ אִיּוֹב
u·itza e·shtn m·ath phni ieue u·ik ath - aiub
and·he-is-going-forth the·adversary from·» faces-of Yahweh and·he-is-csmiting » Job

בִּשְׁחִין רָע מִכַּף רַגְלוֹ עַד (K) וְעַד (Q) קָדְקֳדוֹ ׃
b·shchin ro m·kph rgl·u od u·od qdqd·u :
in·boil evil from·sole-of foot-of·him unto and·unto scalp-of·him

2:8 וַיִּקַּח לוֹ ־ חֶרֶשׁ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בְּתוֹךְ ־
u·iqch - l·u chrsh l·ethgrd b·u u·eua ishb b·thuk -
and·he-is-taking for·him shard to·to-scrape-himself-of in·him and·he sitting in·midst-of

הָאֵפֶר ׃
e·aphr :
the·ash

[1] . Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

[2] And the LORD said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

[3] And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

[4] And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

[5] But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

[6] And the LORD said unto Satan, Behold, he [is] in thine hand; but save his life.

[7] . So went Satan forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

[8] And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ
u·thamr l·u ashth·u od·k mchziq b·thmth·k
and·she-is-saying to·him woman-of·him still·you [c]holding-fast in·integrity-of·you

בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֵת :
brk aleim u·mth :
[m]bless-you ! Elohim and·die-you !

9 Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

2:10 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת תְּדַבֵּרִי גַּם
u·iamr ali·e k·dbr achth e·nbluth thdbri gm
and·he-is-saying to·her as·to-[m]speak-of one-of the·decadent-women you-are-[m]speaking moreover

אֶת ־ הַטּוֹב נְקַבֵּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶת ־ הָרָע לֹא נְקַבֵּל
ath - e·tub nqbl m·ath e·aleim u·ath - e·ro la nqbl
» the·good we-shall-[m]receive from·with the·Elohim and·» the·evil not we-shall-[m]receive

בְּכָל ־ זֹאת לֹא ־ חָטָא אִיּוֹב בִּשְׂפָתָיו : פ
b·kl - zath la - chta aiub b·shphthi·u : p
in·all-of this not he-sinned Job in·lips-of·him

10 But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

2:11 וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל ־ הָרָעָה ־ הַזֹּאת הַבָּאָה
u·ishmou shlshth roi aiub ath kl - e·roe e·zath e·bae
and·they-are-hearing three-of associates-of Job » all-of the·evil the·this the·she-came

עָלָיו וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקֹמוֹ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד
oli·u u·ibau aish m·mqm·u aliphz e·thimni u·bldd
on·him and·they-are-coming man from·place[ri]-of·him Eliphaz the·Temanite and·Bildad

הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ יַחְדָּו לָבוֹא
e·shuchi u·tzuphr e·nomthi u·iuodu ichdu l·bua
the·Shuhite and·Zophar the·Naamathite and·they-are-[n]making-appointment together to·to-come-of

לָנוּד לוֹ ־ וּלְנַחֲמוֹ :
l·nud - l·u u·l·nchm·u :
to·to-condole-of to·him and·to·to-[m]comfort-of·him

11 . Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

2:12 וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם ־ אֶת מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּיר�ֻהוּ
u·ishau oini·em - ath m·rchuq u·la ekir·eu
and·they-are-lifting eyes-of·them » from·afar and·not they-[c]recognized·him

וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מְעִלוֹ
u·ishau qul·m u·ibku u·iqrou aish mol·u
and·they-are-lifting voice-of·them and·they-are-lamenting and·they-are-tearing man robe-of·him

וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל ־ רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה :
u·izrqu ophr ol - rashi·em e·shmim·e :
and·they-are-sprinkling soil on heads-of·them the·heavens·ward

12 And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

2:13 וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת
u·ishbu ath·u l·artz shboth imim u·shboth liluth
and·they-are-sitting with·him to.[the]·earth seven-of days and·seven-of nights

וְאֵין ־ דִּבֵּר אֵלָיו דָּבָר כִּי רָאוּ כִּי ־ גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד :
u·ain - dbr ali·u dbr ki rau ki - gdl e·kab mad :
and·there-is-no one-speaking to·him word that they-saw that he-is-great the·pain very :

13 So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that [his] grief was very great.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 אַחֲרֵי ־ כֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת ־ פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת ־ יוֹמוֹ ׃ פ
achri - kn phthch aiub ath - phi·eu u·iqll ath - ium·u : p
after so he-opened Job » mouth-of·him and·he-is-[m]slighting » day-of·him

[1] . After this opened Job his mouth, and cursed his day.

3:2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר ׃
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-responding Job and·he-is-saying

[2] And Job spake, and said,

3:3 יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הָרָה גֶּבֶר ׃
iabd ium auld b·u u·e·lile amr ere gbr :
he-shall-perish day I-was-being-born in·him and·the·night he-said he-is-[m]engendered master

[3] Let the day perish wherein I was born, and the night [in which] it was said, There is a man child conceived.

3:4 הַיּוֹם הַהוּא יְהִי חֹשֶׁךְ אַל ־ יִדְרְשֵׁהוּ מִמָּעַל אֱלוֹהַּ אַל ־ תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה ׃
e·ium e·eua iei chshk al - idrsh·eu alue m·mol u·al - thupho oli·u nere :
the·day the·he he-shall-become darkness must-not-be he-is-inquiring·him Eloah from·above and·must-not-be she-is-[c]shining on·him lightbeam

[4] Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

3:5 יִגְאָלֻהוּ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן ־ עָלָיו עֲנָנָה
igal·eu chshk u·tzlmuth thshkn - oli·u onne
they-shall-redeem·him darkness and·shadow-of-death she-shall-tabernacle over·him cloud

יְבַעֲתוּהוּ כְּמְרִירֵי יוֹם ׃
iboth·eu kmriri ium :
they-shall-[m]frighten·him fervidnesses-of day

[5] Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

3:6 הַלַּיְלָה הַהוּא יִקְחֻהוּ אֹפֶל אַל ־ יְחַד ־ בִּימֵי שָׁנָה
e·lile e·eua iqch·eu aphl al - ichd b·imi shne
the·night the·he he-shall-take·him gloom must-not-be he-is-being-one in·days-of year

בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל ־ יָבֹא ׃
b·msphr irchim al - iba :
in·number-of months must-not-be he-is-entering

[6] As [for] that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

3:7 הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי גַלְמוּד אַל ־ תָּבֹא ־ רְנָנָה
ene e·lile e·eua iei glmud al - thba rnne
behold ! the·night the·he he-shall-become stark must-not-be she-is-coming jubilation

בּוֹ ׃
b·u :
in·him

[7] Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.

3:8 יְקֻבְהוּ אֹרְרֵי יוֹם ־ הָעֲתִידִים עֹרֵר לִוְיָתָן ׃
iqb·eu arri - ium e·othidim orr luithn :
they-shall-blaspheme·him ones-cursing-of day the·equipped-ones to-[m]rouse-of dragon

[8] Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.

3:9 יֶחְשְׁכוּ כּוֹכְבֵי נִשְׁפּוֹ יְקַו לְאוֹר ־ וְאַיִן
ichshku kukbi nshph·u iqu - l·aur u·ain
they-shall-be-darkened stars-of gloaming-of·him he-shall-[m]expect to·light and·there-is-no

וְאַל ־ יְרֶאֶה בְּעַפְעַפֵּי שָׁחַר ׃
u·al - irae b·ophophi - shchr :
and·must-not-be he-is-seeing in·eyelids-of dawn

[9] Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light, but [have] none; neither let it see the dawning of the day:

3:10 כִּי לֹא סָגַר דַּלְתֵי בִּטְנִי וַיַּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינָי ׃
ki la sgr dlthi btn·i u·isthr oml m·oin·i :
that not he-closed doors-of belly-of·me and·he-is-[c]concealing toil from·eyes-of·me

[10] Because it shut not up the doors of my [mother's] womb, nor hid sorrow from mine eyes.

3:11 לָמָּה לֹא מֵרֶחֶם אָמוּת מִבֶּטֶן יָצָאתִי וְאֶגְוָע ׃
l·me la m·rchm amuth m·btn itzathi u·aguo :
to·what ? not from·womb I-am-dying from·belly I-come-forth and·I-am-expiring

[11] . Why died I not from the womb? [why] did I [not] give up the ghost when I came out of the belly?

3:12 מַדּוּעַ קִדְּמוּנִי בִּרְכָּיִם וּמַה ־ שַׁדַּיִם כִּי אֵינָק ׃
mduo qdmu·ni brkim u·me - shdim ki ainq :
for-what-reason they-[m]anticipate·me knees and·what ? breasts that I-am-sucking

[12] Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

3:13 כִּי ־ עַתָּה שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקוֹט יָשַׁנְתִּי אָז נָוחַ לִי ׃
ki - othe shkbthi u·ashqut ishnthi az inuch l·i :
that now I-lie-down and·I-am-being-quiet and·I-sleep then he-is-being-rest to·me

[13] For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,

3:14 עִם ־ מְלָכִים וְיֹעֲצֵי אֶרֶץ הַבֹּנִים חָרְבוֹת לָמוֹ ׃
om - mlkim u·iotzi artz e·bnim chrbuth lmu :
with kings and·ones-counseling-of earth the·ones-building deserted-tombs for·them

[14] With kings and counsellors of the earth, which built desolate places for themselves;

3:15 אוֹ עִם ־ שָׂרִים זָהָב לָהֶם הַמְמַלְאִים בָּתֵּיהֶם כָּסֶף ׃
au om - shrim zeb l·em e·mmlaim bthi·em ksph :
or with chiefs gold to·them the·ones-[m]filling houses-of·them silver

[15] Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 אוֹ כְּנֶפֶל טָמוּן לֹא אֶהְיֶה כְּעֹלְלִים לֹא־רָאוּ אוֹר׃
au k·nphl tmun la aeie k·ollim la - rau aur :
or as·abortion being-buried not I-was[bc] as·unweaned-children not they-saw light

3:17 שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ רֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי
shm rshoim chdlu rgz u·shm inuchu igioi
there wicked-ones they-leave-off disturbance and·there they-are-resting wearied-ones-of

כֹּחַ׃
kch :
vigor

3:18 יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נֹגֵשׂ׃
ichd asirim shannu la shmou qul ngsh :
together prisoners they-are-tranquil not they-hear voice-of one-exacting

3:19 קָטֹן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו׃
qtn u·gdul shm eua u·obd chphshi m·adni·u :
small-one and·great-one there he and·servant free from·lords-of·him

3:20 לָמָּה יִתֵּן לְעָמֵל אוֹר וְחַיִּים לְמָרֵי נָפֶשׁ׃
l·me ithn l·oml aur u·chiim l·mri nphsh :
to·what ? he-is-giving to·toiler light and·lives to·bitter-ones-of soul

3:21 הַמְחַכִּים לַמָּוֶת וְאֵינֶנּוּ וַיַּחְפְּרֵהוּ
e·mchkim l·muth u·ain·nu u·ichphr·eu
the·one-[m]tarrying for.[the]·death and·there-is-no·him and·they-are-delving·him

מִמַּטְמוֹנִים׃
m·mtmunim :
from·buried-treasures

3:22 הַשְּׂמֵחִים אֱלִי־גִיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־קָבֶר׃
e·shmchim ali - gil ishishu ki imtzau - qbr :
the·rejoicing-ones to exultation they-are-being-elated that they-are-finding tomb

3:23 לְגֶבֶר אֲשֶׁר־דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃
l·gbr ashr - drk·u nsthre u·isk alue bod·u :
to·master who way·of·him she-is-concealed and·he-is-[c]screening Eloah about·him

3:24 כִּי־לִפְנֵי לַחְמִי אַנְחָתִי תָּבֹא וַיִּתְּכוּ
ki - l·phni lchm·i anchth·i thba u·ithku
that to·faces-of bread-of·me sighing-of·me she-is-coming and·they-are-pouring-forth

כַּמָּיִם שַׁאֲגָתִי׃
k·mim shagth·i :
as·[the]·waters roarings-of·me

3:25 כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי וַיְאֵתֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִי יָבֹא לִי׃
ki phchd phchdthi u·iathi·ni u·ashr igrthi iba l·i :
that afraidness I-am-afraid and·he-is-arriving·me and·which I-shrink he-is-coming to·me

3:26 לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא שָׁקַטְתִּי וְלֹא־נָחְתִּי וַיָּבֹא רֹגֶז׃ פ
la shluthi u·la shqtthi u·la - nchthi u·iba rgz : p
not I-have-ease and·not I-am-quiet and·not I-have-rest and·he-is-coming disturbance

16 Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants [which] never saw light.

17 There the wicked cease [from] troubling; and there the weary be at rest.

18 [There] the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

19 The small and great are there; and the servant [is] free from his master.

20 . Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter [in] soul;

21 Which long for death, but it [cometh] not; and dig for it more than for hid treasures;

22 Which rejoice exceedingly, [and] are glad, when they can find the grave?

23 [Why is light given] to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

24 For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.

25 For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of is come unto me.

26 I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר :
u·ion aliphz e·thimni u·iamr :
and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying

[1] . Then Eliphaz the Temanite answered and said,

4:2 הֲנִסָּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וַעְצֹר בְּמִלִּין מִי
e·nse dbr ali·k thlae u·otzr b·mlin mi
?·he-[m]tries word to·you you-shall-be-tired and·to-restrain-of in·declarations who ?

[2] [If] we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

יוּכָל :
iukl :
he-shall-be-able

4:3 הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפּוֹת תְּחַזֵּק :
ene isrth rbim u·idim rphuth thchzq :
behold ! you-[m]disciplined many and·hands slack-ones you-are-making-steadfast

[3] Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

4:4 כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת
kushl iqimu·n mli·k u·brkim krouth
one-stumbling they-are-[c]raising declarations-of·you and·knees ones-bowing

[4] Thy words have upholden him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

תְּאַמֵּֽץ :
thamtz :
you-are-making-resolute

4:5 כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלֶיךָ וַתֵּלָא תִּגַּע עָדֶיךָ
ki othe thbua ali·k u·thla thgo odi·k
that now she-is-coming to·you and·you-are-being-tired she-is-touching unto·you

[5] But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

וַתִּבָּהֵֽל :
u·thbel :
and·you-are-being-flustered

4:6 הֲלֹא יִרְאָתְךָ כִסְלָתֶךָ תִּקְוָתֶךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ :
e·la irath·k kslth·k thquth·k u·thm drki·k :
?·not fear-of·you confidence-of·you expectation-of·you and·flawlessness-of ways-of·you

[6] [Is] not [this] thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

4:7 זְכָר־נָא מִי הוּא נָקִי אָבָד וְאֵיפֹה יְשָׁרִים
zkr - na mi eua nqi abd u·aiphe ishrim
remember-you ! please ! who ? he innocent he-perishes and·whereat ? upright-ones

[7] . Remember, I pray thee, who [ever] perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

נִכְחָדוּ :
nkchdu :
they-are-suppressed

4:8 כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן וְזֹרְעֵי עָמָל יִקְצְרֻהוּ :
k·ashr raithi chrshi aun u·zroi oml iqtzr·eu :
as·which I-saw ones-plowing-of lawlessness and·ones-sowing-of toil they-are-reaping·him

[8] Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

4:9 מִנִּשְׁמַת אֱלוֹהַּ יֹאבֵדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ
m·nshmth alue iabdu u·m·ruch aph·u
from·breath-of Eloah they-are-perishing and·from·spirit-of nostril-of·him

[9] By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

יִכָּלֽוּ :
iklu :
they-are-being-finished

4:10 שַׁאֲגַת אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים נִתָּעוּ :
shagth arie u·qul shchl u·shni kphirim nthou :
roaring-of lion and·voice-of black-lion and·teeth-of sheltered-lions they-are-broken-out

[10] The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

4:11 לַיִשׁ אָבַד מִבְּלִי־טֶרֶף וּבְנֵי לָבִיא
lish abd m·bli - trph u·bni lbia
long-maned-lion perishing from·without - prey and·sons-of parent-lion

[11] The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

יִתְפָּרָדוּ :
ithphrdu :
they-are-parting-themselves

4:12 וְאֵלַי דָּבָר יֻגְנַב וַתִּקַּח אָזְנִי שֵׁמֶץ
u·al·i dbr ignb u·thqch azn·i shmtz
and·to·me word he-is-being-[m]brought-stealthily and·she-is-taking ear-of·me buzzing

[12] . Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

מִנֵּהוּ :
mn·eu :
from·him

4:13 בְּשַׂעֲפִים מֵחֶזְיֹנוֹת לָיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־אֲנָשִׁים :
b·shophim m·chzinuth lile b·nphl thrdme ol - anshim :
in·dilemmas from·visions-of night in·to-fall-of stupor on mortals

[13] In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:14 פַּחַד קָרָאנִי וּרְעָדָה וְרֹב עַצְמוֹתַי הִפְחִיד :
phchd qra·ni u·rode u·rb otzmuth·i ephchid :
afraidness he-befell·me and·quivering and·multitude-of bones-of·me he-[c]made-afraid

14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

4:15 וְרוּחַ עַל ־ פָּנַי יַחֲלִיף תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי :
u·ruch ol - phn·i ichlph thsmr shorth bshr·i :
and·wind on faces-of·me he-is-passing-on she-is-[m]bristling hair-of flesh-of·me

15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

4:16 יַעֲמֹד וְלֹא ־ אַכִּיר מַרְאֵהוּ תְּמוּנָה לְנֶגֶד
iomd u·la - akir mra·eu thmune l·ngd
he-is-standing and·not I-am-[c]recognizing appearance-of·him representation to·in-front-of

עֵינָי דְּמָמָה וָקוֹל אֶשְׁמָע :
oin·i dmme u·qul ashmo :
eyes-of·me stillness and·voice I-am-hearing

16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image [was] before mine eyes, [there was] silence, and I heard a voice, [saying],

4:17 הַאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר ־
e·anush m·alue itzdq am m·osh·eu iter -
?·mortal from·Eloah he-is-being-righteous or from·one-making[do]-of·him he-is-being-clean

גָּבֶר :
gbr :
master

17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

4:18 הֵן בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים
en b·obdi·u la iamin u·b·mlaki·u ishim
behold ! in·servants-of·him not he-is-[c]placing-faith and·in·messengers-of·him he-is-placing

תָּהָלָה :
thele :
boast

18 Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

4:19 אַף שֹׁכְנֵי בָתֵּי ־ חֹמֶר אֲשֶׁר ־ בָּעָפָר יְסוֹדָם
aph shkni bthi - chmr ashr - b·ophr isud·m
indeed ones-tabernacling-of houses-of clay which in·[the]·soil foundation-of·them

יְדַכְּאוּם לִפְנֵי ־ עָשׁ :
idkau·m l·phni - osh :
they-are-[m]crushing·them to·faces-of moth

19 How much less [in] them that dwell in houses of clay, whose foundation [is] in the dust, [which] are crushed before the moth?

4:20 מִבֹּקֶר לָעֶרֶב יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים לָנֶצַח
m·bqr l·orb ikthu m·bli mshim l·ntzch
from·morning to·[the]·evening they-are-being-[c]pounded from·without causing-place to·permanence

יֹאבֵדוּ :
iabdu :
they-are-perishing

20 They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding [it].

4:21 הֲלֹא ־ נָסַע יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה :
e·la - nso ithr·m b·m imuthu u·la b·chkme :
?·not he-is-decamped tent-cord-of·them in·them they-are-dying and·not in·wisdom

21 Doth not their excellency [which is] in them go away? they die, even without wisdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 קְרָא־נָ֑א הֲיֵ֥שׁ עוֹנֶ֝ךָּ וְאֶל־מִ֥י מִקְּדֹשִׁ֗ים
qra - na e·ish oun·k u·al - mi m·qdshim
call-you ! please ! ?·there-is one-answering-of·you and·to - whom ? from·holy-ones

תִּפְנֶֽה׃
thphne :
you-shall-face

1 . Call now, if there be any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?

5:2 כִּ֤י לָ֭אֱוִיל יַהֲרֶ֣ג כַּ֑עַשׂ וּ֝פֹתֶ֗ה תָּמִ֥ית קִנְאָֽה׃
ki - l·auil ierg - kosh u·phthe thmith qnae :
that to·fool he-shall-kill vexation and·the·one-enticing she-shall-[c]put-to-death jealousy

2 For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.

5:3 אֲנִ֤י רָ֭אִיתִי אֱוִ֣יל מְשָׁרֵ֑שׁ וָאֶקּ֥וֹב נָ֝וֵ֗הוּ פִּתְאֹ֥ם׃
ani - raithi auil mshrish u·aqub nu·eu phtham :
I I-saw fool [c]taking-root and·I-am-blaspheming homestead-of·him suddenly

3 I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.

5:4 יִרְחֲק֣וּ בָ֭נָיו מִֽמֹּשַׁ֑ע וְיִדַּכְּא֥וּ בַ֝שַּׁ֗עַר וְאֵ֣ין מַצִּֽיל׃
irchqu bni·u m·isho u·idkau b·shor u·ain mtzil :
they-are-being-far sons·of·him from·safety and·they-are-[s]being-crushed in·[the]·gate and·there-is-no one-[c]rescuing

4 His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither [is there] any to deliver [them].

5:5 אֲשֶׁ֤ר קְ֭צִירוֹ רָעֵ֣ב יֹאכֵ֑ל וְאֶל־מִ֥צִּנִּ֝ים יִקָּחֵ֗הוּ וְשָׁאֵ֥ף צְמִ֗ים חֵילָֽם׃
ashr qtzir·u rob iakl u·al - m·tznim iqch·eu u·shaph tzmim chil·m :
who harvest-of·him hungry-one he-is-eating and·to from·pricking-thorns he-is-taking·him and·he-gasps one-famished estate-of·them

5 Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.

5:6 כִּ֤י לֹא־יֵ֭צֵא מֵעָפָ֣ר אָ֑וֶן וּמֵ֝אֲדָמָ֗ה לֹא־יִצְמַ֥ח עָמָֽל׃
ki la - itza m·ophr aun u·m·adme la - itzmch oml :
that not he-is-coming-forth from·soil lawlessness and·from·ground not he-is-sprouting toil

6 . Although affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

5:7 כִּ֤י אָ֭דָם לְעָמָ֣ל יוּלָּ֑ד וּבְנֵי־רֶ֝שֶׁף יַגְבִּ֗יהוּ עוּף׃
ki - adm l·oml iuld u·bni - rshph igbieu ouph :
that human to·toil he-is-born and·sons-of sirocco they-are-[c]going-aloft to-fly-of

7 Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward.

5:8 אוּלָ֤ם אֲנִ֣י אֲ֭דָרֹשׁ אֵ֑ל וְאֶל־אֱלֹהִ֥ים אָשִׂ֗ים דִּבְרָתִֽי׃
aulm ani adrsh al - al u·al - aleim ashim dbrth·i :
nevertheless I I-am-inquiring to El and·to Elohim I-am-placing matter-of·me

8 I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

5:9 עֹשֶׂ֤ה גְדֹ֣לוֹת וְאֵ֑ין חֵ֝קֶר נִפְלָא֗וֹת עַד־אַ֥יִן מִסְפָּֽר׃
oshe gdluth u·ain chqr nphlauth od - ain msphr :
one-doing great-things and·there-is-no investigation things-being-[n]marvelous unto there-is-no numbering

9 Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:

5:10 הַנֹּתֵ֣ן מָ֭טָר עַל־פְּנֵי־אָ֑רֶץ וְשֹׁלֵ֖חַ מַ֣יִם עַל־פְּנֵי־חוּצֽוֹת׃
e·nthn mtr ol - phni - artz u·shlch mim ol - phni chutzuth :
the·one-giving rain on surfaces-of earth and·sending waters on surfaces-of outsides

10 Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

5:11 לָ֭שׂוּם שְׁפָלִ֣ים לְמָר֑וֹם וְקֹדְרִ֥ים שָׂ֝גְב֗וּ יֵשַֽׁע׃
l·shum shphlim l·mrum u·qdrim shgbu isho :
to·to-place-of lowly-ones to·height and·the·ones-being-somber they-are-impregnable safety

11 To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

5:12 מֵפֵ֣ר מַחְשְׁבוֹת֮ עֲרוּמִ֪ים וְלֹא־תַעֲשֶׂ֫ינָה יְדֵיהֶ֥ם תּוּשִׁיָּֽה׃
mphr mchshbuth orumim u·la - thoshine idi·em thushie :
anulling devisings-of crafty-ones and·not they-are-making[do] hands-of·them reality

12 He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform [their] enterprise.

5:13 לֹכֵ֣ד חֲכָמִ֣ים בְּעָרְמָ֑ם וַעֲצַ֥ת נִ֝פְתָּלִ֗ים נִמְהָֽרָה׃
lkd chkmim b·orm·m u·otzth nphthlim nmere :
seizing wise-ones in·craftiness-of·them and·counsel-of ones-being-twisted she-is-hastened

13 He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

5:14 יוֹמָ֤ם יְפַגְּשׁ֣וּ חֹ֭שֶׁךְ וְכַלַּ֣יְלָה יְמַשְׁשׁ֑וּ בַּצָּהֳרָֽיִם׃
iumm iphgshu - chshk u·k·lile imshshu b·tzerim :
by-day they-are-[m]encountering darkness and·as·[the]·night they-are-[m]groping in·[the]·noons

14 They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday as in the night.

5:15 וַיּוֹשַׁ֤ע מֵחֶ֣רֶב מִפִּיהֶ֑ם וּמִיַּ֥ד חָ֝זָ֗ק אֶבְיֽוֹן׃
u·isho m·chrb m·phi·em u·m·id chzq abiun :
and·he-is-[c]saving from·sword from·mouth·of·them and·from·hand-of unyielding-one needy-one

15 But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:16 וַתְּהִי לַדַּל תִּקְוָה וְעֹלָתָה קָפְצָה פִּיהָ :
u·thei l·dl thque u·olth·e qphtze phi·e :
and·she-is-becoming for·[the]·poor-one expectation and·iniquity she-shuts mouth-of·her

5:17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי
ene ashri anush iukch·nu alue u·musr shdi
behold ! happy ! mortal he-is-[c]correcting·him Eloah and·admonition-of Who-Suffices

אַל ־ תִּמְאָס :
al - thmas :
must-not-be you-are-rejecting

5:18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחְבֹּשׁ יִמְחָץ K וְיָדָו
ki eua ikaib u·ichbsh imchtz u·id·u
that he he-is-causing-pain and·he-shall-bind-up he-is-transfixing and·hand-of·him

Q וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה :
u·idi·u thrphine :
and·hands-of·him they-shall-heal

5:19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא ־ יִגַּע בָּךְ רָע :
b·shsh tzruth itzil·k u·b·shbo la - igo b·k ro :
in·six-of distresses he-shall-[c]rescue·you and·in·seven not he-shall-touch in·you evil

5:20 בְּרָעָב פָּדָךְ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב :
b·rob phd·k m·muth u·b·mlchme m·idi chrb :
in·famine he-ransoms·you from·death and·in·battle from·hands-of sword

5:21 בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֶּחְבֶּא וְלֹא ־ תִירָא מִשֹּׁד כִּי
b·shut lshun thchba u·la - thira m·shd ki
in·scourge-of tongue you-shall-be-hidden and·not you-shall-fear from·devastation that

יָבוֹא :
ibua :
he-is-coming

5:22 לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ
l·shd u·l·kphn thshchq u·m·chith e·artz
to·devastation and·to·starvation you-shall-ridicule and·from·animal-of the·earth

אַל ־ תִּירָא :
al - thira :
must-not-be you-are-fearing

5:23 כִּי עִם ־ אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה
ki om - abni e·shde brith·k u·chith e·shde
that with stones-of the·field covenant-of·you and·animal-of the·field

הָשְׁלְמָה לָךְ ־ :
eshlme - l·k :
she-is-[c]made-at-peace to·you

5:24 וְיָדַעְתָּ כִּי ־ שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא
u·idoth ki - shlum ael·k u·phqdth nu·k u·la
and·you-know that peace tent-of·you and·you-check homestead-of·you and·not

תֶחֱטָא :
thchta :
you-shall-miss

5:25 וְיָדַעְתָּ כִּי ־ רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ :
u·idoth ki - rb zro·k u·tzatzai·k k·oshb e·artz :
and·you-know that many seed-of·you and·offsprings-of·you as·herbage-of the·earth

5:26 תָּבוֹא בְכֹלַח כַּעֲלוֹת קֶבֶר ־ אֵלִי גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ :
thbua b·klch k·oluth qbr - ali gdish b·oth·u :
you-shall-come in·maturity as·to-ascend-of to tomb shock-of-grain in·season-of·him

5:27 הִנֵּה ־ זֹאת חֲקַרְנוּהָ כֵּן ־ הִיא שְׁמָעֶנָּה וְאַתָּה דַּע ־ לָךְ : פ
ene - zath chqrnu·e kn - eia shmo·ne u·athe do - l·k : p
behold ! this we-investigated·her so she hear-you·her ! and·you know-you ! for·you

of the mighty.
16 So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.
17 . Behold, happy [is] the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:
18 For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.
19 He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.
20 In famine he shall redeem thee from death: and in war from the power of the sword.
21 Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.
22 At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.
23 For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.
24 And thou shalt know that thy tabernacle [shall be] in peace; and thou shalt visit thy habitation, and shalt not sin.
25 Thou shalt know also that thy seed [shall be] great, and thine offspring as the grass of the earth.
26 Thou shalt come to [thy] grave in a full age, like as a shock of corn cometh in his season.
27 Lo this, we have searched it, so it [is]; hear it, and know thou [it] for thy good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

6:2 לוּ שָׁקוֹל יִשָּׁקֵל כַּעְשִׂי [K] וְהַיָתִי [Q] וְהַוָּתִי
lu shqul ishql kosh·i u·eith·i u·euth·i
o-that to-weigh he-shall-be-weighed vexation-of·me and·woe-of·me and·woe-of·me

בְּמֹאזְנַיִם יִשָּׂאוּ יָחַד ־ :
b·maznim ishau - ichd :
in·scales they-shall-take-up together

6:3 כִּי ־ עַתָּה מֵחוֹל יַמִּים יִכְבָּד עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ :
ki - othe m·chul imim ikbd ol-kn dbr·i lou :
that now from·sand-of seas he-is-being-heavy on·so words-of·me they-are-impetuous

6:4 כִּי חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי אֲשֶׁר חֲמָתָם שֹׁתֶה רוּחִי
ki chtzi shdi omd·i ashr chmth·m shthe ruch·i
that arrows-of Who-Suffices with·me which venom-of·them drinking spirit-of·me

בְּעוּתֵי אֱלוֹהַּ יַעַרְכוּנִי :
bouthi alue iorku·ni :
frightenings-of Eloah they-are-being-arrayed·me

6:5 הֲיִנְהַק פֶּרֶא ־ עָלִי דֶּשֶׁא ־ אִם יִגְעֶה ־ שׁוֹר עַל ־
e·ineq - phra oli - dsha am igoe - shur ol -
?·he-is-braying wild-donkey-of over vegetation or he-is-lowing bull over

בְּלִילוֹ :
blil·u :
chopped-straw-of·him

6:6 הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי ־ מֶלַח אִם ־ יֵשׁ ־ טַעַם ־ בְּרִיר
e·iakl thphl m·bli - mlch am - ish - tom b·rir
?·he-is-being-eaten insipid-food from·without salt or there-is taste in·spittle-of

חַלְמוּת :
chlmuth :
dreams

6:7 מֵאֲנָה לְנָגְעוּ נַפְשִׁי הֵמָּה כְּדָוַי לַחְמִי :
mane l·nguo nphsh·i eme k·dui lchm·i :
she-[m]refuses to·to-touch-of soul-of·me they as·languishing-of bread-of·me

6:8 מִי ־ יִתֵּן תָּבוֹא שֵׁאֲלָתִי וְתִקְוָתִי יִתֵּן
mi - ithn thbua shalth·i u·thquth·i ithn
any ? he-shall-give she-shall-come request[as]-of·me and·expectation-of·me he-shall-give

אֱלוֹהַּ :
alue :
Eloah

6:9 וְיֹאל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי יַתֵּר יָדוֹ
u·ial alue u·idka·ni ithr id·u
and·he-shall-[c]subject Eloah and·he-shall-[m]crush·me he-shall-[c]let-loose hand-of·him

וִיבַצְּעֵנִי :
u·ibtzo·ni :
and·he-shall-clip-off·me

6:10 וּתְהִי עוֹד נֶחָמָתִי וַאֲסַלְּדָה בְּחִילָה לֹא יַחְמוֹל
u·thei oud nchmth·i u·aslde b·chile la ichmul
and·she-shall-be[bc] still consolation-of·me and·I-am-[m]capering in·travail not he-is-sparing

כִּי ־ לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קְדוֹשׁ :
ki - la kchdthi amri qdush :
that not I-[m]suppressed sayings-of holy-one

6:11 מַה ־ כֹּחִי כִּי ־ אֲיַחֵל וּמַה ־ קִצִּי כִּי ־ אַאֲרִיךְ
me - kch·i ki - aichl u·me - qtz·i ki - aarik
what ? vigor-of·me that I-am-[m]waiting and·what ? end-of·me that I-am-[c]prolonging

נַפְשִׁי :
nphsh·i :
soul-of·me

6:12 הֲכֹחַ ־ אִם כֹּחִי אֲבָנִים אִם ־ בְּשָׂרִי נְחוּשׁ :
am - kch kch·i abnim am - bshr·i nchush :
if vigor-of vigor-of·me stones if flesh-of·me copper

[1] . But Job answered and said,

[2] Oh that my grief were throughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

[3] For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

[4] For the arrows of the Almighty [are] within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

[5] Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

[6] Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there [any] taste in the white of an egg?

[7] The things [that] my soul refused to touch [are] as my sorrowful meat.

[8] . Oh that I might have my request; and that God would grant [me] the thing that I long for!

[9] Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

[10] Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

[11] What [is] my strength, that I should hope? and what [is] mine end, that I should prolong my life?

[12] [Is] my strength the strength of stones? or [is] my flesh of brass?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:13 הַאִם אֵין עֶזְרָתִי בִּי וְתֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי :
e·am ain ozrth·i b·i u·thshie ndche mm·ni :
?·if there-is-no help-of·me in·me and·reality she-is-expelled from·me

13 [Is] not my help in me? and is wisdom driven quite from me?

6:14 לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חֶסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזֹב :
l·ms mro·eu chsd u·irath shdi iozub :
for·the·melted-one from·associate-of·him kindness and·fear-of Who-Suffices he-is-forsaking

14 . To him that is afflicted pity [should be shewed] from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.

6:15 אַחַי בָּגְדוּ כְּמוֹ־נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים
ach·i bgdu kmu - nchl k·aphiq nchlim
brothers-of·me they-are-treacherous like watercourse as·channel-of watercourses

15 My brethren have dealt deceitfully as a brook, [and] as the stream of brooks they pass away;

יַעֲבֹרוּ :
iobru :
they-are-passing

6:16 הַקֹּדְרִים מִנִּי קָרַח־תִּכְמֹר עָלֵימוֹ יִתְעַלָּם־שָׁלֶג :
e·qdrim mni - qrch oli·mu itholm - shlg :
the·ones-being-somber from ice on·them he-is-[s]obscuring snow

16 Which are blackish by reason of the ice, [and] wherein the snow is hid:

6:17 בְּעֵת יִזָּרְבוּ נִצְמָתוּ בָּחַמּוֹ נִדְעֲכוּ
b·oth izrbu ntzmthu b·chm·u ndoku
in·season they-are-being-[m]thawed they-are-effaced in·to-be-warm-of·him they-are-extinguished

17 What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.

מִמְּקוֹמָם :
m·mqum·m :
from·place[ri]-of·them

6:18 יִלְפְּתוּ אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַּתֹּהוּ
ilphthu archuth drk·m iolu b·theu
they-are-being-thrusted-away caravans way-of·them they-are-ascending in·the·chaos

18 The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.

וְיֹאבֵדוּ :
u·iabdu :
and·they-are-perishing

6:19 הִבִּיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא קִוּוּ־לָמוֹ :
ebitu archuth thma elikth shba quu - lmu :
they-[c]look caravans-of Tema wayfarers-of Sheba they-[m]expect to·them

19 The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

6:20 בֹּשׁוּ כִּי־בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ וַיֶּחְפָּרוּ :
bshu ki - btch bau odi·e u·ichphru :
they-are-ashamed that he-trusted they-come unto·her and·they-are-being-abashed

20 They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.

6:21 כִּי־עַתָּה הֱיִיתֶם K לֹא O לוֹ תִּרְאוּ חָתַת
ki - othe eiithm la l·u thrau chthth
that now you[p]-become nothing to·him you[p]-are-seeing dismay

21 For now ye are nothing; ye see [my] casting down, and are afraid.

וַתִּירָאוּ :
u·thirau :
and·you[p]-are-fearing

6:22 הֲכִי אָמַרְתִּי הָבוּ לִי וּמִכֹּחֲכֶם שְׁחַדוּ בַּעֲדִי :
e·ki - amrthi ebu l·i u·m·kch·km shchdu bod·i :
?·that I-said grant-you[p] ! to·me and·from·vigor-of·you[p] bribe-you[p] ! about·me

22 . Did I say, Bring unto me? or, Give a reward for me of your substance?

6:23 וּמַלְּטוּנִי מִיַּד צָר־וּמִיַּד עָרִיצִים
u·mltu·ni m·id - tzr u·m·id oritzim
and·make-escape-you[p]·me ! from·hand-of foe and·from·hand-of terrifying-ones

23 Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?

תִּפְדּוּנִי :
thphdu·ni :
you[p]-shall-ransom·me

6:24 הוֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמֶה שָׁגִיתִי הָבִינוּ
euru·ni u·ani achrish u·me - shgithi ebinu
direct-you[p]·me ! and·I I-shall-[c]be-silent and·what ? I-erred [c]make-understand-you[p] !

24 Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand wherein I have erred.

לִי :
l·i :
to·me

6:25 מַה נִּמְרְצוּ אִמְרֵי יֹשֶׁר וּמֶה יוֹכִיחַ־
me - nmrtzu amri - ishr u·me - iukich
what ! they-are-[n]harassing sayings-of uprightness and·what ? he-is-[c]correcting

25 How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?

הוֹכֵחַ מִכֶּם :
eukch m·km :
to-[c]correct from·you[p]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:26 הַלְהוֹכֵחַ מִלִּים תַּחְשְׁבוּ וּלְרוּחַ אִמְרֵי
e·l·eukch mlim thchshbu u·l·ruch amri
?·to·to-ᶜcorrect-of declarations you(p)-are-designing and·to·wind sayings-of

נָאָשׁ׃
nash :
one-being-ⁿdesperate

[26] Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, [which are] as wind?

6:27 אַף־עַל־יָתוֹם תַּפִּילוּ וְתִכְרוּ עַל־רֵעֲכֶם׃
aph - ol - ithum thphilu u·thkru ol - rio·km :
indeed on orphan you(p)-are-ᶜcasting-lot and·you(p)-are-digging over associate-of·you(p)

[27] Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig [a pit] for your friend.

6:28 וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְנוּ־בִי וְעַל־פְּנֵיכֶם אִם־אֲכַזֵּב׃
u·othe euailu phnu - b·i u·ol - phni·km am - akzb :
and·now ᶜbe-disposed-you ! face-you(p) ! in·me and·on faces-of·you(p) if I-am-ᵐlying

[28] Now therefore be content, look upon me; for [it is] evident unto you if I lie.

6:29 שֻׁבוּ־נָא אַל־תְּהִי עַוְלָה וְשֻׁבִי
shbu - na al - thei oule u·shbi
relent-you(p) ! please ! must-not-be she-is-becoming iniquity and·return-you(f) !
Q K

Q וְשׁוּבוּ עוֹד צִדְקִי־בָהּ׃
u·shubu oud tzdq·i - b·e :
and·return-you(p) ! further righteousness-of·me in·her

[29] Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness [is] in it.

6:30 הֲיֵשׁ־בִּלְשׁוֹנִי עַוְלָה אִם־חִכִּי לֹא־יָבִין הַוּוֹת׃
e·ish - b·lshun·i oule am - chk·i la - ibin euuth :
?·there-is in·tongue-of·me iniquity or palate·me not he-is-understanding woes

[30] Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 הֲלֹא־צָבָא לֶאֱנוֹשׁ עַל־עֲלֵי־אָרֶץ וּכְימֵי שְׂכִיר יָמָיו׃
e·la - tzba l·anush ol - oli - artz u·k·imi shkir imi·u :
?·not enlistment to·mortal on on earth and·as·days-of hired-one days-of·him

7:2 כְּעֶבֶד יִשְׁאַף־צֵל וּכְשָׂכִיר יְקַוֶּה פָּעֳלוֹ׃
k·obd ishaph - tzl u·k·shkir ique phol·u :
as·servant he-is-gasping shade and·as·hired-one he-is-[m]expecting wage-of·him

7:3 כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל מִנּוּ־לִי׃
kn enchlthi l·i irchi - shua u·liluth oml mnu - l·i :
so I-am-[c]allotted for·me months-of - futility and·nights-of toil they-[m]assigned to·me

7:4 אִם־שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי אָקוּם וּמִדַּד עֶרֶב־
am - shkbthi u·amrthi mthi aqum u·mdd - orb
if I-lie-down and·I-say when ? I-shall-rise and·he-makes-measure evening

וְשָׂבַעְתִּי נְדָדִים עֲדֵי־נָשַׁף׃
u·shbothi nddim odi - nshph :
and·I-am-surfeited wanderings until gloaming

7:5 לָבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה וְגִישׁ וְגוּשׁ עוֹרִי עָפָר׃
lbsh bshr·i rme u·gish u·gush ophr our·i
he-is-clothed flesh-of·me maggot and·clot-of and·clot-of soil skin-of·me

רָגַע וַיִּמָּאֵס׃
rgo u·imas :
he-is-split-apart and·he-is-being-melted

7:6 יָמַי קַלּוּ מִנִּי־אָרֶג וַיִּכְלוּ בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃
im·i qlu mni - arg u·iklu b·aphs thque :
days-of·me they-are-fleet from weaver's-shuttle and·they-shall-conclude in·limit-of tape

7:7 זְכֹר כִּי־רוּחַ חַיָּי לֹא־תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת טוֹב׃
zkr ki - ruch chi·i la - thshub oin·i l·rauth tub :
remember-you ! that - wind lives-of·me not - she-shall-turn-back eye-of·me to·to-see-of good

7:8 לֹא־תְשׁוּרֵנִי עֵין רֹאִי עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינֶנִּי׃
la - thshur·ni oin ra·i oini·k b·i u·ain·ni :
not - she-shall-regard·me eye-of one-seeing-of·me eyes-of·you in·me and·there-is-no·me

7:9 כָּלָה עָנָן וַיֵּלַךְ כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה׃
kle onn u·ilk kn iurd shaul la iole :
he-vanishes cloud and·he-is-going so one-descending unseen not he-shall-ascend

7:10 לֹא־יָשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא יַכִּירֶנּוּ־עוֹד
la - ishub oud l·bith·u u·la - ikir·nu oud
not - he-shall-return further to·house-of·him and·not - he-shall-[c]recognize·him further

מְקֹמוֹ׃
mqm·u :
place[ri]-of·him

7:11 גַּם־אֲנִי לֹא־אֶחֱשַׂךְ פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר רוּחִי
gm - ani la achshk ph·i adbre b·tzr ruch·i
moreover - I not I-shall-keep-back mouth-of·me I-shall-[m]speak in·distress-of spirit-of·me

אָשִׂיחָה בְּמַר נַפְשִׁי׃
ashiche b·mr nphsh·i :
I-shall-meditate in·bitterness-of soul-of·me

7:12 הַיָּם אֲנִי־אִם־תַּנִּין כִּי־תָשִׂים עָלַי מִשְׁמָר׃
e·im - ani am - thnin ki - thshim ol·i mshmr :
?·sea I - or - monster that - you-are-placing over·me guard

7:13 כִּי־אָמַרְתִּי תְּנַחֲמֵנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְּשִׂיחִי
ki - amrthi thnchm·ni orsh·i isha b·shich·i
that - I-said she-shall-[m]comfort·me divan-of·me he-shall-bear-away in·meditation-of·me

מִשְׁכָּבִי׃
mshkb·i :
bed-of·me

7:14 וְחִתַּתַנִי בַּחֲלֻמוֹת וּמֵחֶזְיֹנוֹת תְּבַעֲתַנִי׃
u·chthth·ni b·chlmuth u·m·chzinuth thboth·ni :
and·you-[m]dismayed·me in·[the]·dreams and·from·visions you-are-[m]frightening·me

7:15 וַתִּבְחַר מַחֲנָק נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃
u·thbchr mchnq nphsh·i muth m·otzmuth·i :
and·she-is-choosing strangling soul-of·me death from·staunchnesses-of·me

1 . [Is there] not an appointed time to man upon earth? [are not] his days also like the days of an hireling?
2 As a servant earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for [the reward of] his work:
3 So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.
4 When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro unto the dawning of the day.
5 My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken, and become loathsome.
6 My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.
7 . O remember that my life [is] wind: mine eye shall no more see good.
8 The eye of him that hath seen me shall see me no [more]: thine eyes [are] upon me, and I [am] not.
9 [As] the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no [more].
10 He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.
11 Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.
12 [Am] I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?
13 When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;
14 Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:
15 So that my soul chooseth strangling, [and] death rather than my life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:16 מָאַסְתִּי לֹא ־ לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי ־ הֶבֶל יָמָי :
masthi la ־ l·olm achie chdl mm·ni ki ־ ebl im·i :
I-reject not for·eon I-am-living leave-off-you ! from·me that vanity days-of·me

7:17 מָה ־ אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי ־ תָשִׁית אֵלָיו
me ־ anush ki thgdl·nu u·ki ־ thshith ali·u
what ? mortal that you-are-making-great·him and·that you-are-setting to·him

לִבֶּךָ :
lb·k :
heart-of·you

7:18 וַתִּפְקְדֶנּוּ לִבְקָרִים לִרְגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ :
u·thphqd·nu l·bqrim l·rgoim thbchn·nu :
and·you-are-checking·him to·mornings to·moments you-are-testing·him

7:19 כַּמָּה לֹא ־ תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא ־ תַרְפֵּנִי עַד ־ בִּלְעִי
k·me la ־ thshoe mm·ni la ־ thrph·ni od ־ blo·i
as·what ? not you-shall-heed from·me not you-shall-[c]let-relax·me until to-swallow-of·me

רֻקִּי :
rq·i :
spitting-of·me

7:20 חָטָאתִי מָה אֶפְעַל לְךָ נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שַׂמְתַּנִי
chtathi me aphol l·k ntzr e·adm l·me shmth·ni
I-sinned what ? I-am-contriving to·you one-preserving-of the·human to·what ? you-placed·me

לְמַפְגָּע לָךְ וָאֱהִיֶה עָלַי לְמַשָּׂא :
l·mphgo l·k u·aeie ol·i l·msha :
to·butt to·you and·I-am-becoming on·me to·load

7:21 וּמָה לֹא ־ תִשָּׂא פִּשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת ־
u·me la ־ thsha phsho·i u·thobir ath ־
and·what ? not you-are-bearing transgression-of·me and·you-are-causing-to-pass »

עֲוֹנִי כִּי ־ עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתַּנִי
oun·i ki ־ othe l·ophr ashkb u·shchrth·ni
depravity-of·me that now to·[the]·soil I-shall-lie-down and·you-[m]seek-early·me

וְאֵינֶנִּי : פ
u·ain·ni : p
and·there-is-no·me

16 I loathe [it]; I would not live alway: let me alone; for my days [are] vanity.

17 . What [is] man, that thou shouldest magnify him? and that thou shouldest set thine heart upon him?

18 And [that] thou shouldest visit him every morning, [and] try him every moment?

19 How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

20 I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?

21 And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I [shall] not [be].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר :
u·ion bldd e·shuchi u·iamr :
and·he-is-answering Bildad the·Shuhite and·he-is-saying

1 . Then answered Bildad the Shuhite, and said,

8:2 עַד־ אָן תְּמַלֶּל אֱלֶה־ וְרוּחַ כַּבִּיר אִמְרֵי־ פִיךְ :
od - an thmll - ale u·ruch kbir amri - phi·k :
until when ? you-shall-declare these-things and·wind abundant sayings-of mouth-of·you

2 How long wilt thou speak these [things]? and [how long shall] the words of thy mouth [be like] a strong wind?

8:3 הַאֵל יְעַוֵּת מִשְׁפָּט וְאִם־ שַׁדַּי יְעַוֶּת־ צֶדֶק :
e·al iouth mshpht u·am - shdi iouth - tzdq :
?·El he-is-ᵐdistorting judgment and·if Who-Suffices he-is-ᵐdistorting righteousness

3 Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?

8:4 אִם־ בָּנֶיךָ חָטְאוּ־ לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד־
am - bni·k chtau - l·u u·ishlch·m b·id -
if sons-of·you they-sin to·him and·he-is-ᵐsending-away·them in·hand-of

4 If thy children have sinned against him, and he have cast them away for their transgression;

פִּשְׁעָם :
phsho·m :
transgression-of·them

8:5 אִם־ אַתָּה תְּשַׁחֵר אֶל־ אֵל וְאֶל־ שַׁדַּי תִּתְחַנָּן :
am - athe thshchr al - al u·al - shdi ththchnn :
if you you-are-ᵐseeking-early for El and·to Who-Suffices you-are-ˢsupplicating

5 If thou wouldest seek unto God betimes, and make thy supplication to the Almighty;

8:6 אִם־ זַךְ וְיָשָׁר אַתָּה כִּי־ עָתָּה יָעִיר עָלֶיךָ וְשָׁלֵם
am - zk u·ishr athe ki - othe ioir oli·k u·shlm
if pure and·upright you that now he-is-ᶜrousing over·you and·he-ᵐbrings-peace

6 If thou [wert] pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

נְוַת צִדְקֶךָ :
nuth tzdq·k :
homestead-of righteousness-of·you

8:7 וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד :
u·eie rashith·k mtzor u·achrith·k ishge mad :
and·he-becomes beginning-of·you inferior and·latter-state-of·you he-shall-grow-great very

7 Though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

8:8 כִּי־ שְׁאַל־ נָא לְדֹר רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר
ki - shal - na l·dr rishun u·kunn l·chqr
that ask-you ! please ! to·generation former and·ᵐestablish-you ! to·investigation-of

8 . For enquire, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to the search of their fathers:

אֲבוֹתָם :
abuth·m :
fathers-of·them

8:9 כִּי־ תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נֵדָע כִּי צֵל יָמֵינוּ עָלֵי־ אָרֶץ :
ki - thmul anchnu u·la ndo ki tzl imi·nu oli - artz :
that yesterday we and·not we-are-knowing that shadow days-of·us on earth :

9 (For we [are but of] yesterday, and know nothing, because our days upon earth [are] a shadow:)

8:10 הֲלֹא הֵם יוֹרוּךָ יֹאמְרוּ לָךְ וּמִלִּבָּם
e·la - em iuru·k iamru l·k u·m·lb·m
?·not they they-shall-ᶜdirect·you they-shall-say to·you and·from·heart-of·them

10 Shall not they teach thee, [and] tell thee, and utter words out of their heart?

יוֹצִיאוּ מִלִּים :
iutzau mlim :
they-shall-ᶜbring-forth declarations

8:11 הֲיִגְאֶה גֹּמֶא בְּלֹא בְצֶה יִשְׂגֶּה אָחוּ־ בְּלִי מַיִם־ :
e·igae - gma b·la btze ishge - achu bli - mim :
?·he-shall-swell papyrus in·not morass he-shall-grow-great marsh-grass without waters

11 Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

8:12 עֹדְנוּ בְאִבּוֹ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל־ חָצִיר
od·nu b·ab·u la iqtph u·l·phni kl - chtzir
still·him in·pollination-of·him not he-is-being-plucked and·to·faces-of all-of grass

12 Whilst it [is] yet in his greenness, [and] not cut down, it withereth before any [other] herb.

יִיבָשׁ :
iibsh :
he-is-drying-up

8:13 כֵּן אָרְחוֹת כָּל שִׁכְחֵי־ אֵל וְתִקְוַת חָנֵף
kn archuth kl - shkchi al u·thquth chnph
so paths-of all-of ones-forgetting-of El and·expectation-of polluted-one

13 So [are] the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:

תֹּאבֵד :
thabd :
she-is-perishing

8:14 אֲשֶׁר יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ מִבְטַחוֹ :
ashr - iqut ksl·u u·bith okbish mbtch·u :
who he-is-disgusting apathy·of·him and·house-of spider trust-of·him

14 Whose hope shall be cut off, and whose trust [shall be] a spider's web.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:15 יִשָּׁעֵן עַל־ בֵּיתוֹ וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא
ishon ol - bith·u u·la iomd ichziq b·u u·la
he-is-[n]leaning on house-of·him and·not he-is-standing he-is-[c]holding-fast in·him and·not

יָקוּם׃
iqum :
he-is-standing-firm

15 He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

8:16 רָטֹב הוּא לִפְנֵי־ שָׁמֶשׁ וְעַל גִּנָּתוֹ יִנָּקְתּוֹ תֵּצֵא׃
rtb eua l·phni - shmsh u·ol gnth·u inqth·u thtza :
wet he to·faces-of sun and·on garden-of·him layer-plant-of·him she-is-going-forth

16 He [is] green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

8:17 עַל־ גַּל שָׁרָשָׁיו יִסָּבֵכוּ בֵּית אֲבָנִים יֶחֱזֶה׃
ol - gl shrshi·u isbku bith abnim ichze :
on mound roots-of·him they-are-being-[m]tangled house-of stones he-is-perceiving

17 His roots are wrapped about the heap, [and] seeth the place of stones.

8:18 אִם־ יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ וְכִחֲשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ׃
am - iblo·nu m·mqum·u u·kchsh b·u la raithi·k :
if he-is-[m]swallowing-up·him from·place[ri]-of·him and·he-[m]dissimulates in·him not I-saw·you

18 If he destroy him from his place, then [it] shall deny him, [saying], I have not seen thee.

8:19 הֵן־ הוּא מָשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ׃
en - eua mshush drk·u u·m·ophr achr itzmchu :
behold ! he elation-of way-of·him and·from·soil other they-shall-sprout

19 Behold, this [is] the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

8:20 הֵן־ אֵל לֹא יִמְאַס תֹּם־ וְלֹא יַחֲזִיק בְּיַד־
en - al la imas - thm u·la - ichziq b·id -
behold ! El not he-is-rejecting flawless-one and·not he-is-[c]holding-fast in·hand-of

מְרֵעִים׃
mroim :
ones-[c]doing-evil

20 . Behold, God will not cast away a perfect [man], neither will he help the evil doers:

8:21 עַד־ יְמַלֵּה שְׂחוֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְּרוּעָה׃
od - imle shchuq phi·k u·shphthi·k thruoe :
still he-shall-[m]fill mirth mouth-of·you and·lips-of·you shouting

21 Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

8:22 שֹׂנְאֶיךָ יִלְבְּשׁוּ בֹשֶׁת־ וְאֹהֶל רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃ פ
shnai·k ilbshu - bshth u·ael rshoim ain·nu : p
ones-hating-of·you they-shall-be-clothed shame and·tent-of wicked-ones there-is-no·him

22 They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . Then Job answered and said,

9:2 אָמְנָם יָדַעְתִּי כִי־כֵן וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל :
amnm idothi ki - kn u·me - itzdq anush om - al :
truly I-know that so and·what ? he-is-being-righteous mortal with El

[2] I know [it is] so of a truth: but how should man be just with God?

9:3 אִם־יַחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא־יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אֶלֶף :
am - ichphtz l·rib om·u la - ion·nu achth mni - alph :
if he-is-desiring to·to-contend-of with·him not he-is-answering·him one from thousand

[3] If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

9:4 חְכַם־לֵב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם :
chkm lbb u·amitz kch mi - eqshe ali·u u·ishlm :
wise-of heart and·resolute-of vigor who ? he-[c]stiffened to·him and·he-is-faring-well

[4] [He is] wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened [himself] against him, and hath prospered?

9:5 הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם בְּאַפּוֹ :
e·mothiq erim u·la idou ashr ephk·m b·aph·u :
the·one-[c]shifting mountains and·not they-know who he-overturns·them in·anger-of·him

[5] Which removeth the mountains, and they know not: which overturneth them in his anger.

9:6 הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן :
e·mrgiz artz m·mqum·e u·omudi·e ithphltzu·n :
the·one-disturbing earth from·place[ri]-of·her and·columns-of·her they-are-[s]shuddering

[6] Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.

9:7 הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם :
e·amr l·chrs u·la izrch u·bod kukbim ichthm :
the·one-saying to·[the]·disk-of-sun and·not he-is-radiating and·about stars he-is-sealing

[7] Which commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

9:8 נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי יָם :
nte shmim l·bd·u u·durk ol - bmthi im :
one-stretching-out heavens to·alone-of·him and·one-treading on high-places-of sea

[8] Which alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

9:9 עֹשֶׂה־עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי תֵמָן :
oshe - osh ksil u·kime u·chdri thmn :
one-making[do] Great-Bear Orion and·Pleiades and·chambers-of south

[9] Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

9:10 עֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־
oshe gdluth od - ain chqr u·nphlauth od -
one-doing great-things until there-is-no investigation and·things-being-[n]marvelous until

אֵין מִסְפָּר :
ain msphr :
there-is-no numbering

[10] Which doeth great things past finding out; yea, and wonders without number.

9:11 הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֵרָאֶה וְיַחֲלֹף וְלֹא־
en iobr ol·i u·la arae u·ichlph u·la -
behold ! he-is-passing on·me and·not I-am-seeing and·he-is-passing-on and·not

אָבִין לוֹ :
abin l·u :
I-am-understanding to·him

[11] Lo, he goeth by me, and I see [him] not: he passeth on also, but I perceive him not.

9:12 הֵן יַחְתֹּף מִי יְשִׁיבֶנּוּ מִי־יֹאמַר אֵלָיו מַה־
en ichthph mi ishib·nu mi - iamr ali·u me -
behold ! he-is-abducting who ? he-shall-[c]turn-back·him who ? he-shall-say to·him what ?

תַּעֲשֶׂה :
thoshe :
you-are-doing

[12] Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?

9:13 אֱלוֹהַּ לֹא־יָשִׁיב אַפּוֹ תַּחַת[K] תַּחְתָּיו[Q] שָׁחֲחוּ
alue la - ishib aph·u thchth·u thchthi·u shchchu
Eloah not he-is-[c]reversing anger-of·him beneath·him beneath·him they-prostrate

עֹזְרֵי רָהַב :
ozri reb :
ones-helping-of audacity

[13] [If] God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.

9:14 אַף כִּי־אָנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֶבְחָרָה דְבָרַי עִמּוֹ :
aph ki - anki aon·nu abchre dbr·i om·u :
indeed that I I-shall-answer·him I-shall-choose words-of·me with·him

[14] . How much less shall I answer him, [and] choose out my words [to reason] with him?

9:15 אֲשֶׁר אִם־צָדַקְתִּי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפְּטִי אֶתְחַנָּן :
ashr am - tzdqthi la aone l·mshpht·i athchnn :
who if I-am-just not I-shall-answer to·one-[m]judging-of·me I-am-[s]supplicating

[15] Whom, though I were righteous, [yet] would I not answer, [but] I would make supplication to my judge.

9:16 אִם־קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי לֹא־אַאֲמִין כִּי־יַאֲזִין קוֹלִי :
am - qrathi u·ion·ni la - aamin ki - iazin qul·i :
if I-call and·he-is-answering·me not I-am-believing that he-is-[c]giving-ear voice-of·me

[16] If I had called, and he had answered me; [yet] would I not believe that he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:17 אֲשֶׁר ־ בִּשְׂעָרָה יִשׁוּפֵנִי וְהִרְבָּה ׀ פְּצָעַי חִנָּם :
ashr - b·shore ishuph·ni u·erbe phtzo·i chnm :
who in·horror he-is-hurting·me and·he-[c]increases injuries-of·me gratuitously

9:18 לֹא ־ יִתְּנֵנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי יַשְׂבְּעֵנִי מְמֹרְרִים :
la - ithn·ni eshb ruch·i ki ishbo·ni mmrrim :
not he-is-giving·me to-[c]restore spirit-of·me that he-is-[c]surfeiting·me bitternesses

9:19 אִם ־ לְכֹחַ אַמִּיץ הִנֵּה ׀ וְאִם ־ לְמִשְׁפָּט מִי
am - l·kch amitz ene u·am - l·mshpht mi
if for·vigor resolute-one behold ! and·if for·judgment who ?

יוֹעִידֵנִי :
iuoid·ni :
he-is-[c]making-appointment·me

9:20 אִם ־ אֶצְדַּק פִּי יַרְשִׁיעֵנִי תָּם ־ אָנִי
am - atzdq ph·i irshio·ni thm - ani
if I-am-being-righteous mouth-of·me he-shall-[c]condemn·me flawless I

וַיַּעְקְשֵׁנִי :
u·ioqsh·ni :
and·he-shall-[c]declare-perverse·me

9:21 תָּם ־ אָנִי לֹא ־ אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי :
thm - ani la - ado nphsh·i amas chi·i :
flawless I not I-am-knowing soul-of·me I-am-rejecting lives-of·me

9:22 אַחַת אֵיָּה עַל־כֵּן הִיא אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע מְכַלֶּה הוּא :
achth eia ol-kn amrthi thm u·rsho eua mkle :
one she on·so I-say flawless-one and·wicked-one he [m]finishing

9:23 אִם ־ שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג :
am - shut imith phtham l·msth nqim ilog :
if scourge he-is-[c]bringing-death suddenly to·probing-of innocent-ones he-is-deriding

9:24 אֶרֶץ נִתְּנָה בְיַד ־ רָשָׁע פְּנֵי ־ שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה
artz nthne b·id - rsho phni - shphti·e ikse
earth she-is-given in·hand-of wicked-one faces-of ones-judging-of·her he-is-[m]covering

אִם ־ לֹא אֵפוֹא מִי ־ הוּא :
am - la aphua mi - eua :
if not indeed who ? he

9:25 וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי ־ רָץ בָּרְחוּ לֹא ־ רָאוּ טוֹבָה :
u·im·i qlu mni - rtz brchu la - rau tube :
and·days-of·me they-are-fleet from one-being-runner they-run-away not they-see good

9:26 חָלְפוּ עִם ־ אֳנִיּוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ אֹכֶל ־ עָלֵי :
chlphu om - aniuth abe k·nshr itush oli - akl :
they-pass-on with ships-of one-being-enemy as-vulture he-is-letting-go on food

9:27 אִם ־ אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֱזְבָה פָּנַי
am - amr·i ashkche shich·i aozbe phn·i
if to-say-of·me I-shall-forget meditation-of·me I-shall-forsake faces-of·me

וַאֲבַלֵּגָה :
u·ablige :
and·I-shall-[c]smile

9:28 יָגֹרְתִּי כָּל ־ עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי ־ לֹא ־ תְנַקֶּנִי :
igrthi kl - otzbth·i idothi ki - la thnq·ni :
I-shrink all-of griefs-of·me I-know that not you-are-[m]holding-innocent·me

9:29 אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה ־ זֶּה הֶבֶל אִיגָע :
anki arsho l·me - ze ebl aigo :
I I-am-being-condemned to·what ? this in-vain I-shall-be-wearied

9:30 אִם ־ הִתְרַחַצְתִּי | K בְּמוֹ | Q בְּמֵי | Q ־ | שְׁלֶג וַהֲזַכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי :
am - ethrchtzthi bmu b·mi - shlg u·ezkuthi b·br kph·i :
if I-washed-myself in in·waters-of snow and·I-[c]purged in·purity palms-of·me

9:31 אָז בַּשַּׁחַת תַּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי :
az b·shchth thtbl·ni u·thobu·ni shlmuth·i :
then in·[the]·slough you-shall-dip·me and·they-shall-[m]abhor·me raiments-of·me

9:32 כִּי ־ לֹא ־ אִישׁ ־ לִי כָּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט :
ki - la - aish km·ni aon·nu nbua ichdu b·mshpht :
that not man like·me I-shall-answer·him we-shall-come together in·[the]·judgment

had hearkened unto my voice.
17 For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.
18 He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.
19 If [I speak] of strength, lo, [he is] strong: and if of judgment, who shall set me a time [to plead]?
20 If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: [if I say], I [am] perfect, it shall also prove me perverse.
21 [Though] I [were] perfect, [yet] would I not know my soul: I would despise my life.
22 . This [is] one [thing], therefore I said [it], He destroyeth the perfect and the wicked.
23 If the scourge slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.
24 The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where, [and] who [is] he?
25 . Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.
26 They are passed away as the swift ships: as the eagle [that] hasteth to the prey.
27 If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort [myself]:
28 I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.
29 [If] I be wicked, why then labour I in vain?
30 If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean;
31 Yet shalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.
32 For [he is] not a man, as I [am, that] I should answer him, [and] we should come

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:33 לֹא יֵשׁ־בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֶׁת יָדוֹ עָל־שְׁנֵינוּ׃
la ish - bini·nu mukich ishth id·u ol - shni·nu :
not there-is between·us one-ᶜcorrecting he-shall-set hand-of·him on two-of·us

9:34 יָסֵר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל־
isr m·ol·i shbt·u u·amth·u al -
he-shall-withdraw from·on·me club-of·him and·dread-of·him must-not-be

תְּבַעֲתַנִּי׃
thboth·ni :
she-is-ᵐfrightening·me

9:35 אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ כִּי לֹא־כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃
adbre u·la aira·nu ki la - kn anki omd·i :
I-shall-ᵐspeak and·not I-shall-fear·him that not so I with·me

together in judgment.
33 Neither is there any daysman betwixt us, [that] might lay his hand upon us both.
34 Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:

35 [Then] would I speak, and not fear him; but [it is] not so with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 נָקְטָה נַפְשִׁי בְּחַיָּי אֶעֱזְבָה עָלַי שִׂיחִי
nqte nphsh·i b·chi·i aozbe ol·i shich·i
she-is-disgusted soul-of·me in·lives-of·me I-shall-forsake on·me meditation-of·me

אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי :
adbre b·mr nphsh·i :
I-shall-[m]speak in·bitterness-of soul-of·me

1 . My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself; I will speak in the bitterness of my soul.

10:2 אמַר אֵל ־ אֱלוֹהַּ אַל תַּרְשִׁיעֵנִי ־ הוֹדִיעֵנִי עַל מָה ־
amr al - alue al - thrshio·ni eudio·ni ol me -
I-shall-say to Eloah must-not-be you-are-[c]condemning·me [c]let-know-you·me ! on what ?

תְּרִיבֵנִי :
thrib·ni :
you-are-contending·me

2 I will say unto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.

10:3 הֲטוֹב לְךָ כִּי תְעָשֵׁק ־ כִּי תִמְאַס ־ יְגִיעַ כַּפֶּיךָ
e·tub l·k ki - thoshq ki - thmas igio kphi·k
?·good to·you that you-are-extorting that you-are-rejecting labor-of palms-of·you

וְעַל ־ עֲצַת רְשָׁעִים הוֹפָעְתָּ :
u·ol - otzth rshoim euphoth :
and·on counsel-of wicked-ones you-are-[c]shining

3 [Is it] good unto thee that thou shouldest oppress, that thou shouldest despise the work of thine hands, and shine upon the counsel of the wicked?

10:4 הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ אִם ־ כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה :
e·oini bshr l·k am - k·rauth anush thrae :
?·eyes-of flesh to·you if as·to-see-of mortal you-are-seeing

4 Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

10:5 הֲכִימֵי כְּיְמֵי אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ שְׁנוֹתֶיךָ ־ אִם כִּימֵי גָבֶר :
e·k·imi anush imi·k shnuthi·k - am k·imi gbr :
?·as·days-of mortal days-of·you years-of·you - or as·days-of master

5 [Are] thy days as the days of man? [are] thy years as man's days,

10:6 כִּי ־ תְבַקֵּשׁ לַעֲוֹנִי וּלְחַטָּאתִי תְדָרוֹשׁ :
ki - thbqsh l·oun·i u·l·chtath·i thdrush :
that you-are-[m]seeking to·depravity-of·me and·to·sin-of·me you-are-inquiring

6 That thou enquirest after mine iniquity, and searchest after my sin?

10:7 עַל ־ דַּעְתְּךָ כִּי ־ לֹא אַרְשִׁע וְאֵין מִיָּדְךָ
ol - doth·k ki - la arsho u·ain m·id·k
on knowledge-of·you that not I-am-being-wicked and·there-is-no from·hand-of·you

מַצִּיל :
mtzil :
one-[c]rescuing

7 Thou knowest that I am not wicked; and [there is] none that can deliver out of thine hand.

10:8 יָדֶיךָ עִצְּבוּנִי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב
idi·k otzbu·ni u·ioshu·ni ichd sbib
hands-of·you they-[m]wrested·me and·they-are-making[do]·me altogether round-about

וַתְּבַלְּעֵנִי :
u·thblo·ni :
and·you-are-[m]swallowing-up·me

8 . Thine hands have made me and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me.

10:9 זְכָר ־ נָא כִּי ־ כַחֹמֶר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל ־ עָפָר
zkr - na ki - k·chmr oshith·ni u·al - ophr
remember-you ! please ! that as·[the]·clay you-made[do]·me and·to soil

תְּשִׁיבֵנִי :
thshib·ni :
you-shall-turn-back·me

9 Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

10:10 הֲלֹא כֶחָלָב תַּתִּיכֵנִי וְכַגְּבִנָּה תַקְפִּיאֵנִי :
e·la k·chlb ththik·ni u·k·gbne thqphia·ni :
?·not as·[the]·milk you-are-[c]pouring-forth·me and·as·[the]·cheese you-are-[c]curdling·me

10 Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

10:11 עוֹר וּבָשָׂר תַּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת וְגִידִים תְּסֹכְכֵנִי :
our u·bshr thlbish·ni u·b·otzmuth u·gidim thskk·ni :
skin and·flesh you-are-[c]clothing·me and·in·bones and·sinews you-are-[m]boothing·me

11 Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.

10:12 חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפְקֻדָּתְךָ שָׁמְרָה רוּחִי :
chiim u·chsd oshith omd·i u·phqdth·k shmre ruch·i :
lives and·kindness you-did with·me and·supervision-of·you she-guarded spirit-of·me

12 Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

10:13 וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי ־ זֹאת עִמָּךְ :
u·ale tzphnth b·lbb·k idothi ki - zath om·k :
and·these you-secluded in·heart-of·you I-know that this with·you

13 And these [things] hast thou hid in thine heart: I know that this [is] with thee.

10:14 אִם ־ חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֹנִי לֹא תְנַקֵּנִי :
am - chtathi u·shmrth·ni u·m·oun·i la thnq·ni :
if I-sin and·you-observe·me and·from·depravity-of·me not you-are-[m]holding-innocent·me

14 . If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:15 אִם־רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־אֶשָּׂא רֹאשִׁי
am - rshothi alli l·i u·tzdqthi la - asha rash·i
if I-am-wicked forbid ! to·me and·I-am-righteous not I-shall-lift head-of·me

שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃
shbo qlun u·rae oni·i :
surfeited-of dishonor and·see-you ! humiliation-of·me

10:16 וְיִגְאֶה כְּשַׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב
u·igae k·shchl thtzud·ni u·thshb
and·he-is-being-proud as·the·black-lion you-are-hunting·me and·you-are-returning

תִּתְפַּלָּא בִּי׃
ththphla - b·i :
you-are-showing-yourself-marvelous in·me

10:17 תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ
thchdsh odi·k ngd·i u·thrb kosh·k
you-are-renewing testimonies-of·you in-front-of·me and·you-are-increasing vexation-of·you

עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי׃
omd·i chliphuth u·tzba om·i :
with·me changes and·host with·me

10:18 וְלָמָּה מֵרֶחֶם הֹצֵאתָנִי אֶגְוַע וְעַיִן לֹא־תִרָאֵנִי׃
u·l·me m·rchm etzath·ni aguo u·oin la - thra·ni :
and·to·what ? from·womb you-brought-forth·me I-am-expiring and·eye not she-is-seeing·me

10:19 כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיִיתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃
k·ashr la - eiithi aeie m·btn l·qbr aubl :
as·which not I-became I-was from·belly to·the·tomb I-am-being-fetched

10:20 הֲלֹא־מְעַט יָמַי יֶחְדַּל וַחְדָל ישׁית
e·la - mot im·i ichdl u·chdl ishith
?·not few days-of·me he-is-leaving-off and·leave-off-you ! he-is-setting

וְשִׁית מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה מְעָט׃
u·shith mm·ni u·ablige mot :
and·set-you ! from·me and·I-shall-smile little

10:21 בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃
b·trm alk u·la ashub al - artz chshk u·tzlmuth :
in·ere I-am-going and·not I-am-returning to land-of darkness and·shadow-of-death

10:22 אֶרֶץ עֵיפָתָה כְּמוֹ אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא סְדָרִים וַתֹּפַע כְּמוֹ־
artz oiphthe kmu aphl tzlmuth u·la sdrim u·thpho kmu -
land-of faintness like gloom-of shadow-of-death and·not orders and·she-is-shining like

אֹפֶל ׃ פ
aphl : p
gloom

iniquity.
15 If I be wicked, woe unto me; and [if] I be righteous, [yet] will I not lift up my head. [I am] full of confusion; therefore see thou mine affliction;

16 For it increaseth. Thou huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.

17 Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thine indignation upon me; changes and war [are] against me.

18 Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!
19 I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.
20 [Are] not my days few? cease [then, and] let me alone, that I may take comfort a little,

21 Before I go [whence] I shall not return, [even] to the land of darkness and the shadow of death;
22 A land of darkness, as darkness [itself; and] of the shadow of death, without any order, and [where] the light [is] as darkness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַיַּ֣עַן צֹפַ֣ר הַנַּעֲמָתִ֑י וַיֹּאמַֽר׃
u·ion tzphr e·nomthi u·iamr :
and·he-is-answering Zophar the·Naamathite and·he-is-saying :

1 . Then answered Zophar the Naamathite, and said,

11:2 הֲרֹ֣ב דְּבָרִ֣ים לֹא֮ יֵעָנֶ֒ה וְאִם־ אִ֥ישׁ שְׂפָתַ֗יִם
e·rb dbrim la ione u·am - aish shphthim
?·multitude-of words not he-shall-be-answered and·if man-of lips

יִצְדָּֽק׃
itzdq :
he-shall-be-justified

2 Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?

11:3 בַּדֶּ֣יךָ מְתִ֭ים יַחֲרִישׁ֑וּ וַתַּלְעֵ֣ג
bdi·k mthim ichrishu u·thlog
inventions-of·you death-doomeds they-are-shall-[c]make-silent and·you-are-deriding

וְאֵ֣ין מַכְלִֽם׃
u·ain mklm :
and·there-is-no one-causing-to-confound

3 Should thy lies make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?

11:4 וַתֹּ֣אמֶר זַ֭ךְ לִקְחִ֣י וּבַ֑ר הָיִ֖יתִי בְּעֵינֶֽיךָ׃
u·thamr zk lqch·i u·br eiithi[bc] b·oini·k :
and·you-are-saying pure influence-of·me and·neat I-am in·eyes-of·you

4 For thou hast said, My doctrine [is] pure, and I am clean in thine eyes.

11:5 וְאוּלָ֗ם מִי־ יִתֵּ֣ן אֱ֭לוֹהַּ דַּבֵּ֑ר וְיִפְתַּ֖ח שְׂפָתָ֣יו
u·aulm mi - ithn alue dbr u·iphthch shphthi·u
and·nevertheless any ? he-shall-give Eloah to-[m]speak-of and·he-shall-open lips-of·him

עִמָּֽךְ׃
om·k :
with·you

5 But oh that God would speak, and open his lips against thee;

11:6 וְיַגֶּד־ לְךָ֥ תַּעֲלֻמ֗וֹת חָכְמָ֥ה כִּֽי־ כִפְלַ֑יִם לְתוּשִׁיָּ֥ה וְדַ֝ע
u·igd l·k tholmuth chkme ki - kphlim l·thushie u·do
and·he-shall-[c]tell to·you obscurities-of wisdom that double[p] to·reality and·know-you !

כִּֽי־ יַשֶּׁ֣ה אֱלוֹהַּ לְךָ֣ מֵעֲוֹנֶֽךָ׃
ki - ishe l·k alue m·oun·k :
that he-is-[c]granting-oblivion to·you Eloah from·depravity-of·you

6 And that he would shew thee the secrets of wisdom, that [they are] double to that which is! Know therefore that God exacteth of thee [less] than thine iniquity [deserveth].

11:7 הַחֵ֣קֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָ֑א אִם־ עַד־ תַּכְלִ֥ית שַׁדַּ֝י
e·chqr alue thmtza am od - thklith shdi
?·investigation-of Eloah you-shall-find or unto - perfection-of Who-Suffices

תִּמְצָֽא׃
thmtza :
you-shall-find

7 . Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?

11:8 גָּבְהֵי־ שָׁמַ֥יִם מַה־ תִּפְעָ֑ל עֲמֻקָּ֥ה מִשְּׁא֝וֹל מַה־ תֵּדָֽע׃
gbei shmim me - thphol omqe m·shaul me - thdo :
ones-lofty-of heavens what ? you-shall-contrive deep from·unseen what ? you-shall-know

8 [It is] as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?

11:9 אָרְכָּ֣ה מֵ֭אֶרֶץ מִדָּ֑ה וּרְחָבָ֖ה מִנִּי־ יָֽם׃
arke m·artz md·e u·rchbe mni - im :
long from·earth measure-of·her and·wide from sea

9 The measure thereof [is] longer than the earth, and broader than the sea.

11:10 אִם־ יַחֲלֹ֣ף וְיַסְגִּ֑יר וְיַקְהִ֥יל וּמִי֝ יְשִׁיבֶ֗נּוּ׃
am - ichlph u·isgir u·iqeil u·mi
if he-is-passing-on and·he-is-[c]locking-up and·he-is-[c]assembling and·who ?

10 If he cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?

11:11 כִּֽי־ הוּא־ יָדַ֣ע מְתֵי־ שָׁ֑וְא וַיַּ֖רְא וְלֹא־ אָ֣וֶן
ki - eua ido mthi - shua u·ira - aun u·la
that he he-knows death-doomeds-of futility and·he-is-seeing lawlessness and·not

יִתְבּוֹנָֽן׃
ithbunn :
he-shall-consider

11:12 וְאִ֣ישׁ נָ֭בוּב יִלָּבֵ֑ב וְעַ֖יר פֶּ֣רֶא אָדָ֣ם יִוָּלֵֽד׃
u·aish nbub ilbb u·oir phra adm iuld :
and·man hollow he-is-being-given-heart and·colt-of wild-donkey-of human he-shall-be-born

11 For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider [it]?

12 For vain man would be wise, though man be born [like] a wild ass's colt.

11:13 אִם־ אַתָּ֣ה הֲכִינוֹתָ֣ לִבֶּ֑ךָ וּפָרַשְׂתָּ֖ אֵלָ֣יו כַּפֶּֽךָ׃
am - athe ekinuth lb·k u·phrshth ali·u kph·k :
if you you-[c]prepare heart-of·you and·you-spread to·him palms-of·you

13 . If thou prepare thine heart, and stretch out thine hands toward him;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:14 אִם־ אָוֶן בְּיָדֶךָ הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־
am - aun b·id·k erchiq·eu u·al -
if lawlessness in·hand-of·you [c]put-afar-you·him ! and·must-not-be

תַּשְׁכֵּן בְּאָהָלֶיךָ עַוְלָה׃
thshkn b·aeli·k oule :
you-are-[c]letting-tabernacle in·tents-of·you iniquity

14 If iniquity [be] in thine hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.

11:15 כִּי־ אָז תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ מֻצָק וְלֹא
ki - az thsha phni·k m·mum u·eiith mtzq u·la
that then you-shall-lift-up faces-of·you from·blemish and·you-become being-[c]cast and·not

תִירָא׃
thira :
you-shall-fear

15 For then shalt thou lift up thy face without spot; yea, thou shalt be stedfast, and shalt not fear:

11:16 כִּי־ אַתָּה עָמָל תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִזְכֹּר׃
ki - athe oml thshkch k·mim obru thzkr :
that you toil you-shall-forget as·waters they-passed you-shall-remember

11:17 וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תָּעֶפֶה כַּבֹּקֶר
u·m·tzerim iqum chld thophe k·bqr
and·from·noon-tides he-shall-rise transcience she-shall-be-faint as·[the]·morning

תִּהְיֶה׃
theie :
she-shall-become

16 Because thou shalt forget [thy] misery, [and] remember [it] as waters [that] pass away:
17 And [thine] age shall be clearer than the noonday; thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.

11:18 וּבָטַחְתָּ כִּי־ יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח תִּשְׁכָּב׃
u·btchth ki - ish thque u·chphrth l·btch thshkb :
and·you-trust that there-is expectation and·you-delve to·trusting you-shall-lie-down

11:19 וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ פָנֶיךָ
u·rbtzth u·ain mchrid u·chlu phni·k
and·you-recline and·there-is-no one-causing-to-tremble and·they-[m]beseech faces-of·you

רַבִּים׃
rbim :
many-ones

18 And thou shalt be secure, because there is hope; yea, thou shalt dig [about thee, and] thou shalt take thy rest in safety.
19 Also thou shalt lie down, and none shall make [thee] afraid; yea, many shall make suit unto thee.

11:20 וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם
u·oini rshoim thkline u·mnus abd mn·em
and·eyes-of wicked-ones they-shall-be-exhausted and·flight he-perishes from·them

וְתִקְוָתָם מַפַּח־ נָפֶשׁ׃ פ
u·thquth·m mphch - nphsh : p
and·expectation-of·them expiring-of soul

20 But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope [shall be as] the giving up of the ghost.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . And Job answered and said,

12:2 אָמְנָם כִּי אַתֶּם ־ עָם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה :
amnm ki athm - om u·om·km thmuth chkme :
truly that you(p) - people and·with·you(p) she-shall-die wisdom

[2] No doubt but ye [are] the people, and wisdom shall die with you.

12:3 גַּם ־ לִי ־ לֵבָב כְּמוֹכֶם לֹא ־ נָפַל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת ־ מִי ־
gm - l·i lbb kmu·km la - nphl anki m·km u·ath - mi -
moreover to·me heart like·you(p) not falling I from·you(p) and·with - whom ?

אֵין כָּמוֹ ־ אֵלֶּה :
ain kmu - ale :
there-is-no like - these-things

[3] But I have understanding as well as you; I [am] not inferior to you: yea, who knoweth not such things as these?

12:4 שְׂחֹק לְרֵעֵהוּ אֶהְיֶה קֹרֵא לֵאלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ
shchq l·ro·eu aeie qra l·alue u·ion·eu
sport-of to·associate-of·him I-am-becoming one-calling to·Eloah and·he-is-answering·him

שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים :
shchuq tzdiq thmim :
sport righteous flawless

[4] I am [as] one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright [man is] laughed to scorn.

12:5 לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוֹת שַׁאֲנָן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי
l·phid buz l·oshthuth shann nkun l·muodi
for·the·chastening contempt to·reflection-of tranquil-one one-readied for·ones-tottering-of

רָגֶל :
rgl :
foot

[5] He that is ready to slip with [his] feet [is as] a lamp despised in the thought of him that is at ease.

12:6 יִשְׁלָיוּ אֳהָלִים לְשֹׁדְדִים וּבַטֻּחוֹת לְמַרְגִּיזֵי
ishliu aelim l·shddim u·btchuth l·mrgizi
they-are-being-at-ease tents to·ones-devastating and·trustfulnesses to·ones-[c]disturbing-of

אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ :
al l·ashr ebia alue b·id·u :
El for·whom he-[c]brings Eloah in·hand-of·him

[6] . The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth [abundantly].

12:7 וְאוּלָם שְׁאַל ־ נָא בְּהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף
u·aulm shal - na bemuth u·thr·k u·ouph
and·nevertheless ask-you ! - please ! beasts and·she-shall-[c]direct·you and·flyer-of

הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד ־ לָךְ :
e·shmim u·igd - l·k :
the·heavens and·he-shall-[c]tell - to·you

[7] But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:

12:8 אוֹ שִׂיחַ לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וְיִסַּפְּרוּ לָךְ
au shich l·artz u·thr·k u·isphru l·k
or meditate-you ! to·the·earth and·she-shall-[c]direct·you and·they-shall-[m]recount to·you

דְּגֵי הַיָּם :
dgi e·im :
fishes-of the·sea

[8] Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare unto thee.

12:9 מִי לֹא ־ יָדַע ־ בְּכָל ־ אֵלֶּה כִּי יַד ־ יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת :
mi la - ido b·kl - ale ki id - ieue oshthe zath :
who ? not - he-knows in·all-of - these that hand-of - Yahweh she-did this

[9] Who knoweth not in all these that the hand of the LORD hath wrought this?

12:10 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל ־ חָי וְרוּחַ כָּל ־ בְּשַׂר ־ אִישׁ :
ashr b·id·u nphsh kl - chi u·ruch kl - bshr - aish :
which in·hand-of·him soul-of all-of - living-one and·spirit-of all-of - flesh-of - man

[10] In whose hand [is] the soul of every living thing, and the breath of all mankind.

12:11 הֲלֹא ־ אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם ־ לוֹ :
e·la - azn mlin thbchn u·chk akl itom - l·u :
?·not - ear declarations she-is-testing and·palate food he-is-tasting - to·him

[11] Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat?

12:12 בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה :
b·ishishim chkme u·ark imim thbune :
in·hoary-ones wisdom and·length-of days understanding

[12] . With the ancient [is] wisdom; and in length of days understanding.

12:13 עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה וּתְבוּנָה :
om·u chkme u·gbure l·u otze u·thbune :
with·him wisdom and·mastery to·him counsel and·understanding

[13] With him [is] wisdom and strength, he hath counsel and understanding.

12:14 הֵן יֲהָרֵס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל ־ אִישׁ וְלֹא
en ierus u·la ibne isgr ol - aish u·la
behold ! he-is-demolishing and·not he-shall-be-built he-is-locking on - man and·not

[14] Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִפָּתֵֽחַ׃
iphthch :
he-shall-be-opened

and there can be no opening.

12:15 הֵן בַּמַּ֥יִם וְיִבָּשׁ֑וּ וַיְשַׁלְּחֵ֥ם וַ֝יַּהַפְכ֗וּ אָֽרֶץ׃
en iotzr b·mim u·ibshu u·ishlch·m u·iephku artz :
behold ! he-is-restraining in·the·waters and·they-shall-dry-up and·he-is-msending-away·them and·they-shall-overturn earth

15 Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.

12:16 עִמּ֣וֹ עֹ֭ז וְתוּשִׁיָּ֣ה לּ֑וֹ שֹׁגֵ֖ג וּמַשְׁגֶּֽה׃
om·u oz u·thushie l·u shgg u·mshge :
with·him strength and·reality to·him one-erring and·one-causing-error

16 With him [is] strength and wisdom: the deceived and the deceiver [are] his.

12:17 מוֹלִ֣יךְ יוֹעֲצִ֑ים שׁוֹלָ֥ל וְ֝שֹׁפְטִ֗ים יְהוֹלֵֽל׃
mulik iuotzim shull u·shphtim ieull :
one-causing-to-go ones-counseling looted and·ones-judging he-is-nmaking-rave

17 He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.

12:18 מוּסַ֣ר מְ֭לָכִים פִּתַּ֑ח וַיֶּאְסֹ֖ר אֵז֣וֹר בְּמָתְנֵיהֶֽם׃
musr mlkim phthch u·iasr azur b·mthni·em :
discipline-of kings he-munlooses and·he-is-binding belt in·waists-of·them

18 He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.

12:19 מוֹלִ֣יךְ כֹּהֲנִ֑ים שׁוֹלָ֥ל וְ֝אֵתָנִ֗ים יְסַלֵּֽף׃
mulik kenim shull u·athnim islph :
one-causing-to-go priests looted and·perennial-ones he-is-msubverting

19 He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.

12:20 מֵסִ֣יר שָׂ֭פָה לְנֶאֱמָנִ֑ים וְטַ֖עַם זְקֵנִ֣ים יִקָּֽח׃
msir shphe l·namnim u·tom zqnim iqch :
one-ctaking-away lip to·ones-being-nsure and·discretion-of old-ones he-is-taking

20 He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.

12:21 שֹׁפֵ֣ךְ בּ֭וּז עַל־נְדִיבִ֑ים וּמְזִ֖יחַ אַפִּיקִ֣ים רָפָֽה׃
shuphk buz ol - ndibim u·mzich aphiqim rphe :
pouring-out contempt on patrons and·cordon-of ones-checking he-makes-fall-slack

21 He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.

12:22 מְגַלֶּ֣ה עֲ֭מֻקוֹת מִנִּי־חֹ֑שֶׁךְ וַיֹּצֵ֖א לָאֹ֣ור צַלְמָֽוֶת׃
mgle omquth mni - chshk u·itza l·aur tzlmuth :
mexposing deep-things from darkness and·he-is-cbringing-forth to·the·light shadow-of-death

22 He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.

12:23 מַשְׁגִּ֣יא לַ֭גּוֹיִם וַיְאַבְּדֵ֑ם שְׁטֵ֖חַ לַגּוֹיִ֣ם וַיְנַחֵֽם׃
mshgia l·guim u·iabd·m shtch l·guim u·inch·m
cmaking-grow-great to·the·nations and·he-is-mdestroying·them spreading-out to·the·nations and·he-is-cguiding·them

23 He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them [again].

12:24 מֵסִ֣יר לֵ֭ב רָאשֵׁי֣ עַם־הָאָ֑רֶץ וַיַּתְעֵ֖ם בְּתֹ֣הוּ לֹא־דָֽרֶךְ׃
msir lb rashi om - e·artz u·itho·m b·theu la - drk :
ctaking-away heart-of heads-of people-of the·earth and·he-is-causing-to-stray·them in·chaos not way

24 He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness [where there is] no way.

12:25 יְמַשְׁשׁ֣וּ חֹ֭שֶׁךְ וְלֹא־אֹ֑ור וַיַּתְעֵ֖ם כַּשִּׁכֹּֽור׃
imshshu - chshk u·la - aur u·itho·m k·shkur :
they-are-mgroping darkness and·not light and·he-is-cmaking-stray·them as·the·drunken-one

25 They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like [a] drunken [man].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 הֵן כֹּל ־ רָאָתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ :
en - kl rathe oin·i shmoe azn·i u·thbn l·e :
behold ! all she-saw eye-of·me she-heard ear-of·me and·she-is-understanding to·her

13:2 כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַּם ־ אָנִי ־ לֹא ־ נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם :
k·doth·km idothi gm - ani la - nphl anki m·km :
as·knowledge-of·you(p) I-know moreover - I not - falling I from·you(p)

13:3 אוּלָם אֲנִי אֶל ־ שַׁדַּי אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל ־ אֵל אֶחְפָּץ :
aulm ani al - shdi adbr u·eukch al - al achphtz :
nevertheless I to Who-Suffices I-shall-[m]speak and·to-[c]plead to - El I-am-desiring

13:4 וְאוּלָם אַתֶּם טֹפְלֵי ־ שֶׁקֶר רֹפְאֵי כֻלְּכֶם :
u·aulm athm tphli - shqr rphai all
and·nevertheless you(p) ones-patching-of - falsehood ones-being-healers-of forbidden-idol
kl·km :
all·of·you(p)

13:5 מִי ־ יִתֵּן הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם
mi - ithn echrsh thchrishu·n u·thei l·km
any ? - he-shall-give to-[c]be-silent you(p)-shall-[c]be-silent and·she-shall-be[bc] to·you(p)
l·chkme :
to·wisdom

13:6 שִׁמְעוּ ־ נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ :
shmou - na thukchth·i u·rbuth shphth·i eqshibu :
hear-you(p) ! - please ! correction-of·me and·contentions-of lips-of·me [c]attend-you(p) !

13:7 הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה וְלוֹ תְּדַבְּרוּ רְמִיָּה :
e·l·al thdbru oule u·l·u thdbru rmie :
?·for·El you(p)-are-[m]speaking iniquity and·for·him you(p)-are-[m]speaking deceit

13:8 הָפָנָיו תִּשָּׂאוּן אִם ־ לָאֵל תְּרִיבוּן :
e·phni·u thshau·n am - l·al thribu·n :
?·faces-of·him you(p)-are-respecting or - for·El you(p)-are-contending

13:9 הֵטוֹב כִּי ־ יַחְקֹר אֹתָכֶם אִם ־ כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ
e·tub ki - ichqr ath·km am - k·ethl b·anush
?·good that - he-shall-investigate »·you(p) or - as·to-[c]trifle-of in·mortal
thethlu b·u :
you(p)-are-[c]trifling in·him

13:10 הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם ־ בַּסֵּתֶר פָּנִים תִּשָּׂאוּן :
eukch iukich ath·km am - b·sthr phnim thshau·n :
to-[c]correct he-shall-[c]correct »·you(p) if - in·[the]·secret faces you(p)-are-respecting

13:11 הֲלֹא שְׂאֵתוֹ תְּבַעֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם :
e·la shath·u thboth ath·km u·phchd·u iphl oli·km :
?·not dignity-of·him she-shall-[m]frighten »·you(p) and·afraidness-of·him he-shall-fall
on·you(p)

13:12 זִכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי ־ אֵפֶר לְגַבֵּי ־ חֹמֶר גַּבֵּיכֶם :
zkrni·km mshli - aphr l·gbi - chmr gbi·km :
memorials-of·you(p) proverbs-of - ash to·elevations-of - clay elevations-of·you(p)

13:13 הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה אֲנִי ־ וְיַעֲבֹר עָלַי מָה :
echrishu mm·ni u·adbre - ani u·iobr ol·i me :
[c]be-silent-you(p) ! from·me and·I-shall-[m]speak I - and·he-shall-pass on·me what ?

13:14 מָה ־ עַל אֶשָּׂא בְשָׂרִי בִּשְׁנָּי וְנַפְשִׁי אָשִׂים
ol - me asha bshr·i b·shn·i u·nphsh·i ashim
on - what ? I-shall-take-up flesh-of·me in·teeth-of·me and·soul-of·me I-shall-place
b·kph·i :
in·palm-of·me

13:15 הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא[K] | לוֹ[Q] | אֲיַחֵל אֶל ־ דְּרָכַי אַף ־
en iqtl·ni la | l·u aichl al - drk·i ak -
behold ! he-shall-despatch·me not | for·him I-shall-[m]wait to - ways-of·me yea

[1] . Lo, mine eye hath seen all [this], mine ear hath heard and understood it.

[2] What ye know, [the same] do I know also: I [am] not inferior unto you.

[3] Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

[4] But ye [are] forgers of lies, ye [are] all physicians of no value.

[5] O that ye would altogether hold your peace! and it should be your wisdom.

[6] Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

[7] Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

[8] Will ye accept his person? will ye contend for God?

[9] Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye [so] mock him?

[10] He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

[11] Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

[12] Your remembrances [are] like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

[13] . Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what [will].

[14] Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

[15] Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

פָּנָיו אוֹכִיחַ :
phni·u aukich :
faces-of·him I-shall-[c]plead

before him.

13:16 גַּם ־ הוּא ־ לִי ־ לִישׁוּעָה כִּי ־ לֹא ־ לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא :
gm - eua - l·i l·ishuoe ki - la l·phni·u chnph ibua :
moreover he for·me to·salvation that not to·faces-of·him polluted-one he-shall-come

[16] He also [shall be] my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

13:17 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם :
shmou shmuo mlth·i u·achuth·i b·azni·km :
hear-you[(p)] ! to-hear declaration-of·me and·disclosure-of·me in·ears-of·you[(p)]

[17] Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

13:18 הִנֵּה ־ נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי ־ אֲנִי אֶצְדָּק :
ene - na orkthi mshpht idothi ki - ani atzdq :
behold ! please ! I-arranged judgment I-know that I I-shall-be-justified

[18] Behold now, I have ordered [my] cause; I know that I shall be justified.

13:19 מִי ־ הוּא ־ זֶה יָרִיב עִמָּדִי כִּי ־ עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע :
mi - eua - zh irib omd·i ki - othe achrish u·aguo :
who ? he - this he-shall-contend with·me that now I-shall-[c]be-silent and·I-shall-expire

[19] Who [is] he [that] will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

13:20 אַךְ ־ שְׁתַּיִם ־ אַל ־ תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ לֹא
ak - shthim al - thosh omd·i az m·phni·k la
yea two must-not-be you-are-doing with·me then from·faces-of·you not

[20] Only do not two [things] unto me: then will I not hide myself from thee.

אֶסָּתֵר :
asthr :
I-shall-be-concealed

13:21 כַּפְּךָ מֵעָלָי הַרְחֵק וְאֵמָתְךָ אַל ־
kph·k m·ol·i erchq u·amth·k al -
palm-of·you from·on·me cause-to-be-far-you ! and·dread-of·you must-not-be

[21] Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

תְּבַעֲתַנִּי :
thboth·ni :
she-is-[m]frightening·me

13:22 וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה אוֹ ־ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי :
u·qra u·anki aone au - adbr u·eshib·ni :
and·call-you ! and·I I-shall-answer or I-shall-[m]speak and·[c]reply-you·me !

[22] Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

13:23 כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעִי וְחַטָּאתִי
k·me l·i ounuth u·chtauth phsho·i u·chtath·i
as·what ? to·me depravities and·sins transgression-of·me and·sin-of·me

[23] . How many [are] mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

הוֹדִיעֵנִי :
edio·ni :
[c]let-know-you·me !

13:24 לָמָּה ־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב
l·me - phni·k thsthir u·thchshb·ni l·auib
to·what ? faces-of·you you-are-[c]concealing and·you-are-reckoning·me to·one-being-enemy

[24] Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

לָךְ :
l·k :
to·you

13:25 נִדָּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת ־ קַשׁ יָבֵשׁ תִּרְדֹּף :
e·ole ndph thorutz u·ath - qsh ibsh thrdph :
?·leaf being-whisked-away you-shall-terrify and·» straw dry you-shall-pursue

[25] Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

13:26 כִּי ־ תִכְתֹּב עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת
ki - thkthb ol·i mrruth u·thurish·ni ounuth
that you-are-writing on·me bitter-things and·you-are-causing-to-tenant·me depravities-of

[26] For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

נְעוּרָי :
nour·i :
youths-of·me

13:27 וְתָשֶׂם בַּסַּד רַגְלַי וְתִשְׁמוֹר כָּל ־ אָרְחוֹתָי עַל ־
u·thshm b·sd rgl·i u·thshmur kl - archuth·i ol -
and·you-are-placing in·[the]·stocks feet·me and·you-are-observing all-of paths·me on

[27] Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

שָׁרְשֵׁי רַגְלָי תְּתַחֵקֶה :
shrshi rgl·i ththchqe :
roots-of feet·me you-are-delineating-yourself

13:28 וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבֶגֶד אָכְלוֹ עָשׁ :
u·eua k·rqb ible k·bgd akl·u osh :
and·he as·rotten-thing he-is-disintegrating as·cloak he-eats·him moth

[28] And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth eaten.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 אָדָם יְלוּד אִשָּׁה קְצַר יָמִים וּשְׂבַע - רֹגֶז :
adm ilud ashe qtzr imim u·shbo - rgz :
human being-born-of woman short-of days and·surfeited-of disturbance

14:2 כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כַּצֵּל
k·tzitz itza u·iml u·ibrch k·tzl
as·blossom he-comes-forth and·he-is-being-snipped-off and·he-is-running-away as·the·shadow

וְלֹא יַעֲמֹד :
u·la iomud :
and·not he-is-standing

14:3 אַף - עַל - זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶךָ וְאֹתִי תָּבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ :
aph - ol - ze phqchth oin·k u·ath·i thbia b·mshpht om·k :
indeed on this you-unclose eye-of·you and·»·me you-are-cbringing in·judgment with·you

14:4 מִי - יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד :
mi - ithn teur m·tma la achd :
who ? he-shall-give clean from·unclean not one

14:5 אִם חֲרוּצִים יָמָיו מִסְפַּר - חֳדָשָׁיו אִתָּךְ חָקֹו
am chrutzim imi·u msphr - chdshi·u ath·k chq·u
if ones-being-decided days-of·him number-of - months-of·him with·you statutory-time-of·him

חֻקָּיו עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבוֹר :
chqi·u oshith u·la iobur :
statutory-times-of·him you-madedo and·not he-shall-pass

14:6 שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד - יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ :
shoe m·oli·u u·ichdl od - irtze k·shkir ium·u :
heed-you ! from·on·him and·he-shall-forbear until he-shall-accept as·hired-one day-of·him

14:7 כִּי יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם - יִכָּרֵת וְעוֹד
ki ish l·otz thque am - ikrth u·oud
that there-is for·the·tree expectation if he-is-being-cut-down and·still

יַחֲלִיף וְיֹנַקְתּוֹ לֹא תֶחְדָּל :
ichliph u·inqth·u la thchdl :
he-is-causing-to-pass-on and·layer-plant-of·him not she-is-leaving-off

14:8 אִם - יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ :
am - izqin b·artz shrsh·u u·b·ophr imuth gzo·u :
if he-is-cgrowing-old in·the·earth root-of·him and·in·the·soil he-is-dying set-slip-of·him

14:9 מֵרִיחַ מַיִם יַפְרִחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ - נָטַע :
m·rich mim iphrch u·oshe qtzir kmu - nto :
from·scent-of waters he-shall-cbud and·he-makesdo harvest like plant

14:10 וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוָע אָדָם וְאַיּוֹ :
u·gbr imuth u·ichlsh u·iguo adm u·ai·u :
and·master he-is-dying and·he-is-being-defeated and·he-is-expiring human and·where·him ?

14:11 אָזְלוּ - מַיִם מִנִּי - יָם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ :
azlu - mim mni - im u·ner ichrb u·ibsh :
they-depart waters from sea and·stream he-is-being-drained and·he-dries-up

14:12 וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא - יָקוּם עַד - בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ
u·aish shkb u·la - iqum od - blthi shmim la iqitzu
and·man he-lies-down and·not he-shall-rise until fail heavens not they-shall-cawake

וְלֹא יֵעֹרוּ - מִשְׁנָתָם :
u·la ioru - m·shnth·m :
and·not they-shall-be-roused from·sleep-of·them

14:13 מִי יִתֵּן בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי תַּסְתִּירֵנִי עַד -
mi ithn b·shaul thtzphn·ni thsthir·ni od -
any ? he-shall-give in·unseen you-shall-cseclude·me you-shall-cconceal·me until

שׁוּב אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי :
shub aph·k thshith l·i chq u·thzkr·ni :
to-turn-back-of anger-of·you you-shall-set for·me statutory-time and·you-shall-remember·me

14:14 אִם יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל יְמֵי - צְבָאִי אֲיַחֵל
am imuth gbr e·ichie kl imi - tzba·i aichl
if he-is-dying master ?·he-shall-live all-of days-of enlistment-of·me I-shall-mwait

עַד - בּוֹא חֲלִיפָתִי :
od - bua chliphth·i :
until to-come-of change-of·me

1 . Man [that is] born of a woman [is] of few days, and full of trouble.

2 He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

3 And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

4 Who can bring a clean [thing] out of an unclean? not one.

5 Seeing his days [are] determined, the number of his months [are] with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

6 Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

7 . For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

8 Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

9 [Yet] through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

10 But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where [is] he?

11 [As] the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:

12 So man lieth down, and riseth not: till the heavens [be] no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

13 O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

14 If a man die, shall he live [again]? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:15 תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֹף :
thqra u·anki aon·k l·moshe idi·k thksph :
you-shall-call and·I I-shall-answer·you for·deed-of hands-of·you you-are-longing

14:16 כִּי־ עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־ תִשְׁמוֹר עַל־ חַטָּאתִי :
ki - othe tzod·i thsphur la - thshmur ol - chtath·i :
that now steps-of·me you-are-numbering not you-shall-observe on sin-of·me

14:17 חָתֻם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפָּל עַל־ עֲוֹנִי :
chthm b·tzrur phsho·i u·thtphl ol - oun·i :
being-sealed in·pouch transgression-of·me and·you-shall-patch over depravity-of·me

14:18 וְאוּלָם הַר־ נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתַּק
u·aulm er - nuphl ibul u·tzur iothq
and·nevertheless mountain falling he-is-decaying and·rock he-is-shifting

מִמְּקֹמוֹ :
m·mqm·u :
from·place[ri]-of·him

14:19 אֲבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם תְּשַׁטֵּף סְפִיחֶיהָ־ עָפָר אֶרֶץ־
abnim shchqu mim thshtph - sphichi·e ophr - artz
stones they-reduce-to-powder waters she-is-overflowing self-sowns-of·her soil-of earth

וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ תְּאַבֵּד :
u·thquth anush eabdth :
and·expectation-of mortal you-cause-to-perish

14:20 תְּתָקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָּנָיו
ththqph·eu l·ntzch u·ielk mshne phni·u
you-are-overpowering·him to·permanence and·he-is-going [m]altering faces-of·him

וַתְּשַׁלְּחֵהוּ :
u·thshlch·eu :
and·you-are-[m]sending-away·him

14:21 יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא יֵדָע וְיִצְעֲרוּ
ikbdu bni·u u·la ido u·itzoru
they-are-being-glorified sons-of·him and·not he-knows and·they-are-being-made-inferior

וְלֹא־ יָבִין לָמוֹ :
u·la - ibin lmu :
and·not he-is-understanding to·them

14:22 אַךְ־ בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלָיו תֶּאֱבָל : פ
ak - bshr·u oli·u ikab u·nphsh·u oli·u thabl : p
yea flesh-of·him over·him he-shall-be-in-pain and·soul-of·him over·him she-shall-mourn

15 Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

16 . For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

17 My transgression [is] sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

18 And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

19 The waters wear the stones: thou washest away the things which grow [out] of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

20 Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

21 His sons come to honour, and he knoweth [it] not; and they are brought low, but he perceiveth [it] not of them.

22 But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר :
u·ion aliphz e·thimni u·iamr :
and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying

1 . Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

15:2 הֲחָכָם יַעֲנֶה דַעַת ־ רוּחַ וְיִמַּלֵּא קָדִים בִּטְנוֹ :
e·chkm ione doth - ruch u·imla qdim btn·u :
?·wise-man he-shall-answer knowledge-of wind and·he-shall-[m]fill east-wind belly-of·him

2 Should a wise man utter vain knowledge, and fill his belly with the east wind?

15:3 הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יִסְכֹּן וּמִלִּים לֹא ־ יוֹעִיל :
eukch b·dbr la iskun u·mlim la - iuoil
to-[c]plead in·speech not he-shall-be-provident and·declarations not he-shall-[c]have-benefit

3 Should he reason with unprofitable talk? or with speeches wherewith he can do no good?

בָּם :
b·m :
in·them

15:4 אַף אַתָּה ־ תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי ־ אֵל :
aph athe - thphr irae u·thgro shiche l·phni - al :
indeed you you-are-[c]quashing fear and·you-are-diminishing meditation to·faces-of El

4 Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

15:5 כִּי יְאַלֵּף עֲוֹנְךָ פִּיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן
ki ialph oun·k phi·k u·thbchr lshun
that he-is-[m]mentoring depravity-of·you mouth-of·you and·you-are-choosing tongue-of

5 For thy mouth uttereth thine iniquity, and thou choosest the tongue of the crafty.

עָרוּמִים :
orumim :
crafty-ones

15:6 יַרְשִׁיעֲךָ פִּיךָ וְלֹא ־ אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנוּ ־ בָךְ :
irshio·k phi·k u·la - ani u·shphthi·k ionu - b·k :
he-is-[c]condemning·you mouth-of·you and·not I and·lips-of·you they-are-answering in·you

6 Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thine own lips testify against thee.

15:7 הֲרִאשׁוֹן אָדָם תּוֹלָד וְלִפְנֵי גְּבָעוֹת חוֹלָלְתָּ :
e·raishun adm thuld u·l·phni gbouth chullth :
?·first human you-are-being-born and·to·faces-of hills you-were-[m]travailed

7 [Art] thou the first man [that] was born? or wast thou made before the hills?

15:8 הַבְסוֹד אֱלוֹהַ תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה :
e·b·sud alue thshmo u·thgro ali·k chkme :
?·in·deliberation-of Eloah you-are-hearing and·you-are-diminishing for·you wisdom

8 Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

15:9 מָה ־ יָדַעְתָּ וְלֹא נֵדָע תָּבִין וְלֹא ־ עִמָּנוּ הוּא :
me - idoth u·la ndo thbin u·la - om·nu eua :
what ? you-know and·not we-are-knowing you-are-understanding and·not with·us he

9 What knowest thou, that we know not? [what] understandest thou, which [is] not in us?

15:10 גַּם ־ שָׂב גַּם ־ יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ
gm - shb gm - ishish b·nu kbir m·abi·k
moreover one-being-grey-haired moreover hoary-one in·us abundant from·father-of·you

10 With us [are] both the grayheaded and very aged men, much elder than thy father.

יָמִים :
imim :
days

15:11 הַמְעַט מִמְּךָ תַּנְחֻמוֹת אֵל וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ :
e·mot mm·k thnchmuth al u·dbr l·at om·k :
?·little from·you consolations-of El and·word to·gently with·you

11 [Are] the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

15:12 מָה ־ יִקָּחֲךָ לִבֶּךָ וּמָה ־ יִרְזְמוּן עֵינֶיךָ :
me - iqch·k lb·k u·me - irzmu·n oini·k :
what ? he-is-taking·you heart-of·you and·what ? they-are-scowling eyes-of·you

12 Why doth thine heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

15:13 כִּי ־ תָשִׁיב אֶל ־ אֵל רוּחֶךָ וְהוֹצֵאתָ מִפִּיךָ
ki - thshib al - al ruch·k u·etzath m·phi·k
that you-are-[c]reversing to El spirit·of·you and·you-[c]bring-forth from·mouth-of·you

13 That thou turnest thy spirit against God, and lettest [such] words go out of thy mouth?

מִלִּין :
mlin :
declarations

15:14 מָה ־ אֱנוֹשׁ כִּי ־ יִזְכֶּה וְכִי ־ יִצְדַּק יָלוּד
me - anush ki - izke u·ki - itzdq ilud
what ? mortal that he-shall-be-cleared and·that he-shall-be-justified one-being-born-of

14 What [is] man, that he should be clean? and [he which is] born of a woman, that he should be righteous?

אִשָּׁה :
ashe :
woman

15:15 הֵן | K בִּקְדֹשׁוֹ | Q בִּקְדֹשָׁיו לֹא יַאֲמִין וְשָׁמַיִם
en b·qdsh·u b·qdshi·u la iamin u·shmim
behold ! in·holy-one-of·him in·holy-ones-of·him not he-is-[c]placing-faith and·heavens

15 Behold, he putteth no trust in his saints; yea, the heavens are not clean in his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃
la - zku b·oini·u :
not they-are-purged in·eyes-of·him

sight.

15:16 אַף כִּי־נְתָעָב וְנֶאֱלָח אִישׁ־שֹׁתֶה כַמַּיִם
aph ki - nthob u·nalch aish - shthe k·mim
indeed that one-being-[n]abhorrent and·one-being-spoiled man one-drinking as·[the]·waters

[16] How much more abominable and filthy [is] man, which drinketh iniquity like water?

עַוְלָה׃
oule :
iniquity

15:17 אֲחַוְךָ שְׁמַע־לִי וְזֶה חָזִיתִי וַאֲסַפְּרָה׃
achu·k shmo - l·i u·ze - chzithi u·asphre :
I-shall-[m]disclose-to·you listen-you ! to·me and·this I-perceived and·I-shall-[m]recount

[17] . I will shew thee, hear me; and that [which] I have seen I will declare;

15:18 אֲשֶׁר־חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃
ashr - chkmim igidu u·la kchdu m·abuth·m :
which wise-ones they-shall-[c]tell and·not they-[m]suppress from·fathers-of·them

[18] Which wise men have told from their fathers, and have not hid [it]:

15:19 לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא־עָבַר זָר
l·em l·bd·m nthne e·artz u·la - obr zr
to·them to·alone-of·them she-was-given the·land and·not he-passed alien-one

[19] Unto whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

בְּתוֹכָם׃
b·thuk·m :
in·midst-of·them

15:20 כָּל־יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפַּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ
kl - imi rsho eua mthchull u·msphr shnim ntzphnu
all-of days-of wicked-one he [s]travailing and·number-of years they-are-secluded

[20] The wicked man travaileth with pain all [his] days, and the number of years is hidden to the oppressor.

לֶעָרִיץ׃
l·oritz :
for·the·terrifying-one

15:21 קוֹל־פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃
qul - phchdim b·azni·u b·shlum shudd ibua·nu :
sound-of alarming-things in·ears-of·him in·[the]·peace one-devastating he-is-coming-to·him

[21] A dreadful sound [is] in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.

15:22 לֹא־יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי־חֹשֶׁךְ וְצָפוּי׃ K
la - iamin shub mni - chshk u·tzphu
not he-is-[c]believing to-restore-of from darkness and·being-on-watched

[22] He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for of the sword.

Q וְצָפוּי חָרֶב׃ אֲלַי הוּא
u·tzphui ali - chrb : eua
and·being-on-watched for sword he

15:23 נֹדֵד הוּא לְלֶחֶם אַיֵּה יָדַע כִּי־נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם־
ndd eua l·lchm aie ido ki - nkun b·id·u ium -
wandering he for·[the]·bread where ? he-knows that being-[n]ready in·hand-of·him day-of

[23] He wandereth abroad for bread, [saying], Where [is it]? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.

חֹשֶׁךְ׃
chshk :
darkness

15:24 יְבַעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֶהוּ כְּמֶלֶךְ עָתִיד
iboth·eu tzr u·mtzuqe ththqph·eu k·mlk othid
they-are-[m]frightening·him distress and·constraint she-shall-overpower·him as·king equipped

[24] Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.

לַכִּידוֹר׃
l·kidur :
for·[the]·onslaught

15:25 כִּי־נָטָה אֶל־אֵל יָדוֹ וְאֶל־שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃
ki - nte al - al id·u u·al - shdi ithgbr :
that he-stretched-out to El hand-of·him and·to Who-Suffices he-makes-himself-a-master

[25] For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.

15:26 יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃
irutz ali·u b·tzuar b·obi gbi mgni·u :
he-is-running to·him in·neck-armor in·thickness-of rims-of shields-of·him

[26] He runneth upon him, [even] on [his] neck, upon the thick bosses of his bucklers:

15:27 כִּי־כִסָּה פָנָיו בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי־כֶסֶל׃
ki - kse phni·u b·chlb·u u·iosh phime oli - ksl :
that he-[m]covered faces-of·him in·fat-of·him and·he-is-making[do] fat-pad on hip

[27] Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on [his] flanks.

15:28 וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נְכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־יֵשְׁבוּ לָמוֹ
u·ishkun orim nkchduth bthim la - ishbu lmu
and·he-shall-tabernacle cities ones-being-suppressed houses not they-shall-dwell to·them

[28] And he dwelleth in desolate cities, [and] in houses which no man

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים :
ashr ethothdu l·glim :
which they-equip-themselves to·mounds

inhabiteth, which are ready to become heaps.

15:29 לֹא־יֶעְשַׁר וְלֹא־יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־יִטֶּה
la - ioshr u·la - iqum chil·u u·la - ite
not he-shall-be-rich and·not he-shall-rise estate-of·him and·not he-shall-stretch-out

לָאָרֶץ מִנְלָם :
l·artz mnl·m :
to·the·earth culminated-product-of·them

29 He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof upon the earth.

15:30 לֹא־יָסוּר מִנִּי־חֹשֶׁךְ יִנַּקְתּוֹ תִּיבֵשׁ שַׁלְהָבֶת
la - isur mni - chshk inqth·u thibsh shlebth
not he-shall-be-taken-away from darkness layer-plant-of·him she-shall-[m]dry-up blaze

וְיָסוּר בְּרוּחַ פִּיו :
u·isur b·ruch phi·u :
and·he-shall-be-taken-away in·spirit-of mouth-of·him

30 He shall not depart out of darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

15:31 אַל־יַאֲמֵן בַּשָּׁוְא (K) בַּשּׁוְא (Q) נִתְעֶה כִּי־
al - iamn b·shu b·shiu nthoe ki -
must-not-be he-is-[c]believing in·the·futility in·the·futility he-is-led-astray that

שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ :
shua theie thmurth·u :
futility she-shall-become exchange-of·him

31 Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompence.

15:32 בְּלֹא־יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכַפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה :
b·la - ium·u thmla u·kphth·u la ronne :
in·not day-of·him she-shall-be-filled and·frond-of·him not she-flourishes

32 It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

15:33 יַחְמֹס כַּגֶּפֶן בִּסְרוֹ וְיַשֵּׁל כַּזַּיִת
ichms k·gphn bsr·u u·ishlk k·zith
he-shall-wrong as·the·vine unripe-grape-of·him and·he-shall-[c]fling-off as·the·olive-tree

נִצָּתוֹ :
ntzth·u :
flower-of·him

33 He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.

15:34 כִּי־עֲדַת חָנֵף גַּלְמוּד וְאֵשׁ אָכְלָה אָהֳלֵי־שֹׁחַד :
ki - odth chnph glmud u·ash akle aeli - shchd :
that congregation-of polluted-one stark and·fire she-devours tents-of bribe

15:35 הָרֹה עָמָל וְיָלְדוּ אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין
ere oml u·ild aun u·btn·m thkin
to-be-pregnant-of toil and·to-give-birth lawlessness and·belly-of·them she-is-[c]preparing

מִרְמָה : ס
mrme : s
deceit

34 For the congregation of hypocrites [shall be] desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.
35 They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . Then Job answered and said,

16:2 שָׁמַעְתִּי כָאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם :
shmothi k·ale rbuth mnchmi oml kl·km :
I-heard as·these many-things ones-[m]comforting-of toil all-of·you[(p)]

[2] I have heard many such things: miserable comforters [are] ye all.

16:3 לְדִבְרֵי הַקֵּץ - רוּחַ אוֹ מַה - יְמָרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה :
e·qtz l·dbri - ruch au me - imritz·k ki thone :
?·end to·words-of wind or what ? he-is-[c]harassing·you that you-are-answering

[3] Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?

16:4 גַּם אֲנֹכִי כָּכֶם אֲדַבְּרָה לוּ - יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת
gm anki k·km adbre lu - ish nphsh·km thchth
moreover I as·you[(p)] I-shall-[m]speak o-that there-is soul-of·you[(p)] in-place-of[un]

[4] I also could speak as ye [do]: if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.

נַפְשִׁי אַחְבִּירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי :
nphsh·i achbire oli·km b·mlim u·anioe oli·km bmu rash·i :
soul-of·me I-shall-[c]join on·you[(p)] in·declarations and·I-shall-[c]wag over·you[(p)] in head-of·me

16:5 אֲאַמֵּצְכֶם בְּמוֹ - פִי וְנִיד שִׁפְתֵי
aamtz·km bmu - ph·i u·nid shphth·i
I-shall-make-resolute·you[(p)] in mouth-of·me and·condolence-of lips-of·me

[5] [But] I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should asswage [your grief].

יַחְשֹׂךְ :
ichshk :
he-shall-keep-back

16:6 אִם - אֲדַבְּרָה לֹא - יֶחְשַׂךְ כְּאֵבִי וְאֶחְדָּלָה מָה -
am - adbre la - ichshk kab·i u·achdle me -
if I-am-[m]speaking not he-is-being-kept-back pain-of·me and·I-am-forbearing what ?

[6] . Though I speak, my grief is not asswaged: and [though] I forbear, what am I eased?

מִנִּי אֵלֵךְ :
m·ni ielk :
from·me he-is-going

16:7 אַךְ - עַתָּה הֶלְאָנִי הַשְׁמוֹתָ כָּל - עֲדָתִי :
ak - othe ela·ni eshmuth kl - odth·i :
yea now he-[c]made-tired·me you-[c]made-desolate all-of congregation-of·me

[7] But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.

16:8 וַתִּקְמְטֵנִי לְעֵד הָיָה וַיָּקָם בִּי כַּחֲשִׁי
u·thqmt·ni l·od eie u·iqm b·i kchsh·i
and·you-are-arresting·me to·witness he-became and·he-is-rising in·me dissimulation-of·me

בְּפָנַי יַעֲנֶה :
b·phn·i ione :
in·faces-of·me he-is-answering

[8] And thou hast filled me with wrinkles, [which] is a witness [against me]: and my leanness rising up in me beareth witness to my face.

16:9 אַפּוֹ טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּיו
aph·u trph u·ishtm·ni chrq ol·i b·shni·u
anger-of·him he-tears-to-pieces and·he-is-begrudging·me he-gnashes on·me in·teeth-of·him

צָרִי יְלַטּוֹשׁ עֵינָיו לִי :
tzr·i iltush oini·u l·i :
foe-of·me he-is-forging eyes-of·him to·me

[9] He teareth [me] in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me.

16:10 פָּעֲרוּ עָלַי בְּפִיהֶם בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיַי יַחַד עָלַי
phoru ol·i b·phi·em b·chrphe eku lchi·i ichd ol·i
they-gape on·me in·mouth-of·them in·reproach they-[c]smite cheeks-of·me together on·me

יִתְמַלָּאוּן :
ithmlau·n :
they-are-massing-themselves

[10] They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.

16:11 יַסְגִּירֵנִי אֵל אֵל עָוִיל וְעַל - יְדֵי רְשָׁעִים
isgir·ni al al ouil u·ol - idi rshoim
he-is-causing-surrender·me El to iniquitous-one and·on hands-of wicked-ones

יְרֵטֵנִי :
irt·ni :
he-is-precipitating·me

[11] God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked.

16:12 שָׁלֵו הָיִיתִי וַיְפָרְפְּרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי
shlu eiithi u·iphrphr·ni u·achz b·orph·i u·iphtzphtz·ni
at-ease I-was[bc] and·he-is-squashing·me and·he-holds in·nape-of·me and·he-is-shattering·me

וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַטָּרָה :
u·iqim·ni l·u l·mtre :
and·he-is-[c]setting-up·me for·him to·target

[12] I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken [me] by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:13 יָסֹבּוּ עָלַי רַבָּיו יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי וְלֹא
isbu ol·i rbi·u iphlch kliuth·i u·la
they-are-surrounding on·me multitudes-of·him he-is-[m]slicing kidneys-of·me and·not

יַחְמוֹל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֹרָתִי :
ichmul ishphk l·artz mrrth·i :
he-is-sparing he-is-pouring-out to·[the]·earth bile-of·me

13 His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.

16:14 יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־פְּנֵי פָּרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבּוֹר :
iphrtz·ni phrtz ol - phni - phrtz irtz ol·i k·gbur :
he-is-breaching·me breach on faces-of breach he-is-running on·me as·masterful-man

14 He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant.

16:15 שַׂק תָּפַרְתִּי עֲלִי גִּלְדִּי וְעִלַּלְתִּי בֶּעָפָר קַרְנִי :
shq thphrthi oli gld·i u·ollthi b·ophr qrn·i :
sackcloth I-sewed over hide-of·me and·I-[m]abuse in·[the]·soil horn-of·me

15 I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust.

16:16 פָּנַי חֲמַרְמְרָה (K) חֲמַרְמְרוּ (Q) מִנִּי־בְכִי וְעַל עַפְעַפַּי
phn·i chmrmre chmrmru mni - bki u·ol ophoph·i
faces-of·me she-is-daubed they-are-daubed from - weeping and·on eyelids-of·me

צַלְמָוֶת :
tzlmuth :
shadow-of-death

16 My face is foul with weeping, and on my eyelids [is] the shadow of death;

16:17 עַל־לֹא חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה :
ol la - chms b·kph·i u·thphlth·i zke :
on not violence in·palms-of·me and·prayer-of·me pure

17 . Not for [any] injustice in mine hands: also my prayer [is] pure.

16:18 אֶרֶץ אַל־ תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־ יְהִי מָקוֹם
artz al - thksi dm·i u·al - iei mqum
earth must-not-be you-are-[m]covering blood-of·me and·must-not-be he-shall-be[bc] place[ri]

לְזַעֲקָתִי :
l·zoqth·i :
for·outcry-of·me

18 O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.

16:19 גַּם־ עַתָּה הִנֵּה בַּשָּׁמַיִם־ עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים :
gm - othe ene - b·shmim od·i u·shed·i b·mrumim :
even now behold ! in·[the]·heavens witness-of·me and·voucher-of·me in·[the]·heights

19 Also now, behold, my witness [is] in heaven, and my record [is] on high.

16:20 מְלִיצַי רֵעָי אֶל־ דָּלְפָה אֱלוֹהַּ עֵינִי :
mlitz·i ro·i al - alue dlphe oin·i :
ones-[c]mocking-of·me associates-of·me to Eloah she-leaks eye-of·me

20 My friends scorn me: [but] mine eye poureth out [tears] unto God.

16:21 וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־ אֱלוֹהַּ וּבֶן־ אָדָם לְרֵעֵהוּ :
u·iukch l·gbr om - alue u·bn - adm l·ro·eu :
and·he-shall-[c]plead to·master with Eloah and·son-of human to·associate-of·him

21 O that one might plead for a man with God, as a man [pleadeth] for his neighbour!

16:22 כִּי־ שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־ אָשׁוּב אֲהָלֵךְ :
ki - shnuth msphr iathiu u·arch la - ashub aelk :
that years-of number they-are-arriving and·path not I-shall-return I-am-[m]going

22 When a few years are come, then I shall go the way [whence] I shall not return.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי :
ruch·i chble im·i nzoku qbrim l·i :
spirit-of·me she-is-being-[m]confined days-of·me they-are-extinct tombs for·me

17:2 אִם ־ לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן עֵינִי :
am - la ethlim omd·i u·b·emruth·m thln oin·i :
if not triflers with·me and·in·to-[c]be-bitter-of·them she-is-lodging eye-of·me

17:3 שִׂימָה ־ נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא לְיָדִי יִתְקַע :
shim·e - na orb·ni om·k mi eua l·id·i ithqo :
place-you ! please ! be-surety-you·me ! with·you who ? he in·hand·of·me he-shall-[n]clasp

17:4 כִּי ־ לִבָּם צָפַנְתָּ מִשֶּׂכֶל כֵּן־ לֹא תְרֹמֵם :
ki - lb·m tzphnth m·shkl ol-kn la thrmm :
that heart-of·them you-secluded from·intelligence on·so not you-shall-exalt·them

17:5 לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶינָה :
l·chlq igid roim u·oini bni·u thklne :
for·portion he-is-[c]telling associates and·eyes-of sons-of·him they-are-being-exhausted

17:6 וְהִצַּנֵנִי לְמָשׁל עַמִּים וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה :
u·etzg·ni l·mshl omim u·thpht l·phnim aeie :
and·he-[c]put·me to·to-be-proverb-of peoples and·tambourine to·faces I-am[bc]

17:7 וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׁ עֵינִי וַיִּצְרְרִי כַּצֵּל כֻּלָּם :
u·thke m·kosh oin·i u·itzr·i k·tzl kl·m :
and·she-is-dimming from·vexation eye-of·me and·features-of·me as·[the]·shadow all-of·them

17:8 יָשֹׁמּוּ יְשָׁרִים עַל ־ זֹאת וְנָקִי עַל ־ חָנֵף
ishmu ishrim ol - zath u·nqi ol - chnph
they-are-being-desolate upright-men on this and·innocent-man on polluted-man

יִתְעָרֵר :
ithorr :
he-is-rousing-himself

17:9 וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וְטָהֳר וּטְהָר ־ יָדַיִם יֹסִיף
u·iachz tzdiq drk·u u·ter - idim isiph
and·he-is-holding righteous-one way-of·him and·clean-one-of hands he-is-[c]adding

אֹמֶץ :
amtz :
resoluteness

17:10 וְאוּלָם כֻּלָּם תָּשֻׁבוּ וּבֹאוּ נָא וְלֹא ־
u·aulm kl·m thshbu u·bau na u·la -
and·nevertheless all-of·them you[p]-shall-return and·come-you[p] ! please ! and·not

אֶמְצָא בָכֶם חָכָם :
amtza b·km chkm :
I-shall-find in·you[p] wise-man

17:11 יָמַי עָבְרוּ זִמֹּתַי נִתְקוּ מוֹרָשֵׁי לְבָבִי :
im·i obru zmth·i nthqu murshi lbb·i :
days-of·me they-passed plans-of·me they-are-pulled-away tenancies-of heart-of·me

17:12 לַיְלָה לְיוֹם יָשִׂימוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי ־ חֹשֶׁךְ :
lile l·ium ishimu aur qrub m·phni - chshk :
night to·day they-are-placing light near from·faces-of darkness

17:13 אִם ־ אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רִפַּדְתִּי יְצוּעָי :
am - aque shaul bith·i b·chshk rphdthi itzuo·i :
if I-am-[m]expecting unseen house·of·me in·[the]·darkness I-[m]strew berths·of·me

17:14 לַשַּׁחַת קָרָאתִי אָבִי אָתָּה אִמִּי וַאֲחוֹתִי לָרִמָּה :
l·shchth qrathi ab·i athe am·i u·achth·i l·rme :
to·[the]·slough I-call father·of·me you mother·of·me and·sister·of·me to·[the]·maggot

17:15 וְאַיֵּה אֶפּוֹ תִקְוָתִי וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה :
u·aie aphu thquth·i u·thquth·i mi ishur·ne :
and·where ? indeed expectation·of·me and·expectation·of·me who ? he-shall-regard·her

17:16 בְּדֵי שְׁאוֹל תֵּרַדְנָה יַחַד ־ אִם עַל ־ עָפָר נָחַת : ס
bdi shal thrdne am - ichd ol - ophr nchth : s
poles-of unseen they-shall-descend or together on soil we-shall-rest

[1] . My breath is corrupt, my days are extinct, the graves [are ready] for me.

[2] [Are there] not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation?

[3] Lay down now, put me in a surety with thee; who [is] he [that] will strike hands with me?

[4] For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt [them].

[5] He that speaketh flattery to [his] friends, even the eyes of his children shall fail.

[6] He hath made me also a byword of the people; and aforetime I was as a tabret.

[7] Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members [are] as a shadow.

[8] Upright [men] shall be astonied at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.

[9] The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger.

[10] . But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find [one] wise [man] among you.

[11] My days are past, my purposes are broken off, [even] the thoughts of my heart.

[12] They change the night into day: the light [is] short because of darkness.

[13] If I wait, the grave [is] mine house: I have made my bed in the darkness.

[14] I have said to corruption, Thou [art] my father: to the worm, [Thou art] my mother, and my sister.

[15] And where [is] now my hope? as for my hope, who shall see it?

[16] They shall go down to the bars of the pit, when [our] rest together [is] in the dust.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר :
u·ion bldd e·shchi u·iamr :
and·he-is-answering Bildad the·Shuhite and·he-is-saying

18:2 עַד ־ אָנָה תְּשִׂימוּן קִנְצֵי לְמִלִּין תְּבִינוּ
od - ane thshimu·n qntzi l·mlin thbinu
until whither ? you(p)-shall-place ends-of to·declarations you(p)-shall-understand

וְאַחַר נְדַבֵּר :
u·achr ndbr :
and·afterward we-shall-[m]speak

18:3 מַדּוּעַ נֶחְשַׁבְנוּ כַּבְהֵמָה נִטְמֵינוּ בְּעֵינֵיכֶם :
mduo nchshbnu k·beme ntminu b·oini·km :
for-what-reason we-are-reckoned as·[the]·beast we-are-being-defiled in·eyes-of·you(p)

18:4 טֹרֵף נַפְשׁוֹ בְּאַפּוֹ הַלְמַעַנְךָ תֵּעָזֵב
trph nphsh·u b·aph·u e·lmon·k thozb
tearing-to-pieces soul·of·him in·anger·of·him ?·on-account-of·you she-shall-be-forsaken

וְיֵעְתַּק אֶרֶץ ־ צוּר מִמְּקֹמוֹ :
u·iothq artz - tzur m·mqm·u :
and·he-shall-shift earth rock from·place[ri]-of·him

18:5 גַּם אוֹר רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא ־ יַגַּהּ שְׁבִיב
gm aur rshoim idok u·la - ige shbib
moreover light-of wicked-ones he-shall-be-extinguished and·not he-shall-brighten flare-of

אִשּׁוֹ :
ash·u :
fire·of·him

18:6 אוֹר חָשַׁךְ בְּאָהֳלוֹ וְנֵרוֹ עָלָיו יִדְעָךְ :
aur chshk b·ael·u u·nr·u oli·u idok :
light he-is-dark in·tent·of·him and·lamp·of·him over·him he-shall-be-extinguished

18:7 יֵצְרוּ צַעֲדֵי אוֹנוֹ וְתַשְׁלִיכֵהוּ
itzru tzodi aun·u u·thshlik·eu
they-shall-be-constricted steps-of virility·of·him and·she-shall-[c]fling-down·him

עֲצָתוֹ :
otzth·u :
counsel·of·him

18:8 כִּי ־ שְׁלַח ־ בְּרֶשֶׁת בִּרְגְלָיו וְעַל ־ שְׂבָכָה ־ יִתְהַלָּךְ :
ki - shlch b·rshth b·rgli·u u·ol - shbke ithelk :
that he-is-[m]sent in·net in·feet·of·him and·on mesh he-shall-[s]walk

18:9 יֹאחֲזוֹ בְעָקֵב פְּח פַּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים :
iachz b·oqb phch ichzq oli·u tzmim :
he-shall-hold in·heel snare he-shall-[c]hold-fast on·him one-famished

18:10 טָמוּן בָּאָרֶץ חַבְלוֹ וּמַלְכֶּדְתּוֹ עָלָיו נָתִיב :
tmun b·artz chbl·u u·mlkdth·u oli nthib :
being-buried in·[the]·earth line·of·him and·seizing-device·of·him on track

18:11 סָבִיב בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת וֶהֱפִיצֻהוּ לְרַגְלָיו :
sbib both·eu bleuth u·ephitz·eu l·rgli·u :
round-about they-[m]frighten·him decadent-things and·they-[c]shatter·him to·feet·of·him

18:12 יְהִי רָעֵב ־ אֹנוֹ וְאֵיד נָכוֹן
iei - rob an·u u·aid nkun
he-shall-become famishing virility·of·him and·calamity being-[n]ready

לְצַלְעוֹ :
l·tzlo·u :
to·angular-organ·of·him

18:13 יֹאכַל בַּדֵּי עוֹרוֹ יֹאכַל בַּדָּיו בְּכוֹר מָוֶת :
iakl bdi our·u iakl bdi·u bkur muth :
he-shall-eat components-of skin·of·him he-shall-eat components·of·him firstborn-of death

18:14 יִנָּתֵק מֵאָהֳלוֹ מִבְטַחוֹ וְתַצְעִדֵהוּ
inthq m·ael·u mbtch·u u·thtzod·eu
he-shall-be-pulled-away from·tent·of·him trust·of·him and·she-is-[c]making-march·him

לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת :
l·mlk bleuth :
to·king·of decadences

1 . Then answered Bildad the Shuhite, and said,

2 How long [will it be ere] ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak.

3 Wherefore are we counted as beasts, [and] reputed vile in your sight?

4 He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be removed out of his place?

5 . Yea, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.

6 The light shall be dark in his tabernacle, and his candle shall be put out with him.

7 The steps of his strength shall be straitened, and his own counsel shall cast him down.

8 For he is cast into a net by his own feet, and he walketh upon a snare.

9 The gin shall take [him] by the heel, [and] the robber shall prevail against him.

10 The snare [is] laid for him in the ground, and a trap for him in the way.

11 . Terrors shall make him afraid on every side, and shall drive him to his feet.

12 His strength shall be hungerbitten, and destruction [shall be] ready at his side.

13 It shall devour the strength of his skin: [even] the firstborn of death shall devour his strength.

14 His confidence shall be rooted out of his tabernacle, and it shall bring him to the king of terrors.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:15 תִּשְׁכֹּן בְּאָהֳלוֹ מִבְלִי - לוֹ יִזְרֶה עַל -
thshkun b·ael·u m·bli - l·u izre ol -
she-shall-tabernacle in·tent-of·him from·without to·him he-shall-be-ᵐwinnowed on

נָוֵהוּ גָּפְרִית :
nu·eu gphrith :
homestead-of·him sulphur

15 It shall dwell in his tabernacle, because [it is] none of his: brimstone shall be scattered upon his habitation.

18:16 מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָּשׁוּ וּמִמַּעַל יִמַּל
m·thchth shrshi·u ibshu u·m·mol iml
from·beneath roots-of·him they-are-drying-up and·from·above he-is-being-snipped-off

קְצִירוֹ :
qtzir·u :
harvest-of·him

16 His roots shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off.

18:17 זִכְרוֹ - אָבַד מִנִּי - אֶרֶץ וְלֹא - שֵׁם לוֹ עַל - פְּנֵי - חוּץ :
zkr·u - abd mni - artz u·la - shm l·u ol - phni - chutz :
remembrance-of·him he-perishes from earth and·not name to·him on faces-of street

18:18 יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר אֶל - חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל
iedph·eu m·aur al - chshk u·m·thbl
they-shall-thrust·him from·light to darkness and·from·habitance

יְנֻדֻּהוּ :
ind·eu :
they-shall-cause-to-wander·him

17 His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.
18 He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world.

18:19 לֹא נִין לוֹ וְלֹא - נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין שָׂרִיד
la nin l·u u·la - nkd b·om·u u·ain shrid
not propagator to·him and·not progeny in·people-of·him and·there-is-no survivor

בְּמְגוּרָיו :
b·mguri·u :
in·sojournings-of·him

19 He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.

18:20 עַל - יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ שָׁעַר :
ol - ium·u nshmu achrnim u·qdmnim achzu shor :
on day-of·him they-are-ᵑmade-desolate latter-ones and·preceding-ones they-hold horror

18:21 אַךְ - אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא - יָדַע - אֵל : ס
ak - ale mshknuth oul u·ze mqum la - ido - al : s
yea these tabernacles-of iniquitous-man and·this placeʳⁱ-of not he-knew El

20 They that come after [him] shall be astonied at his day, as they that went before were affrighted.
21 Surely such [are] the dwellings of the wicked, and this [is] the place [of him that] knoweth not God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . Then Job answered and said,

19:2 עַד ־ אָנָה תּוֹגִיוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי בְּמִלִּים :
od - ane thugiu·n nphsh·i u·thdkau·n·ni b·mlim :
until whither ? you(p)-shall-afflict soul-of·me and·you(p)-shall-crush·me in·declarations

[2] How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

19:3 זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא ־ תֵבֹשׁוּ
ze oshr phomim thklimu·ni la - thbshu
this ten-of times you(p)-are-ᶜconfounding·me not you(p)-are-being-ashamed

תַּהְכְּרוּ לִי ־ :
thekru - l·i :
you(p)-are-ᶜmaking-foreign to·me

[3] These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed [that] ye make yourselves strange to me.

19:4 וְאַף ־ אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין מְשׁוּגָתִי :
u·aph - amnm shgithi ath·i thlin mshugth·i :
and·indeed truly I-erred with·me she-is-lodging error-of·me

[4] And be it indeed [that] I have erred, mine error remaineth with myself.

19:5 אִם ־ אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלָי
am - amnm ol·i thgdilu u·thukichu ol·i
if truly on·me you(p)-are-ᶜmagnifying-yourselves and·you(p)-are-ᶜcorrecting on·me

חֶרְפָּתִי :
chrphth·i :
reproach-of·me

[5] If indeed ye will magnify [yourselves] against me, and plead against me my reproach:

19:6 דְּעוּ ־ אֲפוֹ כִּי ־ אֱלוֹהַּ עִוָּתָנִי וּמְצוּדוֹ עָלַי הִקִּיף :
dou - aphu ki - alue outh·ni u·mtzud·u ol·i eqiph :
know-you(p) ! indeed that Eloah he-ᵐdistorted·me and·weir-of·him on·me he-ᶜencompassed

[6] Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

19:7 הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט :
en atzoq chms u·la aone ashuo u·ain mshpht :
behold ! I-am-crying violence and·not I-am-being-answered I-am-ᵐimploring and·there-is-no judgment

[7] Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but [there is] no judgment.

19:8 אָרְחִי גָדַר וְלֹא אֶעֱבוֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים :
arch·i gdr u·la aobur u·ol nthibuth·i chshk ishim :
to-be-in-path-of·me he-diked-up and·not I-shall-pass and·over tracks-of·me darkness he-is-placing

[8] . He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

19:9 כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עָטֶרֶת רֹאשִׁי :
kbud·i m·ol·i ephshit u·isr otrth rash·i :
glory-of·me from·on·me he-stripped and·he-is-ᶜtaking-away crown-of head-of·me

[9] He hath stripped me of my glory, and taken the crown [from] my head.

19:10 יִתְּצֵנִי סָבִיב וָאֵלֵךְ וַיִּסַּע כָּעֵץ תִּקְוָתִי :
ithtz·ni sbib u·alk u·iso k·otz thquth·i :
he-is-breaking-down·me round-about and·I-am-going and·he-is-ᶜshifting as·the·tree expectation-of·me

[10] He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree.

19:11 וַיִּחַר עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְּצָרָיו :
u·ichr ol·i aph·u u·ichshb·ni l·u k·tzri·u :
and·he-is-ᶜheating-up on·me anger-of·him and·he-is-reckoning·me to·him as·foes-of·him

[11] He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as [one of] his enemies.

19:12 יַחַד יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי דַּרְכָּם
ichd ibau gdudi·u u·islu ol·i drk·m
together they-are-coming raiding-parties-of·him and·they-are-heaping-up on·me way-of·them

וַיַּחֲנוּ סָבִיב לְאָהֳלִי :
u·ichnu sbib l·ael·i :
and·they-are-encamping round-about to·tent-of·me

[12] His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle.

19:13 אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי אַךְ ־ זָרוּ מִמֶּנִּי :
ach·i m·ol·i erchiq u·ido·i ak - zru mm·ni :
brothers-of·me from·on·me he-ᶜput-far and·ones-knowing-of·me yea they-are-estranged from·me

[13] He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:14 חָדְלוּ קְרוֹבָי וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי :
chdlu qrub·i u·mido·i shkchu·ni :
they-left-off near-ones-of·me and·ones being-[m]acquainted-of·me they-forgot·me

14 My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me.

19:15 גָּרֵי בֵיתִי וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֵנִי
gri bith·i u·ameth·i l·zr thchshb·ni
ones-sojourning-of house-of·me and·maidservants-of·me to·alien-one they-are-reckoning·me

נָכְרִי הָיִיתִי בְּעֵינֵיהֶם :
nkri eiithi b·oini·em :
foreign-one I-became in·eyes-of·them

15 They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

19:16 לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ־פִי אֶתְחַנַּן־
l·obd·i qrathi u·la ione bmu - ph·i athchnn -
to·servant-of·me I-call and·not he-is-answering in mouth-of·me I-am-[s]supplicating

לוֹ :
l·u :
to·him

16 I called my servant, and he gave [me] no answer; I intreated him with my mouth.

19:17 רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנּוֹתִי לִבְנֵי בִטְנִי :
ruch·i zre l·ashth·i u·chnthi l·bni btn·i :
spirit-of·me she-is-alien to·woman-of·me and·I-supplicate to·sons-of belly-of·me

17 My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's [sake] of mine own body.

19:18 גַּם־עֲוִילִים מָאֲסוּ בִי אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ־
gm - ouilim masu b·i aqume u·idbru -
moreover unweaned-children they-reject in·me I-am-rising-up and·they-are-[m]speaking

בִי :
b·i :
in·me

18 Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me.

19:19 תִּעֲבוּנִי כָּל־מְתֵי סוֹדִי וְזֶה־אָהַבְתִּי
thobu·ni kl - mthi sud·i u·ze - aebthi
they-[m]abhor·me all-of death-doomeds-of deliberation-of·me and·this I-love

נֶהְפְּכוּ־בִי :
nephku - b·i :
they-are-turned in·me

19 All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

19:20 בְּעוֹרִי וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה עַצְמִי וָאֶתְמַלְטָה בְּעוֹר
b·our·i u·b·bshr·i dbqe otzm·i u·athmlt·e b·our
in·skin-of·me and·in·flesh-of·me she-clings bone-of·me and·I-am-[s]escaping in·skin-of

שִׁנָּי :
shn·i :
teeth-of·me

20 My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

19:21 חָנֵּנִי חָנֵּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי יַד־אֱלוֹהַּ
chn·ni chn·ni athm ro·i ki id - alue
be-gracious-you[p]·me ! be-gracious-you[p]·me ! you[p] associates-of·me that hand-of Eloah

נָגְעָה בִּי :
ngoe b·i :
she-touched in·me

21 Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

19:22 לָמָּה תִרְדְּפֵנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא
l·me thrdph·ni kmu - al u·m·bshr·i la
to·what ? you[p]-are-pursuing·me as El and·from·flesh-of·me not

תִשְׂבָּעוּ :
thshbou :
you[p]-are-being-satisfied

22 Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

19:23 מִי־יִתֵּן אַפּוּ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־
mi - ithn aphu u·ikthbu·n ml·i mi -
any ? he-shall-give indeed and·they-shall-be-written declarations-of·me any ?

יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיֵחָקוּ :
ithn b·sphr u·ichqu :
he-shall-give in·[the]·scroll and·they-shall-be-[c]delineated

23 . Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

19:24 בְּעֵט־בַּרְזֶל וְעֹפֶרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצֵבוּן :
b·ot - brzl u·ophrth l·od b·tzur ichtzbu·n :
in·pen-of iron and·lead for·future in·[the]·rock they-shall-be-hewn

24 That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!

19:25 וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי חָי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם :
u·ani idothi gal·i chi u·achrun ol - ophr iqum :
and·I I-know one-redeeming-of·me life and·last on soil he-shall-arise

25 For I know [that] my redeemer liveth, and [that] he shall stand at the latter

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:26 וְאַחַר עוֹרִי נִקְפוּ ־ זֹאת וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ :
u·achr our·i nqphu - zath u·m·bshr·i achze alue :
and·after skin-of·me they-ᵐencompass - this and·from·flesh-of·me I-shall-perceive Eloah

19:27 אֲשֶׁר אֲנִי אֶחֱזֶה ־ לִי וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא ־ זָר
ashr ani achze - l·i u·oin·i rau u·la - zr
which I I-shall-perceive - for·me and·eyes-of·me they-see and·not - alien-one

כָּלוּ כִלְיֹתָי בְּחֵקִי :
klu klith·i b·chq·i :
they-are-exhausted kidneys-of·me in·bosom-of·me

19:28 כִּי תֹאמְרוּ מַה ־ נִּרְדָּף ־ לוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר נִמְצָא ־
ki thamru me - nrdph - l·u u·shrsh dbr nmtza -
that you(p)-are-saying what ? - we-shal-persecute - to·him and·root-of matter he-is-found

בִּי :
b·i :
in·me

19:29 גּוּרוּ לָכֶם מִפְּנֵי ־ חֶרֶב כִּי ־ חֵמָה עֲוֹנוֹת חָרֶב לְמַעַן
guru l·km m·phni - chrb ki - chme ounuth chrb lmon
stir-you(p) ! for·you(p) from·faces-of - sword that - fury depravities-of sword so-that

תֵּדְעוּן ᴷ שַׁדִּין ᵠ שַׁדּוּן : ס
thdou·n sh·din sh·dun : s
you(p)-shall-know which·adjudication which·adjudication

[day] upon the earth:
26 And [though] after my skin [worms] destroy this [body], yet in my flesh shall I see God:
27 Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; [though] my reins be consumed within me.

28 But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

29 Be ye afraid of the sword: for wrath [bringeth] the punishments of the sword, that ye may know [there is] a judgment.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיַּ֣עַן צֹפַ֣ר הַנַּעֲמָתִ֑י וַיֹּאמַֽר׃
u·ion tzphr e·nomthi u·iamr :
and·he-is-answering Zophar the·Naamathite and·he-is-saying

[1] . Then answered Zophar the Naamathite, and said,

20:2 לָכֵ֗ן שְׂעָפַ֥י יְשִׁיבֻ֑נִי וּבַעֲב֥וּר חוּשִׁ֖י בִּֽי׃
lkn shoph·i ishibu·ni u·b·obur chush·i b·i :
therefore dilemmas-of·me they-are-causing-to-reply·me and·in·order-to to-hurry-of·me in·me

[2] Therefore do my thoughts cause me to answer, and for [this] I make haste.

20:3 מוּסַ֣ר כְּלִמָּתִ֣י אֶשְׁמָ֔ע וְר֥וּחַ מִבִּינָתִ֖י
musr klmth·i ashmo u·ruch m·binth·i
admonition-of confounding-of·me I-am-hearing and·spirit from·understanding-of·me

יַעֲנֵֽנִי׃
ion·ni :
he-is-responding·me

[3] I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

20:4 הֲזֹ֤את יָדַ֨עְתָּ֙ מִנִּי־עַ֣ד מִנִּ֣י שִׂ֔ים אָדָ֖ם עָלֵ֥י אָֽרֶץ׃
e·zath idoth mni - od mni shim adm oli - artz :
?·this you-know from previous from to-place-of human on earth

[4] Knowest thou [not] this of old, since man was placed upon earth,

20:5 כִּ֚י רְנַ֣ת רְשָׁעִ֔ים מִקְרוֹב֙ וְשִׂמְחַ֣ת חָנֵ֔ף עֲדֵי־רָֽגַע׃
ki rnnth rshoim m·qrub u·shmchth chnph odi - rgo :
that jubilation-of wicked-ones from·near and·rejoicing-of polluted-one until moment

[5] That the triumphing of the wicked [is] short, and the joy of the hypocrite [but] for a moment?

20:6 אִם־יַעֲלֶ֣ה לַשָּׁמַ֣יִם שְׁאֵת֑וֹ וְרֹאשׁ֖וֹ לָעָ֣ב יַגִּֽיעַ׃
am - iole l·shmim shia·u u·rash·u l·ob :
if he-is-ascending to·the·heavens dignity-of·him and·head-of·him to.the·thick-cloud

[6] Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;

20:7 כְּגֶלְלוֹ֮ לָנֶ֪צַח֫ יֹאבֵ֥ד רֹאָ֑יו יֹ֝אמְר֗וּ אַיּֽוֹ׃
k·gll·u l·ntzch iabd rai·u iamru :
as·ordure-of·him to·permanence he-shall-perish ones-seeing-of·him they-shall-say

ai·u :
where·him ?

[7] [Yet] he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where [is] he?

20:8 כַּחֲל֥וֹם יָע֑וּף וְלֹ֥א יִמְצָאֻ֝הוּ֗ וְיֶ֣דֶד
k·chlum iouph u·la imtzau·eu u·idd
as.the·dream he-shall-fly and·not they-shall-find·him and·he-shall-be-flitting-away

כְּחֶזְיוֹן־לָֽיְלָה׃
k·chziun lile :
as·vision-of night

[8] He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

20:9 עַ֣יִן שְׁזָפַ֣תּוּ וְלֹ֣א תוֹסִ֑יף וְלֹ֥א־עוֹד֙ תְּשׁוּרֶ֣נּוּ
oin shzphth·u u·la thusiph u·la - oud thshur·nu
eye she-glanced-at·him and·not she-shall-again and·not further she-shall-regard·him

מְקוֹמֽוֹ׃
mqum·u :
placeri-of·him

[9] The eye also [which] saw him shall [see him] no more; neither shall his place any more behold him.

20:10 בָּנָ֥יו יְרַצּ֑וּ וְ֝יָדָ֗יו תְּשֻׁבֶ֥נָה
bni·u irtzu u·idi·u thshbne
sons-of·him they-shall-seek-approval and·hands-of·him they-shall-restore

אוֹנֽוֹ׃
aun·u :
virility-of·him

[10] . His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

20:11 עַצְמוֹתָ֥יו מָלְא֑וּ עֲלוּמֹ֣ו (K) עֲלוּמָ֣יו (Q) וְעִמּ֥וֹ יִשְׁכַּֽב׃
otzmuthi·u mlau olum·u olumi·u u·om·u
bones-of·him they-were-filled adolescence-of·him adolescences-of·him and·with·him

עָפָ֣ר תִּשְׁכָּֽב׃
ol - ophr thshkb :
on soil she-shall-lie-down

[11] His bones are full [of the sin] of his youth, which shall lie down with him in the dust.

20:12 אִם־תַּמְתִּ֣יק בְּפִ֣יו רָעָ֑ה יַכְחִידֶ֥נָּה תַּ֝חַ֗ת לְשׁוֹנֽוֹ׃
am - thmthiq b·phi·u roe ikchid·ne thchth lshun·u :
if she-is-being-sweet in·mouth-of·him evil he-is-suppressing·her under tongue-of·him

20:13 יַחְמֹ֣ל עָלֶ֑יהָ וְלֹ֥א יַ֝עַזְבֶ֗נָּה וְיִמְנָעֶ֥נָּה בְּתוֹךְ־
ichml oli·e u·la iozb·ne u·imno·ne b·thuk
he-is-sparing on·her and·not he-is-forsaking·her and·he-is-withholding·her in·midst-of

[12] Though wickedness be sweet in his mouth, [though] he hide it under his tongue;
[13] [Though] he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חִכּוֹ :
chk·u :
palate-of·him

20:14 לַחְמוֹ בְּמֵעָיו נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ :
lchm·u b·moi·u nephk mrurth phthnim b·qrb·u :
bread-of·him in·bowels-of·him he-is-turned bile-of cobras in·within-of·him

20:15 חַיִל בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יוֹרִשֶׁנּוּ אֵל :
chil blo u·iqa·nu m·btn·u iursh·nu al :
estate he-swallowed-down and·he-shall-[c]vomit·him from·belly-of·him he-shall-[c]evict·him El

20:16 רֹאשׁ - פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ לְשׁוֹן אֶפְעֶה :
rash - phthnim iinq therg·eu lshun aphoe :
poison-of cobras he-shall-suck she-shall-kill·him tongue-of puff-adder

20:17 אַל - יֶרֶא בְּפַלְגוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְּבַשׁ וְחֶמְאָה :
al - ira b·phlguth neri nchli dbsh u·chmae :
must-not-be he-is-seeing in·rillets streams-of watercourses-of honey and·clotted-cream

20:18 מְשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע כְּחַיִל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא
mshib igo u·la iblo k·chil thmurth·u u·la
causing-return labor and·not he-shall-swallow-down as·estate-of exchange-of·him and·not

יַעֲלֹס :
iols :
he-shall-be-thrilled

20:19 כִּי - רָצַץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ :
ki - rtztz ozb dlim bith gzl u·la ibn·eu :
that he-[m]bruised he-forsook poor-ones-of house he-pillaged and·not he-is-building·him

20:20 כִּי לֹא - יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא
ki la - ido shlu b·btn·u b·chmud·u la
that not he-knows ease in·belly-of·him in·[the]·one-being-coveted-of·him not

יְמַלֵּט :
imlt :
he-shall-[m]escape

20:21 אֵין - שָׁרִיד לְאָכְלוֹ עַל־כֵּן לֹא - יָחִיל טוּבוֹ :
ain - shrid l·akl·u ol-kn la - ichil tub·u :
there-is-no surviving-thing to·to-eat-of·him on·so not he-shall-[c]wait goodness-of·him

20:22 בִּמְלֹאת שְׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל - יַד עָמֵל
b·mlauth shphq·u itzr l·u kl - id oml
in·to-be-full-of adequacy-of·him he-shall-[c]be-distress to·him every-of means-of toil

תְּבוֹאֵנוּ :
thbua·nu :
she-shall-come-to·him

20:23 יְהִי לְמַלֹּא בְּטְנוֹ יְשַׁלַּח בּוֹ - חֲרוֹן אַפּוֹ
iei l·mla btn·u ishlch b·u - chrun aph·u
he-shall-become to·to-[m]fill-of belly-of·him he-shall-[m]send in·him heat-of anger-of·him

וְיִמְטֵר עָלָיו בִּלְחוּמוֹ :
u·imtr oli·mu b·lchum·u :
and·he-shall-[c]rain on·him in·dinner-of·him

20:24 יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תְּחֹלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה :
ibrch m·nshq brzl thchlph·eu qshth nchushe :
he-shall-run-away from·weapon-of iron she-shall-pass-on·him bow-of copper

20:25 שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגְּוִיָּה וּבָרָק מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ
shlph u·itza m·gue u·brq m·mrrth·u ielk
he-pulls and·he-shall-come-forth from·body and·flashing-blade from·bile-of·him he-shall-[m]go

עָלָיו אֵמִים :
oli·u amim :
over·him dreads

20:26 כָּל - חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא - נָפַח
kl - chshk tmun l·tzphuni·u thakl·eu ash la - nphch
all-of darkness being-buried for·secluded-riches-of·him she-shall-devour·him fire not

יֵרַע שָׁרִיד בְּאָהֳלוֹ :
iro shrid b·ael·u :
he-shall-smash surviving-thing in·tent-of·him

14 [Yet] his meat in his bowels is turned, [it is] the gall of asps within him.

15 He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.

16 He shall suck the poison of asps: the viper's tongue shall slay him.

17 He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.

18 That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow [it] down: according to [his] substance [shall] the restitution [be], and he shall not rejoice [therein].

19 Because he hath oppressed [and] hath forsaken the poor; [because] he hath violently taken away an house which he builded not;

20 Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.

21 There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.

22 In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.

23 . [When] he is about to fill his belly, [God] shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain [it] upon him while he is eating.

24 He shall flee from the iron weapon, [and] the bow of steel shall strike him through.

25 It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors [are] upon him.

26 All darkness [shall be] hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:27 יְגַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ :
iglu shmim oun·u u·artz mthqumme l·u :
they-shall-ᵐexpose heavens depravity-of·him and·earth rising-herself to·him

20:28 יִגֶּל יְבוּל בֵּיתוֹ נְגָרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ :
igl ibul bith·u ngruth b·ium aph·u :
he-shall-deport crop-of house-of·him ones-being-spilled in·day-of anger-of·him

20:29 זֶה חֵלֶק ־ אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת אִמְרוֹ מֵאֵל : פ
ze chlq - adm rsho m·aleim u·nchlth amr·u m·al : p
this portion-of human wicked from·Elohim and·allotment-of saying-of·him from·El

[27] The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

[28] The increase of his house shall depart, [and his goods] shall flow away in the day of his wrath.

[29] This [is] the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 וַיַּ֣עַן אִיּ֣וֹב וַיֹּאמַֽר׃
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . But Job answered and said,

21:2 שִׁמְע֣וּ שָׁמ֣וֹעַ מִלָּתִ֑י וּתְהִ֥י זֹ֝את־ תַּנְחוּמֹֽתֵיכֶֽם׃
shmou shmuo mlth·i u·thei - zath thnchumthi·km :
hear-you(p) ! to-hear declaration-of·me and·she-shall-be[bc] this consolations-of·you(p)

[2] Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

21:3 שָׂאוּנִ֑י וְ֝אֲנֹכִ֗י אֲדַבֵּ֥ר וְאַחַ֥ר דַּבְּרִ֗י תַּלְעִֽיגוּ׃
shau·ni u·anki adbr u·achr dbr·i thloig :
bear-you(p)-with·me ! and·I I-shall-[m]speak and·after to-[m]speak-of·me you(p)-shall-[c]deride

[3] Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.

21:4 הֲ֭אֵנֹכִי לְאָדָ֣ם שִׂיחִ֑י וְאִם־ מַּדּ֝וּעַ לֹ֣א תִקָּצַ֗ר
e·anki l·adm shich·i u·am - mduo la - thqtzr
?·I to·human meditation-of·me and·if for-what-reason not she-shall-be-impatient

[4] As for me, [is] my complaint to man? and if [it were so], why should not my spirit be troubled?

רוּחִֽי׃
ruch·i :
spirit-of·me

21:5 פְּנ֣וּ אֵ֭לַי וְהָשֵׁ֑מּוּ וְשִׂ֖ימוּ יָ֣ד עַל־ פֶּֽה׃
phnu - al·i u·eshmu u·shimu id ol - phe :
face-you(p) ! to·me and·[c]be-desolated-you(p) ! and·place-you(p) ! hand over mouth

[5] Mark me, and be astonished, and lay [your] hand upon [your] mouth.

21:6 וְאִם־ זָכַ֥רְתִּי וְנִבְהָ֑לְתִּי וְ֝אָחַ֗ז בְּשָׂרִ֥י פַּלָּצֽוּת׃
u·am - zkrthi u·nbelthi u·achz bshr·i phltzuth :
and·if I-remember and·I-am-flustered and·he-holds flesh-of·me shuddering

[6] Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

21:7 מַּדּ֣וּעַ רְ֭שָׁעִים יְחִ֑יוּ עָ֖תְקוּ גַּ֣ם גָּבְרֽוּ־
mduo rshoim ichiu othqu gm - gbru
for-what-reason wicked-ones they-shall-live they-develop moreover they-are-masterful

[7] . Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?

חָֽיִל׃
chil :
potency

21:8 זַרְעָ֣ם נָכ֣וֹן לְפְנֵיהֶ֑ם עִמָּ֝֗ם וְצֶאֱצָאֵיהֶֽם׃
zro·m nkun l·phni·em om·m u·tzatzai·em
seed-of·them being-established to·faces-of·them with·them and·offsprings-of·them

[8] Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

לְעֵינֵיהֶֽם׃
l·oini·em :
to·eyes-of·them

21:9 בָּתֵּיהֶ֣ם שָׁל֣וֹם מִפַּ֑חַד וְלֹ֥א שֵׁ֝בֶט אֱלוֹהַּ֗ עֲלֵיהֶֽם׃
bthi·em shlum m·phchd u·la shbt alue oli·em :
houses-of·them peace from·alarm and·not club-of Eloah on·them

[9] Their houses [are] safe from fear, neither [is] the rod of God upon them.

21:10 שׁוֹרֽוֹ עִבֵּ֣ר וְלֹ֣א יַ֑עֲל תְּפַלֵּ֝֗ט פָּרָתֽוֹ׃
shur·u obr u·la igol thphlt phrth·u
bull-of·him he-makes-pass and·not he-causes-loathing she-is-[m]delivering young-cow-of·him

[10] Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.

וְלֹ֣א תְשַׁכֵּ֑ל׃
u·la thshkl :
and·not she-is-[m]being-bereaved

21:11 יְשַׁלְּח֣וּ כַצֹּ֣אן עֽוֹלֵיהֶ֑ם וִ֝ילָדֵיהֶ֗ם יִרְקֹּדֽוּן׃
ishlchu k·tzan ouili·em u·ildi·em irqdu·n :
they-are-[m]letting-go-forth as.[the]·flock unweaned-ones-of·them and·children-of·them they-are-[m]dancing

[11] They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

21:12 יִשְׂא֣וּ כְ֭תֹף וְכִנּ֑וֹר וְ֝יִשְׂמְח֗וּ לְקֽוֹל׃ עוּגָֽב׃
ishau k·thph u·knur u·ishmchu l·qul :
they-are-taking-up as·tambourine and·harp and·they-are-rejoicing to·sound-of ougb :
sheperd's-pipe

[12] They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.

21:13 יְבַלּ֣וּ K בְ֭טוֹב יְמֵיהֶ֑ם וּ֝בְרֶ֗גַע יְכַלּ֣וּ Q שְׁא֣וֹל יֵ֭חָתוּ׃
iblu b·tub imi·em u·b·rgo iklu
they-are-[m]wearing-out in·[the]·good days-of·them and·in·moment they-are-[m]finishing shaul ichthu :
unseen they-are-settling

[13] They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:14 וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וְדַעַת דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃
u·iamru l·al sur mm·nu u·doth drki·k la chphtznu :
and·they-are-saying to·El go-away-you ! from·us and·to-know-of ways-of·you not we-desire

21:15 מַה־ שַּׁדַּי כִּי־ נַעַבְדֶנּוּ וּמַה־ נּוֹעִיל כִּי
me - shdi ki - nobd·nu u·me - nuoil ki
what ? Who-Suffices that we-shall-serve·him and·what ? we-shall-[c]benefit that

נִפְגַּע־ בּוֹ׃
nphgo - b·u :
we-shall-make-intercession in·him

21:16 הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֵצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃
en la b·id·m tub·m otzth rshoim rchqe m·ni :
behold ! not in·hand-of·them good-of·them counsel-of wicked-ones she-is-far from·me

21:17 כַּמָּה נֵר רְשָׁעִים־ יִדְעָךְ וְיָבֹא עֲלֵימוֹ
k·me nr - rshoim idok u·iba oli·mu
as·what ? lamp-of wicked-ones he-is-being-extinguished and·he-is-coming on·them

אֵידָם חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ׃
aid·m chblim ichlq b·aph·u :
calamity-of·them cramps he-is-[m]apportioning in·anger-of·him

21:18 יִהְיוּ כְתֶבֶן לִפְנֵי רוּחַ־ וּכְמֹץ גְּנָבַתּוּ
ieiu k·thbn l·phni - ruch u·k·mtz gnbth·u
they-are-becoming as·crushed-straw to·faces-of wind and·as·trash she-steals·him

סוּפָה׃
suphe :
sweeping-whirlwind

21:19 אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן לְבָנָיו־ אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו
alue itzphn - l·bni·u aun·u ishlm ali·u
Eloah he-is-secluding for·sons-of·him lawlessness-of·him he-shall-[m]repay to·him

וְיֵדָע׃
u·ido :
and·he-shall-know

21:20 יִרְאוּ K עֵינוֹ Q עֵינָיו כִּידוֹ וּמֵחֲמַת שַׁדַּי
irau oin·u oini·u kid·u u·m·chmth shdi
they-shall-see eye-of·him eyes-of·him downfall-of·him and·from·fury-of Who-Suffices

יִשְׁתֶּה׃
ishthe :
he-shall-drink

21:21 כִּי מַה־ חָפְצוֹ בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו
ki me - chphtz·u b·bith·u achri·u u·msphr chdshi·u
that what ? delight-of·him in·house-of·him after·him and·number-of months-of·him

חֻצָּצוּ׃
chtztzu :
they-are-[m]divided

21:22 הַלְאֵל יְלַמֶּד דָּעַת־ וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט׃
e·l·al ilmd - doth u·eua rmim ishphut :
?·to·El he-shall-teach knowledge and·he ones-being-exalted he-shall-judge

21:23 זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תָּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן
ze imuth b·otzm thm·u kl·u shlann
this-one he-is-dying in·staunchness-of flawlessness-of·him all-of·him tranquil

וְשָׁלְיוֹ׃
u·shliu :
and·at-ease

21:24 עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃
otini·u mlau chlb u·mch otzmuthi·u ishqe :
viscera-of·him they-are-full fat and·marrow-of bones-of·him he-is-being-[m]irrigated

21:25 וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ מָרָה וְלֹא־ אָכַל בְּטוּבָה׃
u·ze imuth b·nphsh mre u·la - akl b·tube :
and·this-one he-is-dying in·soul bitter and·not he-ate in·[the]·good

21:26 יַחַד עַל־ עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃
ichd ol - ophr ishkbu u·rme thkse oli·em :
together on soil they-are-lying-down and·maggot she-is-[m]covering over·them

14 Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

15 What [is] the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

16 Lo, their good [is] not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

17 . How oft is the candle of the wicked put out! and [how oft] cometh their destruction upon them! [God] distributeth sorrows in his anger.

18 They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

19 God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know [it].

20 His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

21 For what pleasure [hath] he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

22 Shall [any] teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

23 One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

24 His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

25 And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

26 They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:27 הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי תַּחְמֹסוּ :
en idothi mchshbuthi·km u·mzmuth ol·i thchmsu :
behold ! I-know devisings-of·you and·schemes on·me you(p)-are-wrongly-making

21:28 כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵּית ־ נָדִיב וְאַיֵּה אֹהֶל מִשְׁכְּנוֹת
ki thamru aie bith - ndib u·aie ael mshknuth
that you(p)-are-saying where ? house-of patron and·where ? tent-of tabernacles-of

רְשָׁעִים :
rshoim :
wicked-ones

21:29 הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם עֹבְרֵי דָּרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ :
e·la shalthm oubri drk u·athth·m la thnkru :
?·not you(p)-asked ones-passing-of way and·signs-of·them not you(p)-are-mrecognizing

21:30 כִּי לְיוֹם אֵיד יֶחְשַׂךְ רָע לְיוֹם עֶבְרוֹת
ki l·ium aid ichshk ro l·ium obruth
that to·day-of calamity he-is-being-kept-back evil-one to·day-of rages

יוּבָלוּ :
iublu :
they-are-being-cfetched

21:31 מִי ־ יַגִּיד עַל ־ פָּנָיו דַּרְכּוֹ וְהוּא ־ עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם ־
mi - igid ol - phni·u drk·u u·eua - oshe mi ishlm -
who ? he-is-ctelling on faces-of·him way-of·him and·he he-did who ? he-is-mrepaying

לוֹ :
l·u :
to·him

21:32 וְהוּא לְקִבְרוֹת יוּבָל וְעַל ־ גְּדִישׁ יִשְׁקוֹד :
u·eua l·qbruth iubl u·ol - gdish ishqud :
and·he to·tombs he-is-being-cfetched and·on shock he-is-being-alert

21:33 מָתְקוּ ־ לוֹ רִגְבֵי נָחַל וְאַחֲרָיו כָּל ־ אָדָם יִמְשׁוֹךְ
mthqu - l·u rgbi nchl u·achri·u kl - adm imshuk
they-are-sweet to·him clods-of watercourse and·after·him every-of human he-is-drawing

וְלִפָנָיו אֵין מִסְפָּר :
u·l·phni·u ain msphr :
and·to·faces-of·him there-is-no numbering

21:34 וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הֶבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׁאַר ־ מָעַל : ס
u·aik thnchmu·ni ebl u·thshubthi·km nshar - mol : s
and·how ? you(p)-shall-comfort·me vanity and·replies-of·you(p) he-nremains offense

27 . Behold, I know your thoughts, and the devices [which] ye wrongfully imagine against me.

28 For ye say, Where [is] the house of the prince? and where [are] the dwelling places of the wicked?

29 Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,

30 That the wicked is reserved to the day of destruction? they shall be brought forth to the day of wrath.

31 Who shall declare his way to his face? and who shall repay him [what] he hath done?

32 Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the tomb.

33 The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as [there are] innumerable before him.

34 How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמָנִי וַיֹּאמַר :
u·ion aliphz e·thmni u·iamr :
and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying

22:2 הַלְאֵל יִסְכָּן ־ גֶּבֶר כִּי ־ יִסְכֹּן עָלֵימוֹ
e·l·al iskn - gbr ki - iskn ol·imu
?·to·El he-is-being-profitable master that he-is-being-profitable on·him

מַשְׂכִּיל :
mshkil :
one-[c]being-intelligent

22:3 הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם ־ כִּי ־ בֶּצַע ־ תְּתַם
e·chphtz l·shdi ki thtzdq u·am - btzo ki - ththm
?·delight to·Who-Suffices that you-are-being-righteous and·if gain that you-are-[c]making-flawless

דְּרָכֶיךָ :
drki·k :
ways-of·you

22:4 הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֲךָ יָבוֹא עִמְּךָ בְּמִשְׁפָּט :
e·m·irath·k ikich·k ibua om·k b·mshpht :
?·from·fear-of·you he-is-[c]correcting·you he-is-entering with·you in.[the]·judgment

22:5 הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין ־ קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ :
e·la roth·k rbe u·ain - qtz l·ounthi·k :
?·not evil-of·you much and·there-is-no end to·depravities-of·you

22:6 כִּי ־ תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים
ki - thchbl achi·k chnm u·bgdi orumim
that you-are-taking-pledge brothers-of·you gratuitously and·garments-of naked-ones

תַּפְשִׁיט :
thphshit :
you-stripped

22:7 לֹא ־ מַיִם עָיֵף תַּשְׁקֶה וּמֵרָעֵב תִּמְנַע ־
la - mim oiph thshqe u·m·rob thmno -
not waters faint-one you-are-[c]giving-to-drink and·from·hungry-one you-are-withholding

לָחֶם :
lchm :
bread

22:8 וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ וּנְשׂוּא פָּנִים יָשֵׁב בָּהּ :
u·aish zruo l·u e·artz u·nshua phnim ishb b·e :
and·man-of arm to·him the·land and·one-being-reputed-of faces he-is-dwelling in·her

22:9 אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ רֵיקָם וּזְרֹעוֹת יְתֹמִים יְדֻכָּא :
almnuth shlchth riqm u·zrouth ithmim idka :
widows you-[m]send-away empty-handed and·arms-of orphans he-is-being-[m]crushed

22:10 עַל־כֵּן סְבִיבוֹתֶיךָ פַּחִים וַיְבַהֶלְךָ פַּחַד פִּתְאֹם :
ol-kn sbibuthi·k phchim u·ibel·k phchd phtham :
on·so round-about·you snares and·he-is-[m]flustering·you afraidness suddenly

22:11 אוֹ ־ חֹשֶׁךְ ־ לֹא תִרְאֶה וְשִׁפְעַת ־ מַיִם תְּכַסֶּךָּ :
au - chshk la - thrae u·shphoth - mim thks·k :
or darkness not you-are-seeing and·concourse-of waters she-is-[m]covering·you

22:12 הֲלֹא ־ אֱלוֹהַּ גֹּבַהּ שָׁמַיִם וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי ־ רָמוּ :
e·la - alue gbe shmim u·rae rash kukbim ki - rmu :
?·not Eloah loftiness-of heavens and·see-you ! principal-of stars that they-are-high

22:13 וְאָמַרְתָּ מַה ־ יָּדַע אֵל הַבְעַד עֲרָפֶל יִשְׁפּוֹט :
u·amrth me - ido al e·bod orphl ishphut :
and·you-say what ? he-knows El ?·through murkiness he-shall-judge

22:14 עָבִים סֵתֶר ־ לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שָׁמַיִם
obim sthr - l·u u·la irae u·chug shmim
thick-clouds concealment to·him and·not he-is-seeing and·circle-of heavens

יִתְהַלָּךְ :
ithelk :
he-is-[s]walking

22:15 הַאֹרַח עוֹלָם תִּשְׁמֹר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְתֵי ־ אָוֶן :
e·arch oulm thshmr ashr drku mthi - aun :
the·path-of eon you-are-keeping which they-tread death-doomeds-of lawlessness

1 . Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable unto himself?

3 [Is it] any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or [is it] gain [to him], that thou makest thy ways perfect?

4 Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?

5 . [Is] not thy wickedness great? and thine iniquities infinite?

6 For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.

7 Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.

8 But [as for] the mighty man, he had the earth; and the honourable man dwelt in it.

9 Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.

10 Therefore snares [are] round about thee, and sudden fear troubleth thee;

11 Or darkness, [that] thou canst not see; and abundance of waters cover thee.

12 [Is] not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!

13 And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?

14 Thick clouds [are] a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.

15 . Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:16 אֲשֶׁר ־ קָמְטוּ וְלֹא ־ עֵת ־ נָהָר יוּצַק יְסוֹדָם :
ashr - qmtu u·la - oth ner iutzq isud·m :
who they-are-[m]arrested and·not time stream he-is-being-[c]poured foundation-of·them

22:17 הָאֹמְרִים לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה ־ יִּפְעַל ־ שַׁדַּי
e·amrim l·al sur mm·nu u·me - iphol shdi
the·ones-saying to·El withdraw-you ! from·us and·what ? he-shall-contrive Who-Suffices

לָמוֹ :
lmu :
for·them

22:18 וְהוּא מִלֵּא בָתֵּיהֶם טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֻנִּי :
u·eua mla bthi·em tub u·otzth rshoim rchqe m·ni :
and·he he-fills houses-of·them good and·counsel-of wicked-ones she-is-far from·me

22:19 יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי יִלְעַג ־
irau tzdiqim u·ishmchu u·nqi ilog -
they-are-seeing righteous-ones and·they-are-rejoicing and·innocent-one he-is-deriding

לָמוֹ :
lmu :
to·them

22:20 אִם ־ לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ :
am - la nkchd qim·nu u·ithr·m akle ash :
if not he-is-suppressed one-rising-of·us and·surplus-of·them she-devours fire

22:21 הַסְכֶּן ־ נָא עִמּוֹ וּשְׁלֹם בָּהֶם תְּבוֹאָתְךָ
eskn - na om·u u·shlm b·em thbuath·k
[c]be-careful-you ! please ! with·him and·be-at-peace-you ! in·them she-shall-come-to·you

טוֹבָה :
tube :
good

22:22 קַח ־ נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים אִמָרָיו
qch - na m·phi·u thure u·shim amri·u
take-you ! please ! from·mouth-of·him law and·place-you ! sayings-of·him

בִּלְבָבֶךָ :
b·lbb·k :
in·heart-of·you

22:23 תָּשׁוּב ־ אִם עַד ־ שַׁדַּי תִּבָּנֶה תִּרְחִיק עַוְלָה
am - thshub od - shdi thbne thrchiq oule
if you-are-returning unto Who-Suffices you-shall-be-built you-are-[c]putting-far iniquity

מֵאָהָלֶךָ :
m·ael·k :
from·tent-of·you

22:24 וְשִׁית ־ עַל ־ עָפָר בָּצֶר וּבְצוּר נְחָלִים אוֹפִיר :
u·shith - ol - ophr btzr u·b·tzur nchlim auphir :
and·set-you ! on soil defense and·in·rock-of watercourses Ophir

22:25 וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ :
u·eie shdi btzri·k u·ksph thuophuth l·k :
and·he-becomes Who-Suffices defenses-of·you and·silver-of ones-fainted for·you

22:26 כִּי ־ אָז עַל ־ שַׁדַּי תִּתְעַנַּג וְתִשָּׂא אֶל ־ אֱלוֹהַּ
ki - az ol - shdi ththong u·thsha al - alue
that then on Who-Suffices you-shall-[s]enjoy-deliciousness and·you-shall-lift-up to Eloah

פָּנֶיךָ :
phni·k :
faces-of·you

22:27 תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָ וּנְדָרֶיךָ תְּשַׁלֵּם :
thothir ali·u u·ishmo·k u·ndri·k thshlm :
you-shall-entreat to·him and·he-shall-hear·you and·vows-of·you you-shall-[m]pay

22:28 וְתִגְזַר ־ אוֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל ־ דְּרָכֶיךָ
u·thgzr - aumr u·iqm l·k u·ol - drki·k
and·you-shall-sever saying and·he-shall-be-confirmed to·you and·on ways-of·you

נָגַהּ אוֹר :
nge aur :
he-brightens light

16 Which were cut down out of time, whose foundation was overflown with a flood:
17 Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them?
18 Yet he filled their houses with good [things]: but the counsel of the wicked is far from me.
19 The righteous see [it], and are glad: and the innocent laugh them to scorn.
20 Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.
21 . Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee.
22 Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart.
23 If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.
24 Then shalt thou lay up gold as dust, and the [gold] of Ophir as the stones of the brooks.
25 Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver.
26 For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God.
27 Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.
28 Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:29 כִּי־ הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוֶה וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשַׁע :
ki - eshphilu u·thamr gue u·shch oinim iusho :
that they-ᶜabase and·you-shall-say pomp and·prostrate-of eyes he-shall-ᶜsave

22:30 יְמַלֵּט אִי־ נָקִי וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ : פ
imlt ai - nqi u·nmlt b·br kphi·k : p
he-shall-ᵐgive-escape where ? innocent-one and·he-ᴺescapes in·purity-of palms-of·you

[29] When [men] are cast down, then thou shalt say, [There is] lifting up; and he shall save the humble person.
[30] He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיַּעַן : אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion : aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . Then Job answered and said,

23:2 גַּם ־ הַיּוֹם ־ מְרִי שִׂחִי יָדִי כָּבְדָה ־ עַל ־ אַנְחָתִי :
gm - e·ium mri shch·i id·i kbde - ol - anchth·i :
moreover the·day rebellion meditation·of·me hand·of·me she-is-heavy - on - sighing·of·me

[2] Even to day [is] my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

23:3 מִי ־ יִתֵּן ־ יְדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד ־ תְּכוּנָתוֹ ־ :
mi - ithn idothi u·amtza·eu abua od - thkunth·u - :
any ? - he-shall-give I-knew and·I-shall-find·him I-shall-come unto - establishment·of·him

[3] Oh that I knew where I might find him! [that] I might come [even] to his seat!

23:4 אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תּוֹכָחוֹת :
aorke l·phni·u mshpht u·ph·i amla thukchuth :
I-shall-arrange to·faces·of·him judgment and·mouth·of·me I-shall-fill corrections

[4] I would order [my] cause before him, and fill my mouth with arguments.

23:5 אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה ־ יֹּאמַר ־
adoe mlim ion·ni u·abine me - iamr
I-shall-know declarations he-shall-answer·me and·I-shall-understand what ? - he-shall-say

[5] I would know the words [which] he would answer me, and understand what he would say unto me.

לִי :
l·i :
to·me

23:6 הַבְרָב ־ כֹּחַ ־ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ ־ הוּא ־ יָשֶׂם בִּי :
e·b·rb - kch irib omd·i la ak - eua - ishm b·i :
?·in·abundance·of - vigor he-shall-contend with·me not yea he - he-shall-place in·me

[6] Will he plead against me with [his] great power? No; but he would put [strength] in me.

23:7 שָׁם יָשָׁר נוֹכָח עִמּוֹ וַאֲפַלְטָה לָנֶצַח
shm ishr nukch om·u u·aphlte l·ntzch
there upright-man being-corrected with·him and·I-shall-[m]be-delivered to·permanence

[7] There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge.

מִשֹּׁפְטִי :
m·shpht·i :
from·one-judging·of·me

23:8 הֵן קֶדֶם אֶהֱלֹךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא ־ אָבִין ־ לוֹ :
en qdm aelk u·ain·nu u·achur u·la - abin l·u :
behold ! east I-am-[m]going and·there-is-no·him and·back and·not - I-am-understanding to·him

[8] . Behold, I go forward, but he [is] not [there]; and backward, but I cannot perceive him:

23:9 שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא ־ אֶחֱזֶה יַעְטֹף יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה :
shmaul b·oshth·u u·la - achz iotph imin u·la arae :
left in·to-do·of·him and·not - I-am-perceiving he-is-drooping right and·not I-am-seeing

[9] On the left hand, where he doth work, but I cannot behold [him]: he hideth himself on the right hand, that I cannot see [him]:

23:10 כִּי ־ יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא :
ki - ido drk omd·i bchn·ni k·zeb atza :
that - he-knows way with·me he-tests·me as·[the]·gold I-shall-go-forth

[10] But he knoweth the way that I take: [when] he hath tried me, I shall come forth as gold.

23:11 בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא ־ אָט ־ :
b·ashr·u achze rgl·i drk·u shmrthi u·la - at :
in·progress·of·him she-holds foot·of·me way·of·him I-keep and·not - I-am-[c]turning-aside

[11] My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.

23:12 מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי ־
mtzuth shphthi·u u·la amish m·chq·i tzphnthi amri -
instruction·of lips·of·him and·not I-am-[c]removing from·bosom·of·me I-seclude sayings·of

[12] Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary [food].

פִּיו :
phi·u :
mouth·of·him

23:13 וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה
u·eua b·achd u·mi ishib·nu u·nphsh·u authe
and·he in·one and·who ? he-shall-[c]turn-back·him and·soul·of·him she-[m]yearns-for

[13] . But he [is] in one [mind], and who can turn him? and [what] his soul desireth, even [that] he doeth.

וְיַעַשׂ :
u·iosh :
and·he-shall-do

23:14 כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ :
ki ishlim chq·i u·k·ene rbuth om·u :
that he-shall-[c]accomplish statute·of·me and·as·they[f] many-ones with·him

[14] For he performeth [the thing that is] appointed for me: and many such [things are] with him.

23:15 עַל־כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפָּחֵד
ol-kn m·phni·u abel athbunn u·aphchd
on·so from·faces·of·him I-am-being-flustered I-am-[s]considering and·I-am-being-afraid

[15] Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.

מִמֶּנּוּ :
mm·nu :
from·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:16 וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי :
u·al erk lb·i u·shdi ebeil·ni :
and·El he-ᶜmakes-tender heart-of·me and·Who-Suffices he-ᶜflusters·me

23:17 כִּי־ לֹא נִצְמַתִּי מִפָּנָי־ חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־ אֹפֶל :
ki- la ntzmthi m·phni- chshk u·m·phn·i kse- aphl :
that- not I-am-effaced from·faces-of- darkness and·from·faces-of·me he-ᵐcovers- gloom

16 For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:

17 Because I was not cut off before the darkness, [neither] hath he covered the darkness from my face.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא ־ נִצְפְּנוּ עִתִּים | K וְיֹדְעוֹ
mduo m·shdi la - ntzphnu othim u·ido·u
for-what-reason from·Who-Suffices not they-are-secluded times and·one-knowing-of·him

Q וְיֹדְעָיו | לֹא ־ חָזוּ יָמָיו :
u·idoi·u la - chzu imi·u :
and·ones-knowing-of·him not they-perceive days-of·him

24:2 גְּבֻלוֹת יַשִּׂגוּ עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ :
gbluth ishigu odr gzlu u·irou :
boundaries they-are-[c]overtaking drove they-pillage and·they-are-grazing

24:3 חֲמוֹר יְתוֹמִים יְנָהֲגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה :
chmur ithumim inegu ichblu shur almne :
donkey-of orphans they-are-leading-away they-are-taking-pledge bull-of widow

24:4 יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדֶּרֶךְ יַחַד חָבְאוּ
itu abiunim m·drk ichd chbau
they-are-[c]turning-aside needy-ones from·way together they-are-[m]forced-to-hide

עֲנִיֵּי ־ אָרֶץ :
onii - artz :
humble-ones-of land

24:5 הֵן פְּרָאִים בַּמִּדְבָּר יָצְאוּ בְּפָעָלָם
en phraim b·mdbr itzau b·phol·m
behold ! wild-donkeys in.[the]·wilderness they-are-going-forth in·contrivance-of·them

מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עָרְבָה לוֹ לֶחֶם לַנְּעָרִים :
mshchri l·trph orbe l·u lchm l·norim :
ones-[m]seeking-early for.[the]·prey gorge for·him bread for.[the]·youths

24:6 בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ | K יַקְצִירוּ | Q יִקְצֹרוּ | וְכֶרֶם
b·shde blil·u iqtziru iqtzuru u·krm
in.[the]·field chopped-straw-of·him they-are-[c]reaping they-are-reaping and·vineyard-of

רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ :
rsho ilqshu :
wicked-one they-are-[m]scavenging

24:7 עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה :
orum ilinu m·bli lbush u·ain ksuth b·qre :
naked they-are-lodging from·without clothing and·there-is-no covering in.[the]·cold

24:8 מִזֶּרֶם הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי מַחְסֶה חָבְקוּ צוּר ־ :
m·zrm erim irtbu u·m·bli mchse chbqu - tzur :
from·storm-of mountains they-are-being-wet and·from·without refuge they-[m]embrace rock

24:9 יְגֹזְלוּ מִשֹּׁד יָתוֹם וְעַל ־ עָנִי יַחְבֹּלוּ :
igzlu m·shd ithum u·ol - oni ichblu :
they-are-snatching from·breast orphan and·on humble-one they-are-taking-pledge

24:10 עָרוֹם הִלְכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשָׂאוּ עֹמֶר :
orum elku bli lbush u·robim nshau omr :
naked they-[m]go-about without clothing and·hungry-ones they-carry sheaf

24:11 בֵּין שׁוּרֹתָם ־ יַצְהִירוּ יִקְבִים דָּרְכוּ
bin - shurth·m itzeiru iqbim drku
between barricades-of·them they-are-[c]clarifying-oil winevats they-tread

וַיִּצָּמָאוּ :
u·itzmau :
and·they-are-thirsting

24:12 מֵעִיר מֵתִים יְנָאָקוּ וְנֶפֶשׁ ־ חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ
m·oir mthim inaqu u·nphsh - chllim thshuo
from·city death-doomeds they-are-moaning and·soul-of ones-wounded she-is-[m]imploring

וֵאלוֹהַּ לֹא ־ יָשִׂים תִּפְלָה :
u·alue la - ishim thphle :
and·Eloah not he-is-placing impropriety

24:13 הֵמָּה הָיוּ בְּמֹרְדֵי אוֹר ־ לֹא הִכִּירוּ ־ דְּרָכָיו וְלֹא
eme eiu b·mrdi - aur la - ekiru drki·u u·la
they they-are[bc] in·ones-revolting-of light not they-[c]recognize ways-of·him and·not

יָשָׁבוּ בְּנְתִיבֹתָיו :
ishbu b·nthibthi·u :
they-dwell in·tracks-of·him

1 . Why, seeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him not see his days?

2 [Some] remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed [thereof].

3 They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge.

4 They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together.

5 Behold, [as] wild asses in the desert, go they forth to their work; rising betimes for a prey: the wilderness [yieldeth] food for them [and] for [their] children.

6 They reap [every one] his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.

7 They cause the naked to lodge without clothing, that [they have] no covering in the cold.

8 They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.

9 They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

10 They cause [him] to go naked without clothing, and they take away the sheaf [from] the hungry;

11 [Which] make oil within their walls, [and] tread [their] winepresses, and suffer thirst.

12 Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly [to them].

13 . They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor abide in the paths thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:14 לָאוֹר יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטָל עָנִי ־ וְאֶבְיוֹן
l·aur iqum rutzch iqtl - oni u·abiun
to·the·light he-is-arising one-being-murder he-is-despatching humble-one and·needy-one

וּבַלַּיְלָה יְהִי כַּגַּנָּב׃
u·b·lile iei k·gnb :
and·in·the·night he-is-becoming as·the·thief

14 The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

24:15 וְעֵין נֹאֵף שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא ־
u·oin naph shmre nshph l·amr la -
and·eye-of one-committing-adultery she-observes gloaming to·to-say-of not

תְּשׁוּרֵנִי וְסֵתֶר עָיִן פָּנִים יָשָׂם׃
thshur·ni u·sthr oin phnim ishim :
she-shall-regard·me and·concealment-of eye faces he-is-placing

15 The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth [his] face.

24:16 חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חָתָמוּ ־ לָמוֹ לֹא ־ יָדְעוּ אוֹר׃
chthr b·chshk bthim iumm chthmu - lmu la - idou aur :
he-burrows in·the·darkness houses by-day they-mseal-up to·them not they-know light

24:17 כִּי יַחְדָּו בֹּקֶר לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי ־ יַכִּיר בַּלָּהוֹת
ki ichdu bqr lmu tzlmuth ki - ikir bleuth
that altogether morning to·them shadow-of-death that he-is-cidentifying decadences-of

צַלְמָוֶת׃
tzlmuth :
shadow-of-death

16 In the dark they dig through houses, [which] they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.
17 For the morning [is] to them even as the shadow of death: if [one] know [them, they are in] the terrors of the shadow of death.

24:18 קַל ־ הוּא עַל ־ פְּנֵי ־ מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ
ql - eua ol - phni - mim thqll chlqth·m b·artz
fleet he on surfaces-of waters she-shall-be-mslighted portion-of·them in·the·land

לֹא ־ יִפְנֶה דֶּרֶךְ כְּרָמִים׃
la - iphne drk krmim :
not he-shall-face way-of vineyards

18 . He [is] swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.

24:19 צִיָּה גַּם ־ חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי ־ שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטְאוּ׃
tzie gm - chm igzlu mimi - shlg shaul chtau :
aridity moreover warmth they-are-snatching waters-of snow unseen they-sinned

24:20 יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם מָתָק֣וֹ רִמָּה עוֹד לֹא ־ יִזָּכֵר
ishkch·eu rchm mthq·u rme oud la - izkr
he-shall-forget·him womb he-finds-sweet·him maggot further not he-shall-be-remembered

וַתִּשָּׁבֵר כָּעֵץ עַוְלָה׃
u·thshbr k·otz oule :
and·she-shall-be-broken as·the·tree iniquity

19 Drought and heat consume the snow waters: [so doth] the grave [those which] have sinned.
20 The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.

24:21 רֹעֶה עָקָרָה לֹא תֵלֵד וְאַלְמָנָה לֹא יֵיטִיב׃
roe oqre la thld u·almne la iitib :
grazing barren-one not she-is-giving-birth and·widow not he-is-cdoing-good

24:22 וּמָשַׁךְ אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא ־ יַאֲמִין ־ בַּחַיִּין׃
u·mshk abirim b·kch·u iqum u·la - iamin b·chiin :
and·he-draws-forth sturdy-ones in·vigor-of·him he-is-arising and·not he-is-cplacing-faith in·the·lives

21 He evil entreateth the barren [that] beareth not: and doeth not good to the widow.
22 He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no [man] is sure of life.

24:23 יִתֶּן ־ לוֹ לָבֶטַח וְיִשָּׁעֵן וְעֵינֵיהוּ עַל ־ דַּרְכֵיהֶם׃
ithn - l·u l·btch u·ishon u·oini·eu ol - drki·em :
he-is-giving to·him to·trusting and·he-is-nleaning and·eyes-of·him on ways-of·them

24:24 רוֹמּוּ מְעַט וְאֵינֶנּוּ וְהֻמְכוּ כַּכֹּל
rumu mot u·ain·nu u·emku k·kl
they-are-exalted little and·there-is-no·him and·they-are-creduced as·the·all

יִקָּפְצ֣וּן וּכְרֹאשׁ שִׁבֹּלֶת יִמָּלוּ׃
iqphtzu·n u·k·rash shblth imlu :
they-shall-be-shut-up and·as·head-of spike they-shall-be-snipped-off

23 [Though] it be given him [to be] in safety, whereon he resteth; yet his eyes [are] upon their ways.
24 They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all [other], and cut off as the tops of the ears of corn.

24:25 וְאִם ־ לֹא אִפוֹ מִי יַכְזִיבֵנִי וְיָשֵׂם לְאַל
u·am - la aphu mi ikzib·ni u·ishm l·al
and·if not indeed who ? he-shall-cprove-a-liar·me and·he-shall-place to·must-not-be

מִלָּתִי׃ ס
mlth·i : s
declaration-of·me

25 And if [it be] not [so] now, who will make me a liar, and make my speech nothing worth?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר :
u·ion bldd e·shchi u·iamr :
and·he-is-answering Bildad the·Shuhite and·he-is-saying

[1] . Then answered Bildad the Shuhite, and said,

25:2 הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו :
emshl u·phchd om·u oshe shlum b·mrumi·u :
to-[c]rule and·awe with·him making[do] peace in·heights-of·him

[2] Dominion and fear [are] with him, he maketh peace in his high places.

25:3 הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל מִי ־ לֹא יָקוּם ־ אוֹרֵהוּ :
e·ish msphr l·gdudi·u u·ol - mi la - iqum aur·eu :
?·there-is number to·troops-of·him and·on whom ? not he-is-rising light-of·him

[3] Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?

25:4 וּמַה ־ יִּצְדַּק ־ אֱנוֹשׁ עִם ־ אֵל ־ וּמַה ־ יִּזְכֶּה ־
u·me - itzdq anush om - al u·me - izke
and·what ? he-shall-be-justified mortal with El and·what ? he-shall-be-clear

[4] How then can man be justified with God? or how can he be clean [that is] born of a woman?

יְלוּד אִשָּׁה :
ilud ashe :
one-being-born-of woman

25:5 הֵן עַד ־ יָרֵחַ ־ וְלֹא יַאֲהִיל כּוֹכָבִים וְכוֹכָבִים לֹא ־ זַכּוּ ־
en od - irch u·la iaeil u·kukbim la - zku
behold ! unto moon and·not he-is-[c]irradiating and·stars not they-are-purged

[5] Behold even to the moon, and it shineth not; yea, the stars are not pure in his sight.

בְּעֵינָיו :
b·oini·u :
in·eyes-of·him

25:6 אַף כִּי ־ אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן ־ אָדָם תּוֹלֵעָה : פ
aph ki - anush rme u·bn - adm thuloe : p
indeed that mortal maggot and·son-of human worm

[6] How much less man, [that is] a worm? and the son of man, [which is] a worm?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

[1] . But Job answered and said,

26:2 מָה - עָזַרְתָּ לְלֹא כֹּחַ - הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא - עֹז :
me - ozrth l·la - kch eushoth zruo la - oz :
what ! you-helped to·not vigor you-saved arm not strength

[2] How hast thou helped [him that is] without power? [how] savest thou the arm [that hath] no strength?

26:3 מָה - יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ :
me - iotzth l·la chkme u·thushie l·rb eudoth :
what ! you-counseled to·not wisdom and·reality to·[the]·abundance you-[c]made-known

[3] How hast thou counselled [him that hath] no wisdom? and [how] hast thou plentifully declared the thing as it is?

26:4 אֶת - מִי הַגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת - מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ :
ath - mi egdth mlin u·nshmth - mi itzae mm·k :
» whom ? you-[c]told declarations and·breath-of who ? she-came-forth from·you

[4] To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

26:5 הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מַיִם וּשְׁכִנֵיהֶם :
e·rphaim ichullu m·thchth mim u·shkni·em :
the·healers they-are-[m]travailing from·beneath waters and·ones-tabernacling-of·them

[5] . Dead [things] are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.

26:6 עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן :
orum shaul ngd·u u·ain ksuth l·abdun :
naked unseen in-front-of·him and·there-is-no covering for·[the]·destruction

[6] Hell [is] naked before him, and destruction hath no covering.

26:7 נֹטֶה צָפוֹן עַל - תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל - בְּלִי - מָה :
nte tzphun ol - theu thle artz ol - bli - me :
stretching-out north over chaos hanging earth on without what ?

[7] He stretcheth out the north over the empty place, [and] hangeth the earth upon nothing.

26:8 צֹרֵר - מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא - נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם :
tzrr - mim b·obi·u u·la - nbqo onn thchth·m :
bundling-up waters in·thick-clouds·of·him and·not he-was-rent cloud beneath·them

[8] He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

26:9 מְאַחֵז פְּנֵי - כִסֵּה פָּרַשׂ עָלָיו עֲנָנוֹ :
machz phni - kse phrshz oli·u onn·u :
[m]holding-back faces-of throne to-spread over·him cloud-of·him

[9] He holdeth back the face of his throne, [and] spreadeth his cloud upon it.

26:10 חָק - חָג עַל - פְּנֵי - מַיִם עַד - תַּכְלִית אוֹר עִם -
chq - chg ol - phni - mim od - thklith aur om -
statutory-limit he-circled over surfaces-of waters unto coincidence-of light with

[10] He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

חֹשֶׁךְ :
chshk :
darkness

26:11 עַמּוּדֵי שָׁמַיִם יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ :
omudi shmim iruphphu u·ithmeu m·gorth·u :
columns-of heavens they-are-making-collaps and·they-are-being-amazed from·rebuke-of·him

[11] The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

26:12 בְּכֹחוֹ רָגַע הַיָּם K וּבִתוּבְנָתוֹ
b·kch·u rgo e·im u·b·thubnth·u
in·vigor-of·him he-lulled the·sea and·in·understanding-of·him

Q וּבִתְבוּנָתוֹ מָחַץ רָהַב :
u·b·thbunth·u mchtz reb :
and·in·understanding-of·him he-transfixed one-audacious

[12] He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

26:13 בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה חוֹלֲלָה יָדוֹ נָחָשׁ בָּרִיחַ :
b·ruch·u shmim shphre chlle id·u nchsh brich :
in·spirit-of·him heavens seemly she-[m]travailed hand-of·him serpent fugitive

[13] By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

26:14 הֵן - אֵלֶּה קְצוֹת K דַּרְכּוֹ Q דְּרָכָיו וּמָה - שֵׁמֶץ דָּבָר
en - ale qtzuth drk·u drki·u u·me - shmtz dbr
behold ! these ends-of way-of·him ways-of·him and·what ! buzzing-of word

[14] Lo, these [are] parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

נִשְׁמַע - בּוֹ וְרַעַם K גְּבוּרָתוֹ Q גְּבוּרוֹתָיו מִי
nshmo - b·u u·rom gburth·u gburuthi·u mi
we-are-hearing in·him and·thunder-of mastery-of·him masterful-deeds-of·him who ?

יִתְבּוֹנָן : ס
ithbunn : s
he-shall-understand

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר :
u·isph aiub shath mshl·u u·iamr :
and·he-is-ᶜproceeding Job to-lift-up-of proverb-of·him and·he-is-saying

[1] . Moreover Job continued his parable, and said,

27:2 חַי - אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי וְשַׁדַּי הֵמַר נַפְשִׁי :
chi - al esir mshpht·i u·shdi emr nphsh·i :
life El he-ᶜtook-away judgment-of·me and·Who-Suffices he-ᶜmade-bitter soul-of·me

[2] [As] God liveth, [who] hath taken away my judgment; and the Almighty, [who] hath vexed my soul;

27:3 כִּי - כָל - עוֹד נִשְׁמָתִי בִּי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ בְּאַפִּי :
ki - kl - oud nshmth·i b·i u·ruch alue b·aph·i :
that all-of still breath-of·me in·me and·spirit-of Eloah in·nostril-of·me

[3] All the while my breath [is] in me, and the spirit of God [is] in my nostrils;

27:4 אִם - תְּדַבֵּרְנָה שְׂפָתַי עַוְלָה וּלְשׁוֹנִי אִם - יֶהְגֶּה
am - thdbrne shphth·i oule u·lshun·i am - iege
if they-are-ᵐspeaking lips-of·me iniquity and·tongue-of·me if he-is-soliloquizing

[4] My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

רְמִיָּה :
rmie :
deceit

27:5 חָלִילָה לִי אִם - אַצְדִּיק אֶתְכֶם עַד - אֶגְוַע לֹא - אָסִיר
chlil·e l·i am - atzdiq ath·km od - aguo la - asir
far-be-it ! to·me if I-am-ᶜjustifying »·you(p) until I-am-expiring not I-shall-ᶜput-away

[5] God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

תֻּמָּתִי מִמֶּנִּי :
thmth·i mm·ni :
integrity-of·me from·me

27:6 בְּצִדְקָתִי הֶחֱזַקְתִּי וְלֹא אַרְפֶּה לֹא - יֶחֱרַף
b·tzdqth·i echzqthi u·la arph·e la - ichrph
in·righteousness-of·me I-ᶜhold-fast and·not I-shall-ᶜrelax not he-shall-reproach

[6] My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach [me] so long as I live.

לְבָבִי מִיָּמָי :
lbb·i m·im·i :
heart·of·me from·days·of·me

27:7 יְהִי כְרָשָׁע אֹיְבִי וּמִתְקוֹמְמַי כְּעַוָּל :
iei k·rsho aib·i u·mthqumm·i k·oul :
he-shall-become as·wicked-one one-being-enemy-of·me and·one-ˢrising-of·me as·one-iniquitous

[7] . Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

27:8 כִּי מָה - תִקְוַת חָנֵף כִּי יִבְצָע כִּי
ki me - thquth chnph ki ibtzo ki
that what ? expectation-of polluted-one that he-is-being-clipped-off that

[8] For what [is] the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

יְשַׁל אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ :
ishl alue nphsh·u :
he-is-easing-away Eloah soul-of·him

27:9 הַצַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע כִּי אֵל תָּבוֹא - עָלָיו צָרָה :
e·tzoqth·u ishmo ki al - thbua oli·u tzre :
?·cry-of·him he-shall-listen-to that El she-is-coming on·him distress

[9] Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

27:10 אִם - עַל - שַׁדַּי יִתְעַנָּג יִקְרָא בְכָל אֱלוֹהַּ - עֵת :
am - ol - shdi ithong iqra b·kl alue - oth :
if on Who-Suffices he-is-enjoying-deliciousness he-shall-call in·all-of Eloah time

[10] Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?

27:11 אוֹרֶה אֶתְכֶם בְּיַד - אֵל אֲשֶׁר עִם - שַׁדַּי לֹא אֲכַחֵד :
aure ath·km b·id - al ashr om - shdi la akchd :
I-shall-direct »·you(p) in·hand-of El which with Who-Suffices not I-shall-ᵐsuppress

[11] . I will teach you by the hand of God: [that] which [is] with the Almighty will I not conceal.

27:12 הֵן - אַתֶּם כֻּלְּכֶם חֲזִיתֶם וְלָמָּה - זֶּה הֶבֶל
en - athm kl·km chzithm u·l·me - ze ebl
behold ! you(p) all-of·you(p) you(p)-perceived and·to·what ? this vanity

[12] Behold, all ye yourselves have seen [it]; why then are ye thus altogether vain?

תֶּהְבָּלוּ :
theblu :
you(p)-are-being-vain

27:13 זֶה חֵלֶק - אָדָם רָשָׁע עִם - אֵל וְנַחֲלַת עָרִיצִים מִשַּׁדַּי
ze chlq - adm rsho om - al u·nchlth oritzim m·shdi
this portion-of human wicked with El and·allotment-of terrifying-ones from·Who-Suffices

[13] This [is] the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, [which] they shall receive of the Almighty.

יִקָּחוּ :
iqchu :
they-are-taking

27:14 אִם - יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ - חָרֶב וְצֶאֱצָאָיו לֹא
am - irbu bni·u lmu - chrb u·tzatzai·u la
if they-are-being-many sons·of·him for sword and·offsprings-of·him not

[14] If his children be multiplied, [it is] for the sword: and his offspring

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִשְׂבְּעוּ ־ לָֽחֶם׃
ishbou - lchm :
they-shall-be-satisfied bread

shall not be satisfied with bread.

27:15 שְׂרִידוֹ (K) | שְׂרִידָיו (Q) | בַּמָּ֗וֶת | יִקָּבְרוּ | וְאַלְמְנֹתָ֥יו
shrid·u | shridi·u | b·muth | iqbru | u·almnthi·u
survivor-of·him | survivors-of·him | in·the·death | they-shall-be-entombed | and·widows-of·him

15 Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

לֹ֣א תִבְכֶּֽינָה׃
la thbkine :
not they-shall-lament

27:16 יִצְבֹּר ־ אִם כָּ֭סֶף כֶּעָפָ֣ר וְכַחֹ֣מֶר יָכִ֑ין מַלְבּ֥וּשׁ׃
am - itzbr | k·ophr | ksph | u·k·chmr | ikin | mlbush :
if he-is-piling-up | as·the·soil | silver | and·as·the·clay | he-is-cpreparing | clothing

16 Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

27:17 יָכִ֣ין וְצַדִּ֣יק יִלְבָּ֑שׁ וְכֶ֖סֶף נָקִֽי׃
ikin | u·tzdiq | ilbsh | u·ksph | nqi
he-shall-cprepare | and·righteous-one | he-shall-put-on | and·silver | innocent-one

17 He may prepare [it], but the just shall put [it] on, and the innocent shall divide the silver.

יַחֲלֹֽק׃
ichlq :
he-shall-apportion

27:18 בָּנָ֣ה כָעָ֣שׁ בֵּיתוֹ֮ וּכְסֻכָּה֒ עָשָׂ֣ה נֹצֵֽר׃
bne | k·osh | bith·u | u·k·ske | oshe | ntzr :
he-builds | as·the·moth | house-of·him | and·as·booth | he-makesdo | one-preserving

18 He buildeth his house as a moth, and as a booth [that] the keeper maketh.

27:19 עָשִׁ֥יר יִשְׁכַּ֑ב וְלֹ֣א יֵאָסֵ֗ף עֵינָ֥יו פָּקַ֥ח
oshir | ishkb | u·la | iasph | oini·u | phqch
rich | he-shall-lie-down | and·not | he-shall-be-gathered | eyes-of·him | he-uncloses

19 The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he [is] not.

וְאֵינֶֽנּוּ׃
u·ain·nu :
and·there-is-no·him

27:20 תַּשִּׂיגֻ֣הוּ כַמַּ֣יִם בַּלָּ֑הוֹת לַ֝יְלָ֗ה גְּנָבַ֥תּוּ
thshig·eu | k·mim | bleuth | lile | gnbth·u
she-shall-covertake·him | as·the·waters | decadences-of | night | she-steals·him

20 Terrors take hold on him as waters, a tempest stealeth him away in the night.

סוּפָֽה׃
suphe :
sweeping-whirlwind

27:21 יִשָּׂאֵ֣הוּ קָדִ֑ים וְיֵלַ֖ךְ וְיִשְׁעֲרֵ֣הוּ
isha·eu | qdim | u·ilk | u·ishor·eu
he-shall-carry-off·him | east-wind | and·he-is-going | and·he-shall-mhorrify·him

21 The east wind carrieth him away, and he departeth: and as a storm hurleth him out of his place.

מִמְּקֹמֽוֹ׃
m·mqm·u :
from·placeri-of·him

27:22 וְיִשְׁלַ֣ךְ עָלָ֣יו וְלֹ֣א יַחְמֹ֑ל מִיָּד֖וֹ בָּרֹ֥חַ
u·ishlk | oli·u | u·la | ichml | m·id·u | bruch
and·he-shall-cfling | on·him | and·not | he-shall-spare | from·hand-of·him | to-run-away

22 For [God] shall cast upon him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

יִבְרָֽח׃
ibrch :
he-is-running-away

27:23 יִשְׂפֹּ֣ק עָלָ֣יו כַּפָּ֑יו וְיִשְׁרֹ֖ק עָלָ֣יו מִמְּקֹמֽוֹ׃
ishphq | oli·mu | kphi·mu | u·ishrq | oli·u | m·mqm·u :
he-shall-slap | on·him | palms-of·him | and·he-shall-hiss | on·him | from·placeri-of·him

23 [Men] shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לְזָהָב יָזֹקּוּ׃
ki ish l·ksph mutza u·mqum l·zeb izqu :
that there-is for·the·silver vent and·placeri for·the·gold they-are-cupelling

28:2 בַּרְזֶל מֵעָפָר יֻקַּח וְאֶבֶן יָצוּק נְחוּשָׁה׃
brzl m·ophr iqch u·abn itzuq nchushe :
iron from·soil he-is-being-taken and·stone he-is-being-poured copper

28:3 קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ וּלְכָל־תַּכְלִית הוּא חֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃
qtz shm l·chshk u·l·kl - thklith eua chuqr abn aphl
end he-places to·the·darkness and·to·every-of coincidence he investigating stone-of gloom
u·tzlmuth :
and·shadow-of-death

28:4 פָּרַץ נַחַל מֵעִם גָּר־נָשְׁכָּחִים מִנִּי־רֶגֶל דָּלוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃
phrtz nchl m·om - gr e·nshkchim mni - rgl
he-breaches-forth watercourse from·with one-sojourning the·ones-being-forgotten from foot
dlu m·anush nou :
they-impoverish from·mortal they-rove

28:5 אֶרֶץ מִמֶּנָּה תֵּצֵא לֶחֶם וְתַחְתֶּיהָ נֶהְפְּכָה כְמוֹ־אֵשׁ׃
artz mm·ne itza - lchm u·thchthi·e nephk kmu - ash :
earth from·her he-is-coming-forth bread and·beneath·her he-is-overturned like fire

28:6 מְקוֹם סַפִּיר אֲבָנֶיהָ וְעַפְרֹת זָהָב לוֹ׃
mqum - sphir abni·e u·ophrth zeb l·u :
placeri-of sapphire stones-of·her and·soil-of gold to·him

28:7 נָתִיב לֹא־יְדָעוֹ אַיִט וְלֹא שְׁזָפַתּוּ עֵין אָיָה׃
nthib la - ido·u oit u·la shzphth·u oin aie :
track not he-knows·him bird-of-prey and·not she-glanced-at·him eye-of falcon

28:8 לֹא־הִדְרִיכֻהוּ בְנֵי שָׁחַץ לֹא־עָדָהּ עָלָיו שָׁחַל׃
la - edrik·eu bni - shchtz la - ode oli·u shchl :
not they-ctrod·him sons-of strutting not he-went-ornamently on·him black-lion

28:9 בַּחַלָמִישׁ שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃
b·chlmish shlch id·u ephk m·shrsh erim :
in·the·flinty-rock he-put-forth hand-of·him he-overturned from·root mountains

28:10 בַּצּוּרוֹת יְאֹרִים בָּקָע וְכָל־יְקָר רָאָתָה עֵינוֹ׃
b·tzuruth iarim bqo u·kl - iqr rathe oin·u :
in·the·rocks waterways he-rent and·every-of precious-thing she-saw eye-of·him

28:11 מִבְכִּי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ וְתַעֲלֻמָה יֹצִא אוֹר׃ פ
m·bki neruth chbsh u·tholme itza aur : p
from·seeping streams he-mbound-up and·obscurity-of he-is-cbringing-forth light

28:12 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תִּמָּצֵא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃
u·e·chkme m·ain thmtza u·ai ze mqum bine :
and·the·wisdom from·whence she-shall-be-found and·where ? this placeri-of understanding

28:13 לֹא־יָדַע אֱנוֹשׁ עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
la - ido anush ork·e u·la thmtza b·artz
not he-knows mortal appraisal-of·her and·not she-is-being-found in·land-of
e·chiim :
the·living-ones

28:14 תְּהוֹם אָמַר לֹא בִי הִיא־וְיָם אָמַר אֵין עִמָּדִי׃
theum amr la b·i - eia u·im amr ain omd·i :
abyss he-says not in·me she and·sea he-says there-is-no with·me

28:15 לֹא־יִתֵּן סְגוֹר תַּחְתֶּיהָ וְלֹא יִשָּׁקֵל כֶּסֶף מְחִירָהּ׃
la - ithn sgur thchthi·e u·la ishql ksph
not he-is-being-cgiven plating instead-of·her and·not he-is-being-weighed silver
mchir·e :
price-of·her

28:16 לֹא־תְסֻלֶּה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם יָקָר וְסַפִּיר׃
la - thsle b·kthm auphir b·shem iqr u·sphir :
not she-is-being-mclassed in·certified-gold-of Ophir in·onyx precious and·sapphire

1 . Surely there is a vein for the silver, and a place for gold [where] they fine [it].

2 Iron is taken out of the earth, and brass [is] molten [out of] the stone.

3 He setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shadow of death.

4 The flood breaketh out from the inhabitant; [even the waters] forgotten of the foot: they are dried up, they are gone away from men.

5 [As for] the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.

6 The stones of it [are] the place of sapphires: and it hath dust of gold.

7 [There is] a path which no fowl knoweth, and which the vulture's eye hath not seen:

8 The lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.

9 He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots.

10 He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.

11 He bindeth the floods from overflowing; and [the thing that is] hid bringeth he forth to light.

12 But where shall wisdom be found? and where [is] the place of understanding?

13 Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.

14 . The depth saith, It [is] not in me: and the sea saith, [It is] not with me.

15 It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed [for] the price thereof.

16 It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:17 לֹא ־ יַעַרְכֶנָּה זָהָב וּזְכוֹכִית וּתְמוּרָתָהּ כְּלִי ־ פָז :
la - iork·ne zeb u·zkukith u·thmurth·e kli - phz :
not he-is-appraising·her gold and·glass and·exchange-of·her article-of glittering-gold

28:18 רָאמוֹת וְגָבִישׁ לֹא יִזָּכֵר וּמֶשֶׁךְ חָכְמָה מִפְנִינִים :
ramuth u·gbish la izkr u·mshk chkme m·phninim :
corals and·crystal not he-shall-be-mentioned and·attraction-of wisdom from·rubies

28:19 לֹא ־ יַעַרְכֶנָּה פִּטְדַת ־ כּוּשׁ בְּכֶתֶם טָהוֹר לֹא
la - iork·ne phtdth - kush b·kthm teur la
not he-is-appraising·her peridot-of Cush in·certified-gold pure not

תְּסֻלָּה : פ
thsle : p
she-is-being-[m]classed

28:20 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה :
u·e·chkme m·ain thbua u·ai ze mqum bine :
and·[the]·wisdom from·whence she-is-coming and·where ? this place[ri]-of understanding

28:21 וְנֶעְלָמָה מֵעֵינֵי כָל ־ חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמָיִם
u·nolme m·oini kl - chi u·m·ouph e·shmim
and·she-is-obscured from·eyes-of every-of living-one and·from·flyer-of the·heavens

נִסְתָּרָה :
nsthre :
she-is-concealed

28:22 אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ שְׁמֻעָה :
abdun u·muth amru b·azni·nu shmonu shmo·e :
destruction and·death they-say in·ears-of·us we-heard report-of·her

28:23 אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת ־ מְקוֹמָהּ :
aleim ebin drk·e u·eua ido ath - mqum·e :
Elohim he-[c]understands way-of·her and·he he-knows » place[ri]-of·her

28:24 כִּי ־ הוּא לִקְצוֹת ־ הָאָרֶץ יַבִּיט תַּחַת תַּחַת כָּל ־ הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה :
ki - eua l·qtzuth - e·artz ibit thchth kl - e·shmim irae :
that he to·ends-of the·earth he-is-[c]looking under all-of the·heavens he-is-seeing

28:25 לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן בְּמִדָּה :
l·oshuth l·ruch mshql u·mim thkn b·mde :
to·to-make[do]-of to·[the]·wind weight and·waters he-[m]regulates in·measure

28:26 בַּעֲשֹׂתוֹ לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת :
b·oshth·u l·mtr chq u·drk l·chziz qluth :
in·to-make[do]-of·him to·[the]·rain statutory-limit and·way for·perception-of sounds

28:27 אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ וְגַם ־
az ra·e u·isphr·e ekin·e u·gm -
then he-saw·her and·he-is-[m]rehearsing·her he-[c]prepared·her and·moreover

חֲקָרָהּ :
chqr·e :
he-investigated·her

28:28 וַיֹּאמֶר לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה וְסוּר מֵרָע
u·iamr l·adm en irath adni eia chkme u·sur m·ro
and·he-is-saying to·human behold ! fear-of Lords she wisdom and·to-withdraw-of from·evil

בִּינָה : ס
bine : s
understanding

sapphire.
17 The gold and the crystal cannot equal it: and the exchange of it [shall not be for] jewels of fine gold.
18 No mention shall be made of coral, or of pearls: for the price of wisdom [is] above rubies.
19 The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.

20 . Whence then cometh wisdom? and where [is] the place of understanding?

21 Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.

22 Destruction and death say, We have heard the fame thereof with our ears.

23 God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.

24 For he looketh to the ends of the earth, [and] seeth under the whole heaven;
25 To make the weight for the winds; and he weigheth the waters by measure.

26 When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:

27 Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.

28 And unto man he said, Behold, the fear of the Lord, that [is] wisdom; and to depart from evil [is] understanding.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר :
u·isph aiub shath mshl·u u·iamr :
and·he-is-ᶜproceeding Job to·lift-up-of proverb-of·him and·he-is-saying

[1] . Moreover Job continued his parable, and said,

29:2 מִי יִתְּנֵנִי כִּרְחֵי קֶדֶם כִּימֵי אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי :
mi ithn·ni k·irchi qdm k·imi alue ishmr·ni :
any ? he-shall-give·me as·months-of aforetime as·days-of Eloah he-is-guarding·me

[2] Oh that I were as [in] months past, as [in] the days [when] God preserved me;

29:3 בְּהַלּוֹ נֵרוֹ עָלַי רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֵךְ חֹשֶׁךְ :
b·el·u nr·u oli rash·i l·aur·u alk chshk :
in·to-ᶜirradiate-of·him lamp-of·him over head·of·me to·light-of·him I-am-going darkness

[3] When his candle shined upon my head, [and when] by his light I walked [through] darkness;

29:4 כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חֹרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עָלַי אָהֳלִי :
k·ashr eiithi b·imi chrph·i b·sud alue oli ael·i :
as·which I-wasᵇᶜ in·days-of winter-of·me in·deliberation-of Eloah over tent-of·me

[4] As I was in the days of my youth, when the secret of God [was] upon my tabernacle;

29:5 בָּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי :
b·oud shdi omd·i sbibuth·i nor·i :
in·still Who-Suffices with·me round-about·me lads·of·me

[5] When the Almighty [was] yet with me, [when] my children [were] about me;

29:6 בִּרְחֹץ הֲלִיכַי בְּחֶמָה וְצוּר יָצוּק עִמָּדִי פַּלְגֵי־
b·rchtz elik·i b·chme u·tzur itzuq omd·i phlgi-
in·to-be-washed-of goings-of·me in·clotted-cream and·rock he-is-pouring with·me rillets-of

שָׁמֶן :
shmn :
oil

[6] When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil;

29:7 בְּצֵאתִי שוֹשָׁבִי אָכִין בָּרְחוֹב קָרֶת עָלַי שַׁעַר :
b·tzath·i shor oli - qrth b·rchub akin mushb·i :
in·to-go-forth-of·me gate over town in·ᵗʰᵉ·square I-am-ᶜpreparing seat-of·me

[7] . When I went out to the gate through the city, [when] I prepared my seat in the street!

29:8 רָאוּנִי נְעָרִים וְנֶחְבָּאוּ וִישִׁישִׁים קָמוּ עָמָדוּ :
rau·ni norim u·nchbau u·ishishim qmu omdu :
they-saw·me youths and·they-are-being-hidden and·the·hoary-ones they-rose they-stood

[8] The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, [and] stood up.

29:9 שָׂרִים עָצְרוּ בְמִלִּים וְכַף יָשִׂימוּ לְפִיהֶם :
shrim otzru b·mlim u·kph ishimu l·phi·em :
chiefs they-restrained in·declarations and·palm they-are-placing to·mouth-of·them

[9] The princes refrained talking, and laid [their] hand on their mouth.

29:10 קוֹל נְגִידִים נֶחְבָּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחִכָּם דָּבְקָה :
qul - ngidim nchbau u·lshun·m l·chk·m dbqe :
voice-of governors they-were-hidden and·tongue-of·them to·palate-of·them she-clung

[10] The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

29:11 כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאָתָה
ki azn shmoe u·thashr·ni u·oin rathe
that ear she-heard and·she-is-ᵐcalling-happy·me and·eye she-saw

[11] When the ear heard [me], then it blessed me; and when the eye saw [me], it gave witness to me:

וַתְּעִידֵנִי :
u·thoid·ni :
and·she-is-ᶜtestifying-to·me

29:12 כִּי אֲמַלֵּט עָנִי מְשׁוַּע וְיָתוֹם וְלֹא עֵזֶר לוֹ :
ki - amlt oni mshuo u·ithum u·la - ozr l·u :
that I-am-making-escape humble-one ᵐimploring and·orphan and·not one-helping to·him

[12] Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and [him that had] none to help him.

29:13 בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה
brkth abd ol·i thba u·lb almne
blessing-of one-perishing on·me she-is-coming and·heart-of widow

[13] The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

אַרְנֵן :
arnn :
I-am-causing-to-be-jubilant

29:14 צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כְּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי :
tzdq lbshthi u·ilbsh·ni k·moil u·tzniph mshpht·i :
righteousness I-put-on and·he-is-clothing·me as·robe and·turban judgment-of·me

[14] I put on righteousness, and it clothed me: my judgment [was] as a robe and a diadem.

29:15 עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי :
oinim eiithi l·our u·rglim l·phsch ani :
eyes I-became to·ᵗʰᵉ·blind-one and·feet to·ᵗʰᵉ·lame-one I

[15] I was eyes to the blind, and feet [was] I to the lame.

29:16 אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים וְרִב לֹא יָדַעְתִּי אֶחְקְרֵהוּ :
ab anki l·abiunim u·rb la - idothi achqr·eu :
father I to·ᵗʰᵉ·needy-ones and·contention not I-knew I-am-investigating·him

[16] I [was] a father to the poor: and the cause [which] I knew not I searched out.

29:17 וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עָוֶל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף :
u·ashbr·e mthlouth oul u·m·shni·u ashlik trph :
and·I-am-ᵐbreaking fangs-of iniquitous-one and·from·teeth-of·him I-am-ᶜflinging prey

[17] And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:18 וָאֹמַר עִם־קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃
u·amr om - qn·i aguo u·k·chul arbe imim :
and·I-am-saying with nest-of·me I-shall-expire and·as·the·sand I-shall-cincrease days

29:19 שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֵלַי־מָיִם וְטַל יָלִין בְּקְצִירִי׃
shrsh·i phthuch ali - mim u·tl ilin b·qtzir·i :
root·of·me being-open to waters and·night-mist he-is-lodging in·harvest·of·me

29:20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃
kbud·i chdsh omd·i u·qshth·i b·id·i thchliph :
glory·of·me new with·me and·bow·of·me in·hand·of·me she-is-varying

29:21 לִי־שָׁמְעוּ וְיִחֲלוּ וְיִדְּמוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃
l·i - shmou u·ichlu u·idmu lmu otzth·i :
to·me they-listened and·they-mwaited and·they-are-being-silent for counsel·of·me

29:22 אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃
achri dbr·i la ishnu u·oli·mu thtph mlth·i :
after speech·of·me not they-repeated and·on·them she-is-dropping declaration·of·me

29:23 וְיִחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃
u·ichlu k·mtr l·i u·phi·em phoru l·mlqush :
and·they-mwaited as·the·rain for·me and·mouth·of·them they-gaped for·latter-rain

29:24 אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי לֹא
ashchq al·em la iaminu u·aur phn·i la
I-am-ridiculing to·them not they-are-cbelieving and·light-of countenance·of·me not

יַפִּילוּן׃
iphilu·n :
they-are-ccasting-down

29:25 אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב רֹאשׁ וְאָשְׁכֹּן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד
abchr drk·m u·ashb rash u·ashkun k·mlk b·gdud
I-am-choosing way·of·them and·I-am-sitting head and·I-am-tabernacling as·king in·the·troop

כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃
k·ashr ablim inchm :
as·which mourning-ones he-is-mcomforting

18 . Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply [my] days as the sand.

19 My root [was] spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.

20 My glory [was] fresh in me, and my bow was renewed in my hand.

21 Unto me [men] gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

22 After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

23 And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide [as] for the latter rain.

24 [If] I laughed on them, they believed [it] not; and the light of my countenance they cast not down.

25 I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one [that] comforteth the mourners.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וְעַתָּה שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר ־ מָאַסְתִּי אֲבוֹתָם
u·othe shchqu ol·i tzoirim mm·ni l·imim ashr - masthi abuth·m
and·now they-ridicule on·me inferior-ones from·me to·days whom I-rejected fathers-of·them

לָשִׁית עִם ־ כַּלְבֵי צֹאנִי :
l·shith om - klbi tzan·i :
to·to-set-of with dogs-of flock-of·me

30:2 גַּם ־ כֹּחַ יְדֵיהֶם לָמָּה לִי עָלִימוֹ אָבַד כֶּלַח :
gm - kch idi·em l·me l·i oli·mu abd klch :
even vigor-of hands-of·them to·what ? to·me on·them he-perished maturity

30:3 בְּחֶסֶר וּבְכָפָן גַּלְמוּד הַעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ שׁוֹאָה
b·chsr u·b·kphn glmud e·orqim tzie amsh shuae
in·lack and·in·starvation stark the·ones-gnawing arid-land last-night-of devastation

וּמְשֹׁאָה :
u·mshae :
and·futile-land

30:4 הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי ־ שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם :
e·qtphim mluch oli - shich u·shrsh rthmim l·chm·m :
the·ones-plucking sea-purslane on shrub and·root-of broom-bush bread-of·them

30:5 מִן ־ גּוֹ יְגָרְשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב :
mn - gu igrshu iriou oli·mu k·gnb :
from body they-are-being-[m]driven-out they-are-[c]shouting on·them as·[the]·thief

30:6 בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכִפִּים :
b·orutz nchlim l·shkn chri ophr u·kphim :
in·terrifying-of watercourses to·to-tabernacle-of holes-of soil and·caverns

30:7 בֵּין ־ שִׂיחִים יְנָהָקוּ תַּחַת חָרוּל יִסָּפָחוּ :
bin - shichim inequ thchth chrul isphchu :
between shrubs they-are-braying under prickly-acanthus they-are-being-[m]adhered

30:8 בְּנֵי ־ נָבָל גַּם ־ בְּנֵי בְלִי ־ שֵׁם נִכְאוּ מִן ־ הָאָרֶץ :
bni - nbl gm - bni bli - shm nkau mn - e·artz :
sons-of decadence even sons-of without name they-were-made-sore from the·land

30:9 וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה :
u·othe nginth·m eiithi u·aei l·em l·mle :
and·now accompaniment-of·them I-became and·I-am[bc] to·them to·declaration

30:10 תִּעֲבוּנִי רָחֲקוּ מָנִּי וּמִפָּנַי לֹא ־ חָשְׂכוּ רֹק :
thobu·ni rchqu m·ni u·m·phn·i la - chshku rq :
they-[m]abhor·me they-keep-far from·me and·from·faces-of·me not they-keep-back spitting

30:11 כִּי ־ K יִתְרוֹ Q יִתְּרִי פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן
ki - ithr·u ithr·i phthch u·ion·ni u·rsn
that cord-of·him cord-of·me he-[m]unloosed and·he-is-[m]humbling·me and·bridle

מִפָּנַי שִׁלְּחוּ :
m·phn·i shlchu :
from·faces-of·me they-[m]let-go

30:12 יָמִין ־ עַל פִּרְחַח יָקוּמוּ רַגְלַי שִׁלְּחוּ וַיְסֹלּוּ
ol - imin phrchch iqumu rgl·i shlchu u·islu
on right-hand bud they-are-rising feet-of·me they-[m]sent-forth and·they-are-heaping-up

עָלַי אָרְחוֹת אֵידָם :
ol·i archuth aid·m :
on·me paths-of calamity-of·them

30:13 נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי יֹעִילוּ לֹא עֹזֵר לָמוֹ :
nthsu nthibth·i l·euth·i ioilu la ozr lmu :
they-mar track-of·me to·woe-of·me they-are-[c]benefitting not one-helping to·them

30:14 כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תַּחַת שֹׁאָה הִתְגַּלְגָּלוּ :
k·phrtz rchb iathiu thchth shae ethglglu :
as·breach wide they-are-arriving under futility they-roll-themselves-forward

30:15 הָפְהַּף עָלַי בַּלָּהוֹת תִּרְדֹּף כָּרוּחַ נְדָבָתִי
eephk ol·i bleuth thrdph k·ruch ndbth·i
he-is-caused-turned on·me decadences she-is-pursuing as·[the]·wind patronage-of·me

וּכְעָב עָבְרָה יְשׁוּעָתִי :
u·k·ob obre ishoth·i :
and·as·thick-cloud she-passed salvation-of·me

1 . But now [they that are] younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

2 Yea, whereto [might] the strength of their hands [profit] me, in whom old age was perished?

3 For want and famine [they were] solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

4 Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots [for] their meat.

5 They were driven forth from among [men], (they cried after them as [after] a thief;)

6 To dwell in the clifts of the valleys, [in] caves of the earth, and [in] the rocks.

7 Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

8 [They were] children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

9 And now am I their song, yea, I am their byword.

10 They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

11 Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

12 Upon [my] right [hand] rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

13 They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

14 They came [upon me] as a wide breaking in [of waters]: in the desolation they rolled themselves [upon me].

15 . Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind: and my welfare passeth away as a cloud.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:16 וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יאֹחֲזוּנִי יְמֵי -
u·othe ol·i thshthphk nphsh·i iachzu·ni imi -
and·now on·me she-is-pouring-out-herself soul-of·me they-are-holding·me days-of

עֹנִי :
oni :
humiliation

16 And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

30:17 לָיְלָה עֶצְמַי נִקַּר מֵעָלָי וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן :
lile otzm·i nqr m·ol·i u·orq·i la ishkbu·n :
night bones-of·me he-[m]picks-out from·on·me and·ones-gnawing-of·me not they-are-lying-down

17 My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

30:18 בְּרָב כֹּחַ - יִתְחַפְּשֵׁ לְבוּשִׁי כְּפִי כָּתְּנְתִּי
b·rb - kch ithchphsh lbush·i k·phi kthnth·i
in·vastness-of vigor he-is-disguising-himself clothing-of·me as·mouth-of tunic-of·me

יַאַזְרֵנִי :
iazr·ni :
he-is-belting·me

18 By the great force [of my disease] is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

30:19 הֹרָנִי לַחֹמֶר וָאֶתְמַשֵּׁל כֶּעָפָר וָאָפֵר :
er·ni l·chmr u·athmshl k·ophr u·aphr :
he-shot·me to·[the]·clay and·I-am-being-[s]comparable as·[the]·soil and·ash

19 He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

30:20 אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי תַּעֲמֹדְתִּי וַתִּתְבֹּנֵן בִּי :
ashuo ali·k u·la thon·ni omdthi u·ththbnn b·i :
I-am-[m]imploring to·you and·not you-are-answering·me I-stand and·you-are-considering in·me

20 I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me [not].

30:21 תֶּהְפַּךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם יָדְךָ
thephk l·akzr l·i b·otzm id·k
you-are-being-turned to·cruel-one to·me in·staunchness-of hand-of·you

תִּשְׂטְמֵנִי :
thshtm·ni :
you-are-begrudging·me

21 Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me.

30:22 תִּשָּׂאֵנִי אֶל - רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי וּתְמֹגְגֵנִי
thsha·ni al - ruch thrkib·ni u·thmgg·ni
you-are-lifting-up·me to wind you-are-[c]making-ride·me and·you-are-[m]dissolving·me

K תְּשֻׁוֶּה | Q תּוּשִׁיָּה :
thshue | thushie :
you-are-making-equal | reality

22 Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride [upon it], and dissolvest my substance.

30:23 כִּי - יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל - חָי :
ki - idothi muth thshib·ni u·bith muod l·kl - chi :
that I-know death you-are-[c]returning·me and·house-of appointment for·all-of living-one

23 For I know [that] thou wilt bring me [to] death, and [to] the house appointed for all living.

30:24 אַךְ לֹא - בְעִי יִשְׁלַח - יָד אִם - בְּפִידוֹ לָהֶן
ak la - b·oi ishlch - id am - b·phid·u len
yea not in·rubbish-heap he-is-putting-forth hand or in·chastisement-of·him to·them

שׁוּעַ :
shuo :
imploring

24 Howbeit he will not stretch out [his] hand to the grave, though they cry in his destruction.

30:25 אִם - לֹא בָכִיתִי לִקְשֵׁה - יוֹם עָגְמָה נַפְשִׁי לָאֶבְיוֹן :
am - la bkithi l·qshe - ium ogme nphsh·i l·abiun :
or not I-weep for-hard-one-of day she-is-sorry soul-of·me for·[the]·needy-one

25 Did not I weep for him that was in trouble? was [not] my soul grieved for the poor?

30:26 כִּי טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וָאֲיַחֲלָה לְאוֹר וַיָּבֹא
ki tub quithi u·iba ro u·aichle l·aur u·iba
that good I-[m]expect and-he-is-coming evil and·I-am-[m]waiting for·light and-he-is-coming

אֹפֶל :
aphl :
gloom

26 When I looked for good, then evil came [unto me]: and when I waited for light, there came darkness.

30:27 מֵעַי רֻתְּחוּ וְלֹא דָמּוּ - קִדְּמֻנִי יְמֵי - עֹנִי :
mo·i rthchu u·la - dmu qdm·ni imi - oni :
bowels-of·me they-boil and·not they-are-still they-[m]forestall·me days-of humiliation

27 My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

30:28 קֹדֵר בְּלֹא חַמָּה קַמְתִּי בַקָּהָל אֲשַׁוַּע :
qdr b·la chme qmthi b·qel ashuo :
being-somber I-[m]go-about in·not sunshine I-rise-up in·[the]·assembly I-am-[m]imploring

28 I went mourning without the sun: I stood up, [and] I cried in the congregation.

30:29 אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה :
ach eiithi l·thnim u·ro l·bnuth ione :
brother I-became to·jackals and·associate to·daughters-of ostrich

29 I am a brother to dragons, and a companion to owls.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:30 עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלָי וְעַצְמִי חָרָה ־ מִנִּי חֹרֶב ־ :
our·i shchr m·ol·i u·otzm·i - chre mni - chrb :
skin-of·me he-is-dusky from·on·me and·bone-of·me she-is-hot from drought

30:31 וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי לְקוֹל בֹּכִים :
u·iei l·abl knr·i u·ogb·i l·qul bkim :
and·he-is[bc] to·mourning harp-of·me and·sheperd's-pipe-of·me to·sound-of ones-lamenting

30 My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

31 My harp also is [turned] to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה :
brith krthi l·oin·i u·me athbunn ol - bthule :
covenant I-cut to·eyes-of·me and·what ? I-shall-[s]consider on virgin

31:2 וּמָה חֵלֶק אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרֹמִים :
u·me chlq alue m·mol u·nchlth shdi m·mrmim :
and·what ? portion-of Eloah from·above and·allotment-of Who-Suffices from·heights

31:3 הֲלֹא אֵיד לְעַוָּל וְנֵכָר לְפֹעֲלֵי אָוֶן :
e·la - aid l·oul u·nkr l·pholi aun :
?·not calamity for·iniquitous-one and·strange-thing for·ones-contriving-of lawlessness

31:4 הֲלֹא הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכָל־צְעָדַי יִסְפּוֹר :
e·la - eua irae drk·i u·kl - tzod·i isphur :
?·not he he-is-seeing ways-of·me and·all-of steps-of·me he-is-numbering

31:5 אִם הָלַכְתִּי עִם־שָׁוְא וַתְּחַשׁ עַל־מִרְמָה רַגְלִי :
am - elkthi om - shua u·thchsh ol - mrme rgl·i :
if I-went with futility and·she-is-hurrying on deceit foot-of·me

31:6 יִשְׁקְלֵנִי בְּמֹאזְנֵי־צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ תֻּמָּתִי :
ishql·ni b·mazni - tzdq u·ido alue thmth·i :
he-shall-weigh·me in·scales-of righteousness and·he-shall-know Eloah integrity-of·me

31:7 אִם תִּטֶּה אֲשֻׁרִי מִנִּי דֶּרֶךְ וְאַחַר עֵינַי הָלַךְ
am thte ashr·i mni e·drk u·achr oin·i elk
if she-is-turning-aside progress-of·me from the·way and·after eyes-of·me he-went

לִבִּי וּבְכַפַּי דָּבַק מאום׃ פ
lb·i u·b·kph·i dbq maum : p
heart-of·me and·in·palms-of·me he-clings blemish

31:8 אֶזְרְעָה וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֶאֱצָאַי יִשְׁרָשׁוּ :
azroe u·achr iakl u·tzatza·i ishrshu :
I-shall-sow and·another he-shall-eat and·offsprings-of·me they-shall-be-[m]uprooted

31:9 אִם־נִפְתָּה לִבִּי עַל אִשָּׁה וְעַל־פֶּתַח רֵעִי אָרָבְתִּי :
am - nphthe lb·i ol - ashe u·ol - phthch ro·i arbthi :
if he-was-enticed heart-of·me on woman and·on portal-of associate-of·me I-ambushed

31:10 תִּטְחַן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ יִכְרְעוּן אֲחֵרִין :
thtchn l·achr ashth·i u·oli·e ikrou·n achrin :
she-shall-grind for·another woman-of·me and·over·her they-shall-bow others

31:11 כִּי־ הוּא[K] הִיא[Q] זִמָּה וְהִיא[K] וְהוּא[Q] עָוֹן פְּלִילִים :
ki - eua eia zme u·eia u·eua oun phlilim :
that he she mischief and·she and·he depravity mediators

31:12 כִּי אֵשׁ הִיא עַד אֲבַדּוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי
ki ash eia od - abdun thakl u·b·kl - thbuath·i
that fire she unto destruction she-is-devouring and·in·all-of income-of·me

תְּשָׁרֵשׁ :
thshrsh :
she-is-[m]uprooting

31:13 אִם־אֶמְאַס מִשְׁפַּט עַבְדִּי וַאֲמָתִי בְּרִבָם
am - amas mshpht obd·i u·amth·i b·rb·m
if I-am-rejecting judgment-of servant-of·me and·maidservant-of·me in·contending-of·them

עִמָּדִי :
omd·i :
with·me

31:14 וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי־יָקוּם אֵל וְכִי יִפְקֹד מָה
u·me aoshe ki - iqum al u·ki - iphqd me
and·what ? I-shall-do that he-is-arising El and·that he-is-visiting what ?

אֲשִׁיבֶנּוּ :
ashib·nu :
I-shall-[c]reply·him

31:15 הֲלֹא בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשֵׂהוּ וַיְכֻנֵנוּ בָּרֶחֶם
e·la - b·btn osh·ni osh·eu u·ikn·nu b·rchm
?·not in·[the]·belly one-making[do]-of·me he-made[do]·him and·he-is-preparing·us in·[the]·womb

אֶחָד :
achd :
one

1 . I made a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

2 For what portion of God [is there] from above? and [what] inheritance of the Almighty from on high?

3 [Is] not destruction to the wicked? and a strange [punishment] to the workers of iniquity?

4 Doth not he see my ways, and count all my steps?

5 If I have walked with vanity, or if my foot hath hasted to deceit;

6 Let me be weighed in an even balance, that God may know mine integrity.

7 If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

8 [Then] let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

9 . If mine heart have been deceived by a woman, or [if] I have laid wait at my neighbour's door;

10 [Then] let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.

11 For this [is] an heinous crime; yea, it [is] an iniquity [to be punished by] the judges.

12 For it [is] a fire [that] consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

13 If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

14 What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

15 Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:16 אִם־אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים וְעֵינֵי אַלְמָנָה אַכְלֶּה׃
am - amno m·chphtz dlim u·oini almne akle :
if I-am-withholding from·desire-of poor-ones-of and·eyes-of widow I-am-[m]exhausting

31:17 וְאֹכַל פִּתִּי לְבַדִּי וְלֹא־אָכַל יָתוֹם מִמֶּנָּה׃
u·akl phth·i l·bd·i u·la - akl ithum mm·ne :
and·I-am-eating morsel-of·me to·alone-of·me and·not he-ate orphan from·her

31:18 כִּי מִנְּעוּרַי גְּדָלַנִי כְּאָב וּמִבֶּטֶן אִמִּי אַנְחֶנָּה׃
ki m·nour·i gdl·ni k·ab u·m·btn am·i anch·ne :
that from·youths-of·me he-grew-up-with·me as·father and·from·belly-of mother-of·me I-am-[c]guiding·her

31:19 אִם־אֶרְאֶה אוֹבֵד מִבְלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת לָאֶבְיוֹן׃
am - arae aubd m·bli lbush u·ain ksuth l·abiun :
if I-am-seeing one-perishing from·without clothing and·there-is-no covering for·[the]·needy-one

31:20 אִם־לֹא בֵּרֲכוּנִי [K] חֲלָצוֹ [Q] חֲלָצָיו וּמִגֵּז כְּבָשַׂי יִתְחַמָּם׃
am - la brku·ni chltz·u chltzi·u u·m·gz kbsh·i ithchmm :
if not they-[m]blessed·me loins-of·him loins-of·him and·from·fleece-of he-lambs-of·me he-is-warming-himself

31:21 אִם־הֲנִיפוֹתִי עַל־יָתוֹם יָדִי כִּי־אֶרְאֶה בַּשַּׁעַר עֶזְרָתִי׃
am - eniphuthi ol - ithum id·i ki - arae b·shor ozrth·i :
if I-[c]swung on orphan hand-of·me that I-am-seeing in·[the]·gate help-of·me

31:22 כְּתֵפִי מִשִּׁכְמָה תִּפּוֹל וְאִזְרֹעִי מִקָּנָה תִּשָּׁבֵר׃
kthph·i m·shkm·e thphul u·azro·i m·qn·e thshbr :
shoulder-of·me from·shoulder-blade-of·her she-shall-fall and·arm-of·me from·clavicle she-shall-be-broken

31:23 כִּי פַחַד אֵלַי אֵיד וּמִשְּׂאֵתוֹ אֵל לֹא אוּכָל׃
ki phchd al·i aid u·m·shath·u al la aukl :
that awe to·me calamity-of and·from·dignity-of·him El not I-am-prevailing

31:24 אִם־שַׂמְתִּי זָהָב כִּסְלִי וְלַכֶּתֶם אָמַרְתִּי מִבְטַחִי׃
am - shmthi zeb ksl·i u·l·kthm amrthi mbtch·i :
if I-placed gold confidence-of·me and·to·certified-gold I-said trust-of·me

31:25 אִם־אֶשְׂמַח כִּי־רַב חֵילִי וְכִי־כַבִּיר מָצְאָה יָדִי׃
am - ashmch ki - rb chil·i u·ki - kbir mtzae id·i :
if I-am-rejoicing that vast estate-of·me and·that abundance she-found hand-of·me

31:26 אִם־אֶרְאֶה אוֹר כִּי יָהֵל וְיָרֵחַ יָקָר הֹלֵךְ׃
am - arae aur ki iel u·irch iqr elk :
if I-am-seeing light that he-is-[c]irradiating and·moon precious going

31:27 וַיִּפְתְּ בַּסֵּתֶר לִבִּי וַתִּשַּׁק יָדִי לְפִי׃
u·iphth b·sthr lb·i u·thshq id·i l·ph·i :
and·he-is-being-enticed in·[the]·secret heart-of·me and·she-is-kissing hand-of·me to·mouth-of·me

31:28 גַּם־הוּא עָוֹן פְּלִילִי כִּי־כִחַשְׁתִּי לָאֵל מִמָּעַל׃
gm - eua oun phlili ki - kchshthi l·al m·mol :
moreover he depravity mediation that I-[m]dissimulated to·El from·above

31:29 אִם־אֶשְׂמַח בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעָרַרְתִּי כִּי־
am - ashmch b·phid mshna·i u·ethorrthi ki -
if I-am-rejoicing in·chastening-of one-[m]hating-of·me and·I-roused-myself that

מְצָאוֹ רָע׃
mtza·u ro :
he-found·him evil

16 . If I have withheld the poor from [their] desire, or have caused the eyes of the widow to fail;
17 Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;
18 (For from my youth he was brought up with me, as [with] a father, and I have guided her from my mother's womb;)
19 If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;
20 If his loins have not blessed me, and [if] he were [not] warmed with the fleece of my sheep;
21 If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:
22 [Then] let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.
23 For destruction [from] God [was] a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.
24 . If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, [Thou art] my confidence;
25 If I rejoiced because my wealth [was] great, and because mine hand had gotten much;
26 If I beheld the sun when it shined, or the moon walking [in] brightness;
27 And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:
28 This also [were] an iniquity [to be punished by] the judge: for I should have denied the God [that is] above.
29 If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:30 וְלֹא־נָתַתִּי לַחֲטֹא חִכִּי לִשְׁאֹל בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃
u·la - nththi l·chta chk·i l·shal b·ale nphsh·u :
and·not I-allowed to·to-sin-of palate-of·me to·to-ask-of in·imprecation soul-of·him

30 Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

31:31 אִם־לֹא אָמְרוּ מְתֵי אָהֳלִי מִי־יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא
am - la amru mthi ael·i mi - ithn m·bshr·u la
if not they-said death-doomeds-of tent-of·me who ? he-shall-give from·flesh-of·him not

נִשְׂבָּע׃
nshbo :
one being-surfeited

31 If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

31:32 בַּחוּץ לֹא־יָלִין גֵּר דְּלָתַי לָאֹרַח אֶפְתָּח׃
b·chutz la - ilin gr dlth·i l·arch aphthch :
in·the·street not he-is-lodging sojourner doors-of·me to·the·path-goer I-am-opening

32 The stranger did not lodge in the street: [but] I opened my doors to the traveller.

31:33 אִם־כִּסִּיתִי כְאָדָם פִּשָׁעָי לְטָמוֹן בְּחִבְּי עֲוֹנִי׃
am - ksithi k·adm phsho·i l·tmun b·chb·i oun·i :
if I-[m]covered as·human transgressions-of·me to·to-bury-of in·lap-of·me depravity-of·me

33 . If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

31:34 כִּי אֶעָרוֹץ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז מִשְׁפָּחוֹת־
ki aorutz emun rbe u·buz - mshphchuth
that I-am-being-terrified throng vast and·contempt-of families

יְחִתֵּנִי וָאֶדֹּם לֹא־אֵצֵא פָּתַח׃
ichth·ni u·adm la - atza phthch :
he-is-causing-to-dismay·me and·I-am-being-silent not I-am-going-forth portal

34 Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, [and] went not out of the door?

31:35 מִי יִתֶּן־לִי שֹׁמֵעַ לִי הֵן תָּוִי־שַׁדַּי
mi ithn - l·i shmo l·i en - thu·i shdi
any ? he-shall-give to·me one-hearing to·me behold ! mark-of·me Who-Suffices

יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב אִישׁ רִיבִי׃
ion·ni u·sphr kthb aish rib·i :
he-shall-answer·me and·scroll he-writes man-of contention-of·me

35 Oh that one would hear me! behold, my desire [is, that] the Almighty would answer me, and [that] mine adversary had written a book.

31:36 אִם־לֹא עַל שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֲעָנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃
am - la ol - shkm·i asha·nu aond·nu otruth l·i :
if not on shoulder-blade-of·me I-shall-bear·him I-shall-wind·him crowns to·me

36 Surely I would take it upon my shoulder, [and] bind it [as] a crown to me.

31:37 מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ־נָגִיד אֶקְרָבֶנּוּ׃
msphr tzod·i agid·nu kmu - ngid aqrb·nu :
number-of steps-of·me I-shall-[c]tell·him like governor I-shall-[m]approach·him

37 I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

31:38 אִם־עָלַי אַדְמָתִי תִּזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכָּיוּן׃
am - ol·i admth·i thzoq u·ichd thlmi·e ibkiu·n :
if on·me ground-of·me she-is-crying-out and·together furrows-of·her they-are-weeping

38 If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain;

31:39 אִם־כֹּחָהּ אָכָלְתִּי בְלִי כֶסֶף־ וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃
am - kch·e aklthi bli - ksph u·nphsh boli·e ephchthi :
if vigor-of·her I-ate without silver and·soul-of possessors-of·her I-caused-to-expire

39 If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

31:40 תַּחַת חִטָּה יֵצֵא חוֹחַ וְתַחַת שְׂעֹרָה בָּאְשָׁה
thchth chte itza chuch u·thchth - shore bashe
instead-of wheat he-shall-come-forth thistle and·instead-of barley nightshade

תַּמּוּ דִּבְרֵי אִיּוֹב׃ פ
thmu dbri aiub : p
they-come-to-end words-of Job

40 Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא
u·ishbthu shlshth e·anshim e·ale m·onuth ath - aiub ki eua
and·they-are-ceasing three-of the·mortals the·these from·to-answer-of » Job that he

צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ פ
tzdiq b·oini·u : p
righteous in·eyes-of·him

1 . So these three men ceased to answer Job, because he [was] righteous in his own eyes.

32:2 וַיִּחַר אַף אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב
u·ichr aph alieua bn - brkal e·buzi m·mshphchth rm b·aiub
and·he-is-being-hot anger-of Elihu son-of Barachel the·Buzite from·family-of Ram in·Job

חָרָה אַפּוֹ עַל־צַדְּקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים׃
chre aph·u ol - tzdq·u nphsh·u m·aleim :
he-is-hot anger-of·him on to-[m]justify-of·him soul-of·him from·Elohim

2 Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

32:3 וּבִשְׁלֹשֶׁת רֵעָיו חָרָה אַפּוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנֶה
u·b·shlshth roi·u chre aph·u ol ashr la - mtzau mone
and·in·three-of associates-of·him he-is-hot anger-of·him on which not - they-found answer

וַיַּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב׃
u·irshiou ath - aiub :
and·they-are-[c]condemning » Job

3 Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and [yet] had condemned Job.

32:4 וְאֱלִיהוּא חִכָּה אֶת־אִיּוֹב בִּדְבָרִים כִּי זְקֵנִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃
u·alieu chke ath - aiub b·dbrim ki zqnim - eme mm·nu l·imim :
and·Elihu he-[m]tarried » Job in·words that old-ones they from·him to·days

4 Now Elihu had waited till Job had spoken, because they [were] elder than he.

32:5 וַיַּרְא אֱלִיהוּא כִּי אֵין בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים מַעֲנֶה
u·ira alieua ki ain mone b·phi shlshth e·anshim
and·he-is-seeing Elihu that there-is-no answer in·mouth-of three-of the·mortals

וַיִּחַר אַפּוֹ׃ פ
u·ichr aph·u : p
and·he-is-being-hot anger-of·him

5 When Elihu saw that [there was] no answer in the mouth of [these] three men, then his wrath was kindled.

32:6 וַיַּעַן אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אָנִי
u·ion alieua bn - brkal e·buzi u·iamr tzoir ani
and·he-is-answering Elihu son-of Barachel the·Buzite and·he-is-saying inferior I

וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל־כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא מֵחַוֹּת לְיָמִים
u·athm ishishim ol-kn zchlthi u·aira m·chuth l·imim
and·you[p] hoary-ones on·so I-skulked and·I-am-fearing from·to-[m]disclose-of

דֵּעִי אֶתְכֶם׃
do·i ath·km :
knowledge-of·me »·you[p]

6 . And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I [am] young, and ye [are] very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.

32:7 אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבְּרוּ וְרֹב שָׁנִים יוֹדִיעוּ חָכְמָה׃
amrthi imim idbru u·rb shnim idiou chkme :
I-said days they-shall-[m]speak and·many-of years they-shall-[c]make-known wisdom

7 I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

32:8 אָכֵן רוּחַ הִיא־בֶאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃
akn ruch - eia b·anush u·nshmth shdi thbin·m :
surely spirit she in·mortal and·breath-of Who-Suffices she-is-[c]giving-understanding·them

8 But [there is] a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

32:9 לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
la - rbim ichkmu u·zqnim ibinu mshpht :
not grand-ones they-are-being-wise and·old-ones they-are-understanding judgment

9 Great men are not [always] wise: neither do the aged understand judgment.

32:10 לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־אֲנִי׃
lkn amrthi shmo·e - l·i achue do·i aph - ani :
therefore I-say listen-you ! to·me I-am-[m]disclosing knowledge-of·me indeed I

10 Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

32:11 הֵן עַד־תְּבוּנֹתֵיכֶם אָזִין לְדִבְרֵיכֶם הוֹחַלְתִּי
en od - thbunthi·km azin l·dbri·km euchlthi
behold ! unto understandings-of·you[p] I-am-[c]giving-ear for·words-of·you[p] I-waited

עַד־תַּחְקְרוּן מִלִּין׃
od - thchqru·n mlin :
until you[p]-are-investigating declarations

11 Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.

32:12 וְעָדֵיכֶם אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ
u·odi·km athbunn u·ene ain l·aiub mukich
and·unto·you[p] I-am-[s]considering and·behold ! there-is-no to·Job one-[c]correcting

עוֹנֶה אִמְרֵיהֶם מִכֶּם׃
oune amri·u m·km :
one-answering sayings-of·him from·you[p]

12 Yea, I attended unto you, and, behold, [there was] none of you that convinced Job, [or] that answered his words:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:13 פֶּן ־ תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יִדְּפֶנּוּ לֹא ־ אִישׁ :
phn - thamru mtzanu chkme al idph·nu la - aish :
lest you(p)-are-saying we-found wisdom El he-shall-whisk-away·him not man

32:14 וְלֹא ־ עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ :
u·la - ork al·i mlin u·b·amri·km la ashib·nu :
and·not he-arrayed to·me declarations and·in·sayings-of·you(p) not I-shall-creply·him

32:15 חַתּוּ לֹא ־ עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים :
chthu la - onu oud eothiqu m·em mlim :
they-are-dismayed not they-answer further they-cshift from·them declarations

32:16 וְהוֹחַלְתִּי כִּי ־ לֹא ־ יְדַבְּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא ־ עָנוּ עוֹד :
u·euchlthi ki - la idbru ki omdu la - onu oud :
and·I-cwaited that not they-are-mspeaking that they-stand not they-answer further

32:17 אַעֲנֶה אַף ־ אֲנִי חֶלְקִי אֶחֱוֶה דֵּעִי אַף ־ אֲנִי :
aone aph - ani chlq·i achue do·i aph - ani :
I-shall-answer indeed I portion-of·me I-shall-mdisclose knowledge-of·me indeed I

32:18 כִּי מָלֵתִי מִלִּים הֲצִיקָתְנִי רוּחַ בִּטְנִי :
ki mlthi mlim etziqth·ni ruch btn·i :
that I-am-full declarations she-cconstrains·me spirit-of belly-of·me

32:19 הִנֵּה ־ בִטְנִי כְּיַיִן לֹא ־ יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים
ene - btn·i k·iin la - iphthch k·abuth chdshim
behold ! belly-of·me as·wine not he-is-being-opened as·skin-bags new-ones

יִבָּקֵעַ :
ibqo :
he-is-being-rent

32:20 אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח ־ לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה :
adbre u·iruch - l·i aphthch shphth·i u·aone :
I-shall-mspeak and·he-shall-ventilate to·me I-shall-open lips-of·me and·I-shall-answer

32:21 אַל ־ נָא אֶשָּׂא פְּנֵי ־ אִישׁ וְאֶל ־ אָדָם לֹא אֲכַנֶּה :
al - na asha phni - aish u·al - adm la akne :
must-not-be please ! I-am-respecting faces-of man and·to human not I-shall-mtitle

32:22 כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט יִשָּׂאֵנִי עֹשֵׂנִי :
ki la idothi akne k·mot isha·ni osh·ni :
that not I-know I-shall-mtitle as·little he-shall-carry-off·me one-makingdo-of·me

13 Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

14 Now he hath not directed [his] words against me: neither will I answer him with your speeches.

15 . They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

16 When I had waited, (for they spake not, but stood still, [and] answered no more;)

17 [I said], I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

18 For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

19 Behold, my belly [is] as wine [which] hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

20 I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

21 Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.

22 For I know not to give flattering titles; [in so doing] my maker would soon take me away.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וְאוּלָם שִׁמַע ־ נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל ־ דְּבָרַי
u·aulm shmo - na aiub ml·i u·kl - dbr·i
and·nevertheless hear-you ! please ! Job declarations-of·me and·all-of words-of·me

הַאֲזִינָה :
eazin·e :
[c]give-ear-you !

33:2 הִנֵּה ־ נָא פָּתַחְתִּי פִּי דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְּחִכִּי :
ene - na phthchthi ph·i dbre lshun·i b·chk·i :
behold ! please ! I-open mouth-of·me she-[m]speaks tongue-of·me in·palate-of·me

33:3 יֹשֶׁר ־ לִבִּי אֲמָרַי וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר
ishr - lb·i amr·i u·doth shphth·i brur
uprightness-of heart-of·me sayings-of·me and·knowledge-of lips-of·me being-purified

מַלֵּלוּ :
mllu :
they-[m]declare

33:4 רוּחַ ־ אֵל עָשָׂתְנִי וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּחַיֵּנִי :
ruch - al oshth·ni u·nshmth shdi thchi·ni :
spirit-of El she-made[do]·me and·breath-of Who-Suffices she-is-[m]keeping-alive·me

33:5 אִם ־ תּוּכַל הֲשִׁיבֵנִי עֶרְכָה לְפָנַי הִתְיַצָּבָה :
am - thukl eshib·ni ork·e l·phn·i ethitzb·e :
if you-are-being-able [c]reply-you-to-me ! array-you ! to·faces-of·me station-yourself !

33:6 הֵן ־ אֲנִי כְּפִיךָ לָאֵל מֻחֲמָר קָרַצְתִּי גַּם ־ אֲנִי :
en - ani k·phi·k l·al m·chmr qrtzthi gm - ani :
behold ! I as·bidding-of·you to·El from·clay I-am-[m]twitched moreover I

33:7 הִנֵּה אֵמָתִי לֹא תְבַעֲתֶךָ וְאַכְפִּי עָלֶיךָ ־ לֹא
ene amth·i la thboth·k u·akph·i oli·k la -
behold ! dread-of·me not she-shall-frighten·you and·palm-of·me on·you not

יִכְבָּד :
ikbd :
he-shall-be-heavy

33:8 אַךְ אָמַרְתָּ בְאָזְנַי וְקוֹל מִלִּין אֶשְׁמָע :
ak amrth b·azn·i u·qul mlin ashmo :
yea you-said in·ears-of·me and·sound-of declarations I-am-hearing

33:9 זַךְ אֲנִי בְלִי פָּשַׁע חַף אֲנֹכִי וְלֹא עָוֹן לִי :
zk ani bli phsho chph anki u·la oun l·i :
pure I without transgression overspread I and·not depravity to·me

33:10 הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא יַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לוֹ :
en thnuauth ol·i imtza ichshb·ni l·auib l·u :
behold ! repudiations on·me he-is-finding he-is-reckoning·me to·one-being-enemy to·him

33:11 יָשֶׂם בַּסַּד רַגְלִי יִשְׁמֹר כָּל ־ אָרְחֹתָי :
ishm b·sd rgl·i ishmr kl - archth·i :
he-is-placing in·[the]·stocks feet-of·me he-is-observing all-of - paths-of·me

33:12 הֵן ־ זֹאת לֹא ־ צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי ־ יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ
en - zath la - tzdqth aon·k ki - irbe alue
behold ! this not you-are-righteous I-am-answering·you that he-is-being-much Eloah

מֵאֱנוֹשׁ :
m·anush :
from·mortal

33:13 מַדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל ־ דְּבָרָיו לֹא ־ יַעֲנֶה :
mduo ali·u ributh ki kl - dbri·u la - ione :
for-what-reason to·him you-contend that all-of words-of·him not he-is-answering

33:14 כִּי ־ בְאַחַת יְדַבֵּר וּבִשְׁתַּיִם אֵל ־ לֹא יְשׁוּרֶנָּה :
ki - b·achth idbr - al u·b·shthim la ishur·ne :
that in·one he-is-[m]speaking El and·in·two not he-is-regarding·her

33:15 בַּחֲלוֹם חֶזְיוֹן לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל ־ אֲנָשִׁים בִּתְנוּמוֹת עֶלֵי מִשְׁכָּב :
b·chlum chziun lile b·nphl thrdme ol - anshim b·thnumuth oli mshkb :
in·[the]·dream vision-of night in·to-fall-of stupor on mortals in·slumberings on bed

33:16 אָז יִגְלֶה אָזֶן אֲנָשִׁים וּבְמוּסָרָם יַחְתֹּם :
az igle azn anshim u·b·msr·m ichthm :
then he-is-revealing ear-of mortals and·in·discipline-of·them he-is-sealing

1 . Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

2 Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

3 My words [shall be of] the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

4 The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

5 If thou canst answer me, set [thy words] in order before me, stand up.

6 Behold, I [am] according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.

7 Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.

8 . Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of [thy] words, [saying],

9 I am clean without transgression, I [am] innocent; neither [is there] iniquity in me.

10 Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,

11 He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.

12 Behold, [in] this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.

13 Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.

14 . For God speaketh once, yea twice, [yet man] perceiveth it not.

15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:17 לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֵׂה וְגֵוֶה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה :
l·esir adm moshe u·gue m·gbr ikse :
to·to-[c]withdraw-of human deed and·pomp from·master he-is-[m]covering

17 That he may withdraw man [from his] purpose, and hide pride from man.

33:18 יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִנִּי ־ שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בְּשֶׁלַח :
ichshk nphsh·u mni - shchth u·chith·u m·obr b·shlch :
he-is-keeping-back soul-of·him from - ruin and·life-of·him from·to-pass-of in·[the]·javelin

18 He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

33:19 וְהוּכַח | K וְרִיב | Q וְרֹוב
u·eukch u·rib u·rub
and·he-is-[c]corrected in·pain on bed-of·him and·contention-of and·multitude-of

בְּמַכְאוֹב עַל ־ מִשְׁכָּבוֹ
b·mkaub ol - mshkb·u
עֲצָמָיו אֵתָן :
otzmi·u athn :
bones-of·him perennial

19 . He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong [pain]:

33:20 וְזֵהֲמָתּוּ חַיָּתוֹ לֶחֶם וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה :
u·zemth·u chith·u lchm u·nphsh·u makl thaue :
and·she-[m]is-repugnant-to·him life-of·him bread and·soul-of·him food-of yearning

20 So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.

33:21 יִכְלוּ בְּשָׂרוֹ מֵרְאֵי | K וּשְׁפִי | Q וְשֻׁפּוּ
ikl bshr·u m·rai u·shphi u·shphu
he-is-vanishing flesh-of·him from·sight and·ridge-of and·they-are-made-ridges

עַצְמוֹתָיו לֹא רֵאוּ :
otzmuthi·u la rau :
bones-of·him not they-were-seen

21 His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones [that] were not seen stick out.

33:22 וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ
u·thqrb l·shchth nphsh·u u·chith·u
and·she-is-drawing-near to·[the]·ruin soul-of·him and·life-of·him

לַמְמִתִים :
l·mmthim :
to·[the]·ones-[c]putting-to-death

22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

33:23 אִם ־ יֵשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מְלִיץ אֶחָד מִנִּי ־ אָלֶף לְהַגִּיד
am - ish oli·u mlak mlitz achd mni - alph l·egid
if there-is on·him messenger one-[c]translating one from thousand to·to-[c]tell-of

לְאָדָם יָשָׁרוֹ :
l·adm ishr·u :
to·human uprightness-of·him

23 If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

33:24 וַיְחֻנֵּנוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שַׁחַת
u·ichn·nu u·iamr phdo·eu m·rdth shchth
and·he-is-being-gracious-to·him and·he-is-saying forfend-you·him ! from·to-descend-of ruin

כָּפָר מָצָאתִי :
kphr mtzathi :
propitiatory-shelter I-found

24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

33:25 רֻטַּשׁ בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי
rtphsh bshr·u m·nor ishub l·imi
he-becomes-hale flesh-of·him from·youth he-shall-be-restored to·days-of

עֲלוּמָיו :
olumi·u :
adolescences-of·him

25 His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:

33:26 יֶעְתַּר אֶל ־ אֱלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו
iothr al - alue u·irtz·eu u·ira phni·u
he-shall-entreat to Eloah and·he-shall-accept·him and·he-shall-see faces-of·him

בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ צִדְקָתוֹ :
b·thruoe u·ishb l·anush tzdqth·u :
in·shouting and·he-shall-[c]restore to·mortal righteousness-of·him

26 He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

33:27 יָשַׁר עַל ־ אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר חָטָאתִי וְיָשָׁר הֶעֱוֵיתִי
ishr ol - anshim u·iamr chtathi u·ishr eouithi
he-shall-regard on mortals and·he-shall-say I-sinned and·upright I-caused-to-be-depraved

וְלֹא ־ שָׁוָה לִי :
u·la - shue l·i :
and·not he-compensated to·me

27 He looketh upon men, and [if any] say, I have sinned, and perverted [that which was] right, and it profited me not;

33:28 פָּדָה | K נַפְשִׁי | Q נַפְשׁוֹ מֵעֲבֹר בַּשַּׁחַת | K וְחַיָּתִי
phde nphsh·i nphsh·u m·obr b·shchth u·chith·i
he-ransomed soul-of·me soul-of·him from·to-pass-of in·[the]·ruin and·life-of·me

28 He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

	Q וְחַיָּתוֹ	בָּאוֹר	תִּרְאֶה :
	u·chith·u	b·aur	thrae :
	and·life-of·him	in·[the]·light	she-is-seeing

33:29	הֵן	כָּל־	אֵלֶּה	יִפְעָל	אֵל־	פְּעָמַיִם	שָׁלוֹשׁ	עִם	גָּבֶר־	:
	en	kl-	ale-	iphol	-al	phomim	shlush	om	gbr-	:
	behold !	all-of	these	he-is-contriving	El	two-times	three	with	master	

33:30	לְהָשִׁיב	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שַׁחַת	לְאוֹר	בְּאוֹר	הַחַיִּים	:
	l·eshib	nphsh·u	mni-	shchth	l·aur	b·aur	e·chiim	:
	to·to-[c]restore-of	soul-of·him	from	ruin	to·to-be-enlightened-of	in·light-of	the·lives	

33:31	הַקְשֵׁב	אִיּוֹב	שְׁמַע	לִי־	הַחֲרֵשׁ	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר	:
	eqshb	aiub	shmo	-l·i	echrsh	u·anki	adbr	:
	[c]attend-you !	Job	listen-you !	to·me	[c]be-silent-you !	and·I	I-shall-[m]speak	

33:32	אִם־	יֵשׁ־	מִלִּין	הֲשִׁיבֵנִי	דַּבֵּר	כִּי	חָפַצְתִּי־
	am -	ish-	mlin	eshib·ni	dbr	ki	-chphtzthi
	if	there-is	declarations	[c]reply-you-to-me !	[m]speak-you !	that	I-delight

צַדְּקֶךָּ	:
tzdq·k	:
to-[m]justify-of·you	

33:33	אִם־	אַיִן	אַתָּה	שְׁמַע	לִי־	הַחֲרֵשׁ	וַאֲאַלֶּפְךָ	חָכְמָה :
	am -	ain	athe	shmo	-l·i	echrsh	u·aalph·k	chkme :
	if	there-is-no	you	listen-you !	to·me	[c]be-silent-you !	and·I-shall-[m]mentor·you	wisdom

ס
s

[29] . Lo, all these [things] worketh God oftentimes with man,

[30] To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

[31] Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

[32] If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.

[33] If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר :
u·ion alieua u·iamr :
and·he-is-answering Elihu and·he-is-saying

1 . Furthermore Elihu answered and said,

34:2 שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי :
shmou chkmim ml·i u·idoim eazinu l·i :
hear-you(p) ! wise-men declarations-of·me and·ones-knowing [c]give-ear-you(p) ! to·me

2 Hear my words, O ye wise [men]; and give ear unto me, ye that have knowledge.

34:3 כִּי אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לֶאֱכֹל :
ki azn mlin thbchn u·chk itom l·akl :
that ear declarations she-is-testing and·palate he-is-tasting to·to-eat-of

3 For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat.

34:4 מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה לָּנוּ נֵדָעָה בֵּינֵינוּ מַה טּוֹב :
mshpht nbchre l·nu ndoe bini·nu me tub :
due we-shall-choose for·us we-shall-know between·us what ? good

4 Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what [is] good.

34:5 כִּי אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי :
ki amr aiub tzdqthi u·al esir mshpht·i :
that he-said Job I-am-just and·El he-[c]took-away due-of·me

5 For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

34:6 עַל מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי פָּשַׁע :
ol mshpht·i akzb anush chtz·i bli phsho :
on due-of·me I-shall-lie mortal arrow-of·me without transgression

6 Should I lie against my right? my wound [is] incurable without transgression.

34:7 מִי גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה לַעַג כַּמָּיִם :
mi gbr k·aiub ishthe log k·mim :
who ? master as·Job he-is-drinking derision as·[the]·waters

7 What man [is] like Job, [who] drinketh up scorning like water?

34:8 וְאָרַח לַחֶבְרָה עִם פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלָלֶכֶת :
u·arch l·chbre om pholi aun u·l·lkth
and·he-goes-in-path to·partnership with ones-contriving-of lawlessness and·to·to-go-of

עִם אַנְשֵׁי רֶשַׁע :
om anshi rsho :
with mortals-of wickedness

8 Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

34:9 כִּי אָמַר לֹא יִסְכָּן גֶּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם אֱלֹהִים :
ki amr la iskn gbr b·rtzth·u om aleim :
that he-says not he-is-being-provident master in·to-be-accepted-of·him with Elohim

9 For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.

34:10 לָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לָאֵל מֵרֶשַׁע
lkn anshi lbb shmou l·i chll·e l·al m·rsho
therefore mortals-of heart listen-you(p) ! to·me far-be-it ! to·El from·wickedness

וְשַׁדַּי מַעָוֶל :
u·shdi m·oul :
and·Who-Suffices from·iniquity

10 . Therefore hearken unto me, ye men of understanding: far be it from God, [that he should do] wickedness; and [from] the Almighty, [that he should commit] iniquity.

34:11 כִּי פֹּעַל אָדָם יְשַׁלֵּם לוֹ וּכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֵנוּ :
ki phol adm ishlm l·u u·k·arch aish imtza·nu :
that contrivance-of human he-shall-[m]repay to·him and·as·path-of man he-shall-[c]find·him

11 For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to [his] ways.

34:12 אַף אַל אָמְנָם לֹא יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא יְעַוֵּת
aph amnm al la irshio u·shdi la iouth
indeed truly El not he-is-[c]doing-wickedness and·Who-Suffices not he-is-[m]distorting

12 Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

מִשְׁפָּט :
mshpht :
judgment

34:13 מִי פָּקַד עָלָיו וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ :
mi phqd oli·u artz·e u·mi shm thbl kl·e :
who ? he-gave-supervision on·him earth·ward and·who ? he-placed habitance all·of·her

13 Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?

34:14 אִם יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו
am ishim ali·u lb·u ruch·u u·nshmth·u ali·u
if he-is-placing to·him heart·of·him spirit·of·him and·breath·of·him to·him

יֶאֱסֹף :
iasph :
he-is-gathering

14 If he set his heart upon man, [if] he gather unto himself his spirit and his breath;

34:15 יִגְוַע כָּל בָּשָׂר יָחַד וְאָדָם עַל עָפָר יָשׁוּב :
iguo kl bshr ichd u·adm ol ophr ishub :
he-shall-expire all·of flesh together and·human on soil he-shall-return

15 All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.

34:16 וְאִם בִּינָה שִׁמְעָה זֹאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי :
u·am bine shmo·e zath eazin·e l·qul ml·i :
and·if understanding hear-you ! this [c]give-ear-you ! to·sound-of declarations-of·me

16 . If now [thou hast] understanding, hear this: hearken to the voice of my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:17 הַאַף שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאַם־צַדִּיק כַּבִּיר
e·aph shuna mshpht ichbush u·am - tzdiq kbir
?·indeed one-hating-of judgment he-shall-bind-up and·if righteous-one abundant-one

תַּרְשִׁיעַ :
thrshio :
you-are-[c]condemning

17 Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?

34:18 הַאָמֹר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־נְדִיבִים :
e·amr l·mlk bliol rsho al - ndibim :
?·to-say-of to·king worthless-one wicked-one to patrons

18 [Is it fit] to say to a king, [Thou art] wicked? [and] to princes, [Ye are] ungodly?

34:19 אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא פְנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר שׁוֹעַ־לִפְנֵי־
ashr la - nsha phni shrim u·la nkr - shuo l·phni -
who not he-respects faces-of chiefs and·not he-is-[m]recognizing saviour to·faces-of

דָל כִּי־מַעֲשֵׂה יָדָיו כֻּלָּם :
dl ki - moshe idi·u kl·m :
poor-one-of that deed-of hands-of·him all-of·them

19 [How much less to him] that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all [are] the work of his hands.

34:20 רֶגַע יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לַיְלָה יִגְעֲשׁוּ וְיַעַבְרוּ עָם
rgo imthu u·chtzuth lile igoshu om u·iobru
moment they-are-dying and·middle-of night they-are-[m]reeling people and·they-are-passing

וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד :
u·isiru abir la b·id :
and-they-are-[c]being-taken-away sturdy-one-of not in·hand

20 In a moment shall they die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.

34:21 כִּי־עֵינָיו עַל־דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־צְעָדָיו יִרְאֶה :
ki - oini·u ol - drki - aish u·kl - tzodi·u irae :
that eyes-of·him on ways-of man and·all-of steps-of·him he-is-seeing

21 For his eyes [are] upon the ways of man, and he seeth all his goings.

34:22 אֵין־חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֵר שָׁם
ain - chshk u·ain tzlmuth l·esthr shm
there-is-no darkness and·there-is-no shadow-of-death to·to-be-concealed-of there

פֹּעֲלֵי אָוֶן :
pholi aun :
ones-contriving-of lawlessness

22 [There is] no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.

34:23 כִּי לֹא עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־אֵל בַּמִּשְׁפָּט :
ki la ol - aish ishim oud l·elk al - al b·mshpht :
that not on man he-shall-place further to·to-go-of to El in·[the]·judgment

23 For he will not lay upon man more [than right]; that he should enter into judgment with God.

34:24 יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא־חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים
iro kbirim la - chqr u·iomd achrim
he-is-smashing sturdy-ones not investigation and·he-is-[c]installing others

תַּחְתָּם :
thchth·m :
instead-of·them

24 He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.

34:25 לָכֵן יַכִּיר מַעַבְדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה
lkn ikir mobdi·em u·ephk lile
therefore he-is-[c]recognizing services-of·them and·he-overturns night

וְיִדַּכָּאוּ :
u·idkau :
and·they-are-[s]being-crushed

25 Therefore he knoweth their works, and he overturneth [them] in the night, so that they are destroyed.

34:26 תַּחַת רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים :
thchth - rshoim sphq·m b·mqum raim :
under wicked-ones he-slaps·them in·place[ri]-of ones-seeing

26 He striketh them as wicked men in the open sight of others;

34:27 אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ :
ashr ol-kn sru m·achri·u u·kl - drki·u la eshkilu :
who on·so they-withdrew from·after·him and·any-of ways-of·him not they-[c]contemplated

27 Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:

34:28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע :
l·ebia oli·u tzoqth - dl u·tzoqth oniim ishmo :
to·to-[c]bring-of on·him cry-of poor-one-of and·cry-of humble-ones he-is-hearing

28 So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.

34:29 וְהוּא יַשְׁקֵט וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים
u·eua ishqt u·mi irsho u·isthr phnim
and·he he-is-[c]being-quiet and·who ? he-shall-[c]condemning and·he-is-[c]concealing faces

וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־גּוֹי וְעַל־אָדָם יָחַד :
u·mi ishur·nu u·ol - gui u·ol - adm ichd :
and·who ? he-shall-regard·him and·on nation and·on human together

29 When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth [his] face, who then can behold him? whether [it be done] against a nation, or against a man only:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:30 מִמְּלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם :
m·mlk adm chnph m·mqshi om :
from·to·reign·of human polluted from·traps·of people

30 That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.

34:31 כִּי־אֶל־אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל :
ki - al - al e·amr nshathi la achbl :
that to El ?·he·says I·have·borne not I·shall·harm

31 . Surely it is meet to be said unto God, I have borne [chastisement], I will not offend [any more]:

34:32 בִּלְעָדָי אֶחֱזֶה אַתָּה הֹרֵנִי אִם־עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא
blodi achze athe er·ni am - oul pholthi la
apart·from I·am·perceiving you direct·you·me ! if iniquity I·contrived not

32 [That which] I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

אֹסִיף :
asiph :
I·shall·ᶜadd

34:33 הֵמֵעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־מָאַסְתָּ כִּי־אַתָּה תִבְחַר
e·m·om·k ishlm·ne ki - masth ki - athe thbchr
?·from·with·you he·shall·ᵐrepay·her that you·rejected that you you·are·choosing

33 [Should it be] according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose; and not I: therefore speak what thou knowest.

וְלֹא־אֲנִי וּמָה־יָדַעְתָּ דַבֵּר :
u·la - ani u·me - idoth dbr :
and·not I and·what ? you·know ᵐspeak·you !

34:34 אַנְשֵׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי :
anshi lbb iamru l·i u·gbr chkm shmo l·i :
mortals·of heart they·shall·say to·me and·master wise listening to·me

34 Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.

34:35 אִיּוֹב לֹא־בְדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכִּיל :
aiub la - b·doth idbr u·dbri·u la b·eshkil :
Job not in·knowledge he·is·ᵐspeaking and·words·of·him not in·to·ᶜbe·intelligent·of

35 Job hath spoken without knowledge, and his words [were] without wisdom.

34:36 אָבִי יִבָּחֵן עַד־נֶצַח אִיּוֹב עַל־תְּשֻׁבֹת בְּאַנְשֵׁי־
abi ibchn aiub od - ntzch ol - thshbth b·anshi -
will·of·me ! he·shall·be·tested Job unto permanence on replies in·mortals·of

36 My desire [is that] Job may be tried unto the end because of [his] answers for wicked men.

אָוֶן :
aun :
lawlessness

34:37 כִּי יֹסִיף עַל־חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפּוֹק
ki isiph ol - chtath·u phsho bini·nu isphuq
that he·is·ᶜadding on sin·of·him transgression between·us he·is·slapping

37 For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth [his hands] among us, and multiplieth his words against God.

וְיָרֶב אֲמָרָיו לָאֵל ס :
u·irb amri·u l·al : s
and·he·is·ᶜincreasing sayings·of·him to·El

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר :
u·ion alieu u·iamr :
and·he-is-answering Elihu and·he-is-saying

35:2 הֲזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל :
e·zath chshbth l·mshpht amrth tzdq·i m·al :
?·this you-reckon to·judgment you-say righteousness-of·me from·El

35:3 כִּי ־ תֹאמַר מַה ־ יִּסְכָּן ־ לָךְ ־ מָה ־ אֹעִיל
ki - thamr me - iskn - l·k me - aoil
that you-are-saying what ? he-is-being-provident to·you what ? I-am-[c]benefitting

מֵחַטָּאתִי :
m·chtath·i :
from·sin-of·me

35:4 אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת ־ רֵעֶיךָ ־ עִמָּךְ :
ani ashib·k mlin u·ath - roi·k om·k :
I I-shall-[c]reply-to·you declarations and·» associates-of·you with·you

35:5 הַבֶּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבֹהוּ מִמֶּךָּ :
ebt shmim u·rae u·shur shchqim gbeu mm·k :
[c]look-you ! heavens and·see-you ! and·regard-you ! skies they-are-lofty from·you

35:6 אִם ־ חָטָאתָ מַה ־ תִּפְעַל ־ בּוֹ וְרַבּוּ פְּשָׁעֶיךָ
am - chtath me - thphol - b·u u·rbu phshoi·k
if you-sin what ? you-are-contriving in·him and·they-are-many transgressions-of·you

מַה ־ תַּעֲשֶׂה ־ לּוֹ :
me - thoshe - l·u :
what ? you-are-doing to·him

35:7 אִם ־ צָדַקְתָּ מַה ־ תִּתֶּן ־ לוֹ אוֹ מַה ־ מִּיָּדְךָ ־ יִקָּח :
am - tzdqth me - ththn - l·u au me - m·id·k iqch :
if you-are-just what ? you-are-giving to·him or what ? from·hand-of·you he-is-taking

35:8 לְאִישׁ ־ כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן ־ אָדָם צִדְקָתֶךָ :
l·aish - kmu·k rsho·k u·l·bn - adm tzdqth·k :
to·man like·you wickedness-of·you and·to·son-of human righteousness-of·you

35:9 מֵרֹב יַזְעִיקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ עֲשׁוּקִים
m·rb izoiqu ishuou m·zruo oshuqim
from·multitude-of they-are-[c]crying-out they-are-[m]imploring from·arm-of

רַבִּים :
rbim :
grand-ones

35:10 וְלֹא ־ אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשַׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה :
u·la - amr aie alue osh·i nthn zmruth b·lile :
and·not he-says where ? Eloah one-making[do]-of·me one-giving psalms in·[the]·night

35:11 מַלְּפֵנוּ מִבִּהֲמוֹת אֶרֶץ וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם
mlph·nu m·bemuth artz u·m·ouph e·shmim
one-[m]mentoring-of·us from·beasts-of earth and·from·flyer-of the·heavens

יְחַכְּמֵנוּ :
ichkm·nu :
he-is-making-wise·us

35:12 שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים :
shm itzoqu u·la ione m·phni gaun roim :
there they-are-crying and·not he-is-answering from·faces-of pomp-of evil-ones

35:13 אַךְ ־ שָׁוְא לֹא ־ יִשְׁמַע אַל וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה :
ak - shua la - ishmo al u·shdi la ishur·ne :
yea futility not he-is-listening El and·Who-Suffices not he-is-regarding·her

35:14 אַף כִּי ־ תֹאמַר לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו
aph ki - thamr la thshur·nu din l·phni·u
indeed that you-are-saying not you-are-regarding·him adjudication to·faces-of·him

וּתְחוֹלֵל לוֹ :
u·thchull l·u :
and·you-are-[m]waiting for·him

35:15 וְעַתָּה כִּי ־ אַיִן פָּקַד אַפּוֹ וְלֹא ־ יָדַע ־ בַּפַּשׁ
u·othe ki - ain phqd aph·u u·la - ido b·phsh
and·now that there-is-no he-visits anger-of·him and·not he-knows in·[the]·diffusion

1 . Elihu spake moreover, and said,

2 Thinkest thou this to be right, [that] thou saidst, My righteousness [is] more than God's?

3 For thou saidst, What advantage will it be unto thee? [and], What profit shall I have, [if I be cleansed] from my sin?

4 I will answer thee, and thy companions with thee.

5 Look unto the heavens, and see; and behold the clouds [which] are higher than thou.

6 If thou sinnest, what doest thou against him? or [if] thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

7 If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

8 Thy wickedness [may hurt] a man as thou [art]; and thy righteousness [may profit] the son of man.

9 . By reason of the multitude of oppressions they make [the oppressed] to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

10 But none saith, Where [is] God my maker, who giveth songs in the night;

11 Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

12 There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

13 Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

14 . Although thou sayest thou shalt not see him, [yet] judgment [is] before him; therefore trust thou in him.

15 But now, because [it is] not [so], he hath visited in his anger; yet he knoweth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְאֹד :
mad :
exceedingly

[it] not in great extremity:

35:16 וְאִיּוֹב הֶבֶל יִפְצֶה ־ פִּיהוּ בִּבְלִי ־ דַעַת מְלִּין
u·aiub ebl iphtze - phi·eu b·bli - doth mlin
and·Job vanity he-is-opening-wide mouth-of·him in·without knowledge declarations

16 Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

יַכְבִּֽר׃ : פ
ikbr : p
he-is-ᶜmaking-abound

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר :
u·isph alieua u·iamr :
and·he-is-[c]proceeding Elihu and·he-is-saying

[1] . Elihu also proceeded, and said,

36:2 כַּתֵּר - לִי זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָ כִּי עוֹד לֶאֱלוֹהַּ מִלִּים :
kthr - l·i zoir u·achu·k ki oud l·alue mlim :
[m]compass-about-you ! to·me bit and·I-shall-disclose that still to·Eloah declarations

[2] Suffer me a little, and I will shew thee that [I have] yet to speak on God's behalf.

36:3 אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק וּלְפֹעֲלִי אֶתֵּן -
asha do·i l·m·rchuq u·l·phol·i athn -
I-shall-bear knowledge-of·me to·from·afar and·to·one-contriving-of·me I-shall-ascribe

[3] I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.

צָֽדֶק :
tzdq :
righteousness

36:4 כִּי - אָמְנָם לֹא - שֶׁקֶר מְלִי תְּמִים דֵּעוֹת עִמָּךְ :
ki - amnm la - shqr ml·i thmim douth om·k :
that truly not false declarations-of·me flawless-one-of knowledge with·you

[4] For truly my words [shall] not [be] false: he that is perfect in knowledge [is] with thee.

36:5 הֵן - אַל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב :
en - al kbir u·la imas kbir kch lb :
behold ! El abundant-one and·not he-is-rejecting abundant-one vigor-of heart

[5] . Behold, God [is] mighty, and despiseth not [any: he is] mighty in strength [and] wisdom.

36:6 לֹא - יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפַּט עֲנִיִּים יִתֵּן :
la - ichie rsho u·mshpht oniim ithn :
not he-is-keeping-alive wicked-one and·due-of humble-ones he-is-giving

[6] He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.

36:7 לֹא - יִגְרַע מִצַּדִּיק עֵינָיו וְאֶת - מְלָכִים לַכִּסֵּא
la - igro m·tzdiq oini·u u·ath - mlkim l·ksa
not he-is-diminishing from·righteous-one eyes-of·him and·» kings to·[the]·throne

וַיֹּשִׁיבֵם לָנֶצַח וַיִּגְבָּהוּ :
u·ishib·m l·ntzch u·igbeu :
and·he-is-causing-to-sit·them to·permanence and·they-are-being-elevated

[7] He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings [are they] on the throne; yea, he doth establish them for ever, and they are exalted.

36:8 וְאִם - אֲסוּרִים בַּזִּקִּים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי - עֹנִי :
u·am - asurim b·zqim ilkdu·n b·chbli - oni :
and·if ones-being-bound in·[the]·manacles they-are-being-seized in·lines-of humiliation

[8] And if [they be] bound in fetters, [and] be holden in cords of affliction;

36:9 וַיַּגֶּד לָהֶם פָּעָלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי
u·igd l·em phol·m u·phshoi·em ki
and·he-is-[c]telling to·them contriving-of·them and·transgressions-of·them that

יִתְנַבָּרוּ :
ithgbru :
they-are-making-themselves-masters

[9] Then he sheweth them their work, and their transgressions that they have exceeded.

36:10 וַיְגַל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי - יָשֻׁבוּן
u·igl azn·m l·musr u·iamr ki - ishbu·n
and·he-is-revealing ear-of·them to·[the]·admonition and·he-is-saying that they-shall-turn-back

מֵאָוֶן :
m·aun :
from·lawlessness

[10] He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.

36:11 אִם - יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב
am - ishmou u·iobdu iklu imi·em b·tub
if they-are-listening and·they-are-serving they-shall-[m]finish days-of·them in·[the]·good

וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים :
u·shni·em b·noimim :
and·years-of·them in·[the]·pleasantnesses

[11] If they obey and serve [him], they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

36:12 וְאִם - לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעַבְרוּ וְיִגְוְעוּ
u·am - la ishmou b·shlch iobru u·iguou
and·if not they-are-listening in·javelin they-shall-pass-away and·they-shall-expire

כִּבְלִי - דָעַת :
k·bli - doth :
as·without knowledge

[12] But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

36:13 וְחַנְפֵי - לֵב יָשִׂימוּ אָף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי
u·chnphi - lb ishimu aph la ishuou ki
and·polluted-ones-of heart they-are-placing anger not they-are-[m]imploring that

אָסָרָם :
asr·m :
he-binds·them

[13] But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:14 תָּמֹת בַּנֹּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים :
thmth b·nor nphsh·m u·chith·m b·qdshim :
she-is-dying in·the·youth soul-of·them and·life-of·them in·the·hallowed-male-prostitutes

36:15 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיֶגֶל בַּלַּחַץ
ichltz oni b·oni·u u·igl b·lchtz
he-is-[m]liberating humble-one in·humiliation-of·him and·he-is-revealing in·the·oppression

אָזְנָם :
azn·m :
ear-of·them

36:16 וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי צָר רַחַב לֹא ־ מוּצָק
u·aph esith·k m·phi - tzr rchb la - mutzq
and·indeed he-[c]incites·you from·mouth-of distress wide-place not constraint

תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָּשֶׁן :
thchthi·e u·nchth shlchn·k mla dshn :
instead-of·her and·rest-of table-of·you he-fills sleekness

36:17 וְדִין ־ רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט
u·din - rsho mlath din u·mshpht
and·adjudication-of wicked-one you-shall-be-filled adjudication and·judgment

יִתְמֹכוּ :
ithmku :
they-shall-be-upheld

36:18 כִּי ־ חֵמָה ־ פֶּן ־ יְסִיתְךָ ־ בְסָפֵק וְרֹב ־ כֹּפֶר
ki - chme phn - isith·k b·sphq u·rb - kphr
that fury lest he-shall-[c]incite·you in·adequacy and·vastness-of sheltering-gift

אַל ־ יַטְּךָ :
al - it·k :
must-not-be he-is-[c]turning-aside·you

36:19 הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵּי ־ כֹחַ :
e·iork shuo·k la b·tzr u·kl mamtzi - kch :
?·he-shall-arrange imploring-of·you not in-distress and·all-of resolutions-of vigor

36:20 אַל ־ תִּשְׁאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם :
al - thshaph e·lile l·oluth omim thchth·m :
must-not-be you-are-gasping the·night to·to-ascend-of peoples under·them

36:21 הִשָּׁמֶר אַל ־ תֵּפֶן אֶל ־ אָוֶן כִּי ־ עַל ־ זֶה ־ בָּחַרְתָּ
eshmr al - thphn al - aun ki - ol - ze bchrth
[n]beware-you ! must-not-be you-are-facing-about to lawlessness that on this you-choose

מֵעֹנִי :
m·oni :
from·humiliation

36:22 הֵן ־ אֵל ־ יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה :
en - al ishgib b·kch·u mi km·eu mure :
behold ! El he-is-[c]being-impregnable in·vigor-of·him who ? like·him director

36:23 מִי ־ פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי ־ אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה :
mi - phqd oli·u drk·u u·mi - amr pholth oule :
who ? he-calls-to-account on·him way-of·him and·who ? he-says you-contrived iniquity

36:24 זְכֹר כִּי ־ תַשְׂגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים :
zkr ki - thshgia phol·u ashr shrru anshim :
remember-you ! that you-shall-[c]make-huge contrivance-of·him which they-[m]sung mortals

36:25 כָּל ־ אָדָם חָזוּ ־ בּוֹ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק :
kl - adm chzu - b·u anush ibit m·rchuq :
all-of human they-perceived - in·him mortal he-is-[c]looking from·afar

36:26 הֵן ־ אֵל ־ שַׁגִּיא וְלֹא נְדָע מִסְפַּר שָׁנָיו וְלֹא ־ חֵקֶר :
en - al shgia u·la ndo msphr shni·u u·la - chqr :
behold ! El huge and·not we-are-knowing number-of years-of·him and·not investigation

36:27 כִּי יִגְרַע נִטְפֵי ־ מַיִם יָזֹקּוּ מָטָר לְאֵדוֹ :
ki igro ntphi - mim izqu mtr l·ad·u :
that he-is-[m]diminishing drops-of - waters they-are-filtering rain for·humidity-of·him

36:28 אֲשֶׁר ־ יִזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי אָדָם רָב :
ashr - izlu shchqim irophu oli adm rb :
which they-are-exuding skies they-are-dripping on human multitude

[14] They die in youth, and their life [is] among the unclean.

[15] . He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.

[16] Even so would he have removed thee out of the strait [into] a broad place, where [there is] no straitness; and that which should be set on thy table [should be] full of fatness.

[17] But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold [on thee].

[18] Because [there is] wrath, [beware] lest he take thee away with [his] stroke: then a great ransom cannot deliver thee.

[19] Will he esteem thy riches? [no], not gold, nor all the forces of strength.

[20] Desire not the night, when people are cut off in their place.

[21] Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.

[22] Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?

[23] Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?

[24] . Remember that thou magnify his work, which men behold.

[25] Every man may see it; man may behold [it] afar off.

[26] Behold, God [is] great, and we know [him] not, neither can the number of his years be searched out.

[27] For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapour thereof:

[28] Which the clouds do drop [and] distil upon man abundantly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:29 אַף אִם־ יָבִין מִפְרְשֵׂי עָב־ תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃
aph am - ibin mphrshi - ob thshauth skth·u :
indeed if he-is-understanding spreadings-of thick-cloud tumults-of booth-of·him

36:30 הֵן־ פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי הַיָּם כִּסָּה׃
en - phrsh oli·u aur·u u·shrshi e·im kse :
behold ! he-spreads over·him light-of·him and·roots-of the·sea he-[m]covers

36:31 כִּי־ בָם יָדִין עַמִּים יִתֵּן־ אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃
ki - b·m idin omim ithn - akl l·mkbir :
that in·them he-is-adjudicating peoples he-is-giving food to·to-[c]be-abundant

36:32 עַל־ כַּפַּיִם כִּסָּה וַיְצַו־ אוֹר עָלֶיהָ בְּמַפְגִּיעַ׃
ol - kphim kse - aur u·itzu oli·e b·mphgio :
on palms he-[m]covers light and·he-is-[m]instructing on·her in·one-[c]interceding

36:33 יַגִּיד עָלָיו רֵעוֹ מִקְנֶה אַף עַל־ עוֹלֶה׃
igid oli·u ro·u mqne aph ol - oule :
he-is-[c]telling on·him shouting-of·him cattle indeed on coming-up

[29] Also can [any] understand the spreadings of the clouds, [or] the noise of his tabernacle?

[30] Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.

[31] For by them judgeth he the people; he giveth meat in abundance.

[32] With clouds he covereth the light; and commandeth it [not to shine] by [the cloud] that cometh betwixt.

[33] The noise thereof sheweth concerning it, the cattle also concerning the vapour.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 אַף ־ לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ :
aph - l·zath ichrd lb·i u·ithr m·mqum·u :
indeed to·this he-is-trembling heart-of·me and·he-is-loosening from·place[ri]-of·him

37:2 שִׁמְעוּ שְׁמוֹעַ בִּרְגָזוֹ קֹלוֹ וְהֶגְיָה מִפִּיו
shmou shmuo b·rgz ql·u u·ege m·phi·u
listen-you[(p)] ! to-listen in·disturbance-of voice-of·him and·soliloquy from·mouth-of·him

יֵצֵא :
itza :
he-is-coming-forth

37:3 תַּחַת ־ כָּל ־ הַשָּׁמַיִם יְשָׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל ־ כַּנְפוֹת ־ הָאָרֶץ :
thchth - kl - e·shmim ishr·eu u·aur·u ol - knphuth e·artz :
under all-of the·heavens he-is-[m]leveling·him and·light-of·him over - wings-of the·earth

37:4 אַחֲרָיו יִשְׁאַג - קוֹל יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא
achri·u ishag - qul irom b·qul gaun·u u·la
after·him he-is-roaring voice he-is-[c]thundering in·voice-of pomp-of·him and·not

יְעִקְּבֵם כִּי ־ יִשָּׁמַע קוֹלוֹ :
ioqb·m ki - ishmo qul·u :
he-shall-[m]circumvent·them that - he-is-being-heard voice-of·him

37:5 יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת עֹשֶׂה גְּדֹלוֹת וְלֹא
irom al b·qul·u nphlauth oshe gdluth u·la
he-is-[c]thundering El in·voice-of·him ways-being-[n]marvelous doing great-things and·not

נָדָע :
ndo :
we-are-knowing

37:6 כִּי לַשֶּׁלֶג יֹאמַר הֱוֵא אָרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת
ki l·shlg iamr eua artz u·gshm mtr u·gshm mtruth
that to·[the]·snow he-is-saying be-you ! earth and·downpour-of rain and·downpour-of rains-of

עֻזּוֹ :
oz·u :
strength-of·him

37:7 בְּיַד ־ כָּל ־ אָדָם יַחְתּוֹם לְדַעַת כָּל ־ אֱנוֹשִׁי מַעֲשֵׂהוּ :
b·id - kl - adm ichthum l·doth kl - anshi mosh·eu :
in·hand-of every-of human he-is-sealing to·to-know-of all-of mortals deed-of·him

37:8 וַתָּבֹא חַיָּה בְּמוֹ ־ אָרֶב וּבִמְעֹנֹתֶיהָ תִּשְׁכֹּן :
u·thba chie bmu - arb u·b·mounthi·e thshkn :
and·she-is-entering animal in lair and·in·habitations-of·her she-is-tabernacling

37:9 מִן ־ הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים קָרָה :
mn - e·chdr thbua suphe u·m·mzrim qre :
from the·chamber she-is-coming sweeping-whirlwind and·from·ones-winnowing cold

37:10 מִנִּשְׁמַת ־ אֵל יִתֵּן קֶרַח ־ וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק :
m·nshmth - al ithn - qrch u·rchb mim b·mutzq :
from·breath-of El he-is-giving ice and·width-of waters in·constraint

37:11 אַף ־ בְּרִי יַטְרִיחַ עָב יָפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ :
aph - b·ri itrich ob iphitz onn aur·u :
indeed in·soaking he-is-[c]encumbering thick-cloud he-is-scattering cloud-of light-of·him

37:12 וְהוּא מְסֹבוֹת מִתְהַפֵּךְ בְּתַחְבֻּלֹתָו[K] בְּתַחְבוּלֹתָיו[Q]
u·eua msbuth mthephk b·thchbulth·u b·thchbulthi·u
and·he ones-going-around turning-himself in·strategy-of·him in·strategies-of·him

לְפָעֳלָם כֹּל אֲשֶׁר יְצַוֵּם ־ עַל פְּנֵי תֵבֵל אַרְצָה :
l·phol·m kl ashr itzu·m - ol phni thbl artz·e :
to·to-contrive-of·them all which he-is-[m]instructing·them on - surfaces-of habitance earth·ward

37:13 לְשֵׁבֶט ־ אִם לְאַרְצוֹ ־ אִם לְחֶסֶד ־ אִם יַמְצִאֵהוּ :
am - l·shbt am - l·artz·u am - l·chsd imtza·eu :
if for·club if for·land-of·him if for·kindness he-is-[c]finding·him

37:14 הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל :
eazin·e zath aiub omd u·ethbunn nphlauth al :
[c]give-ear-you ! this Job stand-you ! and·consider-you ! deeds-being-[n]marvelous-of El

37:15 הֲתֵדַע בְּשׂוּם ־ אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר
e·thdo b·shum - alue oli·em u·euphio aur
?·you-are-knowing in·to-place-of - Eloah over·them and·he-causes-to-shine light-of

1 . At this also my heart trembleth, and is moved out of his place.

2 Hear attentively the noise of his voice, and the sound [that] goeth out of his mouth.

3 He directeth it under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.

4 After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellency; and he will not stay them when his voice is heard.

5 God thundereth marvellously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

6 . For he saith to the snow, Be thou [on] the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

7 He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work.

8 Then the beasts go into dens, and remain in their places.

9 Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

10 By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is straitened.

11 Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:

12 And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

13 He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.

14 . Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

15 Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲנָנֹו׃
onn·u :
cloud-of·him

to shine?

37:16 הֲתֵדַע עַל־מִפְלְשֵׁי עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃
e·thdo ol - mphlshi - ob mphlauth thmim doim :
?·you-are-knowing on balancings-of thick-cloud marvels-of flawless-one-of knowledge(p)

16 Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him which is perfect in knowledge?

37:17 אֲשֶׁר־בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם׃
ashr - bgdi·k chmim b·eshqt artz m·drum :
who garments-of·you warm-ones in·to-[c]be-quiet-of earth from·south-wind

17 How thy garments [are] warm, when he quieteth the earth by the south [wind]?

37:18 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חָזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃
thrqio om·u l·shchqim chzqim k·rai mutzq :
you-are-[c]stamping with·him to·skies steadfast-ones as·mirror being-[c]cast

18 Hast thou with him spread out the sky, [which is] strong, [and] as a molten looking glass?

37:19 הוֹדִיעֵנוּ מָה־נֹּאמַר לוֹ לֹא־נַעֲרֹךְ מִפָּנָי־
eudio·nu me - namr l·u la - nork m·phni -
[c]inform-you·us ! what ? we-shall-say to·him not we-are-arranging from·faces-of

19 Teach us what we shall say unto him; [for] we cannot order [our speech] by reason of darkness.

חֹשֶׁךְ׃
chshk :
darkness

37:20 הֲיְסֻפַּר לוֹ־כִּי אֲדַבֵּר אִם־אָמַר אִישׁ כִּי׃
e·isphr - l·u ki adbr am - amr aish ki
?·he-shall-be-[m]recounted to·him that I-shall-[m]speak if he-says man that

20 Shall it be told him that I speak? if a man speak, surely he shall be swallowed up.

יְבֻלָּע׃
iblo :
he-shall-be-[m]swallowed-down

37:21 וְעַתָּה לֹא רָאוּ אוֹר בָּהִיר בְּהוּא בַּשְּׁחָקִים וְרוּחַ עָבְרָה
u·othe la rau aur beir eua b·shchqim u·ruch obre
and·now not they-see light glinting he in.[the]·skies and·wind she-passes

21 . And now [men] see not the bright light which [is] in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.

וַתְּטַהֲרֵם׃
u·thter·m :
and·she-is-making-clean·them

37:22 מִצָּפוֹן זָהָב יֵאָתֶה עַל־אֱלוֹהַּ נוֹרָא הוֹד׃
m·tzphun zeb iathe ol - alue nura eud :
from·north gold he-is-arriving on Eloah being-feared-of splendor

22 Fair weather cometh out of the north: with God [is] terrible majesty.

37:23 שַׁדַּי לֹא־מְצָאנֻהוּ שַׂגִּיא כֹּחַ וּמִשְׁפָּט וְרֹב־צְדָקָה
shdi la - mtzan·eu shgia - kch u·mshpht u·rb - tzdqe
Who-Suffices not we-find·him huge-of vigor and·judgment and·abundant-of righteousness

23 [Touching] the Almighty, we cannot find him out: [he is] excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

לֹא יְעַנֶּה׃
la ione :
not he-is-[m]humbling

37:24 לָכֵן יְרֵאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא־יִרְאֶה כָּל־חַכְמֵי־לֵב׃ פ
lkn irau·eu anshim la - irae kl - chkmi - lb : p
therefore they-fear·him mortals not he-shall-see all-of wise-ones-of heart

24 Men do therefore fear him: he respecteth not any [that are] wise of heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 וַיַּעַן ־ יְהוָה ־ אֶת ־ אִיּוֹב | K מִן K הַסְּעָרָה | Q מִן Q הַסְּעָרָה
u·ion - ieue ath - aiub mn e·sore mn e·sore
and·he-is-answering Yahweh » Job from the·tempest from the·tempest

וַיֹּאמַר :
u·iamr :
and·he-is-saying

1 . Then the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,

38:2 מִי זֶה מַחְשִׁיךְ עֵצָה בְּמִלִּין בְּלִי ־ דָעַת :
mi ze mchshik otze b·mlin bli - doth :
who ? this one-[c]darkening counsel in·declarations without knowledge

2 Who [is] this that darkeneth counsel by words without knowledge?

38:3 אֱזָר ־ נָא כְּגֶבֶר חֲלָצֶיךָ וְאֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי :
azr - na k·gbr chltzi·k u·ashal·k u·eudio·ni :
belt-you ! please ! as·master loins-of·you and·I-shall-ask·you and·inform-you·me !

3 Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.

38:4 אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיָסְדִי ־ אָרֶץ הַגֶּד אִם ־ יָדַעְתָּ בִינָה :
aiphe eiith b·isd·i - artz egd am - idoth bine :
whereat ? you-were[bc] in·to-found-of·me earth [c]tell-you ! if you-know understanding

4 . Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

38:5 מִי ־ שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע אוֹ מִי ־ נָטָה
mi - shm mmdi·e ki thdo au mi - nte
who ? he-determined measurements-of·her that you-are-knowing or who ? he-stretched-out

עָלֶיהָ קָו :
oli·e qu :
on·her measuring-tape

5 Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

38:6 עַל ־ מָה אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ אוֹ מִי ־ יָרָה אֶבֶן פִּנָּתָהּ :
ol - me adni·e etbou au mi - ire abn phnth·e :
on what ? sockets-of·her they-were-[c]sunk or who ? he-directed stone-of corner-of·her

6 Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof;

38:7 בְּרָן ־ יַחַד כּוֹכְבֵי בֹקֶר וַיָּרִיעוּ כָּל ־ בְּנֵי
b·rn - ichd kukbi bqr u·iriou kl - bni
in·to-jubilate-of together stars-of morning and·they-are-[c]raising-a-shout all-of sons-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

7 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

38:8 וַיָּסֶךְ בִּדְלָתַיִם יָם בְּגִיחוֹ מֶרֶחֶם
u·isk b·dlthim im b·gich·u m·rchm
and·he-is-[c]shutting-in in·double-doors sea in·to-rush-forth-of·him from·womb

יֵצֵא :
itza :
he-is-coming-forth

8 Or [who] shut up the sea with doors, when it brake forth, [as if] it had issued out of the womb?

38:9 בְּשׂוּמִי עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָתוֹ :
b·shum·i onn lbsh·u u·orphl chthlth·u :
in·to-place-of·me cloud clothing-of·him and·murkiness swaddling-band-of·him

9 When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

38:10 וָאֶשְׁבֹּר עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וּדְלָתָיִם :
u·ashbr oli·u chq·i u·ashim brich u·dlthim :
and·I-am-breaking on·him statute-of·me and·I-am-placing bar and·double-doors

10 And brake up for it my decreed [place], and set bars and doors,

38:11 וָאֹמַר עַד ־ פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא ־
u·amr od - phe thbua u·la thsiph u·pha -
and·I-am-saying unto here you-shall-come and·not she-shall-[c]proceed and·here

יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ :
ishith b·gaun gli·k :
he-is-being-set in·pomp-of billows-of·you

11 And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

38:12 הֲמִנָּמֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר | K יַדַּעְתָּה K שַׁחַר | Q יַדַּעְתָּ Q הַשַּׁחַר | מְקֹמוֹ :
e·m·imi·k tzuith bqr idothe shchr idoth e·shchr mqm·u :
?·from·days-of·you you-[m]instructed morning you-made-known dawn you-made-known the·dawn place[ri]-of·him

12 . Hast thou commanded the morning since thy days; [and] caused the dayspring to know his place;

38:13 לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה :
l·achz b·knphuth e·artz u·inoru rshoim mm·ne :
to·to-hold-of in·wings-of the·earth and·they-are-being-shaken wicked-ones from·her

13 That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

38:14 תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ :
ththephk k·chmr chuthm u·ithitzbu kmu lbush :
she-is-turning-herself as·clay-of seal and·they-are-stationing-themselves like clothing

14 It is turned as clay [to] the seal; and they stand as a garment.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:15 וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה
u·imno m·rshoim aur·m u·zruo rme
and·he-is-being-withheld from·wicked-ones light-of·them and·arm-of being-exalted

תִּשָּׁבֵר :
thshbr :
she-is-being-broken

15 And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

38:16 הֲבָאתָ עַד נִבְכֵי ־ יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ :
e·bath od - nbki - im u·b·chqr theum ethelkth :
?·you-came unto seepings-of - sea and·in·investigation-of abyss you-[s]walked

38:17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי ־ מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה :
e·nglu l·k shori - muth u·shori tzlmuth thrae :
?·they-were-revealed to·you gates-of - death and·gates-of shadow-of-death you-are-seeing

38:18 הִתְבֹּנַנְתָּ עַד רָחְבֵי ־ אֶרֶץ הַגֶּד אִם ־ יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ :
ethbnnth od - rchbi - artz egd am - idoth kl·e :
you-[s]considered unto widths-of - earth [c]tell-you ! if - you-know all-of·her

38:19 אֵי זֶה ־ דֶּרֶךְ יִשְׁכָּן אוֹר ־ וְחֹשֶׁךְ אֵי זֶה ־ מְקֹמוֹ :
ai - ze e·drk ishkn - aur u·chshk ai - ze mqm·u :
where ? this the·way he-is-tabernacling - light and·darkness where ? this place[ri]-of·him

38:20 כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל ־ גְּבוּלוֹ וְכִי ־ תָבִין נְתִיבוֹת
ki thqch·nu al - gbul·u u·ki - thbin nthibuth
that you-shall-take·him to - boundary-of·him and·that - you-shall-understand tracks-of

בֵּיתוֹ :
bith·u :
house-of·him

38:21 יָדַעְתָּ כִּי ־ אָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים :
idoth ki - az thuld u·msphr imi·k rbim :
you-know that - then you-are-being-born and·number-of days-of·you vast

38:22 הֲבָאתָ אֶל ־ אֹצְרוֹת שֶׁלֶג וְאֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה :
e·bath al - atzruth shlg u·atzruth brd thrae :
?·you-entered to - treasuries-of snow and·treasuries-of hail you-are-seeing

38:23 אֲשֶׁר חָשַׂכְתִּי ־ לְעֵת צָר ־ לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה :
ashr - chshkthi l·oth - tzr l·ium qrb u·mlchme :
which - I-keep-back for·season-of - distress for·day-of attack and·war

38:24 אֵי זֶה ־ דֶּרֶךְ יֶחָלֵק אוֹר יָפֵץ קָדִים עֲלֵי ־
ai - ze e·drk ichlq aur iphtz qdim oli -
where ? this the·way he-is-being-apportioned light he-is-[c]scattering east-wind over

אָרֶץ :
artz :
earth

38:25 מִי ־ פִלַּג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת :
mi - phlg l·shtph thole u·drk l·chziz qluth :
who ? he-[m]distributes for.[the]·overflowing-rain trench and·way for·perception-of sounds

38:26 לְהַמְטִיר ־ עַל אֶרֶץ ־ לֹא אִישׁ ־ מִדְבָּר לֹא ־ אָדָם בּוֹ :
l·emtir ol - artz la - aish mdbr la - adm b·u :
to·to-[c]bring-rain-of on - land not - man wilderness not - human in·him

38:27 לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ
l·eshbio shae u·mshae u·l·etzmich
to·to-[c]satisfy-of devastation and·futile-land and·to·to-cause-to-sprout-of

מֹצָא דֶּשֶׁא :
mtza dsha :
place-for-bringing-forth-of vegetation

38:28 הֲיֵשׁ ־ לַמָּטָר אָב אוֹ מִי ־ הוֹלִיד אֶגְלֵי ־ טָל :
e·ish - l·mtr ab au mi - eulid agli - tl :
?·there-is for.[the]·rain father or who ? he-[c]generates globules-of night-mist

38:29 מִבֶּטֶן מִי יָצָא הַקֶּרַח וְכִפֹּר שָׁמַיִם מִי
m·btn mi itza e·qrch u·kphr shmim mi
from·belly-of whom ? he-comes-forth the·ice and·hoarfrost-of heavens who ?

יְלָדוֹ :
ild·u :
he-gives-birth·him

16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?
17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?
18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.
19 Where [is] the way [where] light dwelleth? and [as for] darkness, where [is] the place thereof,
20 That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths [to] the house thereof?
21 Knowest thou [it], because thou wast then born? or [because] the number of thy days [is] great?
22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,
23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?
24 By what way is the light parted, [which] scattereth the east wind upon the earth?
25 . Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;
26 To cause it to rain on the earth, [where] no man [is; on] the wilderness, wherein [there is] no man;
27 To satisfy the desolate and waste [ground]; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?
28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?
29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:30 כָּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבָּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכָּדוּ :
k·abn mim ithchbau u·phni theum ithlkdu :
as·the·stone waters they-are-hiding-themselves and·surfaces-of abyss they-are-sfreezing

38:31 הַתְקַשֵּׁר מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ - מְשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפַתֵּחַ :
e·thqshr modnuth kime au - mshkuth ksil thphthch :
?·you-are-making-tie-up luxuries-of Pleiades or attractions-of Orion you-are-munloosing

38:32 הֲתֹצִיא מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ עַל - בָּנֶיהָ
e·thtzia mzruth b·oth·u u·oish ol - bni·e
?·you-are-cbringing-forth zodiac-signs in·season-of·him and·Great-Bear on sons-of·her

תַּנְחֵם :
thnch·m :
you-are-cguiding·them

38:33 הַיָדַעְתָּ חִקּוֹת שָׁמַיִם אִם - תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בָּאָרֶץ :
e·idoth chquth shmim am - thshim mshtr·u b·artz :
?·you-know statutes-of heavens or you-are-placing superintendence-of·him in·the·earth

38:34 הֲתָרִים לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת - מַיִם
e·thrim l·ob qul·k u·shphoth - mim
?·you-are-craising-high to·the·thick-cloud voice-of·you and·accumulation-of waters

תְּכַסֶּךָּ :
thks·k :
she-shall-mcover·you

38:35 הַתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלֵכוּ וְיֹאמְרוּ לָךְ
e·thshlch brqim u·ilku u·iamru l·k
?·you-are-msending-forth lightnings and·they-are-going and·they-are-saying to·you

הִנֵּנוּ :
en·nu :
behold·us !

38:36 מִי - שָׂת בַּטֻּחוֹת חָכְמָה אוֹ מִי - נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה :
mi - shth b·tchuth chkme au mi - nthn l·shkui bine :
who ? he-set in·the·veneers wisdom or who ? he-gave to·the·display understanding

38:37 מִי - יְסַפֵּר שְׁחָקִים בְּחָכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יַשְׁכִּיב :
mi - isphr shchqim b·chkme u·nbli shmim mi ishkib :
who ? he-is-mnumbering skies in·wisdom and·crocks-of heavens who ? he-is-ctipping-over

38:38 בְּצֶקֶת עָפָר לַמּוּצָק וּרְגָבִים יִדְבָּקוּ :
b·tzqth ophr l·mutzq u·rgbim idbqu :
in·to-cast-of soil to·the·pouring-mold and·clods they-are-being-mclung-together

38:39 הַתָצוּד לְלָבְיא טָרֶף וְחַיַּת כְּפִירִים תְּמַלֵּא :
e·thtzud l·lbia trph u·chith kphirim thmla :
?·you-are-hunting for·parent-lion prey and·life-of sheltered-lions you-are-mfilling

38:40 כִּי - יָשְׁחוּ בַּמְעוֹנוֹת יֵשְׁבוּ בַּסֻּכָּה אָרֵב - לְמוֹ :
ki - ishchu b·mounuth ishbu b·ske lmu - arb :
that they-are-prostrating in·the·habitations they-are-sitting in·the·covert for ambush

38:41 מִי יָכִין לָעֹרֵב צֵידוֹ כִּי - K יְלָדוֹ
mi ikin l·orb tzid·u ki - ild·u
who ? he-is-cpreparing for·the·raven provision-of·him that children-of·him

Q יְלָדָיו אֶל - אֵל יְשַׁוְּעוּ יִתְעוּ לִבְלִי - אֹכֶל :
ildi·u al - al ishuou ithou l·bli - akl :
children-of·him to El they-are-mimploring they-are-straying to·without food

30 The waters are hid as [with] a stone, and the face of the deep is frozen.

31 Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

32 Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

33 Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35 Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we [are]?

36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

37 Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

38 When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

39 Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

40 When they couch in [their] dens, [and] abide in the covert to lie in wait?

41 Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 הֲיָדַעְתָּ עֵת לֶדֶת יַעֲלֵי־סָלַע חֹלֶל אַיָּלוֹת
e·idoth oth ldth ioli - slo chll ailuth
?·you-know season-of to-give-birth-of ibexes-of crag to-travail-of hinds

תִּשְׁמֹר :
thshmr :
you-are-observing

[1] . Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? [or] canst thou mark when the hinds do calve?

39:2 תִּסְפֹּר יְרָחִים תְּמַלֶּאנָה וְיָדַעְתָּ עֵת לְדָתָנָה :
thsphr irchim thmlane u·idoth oth ldth·ne :
you-are-numbering months they-are-[m]fulfilling and·you-know time-of to-give-birth-of·them

39:3 תִּכְרַעְנָה יַלְדֵיהֶן תְּפַלַּחְנָה חֶבְלֵיהֶם תְּשַׁלַּחְנָה :
thkrone ildi·en thphlchne chbli·em thshlchne :
they-are-crouching children-of·them they-are-[m]slicing cramps-of·them they-are-putting-forth

39:4 יַחְלְמוּ בְנֵיהֶם יִרְבּוּ בַבָּר יָצְאוּ וְלֹא־
ichlmu bni·em irbu b·br itzau u·la -
they-are-dreaming sons-of·them they-are-increasing in·[the]·cereal they-go-forth and·not

שָׁבוּ לָמוֹ :
shbu lmu :
they-return to·them

[2] Canst thou number the months [that] they fulfil? or knowest thou the time when they bring forth?
[3] They bow themselves, they bring forth their young ones, they cast out their sorrows.
[4] Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not unto them.

39:5 מִי־שִׁלַּח פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת עָרוֹד מִי פִּתֵּחַ :
mi - shlch phra chphshi u·msruth orud mi phthch :
who ? he-[m]sends-away wild-donkey free and·bonds-of wild-ass who ? he-[m]unlooses

39:6 אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עֲרָבָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מְלֵחָה :
ashr - shmthi orbe bith·u u·mshknuthi·u mlche :
which I-placed gorge house-of·him and·tabernacle-of·him salt-place

[5] Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?
[6] Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.

39:7 יִשְׂחַק לַהֲמוֹן קַרְיָה תְּשֻׁאוֹת נוֹגֵשׂ לֹא יִשְׁמָע :
ishchq l·emun qrie thshauth nugsh la ishmo :
he-is-ridiculing to·clamor-of town tumults-of one-exacting not he-is-hearing

[7] He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.

39:8 יְתוּר הָרִים מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־רָעֶק יִדְרוֹשׁ :
ithur erim mro·eu u·achr kl - iruq idrush :
he-is-exploring mountains pasture-of·him and·after every-of - green-thing he-is-inquiring

[8] The range of the mountains [is] his pasture, and he searcheth after every green thing.

39:9 הֲיֹאבֶה רֵים עָבְדֶךָ אִם־יָלִין עַל־אֲבוּסֶךָ :
e·iabe rim obd·k am - ilin ol - abus·k :
?·he-is-willing urus to-serve-of·you or he-shall-lodge on crib-of·you

[9] Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?

39:10 הֲתִקְשָׁר רֵים־בְּתֶלֶם עֻבֹּתוֹ אִם־יְשַׁדֵּד עֲמָקִים אַחֲרֶיךָ :
e·thqshr - rim b·thlm obth·u am - ishdd omqim achri·k :
?·you-shall-tie urus in·furrow-of rope-of·him or he-shall-[m]harrow vales after·you

39:11 הֲתִבְטַח כִּי־רַב כֹּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו יְגִיעֶךָ :
e·thbtch - b·u ki - rb kch·u u·thozb ali·u igio·k :
?·you-shall-trust in·him that vast vigor-of·him and·you-shall-leave to·him labor-of·you

39:12 הֲתַאֲמִין בּוֹ כִּי־ [K] יָשׁוּב | [Q] יָשִׁיב | זַרְעֶךָ
e·thamin b·u ki - ishub | ishib | zro·k
?·you-shall-[c]put-reliance in·him that he-shall-return | he-shall-[c]restore | seed-of·you

וְגָרְנֶךָ יֶאֱסֹף :
u·grn·k iasph :
and·threshing-site-of·you he-shall-gather

[10] Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?
[11] Wilt thou trust him, because his strength [is] great? or wilt thou leave thy labour to him?
[12] Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather [it into] thy barn?

39:13 כְּנַף־רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם־אֶבְרָה חֲסִידָה וְנֹצָה :
knph - rnnim nolse am - abre chside u·ntze :
wing-of jubilations she-is-thrilled if pinion stork and·feather

[13] . [Gavest thou] the goodly wings unto the peacocks? or wings and feathers unto the ostrich?

39:14 כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ בֵּיצָהּ וְעַל־עָפָר תְּחַמֵּם :
ki - thozb l·artz btzi·e u·ol - ophr thchmm :
that she-is-forsaking to·[the]·earth eggs-of·her and·on soil she-is-[m]warming·them

[14] Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in dust,

39:15 וַתִּשְׁכַּח כִּי־רֶגֶל תְּזוּרָהּ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה
u·thshkch ki - rgl thzur·e u·chith e·shde
and·she-is-forgetting that foot she-shall-press-out·her and·animal-of the·field

תְּרוֹשֵׁשָׁהּ :
thdush·e :
she-shall-be-threshing·her

[15] And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

39:16 הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ לְלֹא־לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ בְּלִי־פָחַד :
eqshich bni·e l·la - l·e l·riq igio·e bli - phchd :
he-causes-be-indurate sons-of·her to·not - to·her for·nought labor-of·her without alarm

[16] She is hardened against her young ones, as though [they were] not hers: her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:17 כִּי־ הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־ חָלַק־ לָהּ
ki- esh·e alue chkme u·la- chlq l·e
that he-ᶜmade-oblivious·her Eloah wisdom and·not he-apportioned to·her

בַּבִּינָה׃
b·bine׃
in·the·inderstanding

17 labour is in vain without fear;
17 Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

39:18 כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא תִּשְׂחַק־ לַסּוּס
k·oth b·mrum thmria thshchq l·sus
as·the·time in·the·height she-is-ᶜbeing-rebellious she-is-ridiculing to·the·horse

וּלְרֹכְבוֹ׃
u·l·rkb·u׃
and·to·one-riding-of·him

18 What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.

39:19 הֲתִתֵּן לַסּוּס גְּבוּרָה הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ רַעְמָה׃
e·ththn l·sus gbure e·thlbish tzuar·u rome׃
?·you-are-giving to·the·horse mastery ?·you-are-ᶜclothing neck-of·him thunder

39:20 הֲתְרַעִישֶׁנּוּ כָּאַרְבֶּה הוֹד נַחְרוֹ אֵימָה׃
e·throish·nu k·arbe eud nchr·u aime׃
?·you-are-ᶜmaking-quake·him as·the·locust splendor-of snorting-of·him dread

19 . Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?
20 Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils [is] terrible.

39:21 יַחְפְּרוּ בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ בְּכֹחַ יֵצֵא
ichphru b·omq u·ishish b·kch itza
they-are-delving in·the·vale and·he-is-being-elated in·vigor he-is-going-forth

לִקְרַאת נָשֶׁק־ ׃
l·qrath nshq-׃
to·to-meet-of weapon

21 He paweth in the valley, and rejoiceth in [his] strength: he goeth on to meet the armed men.

39:22 יִשְׂחַק לְפַחַד וְלֹא יֵחָת וְלֹא־ יָשׁוּב מִפְּנֵי־
ishchq l·phchd u·la ichth u·la- ishub m·phni-
he-is-ridiculing to·afraidness and·not he-is-being-dismayed and·not he-is-turning-back from·faces-of

חָרֶב׃
chrb׃
sword

22 He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.

39:23 עָלָיו תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃
oli·u thrne ashphe leb chnith u·kidun׃
on·him she-is-jubilating quiver blaze-of spear and·dart

23 The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.

39:24 בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֵּא אֶרֶץ־ וְלֹא־ יַאֲמִין־ כִּי־
b·rosh u·rgz igma- artz u·la- iamin ki-
in·quaking and·disturbance he-is-ᵐsupping-up earth and·not he-is-ᶜbelieving that

קוֹל שׁוֹפָר׃
qul shuphr׃
sound-of trumpet׃

24 He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that [it is] the sound of the trumpet.

39:25 בְּדֵי שָׁפָר יֹאמַר וּמֵרָחוֹק יָרִיחַ מִלְחָמָה רַעַם
b·di shphr iamr u·m·rchuq irich mlchme rom
in·quota-of trumpet he-is-saying aha ! and·from·afar he-is-ᶜsmelling battle thunder-of

שָׂרִים וּתְרוּעָה׃
shrim u·thruoe׃
chiefs and·shouting

25 He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.

39:26 הֲמִבִּינָתְךָ יַאֲבֶר נֵץ־ יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו׃ K
e·m·binth·k iabr- ntz iphrsh knph·u
?·from·understanding-of·you he-is-ᶜsoaring hawk he-is-spreading wings-of·him

כְּנָפָיו׃ Q לְתֵימָן׃
knphi·u l·thimn׃
wings-of·him to·southward

26 . Doth the hawk fly by thy wisdom, [and] stretch her wings toward the south?

39:27 אִם־ עַל־ פִּיךָ יְגַבִּיהַּ נֶשֶׁר וְכִי רָמִים
am- ol- phi·k igbie nshr u·ki irim
or on bidding-of·you he-is-ᶜgoing-aloft vulture and·that he-is-ᶜmaking-high

קִנּוֹ׃
qn·u׃
nest-of·him

27 Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?

39:28 סֶלַע יִשְׁכֹּן וְיִתְלַנָּן עַל־ שֶׁן־ סֶלַע וּמְצוּדָה׃
slo ishkn u·ithlnn ol- shn- slo u·mtzude׃
crag he-is-roosting and·he-is-lodging-himself on tooth-of crag and·fastness

28 She dwelleth and abideth on the rock, upon the crag of the rock, and the strong

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:29	מִשָּׁם	חָפַר	אֹכֶל־	לְמֵרָחוֹק	עֵינָיו	יַבִּיטוּ	:
	m·shm	chphr	- akl	l·m·rchuq	oini·u	ibitu	:
	from·there	he-delves	food	to·from·afar	eyes-of·him	they-are-[c]looking	
39:30	וְאֶפְרֹחָו	וְאֶפְרֹחָיו	יְעַלְעוּ	דָם־	וּבַאֲשֶׁר	חֲלָלִים	
	u·aphrch·u	u·aphrchi·u	iolou	- dm	u·b·ashr	chllim	
	and·brood-of·him	and·broods-of·him	they-are-[m]imbibing	blood	and·in·which	ones-wounded	

שָׁם	הוּא׃	פ	
shm	eua :	p	
there	he		

place.
29 From thence she seeketh the prey, [and] her eyes behold afar off.
30 Her young ones also suck up blood: and where the slain [are], there [is] she.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
u·ion ieue ath - aiub u·iamr :
and·he-is-answering Yahweh » Job and·he-is-saying

40:2 הַרֹב עִם־שַׁדִּי יִסּוֹר מוֹכִיחַ אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃ פ
e·rb om - shdi isur mukich alue ion·ne : p
?·to-contend with Who-Suffices admonisher one-ᶜcorrecting Eloah he-shall-answer·her

40:3 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃
u·ion aiub ath - ieue u·iamr :
and·he-is-answering Job » Yahweh and·he-is-saying

40:4 הֵן קַלֹּתִי מָה אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ־פִי׃
en qlthi me ashib·k id·i shmthi lmu - ph·i :
behold ! I-am-slight what ? I-shall-ᶜreply-to·you hand-of·me I-place upon mouth-of·me

40:5 אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וּשְׁתַּיִם וְלֹא אוֹסִיף׃ פ
achth dbrthi u·la aone u·shthim u·la ausiph : p
one I-ᵐspoke and·not I-shall-answer and·two and·not I-shall-ᶜadd

40:6 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן־סְעָרָה (K) מִן־סְעָרָה (Q) וַיֹּאמַר׃
u·ion - ieue ath - aiub mn sore mn sore u·iamr :
and·he-is-answering Yahweh » Job from tempest from tempest and·he-is-saying

40:7 אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חָלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
azr - na k·gbr chltzi·k ashal·k u·eudio·ni :
belt-you ! please ! as·master loins-of·you I-shall-ask·you and·inform-you·me !

40:8 הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן
e·aph thphr mshpht·i thrshio·ni lmon
?·indeed you-shall-ᶜannul judgment-of·me you-shall-ᶜcondemn·me so-that

תִּצְדָּק׃
thtzdq :
you-shall-be-justified

40:9 וְאִם־זְרוֹעַ כָּאֵל לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַּרְעֵם׃
u·am - zruo k·al l·k u·b·qul km·eu throm :
and·if arm as.ᵗʰᵉ·El to·you and·in·voice like·him you-shall-thunder

40:10 עֲדֵה נָא גָּאוֹן וְגָבַהּ וְהוֹד וְהָדָר
ode na gaun u·gbe u·eud u·edr
ornament-yourself ! please ! pomp and·loftiness and·splendor and·honor

תִּלְבָּשׁ׃
thlbsh :
you-shall-clothe-yourself

40:11 הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָּל־גֵּאֶה
ephtz obruth aph·k u·rae kl - gae
ᶜscatter-you ! rages-of anger-of·you and·see-you ! every-of proud-one

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
u·eshphil·eu :
and·ᶜabase-you·him !

40:12 רְאֵה כָל־גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים
rae kl - gae eknio·eu u·edk rshoim
see-you ! every-of proud-one ᶜbring-into-submission-you·him ! and·crush-you ! wicked-ones

תַּחְתָּם׃
thchth·m :
under·them

40:13 טְמָנֶם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם חָבֹשׁ בַּטָּמוּן׃
tmn·m b·ophr ichd phni·em chbsh b·tmun :
bury-you·them ! in.ᵗʰᵉ·soil together faces-of·them bind-up-you ! in.ᵗʰᵉ·being-buried

40:14 וְגַם־אֲנִי אוֹדֶךָּ כִּי תוֹשִׁעַ־לְךָ יְמִינֶךָ׃
u·gm - ani aud·k ki - thusho l·k imin·k :
and·even I I-shall-ᶜacclaim·you that she-is-ᶜsaving to·you right-hand-of·you

40:15 הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃
ene - na bemuth ashr - oshithi om·k chtzir k·bqr iakl :
behold ! please ! behemoth which I-made^do with·you grass as.ᵗʰᵉ·ox he-is-eating

40:16 הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְּמָתְנָיו וְאֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי
ene - na kch·u b·mthni·u u·an·u b·shriri
behold ! please ! vigor-of·him in·waists-of·him and·virility-of·him in·navel-muscles-of

1 . Moreover the LORD answered Job, and said,

2 Shall he that contendeth with the Almighty instruct [him]? he that reproveth God, let him answer it.

3 Then Job answered the LORD, and said,

4 Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

5 Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

6 . Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,

7 Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

8 Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?

9 Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

10 Deck thyself now [with] majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

11 Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one [that is] proud, and abase him.

12 Look on every one [that is] proud, [and] bring him low; and tread down the wicked in their place.

13 Hide them in the dust together; [and] bind their faces in secret.

14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

15 . Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

16 Lo now, his strength [is] in his loins, and his force [is] in the navel of his belly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בִּטְנוֹ :
btn·u :
belly-of·him

40:17 יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְּמוֹ־אָרֶז גִּידֵי פַּחֲדוֹ (K)
ichphtz znb·u kmu - arz gidi phchd·u
he-is-inclining tail-of·him like cedar sinews-of awesome-part-of·him

(Q) פַּחְדָּיו יְשֹׂרָגוּ :
phchdi·u ishrgu :
awesome-parts-of·him they-are-being-[m]intertwined

17 He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.

40:18 עַצְמָיו אֲפִיקֵי נְחוּשָׁה גְּרָמָיו כְּמִטְיל בַּרְזֶל :
otzmi·u aphiqi nchushe grmi·u k·mtil brzl :
bones-of·him channels-of copper ribs-of·him as·cast-of iron

18 His bones [are as] strong pieces of brass; his bones [are] like bars of iron.

40:19 הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי־אֵל הָעֹשׂוֹ יִגַּשׁ חַרְבּוֹ :
eua rashith drki - al e·osh·u igsh chrb·u :
he first-of ways-of El the·one-making[do]-of·him he-is-[c]bringing-close sword-of·him

19 He [is] the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach [unto him].

40:20 כִּי־בוּל הָרִים יִשְׂאוּ־לוֹ וְכָל־חַיַּת
ki - bul erim ishau - l·u u·kl - chith
that disintegrating-of mountains they-are-carrying for·him and·all-of animal-of

הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־שָׁם :
e·shde ishchqu - shm :
the·field they-are-[m]gamboling there

20 Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

40:21 תַּחַת־צְאֲלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה וּבִצָּה :
thchth - tzalim ishkb b·sthr qne u·btze :
under lotuses he-is-lying-down in·concealment-of reed and·morass

21 He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

40:22 יְסֹכְכֻהוּ צַאֲלֵי צַלְלוֹ יְסֻבּוּהוּ עַרְבֵי־
isk·eu tzalim tzll·u isbu·eu orbi -
they-are-overshadowing·him lotuses shade-of·him they-are-surrounding·him oleanders-of

נָחַל :
nchl :
watercourse

22 The shady trees cover him [with] their shadow; the willows of the brook compass him about.

40:23 הֵן יַעֲשֹׁק נָהָר לֹא יַחְפּוֹז יִבְטַח כִּי־
en ioshq ner la ichphuz ibtch ki -
behold ! he-is-extorting stream not he-is-being-in-nervous-haste he-is-trusting that

יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־פִּיהוּ :
igich irdn al - phi·eu :
he-is-rushing-forth Jordan to mouth-of·him

23 Behold, he drinketh up a river, [and] hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

40:24 בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב אַף־ :
b·oini·u iqch·nu b·muqshim inqb - aph :
in·eyes-of·him he-shall-take·him in·traps he-shall-pierce nose

24 He taketh it with his eyes: [his] nose pierceth through snares.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 (40:25) תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל תַּשְׁקִיעַ לְשֹׁנוֹ :
thmshk luithn b·chke u·b·chbl thshqio lshn·u :
you-shall-draw-out dragon in·fishhook and·in·line you-shall-[c]drown tongue-of·him

41:2 (40:26) הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּוֹ וּבְחוֹחַ תִּקּוֹב לֶחְיוֹ :
e·thshim agmun b·aph·u u·b·chuch thqub lchi·u :
?·you-shall-place rush in·nose-of·him and·in·thistle you-shall-pierce cheek-of·him

41:3 (40:27) הֲיַרְבֶּה אֵלֶיךָ תַּחֲנוּנִים אִם־יְדַבֶּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת :
e·irbe ali·k thchnunim am - idbr ali·k rkuth :
?·he-shall-[c]make-many to·you supplications or he-shall-[m]speak to·you tender-words

41:4 (40:28) הֲיִכְרֹת בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם :
e·ikrth brith om·k thqch·nu l·obd oulm :
?·he-shall-cut covenant with·you you-shall-take·him to·servant-of eon

41:5 (40:29) הַתְשַׂחֵק בּוֹ־ כְּצִפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ :
e·thshchq - b·u k·tzphur u·thqshr·nu l·noruthi·k :
?·you-shall-[m]sport in·him as·[the]·bird and·you-shall-tie·him for·maidens-of·you

41:6 (40:30) יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים יֶחֱצוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים :
ikru oli·u chbrim ichtzu·eu bin knonim :
they-shall-bargain over·him partners they-shall-divide·him between traffickers

41:7 (40:31) הַתְמַלֵּא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצַלְצַל דָּגִים רֹאשׁוֹ :
e·thmla b·shkuth our·u u·b·tzltzl dgim rash·u :
?·you-shall-[m]fill in·barbs skin-of·him and·in·spear-of fishes head-of·him

41:8 (40:32) שִׂים עָלָיו־ כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־
shim - oli·u kph·k zkr mlchme al -
place-you ! on·him palm-of·you remember-you ! battle must-not-be

תּוֹסָף :
thusph :
you-are-[c]doing-again

41:9 (41:1) הֵן תּוֹחַלְתּוֹ־ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל־ מַרְאָיו
en - thchlth·u nkzbe e·gm al - mrai·u
behold ! hope-of·him she-is-proved-a-lie ?·even to sights-of·him

יֻטָּל :
itl :
he-is-being-[c]hurled-down

41:10 (41:2) לֹא־ אַכְזָר כִּי יְעוֹרֶנּוּ וּמִי הוּא לְפָנַי
la - akzr ki iour·nu u·mi eua l·phn·i
not cruel that he-is-rousing·him and·who ? he to·faces-of·me

יִתְיַצָּב :
ithitzb :
he-is-stationing-himself

41:11 (41:3) מִי הְקִדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם לִי־ הוּא :
mi eqdim·ni u·ashlm thchth kl - e·shmim l·i - eua :
who ? he-[c]forestalls·me and·I-shall-[m]repay under all-of the·heavens to·me he

41:12 (41:4) | לֹא־ | לוֹ־ | אַחֲרִישׁ בַּדָּיו וּדְבַר־ גְּבוּרוֹת
K K Q Q
la - l·u - achrish bdi·u u·dbr - gburuth
not to·him I-shall-[c]be-silent components-of·him and·matter-of masteries

וְחִין עֶרְכּוֹ :
u·chin ork·u :
and·grace-of appraisal-of·him

41:13 (41:5) מִי גָלָה־ פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי
mi - gle phni lbush·u b·kphl rsn·u mi
who ? he-[m]rolled-back surfaces-of clothing-of·him in·double-of bridle-of·him who ?

יָבוֹא :
ibua :
he-shall-come

41:14 (41:6) דַּלְתֵי פָנָיו מִי פִתֵּחַ סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה :
dlthi phni·u mi phthch sbibuth shni·u aime :
doors-of faces-of·him who ? he-[m]opened round-about teeth-of·him dread

41:15 (41:7) גַּאֲוָה אַפִּיקֵי מָגִנִּים סָגוּר חוֹתָם צָר :
gaue aphiqi mgnim sgur chuthm tzr :
pride channels-of shields being-closed seal constricting

[1] . Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord [which] thou lettest down?
[2] Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?
[3] Will he make many supplications unto thee? will he speak soft [words] unto thee?
[4] Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?
[5] Wilt thou play with him as [with] a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?
[6] Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?
[7] Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?
[8] Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.
[9] Behold, the hope of him is in vain: shall not [one] be cast down even at the sight of him?
[10] None [is so] fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?
[11] . Who hath prevented me, that I should repay [him? whatsoever is] under the whole heaven is mine.
[12] I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.
[13] Who can discover the face of his garment? [or] who can come [to him] with his double bridle?
[14] Who can open the doors of his face? his teeth [are] terrible round about.
[15] [His] scales [are his] pride, shut up together [as with] a close seal.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:16 (41:8) אֶחָד בְּאֶחָד יִנָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־בָוא בֵּינֵיהֶם :
achd b·achd igshu u·ruch la - ibua bini·em :
one in·one they-are-being-close and·wind not he-is-entering between·them

16 One is so near to another, that no air can come between them.

41:17 (41:9) אִישׁ־בְּאָחִיהוּ יֶדָבָקוּ יִתְלַכָּדוּ
aish - b·achi·eu idbqu ithlkdu
each to·fellow-of·them they-are-being-[m]clung-together they-are-seizing-themselves

17 They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

וְלֹא יִתְפָּרָדוּ :
u·la ithphrdu :
and·not they-shall-be-[s]parted

41:18 (41:10) עָטִישֹׁתָיו תָּהֵל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־
otishthi·u thel aur u·oini·u k·ophophi -
sneezings-of·him she-is-[c]making-irradiate light and·eyes-of·him as·eyelids-of

18 By his neesings a light doth shine, and his eyes [are] like the eyelids of the morning.

שָׁחַר :
shchr :
dawn

41:19 (41:11) מִפִּיו לַפִּידִים יַהֲלֹכוּ כִּידוֹדֵי אֵשׁ
m·phi·u lphidim ielku kidudi ash
from·mouth-of·him torches they-are-going-out darts-of fire

19 Out of his mouth go burning lamps, [and] sparks of fire leap out.

יִתְמַלָּטוּ :
ithmltu :
they-are-[s]escaping-forth

41:20 (41:12) מִנְּחִיָרָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוּד נָפוּחַ וְאַגְמֹן :
m·nchiri·u itza oshn k·dud nphuch u·agmn :
from·snortings-of·him he-is-going-forth smoke as·cauldron being-steamed and·rush

20 Out of his nostrils goeth smoke, as [out] of a seething pot or caldron.

41:21 (41:13) נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב מִפִּיו
nphsh·u gchlim thlet u·leb m·phi·u
soul-of·him embers she-is-[m]setting-aflame and·blaze from·mouth-of·him

21 His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

יֵצֵא :
itza :
he-is-going-forth

41:22 (41:14) בְּצַוָּארוֹ יָלִין עֹז וּלְפָנָיו תָּדוּץ דָּאָבָה :
b·tzuar·u ilin oz u·l·phni·u thdutz dabe :
in·neck-of·him he-is-lodging strength and·to·faces-of·him she-is-romping pining

22 In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

41:23 (41:15) מַפְלֵי בְשָׂרוֹ דָּבְקוּ יָצוּק עָלָיו בַּל־יִמּוֹט :
mphli bshr·u dbqu itzuq oli·u bl - imut :
flaps-of flesh·of·him they-cling being-cast on·him no he-is-[n]slipping

23 The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

41:24 (41:16) לִבּוֹ יָצוּק כְּמוֹ־אֶבֶן וְיָצוּק כְּפֶלַח תַּחְתִּית :
lb·u itzuq kmu - abn u·itzuq k·phlch thchthith :
heart-of·him being-cast like stone and·being-cast as·grindstone-of under

24 His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether [millstone].

41:25 (41:17) מִשְּׁתֹּו יָגוּרוּ אֵלִים מִשְּׁבָרִים
m·shth·u iguru alim m·shbrim
from·lifting-up-of·him they-are-shrinking subjectors from·breakings

25 When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

יִתְחַטָּאוּ :
ithchtau :
they-are-[s]receding

41:26 (41:18) מַשִּׂיגֵהוּ חֶרֶב בְּלִי תָקוּם חֲנִית מַסָּע
mshig·eu chrb bli thqum chnith mso
one-[c]overtaking-of·him sword without she-is-doing-avail spear missile

26 The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

וְשִׁרְיָה :
u·shrie :
and·coat-of-mail

41:27 (41:19) יַחְשֹׁב לְתֶבֶן בַּרְזֶל לְעֵץ רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה :
ichshb l·thbn brzl l·otz rqbun nchushe :
he-is-reckoning to·crushed-straw iron to·wood-of rotten copper

27 He esteemeth iron as straw, [and] brass as rotten wood.

41:28 (41:20) לֹא־יִבְרִיחֶנּוּ בֶּן־קֶשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ־לוֹ
la - ibrich·nu bn - qshth l·qsh nephku - l·u
not he-is-[c]making-run-away·him son-of bow to·straw they-are-turned for·him

28 The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

אַבְנֵי־קֶלַע :
abni - qlo :
stones-of sling

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:29 (41:21) כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תֹּתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן :
k·qsh nchshbu thuthch u·ishchq l·rosh kidun :
as·straw they-are-reckoned bludgeon and·he-is-ridiculing to·quaking-of dart

[29] Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

41:30 (41:22) תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֻשׁ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי־טִיט :
thchthi·u chdudi chrsh irphd chrutz oli - tit :
underparts-of·him sharp-pieces-of shard he-is-strewing spike-marks on - mud

[30] Sharp stones [are] under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

41:31 (41:23) יַרְתִּיחַ כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים
irthich k·sir mtzule im ishim
he-is-[c]making-boil as·[the]·pot shadowy-depth sea he-is-placing

כַּמֶּרְקָחָה :
k·mrqche :
as·[the]·foaming-compound

[31] He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

41:32 (41:24) אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה :
achri·u iair nthib ichshb theum l·shibe :
behind·him he-is-[c]making-light-up track he-is-reckoning abyss to·greyhaired

[32] He maketh a path to shine after him; [one] would think the deep [to be] hoary.

41:33 (41:25) אֵין־עַל־עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּ לִבְלִי־חָת :
ain - ol - ophr mshl·u e·oshu l·bli - chth :
there-is-no on soil rule-of·him the·one-being-made[do] to·without dismay

[33] Upon earth there is not his like, who is made without fear.

41:34 (41:26) אֵת־כָּל־גְּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא עַל־כָּל־בְּנֵי־שָׁחַץ : ס
ath - kl - gbe irae eua mlk ol - kl - bni - shchtz : s
» all-of lofty-one he-is-seeing he king over all-of sons-of strutting

[34] He beholdeth all high [things]: he [is] a king over all the children of pride.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר :
u·ion aiub ath - ieue u·iamr :
and·he-is-answering Job » Yahweh and·he-is-saying

42:2 (K) יָדַעְתָּ (Q) יָדַעְתִּי כִּי־ כֹל תּוּכָל וְלֹא־ יִבָּצֵר־
idoth idothi ki - kl thukl u·la - ibtzr
you-know I-know that all you-are-being-able and·not he-is-shall-be-debarred

מִמְּךָ מְזִמָּה :
mm·k mzme :
from·you plan

42:3 מִי זֶה מַעְלִים עֵצָה בְּלִי דָעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא
mi ze molim otze bli doth lkn egdthi u·la
who ? this one-ᶜobscuring counsel without knowledge therefore I-ᶜtold and·not

אָבִין נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע :
abin nphlauth mm·ni u·la ado :
I-am-understanding things-being-ⁿmarvelous from·me and·not I-am-knowing

42:4 שְׁמַע־ נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי :
shmo - na u·anki adbr ashal·k u·eudio·ni :
listen-you ! please ! and·I I-shall-ᵐspeak I-shall-ask·you and·inform-you·me !

42:5 לְשֹׁמַע־ אֹזֶן שְׁמַעְתִּיךָ וְעָתָּה עֵינִי רָאָתְךָ :
l·shmo - azn shmothi·k u·othe oin·i rath·k :
to·hearing-of ear I-heard·you and·now eye-of·me she-sees·you

42:6 עַל־כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־ עָפָר וָאֵפֶר : פ
ol-kn amas u·nchmthi ol - ophr u·aphr : p
on·so I-am-rejecting-myself and·I-ⁿregret on soil and·ash

42:7 וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ אִיּוֹב
u·iei achr dbr ieue ath - e·dbrim e·ale al - aiub
and·he-is-becoming after he-ᵐspoke Yahweh » the·words the·these to Job

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי
u·iamr ieue al - aliphz e·thimni chre aph·i b·k u·b·shni
and·he-is-saying Yahweh to Eliphaz the·Temanite he-is-hot anger-of·me in·you and·in·two-of

רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב :
roi·k ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub :
associates-of·you that not you(p)-ᵐspoke to·me being-ⁿso as·servant-of·me Job

42:8 וְעַתָּה קְחוּ־ לָכֶם־ שִׁבְעָה פָרִים־ וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ־ אֶל־
u·othe qchu - l·km - shboe - phrim u·shboe ailim u·lku al -
and·now take-you(p) ! for·you(p) seven young-bulls and·seven rams and·go-you(p) ! to

עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי
obd·i aiub u·eolithm oule bod·km u·aiub obd·i
servant-of·me Job and·you(p)-ᶜoffer-up ascent-offering about·you(p) and·Job servant-of·me

יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם־ פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם
ithphll oli·km ki am - phni·u asha l·blthi oshuth om·km
he-shall-ˢpray on·you(p) that if faces-of·him I-shall-lift-up to·so-as-not to-do-of with·you(p)

נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב :
nble ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub :
decadence that not you(p)-ᵐspoke to·me being-ⁿso as·servant-of·me Job

42:9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צֹפַר הַנַּעֲמָתִי
u·ilku aliphz e·thimni u·bldd e·shuchi tzphr e·nomthi
and·they-are-going Eliphaz the·Temanite and·Bildad the·Shuhite Zophar the·Naamathite

וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־ פְּנֵי
u·ioshu k·ashr dbr ali·em ieue u·isha ieue ath - phni
and·they-are-doing as·which he-ᵐspoke to·them Yahweh and·he-is-lifting-up Yahweh » faces-of

אִיּוֹב :
aiub :
Job

42:10 וַיהוָה שָׁב אֶת־ (K) שְׁבִית (Q) שְׁבוּת אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ
u·ieue shb ath - shbith shbuth aiub b·ethphll·u
and·Yahweh he-turned-back » captivity-of captivity-of Job in·to-ˢpray-of·him

בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה :
bod ro·eu u·isph ieue ath - kl - ashr l·aiub l·mshne :
about associates-of·him and·he-is-ᶜadding Yahweh » all which to·Job to·duplicated-portion

1 . Then Job answered the LORD, and said,

2 I know that thou canst do every [thing], and [that] no thought can be withholden from thee.

3 Who [is] he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

4 Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

5 I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

6 Wherefore I abhor [myself], and repent in dust and ashes.

7 . And it was [so], that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me [the thing that is] right, as my servant Job [hath].

8 Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you [after your] folly, in that ye have not spoken of me [the thing which is] right, like my servant Job.

9 So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite [and] Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

10 . And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל - אֶחָיו - וְכָל - K אַחְיָתָיו
u·ibau ali·u kl - achi·u u·kl - achithi·u
and·they-are-coming to·him all-of brothers-of·him and·all-of sisters-of·him

Q אַחְיוֹתָיו וְכָל - יְדָעָיו לְפָנִים וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם
achiuthi·u u·kl - idoi·u l·phnim u·iaklu om·u lchm
sisters-of·him and·all-of ones-knowing-of·him to·faces and·they-are-eating with·him bread

בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל - עַל
b·bith·u u·indu l·u u·inchmu ath·u ol kl -
in·house-of·him and·they-are-condoling to·him and·they-are-[m]comforting »·him over all-of

הָרָעָה אֲשֶׁר - הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ - לוֹ אִישׁ קְשִׂיטָה אֶחָת
e·roe ashr - ebia ieue oli·u u·ithnu - l·u aish qshite achth
the·evil which he-[c]brought Yahweh on·him and·they-are-giving to·him man kesitah one

וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד : ס
u·aish nzm zeb achd : s
and·man pendant-of gold one

42:12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת - אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי - לוֹ
u·ieue brk ath - achrith aiub m·rashth·u u·iei - l·u
and·Yahweh he-[m]blessed » last-of Job from·beginning-of·him and·he-is-becoming to·him

אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשִׁשֶּׁת אַלְפִים גְּמַלִּים וְאֶלֶף - צֶמֶד בָּקָר
arboe oshr alph tzan u·shshth alphim gmlim u·alph - tzmd bqr
four ten thousand-of flock and·six-of thousands camels and·thousand-of pair-of ox

וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת :
u·alph athunuth :
and·thousand-of female-donkeys

42:13 וַיְהִי - לוֹ שִׁבְעָנָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת :
u·iei - l·u shbone bnim u·shlush bnuth :
and·he-is-becoming to·him seven sons and·three daughters

42:14 וַיִּקְרָא שֵׁם - הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם
u·iqra shm - e·achth imime u·shm e·shnith qtzioe u·shm
and·he-is-calling name-of the·one Jemimah and·name-of the·second Keziah and·name-of

הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן~הַפּוּךְ :
e·shlishith qrn~ephuk :
the·third Keren~Happuch

42:15 וְלֹא נִמְצָא נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל - הָאָרֶץ
u·la nmtza nshim iphuth k·bnuth aiub b·kl - e·artz
and·not he-was-found women lovely-ones as·daughters-of Job in·all-of the·land

וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם : ס
u·ithn l·em abi·em nchle b·thuk achi·em : s
and·he-is-giving to·them father·of·them allotment in·midst-of brothers·of·them

42:16 וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי - זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה K וַיַּרְא
u·ichi aiub achri - zath mae u·arboim shne u·ira
and·he-is-living Job after this hundred and·forty year and·he-is-seeing

Q וַיִּרְאֶה אֶת - בָּנָיו וְאֶת - בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דֹרוֹת :
u·irae ath - bni·u u·ath - bni bni·u arboe druth :
and·he-is-seeing » sons·of·him and·» sons·of sons·of·him four generations

42:17 וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים :
u·imth aiub zqn u·shbo imim :
and·he-is-dying Job old and·satisfied-of days

11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

12 So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13 He had also seven sons and three daughters.

14 And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Kerenhappuch.

15 And in all the land were no women found [so] fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

16 After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons'sons, [even] four generations.

17 So Job died, [being] old and full of days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Psalms

1:1 אַשְׁרֵי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא
ashri - e·aish ashr la elk b·otzth rshoim u·b·drk chtaim la
happy ! the·man who not he-goes in·counsel-of wicked-ones and·in·way-of sinful-ones not

עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב :
omd u·b·mushb ltzim la ishb :
he-stands and·in·seat-of ones-mocking not he-sits

1:2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם
ki am b·thurth ieue chphtz·u u·b·thurth·u iege iumm
but rather in·law-of Yahweh delight-of·him and·in·law-of·him he-is-soliloquizing by-day

וָלָיְלָה :
u·lile :
and·night

1:3 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ
u·eie k·otz shthul ol - phlgi mim ashr phri·u
and·he-becomes as·tree being-transplanted on rillets-of waters which fruit-of·him

יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא־ יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה
ithn b·oth·u u·ol·eu la - ibul u·kl ashr - ioshe
he-is-giving in·season-of·him and·leaf-of·him not he-is-decaying and·all which he-is-doing

יַצְלִיחַ :
itzlich :
he-shall-[c]prosper

1:4 לֹא־ כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־ כַּמֹּץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ :
la - kn e·rshoim ki am - k·mtz ashr - thdph·nu ruch :
not so the·wicked-ones but rather as·[the]·trash which she-is-whisking-away·him wind

1:5 עַל־כֵּן לֹא־ יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים
ol-kn la - iqmu rshoim b·mshpht u·chtaim
on-this not they-shall-rise-up wicked-ones in·[the]·judgment and·sinful-ones

בַּעֲדַת צַדִּיקִים :
b·odth tzdiqim :
in·congregation-of righteous-ones

1:6 כִּי־ יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד :
ki - iudo ieue drk tzdiqim u·drk rshoim thabd :
that knowing Yahweh way-of righteous-ones and·way-of wicked-ones she-shall-perish :

[1] . Blessed [is] the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

[2] But his delight [is] in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

[3] And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

[4] . The ungodly [are] not so: but [are] like the chaff which the wind driveth away.

[5] Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

[6] For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 לָמָּה רָגְשׁוּ גּוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ רִיק ׃
l·me rgshu guim u·lamim iegu - riq :
to·what ? they-foregathered nations and·folkstems they-are-mumbling empty

2:2 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי - אֶרֶץ וְרוֹזְנִים
ithitzbu mlki - artz u·ruznim
they-are-stationing-themselves kings-of earth and·ones-being-chancellors

נוֹסְדוּ - יָחַד עַל - יְהוָה וְעַל - מְשִׁיחוֹ ׃
nusdu - ichd ol - ieue u·ol - mshich·u :
they-are-ⁿin-deliberation together on Yahweh and·on anointed-one-of·him

2:3 נְנַתְּקָה אֶת - מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ ׃
nnthqe ath - musruthi·mu u·nshlike mm·nu obthi·mu :
we-shall-ᵐpull-away » bonds-of·them and·we-shall-ᶜfling-off from·us ropes-of·them

2:4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג - לָמוֹ ׃
iushb b·shmim ishchq adni ilog - lmu :
one-sitting in·ᵗʰᵉ·heavens he-shall-ridicule my-Lord he-shall-deride to·them

2:5 אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ ׃
az idbr ali·mu b·aph·u u·b·chrun·u ibel·mu :
then he-shall-ᵐspeak to·them in·anger-of·him and·in·hot-of·him he-shall-make-fluster·them

2:6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל - צִיּוֹן הַר - קָדְשִׁי ׃
u·ani nskthi mlk·i ol - tziun er - qdsh·i :
and·I I-pour-libation king-of·me on Zion mountain-of holiness-of·me

2:7 אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם
asphre al chq ieue amr al·i bn·i athe ani e·ium
I-shall-ᵐrecount to statute-of Yahweh he-said to·me son-of·me you I the·day

יְלִדְתִּיךָ ׃
ildthi·k :
I-generated·you

2:8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי -
shal mm·ni u·athne guim nchlth·k u·achzth·k aphsi -
ask-you ! from·me and·I-shall-give nations allotment-of·you and·holding-of·you limits-of

אָרֶץ ׃
artz :
earth

2:9 תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם ׃
thro·m b·shbt brzl k·kli iutzr thnphtz·m :
you-shall-smash·them in·club-of iron as·vessel-of one-being-potter you-shall-ᵐshatter·them

2:10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ ׃
u·othe mlkim eshkilu eusru shphti artz :
and·now kings ᶜbe-intelligent-you(ᵖ) ! be-admonished-you(ᵖ) ! ones-judging-of earth

2:11 עִבְדוּ אֶת - יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִּרְעָדָה ׃
obdu ath - ieue b·irae u·gilu b·rode :
serve-you(ᵖ) ! » Yahweh in·fear and·exult-you(ᵖ) ! in·quivering

2:12 נַשְּׁקוּ - בַר פֶּן - יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי -
nshqu - br phn - ianph u·thabdu drk ki -
ᵐkiss-you(ᵖ) ! purity lest he-is-being-angry and·you(ᵖ)-are-perishing way that

יְבָעֵר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל - חוֹסֵי בּוֹ ׃
ibor k·mot aph·u ashri kl - chusi b·u :
he-shall-consume as·little anger·of·him happy ! all-of ones-taking-refuge-of in·him

[1] . Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

[2] The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, [saying],

[3] Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

[4] He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

[5] Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

[6] Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

[7] . I will declare the decree: the LORD hath said unto me, Thou [art] my Son; this day have I begotten thee.

[8] Ask of me, and I shall give [thee] the heathen [for] thine inheritance, and the uttermost parts of the earth [for] thy possession.

[9] Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

[10] . Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

[11] Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.

[12] Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish [from] the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed [are] all they that put their trust in him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 (3:1) מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ : (3:2) יְהוָה
mzmur l·dud b·brch·u m·phni abshlum bn·u : ieue
psalm to·David in·to-run-away-of·him from·faces-of Absalom son·of·him Yahweh

מָה ־ רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי :
me - rbu tzr·i rbim qmim ol·i :
what ! they-multiply foes-of·me many-ones ones-rising on·me

3:2 (3:3) רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ בֵּאלֹהִים
rbim amrim l·nphsh·i ain ishuoth·e l·u b·aleim
many-ones ones-saying to·soul-of·me there-is-no salvation for·him in·Elohim

סֶלָה :
sle :
interlude

3:3 (3:4) וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי :
u·athe ieue mgn bod·i kbud·i u·mrim rash·i :
and·you Yahweh shield about·me glory-of·me and·one-[c]raising-up head-of·me

3:4 (3:5) קוֹלִי אֶל ־ יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר
qul·i al - ieue aqra u·ion·ni m·er
voice-of·me to Yahweh I-am-calling and·he-is-answering·me from·mountain-of

קָדְשׁוֹ סֶלָה :
qdsh·u sle :
holiness-of·him interlude

3:5 (3:6) אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי :
ani shkbthi u·aishn·e eqitzuthi ki ieue ismk·ni :
I I-lie-down and·I-shall-sleep I-[c]awake that Yahweh he-shall-support·me

3:6 (3:7) לֹא ־ אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ
la - aira m·rbbuth om ashr sbib shthu
not I-shall-fear from·tens-of-thousands-of people who round-about they-are-set

עָלָי :
ol·i :
on·me

3:7 (3:8) קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי ־ הִכִּיתָ ־ אֶת ־ כָּל ־
qum·e ieue eushio·ni ale·i ki - ekith ath - kl -
arise-you ! Yahweh [c]save-you·me ! Elohim-of·me that you-[c]smite » all-of

אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ :
aib·i lchi shni rshoim shbrth :
ones-being-enemies-of·me cheek teeth-of wicked-ones you-[m]break

3:8 (3:9) לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל ־ עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה :
l·ieue e·ishuoe ol - om·k brkth·k sle :
to·Yahweh the·salvation on people-of·you blessing-of·you interlude

[1] . <<A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.>> LORD, how are they increased that trouble me! many [are] they that rise up against me.

[2] Many [there be] which say of my soul, [There is] no help for him in God. Selah.

[3] But thou, O LORD, [art] a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.

[4] . I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

[5] I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.

[6] I will not be afraid of ten thousands of people, that have set [themselves] against me round about.

[7] Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies [upon] the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

[8] Salvation [belongeth] unto the LORD: thy blessing [is] upon thy people. Selah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 (4:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד : (4:2) בְּקָרְאִי
l·mntzch b·nginuth mzmur l·dud : b·qra·i
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments psalm to·David in·to-call-of·me

עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי
on·ni alei tzdq·i b·tzr erchbth l·i
answer-you·me ! Elohim-of righteousness-of·me in·the·narrow-position you-cmake-wideness for·me

חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי :
chn·ni u·shmo thphlth·i :
be-gracious-you·me ! and·hear-you ! prayer-of·me

4:2 (4:3) בְּנֵי אִישׁ עַד מֶה ־ כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק
bni aish od - me kbud·i l·klme thaebu·n riq
sons-of man until - what ? glory-of·me to·confounding you(p)-shall-love empty

תְּבַקְשׁוּ כָזָב סֶלָה :
thbqshu kzb sle :
you(p)-are-mseeking lie interlude

4:3 (4:4) וּדְעוּ כִּי הִפְלָה ־ יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה
u·dou ki - ephle ieue chsid l·u ieue
and·know-you(p) ! that - he-cdistinguished Yahweh kindly-one for·him Yahweh

יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו :
ishmo b·qra·i ali·u :
he-shall-hear in·to-call-of·me to·him

4:4 (4:5) רִגְזוּ וְאַל ־ תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם
rgzu u·al - thchtau amru b·lbb·km
be-disturbed-you(p) ! and·must-not-be - you(p)-are-sinning say-you(p) ! in·heart-of·you(p)

מִשְׁכַּבְכֶם ־ עַל וְדֹמּוּ סֶלָה :
ol - mshkb·km u·dmu sle :
on - bed-of·you(p) and·be-silent-you(p) ! interlude

4:5 (4:6) זִבְחוּ זִבְחֵי ־ צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל ־ יְהוָה :
zbchu zbchi - tzdq u·btchu al - ieue :
sacrifice-you(p) ! sacrifices-of - righteousness and·trust-you(p) ! to - Yahweh :

4:6 (4:7) רַבִּים אֹמְרִים מִי ־ יַרְאֵנוּ טוֹב נְסָה ־ עָלֵינוּ
rbim amrim mi - ira·nu tub ns·e - oli·nu
many-ones ones-saying who ? - he-shall-cshow·us goodness lift-up-you ! - over·us

אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה :
aur phni·k ieue :
light-of faces-of·you Yahweh

4:7 (4:8) נָתַתָּה שִׂמְחָה בִלְבָבִי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם
nththe shmche b·lb·i m·oth dgn·m u·thirush·m
you-gave rejoicing in·heart-of·me from·season-of grain-of·them and·grape-juice-of·them

רָבּוּ :
rbu :
they-multiplied

4:8 (4:9) בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי ־ אַתָּה יְהוָה לְבָדָד
b·shlum ichdu ashkbe u·aishn ki - athe ieue l·bdd
in·peace altogether I-shall-lie-down and·I-shall-sleep that - you Yahweh to·alone

לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי :
l·btch thushib·ni :
to·trusting you-are-causing-to-dwell·me

[1] . <<To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David.>> Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me [when I was] in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

[2] O ye sons of men, how long [will ye turn] my glory into shame? [how long] will ye love vanity, [and] seek after leasing? Selah.

[3] But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him.

[4] Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

[5] Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

[6] . [There be] many that say, Who will shew us [any] good? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us.

[7] Thou hast put gladness in my heart, more than in the time [that] their corn and their wine increased.

[8] I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 (5:1) לַמְנַצֵּחַ הַנְּחִילוֹת ־ אֶל לְדָוִד מִזְמוֹר : (5:2) אֲמָרַי
l·mntzch e·nchiluth al - mzmur l·dud : amr·i
for·the·one-making-it-permanent the·allotments to psalm to·David : sayings-of·me

הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הֲגִיגִי :
eazin·e ieue bin·e egig·i :
c give-ear-you ! Yahweh understand-you ! soliloquy-of·me

5:2 (5:3) הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְּעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי ־ אֵלֶיךָ
eqshib·e l·qul shuo·i mlk·i u·ale·i ki - ali·k
c attend-you ! to·sound-of imploring-of·me king-of·me and·Elohim-of·me that to·you

אֶתְפַּלָּל :
athphll :
I-am-s praying

5:3 (5:4) יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ ־ לְךָ
ieue bqr thshmo qul·i bqr aork - l·k
Yahweh morning you-shall-hear voice-of·me morning I-shall-arrange for·you

וַאֲצַפֶּה :
u·atzphe :
and·I-shall-m watch

5:4 (5:5) כִּי לֹא אֵל ־ חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגָרְךָ רָע :
ki la al - chphtz rsho athe la igr·k ro :
that not El delighting-one-of wickedness you not he-is-sojourning·you evil-one

5:5 (5:6) לֹא ־ יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ
la - ithitzbu eullim l·ngd oini·k shnath
not they-shall-station-themselves ones-boasting to·in-front-of eyes-of·you you-hate

כָּל ־ פֹּעֲלֵי אָוֶן :
kl - pholi aun :
all-of ones-contriving-of lawlessness

5:6 (5:7) תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָּזָב אִישׁ ־ דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב
thabd dbri kzb aish - dmim u·mrme ithob
you-shall-m destroy ones-speaking-of lie man-of bloods and·deceit he-is-m abhorring

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

5:7 (5:8) וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵּיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל ־
u·ani b·rb chsd·k abua bith·k ashthchue al -
and·I in·vastness-of kindness-of·you I-shall-enter house-of·you I-shall-s worship to

הֵיכַל ־ קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ :
eikl - qdsh·k b·irath·k :
temple-of holiness-of·you in·fear-of·you

5:8 (5:9) יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי
ieue nch·ni b·tzdqth·k lmon shurr·i
Yahweh guide-you·me ! in·righteousness-of·you on-account-of ones-controlling-of·me

K הוֹשַׁר Q הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ :
eushr eishr l·phn·i drk·k :
c straighten-you ! c straighten-you ! to·faces-of·me way-of·you

5:9 (5:10) כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר ־
ki ain b·phi·eu nkune qrb·m euuth qbr -
that there-is-no in·mouth-of·him being-established within-of·them woes tomb

פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן :
phthuch grun·m lshun·m ichliqu·n :
one-being-opened throat-of·them tongue-of·them they-are-c dealing-slickly

5:10 (5:11) הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם
eashim·m aleim iphlu m·motzuthi·em
c declare-to-be-guilty-you·them ! Elohim they-shall-fall from·counsels-of·them

בְּרֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי ־ מָרוּ בָךְ :
b·rb phshoi·em edich·mu ki - mru b·k :
in·multitude-of transgressions-of·them c expel-you·them ! that they-rebelled in·you

5:11 (5:12) וְיִשְׂמְחוּ כָל ־ חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם
u·ishmchu kl - chusi b·k l·oulm
and·they-shall-rejoice all-of ones-taking-refuge-of in·you for·eon

1 . <<To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David.>> Give ear to my words, O LORD, consider my meditation.

2 Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee will I pray.

3 My voice shalt thou hear in the morning, O LORD; in the morning will I direct [my prayer] unto thee, and will look up.

4 For thou [art] not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

5 The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

6 Thou shalt destroy them that speak leasing: the LORD will abhor the bloody and deceitful man.

7 . But as for me, I will come [into] thy house in the multitude of thy mercy: [and] in thy fear will I worship toward thy holy temple.

8 Lead me, O LORD, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

9 For [there is] no faithfulness in their mouth; their inward part [is] very wickedness; their throat [is] an open sepulchre; they flatter with their tongue.

10 Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

11 But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרַנְּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ וְיַעְלְצוּ בְךָ
irnnu u·thsk oli·mu u·ioltzu b·k
they-shall-[m]be-jubilant and·you-shall-[c]overshadow on·them and·they-shall-be-glad in·you

אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
aebi shm·k :
ones-loving-of name-of·you

because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

5:12 (5:13) כִּי־אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן
ki - athe thbrk tzdiq ieue k·tzne rtzun
that you you-shall-[m]bless righteous-one Yahweh as·[the]·targe approval

תַּעְטְרֶנּוּ׃
thotr·nu :
you-shall-encircle·him

12 For thou, LORD, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as [with] a shield.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 (6:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד : (6:2)
l·mntzch b·nginuth ol - e·shminith mzmur l·dud :
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments on the·eighth psalm to·David

יְהוָה אַל־ בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־ בַּחֲמָתְךָ
ieue al - b·aph·k thukich·ni u·al - b·chmth·k
Yahweh must-not-be in·anger-of·you you-are-[c]correcting·me and·must-not-be in·fury-of·you

תְיַסְּרֵנִי :
thisr·ni :
you-are-[m]disciplining·me

1 . <<To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A Psalm of David.>> O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

6:2 (6:3) חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי
chn·ni ieue ki amll ani rpha·ni ieue ki
be-gracious-you·me ! Yahweh that feeble I heal-you·me ! Yahweh that

נִבְהֲלוּ עֲצָמָי :
nbelu otzm·i :
they-are-flustered bones-of·me

2 Have mercy upon me, O LORD; for I [am] weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed.

6:3 (6:4) וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד | K וְאַתָּ | Q וְאַתָּה יְהוָה עַד־
u·nphsh·i nbele mad u·ath u·athe ieue od -
and·soul-of·me she-is-flustered exceedingly and·you and·you Yahweh until

מָתָי :
mthi :
when ?

3 My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long?

6:4 (6:5) שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן
shub·e ieue chltz·e nphsh·i eushio·ni lmon
return-you ! Yahweh [m]extricate-you ! soul-of·me [c]save-you·me ! on-account-of

חַסְדֶּךָ :
chsd·k :
kindness-of·you

4 Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies'sake.

6:5 (6:6) כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־
ki ain b·muth zkr·k b·shaul mi iude -
that there-is-no in·the·death remembrance-of·you in·unseen who ? he-shall-[c]acclaim

לָּךְ :
l·k :
to·you

5 For in death [there is] no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

6:6 (6:7) יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־ לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי
igothi b·anchth·i ashche b·kl - lile mtth·i b·dmoth·i
I-am-weary in·sighing-of·me I-am-[c]inundating in·all-of night couch-of·me in·tear-of·me

עַרְשִׂי אַמְסֶה :
orsh·i amse :
divan-of·me I-am-[c]saturating

6 I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears.

6:7 (6:8) עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־ צוֹרְרָי :
oshshe m·kos oin·i othqe b·kl - tzurr·i :
she-[m]is-done-for from·vexation eye-of·me she-shifts in·all-of ones-being-foes-of·me

7 Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

6:8 (6:9) סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־ שָׁמַע יְהוָה
suru mm·ni kl - pholi aun ki - shmo ieue
withdraw-you[p] ! from·me all-of ones-contriving-of lawlessness that he-heard Yahweh

קוֹל בִּכְיִי :
qul bki·i :
sound-of lamenting-of·me

8 . Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping.

6:9 (6:10) שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח :
shmo ieue thchnth·i ieue thphlth·i iqch :
he-heard Yahweh supplication-of·me Yahweh prayer-of·me he-is-taking

9 The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer.

6:10 (6:11) יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־
ibshu u·ibelu mad kl -
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-flustered exceedingly all-of

אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע :
aib·i ishbu ibshu rgo :
ones-being-enemies-of·me they-shall-turn-back they-shall-be-ashamed moment

10 Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return [and] be ashamed suddenly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 (7:1) שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר ־ שָׁר ־ לַיהוָה ־ עַל ־ דִּבְרֵי ־ כּוּשׁ ־ בֶּן ־ יְמִינִי ׃ (7:2)
shgiun l·dud ashr - shr l·ieue ol - dbri - kush bn - imini :
overtaking to·David which - he-sang to·Yahweh on - words-of - Cush son-of - Jamite

יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל ־ רֹדְפַי ־
ieue ale·i b·k chsithi eushio·ni m·kl - rdph·i
Yahweh Elohim-of·me in·you I-take-refuge [c]save-you·me ! from·all-of - ones-pursuing-of·me

וְהַצִּילֵנִי ׃
u·etzil·ni :
and·[c]rescue-you·me !

1 . <<Shiggaion of David, which he sang unto the LORD, concerning the words of Cush the Benjamite.>> O LORD my God, in thee do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

7:2 (7:3) פֶּן ־ יִטְרֹף ־ כָּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין
phn - itrph k·arie nphsh·i phrq u·ain
lest - he-shall-tear-to-pieces as·lion soul-of·me breaking-off and·there-is-no

מַצִּיל ׃
mtzil :
one-[c]rescuing

2 Lest he tear my soul like a lion, rending [it] in pieces, while [there is] none to deliver.

7:3 (7:4) יְהוָה אֱלֹהַי אִם ־ עָשִׂיתִי זֹאת אִם ־ יֶשׁ ־ עָוֶל ־ בְּכַפָּי ׃
ieue ale·i am - oshithi zath am - ish - oul b·kph·i :
Yahweh Elohim-of·me if I-did this if - there-is - iniquity in·palms-of·me

3 O LORD my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;

7:4 (7:5) אִם ־ גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה
am - gmlthi shulm·i ro u·achltz·e
if - I-requited one-being-at-peace-with·me evil and·I-am-[m]pulling-off

צוֹרְרִי רֵיקָם ׃
tzurr·i riqm :
one-being-foe-of·me nought

4 If I have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, I have delivered him that without cause is mine enemy:)

7:5 (7:6) יִרַדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס
irdph auib nphsh·i u·ishg u·irms
he-shall-pursue one-being-enemy soul-of·me and·he-shall-[c]overtake and·he-shall-tramp

לָאָרֶץ חַיָּי וּכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה ׃
l·artz chi·i u·kbud·i l·ophr ishkn sle :
to·[the]·earth lives-of·me and·glory-of·me to·[the]·soil he-shall-cause-to-tabernacle interlude

5 Let the enemy persecute my soul, and take [it]; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. Selah.

7:6 (7:7) קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי
qum·e ieue b·aph·k ensha b·obruth tzurr·i
arise-you ! Yahweh in·anger-of·you lift-up-you ! in·rages-of ones-being-foes-of·me

וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ ׃
u·our·e al·i mshpht tzuith :
and·rouse-you ! for·me judgment you-[m]instructed

6 Arise, O LORD, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me [to] the judgment [that] thou hast commanded.

7:7 (7:8) וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם
u·odth lamim thsubb·k u·oli·e l·mrum
and·congregation-of folkstems she-shall-[m]surround·you and·on·her to·[the]·height

שׁוּבָה ׃
shub·e :
return-you !

7 So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high.

7:8 (7:9) יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי
ieue idin omim shpht·ni ieue k·tzdq·i
Yahweh he-shall-adjudicate peoples judge-you·me ! Yahweh as·righteousness-of·me

וְכִתֻמִּי עָלָי ׃
u·k·thm·i ol·i :
and·as·sincerity-of·me on·me

8 The LORD shall judge the people: judge me, O LORD, according to my righteousness, and according to mine integrity [that is] in me.

7:9 (7:10) יִגְמָר ־ נָא רַע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק
igmr - na ro rshoim u·thkunn tzdiq
he-shall-lapse - please ! evil-of wicked-ones and·you-shall-[m]establish righteous-one

וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק ׃
u·bchn lbuth u·kliuth aleim tzdiq :
and·testing hearts and·kidneys Elohim righteous-one

9 Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.

7:10 (7:11) מָגִנִּי עַל ־ אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי ־ לֵב ׃
mgn·i ol - aleim mushio ishri - lb :
shield-of·me on - Elohim one-[c]saving upright-ones-of - heart

10 . My defence [is] of God, which saveth the upright in heart.

7:11 (7:12) אֱלֹהִים שֹׁפֵט צַדִּיק וְאֵל זֹעֵם בְּכָל ־ יוֹם ׃
aleim shupht tzdiq u·al zom b·kl - ium :
Elohim one-judging righteous-one and·El one-menacing in·all-of - day

11 God judgeth the righteous, and God is angry [with the wicked] every

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:12 (7:13) אִם־ לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ דָרַךְ
am - la ishub chrb·u iltush qshth·u drk
if not he-is-turning-back sword-of·him he-shall-forge bow-of·him he-bends

וַיְכוֹנְנָהּ׃
u·ikunn·e ׃
and·he-is-ᵐpreparing·her

7:13 (7:14) וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־ מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְקִים
u·l·u ekin kli - muth chtzi·u l·dlqim
and·for·him he-ᶜprepared instruments-of death arrows-of·him to·ones-flaring

יִפְעָל׃
iphol ׃
he-is-contriving

7:14 (7:15) הִנֵּה יָחֹבֶל אָוֶן־ וְהָרָה עָמָל וְיָלַד
ene ichbl - aun u·ere oml u·ild
behold ! he-is-ᵐhaving-cramp-of lawlessness and·he-is-pregnant toil and·he-generates

שָׁקֶר׃
shqr ׃
falsehood

7:15 (7:16) בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃
bur kre u·ichphr·eu u·iphl b·shchth iphol ׃
crypt he-digs and·he-is-delving·him and·he-is-falling in·slough he-is-contriving

7:16 (7:17) יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְרֹאשׁוֹ וְעַל קָדְקָדוֹ חֲמָסוֹ
ishub oml·u b·rash·u u·ol qdqd·u chms·u
he-shall-turn-back toil-of·him in·head-of·him and·on scalp-of·him wronging-of·him

יֵרֵד׃
ird ׃
he-shall-descend

7:17 (7:18) אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקֹו וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־
aude ieue k·tzdq·u u·azmre shm -
I-shall-ᶜacclaim Yahweh as·righteousness-of·him and·I-shall-make-melody name-of

יְהוָה עֶלְיוֹן׃
ieue oliun ׃
Yahweh supreme-one

day.
12 If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

13 He hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

14 Behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

15 He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch [which] he made.

16 His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

17 I will praise the LORD according to his righteousness: and will sing praise to the name of the LORD most high.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 (8:1) לַמְנַצֵּחַ עַל ־ הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד : (8:2) יְהוָה
l·mntzch ol - e·gthith mzmur l·dud : ieue
for·the·one-making-it-permanent on the·winetrough psalm to·David Yahweh

אֲדֹנֵינוּ מָה ־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל ־
adni·nu me - adir shm·k b·kl - e·artz ashr thn·e eud·k ol -
lords-of·us what ! noble name-of·you in·all-of the·earth who give-you ! splendor-of·you on

הַשָּׁמָיִם :
e·shmim :
the·heavens

8:2 (8:3) מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז
m·phi oullim u·inqim isdth oz
from·mouth-of unweaned-children and·ones-being-sucklings you-founded strength

לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם :
lmon tzurri·k l·eshbith auib u·mthnqm :
on-account-of ones-being-foes-of·you to·to-cause-to-cease-of one-being-enemy and·one-avenging

8:3 (8:4) כִּי ־ אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר
ki - arae shmi·k moshi atzbothi·k irch u·kukbim ashr
that I-am-seeing heavens-of·you deeds-of fingers-of·you moon and·stars which

כוֹנָנְתָּה :
kunnthe :
you-established

8:4 (8:5) מָה ־ אֱנוֹשׁ כִּי ־ תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן ־ אָדָם כִּי
me - anush ki - thzkr·nu u·bn - adm ki
what ? mortal that you-are-being-mindful-of·him and·son-of human that

תִפְקְדֶנּוּ :
thphqd·nu :
you-are-visiting·him

8:5 (8:6) וַתְּחַסְּרֵהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר
u·thchsr·eu mot m·aleim u·kbud u·edr
and·you-are-making-lack·him little from·Elohim and·glory and·honor

תְּעַטְּרֵהוּ :
thotr·eu :
you-are-crowning·him

8:6 (8:7) תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת ־ רַגְלָיו :
thmshil·eu b·moshi idi·k kl shthe thchth - rgli·u :
you-are-making-rule·him in·deeds-of hands-of·you all you-set under feet-of·him

8:7 (8:8) צֹנָה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בְּהֵמוֹת שָׂדָי :
tzne u·alphim kl·m u·gm bemuth shdi :
flock and·domestic-animals all-of·them and·moreover beasts-of field

8:8 (8:9) צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים :
tzphur shmim u·dgi e·im obr archuth imim :
bird-of heavens and·fishes-of the·sea crossing paths-of seas

8:9 (8:10) יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה ־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל ־ הָאָרֶץ :
ieue adni·nu me - adir shm·k b·kl - e·artz :
Yahweh lords-of·us what ! noble name-of·you in·all-of the·earth

[1] . <<To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David.>> O LORD our Lord, how excellent [is] thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

[2] Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

[3] . When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

[4] What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

[5] For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

[6] Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all [things] under his feet:

[7] All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

[8] The fowl of the air, and the fish of the sea, [and whatsoever] passeth through the paths of the seas.

[9] O LORD our Lord, how excellent [is] thy name in all the earth!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 (9:1) לַמְנַצֵּחַ עַלְמוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד : (9:2)
l·mntzch olmuth lbn mzmur l·dud :
for·the·one-making-it-permanent on·the·death to·the·son psalm to·David

אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל ־ לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל ־
aude ieue b·kl - lb·i asphre kl -
I-shall-[c]acclaim Yahweh in·all-of heart-of·me I-shall-[m]recount all-of

נִפְלְאוֹתֶיךָ :
nphlauthi·k :
things-being-[n]marvelous-of·you

9:2 (9:3) אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בְּךָ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ
ashmche u·aoltze b·k azmre shm·k
I-shall-rejoice and·I-shall-be-glad in·you I-shall-make-melody name-of·you

עֶלְיוֹן :
oliun :
supreme-one

9:3 (9:4) בְּשׁוּב אוֹיְבַי ־ אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ
b·shub auib·i - achur ikshlu
in·to-reverse-of ones-being-enemies-of·me backward they-shall-[n]stumble

וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ :
u·iabdu m·phni·k :
and·they-shall-perish from·faces-of·you

9:4 (9:5) כִּי ־ עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט
ki - oshith mshpht·i u·din·i ishbth l·ksa shupht
that you-do judgment-of·me and·adjudication-of·me you-sit to·throne one-judging-of

צֶדֶק :
tzdq :
righteousness

9:5 (9:6) גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם
gorth guim abdth rsho shm·m mchith l·oulm
you-rebuke nations you-[m]destroy wicked-one name-of·them you-wipe-out for·eon

וָעֶד :
u·od :
and·futurity

9:6 (9:7) הָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ
e·auib thmu chrbuth l·ntzch u·orim nthshth
the·one-being-enemy they-come-to-end deserts to·permanence and·cities you-eliminate

אָבַד זִכְרָם הֵמָּה :
abd zkr·m eme :
he-perishes remembrance-of·them they

9:7 (9:8) וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנַן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ :
u·ieue l·oulm ishb kunn l·mshpht ksa·u :
and·Yahweh for·eon he-shall-sit he-[m]establishes for·the·judgment throne-of·him

9:8 (9:9) וְהוּא יִשְׁפֹּט ־ תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים
u·eua ishpht - thbl b·tzdq idin lamim
and·he he-shall-judge habitance in·righteousness he-shall-adjudicate folkstems

בְּמֵישָׁרִים :
b·mishrim :
in·equities

9:9 (9:10) וִיהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב
u·iei ieue mshgb l·dk mshgb
and·he-shall-become Yahweh impregnable-retreat for·the·crushed-one impregnable-retreat

לְעִתּוֹת בַּצָּרָה :
l·othuth btzre :
for·seasons in·distress

9:10 (9:11) וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא ־ עָזַבְתָּ
u·ibtchu b·k iudoi shm·k ki la - ozbth
and·they-shall-trust in·you ones-knowing-of name-of·you that not you-forsake

דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה :
drshi·k ieue :
ones-inquiring-of·you Yahweh

[1] . <<To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David.>> I will praise [thee], O LORD, with my whole heart; I will shew forth all thy marvellous works.

[2] I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, O thou most High.

[3] When mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.

[4] For thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging right.

[5] Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and ever.

[6] O thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.

[7] But the LORD shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.
[8] And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.

[9] The LORD also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

[10] And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, LORD, hast not forsaken them that seek thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:11 (9:12) זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בָעַמִּים
zmru l·ieue ishb tziun egidu b·omim
make-melody-you(p) ! to·Yahweh one-dwelling Zion [c]tell-you(p) ! in·[the]·peoples

עֲלִילוֹתָיו :
oliluthi·u :
activities-of·him

11 . Sing praises to the LORD, which dwelleth in Zion: declare among the people his doings.

9:12 (9:13) כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת K עֲנִיִּים
ki - drsh dmim auth·m zkr la - shkch tzoqth oniim
that one-inquiring bloods »·them he-remembers not he-forgets cry-of humble-ones

Q עֲנָוִים :
onuim :
humble-ones

12 When he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.

9:13 (9:14) חָנֵּנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי
chnn·ni ieue rae oni·i m·shna·i
be-gracious-you·me ! Yahweh see-you ! humiliation-of·me from·ones-hating-of·me

מְרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת :
mrumm·i m·shori muth :
one-[m]raising-up-of·me from·gates-of death

13 Have mercy upon me, O LORD; consider my trouble [which I suffer] of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:

9:14 (9:15) לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־צִיּוֹן
lmon asphre kl - thelthi·k b·shori bth - tziun
so-that I-shall-[m]recount all-of praises-of·you in·gates-of daughter-of Zion

אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ :
agile b·ishuoth·k :
I-shall-exult in·salvation-of·you

14 That I may shew forth all thy praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.

9:15 (9:16) טָבְעוּ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְרֶשֶׁת זוּ־טָמְנוּ נִלְכְּדָה
tbou guim b·shchth oshu b·rshth - zu tmnu nlkde
they-[n]sank nations in·slough they-made[do] in·net this they-buried she-is-seized

רַגְלָם :
rgl·m :
foot-of·them

15 The heathen are sunk down in the pit [that] they made: in the net which they hid is their own foot taken.

9:16 (9:17) נוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ
nudo ieue mshpht oshe b·phol kphi·u nuqsh
he-is-known Yahweh judgment he-does in·contrivance-of palms-of·him being-trapped

רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה :
rsho egiun sle :
wicked-one chant interlude

16 The LORD is known [by] the judgment [which] he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.

9:17 (9:18) יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי
ishubu rshoim l·shaul·e kl - guim shkchi
they-shall-return wicked-ones to·unseen·ward all-of nations forgetful-ones-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

17 The wicked shall be turned into hell, [and] all the nations that forget God.

9:18 (9:19) כִּי לֹא לָנֶצַח יִשְׁכַּח אֶבְיוֹן תִּקְוַת K עֲנִיִּים
ki la l·ntzch ishkch abiun thquth onuim
that not to·permanence he-shall-be-forgotten needy-one expectation-of humble-ones

Q עֲנָוִים תֹּאבַד לָעַד :
oniim thabd l·od :
humble-ones she-shall-perish to·futurity

18 For the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall [not] perish for ever.

9:19 (9:20) קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם
qum·e ieue al - ioz anush ishphtu guim
arise-you ! Yahweh must-not-be he-is-prevailing mortal they-shall-be-judged nations

עַל־פָּנֶיךָ :
ol - phni·k :
on faces-of·you

19 Arise, O LORD; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.

9:20 (9:21) שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה :
shith·e ieue mure l·em idou guim anush eme sle :
set-you ! Yahweh fear to·them they-shall-know nations mortal they interlude

20 Put them in fear, O LORD: [that] the nations may know themselves [to be but] men. Selah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה :
l·me ieue thomd b·rchuq tholim l·othuth btzre :
to·what ? Yahweh you-are-standing in·far-off you-are-ᶜobscuring to·seasons in·distress

10:2 בִּגְאַוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְּמִזְמוֹת זוּ
b·gauth rsho idlq oni ithphshu b·mzmuth zu
in·pride-of wicked-one he-is-dashing humble-one they-shall-be-grabbed in·schemes this

חָשָׁבוּ :
chshbu :
they-devised

10:3 כִּי - הִלֵּל רָשָׁע עַל - תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ
ki - ell rsho ol - thauth nphsh·u u·btzo brk
that he-ᵐboasts wicked-one over - yearning-of soul-of·him and·one-being-greedy he-ᵐblesses

נִאַץ יְהוָה :
natz ieue :
he-ᵐspurns Yahweh

10:4 רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַּל - יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל -
rsho k·gbe aph·u bl - idrsh ain aleim kl -
wicked-one as·haughtiness-of anger-of·him no - he-is-inquiring there-is-no Elohim all-of

מְזִמּוֹתָיו :
mzmuthi·u :
schemes-of·him

10:5 יָחִילוּ | K דַּרְכּוֹ | Q דְּרָכָיו | בְּכָל - עֵת מָרוֹם
ichilu drk·u drki·u b·kl - oth mrum
they-are-ᶜbeing-profane way-of·him ways-of·him in·every-of - season exalted

מִשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ כָּל - צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם :
mshphti·k m·ngd·u kl - tzurri·u iphich b·em :
judgments-of·you from·in-front-of·him all-of ones-being-foes-of·him he-is-ᶜpuffing in·them

10:6 אָמַר בְּלִבּוֹ בַּל - אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר - לֹא
amr b·lb·u bl - amut l·dr u·dr ashr - la
he-says in·heart-of·him no I-shall-ⁿslip for·generation and·generation which not

בְּרָע :
b·ro :
in·evil

10:7 אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ תַּחַת תחת עָמָל
ale phi·eu mla u·mrmuth u·thk thchth lshun·u oml
imprecation mouth-of·him he-is-full and·deceptions and·fraud under tongue-of·him toil

וָאָוֶן :
u·aun :
and·lawlessness

10:8 יֵשֵׁב בְּמַאְרַב חַצֵרִים בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי
ishb b·marb chtzrim b·msthrim ierg nqi
he-is-sitting in·ambush-of courts in·ᵗʰᵉ·concealments he-is-killing innocent-one

עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ :
oini·u l·chlke itzphnu :
eyes-of·him for·pauper they-are-lurking

10:9 יֶאֱרֹב בַּמִּסְתָּר כְּאַרְיֵה בְּסֻכָּה
iarb b·msthr k·arie b·sk·e
he-is-waiting-in-ambush in·ᵗʰᵉ·concealment as·lion in·covert-of·her (?)

יֶאֱרֹב לַחְטוֹף עָנִי יַחְטֹף עָנִי בְּמָשְׁכוֹ
iarb l·chtuph oni ichtph oni b·mshk·u
he-is-waiting-in-ambush to·to-kidnap-of humble-one he-is-kidnapping humble-one in·to-draw-of·him

בְּרִשְׁתּוֹ :
b·rshth·u :
in·net-of·him

10:10 | K וְדָכָה | Q יִדְכֶּה | יָשַׁח וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו
u·dke idke ishch u·nphl b·otzumi·u
and·he-crushes he-is-crushing he-is-bowing-down and·he-falls in·staunch-ones-of·him

| K חֶלְכָּאִים | Q חֵיל | Q כָּאִים :
chlkaim chil kaim :
sore-ones army-of sore-ones

[1] . Why standest thou afar off, O LORD? [why] hidest thou [thyself] in times of trouble?

[2] The wicked in [his] pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

[3] For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, [whom] the LORD abhorreth.

[4] The wicked, through the pride of his countenance, will not seek [after God]: God [is] not in all his thoughts.

[5] His ways are always grievous; thy judgments [are] far above out of his sight: [as for] all his enemies, he puffeth at them.

[6] He hath said in his heart, I shall not be moved: for [I shall] never [be] in adversity.

[7] His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue [is] mischief and vanity.

[8] He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

[9] He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

[10] He croucheth, [and] humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:11 אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל ־ רָאָה
amr b·lb·u shkch al esthir phni·u bl - rae
he-says in·heart-of·him he-forgot El he-ᶜconcealed faces-of·him no he-sees

לָנֶצַח :
l·ntzch :
to·permanence

11 He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see [it].

10:12 קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדֶךָ אַל ־ תִּשְׁכַּח
qum·e ieue al nsha id·k al - thshkch
arise-you ! Yahweh El lift-up-you ! hand-of·you must-not-be you-are-forgetting

K עֲנִיִּים Q עֲנָוִים :
oniim onuim :
humble-ones humble-ones

12 . Arise, O LORD; O God, lift up thine hand: forget not the humble.

10:13 עַל ־ מֶה נִאַץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ :
ol - me natz rsho aleim amr b·lb·u la thdrsh :
on what ? he-ᵐspurns wicked-one Elohim he-says in·heart-of·him not you-shall-inquire

10:14 רָאִתָּה כִּי ־ אַתָּה עָמָל וָכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ
rathe ki - athe oml u·kos thbit l·thth b·id·k oli·k
you-see that you toil and·vexation you-shall-ᶜlook to·to-give-of in·hand-of·you on·you

יַעֲזֹב חֵלְכָּה יָתוֹם אַתָּה הָיִיתָ עוֹזֵר :
iozb chlke ithum athe eiith ouzr :
he-shall-entrust pauper orphan you you-areᵇᶜ one-helping

13 Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require [it].

14 Thou hast seen [it]; for thou beholdest mischief and spite, to requite [it] with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

10:15 שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וָרָע תִּדְרוֹשׁ רִשְׁעוֹ ־ בַּל ־
shbr zruo rsho u·ro thdrush - rsho·u bl -
break-you ! arm-of wicked-one and·evil-one you-shall-inquire wickedness-of·him no

תִּמְצָא :
thmtza :
you-shall-find

15 Break thou the arm of the wicked and the evil [man]: seek out his wickedness [till] thou find none.

10:16 יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גּוֹיִם מֵאַרְצוֹ :
ieue mlk oulm u·od abdu guim m·artz·u :
Yahweh king-of eon and·futurity they-perish nations from·land-of·him

16 The LORD [is] King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

10:17 תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה תָּכִין לִבָּם
thauth onuim shmoth ieue thkin lb·m
yearning-of humble-ones you-hear Yahweh you-shall-ᶜestablish heart-of·them

תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ :
thqshib azn·k :
you-shall-cause-to-attend ear-of·you

17 LORD, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

10:18 לִשְׁפֹּט יָתוֹם וָדַךְ בַּל ־ יוֹסִיף עוֹד לַעֲרֹץ אֱנוֹשׁ
l·shpht ithum u·dk bl - iusiph oud l·ortz anush
to·to-judge-of orphan and·crushed-one no he-shall-ᶜadd further to·to-terrify-of mortal

מִן ־ הָאָרֶץ :
mn - e·artz :
from the·earth

18 To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ
l·mntzch l·dud b·ieue chsithi aik thamru
for·the·one-making-it-permanent to·David in·Yahweh I-take-refuge how ? you(p)-are-saying

לְנַפְשִׁי | K נודו | Q נודי הַרְכֶם צִפּוֹר :
l·nphsh·i nudu nudi er·km tzphur :
to·soul-of·me flit-you(p) ! flit-you ! mountain-of·you(p) bird

11:2 כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־
ki ene e·rshoim idrku·n qshth kunnu chtz·m ol -
that behold ! the·wicked-ones they-are-bending bow they-make-ready arrow-of·them on

יֶתֶר לירות בְּמוֹ־אֹפֶל לְיִשְׁרֵי־לֵב :
ithr l·iruth bmu - aphl l·ishri - lb :
gut-string to·to-shoot-of by - gloom to·upright-ones-of - heart

11:3 כִּי הַשָּׁתוֹת יֶהֶרְסוּן צַדִּיק מַה־פָּעָל :
ki e·shthuth iersu·n tzdiq me - phol :
that the·settled-things they-are-being-pulled-down righteous-one what ? - he-contrives

11:4 יְהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו
ieue b·eikl qdsh·u ieue b·shmim ksa·u oini·u
Yahweh in·temple-of holiness-of·him Yahweh in·the·heavens throne-of·him eyes-of·him

יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחָנוּ בְּנֵי אָדָם :
ichzu ophophi·u ibchnu bni adm :
they-are-perceiving eyelids-of·him they-are-testing sons-of human

11:5 יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה
ieue tzdiq ibchn u·rsho u·aeb chms shnae
Yahweh righteous-one he-is-testing and·wicked-one and·one-loving-of wrong she-hates

נַפְשׁוֹ :
nphsh·u :
soul-of·him

11:6 יַמְטֵר עַל־רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זְלָעָפוֹת
imtr ol - rshoim phchim ash u·gphrith u·ruch zlophuth
he-shall-rain on - wicked-ones snares-of fire and·sulfur and·wind-of simoon

מְנָת כּוֹסָם :
mnth kus·m :
assigned-portion-of cup-of·them

11:7 כִּי־צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ
ki - tzdiq ieue tzdquth aeb ishr ichzu
that - righteous Yahweh righteousnesses he-loves upright-one they-shall-perceive

פָּנִימוֹ :
phni·mu :
faces-of·him

[1] . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David.>> In the LORD put I my trust: how say ye to my soul, Flee [as] a bird to your mountain?

[2] For, lo, the wicked bend [their] bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.

[3] If the foundations be destroyed, what can the righteous do?

[4] . The LORD [is] in his holy temple, the LORD'S throne [is] in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

[5] The LORD trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

[6] Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: [this shall be] the portion of their cup.

[7] For the righteous LORD loveth righteousness; his countenance doth behold the upright.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 (12:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד : (12:2) הוֹשִׁיעָה
l·mntzch ol - e·shminith mzmur l·dud : eushio·e
for·the·one-making-it-permanent on the·eighth psalm to·David : [c]save-you !

יְהוָה כִּי־ גָמַר חָסִיד כִּי־ פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם :
ieue ki - gmr chsid ki - phsu amunim m·bni adm :
Yahweh that he-lapses kindly-one that they-disappeared faithful-ones from·sons-of human

12:2 (12:3) שָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ שִׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב
shua idbru aish ath - re·eu shphth chlquth b·lb
futility they-are-[m]speaking man with associate-of·him lip-of slick-words in·heart

וָלֵב יְדַבֵּרוּ :
u·lb idbru :
and·heart they-are-[m]speaking

12:3 (12:4) יַכְרֵת יְהוָה כָּל שִׂפְתֵי־ חַלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת :
ikrth ieue kl - shphthi chlquth lshun mdbrth gdluth :
he-shall-[c]cut-off Yahweh all-of lips-of slick-words tongue [m]speaking great-things

12:4 (12:5) אֲשֶׁר אָמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אָדוֹן
ashr amru l·lshn·nu ngbir shphthi·nu ath·nu mi adun
who they-say to·tongue-of·us we-shall-[c]have-mastery lips-of·us with·us who ? lord

לָנוּ :
l·nu :
to·us

12:5 (12:6) מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם
m·shd oniim m·anqth abiunim othe aqum
from·devastation-of humble-ones from·groaning-of needy-ones now I-shall-arise

יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית בְּיֵשַׁע יָפִיחַ לוֹ :
iamr ieue ashith b·isho iphich l·u :
he-is-saying Yahweh I-shall-set in·safety he-shall-[c]puff to·him

12:6 (12:7) אִמְרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ
amruth ieue amruth teruth ksph tzruph b·olil l·artz
sayings-of Yahweh sayings clean-ones silver being-refined in·retort to·the·earth

מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם :
mzqq shbothim :
being-[m]cupelled seven-times

12:7 (12:8) אַתָּה־ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ מִן־ הַדּוֹר זוּ
athe - ieue thshmr·m thtzr·nu mn - e·dur zu
you Yahweh you-shall-guard·them you-shall-preserve·us from the·generation this

לְעוֹלָם :
l·oulm :
for·eon

12:8 (12:9) סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֻם זֻלּוּת לִבְנֵי
sbib rshoim ithelku·n k·rm zluth l·bni
round-about wicked-ones they-are-[s]walking as·to-be-exalted-of squanderings to·sons-of

אָדָם :
adm :
human

[1] . <<To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David.>> Help, LORD; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.

[2] They speak vanity every one with his neighbour: [with] flattering lips [and] with a double heart do they speak.

[3] The LORD shall cut off all flattering lips, [and] the tongue that speaketh proud things:

[4] Who have said, With our tongue will we prevail; our lips [are] our own: who [is] lord over us?

[5] For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the LORD; I will set [him] in safety [from him that] puffeth at him.

[6] The words of the LORD [are] pure words: [as] silver tried in a furnace of earth, purified seven times.

[7] Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.

[8] The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 (13:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (13:2) עַד ־ אָנָה יְהוָה
l·mntzch mzmur l·dud : od - ane ieue
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David until when ? Yahweh

תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד ־ אָנָה תַּסְתִּיר אֶת ־ פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי :
thshkch·ni ntzch od - ane thsthir ath - phni·k mm·ni :
you-shall-forget·me permanence until when ? you-shall-ᶜconceal » faces-of·you from·me

13:2 (13:3) עַד ־ אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם
od - ane ashith otzuth b·nphsh·i igun b·lbb·i iumm
until when ? I-shall-set counsels in·soul-of·me affliction in·heart-of·me by-day

עַד ־ אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי :
od - ane irum aib·i ol·i :
until when ? he-shall-be-exalted one-being-enemy-of·me over·me

13:3 (13:4) הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן ־
ebit·e on·ni ieue ale·i eair·e oin·i phn -
ᶜlook-you ! answer-you·me ! Yahweh Elohim-of·me ᶜenlighten-you ! eyes-of·me lest

אִישַׁן הַמָּוֶת :
aishn e·muth :
I-shall-sleep the·death

13:4 (13:5) פֶּן ־ יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ
phn - iamr aib·i iklthi·u tzr·i igilu
lest he-shall-say one-being-enemy-of·me I-prevailed·him foes-of·me they-shall-exult

כִּי אֲמוֹט :
ki amut :
that I-am-ⁿslipping

13:5 (13:6) וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָּטַחְתִּי יָגֶל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
u·ani b·chsd·k btchthi igl lb·i b·ishuoth·k
and·I in·kindness-of·you I-trust he-shall-exult heart-of·me in·salvation-of·you

13:6 (13:6) אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי :
ashire l·ieue ki gml ol·i :
I-shall-sing to·Yahweh that he-requited on·me

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?

[2] How long shall I take counsel in my soul, [having] sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me?

[3] Consider [and] hear me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the [sleep of] death;

[4] Lest mine enemy say, I have prevailed against him; [and] those that trouble me rejoice when I am moved.

[5] But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

[6] I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בִּלְבּוֹ אֵין
l·mntzch l·dud amr nbl b·lb·u ain
for·the·one-making-it-permanent to·David he-says decadent-one in·heart-of·him there-is-no

אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה אֵין עֹשֵׂה ־ טוֹב :
aleim eshchithu ethoibu olile ain oshe - tub :
Elohim they-care-corrupt they-care-abhorrent practice there-is-no one-doing-of good

14:2 יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל ־ בְּנֵי ־ אָדָם לִרְאוֹת דֹּרֵשׁ
ieue m·shmim eshqiph ol - bni - adm l·rauth e·ish
Yahweh from·heavens he-gazes on sons-of human to·to-see-of ?·there-is

מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת ־ אֱלֹהִים :
mshkil drsh ath - aleim :
one-acting-intelligently one-inquiring » Elohim

14:3 הַכֹּל סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה ־ טוֹב אֵין
e·kl sr ichdu nalchu ain oshe - tub ain
the·all he-withdraws together they-are-spoiled there-is-no one-doing-of good there-is-no

גַּם ־ אֶחָד :
gm - achd :
even one

14:4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל ־ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי
e·la idou kl - pholi aun akli om·i
?·not they-know all-of ones-contriving-of lawlessness ones-devouring-of people-of·me

אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ :
aklu lchm ieue la qrau :
they-devour bread Yahweh not they-call

14:5 שָׁם פָּחֲדוּ פָּחַד כִּי ־ אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק :
shm phchdu phchd ki - aleim b·dur tzdiq :
there they-were-afraid awe that Elohim in·generation righteous

14:6 עֲצַת ־ עָנִי תָּבִישׁוּ כִּי יְהוָה מַחְסֵהוּ :
otzth - oni thbishu ki ieue mchs·eu :
counsel-of humble-one you(p)-are-putting-to-shame that Yahweh refuge-of·him

14:7 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת
mi ithn m·tziun ishuoth ishral b·shub ieue shbuth
any ? he-shall-give from·Zion salvation-of Israel in·to-reverse-of Yahweh captivity-of

עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל :
om·u igl ioqb ishmch ishral :
people-of·him he-shall-exult Jacob he-shall-rejoice Israel

[1] . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David.>> The fool hath said in his heart, [There is] no God. They are corrupt, they have done abominable works, [there is] none that doeth good.

[2] The LORD looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, [and] seek God.

[3] They are all gone aside, they are [all] together become filthy: [there is] none that doeth good, no, not one.

[4] . Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people [as] they eat bread, and call not upon the LORD.

[5] There were they in great fear: for God [is] in the generation of the righteous.

[6] Ye have shamed the counsel of the poor, because the LORD [is] his refuge.

[7] Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! when the LORD bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, [and] Israel shall be glad.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי - יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי - יִשְׁכֹּן
mzmur l·dud ieue mi - igur b·ael·k mi - ishkn
psalm to·David Yahweh who ? he-shall-sojourn in·tent-of·you who ? he-shall-tabernacle

בְּהַר קָדְשֶׁךָ :
b·er qdsh·k :
in·mountain-of holiness-of·you

15:2 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ :
eulk thmim u·phol tzdq u·dbr amth b·lbb·u :
one-going flawless and·one-contriving righteousness and·one-speaking truth in·heart-of·him

15:3 לֹא - רָגַל עַל - לְשֹׁנוֹ לֹא - עָשָׂה לְרֵעֵהוּ חֶרְפָּה רָעָה וְ
la - rgl ol - lshn·u la - oshe l·ro·eu roe u·chrphe
not he-villifies on tongue-of·him not he-does to·associate-of·him evil and·reproach

לֹא - נָשָׂא קָרְבוֹ - עַל :
la - nsha ol - qrb·u :
not he-bears on near-one-of·him

15:4 נִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת - יִרְאֵי יְהוָה
nbze b·oini·u nmas u·ath - irai ieue
being-despised in·eyes-of·him one-being-rejected and·» fearing-ones-of Yahweh

יְכַבֵּד נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמַר :
ikbd nshbo l·ero u·la imr :
he-is-ᵐglorifying he-ⁿswears to·to-ᶜdo-evil-of and·not he-shall-ᶜchange

15:5 כַּסְפּוֹ לֹא - נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל - נָקִי לֹא לָקָח
ksph·u la - nthn b·nshk u·shchd ol - nqi la lqch
silver-of·him not he-gives in·interest and·bribe on innocent-one not he-takes

עֹשֵׂה - אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם :
oshe - ale la imut l·oulm :
one-doing-of these not he-shall-ⁿslip for·eon

[1] . <<A Psalm of David.>> LORD, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

[2] He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

[3] [He that] backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

[4] In whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the LORD. [He that] sweareth to [his own] hurt, and changeth not.

[5] [He that] putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these [things] shall never be moved.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי - חָסִיתִי בָּךְ :
mkthm l·dud shmr·ni al ki - chsithi b·k :
inscription to·David keep-you·me ! El that I-take-refuge in·you

[1] . <<Michtam of David.>> Preserve me, O God: for in thee do I put my trust.

16:2 אָמַרְתְּ לַיהוָה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַל - עָלֶיךָ :
amrth l·ieue adni athe tubth·i bl - oli·k :
you-said to·Yahweh my-Lord you goodness-of·me no on·you

[2] [O my soul], thou hast said unto the LORD, Thou [art] my Lord: my goodness [extendeth] not to thee;

16:3 לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר - בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל - חֶפְצִי - בָם :
l·qdushim ashr - b·artz eme u·adiri kl - chphtz·i - b·m :
to·holy-ones who in·the·land they and·noble-ones-of all-of delight-of·me in·them

[3] [But] to the saints that [are] in the earth, and [to] the excellent, in whom [is] all my delight.

16:4 יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהֲרוּ בַל - אַסִיךְ
irbu otzbuth·m achr meru bl - asik
they-shall-increase griefs-of·them another-one they-[m]hasten no I-shall-[c]libate

[4] Their sorrows shall be multiplied [that] hasten [after] another [god]: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.

נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל - אֶשָּׂא אֶת - שְׁמוֹתָם עַל - שְׂפָתָי :
nski·em m·dm u·bl - asha ath - shmuth·m ol - shphth·i :
libations-of·them from·blood and·no I-shall-bear » names-of·them on lips-of·me

16:5 יְהוָה מְנָת - חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי :
ieue mnth - chlq·i u·kus·i athe thumik gurl·i :
Yahweh assignment-of portion-of·me and·cup-of·me you one-upholding lot-of·me

[5] The LORD [is] the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

16:6 חֲבָלִים נָפְלוּ - לִי בַּנְּעִמִים אַף - נַחֲלַת שָׁפְרָה עָלָי :
chblim nphlu - l·i b·nomim aph - nchlth shphre ol·i :
lines they-fell for·me in·the·pleasant-places indeed allotment-of she-is-seemly on·me

[6] The lines are fallen unto me in pleasant [places]; yea, I have a goodly heritage.

16:7 אֲבָרֵךְ אֶת - יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף - לֵילוֹת יִסְּרוּנִי
abrk ath - ieue ashr iotz·ni aph - liluth isru·ni
I-shall-[m]bless » Yahweh who he-counsels·me indeed nights they-[m]discipline·me

[7] I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

כִלְיוֹתָי :
kliuth·i :
kidneys-of·me

16:8 שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַל - אָמוֹט :
shuithi ieue l·ngd·i thmid ki m·imin·i bl - amut :
I-[m]poise Yahweh to·in-front-of·me continually that from·right-of·me no I-shall-[n]slip

[8] . I have set the LORD always before me: because [he is] at my right hand, I shall not be moved.

16:9 לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף - בְּשָׂרִי
lkn shmch lb·i u·igl kbud·i aph - bshr·i
therefore he-rejoices heart-of·me and·he-shall-exult glory-of·me indeed flesh-of·me

[9] Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

יִשְׁכֹּן לָבֶטַח :
ishkn l·btch :
he-shall-tabernacle to·trusting

16:10 כִּי לֹא - תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא - תִתֵּן חֲסִידְךָ
ki la - thozb nphsh·i l·shaul la - ththn chsid·k
that not you-shall-forsake soul-of·me to·unseen not you-shall-allow kindly-one-of·you

[10] For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

לִרְאוֹת שָׁחַת :
l·rauth shchth :
to·to-see-of corruption

16:11 תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת - פָּנֶיךָ
thudio·ni arch chiim shbo shmchuth ath - phni·k
you-shall-[c]make-known·me path-of lives satisfaction-of rejoicings with faces-of·you

[11] Thou wilt shew me the path of life: in thy presence [is] fulness of joy; at thy right hand [there are] pleasures for evermore.

נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח :
nomuth b·imin·k ntzch :
pleasant-things in·right-hand-of·you permanence

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה
thphle l·dud shmo·e ieue tzdq eqshib·e rnth·i eazin·e
prayer to·David hear-you ! Yahweh righteousness ᶜattend-you ! appeal-of·me ᶜgive-ear-you !

תְּפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה :
thphlth·i b·la shphthi mrme :
prayer-of·me in·not lips-of deceit

17:2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה
m·l·phni·k mshpht·i itza oini·k thchzine
from·to·faces-of·you judgment-of·me he-shall-come-forth eyes-of·you they-shall-perceive

מֵישָׁרִים :
mishrim :
equities

17:3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל־
bchnth lb·i phqdth lile tzrphth·ni bl - thmtza zmthi bl -
you-test heart-of·me you-visit night you-refine·me no you-shall-find I-planned no

יַעֲבָר פִּי־ :
iobr - ph·i :
he-shall-trespass mouth-of·me

17:4 לְפָעֲלוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ :
l·pholuth adm b·dbr shphthi·k ani shmrthi archuth phritz :
for·contrivances-of human in·word-of lips-of·you I I-kept paths-of burglar

17:5 תְּמֹךְ אֲשֻׁרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל־נָמוֹטוּ פְּעָמָי :
thmk ashr·i b·mogluthi·k bl - nmutu phom·i :
to-uphold progresses-of·me in·rounds-of·you no ᵗʰᵉʸ-ⁿslip footings-of·me

17:6 אֲנִי־קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי
ani - qrathi·k ki - thon·ni al et - azn·k l·i
I I-call·you that you-shall-answer·me El ᶜstretch-out-you ! ear-of·you to·me

שְׁמַע אִמְרָתִי :
shmo amrth·i :
hear-you ! saying-of·me

17:7 הַפְלֵה חַסְדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים
ephle chsdi·k mushio chusim m·mthqummim
ᶜdistinguish-you ! kindnesses-of·you one-ᶜsaving ones-taking-refuge from·ones-ˢrising

בִּימִינֶךָ :
b·imin·k :
in·right-hand-of·you

17:8 שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת עִין־ בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי :
shmr·ni k·aishun bth - oin b·tzl knphi·k thsthir·ni :
keep-you·me ! as·pupil-of daughter-of eye in·shadow-of wings-of·you you-shall-ᶜconceal·me

17:9 מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ שַׁדּוּנִי אֹיְבֵי בְּנֶפֶשׁ
m·phni rshoim zu shdu·ni aib·i b·nphsh
from·faces-of wicked-ones this they-devastate·me ones-being-enemies-of·me in·soul

יַקִּיפוּ עָלָי :
iqiphu ol·i :
they-are-ᶜencompassing on·me

17:10 חֶלְבָּמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְּגַאוָה :
chlb·mu sgru phi·mu dbru b·gauth :
fatness-of·them they-close mouth-of·them they-ᵐspeak in·pride

17:11 אַשֻּׁרֵינוּ עַתָּה סְבָבוּנִי (K) סְבָבוּנוּ (Q) עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ
ashri·nu othe sbbu·ni sbbu·nu oini·em ishithu
progresses-of·us now they-surround·me they-surround·us eyes-of·them they-are-setting

לִנְטוֹת בָּאָרֶץ :
l·ntuth b·artz :
to·to-turn-aside-of in·ᵗʰᵉ·earth

17:12 דְּמְיוֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף לִטְרוֹף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב
dmin·u k·arie iksuph l·truph u·k·kphir ishb
likeness-of·him as·lion he-is-longing to·to-tear-to-pieces-of and·as·sheltered-lion sitting

בְּמִסְתָּרִים :
b·msthrim :
in·concealments

[1] . <<A Prayer of David.>> Hear the right, O LORD, attend unto my cry, give ear unto my prayer, [that goeth] not out of feigned lips.

[2] Let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.

[3] Thou hast proved mine heart; thou hast visited [me] in the night; thou hast tried me, [and] shalt find nothing; I am purposed [that] my mouth shall not transgress.

[4] Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept [me from] the paths of the destroyer.

[5] Hold up my goings in thy paths, [that] my footsteps slip not.

[6] I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thine ear unto me, [and hear] my speech.

[7] Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that savest by thy right hand them which put their trust [in thee] from those that rise up [against them].

[8] . Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

[9] From the wicked that oppress me, [from] my deadly enemies, [who] compass me about.

[10] They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

[11] They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

[12] Like as a lion [that] is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:13 קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה
qum·e ieue qdm·e phni·u ekrio·eu phlt·e
arise-you ! Yahweh [m]confront-you ! faces-of·him [c]make-bow-you·him ! [m]deliver-you !

נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ :
nphsh·i m·rsho chrb·k :
soul-of·me from·wicked-one sword-of·you

13 Arise, O LORD, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, [which is] thy sword:

17:14 מִמְתִים יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם
m·mthim id·k ieue m·mthim m·chld chlq·m
from·death-doomeds hand-of·you Yahweh from·death-doomeds from·transcience portion-of·them

בַּחַיִים | K וּצְפִינְךָ | Q וּצְפוּנְךָ | תְּמַלֵּא
b·chiim u·tzphin·k u·tzphun·k thmla
in·[the]·lives and·one-secluded-of·you and·one-being-secluded-of·you you-are-[m]filling

בְּטְנָם יִשְׂבָּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם
btn·m ishbou bnim u·enichu ithr·m
belly-of·them they-are-being-satisfied sons and·they-[c]leave surplus-of·them

לְעוֹלְלֵיהֶם :
l·oulli·em :
to·unweaned-children-of·them

14 From men [which are] thy hand, O LORD, from men of the world, [which have] their portion in [this] life, and whose belly thou fillest with thy hid [treasure]: they are full of children, and leave the rest of their [substance] to their babes.

17:15 אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ
ani b·tzdq achze phni·k ashboe b·eqitz
I in·righteousness I-shall-perceive faces-of·you I-shall-be-satisfied in·to-[c]awake-of

תְּמוּנָתֶךָ :
thmunth·k :
representation-of·you

15 As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 (18:1) לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה
l·mntzch l·obd ieue l·dud ashr dbr l·ieue
for·the·one-making-it-permanent to·servant-of Yahweh to·David who he-[m]spoke to·Yahweh

אֶת ־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל ־ יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל ־
ath - dbri e·shire e·zath b·ium etzil - ieue auth·u m·kph kl -
» words-of the·song the·this in·day he-[c]rescued Yahweh »·him from·palm-of all-of

אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל : (18:2) וַיֹּאמַר
aibi·u u·m·id shaul : u·iamr
ones-being-enemies-of·him and·from·hand-of Saul and·he-is-saying

אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי :
archm·k ieue chzq·i :
I-am-feeling-passion·you Yahweh steadfastness-of·me

18:2 (18:3) יְהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי
ieue slo·i u·mtzudth·i u·mphlt·i al·i tzur·i
Yahweh crag-of·me and·fastness-of·me and·one-[m]delivering-of·me El-of·me rock-of·me

אֶחֱסֶה ־ בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן ־ יִשְׁעִי ־ מִשְׂגַּבִּי :
achse - b·u mgn·i u·qrn - isho·i mshgb·i :
I-am-taking-refuge in·him shield-of·me and·horn-of salvation-of·me impregnable-retreat-of·me

18:3 (18:4) מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן ־ אֹיְבַי
mell aqra ieue u·mn - aib·i
one-being-[m]praised I-am-calling Yahweh and·from ones-being-enemies-of·me

אִוָּשֵׁעַ :
ausho :
I-am-being-saved

18:4 (18:5) אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי ־ מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיַּעַל
aphphu·ni chbli - muth u·nchli bliol
they-enveloped·me cables-of death and·watercourses-of decadence

יְבַעֲתוּנִי :
ibothu·ni :
they-are-[m]frightening·me

18:5 (18:6) חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת :
chbli shaul sbbu·ni qdmu·ni muqshi muth :
cables-of unseen they-surrounded·me they-[m]confronted·me traps-of death

18:6 (18:7) בַּצַּר ־ לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל ־ אֱלֹהַי אֲשַׁוֵּעַ
b·tzr - l·i aqra ieue u·al - ale·i ashuo
in·the·narrow-position to·me I-am-calling Yahweh and·to Elohim-of·me I-am-[m]imploring

יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו תָּבוֹא
ishmo m·eikl·u qul·i u·shuoth·i l·phni·u thbua
he-is-hearing from·temple-of·him voice-of·me and·imploring-of·me to·faces-of·him she-is-coming

בְּאָזְנָיו :
b·azni·u :
in·ears-of·him

18:7 (18:8) וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים
u·thgosh u·throsh e·artz u·musdi erim
and·she-is-reeling and·she-is-quaking the·earth and·foundations-of mountains

יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי ־ חָרָה ־ לוֹ :
irgzu u·ithgoshu ki - chre l·u :
they-are-being-disturbed and·they-are-[s]reeling that he-is-hot to·him

18:8 (18:9) עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ ־ מִפִּיו תֹּאכֵל
ole oshn b·aph·u u·ash - m·phi·u thakl
he-ascended smoke in·nostril-of·him and·fire from·mouth-of·him she-is-devouring

גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ :
gchlim boru mm·nu :
embers they-consumed from·him

18:9 (18:10) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַעֲרָפֶל תַּחַת
u·it shmim u·ird u·orphl thchth
and·he-is-stretching-out heavens and·he-is-descending and·murkiness under

רַגְלָיו :
rgli·u :
feet-of·him

1 . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David, the servant of the LORD, who spake unto the LORD the words of this song in the day [that] the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said,>> I will love thee, O LORD, my strength.

2 The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, [and] my high tower.

3 I will call upon the LORD, [who is worthy] to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

5 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

6 In my distress I called upon the LORD, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, [even] into his ears.

7 Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

8 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

9 He bowed the heavens also, and came down: and darkness [was] under his feet.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:10 (18:11) וַיִּרְכַּב כְּרוּב ־ עַל וַיָּעָף וַיֵּדָא ־ כְּנְפֵי ־
u·irkb ol - krub u·ioph u·ida ol - knphi -
and·he-is-riding on cherub and·he-is-flying and·he-is-swooping on wings-of

רוּחַ :
ruch :
wind

[10] And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

18:11 (18:12) יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סְתָרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת ־
ishth chshk sthr·u sbibuthi·u skth·u chshkth -
he-is-setting darkness concealment-of·him round-about·him booth-of·him darkness-of

מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים :
mim obi shchqim :
waters thick-clouds-of skies

[11] He made darkness his secret place; his pavilion round about him [were] dark waters [and] thick clouds of the skies.

18:12 (18:13) מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי ־
m·nge ngd·u obi·u obru brd u·gchli -
from·brightness in-front-of·him thick-clouds-of·him they-passed hail and·embers-of

אֵשׁ :
ash :
fire

[12] At the brightness [that was] before him his thick clouds passed, hail [stones] and coals of fire.

18:13 (18:14) וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן
u·irom b·shmim ieue u·oliun ithn
and·he-is-[c]thundering in.[the]·heavens Yahweh and·supreme-one he-is-giving

קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי ־ אֵשׁ :
ql·u brd u·gchli - ash :
voice-of·him hail and·embers-of fire

[13] The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail [stones] and coals of fire.

18:14 (18:15) וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים
u·ishlch chtzi·u u·iphitz·m u·brqim
and·he-is-sending arrows-of·him and·he-is-[c]scattering·them and·lightnings

רָב וַיְהֻמֵּם :
rb u·iem·m :
he-multiplied and·he-is-discomfiting·them

[14] Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

18:15 (18:16) וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ
u·irau aphiqi mim u·iglu
and·they-are-[n]appearing channels-of waters and·they-are-being-revealed

מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ :
musduth thbl m·gorth·k ieue m·nshmth ruch aph·k :
foundations-of habitance from·rebuke-of·you Yahweh from·breath-of wind-of nostril-of·you

[15] Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.

18:16 (18:17) יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים :
ishlch m·mrum iqch·ni imsh·ni m·mim rbim :
he-is-sending from·height he-is-taking·me he-is-[c]removing·me from·waters many-ones

[16] He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

18:17 (18:18) יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי
itzil·ni m·aib·i oz u·m·shna·i
he-is-[c]rescuing·me from·one-being-enemy-of·me strong-one and·ones-[m]hating-of·me

כִּי ־ אָמְצוּ מִמֶּנִּי :
ki - amtzu mm·ni :
that they-were-tough from·me

[17] He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

18:18 (18:19) יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם ־ אֵידִי וַיְהִי ־ יְהוָה
iqdmu·ni b·ium - aid·i u·iei - ieue
they-are-[m]confronting·me in·day-of calamity-of·me and·he-is-becoming Yahweh

לִמְשָׁעָן לִי :
l·mshon l·i :
to·stay to·me

[18] They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

18:19 (18:20) וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ
u·iutzia·ni l·mrchb ichltz·ni ki chphtz
and·he-is-[c]bringing-forth·me to·[the]·wide-place he-is-[m]liberating·me that he-delights

בִּי :
b·i :
in·me

[19] He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

18:20 (18:21) יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי
igml·ni ieue k·tzdq·i k·br id·i
he-is-requiting·me Yahweh as·righteousness-of·me as·purity-of hands-of·me

[20] . The LORD rewarded me according to my righteousness; according to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

		יָשִׁיב	לִי	:							
		ishib	l·i	:							
		he-is-ᶜrecompensing	to·me								
18:21	(18:22)	כִּי	שָׁמַרְתִּי ־	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא	רָשַׁעְתִּי ־	מֵאֱלֹהָי	:		
		ki	- shmrthi	drki	ieue	u·la	- rshothi	m·ale·i	:		
		that	I-kept	ways-of	Yahweh	and·not	I-was-wicked	from·Elohim-of·me			
18:22	(18:23)	כִּי	כָל	־ מִשְׁפָּטָיו	לְנֶגְדִּי	וְחֻקָּתָיו	־ לֹא				
		ki	kl	- mshphti·u	l·ngd·i	u·chqthi·u	la -				
		that	all-of	judgments-of·him	to·in-front-of·me	and·statutes-of·him	not				
		אָסִיר	מֶנִּי	:							
		asir	mn·i	:							
		I-am-causing-to-withdraw	from·me								
18:23	(18:24)	וָאֱהִי	תְמִים	עִמּוֹ	וָאֶשְׁתַּמֵּר	מֵעֲוֹנִי	:				
		u·aei	thmim	om·u	u·ashthmr	m·oun·i	:				
		and·I-am-becoming	flawless	with·him	and·I-am-keeping-myself	from·depravity-of·me					
18:24	(18:25)	וַיָּשֶׁב	־ יְהוָה	לִי	כְּצִדְקִי	כְּבֹר					
		u·ishb	- ieue	l·i	k·tzdq·i	k·br					
		and·he-is-ᶜrecompensing	Yahweh	to·me	as·righteousness-of·me	as·purity-of					
		יָדַי	לְנֶגֶד	עֵינָיו	:						
		id·i	l·ngd	oini·u	:						
		hands-of·me	to·in-front-of	eyes-of·him							
18:25	(18:26)	עִם	־ חָסִיד	תִּתָּהַסָּד	עִם	־ גִּבֹּר	תָּמִים				
		om	- chsid	ththchsd	om	- gbr	thmim				
		with	kindly-one	you-are-showing-yourself-kind	with	master-of	flawless				
		תִּתַּמָּם	:								
		ththmm	:								
		you-are-showing-yourself-flawless									
18:26	(18:27)	עִם	־ נָבָר	תִּתְבָּרָר	וְעִם	־ עִקֵּשׁ					
		om	- nbr	ththbrr	u·om	- oqsh					
		with	one-being-purified	you-are-showing-yourself-pure	and·with	perverse-one					
		תִּתְפַּתָּל	:								
		ththphthl	:								
		you-are-showing-yourself-cunning									
18:27	(18:28)	כִּי	־ אַתָּה	עַם	־ עָנִי	תּוֹשִׁיעַ	וְעֵינַיִם	רָמוֹת			
		ki	- athe	om	- oni	thushio	u·oinim	rmuth			
		that	you	people	humble	you-shall-ᶜsave	and·eyes	ones-being-exalted			
		תַּשְׁפִּיל	:								
		thshphil	:								
		you-shall-ᶜabase									
18:28	(18:29)	כִּי	־ אַתָּה	תָּאִיר	נֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	יַגִּיהַּ			
		ki	- athe	thair	nr·i	ieue	ale·i	igie			
		that	you	you-shall-ᶜlight-up	lamp-of·me	Yahweh	Elohim-of·me	he-shall-ᶜbrighten			
		חָשְׁכִי	:								
		chshk·i	:								
		darkness-of·me									
18:29	(18:30)	כִּי	־ בְךָ	אָרֻץ	גְּדוּד	וּבֵאלֹהַי	אֲדַלֶּג	-			
		ki	- b·k	artz	gdud	u·b·ale·i	adlg	-			
		that	in·you	I-shall-run	raiding-party	and·in·Elohim-of·me	I-shall-ᵐleap				
		שׁוּר	:								
		shur	:								
		barricade									
18:30	(18:31)	הָאֵל	תְּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת	־ יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לְכֹל	
		e·al	thmim	drk·u	amrth	- ieue	tzruphe	mgn	eua	l·kl	
		the·El	flawless	way-of·him	saying-of	Yahweh	being-refined	shield	he	to·all-of	
		הַחֹסִים	בּוֹ	:							
		e·chsim	b·u	:							
		the·ones-taking-refuge	in·him								
18:31	(18:32)	כִּי	מִי	אֱלוֹהַּ	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	זוּלָתִי	אֱלֹהֵינוּ	:
		ki	mi	alue	m·blodi	ieue	u·mi	tzur	zulth·i	alei·nu	:
		that	any ?	Eloah	from·apart-from	Yahweh	and·any ?	rock	except·me	Elohim-of·us	

the cleanness of my hands hath he recompensed me.

21 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

22 For all his judgments [were] before me, and I did not put away his statutes from me.

23 I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

24 Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

25 With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

27 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

28 For thou wilt light my candle: the LORD my God will enlighten my darkness.

29 . For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

30 [As for] God, his way [is] perfect: the word of the LORD is tried: he [is] a buckler to all those that trust in him.

31 For who [is] God save the LORD? or who [is] a rock save our God?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:32 (18:33) הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי :
e·al e·mazr·ni chil u·ithn thmim drk·i :
the·El the·one-[m]belting-of·me valor and·he-is-giving flawless way-of·me

[32] [It is] God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

18:33 (18:34) מְשַׁוֶּה רַגְלַי כְּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי
mshue rgl·i k·ailuth u·ol bmth·i
one-[m]poising feet-of·me as·[the]·hinds and·on high-places-of·me

יַעֲמִידֵנִי :
iomid·ni :
he-is-causing-to-stand·me

[33] He maketh my feet like hinds'[feet], and setteth me upon my high places.

18:34 (18:35) מְלַמֵּד יָדַי לְמִלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת ־ נְחוּשָׁה
mlmd id·i l·mlchme u·nchthe qshth - nchushe
one-[m]teaching hands-of·me for·[the]·battle and·she-[m]manages bow-of copper

זְרוֹעֹתָי :
zruoth·i :
arms-of·me

[34] He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

18:35 (18:36) וַתִּתֶּן ־ לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ
u·ththn - l·i mgn isho·k u·imin·k
and·you-are-giving to·me shield-of salvation-of·you and·right-hand-of·you

תְּסָעֲדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַּרְבֵּנִי :
thsod·ni u·onuth·k thrb·ni :
she-is-bracing·me and·humility-of·you she-is-[c]increasing·me

[35] Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

18:36 (18:37) תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי :
thrchib tzod·i thchth·i u·la modu qrsl·i :
you-are-[c]widening step-of·me beneath·me and·not they-totter limbs-of·me

[36] Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.

18:37 (18:38) אֶרְדּוֹף אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא ־
arduph auib·i u·ashig·m u·la -
I-am-pursuing ones-being-enemies-of·me and·I-am-[c]overtaking·them and·not

אָשׁוּב עַד ־ כַּלּוֹתָם :
ashub od - kluth·m :
I-am-returning until to-[m]finish-of·them

[37] I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

18:38 (18:39) אֶמְחָצֵם וְלֹא ־ יְכֻלוּ קוּם יִפְּלוּ
amchtz·m u·la - iklu qum iphlu
I-am-transfixing·them and·not they-are-being-able to-rise-of they-are-falling

תַּחַת רַגְלָי :
thchth rgl·i :
beneath feet-of·me

[38] I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

18:39 (18:40) וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי
u·thazr·ni chil l·mlchme thkrio qm·i
and·you-are-[m]belting·me valor for·[the]·battle you-are-[c]making-bow ones-rising-of·me

תַּחְתָּי :
thchth·i :
beneath·me

[39] For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

18:40 (18:41) וְאֹיְבַי נָתָתָּה לִי עֹרֶף וּמְשַׂנְאַי
u·aib·i nththe l·i orph u·mshna·i
and·ones-being-enemies-of·me you-gave to·me nape and·ones-[m]hating-of·me

אַצְמִיתֵם :
atzmith·m :
I-am-[c]effacing·them

[40] Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

18:41 (18:42) יְשַׁוְּעוּ וְאֵין ־ מוֹשִׁיעַ עַל ־ יְהוָה וְלֹא
ishuou u·ain - mushio ol - ieue u·la
they-are-[m]imploring and·there-is-no one-[c]saving on Yahweh and·not

עָנָם :
on·m :
he-answered·them

[41] They cried, but [there was] none to save [them: even] unto the LORD, but he answered them not.

18:42 (18:43) וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר עַל ־ פְּנֵי ־ רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת
u·ashchq·m k·ophr ol - phni - ruch k·tit chutzuth
and·I-am-reducing-to-powder·them as·soil on faces-of wind as·mud-of streets

אֲרִיקֵם :
ariq·m :
I-am-[c]emptying·them

[42] Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:43 (18:44) תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ
thphlt·ni m·ribi om thshim·ni l·rash
you-are-[m]delivering·me from·contentions-of people you-are-placing·me to·head-of

גּוֹיִם עַם לֹא ־ יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי :
guim om la - idothi iobdu·ni :
nations people not I-knew they-are-serving·me

43 Thou hast delivered me from the strivings of the people; [and] thou hast made me the head of the heathen: a people [whom] I have not known shall serve me.

18:44 (18:45) לִשְׁמַע אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי בְּנֵי ־ נֵכָר יְכַחֲשׁוּ ־
l·shmo azn ishmou l·i bni - nkr ikchshu -
to·hearing-of ear they-are-[n]listening to·me sons-of foreigner they-are-[m]cowering

לִי :
l·i :
to·me

44 As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

18:45 (18:46) בְּנֵי ־ נֵכָר יִבְּלוּ וְיַחְרְגוּ
bni - nkr iblu u·ichrgu
sons-of foreigner they-are-desintegrating and·they-are-cringing

מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם :
m·msgruthi·em :
from·enclosures-of·them

45 The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

18:46 (18:47) חַי ־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי
chi - ieue u·bruk tzur·i u·irum aluei
life Yahweh and·being-blessed rock-of·me and·he-shall-be-exalted Elohim-of

יִשְׁעִי :
isho·i :
salvation-of·me

46 The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and let the God of my salvation be exalted.

18:47 (18:48) הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי :
e·al e·nuthn nqmuth l·i u·idbr omim thchth·i :
the·El the·one-giving vengeances to·me and·he-is-[c]speaking peoples under·me

47 [It is] God that avengeth me, and subdueth the people under me.

18:48 (18:49) מְפַלְטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן ־ קָמַי
mphlt·i m·aib·i aph mn - qm·i
one-[m]delivering-of·me from·ones-being-enemies-of·me indeed from ones-rising-of·me

תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי :
thrumm·ni m·aish chms thtzil·ni :
you-are-[m]exalting·me from·man-of violence you-are-[c]rescuing·me

48 He delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

18:49 (18:50) עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ
ol-kn aud·k b·guim ieue u·l·shm·k
on·so I-shall-[c]acclaim·you in·[the]·nations Yahweh and·to·name-of·you

אֲזַמְּרָה :
azmre :
I-shall-make-melody

49 Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name.

18:50 (18:51) K מַגְדִּיל Q מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד
mgdl mgdil ishuouth mlk·u u·oshe chsd
one-[c]magnifying one-[c]magnifying salvations-of king-of·him and·doing kindness

לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד ־ עוֹלָם :
l·mshich·u l·dud u·l·zro·u od - oulm :
to·anointed-one-of·him to·David and·to·seed-of·him until eon

50 Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 (19:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (19:2) הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים
l·mntzch mzmur l·dud : e·shmim msphrim
for.the·one-making-it-permanent psalm to·David : the·heavens ones-mrecounting

כְּבוֹד ־ אֵל וּ·מַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ :
kbud - al u·moshe idi·u mgid e·rqio :
glory-of El and·deed-of hands-of·him ctelling the·atmosphere

19:2 (19:3) יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה ־ דָּעַת :
ium l·ium ibio amr u·lile l·lile ichue - doth :
day to·day he-is-cuttering saying and·night to·night he-is-mdisclosing knowledge

19:3 (19:4) אֵין ־ אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם :
ain - amr u·ain dbrim bli nshmo qul·m :
there-is-no saying and·there-is-no words no he-is-heard voice-of·them

19:4 (19:5) בְּכָל ־ הָאָרֶץ יָצָא קָוָּם וּ·בִקְצֵה תֵבֵל
b·kl - e·artz itza qu·m u·b·qtze thbl
in·all-of the·earth he-goes-forth measuring-tape-of·them and·in·end-of habitance

מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם ־ אֹהֶל בָּהֶם :
mli·em l·shmsh shm - ael b·em :
declarations-of·them for.the·sun he-placed tent in·them

19:5 (19:6) וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ
u·eua k·chthn itza m·chphth·u ishish
and·he as·bridegroom going-forth from·canopy-of·him he-is-being-elated

כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח :
k·gbur l·rutz arch :
as·masterful-man to·to-run-of path

19:6 (19:7) מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּ·תְקוּפָתוֹ עַל ־ קְצוֹתָם
m·qtze e·shmim mutza·u u·thquphth·u ol - qtzuth·m
from·end-of the·heavens going-forth-of·him and·revolution-of·him on ends-of·them

וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ :
u·ain nsthr m·chmth·u :
and·there-is-no one-being-concealed from·warmth-of·him

19:7 (19:8) תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה
thurth ieue thmime mshibth nphsh oduth ieue namne
law-of Yahweh flawless crestoring-of soul testimony-of Yahweh being-nfaithful

מַחְכִּימַת פֶּתִי :
mchkimth phthi :
cmaking-wise-of one-simple

19:8 (19:9) פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי ־ לֵב מִצְוַת יְהוָה
phqudi ieue ishrim mshmchi - lb mtzuth ieue
precepts-of Yahweh upright-ones ones-making-rejoice-of heart instruction-of Yahweh

בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם :
bre mairth oinim :
pure cenlightening-of eyes

19:9 (19:10) יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי ־ יְהוָה אֱמֶת
irath ieue teure oumdth l·od mshphti - ieue amth
fear-of Yahweh clean standing to·future judgments-of Yahweh truth

צָדְקוּ יַחְדָּו :
tzdqu ichdu :
they-are-righteous altogether

19:10 (19:11) הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּ·מִפַּז רָב וּ·מְתוּקִים
e·nchmdim m·zeb u·m·phz rb u·mthuqim
the·ones-being-coveted from·gold and·from·glittering-gold much and·sweet-ones

מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים :
m·dbsh u·nphth tzuphim :
from·honey and·honey-drip-of combs

19:11 (19:12) גַּם ־ עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב :
gm - obd·k nzer b·em b·shmr·m oqb rb :
moreover servant-of·you he-is-warned in·them in·to-keep-of·them consequence much

19:12 (19:13) שְׁגִיאוֹת מִי ־ יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת
shgiauth mi - ibin m·nsthruth
errors who ? he-shall-understand from·ones-being-concealed

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork.

[2] Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.

[3] [There is] no speech nor language, [where] their voice is not heard.

[4] Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,

[5] Which [is] as a bridegroom coming out of his chamber, [and] rejoiceth as a strong man to run a race.

[6] His going forth [is] from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.

[7] . The law of the LORD [is] perfect, converting the soul: the testimony of the LORD [is] sure, making wise the simple.

[8] The statutes of the LORD [are] right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD [is] pure, enlightening the eyes.

[9] The fear of the LORD [is] clean, enduring for ever: the judgments of the LORD [are] true [and] righteous altogether.

[10] More to be desired [are they] than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.

[11] Moreover by them is thy servant warned: [and] in keeping of them [there is] great reward.
[12] Who can understand [his] errors? cleanse thou me from secret [faults].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נַקֵּנִי	:							
nq·ni	:							
[m]hold-innocent-you·me !								

19:13	(19:14)	גַּם	מִזֵּדִים	חַשֹּׂךְ	עַבְדֶּךָ	אַל	-					
		gm	m·zdim	chshk	obd·k	al	-					
		moreover	from·arrogant-deeds	keep-back-you !	servant-of·you	must-not-be						

		יִמְשְׁלוּ	- בִי	אָז	אֵיתָם	וְנִקֵּיתִי	מִפֶּשַׁע	רָב	:			
		imshlu	- b·i	az	aithm	u·nqithi	m·phsho	rb	:			
		they-are-ruling	in·me	then	I-shall-be-flawless	and·I-am-[n]innocent	from·transgression	much				

19:14	(19:15)	יִהְיוּ	לְרָצוֹן	אִמְרֵי	פִי	-	וְהֶגְיוֹן	לִבִּי				
		ieiu	l·rtzun	amri	- ph·i		u·egiun	lb·i				
		they-shall-be[bc]	to·approval	sayings-of	mouth-of·me		and·soliloquy-of	heart-of·me				

		לְפָנֶיךָ	יְהוָה	צוּרִי	וְגֹאֲלִי	:						
		l·phni·k	ieue	tzur·i	u·gal·i	:						
		to·faces-of·you	Yahweh	rock-of·me	and·one-redeeming-of·me							

[13] Keep back thy servant also from presumptuous [sins]; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

[14] Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O LORD, my strength, and my redeemer.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 (20:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (20:2) יַעַנְךָ יְהוָה
l·mntzch mzmur l·dud : ion·k ieue
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David he-shall-answer·you Yahweh

בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
b·ium tzre ishgb·k shm alei ioqb :
in·day-of distress he-shall-be-impregnable-retreat-of·you name-of Elohim-of Jacob

20:2 (20:3) יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ :
ishlch - ozr·k m·qdsh u·m·tziun isod·k :
he-shall-send help-of·you from·sanctuary and·from·Zion he-shall-brace·you

20:3 (20:4) יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלָתְךָ
izkr kl - mnchth·k u·oulth·k
he-shall-remember all-of presents-of·you and·ascent-offering-of·you

יְדַשְּׁנֶה סֶלָה :
idshne sle :
he-shall-make-sleek interlude

20:4 (20:5) יִתֶּן לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא :
ithn - l·k k·lbb·k u·kl - otzth·k imla :
he-shall-give to·you as·heart-of·you and·all-of counsel-of·you he-shall-[m]fulfill

20:5 (20:6) נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ
nrnne b·ishuoth·k u·b·shm - alei·nu
we-shall-[m]be-jubilant in·salvation-of·you and·in·name-of Elohim-of·us

נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :
ndgl imla ieue kl - mshaluthi·k :
we-shall-raise-standard he-shall-[m]fulfill Yahweh all-of askings-of·you

20:6 (20:7) עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ
othe idothi ki eushio ieue mshich·u ion·eu
now I-know that he-[c]saves Yahweh anointed-one-of·him he-shall-answer·him

מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבֻרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ :
m·shmi qdsh·u b·gbruth isho imin·u :
from·heavens-of holiness-of·him in·masterful-deeds-of salvation-of right-hand-of·him

20:7 (20:8) אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
ale b·rkb u·ale b·susim u·anchnu b·shm - ieue alei·nu
these in·the·chariot and·these in·the·horses and·we in·name-of Yahweh Elohim-of·us

נַזְכִּיר :
nzkir :
we-are-[c]being-mindful

20:8 (20:9) הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד :
eme krou u·nphlu u·anchnu qmnu u·nthoudd :
they they-bow and·they-fall and·we we-rise and·we-shall-[s]become-attested

20:9 (20:10) יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :
ieue eushio·e e·mlk ion·nu b·ium - qra·nu :
Yahweh [c]save-you ! the·king he-shall-answer·us in·day-of to-call-of·us

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> The LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee;

[2] Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion;

[3] Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; Selah.

[4] Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

[5] We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up [our] banners: the LORD fulfil all thy petitions.

[6] . Now know I that the LORD saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

[7] Some [trust] in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the LORD our God.

[8] They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

[9] Save, LORD: let the king hear us when we call.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 (21:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (21:2) יְהוָה בְּעֻזְּךָ
l·mntzch mzmur l·dud : ieue b·oz·k
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David : Yahweh in·strength-of·you

יִשְׂמַח ־ מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מַה ־ יָּגֵיל מְאֹד :
ishmch - mlk u·b·ishuoth·k me - igil mad :
he-is-rejoicing king and·in·salvation-of·you what ! he-is-exulting exceedingly

21:2 (21:3) תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתָתָּה לּוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל ־
thauth lb·u nththe l·u u·arshth shphthi·u bl -
yearning-of heart·of·him you-give to·him and·proposal-of lips·of·him no

מָנַעְתָּ סֶלָה :
mnoth sle :
you-withhold interlude

21:3 (21:4) כִּי ־ תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ
ki - thqdmnu brkuth tub thshith l·rash·u
that you-shall-[m]forestall·him blessings-of goodness you-shall-set to·head·of·him

עָטֶרֶת פָּז :
otrth phz :
crown-of glittering-gold

21:4 (21:5) חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לּוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד :
chiim shal mm·k nththe l·u ark imim oulm u·od :
lives he-asked from·you you-give to·him length-of days eon and·futurity

21:5 (21:6) גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו :
gdul kbud·u b·ishuoth·k eud u·edr thshue oli·u :
great glory·of·him in·salvation-of·you splendor and·honor you-shall-[m]poise on·him

21:6 (21:7) כִּי ־ תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה
ki - thshith·eu brkuth l·od thchd·eu b·shmche
that you-are-setting·him blessings for·future you-are-[m]exhilarating·him in·rejoicing

אֶת ־ פָּנֶיךָ :
ath - phni·k :
with faces-of·you

21:7 (21:8) כִּי ־ הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל ־
ki - e·mlk btch b·ieue u·b·chsd oliun bl -
that the·king trusting in·Yahweh and·in·kindness-of supreme-one no

יִמּוֹט :
imut :
he-shall-[n]slip

21:8 (21:9) תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל ־ אֹיְבֶיךָ יְמִינֶךָ
thmtza id·k l·kl - aibi·k imin·k
she-shall-find hand-of·you to·all-of ones-being-enemies-of·you right-hand-of·you

תִּמְצָא שִׂנְאֶיךָ :
thmtza shnai·k :
she-shall-find ones-hating-of·you

21:9 (21:10) תְּשִׁיתֵמוֹ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ
thshith·mu k·thnur ash l·oth phni·k ieue b·aph·u
you-shall-set·them as·stove-of fire to·era-of faces-of·you Yahweh in·anger-of·him

יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ :
iblo·m u·thakl·m ash :
he-shall-[m]swallow-up·them and·she-shall-devour·them fire

21:10 (21:11) פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם :
phri·mu m·artz thabd u·zro·m m·bni adm :
fruit-of·them from·earth you-shall-[m]destroy and·seed-of·them from·sons-of human

21:11 (21:12) כִּי ־ נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל ־ יוּכָלוּ :
ki - ntu oli·k roe chshbu mzme bl - iuklu :
that they-intended on·you evil they-devised scheme no they-shall-prevail

21:12 (21:13) כִּי ־ תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל ־
ki thshith·mu shkm b·mithri·k thkunn ol -
that you-shall-set·them back in·bow-cords-of·you you-shall-be-[m]ready on

פְּנֵיהֶם :
phni·em :
faces·of·them

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> The king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

[2] Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.

[3] For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

[4] He asked life of thee, [and] thou gavest [it] him, [even] length of days for ever and ever.

[5] His glory [is] great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

[6] For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

[7] . For the king trusteth in the LORD, and through the mercy of the most High he shall not be moved.

[8] Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

[9] Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

[10] Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

[11] For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, [which] they are not able [to perform].

[12] Therefore shalt thou make them turn their back, [when] thou shalt make ready [thine arrows] upon thy strings against the face of them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:13 (21:14)	רוּמָה	יְהוָה	בְעֻזֶּךָ	נָשִׁירָה	וּנְזַמְּרָה
	rum·e	ieue	b·oz·k	nshire	u·nzmre
	be-exalted-you !	Yahweh	in·strength-of·you	we-shall-sing	and·we-shall-make-melody

	גְּבוּרָתֶךָ	:
	gburth·k	:
	mastery-of·you	

[13] Be thou exalted, LORD, in thine own strength: [so] will we sing and praise thy power.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 (22:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ (22:2) אֵלִי
l·mntzch ol - ailth e·shchr mzmur l·dud : al·i
for·the·one-making-it-permanent on hind-of the·dawn psalm to·David El-of·me

אֵלִי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי׃
al·i l·me ozbth·ni rchuq m·ishuoth·i dbri shagth·i :
El-of·me to·what ? you-forsook·me far from·salvation-of·me words-of roaring-of·me

22:2 (22:3) אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־
ale·i aqra iumm u·la thone u·lile u·la -
Elohim-of·me I-am-calling by-day and·not you-are-answering and·night and·not

דוּמִיָּה לִי׃
dumie l·i :
stillness for·me

22:3 (22:4) וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
u·athe qdush iushb theluth ishral :
and·you holy-one one-dwelling praises-of Israel

22:4 (22:5) בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
b·k btchu abthi·nu btchu u·thphlt·mu :
in·you they-trusted fathers-of·us they-trusted and·you-are-[m]delivering·them

22:5 (22:6) אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְךָ בָּטְחוּ וְלֹא־
ali·k zoqu u·nmltu b·k btchu u·la -
to·you they-cried-out and·they-[n]escaped in·you they-trusted and·not

בוֹשׁוּ׃
bushu :
they-were-put-to-shame

22:6 (22:7) וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא אִישׁ־חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃
u·anki thuloth u·la - aish chrphth adm u·bzui om :
and·I worm-of and·not man reproach-of human and·being-despised-of people

22:7 (22:8) כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה
kl - ra·i ilogu l·i iphtiru b·shphe
all-of ones-seeing-of·me they-are-[c]deriding to·me they-are-[c]opening-up in·lip

יָנִיעוּ רֹאשׁ׃
iniou rash :
they-are-[c]wagging head

22:8 (22:9) גֹּל אֶל־יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ
gl al - ieue iphlt·eu itzil·eu ki chphtz
roll-you ! to Yahweh he-shall-[m]deliver·him he-shall-[c]rescue·him that he-delights

בּוֹ׃
b·u :
in·him

22:9 (22:10) כִּי־אַתָּה גֹחִי מִבֶּטֶן מַבְטִיחִי עַל־
ki - athe gch·i m·btn mbtich·i ol -
that you one-rushing-forth-of·me from·belly one-causing-to-trust-of·me on

שְׁדֵי אִמִּי׃
shdi am·i :
breasts-of mother-of·me

22:10 (22:11) עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרֶחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃
oli·k eshlkthi m·rchm m·btn am·i al·i athe :
on·you I-was-[c]flung from·womb from·belly-of mother-of·me El-of·me you

22:11 (22:12) אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי־אֵין־
al - thrchq mm·ni ki - tzre qrube ki - ain
must-not-be you-are-being-far from·me that distress near that there-is-no

עוֹזֵר׃
ouzr :
one-helping

22:12 (22:13) סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן
sbbu·ni phrim rbim abiri bshn
they-surround·me young-bulls many-ones sturdy-ones-of Bashan

כִּתְּרוּנִי׃
kthru·ni :
they-[m]compass-about·me

[1] . <<To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David.>> My God, my God, why hast thou forsaken me? [why art thou so] far from helping me, [and from] the words of my roaring?

[2] O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

[3] But thou [art] holy, [O thou] that inhabitest the praises of Israel.

[4] Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

[5] They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

[6] But I [am] a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

[7] All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, [saying],

[8] He trusted on the LORD [that] he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

[9] But thou [art] he that took me out of the womb: thou didst make me hope [when I was] upon my mother's breasts.

[10] I was cast upon thee from the womb: thou [art] my God from my mother's belly.

[11] . Be not far from me; for trouble [is] near; for [there is] none to help.

[12] Many bulls have compassed me: strong [bulls] of Bashan have beset me round.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:13 (22:14) פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג :
phtzu ol·i phi·em arie trph u·shag :
they-open-wide on·me mouth-of·them lion tearing-to-pieces and·roaring

13 They gaped upon me [with] their mouths, [as] a ravening and a roaring lion.

22:14 (22:15) כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־ עַצְמוֹתָי הָיָה
k·mim nshphkthi u·ethphrdu kl - otzmuth·i eie
as·the·waters I-am-poured-out and·they-Sare-disjointed all-of bones-of·me he-isbc

לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס בְּתוֹךְ מֵעָי :
lb·i k·dung nms b·thuk mo·i :
heart-of·me as·the·wax he-is-melted in·midst-of bowels-of·me

14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

22:15 (22:16) יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מְדֻבָּק
ibsh k·chrsh kch·i u·lshun·i mdbq
he-is-dried-up as·the·earthenware vigor-of·me and·tongue-of·me being-Cclung

מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר תִּשְׁפְּתֵנִי מָוֶת־ :
mlquch·i u·l·ophr thshphth·ni - muth :
jaws-of·me and·to·soil-of you-are-setting-on-the-hearth-stones·me death

15 My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

22:16 (22:17) כִּי סְבָבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי
ki sbbu·ni klbim odth mroim eqiphu·ni
that they-surround·me dogs crowd-of ones-Cdoing-evil they-Cencompass·me

כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי :
k·ari id·i u·rgl·i :
as·the·lion hands-of·me and·feet-of·me

16 For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

22:17 (22:18) אֲסַפְּרָה כָּל־ עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־ בִי :
asphr kl - otzmuth·i eme ibitu irau - b·i :
I-am-mnumbering all-of bones-of·me they they-are-Clooking they-are-staring in·me

17 I may tell all my bones: they look [and] stare upon me.

22:18 (22:19) יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־ לִבּוּשִׁי
ichlqu bgd·i l·em u·ol - lbush·i
they-are-mapportioning garments-of·me to·them and·on clothing-of·me

יַפִּילוּ גוֹרָל :
iphilu gurl :
they-are-Ccasting lot

18 They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

22:19 (22:20) וְאַתָּה יְהוָה אַל־ תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי
u·athe ieue al - thrchq ailuth·i l·ozrth·i
and·you Yahweh must-not-be you-are-being-far fortitude-of·me to·help-of·me

חוּשָׁה :
chush·e :
hurry-you !

19 But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.

22:20 (22:21) הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד כֶּלֶב־ יְחִידָתִי :
etzil·e m·chrb nphsh·i m·id - klb ichidth·i :
Crescue-you ! from·sword soul-of·me from·paw-of dog only-one-of·me

20 Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

22:21 (22:22) הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רְמִים עָנִיתָנִי :
eushio·ni m·phi arie u·m·qrni rmim onith·ni :
Csave-you·me ! from·mouth-of lion and·from·horns-of uruses you-answered·me

21 Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

22:22 (22:23) אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל
asphre shm·k l·ach·i b·thuk qel
I-shall-mrecount name-of·you to·brothers-of·me in·midst-of assembly

22 . I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

אֲהַלְלֶךָּ :
aell·k :
I-shall-mpraise·you

22:23 (22:24) יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־ זֶרַע יַעֲקֹב
irai ieue ellu·eu kl - zro ioqb
fearing-ones-of Yahweh mpraise-you(p)·him ! all-of seed-of Jacob

כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל :
kbdu·eu u·guru mm·nu kl - zro ishral :
mglorify-you(p)·him ! and·revere-you(p) ! from·him all-of seed-of Israel

23 Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.

22:24 (22:25) כִּי לֹא־ בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־
ki la - bze u·la shqtz onuth oni u·la -
that not he-despised and·not he-mabominated humiliation-of humble-one and·not

הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ :
esthir phni·u mm·nu u·b·shuo·u ali·u shmo :
he-Cconcealed faces-of·him from·him and·in·to-mimplore-of·him to·him he-listened

24 For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:25 (22:26) מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד
m·ath·k thelth·i b·qel rb ndr·i ashlm ngd
from·with·you praise-of·me in·assembly vast vows-of·me I-shall-[m]pay in-front-of

יְרֵאָיו׃
irai·u :
fearing-ones-of·him

22:26 (22:27) יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה
iaklu onuim u·ishbou iellu ieue
they-shall-eat humble-ones and·they-shall-be-satisfied they-shall-[m]praise Yahweh

דִּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃
drshi·u ichi lbb·km l·od :
ones-inquiring-of·him he-shall-live heart-of·you[p] for·future

22:27 (22:28) יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ
izkru u·ishbu al - ieue kl - aphsi - artz
they-shall-remember and·they-shall-return to Yahweh all-of limits-of earth

וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃
u·ishthchuu l·phni·k kl - mshphchuth guim :
and·they-shall-[s]worship to·faces-of·you all-of families-of nations

22:28 (22:29) כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃
ki l·ieue e·mluke u·mshl b·guim :
that to·Yahweh the·kingdom and·one-ruling in·[the]·nations

22:29 (22:30) אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי אֶרֶץ לְפָנָיו
aklu u·ishthchuu kl - dshni - artz l·phni·u
they-eat and·they-shall-[s]bow-down all-of sleek-ones-of earth to·faces-of·him

יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה׃
ikrou kl - iurdi ophr u·nphsh·u la chie :
they-shall-bow all-of ones-descending-of soil and·soul-of·him not he-[m]keeps-alive

22:30 (22:31) זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃
zro iobd·nu isphr l·adni l·dur :
seed he-shall-serve·him he-shall-be-[m]recounted to·my-Lord to·[the]·generation

22:31 (22:32) יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי
ibau u·igidu tzdqth·u l·om nuld ki
they-shall-come and·they-shall-[c]tell righteousness-of·him to·people being-born that

עָשָׂה׃
oshe :
he-did

25 My praise [shall be] of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

26 The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.

27 All the ends of the world shall remember and turn unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 For the kingdom [is] the LORD'S: and he [is] the governor among the nations.

29 All [they that be] fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

30 A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

31 They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done [this].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד יְ֭הוָה רֹ֣עִי לֹ֣א אֶחְסָֽר׃
mzmur l·dud ieue ro·i la achsr :
psalm to·David Yahweh one-being-shepherd-of·me not I-shall-lack

23:2 בִּנְא֣וֹת דֶּ֭שֶׁא יַרְבִּיצֵ֑נִי עַל־ מֵ֖י מְנֻחֽוֹת׃
b·nauth dsha irbitz·ni ol - mi mnchuth
in·oases-of vegetation he-is-[c]making-recline·me on - waters-of resting-places

יְנַהֲלֵֽנִי׃
inel·ni :
he-is-[m]conducting·me

23:3 נַפְשִׁ֥י יְשׁוֹבֵ֑ב יַ֝נְחֵ֗נִי בְּמַעְגְּלֵי־ צֶ֥דֶק לְמַ֣עַן
nphsh·i ishubb inch·ni b·mogli - tzdq lmon
soul-of·me he-is-[m]restoring he-is-[c]guiding·me in·rounds-of - righteousness on-account-of

שְׁמֽוֹ׃
shm·u :
name-of·him

23:4 גַּ֤ם כִּי־ אֵ֥לֵךְ בְּגֵ֣יא צַלְמָ֑וֶת לֹא־ אִ֝ירָ֗א רָ֤ע כִּי־ אַתָּ֥ה
gm ki - alk b·gia tzlmuth la - aira ro ki - athe
even that I-shall-go in·ravine-of shadow-of-death not - I-shall-fear evil that - you

עִמָּדִ֑י שִׁבְטְךָ֥ וּ֝מִשְׁעַנְתֶּ֗ךָ הֵ֣מָּה יְנַחֲמֵֽנִי׃
omd·i shbt·k u·mshonth·k eme inchm·ni :
with·me club-of·you and·staff-of·you they they-are-[m]comforting·me

23:5 תַּעֲרֹ֣ךְ לְפָנַ֣י שֻׁלְחָ֑ן נֶ֝גֶד צֹרְרָ֗י דִּשַּׁ֣נְתָּ
thork l·phn·i shlchn ngd tzrr·i dshnth
you-are-arranging to·faces-of·me table in-front-of ones-being-foes-of·me you-make-sleek

בַשֶּׁ֥מֶן רֹאשִׁ֑י כּוֹסִ֖י רְוָיָֽה׃
b·shmn rash·i kus·i ruie :
in·[the]·oil head-of·me cup-of·me satiation

23:6 אַךְ֤ טוֹב֙ וָ֣חֶסֶד יִ֭רְדְּפוּנִי כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֑י וְשַׁבְתִּ֥י
ak tub u·chsd irdphu·ni kl - imi chi·i u·shbthi
yea goodness and·kindness they-shall-pursue·me all-of - days-of lives-of·me and·I-dwell

בְּבֵ֥ית יְ֝הוָ֗ה לְאֹ֣רֶךְ יָמִֽים׃
b·bith - ieue l·ark imim :
in·house-of Yahweh for·length-of days

[1] . <<A Psalm of David.>> The LORD [is] my shepherd; I shall not want.

[2] He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

[3] He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

[4] Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou [art] with me; thy rod and thy staff they comfort me.

[5] Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

[6] Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
l·dud mzmur l·ieue e·artz u·mlua·e thbl u·ishbi
to·David psalm to·Yahweh the·earth and·fullness-of·her habitance and·ones-dwelling-of

בָהּ :
b·e :
in·her

24:2 כִּי־ הוּא־ עַל־ יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־ נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ :
ki- eua- ol- imim isd·e u·ol- neruth ikunn·e :
that he on seas he-founded·her and·on streams he-is-[m]establishing·her

24:3 מִי־ יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי־ יָקוּם בִּמְקוֹם
mi- iole b·er ieue u·mi- iqum b·mqum
who ? he-shall-ascend in·mountain-of Yahweh and·who ? he-shall-rise in·place[ri]-of

קָדְשׁוֹ :
qdsh·u :
holiness-of·him

24:4 נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב־ אֲשֶׁר לֹא־ נָשָׂא לַשָּׁוְא
nqi kphim u·br lbb- ashr la- nsha l·shua
innocent-one-of palms and·pure-one-of heart who not he-lifted-up to·[the]·futility

נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה :
nphsh·i u·la nshbo l·mrme :
soul·of·me and·not he-[n]swears to·deceit

24:5 יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי
isha brke m·ath ieue u·tzdqe m·alei
he-shall-obtain blessing from·with Yahweh and·righteousness from·Elohim-of

יִשְׁעוֹ :
isho·u :
salvation-of·him

24:6 זֶה דּוֹר | K דִּרְשׁוֹ | Q דֹּרְשָׁיו | מְבַקְשֵׁי
ze dur drsh·u drshi·u mbqshi
this generation-of one-inquiring-of·him ones-inquiring-of·him ones-[m]seeking-of

פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה :
phni·k ioqb sle :
faces-of·you Jacob interlude

24:7 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם
shau shorim rashi·km u·enshau phthchi oulm
lift-up-you(p) ! gates heads-of·you(p) and·be-lifted-up-you(p) ! portals-of eon

וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד :
u·ibua mlk e·kbud :
and·he-shall-enter king-of the·glory

24:8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה :
mi ze mlk e·kbud ieue ozuz u·gbur ieue gbur mlchme :
who ? this king-of the·glory Yahweh strong and·masterful Yahweh masterful-of battle

24:9 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם
shau shorim rashi·km u·shau phthchi oulm
lift-up-you(p) ! gates heads-of·you(p) and·lift-up-you(p) ! portals-of eon

וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד :
u·iba mlk e·kbud :
and·he-shall-enter king-of the·glory

24:10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :
mi eua ze mlk e·kbud ieue tzbauth eua mlk e·kbud sle :
who ? he this king-of the·glory Yahweh-of hosts he king-of the·glory interlude

[1] . <<A Psalm of David.>> The earth [is] the LORD'S, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

[2] For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

[3] . Who shall ascend into the hill of the LORD? or who shall stand in his holy place?

[4] He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

[5] He shall receive the blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.

[6] This [is] the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah.

[7] . Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

[8] Who [is] this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.

[9] Lift up your heads, O ye gates; even lift [them] up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

[10] Who is this King of glory? The LORD of hosts, he [is] the King of glory. Selah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא :
l·dud ali·k ieue nphsh·i asha :
to·David to·you Yahweh soul-of·me I-am-lifting-up

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Unto thee, O LORD, do I lift up my soul.

25:2 אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־יַעַלְצוּ־
ale·i b·k btchthi al - abushe al - ioltzu
Elohim-of·me in·you I-trust must-not-be I-am-being-ashamed must-not-be they-are-being-glad

[2] O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

אֹיְבַי לִי :
aib·i l·i :
ones-being-enemies-of·me to·me

25:3 גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ
gm kl - qui·k la ibshu ibshu
moreover all-of ones-expecting-of·you not they-shall-be-ashamed they-shall-be-ashamed

[3] Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

הַבּוֹגְדִים רֵיקָם :
e·bugdim riqm :
the·ones-being-treacherous empty-handed

25:4 דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי :
drki·k ieue eudio·ni archuthi·k lmd·ni :
ways-of·you Yahweh [c]make-known-you·me ! paths-of·you [m]teach-you·me !

[4] Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.

25:5 הַדְרִיכֵנִי בַּאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי
edrik·ni b·amth·k u·lmd·ni ki - athe alei
cause-to-tread-you·me ! in·truth-of·you and·[m]teach-you·me ! that - you Elohim-of

[5] Lead me in thy truth, and teach me: for thou [art] the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם :
isho·i auth·k quithi kl - e·ium :
salvation-of·me »·you I-[m]expect all-of the·day

25:6 זְכֹר רַחֲמֶיךָ־ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :
zkr - rchmi·k ieue u·chsdi·k ki m·oulm eme :
remember-you ! compassions-of·you Yahweh and·kindnesses-of·you that from·eon they

[6] Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they [have been] ever of old.

25:7 חַטֹּאות נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר־
chtauth nour·i u·phsho·i al - thzkr
sins-of youths-of·me and·transgressions-of·me must-not-be you-are-remembering

[7] Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness'sake, O LORD.

כְּחַסְדְּךָ זְכָר־ לִי־ אַתָּה־ לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה :
k·chsd·k zkr - l·i - athe lmon tub·k ieue :
as·kindness-of·you remember-you ! to·me you on-account-of goodness-of·you Yahweh

25:8 טוֹב־ וְיָשָׁר־ יְהוָה עַל־כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ :
tub - u·ishr ieue ol-kn iure chtaim b·drk :
good and·upright Yahweh on·so he-shall-[c]direct sinful-ones in·[the]·way

[8] . Good and upright [is] the LORD: therefore will he teach sinners in the way.

25:9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים
idrk onuim b·mshpht u·ilmd onuim
he-shall-cause-to-tread humble-ones in·[the]·judgment and·he-shall-teach humble-ones

[9] The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

דַּרְכּוֹ :
drk·u :
way-of·him

25:10 כָּל־ אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְּרִיתוֹ
kl - archuth ieue chsd u·amth l·ntzri brith·u
all-of paths-of Yahweh kindness and·truth for·ones-preserving-of covenant-of·him

[10] All the paths of the LORD [are] mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

וְעֵדֹתָיו :
u·odthi·u :
and·testimonies-of·him

25:11 לְמַעַן שִׁמְךָ־ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־ הוּא :
lmon - shm·k ieue u·slchth l·oun·i ki rb - eua :
on-account-of name-of·you Yahweh and·you-pardon to·depravity-of·me that much - he

[11] For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity; for it [is] great.

25:12 מִי־ זֶה יְרֵא הָאִישׁ יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר :
mi - ze ira e·aish iur·nu b·drk ibchr :
who ? - this fearing-one-of the·man he-shall-[c]direct·him in·way he-shall-choose

[12] What man [is] he that feareth the LORD? him shall he teach in the way [that] he shall choose.

25:13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ :
nphsh·u b·tub thlin u·zro·u iirsh artz :
soul-of·him in·goodness she-shall-lodge and·seed-of·him he-shall-tenant land

[13] His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

25:14 סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ
sud ieue l·irai·u u·brith·u
deliberation-of Yahweh for·fearing-ones-of·him and·covenant-of·him

[14] The secret of the LORD [is] with them that fear him; and he will shew them his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהוֹדִיעָם :
l·eudio·m :
to·to-[c]make-known·of·them

covenant.

25:15 עֵינַי תָּמִיד יְהוָה־אֶל כִּי יוֹצִיא־הוּא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי :
oin·i thmid al - ieue ki eua - iutzia m·rshth rgl·i :
eyes-of·me continually to Yahweh that he he-shall-[c]bring-forth from·net feet-of·me

15 . Mine eyes [are] ever toward the LORD; for he shall pluck my feet out of the net.

25:16 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי :
phne - al·i u·chn·ni ki - ichid u·oni ani :
face-about-you ! to·me and·be-gracious-you·me ! that lonely and·humble I

16 Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I [am] desolate and afflicted.

25:17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי :
tzruth lbb·i erchibu m·mtzuquth·i eutzia·ni :
distresses-of heart-of·me they-[c]widened from·constraints-of·me [c]bring-forth-you·me !

17 The troubles of my heart are enlarged: [O] bring thou me out of my distresses.

25:18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאתָי :
rae oni·i u·oml·i u·sha l·kl - chtauth·i :
see-you ! humiliation-of·me and·toil-of·me and·lift-you ! to·all-of sins-of·me

18 Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

25:19 רְאֵה־אוֹיְבַי כִּי־רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס
rae - auib·i ki - rbu u·shnath chms
see-you ! ones-being-enemies-of·me that they-multiply and·hatred-of violence

19 Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

שָׂנְאוּנִי :
shnau·ni :
they-hate·me

25:20 שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־אֵבוֹשׁ כִּי־
shmr·e nphsh·i u·etzil·ni al - abush ki -
guard-you ! soul-of·me and·[c]rescue-you·me ! must-not-be I-am-being-ashamed that

20 O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

חָסִיתִי בָּךְ :
chsithi b·k :
I-take-refuge in·you

25:21 תֹּם וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ :
thm - u·ishr itzru·ni ki quithi·k :
sincerity and·uprightness they-shall-preserve·me that I-[m]expect·you

21 Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

25:22 פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו :
phde aleim ath - ishral m·kl tzruthi·u :
ransom-you ! Elohim » Israel from·all-of distresses-of·him

22 Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 לְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי ־ אֲנִי בְתֻמִּי הָלָכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי
l·dud shpht·ni ieue ki - ani b·thm·i elkthi u·b·ieue btchthi
to·David judge-you·me ! Yahweh that I in·sincerity-of·me I-went and·in·Yahweh I-trusted

לֹא אֶמְעָד :
la amod :
not I-shall-totter

26:2 בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי | K צְרוֹפָה | Q צָרְפָה | כִלְיוֹתַי
bchn·ni ieue u·ns·ni tzruph·e tzrph·e kliuth·i
test-you·me ! Yahweh and·[m]try-you·me ! refine-you ! refine-you ! kidneys-of·me

וְלִבִּי :
u·lb·i :
and·heart-of·me

26:3 כִּי ־ חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ :
ki - chsd·k l·ngd oin·i u·ethelkthi b·amth·k :
that kindness-of·you to·in-front-of eyes-of·me and·I-[s]walked in·truth-of·you

26:4 לֹא ־ יָשַׁבְתִּי עִם ־ מְתֵי ־ שָׁוְא וְעִם נֶעֱלָמִים לֹא
la - ishbthi om - mthi - shua u·om nolmim la
not I-sat with death-doomeds-of futility and·with ones-being-[n]obscure not

אָבוֹא :
abua :
I-shall-enter

26:5 שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם ־ רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב :
shnathi qel mroim u·om - rshoim la ashb :
I-hated assembly-of ones-[c]doing-evil and·with wicked-ones not I-shall-sit

26:6 אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת ־ מִזְבַּחֲךָ יְהוָה :
archtz b·nqiun kph·i u·asbbe ath - mzbch·k ieue :
I-shall-wash in·innocency palms-of·me and·I-shall-[m]go-around » altar-of·you Yahweh

26:7 לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל ־
l·shmo b·qul thude u·l·sphr kl -
to·to-[c]announce-of in·voice-of acclamation and·to·to-[m]recount-of all-of

נִפְלְאוֹתֶיךָ :
nphlauthi·k :
things-being-[n]marvelous-of·you

26:8 יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ :
ieue aebthi moun bith·k u·mqum mshkn kbud·k :
Yahweh I-loved habitation-of house-of·you and·place[ri]-of tabernacle-of glory-of·you

26:9 אַל ־ תָּאֱסֹף עִם ־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם ־ אַנְשֵׁי דָמִים
al - thasph om - chtaim nphsh·i u·om - anshi dmim
must-not-be you-are-gathering with sinners soul-of·me and·with mortals-of bloods

חַיָּי :
chi·i :
lives-of·me

26:10 אֲשֶׁר ־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד :
ashr - b·idi·em zme u·imin·m mlae shchd :
who in·hands-of·them crime and·right-hand-of·them she-is-full bribe

26:11 וַאֲנִי בְתֻמִּי אֵלֶךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי :
u·ani b·thm·i alk phd·ni u·chn·ni :
and·I in·sincerity-of·me I-shall-go ransom-you·me ! and·be-gracious-you·me !

26:12 רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה :
rgl·i omde b·mishur b·mqelim abrk ieue :
foot·of·me she-stood in·level-ground in·assemblies I-shall-[m]bless Yahweh

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Judge me, O LORD; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the LORD; [therefore] I shall not slide.

[2] Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart.

[3] For thy lovingkindness [is] before mine eyes: and I have walked in thy truth.

[4] I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.

[5] I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

[6] . I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O LORD:

[7] That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

[8] LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

[9] Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

[10] In whose hands [is] mischief, and their right hand is full of bribes.

[11] But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

[12] My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה
l·dud ieue aur·i u·isho·i m·mi aira ieue
to·David Yahweh light-of·me and·salvation-of·me from·whom ? I-shall-fear Yahweh

מָעוֹז ־ חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד :
mouz - chi·i m·mi aphchd :
stronghold-of lives-of·me from·whom ? I-shall-be-afraid

27:2 בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת ־ בְּשָׂרִי צָרַי
b·qrb ol·i mroim l·akl ath - bshr·i tzr·i
in·to-draw-near-of on·me ones-[c]doing-evil to·to-devour-of » flesh-of·me foes-of·me

וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ :
u·aib·i l·i eme kshlu u·nphlu :
and·ones-being-enemies-of·me to·me they they-stumbled and·they-fell

27:3 אִם ־ תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא ־ יִירָא לִבִּי אִם ־ תָּקוּם עָלַי
am - thchne ol·i mchne la - iira lb·i am - thqum ol·i
if she-is-encamping on·me camp not he-shall-fear heart-of·me if she-is-rising-up on·me

מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ :
mlchme b·zath ani butch :
war in·this I trusting

27:4 אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת ־ יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית ־ יְהוָה
achth shalthi m·ath - ieue auth·e abqsh shbth·i b·bith - ieue
one I-asked from·with Yahweh »·her I-am-[m]seeking to-dwell-of·me in·house-of Yahweh

כָּל ־ יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם ־ יְהוָה וּלְבַקֵּר
kl - imi chi·i l·chzuth b·nom - ieue u·l·bqr
all-of days-of lives-of·me to·to-perceive-of in·pleasantness-of Yahweh and·to·to-make-quest-of

בְּהֵיכָלוֹ :
b·eikl·u :
in·temple-of·him

27:5 כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי
ki itzphn·ni b·sk·e b·ium roe isthr·ni
that he-shall-seclude·me in·booth-of·him (?) in·day-of evil he-shall-[c]conceal·me

בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי :
b·sthr ael·u b·tzur irumm·ni :
in·concealment-of tent-of·him in·rock he-shall-[m]set-high·me

27:6 וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתָי
u·othe irum rash·i ol aib·i sbibuth·i
and·now he-is-being-exalted head-of·me over ones-being-enemies-of·me round-about·me

וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה
u·azbche b·ael·u zbchi thruoe ashire u·azmre
and·I-shall-sacrifice in·tent-of·him sacrifices-of shouting I-shall-sing and·I-shall-make-melody

לַיהוָה :
l·ieue :
to·Yahweh

27:7 שְׁמַע יְהוָה ־ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי :
shmo - ieue qul·i aqra u·chn·ni u·on·ni :
hear-you ! Yahweh voice-of·me I-am-calling and·be-gracious-you·me ! and·answer-you·me !

27:8 לְךָ : אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת ־ פָּנֶיךָ יְהוָה
l·k : amr lb·i bqshu phn·i ath - phni·k ieue
to·you he-said heart-of·me [m]seek-you[(p)] ! faces-of·me » faces-of·you Yahweh

אֲבַקֵּשׁ :
abqsh :
I-am-[m]seeking

27:9 אַל ־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל ־ תַּט ־ בְּאַף
al - thsthr phni·k mm·ni al - tht - b·aph
must-not-be you-are-[c]concealing faces-of·you from·me must-not-be you-are-[c]turning-aside in·anger

עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל ־ תִּטְּשֵׁנִי
obd·k ozrth·i eiith al - thtsh·ni
servant-of·you help-of·me you-became must-not-be you-are-abandoning·me

וְאַל ־ תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי :
u·al - thozb·ni alei isho·i :
and·must-not-be you-are-forsaking·me Elohim-of salvation-of·me

[1] . <<[A Psalm] of David.>> The LORD [is] my light and my salvation; whom shall I fear? the LORD [is] the strength of my life; of whom shall I be afraid?

[2] When the wicked, [even] mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

[3] Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this [will] I [be] confident.

[4] One [thing] have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple.

[5] For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

[6] And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.

[7] . Hear, O LORD, [when] I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

[8] [When thou saidst], Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek.

[9] Hide not thy face [far] from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:10 כִּי־ אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃
ki - ab·i u·am·i ozbu·ni u·ieue iasph·ni :
that father-of·me and·mother-of·me they-forsook·me and·Yahweh he-shall-gather·me

27:11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן
eur·ni ieue drk·k u·nch·ni b·arch mishur lmon
[c]direct-you·me ! Yahweh way-of·you and·guide-you·me ! in·path-of equity on-account-of

שׁוֹרְרָי׃
shurr·i :
ones-controlling-of·me

27:12 אַל־ תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ־ בִי עֵדֵי־
al - ththn·ni b·nphsh tzr·i ki qmu - b·i odi -
must-not-be you-are-giving·me in·soul-of foes-of·me that they-rose in·me witnesses-of

שֶׁקֶר וְיִפַּח חָמָס׃
shqr u·iphch chms :
falsehood and·puffing-one-of violence

27:13 לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב־ יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
lula eamnthi l·rauth b·tub - ieue b·artz chiim :
unless I-[c]believed to·to-see-of in·goodness-of Yahweh in·land-of living-ones

27:14 קַוֵּה יְהוָה־ אֶל חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ
que ieue - al chzq u·iamtz lb·k
[m]be-expectant-you ! to Yahweh be-steadfast-you ! and·he-shall-[c]be-resolute heart-of·you

וְקַוֵּה יְהוָה־ אֶל׃
u·que ieue - al :
and·[m]be-expectant-you ! to Yahweh

10 When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up.

11 Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

12 Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

13 [I had fainted], unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.

14 Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוּרִי אַל ־ תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי
l·dud ali·k ieue aqra tzur·i al - thchrsh mm·ni
to·David to·you Yahweh I-am-calling rock-of·me must-not-be you-are-[c]being-silent from·me

פֶּן ־ תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם ־ יוֹרְדֵי בוֹר׃
phn - thchshe mm·ni u·nmshlthi om - iurdi bur :
lest you-are-hushing from·me and·I-am-[n]comparable with ones-descending-of crypt

28:2 שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי
shmo qul thchnun·i b·shuo·i ali·k b·nsha·i
hear-you ! voice-of supplications-of·me in·to-[m]implore-of·me to·you in·to-lift-up-of·me

יָדַי אֶל ־ דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃
id·i al - dbir qdsh·k :
hands-of·me to oracle-of holiness-of·you

28:3 אַל ־ תִּמְשְׁכֵנִי עִם ־ רְשָׁעִים וְעִם ־ פֹּעֲלֵי
al - thmshk·ni om - rshoim u·om - pholi
must-not-be you-are-drawing-away·me with wicked-ones and·with ones-contriving-of

אָוֶן דִּבְּרֵי שָׁלוֹם עִם ־ רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם׃
aun dbri shlum om - roi·em u·roe b·lbb·m :
lawlessness ones-speaking-of peace with associates-of·them and·evil in·heart-of·them

28:4 תֵּן ־ לָהֶם כְּפָעָלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה
thn - l·em k·phol·m u·k·ro molli·em k·moshe
give-you ! to·them as·contrivance-of·them and·as·evil-of actions-of·them as·deed-of

יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃
idi·em thn l·em eshb gmul·m l·em :
hands-of·them give-you ! to·them [c]reverse-you ! requital-of·them to·them

28:5 כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל ־ פְּעֻלַּת יְהוָה וְאֶל ־ מַעֲשֵׂה יָדָיו
ki la ibinu al - pholth ieue u·al - moshe idi·u
that not they-are-understanding to contrivances-of Yahweh and·to deed-of hands-of·him

יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃
iers·m u·la ibn·m :
he-shall-pull-down·them and·not he-shall-build·them

28:6 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי ־ שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
bruk ieue ki - shmo qul thchnun·i :
being-blessed Yahweh that he-heard voice-of supplications-of·me

28:7 יְהוָה עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעֱזָרְתִּי
ieue oz·i u·mgn·i b·u btch lb·i u·nozrthi
Yahweh strength-of·me and·shield-of·me in·him he-trusted heart-of·me and·I-was-helped

וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃
u·iolz lb·i u·m·shir·i aeud·nu :
and·he-is-being-joyous heart-of·me and·from·song-of·me I-am-[c]acclaiming·him

28:8 יְהוָה עֹז ־ לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃
ieue oz - lmu u·mouz ishuouth mshich·u eua :
Yahweh strength to·them and·stronghold-of salvations-of anointed-one-of·him he

28:9 הוֹשִׁיעָה אֶת ־ עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת ־ נַחֲלָתֶךָ
eushio·e ath - om·k u·brk ath - nchlth·k
[c]save-you ! » people-of·you and·[m]bless-you ! » allotment-of·you

וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד ־ הָעוֹלָם׃
u·ro·m u·nsha·m od - e·oulm :
and·shepherd-you·them ! and·[m]lift-up-you·them ! unto the·eon

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Unto thee will I cry, O LORD my rock; be not silent to me: lest, [if] thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.

[2] Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands toward thy holy oracle.

[3] Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief [is] in their hearts.

[4] Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

[5] Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

[6] . Blessed [be] the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.

[7] The LORD [is] my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

[8] The LORD [is] their strength, and he [is] the saving strength of his anointed.

[9] Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד הָ֭בוּ לַיהוָ֣ה בְּנֵי־ אֵלִ֑ים הָ֭בוּ לַיהוָ֥ה כָּב֗וֹד
mzmur l·dud ebu l·ieue bni alim ebu l·ieue kbud
psalm to·David grant-you(p) ! to·Yahweh sons-of deities grant-you(p) ! to·Yahweh glory

וָעֹֽז׃
u·oz :
and·strength

29:2 הָ֭בוּ לַיהוָ֣ה כְּב֣וֹד שְׁמ֑וֹ הִשְׁתַּחֲו֥וּ לַיהוָ֗ה בְּהַדְרַת־
ebu l·ieue kbud shm·u eshthchuu l·ieue b·edrth -
grant-you(p) ! to·Yahweh glory-of name-of·him sworship-you(p) ! to·Yahweh in·honor-of

קֹ֝דֶשׁ׃
qdsh :
holiness

29:3 קוֹל֣ יְהוָ֣ה עַל־ הַמָּ֑יִם אֵ֥ל הַ֝כָּב֗וֹד הִרְעִ֥ים יְהוָ֥ה עַל־ מַ֝יִם
qul ieue ol - e·mim al - e·kbud eroim ieue ol - mim
voice-of Yahweh over the·waters El-of the·glory he-cthunders Yahweh over waters

רַבִּֽים׃
rbim :
many-ones

29:4 קוֹל֣ יְהוָ֣ה - בַּכֹּ֑חַ קוֹל֥ יְהוָ֗ה בֶּהָדָ֥ר׃
qul - ieue b·kch qul ieue b·edr :
voice-of Yahweh in.the·vigor voice-of Yahweh in.the·honor

29:5 קוֹל֣ יְהוָ֣ה שֹׁבֵ֣ר אַ֭רָזִים וַיְשַׁבֵּ֣ר יְהוָ֣ה אֶת־ אַרְזֵ֥י הַלְּבָנֽוֹן׃
qul ieue shbr arzim u·ishbr ieue ath - arzi e·lbnun :
voice-of Yahweh breaking cedars and·he-is-mbreaking Yahweh » cedars-of the·Lebanon

29:6 וַיַּרְקִידֵ֑ם כְּ֝מוֹ־ עֵ֗גֶל לְבָנ֥וֹן וְשִׂרְי֥וֹן כְּמוֹ־ בֶ֝֗ן רְאֵמִֽים׃
u·irqid·m kmu - ogl lbnun u·shrin kmu bn - ramim :
and·he-is-causing-to-dance·them like calf Lebanon and·Sirion like son-of uruses

29:7 קוֹל֣ יְהוָ֣ה חֹצֵ֣ב לַהֲבוֹת־ אֵֽשׁ׃
qul - ieue chtzb lebuth ash :
voice-of Yahweh hewing blazes-of fire

29:8 קוֹל֣ יְהוָ֣ה יָחִ֣יל מִדְבָּ֑ר יָחִ֥יל יְ֝הוָ֗ה
qul ieue ichil mdbr ichil ieue
voice-of Yahweh he-is-causing-to-travail wilderness he-is-causing-to-travail Yahweh

קָדֵֽשׁ׃
mdbr qdsh :
wilderness-of Kadesh

29:9 קוֹל֣ יְהוָ֣ה יְחוֹלֵ֣ל אַיָּל֑וֹת וַיֶּ֥חֱשֹׂף יְ֝עָרוֹת
qul ieue ichull ailuth u·ichshph ioruth
voice-of Yahweh he-is-making-travail hinds and·he-is-stripping-bare wildwoods

וּבְהֵיכָל֗וֹ כֻּ֝לּ֗וֹ אֹמֵ֥ר כָּבֽוֹד׃
u·b·eikl·u kl·u amr kbud :
and·in·temple-of·him all-of·him saying glory

29:10 יְהוָ֣ה לַמַּבּ֑וּל וַיֵּ֥שֶׁב יְ֝הוָ֗ה מֶ֣לֶךְ לְעוֹלָֽם׃
ieue l·mbul ishb u·ishb ieue mlk l·oulm :
Yahweh to.the·deluge he-sat and·he-shall-sit Yahweh king for·eon

29:11 יְהוָ֣ה עֹ֭ז לְעַמּ֑וֹ יִתֵּ֥ן יְהוָ֗ה יְ֝בָרֵ֗ךְ אֶת־ עַמּ֥וֹ
ieue oz l·om·u ithn ieue ibrk ath - om·u
Yahweh strength to·people-of·him he-shall-give Yahweh he-shall-mbless » people-of·him

בַּשָּׁלֽוֹם׃
b·shlum :
in.the·peace

1 . <<A Psalm of David.>> Give unto the LORD, O ye mighty, give unto the LORD glory and strength.

2 Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the beauty of holiness.

3 The voice of the LORD [is] upon the waters: the God of glory thundereth: the LORD [is] upon many waters.

4 The voice of the LORD [is] powerful; the voice of the LORD [is] full of majesty.

5 The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh the cedars of Lebanon.

6 He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn.

7 The voice of the LORD divideth the flames of fire.

8 The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh.

9 The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of [his] glory.

10 The LORD sitteth upon the flood; yea, the LORD sitteth King for ever.

11 The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 (30:1) מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר ־ חֲנֻכַּ֥ת הַבָּ֑יִת לְדָוִֽד׃ (30:2) אֲרוֹמִמְךָ֥ יְ֝הוָ֗ה

mzmur shir - chnkth e·bith l·dud : arumm·k ieue

psalm song-of dedication-of the·house to·David I-shall-[m]exalt·you Yahweh

1 . <<A Psalm [and] Song [at] the dedication of the house of David.>> I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

כִּ֤י דִלִּיתָ֨נִי֮ וְלֹ֤א ־ שִׂמַּ֣חְתָּ אֹיְבַ֖י לִֽי׃

ki dlith·ni u·la - shmchth aib·i l·i :

that you-[m]drew-out·me and·not you-[m]let-rejoice ones-being-enemies-of·me to·me

30:2 (30:3) יְהוָ֣ה אֱ֭לֹהָי שִׁוַּ֣עְתִּי אֵלֶ֑יךָ וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃

ieue ale·i shuothi ali·k u·thrpha·ni :

Yahweh Elohim-of·me I-[m]implored to·you and·you-are-healing·me

2 O LORD my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.

30:3 (30:4) יְהוָ֗ה הֶ֭עֱלִיתָ מִן ־ שְׁא֣וֹל נַפְשִׁ֑י חִיִּיתַ֥נִי

ieue eolith mn - shaul nphsh·i chiith·ni

Yahweh you-[c]brought-up from unseen soul-of·me you-[m]kept-alive·me

3 O LORD, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

K מִיּוֹרְדֵ֥י ־ K Q מִ֝יָּרַ֗דְתִּי ־ Q בֽוֹר׃

m·iurdi - m·ird·i - bur :

from·ones-descending-of from·to-descend-of·me crypt

30:4 (30:5) זַמְּר֣וּ לַיהוָ֣ה חֲסִ֑ידָיו וְ֝הוֹד֗וּ

zmru l·ieue chsidi·u u·eudu

make-melody-you[p] ! to·Yahweh kindly-ones-of·him and·[c]acclaim-you[p] !

4 Sing unto the LORD, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness.

לְזֵ֣כֶר קָ֑דְשׁוֹ׃

l·zkr qdsh·u :

to·remembrance-of holiness-of·him

30:5 (30:6) כִּ֤י רֶ֣גַע בְּאַפּ֑וֹ חַיִּ֥ים בִּ֝רְצוֹנ֗וֹ בָּעֶ֣רֶב יָלִ֣ין

ki rgo b·aph·u chiim b·rtzun·u b·orb ilin

that moment in·anger-of·him lives in·approval-of·him in·[the]·evening he-is-lodging

5 For his anger [endureth but] a moment; in his favour [is] life: weeping may endure for a night, but joy [cometh] in the morning.

בֶּ֭כִי וְלַבֹּ֣קֶר רִנָּ֑ה׃

bki u·l·bqr rne :

lamentation and·to·[the]·morning jubilation

30:6 (30:7) וַאֲנִ֣י אָ֭מַרְתִּי בְּשַׁלְוִ֑י בַּל ־ אֶמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃

u·ani amrthi b·shlu·i bl - amut l·oulm :

and·I I-said in·ease-of·me no I-shall-[n]slip for·eon

6 . And in my prosperity I said, I shall never be moved.

30:7 (30:8) יְהוָ֗ה בִּ֭רְצוֹנְךָ הֶֽעֱמַ֣דְתָּה לְהַרְרִ֣י עֹ֑ז הִסְתַּ֖רְתָּ פָּנֶ֣יךָ

ieue b·rtzun·k eomdthe l·err·i oz esthrth

Yahweh in·approval-of·you you-[c]made-stand to·mountain-of·me strength you-[c]conceal

7 LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, [and] I was troubled.

הָיִ֥יתִי נִבְהָֽל׃

phni·k eiithi nbel :

faces-of·you I-become being-flustered

30:8 (30:9) אֵלֶ֣יךָ יְ֭הוָה אֶקְרָ֑א וְאֶל ־ אֲדֹנָ֥י אֶתְחַנָּֽן׃

ali·k ieue aqra u·al - adni athchnn :

to·you Yahweh I-am-calling and·to my-Lord I-am-[s]supplicating

8 I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made supplication.

30:9 (30:10) מָ֤ה ־ בֶּ֥צַע בְּדָמִ֑י בְּ֝רִדְתִּ֗י שָׁ֣חַת ־ אֶל הֲיוֹדְךָ֥

me - btzo b·dm·i b·rdth·i al - shchth e·iud·k

what ? gain in·blood-of·me in·to-descend-of·me to slough ?·he-shall-[c]acclaim·you

9 What profit [is there] in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

עָפָ֑ר הֲיַגִּ֥יד אֲמִתֶּֽךָ׃

ophr e·igid amth·k :

soil ?·he-shall-[c]tell faithfulness-of·you

30:10 (30:11) שְׁמַ֣ע ־ יְהוָ֣ה וְחָנֵּ֑נִי יְ֝הוָ֗ה הֱיֵ֣ה ־ עֵ֣זֶר לִֽי׃

shmo - ieue u·chn·ni ieue eie - ozr l·i :

hear-you ! Yahweh and·be-gracious-you·me ! Yahweh be[bc]-you ! one-helping to·me

10 Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper.

30:11 (30:12) הָפַ֣כְתָּ מִסְפְּדִ֣י לְמָח֑וֹל לִ֝י פִּתַּ֗חְתָּ שַׂ֣ק

ephkth msphd·i l·mchul l·i phthchth shq·i

you-turned wailing-of·me to·fluting for·me you-[m]unloosed sackcloth-of·me

11 Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;

וַתְּאַזְּרֵ֥נִי שִׂמְחָֽה׃

u·thazr·ni shmche :

and·you-are-[m]belting·me rejoicing

30:12 (30:13) לְמַ֤עַן יְזַמֶּ֣רְךָ֮ כָּב֢וֹד וְלֹ֣א יִדֹּ֑ם יְ֝הוָ֗ה

lmon izmr·k kbud u·la idm ieue

so-that he-shall-make-melody·you glory and·not he-shall-be-still Yahweh

12 To the end that [my] glory may sing praise to thee, and not be silent. O LORD my God, I will give thanks unto thee for ever.

אֱלֹהַ֥י לְעוֹלָ֗ם אוֹדֶֽךָּ׃

ale·i l·oulm aud·k :

Elohim-of·me for·eon I-shall-[c]acclaim·you

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 (31:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (31:2) בְּךָ יְהוָה חָסִיתִי
l·mntzch mzmur l·dud : b·k ieue chsithi
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David : in·you Yahweh I-took-refuge

אַל אֵבוֹשָׁה ־ לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ פַּלְּטֵנִי :
al - abushe l·oulm b·tzdqth·k phlt·ni :
must-not-be - I-am-being-ashamed for·eon in·righteousness-of·you [m]deliver-you·me !

31:2 (31:3) הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי
ete al·i azn·k mere etzil·ni eie l·i
[c]stretch-out-you ! to·me ear-of·you hastily [c]rescue-you·me ! become-you ! for·me

לְצוּר ־ מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי :
l·tzur - mouz l·bith mtzuduth l·eushio·ni :
to·rock-of - stronghold to·house-of fastnesses to·to-[c]save-of·me

31:3 (31:4) כִּי ־ סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שְׁמְךָ
ki - slo·i u·mtzudth·i athe u·lmon shm·k
that - crag-of·me and·fastness-of·me you and·on-account-of name-of·you

תַּנְחֵנִי וּתְנַהֲלֵנִי :
thnch·ni u·thnel·ni :
you-shall-[c]guide·me and·you-shall-[m]conduct·me

31:4 (31:5) תוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי ־ אַתָּה
thutzia·ni m·rshth zu tmnu l·i ki - athe
you-shall-[c]bring-forth·me from·net this they-buried for·me that - you

מָעוּזִּי :
mouz·i :
stronghold-of·me

31:5 (31:6) בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה יְהוָה אֵל
b·id·k aphqid ruch·i phdithe auth·i ieue al
in·hand-of·you I-am-[c]committing spirit·of·me you-ransomed »·me Yahweh El-of

אֱמֶת :
amth :
faithfulness

31:6 (31:7) שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי ־ שָׁוְא וַאֲנִי אֶל ־ יְהוָה בָּטָחְתִּי :
shnathi e·shmrim ebli - shua u·ani al - ieue btchthi :
I-hate the·ones-keeping vanities-of - futility and·I to - Yahweh I-trust

31:7 (31:8) אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת ־
agile u·ashmche b·chsd·k ashr raith ath -
I-shall-exult and·I-shall-rejoice in·kindness-of·you which you-saw » -

עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי :
oni·i idoth b·tzruth nphsh·i :
humiliation-of·me you-know in·distresses-of soul-of·me

31:8 (31:9) וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד ־ אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ
u·la esgrth·ni b·id - auib eomdth
and·not you-[c]locked-up·me in·hand-of - one-being-enemy you-[c]made-stand

בַּמֶּרְחָב רַגְלָי :
b·mrchb rgl·i :
in·the·wide-place feet·of·me

31:9 (31:10) חָנֵּנִי יְהוָה כִּי צַר ־ לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס
chn·ni ieue ki tzr - l·i oshshe b·kos
be-gracious-you·me ! Yahweh that he-is-distress - to·me she-[m]is-done-for in·vexation

עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי :
oin·i nphsh·i u·btn·i :
eye-of·me soul-of·me and·belly-of·me

31:10 (31:11) כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה
ki klu b·igun chi·i u·shnuth·i b·anche
that they-are-finished in·affliction lives-of·me and·years-of·me in·sighing

כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹּחִי וַעֲצָמַי עָשְׁשׁוּ :
kshl b·oun·i kch·i u·otzm·i oshshu :
he-stumbles in·depravity-of·me vigor-of·me and·bones-of·me they-are-done-for

31:11 (31:12) מִכָּל ־ צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי
m·kl - tzrr·i eiithi[bc] chrphe u·l·shkn·i
from·all-of - ones-being-foes-of·me I-am[bc] reproach and·to·neighbors-of·me

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> In thee, O LORD, do I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.

[2] Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for an house of defence to save me.

[3] For thou [art] my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

[4] Pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou [art] my strength.

[5] Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O LORD God of truth.

[6] I have hated them that regard lying vanities: but I trust in the LORD.

[7] I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

[8] And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

[9] . Have mercy upon me, O LORD, for I am in trouble: mine eye is consumed with grief, [yea], my soul and my belly.

[10] For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

[11] I was a reproach among all mine enemies, but especially among my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְאֹד וּפַחַד לְמֻיָּדָעָי רָאַי בַּחוּץ
mad u·phchd l·mido·i ra·i b·chutz
exceedingly and·alarm to·ones-being-[m]acquaintanted-of·me ones-seeing-of·me in·[the]·street

נָדְדוּ מִמֶּנִּי :
nddu mm·ni :
they-flee from·me

neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

31:12 (31:13) נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד :
nshkchthi k·mth m·lb eiithi k·kli abd :
I-am-forgotten as·one-being-dead from·heart I-became as·vessel being-lost

12 I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.

31:13 (31:14) כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב
ki shmothi dbth rbim mgur m·sbib
that I-hear muttering-of many-ones shrinking-fear from·round-about

בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ :
b·eusd·m ichd ol·i l·qchth nphsh·i zmmu :
in·to-[n]deliberate-of·them together on·me [to]·to-take-of soul·of·me they-scheme

13 For I have heard the slander of many: fear [was] on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

31:14 (31:15) וַאֲנִי עָלֶיךָ בָּטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה :
u·ani oli·k btchthi ieue amrthi ale·i athe :
and·I on·you I-trust Yahweh I-say Elohim-of·me you

14 But I trusted in thee, O LORD: I said, Thou [art] my God.

31:15 (31:16) בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד אוֹיְבַי ־ וּמֵרֹדְפָי
b·id·k oththi·i etzil·ni m·id - auib·i u·m·rdph·i
in·hand-of·you seasons-of·me [c]rescue-you·me ! from·hand-of ones-being-enemies-of·me and·from·ones-pursuing-of·me

15 My times [are] in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

31:16 (31:17) הָאִירָה פָנֶיךָ עַל ־ עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ :
eair·e phni·k ol - obd·k eushio·ni b·chsd·k
[c]let-light-up-you ! faces-of·you on servant-of·you [c]save-you·me ! in·kindness-of·you

16 Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies'sake.

31:17 (31:18) יְהוָה אַל אֵבוֹשָׁה ־ כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ
ieue al - abushe ki qrathi·k ibshu
Yahweh must-not-be I-am-being-ashamed that I-call·you they-shall-be-ashamed

רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל :
rshoim idmu l·shaul :
wicked-ones they-shall-be-silent to·unseen

17 Let me not be ashamed, O LORD; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, [and] let them be silent in the grave.

31:18 (31:19) תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל ־ צַדִּיק
thalmne shphthi shqr e·dbruth ol - tzdiq
they-shall-be-muted lips-of falsehood the·ones-speaking on righteous-one

עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז :
othq b·gaue u·buz :
shiftiness in·pride and·contempt

18 Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

31:19 (31:20) מָה רַב ־ טוּבְךָ אֲשֶׁר ־ צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ
me rb - tub·k ashr - tzphnth l·irai·k
what ! much goodness-of·you which you-secluded for·fearing-ones-of·you

פָּעַלְתָּ לַחֹסִים נֶגֶד בְּנֵי אָדָם :
pholth l·chsim b·k ngd bni adm :
you-contrived for·[the]·ones-seeking-refuge in·you in-front-of sons-of human

19 . [Oh] how great [is] thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; [which] thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

31:20 (31:21) תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכְסֵי אִישׁ
thsthir·m b·sthr phni·k m·rksi aish
you-shall-[c]conceal·them in·concealment-of faces-of·you from·coalitions-of man

תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת :
thtzphn·m b·ske m·rib lshnuth :
you-shall-seclude·them in·booth from·contention-of tongues

20 Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

31:21 (31:22) בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר
bruk ieue ki ephlia chsd·u l·i b·oir
being-blessed Yahweh that he-[c]made-marvelous kindness-of·him to·me in·city-of

מָצוֹר :
mtzur :
siege

21 Blessed [be] the LORD: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:22 (31:23) וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ
u·ani amrthi b·chphz·i ngrzthi m·ngd oini·k
and·I I-said in·to-be-nervous-haste-of·me I-am-axed from·in-front-of eyes-of·you

אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃
akn shmoth qul thchnun·i b·shuo·i ali·k :
surely you-heard voice-of supplications-of·me in·to-[m]implore-of·me to·you

22 For I said in my haste, I am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when I cried unto thee.

31:23 (31:24) אֶהֱבוּ אֶת־יְהוָה כָּל־חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר
aebu ath - ieue kl - chsidi·u amunim ntzr
love-you[p]! » Yahweh all-of kindly-ones-of·him faithful-ones one-preserving

יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־יֶתֶר עֹשֵׂה גַאֲוָה׃
ieue u·mshlm ol - ithr oshe gaue :
Yahweh and·one-[m]repaying on surplus one-dealing-of pride

23 O love the LORD, all ye his saints: [for] the LORD preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

31:24 (31:25) חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־
chzqu u·iamtz lbb·km kl -
be-steadfast-you[p] ! and·he-shall-[c]be-resolute heart-of·you[p] all-of

הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃
e·michlim l·ieue :
the·ones-[m]waiting for·Yahweh

24 Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי ־ פֶּשַׁע
l·dud mshkil ashri nshui - phsho
to·David one-contemplating happy ! one-being-lifted-away-of transgression

כְּסוּי חֲטָאָה׃
ksui chtae :
one-being-covered-over-of sin

1 . <<[A Psalm] of David, Maschil.>> Blessed [is he whose] transgression [is] forgiven, [whose] sin [is] covered.

32:2 אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין ־ בְּרוּחוֹ
ashri adm la ichshb ieue l·u oun u·ain - b·ruch·u
happy ! human not he-is-reckoning Yahweh to·him depravity and·there-is-no - in·spirit-of·him

רְמִיָּה׃
rmie :
deceit

2 Blessed [is] the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit [there is] no guile.

32:3 כִּי ־ הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עַצְמָי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל ־ הַיּוֹם ׃
ki - echrshthi blu otzm·i b·shagth·i kl - e·ium :
that I-ᶜwas-silent they-disintegrated bones-of·me in·roaring-of·me all-of the·day

3 When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

32:4 כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי
ki iumm u·lile thkbd ol·i id·k nephk lshd·i
that by-day and·night she-is-being-heavy on·me hand-of·you he-is-turned freshness-of·me

בְּחַרְבֹנֵי קֵיץ סֶלָה׃
b·chrbni qitz sle :
in·droughts-of summer interlude

4 For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah.

32:5 חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא ־ כִסִּיתִי אָמַרְתִּי
chtath·i audio·k u·oun·i la - ksithi amrthi
sin-of·me I-am-ᶜacknowledging·you and·depravity-of·me not I-ᵐcovered-up I-said

אוֹדֶה עֲלֵי פְּשָׁעַי לַיהוָה וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן
aude oli phsho·i l·ieue u·athe nshath oun
I-shall-ᶜconfess on transgressions-of·me to·Yahweh and·you you-lifted-away depravity-of

חַטָּאתִי סֶלָה׃
chtath·i sle :
sin-of·me interlude

5 I acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions unto the LORD; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

32:6 עַל ־ זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל ־ חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק
ol - zath ithphll kl - chsid ali·k l·oth mtza rq
on this he-shall-ˢpray every-of kindly-one to·you to·season to-find-of surely

לְשֶׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ ׃
l·shtph mim rbim ali·u la igiou :
to·overflowing-of waters many-ones to·him not they-shall-ᶜattain

6 For this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

32:7 אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵי
athe sthr l·i m·tzr thtzr·ni rni
you concealment to·me from-narrow-position you-shall-preserve·me jubilations-of

פַּלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
phlt thsubb·ni sle :
to-ᵐdeliver-of you-shall-ᵐsurround·me interlude

7 . Thou [art] my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. Selah.

32:8 אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ ־ זוּ תֵלֵךְ
ashkil·k u·aur·k b·drk - zu thlk
I-shall-ᶜmake-contemplate·you and·I-shall-ᶜdirect·you in·way - this you-shall-go

אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי ׃
aiotze oli·k oin·i :
I-shall-counsel on·you eye-of·me

8 I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with mine eye.

32:9 אַל ־ תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין ־ בְּמֶתֶג
al - theiu k·sus k·phrd ain ebin - b·mthg
must-not-be you(ᵖ)-are-becoming as·horse as·mule there-is-no to-ᶜunderstand-of - in·bit

וָרֶסֶן עֶדְיוֹ לִבְלוֹם בַּל קָרֹב אֵלֶיךָ ׃
u·rsn odi·u l·blum bl qrb ali·k :
and·bridle ornament-of·him to·to-curb-of no to-come-near-of to·you

9 Be ye not as the horse, [or] as the mule, [which] have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

32:10 רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד
rbim mkaubim l·rsho u·e·butch b·ieue chsd
many-ones pains to·ᵗʰᵉ·wicked-one and·the·one-trusting in·Yahweh kindness

יְסוֹבְבֶנּוּ ׃
isubb·nu :
he-shall-ᵐsurround·him

10 Many sorrows [shall be] to the wicked: but he that trusteth in the LORD, mercy shall compass him about.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:11 שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ
shmchu b·ieue u·gilu tzdiqim u·erninu
rejoice-you(p) ! in·Yahweh and·exult-you(p) ! righteous-ones and·[c]be-jubilant-you(p) !

כָּל ־ יִשְׁרֵי ־ לֵב :
kl - ishri - lb :
all-of upright-ones-of heart

[11] Be glad in the LORD, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all [ye that are] upright in heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :
rnnu tzdiqim b·ieue l·ishrim naue thele :
[m]be-jubilant-you[(p)] ! righteous-ones in·Yahweh for·[the]·upright-ones comely praise

33:2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עֲשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ ־ :
eudu l·ieue b·knur b·nbl oshur zmru - l·u :
[c]acclaim-you[(p)] ! to·Yahweh in·harp in·zither-of ten make-melody-you[(p)] ! to·him

33:3 שִׁירוּ לוֹ ־ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בְּתְרוּעָה :
shiru - l·u shir chdsh eitibu ngn b·thruoe :
sing-you[(p)] ! to·him song new [c]be-good-you[(p)] ! to-[m]play-of in·shouting

33:4 כִּי ־ יָשָׁר דְּבַר ־ יְהוָה וְכָל ־ מַעֲשֵׂהוּ ־ בֶּאֱמוּנָה :
ki - ishr dbr - ieue u·kl - mosh·eu b·amune :
that upright word-of Yahweh and·all-of deed-of·him in·faithfulness

33:5 אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ :
aeb tzdqe u·mshpht chsd ieue mlae e·artz :
one-loving righteousness and·judgment kindness-of Yahweh she-is-full the·earth

33:6 בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל ־
b·dbr ieue shmim noshu u·b·ruch phi·u kl -
in·word-of Yahweh heavens they-were-made[do] and·in·spirit-of mouth·of·him all-of

צְבָאָם :
tzba·m :
host·of·them

33:7 כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת :
kns k·nd mi e·im nthn b·atzruth theumuth :
one-collecting as·[the]·waterspout waters-of the·sea one-giving in·treasure-vaults abysses

33:8 יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל ־ הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל ־
iirau m·ieue kl - e·artz mm·nu iguru kl -
they-shall-fear from·Yahweh all-of the·earth from·him they-shall-revere all-of

יֹשְׁבֵי תֵּבֵל :
ishbi thbl :
ones-dwelling-of habitance

33:9 כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי צִוָּה ־ הוּא וַיַּעֲמֹד :
ki eua amr u·iei eua - tzue u·iomd :
that he he-said and·he-is-becoming he he-[m]instructed and·he-is-standing

33:10 יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם ־ הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים :
ieue ephir otzth - guim enia mchshbuth omim :
Yahweh he-[c]annuls counsel-of nations he-[c]repudiates devices-of peoples

33:11 עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר
otzth ieue l·oulm thomd mchshbuth lb·u l·dr
counsel-of Yahweh for·eon she-shall-stand designs-of heart-of·him for·generation

וָדֹר :
u·dr :
and·generation

33:12 אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְהוָה ־ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ :
ashri e·gui ashr - ieue alei·u e·om bchr l·nchle l·u :
happy ! the·nation which Yahweh Elohim-of·him the·people he-chose to·allotment for·him

33:13 מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת ־ כָּל ־ בְּנֵי ־ הָאָדָם :
m·shmim ebit ieue rae ath - kl - bni - e·adm :
from·heavens he-[c]looks Yahweh he-sees » all-of sons-of the·human

33:14 מִמְּכוֹן ־ שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל ־ יֹשְׁבֵי ־ הָאָרֶץ :
m·mkun - shbth·u eshgich al kl - ishbi e·artz :
from·site-of to-dwell-of·him he-[c]peers to all-of ones-dwelling-of the·earth

33:15 הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל ־ כָּל ־ מַעֲשֵׂיהֶם ־ :
e·itzr ichd lb·m e·mbin al - kl - moshi·em :
the·one-forming together heart·of·them the·one-[c]discerning to all-of deeds-of·them

33:16 אֵין ־ הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב ־ חַיִל גִּבּוֹר לֹא ־
ain - e·mlk nusho b·rb - chil gbur la -
there-is-no the·king being-saved in·vastness-of army masterful-man not

יִנָּצֵל בָּרָב ־ כֹּחַ :
intzl b·rb - kch :
he-is-being-rescued in·abundance-of vigor

1 . Rejoice in the LORD, O ye righteous: [for] praise is comely for the upright.

2 Praise the LORD with harp: sing unto him with the psaltery [and] an instrument of ten strings.

3 Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

4 For the word of the LORD [is] right; and all his works [are done] in truth.

5 He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the LORD.

6 By the word of the LORD were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

7 He gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses.

8 Let all the earth fear the LORD: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9 For he spake, and it was [done]; he commanded, and it stood fast.

10 The LORD bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

11 The counsel of the LORD standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

12 . Blessed [is] the nation whose God [is] the LORD; [and] the people [whom] he hath chosen for his own inheritance.

13 The LORD looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

14 From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

15 He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

16 There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:17 שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט :
shqr e·sus l·thshuoe u·b·rb chil·u la imlt :
falsehood the·horse for·salvation and·in·abundance-of valor-of·him not he-shall-[m]escape

33:18 הִנֵּה עֵין יְהוָה יְרֵאָיו ־ אֶל לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ :
ene oin ieue al - irai·u l·michlim l·chsd·u :
behold ! eye-of Yahweh to fearing-ones-of·him to·[the]·ones-[m]waiting for·kindness-of·him

33:19 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב :
l·etzil m·muth nphsh·m u·l·chiuth·m b·rob :
to·to-[c]rescue-of from·death soul-of·them and·to·to-[m]keep-alive-of·them in·[the]·famine

33:20 נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא :
nphsh·nu chkthe l·ieue ozr·nu u·mgn·nu eua :
soul-of·us she-[m]tarries for·Yahweh help-of·us and·shield-of·us he

33:21 כִּי ־ בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ :
ki - b·u ishmch lb·nu ki b·shm qdsh·u btchnu :
that in·him he-is-rejoicing heart-of·us that in·name-of holiness-of·him we-trust

33:22 יְהִי ־ חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :
iei - chsd·k ieue oli·nu k·ashr ichlnu l·k :
he-shall-become kindness-of·you Yahweh on·us as·which we-[m]wait for·you

17 An horse [is] a vain thing for safety: neither shall he deliver [any] by his great strength.

18 Behold, the eye of the LORD [is] upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

19 To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

20 Our soul waiteth for the LORD: he [is] our help and our shield.

21 For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

22 Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 (34:1) לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־ טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ
l·dud b·shnuth·u ath - tom·u l·phni abimlk
to·David in·to-[m]alter-of·him » discretion-of·him to·faces-of Abimelech

וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ׃ (34:2) אֲבָרְכָה אֶת־ יְהוָה בְּכָל־ עֵת
u·igrsh·eu u·ilk : abrke ath - ieue b·kl - oth
and·he-is-[m]driving-out·him and·he-is-going : I-shall-[m]bless » Yahweh in·every-of season

תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
thmid thelth·u b·ph·i :
continually praise-of·him in·mouth-of·me

34:2 (34:3) בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים
b·ieue ththell nphsh·i ishmou onuim
in·Yahweh she-is-[s]boasting soul-of·me they-are-hearing humble-ones

וְיִשְׂמָחוּ׃
u·ishmchu :
and·they-are-rejoicing

34:3 (34:4) גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃
gdlu l·ieue ath·i u·nrumme shm·u ichdu :
[m]magnify-you(p) ! to·Yahweh with·me and·we-shall-[m]exalt name-of·him together

34:4 (34:5) דָּרַשְׁתִּי אֶת־ יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־ מְגוּרוֹתַי
drshthi ath - ieue u·on·ni u·m·kl - mguruth·i
I-inquired » Yahweh and·he-answered·me and·from·all-of shrinking-fears-of·me

הִצִּילָנִי׃
etzil·ni :
he-[c]rescued·me

34:5 (34:6) הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־
ebitu ali·u u·neru u·phni·em al -
they-[c]look to·him and·they-beam and·faces-of·them must-not-be

יֶחְפָּרוּ׃
ichphru :
they-are-being-abashed

34:6 (34:7) זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־ צָרוֹתָיו
ze oni qra u·ieue shmo u·m·kl - tzruthi·u
this humble-one he-called and·Yahweh he-heard and·from·all-of distresses-of·him

הוֹשִׁיעוֹ׃
eushio·u :
he-[c]saved·him

34:7 (34:8) חֹנֶה מַלְאַךְ יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו
chne mlak - ieue sbib l·irai·u
one-encamping messenger-of Yahweh round-about to·fearing-ones-of·him

וַיְחַלְּצֵם׃
u·ichltz·m :
and·he-shall-[m]liberate·them

34:8 (34:9) טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־ טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר
tomu u·rau ki - tub ieue ashri e·gbr
taste-you(p) ! and·see-you(p) ! that good Yahweh happy ! the·master

יֶחֱסֶה בּוֹ׃
ichse - b·u :
he-is-taking-refuge in·him

34:9 (34:10) יְרָאוּ אֶת־ יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־ אֵין־ מַחְסוֹר
irau ath - ieue qdshi·u ki - ain mchsur
fear-you(p) ! » Yahweh holy-ones-of·him that there-is-no lack

לִירֵאָיו׃
l·irai·u :
to·fearing-ones-of·him

34:10 (34:11) כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה
kphirim rshu u·robu u·drshi ieue
sheltered-lions they-are-destitute and·they-famish and·ones-inquiring-of Yahweh

לֹא־ יַחְסְרוּ כָּל־ טוֹב׃
la - ichsru kl - tub :
not they-shall-lack any-of good

[1] . <<[A Psalm] of David, when he changed his behaviour before Abimelech; who drove him away, and he departed.>> I will bless the LORD at all times: his praise [shall] continually [be] in my mouth.

[2] My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear [thereof], and be glad.

[3] O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together.

[4] I sought the LORD, and he heard me, and delivered me from all my fears.

[5] They looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

[6] This poor man cried, and the LORD heard [him], and saved him out of all his troubles.

[7] The angel of the LORD encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

[8] O taste and see that the LORD [is] good: blessed [is] the man [that] trusteth in him.

[9] O fear the LORD, ye his saints: for [there is] no want to them that fear him.

[10] The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good [thing].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:11 (34:12) לְכוּ - בָנִים שִׁמְעוּ - לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם :
lku - bnim shmou - l·i irath ieue almd·km :
go-you(p) ! sons listen-you(p) ! to·me fear-of Yahweh I-shall-[m]teach-you(p)

34:12 (34:13) מִי - הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב :
mi - e·aish e·chphtz chiim aeb imim l·rauth tub :
who ? the·man the·delighting-one lives one-loving days to·to-see-of good

34:13 (34:14) נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה :
ntzr lshun·k m·ro u·shphthi·k m·dbr mrme :
preserve-you ! tongue-of·you from·evil and·lips-of·you from·to-[m]speak-of deceit

34:14 (34:15) סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה - טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ :
sur m·ro u·oshe - tub bqsh shlum u·rdph·eu :
withdraw-you ! from·evil and·do-you ! good [m]seek-you ! peace and·pursue-you·him !

34:15 (34:16) עֵינֵי יְהוָה אֶל - צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל - שַׁוְעָתָם :
oini ieue al - tzdiqim u·azni·u al - shuoth·m :
eyes-of Yahweh to righteous-ones and·ears-of·him to imploring-of·them

34:16 (34:17) פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ
phni ieue b·oshi ro l·ekrith m·artz
faces-of Yahweh in·ones-doing-of evil to·to-[c]cut-off-of from·earth

זִכְרָם :
zkr·m :
remembrance-of·them

34:17 (34:18) צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל - צָרוֹתָם הִצִּילָם :
tzoqu u·ieue shmo u·m·kl - tzruth·m etzil·m :
they-cry and·Yahweh he-hears and·from·all-of distresses-of·them he-[c]rescues·them

34:18 (34:19) קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי - לֵב וְאֶת - דַּכְאֵי - רוּחַ
qrub ieue l·nshbri - lb u·ath - dkai - ruch
near Yahweh to·ones-being-broken-of heart and·» crushed-ones-of spirit

יוֹשִׁיעַ :
iushio :
he-shall-[c]save

34:19 (34:20) רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה :
rbuth routh tzdiq u·m·kl·m itzil·nu ieue :
many-ones evils-of righteous-one and·from·all-of·them he-shall-[c]rescue·him Yahweh

34:20 (34:21) שֹׁמֵר כָּל - עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה :
shmr kl - otzmuthi·u achth m·ene la nshbre :
one-guarding all-of bones-of·him one from·them not she-is-broken

34:21 (34:22) תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק
thmuthth rsho roe u·shnai tzdiq
she-shall-[m]put-to-death wicked-one evil and·ones-hating-of righteous-one

יֶאְשָׁמוּ :
iashmu :
they-shall-be-guilty

34:22 (34:23) פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל -
phude ieue nphsh obdi·u u·la iashmu kl -
one-ransoming Yahweh soul-of servants-of·him and·not they-shall-be-guilty any-of

הַחֹסִים בּוֹ :
e·chsim b·u :
the·ones-taking-refuge in·him

11 . Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD.
12 What man [is he that] desireth life, [and] loveth [many] days, that he may see good?
13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.
14 Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.
15 The eyes of the LORD [are] upon the righteous, and his ears [are open] unto their cry.
16 The face of the LORD [is] against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.
17 [The righteous] cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.
18 The LORD [is] nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.
19 Many [are] the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.
20 He keepeth all his bones: not one of them is broken.
21 Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.
22 The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת ־ יְרִיבַי ־ אֶת לְחַם ־ אֶת
l·dud rib·e ieue ath - irib·i ath lchm - ath
to·David contend-you ! Yahweh with contenders-of·me fight-you ! with

לֹחֲמָי :
lchm·i :
ones-fighting-of·me

35:2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי :
echzq mgn u·tzne u·qum·e b·ozrth·i :
[c]hold-fast-you ! shield and·targe and·arise-you ! in·help-of·me

35:3 וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת רׇדְפָי אֱמֹר
u·erq chnith u·sgr l·qrath rdph·i amr
and·[c]unsheathe-you ! spear and·come-close-you ! to·to-meet-of ones-pursuing-of·me say-you !

לְנַפְשִׁי יְשׁוּעָתֵךְ אֲנִי :
l·nphsh·i ishoth·k ani :
to·soul-of·me salvation-of·you I

35:4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי
ibshu u·iklmu mbqshi nphsh·i
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded ones-[m]seeking-of soul-of·me

יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי :
isgu achur u·ichphru chshbi roth·i :
they-shall-be-turned-away backward and·they-shall-be-abashed ones-devising-of evil-of·me

35:5 יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי ־ רוּחַ ־ וּמַלְאַךְ יְהוָה דֹּחֶה :
ieiu k·mtz l·phni - ruch u·mlak ieue duche :
they-shall-become as·trash to·faces-of wind and·messenger-of Yahweh expelling

35:6 יְהִי דַרְכָם ־ חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה
iei - drk·m chshk u·chlqlquth u·mlak ieue
he-shall-become way-of·them darkness and·slick-spots and·messenger-of Yahweh

רׇדְפָם :
rdph·m :
pursuing-of·them

35:7 כִּי ־ חִנָּם טָמְנוּ לִי ־ שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ
ki - chnm tmnu - l·i shchth rshth·m chnm chphru
that gratuitously they-buried for·me slough net-of·them gratuitously they-delved

לְנַפְשִׁי :
l·nphsh·i :
for·soul-of·me

35:8 תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא ־ יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר ־ טָמַן
thbua·eu shuae la - ido u·rshth·u ashr - tmn
she-shall-come·him devastation not he-is-knowing and·net-of·him which he-buried

תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל ־ בָּהּ :
thlkd·u b·shuae iphl - b·e :
she-shall-seize·him in·devastation he-shall-fall in·her

35:9 וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ :
u·nphsh·i thgil b·ieue thshish b·ishuoth·u :
and·soul-of·me she-shall-exult in·Yahweh she-shall-[c]be-elated in·salvation-of·him

35:10 כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי
kl otzmuth·i thamrne ieue mi kmu·k mtzil oni
all-of bones-of·me they-shall-say Yahweh who ? like·you one-[c]rescuing humble-one

מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ :
m·chzq mm·nu u·oni u·abiun m·gzl·u :
from·unyielding-one from·him and·humble-one and·needy-one from·one-pillaging-of·him

35:11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר ־ לֹא יָדָעְתִּי ־ יִשְׁאָלוּנִי :
iqumu·n odi chms ashr la - idothi ishalu·ni :
they-are-arising witnesses-of wronging which not I-know they-are-asking·me

35:12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי :
ishlmu·ni roe thchth tube shkul l·nphsh·i :
they-are-[m]repaying·me evil under good bereavement to·soul-of·me

35:13 וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנִּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי
u·ani b·chluth·m lbush·i shq onithi b·tzum nphsh·i
and·I in·to-be-ill-of·them clothing-of·me sackcloth I-[m]humbled in·[the]·fasting soul-of·me

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Plead [my cause], O LORD, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

[2] Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

[3] Draw out also the spear, and stop [the way] against them that persecute me: say unto my soul, I [am] thy salvation.

[4] Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

[5] Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the LORD chase [them].

[6] Let their way be dark and slippery: and let the angel of the LORD persecute them.

[7] For without cause have they hid for me their net [in] a pit, [which] without cause they have digged for my soul.

[8] Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

[9] And my soul shall be joyful in the LORD: it shall rejoice in his salvation.

[10] All my bones shall say, LORD, who [is] like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

[11] . False witnesses did rise up; they laid to my charge [things] that I knew not.

[12] They rewarded me evil for good [to] the spoiling of my soul.

[13] But as for me, when they were sick, my clothing [was] sackcloth: I humbled

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּתְפִלָּתִי עַל־ חֵיקִי תָּשׁוּב :
u·thphlth·i ol - chiq·i thshub :
and·prayer-of·me on bosom-of·me she-is-turning-back

my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

35:14 כְּרֵעַ כְּאָח־ לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל אֵם־ קֹדֵר שַׁחוֹתִי :
k·ro - k·ach l·i ethelkthi k·abl - am qdr shchuthi :
as·associate as·brother to·me I-ˢwalked as·mourning-of mother being-somber I-bowed-down

14 I behaved myself as though [he had been] my friend [or] brother: I bowed down heavily, as one that mourneth [for his] mother.

35:15 וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסְפוּ עָלַי
u·b·tzlo·i shmchu u·nasphu nasphu ol·i
and·in·limping-of·me they-rejoiced and·they-are-gathered they-are-gathered on·me

15 But in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: [yea], the abjects gathered themselves together against me, and I knew [it] not; they did tear [me], and ceased not:

נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא דָמּוּ־ :
nkim u·la idothi qrou u·la - dmu :
smiting-ones and·not I-knew they-tore and·not they-were-silent

35:16 בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ :
b·chnphi logi moug chrq ol·i shni·mu :
in·polluted-ones-of deriding-ones-of ember-cake to-gnash on·me teeth-of·them

16 With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

35:17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם
adni k·me thrae eshib·e nphsh·i m·shai·em
my-Lord as·what ? you-shall-see ᶜrestore-you ! soul-of·me from·devastations-of·them

17 . Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

מִכְּפִירִים יְחִידָתִי :
m·kphirim ichidth·i :
from·sheltered-lions only-one-of·me

35:18 אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ :
aud·k b·qel rb b·om otzum aell·k :
I-shall-ᶜacclaim·you in·assembly vast in·people staunch I-shall-ᵐpraise·you

18 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people.

35:19 אַל יִשְׂמְחוּ־ לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר שְׂנָאַי
al - ishmchu - l·i aib·i shqr shna·i
must-not-be they-are-rejoicing to·me ones-being-enemies-of·me falsehood ones-hating-of·me

19 Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: [neither] let them wink with the eye that hate me without a cause.

חִנָּם יִקְרְצוּ־ עָיִן :
chnm iqrtzu - oin :
gratuitously they-shall-wink eye

35:20 כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי־ אֶרֶץ דִּבְרֵי מִרְמוֹת
ki la shlum idbru u·ol rgoi - artz dbri mrmuth
that not peace they-are-ᵐspeaking and·on lulling-ones-of land words-of deceit

20 For they speak not peace: but they devise deceitful matters against [them that are] quiet in the land.

יַחֲשֹׁבוּן :
ichshbu·n :
they-are-devising

35:21 וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח רָאֲתָה עֵינֵנוּ :
u·irchibu ol·i phi·em amru each each rathe oini·nu :
and·they-are-ᶜwidening on·me mouth-of·them they-say aha ! aha ! she-saw eyes-of·us

21 Yea, they opened their mouth wide against me, [and] said, Aha, aha, our eye hath seen [it].

35:22 רָאִיתָה יְהוָה אַל תֶּחֱרַשׁ־ אֲדֹנָי אַל תִּרְחַק־
raithe ieue al - thchrsh adni al - thrchq
you-saw Yahweh must-not-be you-are-being-silent my-Lord must-not-be you-are-being-far

22 [This] thou hast seen, O LORD: keep not silence: O Lord, be not far from me.

מִמֶּנִּי :
mm·ni :
from·me

35:23 הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי :
eoir·e u·eqitz·e l·mshpht·i ale·i u·adni l·rib·i :
ᶜrouse-you ! and·ᶜawake-you ! for·due-of·me Elohim-of·me and·my-Lord for·cause-of·me

23 Stir up thyself, and awake to my judgment, [even] unto my cause, my God and my Lord.

35:24 שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל־
shpht·ni k·tzdq·k ieue ale·i u·al -
judge-you·me ! as·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·me and·must-not-be

24 Judge me, O LORD my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

יִשְׂמְחוּ־ לִי :
ishmchu - l·i :
they-are-rejoicing to·me

35:25 אַל יֹאמְרוּ־ בְּלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל יֹאמְרוּ־
al - iamru b·lb·m each nphsh·nu al - iamru
must-not-be they-are-saying in·heart-of·them aha ! soul-of·us must-not-be they-are-saying

25 Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.

בִּלַּעְנוּהוּ :
blonu·eu :
we-ᵐswallowed-up·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:26 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי
ibshu u·ichphru ichdu shmchi roth·i
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-abashed together rejoicing-ones-of evil-of·me

יִלְבְּשׁוּ בֹּשֶׁת ־ וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃
ilbshu - bshth u·klme e·mgdilim ol·i :
they-shall-be-clothed shame and·confounding the·ones-ᶜmagnifying-themselves on·me

35:27 יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֶפְצֵי צִדְקִי
irnu u·ishmchu chphtzi tzdq·i
they-shall-be-jubilant and·they-shall-rejoice delighting-ones-of righteousness-of·me

וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ שְׁלוֹם
u·iamru thmid igdl ieue e·chphtz shlum
and·they-shall-say continually he-shall-be-magnified Yahweh the·delighting-one well-being-of

עַבְדּוֹ׃
obd·u :
servant-of·him

35:28 וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל ־ הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃
u·lshun·i thege tzdq·k kl - e·ium thelth·k :
and·tongue-of·me she-shall-soliloquize righteousness-of·you all-of the·day praise-of·you

[26] Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify [themselves] against me.

[27] Let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, Let the LORD be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

[28] And my tongue shall speak of thy righteousness [and] of thy praise all the day long.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 (36:1) לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה - לְדָוִד : (36:2) נְאֻם -
l·mntzch l·obd - ieue l·dud : nam -
for·the·one-making-it-permanent to·servant-of Yahweh to·David averment-of

פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין - פַּחַד אֱלֹהִים
phsho l·rsho b·qrb lb·i ain - phchd aleim
transgression to·the·wicked-one in·within-of heart-of·me there-is-no - awe-of Elohim

לְנֶגֶד עֵינָיו :
l·ngd oini·u :
to·in-front-of eyes-of·him

36:2 (36:3) כִּי - הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֹנוֹ
ki - echliq ali·u b·oini·u l·mtza oun·u
that he-ᶜapportions to·him in·eyes-of·him to·to-find-of depravity-of·him

לְשָׂנְא׃ :
l·shna :
to·to-hate-of

36:3 (36:4) דִּבְרֵי פִיו - אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל
dbri - phi·u aun u·mrme chdl l·eshkil
words-of mouth-of·him lawlessness and·deceit he-leaves-off to·to-ᶜcontemplate-of

לְהֵיטִיב :
l·eitib :
to·to-ᶜdo-good-of

36:4 (36:5) אָוֶן יַחְשֹׁב עַל - מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל - דֶּרֶךְ - לֹא -
aun ichshb ol - mshkb·u ithitzb ol - drk la -
lawlessness he-is-devising on bed-of·him he-is-stationing-himself on way not

טוֹב רָע לֹא יִמְאָס :
tub ro la imas :
good evil not he-is-rejecting

36:5 (36:6) יְהוָה בַּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד - שְׁחָקִים :
ieue b·e·shmim chsd·k amunth·k od - shchqim :
Yahweh in·the·heavens kindness-of·you faithfulness-of·you unto - skies

36:6 (36:7) צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי - אֵל מִשְׁפָּטֶךָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם -
tzdqth·k k·erri - al mshpht·k theum rbe adm -
righteousness-of·you as·mountain-ranges-of El judgment-of·you abyss vast human

וּבְהֵמָה תּוֹשִׁיעַ יְהוָה :
u·beme thushio ieue :
and·beast you-are-ᶜsaving Yahweh

36:7 (36:8) מַה - יָקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ
me - iqr chsd·k aleim u·bni adm b·tzl knphi·k
what ! precious kindness-of·you Elohim and·sons-of human in·shadow-of wings-of·you

יֶחֱסָיוּן׃ :
ichsiu·n :
they-are-taking-refuge

36:8 (36:9) יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל
irui·n m·dshn bith·k u·nchl
they-are-being-satiated from·sleekness-of house-of·you and·watercourse-of

עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם :
odni·k thshq·m :
luxuries-of·you you-are-ᶜgiving-to-drink·them

36:9 (36:10) כִּי - עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה - אוֹר :
ki - om·k mqur chiim b·aur·k nrae - aur :
that with·you fountain-of lives in·light-of·you we-shall-see light

36:10 (36:11) מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ
mshk chsd·k l·idoi·k u·tzdqth·k
protract-you ! kindness-of·you to·ones-knowing-of·you and·righteousness-of·you

לְיִשְׁרֵי - לֵב :
l·ishri - lb :
to·upright-ones-of heart

36:11 (36:12) אַל - תְּבוֹאֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד - רְשָׁעִים אַל -
al - thbua·ni rgl gaue u·id - rshoim al -
must-not-be she-is-coming·me foot-of pride and·hand-of wicked-ones must-not-be

[1] . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David the servant of the LORD.>> The transgression of the wicked saith within my heart, [that there is] no fear of God before his eyes.

[2] For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

[3] The words of his mouth [are] iniquity and deceit: he hath left off to be wise, [and] to do good.

[4] He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way [that is] not good; he abhorreth not evil.

[5] . Thy mercy, O LORD, [is] in the heavens; [and] thy faithfulness [reacheth] unto the clouds.
[6] Thy righteousness [is] like the great mountains; thy judgments [are] a great deep: O LORD, thou preservest man and beast.

[7] How excellent [is] thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

[8] They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

[9] For with thee [is] the fountain of life: in thy light shall we see light.

[10] O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

[11] Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תְּנַדֵּנִי :
thnd·ni :
she-is-causing-to-wander·me

remove me.

36:12 (36:13) שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּחוּ וְלֹא -
shm nphlu pholi aun dchu u·la -
there they-fell ones-contriving-of lawlessness they-are-ᵐpushed-over and·not

יָכְלוּ קוּם :
iklu qum :
they-are-able to-rise-of

12 There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 לְדָוִד אַל ־ תִּתְחַר ־ בַּמְרֵעִים אַל ־
l·dud al - ththchr b·mroim al -
to·David must-not-be you-are-[s]being-hot in·[the]·ones-[c]doing-evil must-not-be

תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃
thqna b·oshi oule :
you-are-[m]being-jealous in·ones-doing-of iniquity

37:2 כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא
ki k·chtzir mere imlu u·k·irq dsha
that as·[the]·grass hastily they-shall-be-snipped-off and·as·green-of vegetation

יִבּוֹלוּן׃
ibulu·n :
they-shall-decay

37:3 בְּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה ־ טוֹב שְׁכָן ־ אֶרֶץ וּרְעֵה
btch b·ieue u·oshe - tub shkn - artz u·roe
trust-you ! in·Yahweh and·do-you ! - good tabernacle-you ! - land and·graze-you !

אֱמוּנָה׃
amune :
faithfulness

37:4 וְהִתְעַנַּג עַל ־ יְהוָה וְיִתֶּן ־ לְךָ מִשְׁאֲלֹת
u·ethong ol - ieue u·ithn - l·k mshalth
and·[s]enjoy-deliciousness-you ! on - Yahweh and·he-shall-give - to·you askings-of

לִבֶּךָ׃
lb·k :
heart-of·you

37:5 גּוֹל עַל ־ יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃
gul ol - ieue drk·k u·btch oli·u u·eua ioshe :
roll-you ! on - Yahweh way-of·you and·trust-you ! on·him and·he he-shall-do

37:6 וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
u·eutzia k·aur tzdq·k u·mshpht·k k·tzerim :
and·he-[c]brings-forth as·[the]·light righteousness-of·you and·judgment-of·you as·[the]·noons

37:7 דּוֹם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל ־ תִּתְחַר
dum l·ieue u·ethchull l·u al - ththchr
be-still-you ! to·Yahweh and·[s]wait-you ! for·him must-not-be - you-are-[s]being-hot

בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת׃
b·mtzlich drk·u b·aish oshe mzmuth :
in·one-[c]prospering-of way-of·him in·man doing schemes

37:8 הֶרֶף מֵאַף וַעֲזֹב אַל ־ תִּתְחַר ־ אַךְ ־
erph m·aph u·ozb chme al - ththchr ak -
[c]hold-back-you ! from·anger and·forsake-you ! fury must-not-be - you-are-[s]being-hot yea

לְהָרַע׃
l·ero :
to·to-[c]do-evil-of

37:9 כִּי ־ מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה
ki - mroim ikrthu·n u·qui ieue eme
that - ones-[c]doing-evil they-shall-be-cut-off and·ones-being-expectant-of Yahweh they

יִירְשׁוּ ־ אָרֶץ׃
iirshu - artz :
they-shall-tenant - land

37:10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל ־ מְקוֹמוֹ
u·oud mot u·ain rsho u·ethbunnth ol - mqum·u
and·still little and·there-is-no wicked-one and·you-[s]consider on - place[ri]-of·him

וְאֵינֶנּוּ׃
u·ain·nu :
and·there-is-no·him

37:11 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ אָרֶץ ־ וְהִתְעַנְּגוּ עַל ־ רֹב
u·onuim iirshu - artz u·ethongu ol - rb
and·humble-ones they-shall-tenant - land and·they-[s]enjoy-deliciousness on - abundance-of

שָׁלוֹם׃
shlum :
well-being

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Fret not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

[2] For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

[3] Trust in the LORD, and do good; [so] shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

[4] Delight thyself also in the LORD; and he shall give thee the desires of thine heart.

[5] Commit thy way unto the LORD; trust also in him; and he shall bring [it] to pass.

[6] And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday.

[7] . Rest in the LORD, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

[8] Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.

[9] For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the LORD, they shall inherit the earth.

[10] For yet a little while, and the wicked [shall] not [be]: yea, thou shalt diligently consider his place, and it [shall] not [be].

[11] But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:12 זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו :
zmm rsho l·tzdiq u·chrq oli·u shni·u :
one-scheming wicked-one to·the·righteous-one and·gnashing on·him teeth-of·him

37:13 אֲדֹנָי יִשְׂחַק לּוֹ כִּי רָאָה כִּי בָא יוֹמוֹ :
adni ishchq l·u ki rae ki iba ium·u :
my-Lord he-is-ridiculing to·him that he-sees that he-shall-come day-of·him

37:14 חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי
chrb phthchu rshoim u·drku qshth·m l·ephil oni
sword they-unloose wicked-ones and·they-bend bow-of·them to·to-cast-down-of humble-one

וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי דָּרְךְ :
u·abiun l·tbuch ishri drk :
and·needy-one to·to-slaughter-of upright-ones-of way

37:15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה :
chrb·m thbua b·lb·m u·qshthuth·m thshbrne :
sword-of·them she-shall-enter in·heart-of·them and·bows-of·them they-shall-be-broken

37:16 טוֹב מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים :
tub mot l·tzdiq m·emun rshoim rbim :
good few for·the·righteous-one from·throng-of wicked-ones many-ones

37:17 כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה :
ki zruouth rshoim thshbrne u·sumk tzdiqim ieue :
that arms-of wicked-ones they-shall-be-broken and·one-supporting righteous-ones Yahweh

37:18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה :
iudo ieue imi thmimm u·nchlth·m l·oulm theie :
one-knowing Yahweh days-of flawless-ones and·allotment-of·them for·eon she-shall-bebc

37:19 לֹא יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן
la ibshu b·oth roe u·b·imi robun
not they-shall-be-ashamed in·season-of evil and·in·days-of famine

יִשְׂבָּעוּ :
ishbou :
they-shall-be-satisfied

37:20 כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר
ki rshoim iabdu u·aibi ieue k·iqr
that wicked-ones they-shall-perish and·ones-being-enemies-of Yahweh as·precious-bloom-of

כָּרִים כָּלוּ בֶּעָשָׁן כָּלוּ :
krim klu b·oshn klu :
meadows they-vanish in·the·smoke they-vanish

37:21 לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן :
lue rsho u·la ishlm u·tzdiq chunn u·nuthn :
borrowing wicked-one and·not he-is-mrepaying and·righteous-one being-gracious and·giving

37:22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו
ki mbrki·u iirshu artz u·mqlli·u
that ones-being-mblessed-of·him they-shall-tenant land and·ones-being-mmaledicted-of·him

יִכָּרֵתוּ :
ikrthu :
they-shall-be-cut-off

37:23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי גֶּבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ :
m·ieue mtzodi gbr kunnu u·drk·u ichphtz :
from·Yahweh steps-of master they-are-mprepared and·way-of·him he-shall-delight

37:24 כִּי יִפֹּל לֹא יוּטָל כִּי יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ :
ki iphl la iutl ki ieue sumk id·u :
that he-is-falling not he-shall-be-cast-forth that Yahweh one-supporting hand-of·him

37:25 נַעַר הָיִיתִי גַּם זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב
nor eiithi gm zqnthi u·la raithi tzdiq nozb
youth I-wasbc moreover I-am-old and·not I-saw righteous-one being-forsaken

וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ לָחֶם :
u·zro·u mbqsh lchm :
and·seed-of·him mseeking bread

37:26 כָּל הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה :
kl e·ium chunn u·mlue u·zro·u l·brke :
all-of the·day being-gracious and·cobliging and·seed-of·him to·blessing

12 The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.
13 The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.
14 The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, [and] to slay such as be of upright conversation.
15 Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.
16 A little that a righteous man hath [is] better than the riches of many wicked.
17 For the arms of the wicked shall be broken: but the LORD upholdeth the righteous.
18 The LORD knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.
19 They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.
20 But the wicked shall perish, and the enemies of the LORD [shall be] as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.
21 . The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy, and giveth.
22 For [such as be] blessed of him shall inherit the earth; and [they that be] cursed of him shall be cut off.
23 The steps of a [good] man are ordered by the LORD: and he delighteth in his way.
24 Though he fall, he shall not be utterly cast down: for the LORD upholdeth [him with] his hand.
25 I have been young, and [now] am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.
26 [He is] ever merciful, and lendeth; and his seed [is] blessed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה ־ טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם :
sur m·ro u·oshe - tub u·shkn l·oulm :
withdraw-you ! from·evil and·do-you ! good and·tabernacle-you ! for·eon

37:28 כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא ־ יַעֲזֹב אֵת ־ חֲסִידָיו לְעוֹלָם
ki ieue aeb mshpht u·la - iozb ath - chsidi·u l·oulm
that Yahweh one-loving judgment and·not he-shall-forsake » kindly-ones-of·him for·eon

נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרָתָת :
nshmru u·zro rshoim nkrth :
they-are-guarded and·seed-of wicked-ones he-is-cut-off

37:29 צַדִּיקִים יִירְשׁוּ ־ אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ :
tzdiqim iirshu - artz u·ishknu l·od oli·e :
righteous-ones they-shall-tenant land and·they-shall-tabernacle for·future on·her

37:30 פִּי ־ צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר
phi - tzdiq iege chkme u·lshun·u thdbr
mouth-of righteous-one he-is-soliloquizing wisdom and·tongue-of·him she-is-[m]speaking

מִשְׁפָּט :
mshpht :
judgment

37:31 תּוֹרַת אֱלֹהָיו בִּלְבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו :
thurth alei·u b·lb·u la thmod ashri·u :
law-of Elohim-of·him in·heart-of·him not she-is-tottering progresses-of·him

37:32 צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ :
tzuphe rsho l·tzdiq u·mbqsh l·emith·u :
one-watching wicked-one for·[the]·righteous-one and·one-[m]seeking to·to-[c]put-to-death-of·him

37:33 יְהוָה לֹא ־ יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ
ieue la - iozb·nu b·id·u u·la irshio·nu
Yahweh not he-shall-forsake·him in·hand-of·him and·not he-shall-[c]let-condemn·him

בְּהִשָּׁפְטוֹ :
b·eshpht·u :
in·to-be-judged-of·him

37:34 קַוֵּה אֶל ־ יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ
que al - ieue u·shmr drk·u u·irumm·k
[m]be-expectant-you ! to Yahweh and·keep-you ! way-of·him and·he-shall-[m]exalt·you

לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה :
l·rshth artz b·ekrth rshoim thrae :
to·to-tenant-of land in·to-[c]cut-off-of wicked-ones you-shall-see

37:35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן :
raithi rsho oritz u·mthore k·azrch ronn :
I-saw wicked-one terrifying-man and·denuding-himself as·native-tree flourishing

37:36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא :
u·iobr u·ene ain·nu u·abqsh·eu u·la nmtza :
and·he-is-passing and·behold ! there-is-no·him and·I-am-[m]seeking·him and·not he-was-found

37:37 שְׁמֹר ־ תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי ־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם :
shmr - thm u·rae ishr ki - achrith l·aish shlum :
observe-you ! flawless-one and·see-you ! upright-one that hereafter for·man-of peace

37:38 וּפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית רְשָׁעִים
u·phshoim nshmdu ichdu achrith rshoim
and·ones-transgressing they-shall-be-exterminated together hereafter-of wicked-ones

נִכְרָתָה :
nkrthe :
she-shall-be-cut-off

37:39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה :
u·thshuoth tzdiqim m·ieue mouz·m b·oth tzre :
and·salvation-of righteous-ones from·Yahweh stronghold-of·them in·season-of distress

37:40 וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם
u·iozr·m ieue u·iphlt·m iphlt·m
and·he-shall-help·them Yahweh and·he-shall-[m]deliver·them he-shall-[m]deliver·them

מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי ־ חָסוּ בּוֹ :
m·rshoim u·iushio·m ki - chsu b·u :
from·wicked-ones and·he-shall-[c]save·them that they-took-refuge in·him

27 Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

28 For the LORD loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.

29 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

30 The mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.

31 The law of his God [is] in his heart; none of his steps shall slide.

32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

33 The LORD will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

34 . Wait on the LORD, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see [it].

35 I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

36 Yet he passed away, and, lo, he [was] not: yea, I sought him, but he could not be found.

37 Mark the perfect [man], and behold the upright: for the end of [that] man [is] peace.

38 But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

39 But the salvation of the righteous [is] of the LORD: [he is] their strength in the time of trouble.

40 And the LORD shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 (38:1) מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד לְהַזְכִּ֑יר : (38:2) יְהוָ֗ה אַל־ בְּקֶצְפְּךָ֥
mzmur l·dud l·ezkir : ieue al - b·qtzph·k
psalm to·David to·to-[c]remember-of : Yahweh must-not-be in·wrath-of·you

תוֹכִיחֵ֑נִי וּבַחֲמָתְךָ֥ תְיַסְּרֵֽנִי׃ :
thukich·ni u·b·chmth·k thisr·ni :
you-are-[c]correcting·me and·in·fury-of·you you-are-[m]disciplining·me

38:2 (38:3) כִּי־ חִצֶּ֥יךָ נָחֲת֑וּ בִּ֝י וַתִּנְחַ֥ת עָלַ֗י יָדֶֽךָ׃ :
ki - chtzi·k nchthu b·i u·thnchth ol·i id·k :
that arrows-of·you they-are-settled in·me and·he-is-settling on·me hand-of·you

38:3 (38:4) אֵ֣ין מְתֹ֣ם בִּבְשָׂרִ֑י מִ֝פְּנֵ֗י זַעְמֶֽךָ׃
ain - mthm b·bshr·i m·phni zom·k
there-is-no flawlessness in·flesh-of·me from·faces-of indignation-of·you

אֵ֣ין שָׁל֣וֹם בַּעֲצָמָ֑י מִ֝פְּנֵ֗י חַטָּאתִֽי׃ :
ain - shlum b·otzm·i m·phni chtath·i :
there-is-no peace in·bones-of·me from·faces-of sin-of·me

38:4 (38:5) כִּי־ עֲוֹנֹתַ֥י עָבְר֑וּ רֹ֝אשִׁ֗י כְּמַשָּׂ֥א כָּבֵ֥ד כָּבְד֖וּ מִמֶּֽנִּי׃ :
ki ounth·i obru rash·i k·msha kbd ikbdu :
that depravities-of·me they-pass head-of·me as·load heavy they-are-being-heavy

38:5 (38:6) הִבְאִ֣ישׁוּ נָמַ֑קּוּ מִ֝פְּנֵ֗י חַבּוּרָתִֽי׃ :
ebaishu nmqu m·phni chburth·i :
they-[c]stink they-are-putrefied from·faces-of welts-of·me :

אִוַּלְתִּֽי׃ :
aulth·i :
foolishness-of·me

38:6 (38:7) נַעֲוֵ֣יתִי שַׁחֹ֣תִי עַד־ מְאֹ֑ד כָּל־ הַיּ֥וֹם קֹדֵ֗ר הִלָּֽכְתִּי׃ :
nouithi shchthi od - mad kl - e·ium qdr elkthi :
I-am-depraved I-bow-down unto utterly all-of the·day being-somber I-[m]go-about

38:7 (38:8) כִּי־ כְסָלַ֥י מָלְא֑וּ וְ֝אֵ֗ין מְתֹ֣ם בִּבְשָׂרִֽי׃ :
ki - ksl·i mlau nqle u·ain mthm :
that hips-of·me they-are-filled [n]searing-pain and·there-is-no flawlessness :
in·flesh-of·me

38:8 (38:9) נְפוּגוֹתִ֣י וְנִדְכֵּ֑יתִי עַד־ מְאֹ֑ד שָׁ֝אַ֗גְתִּי מִנַּהֲמַ֥ת לִבִּֽי׃ :
nphuguthi u·ndkithi od - mad shagthi m·nemth lb·i :
I-am-[n]torpid and·I-am-crushed unto utterly I-roar from·anguish-of heart·of·me

38:9 (38:10) אֲדֹנָ֥י נֶגְדְּךָ֥ כָל־ תַּאֲוָתִ֑י וְ֝אַנְחָתִ֗י מִמְּךָ֥ לֹא־
adni ngd·k kl - thauth·i u·anchth·i mm·k la -
my-Lord in-front-of·you all-of yearning-of·me and·sighing-of·me from·you not

נִסְתָּרָֽה׃ :
nsthre :
she-is-concealed

38:10 (38:11) לִבִּ֣י סְחַרְחַ֑ר עֲזָבַ֥נִי כֹחִ֗י וְאוֹר־ עֵינַ֥י גַּם־
lb·i schrchr ozb·ni kch·i u·aur - oin·i gm -
heart-of·me he-throbs he-forsakes·me vigor-of·me and·light-of eyes-of·me even

הֵ֥ם אֵ֣ין אִתִּֽי׃ :
em ain ath·i :
they there-is-no with·me

38:11 (38:12) אֹהֲבַ֣י וְרֵעַ֑י מִ֝נֶּ֗גֶד נִגְעִ֥י יַעֲמֹֽדוּ׃
aeb·i u·ro·i m·ngd ngo·i iomdu
ones-loving-of·me and·associates-of·me from·aloof contagion-of·me they-are-standing

וּקְרוֹבַ֥י מֵרָחֹ֗ק עָמָֽדוּ׃ :
u·qrub·i m·rchq omdu :
and·near-ones-of·me from·afar they-stand

38:12 (38:13) וַיְנַקְּשׁ֣וּ מְבַקְשֵׁ֑י נַפְשִׁ֗י וְדֹרְשֵׁ֥י
u·inqshu mbqshi nphsh·i u·drshi
and·they-are-making-traps ones-[m]seeking-of soul-of·me and·ones-inquiring-of

רָעָתִ֥י דִּבְּר֑וּ הַוּ֥וֹת וּ֝מִרְמ֗וֹת כָּל־ הַיּ֥וֹם יֶהְגּֽוּ׃ :
roth·i dbru euuth u·mrmuth kl - e·ium iegu :
evil·of·me they-[m]speak woes and·deceptions all-of the·day they-are-mumbling :

[1] . <<A Psalm of David, to bring to remembrance.>> O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

[2] For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

[3] [There is] no soundness in my flesh because of thine anger; neither [is there any] rest in my bones because of my sin.

[4] For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

[5] My wounds stink [and] are corrupt because of my foolishness.

[6] I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

[7] For my loins are filled with a loathsome [disease]: and [there is] no soundness in my flesh.

[8] I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

[9] Lord, all my desire [is] before thee; and my groaning is not hid from thee.

[10] My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

[11] My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

[12] . They also that seek after my life lay snares [for me]: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:13 (38:14) וַאֲנִי כְּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־
u·ani k·chrsh la ashmo u·k·alm la iphthch -
and·I as·deaf-man not I-am-hearing and·as·mute-one not he-is-opening

פִּיו׃
phi·u :
mouth-of·him

38:14 (38:15) וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו
u·aei k·aish ashr la - shmo u·ain b·phi·u
and·I-am-becoming as·man who not - one-hearing and·there-is-no in·mouth-of·him

תּוֹכָחוֹת׃
thukchuth :
corrections

38:15 (38:16) כִּי־ לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃
ki - l·k ieue euchlthi athe thone adni ale·i :
that to·you Yahweh I-[c]hope you you-shall-answer my-Lord Elohim-of·me :

38:16 (38:17) כִּי־ אָמַרְתִּי פֶּן־ יִשְׂמְחוּ־ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי
ki - amrthi phn - ishmchu - l·i b·mut rgl·i ol·i
that I-said lest they-are-rejoicing to·me in·to-slip-of feet·of·me over·me

הַגְדִּילוּ׃
egdilu :
they-[c]magnify-themselves

38:17 (38:18) כִּי־ אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָּמִיד׃
ki - ani l·tzlo nkun u·mkaub·i ngd·i thmid :
that I for·limping being-prepared and·pain-of·me in-front-of·me continually

38:18 (38:19) כִּי־ עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
ki - oun·i agid adag m·chtath·i :
that depravity-of·me I-shall-[c]tell I-am-being-anxious from·sin-of·me

38:19 (38:20) וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ
u·aib·i chiim otzmu u·rbu
and·ones-being-enemies-of·me ones-alive they-are-staunch and·they-are-many

שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃
shna·i shqr :
ones-hating-of·me falsehood

38:20 (38:21) וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת
u·mshlmi roe thchth tube ishtnu·ni thchth
and·ones-[m]repaying-of evil under good they-are-being-adversaries-of·me under

K K Q Q
רָדְפִי־ רָדְפִי־ טוֹב׃
rduph·i rdph·i tub :
to-pursue-of·me to-pursue-of·me good

38:21 (38:22) אַל־ תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־ תִּרְחַק
al - thozb·ni ieue ale·i al - thrchq
must-not-be you-are-forsaking·me Yahweh Elohim-of·me must-not-be you-are-being-far

מִמֶּנִּי׃
mm·ni :
from·me

38:22 (38:23) חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
chush·e l·ozrth·i adni thshuoth·i :
hurry-you ! to·help-of·me my-Lord salvation-of·me

13 But I, as a deaf [man], heard not; and [I was] as a dumb man [that] openeth not his mouth.

14 Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth [are] no reproofs.

15 For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.

16 For I said, [Hear me], lest [otherwise] they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify [themselves] against me.

17 For I [am] ready to halt, and my sorrow [is] continually before me.

18 For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.

19 But mine enemies [are] lively, [and] they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

20 They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow [the thing that] good [is].

21 Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.

22 Make haste to help me, O Lord my salvation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 (39:1) לַמְנַצֵּחַ | K לִידִיתוּן | Q לִידוּתוּן | מִזְמוֹר לְדָוִד : (39:2)
l·mntzch | l·idithun | l·iduthun | mzmur l·dud :
for·the·one-making-it-permanent | for·Jeduthun | for·Jeduthun | psalm to·David

אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם
amrthi ashmre drk·i m·chtua b·lshun·i ashmre l·ph·i mchsum
I-said I-shall-keep ways-of·me from·to-sin-of in·tongue-of·me I-shall-keep to·mouth-of·me muzzle

בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִי :
b·od rsho l·ngd·i :
in·still wicked-one to·in-front-of·me

39:2 (39:3) נָאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר :
nalmthi dumie echshithi m·tub u·kab·i nokr :
I-was-mute stillness I-hushed from·good and·pain-of·me he-was-troubled

39:3 (39:4) חָם לִבִּי בְּקִרְבִּי בְּהֶגְיוֹנִי תִּבְעַר אֵשׁ
chm - lb·i b·qrb·i b·egig·i thbor - ash
he-was-warm heart-of·me in·within-of·me in·soliloquy-of·me she-is-consuming fire

דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי :
dbrthi b·lshun·i :
I-spoke in·tongue-of·me

39:4 (39:5) הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קְצִי וּמַדַּת יָמַי מָה הֵיא
eudio·ni ieue qtz·i u·mdth im·i me - eia
acquaint-you·me ! Yahweh end-of·me and·measure-of days-of·me what ? she

אֶדְעָה מֶה חָדֵל אֲנִי :
adoe me - chdl ani :
I-shall-know what ! leaving-off I

39:5 (39:6) הִנֵּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן
ene tphchuth nththe im·i u·chld·i k·ain
behold ! handbreadths you-gave days-of·me and·transcience-of·me as·nothing

נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל הֶבֶל - כָּל אָדָם - נִצָּב סֶלָה :
ngd·k ak kl - ebl kl - adm ntzb sle :
in-front-of·you yea all-of vanity all-of human being-stationed interlude

39:6 (39:7) אַךְ בְּצֶלֶם - אִישׁ - אַךְ הֶבֶל - יָהֲמָיוֹן יִצְבֹּר
ak - b·tzlm - aish ak - ebl iemiu·n itzbr
yea in·image - he-is-walking man yea vanity they-are-clamoring he-is-piling-up

וְלֹא - יֵדַע מִי - אֹסְפָם :
u·la - ido mi - asph·m :
and·not he-is-knowing who ? one-gathering-of·them

39:7 (39:8) וְעַתָּה מָה - קִוִּיתִי אֲדָנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא :
u·othe me - quithi adni thuchlth·i l·k eia :
and·now what ? I-expect my-Lord hope-of·me to·you she

39:8 (39:9) מִכָּל - פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל
m·kl - phsho·i etzil·ni chrphth nbl
from·all-of transgressions-of·me rescue-you·me ! reproach-of decadent-one

אַל - תְּשִׂימֵנִי :
al - thshim·ni :
must-not-be you-are-placing·me

39:9 (39:10) נָאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח - פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ :
nalmthi la aphthch - ph·i ki athe oshith :
I-am-mute not I-shall-open mouth-of·me that you you-did

39:10 (39:11) הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי
esr m·ol·i ngo·k m·thgrth id·k ani
withdraw-you ! from·on·me touch-of·you from·stirring-up-of hand-of·you I

כָלִיתִי :
klithi :
I-am-exhausted

39:11 (39:12) בְּתוֹכָחוֹת עַל - עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתֶּמֶס כָּעָשׁ
b·thukchuth ol - oun isrth aish u·thms k·osh
in·corrections on depravity you-discipline man and·you-are-melting as·the·moth

חֶמּוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל - אָדָם סֶלָה :
chmud·u ak ebl kl - adm sle :
one-being-coveted-of·him yea vanity all-of human interlude

[1] . <<To the chief Musician, [even] to Jeduthun, A Psalm of David.>> I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

[2] I was dumb with silence, I held my peace, [even] from good; and my sorrow was stirred.

[3] My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: [then] spake I with my tongue,

[4] LORD, make me to know mine end, and the measure of my days, what it [is; that] I may know how frail I [am].

[5] Behold, thou hast made my days [as] an handbreadth; and mine age [is] as nothing before thee: verily every man at his best state [is] altogether vanity. Selah.

[6] Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up [riches], and knoweth not who shall gather them.

[7] . And now, Lord, what wait I for? my hope [is] in thee.

[8] Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

[9] I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst [it].

[10] Remove thy stroke away from me: I am consumed by the blow of thine hand.

[11] When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man [is] vanity. Selah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:12 (39:13) שִׁמְעָה ־ תְפִלָּתִי יְהוָה וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל ־ דִמְעָתִי
shmo·e - thphlth·i ieue u·shuoth·i eazin·e al - dmoth·i
hear-you ! prayer-of·me Yahweh and·imploring-of·me ᶜgive-ear-you ! to tear-of·me

אַל ־ תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תוֹשָׁב כְּכָל ־
al - thchrsh ki gr anki om·k thushb k·kl -
must-not-be you-are-being-silent that sojourner I with·you settler as·all-of

אֲבוֹתָי :
abuth·i :
fathers-of·me

[12] Hear my prayer, O LORD, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears: for I [am] a stranger with thee, [and] a sojourner, as all my fathers [were].

39:13 (39:14) הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי :
esho mm·ni u·ablige b·trm alk u·ain·ni :
ᶜtake-heed-you ! from·me and·I-shall-ᶜsmile in·ere I-shall-go and·there-is-no·me

[13] O spare me, that I may recover strength, before I go hence, and be no more.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 (40:1) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃ (40:2) קוֹה קִוִּיתִי יְהוָה
l·mntzch l·dud mzmur׃ que quithi ieue
for·the·one-making-it-permanent to·David psalm to-ᵐexpect I-ᵐexpected Yahweh

וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃
u·it al·i u·ishmo shuoth·i׃
and·he-is-stretching-out to·me and·he-is-hearing imploring-of·me

40:2 (40:3) וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן
u·iol·ni m·bur shaun m·tit e·iun
and·he-is-ᶜbringing-up·me from·cistern-of tumult from·mud-of the·mire

וַיָּקֶם עַל־סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃
u·iqm ol - slo rgl·i kunn ashr·i׃
and·he-is-ᶜraising on crag feet-of·me he-ᵐestablished progresses-of·me

40:3 (40:4) וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ
u·ithn b·ph·i shir chdsh thele l·alei·nu irau
and·he-is-giving in·mouth-of·me song new praise to·Elohim-of·us they-shall-see

רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃
rbim u·iirau u·ibtchu b·ieue׃
many-ones and·they-shall-fear and·they-shall-trust in·Yahweh

40:4 (40:5) אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־
ashri e·gbr ashr - shm ieue mbtch·u u·la - phne al -
happy ! the·master who he-places Yahweh trust-of·him and·not he-faces-about to

רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃
rebim u·shti kzb׃
audacious-ones and·ones-swerving-of lie

40:5 (40:6) רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ
rbuth oshith athe ieue ale·i nphlathi·k
many-ones you-did you Yahweh Elohim-of·me ones-being-ᵐmarvelous-of·you

וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֶרֶךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה
u·mchshbthi·k ali·nu ain ork agide u·adbre
and·designs-of·you for·us there-is-no to-arrange-of for·you I-shall-ᶜtell and·I-shall-ᵐspeak

עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃
otzmu m·sphr׃
they-are-serried from·to-ᵐnumber-of

40:6 (40:7) זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי עוֹלָה
zbch u·mnche la - chphtzth aznim krith l·i oule
sacrifice and·present not you-desire two-ears you-dig for·me ascent-offering

וַחַטָּאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃
u·chtae la shalth׃
and·sin-offering not you-ask

40:7 (40:8) אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃
az amrthi ene - bathi b·mglth - sphr kthub ol·i׃
then I-said behold ! I-came in·roll-of scroll one-being-written on·me

40:8 (40:9) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ־ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ
l·oshuth - rtzun·k ale·i chphtzthi u·thurth·k b·thuk
to·to-do-of approval-of·you Elohim-of·me I-desire and·law-of·you in·midst-of

מֵעָי׃
mo·i׃
bowels-of·me

40:9 (40:10) בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא
bshrthi tzdq b·qel rb ene shphth·i la
I-ᵐbear-tidings righteousness in·assembly vast behold ! lips-of·me not

אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ׃
akla ieue athe idoth׃
I-shall-shut-up Yahweh you you-know

40:10 (40:11) צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ
tzdqth·k la - ksithi b·thuk lb·i amunth·k
righteousness-of·you not I-ᵐcovered in·midst-of heart-of·me faithfulness-of·you

וּתְשׁוּעָתְךָ אָמַרְתִּי לֹא־כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל
u·thshuoth·k amrthi la - kchdthi chsd·k u·amth·k l·qel
and·salvation-of·you I-said not I-ᵐsuppressed kindness-of·you and·truth-of·you to·assembly

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> I waited patiently for the LORD; and he inclined unto me, and heard my cry.

[2] He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, [and] established my goings.

[3] And he hath put a new song in my mouth, [even] praise unto our God: many shall see [it], and fear, and shall trust in the LORD.

[4] Blessed [is] that man that maketh the LORD his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

[5] Many, O LORD my God, [are] thy wonderful works [which] thou hast done, and thy thoughts [which are] to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: [if] I would declare and speak [of them], they are more than can be numbered.

[6] . Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

[7] Then said I, Lo, I come: in the volume of the book [it is] written of me,

[8] I delight to do thy will, O my God: yea, thy law [is] within my heart.

[9] I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O LORD, thou knowest.

[10] I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רָב :
rb :
vast

from the great congregation.

40:11 (40:12) אַתָּה יְהוָה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ
athe ieue la - thkla rchmi·k mm·ni chsd·k
you Yahweh not you-shall-shut-up compassions-of·you from·me kindness-of·you

וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי :
u·amth·k thmid itzru·ni :
and·truth-of·you continually they-shall-preserve·me

[11] . Withhold not thou thy tender mercies from me, O LORD: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

40:12 (40:13) כִּי אָפְפוּ עָלַי־ רָעוֹת עַד־ אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי
ki aphphu - ol·i routh od - ain msphr eshigu·ni
that they-envelope on·me evils until there-is-no numbering they-[c]overtake·me

עֲוֹנֹתַי וְלֹא־ יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי
ounth·i u·la - iklthi l·rauth otzmu m·shoruth rash·i
depravities-of·me and·not I-am-able to·to-see-of they-are-serried from·hairs-of head-of·me

וְלִבִּי עֲזָבָנִי :
u·lb·i ozb·ni :
and·heart-of·me he-forsakes·me

[12] For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

40:13 (40:14) רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה :
rtze ieue l·etzil·ni ieue l·ozrth·i chush·e :
approve-you ! Yahweh to·to-[c]rescue-of·me Yahweh to·help-of·me hurry-you !

[13] Be pleased, O LORD, to deliver me: O LORD, make haste to help me.

40:14 (40:15) יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי
ibshu u·ichphru ichd mbqshi nphsh·i
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-abashed together ones-[m]seeking-of soul-of·me

לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ
l·sphuth·e isgu achur u·iklmu
to·to-sweep-up-of·her they-shall-be-turned-away backward and·they-shall-be-confounded

חֲפֵצֵי רָעָתִי :
chphtzi roth·i :
desiring-ones-of evil-of·me

[14] Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

40:15 (40:16) יָשֹׁמּוּ עֵקֶב־ עַל בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֶאָח
ishmu ol - oqb bshth·m e·amrim l·i each
they-shall-be-desolate on consequence-of shame-of·them the·ones-saying to·me aha !

הֶאָח :
each :
aha !

[15] Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

40:16 (40:17) יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־ מְבַקְשֶׁיךָ
ishishu u·ishmchu b·k kl - mbqshi·k
they-shall-be-elated and·they-shall-rejoice in·you all-of ones-[m]seeking-of·you

יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְּשׁוּעָתֶךָ :
iamru thmid igdl ieue aebi thshuoth·k :
they-shall-say continually he-shall-be-magnified Yahweh ones-loving-of salvation-of·you

[16] Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The LORD be magnified.

40:17 (40:18) וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי
u·ani oni u·abiun adni ichshb l·i ozrth·i
and·I humble-one and·needy-one my-Lord he-shall-devise for·me help-of·me

וּמְפַלְטִי אַתָּה אֱלֹהַי אַל־ תְּאַחַר :
u·mphlt·i athe ale·i al - thachr :
and·one-[m]delivering-of·me you Elohim-of·me must-not-be you-are-[m]delaying

[17] But I [am] poor and needy; [yet] the Lord thinketh upon me: thou [art] my help and my deliverer; make no tarrying, O my God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 (41:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (41:2) אַשְׁרֵי
l·mntzch mzmur l·dud : ashri
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David : happy !

מַשְׂכִּיל אֶל - דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה :
mshkil al - dl b·ium roe imlt·eu ieue :
one-cacting-intelligently to poor-one in·day-of evil he-shall-make-escape·him Yahweh

41:2 (41:3) יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ K יֵאָשֵׁר
ieue ishmr·eu u·ichi·eu iashr
Yahweh he-shall-guard·him and·he-shall-mpreserve-life-of·him he-shall-be-made-happy

Q וְאַשַּׁר בָּאָרֶץ וְאַל - תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
u·ashr b·artz u·al - thtn·eu b·nphsh
and·he-is-made-happy in·the·land and·must-not-be you-are-giving·him in·soul-of

אֹיְבָיו :
aibi·u :
ones-being-enemies-of·him

41:3 (41:4) יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל - עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל - מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ
ieue isod·nu ol - orsh dui kl - mshkb·u ephkth
Yahweh he-shall-brace·him on divan-of languishing all-of bed-of·him you-turn

בְחָלְיוֹ :
b·chli·u :
in·illness-of·him

41:4 (41:5) אֲנִי - אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי - חָטָאתִי
ani - amrthi ieue chn·ni rpha·e nphsh·i ki - chtathi
I I-said Yahweh be-gracious-you·me ! heal-you ! soul-of·me that I-sinned

לָךְ :
l·k :
to·you

41:5 (41:6) אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתַי יָמוּת
auib·i iamru ro l·i mthi imuth
ones-being-enemies-of·me they-are-saying evil to·me when ? he-shall-die

וְאָבַד שְׁמוֹ :
u·abd shm·u :
and·he-perishes name-of·him

41:6 (41:7) וְאִם - בָּא לִרְאוֹת שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ יִקְבָּץ -
u·am - ba l·rauth shua idbr lb·u iqbtz -
and·if he-comes to·to-see-of futility he-is-mspeaking heart·him he-is-mustering

אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר :
aun l·u itza l·chutz idbr :
lawlessness to·him he-is-going-forth to·the·outside he-is-mspeaking

41:7 (41:8) יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל - שֹׂנְאָי עָלַי יַחְשְׁבוּ
ichd ol·i ithlchshu kl - shna·i ol·i ichshbu
together on·me they-are-swhispering all-of ones-hating-of·me on·me they-are-devising

רָעָה לִי :
roe l·i :
evil for·me

41:8 (41:9) דְּבַר - בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא -
dbr - bliol itzuq b·u u·ashr shkb la -
disease-of decadence being-poured-out in·him and·which he-lies-down not

יוֹסִיף לָקוּם :
iusiph l·qum :
he-shall-cproceed to·to-rise-of

41:9 (41:10) גַּם - אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר - בָּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לַחְמִי
gm - aish shlum·i ashr - btchthi b·u aukl lchm·i
even man-of peace-of·me whom I-trusted in·him one-eating bread-of·me

הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב :
egdil ol·i oqb :
he-cmagnified on·me heel

41:10 (41:11) וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה
u·athe ieue chn·ni u·eqim·ni u·ashlme
and·you Yahweh be-gracious-you·me ! and·craise-up-you·me ! and·I-shall-mrepay

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> Blessed [is] he that considereth the poor: the LORD will deliver him in time of trouble.

[2] The LORD will preserve him, and keep him alive; [and] he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

[3] The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

[4] I said, LORD, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee.

[5] . Mine enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

[6] And if he come to see [me], he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; [when] he goeth abroad, he telleth [it].

[7] All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

[8] An evil disease, [say they], cleaveth fast unto him: and [now] that he lieth he shall rise up no more.

[9] Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up [his] heel against me.

[10] But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָהֶם׃
l·em :
to·them

them.

41:11 (41:12) בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ
b·zath idothi ki - chphtzth b·i ki la - irio
in·this I-know that you-delight in·me that not he-is-[c]shouting

אֹיְבִי עָלָי׃
aib·i ol·i :
one-being-enemy-of·me over·me

11 By this I know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me.

41:12 (41:13) וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ
u·ani b·thm·i thmkth b·i u·thtzib·ni l·phni·k
and·I in·sincerity-of·me you-uphold in·me and·you-are-[c]stationing·me to·faces-of·you

לְעוֹלָם׃
l·oulm :
for·eon

12 And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

41:13 (41:14) בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
bruk ieue alei ishral m·e·oulm u·od e·oulm amn u·amn :
being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from·the·eon and·unto the·eon amen and·amen

13 Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 (42:1) לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי קֹרַח׃ : (42:2) כְּאַיָּל
l·mntzch mshkil l·bni qrch : k·ail
for·the·one-making-it-permanent contemplating for·sons-of Korah as·deer

תַּעֲרֹג עַל אֲפִיקֵי מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַּעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים :
thorg ol aphiqi mim kn nphsh·i thorg ali·k aleim :
she-is-panting over channels-of waters so soul-of·me she-is-panting for·you Elohim

42:2 (42:3) צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא
tzmae nphsh·i l·aleim l·al chi mthi abua
she-thirsts soul-of·me for·Elohim for·El living when ? I-shall-come

וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים :
u·arae phni aleim :
and·I-shall-ⁿappear faces-of Elohim

42:3 (42:4) הָיְתָה לִי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־
eithe l·i dmoth·i lchm iumm u·lile b·amr al·i kl -
she-wasᵇᶜ to·me tear-of·me bread by-day and·night in·to-say-of to·me all-of

הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ :
e·ium aie alei·k :
the·day where ? Elohim-of·you

42:4 (42:5) אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר
ale azkre u·ashphke ol·i nphsh·i ki aobr
these I-shall-remember and·I-am-pouring-out on·me soul-of·me that I-shall-pass

בַּסָּךְ אַדִּדֵם עַד בֵּית־ אֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה־ וְתוֹדָה
b·sk add·m od bith- aleim b·qul rne- u·thude
in·the·booth I-shall-ˢwander·them unto house-of Elohim in·voice-of jubilation and·acclamation

הָמוֹן חוֹגֵג :
emun chugg :
throng one-celebrating

42:5 (42:6) מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלַי הוֹחִילִי
me- thshthuchchi nphsh·i u·themi ol·i euchili
what ? you-are-ˢbeing-prostrated soul-of·me and·you-are-clamoring on·me ᶜwait-you !

לֵאלֹהִים כִּי־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו :
l·aleim ki- oud aud·nu ishuouth phni·u :
for·Elohim that further I-shall-ᶜacclaim·him salvations-of faces-of·him

42:6 (42:7) אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחָח עַל־כֵּן אֶזְכָּרְךָ
ale·i ol·i nphsh·i thshthuchch ol-kn azkr·k
Elohim-of·me on·me soul-of·me she-is-ˢbeing-prostrated on·so I-am-remembering·you

מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃ :
m·artz irdn u·chrmunim m·er mtzor :
from·land-of Jordan and·heights-of-Hermon from·mountain-of inferior

42:7 (42:8) תְּהוֹם אֶל־ תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ
theum al- theum qura l·qul tznuri·k kl- mshbri·k
abyss to abyss one-calling to·sound-of conduits-of·you all-of breakers-of·you

וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ :
u·gli·k ol·i obru :
and·billows-of·you over·me they-pass

42:8 (42:9) יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה K שִׁירָהּ
iumm itzue ieue chsd·u u·b·lile shir·e
by-day he-is-ᵐinstructing Yahweh kindness-of·him and·in·the·night song-of·him

Q שִׁירוֹ עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי :
shir·u om·i thphle l·al chi·i :
song-of·him with·me prayer for·El lives-of·me

42:9 (42:10) אוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה־ קֹדֵר
aumre l·al slo·i l·me shkchth·ni l·me- qdr
I-am-saying to·El crag-of·me to·what ? you-forget·me to·what ? being-somber

אֵלֵךְ בִּלַּחַץ אוֹיֵב :
alk b·lchtz auib :
I-am-going in·oppression-of one-being-enemy

42:10 (42:11) בְּרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם
b·rtzch b·otzmuth·i chrphu·ni tzurr·i b·amr·m
in·murder in·bones-of·me they-ᵐreproach·me ones-being-foes-of·me in·to-say-of·them

[1] . <<To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah.>> As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.

[2] My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before God?

[3] My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where [is] thy God?

[4] When I remember these [things], I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.

[5] Why art thou cast down, O my soul? and [why] art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him [for] the help of his countenance.

[6] . O my God, my soul is cast down within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.

[7] Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

[8] [Yet] the LORD will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song [shall be] with me, [and] my prayer unto the God of my life.

[9] I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

[10] [As] with a sword in my bones, mine enemies reproach me; while they say

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵלַי כָּל ־ הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃
al·i kl - e·ium aie alei·k :
to·me all-of the·day where ? Elohim-of·you

daily unto me, Where [is] thy God?

42:11 (42:12) מַה ־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה ־ תֶּהֱמִי עָלָי
me - thshthuchchi nphsh·i u·me - themi ol·i
what ? you-are-[S]being-prostrated soul-of·me and·what ? you-are-clamoring on·me

11 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him, [who is] the health of my countenance, and my God.

הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי ־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי
euchili l·aleim ki - oud aud·nu ishuoth phn·i
[C]wait-you ! for·Elohim that further I-shall-[C]acclaim·him salvations-of faces-of·me

וֵאלֹהָי׃
u·ale·i :
and·Elohim-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:1 שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא ־ חָסִיד
shpht·ni aleim u·rib·e rib·i m·gui la - chsid
judge-you·me ! Elohim and·contend-you ! contention-of·me from·nation not kindly

מֵאִישׁ ־ מִרְמָה וְעַוְלָה תְּפַלְּטֵנִי :
m·aish - mrme u·oule thphlt·ni :
from·man-of deceit and·iniquity you-shall-[m]deliver·me

[1] . Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.

43:2 כִּי ־ אַתָּה אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָּה זְנַחְתָּנִי לָמָּה ־ קֹדֵר
ki - athe alei mouz·i l·me znchth·ni l·me - qdr
that you Elohim-of stronghold-of·me to·what ? you-cast-off·me to·what ? being-somber

אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב :
athelk b·lchtz auib :
I-am-[s]walking in·oppression-of one-being-enemy

[2] For thou [art] the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

43:3 שְׁלַח ־ אוֹרְךָ וַאֲמִתֶּךָ הֵמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי
shlch - aur·k u·amth·k eme inchu·ni ibiau·ni
send-you ! light-of·you and·truth-of·you they they-shall-[c]guide·me they-shall-[c]bring·me

אֶל ־ הַר ־ קָדְשְׁךָ ־ וְאֶל ־ מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ ־ :
al - er - qdsh·k u·al - mshknuthi·k :
to mountain-of holiness-of·you and·to tabernacles-of·you

[3] O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles.

43:4 וְאָבוֹאָה אֶל ־ מִזְבַּח אֶל אֱלֹהִים אֶל ־ אֶל ־ שִׂמְחַת גִּילִי
u·abuae al - mzbch aleim al - al shmchth gil·i
and·I-shall-come to altar-of Elohim to El-of rejoicing-of exultation-of·me

וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהָי :
u·aud·k b·knur aleim ale·i :
and·I-shall-[c]acclaim·you in·harp Elohim Elohim-of·me

[4] Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God.

43:5 מַה ־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה ־ תֶּהֱמִי עָלַי הוֹחִילִי
me - thshthuchchi nphsh·i u·me - themi ol·i euchili
what ? you-are-[s]being-prostrated soul-of·me and·what ? you-are-clamoring on·me [c]wait-you !

לֵאלֹהִים כִּי ־ עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי :
l·aleim ki - oud aud·nu ishuoth phn·i u·ale·i :
for·Elohim that further I-shall-[c]acclaim·him salvations-of faces-of·me and·Elohim-of·me

[5] Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, [who is] the health of my countenance, and my God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:1 (44:1) לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח ־ מַשְׂכִּיל : (44:2) אֱלֹהִים
l·mntzch l·bni - qrch mshkil : aleim
for·the·one-making-it-permanent for·sons-of Korah contemplating : Elohim

בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ ־ לָנוּ פֹּעַל פָּעַלְתָּ
b·azni·nu shmonu abuthi·nu sphru - l·nu phol pholth
in·ears-of·us we-heard fathers-of·us they-[m]related to·us contrivance you-contrived

בִּימֵיהֶם בִּימֵי קֶדֶם :
b·imi·em b·imi qdm :
in·days-of·them in·days-of aforetime

44:2 (44:3) אַתָּה יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע
athe id·k guim eurshth u·thto·m thro
you hand-of·you nations you-[c]evicted and·you-are-planting·them you-are-[c]bringing-evil

לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם :
lamim u·thshlch·m :
folkstems and·you-are-[m]sending·them

44:3 (44:4) כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרָשׁוּ אֶרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא ־ הוֹשִׁיעָה לָמוֹ
ki la b·chrb·m irshu artz u·zruo·m la - eushioe l·mu
that not in·sword-of·them they-tenanted land and·arm-of·them not she-[c]saved to·them

כִּי ־ יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רְצִיתָם :
ki - imin·k u·zruo·k u·aur phni·k ki rtzith·m :
that right-hand-of·you and·arm-of·you and·light-of faces-of·you that you-accepted·them

44:4 (44:5) אַתָּה ־ הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב :
athe - eua mlk·i aleim tzue ishuouth ioqb :
you he king-of·me Elohim [m]instruct-you ! salvations-of Jacob

44:5 (44:6) בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ :
b·k tzri·nu nngch b·shm·k nbus qmi·nu :
in·you foes-of·us we-are-[m]goring in·name-of·you we-are-trampling ones-rising-of·us

44:6 (44:7) כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא
ki la b·qshth·i abtch u·chrb·i la
that not in·bow-of·me I-shall-trust and·sword-of·me not

תוֹשִׁיעֵנִי :
thushio·ni :
she-shall-[c]bring-salvation·me

44:7 (44:8) כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ הֱבִישׁוֹתָ :
ki eushoth·nu m·tzri·nu u·mshnai·nu ebishuth :
that you-[c]saved·us from·foes-of·us and·ones-[m]hating-of·us you-[c]put-to-shame

44:8 (44:9) בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל ־ הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה
b·aleim ellnu kl - e·ium u·shm·k l·oulm nude
in·Elohim we-[m]boast all-of the·day and·name-of·you for·eon we-shall-[c]acclaim

סֶלָה :
sle :
interlude

44:9 (44:10) אַף ־ זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ וְלֹא ־ תֵצֵא
aph - znchth u·thklim·nu u·la - thtza
indeed you-cast-off and·you-are-[c]confounding·us and·not you-are-going-forth

בְּצִבְאוֹתֵינוּ :
b·tzbauthi·nu :
in·hosts-of·us

44:10 (44:11) תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי ־ צָר וּמְשַׂנְאֵינוּ שָׁסּוּ לָמוֹ :
thshib·nu achur mni - tzr u·mshnai·nu shsu lmu :
you-are-[c]reversing·us backward from foe and·ones-[m]hating-of·us they-rob for·them

44:11 (44:12) תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ :
ththn·nu k·tzan makl u·b·guim zrith·nu :
you-are-giving·us as·flock-of food and·in·the·nations you-[m]winnowed·us

44:12 (44:13) תִּמְכֹּר עַמְּךָ ־ בְלֹא הוֹן ־ וְלֹא ־ רִבִּיתָ
thmkr - om·k b·la - eun u·la - rbith
you-are-selling people-of·you in·not wealth and·not you-[m]increased

בִּמְחִירֵיהֶם :
b·mchiri·em :
in·prices-of·them

[1] . <<To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil.>> We have heard with our ears, O God, our fathers have told us, [what] work thou didst in their days, in the times of old.

[2] [How] thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantedst them; [how] thou didst afflict the people, and cast them out.

[3] For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.

[4] Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.

[5] Through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under that rise up against us.

[6] For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.

[7] But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.

[8] In God we boast all the day long, and praise thy name for ever. Selah.

[9] . But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

[10] Thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves.

[11] Thou hast given us like sheep [appointed] for meat; and hast scattered us among the heathen.

[12] Thou sellest thy people for nought, and dost not increase [thy wealth] by their price.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:13 (44:14) תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס
thshim·nu chrphe l·shkni·nu log u·qls
you-are-placing·us reproach to·neighbors-of·us derision and·scoffing

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
l·sbibuthi·nu :
to·round-about·us

13 Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

44:14 (44:15) תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם מְנוֹד רֹאשׁ בַּל אֻמִּים׃
thshim·nu mshl b·guim mnud - rash bl - amim :
you-are-placing·us proverb in·the·nations shaking-of head in- -folkstems

14 Thou makest us a byword among the heathen, a shaking of the head among the people.

44:15 (44:16) כָּל הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי
kl - e·ium klmth·i ngd·i u·bshth phn·i
all-of the·day confounding-of·me in-front-of·me and·shame-of faces-of·me

כִּסָּתְנִי׃
ksth·ni :
she-[m]covers·me

15 My confusion [is] continually before me, and the shame of my face hath covered me,

44:16 (44:17) מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב
m·qul mchrph u·mgdph m·phni auib
from·voice-of one-[m]reproaching and·one-[m]taunting from·faces-of one-being-enemy

וּמִתְנַקֵּם׃
u·mthnqm :
and·one-[s]avenging

16 For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger.

44:17 (44:18) כָּל זֹאת בָּאָתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא שִׁקַּרְנוּ
kl - zath bath·nu u·la shkchnu·k u·la - shqrnu
all-of this she-came·us and·not we-forgot·you and·not we-[m]dealt-falsely

בִּבְרִיתֶךָ׃
b·brith·k :
in·covenant-of·you

17 . All this is come upon us; yet have we not forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.

44:18 (44:19) לֹא נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט
la - nsug achur lb·nu u·tht
not he-was-turned-away backward heart-of·us and·she-is-turning-aside

אֲשֻׁרֵינוּ מִנִּי אָרְחֶךָ׃
ashri·nu mni arch·k :
progresses-of·us from path-of·you

18 Our heart is not turned back, neither have our steps declined from thy way;

44:19 (44:20) כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ
ki dkith·nu b·mqum thnim u·thks oli·nu
that you-[m]crushed·us in·place[ri]-of monsters and·you-are-[m]covering over·us

בְּצַלְמָוֶת׃
b·tzlmuth :
in·shadow-of-death

19 Though thou hast sore broken us in the place of dragons, and covered us with the shadow of death.

44:20 (44:21) אִם שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃
am - shkchnu shm alei·nu u·nphrsh kphi·nu l·al zr :
if we-forgot name-of Elohim-of·us and·we-are-spreading palms-of·us to·El alien

44:21 (44:22) הֲלֹא אֱלֹהִים יַחְקָר זֹאת כִּי הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת
e·la aleim ichqr - zath ki - eua ido tholmuth
?·not Elohim he-shall-investigate this that he one-knowing obscurities-of

לֵב׃
lb :
heart

20 If we have forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god;
21 Shall not God search this out? for he knoweth the secrets of the heart.

44:22 (44:23) כִּי עָלֶיךָ הָרַגְנוּ כָל הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃
ki - oli·k ergnu kl - e·ium nchshbnu k·tzan tbche :
that on·you we-are-killed all-of the·day we-are-reckoned as·flock-of slaughter

44:23 (44:24) עוּרָה לָמָּה תִישַׁן אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל -
our·e l·me thishn adni eqitz·e al -
rouse-you ! to·what ? you-are-sleeping my-Lord [c]awake-you ! must-not-be

תִּזְנַח לָנֶצַח׃
thznch l·ntzch :
you-are-casting-off to·permanence

22 Yea, for thy sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.
23 Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast [us] not off for ever.

44:24 (44:25) לָמָּה פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ
l·me - phni·k thsthir thshkch oni·nu
to·what ? faces-of·you you-are-[c]concealing you-are-forgetting humiliation-of·us

24 Wherefore hidest thou thy face, [and] forgettest our affliction and our

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלַחֲצֵנוּ :
u·lchtz·nu :
and·oppression-of·us

oppression?

44:25 (44:26) כִּי שְׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ :
ki shche l·ophr nphsh·nu dbqe l·artz btn·nu :
that she-is-prostrated to·the·soil soul-of·us she-clings to·the·earth belly-of·us

25 For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth unto the earth.

44:26 (44:27) קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ :
qum·e ozrth·e l·nu u·phd·nu lmon chsd·k :
arise-you ! help·ward to·us and·ransom-you·us ! on-account-of kindness-of·you

26 Arise for our help, and redeem us for thy mercies'sake.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:1 (45:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר
l·mntzch ol - shshnim l·bni - qrch mshkil shir
for·the·one-making-it-permanent on elations for·sons-of Korah contemplating song-of

יְדִידֹת׃ (45:2) דָּחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ
ididth : rchsh lb·i dbr tub amr ani mosh·i l·mlk
darlings he-bubbles heart-of·me word good one-saying I deeds-of·me to·king

לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר׃
lshun·i ot suphr meir :
tongue-of·me pen-of scribe swift

45:2 (45:3) יָפְיְפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל־כֵּן
iphiphith m·bni adm eutzq chn b·shphthuthi·k ol-kn
you-are-lovely from·sons-of human he-is-ᶜpoured grace in·lips-of·you on·so

בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
brk·k aleim l·oulm :
he-ᵐblessed·you Elohim for·eon

45:3 (45:4) חֲגֹר חַרְבְּךָ־ עַל יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָּרֶךָ׃
chgur - chrb·k ol - irk gbur eud·k u·edr·k :
gird-you ! sword-of·you on thigh masterful-one splendor-of·you and·honor-of·you

45:4 (45:5) וְהַדָּרְךָ צְלַח רְכַב עַל־ דְּבַר־ אֱמֶת וְעַנְוָה־
u·edr·k tzlch rkb ol - dbr - amth u·onue -
and·honor-of·you prosper-you ! ride-you ! on word-of truth and·humility

צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃
tzdq u·thur·k nurauth imin·k :
righteousness and·she-shall-ᶜdirect·you things-being-ⁿfearful right-hand-of·you

45:5 (45:6) חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב
chtzi·k shnunim omim thchthi·k iphlu b·lb
arrows-of·you ones-being-whetted peoples beneath·you they-shall-fall in·heart-of

אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
auibi e·mlk :
ones-being-enemies-of the·king

45:6 (45:7) כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃
ksa·k aleim oulm u·od shbt mishr shbt mlkuth·k :
throne-of·you Elohim eon and·futurity scepter-of equity scepter-of kingdom-of·you

45:7 (45:8) אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים
aebth tzdq u·thshna rsho ol-kn mshch·k aleim
you-love righteousness and·you-are-hating wickedness on·so he-anointed·you Elohim

אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֶרֶיךָ׃
alei·k shmn shshun m·chbri·k :
Elohim-of·you oil-of elation from·partners-of·you

45:8 (45:9) מֹר וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל־ בִּגְדֹתֶיךָ מִן הֵיכְלֵי־ שֵׁן מְנִי
mr - u·aeluth qtziouth kl - bgdthi·k mn - eikli shn mni
myrrh and·aloes cassias all-of garments-of·you from palaces-of ivory lutes

שִׂמְּחוּךָ׃
shmchu·k :
they-ᵐrejoice·you

45:9 (45:10) בְּנוֹת מְלָכִים בִּיקָרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל
bnuth mlkim b·iqruthi·k ntzbe shgl
daughters-of kings in·precious-ones(f)-of·you she-is-stationed consort

לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃
l·imin·k b·kthm auphir :
to·right-hand-of·you in·certified-gold-of Ophir

45:10 (45:11) שִׁמְעִי בַת־ וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ
shmoi - bth u·rai u·eti azn·k
hear-you ! daughter and·see-you ! and·ᶜstretch-out-you ! ear-of·you

וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃
u·shkchi om·k u·bith abi·k :
and·forget-you ! people-of·you and·house-of father-of·you

45:11 (45:12) וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־ הוּא אֲדֹנַיִךְ
u·ithau e·mlk iphi·k ki - eua adni·k
and·he-is-ˢyearning the·king loveliness-of·you that he lords-of·you

[1] . <<To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves.>> My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue [is] the pen of a ready writer.

[2] Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

[3] Gird thy sword upon [thy] thigh, O [most] mighty, with thy glory and thy majesty.

[4] And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness [and] righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

[5] Thine arrows [are] sharp in the heart of the king's enemies; [whereby] the people fall under thee.

[6] . Thy throne, O God, [is] for ever and ever: the sceptre of thy kingdom [is] a right sceptre.

[7] Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

[8] All thy garments [smell] of myrrh, and aloes, [and] cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

[9] Kings'daughters [were] among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

[10] . Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

[11] So shall the king greatly desire thy beauty: for he [is] thy Lord; and worship thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִשְׁתַּחֲוִי־ לוֹ׃
u·eshthchui - l·u :
and·ˢworship-you ! to·him

him.

45:12 (45:13) וּבַת־ צֹר בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי
u·bth - tzr b·mnche phni·k ichlu oshiri
and·daughter-of Tyre in·present faces-of·you they-are-ᵐbeseeching rich-ones-of

12 And the daughter of Tyre [shall be there] with a gift; [even] the rich among the people shall intreat thy favour.

עָם׃
om :
people

45:13 (45:14) כָּל־ כְּבוּדָּה בַת מֶלֶךְ־ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב
kl - kbude bth - mlk phnime m·mshbtzuth zeb
all-of glorious daughter-of king inside·ward in·mountings-of gold

13 The king's daughter [is] all glorious within: her clothing [is] of wrought gold.

לְבוּשָׁהּ׃
lbush·e :
clothing-of·her

45:14 (45:15) לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ
l·rqmuth thubl l·mlk bthuluth achri·e
to·embroidered-robes she-is-being-ᶜfetched to·ᵗʰᵉ·king virgins behind·her

14 She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃
routhi·e mubauth l·k :
associates-of·her ones-being-ᶜbrought to·you

45:15 (45:16) תּוּבַלְנָה בְּשִׂמְחָת וְגִיל תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל
thublne b·shmchth u·gil thbaine b·eikl
they-are-being-ᶜfetched in·rejoicings and·exultation they-are-coming in·palace-of

15 With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

מֶלֶךְ׃
mlk :
king

45:16 (45:17) תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים
thchth abthi·k ieiu bni·k thshith·mu l·shrim
instead-of fathers-of·you they-shall-beᵇᶜ sons-of·you you-shall-set·them to·chiefs

16 Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
b·kl - e·artz :
in·all-of the·land

45:17 (45:18) אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־ דֹּר וָדֹר עַל־כֵּן
azkire shm·k b·kl - dr u·dr ol-kn
I-shall-ᶜmake-remembered name-of·you in·all-of generation and·generation on·so

17 I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

עַמִּים יְהוֹדֻךָ לְעֹלָם וָעֶד׃
omim ieud·k l·olm u·od :
peoples they-shall-ᶜacclaim·you to·eon and·futurity

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:1 (46:1) לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח ־ עַל עֲלָמוֹת ־ שִׁיר : (46:2)
l·mntzch l·bni - qrch ol - olmuth shir :
for·the·one-making-it-permanent for·sons-of Korah on damsel-voices song

אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד :
aleim l·nu mchse u·oz ozre b·tzruth nmtza mad :
Elohim to·us refuge and·strength help in·distresses one-being-found exceedingly

46:2 (46:3) עַל־כֵּן לֹא ־ נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים
ol-kn la - nira b·emir artz u·b·mut erim
on·so not we-shall-fear in·to-[c]made-change-of earth and·in·to-slip-of mountains

בְּלֵב יַמִּים :
b·lb imim :
in·heart-of seas

46:3 (46:4) יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ ־ הָרִים
iemu ichmru mimi·u iroshu - erim
they-are-clamoring they-are-being-turbid waters-of·him they-are-quaking - mountains

בִּגְאָוָתוֹ סֶלָה :
b·gauth·u sle :
in·swelling-of·him interlude

46:4 (46:5) נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר ־ אֱלֹהִים קְדֹשׁ
ner phlgi·u ishmchu oir - aleim qdsh
stream rillets-of·him they-shall-make-rejoice city-of - Elohim holy-place-of

מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן :
mshkni oliun :
tabernacles-of supreme-one

46:5 (46:6) בְּקִרְבָּהּ אֱלֹהִים בַּל ־ תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת
b·qrb·e aleim bl - thmut iozr·e aleim l·phnuth
in·midst-of·her Elohim no - she-shall-[n]slip he-shall-help·her Elohim to·to-face-of

בֹּקֶר :
bqr :
morning

46:6 (46:7) הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג
emu guim mtu mmlkuth nthn b·qul·u thmug
they-clamor nations they-slip kingdoms he-gives in·voice-of·him she-shall-dissolve

אָרֶץ :
artz :
earth

46:7 (46:8) יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב ־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :
ieue tzbauth om·nu mshgb - l·nu alei ioqb sle :
Yahweh-of hosts with·us impregnable-retreat to·us Elohim-of Jacob interlude

46:8 (46:9) לְכוּ ־ חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר ־ שָׂם שַׁמּוֹת
lku - chzu mpholuth ieue ashr - shm shmuth
go-you(p) ! perceive-you(p) ! contrivances-of Yahweh which - he-placed desolations

בָּאָרֶץ :
b·artz :
in·the·earth

46:9 (46:10) מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד ־ קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר
mshbith mlchmuth od - qtze e·artz qshth ishbr
one-[c]making-cease wars unto - end-of the·earth bow he-shall-[m]break

וְקִצֵּץ חֲנִית עֶגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ :
u·qtztz chnith ogluth ishrph b·ash :
and·he-[m]cuts-away spear carts he-shall-burn in·the·fire

46:10 (46:11) הַרְפּוּ וּדְעוּ כִּי ־ אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם
erphu u·dou ki - anki aleim arum b·guim
[c]relax-you ! and·know-you(p) ! that - I Elohim I-shall-be-exalted in·the·nations

אָרוּם בָּאָרֶץ :
arum b·artz :
I-shall-be-exalted in·the·earth

46:11 (46:12) יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב ־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :
ieue tzbauth om·nu mshgb - l·nu alei ioqb sle :
Yahweh-of hosts with·us impregnable-retreat to·us Elohim-of Jacob interlude

[1] . <<To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth.>> God [is] our refuge and strength, a very present help in trouble.

[2] Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

[3] [Though] the waters thereof roar [and] be troubled, [though] the mountains shake with the swelling thereof. Selah.

[4] [There is] a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy [place] of the tabernacles of the most High.

[5] God [is] in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, [and that] right early.

[6] . The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

[7] The LORD of hosts [is] with us; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

[8] Come, behold the works of the LORD, what desolations he hath made in the earth.

[9] He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

[10] Be still, and know that I [am] God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.

[11] The LORD of hosts [is] with us; the God of Jacob [is] our refuge. Selah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:1 (47:1) לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : (47:2) כָּל - הָעַמִּים
l·mntzch l·bni - qrch mzmur : kl - e·omim
for·the·one-making-it-permanent for·sons-of Korah psalm all-of the·peoples

תִּקְעוּ כָף - הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה :
thqou - kph eriou l·aleim b·qul rne :
applaud-you(p) ! palm craise-a-shout-you(p) ! to·Elohim in·voice-of jubilation

47:2 (47:3) כִּי - יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל - כָּל - הָאָרֶץ :
ki - ieue oliun nura mlk gdul ol - kl - e·artz :
that Yahweh supreme-one one-being-feared king great over all-of the·earth

47:3 (47:4) יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ :
idbr omim thchthi·nu u·lamim thchth rgli·nu :
he-is-cspeaking peoples under·us and·folkstems under feet-of·us

47:4 (47:5) יִבְחַר - לָנוּ אֶת - נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר - אָהֵב
ibchr - l·nu ath - nchlth·nu ath gaun ioqb ashr - aeb
he-is-choosing for·us » allotment-of·us » pride-of Jacob whom he-loves

סֶלָה :
sle :
interlude

47:5 (47:6) עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר :
ole aleim b·thruoe ieue b·qul shuphr :
he-ascended Elohim in·shouting Yahweh in·sound-of trumpet

47:6 (47:7) זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמְּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ
zmru aleim zmru zmru l·mlk·nu
make-melody-you(p) ! Elohim make-melody-you(p) ! make-melody-you(p) ! to·king-of·us

זַמֵּרוּ :
zmru :
make-melody-you(p) !

47:7 (47:8) כִּי מֶלֶךְ כָּל - הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל :
ki mlk kl - e·artz aleim zmru mshkil :
that king-of all-of the·earth Elohim make-melody-you(p) ! intelligence

47:8 (47:9) מָלַךְ אֱלֹהִים עַל - גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל - כִּסֵּא קָדְשׁוֹ :
mlk aleim ol - guim aleim ishb ol - ksa qdsh·u :
he-reigns Elohim over nations Elohim he-sits on throne-of holiness-of·him

47:9 (47:10) נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים
ndibi omim nasphu om alei abrem ki l·aleim
patrons-of peoples they-are-gathered people-of Elohim-of Abraham that to·Elohim

מָגנֵי - אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה :
mgni - artz mad nole :
shields-of earth exceedingly he-is-elevated

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.>> O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.

[2] For the LORD most high [is] terrible; [he is] a great King over all the earth.

[3] He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

[4] He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.

[5] . God is gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet.

[6] Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.

[7] For God [is] the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

[8] God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

[9] The princes of the people are gathered together, [even] the people of the God of Abraham: for the shields of the earth [belong] unto God: he is greatly exalted.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:1 (48:1) שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח : (48:2) גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
shir mzmur l·bni - qrch : gdul ieue u·mell mad
song psalm for·sons-of Korah great Yahweh and·one-being-[m]praised exceedingly

בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ :
b·oir alei·nu er - qdsh·u :
in·city-of Elohim-of·us mountain-of holiness-of·him

48:2 (48:3) יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ הַר - צִיּוֹן יַרְכְּתֵי
iphe nuph mshush kl - e·artz er - tziun irkthi
lovely-of undulation elation-of all-of the·earth mountain-of - Zion flanks-of

צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב :
tzphun qrith mlk rb :
north town-of king grand

48:3 (48:4) בַּאַרְמְנוֹתֶיהָ אֱלֹהִים נוֹדַע לְמִשְׂגָּב :
aleim b·armnuthi·e nudo l·mshgb :
Elohim in·citadels-of·her he-is-known to·impregnable-retreat

48:4 (48:5) כִּי - הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו :
ki - ene e·mlkim nuodu obru ichdu :
that - behold ! the·kings they-are-congregated they-crossed-over together

48:5 (48:6) הֵמָּה רָאוּ כֵן תָּמָהוּ נִבְהָלוּ נֶחְפָּזוּ :
eme rau kn thmeu nbelu nchphzu :
they they-saw so they-were-amazed they-were-flustered they-were-[n]in-nervous-haste

48:6 (48:7) רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה :
rode achzth·m shm chil k·iulde :
quivering she-held·them there travail as·[the]·woman-giving-birth

48:7 (48:8) בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ :
b·ruch qdim thshbr aniuth thrshish :
in·wind-of east you-are-[m]breaking ships-of Tarshish

48:8 (48:9) כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵן רָאִינוּ בְּעִיר - יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ
k·ashr shmonu kn rainu b·oir - ieue tzbauth b·oir alei·nu
as·which we-heard so we-saw in·city-of Yahweh-of hosts in·city-of Elohim-of·us

יְכוֹנְנֶהָ אֱלֹהִים עַד - עוֹלָם סֶלָה :
aleim ikunn·e od - oulm sle :
Elohim he-shall-[m]establish·her unto eon interlude

48:9 (48:10) דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ :
dminu aleim chsd·k b·qrb eikl·k :
we-[m]used-likenesses Elohim kindness-of·you in·within-of temple-of·you

48:10 (48:11) כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל - קְצוֵי - אֶרֶץ צֶדֶק
k·shm·k aleim kn thelth·k ol - qtzui - artz tzdq
as·name-of·you Elohim so praise-of·you on - ends-of - earth righteousness

מָלְאָה יְמִינֶךָ :
mlae imin·k :
she-is-filled right-hand-of·you

48:11 (48:12) יִשְׂמַח הַר - צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
ishmch er - tziun thglne bnuth ieude
he-shall-rejoice mountain-of - Zion they-shall-exult daughters-of Judah

לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ :
lmon mshphti·k :
on-account-of judgments-of·you

48:12 (48:13) סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ :
sbu tziun u·eqiphu·e sphru mgdli·e :
go-around-you(p) ! Zion and·[c]encompass-you(p)·her ! number-you(p) ! towers-of·her

48:13 (48:14) שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ
shithu lb·km l·chil·e phsgu armnuthi·e
set-you(p) ! heart-of·you(p) to·rampart-of·her [m]survey-you(p) ! citadels-of·her

לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן :
lmon thsphru l·dur achrun :
so-that you(p)-shall-recount to·generation after

48:14 (48:15) כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד יְנַהֲגֵנוּ הוּא עַל -
ki ze aleim alei·nu oulm u·od ineg·nu eua ol -
that this Elohim Elohim-of·us eon and·futurity he he-shall-[m]lead·us on

[1] . <<A Song [and] Psalm for the sons of Korah.>> Great [is] the LORD, and greatly to be praised in the city of our God, [in] the mountain of his holiness.

[2] Beautiful for situation, the joy of the whole earth, [is] mount Zion, [on] the sides of the north, the city of the great King.

[3] God is known in her palaces for a refuge.

[4] For, lo, the kings were assembled, they passed by together.

[5] They saw [it, and] so they marvelled; they were troubled, [and] hasted away.

[6] Fear took hold upon them there, [and] pain, as of a woman in travail.

[7] Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.

[8] . As we have heard, so have we seen in the city of the LORD of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah.

[9] We have thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy temple.

[10] According to thy name, O God, so [is] thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

[11] Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

[12] Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.

[13] Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell [it] to the generation following.

[14] For this God [is] our God for ever and ever: he will be our guide [even] unto death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מוּת :
muth :
to-die-of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:1 (49:1) לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח ־ מִזְמוֹר׃ (49:2) שִׁמְעוּ זֹאת ־
l·mntzch l·bni - qrch mzmur : shmou - zath
for·the·one-making-it-permanent for·sons-of - Korah psalm : hear-you(p) ! - this

כָּל ־ הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל ־ יֹשְׁבֵי חָלֶד׃
kl - e·omim eazinu kl - ishbi chld :
all-of - the·peoples cgive-ear-you(p) ! all-of - ones-dwelling-of transcience

49:2 (49:3) גַּם ־ בְּנֵי אָדָם גַּם ־ בְּנֵי ־ אִישׁ ־ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃
gm - bni adm gm - bni - aish - ichd oshir u·abiun :
moreover - sons-of Adam moreover - sons-of - man - together rich-one and·needy-one

49:3 (49:4) פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהֶגְיוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת׃
ph·i idbr chkmuth u·eguth lb·i thbunuth :
mouth-of·me he-shall-mspeak wisdoms and·soliloquy-of heart-of·me understandings

49:4 (49:5) אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃
ate l·mshl azn·i aphthch b·knur chidth·i :
I-shall-cstretch-out to·proverb ear-of·me I-shall-open in·harp enigma-of·me

49:5 (49:6) לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי
l·me aira b·imi ro oun oqb·i
to·what ? I-shall-fear in·days-of evil depravity-of circumventers-of·me

יְסוֹבְבֵנִי׃
isub·ni :
he-is-surrounding·me

49:6 (49:7) הַבֹּטְחִים עַל ־ חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם
e·btchim ol - chil·m u·b·rb oshr·m
the·ones-trusting on - estate-of·them and·in·abundance-of riches-of·them

יִתְהַלָּלוּ׃
ithellu :
they-are-sboasting

49:7 (49:8) אָח לֹא ־ פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא ־ יִתֵּן לֵאלֹהִים
ach la - phde iphde aish la - ithn l·aleim
brother not - to-ransom he-shall-ransom man not - he-shall-give to·Elohim

כָּפְרוֹ׃
kphr·u :
sheltering-of·him

49:8 (49:9) וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃
u·iqr phdiun nphsh·m u·chdl l·oulm :
and·he-is-being-precious ransom-of soul-of·them and·he-forbears for·eon

49:9 (49:10) וְיִחִי עוֹד ־ לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃
u·ichi - oud l·ntzch la irae e·shchth :
and·he-shall-live further to·permanence not he-shall-see the·corruption

49:10 (49:11) כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר
ki irae chkmim imuthu ichd ksil u·bor
that he-is-seeing wise-ones they-are-dying together one-stupid and·brutish-one

יאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם׃
iabdu u·ozbu l·achrim chil·m :
they-are-perishing and·they-leave to·others estate-of·them

49:11 (49:12) קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר
qrb·m bthi·mu l·oulm mshknth·m l·dr
within-of·them houses-of·them for·eon tabernacles-of·them for·generation

וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃
u·dr qrau b·shmuth·m oli admuth :
and·generation they-called in·names-of·them on grounds

49:12 (49:13) וְאָדָם בִּיקָר בַּל ־ יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת
u·adm b·iqr bl - ilin nmshl k·bemuth
and·human in·esteem no - he-is-lodging he-is-ncomparable as·the·beasts

נִדְמוּ׃
ndmu :
they-are-stilled

49:13 (49:14) זֶה דַרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם
ze drk·m ksl lmu u·achri·em b·phi·em
this way-of·them stupidity to·them and·after·them in·mouth-of·them

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.>> Hear this, all [ye] people; give ear, all [ye] inhabitants of the world:

[2] Both low and high, rich and poor, together.

[3] My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart [shall be] of understanding.

[4] I will incline mine ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.

[5] Wherefore should I fear in the days of evil, [when] the iniquity of my heels shall compass me about?

[6] . They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

[7] None [of them] can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:

[8] (For the redemption of their soul [is] precious, and it ceaseth for ever:)

[9] That he should still live for ever, [and] not see corruption.

[10] For he seeth [that] wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.

[11] Their inward thought [is, that] their houses [shall continue] for ever, [and] their dwelling places to all generations; they call [their] lands after their own names.

[12] Nevertheless man [being] in honour abideth not: he is like the beasts [that] perish.

[13] This their way [is] their folly: yet their posterity approve their sayings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִרְצוּ סֶלָה :
irtzu sle :
they-are-approving interlude

Selah.

49:14 (49:15) כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ
k·tzan l·shaul shthu muth iro·m u·irdu
as·the·flock for·unseen they-are-set death he-shall-graze·them and·they-shall-sway

בָּם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר | K וְצִירָם | Q וְצוּרָם | לְבַלּוֹת
b·m ishrim l·bqr u·tzir·m u·tzur·m l·bluth
in·them upright-ones to·the·morning and·form-of·them and·besiege-of·them for·to-mdecay-of

שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ :
shaul m·zbl l·u :
unseen from·residence-of to·him

14 Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

49:15 (49:16) אַךְ - אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד - שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי
ak - aleim iphde nphsh·i m·id - shaul ki iqch·ni
yea Elohim he-shall-ransom soul-of·me from·hand-of unseen that he-shall-take·me

סֶלָה :
sle :
interlude

15 . But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah.

49:16 (49:17) אַל - תִּירָא כִּי - יַעֲשַׁר אִישׁ כִּי - יִרְבֶּה
al - thira ki - ioshr aish ki - irbe
must-not-be you-are-fearing that he-is-cgrowing-rich man that he-is-increasing

כְּבוֹד בֵּיתוֹ :
kbud bith·u :
glory-of house-of·him

16 Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

49:17 (49:18) כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא - יֵרֵד אַחֲרָיו
ki la b·muth·u iqch e·kl la - ird achri·u
that not in·death-of·him he-shall-take the·any not he-shall-descend after·him

כְּבוֹדוֹ :
kbud·u :
glory-of·him

17 For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

49:18 (49:19) כִּי - נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדְךָ
ki - nphsh·u b·chii·u ibrk u·iud·k
that soul-of·him in·lives-of·him he-is-mblessing and·they-are-cacclaiming·you

כִּי - תֵיטִיב לָךְ :
ki - thitib l·k :
that you-are-cdoing-good for·you

18 Though while he lived he blessed his soul: and [men] will praise thee, when thou doest well to thyself.

49:19 (49:20) תָּבוֹא עַד - דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד - נֵצַח לֹא
thbua od - dur abuthi·u od - ntzch la
she-shall-come unto generation-of fathers-of·him unto permanence not

יִרְאוּ - אוֹר :
irau - aur :
they-shall-see light

19 He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

49:20 (49:21) אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת
adm b·iqr u·la ibin nmshl k·bemuth
human in·esteem and·not he-is-understanding he-is-ncomparable as·the·beasts

נִדְמוּ :
ndmu :
they-are-stilled

20 Man [that is] in honour, and understandeth not, is like the beasts [that] perish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

50:1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא ־ אָרֶץ ־ מִמִּזְרַח ־
mzmur l·asph al aleim ieue dbr u·iqra - artz m·mzrch -
psalm to·Asaph El-of Elohim Yahweh he-ᵐspeaks and·he-is-calling earth from·sunrise-of

שֶׁמֶשׁ עַד ־ מְבֹאוֹ ׃
shmsh od - mba·u :
sun unto setting-of·him

50:2 מִצִּיּוֹן מִכְלַל ־ יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ ׃
m·tziun mkll - iphi aleim euphio :
from·Zion consummation-of loveliness Elohim he-ᶜshines-forth

50:3 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל ־ יֶחֱרַשׁ ־ אֵשׁ ־ לְפָנָיו ־
iba alei·nu u·al - ichrsh ash - l·phni·u
he-shall-come Elohim-of·us and·must-not-be he-is-being-silent fire to·faces-of·him

תֹּאכֵל סְבִיבָיו וְסָעֲרָה נִשְׁעָרָה מְאֹד ׃
thakl u·sbibi·u nshore mad :
she-shall-devour and·round-about·him she-is-horrified exceedingly

50:4 יִקְרָא אֶל ־ הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל ־ הָאָרֶץ ־ לָדִין עַמּוֹ ׃
iqra al - e·shmim m·ol u·al - e·artz l·din om·u :
he-shall-call to the·heavens from·on and·to the·earth to·to-adjudicate-of people-of·him

50:5 אִסְפוּ ־ לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עָלֵי ־ זָבַח ׃
asphu - l·i chsid·i krthi brith·i oli - zbch :
gather-you(p) ! to·me kindly-ones-of·me ones-cutting-of covenant-of·me on sacrifice

50:6 וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי ־ אֱלֹהִים ־ שֹׁפֵט הוּא סֶלָה ׃
u·igidu shmim tzdq·u ki - aleim shpht eua sle :
and·they-shall-ᶜtell heavens righteousness-of·him that Elohim one-judging he interlude

50:7 שְׁמַע עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים
shmo·e om·i u·adbre ishral u·aoide b·k aleim
hear-you ! people-of·me and·I-shall-ᵐspeak Israel and·I-shall-ᶜtestify in·you Elohim

אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי ׃
alei·k anki :
Elohim-of·you I

50:8 לֹא עַל ־ זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ עוֹלֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ לְנֶגְדִּי
la ol - zbchi·k aukich·k u·oulthi·k l·ngd·i
not on sacrifices-of·you I-shall-ᶜreprove·you and·ascent-offerings-of·you to·in-front-of·me

תָמִיד ׃
thmid :
continually

50:9 לֹא ־ אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים ׃
la - aqch m·bith·k phr m·mklathi·k othudim :
not I-shall-take from·house-of·you young-bull from·folds-of·you he-goats

50:10 כִּי ־ לִי כָל ־ חַיְתוֹ ־ יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי ־ אֶלֶף ׃
ki - l·i kl - chith·u - ior bemuth b·erri - alph :
that to·me every-of animal-of·him wildwood beasts in·mountains-of thousand

50:11 יָדַעְתִּי כָל ־ עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי ׃
idothi kl - ouph erim u·ziz shdi omd·i :
I-know every-of flyer-of mountains and·mammal-of field with·me

50:12 אִם ־ אֶרְעַב לֹא ־ אֹמַר לְךָ כִּי ־ לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ ׃
am - arob la - amr l·k ki - l·i thbl u·mla·e :
if I-am-famishing not I-shall-say to·you that to·me habitance and·fullness-of·her

50:13 הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה ׃
e·aukl bshr abirim u·dm othudim ashthe :
?·I-am-eating flesh-of sturdy-ones and·blood-of he-goats I-am-drinking

50:14 זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ ׃
zbch l·aleim thude u·shlm l·oliun ndri·k :
sacrifice-you ! to·Elohim acclamation and·ᵐpay-you ! to·supreme-one vows-of·you

50:15 וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלְּצֶךָּ וּתְכַבְּדָנִי ׃
u·qra·ni b·ium tzre achltz·k u·thkbd·ni :
and·call-you·me ! in·day-of distress I-shall-ᵐliberate·you and·you-shall-ᵐglorify·me

50:16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה ־ לְךָ לְסַפֵּר חֻקָּי
u·l·rsho amr aleim me - l·k l·sphr chq·i
and·to·ᵗʰᵉ·wicked-one he-says Elohim what ? to·you to·to-ᵐrecount-of statutes-of·me

1 . <<A Psalm of Asaph.>> The mighty God, [even] the LORD, hath spoken, and called the earth from the rising of the sun unto the going down thereof.

2 Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3 Our God shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.

4 He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

5 Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

6 And the heavens shall declare his righteousness: for God [is] judge himself. Selah.

7 . Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I [am] God, [even] thy God.

8 I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, [to have been] continually before me.

9 I will take no bullock out of thy house, [nor] he goats out of thy folds.

10 For every beast of the forest [is] mine, [and] the cattle upon a thousand hills.

11 I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field [are] mine.

12 If I were hungry, I would not tell thee: for the world [is] mine, and the fulness thereof.

13 Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

14 Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the most High:

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

16 . But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלַי־ פִּיךָ׃
u·thsha brith·i oli - phi·k :
and·you-are-bearing covenant-of·me on mouth-of·you

or [that] thou shouldest take my covenant in thy mouth?

50:17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃
u·athe shnath musr u·thshlk dbr·i achri·k :
and·you you-hate admonition and·you-are-[c]flinging words-of·me behind·you

17 Seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

50:18 אִם־ רָאִיתָ גַּנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים
am - raith gnb u·thrtz om·u u·om mnaphim
if you-see thief and·you-are-approving with·him and·with ones-[m]committing-adultery

חֶלְקֶךָ׃
chlq·k :
portion-of·you

18 When thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

50:19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בָרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה׃
phi·k shlchth b·roe u·lshun·k thtzmid mrme :
mouth-of·you you-send in·evil and·tongue-of·you she-is-[c]pairing deceit

19 Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

50:20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְּדַבֵּר בְּבֶן־ אִמְּךָ׃
thshb b·achi·k thdbr b·bn - am·k
you-are-sitting in·brother-of·you you-are-[m]speaking in·son-of mother-of·you

תִּתֵּן־ דְּפִי׃
ththn - dphi :
you-are-giving scandal

20 Thou sittest [and] speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

50:21 אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דָּמִיתָ הֱיוֹת־ אֶהְיֶה כָּמוֹךָ
ale oshith u·echrshthi dmith eiuth - aeie kmu·k
these you-do and·I-[c]keep-silent you-imagined to-become-of I-shall-become like·you

אוֹכִיחֲךָ וְאֶעַרְכָה לְעֵינֶיךָ׃
aukich·k u·aorke l·oini·k :
I-shall-[c]reprove·you and·I-shall-arrange to·eyes-of·you

21 These [things] hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether [such an one] as thyself: [but] I will reprove thee, and set [them] in order before thine eyes.

50:22 בִּינוּ־ נָא זֹאת שִׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־ אֶטְרֹף
binu - na zath shkchi alue phn - atrph
understand-you[(p)] ! please ! this ones-forgetting-of Eloah lest I-shall-tear-to-pieces

וְאֵין מַצִּיל׃
u·ain mtzil :
and·there-is-no one-[c]rescuing

22 Now consider this, ye that forget God, lest I tear [you] in pieces, and [there be] none to deliver.

50:23 זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ
zbch thude ikbd·nni u·shm drk ara·nu
one-sacrificing acclamation he-is-[m]glorifying·me and·he-places way I-shall-[c]show·him

בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃
b·isho aleim :
in·salvation-of Elohim

23 Whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth [his] conversation [aright] will I shew the salvation of God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:1 (51:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (51:2) בְּבוֹא אֵלָיו נָתָן
l·mntzch mzmur l·dud : b·bua ali·u nthn
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David : in·to-come-of to·him Nathan

הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר בָּא אֶל בַּת־שָׁבַע : (51:3) חָנֵּנִי אֱלֹהִים
e·nbia k·ashr ba al bth-shbo : chn·ni aleim
the·prophet as·which he-came to Bath-Sheba : be-gracious-you·me ! Elohim

כְּחַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְּשָׁעָי :
k·chsd·k k·rb rchmi·k mche phsho·i :
as·kindness-of·you as·abundance-of compassions-of·you wipe-out-you ! transgressions-of·me

51:2 (51:4) הַרְבֵּה (K) הֶרֶב (Q) כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי
erbe erb kbs·ni m·oun·i
to-[c]be-many [c]make-abundant-you ! [m]rinse-you·me ! from·depravity-of·me

וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי :
u·m·chtath·i ter·ni :
and·from·sin-of·me [m]cleanse-you·me !

51:3 (51:5) כִּי פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי
ki phsho·i ani ado u·chtath·i ngd·i
that transgressions-of·me I I-am-acknowledging and·sin-of·me in-front-of·me

תָמִיד :
thmid :
continually

51:4 (51:6) לְךָ לְבַדְּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן
l·k l·bd·k chtathi u·e·ro b·oini·k oshithi lmon
to·you to·alone-of·you I-sinned and·the·evil in·eyes-of·you I-did so-that

תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשָׁפְטֶךָ :
thtzdq b·dbr·k thzke b·shpht·k :
you-shall-be-justified in·to-speak-of·you you-shall-be-cleared in·to-judge-of·you

51:5 (51:7) הֵן בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי :
en b·ouun chullthi u·b·chta ichmth·ni am·i :
behold ! in·depravity I-was-[m]travailed and·in·sin she-[m]conceived·me mother-of·me

51:6 (51:8) הֵן אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת וּבְסָתֻם חָכְמָה
en amth chphtzth b·tchuth u·b·sthm chkme
behold ! truth you-delight in·the·veneered-parts and·in·part-being-obstructed wisdom

תוֹדִיעֵנִי :
thudio·ni :
you-are-causing-to-know·me

51:7 (51:9) תְּחַטְּאֵנִי בְּאֵזוֹב וְאֶטְהָר תְּכַבְּסֵנִי
thchta·ni b·azub u·ater thkbs·ni
you-shall-[m]cleanse-from-sin·me in·hyssop and·I-shall-be-clean you-shall-[m]rinse·me

וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין :
u·m·shlg albin :
and·from·snow I-shall-[c]be-white

51:8 (51:10) תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ :
thshmio·ni shshun u·shmche thglne otzmuth dkith :
you-shall-[c]let-hear·me elation and·rejoicing they-shall-exult bones you-[m]crushed

51:9 (51:11) הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחֲטָאָי וְכָל עֲוֹנֹתַי
esthr phni·k m·chta·i u·kl ounth·i
[c]conceal-you ! faces-of·you from·sins-of·me and·all-of depravities-of·me

מְחֵה :
mche :
wipe-out-you !

51:10 (51:12) לֵב טָהוֹר בְּרָא לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ
lb teur bra l·i aleim u·ruch nkun chdsh
heart clean create-you ! for·me Elohim and·spirit being-established [m]renew-you !

בְּקִרְבִּי :
b·qrb·i :
in·within-of·me

51:11 (51:13) אַל תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ
al thshlik·ni m·l·phni·k u·ruch qdsh·k
must-not-be you-are-[c]flinging·me from·to·faces-of·you and·spirit-of holiness-of·you

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came unto him, after he had gone in to Bathsheba.>> Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

[2] Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

[3] For I acknowledge my transgressions: and my sin [is] ever before me.

[4] Against thee, thee only, have I sinned, and done [this] evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, [and] be clear when thou judgest.

[5] Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

[6] Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden [part] thou shalt make me to know wisdom.

[7] . Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

[8] Make me to hear joy and gladness; [that] the bones [which] thou hast broken may rejoice.

[9] Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

[10] Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

[11] Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַל ־ תִּקַּח מִמֶּנִּי :
al - thqch mm·ni :
must-not-be you-are-taking from·me

51:12 (51:14) הָשִׁיבָה לִּי שְׁשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה
eshib·e l·i shshun isho·k u·ruch ndibe
[c]restore-you ! to·me elation-of salvation-of·you and·spirit-of willingness

תִּסְמְכֵנִי :
thsmk·ni :
you-shall-support·me

51:13 (51:15) אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ
almde phshoim drki·k u·chtaim ali·k
I-shall-[m]teach ones-transgressing ways-of·you and·sinful-ones to·you

יָשׁוּבוּ :
ishubu :
they-shall-return

51:14 (51:16) הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן
etzil·ni m·dmim aleim alei thshuoth·i thrnn
[c]rescue-you·me ! from·bloods Elohim Elohim-of salvation-of·me she-shall-[m]be-jubilant

לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ :
lshun·i tzdqth·k :
tongue-of·me righteousness-of·you

51:15 (51:17) אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :
adni shpth·i thphthch u·ph·i igid thelth·k :
my-Lord lips-of·me you-shall-open and·mouth-of·me he-shall-[c]tell praise-of·you

51:16 (51:18) כִּי לֹא ־ תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא
ki la - thchphtz zbch u·athne oule la
that not you-are-delighting sacrifice and·I-shall-give ascent-offering not

תִּרְצֶה :
thrtze :
you-are-approving

51:17 (51:19) זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב ־ נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה
zbchi aleim ruch nshbre lb - nshbr u·ndke
sacrifices-of Elohim spirit being-broken heart being-broken and·being-crushed

אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה :
aleim la thbze :
Elohim not you-shall-despise

51:18 (51:20) הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת ־ צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם :
eitib·e b·rtzun·k ath - tziun thbne chumuth irushlm :
[c]bring-good-you ! in·approval-of·you » Zion you-shall-build walls-of Jerusalem

51:19 (51:21) אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי ־ צֶדֶק עוֹלָה
az thchphtz zbchi - tzdq oule
then you-shall-delight sacrifices-of righteousness ascent-offering

וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ ־ עַל מִזְבַּחֲךָ פָּרִים :
u·klil az iolu ol - mzbch·k phrim :
and·wholly-fumed-offering then they-shall-[c]offer-up on altar-of·you young-bulls

12 Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me [with thy] free spirit.

13 [Then] will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

14 . Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: [and] my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

15 O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

16 For thou desirest not sacrifice; else would I give [it]: thou delightest not in burnt offering.

17 The sacrifices of God [are] a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

18 Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.

19 Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

52:1 (52:1) לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד : (52:2) בְּבוֹא דֹואֵג
l·mntzch mshkil l·dud : b·bua duag
for·the·one-making-it-permanent contemplating to·David : in·to-come-of Doeg

הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד אֶל־בֵּית
e·admi u·igd l·shaul u·iamr l·u ba dud al - bith
the·Edomite and·he-is-[c]telling to·Saul and·he-is-saying to·him he·came David to house-of

אֲחִימֶלֶךְ : (52:3) מַה־תִּתְהַלֵּל בָּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל־
achimlk : me - ththell b·roe e·gbur chsd al kl -
Ahimelech : what ? you-are-[s]boasting in·evil the·masterful-man kindness-of El all-of

הַיּוֹם :
e·ium :
the·day

52:2 (52:4) הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר מְלֻטָּשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה :
euuth thchshb lshun·k k·thor mltsh oshe rmie :
woes she-is-devising tongue·of·you as·razor being-[m]honed one-doing-of deceit

52:3 (52:5) אָהַבְתָּ רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה :
aebth ro m·tub shqr m·dbr tzdq sle :
you-love evil from·good falsehood from·to-[m]speak-of righteousness interlude

52:4 (52:6) אָהַבְתָּ כָּל־דִּבְרֵי בַלַּע לְשׁוֹן מִרְמָה :
aebth kl - dbri - blo lshun mrme :
you-love all-of words-of swallow tongue-of deceit

52:5 (52:7) גַּם־אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחְתְּךָ
gm - al ithtz·k l·ntzch ichth·k
moreover El he-shall-break-down·you to·permanence he-shall-crack·you

וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשָׁרְשְׁךָ מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה :
u·isch·k m·ael u·shrsh·k m·artz chiim sle :
and·he-shall-sweep-away·you from·tent and·he-[m]roots-out·you from·land-of living-ones interlude

52:6 (52:8) וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ :
u·irau tzdiqim u·iirau u·oli·u ishchqu :
and·they-shall-see righteous-ones and·they-shall-fear and·on·him they-shall-ridicule

52:7 (52:9) הֵנָּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח
ene e·gbr la ishim aleim mouz·u u·ibtch
behold ! the·master not he-is-placing Elohim stronghold-of·him and·he-is-trusting

בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעֹז בְּהַוָּתוֹ :
b·rb oshr·u ioz b·euth·u :
in·vastness-of riches-of·him he-is-strengthening in·woe-of·him

52:8 (52:10) וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד־אֱלֹהִים
u·ani k·zith ronn b·bith aleim btchthi b·chsd - aleim
and·I as·olive-tree flourishing in·house-of Elohim I-trust in·kindness-of - Elohim

וָעֶד עוֹלָם :
oulm u·od :
eon and·futurity

52:9 (52:11) אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי־טוֹב
aud·k l·oulm ki oshith u·aque shm·k ki - tub
I-shall-[c]acclaim·you for·eon that you-did and·I-shall-[m]expect name-of·you that good

נֶגֶד חֲסִידֶיךָ :
ngd chsidi·k :
in-front-of kindly-ones-of·you

[1] . <<To the chief Musician, Maschil, [A Psalm] of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Ahimelech.>> Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God [endureth] continually.

[2] Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

[3] Thou lovest evil more than good; [and] lying rather than to speak righteousness. Selah.

[4] Thou lovest all devouring words, O [thou] deceitful tongue.

[5] God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of [thy] dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah.

[6] . The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

[7] Lo, [this is] the man [that] made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, [and] strengthened himself in his wickedness.

[8] But I [am] like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.

[9] I will praise thee for ever, because thou hast done [it]: and I will wait on thy name; for [it is] good before thy saints.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

53:1 (53:1) לַמְנַצֵּחַ ׀ עַל־ מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ (53:2) אָמַר

l·mntzch ol - mchlth mshkil l·dud : amr

for·the·one-making-it-permanent on fluting contemplating to·David he-says

נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ

nbl b·lb·u ain aleim eshchithu u·ethoibu

decadent-one in·heart-of·him there-is-no Elohim they-ᶜare-corrupt and·they-ᶜare-abhorrent

עָוֶל אֵין עֹשֵׂה ־ טוֹב׃

oul ain oshe - tub :

iniquity there-is-no one-doing-of good

53:2 (53:3) אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־ בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת

aleim m·shmim eshqiph ol - bni adm l·rauth

Elohim from·heavens he-ᶜgazes on sons-of human to·to-see-of

הֵישׂ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־ אֱלֹהִים׃

e·ish mshkil drsh ath - aleim :

?·there-is one-ᶜacting-intelligently one-inquiring » Elohim

53:3 (53:4) כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה ־ טוֹב

kl·u sg ichdu nalchu ain oshe - tub

all-of·him he-turned-away together they-are-spoiled there-is-no one-doing-of good

אֵין גַּם ־ אֶחָד׃

ain gm - achd :

there-is-no even one

53:4 (53:5) הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי

e·la idou pholi aun akli om·i

?·not they-know ones-contriving-of lawlessness ones-devouring-of people-of·me

אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃

aklu lchm aleim la qrau :

they-devour bread Elohim not they-call

53:5 (53:6) שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד ־ לֹא הָיָה ־ פָּחַד כִּי אֱלֹהִים ־ פִּזַּר

shm phchdu - phchd la - eie phchd ki - aleim phzr

there they-were-afraid alarm not he-wasᵇᶜ alarm that Elohim he-ᵐdispersed

עַצְמוֹת חֹנָךְ הֱבִשֹׁתָה כִּי ־ אֱלֹהִים מָאָסָם׃

otzmuth chn·k ebshthe ki - aleim mas·m :

bones-of one-encamping-of·you you-ᶜput-to-shame that Elohim he-rejected·them

53:6 (53:7) מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים

mi ithn m·tziun ishouth ishral b·shub aleim

any ? he-shall-give from·Zion salvations-of Israel in·to-reverse-of Elohim

שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֶל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃

shbuth om·u igl ioqb ishmch ishral :

captivity-of people-of·him he-shall-exult Jacob he-shall-rejoice Israel

[1] . <<To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, [A Psalm] of David.>> The fool hath said in his heart, [There is] no God. Corrupt are they, and have done abominable iniquity: [there is] none that doeth good.

[2] God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were [any] that did understand, that did seek God.

[3] Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; [there is] none that doeth good, no, not one.

[4] Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people [as] they eat bread: they have not called upon God.

[5] There were they in great fear, [where] no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth [against] thee: thou hast put [them] to shame, because God hath despised them.

[6] Oh that the salvation of Israel [were come] out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, [and] Israel shall be glad.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

54:1 (54:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד : (54:2)
l·mntzch b·nginth mshkil l·dud :
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments contemplating to·David

בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ :
b·bua e·ziphim u·iamru l·shaul e·la dud msththr om·nu :
in·to-come-of the·Ziphites and·they-are-saying to·Saul ?·not David concealing-himself with·us

(54:3) אֱלֹהִים בִּשְׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי :
aleim b·shm·k eushio·ni u·b·gburth·k thdin·ni :
Elohim in·name·of·you ᶜsave-you·me ! and·in·mastery-of·you you-shall-adjudicate·me

54:2 (54:4) אֱלֹהִים שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי פִי ־ :
aleim shmo thphlth·i eazin·e l·amri - ph·i :
Elohim hear-you ! prayer·of·me ᶜgive-ear-you ! to·sayings-of mouth·of·me

54:3 (54:5) כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא
ki zrim qmu ol·i u·oritzim bqshu nphsh·i la
that alien-ones they-rise on·me and·terrifying-men they-ᵐseek soul·of·me not

שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה :
shmu aleim l·ngd·m sle :
they-place Elohim to·in-front-of·them interlude

54:4 (54:6) הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי :
ene aleim ozr l·i adni b·smki nphsh·i :
behold ! Elohim one-helping to·me my-Lord in·ones-supporting-of soul·of·me

54:5 (54:7) K יָשׁוֹב | Q יָשִׁיב | הָרַע לִשׁוֹרְרָי
ishub | ishib | e·ro l·shrr·i
he-shall-turn-back | he-shall-ᶜturn-back | the·evil to·ones-lying-in-wait·of·me

בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם :
b·amth·k etzmith·m :
in·truth·of·you ᶜefface-you·them !

54:6 (54:8) בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה לָךְ ־ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה
b·ndbe azbche l·k - aude shm·k ieue
in·voluntary-offering I-shall-sacrifice to·you I-shall-ᶜacclaim name·of·you Yahweh

כִּי ־ טוֹב :
ki - tub :
that good

54:7 (54:9) כִּי מִכָּל ־ צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאָתָה
ki m·kl - tzre etzil·ni u·b·aib·i rathe
that from·all-of distress he-ᶜrescues·me and·in·ones-being-enemies-of·me she-sees

עֵינִי :
oin·i :
eye·of·me

[1] . <<To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David, when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide himself with us?>> Save me, O God, by thy name, and judge me by thy strength.

[2] Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

[3] For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah.

[4] . Behold, God [is] mine helper: the Lord [is] with them that uphold my soul.

[5] He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth.

[6] I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O LORD; for [it is] good.

[7] For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen [his desire] upon mine enemies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

55:1 (55:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד : (55:2)
l·mntzch b·nginth mshkil l·dud :
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments contemplating to·David

הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל ־ תִּתְעַלָּם
eazin·e aleim thphlth·i u·al - ththolm
cgive-ear-you ! Elohim prayer-of·me and·must-not-be you-are-obscuring-yourself

מִתְּחִנָּתִי :
m·thchnth·i :
from·supplication-of·me

55:2 (55:3) הַקְשִׁיבָה לִי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי
eqshib·e l·i u·on·ni arid b·shich·i
cattend-you ! to·me and·answer-you·me ! I-am-cbeing-pressed-down in·meditation-of·me

וְאָהֵימָה :
u·aeime :
and·I-am-cbeing-discomfited

55:3 (55:4) מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי ־
m·qul auib m·phni oqth rsho ki -
from·voice-of one-being-enemy from·faces-of pressure-of wicked-one that

יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי :
imitu ol·i aun u·b·aph ishtmu·ni :
they-are-cslipping on·me lawlessness and·in·anger they-are-begrudging·me

55:4 (55:5) לִבִּי חָיִל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי :
lb·i ichil b·qrb·i u·aimuth muth nphlu ol·i :
heart-of·me he-is-travailing in·within-of·me and·dreadings-of death they-fell on·me

55:5 (55:6) יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת :
irae u·rod iba b·i u·thks·ni phltzuth :
fear and·quivering he-is-coming in·me and·she-is-mcovering·me shuddering

55:6 (55:7) וָאֹמַר מִי ־ יִתֶּן ־ לִי אֶבְרָ כְּיוֹנָה אָעוּפָה
u·amr mi - ithn - l·i abr k·iune aouphe
and·I-am-saying any ? he-shall-give to·me pinion as·the·dove I-shall-fly

וְאֶשְׁכֹּנָה :
u·ashkne :
and·I-shall-roost

55:7 (55:8) הִנֵּה אַרְחִיק נָדֹד אָלִין בַּמִּדְבָּר סֶלָה :
ene archiq ndd alin b·mdbr sle :
behold ! I-shall-cbe-far to-flitter-of I-shall-lodge in·the·wilderness interlude

55:8 (55:9) אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מֵרוּחַ סוֹעָה מִסָּעַר :
achishe mphlt l·i m·ruch soe m·sor :
I-shall-churry deliverance for·me from·wind gusting-one from·tempest

55:9 (55:10) בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלֵּג לְשׁוֹנָם כִּי ־ רָאִיתִי חָמָס
blo adni phlg lshun·m ki - raithi chms
mswallow-down-you ! my-Lord mdistribute-you ! tongue-of·them that I-see violence

וְרִיב בָּעִיר :
u·rib b·oir :
and·contention in·the·city

55:10 (55:11) יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל ־ חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן
iumm u·lile isubb·e ol - chumthi·e u·aun
by-day and·night they-are-mgoing-around·her on walls-of·her and·lawlessness

וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ :
u·oml b·qrb·e :
and·toil in·within-of·her

55:11 (55:12) הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא ־ יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ
euuth b·qrb·e u·la - imish m·rchb·e thk
woes in·within-of·her and·not he-is-cremoving from·square-of·her fraud

וּמִרְמָה :
u·mrme :
and·deceit

55:12 (55:13) כִּי לֹא ־ אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא ־
ki la - auib ichrph·ni u·asha la -
that not one-being-enemy he-is-mreproaching·me and·I-am-bearing not

[1] . <<To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David.>> Give ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my supplication.

[2] Attend unto me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;

[3] Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.

[4] My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.

[5] Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath overwhelmed me.

[6] And I said, Oh that I had wings like a dove! [for then] would I fly away, and be at rest.

[7] Lo, [then] would I wander far off, [and] remain in the wilderness. Selah.

[8] I would hasten my escape from the windy storm [and] tempest.

[9] . Destroy, O Lord, [and] divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.

[10] Day and night they go about it upon the walls thereof: mischief also and sorrow [are] in the midst of it.

[11] Wickedness [is] in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.

[12] For [it was] not an enemy [that] reproached me; then I could have borne

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מְשַׁנְאָי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ :
mshna·i ol·i egdil u·asthr mm·nu :
one-[m]hating-of·me on·me he-[c]magnifies and·I-am-being-concealed from·him

[it]: neither [was it] he that hated me [that] did magnify [himself] against me; then I would have hid myself from him:

55:13 (55:14) וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעָרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי :
u·athe anush k·ork·i aluph·i u·mido·i :
and·you mortal as·rank-of·me mentor-of·me and·ones being-[m]acquainted-of·me

[13] But [it was] thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

55:14 (55:15) אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים
ashr ichdu nmthiq sud b·bith aleim
who together we-are-[c]making-sweet deliberation in·house-of Elohim

[14] We took sweet counsel together, [and] walked unto the house of God in company.

נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ :
nelk b·rgsh :
we-are-[m]going-about in·foregathering

55:15 (55:16) יַשִּׁימוָת | יַשֵּׁי | מָוֶת | עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים
K ishimuth | Q ishi | Q muth | oli·mu irdu shaul chiim
desolations he-shall-[c]lure death on·them they-shall-descend unseen ones-alive

[15] Let death seize upon them, [and] let them go down quick into hell: for wickedness [is] in their dwellings, [and] among them.

כִּי ־ רָעוֹת בְּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם :
ki - routh b·mgur·m b·qrb·m :
that evils in·sojourning-of·them in·within-of·them

55:16 (55:17) אֲנִי אֶל ־ אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי :
ani al - aleim aqra u·ieue iushio·ni :
I to Elohim I-am-calling and·Yahweh he-is-[c]saving·me

[16] . As for me, I will call upon God; and the LORD shall save me.

55:17 (55:18) עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמָה וַיִּשְׁמַע
orb u·bqr u·tzerim ashiche u·aeme u·ishmo
evening and·morning and·noons I-am-meditating and·I-am-clamoring and·he-is-hearing

[17] Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

קוֹלִי :
qul·i :
voice-of·me

55:18 (55:19) פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב לִי ־ כִּי ־ בְרַבִּים ־ הָיוּ
phde b·shlum nphsh·i m·qrb - l·i ki - b·rbim eiu
he-ransoms in·peace soul-of·me from·attack to·me that in·many-ones they-became

[18] He hath delivered my soul in peace from the battle [that was] against me: for there were many with me.

עִמָּדִי :
omd·i :
with·me

55:19 (55:20) יִשְׁמַע אֵל וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר
ishmo al u·ion·m u·ishb qdm sle ashr
he-shall-hear El and·he-shall-answer·them and·one-dwelling aforetime interlude who

[19] God shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God.

אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים :
ain chliphuth lmu u·la irau aleim :
there-is-no changes upon and·not they-are-fearing Elohim

55:20 (55:21) שָׁלַח יָדָיו בִּשְׁלָמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ :
shlch idi·u b·shlmi·u chll brith·u :
he-put-forth hands-of·him in·ones-at-peace-with·him he-[m]profaned covenant-of·him

[20] He hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

55:21 (55:22) חָלְקוּ מַחְמָאת פִּיו וְקֶרֶב ־ לִבּוֹ
chlqu mchmath phi·u u·qrb - lb·u
they-are-slick from·clotted-cream mouth·of·him and·attack-of heart·of·him

[21] [The words] of his mouth were smoother than butter, but war [was] in his heart: his words were softer than oil, yet [were] they drawn swords.

רַכּוּ דְבָרָיו מִשָּׁמֶן וְהֵמָּה פְתִחוֹת :
rku dbri·u m·shmn u·eme phthchuth :
they-are-tender words·of·him from·oil and·they unloosed-swords

55:22 (55:23) הַשְׁלֵךְ עַל ־ יְהוָה יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא ־
eshlk ol - ieue ieb·k u·eua iklkl·k la -
[c]fling-you ! on Yahweh granted-burden-of·you and·he he-shall-[m]sustain·you not

[22] Cast thy burden upon the LORD, and he shall sustain thee: he shall never suffer the righteous to be moved.

יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק :
ithn l·oulm mut l·tzdiq :
he-shall-allow for·eon slip to·[the]·righteous-one

55:23 (55:24) וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים
u·athe aleim thurd·m l·bar shchth anshi dmim
and·you Elohim you-shall-[c]bring-down·them to·well-of ruin mortals-of bloods

[23] But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee.

וּמִרְמָה לֹא ־ יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח ־ בָּךְ :
u·mrme la - ichtzu imi·em u·ani abtch - b·k :
and·deceit not they-shall-live-half days·of·them and·I I-am-trusting in·you

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

56:1 (56:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ יוֹנַת אֵלֶם רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם
l·mntzch ol - iunth alm rchqim l·dud mkthm
for·the·one-making-it-permanent on dove-of one-mute afar-ones to·David inscription

בֶּאֱחֹז אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּגַת׃ (56:2) חָנֵּנִי
b·achz ath·u phlshthim b·gth : chn·ni
in·to-hold-of »·him Philistines in·Gath be-gracious-you·me !

אֱלֹהִים כִּי־ שָׁאֲפַנִי
aleim ki - shaph·ni
Elohim that he-gasps·me

אֱנוֹשׁ כָּל־ הַיּוֹם לֹחֵם יְלָחֲצֵנִי׃
anush kl - e·ium lchm ilchtz·ni :
mortal all-of the·day one-fighting he-is-oppressing·me

56:2 (56:3) שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־ הַיּוֹם כִּי־ רַבִּים לֹחֲמִים לִי
shaphu shurr·i kl - e·ium ki - rbim lchmim l·i
they-gasp ones-controlling-of·me all-of the·day that many-ones ones-fighting to·me

מָרוֹם׃
mrum :
height

56:3 (56:4) יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃
ium aira ani ali·k abtch :
day I-am-fearing I to·you I-am-trusting

56:4 (56:5) בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־
b·aleim aell dbr·u b·aleim btchthi la aira me -
in·Elohim I-am-ᵐpraising word·of·him in·Elohim I-trust not I-shall-fear what ?

יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי׃
ioshe bshr l·i :
he-shall-do flesh to·me

56:5 (56:6) כָּל־ הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ כָּל עָלַי מַחְשְׁבֹתָם־
kl - e·ium dbr·i iotzbu ol·i kl - mchshbth·m
all-of the·day words·of·me they-are-ᵐwresting on·me all-of devisings-of·them

לָרָע׃
l·ro :
for·the·evil

56:6 (56:7) יָגוּרוּ | K יַצְפִּינוּ | Q יִצְפְּנוּ עֲקֵבַי הֵמָּה
iguru itzphinu itzphunu eme oqb·i
they-are-stirring-up they-are-ᶜlurking they-are-lurking they heels·of·me

יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃
ishmru k·ashr quu nphsh·i :
they-are-observing as·which they-ᵐexpected soul·of·me

56:7 (56:8) אָוֶן עַל־ פַּלֵּט לָמוֹ־ בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים׃
aun - ol phlt - lmu b·aph omim eurd aleim :
lawlessness on ᵐdeliver-you ! to·them in·anger peoples ᶜbring-down-you ! Elohim

56:8 (56:9) נָדִי סָפַרְתָּה אַתָּה שִׂימָה דְמָעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא
nd·i sphrthe athe shim·e dmoth·i b·nad·k e·la
wandering·of·me you-number you place-you ! tear·of·me in·skin-bottle·of·you ?·not

בְּסִפְרָתֶךָ׃
b·sphrth·k :
in·scroll·of·you

56:9 (56:10) אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא
az ishubu auib·i achur b·iom aqra
then they-shall-turn-away ones-being-enemies·of·me backward in·day I-am-calling

זֶה־ יָדַעְתִּי כִּי־ אֱלֹהִים לִי׃
ze - idothi ki - aleim l·i :
this I-know that Elohim for·me

56:10 (56:11) בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר׃
b·aleim aell dbr b·ieue aell dbr :
in·Elohim I-shall-ᵐpraise word in·Yahweh I-shall-ᵐpraise word

56:11 (56:12) בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃
b·aleim btchthi la aira me - ioshe l·i adm :
in·Elohim I-trust not I-shall-fear what ? he-shall-do to·me human

56:12 (56:13) עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃
ol·i aleim ndri·k ashlm thudth l·k :
on·me Elohim vows·of·you I-shall-ᵐpay acclamation-offerings to·you

[1] . <<To the chief Musician upon Jonathelemrechokim, Michtam of David, when the Philistines took him in Gath.>> Be merciful unto me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.

[2] Mine enemies would daily swallow [me] up: for [they be] many that fight against me, O thou most High.

[3] What time I am afraid, I will trust in thee.

[4] In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.

[5] Every day they wrest my words: all their thoughts [are] against me for evil.

[6] They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.

[7] Shall they escape by iniquity? in [thine] anger cast down the people, O God.

[8] . Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: [are they] not in thy book?

[9] When I cry [unto thee], then shall mine enemies turn back: this I know; for God [is] for me.

[10] In God will I praise [his] word: in the LORD will I praise [his] word.

[11] In God have I put my trust: I will not be afraid what man can do unto me.

[12] Thy vows [are] upon me, O God: I will render praises unto thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

56:13 (56:14) כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי
ki etzlth nphsh·i m·muth e·la rgl·i m·dchi
that you-ᶜrescued soul-of·me from·death ?·not feet-of·me from·expulsion

לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים :
l·ethelk l·phni aleim b·aur e·chiim :
to·to-ˢwalk-of to·faces-of Elohim in·light-of the·lives

[13] For thou hast delivered my soul from death: [wilt] not [thou deliver] my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

57:1 (57:1) לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד
l·mntzch al - thshchth l·dud
for·the·one-making-it-permanent must-not-be you-are-cbringing-ruin to·David

מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־ שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃ (57:2) חָנֵּנִי
mkthm b·brch·u m·phni - shaul b·more : chn·ni
inscription in·to-run-away-of·him from·faces-of Saul in·the·cave be-gracious-you·me !

אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־
aleim chn·ni ki b·k chsie nphsh·i u·b·tzl -
Elohim be-gracious-you·me ! that in·you she-takes-refuge soul-of·me and·in·shadow-of

כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבַר הַוּוֹת׃
knphi·k achse od iobr euuth :
wings-of·you I-shall-take-refuge until he-is-passing woes

57:2 (57:3) אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
aqra l·aleim oliun l·al gmr ol·i :
I-am-calling to·Elohim supreme-one to·El one-lapsing on·me

57:3 (57:4) יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי
ishlch m·shmim u·iushio·ni chrph shaph·i
he-shall-send from·heavens and·he-shall-csave·me he-mreproaches one-gasping-of·me

סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
sle ishlch aleim chsd·u u·amth·u :
interlude he-shall-send Elohim kindness-of·him and·faithfulness-of·him

57:4 (57:5) נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־ אָדָם
nphsh·i b·thuk lbam ashkbe letim bni - adm
soul-of·me in·midst-of parent-lions I-shall-lie-down ones-being-aflame sons-of human

שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃
shni·em chnith u·chtzim u·lshun·m chrb chde :
teeth-of·them spear and·arrows and·tongue-of·them sword sharp

57:5 (57:6) רוּמָה עַל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
rum·e ol - e·shmim aleim ol kl - e·artz kbud·k :
be-exalted-you ! over the·heavens Elohim over all-of the·earth glory-of·you

57:6 (57:7) רֶשֶׁת הֵכִינוּ לְפְעָמַי כָּפַף נַפְשִׁי כָּרוּ
rshth ekinu l·phom·i kphph nphsh·i kru
net they-cprepared for·footsteps-of·me he-is-bent soul-of·me they-dug

לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֶלָה׃
l·phn·i shiche nphlu b·thuk·e sle :
to·faces-of·me pit they-fell in·midst-of·her interlude

57:7 (57:8) נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה
nkun lb·i aleim nkun lb·i ashire
being-established heart-of·me Elohim being-established heart-of·me I-shall-sing

וַאֲזַמֵּרָה׃
u·azmre :
and·I-shall-make-melody

57:8 (57:9) עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
our·e kbud·i our·e e·nbl u·knur aoire shchr :
rouse-you ! glory-of·me rouse-you ! the·zither and·harp I-shall-crouse dawn

57:9 (57:10) אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָ בַּל־ אֻמִּים׃
aud·k b·omim adni azmr·k bl - amim :
I-shall-cacclaim·you in·the·peoples my-Lord I-shall-make-melody·you in- -folkstems

57:10 (57:11) כִּי־ גָדַל עַד־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־ שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃
ki - gdl od - shmim chsd·k u·od - shchqim amth·k :
that great unto heavens kindness-of·you and·unto skies faithfulness-of·you

57:11 (57:12) רוּמָה עַל־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
rum·e ol - shmim aleim ol kl - e·artz kbud·k :
be-exalted-you ! over heavens Elohim over all-of the·earth glory-of·you

[1] . <<To the chief Musician, Altaschith, Michtam of David, when he fled from Saul in the cave.>> Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until [these] calamities be overpast.

[2] I will cry unto God most high; unto God that performeth [all things] for me.

[3] He shall send from heaven, and save me [from] the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.

[4] My soul [is] among lions: [and] I lie [even among] them that are set on fire, [even] the sons of men, whose teeth [are] spears and arrows, and their tongue a sharp sword.

[5] Be thou exalted, O God, above the heavens; [let] thy glory [be] above all the earth.

[6] They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen [themselves]. Selah.

[7] . My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.

[8] Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I [myself] will awake early.

[9] I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.

[10] For thy mercy [is] great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

[11] Be thou exalted, O God, above the heavens: [let] thy glory [be] above all the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

58:1 (58:1) לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת ־ לְדָוִד
l·mntzch al - thshchth l·dud
for·the·one-making-it-permanent must-not-be you-are-cbringing-ruin to·David

מִכְתָּם : (58:2) הַאֻמְנָם אִלֵּם צֶדֶק תְּדַבְּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי
mkthm : e·amnm alm tzdq thdbru·n mishrim thshphtu bni
inscription : ?·truly mute justice you(p)-are-mspeaking equities you(p)-are-judging sons-of

אָדָם :
adm :
human

58:2 (58:3) אַף ־ בְּלֵב עוֹלֹת תְּפַעֲלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס
aph - b·lb oulth thpholu·n b·artz chms
indeed in·heart iniquities you(p)-are-contriving in·the·earth violence-of

יְדֵיכֶם תְּפַלְּסוּן :
idi·km thphlsu·n :
hands-of·you(p) you(p)-are-mpondering

58:3 (58:4) זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרֶחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְּרֵי כָזָב :
zru rshoim m·rchm thou m·btn dbri kzb :
they-are-estranged wicked-ones from·womb they-stray from·belly ones-speaking-of lie

58:4 (58:5) חֲמַת ־ לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת ־ נָחָשׁ כְּמוֹ ־ פֶּתֶן חֵרֵשׁ
chmth - lmu k·dmuth chmth - nchsh kmu - phthn chrsh
venom to·them as·likeness-of venom-of serpent like cobra deaf

יַאְטֵם אָזְנוֹ :
iatm azn·u :
he-is-cbeing-contracted ear-of·him

58:5 (58:6) אֲשֶׁר לֹא ־ יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים
ashr la - ishmo l·qul mlchshim chubr chbrim
which not he-is-listening to·sound-of ones-mwhispering ones-charming charmings

מָחֳכָם :
mchkm :
being-mwise

58:6 (58:7) אֱלֹהִים הֲרָס ־ שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתָּעוֹת כְּפִירִים
aleim ers - shni·mu b·phi·mu mlthouth kphirim
Elohim demolish-you ! teeth-of·them in·mouth-of·them fangs-of sheltered-lions

נְתָץ יְהוָה :
nthtz ieue :
break-down-you ! Yahweh

58:7 (58:8) יִמָּאֲסוּ כְּמוֹ ־ מַיִם יִתְהַלָּכוּ ־ לָמוֹ יְדַרֵךְ
imasu kmu - mim ithelku - lmu idrk
they-shall-nmelt like waters they-are-sgoing-about to·them he-shall-bend

K חִצּוֹ Q חֲצָיו כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ :
chtz·u chtzi·u kmu ithmllu :
arrow-of·him arrows-of·him likewise they-shall-be-snipped-off

58:8 (58:9) כְּמוֹ שַׁבְלוּל תָּמֵס יַהֲלֹךְ נֹפֶל אֵשֶׁת בַּל ־ חָזוּ שֶׁמֶשׁ :
kmu shblul thms ielk nphl ashth bl - chzu shmsh :
like slug-of one-melting he-is-going abortion-of woman-of no they-perceive sun

58:9 (58:10) בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ ־ חַי כְּמוֹ ־ חָרוֹן
b·trm ibinu sirthi·km atd kmu - chi kmu - chrun
in·ere they-are-detecting pots-of·you(p) boxthorn like living-green like heat

יִשְׂעֲרֶנּוּ :
ishor·nu :
he-shall-horrify·him

58:10 (58:11) יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי ־ חָזָה נָקָם פְּעָמָיו
ishmch tzdiq ki - chze nqm phomi·u
he-shall-rejoice righteous-one that he-perceives vengeance footings-of·him

יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע :
irchtz b·dm e·rsho :
he-shall-wash in·blood-of the·wicked-one

58:11 (58:12) וְיֹאמַר אָדָם אַךְ ־ פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ יֵשׁ ־ אֱלֹהִים
u·iamr adm ak - phri l·tzdiq ak ish - aleim
and·he-shall-say human yea fruit for·the·righteous-one yea there-is Elohim

[1] . <<To the chief Musician, Altaschith, Michtam of David.>> Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

[2] Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

[3] The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

[4] Their poison [is] like the poison of a serpent: [they are] like the deaf adder [that] stoppeth her ear;

[5] Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

[6] . Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O LORD.

[7] Let them melt away as waters [which] run continually: [when] he bendeth [his bow to shoot] his arrows, let them be as cut in pieces.

[8] As a snail [which] melteth, let [every one of them] pass away: [like] the untimely birth of a woman, [that] they may not see the sun.

[9] Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in [his] wrath.

[10] The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

[11] So that a man shall say, Verily [there is] a reward for the righteous: verily he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שֹׁפְטִים	בָּאָרֶץ	:
shphtim	b·artz	:
ones-judging	in·the·earth	

is a God that judgeth in the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

59:1 (59:1) לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת לְדָוִד
l·mntzch al - thshchth l·dud
for·the·one-making-it-permanent must-not-be you-are-cbringing-ruin to·David

מִכְתָּם בְּשָׁלַח שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־בֵּית
mkthm b·shlch shaul u·ishmru ath - e·bith
inscription in·to-send-of Saul and·they-are-observing » the·house

לַהֲמִיתוֹ׃ (59:2) הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבָי
l·emith·u : etzil·ni m·aib·i
to·to-cput-to-death-of·him : crescue-you·me ! from·ones-being-enemies-of·me

מִמִּתְקוֹמְמָי תְּשַׂגְּבֵנִי׃
m·mthqumm·i thshgb·ni :
from·ones-rising-themselves-of·me you-shall-make-impregnable·me

59:2 (59:3) הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים
etzil·ni m·pholi aun u·m·anshi dmim
crescue-you·me ! from·ones-contriving-of lawlessness and·from·mortals-of bloods

הוֹשִׁיעֵנִי׃
eushio·ni :
csave-you·me !

59:3 (59:4) כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עָזִּים לֹא־
ki ene arbu l·nphsh·i iguru ol·i ozim la -
that behold ! they-ambush for·soul-of·me they-are-stirring-up on·me strong-men not

פִשְׁעִי וְלֹא־חַטָּאתִי יְהוָה׃
phsho·i u·la - chtath·i ieue :
transgression-of·me and·not sin-of·me Yahweh

59:4 (59:5) בְּלִי־עָוֹן יָרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה
bli - oun irutzu·n u·ikunnu our·e
without depravity they-are-running and·they-are-preparing-themselves rouse-you !

לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃
l·qrath·i u·rae :
to·to-meet-of·me and·see-you !

59:5 (59:6) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים־צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד
u·athe ieue - aleim tzbauth alei ishral eqitz·e l·phqd
and·you Yahweh Elohim hosts Elohim-of Israel cawake-you ! to·to-call-to-account-of

כָּל־גּוֹיִם אַל־תָּחֹן כָּל בֹּגְדֵי־
kl - e·guim al - thchn kl - bgdi
all-of the·nations must-not-be you-are-being-gracious any-of ones-being-treacherous-of

אָוֶן סֶלָה׃
aun sle :
lawlessness interlude

59:6 (59:7) יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַּכָּלֶב
ishubu l·orb iemu k·klb
they-are-returning to·the·evening they-are-clamoring as·the·dog

וְיסֹבְבוּ עִיר׃
u·isubbu oir :
and·they-are-mgoing-about city

59:7 (59:8) הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֶרֶב בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם כִּי־מִי
ene ibiou·n b·phi·em chrbuth b·shphthuthi·em ki - mi
behold ! they-are-cuttering in·mouth·of·them swords in·lips-of·them that who ?

שֹׁמֵעַ׃
shmo :
one-hearing

59:8 (59:9) וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם׃
u·athe ieue thshchq - lmu thlog l·kl - guim :
and·you Yahweh you-shall-ridicule to·them you-shall-deride to·all-of nations

59:9 (59:10) עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
oz·u ali·k ashmre ki - aleim mshgb·i :
strength·of·him for·you I-shall-keep-watch that Elohim impregnable-retreat·of·me

59:10 (59:11) אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ (K) חַסְדִּי (Q) יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים
alei chsd·u chsd·i iqdm·ni aleim
Elohim-of kindness·of·him kindness·of·me he-shall-mprecede·me Elohim

[1] . <<To the chief Musician, Altaschith, Michtam of David; when Saul sent, and they watched the house to kill him.>> Deliver me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.

[2] Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

[3] For, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not [for] my transgression, nor [for] my sin, O LORD.

[4] They run and prepare themselves without [my] fault: awake to help me, and behold.

[5] Thou therefore, O LORD God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.

[6] They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

[7] Behold, they belch out with their mouth: swords [are] in their lips: for who, [say they], doth hear?

[8] . But thou, O LORD, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

[9] [Because of] his strength will I wait upon thee: for God [is] my defence.

[10] The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see [my desire] upon

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

mine enemies.

יַרְאֵנִי בְּשׁוּרָי :
ira·ni b·shrr·i :
he-shall-[c]let-see·me in·ones-lying-in-wait-of·me

59:11 (59:12) אַל ־ תַּהַרְגֵם פֶּן ־ יִשְׁכְּחוּ ־ עַמִּי
al - therg·m phn - ishkchu om·i
must-not-be you-are-killing·them lest they-shall-forget people-of·me

הֲנִיעֵמוֹ בְּחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי :
enio·mu b·chil·k u·eurid·mu mgn·nu adni :
[c]make-rove-you·them ! in·potency-of·you and·[c]bring-down-you·them ! shield-of·us my-Lord

59:12 (59:13) חַטַּאת ־ פִּימוֹ דְּבַר ־ שְׂפָתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בְּגְאוֹנָם
chtath - phi·mu dbr - shphthi·mu u·ilkdu b·gaun·m
sin-of mouth-of·them word-of lips-of·them and·they-shall-be-seized in·pomp-of·them

וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ יְסֻפָּרוּ :
u·m·ale u·m·kchsh isphru :
and·from·execration and·from·dissimulation they-are-[m]rehearsing

59:13 (59:14) כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי ־
kle b·chme kle u·ain·mu u·idou ki -
[m]finish-you ! in·fury [m]finish-you ! and·there-is-no·them and·they-shall-know that

אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה :
aleim mshl b·ioqb l·aphsi e·artz sle :
Elohim one-ruling in·Jacob to·limits-of the·earth interlude

59:14 (59:15) וְיָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַּכָּלֶב
u·ishubu l·orb iemu k·klb
and·they-are-returning to·[the]·evening they-are-clamoring as·[the]·dog

וְיסֹבְבוּ עִיר :
u·isubbu oir :
and·they-are-[m]going-about city

59:15 (59:16) הֵמָּה | [K] יְנוּעוּן | [Q] יְנִיעוּן לֶאֱכֹל אִם ־ לֹא
eme | inuou·n | iniou·n l·akl am - la
they | they-are-roving | they-are-causing-to-rove to·to-eat-of if not

יִשְׂבְּעוּ וְיָלִינוּ :
ishbou u·ilinu :
they-are-being-satisfied and·they-are-grumbling

59:16 (59:17) וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר
u·ani ashir oz·k u·arnn l·bqr
and·I I-shall-sing strength-of·you and·I-shall-[m]be-jubilant to·[the]·morning

חַסְדֶּךָ כִּי ־ הָיִיתָ ־ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר ־
chsd·k ki - eiith mshgb l·i u·mnus b·ium tzr -
kindness-of·you that you-are[bc] impregnable-retreat for·me and·haven in·day he-is-distress

לִי :
l·i :
to·me

59:17 (59:18) עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי ־ מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהִים
oz·i ali·k azmre ki - aleim mshgb·i
strength-of·me to·you I-am-making-melody that Elohim impregnable-retreat-of·me

אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
alei chsd·i :
Elohim-of kindness-of·me

[11] Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.

[12] [For] the sin of their mouth [and] the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying [which] they speak.

[13] Consume [them] in wrath, consume [them], that they [may] not [be]: and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.

[14] And at evening let them return; [and] let them make a noise like a dog, and go round about the city.

[15] Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

[16] But I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

[17] Unto thee, O my strength, will I sing: for God [is] my defence, [and] the God of my mercy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

60:1 (60:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד
l·mntzch ol - shushn oduth mkthm l·dud
for·the·one-making-it-permanent on elation-of testimony inscription to·David

לְלַמֵּד : (60:2) בְּהַצּוֹתוֹ אֶת אֲרַם־נַהֲרַיִם וְאֶת אֲרַם־צוֹבָה־
l·lmd : b·etzuth·u ath arm~nerim u·ath - arm~tzube
to·to-[m]teach-of : in·to-[c]strive-of·him » Aram~Naharaim and·» Aram~Zobah

וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־ בְּגֵיא־מֶלַח אֶת אֱדוֹם שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף :
u·ishb iuab u·ik ath - adum b·gia-mlch shnim oshr alph :
and·he-is-returning Joab and·he-is-[c]smiting » Edom in·Ravine-of-salt two ten thousand

(60:3) אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פָּרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ :
aleim znchth·nu phrtzth·nu anphth thshubb l·nu :
Elohim you-cast-off·us you-breached-forth·us you-were-angry you-shall-[m]turn-back to·us

60:2 (60:4) הִרְעַשְׁתָּהּ אֶרֶץ פִּצַּמְתָּהּ רְפָה שִׁבְרֶיהָ כִּי־ מָטָה :
eroshthe artz phtzmth·e rph·e shbri·e ki - mte :
you-[c]made-quake earth you-rivened·her heal-you ! breakings-of·her that she-slipped

60:3 (60:5) הֶרְאִיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה :
eraithe om·k qshe eshqith·nu iin throle :
you-[c]showed people-of·you hardship you-[c]made-drink·us wine tremorous :

60:4 (60:6) נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קְשָׁט
nththe l·irai·k ns l·ethnuss m·phni qsht
you-gave for·fearing-ones-of·you banner to·to-[s]flee-of from·faces-of verity

סֶלָה :
sle :
interlude

60:5 (60:7) לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
lmon ichltzu·n ididi·k eushio·e imin·k
so-that they-shall-be-liberated darlings-of·you [c]save-you ! right-hand-of·you

K וַעֲנֵנוּ Q וַעֲנֵנִי :
u·on·nu u·on·ni :
and·answer-you·us ! and·answer-you·me !

60:6 (60:8) אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם
aleim dbr b·qdsh·u aolze achlqe shkm
Elohim he-[m]spoke in·holiness-of·him I-shall-be-joyous I-shall-[m]apportion Shechem

וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד :
u·omq skuth amdd :
and·vale-of Succoth I-shall-[m]measure :

60:7 (60:9) לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה
l·i glod u·l·i mnshe u·aphrim mouz rash·i ieude
to·me Gilead and·to·me Manasseh and·Ephraim stronghold-of head-of·me Judah

מְחֹקְקִי :
mchqq·i :
one-making-statute-of·me :

60:8 (60:10) מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל־ אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת
muab sir rchtz·i ol - adum ashlik nol·i ol·i phlshth
Moab pot-of washing-of·me on Edom I-shall-[c]fling sandal-of·me on·me Philistia

הִתְרֹעָעִי :
ethrooi :
[s]shout-you !

60:9 (60:11) מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחֲנִי עַד־ אֱדוֹם :
mi ibl·ni oir mtzur mi nch·ni od - adum :
who ? he-shall-[c]escort·me city-of fortification who ? he-guides·me unto Edom

60:10 (60:12) הֲלֹא אַתָּה־ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־ תֵצֵא אֱלֹהִים
e·la - athe aleim znchth·nu u·la - thtza aleim
?·not you Elohim you-cast-off·us and·not you-shall-go-forth Elohim

בְּצִבְאוֹתֵינוּ :
b·tzbauthi·nu :
in·hosts-of·us

60:11 (60:13) הָבָה לָנוּ־ עֶזְרַת מִצַּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם :
eb·e l·nu - ozrth m·tzr u·shua thshuoth adm :
grant-you ! to·us help-of from·distress and·futility salvation-of human :

[1] . <<To the chief Musician upon Shushaneduth, Michtam of David, to teach; when he strove with Aramnaharaim and with Aramzobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand.>> O God, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased; O turn thyself to us again.

[2] Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof; for it shaketh.

[3] Thou hast shewed thy people hard things: thou hast made us to drink the wine of astonishment.

[4] Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.

[5] That thy beloved may be delivered; save [with] thy right hand, and hear me.

[6] . God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

[7] Gilead [is] mine, and Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength of mine head; Judah [is] my lawgiver;

[8] Moab [is] my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.

[9] Who will bring me [into] the strong city? who will lead me into Edom?

[10] [Wilt] not thou, O God, [which] hadst cast us off? and [thou], O God, [which] didst not go out with our armies?

[11] Give us help from trouble: for vain [is] the help of man.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

60:12 (60:14) בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה ־ חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ :
b·aleim noshe - chil u·eua ibus tzri·nu :
in·Elohim we-shall-do valor and·he he-shall-trample foes-of·us

12 Through God we shall do valiantly: for he [it is that] shall tread down our enemies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

61:1 (61:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ נְגִינַת לְדָוִד : (61:2) שִׁמְעָה
l·mntzch ol - nginth l·dud : shmo·e
for·the·one-making-it-permanent on accompaniment-of to·David hear-you !

אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי :
aleim rnth·i eqshib·e thphlth·i :
Elohim appeal-of·me cattend-you ! prayer-of·me

61:2 (61:3) מִקְצֵה מְקֻצֵּה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־
m·qtze e·artz ali·k aqra b·otph lb·i b·tzur -
from·end-of the·land to·you I-am-calling in·to-droop-of heart-of·me in·rock

יָרוּם מִמֶּנִּי תַּנְחֵנִי :
irum mm·ni thnch·ni :
he-is-being-high from·me you-shall-cguide·me

61:3 (61:4) כִּי־ הָיִיתָ מַחְסֶה לִי מִגְדַּל־ עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב :
ki - eiith mchse l·i mgdl - oz m·phni auib :
that you-became refuge to·me tower-of strength from·faces-of one-being-enemy

61:4 (61:5) אָגוּרָה בְּאָהֳלֶךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְּסֵתֶר
agure b·ael·k oulmim achse b·sthr
I-shall-sojourn in·tent-of·you eons I-shall-take-refuge in·concealment-of

כְּנָפֶיךָ סֶלָה :
knphi·k sle :
wings-of·you interlude

61:5 (61:6) כִּי־ אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי
ki - athe aleim shmoth l·ndr·i nthth irshth irai
that you Elohim you-listened to·vows-of·me you-gave tenancy-of fearing-ones-of

שְׁמֶךָ :
shm·k :
name-of·you

61:6 (61:7) יָמִים עַל־ יְמֵי־ מֶלֶךְ תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־ דֹר־ וָדֹר :
imim ol - imi - mlk thusiph shnuthi·u kmu - dr u·dr :
days on days-of king you-shall-cadd years-of·him like generation and·generation

61:7 (61:8) יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן
ishb oulm l·phni aleim chsd u·amth mn
he-shall-dwell eon to·faces-of Elohim kindness and·faithfulness massign-you !

יְנַצְּרֵהוּ :
intzr·eu :
they-shall-preserve·him

61:8 (61:9) כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרָי יוֹם יוֹם :
kn azmre shm·k l·od l·shlm·i ndr·i ium ium :
so I-shall-make-melody name-of·you for·future to·to-mpay-of vows-of·me day day

[1] . <<To the chief Musician upon Neginah, [A Psalm] of David.>> Hear my cry, O God; attend unto my prayer.

[2] From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock [that] is higher than I.

[3] For thou hast been a shelter for me, [and] a strong tower from the enemy.

[4] I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.

[5] . For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given [me] the heritage of those that fear thy name.

[6] Thou wilt prolong the king's life: [and] his years as many generations.

[7] He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, [which] may preserve him.

[8] So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

62:1 (62:1) לַמְנַצֵּחַ ׀ עַל ־ יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד : (62:2) אַךְ אֶל ־ אֱלֹהִים
l·mntzch ol - iduthun mzmur l·dud : ak al - aleim
for·the·one-making-it-permanent on Jeduthun psalm to·David yea to Elohim

דּוּמִיָּה נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי :
dumie nphsh·i mm·nu ishuoth·i :
stillness soul-of·me from·him salvation-of·me

62:2 (62:3) אַךְ ־ הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׁגַּבִּי לֹא ־ אֶמּוֹט
ak - eua tzur·i u·ishuoth·i mshgb·i la - amut
yea he rock-of·me and·salvation-of·me impregnable-retreat-of·me not I-shall-nslip

רַבָּה :
rbe :
more

62:3 (62:4) עַד ־ אָנָה תְּהוֹתְתוּ תִּרְצְחוּ אִישׁ עַל כֻּלְּכֶם
od - ane theuththu thrtzchu aish ol kl·km
till when ? you(p)-shall-massault you(p)-shall-be-murdered man on all-of·you(p)

כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה :
k·qir ntui gdr e·dchuie :
as·sidewall one-being-slanted stone-dike the·one-being-pushed-over

62:4 (62:5) אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָזָב
ak m·shath·u iotzu l·edich irtzu kzb
yea from·dignity-of·him they-counsel to·to-churtle-of they-are-approving lie

בְּפִיו יְבָרֵכוּ וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ סֶלָה ־ :
b·phi·u ibrku u·b·qrb·m iqllu - sle :
in·mouth-of·him they-are-mblessing and·in·within-of·them they-are-mslighting interlude

62:5 (62:6) אַךְ לֵאלֹהִים דּוֹמִי נַפְשִׁי כִּי מִמֶּנּוּ ־ תִקְוָתִי :
ak l·aleim dumi nphsh·i ki - mm·nu thquth·i :
yea to·Elohim be-still-you ! soul-of·me that from·him expectation-of·me

62:6 (62:7) אַךְ ־ הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׁגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט :
ak - eua tzur·i u·ishuoth·i mshgb·i la amut :
yea he rock-of·me and·salvation-of·me impregnable-retreat-of·me not I-shall-nslip

62:7 (62:8) עַל ־ אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוּר ־ עֻזִּי מַחְסִי
ol - aleim isho·i u·kbud·i tzur - oz·i mchs·i
on Elohim salvation-of·me and·glory-of·me rock-of strength-of·me refuge-of·me

בֵּאלֹהִים :
b·aleim :
in·Elohim

62:8 (62:9) בִּטְחוּ בּוֹ בְכָל ־ עֵת עָם שִׁפְכוּ ־ לְפָנָיו
btchu b·u b·kl - oth om shphku - l·phni·u
trust-you(p) ! in·him in·all-of time people pour-out-you(p) ! to·faces-of·him

לְבַבְכֶם לָנוּ ־ סֶלָה :
lbb·km aleim mchse - l·nu sle :
heart-of·you(p) Elohim refuge to·us interlude

62:9 (62:10) אַךְ הֶבֶל בְּנֵי ־ אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמאֹזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה
ak ebl bni - adm kzb bni aish b·maznim l·oluth eme
yea vanity sons-of human lie sons-of man in·scales to·to-bring-up-of they

מֵהֶבֶל יָחַד :
m·ebl ichd :
from·vanity altogether

62:10 (62:11) אַל ־ תִּבְטְחוּ בָעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל ־
al - thbtchu b·oshq u·b·gzl al -
must-not-be you(p)-are-trusting in·extortion and·in·pillage must-not-be

תֶּהְבָּלוּ חַיִל כִּי ־ יָנוּב אַל ־ תָּשִׁיתוּ לֵב :
theblu chil ki - inub al - thshithu lb :
you(p)-are-being-vain estate that he-is-producing must-not-be you(p)-are-setting heart

62:11 (62:12) אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם ־ זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עֹז לֵאלֹהִים :
achth dbr aleim shthim - zu shmothi ki oz l·aleim :
one he-mspoke Elohim two-times this I-heard that strength to·Elohim

62:12 (62:13) וְלָךְ ־ אֲדֹנָי חָסֶד כִּי ־ אַתָּה תְּשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ :
u·l·k - adni chsd ki - athe thshlm l·aish k·mosh·eu :
and·to·you my-Lord kindness that you you-shall-mpay to·man as·deed-of·him

[1] . <<To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David.>> Truly my soul waiteth upon God: from him [cometh] my salvation.

[2] He only [is] my rock and my salvation; [he is] my defence; I shall not be greatly moved.

[3] How long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall [shall ye be, and as] a tottering fence.

[4] They only consult to cast [him] down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

[5] My soul, wait thou only upon God; for my expectation [is] from him.

[6] He only [is] my rock and my salvation: [he is] my defence; I shall not be moved.

[7] In God [is] my salvation and my glory: the rock of my strength, [and] my refuge, [is] in God.

[8] . Trust in him at all times; [ye] people, pour out your heart before him: God [is] a refuge for us. Selah.

[9] Surely men of low degree [are] vanity, [and] men of high degree [are] a lie: to be laid in the balance, they [are] altogether [lighter] than vanity.

[10] Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart [upon them].

[11] God hath spoken once; twice have I heard this; that power [belongeth] unto God.

[12] Also unto thee, O Lord, [belongeth] mercy: for thou renderest to every man

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

63:1 (63:1) מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בִּהְיוֹת֖וֹ בְּמִדְבַּ֣ר יְהוּדָ֔ה : (63:2) אֱלֹהִ֛ים אֵלִ֥י אַתָּ֖ה
mzmur l·dud b·eiuth·u b·mdbr ieude : aleim al·i athe
psalm to·David in·to-be[bc]-of·him in·wilderness-of Judah Elohim El-of·me you

אֲשַׁחֲרֶ֑ךָּ צָמְאָ֥ה לְךָ֖ נַפְשִׁ֣י כָּמַ֔הּ לְךָ֖ בְּשָׂרִ֥י
ashchr·k tzmae l·k nphsh·i kme l·k bshr·i
I-am-[m]seeking-early·you she-thirsts for·you soul-of·me he-craves for·you flesh-of·me

בְּאֶ֣רֶץ ־ צִיָּ֖ה וְעָיֵ֑ף בְּלִי ־ מָֽיִם׃ :
b·artz - tzie u·oiph bli - mim :
in·land-of arid and·faint without waters

63:2 (63:3) כֵּ֭ן בַּקֹּ֣דֶשׁ חָזִ֑יתִיךָ לִרְא֥וֹת עֻזֶּ֖ךָ וּכְבוֹדֶֽךָ׃ :
kn b·qdsh chzithi·k l·rauth oz·k u·kbud·k :
so in·the·sanctuary I-perceived·you to·to-see-of strength-of·you and·glory-of·you

63:3 (63:4) כִּ֤י ־ טוֹב֙ חַסְדְּךָ֣ מֵ֭חַיִּים שְׂפָתַ֑י יְשַׁבְּחֽוּנָךְ׃ :
ki - tub chsd·k m·chiim shphth·i ishbchu·n·k :
that good kindness-of·you from·lives lips-of·me they-shall-[m]laud·you

63:4 (63:5) כֵּ֤ן אֲבָרֶכְךָ֨ בְחַיָּ֑י בְּשִׁמְךָ֥ אֶשָּׂ֖א כַּפָּֽי׃ :
kn abrk·k b·chi·i b·shm·k asha kph·i :
so I-shall-[m]bless·you in·lives-of·me in·name-of·you I-shall-lift-up palms-of·me

63:5 (63:6) כְּמ֤וֹ חֵ֣לֶב וָדֶ֑שֶׁן תִּשְׂבַּ֥ע נַפְשִׁ֗י וְשִׂפְתֵ֥י
kmu chlb u·dshn thshbo nphsh·i u·shphthi
as-though fatness and·sleekness she-shall-be-satisfied soul-of·me and·lips-of

רְנָנ֑וֹת יְהַלֶּ֖ל פִּ֣י ־ :
rnnuth iell - ph·i :
jubilations he-shall-[m]praise mouth-of·me

63:6 (63:7) אִם ־ זְכַרְתִּיךָ֨ ־ עַל יְצוּעָ֑י בְּאַשְׁמֻר֥וֹת אֶהְגֶּה ־ בָּֽךְ׃ :
am - zkrthi·k - ol itzuo·i b·ashmruth aege - b·k :
if I-remember·you on berths-of·me in·vigils I-shall-soliloquize in·you

63:7 (63:8) כִּ֤י ־ הָיִ֣יתָ עֶזְרָתָ֣ה לִ֑י וּבְצֵ֖ל כְּנָפֶ֣יךָ אֲרַנֵּֽן׃ :
ki - eiith ozrth·e l·i u·b·tzl knphi·k arnn :
that you-became help·ward to·me and·in·shadow-of wings-of·you I-shall-[m]be-jubilant

63:8 (63:9) דָּבְקָ֣ה נַפְשִׁ֣י אַחֲרֶ֑יךָ בִּ֖י תָּמְכָ֣ה יְמִינֶֽךָ׃ :
dbqe nphsh·i achri·k b·i thmke imin·k :
she-clings soul-of·me after·you in·me she-upholds right-hand-of·you

63:9 (63:10) וְהַמָּ֥ה לְשׁוֹאָ֑ה יְבַקְּשׁ֥וּ נַפְשִׁ֗י יָבֹ֥אוּ
u·eme l·shuae ibqshu nphsh·i ibau
and·they for·devastation they-are-[m]seeking soul-of·me they-shall-come

בְּתַחְתִּיּ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃ :
b·thchthiuth e·artz :
in·nether-parts-of the·earth

63:10 (63:11) יַגִּירֻ֥הוּ עַל ־ יְדֵי ־ חָ֑רֶב מְנָ֖ת שֻׁעָלִֽים׃ :
igir·eu ol - idi - chrb mnth sholim
they-are-causing-to-spill·him on hands-of sword assigned-portion-of foxes

יִהְיֽוּ׃ :
ieiu :
they-shall-become

63:11 (63:12) וְהַמֶּ֥לֶךְ יִשְׂמַ֑ח בֵּאלֹהִ֥ים יִתְהַלֵּ֗ל כָּל ־ הַנִּשְׁבָּ֥ע
u·e·mlk ishmch b·aleim ithell kl - e·nshbo
and·the·king he-is-rejoicing in·Elohim he-shall-[s]boast every-of the·one-[n]swearing

בּוֹ כִּ֤י יִסָּכֵ֑ר פִּ֖י דֹּבְרֵ֣י שָׁ֣קֶר ־ :
b·u ki iskr phi dubri - shqr :
in·him that he-shall-be-held-in-check mouth-of ones-speaking-of falsehood

[1] . <<A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah.>> O God, thou [art] my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

[2] To see thy power and thy glory, so [as] I have seen thee in the sanctuary.

[3] . Because thy lovingkindness [is] better than life, my lips shall praise thee.

[4] Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.

[5] My soul shall be satisfied as [with] marrow and fatness; and my mouth shall praise [thee] with joyful lips:

[6] When I remember thee upon my bed, [and] meditate on thee in the [night] watches.

[7] . Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

[8] My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

[9] But those [that] seek my soul, to destroy [it], shall go into the lower parts of the earth.

[10] They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

[11] But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

64:1 (64:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (64:2) שְׁמַע ־ אֱלֹהִים קוֹלִי
l·mntzch mzmur l·dud : shmo - aleim qul·i
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David : hear-you ! - Elohim voice-of·me

בְּשִׂיחִי מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי :
b·shich·i m·phchd auib thtzr chi·i :
in·meditation-of·me from·alarm-of one-being-enemy you-shall-preserve lives-of·me

64:2 (64:3) תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת
thsthir·ni m·sud mroim m·rgshth
you-shall-[c]conceal·me from·deliberation-of ones-[c]doing-evil from·foregathering-of

פֹּעֲלֵי אָוֶן :
pholi aun :
ones-contriving-of lawlessness

64:3 (64:4) אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חִצָּם דְּבָר מָר :
ashr shnnu k·chrb lshun·m drku chtz·m dbr mr :
who they-whet as·the·sword tongue-of·them they-bend arrow-of·them word bitter

64:4 (64:5) לירות בַּמִּסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יֹרֵהוּ
l·iruth b·msthrim thm phtham ir·eu
to·to-shoot-of in·the·concealments flawless-man suddenly they-are-[c]shooting·him

וְלֹא יִירָאוּ :
u·la iirau :
and·not they-are-fearing

64:5 (64:6) יְחַזְּקוּ ־ לָמוֹ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לְטָמֹן מוֹקְשִׁים
ichzqu - lmu dbr ro isphru l·tmun muqshim
they-are-[m]encouraging - to·them matter evil they-are-[m]recounting to·to-bury-of traps

אָמְרוּ מִי יִרְאֶה ־ לָמוֹ :
amru mi irae - l·mu :
they-say who ? he-shall-see - to·them

64:6 (64:7) יַחְפְּשׂוּ ־ עוֹלֹת תַּמְנוּ חָפֹשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב
ichphshu - oulth thmnu chphsh mchphsh u·qrb
they-are-searching - iniquities we-finish search one-being-[m]searched and·inward-of

אִישׁ וְלֵב עָמֹק :
aish u·lb omq :
man and·heart deep

64:7 (64:8) וַיֹּרֵם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאוֹם הָיוּ מַכּוֹתָם :
u·ir·m aleim chtz phthaum eiu mkuth·m :
and·he-shall-[c]shoot·them Elohim arrow suddenly they-become smitings-of·them

64:8 (64:9) וַיַּכְשִׁילוּהוּ עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם יִתְנַדְּדוּ ־ כָּל
u·ikshilu·eu oli·mu lshun·m ithnddu - kl
and·they-shall-[c]stumble·him on·them tongue-of·them they-shall-[s]wander-away - all-of

רֹאֵה בָם :
rae b·m :
one-seeing-of in·them

64:9 (64:10) וַיִּירְאוּ כָּל ־ אָדָם וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים
u·iirau kl - adm u·igidu phol aleim
and·they-shall-fear every-of - human and·they-shall-[c]tell contrivance-of Elohim

וּמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ :
u·mosh·eu eshkilu :
and·deed-of·him they-shall-[c]contemplate

64:10 (64:11) יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה בּוֹ
ishmch tzdiq b·ieue u·chse b·u
he-shall-rejoice righteous-one in·Yahweh and·he-takes-refuge in·him

וְיִתְהַלְלוּ כָּל ־ יִשְׁרֵי ־ לֵב :
u·ithellu kl - ishri - lb :
and·they-shall-[s]praise all-of - upright-ones-of - heart

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> Hear my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

[2] Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

[3] Who whet their tongue like a sword, [and] bend [their bows to shoot] their arrows, [even] bitter words:

[4] That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

[5] They encourage themselves [in] an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

[6] They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward [thought] of every one [of them], and the heart, [is] deep.

[7] . But God shall shoot at them [with] an arrow; suddenly shall they be wounded.

[8] So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

[9] And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.

[10] The righteous shall be glad in the LORD, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

65:1 (65:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר : (65:2) לְךָ דֳמִיָּה תְהִלָּה
l·mntzch mzmur l·dud shir : l·k dmie thele
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David song : to·you stillness praise

אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם נֶדֶר ־ :
aleim b·tziun u·l·k ishlm - ndr :
Elohim in·Zion and·to·you he-shall-be-[m]paid vow

65:2 (65:3) שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל ־ בָּשָׂר יָבֹאוּ :
shmo thphle odi·k kl - bshr ibau :
one-hearing prayer unto·you all-of flesh they-shall-come

65:3 (65:4) דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מִנִּי פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה
dbri ounth gbru mn·i phshoi·nu athe
matters-of depravities they-have-mastery from·me transgressions-of·us you

תְכַפְּרֵם :
thkphr·m :
you-shall-make-propitiatory-shelter·them

65:4 (65:5) אַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ
ashri thbchr u·thqrb ishkn chtzri·k
happy ! you-are-choosing and·you-are-[m]bringing-near he-shall-tabernacle courts-of·you

נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בִּיתֶךָ קֹדֶשׁ הֵיכָלֶךָ :
nshboe b·tub bith·k qdsh eikl·k :
we-shall-be-surfeited in·goodness-of house-of·you holiness-of temple-of·you

65:5 (65:6) נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
nurauth b·tzdq thon·nu alei isho·nu
things-being-[m]fearful in·righteousness you-shall-answer·us Elohim-of salvation-of·us

מִבְטָח כָּל ־ קְצֵוֵי ־ אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים :
mbtch kl - qtzui - artz u·im rchqim :
trust all-of ends-of earth and·sea afar-ones

65:6 (65:7) מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה :
mkin erim b·kch·u nazr b·gbure :
one-[c]establishing mountains in·vigor-of·him one-being-belted in·mastery

65:7 (65:8) מַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים :
mshbich shaun imim shaun gli·em u·emun lamim :
one-[c]triumphing tumult-of seas tumult-of billows-of·them and·clamor-of folkstems

65:8 (65:9) וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ מוֹצָאֵי ־
u·iirau ishbi qtzuth m·auththi·k mutzai -
and·they-shall-fear ones-dwelling-of ends from·signs-of·you breaking-forth-of

בֹּקֶר וְעֶרֶב תַּרְנִין :
bqr u·orb thrnin :
morning and·evening you-shall-cause-to-be-jubilant

65:9 (65:10) פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה
phqdth e·artz u·thshqq·e rbth thoshr·ne
you-supervise the·land and·you-shall-make-run-over·her much you-shall-[c]enrich·her

פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מַיִם תָּכִין דְּגָנָם כִּי ־ כֵן ־
phlg aleim mla mim thkin dgn·m ki - kn
rillet-of Elohim full waters you-shall-[c]prepare grain-of·them that so

תְּכִינָהּ :
thkin·e :
you-shall-[c]establish·her

65:10 (65:11) תְּלָמֶיהָ רַוֵּה נַחֵת גְּדוּדֶיהָ בִּרְבִיבִים תְּמֹגְגֶנָּה
thlmi·e rue nchth gdudi·e b·rbibim thmgg·ne
furrows-of·her to-[m]soak to-[m]settle slashes-of·her in·showers you-shall-[m]dissolve·her

צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ :
tzmch·e thbrk :
sprouting-of·her you-shall-[m]bless

65:11 (65:12) עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוּבֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן :
otrth shnth tubth·k u·mogli·k irophu·n dshn :
you-[m]crown year-of goodness-of·you and·rounds-of·you they-shall-drip sleekness

65:12 (65:13) יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרְנָה :
irophu nauth mdbr u·gil gbouth thchgrne :
they-shall-drip oases-of wilderness and·exultation hills they-shall-be-girded

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm [and] Song of David.>> Praise waiteth for thee, O God, in Sion: and unto thee shall the vow be performed.

[2] O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

[3] Iniquities prevail against me: [as for] our transgressions, thou shalt purge them away.

[4] Blessed [is the man whom] thou choosest, and causest to approach [unto thee, that] he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, [even] of thy holy temple.

[5] [By] terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; [who art] the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off [upon] the sea:

[6] . Which by his strength setteth fast the mountains; [being] girded with power:

[7] Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

[8] They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

[9] Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, [which] is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

[10] Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.

[11] Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

[12] They drop [upon] the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

65:13 (65:14)

לָבְשׁוּ	כָּרִים	הַצֹּאן	וְעֲמָקִים	יַעַטְפוּ	־בָר
lbshu	krim	e·tzan	u·omqim	iotphu	- br
they-are-clothed	meadows	the·flock	and·vales	they-shall-droop	cereal

יִתְרוֹעֲעוּ	אַף	־יָשִׁירוּ	:
ithruoou	aph	- ishiru	:
they-shall-ˢshout	indeed	they-shall-sing	

every side.
13 The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

66:1 לַמְנַצֵּחַ ׀ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ ׀ לֵאלֹהִים כָּל־
l·mntzch shir mzmur eriou l·aleim kl -
for·the·one-making-it-permanent song psalm craise-a-shout-you(p) ! to·Elohim all-of

הָאָרֶץ׃
e·artz :
the·earth

[1] . <<To the chief Musician, A Song [or] Psalm.>> Make a joyful noise unto God, all ye lands:

66:2 זַמְּרוּ כְּבוֹד־ שְׁמוֹ שִׂימוּ כְּבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃
zmru kbud - shm·u shimu kbud thelth·u :
make-melody-you(p) ! glory-of name-of·him place-you(p) ! glory praise-of·him

[2] Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

66:3 אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־ נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב
amru l·aleim me - nura moshi·k b·rb
say-you(p) ! to·Elohim what ! one-being-nfearful deeds-of·you in·vastness-of

עֻזֶּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃
oz·k ikchshu l·k aibi·k :
strength-of·you they-shall-mcower to·you ones-being-enemies-of·you

[3] Say unto God, How terrible [art thou in] thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

66:4 כָּל־ הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וְיַזַּמְּרוּ לָךְ־
kl - e·artz ishthchuu l·k u·izmru - l·k
all-of the·earth they-shall-sbow-down to·you and·they-shall-make-melody to·you

יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ סֶלָה׃
izmru shm·k sle :
they-shall-make-melody name-of·you interlude

[4] All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing [to] thy name. Selah.

66:5 לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל־ בְּנֵי
lku u·rau mpholuth aleim nura olile ol - bni
go-you(p) ! and·see-you(p) ! contrivances-of Elohim one-being-nfearful practice on sons-of

אָדָם׃
adm :
human

[5] Come and see the works of God: [he is] terrible [in his] doing toward the children of men.

66:6 הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרַגְלָ שָׁם נִשְׂמְחָה־
ephk im l·ibshe b·ner iobru b·rgl shm nshmche -
he-turns sea to·dry-land in·the·stream they-are-passing in·foot there we-shall-rejoice

בּוֹ׃
b·u :
in·him

[6] He turned the sea into dry [land]: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

66:7 מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה
mshl b·gburth·u oulm oini·u b·guim thtzphine
one-ruling in·mastery-of·him eon eyes-of·him in·the·nations they-shall-watch

הַסּוֹרְרִים אַל־ | K יָרִימוּ | Q יָרוּמוּ | לָמוֹ
e·surrim al - irimu irumu lmu
the·ones-being-stubborn must-not-be they-are-cexalting they-are-exalting to·them

סֶלָה׃
sle :
interlude

[7] He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.

66:8 בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ׃
brku omim alei·nu u·eshmiou qul thelth·u :
mbless-you(p) ! peoples Elohim-of·us and·cmake-heard-you(p) ! sound-of praise-of·him

[8] . O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

66:9 הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־ נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃
e·shm nphsh·nu b·chiim u·la - nthn l·mut rgl·nu :
the·one-placing soul-of·us in·the·lives and·not he-allows to·the·slipping foot-of·us

[9] Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

66:10 כִּי־ בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כְּצָרְף כֶּסֶף־׃
ki - bchnth·nu aleim tzrphth·nu k·tzrph - ksph :
that you-test·us Elohim you-refine·us as·to-refine-of silver

[10] For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

66:11 הֲבֵאתָנוּ בַּמָּצוֹד שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְּמָתְנֵינוּ׃
ebath·nu b·mtzude shmth muoqe b·mthni·nu :
you-cbring·us in·the·fastness you-place pressure in·waists-of·us

[11] Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

66:12 הֹרַכְבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ בָאֵשׁ־ וּבַמָּיִם
erkbth anush l·rash·nu banu - b·ash u·b·mim
you-cause-to-ride mortal to·head-of·us we-come in·the·fire and·in·the·waters

וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃
u·thutzia·nu l·ruie :
and·you-are-cbringing-forth·us to·the·satiation

[12] Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy [place].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

66:13 אָבוֹא בֵיתְךָ בְעוֹלוֹת אֲשַׁלֶּם לְךָ נָדָרָי :
abua bith·k b·ouluth ashlm l·k ndr·i :
I-shall-come house-of·you in·ascent-offerings I-shall-[m]pay to·you vows-of·me

66:14 אֲשֶׁר ־ פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר ־ פִּי ־ בַּצַּר ־
ashr - phtzu shphth·i u·dbr - ph·i b·tzr -
which they-opened-wide lips-of·me and·he-[m]spoke mouth-of·me in·[the]·narrow-position

לִי :
l·i :
to·me

66:15 עֹלוֹת מֵחִים אַעֲלֶה ־ לְךָ עִם ־ קְטֹרֶת ־ אֵילִים אֶעֱשֶׂה
oluth mchim aole - l·k om - qtrth ailim aoshe
ascent-offerings-of marrows I-shall-[c]bring-up to·you with incense-of rams I-shall-do

בָּקָר עִם ־ עַתּוּדִים ־ סֶלָה :
bqr om - othudim sle :
ox with he-goats interlude

66:16 לְכוּ ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל ־ יִרְאֵי ־ אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה
lku - shmou u·asphre kl - irai aleim ashr oshe
go-you[(p)] ! hear-you[(p)] ! and·I-shall-[m]recount all-of fearing-ones-of Elohim which he-does

לְנַפְשִׁי :
l·nphsh·i :
for·soul-of·me

66:17 אֵלָיו פִּי ־ קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי :
ali·u ph·i - qrathi u·rumm thchth lshun·i :
to·him mouth-of·me I-call and·he-is-[m]exalted under tongue-of·me

66:18 אָוֶן אִם ־ רָאִיתִי בְלִבָּבִי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי :
aun am - raithi b·lb·i la ishmo adni :
lawlessness if I-saw in·heart-of·me not he-shall-hear my-Lord

66:19 אָכֵן שָׁמַע הִקְשִׁיב אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּפִלָּתִי :
akn shmo eqshib aleim b·qul thphlth·i :
surely he-hears Elohim he-[c]attends in·sound-of prayer-of·me

66:20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא ־ הֵסִיר ־ תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ
bruk aleim ashr la - esir thphlth·i u·chsd·u
being-blessed Elohim who not he-[c]takes-away prayer-of·me and·kindness-of·him

מֵאִתִּי :
m·ath·i :
from·with·me

[13] . I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

[14] Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

[15] I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.

[16] Come [and] hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

[17] I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

[18] If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear [me]:

[19] [But] verily God hath heard [me]; he hath attended to the voice of my prayer.

[20] Blessed [be] God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

67:1 (67:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ (67:2) אֱלֹהִים
l·mntzch b·nginth mzmur shir : aleim
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments psalm song Elohim

יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ
ichn·nu u·ibrk·nu iar phni·u ath·nu
he-shall-be-gracious·us and·he-shall-[m]bless·us he-shall-[c]light-up faces-of·him with·us

סֶלָה׃
sle :
interlude

67:2 (67:3) לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃
l·doth b·artz drk·k b·kl - guim ishuoth·k :
to·to-know-of in·the·earth way-of·you in·all-of nations salvation-of·you

67:3 (67:4) יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃
iudu·k omim aleim iudu·k omim kl·m :
they-shall-[c]acclaim·you peoples Elohim they-shall-[c]acclaim·you peoples all-of·them

67:4 (67:5) יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים
ishmchu u·irnnu lamim ki - thshpht omim
they-shall-rejoice and·they-shall-[m]be-jubilant folkstems that you-shall-judge peoples

מִישׁוֹר וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה׃
mishur u·lamim b·artz thnch·m sle :
equity and·folkstems in·the·earth you-shall-[c]guide·them interlude

67:5 (67:6) יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃
iudu·k omim aleim iudu·k omim kl·m :
they-shall-[c]acclaim·you peoples Elohim they-shall-[c]acclaim·you peoples all-of·them

67:6 (67:7) אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃
artz nthne ibul·e ibrk·nu aleim alei·nu :
earth she-gave crop-of·her he-is-[m]blessing·us Elohim Elohim-of·us

67:7 (67:8) יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ׃
ibrk·nu aleim u·iirau ath·u kl - aphsi - artz :
he-is-[m]blessing·us Elohim and·they-shall-fear »·him all-of limits-of earth

[1] . <<To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song.>> God be merciful unto us, and bless us; [and] cause his face to shine upon us; Selah.

[2] That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

[3] Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

[4] O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.

[5] Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

[6] [Then] shall the earth yield her increase; [and] God, [even] our own God, shall bless us.

[7] God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

68:1 (68:1) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר : (68:2) יָקוּם אֱלֹהִים
l·mntzch l·dud mzmur shir : iqum aleim
for·the·one-making-it-permanent to·David psalm song he-shall-rise Elohim

יָפוּצוּ אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו
iphutzu auibi·u u·inusu mshnai·u
they-shall-be-scattered ones-being-enemies-of·him and·they-shall-flee ones-mhating-of·him

מִפָּנָיו :
m·phni·u :
from·faces-of·him

68:2 (68:3) כְּהִנְדַּף עָשָׁן תְּנַדֵּף כְּהֵמֵס דּוֹנַג
k·endph oshn thndph k·ems dung
as·to-be-whisked-away-of smoke you-shall-whisk-away as·to-melt-of wax

מִפְּנֵי אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים :
m·phni - ash iabdu rshoim m·phni aleim :
from·faces-of fire they-shall-perish wicked-ones from·faces-of Elohim

68:3 (68:4) וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעֲלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים
u·tzdiqim ishmchu ioltzu l·phni aleim
and·righteous-ones they-shall-rejoice they-shall-be-glad to·faces-of Elohim

וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה :
u·ishishu b·shmche :
and·they-shall-be-elated in·rejoicing

68:4 (68:5) שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׂמוֹ סֹלּוּ
shiru l·aleim zmru shm·u slu
sing-you(p) ! to·Elohim make-melody-you(p) ! name-of·him make-highway-you(p) !

לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׂמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו :
l·rkb b·orbuth b·ie shm·u u·olzu l·phni·u :
for·the·one-riding in·the·gorges in·Ie name-of·him and·be-joyous-you(p) ! to·faces-of·him

68:5 (68:6) אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן
abi ithumim u·din almnuth aleim b·moun
father-of orphans and·adjudicator-of widows Elohim in·habitation-of

קָדְשׁוֹ :
qdsh·u :
holiness-of·him

68:6 (68:7) אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים
aleim mushib ichidim bith·e mutzia asirim
Elohim one-causing-to-dwell lonely-ones home·ward one-cbringing-forth prisoners

בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה :
b·kushruth ak surrim shknu tzchiche :
in·the·successes yea ones-being-stubborn they-tabernacle glaring-land

68:7 (68:8) אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעֲדְךָ
aleim b·tzath·k l·phni om·k b·tzod·k
Elohim in·to-go-forth-of·you to·faces-of people-of·you in·to-march-of·you

בִּישִׁימוֹן סֶלָה :
b·ishimun sle :
in·desolation interlude

68:8 (68:9) אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף - שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי
artz roshe aph - shmim ntphu m·phni aleim ze sini
earth she-quaked indeed heavens they-dropped from·faces-of Elohim this Sinai

מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
m·phni aleim alei ishral :
from·faces-of Elohim Elohim-of Israel

68:9 (68:10) גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה
gshm ndbuth thniph aleim nchlth·k u·nlae
downpour-of ones-liberal you-are-cwaving Elohim allotment-of·you and·she-was-tired

אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ :
athe kunnth·e :
you you-mestablished·her

68:10 (68:11) חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ בָּהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ
chith·k ishbu - b·e thkin b·tubth·k
life-of·you they-dwell in·her you-are-cpreparing in·goodness-of·you

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David.>> Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

[2] As smoke is driven away, [so] drive [them] away: as wax melteth before the fire, [so] let the wicked perish at the presence of God.

[3] But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.

[4] Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.

[5] A father of the fatherless, and a judge of the widows, [is] God in his holy habitation.

[6] God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry [land].

[7] . O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:

[8] The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: [even] Sinai itself [was moved] at the presence of God, the God of Israel.

[9] Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

[10] Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֶעָנִי : אֱלֹהִים :
l·oni aleim :
for·the·humble-one Elohim

goodness for the poor.

68:11 (68:12) אֲדֹנָי יִתֵּן אֹמֶר ־ הַמְבַשְּׂרוֹת רָב צָבָא :
adni ithn - amr e·mbshruth rb tzba :
my-Lord he-is-giving saying the·women-bearing-tidings vast

11 The Lord gave the word: great [was] the company of those that published [it].

68:12 (68:13) מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וּנְוֹת בַּיִת
mlki tzbauth iddu·n iddu·n u·nuth bith
kings-of hosts they-are-wandering they-are-wandering and·homestead-of house

12 Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

תְּחַלֵּק שָׁלָל :
thchlq shll :
she-is-mapportioning loot

68:13 (68:14) אִם ־ תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה
am - thshkbu·n bin shphthim knphi iune nchphe
if you(p)-are-lying-down between hearth-stones wings-of dove being-overspread

13 Though ye have lien among the pots, [yet shall ye be as] the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

בַּכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ :
b·ksph u·abruthi·e b·irqrq chrutz :
in·the·silver and·pinions-of·her in·greenish-of gold-dust

68:14 (68:15) בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֶג בְּצַלְמוֹן :
b·phrsh shdi mlkim b·e thshlg b·tzlmun :
in·to-mspread-of Who-Suffices kings in·her she-is-csnowing in·Zalmon

14 When the Almighty scattered kings in it, it was [white] as snow in Salmon.

68:15 (68:16) הַר ־ אֱלֹהִים הַר ־ בָּשָׁן הַר גַּבְנֻנִּים הַר ־
er - aleim er - bshn er gbnnim er -
mountain-of Elohim mountain-of Bashan mountain-of ones-lofty mountain-of

15 . The hill of God [is as] the hill of Bashan; an high hill [as] the hill of Bashan.

בָּשָׁן :
bshn :
Bashan

68:16 (68:17) לָמָּה תִּרְצָדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד
l·me thrtzdu·n erim gbnnim e·er chmd
to·what ? you(p)-are-mlooking-askance mountains ones-lofty the·mountain he-covets

16 Why leap ye, ye high hills? [this is] the hill [which] God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell [in it] for ever.

אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף ־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח :
aleim l·shbth·u aph - ieue ishkn l·ntzch :
Elohim for·to-dwell-of·him indeed Yahweh he-shall-tabernacle to·permanence

68:17 (68:18) רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי
rkb aleim rbthim alphi shnan adni b·m sini
chariot-of Elohim tens-of-thousands thousands-of repeated my-Lord in·them Sinai

17 The chariots of God [are] twenty thousand, [even] thousands of angels: the Lord [is] among them, [as in] Sinai, in the holy [place].

בַּקֹּדֶשׁ :
b·qdsh :
in·the·sanctuary

68:18 (68:19) עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ שֶׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם
olith l·mrum shbith shbi lqchth mthnuth b·adm
you-ascend to·the·height you-capture captivity you-take gifts in·the·human

18 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, [for] the rebellious also, that the LORD God might dwell [among them].

וְאַף סוֹרְרִים לְשָׁכֵן יָהּ אֱלֹהִים :
u·aph surrim l·shkn ie aleim :
and·indeed ones-being-stubborn to·to-tabernacle-of Ie Elohim

68:19 (68:20) בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס ־ לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
bruk adni ium ium ioms - l·nu e·al ishuoth·nu
being-blessed my-Lord day day he-is-lading to·us the·El salvation-of·us

19 Blessed [be] the Lord, [who] daily loadeth us [with benefits, even] the God of our salvation. Selah.

סֶלָה :
sle :
interlude

68:20 (68:21) הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלַיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת :
e·al l·nu al l·mushouth u·l·ieue adni l·muth thutzauth :
the·El to·us El to·salvations and·to·Yahweh my-Lord to·the·death exits

20 [He that is] our God [is] the God of salvation; and unto GOD the Lord [belong] the issues from death.

68:21 (68:22) אַךְ ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר
ak - aleim imchtz rash aibi·u qdqd shor
yea Elohim he-shall-transfix head-of ones-being-enemies-of·him scalp-of hair

21 But God shall wound the head of his enemies, [and] the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו :
mthelk b·ashmi·u :
one-swalking in·guilty-acts-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

68:22 (68:23) אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֻלוֹת יָם׃
amr adni m·bshn ashib ashib m·mtzluth im :
he-said my-Lord from·Bashan I-shall-[c]restore I-shall-[c]restore from·swamps-of sea

68:23 (68:24) לְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ
lmon thmchtz rgl·k b·dm lshun klbi·k
so-that you-shal-transfix foot-of·you in·blood tongue-of dogs-of·you

מֵאֹיְבִים מְנָהוּ׃
m·aibim mn·eu :
from·ones-being-enemies assignment-of·him

68:24 (68:25) רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי אֵלִי מַלְכִּי בַּקֹּדֶשׁ׃
rau elikuthi·k aleim elikuth al·i mlk·i b·qdsh :
they-saw goings-of·you Elohim goings-of El-of·me king-of·me in·[the]·sanctuary

68:25 (68:26) קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עַלָמוֹת
qdmu shrim achr ngnim b·thuk olmuth
they-[m]precede ones-singing after ones-playing-music in·midst-of damsels

תֻּפֹּפוֹת׃
thuphphuth :
ones-playing-tambourine

68:26 (68:27) בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃
b·mqeluth brku aleim ieue m·mqur ishral :
in·assemblies [m]bless-you(p) ! Elohim Yahweh from·fountain-of Israel

68:27 (68:28) שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם
shm bnimn tzoir rd·m shri ieude rgmth·m
there Benjamin inferior one-holding-sway-of·them chiefs-of Judah pelting-of·them

שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃
shri zblun shri nphthli :
chiefs-of Zebulun chiefs-of Naphtali

68:28 (68:29) צַוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ
tzue alei·k oz·k ouz·e aleim zu
he-[m]instructed Elohim-of·you strength-of·you strengthen-you ! Elohim this

פָּעַלְתָּ לָנוּ׃
pholth l·nu :
you-contrived for·us

68:29 (68:30) מֵהֵיכָלְךָ עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃
m·eikl·k ol - irushlm l·k iubilu mlkim shi :
from·temple-of·you on Jerusalem to·you they-shall-[c]fetch kings indemnity

68:30 (68:31) גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים בְּעֶגְלֵי עַמִּים
gor chith qne odth abirim b·ogli omim
rebuke-you ! animal-of reed crowd-of sturdy-ones in·calves-of peoples

מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי־כָסֶף בְּזַר עַמִּים קְרָבוֹת יֶחְפְּצוּ׃
mthrphs b·rtzi - ksph bzr omim qrbuth ichphtzu :
one-debasing-himself in·splinters-of silver he-[m]dissipates peoples attacks they-are-delighting

68:31 (68:32) יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרָיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים׃
iathiu chshmnim mni mtzrim kush thritz idi·u l·aleim :
they-shall-arrive envoys from Egypt Cush she-shall-[c]run hands-of·him to·Elohim

68:32 (68:33) מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ אֲדֹנָי
mmlkuth e·artz shiru l·aleim zmru adni
kingdoms-of the·earth sing-you(p) ! to·Elohim make-melody-you(p) ! my-Lord

סֶלָה׃
sle :
interlude

68:33 (68:34) לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי־קֶדֶם הֵן יִתֵּן
l·rkb b·shmi shmi - qdm en ithn
to·[the]·one-riding in·heavens-of heavens-of aforetime behold ! he-shall-give

בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃
b·qul·u qul oz :
in·voice-of·him voice-of strength

68:34 (68:35) תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ
thnu oz l·aleim ol - ishral gauth·u u·oz·u
give-you(p) ! strength to·Elohim over Israel pride-of·him and·strength-of·him

22 . The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring [my people] again from the depths of the sea:

23 That thy foot may be dipped in the blood of [thine] enemies, [and] the tongue of thy dogs in the same.

24 They have seen thy goings, O God; [even] the goings of my God, my King, in the sanctuary.

25 The singers went before, the players on instruments [followed] after; among [them were] the damsels playing with timbrels.

26 Bless ye God in the congregations, [even] the Lord, from the fountain of Israel.

27 There [is] little Benjamin [with] their ruler, the princes of Judah [and] their council, the princes of Zebulun, [and] the princes of Naphtali.

28 Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

29 Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

30 Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, [till every one] submit himself with pieces of silver: scatter thou the people [that] delight in war.

31 Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

32 . Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:

33 To him that rideth upon the heavens of heavens, [which were] of old; lo, he doth send out his voice, [and that] a mighty voice.

34 Ascribe ye strength unto God: his excellency [is] over Israel, and his strength

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּשְּׁחָקִים :
b·shchqim :
in·the·skies

[is] in the clouds.

68:35 (68:36) נוֹרָא מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֱלֹהִים אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן
nura aleim m·mqdshi·k al ishral eua nthn
one-being-feared Elohim from·sanctuaries-of·you El-of Israel he one-giving

עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים :
oz u·thotzmuth l·om bruk aleim :
strength and·staunchness to·the·people being-blessed Elohim

35 O God, [thou art] terrible out of thy holy places: the God of Israel [is] he that giveth strength and power unto [his] people. Blessed [be] God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

69:1 (69:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁושַׁנִּים לְדָוִד׃ (69:2) הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים
l·mntzch ol - shushnim l·dud : eushio·ni aleim
for·the·one-making-it-permanent on elations to·David cave-you·me ! Elohim

כִּי בָאוּ מַיִם עַד־נָפֶשׁ׃
ki bau mim od - nphsh :
that they-come waters unto soul

69:2 (69:3) טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מָיִם
tbothi b·iun mtzule u·ain momd bathi b·momqi - mim
I-sink in·mire-of swamp and·there-is-no standing I-come in·depths-of waters

וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃
u·shblth shtphth·ni :
and·surge she-engulfs·me

69:3 (69:4) יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינָי
igothi b·qra·i nchr grun·i klu oin·i
I-am-weary in·to-call-of·me he-is-heated throat-of·me they-are-exhausted eyes-of·me

מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃
michl l·ale·i :
one-waiting for·Elohim-of·me

69:4 (69:5) רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם
rbu m·shoruth rash·i shna·i chnm
they-are-numerous from·hairs-of head-of·me ones-hating-of·me gratuitously

עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־גָזָלְתִּי אָז אָשִׁיב׃
otzmu mtzmith·i aib·i shqr ashr la - gzlthi az ashib :
they-are-serried ones-seeking-to-efface-of·me ones-being-enemies-of·me falsehood which not I-pillaged then I-shall-restore

69:5 (69:6) אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃
aleim athe idoth l·aulth·i u·ashmuth·i mm·k la - nkchdu :
Elohim you you-know to·folly-of·me and·guilty-acts-of·me from·you not they-are-suppressed

69:6 (69:7) אַל־יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי
al - ibshu b·i qui·k adni
must-not-be they-are-being-put-to-shame in·me ones-expecting-of·you my-Lord

יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי
ieue tzbauth al - iklmu b·i mbqshi·k alei
Yahweh-of hosts must-not-be they-are-being-confounded in·me ones-seeking-of·you Elohim-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

69:7 (69:8) כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃
ki - oli·k nshathi chrphe ksthe klme phn·i :
that on·you I-bear reproach she-covers confounding faces-of·me

69:8 (69:9) מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
muzr eiithi l·ach·i u·nkri l·bni am·i :
one-being-alien I-am to·brothers-of·me and·foreign-one to·sons-of mother-of·me

69:9 (69:10) כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
ki - qnath bith·k aklth·ni u·chrphuth churphi·k nphlu ol·i :
that zeal-of house-of·you she-devours·me and·reproaches-of ones-reproaching-of·you they-fall on·me

69:10 (69:11) וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃
u·abke b·tzum nphsh·i u·thei l·chrphuth l·i :
and·I-am-lamenting in·the·fasting soul-of·me and·she-is-becoming to·the·reproaches to·me

[1] . <<To the chief Musician upon Shoshannim, [A Psalm] of David.>> Save me, O God; for the waters are come in unto [my] soul.

[2] I sink in deep mire, where [there is] no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.

[3] I am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.

[4] They that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, [being] mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored [that] which I took not away.

[5] O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

[6] Let not them that wait on thee, O Lord GOD of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.

[7] Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.

[8] I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

[9] For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

[10] When I wept, [and chastened] my soul with fasting, that was to my reproach.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

69:11 (69:12) וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל :
u·athn·e lbush·i shq u·aei l·em l·mshl :
and·I-am-giving clothing-of·me sackcloth and·I-am-becoming to·them to·proverb

11 I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.

69:12 (69:13) יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת
ishichu b·i ishbi shor u·nginuth
they-are-meditating in·me ones-sitting-of gate and·accompaniments-of

שׁוֹתֵי שִׁכָּר :
shuthi shkr :
ones-drinking-of intoxicant

12 They that sit in the gate speak against me; and I [was] the song of the drunkards.

69:13 (69:14) וַאֲנִי תְּפִלָּתִי־לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־
u·ani thphlth·i - l·k ieue oth rtzun aleim b·rb -
and·I prayer-of·me to·you Yahweh season-of acceptance Elohim in·abundance-of

חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :
chsd·k on·ni b·amth isho·k :
kindness-of·you answer-you·me ! in·faithfulness-of salvation-of·you

13 . But as for me, my prayer [is] unto thee, O LORD, [in] an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

69:14 (69:15) הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל אֶטְבָּעָה־ אִנָּצְלָה
etzil·ni m·tit u·al - atboe antzle
ᶜrescue-you·me ! from·mud and·must-not-be I-am-sinking I-shall-be-rescued

מִשֹּׂנְאָי וּמִמַּעֲמַקֵּי־ מָיִם :
m·shna·i u·m·momqi - mim :
from·ones-hating-of·me and·from·depths-of waters

14 Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

69:15 (69:16) אַל־ תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־
al - thshtph·ni shblth mim u·al -
must-not-be she-is-engulfing·me surge-of waters and·must-not-be

תִּבְלָעֵנִי מְצוֹלָה וְאַל־ תֶּאְטַר־ עָלַי בְּאֵר פִּיהָ :
thblo·ni mtzule u·al - thatr - ol·i bar phi·e :
she-is-swallowing-up·me swamp and·must-not-be she-is-blocking-off over·me well mouth-of·her

15 Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

69:16 (69:17) עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ כְּרֹב
on·ni ieue ki - tub chsd·k k·rb
answer-you·me ! Yahweh that good kindness-of·you as·abundance-of

רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי :
rchmi·k phne al·i :
compassions-of·you face-about-you ! to·me

16 Hear me, O LORD; for thy lovingkindness [is] good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

69:17 (69:18) וְאַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־
u·al - thsthr phni·k m·obd·k ki -
and·must-not-be you-are-ᶜconcealing faces-of·you from·servant-of·you that

צַר־ לִי־ מַהֵר עֲנֵנִי :
tzr - l·i mer on·ni :
he-is-distress to·me ᵐhasten-you ! answer-you·me !

17 And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble: hear me speedily.

69:18 (69:19) קָרְבָה אֶל־ נַפְשִׁי גְּאָלֶהָ לְמַעַן
qrb·e al - nphsh·i gal·e lmon
come-near-you ! to soul-of·me redeem-you·her ! on-account-of

אֹיְבָי פְּדֵנִי :
aib·i phd·ni :
ones-being-enemies-of·me ransom-you·me !

18 Draw nigh unto my soul, [and] redeem it: deliver me because of mine enemies.

69:19 (69:20) אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדֶּךָ
athe idoth chrphth·i u·bshth·i u·klmth·i ngd·k
you you-know reproach-of·me and·shame-of·me and·confounding-of·me in-front-of·you

כָּל־ צוֹרְרָי :
kl - tzurr·i :
all-of ones-being-foes-of·me

19 Thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries [are] all before thee.

69:20 (69:21) חֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה
chrphe shbre lb·i u·anush·e u·aque
reproach she-broke heart-of·me and·I-am-feeling-my-mortality and·I-am-ᵐexpecting

לָנוּד וְאַיִן וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי :
l·nud u·ain u·l·mnchmim u·la mtzathi :
to·to-shake-head-of and·there-is-no and·for·ᵗʰᵉ·ones-ᵐcomforting and·not I-find

20 Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness: and I looked [for some] to take pity, but [there was] none; and for comforters, but I found none.

69:21 (69:22) וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי
u·ithnu b·bruth·i rash u·l·tzma·i
and·they-are-giving in·repast-of·me poison and·for·thirst-of·me

21 They gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיַּשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃
ishqu·ni chmtz :
they-are-causing-to-drink·me vinegar

to drink.

69:22 (69:23) יְהִי שֻׁלְחָנָם ־ לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
iei - shlchn·m l·phni·em l·phch u·l·shlumim l·muqsh :
he-shall-become table-of·them to·faces-of·them to·snare and·to·repayments to·trap

22 . Let their table become a snare before them: and [that which should have been] for [their] welfare, [let it become] a trap.

69:23 (69:24) תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד
thchshkne oini·em m·rauth u·mthni·em thmid
they-shall-be-darkened eyes-of·them from·to-see-of and·waists-of·them continually

23 Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

הַמְעַד׃
emod :
cause-to-totter-you !

69:24 (69:25) שְׁפָךְ ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ
shphk - oli·em zom·k u·chrun aph·k
pour-out-you ! on·them indignation-of·you and·heat-of anger-of·you

24 Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

יַשִּׂגֵם׃
ishig·m :
he-shall-[c]overtake·them

69:25 (69:26) תְּהִי ־ טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל ־
thei - tirth·m nshme b·aeli·em al -
she-shall-become domicile-of·them one-being-[n]desolate in·tents-of·them must-not-be

25 Let their habitation be desolate; [and] let none dwell in their tents.

יְהִי יֹשֵׁב׃
iei ishb :
he-is-becoming one-dwelling

69:26 (69:27) כִּי ־ אַתָּה אֲשֶׁר ־ הִכִּיתָ ־ רָדָפוּ וְאֶל ־ מַכְאוֹב ־ חָלָלֶיךָ
ki - athe ashr - ekith rdphu u·al - mkaub chlli·k
that you whom you-[c]smote they-persecute and·to pain-of ones-wounded-of·you

26 For they persecute [him] whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

יְסַפֵּרוּ׃
isphru :
they-are-[m]recounting

69:27 (69:28) תְּנָה ־ עָוֹן עַל ־ עֲוֹנָם וְאַל ־ יָבֹאוּ
thn·e - oun ol - oun·m u·al - ibau
give-you ! depravity on depravity-of·them and·must-not-be they-are-coming

27 Add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

בְּצִדְקָתֶךָ׃
b·tzdqth·k :
in·righteousness-of·you

69:28 (69:29) יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל ־
imchu m·sphr chiim u·om tzdiqim al -
they-shall-be-wiped-out from·scroll-of lives and·with righteous-ones must-not-be

28 Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

יִכָּתֵבוּ׃
ikthbu :
they-are-being-written

69:29 (69:30) וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים
u·ani oni u·kuab ishuoth·k aleim
and·I humble and·one-being-in-pain salvation-of·you Elohim

29 But I [am] poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.

תְּשַׂגְּבֵנִי׃
thshgb·ni :
she-shall-make-impregnable·me

69:30 (69:31) אֲהַלְלָה שֵׁם ־ אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְּתוֹדָה׃
aelle shm - aleim b·shir u·agdl·nu b·thude :
I-shall-[m]praise name-of Elohim in·song and·I-shall-[m]magnify·him in·acclamation

30 . I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.

69:31 (69:32) וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן
u·thitb l·ieue m·shur phr mqrn
and·she-shall-be-good to·Yahweh from·bull young-bull one-[c]having-horn

31 [This] also shall please the LORD better than an ox [or] bullock that hath horns and hoofs.

מַפְרִיס׃
mphris :
one-[c]having-hoof

69:32 (69:33) רָאוּ עֲנָוִים יִשְׁמְחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי
rau onuim ishmchu drshi aleim u·ichi
they-see humble-ones they-shall-rejoice ones-inquiring-of Elohim and·he-shall-live

32 The humble shall see [this, and] be glad: and your heart shall live that seek

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְבַבְכֶם :
lbb·km :
heart-of·you(p)

God.

69:33 (69:34) כִּי ־ שֹׁמֵעַ אֶל ־ אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת ־ אֲסִירָיו ־ לֹא
ki - shmo al - abiunim ieue u·ath - asiri·u la
that one-listening to ones-needy Yahweh and·» prisioners-of·him not

33 For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

בָּזָה :
bze :
he-despises

69:34 (69:35) יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל ־ רֹמֵשׂ בָּם :
iellu·eu shmim u·artz imim u·kl - rmsh b·m :
they-shall-(m)praise·him heavens and·earth seas and·all-of one-moving in·them

34 Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

69:35 (69:36) כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ
ki aleim iushio tziun u·ibne ori ieude u·ishbu
that Elohim he-shall-(c)save Zion and·he-shall-build cities-of Judah and·they-dwell

35 For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession.

שָׁם וִירֵשׁוּהָ :
shm u·irshu·e :
there and·they-tenant·her

69:36 (69:37) וְזֶרַע עַבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ
u·zro obdi·u inchlu·e u·aebi shm·u
and·seed-of servants-of·him they-shall-allot·her and·ones-loving-of name-of·him

36 The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.

יִשְׁכְּנוּ ־ בָהּ :
ishknu - b·e :
they-shall-tabernacle in·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

70:1 (70:1) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר : (70:2) אֱלֹהִים
l·mntzch l·dud l·ezkir : aleim
for·the·one-making-it-permanent to·David to·to-ᶜremember-of Elohim

לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה :
l·etzil·ni ieue l·ozrth·i chush·e :
to·to-ᶜrescue-of·me Yahweh to·help-of·me hurry-you !

70:2 (70:3) יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי
ibshu u·ichphru mbqshi nphsh·i
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-abashed ones-ᵐseeking-of soul-of·me

יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי :
isgu achur u·iklmu chphtzi roth·i :
they-shall-be-turned-away backward and·they-shall-be-confounded desiring-ones-of evil-of·me

70:3 (70:4) יָשׁוּבוּ עֵקֶב - עַל בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח :
ishubu ol - oqb bshth·m e·amrim each each :
they-shall-turn-back on consequence-of shame-of·them the·ones-saying aha ! aha !

70:4 (70:5) יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל - מְבַקְשֶׁיךָ
ishishu u·ishmchu b·k kl - mbqshi·k
they-shall-be-elated and·they-shall-rejoice in·you all-of ones-ᵐseeking-of·you

וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ :
u·iamru thmid igdl aleim aebi ishuoth·k :
and·they-shall-say continually he-shall-be-magnified Elohim ones-loving-of salvation-of·you

70:5 (70:6) וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה - לִי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי
u·ani oni u·abiun aleim chush·e - l·i ozr·i u·mphlt·i
and·I humble and·needy Elohim hurry-you ! to·me help-of·me and·one-ᵐdelivering-of·me

אֲתָּה יְהוָה אַל - תְּאַחַר :
athe ieue al - thachr :
you Yahweh must-not-be you-are-ᵐdelaying

[1] . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David, to bring to remembrance.>> [Make haste], O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD.

[2] Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

[3] Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.

[4] Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.

[5] But I [am] poor and needy: make haste unto me, O God: thou [art] my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

71:1 בְּךָ ־ יְהוָה חָסִיתִי אַל ־ אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם :
b·k - ieue chsithi al - abushe l·oulm :
in·you - Yahweh I-take-refuge must-not-be - I-am-being-ashamed for·eon

71:2 בְּצִדְקָתְךָ תַּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה ־
b·tzdqth·k thtzil·ni u·thphlt·ni ete -
in·righteousness-of·you you-shall-[c]recue·me and·you-shall-[m]deliver·me [c]stretch-out-you !

אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי :
al·i azn·k u·eushio·ni :
to·me ear-of·you and·[c]save-you·me !

1 . In thee, O LORD, do I put my trust: let me never be put to confusion.

2 Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

71:3 הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ
eie l·i l·tzur moun l·bua thmid tzuith
become-you ! to·me for·rock habitation to·to-come-of continually you-[m]instructed

לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי ־ סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה :
l·eushio·ni ki - slo·i u·mtzudth·i athe :
to·to-[c]save-of·me that - crag-of·me and·fastness-of·me you

3 Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou [art] my rock and my fortress.

71:4 אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף
ale·i phlt·ni m·id rsho m·kph
Elohim·of·me [m]deliver-you·me ! from·hand-of wicked-one from·clutch-of

מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ :
moul u·chumtz :
one-[m]committing-iniquity and·one-being-sour

4 Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

71:5 כִּי ־ אַתָּה תִּקְוָתִי אֲדֹנָי יְהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי :
ki - athe thquth·i adni ieue mbtch·i m·nour·i :
that - you expectation-of·me my-Lord Yahweh trust-of·me from·youths-of·me

71:6 עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גּוֹזִי בְּךָ
oli·k nsmkthi m·btn m·moi am·i athe guz·i b·k
on·you I-am-supported from·belly from·bowels-of mother-of·me you one-shearing-of·me in·you

תְהִלָּתִי תָּמִיד :
thelth·i thmid :
praise-of·me continually

5 For thou [art] my hope, O Lord GOD: [thou art] my trust from my youth.

6 By thee have I been holden up from the womb: thou art he that took me out of my mother's bowels: my praise [shall be] continually of thee.

71:7 כְּמוֹפֵת הָיִיתִי לָרַבִּים וְאַתָּה מַחְסִי ־ עֹז :
k·muphth eiithi l·rbim u·athe mchs·i - oz :
as·miracle I-became to·many-ones and·you refuge-of·me - strength

71:8 יִמָּלֵא פִּי תְהִלָּתְךָ כָּל ־ הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ :
imla ph·i thelth·k kl - e·ium thpharth·k :
he-is-being-filled mouth-of·me praise-of·you all-of - the·day beauty-of·you

7 I am as a wonder unto many; but thou [art] my strong refuge.

8 Let my mouth be filled [with] thy praise [and with] thy honour all the day.

71:9 אַל ־ תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי
al - thshlik·ni l·oth zqne k·kluth kch·i
must-not-be - you-are-[c]flinging-away·me to·time-of old-age as·to-finish-of vigor-of·me

אַל ־ תַּעַזְבֵנִי :
al - thozb·ni :
must-not-be - you-are-forsaking·me

9 Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.

71:10 כִּי ־ אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי
ki - amru auib·i l·i u·shmri nphsh·i
that - they-say ones-being-enemies-of·me to·me and·ones-observing-of soul-of·me

נוֹעֲצוּ יַחְדָּו :
nuotzu ichdu :
they-[n]counsel together

10 For mine enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,

71:11 לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי ־ אֵין
l·amr aleim ozb·u rdphu u·thphshu·eu ki - ain
to·to-say-of Elohim he-forsook·him pursue-you[(p)] ! and·grasp-you[(p)]·him ! that - there-is-no

מַצִּיל :
mtzil :
one-[c]rescuing

11 Saying, God hath forsaken him: persecute and take him; for [there is] none to deliver [him].

71:12 אֱלֹהִים אַל ־ תִּרְחַק מֻמִּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי חִישָׁה K
aleim al - thrchq mm·ni ale·i l·ozrth·i chish·e
Elohim must-not-be - you-are-being-far from·me Elohim-of·me to·help-of·me hurry-you !

Q חוּשָׁה :
chush·e :
hurry-you !

12 O God, be not far from me: O my God, make haste for my help.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

71:13 יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שֹׂטְנֵי נַפְשִׁי
ibshu iklu shtni nphsh·i
they-shall-be-ashamed they-shall-be-finished ones-being-adversaries-of soul-of·me

יַעֲטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃
iotu chrphe u·klme mbqshi roth·i :
they-shall-be-muffled reproach and·confounding ones-[m]seeking-of evil-of·me

71:14 וַאֲנִי תָמִיד אוֹחִיל וְהוֹסַפְתִּי עַל כָּל תְּהִלָּתֶךָ׃
u·ani thmid aichl u·eusphthi ol - kl - thelth·k :
and·I continually I-shall-[m]wait and·I-[c]add on all-of praise-of·you

71:15 פִּי יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי
ph·i isphr tzdqth·k kl - e·ium thshuoth·k ki
mouth-of·me he-shall-[m]recount righteousness-of·you all-of the·day salvation-of·you that

לֹא יָדַעְתִּי סִפְרוֹת׃
la idothi sphruth :
not I-know numbers

71:16 אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת אֲדֹנָי יְהוִה אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ
abua b·gbruth adni ieue azkir tzdqth·k
I-shall-come in·masterful-deeds-of my-Lord Yahweh I-shall-[c]mention righteousness-of·you

לְבַדֶּךָ׃
l·bd·k :
to·alone-of·you

71:17 אֱלֹהִים לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד הֵנָּה אַגִּיד
aleim lmdth·ni m·nour·i u·od - ene agid
Elohim you-[m]taught·me from·youths-of·me and·unto hither I-am-[c]telling

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
nphlauthi·k :
things-being-[n]marvelous-of·you

71:18 וְגַם עַד זִקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל תַּעַזְבֵנִי עַד
u·gm od - zqne u·shibe aleim al - thozb·ni od -
and·even unto old-age and·greyhaired Elohim must-not-be you-are-forsaking·me until

אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃
agid zruo·k l·dur l·kl - ibua gburth·k :
I-shall-[c]tell arm-of·you to·generation to·all-of he-shall-come mastery-of·you

71:19 וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מָרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי
u·tzdqth·k aleim od - mrum ashr - oshith gdluth aleim mi
and·righteousness-of·you Elohim unto height who you-did great-things Elohim who ?

כָמוֹךָ׃
kmu·k :
like·you

71:20 אֲשֶׁר K הֶרְאִיתַנוּ Q הֶרְאִיתַנִי צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת
ashr eraith·nu eraith·ni tzruth rbuth u·routh
who you-[c]made-see·us you-[c]made-see·me distresses many-ones and·evils

תָּשׁוּב K תְּחַיֵּינוּ Q תְּחַיֵּינִי וּמִתְּהֹמוֹת
thshub thchii·nu thchii·ni u·m·themuth
you-shall-return you-shall-make-live·us you-shall-make-live·me and·from·abysses-of

הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי׃
e·artz thshub thol·ni :
the·earth you-shall-return you-shall-[c]bring-up·me

71:21 תֶּרֶב גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃
thrb gdlth·i u·thsb thnchm·ni :
you-shall-[c]increase greatness-of·me and·you-shall-surround you-shall-[m]comfort·me

71:22 גַּם אֲנִי אוֹדְךָ בִכְלִי נֶבֶל אֲמִתְּךָ
gm - ani aud·k b·kli - nbl amth·k
moreover I I-shall-[c]acclaim·you in·instrument-of zither faithfulness-of·you

אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךָ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
ale·i azmre l·k b·knur qdush ishral :
Elohim-of·me I-shall-make-melody to·you in·harp holy-one-of Israel

71:23 תְּרַנֵּנָה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה לָךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר
thrnne shphth·i ki azmre - l·k u·nphsh·i ashr
they-shall-[m]be-jubilant lips-of·me that I-shall-make-melody to·you and·soul-of·me which

13 Let them be confounded [and] consumed that are adversaries to my soul; let them be covered [with] reproach and dishonour that seek my hurt.

14 . But I will hope continually, and will yet praise thee more and more.

15 My mouth shall shew forth thy righteousness [and] thy salvation all the day; for I know not the numbers [thereof].

16 I will go in the strength of the Lord GOD: I will make mention of thy righteousness, [even] of thine only.

17 O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.

18 Now also when I am old and grayheaded, O God, forsake me not; until I have shewed thy strength unto [this] generation, [and] thy power to every one [that] is to come.

19 Thy righteousness also, O God, [is] very high, who hast done great things: O God, who [is] like unto thee!

20 [Thou], which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

21 Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

22 I will also praise thee with the psaltery, [even] thy truth, O my God: unto thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.

23 My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee; and my soul, which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

thou hast redeemed.

פְּדִיתָ׃ :
phdith :
you-ransomed

71:24 גַּם־ לְשׁוֹנִי כָּל־ הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־
gm - lshun·i kl - e·ium thege tzdqth·k ki -
moreover tongue-of·me all-of the·day she-shall-soliloquize righteousness-of·you that

בֹּשׁוּ כִי־ חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃
bshu ki - chphru mbqshi roth·i :
they-are-ashamed that they-are-abashed ones-ᵐseeking-of evil-of·me

[24] My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

72:1 לִשְׁלֹמֹה אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לַמֶּלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֶן־
l·shlme aleim mshphti·k l·mlk thn u·tzdqth·k l·bn -
to·Solomon Elohim judgments-of·you to·king give-you ! and·righteousness-of·you to·son-of

מֶלֶךְ׃
mlk :
king

[1] . <<[A Psalm] for Solomon.>> Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

72:2 יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ בְּמִשְׁפָּט׃
idin om·k b·tzdq u·onii·k b·mshpht :
he-shall-adjudicate people-of·you in·righteousness and·humble-ones-of·you in·judgment

[2] . He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

72:3 יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה׃
ishau erim shlum l·om u·gbouth b·tzdqe :
they-shall-bear mountains peace for·the·people and·hills in·righteousness

[3] The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

72:4 יִשְׁפֹּט עֲנִיֵּי עָם ־ יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֶבְיוֹן
ishpht onii - om iushio l·bni abiun
he-shall-judge humble-ones-of people he-shall-[c]save to·sons-of needy-one

וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃
u·idka oushq :
and·he-shall-[m]crush one-extorting

[4] He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

72:5 יִירָאוּךָ עִם שֶׁמֶשׁ ־ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר דּוֹרִים׃
iirau·k om - shmsh u·l·phni irch dur durim :
they-shall-fear·you with sun and·to·faces-of moon generation-of generations

[5] They shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

72:6 יֵרֵד כְּמָטָר עַל ־ גֵּז כִּרְבִיבִים זַרְזִיף אָרֶץ׃
ird k·mtr ol - gz k·rbibim zrziph artz :
he-shall-descend as·rain on mowing as·showers drenching-of earth

[6] He shall come down like rain upon the mown grass: as showers [that] water the earth.

72:7 יִפְרַח בְּיָמָיו ־ צַדִּיק וְרֹב שָׁלוֹם עַד ־ בְּלִי יָרֵחַ׃
iphrch - b·imi·u tzdiq u·rb shlum od - bli irch :
he-shall-bud in·days-of·him righteous-one and·abundance-of peace until no moon

[7] In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

72:8 וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד ־ יָם וּמִנָּהָר עַד ־ אַפְסֵי ־ אָרֶץ׃
u·ird m·im od - im u·m·ner od - aphsi - artz :
and·he-shall-hold-sway from·sea unto sea and·from·stream unto limits-of earth

[8] He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

72:9 לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ׃
l·phni·u ikrou tziim u·aibi·u ophr :
to·faces-of·him they-shall-bow ones-from-arid-places and·ones-being-enemies-of·him soil
ilchku :
they-shall-[m]lick-up

[9] They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

72:10 מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא
mlki thrshish u·aiim mnche ishibu mlki shba u·sba
kings-of Tarshish and·coast-lands present they-shall-[c]recompense kings-of Sheba and·Seba

אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ׃
ashkr iqribu :
levy they-shall-[c]bring-near

[10] The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

72:11 וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ ־ כָּל מְלָכִים ־ כָּל גּוֹיִם ־ יַעַבְדוּהוּ׃
u·ishthchuu - l·u kl - mlkim kl - guim iobdu·eu :
and·they-shall-[s]bow-down to·him all-of kings all-of nations they-shall-serve·him

[11] Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

72:12 כִּי ־ יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוַּע וְעָנִי וְאֵין ־ עֹזֵר
ki - itzil abiun mshuo u·oni u·ain - ozr
that he-shall-[c]rescue needy-one one-[m]imploring and·humble-one and·there-is-no one-helping

לוֹ׃
l·u :
for·him

[12] For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and [him] that hath no helper.

72:13 יָחֹס עַל ־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃
ichs ol - dl u·abiun u·nphshuth abiunim iushio :
he-shall-be-refuge on poor-one-of and·needy-one and·souls-of needy-ones he-shall-[c]save

[13] He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

72:14 מִתּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיִיקַר
m·thuk u·m·chms igal nphsh·m u·iiqr
from·fraud and·from·violence he-shall-redeem soul-of·them and·he-shall-be-precious

דָּמָם בְּעֵינָיו׃
dm·m b·oini·u :
blood-of·them in·eyes-of·him

[14] He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

72:15 וְיִחְיֶ֑ה וְיִתֶּן־ לוֹ֙ מִזְהַ֣ב שְׁבָ֔א וְיִתְפַּלֵּ֥ל בַּעֲדֹ֖ו
u·ichi u·ithn - l·u m·zeb shba u·ithphll bod·u
and·he-shall-live and·he-shall-give to·him from·gold-of Sheba and·he-shall-[s]pray about·him

תָּמִ֣יד כָּל־ הַיֹּ֑ום יְבָרְכֻנְהוּ׃
thmid kl - e·ium ibrk·neu :
continually all-of the·day he-shall-[m]bless·him

15 And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; [and] daily shall he be praised.

72:16 יְהִי־ פִּ֥סַת בַּר־ בָּאָ֗רֶץ בְּרֹ֣אשׁ הָרִ֣ים יִרְעַ֣שׁ
iei phsth - br b·artz b·rash erim irosh
he-shall-become limit-of cereal in·[the]·earth in·summit-of mountains he-shall-rustle

כַּלְּבָנֹ֣ון פִּרְי֑ו וְיָצִ֥יצוּ מֵעִ֗יר כְּעֶשֶׂב֮ הָאָ֪רֶץ׃
k·lbnun phri·u u·itzitzu m·oir k·oshb e·artz :
as·[the]·Lebanon fruit-of·him and·they-shall-blossom from·city as·herbage-of the·earth

16 There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and [they] of the city shall flourish like grass of the earth.

72:17 יְהִי֮ שְׁמֹו֮ לְעֹולָ֪ם לְפְנֵ֫י־ שֶׁ֥מֶשׁ יִנּ֑ין
iei shm·u l·oulm l·phni - shmsh inin
he-shall-become name-of·him for·eon to·faces-of sun he-shall-propagate

K
Q
יִנֹּ֑ון שְׁמֹו֮ וְיִתְבָּרְכוּ֮ בֹּ֪ו כָּל־ גֹּ֫ויִם
inun shm·u u·ithbrku b·u kl - guim
he-shall-be-propagated name-of·him and·they-shall-bless-themselves in·him all-of nations

יְאַשְּׁרוּהוּ׃
iashru·eu :
they-shall-[m]call-happy·him

17 His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and [men] shall be blessed in him: all nations shall call him blessed.

72:18 בָּר֣וּךְ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֣ים אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל עֹשֵׂ֥ה נִפְלָאֹ֗ות
bruk ieue aleim alei ishral oshe nphlauth
being-blessed Yahweh Elohim Elohim-of Israel one-doing-of things-being-[n]marvelous

לְבַדֹּ֑ו׃
l·bd·u :
to·alone-of·him

18 . Blessed [be] the LORD God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

72:19 וּבָר֣וּךְ שֵׁ֣ם כְּבֹודֹ֑ו לְעֹולָ֥ם וְיִמָּלֵ֥א כְּבֹודֹ֗ו אֶת־ כָּל־
u·bruk shm kbud·u l·oulm u·imla kbud·u ath - kl
and·being-blessed name-of glory-of·him for·eon and·he-shall-[n]fill glory-of·him » all-of

הָאָ֣רֶץ אָמֵ֖ן וְאָמֵֽן׃
e·artz amn u·amn :
the·earth amen and·amen

19 And blessed [be] his glorious name for ever: and let the whole earth be filled [with] his glory; Amen, and Amen.

72:20 כָּלּ֥וּ תְפִלֹּ֗ות דָּוִ֥ד בֶּן־ יִשָֽׁי׃
klu thphluth dud bn - ishi :
they-are-[m]concluded prayers-of David son-of Jesse

20 The prayers of David the son of Jesse are ended.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

73:1 מִזְמוֹר לְאָסָף אַךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵי לֵבָב :
mzmur l·asph ak tub l·ishral aleim l·bri lbb :
psalm to·Asaph yea good to·Israel Elohim to·pure-ones-of heart

73:2 וַאֲנִי כְּמְעַט נָטוּי (K) נָטְיוּ (Q) רַגְלָי כְּאַיִן
u·ani k·mot ntui ntiu rgl·i k·ain
and·I as·little being-turned-aside-of they-turned-aside feet-of·me as·nothing

שֶׁפָּכָה (K) שֶׁפְּכוּ (Q) אֲשֻׁרָי :
shphke shphku ashr·i :
she-was-shed they-were-shed progresses-of·me

73:3 כִּי קִנֵּאתִי בְּהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה :
ki - qnathi b·eullim shlum rshoim arae :
that I-[m]was-jealous in·[the]·ones-boasting well-being-of wicked-ones I-am-seeing

73:4 כִּי אֵין חַרְצֻבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אוּלָם :
ki ain chrtzbuth l·muth·m u·bria aul·m :
that there-is-no hindrances to·death-of·them and·plump physique-of·them

73:5 בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינָמוֹ וְעִם אָדָם לֹא יְנֻגָּעוּ :
b·oml anush ain·mu u·om - adm la ingou :
in·toil-of mortal there-is-no·them and·with human not they-are-being-[m]touched

73:6 לָכֵן עֲנָקָתְמוֹ גַּאֲוָה יַעֲטָף שִׁית חָמָס לָמוֹ :
lkn onqth·mu gaue iotph - shith chms lmu :
therefore she-is-necklace·them pride he-is-draping burnoose violence to·them

73:7 יָצָא מֵחֶלֶב עֵינָמוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב :
itza m·chlb oin·mu obru mshkiuth lbb :
he-protrudes from·fat eye-of·them they-pass fancies-of heart

73:8 יָמִיקוּ וְיִדַּבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק מָמָּרוֹם
imiqu u·idbru b·ro oshq m·mrum
they-are-[c]belittling and·they-are-[m]speaking in·evil extortion from·height

יְדַבֵּרוּ :
idbru :
they-are-[m]speaking

73:9 שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ :
shthu b·shmim phi·em u·lshun·m thelk b·artz :
they-set in·[the]·heavens mouth-of·them and·tongue-of·them she-is-going in·[the]·earth

73:10 לָכֵן (K) יָשִׁיב (Q) יָשׁוּב עַמּוֹ הֲלֹם וּמֵי
lkn ishib ishub om·u elm u·mi
therefore he-is-[c]turning-away he-is-turning-away people-of·him hither and·waters-of

מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ :
mla imtzu lmu :
full they-are-wrung-out to·them

73:11 וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע אֵל - וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן :
u·amru aike ido - al u·ish doe b·oliun :
and·they-say how ? he-knows El and·there-is knowledge in·supreme-one

73:12 הִנֵּה אֵלֶּה - רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ - חָיִל :
ene - ale rshoim u·shlui oulm eshgu - chil :
behold ! these wicked-ones and·at-ease-ones-of eon they-[c]make-huge estate

73:13 אַךְ - רִיק זִכִּיתִי לִבָּבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי :
ak - riq zkithi lbb·i u·archtz b·nqiun kph·i :
yea for-nought I-[m]purged heart·of·me and·I-am-washing in·innocency palms-of·me

73:14 וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל - הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים :
u·aei nguo kl - e·ium u·thukchth·i l·bqrim :
and·I-am[bc] being-touched all-of the·day and·correction-of·me to·[the]·mornings

73:15 אִם - אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְּמוֹ הִנֵּה דּוֹר בָּנֶיךָ
am - amrthi asphre kmu ene dur bni·k
if I-said I-shall-[m]recount likewise behold ! generation-of sons-of·you

בָּגָדְתִּי :
bgdthi :
I-was-treacherous

73:16 וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל (K) הִיא (Q) הוּא בְּעֵינָי :
u·achshb·e l·doth zath oml eia eua b·oin·i :
and·I-am-[m]attempting to·to-realize-of this toil she he in·eyes-of·me

1 . <<A Psalm of Asaph.>> Truly God [is] good to Israel, [even] to such as are of a clean heart.
2 But as for me, my feet were almost gone; my steps had well nigh slipped.
3 For I was envious at the foolish, [when] I saw the prosperity of the wicked.
4 For [there are] no bands in their death: but their strength [is] firm.
5 They [are] not in trouble [as other] men; neither are they plagued like [other] men.
6 Therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them [as] a garment.
7 Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.
8 They are corrupt, and speak wickedly [concerning] oppression: they speak loftily.
9 They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.
10 Therefore his people return hither: and waters of a full [cup] are wrung out to them.
11 And they say, How doth God know? and is there knowledge in the most High?
12 Behold, these [are] the ungodly, who prosper in the world; they increase [in] riches.
13 Verily I have cleansed my heart [in] vain, and washed my hands in innocency.
14 For all the day long have I been plagued, and chastened every morning.
15 . If I say, I will speak thus; behold, I should offend [against] the generation of thy children.
16 When I thought to know this, it [was] too painful for me;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

73:17 עַד־ אָבוֹא ־ אֶל־ מְקְדְּשֵׁי ־ אֵל־ אֶבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃
od - abua al - mqdshi - al abine l·achrith·m :
until I-am-coming to sanctuaries-of El I-am-understanding to·hereafter-of·them

17 Until I went into the sanctuary of God; [then] understood I their end.

73:18 אַךְ בַּחֲלָקוֹת תְּשִׁיתֵמוֹ לְמַשּׁוּאוֹת׃
ak b·chlquth thshith lmu ephlth·m l·mshuauth :
yea in·the·slippery-places you-shall-set to·them you-ᶜcast·them to·futilities

18 Surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.

73:19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כִּרְגַע סָפּוּ תַּמּוּ מִן־
aik eiu l·shme k·rgo sphu thmu mn -
how ! they-become to·desolation as·moment they-are-swept-up they-come-to-end from

19 How are they [brought] into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.

בַּלָּהוֹת׃
bleuth :
decadences

73:20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בָּעִיר צַלְמָם תִּבְזֶה׃
k·chlum m·eqitz adni b·oir tzlm·m thbze :
as·the·dream from·to-ᶜawaken-of my-Lord in·to-ᶜrouse-of image-of·them you-shall-plunder

20 As a dream when [one] awaketh; [so], O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.

73:21 כִּי יִתְחַמֵּץ לִבָּבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
ki ithchmtz lbb·i u·kliuth·i ashthunn :
that he-is-being-ˢsoured heart-of·me and·kidneys-of·me I-am-being-ˢvacillated

21 . Thus my heart was grieved, and I was pricked in my reins.

73:22 וַאֲנִי ־ בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
u·ani - bor u·la ado bemuth eiithi om·k :
and·I irrational and·not I-am-knowing beasts I-became with·you

22 So foolish [was] I, and ignorant: I was [as] a beast before thee.

73:23 וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי ־ ׃
u·ani thmid om·k achzth b·id - imin·i :
and·I continually with·you you-hold in·hand-of right-of·me

23 Nevertheless I [am] continually with thee: thou hast holden [me] by my right hand.

73:24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃
b·otzth·k thnch·ni u·achr kbud thqch·ni :
in·counsel-of·you you-are-ᶜguiding·me and·afterward glory you-shall-take·me

24 Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me [to] glory.

73:25 מִי ־ לִי בַּשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא ־ חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃
mi - l·i b·shmim u·om·k la - chphtzthi b·artz :
who ? to·me in·the·heavens and·with·you not I-desire in·the·earth

25 Whom have I in heaven [but thee]? and [there is] none upon earth [that] I desire beside thee.

73:26 כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר ־ לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים
kle shar·i u·lbb·i tzur - lbb·i u·chlq·i aleim
he-finishes flesh-of·me and·heart-of·me rock-of heart-of·me and·portion-of·me Elohim

26 My flesh and my heart faileth: [but] God [is] the strength of my heart, and my portion for ever.

לְעוֹלָם׃
l·oulm :
for·eon

73:27 כִּי ־ הִנֵּה רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל ־ זוֹנֶה
ki - ene rchqi·k iabdu etzmthe kl - zune
that behold ! far-ones-of·you they-shall-perish you-ᶜefface all-of one-prostituting

27 For, lo, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go a whoring from thee.

מִמֶּךָּ׃
mm·k :
from·you

73:28 וַאֲנִי קִרְבַת אֱלֹהִים לִי ־ טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי
u·ani qrbth aleim l·i - tub shthi b·adni ieue mchs·i
and·I nearness-of Elohim to·me good I-set in·my-Lord Yahweh refuge-of·me

28 But [it is] good for me to draw near to God: I have put my trust in the Lord GOD, that I may declare all thy works.

לְסַפֵּר כָּל ־ מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃
l·sphr kl - mlakuthi·k :
to·to-ᵐrecount-of all-of works-of·you

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

74:1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן
mshkil l·asph l·me aleim znchth l·ntzch ioshn
contemplating to·Asaph to·what ? Elohim you-cast-off to·permanence he-shall-smolder

אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ :
aph·k b·tzan mroith·k :
anger-of·you in·flock-of pasture-of·you

74:2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט
zkr odth·k qnith qdm galth shbt
remember-you ! congregation-of·you you-acquired aforetime you-redeemed tribe-of

נַחֲלָתֶךָ הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ :
nchlth·k er - tziun ze shknth b·u :
allotment-of·you mountain-of - Zion this you-tabernacled in·him

74:3 הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשֹּׁאוֹת נֶצַח כָּל־הֵרַע
erim·e phomi·k l·mshauth ntzch kl - ero
[c]raise-up-you ! footings-of·you to·futilities-of permanence all-of he-[c]did-evil

אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ :
auib b·qdsh :
one-being-enemy in·[the]·sanctuary

74:4 שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ
shagu tzrri·k b·qrb muod·k shmu
they-roar ones-being-foes-of·you in·within-of appointed-place-of·you they-place

אוֹתֹתָם אֹתוֹת :
authth·m athuth :
ensigns-of·them signs

74:5 יִוָּדַע כִּמְבִיא לְמָעְלָה בְּסָבָךְ עֵץ־קַרְדֻּמוֹת :
iudo k·mbia l·mol·e b·sbk - otz qrdmuth :
he-is-being-known as·one-[c]wielding to·up·ward in·thicket-of - tree hatchets

74:6 [K] וְעַתָּה [Q] וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילַפֹּת
u·oth u·othe phthuchi·e ichd b·kshil u·kilphth
and·now and·now engraved-panels-of·her altogether in·crowbar and·bills

יַהֲלֹמוּן :
ielmu·n :
they-are-beating

74:7 שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־
shlchu b·ash mqdsh·k l·artz chllu mshkn -
they-[m]send-up in·[the]·fire sanctuary-of·you to·[the]·earth they-[m]profane tabernacle-of

שְׁמֶךָ :
shm·k :
name-of·you

74:8 אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ כָּל־
amru b·lb·m nin·m ichd shrphu kl -
they-say in·heart-of·them we-shall-tyrannize·them together they-burn all-of

מוֹעֲדֵי־אֵל בָּאָרֶץ :
muodi - al b·artz :
appointed-places-of - El in·[the]·land

74:9 אוֹתֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין עוֹד־ נָבִיא וְלֹא־ אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־
auththi·nu la rainu ain - oud nbia u·la - ath·nu ido od -
signs-of·us not we-see there-is-no further prophet and·not with·us one-knowing until

מָה :
me :
what ?

74:10 עַד־מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֵף צָר יְנָאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ
od - mthi aleim ichrph tzr inatz auib shm·k
until when ? Elohim he-shall-[m]reproach foe he-shall-[m]spurn one-being-enemy name-of·you

לָנֶצַח :
l·ntzch :
to·permanence

74:11 לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינְךָ מִקֶּרֶב
l·me thshib id·k u·imin·k m·qrb
to·what ? you-are-[c]turning-back hand-of·you and·right-hand-of·you from·within-of

[1] . <<Maschil of Asaph.>> O God, why hast thou cast [us] off for ever? [why] doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?

[2] Remember thy congregation, [which] thou hast purchased of old; the rod of thine inheritance, [which] thou hast redeemed; this mount Zion, wherein thou hast dwelt.

[3] Lift up thy feet unto the perpetual desolations; [even] all [that] the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

[4] Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns [for] signs.

[5] [A man] was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.

[6] But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

[7] They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled [by casting down] the dwelling place of thy name to the ground.

[8] They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.

[9] We see not our signs: [there is] no more any prophet: neither [is there] among us any that knoweth how long.

[10] O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

[11] Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck [it] out of thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q		
חוקך	חיקך	כלה	:
chuq·k	chiq·k	kle	:
bosom-of·you	bosom-of·you	[m]finish-you !	

bosom.

74:12 ואלהים מלכי מקדם פעל ישועות בקרב הארץ :
u·aleim mlk·i m·qdm phol ishuouth b·qrb e·artz :
and·Elohim king-of·me from·aforetime one-contriving salvations in·within-of the·earth

12 . For God [is] my King of old, working salvation in the midst of the earth.

74:13 אתה פוררת בעזך ים שברת ראשי תנינים על - המים :
athe phurrth b·oz·k im shbrth rashi thninim ol - e·mim :
you you-[m]partitioned in·strength-of·you sea you-[m]broke heads-of monsters on the·waters

13 Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

74:14 אתה רצצת ראשי לויתן תתננו מאכל לעם
athe rtztzth rashi luithn ththn·nu makl l·om
you you-[m]bruised heads-of dragon you-are-giving·him food to·people

14 Thou brakest the heads of leviathan in pieces, [and] gavest him [to be] meat to the people inhabiting the wilderness.

לציים :
l·tziim :
to·ones-of-arid-places

74:15 אתה בקעת מעין ונחל אתה הובשת נהרות איתן :
athe bqoth moin u·nchl athe eubshth neruth aithn :
you you-rent spring and·watercourse you you-[c]dried-up streams perennial

15 Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

74:16 לך יום אף - לך לילה אתה הכינות מאור ושמש :
l·k ium aph - l·k lile athe ekinuth maur u·shmsh :
to·you day indeed to·you night you you-[c]established luminary and·sun

16 The day [is] thine, the night also [is] thine: thou hast prepared the light and the sun.

74:17 אתה הצבת כל - גבולות ארץ קיץ וחרף אתה יצרתם :
athe etzbth kl - gbuluth artz qitz u·chrph athe itzrth·m :
you you-[c]stationed all-of boundaries-of earth summer and·winter you you-formed·them

17 Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

74:18 זכר - זאת אויב חרף יהוה ועם נבל
zkr - zath auib chrph ieue u·om nbl
remember-you ! this one-being-enemy he-[m]reproached Yahweh and·people decadent

18 . Remember this, [that] the enemy hath reproached, O LORD, and [that] the foolish people have blasphemed thy name.

נאצו שמך :
natzu shm·k :
they-[m]spurned name-of·you

74:19 אל - תתן לחית נפש תורך חית עניך
al - ththn l·chith nphsh thur·k chith onii·k
must-not-be you-are-giving to·animal soul-of turtledove-of·you life-of humble-ones-of·you

19 O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude [of the wicked]: forget not the congregation of thy poor for ever.

אל - תשכח לנצח :
al - thshkch l·ntzch :
must-not-be you-are-forgetting to·permanence

74:20 הבט לברית כי מלאו מחשכי - ארץ נאות חמס :
ebt l·brith ki mlau mchshki - artz nauth chms :
[c]look-you ! to·[the]·covenant that they-fill dark-places-of land haunts-of violence

20 Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

74:21 אל - ישב דך נכלם עני ואביון
al - ishb dk nklm oni u·abiun
must-not-be he-is-turning-away crushed-one being-confounded humble-one and·needy-one

21 O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

יהללו שמך :
iellu shm·k :
they-shall-[m]praise name-of·you

74:22 קומה אלהים ריבה ריבך זכר חרפתך מני -
qum·e aleim rib·e rib·k zkr chrphth·k mni -
arise-you ! Elohim contend-you ! contention-of·you remember-you ! reproach-of·you from

22 Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

נבל כל - היום :
nbl kl - e·ium :
decadent-one all-of the·day

74:23 אל - תשכח קול צרריך שאון
al - thshkch qul tzrri·k shaun
must-not-be you-are-forgetting voice-of ones-being-foes-of·you tumult-of

23 Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

קמיך עלה תמיד :
qmi·k ole thmid :
ones-rising-of·you one-ascending continually

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

75:1 (75:1) לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף
l·mntzch al - thshchth mzmur l·asph
for·the·one-making-it-permanent must-not-be you-are-cbringing-ruin psalm to·Asaph

שִׁיר׃ (75:2) הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ
shir : eudinu l·k aleim eudinu u·qrub shm·k sphru
song we-cacclaim to·you Elohim we-cacclaim and·near name-of·you they-mrecount

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
nphlauthi·k :
things-being-nmarvelous-of·you

75:2 (75:3) כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃
ki aqch muod ani mishrim ashpht :
that I-am-taking appointed-time I equities I-shall-judge

75:3 (75:4) נְמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי
nmgim artz u·kl - ishbi·e anki thknthi
ones-being-dissolved earth and·all-of ones-dwelling-of·her I I-mregulate

עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃
omudi·e sle :
columns-of·her interlude

75:4 (75:5) אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים
amrthi l·eullim al - thelu u·l·rshoim
I-say to·the·ones-boasting must-not-be you(p)-are-boasting and·to·the·wicked-ones

אַל־תָּרִימוּ קָרֶן׃
al - thrimu qrn :
must-not-be you(p)-are-cexalting horn

75:5 (75:6) אַל־תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ
al - thrimu l·mrum qrn·km thdbru
must-not-be you(p)-are-cexalting to·the·height horn-of·you(p) you(p)-are-mspeaking

בְּצַוָּאר עָתָק׃
b·tzuar othq :
in·neck impertinent

75:6 (75:7) כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃
ki la m·mutza u·m·morb u·la m·mdbr erim :
that not from·coming-forth and·from·west and·not from·wilderness to-cexalt-of

75:7 (75:8) כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃
ki - aleim shpht ze ishphil u·ze irim :
that Elohim one-judging this-one he-is-cabasing and·this-one he-is-cexalting

75:8 (75:9) כִּי כוֹס בְּיַד־יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מָסֶךְ וַיַּגֵּר
ki kus b·id - ieue u·iin chmr mla msk u·igr
that cup in·hand-of Yahweh and·wine he-is-turbid full blend and·he-shall-cspill

מִזֶּה אַךְ־שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ׃
m·ze ak - shmri·e imtzu ishthu kl rshoi - artz :
from·this yea lees-of·her they-shall-squeeze they-shall-drink all-of wicked-ones-of earth

75:9 (75:10) וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
u·ani agid l·olm azmre l·alei ioqb :
and·I I-am-ctelling for·eon I-shall-make-melody to·Elohim-of Jacob

75:10 (75:11) וְכָל־קַרְנֵי רְשָׁעִים אַגְדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת
u·kl - qrni rshoim agdo thrummne qrnuth
and·all-of horns-of wicked-ones I-shall-mhack-down they-shall-be-mexalted horns-of

צַדִּיק׃
tzdiq :
righteous-one

[1] . <<To the chief Musician, Altaschith, A Psalm [or] Song of Asaph.>> Unto thee, O God, do we give thanks, [unto thee] do we give thanks: for [that] thy name is near thy wondrous works declare.

[2] When I shall receive the congregation I will judge uprightly.

[3] The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.

[4] I said unto the fools, Deal not foolishly: and to the wicked, Lift not up the horn:

[5] Lift not up your horn on high: speak [not with] a stiff neck.

[6] . For promotion [cometh] neither from the east, nor from the west, nor from the south.

[7] But God [is] the judge: he putteth down one, and setteth up another.

[8] For in the hand of the LORD [there is] a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring [them] out, [and] drink [them].

[9] But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.

[10] All the horns of the wicked also will I cut off; [but] the horns of the righteous shall be exalted.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

76:1 (76:1) לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר : (76:2)
l·mntzch b·nginth mzmur l·asph shir :
for·the·one-making-it-permanent in·accompaniments psalm to·Asaph song

נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ :
nudo b·ieude aleim b·ishral gdul shm·u :
one-being-known in·Judah Elohim in·Israel great name-of·him

76:2 (76:3) וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן :
u·iei b·shlm sk·u u·mounth·u b·tziun :
and·he-is[bc] in·Salem covert-of·him and·habitation-of·him in·Zion

76:3 (76:4) שָׁמָּה שָׁבַר רִשְׁפֵּי קֶשֶׁת ־ מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה
shm·e shbr rshphi - qshth mgn u·chrb u·mlchme
there he-[m]breaks sirocco-like-arrows-of bow shield and·sword and·battle

סֶלָה :
sle :
interlude

76:4 (76:5) נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי טָרֶף ־ :
naur athe adir m·erri - trph :
one-[n]giving-light you noble from·mountain-ranges-of prey

76:5 (76:6) אָשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא ־ מָצְאוּ
ashthullu abiri lb nmu shnth·m u·la - mtzau
they-are-[s]looted sturdy-ones-of heart they-slumber sleep-of·them and·not they-find

כָּל ־ אַנְשֵׁי ־ חַיִל ־ יְדֵיהֶם :
kl - anshi - chil idi·em :
any-of mortals-of valor hands-of·them

76:6 (76:7) מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וְסוּס :
m·gorth·k alei ioqb nrdm u·rkb u·sus :
from·rebuke-of·you Elohim-of Jacob one-being-stupefied and·chariot and·horse

76:7 (76:8) אַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי ־ יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז
athe nura athe u·mi - iomd l·phni·k m·az
you one-being-feared you and·who ? he-shall-stand to·faces-of·you from·then

אַפֶּךָ :
aph·k :
anger-of·you

76:8 (76:9) מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה :
m·shmim eshmoth din artz irae u·shqte :
from·heavens you-[c]announced adjudication earth she-feared and·she-was-quiet

76:9 (76:10) בְּקוּם ־ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל ־ עַנְוֵי ־ אֶרֶץ ־
b·qum - l·mshpht aleim l·eushio kl - onui - artz
in·to-rise-of for·the·judgment Elohim to·to-[c]save-of all-of humble-ones-of earth

סֶלָה :
sle :
interlude

76:10 (76:11) כִּי ־ חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָ שְׁאֵרִית חֵמוֹת תַּחְגֹּר :
ki - chmth adm thud·k sharith chmth thchgr :
that fury-of human she-is-[c]acclaiming·you remainder-of furies you-shall-gird

76:11 (76:12) נִדְּרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל ־ סְבִיבָיו
ndru u·shlmu l·ieue alei·km kl - sbibi·u
vow-you[(p)] ! and·[m]pay-you[(p)] ! to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] all-of round-about·him

יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא :
iubilu shi l·mura :
they-shall-[c]fetch indemnity to·the·one-fear-inspiring

76:12 (76:13) יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי ־ אָרֶץ :
ibtzr ruch ngidim nura l·mlki - artz :
he-shall-restrict spirit-of governors one-being-feared to·kings-of earth

[1] . <<To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song of Asaph.>> In Judah [is] God known: his name [is] great in Israel.

[2] In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

[3] There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.

[4] Thou [art] more glorious [and] excellent than the mountains of prey.

[5] The stouthearted are spoiled, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.

[6] At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.

[7] . Thou, [even] thou, [art] to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?

[8] Thou didst cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,

[9] When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.

[10] Surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath shalt thou restrain.

[11] Vow, and pay unto the LORD your God: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.

[12] He shall cut off the spirit of princes: [he is] terrible to the kings of the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

77:1 (77:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־ יְדִיתוּן K | יְדוּתוּן Q לְאָסָף מִזְמוֹר׃ (77:2)
l·mntzch ol - idithun | iduthun l·asph mzmur :
for·the·one-making-it-permanent on Jeduthun | Jeduthun to·Asaph psalm

קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃
qul·i al - aleim u·atzoqe qul·i al - aleim u·eazin al·i :
voice-of·me to Elohim and·I-am-crying-out voice-of·me to Elohim and·he-[c]gives-ear to·me

77:2 (77:3) בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא
b·ium tzrth·i adni drshthi id·i lile ngre u·la
in·day-of distress-of·me my-Lord I-inquired hand-of·me night she-is-stirred and·not

תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃
thphug mane enchm nphsh·i :
she-is-being-torpid she-[m]refused to-be-consoled-of soul-of·me

77:3 (77:4) אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף
azkre aleim u·aemie ashiche u·ththotph
I-am-remembering Elohim and·I-am-clamoring I-am-meditating and·she-is-[s]drooping

רוּחִי סֶלָה׃
ruch·i sle :
spirit-of·me interlude

77:4 (77:5) אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נְפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃
achzth shmruth oin·i nphomthi u·la adbr :
you-held guardians-of eyes-of·me I-was-agitated and·not I-am-[m]speaking

77:5 (77:6) חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃
chshbthi imim m·qdm shnuth oulmim :
I-[m]took-account days from·aforetime years-of eons

77:6 (77:7) אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַלַּיְלָה עִם־ לְבָבִי אָשִׂיחָה
azkre nginth·i b·lile om - lbb·i ashiche
I-am-remembering accompaniment-of·me in·the·night with heart-of·me I-am-meditating

וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃
u·ichphsh ruch·i :
and·he-is-[m]searching spirit-of·me

77:7 (77:8) הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־ יֹסִיף לִרְצוֹת
e·l·oulmim iznch adni u·la - isiph l·rtzuth
?·for·eons he-shall-cast-off my-Lord and·not he-shall-[c]add to·to-approve-of

עוֹד׃
oud :
further

77:8 (77:9) הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר לְדֹר
e·aphs l·ntzch chsd·u gmr amr l·dr
?·he-limited to·permanence kindness-of·him he-lapsed saying for·generation

וָדֹר׃
u·dr :
and·generation

77:9 (77:10) הֲשָׁכַח חַנּוֹת אִם־ אֵל קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו
e·shkch chnuth al am - qphtz b·aph rchmi·u
?·he-forgot to-[m]be-gracious-of El or he-shut-off in·anger compassions-of·him

סֶלָה׃
sle :
interlude

77:10 (77:11) וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃
u·amr chluth·i eia shnuth imin oliun :
and·I-am-saying to-beseech-of·me she years-of right-hand-of supreme-one

77:11 (77:12) אֶזְכִּיר K | אֶזְכּוֹר Q מַעַלְלֵי כִּי־ יָהּ אֶזְכְּרָה־
azkir | azkur molli - ie ki - azkre
I-shall-[c]record | I-shall-remember actions-of Ie that I-shall-remember

מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃
m·qdm phla·k :
from·aforetime marvelous-deed-of·you

77:12 (77:13) וְהָגִיתִי בְכָל־ פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
u·egithi b·kl - phol·k u·b·oliluthi·k
and·I-soliloquize in·all-of contrivance-of·you and·in·actions-of·you

[1] . <<To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph.>> I cried unto God with my voice, [even] unto God with my voice; and he gave ear unto me.

[2] In the day of my trouble I sought the Lord: my sore ran in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

[3] I remembered God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.

[4] Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.

[5] I have considered the days of old, the years of ancient times.

[6] I call to remembrance my song in the night: I commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.

[7] Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable no more?

[8] Is his mercy clean gone for ever? doth [his] promise fail for evermore?

[9] Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah.

[10] And I said, This [is] my infirmity: [but I will remember] the years of the right hand of the most High.

[11] . I will remember the works of the LORD: surely I will remember thy wonders of old.

[12] I will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָשִׂיחָה :
ashiche :
I-shall-meditate

77:13 (77:14) בַּקֹּדֶשׁ אֱלֹהִים דַּרְכֶּךָ מִי־אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים :
aleim b·qdsh drk·k mi - al gdul k·aleim :
Elohim in·the·holiness way-of·you who ? El great as·Elohim

13 Thy way, O God, [is] in the sanctuary: who [is so] great a God as [our] God?

77:14 (77:15) אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶּלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ :
athe e·al oshe phla eudoth b·omim oz·k :
you the·El one-doing-of marvel you-cmade-known in·the·peoples strength-of·you

14 Thou [art] the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

77:15 (77:16) גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה :
galth b·zruo om·k bni - ioqb u·iusph sle :
you-redeemed in·arm people-of·you sons-of Jacob and·Joseph interlude

15 Thou hast with [thine] arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

77:16 (77:17) רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף
rau·k mim aleim rau·k mim ichilu aph
they-saw·you waters Elohim they-saw·you waters they-are-travailing indeed

16 The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

יִרְגְּזוּ תְּהֹמוֹת :
irgzu themuth :
they-are-being-disturbed abysses

77:17 (77:18) זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־
zrmu mim obuth qul nthnu shchqim aph -
they-were-made-to-storm-down waters thick-clouds voice they-gave skies indeed

17 The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ :
chtztzi·k ithelku :
arrows-of·you they-are-sgoing-about

77:18 (77:19) קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל
qul rom·k b·glgl eairu brqim thbl
sound-of thunder-of·you in·the·cyclone they-clit-up lightnings habitance

18 The voice of thy thunder [was] in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ :
rgze u·throsh e·artz :
she-was-disturbed and·she-is-quaking the·earth

77:19 (77:20) בַּיָּם דַּרְכֶּךָ K וּשְׁבִילְךָ Q וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים
b·im drk·k u·shbili·k u·shbil·k b·mim rbim
in·the·sea way-of·you and·trails-of·you and·trail-of·you in·waters many-ones

19 Thy way [is] in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.

וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ :
u·oqbuthi·k la ndou :
and·heel-prints-of·you not they-were-known

77:20 (77:21) נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן :
nchith k·tzan om·k b·id - mshe u·aern :
you-guided as·the·flock people-of·you in·hand-of Moses and·Aaron

20 Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

78:1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ
mshkil l·asph eazin·e om·i thurth·i etu
contemplating to·Asaph ᶜgive-ear-you ! people-of·me law-of·me ᶜstretch-out-you(p) !

אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי ־ פִי :
azn·km l·amri - ph·i :
ear-of·you(p) to·sayings-of mouth-of·me

78:2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִי ־ קֶדֶם :
aphthche b·mshl ph·i abioe chiduth mni - qdm :
I-shall-open in·proverb mouth-of·me I-shall-ᶜutter enigmas from - aforetime

78:3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ לָנוּ ־ :
ashr shmonu u·ndo·m u·abuthi·nu sphru - l·nu :
which we-heard and·we-are-knowing·them and·fathers-of·us they-ᵐrecounted to·us

78:4 לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת
la nkchd m·bni·em l·dur achrun msphrim theluth
not we-shall-ᵐsuppress from·sons-of·them to·generation next ones-ᵐrecounting praises-of

יְהוָה וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה :
ieue u·ozuz·u u·nphlauthi·u ashr oshe :
Yahweh and·strength-of·him and·deeds-being-marveled-of·him which he-did

78:5 וַיָּקֶם עדות בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל צִוָּה
u·iqm oduth b·ioqb u·thure shm b·ishral ashr tzue
and·he-is-ᶜsetting-up testimony in·Jacob and·law he-placed in·Israel which he-ᵐinstructed

אֶת ־ אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם :
ath - abuthi·nu l·eudio·m l·bni·em :
» fathers-of·us to·to-ᶜmake-known-of·them to·sons-of·them

78:6 לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ
lmon idou dur achrun bnim iuldu iqmu
so-that they-shall-know generation next sons they-shall-be-born they-shall-rise

וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם :
u·isphru l·bni·em :
and·they-shall-ᵐrecount to·sons-of·them

78:7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי ־ אֵל
u·ishimu b·aleim ksl·m u·la ishkchu molli - al
and·they-shall-place in·Elohim confidence-of·them and·not they-shall-forget actions-of - El

וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ :
u·mtzuthi·u intzru :
and·instructions-of·him they-shall-preserve

78:8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר
u·la ieiu k·abuth·m dur surr
and·not they-shall-become as·fathers-of·them generation one-being-stubborn

וּמֹרֶה דּוֹר לֹא ־ הֵכִין לִבּוֹ וְלֹא ־ נֶאֱמְנָה
u·mre dur la - ekin lb·u u·la - namne
and·one-being-rebellious generation not he-ᶜestablished heart-of·him and·not she-was-ⁿfaithful

אֶת ־ אֵל רוּחוֹ :
ath - al ruch·u :
with El spirit-of·him

78:9 בְּנֵי ־ אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי ־ קֶשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם
bni - aphrim nushqi rumi - qshth ephku b·ium
sons-of Ephraim ones-bearing-weapon-of ones-raising-of bow they-turned-back in·day-of

קְרָב :
qrb :
attack

78:10 לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת :
la shmru brith aleim u·b·thurth·u manu l·lkth :
not they-kept covenant-of Elohim and·in·law-of·him they-ᵐrefused to·to-go-of

78:11 וַיַּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר
u·ishkchu oliluthi·u u·nphlauthi·u ashr
and·they-are-forgetting activities-of·him and·deeds-being-marveled-of·him which

הֶרְאָם :
era·m :
he-ᶜshowed·them

1 . <<Maschil of Asaph.>> Give ear, O my people, [to] my law: incline your ears to the words of my mouth.

2 I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

3 Which we have heard and known, and our fathers have told us.

4 We will not hide [them] from their children, shewing to the generation to come the praises of the LORD, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

5 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

6 That the generation to come might know [them, even] the children [which] should be born; [who] should arise and declare [them] to their children:

7 That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:

8 And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation [that] set not their heart aright, and whose spirit was not stedfast with God.

9 . The children of Ephraim, [being] armed, [and] carrying bows, turned back in the day of battle.

10 They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;

11 And forgat his works, and his wonders that he had shewed them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

78:12 נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה ־ צֹעַן :
ngd abuth·m oshe phla b·artz mtzrim shde - tzon :
in-front-of fathers-of·them he-did marvel in·land-of Egypt field-of Zoan

78:13 בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֵּב ־ מַיִם ־ כְּמוֹ
bqo im u·iobir·m u·itzb - mim kmu -
he-rent sea and·he-is-causing-to-pass-over·them and·he-is-[c]making-stand-up waters like

נֵד :
nd :
waterspout

12 Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, [in] the field of Zoan.
13 He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

78:14 וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל ־ הַלָּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ :
u·inch·m b·onn iumm u·kl - e·lile b·aur ash :
and·he-is-[c]guiding·them in·[the]·cloud by-day and·all-of the·night in·light-of fire

78:15 יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת רַבָּה :
ibqo tzrim b·mdbr u·ishq k·themuth rbe :
he-is-[m]splitting rocks in·[the]·wilderness and·he-is-[c]giving-to-drink as·abysses abundant

78:16 וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם :
u·iutza nuzlim m·slo u·iurd k·neruth mim :
and·he-is-[c]bringing-forth floods from·crag and·he-is-[c]making-descend as·[the]·streams waters

78:17 וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא ־ לוֹ לַמְרוֹת עֶלְיוֹן
u·iusiphu oud l·chta - l·u l·mruth oliun
and·they-are-[c]adding further to·to-sin-of to·him to·to-[c]rebel-of supreme-one

בַּצִּיָּה :
b·tzie :
in·[the]·arid-place

16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.
17 And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.

78:18 וַיְנַסּוּ ־ אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל ־ אֹכֶל לְנַפְשָׁם :
u·insu - al b·lbb·m l·shal - akl l·nphsh·m :
and·they-are-[m]probing El in·heart-of·them to·to-ask-of food for·soul-of·them

78:19 וַיְדַבְּרוּ בֵּאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן
u·idbru b·aleim amru e·iukl al l·ork shlchn
and·they-are-[m]speaking in·Elohim they-said ?·he-is-being-able El to·to-arrange-of table

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·[the]·wilderness

18 And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.
19 Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?

78:20 הֵן הִכָּה ־ צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים
en eke - tzur u·izubu mim u·nchlim
behold ! he-[c]smote rock and·they-are-gushing-out waters and·watercourses

יִשְׁתַּפּוּ הֲגַם ־ לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם ־ יָכִין שְׁאֵר
ishtphu e·gm - lchm iukl thth am - ikin shar
they-are-overflowing ?·moreover bread he-shall-be-able to-give-of or he-shall-[c]prepare meat

לְעַמּוֹ :
l·om·u :
for·people-of·him

20 Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

78:21 לָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְׂקָה בְּיַעֲקֹב
lkn shmo ieue u·ithobr u·ash nshqe b·ioqb
therefore he-heard Yahweh and·he-is-[s]being-enraged and·fire she-was-ignited in·Jacob

וְגַם ־ אַף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל :
u·gm - aph ole b·ishral :
and·moreover anger he-ascended in·Israel

78:22 כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ :
ki la eaminu b·aleim u·la btchu b·ishuoth·u :
that not they-[c]believed in·Elohim and·not they-trusted in·salvation-of·him

21 Therefore the LORD heard [this], and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;
22 Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:

78:23 וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח :
u·itzu shchqim m·mol u·dlthi shmim phthch :
and·he-is-[m]instructing skies from·above and·double-doors-of heavens he-opened

78:24 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן לֶאֱכֹל וּדְגַן ־ שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ :
u·imtr oli·em mn l·akl u·dgn - shmim nthn lmu :
and·he-is-[c]raining on·them manna to·to-eat-of and·grain-of heavens he-gave to·them

78:25 לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לְשָׂבַע :
lchm abirim akl aish tzide shlch l·em l·shbo :
bread-of sturdy-ones he-ate man provision he-sent to·them to·satisfaction

23 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,
24 And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.
25 Man did eat angels'food: he sent them meat to the full.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

78:26 יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ
iso qdim b·shmim u·ineg b·oz·u
he-is-ᶜmaking-to-journey east-wind in·ᵗʰᵉ·heavens and·he-is-ᵐdriving-forth in·strength-of·him

תֵּימָן :
thimn :
south-wind

78:27 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וּכְחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף :
u·imtr oli·em k·ophr shar u·k·chul imim ouph knph :
and·he-is-ᶜraining on·them as·ᵗʰᵉ·soil meat and·as·sand-of seas flyer-of wing

78:28 וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו :
u·iphl b·qrb mchn·eu sbib l·mshknthi·u :
and·he-is-ᶜcasting-down in·within-of camp-of·him round-about to·tabernacles-of·him

78:29 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם
u·iaklu u·ishbou mad u·thauth·m
and·they-are-eating and·they-are-being-surfeited exceedingly and·yearning-of·them

לָבָא לָהֶם :
iba l·em :
he-is-ᶜbringing to·them

78:30 לֹא־ זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם :
la - zru m·thauth·m oud akl·m b·phi·em :
not they-were-alienated from·yearning-of·them still food-of·them in·mouth-of·them

78:31 וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם
u·aph aleim ole b·em u·ierg b·mshmni·em
and·anger-of Elohim he-ascended in·them and·he-is-killing in·stout-ones-of·them

וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיַע :
u·bchuri ishral ekrio :
and·choice-ones-of Israel he-caused-to-bow-down

78:32 בְּכָל־ זֹאת חָטְאוּ עוֹד־ וְלֹא הֶאֱמִינוּ־ בְּנִפְלְאוֹתָיו :
b·kl - zath chtau - oud u·la - eaminu b·nphlauthi·u :
in·all-of this they-sinned still and·not they-ᶜbelieved in·deeds-being-marveled-of·him

78:33 וַיִּכַל בַּהֶבֶל־ יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה :
u·ikl - b·ebl imi·em u·shnuth·m b·bele :
and·he-is-ᵐfinishing in·ᵗʰᵉ·vanity days-of·them and·years-of·them in·ᵗʰᵉ·panic

78:34 אִם־ הֲרָגָם וְדָרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ־
am - erg·m u·drshu·eu u·shbu u·shchru -
whenever he-killed·them and·they-inquired·him and·they-returned and·they-ᵐsought-early

אֵל :
al :
El

78:35 וַיִּזְכְּרוּ כִּי־ אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן
u·izkru ki - aleim tzur·m u·al oliun
and·they-are-remembering that - Elohim rock-of·them and·El supreme-one

גֹּאֲלָם :
gal·m :
one-redeemeing-of·them

78:36 וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־ לוֹ :
u·iphthu·eu b·phi·em u·b·lshun·m ikzbu - l·u :
and·they-are-ᵐenticing·him in·mouth-of·them and·in·tongue-of·them they-are-ᵐlying to·him

78:37 וְלִבָּם לֹא־ נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ
u·lb·m la - nkun om·u u·la namnu
and·heart-of·them not being-established with·him and·not they-were-ⁿfaithful

בִּבְרִיתוֹ :
b·brith·u :
in·covenant-of·him

78:38 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־
u·eua rchum ikphr oun u·la -
and·he compassionate he-is-making-propitiatory-shelter depravity and·not

יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־
ishchith u·erbe l·eshib aph·u u·la -
he-is-ᶜbringing-ruin and·he-ᶜacted-many-times to·to-ᶜreverse-of anger-of·him and·not

[26] He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

[27] He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

[28] And he let [it] fall in the midst of their camp, round about their habitations.

[29] So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

[30] They were not estranged from their lust. But while their meat [was] yet in their mouths,

[31] The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen [men] of Israel.

[32] For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

[33] Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

[34] When he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after God.

[35] And they remembered that God [was] their rock, and the high God their redeemer.

[36] Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

[37] For their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.

[38] But he, [being] full of compassion, forgave [their] iniquity, and destroyed [them] not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָעִיר כָּל ־ חֲמָתוֹ :
ioir kl - chmth·u :
he-is-ᶜrousing all-of fury-of·him

78:39 וַיִּזְכֹּר כִּי ־ בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב :
u·izkr ki - bshr eme ruch eulk u·la ishub :
and·he-is-remembering that flesh they wind going and·not he-is-returning

78:40 כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן :
k·me imru·eu b·mdbr iotzibu·eu b·ishimun :
as·what ! they-are-ᶜdefying·him in·ᵗʰᵉ·wilderness they-are-ᶜgrieving·him in·desolation

78:41 וְיָשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ :
u·ishubu u·insu al u·qdush ishral ethuu :
and·they-are-returning and·they-are-ᵐprobing El and·holy-one-of Israel they-ᶜset-mark

78:42 לֹא ־ זָכְרוּ אֶת ־ יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר ־ פָּדָם מִנִּי ־ צָר :
la - zkru ath - id·u ium ashr - phd·m mni - tzr :
not they-remembered » hand-of·him day which he-ransomed·them from foe

78:43 אֲשֶׁר ־ שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה ־ צוֹעַן :
ashr - shm b·mtzrim athuthi·u u·muphthi·u b·shde - tzon :
which he-placed in·Egypt signs-of·him and·miracles-of·him in·field-of Zoan

78:44 וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנֹזְלֵיהֶם בַּל ־
u·iephk l·dm iari·em u·nzli·em bl -
and·he-is-turning to·blood waterways-of·them and·ones-flowing-of·them no

יִשְׁתּוּן :
ishthiu·n :
they-are-drinking

78:45 יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ
ishlch b·em orb u·iakl·m u·tzphrdo
he-is-ᵐsending in·them mixture-of-flies and·he-is-devouring·them and·frog

וַתַּשְׁחִיתֵם :
u·thshchith·m :
and·he-is-ᶜruining·them

78:46 וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וִיגִיעָם לָאַרְבֶּה :
u·ithn l·chsil ibul·m u·igio·m l·arbe :
and·he-is-giving to·ᵗʰᵉ·beetle crop-of·them and·labor-of·them to·ᵗʰᵉ·locust

78:47 יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל :
ierg b·brd gphn·m u·shqmuth·m b·chnml :
he-is-killing in·ᵗʰᵉ·hail vine-of·them and·mulberry-trees-of·them in·ᵗʰᵉ·sleet

78:48 וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים :
u·isgr l·brd boir·m u·mqni·em l·rshphim :
and·he-is-ᶜsurrendering to·ᵗʰᵉ·hail livestock-of·them and·cattles-of·them to·ᵗʰᵉ·siroccos

78:49 יְשַׁלַּח ־ בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת
ishlch - b·m chrun aph·u obre u·zom u·tzre mshlchth
he-is-ᵐsending in·them heat-of anger-of·him rage and·menace and·distress mission-of

מַלְאֲכֵי רָעִים :
mlaki roim :
messengers-of evils

78:50 יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא ־ חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם
iphls nthib l·aph·u la - chshk m·muth nphsh·m
he-is-ᵐpondering track for·anger-of·him not he-kept-back from·death soul-of·them

וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר :
u·chith·m l·dbr esgir :
and·life-of·them to·ᵗʰᵉ·plague he-ᶜsurrendered

78:51 וַיַּךְ כָּל ־ בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי ־ חָם :
u·ik kl - bkur b·mtzrim rashith aunim b·aeli - chm :
and·he-is-ᶜsmiting every-of firstborn in·Egypt beginning-of virilities in·tents-of Ham

78:52 וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר
u·iso k·tzan om·u u·ineg·m k·odr
and·he-is-ᶜmaking-to-journey as·ᵗʰᵉ·flock people-of·him and·he-is-ᵐleading·them as·ᵗʰᵉ·drove

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·ᵗʰᵉ·wilderness

39 For he remembered that they [were but] flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.
40 . How oft did they provoke him in the wilderness, [and] grieve him in the desert!
41 Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.
42 They remembered not his hand, [nor] the day when he delivered them from the enemy.
43 How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:
44 And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.
45 He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.
46 He gave also their increase unto the caterpiller, and their labour unto the locust.
47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.
48 He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.
49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels [among them].
50 He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
51 And smote all the firstborn in Egypt; the chief of [their] strength in the tabernacles of Ham:
52 But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

78:53 וַיְנַהֵם לָבֶטַח וְלֹא פָּחֲדוּ וְאֶת־
u·inch·m l·btch u·la phchdu u·ath -
and·he-is-ᶜguiding·them to·trusting and·not they-were-afraid and·»

אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃
auibi·em kse e·im :
ones-being-enemies-of·them he-ᵐcovered the·sea

53 And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

78:54 וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־זֶה קָנְתָה
u·ibia·m al - gbul qdsh·u er - ze qnthe
and·he-is-ᶜbringing·them to boundary-of holiness-of·him mountain this she-acquired

יְמִינוֹ׃
imin·u :
right-hand-of·him

54 And he brought them to the border of his sanctuary, [even to] this mountain, [which] his right hand had purchased.

78:55 וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם
u·igrsh m·phni·em guim u·iphil·m
and·he-is-ᵐdriving-out from·faces-of·them nations and·he-is-causing-to-cast-lots·them

בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
b·chbl nchle u·ishkn b·aeli·em shbti ishral :
in·line-of allotment and·he-is-causing-to-tabernacle in·tents-of·them tribes-of Israel

55 He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.

78:56 וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת־אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו
u·insu u·imru ath - aleim oliun u·oduthi·u
and·they-are-ᵐprobing and·they-are-ᶜdefying » Elohim supreme-one and·testimonies-of·him

לֹא שָׁמָרוּ׃
la shmru :
not they-kept

56 Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:

78:57 וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ
u·isgu u·ibgdu k·abuth·m nephku
and·they-are-turning-away and·they-are-being-treacherous as·fathers-of·them they-were-warped

כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃
k·qshth rmie :
as·bow-of deceit

57 But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

78:58 וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם
u·ikoisu·eu b·bmuth·m u·b·phsili·em
and·they-are-ᶜprovoking-to-vexation·him in·high-places-of·them and·in·carvings-of·them

יַקְנִיאוּהוּ׃
iqniau·eu :
they-are-ᶜmaking-jealous·him

58 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

78:59 שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃
shmo aleim u·ithobr u·imas mad b·ishral :
he-heard Elohim and·he-is-ˢbeing-enraged and·he-is-rejecting utterly in·Israel

59 When God heard [this], he was wroth, and greatly abhorred Israel:

78:60 וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלֹה אֹהֶל שָׁכַן בָּאָדָם׃
u·itsh mshkn shlu ael shkn b·adm :
and·he-is-abandoning tabernacle-of Shiloh tent he-ᵐtabernacled in·ᵗʰᵉ·human

60 So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent [which] he placed among men;

78:61 וַיִּתֵּן לַשִּׁבְי עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ בְּיַד־צָר׃
u·ithn l·shbi oz·u u·thpharth·u b·id - tzr :
and·he-is-giving to·ᵗʰᵉ·captvity strength-of·him and·beauty-of·him in·hand-of foe

61 And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

78:62 וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃
u·isgr l·chrb om·u u·b·nchlth·u ethobr :
and·he-is-ᶜsurrendering to·ᵗʰᵉ·sword people-of·him and·in·allotment-of·him he-was-ˢenraged

62 He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

78:63 בַּחוּרָיו אָכְלָה אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָלוּ׃
bchuri·u akle - ash u·bthulthi·u la eullu :
choice-young-men-of·him she-devoured fire and·virgins-of·him not they-were-ᵐpraised

63 The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

78:64 כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃
keni·u b·chrb nphlu u·almnthi·u la thbkine :
priests-of·him in·ᵗʰᵉ·sword they-fell and·widows-of·him not they-are-lamenting

64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

78:65 וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃
u·iqtz k·ishn adni k·gbur mthrunn m·iin :
and·he-is-awakening as·sleeping-one my-Lord as·masterful-man one-being-ˢjubilant from·wine

65 Then the Lord awaked as one out of sleep, [and] like a mighty man that shouteth by reason of wine.

78:66 וַיַּךְ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃
u·ik - tzri·u achur chrphth oulm nthn lmu :
and·he-is-ᶜsmiting foes·of·him backward reproach-of eon he-gave to·them

66 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

78:67 וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃
u·imas b·ael iusph u·b·shbt aphrim la bchr :
and·he-is-rejecting in·tent-of Joseph and·in·tribe-of Ephraim not he-chose

78:68 וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃
u·ibchr ath - shbt ieude ath - er tziun ashr aeb :
and·he-is-choosing » tribe-of Judah » mountain-of Zion which he-loves

78:69 וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כָּאָרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃
u·ibn kmu - rmim mqdsh·u k·artz isd·e l·oulm :
and·he-is-building like ones-being-high sanctuary-of·him as·earth he-founded·her for·eon

78:70 וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃
u·ibchr b·dud obd·u u·iqch·eu m·mklath tzan :
and·he-is-choosing in·David servant-of·him and·he-is-taking·him from·folds-of flock

78:71 מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ
m·achr oluth ebia·u l·routh b·ioqb om·u
from·after ones(f)-unweaning he-[c]brought·him to·to-shepherd-of in·Jacob people-of·him

וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃
u·b·ishral nchlth·u :
and·in·Israel allotment-of·him

78:72 וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו
u·iro·m k·thm lbb·u u·b·thbunuth kphi·u
and·he-is-sheperding·them as·sincerity-of heart-of·him and·in·understandings-of palms-of·him

יַנְחֵם׃
inch·m :
he-is-[c]guiding·them

reproach.
67 Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:
68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.

69 And he built his sanctuary like high [palaces], like the earth which he hath established for ever.
70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

71 From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.

72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

79:1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־ הֵיכַל
mzmur l·asph aleim bau guim b·nchlth·k tmau ath - eikl
psalm to·Asaph Elohim they-entered nations in·allotment-of·you they-[m]defiled » temple-of

קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת־ יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים׃
qdsh·k shmu ath - irushlm l·oiim :
holiness-of·you they-placed » Jerusalem to·rubbish-heaps

79:2 נָתְנוּ אֶת־ נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם בְּשַׂר
nthnu ath - nblth obdi·k makl l·ouph e·shmim bshr
they-gave » carcass-of servants-of·you food to·flyer-of the·heavens flesh-of

חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ־ אָרֶץ׃
chsidi·k l·chith·u - artz :
kindly-ones-of·you to·animal-of earth

79:3 שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וְאֵין
shphku dm·m k·mim sbibuth irushlm u·ain
they-poured-out blood-of·them as.[the].waters round-about Jerusalem and·there-is-no

קוֹבֵר׃
qubr :
one-entombing

79:4 הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
eiinu chrphe l·shkni·nu log u·qls l·sbibuthi·nu :
we-are[bc] reproach to·neighbors-of·us derision and·scoffing to·round-about·us

79:5 עַד־ מָה יְהוָה תֶּאָנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־ אֵשׁ
od - me ieue thanph l·ntzch thbor kmu - ash
until what ? Yahweh you-shall-be-angry to·permanence she-shall-consume like fire

קִנְאָתֶךָ׃
qnath·k :
jealousy-of·you

79:6 שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר
shphk chmth·k al - e·guim ashr la - idou·k u·ol mmlkuth ashr
pour-out-you ! fury-of·you to the·nations which not they-know·you and·on kingdoms which

בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃
b·shm·k la qrau :
in·name-of·you not they-call

79:7 כִּי אָכַל אֶת־ יַעֲקֹב וְאֶת־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃
ki akl ath - ioqb u·ath - nu·eu eshmu :
that he-devoured » Jacob and·» homestead-of·him they-[c]desolated

79:8 אַל־ תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר
al - thzkr - l·nu ounth rashnim mer
must-not-be you-are-remembering to·us depravities former-ones make-haste-you !

יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃
iqdmu·nu rchmi·k ki dlunu mad :
they-shall-[m]forestall·us compassions-of·you that we-are-impoverished very

79:9 עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־ דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ
ozr·nu alei isho·nu ol - dbr kbud - shm·k
help-you·us ! Elohim-of salvation-of·us on matter-of glory-of name-of·you

וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר חַטֹּאתֵינוּ עַל־ לְמַעַן
u·etzil·nu u·kphr ol - chtathi·nu lmon
and·[c]rescue-you·us ! and·make-propitiatory-shelter-you ! over sins-of·us on-account-of

שְׁמֶךָ׃
shm·k :
name-of·you

79:10 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע
l·me iamru e·guim aie alei·em iudo
to·what ? they-shall-say the·nations where ? Elohim-of·them he-shall-be-known

K בַּגּוֹיִם Q בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ־
b·giim b·guim l·oini·nu nqmth dm - obdi·k
in.[the].nations in.[the].nations to·eyes-of·us vengeance-of blood-of servants-of·you

הַשָּׁפוּךְ׃
e·shphuk :
the·one-being-shed

[1] . <<A Psalm of Asaph.>> O God, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

[2] The dead bodies of thy servants have they given [to be] meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

[3] Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and [there was] none to bury [them].

[4] We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.

[5] How long, LORD? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?

[6] . Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

[7] For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.

[8] O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.

[9] Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

[10] Wherefore should the heathen say, Where [is] their God? let him be known among the heathen in our sight [by] the revenging of the blood of thy servants [which is] shed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

79:11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ
thbua l·phni·k anqth asir k·gdl zruo·k
she-shall-come to·faces-of·you groaning-of prisoner as·greatness-of arm-of·you

הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה :
euthr bni thmuthe :
[c]reserve-you ! sons-of death

[11] Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;

79:12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם חֵיקָם ־ אֶל חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר
u·eshb l·shkni·nu shbothim al - chiq·m chrphth·m ashr
and·[c]turn-back-you ! to·neighbors-of·us sevenfold to bosom-of·them reproach-of·them which

חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי :
chrphu·k adni :
they-[m]reproached·you my-Lord

[12] And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.

79:13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם
u·anchnu om·k u·tzan mroith·k nude l·k l·oulm
and·we people-of·you and·flock-of pasture-of·you we-shall-[c]acclaim to·you for·eon

לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ :
l·dr u·dr nsphr thelth·k :
for·generation and·generation we-shall-[m]recount praise-of·you

[13] So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

80:1 (80:1) לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ (80:2)
l·mntzch al - shshnim oduth l·asph mzmur :
for·the·one-making-it-permanent to elations testimony to·Asaph psalm

רֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב
roe ishral eazin·e neg k·tzan iusph ishb
one-being-shepherd-of Israel [c]give-ear-you ! one-leading as·the·flock Joseph one-dwelling

הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃
e·krubim euphio·e :
the·cherubim [c]shine-forth-you !

80:2 (80:3) לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ
l·phni aphrim u·bnimn u·mnshe ourr·e ath - gburth·k
to·faces-of Ephraim and·Benjamin and·Manasseh [m]rouse-you ! » mastery-of·you

וּלְכָה לִישֻׁעָתָה לָנוּ׃
u·lk·e l·ishoth·e l·nu :
and·go-you ! to·salvation to·us

80:3 (80:4) אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
aleim eshib·nu u·ear phni·k u·nushoe :
Elohim [c]restore-you·us ! and·[c]light-up-you ! faces-of·you and·we-shall-be-saved

80:4 (80:5) יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃
ieue aleim tzbauth od - mthi oshnth b·thphlth om·k :
Yahweh Elohim hosts until when ? you-smolder in·prayer-of people·you

80:5 (80:6) הַאֲכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃
eaklth·m lchm dmoe u·thshq·mu b·dmouth shlish :
you-[c]fed·them bread·of tear and·you-are-[c]making-drink·them in·tears bowlful

80:6 (80:7) תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ
thshim·nu mdun l·shkni·nu u·aibi·nu
you-are-placing·us quarrel to·neighbors-of·us and·ones-being-enemies-of·us

יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃
ilogu - lmu :
they-are-deriding upon

80:7 (80:8) אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ
aleim tzbauth eshib·nu u·ear phni·k
Elohim hosts [c]restore-you·us ! and·[c]light-up-you ! faces-of·you

וְנִוָּשֵׁעָה׃
u·nushoe :
and·we-shall-be-saved

80:8 (80:9) גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם
gphn m·mtzrim thsio thgrsh guim
vine from·Egypt you-are-causing-to-journey you-are-[m]driving-out nations

וַתִּטָּעֶהָ׃
u·thto·e :
and·you-are-planting·her

80:9 (80:10) פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ
phnith l·phni·e u·thshrsh shrshi·e
you-[m]surfaced to·faces-of·her and·she-is-[c]taking-root roots-of·her

וַתְּמַלֵּא אָרֶץ׃
u·thmla - artz :
and·she-is-[m]filling land

80:10 (80:11) כָּסוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־אֵל׃
ksu erim tzl·e u·onphi·e arzi - al :
they-were-[m]covered mountains shadow-of·her and·boughs-of·her cedars-of El

80:11 (80:12) תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד־יָם וְאֶל־נָהָר יונקותיה׃
thshlch qtzir·e od - im u·al - ner iunquthi·e :
she-is-[m]sending harvest-branches-of·her unto sea and·to stream
layer-plants-of·her

80:12 (80:13) לָמָּה פָרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־
l·me phrtzth gdri·e u·aru·e kl -
to·what ? you-breached stone-dikes-of·her and·they-nip-off·her all-of

[1] . <<To the chief Musician upon Shoshannimeduth, A Psalm of Asaph.>> Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that dwellest [between] the cherubims, shine forth.

[2] Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come [and] save us.

[3] Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

[4] O LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

[5] Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

[6] Thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.

[7] Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

[8] . Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

[9] Thou preparedst [room] before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

[10] The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof [were like] the goodly cedars.

[11] She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

[12] Why hast thou [then] broken down her hedges, so that all they which pass by

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֹבְרֵי דָּרֶךְ :
obri drk :
ones-passing-of way

the way do pluck her?

80:13 (80:14) יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדָי יִרְעֶנָּה :
ikrsm·ne chzir m·ior u·ziz shdi iro·ne :
and·he-is-[m]gorging·her swine from·wildwood and·mammal-of field he-is-grazing·her

[13] The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

80:14 (80:15) אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא ־ הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה
aleim tzbauth shub - na ebt m·shmim u·rae
Elohim hosts return-you ! please ! [c]look-you ! from·heavens and·see-you !

[14] Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

וּפְקֹד גֶּפֶן זֹאת :
u·phqd gphn zath :
and·note-you ! vine this

80:15 (80:16) וְכִנָּה אֲשֶׁר ־ נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל ־ בֵּן ־ אִמַּצְתָּה
u·kne ashr - ntoe imin·k u·ol - bn amtzthe
and·sprig which - she-planted right-hand-of·you and·over - son you-made-resolute

[15] And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch [that] thou madest strong for thyself.

לָךְ :
l·k :
for·you

80:16 (80:17) שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פְּנֶיךָ
shrphe b·ash ksuche m·gorth phni·k
one-being-burned in·[the]·fire one-being-obliterated from·rebuke-of faces-of·you

[16] [It is] burned with fire, [it is] cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

יֹאבֵדוּ :
iabdu :
they-are-perishing

80:17 (80:18) תְּהִי יָדְךָ ־ עַל ־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל ־ בֶּן ־ אָדָם ־
thei id·k - ol - aish imin·k ol - bn - adm
she-shall-become hand-of·you on man-of right-hand-of·you on son-of human

[17] Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man [whom] thou madest strong for thyself.

אִמַּצְתָּ לָּךְ :
amtzth l·k :
you-made-resolute for·you

80:18 (80:19) וְלֹא ־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ
u·la - nsug mm·k thchi·nu u·b·shm·k
and·not we-shall-turn-away from·you you-shall-[m]revive·us and·in·name-of·you

[18] So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

נִקְרָא :
nqra :
we-shall-call

80:19 (80:20) יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ
ieue aleim tzbauth eshib·nu ear phni·k
Yahweh Elohim hosts [c]restore-you·us ! [c]light-up-you ! faces-of·you

[19] Turn us again, O LORD God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

וְנִוָּשֵׁעָה :
u·nushoe :
and·we-shall-be-saved

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

81:1 (81:1) לַמְנַצֵּחַ עַל ־ הַגִּתִּית לְאָסָף : (81:2)
l·mntzch ol - e·gthith l·asph :
for·the·one-making-it-permanent on the·winetrough to·Asaph

הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
erninu l·aleim ouz·nu eriou l·alei ioqb :
cbe-jubilant-you(p) ! to·Elohim strength-of·us craise-a-shout-you(p) ! to·Elohim-of Jacob

81:2 (81:3) שְׂאוּ זִמְרָה ־ וּתְנוּ תֹף ־ כִּנּוֹר נָעִים עִם ־ נָבֶל :
shau - zmre u·thnu - thph knur noim om - nbl :
lift-up-you(p) ! melody and·give-you(p) ! tambourine harp-of pleasant with zither

81:3 (81:4) תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ :
thqou b·chdsh shuphr b·kse l·ium chg·nu :
blow-you(p) ! in·the·new-moon trumpet in·the·full-moon to·day-of celebration-of·us

81:4 (81:5) כִּי חק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
ki chq l·ishral eua mshpht l·alei ioqb :
that statute for·Israel he custom to·Elohim-of Jacob

81:5 (81:6) עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂפַת
oduth b·ieusph shm·u b·tzath·u ol - artz mtzrim shphth
testimony in·Joseph he-placed·him in·to-go-forth-of·him over - land-of Egypt lip-of

לֹא ־ יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע :
la - idothi ashmo :
not - I-knew I-am-hearing

81:6 (81:7) הֲסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד
esiruthi m·sbl shkm·u kphi·u m·dud
I-cwithdrew from·burden shoulder-blade-of·him palms-of·him from·pannier

תַּעֲבֹרְנָה :
thobrne :
they-are-passing

81:7 (81:8) בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ
b·tzre qrath u·achltz·k aon·k
in·the·distress you-called and·I-am-mliberating·you I-am-answering·you

בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל ־ מֵי מְרִיבָה סֶלָה :
b·sthr rom abchn·k ol - mi mribe sle :
in·concealment-of thundercloud I-am-testing·you on - waters-of Meribah interlude

81:8 (81:9) שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם ־ תִּשְׁמַע ־
shmo om·i u·aoide b·k ishral am - thshmo -
hear-you ! people-of·me and·I-shall-ctestify in·you Israel if - you-are-listening

לִי :
l·i :
to·me

81:9 (81:10) לֹא ־ יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל
la - ieie b·k al zr u·la thshthchue l·al
not - he-shall-become in·you El alien-one and·not you-shall-sbow-down to·El-of

נֵכָר :
nkr :
foreigner

81:10 (81:11) אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
anki ieue alei·k e·mol·k m·artz mtzrim
I Yahweh Elohim-of·you the·one-cbringing-up·you from·land-of Egypt

הַרְחֶב ־ פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ :
erchb - phi·k u·amla·eu :
copen-wide-you ! mouth-of·you and·I-shall-mfill·him

81:11 (81:12) וְלֹא ־ שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא ־ אָבָה
u·la - shmo om·i l·qul·i u·ishral la - abe
and·not he-listened people-of·me to·voice-of·me and·Israel not he-complied

לִי :
l·i :
to·me

81:12 (81:13) וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ
u·ashlch·eu b·shriruth lb·m ilku
and·I-am-mletting-go·him in·control-of heart-of·them they-are-going

[1] . <<To the chief Musician upon Gittith, [A Psalm] of Asaph.>> Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.

[2] Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

[3] Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

[4] For this [was] a statute for Israel, [and] a law of the God of Jacob.

[5] This he ordained in Joseph [for] a testimony, when he went out through the land of Egypt: [where] I heard a language [that] I understood not.

[6] I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

[7] Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.

[8] . Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me;

[9] There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

[10] I [am] the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

[11] But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me.

[12] So I gave them up unto their own hearts'lust: [and] they walked in their own

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם :
b·muotzuthi·em :
in·counsels-of·them

counsels.

81:13 (81:14) לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ :
lu om·i shmo l·i ishral b·drk·i ielku :
o-that people-of·me one-listening to·me Israel in·ways-of·me they-are-[m]going

13 Oh that my people had hearkened unto me, [and] Israel had walked in my ways!

81:14 (81:15) כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל צָרֵיהֶם
k·mot auibi·em aknio u·ol tzri·em
as·little ones-being-enemies-of·them I-am-causing-to-submit and·on foes-of·them

14 I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.

אָשִׁיב יָדִי :
ashib id·i :
I-am-[c]reversing hand-of·me

81:15 (81:16) מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וְיִהְיִ עִתָּם
mshnai ieue ikchshu - l·u u·iei oth·m
ones-[m]hating-of Yahweh they-shall-[m]cower to·him and·he-shall-be[bc] season-of·them

15 The haters of the LORD should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever.

לְעוֹלָם :
l·oulm :
for·eon

81:16 (81:17) וַיַּאֲכִילֵהוּ מֶחֱלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ
u·iakil·eu m·chlb chte u·m·tzur dbsh
and·he-shall-[c]feed·him from·fat-of wheat and·from·rock-of honey

16 He should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.

אַשְׂבִּיעֶךָּ :
ashbio·k :
I-shall-[c]satisfy·you

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

82:1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת - אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים
mzmur l·asph aleim ntzb b·odth - al b·qrb aleim
psalm to·Asaph Elohim one-being-stationed in·congregation-of El in·within-of Elohim

יִשְׁפֹּט :
ishpht :
he-is-judging

[1] . <<A Psalm of Asaph.>> God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

82:2 עַד - מָתַי תִּשְׁפְּטוּ - עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ -
od - mthi thshphtu - oul u·phni rshoim thshau -
until when ? you(p)-shall-judge iniquity and·faces-of wicked-ones you(p)-shall-lift-up

סֶלָה :
sle :
interlude

[2] How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

82:3 שִׁפְטוּ - דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ
shphtu - dl u·ithum oni u·rsh
judge-you(p) ! poor-one and·orphan humble-one and·one-being-destitute

הַצְדִּיקוּ :
etzdiqu :
[c]grant-justice-you(p) !

[3] Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

82:4 פַּלְטוּ - דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ :
phltu - dl u·abiun m·id rshoim etzilu :
[m]deliver-you(p) ! poor-one and·needy-one from·hand-of wicked-ones [c]rescue-you(p) !

[4] Deliver the poor and needy: rid [them] out of the hand of the wicked.

82:5 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ
la idou u·la ibinu b·chshke ithelku
not they-know and·not they-are-understanding in·[the]·darkness they-are-[s]going-about

יִמּוֹטוּ כָּל - מוֹסְדֵי אָרֶץ :
imutu kl - musdi artz :
they-are-[n]slipping all-of foundations-of earth

[5] They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

82:6 אֲנִי - אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם :
ani - amrthi aleim athm u·bni oliun kl·km :
I I-said Elohim you(p) and·sons-of supreme-one all-of·you(p)

[6] . I have said, Ye [are] gods; and all of you [are] children of the most High.

82:7 אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ :
akn k·adm thmuthu·n u·k·achd e·shrim thphlu :
surely as·human you(p)-shall-die and·as·one-of the·chiefs you(p)-shall-fall

[7] But ye shall die like men, and fall like one of the princes.

82:8 קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי - אַתָּה תִנְחַל בְּכָל -
qum·e aleim shpht·e e·artz ki - athe thnchl b·kl -
arise-you ! Elohim judge-you ! the·earth that you you-shall-allot in·all-of

הַגּוֹיִם :
e·guim :
the·nations

[8] Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

83:1 (83:1) שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף : (83:2) אֱלֹהִים אַל אַל־דֳּמִי־לְךָ אַל־
shir mzmur l·asph : aleim al - dmi - l·k al -
song psalm to·Asaph Elohim must-not-be silence to·you must-not-be

תֶּחֱרַשׁ וְאַל תִּשְׁקֹט־אֵל :
thchrsh u·al - thshqt al :
you-are-being-silent and·must-not-be you-are-being-quiet El

[1] . <<A Song [or] Psalm of Asaph.>> Keep not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.

83:2 (83:3) כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ
ki - ene auibi·k iemiu·n u·mshnai·k
that behold ! ones-being-enemies-of·you they-are-clamoring and·ones-[m]hating-of·you

נָשְׂאוּ רֹאשׁ :
nshau rash :
they-lift-up head

[2] For, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

83:3 (83:4) עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל־
ol - om·k iorimu sud u·ithiotzu ol -
on people-of·you they-are-[c]making-crafty deliberation and·they-are-[s]counseling on

צְפוּנֶיךָ :
tzphuni·k :
ones-being-secluded-of·you

[3] They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

83:4 (83:5) אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־
amru lku u·nkchid·m m·gui u·la -
they-say go-you[p] ! and·we-shall-[c]suppress·them from·nation and·not

יִזָּכֵר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד :
izkr shm - ishral oud :
he-shall-be-remembered name-of Israel further

[4] They have said, Come, and let us cut them off from [being] a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.

83:5 (83:6) כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ :
ki nuotzu lb ichdu oli·k brith ikrthu :
that they-[n]counsel heart together on·you covenant they-are-cutting

[5] For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee:

83:6 (83:7) אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים :
aeli adum u·ishmoalim muab u·egrim :
tents-of Edom and·Ishmaelites Moab and·Hagarites

[6] The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;

83:7 (83:8) גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם יֹשְׁבֵי־צוֹר :
gbl u·omun u·omlq phlshth om - ishbi tzur :
Gebal and·Ammon and·Amalek Philistia with ones-dwelling-of Tyre

[7] Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;

83:8 (83:9) גַּם אַשּׁוּר־נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־לוֹט סֶלָה :
gm - ashur nlue om·m eiu zruo l·bni - lut sle :
even Assyria he-is-obliged with·them they-are[bc] arm to·sons-of Lot interlude

[8] Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah.

83:9 (83:10) עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן :
oshe - l·em k·mdin k·sisra k·ibin b·nchl qishun :
do-you ! to·them as·Midian as·Sisera as·Jabin in·watercourse-of Kishon

[9] . Do unto them as [unto] the Midianites; as [to] Sisera, as [to] Jabin, at the brook of Kison:

83:10 (83:11) נִשְׁמְדוּ בְּעֵין־דֹּאר הָיוּ דֹמֶן לָאֲדָמָה :
nshmdu b·oin-dar eiu dmn l·adme :
they-were-exterminated in·En-Dor they-became manure for·[the]·ground

[10] [Which] perished at Endor: they became [as] dung for the earth.

83:11 (83:12) שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע
shith·mu ndib·mu k·orb u·k·zab u·k·zbch u·k·tzlmno
set-you·them ! patrons-of·them as·Oreb and·as·Zeeb and·as·Zebah and·as·Zalmunna

כָּל־נְסִיכֵמוֹ :
kl - nsik·mu :
all-of sovereigns-of·them

[11] Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:

83:12 (83:13) אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֶת נְאוֹת אֱלֹהִים :
ashr amru nirshe l·nu ath nauth aleim :
who they-said we-shall-tenant for·us » oases-of Elohim

[12] Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.

83:13 (83:14) אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי־רוּחַ :
ale·i shith·mu k·glgl k·qsh l·phni - ruch :
Elohim-of·me set-you·them ! as·[the]·tumbleweed as·straw to·faces-of wind

[13] O my God, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

83:14 (83:15) כְּאֵשׁ תִּבְעַר יָעַר־וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים :
k·ash thbor - ior u·k·lebe thlet erim :
as·fire she-is-consuming wildwood and·as·blaze she-is-[m]setting-aflame mountains

[14] As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

83:15 (83:16) כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ
kn thrdph·m b·sor·k u·b·suphth·k
so you-shall-pursue·them in·tempest-of·you and·in·sweeping-whirlwind-of·you

[15] So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תְּבַהֲלֵֽם׃ :
thbel·m :
you-shall-[m]fluster·them

83:16 (83:17) מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וְיִבְקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה׃ :
mla phni·em qlun u·ibqshu shm·k ieue :
[m]fill-you ! faces-of·them dishonor and·they-shall-[m]seek name-of·you Yahweh

16 Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O LORD.

83:17 (83:18) יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עַד־עֲדֵי
ibshu u·ibelu odi - od
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-flustered unto future

17 Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:

וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃ :
u·ichphru u·iabdu :
and·they-shall-be-abashed and·they-shall-perish

83:18 (83:19) וְיֵדְעוּ כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן
u·idou ki - athe shm·k ieue l·bd·k oliun
and·they-shall-know that you name-of·you Yahweh to·alone-of·you supreme-one

18 That [men] may know that thou, whose name alone [is] JEHOVAH, [art] the most high over all the earth.

עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ :
ol - kl - e·artz :
over all-of the·earth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

84:1 (84:1) לַמְנַצֵּחַ הַגִּתִּית ־ עַל לִבְנֵי ־ קֹרַח מִזְמוֹר : (84:2)
l·mntzch ol - e·gthith l·bni - qrch mzmur :
for·the·one-making-it-permanent on the·winetrough for·sons-of - Korah psalm

מַה ־ יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת :
me - ididuth mshknuthi·k ieue tzbauth :
what ! endearing-ones tabernacles-of·you Yahweh-of hosts

84:2 (84:3) נִכְסְפָה וְגַם ־ כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי
nksphe u·gm - klthe nphsh·i l·chtzruth ieue lb·i
she-nlongs-for and·moreover - she-finishes soul-of·me for·courts-of Yahweh heart-of·me

וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֵל ־ חָי :
u·bshr·i irnnu al - chi :
and·flesh-of·me they-are-mappealing to - living-one

84:3 (84:4) גַּם ־ צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר ־ שָׁתָה
gm - tzphur mtzae bith u·drur qn l·e ashr - shthe
moreover sparrow she-finds home and·swallow nest for·her which - she-sets

אֶפְרֹחֶיהָ אֵת ־ מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי :
aphrchi·e ath - mzbchuthi·k ieue tzbauth mlk·i u·ale·i :
broods-of·her with - altars-of·you Yahweh-of hosts king-of·me and·Elohim-of·me

84:4 (84:5) אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה :
ashri iushbi bith·k oud iellu·k sle :
happy ! ones-dwelling-of house-of·you further they-shall-mpraise·you interlude

84:5 (84:6) אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז ־ לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם :
ashri adm ouz - l·u b·k msluth b·lbb·m :
happy ! human strength - to·him in·you highways in·heart-of·them

84:6 (84:7) עֹבְרֵי בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם ־ בְּרָכוֹת
obri b·omq e·bka moin ishithu·eu gm - brkuth
ones-passing-of in·vale-of the·aspen spring they-are-setting·him moreover - blessings

יַעְטֶה מוֹרֶה :
iote mure :
he-is-cmuffling former-rain

84:7 (84:8) יֵלְכוּ מֵחַיִל חַיִל ־ אֶל יֵרָאֶה אֵל ־ אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן :
ilku m·chil al - chil irae al - aleim b·tziun :
they-are-going from·rampart to - rampart he-is-nappearing to - Elohim in·Zion

84:8 (84:9) יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
ieue aleim tzbauth shmo·e thphlth·i eazin·e alei ioqb
Yahweh Elohim hosts hear-you ! prayer-of·me cgive-ear-you ! Elohim-of Jacob

סֶלָה :
sle :
interlude

84:9 (84:10) מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ :
mgn·nu rae aleim u·ebt phni mshich·k :
shield-of·us see-you ! Elohim and·clook-you ! faces-of anointed-one-of·you

84:10 (84:11) כִּי טוֹב ־ יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית
ki tub - ium b·chtzri·k m·alph bchrthi esthuphph b·bith
that good day in·courts-of·you from·thousand I-choose to-ssweep-of in·house-of

אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי רֶשַׁע ־ :
ale·i m·dur b·aeli - rsho :
Elohim-of·me from·to-abide-of in·tents-of wickedness

84:11 (84:12) כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא
ki shmsh u·mgn ieue aleim chn u·kbud ithn ieue la
that sun and·shield Yahweh Elohim grace and·glory he-is-giving Yahweh not

יִמְנַע טוֹב ־ לַהֹלְכִים בְּתָמִים :
imno - tub l·elkim b·thmim :
he-is-withholding good-thing to·the·ones-going in·flawlessness

84:12 (84:13) יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ :
ieue tzbauth ashri adm btch b·k :
Yahweh-of hosts happy ! human one-trusting in·you

[1] . <<To the chief Musician upon Gittith, A Psalm for the sons of Korah.>> How amiable [are] thy tabernacles, O LORD of hosts!

[2] My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the LORD: my heart and my flesh crieth out for the living God.

[3] Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, [even] thine altars, O LORD of hosts, my King, and my God.

[4] Blessed [are] they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

[5] Blessed [is] the man whose strength [is] in thee; in whose heart [are] the ways [of them].

[6] [Who] passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

[7] They go from strength to strength, [every one of them] in Zion appeareth before God.

[8] . O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.

[9] Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.

[10] For a day in thy courts [is] better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

[11] For the LORD God [is] a sun and shield: the LORD will give grace and glory: no good [thing] will he withhold from them that walk uprightly.

[12] O LORD of hosts, blessed [is] the man that trusteth in thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

85:1 (85:1) לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : (85:2) רָצִיתָ יְהוָה
l·mntzch l·bni - qrch mzmur : rtzith ieue
for·the·one-making-it-permanent for·sons-of Korah psalm you-approved Yahweh

אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ | K שְׁבוּת | Q שְׁבִית יַעֲקֹב :
artz·k shbth | shbuth | shbith ioqb :
land-of·you you-reversed | captivity-of | captivity-of Jacob

85:2 (85:3) נָשָׂאתָ עָוֹן עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָּל חַטָּאתָם - סֶלָה :
nshath oun om·k ksith kl - chtath·m sle :
you-bore depravity-of people-of·you you-[m]covered all-of sin-of·them interlude

85:3 (85:4) אָסַפְתָּ כָּל עֶבְרָתֶךָ - הֵשֵׁבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ :
asphth kl - obrth·k eshibuth m·chrun aph·k :
you-terminated all-of rage-of·you you-[c]turned-back from·heat-of anger-of·you

85:4 (85:5) שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ
shub·nu alei isho·nu u·ephr kos·k
turn-back-you·us ! Elohim-of salvation-of·us and·[c]annul-you ! vexation-of·you

עִמָּנוּ :
om·nu :
with·us

85:5 (85:6) הַלְעוֹלָם תָּאֲנַף - בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר
e·l·oulm thanph - b·nu thmshk aph·k l·dr
?·to·eon you-shall-be-angry - in·us you-shall-protract anger-of·you for·generation

וָדֹר :
u·dr :
and·generation

85:6 (85:7) הֲלֹא אַתָּה - תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ וְעַמְּךָ
e·la - athe thshub thchi·nu u·om·k
?·not you you-shall-return you-shall-[m]revive·us and·people-of·you

יִשְׂמְחוּ - בָּךְ :
ishmchu - b·k :
they-shall-rejoice in·you

85:7 (85:8) הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן - לָנוּ :
era·nu ieue chsd·k u·isho·k ththn - l·nu :
[c]show-you·us ! Yahweh kindness-of·you and·salvation-of·you you-shall-give - to·us

85:8 (85:9) אֶשְׁמְעָה מַה - יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה כִּי יְדַבֵּר שָׁלוֹם
ashmoe me - idbr e·al ieue ki idbr shlum
I-shall-hear what ? - he-shall-[m]speak the·El Yahweh that he-shall-[m]speak well-being

אֶל - עַמּוֹ וְאֶל - חֲסִידָיו וְאַל - יָשׁוּבוּ - לְכִסְלָה :
al - om·u u·al - chsidi·u u·al - ishubu l·ksle :
to - people-of·him and·to - kindly-ones-of·him and·must-not-be - they-are-returning to·apathy

85:9 (85:10) אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד
ak qrub l·irai·u isho·u l·shkn kbud
yea near to·fearing-ones-of·him salvation-of·him to·to-tabernacle-of glory

בְּאַרְצֵנוּ :
b·artz·nu :
in·land-of·us

85:10 (85:11) חֶסֶד - וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ :
chsd - u·amth nphgshu tzdq u·shlum nshqu :
kindness - and·truth they-[n]encounter righteousness and·peace they-kiss

85:11 (85:12) אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף :
amth m·artz thtzmch u·tzdq m·shmim nshqph :
truth from·earth she-shall-sprout and·righteousness from·heavens he-[n]gazes

85:12 (85:13) גַּם יְהוָה - יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ :
gm - ieue ithn e·tub u·artz·nu ththn ibul·e :
moreover - Yahweh he-shall-give the·good and·land-of·us she-shall-give crop-of·her

85:13 (85:14) צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֵׂם לְדֶרֶךְ
tzdq l·phni·u ielk u·ishm l·drk
righteousness to·faces-of·him he-shall-[m]go and·he-is-placing to·way-of

פְּעָמָיו :
phomi·u :
footings-of·him

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.>> LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

[2] Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.

[3] Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned [thyself] from the fierceness of thine anger.

[4] Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

[5] Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

[6] Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

[7] Shew us thy mercy, O LORD, and grant us thy salvation.

[8] . I will hear what God the LORD will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

[9] Surely his salvation [is] nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.

[10] Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed [each other].

[11] Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

[12] Yea, the LORD shall give [that which is] good; and our land shall yield her increase.

[13] Righteousness shall go before him; and shall set [us] in the way of his steps.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

86:1 תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה יְהוָה ־ אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי ־ עָנִי
thphle l·dud ete - ieue azn·k on·ni ki - oni
prayer to·David ᶜstretch-out-you ! Yahweh ear-of·you answer-you·me ! that humble

וְאֶבְיוֹן אָנִי :
u·abiun ani :
and·needy I

[1] . <<A Prayer of David.>> Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I [am] poor and needy.

86:2 שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי ־ חָסִיד אֲנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי
shmr·e nphsh·i ki - chsid ani eusho obd·k athe ale·i
guard-you ! soul-of·me that kindly-one I ᶜsave-you ! servant-of·you you Elohim-of·me

הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ :
e·butch eli·k :
the·one-trusting to·you

[2] Preserve my soul; for I [am] holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

86:3 חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל ־ הַיּוֹם :
chn·ni adni ki ali·k aqra kl - e·ium :
be-gracious-you·me ! my-Lord that to·you I-am-calling all-of the·day

[3] Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

86:4 שַׂמַּח נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא :
shmch nphsh obd·k ki ali·k adni nphsh·i asha :
ᵐrejoice-you ! soul-of servant-of·you that to·you my-Lord soul-of·me I-am-lifting-up

[4] Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

86:5 כִּי ־ אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב ־ חֶסֶד לְכָל ־
ki - athe adni tub u·slch u·rb - chsd l·kl -
that you my-Lord good and·pardoning and·abundant-of kindness to·all-of

קֹרְאֶיךָ :
qrai·k :
ones-calling-of·you

[5] For thou, Lord, [art] good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

86:6 הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי :
eazin·e ieue thphlth·i u·eqshib·e b·qul thchnunuth·i :
ᶜgive-ear-you ! Yahweh prayer-of·me and·ᶜattend-you ! in·voice-of supplications-of·me

[6] Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

86:7 בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי :
b·ium tzrth·i aqra·k ki thon·ni :
in·day-of distress-of·me I-shall-call·you that you-shall-answer·me

[7] In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

86:8 אֵין ־ כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :
ain - kmu·k b·aleim adni u·ain k·moshi·k :
there-is-no like·you in·ᵗʰᵉ·Elohim my-Lord and·there-is-no as·deeds-of·you

[8] . Among the gods [there is] none like unto thee, O Lord; neither [are there any works] like unto thy works.

86:9 כָּל ־ גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
kl - guim ashr oshith ibuau u·ishthchuu l·phni·k
all-of nations which you-madeᵈᵒ they-shall-come and·they-shall-ˢworship to·faces-of·you

וְיכַבְּדוּ אֲדֹנָי לִשְׁמֶךָ :
u·ikbdu adni l·shm·k :
and·they-shall-ᵐglorify my-Lord to·name-of·you

[9] All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

86:10 כִּי ־ גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ :
ki - gdul athe u·oshe nphlauth athe aleim l·bd·k :
that great you and·one-doing-of thingsˢ-being-ⁿmarvelous you Elohim to·alone-of·you

[10] For thou [art] great, and doest wondrous things: thou [art] God alone.

86:11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי
eur·ni ieue drk·k aelk b·amth·k ichd lbb·i
ᶜdirect-you·me ! Yahweh way-of·you I-shall-ᵐwalk in·truth-of·you ᵐunite-you ! heart-of·me

לְיִרְאָה שְׁמֶךָ :
l·ira·e shm·k :
to·to-fear-of name-of·you

[11] Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

86:12 אוֹדְךָ : אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל ־ לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה
aud·k : adni ale·i b·kl - lbb·i u·akbde
I-shall-ᶜacclaim·you : my-Lord Elohim-of·me in·all-of heart-of·me and·I-shall-ᵐglorify

שִׁמְךָ לְעוֹלָם :
shm·k l·oulm :
name-of·you for·eon

[12] I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.

86:13 כִּי ־ חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה :
ki - chsd·k gdul ol·i u·etzlth nphsh·i m·shaul thchthie :
that kindness-of·you great over·me and·you-ᶜrescued soul-of·me from·unseen beneath

[13] For great [is] thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

86:14 אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלַי ־ וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי
aleim zdim qmu - ol·i u·odth oritzim bqshu nphsh·i
Elohim arrogant-ones they-rise on·me and·crowd-of terrifying-ones they-ᵐseek soul-of·me

[14] O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent [men]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא שָׂמוּךְ לְנֶגְדָּם :
u·la shmu·k l·ngd·m :
and·not they-place·you to·in-front-of·them

have sought after my soul; and have not set thee before them.

86:15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל ־ רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב ־ חֶסֶד
u·athe adni al - rchum u·chnun ark aphim u·rb - chsd
and·you my-Lord El compassionate and·gracious slow-of angers and·abundant-of kindness

וֶאֱמֶת :
u·amth :
and·faithfulness

15 But thou, O Lord, [art] a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

86:16 פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה ־ עֻזְּךָ
phne al·i u·chn·ni thn·e - oz·k
face-about-you ! to·me and·be-gracious-you·me ! give-you ! strength-of·you

לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן ־ אֲמָתֶךָ :
l·obd·k u·eushio·e l·bn - amth·k :
to·servant-of·you and·[c]save-you ! to·son-of maidservant-of·you

16 O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

86:17 עֲשֵׂה ־ עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאָי
oshe - om·i auth l·tube u·irau shna·i
do·you ! with·me sign for·good and·they-shall-see ones-hating-of·me

וְיֵבֹשׁוּ כִּי ־ אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי :
u·ibshu ki - athe ieue ozrth·ni u·nchmth·ni :
and·they-shall-be-ashamed that you Yahweh you-helped·me and·you-[m]comforted·me

17 Shew me a token for good; that they which hate me may see [it], and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

87:1 לִבְנֵי ־ קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַרְרֵי ־ קֹדֶשׁ :
l·bni - qrch mzmur shir isudth·u b·erri - qdsh :
for·sons-of Korah psalm song foundation-of·him in·mountain-ranges-of holiness

87:2 אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב :
aeb ieue shori tziun m·kl mshknuth ioqb :
one-loving Yahweh gates-of Zion from·all-of tabernacles-of Jacob

87:3 נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה :
nkbduth mdbr b·k oir e·aleim sle :
things-being-[n]glorious one-being-[m]spoken in·you city-of the·Elohim interlude

87:4 אַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְּלֶשֶׁת וְצוֹר עִם ־
azkir reb u·bbl l·ido·i ene phlshth u·tzur om -
I-shall-[c]mention Rahab and·Babylon to·ones-knowing-of·me behold ! Philistia and·Tyre with

כּוּשׁ זֶה יֻלַּד ־ שָׁם :
kush ze ild - shm :
Cush this-one he-was-born there

87:5 וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד ־ בָּהּ וְהוּא
u·l·tziun iamr aish u·aish ild - b·e u·eua
and·to·Zion he-shall-be-said man and·man he-was-born in·her and·he

יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן :
ikunn·e oliun :
he-shall-[m]establish·her supreme-one

87:6 יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד ־ שָׁם סֶלָה :
ieue isphr b·kthub omim ze ild - shm sle :
Yahweh he-shall-recount in·to-write-of peoples this-one he-was-born there interlude

87:7 וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל ־ מַעְיָנַי בָּךְ :
u·shrim k·chllim kl - moin·i b·k :
and·ones-singing as·ones-fluting all-of springs-of·me in·you

[1] . <<A Psalm [or] Song for the sons of Korah.>> His foundation [is] in the holy mountains.

[2] The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

[3] Glorious things are spoken of thee, O city of God. Selah.

[4] . I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this [man] was born there.

[5] And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her.

[6] The LORD shall count, when he writeth up the people, [that] this [man] was born there. Selah.

[7] As well the singers as the players on instruments [shall be there]: all my springs [are] in thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

88:1 (88:1) שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת
shir mzmur l·bni qrch l·mntzch ol - mchlth
song psalm for·sons-of Korah for·the·one-making-it-permanent on fluting

לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ (88:2) יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי
l·onuth mshkil l·eimn e·azrchi : ieue alei ishuoth·i
for·to-[m]respond-of contemplating for·Heman the·Ezrahite : Yahweh Elohim-of salvation-of·me

יוֹם ־ צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃
ium - tzoqthi b·lile ngd·k :
day I-cry in·the·night in-front-of·you

88:2 (88:3) תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה אָזְנְךָ ־
thbua l·phni·k thphlth·i ete - azn·k
she-shall-come to·faces-of·you prayer-of·me [c]stretch-out-you ! ear-of·you

לְרִנָּתִי׃
l·rnth·i :
to·appeal-of·me

88:3 (88:4) כִּי ־ שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃
ki - shboe b·routh nphsh·i u·chi·i l·shaul egiou :
that she-is-surfeited in·evils soul-of·me and·lives-of·me to·unseen they-[c]touch

88:4 (88:5) נֶחְשַׁבְתִּי עִם ־ יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין ־
nchshbthi om - iurdi bur eiithi k·gbr ain -
I-am-reckoned with ones-descending-of crypt I-become as·master there-is-no

אַיִל׃
ail :
subjecting-power

88:5 (88:6) בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חַלְלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא
b·mthim chphshi kmu chllim shkbi qbr ashr la
in·the·ones-being-dead free-ones as ones-wounded ones-lying-down-of tomb whom not

זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃
zkrth·m oud u·eme m·id·k ngzru :
you-remember·them further and·they from·hand-of·you they-are-severed

88:6 (88:7) שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃
shth·ni b·bur thchthiuth b·mchshkim b·mtzluth :
you-set·me in·crypt-of nether-ones in·darknesses in·shadowy-depths

88:7 (88:8) עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל ־ מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶלָה׃
ol·i smke chmth·k u·kl - mshbri·k onith sle :
on·me she-bears-down fury-of·you and·all-of breakers-of·you you-[m]humble interlude

88:8 (88:9) הִרְחַקְתָּ מְיָדְעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ
erchqth mido·i mm·ni shth·ni thuobuth lmu
you-[c]took-far ones-being-[m]acquainted-of·me from·me you-set·me abhorrences to·them

כָּלֵא וְלֹא אֵצֵא׃
kla u·la atza :
one-being-shut-up and·not I-shall-go-forth

88:9 (88:10) עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל ־ יוֹם
oin·i dabe mni oni qrathi·k ieue b·kl - ium
eye-of·me she-pines-away from humiliation I-call·you Yahweh in·all-of day

שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי׃
shtchthi ali·k kph·i :
I-[m]spread-out to·you palms-of·me

88:10 (88:11) הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה פֶלֶא ־ אִם ־ רְפָאִים יָקוּמוּ
e·l·mthim thoshe - phla am - rphaim iqumu
?·to·the·ones-being-dead you-shall-do marvel or healers they-shall-rise

יוֹדוּךָ סֶלָה׃
iudu·k sle :
they-shall-[c]acclaim·you interlude

88:11 (88:12) הֲיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ
e·isphr b·qbr chsd·k amunth·k
?·he-shall-be-[m]recounted in·the·tomb kindness-of·you faithfulness-of·you

בָּאֲבַדּוֹן׃
b·abdun :
in·the·destruction

[1] . <<A Song [or] Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite.>> O LORD God of my salvation, I have cried day [and] night before thee:

[2] Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry;

[3] For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

[4] I am counted with them that go down into the pit: I am as a man [that hath] no strength:

[5] Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

[6] Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

[7] Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted [me] with all thy waves. Selah.

[8] Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: [I am] shut up, and I cannot come forth.

[9] Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee.

[10] . Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise [and] praise thee? Selah.

[11] Shall thy lovingkindness be declared in the grave? [or] thy faithfulness in destruction?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

88:12 (88:13) הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ
e·iudo b·chshk phla·k u·tzdqth·k
?·he-is-being-known in·the·darkness marvelous-deed-of·you and·righteousness-of·you

בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה׃
b·artz nshie :
in·land-of oblivion

12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

88:13 (88:14) וַאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי
u·ani ali·k ieue shuothi u·b·bqr thphlth·i
and·I to·you Yahweh I-mimplore and·in·the·morning prayer-of·me

תְקַדְּמֶךָּ׃
thqdm·k :
she-is-mpreceding·you

13 But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer prevent thee.

88:14 (88:15) לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ
l·me ieue thznch nphsh·i thsthir phni·k
to·what ? Yahweh you-are-casting-off soul-of·me you-are-cconcealing faces-of·you

מִמֶּנִּי׃
mm·ni :
from·me

14 LORD, why castest thou off my soul? [why] hidest thou thy face from me?

88:15 (88:16) עָנִי אֲנִי וְגוֹעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ
oni ani u·guo m·nor nshathi ami·k
humble I and·and-one-being-weary from·youth I-bear dreads-of·you

אָפוּנָה׃
aphune :
I-am-being-distracted

15 I [am] afflicted and ready to die from [my] youth up: [while] I suffer thy terrors I am distracted.

88:16 (88:17) עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתְנִי׃
ol·i obru chruni·k bouthi·k tzmthuth·ni :
on·me they-passed heats-of·you frightenings-of·you they-meffaced·me

16 Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

88:17 (88:18) סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד׃
sbu·ni k·mim kl - e·ium eqiphu ol·i ichd :
they-surround·me as·the·waters all-of the·day they-cencompass on·me altogether

17 They came round about me daily like water; they compassed me about together.

88:18 (88:19) הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וָרֵעַ מְיָדָעַי
erchqth mm·ni aeb u·ro mido·i
you-ctook-far from·me one-loving and·associate ones-being-macquainted-of·me

מַחְשָׁךְ׃
mchshk :
darkness

18 Lover and friend hast thou put far from me, [and] mine acquaintance into darkness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

89:1 (89:1) מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי : (89:2) חַסְדֵי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה
mshkil l·aithn e·azrchi : chsdi ieue oulm ashire
contemplating for·Ethan the·Ezrahite kindnesses-of Yahweh eon I-shall-sing

לְדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי :
l·dr u·dr audio amunth·k b·ph·i :
for·generation and·generation I-shall-[c]make-known faithfulness-of·you in·mouth-of·me

89:2 (89:3) כִּי ־ אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכֵן
ki - amrthi oulm chsd ibne shmim thkn
that I-said eon kindness he-shall-be-built heavens you-shall-[c]establish

אֱמוּנָתְךָ בָּהֶם :
amunth·k b·em :
faithfulness-of·you in·them

89:3 (89:4) כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי :
krthi brith l·bchir·i nshbothi l·dud obd·i :
I-cut covenant to·chosen-one-of·me I-[n]swore to·David servant-of·me

89:4 (89:5) עַד ־ עוֹלָם אָכִין זַרְעֲךָ וּבָנִיתִי לְדֹר ־ וָדוֹר
od - oulm akin zro·k u·bnithi l·dr - u·dur
unto eon I-shall-[c]establish seed-of·you and·I-build for·generation and·generation

כִּסְאֲךָ סֶלָה :
ksa·k sle :
throne-of·you interlude

89:5 (89:6) וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף ־
u·iudu shmim phla·k ieue aph -
and·they-are-[c]acclaiming heavens marvelous-deed-of·you Yahweh indeed

אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדֹשִׁים :
amunth·k b·qel qdshim :
faithfulness-of·you in·assembly-of holy-ones

89:6 (89:7) כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה יִדְמֶה לַיהוָה
ki mi b·shchq iork l·ieue idme l·ieue
that who ? in·[the]·sky he-shall-be-appraised to·Yahweh he-is-being-like to·Yahweh

בִּבְנֵי אֵלִים :
b·bni alim :
in·sons-of deities

89:7 (89:8) אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד ־ קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא ־ עַל
al nortz b·sud - qdshim rbe u·nura - ol
El one-[m]terrifying in·deliberation-of holy-ones much and·one-being-feared on

כָּל ־ סְבִיבָיו :
kl - sbibi·u :
all-of round-about·him

89:8 (89:9) יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי ־ כָמוֹךָ חֵסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ
ieue alei tzbauth mi - kmu·k chsin ie u·amunth·k
Yahweh Elohim-of hosts who ? like·you invincible Ie and·faithfulness-of·you

סְבִיבוֹתֶיךָ :
sbibuthi·k :
round-about·you

89:9 (89:10) אַתָּה מוֹשֵׁל בִּגְאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה
athe mushl b·gauth e·im b·shua gli·u athe
you one-ruling in·swelling-of the·sea in·to-lift-of billows-of·him you

תְּשַׁבְּחֵם :
thshbch·m :
you-are-[m]triumphing·them

89:10 (89:11) אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב בִּזְרוֹעַ עֻזֶּךָ
athe dkath k·chll reb b·zruo oz·k
you you-[m]crushed as·[the]·one-wounded one-audacious in·arm-of strength-of·you

פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ :
phzrth auibi·k :
you-[m]dispersed ones-being-enemies-of·you

89:11 (89:12) לְךָ שָׁמַיִם אַף ־ לְךָ אֶרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה
l·k shmim aph - l·k artz thbl u·mla·e athe
to·you heavens indeed to·you earth habitance and·fullness-of·her you

[1] . <<Maschil of Ethan the Ezrahite.>> I will sing of the mercies of the LORD for ever: with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations.

[2] For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

[3] I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,

[4] Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.

[5] . And the heavens shall praise thy wonders, O LORD: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

[6] For who in the heaven can be compared unto the LORD? [who] among the sons of the mighty can be likened unto the LORD?

[7] God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all [them that are] about him.

[8] O LORD God of hosts, who [is] a strong LORD like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

[9] Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

[10] Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

[11] The heavens [are] thine, the earth also [is] thine: [as for] the world and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיִסַּדְתָּם :
isdth·m :
you-founded·them

fulness thereof, thou hast founded them.

89:12 (89:13) צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ
tzphun u·imin athe brath·m thbur u·chrmun b·shm·k
north and·right you you-created·them Tabor and·Hermon in·name-of·you

[12] The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.

יְרַנֵּנוּ :
irnnu :
they-are-[m]being-jubilant

89:13 (89:14) לְךָ זְרוֹעַ עִם ־ גְּבוּרָה תָּעֹז תָּרוּם יָדֶךָ
l·k zruo om - gbure thoz id·k thrum
to·you arm with mastery she-is-being-strong hand-of·you she-is-being-exalted

[13] Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, [and] high is thy right hand.

יְמִינֶךָ :
imin·k :
right-hand-of·you

89:14 (89:15) צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת
tzdq u·mshpht mkun ksa·k chsd u·amth
righteousness and·judgment basis-of throne-of·you kindness and·truth

[14] Justice and judgment [are] the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.

יְקַדְּמוּ פָּנֶיךָ :
iqdmu phni·k :
they-are-[m]preceding faces-of·you

89:15 (89:16) אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר ־ פָּנֶיךָ
ashri e·om iudoi thruoe ieue b·aur - phni·k
happy ! the·people ones-knowing-of shouting Yahweh in·light-of faces-of·you

[15] . Blessed [is] the people that know the joyful sound: they shall walk, O LORD, in the light of thy countenance.

יְהַלֵּכוּן :
ielku·n :
they-shall-[m]walk

89:16 (89:17) בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל ־ הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ
b·shm·k igilu·n kl - e·ium u·b·tzdqth·k
in·name-of·you they-shall-exult all-of the·day and·in·righteousness-of·you

[16] In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.

יָרוּמוּ :
irumu :
they-shall-be-exalted

89:17 (89:18) כִּי ־ תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ תָּרִים (K)
ki - thpharth oz·mu athe u·b·rtzn·k thrim
that beauty-of strength·of·them you and·in·approval-of·you you-shall-[c]exalt

(Q) תָּרוּם קַרְנֵנוּ :
thrum qrn·nu :
she-shall-be-exalted horn·of·us

[17] For thou [art] the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

89:18 (89:19) כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ :
ki l·ieue mgn·nu u·l·qdush ishral mlk·nu :
that to·Yahweh shield-of·us and·to·holy-one-of Israel king-of·us

[18] For the LORD [is] our defence; and the Holy One of Israel [is] our king.

89:19 (89:20) אָז דִּבַּרְתָּ בְחָזוֹן ־ לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר
az dbrth - b·chzun l·chsidi·k u·thamr shuithi ozr
then you-[m]spoke in·vision to·kind-ones-of·you and·you-are-saying I-[m]poised help

עַל ־ גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם :
ol - gbur erimuthi bchur m·om :
on masterful-man I-[c]exalted one-being-chosen from·people

[19] . Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon [one that is] mighty; I have exalted [one] chosen out of the people.

89:20 (89:21) מָצָאתִי דָּוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו :
mtzathi dud obd·i b·shmn qdsh·i mshchthi·u :
I-found David servant-of·me in·oil-of holiness-of·me I-anointed·him

[20] I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

89:21 (89:22) אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף ־ זְרוֹעִי
ashr id·i thkun om·u aph - zruo·i
whom hand-of·me she-shall-[n]stand-ready with·him indeed arm-of·me

[21] With whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

תְאַמְּצֶנּוּ :
thamtz·nu :
she-shall-make-resolute·him

89:22 (89:23) לֹא ־ יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן ־ עַוְלָה לֹא
la - isha auib b·u u·bn - oule la
not he-shall-[c]astrict one-being-enemy in·him and·son-of iniquity not

[22] The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְעַנֶּנּוּ :
ion·nu :
he-shall-[m]humiliate·him

89:23 (89:24) וְכִתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אָגּוֹף :
u·kthuthi m·phni·u tzri·u u·mshnai·u aguph :
and·I-pound from·faces-of·him foes-of·him and·ones-[m]hating-of·him I-shall-strike

89:24 (89:25) וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי
u·amunth·i u·chsd·i om·u u·b·shm·i
and·faithfulness-of·me and·kindness-of·me with·him and·in·name-of·me

תָּרוּם קַרְנוֹ :
thrum qrn·u :
she-shall-be-exalted horn-of·him

89:25 (89:26) וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ :
u·shmthi b·im id·u u·b·neruth imin·u :
and·I-place in·[the]·sea hand-of·him and·in·[the]·streams right-hand-of·him

89:26 (89:27) הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי :
eua iqra·ni ab·i athe al·i u·tzur ishuoth·i :
he he-shall-call·me father-of·me you El-of·me and·rock-of salvation-of·me

89:27 (89:28) אַף ־ אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי ־ אֶרֶץ :
aph - ani bkur athn·eu oliun l·mlki - artz :
indeed I firstborn I-shall-give·him uppermost-one to·kings-of earth

89:28 (89:29) לְעוֹלָם | K אֶשְׁמוֹר ־ K | Q אֶשְׁמָר ־ Q | לוֹ חַסְדִּי וּבְרִיתִי
l·oulm ashmur - ashmr - l·u chsd·i u·brith·i
for·eon I-shall-keep I-shall-keep to·him kindness-of·me and·covenant-of·me

נֶאֱמָנֶת לוֹ :
namnth l·u :
one-being-[n]faithful to·him

89:29 (89:30) וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם :
u·shmthi l·od zro·u u·ksa·u k·imi shmim :
and·I-place for·future seed-of·him and·throne-of·him as·days-of heavens

89:30 (89:31) אִם ־ יַעֲזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא
am - iozbu bni·u thurth·i u·b·mshpht·i la
if they-are-forsaking sons-of·him law-of·me and·in·customs-of·me not

יֵלֵכוּן :
ilku·n :
they-are-going

89:31 (89:32) אִם ־ חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ :
am - chqth·i ichllu u·mtzuth·i la ishmru :
if statutes-of·me they-are-[m]profaning and·instructions-of·me not they-are-keeping

89:32 (89:33) וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם :
u·phqdthi b·shbt phsho·m u·b·ngoim oun·m :
and·I-visit in·club transgression-of·them and·in·contagions depravity-of·them

89:33 (89:34) וְחַסְדִּי לֹא ־ אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא ־ אֲשַׁקֶּר
u·chsd·i la - aphir m·om·u u·la - ashqr
and·kindness-of·me not I-shall-[c]annul from·with·him and·not I-shall-[m]be-false

בֶּאֱמוּנָתִי :
b·amunth·i :
in·faithfulness-of·me

89:34 (89:35) לֹא ־ אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא
la - achll brith·i u·mutza shphth·i la
not I-shall-[m]profane covenant-of·me and·utterance-of lips-of·me not

אֲשַׁנֶּה :
ashne :
I-shall-[m]alter

89:35 (89:36) אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם ־ לְדָוִד אֲכַזֵּב :
achth nshbothi b·qdsh·i am - l·dud akzb :
one I-[n]swore in·holiness-of·me should-not-be to·David I-am-[m]lying

89:36 (89:37) זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי :
zro·u l·oulm ieie u·ksa·u k·shmsh ngd·i :
seed·of·him for·eon he-shall-become and·throne-of·him as·[the]·sun in-front-of·me

23 And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

24 But my faithfulness and my mercy [shall be] with him: and in my name shall his horn be exalted.

25 I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

26 He shall cry unto me, Thou [art] my father, my God, and the rock of my salvation.
27 Also I will make him [my] firstborn, higher than the kings of the earth.

28 My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

29 His seed also will I make [to endure] for ever, and his throne as the days of heaven.
30 If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

31 If they break my statutes, and keep not my commandments;

32 Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.
33 Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

34 My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

35 Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.

36 His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

89:37 (89:38) כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן
k·irch ikun oulm u·od b·shchq namn
as·moon he-shall-be-established eon and·witness in·the·sky being-nfaithful

סֶלָה :
sle :
interlude

37 It shall be established for ever as the moon, and [as] a faithful witness in heaven. Selah.

89:38 (89:39) וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־
u·athe znchth u·thmas ethobrth om -
and·you you-cast-off and·you-are-rejecting you-sare-enraged with

מְשִׁיחֶךָ :
mshich·k :
anointed-one-of·you

38 . But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

89:39 (89:40) נִאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ :
narthe brith obd·k chllth l·artz nzr·u :
you-mdisowned covenant-of servant-of·you you-mprofaned to·the·earth insignia-of·him

89:40 (89:41) פָּרַצְתָּ כָּל־ גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מָחֲתָה :
phrtzth kl - gdrthi·u shmth mbtzri·u mchthe :
you-breached all-of stone-dikes-of·him you-placed fortresses-of·him crack

89:41 (89:42) שַׁסֻּהוּ כָּל־ עֹבְרֵי דָּרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו :
shs·eu kl - obri drk eie chrphe l·shkni·u :
they-rob·him all-of ones-passing-of way he-became reproach to·neighbors-of·him

89:42 (89:43) הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־
erimuth imin tzri·u eshmchth kl -
you-cexalted right-hand-of foes-of·him you-cmade-rejoice all-of

אוֹיְבָיו :
auibi·u :
ones-being-enemies-of·him

40 Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.

41 All that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

42 Thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

89:43 (89:44) אַף־ תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקִימֹתוֹ
aph - thshib tzur chrb·u u·la eqimth·u
indeed you-are-cturning-back sharpness-of sword-of·him and·not you-craised-up·him

בַּמִּלְחָמָה :
b·mlchme :
in·the·battle

43 Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

89:44 (89:45) הִשְׁבַּתָּ מִטְהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה :
eshbth m·ter·u u·ksa·u l·artz mgrthe :
you-caused-to-cease from·purity-of·him and·throne-of·him to·the·earth you-mtoppled

44 Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

89:45 (89:46) הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה :
eqtzrth imi olumi·u eotith oli·u bushe sle :
you-cshortened days-of adolescences-of·him you-cmuffled on·him shame interlude

45 The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. Selah.

89:46 (89:47) עַד־ מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־
od - me ieue thsthr l·ntzch thbor kmu -
until what ? Yahweh you-shall-be-concealed to·permanence she-shall-consume like

אֵשׁ חֲמָתֶךָ :
ash chmth·k :
fire fury·of·you

46 How long, LORD? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?

89:47 (89:48) זְכָר־ אֲנִי־ מֶה־ חָלֶד־ עַל־ מַה־ שָׁוְא־ בָּרָאתָ כָּל־
zkr - ani me - chld ol - me - shua brath kl -
remember-you ! I what ! transcience on what ? futility you-created all-of

בְּנֵי־ אָדָם :
bni - adm :
sons-of human

47 Remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?

89:48 (89:49) מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה מָוֶת־ יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ
mi gbr ichie u·la irae - muth imlt nphsh·u
who ? master he-shall-live and·not he-shall-see death he-shall-mescape soul-of·him

מִיַּד שְׁאוֹל־ סֶלָה :
m·id - shaul sle :
from·hand-of unseen interlude

48 What man [is he that] liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.

89:49 (89:50) אַיֵּה חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד
aie chsdi·k e·rashnim adni nshboth l·dud
where ? kindnesses-of·you the·former-ones my-Lord you-nswore to·David

49 Lord, where [are] thy former lovingkindnesses, [which] thou swarest unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
b·amunth·k :
in·faithfulness-of·you

David in thy truth?

89:50 (89:51) זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי
zkr adni chrphth obdi·k shath·i b·chiq·i
remember-you ! my-Lord reproach-of servants-of·you to-bear-of·me in·bosom-of·me

50 Remember, Lord, the reproach of thy servants; [how] I do bear in my bosom [the reproach of] all the mighty people;

כָּל־רַבִּים עַמִּים׃
kl - rbim omim :
all-of many peoples

89:51 (89:52) אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר חֵרְפוּ
ashr chrphu auibi·k ieue ashr chrphu
which they-ᵐreproach ones-being-enemies-of·you Yahweh which they-ᵐreproach

51 Wherewith thine enemies have reproached, O LORD; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
oqbuth mshich·k :
heel-prints-of anointed-one-of·you

89:52 (89:53) בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
bruk ieue l·oulm amn u·amn :
one-being-blessed Yahweh for·eon amen and·amen

52 Blessed [be] the LORD for evermore. Amen, and Amen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

90:1 תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ ־ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר
thphle l·mshe aish - e·aleim adni moun athe eiith l·nu b·dr
prayer to·Moses man-of the·Elohim my-Lord habitation you you-became to·us in·generation

וָדֹר :
u·dr :
and·generation

90:2 בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם
b·trm erim ildu u·thchull artz u·thbl u·m·oulm
in·ere mountains they-were-born and·you-are-[m]travailing earth and·habitance and·from·eon

עַד ־ עוֹלָם אַתָּה אֵל :
od - oulm athe al :
unto eon you El

90:3 תָּשֶׁב אֱנוֹשׁ עַד ־ דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ ־ בְנֵי
thshb anush od - dka u·thamr shubu bni -
you-are-[c]turning-back mortal unto one-crushed and·you-are-saying return-you(p) ! sons-of

אָדָם :
adm :
human

90:4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה
ki alph shnim b·oini·k k·ium athmul ki iobr u·ashmure
that thousand-of years in·eyes-of·you as·day-of yesterday that he-is-passing and·vigil

בַּלָּיְלָה :
b·lile :
in·[the]·night

90:5 זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף :
zrmth·m shne ieiu b·bqr k·chtzir ichlph :
you-storm·them sleep they-are-becoming in·[the]·morning as·[the]·grass he-is-passing-on

90:6 בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלָל
b·bqr itzitz u·chlph l·orb imull
in·[the]·morning he-is-blossoming and·he-passes-on to·[the]·evening he-is-being-[m]snipped-off

וְיָבֵשׁ :
u·ibsh :
and·he-dries-up

90:7 כִּי ־ כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ :
ki - klinu b·aph·k u·b·chmth·k nbelnu :
that we-are-finished in·anger·of·you and·in·fury-of·you we-are-flustered

90:8 K שַׁתָּ Q שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ
shth shthe ounthi·nu l·ngd·k olm·nu
you-set you-set depravities-of·us to·in-front-of·you one-being-obscured-of·us

לִמְאוֹר פָּנֶיךָ :
l·maur phni·k :
to·luminosity-of faces-of·you

90:9 כִּי כָל ־ יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כָּלִינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ ־
ki kl - imi·nu phnu b·obrth·k klinu shni·nu kmu -
that all-of days-of·us they-face-about in·rage-of·you we-[m]finish years-of·us like

הֶגֶה :
ege :
mumble

90:10 יְמֵי ־ שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
imi - shnuthi·nu b·em shboim shne u·am b·gburth shmunim shne
days-of years-of·us in·them seventy year and·if in·masteries eighty year

וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי ־ גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה :
u·reb·m oml u·aun ki - gz chish u·noph·e :
and·heyday-of·them toil and·nothing that he-is-shear[ed]-off hurriedly and·we-are-flying-away

90:11 מִי ־ יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ :
mi - iudo oz aph·k u·k·irath·k obrth·k :
who ? one-knowing strength-of anger-of·you and·as·fear-of·you rage-of·you

90:12 לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבֵא לְבַב חָכְמָה :
l·mnuth imi·nu kn eudo u·nba lbb chkme :
to·to-assign-of days-of·us so [c]make-known-you ! and·we-shall-[c]come heart-of wisdom

[1] . <<A Prayer of Moses the man of God.>> Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

[2] Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou [art] God.

[3] Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.

[4] For a thousand years in thy sight [are but] as yesterday when it is past, and [as] a watch in the night.

[5] Thou carriest them away as with a flood; they are [as] a sleep: in the morning [they are] like grass [which] groweth up.
[6] In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

[7] . For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

[8] Thou hast set our iniquities before thee, our secret [sins] in the light of thy countenance.

[9] For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale [that is told].

[10] The days of our years [are] threescore years and ten; and if by reason of strength [they be] fourscore years, yet [is] their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

[11] Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, [so is] thy wrath.

[12] . So teach [us] to number our days, that we may apply [our] hearts unto wisdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

90:13 שׁוּבָה יְהוָה עַד ־ מָתָי וְהִנָּחֵם עַל ־ עֲבָדֶיךָ :
shub·e ieue od - mthi u·enchm ol - obdi·k :
turn-back-you ! Yahweh until when ? and·[n]comfort-you ! on servants-of·you

90:14 שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה
shbo·nu b·bqr chsd·k u·nrnne
[m]satisfy-you·us ! in·[the]·morning kindness-of·you and·we-shall-[m]be-jubilant

וְנִשְׂמְחָה בְּכָל ־ יָמֵינוּ :
u·nshmche b·kl - imi·nu :
and·we-shall-rejoice in·all-of days-of·us

90:15 שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה :
shmch·nu k·imuth onith·nu shnuth rainu roe :
make-rejoice-you·us ! as·days-of you-[m]humbled·us years-of we-saw evil

90:16 יֵרָאֶה אֶל ־ עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל ־
irae al - obdi·k phol·k u·edr·k ol -
he-shall-be-seen to servants-of·you contrivance-of·you and·honor-of·you on

בְּנֵיהֶם :
bni·em :
sons-of·them

90:17 וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ
u·iei nom adni alei·nu oli·nu u·moshe idi·nu
and·he-shall-be[bc] pleasantness-of my-Lord Elohim-of·us over·us and·deed-of hands-of·us

כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :
kunn·e oli·nu u·moshe idi·nu kunn·eu :
[m]establish-you ! on·us and·deed-of hands-of·us [m]establish-you·him ! :

13 Return, O LORD, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

14 O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

15 Make us glad according to the days [wherein] thou hast afflicted us, [and] the years [wherein] we have seen evil.
16 Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

17 And let the beauty of the LORD our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

91:1 יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן :
ishb b·sthr oliun b·tzl shdi ithlunn :
one-dwelling in·concealment-of supreme-one in·shadow-of Who-Suffices he-shall-[s]lodge

91:2 אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ :
amr l·ieue mchs·i u·mtzudth·i ale·i abtch - b·u :
I-shall-say to·Yahweh refuge-of·me and·fastness-of·me Elohim-of·me I-am-trusting in·him

91:3 כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת :
ki eua itzil·k m·phch iqush m·dbr euuth :
that he he-shall-[c]rescue·you from·snare-of trapper from·plague-of woes

91:4 בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת־כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
b·abrth·u isk l·k u·thchth - knphi·u thchse
in·pinion-of·him he-shall-[c]overshadow to·you and·under wings-of·him you-shall-take-refuge

צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ :
tzne u·schre amth·u :
targe and·buckler faithfulness-of·him

91:5 לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם :
la - thira m·phchd lile m·chtz iouph iumm :
not you-shall-fear from·afraidness-of night from·arrow he-is-flying by-day

91:6 מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם :
m·dbr b·aphl ielk m·qtb ishud tzerim :
from·plague in·[the]·gloom he-is-going from·sting he-is-devastating noons

91:7 יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא
iphl m·tzd·k alph u·rbbe m·imin·k ali·k la
he-shall-fall from·side-of·you thousand and·ten-thousand from·right-hand-of·you to·you not

יִגָּשׁ :
igsh :
he-shall-come-close

91:8 רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה :
rq b·oini·k thbit u·shlmth rshoim thrae :
but in·eyes-of·you you-shall-[c]look and·repayment-of wicked-ones you-shall-see

91:9 כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ :
ki - athe ieue mchs·i oliun shmth moun·k :
that you Yahweh refuge-of·me supreme-one you-placed habitation-of·you

91:10 לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ :
la - thane ali·k roe u·ngo la - iqrb b·ael·k :
not she-shall-be-[m]fate to·you evil and·contagion not he-shall-come-near in·tent-of·you

91:11 כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־
ki mlaki·u itzue - l·k l·shmr·k b·kl -
that messengers-of·him he-shall-[m]instruct to·you to·to-keep-of·you in·all-of

דְּרָכֶיךָ :
drki·k :
ways-of·you

91:12 עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ :
ol - kphim ishau·n·k phn - thgph b·abn rgl·k :
on palms they-shall-lift·you lest you-are-striking in·[the]·stone foot-of·you

91:13 עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין :
ol - shchl u·phthn thdrk thrms kphir u·thnin :
on black-lion and·cobra you-shall-tread you-shall-tramp-down sheltered-lion and·snake

91:14 כִּי־בִי חָשַׁק וַאֲפַלְטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־
ki - b·i chshq u·aphlt·eu ashgb·eu ki -
that in·me he-is-attached and·I-shall-[m]deliver·him I-shall-make-impregnable·him that

יָדַע שְׁמִי :
ido shm·i :
he-knows name-of·me

91:15 יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי־בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
iqra·ni u·aon·eu om·u - anki b·tzre achltz·eu
he-shall-call·me and·I-shall-answer·him with·him I in·distress I-shall-[m]liberate·him

וַאֲכַבְּדֵהוּ :
u·akbd·eu :
and·I-shall-[m]glorify·him

1 . He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.
2 I will say of the LORD, [He is] my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.
3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, [and] from the noisome pestilence.
4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth [shall be thy] shield and buckler.
5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; [nor] for the arrow [that] flieth by day;
6 [Nor] for the pestilence [that] walketh in darkness; [nor] for the destruction [that] wasteth at noonday.
7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; [but] it shall not come nigh thee.
8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.
9 . Because thou hast made the LORD, [which is] my refuge, [even] the most High, thy habitation;
10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.
11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.
12 They shall bear thee up in [their] hands, lest thou dash thy foot against a stone.
13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.
14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.
15 He shall call upon me, and I will answer him: I [will be] with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

91:16	אֹרֶךְ	יָמִים	אַשְׂבִּיעֵהוּ	וְאַרְאֵהוּ	בִּישׁוּעָתִי	:
	ark	imim	ashbio·eu	u·ara·eu	b·ishuoth·i	:
	length-of	days	I-shall-ᶜsatisfy·him	and·I-shall-ᶜshow·him	in·salvation-of·me	

[16] With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

92:1 (92:1) מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר לְי֫וֹם הַשַּׁבָּ֥ת׃ (92:2) ט֭וֹב לְהֹד֣וֹת לַיהוָ֑ה
mzmur shir l·ium e·shbth : tub l·eduth l·ieue
psalm song for·day-of the·sabbath good to·to-[c]acclaim-of to·Yahweh

וּלְזַמֵּ֖ר לְשִׁמְךָ֣ עֶלְי֑וֹן׃
u·l·zmr l·shm·k oliun :
and·to·to-make-melody-of to·name-of·you supreme-one

92:2 (92:3) לְהַגִּ֣יד בַּבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ וֶֽאֱמוּנָתְךָ֥ בַלֵּילֽוֹת׃
l·egid b·bqr chsd·k u·amunth·k b·liluth :
to·to-[c]tell-of in·[the]·morning kindness-of·you and·faithfulness-of·you in·[the]·nights

92:3 (92:4) עָלֵי־ עָשׂ֥וֹר וַעֲלֵי־ נָ֝בֶ֗ל עֲלֵ֣י הִגָּי֣וֹן בְּכִנּֽוֹר׃
oli - oshur u·oli - nbl oli egiun b·knur :
on ten-strings and·on zither on chant in·harp

92:4 (92:5) כִּ֤י שִׂמַּחְתַּ֣נִי יְ֭הוָה בְּפָעֳלֶ֑ךָ בְּמַעֲשֵׂ֖י יָדֶ֣יךָ אֲרַנֵּֽן׃
ki shmchth·ni ieue b·phol·k b·moshi idi·k arnn :
that you-make-rejoice·me Yahweh in·contrivance-of·you in·deeds-of hands-of·you
I-am-[m]being-jubilant

92:5 (92:6) מַה־ גָּדְל֣וּ מַעֲשֶׂ֑יךָ מְאֹ֖ד עָמְק֣וּ מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃
me - gdlu moshi·k ieue mad omqu mchshbthi·k :
what ! they-are-great deeds-of·you Yahweh exceedingly they-are-deep designs-of·you

92:6 (92:7) אִ֤ישׁ־ בַּ֥עַר לֹ֑א וּכְסִ֥יל לֹא־ יָ֝בִ֗ין זֹ֣את־ אֵ֣ת׃
aish - bor la ido u·ksil la - ibin ath - zath :
man irrational not he-knows and·one-stupid not he-is-understanding » this

92:7 (92:8) בִּפְרֹ֣חַ רְשָׁעִ֣ים כְּמ֣וֹ עֵ֑שֶׂב וַיָּצִ֥יצוּ כָל־ פֹּ֝עֲלֵ֗י אָ֫וֶן לְהִשָּׁמְדָ֥ם עֲדֵי־ עַ֝֗ד׃
b·phrch rshoim kmu oshb u·itzitzu kl - pholi aun l·eshmd·m odi - od :
in·to-bud-of wicked-ones like herbage and·they-are-blossoming all-of ones-contriving-of lawlessness to·to-be-exterminated-of·them until future

92:8 (92:9) וְאַתָּ֖ה מָר֣וֹם לְעֹלָ֑ם יְהוָֽה׃
u·athe mrum l·olm ieue :
and·you height for·eon Yahweh

92:9 (92:10) כִּ֤י הִנֵּ֣ה אֹ֭יְבֶיךָ יְהוָ֑ה כִּ֤י הִנֵּ֖ה אֹיְבֶ֣יךָ יֹאבֵ֑דוּ יִתְפָּ֖רְדוּ כָּל־ פֹּ֣עֲלֵי־ אָֽוֶן׃
ki ene aibi·k ieue ki - ene aibi·k iabdu ithphrdu kl - pholi aun :
that behold ! ones-being-enemies-of·you Yahweh that behold ! ones-being-enemies-of·you they-shall-perish they-shall-be-[s]routed all-of ones-contriving-of lawlessness

92:10 (92:11) וַתָּ֣רֶם כִּרְאֵ֣ים קַרְנִ֑י בַּלֹּ֥תִי בְּשֶׁ֝֗מֶן רַעֲנָֽן׃
u·thrm k·raim qrn·i blthi b·shmn ronn :
and·you-shall-[c]exalt as·urus horn-of·me I-am-mingled in·oil flourishing

92:11 (92:12) וַתַּבֵּ֣ט עֵינִ֑י בְּשׁוּרַ֥י בַּ֝קָּמִ֗ים עָלַ֥י עֲלֵ֣י מְרֵעִ֑ים תִּשְׁמַ֖עְנָה אָזְנָֽי׃
u·thbt oin·i b·shur·i b·qmim ol·i
and·she-shall-[c]look eye-of·me in·ones-lying-in-wait-of·me in·[the]·ones-rising on·me
mroim thshmone azn·i :
ones-[c]doing-evil they-shall-hear ears-of·me

92:12 (92:13) צַדִּ֥יק כַּתָּמָ֑ר כְּאֶ֥רֶז בַּלְּבָנ֥וֹן יִשְׂגֶּֽה׃
tzdiq k·thmr iphrch k·arz b·lbnun ishge :
righteous-one as·[the]·palm-tree he-shall-bud as·cedar in·[the]·Lebanon
he-shall-grow-great

92:13 (92:14) שְׁתוּלִ֥ים בְּבֵ֣ית יְ֭הוָה בְּחַצְר֣וֹת אֱלֹהֵ֑ינוּ
shthulim b·bith ieue b·chtzruth alei·nu
ones-being-transplanted in·house-of Yahweh in·courts-of Elohim-of·us

[1] . <<A Psalm [or] Song for the sabbath day.>> [It is a] good [thing] to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O most High:

[2] To shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

[3] Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

[4] For thou, LORD, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.

[5] O LORD, how great are thy works! [and] thy thoughts are very deep.

[6] A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

[7] . When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; [it is] that they shall be destroyed for ever:

[8] But thou, LORD, [art most] high for evermore.

[9] For, lo, thine enemies, O LORD, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

[10] But my horn shalt thou exalt like [the horn of] an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.

[11] Mine eye also shall see [my desire] on mine enemies, [and] mine ears shall hear [my desire] of the wicked that rise up against me.

[12] The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon.

[13] Those that be planted in the house of the LORD shall flourish in the courts

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

of our God.

יַפְרִיחוּ :
iphrichu :
they-shall-[c]bud

92:14 (92:15) עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים
oud inubu·n b·shibe dshnim u·ronnim
still they-shall-produce in·grey-haired-age sleek-ones and·flourishing-ones

[14] They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

יִהְיוּ :
ieiu :
they-shall-[bc]be

92:15 (92:16) לְהַגִּיד כִּי־ יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־ K עָלְתָה Q עַוְלָתָה
l·egid ki- ishr ieue tzur·i u·la- olthe oulthe
to·to-[c]tell-of that upright Yahweh rock-of·me and·not iniquity iniquity

[15] To shew that the LORD [is] upright: [he is] my rock, and [there is] no unrighteousness in him.

בּוֹ :
b·u :
in·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

93:1 יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר
ieue mlk gauth lbsh lbsh ieue oz ethazr
Yahweh he-reigns pomp he-is-clothed he-is-clothed Yahweh strength he-belted-himself

אַף ־ תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל ־ תִּמּוֹט :
aph - thkun thbl bl - thmut :
indeed she-is-being-established habitance no she-shall-ⁿslip

93:2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה :
nkun ksa·k m·az m·oulm athe :
one-being-established throne-of·you from·then from·eon you

93:3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת
nshau neruth ieue nshau neruth qul·m ishau neruth
they-lift-up streams Yahweh they-lift-up streams voice-of·them they-shall-lift-up streams

דָּכְיָם :
dki·m :
crushing-of·them

93:4 מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי ־ יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה :
m·qluth mim rbim adirim mshbri - im adir b·mrum ieue :
from·sounds-of waters many-ones noble-ones breakers-of sea noble in.ᵗʰᵉ·height Yahweh

93:5 עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה ־ קֹדֶשׁ יְהוָה
odthi·k namnu mad l·bith·k naue - qdsh ieue
testimonies-of·you they-are-ⁿfaithful very to·house-of·you he-is-comely holiness Yahweh

לְאֹרֶךְ יָמִים :
l·ark imim :
for·length-of days

[1] . The LORD reigneth, he is clothed with majesty; the LORD is clothed with strength, [wherewith] he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

[2] Thy throne [is] established of old: thou [art] from everlasting.

[3] The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

[4] The LORD on high [is] mightier than the noise of many waters, [yea, than] the mighty waves of the sea.

[5] Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O LORD, for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

94:1 אֵל ־ נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :
al - nqmuth ieue al nqmuth euphio :
El-of vengeances Yahweh El-of vengeances [c]shine-forth-you !

94:2 הִנָּשֵׂא שׁפט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל ־ גֵּאִים :
ensha shpht e·artz eshb gmul ol - gaim :
[n]lift-up-you ! one-judging-of the·earth [c]turn-back-you ! requital on proud-ones

94:3 עַד ־ מָתַי יְהוָה עַד ־ מָתַי רְשָׁעִים רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ :
od - mthi rshoim ieue od - mthi rshoim iolzu :
until when ? wicked-ones Yahweh until when ? wicked-ones they-shall-be-joyous

94:4 יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל ־
ibiou idbru othq ithamru kl -
they-shall-[c]utter they-shall-[m]speak impertinence they-shall-vaunt-themselves all-of

פֹּעֲלֵי אָוֶן :
pholi aun :
ones-contriving-of lawlessness

94:5 עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ :
om·k ieue idkau u·nchlth·k ionu :
people-of·you Yahweh they-are-[m]crushing and·allotment-of·you they-are-[m]humiliating

94:6 אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ :
almne u·gr iergu u·ithumim irtzchu :
widow and·sojourner they-are-killing and·orphans they-are-[m]murdering

94:7 וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה ־ יָהּ וְלֹא ־ יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
u·iamru la irae - ie u·la - ibin alei ioqb :
and·they-are-saying not he-is-seeing Ie and·not he-is-understanding Elohim-of Jacob

94:8 בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי
binu borim b·om u·ksilim mthi
understand-you[(p)] ! ones-being-irrational in·[the]·people and·ones-stupid when ?

תַּשְׂכִּילוּ :
thshkilu :
you-shall-[c]act-intelligently

94:9 הַנֹּטַע אָזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם ־ יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט :
e·nto azn e·la ishmo am - itzr oin e·la ibit :
?·one-planting-of ear ?·not he-shall-hear or one-forming-of eye ?·not he-shall-[c]look

94:10 הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת :
e·isr guim e·la iukich e·mlmd adm doth :
?·one-disciplining-of nations ?·not he-shall-[c]correct the·one-[m]teaching human knowledge

94:11 יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי ־ הֵמָּה הֶבֶל :
ieue ido mchshbuth adm ki - eme ebl :
Yahweh one-knowing devisings-of human that they vanity

94:12 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר ־ תְיַסְּרֶנּוּ יָהּ וּמִתּוֹרָתְךָ
ashri e·gbr ashr - thisr·nu ie u·m·thurth·k
happy ! the·master whom you-are-[m]disciplining·him Ie and·from·law-of·you

תְלַמְּדֶנּוּ :
thlmd·nu :
you-are-[m]teaching·him

94:13 לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע
l·eshqit l·u m·imi ro od ikre l·rsho
to·to-[c]give-quiet-of to·him from·days-of evil until he-is-being-dug for·[the]·wicked-one

שָׁחַת :
shchth :
slough

94:14 כִּי לֹא ־ יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב :
ki la - itsh ieue om·u u·nchlth·u la iozb :
that not he-shall-abandon Yahweh people-of·him and·allotment-of·him not he-shall-forsake

94:15 כִּי ־ עַד ־ צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל ־
ki - od - tzdq ishub mshpht u·achri·u kl -
that unto righteousness he-shall-turn-back judgment and·after·him all-of

יִשְׁרֵי ־ לֵב :
ishri - lb :
upright-ones-of heart

1 . O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.
2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.
3 LORD, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?
4 [How long] shall they utter [and] speak hard things? [and] all the workers of iniquity boast themselves?
5 They break in pieces thy people, O LORD, and afflict thine heritage.
6 They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.
7 Yet they say, The LORD shall not see, neither shall the God of Jacob regard [it].
8 Understand, ye brutish among the people: and [ye] fools, when will ye be wise?
9 He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?
10 He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, [shall not he know]?
11 The LORD knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.
12 . Blessed [is] the man whom thou chastenest, O LORD, and teachest him out of thy law;
13 That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.
14 For the LORD will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.
15 But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

94:16 מִי ־ יָקוּם לִי עִם ־ מְרֵעִים מִי ־ יִתְיַצֵּב לִי
mi - iqum l·i om - mroim mi - ithitzb l·i
who ? he-shall-rise for·me with ones-[c]doing-evil who ? he-shall-station-himself for·me

עִם ־ פֹּעֲלֵי אָוֶן ׃
om - pholi aun ׃
with ones-contriving-of lawlessness

16 Who will rise up for me against the evildoers? [or] who will stand up for me against the workers of iniquity?

94:17 לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי ׃
luli ieue ozrth·e l·i k·mot shkne dume nphsh·i ׃
unless Yahweh help·ward to·me as·little she-tabernacled stillness soul-of·me

17 Unless the LORD [had been] my help, my soul had almost dwelt in silence.

94:18 אִם ־ אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי ׃
am - amrthi mte rgl·i chsd·k ieue isod·ni ׃
if I-say she-slips foot-of·me kindness-of·you Yahweh he-is-bracing·me

18 When I said, My foot slippeth; thy mercy, O LORD, held me up.

94:19 בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ
b·rb shroph·i b·qrb·i thnchumi·k ishoshou
in·multitude-of cares-of·me in·within-of·me consolations-of·you they-are-[m]dandling

נַפְשִׁי ׃
nphsh·i ׃
soul-of·me

19 In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

94:20 הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עָלֵי ־ חֹק ׃
e·ichbr·k ksa euuth itzr oml oli - chq ׃
?·he-shall-be-partner-of·you throne-of woes one-forming toil on statute

94:21 יָגוֹדּוּ עַל ־ נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ ׃
igudu ol - nphsh tzdiq u·dm nqi irshiou ׃
they-are-slashing on soul-of righteous-one and·blood innocent they-are-[c]condemning

20 Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

21 They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

94:22 וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר
u·iei ieue l·i l·mshgb u·ale·i l·tzur
and·he-shall-be[bc] Yahweh to·me to·impregnable-retreat and·Elohim-of·me to·rock-of

מַחְסִי ׃
mchs·i ׃
refuge-of·me

22 But the LORD is my defence; and my God [is] the rock of my refuge.

94:23 וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹנָם ־ אֶת וּבְרָעָתָם
u·ishb oli·em ath - aun·m u·b·roth·m
and·he-shall-[c]reverse on·them » lawlessness-of·them and·in·evil-of·them

יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ׃
itzmith·m itzmith·m ieue alei·nu ׃
he-shall-[c]efface·them he-shall-[c]efface·them Yahweh Elohim-of·us

23 And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; [yea], the LORD our God shall cut them off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

95:1 לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ :
lku nrnne l·ieue nrioe l·tzur isho·nu :
go-you(p) ! we-shall-[m]be-jubilant to·Yahweh we-shall-[c]shout to·rock-of salvation-of·us

95:2 נְקַדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ :
nqdme phni·u b·thude b·zmruth nrio l·u :
we-shall-[m]precede faces-of·him in·acclamation in·melodies we-shall-[c]shout to·him

95:3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים :
ki al gdul ieue u·mlk gdul ol - kl - aleim :
that El great Yahweh and·king great over all-of Elohim

95:4 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ :
ashr b·id·u mchqri - artz u·thuophuth erim l·u :
who in·hand-of·him far-depths-of earth and·pinnacles-of mountains to·him

95:5 אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ :
ashr - l·u e·im u·eua osh·eu u·ibshth idi·u itzru :
who to·him the·sea and·he he-made[do]·him and·dry-land hands-of·him they-formed

95:6 בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְהוָה
bau nshthchue u·nkroe nbrke l·phni - ieue
come-you(p) ! we-shall-[s]worship and·we-shall-bow we-shall-kneel to·faces-of Yahweh

עֹשֵׂנוּ :
osh·nu :
one-making[do]-of·us

95:7 כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם
ki eua alei·nu u·anchnu om mroith·u u·tzan id·u e·ium
that he Elohim-of·us and·we people-of pasture-of·him and·flock-of hand-of·him the·day

אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ :
am - b·ql·u thshmou :
if in·voice-of·him you(p)-are-hearing

95:8 אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה
al - thqshu lbb·km k·mribe k·ium mse
must-not-be you(p)-are-[c]stiffening heart-of·you(p) as·Meribah as·day-of Massah

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·[the]·wilderness

95:9 אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָּעֳלִי :
ashr nsu·ni abuthi·km bchnu·ni gm - rau phol·i :
which they-[m]probed·me fathers-of·you(p) they-tested·me though they-saw contrivance-of·me

95:10 אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי
arboim shne aqut b·dur u·amr om thoi
forty year I-am-being-disgusted in·generation and·I-am-saying people ones-straying-of

לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי :
lbb em u·em la - idou drk·i :
heart they and·they not they-knew ways-of·me

95:11 אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי :
ashr - nshbothi b·aph·i am - ibau·n al - mnuchth·i :
which I-[n]swore in·anger-of·me should-not-be they-are-entering to resting-place-of·me

[1] . O come, let us sing unto the LORD: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.
[2] Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.
[3] For the LORD [is] a great God, and a great King above all gods.
[4] In his hand [are] the deep places of the earth: the strength of the hills [is] his also.
[5] The sea [is] his, and he made it: and his hands formed the dry [land].
[6] O come, let us worship and bow down: let us kneel before the LORD our maker.
[7] . For he [is] our God; and we [are] the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if ye will hear his voice,
[8] Harden not your heart, as in the provocation, [and] as [in] the day of temptation in the wilderness:
[9] When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.
[10] Forty years long was I grieved with [this] generation, and said, It [is] a people that do err in their heart, and they have not known my ways:
[11] Unto whom I sware in my wrath that they should not enter into my rest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

96:1 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל ־ הָאָרֶץ :
shiru l·ieue shir chdsh shiru l·ieue kl - e·artz :
sing-you(p) ! to·Yahweh song new sing-you(p) ! to·Yahweh all-of the·earth

96:2 שִׁירוּ לַיהוָה בָּרֲכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם ־ לְיוֹם
shiru l·ieue brku shm·u bshru m·ium - l·ium
sing-you(p) ! to·Yahweh [m]bless-you(p) ! name-of·him [m]bear-tidings-you(p) ! from·day to·day

יְשׁוּעָתוֹ :
ishuoth·u :
salvation-of·him

96:3 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל ־ הָעַמִּים
sphru b·guim kbud·u b·kl - e·omim
[m]recount-you(p) ! in·[the]·nations glory-of·him in·all-of the·peoples

נִפְלְאוֹתָיו :
nphlauthi·u :
deeds-being-[n]marvelous-of·him

96:4 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל ־ כָּל ־
ki gdul ieue u·mell mad nura eua ol - kl -
that great Yahweh and·one-being-[m]praised exceedingly one-being-feared he over all-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

96:5 כִּי כָל ־ אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה :
ki kl - alei e·omim alilim u·ieue shmim oshe :
that all-of Elohim-of the·peoples forbidden-idols and·Yahweh heavens he-made[do]

96:6 הוֹד ־ וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ :
eud - u·edr l·phni·u oz u·thpharth b·mqdsh·u :
splendor and·honor to·faces-of·him strength and·beauty in·sanctuary-of·him

96:7 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז :
ebu l·ieue mshphchuth omim ebu l·ieue kbud u·oz :
grant-you(p) ! to·Yahweh families-of peoples grant-you(p) ! to·Yahweh glory and·strength

96:8 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ ־ מִנְחָה וּבֹאוּ
ebu l·ieue kbud shm·u shau - mnche u·bau
grant-you(p) ! to·Yahweh glory-of name-of·him bear-you(p) ! present and·come-you(p) !

לְחַצְרוֹתָיו :
l·chtzruthi·u :
to·courts-of·him

96:9 הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת ־ קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל ־
eshthchuu l·ieue b·edrth - qdsh chilu m·phni·u kl -
[s]worship-you(p) ! to·Yahweh in·honor-of holiness travail-you(p) ! from·faces-of·him all-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

96:10 אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ אַף ־ תִּכּוֹן ־ תֵּבֵל
amru b·guim ieue mlk aph - thkun thbl
say-you(p) ! in·[the]·nations Yahweh he-reigns indeed she-is-being-established habitance

בַּל ־ תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמִישָׁרִים :
bl - thmut idin omim b·mishrim :
no she-shall-[n]slip he-shall-adjudicate peoples in·equities

96:11 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם
ishmchu e·shmim u·thgl e·artz irom e·im
they-shall-rejoice the·heavens and·she-shall-exult the·earth he-shall-thunder the·sea

וּמְלֹאוֹ :
u·mla·u :
and·fullness-of·him

96:12 יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל ־ אֲשֶׁר ־ בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל ־
iolz shdi u·kl - ashr - b·u az irnnu kl -
he-shall-be-joyous field and·all-of which in·him then they-shall-[m]be-jubilant all-of

עֲצֵי ־ יָעַר :
otzi - ior :
trees-of wildwood

1 . O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD, all the earth.

2 Sing unto the LORD, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

3 Declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

4 For the LORD [is] great, and greatly to be praised: he [is] to be feared above all gods.

5 For all the gods of the nations [are] idols: but the LORD made the heavens.

6 Honour and majesty [are] before him: strength and beauty [are] in his sanctuary.

7 Give unto the LORD, O ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

8 Give unto the LORD the glory [due unto] his name: bring an offering, and come into his courts.

9 O worship the LORD in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

10 . Say among the heathen [that] the LORD reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

11 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

12 Let the field be joyful, and all that [is] therein: then shall all the trees of the wood rejoice

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

96:13 לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ
l·phni ieue ki ba ki ba l·shpht e·artz
to·faces-of Yahweh that one-coming that one-coming to·to-judge-of the·earth

יִשְׁפֹּט - תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ :
ishpht - thbl b·tzdq u·omim b·amunth·u :
he-shall-judge habitance in·righteousness and·peoples in·truth-of·him

[13] Before the LORD: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

97:1 יְהוָה מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים :
ieue mlk thgl e·artz ishmchu aiim rbim :
Yahweh he-reigns she-shall-exult the·earth they-shall-rejoice coasts many-ones

97:2 עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ :
onn u·orphl sbibi·u tzdq u·mshpht mkun ksa·u :
cloud and·murkiness round-about·him righteousness and·judgment basis-of throne-of·him

97:3 אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו :
ash l·phni·u thlk u·thlet sbib tzri·u :
fire to·faces-of·him she-is-going and·she-is-[m]setting-[a]flame round-about foes-of·him

97:4 הֵאִירוּ בְרָקָיו תִּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֶל הָאָרֶץ :
eairu brqi·u thbl rathe u·thchl e·artz :
they-[c]light-up lightnings-of·him habitance she-sees and·she-is-travailing the·earth

97:5 הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן
erim k·dung nmsu m·l·phni ieue m·l·phni adun
mountains as·[the]·wax they-are-melted from·to·faces-of Yahweh from·to·faces-of lord-of

כָּל - הָאָרֶץ :
kl - e·artz :
all-of the·earth

97:6 הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָּל - הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ :
egidu e·shmim tzdq·u u·rau kl - e·omim kbud·u :
they-[c]tell the·heavens righteousness-of·him and·they-see all-of the·peoples glory-of·him

97:7 יֵבֹשׁוּ כָּל - עֹבְדֵי פֶּסֶל הַמִּתְהַלְלִים
ibshu kl - obdi phsl e·mthellim
they-shall-be-ashamed all-of ones-serving-of carving the·ones-[s]boasting

בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ - לוֹ כָּל - אֱלֹהִים :
b·alilim eshthchuu - l·u kl - aleim :
in·[the]·forbidden-idols [s]bow-down-you[p] ! to·him all-of Elohim

97:8 שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
shmoe u·thshmch tziun u·thglne bnuth ieude lmon
she-hears and·she-is-rejoicing Zion and·they-are-exulting daughters-of Judah on-account-of

מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה :
mshphti·k ieue :
judgments-of·you Yahweh

97:9 כִּי - אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל - כָּל - הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל -
ki - athe ieue oliun ol - kl - e·artz mad nolith ol -
that you Yahweh supreme-one over all-of the·earth exceedingly you-are-[n]ascendant over

כָּל - אֱלֹהִים :
kl - aleim :
all-of Elohim

97:10 אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו
aebi ieue shnau ro shmr nphshuth chsidi·u
ones-loving-of Yahweh hate-you[p] ! evil one-guarding souls-of kindly-ones-of·him

מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם :
m·id rshoim itzil·m :
from·hand-of wicked-ones he-shall-[c]rescue·them

97:11 אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי - לֵב שִׂמְחָה :
aur zro l·tzdiq u·l·ishri - lb shmche :
light being-sown for·[the]·righteous-one and·for·upright-ones-of heart rejoicing

97:12 שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר
shmchu tzdiqim b·ieue u·eudu l·zkr
rejoice-you[p] ! righteous-ones in·Yahweh and·[c]acclaim-you[p] ! to·remembrance-of

קָדְשׁוֹ :
qdsh·u :
holiness-of·him

[1] . The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad [thereof].
[2] Clouds and darkness [are] round about him: righteousness and judgment [are] the habitation of his throne.
[3] A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.
[4] His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.
[5] The hills melted like wax at the presence of the LORD, at the presence of the Lord of the whole earth.
[6] The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.
[7] Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all [ye] gods.
[8] . Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD.
[9] For thou, LORD, [art] high above all the earth: thou art exalted far above all gods.
[10] Ye that love the LORD, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.
[11] Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.
[12] Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

98:1 מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי ־ נִפְלָאוֹת עָשָׂה
mzmur shiru l·ieue shir chdsh ki - nphlauth oshe
psalm sing-you(p) ! to·Yahweh song new that things-being-[n]marvelous he-did

הוֹשִׁיעָה ־ לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :
eushioe - l·u imin·u u·zruo qdsh·u :
she-[c]brought-salvation for·him right-hand-of·him and·arm-of holiness-of·him

98:2 הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה
eudio ieue ishuoth·u l·oini e·guim gle
he-[c]made-known Yahweh salvation-of·him to·eyes-of the·nations he-[m]revealed

צִדְקָתוֹ :
tzdqth·u :
righteousness-of·him

98:3 זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל ־
zkr chsd·u u·amunth·u l·bith ishral rau kl -
he-remembered kindness-of·him and·faithfulness-of·him to·house-of Israel they-saw all-of

אַפְסֵי ־ אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ :
aphsi - artz ath ishuoth alei·nu :
limits-of earth » salvation-of Elohim-of·us

98:4 הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל ־ הָאָרֶץ פִּצְחוּ
eriou l·ieue kl - e·artz phtzchu
[c]raise-a-shout-you(p) ! to·Yahweh all-of the·earth burst-forth-you(p) !

וְרַנְּנוּ וְזַמְּרוּ :
u·rnnu u·zmru :
and·[m]be-jubilant-you(p) ! and·make-melody-you(p) !

98:5 זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה :
zmru l·ieue b·knur b·knur u·qul zmre :
make-melody-you(p) ! to·Yahweh in·harp in·harp and·sound-of melody

98:6 בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה :
b·chtztzruth u·qul shuphr eriou l·phni e·mlk ieue :
in.[the].bugles and·sound-of trumpet [c]raise-a-shout-you(p) ! to·faces-of the·king Yahweh

98:7 יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ :
irom e·im u·mla·u thbl u·ishbi b·e :
he-shall-thunder the·sea and·fullness-of·him habitance and·ones-dwelling-of in·her

98:8 נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ ־ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ :
neruth imchau - kph ichd erim irnnu :
streams they-shall-clap palm together mountains they-shall-[m]be-jubilant

98:9 לִפְנֵי ־ יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט ־ תֵּבֵל
l·phni - ieue ki ba l·shpht e·artz ishpht - thbl
to·faces-of Yahweh that one-coming to·to-judge-of the·earth he-shall-judge habitance

בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים :
b·tzdq u·omim b·mishrim :
in·righteousness and·peoples in·equities

[1] . <<A Psalm.>> O sing unto the LORD a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

[2] The LORD hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

[3] He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

[4] . Make a joyful noise unto the LORD, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

[5] Sing unto the LORD with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

[6] With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the LORD, the King.

[7] Let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

[8] Let the floods clap [their] hands: let the hills be joyful together

[9] Before the LORD; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

99:1 יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט
ieue mlk irgzu omim ishb krubim thnut
Yahweh he-reigns they-shall-be-disturbed peoples one-dwelling cherubim she-shall-slide

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

99:2 יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם עַל הוּא כָּל־ הָעַמִּים :
ieue b·tziun gdul u·rm ol eua - kl - e·omim :
Yahweh in·Zion great and·one-being-exalted over he all-of the·peoples

99:3 יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא :
iudu shm·k gdul u·nura qdush eua :
they-shall-[c]acclaim name-of·you great and·one-being-feared holy he

99:4 וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט
u·oz mlk mshpht aeb athe kunnth mishrim mshpht
and·strength-of king judgment he-loves you you-[m]established equities judgment

וּצְדָקָה בְיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ :
u·tzdqe b·ioqb athe oshith :
and·righteousness in·Jacob you you-did

99:5 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ
rummu ieue alei·nu u·eshthchuu l·edm rgli·u qdush
[m]exalt-you(p) ! Yahweh Elohim-of·us and·[s]bow-down-you(p) ! to·stool-of feet-of·him holy

הוּא :
eua :
he

99:6 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים
mshe u·aern b·keni·u u·shmual b·qrai shm·u qraim
Moses and·Aaron in·priests-of·him and·Samuel in·ones-calling-of name-of·him ones-calling

אֶל־ יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם :
al - ieue u·eua ion·m :
to Yahweh and·he he-is-answering·them

99:7 בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק
b·omud onn idbr ali·em shmru odthi·u u·chq
in·column-of cloud he-is-[m]speaking to·them they-kept testimonies-of·him and·statute

נָתַן לָמוֹ־ :
nthn - lmu :
he-gave to·them

99:8 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם
ieue alei·nu athe onith·m al nsha eiith l·em
Yahweh Elohim-of·us you you-answered·them El one-bearing you-were[bc] to·them

וְנֹקֵם עַל־ עֲלִילוֹתָם :
u·nqm ol - oliluth·m :
and·one-avenging on iniquities-of·them

99:9 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ
rummu ieue alei·nu u·eshthchuu l·er qdsh·u
[m]exalt-you(p) ! Yahweh Elohim-of·us and·[s]bow-down-you(p) ! to·mountain-of holiness-of·him

כִּי־ קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :
ki - qdush ieue alei·nu :
that holy Yahweh Elohim-of·us

[1] . The LORD reigneth; let the people tremble: he sitteth [between] the cherubims; let the earth be moved.

[2] The LORD [is] great in Zion; and he [is] high above all the people.

[3] Let them praise thy great and terrible name; [for] it [is] holy.

[4] The king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

[5] Exalt ye the LORD our God, and worship at his footstool; [for] he [is] holy.

[6] . Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the LORD, and he answered them.

[7] He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance [that] he gave them.

[8] Thou answeredst them, O LORD our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

[9] Exalt the LORD our God, and worship at his holy hill; for the LORD our God [is] holy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

100:1 מִזְמ֥וֹר לְתוֹדָ֗ה הָרִ֫יעוּ֥ לַיהוָ֥ה כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
mzmur l·thude eriou l·ieue kl - e·artz :
psalm for·acclamation craise-a-shout-you(p) ! to·Yahweh all-of the·earth

100:2 עִבְד֣וּ אֶת־ יְהוָ֣ה בְּשִׂמְחָ֑ה בֹּ֖אוּ לְפָנָ֣יו בְּרִנָּֽה׃
obdu ath - ieue b·shmche bau l·phni·u b·rnne :
serve-you(p) ! » Yahweh in·rejoicing come-you(p) ! to·faces-of·him in·jubilation

100:3 דְּע֡וּ כִּ֤י יְהוָ֣ה ה֭וּא אֱלֹהִ֑ים ה֥וּא־ עָשָׂ֝נוּ֗ וְלֹ֣א וְל֭וֹ אֲנַחְנ֣וּ
dou ki - ieue eua aleim eua - osh·nu u·la u·l·u anchnu
know-you(p) ! that Yahweh he Elohim he he-madedo·us and·not and·to·him we

עַמּ֥וֹ וְצֹ֖אן מַרְעִיתֽוֹ׃
om·u u·tzan mroith·u :
people-of·him and·flock-of pasture-of·him

100:4 בֹּ֤אוּ שְׁעָרָ֨יו בְּתוֹדָ֗ה חֲצֵרֹתָ֥יו בִּתְהִלָּ֑ה הוֹד֥וּ לֽוֹ־
bau shori·u b·thude chtzrthi·u b·thele eudu - l·u
enter-you(p) ! gates-of·him in·acclamation courts-of·him in·praise cacclaim-you(p) ! to·him

בָּרֲכ֥וּ שְׁמֽוֹ׃
brku shm·u :
mbless-you(p) ! name-of·him

100:5 כִּ֤י ט֣וֹב־ יְהוָ֣ה לְעוֹלָ֑ם חַסְדּ֥וֹ וְעַד־ דֹּ֝ר וָדֹ֗ר
ki - tub ieue l·oulm chsd·u u·od - dr u·dr
that good Yahweh for·eon kindness-of·him and·unto generation and·generation

אֱמוּנָתֽוֹ׃
amunth·u :
faithfulness-of·him

[1] . <<A Psalm of praise.>> Make a joyful noise unto the LORD, all ye lands.

[2] Serve the LORD with gladness: come before his presence with singing.

[3] Know ye that the LORD he [is] God: [it is] he [that] hath made us, and not we ourselves; [we are] his people, and the sheep of his pasture.

[4] Enter into his gates with thanksgiving, [and] into his courts with praise: be thankful unto him, [and] bless his name.

[5] For the LORD [is] good; his mercy [is] everlasting; and his truth [endureth] to all generations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

101:1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד ־ וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה :
l·dud mzmur chsd - u·mshpht ashire l·k ieue azmre :
to·David psalm kindness - and·judgment I-shall-sing to·you Yahweh I-shall-make-melody

101:2 אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ
ashkile b·drk thmim mthi thbua al·i athelk
I-shall-[c]contemplate in·way flawless when ? you-shall-come to·me I-shall-[s]walk

בְּתָם ־ לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי :
b·thm - lbb·i b·qrb bith·i :
in·sincerity-of heart-of·me in·within-of house-of·me

101:3 לֹא ־ אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינָי דְּבַר ־ בְּלִיָּעַל עֹשֵׂה ־
la - ashith l·ngd oin·i dbr - bliol oshe -
not I-shall-set to·in-front-of eyes-of·me matter-of worthlessness to-do-of

סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי :
stim shnathi la idbq b·i :
ones-swerving I-hate not he-shall-cling in·me

101:4 לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מֶמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע :
lbb oqsh isur mm·ni ro la ado :
heart perverse he-shall-withdraw from·me evil not I-shall-know

101:5 K מְלוֹשְׁנִי Q מְלָשְׁנִי בַּסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ
mlushni mlshni b·sthr ro·eu auth·u
one-[m]slandering-of one-[m]slandering-of in·[the]·secret associate-of·him »·him

אַצְמִית גְּבַהּ ־ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא אוּכָל :
atzmith gbe - oinim u·rchb lbb ath·u la aukl :
I-shall-[c]efface haughty-one-of eyes and·inflated-one-of heart »·him not I-shall-endure

101:6 עֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי ־ אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ
oin·i b·namni - artz l·shbth omd·i elk b·drk
eyes-of·me in·ones-being-[n]faithful-of land to·to-dwell-of with·me one-going in·way

תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי :
thmim eua ishrth·ni :
flawless he he-shall-[m]minister·me

101:7 לֹא ־ יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים
la - ishb b·qrb bith·i oshe rmie dbr shqrim
not he-shall-dwell in·within-of house-of·me one-doing-of deceit one-speaking falsehoods

יִכּוֹן ־ לֹא לְנֶגֶד עֵינָי :
la - ikun l·ngd oin·i :
not he-shall-be-established to·in-front-of eyes-of·me

101:8 לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל ־ רִשְׁעֵי ־ אֶרֶץ לְהַכְרִית
l·bqrim atzmith kl - rshoi - artz l·ekrith
to·[the]·mornings I-shall-[c]efface all-of wicked-ones-of land to·to-[c]cut-off-of

מֵעִיר ־ יְהוָה כָּל ־ פֹּעֲלֵי אָוֶן :
m·oir - ieue kl - pholi aun :
from·city-of Yahweh all-of ones-contriving-of lawlessness

[1] . <<A Psalm of David.>> I will sing of mercy and judgment: unto thee, O LORD, will I sing.

[2] I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart.

[3] I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside; [it] shall not cleave to me.

[4] A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked [person].

[5] Whoso privily slandereth his neighbour, him will I cut off: him that hath an high look and a proud heart will not I suffer.

[6] Mine eyes [shall be] upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

[7] He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

[8] I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

102:1 (102:1) תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי ־ יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה
thphle l·oni ki - iotph u·l·phni ieue
prayer for·the·humble-one that he-is-drooping and·to·faces-of Yahweh

יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ : (102:2) יְהוָה שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי
ishphk shich·u : ieue shmo·e thphlth·i u·shuoth·i
he-is-pouring-out meditation-of·him : Yahweh hear-you ! prayer-of·me and·imploring-of·me

תָּבוֹא אֵלֶיךָ :
ali·k thbua :
to·you she-shall-come

1 . <<A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the LORD.>> Hear my prayer, O LORD, and let my cry come unto thee.

102:2 (102:3) אַל ־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר
al - thsthr phni·k mm·ni b·ium tzr
must-not-be - you-are-ᶜconcealing faces-of·you from·me in·day-of he-is-distress

לִי הַטֵּה ־ אֵלַי אָזְנְךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי :
l·i ete - al·i azn·k b·ium aqra mer on·ni :
to·me ᶜstretch-out-you ! - to·me ear-of·you in·day I-shall-call hastily answer-you·me !

2 Hide not thy face from me in the day [when] I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day [when] I call answer me speedily.

102:3 (102:4) כִּי ־ כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ ־ קֶד
ki - klu b·oshn im·i u·otzmuth·i kmu - qd
that they-vanish in·smoke days-of·me and·bones-of·me like - glowing-ember

נִחָרוּ :
nchru :
they-are-ⁿhot

3 For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as an hearth.

102:4 (102:5) הוּכָּה כָּעֵשֶׂב ־ וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי ־ שָׁכַחְתִּי
euke - k·oshb u·ibsh lb·i ki - shkchthi
he-is-ᶜsmitten as·the·herbage and·he-is-drying-up heart-of·me that - I-forget

מֵאֲכֹל לַחְמִי :
m·akl lchm·i :
from·to-eat-of bread-of·me

4 My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

102:5 (102:6) מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי :
m·qul anchth·i dbqe otzm·i l·bshr·i :
from·sound-of sighing-of·me she-clings bone-of·me to·flesh-of·me

5 By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.

102:6 (102:7) דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת :
dmithi l·qath mdbr eiithi k·kus chrbuth :
I-am-like to·pelican-of wilderness I-amᵇᶜ as·little-owl-of deserted-places

6 I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

102:7 (102:8) שָׁקַדְתִּי וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד ־ עַל גָּג :
shqdthi u·aeie k·tzphur budd - ol gg :
I-am-alert and·I-am-becoming as·bird one-being-solitary - on housetop

7 I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

102:8 (102:9) כָּל ־ הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי
kl - e·ium chrphu·ni auib·i meull·i
all-of the·day theyᵐ-reproach·me ones-being-enemies-of·me onesᵐ-raving-against·me

נִשְׁבָּעוּ בִי :
nshbou b·i :
theyⁿ-swear in·me

8 Mine enemies reproach me all the day; [and] they that are mad against me are sworn against me.

102:9 (102:10) כִּי ־ אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי :
ki - aphr k·lchm aklthi u·shqu·i b·bki mskthi :
that - ash as·the·bread I-eat and·drinks-of·me in·lamentation I-blend

9 For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

102:10 (102:11) מִפְּנֵי ־ זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי
m·phni - zom·k u·qtzph·k ki nshath·ni
from·faces-of - indignation-of·you and·wrath-of·you that you-lifted-up·me

וַתַּשְׁלִיכֵנִי :
u·thshlik·ni :
and·you-are-ᶜflinging-down·me

10 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.

102:11 (102:12) יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ :
im·i k·tzl ntui u·ani k·oshb aibsh :
days-of·me as·shadow one-ⁿdeclining and·I as·the·herbage I-am-drying-up

11 My days [are] like a shadow that declineth; and I am withered like grass.

102:12 (102:13) וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר
u·athe ieue l·oulm thshb u·zkr·k l·dr
and·you Yahweh for·eon you-are-dwelling and·remembrance-of·you for·generation

וָדֹר :
u·dr :
and·generation

12 . But thou, O LORD, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all generations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

102:13 (102:14) אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם עֵת ־ כִּי צִיּוֹן
athe thqum thrchm - oth ki tziun
you you-shall-rise you-shall-[m]have-compassion era that Zion

לְחֶנְנָהּ כִּי ־ בָא מוֹעֵד :
l·chnn·e ki - ba muod :
to·to-be-gracious-of·her that he-came appointed-time

13 Thou shalt arise, [and] have mercy upon Zion: for the time to favour her, yea, the set time, is come.

102:14 (102:15) כִּי ־ רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת ־ אַבְנֶיהָ וְאֶת ־ עֲפָרָהּ
ki - rtzu obdi·k ath - abni·e u·ath - ophr·e
that they-approve servants-of·you » stones-of·her and·» soil-of·her

יְחֹנֵנוּ :
ichnnu :
they-shall-[m]show-favor

14 For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof.

102:15 (102:16) וְיִירְאוּ גוֹיִם אֵת ־ שֵׁם יְהוָה וְכָל ־ מַלְכֵי הָאָרֶץ
u·iirau guim ath - shm ieue u·kl - mlki e·artz
and·they-shall-fear nations » name-of Yahweh and·all-of kings-of the·earth

אֶת ־ כְּבוֹדֶךָ :
ath - kbud·k :
» glory-of·you

15 So the heathen shall fear the name of the LORD, and all the kings of the earth thy glory.

102:16 (102:17) כִּי ־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ :
ki - bne ieue tziun nrae b·kbud·u :
that he-builds Yahweh Zion he-[m]appears in·glory·of·him

16 When the LORD shall build up Zion, he shall appear in his glory.

102:17 (102:18) פָּנָה תְּפִלַּת ־ אֶל הָעֲרָעָר וְלֹא ־ בָזָה אֶת ־
phne al - thphlth e·oror u·la - bze ath -
he-faces-about to prayer-of the·forlorn and·not he-despises »

תְּפִלָּתָם :
thphlth·m :
prayer-of·them

17 He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

102:18 (102:19) תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא
thkthb zath l·dur achrun u·om nbra
she-shall-be-written this for·generation later and·people one-being-created

יְהַלֵּל יָהּ ־ :
iell - ie :
he-shall-[m]praise Ie

18 This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the LORD.

102:19 (102:20) כִּי ־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל ־ אֶרֶץ
ki - eshqiph m·mrum qdsh·u ieue m·shmim al - artz
that he-[c]gazes from·height-of sanctuary·of·him Yahweh from·heavens to earth

הִבִּיט :
ebit :
he-[c]looks

19 For he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the LORD behold the earth;

102:20 (102:21) לִשְׁמֹעַ אֲנָקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה :
l·shmo anqth asir l·phthch bni thmuthe :
to·to-hear-of groaning-of prisoner to·to-[m]unloose-of sons-of death

20 To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

102:21 (102:22) לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם :
l·sphr b·tziun shm ieue u·thelth·u b·irushlm :
to·to-[m]recount-of in·Zion name-of Yahweh and·praise-of·him in·Jerusalem

21 To declare the name of the LORD in Zion, and his praise in Jerusalem;

102:22 (102:23) בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת ־ יְהוָה :
b·eqbtz omim ichdu u·mmlkuth l·obd ath - ieue :
in·to-be-convened-of peoples together and·kingdoms to·to-serve-of » Yahweh

22 When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the LORD.

102:23 (102:24) עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחוֹ (K) כֹּחִי (Q) קִצַּר יָמָי :
one b·drk kch·u kch·i qtzr im·i :
he-[m]humbled in·[the]·way vigor·of·him vigor·of·me he-[m]shortened days·of·me

23 . He weakened my strength in the way; he shortened my days.

102:24 (102:25) אֹמַר אֵלִי אַל ־ תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי
amr al·i al - thol·ni b·chtzi im·i
I-am-saying El·of·me must-not-be you-are-[c]taking-up·me in·[the]·half-of days·of·me

בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ :
b·dur durim shnuthi·k :
in·generation-of generations years·of·you

24 I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years [are] throughout all generations.

102:25 (102:26) לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם :
l·phnim e·artz isdth u·moshe idi·k shmim :
to·faces the·earth you-founded and·deed-of hands·of·you heavens

25 Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens [are] the work

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

102:26 (102:27) הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד
eme iabdu u·athe thomd u·kl·m k·bgd
they they-shall-perish and·you you-shall-stand and·all-of·them as·the·cloak

יִבְלוּ כַּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃
iblu k·lbush thchliph·m u·ichlphu :
they-shall-decay as·the·clothing you-shall-Cchange·them and·they-shall-pass-by

102:27 (102:28) וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתַּמּוּ׃
u·athe - eua u·shnuthi·k la ithmu :
and·you he and·years-of·you not they-shall-come-to-end

102:28 (102:29) בְּנֵי־עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּונוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ
bni - obdi·k ishkunu u·zro·m l·phni·k
sons-of servants-of·you they-shall-tabernacle and·seed-of·them to·faces-of·you

יִכּוֹן׃
ikun :
he-shall-be-established

of thy hands.
26 They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

27 But thou [art] the same, and thy years shall have no end.

28 The children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

103:1 לְדָוִד בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם
l·dud brki nphsh·i ath - ieue u·kl - qrb·i ath - shm
to·David [m]bless-you ! soul-of·me » Yahweh and·all-of within-of·me » name-of

קָדְשׁוֹ׃
qdsh·u :
holiness-of·him

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, [bless] his holy name.

103:2 בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־
brki nphsh·i ath - ieue u·al - thshkchi kl -
[m]bless-you ! soul-of·me » Yahweh and·must-not-be you-are-forgetting all-of

גְּמוּלָיו׃
gmuli·u :
requitals-of·him

[2] Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:

103:3 הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֹנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־תַּחֲלָאֶיכִי׃
e·slch l·kl - oun·ki e·rpha l·kl - thchlai·ki :
the·one-pardoning to·all-of depravity-of·you the·one-healing to·all-of ailments-of·you

103:4 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃
e·gual m·shchth chii·ki e·motr·ki chsd u·rchmim :
the·one-redeeming from·ruin lives-of·you the·one-[m]crowning-of·you kindness and·compassions

103:5 הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר
e·mshbio b·tub odi·k ththchdsh k·nshr
the·one-[c]satisfying in·[the]·good ornament-of·you she-shall-be-[s]renewed as·[the]·vulture

נְעוּרָיְכִי׃
nouri·ki :
youths-of·you

[3] Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

[4] Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

[5] Who satisfieth thy mouth with good [things; so that] thy youth is renewed like the eagle's.

103:6 עֹשֶׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׁוּקִים׃
oshe tzdquth ieue u·mshphtim l·kl - oshuqim :
one-doing-of righteousnesses Yahweh and·judgments for·all-of ones-being-extorted

[6] . The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

103:7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃
iudio drki·u l·mshe l·bni ishral oliluthi·u :
he-is-[c]making-known ways-of·him to·Moses to·sons-of Israel activities-of·him

[7] He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

103:8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חָסֶד׃
rchum u·chnun ieue ark aphim u·rb - chsd :
compassionate and·gracious Yahweh slow-of angers and·abundant-of kindness

[8] The LORD [is] merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.

103:9 לֹא־לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃
la - l·ntzch irib u·la l·oulm itur :
not to·permanence he-shall-contend and·not for·eon he-shall-hold-resentment

[9] He will not always chide: neither will he keep [his anger] for ever.

103:10 לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ׃
la k·chtai·nu oshe l·nu u·la k·ounthi·nu gml oli·nu :
not as·sins-of·us he-did to·us and·not as·depravities-of·us he-requited on·us

[10] He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

103:11 כִּי כְגֹבַהּ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־
ki k·gbe shmim ol - e·artz gbr chsd·u ol -
that as·to-be-lofty-of heavens over the·earth he-is-masterful kindness-of·him over

יְרֵאָיו׃
irai·u :
fearing-ones-of·him

[11] For as the heaven is high above the earth, [so] great is his mercy toward them that fear him.

103:12 כְּרָחֵק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ׃
k·rchq mzrch m·morb erchiq mm·nu ath - phshoi·nu :
as·to-be-far-of east from·west he-[c]removes-far from·us » transgressions-of·us

[12] As far as the east is from the west, [so] far hath he removed our transgressions from us.

103:13 כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־
k·rchm ab ol - bnim rchm ieue ol -
as·to-[m]have-compassion-of father on sons he-[m]has-compassion Yahweh on

יְרֵאָיו׃
irai·u :
fearing-ones-of·him

[13] Like as a father pitieth [his] children, [so] the LORD pitieth them that fear him.

103:14 כִּי־הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ׃
ki - eua ido itzr·nu zkur ki - ophr anchnu :
that he he-knows form-of·us one-being-[n]mindful that soil we

[14] For he knoweth our frame; he remembereth that we [are] dust.

103:15 אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃
anush k·chtzir imi·u k·tzitz e·shde kn itzitz :
mortal as·[the]·grass days·of·him as·blossom-of the·field so he-is-blossoming

[15] [As for] man, his days [are] as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

103:16 כִּי רוּחַ עָבְרָה ־ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא ־ יַכִּירֶנּוּ עוֹד
ki ruch obre - b·u u·ain·nu u·la - ikir·nu oud
that wind she-passes in·him and·there-is-no·him and·not he-shall-[c]recognize·him further

מְקוֹמוֹ :
mqum·u :
place[ri]-of·him

16 For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

103:17 וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד ־ עוֹלָם עַל ־ יְרֵאָיו
u·chsd ieue m·oulm u·od - oulm ol - ira·iu
and·kindness-of Yahweh from·eon and·unto eon over fearing-ones-of·him

וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים :
u·tzdqth·u l·bni bnim :
and·righteousness-of·him for·sons-of sons

17 But the mercy of the LORD [is] from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

103:18 לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו
l·shmri brith·u u·l·zkri phqdi·u
to·ones-keeping-of covenant-of·him and·to·ones-remembering-of precepts-of·him

לַעֲשׂוֹתָם :
l·oshuth·m :
to·to-do-of·them

18 To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

103:19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל
ieue b·shmim ekin ksa·u u·mlkuth·u b·kl
Yahweh in·[the]·heavens he-[c]established throne-of·him and·kingdom-of·him in·[the]·all

מָשָׁלָה :
mshle :
she-rules

19 . The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

103:20 בָּרֲכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְּבָרוֹ
brku ieue mlaki·u gbri kch oshi dbr·u
[m]bless-you[(p)] ! Yahweh messengers-of·him masterful-men-of vigor ones-doing-of word-of·him

לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ :
l·shmo b·qul dbr·u :
to·to-listen-of in·voice-of word-of·him

20 Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.

103:21 בָּרֲכוּ יְהוָה כָּל ־ צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי
brku ieue kl - tzbai·u mshrthi·u oshi
[m]bless-you[(p)] ! Yahweh all-of hosts-of·him ones-[m]ministering-of·him ones-doing-of

רְצוֹנוֹ :
rtzun·u :
approval-of·him

21 Bless ye the LORD, all [ye] his hosts; [ye] ministers of his, that do his pleasure.

103:22 בָּרֲכוּ יְהוָה כָּל ־ מַעֲשָׂיו בְּכָל ־ מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ
brku ieue kl - moshi·u b·kl - mqmuth mmshlth·u
[m]bless-you[(p)] ! Yahweh all-of deeds-of·him in·all-of places[ri]-of dominion-of·him

בָּרֲכִי נַפְשִׁי אֶת ־ יְהוָה :
brki nphsh·i ath - ieue :
[m]bless-you ! soul-of·me » Yahweh

22 Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

104:1 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד הוֹד
brki nphsh·i ath - ieue ieue ale·i gdlth mad eud
mbless-you ! soul-of·me » Yahweh Yahweh Elohim-of·me you-are-great exceedingly splendor

וְהָדָר לָבָשְׁתָּ :
u·edr lbshth :
and·honor you-are-clothed

1 . Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

104:2 עֹטֶה אוֹר ־ כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה :
ote - aur k·shlme nute shmim k·irioe :
one-being-muffled light as·the·garment one-stretching-out heavens as·the·sheet

2 Who coverest [thyself] with light as [with] a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

104:3 הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם עָבִים ־
e·mqre b·mim oliuthi·u e·shm - obim
the·one-mlaying-rafters in·the·waters upper-chambers-of·him the·one-placing thick-clouds

רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל ־ כַּנְפֵי ־ רוּחַ :
rkub·u e·melk ol - knphi - ruch :
chariot-of·him the·one-mgoing on wings-of wind

3 Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

104:4 עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט :
oshe mlaki·u ruchuth mshrthi·u ash let :
one-makingdo messengers-of·him winds ones-mministering-of·him fire one-flaming

4 Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

104:5 יָסַד אֶרֶץ ־ עַל מְכוֹנֶיהָ ־ בַּל תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד :
isd - artz ol - mkuni·e bl - thmut oulm u·od :
he-founded earth on bases-of·her no she-shall-nslip eon and·futurity

5 [Who] laid the foundations of the earth, [that] it should not be removed for ever.

104:6 תְּהוֹם כַּלְבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל ־ הָרִים יַעַמְדוּ ־ מָיִם :
theum k·lbush ksith·u ol - erim iomdu - mim :
abyss as·the·clothing you-mcovered·him over - mountains they-are-standing waters

6 Thou coveredst it with the deep as [with] a garment: the waters stood above the mountains.

104:7 מִן ־ גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן מִן ־ קוֹל רַעַמְךָ
mn - gorth·k inusu·n mn - qul rom·k
from rebuke-of·you they-are-fleeing from - sound-of thunder-of·you

יֵחָפֵזוּן :
ichphzu·n :
they-are-being-in-nervous-haste

7 At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

104:8 יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל ־ מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ
iolu erim irdu bqouth al - mqum ze isdth
they-are-ascending mountains they-are-descending valleys to placeri-of this you-founded

לָהֶם :
l·em :
for·them

8 They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.

104:9 גְּבוּל שַׂמְתָּ ־ בַּל יַעֲבֹרוּן ־ בַּל יְשׁוּבוּן ־ לְכַסּוֹת
gbul - shmth bl - iobru·n bl - ishubu·n l·ksuth
boundary-of you-placed no they-shall-pass no they-shall-return to·to-mcover-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

9 Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

104:10 הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן :
e·mshlch moinim b·nchlim bin erim ielku·n :
the·one-msending springs in·the·watercourses between mountains they-are-mgoing

10 . He sendeth the springs into the valleys, [which] run among the hills.

104:11 יַשְׁקוּ כָּל ־ חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים
ishqu kl - chith·u shdi ishbru phraim
they-are-cgiving-to-drink all-of life-of·him field they-are-breaking wild-donkeys

צְמָאָם :
tzma·m :
thirst-of·them

11 They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.

104:12 עֲלֵיהֶם עוֹף ־ הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ ־ קוֹל :
oli·em ouph - e·shmim ishkun m·bin ophaim ithnu - qul :
on·them flyer-of the·heavens he-is-roosting from·between flights they-are-giving sound

12 By them shall the fowls of the heaven have their habitation, [which] sing among the branches.

104:13 מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ
mshqe erim m·oliuthi·u m·phri moshi·k
one-cirrigating mountains from·upper-chambers-of·him from·fruit-of deeds-of·you

תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ :
thshbo e·artz :
she-is-being-satisfied the·earth

13 He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

104:14 מַצְמִ֣יחַ חָצִ֣יר לַבְּהֵמָ֑ה וְעֵ֥שֶׂב לַעֲבֹדַ֥ת הָאָ֗דָם
mtzmich chtzir l·beme u·oshb l·obdth e·adm
one-[c]making-sprout grass for·[the]·beast and·herbage for·service-of the·human

לְהוֹצִ֥יא לֶ֝חֶם מִן־הָאָֽרֶץ׃
l·eutzia lchm mn - e·artz :
to·to-[c]bring-forth bread from the·earth

104:15 וְיַ֤יִן יְשַׂמַּח֮ לְבַב־אֱנ֪וֹשׁ לְהַצְהִ֫יל פָּ֥נִים מִשָּׁ֑מֶן
u·iin ishmch lbb - anush l·etzeil phnim m·shmn
and·wine he-is-making-rejoice heart-of mortal to·to-[c]make-noisy-of faces from·oil

וְלֶ֥חֶם לְבַב־אֱנ֝וֹשׁ יִסְעָֽד׃
u·lchm lbb - anush isod :
and·bread heart-of mortal he-is-bracing

104:16 יִשְׂבְּע֣וּ עֲצֵ֣י יְ֭הוָה אַרְזֵ֣י לְבָנ֑וֹן אֲשֶׁ֖ר נָטָֽע׃
ishbou otzi ieue arzi lbnun ashr nto :
they-are-being-satisfied trees-of Yahweh cedars-of Lebanon which he-planted

104:17 אֲשֶׁר־שָׁ֭ם צִפֳּרִ֣ים יְקַנֵּ֑נוּ חֲסִידָ֥ה בְּרוֹשִׁ֝֗ים בֵּיתָ֥הּ׃
ashr - shm tzphrim iqnnu chside brushim bith·e :
which there birds they-are-making-nests stork firs home-of·her

104:18 הָרִ֣ים הַגְּבֹה֣ים לַ֭יְעֵלִים סְלָעִ֣ים מַחְסֶ֑ה לִשְׁפַנִּ֥ים׃
erim e·gbeim l·iolim sloim mchse l·shphnim :
mountains the·lofty-ones for·[the]·ibexes crags refuge for·[the]·coneys

104:19 עָשָׂ֣ה יָ֭רֵחַ לְמוֹעֲדִ֑ים שֶׁ֝֗מֶשׁ יָדַ֥ע מְבוֹאֽוֹ׃
oshe irch l·muodim shmsh ido mbua·u :
he-made[do] moon for·appointed-times sun he-knows setting-of·him

104:20 תָּ֭שֶׁת־חֹ֣שֶׁךְ וִיהִי־לָ֑יְלָה בּ֖וֹ תִּרְמֹ֣שׂ כָּל־חַיְתֹ֣ו יָֽעַר׃
thshth - chshk u·iei lile b·u - thrmsh kl - chith·u - ior :
you-are-imposing darkness and·he-is-becoming night in·him she-is-moving all-of life-of·him wildwood

104:21 הַכְּפִירִ֤ים שֹׁאֲגִ֨ים לַ֭טָּרֶף וּלְבַקֵּ֣שׁ מֵאֵ֑ל אָכְלָֽם׃
e·kphirim shagim l·trph u·l·bqsh m·al akl·m :
the·sheltered-lions ones-roaring for·[the]·prey and·to·to-[m]seek-of from·El food-of·them

104:22 תִּזְרַ֣ח הַשֶּׁ֭מֶשׁ יֵאָסֵפ֑וּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָ֥ם יִרְבָּצֽוּן׃
thzrch e·shmsh iasphu·n u·al - mounth·m irbtzu·n :
she-is-being-radiant the·sun they-are-being-gathered and·to habitations-of·them they-are-reclining

104:23 יֵצֵ֣א אָ֭דָם לְפָעֳל֑וֹ וְלַעֲבֹדָתֹ֥ו עַד־עָֽרֶב׃
itza adm l·phol·u u·l·obdth·u odi - orb :
he-is-going-forth human to·contrivance-of·him and·to·service-of·him until evening

104:24 מָ֤ה־רַּבּ֨וּ מַעֲשֶׂ֪יךָ יְ֡הוָה כֻּלָּ֥ם בְּחָכְמָ֗ה עָ֭שִׂיתָ מָלְאָ֣ה הָאָ֑רֶץ קִנְיָנֶֽךָ׃
me - rbu moshi·k ieue kl·m b·chkme oshith mlae e·artz qnin·k :
what ! they-are-many deeds-of·you Yahweh all-of·them in·wisdom you-made[do] she-is-full the·earth achievement-of·you

104:25 זֶ֤ה הַ֭יָּם גָּד֣וֹל וּרְחַב־יָדָ֑יִם שָׁ֥ם רֶ֝מֶשׂ־וְאֵ֗ין מִסְפָּ֥ר חַיּ֥וֹת קְטַנּ֗וֹת עִם־גְּדֹלֹֽות׃
ze e·im gdul u·rchb idim shm - rmsh u·ain msphr chiuth qtnuth om - gdluth :
this the·sea great and·wide-of hands there moving-animal and·there-is-no number animals small-ones with great-ones

104:26 שָׁ֭ם אֳנִיֹּ֣ות יִתְהַלֵּכ֑וּן לִוְיָתָ֥ן זֶ֝֗ה יָצַ֥רְתָּ לְשַׂחֶק־בֹּֽו׃
shm aniuth ielku·n luithn ze - itzrth l·shchq - b·u :
there ships they-are-[m]going dragon this you-formed to·to-[m]gambol-of in·him

104:27 כֻּלָּ֤ם אֵ֭לֶיךָ יְשַׂבֵּר֑וּן לָתֵ֥ת אָכְלָ֝֗ם בְּעִתֹּֽו׃
kl·m ali·k ishbru·n l·thth akl·m b·oth·u :
all-of·them to·you they-are-[m]looking-forward to·to-give-of food-of·them in·season-of·him

14 He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;

15 And wine [that] maketh glad the heart of man, [and] oil to make [his] face to shine, and bread [which] strengtheneth man's heart.

16 The trees of the LORD are full [of sap]; the cedars of Lebanon, which he hath planted;

17 Where the birds make their nests: [as for] the stork, the fir trees [are] her house.

18 The high hills [are] a refuge for the wild goats; [and] the rocks for the conies.

19 . He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

20 Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep [forth].

21 The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.

22 The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

23 Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

24 O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

25 [So is] this great and wide sea, wherein [are] things creeping innumerable, both small and great beasts.

26 There go the ships: [there is] that leviathan, [whom] thou hast made to play therein.

27 These wait all upon thee; that thou mayest give [them] their meat in due

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

104:28 תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ
ththn l·em ilqtu·n thphthch id·k
you-are-giving to·them they-are-picking-up you-are-opening hand-of·you

יִשְׂבָּעוּן טוֹב :
ishbou·n tub :
they-are-being-satisfied good

104:29 תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם
thsthir phni·k ibelu·n thsph ruch·m
you-are-ᴳconcealing faces-of·you they-are-being-flustered you-are-gathering spirit-of·them

יִגְוָעוּן וְאֶל עֲפָרָם יְשׁוּבוּן :
iguou·n u·al - ophr·m ishubu·n :
they-are-expiring and·to soil-of·them they-are-returning

104:30 תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ
thshlch ruch·k ibrau·n u·thchdsh
you-are-ᵐsending-forth spirit-of·you they-are-being-created and·you-are-ᵐrenewing

פְּנֵי אֲדָמָה :
phni adme :
surfaces-of ground

104:31 יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו :
iei kbud ieue l·oulm ishmch ieue b·moshi·u :
he-shall-become glory-of Yahweh for·eon he-shall-rejoice Yahweh in·deeds-of·him

104:32 הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים
e·mbit l·artz u·throd igo b·erim
the·one-ᴳlooking to·ᵗʰᵉ·earth and·she-is-quivering he-is-touching in·ᵗʰᵉ·mountains

וְיֶעֱשָׁנוּ :
u·ioshnu :
and·they-are-smoking

104:33 אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי :
ashire l·ieue b·chi·i azmre l·ale·i b·oud·i :
I-shall-sing to·Yahweh in·lives-of·me I-shall-make-melody to·Elohim-of·me in·still·me

104:34 יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה :
iorb oli·u shich·i anki ashmch b·ieue :
he-shall-be-congenial on·him meditation-of·me I I-shall-rejoice in·Yahweh

104:35 יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד
ithmu chtaim mn - e·artz u·rshoim oud
they-shall-come-to-end sinful-ones from the·earth and·wicked-ones further

אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְהוָה הַלְלוּ יָהּ :
ain·m brki nphsh·i ath - ieue ellu - ie :
there-is-no·them ᵐbless-you ! soul-of·me » Yahweh ᵐpraise-you(ᵖ) ! Ie

season.
28 [That] thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

29 Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

30 Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

31 . The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.
32 He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

33 I will sing unto the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.
34 My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD.

35 Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the LORD, O my soul. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

105:1 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים
eudu l·ieue qrau b·shm·u eudiou b·omim
ᶜacclaim-you(p) ! to·Yahweh call-you(p) ! in·name-of·him ᶜmake-known-you(p) ! in·ᵗʰᵉ·peoples

עֲלִילוֹתָיו :
oliluthi·u :
actions-of·him

105:2 שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל
shiru - l·u zmru - l·u shichu b·kl -
sing-you(p) ! to·him make-melody-you(p) ! to·him meditate-you(p) ! in·all-of

נִפְלְאוֹתָיו :
nphlauthi·u :
deeds-being-ⁿmarvelous-of·him

105:3 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קֹדֶשׁ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
ethellu b·shm qdsh·u ishmch lb mbqshi
ˢboast-you(p) ! in·name-of holiness-of·him he-shall-rejoice heart-of ones-ᵐseeking-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

105:4 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָּנָיו תָּמִיד :
drshu ieue u·oz·u bqshu phni·u thmid :
inquire-you(p) ! Yahweh and·strength-of·him ᵐseek-you(p) ! faces-of·him continually

105:5 זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו
zkru nphlauthi·u ashr - oshe mphthi·u
remember-you(p) ! deeds-being-ⁿmarvelous-of·him which - he-did miracles-of·him

וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ :
u·mshphti - phi·u :
and·judgments-of mouth-of·him

105:6 זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו :
zro abrem obd·u bni ioqb bchiri·u :
seed-of Abraham servant-of·him sons-of Jacob ones-chosen-of·him

105:7 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו :
eua ieue alei·nu b·kl - e·artz mshphti·u :
he Yahweh Elohim-of·us in·all-of the·earth judgments-of·him

105:8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר :
zkr l·oulm brith·u dbr tzue l·alph dur :
he-remembers for·eon covenant-of·him word he-ᵐinstructed for·thousand-of generation

105:9 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק :
ashr krth ath - abrem u·shbuoth·u l·ishchq :
which he-cut with Abraham and·oath-of·him to·Isaac

105:10 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
u·iomid·e l·ioqb l·chq l·ishral brith oulm :
and·he-is-ᶜratifying·her to·Jacob to·statute to·Israel covenant-of eon

105:11 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת אֶרֶץ כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם :
l·amr l·k athn ath - artz - knon chbl nchlth·km :
to·to-say-of to·you I-shall-give » land-of Canaan region-of allotment-of·you(p)

105:12 בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ :
b·eiuth·m mthi msphr k·mot u·grim b·e :
in·to-become-of·them death-doomeds-of number as·little and·ones-being-sojourners in·her

105:13 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר :
u·ithelku m·gui al - gui m·mmlke al - om achr :
and·they-are-ˢwalking from·nation to nation from·kingdom to people another

105:14 לֹא הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים :
la - enich adm l·oshq·m u·iukch oli·em mlkim :
not he-ᶜpermitted human to·to-extort·of·them and·he-is-ᶜcorrecting on·them kings

105:15 אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל -
al - thgou b·mshich·i u·l·nbia·i al -
must-not-be you(p)-are-touching in·anointed-ones-of·me and·to·prophets-of·me must-not-be

תָּרֵעוּ :
throu :
you(p)-are-ᶜdoing-evil

[1] . O give thanks unto the LORD; call upon his name: make known his deeds among the people.

[2] Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works.

[3] Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

[4] Seek the LORD, and his strength: seek his face evermore.

[5] Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

[6] O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.

[7] He [is] the LORD our God: his judgments [are] in all the earth.

[8] . He hath remembered his covenant for ever, the word [which] he commanded to a thousand generations.

[9] Which [covenant] he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

[10] And confirmed the same unto Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant:

[11] Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

[12] When they were [but] a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

[13] When they went from one nation to another, from [one] kingdom to another people;

[14] He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes;

[15] [Saying], Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

105:16 וַיִּקְרָא רָעָב ־ עַל הָאָרֶץ כָּל ־ מַטֵּה ־ לֶחֶם שָׁבָר :
u·iqra rob ol - e·artz kl - mte - lchm shbr :
and·he-is-calling famine on the·earth all-of stock-of bread he-broke-off

105:17 שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף :
shlch l·phni·em aish l·obd nmkr iusph :
he-sent to·faces-of·them man to·servant he-was-sold Joseph

105:18 עִנּוּ בַכֶּבֶל | K רַגְלָיו | Q רַגְלוֹ | בָּאָה בַּרְזֶל
onu b·kbl rgli·u rgl·u brzl bae
they-[m]humbled in·[the]·fetter feet·of·him foot·of·him iron she-was-inserted

נַפְשׁוֹ :
nphsh·u :
soul·of·him

105:19 עַד ־ עֵת בֹּא ־ דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ :
od - oth ba - dbr·u amrth ieue tzrphth·eu :
until era to-come-of word·of·him saying-of Yahweh she-refined·him

105:20 שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים
shlch mlk u·ithir·eu mshl omim
he-sent king and·he-is-[c]letting-loose·him one-ruling-of peoples

וַיְפַתְּחֵהוּ :
u·iphthch·eu :
and·he-is-[m]opening-way·him

105:21 שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל ־ קִנְיָנוֹ :
shm·u adun l·bith·u u·mshl b·kl - qnin·u :
he-placed·him lord to·house-of·him and·one-ruling in·all-of acquisition-of·him

105:22 לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם :
l·asr shri·u b·nphsh·u u·zqni·u ichkm :
to·to-engage-of chiefs-of·him in·soul-of·him and·old-ones-of·him he-is-making-wise

105:23 וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ חָם ־ :
u·iba ishral mtzrim u·ioqb gr b·artz - chm :
and·he-is-coming Israel Egypt and·Jacob he-sojourned in·land-of Ham

105:24 וַיֶּפֶר אֶת ־ עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעַצְמֵהוּ
u·iphr ath - om·u mad u·iotzm·eu
and·he-is-[c]making-fruitful » people·of·him exceedingly and·he-is-[c]making-serried·him

מִצָּרָיו :
m·tzri·u :
from·foes-of·him

105:25 הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו :
ephk lb·m l·shna om·u l·ethnkl b·obdi·u :
he-turned heart·of·them to·to-hate-of people·of·him to·to-[s]plot-of in·servants-of·him

105:26 שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר ־ בּוֹ :
shlch mshe obd·u aern ashr bchr - b·u :
he-sent Moses servant·of·him Aaron whom he-chose in·him

105:27 שָׂמוּ ־ בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם :
shmu - b·m dbri athuthi·u u·mphthim b·artz chm :
they-placed in·them words-of signs-of·him and·miracles in·land-of Ham

105:28 שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֵׁךְ וְלֹא ־ מָרוּ אֶת ־ K דְּבָרָו
shlch chshk u·ichshk u·la - mru ath - dbru·u
he-sent darkness and·he-is-[c]making-dark and·not they-rebelled » words·of·him

Q דְּבָרוֹ :
dbr·u :
word·of·him

105:29 הָפַךְ אֶת ־ מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת אֶת ־ דְּגָתָם :
ephk ath - mimi·em l·dm u·imth ath - dgth·m :
he-turned » waters·of·them to·blood and·he-is-[c]putting-to-death » fish·of·them

105:30 שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם :
shrtz artz·m tzphrdoim b·chdri mlki·em :
he-roamed land·of·them frogs in·chambers-of kings·of·them

105:31 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל ־ גְּבוּלָם :
amr u·iba orb knim b·kl - gbul·m :
he-said and·he-is-coming mixture-of-flies lice in·all-of boundary·of·them

16 Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.
17 He sent a man before them, [even] Joseph, [who] was sold for a servant:
18 Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:
19 Until the time that his word came: the word of the LORD tried him.
20 The king sent and loosed him; [even] the ruler of the people, and let him go free.
21 He made him lord of his house, and ruler of all his substance:
22 To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.
23 Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.
24 And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.
25 . He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.
26 He sent Moses his servant; [and] Aaron whom he had chosen.
27 They shewed his signs among them, and wonders in the land of Ham.
28 He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.
29 He turned their waters into blood, and slew their fish.
30 Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.
31 He spake, and there came divers sorts of flies, [and] lice in all their coasts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

105:32 נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם :
nthn gshmi·em brd ash lebuth b·artz·m :
he-gave downpours-of·them hail fire-of blazings in·land-of·them

105:33 וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ
u·ik gphn·m u·thanth·m u·ishbr otz
and·he-is-ᶜsmiting vine-of·them and·fig-tree-of·them and·he-is-ᵐbreaking-down tree-of

גְּבוּלָם :
gbul·m :
territory-of·them

105:34 אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר :
amr u·iba arbe u·ilq u·ain msphr :
he-said and·he-is-coming locust and·grub and·there-is-no number

105:35 וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי
u·iakl kl - oshb b·artz·m u·iakl phri
and·he-is-devouring all-of herbage in·land-of·them and·he-is-devouring fruit-of

אַדְמָתָם :
admth·m :
ground-of·them

105:36 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־
u·ik kl - bkur b·artz·m rashith l·kl -
and·he-is-ᶜsmiting all-of firstborn in·land-of·them beginning to·all-of

אוֹנָם :
aun·m :
virility-of·them

105:37 וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בְּשִׁבְטָיו
u·iutzia·m b·ksph u·zeb u·ain b·shbti·u
and·he-is-ᶜbringing-forth·them in·silver and·gold and·there-is-no in·tribes-of·him

כּוֹשֵׁל :
kushl :
one-stumbling

105:38 שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם :
shmch mtzrim b·tzath·m ki - nphl phchd·m oli·em :
he-rejoiced Egypt in·to-go-forth·of·them that he-fell afraidness-of·them on·them

105:39 פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה :
phrsh onn l·msk u·ash l·eair lile :
he-spread cloud to·blanket and·fire to·to-ᶜlight-up-of night

105:40 שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם :
shal u·iba shlu u·lchm shmim ishbio·m :
he-asked and·he-is-ᶜbringing quail and·bread-of heavens he-is-ᶜsatifying·them

105:41 פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם הָלְכוּ בַּצִּיּוֹת נָהָר :
phthch tzur u·izubu mim elku b·tziuth ner :
he-opened rock and·they-are-gushing-out waters they-went in·ᵗʰᵉ·arid-places stream

105:42 כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קָדְשׁוֹ אֶת־אַבְרָהָם עַבְדּוֹ :
ki - zkr ath - dbr qdsh·u ath - abrem obd·u :
that he-was-mindful » word-of holiness-of·him with Abraham servant-of·him

105:43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו :
u·iutza om·u b·shshun b·rne ath - bchiri·u :
and·he-is-ᶜbringing-forth people-of·him in·elation in·jubilation » ones-chosen-of·him

105:44 וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ :
u·ithn l·em artzuth guim u·oml lamim iirshu :
and·he-is-giving to·them lands-of nations and·toil-of folkstems they-are-tenanting

105:45 בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ
b·obur ishmru chqi·u u·thurthi·u intzru
in·order-to they-shall-keep statutes-of·him and·laws-of·him they-shall-preserve

הַלְלוּ־יָהּ :
ellu - ie :
ᵐpraise-you(p) ! Ie

32 He gave them hail for rain, [and] flaming fire in their land.

33 He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.

34 He spake, and the locusts came, and caterpillers, and that without number,

35 And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.

36 He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.

37 He brought them forth also with silver and gold: and [there was] not one feeble [person] among their tribes.

38 Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.

39 He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

40 [The people] asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

41 He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places [like] a river.

42 For he remembered his holy promise, [and] Abraham his servant.

43 And he brought forth his people with joy, [and] his chosen with gladness:

44 And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;

45 That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

106:1 הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
ellu·ie eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
praise !-Ie [c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

106:2 מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל -
mi imll gburuth ieue ishmio kl -
who ? he-shall-[m]declare masterful-deeds-of Yahweh he-shall-[c]make-heard all-of

תְּהִלָּתוֹ :
thelth·u :
praise-of·him

106:3 אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל - עֵת :
ashri shmri mshpht oshe tzdqe b·kl - oth :
happy ! ones-keeping-of judgment one-doing-of righteousness in·every-of era

106:4 זָכְרֵנִי יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ :
zkr·ni ieue b·rtzun om·k phqd·ni b·ishuoth·k :
remember-you·me ! Yahweh in·approval-of people-of·you notice-you·me ! in·salvation-of·you

106:5 לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ
l·rauth b·tubth bchiri·k l·shmch b·shmchth gui·k
to·to-see-of in·good-of ones-chosen-of·you to·to-rejoice-of in·rejoicing-of nation-of·you

לְהִתְהַלֵּל עִם - נַחֲלָתֶךָ :
l·ethell om - nchlth·k :
to·to-[s]praise-of with allotment-of·you

106:6 חָטָאנוּ עִם - אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הָרְשָׁעְנוּ :
chtanu om - abuthi·nu eouinu ershonu :
we-sinned with fathers-of·us we-[c]did-depravity we-[c]acted-wickedly

106:7 אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם לֹא - הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא
abuthi·nu b·mtzrim la - eshkilu nphlauthi·k la
fathers-of·us in·Egypt not they-[c]contemplated things-being-[m]marvelous-of·you not

זָכְרוּ אֶת - רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל - יָם - בְּיַם -
zkru ath - rb chsdi·k u·imru ol - im b·im -
they-remembered » abundance-of kindnesses-of·you and·they-are-[c]defying on sea in·sea-of

סוּף :
suph :
weed

106:8 וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת - גְּבוּרָתוֹ :
u·iushio·m lmon shm·u l·eudio ath - gburth·u :
and·he-is-[c]saving·them on-account-of name-of·him to·to-[c]make-known-of » mastery-of·him

106:9 וַיִּגְעַר בְּיַם סוּף - וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם
u·igor b·im - suph u·ichrb u·iulik·m
and·he-is-rebuking in·sea-of weed and·he-is-being-drained and·he-is-causing-to-go·them

בַּתְּהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר :
b·themuth k·mdbr :
in·[the]·abysses as·[the]·wilderness

106:10 וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד
u·iushio·m m·id shuna u·igal·m m·id
and·he-is-[c]saving·them from·hand-of one-hating and·he-is-redeeming·them from·hand-of

אוֹיֵב :
auib :
one-being-enemy

106:11 וַיְכַסּוּ מַיִם - צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר :
u·iksu mim - tzri·em achd m·em la nuthr :
and·they-are-[m]covering waters foes-of·them one from·them not he-was-left

106:12 וַיַּאֲמִינוּ בִּדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ :
u·iaminu b·dbri·u ishiru thelth·u :
and·they-are-[c]believing in·words-of·him they-are-singing praise-of·him

106:13 מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא - חִכּוּ לַעֲצָתוֹ :
meru shkchu moshi·u la - chku l·otzth·u :
they-[m]hastened they-forgot deeds-of·him not they-[m]tarried for·counsel-of·him

106:14 וַיִּתְאַוּוּ תַּאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ - אֵל בִּישִׁימוֹן :
u·ithauu thaue b·mdbr u·insu - al b·ishimun :
and·they-are-[s]lusting yearning in·[the]·wilderness and·they-are-[m]trying El in·desolation

1 . Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.
2 Who can utter the mighty acts of the LORD? [who] can shew forth all his praise?

3 Blessed [are] they that keep judgment, [and] he that doeth righteousness at all times.
4 Remember me, O LORD, with the favour [that thou bearest unto] thy people: O visit me with thy salvation;
5 That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.

6 . We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.
7 Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked [him] at the sea, [even] at the Red sea.

8 Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.
9 He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

10 And he saved them from the hand of him that hated [them], and redeemed them from the hand of the enemy.

11 And the waters covered their enemies: there was not one of them left.

12 Then believed they his words; they sang his praise.

13 . They soon forgat his works; they waited not for his counsel:

14 But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

106:15 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם :
u·ithn l·em shalth·m u·ishlch rzun b·nphsh·m :
and·he-is-giving to·them asking-of·them and·he-is-ᵐsending leanness in·soul-of·them

15 And he gave them their request; but sent leanness into their soul.

106:16 וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה :
u·iqnau l·mshe b·mchne l·aern qdush ieue :
and·they-are-ᵐbeing-jealous to·Moses in·ᵗʰᵉ·camp to·Aaron holy-one-of Yahweh

16 They envied Moses also in the camp, [and] Aaron the saint of the LORD.

106:17 תִּפְתַּח - אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל -
thphthch - artz u·thblo dthn u·thks ol -
she-is-opening earth and·she-is-swallowing-up Dathan and·she-is-ᵐcovering over

17 The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.

עֲדַת אֲבִירָם :
odth abirm :
congregation-of Abiram

106:18 וַתִּבְעַר - אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט
u·thbor - ash b·odth·m lebe thlet
and·she-is-consuming fire in·congregation-of·them blaze she-is-ᵐsetting-aflame

18 And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.

רְשָׁעִים :
rshoim :
wicked-ones

106:19 יַעֲשׂוּ - עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה :
ioshu - ogl b·chrb u·ishthchuu l·mske :
they-are-making^do calf in·Horeb and·they-are-ˢbowing-down to·molten-image

19 They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.

106:20 וַיָּמִירוּ אֶת - כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב :
u·imiru ath - kbud·m b·thbnith shur akl oshb :
and·they-are-changing » glory-of·them in·model-of bull one-eating herbage

20 Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.

106:21 שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם :
shkchu al mushio·m oshe gdluth b·mtzrim :
they-forgot El one-ᶜsaving-of·them one-doing great-things in·Egypt

21 They forgat God their saviour, which had done great things in Egypt;

106:22 נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל - יַם - סוּף :
nphlauth b·artz chm nurauth ol - im - suph :
things-being-ᵐmarvelous in·land-of Ham things-being-ᵐfearful on sea-of weed

22 Wondrous works in the land of Ham, [and] terrible things by the Red sea.

106:23 וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד
u·iamr l·eshmid·m luli mshe bchir·u omd
and·he-is-saying to·to-ᶜexterminate-of·them unless Moses chosen-one-of·him he-stood

23 Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy [them].

בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית :
b·phrtz l·phni·u l·eshib chmth·u m·eshchith :
in·ᵗʰᵉ·breach to·faces-of·him to·to-ᶜturn-back-of fury-of·him from·to-ᶜbring-ruin-of

106:24 וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא - הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ :
u·imasu b·artz chmde la - eaminu l·dbr·u :
and·they-are-rejecting in·land-of coveted not they-ᶜbelieved to·word-of·him

24 Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

106:25 וַיֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה :
u·irgnu b·aeli·em la shmou b·qul ieue :
and·they-are-ⁿgrumbling in·tents-of·them not they-listened in·voice-of Yahweh

25 But murmured in their tents, [and] hearkened not unto the voice of the LORD.

106:26 וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר :
u·isha id·u l·em l·ephil auth·m b·mdbr :
and·he-is-lifting hand-of·him to·them to·to-ᶜmake-fall-of »·them in·ᵗʰᵉ·wilderness

26 Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:

106:27 וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת :
u·l·ephil zro·m b·guim u·l·zruth·m b·artzuth :
and·to·to-ᶜcast-of seed-of·them in·ᵗʰᵉ·nations and·to·to-ᵐtoss-of·them in·ᵗʰᵉ·lands

27 To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

106:28 וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל~פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים :
u·itzmdu l·bol~phour u·iaklu zbchi mthim :
and·they-are-being-paired to·Baal~Peor and·they-are-eating sacrifices-of ones-being-dead

28 They joined themselves also unto Baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.

106:29 וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ - בָּם
u·ikoisu b·molli·em u·thphrtz - b·m
and·they-are-ᶜprovoking-to-vexation in·actions-of·them and·she-is-breaching-forth in·them

29 Thus they provoked [him] to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

מַגֵּפָה :
mgphe :
stroke

106:30 וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה :
u·iomd phinchs u·iphll u·thotzr e·mgphe :
and·he-is-standing Phinehas and·he-is-ᵐmediating and·she-is-being-restrained the·stroke

30 Then stood up Phinehas, and executed judgment: and [so] the plague was stayed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

106:31 וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה לְדֹר וָדֹר עַד־
u·thchshb l·u l·tzdqe l·dr u·dr od-
and·she-is-being-reckoned to·him for·righteousness for·generation and·generation unto

עוֹלָם׃
oulm :
eon

31 And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

106:32 וַיַּקְצִיפוּ עַל־מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה
u·iqtziphu ol-mi mribe u·iro l·mshe
and·they-are-causing-wrath on waters-of Meribah and·he-is-being-evil for·Moses

בַּעֲבוּרָם׃
b·obur·m :
in·sake-of·them

32 They angered [him] also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:

106:33 כִּי־הֵמְרוּ אֶת־רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃
ki-emru ath-ruch·u u·ibta b·shphthi·u :
that they-[c]provoked » spirit-of·him and·he-is-[m]talking in·lips-of·him

33 Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

106:34 לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם׃
la-eshmidu ath-e·omim ashr amr ieue l·em :
not they-[c]exterminated » the·peoples which he-said Yahweh to·them

34 . They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:

106:35 וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃
u·ithorbu b·guim u·ilmdu moshi·em :
and·they-are-[s]mixing in·[the]·nations and·they-are-learning deeds-of·them

35 But were mingled among the heathen, and learned their works.

106:36 וַיַּעַבְדוּ אֶת־עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃
u·iobdu ath-otzbi·em u·ieiu l·em l·muqsh :
and·they-are-serving » grief-fetishes-of·them and·they-are-becoming to·them to·trap

36 And they served their idols: which were a snare unto them.

106:37 וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃
u·izbchu ath-bni·em u·ath-bnuthi·em l·shdim :
and·they-are-sacrificing » sons-of·them and·» daughters-of·them to·[the]·demons

37 Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

106:38 וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
u·ishphku dm nqi dm-bni·em u·bnuthi·em
and·they-are-shedding blood innocent blood-of sons-of·them and·daughters-of·them

אֲשֶׁר זִבְחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃
ashr zbchu l·otzbi knon u·thchnph e·artz b·dmim :
whom they-[m]sacrificed to·grief-fetishes-of Canaan and·she-is-being-polluted the·land in·[the]·bloods

38 And shed innocent blood, [even] the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.

106:39 וַיִּטְמְאוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ
u·itmau b·moshi·em u·iznu
and·they-are-being-unclean in·deeds-of·them and·they-are-committing-prostitution

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃
b·molli·em :
in·actions-of·them

39 Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

106:40 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת־
u·ichr-aph ieue b·om·u u·ithob ath-
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·people-of·him and·he-is-[m]abhorring »

נַחֲלָתוֹ׃
nchlth·u :
allotment-of·him

40 Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

106:41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃
u·ithn·m b·id-guim u·imshlu b·em shnai·em :
and·he-is-giving·them in·hand-of nations and·they-are-ruling in·them ones-hating-of·them

41 And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

106:42 וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ
u·ilchtzu·m auibi·em u·iknou
and·they-are-oppressing·them ones-being-enemies-of·them and·they-are-being-[n]made-to-submit

תַּחַת יָדָם׃
thchth id·m :
under hand-of·them

42 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

106:43 פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ
phomim rbuth itzil·m u·eme imru
times many-ones he-is-[c]rescuing·them and·they they-are-[c]being-rebellious

בַּעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם׃
b·otzth·m u·imku b·oun·m :
in·counsel-of·them and·they-are-being-reduced in·depravity-of·them

43 Many times did he deliver them; but they provoked [him] with their counsel, and were brought low for their iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

106:44 וַיַּרְא בְּצָר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ רִנָּתָם :
u·ira b·tzr l·em b·shmo·u ath - rnth·m :
and·he-is-seeing in·the·narrow-position to·them in·to-hear-of·him » appeal-of·them

44 Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

106:45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֶם כְּרֹב
u·izkr l·em brith·u u·inchm k·rb
and·he-is-remembering for·them covenant-of·him and·he-is-ⁿregretting as·abundance-of

K חַסְדּוֹ Q חֲסָדָיו :
chsd·u chsdi·u :
kindness-of·him kindnesses-of·him

45 And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

106:46 וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל־ שׁוֹבֵיהֶם :
u·ithn auth·m l·rchmim l·phni kl - shubi·em :
and·he-is-giving »·them to·compassions to·faces-of all-of ones-holding-captive-of·them

46 He made them also to be pitied of all those that carried them captives.

106:47 הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־ הַגּוֹיִם
eushio·nu ieue alei·nu u·qbtz·nu mn - e·guim
ᶜsave-you·us ! Yahweh Elohim-of·us and·ᵐconvene-you·us ! from the·nations

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בְּתְהִלָּתֶךָ :
l·eduth l·shm qdsh·k l·eshthbch b·thelth·k :
to·to-ᶜacclaim-of to·name-of holiness-of·you to·to-ˢtriumph-of in·praise-of·you

47 Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, [and] to triumph in thy praise.

106:48 בָּרוּךְ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר
bruk - ieue alei ishral mn - e·oulm u·od e·oulm u·amr
being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the·eon and·until the·eon and·he-says

כָּל־ הָעָם אָמֵן הַלְלוּ־ יָהּ :
kl - e·om amn ellu - ie :
all-of the·people amen ᵐpraise-you(p) ! Ie

48 Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

107:1 הֹדוּ לַיהוָה כִּי ־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
edu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
[c]acclaim-you[(p)] ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

107:2 יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד ־ צָר :
iamru gauli ieue ashr gal·m m·id - tzr :
they-shall-say ones-being-redeemed-of Yahweh whom he-redeemed·them from·hand-of foe

107:3 וּמֵאַרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וְיָם :
u·m·artzuth qbtz·m m·mzrch u·m·morb m·tzphun u·m·im :
and·from·lands he-[m]convened·them from·sunrise and·from·west from·north and·from·sea

107:4 תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ :
thou b·mdbr b·ishimun drk oir mushb la mtzau :
they-strayed in·[the]·wilderness in·desolation-of way city-of dwelling not they-found

107:5 רְעֵבִים גַּם ־ צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף :
robim gm - tzmaim nphsh·m b·em ththotph :
famished-ones moreover thirsty-ones soul-of·them in·them she-is-[s]drooping

107:6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל ־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם
u·itzoqu al - ieue b·tzr l·em m·mtzuquthi·em
and·they-are-crying to Yahweh in·[the]·narrow-position to·them from·constraints-of·them

יַצִּילֵם :
itzil·m :
he-is-[c]rescuing·them

107:7 וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל ־ עִיר מוֹשָׁב :
u·idrik·m b·drk ishre l·lkth al - oir mushb :
and·he-is-causing-to-tread·them in·way straight to·to-go-of to city-of dwelling

107:8 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי
iudu l·ieue chsd·u u·nphlauthi·u l·bni
they-shall-[c]acclaim to·Yahweh kindness-of·him and·deeds-being-marveled-of·him to·sons-of

אָדָם :
adm :
human

107:9 כִּי ־ הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא ־ טוֹב :
ki - eshbio nphsh shqqe u·nphsh robe mla - tub :
that he-[c]satisfied soul one-prowling and·soul famished he-[m]filled good

107:10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי וּבַרְזֶל :
ishbi chshk u·tzlmuth asiri oni u·brzl :
ones-dwelling-of darkness and·shadow-of-death prisoners-of humiliation and·iron

107:11 כִּי ־ הִמְרוּ אִמְרֵי אֵל ־ וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ :
ki - emru amri - al u·otzth oliun natzu :
that they-[c]rebelled sayings-of El and·counsel-of supreme-one they-spurned

107:12 וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין
u·ikno b·oml lb·m kshlu u·ain
and·he-is-[c]making-submissive in·[the]·toil heart-of·them they-stumbled and·there-is-no

עֹזֵר :
ozr :
one-helping

107:13 וַיִּזְעֲקוּ אֶל ־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם
u·izoqu al - ieue b·tzr l·em m·mtzquthi·em
and·they-are-crying-out to Yahweh in·[the]·narrow-position to·them from·constraints-of·them

יוֹשִׁיעֵם :
iushio·m :
he-is-[c]saving·them

107:14 יוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם
iutzia·m m·chshk u·tzlmuth u·musruthi·em
he-is-[c]bringing-forth·them from·darkness and·shadow-of-death and·bonds-of·them

יְנַתֵּק :
inthq :
he-is-[m]pulling-away

107:15 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי
iudu l·ieue chsd·u u·nphlauthi·u l·bni
they-shall-[c]acclaim to·Yahweh kindness-of·him and·deeds-being-marveled-of·him to·sons-of

[1] . O give thanks unto the LORD, for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.
[2] Let the redeemed of the LORD say [so], whom he hath redeemed from the hand of the enemy;
[3] And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.
[4] They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.
[5] Hungry and thirsty, their soul fainted in them.
[6] Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he delivered them out of their distresses.
[7] And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.
[8] Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!
[9] For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.
[10] . Such as sit in darkness and in the shadow of death, [being] bound in affliction and iron;
[11] Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:
[12] Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and [there was] none to help.
[13] Then they cried unto the LORD in their trouble, [and] he saved them out of their distresses.
[14] He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.
[15] Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָדָם׃ wonderful works to the children of men!
adm :
human

107:16 כִּי־שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ׃ 16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.
ki - shbr dlthuth nchshth u·brichi brzl gdo :
that he-[m]broke doors-of copper and·bars-of iron he-[m]hacked-down

107:17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם׃ 17 . Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.
aulim m·drk phsho·m u·m·ounthi·em
fools from·way-of transgression-of·them and·from·depravities-of·them

יִתָּעַנּוּ׃
ithonu :
they-are-[s]being-humbled

107:18 כָּל־אֹכֶל תִּתְעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־שַׁעֲרֵי מָוֶת׃ 18 Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.
kl - akl ththob nphsh·m u·igiou od - shori muth :
all-of food she-is-[m]abhorring soul-of·them and·they-are-[c]touching unto gates-of death

107:19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם׃ 19 Then they cry unto the LORD in their trouble, [and] he saveth them out of their distresses.
u·izoqu al - ieue b·tzr l·em m·mtzquthi·em
and·they-are-crying-out to Yahweh in.[the]·narrow-position to·them from·constraints-of·them

יוֹשִׁיעֵם׃
iushio·m :
he-is-[c]saving·them

107:20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וימלט׃ 20 He sent his word, and healed them, and delivered [them] from their destructions.
ishlch dbr·u u·irpha·m u·imlt
he-is-sending word-of·him and·he-is-healing·them and·he-is-[m]providing-escape

מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ נ
m·shchithuth·m : n
from·sloughs-of·them

107:21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי 21 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!
iudu l·ieue chsd·u u·nphlauthi·u l·bni
they-shall-[c]acclaim to·Yahweh kindness-of·him and·deeds-being-marveled-of·him to·sons-of

אָדָם׃ נ
adm : n
human

107:22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו׃ 22 And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.
u·izbchu zbchi thude u·isphru moshi·u
and·they-shall-sacrifice sacrifices-of acclamation and·they-shall-[m]recount deeds-of·him

בְּרִנָּה׃ נ
b·rne : n
in·jubilation

107:23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ נ 23 . They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;
iurdi e·im b·aniuth oshi mlake b·mim rbim : n
ones-going-down-of the·sea in·ships ones-doing-of work in·waters many-ones

107:24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ נ 24 These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.
eme rau moshi ieue u·nphlauthi·u b·mtzule : n
they they-saw deeds-of Yahweh and·deeds-being-marveled-of·him in·shadowy-depth

107:25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵמוּ 25 For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.
u·iamr u·iomd ruch sore u·thrumm
and·he-is-saying and·he-is-[c]recruiting wind-of tempest and·she-is-[m]raising-high

גַּלָּיו׃ נ
gli·u : n
billows-of·him

107:26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה 26 They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.
iolu shmim irdu theumuth nphsh·m b·roe
they-are-ascending heavens they-are-descending abysses soul-of·them in·evil

תִּתְמוֹגָג׃
ththmugg :
she-is-being-[s]dissolved

107:27 יָחוֹגוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־חָכְמָתָם׃ 27 They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits'end.
ichugu u·inuou k·shkur u·kl - chkmth·m
they-are-circling and·they-are-staggering as·[the]·drunken-one and·all-of wisdom-of·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּתְבַּלָּע :
ththblo :
she-is-[s]being-swallowed-up

107:28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם
u·itzoqu al - ieue b·tzr l·em u·m·mtzuqthi·em
and·they-are-crying to Yahweh in·[the]·narrow-position to·them and·from·constraints-of·them

יוֹצִיאֵם :
iutzia·m :
he-is-[c]bringing-forth·them

107:29 יָקֶם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם :
iqm sore l·dmme u·ichshu gli·em :
he-is-[c]recasting tempest to·stillness and·they-are-being-hushed billows-of·them

107:30 וַיִּשְׂמְחוּ כִי־ יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל־
u·ishmchu ki - ishthqu u·inch·m al -
and·they-are-rejoicing that they-are-being-calmed and·he-is-[c]guiding·them to

מְחוֹז חֶפְצָם :
mchuz chphtz·m :
destination-of desire-of·them

107:31 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי
iudu l·ieue chsd·u u·nphlauthi·u l·bni
they-shall-[c]acclaim to·Yahweh kindness-of·him and·deeds-being-marveled-of·him to·sons-of

אָדָם :
adm :
human

107:32 וִירֹמְמוּהוּ בִּקְהַל עָם־ וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים
u·irmmu·eu b·qel - om u·b·mushb zqnim
and·they-shall-[m]exalt·him in·assembly-of people and·in·dwelling-of old-ones

יְהַלְלוּהוּ :
iellu·eu :
they-shall-[m]praise·him

107:33 יָשֶׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן :
ishm neruth l·mdbr u·mtzai mim l·tzmaun :
he-is-placing streams to·wilderness and·exits-of waters to·thirsty-ground

107:34 אֶרֶץ פְּרִי לְמְלֵחָה מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ :
artz phri l·mlche m·roth ishbi b·e :
land-of fruit to·salt-waste from·evil-of ones-dwelling-of in·her

107:35 יָשֶׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־ מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם :
ishm mdbr l·agm - mim u·artz tzie l·mtzai mim :
he-is-placing wilderness to·pond-of waters and·land-of arid to·exits-of waters

107:36 וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר
u·iushb shm robim u·ikunnu oir
and·he-shall-cause-to-dwell there famished-ones and·they-shall-[m]establish city-of

מוֹשָׁב :
mushb :
dwelling

107:37 וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי
u·izrou shduth u·itou krmim u·ioshu phri
and·they-shall-sow fields and·they-shall-plant vineyards and·they-shall-make[do] fruit-of

תְבוּאָה :
thbuae :
income

107:38 וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא
u·ibrk·m u·irbu mad u·bemth·m la
and·he-shall-[m]bless·them and·they-shall-increase exceedingly and·beast-of·them not

יַמְעִיט :
imoit :
he-shall-[c]decrease

107:39 וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן : נ
u·imotu u·ishchu m·otzr roe u·igun : n
and·they-shall-decrease and·they-shall-bow-down from·restraint-of evil and·affliction

28 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

29 He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

30 Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

31 Oh that [men] would praise the LORD [for] his goodness, and [for] his wonderful works to the children of men!

32 Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

33 . He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;

34 A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

35 He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

36 And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;

37 And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

38 He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

39 Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

107:40 שֹׁפֵךְ בּוּז עַל־ נְדִיבִים וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־ דָרֶךְ׃
shphk buz ol- ndibim u·itho·m b·theu la- drk :
one-pouring-out contempt on patrons and·he-is-causing-to-stray·them in·chaos not way

107:41 וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעוֹנִי וַיָּשֶׂם
u·ishgb abiun m·ouni u·ishm
and·he-is-making-impregnable-retreat needy-one from·humiliation and·he-is-placing

כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת׃
k·tzan mshphchuth :
as·the·flock families

107:42 יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ וְכָל עַוְלָה־ קָפְצָה
irau ishrim u·ishmchu u·kl oule- qphtze
they-are-seeing upright-ones and·they-are-rejoicing and·all-of iniquity she-shuts

פִּיהָ׃
phi·e :
mouth-of·her

107:43 מִי חָכָם־ וְיִשְׁמָר אֵלֶּה־ וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְהוָה׃
mi chkm- u·ishmr ale- u·ithbunnu chsdi ieue :
who ? wise and·he-shall-observe these and·they-shall-consider kindnesses-of Yahweh :

sorrow.
40 He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, [where there is] no way.
41 Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh [him] families like a flock.

42 The righteous shall see [it], and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

43 Whoso [is] wise, and will observe these [things], even they shall understand the lovingkindness of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

108:1 (108:1) שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד : (108:2) נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה
shir mzmur l·dud : nkun lb·i aleim ashire
song psalm to·David : one-being-established heart-of·me Elohim I-shall-sing

וַאֲזַמְּרָה אַף ־ כְּבוֹדִי :
u·azmre aph - kbud·i :
and·I-shall-make-melody indeed glory-of·me

[1] . <<A Song [or] Psalm of David.>> O God, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

108:2 (108:3) עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר :
our·e e·nbl u·knur aoire shchr :
rouse-you ! the·zither and·harp I-shall-[c]rouse dawn

[2] Awake, psaltery and harp: I [myself] will awake early.

108:3 (108:4) אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה וַאֲזַמְּרְךָ בַּל ־
aud·k b·omim ieue u·azmr·k bl -
I-shall-[c]acclaim·you in·[the]·peoples Yahweh and·I-shall-make-melody·you in-

אֻמִּים :
amim :
-folkstems

[3] I will praise thee, O LORD, among the people: and I will sing praises unto thee among the nations.

108:4 (108:5) כִּי ־ גָדוֹל מֵעַל ־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד ־ שְׁחָקִים
ki - gdul m·ol - shmim chsd·k u·od - shchqim
that great from·on heavens kindness-of·you and·unto skies

אֲמִתֶּךָ :
amth·k :
faithfulness·of·you

[4] For thy mercy [is] great above the heavens: and thy truth [reacheth] unto the clouds.

108:5 (108:6) רוּמָה עַל ־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל כָּל ־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ :
rum·e ol - shmim aleim u·ol kl - e·artz kbud·k :
be-exalted-you ! over heavens Elohim and·over all-of the·earth glory-of·you

[5] Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

108:6 (108:7) לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
lmon ichltzu·n ididi·k eushio·e imin·k
so-that they-shall-be-liberated darlings-of·you [c]save-you ! right-hand-of·you

וַעֲנֵנִי :
u·on·ni :
and·answer-you·me !

[6] . That thy beloved may be delivered: save [with] thy right hand, and answer me.

108:7 (108:8) אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֻזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם
aleim dbr b·qdsh·u aolze achlqe shkm
Elohim he-[m]spoke in·holiness-of·him I-shall-be-joyous I-shall-[m]apportion Shechem

וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד :
u·omq skuth amdd :
and·vale-of Succoth I-shall-[m]measure

[7] God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

108:8 (108:9) לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה
l·i glod l·i mnshe u·aphrim mouz rash·i ieude
to·me Gilead to·me Manasseh and·Ephraim stronghold-of head·of·me Judah

מְחֹקְקִי :
mchqq·i :
one-making-statute-of·me

[8] Gilead [is] mine; Manasseh [is] mine; Ephraim also [is] the strength of mine head; Judah [is] my lawgiver;

108:9 (108:10) מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל ־ אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עֲלֵי ־ פְּלֶשֶׁת
muab sir rchtz·i ol - adum ashlik nol·i oli - phlshth
Moab pot-of washing-of·me on Edom I-shall-[c]fling sandal-of·me over Philistia

אֶתְרוֹעָע :
athruoo :
I-shall-[s]shout

[9] Moab [is] my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.

108:10 (108:11) מִי יְבִלֵנִי עִיר מְבֻצָר מִי נָחַנִי עַד ־ אֱדוֹם :
mi ibl·ni oir mbtzr mi nch·ni od - adum :
who ? he-shall-[c]escort·me city-of fortress who ? he-guides·me unto Edom

[10] Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

108:11 (108:12) הֲלֹא ־ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא ־ תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאֹתֵינוּ :
e·la - aleim znchth·nu u·la - thtza aleim b·tzbathi·nu :
?·not Elohim you-cast-off·us and·not you-shall-go-forth Elohim in·hosts-of·us

[11] [Wilt] not [thou], O God, [who] hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

108:12 (108:13) הָבָה ־ לָנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם :
eb·e - l·nu ozrth m·tzr u·shua thshuoth adm :
grant-you ! to·us help-of from·distress and·futility salvation-of human

[12] Give us help from trouble: for vain [is] the help of man.

108:13 (108:14) בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה ־ חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ :
b·aleim noshe - chil u·eua ibus tzri·nu :
in·Elohim we-shall-do valor and·he he-shall-trample foes·of·us

[13] Through God we shall do valiantly: for he [it is that] shall tread down our

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

109:1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־
l·mntzch l·dud mzmur alei thelth·i al -
for·the·one-making-it-permanent to·David psalm Elohim-of praise-of·me must-not-be

תֶּחֱרַשׁ :
thchrsh :
you-are-Cbeing-silent

109:2 כִּי־ פִי רָשָׁע וּפִי מִרְמָה ־ פָּתָחוּ עָלַי דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן
ki phi rsho u·phi - mrme ol·i phthchu dbru ath·i lshun
that mouth-of wicked and·mouth-of deceit on·me they-opened they-Mspoke with·me tongue-of

שָׁקֶר :
shqr :
falsehood

109:3 וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם :
u·dbri shnae sbbu·ni u·ilchmu·ni chnm :
and·words-of hatred they-surround·me and·they-are-Nfighting·me gratuitously

109:4 תַּחַת ־ אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְּפִלָּה :
thchth - aebth·i ishtnu·ni u·ani thphle :
under love-of·me they-are-being-adversaries-of·me and·I prayer

109:5 וַיָּשִׁימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוּבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי :
u·ishimu ol·i roe thchth tube u·shnae thchth aebth·i :
and·they-are-placing on·me evil under good and·hatred under love-of·me

109:6 הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל ־
ephqd oli·u rsho u·shtn iomd ol -
Cgive-supervision-you ! over·him wicked-one and·adversary he-shall-stand on

יְמִינוֹ :
imin·u :
right-hand-of·him

109:7 בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה
b·eshpht·u itza rsho u·thphlth·u theie
in·to-be-judged-of·him he-shall-go-forth condemned and·prayer-of·him she-shall-become

לַחֲטָאָה :
l·chtae :
to·the·sin

109:8 יִהְיוּ ־ יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר :
ieiu - imi·u motim phqdth·u iqch achr :
they-shall-become days-of·him few-ones supervision-of·him he-shall-take another

109:9 יִהְיוּ ־ בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה :
ieiu - bni·u ithumim u·ashth·u almne :
they-shall-become sons-of·him orphans and·woman-of·him widow

109:10 וְנוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו וְשָׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ
u·nuo inuou bni·u u·shalu u·drshu
and·to-rove they-shall-rove sons-of·him and·they-Mbeg and·they-inquire

מֵחָרְבוֹתֵיהֶם :
m·chrbuthi·em :
from·deserted-houses-of·them

109:11 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל ־ אֲשֶׁר ־ לוֹ וְיָבְזוּ
inqsh nushe l·kl - ashr - l·u u·ibzu
he-shall-Mconfiscate one-being-creditor to·all-of which to·him and·they-shall-plunder

זָרִים יְגִיעוֹ :
zrim igio·u :
alien-ones labor-of·him

109:12 אַל ־ יְהִי ־ לוֹ ־ מֹשֵׁךְ חָסֶד וְאַל ־
al - iei - l·u mshk chsd u·al -
must-not-be he-is-becoming to·him one-being-indulgent kindness and·must-not-be

יְהִי חוֹנֵן לְיִתּוֹמָיו :
iei chunn l·ithumi·u :
he-is-becoming one-being-gracious to·orphans-of·him

109:13 יְהִי ־ אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר
iei - achrith·u l·ekrith b·dur achr
he-shall-become hereafter-of·him to·to-Ccut-off-of in·generation next

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> Hold not thy peace, O God of my praise;

[2] For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

[3] They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

[4] For my love they are my adversaries: but I [give myself unto] prayer.

[5] And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

[6] . Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

[7] When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

[8] Let his days be few; [and] let another take his office.

[9] Let his children be fatherless, and his wife a widow.

[10] Let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek [their bread] also out of their desolate places.

[11] Let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

[12] Let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

[13] Let his posterity be cut off; [and] in the generation following let their name be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִמַּח׃ שְׁמָם׃
imch shm·m :
he-shall-be-wiped-out name-of·them

blotted out.

109:14 יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ
izkr oun abthi·u al - ieue u·chtath am·u
he-shall-be-remembered depravity-of fathers-of·him to Yahweh and·sin-of mother-of·him

14 Let the iniquity of his fathers be remembered with the LORD; and let not the sin of his mother be blotted out.

אַל־תִּמָּח׃
al - thmch :
must-not-be she-is-being-wiped-out

109:15 יִהְיוּ נֶגֶד יְהוָה־תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ
ieiu ngd - ieue thmid u·ikrth m·artz
they-shall-be[bc] in-front-of Yahweh continually and·he-shall-[c]be-cut-off from·earth

15 Let them be before the LORD continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

זִכְרָם׃
zkr·m :
remembrance-of·them

109:16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־עָנִי
ion ashr la zkr oshuth chsd u·irdph aish - oni
because which not he-remembered to-do-of kindness and·he-is-persecuting man humble-one

16 Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה לֵבָב לְמוֹתֵת׃
u·abiun u·nkae lbb l·muthth :
and·needy-one and·one-being-[n]sore-of heart to·to-[m]put-to-death-of

109:17 וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־חָפֵץ בִּבְרָכָה
u·iaeb qlle u·thbua·eu u·la - chphtz b·brke
and·he-is-loving slighting and·she-shall-come·him and·not he-delighted in·blessing

17 As he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃
u·thrchq mm·nu :
and·she-shall-be-far from·him

109:18 וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כִּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם
u·ilbsh qlle k·md·u u·thba k·mim
and·he-is-clothing slighting as·coat-of·him and·she-shall-enter as·[the]·waters

18 As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו׃
b·qrb·u u·k·shmn b·otzmuthi·u :
in·within-of·him and·as·[the]·oil in·bones-of·him

109:19 תְּהִי־לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד
thei - l·u k·bgd iote u·l·mzch thmid
she-shall-become to·him as·cloak he-is-muffling and·to·cordon continually

19 Let it be unto him as the garment [which] covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

יַחְגְּרֶנָּה׃
ichgr·e :
he-is-girding·her

109:20 זֹאת פְּעֻלַּת שׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע
zath pholth shtn·i m·ath ieue u·e·dbrim ro
this wage-of ones-being-adversaries·of-me from·with Yahweh and·the·ones-speaking evil

20 [Let] this [be] the reward of mine adversaries from the LORD, and of them that speak evil against my soul.

עַל־נַפְשִׁי׃
ol - nphsh·i :
on soul-of·me

109:21 וְאַתָּה יְהוִה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־טוֹב
u·athe ieue adni oshe - ath·i lmon shm·k ki - tub
and·you Yahweh my-Lord do-you ! with·me on-account-of name-of·you that good

21 . But do thou for me, O GOD the Lord, for thy name's sake: because thy mercy [is] good, deliver thou me.

חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃
chsd·k etzil·ni :
kindness-of·you [c]rescue-you·me !

109:22 כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃
ki - oni u·abiun anki u·lb·i chll b·qrb·i :
that humble and·needy I and·heart·of·me he-is-wounded in·within-of·me

22 For I [am] poor and needy, and my heart is wounded within me.

109:23 כְּצֵל כְּנָטוּתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נִנְעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃
k·tzl - k·ntuth·u nelkthi nnorthi k·arbe :
as·shadow as·to-stretch-out-of·him I-am-gone I-am-shaken-off as·[the]·locust

23 I am gone like the shadow when it declineth: I am tossed up and down as the locust.

109:24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשֶּׁמֶן׃
brk·i kshlu m·tzum u·bshr·i kchsh m·shmn :
knees·of·me they-stumble from·fasting and·flesh·of·me he-is-emaciated from·oil

24 My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

109:25 וַאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יְנִיעוּן רֹאשָׁם :
u·ani eiithi chrphe l·em irau·ni iniou·n rash·m :
and·I I-am[bc] reproach to·them they-are-seeing·me they-are-[c]wagging head·of·them

109:26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ :
ozr·ni ieue ale·i eushio·ni k·chsd·k :
help-you·me ! Yahweh Elohim-of·me [c]save-you·me ! as·kindness-of·you

109:27 וְיֵדְעוּ כִּי ־ יָדְךָ זֹאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָהּ :
u·idou ki - id·k zath athe ieue oshith·e :
and·they-shall-know that hand-of·you this you Yahweh you-did·her

109:28 יְקַלְלוּ ־ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ
iqllu - eme u·athe thbrk qmu u·ibshu
they-are-[m]slighting they and·you you-shall-[m]bless they-rise and·they-shall-be-ashamed

וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח :
u·obd·k ishmch :
and·servant-of·you he-shall-rejoice

109:29 יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ
ilbshu shutn·i klme u·iotu
they-shall-be-clothed ones-being-adversaries-of·me confounding and·they-shall-be-muffled

כַּמְעִיל בָּשְׁתָּם :
k·moil bshth·m :
as·[the]·robe shame-of·them

109:30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים
aude ieue mad b·ph·i u·b·thuk rbim
I-shall-[c]acclaim Yahweh exceedingly in·mouth-of·me and·in·midst-of many-ones

אֲהַלְלֶנּוּ :
aell·nu :
I-shall-[c]praise·him

109:31 כִּי ־ יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי
ki - iomd l·imin abiun l·eushio m·shphti
that he-is-standing to·right-hand-of needy-one to·to-[c]save-of from·ones-judging-of

נַפְשׁוֹ :
nphsh·u :
soul-of·him

25 I became also a reproach unto them: [when] they looked upon me they shaked their heads.

26 Help me, O LORD my God: O save me according to thy mercy:

27 That they may know that this [is] thy hand; [that] thou, LORD, hast done it.

28 Let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

29 Let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

30 I will greatly praise the LORD with my mouth; yea, I will praise him among the multitude.

31 For he shall stand at the right hand of the poor, to save [him] from those that condemn his soul.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

110:1 לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־
l·dud mzmur nam ieue l·adn·i shb l·imin·i od -
to·David psalm averment-of Yahweh to·lord-of·me sit-you ! to·right-hand-of·me until

אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃
ashith aibi·k edm l·rgli·k :
I-shall-set ones-being-enemies-of·you stool for·feet-of·you

[1] . <<A Psalm of David.>> The LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

110:2 מַטֵּה עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב
mte - oz·k ishlch ieue m·tziun rde b·qrb
rod-of strength-of·you he-shall-send Yahweh from·Zion sway-you ! in·within-of

אֹיְבֶיךָ׃
aibi·k :
ones-being-enemies-of·you

[2] The LORD shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.

110:3 עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־ קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם
om·k ndbth b·ium chil·k b·hdrei - qdsh m·rchm
people-of·you ones-willing in·day-of potency-of·you in·honors-of holiness from·womb-of

מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶיךָ׃
mshchr l·k tl ildthi·k :
dawn to·you night-mist-of childhood-of·you

[3] Thy people [shall be] willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

110:4 נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־ כֹהֵן לְעוֹלָם עַל־ דִּבְרָתִי מַלְכִּי־צֶדֶק׃
nshbo ieue u·la inchm athe - ken l·oulm ol - dbrthi mlki-tzdq :
he-ⁿswore Yahweh and·not he-shall-ⁿregret you priest for·eon on word-of Melchi-Zedek

110:5 אֲדֹנָי עַל־ יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־ אַפּוֹ מָלְכִים׃
adni ol - imin·k mchtz b·ium - aph·u mlkim :
my-Lord on right-hand-of·you he-transfixes in·day-of anger-of·him kings

[4] The LORD hath sworn, and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchizedek.

[5] . The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

110:6 יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־ אֶרֶץ רַבָּה׃
idin b·guim mla guiuth mchtz rash ol - artz rbe :
he-shall-adjudicate in·ᵗʰᵉ·nations he-fills bodies he-transfixes head over earth vast

110:7 מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃
m·nchl b·drk ishthe ol-kn irim rash :
from·watercourse in·ᵗʰᵉ·way he-shall-drink on·so he-shall-ᶜhold-high head

[6] He shall judge among the heathen, he shall fill [the places] with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

[7] He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

111:1 הַלְלוּ־ יָהּ׃ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־ לֵבָב בְּסוֹד
ellu ie aude ieue b·kl - lbb b·sud
[m]praise-you[(p)] ! Ie I-shall-[c]acclaim Yahweh in·all-of heart in·deliberation-of

יְשָׁרִים וְעֵדָה׃
ishrim u·ode :
upright-ones and·congregation

111:2 גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל־ חֶפְצֵיהֶם׃
gdlim moshi ieue drushim l·kl - chphtzi·em :
great-ones deeds-of Yahweh ones-being-inquired to·all-of delighting-ones-of·them

111:3 הוֹד־ וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃
eud - u·edr phol·u u·tzdqth·u omdth l·od :
splendor and·honor contrivance-of·him and·righteousness-of·him one-standing to·future

111:4 זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה׃
zkr oshe l·nphlathi·u chnun u·rchum ieue :
remembrance he-made[do] to·deeds-being-marveled-of·him gracious and·compassionate Yahweh

111:5 טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ׃
trph nthn l·irai·u izkr l·oulm brith·u :
prey he-gave to·fearing-ones-of·him he-shall-remember for·eon covenant-of·him

111:6 כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֶת לָהֶם נַחֲלַת
kch moshi·u egid l·om·u l·thth l·em nchlth
vigor-of deeds-of·him he-[c]told to·people-of·him to·to-give-of to·them allotment-of

גּוֹיִם׃
guim :
nations

111:7 מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל־ פִּקּוּדָיו׃
moshi idi·u amth u·mshpht namnim kl - phqudi·u :
deeds-of hands-of·him truth and·judgment ones-being-[n]faithful all-of precepts-of·him

111:8 סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃
smukim l·od l·oulm oshuim b·amth u·ishr :
ones-being-supported to·future for·eon ones-being-done in·truth and·uprightness

111:9 פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם־ בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ
phduth shlch l·om·u tzue l·oulm - brith·u qdush
ransom he-sent for·people-of·him he-[m]instructed for·eon covenant-of·him holy

וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃
u·nura shm·u :
and·being-feared name-of·him

111:10 רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־ עֹשֵׂיהֶם
rashith chkme irath ieue shkl tub l·kl - oshi·em
beginning-of wisdom fear-of Yahweh intelligence good to·all-of ones-doing-of·them

תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃
thelth·u omdth l·od :
praise-of·him one-standing to·future

[1] . Praise ye the LORD. I will praise the LORD with [my] whole heart, in the assembly of the upright, and [in] the congregation.

[2] The works of the LORD [are] great, sought out of all them that have pleasure therein.

[3] His work [is] honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

[4] He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD [is] gracious and full of compassion.

[5] He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

[6] . He hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

[7] The works of his hands [are] verity and judgment; all his commandments [are] sure.

[8] They stand fast for ever and ever, [and are] done in truth and uprightness.

[9] He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend [is] his name.

[10] The fear of the LORD [is] the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do [his commandments]: his praise endureth for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

112:1 הַלְלוּ יָהּ אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו
ellu ie ashri - aish ira ath - ieue b·mtzuthi·u
mpraise-you(p) ! Ie happy ! man fearing-one » Yahweh in·instructions-of·him

חָפֵץ מְאֹד :
chphtz mad :
he-delights exceedingly

112:2 גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים
gbur b·artz ieie zro·u dur ishrim
masterful in·the·land he-shall-become seed-of·him generation-of upright-ones

יְבֹרָךְ :
ibrk :
he-shall-be-mblessed

112:3 הוֹן וָעֹשֶׁר־ בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד :
eun - u·oshr b·bith·u u·tzdqth·u omdth l·od :
wealth and·riches in·house-of·him and·righteousness-of·him one-standing to·future

112:4 זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם
zrch b·chshk aur l·ishrim chnun u·rchum
he-is-radiant in·the·darkness light for·the·upright-ones gracious and·compassionate

וְצַדִּיק :
u·tzdiq :
and·righteous

112:5 טוֹב אִישׁ־ חוֹנֵן וּמַלֵּוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט :
tub - aish chunn u·mlue iklkl dbri·u b·mshpht :
good man being-gracious and·cobliging he-shall-msustain matters-of·him in·judgment

112:6 כִּי־ לְעוֹלָם לֹא־ יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק :
ki - l·oulm la - imut l·zkr oulm ieie tzdiq :
that for·eon not he-shall-nslip to·remembrance-of eon he-shall-become righteous-one

112:7 מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֵחַ
m·shmuoe roe la iira nkun lb·u btch
from·report evil not he-shall-fear one-being-established heart-of·him one-ntrusting

בַּיהוָה :
b·ieue :
in·Yahweh

112:8 סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־ יִרְאֶה
smuk lb·u la iira od ashr - irae
one-being-supported heart-of·him not he-shall-fear until which he-shall-see

בְּצָרָיו :
b·tzri·u :
in·foes-of·him

112:9 פִּזַּר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד
phzr nthn l·abiunim tzdqth·u omdth l·od
he-mdisperses he-gives to·the·needy-ones righteousness-of·him one-standing to·future

קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד :
qrn·u thrum b·kbud :
horn-of·him she-shall-be-exalted in·glory

112:10 רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעַס שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס
rsho irae u·kos shni·u ichrq u·nms
wicked-one he-shall-see and·he-is-vexed teeth-of·him he-shall-gnash and·he-nmelts-away

תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד :
thauth rshoim thabd :
yearning-of wicked-ones she-shall-perish

[1] . Praise ye the LORD. Blessed [is] the man [that] feareth the LORD, [that] delighteth greatly in his commandments.

[2] His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

[3] Wealth and riches [shall be] in his house: and his righteousness endureth for ever.

[4] Unto the upright there ariseth light in the darkness: [he is] gracious, and full of compassion, and righteous.

[5] A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

[6] . Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance.

[7] He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD.

[8] His heart [is] established, he shall not be afraid, until he see [his desire] upon his enemies.

[9] He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

[10] The wicked shall see [it], and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

113:1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־ שֵׁם
ellu ie ellu obdi ieue ellu ath - shm
mpraise-you(p) ! Ie mpraise-you(p) ! servants-of Yahweh mpraise-you(p) ! » name-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

[1] . Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD.

113:2 יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם :
iei shm ieue mbrk m·othe u·od - oulm :
he-shall-bebc name-of Yahweh being-mblessed from·now and·unto eon

[2] Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.

113:3 מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־ מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה :
m·mzrch - shmsh od - mbua·u mell shm ieue :
from·sunrise-of sun unto setting-of·him being-mpraised name-of Yahweh

[3] From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD'S name [is] to be praised.

113:4 רָם עַל־ כָּל־ גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ :
rm ol - kl - guim ieue ol e·shmim kbud·u :
one-being-exalted over all-of nations Yahweh over the·heavens glory-of·him

[4] The LORD [is] high above all nations, [and] his glory above the heavens.

113:5 מִי כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת :
mi k·ieue alei·nu e·mgbiei l·shbth :
who ? as·Yahweh Elohim-of·us the·one-cbeing-elevated-of to·to-dwell-of

[5] Who [is] like unto the LORD our God, who dwelleth on high,

113:6 הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :
e·mshphili l·rauth b·shmim u·b·artz :
the·one-ccondescending-of to·to-see-of in·the·heavens and·in·the·earth

[6] Who humbleth [himself] to behold [the things that are] in heaven, and in the earth!

113:7 מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן :
mqimi m·ophr dl m·ashphth irim abiun :
one-craising from·soil poor-one-of from·hearth-dung he-is-cexalting needy-one

[7] He raiseth up the poor out of the dust, [and] lifteth the needy out of the dunghill;

113:8 לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ :
l·eushibi om - ndibim om ndibi om·u :
to·to-cause-to-sit-of with patrons with patrons-of people-of·him

[8] That he may set [him] with princes, [even] with the princes of his people.

113:9 מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם - הַבָּנִים שְׁמָחָה
mushibi oqrth e·bith am - e·bnim shmche
one-causing-to-dwell-of barren-one(f)-of the·home mother-of the·sons rejoicing

הַלְלוּ - יָהּ :
ellu - ie :
mpraise-you(p) ! Ie

[9] He maketh the barren woman to keep house, [and to be] a joyful mother of children. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

114:1 בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז :
b·tzath ishral m·mtzrim bith ioqb m·om loz :
in·to-go-forth-of Israel from·Egypt house-of Jacob from·people one-being-barbarous

114:2 הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו :
eithe ieude l·qdsh·u ishral mmshluthi·u :
she-became Judah to·sanctuary-of·him Israel dominions-of·him

114:3 הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר :
e·im rae u·ins e·irdn isb l·achur :
the·sea he-saw and·he-is-fleeing the·Jordan he-is-turning-around to·backward

114:4 הֶהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן :
e·erim rqdu k·ailim gbouth k·bni - tzan :
the·mountains they-danced as·rams hills as·sons-of flock

114:5 מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר :
me - l·k e·im ki thnus e·irdn thsb l·achur :
what ? to·you the·sea that you-are-fleeing the·Jordan you-are-turning-around to·backward

114:6 הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן :
e·erim thrqdu k·ailim gbouth k·bni - tzan :
the·mountains you(p)-are-dancing as·rams hills as·sons-of flock

114:7 מִלִּפְנֵי חוּלִי אָדוֹן מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב :
m·l·phni chuli adun m·l·phni alue ioqb :
from·to·faces-of travail-you ! lord from·to·faces-of Eloah-of Jacob

114:8 הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מַיִם לְמַעְיְנוֹ חַלָּמִישׁ מַיִם־ :
e·ephki e·tzur agm - mim l·moin·u chlmish - mim :
the·one-turning-of the·rock pond-of waters to·spring-of·him flintstone waters

[1] . When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;

[2] Judah was his sanctuary, [and] Israel his dominion.

[3] The sea saw [it], and fled: Jordan was driven back.

[4] The mountains skipped like rams, [and] the little hills like lambs.

[5] What [ailed] thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, [that] thou wast driven back?

[6] Ye mountains, [that] ye skipped like rams; [and] ye little hills, like lambs?

[7] Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

[8] Which turned the rock [into] a standing water, the flint into a fountain of waters.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

115:1 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי ־ לִשְׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד ־ עַל חַסְדְּךָ
la l·nu ieue la l·nu ki - l·shm·k thn kbud - ol chsd·k
not to·us Yahweh not to·us that to·name-of·you give-you ! glory on kindness-of·you

׃ ־ עַל אֲמִתֶּךָ
׃
ol - amth·k
on faithfulness-of·you

115:2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה ־ נָא אֱלֹהֵיהֶם ׃
l·me iamru e·guim aie - na alei·em :
to·what ? they-shall-say the·nations where ? please ! Elohim-of·them

115:3 וֵאלֹהֵינוּ בַּשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר ־ חָפֵץ עָשָׂה ׃
u·alei·nu b·shmim kl ashr - chphtz oshe :
and·Elohim-of·us in·[the]·heavens all which he-desires he-does

115:4 עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם ׃
otzbi·em ksph u·zeb moshe idi adm :
grief-fetishes-of·them silver and·gold deed-of hands-of human

115:5 פֶּה ־ לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ ׃
phe - l·em u·la idbru oinim l·em u·la irau :
mouth to·them and·not they-are-[m]speaking eyes to·them and·not they-are-seeing

115:6 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן ׃
aznim l·em u·la ishmou aph l·em u·la irichu·n :
ears to·them and·not they-are-hearing nose to·them and·not they-are-[c]smelling

115:7 יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא ־
idi·em u·la imishu·n rgli·em u·la ielku la -
hands-of·them and·not they-are-[c]feeling feet-of·them and·not they-are-[m]walking not

יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם ׃
iegu b·grun·m :
they-are-mumbling in·throat-of·them

115:8 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר ־ בֹּטֵחַ בָּהֶם ׃
kmu·em ieiu oshi·em kl ashr - btch b·em :
like·them they-shall-become ones-making[do]-of·them all who one-trusting in·them

115:9 יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא ׃
ishral btch b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
Israel trust-you ! in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he

115:10 בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא ׃
bith aern btchu b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
house-of Aaron trust-you[p] ! in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he

115:11 יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא ׃
irai ieue btchu b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
fearing-ones-of Yahweh trust-you[p] ! in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he

115:12 יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
ieue zkr·nu ibrk ibrk ath - bith ishral
Yahweh he-remembers·us he-shall-[m]bless he-shall-[m]bless » house-of Israel

יְבָרֵךְ אֶת ־ בֵּית אַהֲרֹן ׃
ibrk ath - bith aern :
he-shall-[m]bless » house-of Aaron

115:13 יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטַנִּים עִם ־ הַגְּדֹלִים ׃
ibrk irai ieue e·qtnim om - e·gdlim :
he-shall-[m]bless fearing-ones-of Yahweh the·small-ones with the·great-ones

115:14 יֹסֶף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל ־ בְּנֵיכֶם ׃
isph ieue oli·km oli·km u·ol - bni·km :
he-shall-[c]add Yahweh on·you[p] on·you[p] and·on sons-of·you[p]

115:15 בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃
brukim athm l·ieue oshe shmim u·artz :
ones-being-blessed you[p] to·Yahweh one-making[do]-of heavens and·earth

115:16 הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי ־ אָדָם ׃
e·shmim shmim l·ieue u·e·artz nthn l·bni - adm :
the·heavens heavens to·Yahweh and·the·earth he-gave to·sons-of human

115:17 לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ ־ וְלֹא כָל ־ יֹרְדֵי
la e·mthim iellu - ie u·la kl - irdi
not the·ones-being-dead they-shall-[m]praise Ie and·not all-of ones-descending-of

---

[1] . Not unto us, O LORD, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, [and] for thy truth's sake.

[2] Wherefore should the heathen say, Where [is] now their God?

[3] But our God [is] in the heavens: he hath done whatsoever he hath pleased.

[4] Their idols [are] silver and gold, the work of men's hands.

[5] They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

[6] They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

[7] They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

[8] They that make them are like unto them; [so is] every one that trusteth in them.

[9] . O Israel, trust thou in the LORD: he [is] their help and their shield.

[10] O house of Aaron, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

[11] Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

[12] The LORD hath been mindful of us: he will bless [us]; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

[13] He will bless them that fear the LORD, [both] small and great.

[14] The LORD shall increase you more and more, you and your children.

[15] Ye [are] blessed of the LORD which made heaven and earth.

[16] The heaven, [even] the heavens, [are] the LORD'S: but the earth hath he given to the children of men.

[17] The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דוּמָֽה׃
dume :
stillness

115:18 וַאֲנַ֥חְנוּ נְבָרֵ֗ךְ יָ֭הּ מֵעַתָּ֣ה וְעַד־עוֹלָ֑ם הַלְלוּ־יָֽהּ׃
u·anchnu nbrk ie m·othe u·od - oulm ellu - ie :
and·we we-shall-[m]bless Ie from·now and·unto eon [m]praise-you(p) ! Ie

[18] But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

116:1 אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע־ יְהוָה אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי :
aebthi ki - ishmo ieue ath - qul·i thchnun·i :
I-love that he-is-hearing Yahweh » voice-of·me supplications-of·me

116:2 כִּי־ הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא :
ki - ete azn·u l·i u·b·im·i aqra :
that he-[c]stretched-out ear-of·him to·me and·in·days-of·me I-shall-call

116:3 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה
aphphu·ni chbli - muth u·mtzri shaul mtzau·ni tzre
they-enveloped·me cables-of - death and·constrictions-of unseen they-found·me distress

וְיָגוֹן אֶמְצָא :
u·igun amtza :
and·affliction I-am-finding

116:4 וּבְשֵׁם יְהוָה־ אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי :
u·b·shm - ieue aqra ane ieue mlt·e nphsh·i :
and·in·name-of Yahweh I-am-calling oh ! Yahweh make-escape-you ! soul-of·me

116:5 חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם :
chnun ieue u·tzdiq u·alei·nu mrchm :
gracious Yahweh and·righteous and·Elohim-of·us one-[m]being-compassionate

116:6 שֹׁמֵר פְּתָאִים יְהוָה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ :
shmr phthaim ieue dluthi u·l·i ieushio :
one-guarding ones-simple Yahweh I-was-impoverished and·to·me he-is-[c]saving

116:7 שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמְנוּחָיְכִי כִּי־ יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי :
shubi nphsh·i l·mnuchi·ki ki - ieue gml oli·ki :
return-you ! soul-of·me to·rests-of·you that Yahweh he-requited on·you

116:8 כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־ עֵינִי מִן־ דִּמְעָה אֶת־ רַגְלִי
ki chltzth nphsh·i m·muth ath - oin·i mn - dmoe ath - rgl·i
that you-[m]liberated soul-of·me from·death » eye-of·me from tear » foot-of·me

מִדֶּחִי :
m·dchi :
from·expulsion

116:9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים :
athelk l·phni ieue b·artzuth e·chiim :
I-shall-[s]walk to·faces-of Yahweh in·lands-of the·lives

116:10 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד :
eamnthi ki adbr ani onithi mad :
I-[c]believe that I-am-[m]speaking I I-am-humbled exceedingly

116:11 אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל הָאָדָם־ כֹּזֵב :
ani amrthi b·chphz·i kl - e·adm kzb :
I I-said in·to-be-nervous-haste-of·me every-of the·human one-lying

116:12 מָה־ אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־ תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי :
me - ashib l·ieue kl - thgmulu·ei ol·i :
what ? I-shall-[c]restore to·Yahweh all-of requitals-of·him (?) on·me

116:13 כוֹס יְשׁוּעוֹת־ אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא :
kus - ishuouth asha u·b·shm ieue aqra :
cup-of salvations I-shall-take-up and·in·name-of Yahweh I-shall-call

116:14 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה־ נָּא לְכָל־ עַמּוֹ :
ndr·i l·ieue ashlm ngd·e - na l·kl - om·u :
vows-of·me to·Yahweh I-shall-[m]pay in-front-of·ward please ! to·all-of people-of·him

116:15 יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו :
iqr b·oini ieue e·muth·e l·chsidi·u :
precious in·eyes-of Yahweh the·death to·kindly-ones-of·him

116:16 אָנָּה יְהוָה כִּי־ אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי־ עַבְדְּךָ בֶּן־ אֲמָתֶךָ
ane ieue ki - ani obd·k ani - obd·k bn - amth·k
oh ! Yahweh that I servant-of·you I servant-of·you son-of maidservant-of·you

פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי :
phthchth l·musr·i :
you-[m]opened to·bonds-of·me

116:17 לְךָ־ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא :
l·k - azbch zbch thude u·b·shm ieue aqra :
to·you I-shall-sacrifice sacrifice-of acclamation and·in·name-of Yahweh I-shall-call

[1] . I love the LORD, because he hath heard my voice [and] my supplications.
[2] Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon [him] as long as I live.
[3] The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow.
[4] Then called I upon the name of the LORD; O LORD, I beseech thee, deliver my soul.
[5] Gracious [is] the LORD, and righteous; yea, our God [is] merciful.
[6] The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.
[7] Return unto thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee.
[8] For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, [and] my feet from falling.
[9] I will walk before the LORD in the land of the living.
[10] . I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:
[11] I said in my haste, All men [are] liars.
[12] What shall I render unto the LORD [for] all his benefits toward me?
[13] I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD.
[14] I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people.
[15] Precious in the sight of the LORD [is] the death of his saints.
[16] O LORD, truly I [am] thy servant; I [am] thy servant, [and] the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.
[17] I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

116:18 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ׃
ndr·i l·ieue ashlm ngd·e - na l·kl - om·u :
vows-of·me to·Yahweh I-shall-[m]pay in-front-of·ward please ! to·all-of people-of·him

116:19 בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־יָהּ׃
b·chtzruth bith ieue b·thuk·ki irushlm ellu - ie :
in·courts-of house-of Yahweh in·midst-of·you Jerusalem [m]praise-you[(p)] ! Ie

of the LORD.
18 I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people,
19 In the courts of the LORD'S house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

117:1 הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים׃
ellu ath - ieue kl - guim shbchu·eu kl - e·amim :
mpraise-you(p) ! » Yahweh all-of nations mlaud-you·him ! all-of the·clans

117:2 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם
ki gbr oli·nu chsd·u u·amth - ieue l·oulm
that he-is-masterful over·us kindness-of·him and·faithfulness-of - Yahweh for·eon

הַלְלוּ־יָהּ׃
ellu - ie :
mpraise-you(p) ! Ie

[1] . O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people.

[2] For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD [endureth] for ever. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

118:1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב ־ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
ᶜacclaim-you(ᵖ) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

118:2 יֹאמַר ־ נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
iamr - na ishral ki l·oulm chsd·u :
he-shall-say please ! Israel that for·eon kindness-of·him

118:3 יֹאמְרוּ ־ נָא בֵּית ־ אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
iamru - na bith - aern ki l·oulm chsd·u :
they-shall-say please ! house-of Aaron that for·eon kindness-of·him

118:4 יֹאמְרוּ ־ נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
iamru - na irai ieue ki l·oulm chsd·u :
they-shall-say please ! fearing-ones-of Yahweh that for·eon kindness-of·him

118:5 מִן ־ הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ :
mn - e·mtzr qrathi ie on·ni b·mrchb ie :
from the·constriction I-called Ie he-answered·me in·ᵗʰᵉ·wide-place Ie

118:6 יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה ־ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם :
ieue l·i la aira me - ioshe l·i adm :
Yahweh for·me not I-shall-fear what ? he-shall-do to·me human

118:7 יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי :
ieue l·i b·ozr·i u·ani arae b·shna·i :
Yahweh for·me in·one-helping-of·me and·I I-shall-see in·ones-hating-of·me

118:8 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בָּאָדָם :
tub l·chsuth b·ieue m·btch b·adm :
good to·to-take-refuge-of in·Yahweh from·to-trust-of in·ᵗʰᵉ·human

118:9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בִּנְדִיבִים :
tub l·chsuth b·ieue m·btch b·ndibim :
good to·to-take-refuge-of in·Yahweh from·to-trust-of in·patrons

118:10 כָּל ־ גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם :
kl - guim sbbu·ni b·shm ieue ki amil·m :
all-of nations they-surround·me in·name-of Yahweh that I-am-causing-to-snip-off·them

118:11 סַבּוּנִי גַם ־ סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי
sbu·ni gm - sbbu·ni b·shm ieue ki
they-surround·me moreover they-surround·me in·name-of Yahweh that

אֲמִילַם :
amil·m :
I-am-causing-to-snip-off·them

118:12 סַבּוּנִי כִּדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי
sbu·ni k·dburim doku k·ash qutzim b·shm ieue ki
they-surround·me as·bees they-are-ᵐextinguished as·fire-of thorns in·name-of Yahweh that

אֲמִילַם :
amil·m :
I-am-causing-to-snip-off·them

118:13 דָּחֹה דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי :
dche dchith·ni l·nphl u·ieue ozr·ni :
to-push-over you-pushed-over·me to·to-fall-of and·Yahweh he-helped·me

118:14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי ־ לִי לִישׁוּעָה :
oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe :
strength-of·me and·melody-of Ie and·he-is-becoming to·me for·salvation

118:15 קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה
qul rne u·ishuoe b·aeli tzdiqim imin ieue
sound-of jubilation and·salvation in·tents-of righteous-ones right-hand-of Yahweh

עֹשָׂה חָיִל :
oshe chil :
one-doing valor

118:16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל :
imin ieue rumme imin ieue oshe chil :
right-hand-of Yahweh one-being-ᵐexalted right-hand-of Yahweh one-doing valor

118:17 לֹא אָמוּת כִּי ־ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ :
la amuth ki - achie u·asphr moshi ie :
not I-shall-die that I-shall-live and·I-shall-ᵐrecount deeds-of Ie

[1] . O give thanks unto the LORD; for [he is] good: because his mercy [endureth] for ever.
[2] Let Israel now say, that his mercy [endureth] for ever.
[3] Let the house of Aaron now say, that his mercy [endureth] for ever.
[4] Let them now that fear the LORD say, that his mercy [endureth] for ever.
[5] I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, [and set me] in a large place.
[6] The LORD [is] on my side; I will not fear: what can man do unto me?
[7] The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see [my desire] upon them that hate me.
[8] [It is] better to trust in the LORD than to put confidence in man.
[9] [It is] better to trust in the LORD than to put confidence in princes.
[10] All nations compassed me about: but in the name of the LORD will I destroy them.
[11] They compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name of the LORD I will destroy them.
[12] They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the LORD I will destroy them.
[13] Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the LORD helped me.
[14] The LORD [is] my strength and song, and is become my salvation.
[15] The voice of rejoicing and salvation [is] in the tabernacles of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly.
[16] The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly.
[17] I shall not die, but live, and declare the works of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

118:18 יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי :
isr isr·ni ie u·l·muth la nthn·ni :
to·[m]discipline he-[m]disciplined·me Ie and·to·[the]·death not he-gave·me

118:19 פִּתְחוּ ־ לִי שַׁעֲרֵי ־ צֶדֶק אָבֹא ־ בָם אוֹדֶה יָהּ :
phthchu - l·i shori - tzdq aba - b·m aude ie :
open-you(p) ! to·me gates-of righteousness I-shall-enter in·them I-shall-[c]acclaim Ie

118:20 זֶה ־ הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ :
ze - e·shor l·ieue tzdiqim ibau b·u :
this the·gate to·Yahweh righteous-ones they-shall-enter in·him

118:21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי ־ לִי לִישׁוּעָה :
aud·k ki onith·ni u·thei - l·i l·ishuoe :
I-am-[c]acclaiming·you that you-answered·me and·you-are-becoming to·me for·salvation

118:22 אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה :
abn masu e·bunim eithe l·rash phne :
stone they-rejected the·ones-building she-became to·head-of corner

118:23 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ :
m·ath ieue eithe zath eia nphlath b·oini·nu :
from·with Yahweh she-became this she she-is-[m]marvelous in·eyes-of·us

118:24 זֶה ־ הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ :
ze - e·ium oshe ieue ngile u·nshmche b·u :
this the·day he-made[do] Yahweh we-shall-exult and·we-shall-rejoice in·him

118:25 אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא :
ana ieue eushio·e na ana ieue etzlich·e na :
oh ! Yahweh [c]save-you ! please ! oh ! Yahweh [c]prosper-you ! please !

118:26 בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה :
bruk e·ba b·shm ieue brknu·km m·bith ieue :
being-blessed the·one-coming in·name-of Yahweh we-[m]bless·you(p) from·house-of Yahweh

118:27 אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ ־ חַג בַּעֲבֹתִים
al ieue u·iar l·nu asru - chg b·obthim
El Yahweh and·he-shall-[c]enlighten to·us bind-you(p) ! celebration in·entwined-boughs

עַד ־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ :
od - qrnuth e·mzbch :
unto horns-of the·altar

118:28 אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ :
al·i athe u·aud·k ale·i arumm·k :
El-of·me you and·I-am-[c]acclaiming·you Elohim-of·me I-am-[m]exalting·you

118:29 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי ־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
[c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

[18] The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.
[19] . Open to me the gates of righteousness: I will go into them, [and] I will praise the LORD:
[20] This gate of the LORD, into which the righteous shall enter.
[21] I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.
[22] The stone [which] the builders refused is become the head [stone] of the corner.
[23] This is the LORD'S doing; it [is] marvellous in our eyes.
[24] This [is] the day [which] the LORD hath made; we will rejoice and be glad in it.
[25] Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity.
[26] Blessed [be] he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.
[27] God [is] the LORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, [even] unto the horns of the altar.
[28] Thou [art] my God, and I will praise thee: [thou art] my God, I will exalt thee.
[29] O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:1 אַשְׁרֵי תְמִימֵי דָרֶךְ ־ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה :
ashri thmimi - drk e·elkim b·thurth ieue :
happy ! flawless-ones-of way the·ones-walking in·law-of Yahweh

119:2 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל ־ לֵב יִדְרְשׁוּהוּ :
ashri ntzri odthi·u b·kl - lb idrshu·eu :
happy ! ones-preserving-of testimonies-of·him in·all-of heart they-are-inquiring·him

119:3 אַף לֹא ־ פָּעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ :
aph la - pholu oule b·drki·u elku :
indeed not they-contrive iniquity in·ways-of·him they-walk

119:4 אַתָּה צִוִּיתָה פִּקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד :
athe tzuithe phqdi·k l·shmr mad :
you you-[m]instructed precepts-of·you to·to-keep-of exceedingly

119:5 אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ :
achli iknu drk·i l·shmr chqi·k :
ah-me ! they-shall-be-established ways-of·me to·to-keep-of statutes-of·you

119:6 אָז לֹא ־ אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל ־ כָּל ־ מִצְוֹתֶיךָ :
az la - abush b·ebit·i al - kl - mtzuthi·k :
then not I-shall-be-ashamed in·to-[c]look-of·me to all-of instructions-of·you

119:7 אוֹדְךָ בְיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי
aud·k b·ishr lbb b·lmd·i mshphti
I-shall-[c]acclaim·you in·uprightness-of heart in·to-learn-of·me judgments-of

צִדְקֶךָ :
tzdq·k :
righteousness-of·you

119:8 אֶת ־ חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל ־ תַּעַזְבֵנִי ־ עַד ־ מְאֹד :
ath - chqi·k ashmr al - thozb·ni od - mad :
» statutes-of·you I-shall-keep must-not-be you-are-forsaking·me unto utterly

119:9 בַּמֶּה יְזַכֶּה נַעַר ־ אֶת ־ אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ :
b·me izke nor - ath - arch·u l·shmr k·dbr·k :
in·what ? he-shall-[m]purge lad » path-of·him to·to-keep-of as·word-of·you

119:10 בְּכָל ־ לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל ־ תַּשְׁגֵּנִי
b·kl - lb·i drshthi·k al - thshg·ni
in·all-of heart-of·me I-inquire·you must-not-be you-are-[c]letting-err·me

מִמִּצְוֹתֶיךָ :
m·mtzuthi·k :
from·instructions-of·you

119:11 בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתְךָ לְמַעַן לֹא אֶחֱטָא ־ לָךְ :
b·lb·i tzphnthi amrth·k lmon la achta - l·k :
in·heart-of·me I-secluded saying-of·you so·that not I-shall-sin to·you

119:12 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ :
bruk athe ieue lmd·ni chqi·k :
being-blessed you Yahweh [m]teach-you·me ! statutes-of·you

119:13 בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי ־ פִיךָ :
b·shphth·i sphrthi kl mshphti - phi·k :
in·lips-of·me I-[m]recount all-of judgments-of mouth-of·you

119:14 בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל ־ הוֹן :
b·drk oduthi·k shshthi k·ol kl - eun :
in·way-of testimonies-of·you I-am-elated as·over all-of wealth

119:15 בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אׇרְחֹתֶיךָ :
b·phqdi·k ashiche u·abite archthi·k :
in·precepts-of·you I-shall-meditate and·I-shall-[c]look paths-of·you

119:16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ :
b·chqthi·k ashthosho la ashkch dbr·k :
in·statutes-of·you I-am-[m]reveling not I-am-forgetting word-of·you

119:17 גְּמֹל עַל ־ עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ :
gml ol - obd·k achie u·ashmre dbr·k :
requit-you ! on servant-of·you I-shall-live and·I-shall-keep word-of·you

119:18 גַּל ־ עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ :
gl - oin·i u·abite nphlauth m·thurth·k :
[m]expose-you ! eyes-of·me and·I-shall-[c]look things-being-[n]marvelous from·law-of·you

[1] . ALEPH. Blessed [are] the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.
[2] Blessed [are] they that keep his testimonies, [and that] seek him with the whole heart.
[3] They also do no iniquity: they walk in his ways.
[4] . Thou hast commanded [us] to keep thy precepts diligently.
[5] O that my ways were directed to keep thy statutes!
[6] Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.
[7] . I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.
[8] I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.
[9] . BETH. Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed [thereto] according to thy word.
[10] . With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.
[11] . Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.
[12] . Blessed [art] thou, O LORD: teach me thy statutes.
[13] . With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.
[14] I have rejoiced in the way of thy testimonies, as [much as] in all riches.
[15] I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.
[16] I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.
[17] . GIMEL. Deal bountifully with thy servant, [that] I may live, and keep thy word.
[18] . Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל ־ תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ :
gr anki b·artz al - thsthr mm·ni mtzuthi·k :
sojourner I in·the·earth must-not-be you-are-ᶜconcealing from·me instructions-of·you

119:20 גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל ־ מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל ־ עֵת :
grse nphsh·i l·thabe al - mshphti·k b·kl - oth :
she-is-shattered soul-of·me to·acquiescence to judgments-of·you in·every-of season

119:21 גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ :
gorth zdim arurim e·shgim m·mtzuthi·k :
you-rebuke arrogant-ones ones-being-cursed the·ones-erring from·instructions-of·you

119:22 גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי :
gl m·ol·i chrphe u·buz ki odthi·k ntzrthi :
roll-you ! from·on·me reproach and·contempt that testimonies-of·you I-preserved

119:23 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדֶּךָ יָשִׂיחַ
gm ishbu shrim b·i ndbru obd·k ishich
even they-sat chiefs in·me they-are-spoken-to servant-of·you he-is-meditating

בְּחֻקֶּיךָ :
b·chqi·k :
in·statutes-of·you

119:24 גַּם ־ עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשָׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי :
gm - odthi·k shosho·i anshi otzth·i :
even testimonies-of·you delectations-of·me mortals-of counsel-of·me

119:25 דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ :
dbqe l·ophr nphsh·i chi·ni k·dbr·k :
she-clings to·the·soil soul-of·me make-alive-you·me ! as·word-of·you

119:26 דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ :
drk·i sphrthi u·thon·ni lmd·ni chqi·k :
ways-of·me I-ᵐrecounted and·you-are-answering·me ᵐteach-you·me ! statutes-of·you

119:27 דֶּרֶךְ ־ פִּקּוּדֶיךָ הַבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה
drk - phqudi·k ebin·ni u·ashiche
way-of precepts-of·you ᶜmake-understand-you·me ! and·I-shall-meditate

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ :
b·nphlauthi·k :
in·deeds-being-ⁿmarvelous-of·you

119:28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ :
dlphe nphsh·i m·thuge qim·ni k·dbr·k :
she-is-racked soul-of·me from·affliction ᵐraise-up-you·me ! as·word-of·you

119:29 דֶּרֶךְ ־ שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי :
drk - shqr esr mm·ni u·thurth·k chn·ni :
way-of falsehood ᶜwithdraw-you ! from·me and·law-of·you favor-you·me !

119:30 דֶּרֶךְ ־ אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי :
drk - amune bchrthi mshphti·k shuithi :
way-of faithfulness I-chose judgments-of·you I-ᵐpoised

119:31 דָּבַקְתִּי בְעֵדוֹתֶיךָ יְהוָה אַל ־ תְּבִישֵׁנִי :
dbqthi b·oduthi·k ieue al - thbish·ni :
I-cling in·testimonies-of·you Yahweh must-not-be you-are-ᶜputting-to-shame·me

119:32 דֶּרֶךְ ־ מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי :
drk - mtzuthi·k arutz ki thrchib lb·i :
way-of instructions-of·you I-shall-run that you-are-ᶜwidening heart-of·me

119:33 הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב :
eur·ni ieue drk chqi·k u·atzr·ne oqb :
ᶜdirect-you·me ! Yahweh way-of statutes-of·you and·I-shall-preserve·her consequence

119:34 הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל ־
ebin·ni u·atzre thurth·k u·ashmr·ne b·kl -
ᶜmake-understand-you·me ! and·I-shall-preserve law-of·you and·I-shall-keep·her in·all-of

לֵב :
lb :
heart

119:35 הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי ־ בוֹ חָפָצְתִּי :
edrik·ni b·nthib mtzuthi·k ki - b·u chphtzthi :
cause-to-tread-you·me ! in·track-of instructions-of·you that in·him I-delight

19 . I [am] a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.

20 . My soul breaketh for the longing [that it hath] unto thy judgments at all times.

21 . Thou hast rebuked the proud [that are] cursed, which do err from thy commandments.

22 . Remove from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies.

23 . Princes also did sit [and] speak against me: [but] thy servant did meditate in thy statutes.

24 . Thy testimonies also [are] my delight [and] my counsellors.

25 . DALETH. My soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word.

26 . I have declared my ways, and thou heardest me: teach me thy statutes.

27 Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works.

28 . My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according unto thy word.

29 Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously.

30 . I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid [before me].

31 I have stuck unto thy testimonies: O LORD, put me not to shame.

32 I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart.

33 . HE. Teach me, O LORD, the way of thy statutes; and I shall keep it [unto] the end.

34 Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with [my] whole heart.

35 . Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I delight.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:36 הַט לִבִּי ־ אֶל עֵדְוֹתֶיךָ ־ אֶל וְאַל בָּצַע ־ אֶל :
et - lb·i al - oduthi·k u·al al - btzo :
ᶜstretch-out-you ! heart-of·me to testimonies-of·you and·must-not-be to gain

36 Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

119:37 הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי :
eobr oin·i m·rauth shua b·drk·k chi·ni :
ᶜavert-you ! eyes-of·me from·to-see-of futility in·way-of·you make-alive-you·me !

37 . Turn away mine eyes from beholding vanity; [and] quicken thou me in thy way.

119:38 הָקֵם לְעַבְדֶּךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ :
eqm l·obd·k amrth·k ashr l·irath·k :
ᶜconfirm-you ! for·servant-of·you saying-of·you which to·fear-of·you

38 . Stablish thy word unto thy servant, who [is devoted] to thy fear.

119:39 הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים :
eobr chrphth·i ashr igrth·i ki mshpht·i·k tubim :
cause-to-pass-away-you ! reproach-of·me which I-shrink that judgments-of·you good-ones

39 . Turn away my reproach which I fear: for thy judgments [are] good.

119:40 הִנֵּה תָאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי :
ene thabth·i l·phqd·i·k b·tzdqth·k chi·ni :
behold ! I-acquiesce to·precepts-of·you in·righteousness-of·you make-alive-you·me !

40 . Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

119:41 וְיָבֹאנִי חַסְדֶּךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ :
u·iba·ni chsd·k ieue thshuoth·k k·amrth·k :
and·he-shall-come·me kindnesses-of·you Yahweh salvation-of·you as·saying-of·you

41 . VAU. Let thy mercies come also unto me, O LORD, [even] thy salvation, according to thy word.

119:42 וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָּבָר כִּי בָטַחְתִּי ־ בִּדְבָרֶךָ :
u·aone chrph·i dbr ki - btchth·i b·dbr·k :
and·I-shall-answer one-reproaching-of·me word that I-trust in·word-of·you

42 So shall I have wherewith to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word.

119:43 וְאַל תַּצֵּל ־ מִפִּי דְבַר ־ אֱמֶת ־ עַד מְאֹד ־ כִּי
u·al - thtzl m·ph·i dbr - amth od - mad ki
and·must-not-be you-are-ᶜrescuing from·mouth-of·me word-of truth unto utterly that

43 . And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments.

לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי :
l·mshpht·k ichlth·i :
to·judgments-of·you I-ᵐset-hope

119:44 וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
u·ashmre thurth·k thmid l·oulm u·od :
and·I-shall-keep law-of·you continually for·eon and·futurity

44 So shall I keep thy law continually for ever and ever.

119:45 וְאֶתְהַלְכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי :
u·athelke b·rchbe ki phqd·i·k drshth·i :
and·I-shall-ˢwalk in·ᵗʰᵉ·wideness that precepts-of·you I-inquired

45 . And I will walk at liberty: for I seek thy precepts.

119:46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ :
u·adbre b·odth·i·k ngd mlkim u·la abush :
and·I-shall-ᵐspeak in·testimonies-of·you in-front-of kings and·not I-shall-be-ashamed

46 I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.

119:47 וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי :
u·ashthosho b·mtzuth·i·k ashr aebth·i :
and·I-am-ˢreveling in·instructions-of·you which I-love

47 And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.

119:48 וְאֶשָּׂא כַפַּי ־ אֶל מִצְוֹתֶיךָ ־ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה
u·asha - kph·i al - mtzuth·i·k ashr aebth·i u·ashiche
and·I-am-lifting palms-of·me to instructions-of·you which I-love and·I-shall-meditate

48 My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes.

בְּחֻקֶּיךָ :
b·chq·i·k :
in·statutes-of·you

119:49 זְכֹר דָּבָר ־ לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי :
zkr - dbr l·obd·k ol ashr ichlth·ni :
remember-you ! word to·servant-of·you on which you-ᵐgave-hope·me

49 . ZAIN. Remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope.

119:50 זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי :
zath nchmth·i b·oni·i ki amrth·k chith·ni :
this consolation-of·me in·humiliation-of·me that saying-of·you she-makes-alive·me

50 . This [is] my comfort in my affliction: for thy word hath quickened me.

119:51 זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד ־ מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי :
zdim elitz·ni od - mad m·thurth·k la ntithi :
arrogant-ones they-ᶜmock·me unto exceedingly from·law-of·you not I-turn-aside

51 . The proud have had me greatly in derision: [yet] have I not declined from thy law.

119:52 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם :
zkrth·i mshpht·i·k m·oulm ieue u·athnchm :
I-remember judgments-of·you from·eon Yahweh and·I-am-comforting-myself

52 . I remembered thy judgments of old, O LORD; and have comforted myself.

119:53 זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ :
zlophe achzth·ni m·rshoim ozbi thurth·k :
simoon she-took-hold·me from·wicked-ones ones-forsaking-of law-of·you

53 . Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:54 זְמִרוֹת הָיוּ - לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי :
zmruth eiu - l·i chqi·k b·bith mgur·i :
psalms they-became to·me statutes-of·you in·house-of sojournings-of·me

119:55 זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ :
zkrthi b·lile shm·k ieue u·ashmr·e thurth·k :
I-remember in·the·night name-of·you Yahweh and·I-shall-keep law-of·you

119:56 זֹאת הָיְתָה - לִי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי :
zath eithe - l·i ki phqdi·k ntzrthi :
this she-became to·me that precepts-of·you I-preserve

119:57 חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ :
chlq·i ieue amrthi l·shmr dbri·k :
portion-of·me Yahweh I-said to·to-keep-of words-of·you

119:58 חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל - לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ :
chlithi phni·k b·kl - lb chn·ni k·amrth·k :
I-[m]beseeched faces-of·you in·all-of heart be-gracious-you·me ! as·saying-of·you

119:59 חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל - עֵדֹתֶיךָ :
chshbthi drk·i u·ashib·e rgl·i al - odth·k :
I-[m]took-account ways-of·me and·I-shall-[c]turn-back feet-of·me to testimonies-of·you

119:60 חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ :
chshthi u·la ethmemethi l·shmr mtzuthi·k :
I-hurry and·not I-[s]dally to·to-keep-of instructions-of·you

119:61 חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדָנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי :
chbli rshoim oud·ni thurth·k la shkchthi :
cables-of wicked-ones they-[m]rope-in·me law-of·you not I-forget

119:62 חֲצוֹת - לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי
chtzuth - lile aqum l·euduth l·k ol mshphti
mid-of night I-am-arising to·to-[c]acclaim-of to·you on judgments-of

צִדְקֶךָ :
tzdq·k :
righteousness-of·you

119:63 חָבֵר אֲנִי לְכָל - אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ :
chbr ani l·kl - ashr irau·k u·l·shmri phqudi·k :
joined-one I to·all-of who they-fear·you and·to·ones-keeping-of precepts-of·you

119:64 חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי :
chsd·k ieue mlae e·artz chqi·k lmd·ni :
kindness-of·you Yahweh she-fills the·earth statutes-of·you [m]teach-you·me !

119:65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם - עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ :
tub oshith om - obd·k ieue k·dbr·k :
good you-did with servant-of·you Yahweh as·word-of·you

119:66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ
tub tom u·doth lmd·ni ki b·mtzuthi·k
goodness-of discretion and·knowledge [m]teach-you·me ! that in·instructions-of·you

הֶאֱמָנְתִּי :
eamnthi :
I-[c]believe

119:67 טֶרֶם אֶעֱנֶה שֹׁגֵג אֲנִי וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי :
trm aone shgg ani u·othe amrth·k shmrthi :
ere I-am-being-humbled one-erring I and·now saying-of·you I-keep

119:68 טוֹב - אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ :
tub - athe u·mtib lmd·ni chqi·k :
good you and·one-[c]doing-good [m]teach-you·me ! statutes-of·you

119:69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְכָל - לֵב אֶצֹּר
tphlu ol·i shqr zdim ani b·kl - lb atzr
they-smear on·me falsehood arrogant-ones I in·all-of heart I-am-preserving

פִּקּוּדֶיךָ :
phqudi·k :
precepts-of·you

119:70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי :
tphsh k·chlb lb·m ani thurth·k shoshothi :
he-is-stodgy as·the·fat heart-of·them I law-of·you I-revel

54 . Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

55 . I have remembered thy name, O LORD, in the night, and have kept thy law.

56 This I had, because I kept thy precepts.

57 . CHETH. [Thou art] my portion, O LORD: I have said that I would keep thy words.

58 . I intreated thy favour with [my] whole heart: be merciful unto me according to thy word.

59 . I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

60 I made haste, and delayed not to keep thy commandments.

61 . The bands of the wicked have robbed me: [but] I have not forgotten thy law.

62 . At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.

63 . I [am] a companion of all [them] that fear thee, and of them that keep thy precepts.

64 . The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

65 . TETH. Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy word.

66 Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments.

67 . Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word.

68 . Thou [art] good, and doest good; teach me thy statutes.

69 . The proud have forged a lie against me: [but] I will keep thy precepts with [my] whole heart.

70 Their heart is as fat as grease; [but] I delight in thy law.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:71 טוֹב ־ לִי כִּי ־ עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ :
tub - l·i ki - onithi lmon almd chqi·k :
good for·me that I-was-[m]humbled so·that I-am-learning statutes-of·you

71 . [It is] good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes.

119:72 טוֹב ־ לִי תּוֹרַת פִּיךָ ־ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף :
tub - l·i thurth - phi·k m·alphi zeb u·ksph :
good to·me law-of mouth-of·you from·thousands-of gold and·silver

72 . The law of thy mouth [is] better unto me than thousands of gold and silver.

119:73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי
idi·k oshu·ni u·ikunnu·ni ebin·ni
hands-of·you they-made[do]·me and·they-are-[m]establishing·me [c]make-understand-you·me !

73 . JOD. Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.

וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ :
u·almde mtzuthi·k :
and·I-shall-learn instructions-of·you

119:74 יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ
irai·k irau·ni u·ishmchu ki l·dbr·k
fearing-ones-of·you they-are-seeing·me and·they-are-rejoicing that to·word-of·you

74 . They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word.

יִחָלְתִּי :
ichlthi :
I-[m]set-hope

119:75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי ־ צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי :
idothi ieue ki - tzdq mshphti·k u·amune onith·ni :
I-know Yahweh that righteousness judgments-of·you and·faithfulness you-[m]humbled·me

75 . I know, O LORD, that thy judgments [are] right, and [that] thou in faithfulness hast afflicted me.

119:76 יְהִי ־ נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֻנִי כְּאִמְרָתְךָ
iei - na chsd·k l·nchm·ni k·amrth·k
he-shall-become please ! kindness-of·you to·to-[m]comfort-of·me as·saying-of·you

76 . Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

לְעַבְדֶּךָ :
l·obd·k :
to·servant-of·you

119:77 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי ־ תוֹרָתְךָ
ibau·ni rchmi·k u·achie ki - thurth·k
they-shall-come·me compassions-of·you and·I-shall-live that law-of·you

77 Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy law [is] my delight.

שַׁעֲשָׁעָי :
shosho·i :
delectations-of·me

119:78 יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי ־ שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי
ibshu zdim ki - shqr outhu·ni ani
they-shall-be-ashamed arrogant-ones that falsehood they-[m]distorted·me I

78 . Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: [but] I will meditate in thy precepts.

אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ :
ashich b·phqudi·k :
I-shall-meditate in·precepts-of·you

119:79 יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ K וְיָדְעוּ Q וְיֹדְעֵי
ishubu l·i irai·k u·idou u·idoi
they-shall-turn-back to·me fearing-ones-of·you and·they-know and·ones-knowing-of

79 Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.

עֵדֹתֶיךָ :
odthi·k :
testimonies-of·you

119:80 יְהִי לִבִּי ־ תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ :
iei - lb·i thmim b·chqi·k lmon la abush :
he-shall-become heart-of·me flawless in·statutes-of·you so·that not I-shall-be-ashamed

80 . Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed.

119:81 כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי :
klthe l·thshuoth·k nphsh·i l·dbr·k ichlthi :
she-is-exhausted for·salvation-of·you soul-of·me to·word-of·you I-[m]set-hope

81 . CAPH. My soul fainteth for thy salvation: [but] I hope in thy word.

119:82 כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי :
klu oin·i l·amrth·k l·amr mthi thnchm·ni :
they-are-exhausted eyes-of·me for·saying-of·you to·to-say-of when ? you-shall-[m]comfort·me

82 Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me?

119:83 כִּי ־ הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי :
ki - eiithi k·nad b·qitur chqi·k la shkchthi :
that I-am[bc] as·skin-bottle in·fume statutes-of·you not I-forget

83 . For I am become like a bottle in the smoke; [yet] do I not forget thy statutes.

119:84 כַּמָּה יְמֵי ־ עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט :
k·me imi - obd·k mthi thoshe b·rdph·i mshpht :
as·what ? days-of servant-of·you when ? you-shall-do in·ones-persecuting-of·me judgment

84 . How many [are] the days of thy servant? when wilt thou execute judgment

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:85 כָּרוּ ־ לִי זֵדִים שִׂיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ :
kru - l·i zdim shichuth ashr la k·thurth·k :
they-dig for·me arrogant-ones pits who not as·law-of·you

119:86 כָּל ־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי :
kl - mtzuthi·k amune shqr rdphu·ni ozr·ni :
all-of instructions-of·you faithfulness falsehood they-persecute·me help-you·me !

119:87 כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָּאָרֶץ וַאֲנִי ־ לֹא עָזַבְתִּי פִּקּוּדֶיךָ :
k·mot klu·ni b·artz u·ani la - ozbthi phqudi·k :
as·little they-ᵐfinish·me in·ᵗʰᵉ·earth and·I not I-forsake precepts-of·you

119:88 כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ :
k·chsd·k chi·ni u·ashmre oduth phi·k :
as·kindness-of·you make-alive-you·me ! and·I-shall-keep testimony-of mouth-of·you

119:89 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם :
l·oulm ieue dbr·k ntzb b·shmim :
for·eon Yahweh word-of·you one-being-stationed in·ᵗʰᵉ·heavens

119:90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ
l·dr u·dr amunth·k kunnth artz
for·generation and·generation faithfulness-of·you you-ᵐestablished earth

וַתַּעֲמֹד :
u·thomd :
and·she-shall-stand

119:91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ :
l·mshphti·k omdu e·ium ki e·kl obdi·k :
to·judgments-of·you they-stand the·day that the·all servants-of·you

119:92 לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי :
luli thurth·k shosho·i az abdthi b·oni·i :
unless law-of·you delectations-of·me then I-perished in·humiliation-of·me

119:93 לְעוֹלָם לֹא ־ אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי :
l·oulm la - ashkch phqudi·k ki b·m chiith·ni :
for·eon not I-shall-forget precepts-of·you that in·them you-made-alive·me

119:94 לְךָ ־ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי :
l·k - ani eushio·ni ki phqudi·k drshthi :
to·you I ᶜsave-you·me ! that precepts-of·you I-inquired

119:95 לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ
l·i quu rshoim l·abd·ni odthi·k
to·me they-ᵐstretch-toward wicked-ones to·to-ᵐdestroy-of·me testimonies-of·you

אֶתְבּוֹנָן :
athbunn :
I-am-ˢunderstanding

119:96 לְכָל תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד :
l·kl thkle raithi qtz rchbe mtzuth·k mad :
to·all-of perfection I-saw end wide instruction-of·you very

119:97 מָה ־ אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךָ כָּל ־ הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי :
me - aebthi thurth·k kl - e·ium ia shichth·i :
what ! I-love law-of·you all-of the·day she meditation-of·me

119:98 מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא ־
m·aib·i thchkm·ni mtzuth·k ki l·oulm eia -
from·ones-being-enemies-of·me she-is-making-wise·me instructions-of·you that for·eon she

לִי :
l·i :
to·me

119:99 מִכָּל ־ מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדוֹתֶיךָ שִׂיחָה
m·kl - mlmd·i eshklthi ki oduthi·k shiche
from·all-of ones-ᵐteaching-of·me I-ᶜhave-insight that testimonies-of·you meditation

לִי :
l·i :
to·me

119:100 מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי :
m·zqnim athbunn ki phqudi·k ntzrthi :
from·old-ones I-am-ˢunderstanding that precepts-of·you I-preserve

on them that persecute me?
85 . The proud have digged pits for me, which [are] not after thy law.
86 All thy commandments [are] faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.
87 They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.
88 . Quicken me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.
89 . LAMED. For ever, O LORD, thy word is settled in heaven.
90 Thy faithfulness [is] unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.
91 They continue this day according to thine ordinances: for all [are] thy servants.
92 . Unless thy law [had been] my delights, I should then have perished in mine affliction.
93 . I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.
94 . I [am] thine, save me; for I have sought thy precepts.
95 . The wicked have waited for me to destroy me: [but] I will consider thy testimonies.
96 . I have seen an end of all perfection: [but] thy commandment [is] exceeding broad.
97 . MEM. O how love I thy law! it [is] my meditation all the day.
98 . Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they [are] ever with me.
99 I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies [are] my meditation.
100 I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:101 מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלָאתִי רַגְלָי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃
m·kl - arch ro klathi rgl·i lmon ashmr dbr·k :
from·every-of path evil I-detain feet-of·me so-that I-shall-keep word-of·you

101 . I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word.

119:102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא - סָרְתִּי כִּי - אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃
m·mshphti·k la - srthi ki - athe eurth·ni :
from·judgments-of·you not I-withdraw that you you-[c]direct·me

102 . I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.

119:103 מַה־נִּמְלְצוּ לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃
me - nmltzu l·chk·i amrth·k m·dbsh l·ph·i :
what ! they-are-[n]dulcet to·palate-of·me saying-of·you from·honey to·mouth-of·me

103 . How sweet are thy words unto my taste! [yea, sweeter] than honey to my mouth!

119:104 מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־אֹרַח שָׁקֶר׃
m·phqudi·k athbunn ol-kn shnathi kl - arch shqr :
from·precepts-of·you I-am-[s]understanding on·so I-hate every-of path-of falsehood

104 Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.

119:105 נֵר־לְרַגְלִי דְּבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃
nr - l·rgl·i dbr·k u·aur l·nthibth·i :
lamp to·foot-of·me word-of·you and·light to·track-of·me

105 . NUN. Thy word [is] a lamp unto my feet, and a light unto my path.

119:106 נִשְׁבַּעְתִּי וְאָקַיְמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
nshbothi u·aqim·e l·shmr mshphti tzdq·k :
I-[n]swore and·I-shall-[m]confirm to·to-keep-of judgments-of righteousness-of·you

106 . I have sworn, and I will perform [it], that I will keep thy righteous judgments.

119:107 נָעֲנֵיתִי עַד־מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
nonithi od - mad ieue chi·ni k·dbr·k :
I-am-humbled unto utterly Yahweh make-alive-you·me ! as·word-of·you

107 . I am afflicted very much: quicken me, O LORD, according unto thy word.

119:108 נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ
ndbuth ph·i rtze - na ieue u·mshphti·k
voluntary-offerings-of mouth-of·me accept-you ! please ! Yahweh and·judgments-of·you

108 . Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O LORD, and teach me thy judgments.

לַמְּדֵנִי׃
lmd·ni :
[m]teach-you·me !

119:109 נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
nphsh·i b·kph·i thmid u·thurth·k la shkchthi :
soul-of·me in·palm-of·me continually and·law-of·you not I-forget

109 . My soul [is] continually in my hand: yet do I not forget thy law.

119:110 נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃
nthnu rshoim phch l·i u·m·phqudi·k la thoithi :
they-gave wicked-ones snare for·me and·from·precepts-of·you not I-stray

110 The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.

119:111 נָחַלְתִּי עֵדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי־שְׂשׂוֹן לִבִּי הֵמָּה׃
nchlthi oduthi·k l·oulm ki - shshun lb·i eme :
I-am-allotted testimonies-of·you for·eon that elation-of heart-of·me they

111 . Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they [are] the rejoicing of my heart.

119:112 נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב׃
ntithi lb·i l·oshuth chqi·k l·oulm oqb :
I-stretch-out heart-of·me to·to-do-of statutes-of·you for·eon consequence

112 I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, [even unto] the end.

119:113 סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
sophim shnathi u·thurth·k aebthi :
dilemmas I-hate and·law-of·you I-love

113 . SAMECH. I hate [vain] thoughts: but thy law do I love.

119:114 סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
sthr·i u·mgn·i athe l·dbr·k ichlthi :
concealment-of·me and·shield-of·me you to·word-of·you I-[m]set-hope

114 . Thou [art] my hiding place and my shield: I hope in thy word.

119:115 סוּרוּ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְּרָה מִצְוֹת
suru - mm·ni mroim u·atzre mtzuth
withdraw-you[(p)] ! from·me ones-[c]doing-evil and·I-shall-preserve instructions-of

115 . Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.

אֱלֹהָי׃
ale·i :
Elohim-of·me

119:116 סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל־תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃
smk·ni k·amrth·k u·achie u·al - thbish·ni m·shbr·i :
support-you·me ! as·saying-of·you and·I-shall-live and·must-not-be you-are-[c]putting-to-shame·me from·hope-of·me

116 . Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.

119:117 סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה וְאֶשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד׃
sod·ni u·aushoe u·ashoe b·chqi·k thmid :
brace-you·me ! and·I-shall-be-saved and·I-shall-heed in·statutes-of·you continually

117 Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:118 סָלִיתָ כָּל ־ שֹׁגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי ־ שֶׁקֶר
slith kl - shugim m·chqi·k ki - shqr
you-classed-together all-of ones-erring from·statutes-of·you that falsehood

תַּרְמִיתָם :
thrmith·m :
deceit-of·them

119:119 סִגִים הִשְׁבַּתָּ כָּל ־ רִשְׁעֵי ־ אָרֶץ לָכֵן אֲהַבְתִּי
sgim eshbth kl - rshoi - artz lkn aebthi
drosses you-[c]eradicate all-of wicked-ones-of earth therefore I-love

עֵדֹתֶיךָ :
odthi·k :
testimonies-of·you

119:120 סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי :
smr m·phchd·k bshr·i u·m·mshphti·k irathi :
he-bristles from·awe-of·you flesh-of·me and·from·judgments-of·you I-fear

119:121 עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל ־ תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי :
oshithi mshpht u·tzdq bl - thnich·ni l·oshq·i :
I-did judgment and·righteousness no you-shall-[c]leave·me to·ones-extorting-of·me

119:122 עָרֹב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל ־ יַעַשְׁקֻנִי זֵדִים :
orb obd·k l·tub al - ioshq·ni zdim :
be-surety-you ! servant-of·you for·good must-not-be they-are-extorting·me arrogant-ones

119:123 עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ :
oin·i klu l·ishuoth·k u·l·amrth tzdq·k :
eyes-of·me they-are-exhausted for·salvation-of·you and·to·saying-of righteousness-of·you

119:124 עֲשֵׂה עִם ־ עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי :
oshe om - obd·k k·chsd·k u·chqi·k lmd·ni :
do-you ! with servant-of·you as·kindness-of·you and·statutes-of·you [m]teach-you·me !

119:125 עַבְדְּךָ אֲנִי ־ הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ :
obd·k - ani ebin·ni u·adoe odthi·k :
servant-of·you I [c]give-understanding-you·me ! and·I-shall-know testimonies-of·you

119:126 עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תּוֹרָתֶךָ :
oth l·oshuth l·ieue ephru thurth·k :
season to·to-do-of for·Yahweh they-[c]annul law-of·you

119:127 עַל־כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז :
ol-kn aebthi mtzuthi·k m·zeb u·m·phz :
on·so I-love instructions-of·you from·gold and·from·glittering-gold

119:128 עַל־כֵּן כָּל ־ פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי כָּל ־ אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי :
ol-kn kl - phqudi kl ishrthi kl - arch shqr shnathi :
on·so all-of precepts-of all I-[m]hold-upright every-of path-of falsehood I-hate

119:129 פְּלָאוֹת עֵדוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי :
phlauth oduthi·k ol-kn ntzrth·m nphsh·i :
marvelous-ones testimonies-of·you on·so she-preserves·them soul-of·me

119:130 פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִם :
phthch dbri·k iair mbin phthiim :
opening-of words-of·you he-is-[c]enlightening one-[c]giving-understanding ones-simple

119:131 פִּי ־ פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי :
ph·i - phorthi u·ashaph·e ki l·mtzuthi·k iabthi :
mouth-of·me I-gape and·I-shall-gasp that to·instructions-of·you I-comply

119:132 פְּנֵה ־ אֵלַי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי
phne - al·i u·chn·ni k·mshpht l·aebi
face-about-you ! to·me and·be-gracious-you·me ! as·custom for·ones-loving-of

שְׁמֶךָ :
shm·k :
name-of·you

119:133 פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל ־
phom·i ekn b·amrth·k u·al -
footings-of·me [c]establish-you ! in·saying-of·you and·must-not-be

תַּשְׁלֶט בִּי ־ כָּל ־ אָוֶן :
thshlt - b·i kl - aun :
you-are-[c]letting-have-authority in·me any-of lawlessness

statutes continually.
118 . Thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit [is] falsehood.

119 Thou puttest away all the wicked of the earth [like] dross: therefore I love thy testimonies.

120 My flesh trembleth for fear of thee; and I am afraid of thy judgments.

121 . AIN. I have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

122 Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

123 . Mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

124 . Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

125 I [am] thy servant; give me understanding, that I may know thy testimonies.

126 . [It is] time for [thee], LORD, to work: [for] they have made void thy law.

127 . Therefore I love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

128 Therefore I esteem all [thy] precepts [concerning] all [things to be] right; [and] I hate every false way.

129 . PE. Thy testimonies [are] wonderful: therefore doth my soul keep them.

130 . The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

131 . I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments.

132 . Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

133 . Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:134 פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ :
phd·ni m·oshq adm u·ashmre phqudi·k :
ransom-you·me ! from·extortion-of human and·I-shall-keep precepts-of·you

134 . Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.

119:135 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־ חֻקֶּיךָ :
phni·k ear b·obd·k u·lmd·ni ath - chqi·k :
faces-of·you [c]light-up-you ! in·servant-of·you and·[m]teach-you·me ! » statutes-of·you

135 . Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.

119:136 פַּלְגֵי מַיִם ־ יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא ־ שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ :
phlgi - mim irdu oin·i ol la - shmru thurth·k :
rillets-of waters they-descend eyes-of·me on not they-keep law-of·you

136 . Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

119:137 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ :
tzdiq athe ieue u·ishr mshpti·k :
righteous you Yahweh and·upright judgments-of·you

137 . TZADDI. Righteous [art] thou, O LORD, and upright [are] thy judgments.

119:138 צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדְתֶּיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד :
tzuith tzdq odthi·k u·amune mad :
you-[m]instructed righteousness-of testimonies-of·you and·faithfulness exceedingly

138 Thy testimonies [that] thou hast commanded [are] righteous and very faithful.

119:139 צִמַּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי ־ שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי :
tzmthth·ni qnath·i ki - shkchu dbri·k tzr·i :
she-[m]effaces·me zeal-of·me that they-forget words-of·you foes-of·me

139 . My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

119:140 צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ :
tzruphe amrth·k mad u·obd·k aeb·e :
one-being-refined saying-of·you exceedingly and·servant-of·you he-loves·her

140 . Thy word [is] very pure: therefore thy servant loveth it.

119:141 צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי :
tzoir anki u·nbze phqdi·k la shkchthi :
inferior I and·one-being-despised precepts-of·you not I-forget

141 . I [am] small and despised: [yet] do not I forget thy precepts.

119:142 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת :
tzdqth·k tzdq l·oulm u·thurth·k amth :
righteousness-of·you righteousness for·eon and·law-of·you truth

142 . Thy righteousness [is] an everlasting righteousness, and thy law [is] the truth.

119:143 צַר ־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי :
tzr - u·mtzuq mtzau·ni mtzuthi·k shosho·i :
narrow and·constraint they-found·me instructions-of·you delectations-of·me

143 . Trouble and anguish have taken hold on me: [yet] thy commandments [are] my delights.

119:144 צֶדֶק עֵדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה :
tzdq oduthi·k l·oulm ebin·ni u·achie :
righteousness-of testimonies-of·you for·eon [c]give-understanding-you·me ! and·I-shall-live

144 The righteousness of thy testimonies [is] everlasting: give me understanding, and I shall live.

119:145 קָרָאתִי בְכָל ־ לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֲצֹרָה :
qrathi b·kl - lb on·ni ieue chqi·k atzre :
I-call in·all-of heart answer-you·me ! Yahweh statutes-of·you I-shall-preserve

145 . KOPH. I cried with [my] whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

119:146 קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ :
qrathi·k eushio·ni u·ashmre odthi·k :
I-call·you [c]save-you·me ! and·I-shall-keep testimonies-of·you

146 I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies.

119:147 קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה | K לִדְבָרֶיךָ | Q לִדְבָרְךָ |
qdmthi b·nshph u·ashuo·e l·dbri·k l·dbr·k
I-[m]precede in·[the]·gloaming and·I-am-[m]imploring to·words-of·you to·word-of·you

147 . I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word.

יִחָלְתִּי :
ichlthi :
I-[m]set-hope

119:148 קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ :
qdmu oin·i ashmruth l·shich b·amrth·k :
they-[m]precede eyes-of·me vigils to·to-meditate-of in·saying-of·you

148 Mine eyes prevent the [night] watches, that I might meditate in thy word.

119:149 קוֹלִי שְׁמַע כְּחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי :
qul·i shmo·e k·chsd·k ieue k·mshpht·k chi·ni :
voice-of·me hear-you ! as·kindness-of·you Yahweh as·judgment-of·you make-alive-you·me !

149 . Hear my voice according unto thy lovingkindness: O LORD, quicken me according to thy judgment.

119:150 קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ :
qrbu rdphi zme m·thurth·k rchqu :
they-are-near ones-pursuing-of mischief from·law-of·you they-are-far

150 . They draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

119:151 קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל ־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת :
qrub athe ieue u·kl - mtzuthi·k amth :
near you Yahweh and·all-of instructions-of·you truth

151 Thou [art] near, O LORD; and all thy commandments [are] truth.

119:152 קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם :
qdm idothi m·odthi·k ki l·oulm isdth·m :
aforetime I-knew from·testimonies-of·you that for·eon you-founded·them

152 . Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:153 רְאֵה עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
rae - oni·i u·chltz·ni ki - thurth·k la shkchthi :
see-you ! humiliation-of·me and·[m]liberate-you·me ! that law-of·you not I-forgot

119:154 רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃
rib·e rib·i u·gal·ni l·amrth·k chi·ni :
contend-you ! contention-of·me and·redeem-you·me ! to·saying-of·you make-alive-you·me !

119:155 רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ׃
rchuq m·rshoim ishuoe ki - chqi·k la drshu :
far from·wicked-ones salvation that statutes-of·you not they-inquire

119:156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃
rchmi·k rbim ieue k·mshpti·k chi·ni :
compassions-of·you many-ones Yahweh as·judgments-of·you make-alive-you·me !

119:157 רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃
rbim rdph·i u·tzr·i m·oduthi·k la ntithi :
many-ones ones-persecuting-of·me and·foes-of·me from·testimonies-of·you not I-turn-aside

119:158 רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא
raithi bgdim u·athqutt·e ashr amrth·k la
I-see ones-[be]ing-treacherous and·I-am-[s]being-disgusted which saying-of·you not

שָׁמָרוּ׃
shmru :
they-keep

119:159 רְאֵה כִּי־פִקּוּדֶיךָ יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃
rae ki - phqudi·k aebthi ieue k·chsd·k chi·ni :
see-you ! that precepts-of·you I-love Yahweh as·kindness-of·you make-alive-you·me !

119:160 רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
rash - dbr·k amth u·l·oulm kl - mshpht tzdq·k :
sum-of word-of·you truth and·for·eon all-of judgment-of righteousness-of·you

119:161 שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם K וּמִדְּבָרֶיךָ Q וּמִדְּבָרְךָ
shrim rdphu·ni chnm u·m·dbri·k u·m·dbr·k
chiefs they-persecute·me gratuitously and·from·words-of·you and·from·word-of·you

פָּחַד לִבִּי׃
phchd lb·i :
he-is-in-awe heart-of·me

119:162 שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃
shsh anki ol - amrth·k k·mutza shll rb :
one-elating I on saying-of·you as·one·finding-of loot much

119:163 שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
shqr shnathi u·athob·e thurth·k aebthi :
falsehood I-hate and·I-am-[m]abhorring law-of·you I-love

119:164 שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
shbo b·ium ellthi·k ol mshpti tzdq·k :
seven in.[the]·day I-[m]praise·you on judgments-of righteousness-of·you

119:165 שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃
shlum rb l·aebi thurth·k u·ain - lmu mkshul :
peace much for·ones-loving-of law-of·you and·there-is-no for·them stumbling-block

119:166 שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃
shbrthi l·ishuoth·k ieue u·mtzuthi·k oshithi :
I-[m]look-forward to·salvation-of·you Yahweh and·instructions-of·you I-do

119:167 שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃
shmre nphsh·i odthi·k u·aeb·m mad :
she-keeps soul-of·me testimonies-of·you and·I-am-loving·them exceedingly

119:168 שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃
shmrthi phqudi·k u·odthi·k ki kl - drk·i ngd·k :
I-keep precepts-of·you and·testimonies-of·you that all-of ways-of·me in-front-of·you

119:169 תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ
thqrb rnth·i l·phni·k ieue k·dbr·k
she-shall-come-near appeal-of·me to·faces-of·you Yahweh as·word-of·you

הֲבִינֵנִי׃
ebin·ni :
[c]give-understanding-you·me !

153 . RESH. Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.

154 Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

155 . Salvation [is] far from the wicked: for they seek not thy statutes.

156 . Great [are] thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments.

157 . Many [are] my persecutors and mine enemies; [yet] do I not decline from thy testimonies.

158 . I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

159 . Consider how I love thy precepts: quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness.

160 . Thy word [is] true [from] the beginning: and every one of thy righteous judgments [endureth] for ever.

161 . SCHIN. Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.

162 . I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

163 . I hate and abhor lying: [but] thy law do I love.

164 . Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

165 . Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them.

166 . LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

167 . My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

168 I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways [are] before thee.

169 . TAU. Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

119:170 תָּבוֹא תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתֶךָ הַצִּילֵנִי :
thbua thchnth·i l·phni·k k·amrth·k etzil·ni :
she-shall-come supplication-of·me to·faces-of·you as·saying-of·you [c]rescue-you·me !

170 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

119:171 תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ :
thbone shphth·i thele ki thlmd·ni chqi·k :
they-shall-[c]utter lips-of·me praise that you-are-[m]teaching·me statutes-of·you

171 . My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.

119:172 תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־ מִצְוֹתֶיךָ
thon lshun·i amrth·k ki kl - mtzuthi·k
she-shall-respond tongue-of·me saying-of·you that all-of instructions-of·you

172 . My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments [are] righteousness.

צֶדֶק :
tzdq :
righteousness

119:173 תְּהִי יָדְךָ־ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָחָרְתִּי :
thei - id·k l·ozr·ni ki phqudi·k bchrthi :
she-shall-be[bc] hand-of·you to·to-help-of·me that precepts-of·you I-chose

173 . Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts.

119:174 תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי :
thabthi l·ishuoth·k ieue u·thurth·k shosho·i :
I-acquiesce for·salvation-of·you Yahweh and·law-of·you delectations-of·me

174 I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law [is] my delight.

119:175 תְּחִי נַפְשִׁי־ וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטֶךָ
thchi - nphsh·i u·thell·k u·mshpht·k
she-shall-live soul-of·me and·she-shall-[m]praise·you and·judgments-of·you

175 . Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.

יַעְזְרֵנִי :
iozr·ni :
they-shall-help·me

119:176 תָּעִיתִי כְּשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ
thoithi k·she abd bqsh obd·k ki mtzuthi·k
I-strayed as·flockling one-being-lost [m]seek-you ! servant-of·you that instructions-of·you

176 . I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.

לֹא שָׁכָחְתִּי :
la shkchthi :
not I-forgot

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

120:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְהוָה בַּצָּרָתָה לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי :
shir e·moluth al - ieue b·tzrth·e li qrathi u·ion·ni :
song-of the·ascents to Yahweh in·[the]·distress to·me I-call and·he-is-answering·me

120:2 יְהוָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׂפַת־שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה :
ieue etzil·e nphsh·i m·shphth - shqr m·lshun rmie :
Yahweh [c]rescue-you ! soul-of·me from·lip-of falsehood from·tongue-of deceit

120:3 מַה־יִּתֵּן לְךָ וּמַה־יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה :
me - ithn l·k u·me - isiph l·k lshun rmie :
what ? he-shall-give to·you and·what ? he-shall-[c]add to·you tongue-of deceit

120:4 חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים :
chtzi gbur shnunim om gchli rthmim :
arrows-of masterful-man ones-being-whetted with embers-of broom-bush

120:5 אוֹיָה־לִי כִּי־גַרְתִּי מָשַׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־אָהֳלֵי קֵדָר :
auie - l·i ki - grthi mshk shknthi om - aeli qdr :
woe ! to·me that I-sojourn Meshech I-tabernacle with tents-of Kedar

120:6 רַבַּת שָׁכְנָה לָהּ־נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם :
rbth shkne - l·e nphsh·i om shuna shlum :
much-of she-tabernacled to·her soul-of·me with one-hating-of peace

120:7 אֲנִי־שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה :
ani - shlum u·ki adbr eme l·mlchme :
I peace and·that I-am-[m]speaking they for·[the]·war

[1] . <<A Song of degrees.>> In my distress I cried unto the LORD, and he heard me.

[2] Deliver my soul, O LORD, from lying lips, [and] from a deceitful tongue.

[3] What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue?

[4] Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.

[5] . Woe is me, that I sojourn in Mesech, [that] I dwell in the tents of Kedar!

[6] My soul hath long dwelt with him that hateth peace.

[7] I [am for] peace: but when I speak, they [are] for war.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

121:1 שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־ הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא
shir l·moluth asha oin·i al - e·erim m·ain iba
song for·the·ascents I-am-lifting eyes-of·me to the·mountains from·where ? he-shall-come

עֶזְרִי :
ozr·i :
help-of·me

121:2 עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
ozr·i m·om ieue oshe shmim u·artz :
help-of·me from·with Yahweh one-making^do-of heavens and·earth

121:3 אַל ־ יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ אַל ־ יָנוּם
al - ithn l·mut rgl·k al - inum
must-not-be he-is-giving to·the·slipping foot-of·you must-not-be he-is-slumbering

שֹׁמְרֶךָ :
shmr·k :
one-guarding-of·you

121:4 הִנֵּה לֹא ־ יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :
ene la - inum u·la iishn shumr ishral :
behold ! not he-shall-slumber and·not he-shall-sleep one-guarding-of Israel

121:5 יְהוָה שֹׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְּךָ עַל ־ יַד יְמִינֶךָ :
ieue shmr·k ieue tzl·k ol - id imin·k :
Yahweh one-guarding-of·you Yahweh shade-of·you on hand-of right-of·you

121:6 יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא ־ יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה :
iumm e·shmsh la - ik·ke u·irch b·lile :
by-day the·sun not he-shall-^csmite·you and·moon in·the·night

121:7 יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל ־ רָע יִשְׁמֹר אֶת ־ נַפְשֶׁךָ :
ieue ishmr·k m·kl - ro ishmr ath - nphsh·k :
Yahweh he-shall-guard·you from·all-of evil he-shall-guard » soul-of·you

121:8 יְהוָה יִשְׁמָר ־ צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד ־ עוֹלָם :
ieue ishmr - tzath·k u·bua·k m·othe u·od - oulm :
Yahweh he-shall-guard to-go-forth-of·you and·to-come-in-of·you from·now and·unto eon

[1] . <<A Song of degrees.>> I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

[2] My help [cometh] from the LORD, which made heaven and earth.

[3] He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

[4] Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

[5] The LORD [is] thy keeper: the LORD [is] thy shade upon thy right hand.

[6] The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

[7] The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

[8] The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

122:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ :
shir e·moluth l·dud shmchthi b·amrim l·i bith ieue nlk :
song-of the·ascents to·David I-rejoiced in·ones-saying to·me house-of Yahweh we-shall-go

122:2 עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם :
omduth eiu rgli·nu b·shori·k irushlm :
ones-standing they-are[bc] feet-of·us in·gates-of·you Jerusalem

122:3 יְרוּשָׁלַ͏ִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָּ ־ הּ יַחְדָּו :
irushlm e·bnuie k·oir sh·chbre - l·e ichdu :
Jerusalem the·one-being-built as·city which·she-is-[m]joined to·her together

122:4 שֶׁשָּׁם עָלוּ שִׁבְטֵי שִׁבְטֵי יָ ־ הּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת
sh·shm olu shbtim shbti - ie oduth l·ishral l·eduth
which·there they-ascend tribes tribes-of Ie testimony for·Israel to·to-[c]acclaim-of

לְשֵׁם יְהוָה :
l·shm ieue :
to·name-of Yahweh

122:5 כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִיד :
ki shm·e ishbu ksauth l·mshpht ksauth l·bith duid :
that there·ward they-are-located thrones for·judgment thrones for·house-of David

122:6 שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ :
shalu shlum irushlm ishliu aebi·k :
ask-you[(p)] ! well-being-of Jerusalem they-shall-be-at-ease ones-loving-of·you

122:7 יְהִי שָׁ ־ לוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ :
iei - shlum b·chil·k shlue b·armnuthi·k :
he-shall-be[bc] peace in·estate-of·you ease in·citadels-of·you

122:8 לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּ ־ א שָׁלוֹם בָּךְ :
lmon ach·i u·ro·i adbre - na shlum b·k :
on-account-of brothers-of·me and·associates-of·me I-shall-[m]speak please ! peace in·you

122:9 לְמַעַן בֵּית יְ ־ הוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ :
lmon bith - ieue alei·nu abqshe tub l·k :
on-account-of house-of Yahweh Elohim-of·us I-shall-[m]seek good to·you

[1] . <<A Song of degrees of David.>> I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD.
[2] Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem.

[3] Jerusalem is builded as a city that is compact together:

[4] Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the LORD.

[5] For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.

[6] . Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.

[7] Peace be within thy walls, [and] prosperity within thy palaces.

[8] For my brethren and companions'sakes, I will now say, Peace [be] within thee.
[9] Because of the house of the LORD our God I will seek thy good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

123:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת ־ עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :
shir e·moluth ali·k nshathi ath - oin·i e·ishbi b·shmim :
song-of the·ascents to·you I-lift-up » eyes-of·me the·one-dwelling-of in·the·heavens

123:2 הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל ־ יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל ־ יַד
ene k·oini obdim al - id aduni·em k·oini shphche al - id
behold ! as·eyes-of servants to hand-of lords-of·them as·eyes-of maid to hand-of

גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ :
gbrth·e kn oini·nu al - ieue alei·nu od sh·ichn·nu :
mistress-of·her so eyes-of·us to Yahweh Elohim-of·us until which·he-shall-be-gracious·us

123:3 חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי ־ רַב ־ שָׂבַעְנוּ בוּז :
chn·nu ieue chn·nu ki - rb shbonu buz :
be-gracious-you·us ! Yahweh be-gracious-you·us ! that much we-are-surfeited contempt

123:4 רַבַּת שָׂבְעָה ־ לָהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז
rbth shboe - l·e nphsh·nu e·log e·shannim e·buz
much-of she-is-surfeited to·her soul-of·us the·derision-of the·tranquil-ones the·contempt

לְגַאֲיוֹנִים :
l·gaiunim :
to·ones-proud

[1] . <<A Song of degrees.>> Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.

[2] Behold, as the eyes of servants [look] unto the hand of their masters, [and] as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes [wait] upon the LORD our God, until that he have mercy upon us.

[3] Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt.

[4] Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, [and] with the contempt of the proud.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

124:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר נָא ־
shir e·moluth l·dud luli ieue sh·eie l·nu iamr - na
song-of the·ascents to·David unless Yahweh who·he-was[bc] for·us he-shall-say please !

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

1 . <<A Song of degrees of David.>> If [it had not been] the LORD who was on our side, now may Israel say;

124:2 לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם :
luli ieue sh·eie l·nu b·qum oli·nu adm :
unless Yahweh who·he-was[bc] for·us in·to-rise-of on·us human

124:3 אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ :
azi chiim blou·nu b·chruth aph·m b·nu :
then ones-alive they-swallowed-up·us in·to-be-hot-of anger-of·them in·us

124:4 אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל ־ נַפְשֵׁנוּ :
azi e·mim shtphu·nu nchl·e obr ol - nphsh·nu :
then the·waters they-overflowed·us watercourse·ward he-passed over soul-of·us

2 If [it had not been] the LORD who was on our side, when men rose up against us:

3 Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

4 Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

124:5 אֲזַי עָבַר עַל ־ נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים :
azi obr ol - nphsh·nu e·mim e·zidunim :
then he-passed over soul-of·us the·waters the·ones-arrogant

5 Then the proud waters had gone over our soul.

124:6 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם :
bruk ieue sh·la nthn·nu trph l·shni·em :
being-blessed Yahweh who·not he-gave·us prey to·teeth-of·them

6 . Blessed [be] the LORD, who hath not given us [as] a prey to their teeth.

124:7 נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח
nphsh·nu k·tzphur nmlte m·phch iuqshim e·phch
soul-of·us as·bird she-[n]escaped from·snare-of ones-being-trappers the·snare

נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ :
nshbr u·anchnu nmltnu :
one-being-broken and·we we-[n]escaped

7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

124:8 עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
ozr·nu b·shm ieue oshe shmim u·artz :
help-of·us in·name-of Yahweh one-making[do]-of heavens and·earth

8 Our help [is] in the name of the LORD, who made heaven and earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

125:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר ־ צִיּוֹן לֹא ־ יִמּוֹט
shir e·moluth e·btchim b·ieue k·er - tziun la - imut
song-of the·ascents the·ones-trusting in·Yahweh as·mountain-of Zion not he-shall-[n]slip

לְעוֹלָם יֵשֵׁב :
l·oulm ishb :
for·eon he-shall-dwell

125:2 יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה
irushlm erim sbib l·e u·ieue sbib l·om·u m·othe
Jerusalem mountains round-about to·her and·Yahweh round-about to·people-of·him from·now

וְעַד ־ עוֹלָם :
u·od - oulm :
and·unto eon

125:3 כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט רְשָׁעָה עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן
ki la inuch shbt e·rsho ol gurl e·tzdiqim lmon
that not he-shall-rest scepter-of the·wickedness over lot-of the·righteous-ones so-that

לֹא ־ יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם :
la - ishlchu e·tzdiqim b·oulthe idi·em :
not they-shall-put-forth the·righteous-ones in·iniquity hands-of·them

125:4 הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם :
eitib·e ieue l·tubim u·l·ishrim b·lbuth·m :
[c]do-good-you ! Yahweh to·[the]·good-ones and·to·upright-ones in·hearts-of·them

125:5 וְהַמַּטִּים עַקַּלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת ־
u·e·mtim oqlqluth·m iulik·m ieue ath -
and·the·ones-[c]turning-aside tortuous-ways-of·them he-shall-[c]banish·them Yahweh with

פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל ־ יִשְׂרָאֵל :
pholi e·aun shlum ol - ishral :
ones-contriving-of the·lawlessness peace on Israel

[1] . <<A Song of degrees.>> They that trust in the LORD [shall be] as mount Zion, [which] cannot be removed, [but] abideth for ever.

[2] As the mountains [are] round about Jerusalem, so the LORD [is] round about his people from henceforth even for ever.

[3] For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

[4] . Do good, O LORD, unto [those that be] good, and [to them that are] upright in their hearts.

[5] As for such as turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity: [but] peace [shall be] upon Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

126:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־ שִׁבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
shir e·moluth b·shub ieue ath - shibth tziun eiinu
song-of the·ascents in·to-reverse-of Yahweh » captivity-of Zion we-became

כְּחֹלְמִים :
k·chlmim :
as·ones-dreaming

126:2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז
az imla shchuq phi·nu u·lshun·nu rne az
then he-is-being-filled mirth mouth-of·us and·tongue-of·us jubilation then

יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־ אֵלֶּה :
iamru b·guim egdil ieue l·oshuth om - ale :
they-are-saying in·[the]·nations he-[c]did-great-things Yahweh to·to-do-of with - these

126:3 הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים :
egdil ieue l·oshuth om·nu eiinu shmchim :
he-[c]did-great-things Yahweh to·to-do-of with·us we-were[bc] rejoicing-ones

126:4 שׁוּבָה יְהוָה אֶת־ K שְׁבוּתֵנוּ Q שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב :
shub·e ieue ath - shbuth·nu shbith·nu k·aphiqim b·ngb :
reverse-you ! Yahweh » captivity-of·us captivity-of·us as·channels in·[the]·Negev

126:5 הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ :
e·zroim b·dmoe b·rne iqtzru :
the·ones-sowing in·tear in·jubilation they-shall-reap

126:6 הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מְשֶׁךְ הַזָּרַע - בֹּא יָבוֹא -
eluk ilk u·bke nsha mshk - e·zro ba - ibua
to-go he-is-going and·to-weep bearing drawing-forth-of the·seed to-come-in he-shall-come

בְּרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו :
b·rne nsha almthi·u :
in·jubilation bearing stooks-of·him

[1] . <<A Song of degrees.>> When the LORD turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

[2] Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The LORD hath done great things for them.

[3] The LORD hath done great things for us; [whereof] we are glad.

[4] . Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south.

[5] They that sow in tears shall reap in joy.

[6] He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves [with him].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

127:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שָׁוְא עָמְלוּ
shir e·moluth l·shlme am-ieue la-ibne bith shua omlu
song-of the·ascents to·Solomon if Yahweh not he-is-building house futility they-toil

בוֹנָיו בּוֹ אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד
buni·u b·u am-ieue la-ishmr-oir shua shqd
ones-building-of·him in·him if Yahweh not he-is-guarding city futility he-is-alert

שׁוֹמֵר׃
shumr :
one-guarding

127:2 שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי
shua l·km mshkimi qum machri-shbth akli
futility to·you(p) ones-[c]rising-early to-rise-of ones-[m]delaying-of to-sit-of ones-eating-of

לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃
lchm e·otzbim kn ithn l·idid·u shna :
bread-of the·grievous-labors so he-is-giving to·darling-of·him sleep

127:3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃
ene nchlth ieue bnim shkr phri e·btn :
behold ! allotment-of Yahweh sons hire fruit-of the·belly

127:4 כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
k·chtzim b·id-gbur kn bni e·nourim :
as·arrows in·hand-of master so sons-of the·youths

127:5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ
ashri e·gbr ashr mla ath-ashphth·u m·em la-ibshu
happy ! the·master who he-[m]fills » quiver-of·him from·them not they-shall-be-ashamed

כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
ki-idbru ath-auibim b·shor :
that they-are-[m]speaking with ones-being-enemies in·[the]·gate

[1] . <<A Song of degrees for Solomon.>> Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the LORD keep the city, the watchman waketh [but] in vain.

[2] [It is] vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: [for] so he giveth his beloved sleep.

[3] Lo, children [are] an heritage of the LORD: [and] the fruit of the womb [is his] reward.

[4] As arrows [are] in the hand of a mighty man; so [are] children of the youth.

[5] Happy [is] the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

128:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל ־ יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ
shir e·moluth ashri kl - ira ieue e·elk
song-of the·ascents happy ! every-of fearing-one-of Yahweh the·one-walking

בִּדְרָכָיו׃
b·drki·u :
in·ways-of·him

[1] . <<A Song of degrees.>> Blessed [is] every one that feareth the LORD; that walketh in his ways.

128:2 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃
igio kphi·k ki thakl ashri·k u·tub l·k :
labor-of palms-of·you that you-shall-eat happy·you ! and·good to·you

[2] For thou shalt eat the labour of thine hands: happy [shalt] thou [be], and [it shall be] well with thee.

128:3 אֶשְׁתְּךָ׃ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ
ashth·k : k·gphn phrie b·irkthi bith·k bni·k
woman-of·you as·vine one-being-fruitful in·recesses-of house-of·you sons-of·you

כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
k·shthli zithim sbib l·shlchn·k :
as·transplanted-shoots-of olive-trees round-about to·table-of·you

[3] Thy wife [shall be] as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

128:4 הִנֵּה כִי ־ כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃
ene ki - kn ibrk gbr ira ieue :
behold ! that so he-is-being-[m]blessed master fearing-one-of Yahweh

[4] Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD.

128:5 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלִָם כֹּל יְמֵי
ibrk·k ieue m·tziun u·rae b·tub irushlm kl imi
he-shall-[m]bless·you Yahweh from·Zion and·see·you ! in·goodness-of Jerusalem all-of days-of

חַיֶּיךָ׃
chii·k :
lives-of·you

[5] The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.

128:6 וּרְאֵה בָנִים ־ לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל ־ יִשְׂרָאֵל׃
u·rae - bnim l·bni·k shlum ol - ishral :
and·see·you ! sons to·sons-of·you peace on Israel

[6] Yea, thou shalt see thy children's children, [and] peace upon Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

129:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרַי יֹאמַר־נָא
shir e·moluth rbth tzrru·ni m·nour·i iamr - na
song-of the·ascents many-of they-distressed·me from·youths-of·me he-shall-say please !

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

[1] . <<A Song of degrees.>> Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say:

129:2 רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי׃
rbth tzrru·ni m·nour·i gm la - iklu l·i :
many-of they-distressed·me from·youths-of·me however not they-prevailed to·me

[2] Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

129:3 עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנוֹתָם׃ K
ol - gb·i chrshu chrshim eariku l·monuth·m :
on arched-back-of·me they-plowed ones-plowing they-[c]lengthened to·response-of·them

Q לְמַעֲנִיתָם׃
l·monith·m :
to·responses-of·them

[3] The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

129:4 יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃
ieue tzdiq qtztz obuth rshoim :
Yahweh righteous he-[m]cut-away ropes-of wicked-ones

[4] The LORD [is] righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

129:5 יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃
ibshu u·isgu achur kl shnai tziun :
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-turned-away backward all-of ones-hating-of Zion

[5] . Let them all be confounded and turned back that hate Zion.

129:6 יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת שֶׁקָּדַמַּת שָׁלַף יָבֵשׁ׃
ieiu k·chtzir gguth sh·qdmth shlph ibsh :
they-shall-become as·grass-of housetops which·preceding-of he-unfurls he-dries-up

[6] Let them be as the grass [upon] the housetops, which withereth afore it groweth up:

129:7 שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃
sh·la mla kph·u qutzr u·chtzn·u momr :
which·not he-[m]fills palm-of·him one-reaping and·bosom-pouch-of·him one-making-sheaf

[7] Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

129:8 וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת יְהוָה־ אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם
u·la amru e·obrim brkth - ieue ali·km brknu ath·km
and·not they-say the·ones-passing blessing-of Yahweh to·you(p) we-[m]bless »·you(p)

בְּשֵׁם יְהוָה׃
b·shm ieue :
in·name-of Yahweh

[8] Neither do they which go by say, The blessing of the LORD [be] upon you: we bless you in the name of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

130:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה :
shir e·moluth m·momqim qrathi·k ieue :
song-of the·ascents from·depths I-call·you Yahweh

130:2 אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל
adni shmo·e b·qul·i theiine azni·k qshbuth l·qul
my-Lord hear-you ! in·voice-of·me they-shall-be[bc] ears-of·you attentive-ones to·sound-of

תַּחֲנוּנָי :
thchnun·i :
supplications-of·me

130:3 אִם־ עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ־ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד :
am - ounuth thshmr - ie adni mi iomd :
if depravities you-are-keeping-account Ie my-Lord who ? he-shall-stand

130:4 כִּי־ עִמְּךָ הַסְלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא :
ki - om·k e·sliche lmon thura :
that with·you the·pardon so-that you-shall-be-feared

130:5 קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי :
quithi ieue quthe nphsh·i u·l·dbr·u euchlthi :
I-[m]expect Yahweh she-[m]expects soul-of·me and·for·word-of·him I-[c]wait

130:6 נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר :
nphsh·i l·adni m·shmrim l·bqr shmrim l·bqr :
soul-of·me for·my-Lord from·ones-guarding for·[the]·morning ones-guarding for·[the]·morning

130:7 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה כִּי־ עִם־ יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה
ichl ishral al - ieue ki - om - ieue e·chsd u·erbe
[m]wait-you ! Israel for Yahweh that with Yahweh the·kindness and·to-[c]be-abundant

עִמּוֹ פָּדוּת :
om·u phduth :
with·him ransom

130:8 וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו :
u·eua iphde ath - ishral m·kl ounthi·u :
and·he he-shall-ransom » Israel from·all-of depravities-of·him

[1] . <<A Song of degrees.>> Out of the depths have I cried unto thee, O LORD.

[2] Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

[3] If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand?

[4] But [there is] forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

[5] . I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

[6] My soul [waiteth] for the Lord more than they that watch for the morning: [I say, more than] they that watch for the morning.
[7] Let Israel hope in the LORD: for with the LORD [there is] mercy, and with him [is] plenteous redemption.

[8] And he shall redeem Israel from all his iniquities.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

131:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ
shir e·moluth l·dud ieue la - gbe lb·i u·la - rmu
song-of the·ascents to·David Yahweh not he-is-haughty heart-of·me and·not they-are-high

עֵינָי וְלֹא־הִלַּכְתִּי בִגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃
oin·i u·la - elkthi b·gdluth u·b·nphlauth mm·ni :
eyes-of·me and·not I-ᵐwalk in·great-ways and·in·ones-being-ⁿmarvelous from·me

131:2 אִם־לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ
am - la shuithi u·dummthi nphsh·i k·gml oli am·u
if not I-ᵐpoised and·I-ᵐstilled soul-of·me as·ᵗʰᵉ·one-being-weaned on mother-of·him

כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
k·gml ol·i nphsh·i :
as·ᵗʰᵉ·one-being-weaned on·me soul-of·me

131:3 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃
ichl ishral al - ieue m·othe u·od - oulm :
ᵐwait-you ! Israel for Yahweh from·now and·unto eon

[1] . <<A Song of degrees of David.>> LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

[2] Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul [is] even as a weaned child.

[3] Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

132:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכֹר יְהוָה ־ לְדָוִד אֵת כָּל ־ עֱנוֹתוֹ :
shir e·moluth zkur - ieue l·dud ath kl - onuth·u :
song-of the·ascents remember-you ! Yahweh to·David » all-of to-be-[m]humiliated-of·him

132:2 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב :
ashr nshbo l·ieue ndr l·abir ioqb :
which he-[n]swore to·Yahweh he-vowed to·one-sturdy-of Jacob

132:3 אִם ־ אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם ־ אֶעֱלֶה עַל ־
am - aba b·ael bith·i am - aole ol -
should-not-be I-am-coming in·tent-of house·of·me should-not-be I-am-going-up on

עֶרֶשׂ יְצוּעָי :
orsh itzuo·i :
divan-of berths-of·me

132:4 אִם ־ אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה :
am - athn shnth l·oin·i l·ophoph·i thnume :
should-not-be I-am-giving sleep to·eyes-of·me to·eyelids-of·me slumber

132:5 עַד ־ אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לְאֲבִיר יַעֲקֹב :
od - amtza mqum l·ieue mshknuth l·abir ioqb :
until I-shall-find place[ri] for·Yahweh tabernacles for·one-sturdy-of Jacob

132:6 הִנֵּה ־ שְׁמַעֲנוּהָ בְּאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי ־ יָעַר :
ene - shmonu·e b·aphrthe mtzanu·e b·shdi - ior :
behold ! we-heard·her in·Ephrathah we-found·her in·fields-of Jaar

132:7 נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו :
nbuae l·mshknuthi·u nshthchue l·edm rgli·u :
we-shall-go to·tabernacles-of·him we-shall-[s]worship to·stool-of feet-of·him

132:8 קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ :
qum·e ieue l·mnuchth·k athe u·arun oz·k :
arise-you ! Yahweh to·resting-place-of·you you and·coffer-of strength-of·you

132:9 כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק ־ וַחֲסִידֶיךָ
keni·k ilbshu - tzdq u·chsidi·k
priests-of·you they-shall-be-clothed righteousness and·kindly-ones-of·you

יְרַנֵּנוּ :
irnnu :
they-shall-[m]be-jubilant

132:10 בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל ־ תָּשֵׁב פְּנֵי
b·obur dud obd·k al - thshb phni
in·sake David servant-of·you must-not-be you-are-[c]turning-back faces-of

מְשִׁיחֶךָ :
mshich·k :
anointed-one-of·you

132:11 נִשְׁבַּע יְהוָה ־ לְדָוִד אֱמֶת לֹא ־ יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי
nshbo - ieue l·dud amth la - ishub mm·ne m·phri
he-[n]swore Yahweh to·David truth not he-shall-turn-back from·her from·fruit-of

בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא ־ לָךְ :
btn·k ashith l·ksa - l·k :
belly-of·you I-shall-set to·throne to·you

132:12 אִם ־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֻתִי זוּ
am - ishmru bni·k brith·i u·odth·i zu
if they-are-keeping sons·of·you covenant-of·me and·testimonies-of·you this

אֲלַמְּדֵם גַּם ־ בְּנֵיהֶם עֲדֵי ־ עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא ־ לָךְ :
almd·m gm - bni·em odi - od ishbu l·ksa - l·k :
I-shall-[m]teach·them moreover sons·of·them unto future they-shall-sit to·throne to·you

132:13 כִּי ־ בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ :
ki - bchr ieue b·tziun au·e l·mushb l·u :
that he-chose Yahweh in·Zion he-[m]yearns·her for·dwelling to·him

132:14 זֹאת ־ מְנוּחָתִי עֲדֵי ־ עַד פֹּה ־ אֵשֵׁב כִּי אִוִּיתִיהָ :
zath - mnuchth·i odi - od phe - ashb ki authi·e :
this resting-place-of·me unto future here I-shall-dwell that I-[m]yearn·her

132:15 צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם :
tzid·e brk abrk abiuni·e ashbio lchm :
provision·of·her to-[m]bless I-shall-[m]bless needy-ones-of·her I-shall-[c]satisfy bread

1 . A Song of degrees. LORD, remember David, [and] all his afflictions:

2 How he sware unto the LORD, [and] vowed unto the mighty [God] of Jacob;

3 Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

4 I will not give sleep to mine eyes, [or] slumber to mine eyelids,

5 Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty [God] of Jacob.

6 Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood.

7 We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

8 Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

9 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

10 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.

11 . The LORD hath sworn [in] truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

12 If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

13 For the LORD hath chosen Zion; he hath desired [it] for his habitation.

14 This [is] my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.

15 I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

132:16 וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן
u·keni·e albish isho u·chsidi·e rnn
and·priests-of·her I-shall-ᶜclothe salvation and·kindly-ones-of·her to-ᵐbe-jubilant

יְרַנֵּנוּ׃ ׃
irnnu ׃
they-shall-ᵐbe-jubilant

16 I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.

132:17 שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃ ׃
shm atzmich qrn l·dud orkthi nr l·mshich·i ׃
there I-shall-ᶜmake-sprout horn to·David I-arrange lamp for·anointed-one-of·me

132:18 אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ
auibi·u albish bshth u·oli·u itzitz
ones-being-enemies-of·him I-shall-ᶜclothe shame and·on·him he-shall-ᶜblossom

נִזְרֹו׃ ׃
nzr·u ׃
insignia-of·him

17 There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.
18 His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

133:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת
shir e·moluth l·dud ene me - tub u·me - noim shbth
song-of the·ascents to·David behold ! what ! good and·what ! pleasant to-dwell-of

אַחִים גַּם־יָחַד׃
achim gm - ichd :
brothers moreover together

[1] . <<A Song of degrees of David.>> Behold, how good and how pleasant [it is] for brethren to dwell together in unity!

133:2 כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־הַזָּקָן זְקַן־אַהֲרֹן
k·shmn e·tub ol - e·rash ird ol - e·zqn zqn - aern
as·[the]·oil the·good on the·head descending on the·beard beard-of Aaron

שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃
sh·ird ol - phi mduthi·u :
which·descending on mouth-of coats-of·him

[2] [It is] like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, [even] Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

133:3 כְּטַל־חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם
k·tl - chrmun sh·ird ol - erri tziun ki shm
as·night-mist-of Hermon which·descending on mountain-ranges-of Zion that there

צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃
tzue ieue ath - e·brke chiim od - e·oulm :
he-[m]instructed Yahweh » the·blessing lives unto the·eon

[3] As the dew of Hermon, [and as the dew] that descended upon the mountains of Zion: for there the LORD commanded the blessing, [even] life for evermore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

134:1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרֲכוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ עַבְדֵי יְהוָה
shir e·moluth ene brku ath - ieue kl - obdi ieue
song-of the·ascents behold ! mbless-you(p) ! » Yahweh all-of servants-of Yahweh

הָעֹמְדִים בְּבֵית־ יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃
e·omdim b·bith - ieue b·liluth :
the·ones-standing in·house-of Yahweh in·the·nights

134:2 שְׂאוּ־ יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרֲכוּ אֶת־ יְהוָה׃
shau - id·km qdsh u·brku ath - ieue :
lift-you(p) ! hands-of·you(p) holy-place and·mbless-you(p) ! » Yahweh

134:3 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
ibrk·k ieue m·tziun oshe shmim u·artz :
he-shall-mbless·you Yahweh from·Zion one-makingdo-of heavens and·earth

[1] . <<A Song of degrees.>> Behold, bless ye the LORD, all [ye] servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD.

[2] Lift up your hands [in] the sanctuary, and bless the LORD.

[3] The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

135:1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ אֶת־ שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי
ellu ie ellu ath - shm ieue ellu obdi
mpraise-you(p) ! Ie mpraise-you(p) ! » name-of Yahweh mpraise-you(p) ! servants-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

135:2 שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ :
sh·omdim b·bith ieue b·chtzruth bith alei·nu :
who·ones-standing in·house-of Yahweh in·courts-of house-of Elohim-of·us

135:3 הַלְלוּ יָהּ כִּי טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לְשְׁמוֹ כִּי נָעִים :
ellu - ie ki - tub ieue zmru l·shm·u ki noim :
mpraise-you(p) ! Ie that good Yahweh make-melody-you(p) ! to·name-of·him that pleasant

135:4 כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ :
ki - ioqb bchr l·u ie ishral l·sglth·u :
that Jacob he-chose for·him Ie Israel for·special-of·him

135:5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים :
ki ani idothi ki - gdul ieue u·adni·nu m·kl - aleim :
that I I-know that great Yahweh and·lords-of·us from·all-of Elohim

135:6 כֹּל אֲשֶׁר - חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם בָּאָרֶץ בַּיַּמִּים
kl ashr - chphtz ieue oshe b·shmim u·b·artz b·imim
all which he-delights Yahweh he-does in·the·heavens and·in·the·earth in·the·seas

וְכָל תְּהוֹמוֹת :
u·kl - theumuth :
and·all-of abysses

135:7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה
mole nshaim m·qtze e·artz brqim l·mtr oshe
one-causing-to-ascend vapors from·end-of the·earth lightnings for·the·rain he-makesdo

מוֹצֵא רוּחַ - מֵאוֹצְרוֹתָיו :
mutza - ruch m·autzruthi·u :
one-cbringing-forth wind from·treaure-vaults-of·him

135:8 שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד - בְּהֵמָה :
sh·eke bkuri mtzrim m·adm od - beme :
who·he-csmote ones-firstborn-of Egypt from·human unto beast

135:9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל -
shlch athuth u·mphthim b·thuk·ki mtzrim b·phroe u·b·kl -
he-sent signs and·miracles in·midst-of·you Egypt in·Pharaoh and·in·all-of

עֲבָדָיו :
obdi·u :
servants-of·him

135:10 שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים :
sh·eke guim rbim u·erg mlkim otzumim :
who·he-csmote nations many-ones and·he-killed kings staunch-ones

135:11 לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת
l·sichun mlk e·amri u·l·oug mlk e·bshn u·l·kl mmlkuth
to·Sihon king-of the·Amorite and·to·Og king-of the·Bashan and·to·all-of kingdoms-of

כְּנָעַן :
knon :
Canaan

135:12 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ :
u·nthn artz·m nchle nchle l·ishral om·u :
and·he-gave land-of·them allotment allotment to·Israel people-of·him

135:13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר - וָדֹר :
ieue shm·k l·oulm ieue zkr·k l·dr - u·dr :
Yahweh name-of·you for·eon Yahweh remembrance-of·you for·generation and·generation

135:14 כִּי - יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל - עֲבָדָיו יִתְנֶחָם :
ki - idin ieue om·u u·ol - obdi·u ithnchm :
that he-shall-adjudicate Yahweh people-of·him and·on servants-of·him he-shall-scomfort

135:15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם :
otzbi e·guim ksph u·zeb moshe idi adm :
grief-fetishes-of the·nations silver and·gold deed-of hands-of human

[1] . Praise ye the LORD. Praise ye the name of the LORD; praise [him], O ye servants of the LORD.

[2] Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God,

[3] Praise the LORD; for the LORD [is] good: sing praises unto his name; for [it is] pleasant.

[4] For the LORD hath chosen Jacob unto himself, [and] Israel for his peculiar treasure.

[5] . For I know that the LORD [is] great, and [that] our Lord [is] above all gods.

[6] Whatsoever the LORD pleased, [that] did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

[7] He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries.

[8] Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.

[9] [Who] sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.

[10] Who smote great nations, and slew mighty kings;

[11] Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:

[12] And gave their land [for] an heritage, an heritage unto Israel his people.

[13] Thy name, O LORD, [endureth] for ever; [and] thy memorial, O LORD, throughout all generations.

[14] For the LORD will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

[15] . The idols of the heathen [are] silver and gold, the work of men's hands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

135:16 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ :
phe - l·em u·la idbru oinim l·em u·la irau :
mouth to·them and·not they-are-[m]speaking eyes to·them and·not they-are-seeing

135:17 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין יֶשׁ־רוּחַ
aznim l·em u·la iazinu aph ain - ish - ruch
ears to·them and·not they-are-[c]giving-ear indeed there-is-no there-is spirit

בְּפִיהֶם :
b·phi·em :
in·mouth-of·them

135:18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם :
kmu·em ieiu oshi·em kl ashr - btch b·em :
like·them they-shall-become ones-making[do]-of·them all who trusting in·them

135:19 בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה :
bith ishral brku ath - ieue bith aern brku ath - ieue :
house-of Israel [m]bless-you[p] ! » Yahweh house-of Aaron [m]bless-you[p] ! » Yahweh

135:20 בֵּית הַלֵּוִי בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרֲכוּ
bith e·lui brku ath - ieue irai ieue brku
house-of the·Levite [m]bless-you[p] ! » Yahweh fearing-ones-of Yahweh [m]bless-you[p] !

אֶת־יְהוָה :
ath - ieue :
» Yahweh

135:21 בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָם הַלְלוּ־יָהּ :
bruk ieue m·tziun shkn irushlm ellu - ie :
being-blessed Yahweh from·Zion one-tabernacling Jerusalem [m]praise-you[p] ! - Ie :

[16] They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

[17] They have ears, but they hear not; neither is there [any] breath in their mouths.

[18] They that make them are like unto them: [so is] every one that trusteth in them.

[19] Bless the LORD, O house of Israel: bless the LORD, O house of Aaron:

[20] Bless the LORD, O house of Levi: ye that fear the LORD, bless the LORD.

[21] Blessed be the LORD out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

136:1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב ־ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
cacclaim-you(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

1 . O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

136:2 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·alei e·aleim ki l·oulm chsd·u :
cacclaim-you(p) ! to·Elohim-of the·Elohim that for·eon kindness-of·him

2 O give thanks unto the God of gods: for his mercy [endureth] for ever.

136:3 הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·adni e·adnim ki l·olm chsd·u :
cacclaim-you(p) ! to·lords-of the·lords that for·eon kindness-of·him

3 O give thanks to the Lord of lords: for his mercy [endureth] for ever.

136:4 לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם
l·oshe nphlauth gdluth l·bd·u ki l·oulm
to·one-doing-of things-being-nmarvelous great-ones to·alone-of·him that for·eon

חַסְדּוֹ :
chsd·u :
kindness-of·him

4 To him who alone doeth great wonders: for his mercy [endureth] for ever.

136:5 לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·oshe e·shmim b·thbune ki l·oulm chsd·u :
to·one-makingdo-of the·heavens in·understanding that for·eon kindness-of·him

5 To him that by wisdom made the heavens: for his mercy [endureth] for ever.

136:6 לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל ־ הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·rqo e·artz ol - e·mim ki l·oulm chsd·u :
to·one-stamping-of the·earth on the·waters that for·eon kindness-of·him

6 To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy [endureth] for ever.

136:7 לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·oshe aurim gdlim ki l·oulm chsd·u :
to·one-makingdo-of lights great-ones that for·eon kindness-of·him

7 To him that made great lights: for his mercy [endureth] for ever:

136:8 אֶת ־ הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
ath - e·shmsh l·mmshlth b·ium ki l·oulm chsd·u :
» the·sun for·ruler-of in·the·day that for·eon kindness-of·him

8 The sun to rule by day: for his mercy [endureth] for ever:

136:9 אֶת ־ הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
ath - e·irch u·kukbim l·mmshluth b·lile ki l·oulm chsd·u :
» the·moon and·stars for·rulers-of in·the·night that for·eon kindness-of·him

9 The moon and stars to rule by night: for his mercy [endureth] for ever.

136:10 לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·mke mtzrim b·bkuri·em ki l·oulm chsd·u :
to·one-csmiting-of Egypt in·ones-firstborn-of·them that for·eon kindness-of·him

10 . To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy [endureth] for ever:

136:11 וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·iutza ishral m·thuk·m ki l·oulm chsd·u :
and·he-is-cbringing-forth Israel from·midst-of·them that for·eon kindness-of·him

11 And brought out Israel from among them: for his mercy [endureth] for ever:

136:12 בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
b·id chzqe u·b·zruo ntuie ki l·oulm chsd·u :
in·hand steadfast and·in·arm one-being-stretched-out that for·eon kindness-of·him

12 With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy [endureth] for ever.

136:13 לְגֹזֵר יַם ־ סוּף לְגֶזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·gzr im - suph l·gzrim ki l·oulm chsd·u :
to·one-severing-of sea-of weed to·severed-parts that for·eon kindness-of·him

13 To him which divided the Red sea into parts: for his mercy [endureth] for ever:

136:14 וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·eobir ishral b·thuk·u ki l·oulm chsd·u :
and·he-caused-to-pass Israel in·midst-of·him that for·eon kindness-of·him

14 And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy [endureth] for ever:

136:15 וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם ־ סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·nor phroe u·chil·u b·im - suph ki l·oulm chsd·u :
and·he-mshook-off Pharaoh and·army-of·him in·sea-of weed that for·eon kindness-of·him

15 But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy [endureth] for ever.

136:16 לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·mulik om·u b·mdbr ki l·oulm chsd·u :
to·one-causing-to-go people-of·him in·the·wilderness that for·eon kindness-of·him

16 To him which led his people through the wilderness: for his mercy [endureth] for ever.

136:17 לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·mke mlkim gdlim ki l·oulm chsd·u :
to·one-csmiting-of kings great-ones that for·eon kindness-of·him

17 To him which smote great kings: for his mercy [endureth] for ever:

136:18 וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·ierg mlkim adirim ki l·oulm chsd·u :
and·he-is-killing kings noble-ones that for·eon kindness-of·him

18 And slew famous kings: for his mercy [endureth] for ever:

136:19 לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
l·sichun mlk e·amri ki l·oulm chsd·u :
to·Sihon king-of the·Amorite that for·eon kindness-of·him

19 Sihon king of the Amorites: for his mercy [endureth] for ever:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

136:20 וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·l·oug mlk e·bshn ki l·oulm chsd·u :
and·to·Og king-of the·Bashan that for·eon kindness-of·him

136:21 וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·nthn artz·m l·nchle ki l·oulm chsd·u :
and·he-gave land-of·them to·allotment that for·eon kindness-of·him

136:22 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
nchle l·ishral obd·u ki l·oulm chsd·u :
allotment to·Israel servant·of·him that for·eon kindness-of·him

136:23 שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
sh·b·shphl·nu zkr l·nu ki l·oulm chsd·u :
who·in·lowliness-of·us he-remembered to·us that for·eon kindness-of·him

136:24 וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
u·iphrq·nu m·tzri·nu ki l·oulm chsd·u :
and·he-is-breaking-off·us from·foes-of·us that for·eon kindness-of·him

136:25 נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
nthn lchm l·kl - bshr ki l·oulm chsd·u :
one-giving-of bread to·all-of flesh that for·eon kindness-of·him

136:26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
eudu l·al e·shmim ki l·oulm chsd·u :
ᶜacclaim-you(p) ! to·El-of the·heavens that for·eon kindness-of·him

[20] And Og the king of Bashan: for his mercy [endureth] for ever:

[21] And gave their land for an heritage: for his mercy [endureth] for ever:

[22] [Even] an heritage unto Israel his servant: for his mercy [endureth] for ever.

[23] . Who remembered us in our low estate: for his mercy [endureth] for ever:

[24] And hath redeemed us from our enemies: for his mercy [endureth] for ever.

[25] Who giveth food to all flesh: for his mercy [endureth] for ever.

[26] O give thanks unto the God of heaven: for his mercy [endureth] for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

137:1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַם ־ בָּכִינוּ ־ בְּזָכְרֵנוּ ־ אֶת ־
ol neruth bbl shm ishbnu gm - bkinu b·zkr·nu ath -
on streams-of Babylon there we-sat moreover we-lamented in·to-remember-of·us »

צִיּוֹן :
tziun :
Zion

137:2 עַל ־ עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ :
ol - orbim b·thuk·e thlinu knruthi·nu :
on oleanders in·midst-of·her we-hung harps-of·us

137:3 כִּי שָׁם שְׁאָלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי ־ שִׁיר ־ וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה
ki shm shalu·nu shubi·nu dbri - shir u·thulli·nu shmche
that there they-asked·us ones-capturing-of·us words-of song and·enslavers-of·us rejoicing

שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן :
shiru l·nu m·shir tziun :
sing-you(p) ! for·us from·song-of Zion

137:4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת ־ שִׁיר ־ יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר :
aik nshir ath - shir - ieue ol admth nkr :
how ? we-shall-sing » song-of Yahweh on ground-of foreigner

137:5 אִם ־ אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי :
am - ashkch·k irushlm thshkch imin·i :
if I-am-forgetting·you Jerusalem she-shall-forget right-hand-of·me

137:6 תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי ־ לְחִכִּי לְ ־ אִם ־ לֹא אֶזְכְּרֵכִי לֹא ־ אִם
thdbq - lshun·i l·chk·i am - la azkr·ki am - la
she-shall-cling tongue-of·me to·palate-of·me if not I-am-remembering·you if not

אַעֲלֶה אֶת ־ יְרוּשָׁלִַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי :
aole ath - irushlm ol rash shmchth·i :
I-am-[c]elevating » Jerusalem over principal-of rejoicing-of·me

137:7 זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרּוּ
zkr ieue l·bni adum ath ium irushlm e·amrim oru
remember-you ! Yahweh to·sons-of Edom » day-of Jerusalem the·ones-saying [m]raze-you(p) !

עָרּוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ :
oru od e·isud b·e :
[m]raze-you(p) ! unto the·foundation in·her

137:8 בַּת ־ בָּבֶל ־ הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם ־ לָךְ ־ אֶת ־
bth - bbl e·shdude ashri sh·ishlm - l·k ath -
daughter-of Babylon the·one-[n]devastating happy ! who·he-shall-[m]repay to·you »

גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ :
gmul·k sh·gmlth l·nu :
requital-of·you which·you-requited to·us

137:9 אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת ־ עֹלָלַיִךְ ־ אֶל ־ הַסָּלַע :
ashri sh·iachz u·nphtz ath - olli·k al - e·slo :
happy ! who·he-shall-hold and·he-[m]shatters » unweaned-children-of·you to the·crag

1 . By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion.

2 We hanged our harps upon the willows in the midst thereof.

3 For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us [required of us] mirth, [saying], Sing us [one] of the songs of Zion.

4 How shall we sing the LORD'S song in a strange land?

5 If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget [her cunning].

6 If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 . Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase [it], rase [it, even] to the foundation thereof.

8 O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy [shall he be], that rewardeth thee as thou hast served us.

9 Happy [shall he be], that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

138:1 לְדָוִד אוֹדְךָ בְכָל ־ לִבִּי ־ נֶגֶד אֱלֹהִים
l·dud aud·k b·kl - lb·i ngd aleim
to·David I-shall-[c]acclaim·you in·all-of heart-of·me in-front-of Elohim

אֲזַמְּרֶךָּ :
azmr·k :
I-shall-make-melody·you

138:2 אִשְׁתַּחֲוֶה אֶל ־ הֵיכַל ־ אֶל קָדְשֶׁךָ וְאוֹדֶה אֶת ־ שְׁמֶךָ ־ עַל ־
ashthchue al - eikl qdsh·k u·aude ath - shm·k ol -
I-shall-[s]worship to temple-of holiness-of·you and·I-shall-[c]acclaim » name-of·you on

חַסְדְּךָ וְעַל ־ אֲמִתֶּךָ כִי ־ הִגְדַּלְתָּ עַל ־ כָּל ־ שִׁמְךָ
chsd·k u·ol - amth·k ki - egdlth ol - kl - shm·k
kindness-of·you and·on faithfulness-of·you that you-[c]magnified over all-of name-of·you

אִמְרָתֶךָ :
amrth·k :
saying-of·you

138:3 בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז :
b·ium qrathi u·thon·ni threb·ni b·nphsh·i oz :
in·day I-call and·you-are-answering·me you-are-[c]making-audacious·me in·soul-of·me strength

138:4 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל ־ מַלְכֵי ־ אֶרֶץ כִי שָׁמְעוּ אִמְרֵי ־
iudu·k ieue kl - mlki - artz ki shmou amri -
they-shall-[c]acclaim·you Yahweh all-of kings-of earth that they-hear sayings-of

פִיךָ :
phi·k :
mouth-of·you

138:5 וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה כִי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה :
u·ishiru b·drki ieue ki gdul kbud ieue :
and·they-shall-sing in·ways-of Yahweh that great glory-of Yahweh

138:6 כִי ־ רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק
ki - rm ieue u·shphl irae u·gbe m·mrchq
that one-being-exalted Yahweh and·lowly-one he-is-seeing and·haughty-one from·afar

יֵיָדָע :
iido :
he-is-knowing

138:7 אִם ־ אֵלֵךְ בְּקֶרֶב תְּצָרָה תְּחַיֵנִי עַל אַף
am - alk b·qrb tzre thchi·ni ol aph
if I-am-walking in·within-of distress you-shall-make-live·me on anger-of

אֹיְבַי תִּשְׁלַח יְדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ :
aib·i thshlch id·k u·thushio·ni imin·k :
ones-being-enemies-of·me you-are-sending hand-of·you and·you-are-saving·me right-hand-of·you

138:8 יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
ieue igmr bod·i ieue chsd·k l·oulm moshi idi·k
Yahweh he-shall-lapse about·me Yahweh kindness-of·you for·eon deeds-of hands-of·you

אַל ־ תֶּרֶף :
al - thrph :
must-not-be you-are-[c]relaxing

[1] . <<[A Psalm] of David.>> I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee.

[2] I will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

[3] In the day when I cried thou answeredst me, [and] strengthenedst me [with] strength in my soul.

[4] All the kings of the earth shall praise thee, O LORD, when they hear the words of thy mouth.

[5] Yea, they shall sing in the ways of the LORD: for great [is] the glory of the LORD.

[6] . Though the LORD [be] high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

[7] Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

[8] The LORD will perfect [that which] concerneth me: thy mercy, O LORD, [endureth] for ever: forsake not the works of thine own hands.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

139:1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי
l·mntzch l·dud mzmur ieue chqrth·ni
for·the·one-making-it-permanent to·David psalm Yahweh you-investigated·me

וַתֵּדָע :
u·thdo :
and·you-are-knowing

139:2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק :
athe idoth shbth·i u·qum·i bnthe l·ro·i m·rchuq :
you you-know to-sit-of·me and·to-rise-of·me you-understand to·thought-of·me from·afar

139:3 אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל דְּרָכַי ־
arch·i u·rbo·i zrith u·kl - drk·i
to-be-in-path-of·me and·to-be-on-pallet-of·me you-mwinnow and·all-of ways-of·me

הַסְכַּנְתָּה :
esknthe :
you-cmake-provision

139:4 כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ :
ki ain mle b·lshun·i en ieue idoth kl·e :
that there-is-no declaration in·tongue-of·me behold ! Yahweh you-know all-of·her

139:5 אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה :
achur u·qdm tzrth·ni u·thshth ol·i kph·ke :
behind and·before you-besiege·me and·you-are-setting on·me palm-of·you

139:6 K פִּלְאָיָה Q פְּלִיאָה דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא ־ אוּכַל
phlaie phliae doth mm·ni nshgbe la - aukl
marvelous marvelous knowledge from·me one-being-nimpregnable not I-am-being-able

לָהּ :
l·e :
to·her

139:7 אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח :
ane alk m·ruch·k u·ane m·phni·k abrch :
whither ? I-shall-go from·spirit-of·you and·whither ? from·faces-of·you I-shall-run-away

139:8 אֶסַּק ־ אִם שָׁמַיִם שָׁם אַתָּה וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנָּךְ :
am - asq shmim shm athe u·atzioe shaul en·k :
if I-am-climbing heavens there you and·I-am-cmaking-berth unseen behold·you !

139:9 אֶשָּׂא כַנְפֵי ־ שַׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם :
asha knphi - shchr ashkne b·achrith im :
I-am-wearing wings-of dawn I-am-tabernacling in·hindmost-of sea

139:10 גַּם שָׁם יָדְךָ תַּנְחֵנִי וְתאֲחֲזֵנִי יְמִינֶךָ :
gm - shm id·k thnch·ni u·thachz·ni imin·k :
even there hand-of·you she-shall-cguide·me and·she-shall-hold·me right-hand-of·you

139:11 וָאֹמַר אַךְ ־ חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי :
u·amr ak - chshk ishuph·ni u·lile aur bod·ni :
and·I-am-saying yea darkness he-shall-hurt·me and·night light about·me

139:12 גַּם חֹשֶׁךְ ־ לֹא יַחְשִׁיךְ ־ מִמְּךָ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר
gm - chshk la - ichshik mm·k u·lile k·ium iair
even darkness not he-is-cbeing-dark from·you and·night as·the·day he-is-cgiving-light

כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָה :
k·chshike k·aure :
as·the·darkness as·the·light

139:13 כִּי ־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי :
ki - athe qnith klith·i thsk·ni b·btn am·i :
that you you-acquired kidneys-of·me you-are-overshadowing·me in·belly-of mother-of·me

139:14 אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים
aud·k ol ki nurauth nphlithi nphlaim
I-shall-cacclaim·you on that ones-being-nfearful I-am-distinguished ones-being-nmarvelous

מַעֲשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד :
moshi·k u·nphsh·i idoth mad :
deeds-of·you and·soul-of·me one-knowing exceedingly

139:15 לֹא ־ נִכְחַד עָצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר ־ עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר
la - nkchd otzm·i mm·k ashr - oshithi b·sthr
not he-was-suppressed skeleton-of·me from·you which I-was-madedo in·the·concealment

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> O LORD, thou hast searched me, and known [me].

[2] Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

[3] Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted [with] all my ways.

[4] For [there is] not a word in my tongue, [but], lo, O LORD, thou knowest it altogether.

[5] Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

[6] [Such] knowledge [is] too wonderful for me; it is high, I cannot [attain] unto it.

[7] . Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

[8] If I ascend up into heaven, thou [art] there: if I make my bed in hell, behold, thou [art there].

[9] [If] I take the wings of the morning, [and] dwell in the uttermost parts of the sea;

[10] Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

[11] If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

[12] Yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light [are] both alike [to thee].

[13] For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

[14] I will praise thee; for I am fearfully [and] wonderfully made: marvellous [are] thy works; and [that] my soul knoweth right well.

[15] My substance was not hid from thee, when I was made in secret, [and]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ :
rqmthi b·thchthiuth artz :
I-was-[m]embroidered in·nether-parts-of earth

curiously wrought in the lowest parts of the earth.

139:16 גָּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל ־ סִפְרְךָ כֻּלָּם יְכָתֵבוּ
glm·i rau oini·k u·ol - sphr·k kl·m ikthbu
embryo-of·me they-saw eyes-of·you and·on scroll-of·you all-of·them they-are-being-written

יָמִים יֻצָּרוּ | [K] וְלֹא | [Q] וְלוֹ | אֶחָד בָּהֶם :
imim itzru | u·la | u·l·u | achd b·em :
days they-were-[m]formed | and·not | and·to·him | one in·them

16 Thine eyes did see my substance, yet being unperfect; and in thy book all [my members] were written, [which] in continuance were fashioned, when [as yet there was] none of them.

139:17 וְלִי מַה ־ יָּקְרוּ רֵעֶיךָ אֵל מָה עָצְמוּ
u·l·i me - iqru roi·k al me otzmu
and·to·me what ! they-are-precious thoughts-of·you El what ! they-are-serried

רָאשֵׁיהֶם :
rashi·em :
sums-of·them

17 . How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!

139:18 אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֱקִיצוֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ :
asphr·m m·chul irbu·n eqitzthi u·oud·i om·k :
I-am-numbering·them from·sand they-are-being-much-more I-[c]awake and·still·me with·you

139:19 אִם ־ תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי :
am - thqtl alue rsho u·anshi dmim suru m·ni :
if you-are-despatching Eloah wicked-one and·mortals-of bloods withdraw-you[(p)] ! from·me

18 [If] I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

19 Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.

139:20 אֲשֶׁר יֹאמְרֻךָ לִמְזִמָּה נָשְׂא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ :
ashr iamr·k l·mzme nsha l·shua ori·k :
who they-are-saying·you to·scheme they-bear to·[the]·futility cities-of·you

139:21 הֲלוֹא ־ מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה אֶשְׂנָא וּבִתְקוֹמְמֶיךָ
e·lua - mshnai·k ieue ashna u·b·thqummi·k
?·not ones-[m]hating-of·you Yahweh I-shall-hate and·in·ones-rising-of·you

אֶתְקוֹטָט :
athqutt :
I-am-[s]being-disgusted

20 For they speak against thee wickedly, [and] thine enemies take [thy name] in vain.

21 Do not I hate them, O LORD, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?

139:22 תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי :
thklith shnae shnathi·m l·auibim eiu l·i :
completion-of hatred I-hate·them to·ones-being-enemies they-became to·me

22 I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.

139:23 חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לְבָבִי בְּחָנֵנִי וְדַע
chqr·ni al u·do lbb·i bchn·ni u·do
investigate-you·me ! El and·know-you ! heart-of·me test-you·me ! and·know-you !

שַׂרְעַפָּי :
shroph·i :
cares-of·me

23 Search me, O God, and know my heart: try me, and know my thoughts:

139:24 וּרְאֵה אִם ־ דֶּרֶךְ ־ עֹצֶב בִּי וּנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם :
u·rae am - drk - otzb b·i u·nch·ni b·drk oulm :
and·see-you ! if way-of grief in·me and·guide-you·me ! in·way-of eon

24 And see if [there be any] wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

140:1 (140:1) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : (140:2) חַלְּצֵנִי יְהוָה
l·mntzch mzmur l·dud : chltz·ni ieue
for·the·one-making-it-permanent psalm to·David mliberate-you·me ! Yahweh

מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי :
m·adm ro m·aish chmsim thntzr·ni :
from·human evil from·man-of violences you-shall-preserve·me

140:2 (140:3) אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יוֹם יָגוּרוּ מִלְחָמוֹת :
ashr chshbu routh b·lb kl - ium iguru mlchmuth :
who they-devise evils in·heart all-of day they-are-stirring-up wars

140:3 (140:4) שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת שִׂפְתֵימוֹ
shnnu lshun·m kmu - nchsh chmth okshub thchth shphthi·mu
they-whet tongue-of·them like serpent venom-of asp under lips-of·them

סֶלָה :
sle :
interlude

140:4 (140:5) שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים
shmr·ni ieue m·idi rsho m·aish chmsim
keep-you·me ! Yahweh from·hands-of wicked-one from·man-of violences

תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחוֹת פְּעָמָי :
thntzr·ni ashr chshbu l·dchuth phom·i :
you-shall-preserve·me who they-devise to·push-over-of footings-of·me

140:5 (140:6) טָמְנוּ גֵאִים פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד מַעְגָּל־
tmnu - gaim phch l·i u·chblim phrshu rshth l·id - mogl
they-bury proud-ones snare for·me and·lines they-spread net to·side-of route

מַקְשִׁים שָׁתוּ לִי־ סֶלָה :
mqshim shthu - l·i sle :
traps they-set for·me interlude

140:6 (140:7) אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אַתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל
amrthi l·ieue al·i athe eazin·e ieue qul
I-say to·Yahweh El-of·me you cgive-ear-you ! Yahweh voice-of

תַּחֲנוּנָי :
thchnun·i :
supplications-of·me

140:7 (140:8) יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכְתָּה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם
ieue adni oz ishuoth·i skthe l·rash·i b·ium
Yahweh my-Lord strength-of salvation-of·me you-overshadow to·head-of·me in·day-of

נָשֶׁק :
nshq :
weapon

140:8 (140:9) אַל־ תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי רָשָׁע זְמָמוֹ
al - thtn ieue mauii rsho zmm·u
must-not-be you-are-giving Yahweh yearnings-of wicked-one scheme-of·him

אַל־ תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה :
al - thphq irumu sle :
must-not-be you-are-cpromoting they-shall-be-exalted interlude

140:9 (140:10) רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ K יְכַסּוּמוֹ
rash msb·i oml shphthi·mu iksu·mu
head-of ones-csurrounding-of·me toil-of lips-of·them they-shall-mcover·them

Q יְכַסֶּמוֹ :
iks·mu :
he-shall-mcover·them

140:10 (140:11) K יָמִיטוּ Q יְמוֹטוּ עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים בָּאֵשׁ
imitu imutu oli·em gchlim b·ash
they-shall-cslip they-are-nslipping over·them embers in·the·fire

יַפְּלֵם בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל־ יָקוּמוּ :
iphl·m b·memruth bl - iqumu :
he-shall-ccast·them in·chasms no they-shall-rise

140:11 (140:12) אִישׁ לָשׁוֹן בַּל־ יִכּוֹן בָּאָרֶץ אִישׁ חָמָס־ רָע
aish lshun bl - ikun b·artz aish - chms ro
man-of slander no he-shall-be-established in·the·land man-of violence evil

[1] . <<To the chief Musician, A Psalm of David.>> Deliver me, O LORD, from the evil man: preserve me from the violent man;

[2] Which imagine mischiefs in [their] heart; continually are they gathered together [for] war.

[3] They have sharpened their tongues like a serpent; adders'poison [is] under their lips. Selah.

[4] Keep me, O LORD, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

[5] The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. Selah.

[6] I said unto the LORD, Thou [art] my God: hear the voice of my supplications, O LORD.

[7] O GOD the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

[8] . Grant not, O LORD, the desires of the wicked: further not his wicked device; [lest] they exalt themselves. Selah.

[9] [As for] the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.

[10] Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

[11] Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפֹת׃
itzud·nu l·mdchphth :
he-shall-hunt·him to·jolts

man to overthrow [him].

140:12 (140:13)

K	Q					
יָדַעְתָּ	יָדַעְתִּי	כִּי	יַעֲשֶׂה־	יְהוָה	דִּין	עָנִי
idoth	idothi	ki	- ioshe	ieue	din	oni
I-know	I-know	that	he-shall-do	Yahweh	adjudication-of	humble-one

מִשְׁפַּט אֶבְיֹנִים׃
mshpht abinim :
judgment-of needy-ones

[12] I know that the LORD will maintain the cause of the afflicted, [and] the right of the poor.

140:13 (140:14)

אַךְ	צַדִּיקִים	יוֹדוּ	לִשְׁמֶךָ	יֵשְׁבוּ	
ak	tzdiqim	iudu	l·shm·k	ishbu	
yea	righteous-ones	they-shall-[c]acclaim	to·name-of·you	they-shall-dwell	

יְשָׁרִים אֶת־פָּנֶיךָ׃
ishrim ath - phni·k :
upright-ones with faces-of·you

[13] Surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

141:1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד יְ֭הוָה קְרָאתִ֣יךָ חוּשָׁ֣ה לִ֑י הַאֲזִ֥ינָה קוֹלִ֗י
mzmur l·dud ieue qrathi·k chush·e l·i eazin·e qul·i
psalm to·David Yahweh I-call·you hurry-you ! to·me ᶜgive-ear-you ! voice-of·me

בְּקָרְאִ֥י ־ לְ֝ךָ׃
b·qra·i - l·k
in·to-call-of·me to·you

141:2 תִּכּ֣וֹן תְּפִלָּתִ֣י קְטֹ֣רֶת לְפָנֶ֑יךָ מַשְׂאַ֖ת כַּפַּ֣י
thkun thphlth·i qtrth l·phni·k mshath kph·i
she-shall-be-established prayer-of·me incense to·faces-of·you lifting-of palms-of·me

מִנְחַ֥ת ־ עָ֝רֶב׃
mnchth - orb
present-offering-of evening

141:3 שִׁ֣יתָה יְ֭הוָה שָׁמְרָ֣ה לְפִ֑י נְצ֖וֹר דַּ֣ל ־ עַ֝ל שְׂפָתָֽי׃
shith·e ieue shmre l·ph·i ntzr·e ol - dl shphth·i
set-you ! Yahweh guard to·mouth-of·me preserve-you ! on door-of lips·of·me

141:4 אַל ־ תַּ֥ט לְבִּ֨י ־ לְדָבָ֤ר רָ֗ע לְ֭הִתְעוֹלֵ֣ל
al - tht lb·i - l·dbr ro l·ethoull
must-not-be you-are-ᶜturning-aside heart-of·me to·matter evil to·to-ˢpractice-of

עֲלִלוֹת֮ בְּרֶ֪שַׁע אֶת ־ אִ֫ישִׁ֥ים פֹּ֭עֲלֵי ־ אָ֑וֶן וּבַל ־ אֶלְחַ֥ם
olluth b·rsho ath - aishim pholi - aun u·bl - alchm
practices in·wickedness with men ones-contriving-of lawlessness and·no I-shall-dine

בְּמַנְעַמֵּיהֶֽם׃
b·mnomi·em
in·pleasant-things-of·them

141:5 יֶ֤הֱלְמֵ֨נִי ־ צַ֗דִּיק חֶ֣סֶד וְיוֹכִיחֵ֑נִי וְ֝אַל רֹאשׁ֗ שֶׁ֣מֶן
ielm·ni - tzdiq chsd u·iukich·ni shmn rash al -
he-shall-beat·me righteous-one kindness and·he-shall-ᶜreprove·me oil-of head must-not-be

אַל־ יָנִ֥י רֹאשִׁ֑י כִּ֤י ־ עוֹד֙ וּתְפִלָּתִ֣י בְּרָעוֹתֵיהֶֽם׃
ini rash·i ki - oud u·thphlth·i b·routhi·em
he-is-ᶜrepudiating head-of·me that - still and·prayer-of·me in·evils-of·them

141:6 נִשְׁמְט֣וּ בִּ֭ידֵי ־ סֶ֣לַע שׁ֝פְטֵיהֶ֗ם וְשָׁמְע֥וּ אֲמָרַ֑י כִּ֥י
nshmtu b·idi - slo shphti·em u·shmou amr·i ki
they-are-released in·hands-of crag ones-judging-of·them and·they-hear sayings-of·me that

נָעֵמ֥וּ׃
nomu
they-are-pleasant

141:7 כְּמוֹ֮ פֹּ֤לַח פֹּ֭לֵחַ וּבֹקֵ֣עַ בָּאָ֑רֶץ נִפְזְר֥וּ לְפִ֝֗י עֲצָמֵ֥ינוּ
kmu phlch u·bqo b·artz nphzru l·phi otzmi·nu
like one-splitting and·one-rending in.ᵗʰᵉ·earth they-are-dispersed bones-of·us to·mouth-of

שְׁאוֹֽל׃
shaul
unseen

141:8 כִּ֤י אֵלֶ֣יךָ יְ֭הוִה אֲדֹנָ֑י עֵינָ֥י בְּ֝כָה חָסִ֗יתִי אַל ־
ki ali·k ieue adni oin·i b·ke chsithi al -
that to·you Yahweh my-Lord eyes-of·me in·you I-take-refuge must-not-be

תְּעַר נַפְשִׁ֥י׃
thor nphsh·i
you-are-making-empty soul-of·me

141:9 שָׁמְרֵ֣נִי מִ֭ידֵי פַּ֣ח יָקְשׁ֑וּ לִ֝֗י וּמִקְשׁ֥וֹת פֹּעֲלֵי־
shmr·ni m·idi phch iqshu l·i u·mqshuth pholi
keep-you·me ! from·hands-of snare they-made-stiff to·me and·traps-of ones-contriving-of

אָֽוֶן׃
aun
lawlessness

141:10 יִפְּל֣וּ בְמַכְמֹרָ֣יו יַחַ֑ד רְ֝שָׁעִ֗ים עַד ־ אָנֹכִ֥י אֶעֱבֽוֹר׃
iphlu b·mkmri·u ichd rshoim anki od - aobur
they-shall-fall in·nooses-of·him altogether wicked-ones I further I-shall-pass

[1] . <<A Psalm of David.>> LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.

[2] Let my prayer be set forth before thee [as] incense; [and] the lifting up of my hands [as] the evening sacrifice.

[3] Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.

[4] Incline not my heart to [any] evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

[5] . Let the righteous smite me; [it shall be] a kindness: and let him reprove me; [it shall be] an excellent oil, [which] shall not break my head: for yet my prayer also [shall be] in their calamities.

[6] When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

[7] Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth [wood] upon the earth.

[8] But mine eyes [are] unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

[9] Keep me from the snares [which] they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

[10] Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

142:1 (142:1) מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַּמְּעָרָה תְּפִלָּה : (142:2) קוֹלִי
mshkil l·dud b·eiuth·u b·more thphle : qul·i
contemplating to·David in·to-be[bc]-of·him in·[the]·cave prayer voice-of·me

יְהוָה ־ אֶל אֶזְעָק קוֹלִי יְהוָה ־ אֶל אֶתְחַנָּן :
al - ieue azoq qul·i al - ieue athchnn :
to Yahweh I-am-crying-out voice-of·me to Yahweh I-am-[s]supplicating

142:2 (142:3) אַשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו
ashphk l·phni·u shich·i tzrth·i l·phni·u
I-am-pouring-out to·faces-of·him meditation-of·me distress-of·me to·faces-of·him

אַגִּיד :
agid :
I-am-[c]telling

142:3 (142:4) בָּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹרַח ־ זוּ
b·ethotph ol·i ruch·i u·athe idoth nthibth·i b·arch - zu
in·to-[s]droop-of on·me spirit-of·me and·you you-know track-of·me in·path-of this

אֶהֱלַךְ טָמְנוּ פַּח לִי :
aelk tmnu phch l·i :
I-am-[m]walking they-buried snare for·me

142:4 (142:5) הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה וְאֵין ־ לִי מַכִּיר אָבַד
ebit imin u·rae u·ain - l·i mkir abd
[c]look-you ! right and·see-you ! and·there-is-no to·me one-[c]recognizing he-perished

מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי :
mnus mm·ni ain dursh l·nphsh·i :
fleeing from·me there-is-no one-inquiring for·soul-of·me

142:5 (142:6) זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ
zoqthi ali·k ieue amrthi athe mchs·i chlq·i b·artz
I-cry-out to·you Yahweh I-say you refuge-of·me portion-of·me in·land-of

הַחַיִּים :
e·chiim :
the·living-ones

142:6 (142:7) הַקְשִׁיבָה אֶל ־ רִנָּתִי כִּי ־ דַלּוֹתִי מֵאֹד הַצִּילֵנִי
eqshib·e al - rnth·i ki - dluth·i mad etzil·ni
[c]attend-you ! to appeal-of·me that I-am-impoverished exceedingly [c]rescue-you·me !

מֵרֹדְפַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי :
m·rdph·i ki amtzu mm·ni :
from·ones-persecuting-of·me that they-are-tough from·me

142:7 (142:8) הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת ־ שְׁמֶךָ
eutzi·a m·msgr nphsh·i l·euduth ath - shm·k
[c]bring-forth-you ! from·enclosure soul-of·me to·to-[c]acclaim-of » name-of·you

בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי :
b·i ikthru tzdiqim ki thgml ol·i :
in·me they-shall-[c]compass-about righteous-ones that you-shall-requit on·me

[1] . <<Maschil of David; A Prayer when he was in the cave.>> I cried unto the LORD with my voice; with my voice unto the LORD did I make my supplication.

[2] I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble.

[3] When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me.

[4] . I looked on [my] right hand, and beheld, but [there was] no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

[5] I cried unto thee, O LORD: I said, Thou [art] my refuge [and] my portion in the land of the living.

[6] Attend unto my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

[7] Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

143:1 מִזְמ֥וֹר ׀ לְדָוִ֗ד יְ֭הוָה שְׁמַ֣ע תְּפִלָּתִ֑י הַאֲזִ֥ינָה אֵ֝֗ל תַּחֲנוּנָ֥י
mzmur l·dud ieue shmo thphlth·i eazin·e al - thchnun·i
psalm to·David Yahweh hear-you ! prayer-of·me [c]give-ear-you ! to supplications-of·me

בֶּאֱמֻנָתְךָ֥ עֲנֵ֗נִי בְּצִדְקָתֶֽךָ׃
b·amnth·k on·ni b·tzdqth·k :
in·faithfulness-of·you answer-you·me ! in·righteousness-of·you

1 . <<A Psalm of David.>> Hear my prayer, O LORD, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, [and] in thy righteousness.

143:2 וְאַל־ תָּבוֹא֮ בְּמִשְׁפָּט֒ אֶ֣ת עַ֭בְדֶּךָ כִּ֣י לֹא־
u·al - thbua b·mshpht ath - obd·k ki la -
and·must-not-be you-are-entering in·judgment with servant-of·you that not

יִצְדַּ֖ק לְפָנֶ֑יךָ כָּל־ חָ֝֗י׃
itzdq l·phni·k kl - chi :
he-is-being-righteous to·faces-of·you any-of living-one

2 And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

143:3 כִּ֤י רָדַ֣ף אוֹיֵ֑ב נִפְּשִׁ֥י דִּכְּ֝֗א לָאָ֥רֶץ חַיָּתִֽי׃
ki rdph auib nphsh·i dka l·artz chith·i
that he-persecuted one-being-enemy soul-of·me he-crushed to·[the]·earth life-of·me

הוֹשִׁיבַ֥נִי בְמַחֲשַׁכִּ֗ים כְּמֵתֵ֣י עוֹלָֽם׃
eushib·ni b·mchshkim k·mthi oulm :
he-[c]made-sit·me in·darknesses as·ones-being-dead-of eon

3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

143:4 וַתִּתְעַטֵּ֣ף עָ֭לַי רוּחִ֑י בְּתוֹכִ֥י יִ֝שְׁתּוֹמֵ֗ם לִבִּֽי׃
u·ththotph ol·i ruch·i b·thuk·i ishthumm lb·i :
and·she-is-[s]drooping on·me spirit-of·me in·midst-of·me he-is-[s]being-dejected heart-of·me

4 Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

143:5 זָכַ֣רְתִּי יָ֭מִים מִקֶּ֣דֶם הָגִ֑יתִי בְּכָל־ פָּעֳלֶ֥ךָ בְּמַעֲשֵׂ֖ה יָדֶ֣יךָ אֲשׂוֹחֵֽחַ׃
zkrthi imim m·qdm egithi b·kl - phol·k b·moshe idi·k ashuchch :
I-remember days from·aforetime I-soliloquize in·all-of contrivance-of·you in·deed-of hands-of·you I-am-[m]meditating

5 I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.

143:6 פָּרַ֣שְׂתִּי יָ֭דַי אֵלֶ֣יךָ נַפְשִׁ֑י כְּאֶ֥רֶץ עֲיֵפָ֖ה לָ֣ךְ סֶֽלָה׃
phrshthi id·i ali·k nphsh·i k·artz - oiphe l·k sle :
I-[m]spread hands-of·me to·you soul-of·me as·land fainting to·you interlude

6 I stretch forth my hands unto thee: my soul [thirsteth] after thee, as a thirsty land. Selah.

143:7 מַהֵ֣ר עֲנֵ֣נִי יְהוָ֣ה כָּלְתָ֣ה רוּחִ֑י אַל־ תַּסְתֵּ֥ר פָּנֶ֗יךָ וְנִמְשַׁלְתִּ֥י עִ֝֗ם יֹרְדֵ֥י בֽוֹר׃
mer on·ni ieue klthe ruch·i al - thsthr phni·k mm·ni u·nmshlthi om - irdi bur :
[m]hasten-you ! answer-you·me ! Yahweh she-is-exhausted spirit-of·me must-not-be you-are-[c]concealing faces-of·you from·me and·I-am-[n]comparable with ones-descending-of crypt

7 . Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

143:8 הַשְׁמִ֣יעֵנִ֣י בַבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ כִּ֥י בְ֝ךָ֗ בָּטָ֥חְתִּי הוֹדִיעֵ֣נִי דֶ֣רֶךְ־ זוּ֮ אֵלֶךְ֒ כִּ֣י אֵ֭לֶיךָ נָשָׂ֣אתִי נַפְשִֽׁי׃
eshmio·ni b·bqr chsd·k ki - b·k btchthi
cause-to-hear-you·me ! in·[the]·morning kindness-of·you that in·you I-trust
eudio·ni drk - zu alk ki - ali·k nshathi nphsh·i :
[c]make-known-you·me ! way this I-shall-go that to·you I-lift-up soul-of·me

8 Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.

143:9 הַצִּילֵ֣נִי מֵאֹיְבַ֣י יְהוָ֣ה אֵלֶ֣יךָ כִסָּ֑תִי׃
etzil·ni m·aib·i ieue ali·k ksthi :
[c]rescue-you·me ! from·ones-being-enemies-of·me Yahweh to·you I-[m]cover

9 Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me.

143:10 לַמְּדֵ֣נִי לַעֲשׂ֣וֹת רְצוֹנֶ֑ךָ כִּ֥י אַתָּ֖ה אֱ֣לוֹהָי רוּחֲךָ֣ טוֹבָ֑ה תַּנְחֵ֥נִי בְאֶ֖רֶץ מִישׁ֣וֹר׃
lmd·ni l·oshuth rtzun·k ki - athe alue·i ruch·k tube
[m]teach-you·me ! to·to-do-of approval·of·you that you Elohim-of·me spirit-of·you good
thnch·ni b·artz mishur :
she-shall-[c]guide·me in·land-of upright

10 Teach me to do thy will; for thou [art] my God: thy spirit [is] good; lead me into the land of uprightness.

143:11 לְמַ֣עַן שִׁמְךָ֣ יְהוָ֣ה תְּחַיֵּ֑נִי בְּצִדְקָתְךָ֥ תּוֹצִ֖יא מִצָּרָ֣ה נַפְשִֽׁי׃
lmon - shm·k ieue thchi·ni b·tzdqth·k
on-account-of name·of·you Yahweh you-shall-make-live·me in·righteousness-of·you
thutzia m·tzre nphsh·i :
you-shall-[c]bring-forth from·distress soul-of·me

11 Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness'sake bring my soul out of trouble.

143:12 וּבְחַסְדְּךָ֥ תַצְמִ֑ית אֹיְבָ֗י וְ֭הַאֲבַדְתָּ כָּל־ צֹרְרֵ֣י נַפְשִׁ֑י כִּ֖י אֲנִ֣י עַבְדֶּ֣ךָ׃
u·b·chsd·k thtzmith aib·i u·eabdth kl - all-of
and·in·kindness-of·you you-shall-[c]efface ones-being-enemies-of·me and·you-[c]destroy all-of

12 And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

for I [am] thy servant.

צֹרְרָי	נַפְשִׁי	כִּי	אֲנִי	עַבְדֶּךָ	:
tzrri	nphsh·i	ki	ani	obd·k	:
ones-being-foes-of	soul-of·me	that	I	servant-of·you	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

144:1 לְדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב
l·dud bruk ieue tzur·i e·mlmd id·i l·qrb
to·David being-blessed Yahweh rock-of·me the·one-[m]teaching hands-of·me for·attack

אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה :
atzbouth·i l·mlchme :
fingers-of·me for·[the]·battle

[1] . <<[A Psalm] of David.>> Blessed [be] the LORD my strength, which teacheth my hands to war, [and] my fingers to fight:

144:2 חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי
chsd·i u·mtzudth·i mshgb·i u·mphlt·i l·i
kindness-of·me and·fastness-of·me impregnable-retreat-of·me and·one-[m]delivering-of·me for·me

מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי הָרוֹדֵד עַמִּי תַּחְתָּי :
mgn·i u·b·u chsithi e·rudd om·i thchth·i :
shield-of·me and·in·him I-take-refuge the·one-pressing-down people-of·me under·me

[2] My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and [he] in whom I trust; who subdueth my people under me.

144:3 יְהוָה מָה־ אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־ אֱנוֹשׁ
ieue me - adm u·thdo·eu bn - anush
Yahweh what ? human and·you-are-acknowledging·him son-of mortal

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ :
u·thchshb·eu :
and·you-are-[m]taking-account·him

[3] LORD, what [is] man, that thou takest knowledge of him! [or] the son of man, that thou makest account of him!

144:4 אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר :
adm l·ebl dme imi·u k·tzl oubr :
human to·[the]·vanity he-is-like days-of·him as·shadow one-passing

[4] Man is like to vanity: his days [are] as a shadow that passeth away.

144:5 יְהוָה הַט שָׁמֶיךָ־ וְתֵרֵד גַּע בְּהָרִים
ieue et - shmi·k u·thrd go b·erim
Yahweh [c]stretch-out-you ! heavens-of·you and·you-shall-descend touch-you ! in·[the]·mountains

וְיֶעֱשָׁנוּ :
u·ioshnu :
and·they-shall-smoke

[5] Bow thy heavens, O LORD, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

144:6 בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ
bruq brq u·thphitz·m shlch chtzi·k
flash-you ! flashing and·you-shall-[c]scatter·them send-you ! arrows-of·you

וּתְהֻמֵּם :
u·them·m :
and·you-shall-discomfit·them

[6] Cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

144:7 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי
shlch idi·k m·mrum phtz·ni u·etzil·ni
put-forth-you ! hands-of·you from·height set-loose-you·me ! and·[c]rescue-you·me !

מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר :
m·mim rbim m·id bni nkr :
from·waters many-ones from·hand-of sons-of foreigner

[7] Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;

144:8 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר שָׁוְא־ וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר :
ashr phi·em dbr - shua u·imin·m imin shqr :
who mouth-of·them he-[m]speaks futility and·right-hand-of·them right-hand-of falsehood

144:9 אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָךְ בִּנְבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־
aleim shir chdsh ashire l·k b·nbl oshur azmre -
Elohim song new I-shall-sing to·you in·zither-of ten-strings I-shall-make-melody

לָךְ :
l·k :
to·you

[8] Whose mouth speaketh vanity, and their right hand [is] a right hand of falsehood.

[9] . I will sing a new song unto thee, O God: upon a psaltery [and] an instrument of ten strings will I sing praises unto thee.

144:10 הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־ דָּוִד עַבְדּוֹ
e·nuthn thshuoe l·mlkim e·phutze ath - dud obd·u
the·one-giving salvation to·[the]·kings the·one-setting-loose » David servant-of·him

מֵחֶרֶב רָעָה :
m·chrb roe :
from·sword evil

[10] [It is he] that giveth salvation unto kings: who delivereth David his servant from the hurtful sword.

144:11 פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נֵכָר־ אֲשֶׁר פִּיהֶם
phtz·ni u·etzil·ni m·id bni - nkr ashr phi·em
set-loose-you·me ! and·[c]rescue-you·me ! from·hand-of sons-of foreigner who mouth-of·them

דִּבֶּר שָׁוְא־ וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר :
dbr - shua u·imin·m imin shqr :
he-[m]speaks futility and·right-hand-of·them right-hand-of falsehood

[11] Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand [is] a right hand of falsehood:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

144:12 אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ
ashr bni·nu k·ntoim mgdlim b·nouri·em bnuthi·nu
which sons·of·us as·plants ones-being-[m]grown-great in·youths·of·them daughters·of·us

כְּזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל :
k·zuith mchtbuth thbnith eikl :
as·garners-of ones-being-[m]chopped model-of palace

144:13 מְזֻוֵּינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן מִזַּן־אֶל צֹאנֵנוּ
mzui·nu mlaim mphiqim m·zn al - zn tzaun·nu
garners·of·us ones-being-full ones-causing-to-issue from·sort to sort flock·of·us

מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ :
maliphuth mrbbuth b·chutzuthi·nu :
ones-causing-to-be-thousands ones-causing-to-be-tens-of-thousands in·outdoors[(p)]·of·us

144:14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ־ וְאֵין
aluphi·nu msblim ain - phrtz u·ain
domestic-animals·of·us ones-[m]bearing-burdens there-is-no breach and·there-is-no

יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ :
iutzath u·ain tzuche b·rchbthi·nu :
one-going-forth and·there-is-no yelling in·squares·of·us

144:15 אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה אֱלֹהָיו :
ashri e·om sh·kke l·u ashri e·om sh·ieue alei·u :
happy ! the·people who·as·thus to·him happy ! the·people who·Yahweh Elohim·of·him

[12] That our sons [may be] as plants grown up in their youth; [that] our daughters [may be] as corner stones, polished [after] the similitude of a palace:

[13] [That] our garners [may be] full, affording all manner of store: [that] our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:

[14] [That] our oxen [may be] strong to labour; [that there be] no breaking in, nor going out; that [there be] no complaining in our streets.

[15] Happy [is that] people, that is in such a case: [yea], happy [is that] people, whose God [is] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

145:1 תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ
thele l·dud arumm·k alue·i e·mlk u·abrke shm·k
praise to·David I-shall-[m]exalt·you Elohim-of·me the·king and·I-shall-[m]bless name·of·you

לְעוֹלָם וָעֶד :
l·oulm u·od :
for·eon and·futurity

[1] . <<David's [Psalm] of praise.>> I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.

145:2 בְּכָל - יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
b·kl - ium abrk·k u·aelle shm·k l·oulm u·od :
in·all·of day I-shall-[m]bless·you and·I-shall-[m]praise name·of·you for·eon and·futurity

[2] Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

145:3 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין
gdul ieue u·mell mad u·l·gdlth·u ain
great Yahweh and·one-being-[m]praised exceedingly and·to·greatness·of·him there-is-no

חֵקֶר :
chqr :
investigation

[3] Great [is] the LORD, and greatly to be praised; and his greatness [is] unsearchable.

145:4 דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ
dur l·dur ishbch moshi·k u·gburthi·k
generation to·generation he-shall-[m]laud deeds·of·you and·masterful-deeds·of·you

יַגִּידוּ :
igidu :
they-shall-[c]tell

[4] One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

145:5 הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
edr kbud eud·k u·dbri nphlauthi·k
honor·of glory·of splendor·of·you and·words·of things-being-[n]marvelous·of·you

אָשִׂיחָה :
ashiche :
I-shall-meditate

[5] I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

145:6 וֶעָזּוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ K וּגְדוּלָּתְךָ
u·ozuz nurathi·k iamru u·gdulthi·k
and·strength·of deeds-being-[n]fearful·of·you they-shall-say and·greatnesses·of·you

Q וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
u·gdulth·k asphr·ne :
and·greatness·of·you I-shall-[m]relate·her

[6] And [men] shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness.

145:7 זֵכֶר רַב - טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
zkr rb - tub·k ibiou u·tzdqth·k
remembrance·of abundance·of goodness·of·you they-shall-[c]utter and·righteousness·of·you

יְרַנֵּנוּ :
irnnu :
they-shall-[m]be-jubilant

[7] They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

145:8 חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל - חָסֶד :
chnun u·rchum ieue ark aphim u·gdl - chsd :
gracious and·compassionate Yahweh slow·of angers and·great·of kindness

[8] The LORD [is] gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

145:9 טוֹב - יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל - כָּל - מַעֲשָׂיו :
tub - ieue l·kl u·rchmi·u ol - kl - moshi·u :
good Yahweh to·[the]·all and·compassions·of·him over all·of deeds·of·him

[9] The LORD [is] good to all: and his tender mercies [are] over all his works.

145:10 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל - מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
iudu·k ieue kl - moshi·k u·chsidi·k
they-shall-[c]acclaim·you Yahweh all·of deeds·of·you and·kindly-ones·of·you

יְבָרְכוּכָה :
ibrku·ke :
they-shall-[m]bless·you

[10] . All thy works shall praise thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.

145:11 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ :
kbud mlkuth·k iamru u·gburth·k idbru :
glory·of kingdom·of·you they-shall-say and·mastery·of·you they-shall-[m]speak

[11] They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

145:12 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר
l·eudio l·bni e·adm gburthi·u u·kbud edr
to·to-[c]make-known·of to·sons·of the·human masterful-deeds·of·him and·glory·of honor·of

מַלְכוּתוֹ :
mlkuth·u :
kingdom·of·him

[12] To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

145:13 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל - עֹלָמִים וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ בְּכָל - דּוֹר
mlkuth·k mlkuth kl - olmim u·mmshlth·k b·kl - dur
kingdom-of·you kingdom-of all-of eons and·dominion-of·you in·every-of generation

וָדוֹר :
u·dur :
and·generation

[13] Thy kingdom [is] an everlasting kingdom, and thy dominion [endureth] throughout all generations.

145:14 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל - הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל -
sumk ieue l·kl - e·nphlim u·zuqph l·kl -
supporting Yahweh to·all-of the·ones-falling and·erecting to·all-of

הַכְּפוּפִים :
e·kphuphim :
the·ones-being-bent

[14] The LORD upholdeth all that fall, and raiseth up all [those that be] bowed down.

145:15 עֵינֵי כֹל - אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם - אֶת אָכְלָם -
oini - kl ali·k ishbru u·athe nuthn - l·em ath - akl·m
eyes-of all to·you they-are-[m]looking-forward and·you giving to·them » food-of·them

בְּעִתּוֹ :
b·oth·u :
in·season-of·him

[15] The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season.

145:16 פּוֹתֵחַ אֶת - יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל - חַי רָצוֹן :
phuthch ath - id·k u·mshbio l·kl - chi rtzun :
opening » hand-of·you and·[c]satisfying to·every-of living-one approval

[16] Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing.

145:17 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל דְּרָכָיו - וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו - :
tzdiq ieue b·kl drki·u - u·chsid b·kl moshi·u - :
righteous Yahweh in·all-of ways-of·him and·kind in·all-of deeds-of·him

[17] The LORD [is] righteous in all his ways, and holy in all his works.

145:18 קָרוֹב יְהוָה לְכָל קֹרְאָיו - לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת :
qrub ieue l·kl qrai·u - l·kl ashr iqra·eu b·amth :
near Yahweh to·all-of ones-calling-of·him to·all who they-are-calling·him in·truth

[18] The LORD [is] nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

145:19 רְצוֹן יְרֵאָיו - יַעֲשֶׂה וְאֶת שַׁוְעָתָם - יִשְׁמַע
rtzun irai·u - ioshe u·ath shuoth·m - ishmo
approval-of fearing-ones-of·him he-is-doing and·» imploring-of·them he-is-hearing

וְיוֹשִׁיעֵם :
u·iushio·m :
and·he-is-[c]saving·them

[19] He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.

145:20 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת - כָּל - אֹהֲבָיו - וְאֵת כָּל - הָרְשָׁעִים -
shumr ieue ath - kl - aebi·u u·ath kl - e·rshoim
guarding Yahweh » all-of ones-loving-of·him and·» all-of the·wicked-ones

יַשְׁמִיד :
ishmid :
he-shall-[c]exterminate

[20] The LORD preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.

145:21 תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר - פִּי וִיבָרֵךְ כָּל - בָּשָׂר שֵׁם
thelth ieue idbr - ph·i u·ibrk kl - bshr shm
praise-of Yahweh he-shall-[m]speak mouth·of·me and·he-shall-[m]bless all-of flesh name-of

קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
qdsh·u l·oulm u·od :
holiness-of·him for·eon and·futurity

[21] My mouth shall speak the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

146:1 הַלְלוּ יָהּ ־ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת ־ יְהוָה :
ellu - ie elli nphsh·i ath - ieue :
mpraise-you(p) ! Ie mpraise-you ! soul-of·me » Yahweh

146:2 אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי :
aelle ieue b·chi·i azmre l·ale·i b·oud·i :
I-shall-mpraise Yahweh in·lives-of·me I-shall-make-melody to·Elohim-of·me in·still·me

146:3 אַל ־ תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן ־ אָדָם שֶׁאֵין לוֹ
al - thbtchu b·ndibim b·bn - adm sh·ain l·u
must-not-be you(p)-are-trusting in·patrons in·son-of human who·there-is-no to·him

תְּשׁוּעָה :
thshuoe :
salvation

146:4 תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא
thtza ruch·u ishb l·admth·u b·ium e·eua
she-is-going-forth spirit-of·him he-is-returning to·ground-of·him in·the·day the·she

אָבְדוּ עָשְׁתֹנֹתָיו :
abdu oshthnthi·u :
they-perish reflections-of·him

146:5 אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל ־ יְהוָה אֱלֹהָיו :
ashri sh·al ioqb b·ozr·u shbr·u ol - ieue alei·u :
happy ! who·El-of Jacob as·help-of·him hope-of·him on Yahweh Elohim-of·him

146:6 עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת ־ הַיָּם ־ וְאֶת ־ כָּל ־ אֲשֶׁר ־ בָּם ־ הַשֹּׁמֵר
oshe shmim u·artz ath - e·im u·ath - kl - ashr - b·m e·shmr
one-makingdo heavens and·earth » the·sea and·» all-of which in·them the·one-guarding

אֱמֶת לְעוֹלָם :
amth l·oulm :
truth for·eon

146:7 עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה
oshe mshpht l·oshuqim nthn lchm l·robim ieue
one-doing judgment to·the·ones-being-extorted one-giving bread to·the·famished-ones Yahweh

מַתִּיר אֲסוּרִים :
mthir asurim :
cletting-loose ones-being-bound

146:8 יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים :
ieue phqch ourim ieue zqph kphuphim ieue aeb tzdiqim :
Yahweh unclosing blind-ones Yahweh erecting ones-being-bent Yahweh loving righteous-ones

146:9 יְהוָה שֹׁמֵר אֶת ־ גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ
ieue shmr ath - grim ithum u·almne ioudd u·drk
Yahweh guarding » sojourners orphan and·widow he-shall-mbolster-up and·way-of

רְשָׁעִים יְעַוֵּת :
rshoim iouth :
wicked-ones he-shall-mdistort

146:10 יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
imlk ieue l·oulm alei·k tziun l·dr u·dr
he-shall-reign Yahweh for·eon Elohim-of·you Zion for·generation and·generation

הַלְלוּ יָהּ : ־
ellu - ie :
mpraise-you(p) ! Ie

[1] . Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul.

[2] While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.

[3] Put not your trust in princes, [nor] in the son of man, in whom [there is] no help.

[4] His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

[5] . Happy [is he] that [hath] the God of Jacob for his help, whose hope [is] in the LORD his God:

[6] Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein [is]: which keepeth truth for ever:

[7] Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners:

[8] The LORD openeth [the eyes of] the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous:

[9] The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

[10] The LORD shall reign for ever, [even] thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

147:1 הַלְלוּ יָהּ כִּי טוֹב ־ זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי ־ נָעִים ־ נָאוָה
ellu ie ki - tub zmr·e alei·nu ki - noim naue
mpraise-you(p) ! Ie that good to-make-melody-of Elohim-of·us that pleasant comely

תְּהִלָּה :
thele :
praise

147:2 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלִַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס :
bune irushlm ieue ndchi ishral ikns :
one-building-of Jerusalem Yahweh ones-being-expelled-of Israel he-is-mcollecting

147:3 הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם :
e·rpha l·shburi lb u·mchbsh l·otzbuth·m :
the·one-healing to·ones-being-broken-of heart and·one-mbinding-up to·griefs-of·them

147:4 מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא :
mune msphr l·kukbim l·kl·m shmuth iqra :
one-counting number to.the·stars to·all-of·them names he-is-calling

147:5 גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ ־ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר :
gdul aduni·nu u·rb - kch l·thbunth·u ain msphr :
great lords-of·us and·vast-of vigor to·understanding-of·him there-is-no numbering

147:6 מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי ־ אָרֶץ :
moudd onuim ieue mshphil rshoim odi - artz :
one-mbolstering-up humble-ones Yahweh one-cabasing wicked-ones unto earth

147:7 עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר :
onu l·ieue b·thude zmru l·alei·nu b·knur :
respond-you(p) ! to·Yahweh in·acclamation make-melody-you(p) ! to·Elohim-of·us in·harp

147:8 הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר
e·mkse shmim b·obim e·mkin l·artz mtr
the·one-mcovering heavens in·thick-clouds the·one-cpreparing for.the·earth rain

הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר :
e·mtzmich erim chtzir :
the·one-causing-to-sprout mountains grass

147:9 נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ :
nuthn l·beme lchm·e l·bni orb ashr iqrau :
one-giving to·beast bread-of·her to·sons-of raven which they-are-calling

147:10 לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא ־ בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה :
la b·gburth e·sus ichphtz la - b·shuqi e·aish irtze :
not in·mastery-of the·horse he-is-delighting not in·legs-of the·man he-is-approving

147:11 רוֹצֶה יְהוָה אֶת ־ יְרֵאָיו אֶת ־ הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ :
rutze ieue ath - irai·u ath - e·michlim l·chsd·u :
one-approving Yahweh » fearing-ones-of·him » the·ones-mwaiting for·kindness-of·him

147:12 שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלִַם אֶת ־ יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן :
shbchi irushlm ath - ieue elli alei·k tziun :
mlaud-you ! Jerusalem » Yahweh mpraise-you ! Elohim-of·you Zion

147:13 כִּי ־ חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ :
ki - chzq brichi shori·k brk bni·k b·qrb·k :
that he-mfortifies bars-of gates-of·you he-mblesses sons-of·you in·within-of·you

147:14 הַשָּׂם ־ גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ :
e·shm - gbul·k shlum chlb chtim ishbio·k :
the·one-placing boundary-of·you peace fat-of wheats he-is-csatisfying·you

147:15 הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ עַד ־ מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ :
e·shlch amrth·u artz od - mere irutz dbr·u :
the·one-sending saying-of·him earth unto hastily he-is-running word-of·him

147:16 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר :
e·nthn shlg k·tzmr kphur k·aphr iphzr :
the·one-giving snow as.the·wool hoarfrost as.the·ash he-is-mdispersing

147:17 מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד :
mshlik qrch·u k·phthim l·phni qrth·u mi iomd :
one-cflinging ice-of·him as·morsels to·faces-of cold-of·him who ? he-shall-stand

147:18 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ
ishlch dbr·u u·ims·m ishb ruch·u
he-is-sending word-of·him and·he-is-cmelting·them he-is-reversing wind-of·him

[1] . Praise ye the LORD: for [it is] good to sing praises unto our God; for [it is] pleasant; [and] praise is comely.

[2] The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.

[3] He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

[4] He telleth the number of the stars; he calleth them all by [their] names.

[5] Great [is] our Lord, and of great power: his understanding [is] infinite.

[6] The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

[7] Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God:

[8] Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.

[9] He giveth to the beast his food, [and] to the young ravens which cry.

[10] He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man.

[11] The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

[12] . Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.

[13] For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.

[14] He maketh peace [in] thy borders, [and] filleth thee with the finest of the wheat.

[15] He sendeth forth his commandment [upon] earth: his word runneth very swiftly.

[16] He giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes.

[17] He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?

[18] He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִזְלוּ־ מָ֥יִם׃
izlu- mim׃
they-are-flowing waters

[and] the waters flow.

147:19 מַגִּ֣יד (K דְּבָרוֹ Q דְּבָרָ֣יו) לְיַעֲקֹ֑ב חֻקָּ֥יו וּמִשְׁפָּטָ֖יו
mgid (K dbr·u Q dbri·u) l·ioqb chqi·u u·mshphti·u
[c]telling (K word-of·him Q words-of·him) to·Jacob statutes-of·him and·judgments-of·him

19 He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel.

לְיִשְׂרָאֵֽל׃
l·ishral׃
to·Israel

147:20 לֹ֣א עָ֭שָׂה כֵּ֣ן לְכָל־ גּ֑וֹי וּמִשְׁפָּטִ֥ים בַּל־ יְדָע֗וּם הַלְלוּ־ יָ֝הּ׃
la oshe kn l·kl- gui u·mshphtim bl- idou·m ellu- ie׃
not he-did so to·any-of nation and·judgments no they-know·them [m]praise-you[(p)] ! Ie

20 He hath not dealt so with any nation: and [as for his] judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

148:1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ אֶת - יְהוָה מִן - הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ
ellu ie ellu ath - ieue mn - e·shmim ellu·eu
mpraise-you(p) ! Ie mpraise-you(p) ! » Yahweh from - the·heavens mpraise-you(p)·him !

בַּמְּרוֹמִים :
b·mrumim :
in·the·heights

148:2 הַלְלוּהוּ כָּל - מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל - K צְבָאוֹ
ellu·eu kl - mlaki·u ellu·eu kl - tzba·u
mpraise-you(p)·him ! all-of messengers-of·him mpraise-you(p)·him ! all-of host-of·him

Q צְבָאָיו :
tzbai·u :
hosts-of·him

148:3 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל - כּוֹכְבֵי אוֹר :
ellu·eu shmsh u·irch ellu·eu kl - kukbi aur :
mpraise-you(p)·him ! sun and·moon mpraise-you(p)·him ! all-of stars-of light

148:4 הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם :
ellu·eu shmi e·shmim u·e·mim ashr m·ol e·shmim :
mpraise-you(p)·him ! heavens-of the·heavens and·the·waters which from·on the·heavens

148:5 יְהַלְלוּ אֶת - שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ :
iellu ath - shm ieue ki eua tzue u·nbrau :
they-shall-mpraise » name-of Yahweh that he he-minstructed and·they-were-created

148:6 וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק - נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר :
u·iomid·m l·od l·oulm chq - nthn u·la iobur :
and·he-is-cmaking-stand·them for·future for·eon statute-of - he-gave and·not he-shall-pass

148:7 הַלְלוּ אֶת - יְהוָה מִן - הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל - תְּהֹמוֹת :
ellu ath - ieue mn - e·artz thninim u·kl - themuth :
mpraise-you(p) ! » Yahweh from the·earth monsters and·all-of abysses

148:8 אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְּבָרוֹ :
ash u·brd shlg u·qitur ruch sore oshe dbr·u :
fire and·hail snow and·fume wind-of tempest one-doing word-of·him

148:9 הֶהָרִים וְכָל - גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל - אֲרָזִים :
e·erim u·kl - gbouth otz phri u·kl - arzim :
the·mountains and·all-of hills tree-of fruit and·all-of cedars

148:10 הַחַיָּה וְכָל - בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף :
e·chie u·kl - beme rmsh u·tzphur knph :
the·animal and·every-of beast moving-animal and·bird-of wing

148:11 מַלְכֵי - אֶרֶץ וְכָל - לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל - שֹׁפְטֵי אֶרֶץ :
mlki - artz u·kl - lamim shrim u·kl - shphti artz :
kings-of earth and·all-of folkstems chiefs and·all-of ones-judging-of earth

148:12 בַּחוּרִים וְגַם - בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם - נְעָרִים :
bchurim u·gm - bthuluth zqnim om - norim :
choice-young-men and·moreover virgins old-ones with youths

148:13 יְהַלְלוּ אֶת - שֵׁם יְהוָה כִּי - נִשְׂגָּב שְׁמוֹ
iellu ath - shm ieue ki - nshgb shm·u
they-shall-mpraise » name-of Yahweh that one-being-nimpregnable name-of·him

לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל - אֶרֶץ וְשָׁמָיִם :
l·bd·u eud·u ol - artz u·shmim :
to·alone-of·him splendor-of·him over earth and·heavens

148:14 וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל - חֲסִידָיו
u·irm qrn l·om·u thele l·kl - chsidi·u
and·he-is-craising-up horn for·people-of·him praise for·all-of kindly-ones-of·him

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם - קְרֹבוֹ הַלְלוּ - יָהּ :
l·bni ishral om - qrb·u ellu - ie :
for·sons-of Israel people near-one-of·him mpraise-you(p) ! Ie

[1] . Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the heights.

[2] Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

[3] Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

[4] Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that [be] above the heavens.

[5] Let them praise the name of the LORD: for he commanded, and they were created.

[6] He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

[7] . Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps:

[8] Fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

[9] Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

[10] Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

[11] Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

[12] Both young men, and maidens; old men, and children:

[13] Let them praise the name of the LORD: for his name alone is excellent; his glory [is] above the earth and heaven.

[14] He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; [even] of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

149:1 הַלְלוּ יָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
ellu ie shiru l·ieue shir chdsh thelth·u b·qel
mpraise-you(p) ! Ie sing-you(p) ! to·Yahweh song new praise-of·him in·assembly-of

חֲסִידִים :
chsidim :
kindly-ones

149:2 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי - צִיּוֹן יָגִילוּ
ishmch ishral b·oshi·u bni - tziun igilu
he-shall-rejoice Israel in·ones-makingdo-of·him sons-of Zion they-shall-exult

בְּמַלְכָּם :
b·mlk·m :
in·king-of·them

149:3 יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ -
iellu shm·u b·mchul b·thph u·knur izmru -
they-shall-mpraise name-of·him in·fluting in·tambourine and·harp they-shall-make-melody

לוֹ :
l·u :
to·him

149:4 כִּי - רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה :
ki - rutze ieue b·om·u iphar onuim b·ishuoe :
that approving Yahweh in·people-of·him he-is-making-beautiful humble-ones in·salvation

149:5 יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל - מִשְׁכְּבוֹתָם :
iolzu chsidim b·kbud irnnu ol - mshkbuth·m :
they-shall-be-joyous kindly-ones in·glory they-shall-mbe-jubilant on beds-of·them

149:6 רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם :
rummuth al b·grun·m u·chrb phiphiuth b·id·m :
exaltations-of El in·throat-of·them and·sword serrated in·hand-of·them

149:7 לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּל - אֻמִּים :
l·oshuth nqme b·guim thukchth bl - amim :
to·to-do-of vengeance in·the·nations corrections in- -folkstems

149:8 לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
l·asr mlki·em b·zqim u·nkbdi·em b·kbli
to·to-bind-of kings-of·them in·manacles and·ones-being-nglorious-of·them in·fetters-of

בַרְזֶל :
brzl :
iron

149:9 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל - חֲסִידָיו
l·oshuth b·em mshpht kthub edr eua l·kl - chsidi·u
to·to-do-of in·them judgment one-being-written honor he to·all-of kindly-ones-of·him

הַלְלוּ - יָהּ :
ellu - ie :
mpraise-you(p) ! Ie

[1] . Praise ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, [and] his praise in the congregation of saints.

[2] Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.

[3] Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

[4] For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

[5] Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

[6] . [Let] the high [praises] of God [be] in their mouth, and a twoedged sword in their hand;

[7] To execute vengeance upon the heathen, [and] punishments upon the people;

[8] To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

[9] To execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

150:1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ
ellu ie ellu - al b·qdsh·u ellu·eu
mpraise-you(p) ! Ie mpraise-you(p) ! El in·sanctuary-of·him mpraise-you(p)·him !

בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ :
b·rqio oz·u :
in·atmosphere-of strength-of·him

150:2 הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב
ellu·eu b·gburthi·u ellu·eu k·rb
mpraise-you(p)·him ! in·masterful-deeds-of·him mpraise-you(p)·him ! as·vastness-of

גֻּדְלוֹ :
gdl·u :
greatness-of·him

150:3 הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר :
ellu·eu b·thqo shuphr ellu·eu b·nbl u·knur :
mpraise-you(p)·him ! in·blowing-of trumpet mpraise-you(p)·him ! in·zither and·harp

150:4 הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים
ellu·eu b·thph u·mchul ellu·eu b·mnim
mpraise-you(p)·him ! in·tambourine and·chorus mpraise-you(p)·him ! in·lutes

וְעוּגָב :
u·ougb :
and·shepherd's-pipe

150:5 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה :
ellu·eu b·tzltzli - shmo ellu·eu b·tzltzli thruoe :
mpraise-you(p)·him ! in·cymbals-of resounding mpraise-you(p)·him ! in·cymbals-of shouting

150:6 כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־יָהּ :
kl e·nshme thell ie ellu - ie :
all-of the·breath she-shall-mpraise Ie mpraise-you(p) ! Ie

[1] . Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

[2] Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.

[3] Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.

[4] Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs.

[5] Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

[6] Let every thing that hath breath praise the LORD. Praise ye the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Proverbs

1:1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן ־ דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
mshli shlme bn - dud mlk ishral :
proverbs-of Solomon son-of David king-of Israel

[1] . The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

1:2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה :
l·doth chkme u·musr l·ebin amri bine :
to·to-know-of wisdom and·admonition to·to-[c]understand-of sayings-of understanding

[2] To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

1:3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֵּל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים :
l·qchth musr eshkl tzdq u·mshpht u·mishrim :
[to].to-take-of discipline-of to-[c]act-intelligently righteousness and·judgment and·equities

[3] To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

1:4 לָתֵת לִפְתָאִים עָרְמָה לַנַּעַר דַּעַת וּמְזִמָּה :
l·thth l·phthaim orme l·nor doth u·mzme :
to·to-give-of to·ones-simple craft to·youth knowledge and·plan

[4] To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

1:5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת
ishmo chkm u·iusph lqch u·nbun thchbluth
he-shall-hear wise-one and·he-shall-[c]add influence and·one-[n]understanding strategies

[5] A wise [man] will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels:

יִקְנֶה :
iqne :
he-shall-acquire

1:6 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם :
l·ebin mshl u·mlitze dbri chkmim u·chidth·m :
to·to-[c]understand-of proverb and·parallel words-of wise-ones and·enigmas-of·them

[6] To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.

1:7 יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ : פ
irath ieue rashith doth chkme u·musr auilim bzu : p
fear-of Yahweh beginning-of knowledge wisdom and·admonition fools they-despise

[7] . The fear of the LORD [is] the beginning of knowledge: [but] fools despise wisdom and instruction.

1:8 שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל ־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת
shmo bn·i musr abi·k u·al - thtsh thurth
listen-you ! son-of·me admonition-of father-of·you and·must-not-be you-are-abandoning law-of

[8] My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:

אִמֶּךָ :
am·k :
mother-of·you

1:9 כִּי לִוְיַת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶיךָ :
ki luith chn em l·rash·k u·onqim l·grgrthi·k :
that wreath-of grace they for·head-of·you and·necklaces for·throats-of·you

[9] For they [shall be] an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

1:10 בְּנִי אִם ־ יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל ־ תֹּבֶא :
bn·i am - iphthu·k chtaim al - thba :
son-of·me if they-are-[m]enticing·you sinful-ones must-not-be you-are-complying

[10] . My son, if sinners entice thee, consent thou not.

1:11 אִם ־ יֹאמְרוּ אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה
am - iamru ath·nu narbe l·dm ntzphne
if they-are-saying with·us we-shall-ambush for·blood we-shall-lurk

[11] If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:

לָכָה לְנָקִי חִנָּם :
lk·e l·nqi chnm :
go-you ! for·innocent-one gratuitously

1:12 נִבְלָעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי
nblo·m k·shaul chiim u·thmimim k·iurdi
we-shall-swallow-up·them as·unseen ones-alive and·flawless-ones as·ones-descending-of

[12] Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:

בוֹר :
bur :
crypt

1:13 כָּל ־ הוֹן יָקָר נִמְצָא נְמַלֵּא בָּתֵּינוּ שָׁלָל :
kl - eun iqr nmtza nmla bthi·nu shll :
all-of wealth precious we-shall-find we-shall-[m]fill houses-of·us loot

[13] We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:

1:14 גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ :
gurl·k thphil b·thuk·nu kis achd ieie l·kl·nu :
lot-of·you you-shall-[c]cast in·midst-of·us purse one he-shall-be[bc] for·all-of·us

[14] Cast in thy lot among us; let us all have one purse:

1:15 בְּנִי אַל ־ תֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ
bn·i al - thlk b·drk ath·m mno rgl·k
son-of·me must-not-be you-are-going in·way with·them withhold-you ! foot-of·you

[15] My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִנְּתִיבָתָם :
m·nthibth·m :
from·track-of·them

1:16 כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וימהרו לִשְׁפֹּךְ דָּם ׃
ki rgli·em l·ro irutzu u·imeru l·shphk - dm :
that feet-of·them to·the·evil they-are-running and·they-are-mhastening to·to-shed-of blood

16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

1:17 כִּי חִנָּם מְזֹרָה תָּרֻשָּׁת בְּעֵינֵי כָּל בַּעַל כָּנָף ׃
ki - chnm mzre e·rshth b·oini kl - bol knph :
that gratuitously being-mtossed the·net in·eyes-of all-of possessor-of wing

17 Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

1:18 וְהֵם לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם ׃
u·em l·dm·m iarbu itzphnu l·nphshth·m :
and·they for·blood-of·them they-are-ambushing they-are-lurking for·souls-of·them

18 And they lay wait for their [own] blood; they lurk privily for their [own] lives.

1:19 כֵּן אָרְחוֹת כָּל בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח ׃ פ
kn archuth kl - btzo btzo ath - nphsh boli·u iqch : p
so paths-of all-of one-greedy-of gain » soul-of possessors-of·him he-is-taking

19 So [are] the ways of every one that is greedy of gain; [which] taketh away the life of the owners thereof.

1:20 חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ ׃
chkmuth b·chutz thrne b·rchbuth thtn qul·e :
wisdom in·the·street she-is-jubilating in·the·squares she-is-giving voice-of·her

20 . Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:

1:21 בְּרֹאשׁ הֲמִיּוֹת תִּקְרָא בִּפְתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר אֲמָרֶיהָ
b·rash emiuth thqra b·phthchi shorim b·oir amri·e
in·head-of ones-clamoring she-is-calling in·portals-of gates in·the·city sayings-of·her

21 She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, [saying],

תֹּאמַר :
thamr :
she-is-saying

1:22 עַד מָתַי פְּתָיִם תְּאֲהַבוּ פֶתִי וְלֵצִים לָצוֹן חָמְדוּ
od - mthi phthim thaebu phthi u·ltzim ltzun chmdu
until when ? ones-simple you(p)-shall-love simplicity and·ones-mocking mocking they-covet

22 How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorners delight in their scorning, and fools hate knowledge?

לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ דָּעַת ׃
l·em u·ksilim ishnau - doth :
for·them and·ones-stupid they-shall-hate knowledge

1:23 תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם רוּחִי
thshubu l·thukchth·i ene abioe l·km ruch·i
you(p)-shall-return to·correction-of·me behold ! I-shall-cutter to·you(p) spirit-of·me

23 Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם ׃
audioe dbr·i ath·km :
I-shall-cmake-known words-of·me »·you(p)

1:24 יַעַן קָרָאתִי וַתְּמָאֲנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין
ion qrathi u·thmanu ntithi id·i u·ain
because I-called and·you(p)-are-mrefusing I-stretched-out hand-of·me and·there-is-no

24 Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

מַקְשִׁיב :
mqshib :
one-cattending

1:25 וַתִּפְרְעוּ כָּל עֲצָתִי תּוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם ׃
u·thphrou kl - otzth·i u·thukchth·i la abithm :
and·you(p)-are-renouncing all-of counsel-of·me and·correction-of·me not you(p)-willed

25 But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

1:26 גַּם אֲנִי בְּאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג בְּבֹא
gm - ani b·aid·km ashchq alog b·ba
moreover I in·calamity-of·you(p) I-shall-ridicule I-shall-deride in·to-come-of

26 I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;

פַּחְדְּכֶם :
phchd·km :
alarm-of·you(p)

1:27 בְּבֹא | K כְּשַׁאָוָה | Q כְּשׁוֹאָה | פַּחְדְּכֶם וְאֵידְכֶם
b·ba k·shaue k·shuae phchd·km u·aid·km
in·to-come-of as·tumult as·thunderstorm alarm-of·you(p) and·calamity-of·you(p)

27 When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.

כְּסוּפָה תָּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה ׃
k·suphe iathe b·ba oli·km tzre u·tzuqe :
as·sweeping-whirlwind he-shall-arrive in·to-come-of on·you(p) distress and·constraint

1:28 אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא
az iqra·n·ni u·la aone ishchr·n·ni u·la
then they-shall-call·me and·not I-shall-answer they-shall-mseek-early·me and·not

28 Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִמְצָאֻנְנִי :
imtza·n·ni :
they-shall-find·me

they shall not find me:

1:29 תַּחַת כִּי שָׂנְאוּ דָעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא בָחָרוּ :
thchth ki shnau doth u·irath ieue la bchru :
insomuch-as that they-hated knowledge and·fear-of Yahweh not they-chose

29 For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the LORD:

1:30 לֹא אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל תּוֹכַחְתִּי :
la abu l·otzth·i natzu kl thukchth·i :
not they-complied to·counsel-of·me they-spurned all-of correction-of·me

30 They would none of my counsel: they despised all my reproof.

1:31 וְיֹאכְלוּ מִפְּרִי דַרְכָּם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם
u·iaklu m·phri drk·m u·m·motzthi·em
and·they-shall-eat from·fruit-of way-of·them and·from·counsels-of·them

31 Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

יִשְׂבָּעוּ :
ishbou :
they-shall-be-surfeited

1:32 כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים
ki mshubth phthim therg·m u·shluth ksilim
that backsliding-of ones-simple she-shall-kill·them and·ease-of ones-stupid

32 For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

תְּאַבְּדֵם :
thabd·m :
she-shall-[m]destroy·them

1:33 וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן בֶּטַח וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד
u·shmo l·i ishkn btch u·shann m·phchd
and·one-listening to·me he-shall-tabernacle trusting and·he-is-tranquil from·alarm-of

33 But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.

רָעָה : פ
roe : p
evil

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 בְּנִי אִם־ תִּקַּח אִמָרַי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן
bn·i am - thqch amr·i u·mtzuth·i thtzphn
son-of·me if you-are-taking sayings-of·me and·instructions-of·me you-are-secluding

אִתָּךְ :
ath·k :
with·you

1 . My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

2:2 לְהַקְשִׁיב לַחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֶּה לִבֶּךָ
l·eqshib l·chkme azn·k thte lb·k
to·to-[c]attend-of to·[the]·wisdom ear-of·you and·you-are-[c]stretching-out heart-of·you

לִתְבוּנָה :
l·thbune :
to·[the]·understanding

2 So that thou incline thine ear unto wisdom, [and] apply thine heart to understanding;

2:3 כִּי אִם לַבִּינָה תִקְרָא לִתְבוּנָה תִתֵּן קוֹלֶךָ :
ki am l·bine thqra l·thbune ththn qul·k :
that if for·understanding you-are-calling to·[the]·understanding you-are-giving voice-of·you

2:4 אִם־ תְּבַקְשֶׁנָּה כַכֶּסֶף וְכַמְּטֻמוֹנִים תַּחְפְּשֶׂנָּה :
am - thbqsh·ne k·ksph u·k·mtmunim thchphsh·ne :
if you-are-[m]seeking·her as·[the]·silver and·as·[the]·buried-treasures you-are-searching-for·her

3 Yea, if thou criest after knowledge, [and] liftest up thy voice for understanding;

4 If thou seekest her as silver, and searchest for her as [for] hid treasures;

2:5 אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא :
az thbin irath ieue u·doth aleim thmtza :
then you-shall-understand fear-of Yahweh and·knowledge-of Elohim you-shall-find

2:6 כִּי־ יְהוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת וּתְבוּנָה :
ki - ieue ithn chkme m·phi·u doth u·thbune :
that Yahweh he-is-giving wisdom from·mouth-of·him knowledge and·understanding

5 Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.

6 For the LORD giveth wisdom: out of his mouth [cometh] knowledge and understanding.

2:7 K וְצָפַן Q יִצְפֹּן לַיְשָׁרִים תּוּשִׁיָּה מָגֵן לְהֹלְכֵי
K u·tzphn Q itzphn l·ishrim thushie mgn l·elki
and·he-secludes he-is-secluding for·[the]·upright-ones reality shield for·ones-going-of

תֹם :
thm :
integrity

7 He layeth up sound wisdom for the righteous: [he is] a buckler to them that walk uprightly.

2:8 לִנְצֹר אָרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ K חֲסִידוֹ Q חֲסִידָיו
l·ntzr archuth mshpht u·drk chsid·u chsidi·u
to·to-preserve-of paths-of judgment and·way-of kindly-one-of·him kindly-ones-of·him

יִשְׁמֹר :
ishmr :
he-shall-guard

8 He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

2:9 אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים כָּל־ מַעְגַּל־ טוֹב :
az thbin tzdq u·mshpht u·mishrim kl - mogl - tub :
then you-shall-understand righteousness and·judgment and·equities every-of round-of good

2:10 כִּי־ תָבוֹא חָכְמָה בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ
ki - thbua chkme b·lb·k u·doth l·nphsh·k
that she-shall-come wisdom in·heart-of·you and·knowledge to·soul-of·you

יִנְעָם :
inom :
he-shall-be-pleasant

9 Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; [yea], every good path.

10 . When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul;

2:11 מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצָרְכָּה :
mzme thshmr oli·k thbune thntzr·ke :
scheme she-shall-guard over·you understanding she-shall-preserve·you

11 Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

2:12 לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת :
l·etzil·k m·drk ro m·aish mdbr thephkuth :
to·to-[c]rescue-of·you from·way-of evil from·man [m]speaking waywardnesses

2:13 הָעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת בִּדַרְכֵי־ חֹשֶׁךְ :
e·ozbim archuth ishr l·lkth b·drki - chshk :
the·ones-forsaking paths-of uprightness to·to-go-of in·ways-of darkness

12 To deliver thee from the way of the evil [man], from the man that speaketh froward things;

13 Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

2:14 הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת רָע :
e·shmchim l·oshuth ro igilu b·thephkuth ro :
the·rejoicing-ones to·to-do-of evil they-are-exulting in·waywardnesses-of evil

14 Who rejoice to do evil, [and] delight in the frowardness of the wicked;

2:15 אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וְנִלְוִזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם :
ashr archthi·em oqshim u·nluzim b·mogluth·m :
who paths-of·them perverse-ones and·ones-being-[n]devious in·rounds-of·them

15 Whose ways [are] crooked, and [they] froward in their paths:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ
l·etzil·k m·ashe zre m·nkrie amri·e
to·to-ᶜrescue-of·you from·woman alien-one from·foreign-woman sayings-of·her

הֶחֱלִיקָה :
echliqe :
she-ᶜmakes-slick

16 To deliver thee from the strange woman, [even] from the stranger [which] flattereth with her words;

2:17 הַעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת ־ בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכָחָה :
e·ozbth aluph nouri·e u·ath - brith alei·e shkche :
the·one-forsaking(f) mentor-of youths-of·her and·» covenant-of Elohim-of·her she-forgets

2:18 כִּי שָׁחָה אֶל ־ מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל ־ רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ :
ki shche al - muth bith·e u·al - rphaim moglthi·e :
that she-is-prostrated to death house-of·her and·to healers rounds-of·her

17 Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

18 For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

2:19 כָּל ־ בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבוּן וְלֹא ־ יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת
kl - bai·e la ishubu·n u·la - ishigu archuth
all-of ones-entering·her not they-shall-return and·not they-shall-ᶜovertake paths-of

חַיִּים :
chiim :
lives

19 None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

2:20 לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר :
lmon thlk b·drk tubim u·archuth tzdiqim thshmr :
so-that you-shall-go in·way-of good-men and·paths-of righteous-ones you-shall-keep

2:21 כִּי ־ יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ וּתְמִימִים יִוָּתְרוּ בָהּ :
ki - ishrim ishknu - artz u·thmimim iuthru b·e :
that upright-ones they-shall-tabernacle land and·flawless-ones they-shall-be-left in·her

20 That thou mayest walk in the way of good [men], and keep the paths of the righteous.

21 For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

2:22 וּרְשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים
u·rshoim m·artz ikrthu u·bugdim
and·wicked-ones from·land they-shall-be-cut-off and·ones-being-treacherous

יִסָּחוּ מִמֶּנָּה : פ
ischu mm·ne : p
they-shall-be-swept-away from·her

22 But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 בְּנִי תּוֹרָתִי אַל ־ תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר
bn·i thurth·i al - thshkch u·mtzuth·i itzr
son-of·me law-of·me must-not-be you-are-forgetting and·instructions-of·me he-shall-preserve

לִבֶּךָ :
lb·k :
heart-of·you

[1] . My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

3:2 כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ :
ki ark imim u·shnuth chiim u·shlum iusiphu l·k :
that length-of days and·years-of lives and·well-being they-shall-[c]add to·you

[2] For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

3:3 חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל ־ יַעַזְבֶךָּ קָשְׁרֵם עַל ־
chsd u·amth al - iozb·k qshr·m ol -
kindness and·faithfulness must-not-be they-are-forsaking·you tie-you·them ! on

גַּרְגְּרוֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל ־ לוּחַ לִבֶּךָ :
grgruthi·k kthb·m ol - luch lb·k :
throats-of·you write-you·them ! on tablet-of heart-of·you

[3] Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:

3:4 וּמְצָא ־ חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב ־ בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם : פ
u·mtza - chn u·shkl tub - b·oini aleim u·adm : p
and·find-you ! grace and·intelligence good in·eyes-of Elohim and·human

[4] So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.

3:5 בְּטַח אֶל ־ יְהוָה בְּכָל לִבֶּךָ ־ וְאֶל ־ בִּינָתְךָ אַל ־
btch al - ieue b·kl - lb·k u·al - binth·k al -
trust-you ! to Yahweh in·all-of heart-of·you and·to understanding-of·you must-not-be

תִּשָּׁעֵן :
thshon :
you-are-[n]leaning

[5] Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.

3:6 בְּכָל ־ דְּרָכֶיךָ דָּעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אָרְחֹתֶיךָ :
b·kl - drki·k do·eu u·eua iishr archthi·k :
in·all-of ways-of·you acknowledge-you·him ! and·he he-shall-[m]straighten paths-of·you

[6] In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

3:7 אַל ־ תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת ־ יְהוָה וְסוּר
al - thei chkm b·oini·k ira ath - ieue u·sur
must-not-be you-are-being[bc] wise in·eyes-of·you fear-you ! » Yahweh and·withdraw-you !

מֵרָע :
m·ro :
from·evil

[7] . Be not wise in thine own eyes: fear the LORD, and depart from evil.

3:8 רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ :
rphauth thei l·shr·k u·shqui l·otzmuthi·k :
health she-shall-be[bc] to·navel-of·you and·drink to·bones-of·you

[8] It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

3:9 כַּבֵּד אֶת ־ יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל ־ תְּבוּאָתֶךָ :
kbd ath - ieue m·eun·k u·m·rashith kl - thbuath·k :
[m]glorify-you ! » Yahweh from·wealth-of·you and·from·firstfruit-of all-of income-of·you

[9] Honour the LORD with thy substance, and with the firstfruits of all thine increase:

3:10 וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע שִׁבְרוֹשׁ וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ
u·imlau asmi·k shbo u·thirush iqbi·k
and·they-shall-be-filled storehouses-of·you satisfaction and·grape-juice winevats-of·you

יִפְרָצוּ : פ
iphrtzu : p
they-shall-breach

[10] So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

3:11 מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל ־ תִּמְאָס וְאַל ־
musr ieue bn·i al - thmas u·al -
admonition-of Yahweh son-of·me must-not-be you-are-rejecting and·must-not-be

תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ :
thqtz b·thukchth·u :
you-are-being-irritated in·correction-of·him

[11] My son, despise not the chastening of the LORD; neither be weary of his correction:

3:12 כִּי אֵת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ וּכְאָב אֶת ־ בֵּן
ki ath ashr iaeb ieue iukich u·k·ab ath - bn
that » whom he-is-loving Yahweh he-is-[c]correcting and·as·father » son

יִרְצֶה :
irtze :
he-is-approving

[12] For whom the LORD loveth he correcteth; even as a father the son [in whom] he delighteth.

3:13 אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה :
ashri adm mtza chkme u·adm iphiq thbune :
happy ! human he-finds wisdom and·human he-is-[c]gaining-hold understanding

[13] . Happy [is] the man [that] findeth wisdom, and the man [that] getteth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:14 כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר כֶּסֶף ־ וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ :
ki tub schr·e m·schr - ksph u·m·chrutz thbuath·e :
that good merchandise-of·her from·merchandise-of silver and·from·gold-dust income-of·her

3:15 יְקָרָה הִיא K מִפְּנִיִּם Q מִפְּנִינִים וְכָל ־ חֲפָצֶיךָ לֹא
iqre eia m·phniim m·phninim u·kl - chphtzi·k la
precious she from·rubies from·rubies and·all-of desires-of·you not

יְשָׁוּוּ ־ בָהּ :
ishuu - b·e :
they-are-being-equal in·her

3:16 אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד :
ark imim b·imin·e b·shmaul·e oshr u·kbud :
length-of days in·right-hand-of·her in·left-hand-of·her riches and·glory

3:17 דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי ־ נֹעַם וְכָל ־ נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם :
drki·e drki - nom u·kl - nthibuthi·e shlum :
ways-of·her ways-of pleasantness and·all-of tracks-of·her peace

3:18 עֵץ ־ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ
otz - chiim eia l·mchziqim b·e u·thmki·e
tree-of lives she to·[the]·ones-[c]holding-fast in·her and·ones-upholding-of·her

מְאֻשָּׁר : פ
mashr : p
being-made-happy

3:19 יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד ־ אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה :
ieue b·chkme isd - artz kunn shmim b·thbune :
Yahweh in·wisdom he-founded earth he-[m]established heavens in·understanding

3:20 בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ ־ טָל :
b·doth·u theumuth nbqou u·shchqim irophu - tl :
in·knowledge-of·him abysses they-were-rent and·skies they-are-dripping night-mist

3:21 בְּנִי אַל ־ יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תְּשִׁיָּה וּמְזִמָּה :
bn·i al - ilzu m·oini·k ntzr thshie u·mzme :
son-of·me must-not-be they-are-deviating from·eyes-of·you preserve-you ! reality and·plan

3:22 וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ :
u·ieiu chiim l·nphsh·k u·chn l·grgrthi·k :
and·they-shall-become lives to·soul-of·you and·grace to·throats-of·you

3:23 אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף :
az thlk l·btch drk·k u·rgl·k la thguph :
then you-shall-go to·trusting way-of·you and·foot-of·you not she-shall-strike

3:24 אִם ־ תִּשְׁכַּב תִּפְחַד ־ לֹא וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה
am - thshkb la - thphchd u·shkbth u·orbe
if you-are-lying-down not you-shall-be-afraid and·you-lie-down and·she-is-congenial

שְׁנָתֶךָ :
shnth·k :
sleep-of·you

3:25 אַל ־ תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי
al - thira m·phchd phtham u·m·shath rshoim ki
must-not-be you-are-fearing from·alarm sudden and·[the]·devastation-of wicked-ones that

תָּבֹא :
thba :
she-is-coming

3:26 כִּי ־ יְהוָה יִהְיֶה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלֶךָ מִלָּכֶד :
ki - ieue ieie b·ksl·k u·shmr rgl·k m·lkd :
that Yahweh he-shall-be[bc] in·confidence-of·you and·he-keeps foot-of·you from·seizure

3:27 אַל ־ תִּמְנַע טוֹב ־ מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל
al - thmno - tub m·boli·u b·eiuth l·al
must-not-be you-are-withholding good from·possessors-of·him in·to-be[bc]-of to·disposal-of

K יָדֶיךָ Q יָדְךָ לַעֲשׂוֹת :
idi·k id·k l·oshuth :
hands-of·you hand-of·you to·to-do-of

3:28 אַל ־ תֹּאמַר K לְרֵעֶיךָ Q לְרֵעֲךָ לֵךְ
al - thamr l·roi·k l·ro·k lk
must-not-be you-are-saying to·associates-of·you to·associate-of·you go-you !

understanding.
14 For the merchandise of it [is] better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.
15 She [is] more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared unto her.

16 Length of days [is] in her right hand; [and] in her left hand riches and honour.

17 Her ways [are] ways of pleasantness, and all her paths [are] peace.

18 She [is] a tree of life to them that lay hold upon her: and happy [is every one] that retaineth her.

19 The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.
20 By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.
21 . My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:
22 So shall they be life unto thy soul, and grace to thy neck.

23 Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

24 When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

26 For the LORD shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.
27 . Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thine hand to do [it].

28 Say not unto thy neighbour, Go, and come again, and to morrow I will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתָּךְ :
u·shub u·mchr athn u·ish ath·k :
and·return-you ! and·tomorrow I-shall-give and·there-is with·you

give; when thou hast it by thee.

3:29 אַל ־ תַּחֲרֹשׁ רֵעֲךָ ־ עַל רָעָה וְהוּא ־ יוֹשֵׁב לָבֶטַח
al - thchrsh ol - ro·k roe u·eua - iushb l·btch
must-not-be you-are-plowing on associate-of·you evil and·he one-dwelling to·trusting

אִתָּךְ :
ath·k :
with·you

29 Devise not evil against thy neighbour, seeing he dwelleth securely by thee.

3:30 אַל ־ K תָּרוֹב Q תָּרִיב עִם ־ אָדָם חִנָּם אִם ־ לֹא
al - thrub thrib om - adm chnm am - la
must-not-be you-are-contending you-are-contending with human gratuitously if not

גְּמָלְךָ רָעָה :
gml·k roe :
he-requited·you evil

30 Strive not with a man without cause, if he have done thee no harm.

3:31 אַל ־ תְּקַנֵּא בְּאִישׁ חָמָס וְאַל ־ תִּבְחַר
al - thqna b·aish chms u·al - thbchr
must-not-be you-are-[m]being-jealous in·man-of violence and·must-not-be you-are-choosing

בְּכָל ־ דְּרָכָיו :
b·kl - drki·u :
in·any-of ways-of·him

31 Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

3:32 כִּי תּוֹעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת ־ יְשָׁרִים סודו :
ki thuobth ieue nluz u·ath - ishrim sud·u :
that abhorrence-of Yahweh one-being-[n]devious and·with upright-ones deliberation-of·him

32 For the froward [is] abomination to the LORD: but his secret [is] with the righteous.

3:33 מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ :
marth ieue b·bith rsho u·nue tzdiqim ibrk :
curse-of Yahweh in·house-of wicked-one and·homestead-of righteous-ones he-is-[m]blessing

33 The curse of the LORD [is] in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the just.

3:34 אִם ־ לַלֵּצִים הוּא ־ יָלִיץ K וְלַעֲנִיִּים Q וְלַעֲנָוִים
am - l·ltzim eua - ilitz u·l·oniim u·l·onuim
if to·[the]·ones-mocking he he-is-[c]mocking and·to·humble-ones and·to·humble-ones

חֵן ־ יִתֵּן :
chn - ithn :
grace he-is-giving

34 Surely he scorneth the scorners: but he giveth grace unto the lowly.

3:35 כָּבוֹד חֲכָמִים יְנַחֲלוּ וּכְסִילִים מְרִים קָלוֹן : פ
kbud chkmim inchlu u·ksilim mrim qlun : p
glory wise-ones they-shall-be-allotted and·ones-stupid ones-being-raised-up dishonor

35 The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ לָדַעַת בִּינָה :
shmou bnim musr ab u·eqshibu l·doth bine :
listen-you(p) ! sons admonition-of father and·[c]attend-you(p) ! to·to-know-of understanding

4:2 כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־ תַּעֲזֹבוּ :
ki lqch tub nththi l·km thurth·i al - thozbu :
that influence good I-give to·you(p) law-of·me must-not-be - you(p)-are-forsaking

4:3 כִּי־ בֵן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי אִמִּי :
ki - bn eiithi l·ab·i rk u·ichid l·phni am·i :
that - son I-was[bc] to·father-of·me tender and·only-child to·faces-of mother-of·me

4:4 וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ־ דְּבָרַי לִבֶּךָ
u·ir·ni u·iamr l·i ithmk - dbr·i lb·k
and·he-is-[c]directing·me and·he-is-saying to·me he-shall-uphold - words-of·me heart-of·you

שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה :
shmr mtzuth·i u·chie :
keep-you ! instructions-of·me and·live-you !

4:5 קְנֵה חָכְמָה קְנֵה בִינָה אַל־ תִּשְׁכַּח
qne chkme qne bine al - thshkch
acquire-you ! wisdom acquire-you ! understanding must-not-be - you-are-forgetting

וְאַל־ תֵּט מֵאִמְרֵי־ פִי :
u·al - tht m·amri - ph·i :
and·must-not-be - you-are-[c]turning-aside from·sayings-of - mouth-of·me

4:6 אַל־ תַּעַזְבָהּ וְתִשְׁמָרֶךָּ אֱהָבֶהָּ
al - thozb·e u·thshmr·k aeb·e
must-not-be - you-are-forsaking·her and·she-shall-guard·you love-you·her !

וְתִצְּרֶךָּ :
u·thtzr·k :
and·she-shall-preserve·you

4:7 רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה וּבְכָל־ קִנְיָנְךָ קְנֵה
rashith chkme qne chkme u·b·kl - qnin·k qne
beginning-of wisdom acquire-you ! wisdom and·in·all-of - acquisition-of·you acquire-you !

בִינָה :
bine :
understanding

4:8 סַלְסְלֶהָּ וּתְרוֹמְמֶךָּ תְּכַבֶּדְךָ כִּי
slsl·e u·thrumm·k thkbd·k ki
heap-up-you·her ! and·she-shall-raise-up·you she-shall-[c]bring-glory·you that

תְּחַבְּקֶנָּה :
thchbq·ne :
you-are-[m]embracing·her

4:9 תִּתֵּן לְרֹאשֶׁךָ לִוְיַת חֵן־ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ :
ththn l·rash·k luith - chn otrth thpharth thmgn·k :
she-shall-give to·head-of·you wreath-of grace crown-of beauty she-shall-award-to·you

4:10 שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמָּרַי וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת
shmo bn·i u·qch amr·i u·irbu l·k shnuth
listen-you ! son-of·me and·take-you ! sayings-of·me and·they-shall-increase to·you years-of

חַיִּים :
chiim :
lives

4:11 בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הוֹרִתִיךָ הִדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְּלֵי־ יֹשֶׁר :
b·drk chkme erthi·k edrkthi·k b·mogli - ishr :
in·way-of wisdom I-[c]direct·you I-cause-to-tread·you in·rounds-of - uprightness

4:12 בְּלֶכְתֶּךָ לֹא־ יֵצַר צַעֲדֶךָ וְאִם־ תָּרוּץ לֹא
b·lkth·k la - itzr tzod·k u·am - thrutz la
in·to-go-of·you not - he-shall-be-constricted step-of·you and·if - you-are-running not

תִכָּשֵׁל :
thkshl :
you-shall-[n]stumble

4:13 הַחֲזֵק מוּסָר אַל־ תֶּרֶף נְצְרֶהָּ כִּי־
echzq b·musr al - thrph ntzr·e ki -
[c]hold-fast-you ! in·[the]·admonition must-not-be - you-are-[c]relaxing preserve-you·her ! that

[1] . Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

[2] For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

[3] For I was my father's son, tender and only [beloved] in the sight of my mother.

[4] He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

[5] Get wisdom, get understanding: forget [it] not; neither decline from the words of my mouth.

[6] Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

[7] Wisdom [is] the principal thing; [therefore] get wisdom: and with all thy getting get understanding.

[8] Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

[9] She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

[10] Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

[11] I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

[12] When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

[13] Take fast hold of instruction; let [her] not go: keep her; for she [is] thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חַיֶּיךָ׃ הִיא
chii·k :
eia
she lives-of·you

life.

4:14 בְּאֹרַח רִשָּׁעִים אַל־ תָּבֹא וְאַל־ תְּאַשֵּׁר
b·arch rshoim al - thba u·al - thashr
in·path-of wicked-ones must-not-be you-are-coming and·must-not-be you-are-[m]progressing

בְּדֶרֶךְ רָעִים׃
b·drk roim :
in·way-of evil-men

14 . Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil [men].

4:15 פְּרָעֵהוּ אַל־ תַּעֲבָר־ בּוֹ שְׁטֵה מֵעָלָיו
phro·eu al - thobr - b·u shte m·oli·u
renounce-you·him ! must-not-be you-are-passing in·him swerve-you ! from·on·him

וַעֲבוֹר׃
u·obur :
and·pass-you !

15 Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

4:16 כִּי לֹא יָשְׁנוּ אִם־ לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזָלָה שְׁנָתָם
ki la ishnu am - la irou u·ngzle shnth·m
that not they-are-sleeping if not they-are-[c]doing-evil and·she-is-snatched sleep-of·them

K Q
אִם־ לֹא יִכְשְׁלוּ יַכְשִׁילוּ׃
am - la ikshulu ikshilu :
if not they-are-stumbling they-are-causing-to-stumble

16 For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause [some] to fall.

4:17 כִּי לָחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃
ki lchmu lchm rsho u·iin chmsim ishthu :
that they-dine bread-of wickedness and·wine-of violences they-are-drinking

17 For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

4:18 וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וָאוֹר עַד־
u·arch tzdiqim k·aur nge eulk u·aur od -
and·path-of righteous-ones as·light-of brightness going and·enlightening until

נָכוֹן הַיּוֹם׃
nkun e·ium :
being-established the·day

18 But the path of the just [is] as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

4:19 דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כַּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשְׁלוּ׃ פ
drk rshoim k·aphle la idou b·me ikshlu : p
way-of wicked-ones as·[the]·gloom not they-know in·what ? they-are-[n]stumbling

19 The way of the wicked [is] as darkness: they know not at what they stumble.

4:20 בְּנִי לִדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לַאֲמָרַי הַט אָזְנְךָ־ :
bn·i l·dbr·i eqshib·e l·amr·i et - azn·k :
son·of·me to·words-of·me [c]attend-you ! to·sayings-of·me [c]stretch-out-you ! ear-of·you

20 . My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

4:21 אַל־ יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לִבֶּךָ׃
al - ilizu m·oini·k shmr·m b·thuk lbb·k :
must-not-be they-are-[c]deviating from·eyes-of·you keep-you·them ! in·midst-of heart-of·you

21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

4:22 כִּי־ חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־ בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃
ki - chiim em l·mtzai·em u·l·kl - bshr·u mrpha :
that lives they to·ones-finding-of·them and·to·all-of flesh-of·him health

22 For they [are] life unto those that find them, and health to all their flesh.

4:23 מִכָּל־ מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי מִמֶּנּוּ־ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃
m·kl - mshmr ntzr lb·k ki - mm·nu thutzauth chiim :
from·any-of guard preserve-you ! heart-of·you that from·him exits-of lives

23 Keep thy heart with all diligence; for out of it [are] the issues of life.

4:24 הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק
esr mm·k oqshuth phe u·lzuth shphthim erchq
[c]put-away-you ! from·you perversity-of mouth and·deviation-of lips [c]put-far-you !

מִמֶּךָּ׃
mm·k :
from·you

24 Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

4:25 עֵינֶיךָ לִנְכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יְיַשְּׁרוּ
oini·k l·nkch ibitu u·ophphi·k iishru
eyes-of·you to·ahead they-shall-[c]look and·eyelids-of·you they-shall-be-[c]straight

נֶגְדֶּךָ׃
ngd·k :
in-front-of·you

25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

4:26 פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־ דְּרָכֶיךָ יִכֹּנוּ׃
phls mogl rgl·k u·kl - drki·k iknu :
[m]ponder-you ! round-of foot-of·you and·all-of ways-of·you they-shall-be-established

26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:27	אַל	־ תֵּט	־ יָמִין	וּשְׂמֹאול	הָסֵר	רַגְלֶךָ	מֵרָע	:
	al	- tht	- imin	u·shmaul	esr	rgl·k	m·ro	:
	must-not-be	you-are-ᶜturning-aside	right	and·left	ᶜtake-away-you !	foot-of·you	from·evil	

27 Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לִתְבוּנָתִי הַט -
bn·i l·chkmth·i eqshib·e l·thbunth·i et -
son·of·me to·wisdom·of·me [c]attend-you ! to·understanding·of·me [c]stretch-out-you !

אָזְנֶךָ :
azn·k :
ear·of·you

[1] . My son, attend unto my wisdom, [and] bow thine ear to my understanding:

5:2 לִשְׁמֹר מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצֹרוּ :
l·shmr mzmuth u·doth shphthi·k intzru :
to·to-guard-of plans and·knowledge lips-of·you they-shall-preserve

[2] That thou mayest regard discretion, and [that] thy lips may keep knowledge.

5:3 כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה וְחָלָק מִשֶּׁמֶן חִכָּהּ :
ki nphth thtphne shphthi zre u·chlq m·shmn chk·e :
that honey-drip they-are-dropping lips-of alien-woman and·slick from·oil palate-of·her

[3] For the lips of a strange woman drop [as] an honeycomb, and her mouth [is] smoother than oil:

5:4 וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כַלַּעֲנָה חַדָּה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת :
u·achrith·e mre k·lone chde k·chrb phiuth :
and·last-of·her bitter as.[the]·wormwood sharp as·sword-of two-edges

[4] But her end is bitter as wormwood, sharp as a twoedged sword.

5:5 רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ :
rgli·e irduth muth shaul tzodi·e ithmku :
feet-of·her ones-descending death unseen steps-of·her they-are-upholding

[5] Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

5:6 אֹרַח חַיִּים פֶּן - תְּפַלֵּס נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ לֹא תֵדָע : פ
arch chiim phn - thphls nou moglthi·e la thdo : p
path-of lives lest she-is-[m]pondering they-rove rounds-of·her not she-is-knowing

[6] Lest thou shouldest ponder the path of life, her ways are moveable, [that] thou canst not know [them].

5:7 וְעַתָּה שִׁמְעוּ בָנִים לִי - וְאַל תָּסוּרוּ - מֵאִמְרֵי -
u·othe shmou bnim l·i - u·al thsuru - m·amri -
and·now listen-you(p) ! sons to·me - and·must-not-be you(p)-are-withdrawing - from·sayings-of

[7] Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

פִּי :
ph·i :
mouth·of·me

5:8 הַרְחֵק מֵעָלֶיהָ דַּרְכֶּךָ וְאַל תִּקְרַב - פֶּתַח - אֶל
erchq m·oli·e drk·k u·al thqrb - phthch - al
[c]keep-far-you ! from·on·her way·of·you and·must-not-be you-are-going-near - portal-of - to

[8] Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

בֵּיתָהּ :
bith·e :
house·of·her

5:9 פֶּן - תִּתֵּן לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ וּשְׁנוֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי :
phn - thtn l·achrim eud·k u·shnthi·k l·akzri :
lest you-are-giving to·others splendor·of·you and·years·of·you to·cruel-one

[9] Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:

5:10 פֶּן - יִשְׂבְּעוּ זָרִים כֹּחֶךָ וַעֲצָבֶיךָ בְּבֵית
phn - ishbou zrim kch·k u·otzbi·k b·bith
lest they-are-surfeiting alien-ones vigor·of·you and·grievous-labors-of·you in·house-of

נָכְרִי :
nkri :
foreign-one

[10] Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours [be] in the house of a stranger;

5:11 וְנָהַמְתָּ בְּאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת בְּשָׂרְךָ וּשְׁאֵרֶךָ :
u·nemth b·achrith·k b·kluth bshr·k u·shar·k :
and·you-growl in·latter-day-of·you in·to-be-exhausted-of flesh-of·you and·remains-of·you

[11] And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,

5:12 וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי :
u·amrth aik shnathi musr u·thukchth natz lb·i :
and·you-say how ! I-hated admonition and·correction he-spurned heart·of·me

[12] And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;

5:13 וְלֹא - שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרָי וְלִמְלַמְּדַי - לֹא -
u·la - shmothi b·qul mur·i u·l·mlmd·i la -
and·not I-listened in·voice-of directors-of·me and·to·ones-[m]teaching-of·me not

הִטֵּיתִי אָזְנִי :
etithi azn·i :
I-[c]stretched-out ear·of·me

[13] And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!

5:14 כִּמְעַט הָיִיתִי בְּכָל - רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה :
k·mot eiithi b·kl - ro b·thuk qel u·ode :
as·little I-became in·every-of evil in·midst-of assembly and·congregation

[14] I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.

5:15 שְׁתֵה - מַיִם מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ :
shthe - mim m·bur·k u·nzlim m·thuk bar·k :
drink-you ! - waters from·cistern·of·you and·ones-flowing from·midst-of well·of·you

[15] . Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:16 יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה בָּרְחֹבוֹת פַּלְגֵי־מָיִם׃
iphutzu mointhi·k chutz·e b·rchbuth phlgi - mim :
they-shall-scatter-forth springs-of·you street·ward in·the·squares rillets-of waters

5:17 יִהְיוּ לְךָ־ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתָּךְ׃
ieiu - l·k l·bd·k u·ain l·zrim ath·k :
they-shall-be[bc] for·you to·alone-of·you and·there-is-no to·alien-ones with·you

5:18 יְהִי מְקוֹרְךָ־ בָרוּךְ וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת
iei - mqur·k bruk u·shmch m·ashth
he-shall-become fountain-of·you being-blessed and·rejoice-you ! from·woman-of

נְעוּרֶיךָ׃
nour·k :
youths-of·you

5:19 אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת־חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל־
ailth aebim u·iolth - chn ddi·e iru·k b·kl -
hind-of love[p] and·ibex-of grace nipples-of·her they-shall-[m]satiate·you in·every-of

עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָּמִיד׃
oth b·aebth·e thshge thmid :
season in·love-of·her you-shall-err continually

5:20 וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וּתְחַבֵּק חֵק
u·l·me thshge bn·i b·zre u·thchbq chq
and·why ? you-shall-err son-of·me in·alien-woman and·you-shall-[m]embrace bosom-of

נָכְרִיָּה׃
nkrie :
foreign-woman

5:21 כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי אִישׁ־ וְכָל מַעְגְּלֹתָיו־ מְפַלֵּס׃
ki nkch oini ieue drki - aish u·kl - moglthi·u mphls :
that opposite-of eyes-of Yahweh ways-of man and·all-of rounds-of·him one-[m]pondering

5:22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֻנוֹ אֶת־ רָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ
ouunuthi·u ilkd·n·u ath - e·rsho u·b·chbli chtath·u
depravities-of·him they-shall-seize·him » the·wicked-one and·in·cables-of sin-of·him

יִתָּמֵךְ׃
ithmk :
he-shall-be-upheld

5:23 הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃ פ
eua imuth b·ain musr u·b·rb aulth·u ishge : p
he he-shall-die in·there-is-no discipline and·in·vastness-of folly-of·him he-shall-err

16 own well.
Let thy fountains be dispersed abroad, [and] rivers of waters in the streets.

17 Let them be only thine own, and not strangers'with thee.

18 Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.

19 [Let her be as] the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

20 And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?

21 For the ways of man [are] before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings.

22 His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be holden with the cords of his sins.

23 He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 בְּנִי אִם־ עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר
bn·i am - orbth l·ro·k thqoth l·zr
son-of·me if you-are-surety for·associate-of·you you-clasped for·[the]·alien-one

כַּפֶּיךָ :
kphi·k :
palms-of·you

6:2 נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־ פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־ פִיךָ :
nuqshth b·amri - phi·k nlkdth b·amri - phi·k :
you-were-trapped in·sayings-of mouth-of·you you-were-seized in·sayings-of mouth-of·you

6:3 עֲשֵׂה זֹאת אָפוֹא בְנִי וְהִנָּצֵל כִּי בָאתָ בְכַף־
oshe zath aphua bn·i u·entzl ki bath b·kph -
do-you ! this indeed son-of·me and·be-rescued-you ! that you-came in·clutch-of

רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ :
ro·k lk ethrphs u·reb roi·k :
associate-of·you go-you ! debase-yourself ! and·be-audacious-you ! associates-of·you

6:4 אַל־ תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ :
al - thtn shne l·oini·k u·thnume l·ophophi·k :
must-not-be you-are-giving sleep to·eyes-of·you and·slumber to·eyelids-of·you

6:5 הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיַּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ : פ
entzl k·tzbi m·id u·k·tzphur m·id iqush : p
be-rescued-you ! as·gazelle from·hand and·as·bird from·hand-of trapper

6:6 לֵךְ־ אֶל־ נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם :
lk - al - nmle otzl rae drki·e u·chkm :
go-you ! to ant slothful-one see-you ! ways-of·her and·be-wise-you !

6:7 אֲשֶׁר אֵין לָהּ־ קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל :
ashr ain - l·e qtzin shtr u·mshl :
which there-is-no to·her captain superintendent and·one-ruling

6:8 תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ אָגְרָה בַקָּצִיר מַאֲכָלָהּ :
thkin b·qitz lchm·e agre b·qtzir makl·e :
she-is-[c]preparing in·[the]·summer bread-of·her she-hoards in·[the]·harvest food-of·her

6:9 עַד־ מָתַי עָצֵל תִּשְׁכָּב מָתַי תָּקוּם מִשְׁנָתְךָ :
od - mthi otzl thshkb mthi thqum m·shnth·k :
until when ? slothful-one you-shall-lie-down when ? you-shall-rise from·sleep-of·you

6:10 מְעַט שְׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב :
mot shnuth mot thnumuth mot chbq idim l·shkb :
little-of sleeps little-of slumbers little-of folding-of hands to·to-lie-down-of

6:11 וּבָא כְמְהַלֵּךְ־ רָאשֶׁךָ וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן : פ
u·ba - k·melk rash·k u·mchsr·k k·aish mgn : p
and·he-comes as·one-being-wayfarer destitution-of·you and·lack-of·you as·man-of shield

6:12 אָדָם בְּלִיַּעַל אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה :
adm bliol aish aun eulk oqshuth phe :
human-of decadence man-of lawlessness one-going perversity-of mouth

6:13 קֹרֵץ בְּעֵינָיו מֹלֵל בְּרַגְלָו מֹרֶה בְּאֶצְבְּעֹתָיו :
qrtz b·oini·u mll b·rgl·u mre b·atzbothi·u :
one-winking in·eyes-of·him one-declaring in·foot-of·him one-[c]provoking in·fingers-of·him

6:14 תַּהְפֻּכוֹת בְּלִבּוֹ חֹרֵשׁ רָע בְּכָל־ עֵת מְדָנִים [K] | מִדְיָנִים [Q]
thephkuth b·lb·u chrsh ro b·kl - oth mdnim mdinim
waywardnesses in·heart-of·him one-engrossing evil in·all-of time quarrels quarrels

יְשַׁלַּח :
ishlch :
he-is-[m]sending-forth

6:15 עַל־כֵּן פִּתְאֹם יָבוֹא אֵידוֹ פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין
ol-kn phtham ibua aid·u phtho ishbr u·ain
on·so suddenly he-shall-come calamity-of·him instantly he-shall-be-broken and·there-is-no

מַרְפֵּא : פ
mrpha : p
healing

6:16 שֵׁשׁ־ הֵנָּה שָׂנֵא יְהוָה וְשֶׁבַע [K] תּוֹעֲבוֹת | [Q] תּוֹעֲבַת נַפְשׁוֹ :
shsh - ene shna ieue u·shbo thuobuth thuobth nphsh·u :
six they[f] he-hates Yahweh and·seven abhorrences-of abhorrence-of soul-of·him

1 . My son, if thou be surety for thy friend, [if] thou hast stricken thy hand with a stranger,

2 Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

3 Do this now, my son, and deliver thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.

4 Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

5 Deliver thyself as a roe from the hand [of the hunter], and as a bird from the hand of the fowler.

6 . Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:

7 Which having no guide, overseer, or ruler,

8 Provideth her meat in the summer, [and] gathereth her food in the harvest.

9 How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?

10 [Yet] a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

11 So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.

12 . A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.

13 He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;

14 Frowardness [is] in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.

15 Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.

16 These six [things] doth the LORD hate: yea, seven [are] an abomination unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:17 עֵינַיִם רָמוֹת לָשׁוֹן שֹׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם ־ נָקִי׃
oinim rmuth lshun shqr u·idim shphkuth dm - nqi :
eyes ones-being-exalted tongue-of falsehood and·hands ones-shedding blood innocent

him:

17 A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

6:18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ
lb chrsh mchshbuth aun rglim mmeruth l·rutz
heart one-engrossing devisings-of lawlessness feet ones-making-haste to·to-run-of

18 An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,

לָרָעָה׃
l·roe :
to·[the]·evil

6:19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֹׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃
iphich kzbim od shqr u·mshlch mdnim bin achim :
he-is-[c]puffing lies witness-of falsehood and·one-[m]sending-forth quarrels between brothers

19 A false witness [that] speaketh lies, and he that soweth discord among brethren.

פ
p

6:20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל ־ תִּטֹּשׁ
ntzr bn·i mtzuth abi·k u·al - thtsh
preserve-you ! son-of·me instruction-of father-of·you and·must-not-be you-are-abandoning

20 . My son, keep thy father's commandment, and forsake not the law of thy mother:

תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
thurth am·k :
law-of mother-of·you

6:21 קָשְׁרֵם עַל ־ לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל ־ גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
qshr·m ol - lb·k thmid ond·m ol - grgrth·k :
tie-you·them ! on heart-of·you continually wind-you·them ! on throats-of·you

21 Bind them continually upon thine heart, [and] tie them about thy neck.

6:22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ
b·ethelk·k thnche ath·k b·shkb·k thshmr oli·k
in·to-[s]walk-of·you she-shall-[c]guide »·you in·to-lie-down-of·you she-shall-guard over·you

22 When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and [when] thou awakest, it shall talk with thee.

וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ׃
u·eqitzuth eia thshich·k :
and·you-[c]awake she she-shall-meditate·you

6:23 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃
ki nr mtzue u·thure aur u·drk chiim thukchuth musr :
that lamp instruction and·law light and·way-of lives corrections-of admonition

23 For the commandment [is] a lamp; and the law [is] light; and reproofs of instruction [are] the way of life:

6:24 לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה׃
l·shmr·k m·ashth ro m·chlqth lshun nkrie :
to·to-keep-of·you from·woman-of evil from·slickness-of tongue-of foreign-woman

24 To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.

6:25 אַל ־ תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל ־
al - thchmd iphi·e b·lbb·k u·al -
must-not-be you-are-coveting loveliness-of·her in·heart-of·you and·must-not-be

25 Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
thqch·k b·ophophi·e :
she-is-taking·you in·eyelids-of·her

6:26 כִּי בְעַד ־ אִשָּׁה זוֹנָה עַד ־ כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה
ki bod - ashe zune od - kkr lchm u·ashth aish nphsh iqre
that through woman prostitute unto cake-of bread and·woman-of man soul precious

26 For by means of a whorish woman [a man is brought] to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.

תָּצוּד׃ פ
thtzud : p
she-is-hunting

6:27 הֲיַחְתֶּה אֵשׁ אִישׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
e·ichthe aish ash b·chiq·u u·bgdi·u la thshrphne :
?·he-shall-bank man fire in·bosom-of·him and·clothes-of·him not they-shall-be-burned

27 Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

6:28 אִם ־ יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל ־ הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃
am - ielk aish ol - e·gchlim u·rgli·u la thkuine :
if he-is-[m]going man on the·embers and·feet-of·him not they-shall-be-scorched

28 Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?

6:29 כֵּן הַבָּא אֶל ־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל ־
kn e·ba al - ashth re·eu la inqe kl -
so the·one-coming to woman-of associate-of·him not he-shall-be-[n]held-innocent any-of

29 So he that goeth in to his neighbour's wife; whosoever toucheth her shall not be innocent.

הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
e·ngo b·e :
the·one-touching in·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:30 לֹא־ יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹוב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי
la - ibuzu l·gnb ki ignub l·mla nphsh·u ki
not they-are-despising to·[the]·thief that he-is-stealing to·to-[m]fill-of soul-of·him that

יִרְעָב׃
irob :
he-is-famishing

30 [Men] do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry;

6:31 וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתַיִם אֶת־ כָּל־ הוֹן־ בֵּיתוֹ
u·nmtza ishlm shbothim ath - kl - eun bith·u
and·he-is-found he-shall-[m]repay sevenfold » all-of wealth-of house-of·him

יִתֵּן׃
ithn :
he-shall-give

31 But [if] he be found, he shall restore sevenfold; he shall give all the substance of his house.

6:32 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר־ לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא
naph ashe chsr - lb mshchith nphsh·u eua
one-committing-adultery woman lacking-of heart one-[c]ruining soul-of·him he

יַעֲשֶׂנָּה׃
iosh·ne :
he-is-doing·her

32 [But] whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding: he [that] doeth it destroyeth his own soul.

6:33 נֶגַע וְקָלוֹן־ יִמָּצֵא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
ngo - u·qlun imtza u·chrphth·u la thmche :
contagion and·dishonor he-shall-find and·reproach-of·him not she-shall-be-wiped-out

6:34 כִּי־ קִנְאָה חֲמַת־ גֶּבֶר וְלֹא־ יַחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃
ki - qnae chmth - gbr u·la - ichmul b·ium nqm :
that jealousy fury-of master and·not he-shall-spare in·day-of vengeance

6:35 לֹא־ יִשָּׂא פְּנֵי כָל־ כֹּפֶר וְלֹא־ יֹאבֶה כִּי
la - isha phni kl - kphr u·la - iabe ki
not he-shall-respect faces-of any-of sheltering-gift and·not he-shall-be-willing that

תַרְבֶּה שֹׁחַד׃ פ
thrbe - shchd : p
you-are-[c]increasing bribe

31 He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

32 A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.

33 For jealousy [is] the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.

34 He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרַי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ :
bn·i shmr amr·i u·mtzuth·i thtzphn ath·k :
son-of·me keep-you ! sayings-of·me and·instructions-of·me you-shall-seclude with·you

1 . My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.

7:2 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ :
shmr mtzuth·i u·chie u·thurth·i k·aishun oini·k :
keep-you ! instructions-of·me and·live-you ! and·law-of·me as·pupil-of eyes-of·you

2 Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.

7:3 קָשְׁרֵם עַל־אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ :
qshr·m ol - atzbothi·k kthb·m ol - luch lb·k :
tie-you·them ! on fingers-of·you write-you·them ! on tablet-of heart-of·you

3 Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.

7:4 אֱמֹר לַחָכְמָה אֲחֹתִי אָתְּ וּמֹדָע לַבִּינָה
amr l·chkme achth·i ath u·mdo l·bine
say-you ! to·the·wisdom sister-of·me you and·acquaintance to·the·understanding

4 Say unto wisdom, Thou [art] my sister; and call understanding [thy] kinswoman:

תִּקְרָא :
thqra :
you-shall-call

7:5 לִשְׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה :
l·shmr·k m·ashe zre m·nkrie amri·e echliqe :
to·to-keep-of·you from·woman alien-one from·foreign-woman sayings-of·her she-ᶜmakes-slick

5 That they may keep thee from the strange woman, from the stranger [which] flattereth with her words.

7:6 כִּי בְחַלּוֹן בֵּיתִי בְּעַד אֶשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי :
ki b·chlun bith·i bod ashnb·i nshqphthi :
that in·window-of house-of·me through latticed-oriel-of·me I-gazed

6 . For at the window of my house I looked through my casement,

7:7 וָאֶרְאֶה בַּפְּתָאיִם אָבִינָה בַּבָּנִים נַעַר חֲסַר־לֵב :
u·ara b·phthaim abin·e b·bnim nor chsr - lb :
and·I-am-seeing in·the·ones-simple I-am-considering in·the·sons lad lacking-of heart

7 And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

7:8 עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּה וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד :
obr b·shuq atzl phn·e u·drk bith·e itzod :
one-passing in·the·road beside corner-of·her and·way-of house-of·her he-is-marching

8 Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,

7:9 בְּנַשֶּׁף בְּעֶרֶב־ יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה :
b·nshph - b·orb ium b·aishun lile u·aphle :
in·gloaming in·evening-of day in·pupil-of night and·gloom

9 In the twilight, in the evening, in the black and dark night:

7:10 וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב :
u·ene ashe l·qrath·u shith zune u·ntzrth lb :
and·behold ! woman to·to-meet-of·him burnoose-of prostitute and·one-besieging-of heart

10 And, behold, there met him a woman [with] the attire of an harlot, and subtil of heart.

7:11 הֹמִיָּה הִיא וְסֹרֶרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא־ יִשְׁכְּנוּ
emie eia u·srrth b·bith·e la - ishknu
one-clamoring she and·one-being-stubborn in·house-of·her not they-are-tabernacling

11 (She [is] loud and stubborn; her feet abide not in her house:

רַגְלֶיהָ :
rgli·e :
feet-of·her

7:12 פַּעַם בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת וְאֵצֶל כָּל־ פִּנָּה תֶּאֱרֹב :
phom b·chutz phom b·rchbuth u·atzl kl - phne tharb :
time in·the·street time in·the·squares and·beside every-of corner she-is-ambushing

12 Now [is she] without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)

7:13 וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה לּוֹ־ הֵעֵזָה פָּנֶיהָ
u·echziqe b·u u·nshqe l·u - heeze phni·e
and·she-ᶜheld-fast in·him and·she-kissed to·him she-ᶜmade-impudent faces-of·her

13 So she caught him, and kissed him, [and] with an impudent face said unto him,

וַתֹּאמַר לוֹ :
u·thamr l·u :
and·she-is-saying to·him

7:14 זִבְחֵי שְׁלָמִים הַיּוֹם שִׁלַּמְתִּי נְדָרָי :
zbchi shlmim e·ium shlmthi ndr·i :
sacrifices-of peace-offerings on·the·day I-paid vows-of·me

14 [I have] peace offerings with me; this day have I payed my vows.

7:15 עַל־כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֶךָ לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ
ol-kn itzathi l·qrath·k l·shchr phni·k
on·so I-came-forth to·to-meet-of·you to·to-ᵐseek-early-of faces-of·you

15 Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.

וָאֶמְצָאֶךָּ :
u·amtza·k :
and·I-am-finding·you

7:16 מָרְבַדִּים רָבַדְתִּי עַרְשִׂי חֻמְּטוֹת אֵטוּן מִצְרָיִם :
mrbdim rbdthi orsh·i chtbuth atun mtzrim :
knitted-covers I-knit-covered divan-of·me bedspreads yarn-of Egypt

16 I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved [works], with

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:17 נָפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן :
nphthi mshkb·i mr aelim u·qnmun :
I-wafted bed-of·me myrrh aloes and·cinnamon

7:18 לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד ־ הַבֹּקֶר נִתְעַלְסָה
lk·e nrue ddim od - e·bqr ntholse
go-you ! we-shall-satiate-ourselves affections until the·morning we-shall-thrill-ourselves

בָּאֲהָבִים :
b·aebim :
with-loves

7:19 כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק :
ki ain e·aish b·bith·u elk b·drk m·rchuq :
that there-is-no the·man in·house-of·him he-went in·way from·afar

7:20 צְרוֹר ־ הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכֵּסֶא יָבֹא
tzrur - e·ksph lqch b·id·u l·ium e·ksa iba
pouch-of the·silver he-took in·hand-of·him to·day-of the·cover he-shall-come

בֵּיתוֹ :
bith·u :
house-of·him

7:21 הִטַּתּוּ בְּרֹב לִקְחָהּ בְּחֶלֶק שְׂפָתֶיהָ
etth·u b·rb lqch·e b·chlq shphthi·e
she-[c]turned-aside·him in·much-of influence-of·her in·slickness-of lips-of·her

תַּדִּיחֶנּוּ :
thdich·nu :
she-[c]is-impelling·him

7:22 הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם יָצוֹר כְּשׁוֹר אֶל ־ טֶבַח יָבוֹא וּכְעֶכֶס אֶל ־
eulk achri·e phtham k·shur al - tbch ibua u·k·oks al -
going after·her suddenly as·bull to slaughter he-is-coming and·as·anklet to

מוּסַר אֱוִיל :
musr auil :
discipline-of fool

7:23 עַד יְפַלַּח חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל ־ פָּח וְלֹא ־
od iphlch chtz kbd·u k·mer tzphur al - phch u·la -
until he-is-[m]splitting arrow liver-of·him as·to-[m]hasten-of bird to snare and·not

יָדַע כִּי ־ בְנַפְשׁוֹ הוּא : פ
ido ki - b·nphsh·u eua : p
he-knows that in·soul-of·him he

7:24 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ ־ לִי וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי ־ פִי :
u·othe bnim shmou - l·i u·eqshibu l·amri - ph·i :
and·now sons listen-you(p) ! to·me and·[c]attend-you(p) ! to·sayings-of mouth-of·me

7:25 אַל ־ יֵשְׂטְ אֶל ־ דְּרָכֶיהָ לִבֶּךָ אַל ־ תִּתַע
al - isht al - drki·e lb·k al - ththo
must-not-be he-is-swerving to ways-of·her heart-of·you must-not-be you-are-straying

בִּנְתִיבוֹתֶיהָ :
b·nthibuthi·e :
in·tracks-of·her

7:26 כִּי ־ רַבִּים חַלָּלִים הִפִּילָה וַעֲצֻמִים כָּל ־ הֲרֻגֶיהָ :
ki - rbim chllim ephile u·otzmim kl - ergi·e :
that many ones-wounded she-[c]cast-down and·serried-ones all-of ones-being-killed-of·her

7:27 דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יֹרְדוֹת אֶל ־ חַדְרֵי ־ מָוֶת : פ
drki shaul bith·e irduth al - chdri - muth : p
ways-of unseen house-of·her ones-descending to chambers-of death

fine linen of Egypt.
17 I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

18 Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.

19 For the goodman [is] not at home, he is gone a long journey:

20 He hath taken a bag of money with him, [and] will come home at the day appointed.

21 With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.

22 He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;

23 Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it [is] for his life.

24 . Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.
25 Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.

26 For she hath cast down many wounded: yea, many strong [men] have been slain by her.
27 Her house [is] the way to hell, going down to the chambers of death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 הֲלֹא֣ חָכְמָ֣ה תִקְרָ֑א וּתְבוּנָ֖ה תִּתֵּ֣ן קוֹלָֽהּ׃
e·la - chkme thqra u·thbune ththn qul·e :
?·not wisdom she-is-calling and·understanding she-is-giving voice-of·her

8:2 בְּרֹאשׁ־ מְרוֹמִים־ עֲלֵי־ דָּ֣רֶךְ־ בֵּ֣ית נְתִיבוֹת֮ נִצָּבָֽה׃
b·rash - mrumim oli - drk bith nthibuth ntzbe :
in·summit-of heights on way house-of tracks she-is-stationed

8:3 לְיַד־ שְׁעָרִ֣ים־ לְפִי־ קָ֭רֶת־ מְבוֹא֣ פְתָחִ֑ים תָּרֹנָ֥ה׃
l·id - shorim l·phi - qrth mbua phthchim thrne :
to·side-of gates to·edge-of town entry-of portals she-is-jubilating

8:4 אֲלֵיכֶ֣ם אִ֭ישִׁים אֶקְרָ֑א וְקוֹלִ֖י אֶל־ בְּנֵ֣י אָדָֽם׃
ali·km aishim aqra u·qul·i al - bni adm :
to·you(p) men I-am-calling and·voice-of·me to sons-of human

8:5 הָבִ֣ינוּ פְתָאִ֣ים עָרְמָ֑ה וּכְסִילִ֥ים הָבִ֗ינוּ לֵֽב׃
ebinu phthaim orme u·ksilim ebinu lb :
cunderstand-you(p) ! ones-simple craft and·ones-stupid cunderstand-you(p) ! heart

8:6 שִׁמְעוּ֮ כִּ֤י נְגִידִ֨ים־ אַדְבֵּ֑ר וּמִפְתַּ֖ח שְׂפָתַ֣י מֵישָׁרִֽים׃
shmou ki - ngidim adbr u·mphthch shphth·i mishrim :
listen-you(p) ! that governors I-am-mspeaking and·opening-of lips-of·me upright-things

8:7 כִּי־ אֱמֶ֣ת יֶהְגֶּ֑ה וְתוֹעֲבַ֖ת שְׂפָתַ֣י רֶ֣שַׁע׃
ki - amth iege u·thuobth shphth·i rsho :
that truth he-is-soliloquizing palate-of·me and·abhorrence-of lips-of·me wickedness

8:8 בְּצֶ֣דֶק כָּל־ אִמְרֵי־ פִ֑י אֵ֥ין בָּהֶ֗ם נִפְתָּֽל׃
b·tzdq kl - amri - ph·i ain b·em nphthl
in·righteousness all-of sayings-of mouth-of·me there-is-no in·them one-being-twisted

וְעִקֵּ֣שׁ׃
u·oqsh :
and·perverse

8:9 כֻּלָּ֣ם נְ֭כֹחִים לַמֵּבִ֑ין וְיֹשְׁרִ֥ים לְמֹצְאֵ֗י דָּֽעַת׃
kl·m nkchim l·mbin u·ishrim l·mtzai
all-of·them correct-ones to·the·one-cunderstanding and·upright-ones to·ones-finding-of
doth :
knowledge

8:10 קְח֣וּ מוּסָרִ֣י וְאַל־ כֶּ֭סֶף וְדַ֣עַת מֵחָר֑וּץ׃
qchu - musr·i u·al - ksph u·doth m·chrutz
take-you(p) ! admonition-of·me and·must-not-be silver and·knowledge from·gold-dust
nbchr :
one-being-nchoice

8:11 כִּי־ טוֹבָ֣ה חָ֭כְמָה מִפְּנִינִ֑ים וְכָל־ חֲפָצִ֥ים לֹא־ יִשְׁוּ֗וּ בָּֽהּ׃
ki - tube chkme m·phninim u·kl - chphtzim la ishuu - b·e :
that good wisdom from·rubies and·all-of delights not they-are-being-equal in·her

8:12 אֲנִי֮ חָ֭כְמָה שָׁכַ֣נְתִּי עָרְמָ֑ה וְדַ֥עַת מְזִמּ֗וֹת אֶמְצָֽא׃
ani - chkme shknthi orme u·doth mzmuth amtza :
I wisdom I-tabernacle craft and·knowledge-of plans I-am-finding

8:13 יִרְאַ֣ת יְ֭הוָה שְׂנֹ֣את רָ֑ע גֵּ֤אָה וְגָ֨אוֹן֮ וְדֶ֪רֶךְ֫ רָ֥ע וּפִ֥י תַּהְפֻּכ֗וֹת׃
irath ieue shnath ro gae u·gaun u·drk ro u·phi thephkuth
fear-of Yahweh to-hate-of evil pride and·pomp and·way-of evil and·mouth-of waywardnesses

שָׂנֵ֣אתִי׃
shnathi :
I-hate

8:14 לִי־ עֵצָ֣ה וְתוּשִׁיָּ֑ה אֲנִי֮ בִינָ֥ה לִי־ גְבוּרָֽה׃
l·i - otze u·thushie ani bine l·i gbure :
to·me counsel and·reality I understanding to·me mastery

8:15 בִּ֭י מְלָכִ֣ים יִמְלֹ֑כוּ וְרוֹזְנִ֥ים יְחֹקְקוּ־
b·i mlkim imlku u·ruznim ichqqu
in·me kings they-are-reigning and·ones-being-chancellors they-are-making-statutes
tzdq :
righteousness

1 . Doth not wisdom cry? and understanding put forth her voice?

2 She standeth in the top of high places, by the way in the places of the paths.

3 She crieth at the gates, at the entry of the city, at the coming in at the doors.

4 Unto you, O men, I call; and my voice [is] to the sons of man.

5 O ye simple, understand wisdom: and, ye fools, be ye of an understanding heart.

6 Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips [shall be] right things.

7 For my mouth shall speak truth; and wickedness [is] an abomination to my lips.

8 All the words of my mouth [are] in righteousness; [there is] nothing froward or perverse in them.

9 They [are] all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.

10 Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.

11 For wisdom [is] better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.

12 . I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

13 The fear of the LORD [is] to hate evil: pride, and arrogancy, and the evil way, and the froward mouth, do I hate.

14 Counsel [is] mine, and sound wisdom: I [am] understanding; I have strength.

15 By me kings reign, and princes decree justice.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:16 בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל שֹׁפְטֵי צֶדֶק :
b·i shrim ishru u·ndibim kl - shphti tzdq :
in·me chiefs they-are-controlling and·patrons all-of ones-judging-of righteousness

16 By me princes rule, and nobles, [even] all the judges of the earth.

8:17 אֲנִי אֹהֲבַי אֵהָב וּמְשַׁחֲרַי
ani aebi·e aeb·i aeb u·mshchr·i
I ones-loving-of·her ones-loving-of·me I-am-loving and·ones-[m]seeking-early-of·me
K Q

יִמְצָאֻנְנִי :
imtza·n·ni :
they-are-finding·me

17 I love them that love me; and those that seek me early shall find me.

8:18 עֹשֶׁר וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה :
oshr - u·kbud ath·i eun othq u·tzdqe :
riches and·glory with·me wealth liquid and·righteousness

18 Riches and honour [are] with me; [yea], durable riches and righteousness.

8:19 טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז וּתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף
tub phri·i m·chrutz u·m·phz u·thbuath·i m·ksph
good fruit-of·me from·gold-dust and·from·glittering-gold and·income-of·me from·silver

19 My fruit [is] better than gold, yea, than fine gold; and my revenue than choice silver.

נִבְחָר :
nbchr :
being-[n]choice

8:20 בְּאֹרַח צְדָקָה אַהֲלֵךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט :
b·arch - tzdqe aelk b·thuk nthibuth mshpht :
in·path-of righteousness I-am-[m]going in·midst-of tracks-of judgment

20 I lead in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment:

8:21 לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא : פ
l·enchil aeb·i ish u·atzrthi·em amla : p
to·to-[c]allot-of ones-loving-of·me there-is and·treasuries-of·them I-am-[m]filling

21 That I may cause those that love me to inherit substance; and I will fill their treasures.

8:22 יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז :
ieue qn·ni rashith drk·u qdm mpholi·u m·az :
Yahweh he-acquired·me beginning-of way-of·him preceding contrivances-of·him from·then

22 . The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

8:23 מֵעוֹלָם נָסַכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי אָרֶץ :
m·oulm nskthi m·rash m·qdmi - artz :
from·eon I-was-inaugurated from·beginning from·precedings-of earth

23 I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

8:24 בְּאֵין תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבְּדֵי -
b·ain - themuth chullthi b·ain moinuth nkbdi -
in·there-is-no abysses I-was-[m]travailed in·there-is-no springs ones-being-[n]heavy-of

מָיִם :
mim :
waters

24 When [there were] no depths, I was brought forth; when [there were] no fountains abounding with water.

8:25 בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי :
b·trm erim etbou l·phni gbouth chullthi :
in·ere mountains they-were-[c]sunk to·faces-of hills I-was-[m]travailed

25 Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:

8:26 עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עָפְרוֹת תֵּבֵל :
od - la oshe artz u·chutzuth u·rash ophruth thbl :
unto not he-made[do] earth and·outdoors and·beginning-of soil-of habitance

26 While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

8:27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל - פְּנֵי
b·ekin·u shmim shm ani b·chuq·u chug ol - phni
in·to-[c]establish-of·him heavens there I in·to-delineate-of·him horizon on faces-of

27 When he prepared the heavens, I [was] there: when he set a compass upon the face of the depth:

תְּהוֹם :
theum :
abyss

8:28 בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוּז עִינוֹת תְּהוֹם :
b·amtz·u shchqim m·mol b·ozuz oinuth theum :
in·to-make-rigid-of·him skies from·above in·to-strengthen-of springs-of abyss

28 When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

8:29 בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ -
b·shum·u l·im chq·u u·mim la iobru -
in·to-place-of·him to·[the]·sea statutory-limit-of·him and·waters not they-shall-pass

פִּיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ :
phi·u b·chuq·u musdi artz :
bidding-of·him in·to-delineate-of·him foundations-of earth

29 When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

8:30 וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם יוֹם מְשַׂחֶקֶת
u·aeie atzl·u amun u·aeie shoshoim ium ium mshchqth
and·I-was[bc] beside·him foster-child and·I-was[bc] delectations day day one-[m]gamboling

30 Then I was by him, [as] one brought up [with him]: and I was daily [his]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִפָנָיו בְּכָל־עֵת׃
l·phni·u b·kl - oth :
to·faces-of·him in·all-of time

delight, rejoicing always before him;

8:31 מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֵת־בְּנֵי אָדָם׃ פ
mshchqth b·thbl artz·u u·shosho·i ath - bni adm : p
one-[m]gamboling in·habitance-of earth-of·him and·delectations-of·me with sons-of human

31 Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights [were] with the sons of men.

8:32 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
u·othe bnim shmou - l·i u·ashri drk·i ishmru :
and·now sons listen-you(p) ! to·me and·happy ! ways-of·me they-are-keeping

32 . Now therefore hearken unto me, O ye children: for blessed [are they that] keep my ways.

8:33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃
shmou musr u·chkmu u·al - thphrou :
listen-you(p) ! admonition and·be-wise-you(p) ! and·must-not-be you(p)-are-renouncing

33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

8:34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־דַּלְתֹתַי יוֹם יוֹם לִשְׁמֹר
ashri adm shmo l·i l·shqd ol - dlthth·i ium ium l·shmr
happy ! human one-listening to·me to·to-be-alert-of on doors-of·me day day to·to-keep-of

מְזוּזוֹת פְּתָחָי׃
mzuzth phthch·i :
jambs-of portals-of·me

34 Blessed [is] the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

8:35 כִּי מֹצְאִי מְצָאַי (K) מָצָא (Q) חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃
ki mtza·i mtzai mtza chiim u·iphq rtzun m·ieue :
that one-finding-of·me one-finding-of he-finds lives and·he-is-[c]gaining-hold approval from·Yahweh :

35 For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the LORD.

8:36 וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת׃ פ
u·chta·i chms nphsh·u kl - mshna·i aebu muth : p
and·one-missing-of·me wronging soul-of·him all-of ones-[m]hating-of·me they-love death

36 But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵּיתָהּ חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃
chkmuth bnthe bith·e chtzbe omudi·e shboe :
wisdom she-built house-of·her she-hewed columns-of·her seven

9:2 טָבְחָה טִבְחָהּ מָסְכָה יֵינָהּ אַף עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃
tbche tbch·e mske iin·e aph orke shlchn·e :
she-slaughtered slaughter-of·her she-blended wine-of·her indeed she-arranged table-of·her

9:3 שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ תִּקְרָא עַל־גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃
shlche northi·e thqra ol - gphi mrmi qrth :
she-sent-forth maidens-of·her she-is-calling on peaks-of heights-of town

9:4 מִי־פֶתִי יָסֹר הֵנָּה חֲסַר־לֵב אָמְרָה לּוֹ׃
mi - phthi isr ene chsr - lb amre l·u :
any ? one-simple he-shall-withdraw hither lacking-of heart she-says to·him

9:5 לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְּיַיִן מָסָכְתִּי׃
lku lchmu b·lchm·i u·shthu b·iin mskthi :
go-you(p) ! dine-you(p) ! in·bread-of·me and·drink-you(p) ! in·wine I-blended

9:6 עִזְבוּ פְתָאִים וְחִיוּ וְאִשְּׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃
ozbu phthaim u·chiu u·ashru b·drk bine :
forsake-you(p) ! simple-ways and·live-you(p) ! and·progress-you(p) ! in·way-of understanding

9:7 יֹסֵר לֵץ לֹקֵחַ לוֹ קָלוֹן וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע
isr ltz lqch l·u qlun u·mukich l·rsho
one-admonishing one-mocking taking to·him dishonor and·one-[c]correcting to·wicked-man

מוּמוֹ׃
mum·u :
blemish-of·him

9:8 אַל־תּוֹכַח לֵץ פֶּן־יִשְׂנָאֶךָּ הוֹכַח
al - thukch ltz phn - ishna·k eukch
must-not-be you-are-[c]correcting one-mocking lest he-shall-hate·you [c]correct-you !

לְחָכָם וְיֶאֱהָבֶךָּ׃
l·chkm u·iaeb·k :
to·wise-man and·he-shall-love·you

9:9 תֵּן לְחָכָם וְיֶחְכָּם עוֹד־הוֹדַע לְצַדִּיק
thn l·chkm u·ichkm - oud eudo l·tzdiq
give-you ! to·wise-man and·he-shall-be-wise further [c]inform-you ! to·righteous-man

וְיוֹסֶף לֶקַח׃ פ
u·iusph lqch : p
and·he-shall-[c]add influence

9:10 תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּינָה׃
thchlth chkme irath ieue u·doth qdshim bine :
start-of wisdom fear-of Yahweh and·knowledge-of holy-ones understanding

9:11 כִּי־בִי יִרְבּוּ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃
ki - b·i irbu imi·k u·iusiphu l·k shnuth chiim :
that in·me they-shall-increase days-of·you and·they-shall-[c]be-added to·you years-of lives

9:12 אִם־חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָּךְ וְלָצְתָּ לְבַדְּךָ תִשָּׂא׃
am - chkmth chkmth l·k u·ltzth l·bd·k thsha :
if you-are-wise you-are-wise for·you and·you-mock to·alone-of·you you-shall-bear

9:13 אֵשֶׁת כְּסִילוּת הֹמִיָּה פְּתַיּוּת וּבַל־יָדְעָה מָּה׃
ashth ksiluth emie phthiuth u·bl - idoe me :
woman-of stupidity one-clamoring one-simple and·no she-knows what ?

9:14 וְיָשְׁבָה לְפֶתַח בֵּיתָהּ כִּסֵּא־עַל מְרֹמֵי קָרֶת׃
u·ishbe l·phthch bith·e ol - ksa mrmi qrth :
and·she-sits to·portal-of house-of·her on covered-seat heights-of town

9:15 לִקְרֹא לְעֹבְרֵי דֶרֶךְ־הַמְיַשְּׁרִים אֹרְחוֹתָם׃
l·qra l·obri - drk e·mishrim archuth·m :
to·to-call-of to·ones-passing-of way the·ones-[m]going-straight paths·of·them

9:16 מִי־פֶתִי יָסֹר הֵנָּה וַחֲסַר־לֵב וְאָמְרָה לּוֹ׃
mi - phthi isr ene u·chsr - lb u·amre l·u :
any ? one-simple he-shall-withdraw hither and·lacking-of heart and·she-says to·him

9:17 מַיִם גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם סְתָרִים
mim - gnubim imthqu u·lchm sthrim
waters ones-being-stolen they-are-being-sweet and·bread-of concealments

[1] . Wisdom hath builded her house, she hath hewn out her seven pillars:

[2] She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.

[3] She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city,

[4] Whoso [is] simple, let him turn in hither: [as for] him that wanteth understanding, she saith to him,

[5] Come, eat of my bread, and drink of the wine [which] I have mingled.

[6] Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

[7] He that reproveth a scorner getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked [man getteth] himself a blot.

[8] Reprove not a scorner, lest he hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.

[9] Give [instruction] to a wise [man], and he will be yet wiser: teach a just [man], and he will increase in learning.

[10] The fear of the LORD [is] the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy [is] understanding.

[11] For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

[12] If thou be wise, thou shalt be wise for thyself: but [if] thou scornest, thou alone shalt bear [it].

[13] . A foolish woman [is] clamorous: [she is] simple, and knoweth nothing.

[14] For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

[15] To call passengers who go right on their ways:

[16] Whoso [is] simple, let him turn in hither: and [as for] him that wanteth understanding, she saith to him,

[17] Stolen waters are sweet, and bread [eaten] in secret

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִנְעָֽם׃ :
inom :
he-is-being-pleasant

is pleasant.

9:18 וְלֹ֣א ־ יָ֭דַע כִּי־ רְפָאִ֣ים שָׁ֑ם בְּעִמְקֵ֖י שְׁא֣וֹל קְרֽאֶ֣יהָ׃ פ :
u·la - ido ki - rphaim shm b·omqi shaul qrai·e : p
and·not he-knows that healers there in·depths-of unseen ones-being-invited-of·her

18 But he knoweth not that the dead [are] there; [and that] her guests [are] in the depths of hell.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה פ בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח ־ אָב וּבֵן כְּסִיל
mshli shlme p bn chkm ishmch - ab u·bn ksil
proverbs-of Solomon son wise he-is-making-rejoice father and·son one-stupid

תּוּגַת אִמּוֹ׃
thugth am·u :
affliction-of mother-of·him

10:2 לֹא ־ יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצִּיל
la - iuoilu autzruth rsho u·tzdqe thtzil
not they-shall-[c]benefit treasures-of wickedness and·righteousness she-shall-[c]rescue

מִמָּוֶת׃
m·muth :
from·death

10:3 לֹא ־ יַרְעִיב יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים
la - iroib ieue nphsh tzdiq u·euth rshoim
not he-shall-[c]allow-to-hunger Yahweh soul-of righteous-one and·woe-of wicked-ones

יֶהְדֹּף׃
iedph :
he-shall-thrust

10:4 רָאשׁ עֹשֶׂה כַּף ־ רְמִיָּה וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃
rash oshe kph - rmie u·id chrutzim thoshir :
being-destitute making[do] palm-of deceit and·hand-of keen-ones she-shall-[c]enrich

10:5 אֹגֵר בַּקָּיִץ בֵּן מַשְׂכִּיל נִרְדָּם בַּקָּצִיר בֵּן
agr b·qitz bn mshkil nrdm b·qtzir bn
one-hoarding in·[the]·summer son [c]being-intelligent one-being-[n]in-stupor in·[the]·harvest son

מֵבִישׁ׃
mbish :
[c]bringing-shame

10:6 בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃
brkuth l·rash tzdiq u·phi rshoim ikse chms :
blessings to·head-of righteous-one and·mouth-of wicked-ones he-is-[m]covering violence

10:7 זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃
zkr tzdiq l·brke u·shm rshoim irqb :
memory-of righteous-one to·blessing and·name-of wicked-ones he-shall-rot

10:8 חֲכַם ־ לֵב יִקַּח מִצְוֹת וֶאֱוִיל שִׂפְתַיִם
chkm - lb iqch mtzuth u·auil shphthim
wise-one-of heart he-is-taking instructions and·one-foolish-of lips

יִלָּבֵט׃
ilbt :
he-shall-[n]flounder

10:9 הוֹלֵךְ בַּתֹּם יֵלֵךְ בֶּטַח וּמְעַקֵּשׁ דְּרָכָיו
eulk b·thm ilk btch u·moqsh drki·u
one-going in·[the]·sincerity he-is-going trust and·one-[m]perverting ways-of·him

יִוָּדֵעַ׃
iudo :
he-shall-be-known

10:10 קֹרֵץ עַיִן יִתֵּן עֶצֶבֶת וֶאֱוִיל שִׂפְתַיִם יִלָּבֵט׃
qrtz oin ithn otzbth u·auil shphthim ilbt :
one-winking eye he-is-giving grief and·one-foolish-of lips he-shall-[n]flounder

10:11 מְקוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה
mqur chiim phi tzdiq u·phi rshoim ikse
fountain-of lives mouth-of righteous-man and·mouth-of wicked-ones he-is-[m]covering

חָמָס׃
chms :
violence

10:12 שִׂנְאָה תְּעוֹרֵר מְדָנִים וְעַל כָּל ־ פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה אַהֲבָה׃
shnae thourr mdnim u·ol kl - phshoim thkse aebe :
hatred she-is-[m]rousing-up quarrels and·over all-of transgressions she-is-[m]covering love

10:13 בִּשְׂפָתֵי נָבוֹן תִּמָּצֵא חָכְמָה וְשֵׁבֶט לִגֵּו חֲסַר ־
b·shphthi nbun thmtza chkme u·shbt l·gu chsr -
in·lips-of one-[n]understanding she-is-being-found wisdom and·club for·body-of lacking-of

1 . The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son [is] the heaviness of his mother.

2 . Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

3 The LORD will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

4 . He becometh poor that dealeth [with] a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

5 . He that gathereth in summer [is] a wise son: [but] he that sleepeth in harvest [is] a son that causeth shame.

6 . Blessings [are] upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

7 . The memory of the just [is] blessed: but the name of the wicked shall rot.

8 . The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

9 . He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

10 . He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

11 . The mouth of a righteous [man is] a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

12 . Hatred stirreth up strifes: but love covereth all sins.

13 . In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod [is] for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵב :
lb :
heart

the back of him that is void of understanding.

10:14 חֲכָמִים יִצְפְּנוּ דָעַת ־ וּפִי ־ אֱוִיל ־ מְחִתָּה קְרֹבָה :
chkmim itzphnu - doth u·phi - auil mchthe qrbe :
wise-ones they-are-secluding knowledge and·mouth-of fool undoing near

14 . Wise [men] lay up knowledge: but the mouth of the foolish [is] near destruction.

10:15 הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ מְחִתַּת דַּלִּים רֵישָׁם :
eun oshir qrith oz·u mchthth dlim rish·m :
wealth-of rich-man town-of strength-of·him undoing-of poor-ones destitution-of·them

15 . The rich man's wealth [is] his strong city: the destruction of the poor [is] their poverty.

10:16 פְּעֻלַּת צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת :
pholth tzdiq l·chiim thbuath rsho l·chtath :
wage-of righteous-one to·lives income-of wicked-one to·sin

16 . The labour of the righteous [tendeth] to life: the fruit of the wicked to sin.

10:17 אֹרַח לְחַיִּים שֹׁמֵר מוּסָר וְעֹזֵב תּוֹכַחַת מַתְעֶה :
arch l·chiim shumr musr u·ouzb thukchth mthoe :
path to·lives one-keeping admonition and·one-forsaking correction one-[c]going-astray

17 . He [is in] the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.

10:18 מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי ־ שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דִבָּה הוּא
mkse shnae shphthi - shqr u·mutza dbe eua
one-[m]covering-up hatred lips-of falsehood and·one-[c]bringing-forth muttering he

18 . He that hideth hatred [with] lying lips, and he that uttereth a slander, [is] a fool.

כְּסִיל :
ksil :
one-stupid

10:19 בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל ־ פָּשַׁע וְחוֹשֵׂךְ
b·rb dbrim la ichdl - phsho u·chshk
in·multitude-of words not he-is-leaving-off transgression and·one-keeping-back

שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל :
shphthi·u mshkil :
lips-of·him [c]being-intelligent

19 . In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips [is] wise.

10:20 כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט :
ksph nbchr lshun tzdiq lb rshoim k·mot :
silver being-[n]choice tongue-of righteous-one heart-of wicked-ones as·little

20 . The tongue of the just [is as] choice silver: the heart of the wicked [is] little worth.

10:21 שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר ־ לֵב
shphthi tzdiq irou rbim u·auilim b·chsr - lb
lips-of righteous-one they-are-shepherding many and·fools in·lack-of heart

21 The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.

יָמוּתוּ :
imuthu :
they-are-dying

10:22 בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא ־ יוֹסֵף עֶצֶב עִמָּהּ :
brkth ieue eia thoshir u·la - iusph otzb om·e :
blessing-of Yahweh she she-is-[c]enriching and·not he-shall-[c]add grief with·her

22 . The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.

10:23 כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה :
k·shchuq l·ksil oshuth zme u·chkme l·aish thbune :
as·sport to·one-stupid to-do-of mischief and·wisdom to·man-of understanding

23 . [It is] as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.

10:24 מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת צַדִּיקִים
mgurth rsho eia thbou·nu u·thauth tzdiqim
shrinking-of wicked-one she she-shall-come-to·him and·yearning-of righteous-ones

24 . The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.

יִתֵּן :
ithn :
he-shall-give

10:25 כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד
k·obur suphe u·ain rsho u·tzdiq isud
as·to-pass-of sweeping-whirlwind and·there-is-no wicked-one and·righteous-one foundation-of

עוֹלָם :
oulm :
eon

25 As the whirlwind passeth, so [is] the wicked no [more]: but the righteous [is] an everlasting foundation.

10:26 כַּחֹמֶץ לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל
k·chmtz l·shnim u·k·oshn l·oinim kn e·otzl
as·[the]·vinegar to·[the]·teeth and·as·[the]·smoke to·[the]·eyes so the·slothful-one

לְשֹׁלְחָיו :
l·shlchi·u :
to·ones-sending-of·him

26 . As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so [is] the sluggard to them that send him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:27 יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה :
irath ieue thusiph imim u·shnuth rshoim thqtzrne :
fear-of Yahweh she-shall-[c]add days and·years-of wicked-ones they-shall-be-shortened

10:28 תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד :
thuchlth tzdiqim shmche u·thquth rshoim thabd :
hope-of righteous-ones rejoicing and·expectation-of wicked-ones she-shall-perish

10:29 מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי
mouz l·thm drk ieue u·mchthe l·pholi
stronghold for·[the]·one-flawless way-of Yahweh and·undoing to·ones-contriving-of

אָוֶן :
aun :
lawlessness

10:30 צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל - יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ - אָרֶץ :
tzdiq l·oulm bl - imut u·rshoim la ishknu - artz :
righteous-one for·eon no he-shall-[n]slip and·wicked-ones not they-shall-tabernacle land

10:31 פִּי צַדִּיק - יָנוּב חָכְמָה וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת
phi - tzdiq inub chkme u·lshun thephkuth
mouth-of righteous-one he-is-producing wisdom and·tongue-of waywardnesses

תִּכָּרֵת :
thkrth :
she-shall-be-cut-off

10:32 שִׂפְתֵי צַדִּיק יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת :
shphthi tzdiq idou·n rtzun u·phi rshoim thephkuth :
lips-of righteous-one they-are-knowing approval and·mouth-of wicked-ones waywardnesses

27 . The fear of the LORD prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.

28 The hope of the righteous [shall be] gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

29 . The way of the LORD [is] strength to the upright: but destruction [shall be] to the workers of iniquity.

30 The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.

31 . The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.

32 The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked [speaketh] frowardness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 מֹאזְנֵי מִרְמָה תּוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ :
mazni mrme thuobth ieue u·abn shlme rtzun·u :
scales-of deceit abhorrence-of Yahweh and·standard-weight equitable approval-of·him

11:2 בָּא ־ זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת ־ צְנוּעִים חָכְמָה :
ba - zdun u·iba qlun u·ath - tznuoim chkme :
he-comes arrogance and·he-shall-come dishonor and·with - meek-ones wisdom

11:3 תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם וְסֶלֶף בּוֹגְדִים
thmth ishrim thnch·m u·slph bugdim
integrity-of upright-ones she-shall-[c]guide·them and·subversion-of ones-being-treacherous

K וְשַׁדֵּם Q יְשָׁדֵּם :
u·shd·m ishd·m :
and·he-devastates·them he-shall-devastate·them

11:4 לֹא ־ יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֶבְרָה וּצְדָקָה תַּצִּיל
la - iuoil eun b·ium obre u·tzdqe thtzil
not he-is-[c]benefitting wealth in·day-of rage and·righteousness she-shall-[c]rescue

מָמָוֶת :
m·muth :
from·death

11:5 צְדָקַת תָּמִים תְּיַשֵּׁר דַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ
tzdqth thmim thishr drk·u u·b·rshoth·u
righteousness-of flawless-man she-shall-make-straight way-of·him and·in·wickedness-of·him

יִפֹּל רָשָׁע :
iphl rsho :
he-shall-fall wicked-one

11:6 צְדָקַת יְשָׁרִים תַּצִּילֵם וּבְהַוַּת בֹּגְדִים
tzdqth ishrim thtzil·m u·b·euth bgdim
righteousness-of upright-ones she-shall-[c]rescue·them and·in·woe-of ones-being-treacherous

יִלָּכֵדוּ :
ilkdu :
they-shall-be-seized

11:7 בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֹּאבַד תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים
b·muth adm rsho thabd thque u·thuchlth aunim
in·death-of human wicked she-shall-perish expectation and·hope-of lawless-men

אָבָדָה :
abde :
she-perishes

11:8 צַדִּיק מִצָּרָה נֶחֱלָץ וַיָּבֹא רָשָׁע תַּחְתָּיו :
tzdiq m·tzre nchltz u·iba rsho thchthi·u :
righteous-one from·distress he-is-liberated and·he-shall-come wicked-one instead-of·him

11:9 בְּפֶה חָנֵף יַשְׁחֵת רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים
b·phe chnph ishchth ro·eu u·b·doth tzdiqim
in·mouth polluted-man he-is-[c]ruining associate-of·him and·in·knowledge righteous-ones

יֵחָלֵצוּ :
ichltzu :
they-shall-be-liberated

11:10 בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה וּבַאֲבַד רְשָׁעִים
b·tub tzdiqim tholtz qrie u·b·abd rshoim
in·goodness-of righteous-ones she-is-being-glad town and·in·to-perish-of wicked-ones

רִנָּה :
rne :
jubilation

11:11 בִּבְרַכַת יְשָׁרִים תָּרוּם קָרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים
b·brkth ishrim thrum qrth u·b·phi rshoim
in·blessing-of upright-ones she-shall-be-exalted town and·in·mouth-of wicked-ones

תֵּהָרֵס :
thers :
she-shall-be-demolished

11:12 בָּז ־ לְרֵעֵהוּ חֲסַר ־ לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת
bz - l·ro·eu chsr - lb u·aish thbunuth
one-despising to·associate-of·him lacking-of heart and·man-of understandings

1 . A false balance [is] abomination to the LORD: but a just weight [is] his delight.
2 . [When] pride cometh, then cometh shame: but with the lowly [is] wisdom.
3 . The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.
4 . Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.
5 . The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall by his own wickedness.
6 The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressors shall be taken in [their own] naughtiness.
7 . When a wicked man dieth, [his] expectation shall perish: and the hope of unjust [men] perisheth.
8 . The righteous is delivered out of trouble, and the wicked cometh in his stead.
9 . An hypocrite with [his] mouth destroyeth his neighbour: but through knowledge shall the just be delivered.
10 . When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, [there is] shouting.
11 By the blessing of the upright the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.
12 . He that is void of wisdom despiseth his neighbour: but a man of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַחֲרִישׁ :
ichrish :
he-is-[c]being-silent

understanding holdeth his peace.

11:13 הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה ־ סוֹד וְנֶאֱמָן ־ רוּחַ
eulk rkil mgle - sud u·namn - ruch
one-going talebearer one-[m]revealing deliberation and·one-being-[n]faithful-of spirit

מְכַסֶּה דָּבָר :
mkse dbr :
one-[m]covering matter

13 A talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.

11:14 בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפָּל ־ עָם וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ :
b·ain thchbluth iphl - om u·thshuoe b·rb iuotz :
in·there-is-no strategies he-shall-fall people and·safety in·many-of one-counseling

14 . Where no counsel [is], the people fall: but in the multitude of counsellors [there is] safety.

11:15 רַע ־ יֵרוֹעַ כִּי ־ עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תִּקְעִים
ro - iruo ki - orb zr u·shna thqoim
evil he-shall-be-imperiled that he-is-surety alien-one and·one-hating clasping-hands

בּוֹטֵחַ :
butch :
one-dwelling-in-trust

15 . He that is surety for a stranger shall smart [for it]: and he that hateth suretiship is sure.

11:16 אֵשֶׁת ־ חֵן תִּתְמֹךְ כָּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ ־ עֹשֶׁר :
ashth - chn ththmk kbud u·oritzim ithmku - oshr :
woman-of grace she-is-upholding glory and·terrifying-men they-are-upholding riches

16 . A gracious woman retaineth honour: and strong [men] retain riches.

11:17 גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אִישׁ חָסֶד וְעֹכֵר שְׁאֵרוֹ אַכְזָרִי :
gml nphsh·u aish chsd u·okr shar·u akzri :
one-weaning soul-of·him man-of kindness and·one-troubling meat-of·him cruel-man

17 . The merciful man doeth good to his own soul: but [he that is] cruel troubleth his own flesh.

11:18 רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת ־ שָׁקֶר וְזֹרֵעַ צְדָקָה שָׂכָר אֱמֶת :
rsho oshe pholth - shqr u·zro tzdqe shkr amth :
wicked-one making[do] wage-of falsehood and·one-sowing righteousness hire-of faithfulness

18 . The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness [shall be] a sure reward.

11:19 כֵּן ־ צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ :
kn - tzdqe l·chiim u·mrdph roe l·muth·u :
so righteousness to·lives and·one-[m]pursuing evil to·death-of·him

19 . As righteousness [tendeth] to life: so he that pursueth evil [pursueth it] to his own death.

11:20 תּוֹעֲבַת יְהוָה עִקְּשֵׁי ־ לֵב וּרְצוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרְכֵךְ :
thuobth ieue oqshi - lb u·rtzun·u thmimi drk :
abhorrence-of Yahweh perverse-ones-of heart and·approval-of·him flawless-ones-of way

20 . They that are of a froward heart [are] abomination to the LORD: but [such as are] upright in [their] way [are] his delight.

11:21 יָד לְיָד לֹא ־ יִנָּקֶה רָע וְזֶרַע צַדִּיקִים
id l·id la - inqe ro u·zro tzdiqim
hand to·hand not he-shall-be-[n]held-innocent evil-one and·seed-of righteous-ones

נִמְלָט :
nmlt :
he-shall-[n]escape

21 . [Though] hand [join] in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.

11:22 נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם :
nzm zeb b·aph chzir ashe iphe u·srth tom :
pendant-of gold in·snout-of swine woman lovely and·withdrawing-of discretion

22 . [As] a jewel of gold in a swine's snout, [so is] a fair woman which is without discretion.

11:23 תַּאֲוַת צַדִּיקִים אַךְ ־ טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים עֶבְרָה :
thauth tzdiqim ak - tub thquth rshoim obre :
yearning-of righteous-ones yea good expectation-of wicked-ones rage

23 . The desire of the righteous [is] only good: [but] the expectation of the wicked [is] wrath.

11:24 יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסָף וְעוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִישֹׁר
ish mphzr u·nusph oud u·chushk m·ishr
there-is one-[m]dispersing and·one-being-added more and·one-keeping-back from·uprightness

לְמַחְסוֹר ־ אַךְ :
ak - l·mchsur :
yea to·lack

24 . There is that scattereth, and yet increaseth; and [there is] that withholdeth more than is meet, but [it tendeth] to poverty.

11:25 נֶפֶשׁ ־ בְּרָכָה תְּדֻשָּׁן וּמַרְוֶה גַּם ־ הוּא
nphsh - brke thdshn u·mrue gm - eua
soul-of blessing she-shall-be-made-sleek and·one-[c]satiating moreover he

יוֹרָא :
iura :
he-shall-[c]be-directed

25 . The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself.

11:26 מֹנֵעַ בָּר יִקְּבֻהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ
mno br iqb·eu laum u·brke l·rash
one-withholding cereal they-shall-blaspheme·him folkstem and·blessing to·head-of

26 . He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing [shall be]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

upon the head of him that selleth [it].

מַשְׁבִּיר :
mshbir :
one-ᶜretailing

11:27 שֹׁחֵר טוֹב יְבַקֶּשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה
shchr tub ibqsh rtzun u·drsh roe
one-seeking-early good he-shall-ᵐseek approval and·one-inquiring evil

27 . He that diligently seeketh good procureth favour: but he that seeketh mischief, it shall come unto him.

תְּבוֹאֶנּוּ :
thbua·nu :
she-shall-come-to·him

11:28 בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וְכָעָלֶה צַדִּיקִים
butch b·oshr·u eua iphl u·k·ole tzdiqim
one-trusting in·riches-of·him he he-shall-fall and·as·ᵗʰᵉ·leaf righteous-ones

28 . He that trusteth in his riches shall fall: but the righteous shall flourish as a branch.

יִפְרָחוּ :
iphrchu :
they-shall-bud

11:29 עוֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל ־ רוּחַ וְעֶבֶד אֱוִיל לַחֲכַם ־
oukr bith·u inchl - ruch u·obd auil l·chkm -
one-troubling house-of·him he-shall-be-allotted wind and·servant fool to·ᵗʰᵉ·wise-one-of

29 . He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool [shall be] servant to the wise of heart.

לֵב :
lb :
heart

11:30 פְּרִי ־ צַדִּיק עֵץ חַיִּים וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת חָכָם :
phri - tzdiq otz chiim u·lqch nphshuth chkm :
fruit-of righteous-man tree-of lives and·one-taking souls wise

30 . The fruit of the righteous [is] a tree of life; and he that winneth souls [is] wise.

11:31 הֵן צַדִּיק בָּאָרֶץ יְשֻׁלָּם אַף כִּי ־ רָשָׁע
en tzdiq b·artz ishlm aph ki - rsho
behold ! righteous-one in·ᵗʰᵉ·earth he-shall-ᵐreceive-payment indeed that wicked-one

31 . Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: much more the wicked and the sinner.

וְחוֹטֵא :
u·chuta :
and·one-sinning

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשֹׂנֵא תוֹכַחַת בָּעַר :
aeb musr aeb doth u·shna thukchth bor :
one-loving admonition one-loving knowledge and·one-hating correction brutish

12:2 טוֹב יָפִיק רָצוֹן מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ :
tub iphiq rtzun m·ieue u·aish mzmuth irshio :
good-man he-is-[c]gaining-hold approval from·Yahweh and·man-of schemes he-shall-[c]condemn

12:3 לֹא ־ יְכוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִם בַּל ־
la - ikun adm b·rsho u·shrsh tzdiqim bl -
not he-shall-be-established human in·wickedness and·root-of righteous-ones no

יְמוֹט :
imut :
he-shall-[n]slip

12:4 אֵשֶׁת ־ חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב בְּעַצְמוֹתָיו
ashth - chil otrth bol·e u·k·rqb b·otzmuthi·u
woman-of ability crown-of possessor-of·her and·as·rottenness in·bones-of·him

מְבִישָׁה :
mbishe :
one-[c]bringing-shame

12:5 מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִם מִשְׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה :
mchshbuth tzdiqim mshpht thchbluth rshoim mrme :
designs-of righteous-ones judgment strategies-of wicked-ones deceit

12:6 דִּבְרֵי רְשָׁעִים אָרַב ־ דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם :
dbri rshoim arb - dm u·phi ishrim itzil·m :
words-of wicked-ones to-ambush-of - blood and·mouth-of upright-ones he-shall-[c]rescue·them

12:7 הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צַדִּיקִים יַעֲמֹד :
ephuk rshoim u·ain·m u·bith tzdiqim iomd :
to-overturn wicked-ones and·there-is-no·them and·house-of righteous-ones he-shall-stand

12:8 לְפִי ־ שִׂכְלוֹ יְהֻלָּל ־ אִישׁ וְנַעֲוֵה ־ לֵב
l·phi - shkl·u iell - aish u·noue - lb
to·mouth-of intelligence-of·him he-is-being-[m]praised man and·one-being-depraved-of heart

יִהְיֶה לָבוּז :
ieie l·buz :
he-is-becoming to·contempt

12:9 טוֹב נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמְתַכַּבֵּד וַחֲסַר ־
tub nqle u·obd l·u m·mthkbd u·chsr -
good one-being-slighted and·servant to·him from·one-glorifying-himself and·lacking-of

לָחֶם :
lchm :
bread

12:10 יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי :
iudo tzdiq nphsh bemth·u u·rchmi rshoim akzri :
one-knowing righteous-man soul-of beast-of·him and·compassions-of wicked-ones cruel

12:11 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע ־ לֶחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים
obd admth·u ishbo - lchm u·mrdph riqim
one-serving ground-of·him he-shall-be-satisfied bread and·one-[m]pursuing empty-things

חֲסַר ־ לֵב :
chsr - lb :
lacking-of heart

12:12 חָמַד רֶשַׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן :
chmd rsho mtzud roim u·shrsh tzdiqim ithn :
he-covets wicked-one weir-of evil-men and·root-of righteous-ones he-shall-give

12:13 בְּפֶשַׁע שִׂפְתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה
b·phsho shphthim muqsh ro u·itza m·tzre
in·transgression-of lips trap-of evil-one and·he-shall-come-forth from·distress

צַדִּיק :
tzdiq :
righteous-one

12:14 מִפְּרִי פִי ־ אִישׁ יִשְׂבַּע ־ טוֹב וּגְמוּל יְדֵי ־ אָדָם
m·phri phi - aish ishbo - tub u·gmul idi - adm
from·fruit-of mouth-of man he-shall-be-satisfied good and·requital-of hands-of human

[1] . Whoso loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof [is] brutish.
[2] . A good [man] obtaineth favour of the LORD: but a man of wicked devices will he condemn.
[3] . A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.
[4] . A virtuous woman [is] a crown to her husband: but she that maketh ashamed [is] as rottenness in his bones.
[5] . The thoughts of the righteous [are] right: [but] the counsels of the wicked [are] deceit.
[6] . The words of the wicked [are] to lie in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.
[7] . The wicked are overthrown, and [are] not: but the house of the righteous shall stand.
[8] . A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.
[9] . [He that is] despised, and hath a servant, [is] better than he that honoureth himself, and lacketh bread.
[10] . A righteous [man] regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked [are] cruel.
[11] . He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that followeth vain [persons is] void of understanding.
[12] . The wicked desireth the net of evil [men]: but the root of the righteous yieldeth [fruit].
[13] . The wicked is snared by the transgression of [his] lips: but the just shall come out of trouble.
[14] . A man shall be satisfied with good by the fruit of [his] mouth: and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q	
יָשׁוּב	יָשִׁיב	לוֹ :
ishub	ishib	l·u :
he-shall-return	he-shall-[c]recompense	to·him

recompence of a man's hands shall be rendered unto him.

12:15 דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם :
drk auil ishr b·oini·u u·shmo l·otze chkm :
way-of fool upright in·eyes-of·him and·one-listening to·counsel wise-man

[15] . The way of a fool [is] right in his own eyes: but he that hearkeneth unto counsel [is] wise.

12:16 אֱוִיל בַּיּוֹם יִוָּדַע כַּעְסוֹ וְכֹסֶה קָלוֹן
auil b·ium iudo kos·u u·kse qlun
fool in·[the]·day he-is-[n]making-known vexation-of·him and·one-covering-up dishonor

[16] . A fool's wrath is presently known: but a prudent [man] covereth shame.

עָרוּם :
orum :
crafty-man

12:17 יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה :
iphich amune igid tzdq u·od shqrim mrme :
he-is-[c]puffing faithfulness he-shall-[c]tell righteousness and·witness-of falsehoods deceit

[17] . [He that] speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.

12:18 יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא :
ish bute k·mdqruth chrb u·lshun chkmim mrpha :
there-is one-talking as·stabbings-of sword and·tongue-of wise-ones healing

[18] . There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise [is] health.

12:19 שִׂפַת - אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד - אַרְגִּיעָה
shphth - amth thkun l·od u·od - argioe
lip-of truth she-is-being-established to·future and·further I-am-[c]making-momentary

[19] . The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue [is] but for a moment.

לָשׁוֹן שָׁקֶר :
lshun shqr :
tongue-of falsehood

12:20 מִרְמָה בְּלֵב - חֹרְשֵׁי רָע וְלִיעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה :
mrme b·lb - chrshi ro u·l·iotzi shlum shmche :
deceit in·heart-of ones-engrossing-of evil and·to·ones-counseling-of peace rejoicing

[20] . Deceit [is] in the heart of them that imagine evil: but to the counsellors of peace [is] joy.

12:21 לֹא - יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק כָּל - אָוֶן וְרָשָׁעִים
la - iane l·tzdiq kl - aun u·rshoim
not he-shall-be-[m]fate to·[the]·righteous-one any-of lawlessness and·wicked-ones

[21] . There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.

מָלְאוּ רָע :
mlau ro :
they-are-filled evil

12:22 תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי - שָׁקֶר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ :
thuobth ieue shphthi - shqr u·oshi amune rtzun·u :
abhorrence-of Yahweh lips-of falsehood and·ones-doing-of faithfulness approval-of·him

[22] . Lying lips [are] abomination to the LORD: but they that deal truly [are] his delight.

12:23 אָדָם עָרוּם כֹּסֶה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוֶּלֶת :
adm orum kse doth u·lb ksilim iqra aulth :
human crafty covering knowledge and·heart-of ones-stupid he-is-proclaiming folly

[23] . A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.

12:24 יַד - חָרוּצִים תִּמְשֹׁל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לָמַס :
id - chrutzim thmshul u·rmie theie l·ms :
hand-of keen-ones she-shall-rule and·deceit she-shall-become to·tribute

[24] . The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute.

12:25 דְּאָגָה בְּלֵב אִישׁ - יַשְׁחֶנָּה וְדָבָר טוֹב יְשַׂמְּחֶנָּה :
dage b·lb aish - ishch·ne u·dbr tub ishmch·ne :
anxiety in·heart-of man - he-shall-[c]bow-down·her and·word good he-shall-make-rejoice·her

[25] . Heaviness in the heart of man maketh it stoop: but a good word maketh it glad.

12:26 יָתֵר מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים
ithr m·ro·eu tzdiq u·drk rshoim
he-is-[c]exploring from·associate-of·him righteous-man and·way-of wicked-ones

[26] . The righteous [is] more excellent than his neighbour: but the way of the wicked seduceth them.

תַּתְעֵם :
ththo·m :
she-shall-[c]lead-astray·them

12:27 לֹא - יַחֲרֹךְ רְמִיָּה צֵידוֹ וְהוֹן - אָדָם יָקָר חָרוּץ :
la - ichrk rmie tzid·u u·eun - adm iqr chrutz :
not he-is-singeing deceptive-man game-of·him and·wealth-of human precious keen

[27] . The slothful [man] roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man [is] precious.

12:28 בְּאֹרַח - צְדָקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ נְתִיבָה אַל - מָוֶת :
b·arch - tzdqe chiim u·drk nthibe al - muth :
in·path-of righteousness lives and·way-of track must-not-be death

[28] . In the way of righteousness [is] life; and [in] the pathway [thereof there is] no death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בֵּן חָכָם מוּסַר אָב וְלֵץ לֹא־שָׁמַע גְּעָרָה׃
bn chkm musr ab u·ltz la - shmo gore :
son wise admonition-of father and·one-mocking not he-listens rebuke

[1] . A wise son [heareth] his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke.

13:2 מִפְּרִי פִי־אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים׃
m·phri phi - aish iakl tub u·nphsh bgdim
from·fruit-of mouth-of man he-shall-eat good and·soul-of ones-being-treacherous

חָמָס׃
chms :
violence

[2] . A man shall eat good by the fruit of [his] mouth: but the soul of the transgressors [shall eat] violence.

13:3 נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה־
ntzr phi·u shmr nphsh·u phshq shphthi·u mchthe -
one-preserving mouth-of·him one-guarding soul-of·him one-distending lips-of·him dismaying

לוֹ׃
l·u :
to·him

[3] . He that keepeth his mouth keepeth his life: [but] he that openeth wide his lips shall have destruction.

13:4 מִתְאַוָּה וְאַיִן נַפְשׁוֹ עָצֵל וְנֶפֶשׁ חָרוּצִים
mthaue u·ain nphsh·u otzl u·nphsh chrtzim
one-ˢyearning and·there-is-no soul-of·him slothful-man and·soul-of keen-ones

תְּדֻשָּׁן׃
thdshn :
she-shall-be-made-sleek

[4] . The soul of the sluggard desireth, and [hath] nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.

13:5 דְּבַר־שֶׁקֶר יִשְׂנָא צַדִּיק וְרָשָׁע יַבְאִישׁ׃
dbr - shqr ishna tzdiq u·rsho ibaish
word-of falsehood he-is-hating righteous-man and·wicked-one he-is-ᶜbringing-bad-odor

וְיַחְפִּיר׃
u·ichphir :
and·he-is-ᶜbringing-abashment

[5] . A righteous [man] hateth lying: but a wicked [man] is loathsome, and cometh to shame.

13:6 צְדָקָה תִּצַּר תָּם דֶּרֶךְ־ וְרִשְׁעָה תְּסַלֵּף׃
tzdqe thtzr thm - drk u·rshoe thslph
righteousness she-shall-preserve one-flawless-of way and·wickedness she-shall-ᵐsubvert

חַטָּאת׃
chtath :
sin

[6] . Righteousness keepeth [him that is] upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.

13:7 יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ׃
ish mthoshr u·ain kl mthrushsh
there-is one-feigning-himself-rich and·there-is-no any one-feigning-himself-destitute

וְהוֹן רָב׃
u·eun rb :
and·wealth much

[7] . There is that maketh himself rich, yet [hath] nothing: [there is] that maketh himself poor, yet [hath] great riches.

13:8 כֹּפֶר נֶפֶשׁ־אִישׁ עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא־שָׁמַע
kphr nphsh - aish oshr·u u·rsh la - shmo
ransoming-shelter-of soul-of man riches-of·him and·one-being-destitute not he-listens

גְּעָרָה׃
gore :
rebuke

[8] . The ransom of a man's life [are] his riches: but the poor heareth not rebuke.

13:9 אוֹר צַדִּיקִים־ יִשְׂמָח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃
aur - tzdiqim ishmch u·nr rshoim idok :
light-of righteous-ones he-is-rejoicing and·lamp-of wicked-ones he-is-being-extinguished

[9] . The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out.

13:10 רַק בְּזָדוֹן־ יִתֵּן מְצָה וְאֶת־ נוֹעָצִים חָכְמָה׃
rq - b·zdun ithn mtze u·ath - nuotzim chkme :
surely in·arrogance he-is-giving strife and·with ones-ⁿtaking-counsel wisdom

[10] . Only by pride cometh contention: but with the well advised [is] wisdom.

13:11 הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעָט וְקֹבֵץ עַל־ יָד יַרְבֶּה׃
eun m·ebl imot u·qbtz ol - id irbe :
wealth from·vanity he-is-decreasing and·one-getting-together on hand he-is-ᶜincreasing

[11] . Wealth [gotten] by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase.

13:12 תּוֹחֶלֶת מְמֻשָׁכָה מַחֲלָה לֵב־ וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָּאָה׃
thuchlth mmshke mchle - lb u·otz chiim thaue bae :
hope being-ᵐprotracted ᶜmaking-ill heart and·tree-of lives yearning coming-to-pass

[12] . Hope deferred maketh the heart sick: but [when] the desire cometh, [it is] a tree of life.

13:13 בָּז לְדָבָר יֵחָבֵל לוֹ וְיֹרֵא מִצְוָה הוּא׃
bz l·dbr ichbl l·u u·ira mtzue eua
one-despising to·word he-shall-be-held-pledged to·him and·fearing-one-of instruction he

[13] . Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְשֻׁלָּם :
ishlm :
he-shall-[m]receive-payment

commandment shall be rewarded.

13:14 תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת :
thurth chkm mqur chiim l·sur m·mqshi muth :
law-of wise-man fountain-of lives to·to-withdraw-of from·traps-of death

14 . The law of the wise [is] a fountain of life, to depart from the snares of death.

13:15 שֵׂכֶל ־ טוֹב יִתֵּן ־ חֵן וְדֶרֶךְ בֹּגְדִים אֵיתָן :
shkl - tub ithn - chn u·drk bgdim aithn :
intelligence good he-is-giving favor and·way-of ones-being-treacherous perennial

15 . Good understanding giveth favour: but the way of transgressors [is] hard.

13:16 כָּל ־ עָרוּם יַעֲשֶׂה בְדָעַת וּכְסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת :
kl - orum ioshe b·doth u·ksil iphrsh aulth :
every-of crafty-man he-is-acting[do] in·knowledge and·one-stupid he-is-spreading folly

16 . Every prudent [man] dealeth with knowledge: but a fool layeth open [his] folly.

13:17 מַלְאָךְ רָשָׁע יִפֹּל בְּרָע וְצִיר אֱמוּנִים מַרְפֵּא :
mlak rsho iphl b·ro u·tzir amunim mrpha :
messenger wicked he-is-casting in·evil and·agent-of faithfulnesses healing

17 . A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador [is] health.

13:18 רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשׁוֹמֵר תּוֹכַחַת
rish u·qlun phuro musr u·shumr thukchth
destitution and·dishonor one-renouncing admonition and·one-observing correction

יְכֻבָּד :
ikbd :
he-shall-be-[m]glorified

18 . Poverty and shame [shall be to] him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honoured.

13:19 תַּאֲוָה נִהְיָה תַעֲרֹב לְנֶפֶשׁ וְתוֹעֲבַת כְּסִילִים סוּר
thaue neie thorb l·nphsh u·thuobth ksilim sur
yearning being-become she-is-congenial to·soul and·abhorrence-of ones-stupid to-withdraw-of

מֵרָע :
m·ro :
from·evil

19 . The desire accomplished is sweet to the soul: but [it is] abomination to fools to depart from evil.

13:20 | K הָלוֹךְ | Q הוֹלֵךְ | אֶת ־ חֲכָמִים | K וַחֲכָם | Q יֶחְכָּם |
eluk eulk ath - chkmim u·chkm ichkm
to-go one-going with wise-ones and·be-wise-you ! he-is-becoming-wise

וְרֹעֶה כְסִילִים יֵרוֹעַ :
u·roe ksilim iruo :
and·one-being-associate ones-stupid he-shall-be-imperiled

20 . He that walketh with wise [men] shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.

13:21 חַטָּאִים תְּרַדֵּף רָעָה וְאֶת ־ צַדִּיקִים יְשֻׁלַּם ־ טוֹב :
chtaim thrdph roe u·ath - tzdiqim ishlm - tub :
sinful-ones she-is-[m]pursuing evil and·» righteous-ones he-is-[m]repaying good

21 . Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repayed.

13:22 טוֹב יַנְחִיל בְּנֵי ־ בָנִים וְצָפוּן לַצַּדִּיק
tub inchil bni - bnim u·tzphun l·tzdiq
good-man he-is-[c]leaving-allotment sons-of sons and·one-being-secluded for·[the]·righteous-one

חֵיל חוֹטֵא :
chil chuta :
estate-of one-sinning

22 . A good [man] leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner [is] laid up for the just.

13:23 רֹב ־ אֹכֶל נִיר רָאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפֶּה בְּלֹא מִשְׁפָּט :
rb - akl nir rashim u·ish nsphe b·la mshpht :
much food tillage-of ones-being-destitute and·there-is being-swept-off in·not judgment

23 . Much food [is in] the tillage of the poor: but there is [that is] destroyed for want of judgment.

13:24 חוֹשֵׂךְ שִׁבְטוֹ שׂוֹנֵא בְנוֹ וְאֹהֲבוֹ
chushk shbt·u shuna bn·u u·aeb·u
one-keeping-back club-of·him one-hating son-of·him and·one-loving-of·him

שִׁחֲרוֹ מוּסָר :
shchr·u musr :
he-[m]seeks-early·him discipline

24 . He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes.

13:25 צַדִּיק אֹכֵל לְשֹׂבַע נֶפֶשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים
tzdiq akl l·shbo nphsh·u u·btn rshoim
righteous-one eating to·satisfaction-of soul·of·him and·belly-of wicked-ones

תֶּחְסָר : פ
thchsr : p
she-shall-have-lack

25 . The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ וְאִוֶּלֶת בְּיָדֶיהָ
chkmuth nshim bnthe bith·e u·aulth b·idi·e
wise-ones-of women she-builds house-of·her and·folly in·hands-of·her

תֶּהֱרָסֶנּוּ :
thers·nu :
she-is-pulling-down·him

14:2 הוֹלֵךְ בְּיָשְׁרוֹ יְרֵא יְהוָה וּנְלוֹז דְּרָכָיו
eulk b·ishr·u ira ieue u·nluz drki·u
one-going in·uprightness-of·him fearing-one-of Yahweh and·one-being-deviated-of ways-of·him

בּוֹזֵהוּ :
buz·eu :
one-despising-of·him

14:3 בְּפִי אֱוִיל חֹטֶר גַּאֲוָה וְשִׂפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוֹרֵם :
b·phi - auil chtr gaue u·shphthi chkmim thshmur·m :
in·mouth-of fool twig-of pride and·lips-of wise-ones they-shall-guard·them

14:4 בְּאֵין אֲלָפִים אֵבוּס בָּר וְרַב תְּבוּאוֹת בְּכֹחַ שׁוֹר :
b·ain alphim abus br u·rb - thbuauth b·kch shur :
in·there-is-no domestic-animals crib-of neat and·much-of income in·vigor-of bull

14:5 עֵד אֱמוּנִים לֹא יְכַזֵּב וְיָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר :
od amunim la ikzb u·iphich kzbim od shqr :
witness-of faithfulnesses not he-is-[m]lying and·he-is-[c]puffing lies witness-of falsehood

14:6 בִּקֵּשׁ לֵץ חָכְמָה וְאַיִן וְדַעַת לְנָבוֹן
bqsh - ltz chkme u·ain u·doth l·nbun
he-[m]seeks one-mocking wisdom and·there-is-no and·knowledge to·one-[n]understanding

נָקֶל :
nql :
he-is-[n]light

14:7 לֵךְ מִנֶּגֶד אִישׁ כְּסִיל וּבַל יָדַעְתָּ - שִׂפְתֵי דָעַת :
lk m·ngd l·aish ksil u·bl - idoth shphthi - doth :
go-you ! from·in-front-of to·man one-stupid and·no you-know lips-of knowledge

14:8 חָכְמַת עָרוּם הָבִין דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מִרְמָה :
chkmth orum ebin drk·u u·aulth ksilim mrme :
wisdom-of crafty-one to-[c]give-consideration-of way-of·him and·folly-of ones-stupid deceit

14:9 יְלִיץ אֱוִלִים אָשָׁם וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן :
aulim ilitz ashm u·bin ishrim rtzun :
fools he-is-[c]mocking guilt-offering and·between upright-ones approval

14:10 לֵב יוֹדֵעַ מָרַת נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא - יִתְעָרַב
lb iudo mrth nphsh·u u·b·shmchth·u la - ithorb
heart knowing bitterness-of soul-of·him and·in·rejoicing-of·him not he-shall-mix-himself

זָר :
zr :
alien-one

14:11 בֵּית רְשָׁעִים יִשַּׁמֵּד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ :
bith rshoim ishmd u·ael ishrim iphrich :
house-of wicked-ones he-shall-be-exterminated and·tent-of upright-ones he-shall-[c]bud

14:12 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי אִישׁ - וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי - מָוֶת :
ish drk ishr l·phni - aish u·achrith·e drki - muth :
there-is way upright to·faces-of man and·last-of·her ways-of death

14:13 גַּם בִּשְׂחוֹק יִכְאַב לֵב - וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה :
gm - b·shchuq ikab lb - u·achrith·e shmche thuge :
even in·mirth he-is-being-in-pain heart and·last-of·her rejoicing affliction

14:14 מִדְּרָכָיו יִשְׂבַּע סוּג לֵב וּמֵעָלָיו אִישׁ טוֹב :
m·drki·u ishbo sug lb u·m·oli·u aish tub :
from·ways-of·him he-shall-be-surfeited one-turning-away heart and·from·on·him man good

14:15 פֹּתִי יַאֲמִין לְכָל - דָּבָר וְעָרוּם יָבִין
phthi iamin l·kl - dbr u·orum ibin
one-simple he-is-[c]believing to·every-of word and·crafty-one he-is-considering

לַאֲשֻׁרוֹ :
l·ashr·u :
to·progress-of·him

1 . Every wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands.

2 . He that walketh in his uprightness feareth the LORD: but [he that is] perverse in his ways despiseth him.

3 . In the mouth of the foolish [is] a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.

4 . Where no oxen [are], the crib [is] clean: but much increase [is] by the strength of the ox.

5 . A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.

6 . A scorner seeketh wisdom, and [findeth it] not: but knowledge [is] easy unto him that understandeth.

7 . Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not [in him] the lips of knowledge.

8 . The wisdom of the prudent [is] to understand his way: but the folly of fools [is] deceit.

9 . Fools make a mock at sin: but among the righteous [there is] favour.

10 . The heart knoweth his own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with his joy.

11 . The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

12 . There is a way which seemeth right unto a man, but the end thereof [are] the ways of death.

13 . Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth [is] heaviness.

14 . The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man [shall be satisfied] from himself.

15 . The simple believeth every word: but the prudent [man] looketh well to his going.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ :
chkm ira u·sr m·ro u·ksil mthobr u·butch :
wise-one fearing and·withdrawing from·evil and·one-stupid being-[s]enraged and·trusting

16 . A wise [man] feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident.

14:17 קְצַר - אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא :
qtzr - aphim ioshe aulth u·aish mzmuth ishna :
short-one-of angers he-is-doing folly and·man-of schemes he-is-being-hated

17 . [He that is] soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated.

14:18 נָחֲלוּ פְתָאִים אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ
nchlu phthaim aulth u·orumim ikthru
they-are-alotted ones-simple folly and·crafty-ones they-are-[c]being-compassed-about

18 . The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge.

דָּעַת :
doth :
knowledge

14:19 שָׁחוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל - שַׁעֲרֵי צַדִּיק :
shchu roim l·phni tubim u·rshoim ol - shori tzdiq :
they-bow-down evil-men to·faces-of good-men and·wicked-ones on gates-of righteous-one

19 . The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.

14:20 גַּם - לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר
gm - l·ro·eu ishna rsh u·aebi oshir
even to·associate-of·him he-is-being-hated one-being-destitute and·ones-loving-of rich-man

רַבִּים :
rbim :
many

20 . The poor is hated even of his own neighbour: but the rich [hath] many friends.

14:21 בָּז - לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן K עֲנִיִּים
bz - l·ro·eu chuta u·mchunn oniim
one-despising to·associate-of·him sinning and·one-being-[m]gracious humble-ones

Q עֲנָיִים אַשְׁרָיו :
onuim ashri·u :
humble-ones happy !·him

21 . He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy [is] he.

14:22 הֲלוֹא - יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת
e·lua - ithou chrshi ro u·chsd u·amth
?·not they-are-straying ones-engrossing-of evil and·kindness and·faithfulness

חֹרְשֵׁי טוֹב :
chrshi tub :
ones-engrossing-of good

22 . Do they not err that devise evil? but mercy and truth [shall be] to them that devise good.

14:23 בְּכָל - עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר - שִׂפְתַיִם אַךְ - לְמַחְסוֹר :
b·kl - otzb ieie muthr u·dbr - shphthim ak - l·mchsur :
in·all-of grievous-labor he-is-becoming profit and·speech-of lips yea to·lack

23 . In all labour there is profit: but the talk of the lips [tendeth] only to penury.

14:24 עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת :
otrth chkmim oshr·m aulth ksilim aulth :
crown-of wise-ones riches-of·them folly-of ones-stupid folly

24 . The crown of the wise [is] their riches: [but] the foolishness of fools [is] folly.

14:25 מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת וְיָפֵחַ כְּזָבִים מִרְמָה :
mtzil nphshuth od amth u·iphch kzbim mrme :
one-[c]rescuing souls witness-of faithfulness and·he-is-[c]puffing lies deceit

25 . A true witness delivereth souls: but a deceitful [witness] speaketh lies.

14:26 בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטָח - עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה :
b·irath ieue mbtch - oz u·l·bni·u ieie mchse :
in·fear-of Yahweh trust-of strength and·for·sons-of·him he-shall-become refuge

26 . In the fear of the LORD [is] strong confidence: and his children shall have a place of refuge.

14:27 יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת :
irath ieue mqur chiim l·sur m·mqshi muth :
fear-of Yahweh fountain-of lives to·to-withdraw-of from·traps-of death

27 The fear of the LORD [is] a fountain of life, to depart from the snares of death.

14:28 בְּרָב - עָם הַדְרַת - מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן :
b·rb - om edrth - mlk u·b·aphs lam mchthth rzun :
in·multitude-of people honor-of king and·in·limit-of folkstem undoing-of chancellor

28 . In the multitude of people [is] the king's honour: but in the want of people [is] the destruction of the prince.

14:29 אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב - תְּבוּנָה וְקֹצֵר - רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת :
ark aphim rb - thbune u·qtzr - ruch mrim aulth :
slow-of angers much-of understanding and·short-of spirit one-[c]raising-up folly

29 . [He that is] slow to wrath [is] of great understanding: but [he that is] hasty of spirit exalteth folly.

14:30 חַיֵּי בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וּרְקָב עֲצָמוֹת קִנְאָה :
chii bshrim lb mrpha u·rqb otzmuth qnae :
life[(p)]-of fleshes heart-of healing and·rottenness-of bones jealousy

30 . A sound heart [is] the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.

14:31 עֹשֵׁק - דָּל חֵרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ
oshq - dl chrph osh·eu u·mkbd·u
one-extorting poor-one-of he-[m]shows-reproach one-making[do]-of·him and·one-[m]glorifying-of·him

31 . He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoureth him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֹנֵן אֶבְיוֹן :
chnn abiun :
one-being-gracious needy-one

hath mercy on the poor.

14:32 בְּרָעָתוֹ יִדָּחֶה רָשָׁע וְחֹסֶה בְּמוֹתוֹ
b·roth·u idche rsho u·chse b·muth·u
in·evil-of·him he-is-pushed-over wicked-one and·one-finding-refuge in·death-of·him

צַדִּיק :
tzdiq :
righteous-one

[32] . The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death.

14:33 בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה וּבְקֶרֶב כְּסִילִים
b·lb nbun thnuch chkme u·b·qrb ksilim
in·heart-of one-[n]understanding she-is-resting wisdom and·in·within-of ones-stupid

תִּוָּדֵע :
thudo :
she-shall-be-known

[33] . Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but [that which is] in the midst of fools is made known.

14:34 צְדָקָה תְּרוֹמֵם גּוֹי ־ וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת :
tzdqe thrumm - gui u·chsd lamim chtath :
righteousness she-is-[m]exalting nation and·kindness-of folkstems sin-offering

[34] . Righteousness exalteth a nation: but sin [is] a reproach to any people.

14:35 רְצוֹן ־ מֶלֶךְ לְעֶבֶד מַשְׂכִּיל וְעֶבְרָתוֹ תִּהְיֶה
rtzun - mlk l·obd mshkil u·obrth·u theie
approval-of king to·servant [c]being-intelligent and·rage-of·him she-is-becoming

מֵבִישׁ :
mbish :
one-causing-shame

[35] . The king's favour [is] toward a wise servant: but his wrath is [against] him that causeth shame.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 מַעֲנֶה ־ רַךְ ־ יָשִׁיב חֵמָה וּדְבַר ־ עֶצֶב ־ יַעֲלֶה ־ אָף ׃
mone - rk ishib chme u·dbr - otzb iole - aph :
answer tender he-is-ᶜturning-away fury and·word-of grievance he-is-ᶜbringing-up anger

15:2 לְשׁוֹן חֲכָמִים תֵּיטִיב דָּעַת וּפִי כְסִילִים יַבִּיעַ
lshun chkmim thitib doth u·phi ksilim ibio
tongue-of wise-ones she-is-ᶜusing-good knowledge and·mouth-of ones-stupid he-is-ᶜuttering

אִוֶּלֶת ׃
aulth :
folly

15:3 בְּכָל ־ מָקוֹם עֵינֵי יְהוָה צֹפוֹת רָעִים וטוֹבִים ׃
b·kl - mqum oini ieue tzphuth roim u·tubim :
in·every-of placeʳⁱ eyes-of Yahweh ones-watching evil-ones and·good-ones

15:4 מַרְפֵּא לָשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסֶלֶף בָּהּ שֶׁבֶר בְּרוּחַ ׃
mrpha lshun otz chiim u·slph b·e shbr b·ruch :
healing-of tongue tree-of lives and·subversion in·her breaking in·spirit

15:5 אֱוִיל יְנאֵץ מוּסַר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת
auil inatz musr abi·u u·shmr thukchth
fool he-is-spurning admonition-of father-of·him and·one-observing correction

יַעְרֹם ׃
iorm :
he-shall-ᶜbe-crafty

15:6 בֵּית צַדִּיק חֹסֶן רַב וּבִתְבוּאַת רָשָׁע נֶעְכָּרֶת ׃
bith tzdiq chsn rb u·b·thbuath rsho nokrth :
house-of righteous-man safeguarding much and·in·income-of wicked-person being-troubled

15:7 שִׂפְתֵי חֲכָמִים יְזָרוּ דָעַת וְלֵב כְּסִילִים לֹא ־ כֵן ׃
shphthi chkmim izru doth u·lb ksilim la - kn :
lips-of wise-ones they-are-ᵐtossing knowledge and·heart-of ones-stupid not so

15:8 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ ׃
zbch rshoim thuobth ieue u·thphlth ishrim rtzun·u :
sacrifice-of wicked-ones abhorrence-of Yahweh and·prayer-of upright-ones approval-of·him

15:9 תּוֹעֲבַת יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֶאֱהָב ׃
thuobth ieue drk rsho u·mrdph tzdqe iaeb :
abhorrence-of Yahweh way-of wicked-one and·one-ᵐpursuing righteousness he-is-loving

15:10 מוּסָר רָע לְעֹזֵב אֹרַח שׂוֹנֵא תּוֹכַחַת יָמוּת ׃
musr ro l·ozb arch shuna thukchth imuth :
admonition evil to·one-forsaking-of path one-hating correction he-shall-die

15:11 שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף כִּי ־ לִבּוֹת ־ בְּנֵי ־ אָדָם ׃
shaul u·abdun ngd ieue aph ki - lbuth bni - adm :
unseen and·destruction in-front-of Yahweh indeed that - hearts-of sons-of human

15:12 לֹא יֶאֱהַב ־ לֵץ הוֹכֵחַ לוֹ אֶל ־ חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ ׃
la iaeb - ltz eukch l·u al - chkmim la ilk :
not he-is-loving one-mocking to-ᶜcorrect to·him to - wise-ones not he-is-going

15:13 לֵב שָׂמֵחַ ייטב פָּנִים וּבְעַצְבַּת ־ לֵב ־ רוּחַ נְכֵאָה ׃
lb shmch iitb phnim u·b·otzbth - lb ruch nkae :
heart rejoicing he-is-ᶜmaking-good faces and·in·grief-of - heart spirit sore

15:14 לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ דָּעַת ־ וּפְנֵי (K) וּפִי (Q)
lb nbun ibqsh - doth u·phni u·phi
heart-of one-ⁿunderstanding he-is-ᵐseeking knowledge and·faces-of and·mouth-of

כְסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת ׃
ksilim iroe auth :
ones-stupid he-is-grazing folly

15:15 כָּל ־ יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב ־ לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד ׃
kl - imi oni roim u·tub - lb mshthe thmid :
all-of days-of humble-man evil-ones and·good-of heart feast continually

15:16 טוֹב ־ מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רַב וּמְהוּמָה בּוֹ ׃
tub - mot b·irath ieue m·autzr rb u·meume b·u :
good little in·fear-of Yahweh from·treasure much and·discomfiture in·him

15:17 טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה ־ שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה ־ בּוֹ ׃
tub archth irq u·aebe - shm m·shur abus u·shnae - b·u :
good ration-of green and·love there from·bull one-being-battened and·hatred in·him

1 . A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.

2 . The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.

3 . The eyes of the LORD [are] in every place, beholding the evil and the good.

4 . A wholesome tongue [is] a tree of life: but perverseness therein [is] a breach in the spirit.

5 . A fool despiseth his father's instruction: but he that regardeth reproof is prudent.

6 . In the house of the righteous [is] much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.

7 . The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish [doeth] not so.

8 . The sacrifice of the wicked [is] an abomination to the LORD: but the prayer of the upright [is] his delight.

9 . The way of the wicked [is] an abomination unto the LORD: but he loveth him that followeth after righteousness.

10 . Correction [is] grievous unto him that forsaketh the way: [and] he that hateth reproof shall die.

11 . Hell and destruction [are] before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?

12 . A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

13 . A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

14 . The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.

15 . All the days of the afflicted [are] evil: but he that is of a merry heart [hath] a continual feast.

16 . Better [is] little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.

17 Better [is] a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:18 אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב :
aish chme igre mdun u·ark aphim ishqit rib :
man-of fury he-is-[m]stirring-up quarrel and·slow-one-of angers he-is-[c]quieting contention

15:19 דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים
drk otzl k·mshkth chdq u·arch ishrim
way-of slothful-man as·hedge-of prickly-nightshade and·path-of upright-ones

סְלֻלָה :
slle :
one-being-highway

15:20 בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח ־ אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ :
bn chkm ishmch - ab u·ksil adm buze am·u :
son wise he-is-making-rejoice - father and·one-stupid-of human one-despising mother-of·him

15:21 אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר ־ לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה
aulth shmche l·chsr - lb u·aish thbune
folly rejoicing to·[the]·lacking-one-of - heart and·man-of understanding

יְיַשֶּׁר ־ לָכֶת :
iishr - lkth :
he-is-[m]keeping-straight - to-go-of

15:22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים
ephr mchshbuth b·ain sud u·b·rb iuotzim
to-[c]quash designs in·there-is-no deliberation and·in·many-of ones-counseling

תָּקוּם :
thqum :
she-shall-be-confirmed

15:23 שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה ־ פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה ־ טּוֹב :
shmche l·aish b·mone - phi·u u·dbr b·oth·u me - tub :
rejoicing to·[the]·man in·answer-of mouth-of·him and·word in·season-of·him what ! - good

15:24 אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל
arch chiim l·mol·e l·mshkil lmon sur m·shaul
path-of lives to·up·ward for·one-[c]being-intelligent so-that to-withdraw-of from·unseen

מָטָּה :
mte :
below

15:25 בֵּית גֵּאִים יִסַּח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל
bith gaim isch ieue u·itzb gbul
house-of proud-ones he-shall-sweep-away Yahweh and·he-shall-cause-to-station boundary-of

אַלְמָנָה :
almne :
widow

15:26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וּטְהֹרִים אִמְרֵי ־ נֹעַם :
thuobth ieue mchshbuth ro u·terim amri - nom :
abhorrence-of Yahweh devisings-of evil and·pure-ones sayings-of - pleasantness

15:27 עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשֹׂנֵא מַתָּנֹת
okr bith·u butzo btzo u·shuna mthnth
one-troubling household-of·him one-being-greedy-of gain and·one-hating gifts

יְחְיֶה :
ichie :
he-shall-live

15:28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים
lb tzdiq iege l·onuth u·phi rshoim
heart-of righteous-man he-is-soliloquizing to·to-answer-of and·mouth-of wicked-ones

יַבִּיעַ רָעוֹת :
ibio routh :
he-is-[c]uttering evil-things

15:29 רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע :
rchuq ieue m·rshoim u·thphlth tzdiqim ishmo :
to-be-far Yahweh from·wicked-ones and·prayer-of righteous-ones he-is-hearing

15:30 מְאוֹר עֵינַיִם ־ יְשַׂמַּח לֵב ־ שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן עָצֶם ־ :
maur oinim - ishmch lb - shmuoe tube thdshn otzm - :
luminosity-of eyes he-is-making-rejoice - heart report good she is-[m]lubricating - bone

therewith.
18 . A wrathful man stirreth up strife: but [he that is] slow to anger appeaseth strife.
19 . The way of the slothful [man is] as an hedge of thorns: but the way of the righteous [is] made plain.

20 . A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

21 . Folly [is] joy to [him that is] destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.

22 . Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

23 . A man hath joy by the answer of his mouth: and a word [spoken] in due season, how good [is it]!
24 . The way of life [is] above to the wise, that he may depart from hell beneath.

25 . The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

26 . The thoughts of the wicked [are] an abomination to the LORD: but [the words] of the pure [are] pleasant words.
27 . He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.

28 . The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

29 . The LORD [is] far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30 . The light of the eyes rejoiceth the heart: [and] a good report maketh the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:31 אֹזֶן שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין :
azn shmoth thukchth chiim b·qrb chkmim thlin :
ear listening-of correction-of lives in·within-of wise-ones she-shall-lodge

15:32 פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשֹׁמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה
phuro musr muas nphsh·u u·shumo thukchth qune
one-renouncing admonition rejecting soul-of·him and·one-listening correction acquiring

לֵב :
lb :
heart

15:33 יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה :
irath ieue musr chkme u·l·phni kbud onue :
fear-of Yahweh discipline-of wisdom and·to·faces-of glory humility

bones fat.
31 . The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32 . He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33 . The fear of the LORD [is] the instruction of wisdom; and before honour [is] humility.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב ־ וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן :
l·adm morki - lb u·m·ieue mone lshun :
to·human arrangements-of heart and·from·Yahweh answer-of tongue

16:2 כָּל ־ דַּרְכֵי ־ אִישׁ ־ זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהוָה :
kl - drki - aish zk b·oini·u u·thkn ruchuth ieue :
all-of ways-of man pure in·eyes-of·him and·one-regulating directions Yahweh

16:3 גֹּל אֶל ־ יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ :
gl al - ieue moshi·k u·iknu mchshbthi·k :
roll-you ! to Yahweh deeds-of·you and·they-shall-be-established designs-of·you

16:4 כֹּל פֹּעַל יְהוָה לְמַעֲנֵהוּ וְגַם ־ רָשָׁע לְיוֹם רָעָה :
kl phol ieue l·mon·eu u·gm - rsho l·ium roe :
all he-contrived Yahweh for·answer-of·him and·even wicked-one for·day-of evil

16:5 תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל ־ גְּבַהּ ־ לֵב ־ יָד לְיָד לֹא
thuobth ieue kl - gbe - lb id l·id la
abhorrence-of Yahweh every-of haughty-one-of heart hand to·hand not

יִנָּקֶה :
inqe :
he-shall-be-ⁿheld-innocent

16:6 בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת
b·chsd u·amth ikphr oun u·b·irath
in·kindness and·faithfulness he-shall-be-made-propitiatory-shelter depravity and·in·fear-of

יְהוָה סוּר מֵרָע :
ieue sur m·ro :
Yahweh to-withdraw-of from·evil

16:7 בִּרְצוֹת יְהוָה דַּרְכֵי אִישׁ ־ גַּם אוֹיְבָיו ־ יַשְׁלֵם
b·rtzuth ieue drki - aish gm - auibi·u ishlm
in·to-approve-of Yahweh ways-of man even ones-being-enemies-of·him he-shall-ᶜmake-peace

אִתּוֹ :
ath·u :
with·him

16:8 טוֹב ־ מְעַט ־ בְּצֶדֶק מֵרֹב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט :
tub - mot - b·tzdqe m·rb thbuauth b·la mshpht :
good little in·righteousness from·much-of income in·not judgment

16:9 לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב דַּרְכּוֹ וַיהוָה יָכִין צְעָדוֹ :
lb adm ichshb drk·u u·ieue ikin tzod·u :
heart-of human he-is-ᵐdevising way-of·him and·Yahweh he-is-ᶜestablishing step-of·him

16:10 קֶסֶם עַל ־ שִׂפְתֵי ־ מֶלֶךְ ־ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל פִּי ־ :
qsm ol - shphthi - mlk b·mshpht la imol - phi·u :
divination on lips-of king in·judgment not he-shall-offend mouth-of·him

16:11 פֶּלֶס וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָּל ־ אַבְנֵי ־ כִּיס :
phls u·mazni mshpht l·ieue mosh·eu kl - abni - kis :
balance and·scales-of due to·Yahweh deed-of·him all-of standard-weights-of purse

16:12 תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רֶשַׁע כִּי בְצֶדֶק יְכוֹן
thuobth mlkim oshuth rsho ki b·tzdqe ikun
abhorrence-of kings to-do-of wickedness that in·righteousness he-is-being-established

כִּסֵּא :
ksa :
throne

16:13 רְצוֹן מְלָכִים שִׂפְתֵי ־ צֶדֶק ־ וְדֹבֵר יְשָׁרִים יֵאֱהָב :
rtzun mlkim shphthi - tzdq u·dbr ishrim iaeb :
approval-of kings lips-of righteousness and·one-speaking upright-words he-is-loving

16:14 חֲמַת ־ מֶלֶךְ ־ מַלְאֲכֵי ־ מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יְכַפְּרֶנָּה :
chmth - mlk mlaki - muth u·aish chkm ikphr·ne :
fury-of king messengers-of death and·man wise he-shall-make-shelter·her

16:15 בְּאוֹר ־ פְּנֵי ־ מֶלֶךְ ־ חַיִּים וּרְצוֹנוֹ כְּעָב מַלְקוֹשׁ :
b·aur - phni - mlk chiim u·rtzun·u k·ob mlqush :
in·light-of faces-of king lives and·approval-of·him as·thick-cloud-of latter-rain

16:16 קְנֹה ־ חָכְמָה מַה ־ טּוֹב מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה
qne - chkme me - tub m·chrutz u·qnuth bine
to-acquire-of wisdom what ! good from·gold-dust and·to-acquire-of understanding

[1] . The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, [is] from the LORD.
[2] . All the ways of a man [are] clean in his own eyes; but the LORD weigheth the spirits.
[3] . Commit thy works unto the LORD, and thy thoughts shall be established.
[4] . The LORD hath made all [things] for himself: yea, even the wicked for the day of evil.
[5] . Every one [that is] proud in heart [is] an abomination to the LORD: [though] hand [join] in hand, he shall not be unpunished.
[6] . By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD [men] depart from evil.
[7] . When a man's ways please the LORD, he maketh even his enemies to be at peace with him.
[8] . Better [is] a little with righteousness than great revenues without right.
[9] . A man's heart deviseth his way: but the LORD directeth his steps.
[10] . A divine sentence [is] in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.
[11] . A just weight and balance [are] the LORD'S: all the weights of the bag [are] his work.
[12] . [It is] an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.
[13] . Righteous lips [are] the delight of kings; and they love him that speaketh right.
[14] . The wrath of a king [is as] messengers of death: but a wise man will pacify it.
[15] In the light of the king's countenance [is] life; and his favour [is] as a cloud of the latter rain.
[16] . How much better [is it] to get wisdom than gold! and to get understanding

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִבְחָר מִכָּסֶף :
nbchr m·ksph :
one-being-[n]choice from·silver

rather to be chosen than silver!

16:17 מְסִלַּת יְשָׁרִים סוּר מֵרָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ נֹצֵר
mslth ishrim sur m·ro shmr nphsh·u ntzr
highway-of upright-ones to-withdraw-of from·evil guarding soul-of·him one-preserving

דַּרְכּוֹ :
drk·u :
way-of·him

17 . The highway of the upright [is] to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.

16:18 לִפְנֵי שֶׁבֶר ־ גָּאוֹן וְלִפְנֵי כִּשָּׁלוֹן גְּבַהּ רוּחַ :
l·phni - shbr gaun u·l·phni kshlun gbe ruch :
to·faces-of breaking pomp and·to·faces-of stumbling haughtiness-of spirit

18 . Pride [goeth] before destruction, and an haughty spirit before a fall.

16:19 טוֹב שְׁפַל ־ רוּחַ אֶת ־ K עֲנִיִּים | Q עֲנָוִים | מֵחַלֵּק שָׁלָל
tub shphl - ruch ath - oniim onuim m·chlq shll
good to-be-low-of spirit with humble-ones humble-ones from·to-[m]apportion-of loot

גֵּאִים ־ אֶת :
ath - gaim :
with proud-ones

19 . Better [it is to be] of an humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

16:20 מַשְׂכִּיל עַל ־ דָּבָר יִמְצָא ־ טוֹב וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה
mshkil ol - dbr imtza - tub u·butch b·ieue
one-[c]being-intelligent on word he-shall-find good and·one-trusting in·Yahweh

אַשְׁרָיו :
ashri·u :
happy !·him

20 . He that handleth a matter wisely shall find good: and whoso trusteth in the LORD, happy [is] he.

16:21 לַחֲכַם ־ לֵב יִקָּרֵא נָבוֹן מָתֶק וּמְתֶק שִׂפְתָיִם
l·chkm - lb iqra nbun u·mthq shphthim
to·[the]·wise-one-of heart he-shall-be-called one-[n]understanding and·sweetness-of lips

יֹסִיף לֶקַח :
isiph lqch :
he-shall-[c]add influence

21 . The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.

16:22 מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו וּמוּסַר אִוֶּלֶת אִוִּלִים :
mqur chiim shkl boli·u u·musr aulim aulth :
fountain-of lives intelligence-of possessors-of·him and·discipline-of fools folly

16:23 לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל ־ שְׂפָתָיו יֹסִיף
lb chkm ishkil phi·eu u·ol - shphthi·u isiph
heart-of wise-man he-is-[c]giving-intelligence mouth-of·him and·on lips-of·him he-is-[c]adding

לֶקַח :
lqch :
influence

22 . Understanding [is] a wellspring of life unto him that hath it: but the instruction of fools [is] folly.
23 . The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.

16:24 צוּף ־ דְּבַשׁ אִמְרֵי ־ נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לְעָצֶם :
tzuph - dbsh amri - nom mthuq l·nphsh u·mrpha l·otzm :
comb-of honey sayings-of pleasantness sweet to·[the]·soul and·healing to·[the]·bone

16:25 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי ־ אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי ־ מָוֶת :
ish drk ishr l·phni - aish u·achrith·e drki - muth :
there-is way upright to·faces-of man and·last-of·her ways-of death

25 . There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof [are] the ways of death.

16:26 נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ כִּי ־ אָכַף עָלָיו פִּיהוּ :
nphsh oml omle l·u ki - akph oli·u phi·eu :
soul-of toiler she-toils for·him that he-bends on·him mouth-of·him

26 . He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him.

16:27 אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה רָעָה וְעַל ־ K שְׂפָתָיו | Q שִׂפְתוֹ | כְּאֵשׁ
aish bliol kre roe u·ol - shphthi·u shphth·u k·ash
man-of decadence one-digging evil and·on lips-of·him lip-of·him as·fire

צָרֶבֶת :
tzrbth :
inflamable

27 . An ungodly man diggeth up evil: and in his lips [there is] as a burning fire.

16:28 אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד
aish thephkuth ishlch mdun u·nrgn mphrid
man-of waywardnesses he-is-[m]sending-forth quarrel and·one-[n]grumbling [c]breaking-apart

אַלּוּף :
aluph :
mentor

28 A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:29 אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־טוֹב׃
aish chms iphthe ro·eu u·eulik·u b·drk la - tub :
man-of wronging he-is-[m]enticing associate-of·him and·he-[c]makes-go·him in·way not good

16:30 עֹצֶה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהֲפֻכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃
otze oini·u l·chshb thephkuth qrtz shphthi·u kle roe :
one-fixing eyes-of·him to·to-devise-of waywardnesses one-twitching lips-of·him he-[m]concludes evil

16:31 עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃
otrth thpharth shibe b·drk tzdqe thmtza :
crown-of beauty grey-hair in·way-of righteousness she-is-being-found

16:32 טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בָּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃
tub ark aphim m·gbur u·mshl b·ruch·u m·lkd oir :
good slow-of angers from·masterful-man and·one-ruling in·spirit-of·him from·one-seizing-of city

16:33 בַּחֵיק יוּטַל אֵת־הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל־מִשְׁפָּטוֹ׃
b·chiq iutl ath - e·gurl u·m·ieue kl - mshpht·u :
in·[the]·bosom he-is-being-[c]cast-forth » the·lot and·from·Yahweh every-of judgment-of·him

29 . A violent man enticeth his neighbour, and leadeth him into the way [that is] not good.

30 He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.

31 . The hoary head [is] a crown of glory, [if] it be found in the way of righteousness.

32 . [He that is] slow to anger [is] better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

33 . The lot is cast into the lap; but the whole disposing thereof [is] of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 טוֹב פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה בָּהּ ־ מִבַּיִת מְלֵא זִבְחֵי ־ רִיב :
tub phth chrbe u·shlue - b·e m·bith mla zbchi - rib :
good morsel drained and·ease in·her from·house full sacrifices-of - contention

17:2 עֶבֶד ־ מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן מֵבִישׁ וּבְתוֹךְ
obd - mshkil imshl b·bn mbish u·b·thuk
servant one-[c]acting-intelligently he-shall-rule in·son one-causing-shame and·in·midst-of

אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה :
achim ichlq nchle :
brothers he-shall-be-apportioned allotment

17:3 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה :
mtzrph l·ksph u·kur l·zeb u·bchn lbuth ieue :
refinery for·[the]·silver and·crucible for·[the]·gold and·testing hearts Yahweh

17:4 מֵרַע מַקְשִׁיב עַל ־ שִׂפַת ־ אָוֶן ־ שֶׁקֶר מַזִּין עַל ־ לְשׁוֹן
mro mqshib ol - shphth - aun shqr mzin ol - lshun
one-[c]doing-evil [c]attending on - lip-of lawlessness man-false [c]giving-ear on - tongue-of

הַוּת :
euth :
woes

17:5 לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף עֹשֵׂהוּ שָׂמֵחַ
log l·rsh chrph osh·eu shmch
one-deriding to·[the]·one-being-destitute he-[m]shows-reproach one-making[do]-of·him rejoicing-one

לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה :
l·aid la inqe :
to·calamity not he-shall-be-[n]held-innocent

17:6 עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם :
otrth zqnim bni bnim u·thpharth bnim abuth·m :
crown-of old-ones sons-of sons and·beauty-of sons fathers-of·them

17:7 לֹא ־ נָאוָה לְנָבָל שִׂפַת ־ יֶתֶר אַף כִּי ־ לְנָדִיב ־ שִׂפַת ־ שָׁקֶר :
la - naue l·nbl shphth - ithr aph ki - l·ndib shphth - shqr :
not comely to·decadent-one lip-of exuberance indeed that - to·patron lip-of - falsehood

17:8 אֶבֶן ־ חֵן ־ הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְּעָלָיו אֶל ־ כָּל ־ אֲשֶׁר
abn - chn - e·shchd b·oini boli·u al - kl - ashr
stone-of - favor the·bribe in·eyes-of possessors-of·him to - every-of - which

יַפְנֶה יַשְׂכִּיל :
iphne ishkil :
he-is-being-present he-is-[c]acting-intelligently

17:9 מְכַסֶּה ־ פֶּשַׁע מְבַקֵּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה בְּדָבָר מַפְרִיד
mkse - phsho mbqsh aebe u·shne b·dbr mphrid
one-[m]covering - transgression [m]seeking love and·one-repeating in·matter [c]breaking-apart

אַלּוּף :
aluph :
mentor

17:10 תֵּחַת גְּעָרָה בְּמֵבִין מֵהַכּוֹת כְּסִיל מֵאָה :
thchth gore b·mbin m·ekuth ksil mae :
she-is-settling rebuke in·one-[c]understanding from·to-[c]smite-of one-stupid hundred

17:11 אַךְ ־ מְרִי יְבַקֵּשׁ ־ רָע וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח ־ בּוֹ :
ak - mri ibqsh - ro u·mlak akzri ishlch - b·u :
yea rebellion he-is-[m]seeking evil-man and·messenger cruel he-is-being-[m]sent in·him

17:12 פָּגוֹשׁ דֹּב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאַל ־ כְּסִיל בְּאִוַּלְתּוֹ :
phgush db shkul b·aish u·al - ksil b·aulth·u :
to-encounter bear bereaved in·man and·must-not-be - one-stupid in·folly-of·him

17:13 מֵשִׁיב רָעָה תַּחַת טוֹבָה לֹא ־ K תָּמִישׁ Q תָּמוּשׁ רָעָה
mshib roe thcht tube la - thmish thmush roe
one-[c]returning evil instead-of good not - she-shall-[c]remove she-shall-be-removed evil

מִבֵּיתוֹ :
m·bith·u :
from·house-of·him

17:14 פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדוֹן וְלִפְנֵי הִתְנַּלַּע רִיב
phutr mim rashith mdun u·l·phni ethglo e·rib
opening-up waters beginning-of quarrel and·to·faces-of he-[s]rails the·contention

1 . Better [is] a dry morsel, and quietness therewith, than an house full of sacrifices [with] strife.

2 . A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.

3 . The fining pot [is] for silver, and the furnace for gold: but the LORD trieth the hearts.

4 . A wicked doer giveth heed to false lips; [and] a liar giveth ear to a naughty tongue.

5 . Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: [and] he that is glad at calamities shall not be unpunished.

6 . Children's children [are] the crown of old men; and the glory of children [are] their fathers.

7 . Excellent speech becometh not a fool: much less do lying lips a prince.

8 . A gift [is as] a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

9 . He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth [very] friends.

10 . A reproof entereth more into a wise man than an hundred stripes into a fool.

11 . An evil [man] seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

12 . Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.

13 . Whoso rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.

14 . The beginning of strife [is as] when one letteth out water: therefore leave off

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נְטֹושׁ :
ntush :
abandon-you !

17:15 מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־
mtzdiq rsho u·mrshio tzdiq thuobth ieue gm -
one-ᶜjustifying wicked-one and·one-ᶜcondemning righteous-one abhorrence-of Yahweh even

שְׁנֵיהֶם :
shni·em :
two-of·them

17:16 לָמָּה־ זֶּה מְחִיר בְּיַד־ כְּסִיל לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֵב־
l·me - ze mchir b·id - ksil l·qnuth chkme u·lb -
to·what ? this price in·hand-of one-stupid to·to-acquire-of wisdom and·heart-of

אָיִן :
ain :
there-is-no

17:17 בְּכָל־ עֵת אֹהֵב וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד :
b·kl - oth aeb e·ro u·ach l·tzre iuld :
in·all-of time loving the·associate and·brother for·distress he-is-born

17:18 אָדָם חֹסַר־ לֵב תּוֹקֵעַ כַּף עֹרֵב עֵרְבָה לִפְנֵי
adm chsr - lb thuqo kph orb orbe l·phni
human lacking-of heart one-clasping palm one-being-surety surety to·faces-of

רֵעֵהוּ :
ro·eu :
associate-of·him

17:19 אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ־
aeb phsho aeb mtze mgbie phthch·u mbqsh -
one-loving transgression one-loving strife one-ᶜmaking-lofty portal-of·him ᵐseeking

שָׁבֶר :
shbr :
breaking

17:20 עִקֵּשׁ־ לֵב לֹא יִמְצָא־ טוֹב וְנֹהֵפְךְ בִּלְשׁוֹנוֹ
oqsh - lb la imtza - tub u·nephk b·lshun·u
perverse-of heart not he-is-finding good and·one-being-warped in·tongue-of·him

יִפּוֹל בְּרָעָה :
iphul b·roe :
he-is-falling in·evil

17:21 יֹלֵד כְּסִיל לְתוּגָה לוֹ וְלֹא־ יִשְׂמַח אֲבִי
ild ksil l·thuge l·u u·la - ishmch abi
one-generating one-stupid to·affliction for·him and·not he-is-rejoicing father-of

נָבָל :
nbl :
decadent-one

17:22 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תִּיבַּשׁ־ גָּרֶם :
lb shmch iitb gee u·ruch nkae thibsh - grm :
heart rejoicing he-is-ᶜmaking-good cure and·spirit sore she-is-ᵐdrying-up rib

17:23 שֹׁחַד מֵחֵיק רָשָׁע יִקַּח לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט :
shchd m·chiq rsho iqch l·etuth archuth mshpht :
bribe from·bosom wicked-man he-is-taking to·to-ᶜturn-aside-of paths-of judgment

17:24 אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה־ אָרֶץ :
ath - phni mbin chkme u·oini ksil b·qtze - artz :
with faces-of one-ᶜunderstanding wisdom and·eyes-of one-stupid in·end-of earth

17:25 כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ :
kos l·abi·u bn ksil u·mmr l·iuldth·u :
vexation to·father-of·him son one-stupid and·bitterness to·one-giving-birth-of·him :

17:26 גַּם עָנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־ טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־
gm onush l·tzdiq la - tub l·ekuth ndibim ol -
moreover to-fine-of to·ᵗʰᵉ·righteous-one not good to·to-ᶜsmite-of patrons on

יֹשֶׁר :
ishr :
uprightness

contention, before it be meddled with.

15 . He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both [are] abomination to the LORD.

16 . Wherefore [is there] a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing [he hath] no heart [to it]?

17 . A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.

18 . A man void of understanding striketh hands, [and] becometh surety in the presence of his friend.

19 . He loveth transgression that loveth strife: [and] he that exalteth his gate seeketh destruction.

20 . He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.

21 . He that begetteth a fool [doeth it] to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.

22 . A merry heart doeth good [like] a medicine: but a broken spirit drieth the bones.

23 . A wicked [man] taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

24 . Wisdom [is] before him that hath understanding; but the eyes of a fool [are] in the ends of the earth.

25 . A foolish son [is] a grief to his father, and bitterness to her that bare him.

26 . Also to punish the just [is] not good, [nor] to strike princes for equity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:27 חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת וְקַר (K) - (K) יְקַר (Q) - (Q) רוּחַ
chushk amri·u iudo doth u·qr - iqr - ruch
one-keeping-back sayings-of·him one-knowing knowledge and·cold - precious-of - spirit

אִישׁ תְּבוּנָה :
aish thbune :
man-of understanding

27 . He that hath knowledge spareth his words: [and] a man of understanding is of an excellent spirit.

17:28 גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו
gm auil mchrish chkm ichshb atm shphthi·u
even fool one-ᶜkeeping-silent wise he-is-being-reckoned one-contracting lips-of·him

נָבוֹן :
nbun :
one-ⁿunderstanding

28 Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: [and] he that shutteth his lips [is esteemed] a man of understanding.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה יִתְנַלָּע׃
l·thaue ibqsh nphrd b·kl - thushie ithglo :
to·yearning he-is-ᵐseeking man-being-parted in·all-of reality he-shall-ˢrail

18:2 לֹא־ יַחְפֹּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם־ בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃
la - ichphtz ksil b·thbune ki am - b·ethgluth :
not he-is-delighting one-stupid in·understanding but rather in·to-ˢreveal-of
heart-of·him

18:3 בָּא רָשָׁע בָּא גַם־ בּוּז וְעִם־ קָלוֹן חֶרְפָּה׃
b·bua - rsho ba gm - buz u·om - qlun chrphe :
in·to-come-of wickedness he-comes moreover contempt and·with dishonor reproach

18:4 מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־ אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חָכְמָה׃
mim omqim dbri phi - aish nchl nbo mqur chkme :
waters deep-ones words-of mouth-of man watercourse emitting fountain-of wisdom

18:5 שְׂאֵת פְּנֵי־ רָשָׁע לֹא־ טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק
shath phni - rsho la - tub l·etuth tzdiq
to·respect-of faces-of wicked-one not good to·to-ᶜturn-aside-of righteous-one

בַּמִּשְׁפָּט׃
b·mshpht :
in·ᵗʰᵉ·judgment

18:6 שִׂפְתֵי כְסִיל יָבֹאוּ בְרִיב וּפִיו לְמַהֲלֻמוֹת
shphthi ksil ibau b·rib u·phi·u l·melmuth
lips-of one-stupid they-are-coming in·contention and·mouth-of·him for·beatings

יִקְרָא׃
iqra :
he-is-calling

18:7 פִּי כְסִיל־ מְחִתָּה לוֹ־ וּשְׂפָתָיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ׃
phi - ksil mchthe - l·u u·shphthi·u muqsh nphsh·u :
mouth-of one-stupid undoing to·him and·lips-of·him trap-of soul-of·him

18:8 דִּבְרֵי נִרְגָּן כִּמְתַלַּהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי־ בָטֶן׃
dbri nrgn k·mthlemim u·em irdu chdri - btn :
words-of one-ⁿgrumbling as·ones-ˢbeing-tidbits and·they they-descend chambers-of belly

18:9 גַּם מִתְרַפֶּה בְּמִלַאכְתּוֹ אָח הוּא לְבַעַל מַשְׁחִית׃
gm mthrphe b·mlakth·u ach eua l·bol mshchith :
moreover one-ˢbeing-slack in·work-of·him brother he to·possessor-of ruin

18:10 מִגְדַּל עֹז־ שֵׁם יְהוָה בּוֹ־ יָרוּץ צַדִּיק
mgdl - oz shm ieue b·u - irutz tzdiq
tower-of strength name-of Yahweh in·him he-is-running righteous-one

וְנִשְׂגָּב׃
u·nshgb :
and·he-is-ⁿimpregnable

18:11 הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ וּכְחוֹמָה נִשְׂגָּבָה
eun oshir qrith oz·u u·k·chume nshgbe
wealth-of rich-man town-of strength-of·him and·as·wall one-being-ⁿimpregnable

בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃
b·mshkith·u :
in·picture-of·him

18:12 לִפְנֵי־ שֶׁבֶר יִגְבַּהּ לֵב וְלִפְנֵי־ אִישׁ כָּבוֹד עֲנָוָה׃
l·phni - shbr igbe lb - aish u·l·phni kbud onue :
to·faces-of breaking he-is-haughty heart-of man and·to·faces-of glory humility

18:13 מֵשִׁיב דָּבָר בְּטֶרֶם יִשְׁמָע אִוֶּלֶת הִיא־ לוֹ וּכְלִמָּה׃
mshib dbr b·trm ishmo aulth eia - l·u u·klme :
one-ᶜreplying word in·ere he-is-hearing folly she to·him and·confounding

18:14 רוּחַ אִישׁ־ יְכַלְכֵּל מַחֲלֵהוּ וְרוּחַ נְכֵאָה מִי יְשָׂאֶנָּה׃
ruch - aish iklkl mchl·eu u·ruch nkae mi isha·ne :
spirit-of man he-is-sustaining illness-of·him and·spirit sore who ? he-shall-bear·her

18:15 לֵב נָבוֹן יִקְנֶה וְאֹזֶן חַכָמִים דָּעַת־
lb nbun iqne u·azn chkmim - doth
heart-of one-ⁿunderstanding he-is-acquiring knowledge and·ear-of wise-ones

1 . Through desire a man, having separated himself, seeketh [and] intermeddleth with all wisdom.
2 . A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.
3 . When the wicked cometh, [then] cometh also contempt, and with ignominy reproach.
4 . The words of a man's mouth [are as] deep waters, [and] the wellspring of wisdom [as] a flowing brook.
5 . [It is] not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.
6 . A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.
7 A fool's mouth [is] his destruction, and his lips [are] the snare of his soul.
8 . The words of a talebearer [are] as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.
9 . He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.
10 . The name of the LORD [is] a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.
11 . The rich man's wealth [is] his strong city, and as an high wall in his own conceit.
12 . Before destruction the heart of man is haughty, and before honour [is] humility.
13 . He that answereth a matter before he heareth [it], it [is] folly and shame unto him.
14 . The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?
15 . The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תְּבַקֶּשׁ דָּעַת ׃
thbqsh - doth :
she-is-[m]seeking knowledge

knowledge.

18:16 מַתָּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדֹלִים יַנְחֶנּוּ ׃
mthn adm irchib l·u u·l·phni gdlim inch·nu :
gift-of human he-is-[c]widening for·him and·to·faces-of great-ones he-is-[c]guiding·him

16 . A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

18:17 צַדִּיק רִאשׁוֹן הָרִיבוֹ בְּרִיבוֹ | בָּא ־ | וּבָא ־ | וְחָקְרוֹ ׃
tzdiq e·rashun b·rib·u iba - u·ba - u·chqr·u :
right the·first in·contention-of·him he-is-coming and·he-comes and·he-investigates·him
K K Q Q

17 . [He that is] first in his own cause [seemeth] just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18:18 מַדְיָנִים יַשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין עֲצוּמִים יַפְרִיד ׃
mdinim ishbith e·gurl u·bin otzumim iphrid :
quarrels he-is-causing-to-cease the·lot and·between staunch-ones he-is-[c]keeping-apart

18 . The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

18:19 אָח נִפְשָׁע מִקִּרְיַת ־ עֹז וּמְדוֹנִים וּמִדְיָנִים ׃
ach nphsho m·qrith - oz u·mdunim u·mdinim :
brother one-being-transgressed from·town-of strength and·quarrels and·quarrels
K Q

19 . A brother offended [is harder to be won] than a strong city: and [their] contentions [are] like the bars of a castle.

כְּבְרִיחַ אַרְמוֹן ׃
k·brich armun :
as·bar-of citadel

18:20 מִפְּרִי פִּי אִישׁ ־ תִּשְׂבַּע בִּטְנוֹ תְּבוּאַת שְׂפָתָיו יִשְׂבָּע ׃
m·phri phi - aish thshbo btn·u thbuath shphthi·u ishbo :
from·fruit-of mouth-of man she-is-being-satisfied belly-of·him income-of lips-of·him he-is-being-satisfied

20 . A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; [and] with the increase of his lips shall he be filled.

18:21 מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד ־ לָשׁוֹן וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ ׃
muth u·chiim b·id - lshun u·aebi·e iakl phri·e :
death and·lives in·hand-of tongue and·ones-loving-of·her he-shall-eat fruit-of·her

21 . Death and life [are] in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

18:22 מָצָא אִשָּׁה מָצָא טוֹב וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה ׃
mtza ashe mtza tub u·iphq rtzun m·ieue :
he-finds woman he-finds good and·he-is-[c]gaining-hold approval from·Yahweh

22 . [Whoso] findeth a wife findeth a good [thing], and obtaineth favour of the LORD.

18:23 תַּחֲנוּנִים יְדַבֵּר ־ רָשׁ וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עַזּוֹת ׃
thchnunim idbr - rsh u·oshir ione :
supplications he-is-[m]speaking one-being-destitute and·rich-one he-is-responding strong-things

23 . The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

18:24 אִישׁ רֵעִים לְהִתְרֹעֵעַ וְיֵשׁ אֹהֵב דָּבֵק מֵאָח ׃
aish roim l·ethroo u·ish aeb dbq m·ach :
man-of associates to·to-[s]get-evil-of and·there-is one-loving loyal from·brother

24 . A man [that hath] friends must shew himself friendly: and there is a friend [that] sticketh closer than a brother.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 טוֹב־רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ שְׂפָתָיו
tub-rsh eulk b·thm·u m·oqsh shphthi·u
good one-being-destitute one-going in·sincerity-of·him from·perverse-one-of lips-of·him

וְהוּא כְסִיל :
u·eua ksil :
and·he one-stupid

1 . Better [is] the poor that walketh in his integrity, than [he that is] perverse in his lips, and is a fool.

19:2 גַּם בְּלֹא־דַעַת נֶפֶשׁ לֹא־טוֹב וְאָץ בְּרַגְלַיִם חוֹטֵא :
gm b·la-doth nphsh la-tub u·atz b·rglim chuta :
moreover in·not knowledge soul not good and·one-rushing in·feet one-missing

19:3 אִוֶּלֶת אָדָם תְּסַלֵּף דַּרְכּוֹ וְעַל־יְהוָה יִזְעָף
aulth adm thslph drk·u u·ol-ieue izoph
folly-of human she-is-[m]subverting way·of·him and·on Yahweh he-is-being-turbulent

לִבּוֹ :
lb·u :
heart·of·him

2 . Also, [that] the soul [be] without knowledge, [it is] not good; and he that hasteth with [his] feet sinneth.
3 . The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

19:4 הוֹן יֹסִיף רֵעִים רַבִּים וְדָל מֵרֵעֵהוּ
eun isiph roim rbim u·dl m·ro·eu
wealth he-is-[c]adding associates many and·poor-one-of from·associate-of·him

יִפָּרֵד :
iphrd :
he-is-being-parted

4 . Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

19:5 עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים לֹא
od shqrim la inqe u·iphich kzbim la
witness-of falsehoods not he-shall-be-[n]held-innocent and·he-is-[c]puffing lies not

יִמָּלֵט :
imlt :
he-shall-[m]escape

5 . A false witness shall not be unpunished, and [he that] speaketh lies shall not escape.

19:6 רַבִּים יְחַלּוּ פְּנֵי־נָדִיב וְכָל־הָרֵעַ לְאִישׁ מַתָּן :
rbim ichlu phni-ndib u·kl-e·ro l·aish mthn :
many they-are-[m]beseeching faces-of patron and·every-of the·associate to·man-of gift

19:7 כָּל אֲחֵי־רָשׁ שְׂנֵאֻהוּ אַף כִּי מְרֵעֵהוּ
kl achi-rsh shna·eu aph ki mro·eu
all-of brothers-of one-being-destitute they-hate·him indeed that associate-of·him

רָחֲקוּ מִמֶּנּוּ מְרַדֵּף אֲמָרִים | לֹא־ | לוֹ־ | הֵמָּה :
rchqu mm·nu mrdph amrim | la- | l·u- | eme :
| K | K | Q | Q |
they-keep-far from·him one-[m]pursuing sayings | not | to·him | they

6 . Many will intreat the favour of the prince: and every man [is] a friend to him that giveth gifts.
7 All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth [them with] words, [yet] they [are] wanting [to him].

19:8 קֹנֶה־לֵב אֹהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה לְמָצְאֹ־טוֹב :
qne-lb aeb nphsh·u shmr thbune l·mtza-tub :
one-acquiring heart loving soul·of·him one-guarding understanding to·to-find-of good

19:9 עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים
od shqrim la inqe u·iphich kzbim
witness-of falsehoods not he-shall-be-[n]held-innocent and·he-is-[c]puffing lies

יֹאבֵד : פ
iabd : p
he-shall-perish

8 . He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.
9 . A false witness shall not be unpunished, and [he that] speaketh lies shall perish.

19:10 לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל תַּעֲנוּג אַף כִּי־לְעֶבֶד מָשְׁלָ בְּשָׂרִים :
la-naue l·ksil thonug aph ki-l·obd mshl b·shrim :
not comely for·one-stupid deliciousness indeed that-for·servant to-rule-of in·chiefs

19:11 שֵׂכֶל אָדָם הֶאֱרִיךְ אַפּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ עֲבֹר עַל־
shkl adm earik aph·u u·thpharth·u obr ol-
intelligence-of human he-[c]postpones anger-of·him and·beauty-of·him to-pass-of over

פָּשַׁע :
phsho :
transgression

10 . Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.
11 . The discretion of a man deferreth his anger; and [it is] his glory to pass over a transgression.

19:12 נַהַם כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עֵשֶׂב־עַל
nem k·kphir zoph mlk u·k·tl ol-oshb
growling as.[the]·sheltered-lion turbulence-of king and·as·nightmist on herbage

רְצוֹנוֹ :
rtzun·u :
approval·of·him

12 . The king's wrath [is] as the roaring of a lion; but his favour [is] as dew upon the grass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:13 הַוּוֹת לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וְדֶלֶף טֹרֵד מִדְיְנֵי אִשָּׁה :
euth l·abi·u bn ksil u·dlph trd mdini ashe :
woes to·father-of·him son one-stupid and·leakage being-persistent quarrels-of woman

19:14 בַּיִת וְהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת וּמֵיְהוָה אִשָּׁה מַשְׂכֶּלֶת :
bith u·eun nchlth abuth u·m·ieue ashe mshklth :
house and·wealth allotment-of fathers and·from·Yahweh woman ᶜbeing-intelligent

19:15 עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ רְמִיָּה תִּרְעָב :
otzle thphil thrdme u·nphsh rmie throb :
slothfulness she-is-ᶜcasting-down stupor and·soul-of deceptive-man she-shall-famish

19:16 שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בּוֹזֵה דְּרָכָיו
shmr mtzue shmr nphsh·u buze drki·u
one-observing instruction guarding soul-of·him one-despising ways-of·him

K יוּמָת Q יָמוּת :
iumth imuth :
he-shall-be-ᶜput-to-death he-shall-die

19:17 מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ יְשַׁלֶּם־
mlue ieue chunn dl u·gml·u ishlm -
one-ᶜobligating-of Yahweh one-being-gracious poor-one-of and·requital-of·him he-shall-ᵐpay

לוֹ :
l·u :
to·him

19:18 יַסַּר בִּנְךָ כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־הֲמִיתוֹ
isr bn·k ki - ish thque u·al - emith·u
ᵐdiscipline-you ! son-of·you that there-is expectation and·to - to-ᶜlet-die-of·him

אַל־תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ :
al - thsha nphsh·k :
must-not-be - you-are-lifting soul-of·you

19:19 K גְּרַל־ K Q גְּדָל־ Q חֲמַת נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־תַּצִּיל
grl - gdl - chme nsha onsh ki am - thtzil
master-of (LXX) great-one-of fury one-bearing fine that if you-are-ᶜrescuing

וְעוֹד תּוֹסֵף :
u·oud thusph :
and·further you-shall-ᶜadd

19:20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכַּם
shmo otze u·qbl musr lmon thchkm
listen-you ! counsel and·ᵐreceive-you ! admonition so-that you-shall-be-wise

בְּאַחֲרִיתֶךָ :
b·achrith·k :
in·latter-day-of·you

19:21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ־וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם :
rbuth mchshbuth b·lb - aish u·otzth ieue eia thqum :
many designs in·heart-of man and·counsel-of Yahweh she she-shall-stand-firm

19:22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב :
thauth adm chsd·u u·tub - rsh m·aish kzb :
yearning-of human kindness-of·him and·good one-being-destitute from·man-of lie

19:23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ יָלִין בַּל־יִפָּקֵד רָע :
irath ieue l·chiim u·shbo ilin bl - iphqd ro :
fear-of Yahweh to·lives and·satisfied he-shall-lodge no he-shall-be-visited evil

19:24 טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא
tmn otzl id·u b·tzlchth gm - al - phi·eu la
he-buries slothful-man hand-of·him in·ᵗʰᵉ·pan even to mouth-of·him not

יְשִׁיבֶנָּה :
ishib·ne :
he-shall-ᶜbring-back·her

19:25 לֵץ תַּכֶּה וּפֹתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ
ltz thke u·phthi iorm u·eukich
one-mocking you-are-ᶜsmiting and·one-simple he-shall-ᶜbe-crafty and·to-ᶜcorrect-of

לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת :
l·nbun ibin doth :
to·one-ⁿunderstanding he-shall-understand knowledge

13 . A foolish son [is] the calamity of his father: and the contentions of a wife [are] a continual dropping.
14 . House and riches [are] the inheritance of fathers: and a prudent wife [is] from the LORD.
15 . Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.
16 . He that keepeth the commandment keepeth his own soul; [but] he that despiseth his ways shall die.
17 . He that hath pity upon the poor lendeth unto the LORD; and that which he hath given will he pay him again.
18 . Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.
19 . A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver [him], yet thou must do it again.
20 . Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.
21 . [There are] many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the LORD, that shall stand.
22 . The desire of a man [is] his kindness: and a poor man [is] better than a liar.
23 . The fear of the LORD [tendeth] to life: and [he that hath it] shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.
24 . A slothful [man] hideth his hand in [his] bosom, and will not so much as bring it to his mouth again.
25 . Smite a scorner, and the simple will beware: and reprove one that hath understanding, [and] he will understand knowledge.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:26 מְשַׁדֵּד ־ אָב יַבְרִיחַ אֵם בֵּן מֵבִישׁ
mshdd - ab ibrich am bn mbish
one-[m]devastating father he-is-[c]driving-away mother son causing-shame

וּמַחְפִּיר :
u·mchphir :
and·causing-abashment

[26] . He that wasteth [his] father, [and] chaseth away [his] mother, [is] a son that causeth shame, and bringeth reproach.

19:27 חֲדַל ־ בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגּוֹת מֵאִמְרֵי ־
chdl - bn·i l·shmo musr l·shguth m·amri -
leave-off-you ! son·of·me to·to-listen-of admonition to·to-err-of from·sayings-of

דָּעַת :
doth :
knowledge

[27] . Cease, my son, to hear the instruction [that causeth] to err from the words of knowledge.

19:28 עֵד בְּלִיַּעַל יְלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים
od bliol ilitz mshpht u·phi rshoim
witness-of worthlessness he-is-[c]mocking judgment and·mouth-of wicked-ones

יְבַלַּע ־ אָוֶן :
iblo - aun :
he-is-[m]swallowing-down lawlessness

[28] . An ungodly witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

19:29 נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים :
nkunu l·ltzim shphtim u·melmuth l·gu ksilim :
they-are-prepared for·[the]·ones-mocking judgments and·beatings for·body-of ones-stupid

[29] . Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 לֵ֣ץ הַיַּ֣יִן הֹמֶ֣ה שֵׁכָ֣ר וְכָל־שֹׁגֶ֣ה בּ֣וֹ לֹ֣א
ltz e·iin eme shkr u·kl - shge b·u la
one-mocking the·wine one-clamoring intoxicant and·any-of one-erring in·him not

יֶחְכָּֽם׃
ichkm :
he-is-being-wise

[1] . Wine [is] a mocker, strong drink [is] raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.

20:2 נַהַ֣ם כְּכְפִ֣יר אֵימַ֣ת מַלְ֭כָּ֑ מִתְעַבְּרֹ֖ו חוֹטֵ֣א נַפְשֹׁ֣ו׃
nem k·kphir aimth mlk mthobr·u chuta nphsh·u :
growling as·the·sheltered-lion dread-of king one-enraging-of·him sinning soul-of·him

20:3 כָּב֣וֹד לְאִ֣ישׁ שֶׁ֣בֶת מֵרִ֑יב וְכָל־אֱוִ֖יל יִתְגַּלָּֽע׃
kbud l·aish shbth m·rib u·kl - auil ithglo :
glory to.the·man ceasing from·contention and·every-of fool he-is-railing

20:4 מֵחֹ֣רֶף עָצֵ֣ל לֹא־יַחֲרֹ֣שׁ יְשַׁ֣אַל וְשָׁאַ֖ל בַּקָּצִֽיר׃
m·chrph otzl la - ichrsh ishal u·shal b·qtzir
from·winter slothful-man not he-is-plowing he-is-begging and·he-begs in·the·harvest

וְאָֽיִן׃
u·ain :
and·there-is-no

[2] . The fear of a king [is] as the roaring of a lion: [whoso] provoketh him to anger sinneth [against] his own soul.
[3] . [It is] an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.
[4] . The sluggard will not plow by reason of the cold; [therefore] shall he beg in harvest, and [have] nothing.

20:5 מַ֣יִם עֲמֻקִּ֣ים עֵצָ֣ה בְלֶ֣ב אִ֣ישׁ וְאִ֣ישׁ תְּבוּנָ֣ה יְדַלֶּֽנָּה׃
mim omqim otze b·lb - aish u·aish thbune idl·ne :
waters deep-ones counsel in·heart-of man and·man-of understanding he-is-drawing-out·her

20:6 רַ֣ב אָ֭דָם יִקְרָ֣א אִ֣ישׁ חַסְדּ֑וֹ וְאִ֥ישׁ אֱמוּנִ֗ים מִ֣י
rb - adm iqra aish chsd·u u·aish amunim mi
many-of human he-is-proclaiming man kindness-of·him and·man-of faithfulnesses who ?

יִמְצָֽא׃
imtza :
he-shall-find

[5] . Counsel in the heart of man [is like] deep water; but a man of understanding will draw it out.
[6] . Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?

20:7 מִתְהַלֵּ֣ךְ בְּתֻמּ֑וֹ צַדִּ֥יק אַשְׁרֵ֗י בָּנָ֣יו אַחֲרָֽיו׃
mthelk b·thm·u tzdiq ashri bni·u achri·u :
one-walking in·sincerity-of·him righteous-man happy ! sons-of·him after·him

20:8 מֶ֭לֶךְ יוֹשֵׁ֣ב עַל־כִּסֵּ֣א דִ֑ין מְזָרֶ֖ה בְּעֵינָ֣יו כָּל־רָֽע׃
mlk iushb ol - ksa - din mzre b·oini·u kl - ro :
king sitting on throne-of adjudication one-winnowing-out in·eyes-of·him all-of evil

20:9 מִי־יֹ֭אמַר זִכִּ֣יתִי לִבִּ֑י טָהַ֖רְתִּי מֵחַטָּאתִֽי׃
mi - iamr zkithi lb·i terthi m·chtath·i :
who ? he-shall-say I-purged heart-of·me I-am-clean from·sin-of·me

[7] . The just [man] walketh in his integrity: his children [are] blessed after him.
[8] . A king that sitteth in the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.
[9] . Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

20:10 אֶ֣בֶן וָאָ֣בֶן אֵיפָ֣ה וְאֵיפָ֑ה תּוֹעֲבַ֖ת יְהוָ֣ה גַּם־שְׁנֵיהֶֽם׃
abn u·abn aiphe u·aiphe thuobth ieue gm - shni·em :
standard-weight and·standard-weight ephah and·ephah abhorrence-of Yahweh moreover two-of·them

[10] . Divers weights, [and] divers measures, both of them [are] alike abomination to the LORD.

20:11 גַּ֣ם בְּמַעֲלָ֣יו יִתְנַכֶּ֑ר הֲ֭נַעַר אִם־זַ֣ךְ וְאִם־יָשָׁ֣ר פָּעֳלֽוֹ׃
gm b·molli·u ithnkr - nor am - zk u·am - ishr phol·u :
even in·actions-of·him he-is-being-recognized youth if pure and·if upright
contrivance-of·him

[11] . Even a child is known by his doings, whether his work [be] pure, and whether [it be] right.

20:12 אֹ֣זֶן שֹׁמַ֣עַת וְעַ֣יִן רֹאָ֑ה יְהוָ֥ה עָ֝שָׂ֗ה גַּם־שְׁנֵיהֶֽם׃
azn shmoth u·oin rae ieue oshe gm - shni·em :
ear hearing and·eye seeing Yahweh he-made[do] moreover two-of·them

[12] . The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.

20:13 אַל־תֶּאֱהַ֣ב שֵׁנָ֣ה פֶּן־תִּוָּרֵ֑שׁ פְּקַ֥ח עֵינֶ֗יךָ
al - thaeb shne phn - thursh phqch oini·k
must-not-be you-are-loving sleep lest you-shall-be-destitute unclose-you ! eyes-of·you

שְׂבַע־לָֽחֶם׃
shbo - lchm :
be-surfeited-you ! bread

[13] . Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, [and] thou shalt be satisfied with bread.

20:14 רַ֣ע רַ֣ע יֹאמַ֣ר הַקּוֹנֶ֑ה וְאָזֵ֥ל לוֹ֝ אָ֗ז יִתְהַלָּֽל׃
ro ro iamr e·qune u·azl l·u az ithell :
bad bad he-is-saying the·one-buying and·departing to·him then he-is-boasting

[14] . [It is] naught, [it is] naught, saith the buyer: but when he is gone his way,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:15 יֵשׁ זָהָב וְרָב ־ פְּנִינִים וּכְלִי יְקָר שִׂפְתֵי ־ דָעַת :
ish zeb u·rb - phninim u·kli iqr shphthi - doth :
there-is gold and·many-of rubies and·jewel-of preciousness lips-of knowledge

20:16 לְקַח ־ בִּגְדּוֹ כִּי ־ עָרַב זָר וּבְעַד (K) נָכְרִים
lqch - bgd·u ki - orb zr u·bod nkrim
take-you ! cloak-of·him that he-is-surety alien-one and·about foreign-men

(Q) נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ :
nkrie chbl·eu :
foreign-woman hold-in-pledge-you·him !

20:17 עָרֵב לְאִישׁ לֶחֶם שֶׁקֶר וְאַחַר יִמָּלֵא ־ פִּיהוּ
orb l·aish lchm shqr u·achr imla - phi·eu
congenial to·the·man bread-of falsehood and·afterward he-shall-be-filled mouth-of·him

חָצָץ :
chtztz :
gravel

20:18 מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה :
mchshbuth b·otze thkun u·b·thchbluth oshe mlchme :
designs in·counsel you-shall-[n]establish and·in·strategies make[do]-you ! war

20:19 גּוֹלֶה ־ סוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפֹתֶה שִׂפְתָיו לֹא
gule - sud eulk rkil u·l·phthe shphthi·u la
revealing deliberation one-going talebearer and·to·one-enticing lips-of·him not

תִתְעָרָב :
ththorb :
you-shall-[s]mix

20:20 מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ
mqll abi·u u·am·u idok nr·u
one-[m]slighting father-of·him and·mother-of·him he-shall-be-extinguished lamp-of·him

(K) בְּאִישׁוֹן (Q) בָּאֱשׁוֹן חֹשֶׁךְ :
b·aishun b·ashun chshk :
in·pupil-of in·pupil darkness

20:21 נַחֲלָה (K) מְבֻהֶלֶת (Q) מְבֹהֶלֶת בָּרִאשֹׁנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא
nchle mbchlth mbelth b·rashne u·achrith·e la
allotment being-made-nauseate being-[m]gained-rashly in·the·first and·last-of·her not

תְּבֹרָךְ :
thbrk :
she-shall-be-[m]blessed

20:22 אַל ־ תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה ־ רָע קַוֵּה לַיהוָה
al - thamr ashlme - ro que l·ieue
must-not-be you-are-saying I-shall-[m]repay evil [m]be-expectant-you ! to·Yahweh

וְיֹשַׁע לָךְ :
u·isho l·k :
and·he-shall-[c]save to·you

20:23 תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאָבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא ־ טוֹב :
thuobth ieue abn u·abn u·mazni mrme la - tub :
abhorrence-of Yahweh standard-weight and·standard-weight and·scales-of deceit not good

20:24 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי ־ גֶבֶר וְאָדָם מָה ־ יָבִין דַּרְכּוֹ :
m·ieue mtzodi - gbr u·adm me - ibin drk·u :
from·Yahweh steps-of master and·human what ? he-shall-understand way-of·him

20:25 מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר :
muqsh adm ilo qdsh u·achr ndrim l·bqr :
trap-of human he-is-swallowing holiness and·afterward vows to·to-make-quest-of

20:26 מְזָרֶה רְשָׁעִים מֶלֶךְ חָכָם וְיָשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפָן :
mzre rshoim mlk chkm u·ishb oli·em auphn :
one-[m]winnowing wicked-ones king wise and·he-is-causing-to-return over·them wheel

20:27 נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל ־ חַדְרֵי ־ בָטֶן :
nr ieue nshmth adm chphsh kl - chdri - btn :
lamp-of Yahweh breath-of human one-searching all-of chambers-of belly

20:28 חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ ־ מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד
chsd u·amth itzru - mlk u·sod b·chsd
kindness and·faithfulness they-are-preserving king and·he-is-braced in·the·kindness

then he boasteth.
15 . There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge [are] a precious jewel.
16 . Take his garment that is surety [for] a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.

17 . Bread of deceit [is] sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

18 . [Every] purpose is established by counsel: and with good advice make war.

19 . He that goeth about [as] a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.

20 . Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.

21 . An inheritance [may be] gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

22 . Say not thou, I will recompense evil; [but] wait on the LORD, and he shall save thee.

23 . Divers weights [are] an abomination unto the LORD; and a false balance [is] not good.
24 . Man's goings [are] of the LORD; how can a man then understand his own way?
25 . [It is] a snare to the man [who] devoureth [that which is] holy, and after vows to make enquiry.
26 . A wise king scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.

27 . The spirit of man [is] the candle of the LORD, searching all the inward parts of the belly.
28 . Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּסְאוֹ :
ksa·u :
throne-of·him

20:29 תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה :
thpharth bchurim kch·m u·edr zqnim shibe :
beauty-of choice-young-men vigor-of·them and·honor-of old-men grey-hair

20:30 חַבֻּרוֹת פֶּצַע K תַּמְרִיק Q תַּמְרוּק בְּרָע וּמַכּוֹת חַדְרֵי־בָטֶן :
chbruth phtzo thmriq thmruq b·ro u·mkuth chdri - btn :
welts-of injury she-is-ᶜscouring scouring in·evil and·blows chambers-of belly

mercy.

29 . The glory of young men [is] their strength: and the beauty of old men [is] the gray head.
30 . The blueness of a wound cleanseth away evil: so [do] stripes the inward parts of the belly.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 פַּלְגֵי־מַיִם לֵב־מֶלֶךְ בְּיַד־יְהוָה עַל־כָּל־אֲשֶׁר יַחְפֹּץ
phlgi-mim lb-mlk b·id-ieue ol-kl-ashr ichphtz
rillets-of-waters heart-of-king in·hand-of-Yahweh on-every-of-which he-is-desiring

יַטֶּנּוּ׃
it·nu׃
he-is-[c]turning-aside·him

[1] . The king's heart [is] in the hand of the LORD, [as] the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

21:2 כָּל־דֶּרֶךְ־אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃
kl-drk-aish ishr b·oini·u u·thkn lbuth ieue׃
every-of-way-of man upright in·eyes-of·him and·one-regulating hearts Yahweh

[2] . Every way of a man [is] right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.

21:3 עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃
oshe tzdqe u·mshpht nbchr l·ieue m·zbch׃
to-do-of righteousness and·judgment being-[n]choice to·Yahweh from·sacrifice

[3] . To do justice and judgment [is] more acceptable to the LORD than sacrifice.

21:4 רוּם עֵינַיִם וּרְחַב־לֵב נֵר רְשָׁעִים חַטָּאת׃
rum-oinim u·rchb-lb nr rshoim chtath׃
highness-of eyes and·pretentious-of heart lamp-of wicked-ones sin

[4] . An high look, and a proud heart, [and] the plowing of the wicked, [is] sin.

21:5 מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־לְמוֹתָר וְכָל־אָץ אַךְ־לְמַחְסוֹר׃
mchshbuth chrutz ak-l·muthr u·kl-atz ak-l·mchsur׃
designs-of keen-one yea-to·profit and·all-of one-rushing yea-to·lack

[5] . The thoughts of the diligent [tend] only to plenteousness; but of every one [that is] hasty only to want.

21:6 פֹּעַל אוֹצְרוֹת בִּלְשׁוֹן שֶׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־
phol autzruth b·lshun shqr ebl ndph mbqshi-
contrivance-of treasures in·tongue-of falsehood vanity being-whisked-away ones-[m]seeking-of

מָוֶת׃
muth׃
death

[6] . The getting of treasures by a lying tongue [is] a vanity tossed to and fro of them that seek death.

21:7 שֹׁד רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת
shd-rshoim igur·m ki manu l·oshuth
devastation-of wicked-ones he-shall-swirl-away·them that they-[m]refuse to·to-do-of

מִשְׁפָּט׃
mshpht׃
judgment

[7] . The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

21:8 הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וָזָר וְזַךְ יָשָׁר פְּעֻלּוֹ׃
ephkphk drk aish uzr u·zk ishr phol·u׃
devious way-of man laden-with-guilt and·pure upright-man contrivance-of·him

[8] . The way of man [is] froward and strange: but [as for] the pure, his work [is] right.

21:9 טוֹב לָשֶׁבֶת עַל־פִּנַּת־גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְיָנִים וּבֵית חָבֶר׃
tub l·shbth ol-phnth-gg m·ashth mdinim u·bith chbr׃
good to·to-dwell-of on corner-of housetop from·woman-of quarrels and·house-of charm

[9] . [It is] better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

21:10 נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה רָע־לֹא־יֻחַן בְּעֵינָיו
nphsh rsho authe-ro la-ichn b·oini·u
soul-of wicked-man she-[m]lusts evil not he-shall-be-[c]shown-grace in·eyes-of·him

רֵעֵהוּ׃
ro·eu׃
associate-of·him

[10] . The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

21:11 בַּעְנָשׁ־לֵץ יֶחְכַּם פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל
b·onsh-ltz ichkm phthi u·b·eshkil
in·to-fine-of one-mocking he-is-becoming-wise one-simple and·in·to-[c]gain-intelligence-of

לְחָכָם יִקַּח־דָּעַת׃
l·chkm iqch-doth׃
to·wise-one he-is-taking knowledge

[11] . When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

21:12 מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים
mshkil tzdiq l·bith rsho mslph rshoim
one-[c]being-intelligent righteous-one to·house-of wicked-man one-[m]subverting wicked-ones

לָרָע׃
l·ro׃
to·[the]·evil

[12] . The righteous [man] wisely considereth the house of the wicked: [but God] overthroweth the wicked for [their] wickedness.

21:13 אֹטֵם אָזְנוֹ מִזַּעֲקַת־דָּל גַּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא
atm azn·u m·zoqth-dl gm-eua iqra u·la
one-contracting ear-of·him from·outcry-of poor-one-of moreover he he-shall-call and·not

יֵעָנֶה׃
ione׃
he-shall-be-answered

[13] . Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:14 מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־אָף וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה :
mthn b·sthr ikphe - aph u·shchd b·chq chme oze :
gift in·the·concealment he-is-bending-away anger and·bribe in·the·bosom fury strong

14 . A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

21:15 שִׂמְחָה לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי
shmche l·tzdiq oshuth mshpht u·mchthe l·pholi
rejoicing to·the·righteous-one to-do-of judgment and·undoing to·ones-contriving-of

15 . [It is] joy to the just to do judgment: but destruction [shall be] to the workers of iniquity.

אָוֶן :
aun :
lawlessness

21:16 אָדָם תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ :
adm thuoe m·drk eshkl b·qel rphaim inuch :
human one-straying from·way-of to-[c]be-intelligent in·assembly-of healers he-shall-rest

16 . The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

21:17 אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַיִן וָשֶׁמֶן ־ לֹא יַעֲשִׁיר :
aish mchsur aeb shmche aeb iin - u·shmn la ioshir :
man-of lack one-loving rejoicing one-loving wine and·oil not he-shall-[c]become-rich

17 . He that loveth pleasure [shall be] a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

21:18 כֹּפֶר לַצַּדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים
kphr l·tzdiq rsho u·thchth ishrim
ransoming-shelter for·the·righteous-one wicked-man and·instead-of upright-ones

18 . The wicked [shall be] a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

בּוֹגֵד :
bugd :
one-being-treacherous

21:19 טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ ־ מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת K מְדוֹנִים Q מִדְיָנִים
tub shbth b·artz - mdbr m·ashth mdunim mdinim
good to-dwell-of in·land-of wilderness from·woman-of quarrels quarrels

19 . [It is] better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

וָכָעַס :
u·kos :
and·vexation

21:20 אוֹצַר נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם וּכְסִיל אָדָם
autzr nchmd u·shmn b·nue chkm u·ksil adm
treasure being-coveted and·oil in·homestead-of wise-man and·one-stupid human

20 . [There is] treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

יְבַלְּעֶנּוּ :
iblo·nu :
he-is-[m]swallowing-up·him

21:21 רֹדֵף צְדָקָה וָחֶסֶד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד :
rdph tzdqe u·chsd imtza chiim tzdqe u·kbud :
one-pursuing righteousness and·kindness he-shall-find lives righteousness and·glory

21 . He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

21:22 עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם וַיֹּרֶד עֹז
oir gbrim ole chkm u·ird oz
city-of masterful-men he-ascends wise-man and·he-is-[c]bringing-down strength-of

22 . A wise [man] scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

מִבְטָחָהּ :
mbtch·e :
trust-of·her

21:23 שֹׁמֵר פִּיו וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ :
shmr phi·u u·lshun·u shmr m·tzruth nphsh·u :
one-guarding mouth-of·him and·tongue-of·him one-keeping from·distresses soul-of·him

23 . Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

21:24 זֵד יָהִיר לֵץ שְׁמוֹ עוֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן :
zd ieir ltz shm·u oushe b·obrth zdun :
arrogant-one ostentatious-one one-mocking name-of·him one-doing in·rage-of arrogance

24 . Proud [and] haughty scorner [is] his name, who dealeth in proud wrath.

21:25 תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי ־ מָאֲנוּ יָדָיו
thauth otzl thmith·nu ki - manu idi·u
yearning-of slothful-man she-shall-[c]put-to-death·him that they-[m]refuse hands-of·him

25 . The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.

לַעֲשׂוֹת :
l·oshuth :
to·to-do-of

21:26 כָּל ־ הַיּוֹם הִתְאַוָּה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא
kl - e·ium ethaue thaue u·tzdiq ithn u·la
all-of the·day he-[s]yearns yearning and·righteous-one he-is-giving and·not

26 He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

יַחְשֹׂךְ :
ichshk :
he-is-keeping-back

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:27 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי ־ בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ :
zbch rshoim thuobe aph ki - b·zme ibia·nu :
sacrifice-of wicked-ones abhorrence indeed that - in·mischief he-is-[c]bringing·him

21:28 עֵד ־ כְּזָבִים יֹאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר :
od - kzbim iabd u·aish shumo l·ntzch idbr :
witness-of - lies he-shall-perish and·man listening to·permanence he-shall-[m]speak

21:29 הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא כ יָכִין
eoz aish rsho b·phni·u u·ishr eua ikin
he-[c]makes-impudent man wicked in·faces-of·him and·upright-man he he-is-[c]establishing

Q יָבִין | כ דְּרָכָיו | Q דַּרְכּוֹ :
ibin | drki·u | drk·u :
he-is-considering | ways-of·him | way-of·him

21:30 אֵין חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד
ain chkme u·ain thbune u·ain otze l·ngd
there-is-no wisdom and·there-is-no understanding and·there-is-no counsel to·in-front-of

יְהוָה : פ
ieue : p
Yahweh

21:31 סוּס מוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה :
sus mukn l·ium mlchme u·l·ieue e·thshuoe :
horse being-[c]prepared for·day-of battle and·to·Yahweh the·salvation :

27 . The sacrifice of the wicked [is] abomination: how much more, [when] he bringeth it with a wicked mind?
28 . A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.
29 . A wicked man hardeneth his face: but [as for] the upright, he directeth his way.
30 . [There is] no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.
31 The horse [is] prepared against the day of battle: but safety [is] of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב :
nbchr shm m·oshr rb m·ksph u·m·zeb chn tub :
one-being-[n]choice name from·riches much from·silver and·from·gold grace good

22:2 עָשִׁיר וָרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה :
oshir u·rsh nphgshu oshe kl·m ieue :
rich-man and·one-being-destitute they-[n]encounter one-making[do]-of all-of·them Yahweh

22:3 עָרוּם רָאָה רָעָה | [K] וְיִסָּתֵר | [Q] וְנִסְתָּר |
orum rae roe u·isthr u·nsthr
crafty-man he-sees evil and·he-is-[n]concealing-himself and·he-is-concealed

וּפְתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ :
u·phthiim obru u·nonshu :
and·ones-simple they-pass and·they-are-fined

22:4 עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים :
oqb onue irath ieue oshr u·kbud u·chiim :
consequence-of humility fear-of Yahweh riches and·glory and·lives

22:5 צנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק
tznim phchim b·drk oqsh shumr nphsh·u irchq
pricking-thorns snares in·way-of perverse-man one-guarding soul-of·him he-shall-be-far

מֵהֶם :
m·em :
from·them

22:6 חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי דַּרְכּוֹ גַּם כִּי־יָזְקִין לֹא־
chnk l·nor ol - phi drk·u gm ki - izqin la -
dedicate-you ! to·[the]·youth on bidding-of way-of·him even that he-is-[c]growing-old not

יָסוּר מִמֶּנָּה :
isur mm·ne :
he-shall-withdraw from·her

22:7 עָשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לְוֶה לְאִישׁ
oshir b·rshim imshul u·obd lue l·aish
rich-man in·ones-being-destitute he-is-ruling and·servant one-borrowing to·man

מַלְוֶה :
mlue :
one-[c]obligating

22:8 זוֹרֵעַ עַוְלָה | [K] יִקְצוֹר - | [Q] יִקְצָר - | אָוֶן וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ
zuro oule iqtzur - iqtzr - aun u·shbt obrth·u
one-sowing iniquity he-shall-reap he-shall-reap lawlessness and·club-of rage-of·him

יִכְלֶה :
ikle :
he-shall-be-finished

22:9 טוֹב־עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי־נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל :
tub - oin eua ibrk ki - nthn m·lchm·u l·dl :
good-of eye he he-shall-[m]be-blessed that he-gives from·bread-of·him to·[the]·poor-one-of

22:10 גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת
grsh ltz u·itza mdun u·ishbth
[m]drive-out-you ! one-mocking and·he-shall-go-forth quarreling and·he-shall-cease

דִּין וְקָלוֹן :
din u·qlun :
adjudication and·dishonor

22:11 אֹהֵב | [K] טְהוֹר - | [Q] טְהָר - | לֵב חֵן שְׂפָתָיו רֵעֵהוּ מֶלֶךְ :
aeb teur - ter - lb chn shphthi·u ro·eu mlk :
one-loving pure-of clean-of heart grace-of lips-of·him associate-of·him king

22:12 עֵינֵי יְהוָה נָצְרוּ דָּעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי
oini ieue ntzru doth u·islph dbri
eyes-of Yahweh they-preserve knowledge and·he-is-[m]subverting words-of

בֹגֵד :
bgd :
one-being-treacherous

22:13 אָמַר עָצֵל אֲרִי בַּחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֶרָּצֵחַ :
amr otzl ari b·chutz b·thuk rchbuth artzch :
he-says slothful-man lion in·[the]·outside in·midst-of squares I-shall-be-murdered

1 . A [good] name [is] rather to be chosen than great riches, [and] loving favour rather than silver and gold.
2 . The rich and poor meet together: the LORD [is] the maker of them all.
3 . A prudent [man] foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.
4 . By humility [and] the fear of the LORD [are] riches, and honour, and life.
5 . Thorns [and] snares [are] in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.
6 . Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.
7 . The rich ruleth over the poor, and the borrower [is] servant to the lender.
8 . He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.
9 . He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.
10 . Cast out the scorner, and contention shall go out; yea, strife and reproach shall cease.
11 . He that loveth pureness of heart, [for] the grace of his lips the king [shall be] his friend.
12 . The eyes of the LORD preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.
13 . The slothful [man] saith, [There is] a lion without, I shall be slain in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:14 שׁוּחָה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה | יִפּוֹל - | יִפָּל - | שָׁם :
shuche omqe phi zruth zoum ieue iphul - iphl - shm :
pit deep mouth-of alien-woman one-being-menaced-of Yahweh he-shall-fall he-shall-fall there

22:15 אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְּלֶב - נָעַר שֵׁבֶט מוּסָר יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ :
aulth qshure b·lb - nor shbt musr irchiq·ne mm·nu :
folly being-tied in·heart-of youth club-of discipline he-shall-[c]put-far·her from·him

22:16 עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׁיר אַךְ - לְמַחְסוֹר :
oshq dl l·erbuth l·u nthn l·oshir ak - l·mchsur :
one-extorting poor-one to·to-[c]increase-of for·him one-giving to·rich-one yea to·lack

22:17 הַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע דִּבְרֵי חֲכָמִים וְלִבְּךָ
et azn·k u·shmo dbri chkmim u·lb·k
[c]stretch-out-you ! ear-of·you and·hear-you ! words-of wise-ones and·heart-of·you

תָּשִׁית לְדַעְתִּי :
thshith l·doth·i :
you-shall-set to·knowledge-of·me

22:18 כִּי - נָעִים כִּי - תִשְׁמָרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ
ki - noim ki - thshmr·m b·btn·k iknu
that pleasant that you-are-keeping·them in·belly-of·you they-are-being-established

יַחְדָּו עַל - שְׂפָתֶיךָ :
ichdu ol - shphthi·k :
together on lips-of·you

22:19 לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף - אָתָּה :
l·eiuth b·ieue mbtch·k eudothi·k e·ium aph - athe :
to·to-become-of in·Yahweh trust-of·you I-[c]make-known·you the·day indeed you

22:20 הֲלֹא כְתַבְתִּי לְךָ | שִׁלְשׁוֹם | שָׁלִשִׁים | בְּמוֹעֵצוֹת וָדָעַת :
e·la kthbthi l·k shlshum shlishim b·muotzth u·doth :
?·not I-wrote for·you heretofore thirds in·counsels and·knowledge

22:21 לְהוֹדִיעֲךָ קְשֹׁט אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת
l·eudio·k qsht amri amth l·eshib amrim amth
to·to-cause-to-know-of·you verity sayings-of truth to·to-[c]reply-of sayings truth

לְשֹׁלְחֶיךָ : פ
l·shlchi·k : p
for·ones-sending-of·you

22:22 אַל - תִּגְזָל - דָּל כִּי דַל - הוּא וְאַל -
al - thgzl - dl ki dl - eua u·al -
must-not-be you-are-pillaging poor-one-of that poor he and·must-not-be

תְּדַכֵּא עָנִי בַּשָּׁעַר :
thdka oni b·shor :
you-are-[m]crushing humble-one in·[the]·gate

22:23 כִּי - יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת -
ki - ieue irib rib·m u·qbo ath -
that Yahweh he-shall-contend contention-of·them and·he-defrauds »

קֹבְעֵיהֶם נָפֶשׁ :
qboi·em nphsh :
ones-defrauding-of·them soul

22:24 אַל - תִּתְרַע אֶת - בַּעַל אַף וְאֶת - אִישׁ חֵמוֹת לֹא
al - ththro ath - bol aph u·ath - aish chmuth la
must-not-be you-are-[s]associating with possessor-of anger and·with man-of furies not

תָּבוֹא :
thbua :
you-shall-set-out

22:25 פֶּן - תֶּאֱלַף | אָרְחָתוֹ | אָרְחֹתָיו | וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ
phn - thalph archth·u archthi·u u·lqchth muqsh
lest you-are-being-mentored path-of·him paths-of·him and-you-take trap

לְנַפְשֶׁךָ :
l·nphsh·k :
for·soul-of·you

the streets.
14 . The mouth of strange women [is] a deep pit: he that is abhorred of the LORD shall fall therein.

15 . Foolishness [is] bound in the heart of a child; [but] the rod of correction shall drive it far from him.
16 . He that oppresseth the poor to increase his [riches, and] he that giveth to the rich, [shall] surely [come] to want.
17 . Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

18 For [it is] a pleasant thing if thou keep them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.

19 That thy trust may be in the LORD, I have made known to thee this day, even to thee.
20 Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,

21 That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

22 . Rob not the poor, because he [is] poor: neither oppress the afflicted in the gate:

23 For the LORD will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.

24 . Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:

25 Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:26 אַל־ תְּהִי בְתֹקְעֵי כָּף־ בַּעֲרְבִים מַשָּׁאוֹת׃
al - thei b·thqoi - kph b·orbim mshauth :
must-not-be you-are-becoming in·ones-clasping-of palm in·[the]·ones-being-surety loans

22:27 אִם־ אֵין־ לְךָ־ לְשַׁלֵּם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ׃
am - ain - l·k l·shlm l·me iqch mshkb·k m·thchthi·k :
if there-is-no to·you to·to-[m]pay-of to·what ? he-shall-take bed-of·you from·under·you

22:28 אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃
al - thsg gbul oulm ashr oshu abuthi·k :
must-not-be you-are-[c]moving-away boundary-of eon which they-made[do] fathers-of·you

22:29 חָזִיתָ אִישׁ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי מְלָכִים־ יִתְיַצָּב בַּל־
chzith aish meir b·mlakth·u l·phni - mlkim ithitzb bl -
you-perceived man swift in·work-of·him to·faces-of kings he-shall-station-himself no

יִתְיַצֵּב לִפְנֵי חֲשֻׁכִּים׃ פ
ithitzb l·phni chshkim : p
he-shall-station-himself to·faces-of dark-men

[26] . Be not thou [one] of them that strike hands, [or] of them that are sureties for debts.

[27] If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?

[28] . Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.

[29] . Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean [men].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 כִּי־ תֵשֵׁב לִלְחֹום אֵת־ מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין
ki- thshb l·lchum ath- mushl bin thbin
that you-are-sitting to·to-dine-of with one-ruling to-understand you-shall-understand

אֵת־ אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ :
ath- ashr l·phni·k :
» who to·faces-of·you

1 . When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what [is] before thee:

23:2 וְשַׂמְתָּ שַׁכִּין בְּלֹעֲךָ אִם־ בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה :
u·shmth shkin b·lo·k am- bol nphsh athe :
and·you-place hedge in·gullet-of·you if possessor-of soul you

2 And put a knife to thy throat, if thou [be] a man given to appetite.

23:3 אַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים :
al- ththau l·mtomuthi·u u·eua lchm kzbim :
must-not-be you-are-ˢyearning for·tasties-of·him and·he bread-of lies

3 Be not desirous of his dainties: for they [are] deceitful meat.

23:4 אַל־ תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל :
al- thigo l·eoshir m·binth·k chdl :
must-not-be you-are-laboring to·to-ᶜbecome-rich-of from·understanding-of·you forbear-you !

4 . Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

23:5 K הֲתָעוף Q הֲתָעִיף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי
e·thouph e·thoiph oini·k b·u u·ain·nu ki
?·you-are-flying ?·you-are-causing-to-fly eyes-of·you in·him and·there-is-no·him that

עָשֹׂה יַעֲשֶׂה־ לּוֹ כְּנָפַיִם כְּנֶשֶׁר K וְעָף Q יָעוּף
oshe ioshe- l·u knphim k·nshr u·oiph iouph
to-makeᵈᵒ he-shall-makeᵈᵒ for·him wings as·vulture and·he-flies he-is-flying

הַשָּׁמָיִם : פ
e·shmim : p
the·heavens

5 Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for [riches] certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.

23:6 אַל־ תִּלְחַם אֶת־ לֶחֶם רַע עַיִן וְאַל־ K תִּתְאָו
al- thlchm ath- lchm ro oin u·al- ththau
must-not-be you-are-dining » bread-of evil-of eye and·must-not-be you-are-ˢyearning

Q תִּתְאָיו לְמַטְעַמּוֹתָיו :
ththaiu l·mtomthi·u :
you-are-ˢyearning for·tasties-of·him

6 . Eat thou not the bread of [him that hath] an evil eye, neither desire thou his dainty meats:

23:7 כִּי כְמוֹ שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֵּן הוּא־ אֱכֹל וּשְׁתֵה יֹאמַר
ki kmu- shor b·nphsh·u kn- eua akl u·shthe iamr
that as he-calculates in·soul-of·him so he eat-you ! and·drink-you ! he-is-saying

לָךְ וְלִבּוֹ בַל־ עִמָּךְ :
l·k u·lb·u bl- om·k :
to·you and·heart-of·him no with·you

7 For as he thinketh in his heart, so [is] he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart [is] not with thee.

23:8 פִּתְּךָ אָכַלְתָּ־ תָקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים :
phth·k aklth- thqia·ne u·shchth dbri·k e·noimim :
morsel-of·you you-ate you-shall-ᶜvomit-up·her and·you-ᵐruin words-of·you the·pleasant-ones

23:9 בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל־ תְּדַבֵּר כִּי־ יָבוּז
b·azni ksil al- thdbr ki- ibuz
in·ears-of one-stupid must-not-be you-are-ᵐspeaking that he-shall-despise

לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ :
l·shkl mli·k :
to·intelligence-of declarations-of·you

8 The morsel [which] thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.

9 . Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.

23:10 אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים אַל־
al- thsg gbul oulm u·b·shdi ithumim al-
must-not-be you-are-ᶜmoving-away boundary-of eon and·in·fields-of orphans must-not-be

תָּבֹא :
thba :
you-are-coming

10 . Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:

23:11 כִּי־ גֹאֲלָם חָזָק הוּא־ יָרִיב אֶת־ רִיבָם
ki- gal·m chzq eua- irib ath- rib·m
that one-redeemeing-of·them steadfast he he-shall-contend » contention-of·them

אִתָּךְ :
ath·k :
with·you

11 For their redeemer [is] mighty; he shall plead their cause with thee.

23:12 הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי־ דָעַת :
ebia·e l·musr lb·k u·azn·k l·amri- doth :
ᶜbring-you ! to.ᵗʰᵉ·admonition heart-of·you and·ear-of·you to·sayings-of knowledge

12 . Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:13 אַל ־ תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי ־ תַכֶּנּוּ ־
al - thmno m·nor musr ki - thk·nu
must-not-be you-are-withholding from·youth discipline that you-are-[c]smiting·him

בַּשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃
b·shbt la imuth :
in·[the]·club not he-shall-die

13 Withhold not correction from the child: for [if] thou beatest him with the rod, he shall not die.

23:14 אַתָּה בַּשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תַּצִּיל׃
athe b·shbt thk·nu u·nphsh·u m·shaul thtzil :
you in·[the]·club you-shall-[c]smite·him and·soul-of·him from·unseen you-shall-[c]rescue

14 Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.

23:15 בְּנִי אִם ־ חָכַם לִבְּךָ יִשְׂמַח לִבִּי גַּם ־ אָנִי׃
bn·i am - chkm lb·k ishmch lb·i gm - ani :
son-of·me if he-is-wise heart-of·you he-shall-rejoice heart-of·me even I

15 My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.

23:16 וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֶּר שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃
u·tholzne kliuth·i b·dbr shphthi·k mishrim :
and·they-shall-be-joyous kidneys-of·me in·to-[m]speak-of lips-of·you upright-things

16 Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.

23:17 אַל ־ יְקַנֵּא לִבְּךָ בַּחַטָּאִים כִּי אִם ־ בְּיִרְאַת ־
al - iqna lb·k b·chtaim ki am - b·irath -
must-not-be he-is-[m]being-jealous heart-of·you in·[the]·sinful-ones but rather in·fear-of

יְהוָה כָּל ־ הַיּוֹם׃
ieue kl - e·ium :
Yahweh all-of the·day

17 . Let not thine heart envy sinners: but [be thou] in the fear of the LORD all the day long.

23:18 כִּי אִם ־ יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃
ki am - ish achrith u·thquth·k la thkrth :
that if there-is hereafter and·expectation-of·you not she-shall-be-cut-off

18 For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.

23:19 שְׁמַע ־ אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ
shmo - athe bn·i u·chkm u·ashr b·drk
listen-you ! you son-of·me and·be-wise-you ! and·make-progress-you ! in·[the]·way

לִבֶּךָ׃
lb·k :
heart-of·you

19 . Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.

23:20 אַל ־ תְּהִי בְסֹבְאֵי ־ יָיִן בְּזֹלְלֵי בָּשָׂר
al - thei b·sbai - iin b·zlli bshr
must-not-be you-are-being[bc] in·ones-carousing-of wine in·ones-being-gluttonous-of flesh

לָמוֹ׃
lmu :
for·them

20 Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:

23:21 כִּי ־ סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים
ki - sba u·zull iursh u·qroim
that one-being-carouser and·one-being-gluttonous he-shall-become-[n]destitute and·tatters

תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
thlbish nume :
she-shall-[c]clothe slumber

21 For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe [a man] with rags.

23:22 שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יָלָדֶךָ וְאַל ־ תָּבוּז
shmo l·abi·k ze ild·k u·al - thbuz
listen-you ! to·father-of·you this-one he-generated·you and·must-not-be you-are-despising

כִּי ־ זָקְנָה אִמֶּךָ׃
ki - zqne am·k :
that she-is-old mother-of·you

22 Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.

23:23 אֱמֶת קְנֵה וְאַל ־ תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃
amth qne u·al - thmkr chkme u·musr u·bine :
truth buy-you ! and·must-not-be you-are-selling wisdom and·admonition and·understanding

23:24 K גּוֹל Q גִּיל K יָגוֹל Q יָגִיל אֲבִי צַדִּיק
gul gil igul igil abi tzdiq
to-exult to-exult he-shall-exult he-shall-exult father-of righteous-man

K יוֹלֵד Q וְיוֹלֵד חָכָם K וְיִשְׂמַח - Q יִשְׂמַח -
iuld u·iuld chkm u·ishmch - ishmch -
one-generating and·one-generating wise-man and·he-shall-rejoice he-shall-rejoice

בּוֹ׃
b·u :
in·him

23 Buy the truth, and sell [it] not; [also] wisdom, and instruction, and understanding.
24 The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise [child] shall have joy of him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:25 יִשְׂמַח ־ אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֶל
ishmch - abi·k u·am·k u·thgl
he-shall-rejoice father-of·you and·mother-of·you and·she-shall-exult

יוֹלַדְתֶּךָ :
iuldth·k :
one-giving-birth-of·you

25 Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.

23:26 תְּנָה ־ בְנִי לִבְּךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי K תִּרְצֶנָּה
thn·e - bn·i lb·k l·i u·oini·k drk·i thrtzne
give-you ! son-of·me heart-of·you to·me and·eyes-of·you ways-of·me they-shall-accept

Q תִּצֹּרְנָה :
thtzrne :
they-shall-preserve

26 My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.

23:27 כִּי ־ שׁוּחָה עָמֹקָה זוֹנָה וּבְאֵר צָרָה נָכְרִיָּה :
ki - shuche omqe zune u·bar tzre nkrie :
that pit deep prostitute and·well narrow foreign-woman

27 For a whore [is] a deep ditch; and a strange woman [is] a narrow pit.

23:28 אַף ־ הִיא כְּחָתֶף תָּאֳרֹב וּבֹגְדִים בָּאָדָם
aph - eia k·chthph tharb u·bugdim b·adm
indeed she as·abductor she-is-ambushing and·ones-being-treacherous in·human

תּוֹסִף :
thusph :
she-is-[c]adding

28 She also lieth in wait as [for] a prey, and increaseth the transgressors among men.

23:29 לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי לְמִי K מְדוֹנִים Q מְדְיָנִים לְמִי שִׂיחַ
l·mi aui l·mi abui l·mi mdunim mdinim l·mi shich
to·whom ? alack ! to·whom ? need to·whom ? quarrels quarrels to·whom ? meditation

לְמִי פְּצָעִים חִנָּם לְמִי חַכְלִלוּת עֵינָיִם :
l·mi phtzoim chnm l·mi chklluth oinim :
to·whom ? injuries gratuitously to·whom ? flushing-of eyes

29 . Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?

23:30 לַמְאַחֲרִים עַל ־ הַיָּיִן לַבָּאִים לַחְקֹר מִמְסָךְ :
l·machrim ol - e·iin l·baim l·chqr mmsk :
to·[the]·ones-[m]delaying over the·wine to·[the]·ones-coming to·to-investigate-of blend

30 They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.

23:31 אַל ־ תֵּרֶא יַיִן כִּי יִתְאַדָּם כִּי ־ יִתֵּן K בַּכִּיס
al - thra iin ki ithadm ki - ithn b·kis
must-not-be you-are-staring wine that he-is-being-[s]red that he-is-giving in·[the]·purse

Q בַּכּוֹס עֵינוֹ יִתְהַלֶּךָ בְּמֵישָׁרִים :
b·kus oin·u ithelk b·mishrim :
in·[the]·cup sparkle-of·him he-is-[s]walking in·equities

31 Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, [when] it moveth itself aright.

23:32 אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וְכִצְפְעֹנִי יַפְרִשׁ :
achrith·u k·nchsh ishk u·k·tzphoni iphrsh :
last-of·him as·serpent he-shall-bite and·as·viper he-shall-[c]spread

32 At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.

23:33 עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת וְלִבְּךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת :
oini·k irau zruth u·lb·k idbr thephkuth :
eyes-of·you they-shall-see strange-things and·heart-of·you he-shall-[m]speak waywardnesses

23:34 וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֵב ־ יָם וּכְשֹׁכֵב בְּרֹאשׁ
u·eiith k·shkb b·lb - im u·k·shkb b·rash
and·you-become as·one-lying-down in·heart-of sea and·as·one-lying-down in·top-of

חִבֵּל :
chbl :
sea-board

33 Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.

34 Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.

23:35 הִכּוּנִי בַל ־ חָלִיתִי הֱלָמוּנִי בַל ־ יָדָעְתִּי מָתַי אָקִיץ
eku·ni bl - chlithi elmu·ni bl - idothi mthi aqitz
they-[c]smite·me no I-am-wounded they-beat·me no I-know when ? I-shall-[c]awake

אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד :
ausiph abqsh·nu oud :
I-shall-[c]add I-shall-[m]seek·him further

35 They have stricken me, [shalt thou say, and] I was not sick; they have beaten me, [and] I felt [it] not: when shall I awake? I will seek it yet again.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 אַל־ תִּקְנֵא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל־ K תִּתְאָו
al - thqna b·anshi roe u·al - ththau
must-not-be you-are-[m]being-jealous in·mortals-of evil and·must-not-be you-are-[s]yearning

Q תִּתְאָיו לִהְיוֹת אִתָּם׃
ththaiu l·eiuth ath·m :
you-are-[s]yearning to·to-be[bc]-of with·them

24:2 כִּי־ שֹׁד יֶהְגֶּה לִבָּם וְעָמָל שִׂפְתֵיהֶם׃
ki - shd iege lb·m u·oml shphthi·em
that devastation he-is-soliloquizing heart-of·them and·toil lips-of·them

תְּדַבֵּרְנָה׃
thdbrne :
they-are-[m]speaking

24:3 בְּחָכְמָה יִבָּנֶה וּבִתְבוּנָה יִתְכּוֹנָן׃
b·chkme ibne bith u·b·thbune ithkunn :
in·wisdom he-is-being-built house and·in·understanding he-is-[s]being-established

24:4 וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ כָּל־ הוֹן יָקָר וְנָעִים׃
u·b·doth chdrim imlau kl - eun iqr u·noim :
and·in·knowledge chambers they-are-being-filled all-of wealth precious and·pleasant

24:5 גֶּבֶר חָכָם־ בַּעוֹז וְאִישׁ דַּעַת־ מְאַמֶּץ כֹּחַ־ ׃
gbr - chkm b·ouz u·aish - doth mamtz - kch :
master wise in·[the]·strength and·man-of knowledge [m]being-resolute vigor

24:6 כִּי בְתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה־ לְךָ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃
ki b·thchbluth thoshe - l·k mlchme u·thshuoe b·rb iuotz :
that in·strategies you-shall-make[do] for·you war and·safety in·many-of one-counseling

24:7 רָאמוֹת לָאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא יִפְתַּח־ פִּיהוּ׃
ramuth l·auil chkmuth b·shor la iphthch - phi·eu :
being-high for·fool wisdom in·[the]·gate not he-is-opening mouth-of·him

24:8 מְחַשֵּׁב לְהָרֵעַ לוֹ בַּעַל מְזִמּוֹת־ יִקָּרְאוּ׃
mchshb l·ero l·u bol - mzmuth iqrau :
one-[m]designing to·to-[c]do-evil-of to·him possessor-of schemes they-shall-call

24:9 זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת לְאָדָם לֵץ׃
zmth aulth chtath u·thuobth l·adm ltz :
plan-of folly sin and·abhorrence-of to·human one-mocking

24:10 הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶךָ׃
ethrphith b·ium tzre tzr kch·ke :
you-[s]slacken in·day-of distress constricted vigor-of·you

24:11 הַצֵּל לְקֻחִים לָמָוֶת וּמָטִים לַהֶרֶג אִם־
etzl lqchim l·muth u·mtim l·erg am -
[c]rescue-you ! ones-being-taken to·[the]·death and·ones-slipping to·[the]·killing perchance

תַּחְשׂוֹךְ׃
thchshuk :
you-shall-keep-back

24:12 כִּי־ תֹאמַר הֵן לֹא יָדַעְנוּ־ זֶה הֲלֹא תֹכֵן־ לִבּוֹת הוּא־
ki - thamr en la - idonu ze e·la - thkn lbuth eua -
that you-are-saying behold ! not we-knew this ?·not one-regulating hearts he

יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ הוּא יֵדָע וְהֵשִׁיב לְאָדָם
ibin u·ntzr nphsh·k eua ido u·eshib l·adm
he-is-considering and·one-preserving soul-of·you he he-is-knowing and·he-[c]recompenses to·human

כְּפָעֳלוֹ׃
k·phol·u :
as·contrivance-of·him

24:13 אֱכָל־ בְּנִי דְבַשׁ כִּי־ טוֹב וְנֹפֶת מָתוֹק עַל־ חִכֶּךָ׃
akl - bn·i dbsh ki - tub u·nphth mthuq ol - chk·k :
eat-you ! son-of·me honey that good and·honey-drip sweet on palate-of·you

24:14 כֵּן דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־ מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרִית
kn do·e chkme l·nphsh·k am - mtzath u·ish achrith
so know-you ! wisdom to·soul-of·you if you-find and·there-is hereafter

וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ פ
u·thquth·k la thkrth : p
and·expectation-of·you not she-shall-be-cut-off

1 . Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.

2 For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.

3 . Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established:

4 And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

5 A wise man [is] strong; yea, a man of knowledge increaseth strength.

6 For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counsellors [there is] safety.

7 . Wisdom [is] too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.

8 He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.

9 The thought of foolishness [is] sin: and the scorner [is] an abomination to men.

10 . [If] thou faint in the day of adversity, thy strength [is] small.

11 . If thou forbear to deliver [them that are] drawn unto death, and [those that are] ready to be slain;

12 If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider [it]? and he that keepeth thy soul, doth [not] he know [it]? and shall [not] he render to [every] man according to his works?

13 . My son, eat thou honey, because [it is] good; and the honeycomb, [which is] sweet to thy taste:

14 So [shall] the knowledge of wisdom [be] unto thy soul: when thou hast found [it], then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:15 אַל - תֶּאֱרֹב רָשָׁע לִנְוֵה צַדִּיק אַל -
al - tharb rsho l·nue tzdiq al -
must-not-be you-are-ambushing wicked-man to·homestead-of righteous-one must-not-be

תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ :
thshdd rbtz·u :
you-are-[m]devastating reclining-of·him

24:16 כִּי שֶׁבַע יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם וּרְשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ
ki shbo iphul tzdiq u·qm u·rshoim ikshlu
that seven he-shall-fall righteous-one and·he-rises and·wicked-ones they-shall-[n]stumble

בְּרָעָה :
b·roe :
in·evil

24:17 בִּנְפֹל | K אוֹיִבֶיךָ | Q אוֹיְבְךָ אַל -
b·nphl | auibi·k | auib·k al -
in·to-fall-of | ones-being-enemies-of·you | one-being-enemy-of·you must-not-be

תִּשְׂמָח וּבְכָשְׁלוֹ אַל - יָגֶל לִבֶּךָ :
thshmch u·b·kshl·u al - igl lb·k :
you-are-rejoicing and·in·to-[n]stumble-of·him must-not-be he-is-exulting heart-of·you

24:18 פֶּן - יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו
phn - irae ieue u·ro b·oini·u u·eshib m·oli·u
lest he-shall-see Yahweh and·he-is-evil in·eyes-of·him and·he-[c]turns-away from·on·him

אַפּוֹ :
aph·u :
anger-of·him

24:19 אַל - תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל - תְּקַנֵּא
al - ththchr b·mroim al - thqna
must-not-be you-are-[s]being-hot in·[the]·ones-[c]doing-evil must-not-be you-are-[m]being-jealous

בָּרְשָׁעִים :
b·rshoim :
in·[the]·wicked-ones

24:20 כִּי לֹא - תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים
ki la - theie achrith l·ro nr rshoim
that not she-shall-be[bc] hereafter for·[the]·evil-man lamp-of wicked-ones

יִדְעָךְ :
idok :
he-shall-be-extinguished

24:21 יְרָא - אֶת - יְהוָה בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם - שׁוֹנִים אַל -
ira - ath - ieue bn·i u·mlk om - shunim al -
fear-you ! » Yahweh son-of·me and·king with ones-being-diverse must-not-be

תִּתְעָרָב :
ththorb :
you-are-[s]being-congenial

24:22 כִּי - פִתְאֹם יָקוּם אֵידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדֵעַ :
ki - phtham iqum aid·m u·phid shni·em mi iudo :
that suddenly he-shall-rise calamity-of·them and·chastening-of two-of·them who ? knowing

ס
s

24:23 גַּם - אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֵּר - פָּנִים בְּמִשְׁפָּט טוֹב - בַּל :
gm - ale l·chkmim ekr - phnim b·mshpht bl - tub :
moreover these to·[the]·wise-men to-[c]recognize faces in·judgment no good

24:24 אֹמֵר לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יְקֻבֻּהוּ עַמִּים
amr l·rsho tzdiq athe iqb·eu omim
one-saying to·wicked-man righteous you they-shall-blaspheme·him peoples

יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים :
izomu·eu lamim :
they-shall-menace·him folkstems

24:25 וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִּרְכַּת -
u·l·mukichim inom u·oli·em thbua brkth -
and·to·the·ones-[c]correcting he-shall-be-pleasant and·on·them she-shall-come blessing-of

15 . Lay not wait, O wicked [man], against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place:

16 For a just [man] falleth seven times, and riseth up again: but the wicked shall fall into mischief.

17 . Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth:

18 Lest the LORD see [it], and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 . Fret not thyself because of evil [men], neither be thou envious at the wicked;

20 For there shall be no reward to the evil [man]; the candle of the wicked shall be put out.

21 . My son, fear thou the LORD and the king: [and] meddle not with them that are given to change:

22 For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

23 . These [things] also [belong] to the wise. [It is] not good to have respect of persons in judgment.

24 He that saith unto the wicked, Thou [art] righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:

25 But to them that rebuke [him] shall be delight, and a good blessing shall come

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

טֽוֹב׃
tub :
good

upon them.

24:26 שְׂפָתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃
shphthim ishq mshib dbrim nkchim :
lips he-is-kissing one-[c]replying words corrective-ones

26 [Every man] shall kiss [his] lips that giveth a right answer.

24:27 הָכֵן בַּחוּץ מְלַאכְתֶּךָ וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ
ekn b·chutz mlakth·k u·othd·e b·shde l·k
[c]prepare-you ! in·[the]·outside work-of·you and·[m]equip-you·her ! in·[the]·field for·you

אַחַר וּבָנִיתָ בֵּיתֶךָ׃ פ
achr u·bnith bith·k : p
afterward and·you-build house-of·you

27 . Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thine house.

24:28 אַל־תְּהִי עֵד חִנָּם־ בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ
al- thei od chnm- b·ro·k u·ephthith
must-not-be you-are-becoming witness gratuitously in·associate-of·you and·?·you-[m]entice

בִּשְׂפָתֶיךָ׃
b·shphthi·k :
in·lips-of·you

28 . Be not a witness against thy neighbour without cause; and deceive [not] with thy lips.

24:29 אַל־תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־ לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ
al- thamr k·ashr oshe- l·i kn aoshe- l·u
must-not-be you-are-saying as·which he-did to·me so I-shall-do to·him

אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃
ashib l·aish k·phol·u :
I-shall-[c]recompense to·[the]·man as·contrivance-of·him

29 Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.

24:30 עַל־ שְׂדֵה אִישׁ־ עָצֵל עָבַרְתִּי וְעַל־ כֶּרֶם אָדָם חֲסַר־ לֵב׃
ol- shde aish- otzl obrthi u·ol- krm adm chsr- lb :
on field-of man slothful I-passed and·on vineyard-of human lacking-of heart

24:31 וְהִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ קָמְשֹׁנִים כָּסּוּ פָּנָיו
u·ene ole kl·u qmshnim ksu phni·u
and·behold ! he-came-up all-of·him sting-nettles they-are-[m]covered surfaces-of·him

חַרְלִים וְגֶדֶר אֲבָנָיו נֶהֱרָסָה׃
chrlim u·gdr abni·u nerse :
prickly-acanthuses and·barrier-wall-of stones-of·him she-was-pulled-down

30 . I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

31 And, lo, it was all grown over with thorns, [and] nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.

24:32 וָאֶחֱזֶה אָנֹכִי אָשִׁית לִבִּי רָאִיתִי לָקַחְתִּי מוּסָר׃
u·achze anki ashith lb·i raithi lqchthi musr :
and·I-am-perceiving I I-am-setting heart-of·me I-saw I-took admonition

24:33 מְעַט שְׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃
mot shnuth mot thnumuth mot chbq idim l·shkb :
little-of sleeps little-of slumbers little-of folding-of hands to·to-lie-down-of

32 Then I saw, [and] considered [it] well: I looked upon [it, and] received instruction.

33 [Yet] a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

24:34 וּבָא מִתְהַלֵּךְ־ רִישֶׁךָ וּמַחְסֹרֶיךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃ פ
u·ba mthelk- rish·k u·mchsri·k k·aish mgn : p
and·he-comes one-[s]walking destitution-of·you and·lacks-of·you as·man-of shield

34 So shall thy poverty come [as] one that travelleth; and thy want as an armed man.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 גַּם ־ אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ ־
gm - ale mshli shlme ashr eothiqu anshi chzqie mlk -
moreover these proverbs-of Solomon which they-ᶜcopied-out mortals-of Hezekiah king-of

יְהוּדָה :
ieude :
Judah

[1] . These [are] also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

25:2 כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתֵּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים חֵקֶר דָּבָר :
kbd aleim esthr dbr u·kbd mlkim chqr dbr :
glory-of Elohim to-ᶜconceal-of matter and·glory-of kings to-investigate-of matter

[2] . [It is] the glory of God to conceal a thing: but the honour of kings [is] to search out a matter.

25:3 שָׁמַיִם לָרוּם וְאֶרֶץ לָעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר :
shmim l·rum u·artz l·omq u·lb mlkim ain chqr :
heavens for·height and·earth for·ᵗʰᵉ·depth and·heart-of kings there-is-no investigation

[3] The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings [is] unsearchable.

25:4 הָגֹו סִיגִים מִכֶּסֶף וְיֵצֵא לְצֹרֵף כֶּלִי :
egu sigim m·ksph u·itza l·tzrph kli :
to-remove-away drosses from·silver and-he-shall-come-forth to·ᵗʰᵉ·one-being-refiner vessel

[4] . Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

25:5 הָגֹו רָשָׁע לִפְנֵי ־ מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בְּצֶדֶק כִּסְאֹו :
egu rsho l·phni - mlk u·ikun b·tzdq ksa·u :
to-remove-away wicked-one to·faces-of king and·he-shall-be-established in·ᵗʰᵉ·righteousness throne-of·him

[5] Take away the wicked [from] before the king, and his throne shall be established in righteousness.

25:6 אַל ־ תִּתְהַדַּר לִפְנֵי ־ מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים
al - ththedr l·phni - mlk u·b·mqum gdlim
must-not-be you-are-honoring-yourself to·faces-of king and·in·placeʳⁱ-of great-men

אַל ־ תַּעֲמֹד :
al - thomd :
must-not-be you-are-installing-yourself

[6] . Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great [men]:

25:7 כִּי טוֹב אָמַר ־ לְךָ עֲלֵה הֵנָּה מֵהַשְׁפִּיל ־ לְךָ לִפְנֵי
ki tub amr - l·k ole ene m·eshphil·k l·phni
that good to-say-of to·you come-up-you ! hither from·to-ᶜbe-abased-of·you to·faces-of

נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ :
ndib ashr rau oini·k :
patron which they-saw eyes-of·you

[7] For better [it is] that it be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldest be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

25:8 אַל ־ תֵּצֵא לָרֹב מֵהֵר פֶּן מַה ־ תַּעֲשֶׂה
al - thtza l·rb mer phn me - thoshe
must-not-be you-are-going-forth to·to-contend-of hastily lest what ? you-shall-do

בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים רֵעֶךָ אֹתָךְ :
b·achrith·e b·eklim ro·k ath·k :
in·last-of·her in·to-ᶜconfound-of associate-of·you »·you

[8] . Go not forth hastily to strive, lest [thou know not] what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

25:9 רִיבְךָ רִיב אֶת ־ רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר
rib·k rib ath - ro·k u·sud achr
contention·of-you contend-you ! with associate-of·you and·deliberation-of another

אַל ־ תְּגַל :
al - thgl :
must-not-be you-are-ᵐexposing

[9] Debate thy cause with thy neighbour [himself]; and discover not a secret to another:

25:10 פֶּן ־ יְחַסֶּדְךָ שֹׁמֵעַ וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב :
phn - ichsd·k shmo u·dbth·k la thshub :
lest he-shall-ᵐembarrass·you one-hearing and·muttering-of·you not she-shall-reverse

[10] Lest he that heareth [it] put thee to shame, and thine infamy turn not away.

25:11 תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת כֶּסֶף דְּבַר דָּבָר עַל ־ אָפְנָיו :
thphuchi zeb b·mshkiuth ksph dbr dbr ol - aphni·u :
apricots-of gold in·pictures-of silver word being-spoken on fluencies-of·him

[11] . A word fitly spoken [is like] apples of gold in pictures of silver.

25:12 נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי כֶתֶם ־ מוֹכִיחַ חָכָם עַל ־ אׇזֶן
nzm zeb u·chli - kthm mukich chkm ol - azn
pendant-of gold and·eardrop-of certified-gold one-ᶜcorrecting wise-man on ear-of

שֹׁמַעַת :
shmoth :
one-listening

[12] [As] an earring of gold, and an ornament of fine gold, [so is] a wise reprover upon an obedient ear.

25:13 כְּצִנַּת ־ שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו
k·tznth - shlg b·ium qtzir tzir namn l·shlchi·u
as·chill-of snow in·day-of harvest agent being-ⁿfaithful to·ones-sending-of·him

[13] . As the cold of snow in the time of harvest, [so is] a faithful messenger to them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנַפְשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃ פ
u·nphsh adni·u ishib : p
and·soul-of lords-of·him he-is-ᶜrestoring

that send him: for he refresheth the soul of his masters.

25:14 נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אָיִן אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת שֶׁקֶר ־ ׃
nshiaim u·ruch u·gshm ain aish mthell b·mthth - shqr :
vapors and·wind and·downpour there-is-no man one-ˢboasting in·gift-of falsehood

14 . Whoso boasteth himself of a false gift [is like] clouds and wind without rain.

25:15 בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה תִּשְׁבָּר ־ גֶּרֶם ׃
b·ark aphim iphthe qtzin u·lshun rke thshbr - grm :
in·length-of angers he-shall-be-ᵐenticed captain and·tongue tender she-shall-break rib

15 . By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

25:16 דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דַּיֶּךָּ פֶּן ־ תִּשְׂבָּעֶנּוּ
dbsh mtzath akl di·k phn - thshbo·nu
honey you-find eat-you ! sufficient-of·you lest you-shall-be-surfeited-of·him

16 . Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

וְהָקֵאתוֹ ׃
u·eqath·u :
and·you-ᶜvomit-up·him

25:17 הֹקַר רַגְלְךָ מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן ־
eqr rgl·k m·bith ro·k phn -
ᶜmake-precious-you ! foot-of·you from·house-of associate-of·you lest

17 . Withdraw thy foot from thy neighbour's house; lest he be weary of thee, and [so] hate thee.

יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאָךְ ׃
ishbo·k u·shna·k :
he-shall-be-surfeited-of·you and·he-hates·you

25:18 מַפִּיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ עֹנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד
mphitz u·chrb u·chtz shnun aish one b·ro·eu od
maul and·sword and·arrow being-whetted man responding in·associate-of·him testimony-of

18 . A man that beareth false witness against his neighbour [is] a maul, and a sword, and a sharp arrow.

שָׁקֶר ׃
shqr :
falsehood

25:19 שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה ׃
shn roe u·rgl muodth mbtch bugd b·ium tzre :
tooth one-being-bad and·foot one-tottering trust one-being-treacherous in·day-of distress

19 . Confidence in an unfaithful man in time of trouble [is like] a broken tooth, and a foot out of joint.

25:20 מַעֲדֵה בֶגֶד בְּיוֹם קָרָה חֹמֶץ עַל ־ נָתֶר וְשָׁר בְּשִׁרִים
mode bgd b·ium qre chmtz ol - nthr u·shr b·shrim
one-ᶜmaking-ornament cloak in·day-of cold vinegar on soda and·one-singing in·ᵗʰᵉ·songs

20 . [As] he that taketh away a garment in cold weather, [and as] vinegar upon nitre, so [is] he that singeth songs to an heavy heart.

עַל לֵב ־ רָע ׃ פ
ol lb - ro : p
on heart-of evil

25:21 אִם ־ רָעֵב שְׂנָאֶךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם וְאִם ־ צָמֵא
am - rob shna·k eakl·eu lchm u·am - tzma
if hungry one-hating-of·you ᶜgive-to-eat-you·him ! bread and·if thirsty

21 . If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

הַשְׁקֵהוּ מָיִם ׃
eshq·eu mim :
ᶜgive-to-drink-you·him ! waters

25:22 כִּי גַחֲלִים אַתָּה חֹתֶה רֹאשׁוֹ ־ עַל וַיהוָה יְשַׁלֶּם ־ לָךְ ׃
ki gchlim athe chthe ol - rash·u u·ieue ishlm - l·k :
that embers you banking on head-of·him and·Yahweh he-shall-ᵐrepay to·you

22 For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD shall reward thee.

25:23 רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן
ruch tzphun thchull gshm u·phnim nzomim lshun
wind-of north she-is-ᵐtravailing-forth downpour and·faces ones-ⁿmenacing tongue-of

23 . The north wind driveth away rain: so [doth] an angry countenance a backbiting tongue.

סָתֶר ׃
sthr :
concealment

25:24 טוֹב שֶׁבֶת פִּנַּת ־ עַל גַּג ־ מֵאֵשֶׁת K מְדוֹנִים Q מִדְיָנִים
tub shbth ol - phnth - gg m·ashth mdunim mdinim
good to-dwell-of on corner-of housetop from·woman-of quarrels quarrels

24 . [It is] better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.

וּבֵית חָבֵר ׃
u·bith chbr :
and·house-of charm

25:25 מַיִם קָרִים נֶפֶשׁ ־ עַל עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק ׃
mim qrim ol - nphsh oiphe u·shmuoe tube m·artz mrchq :
waters cold-ones on soul fainting and·report good from·land-of far-off

25 . [As] cold waters to a thirsty soul, so [is] good news from a far country.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:26 מַעְיָן נִרְפָּשׁ וּמָקוֹר מָשְׁחָת צַדִּיק מָט
moin nrphsh u·mqur mshchth tzdiq mt
spring one-being-fouled and·fountain one-being-corrupted righteous-man one-slipping

לִפְנֵי רָשָׁע ׃
l·phni - rsho :
to·faces-of wicked-one

[26] . A righteous man falling down before the wicked [is as] a troubled fountain, and a corrupt spring.

25:27 אָכֹל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא ־ טוֹב וְחֵקֶר כְּבֹדָם כָּבוֹד ׃
akl dbsh erbuth la - tub u·chqr kbd·m kbud :
to-eat honey to-ᶜbe-much-of not good and·investigation-of glory-of·them glory

25:28 עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר
oir phrutze ain chume aish ashr ain motzr
city one-being-breached there-is-no wall man who there-is-no restraint

לְרוּחוֹ ׃
l·ruch·u :
to·spirit-of·him

[27] . [It is] not good to eat much honey: so [for men] to search their own glory [is not] glory.
[28] . He that [hath] no rule over his own spirit [is like] a city [that is] broken down, [and] without walls.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 כַּשֶּׁלֶג בַּקַּיִץ וּכַמָּטָר בַּקָּצִיר כֵּן לֹא ־ נָאוֶה לִכְסִיל
k·shlg b·qitz u·k·mtr b·qtzir kn la - naue l·ksil
as.the·snow in.the·summer and·as.the·rain in.the·harvest so not comely for·one-stupid

כָּבוֹד׃
kbud :
glory

26:2 כַּצִּפּוֹר לָנוּד כִּדְרוֹר לָעוּף כֵּן קְלָלַת חִנָּם לֹא (K)
k·tzphur l·nud k·drur l·ouph kn qllth chnm la
as.the·bird to·to-flit-of as.the·swallow to·to-fly-of so slighting-of gratuitously not

לוֹ (Q) תָּבֹא׃
l·u thba :
to·him she-shall-come

26:3 שׁוֹט לַסּוּס מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לְגֵו כְּסִילִים׃
shut l·sus mthg l·chmur u·shbt l·gu ksilim :
whip for.the·horse bit for.the·donkey and·club for·body-of ones-stupid

26:4 אַל ־ תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן ־ תִּשְׁוֶה ־ לּוֹ
al - thon ksil k·aulth·u phn - thshue - l·u
must-not-be you-are-answering one-stupid as·folly-of·him lest you-shall-be-equal to·him

גַּם ־ אָתָּה׃
gm - athe :
even you

26:5 עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן ־ יִהְיֶה ־ חָכָם בְּעֵינָיו׃
one ksil k·aulth·u phn - ieie chkm b·oini·u :
answer-you ! one-stupid as·folly-of·him lest he-shall-become wise in·eyes-of·him

26:6 מְקַצֵּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דִּבְרִים בְּיַד ־ כְּסִיל׃
mqtze rglim chms shthe shlch dbrim b·id - ksil :
one-[m]cutting-away feet violence drinking one-sending words in·hand-of one-stupid

26:7 דַּלְיוּ שֹׁקִים מִפִּסֵּחַ וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃
dliu shqim m·phsch u·mshl b·phi ksilim :
they-are-impoverished legs from·lame-one and·proverb in·mouth-of ones-stupid

26:8 כִּצְרוֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כֵּן ־ נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃
k·tzrur abn b·mrgme kn - nuthn l·ksil kbud :
as·to-tie-up-of stone in·pelter so giving to·one-stupid glory

26:9 חוֹחַ עָלָה בְיַד ־ שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃
chuch ole b·id - shkur u·mshl b·phi ksilim :
thistle he-takes-up in·hand-of drunken-one and·proverb in·mouth-of ones-stupid

26:10 רַב מְחוֹלֵל ־ כֹּל וְשֹׂכֵר כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃
rb mchull - kl u·shkr ksil u·shkr obrim :
much [m]travailing all and·one-hiring one-stupid and·one-hiring ones-passing-by

26:11 כְּכֶלֶב שָׁב עַל ־ קִאוֹ כְּסִיל שׁוֹנֶה בְּאִוַּלְתּוֹ׃
k·klb shb ol - qa·u ksil shune b·aulth·u :
as·dog returning on vomit-of·him one-stupid repeating in·folly-of·him

26:12 רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃
raith aish chkm b·oini·u thque l·ksil mm·nu :
you-see man wise in·eyes-of·him expectation for·one-stupid from·him

26:13 אָמַר עָצֵל שַׁחַל בַּדָּרֶךְ אֲרִי בֵּין רְחֹבוֹת׃
amr otzl shchl b·drk ari bin e·rchbuth :
he-says slothful-man black-lion in.the·way lion in the·squares

26:14 הַדֶּלֶת תִּסּוֹב עַל ־ צִירָהּ וְעָצֵל עַל ־ מִטָּתוֹ׃
e·dlth thsub ol - tzir·e u·otzl ol - mtth·u :
the·door she-is-turning-about on hinge-of·her and·slothful-one on couch-of·him

26:15 טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת נִלְאָה לַהֲשִׁיבָהּ אֶל ־
tmn otzl id·u b·tzlchth nlae l·eshib·e al -
he-buries slothful-man hand·of·him in.the·pan he-is-too-tired to·to-[c]bring-back-of·her to

פִּיו׃
phi·u :
mouth-of·him

26:16 חָכָם עָצֵל בְּעֵינָיו מִשִּׁבְעָה מְשִׁיבֵי טָעַם׃
chkm otzl b·oini·u m·shboe mshibi tom :
wise slothful-man in·eyes-of·him from·seven men-[c]replying-of discretion

[1] . As snow in summer, and as rain in harvest, so honour is not seemly for a fool.

[2] . As the bird by wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

[3] . A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

[4] . Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like unto him.

[5] Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

[6] . He that sendeth a message by the hand of a fool cutteth off the feet, [and] drinketh damage.

[7] The legs of the lame are not equal: so [is] a parable in the mouth of fools.

[8] As he that bindeth a stone in a sling, so [is] he that giveth honour to a fool.

[9] [As] a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so [is] a parable in the mouth of fools.

[10] . The great [God] that formed all [things] both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

[11] . As a dog returneth to his vomit, [so] a fool returneth to his folly.

[12] . Seest thou a man wise in his own conceit? [there is] more hope of a fool than of him.

[13] . The slothful [man] saith, [There is] a lion in the way; a lion [is] in the streets.

[14] . [As] the door turneth upon his hinges, so [doth] the slothful upon his bed.

[15] . The slothful hideth his hand in [his] bosom; it grieveth him to bring it again to his mouth.

[16] . The sluggard [is] wiser in his own conceit than seven men that can render a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:17 מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי ־ כֶּלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל ־ רִיב ־ לֹא ־ לוֹ :
mchziq b·azni - klb obr mthobr ol - rib la - l·u :
one-ᶜholding-fast in·ears-of dog one-passing-by trespassing on contention not to·him

26:18 כְּמִתְלַהְלֵהַּ הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת :
k·mthlele e·ire zqim chtzim u·muth :
as·one-ˢbeing-frantic the·one-shooting firebrands arrows and·death

26:19 כֵּן ־ אִישׁ רִמָּה אֶת ־ רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא ־ מְשַׂחֵק אָנִי :
kn - aish rme ath - ro·eu u·amr e·la - mshchq ani :
so man he-ᵐdeceives » associate-of·him and·he-says ?·not one-ᵐsporting I

26:20 בְּאֶפֶס עֵצִים תִּכְבֶּה ־ אֵשׁ וּבְאֵין נִרְגָּן
b·aphs otzim thkbe - ash u·b·ain nrgn
in·limit-of woods she-is-being-quenched fire and·in·there-is-no one-ⁿgrumbling

יִשְׁתֹּק מָדוֹן :
ishthq mdun :
he-is-calming quarrel

26:21 פֶּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ K מְדוֹנִים Q מְדָנִים לְחַרְחַר ־
phchm l·gchlim u·otzim l·ash u·aish mdunim mdinim l·chrchr -
coal for·embers and·woods for·fire and·man-of quarrels quarrels to·to-heat-of

רִיב : פ
rib : p
contention

26:22 דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי ־ בָטֶן :
dbri nrgn k·mthlemim u·em irdu chdri - btn :
words-of one-ⁿgrumbling as·ones-ˢbeing-tidbits and·they they-descend chambers-of belly

26:23 כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל ־ חֶרֶשׂ שִׂפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֵב ־
ksph sigim mtzphe ol - chrsh shphthim dlqim u·lb -
silver-of drosses being-ᵐoverlaid on earthenware lips ones-flaring and·heart-of

רָע :
ro :
evil

26:24 K בִּשְׂפָתוֹ Q בִּשְׂפָתָיו יְנַכֵּר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ
b·shphth·u b·shphthi·u inkr shuna u·b·qrb·u
in·lip-of·him in·lips-of·him he-is-ⁿdissembling one-hating and·in·within-of·him

יָשִׁית מִרְמָה :
ishith mrme :
he-is-setting deceit

26:25 כִּי ־ יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל ־ תַּאֲמֵן ־ בּוֹ ־ כִּי
ki - ichnn qul·u al - thamn - b·u ki
that he-is-ᵐsounding-gracious voice-of·him must-not-be you-are-ᶜbelieving in·him that

שֶׁבַע תּוֹעֲבוֹת בְּלִבּוֹ :
shbo thuobuth b·lb·u :
seven abhorrences in·heart-of·him

26:26 תִּכָּסֶה שִׂנְאָה בְּמַשָּׁאוֹן תִּגָּלֶה רָעָתוֹ בָּקָהָל :
thkse shnae b·mshaun thgle roth·u b·qel :
she-is-ᵐcovering hatred in·allurement she-shall-be-revealed evil-of·him in·assembly

26:27 כֹּרֶה ־ שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב :
kre - shchth b·e iphl u·gll abn ali·u thshub :
one-digging pit in·her he-shall-fall and·one-rolling stone to·him she-shall-turn-back

26:28 לְשׁוֹן ־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה חֶלֶק יַעֲשֶׂה
lshun - shqr ishna dki·u u·phe chlq ioshe
tongue-of falsehood he-is-hating crushed-ones-of·him and·mouth slick he-is-doing

מִדְחֶה :
mdche :
expulsion

reason.
17 . He that passeth by, [and] meddleth with strife [belonging] not to him, [is like] one that taketh a dog by the ears.
18 . As a mad [man] who casteth firebrands, arrows, and death,
19 So [is] the man [that] deceiveth his neighbour, and saith, Am not I in sport?

20 . Where no wood is, [there] the fire goeth out: so where [there is] no talebearer, the strife ceaseth.

21 [As] coals [are] to burning coals, and wood to fire; so [is] a contentious man to kindle strife.

22 The words of a talebearer [are] as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.
23 . Burning lips and a wicked heart [are like] a potsherd covered with silver dross.

24 . He that hateth dissembleth with his lips, and layeth up deceit within him;

25 When he speaketh fair, believe him not: for [there are] seven abominations in his heart.

26 [Whose] hatred is covered by deceit, his wickedness shall be shewed before the [whole] congregation.
27 . Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it will return upon him.
28 . A lying tongue hateth [those that are] afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 אַל־ תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־ תֵדַע מַה־
al- ththell b·ium mchr ki la- thdo me-
must-not-be you-are-sboasting in·day-of tomorrow that not you-are-knowing what ?

יֵּלֶד יוֹם׃
ild ium :
he-shall-generate day

27:2 יְהַלֶּלְךָ זָר וְלֹא־ פִיךָ נָכְרִי וְאַל־
iell·k zr u·la- phi·k nkri u·al-
he-shall-mpraise·you alien-one and·not mouth-of·you foreign-one and·must-not-be

שְׂפָתֶיךָ׃
shphthi·k :
lips-of·you

27:3 כֹּבֶד־ אֶבֶן וְנטֶל הַחוֹל וְכַעַס אֱוִיל כֹּבֶד מִשְּׁנֵיהֶם׃
kbd- abn u·ntl e·chul u·kos auil kbd m·shni·em :
heavy stone and·ponderous the·sand and·vexation-of fool heavy from·two-of·them

27:4 אַכְזְריוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃
akzriuth chme u·shtph aph u·mi iomd l·phni qnae :
cruel-of fury and·overwhelming-of anger and·who ? he-shall-stand to·faces-of jealousy

27:5 טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃
tube thukchth mgle m·aebe msthrth :
good correction one-being-mexposed from·love one-being-mconcealed

27:6 נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
namnim phtzoi aueb u·nothruth nshiquth shuna :
ones-being-nfaithful injuries-of one-loving and·ones-nentreating kisses-of one-hating

27:7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־ מַר מָתוֹק׃
nphsh shboe thbus nphth u·nphsh robe kl- mr mthuq :
soul surfeited she-is-trampling honey-drip and·soul famished any-of bitter sweet

27:8 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קִנָּהּ כֵּן־ אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃
k·tzphur nuddth mn- qn·e kn- aish nudd m·mqum·u :
as·bird one-wandering from nest-of·her so man one-wandering from·placeri-of·him

27:9 שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח לֵב־ וּמֶתֶק רֵעֵהוּ
shmn u·qtrth ishmch lb- u·mthq ro·eu
oil and·incense he-is-making-rejoice heart and·sweetness-of associate-of·him

מֵעֲצַת נֶפֶשׁ־ ׃
m·otzth nphsh- :
from·counsel-of soul

27:10 רֵעֲךָ K וְרֵעֶהָ Q וְרֵעַ אָבִיךָ אַל־
ro·k u·roe u·ro abi·k al-
associate-of·you and·associate-of and·associate-of father-of·you must-not-be

תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אַל־ תָּבוֹא בְּיוֹם
thozb u·bith achi·k al- thbua b·ium
you-are-forsaking and·house-of brother-of·you must-not-be you-are-coming in·day-of

אֵידֶךָ טוֹב שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃
aid·k tub shkn qrub m·ach rchuq :
calamity-of·you good neighbor near from·brother afar

27:11 חָכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה
chkm bn·i u·shmch lb·i u·ashibe
be-wise-you ! son-of·me and·rejoice-you ! heart-of·me and·I-shall-creturn

חֹרְפִי דָּבָר׃
chrph·i dbr :
one-reproaching-of·me word

27:12 עָרוּם רָאָה וְרָעָה נִסְתָּר פְּתָאיִם עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃
orum rae roe nsthr phthaim obru nonshu :
crafty-man he-sees evil he-nconceals-himself ones-simple they-pass they-are-fined

27:13 קַח־ בִּגְדוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה
qch- bgd·u ki- orb zr u·bod nkrie
take-you ! cloak-of·him that he-is-surety alien-one and·about foreign-woman

חַבְּלֵהוּ׃
chbl·eu :
hold-in-pledge-you·him !

1 . Boast not thyself of to morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

2 . Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

3 . A stone [is] heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath [is] heavier than them both.

4 Wrath [is] cruel, and anger [is] outrageous; but who [is] able to stand before envy?

5 . Open rebuke [is] better than secret love.

6 Faithful [are] the wounds of a friend; but the kisses of an enemy [are] deceitful.

7 . The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

8 . As a bird that wandereth from her nest, so [is] a man that wandereth from his place.

9 . Ointment and perfume rejoice the heart: so [doth] the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

10 Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: [for] better [is] a neighbour [that is] near than a brother far off.

11 . My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

12 . A prudent [man] foreseeth the evil, [and] hideth himself; [but] the simple pass on, [and] are punished.

13 . Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכִּים קְלָלָה
mbrk ro·eu b·qul gdul b·bqr eshkim qlle
one-[m]blessing associate-of·him in·voice loud in·[the]·morning to-[c]rise-early slighting

תֵּחָשֵׁב לוֹ :
thchshb l·u :
she-shall-be-reckoned to·him

14 . He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

27:15 דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת K מְדוֹנִים Q מְדְיָנִים
dlph turd b·ium sgrir u·ashth mdunim mdinim
leaking one-being-persistent in·day-of closed-in and·woman-of quarrels quarrels

נְשָׁתָוֶה :
nshthue :
she-is-[s]equal

15 . A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

27:16 צֹפְנֶיהָ צָפַן רוּחַ - וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא :
tzphni·e tzphn - ruch u·shmn imin·u iqra :
one-secluding-of·her he-secludes wind and·oil-of right-hand-of·him he-is-calling

16 Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, [which] bewrayeth [itself].

27:17 בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי - רֵעֵהוּ :
brzl b·brzl ichd u·aish ichd phni - ro·eu :
iron in·iron he-is-[c]sharpening and·man he-is-[c]sharpening faces-of associate-of·him

17 . Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

27:18 נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו
ntzr thane iakl phri·e u·shmr adni·u
one-preserving fig-tree he-shall-eat fruit-of·her and·one-guarding lords-of·him

יְכֻבָּד :
ikbd :
he-shall-be-[m]glorified

18 . Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

27:19 כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב הָאָדָם - לָאָדָם :
k·mim e·phnim l·phnim kn lb e·adm - l·adm :
as·[the]·waters the·faces to·[the]·faces so heart-of the·human to·[the]·human

19 . As in water face [answereth] to face, so the heart of man to man.

27:20 שְׁאוֹל K וַאֲבַדּוֹן Q וַאֲבַדּוֹ לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי
shaul u·abde u·abdu la thshbone u·oini
unseen and·destruction and·destruction-of not they-are-being-satisfied and·eyes-of

הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה :
e·adm la thshbone :
the·human not they-are-being-satisfied

20 . Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

27:21 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ :
mtzrph l·ksph u·kur l·zeb u·aish l·phi mell·u :
refinery for·[the]·silver and·crucible for·[the]·gold and·man to·mouth-of praise-of·him

21 . [As] the fining pot for silver, and the furnace for gold; so [is] a man to his praise.

27:22 אִם תְּכַתֹּשׁ אֶת - הָאֱוִיל - בַּמַּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת בַּעֲלִי לֹא -
am thkthush - ath - e·auil b·mkthsh b·thuk e·riphuth b·oli la -
if you-are-braying » the·fool in·[the]·mortar in·midst-of the·grists in·[the]·pestle not

תָסוּר מֵעָלָיו אִוַּלְתּוֹ : פ
thsur m·oli·u aulth·u : p
she-shall-go-away from·on·him folly-of·him

22 Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, [yet] will not his foolishness depart from him.

27:23 יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים :
ido thdo phni tzan·k shith lb·k l·odrim :
to-know you-shall-know faces-of flock-of·you set-you ! heart-of·you to·droves

23 . Be thou diligent to know the state of thy flocks, [and] look well to thy herds.

27:24 כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם - נֵזֶר לְדוֹר K דּוֹר
ki la l·oulm chsn u·am - nzr l·dur dur
that not for·eon safeguard and·or insignia for·generation generation

Q וָדוֹר :
u·dur :
and·generation

24 For riches [are] not for ever: and doth the crown [endure] to every generation?

27:25 נִגְלָה חָצִיר וְנִרְאָה - דֶשֶׁא וְנֶאֱסְפוּ עִשְׂבוֹת
gle chtzir u·nrae - dsha u·nasphu oshbuth
he-is-rolled grass and·he-is-seen vegetation and·they-are-gathered herbages-of

הָרִים :
erim :
mountains

25 The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

27:26 כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר שָׂדֶה עַתּוּדִים :
kbshim l·lbush·k u·mchir shde othudim :
he-lambs for·clothing-of·you and·price-of field he-goats

26 The lambs [are] for thy clothing, and the goats [are] the price of the field.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:27 וְדֵי חֲלֵב עִזִּים לְלַחְמְךָ לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ וְחַיִּים
u·di chlb ozim l·lchm·k l·lchm bith·k u·chiim
and·sufficient-of milk-of goats for·bread-of·you for·bread-of household-of·you and·lives

לְנַעֲרוֹתֶיךָ :
l·noruthi·k :
for·maidens-of·you

27 And [thou shalt have] goats'milk enough for thy food, for the food of thy household, and [for] the maintenance for thy maidens.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 נָסוּ וְאֵין רֹדֵף ־ רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכְפִיר
nsu u·ain - rdph rsho u·tzdiqim k·kphir
they-flee and·there-is-no one-pursuing wicked-man and·righteous-ones as·sheltered-lion

יִבְטָח :
ibtch :
he-is-trusting

1 . The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

28:2 בְּפֶשַׁע בְּאֶרֶץ רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם מֵבִין יֹדֵעַ כֵּן
b·phsho artz rbim shri·e u·b·adm mbin ido kn
in·transgression-of land many chiefs-of·her and·in·human one-ᶜunderstanding one-knowing so

יַאֲרִיךְ :
iarik :
he-shall-ᶜbe-prolonged

2 . For the transgression of a land many [are] the princes thereof: but by a man of understanding [and] knowledge the state [thereof] shall be prolonged.

28:3 גֶּבֶר רָשׁ וְעֹשֵׁק דַּלִּים מָטָר סְחֵף וְאֵין
gbr rsh u·oshq dlim mtr schph u·ain
master one-being-destitute and·one-extortioning poor-ones-of rain flattening and·there-is-no

לָחֶם :
lchm :
bread

3 . A poor man that oppresseth the poor [is like] a sweeping rain which leaveth no food.

28:4 עֹזְבֵי תּוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תּוֹרָה
ozbi thure iellu rsho u·shmri thure
ones-forsaking-of law they-are-ᵐpraising wicked-one and·ones-keeping-of law

יִתְגָּרוּ בָם : פ
ithgru b·m : p
they-are-ˢstruggling in·them

4 . They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

28:5 אַנְשֵׁי ־ רָע לֹא ־ יָבִינוּ מִשְׁפָּט וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה
anshi - ro la - ibinu mshpht u·mbqshi ieue
mortals-of evil not they-are-understanding judgment and·ones-ᵐseeking-of Yahweh

יָבִינוּ כֹל :
ibinu kl :
they-are-understanding all

5 . Evil men understand not judgment: but they that seek the LORD understand all [things].

28:6 טוֹב ־ רָשׁ בְּתֻמּוֹ הוֹלֵךְ מֵעִקֵּשׁ וְהוּא דְּרָכָיִם
tub - rsh b·thm·u eulk m·oqsh u·eua drkim
good one-being-destitute in·sincerity-of·him going from·perverse-one-of and·he ways

עָשִׁיר :
oshir :
rich

6 . Better [is] the poor that walketh in his uprightness, than [he that is] perverse [in his] ways, though he [be] rich.

28:7 נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה זוֹלְלִים
nutzr thure bn mbin u·roe zullim
one-preserving law son one-ᶜunderstanding and·one-being-associate ones-being-gluttons

יַכְלִים אָבִיו :
iklim abi·u :
he-is-ᶜconfounding father·him

7 . Whoso keepeth the law [is] a wise son: but he that is a companion of riotous [men] shameth his father.

28:8 מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְתַרְבִּית
mrbe eun·u b·nshk u·b·thrbith
one-ᶜincreasing wealth-of·him in·charge-interest and·in·accrued-interest

Q וְתַרְבִּית לְחוֹנֵן דַּלִּים יְקַבְּצֶנּוּ :
u·thrbith l·chunn dlim iqbtz·nu :
and·accrued-interest for·one·being-gracious poor-ones-of he-is-ᵐgetting-together·him

8 . He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

28:9 מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם ־ תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה :
msir azn·u m·shmo thure gm - thphlth·u thuobe :
one-ᶜwithdrawing ear·of·him from·to-hear-of law even prayer·of·him abhorrence

9 . He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer [shall be] abomination.

28:10 מַשְׁגֶּה יְשָׁרִים בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא ־ יִפּוֹל
mshge ishrim b·drk ro b·shchuth·u eua - iphul
one-causing-to-err upright-ones in·way-of evil in·slough-of·him he he-shall-fall

וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ ־ טוֹב :
u·thmimim inchlu - tub :
and·flawless-ones they-shall-be-allotted good

10 . Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good [things] in possession.

28:11 חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ :
chkm b·oini·u aish oshir u·dl mbin ichqr·nu :
wise in·eyes-of·him man rich and·poor-man one-ᶜunderstanding he-shall-investigate·him

11 . The rich man [is] wise in his own conceit; but the poor that hath

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:12 בַּעֲלֹ֣ץ צַדִּיקִ֣ים רַבָּ֣ה תִפְאָ֣רֶת וּבְקוּם֮ רְשָׁעִ֣ים
b·oltz tzdiqim rbe thpharth u·b·qum rshoim
in·to-be-glad-of righteous-ones much beauty and·in·to-rise-of wicked-ones

יֵחָפֵ֣שׂ אָדָ֑ם ׃
ichphsh adm ׃
he-shall-[m]disguise-himself human

28:13 מְכַסֶּ֣ה פְ֭שָׁעָיו לֹ֣א יַצְלִ֑יחַ וּמוֹדֶ֥ה
mkse phshoi·u la itzlich u·mude
one-[m]covering transgressions-of·him not he-shall-[c]prosper and·one-[c]confessing

וְעֹזֵ֥ב יְרֻחָֽם׃
u·ozb irchm׃
and·one-forsaking he-is-being-[m]shown-compassion

28:14 אַשְׁרֵ֣י אָ֭דָם מְפַחֵ֣ד תָּמִ֑יד וּמַקְשֶׁ֥ה לִבּ֝֗וֹ
ashri adm mphchd thmid u·mqshe lb·u
happy ! human one-[m]being-in-awe continually and·one-[c]being-obstinate heart-of·him

יִפּ֥וֹל בְּרָעָֽה׃
iphul b·roe׃
he-shall-fall in·evil

28:15 אֲרִי־נֹהֵם֮ וְדֹ֪ב שׁוֹקֵ֫ק מֹשֵׁ֣ל רָשָׁ֣ע עַל־עַ֭ם דָּ֣ל׃
ari - nem u·db shuqq mshl rsho ol om - dl ׃
lion growling and·bear prowling ruling wicked over people poor

28:16 נָגִיד֮ חֹ֪סַר תְּבוּנ֫וֹת וְרַ֥ב מַעֲשַׁקּ֑וֹת שֹׂנְאֵ֖י
ngid chsr thbunuth u·rb moshquth shnai
governor lacking-of understandings and·many-of extortions ones-hating-of

Q שֹׂנֵ֣א בֹּצֵ֣ע יַאֲרִ֔יךְ יָמִ֖ים׃ פ
shna btzo iarik imim ׃ p
one-hating-of gain he-shall-[c]prolong days

28:17 אָדָ֗ם עָשֹׁ֥ק בְּדַ֥ם נֶ֝פֶשׁ־עַד־בּ֥וֹר יָנ֑וּס אַל־
adm oshq b·dm - nphsh od - bur inus al -
human being-extorted in·blood-of soul until crypt he-shall-flee must-not-be

יִתְמְכ֥וּ בּֽוֹ׃
ithmku - b·u ׃
they-are-upholding in·him

28:18 הוֹלֵ֣ךְ תָּמִ֣ים יִוָּשֵׁ֑עַ וְנֶעְקָשׁ֮ דְּרָכַ֪יִם יִפּ֫וֹל
eulk thmim iusho u·noqsh drkim iphul
one-going flawless he-shall-be-saved and·one-being-[n]perverse-of ways he-shall-fall

בְּאַחַ֥ת׃
b·achth ׃
in·one

28:19 עֹבֵ֣ד אַדְמָתוֹ֮ יִשְׂבַּ֪ע לָ֫חֶם־וּמְרַדֵּ֥ף רֵקִ֑ים
obd admth·u ishbo - lchm u·mrdph rqim
one-serving ground-of·him he-shall-be-surfeited bread and·one-[m]pursuing empty-ones

יִשְׂבַּ֥ע רִ֝֗ישׁ׃
ishbo - rish ׃
he-shall-be-surfeited destitution

28:20 אִ֭ישׁ אֱמוּנ֣וֹת רַ֑ב וְאָ֥ץ בְּרָכ֝֗וֹת לְהַעֲשִׁ֥יר לֹא־
aish amunuth rb - brkuth u·atz l·eoshir la
man-of faithfulness many-of blessings and·one-rushing to·to-[c]become-rich-of not

יִנָּקֶֽה׃
inqe ׃
he-shall-be-[n]held-innocent

28:21 הַכֵּ֣ר פָּנִ֣ים לֹא־ט֑וֹב וְעַל־פַּ֥ת לֶ֝חֶם־יִפְשַׁ֥ע גָּֽבֶר׃
ekr - phnim la - tub u·ol - phth - lchm iphsho - gbr ׃
to-[c]recognize faces not good and·on morsel-of bread he-shall-transgress master

28:22 נִבְהָ֣ל לְהוֹן֮ רַ֪ע עַ֫יִן וְלֹ֣א יֵדַ֣ע כִּי־חֶסֶר֮
nbel l·eun ro oin u·la - ido ki - chsr
being-hustled to·[the]·wealth evil-of eye and·not he-is-knowing that lack

יְבֹאֶ֥נּוּ׃
iba·nu ׃
he-shall-come-to·him

understanding searcheth him out.

12 . When righteous [men] do rejoice, [there is] great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

13 . He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh [them] shall have mercy.

14 . Happy [is] the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

15 . [As] a roaring lion, and a ranging bear; [so is] a wicked ruler over the poor people.

16 . The prince that wanteth understanding [is] also a great oppressor: [but] he that hateth covetousness shall prolong [his] days.

17 . A man that doeth violence to the blood of [any] person shall flee to the pit; let no man stay him.

18 . Whoso walketh uprightly shall be saved: but [he that is] perverse [in his] ways shall fall at once.

19 . He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain [persons] shall have poverty enough.

20 . A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

21 . To have respect of persons [is] not good: for for a piece of bread [that] man will transgress.

22 . He that hasteth to be rich [hath] an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:23 מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא מְמַחֲלִיק לָשׁוֹן :
mukich adm achri chn imtza m·mchliq lshun :
one-[c]correcting human afterward grace he-shall-find from·one-[c]being-slick-of tongue

28:24 גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין ־ פֶּשַׁע
guzl abi·u u·am·u u·amr ain - phsho
one-pillaging father-of·him and·mother-of·him and·one·saying there-is-no transgression

חָבֵר הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית :
chbr eua l·aish mshchith :
partner he to·man one-[c]being-corrupt

28:25 רְחַב ־ נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל ־ יְהוָה
rchb - nphsh igre mdun u·butch ol - ieue
to-be-inflated-of soul he-is-[m]stirring-up quarrel and·one-trusting on Yahweh

יְדֻשָּׁן :
idshn :
he-shall-[m]be-sleek

28:26 בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמָּלֵט :
butch b·lb·u eua ksil u·eulk b·chkme eua imlt :
one-trusting in·heart-of·him he one-stupid and·one-going in·wisdom he he-shall-[m]escape

28:27 נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו
nuthn l·rsh ain mchsur u·molim oini·u
one-giving to·[the]·one-being-destitute there-is-no lack and·one-[c]obscuring eyes-of·him

רַב ־ מְאֵרוֹת :
rb - maruth :
many-of curses

28:28 בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם
b·qum rshoim isthr adm u·b·abd·m
in·to-rise-of wicked-ones he-shall-be-concealed human and·in·to-perish-of·them

יִרְבּוּ צַדִּיקִים :
irbu tzdiqim :
they-shall-increase righteous-ones

[23] . He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

[24] . Whoso robbeth his father or his mother, and saith, [It is] no transgression; the same [is] the companion of a destroyer.

[25] . He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.

[26] . He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

[27] . He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

[28] . When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה ־ עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין
aish thukchuth mqshe - orph phtho ishbr u·ain
man-of corrections ᶜbeing-stiff-of - nape instant he-shall-be-broken and·there-is-no

מַרְפֵּא :
mrpha :
healing

[1] . He, that being often reproved hardeneth [his] neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

29:2 בְּרִבּוֹת צַדִּיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע
b·rbuth tzdiqim ishmch e·om u·b·mshl rsho
in·to-increase-of righteous-ones he-is-rejoicing the·people and·in·to-rule-of wicked-man

יֵאָנַח עָם :
ianch om :
he-is-ⁿsighing people

[2] . When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

29:3 אִישׁ ־ אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֶה זוֹנוֹת
aish - aeb chkme ishmch abi·u u·roe zunuth
man loving wisdom he-is-making-rejoice father-of·him and·one-being-associate prostitutes

יְאַבֵּד הוֹן ־ :
iabd - eun :
he-is-ᵐdestroying wealth

[3] . Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth [his] substance.

29:4 מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת
mlk b·mshpht iomid artz u·aish thrumuth
king in·judgment he-is-ᶜmaking-stand land and·man-of heave-offerings

יֶהֱרָסֶנָּה :
iers·ne :
he-is-pulling-down·her

[4] . The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

29:5 גֶּבֶר מַחֲלִיק רֵעֵהוּ ־ עַל רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ עַל ־ פְּעָמָיו :
gbr mchliq re·eu - ol rshth phursh ol - phomi·u :
master ᶜbeing-slick associate-of·him - on net spreading on - footings-of·him

[5] . A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

29:6 בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרוֹן וְשָׂמֵחַ :
b·phsho aish ro muqsh u·tzdiq irun u·shmch :
in·transgression man evil trap and·righteous-one he-is-jubilating and·he-rejoices

[6] . In the transgression of an evil man [there is] a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

29:7 יֹדֵעַ צַדִּיק דִּין דַּלִּים רָשָׁע לֹא ־ יָבִין
ido tzdiq din dlim rsho la - ibin
one-knowing righteous-man adjudication-of poor-ones-of wicked-one not - he-is-understanding

דָּעַת :
doth :
knowledge

[7] . The righteous considereth the cause of the poor: [but] the wicked regardeth not to know [it].

29:8 אַנְשֵׁי לָצוֹן יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ אָף :
anshi ltzun iphichu qrie u·chkmim ishibu aph :
mortals-of mocking they-are-ᶜpuffing town and·wise-men they-are-ᶜturning-away anger

[8] . Scornful men bring a city into a snare: but wise [men] turn away wrath.

29:9 אִישׁ ־ חָכָם נִשְׁפָּט אֶת ־ אִישׁ אֱוִיל וְרָגַז וְשָׂחַק
aish - chkm nshpht ath - aish auil u·rgz u·shchq
man wise one-being-judged with - man fool and·he-disturbs and·he-ridicules

וְאֵין נָחַת :
u·ain nchth :
and·there-is-no rest

[9] . [If] a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, [there is] no rest.

29:10 אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ ־ תָם וְיִשָׁרִים יְבַקְשׁוּ
anshi dmim ishnau - thm u·ishrim ibqshu
mortals-of bloods they-are-hating - flawless-one and·upright-ones they-are-ᵐseeking

נַפְשׁוֹ :
nphsh·u :
soul-of·him

[10] . The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

29:11 כָּל ־ רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר
kl - ruch·u iutzia ksil u·chkm b·achur
all-of - spirit-of·him he-is-ᶜbringing-forth one-stupid and·wise-one in·hereafter

יְשַׁבְּחֶנָּה :
ishbch·ne :
he-is-ᵐtriumphing·her

[11] . A fool uttereth all his mind: but a wise [man] keepeth it in till afterwards.

29:12 מֹשֵׁל מַקְשִׁיב עַל ־ דְּבַר ־ שֶׁקֶר כָּל ־ מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים :
mshl mqshib ol - dbr - shqr kl - mshrthi·u rshoim :
one-ruling ᶜattending on - word-of falsehood all-of - ones-ᵐministering-of·him wicked-ones

[12] . If a ruler hearken to lies, all his servants [are] wicked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:13 רָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר ־ עֵינֵי
rsh u·aish thkkim nphgshu mair - oini
one-being-destitute and·man-of frauds they-[n]encounter one-[c]giving-light eyes-of

שְׁנֵיהֶם יְהוָה :
shni·em ieue :
two-of·them Yahweh

29:14 מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בֶּאֱמֶת דַּלִּים כִּסְאוֹ לָעַד יִכּוֹן :
mlk shupht b·amth dlim ksa·u l·od ikun :
king judging in·truth poor-ones-of throne-of·him for·future he-shall-be-established

29:15 שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה וְנַעַר מְשֻׁלָּח מֵבִישׁ
shbt u·thukchth ithn chkme u·nor mshlch mbish
club and·correction he-is-giving wisdom and·youth one-being-[m]let-go causing-shame

אִמּוֹ :
am·u :
mother-of·him

29:16 בִּרְבּוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה ־ פָשַׁע וְצַדִּיקִים
b·rbuth rshoim irbe - phsho u·tzdiqim
in·to-increase-of wicked-ones he-is-increasing transgression and·righteous-ones

בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ :
b·mphlth·m irau :
in·fall-of·them they-shall-see

29:17 יַסֵּר בִּנְךָ וְיָנִיחֲךָ וְיִתֵּן מַעֲדַנֵּים
isr bn·k u·inich·k u·ithn modnim
[m]discipline-you ! son-of·you and·he-shall-[c]give-rest·you and·he-shall-give luxuries

לְנַפְשֶׁךָ : פ
l·nphsh·k : p
to·soul-of·you

29:18 בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ :
b·ain chzun iphro om u·shmr thure ashr·eu :
in·there-is-no vision he-shall-be-unbridled people and·one-keeping law happy !·him

29:19 בִּדְבָרִים לֹא ־ יִוָּסֵר עָבֶד כִּי ־ יָבִין וְאֵין
b·dbrim la - iusr obd ki - ibin u·ain
in·words not he-is-being-disciplined servant that he-is-understanding and·there-is-no

מַעֲנֶה :
mone :
response

29:20 חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ :
chzith aish atz b·dbri·u thque l·ksil mm·nu :
you-perceived man one-rushing in·words-of·him expectation for·one-stupid from·him

29:21 מְפַנֵּק מִנֹּעַר עַבְדּוֹ וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן :
mphnq m·nor obd·u u·achrith·u ieie mnun :
one-[m]lavishing from·youth servant-of·him and·last-of·him he-shall-become propagator

29:22 אִישׁ ־ אַף יְגָרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה רַב ־ פָּשַׁע :
aish - aph igre mdun u·bol chme rb - phsho :
man-of anger he-is-[m]stirring-up quarrel and·possessor-of fury much-of transgression

29:23 גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל ־ רוּחַ יִתְמֹךְ כָּבוֹד :
gauth adm thshphil·nu u·shphl - ruch ithmk kbud :
pride-of human she-is-[c]abasing·him and·lowly-one-of spirit he-shall-uphold glory

29:24 חוֹלֵק עִם ־ גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא
chulq om - gnb shuna nphsh·u ale ishmo u·la
one-taking-portion with thief hating soul-of·him imprecation he-is-hearing and·not

יַגִּיד :
igid :
he-is-[c]telling

29:25 חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה
chrdth adm ithn muqsh u·butch b·ieue
trembling-of human he-is-giving trap and·one-trusting in·Yahweh

יְשֻׂגָּב :
ishgb :
he-shall-be-made-impregnable

13 . The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteneth both their eyes.

14 . The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15 . The rod and reproof give wisdom: but a child left [to himself] bringeth his mother to shame.

16 . When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17 . Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18 . Where [there is] no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy [is] he.

19 . A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20 . Seest thou a man [that is] hasty in his words? [there is] more hope of a fool than of him.

21 . He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become [his] son at the length.

22 . An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

23 . A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

24 . Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth [it] not.

25 . The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the LORD shall be safe.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:26 רַבִּים מְבַקְּשִׁים פְּנֵי ־ מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט ־ אִישׁ :
rbim mbqshim phni - mushl u·m·ieue mshpht - aish :
many ones-[m]seeking faces-of one-ruling and·from·Yahweh judgment-of man

29:27 תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר ־
thuobth tzdiqim aish oul u·thuobth rsho ishr -
abhorrence-of righteous-ones man-of iniquity and·abhorrence-of wicked-man upright-one-of

דָּרֶךְ : פ
drk : p
way

[26] . Many seek the ruler's favour; but [every] man's judgment [cometh] from the LORD.

[27] . An unjust man [is] an abomination to the just: and [he that is] upright in the way [is] abomination to the wicked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 דִּבְרֵי אָגוּר בֶּן ־ יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל וְאָכָל :
dbri agur bn - iqe e·msha nam e·gbr l·aithial l·aithial u·akl :
words-of Agur son-of Jakeh the·load averment-of the·master to·Ithiel to·Ithiel and·Ucal

30:2 כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא ־ בִינַת לִי אָדָם :
ki bor anki m·aish u·la - binth li adm :
that brutish I from·man and·not understanding-of to·me human

30:3 וְלֹא ־ לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע :
u·la - lmdthi chkme u·doth qdshim ado :
and·not I-learned wisdom and·knowledge-of holy-ones I-am-knowing

30:4 מִי עָלָה ־ שָׁמַיִם וַיֵּרֶד מִי אָסַף ־ רוּחַ
mi ole - shmim u·ird mi asph - ruch
who ? he-ascended heavens and·he-is-descending who ? he-gathered wind

בְּחָפְנָיו מִי צָרַר ־ מַיִם בִּשְׂמָלָה מִי הֵקִים ־ כָּל
b·chphni·u mi tzrr - mim b·shmle mi eqim - kl
in·both-hands-of·him who ? he-tied-up waters in·the·raiment who ? he-confirmed all-of

אַפְסֵי ־ אָרֶץ מָה ־ שְׁמוֹ וּמָה ־ שֵׁם בְּנוֹ ־ כִּי תֵדָע :
aphsi - artz me - shm·u u·me - shm - bn·u ki thdo :
limits-of earth what ? name-of·him and·what ? name-of son-of·him that you-are-knowing

30:5 כָּל ־ אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ :
kl - amrth alue tzruphe mgn eua l·chsim b·u :
every-of saying-of Eloah one-being-refined shield he to·the·ones-taking-refuge in·him

30:6 אַל ־ תּוֹסֵף עַל ־ דְּבָרָיו פֶּן ־ יוֹכִיחַ ־ בְּךָ
al - thusph ol - dbri·u phn - iukich b·k
must-not-be you-are-ᶜadding on words-of·him lest he-shall-ᶜcorrect in·you

וְנִכְזָבְתָּ : פ
u·nkzbth : p
and·you-are-proved-liar

30:7 שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ אַל ־ תִּמְנַע מִמֶּנִּי מַמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת :
shthim shalthi m·ath·k al - thmno mm·ni b·trm amuth :
two I-ask from·you must-not-be you-are-withholding from·me in·ere I-am-dying

30:8 שָׁוְא וּדְבַר ־ כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֹשֶׁר אַל ־
shua u·dbr - kzb erchq mm·ni rash u·oshr al -
futility and·word-of lie ᶜput-far-you ! from·me destitution and·riches must-not-be

תִּתֶּן ־ לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי :
ththn - l·i etriph·ni lchm chq·i :
you-are-giving to·me cause-to-prey-you·me ! bread-of dole-of·me

30:9 פֶּן אֶשְׂבַּע וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה ־ וּפֶן
phn ashbo u·kchshthi u·amrthi mi ieue - u·phn
lest I-shall-be-surfeited and·I-ᵐdissimulate and·I-say who ? Yahweh and·lest

אוֹרַשׁ וְנָגַבְתִּי וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי : פ
aursh u·gnbthi u·thphshthi shm ale·i : p
I-shall-be-ⁿdestitute and·I-steal and·I-denigrate name-of Elohim-of·me

30:10 אַל ־ תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל ־ K אֲדֹנָיו Q אַדָנָיו פֶּן ־
al - thlshn obd al - adn·u adni·u phn -
must-not-be you-are-ᶜslandering servant to lords-of·him lords-of·him lest

יְקַלֶלְךָ וְאָשַׁמְתָּ :
iqll·k u·ashmth :
he-shall-ᵐslight·you and·you-are-guilty

30:11 דּוֹר אָבִיו יְקַלֵּל וְאֵת ־ אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ :
dur abi·u iqll u·ath - am·u la ibrk :
generation father-of·him he-is-ᵐslighting and·» mother-of·him not he-is-ᵐblessing

30:12 דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֹחֲצָה :
dur teur b·oini·u u·m·tzath·u la rchtz :
generation pure in·eyes-of·him and·from·filth-of·them not he-is-ᵐwashed

30:13 דּוֹר מָה ־ רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו
dur me - rmu oini·u u·ophophi·u
generation what ! they-are-exalted eyes-of·him and·eyelids-of·him

יִנָּשֵׂאוּ :
inshau :
they-are-being-lifted-up

[1] . The words of Agur the son of Jakeh, [even] the prophecy: the man spake unto Ithiel, even unto Ithiel and Ucal,
[2] Surely I [am] more brutish than [any] man, and have not the understanding of a man.
[3] I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.
[4] Who hath ascended up into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what [is] his name, and what [is] his son's name, if thou canst tell?
[5] Every word of God [is] pure: he [is] a shield unto them that put their trust in him.
[6] Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.
[7] . Two [things] have I required of thee; deny me [them] not before I die:
[8] Remove far from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:
[9] Lest I be full, and deny [thee], and say, Who [is] the LORD? or lest I be poor, and steal, and take the name of my God [in vain].
[10] . Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.
[11] [There is] a generation [that] curseth their father, and doth not bless their mother.
[12] [There is] a generation [that are] pure in their own eyes, and [yet] is not washed from their filthiness.
[13] [There is] a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:14 דּוֹר חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו לֶאֱכֹל עֲנִיִּים
dur chrbuth shni·u u·makluth mthlothi·u l·akl oniim
generation swords teeth-of·him and·knives fangs-of·him to·to-devour-of humble-ones

מֵאֶרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם ׃ פ
m·artz u·abiunim m·adm : p
from·earth and·needy-ones from·human

30:15 לַעֲלוּקָה שְׁתֵּי בְנוֹת הַב הַב שְׁלוֹשָׁה הֵנָּה לֹא
l·oluqe shthi bnuth eb eb shlush ene la
to·leech two-of daughters grant-you ! grant-you ! three they(f) not

תִּשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא־אָמְרוּ הוֹן ׃
thshbone arbo la - amru eun :
they-are-being-satisfied four not they-say wealth

30:16 שְׁאוֹל וְעֹצֶר רֶחֶם אֶרֶץ לֹא־שָׂבְעָה מַיִם וְאֵשׁ לֹא־אָמְרָה
shaul u·otzr rchm artz la - shboe mim u·ash la - amre
unseen and·restrained-of womb earth not she-is-satisfied waters and·fire not she-says

הוֹן ׃
eun :
wealth

30:17 עַיִן תִּלְעַג לְאָב וְתָבוּז לִיקְהַת אֵם־
oin thlog l·ab u·thbuz l·iqeth - am
eye she-is-deriding to·father and·she-is-despising to·expectation-of mother

יִקְּרוּהָ עׇרְבֵי נַחַל־ וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי נְשֶׁר־ ׃ פ
iqru·e orbi - nchl u·iaklu·e bni - nshr : p
they-shall-pick-out·her ravens-of watercourse and·they-shall-eat·her sons-of vulture

30:18 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי | K וְאַרְבָּע | Q וְאַרְבָּעָה | לֹא יְדַעְתִּים ׃
shlshe eme nphlau mm·ni u·arbo u·arboe la idothi·m :
three they they-are-marvelous from·me and·four and·four not I-explain·them

30:19 דֶּרֶךְ הַנָּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עֲלֵי צוּר דֶּרֶךְ אֳנִיָּה בְּלֶב־ יָם־
drk e·nshr b·shmim drk nchsh oli tzur drk - anie b·lb - im
way-of the·vulture in·the·heavens way-of serpent over rock way-of ship in·heart-of sea

וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה ׃
u·drk gbr b·olme :
and·way-of master in·damsel

30:20 כֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאֶפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה וְאָמְרָה
kn drk ashe mnaphth akle u·mchthe u·amre
so way-of woman one-[m]committing-adultery she-eats and·she-wipes-off and·she-says

פִּיהָ לֹא־ פָּעַלְתִּי אָוֶן ׃ פ
phi·e la - pholthi aun : p
mouth-of·her not I-contrived lawlessness

30:21 תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־ תוּכַל שָׂאת ׃
thchth shlush rgze u·thchth arbo la - thukl shath :
under three she-is-disturbed and·under four not she-is-being-able to-bear-of

30:22 תַּחַת עָבֶד־ כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־
thchth - obd ki imluk u·nbl ki ishbo -
under servant that he-is-becoming-king and·decadent-man that he-is-being-surfeited

לָחֶם ׃
lchm :
bread

30:23 תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי תִירַשׁ־
thchth shnuae ki thbol u·shphche ki - thirsh
under woman-being-hated that she-is-possessed and·maid that she-is-evicting

גְּבִרְתָּהּ ׃ פ
gbrth·e : p
mistress-of·her

30:24 אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי אָרֶץ־ וְהֵמָּה חֲכָמִים מְחֻכָּמִים ׃
arboe em qtni - artz u·eme chkmim mchkmim :
four they small-ones-of earth and·they wise-ones ones-being-made-wise

30:25 הַנְּמָלִים עַם לֹא־ עֹז וַיָּכִינוּ בַּקַּיִץ לַחְמָם ׃
e·nmlim om la - oz u·ikinu b·qitz lchm·m :
the·ants people not strong and·they-are-[c]preparing in·the·summer bread-of·them

14 [There is] a generation, whose teeth [are as] swords, and their jaw teeth [as] knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from [among] men.

15 . The horseleach hath two daughters, [crying], Give, give. There are three [things that] are never satisfied, [yea], four [things] say not, [It is] enough:

16 The grave; and the barren womb; the earth [that] is not filled with water; and the fire [that] saith not, [It is] enough.

17 The eye [that] mocketh at [his] father, and despiseth to obey [his] mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.

18 . There be three [things which] are too wonderful for me, yea, four which I know not:

19 The way of an eagle in the air; the way of a serpent upon a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a maid.

20 Such [is] the way of an adulterous woman; she eateth, and wipeth her mouth, and saith, I have done no wickedness.

21 For three [things] the earth is disquieted, and for four [which] it cannot bear:

22 For a servant when he reigneth; and a fool when he is filled with meat;

23 For an odious [woman] when she is married; and an handmaid that is heir to her mistress.

24 . There be four [things which are] little upon the earth, but they [are] exceeding wise:

25 The ants [are] a people not strong, yet they prepare their meat in the summer;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:26 שְׁפַנִּים עַם לֹא ־ עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַּסֶּלַע בֵּיתָם :
shphnim om la - otzum u·ishimu b·slo bith·m :
coneys people not staunch and·they-are-placing in·the·crag house-of·them

30:27 מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כֻּלּוֹ :
mlk ain l·arbe u·itza chtztz kl·u :
king there-is-no to·the·locust and·he-is-going-forth one-being-division all-of·him

30:28 שְׁמָמִית בְּיָדַיִם תִּתָּפֵשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ : פ
shmmith b·idim ththphsh u·eia b·eikli mlk : p
salamander in·hands you-are-mgrasping and·she in·palaces-of king

30:29 הֵמָּה שְׁלֹשָׁה מִיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה מִיטִבֵי לָכֶת :
shlshe eme mitibi tzod u·arboe mitbi lkth :
three they ones-cbeing-good-of step and·four ones-cbeing-good-of to-go-of

30:30 לַיִשׁ גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא ־ יָשׁוּב מִפָּנָי כֹּל ־ :
lish gbur b·beme u·la - ishub m·phni - kl :
long-maned-lion masterful in·the·beast and·not he-is-turning-back from·faces-of anyone

30:31 זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ ־ תָיִשׁ וּמֶלֶךְ אַלְקוֹם עִמּוֹ :
zrzir mthnim au - thish u·mlk alqum om·u :
one-girded-of waists or buck-goat and·king irresistible with·him

30:32 אִם ־ נָבַלְתָּ בְּהִתְנַשֵּׂא וְאִם ־ זַמּוֹתָ יָד לְפֶה :
am - nblth b·ethnsha u·am - zmuth id l·phe :
if you-disgraced-yourself in·to-lift-up-yourself-of and·if you-schemed hand to·mouth

30:33 כִּי מִיץ חָלָב יוֹצִיא חֶמְאָה וּמִיץ ־ אַף
ki mitz chlb iutzia chmae u·mitz - aph
that squeezing-of milk he-is-cbringing-forth clotted-cream and·squeezing-of nose

יוֹצִיא דָּם וּמִיץ אַפַּיִם יוֹצִיא רִיב : פ
iutzia dm u·mitz aphim iutzia rib : p
he-is-cbringing-forth blood and·squeezing-of angers he-is-cbringing-forth contention

26 The conies [are but] a feeble folk, yet make they their houses in the rocks;

27 The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

28 The spider taketh hold with her hands, and is in kings'palaces.

29 . There be three [things] which go well, yea, four are comely in going:

30 A lion [which is] strongest among beasts, and turneth not away for any;

31 A greyhound; an he goat also; and a king, against whom [there is] no rising up.

32 If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, [lay] thine hand upon thy mouth.

33 Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 דִּבְרֵי לְמוּאֵל מֶלֶךְ מַשָּׂא אֲשֶׁר־יִסְּרַתּוּ אִמּוֹ׃
dbri lmual mlk msha ashr - isrth·u am·u :
words-of Lemuel king load which she-[m]admonished·him mother-of·him

[1] . The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

31:2 מַה־בְּרִי וּמַה־בַּר בִּטְנִי וּמַה בַּר נְדָרָי׃
me - br·i u·me - br - btn·i u·me br - ndr·i :
what ? son-of·me and·what ? son-of belly-of·me and·what ? son-of vows-of·me

[2] What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

31:3 אַל־תִּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילֶךְ וּדְרָכֶיךָ לְמַחוֹת מְלָכִין׃
al - thtn l·nshim chil·k u·drki·k l·mchuth :
must-not-be you-are-giving to·[the]·women potency-of·you and·ways-of·you to·to-[c]wipe-out-of
mlkin :
kings

[3] Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

31:4 אַל לַמְּלָכִים לְמוּאֵל אַל לַמְּלָכִים שְׁתוֹ־יָיִן
al l·mlkim lmual al l·mlkim shthu - iin
must-not-be for·[the]·kings Lemuel must-not-be for·[the]·kings to-drink-of wine

וְלָרוֹזְנִים | K אוֹ | Q אַי שֵׁכָר׃
u·l·ruznim au ai shkr :
and·for·ones-being-chancellors or where ? intoxicant

[4] [It is] not for kings, O Lemuel, [it is] not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

31:5 פֶּן־יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח מֻחָקָק וִישַׁנֶּה
phn - ishthe u·ishkch mchqq u·ishne
lest he-is-drinking and·he-is-forgetting one-being-[m]statute and·he-is-[m]altering

דִּין כָּל־בְּנֵי עֹנִי׃
din kl - bni - oni :
adjudication-of all-of sons-of humiliation

[5] Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

31:6 תְּנוּ שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃
thnu - shkr l·aubd u·iin l·mri nphsh :
give-you[p] ! intoxicant to·one-perishing and·wine to·bitter-ones-of soul

[6] Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.

31:7 יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא
ishthe u·ishkch rish·u u·oml·u la
he-shall-drink and·he-shall-forget destitution-of·him and·toil-of·him not

יִזְכָּר־עוֹד׃
izkr - oud :
he-shall-remember further

[7] Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

31:8 פְּתַח־פִּיךָ לְאִלֵּם אֲל־דִּין כָּל־בְּנֵי חָלוֹף׃
phthch - phi·k l·alm al - din kl - bni chluph :
open-you ! mouth-of·you for·mute-one for adjudication-of all-of sons-of insecurity

[8] Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

31:9 פְּתַח־פִּיךָ שְׁפָט־צֶדֶק וְדִין עָנִי
phthch - phi·k shpht - tzdq u·din oni
open-you ! mouth-of·you judge-you ! righteousness and·adjudicate-you ! humble-one

וְאֶבְיוֹן׃ פ
u·abiun : p
and·needy-one

[9] Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.

31:10 אֵשֶׁת־חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ׃
ashth - chil mi imtza u·rchq m·phninim mkr·e :
woman-of ability who ? he-shall-find and·far from·rubies selling-price-of·her

[10] . Who can find a virtuous woman? for her price [is] far above rubies.

31:11 בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר׃
btch b·e lb bol·e u·shll la ichsr :
he-trusts in·her heart-of possessor-of·her and·loot not he-is-lacking

[11] The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

31:12 גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃
gmlth·eu tub u·la - ro kl imi chii·e :
she-requites·him good and·not evil all-of days-of lives-of·her

[12] She will do him good and not evil all the days of her life.

31:13 דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃
drshe tzmr u·phshthim u·thosh b·chphtz kphi·e :
she-inquires wool and·flaxes and·she-is-making[do] in·delight-of palms-of·her

[13] She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.

31:14 הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ׃
eithe k·aniuth suchr m·mrchq thbia lchm·e :
she-is[bc] as·ships-of one-being-merchant from·afar she-is-[c]bringing bread-of·her

[14] She is like the merchants'ships; she bringeth her food from afar.

31:15 וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק
u·thqm b·oud lile u·ththn trph l·bith·e u·chq
and·she-is-rising in·still night and·she-is-giving prey for·household-of·her and·dole

[15] She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְנַעֲרֹתֶיהָ :
l·northi·e :
for·maidens·of·her

portion to her maidens.

31:16 זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ K נִטַּע Q נָטְעָה
zmme shde u·thqch·eu m·phri kphi·e nto ntoe
she-plans field and·she-is-taking·him from·fruit-of palms-of·her he-plants she-plants

16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

כָּרֶם :
krm :
vineyard

31:17 חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעוֹתֶיהָ :
chgre b·ouz mthni·e u·thamtz zrouthi·e :
she-girds in·strength waists-of·her and·she-is-making-resolute arms-of·her

17 She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

31:18 טָעֲמָה כִּי ־ טוֹב סַחְרָהּ לֹא ־ יִכְבֶּה K בַּלַּיְלָה
tome ki - tub schr·e la - ikbe b·lil
she-tastes that good merchandise-of·her not he-is-being-quenched in·the·night

Q בַּלַּיְלָה נֵרָהּ :
b·lile nr·e :
in·the·night lamp-of·her

18 She perceiveth that her merchandise [is] good: her candle goeth not out by night.

31:19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָּלֶךְ :
idi·e shlche b·kishur u·kphi·e thmku phlk :
hands-of·her she-mputs-forth in·the·distaff and·palms-of·her they-uphold crutch

19 She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

31:20 כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה
kph·e phrshe l·oni u·idi·e shlche
palm-of·her she-spreads to·the·humbled-one and·hands-of·her she-mputs-forth

20 She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

לָאֶבְיוֹן :
l·abiun :
to·the·needy-one

31:21 לֹא ־ תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל ־ בֵּיתָהּ
la - thira l·bith·e m·shlg ki kl - bith·e
not she-is-fearing for·household-of·her from·snow that all-of household-of·her

21 She is not afraid of the snow for her household: for all her household [are] clothed with scarlet.

לָבֻשׁ שָׁנִים :
lbsh shnim :
one-being-clothed double-dipped-scarlet

31:22 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה ־ לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ :
mrbdim oshthe - l·e shsh u·argmn lbush·e :
knitted-covers she-makes^do for·her cambric-sheen and·purple clothing-of·her

22 She maketh herself coverings of tapestry; her clothing [is] silk and purple.

31:23 נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בְּעָלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם ־ זִקְנֵי ־
nudo b·shorim bol·e b·shbth·u om - zqni -
one-being-acknowledged in·the·gates possessor-of·her in·to-sit-of·him with old-ones-of

23 Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

אָרֶץ :
artz :
land

31:24 סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי :
sdin oshthe u·thmkr u·chgur nthne l·knoni :
shirt she-makes^do and·she-is-selling and·girdle she-gives to·the·Canaanite

24 She maketh fine linen, and selleth [it]; and delivereth girdles unto the merchant.

31:25 עֹז ־ וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן :
oz - u·edr lbush·e u·thshchq l·ium achrun :
strength and·honor clothing-of·her and·she-is-making-sport to·day hereafter

25 Strength and honour [are] her clothing; and she shall rejoice in time to come.

31:26 פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת ־ חֶסֶד עַל ־ לְשׁוֹנָהּ :
phi·e phthche b·chkme u·thurth - chsd ol - lshun·e :
mouth-of·her she-opens in·wisdom and·law-of kindness on tongue-of·her

26 She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue [is] the law of kindness.

31:27 צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל :
tzuphie elikuth bith·e u·lchm otzluth la thakl :
one-watching goings-of household-of·her and·bread-of slothfulness not she-is-eating

27 She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

31:28 קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ
qmu bni·e u·iashru·e bol·e
they-arise sons-of·her and·they-are-mcalling-happy·her possessor-of·her

28 Her children arise up, and call her blessed; her husband [also], and he praiseth her.

וַיְהַלְלָהּ :
u·iell·e :
and·he-is-mpraising·her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:29 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל־כֻּלָּנָה׃
rbuth bnuth oshu chil u·ath olith ol - kl·ne :
many daughters they-do ably and·you you-ascend over all-of·them

[29] Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

31:30 שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהוָה הִיא
shqr e·chn u·ebl e·iphi ashe irath - ieue eia
falsehood the·grace and·vanity the·loveliness woman fearful-of Yahweh she

תִתְהַלָּל׃
ththell :
she-shall-[S]be-praised

[30] Favour [is] deceitful, and beauty [is] vain: [but] a woman [that] feareth the LORD, she shall be praised.

31:31 תְּנוּ־לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וְיִתְהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים
thnu - l·e m·phri idi·e u·iellu·e b·shorim
give-you[(p)] ! to·her from·fruit-of hands-of·her and·they-shall-[m]praise·her in.[the]·gates

מַעֲשֶׂיהָ׃
moshi·e :
deeds-of·her

[31] Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ecclesiastes

1:1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
dbri qelth bn - dud mlk b·irushlm :
words-of assembler son-of David king in·Jerusalem

1:2 הֲבֶל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֶל הֲבָלִים הַכֹּל הֲבֶל׃
ebl eblim amr qelth ebl eblim e·kl ebl :
vanity-of vanities he-says assembler vanity-of vanities the·all vanity

1:3 מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
me - ithrun l·adm b·kl - oml·u sh·ioml thchth e·shmsh :
what ? advantage to.[the]·human in·all-of toil-of·him which·he-is-toiling under the·sun

1:4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃
dur elk u·dur ba u·e·artz l·oulm omdth :
generation going and·generation coming and·the·earth for·eon standing

1:5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא׃
u·zrch e·shmsh u·ba e·shmsh u·al - mqum·u shuaph zurch eua
and·he-is-radiant the·sun and·he-sets the·sun and·to place[ri]-of·him gasping radiating he

שָׁם׃
shm :
there

1:6 הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב צָפוֹן סֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ
eulk al - drum u·subb al - tzphun subb sbb eulk e·ruch
going to south and·turning-around to north turning-around turning-around going the·wind

וְעַל־סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
u·ol - sbibthi·u shb e·ruch :
and·on round-about·him returning the·wind

1:7 כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־
kl - e·nchlim elkim al - e·im u·e·im ain·nu mla al -
all-of the·watercourses ones-going to the·sea and·the·sea there-is-no·him full to

מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת׃
mqum sh·e·nchlim elkim shm em shbim l·lkth :
place[ri]-of which·the·watercourses ones-going there they ones-returning to·to-go-of

1:8 כָּל־הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־
kl - e·dbrim igoim la - iukl aish l·dbr la -
all-of the·words wearisome-ones not he-is-being-able man to·to-[m]speak-of not

תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ׃
thshbo oin l·rauth u·la - thmla azn m·shmo :
she-is-being-satisfied eye to·to-see-of and·not she-is-being-filled ear from·to-hear-of

1:9 מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא׃
me - sh·eie eua sh·ieie u·me - sh·noshe eua
what ? which·he-became he which·he-shall-become and·what ? which·he-was-done he

שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
sh·ioshe u·ain kl - chdsh thchth e·shmsh :
which·he-shall-be-done and·there-is-no any-of new under the·sun

1:10 יֵשׁ דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים
ish dbr sh·iamr rae - ze chdsh eua kbr eie l·olmim
there-is thing which·he-shall-say see-you ! this new he already he-became to·eons

אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵנוּ׃
ashr eie m·l·phn·nu :
which he-was[bc] from·to·faces-of·us

1:11 אֵין זִכְרוֹן לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים
ain zkrun l·rashnim u·gm l·achrnim
there-is-no remembrance to.[the]·former-ones and·moreover to.[the]·after-ones

שֶׁיִּהְיוּ לֹא־יִהְיֶה לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ׃
sh·ieiu la - ieie l·em zkrun om sh·ieiu
who·they-shall-become not he-shall-become to·them remembrance with who·they-shall-become

לָאַחֲרֹנָה׃ פ
l·achrne : p
to.[the]·afterward

1 . The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

2 Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all [is] vanity.

3 What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun?

4 . [One] generation passeth away, and [another] generation cometh: but the earth abideth for ever.

5 The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.

6 The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits.

7 All the rivers run into the sea; yet the sea [is] not full; unto the place from whence the rivers come, thither they return again.

8 All things [are] full of labour; man cannot utter [it]: the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

9 . The thing that hath been, it [is that] which shall be; and that which is done [is] that which shall be done: and [there is] no new [thing] under the sun.

10 Is there [any] thing whereof it may be said, See, this [is] new? it hath been already of old time, which was before us.

11 [There is] no remembrance of former [things]; neither shall there be [any] remembrance of [things] that are to come with [those] that shall come after.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:12 אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל - יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם :
ani qelth eiithi mlk ol - ishral b·irushlm :
I assembler I-became king over Israel in·Jerusalem

1:13 וְנָתַתִּי אֶת - לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בַּחָכְמָה עַל כָּל -
u·nththi ath - lb·i l·drush u·l·thur b·chkme ol kl -
and·I-gave » heart-of·me to·to-inquire-of and·to·to-explore-of in·the·wisdom on all-of

אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם
ashr noshe thchth e·shmim eua onin ro nthn aleim l·bni e·adm
which he-is-done under the·heavens he experience-of evil he-gave Elohim to·sons-of the·human

לַעֲנוֹת בּוֹ :
l·onuth b·u :
to·to-humble-of in·him

1:14 רָאִיתִי אֶת - כָּל - הַמַּעֲשִׂים - שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל
raithi ath - kl - e·moshim sh·noshu thchth e·shmsh u·ene e·kl
I-saw » all-of the·deeds which·they-are-done under the·sun and·behold ! the·all

הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ :
ebl u·routh ruch :
vanity and·grazing-of wind

1:15 מְעֻוָּת לֹא - יוּכַל לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן לֹא -
mouth la - iukl l·thqn u·chsrun la -
one-being-[m]distorted not he-is-being-able to·to-be-set-in-order-of and·lack not

יוּכָל לְהֶמָּנוֹת :
iukl l·emnuth :
he-is-being-able to·to-be-counted-of

1:16 דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם - לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה
dbrthi ani om - lb·i l·amr ani ene egdlthi u·eusphthi chkme
I-[m]spoke I with heart-of·me to·to-say-of I behold ! I-[c]grew-great and·I-[c]added wisdom

עַל כָּל - אֲשֶׁר - הָיָה לְפָנַי עַל - יְרוּשָׁלִָם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה
ol kl - ashr - eie l·phn·i ol - irushlm u·lb·i rae erbe
over all-of who he-was[bc] to·faces-of·me over Jerusalem and·heart-of·me he-saw to-[c]be-much

חָכְמָה וָדָעַת :
chkme u·doth :
wisdom and·knowledge

1:17 וָאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הוֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת
u·athn·e lb·i l·doth chkme u·doth eulluth u·shkluth
and·I-am-giving heart-of·me to·to-know-of wisdom and·to-know-of blusterings and·silliness

יָדַעְתִּי שֶׁגַּם זֶה - הוּא רַעְיוֹן רוּחַ :
idothi sh·gm - ze eua roiun ruch :
I-realized which·even this he grazing-of wind

1:18 כִּי בְרֹב חָכְמָה רָב כָּעַס - וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מַכְאוֹב :
ki b·rb chkme rb - kos u·iusiph doth iusiph mkaub :
that in·much-of wisdom much-of vexation and·he-is-[c]adding knowledge he-is-[c]adding pain

12 . I the Preacher was king over Israel in Jerusalem.

13 And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all [things] that are done under heaven: this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith.

14 I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all [is] vanity and vexation of spirit.

15 [That which is] crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.

16 I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all [they] that have been before me in Jerusalem: yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge.

17 And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.

18 For in much wisdom [is] much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה ־ נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה
amrthi ani b·lb·i lk·e - na ans·ke b·shmche u·rae
I-said I in·heart-of·me go-you ! please ! I-shall-[m]probe·you in·rejoicing and·see-you !

בְּטוֹב וְהִנֵּה גַּם ־ הוּא הָבֶל :
b·tub u·ene gm - eua ebl :
in·good and·behold ! even he vanity

[1] . I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also [is] vanity.

2:2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה ־ זֶּה עֹשֶׂה :
l·shchuq amrthi meull u·l·shmche me - ze oshe :
to·mirth I-said being-[m]raved and·to·rejoicing what ? this doing

[2] I said of laughter, [It is] mad: and of mirth, What doeth it?

2:3 תַּרְתִּי בְלִבִּי לְמָשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת ־ בְּשָׂרִי וְלִבִּי
thrthi b·lb·i l·mshuk b·iin ath - bshr·i u·lb·i
I-explored in·heart-of·me to·to-attract-of in·[the]·wine » flesh-of·me and·heart-of·me

נֹהֵג בַּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר ־ אֶרְאֶה אֵי ־ זֶה
neg b·chkme u·l·achz b·skluth od ashr - arae ai - ze
one-leading in·[the]·wisdom and·to·to-hold-of in·silliness until which - I-am-seeing where ? this

טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי
tub l·bni e·adm ashr ioshu thchth e·shmim msphr imi
good for·sons-of the·human which they-are-doing under the·heavens number-of days-of

חַיֵּיהֶם :
chii·em :
lives-of·them

[3] I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what [was] that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

2:4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשַׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים :
egdlthi mosh·i bnithi l·i bthim ntothi l·i krmim :
I-[c]made-great deeds-of·me I-built for·me houses I-planted for·me vineyards

[4] I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

2:5 עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפְרֵדֵסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל ־ פֶּרִי :
oshithi l·i gnuth u·phrdsim u·ntothi b·em otz kl - phri :
I-made[do] for·me gardens and·parks and·I-planted in·them tree-of every-of fruit

2:6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר
oshithi l·i brkuth mim l·eshquth m·em ior
I-made[do] for·me reservoirs-of waters to·to-[c]irrigate-of from·them wildwood-of

צוֹמֵחַ עֵצִים :
tzumch otzim :
one-sprouting-of trees

[5] I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all [kind of] fruits:

[6] I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

2:7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי ־ בַיִת הָיָה לִי גַּם מִקְנֶה בָקָר
qnithi obdim u·shphchuth u·bni - bith eie l·i gm mqne bqr
I-acquired servants and·maids and·sons-of household he-became to·me moreover cattle herd

וָצֹאן הַרְבֵּה מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם :
u·tzan erbe m·kl sh·eiu l·phn·i b·irushlm :
and·flock to-[c]be-much he-became to·me from·all who·they-were[bc] to·faces-of·me in·Jerusalem

[7] I got [me] servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

2:8 כָּנַסְתִּי לִי גַּם ־ כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת
knsthi l·i gm - ksph u·zeb u·sglth mlkim u·e·mdinuth
I-collected for·me moreover silver and·gold and·special-of kings and·the·provinces

עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה
oshithi l·i shrim u·shruth u·thonugth bni e·adm shde
I-made[do] for·me men-singing and·women-singing and·delicacies-of sons-of the·human field

וְשִׁדּוֹת :
u·shduth :
and·fields

[8] I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, [as] musical instruments, and that of all sorts.

2:9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם אַף
u·gdlthi u·eusphthi m·kl sh·eie l·phn·i b·irushlm aph
and·I-am-great and·I-[c]added from·all who·he-was[bc] to·faces-of·me in·Jerusalem indeed

חָכְמָתִי עָמְדָה לִי :
chkmth·i omde l·i :
wisdom-of·me she-stayed to·me

[9] So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

2:10 וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינָי לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא ־ מָנַעְתִּי אֶת ־
u·kl ashr shalu oin·i la atzlthi m·em la - mnothi ath -
and·all which they-asked eyes-of·me not I-diverted from·them not - I-withheld »

לִבִּי מִכָּל ־ שִׂמְחָה כִּי ־ לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל ־ עֲמָלִי
lb·i m·kl - shmche ki - lb·i shmch m·kl - oml·i
heart·of·me from·any-of rejoicing that heart-of·me rejoicing from·all-of toil-of·me

[10] And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְזֶה ־ הָיָה חֶלְקִי מִכָּל ־ עֲמָלִי ׃
u·ze - eie chlq·i m·kl - oml·i :
and·this he-was[bc] portion-of·me from·all-of toil-of·me

2:11 וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל ־ מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל
u·phnithi ani b·kl - mosh·i sh·oshu id·i u·b·oml
and·I-faced I in·all-of deeds-of·me which·they-did hands-of·me and·in·[the]·toil

שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין
sh·omlthi l·oshuth u·ene e·kl ebl u·routh ruch u·ain
which·I-toiled to·to-do-of and·behold ! the·all vanity and·grazing-of wind and·there-is-no

יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃
ithrun thchth e·shmsh :
advantage under the·sun

11 Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all [was] vanity and vexation of spirit, and [there was] no profit under the sun.

2:12 וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מָה
u·phnithi ani l·rauth chkme u·eulluth u·skluth ki me
and·I-faced-about I to·to-see-of wisdom and·blusterings and·silliness that what ?

שֶּׁיָּבוֹא הָאָדָם אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר ־ כְּבָר עָשׂוּהוּ ׃
sh·ibua e·adm achri e·mlk ath ashr - kbr oshu·eu :
who·he-is-coming the·human after the·king » which already they-did·him

2:13 וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן ־ הַסִּכְלוּת כְּיִתְרוֹן
u·raithi ani sh·ish ithrun l·chkme mn - e·skluth k·ithrun
and·I-saw I which·there-is advantage for·[the]·wisdom from the·silliness as·advantage-of

הָאוֹר מִן ־ הַחֹשֶׁךְ ׃
e·aur mn - e·chshk :
the·light from the·darkness

12 . And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what [can] the man [do] that cometh after the king? [even] that which hath been already done.

2:14 הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ
e·chkm oini·u b·rash·u u·e·ksil b·chshk eulk
the·wise-man eyes·of·him in·head·of·him and·the·one-stupid in·[the]·darkness going

וְיָדַעְתִּי גַם ־ אֲנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת ־ כֻּלָּם ׃
u·idothi gm - ani sh·mqre achd iqre ath - kl·m :
and·I-realized moreover I which·befalling one he-is-befalling » all-of·them

13 Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

2:15 וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֶה הַכְּסִיל גַּם ־ אֲנִי
u·amrthi ani b·lb·i k·mqre e·ksil gm - ani
and·I-said I in·heart·of·me as·befalling-of the·stupid-man moreover I

יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי
iqr·ni u·l·me chkmthi ani az iuthr u·dbrthi b·lb·i
he-shall-befall·me and·to·what ? I-am-wise I then profit and·I-[m]spoke in·heart·of·me

שֶׁגַּם ־ זֶה הָבֶל ׃
sh·gm - ze ebl :
which·even this vanity

14 The wise man's eyes [are] in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

2:16 כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם ־ הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר
ki ain zkrun l·chkm om - e·ksil l·oulm b·sh·kbr
that there-is-no remembrance to·[the]·wise-man with the·stupid-man for·eon in·which·already

הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם ־
e·imim e·baim e·kl nshkch u·aik imuth e·chkm om -
the·days the·ones-coming the·all he-is-forgotten and·how ! he-is-dying the·wise-man with

הַכְּסִיל ׃
e·ksil :
the·stupid-man

15 Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also [is] vanity.

2:17 וְשָׂנֵאתִי אֶת ־ הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
u·shnathi ath - e·chiim ki ro ol·i e·moshe sh·noshe thchth e·shmsh
and·I-hated » the·lives that evil on·me the·deed which·he-was-done under the·sun

כִּי ־ הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ ׃
ki - e·kl ebl u·routh ruch :
that the·all vanity and·grazing-of wind

16 For [there is] no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now [is] in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise [man]? as the fool.

2:18 וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת ־ כָּל ־ עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
u·shnathi ani ath - kl - oml·i sh·ani oml thchth e·shmsh
and·I-hated I » all-of toil-of·me which·I toiler under the·sun

שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי ׃
sh·anich·nu l·adm sh·ieie achr·i :
which·I-shall-[c]leave·him to·[the]·human who·he-shall-become after·me

17 . Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun [is] grievous unto me: for all [is] vanity and vexation of spirit.

18 Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:19 וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט
u·mi iudo e·chkm ieie au skl u·ishlt
and·who ? knowing ?·wise-man he-shall-be[bc] or silly-man and·he-shall-have-authority

בְּכָל ־ עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם ־ זֶה
b·kl - oml·i sh·omlthi u·sh·chkmthi thchth e·shmsh gm - ze
in·all-of toil-of·me which·I-toiled and·which·I-was-wise under the·sun moreover this

הָבֶל ׃
ebl ׃
vanity

2:20 וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת ־ לִבִּי עַל כָּל ־ הֶעָמָל
u·sbuthi ani l·iash ath - lb·i ol kl - e·oml
and·I-turned-around I to·to-[m]despair-of » heart-of·me over all-of the·toil

שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃
sh·omlthi thchth e·shmsh ׃
which·I-toiled under the·sun

2:21 כִּי ־ יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
ki - ish adm sh·oml·u b·chkme u·b·doth u·b·kshrun
that there-is human which·to-toil-of·him in·wisdom and·in·knowledge and·in·success

וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל ־ בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם ־ זֶה הֶבֶל
u·l·adm sh·la oml - b·u ithn·nu chlq·u gm - ze ebl
and·to·human who·not he-toiled in·him he-shall-give·him portion-of·him moreover this vanity

וְרָעָה רַבָּה ׃
u·roe rbe ׃
and·evil much

2:22 כִּי מֶה ־ הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל ־ עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ
ki me - eue l·adm b·kl - oml·u u·b·roiun lb·u
that what ? to-be to.[the]·human in·all-of toil-of·him and·in·grazing-of heart-of·him

שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃
sh·eua oml thchth e·shmsh ׃
which·he toiler under the·sun

2:23 כִּי כָל ־ יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם ־ בַּלַּיְלָה ־ לֹא
ki kl - imi·u mkabim u·kos onin·u gm - b·lile la -
that all-of days-of·him pains and·vexation experience-of·him even in·[the]·night not

שָׁכַב לִבּוֹ גַּם ־ זֶה הֶבֶל הוּא ׃
shkb lb·u gm - ze ebl eua ׃
he-lies-down heart-of·him moreover this vanity he

2:24 אֵין ־ טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה ־ אֶת
ain - tub b·adm sh·iakl u·shthe u·erae ath -
there-is-no good in·[the]·human which·he-is-eating and·he-drinks and·he-causes-to-see »

נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם ־ זֹה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא ׃
nphsh·u tub b·oml·u gm - ze raithi ani ki m·id e·aleim eia ׃
soul·of·him good in·toil-of·him moreover this I-see I that from·hand-of the·Elohim she

2:25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי ׃
ki mi iakl u·mi ichush chutz mm·ni ׃
that who ? he-shall-eat and·who ? he-shall-hurry outside from·me

2:26 כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה
ki l·adm sh·tub l·phni·u nthn chkme u·doth u·shmche
that to·human who·good-one to·faces-of·him he-gives wisdom and·knowledge and·rejoicing

וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת
u·l·chuta nthn onin l·asuph u·l·knus l·thth
and·to·the·one-sinning he-gives experience to·to-gather-of and·to·to-collect-of to·to-give-of

לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם ־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ ׃
l·tub l·phni e·aleim gm - ze ebl u·routh ruch ׃
to·good-one to·faces-of the·Elohim moreover this vanity and·grazing-of wind

19 And who knoweth whether he shall be a wise [man] or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This [is] also vanity.

20 Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

21 For there is a man whose labour [is] in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it [for] his portion. This also [is] vanity and a great evil.

22 For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

23 For all his days [are] sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

24 [There is] nothing better for a man, [than] that he should eat and drink, and [that] he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it [was] from the hand of God.

25 For who can eat, or who else can hasten [hereunto], more than I?

26 For [God] giveth to a man that [is] good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to [him that is] good before God. This also [is] vanity and vexation of spirit.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל־חֵפֶץ תַּחַת הַשָּׁמָיִם׃ ס
l·kl zmn u·oth l·kl - chphtz thchth e·shmim : s
to·the·all stated-time and·season for·every-of event under the·heavens

[1] . To every [thing there is] a season, and a time to every purpose under the heaven:

3:2 עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת לָטַעַת וְעֵת
oth l·ldth u·oth l·muth oth l·toth u·oth
season to·to-give-birth-of and·season to·to-die-of season to·to-plant-of and·season

לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃
l·oqur ntuo :
to·to-fell-of one-being-planted

[2] A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up [that which is] planted;

3:3 עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת
oth l·erug u·oth l·rphua oth l·phrutz u·oth
season to·to-kill-of and·season to·to-heal-of season to·to-breach-of and·season

לִבְנוֹת׃
l·bnuth :
to·to-build-of

[3] A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

3:4 עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת
oth l·bkuth u·oth l·shchuq oth sphud u·oth
season to·to-weep-of and·season to·to-make-merry-of season to-wail-of and·season

רְקוֹד׃
rqud :
to-dance-of

[4] A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

3:5 עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק
oth l·eshlik abnim u·oth knus abnim oth l·chbuq
season to·to-ᶜfling-of stones and·season to-collect-of stones season to·to-embrace-of

וְעֵת לִרְחֹק מִחַבֵּק׃
u·oth l·rchq m·chbq :
and·season to·to-be-far-of from·to-ᵐembrace-of

[5] A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

3:6 עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת
oth l·bqsh u·oth l·abd oth l·shmur u·oth
season to·to-ᵐseek-of and·season to·to-ᵐdestroy-of season to·to-keep-of and·season

לְהַשְׁלִיךְ׃
l·eshlik :
to·to-ᶜfling-of

[6] A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

3:7 עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת
oth l·qruo u·oth l·thphur oth l·chshuth u·oth
season to·to-tear-of and·season to·to-sew-of season to·to-hush-of and·season

לְדַבֵּר׃
l·dbr :
to·to-ᵐspeak-of

[7] A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

3:8 עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃ ס
oth l·aeb u·oth l·shna oth mlchme u·oth shlum : s
season to·to-love-of and·season to·to-hate-of season-of war and·season-of peace

[8] A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

3:9 מַה־יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר עָמֵל הוּא׃
me - ithrun e·oushe b·ashr eua oml :
what ? advantage-of the·one-doing in·which he toiler

[9] What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?

3:10 רָאִיתִי אֶת־הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת
raithi ath - e·onin ashr nthn aleim l·bni e·adm l·onuth
I-see » the·experience which he-gives Elohim to·sons-of the·human to·to-humble-of

בּוֹ׃
b·u :
in·him

[10] I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.

3:11 אֶת־הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעִתּוֹ גַּם אֶת־הָעֹלָם נָתַן
ath - e·kl oshe iphe b·oth·u gm ath - e·olm nthn
» the·all he-made[do] lovely in·season-of·him moreover » the·obscurity he-gave

בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא־יִמְצָא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה
b·lb·m m·bli ashr la - imtza e·adm ath - e·moshe ashr - oshe
in·heart-of·them from·without which not he-shall-find the·human » the·deed which he-does

הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד־סוֹף׃
e·aleim m·rash u·od - suph :
the·Elohim from·beginning and·unto termination

[11] . He hath made every [thing] beautiful in his time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם ־ לִשְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב
idothi ki ain tub b·m ki am - l·shmuch u·l·oshuth tub
I-know that there-is-no good in·them except only - to·to-rejoice-of and·to·to-do-of good

בְּחַיָּיו :
b·chii·u :
in·lives-of·him

3:13 וְגַם כָּל ־ הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב
u·gm kl - e·adm sh·iakl u·shthe u·rae tub
and·moreover every-of the·human which·he-shall-eat and·he-drinks and·he-sees good

בְּכָל ־ עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא :
b·kl - oml·u mthth aleim eia :
in·all-of toil-of·him gift-of Elohim she

3:14 יָדַעְתִּי כִּי כָּל ־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו
idothi ki kl - ashr ioshe e·aleim eua ieie l·oulm oli·u
I-know that all-of which he-is-doing the·Elohim he he-shall-be[bc] for·eon on·him

אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה
ain l·eusiph u·mm·nu ain l·gro u·e·aleim oshe
there-is-no to·to-[c]add-of and·from·him there-is-no to·to-diminish-of and·the·Elohim he-does

שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו :
sh·irau m·l·phni·u :
which·they-shall-fear from·to·faces-of·him

3:15 מַה ־ שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים
me - sh·eie kbr eua u·ashr l·eiuth kbr eie u·e·aleim
what ? which·he-is[bc] already he and·which to·to-become-of already he-was[bc] and·the·Elohim

יְבַקֵּשׁ אֶת ־ נִרְדָּף :
ibqsh ath - nrdph :
he-shall-[m]seek » one-being-pursued

3:16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
u·oud raithi thchth e·shmsh mqum e·mshpht shm·e e·rsho
and·further I-saw under the·sun place[ri]-of the·judgment there the·wickedness

וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרֶשַׁע :
u·mqum e·tzdq shm·e e·rsho :
and·place[ri]-of the·righteousness there the·wickedness

3:17 בְּלִבִּי אֲנִי אָמַרְתִּי אֶת ־ הַצַּדִּיק וְאֶת ־ הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט
amrthi ani b·lb·i ath - e·tzdiq u·ath - e·rsho ishpht
I-said I in·heart-of·me » the·righteous-one and·» the·wicked-one he-shall-judge

כִּי עֵת ־ לְכָל ־ חֵפֶץ וְעַל כָּל ־ הַמַּעֲשֶׂה שָׁם :
ki - oth l·kl - chphtz u·ol kl - e·moshe shm :
that season for·every-of event and·on every-of the·deed there

3:18 בְּלִבִּי אֲנִי אָמַרְתִּי עַל ־ דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם וְלִרְאוֹת
amrthi ani b·lb·i ol - dbrth bni e·adm l·br·m u·l·rauth
I-said I in·heart-of·me on matter-of sons-of the·human to·to-purify-of·them and·to·to-show-of

שֶׁהֵם ־ בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם :
sh·em - beme eme l·em :
which·they beast they to·them

3:19 כִּי מִקְרֶה בְנֵי ־ הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם
ki mqre bni - e·adm u·mqre e·beme u·mqre achd l·em
that befalling sons-of the·human and·befalling the·beast and·befalling one for·them

כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם
k·muth ze kn muth ze u·ruch achd l·kl u·muthr e·adm
as·death-of this-one so death-of this-one and·spirit one for.[the]·all and·profit-of the·human

מִן ־ הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הֶבֶל :
mn - e·beme ain ki e·kl ebl :
from the·beast there-is-no that the·all vanity

3:20 הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל ־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן ־ הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב
e·kl eulk al - mqum achd e·kl eie mn - e·ophr u·e·kl shb
the·all going to place[ri] one the·all he-became from the·soil and·the·all he-returns

אֶל ־ הֶעָפָר :
al - e·ophr :
to the·soil

12 I know that [there is] no good in them, but for [a man] to rejoice, and to do good in his life.

13 And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it [is] the gift of God.

14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth [it], that [men] should fear before him.

15 That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

16 . And moreover I saw under the sun the place of judgment, [that] wickedness [was] there; and the place of righteousness, [that] iniquity [was] there.

17 I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked: for [there is] a time there for every purpose and for every work.

18 I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.

19 For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all [is] vanity.

20 All go unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:21 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ
mi iudo ruch bni e·adm e·ole eia l·mol·e u·ruch
who ? knowing spirit-of sons-of the·human the·one-ascending she to·up·ward and·spirit-of

הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ :
e·beme e·irdth eia l·mte l·artz :
the·beast the·one-descending she to·below to·[the]·earth

21 Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?

3:22 וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי -
u·raithi ki ain tub m·ashr ishmch e·adm b·moshi·u ki -
and·I-saw that there-is-no good from·which he-is-rejoicing the·human in·deeds-of·him that

הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה
eua chlq·u ki mi ibia·nu l·rauth b·me sh·ieie
he portion-of·him that who ? he-shall-[c]bring·him to·to-see-of in·what ? which·he-shall-become

אַחֲרָיו :
achri·u :
after·him

22 Wherefore I perceive that [there is] nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that [is] his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־כָּל־עֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת
u·shbthi ani u·arae ath - kl - e·oshqim ashr noshim thchth
and·I-returned I and·I-am-seeing » all-of the·extortions which ones-being-done under

הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם
e·shmsh u·ene dmoth e·oshqim u·ain l·em mnchm
the·sun and·behold ! tear-of the·ones-being-extorted and·there-is-no to·them one-[m]comforting

וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם :
u·m·id oshqi·em kch u·ain l·em mnchm :
and·from·hand-of ones-extorting-of·them vigor and·there-is-no to·them one-[m]comforting

1 . So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of [such as were] oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors [there was] power; but they had no comforter.

4:2 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר
u·shbch ani ath - e·mthim sh·kbr mthu mn - e·chiim ashr
and·to-[m]laud I » the·ones-being-dead who·already they-died from the·living-ones who

הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה :
eme chiim odn·e :
they alive-ones still

2 Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

4:3 וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר־עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־מַעֲשֵׂה
u·tub m·shni·em ath ashr - odn la eie ashr la - rae ath - e·moshe
and·good from·two-of·them » who still not he-became who not - he-saw » the·deed

הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
e·ro ashr noshe thchth e·shmsh :
the·evil which he-is-done under the·sun

3 Yea, better [is he] than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

4:4 וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עָמָל וְאֶת כָּל־כִּשְׁרוֹן מַעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְאַת־
u·raithi ani ath - kl - oml u·ath kl - kshrun e·moshe ki eia qnath -
and·I-saw I » all-of toil and·» all-of success-of the·deed that she jealousy-of

אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ :
aish m·ro·eu gm - ze ebl u·routh ruch :
man from·associate-of·him moreover - this vanity and·grazing-of wind

4 . Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This [is] also vanity and vexation of spirit.

4:5 הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת־יָדָיו וְאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרוֹ :
e·ksil chbq ath - idi·u u·akl ath - bshr·u :
the·stupid-man folding » hands-of·him and·eating » flesh-of·him

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

4:6 טוֹב מְלֹא כַף נָחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ :
tub mla kph nchth m·mla chphnim oml u·routh ruch :
good fullness-of palm rest from·fullness-of both-hands toil and·grazing-of wind

6 Better [is] an handful [with] quietness, than both the hands full [with] travail and vexation of spirit.

4:7 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
u·shbthi ani u·arae ebl thchth e·shmsh :
and·I-returned I and·I-am-seeing vanity under the·sun

7 . Then I returned, and I saw vanity under the sun.

4:8 יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וְאָח אֵין לוֹ־
ish achd u·ain shni gm bn u·ach ain - l·u
there-is one and·there-is-no second even son and·brother there-is-no to·him

וְאֵין קֵץ לְכָל־עָמָלוֹ גַּם־ עֵינָיו (K) | עֵינוֹ (Q) | לֹא־
u·ain qtz l·kl - oml·u gm - oini·u oin·u la -
and·there-is-no end to·all-of toil-of·him moreover - eyes-of·him eye-of·him not

תִשְׂבַּע לְמִי וְלָמָּה אֲנִי עָמֵל וּמְחַסֵּר אֶת־נַפְשִׁי
thshbo oshr u·l·mi ani oml u·mchsr ath - nphsh·i
she-is-being-satisfied riches and·for·whom ? I toiling and·making-lack » soul-of·me

מִטּוֹבָה גַּם־זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא :
m·tube gm - ze ebl u·onin ro eua :
from·good moreover this vanity and·experience-of evil he

8 There is one [alone], and [there is] not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet [is there] no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither [saith he], For whom do I labour, and bereave my soul of good? This [is] also vanity, yea, it [is] a sore travail.

4:9 טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן־הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם :
tubim e·shnim mn - e·achd ashr ish - l·em shkr tub b·oml·m :
good-ones the·two from the·one which there-is for·them hire good in·toil-of·them

9 Two [are] better than one; because they have a good reward for their labour.

4:10 כִּי אִם־יִפְּלוּ יָקִים הָאֶחָד אֶת־חֲבֵרוֹ וְאוֹי־לוֹ
ki am - iphlu e·achd iqim ath - chbr·u u·ai·l·u
that if they-are-falling the·one he-shall-[c]raise-up » partner-of·him and·alack·to·him !

שֶׁיִּפֹּל וְאֵין שֵׁנִי לַהֲקִימוֹ :
sh·iphul u·ain shni l·eqim·u :
who·he-is-falling and·there-is-no second to·to-[c]raise-up-of·him

10 For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him [that is] alone when he falleth; for [he hath] not another to help him up.

4:11 גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ
gm am - ishkbu shnim u·chm l·em u·l·achd aik
moreover if they-are-lying-down two and·he-is-warm to·them and·to·one how ?

11 Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֵחָֽם׃ :
ichm :
he-shall-keep-warm

warm [alone]?

4:12 וְאִם־ יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ
u·am - ithqph·u e·achd e·shnim iomdu ngd·u
and·if he-is-being-mighty-of·him the·one the·two they-shall-stand in-front-of·him

וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵֽק׃ :
u·e·chut e·mshlsh la b·mere inthq :
and·the·thread the·one-being-[m]tripled not in·hastily he-is-being-pulled-apart

12 And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

4:13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע
tub ild mskn u·chkm m·mlk zqn u·ksil ashr la - ido
good boy provident and·wise from·king old and·one-stupid who not he-knows

לְהִזָּהֵר עוֹד׃ :
l·ezer oud :
to·to-[n]take-warning-of further

13 . Better [is] a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

4:14 כִּי־ מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַּם
ki - m·bith e·surim itza l·mlk ki gm
that from·house-of the·ones-being-bound he-came-forth to·to-reign-of that even

בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃ :
b·mlkuth·u nuld rsh :
in·kingdom-of·him he-was-born one-being-destitute

14 For out of prison he cometh to reign; whereas also [he that is] born in his kingdom becometh poor.

4:15 רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַחַיִּים הַמְהַלְּכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי
raithi ath - kl - e·chiim e·melkim thchth e·shmsh om e·ild e·shni
I-saw » all-of the·ones-alive the·ones-[m]going under the·sun with the·boy the·second

אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃ :
ashr iomd thchthi·u :
who he-is-standing instead-of·him

15 I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

4:16 אֵין קֵץ־ לְכָל הָעָם־ לְכֹל אֲשֶׁר הָיָה־ לִפְנֵיהֶם גַּם
ain - qtz l·kl - e·om l·kl ashr - eie[bc] l·phni·em gm
there-is-no end to·all-of the·people to·all who he-was[bc] to·faces-of·them moreover

הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ־ בּוֹ כִּי־ גַם־ זֶה הֶבֶל וּרְעִיּוֹן רוּחַ׃ :
e·achrunim la ishmchu - b·u ki - gm - ze ebl u·roiun ruch :
the·later-ones not they-are-rejoicing in·him that moreover this vanity and·grazing-of wind

16 [There is] no end of all the people, [even] of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also [is] vanity and vexation of spirit.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 (4:17) שְׁמֹר (K) רַגְלֶיךָ (Q) רַגְלֶךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ בֵּית־אֶל
shmr rgli·k rgl·k k·ashr thlk bith - al
guard-you ! feet-of·you foot-of·you as·which you-are-going to house-of

הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת הַכְּסִילִים זֶבַח כִּי־
e·aleim u·qrub l·shmo m·thth e·ksilim zbch ki -
the·Elohim and·to-go-near to·to-hear-of from·to-give-of the·ones-stupid sacrifice that

אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃
ain·m iudoim l·oshuth ro :
there-is-no·them ones-knowing to·to-do-of evil

5:2 (5:1) אַל־תְּבַהֵל עַל־פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־
al - thbel ol - phi·k u·lb·k al -
must-not-be you-are-[m]hustling on mouth-of·you and·heart-of·you must-not-be

יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים
imer l·eutzia dbr l·phni e·aleim ki e·aleim
he-is-[m]hastening to·to-[c]bring-forth-of speech to·faces-of the·Elohim that the·Elohim

בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃
b·shmim u·athe ol - e·artz ol-kn ieiu dbri·k motim :
in·[the]·heavens and·you on the·earth on·so they-shall-become words-of·you few-ones

5:3 (5:2) כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב
ki ba e·chlum b·rb onin u·qul ksil b·rb
that he-comes the·dream in·much-of experience and·voice-of one-stupid in·many-of

דְּבָרִים׃
dbrim :
words

5:4 (5:3) כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ
k·ashr thdr ndr l·aleim al - thachr l·shlm·u
as·which you-are-vowing vow to·Elohim must-not-be you-are-[m]delaying to·to-[m]pay-of·him

כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר־ תִּדֹּר שַׁלֵּם׃
ki ain chphtz b·ksilim ath ashr - thdr shlm :
that there-is-no delight in·[the]·ones-stupid » which you-are-vowing [m]pay-you !

5:5 (5:4) טוֹב אֲשֶׁר לֹא־ תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר וְלֹא תְשַׁלֵּם׃
tub ashr la - thdr m·sh·thdur u·la thshlm :
good which not you-are-vowing from·which·you-are-vowing and·not you-are-[m]paying

5:6 (5:5) אַל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת־בְּשָׂרֶךָ
al - ththn ath - phi·k l·chtia ath - bshr·k
must-not-be you-are-allowing » mouth-of·you to·to-cause-to-sin-of » flesh-of·you

וְאַל־ תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה
u·al - thamr l·phni e·mlak ki shgge eia l·me
and·must-not-be you-are-saying to·faces-of the·messenger that error she to·what ?

יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־ מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
iqtzph e·aleim ol - qul·k u·chbl ath - moshe idi·k :
he-shall-be-wrathful the·Elohim on voice-of·you and·he-[m]harms » deed-of hands-of·you

5:7 (5:6) כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־ הָאֱלֹהִים
ki b·rb chlmuth u·eblim u·dbrim erbe ki ath - e·aleim
that in·many-of dreams and·vanities and·words to-[c]be-many that » the·Elohim

יְרָא׃
ira :
fear-you !

5:8 (5:7) אִם־ עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק
am - oshq rsh u·gzl mshpht u·tzdq
if extortion-of one-being-destitute and·pillage-of judgment and·righteousness

תִּרְאֶה בַּמְּדִינָה אַל־ תִּתְמַהּ עַל־ הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ
thrae b·mdine al - ththme ol - e·chphtz ki gbe
you-are-seeing in·[the]·province must-not-be you-are-being-amazed over the·event that lofty-one

מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃
m·ol gbe shmr u·gbeim oli·em :
from·on lofty-one one-observing and·lofty-ones over·them

5:9 (5:8) וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל (K) הִיא (Q) הוּא לְשָׂדֶה מֶלֶךְ נֶעֱבָד׃
u·ithrun artz b·kl eia eua mlk l·shde nobd :
and·advantage-of land in·[the]·all she he king to·field he-is-served

---

1 . Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

2 Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter [any] thing before God: for God [is] in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

3 For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice [is known] by multitude of words.

4 . When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for [he hath] no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

5 Better [is it] that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay.

6 Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it [was] an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 For in the multitude of dreams and many words [there are] also [divers] vanities: but fear thou God.

8 If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for [he that is] higher than the highest regardeth; and [there be] higher than they.

9 . Moreover the profit of the earth is for all: the king [himself] is served by the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:10 (5:9) אֹהֵב כֶּסֶף לֹא ־ יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי ־ אֹהֵב
aeb ksph la - ishbo ksph u·mi - aeb
one-loving silver not he-is-being-satisfied silver and·who ? one-loving

בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם ־ זֶה הָבֶל :
b·emun la thbuae gm - ze ebl :
in·the·throng not income moreover - this vanity

field.
10 He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this [is] also vanity.

5:11 (5:10) בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה ־ כִּשְׁרוֹן
b·rbuth e·tube rbu aukli·e u·me - kshrun
in·to-increase-of the·good they-increase ones-devouring-of·her and·what ? success

לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם ־ K רְאִיַּת Q רָאוּת עֵינָיו :
l·boli·e ki am - raith rauth oini·u :
to·possessors-of·her except only - sight-of sight-of eyes-of·him

11 When goods increase, they are increased that eat them: and what good [is there] to the owners thereof, saving the beholding [of them] with their eyes?

5:12 (5:11) מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם ־ מְעַט וְאִם ־ הַרְבֵּה יֹאכֵל
mthuqe shnth e·obd am - mot u·am - erbe iakl
sweet sleep-of the·one-serving if little and·if to-[c]be-much he-is-eating

וְהַשָּׂבָע לְעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן :
u·e·shbo l·oshir ain·nu mnich l·u l·ishun :
and·the·satisfaction to·the·rich-man there-is-no·him one-[c]leaving to·him to·to-sleep-of

12 The sleep of a labouring man [is] sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.

5:13 (5:12) יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר
ish roe chule raithi thchth e·shmsh oshr shmur
there-is evil one-travailing I-saw under the·sun riches being-kept

לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ :
l·boli·u l·roth·u :
to·possessors-of·him to·evil-of·him

13 There is a sore evil [which] I have seen under the sun, [namely], riches kept for the owners thereof to their hurt.

5:14 (5:13) וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן
u·abd e·oshr e·eua b·onin ro u·eulid bn
and·he-perishes the·riches the·he in·experience-of evil and·he-[c]generates son

וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה :
u·ain b·id·u maume :
and·there-is-no in·hand-of·him aught

14 But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and [there is] nothing in his hand.

5:15 (5:14) כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת
k·ashr itza m·btn am·u orum ishub l·lkth
as·which he-came-forth from·belly-of mother-of·him naked he-shall-return to·to-go-of

כְּשָׁבָא וּמְאוּמָה לֹא ־ יִשָּׂא בַּעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלַךְ
k·sh·ba u·maume la - isha b·oml·u sh·ilk
as·which·he-came and·aught not he-shall-take-up in·toil-of·him which·he-shall-cause-to-go

בְּיָדוֹ :
b·id·u :
in·hand-of·him

15 As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.

5:16 (5:15) וְגַם ־ זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל ־ עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן
u·gm - ze roe chule kl - omth sh·ba kn
and·moreover this evil travailing all-of correspond-with which·he-came so

יֵלֵךְ וּמַה ־ יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ :
ilk u·me - ithrun l·u sh·ioml l·ruch :
he-shall-go and·what ? advantage to·him which·he-is-toiling for·the·wind

16 And this also [is] a sore evil, [that] in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

5:17 (5:16) גַּם כָּל ־ יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה
gm kl - imi·u b·chshk iakl u·kos erbe
moreover all-of days-of·him in·the·darkness he-is-eating and·he-is-vexed to-[c]be-much

וְחָלְיוֹ וְקָצֶף :
u·chli·u u·qtzph :
and·illness-of·him and·wrath

17 All his days also he eateth in darkness, and [he hath] much sorrow and wrath with his sickness.

5:18 (5:17) הִנֵּה אֲשֶׁר ־ רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר ־ יָפֶה לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת ־
ene ashr - raithi ani tub ashr - iphe l·akul - u·l·shthuth
behold ! which - I-saw I good which - lovely to·to-eat-of and·to·to-drink-of

וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל ־ עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת ־ הַשָּׁמֶשׁ מִסְפַּר
u·l·rauth tube b·kl - oml·u sh·ioml thchth - e·shmsh msphr
and·to·to-see-of good in·all-of toil-of·him which·he-is-toiling under - the·sun number-of

יְמֵי ־ K חַיָּו Q חַיָּיו אֲשֶׁר ־ נָתַן ־ לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי ־ הוּא
imi - chi·u chi·iu ashr - nthn - l·u e·aleim ki - eua
days-of lives-of·him lives-of·him which - he-gave - to·him the·Elohim that - he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֶלְקוֹ׃
chlq·u :
portion-of·him

5:19 (5:18) גַּם כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים
gm kl - e·adm ashr nthn - l·u e·aleim oshr u·nksim
moreover any-of the·human whom he-gives to·him the·Elohim riches and·substances

וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת־ חֶלְקוֹ
u·eshlit·u l·akl mm·nu u·l·shath ath - chlq·u
and·he-[c]gives-power·him to·to-eat-of from·him and·to·to-obtain-of » portion·of·him

וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃
u·l·shmch b·oml·u ze mthth aleim eia :
and·to·to-rejoice-of in·toil-of·him this gift-of Elohim she

[19] Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this [is] the gift of God.

5:20 (5:19) כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים
ki la erbe izkr ath - imi chii·u ki e·aleim
that not to-[c]be-much he-shall-be-mindful » days-of lives-of·him that the·Elohim

מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃
mone b·shmchth lb·u :
one-[c]humbling in·rejoicing-of heart-of·him

[20] For he shall not much remember the days of his life; because God answereth [him] in the joy of his heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם׃
ish roe ashr raithi thchth e·shmsh u·rbe eia ol - e·adm :
there-is evil which I-saw under the·sun and·much she on the·human

6:2 אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד
aish ashr ithn - l·u e·aleim oshr u·nksim u·kbud
man whom he-is-giving to·him the·Elohim riches and·substances and·glory

וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר־יִתְאַוֶּה וְלֹא־
u·ain·nu chsr l·nphsh·u m·kl ashr - ithaue u·la -
and·there-is-no·him lack to·soul-of·him from·all which he-is-ˢyearning and·not

יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ
ishlit·nu e·aleim l·akl mm·nu ki aish nkri iakl·nu
he-is-ᶜgiving-power·him the·Elohim to·to-eat-of from·him that man foreign he-is-eating·him

זֶה הֶבֶל וְחֳלִי רָע הוּא׃
ze ebl u·chli ro eua :
this vanity and·illness evil he

6:3 אִם־יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב
am - iulid aish mae u·shnim rbuth ichie u·rb
if he-is-ᶜgenerating man hundred and·years many he-is-living and·many

שְׁיִהְיוּ יָמָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשְׂבַּע מִן־
sh·ieiu imi - shni·u u·nphsh·u la - thshbo mn -
which·they-are-becoming days-of years-of·him and·soul-of·him not she-is-being-satisfied from

הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־הָיְתָה לוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל׃
e·tube u·gm - qbure la - eithe l·u amrthi tub mm·nu e·nphl :
the·good and·moreover tomb not she-isᵇᶜ to·him I-say good from·him the·abortion

6:4 כִּי בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ
ki - b·ebl ba u·b·chshk ilk u·b·chshk shm·u
that in·ᵗʰᵉ·vanity he-comes and·in·ᵗʰᵉ·darkness he-is-going and·in.ᵗʰᵉ·darkness name-of·him

יְכֻסֶּה׃
ikse :
he-is-being-ᵐcovered

6:5 גַּם לֹא־רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃
gm - shmsh la - rae u·la ido nchth l·ze m·ze :
moreover sun not he-saw and·not he-knew rest to·this-one from·this-man

6:6 וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל־מָקוֹם
u·alu chie alph shnim phomim u·tube la rae e·la al - mqum
and·suppose he-lives thousand-of years two-times and·good not he-saw ?·not to placeʳⁱ

אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃
achd e·kl eulk :
one the·all going

6:7 כָּל־עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃
kl - oml e·adm l·phi·eu u·gm - e·nphsh la thmla :
all-of toil-of the·human for·mouth-of·him and·even the·soul not she-is-being-filled

6:8 כִּי מַה־יּוֹתַר לֶחָכָם מִן־הַכְּסִיל מַה־לֶּעָנִי
ki me - iuthr l·chkm mn - e·ksil me - l·oni
that what ? profit to.ᵗʰᵉ·wise-man from the·stupid-man what ? for.ᵗʰᵉ·humble-one

יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃
iudo l·elk ngd e·chiim :
one-knowing to·to-go-of in-front-of the·living-ones

6:9 טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלַךְ־נָפֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
tub mrae oinim m·elk - nphsh gm - ze ebl u·routh ruch :
good sight-of eyes from·to-go-of soul moreover this vanity and·grazing-of wind

6:10 מַה־שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם
me - sh·eie kbr nqra shm·u u·nudo ashr - eua adm
what ? which·he-became already he-is-called name-of·him and·being-known which he human

וְלֹא־יוּכַל לָדִין עִם שְׁהַתְקִיף (K) שְׁתַּקִּיף (Q)
u·la - iukl l·din om sh·ethqiph sh·thqiph
and·not he-is-being-able to·to-adjudicate-of with who·to-ᶜbe-mighty-of who·mighty

מִמֶּנּוּ׃
mm·nu :
from·him

1 . There is an evil which I have seen under the sun, and it [is] common among men:

2 A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it: this [is] vanity, and it [is] an evil disease.

3 If a man beget an hundred [children], and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also [that] he have no burial; I say, [that] an untimely birth [is] better than he.

4 For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

5 Moreover he hath not seen the sun, nor known [any thing]: this hath more rest than the other.

6 Yea, though he live a thousand years twice [told], yet hath he seen no good: do not all go to one place?

7 . All the labour of man [is] for his mouth, and yet the appetite is not filled.

8 For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

9 Better [is] the sight of the eyes than the wandering of the desire: this [is] also vanity and vexation of spirit.

10 That which hath been is named already, and it is known that it [is] man: neither may he contend with him that is mightier than he.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 כִּי יֵשׁ דְּבָרִים ־ הַרְבֵּה מַרְבִּים הָבֶל מַה ־ יֹּתֵר לָאָדָם :
ki ish - dbrim erbe mrbim ebl me - ithr l·adm :
that there-is words to-ᶜbe-many ones-ᶜincreasing vanity what ? profit to·the·human

6:12 כִּי מִי ־ יוֹדֵעַ מַה ־ טּוֹב לָאָדָם בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי ־ חַיָּיו
ki mi - iudo me - tub l·adm b·chiim msphr imi - chii
that who ? knowing what ? good for·the·human in·the·lives number-of days-of lives-of

הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי ־ יַגִּיד לָאָדָם
ebl·u u·iosh·m k·tzl ashr mi - igid l·adm
vanity-of·him and·he-is-makingdo·them as·the·shadow which who ? he-shall-ᶜtell to·the·human

מַה ־ יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
me - ieie achri·u thchth e·shmsh :
what ? he-shall-become after·him under the·sun

[11] . Seeing there be many things that increase vanity, what [is] man the better?

[12] For who knoweth what [is] good for man in [this] life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ :
tub shm m·shmn tub u·ium e·muth m·ium euld·u :
good name from·attar good and·day-of the·death from·day-of to-be-born-of·him

7:2 טוֹב לָלֶכֶת אֶל־ בֵּית אֲבֶל־ מִלֶּכֶת אֶל־ בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא
tub l·lkth al - bith - abl m·lkth al - bith mshthe b·ashr eua
good to·to-go-of to house-of mourning from·to-go-of to house-of feasting in·which he

סוֹף כָּל־ הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל־ לִבּוֹ :
suph kl - e·adm u·e·chi ithn al - lb·u :
termination-of every-of the·human and·the·one-alive he-shall-give to heart-of·him

7:3 טוֹב כַּעַס מִשְּׂחָק כִּי־ בְרַע־ פָּנִים יִיטַב לֵב :
tub kos m·shchq ki - b·ro phnim iitb lb :
good vexation from·mirth that in·badness-of faces he-shall-be-good heart

7:4 לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה :
lb chkmim b·bith abl u·lb ksilim b·bith shmche :
heart-of wise-ones in·house-of mourning and·heart-of ones-stupid in·house-of rejoicing

7:5 טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת חָכָם מֵאִישׁ שִׁמְעַ שִׁיר כְּסִילִים :
tub l·shmo gorth chkm m·aish shmo shir ksilim :
good to·to-hear-of rebuke-of wise-one from·man hearing song-of ones-stupid

7:6 כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגַם־ זֶה
ki k·qul e·sirim thchth e·sir kn shchq e·ksil u·gm - ze
that as·sound-of the·briars under the·pot so mirth-of the·one-stupid and·moreover this

הָבֶל :
ebl :
vanity

7:7 כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וְיאַבֵּד אֶת־ לֵב מַתָּנָה :
ki e·oshq ieull chkm u·iabd ath - lb mthne :
that the·extortion he-is-[m]making-rave wise-man and·he-is-[m]destroying » heart gift

7:8 טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרֶךְ־ רוּחַ מִגְבַּהּ־ רוּחַ :
tub achrith dbr m·rashith·u tub ark - ruch m·gbe - ruch :
good last-of matter from·beginning-of·him good slow-of spirit from·haughty-of spirit

7:9 אַל־ תְּבַהֵל בְּרוּחֲךָ לְכַעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק
al - thbel b·ruch·k l·kous ki kos b·chiq
must-not-be you-are-[m]hustling in·spirit-of·you to·to-be-vexed-of that vexation in·bosom-of

כְּסִילִים יָנוּחַ :
ksilim inuch :
ones-stupid he-is-resting

7:10 אַל־ תֹּאמַר מֶה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ
al - thamr me eie sh·e·imim e·rashnim eiu
must-not-be you-are-saying what ? he-is[bc] which·the·days the·former-ones they-were[bc]

טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל־ זֶה :
tubim m·ale ki la m·chkme shalth ol - ze :
good-ones from·these that not from·wisdom you-ask on this

7:11 טוֹבָה חָכְמָה עִם־ נַחֲלָה וְיִתֵּר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ :
tube chkme om - nchle u·ithr l·rai e·shmsh :
good wisdom with allotment and·profit to·ones-seeing-of the·sun

7:12 כִּי בְצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל הַכָּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת הַחָכְמָה
ki b·tzl e·chkme b·tzl e·ksph u·ithrun doth e·chkme
that in·shadow-of the·wisdom in·shadow-of the·silver and·advantage-of knowledge the·wisdom

תְּחַיֶּה בְּעָלֶיהָ :
thchie boli·e :
she-is-[m]keeping-alive possessors-of·her

7:13 רְאֵה אֶת־ מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֶת
rae ath - moshe e·aleim ki mi iukl l·thqn ath
see-you ! » deed-of the·Elohim that who ? he-shall-be-able to·to-[m]set-in-order-of »

אֲשֶׁר עִוְּתוֹ :
ashr outh·u :
which he-[m]distorted·him

7:14 בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם אֶת־ זֶה
b·ium tube eie b·tub u·b·ium roe rae gm ath - ze
in·day-of good be[bc]-you ! in·good and·in·day-of evil discern-you ! moreover » this

[1] . A good name [is] better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.
[2] [It is] better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting: for that [is] the end of all men; and the living will lay [it] to his heart.
[3] Sorrow [is] better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.
[4] The heart of the wise [is] in the house of mourning; but the heart of fools [is] in the house of mirth.
[5] [It is] better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.
[6] For as the crackling of thorns under a pot, so [is] the laughter of the fool: this also [is] vanity.
[7] . Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.
[8] Better [is] the end of a thing than the beginning thereof: [and] the patient in spirit [is] better than the proud in spirit.
[9] Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.
[10] Say not thou, What is [the cause] that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this.
[11] . Wisdom [is] good with an inheritance: and [by it there is] profit to them that see the sun.
[12] For wisdom [is] a defence, [and] money [is] a defence: but the excellency of knowledge [is, that] wisdom giveth life to them that have it.
[13] Consider the work of God: for who can make [that] straight, which he hath made crooked?
[14] In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְעֻמַּת ־ זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל ־ דִּבְרַת שֶׁלֹּא יִמְצָא הָאָדָם
l·omth - ze oshe e·aleim ol - dbrth sh·la imtza e·adm
to·correspond-with this he-made[do] the·Elohim on matter-of which·not he-shall-find the·human

אַחֲרָיו מְאוּמָה׃
achri·u maume :
after·him aught

7:15 אֶת ־ הַכֹּל רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ צַדִּיק אֹבֵד
ath - e·kl raithi b·imi ebl·i ish tzdiq abd
» the·all I-saw in·days-of vanity-of·me there-is righteous-man perishing

בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ׃
b·tzdq·u u·ish rsho marik b·roth·u :
in·righteousness-of·him and·there-is wicked-man [c]prolonging in·evil-of·him

7:16 אַל ־ תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל ־
al - thei tzdiq erbe u·al -
must-not-be you-are-being[bc] righteous to-[c]be-much and·must-not-be

תִּתְחַכָּם תִּשּׁוֹמֵם יוֹתֵר לָמָּה
ththchkm thshumm iuthr l·me
you-are-thinking-yourself-wise you-shall-desolate-yourself surplus to·what ?

7:17 אַל ־ תִּרְשַׁע הַרְבֵּה וְאַל ־ תְּהִי סָכָל
al - thrsho erbe u·al - thei skl
must-not-be you-are-being-wicked to-[c]be-much and·must-not-be you-are-being[bc] silly

לָמָּה תָמוּת בְּלֹא עִתֶּךָ׃
l·me thmuth b·la oth·k :
to·what ? you-shall-die in·not time-of·you

7:18 טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בְּזֶה וְגַם ־ מִזֶּה אַל ־
tub ashr thachz b·ze u·gm - m·ze al -
good which you-are-holding in·this and·moreover from·this must-not-be

תַּנַּח אֶת ־ יָדֶךָ כִּי ־ יְרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת ־
thnch ath - id·k ki - ira aleim itza ath -
you-are-[c]letting-stop » hand·of·you that one-fearing-of Elohim he-shall-come-forth »

כֻּלָּם׃
kl·m :
all·of·them

7:19 הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ
e·chkme thoz l·chkm m·oshre shlitim ashr eiu
the·wisdom she-is-being-strong to·[the]·wise-man from·ten men-of-authority who they-are[bc]

בָּעִיר׃
b·oir :
in·[the]·city

7:20 כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה ־ טוֹב וְלֹא
ki adm ain tzdiq b·artz ashr ioshe - tub u·la
that human there-is-no righteous-one in·[the]·earth who he-is-doing good and·not

יֶחֱטָא׃
ichta :
he-is-sinning

7:21 גַּם לְכָל ־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל ־ תִּתֵּן
gm l·kl - e·dbrim ashr idbru al - ththn
moreover to·all-of the·words which they-are-[m]speaking must-not-be you-are-giving

לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא ־ תִשְׁמַע אֶת ־ עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָּ׃
lb·k ashr la - thshmo ath - obd·k mqll·k :
heart-of·you which not you-shall-hear » servant-of·you [m]slighting-of·you

7:22 כִּי גַּם ־ פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם ־ | K אַתָּה | Q אַתָּה | קִלַּלְתָּ
ki gm - phomim rbuth ido lb·k ashr gm - ath athe qllth
that even times many he-knows heart-of·you which moreover - you you you-[m]slighted

אֲחֵרִים׃
achrim :
others

7:23 כָּל ־ זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
kl - ze nsithi b·chkme amrthi achkme u·eia rchuqe mm·ni :
all·of this I-[m]probed in·[the]·wisdom I-said I-shall-be-wise and·she far from·me

15 All [things] have I seen in the days of my vanity: there is a just [man] that perisheth in his righteousness, and there is a wicked [man] that prolongeth [his life] in his wickedness.

16 Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself?

17 Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time?

18 [It is] good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty [men] which are in the city.

20 For [there is] not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

22 For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

23 . All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it [was] far from

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:24 רָחוֹק מַה ־ שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ :
rchuq me - sh·eie u·omq omq mi imtza·nu :
afar what ? which·he-was[bc] and·deep deep who ? he-shall-find·him

7:25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה
sbuthi ani u·lb·i l·doth u·l·thur u·bqsh chkme
I-turned-about I and·heart-of·me to·to-know-of and·to·to-explore-of and·to-[m]seek-of wisdom

וְחֶשְׁבּוֹן וּלְדַעַת רֶשַׁע כְּסֶל וְהַסְכְלוּת הוֹלֵלוֹת :
u·chshbun u·l·doth rsho ksl u·e·skluth eulluth :
and·design and·to·to-know-of wickedness stupidity and·the·silliness blusterings

7:26 וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת ־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר ־ הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים
u·mutza ani mr m·muth ath - e·ashe ashr - eia mtzudim u·chrmim
and·finding I bitter from·death » the·woman who she weirs and·seine-nets

לִבָּהּ אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה
lb·e asurim idi·e tub l·phni e·aleim imlt mm·ne
heart-of·her bonds hands-of·her good-one to·faces-of the·Elohim he-shall-[m]escape from·her

וְחוֹטֵא יִלָּכֵד בָּהּ :
u·chuta ilkd b·e :
and·one-sinning he-shall-be-seized in·her

7:27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן :
rae ze mtzathi amre qelth achth l·achth l·mtza chshbun :
see-you ! this I-found she-said assembler one to·one to·to-find-of design

7:28 עוֹד אֲשֶׁר בִּקְּשָׁה ־ נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי
oud ashr - bqshe nphsh·i u·la mtzathi adm achd m·alph mtzathi
still which she-[m]sought soul-of·me and·not I-found human one from·thousand I-found

וְאִשָּׁה בְכָל ־ אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי :
u·ashe b·kl - ale la mtzathi :
and·woman in·all-of these not I-found

7:29 לְבַד רְאֵה ־ זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת ־ הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה
l·bd rae - ze mtzathi ashr oshe e·aleim ath - e·adm ishr u·eme
alone see-you ! this I-found which he-made[do] the·Elohim » the·human upright and·they

בִּקְשׁוּ חִשְׁבֹנוֹת רַבִּים :
bqshu chshbnuth rbim :
they-[m]seek devisings many :

me.
24 That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

25 I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason [of things], and to know the wickedness of folly, even of foolishness [and] madness:

26 And I find more bitter than death the woman, whose heart [is] snares and nets, [and] her hands [as] bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.

27 Behold, this have I found, saith the preacher, [counting] one by one, to find out the account:

28 Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

29 Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם
mi k·e·chkm u·mi iudo phshr dbr chkmth adm
who ? as·the·wise-man and·who ? knowing interpretation-of matter wisdom-of human

תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃
thair phni·u u·oz phni·u ishna :
she-is-[c]lightening-up faces-of·him and·strength-of faces-of·him he-is-being-[m]altered

8:2 אֲנִי פִּי ־ מֶלֶךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃
ani phi - mlk shmur u·ol dbrth shbuoth aleim :
I bidding-of - king observe-you ! and·on word-of oath-of Elohim

8:3 אַל ־ תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל ־
al - thbel m·phni·u thlk al -
must-not-be you-are-being-hustled from·faces-of·him you-are-going must-not-be

תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָל ־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ עֲשֵׂה׃
thomd b·dbr ro ki kl - ashr ichphtz ioshe :
you-are-standing in·matter-of evil that all-of - which he-is-desiring he-is-doing

8:4 בַּאֲשֶׁר דְּבַר ־ מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי יֹאמַר ־ לוֹ מַה ־ תַּעֲשֶׂה׃
b·ashr dbr - mlk shltun u·mi iamr - l·u me - thoshe :
in·which word-of - king authority and·who ? he-shall-say - to·him what ? - you-are-doing

8:5 שֹׁמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט
shumr mtzue la ido dbr ro u·oth u·mshpht
one-observing-of instruction not he-shall-know matter evil and·time and·judgment

יֵדַע לֵב חָכָם׃
ido lb chkm :
he-shall-know heart wise

8:6 כִּי לְכָל ־ חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי רָעַת ־ הָאָדָם רַבָּה
ki l·kl - chphtz ish oth u·mshpht ki - roth e·adm rbe
that for·every-of - event there-is time and·judgment that - evil-of the·human abundant

עָלָיו׃
oli·u :
on·him

8:7 כִּי אֵינֶנּוּ ־ יֹדֵעַ מַה ־ שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַאֲשֶׁר יִהְיֶה
ki - ain·nu ido me - sh·ieie ki k·ashr ieie
that there-is-no·him knowing what ? - which·he-shall-become that as·which he-shall-become

מִי יַגִּיד לוֹ׃
mi igid l·u :
who ? he-shall-[c]tell to·him

8:8 אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לְכִלּוֹא אֶת ־ הָרוּחַ
ain adm shlit b·ruch l·klua ath - e·ruch
there-is-no human authority-having in·[the]·spirit to·to-detain-of » - the·spirit

וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה
u·ain shltun b·ium e·muth u·ain mshlchth b·mlchme
and·there-is-no one-having-authority in·day-of the·death and·there-is-no dismissal in·[the]·war

וְלֹא ־ יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת ־ בְּעָלָיו׃
u·la - imlt rsho ath - boli·u :
and·not - he-shall-make-escape wickedness » - possessors-of·him

8:9 אֶת ־ כָּל ־ זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת ־ לִבִּי לְכָל ־ מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
ath - kl - ze raithi u·nthun ath - lb·i l·kl - moshe ashr noshe
» - all-of this I-saw and·to-give » - heart-of·me to·every-of - deed which he-is-done

תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃
thchth e·shmsh oth ashr shlt e·adm b·adm l·ro l·u :
under the·sun time which he-has-authority the·human in·human to·evil to·him

8:10 וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ
u·b·kn raithi rshoim qbrim u·bau u·m·mqum qdush
and·in·so I-saw wicked-ones ones-being-entombed and·they-came and·from·place[ri]-of holy-one

יְהַלֵּכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן ־ עָשׂוּ גַּם ־ זֶה
ielku u·ishthkchu b·oir ashr kn - oshu gm - ze
they-are-[m]going and·they-are-being-[s]forgotten in·[the]·city which so - they-did moreover - this

הָבֶל׃
ebl :
vanity

1 . Who [is] as the wise [man]? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

2 I [counsel thee] to keep the king's commandment, and [that] in regard of the oath of God.

3 Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

4 Where the word of a king [is, there is] power: and who may say unto him, What doest thou?

5 Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

6 . Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man [is] great upon him.

7 For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

8 [There is] no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither [hath he] power in the day of death: and [there is] no discharge in [that] war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

9 . All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: [there is] a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

10 And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this [is] also vanity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:11 אֲשֶׁר אֵין ־ נַעֲשָׂה פִּתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל־כֵּן מָלֵא לֵב
ashr ain - noshe phthgm moshe e·roe mere ol-kn mla lb
which there-is-no he-is-done rescript deed-of the·evil hastily on·so he-is-full heart-of

בְּנֵי ־ הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃
bni - e·adm b·em l·oshuth ro :
sons-of the·human in·them to·to-do-of evil

11 Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

8:12 אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם ־ יוֹדֵעַ אֲנִי
ashr chta oshe ro math u·marik l·u ki gm - iudo ani
which one-sinning doing evil hundred-of and·[c]prolonging to·him that moreover knowing I

אֲשֶׁר יִהְיֶה ־ טוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִרְאוּ
ashr ieie - tub l·irai e·aleim ashr iirau
which he-shall-become good to·fearing-ones-of the·Elohim who they-are-fearing

מִלְּפָנָיו׃
m·l·phni·u :
from·to·faces-of·him

12 Though a sinner do evil an hundred times, and his [days] be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

8:13 וְטוֹב לֹא ־ יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא ־ יַאֲרִיךְ יָמִים
u·tub la - ieie l·rsho u·la - iarik imim
and·good not he-shall-become to·[the]·wicked-one and·not he-shall-[c]prolong days

כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים׃
k·tzl ashr ain·nu ira m·l·phni aleim :
as·[the]·shadow which there-is-no·him fearing from·to·faces-of Elohim

13 But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong [his] days, [which are] as a shadow; because he feareth not before God.

8:14 יֵשׁ ־ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר
ish - ebl ashr noshe ol - e·artz ashr ish tzdiqim ashr
there-is vanity which he-is-done on the·earth which there-is righteous-ones whom

מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ אֲלֵהֶם
mgio al·em k·moshe e·rshoim u·ish rshoim sh·mgio al·em
[c]attaining to·them as·deed-of the·wicked-ones and·there-is wicked-ones whom·[c]attaining to·them

כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם ־ זֶה הָבֶל׃
k·moshe e·tzdiqim amrthi sh·gm - ze ebl :
as·deed-of the·righteous-ones I-say which·moreover this vanity

14 . There is a vanity which is done upon the earth; that there be just [men], unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked [men], to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also [is] vanity.

8:15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת ־ הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין ־ טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
u·shbchthi ani ath - e·shmche ashr ain - tub l·adm thchth e·shmsh
and·I-[m]lauded I » the·rejoicing which there-is-no good for·[the]·human under the·sun

כִּי אִם ־ לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ
ki am - l·akul u·l·shthuth u·l·shmuch u·eua ilu·nu
except only to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·to·to-rejoice-of and·he he-shall-oblige·him

בַּעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר ־ נָתַן ־ לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
b·oml·u imi chii·u ashr - nthn - l·u e·aleim thchth e·shmsh :
in·toil-of·him days-of lives-of·him which he-gives to·him the·Elohim under the·sun

15 Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

8:16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת ־ לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת ־ הָעִנְיָן
k·ashr nththi ath - lb·i l·doth chkme u·l·rauth ath - e·onin
as·which I-gave » heart-of·me to·to-know-of wisdom and·to·to-see-of » the·experience

אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל ־ הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה שְׁנָה בְּעֵינָיו
ashr noshe ol - e·artz ki gm b·ium u·b·lile shne b·oini·u
which he-is-done on the·earth that even in·[the]·day and·in·[the]·night sleep in·eyes-of·him

אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃
ain·nu rae :
there-is-no·him seeing

16 When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also [there is that] neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

8:17 וְרָאִיתִי אֶת ־ כָּל ־ מַעֲשֵׂה ־ הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם
u·raithi ath - kl - moshe e·aleim ki la iukl e·adm
and·I-saw » all-of deed-of the·Elohim that not he-is-being-able the·human

לִמְצוֹא אֶת ־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת ־ הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל
l·mtzua ath - e·moshe ashr noshe thchth - e·shmsh b·shl ashr ioml
to·to-find-of » the·deed which he-is-done under the·sun in·what which he-is-toiling

הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמְצָא וְגַם אִם ־ יֹאמַר הֶחָכָם
e·adm l·bqsh u·la imtza u·gm am - iamr e·chkm
the·human to·to-[m]seek-of and·not he-shall-find and·even if he-is-saying the·wise-man

לָדָעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃
l·doth la iukl l·mtza :
to·to-know-of not he-is-being-able to·to-find-of

17 Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek [it] out, yet he shall not find [it]; yea further; though a wise [man] think to know [it], yet shall he not be able to find [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 כִּי אֶת־כָּל־זֶה נָתַתִּי אֶל־לִבִּי וְלָבוּר
ki ath - kl - ze nththi al - lb·i u·l·bur
that » all-of this I-gave to heart-of·me and·to·to-manifest-of

אֶת־כָּל־זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־
ath - kl - ze ashr e·tzdiqim u·e·chkmim u·obdi·em b·id e·aleim gm -
» all-of this which the·righteous-ones and·the·wise-ones and·services-of·them in·hand-of the·Elohim moreover

אַהֲבָה גַּם־שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם׃
aebe gm - shnae ain iudo e·adm e·kl l·phni·em :
love moreover hatred there-is-no knowing the·human the·all to·faces-of·them

9:2 הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע
e·kl k·ashr l·kl mqre achd l·tzdiq u·l·rsho
the·all as·which to·the·all befalling one to·the·righteous-one and·to·the·wicked-one

לַטּוֹב לַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלָאֲשֶׁר
l·tub u·l·teur u·l·tma u·l·zbch u·l·ashr
to·the·good-one and·to·the·clean-one and·to·the·unclean-one and·to·the·one-sacrificing and·to·whom

אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב כַּחֹטֵא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה׃
ain·nu zbch k·tub k·chta e·nshbo k·ashr shbuoe
there-is-no·him sacrificing as·the·good-one as·the·one-sinning the·one-ⁿswearing as·which oath

יָרֵא׃
ira :
fearing-one

9:3 זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי מִקְרֶה־ אֶחָד לַכֹּל
ze ro b·kl ashr - noshe thchth e·shmsh ki - mqre achd l·kl
this evil in·all-of which he-is-done under the·sun that befalling one to·the·all

וְגַם לֵב בְּנֵי־ הָאָדָם מָלֵא רָע־ וְהוֹלֵלוֹת בְּלִבָּם
u·gm lb bni - e·adm mla - ro u·eulluth b·lbb·m
and·moreover heart-of sons-of the·human he-is-full evil and·blusterings in·heart-of·them

בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל־ הַמֵּתִים׃
b·chii·em u·achri·u al - e·mthim :
in·lives-of·them and·after·him to the·ones-being-dead

9:4 כִּי מִי־ אֲשֶׁר K יִבָּחֵר Q יְחֻבַּר אֶל כָּל־ חַיִּים
ki - mi ashr ibchr ichbr al kl - e·chiim
that who ? who he-is-being-ᵐchosen he-is-being-ᵐjoined to all-of the·ones-alive

יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי־ לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן־ הָאַרְיֵה הַמֵּת׃
ish btchun ki - l·klb chi eua tub mn - e·arie e·mth :
there-is trust that to·dog living he good from the·lion the·one-being-dead

9:5 כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים
ki e·chiim iudoim sh·imthu u·e·mthim
that the·living-ones ones-knowing which·they-shall-die and·the·ones-being-dead

אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין־ עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח
ain·m iudoim maume u·ain - oud l·em shkr ki nshkch
there-is-no·them ones-knowing aught and·there-is-no further to·them hire that he-is-forgotten

זִכְרָם׃
zkr·m :
remembrance-of·them

9:6 גַּם אַהֲבָתָם גַּם־ שִׂנְאָתָם גַּם־ קִנְאָתָם כְּבָר
gm aebth·m gm - shnath·m gm - qnath·m kbr
moreover love-of·them moreover hatred-of·them moreover jealousy-of·them already

אָבְדָה וְחֵלֶק אֵין־ לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־ נַעֲשָׂה
abde u·chlq ain - l·em oud l·oulm b·kl ashr - noshe
she-perished and·portion-of there-is-no to·them further for·eon in·all which he-is-done

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
thchth e·shmsh :
under the·sun

9:7 לֵךְ אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֵב־ טוֹב יֵינֶךָ
lk akl b·shmche lchm·k u·shthe b·lb - tub iin·k
go-you ! eat-you ! in·rejoicing bread-of·you and·drink-you ! in·heart-of good wine-of·you

כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־ מַעֲשֶׂיךָ׃
ki kbr rtze e·aleim ath - moshi·k :
that already he-approved the·Elohim » deeds-of·you

[1] . For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, [are] in the hand of God: no man knoweth either love or hatred [by] all [that is] before them.

[2] All [things come] alike to all: [there is] one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as [is] the good, so [is] the sinner; [and] he that sweareth, as [he] that feareth an oath.

[3] This [is] an evil among all [things] that are done under the sun, that [there is] one event unto all: yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness [is] in their heart while they live, and after that [they go] to the dead.

[4] . For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.

[5] For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.

[6] Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion for ever in any [thing] that is done under the sun.

[7] Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:8 בְּכָל ־ עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן ־ עַל רֹאשְׁךָ ־ אַל יֶחְסָר ׃
b·kl - oth ieiu bgdi·k lbnim u·shmn ol - rash·k al - ichsr :
in·every-of season they-shall-be[bc] garments-of·you white-ones and·oil on head-of·you must-not-be he-is-lacking

8 Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

9:9 רְאֵה חַיִּים עִם ־ אִשָּׁה ־ אֲשֶׁר ־ אָהַבְתָּ ־ כָּל ־ יְמֵי ־ חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר
rae chiim om - ashe ashr - aebth kl - imi chii ebl·k ashr
see-you ! lives with woman whom you-love all-of days-of lives-of vanity-of·you which

נָתַן ־ לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כָּל יְמֵי הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ
nthn - l·k thchth e·shmsh kl imi ebl·k ki eua chlq·k
he-gives to·you under the·sun all-of days-of vanity-of·you that he portion-of·you

בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר ־ אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃
b·chiim u·b·oml·k ashr - athe oml thchth e·shmsh :
in·the·lives and·in·toil-of·you which you toiler under the·sun

9 Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that [is] thy portion in [this] life, and in thy labour which thou takest under the sun.

9:10 כֹּל כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין
kl ashr thmtza id·k l·oshuth b·kch·k oshe ki ain
all which she-is-finding hand-of·you to·to-do-of in·vigor-of·you do-you ! that there-is-no

מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה ׃ ס
moshe u·chshbun u·doth u·chkme b·shaul ashr athe elk shm·e : s
deed and·devising and·knowledge and·wisdom in·unseen which you going there·ward

10 Whatsoever thy hand findeth to do, do [it] with thy might; for [there is] no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

9:11 שַׁבְתִּי וְרָאָה תַּחַת ־ הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא
shbthi u·rae thchth - e·shmsh ki la l·qlim e·mrutz u·la
I-returned and·to-see under the·sun that not to·the·fleet-ones the·race and·not

לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא
l·gburim e·mlchme u·gm la l·chkmim lchm u·gm la
to·the·masterful-men the·battle and·even not to·the·wise-men bread and·even not

לַנְּבוֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי ־ עֵת
l·nbnim oshr u·gm la l·idoim chn ki - oth
to·the·ones-[n]understanding riches and·even not to·the·ones-knowing favor that season

וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת ־ כֻּלָּם ׃
u·phgo iqre ath - kl·m :
and·occurrence he-is-happening » all-of·them

11 . I returned, and saw under the sun, that the race [is] not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

9:12 כִּי גַם לֹא ־ יֵדַע הָאָדָם אֶת ־ עִתּוֹ כַּדָּגִים
ki gm la - ido e·adm ath - oth·u k·dgim
that moreover not he-is-knowing the·human » season-of·him as·the·fishes

שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת בְּפַח כָּהֶם
sh·nachzim b·mtzude roe u·k·tzphrim e·achzuth b·phch k·em
which·ones-being-held in·weir evil and·as·the·birds the·ones-being-held in·the·snare as·they

יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם ׃
iuqshim bni e·adm l·oth roe k·sh·thphul oli·em
ones-being-[m]trapped sons-of the·human to·season-of evil as·which·she-is-falling on·them

12 For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so [are] the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

9:13 גַּם ־ זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי ׃
gm - ze raithi chkme thchth e·shmsh u·gdule eia al·i :
moreover this I-saw wisdom under the·sun and·great she to·me

13 . This wisdom have I seen also under the sun, and it [seemed] great unto me:

9:14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא ־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ
oir qtne u·anshim b·e mot u·ba - ali·e mlk gdul u·sbb ath·e
city small and·mortals in·her few and·he-came - to·her king great and·he-surrounded »·her

וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים ׃
u·bne oli·e mtzudim gdlim :
and·he-built on·her fastnesses great-ones

14 [There was] a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

9:15 וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט הוּא ־ אֶת ־ הָעִיר
u·mtza b·e aish mskn chkm u·mlt - eua ath - e·oir
and·he-was-found in·her man provident wise and·he-made-escape he » the·city

בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת ־ הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא ׃
b·chkmth·u u·adm la zkr ath - e·aish e·mskn e·eua :
in·wisdom-of·him and·human not he-remembered » the·man the·provident the·he

15 Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:16 וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה
u·amrthi ani tube chkme m·gbure u·chkmth e·mskn bzuie
and·I-said I good wisdom from·mastery and·wisdom-of the·provident-man being-despised

וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים :
u·dbri·u ain·m nshmoim :
and·words-of·him there-is-no·them ones-being-listened

16 Then said I, Wisdom [is] better than strength: nevertheless the poor man's wisdom [is] despised, and his words are not heard.

9:17 דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל
dbri chkmim b·nchth nshmoim m·zoqth mushl
words-of wise-ones in·resting ones-being-listened from·outcry-of one-ruling

בַּכְּסִילִים :
b·ksilim :
in·the·ones-stupid

17 The words of wise [men are] heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

9:18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה
tube chkme m·kli qrb u·chuta achd iabd tube
good wisdom from·implements-of attack and·one-sinning one he-is-mdestroying good

הַרְבֵּה :
erbe :
to-cbe-much

18 Wisdom [is] better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ
zbubi muth ibaish ibio shmn ruqch
gadflies-of death he-is-causing-to-stink and-he-is-causing-to-emit oil-of one-compounding

יְקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃
iqr m·chkme m·kbud skluth mot :
precious from·wisdom from·glory silliness little

10:2 לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃
lb chkm l·imin·u u·lb ksil l·shmal·u :
heart-of wise-man to·right-of·him and·heart-of one-stupid to·left-of·him

10:3 וְגַם ־ בַּדֶּרֶךְ כְּשֶׁהַסָּכָל כְּשֶׁסָּכָל לִבּוֹ הֹלֵךְ
u·gm - b·drk k·sh·e·skl k·sh·skl lb·u elk
and·even - in.the·way as·which·the·one-silly as·which·one-silly heart-of·him going

חָסַר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל הוּא׃
chsr u·amr l·kl skl eua :
lacking and·he-says to·all one-silly he

10:4 אִם ־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל ־
am - ruch e·mushl thole oli·k mqum·k al -
if spirit-of the·one-ruling she-is-ascending on·you place[ri]-of·you must-not-be

תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃
thnch ki mrpha inich chtaim gdulim :
you-are-[c]leaving that healing he-is-[c]giving-rest sins great-ones

10:5 יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשַּׁמַּשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֵּצֵא מִלִּפְנֵי
ish roe raithi thchth e·shmsh k·shgge sh·itza m·l·phni
there-is evil I-saw under the·sun as·error which·coming-forth from·to·faces-of

הַשַּׁלִּיט׃
e·shlit :
the·authority-having-one

10:6 נִתַּן הַסָּכָל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשְּׁפָל
nthn e·skl b·mrumim rbim u·oshirim b·shphl
he-is-given the·one-silly in.the·heights grand-ones and·rich-ones in.the·lowliness

יֵשֵׁבוּ׃
ishbu :
they-are-sitting

10:7 רָאִיתִי עֲבָדִים עַל ־ סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל ־ הָאָרֶץ׃
raithi obdim ol - susim u·shrim elkim k·obdim ol - e·artz :
I-saw servants on horses and·chiefs ones-going as·servants on the·earth

10:8 חֹפֵר גּוּמֶץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ
chphr gumtz b·u iphul u·phrtz gdr ishk·nu
one-delving shaft in·him he-shall-fall and·one-breaching stone-dike he-shall-bite·him

נָחָשׁ׃
nchsh :
serpent

10:9 מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן
msio abnim iotzb b·em buqo otzim iskn
one-[c]lugging stones he-shall-be-grieved in·them one-splitting timbers he-shall-be-endangered

בָּם׃
b·m :
in·them

10:10 אִם ־ קֵהָה פָּנִים ־ לֹא וְהוּא הַבַּרְזֶל קִלְקַל וַחֲיָלִים
am - qee la - phnim u·eua e·brzl qlql u·chilim
if he-[m]is-blunt surfaces not and·he the·iron he-hones and·potencies

יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃
igbr u·ithrun ekshir chkme :
he-shall-[m]be-masterful and·advantage to-[c]succeed-of wisdom

10:11 אִם ־ יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא ־ לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן
am - ishk e·nchsh b·lua - lchsh u·ain ithrun
if he-is-biting the·serpent in·not charm-whisper and·there-is-no advantage

לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃
l·bol e·lshun :
to·possessor-of the·tongue

[1] . Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour: [so doth] a little folly him that is in reputation for wisdom [and] honour.

[2] A wise man's heart [is] at his right hand; but a fool's heart at his left.

[3] Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth [him], and he saith to every one [that] he [is] a fool.

[4] . If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offences.

[5] There is an evil [which] I have seen under the sun, as an error [which] proceedeth from the ruler:

[6] Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

[7] I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

[8] He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him.

[9] Whoso removeth stones shall be hurt therewith; [and] he that cleaveth wood shall be endangered thereby.

[10] If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom [is] profitable to direct.

[11] Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:12 דִּבְרֵי פִי ־ חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ :
dbri phi - chkm chn u·shphthuth ksil thblo·nu :
words-of mouth-of - wise-man gracious and·lips-of one-stupid she-is-[m]swallowing-up·him

10:13 תְּחִלַּת דִּבְרֵי - פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה :
thchlth dbri - phi·eu skluth u·achrith phi·eu eulluth roe :
start-of words-of - mouth-of·him silliness and·last-of mouth-of·him blustering evil

10:14 וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְּבָרִים לֹא ־ יֵדַע הָאָדָם מַה ־
u·e·skl irbe dbrim la - ido e·adm me -
and·the·one-silly he-is-[c]increasing words not - he-is-knowing the·human what ?

שֶׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ :
sh·ieie u·ashr ieie m·achri·u mi igid l·u :
which·he-shall-become and·which he-shall-become from·after·him who ? he-shall-[c]tell to·him

10:15 עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא ־ יָדַע לָלֶכֶת אֶל ־ עִיר :
oml e·ksilim thigo·nu ashr la - ido l·lkth al - oir :
toil-of the·ones-stupid she-is-[m]wearying·him which not - he-knows to·to-go-of to - city

10:16 אַי ־ לְךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרֶיךָ בַּבֹּקֶר
ai - l·k artz sh·mlk·k nor u·shri·k b·bqr
alack ! - to·you land which·king-of·you lad and·chiefs-of·you in·[the]·morning

יֹאכֵלוּ :
iaklu :
they-are-eating

10:17 אַשְׁרֶיךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן ־ חוֹרִים וְשָׂרֶיךָ בָּעֵת
ashri·k artz sh·mlk·k bn - churim u·shri·k b·oth
happy·you ! land which·king-of·you son-of - notables and·chiefs-of·you in·[the]·season

יֹאכֵלוּ בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי :
iaklu b·gbure u·la b·shthi :
they-are-eating in·mastery and·not in·[the]·drinking

10:18 בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמַּקְרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף
b·otzlthim imk e·mqre u·b·shphluth idim idlph
in·slothfulness he-shall-be-reduced the·framework and·in·lowliness-of hands he-shall-leak

הַבָּיִת :
e·bith :
the·house

10:19 לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף
l·shchuq oshim lchm u·iin ishmch chiim u·e·ksph
for·mirth ones-making[do] bread and·wine he-is-[m]giving-rejoicing lives and·the·silver

יַעֲנֶה אֶת ־ הַכֹּל :
ione ath - e·kl :
he-is-answering » - the·all

10:20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ אַל מֶלֶךְ תְּקַלֵּל ־ וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ
gm b·mdo·k al mlk - thqll u·b·chdri mshkb·k
even in·knowledge-of·you must-not-be king you-are-[m]slighting and·in·chambers-of bed-of·you

אַל ־ תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת ־
al - thqll oshir ki ouph e·shmim iulik ath -
must-not-be you-are-[m]slighting rich-man that flyer-of the·heavens he-shall-cause-to-go »

הַקּוֹל וּבַעַל [K] הַכְּנָפַיִם [Q] כְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר :
e·qul u·bol e·knphim knphim igid dbr :
the·voice and·possessor-of the·wings wings he-shall-[c]tell word

12 . The words of a wise man's mouth [are] gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.
13 The beginning of the words of his mouth [is] foolishness: and the end of his talk [is] mischievous madness.
14 A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

15 The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.
16 . Woe to thee, O land, when thy king [is] a child, and thy princes eat in the morning!

17 Blessed [art] thou, O land, when thy king [is] the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

18 By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.

19 A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all [things].

20 Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bedchamber: for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־בְרֹב הַיָּמִים
shlch lchm·k ol - phni e·mim ki - b·rb e·imim
[m]send-forth-you ! bread-of·you on surfaces-of the·waters that in·many-of the·days

תִּמְצָאֶנּוּ :
thmtza·nu :
you-shall-find·him

1 . Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.

11:2 תֵּן חֵלֶק־לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה־
thn - chlq l·shboe u·gm l·shmune ki la thdo me -
give-you ! portion to·seven and·even to·eight that not you-are-knowing what ?

יִּהְיֶה רָעָה עַל־הָאָרֶץ :
ieie roe ol - e·artz :
he-shall-become evil on the·earth

2 Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.

11:3 אִם־יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ יָרִיקוּ
am - imlau e·obim gshm ol - e·artz iriqu
if they-are-being-filled the·thick-clouds downpour on the·earth they-are-[c]emptying

וְאִם־יִפֹּל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל
u·am - iphul otz b·drum u·am b·tzphun mqum sh·iphul
and·if he-is-falling tree in·[the]·south and·if in·[the]·north place[ri]-of which·he-is-falling

הָעֵץ שָׁם יִהְוֶא :
e·otz shm ieua :
the·tree there he-shall-be

3 If the clouds be full of rain, they empty [themselves] upon the earth: and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.

11:4 שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצֹר :
shmr ruch la izro u·rae b·obim la iqtzur :
one-observing wind not he-shall-sow and·one-seeing in·[the]·thick-clouds not he-shall-reap

4 He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.

11:5 כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן
k·ashr ain·k iudo me - drk e·ruch k·otzmim b·btn
as·which there-is-no·you knowing what ? way-of the·wind as·bones in·belly-of

הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל :
e·mlae kke la thdo ath - moshe e·aleim ashr ioshe ath - e·kl :
the·full as·thus not you-are-knowing » deed-of the·Elohim who he-is-making[do] » the·all

5 As thou knowest not what [is] the way of the spirit, [nor] how the bones [do grow] in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.

11:6 בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת־זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל־
b·bqr zro ath - zro·k u·l·orb al -
in·[the]·morning sow-you ! » seed-of·you and·to·[the]·evening must-not-be

תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשָׁר
thnch id·k ki ain·k iudo ai ze ikshr
you-are-[c]letting-stop hand-of·you that there-is-no·you knowing wherein ? this he-shall-succeed

הַזֶּה אוֹ־זֶה וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים :
e·ze au - ze u·am - shni·em k·achd tubim :
the·this or this and·if two-of·them as·one good-ones

6 In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both [shall be] alike good.

11:7 וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לָעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשָּׁמֶשׁ :
u·mthuq e·aur u·tub l·oinim l·rauth ath - e·shmsh :
and·sweet the·light and·good to·[the]·eyes to·to-see-of » the·sun

7 . Truly the light [is] sweet, and a pleasant [thing it is] for the eyes to behold the sun:

11:8 כִּי אִם־שָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח
ki am - shnim erbe ichie e·adm b·kl·m ishmch
that if years to-[c]be-many he-is-living the·human in·all-of·them he-shall-rejoice

וְיִזְכֹּר אֶת־יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי־הָרְבֶּה יִהְיוּ כָּל־
u·izkr ath - imi e·chshk ki - erbe ieiu kl -
and·he-shall-remember » days-of the·darkness that to-[c]be-many they-shall-be[bc] all-of

שֶׁבָּא הָבֶל :
sh·ba ebl :
which·he-comes vanity

8 But if a man live many years, [and] rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh [is] vanity.

11:9 שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶיךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ
shmch bchur b·ilduthi·k u·itib·k lb·k
[m]rejoice-you ! choice-youth in·childhoods-of·you and·he-shall-[c]make-good·you heart-of·you

בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ וְהַלֵּךְ בִּדְרָכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵי
b·imi bchuruth·k u·elk b·drki lb·k u·b·mrai
in·days-of choice-youths-of·you and·[m]go-you ! in·ways-of heart-of·you and·in·sights-of

עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים
oini·k u·do ki ol - kl - ale ibia·k e·aleim
eyes-of·you and·know-you ! that on all-of these he-shall-[c]bring·you the·Elohim

9 Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes: but know thou, that for all these [things] God will bring thee into judgment.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּמִּשְׁפָּט׃
b·mshpht :
in·[the]·judgment

11:10 וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ
u·esr kos m·lb·k u·eobr roe m·bshr·k
[c]take-away-you ! vexation from·heart-of·you and·cause-to-pass-you ! evil from·flesh-of·you

כִּי הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃
ki - e·ilduth u·e·shchruth ebl :
that the·childhood and·the·dawns vanity

[10] Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth [are] vanity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וּזְכֹר בּוֹרְאֶיךָ ־ אֶת בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר
u·zkr burai·k ־ ath b·imi bchurthi·k od ashr
and·remember-you ! » ones-creating-of·you in·days-of choice-youths-of·you still which

לֹא ־ יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין ־
la ־ ibau imi e·roe u·egiou shnim ashr thamr ain ־
not they-are-coming days-of the·evil and·they-ᶜattain years which you-shall-say there-is-no

לִי בָּהֶם חֶפֶץ׃
l·i b·em chphtz ׃
to·me in·them delight

1 . Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

12:2 עַד אֲשֶׁר לֹא ־ תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים
od ashr la ־ thchshk e·shmsh u·e·aur u·e·irch u·e·kukbim
still which not she-is-darkening the·sun and·the·light and·the·moon and·the·stars

וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם׃
u·shbu e·obim achr e·gshm ׃
and·they-return the·thick-clouds after the·downpour

2 While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

12:3 בְּיוֹם שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ אַנְשֵׁי
b·ium sh·izou shmri e·bith u·ethouthu anshi
in·ᵗʰᵉ·day which·they-are-stirring ones-keeping-of the·house and·they-ˢdistort mortals-of

הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֲטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת
e·chil u·btlu e·tchnuth ki motu u·chshku e·rauth
the·valor and·they-halt the·ones-grinding that they-ᵐare-few and·they-darken the·ones-seeing

בָּאֲרֻבּוֹת׃
b·arbuth ׃
in·ᵗʰᵉ·crevices

3 In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

12:4 וְסָגְרוּ דַלְתַיִם בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה
u·sgru dlthim b·shuq b·shphl qul e·tchne
and·they-are-ᵐclosed double-doors in·ᵗʰᵉ·road in·to-becᵒme-low-of sound-of the·grinding

וְיָקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל ־ בְּנוֹת
u·iqum l·qul e·tzphur u·ishchu kl ־ bnuth
and·he-is-rising to·sound-of the·bird and·they-are-being-ⁿprostrate all-of ־ daughters-of

הַשִּׁיר׃
e·shir ׃
the·song

4 And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

12:5 גַּם מִגָּבֹהַּ יִרָאוּ וְחִתְחִתִּים בַּדָּרֶךְ וְיָנֵאץ
gm m·gbe irau u·chthchthim b·drk u·inatz
moreover from·lofty they-are-fearing and·consternations in·ᵗʰᵉ·way and·he-is-ᶜspurning

הַשָּׁקֵד וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר וְתָפֵר הָאֲבִיּוֹנָה
e·shqd u·isthbl e·chgb u·thphr e·abiune
the·almond and·he-is-ˢbeing-burden the·grasshopper and·she-is-ᶜannulling the·caperberry's effect

כִּי ־ הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל ־ בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק הַסֹּפְדִים׃
ki ־ elk e·adm al ־ bith oulm·u u·sbbu b·shuq e·sphdim ׃
that ־ going the·human to house-of eon-of·him and·they-turn-about in·ᵗʰᵉ·road the·ones-wailing

5 Also [when] they shall be afraid of [that which is] high, and fears [shall be] in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

12:6 עַד אֲשֶׁר לֹא ־ יִרְחַק (K) | יֵרָתֵק (Q) חֶבֶל הַכֶּסֶף
od ashr la ־ irchq irthq chbl e·ksph
still which not ־ he-is-being-far he-is-pulled-away (LXX) cable-of the·silver

וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֵר כַּד עַל ־ הַמַּבּוּעַ
u·thrtz glth e·zeb u·thshbr kd ol ־ e·mbuo
and·she-is-being-bruised globe-of the·gold and·she-is-being-broken jar on ־ the·fount

וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל ־ הַבּוֹר׃
u·nrtz e·glgl al ־ e·bur ׃
and·he-is-bruised the·wheel to ־ the·cistern

6 Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

12:7 וְיָשָׁב הֶעָפָר עַל ־ הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב
u·ishb e·ophr ol ־ e·artz k·sh·eie u·e·ruch thshub
and·he-is-returning the·soil on ־ the·earth as·which·he-wasᵇᶜ and·the·spirit she-is-returning

אֶל ־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃
al ־ e·aleim ashr nthn·e ׃
to ־ the·Elohim who he-gave-her

7 Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

12:8 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקֹּהֶלֶת הַכֹּל הֲבֵל׃
ebl eblim amr e·quelth e·kl ebl ׃
vanity-of vanities he-says the·assembler the·all vanity

8 . Vanity of vanities, saith the preacher; all [is] vanity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:9 וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד ־ דַּעַת אֶת ־ הָעָם
u·ithr sh·eie qelth chkm oud lmd - doth ath - e·om
and·surplus which·he-was[bc] assembler wise further he-[m]taught knowledge » the·people

וְאִזֵּן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה :
u·azn u·chqr thqn mshlim erbe :
and·he-[m]gave-ear and·he-[m]investigated he-[m]set-in-order proverbs to-[c]be-many

12:10 בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי ־ חֵפֶץ וְכָתוּב יֹשֶׁר
bqsh qelth l·mtza dbri - chphtz u·kthub ishr
he-[m]sought assembler to·to-find-of words-of - delight and·one-being-written uprightness

דִּבְרֵי אֱמֶת :
dbri amth :
words-of truth

12:11 דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי
dbri chkmim k·drbnuth u·k·mshmruth ntuoim boli
words-of wise-ones as·[the]·goad-points and·as·bolts ones-being-imbedded possessors-of

אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד :
asphuth nthnu m·roe achd :
gathered-sayings they-are-given from·one-being-shepherd one

12:12 וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה
u·ithr m·eme bn·i ezer oshuth sphrim erbe
and·surplus from·them son-of·me be-warned-you ! to-make[do]-of scrolls to-[c]be-many

אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר :
ain qtz u·leg erbe igoth bshr :
there-is-no end and·study to-[c]be-much weariness-of flesh

12:13 סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת ־ הָאֱלֹהִים ־ יְרָא וְאֶת ־
suph dbr e·kl nshmo ath - e·aleim ira u·ath -
termination-of matter the·all he-was-heard » the·Elohim fear-you ! and·»

מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי ־ זֶה ־ כָּל ־ הָאָדָם :
mtzuthi·u shmur ki - ze - kl - e·adm :
instructions-of·him keep-you ! that this whole-of the·human

12:14 כִּי אֶת ־ כָּל ־ מַעֲשֶׂה ־ הָאֱלֹהִים יָבֹא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל ־
ki ath - kl - moshe e·aleim iba b·mshpht ol kl -
that » every-of deed the·Elohim he-shall-[c]bring in·judgment on all-of

נֶעְלָם אִם ־ טוֹב וְאִם ־ רָע :
nolm am - tub u·am - ro :
being-obscured if good and·if evil

[9] And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, [and] set in order many proverbs.

[10] The preacher sought to find out acceptable words: and [that which was] written [was] upright, [even] words of truth.

[11] The words of the wise [are] as goads, and as nails fastened [by] the masters of assemblies, [which] are given from one shepherd.

[12] And further, by these, my son, be admonished: of making many books [there is] no end; and much study [is] a weariness of the flesh.

[13] . Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this [is] the whole [duty] of man.

[14] For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether [it be] good, or whether [it be] evil.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Song of songs

1:1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה :
shir e·shirim ashr l·shlme :
song-of the·songs which to·Solomon

1:2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן :
ishq·ni m·nshiquth phi·eu ki - tubim ddi·k m·iin :
he-shall-kiss·me from·kisses-of mouth-of·him that good-ones affections-of·you from·wine

1:3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־כֵּן עֲלָמוֹת
l·rich shmni·k tubim shmn thurq shm·k ol-kn olmuth
for·scent attars-of·you good-ones attar she-is-being-[c]emptied name-of·you on·so damsels

אָהֲבוּךָ :
aebu·k :
they-love·you

1:4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה
mshk·ni achri·k nrutze ebia·ni e·mlk chdri·u ngile
draw-you·me ! after·you we-shall-run he-[c]brings·me the·king chambers-of·him we-shall-exult

וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים
u·nshmche b·k nzkire ddi·k m·iin mishrim
and·we-shall-rejoice in·you we-shall-[c]commemorate affections-of·you from·wine upright-ones

אָהֲבוּךָ : ס
aebu·k : s
they-love·you

1:5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה :
shchure ani u·naue bnuth irushlm k·aeli qdr k·iriouth shlme :
dusky I and·comely daughters-of Jerusalem as·tents-of Kedar as·sheets-of Solomon

1:6 אַל־ תִּרְאוּנִי שֶׁשֲּׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ
al - thrau·ni sh·ani shchrchrth sh·shzphth·ni e·shmsh
must-not-be you[p]-are-staring-at·me which·I dusky which·she-glanced-at·me the·sun

בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ־ בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־
bni am·i nchru - b·i shm·ni ntre ath -
sons-of mother-of·me they-were-[n]hot in·me they-placed·me one-being-custodian[f] »

הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי :
e·krmim krm·i sh·l·i la ntrthi :
the·vineyards vineyard-of·me which·to·me not I-had-custody

1:7 הַגִּידָה לִי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִּרְעֶה אֵיכָה
egid·e l·i sh·aebe nphsh·i aike throe aike
[c]tell-you ! to·me whom·she-loves soul-of·me where ? you-are-grazing where ?

תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה כְּעֹטִיָּה עַל
thrbitz b·tzerim sh·l·me aeie k·otie ol
you-are-[c]reclining in·[the]·noons which·to·what ? I-am-becoming as·one-being-muffled[f] on

עֶדְרֵי חַבְרֶיךָ :
odri chbri·k :
droves-of partners-of·you

1:8 אִם־ לֹא תֵדְעִי לָךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי־ לָךְ
am - la thdoi l·k e·iphe b·nshim tzai - l·k
if not you-are-knowing for·you the·lovely-one in·[the]·women go-forth-you ! for·you

בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת־ גְּדִיֹתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת
b·oqbi e·tzan u·roi ath - gdithi·k ol mshknuth
in·heels-of the·flock and·graze-you ! » kids-of·you on tabernacles-of

הָרֹעִים : ס
e·roim : s
the·ones-being-shepherds

1:9 לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַּרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי :
l·ssth·i b·rkbi phroe dmithi·k roith·i :
to·mare-of·me in·chariots-of Pharaoh I-[m]liken·you shepherdess-of·me

1:10 נָאוּ לְחָיַיִךְ בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים :
nauu lchii·k b·thrim tzuar·k b·chruzim :
they-are-comely cheeks-of·you in·[the]·bead-rows neck-of·you in·[the]·threaded-gems

[1] . The song of songs, which [is] Solomon's.

[2] . Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love [is] better than wine.

[3] Because of the savour of thy good ointments thy name [is as] ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.

[4] Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

[5] I [am] black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.

[6] Look not upon me, because I [am] black, because the sun hath looked upon me: my mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; [but] mine own vineyard have I not kept.

[7] . Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest, where thou makest [thy flock] to rest at noon: for why should I be as one that turneth aside by the flocks of thy companions?

[8] If thou know not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds'tents.

[9] I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.

[10] Thy cheeks are comely with rows [of jewels], thy neck with chains [of gold].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:11 תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה ־ לָךְ עִם נְקֻדוֹת הַכָּסֶף :
thuri zeb noshe - l·k om nqduth e·ksph :
bead-rows-of gold we-shall-make[do] for·you with specks-of the·silver

1:12 עַד ־ שֶׁהַמֶּלֶךְ בְּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ :
od - sh·e·mlk b·msb·u nrd·i nthn rich·u :
still which·the·king in·divan-of·him spikenard-of·me he-gave scent-of·him

1:13 צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי יָלִין :
tzrur e·mr dud·i l·i bin shd·i ilin :
pouch-of the·myrrh darling-of·me to·me between breasts-of·me he-is-lodging

1:14 אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין~גֶּדִי : ס
ashkl e·kphr dud·i l·i b·krmi oin~gdi : s
cluster-of the·henna-blossom darling-of·me to·me in·vineyards-of En~Gedi

1:15 הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים :
en·k iphe roith·i en·k iphe oini·k iunim :
behold·you ! lovely shepherdess-of·me behold·you ! lovely eyes-of·you doves

1:16 הִנָּךְ יָפֶה דּוֹדִי אַף נָעִים אַף ־ עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה :
en·k iphe dud·i aph noim aph - orsh·nu ronne :
behold·you ! lovely darling-of·me indeed pleasant indeed couch-of·us flourishing

1:17 קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים K רַחִיטֵנוּ Q רַהִיטֵנוּ בְּרוֹתִים :
qruth bthi·nu arzim rchit·nu reit·nu bruthim :
rafters-of houses-of·us cedars manger-of·us gutter-of·us firs

[11] We will make thee borders of gold with studs of silver.

[12] . While the king [sitteth] at his table, my spikenard sendeth forth the smell thereof.

[13] A bundle of myrrh [is] my wellbeloved unto me; he shall lie all night betwixt my breasts.

[14] My beloved [is] unto me [as] a cluster of camphire in the vineyards of Engedi.

[15] Behold, thou [art] fair, my love; behold, thou [art] fair; thou [hast] doves'eyes.

[16] Behold, thou [art] fair, my beloved, yea, pleasant: also our bed [is] green.

[17] The beams of our house [are] cedar, [and] our rafters of fir.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים :
ani chbtzlth e·shrun shushnth e·omqim :
I narcissus-of the·Sharon anemone-of the·vales

[1] . I [am] the rose of Sharon, [and] the lily of the valleys.

2:2 כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת :
k·shushne bin e·chuchim kn roith·i bin e·bnuth :
as·anemone between the·thistles so shepherdess-of·me between the·daughters

[2] As the lily among thorns, so [is] my love among the daughters.

2:3 כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ
k·thphuch b·otzi e·ior kn dud·i bin e·bnim b·tzl·u
as·apricot-tree in·trees-of the·wildwood so darling-of·me between the·sons in·shadow-of·him

חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי :
chmdthi u·ishbthi u·phri·u mthuq l·chk·i :
I-[m]covet and·I-sit and·fruit-of·him sweet to·palate-of·me

[3] . As the apple tree among the trees of the wood, so [is] my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit [was] sweet to my taste.

2:4 הֱבִיאַנִי אֶל - בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה :
ebia·ni al - bith e·iin u·dgl·u ol·i aebe :
he-[c]brings·me to house-of the·wine and·standard-of·him over·me love

[4] He brought me to the banqueting house, and his banner over me [was] love.

2:5 סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי חוֹלַת - אַהֲבָה
smku·ni b·ashishuth rphdu·ni b·thphuchim ki - chulth aebe
support-you[(p)]·me ! in.[the]·raisin-cakes strew-you[(p)]·me ! in.[the]·apricots that - ailing-of love

[5] Stay me with flagons, comfort me with apples: for I [am] sick of love.

אֲנִי :
ani :
I

2:6 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי :
shmal·u thchth l·rash·i u·imin·u thchbq·ni :
left-arm-of·him under to·head-of·me and·right-arm-of·him she-is-[m]embracing·me

[6] His left hand [is] under my head, and his right hand doth embrace me.

2:7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם - תָּעִירוּ
eshbothi ath·km bnuth irushlm b·tzbauth au b·ailuth e·shde am - thoiru
I-[c]adjure »·you[(p)] daughters-of Jerusalem in·gazelles or in·hinds-of the·field if - you[(p)]-are-[c]rousing

וְאִם - תְּעוֹרְרוּ אֶת - הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ : ס
u·am - thourru ath - e·aebe od sh·thchphtz : s
and·if - you-are-[m]rousing-up » the·love until which·she-is-desiring

[7] I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake [my] love, till he please.

2:8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה - זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל - הֶהָרִים מְקַפֵּץ
qul dud·i ene - ze ba mdlg ol - e·erim mqphtz
voice-of darling-of·me behold ! this-one coming [m]leaping over the·mountains [m]doubling-up

עַל - הַגְּבָעוֹת :
ol - e·gbouth :
over the·hills

[8] . The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.

2:9 דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה - זֶה
dume dud·i l·tzbi au l·ophr e·ailim ene - ze
one-being-like darling-of·me to·gazelle or to·fawn-of the·deer[(p)] behold ! - this-one

עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן - הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן - הַחֲרַכִּים :
oumd achr kthl·nu mshgich mn - e·chlnuth mtzitz mn - e·chrkim :
standing behind adobe-wall-of·us [c]peering from the·windows [c]gazing-forth from the·lattices

[9] My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, shewing himself through the lattice.

2:10 עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי
one dud·i u·amr l·i qumi l·k roith·i
he-answered darling-of·me and·he-said to·me arise-you ! to·you shepherdess-of·me

יָפָתִי וּלְכִי - לָךְ :
iphth·i u·lki - l·k :
lovely-one-of·me and·go-you ! to·you

[10] My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.

2:11 כִּי - הִנֵּה הַסְּתָו [K] הַסְּתָיו [Q] עָבָר הַגֶּשֶׁם
ki - ene e·sthu e·sthiu obr e·gshm
that - behold ! the·wintry-weather the·wintry-weather he-passed the·downpour

חָלַף הָלַךְ לוֹ :
chlph elk l·u :
he-passed-on he-went to·him

[11] For, lo, the winter is past, the rain is over [and] gone;

2:12 הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל
e·ntznim nrau b·artz oth e·zmir egio u·qul
the·flowers they-are-seen in.[the]·land season-of the·pruning he-[c]attained and·sound-of

הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ :
e·thur nshmo b·artz·nu :
the·turtledove he-is-heard in·land-of·us

[12] The flowers appear on the earth; the time of the singing [of birds] is come, and the voice of the turtle is heard in our land;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:13 הַתְּאֵנָה חָנְטָה פִּגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ
e·thane chnte phgi·e u·e·gphnim smdr nthnu rich
the·fig-tree she-flavors green-figs-of·her and·the·vines vine-blossom they-give scent

קוּמִי | לְכִי (K) | לָךְ (Q) | רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי לָךְ ־ ס :
qumi | lki | l·k roith·i iphth·i u·lki - l·k : s
arise-you ! | go-you ! | to·you shepherdess-of·me lovely-one-of·me and·go-you ! to·you

2:14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת ־
iunth·i b·chgui e·slo b·sthr e·mdrge erai·ni ath -
dove·of·me in·encirclings-of the·crag in·concealment-of the·cliff [c]let-see-you·me ! »

מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִינִי אֶת ־ קוֹלֵךְ כִּי ־ קוֹלֵךְ עָרֵב
mrai·k eshmioi·ni ath - qul·k ki - qul·k orb
appearances-of·you [c]let-hear-you·me ! » voice-of·you that voice-of·you congenial

וּמַרְאַיִךְ נָאוֶה ס :
u·mrai·k naue : s
and·appearances-of·you comely

2:15 אֶחֱזוּ ־ לָנוּ שׁוּעָלִים שׁוּעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ
achzu - l·nu shuolim shuolim qtnim mchblim krmim u·krmi·nu
hold-you(p) ! for·us foxes foxes small-ones ones-harming vineyards and·vineyards-of·us

סְמָדַר :
smdr :
vine-blossom

2:16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים :
dud·i l·i u·ani l·u e·roe b·shushnim :
darling-of·me to·me and·I to·him the·one-grazing in·the·anemones

2:17 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב
od sh·iphuch e·ium u·nsu e·tzllim sb
still which·he-is-blowing-breeze the·day and·they-flee the·shadows turn-around-you !

דְּמֵה ־ לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל ־ הָרֵי
dme - l·k dud·i l·tzbi au l·ophr e·ailim ol - eri
be-like-you ! to·you darling-of·me to·gazelle or to·fawn-of the·deer(p) on mountains-of

בָּתֶר ס :
bthr : s
sundered-parts

13 The fig tree putteth forth her green figs, and the vines [with] the tender grape give a [good] smell. Arise, my love, my fair one, and come away.

14 . O my dove, [that art] in the clefts of the rock, in the secret [places] of the stairs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for sweet [is] thy voice, and thy countenance [is] comely.

15 Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines: for our vines [have] tender grapes.

16 My beloved [is] mine, and I [am] his: he feedeth among the lilies.

17 Until the day break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bether.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 עַל ־ מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא
ol - mshkb·i b·liluth bqshthi ath sh·aebe nphsh·i bqshthi·u u·la
on bed-of·me in·the·nights I-msought » whom·she-loves soul-of·me I-msought·him and·not

מְצָאתִיו :
mtzathi·u :
I-found·him

3:2 אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת
aqume na u·asubbe b·oir b·shuqim u·b·rchbuth
I-shall-rise please ! and·I-shall-mgo-around in·the·city in·the·roads and·in·the·squares

אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו :
abqshe ath sh·aebe nphsh·i bqshthi·u u·la mtzathi·u :
I-shall-mseek » whom·she-loves soul-of·me I-msought·him and·not I-found·him

3:3 מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה
mtzau·ni e·shmrim e·sbbim b·oir ath sh·aebe
they-found·me the·men-guarding the·ones-going-around in·the·city » whom·she-loves

נַפְשִׁי רְאִיתֶם :
nphsh·i raithm :
soul-of·me you(p)-saw

3:4 כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי
k·mot sh·obrthi m·em od sh·mtzathi ath sh·aebe nphsh·i
as·little which·I-passed from·them until which·I-found » whom·she-loves soul-of·me

אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד ־ שֶׁהֲבִיאתִיו ־ בֵּית ־ אֶל
achzthi·u u·la arph·nu od - sh·ebiathi·u al - bith
I-held·him and·not I-am-causing-to-relax·him until which·I-cbrought·him to house-of

אִמִּי וְאֶל ־ חֶדֶר ־ הוֹרָתִי :
am·i u·al - chdr eurth·i :
mother-of·me and·to - chamber-of one-being-pregnant-with·me

3:5 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם ־
eshbothi ath·km bnuth irushlm b·tzbauth au b·ailuth e·shde am -
I-cadjure »·you(p) daughters-of Jerusalem in·gazelles or in·hinds-of the·field if

תָּעִירוּ וְאִם ־ תְּעוֹרְרוּ ־ אֶת ־ הָאַהֲבָה ־ עַד שֶׁתֶּחְפָּץ : ס
thoiru u·am - thourru ath - e·aebe od sh·thchphtz : s
you(p)-are-crousing and·if - you-are-mrousing-up » the·love until which·she-is-desiring

3:6 מִי זֹאת עֹלָה מִן ־ הַמִּדְבָּר כְּתִימָרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר
mi zath ole mn - e·mdbr k·thimruth oshn mqtrth mur
who ? this ascending from - the·wilderness as·pillars-of smoke being-mfumed-of myrrh

וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת רוֹכֵל :
u·lbune m·kl abqth rukl :
and·frankincense from·all-of powder-of one-being-trader

3:7 הִנֵּה מִטָּתוֹ שְׁלִשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ
ene mtth·u sh·l·shlme shshim gbrim sbib l·e
behold ! couch-of·him which·to·Solomon sixty masterful-men around to·her

מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל :
m·gbri ishral :
from·masterful-men-of Israel

3:8 כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל ־
kl·m achzi chrb mlmdi mlchme aish chrb·u ol -
all-of·them ones-holding-of sword ones-being-mtaught-of warfare man sword-of·him on

יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת : ס
irk·u m·phchd b·liluth : s
thigh-of·him from·alarm in·the·nights

3:9 אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן :
aphriun oshe l·u e·mlk shlme m·otzi e·lbnun :
sedan-litter he-madedo for·him the·king Solomon from·woods-of the·Lebanon

3:10 עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ
omudi·u oshe ksph rphidth·u zeb mrkb·u argmn thuk·u
columns-of·him he-madedo silver chair-of·him gold riding-seat-of·him purple midst-of·him

רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם :
rtzuph aebe m·bnuth irushlm :
being-paved love from·daughters-of Jerusalem

[1] . By night on my bed I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

[2] I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

[3] The watchmen that go about the city found me: [to whom I said], Saw ye him whom my soul loveth?

[4] [It was] but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

[5] I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake [my] love, till he please.

[6] . Who [is] this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

[7] . Behold his bed, which [is] Solomon's; threescore valiant men [are] about it, of the valiant of Israel.

[8] They all hold swords, [being] expert in war: every man [hath] his sword upon his thigh because of fear in the night.

[9] King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

[10] He made the pillars thereof [of] silver, the bottom thereof [of] gold, the covering of it [of] purple, the midst thereof being paved [with] love, for the daughters of Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 צְאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה
tzaine u·raine bnuth tziun b·mlk shlme b·otre
come-forth-you(p) ! and·see-you(p) ! daughters-of Zion in.the·king Solomon in.the·crown

שֶׁעֲטָרָה ־ לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שִׂמְחַת
sh·otre - l·u am·u b·ium chthnth·u u·b·ium shmchth
which·she-mcrowned - to·him mother-of·him in·day-of espousal-of·him and·in·day-of rejoicing-of

לִבּוֹ ס :
lb·u s :
heart-of·him

[11] Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד
en·k iphe roith·i en·k iphe oini·k iunim m·bod
behold·you ! lovely shepherdess-of·me behold·you ! lovely eyes-of·you doves from·through

לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר
l·tzmth·k shor·k k·odr e·ozim sh·glshu m·er
to·face-veil-of·you hair-of·you as·drove-of the·goats which·they-glister from·mountain-of

גִּלְעָד׃
glod :
Gilead

4:2 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן הָרְחָצָה־
shni·k k·odr e·qtzubuth sh·olu mn - e·rchtze
teeth-of·you as·drove the·ones-being-fashioned which·they-ascend from the·washing

שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃
sh·kl·m mthaimuth u·shkle ain b·em :
which·all-of·them ones-[c]having-twins and·bereaved-one there-is-no in·them

4:3 כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתוֹתַיִךְ וּמִדְבָּרֵיךְ נָאוֶה כְּפֶלַח
k·chut e·shni shphththi·k u·mdbri·k naue k·phlch
as·thread-of the·double-dipped-scarlet lips-of·you and·speaking-of·you comely as·slice-of

הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃
e·rmun rqth·k m·bod l·tzmth·k :
the·pomegranate temple-of·you from·through to·face-veil-of·you

4:4 כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיּוֹת אֶלֶף
k·mgdl duid tzuar·k bnui l·thlphiuth alph
as·tower-of David neck-of·you one-being-built for·armory thousand-of

הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים׃
e·mgn thlui oli·u kl shlti e·gburim :
the·shield being-hung on·him all-of cuirasses-of the·masterful-men

4:5 שְׁנֵי שַׁדַּיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
shni shdi·k k·shni ophrim thaumi tzbie e·ruoim b·shushnim :
two-of breasts-of·you as·two-of fawns twins-of gazelle the·ones-grazing in·[the]·anemones

4:6 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֶךְ לִי אֶל־
od sh·iphuch e·ium u·nsu e·tzllim alk l·i al -
still which·he-is-blowing-breeze the·day and·they-flee the·shadows I-shall-go to·me to

הַר הַמּוֹר וְאֶל־ גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה׃
er e·mur u·al - gboth e·lbune :
mountain-of the·myrrh and·to hill-of the·frankincense

4:7 כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ ס
kl·k iphe roith·i u·mum ain b·k : s
all-of·you lovely shepherdess-of·me and·blemish there-is-no in·you

4:8 אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי
ath·i m·lbnun kle ath·i m·lbnun thbuai thshuri
with·me from·Lebanon bride with·me from·Lebanon you-shall-come you-shall-regard

מֵרֹאשׁ אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת
m·rash amne m·rash shnir u·chrmun m·monuth ariuth
from·summit-of Amana from·summit-of Shenir and·Hermon from·habitations-of lions

מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃
m·erri nmrim :
from·mountain-[r]anges-of leopards

4:9 לִבַּבְתִּינִי אֲחֹתִי כַּלָּה לִבַּבְתִּינִי בְּאַחַד בְּאַחַת
lbbth·ni achth·i kle lbbthi·ni K b·achd Q b·achth
you-[m]stir-heart·me sister-of·me bride you-[m]stir-heart·me in·one in·one

מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עָנָק מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃
m·oini·k b·achd onq m·tzurni·k :
from·eyes-of·you in·one-of necklace from·necks-of·you

4:10 מָה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַּלָּה מָה־ טֹבוּ
me - iphu ddi·k achth·i kle me - tbu
what ! they-are-lovely affections-of·you sister-of·me bride what ! they-are-good

דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־ בְּשָׂמִים׃
ddi·k m·iin u·rich shmni·k m·kl - bshmim :
affections-of·you from·wine and·scent-of attars-of·you from·all-of aromatics

1 . Behold, thou [art] fair, my love; behold, thou [art] fair; thou [hast] doves'eyes within thy locks: thy hair [is] as a flock of goats, that appear from mount Gilead.

2 Thy teeth [are] like a flock [of sheep that are even] shorn, which came up from the washing; whereof every one bear twins, and none [is] barren among them.

3 Thy lips [are] like a thread of scarlet, and thy speech [is] comely: thy temples [are] like a piece of a pomegranate within thy locks.

4 Thy neck [is] like the tower of David builded for an armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.

5 Thy two breasts [are] like two young roes that are twins, which feed among the lilies.

6 Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

7 Thou [art] all fair, my love; [there is] no spot in thee.

8 . Come with me from Lebanon, [my] spouse, with me from Lebanon: look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions'dens, from the mountains of the leopards.

9 Thou hast ravished my heart, my sister, [my] spouse; thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck.

10 How fair is thy love, my sister, [my] spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ
nphth thtphne shphthuthi·k kle dbsh u·chlb thchth lshun·k
honey-drip they-are-dropping lips-of·you bride honey and·milk under tongue-of·you

וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן ס׃
u·rich shlmthi·k k·rich lbnun s
and·scent-of raiments-of·you as·scent-of Lebanon

4:12 גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
gn noul achth·i kle gl noul moin chthum
garden being-latched sister-of·me bride mounded-pool being-latched spring being-sealed

4:13 שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים עִם־
shlchi·k phrds rmunim om phri mgdim kphrim om -
javelins-of·you park-of pomegranates with fruit-of ones-fine henna-blossoms with

נְרָדִים׃
nrdim
spikenards

4:14 נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל עֲצֵי־ לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת
nrd u·krkm qne u·qnmun om kl - otzi lbune mr u·aeluth
spikenard and·saffron reed and·cinnamon with all-of woods-of frankincense myrrh and·aloes

עִם כָּל רָאשֵׁי־ בְּשָׂמִים׃
om kl - rashi bshmim
with all-of tops-of aromatics

4:15 מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים מִן־ לְבָנוֹן׃
moin gnim bar mim chiim u·nzlim mn - lbnun
spring-of gardens well-of waters living-ones and·ones-flowing from - Lebanon

4:16 עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַּנִּי
ouri tzphun u·buai thimn ephichi gn·i
rouse-you ! north-wind and·come-you ! south-wind [c]blow-breeze-you ! garden-of·me

יִזְלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל
izlu bshmi·u iba dud·i l·gn·u u·iakl
they-shall-flow aromatics-of·him he-shall-come darling-of·me to·garden-of·him and·he-shall-eat

פְּרִי מְגָדָיו׃
phri mgdi·u
fruit-of ones-fine-of·him

11 Thy lips, O [my] spouse, drop [as] the honeycomb: honey and milk [are] under thy tongue; and the smell of thy garments [is] like the smell of Lebanon.

12 A garden inclosed [is] my sister, [my] spouse; a spring shut up, a fountain sealed.

13 Thy plants [are] an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphire, with spikenard,

14 Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:

15 . A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

16 Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, [that] the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם ־ בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי
bathi l·gn·i achth·i kle arithi mur·i om - bshm·i aklthi
I-come to·garden-of·me sister-of·me bride I-nip-off myrrh-of·me with - aromatic-of·me I-eat

יַעְרִי עִם ־ דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי יֵינִי עִם ־ חֲלָבִי אִכְלוּ
ior·i om - dbsh·i shthithi iin·i om - chlb·i aklu
wildwood-fare-of·me with - honey-of·me I-drink wine-of·me with - milk-of·me eat-you(p) !

רֵעִים שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים ׃ ס
roim shthu u·shkru dudim : s
associates drink-you(p) ! and·get-drunk-you(p) ! friends

[1] . I am come into my garden, my sister, [my] spouse: I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, O friends; drink, yea, drink abundantly, O beloved.

5:2 אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי ־ לִי
ani ishne u·lb·i or qul dud·i duphq phthchi - l·i
I sleeping and·heart-of·me being-aroused sound-of darling-of·me knocking open-you ! - to·me

אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא ־
achth·i roith·i iunth·i thmth·i sh·rash·i nmla -
sister-of·me shepherdess-of·me dove-of·me flawless-one-of·me which·head-of·me being-filled -

טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה ׃
tl qutzuth·i rsisi lile :
night-mist locks-of·me moistures-of night

[2] . I sleep, but my heart waketh: [it is] the voice of my beloved that knocketh, [saying], Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, [and] my locks with the drops of the night.

5:3 פָּשַׁטְתִּי אֶת ־ כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבְּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת ־ רַגְלַי
phshtthi ath - kthnth·i aikke albsh·ne rchtzthi ath - rgl·i
I-stripped » tunic-of·me how-thus ? I-shall-put-on·her I-washed » feet-of·me

אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם ׃
aikke atnph·m :
how-thus ? I-shall-make-dirty·them

[3] I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet; how shall I defile them?

5:4 דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחֹר ־ וּמֵעַי הָמוּ
dud·i shlch id·u mn - e·chr u·mo·i emu
darling-of·me he-put-forth hand-of·him from - the·hole and·bowels-of·me they-clamored

עָלָיו ׃
oli·u :
over·him

[4] My beloved put in his hand by the hole [of the door], and my bowels were moved for him.

5:5 קַמְתִּי אֲנִי לְפִתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ מוֹר ־
qmthi ani l·phthch l·dud·i u·id·i ntphu - mur
I-arose I to·to-open-of for·darling-of·me and·hands-of·me they-dropped - myrrh

וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל ׃
u·atzboth·i mur obr ol kphuth e·mnoul :
and·fingers-of·me myrrh surpassing on clutches-of the·latch

[5] I rose up to open to my beloved; and my hands dropped [with] myrrh, and my fingers [with] sweet smelling myrrh, upon the handles of the lock.

5:6 פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי
phthchthi ani l·dud·i u·dud·i chmq obr nphsh·i
I-opened I for·darling-of·me and·darling-of·me he-eluded he-passed soul-of·me

יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא
itzae b·dbr·u bqshthi·eu u·la mtzathi·eu qrathi·u u·la
she-went-forth in·to-[m]speak-of·him I-[m]sought·him and·not I-found·him I-called·him and·not

עָנָנִי ׃
on·ni :
he-answered·me

[6] I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, [and] was gone: my soul failed when he spake: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

5:7 מְצָאַנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי
mtza·ni e·shmrim e·sbbim b·oir eku·ni
they-found·me the·men-guarding the·ones-going-around in·[the]·city they-[c]smote·me

פְּצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת ־ רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת ׃
phtzou·ni nshau ath - rdid·i m·ol·i shmri e·chmuth :
they-injured·me they-lifted » drapery-of·me from·on·me ones-guarding-of the·walls

[7] The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

5:8 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם ־ תִּמְצְאוּ אֶת ־ דּוֹדִי מַה ־
eshbothi ath·km bnuth irushlm am - thmtzau ath - dud·i me -
I-[c]adjure »·you(p) daughters-of Jerusalem if - you(p)-are-finding » ath - dud·i what ?

תַּגִּידוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי ׃
thgidu l·u sh·chulth aebe ani :
you(p)-shall-tell to·him which·one-ailing-of love I

[8] I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I [am] sick of love.

5:9 מַה ־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה ־ דּוֹדֵךְ
me - dud·k m·dud e·iphe b·nshim me - dud·k
what ? darling-of·you from·darling the·lovely-one in·[the]·women what ? darling-of·you

[9] . What [is] thy beloved more than [another] beloved, O thou fairest

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִדּוֹד שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְתָּנוּ :
m·dud sh·kke eshboth·nu :
from·darling which·as·thus you-ᶜadjure·us

among women? what [is] thy beloved more than [another] beloved, that thou dost so charge us?

5:10 דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה :
dud·i tzch u·adum dgul m·rbbe :
darling-of·me elegant and·ruddy being-outstanding from·ten-thousand

[10] My beloved [is] white and ruddy, the chiefest among ten thousand.

5:11 רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת
rash·u kthm phz qutzuthi·u thlthlim shchruth
head·of·him certified-gold glittering-gold locks-of·him ones-pendulous dusky-ones

כָּעוֹרֵב :
k·ourb :
as·ᵗʰᵉ·raven

[11] His head [is as] the most fine gold, his locks [are] bushy, [and] black as a raven.

5:12 עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל - אֲפִיקֵי מָיִם רְחֻצוֹת בְּחָלָב יֹשְׁבוֹת
oini·u k·iunim ol - aphiqi mim rchtzuth b·chlb ishbuth
eyes·of·him as·doves on channels-of waters ones-being-washed in·ᵗʰᵉ·milk ones-being-seated

מְלֵאֹת - עַל :
ol - mlath :
on fullness

[12] His eyes [are] as [the eyes] of doves by the rivers of waters, washed with milk, [and] fitly set.

5:13 לְחָיָו כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂם מִגְדְּלוֹת מְרָקְחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים
lchi·u k·orugth e·bshm mgdluth mrqchim shphthuthi·u shushnim
cheeks·of·him as·bed·of the·aromatic towers·of compounds lips·of·him anemones

נֹטְפוֹת מוֹר עֹבֵר :
ntphuth mur obr :
ones-dropping myrrh surpassing

[13] His cheeks [are] as a bed of spices, [as] sweet flowers: his lips [like] lilies, dropping sweet smelling myrrh.

5:14 יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן
idi·u glili zeb mmlaim b·thrshish moi·u oshth shn
hands·of·him rolls·of gold ones-being-ᵐfilled in·ᵗʰᵉ·topaz bowels·of·him reflecting·of ivory

מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים :
molphth sphirim :
ones-being-ᵐbedecked sapphires

[14] His hands [are as] gold rings set with the beryl: his belly [is as] bright ivory overlaid [with] sapphires.

5:15 שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מְיֻסָּדִים עַל - אַדְנֵי - פָּז
shuqi·u omudi shsh misdim ol - adni - phz
legs·of·him columns·of marble ones-being-ᵐfounded on sockets·of glittering-gold

מַרְאֵהוּ כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים :
mra·eu k·lbnun bchur k·arzim :
appearance·of·him as·ᵗʰᵉ·Lebanon one-being-choice as·ᵗʰᵉ·cedars

[15] His legs [are as] pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his countenance [is] as Lebanon, excellent as the cedars.

5:16 חִכּוֹ מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה
chk·u mmthqim u·kl·u mchmdim ze dud·i u·ze
palate·of·him sweetnesses and·all·of·him coveted-ones this darling·of·me and·this

רֵעִי בְּנוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם :
ro·i bnuth irushlm :
shepherd·of·me daughters·of Jerusalem

[16] His mouth [is] most sweet: yea, he [is] altogether lovely. This [is] my beloved, and this [is] my friend, O daughters of Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 אָנָה הָלַךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה פָּנָה
ane elk dud·k e·iphe b·nshim ane phne
whither ? he-went darling-of·you the·lovely-one in·[the]·women whither ? he-faced

דּוֹדֵךְ וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ :
dud·k u·nbqsh·nu om·k :
darling-of·you and·we-shall-[m]seek·him with·you

6:2 דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת
dud·i ird l·gn·u l·oruguth e·bshm l·routh
darling-of·me he-descended to·garden-of·him to·beds-of the·aromatic to·to-graze-of

בַּגַּנִּים וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים :
b·gnim u·l·lqt shushnim :
in·[the]·gardens and·to·to-glean-of anemones

6:3 אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים : ס
ani l·dud·i u·dud·i l·i e·roe b·shushnim : s
I to·darling-of·me and·darling-of·me to·me the·one-grazing in·[the]·anemones

6:4 יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה נָאוָה כִּירוּשָׁלִָם אֲיֻמָּה
iphe ath roith·i k·thrtze naue k·irushlm aime
lovely you shepherdess-of·me as·Tirzah comely as·Jerusalem dreadful

כַּנִּדְגָּלוֹת :
k·ndgluth :
as·[the]·ones-being-[n]standard-bearers

6:5 הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הֵרְהִיבֻנִי
esbi oini·k m·ngd·i sh·em ereib·ni
[c]turn-about-you ! eyes-of·you from·front-of·me which·they they-[c]are-audacious-to·me

שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד :
shor·k k·odr e·ozim sh·glshu mn - e·glod :
hair-of·you as·drove-of the·goats which·they-glister from the·Gilead

6:6 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן־הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם
shni·k k·odr e·rchlim sh·olu mn - e·rchtze sh·kl·m
teeth-of·you as·drove-of the·ewes which·they-ascend from the·washing which·all-of·them

מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם :
mthaimuth u·shkle ain b·em :
ones-[c]having-twins and·bereaved-one there-is-no in·them

6:7 כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ :
k·phlch e·rmun rqth·k m·bod l·tzmth·k :
as·slice-of the·pomegranate temple-of·you from·through to·face-veil-of·you

6:8 שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר :
shshim eme mlkuth u·shmnim philgshim u·olmuth ain msphr :
sixty they queens and·eighty concubines and·damsels there-is-no number

6:9 אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַּמָּתִי אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה הִיא
achth eia iunth·i thmth·i achth eia l·am·e bre eia
one she dove-of·me flawless-one-of·me one she to·mother-of·her pure-one she

לְיוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת וַיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת
l·iuldth·e rau·e bnuth u·iashru·e mlkuth
to·one-giving-birth-of·her they-see·her daughters and·they-are-[m]calling-happy·her queens

וּפִילַגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ : ס
u·philgshim u·iellu·e : s
and·concubines and·they-shall-[m]praise·her

6:10 מִי־זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ־שַׁחַר יָפָה כַּלְּבָנָה בָּרָה
mi - zath e·nshqphe kmu - shchr iphe k·lbne bre
who ? this the·one-[n]gazing-forth like dawn lovely as·[the]·white-moonshine pure

כַּחַמָּה אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת : ס
k·chme aime k·ndgluth : s
as·[the]·sunshine dreadful as·[the]·ones-being-[n]standard-bearers

6:11 אֶל־גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת בִּאבִי לִרְאוֹת הַנָּחַל
al - gnth aguz irdthi l·rauth b·abi e·nchl l·rauth
to garden-of walnut I-descended to·to-see-of in·pollen[(p)]-of the·watercourse to·to-see-of

הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים :
e·phrche e·gphn entzu e·rmnim :
?·she-budded the·vine they-[c]flowered the·pomegranates

1 . Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee.

2 My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.

3 I [am] my beloved's, and my beloved [is] mine: he feedeth among the lilies.

4 . Thou [art] beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as [an army] with banners.

5 Turn away thine eyes from me, for they have overcome me: thy hair [is] as a flock of goats that appear from Gilead.

6 Thy teeth [are] as a flock of sheep which go up from the washing, whereof every one beareth twins, and [there is] not one barren among them.

7 As a piece of a pomegranate [are] thy temples within thy locks.

8 There are threescore queens, and fourscore concubines, and virgins without number.

9 My dove, my undefiled is [but] one; she [is] the [only] one of her mother, she [is] the choice [one] of her that bare her. The daughters saw her, and blessed her; [yea], the queens and the concubines, and they praised her.

10 Who [is] she [that] looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, [and] terrible as [an army] with banners?

11 . I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, [and] to see whether the vine flourished, [and] the pomegranates budded.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:12 לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת עַמִּי נָדִיב ׃
la idothi nphsh·i shmth·ni mrkbuth om·i - ndib :
not I-knew soul-of·me she-placed·me chariots-of people-of·me patronal

6:13 (7:1) שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי שׁוּבִי
shubi shubi e·shulmith shubi shubi
return-you ! return-you ! the·Shulammite return-you ! return-you !

וְנֶחֱזֶה בָּךְ מַה תֶּחֱזוּ בַּשּׁוּלַמִּית כִּמְחֹלַת
u·nchze - b·k me - thchzu b·shulmith k·mchlth
and·we-shall-perceive - in·you what ? you(p)-are-perceiving in·the·Shulammite as·flute-of

הַמַּחֲנָיִם ׃
e·mchnim :
the·two-camps

[12] Or ever I was aware, my soul made me [like] the chariots of Amminadib.

[13] Return, return, O Shulamite; return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulamite? As it were the company of two armies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 (7:2) מַה־ יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת־ נָדִיב
me - iphu phomi·k b·nolim bth - ndib
what ! they-are-lovely footings-of·you in·the·sandals daughter-of patron

חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן :
chmuqi irki·k kmu chlaim moshe idi amn :
elusivenesses-of thighs-of·you like eardrops deed-of hands-of faithfulness

7:2 (7:3) שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל־ יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ
shrr·k agn e·ser al - ichsr e·mzg btn·k
navel-of·you goblet-of the·curved must-not-be he-is-lacking the·liquor belly-of·you

עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים :
ormth chtim suge b·shushnim :
threshed-grain-of wheats being-turned-away in·the·anemones

7:3 (7:4) שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֲמֵי צְבִיָּה :
shni shdi·k k·shni ophrim thami tzbie :
two-of breasts-of·you as·two-of fawns twins-of gazelle

7:4 (7:5) צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־ שַׁעַר־
tzuar·k k·mgdl e·shn oini·k brkuth b·chshbun ol - shor
neck-of·you as·tower-of the·ivory eyes-of·you reservoirs in·Heshbon on - gate-of

בַּת־רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פָּנֶיךָ דַּמָּשֶׂק :
bth-rbim aph·k k·mgdl e·lbnun tzuphe phni dmshq :
Bath-Rabbim nose·of·you as·tower-of the·Lebanon watching faces-of Damascus

7:5 (7:6) רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ
rash·k oli·k k·krml u·dlth rash·k k·argmn mlk
head-of·you on·you as·the·Carmel and·tresses-of head-of·you as·the·purple king

אָסוּר בָּרְהָטִים :
asur b·retim :
being-bound in·the·strands

7:6 (7:7) מַה־ יָּפִית וּמַה־ נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים :
me - iphith u·me - nomth aebe b·thonugim :
what ! you-are-lovely and·what ! you-are-pleasant love in·the·deliciousnesses :

7:7 (7:8) זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת :
zath qumth·k dmthe l·thmr u·shdi·k l·ashkluth :
this stature-of·you she-is-like to·palm-tree and·breasts-of·you to·clusters :

7:8 (7:9) אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָּיו
amrthi aole b·thmr achze b·snsni·u
I-said I-shall-ascend in·palm-tree I-shall-hold in·thorny-bushes-of·him

וְיִהְיוּ־ נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ אַפֵּךְ
u·ieiu - na shdi·k k·ashkluth e·gphn u·rich aph·k
and·they-shall-become please ! breasts-of·you as·clusters-of the·vine and·scent-of nose-of·you

כַּתַּפּוּחִים :
k·thphuchim :
as·the·apricots

7:9 (7:10) וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים
u·chk·k k·iin e·tub eulk l·dud·i l·mishrim
and·palate-of·you as·wine-of the·good going to·darling-of·me to·ones-straight

דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים :
dubb shphthi ishnim :
muttering lips-of sleeping-ones

7:10 (7:11) אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ : ס
ani l·dud·i u·ol·i thshuqth·u : s
I to·darling-of·me and·on·me impulse-of·him

7:11 (7:12) לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים :
lk·e dud·i ntza e·shde nline b·kphrim :
go-you ! darling-of·me we-shall-go-forth the·field we-shall-lodge in·the·shelters

7:12 (7:13) נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח
nshkime l·krmim nrae am phrche e·gphn phthch
we-shall-[c]go-early to·the·vineyards we-shall-see if she-budded the·vine he-[m]opened

הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן אֶת־ דֹּדַי
e·smdr entzu e·rmunim shm athn ath - dd·i
the·vine-blossom they-[c]flowered the·pomegranates there I-shall-give » affections-of·me

1 . How beautiful are thy feet with shoes, O prince's daughter! the joints of thy thighs [are] like jewels, the work of the hands of a cunning workman.

2 Thy navel [is like] a round goblet, [which] wanteth not liquor: thy belly [is like] an heap of wheat set about with lilies.

3 Thy two breasts [are] like two young roes [that are] twins.

4 Thy neck [is] as a tower of ivory; thine eyes [like] the fishpools in Heshbon, by the gate of Bathrabbim: thy nose [is] as the tower of Lebanon which looketh toward Damascus.

5 Thine head upon thee [is] like Carmel, and the hair of thine head like purple; the king [is] held in the galleries.

6 How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!

7 This thy stature is like to a palm tree, and thy breasts to clusters [of grapes].

8 I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the boughs thereof: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;

9 And the roof of thy mouth like the best wine for my beloved, that goeth [down] sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak.

10 . I [am] my beloved's, and his desire [is] toward me.

11 Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.

12 Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, [whether] the tender grape appear, [and] the pomegranates bud forth: there will I give thee my loves.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָךְ׃
l·k׃
to·you

7:13 (7:14) הַדּוּדָאִים נָתְנוּ־רֵיחַ וְעַל־פְּתָחֵינוּ כָּל־מְגָדִים חֲדָשִׁים
e·dudaim nthnu-rich u·ol-phthchi·nu kl-mgdim chdshim
the·mandrakes they-give-scent and·on-portals-of·us all-of-ones-fine new-ones

גַּם־יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃
gm-ishnim dud·i tzphnthi l·k׃
moreover-stored-ones darling-of·me I-secluded for·you

[13] The mandrakes give a smell, and at our gates [are] all manner of pleasant [fruits], new and old, [which] I have laid up for thee, O my beloved.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי
mi ithn·k k·ach l·i iunq shdi am·i
any ? he-shall-give·you as·brother to·me one-suckling breasts-of mother-of·me

אֶמְצָאֲךָ בַּחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא ־ יָבוּזוּ לִי ׃
amtza·k b·chutz ashq·k gm la - ibuzu l·i :
I-am-finding·you in·the·outdoors I-am-kissing·you moreover not - they-are-despising to·me

8:2 אֲנַהֲגֲךָ אֲבִיאֲךָ אֶל ־ בֵּית אִמִּי תְּלַמְּדֵנִי
aneg·k abia·k al - bith am·i thlmd·ni
I-am-leading·you I-am-bringing·you to - house-of mother-of·me she-is-[m]teaching·me

אַשְׁקְךָ מִיַּיִן רִמֹּנִי ׃
ashq·k m·iin e·rqch m·osis rmn·i :
I-am-[c]giving-to-drink·you from·wine the·compound from·juice-of pomegranate-of·me

8:3 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי ׃
shmal·u thchth rash·i u·imin·u thchbq·ni :
left-arm-of·him under head-of·me and·right-arm-of·him she-is-[m]embracing·me

8:4 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה ־ תָּעִירוּ וּמַה ־
eshbothi ath·km bnuth irushlm me - thoiru u·me -
I-[c]adjure »·you[p] daughters-of Jerusalem what ? you[p]-are-[c]rousing and·what ?

תְּעֹרְרוּ אֶת ־ הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ ׃ ס
thorru ath - e·aebe od sh·thchphtz : s
you[p]-are-[m]rousing-up » the·love until which·she-is-desiring

8:5 מִי זֹאת עֹלָה מִן ־ הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל ־ דּוֹדָהּ תַּחַת
mi zath ole mn - e·mdbr mthrphqth ol - dud·e thchth
who ? this-one[f] ascending from the·wilderness [s]leaning-on-arm on - darling-of·her under

הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ שָׁמָּה אִמֶּךָ שָׁמָּה
e·thphuch ourrthi·k shm·e chblth·k shm·e am·k shm·e
the·apricot-tree I-[m]roused·you there·ward she-[m]was-cramped-with·you there·ward mother-of·you there·ward

חָבְלָה יְלָדַתְךָ ׃
chble ildth·k :
she-[m]was-cramped she-gave-birth·you :

8:6 שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל ־ לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל ־ זְרוֹעֶךָ כִּי ־ עַזָּה
shim·ni k·chuthm ol - lb·k k·chuthm ol - zruo·k ki - oze
place-you·me ! as·the·seal on heart-of·you as·the·seal on arm-of·you that - strong

כַּמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִּשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵי אֵשׁ
k·muth aebe qshe k·shaul qnae rshphi·e rshphi ash
as·the·death love hard as·unseen jealousy sirocco-like-coals-of·her sirocco-like-coals-of fire

שַׁלְהֶבְתְּיָהּ ׃
shlebthie :
blaze-of-Jah

8:7 מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת ־ הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא
mim rbim la iuklu l·kbuth ath - e·aebe u·neruth la
waters many-ones not they-are-being-able to·to-[m]quench-of » the·love and·streams not

יִשְׁטְפוּהָ אִם ־ יִתֵּן אִישׁ אֶת ־ כֹּל ־ הוֹן ־ בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה
ishtphu·e am - ithn aish ath - kl - eun bith·u b·aebe
they-shall-overwhelm·her if he-is-giving man » all-of wealth-of house-of·him in·the·love

בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ ׃ ס
buz ibuzu l·u : s
to-despise they-shall-despise to·him

8:8 אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה ־ נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ
achuth l·nu qtne u·shdim ain l·e me - noshe l·achth·nu
sister to·us small and·breasts there-is-no to·her what ? we-shall-do for·sister-of·us

בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר בָּהּ ׃
b·ium sh·idbr - b·e :
in·the·day which·he-is-being-[m]spoken in·her

8:9 אִם ־ חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כֶּסֶף וְאִם ־ דֶּלֶת הִיא נָצוּר
am - chume eia nbne oli·e tirth ksph u·am - dlth eia ntzur
if wall she we-shall-build on·her domicile-of silver and·if door she we-shall-constrict

עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז ׃
oli·e luch arz :
on·her plank-of cedar

[1] . O that thou [wert] as my brother, that sucked the breasts of my mother! [when] I should find thee without, I would kiss thee; yea, I should not be despised.

[2] I would lead thee, [and] bring thee into my mother's house, [who] would instruct me: I would cause thee to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.

[3] His left hand [should be] under my head, and his right hand should embrace me.

[4] I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake [my] love, until he please.

[5] . Who [is] this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth [that] bare thee.

[6] Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love [is] strong as death; jealousy [is] cruel as the grave: the coals thereof [are] coals of fire, [which hath a] most vehement flame.

[7] Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if [a] man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.

[8] . We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?

[9] If she [be] a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she [be] a door, we will inclose her with boards of cedar.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת
ani chume u·shd·i k·mgdluth az eiithi b·oini·u k·mutzath
I wall and·breasts-of·me as·the·towers then I-became in·eyes-of·him as·one-finding

שָׁלוֹם ׃ פ
shlum : p
peace

10 I [am] a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found favour.

8:11 כֶּרֶם הָיָה לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל־הָמוֹן נָתַן אֶת־הַכֶּרֶם
krm eie l·shlme b·bol~emun nthn ath - e·krm
vineyard he-was[bc] to·Solomon in·Baal~Hamon he-gave » the·vineyard

לַנֹּטְרִים אִישׁ יָבֹא בִּפְרִיוֹ אֶלֶף כָּסֶף ׃
l·ntrim aish iba b·phri·u alph ksph :
to·the·ones-being-custodians man he-is-[c]bringing in·fruit-of·him thousand-of silver

11 Solomon had a vineyard at Baalhamon; he let out the vineyard unto keepers; every one for the fruit thereof was to bring a thousand [pieces] of silver.

8:12 כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם
krm·i sh·l·i l·phn·i e·alph l·k shlme u·mathim
vineyard-of·me which·to·me to·faces-of·me the·thousand for·you Solomon and·two-hundreds

לְנֹטְרִים אֶת־פִּרְיוֹ ׃
l·ntrim ath - phri·u :
for·ones-being-custodians » fruit-of·him

12 My vineyard, which [is] mine, [is] before me: thou, O Solomon, [must have] a thousand, and those that keep the fruit thereof two hundred.

8:13 הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעִנִי ׃
e·iushbth b·gnim chbrim mqshibim l·qul·k eshmioi·ni :
the·one-dwelling in·the·gardens partners ones-[c]attending to·voice-of·you [c]let-hear-you·me !

13 . Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear [it].

8:14 בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה־לְךָ לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר
brch dud·i u·dme - l·k l·tzbi au l·ophr
hasten-away-you ! darling-of·me and·be-like-you ! to·you to·gazelle or to·fawn-of

הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים ׃
e·ailim ol eri bshmim :
the·deer[p] on mountains-of aromatics

14 Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Isaiah

1:1 חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן - אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל - יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם בִּימֵי
chzun ishoieu bn - amutz ashr chze ol - ieude u·irushlm b·imi
vision-of Isaiah son-of Amoz which he-perceived on Judah and·Jerusalem in·days-of

עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
ozieu iuthm achz ichzqieu mlki ieude :
Uzziah Jotham Ahaz Hezekiah kings-of Judah

1:2 שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי
shmou shmim u·eazini artz ki ieue dbr bnim gdlthi
hear-you(p) ! heavens and·ᶜgive-ear-you ! earth that Yahweh he-ᵐspeaks sons I-ᵐmagnified

וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃
u·rummthi u·em phshou b·i :
and·I-ᵐexalted and·they they-transgress in·me

1:3 יָדַע שׁוֹר קָנֵהוּ וַחֲמוֹר אֵבוּס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא
ido shur qn·eu u·chmur abus boli·u ishral la
he-knows bull one-being-owner-of·him and·donkey crib-of possessors-of·him Israel not

יָדָע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנָן׃
ido om·i la ethbunn :
he-knows people-of·me not he-ˢconsiders

1:4 הוֹי גּוֹי חֹטֵא עַם כֹּבֶד עָוֹן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים
eui gui chta om kbd oun zro mroim bnim
woe ! nation one-sinning people heavy-of depravity seed-of ones-ᶜdoing-evil sons

מַשְׁחִיתִים עָזְבוּ אֶת - יְהוָה נִאֲצוּ אֶת - קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
mshchithim ozbu ath - ieue natzu ath - qdush ishral
ones-ᶜbringing-ruin they-forsake » Yahweh they-ᵐspurn » holy-one-of Israel

נָזֹרוּ אָחוֹר׃
nzru achur :
they-are-estranged backward

1:5 עַל מֶה תֻּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל - רֹאשׁ
ol me thku oud thusiphu sre kl - rash
on what ? you(p)-shall-be-ᶜsmitten further you(p)-are-ᶜadding stubbornness all-of head

לָחֳלִי וְכָל - לֵבָב דַּוָי׃
l·chli u·kl - lbb dui :
to·illness and·all-of heart languishing

1:6 מִכַּף - רֶגֶל וְעַד רֹאשׁ - אֵין בּוֹ - מְתֹם פֶּצַע וְחַבּוּרָה
m·kph - rgl u·od - rash ain - b·u mthm phtzo u·chbure
from·sole-of foot and·unto head there-is-no in·him flawlessness injury and·welt

וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא - זֹרוּ וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא
u·mke trie la - zru u·la chbshu u·la
and·smiting raw not they-are-pressed-out and·not they-are-ᵐbound-up and·not

רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃
rkke b·shmn :
she-is-made-tender in·ᵗʰᵉ·oil

1:7 אַרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת אֵשׁ אַדְמַתְכֶם
artz·km shmme ori·km shrphuth ash admth·km
land-of·you(p) desolation cities-of·you(p) ones-being-burned-of fire ground-of·you(p)

לְנֶגְדְּכֶם זָרִים אֹכְלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה כְּמַהְפֵּכַת זָרִים׃
l·ngd·km zrim aklim ath·e u·shmme k·mephkth zrim :
to·front-of·you(p) alien-ones ones-devouring »·her and·desolation as·overturning-of alien-ones

1:8 וְנוֹתְרָה בַת - צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְכָרֶם כִּמְלוּנָה כִּמְקשָׁה כְּעִיר
u·nuthre bth - tziun k·ske b·krm k·mlune k·mqshe k·oir
and·she-is-left daughter-of Zion as·booth in·vineyard as·lodge in·cucumber-patch as·city

נְצוּרָה׃
ntzure :
being-besieged

1:9 לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם דָּמִינוּ לַעֲמֹרָה
luli ieue tzbauth euthir l·nu shrid k·mot k·sdm eiinu l·omre
unless Yahweh-of hosts he-ᶜleft to·us survivor as·few as·Sodom we-become to·Gomorrah

[1] . The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah.

[2] . Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

[3] The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: [but] Israel doth not know, my people doth not consider.

[4] Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

[5] Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

[6] From the sole of the foot even unto the head [there is] no soundness in it; [but] wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

[7] Your country [is] desolate, your cities [are] burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and [it is] desolate, as overthrown by strangers.

[8] And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

[9] Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דָּמִינוּ : ס
dminu : s
we-are-likened

been as Sodom, [and] we should have been like unto Gomorrah.

1:10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ
shmou dbr - ieue qtzini sdm eazinu thurth alei·nu
hear-you(p) ! word-of - Yahweh captains-of Sodom cgive-ear-you(p) ! law-of Elohim-of·us

עַם עֲמֹרָה :
om omre :
people-of Gomorrah

10 . Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

1:11 לָמָּה־ לִי רֹב זִבְחֵיכֶם־ יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי
l·me - l·i rb - zbchi·km iamr ieue shbothi
to·what ? to·me multitude-of - sacrifices-of·you(p) he-is-saying Yahweh I-am-surfeited

עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים
oluth ailim u·chlb mriaim u·dm phrim u·kbshim u·othudim
ascent-offerings-of rams and·fat-of fatlings and·blood-of young-bulls and·he-lambs and·he-goats

לֹא חָפָצְתִּי :
la chphtzthi :
not I-desire

11 To what purpose [is] the multitude of your sacrifices unto me? saith the LORD: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

1:12 כִּי תְּבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִי בִקֵּשׁ־ זֹאת
ki thbau l·rauth phn·i mi - bqsh zath
that you(p)-are-coming to·to-nappear-of faces-of·me who ? he-msought this

מִיָּדְכֶם רְמֹס חַצְרָי :
m·id·km rms chtzr·i :
from·hand-of·you(p) to-tramp-of courts-of·me

12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

1:13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־ שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי
la thusiphu ebia mnchth - shua qtrth thuobe eia l·i
not you(p)-shall-cadd to-cbring-of present-of - futility incense abhorrence she to·me

חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא לֹא־ אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה :
chdsh u·shbth qra mqra la - aukl aun u·otzre :
new-moon and·sabbath to-call-of meeting not - I-am-being-able lawlessness and·restraint

13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; [it is] iniquity, even the solemn meeting.

1:14 חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי
chdshi·km u·muodi·km shnae nphsh·i eiu ol·i
new-moons-of·you(p) and·appointed-times-of·you(p) she-hates soul-of·me they-become on·me

לָטֹרַח נִלְאֵיתִי נְשֹׂא :
l·trch nlaithi nsha :
to·encumbrance I-am-tired to-bear-of

14 Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear [them].

1:15 וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם
u·b·phrsh·km kphi·km aolim oin·i m·km gm
and·in·to-mspread-of·you(p) palms-of·you(p) I-shall-cobscure eyes-of·me from·you(p) even

כִּי־ תַרְבּוּ תְפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים מָלֵאוּ :
ki - thrbu thphle ain·ni shmo idi·km dmim mlau :
that - you(p)-are-cincreasing prayer there-is-no·me hearing hands-of·you(p) bloods they-are-full

15 And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

1:16 רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם
rchtzu ezku esiru ro molli·km
wash-you(p) ! purge-yourselves ! ctake-away-you(p) ! evil-of actions-of·you(p)

מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ :
m·ngd oin·i chdlu ero :
from·in-front-of eyes-of·me leave-off-you(p) ! to-cdo-evil-of

16 . Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

1:17 לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ
lmdu eitb drshu mshpht ashru chmutz shphtu
learn-you(p) ! to-cdo-good inquire-you(p) ! judgment make-happy-you(p) ! soured judge-you(p) !

יָתוֹם רִיבוּ אַלְמָנָה : ס
ithum ribu almne : s
orphan contend-you(p) ! widow

17 Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

1:18 לְכוּ־ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־ יִהְיוּ
lku - na u·nukche iamr ieue am - ieiu
go-you(p) ! please ! and·we-shall-ncorrect he-is-saying Yahweh if they-are-becoming

חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־
chtai·km k·shnim k·shlg ilbinu am -
sins-of·you(p) as·the·double-dipped-scarlets as·the·snow they-shall-cbe-white if

18 Come now, and let us reason together, saith the LORD: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַאְדִּימוּ כַּתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ :
iadimu k·thulo k·tzmr ieiu :
they-are-[c]being-red as·[the]·crimson as·[the]·wool they-shall-become

1:19 אִם ־ תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ :
am - thabu u·shmothm tub e·artz thaklu :
if you[p]-are-willing and·you[p]-listen good-of the·land you[p]-shall-eat

1:20 וְאִם ־ תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם חֶרֶב תְּאֻכְלוּ כִּי פִי
u·am - thmanu u·mrithm chrb thaklu ki phi
and·if you[p]-are-[m]refusing and·you[p]-[c]rebel sword you[p]-shall-be-devoured that mouth-of

יְהוָה דִּבֶּר : ס
ieue dbr : s
Yahweh he-[m]spoke

1:21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאֲתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק
aike eithe l·zune qrie namne mlathi mshpht tzdq
how ! she-became to·prostitute town being-[n]faithful full-of judgment righteousness

עָלִין בָּהּ וְעַתָּה מְרַצְּחִים :
ilin b·e u·othe mrtzchim :
he-is-lodging in·her and·now ones-[m]murdering

1:22 כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם :
ksph·k eie l·sigim sba·k meul b·mim :
silver-of·you he-became to·drosses grog-of·you being-adulterated in·[the]·waters

1:23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַּנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד
shri·k surrim u·chbri gnbim kl·u aeb shchd
chiefs-of·you ones-being-stubborn and·partners-of thieves all-of·him loving bribe

וְרֹדֵף שַׁלְמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב אַלְמָנָה לֹא ־ יָבוֹא
u·rdph shlmnim ithum la ishphtu u·rib almne la - ibua
and·pursuing payments orphan not they-are-judging and·contention-of widow not he-is-coming

אֲלֵיהֶם : פ
ali·em : p
to·them

1:24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי
lkn nam e·adun ieue tzbauth abir ishral eui
therefore averment-of the·lord Yahweh-of hosts sturdy-one-of Israel woe !

אָנָּחֵם מִצָּרַי וְאִנָּקְמָה מֵאוֹיְבָי :
anchm m·tzr·i u·anqme m·auib·i :
I-shall-be-comforted from·foes-of·me and·I-shall-be-avenged from·ones-being-enemies-of·me

1:25 וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר סִיגָיִךְ
u·ashibe id·i oli·k u·atzrph k·br sigi·k
and·I-shall-[c]restore hand-of·me on·you and·I-shall-refine as·[the]·purifier drosses-of·you

וְאָסִירָה כָּל ־ בְּדִילָיִךְ :
u·asire kl - bdili·k :
and·I-shall-[c]take-away all-of tin-alloys-of·you

1:26 וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ
u·ashibe shphti·k k·b·rashne u·iotzi·k
and·I-shall-[c]restore ones-judging-of·you as·in·[the]·first and·ones-counseling-of·you

כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי ־ כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה
k·b·thchle achri - kn iqra l·k oir e·tzdq qrie
as·in·[the]·start after so he-shall-be-called to·you city-of the·righteousness town

נֶאֱמָנָה :
namne :
being-[n]faithful

1:27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה :
tziun b·mshpht thphde u·shbi·e b·tzdqe :
Zion in·judgment she-shall-be-ransomed and·being-restored-ones-of·her in·righteousness

1:28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה
u·shbr phshoim u·chtaim ichdu u·ozbi ieue
and·breaking-of ones-transgressing and·sinful-ones together and·ones-forsaking-of Yahweh

יִכְלוּ :
iklu :
they-shall-be-finished

19 If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

20 But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

21 . How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

22 Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

23 Thy princes [are] rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

24 Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies:

25 And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

28 And the destruction of the transgressors and of the sinners [shall be] together, and they that forsake the LORD shall be consumed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ
ki ibshu m·ailim ashr chmdthm u·thchphru
that they-shall-be-ashamed from·oaks which you(p)-coveted and·you(p)-shall-be-abashed

מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
m·e·gnuth ashr bchrthm :
from·the·gardens which you(p)-chose

[29] For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

1:30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־
ki theiu k·ale nblth ol·e u·k·gne ashr -
that you(p)-shall-become as·terebinth being-decayed-of leaf-of·her and·as·garden which

מַיִם אֵין לָהּ׃
mim ain l·e :
waters there-is-no to·her

[30] For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

1:31 וְהָיָה הֶחָסֹן לְנֶעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ
u·eie e·chsn l·north u·phol·u l·nitzutz u·boru
and·he-becomes the·safeguarded to·tinder and·contrivance-of·him to·spark and·they-consume

שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס
shni·em ichdu u·ain mkbe : s
two-of·them together and·there-is-no one-[m]quenching

[31] And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench [them].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶן ־ אָמוֹץ עַל ־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם :
e·dbr ashr chze ishoieu bn - amutz ol - ieude u·irushlm :
the·word which he-perceived Isaiah son-of Amoz on Judah and·Jerusalem

2:2 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר בֵּית ־
u·eie b·achrith e·imim nkun ieie er bith -
and·he-becomes in·last-of the·days being-established he-shall-be[bc] mountain-of house-of

יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל ־
ieue b·rash e·erim u·nsha m·gbouth u·neru ali·u kl -
Yahweh in·summit-of the·mountains and·being-lifted-up from·hills and·they-stream to·him all-of

הַגּוֹיִם :
e·guim :
the·nations

2:3 וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל ־ הַר ־
u·elku omim rbim u·amru lku u·nole al - er -
and·they-go peoples many and·they-say go-you(p) ! and·we-shall-ascend to mountain-of

יְהוָה אֶל ־ בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה
ieue al - bith alei ioqb u·ir·nu m·drki·u u·nlke
Yahweh to house-of Elohim-of Jacob and·he-shall-[c]direct·us from·ways-of·him and·we-shall-go

בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר ־ יְהוָה מִירוּשָׁלִָם :
b·archthi·u ki m·tziun thtza thure u·dbr - ieue m·irushlm :
in·paths-of·him that from·Zion she-shall-go-forth law and·word-of Yahweh from·Jerusalem

2:4 וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ
u·shpht bin e·guim u·eukich l·omim rbim u·kththu
and·he-judges between the·nations and·he-[c]corrects to·peoples many and·they-[m]pound

חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא ־ יִשָּׂא גּוֹי גּוֹי ־ אֶל ־
chrbuth·m l·athim u·chnithuthi·em l·mzmruth la - isha gui al - gui
swords-of·them to·mattocks and·spears-of·them to·pruners not he-shall-lift nation to nation

חֶרֶב וְלֹא ־ יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה : פ
chrb u·la - ilmdu oud mlchme : p
sword and·not they-shall-learn further war

2:5 בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְהוָה :
bith ioqb lku u·nlke b·aur ieue :
house-of Jacob go-you(p) ! and·we-shall-go in·light-of Yahweh

2:6 כִּי נָטַשְׁתָּה עַמְּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקֶּדֶם
ki ntshthe om·k bith ioqb ki mlau m·qdm
that you-abandoned people-of·you house-of Jacob that they-are-full from·east

וְעֹנְנִים כַּפְּלִשְׁתִּים וּבְיַלְדֵי נָכְרִים
u·onnim k·phlshthim u·b·ildi nkrim
and·ones-consulting-clouds as.[the]·Philistines and·in·children-of foreign-ones

יַשְׁפִּיקוּ :
ishphiqu :
they-are-[c]slapping-hands

2:7 וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֵצֶה לְאֹצְרֹתָיו
u·thmla artz·u ksph u·zeb u·ain qtze l·atzrthi·u
and·she-is-being-filled land-of·him silver and·gold and·there-is-no end to·treasures-of·him

וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ סוּסִים וְאֵין קֵצֶה לְמַרְכְּבֹתָיו :
u·thmla artz·u susim u·ain qtze l·mrkbthi·u :
and·she-is-being-filled land-of·him horses and·there-is-no end to·chariots-of·him

2:8 וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו
u·thmla artz·u alilim l·moshe idi·u
and·she-is-being-filled land-of·him forbidden-idols to·deed-of hands-of·him

יִשְׁתַּחֲווּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתָיו :
ishthchuu l·ashr oshu atzbothi·u :
they-are-[s]bowing-down to·which they-made[do] fingers-of·him

2:9 וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל וְאַל ־ אִישׁ ־
u·ishch adm u·ishphl - aish u·al -
and·he-is-being-bowed-down human and·he-is-being-abased man and·must-not-be

תִּשָּׂא לָהֶם :
thsha l·em :
you-are-lifting-up to·them

1 . The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2 And it shall come to pass in the last days, [that] the mountain of the LORD'S house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.

3 And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.

4 And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.

6 . Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and [are] soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

7 Their land also is full of silver and gold, neither [is there any] end of their treasures; their land is also full of horses, neither [is there any] end of their chariots:

8 Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

9 And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 בּוֹא בַצּוּר וְהִטָּמֵן בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה
bua b·tzur u·etmn b·ophr m·phni phchd ieue
enter-you ! in·the·rock and·be-buried-you ! in·the·soil from·faces-of awe-of Yahweh

וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ׃
u·m·edr gan·u :
and·from·honor-of pomp-of·him

10 . Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty.

2:11 עֵינֵי גַבְהוּת אָדָם שְׁפֵל וְשַׁח רוּם אֲנָשִׁים
oini gbeuth adm shphl u·shch rum anshim
eyes-of haughtiness-of human he-is-brought-low and·he-is-bowed-down highness-of mortals

וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
u·nshgb ieue l·bd·u b·ium e·eua : s
and·he-is-ⁿimpregnable Yahweh to·alone-of·him in·the·day the·he

11 The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the LORD alone shall be exalted in that day.

2:12 כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־ גֵּאֶה וְרָם וְעַל כָּל־
ki ium l·ieue tzbauth ol kl - gae u·rm u·ol kl -
that day to·Yahweh-of hosts on all-of proud and·being-high and·on all-of

נָשָׂא וְשָׁפֵל׃
nsha u·shphl :
one-being-uplifted and·he-is-abased

12 For the day of the LORD of hosts [shall be] upon every [one that is] proud and lofty, and upon every [one that is] lifted up; and he shall be brought low:

2:13 וְעַל כָּל־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל
u·ol kl - arzi e·lbnun e·rmim u·e·nshaim u·ol
and·on all-of cedars-of the·Lebanon the·ones-being-high and·the·ones-being-uplifted and·on

כָּל אַלּוֹנֵי־ הַבָּשָׁן׃
kl - aluni e·bshn :
all-of oaks-of the·Bashan

13 And upon all the cedars of Lebanon, [that are] high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

2:14 וְעַל כָּל־ הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־ הַגְּבָעוֹת
u·ol kl - e·erim e·rmim u·ol kl - e·gbouth
and·on all-of the·mountains the·ones-being-high and·on all-of the·hills

הַנִּשָּׂאוֹת׃
e·nshauth :
the·ones-being-uplifted

14 And upon all the high mountains, and upon all the hills [that are] lifted up,

2:15 וְעַל כָּל־ מִגְדָּל גָּבֹהַּ וְעַל כָּל־ חוֹמָה בְצוּרָה׃
u·ol kl - mgdl gbe u·ol kl - chume btzure :
and·on every-of tower lofty and·on every-of wall fortressed

15 And upon every high tower, and upon every fenced wall,

2:16 וְעַל כָּל־ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ שְׂכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃
u·ol kl - aniuth thrshish u·ol kl - shkiuth e·chmde :
and·on all-of ships-of Tarshish and·on all-of displays-of the·coveted

16 And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

2:17 וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים
u·shch gbeuth e·adm u·shphl rum anshim
and·he-is-bowed-down haughtiness-of the·human and·he-is-abased highness-of mortals

וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
u·nshgb ieue l·bd·u b·ium e·eua :
and·he-is-ⁿimpregnable Yahweh to·alone-of·him in·the·day the·he

17 And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.

2:18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
u·e·alilim klil ichlph :
and·the·forbidden-idols completely he-shall-pass-by

18 And the idols he shall utterly abolish.

2:19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה
u·bau b·moruth tzrim u·b·mchluth ophr m·phni phchd ieue
and·they-enter in·caves-of rocks and·in·tunnels-of soil from·faces-of awe-of Yahweh

וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
u·m·edr gaun·u b·qum·u l·ortz e·artz :
and·from·honor-of pomp-of·him in·to-rise-of·him to·to-terrify-of the·earth

19 And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

2:20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת
b·ium e·eua ishlik e·adm ath alili ksph·u u·ath
in·the·day the·he he-shall-ᶜfling-away the·human » forbidden-idols-of silver-of·him and·»

אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ־ לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פֶּרֶוֹת
alili zeb·u ashr oshu - l·u l·eshthchuth l·chphr phruth
forbidden-idols-of gold-of·him which they-madeᵈᵒ for·him to·to-ˢworship-of to·mole rats

וְלָעֲטַלֵּפִים׃
u·l·otlphim :
and·to·the·bats

20 In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made [each one] for himself to worship, to the moles and to the bats;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:21 לָבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד
l·bua b·nqruth e·tzrim u·b·sophi e·sloim m·phni phchd
to·to-enter-of in·fissures-of the·rocks and·in·forks-of the·crags from·faces-of awe-of

יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ :
ieue u·m·edr gaun·u b·qum·u l·ortz e·artz :
Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him in·to-rise-of·him to·to-terrify-of the·earth

2:22 חִדְלוּ לָכֶם מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי־בַמֶּה
chdlu l·km mn - e·adm ashr nshme b·aph·u ki - b·me
leave-off-you(p) ! to·you(p) from - the·human who breath in·nose-of·him that - in·what ?

נֶחְשָׁב הוּא : פ
nchshb eua : p
being-accounted he

[21] To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

[22] Cease ye from man, whose breath [is] in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה
ki ene e·adun ieue tzbauth msir m·irushlm u·m·ieude
that behold ! the·lord Yahweh-of hosts one-ᶜtaking-away from·Jerusalem and·from·Judah

מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֶנָה כֹּל מִשְׁעַן לֶחֶם ־ וְכֹל מִשְׁעַן ־ מָיִם :
mshon u·mshone kl mshon - lchm u·kl mshon - mim :
stay and·staff every-of stay-of bread and·every-of stay-of waters

3:2 גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן :
gbur u·aish mlchme shupht u·nbia u·qsm u·zqn :
masterful-man and·man-of war one-judging and·prophet and·one-divining and·old-one

3:3 שַׂר ־ חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָּנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם
shr - chmshim u·nshua phnim u·iuotz u·chkm
chief-of fifty and·one-being-reputed-of faces and·one-counseling and·wise-one-of

חַרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ :
chrshim u·nbun lchsh :
artificers and·one-ⁿunderstanding-of charm-whisper

3:4 וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ ־ בָם :
u·ntheti norim shri·em u·tholulim imshlu - b·m :
and·I-give youths chiefs-of·them and·ones-unweaned they-shall-rule in·them

3:5 וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ
u·ngsh e·om aish b·aish u·aish b·ro·eu
and·he-is-hard-pressed the·people man in·man and·man in·associate-of·him

יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה
irebu e·nor b·zqn u·e·nqle
and-they-shall-be-audacious the·youth in·ᵗʰᵉ·elder and·the·one-being-slighted

בַּנִּכְבָּד :
b·nkbd :
in·the·one-being-glorified

3:6 כִּי ־ יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה קָצִין
ki - ithphsh aish b·achi·u bith abi·u shmle l·ke qtzin
that he-shall-grasp man in·brother-of·him house-of father-of·him raiment to·you captain

תִּהְיֶה תַּחַת יָדֶךָ וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחְתָּה לָנוּ ־ תִּהְיֶה :
theie l·nu - u·e·mkshle e·zath thchth id·k theie :
you-shall-become to·us and·the·stumbling-block the·this under hand-of·you you-shall-become :

3:7 יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא ־ אֶהְיֶה חֹבֵשׁ
isha b·ium e·eua l·amr la - aeie chbsh
he-shall-lift-up in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-say-of not I-shall-become one-binding-up

וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא תְשִׂימֵנִי
u·b·bith·i ain lchm u·ain shmle la thshim·ni
and·in·house·of·me there-is-no bread and·there-is-no raiment not you(p)-shall-place·me

קָצִין עָם :
qtzin om :
captain-of people

3:8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וְיהוּדָה נָפָל כִּי לְשׁוֹנָם ־ וּמַעַלְלֵיהֶם ־ אֶל
ki kshle irushlm u·ieude nphl ki - lshun·m u·molli·em - al
that she-stumbles Jerusalem and·Judah he-falls that tongue-of·them and·actions-of·them to

יְהוָה לַמְרוֹת עֵינֵי כְּבוֹדוֹ :
ieue l·mruth oni kbud·u :
Yahweh to·to-ᶜdefy-of eyes-of glory-of·him

3:9 הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנָתָה בָם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא
ekrth phni·em onthe b·m u·chtath·m k·sdm egidu la
the·expression-of faces-of·them she-answers in·them and·sin-of·them as·Sodom they-ᶜtell not

כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי ־ גָמְלוּ לָהֶם רָעָה :
kchdu aui l·nphsh·m ki - gmlu l·em roe :
they-ᵐsuppress woe ! to·soul-of·them that they-requite to·them evil

3:10 אִמְרוּ צַדִּיק כִּי טוֹב ־ כִּי ־ פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ :
amru tzdiq ki - tub ki - phri molli·em iaklu :
say-you(p) ! righteous-one that good that fruit-of actions-of·them they-shall-eat

3:11 אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי ־ גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ :
aui l·rsho ro ki - gmul idi·u ioshe l·u :
woe ! to·wicked-one evil that requital-of hands-of·him he-shall-be-done to·him

[1] . For, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,

[2] The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,
[3] The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

[4] And I will give children [to be] their princes, and babes shall rule over them.

[5] And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbour: the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honourable.

[6] When a man shall take hold of his brother of the house of his father, [saying], Thou hast clothing, be thou our ruler, and [let] this ruin [be] under thy hand:

[7] In that day shall he swear, saying, I will not be an healer; for in my house [is] neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.

[8] For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings [are] against the LORD, to provoke the eyes of his glory.

[9] . The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide [it] not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.

[10] Say ye to the righteous, that [it shall be] well [with him]: for they shall eat the fruit of their doings.
[11] Woe unto the wicked! [it shall be] ill [with him]: for the reward of his hands

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בּוֹ
om·i ngshi·u moull u·nshim mshlu b·u
people-of·me ones-exacting-of·him one-[m]being-unweaned-child and·women they-rule in·him

עַמִּי מְאַשְּׁרֵיךְ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אָרְחוֹתַיִךְ
om·i mashri·k mthoim u·drk archthi·k
people-of·me ones-making-happy-of·you ones-[c]leading-astray and·way-of paths-of·you

בִּלְּעוּ ׃ ס
blou ׃ s
they-[m]swallow-up

3:13 נִצָּב לָרִיב יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים ׃
ntzb l·rib ieue u·omd l·din omim ׃
being-stationed to·to-contend-of Yahweh and·standing to·to-adjudicate-of peoples

3:14 יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם ־ זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו
ieue b·mshpht ibua om - zqni om·u u·shri·u
Yahweh in·judgment he-shall-enter with - old-ones-of people-of·him and·chiefs-of·him

וְאַתֶּם בְּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הָעָנִי בָּתֵּיכֶם ׃
u·athm borthm e·krm gzlth e·oni b·bthi·km ׃
and·you[p] you[p]-[m]consume the·vineyard pillage-of the·humble-one in·houses-of·you[p]

3:15 K מַלְּכֶם Q מַה ־ Q לָכֶם תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי
m·l·km me - l·km thdkau om·i u·phni
what ?·to·you[p] what ? to·you[p] you[p]-are-[m]crushing people-of·me and·faces-of

עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם ־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת ׃ ס
oniim thtchnu nam - adni ieue tzbauth ׃ s
humble-ones you[p]-are-grinding averment-of my-Lord Yahweh-of hosts

3:16 וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה
u·iamr ieue ion ki gbeu bnuth tziun u·thlkne
and·he-is-saying Yahweh because that they-are-haughty daughters-of Zion and·they-are-going

K נְטוּוֹת Q נְטוּיוֹת גָּרוֹן וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינַיִם הָלוֹךְ
ntuuth ntuiuth grun u·mshqruth oinim eluk
ones-being-stretched-out ones-being-stretched-out throat and·ones-falsifying-of eyes to-go

וְטָפֹף תַּלַכְנָה וּבְרִגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה ׃
u·tphph thlkne u·b·rgli·em thoksne ׃
and·to-trip they-are-going and·in·feet-of·them they-are-[m]tinkling-anklets

3:17 וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהָן
u·shphch adni qdqd bnuth tziun u·ieue phth·en
and·he-[m]smites-with-scurf my-Lord scalp-of daughters-of Zion and·Yahweh enticement-of·them

יְעֶרֶה ׃ ס
iore ׃ s
he-shall-make-naked

3:18 בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים
b·ium e·eua isir adni ath thpharth e·oksim u·e·shbisim
in.[the]·day the·he he-shall-[c]take-away my-Lord » beauty-of the·anklets and·the·networks

וְהַשַּׂהֲרֹנִים ׃
u·e·shernim ׃
and·the·crescents

3:19 הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁירוֹת וְהָרְעָלוֹת ׃
e·ntiphuth u·e·shiruth u·e·roluth ׃
the·drops and·the·navel-ornaments and·the·spangles

3:20 הַפְּאֵרִים וְהָעֲדָיוֹת וְהַקְּשָׁרִים וּבָתֵּי וְהַנֶּפֶשׁ
e·pharim u·e·tzoduth u·e·qshrim u·bthi e·nphsh
the·tiaras and·the·stepping-chains and·the·ribbons and·vials-of the·refreshment

וְהַלְּחָשִׁים ׃
u·e·lchshim ׃
and·the·charm-whistles

3:21 הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף ׃
e·tbouth u·nzmi e·aph ׃
the·rings and·pendants-of the·nose

3:22 הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמְּעָטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהֶחֳרִיטִים ׃
e·mchltzuth u·e·motphuth u·e·mtphchuth u·e·chritim ׃
the·costumes and·the·lounging-robes and·the·shawls and·the·wallets

shall be given him.
12 [As for] my people, children [are] their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause [thee] to err, and destroy the way of thy paths.

13 The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the people.

14 The LORD will enter into judgment with the ancients of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor [is] in your houses.

15 What mean ye [that] ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.

16 . Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing [as] they go, and making a tinkling with their feet:

17 Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will discover their secret parts.

18 In that day the Lord will take away the bravery of [their] tinkling ornaments [about their feet], and [their] cauls, and [their] round tires like the moon,

19 The chains, and the bracelets, and the mufflers,

20 The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,

21 The rings, and nose jewels,

22 The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:23 וְהַגְּלֹינִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים :
u·e·glinim u·e·sdinim u·e·tzniphuth u·e·rdidim :
and·the·rolls and·the·shirts and·the·turbans and·the·draperies

crisping pins,

23 The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the vails.

3:24 וְהָיָה תַּחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה נִקְפָּה
u·eie thchth bshm mq ieie u·thchth chgure nqphe
and·he-is[bc] instead-of aromatic putrefaction he-shall-be[bc] and·instead-of girdle-skirt girth

וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה קָרְחָה וְתַחַת פְּתִיגִיל מַחֲגֶרֶת שָׂק
u·thchth moshe mqshe qrche u·thchth phthigil mchgrth shq
and·instead-of deed-of coiffure baldness and·instead-of rich-attire girding-of sackcloth

כְּי תַחַת יֹפִי :
ki - thchth iphi :
branding instead-of loveliness

and [instead] of a stomacher a girding of sackcloth; [and] burning instead of beauty.

3:25 מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה :
mthi·k b·chrb iphlu u·gburth·k b·mlchme :
ones-being-dead-of·you in·[the]·sword they-shall-fall and·mastery-of·you in·[the]·battle

25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

3:26 וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקָּתָה לָאָרֶץ
u·anu u·ablu phthchi·e u·nqthe l·artz
and·they-complain and·they-mourn portals-of·her and·she-is-cleaned-out to·[the]·earth

תֵּשֵׁב :
thshb :
she-shall-sit

26 And her gates shall lament and mourn; and she [being] desolate shall sit upon the ground.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ
u·echziqu shbo nshim b·aish achd b·ium e·eua l·amr lchm·nu
and·they-[c]hold-fast seven women in·man one in·[the]·day the·he to·to-say-of bread-of·us

נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ
nakl u·shmlth·nu nlbsh rq iqra shm·k oli·nu
we-shall-eat and·raiment-of·us we-shall-clothe but he-shall-be-called name-of·you on·us

אֱסֹף חֶרְפָּתֵנוּ ׃ ס
asph chrphth·nu : s
terminate-you ! reproach-of·us

4:2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לְצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי
b·ium e·eua ieie tzmch ieue l·tzbi u·l·kbud u·phri
in·[the]·day the·he he-shall-become sprout-of Yahweh for·stateliness and·for·glory and·fruit-of

הָאָרֶץ לִגְאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל ׃
e·artz l·gaun u·l·thpharth l·phlitth ishral :
the·land for·pomp and·for·beauty for·one-delivered-of Israel

4:3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ
u·eie e·nshar b·tziun u·e·nuthr b·irushlm qdush
and·he-becomes the·one-[n]remaining in·Zion and·the·being-left in·Jerusalem holy-one

יֵאָמֶר לוֹ כָּל ־ הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלִַם ׃
iamr l·u kl - e·kthub l·chiim b·irushlm :
he-shall-be-said to·him all-of - the·one-being-written for·[the]·life[p] in·Jerusalem

4:4 אִם רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת ־ צִיּוֹן וְאֶת ־ דְּמֵי ־ יְרוּשָׁלִַם
am rchtz adni ath tzath bnuth - tziun u·ath - dmi irushlm
when he-washes-away my-Lord » filth-of daughters-of - Zion and·» - bloods-of Jerusalem

יָדִיחַ מִקֶּרֶב ־ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ בָּעֵר ׃
idich m·qrb·e b·ruch mshpht u·b·ruch bor :
he-is-[c]being-expelled from·within-of·her in·spirit-of judgment and·in·spirit-of to-[m]consume

4:5 וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל ־ מְכוֹן ־ הַר ־ צִיּוֹן ־ וְעַל ־ מִקְרָאֶהָ
u·bra ieue ol kl - mkun er - tziun u·ol - mqra·e
and·he-creates Yahweh over all-of - site-of mountain-of - Zion and·over - meeting-of·her

עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל ־ כָּל ־ כָּבוֹד חֻפָּה ׃
onn iumm u·oshn u·nge ash lebe lile ki ol - kl - kbud chphe :
cloud by-day and·smoke and·brightness-of fire blazing night that over all-of glory canopy

4:6 וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל ־ יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה וּלְמִסְתּוֹר
u·ske theie l·tzl - iumm m·chrb u·l·mchse u·l·msthur
and·booth she-shall-be[bc] for·shade - by-day from·drought and·for·refuge and·for·concealment

מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר ׃ פ
m·zrm u·m·mtr : p
from·storm and·from·rain

1 . And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

2 . In that day shall the branch of the LORD be beautiful and glorious, and the fruit of the earth [shall be] excellent and comely for them that are escaped of Israel.

3 And it shall come to pass, [that he that is] left in Zion, and [he that] remaineth in Jerusalem, shall be called holy, [even] every one that is written among the living in Jerusalem:

4 When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 And the LORD will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory [shall be] a defence.

6 And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם
ashire na l·idid·i shirth dud·i l·krm·u krm
I-shall-sing please ! for·friend-of·me song-of friend-of·me for·vineyard-of·him vineyard

הָיָה לִידִידִי בְּקֶרֶן בֶּן שֶׁמֶן ׃
eie l·idid·i b·qrn bn - shmn :
he-was[bc] to·friend-of·me in·horn-of son-of oil

5:2 וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ
u·iozq·eu u·isql·eu u·ito·eu
and·he-is-[m]cultivating·him and·he-is-[m]throwing-out-stones·him and·he-is-planting·him

שֹׂרֵק וַיִּבֶן מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם יֶקֶב ־ חָצַב בּוֹ
shrq u·ibn mgdl b·thuk·u u·gm - iqb chtzb b·u
yellow-muscat and·he-is-building tower in·midst-of·him and·moreover winevat he-hewed in·him

וַיְקַו לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים ׃
u·iqu l·oshuth onbim u·iosh bashim :
and·he-is-[m]expecting to·to-yield[do]-of grapes and·he-is-yielding[do] stinking-fruits

5:3 וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ ־ נָא בֵּינִי
u·othe iushb irushlm u·aish ieude shphtu - na bin·i
and·now one-dwelling-of Jerusalem and·man-of Judah judge-you[p] ! please ! between·me

וּבֵין כַּרְמִי ׃
u·bin krm·i :
and·between vineyard-of·me

5:4 מַה ־ לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מַדּוּעַ
me - l·oshuth oud l·krm·i u·la oshithi b·u mduo
what ? to·to-do-of further to·vineyard-of·me and·not I-did in·him for-what-reason

קִוֵּיתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים ׃
quithi l·oshuth onbim u·iosh bashim :
I-[m]expected to·to-yield[do]-of grapes and·he-is-yielding[do] stinking-fruits

5:5 וְעַתָּה אוֹדִיעָה נָּא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר ־ אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי
u·othe audioe - na ath·km ath ashr - ani oshe l·krm·i
and·now I-shall-[c]make-known please ! »·you[p] » which I doing to·vineyard-of·me

הָסֵר מְשׂוּכָתוֹ וְהָיָה לְבָעֵר פָּרֹץ גְּדֵרוֹ
esr mshukth·u u·eie l·bor phrtz gdr·u
to-[c]take-away hedge-of·him and·he-becomes to·to-[m]consume-of to-breach stone-dike-of·him

וְהָיָה לְמִרְמָס ׃
u·eie l·mrms :
and·he-becomes for·tramping-down

5:6 וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה לֹא יִזָּמֵר וְלֹא יֵעָדֵר וְעָלָה
u·ashith·eu bthe la izmr u·la iodr u·ole
and·I-shall-set·him waste not he-shall-be-pruned and·not he-shall-be-hoed and·he-come-s-up

שָׁמִיר וָשָׁית וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה מֵמַטִּיר עָלָיו מָטָר ׃
shmir u·shith u·ol e·obim atzue m·emtir oli·u mtr :
buckthorn and·spine and·on the·thick-clouds I-shall-[m]instruct from·to-[c]rain-of on·him rain

5:7 כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע
ki krm ieue tzbauth bith ishral u·aish ieude nto
that vineyard-of Yahweh-of hosts house-of Israel and·man-of Judah plant-of

שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׂפָּח לִצְדָקָה
shoshuoi·u u·iqu l·mshpht u·ene mshphch l·tzdqe
delectations-of·him and·he-is-[m]expecting for·judgment and·behold ! bloodshed for·justice

וְהִנֵּה צְעָקָה ׃ ס
u·ene tzoqe : s
and·behold ! cry

5:8 הוֹי מַגִּיעֵי בַיִת בְּבַיִת שָׂדֶה בְּשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס
eui mgioi bith b·bith shde b·shde iqribu od aphs
woe ! ones-[c]touching-of house in·house field in·field they-are-[c]bringing-near unto limit-of

מָקוֹם וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ ׃
mqum u·eushbthm l·bd·km b·qrb e·artz :
place[ri] and-you[p]-are-[c]made-to-dwell to·alone-of·you[p] in·within-of the·land

5:9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם ־ לֹא בָּתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה יִהְיוּ
b·azn·i ieue tzbauth am - la bthim rbim l·shme ieiu
in·ears-of·me Yahweh-of hosts if not houses many-ones to·desolation they-shall-become

[1] . Now will I sing to my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

[2] And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

[3] And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

[4] What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

[5] And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; [and] break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

[6] And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

[7] For the vineyard of the LORD of hosts [is] the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

[8] . Woe unto them that join house to house, [that] lay field to field, till [there be] no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

[9] In mine ears [said] the LORD of hosts, Of a truth many houses shall be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גְּדֹלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב :
gdlim u·tubim m·ain iushb :
great-ones and·good-ones from·there-is-no one-dwelling

desolate, [even] great and fair, without inhabitant.

5:10 כִּי עֲשָׂרֶת צֶמֶד־ כֶּרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר
ki oshrth tzmdi - krm ioshu bth achth u·zro chmr
that ten-of acres-of vineyard they-shall-yield[do] bath one and·seed-of homer

אֵיפָה : פ יַעֲשֶׂה
aiphe : p ioshe
ephah he-shall-yield[do]

10 Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of an homer shall yield an ephah.

5:11 הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי
eui mshkimi b·bqr shkr irdphu machri
woe ! ones-[c]rising-early in·[the]·morning intoxicant they-are-pursuing ones-[m]delaying-of

בַּנָּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם :
b·nshph iin idliq·m :
in·[the]·gloaming wine he-is-[c]making-flare-up·them

11 Woe unto them that rise up early in the morning, [that] they may follow strong drink; that continue until night, [till] wine inflame them!

5:12 וְהָיָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וְיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת
u·eie knur u·nbl thph u·chlil u·iin mshthi·em u·ath
and·he-is[bc] harp and·zither tambourine and·flute and·wine feasts-of·them and·»

פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ :
phol ieue la ibitu u·moshe idi·u la rau :
contrivance-of Yahweh not they-are-[c]looking and·deed-of hands-of·him not they-see

12 And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the LORD, neither consider the operation of his hands.

5:13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי דָעַת־ וּכְבוֹדוֹ
lkn gle om·i m·bli - doth u·kbud·u
therefore he-is-deported people-of·me from·lack-of knowledge and·glory-of·him

מֻתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צָחֶה צָמָא :
mthi rob u·emun·u tzche tzma :
death-doomeds-of famine and·throng-of·him glazed-of thirst

13 Therefore my people are gone into captivity, because [they have] no knowledge: and their honourable men [are] famished, and their multitude dried up with thirst.

5:14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־
lkn erchibe shaul nphsh·e u·phore phi·e l·bli -
therefore she-[c]widens unseen soul-of·her and·she-gapes mouth-of·her to·without

חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וּשְׁאוֹנָהּ וְעָלַז
chq u·ird edr·e u·emun·e u·shaun·e u·olz
delineating-limit and·he-descends honor-of·her and·throng-of·her and·tumult-of·her and·joyous-one

בָּהּ :
b·e :
in·her

14 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

5:15 וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל אִישׁ־ וְעֵינֵי גְּבֹהִים
u·ishch adm u·ishphl - aish u·oini gbeim
and·he-is-being-bowed-down human and·he-is-being-abased man and·eyes-of haughty-ones

תִּשְׁפַּלְנָה :
thshphlne :
they-are-being-brought-low

15 And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

5:16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ
u·igbe ieue tzbauth b·mshpht u·e·al e·qdush
and·he-is-being-elevated Yahweh-of hosts in·[the]·judgment and·the·El the·holy-one

נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה :
nqdsh b·tzdqe :
being-hallowed in·righteousness

16 But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

5:17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים
u·rou kbshim k·dbr·m u·chrbuth mchim grim
and·they-graze lambs as·menu-of·them and·deserted-places-of marrows ones-sojourning

יֹאכֵלוּ :
iaklu :
they-are-eating

17 Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

5:18 הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה
eui mshki e·oun b·chbli e·shua u·k·obuth e·ogle
woe ! ones-drawing-of the·depravity in·lines-of the·futility and·as·ropes-of the·cart

חַטָּאָה :
chtae :
sin

18 . Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:19 הָאֹמְרִים יְמַהֵר יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה
e·amrim imer ichishe mosh·eu lmon nrae
the·ones-saying he-shall-[m]hasten he-shall-[c]hurry deed-of·him so-that we-shall-see

וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה עֲצַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה ׃ ס
u·thqrb u·thbuae otzth qdush ishral u·ndoe : s
and·she-shall-come-near and·she-shall-come counsel-of holy-one-of Israel and·we-shall-know

5:20 הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר
eui e·amrim l·ro tub u·l·tub ro shmim chshk l·aur
woe ! the·ones-saying to·evil good and·to·good evil ones-placing darkness for·light

וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר לְמָתוֹק וּמָתוֹק לְמָר ׃ ס
u·aur l·chshk shmim mr l·mthuq u·mthuq l·mr : s
and·light for·darkness ones-placing bitter for·sweet and·sweet for·bitter

5:21 הוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים ׃
eui chkmim b·oini·em u·ngd phni·em nbnim :
woe ! wise-ones in·eyes-of·them and·in-front-of faces-of·them ones-being-[n]understanding

5:22 הוֹי גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יַיִן וְאַנְשֵׁי חַיִל ־ לִמְסֹךְ שֵׁכָר ׃
eui gburim l·shthuth iin u·anshi - chil l·msk shkr :
woe ! masterful-men to·to-drink-of wine and·mortals-of - valor to·to-blend-of intoxicant

5:23 מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים
mtzdiqi rsho oqb shchd u·tzdqth tzdiqim
ones-[c]justifying-of wicked-one consequence-of bribe and·righteousness-of righteous-ones

יָסִירוּ מֶמֶּנּוּ ׃ ס
isiru mm·nu : s
they-are-[c]taking-away from·him

5:24 לָכֵן כְּאֶכֹל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה יִרְפֶּה
lkn k·akl qsh lshun ash u·chshsh lebe irphe
therefore as·to-devour-of straw tongue-of fire and·chaff blaze he-is-collapsing

שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם כָּאָבָק יַעֲלֶה כִּי
shrsh·m k·mq ieie u·phrch·m k·abq iole ki
root-of·them as·[the]·putrifaction he-shall-become and·bud-of·them as·[the]·dust he-shall-ascend that

מָאֲסוּ אֵת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת אִמְרַת קְדוֹשׁ ־ יִשְׂרָאֵל נִאֲצוּ ׃
masu ath thurth ieue tzbauth u·ath amrth qdush - ishral natzu :
they-rejected » law-of Yahweh-of hosts and·» saying-of holy-one-of Israel they-[m]spurned

5:25 עַל־כֵּן חָרָה אַף ־ יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ
ol-kn chre aph - ieue b·om·u u·it id·u
on·so he-is-hot anger-of Yahweh in·people-of·him and·he-is-stretching-out hand-of·him

עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי
oli·u u·ik·eu u·irgzu e·erim u·thei
on·him and·he-is-[c]smiting·him and·they-are-being-disturbed the·mountains and·she-is-becoming

נִבְלָתָם כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב חוּצוֹת בְּכָל ־ זֹאת לֹא ־ שָׁב
nblth·m k·suche b·qrb chutzuth b·kl - zath la - shb
carcass-of·them as·[the]·sweeping in·within-of streets in·all-of - this not - he-reverses

אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה ׃
aph·u u·oud id·u ntuie :
anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out

5:26 וְנָשָׂא נֵס ־ לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה
u·nsha - ns l·guim m·rchuq u·shrq l·u m·qtze
and·he-lifts-up banner - for·[the]·nations from·afar and·he-hisses for·him from·outmost-part-of

הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה קַל יָבוֹא ׃
e·artz u·ene mere ql ibua :
the·earth and·behold ! hastily fleetly he-is-coming

5:27 אֵין ־ עָיֵף וְאֵין ־ כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא נָוּם וְלֹא
ain - oiph u·ain - kushl b·u la inum u·la
there-is-no faint-one and·there-is-no one-stumbling in·him not he-is-slumbering and·not

יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ
iishn u·la nphthch azur chltzi·u u·la nthq shruk
he-is-sleeping and·not he-is-unloosed belt-of loins-of·him and·not he-is-pulled-away lacing-of

נְעָלָיו ׃
noli·u :
sandals-of·him

19 That say, Let him make speed, [and] hasten his work, that we may see [it]: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know [it]!

20 Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

21 Woe unto [them that are] wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

22 Woe unto [them that are] mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

23 Which justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

24 Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, [so] their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

25 Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills did tremble, and their carcases [were] torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

26 And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:

27 None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל ־ קַשְׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת
ashr chtzi·u shnunim u·kl - qshththi·u drkuth phrsuth
who arrows-of·him ones-being-whetted and·all-of bows-of·him ones-being-bent hoofs-of

סוּסָיו כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ וְגַלְגְּלָיו כַּסּוּפָה :
susi·u k·tzr nchshbu u·glgli·u k·suphe :
horses-of·him as·the·distress they-are-reckoned and·wheels-of·him as·the·sweeping-whirlwind

5:29 שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא | K וְשָׁאַג | Q יִשְׁאַג כַּכְּפִירִים
shage l·u k·lbia u·shag ishag k·kphirim
roaring to·him as·the·parent-lion and·he-roars he-is-roaring as·the·sheltered-lions

וְיִנְהֹם וְיֹאחֵז טֶרֶף וַיְפַלֵּיט וְאֵין
u·inem u·iachz trph u·iphlit u·ain
and·he-shall-growl and·he-shall-hold prey and·he-shall-cdeliver-away and·there-is-no

מַצִּיל :
mtzil :
one-crescuing

5:30 וְיִנְהֹם עָלָיו בַּיּוֹם הַהוּא כִּנְהַמַּת ־ יָם וְנִבַּט לָאָרֶץ
u·inem oli·u b·ium e·eua k·nemth - im u·nbt l·artz
and·he-shall-growl over·him in·the·day the·he as·growling-of sea and·he-mlooks to·the·land

וְהִנֵּה ־ חֹשֶׁךְ צַר וָאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ : פ
u·ene - chshk tzr u·aur chshk b·oriphi·e : p
and·behold ! darkness distress and·light he-is-kept-back in·spray-of·her

[28] Whose arrows [are] sharp, and all their bows bent, their horses'hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

[29] Their roaring [shall be] like a lion, they shall roar like young lions: yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry [it] away safe, and none shall deliver [it].

[30] And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if [one] look unto the land, behold darkness [and] sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 בִּשְׁנַת ־ מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה אֶת ־ אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא
b·shnth - muth e·mlk ozieu u·arae ath - adni ishb ol - ksa
in·year-of death-of the·king Uzziah and·I-am-seeing » my-Lord sitting on throne

רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלְאִים אֶת ־ הַהֵיכָל :
rm u·nsha u·shuli·u mlaim ath - e·eikl :
being-high and·being-lifted-up and·skirts-of·him ones-filling » the·temple

6:2 שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד בִּשְׁתַּיִם
shrphim omdim m·mol l·u shsh knphim shsh knphim l·achd b·shthim
seraphim ones-standing from·above to·him six wings six wings to·one in·two

יְכַסֶּה פָּנָיו וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף :
ikse phni·u u·b·shthim ikse rgli·u u·b·shthim iouphph :
he-is-[m]covering faces-of·him and·in·two he-is-covering feet-of·him and·in·two he-is-[m]flying

6:3 וְקָרָא זֶה ־ אֶל זֶה ־ וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה
u·qra ze al - ze u·amr qdush qdush qdush ieue
and·he-called this-one to this-one and·he-said holy-one holy-one holy-one Yahweh-of

צְבָאוֹת מְלֹא כָל ־ הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
tzbauth mla kl - e·artz kbud·u :
hosts fullness-of all-of the·earth glory-of·him

6:4 וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת
u·inou amuth e·sphim m·qul e·qura u·e·bith
and·they-are-swaying cubits-of the·thresholds from·sound-of the·one-calling and·the·house

יִמָּלֵא עָשָׁן :
imla oshn :
he-is-being-filled smoke

6:5 וָאֹמַר אוֹי ־ לִי כִי ־ נִדְמֵיתִי כִי אִישׁ טְמֵא ־ שִׂפְתַיִם אָנֹכִי
u·amr aui - l·i ki - ndmithi ki aish tma - shphthim anki
and·I-am-saying woe ! to·me that I-am-stilled that man unclean-of lips I

וּבְתוֹךְ עַם ־ טְמֵא שִׂפְתָיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִי אֶת ־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
u·b·thuk om - tma shphthim anki iushb ki ath - e·mlk ieue tzbauth
and·in·midst-of people unclean-of lips I dwelling that » the·king Yahweh-of hosts

רָאוּ עֵינָי :
rau oin·i :
they-saw eyes-of·me

6:6 וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן ־ הַשְּׂרָפִים וּבְיָדוֹ רִצְפָּה בְּמֶלְקָחַיִם
u·ioph al·i achd mn - e·shrphim u·b·id·u rtzphe b·mlqchim
and·he-is-flying to·me one from the·seraphim and·in·hand-of·him pavement in·snuffers

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ :
lqch m·ol e·mzbch :
he-took from·on the·altar

6:7 וַיִּגַּע עַל ־ פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל ־
u·igo ol - ph·i u·iamr ene ngo ze ol -
and·he-is-[c]touching on mouth-of·me and·he-is-saying behold ! he-touched this on

שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ
shphthi·k u·sr oun·k u·chtath·k
lips-of·you and·he-withdraws depravity-of·you and·sin-of·you

תְּכֻפָּר :
thkphr :
she-is-being-made-propitiatory-shelter

6:8 וָאֶשְׁמַע אֵת ־ קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֵת ־ מִי אֶשְׁלַח וּמִי
u·ashmo ath - qul adni amr ath - mi ashlch u·mi
and·I-am-hearing » voice-of my-Lord saying » whom ? I-shall-send and·who ?

יֵלֵךְ ־ לָנוּ וָאֹמַר הִנֵּנִי שְׁלָחֵנִי :
ilk - l·nu u·amr en·ni shlch·ni :
he-shall-go for·us and·I-am-saying behold·me ! send-you·me !

6:9 וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ
u·iamr lk u·amrth l·om e·ze shmou shmuo
and·he-is-saying go-you ! and·you-say to.[the]·people the·this hear-you[(p)] ! to-hear

וְאַל ־ תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל ־
u·al - thbinu u·rau rau u·al -
and·must-not-be you[(p)]-are-understanding and·see-you[(p)] ! to-see and·must-not-be

1 . In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

2 Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, [is] the LORD of hosts: the whole earth [is] full of his glory.

4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 . Then said I, Woe [is] me! for I am undone; because I [am] a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, [which] he had taken with the tongs from off the altar:

7 And he laid [it] upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here [am] I; send me.

9 . And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תֵּדָעוּ :
thdou :
you(p)-are-knowing

6:10 הַשְׁמֵן לֵב ־ הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד
eshmn lb - e·om e·ze u·azni·u ekbd
[c]stouten-you ! heart-of the·people the·this and·ears-of·him [c]make-heavy-you !

וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן ־ יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו
u·oini·u esho phn - irae b·oini·u u·b·azni·u
and·eyes-of·him [c]make-squint-you ! lest he-is-seeing in·eyes-of·him and·in·ears-of·him

יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְרָפָא
ishmo u·lbb·u ibin u·shb u·rpha
he-is-hearing and·heart-of·him he-is-understanding and·he-turns-back and·he-gets-healing

לוֹ :
l·u :
for·himself

6:11 וָאֹמַר עַד ־ מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם ־ שָׁאוּ
u·amr od - mthi adni u·iamr od ashr am - shau
and·I-am-saying until when ? my-Lord and·he-is-saying until which if they-are-decimated

עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה
orim m·ain iushb u·bthim m·ain adm u·e·adme
cities from·there-is-no one-dwelling and·houses from·there-is-no human and·the·ground

תִּשָּׁאֶה שְׁמָמָה :
thshae shmme :
she-is-being-decimated desolation

6:12 וְרִחַק יְהוָה אֶת ־ הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
u·rchq ieue ath - e·adm u·rbe e·ozube b·qrb
and·he-[m]removes-afar Yahweh » the·human and·she-is-vast the·forsaken-place in·within-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·land

6:13 וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר
u·oud b·e oshrie u·shbe u·eithe l·bor
and·still in·her tenth and·she-turns-away and·she-becomes to·to-[m]consume-of

כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בִּשְׁלֶכֶת מַצֶּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ
k·ale u·k·alun ashr b·shlkth mtzbth b·m zro qdsh
as·[the]·terebinth and·as·[the]·oak which in·fling monument in·them seed-of holiness

מַצַּבְתָּהּ : פ
mtzbth·e : p
monument-of·her

[10] Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

[11] Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

[12] And the LORD have removed men far away, and [there be] a great forsaking in the midst of the land.

[13] But yet in it [shall be] a tenth, and [it] shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance [is] in them, when they cast [their leaves: so] the holy seed [shall be] the substance thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן יוֹתָם ־ בֶּן עֻזִּיָּהוּ ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה
u·iei b·imi achz bn - iuthm bn - ozieu mlk ieude ole
and·he-is-becoming in·days-of Ahaz son-of Jotham son-of Uzziah king-of Judah he-went-up

רְצִין מֶלֶךְ ־ אֲרָם וּפֶקַח בֶּן ־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָה עָלֶיהָ
rtzin mlk - arm u·phqch bn - rmlieu mlk - ishral irushlm l·mlchme oli·e
Rezin king-of Aram and·Pekah son-of Remaliah king-of Israel Jerusalem to·the·fight on·her

וְלֹא יָכֹל לְהִלָּח�ֵם עָלֶיהָ ׃
u·la ikl l·elchm oli·e :
and·not he-is-able to·to-nfight-of on·her

7:2 וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם ־ עַל אֶפְרָיִם
u·igd l·bith dud l·amr nche arm ol - aphrim
and·he-is-being-ctold to·house-of David to·to-say-of she-stopped Aram on Ephraim

וַיָּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֲצֵי ־ יַעַר ׃ מִפְּנֵי ־ רוּחַ
u·ino lbb·u u·lbb om·u k·nuo otzi - ior : m·phni - ruch :
and·he-is-swaying heart-of·him and·heart-of people-of·him as·to-sway-of trees-of wildwood from·faces-of wind

7:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ יְשַׁעְיָהוּ צֵא ־ נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה
u·iamr ieue al - ishoieu tza - na l·qrath achz athe
and·he-is-saying Yahweh to Isaiah go-forth-you ! please ! to·to-meet-of Ahaz you

וּשְׁאָר~יָשׁוּב בִּנֶךָ אֶל ־ קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל ־ מְסִלַּת
u·shar~ishub bn·k al - qtze tholth e·brke e·oliune al - mslth
and·Shear~Jashub son-of·you to end-of trench-of the·reservoir the·uppermost to highway-of

שְׂדֵה כוֹבֵס ׃
shde kubs :
field-of one-laundering

7:4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֶר וְהַשְׁקֵט אַל ־ תִּירָא
u·amrth ali·u eshmr u·eshqt al - thira
and·you-say to·him ckeep-calm-you and·cbe-quiet-you ! must-not-be you-are-fearing

וּלְבָבְךָ אַל ־ יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת הָאוּדִים
u·lbb·k al - irk m·shni znbuth e·audim
and·heart-of·you must-not-be he-is-being-tender from·two-of tails-of the·wooden-pokers

הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בְּחֲרִי אַף ־ רְצִין וַאֲרָם וּבֶן ־ רְמַלְיָהוּ ׃
e·oshnim e·ale b·chri - aph rtzin u·arm u·bn - rmlieu :
the·ones-smoking the·these in·heat-of anger-of Rezin and·Aram and·son-of Remaliah

7:5 יַעַן כִּי ־ יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן ־ רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר ׃
ion ki - iotz oli·k arm roe aphrim u·bn - rmlieu l·amr :
because that he-counsels on·you Aram evil Ephraim and·son-of Remaliah to·to-say-of

7:6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקְעֶנָּה אֵלֵינוּ
nole b·ieude u·nqitz·ne u·nbqo·ne ali·nu
we-shall-go-up in·Judah and·we-shall-cirritate·her and·we-shall-crend·her for·us

וְנַמְלִיךְ בְּתוֹכָהּ מֶלֶךְ אֵת בֶּן ־ טָבְאַל ׃ ס
u·nmlik b·thuk·e mlk ath bn - tbal : s
and·we-shall-cause-to-reign in·midst-of·her king » son-of Tabeel

7:7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא תָקוּם לֹא וְלֹא תִהְיֶה ׃
ke amr adni ieue la thqum u·la theie :
thus he-says my-Lord Yahweh not she-shall-be-confirmed and·not she-shall-become

7:8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
ki rash arm dmshq u·rash dmshq rtzin u·b·oud shshim u·chmsh shne
that head-of Aram Damascus and·head-of Damascus Rezin and·in·further sixty and·five year

יֵחַת מֵעָם אֶפְרַיִם ׃
ichth aphrim m·om :
he-shall-be-cracked Ephraim from·people

7:9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן ־ רְמַלְיָהוּ לֹא אִם
u·rash aphrim shmrun u·rash shmrun bn - rmlieu am la
and·head-of Ephraim Samaria and·head-of Samaria son-of Remaliah if not

תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ ׃ ס
thaminu ki la thamnu : s
you(p)-are-cbelieving that not you(p)-are-being-nfaithful

[1] . And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, [that] Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

[2] And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

[3] Then said the LORD unto Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shearjashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

[4] And say unto him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be fainthearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

[5] Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,

[6] Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, [even] the son of Tabeal:

[7] Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.

[8] For the head of Syria [is] Damascus, and the head of Damascus [is] Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

[9] And the head of Ephraim [is] Samaria, and the head of Samaria [is] Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:10 וַיֹּוסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־ אָחָז לֵאמֹר׃
u·iusph ieue dbr al - achz l·amr :
and·he-is-ᶜproceeding Yahweh to-ᵐspeak-of to Ahaz to·to-say-of

10 . Moreover the LORD spake again unto Ahaz, saying,

7:11 שְׁאַל־ לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ
shal - l·k auth m·om ieue alei·k eomq shal·e au
ask-you ! for·you sign from·with Yahweh Elohim-of·you to-ᶜmake-deep ask-you ! or

הַגְבַּהּ לְמָעְלָה׃
egbe l·mol·e :
to-ᶜelevate to·up·ward

11 Ask thee a sign of the LORD thy God; ask it either in the depth, or in the height above.

7:12 וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא אֶשְׁאַל־ וְלֹא־ אֲנַסֶּה־ אֶת־ יְהוָה׃
u·iamr achz la - ashal u·la - anse ath - ieue :
and·he-is-saying Ahaz not I-shall-ask and·not I-shall-ᵐprobe » Yahweh

12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the LORD.

7:13 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־ נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם מ·km הַלְאוֹת
u·iamr shmou - na bith dud e·mot m·km elauth
and·he-is-saying hear-you(p) ! please ! house-of David ?·little from·you(p) to-ᶜtire-of

אַנָשִׁים כִּי תַלְאוּ גַּם אֶת־ אֱלֹהָי׃
anshim ki thlau gm ath - ale·i :
mortals that you(p)-are-ᶜtiring moreover » Elohim-of·me

13 And he said, Hear ye now, O house of David; [Is it] a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

7:14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה e·olme הָרָה
lkn ithn adni eua l·km auth ene e·olme ere
therefore he-shall-give my-Lord he to·you(p) sign behold ! the·damsel pregnant-one

וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרְאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ־אֵל׃
u·ildth bn u·qrath shm·u omnu~al :
and·one-giving-birth son and·she-calls name-of·him Immanu~El

14 Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

7:15 חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבְחֹר
chmae u·dbsh iakl l·doth·u maus b·ro u·bchur
clotted-cream and·honey he-shall-eat to·to-know-of·him to-reject in·ᵗʰᵉ·evil and·to-choose

בַּטּוֹב׃
b·tub :
in·ᵗʰᵉ·good

15 Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

7:16 כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבְחֹר בַּטּוֹב
ki b·trm ido e·nor mas b·ro u·bchr b·tub
that in·ere he-shall-know the·lad to-reject in·ᵗʰᵉ·evil and·to-choose in·ᵗʰᵉ·good

16 For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃
thozb e·adme ashr athe qtz m·phni shni mlki·e :
she-shall-be-forsaken the·ground which you irritating from·faces-of two-of kings-of·her

7:17 יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־ עַמְּךָ וְעַל־ בֵּית אָבִיךָ יָמִים
ibia ieue oli·k u·ol - om·k u·ol - bith abi·k imim
he-shall-ᶜbring Yahweh on·you and·on people-of·you and·on house-of father-of·you days

17 . The LORD shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; [even] the king of Assyria.

לֹא־ בָאוּ לְמִיּוֹם סוּר אֶפְרַיִם־ מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ
la - bau l·m·ium sur - aphrim m·ol ieude ath mlk ashur : p
not they-came to·from·day to-withdraw-of Ephraim from·on Judah » king-of Assyria

18 And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall hiss for the fly that [is] in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that [is] in the land of Assyria.

7:18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בְּקֵצֵה
u·eie b·ium e·eua ishrq ieue l·zbub ashr b·qtze
and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he he-shall-hiss Yahweh for·ᵗʰᵉ·gadfly which in·end-of

יְאֹרֵי מִצְרָיִם וְלִדְבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃
iari mtzrim u·l·dbure ashr b·artz ashur :
waterways-of Egypt and·for·ᵗʰᵉ·bee which in·land-of Assyria

19 And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

7:19 וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בִּנְחֵלֵי הַבְּתוּת וּבִנְקִיקֵי
u·bau u·nchu kl·m b·nchli e·bthuth u·b·nqiqi
and·they-come and·they-stop all-of·them in·watercourses-of the·ones-steep and·in·rifts-of

הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל הַנְּהָלִלִים׃
e·sloim u·b·kl e·notzutzim u·b·kl e·nellim :
the·crags and·in·all-of the·thorn-trees and·in·all-of the·ʔstreamsʔ

20 In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, [namely], by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the

7:20 בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעֵבְרִי נָהָר
b·ium e·eua iglch adni b·thor e·shkire b·obri ner
in·ᵗʰᵉ·day the·he he-shall-ᵐshave my-Lord in·razor-of the·hired-one in·ones-across-of stream

בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־ רֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלַיִם וְגַם אֶת־ הַזָּקָן׃
b·mlk ashur ath - e·rash u·shor e·rglim u·gm ath - e·zqn
in·king-of Assyria » the·head and·hair-of the·feet and·even » the·beard

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

beard.

תִּסָּפֶֽה׃ ס
thsphe : s
she-shall-sweep-off

7:21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵּי־
u·eie b·ium e·eua ichie - aish oglth bqr u·shthi -
and·he-becomes in.the·day the·he he-shall-mkeep-alive man heifer-of herd and·two-ewes-of

צֹֽאן׃
tzan :
flock

21 And it shall come to pass in that day, [that] a man shall nourish a young cow, and two sheep;

7:22 וְהָיָה מֵרֹב עְשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־
u·eie m·rb oshuth chlb iakl chmae ki -
and·he-becomes from·abundance-of to-yielddo-of milk he-shall-eat clotted-cream that

חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָֽרֶץ׃
chmae u·dbsh iakl kl - e·nuthr b·qrb e·artz :
clotted-cream and·honey he-shall-eat every-of the·one-being-left in·within-of the·land

22 And it shall come to pass, for the abundance of milk [that] they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

7:23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם
u·eie b·ium e·eua ieie kl - mqum ashr ieie - shm
and·he-becomes in.the·day the·he he-shall-bebc every-of placeri which he-isbc there

אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶֽה׃
alph gphn b·alph ksph l·shmir u·l·shith ieie :
thousand-of vine in·thousand-of silver for.the·buckthorn and·for.the·spine he-shall-become

23 And it shall come to pass in that day, [that] every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall [even] be for briers and thorns.

7:24 בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבוֹא שָׁמָּה כִּי־שָׁמִיר וְשַׁיִת
b·chtzim u·b·qshth ibua shm·e ki - shmir u·shith
in.the·arrows and·in.the·bow he-shall-come there·ward that buckthorn and·spine

תִּהְיֶה כָּל־הָאָֽרֶץ׃
theie kl - e·artz :
she-shall-become all-of the·land

24 With arrows and with bows shall [men] come thither; because all the land shall become briers and thorns.

7:25 וְכֹל הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא
u·kl e·erim ashr b·modr iodru·n la - thbua
and·all-of the·mountains which in.the·hoe they-are-being-hoed not you-shall-enter

שָׁמָּה יִרְאַת שָׁמִיר וָשָׁיִת וְהָיָה לְמִשְׁלַח שׁוֹר
shm·e irath shmir u·shith u·eie l·mshlch shur
there·ward fear-of buckthorn and·spine and·he-becomes for·sending-forth-of bull

וּלְמִרְמַס שֶׂה׃ פ
u·l·mrms she : p
and·for·tramping-down·of flockling

25 And [on] all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח־לְךָ גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו
u·iamr ieue al·i qch - l·k gliun gdul u·kthb oli·u
and·he-is-saying Yahweh to·me take-you ! for·you roll great and·write-you ! on·him

בְּחֶרֶט אֱנוֹשׁ לְמַהֵר־שָׁלָל־חָשׁ־בַּז׃
b·chrt anush l·mer~shll~chsh~bz :
in·stylus-of mortal to·Maher~Shalal~Hash~Baz

8:2 וְאָעִידָה לִי עֵדִים נֶאֱמָנִים אֶת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת
u·aoide l·i odim namnim ath aurie e·ken u·ath
and·I-shall-[c]call-to-witness for·me witnesses ones-being-[n]faithful » Uriah the·priest and·»

זְכַרְיָהוּ בֶּן יְבֶרֶכְיָהוּ׃
- zkrieu bn ibrkieu :
Zechariah son-of Jeberechia

8:3 וָאֶקְרַב אֶל־הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד
u·aqrb al - e·nbiae u·ther u·thld
and·I-am-coming-near to the·prophetess and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth

בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר־שָׁלָל־חָשׁ־בַּז׃
bn u·iamr ieue al·i qra shm·u mer~shll~chsh~bz :
son and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! name-of·him Maher~Shalal~Hash~Baz

8:4 כִּי בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קָרֹא אֲבִי וְאִמִּי
ki b·trm ido e·nor qra ab·i u·am·i
that in·ere he-shall-know the·lad to-call-of father-of·me and·mother-of·me

יִשָּׂא אֶת־חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֶת שְׁלַל שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ
isha ath - chil dmshq u·ath shll shmrun l·phni mlk
he-shall-be-carried-off » estate-of Damascus and·» loot-of Samaria to·faces-of king-of

אַשּׁוּר׃ ס
ashur : s
Assyria

8:5 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃
u·isph ieue dbr al·i oud l·amr :
and·he-is-[c]proceeding Yahweh to-[m]speak-of to·me further to·to-say-of

8:6 יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֶת מֵי הַשִּׁלֹחַ הַהֹלְכִים
ion ki mas e·om e·ze ath mi e·shlch e·elkim
because that he-rejects the·people the·this » waters-of the·Shiloah the·ones-going

לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת־רְצִין וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃
l·at u·mshush ath - rtzin u·bn - rmlieu :
to·gently and·to-elate-of » Rezin and·son-of Remaliah

8:7 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַנָּהָר
u·lkn ene adni mole oli·em ath - mi e·ner
and·therefore behold ! my-Lord [c]bringing-up over·them » waters-of the·stream

הָעַצוּמִים וְהָרַבִּים אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ
e·otzumim u·e·rbim ath - mlk ashur u·ath - kl - kbud·u
the·staunch-ones and·the·abundant-ones » king-of Assyria and·» all-of glory-of·him

וְעָלָה עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃
u·ole ol - kl - aphiqi·u u·elk ol - kl - gduthi·u :
and·he-ascends over all-of channels-of·him and·he-goes over all-of banks-of·him

8:8 וְחָלַף בִּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד־צַוָּאר יִגְיַע
u·chlph b·ieude shtph u·obr od - tzuar igio
and·he-passes-on in·Judah he-overflows and·he-passes until neck he-is-[c]touching

וְהָיָה מְטוֹת כְּנָפָיו מְלֹא רֹחַב אַרְצְךָ עִמָּנוּ־אֵל׃ ס
u·eie mtuth knphi·u mla rchb - artz·k omnu~al : s
and·he-becomes stretching-out[p]-of wings-of·him fullness-of width-of land-of·you Immanu~El

8:9 רֹעוּ עַמִּים וְחֹתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל
rou omim u·chthu u·eazinu kl
smash-yourselves ! peoples and·be-you[p]-dismayed ! and·[c]give-ear-you[p] ! all-of

מַרְחַקֵּי אָרֶץ הִתְאַזְּרוּ וְחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ
mrchqi - artz ethazru u·chthu ethazru
far-places-of earth belt-yourselves ! and·be-you[p]-dismayed ! belt-yourselves !

וְחֹתּוּ׃
u·chthu :
and·be-you[p]-dismayed !

1 . Moreover the LORD said unto me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Mahershalalhashbaz.

2 And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

3 And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said the LORD to me, Call his name Mahershalalhashbaz.

4 For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

5 The LORD spake also unto me again, saying,

6 Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

7 Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, [even] the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all his channels, and go over all his banks:

8 And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach [even] to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

9 . Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 עֵצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא
otze otze u·thphr dbru dbr u·la
counsel-you(p) ! counsel and·she-shall-be-cannulled mspeak-you(p) ! word and·not

יָקוּם עִמָּנוּ כִּי אֵל ׃ ס
iqum om·nu ki al : s
he-shall-be-confirmed with·us that El

10 Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God [is] with us.

8:11 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי כְּחֻזְקַת הַיָּד וְיִסְּרַנִי וְלָכֶת מִלֶּכֶת
ki ke amr ieue al·i k·chzqth e·id u·isr·ni m·lkth
that thus he-said Yahweh to·me as·steadfast-of the·hand and·he-disciplined·me from·to-go-of

בְּדֶרֶךְ הָעָם ־ הַזֶּה לֵאמֹר ׃
b·drk e·om - e·ze l·amr :
in·way-of the·people the·this to·to-say-of

11 For the LORD spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

8:12 לֹא ־ תֹאמְרוּן קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר ־ יֹאמַר הָעָם הַזֶּה קֶשֶׁר
la - thamru·n qshr l·kl ashr - iamr e·om e·ze qshr
not you(p)-shall-say conspiracy to·all which - he-is-saying the·people the·this conspiracy

וְאֶת ־ מוֹרָאוֹ לֹא ־ תִירְאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ ׃
u·ath - mura·u la - thirau u·la thoritzu :
and·» fear-of·him not you(p)-shall-fear and·not you(p)-shall-cbe-terrified

12 Say ye not, A confederacy, to all [them to] whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

8:13 אֶת ־ יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא
ath - ieue tzbauth ath·u thqdishu u·eua mura·km u·eua
» Yahweh-of hosts »·him you(p)-shall-csanctify and·he fear-of·you(p) and·he

מַעֲרַצְכֶם ׃
mortz·km :
terror-of·you(p)

13 Sanctify the LORD of hosts himself; and [let] him [be] your fear, and [let] him [be] your dread.

8:14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי
u·eie l·mqdsh u·l·abn ngph u·l·tzur mkshul l·shni
and·he-becomes to·sanctuary and·to·stone-of striking and·to·rock-of stumbling for·two-of

בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלָם ׃
bthi ishral l·phch u·l·muqsh l·iushb irushlm :
houses-of Israel to·snare and·to·trap to·one-dwelling-of Jerusalem

14 And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

8:15 וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ ׃ ס
u·kshlu b·m rbim u·nphlu u·nshbru u·nuqshu u·nlkdu : s
and·they-stumble in·them many and·they-fall and·they-are-broken and·they-are-trapped and·they-are-seized

15 And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

8:16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי ׃
tzur thoude chthum thure b·lmd·i :
tie-up-you ! testimony seal-you ! law in·taught-ones-of·me

16 . Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

8:17 וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב
u·chkithi l·ieue e·msthir phni·u m·bith ioqb
and·I-mtarry for·Yahweh the·one-cconcealing faces-of·him from·house-of Jacob

וְקִוֵּיתִי לוֹ ־ ׃
u·quithi - l·u :
and·I-am-mexpectant to·him

17 And I will wait upon the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

8:18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן ־ לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל
ene anki u·e·ildim ashr nthn - l·i ieue l·athuth u·l·muphthim b·ishral
behold ! I and·the·boys whom he-gave to·me Yahweh for·signs and·for·miracles in·Israel

מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן ׃ ס
m·om ieue tzbauth e·shkn b·er tziun : s
from·with Yahweh-of hosts the·one-tabernacling in·mountain-of Zion

18 Behold, I and the children whom the LORD hath given me [are] for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

8:19 וְכִי ־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל ־ הָאֹבוֹת וְאֶל ־ הַיִּדְּעֹנִים
u·ki - iamru ali·km drshu al - e·abuth u·al - e·idonim
and·that they-are-saying to·you(p) inquire-you(p) ! to the·mediums and·to the·wizards

הַמְצַפְצְפִים וְהַמְהֻגִּים ־ עַם לֹא ־ אֱלֹהָיו אֶל ־ אֱלֹהֵי יִדְרֹשׁ בְּעַד
e·mtzphtzphim u·e·megim e·lua - om al - alei·u idrsh bod
the·ones-mchirping and·the·ones-ccooing ?·not people to Elohim-of·him he-shall-inquire about

הַחַיִּים אֶל ־ הַמֵּתִים ׃
e·chiim al - e·mthim :
the·living-ones to the·ones-being-dead

19 And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:20 לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־
l·thure u·l·thoude am - la iamru k·dbr e·ze ashr ain -
to·law and·to·testimony if not they-are-saying as·[the]·word the·this which there-is-no

לוֹ שָׁחַר׃
l·u shchr :
to·him dawn

20 To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, [it is] because [there is] no light in them.

8:21 וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה וְהָיָה כִּי־יִרְעַב
u·obr b·e nqshe u·rob u·eie ki - irob
and·he-passes in·her being-hard-pressed and·famished and·he-becomes that he-is-famishing

וְהִתְקַצַּף וְקִלַּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפָנָה וּפָנָה לְמָעְלָה׃
u·ethqtzph u·qll b·mlk·u u·b·alei·u u·phne u·phne l·mol·e :
and·he-is-[s]wrathful and·he-[m]slights in·king-of·him and·in·Elohim-of·him and·he-faces and·he-faces to·up·ward

8:22 וְאֶל־אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה
u·al - artz ibit u·ene tzre u·chshke mouph tzuqe
and·to earth he-is-[c]looking and·behold ! distress and·darkness faintness-of constraint

וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃
u·aphle mndch :
and·gloom one-being-[m]expelled

21 And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

22 And they shall look unto the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and [they shall be] driven to darkness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 (8:23) כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל
ki la muoph l·ashr mutzq l·e k·oth e·rashun eql
that not faintness to·whom constraint to·her as·the·era the·first he-slighted

אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ הַיָּם עֵבֶר
artz·e zblun u·artz·e nphthli u·e·achrun ekbid drk e·im obr
land·ward Zebulun and·land·ward Naphtali and·the·latter he-Cglorifies way·of the·sea across

הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם :
e·irdn glil e·guim :
the·Jordan Galilee·of the·nations

9:2 (9:1) הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי
e·om e·elkim b·chshk rau aur gdul ishbi
the·people the·ones·going in·the·darkness they-see light great ones-dwelling-of

בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ עֲלֵיהֶם :
b·artz tzlmuth aur nge oli·em :
in·land·of shadow·of·death light he-is-bright over·them

9:3 (9:2) הִרְבִּיתָ הַגּוֹי K לֹא Q לוֹ הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ
erbith e·gui la l·u egdlth e·shmche shmchu
you-Cincrease the·nation not to·him you-Cmagnify the·rejoicing they-rejoice

לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בְּקָצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ
l·phni·k k·shmchth b·qtzir k·ashr igilu
to·faces·of·you as·rejoicing·of in·the·harvest as·which they-are-exulting

בְּחַלְקָם שָׁלָל :
b·chlq·m shll :
in·to-mapportion·of·them loot

9:4 (9:3) כִּי אֵת - עֹל סֶבֶלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט
ki ath - ol sbl·u u·ath mte shkm·u shbt
that » yoke-of burden·of·him and·» rod·of shoulder-blade·of·him club·of

הַנֹּגֵשׂ בּוֹ הַחַתֹּתָ כְּיוֹם מִדְיָן :
e·ngsh b·u echthth k·ium mdin :
the·one-exacting in·him you-Ccrack as·day·of Midian

9:5 (9:4) כִּי כָל - סָאוֹן סָאַן בְּרַעַשׁ וּשְׂמלָה מְגוֹלָלָה בְּדָמִים
ki kl - saun san b·rosh u·shmle mgulle b·dmim
that every·of - boot·of one-being-booted in·quaking and·raiment being-mrolled in·bloods

וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֶלֶת אֵשׁ :
u·eithe l·shrphe maklth ash :
and·she-becomes for·burning fuel·of fire

9:6 (9:5) כִּי - יֶלֶד יֻלַּד - לָנוּ בֵּן נִתַּן - לָנוּ וַתְּהִי
ki - ild ild - l·nu bn nthn - l·nu u·thei
that boy he-is-mborn to·us son he-is-given to·us and·she-shall-become

הַמִּשְׂרָה עַל - שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא
e·mshre ol - shkm·u u·iqra shm·u phla
the·chieftainship on shoulder-blade·of·him and·he-shall-call name·of·him one-marvelous

יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיעַד שַׂר - שָׁלוֹם :
iuotz al gbur abiod shr - shlum :
one-counseling El masterful Father-of-future chief·of well-being

9:7 (9:6) K לְמַרְבֵּה Q לְמַרְבֵּה הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין -
l·mrbe l·mrbe e·mshre u·l·shlum ain -
to·increase·of to·increase·of the·chieftainship and·to·well-being there-is-no

קֵץ - עַל כִּסֵּא דָּוִד וְעַל - מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ
qtz - ol ksa dud u·ol - mmlkth·u l·ekin ath·e
end on throne·of David and·over kingdom·of·him to·to-Cestablish·of »·her

וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד - עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה
u·l·sod·e b·mshpht u·b·tzdqe m·othe u·od - oulm qnath ieue
and·to·to-brace·of·her in·judgment and·in·justice from·now and·unto eon zeal·of Yahweh·of

צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה - זֹאת : ס
tzbauth thoshe - zath : s
hosts she-shall-do this

9:8 (9:7) דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל :
dbr shlch adni b·ioqb u·nphl b·ishral :
word he-sent my-Lord in·Jacob and·he-fell in·Israel :

[1] . Nevertheless the dimness [shall] not [be] such as [was] in her vexation, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict [her by] the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

[2] The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

[3] Thou hast multiplied the nation, [and] not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, [and] as [men] rejoice when they divide the spoil.

[4] For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

[5] For every battle of the warrior [is] with confused noise, and garments rolled in blood; but [this] shall be with burning [and] fuel of fire.

[6] For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

[7] Of the increase of [his] government and peace [there shall be] no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.

[8] . The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:9 (9:8) וְיֵדְעוּ֙ הָעָ֔ם כֻּלּ֖וֹ אֶפְרַ֣יִם וְיוֹשֵׁ֑ב שֹׁמְרוֹן֙ בִּגְאָוָ֔ה
u·idou e·om kl·u aphrim u·iushb shmrun b·gaue
and·they-knew the·people all-of·him Ephraim and·one-dwelling-of Samaria in·pride

וּ֨בְגֹדֶל־ לֵ֔בָב לֵאמֹ֖ר׃
u·b·gdl lbb l·amr :
and·in·insolence-of heart to·to-say-of

9:10 (9:9) לְבֵנִ֣ים נָפָ֔לוּ וְגָזִ֖ית נִבְנֶ֑ה שִׁקְמִ֖ים
lbnim nphlu u·gzith nbne shqmim
bricks they-fell and·trimmed-stone we-shall-build sycamore-fig-trees

גְּדָעוּ֙ וַאֲרָזִ֔ים נַחֲלִ֖יף׃
gdou u·arzim nchliph :
they-were-[m]hacked-down and·cedars we-shall-[c]change

9:11 (9:10) וַיְשַׂגֵּ֣ב יְהוָ֔ה אֶת־ צָרֵ֥י עָלָ֖יו רְצִ֑ין וְאֶת־
u·ishgb ieue ath - tzri rtzin oli·u u·ath -
and·he-shall-make-impregnable Yahweh » foes-of Rezin over·him and·»

אֹיְבָ֖יו יְסַכְסֵֽךְ׃
aibi·u isksk :
ones-being-enemies-of·him he-shall-screen

9:12 (9:11) אֲרָ֤ם מִקֶּ֙דֶם֙ וּפְלִשְׁתִּ֔ים מֵאָח֖וֹר וַיֹּאכְל֣וּ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל
arm m·qdm u·phlshthim m·achur u·iaklu ath - ishral
Aram from·east and·Philistines from·behind and·they-shall-devour » Israel

בְּכָל־ זֹ֛את לֹא־ שָׁ֥ב אַפּ֖וֹ וְע֣וֹד יָד֑וֹ
b·kl - phe b·kl - zath la - shb aph·u u·oud id·u
in·whole-of mouth in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him

נְטוּיָ֖ה׃
ntuie :
being-stretched-out

9:13 (9:12) וְהָעָ֖ם לֹא־ שָׁ֣ב עַד־ הַמַּכֵּ֑הוּ וְאֶת־ יְהוָ֥ה
u·e·om la - shb od - e·mk·eu u·ath - ieue
and·the·people not he-returned unto the·one-[c]smiting-of·him and·» Yahweh-of

צְבָא֖וֹת לֹ֥א דָרָ֛שׁוּ׃ ס
tzbauth la drshu : s
hosts not they-inquired

9:14 (9:13) וַיַּכְרֵ֤ת יְהוָה֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל רֹ֥אשׁ וְזָנָ֖ב כִּפָּ֣ה וְאַגְמ֑וֹן יוֹם֙ אֶחָ֔ד׃
u·ikrth ieue m·ishral rash u·znb kphe u·agmun ium achd :
and·he-shall-[c]cut-off Yahweh from·Israel head and·tail frond and·rush day one

9:15 (9:14) זָקֵ֥ן וּנְשׂוּא־ פָנִ֖ים הוּא֙ רֹ֣אשׁ וְנָבִ֔יא מוֹרֶ֥ה שֶׁ֖קֶר׃
zqn u·nshua - phnim eua e·rash u·nbia mure - shqr
old-one and·one-being-reputed-of faces he the·head and·prophet one-[c]directing falsehood

הוּא֙ הַזָּנָ֔ב׃
eua e·znb :
he the·tail

9:16 (9:15) וַיְהִ֣יוּ מְאַשְּׁרֵ֔י הָעָ֖ם הַזֶּ֑ה מַתְעִֽים׃
u·ieiu mashri e·om - e·ze mthoim
and·they-are-becoming ones-making-happy-of the·people the·this ones-[c]leading-astray

וּמְאֻשָּׁרָ֖יו מְבֻלָּעִֽים׃
u·mashri·u mbloim :
and·ones-being-made-happy-of·him ones-being-[m]swallowed-up

9:17 (9:16) עַל־כֵּ֣ן בַּחוּרָ֔יו־ לֹא־ יִשְׂמַ֖ח אֲדֹנָ֑י וְאֶת־ יְתֹמָ֥יו
ol-kn ol - bchuri·u la - ishmch adni u·ath - ithmi·u
on·so on choice-youths-of·him not he-shall-rejoice my-Lord and·» orphans-of·him

וְאֶת־ אַלְמְנָתָ֖יו לֹ֣א יְרַחֵ֑ם כִּ֤י כֻלּוֹ֙ חָנֵ֣ף וּמְרַ֔ע
u·ath - almnthi·u la irchm ki kl·u chnph u·mro
and·» widows-of·him not he-shall-[m]have-compassion that all-of·him polluted and·[c]doing-evil

וְכָל־ פֶּ֥ה דִבֶּ֖ר נְבָלָ֑ה בְּכָל־ זֹ֛את לֹא־ שָׁ֥ב אַפּ֖וֹ וְע֣וֹד
u·kl - phe dbr nblh b·kl - zath la - shb aph·u u·oud
and·every-of mouth speaking decadence in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still

יָד֑וֹ נְטוּיָ֖ה׃
id·u ntuie :
hand-of·him being-stretched-out

9 And all the people shall know, [even] Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

10 The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones: the sycomores are cut down, but we will change [them into] cedars.

11 Therefore the LORD shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

12 The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

13 For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the LORD of hosts.

14 Therefore the LORD will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

15 The ancient and honourable, he [is] the head; and the prophet that teacheth lies, he [is] the tail.

16 For the leaders of this people cause [them] to err; and [they that are] led of them [are] destroyed.

17 Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows: for every one [is] an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:18 (9:17) כִּי־ בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת וַתֹּאכַל
ki- bore k·ash rshoe shmir u·shith thakl
that she-consumes as·the·fire wickedness buckthorn and·spine she-shall-devour

וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי הַיַּעַר וַיִּתְאַבְכוּ גְּאוּת עָשָׁן׃
u·thtzth b·sbki e·ior u·ithabku gauth oshn :
and·she-shall-ravage in·thickets-of the·wildwood and·they-shall-smount-up swelling-of smoke

9:19 (9:18) בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתַּם אֶרֶץ וַיְהִי הָעָם
b·obrth ieue tzbauth nothm artz u·iei e·om
in·rage-of Yahweh-of hosts he-is-incinerated land and·he-shall-bebc the·people

כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־ אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ׃
k·maklth ash aish al- achi·u la ichmlu :
as·fuel-of fire man to brother-of·him not they-shall-spare

9:20 (9:19) וַיִּגְזֹר וְעָרַב וַיֹּאכַל עַל־ שְׁמֹאול וְלֹא
u·igzr ol- imin u·rob u·iakl ol- shmaul u·la
and·he-shall-sever on right and·he-famishes and·he-shall-eat on left and·not

שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר־ זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃
shbou aish bshr- zro·u iaklu :
they-are-satisfied man flesh-of arm-of·him they-shall-eat

9:21 (9:20) מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־ יְהוּדָה בְּכָל־
mnshe ath- aphrim u·aphrim ath- mnshe ichdu eme ol- ieude b·kl-
Manasseh » Ephraim and·Ephraim » Manasseh together they on Judah in·all-of

זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃ ס
zath la- shb aph·u u·oud id·u ntuie : s
this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out

18 For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up [like] the lifting up of smoke.

19 Through the wrath of the LORD of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

20 And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

21 Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: [and] they together [shall be] against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 הוֹי הַחֹקְקִים חֹקֵק אָוֶן ־ וּמְכַתְּבִים עָמָל כָּתְבוּ :
eui e·chqqim chqqi - aun u·mkthbim oml kthbu :
woe ! the·ones-making-statutes statutes-of lawlessness and·ones-[m]writing toil they-[m]write

10:2 לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט
l·etuth m·din dlim u·l·gzl mshpht
to·to-[c]turn-aside-of from·adjudication poor-ones-of and·to·to-pillage-of judgment-of

עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם וְאֵת ־ יָתוֹמִים
onii om·i l·eiuth almnuth shll·m u·ath - ithumim
humble-ones-of people-of·me to·to-become-of widows loot-of·them and·» orphans

יָבֹזּוּ :
ibzu :
they-shall-plunder

10:3 וּמַה ־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא
u·me - thoshu l·ium phqde u·l·shuae m·mrchq thbua
and·what ? you[p]-shall-do to·day-of visitation and·to·devastation from·afar she-shall-come

עַל ־ מִי תָּנוּסוּ לְעֶזְרָה וְאָנָה תַּעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם :
ol - mi thnusu l·ozre u·ane thozbu kbud·km :
on whom ? you[p]-shall-flee for·help and·whither ? you[p]-shall-leave glory-of·you[p]

10:4 בִּלְתִּי כָּרַע תַּחַת אָסִיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל ־
blthi kro thchth asir u·thchth erugim iphlu b·kl -
unless he-bows under prisoner and·beneath ones-being-killed they-shall-fall in·all-of

זֹאת לֹא ־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה : ס
zath la - shb aph·u u·oud id·u ntuie : s
this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out

10:5 הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט אַפִּי וּמַטֵּה ־ הוּא בְיָדָם זַעְמִי :
eui ashur shbt aph·i u·mte - eua b·id·m zom·i :
woe ! Assyria club-of anger-of·me and·rod he in·hand-of·them menace-of·me

10:6 בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ עַם ־ וְעַל עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ
b·gui chnph ashlch·nu - u·ol om obrth·i atzu·nu
in·nation polluted I-shall-[m]send·him and·on people-of rage-of·me I-shall-[m]instruct·him

לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז וּלְשִׂימוֹ
l·shll shll u·l·bz bz u·l·shim·u
to·to-loot-of loot and·to·to-plunder-of plunder and·to·to-place-of·him

וּלְשׂוּמוֹ מִרְמָס כְּחֹמֶר חוּצוֹת :
u·l·shum·u mrms k·chmr chutzuth :
and·to·to-place-of·him tramping-place as·clay-of streets

10:7 וְהוּא לֹא ־ כֵן יְדָמֶה וּלְבָבוֹ לֹא ־ כֵן יַחְשֹׁב כִּי
u·eua la - kn idme u·lbb·u la - kn ichshb ki
and·he not so he-is-[m]meaning and·heart-of·him not so he-is-devising that

לְהַשְׁמִיד בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מְעָט :
l·eshmid b·lbb·u u·l·ekrith guim la mot :
to·to-[c]exterminate-of in·heart-of·him and·to·to-[c]cut-off-of nations not few

10:8 כִּי יֹאמַר הֲלֹא שָׂרַי יַחְדָּו מְלָכִים :
ki iamr e·la shr·i ichdu mlkim :
that he-is-saying ?·not chiefs-of·me altogether kings

10:9 הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם ־ לֹא כְּאַרְפַּד חֲמָת אִם ־ לֹא כְּדַמֶּשֶׂק שֹׁמְרוֹן :
e·la k·krkmish klnu am - la k·arphd chmth am - la k·dmshq shmrun :
?·not as·Carchemish Calno or not as·Arphad Hamath or not as·Damascus Samaria

10:10 כַּאֲשֶׁר מָצְאָה יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם
k·ashr mtzae id·i l·mmlkth e·alil u·phsili·em
as·which she-found hand-of·me to·kingdoms-of the·forbidden-idol and·carvings-of·them

מִירוּשָׁלַם וּמִשֹּׁמְרוֹן :
m·irushlm u·m·shmrun :
from·Jerusalem and·from·Samaria

10:11 הֲלֹא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן וְלֶאֱלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלַם
e·la k·ashr oshithi l·shmrun u·l·alili·e kn aoshe l·irushlm
?·not as·which I-did to·Samaria and·to·forbidden-idols-of·her so I-shall-do to·Jerusalem

וְלַעֲצַבֶּיהָ : ס
u·l·otzbi·e : s
and·to·grief-fetishes-of·her

1 . Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness [which] they have prescribed;
2 To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and [that] they may rob the fatherless!

3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation [which] shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

5 . O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.
6 I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but [it is] in his heart to destroy and cut off nations not a few.

8 For he saith, [Are] not my princes altogether kings?

9 [Is] not Calno as Carchemish? [is] not Hamath as Arpad? [is] not Samaria as Damascus?
10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

11 Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:12 וְהָיָה כִּי ־ יְבַצַּע אֲדֹנָי אֶת ־ כָּל ־ מַעֲשֵׂהוּ ־ בְּהַר
u·eie ki - ibtzo adni ath - kl - mosh·eu b·er
and·he-becomes that he-shall-[m]complete my-Lord » all-of deed-of·him in·mountain-of

צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִָם אֶפְקֹד עַל ־ פְּרִי ־ גֹדֶל ־ לְבַב מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר
tziun u·b·irushlm aphqd ol - phri - gdl lbb mlk - ashur
Zion and·in·Jerusalem I-shall-visit on fruit-of insolence-of heart-of king-of Assyria

וְעַל ־ תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו :
u·ol - thpharth rum oini·u :
and·on beauty-of highness-of eyes-of·him

10:13 כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי וּבִ֫ינָתִי כִּי נִבֹנוֹתִי
ki amr b·kch id·i oshithi u·b·chkmth·i ki nbnuthi
that he-says in·vigor-of hand-of·me I-did and·in·wisdom-of·me that I-[n]have-understanding

וְאָסִיר גְּבוּלוֹת עַמִּים וַעֲתוּדֹתֵיהֶם (K) וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם (Q)
u·asir gbulth omim u·othidthi·em u·othuduthi·em
and·I-am-[c]taking-away boundaries-of peoples and·equipments-of·them and·equipments-of·them

וְאוֹרִיד כַּאבִּיר שֹׁשְׁתִּי יוֹשְׁבִים :
u·aurid k·abir shushthi iushbim :
and·I-am-[c]bringing-down as·[the]·sturdy-one I-[m]robbed ones-sitting

10:14 וַתִּמְצָא כְקֵן יָדִי לְחַיל הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף
u·thmtza k·qn id·i l·chil e·omim u·k·asph
and·she-is-finding as·[the]·nest hand-of·me to·estate-of the·peoples and·as·to-gather-of

בֵּיצִים עָזֻבוֹת כָּל ־ הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי וְלֹא הָיָה נֹדֵד כָּנָף
bitzim ozbuth kl - e·artz ani asphthi u·la eie ndd knph
eggs ones-being-forsaken all-of the·earth I I-gather and·not he-is[bc] one-ruffling wing

וּפֹצֶה פֶּה וּמְצַפְצֵף :
u·phtze phe u·mtzphtzph :
and·one-opening-wide mouth and·[m]chirping

10:15 הֲיִתְפָּאֵר הַמַּגְרֵזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם ־ יִתְגַּדֵּל
e·ithphar e·grzn ol e·chtzb b·u am - ithgdl
?·he-shall-beautify-himself the·ax over the·one-hewing in·him or he-is-magnifying-himself

הַמַּשּׂוֹר עַל ־ מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט וְאֵת ־ מְרִימָיו
e·mshur ol - mniph·u k·eniph shbt u·ath - mrimi·u
the·chief's-mace over one-[c]swinging·him as·to-[c]swing-of club and·» ones-[c]raising-up-of·him

כְּהָרִים מַטֶּה לֹא ־ עֵץ :
k·erim mte la - otz :
as·to-[c]raise-up-of rod not wood

10:16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן
lkn ishlch e·adun ieue tzbauth b·mshmni·u rzun
therefore he-shall-[m]send the·lord Yahweh-of hosts in·stout-ones-of·him leanness

וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקֵד יֵקֹד כִּיקוֹד אֵשׁ :
u·thchth kbd·u iqd iqd k·iqud ash :
and·instead-of glory-of·him he-shall-glow glowing as·glowing-of fire

10:17 וְהָיָה אוֹר ־ יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה
u·eie aur - ishral l·ash u·qdush·u l·lebe u·bore
and·he-becomes light-of Israel to·fire and·holy-one-of·him to·blaze and·she-consumes

וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד :
u·akle shith·u u·shmir·u b·ium achd :
and·she-devours spine-of·him and·buckthorn-of·him in·day one

10:18 וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמְלוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד ־ בָּשָׂר
u·kbud ior·u u·krml·u m·nphsh u·od - bshr
and·glory-of wildwood-of·him and·crop-land-of·him from·soul and·unto flesh

יִכְלֶה וְהָיָה כְּמָסֹס נֵסֶ֫ס :
ikle u·eie k·mss nss :
he-shall-[m]finish and·he-is[bc] as·to-melt-of one-bearing-banner

10:19 וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר
u·shar otz ior·u msphr ieiu u·nor
and·remainder-of tree-of wildwood-of·him numbering they-shall-become and·lad

יִכְתְּבֵם : פ
ikthb·m : p
he-shall-write·them

12 Wherefore it shall come to pass, [that] when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

13 For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant [man]:

14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs [that are] left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? [or] shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake [itself] against them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.

16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־ יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל
u·eie b·ium e·eua la - iusiph oud shar ishral
and·he-becomes in·the·day the·he not he-shall-cadd further remnant-of Israel

וּפְלֵיטַת בֵּית־ יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן עַל־ מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל־
u·phlitth bith - ioqb l·eshon ol - mk·eu u·nshon ol -
and·one-delivered-of house-of Jacob to·to-nlean-of on one-csmiting-of·him and·he-nleans on

יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃
ieue qdush ishral b·amth :
Yahweh holy-one-of Israel in·truth

20 . And it shall come to pass in that day, [that] the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

10:21 שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־ אֵל גִּבּוֹר׃
shar ishub shar ioqb al - al gbur :
remnant he-shall-return remnant-of Jacob to El-of masterful

21 The remnant shall return, [even] the remnant of Jacob, unto the mighty God.

10:22 כִּי אִם־ יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב
ki am - ieie om·k ishral k·chul e·im shar ishub
that if he-is-becoming people-of·you Israel as·sand-of the·sea remnant he-shall-return

בּוֹ כִּלָּיוֹן חָרוּץ שֹׁטֵף צֶדֶק׃
b·u kliun chrutz shutph tzdqe :
in·him conclusion being-decided overflowing justice

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, [yet] a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

10:23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקֶרֶב
ki kle u·nchrtze adni ieue tzbauth oshe b·qrb
that conclusion and·one-being-decided my-Lord Yahweh-of hosts one-doing in·within-of

כָּל־ הָאָרֶץ׃ ס
kl - e·artz : s
all-of the·land

23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

10:24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ תִּירְאִי
lkn ke - amr adni ieue tzbauth al - thira
therefore thus he-says my-Lord Yahweh-of hosts must-not-be you-are-fearing

עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ
om·i ishb tziun m·ashur b·shbt ik·ke u·mt·eu
people-of·me one-dwelling-of Zion from·Assyria in·the·club he-is-csmiting·you and·rod-of·him

יִשָּׂא עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
isha - oli·k b·drk mtzrim :
he-is-lifting over·you in·way-of Egypt

24 . Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

10:25 כִּי־ עוֹד מְעַט מְזָעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־
ki - oud mot mzor u·kle zom u·aph·i ol -
that yet little-of bit and·he-is-concluded menace and·anger-of·me over

תַּבְלִיתָם׃
thblith·m :
decadence-of·them

25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

10:26 וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב
u·ourr oli·u ieue tzbauth shut k·mkth mdin b·tzur ourb
and·he-mbrandishes over·him Yahweh-of hosts whip as·smiting-of Midian in·rock-of Oreb

וּמַטֵּהוּ עַל־ הַיָּם וְנָשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
u·mt·eu ol - e·im u·nsha·u b·drk mtzrim :
and·rod-of·him on the·sea and·he-lifts-up·him in·way-of Egypt

26 And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and [as] his rod [was] upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

10:27 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ
u·eie b·ium e·eua isur sbl·u m·ol shkm·k
and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-withdraw burden-of·him from·on back-of·you

וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי שָׁמֶן׃
u·ol·u m·ol tzuar·k u·chbl ol m·phni - shmn :
and·yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-mbroken-apart yoke from·faces-of stoutness

27 And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

10:28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃
ba ol - oith obr b·mgrun l·mkmsh iphqid kli·u :
he-comes on Aiath he-passes in·Migron to·Michmash he-is-cchecking supplies-of·him

28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

10:29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃
obru mobre gbo mlun l·nu chrde e·rme gboth shaul nse :
they-pass passage Geba lodging for·us she-trembles the·Ramah Gibeah-of Saul she-flees

29 They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

10:30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי עֲנִיָּה לַיְשָׁה עֲנָתוֹת׃
tzeli qul·k bth - glim eqshibi lish·e onie onthuth :
mshrill-you ! voice-of·you daughter-of Gallim cattend-you ! Laish humble Anathoth

30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:31 נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ :
ndde mdmne ishbi e·gbim eoizu :
she-bolts-away Madmenah ones-dwelling-of the·Gebim they-ᶜtake-to-strong-shelter

10:32 עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יְנֹפֵף יָדוֹ הַר בֵּית־
oud e·ium b·nb l·omd inphph id·u er bith -
still the·day in·Nob to·to-stand-of he-is-ᵐwaving hand-of·him mountain-of house-of

בַּת־ צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם ס :
bth - tziun gboth irushlm : s
daughter-of Zion hill-of Jerusalem

10:33 הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פְּאֵרָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי
ene e·adun ieue tzbauth msoph phare b·mortze u·rmi
behold ! the·lord Yahweh-of hosts ᵐforking foliage in·terror and·ones-being-high-of

הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ :
e·qume gduoim u·e·gbeim ishphlu :
the·stature ones-being-hacked-down and·the·haughty-ones they-shall-be-abased

10:34 וְנִקַּף סְבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר
u·nqph sbki e·ior b·brzl u·e·lbnun b·adir
and·he-ᵐencompasses thickets-of the·wildwood in·ᵗʰᵉ·iron and·the·Lebanon in·noble-one

יִפּוֹל ס :
iphul : s
he-shall-fall

to be heard unto Laish, O poor Anathoth.
31 Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.
32 As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand [against] the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

33 Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature [shall be] hewn down, and the haughty shall be humbled.

34 And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו
u·itza chtr m·gzo ishi u·ntzr m·shrshi·u
and·he-comes-forth twig from·set-slip-of Jesse and·scion from·roots-of·him

יִפְרֶה׃ ׃
iphre ׃
he-shall-be-fruitful

11:2 וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה
u·nche oli·u ruch ieue ruch chkme u·bine ruch otze
and·she-rests on·him spirit-of Yahweh spirit-of wisdom and·understanding spirit-of counsel

וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה׃ ׃
u·gbure ruch doth u·irath ieue ׃
and·mastery spirit-of knowledge and·fear-of Yahweh

11:3 וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־ לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט
u·erich·u b·irath ieue u·la - l·mrae oini·u ishphut
and·to-ᶜscent-of·him in·fear-of Yahweh and·not to·sight-of eyes-of·him he-shall-judge

וְלֹא־ לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃ ׃
u·la - l·mshmo azni·u iukich ׃
and·not to·hearing-of ears-of·him he-shall-ᶜcorrect

11:4 וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־
u·shpht b·tzdq dlim u·eukich b·mishur l·onui -
and·he-judges in·righteousness poor-ones-of and·he-ᶜcorrects in·equity to·humble-ones-of

אֶרֶץ וְהִכָּה אֶרֶץ־ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו
artz u·eke - artz b·shbt phi·u u·b·ruch shphthi·u
land and·he-ᶜsmites earth in·club-of mouth-of·him and·in·spirit-of lips-of·him

יָמִית רָשָׁע׃ ׃
imith rsho ׃
he-shall-ᶜput-to-death wicked-one

11:5 וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו ׃
u·eie tzdq azur mthni·u u·e·amune azur chltzi·u ׃
and·he-isᵇᶜ righteousness belt-of waists-of·him and·the·faithfulness belt-of loins-of·him

11:6 וְגָר זְאֵב עִם־ כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־ גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל
u·gr zab om - kbsh u·nmr om - gdi irbtz u·ogl
and·he-sojourns wolf with lamb and·leopard with kid he-shall-recline and·calf

וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃ ׃
u·kphir u·mria ichdu u·nor qtn neg b·m ׃
and·sheltered-lion and·fatling together and·lad small one-leading in·them

11:7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן
u·phre u·db throine ichdu irbtzu ildi·en
and·young-cow and·bear they-shall-graze together they-shall-recline children-of·them

וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל תֶּבֶן׃ ׃
u·arie k·bqr iakl - thbn ׃
and·lion as·ox he-shall-eat crushed-straw

11:8 וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־ חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי
u·shosho iunq ol - chr phthn u·ol maurth tzphouni
and·he-revels one-being-suckling over hole-of cobra and·on light-shaft-of yellow-viper

גָּמוּל יָדוֹ הָדָה׃ ׃
gmul id·u ede ׃
one-being-weaned hand-of·him he-obtrudes

11:9 לֹא־ יָרֵעוּ וְלֹא־ יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־ הַר־
la - irou u·la - ishchithu b·kl - er
not they-shall-ᶜdo-evil and·not they-shall-ᶜbring-ruin in·all-of mountain-of

קָדְשִׁי כִּי־ מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־ יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם
qdsh·i ki - mlae e·artz doe ath - ieue k·mim l·im
holiness-of·me that she-is-full the·earth knowledge » Yahweh as·ᵗʰᵉ·waters to·ᵗʰᵉ·sea

מְכַסִּים׃ ׃ פ
mksim ׃ p
ones-ᵐcovering

11:10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים
u·eie b·ium e·eua shrsh ishi ashr omd l·ns omim
and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he root-of Jesse who one-standing to·banner-of peoples

[1] . And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

[2] And the spirit of the LORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD;

[3] And shall make him of quick understanding in the fear of the LORD: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

[4] But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

[5] And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

[6] The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

[7] And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

[8] And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice'den.

[9] They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

[10] . And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד ׃ פ
ali·u guim idrshu u·eithe mnchth·u kbud : p
to·him nations they-shall-inquire and·she-becomes resting-place-of·him glory

ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11:11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ
u·eie b·ium e·eua iusiph adni shnith id·u
and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-[c]proceed my-Lord second-time hand-of·him

לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר
l·qnuth ath - shar om·u ashr ishar m·ashur
to·to-acquire-of » remnant-of people-of·him which he-shall-[n]remain from·Assyria

וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת
u·m·mtzrim u·m·phthrus u·m·kush u·m·oilm u·m·shnor u·m·chmth
and·from·Egypt and·from·Pathros and·from·Cush and·from·Elam and·from·Shinar and·from·Hamath

וּמֵאִיֵּי הַיָּם ׃
u·m·aii e·im :
and·from·coastlands-of the·sea

11 And it shall come to pass in that day, [that] the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

11:12 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
u·nsha ns l·guim u·asph ndchi ishral
and·he-lifts-up banner for.the·nations and·he-gathers ones-being-expelled-of Israel

וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקַּבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ ׃
u·nphtzuth ieude iqbtz m·arbo knphuth e·artz :
and·ones-being-scattered-of Judah he-shall-[m]convene from·four-of wings-of the·earth

12 And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

11:13 וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ
u·sre qnath aphrim u·tzrri ieude ikrthu
and·she-goes-away jealousy-of Ephraim and·ones-distressing-of Judah they-shall-be-cut-off

אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם ׃
aphrim la - iqna ath - ieude u·ieude la - itzr ath - aphrim :
Ephraim not he-shall-[m]be-jealous » Judah and·Judah not he-shall-distress » Ephraim

13 The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

11:14 וְעָפוּ בִכְתֵף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֻזוּ אֶת־בְּנֵי־
u·ophu b·kthph phlshthim im·e ichdu ibzu ath - bni -
and·they-fly in·shoulder-of Philistines sea·ward together they-shall-plunder » sons-of

קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלוֹח יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם ׃
qdm adum u·muab mshluch id·m u·bni omun mshmoth·m :
east Edom and·Moab sending-of hand-of·them and·sons-of Ammon listener-of·them

14 But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

11:15 וְהֶחֱרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־
u·echrim ieue ath lshun im - mtzrim u·eniph id·u ol -
and·he-[c]dooms Yahweh » tongue-of sea-of Egypt and·he-[c]waves hand-of·him over

הַנָּהָר בַּעְיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ
e·ner b·oim ruch·u u·ek·eu l·shboe nchlim u·edrik
the·stream in·vehemence-of wind-of·him and·he-[c]smites·him to·seven watercourses and·he-[c]treads

בַּנְּעָלִים ׃
b·nolim :
in·the·sandals

15 And the LORD shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind shall he shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make [men] go over dryshod.

11:16 וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר
u·eithe msle l·shar om·u ashr ishar m·ashur
and·she-becomes highway for·remnant-of people-of·him which he-shall-[n]remain from·Assyria

כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃
k·ashr eithe l·ishral b·ium olth·u m·artz mtzrim :
as·which she-was[bc] for·Israel in·day-of to-come-up-of·him from·land-of Egypt

16 And there shall be an highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי
u·amrth b·ium e·eua aud·k ieue ki anphth b·i
and·you-say in·the·day the·he I-am-cacclaiming·you Yahweh that you-were-angry in·me

יָשָׁב אַפְּךָ וּתְנַחֲמֵנִי׃
ishb aph·k u·thnchm·ni :
he-shall-reverse anger-of·you and·you-shall-mcomfort·me

12:2 הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עָזִּי
ene al ishuoth·i abtch u·la aphchd ki - oz·i
behold ! El salvation-of·me I-shall-trust and·not I-shall-be-afraid that strength-of·me

וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃
u·zmrth ie ieue u·iei - l·i l·ishuoe :
and·melody Ie Yahweh and·he-is-becoming to·me for·salvation

12:3 וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃
u·shabthm - mim b·shshun m·moini e·ishuoe :
and·you(p)-bail waters in·elation from·springs-of the·salvation

12:4 וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ
u·amrthm b·ium e·eua eudu l·ieue qrau b·shm·u
and·you(p)-say in·the·day the·he cacclaim-you(p) ! to·Yahweh call-you(p) ! in·name-of·him

הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב
eudiou b·omim olilthi·u ezkiru ki nshgb
cmake-known-you(p) ! in·the·peoples practices-of·him cmention-you(p) ! that being-nimpregnable

שְׁמוֹ׃
shm·u :
name-of·him

12:5 זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה K מְיֻדַּעַת Q מוּדַעַת זֹאת
zmru ieue ki gauth oshe midoth mudoth zath
make-melody-you(p) ! Yahweh that proud he-did being-made-known being-cmade-known this

בְּכָל־הָאָרֶץ׃
b·kl - e·artz :
in·all-of the·earth

12:6 צַהֲלִי וְרֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ
tzeli u·rni iushbth tziun ki - gdul b·qrb·k
mshrill-you ! and·jubilate-you(p) ! one-dwelling-of Zion that great in·within-of·you

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ פ
qdush ishral : p
holy-one-of Israel

[1] . And in that day thou shalt say, O LORD, I will praise thee: though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

[2] Behold, God [is] my salvation; I will trust, and not be afraid: for the LORD JEHOVAH [is] my strength and [my] song; he also is become my salvation.

[3] Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

[4] . And in that day shall ye say, Praise the LORD, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

[5] Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: this [is] known in all the earth.

[6] Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great [is] the Holy One of Israel in the midst of thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן - אָמוֹץ :
msha bbl ashr chze ishoieu bn - amutz :
load-of Babylon which he-perceived Isaiah son-of Amoz

13:2 עַל הַר - נְשָׂפֶה שְׂאוּ - נֵס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם
ol er - nshphe shau - ns erimu qul l·em
on mountain ridge lift-up-you(p) ! banner craise-high-you(p) ! voice to·them

הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים :
eniphu id u·ibau phthchi ndibim :
cwave-you(p) ! hand and·they-shall-enter portals-of patrons

13:3 אֲנִי צִוִּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִּבּוֹרַי
ani tzuithi l·mqdsh·i gm qrathi gbur·i
I I-minstructed to·ones-being-mhallowed-of·me moreover I-called masterful-men-of·me

לְאַפִּי עֲלִיזֵי גַּאֲוָתִי :
l·aph·i olizi gauth·i :
for·anger-of·me joyous-ones-of pomp-of·me

13:4 קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם - רַב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת
qul emun b·erim dmuth om - rb qul shaun mmlkuth
sound-of throng in·the·mountains likeness-of people many sound-of tumult-of kingdoms

גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צָבָא מִלְחָמָה :
guim nasphim ieue tzbauth mphqd tzba mlchme :
nations ones-being-gathered Yahweh-of hosts mmustering host-of battle

13:5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֵרָחָק מִקְצֵה מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי
baim m·artz mrchq m·qtze m·qtze e·shmim ieue u·kli
ones-coming from·land-of far-off from·end-of from·end-of the·heavens Yahweh and·instruments-of

זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל - הָאָרֶץ :
zom·u l·chbl kl - e·artz :
menace-of·him to·to-mharm-of all-of the·earth

13:6 הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא :
eililu ki qrub ium ieue k·shd m·shdi ibua :
chowl-you(p) ! that near day-of Yahweh as·devastation from·Who-Suffices he-shall-come

13:7 עַל־כֵּן כָּל - יְדֵים תִּרְפֶּינָה וְכָל - לְבַב אֱנוֹשׁ יִמָּס :
ol-kn kl - idim thrphine u·kl - lbb anush ims :
on·so all-of hands they-shall-fall-slack and·every-of heart-of mortal he-shall-mmelt

13:8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה
u·nbelu tzirim u·chblim iachzu·n k·iulde
and·they-are-flustered throes and·cramps they-shall-take-hold as·the·woman-giving-birth

יְחִילוּן אִישׁ אֶל - רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים
ichilu·n aish al - ro·eu ithmeu phni lebim
they-shall-travail man to associate-of·him they-shall-be-amazed faces-of blazing-fires

פְּנֵיהֶם :
phni·em :
faces-of·them

13:9 הִנֵּה יוֹם - יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אַף לָשׂוּם הָאָרֶץ
ene ium - ieue ba akzri u·obre u·chrun aph l·shum e·artz
behold ! day-of Yahweh coming cruel and·rage and·heat-of anger to·to-place-of the·earth

לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה :
l·shme u·chtai·e ishmid mm·ne :
to·desolation and·sinful-ones-of·her he-shall-cexterminate from·her

13:10 כִּי - כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ
ki - kukbi e·shmim u·ksili·em la ielu
that stars-of the·heavens and·constellations-of·them not they-shall-cirradiate

אוֹרָם חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא - יַגִּיהַ
aur·m chshk e·shmsh b·tzath·u u·irch la - igie
light-of·them he-is-dark the·sun in·to-come-forth-of·him and·moon not he-shall-cbrighten

אוֹרוֹ :
aur·u :
light-of·him

13:11 וּפָקַדְתִּי עַל - תֵּבֵל רֶשַׁע וְעַל - רְשָׁעִים עֲוֹנָם וְהִשְׁבַּתִּי
u·phqdthi ol - thbl roe u·ol - rshoim oun·m u·eshbthi
and·I-visit on habitance evil and·on wicked-ones depravity-of·them and·I-ceradicate

1 . The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

2 Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

3 I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for mine anger, [even] them that rejoice in my highness.

4 The noise of a multitude in the mountains, like as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together: the LORD of hosts mustereth the host of the battle.

5 They come from a far country, from the end of heaven, [even] the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6 . Howl ye; for the day of the LORD [is] at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

7 Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:

8 And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces [shall be as] flames.

9 Behold, the day of the LORD cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it.

10 For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

11 And I will punish the world for [their] evil, and the wicked for their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גְּאוֹן זֵדִים וְגַאֲוַת עָרִיצִים אַשְׁפִּיל׃
gaun zdim u·gauth oritzim ashphil :
pomp-of arrogant-ones and·pride-of terrifying-ones I-shall-abase

13:12 אוֹקִיר אֱנוֹשׁ מִפָּז מִמכֶּתֶם וְאָדָם אוֹפִיר׃
auqir anush m·phz m·kthm u·adm auphir :
I-shall-[c]make-precious mortal from·glittering-gold from·certified-gold-of and·human Ophir

13:13 עַל־כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ בְּעֶבְרַת
ol-kn shmim argiz u·throsh e·artz m·mqum·e b·obrth
on·so heavens I-shall-disturb and·she-shall-quake the·earth from·place[ri]-of·her in·rage-of

יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃
ieue tzbauth u·b·ium chrun aph·u :
Yahweh-of hosts and·in·day-of heat-of anger-of·him

13:14 וְהָיָה כִּצְבִי מְדֻחָּה וּכְצאֹן וְאֵין מְקַבֵּץ
u·eie k·tzbi mdch u·k·tzan u·ain mqbtz
and·he-becomes as·gazelle [c]hurtling-away and·as·flock and·there-is-no one-[m]getting-together

אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ יָנוּסוּ׃
aish al - om·u iphnu u·aish al - artz·u inusu :
man to people-of·him they-shall-face-about and·man to land-of·him they-shall-flee

13:15 כָּל־הִנָּמְצֵא יִדָּקֵר וְכָל־הִנָּסְפֶּה
kl - e·nmtza idqr u·kl - e·nsphe
every-of the·one-being-found he-shall-be-stabbed and·every-of the·one-being-gathered-up

יִפּוֹל בֶּחָרֶב׃
iphul b·chrb :
he-shall-fall in·[the]·sword

13:16 וְעֹלְלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ
u·olli·em l·oini·em irtshu
and·unweaned-children-of·them to·eyes-of·them they-shall-be-[m]dashed-to-pieces

בָּתֵּיהֶם יִשַּׁסּוּ וְנְשֵׁיהֶם תִּשָּׁגַלְנָה (K)
bthi·em ishsu u·nshi·em thshglne
houses-of·them they-shall-be-rifled and·women-of·them they-shall-be-ravished

(Q) תִּשָּׁכַבְנָה׃
thshkbne :
they-shall-be-lied-down-with

13:17 הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מָדַי אֲשֶׁר־כֶּסֶף לֹא יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא
en·ni moir oli·em ath - mdi ashr - ksph la ichshbu u·zeb la
behold·me ! [c]rousing on·them » Medes who silver not they-are-accounting and·gold not

יַחְפְּצוּ בּוֹ׃
ichphtzu - b·u :
they-are-delighting in·him

13:18 וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי־בֶטֶן לֹא
u·qshthuth norim thrtshne u·phri - btn la
and·bows youths they-shall-[m]dash-to-pieces and·fruit-of belly not

יַרְחֵמוּ עַל־בָּנִים לֹא תָחוּס עֵינָם׃
irchmu ol - bnim la - thchus oin·m :
they-shall-[m]have-compassion over sons not she-shall-commiserate eye-of·them

13:19 וְהָיְתָה בָּבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים
u·eithe bbl tzbi mmlkuth thpharth gaun kshdim
and·she-becomes Babylon stateliness-of kingdoms beauty-of pride-of Chaldeans

כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה׃
k·mephkth aleim ath - sdm u·ath - omre :
as·overturning-of Elohim » Sodom and·» Gomorrah

13:20 לֹא־תֵשֵׁב עַד־דּוֹר וְלֹא תִשְׁכֹּן לָנֶצַח
la - thshb od - dur l·ntzch u·la thshkn
not she-shall-be-indwelt unto generation to·permanence and·not she-shall-be-tabernacled

וָדוֹר וְלֹא־יַהֵל שָׁם עָרְבִי וְרֹעִים לֹא־
u·dur u·la - iel shm orbi u·roim la -
and·generation and·not he-shall-[m]tent there Arab and·ones-being-shepherds not

יַרְבְּצוּ שָׁם׃
irbtzu shm :
they-shall-[c]recline there

iniquity; and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

12 I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13 Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.

14 And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

15 Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined [unto them] shall fall by the sword.

16 Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and [as for] gold, they shall not delight in it.

18 [Their] bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19 . And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees'excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:21 וְרָבְצוּ שָׁ֙ם צִיִּ֔ים וּמָלְא֖וּ בָּתֵּיהֶ֑ם אֹחִ֔ים
u·rbtzu - shm tziim u·mlau bthi·em achim
and·they-recline there desert-creatures and·they-are-full houses-of·them owls

וְשָׂכְנ֥וּ שָׁ֖ם בְּנ֣וֹת יַעֲנָ֑ה וּשְׂעִירִ֖ים יְרַקְּדֽוּ׃ שָׁ֔ם׃
u·shknu shm bnuth ione u·shoirim irqdu - shm :
and·they-tabernacle there daughters-of ostrich and·hairy-goats they-shall-ᵐdance there :

13:22 וְעָנָ֤ה אִיִּים֙ בְּאַלְמְנוֹתָ֔יו וְתַנִּ֖ים בְּהֵיכְלֵ֣י עֹ֑נֶג וְקָר֥וֹב
u·one aiim b·almnuthi·u u·thnim b·eikli ong u·qrub
and·he-responds desert-howlers in·widows-of·him and·jackals in·palaces-of delicacy and·near

לָב֣וֹא עִתָּ֔הּ וְיָמֶ֖יהָ לֹ֥א יִמָּשֵׁכֽוּ׃
l·bua oth·e u·imi·e la imshku :
to·to-come-of era-of·her and·days-of·her not they-shall-be-protracted

21 But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

22 And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in [their] pleasant palaces: and her time [is] near to come, and her days shall not be prolonged.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל
ki irchm ieue ath-ioqb u·bchr oud b·ishral
that he-shall-[m]have-compassion Yahweh » Jacob and·he-chooses still in·Israel

וְהֵנִיחָם עַל־אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם
u·enich·m ol-admth·m u·nlue e·gr oli·em
and·he-[c]gives-rest·them on ground-of·them and·he-is-obligated the·sojourner on·them

וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב׃
u·nsphchu ol-bith ioqb :
and·they-are-[n]adherents on house-of Jacob

1 . For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

14:2 וְלָקְחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם
u·lqchu·m omim u·ebiau·m al-mqum·m u·ethnchlu·m
and·they-take·them peoples and·they-[c]bring·them to place[ri]-of·them and·they-[s]allot·them

בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבִים
bith ishral ol admth ieue l·obdim u·l·shphchuth u·eiu shbim
house-of Israel on ground-of Yahweh for·servants and·for·maids and·they-become ones-capturing

לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ בְּנֹגְשֵׂיהֶם ס׃
l·shbi·em u·rdu b·ngshi·em : s
to·ones-capturing-of·them and·they-hold-sway in·ones-exacting-of·them

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

14:3 וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ
u·eie b·ium enich ieue l·k m·otzb·k
and·he-becomes in·day-of to-[c]give-rest-of Yahweh to·you from·grief-of·you

וּמֵרִגְזֶךָ וּמִן הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד־בָּךְ׃
u·m·rgz·k u·mn e·obde e·qshe ashr obd b·k :
and·from·disturbance-of·you and·from the·service the·hard which he-is-made-serve in·you

3 And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

14:4 וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת
u·nshath e·mshl e·ze ol-mlk bbl u·amrth aik shbth
and·you-lift-up the·proverb the·this on king-of Babylon and·you-say how ! he-ceased

נֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃
ngsh shbthe mdebe :
one-exacting she-ceased pining-away

4 . That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

14:5 שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים׃
shbr ieue mte rshoim shbt mshlim :
he-broke Yahweh rod-of wicked-ones scepter-of ones-ruling

5 The LORD hath broken the staff of the wicked, [and] the sceptre of the rulers.

14:6 מַכֵּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה בָאַף
mke omim b·obre mkth blthi sre rde b·aph
one-[c]smiting peoples in·rage smiting-of barring withdrawal one-holding-sway in·anger

גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ׃
guim mrdph bli chshk :
nations pursuing no he-keeps-back

6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, [and] none hindereth.

14:7 נָחָה שָׁקְטָה כָל־הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃
nche shqte kl-e·artz phtzchu rne :
she-is-at-rest she-is-quiet all-of the·earth they-burst-forth jubilation

7 The whole earth is at rest, [and] is quiet: they break forth into singing.

14:8 גַּם־בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לָךְ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז שָׁכַבְתָּ לֹא־
gm-brushim shmchu l·k arzi lbnun m·az shkbth la-
even-firs they-rejoice to·you cedars-of Lebanon since you-lay-down not

יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃
iole e·krth oli·nu :
he-is-coming-up the·one-cutting-down on·us

8 Yea, the fir trees rejoice at thee, [and] the cedars of Lebanon, [saying], Since thou art laid down, no feller is come up against us.

14:9 שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרָאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר
shaul m·thchth rgze l·k l·qrath bua·k ourr
unseen from·beneath she-is-disturbed for·you to·to-meet-of to-come-of·you he-[m]rouses

לְךָ רְפָאִים כָּל־עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי
l·k rphaim kl-othudi artz eqim m·ksauth·m kl mlki
for·you healers all-of he-goats-of earth he-[c]raises from·thrones-of·them all-of kings-of

גּוֹיִם׃
guim :
nations

9 Hell from beneath is moved for thee to meet [thee] at thy coming: it stirreth up the dead for thee, [even] all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

14:10 כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־אַתָּה חֻלֵּיתָ
kl·m ionu u·iamru ali·k gm-athe chlith
all-of·them they-shall-respond and·they-shall-say to·you moreover you you-are-[m]ill

10 All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּמוֹנוּ אֵלֵינוּ נְמְשָׁלְתָּ :
kmu·nu ali·nu nmshlth :
like·us to·us you-are-ⁿcomparable

thou become like unto us?

14:11 הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֲמְיַת נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ יֻצַּע
eurd shaul gaun·k emith nbli·k thchthi·k itzo
he-is-ᶜbrought-down unseen pomp-of·you clamor-of zithers-of·you under·you he-shall-ᶜberth

רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלָעָה :
rme u·mksi·k thuloe :
maggot and·covers-of·you worm

11 Thy pomp is brought down to the grave, [and] the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

14:12 אֵיךְ נָפַלְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נְגְדַעְתָּ לָאָרֶץ
aik nphlth m·shmim eill bn - shchr ngdoth l·artz
how ! you-fell from·heavens ᶜhowl-you ! son-of dawn you-were-hacked-down to·ᵗʰᵉ·earth

חוֹלֵשׁ עַל־גּוֹיִם :
chulsh ol - guim :
one-defeating over nations

12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! [how] art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

14:13 וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל לְכוֹכְבֵי־אֵל
u·athe amrth b·lbb·k e·shmim aole m·mol l·kukbi - al
and·you you-said in·heart-of·you the·heavens I-shall-ascend from·above to·stars-of El

אָרִים כִּסְאִי וְאֵשֵׁב בְּהַר־מוֹעֵד בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן :
arim ksa·i u·ashb b·er - muod b·irkthi tzphun :
I-shall-exalt throne-of·me and·I-shall-sit in·mountain-of appointment in·recesses-of north

13 For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

14:14 אֶעֱל�ֶה עַל־בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן :
aole ol - bmthi ob adme l·oliun :
I-shall-ascend on high-places-of thick-cloud I-shall-ˢbe-like to·supreme-one

14 I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

14:15 אַךְ אֶל־שְׁאוֹל תּוּרָד יַרְכְּתֵי־אֶל־בּוֹר :
ak al - shaul thurd irkthi - al - bur :
yea to unseen you-shall-be-ᶜbrought-down recesses-of to crypt

15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

14:16 רָאֶיךָ אֵלֶיךָ יְשַׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ יִתְבּוֹנָנוּ הֲזֶה הָאִישׁ
rai·k ali·k ishgichu ali·k ithbunnu e·ze e·aish
ones-seeing-of·you to·you they-shall-ᶜpeer to·you they-shall-ˢconsider ?·this the·man

מַרְגִּיז הָאָרֶץ מַרְעִישׁ מַמְלָכוֹת :
mrgiz e·artz mroish mmlkuth :
one-ᶜdisturbing the·earth one-ᶜmaking-quake kingdoms

16 They that see thee shall narrowly look upon thee, [and] consider thee, [saying, Is] this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;

14:17 שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרַס אֲסִירָיו
shm thbl k·mdbr u·ori·u ers asiri·u
one-placing habitance as·ᵗʰᵉ·wilderness and·cities-of·him he-demolished prisioners-of·him

לֹא־פָתַח בֵּיתָה :
la - phthch bith·e :
not he-opened home·ward

17 [That] made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; [that] opened not the house of his prisoners?

14:18 כָּל־מַלְכֵי גּוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ :
kl - mlki guim kl·m shkbu b·kbud aish b·bith·u :
all-of kings-of nations all-of·them they-lie-down in·glory man in·house-of·him

18 All the kings of the nations, [even] all of them, lie in glory, every one in his own house.

14:19 וְאַתָּה הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נְתָעָב לְבוּשׁ
u·athe eshlkth m·qbr·k k·ntzr nthob lbush
and·you you-were-ᶜflung from·tomb-of·you as·scion being-abhorred clothing-of

19 But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, [and as] the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.

הֲרֻגִים מְטֹעֲנֵי חֶרֶב יוֹרְדֵי אֶל־אַבְנֵי־בוֹר
ergim mtoni chrb iurdi al - abni - bur
ones-being-killed ones-being-ᵐspurred-of sword ones-going-down-of to stones-of crypt

כְּפֶגֶר מוּבָס :
k·phgr mubs :
as·corpse being-ᶜtrampled

14:20 לֹא־תֵחַד אִתָּם בְּקִבּוּרָה כִּי־אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ
la - thchd ath·m b·qbure ki - artz·k shchth om·k
not you-shall-unite with·them in·tomb that land-of·you you-ᵐruined people-of·you

לֹא־יִקָּרֵא לְעוֹלָם זֶרַע מְרֵעִים :
la - iqra l·oulm zro mroim :
not he-shall-be-proclaimed for·eon seed-of ones-ᶜdoing-evil

20 Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, [and] slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.

14:21 הָכִינוּ לְבָנָיו מַטְבֵּחַ בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל־
ekinu l·bni·u mtbch b·oun abuth·m bl -
ᶜprepare-you(p) ! for·sons-of·him slaughter in·depravity-of fathers-of·them no

21 Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָקֻמוּ וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְּנֵי תֵבֵל ־ עָרִים :
iqmu u·irshu artz u·mlau phni - thbl orim :
they-shall-rise and·they-tenant earth and·they-fill surfaces-of habitance cities

14:22 וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם
u·qmthi oli·em nam ieue tzbauth u·ekrthi l·bbl shm
and·I-rise on·them averment-of Yahweh-of hosts and·I-ᶜcut-off to·Babylon name

וּשְׁאָר וְנִין וְנֶכֶד נְאֻם ־ יְהוָה :
u·shar u·nin u·nkd nam - ieue :
and·remnant and·propagator and·progeny averment-of Yahweh

14:23 וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וְאַגְמֵי ־ מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא
u·shmthi·e l·mursh qphd u·agmi - mim u·tatathi·e b·mtata
and·I-place·her to·tenancy-of hedgehog and·marshes-of waters and·I-mop·her in·mop-of

הַשְׁמֵד נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת : פ
eshmd nam ieue tzbauth : p
extermination averment-of Yahweh-of hosts

14:24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם ־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיְתָה
nshbo ieue tzbauth l·amr am - la k·ashr dmithi kn eithe
he-ⁿswore Yahweh-of hosts to·to-say-of if not as·which I-ᵐmeant so she-becomes

וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הִיא תָקוּם :
u·k·ashr iotzthi eia thqum :
and·as·which I-counseled she she-shall-be-confirmed

14:25 לְשָׁבְרִ אַשּׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל ־ הָרַי וְאָבוּסֶנּוּ
l·shbr ashur b·artz·i u·ol - er·i abus·nu
to·to-break-of Assyria in·land-of·me and·on mountains-of·me I-shall-trample·him

וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבָּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ
u·sr m·oli·em ol·u u·sbl·u m·ol shkm·u
and·he-withdraws from·on·them yoke-of·him and·burden-of·him from·on shoulder-blade-of·him

יָסוּר :
isur :
he-shall-withdraw

14:26 זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל ־ כָּל ־ הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד
zath e·otze e·ioutze ol - kl - e·artz u·zath e·id
this the·counsel the·one-being-counseled over all-of the·earth and·this the·hand

הַנְּטוּיָה עַל ־ כָּל ־ הַגּוֹיִם :
e·ntuie ol - kl - e·guim :
the·one-being-stretched-out over all-of the·nations

14:27 כִּי ־ יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ
ki - ieue tzbauth iotz u·mi iphr u·id·u
that Yahweh-of hosts he-counseled and·who ? he-shall-ᶜannul and·hand-of·him

הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה : פ
e·ntuie u·mi ishib·ne : p
the·one-being-stretched-out and·who ? he-shall-ᶜreverse·her

14:28 בִּשְׁנַת ־ מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה :
b·shnth - muth e·mlk achz eie e·msha e·ze :
in·year-of death-of the·king Ahaz he-became the·load the·this

14:29 אַל ־ תִּשְׂמְחִי כְלֶכֶת כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט
al - thshmchi phlshth kl·k ki nshbr shbt
must-not-be you-are-rejoicing Philistia all-of·you that he-is-broken club-of

מַכֵּךְ כִּי ־ מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ
mk·k ki - m·shrsh nchsh itza tzpho u·phri·u
one-ᶜsmiting-of·you that from·root-of serpent he-shall-come-forth yellow-viper and·fruit-of·him

שָׂרָף מְעוֹפֵף :
shrph mouphph :
burning-serpent ᵐflying

14:30 וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ
u·rou bkuri dlim u·abiunim l·btch irbtzu
and·they-graze ones-firstborn-of poor-ones and·needy-ones to·trusting they-shall-recline

וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ וּשְׁאֵרִיתֵךְ יַהֲרֹג :
u·emthi b·rob shrsh·k u·sharith·k ierg :
and·I-ᶜput-to-death in·ᵗʰᵉ·famine root-of·you and·remnant-of·you he-shall-kill

not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

22 For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.

23 I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.

24 . The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, [so] shall it stand:

25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

26 This [is] the purpose that is purposed upon the whole earth: and this [is] the hand that is stretched out upon all the nations.

27 For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul [it]? and his hand [is] stretched out, and who shall turn it back?

28 In the year that king Ahaz died was this burden.

29 Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit [shall be] a fiery flying serpent.

30 And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:31 הֵילִילִי שַׁעַר זַעֲקִי ־ עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי מִצָּפוֹן
eilili shor zoqi - oir nmug phlshth kl·k ki m·tzphun
[c]howl-you ! gate cry-out-you ! city to-be-dissolved Philistia all-of·you that from·north

עָשָׁן בָּא וְאֵין בּוֹדֵד בְּמוֹעָדָיו :
oshn ba u·ain budd b·muodi·u :
smoke coming and·there-is-no one-solitary in·appointed-places-of·him

14:32 וּמַה ־ יַּעֲנֶה מַלְאֲכֵי ־ גוֹי כִּי יְהוָה יְסַד צִיּוֹן וְבָהּ
u·me - ione mlaki - gui ki ieue isd tziun u·b·e
and·what ? he-shall-answer messengers-of nation that Yahweh he-[m]founded Zion and·in·her

יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ : ס
ichsu onii om·u : s
they-shall-find-refuge humble-ones-of people-of·him

31 Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, [art] dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none [shall be] alone in his appointed times.

32 What shall [one] then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְלֵיל שֻׁדַּד עָר מוֹאָב נִדְמָה כִּי בְלֵיל
msha muab ki b·lil shdd or muab ndme ki b·lil
load-of Moab that in·night he-is-[m]devastated Ar-of Moab he-is-stilled that in·night

שֻׁדַּד קִיר־מוֹאָב נִדְמָה :
shdd qir-muab ndme :
he-is-[m]devastated Kir-Moab he-is-stilled

15:2 עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת לְבֶכִי עַל־ נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא
ole e·bith u·dibn e·bmuth l·bki ol - nbu u·ol midba
he-ascends the·house and·Dibon the·high-places for·lamentation over - Nebo and·over Medeba

מוֹאָב יְיֵלִיל בְּכָל רֹאשׁוֹ - קָרְחָה כָּל - זָקָן גְּרוּעָה :
muab iilil b·kl rashi·u - qrche kl - zqn gruoe :
Moab he-is-[c]howling in·all-of heads-of·him baldness every-of - beard being-hacked-off

15:3 בְּחוּצֹתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל גַּגּוֹתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלֹּה
b·chutzthi·u chgru shq ol gguthi·e u·b·rchbthi·e kl·e
in·streets-of·him they-gird sackcloth on house-tops-of·her and·in·squares-of·her all-of·him

יְיֵלִיל יֹרֵד בֹּכִי :
iilil ird b·bki :
he-is-[c]howling descending in·[the]·lamentation

15:4 וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד - יַהַץ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן
u·thzoq chshbun u·alole od - ietz nshmo qul·m ol-kn
and·she-is-crying-out Heshbon and·Elealeh as-far-as - Jahaz he-is-heard voice-of·them on·so

חַלְצֵי מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יָרְעָה לוֹ :
chltzi muab iriou nphsh·u iroe l·u :
ones-being-outfitted-for-war-of Moab they-are-[c]shouting soul-of·him she-is-smashed to·him

15:5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד - צֹעַר עֶגְלַת~שְׁלִשִׁיָּה
lb·i l·muab izoq brich·e od - tzor oglth~shlshie
heart-of·me for·Moab he-is-crying-out fugitives-of·her as-far-as - Zoar Eglath-Shelishiyah

כִּי מַעֲלֵה הַלּוּחִית בְּבֶכִי יַעֲלֶה - בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם
ki mole e·luchith b·bki iole - b·u ki drk churnim
that ascent-of the·Luhith in·lamentation he-is-ascending - in·him that way-of Horonaim

זַעֲקַת - שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ :
zoqth - shbr iooru :
outcry-of - breaking they-are-[m]rousing-up

15:6 כִּי - מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי - יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה
ki - mi nmrim mshmuth ieiu ki - ibsh chtzir kle
that - waters-of Nimrim desolations they-are-becoming that - he-dries-up grass he-vanishes

דֶּשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה :
dsha irq la eie :
vegetation green not he-is[bc]

15:7 עַל־כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפְקֻדָּתָם עַל נַחַל הָעֲרָבִים
ol-kn ithre oshe u·phqdth·m ol nchl e·orbim
on·so surplus he-made[do] and·noted-thing-of·them over watercourse-of the·oleanders

יִשָּׂאוּם :
ishau·m :
they-shall-bear·them

15:8 כִּי - הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת - גְּבוּל מוֹאָב עַד - אֶגְלַיִם יְלֵלָתָהּ
ki - eqiphe e·zoqe ath - gbul muab od - aglim illth·e
that - she-[c]encompasses the·outcry » boundary-of Moab as-far-as - Eglaim howling-of·her

וּבְאֵר~אֵילִים יְלֵלָתָהּ :
u·bar~ailim illth·e :
and·Beer~Elim howling-of·her

15:9 כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי - אָשִׁית עַל - דִּימוֹן נוֹסָפוֹת
ki mi dimun mlau dm ki - ashith ol - dimun nusphuth
that waters-of Dimon they-are-full blood that - I-shall-set on - Dimon ones-being-added

לִפְלֵיטַת מוֹאָב אַרְיֵה וּלְשְׁאֵרִית אַדְמָה :
l·phlitth muab arie u·l·sharith adme :
for·one-delivered-of Moab lion and·for·remnant-of ground

[1] . The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, [and] brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, [and] brought to silence;

[2] He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads [shall be] baldness, [and] every beard cut off.

[3] In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

[4] And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard [even] unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

[5] My heart shall cry out for Moab; his fugitives [shall flee] unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

[6] . For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

[7] Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

[8] For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beerelim.

[9] For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 שִׁלְחוּ כַר מִשֶּׁל אֶרֶץ מִסֶּלַע מִדְבָּרָה אֶל הַר
shlchu kr mshl artz m·slo mdbr·e al er
send-you(p) ! butting-lamb one-ruling-of land from·Sela wilderness·ward to mountain-of

בַּת צִיּוֹן :
bth tziun :
daughter-of Zion

[1] . Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

16:2 וְהָיָה כְּעוֹף נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת
u·eie k·ouph nudd qn mshlch theiine bnuth
and·he-becomes as·flyer flitting nest one-being-[m]sent-away they-shall-be[bc] daughters-of

מוֹאָב מַעְבָּרֹת לְאַרְנוֹן :
muab mobrth l·arnun :
Moab crossings to·Arnon

[2] For it shall be, [that], as a wandering bird cast out of the nest, [so] the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

16:3 K הָבִיאוּ Q הָבִיאִי עֵצָה עֲשׂוּ פְּלִילָה שִׁיתִי כַלַּיִל
ebiau ebiai otze oshu phlile shithi k·lil
[c]bring-you(p) ! [c]bring-you ! counsel make[do]-you(p) ! mediation set-you ! as.[the]·night

צִלֵּךְ בְּתוֹךְ צָהֳרַיִם סְתָרִי נְדָחִים נָדָד
tzl·k b·thuk tzerim sthri ndchim ndd
shadow-of·you in·midst-of noons make-conceal-you ! ones-being-expelled one-flittering

אַל תְּנַלִּי :
al thgli :
must-not-be you-are-exposing

[3] Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; bewray not him that wandereth.

16:4 יָגוּרוּ בָךְ נִדְחַי מוֹאָב הֱוִי סֵתֶר לָמוֹ
iguru b·k ndch·i muab eui sthr lmu
they-shall-sojourn in·you ones-being-expelled-of·me Moab be-you ! concealment for·them

מִפְּנֵי שׁוֹדֵד כִּי אָפֵס חֹמֵץ כָּלָה שׁד
m·phni shudd ki aphs e·mtz kle shd
from·faces-of one-devastating that he-reaches-the-limit the·squeezer he-finishes devastation

תַּמּוּ רֹמֵס מִן הָאָרֶץ :
thmu rms mn e·artz :
they-come-to-end one-tramping from the·land

[4] Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

16:5 וְהוּכַן בַּחֶסֶד כִּסֵּא וְיָשַׁב עָלָיו בֶּאֱמֶת בְּאֹהֶל דָּוִד
u·eukn b·chsd ksa u·ishb oli·u b·amth b·ael dud
and·he-is-[c]established in·[the]·kindness throne and·he-sits on·him in·truth in·tent-of David

שֹׁפֵט וְדֹרֵשׁ מִשְׁפָּט וּמָהֵר צֶדֶק :
shpht u·drsh mshpht u·mer tzdq :
one-judging and·one-inquiring judgment and·swift-of justice

[5] And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.

16:6 שָׁמַעְנוּ גָּאוֹן מוֹאָב גֵּא מְאֹד גַּאֲוָתוֹ וְגָאוֹנוֹ וְעֶבְרָתוֹ לֹא כֵן
shmonu gaun muab ga mad gauth·u u·gaun·u u·obrth·u la kn
we-hear pomp-of Moab proud very pride-of·him and·pomp-of·him and·rage-of·him not so

בַּדָּיו : ס
bdi·u : s
pretenses-of·him

[6] . We have heard of the pride of Moab; [he is] very proud: [even] of his haughtiness, and his pride, and his wrath: [but] his lies [shall] not [be] so.

16:7 לָכֵן יְיֵלִיל לְמוֹאָב מוֹאָב כֻּלֹּה יְיֵלִיל לַאֲשִׁישֵׁי קִיר־חֶרֶשֶׁת
lkn iilil muab l·muab kl·e iilil l·ashishi qir-chrshth
therefore he-shall-[c]howl Moab for·Moab all-of·him he-shall-[c]howl to·raisins-of Kir~Hareseth

תֶּהְגּוּ אַךְ נְכָאִים :
thegu ak nkaim :
you(p)-shall-mumble yea ones-despondent

[7] Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kirhareseth shall ye mourn; surely [they are] stricken.

16:8 כִּי שַׁדְמוֹת חֶשְׁבּוֹן אֻמְלָל גֶּפֶן שִׂבְמָה בַּעֲלֵי גּוֹיִם
ki shdmuth chshbun amll gphn shbme boli guim
that plantations-of Heshbon he-is-[m]enfeebled vine-of Sibmah possessors-of nations

הָלְמוּ שְׂרוּקֶיהָ עַד יַעְזֵר נָגָעוּ תָּעוּ מִדְבָּר
elmu shruqi·e od iozr ngou thou mdbr
they-beat-down yellow-muscat-vines·of-her as-far-as Jazer they-touched they-strayed wilderness

שִׁלְחוֹתֶיהָ נִטְּשׁוּ עָבְרוּ יָם :
shlchuthi·e ntshu obru im :
runners-of·her they-were-let-go they-passed sea

[8] For the fields of Heshbon languish, [and] the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down the principal plants thereof, they are come [even] unto Jazer, they wandered [through] the wilderness: her branches are stretched out, they are gone over the sea.

16:9 עַל־כֵּן אֶבְכֶּה בְּבִכְיַ יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה אֲרַוֶּךְ דִּמְעָתִי
ol-kn abke b·bki iozr gphn shbme ariu·k dmoth·i
on·so I-shall-lament in·lamentation-of Jazer vine-of Sibmah I-shall-[m]soak·you tear-of·me

[9] Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה כִּי עַל־ קֵיצֵךְ ־ וְעַל קְצִירֵךְ ־ הֵידָד נָפָל׃
chshbun u·alole ki ol - qitz·k u·ol - qtzir·k eidd nphl :
Heshbon and·Elealeh that on summer-fruit-of·you and·on harvest-of·you whooping he-fell

16:10 וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וָגִיל מִן־ הַכַּרְמֶל ־ וּבַכְּרָמִים לֹא ־
u·nasph shmche u·gil mn - e·krml u·b·krmim la -
and·he-is-terminated rejoicing and·exultation from the·crop-land and·in.the·vineyards not

יְרֻנָּן לֹא יִרְעָע יַיִן בַּיְקָבִים לֹא ־ יִדְרֹךְ ־
irnn la iroo iin b·iqbim la - idrk
he-is-being-jubilant not he-is-mshouting wine in.the·winevats not he-is-treading

הַדֹּרֵךְ הֵידָד הִשְׁבַּתִּי׃
e·drk eidd eshbthi :
the·one-treading whooping I-caused-to-cease

16:11 עַל־כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כַּכִּנּוֹר יֶהֱמוּ וְקִרְבִּי
ol-kn mo·i l·muab k·knur iemu u·qrb·i
on·so bowels-of·me for·Moab as.the·harp they-are-clamoring and·inward-of·me

לְקִיר־חָרֶשׁ׃
l·qir~chrsh :
for·Kir~Haresh

16:12 וְהָיָה כִּי ־ נִרְאָה כִּי ־ נִלְאָה מוֹאָב עַל ־ הַבָּמָה
u·eie ki - nrae ki - nlae muab ol - e·bme
and·he-becomes that he-nappears that he-ntires-himself Moab on the·high-place

וּבָא אֶל ־ מִקְדָּשׁוֹ ־ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכָל׃
u·ba al - mqdsh·u l·ethphll u·la iukl :
and·he-comes to sanctuary-of·him to·to-spray-of and·not he-shall-prevail

16:13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־ מוֹאָב מֵאָז׃
ze e·dbr ashr dbr ieue al - muab m·az :
this the·word which he-mspoke Yahweh to Moab from·then

16:14 וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שְׂכִיר
u·othe dbr ieue l·amr b·shlsh shnim k·shni shkir
and·now he-mspeaks Yahweh to·to-say-of in·three years as·years-of hired-one

וְנִקְלָה כְּבוֹד מוֹאָב בְּכֹל הֶהָמוֹן הָרָב וּשְׁאָר מְעַט מְזֻעָר לוֹא׃
u·nqle kbud muab b·kl e·emun e·rb u·shar mot mzor lua
and·he-is-slighted glory-of Moab in·all-of the·throng the·vast and·remnant little bit not

כַּבִּיר ס׃
kbir : s
abundant

water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.
10 And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in [their] presses; I have made [their vintage] shouting to cease.

11 Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kirharesh.

12 And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

13 This [is] the word that the LORD hath spoken concerning Moab since that time.
14 But now the LORD hath spoken, saying, Within three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant [shall be] very small [and] feeble.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 מַשָּׂא דַּמָּשֶׂק הִנֵּה דַּמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה
msha dmshq ene dmshq musr m·oir u·eithe
load-of Damascus behold ! Damascus being-ᶜtaken-away from·city and·she-becomes

מֵעִי מַפָּלָה :
moi mphle :
rubbish-heap-of fallen-place

17:2 עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרֹעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ
ozbuth ori oror l·odrim theiine u·rbtzu
ones-being-forsaken cities-of Aroer for·droves they-shall-become and·they-recline

וְאֵין מַחֲרִיד :
u·ain mchrid :
and·there-is-no one-ᶜmaking-tremble

17:3 וְנִשְׁבַּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׂק וּשְׁאָר אֲרָם
u·nshbth mbtzr m·aphrim u·mmlke m·dmshq u·shar arm
and·he-is-eradicated fortress from·Ephraim and·kingdom from·Damascus and·remnant-of Aram

כִּכְבוֹד בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת : ס
k·kbud bni - ishral ieiu nam ieue tzbauth : s
as·glory-of sons-of Israel they-shall-become averment-of Yahweh-of hosts

17:4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִדַּל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן
u·eie b·ium e·eua idl kbud ioqb u·mshmn
and·he-becomes in.ᵗʰᵉ·day the·he he-shall-be-impoverished glory-of Jacob and·stoutness-of

בְּשָׂרוֹ יֵרָזֶה :
bshr·u irze :
flesh-of·him he-shall-be-made-lean

17:5 וְהָיָה כְּאָסְפּ קָצִיר קָמָה וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים יִקְצוֹר
u·eie k·asph qtzir qme u·zro·u shblim iqtzur
and·he-becomes as·to-gather-of harvest-of raised-grain and·arm-of·him spikes he-is-reaping

וְהָיָה כְּמַלֵּקֵט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים :
u·eie k·mlqt shblim b·omq rphaim :
and·he-becomes as·one-ᵐgleaning spikes in·vale-of Rephaim

17:6 וְנִשְׁאַר - בּוֹ עוֹלְלֹת כְּנֹקֵף זַיִת שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה
u·nshar - b·u oullth k·nqph zith shnim shlshe
and·he-ⁿremains in·him clean-gleanings as·after-gleaning-of olive-tree two three

גַּרְגְּרִים בְּרֹאשׁ אָמִיר אַרְבָּעָה חֲמִשָּׁה בְּסָעְפֶּיהָ פֹּרִיָּה נְאֻם -
grgrim b·rash amir arboe chmshe b·sophi·e phrie nam -
fixed-fast-berries in·top-of tip four five in·forks-of·her one-being-fruitful averment-of

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ס
ieue alei ishral : s
Yahweh Elohim-of Israel

17:7 בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעֶה הָאָדָם עַל - עָשֵׂהוּ וְעֵינָיו אֶל -
b·ium e·eua ishoe e·adm ol - osh·eu u·oini·u al -
in.ᵗʰᵉ·day the·he he-shall-heed the·human on one-makingᵈᵒ-of·him and·eyes-of·him to

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה :
qdush ishral thraine :
holy-one-of Israel they-shall-see

17:8 וְלֹא יִשְׁעֶה אֶל - הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וַאֲשֶׁר עָשׂוּ
u·la ishoe al - e·mzbchuth moshe idi·u u·ashr oshu
and·not he-shall-heed to the·altars deed-of hands-of·him and·which they-madeᵈᵒ

אֶצְבְּעֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחַמָּנִים :
atzbothi·u la irae u·e·ashrim u·e·chmnim :
fingers-of·him not he-shall-see and·the·fetisheᵖˡ-of-happiness and·the·solar-images

17:9 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מָעֻזּוֹ כַּעֲזוּבַת
b·ium e·eua ieiu ori moz·u k·ozubth
in.ᵗʰᵉ·day the·he they-shall-become cities-of stronghold-of·him as·being-forsaken-of

הַחֹרֶשׁ וְהָאָמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
e·chrsh u·e·amir ashr ozbu m·phni bni ishral
the·plowland and·the·mountain-tip which they-forsook from·faces-of sons-of Israel

וְהָיְתָה שְׁמָמָה :
u·eithe shmme :
and·she-becomes desolation

[1] . The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from [being] a city, and it shall be a ruinous heap.

[2] The cities of Aroer [are] forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make [them] afraid.

[3] The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

[4] And in that day it shall come to pass, [that] the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

[5] And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

[6] . Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two [or] three berries in the top of the uppermost bough, four [or] five in the outmost fruitful branches thereof, saith the LORD God of Israel.

[7] At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

[8] And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect [that] which his fingers have made, either the groves, or the images.

[9] . In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:10 כִּי שָׁכַחַתְּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךָ וְצוּר מָעֻזֶּךָ לֹא
ki shkchth alei isho·k u·tzur moz·k la
that you-forgot Elohim-of salvation-of·you and·rock-of stronghold-of·you not

זָכָרְתְּ עַל־כֵּן תִּטְּעֵי נְטָעֵי נַעֲמָנִים וּזְמֹרַת זָר
zkrth ol-kn thtoi ntoi nomnim u·zmrth zr
you-remembered on·so you-shall-plant plants-of ones-pleasant and·pruned-slip-of alien-one

תִּזְרָעֶנּוּ׃
thzro·nu :
you-shall-sow·him

17:11 בְּיוֹם נִטְעֵךְ תְּשַׁגְשֵׁגִי וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ
b·ium nto·k thshgshgi u·b·bqr zro·k
in·day-of planting-of·you you-shall-[m]get-great-growth and·in·[the]·morning sowing-of·you

תַּפְרִיחִי נֶד קָצִיר בְּיוֹם נַחֲלָה וְכְאֵב אָנוּשׁ׃
thphrichi nd qtzir b·ium nchle u·kab anush :
you-shall-[c]find-to-bud evanescence harvest in·day-of travail and·pain-of one-being-mortally-ill

ס
s

17:12 הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן וְשְׁאוֹן
eui emun omim rbim k·emuth imim iemiu·n u·shaun
woe ! clamor-of peoples many as·to-clamor-of seas they-are-clamoring and·tumult-of

לְאֻמִּים כְּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשָּׁאוּן׃
lamim k·shaun mim kbirim ishau·n :
folkstems as·tumult-of waters abundant-ones they-are-tumulting

17:13 לְאֻמִּים כְּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשָּׁאוּן וְנָעַר בּוֹ
lamim k·shaun mim rbim ishau·n u·gor b·u
folkstems as·tumult-of waters many-ones they-are-tumulting and·he-rebukes in·him

וְנָס מִמֶּרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי ־ רוּחַ
u·ns m·mrchq u·rdph k·mtz erim l·phni - ruch
and·he-flees far-off and·he-is-[m]pursued as·trash-of mountains to·faces-of wind

וְכַגַּלְגַּל לִפְנֵי סוּפָה׃
u·k·glgl l·phni suphe :
and·as·tumbleweed to·faces-of sweeping-whirlwind

17:14 לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה בַלָּהָה בְּטֶרֶם בֹּקֶר אֵינֶנּוּ זֶה חֵלֶק
l·oth orb u·ene blee b·trm bqr ain·nu ze chlq
to·time-of evening and·behold ! decadence in·ere morning there-is-no·him this portion-of

שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ׃ ס
shusi·nu u·gurl l·bzzi·nu : s
ones-robbing-of·us and·lot to·ones-plundering-of·us

10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: [but] the harvest [shall be] a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

12 . Woe to the multitude of many people, [which] make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, [that] make a rushing like the rushing of mighty waters!

13 The nations shall rush like the rushing of many waters: but [God] shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

14 And behold at eveningtide trouble; [and] before the morning he [is] not. This [is] the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפָיִם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי ־ כוּשׁ :
eui artz tzltzl knphim ashr m·obr l·neri - kush :
woe ! land-of cicada-of wings which from·across to·streams-of Cush

18:2 הַשֹּׁלֵחַ בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי ־ גֹמֶא עַל ־ פְּנֵי ־ מָיִם
e·shlch b·im tzirim u·b·kli - gma ol - phni - mim
the·one-sending in·the·sea agents and·in·vessels-of papyrus over surfaces-of waters

לְכוּ מַלְאָכִים קַלִּים אֶל ־ גּוֹי מְמֻשָׁךְ וּמוֹרָט
lku mlakim qlim al - gui mmshk u·murt
go-you(p) ! messengers fleet-ones to nation one-being-mlong-limbed and·one-being-msmooth-skinned

אֶל ־ עַם נוֹרָא מִן ־ הוּא וָהָלְאָה גּוֹי קָו ־ קָו
al - om nura mn - eua u·elae gui qu - qu
to people one-being-feared from he and·beyond nation measuring-tape-of measuring-tape

וּמְבוּסָה אֲשֶׁר ־ בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ :
u·mbuse ashr - bzau nerim artz·u :
and·trampling who they-plunder streams land-of·him

18:3 כָּל ־ יֹשְׁבֵי תֵּבֵל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כִּנְשֹׂא ־ נֵס
kl - ishbi thbl u·shkni artz k·nsha - ns
all-of ones-dwelling-of habitance and·ones-tabernacling-of earth as·to-lift-of banner

הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ : ס
erim thrau u·k·thqo shuphr thshmou : s
mountains you(p)-shall-see and·as·to-blow-of trumpet you(p)-shall-hear

18:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי [K] אֶשְׁקוֹטָה [Q] אֶשְׁקְטָה וְאַבִּיטָה
ki ke amr ieue al·i ashqute ashqte u·abite
that thus he-says Yahweh to·me I-shall-be-quiet I-shall-be-quiet and·I-shall-clook

בְּמְכוֹנִי כְּחֹם צַח עֲלֵי ־ אוֹר כְּעָב טַל בְּחֹם
b·mkun·i k·chm tzch oli - aur k·ob tl b·chm
in·site-of·me as·warmth-of glossy over light as·thick-cloud-of night-mist in·warmth-of

קָצִיר :
qtzir :
harvest

18:5 כִּי ־ לִפְנֵי קָצִיר כְּתֹם ־ פֶּרַח וּבֹסֶר גְּמֹל
ki - l·phni qtzir k·thm - phrch u·bsr gml
that to·faces-of harvest as·to-come-to-end-of bud and·unripe-grape one-weaning

יִהְיֶה נְצָה וְכָרַת הַזַּלְזַלִּים בַּמַּזְמֵרוֹת וְאֶת ־ הַנְּטִישׁוֹת
ieie ntze u·krth e·zlzlim b·mzmruth u·ath - e·ntishuth
he-is-becoming flower and·he-cuts-off the·shoots in·the·pruners and·» the·abandoned-twigs

הֵסִיר הֵתַז :
esir ethz :
he-ctakes-away he-clopped

18:6 יֵעָזְבוּ יַחְדָּו לְעֵיט הָרִים וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ
iozbu ichdu l·oit erim u·l·bemth e·artz
they-shall-be-forsaken together to·bird-of-prey-of mountains and·to·beast-of the·earth

וְקַץ עָלָיו הָעַיִט וְכָל ־ בֶּהֱמַת הָאָרֶץ עָלָיו תַּחֹרֶף :
u·qtz oli·u e·oit u·kl - bemth e·artz oli·u thchrph :
and·he-summers on·him the·bird-of-prey and·all-of beast-of the·earth on·him she-shall-winter

18:7 בָּעֵת הַהִיא יוּבַל שַׁי ־ לַיהוָה צְבָאוֹת עַם
b·oth e·eia iubl - shi l·ieue tzbauth om
in·the·era the·she he-shall-be-cfetched indemnity to·Yahweh-of hosts people-of

מְמֻשָׁךְ וּמוֹרָט וּמֵעַם נוֹרָא מִן ־ הוּא
mmshk u·murt u·m·om nura mn - eua
one-being-mlong-limbed and·one-being-msmooth-skinned and·from·people one-being-feared from he

וָהָלְאָה גּוֹי קָו קָו ־ מְבוּסָה וּמְבוּסָה אֲשֶׁר בָּזְאוּ נְהָרִים
u·elae gui qu - qu u·mbuse u·mbuse ashr bzau nerim
and·beyond nation measuring-tape-of measuring-tape and·trampling and·trampling who they-plunder streams

אַרְצוֹ אֶל ־ מְקוֹם שֵׁם ־ יְהוָה צְבָאוֹת הַר ־ צִיּוֹן : ס
artz·u al - mqum shm - ieue tzbauth er - tziun : s
land-of·him to placeri-of name-of Yahweh-of hosts mountain-of Zion

[1] . Woe to the land shadowing with wings, which [is] beyond the rivers of Ethiopia:

[2] That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, [saying], Go, ye swift messengers, to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden down, whose land the rivers have spoiled!

[3] All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

[4] For so the LORD said unto me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat upon herbs, [and] like a cloud of dew in the heat of harvest.

[5] For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away [and] cut down the branches.

[6] They shall be left together unto the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

[7] In that time shall the present be brought unto the LORD of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־עָב קַל וּבָא מִצְרָיִם
msha mtzrim ene ieue rkb ol - ob ql u·ba mtzrim
load-of Egypt behold ! Yahweh riding on thick-cloud fleet and·he-comes Egypt

וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצְרַיִם מִפָּנָיו וְלִבַּב מִצְרַיִם יִמַּס
u·nou alili mtzrim m·phni·u u·lbb mtzrim ims
and·they-sway forbidden-idols-of Egypt from·faces-of·him and·heart-of Egypt he-is-ⁿmelting

בְּקִרְבּוֹ׃
b·qrb·u
in·within-of·him

19:2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ־בְּאָחִיו וְאִישׁ
u·skskthi mtzrim b·mtzrim u·nlchmu aish - b·achi·u u·aish
and·I-screen Egypt in·Egypt and·they-ⁿfight man in·brother-of·him and·man

בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה בְּמַמְלָכָה׃
b·ro·eu oir b·oir mmlke b·mmlke
in·associate-of·him city in·city kingdom in·kingdom

19:3 וְנִבְקָה רוּחַ־מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ
u·nbqe ruch - mtzrim b·qrb·u u·otzth·u
and·she-is-ⁿmade-void spirit-of Egypt in·within-of·him and·counsel-of·him

אֲבַלַּע וְדָרְשׁוּ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־הָאִטִּים וְאֶל־
ablo u·drshu al - e·alilim u·al - e·atim u·al -
I-shall-ᵐswallow-up and·they-inquire to the·forbidden-idols and·to the·ventriloquists and·to

הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים׃
e·abuth u·al - e·idonim :
the·mediums and·to the·wizards

19:4 וְסָכַרְתִּי אֶת־מִצְרַיִם בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ עַז יִמְשָׁל־
u·skrthi ath - mtzrim b·id adnim qshe u·mlk oz imshl -
and·I-ᵐhold-in-check » Egypt in·hand-of lords harsh and·king strong he-shall-rule

בָּם נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃
b·m nam e·adun ieue tzbauth :
in·them averment-of the·lord Yahweh-of hosts

19:5 וְנִשְּׁתוּ מַיִם־מִן־הַיָּם וְנָהָר יֶחֱרַב
u·nshthu - mim m·e·im u·ner ichrb
and·they-are-absorbed waters from·the·sea and·stream he-shall-be-drained

וְיָבֵשׁ׃
u·ibsh :
and·he-shall-be-dry

19:6 וְהֶאֱזִנִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר
u·eaznichu neruth dllu u·chrbu iari mtzur
and·they-ᶜevaporate streams they-impoverish and·they-become-drained waterways-of lower-Egypt

קָנֶה וָסוּף קָמְלוּ׃
qne u·suph qmlu :
reed and·weed they-wither

19:7 עָרוֹת עַל־יְאוֹר עַל־פִּי יְאוֹר וְכֹל מִזְרַע יְאוֹר יִיבַשׁ
oruth ol - iaur ol - phi iaur u·kl mzro iaur iibsh
naked-places on Nile on mouth-of Nile and·all-of sown-of Nile he-shall-dry-up

נִדַּף וְאֵינֶנּוּ׃
ndph u·ain·nu :
he-is-whisked-away and·there-is-no·him

19:8 וְאָנוּ הַדַּיָּגִים וְאָבְלוּ כָּל מַשְׁלִיכֵי־בַיְאוֹר
u·anu e·digim u·ablu kl - mshliki b·iaur
and·they-complain the·fishermen and·they-mourn all-of ones-ᶜflinging-of in·ᵗʰᵉ·Nile

חַכָּה וּפֹרְשֵׂי מִכְמֹרֶת עַל־פְּנֵי מַיִם אֻמְלָלוּ׃
chke u·phrshi mkmrth ol - phni - mim amllu :
fishhook and·ones-spreading-of dragnet on surfaces-of waters they-shall-be-ᵐenfeebled

19:9 וּבֹשׁוּ עֹבְדֵי פִּשְׁתִּים שְׁרִיקוֹת וְאֹרְגִים חוֹרָי׃
u·bshu obdi phshthim shriquth u·argim churi :
and·they-are-ashamed ones-serving-of flaxes yellow-ones and·ones-weaving-of pale-cotton

19:10 וְהָיוּ שָׁתֶיהָ מְדֻכְּאֵי כָּל עֹשֵׂי שֶׂכֶר
u·eiu shththi·e mdkaim kl - oshi shkr
and·they-become settlers-of·her ones-being-ᵐcrushed all-of ones-doing-of hire

[1] . The burden of Egypt. Behold, the LORD rideth upon a swift cloud, and shall come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

[2] And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, [and] kingdom against kingdom.

[3] And the spirit of Egypt shall fail in the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

[4] And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the LORD of hosts.

[5] And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

[6] And they shall turn the rivers far away; [and] the brooks of defence shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

[7] The paper reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no [more].

[8] The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

[9] Moreover they that work in fine flax, and they that weave networks, shall be confounded.

[10] And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices [and]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַגְמֵי ־ נָפֶשׁ :
agmi - nphsh :
ones-marshy-of soul

ponds for fish.

19:11 אַךְ ־ אֱוִלִים שָׂרֵי צֹעַן חַכְמֵי יֹעֲצֵי פַּרְעֹה עֵצָה
ak - aulim shri tzon chkmi iotzi phroe otze
yea fools chiefs-of Zoan wise-ones-of ones-counseling-of Pharaoh counsel

נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֶל ־ פַּרְעֹה בֶּן ־ חֲכָמִים ־ אֲנִי בֶּן ־ מַלְכֵי ־
nbore aik thamru al - phroe bn - chkmim ani bn - mlki -
being-[n]irrational how ? you[(p)]-shall-say to Pharaoh son-of wise-ones I son-of - kings-of

קֶדֶם :
qdm :
aforetime

[11] Surely the princes of Zoan [are] fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I [am] the son of the wise, the son of ancient kings?

19:12 אַיָּם אֲפוֹא חֲכָמֶיךָ וְיַגִּידוּ נָא לָךְ
ai·m aphua chkmi·k u·igidu na l·k
where·them ? indeed wise-ones-of·you and·they-shall-[c]tell please ! to·you

וְיֵדְעוּ מֶה ־ יָעַץ יְהוָה צְבָאוֹת עַל ־ מִצְרָיִם :
u·idou me - iotz ieue tzbauth ol - mtzrim :
and·they-shall-know what ? he-counseled Yahweh-of hosts on - Egypt

[12] Where [are] they? where [are] thy wise [men]? and let them tell thee now, and let them know what the LORD of hosts hath purposed upon Egypt.

19:13 נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צֹעַן נִשְּׁאוּ שָׂרֵי נֹף הָתְעוּ אֶת ־
nualu shri tzon nshau shri nph ethou ath -
they-are-[n]foolish chiefs-of Zoan they-are-lured chiefs-of Noph they-[c]lead-astray »

מִצְרַיִם פִּנַּת שִׁבְטֶיהָ :
mtzrim phnth shbti·e :
Egypt corner-stone-of tribes-of·her

[13] The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, [even they that are] the stay of the tribes thereof.

19:14 יְהוָה מָסַךְ בְּקִרְבָּהּ רוּחַ עִוְעִים וְהִתְעוּ מִצְרַיִם ־ אֶת
ieue msk b·qrb·e ruch ouoim u·ethou ath - mtzrim
Yahweh he-blends in·within-of·her spirit-of depravities and·they-[c]lead-astray » Egypt

בְּכָל ־ מַעֲשֵׂהוּ כְּהָתָעוֹת שִׁכּוֹר בְּקִיאוֹ :
b·kl - mosh·eu k·ethouth shkur b·qia·u :
in·all-of deed-of·him as·to-[n]stray-of drunken-one in·vomit-of·him

[14] The LORD hath mingled a perverse spirit in the midst thereof: and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunken [man] staggereth in his vomit.

19:15 וְלֹא ־ יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן : ס
u·la - ieie l·mtzrim moshe ashr ioshe rash u·znb kphe u·agmun : s
and·not he-shall-be[bc] for·Egypt deed which he-shall-do head and·tail frond and·rush

[15] Neither shall there be [any] work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

19:16 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כַּנָּשִׁים מִצְרַיִם וְחָרַד וּפָחַד
b·ium e·eua ieie mtzrim k·nshim u·chrd u·phchd
in·[the]·day the·he he-shall-become Egypt as·[the]·women and·he-trembles and·he-is-afraid

מִפְּנֵי תְּנוּפַת יַד ־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר ־ הוּא מֵנִיף עָלָיו :
m·phni thnuphth id - ieue tzbauth ashr - eua mniph oli·u :
from·faces-of wave-of hand-of Yahweh-of hosts which - he [c]waving over·him

[16] In that day shall Egypt be like unto women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the LORD of hosts, which he shaketh over it.

19:17 וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָא כֹּל אֲשֶׁר יַזְכִּיר
u·eithe admth ieude l·mtzrim l·chga kl ashr izkir
and·she-becomes ground-of Judah to·Egypt for·giddiness everyone whom he-shall-[c]mention

אֹתָהּ אֵלָיו יִפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר ־ הוּא
ath·e ali·u iphchd m·phni otzth ieue tzbauth ashr - eua
»·her to·him he-shall-be-afraid from·faces-of counsel-of Yahweh-of hosts which he

יוֹעֵץ עָלָיו : ס
iuotz oli·u : s
counseling on·him

[17] And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the LORD of hosts, which he hath determined against it.

19:18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת
b·ium e·eua ieiu chmsh orim b·artz mtzrim mdbruth shphth
in·[the]·day the·he they-shall-be[bc] five cities in·land-of Egypt ones-[m]speaking lip-of

כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַהֶרֶס יֵאָמֵר
knon u·nshbouth l·ieue tzbauth oir e·ers iamr
Canaan and·ones-[n]swearing to·Yahweh-of hosts City-of the·demolishing he-shall-be-said

לְאֶחָת : ס
l·achth : s
to·one

[18] . In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the LORD of hosts; one shall be called, The city of destruction.

19:19 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וּמַצֵּבָה
b·ium e·eua ieie mzbch l·ieue b·thuk artz mtzrim u·mtzbe
in·[the]·day the·he he-shall-be[bc] altar to·Yahweh in·midst-of land-of Egypt and·monument

[19] In that day shall there be an altar to the LORD in the midst of the land of Egypt,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵצֶל ־ גְּבוּלָהּ ־ לַיהוָה :
atzl - gbul·e l·ieue :
beside boundary-of·her to·Yahweh

and a pillar at the border thereof to the LORD.

19:20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי ־
u·eie l·auth u·l·od l·ieue tzbauth b·artz mtzrim ki -
and·he-is[bc] for·sign and·for·testimony to·Yahweh-of hosts in·land-of Egypt that

יִצְעֲקוּ אֶל ־ יְהוָה ־ מִפְּנֵי לֹחֲצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ
itzoqu al - ieue m·phni lchtzim u·ishlch l·em mushio
they-shall-cry to Yahweh from·faces-of ones-oppressing and·he-shall-send to·them one-[c]saving

וְרָב וְהִצִּילָם :
u·rb u·etzil·m :
and·one-contending and·he-[c]rescues·them

20 And it shall be for a sign and for a witness unto the LORD of hosts in the land of Egypt: for they shall cry unto the LORD because of the oppressors, and he shall send them a saviour, and a great one, and he shall deliver them.

19:21 וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת ־ יְהוָה ־ בַּיּוֹם הַהוּא
u·nudo ieue l·mtzrim u·idou mtzrim ath - ieue b·ium e·eua
and·he-[n]becomes-known Yahweh to·Egypt and·they-know Egyptians » Yahweh in·[the]·day the·he

וְעָבְדוּ זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ נֶדֶר ־ לַיהוָה וְשִׁלְּמוּ :
u·obdu zbch u·mnche u·ndru - ndr l·ieue u·shlmu :
and·they-serve sacrifice and·present and·they-vow vow to·Yahweh and·they-[m]pay

21 And the LORD shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the LORD in that day, and shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow a vow unto the LORD, and perform [it].

19:22 וְנָגַף יְהוָה אֶת ־ מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפוֹא וְשָׁבוּ עַד ־ יְהוָה ־
u·ngph ieue ath - mtzrim ngph u·rphua u·shbu od - ieue
and·he-strikes Yahweh » Egypt to-strike and·to-heal and·they-return unto Yahweh

וְנָעְתַר לָהֶם וּרְפָאָם :
u·nothr l·em u·rpha·m :
and·he-is-entreated for·them and·he-heals·them

22 And the LORD shall smite Egypt: he shall smite and heal [it]: and they shall return [even] to the LORD, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

19:23 בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְסִלָּה מִמִּצְרַיִם אַשּׁוּרָה וּבָא ־ אַשּׁוּר ־
b·ium e·eua theie msle m·mtzrim ashur·e u·ba - ashur
in·[the]·day the·he she-shall-be[bc] highway from·Egypt Assyria·ward and·he-comes Assyria

בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאַשּׁוּר וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת ־ אַשּׁוּר : ס
b·mtzrim u·mtzrim b·ashur u·obdu mtzrim ath - ashur : s
in·Egypt and·Egypt in·Assyria and·they-serve Egyptians » Assyria

23 In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

19:24 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאַשּׁוּר בְּרָכָה
b·ium e·eua ieie ishral shlishie l·mtzrim u·l·ashur brke
in·[the]·day the·he he-shall-become Israel third to·Egypt and·to·Assyria blessing

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ :
b·qrb e·artz :
in·within-of the·earth

24 In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, [even] a blessing in the midst of the land:

19:25 אֲשֶׁר בֵּרַכוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם
ashr brk·u ieue tzbauth l·amr bruk om·i mtzrim
which he-[m]blesses·him Yahweh-of hosts to·to-say-of being-blessed people-of·me Egypt

וּמַעֲשֵׂה יָדַי אַשּׁוּר וְנַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל : ס
u·moshe id·i ashur u·nchlth·i ishral : s
and·deed-of hands-of·me Assyria and·allotment-of·me Israel

25 Whom the LORD of hosts shall bless, saying, Blessed [be] Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 בִּשְׁנַת בָּא תַּרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בִּשְׁלֹח אֹתוֹ סַרְגּוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
b·shnth ba thrthn ashdud·e b·shlch ath·u srgun mlk ashur
in·year-of to-come-of army-commander Ashdod·ward in·to-send-of »·him Sargon king-of Assyria

וַיִּלָּחֶם בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלְכְּדָהּ׃
u·ilchm b·ashdud u·ilkd·e :
and·he-is-ⁿfighting in·Ashdod and·he-is-seizing·her

20:2 בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ לֵאמֹר לֵךְ
b·oth e·eia dbr ieue b·id ishoieu bn - amutz l·amr lk
in.the·era the·she he-ᵐspoke Yahweh in·hand-of Isaiah son-of Amoz to·to-say-of go-you !

וּפִתַּחְתָּ הַשַּׂק מֵעַל מָתְנֶיךָ וְנַעֲלְךָ תַּחַלְצ֑
u·phthchth e·shq m·ol mthni·k u·nol·k thchltz
and·you-ᵐunloose the·sackcloth from·on waists-of·you and·sandal-of·you you-shall-pull-off

מֵעַל רַגְלֶיךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלֹךְ עָרֹום וְיָחֵף׃ ס
m·ol rgli·k u·iosh kn elk orum u·ichph : s
from·on feet-of·you and·he-is-doing so to-go naked and·barefoot

20:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרֹום וְיָחֵף שָׁלֹשׁ
u·iamr ieue k·ashr elk obd·i ishoieu orum u·ichph shlsh
and·he-is-saying Yahweh as·which he-went servant-of·me Isaiah naked and·barefoot three

שָׁנִים אוֹת וּמוֹפֵת עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כּוּשׁ׃
shnim auth u·muphth ol - mtzrim u·ol - kush :
years sign and·miracle on Egypt and·on Cush

20:4 כֵּן יְנַהֲג מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־שְׁבִי מִצְרַיִם וְאֶת־גָּלוּת כּוּשׁ
kn ineg mlk - ashur ath - shbi mtzrim u·ath - gluth kush
so he-shall-lead-away king-of Assyria » captivity-of Egypt and·» deportation-of Cush

נְעָרִים וְזִקֵנִים עָרֹום וְיָחֵף וַחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֶרְוַת מִצְרָיִם׃
norim u·zqnim orum u·ichph u·chshuphi shth oruth mtzrim :
youths and·old-ones naked and·barefoot and·ones-being-bared-of buttocks nakedness-of Egypt

20:5 וְחַתּוּ וָבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מַבָּטָם וּמִן־מִצְרַיִם
u·chthu u·bshu m·kush mbt·m u·mn - mtzrim
and·they-are-dismayed and·they-are-ashamed from·Cush looking-on-of·them and·from Egypt

תִּפְאַרְתָּם׃
thpharth·m :
beauty-of·them

20:6 וְאָמַר יֹשֵׁב הָאִי הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה־כֹה
u·amr ishb e·ai e·ze b·ium e·eua ene - ke
and·he-says one-dwelling-of the·coastland the·this in.the·day the·he behold ! thus

מַבָּטֵנוּ אֲשֶׁר־נָסְנוּ שָׁם לְעֶזְרָה לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי מֶלֶךְ
mbt·nu ashr - nsnu shm l·ozre l·entzl m·phni mlk
looking-on-of·us which - we-fled there for·help to·to-be-rescued-of from·faces-of king-of

אַשּׁוּר וְאֵיךְ נִמָּלֵט׃ ס אֲנָחְנוּ
ashur u·aik nmlt : s anchnu
Assyria and·how ? we-shall-ⁿescape we

[1] . In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

[2] At the same time spake the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

[3] And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years [for] a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

[4] So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with [their] buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

[5] And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

[6] And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such [is] our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 מַשָּׂא מִדְבַּר ־ יָם כְּסוּפוֹת בַּנֶּגֶב לַחֲלֹף
msha mdbr - im k·suphuth b·ngb l·chlph
load-of wilderness-of sea as·sweeping-whirlwinds in·the·Negev to·to-pass-on-of

מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֶרֶץ נוֹרָאָה :
m·mdbr ba m·artz nurae :
from·wilderness one-coming from·land being-feared

21:2 חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד ־ לִי הַבּוֹגֵד בּוֹגֵד
chzuth qshe egd - l·i e·bugd bugd
vision harsh he-is-ᶜtold to·me the·one-being-treacherous being-treacherous

וְהַשּׁוֹדֵד שׁוֹדֵד עֲלִי עֵילָם צוּרִי מָדָי כָּל ־ אַנְחָתָהּ
u·e·shudd shudd oli oilm tzuri mdi kl - anchth·e
and·the·one-devastating devastating go-up-you ! Elam besiege-you ! Media all-of sighing-of·her

הֶשְׁבַּתִּי :
eshbthi :
I-cause-to-cease

21:3 עַל־כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חַלְחָלָה צִירִים אֲחָזוּנִי כְּצִירֵי
ol-kn mlau mthn·i chlchle tzirim achzu·ni k·tziri
on·so they-are-full waists-of·me sore-travail throes they-hold·me as·throes-of

יוֹלֵדָה נָעֲוֵיתִי מִשְּׁמֹעַ נִבְהַלְתִּי מֵרְאוֹת :
iulde nouithi m·shmo nbelthi m·rauth :
woman-giving-birth I-am-wretched from·to-hear-of I-am-flustered from·to-see-of

21:4 תָּעָה לְבָבִי פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי אֶת נֶשֶׁף חִשְׁקִי
thoe lbb·i phltzuth bothth·ni ath nshph chshq·i
she-strays heart-of·me shuddering she-ᵐfrightens·me » gloaming-of attachment-of·me

שָׂם לִי לַחֲרָדָה :
shm l·i l·chrde :
he-places to·me to·the·trembling

21:5 עֲרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צְפֵה הַצְפִּית אֱכוֹל שְׁתֵה קוּמוּ הַשָּׂרִים
ork e·shlchn tzphe e·tzphith akul shthe qumu e·shrim
to-arrange the·table to-watch the·watch to-eat to-drink rise-you(p) ! the·chiefs

מְשָׁחוּ מָגֵן : פ
mshchu mgn : p
anoint-you(p) ! shield

21:6 כִּי כֹה אָמַר אֲלַי אֲדֹנָי לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר
ki ke amr al·i adni lk eomd e·mtzphe ashr
that thus he-says to·me my-Lord go-you ! ᶜinstall-you ! the·one-ᵐwatching which

יִרְאֶה יַגִּיד :
irae igid :
he-is-seeing he-shall-ᶜtell

21:7 וְרָאָה רֶכֶב צֶמֶד פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב
u·rae rkb tzmd phrshim rkb chmur rkb gml u·eqshib
and·he-sees chariot pair-of horsemen rider-of donkey rider-of camel and·he-ᶜattends

קֶשֶׁב ־ רַב קָשֶׁב :
qshb rb - qshb :
attention much-of attention

21:8 וַיִּקְרָא אַרְיֵה ־ עַל מִצְפֶּה אֲדֹנָי אָנֹכִי עָמַד תָּמִיד יוֹמָם וְעַל ־
u·iqra arie ol - mtzphe adni anki omd thmid iumm u·ol -
and·he-is-calling lion on watch my-Lord I standing continually by-day and·on

מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי נִצָּב כָּל ־ הַלֵּילוֹת :
mshmrth·i anki ntzb kl - e·liluth :
charge-of·me I being-stationed all-of the·nights

21:9 וְהִנֵּה ־ זֶה בָּא רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן
u·ene - ze ba rkb aish tzmd phrshim u·ion
and·behold ! this coming chariot-of man pair-of horsemen and·he-is-responding

וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל ־ פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר
u·iamr nphle nphle bbl u·kl - phsili alei·e shbr
and·he-is-saying she-fell she-fell Babylon and·all-of carvings-of Elohim-of·her he-ᵐbroke

לָאָרֶץ :
l·artz :
to·the·earth

1 . The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; [so] it cometh from the desert, from a terrible land.

2 A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing [of it]; I was dismayed at the seeing [of it].

4 My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.

5 Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, [and] anoint the shield.

6 For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

7 And he saw a chariot [with] a couple of horsemen, a chariot of asses, [and] a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

8 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

9 And, behold, here cometh a chariot of men, [with] a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:10 מְדֻשָׁתִי וּבֶן־ גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה
mdshth·i u·bn - grn·i ashr shmothi m·ath ieue
threshed-people-of·me and·son-of threshing-stite-of·me which I-heard from·with Yahweh-of

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם ׃ ס
tzbauth alei ishral egdthi l·km : s
hosts Elohim-of Israel I-ᶜtold to·you(p)

10 O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

21:11 מַשָּׂא דוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר מַה־ מִלַּיְלָה שֹׁמֵר
msha dume al·i qra m·shoir shmr me - m·lile shmr
load-of Dumah to·me one-calling from·Seir one-guarding what ? from·night one-guarding

מַה מִלָּיְלָה ׃
me - m·lil :
what ? from·night

11 . The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

21:12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָה בֹקֶר וְגַם־ לָיְלָה אִם - תִּבְעָיוּן
amr shmr athe bqr u·gm - lile am - thboiu·n
he-says one-guarding he-arrived morning and·moreover night if you(p)-are-petitioning

בָּעְיוּ שֻׁבוּ אֲתָיוּ ׃ ס
boiu shbu athiu : s
petition-you(p) ! turn-back-you(p) ! come-hither-you(p) !

12 The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

21:13 מַשָּׂא בְּעֶרֶב בַּיַּעַר בָּעֲרַב תָּלִינוּ אָרְחוֹת דְּדָנִים ׃
msha b·orb b·ior b·orb thlinu archuth ddnim :
load in·Arabia in·the·wildwood in·Arabia you(p)-are-lodging caravans-of Dedanites

21:14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מַיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא
l·qrath tzma ethiu mim ishbi artz thima
to·to-meet-of thirsty-one ᶜbring-hither-you(p) ! waters ones-dwelling-of land-of Tema

בְּלַחְמוֹ קִדְּמוּ נֹדֵד ׃
b·lchm·u qdmu ndd :
in·bread-of·him they-forestall one-being-wanderer

13 . The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.
14 The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

21:15 כִּי - מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה
ki - m·phni chrbuth nddu m·phni chrb ntushe
that from·faces-of swords they-wandered from·faces-of sword being-let-go

וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה וּמִפְּנֵי כֹּבֶד מִלְחָמָה ׃ ס
u·m·phni qshth druke u·m·phni kbd mlchme : s
and·from·faces-of bow being-bent and·from·faces-of heaviness-of war

15 For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

21:16 כִּי כֹה - אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שְׂכִיר וְכָלָה
ki - ke amr adni al·i b·oud shne k·shni shkir u·kle
that thus he-says my-Lord to·me in·further year as·years-of hired-one and·he-vanishes

כָּל - כְּבוֹד קֵדָר ׃
kl - kbud qdr :
all-of glory-of Kedar

16 For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

21:17 וּשְׁאָר מִסְפַּר - קֶשֶׁת גִּבּוֹרֵי בְּנֵי - קֵדָר יִמְעָטוּ כִּי
u·shar msphr - qshth gburi bni - qdr imotu ki
and·remnant-of number-of bowman masterful-men-of sons-of Kedar they-shall-be-few that

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל - דִּבֶּר ׃ ס
ieue alei - ishral dbr : s
Yahweh Elohim-of Israel he-ᵐspoke

17 And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה ־ לָּךְ אֲפוֹא כִּי ־ עָלִית כֻּלָּךְ
msha gia chziun me - l·k aphua ki - olith kl·k
load-of ravine-of vision what ? to·you indeed that you-go-up all-of·you

לַּגַּגּוֹת׃
l·gguth :
to·the·housetops

[1] . The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

22:2 תְּשָׁאוֹת מְלֵאָה עִיר הוֹמִיָּה קִרְיָה עַלִּיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא חַלְלֵי ־ חָרֶב
thshauth mlae oir eumie qrie olize chlli·k la chlli - chrb
tumults full city clamoring town joyous ones-wounded-of·you not ones-wounded-of sword

וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָה׃
u·la mthi mlchme :
and·not ones-being-dead-of battle

[2] Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain [men are] not slain with the sword, nor dead in battle.

22:3 כָּל ־ קְצִינַיִךְ נָדְדוּ ־ יַחַד מִקֶּשֶׁת אֻסְרוּ כָּל ־
kl - qtzini·k nddu - ichd m·qshth asru kl -
all-of captains-of·you they-wandered together from·bow they-are-[m]bound all-of

נִמְצָאַיִךְ אֻסָּרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק בָּרְחוּ׃
nmtzai·k asru ichdu m·rchuq brchu :
ones-being-found-of·you they-are-[m]bound together from·afar they-ran-away

[3] All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, [which] have fled from far.

22:4 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בִּבְכִי אַל ־
ol-kn amrthi shou m·ni amrr b·bki al -
on·so I-said squint-away-you(p) ! from·me I-am-[m]being-bitter in·the·lamentation must-not-be

תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי עַל ־ שֹׁד ־ בַּת ־ עַמִּי׃
thaitzu l·nchm·ni ol - shd bth - om·i :
you(p)-are-rushing to·to-[m]comfort-of·me over - devastation-of daughter-of - people-of·me

[4] Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

22:5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת
ki ium meume u·mbuse u·mbuke l·adni ieue tzbauth
that day-of discomfiture and·trampling and·perplexity to·my-Lord Yahweh-of hosts

בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קֹר וְשׁוֹעַ אֶל ־ הָהָר׃
b·gia chziun mqrqr qr u·shuo al - e·er :
in·ravine-of vision [m]scooping-of sidewall and·imploring to - the·mountain

[5] For [it is] a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

22:6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֵרָה מָגֵן׃
u·oilm nsha ashphe b·rkb adm phrshim u·qir ore mgn :
and·Elam he-lifts-up quiver in·chariot human horsemen and·Kir he-makes-naked shield

[6] And Elam bare the quiver with chariots of men [and] horsemen, and Kir uncovered the shield.

22:7 וַיְהִי מִבְחַר ־ עֲמָקַיִךְ מָלְאוּ רָכֶב וְהַפָּרָשִׁים שֹׁת
u·iei mbchr - omqi·k mlau rkb u·e·phrshim shth
and·he-is-becoming choice-of vales-of·you they-are-full chariot and·the·horsemen to-set

שָׁתוּ הַשָּׁעָרָה׃
shthu e·shor·e :
they-are-set the·gate·ward

[7] And it shall come to pass, [that] thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

22:8 וַיְגַל אֶת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל ־
u·igl ath msk ieude u·thbt b·ium e·eua al -
and·he-shall-[m]expose » portiere-of Judah and·you-shall-[c]look in·the·day the·he to

נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
nshq bith e·ior :
armor-of house-of the·wildwood

[8] . And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

22:9 וְאֶת בְּקִיעֵי עִיר ־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי ־ רַבּוּ
u·ath bqioi oir - dud raithm ki - rbu
and·» rents-of city-of David you(p)-see that they-are-numerous

וַתְּקַבְּצוּ אֶת ־ מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
u·thqbtzu ath - mi e·brke e·thchthune :
and·you(p)-shall-[m]bring-together » waters-of the·reservoir the·nether

[9] Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

22:10 וְאֶת ־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם סָפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים
u·ath - bthi irushlm sphrthm u·ththtzu e·bthim
and·» houses-of Jerusalem you(p)-number and·you(p)-shall-break-down the·houses

לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃
l·btzr e·chume :
to·to-[m]defend-of the·wall

[10] And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.

22:11 וּמִקְוָה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה
u·mque oshithm bin e·chmthim l·mi e·brke e·ishne
and·confluence you(p)-make[do] between the·two-walls for·waters-of the·reservoir the·ancient

[11] Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא הִבַּטְתֶּם אֶל - עֹשֶׂיהָ וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם :
u·la ebtthm al - oshi·e u·itzr·e m·rchuq la raithm :
and·not you(p)-clook to one-making[do]-of·her and·one-forming-of·her from·afar not you(p)-see

22:12 וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי
u·iqra adni ieue tzbauth b·ium e·eua l·bki
and·he-shall-call my-Lord Yahweh-of hosts in·the·day the·he for·lamentation

וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וְלַחֲגֹר שָׂק :
u·l·msphd u·l·qrche u·l·chgr shq :
and·for·wailing and·for·baldness and·for·to-gird-of sackcloth

22:13 וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר
u·ene shshun u·shmche erg bqr u·shcht tzan akl bshr
and·behold ! elation and·rejoicing to-kill herd and·to-slay flock to-eat flesh

וְשָׁתוֹת יַיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ כִּי מָחָר נָמוּת :
u·shthuth iin akul u·shthu ki mchr nmuth :
and·to-drink wine to-eat and·to-drink that tomorrow we-shall-die

22:14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם -
u·ngle b·azn·i ieue tzbauth am -
and·he-is-revealed in·ears-of·me Yahweh-of hosts if

יְכֻפַּר הֶעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד - תְּמֻתוּן
ikphr e·oun e·ze l·km od - thmthu·n
he-is-being-made-propitiatory-shelter the·depravity the·this to·you(p) still you(p)-shall-die

אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת : פ
amr adni ieue tzbauth : p
he-says my-Lord Yahweh-of hosts

22:15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת לֵךְ בֹּא - הַסֹּכֵן - אֶל
ke amr adni ieue tzbauth lk - ba al - e·skn
thus he-says my-Lord Yahweh-of hosts go-you ! enter-you ! to the·one-making-provisions

הַזֶּה עַל שֶׁבְנָא - אֲשֶׁר עַל - הַבָּיִת :
e·ze ol - shbna ashr ol - e·bith :
the·this on Shebna who over the·household

22:16 מַה - לְּךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי - חָצַבְתָּ
me - l·k phe u·mi l·k phe ki - chtzbth
what ? to·you here and·whom ? to·you here that you-hewed-out

לְךָ פֹּה קֹבֵר חֹצְבִי מָרוֹם קִבְרוֹ חֹקְקִי
l·k phe qbr chtzbi mrum qbr·u chqqi
for·you here tomb one-hewing-of height tomb-of·him one-delineating-of

בַּסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ :
b·slo mshkn l·u :
in·the·crag tabernacle for·him

22:17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גֶּבֶר וְעֹטֶךָ עָטֹה :
ene ieue mtltl·k tltle gbr u·ot·k ote :
behold ! Yahweh one-[m]hurling-of·you hurling master and·one-muffling-of·you to-muffle

22:18 צָנוֹף יִצְנָפְךָ צְנָפָה כַּדּוּר אֶרֶץ - אֶל רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה
tznuph itznph·k tznphe k·dur al - artz rchbth idim shm·e
to-twirl he-shall-twirl·you twirling as·the·bowling-ball to land wide-of sides there

תָּמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ קְלוֹן בֵּית אֲדֹנֶיךָ :
thmuth u·shm·e mrkbuth kbud·k qlun bith adni·k :
you-shall-die and·there chariots-of glory-of·you dishonor-of house-of lords-of·you

22:19 וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֶרְסֶךָּ :
u·edphthi·k m·mtzb·k u·m·momd·k iers·k :
and·I-thrust·you from·station-of·you and·from·standing-of·you he-shall-pull-down·you

22:20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן - חִלְקִיָּהוּ :
u·eie b·ium e·eua u·qrathi l·obd·i l·aliqim bn - chlqieu :
and·he-becomes in·the·day the·he and·I-call to·servant-of·me to·Eliakim son-of Hilkiah

22:21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻּתָּנְתֶּךָ וְאַבְנֵטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
u·elbshthi·u kthnth·k u·abnt·k achzq·nu u·mmshlth·k
and·I-[c]clothe·him tunic-of·you and·sash-of·you I-shall-[m]fasten·him and·rule-of·you

אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם
athn b·id·u u·eie l·ab l·iushb irushlm
I-shall-give in·hand-of·him and·he-becomes to·father to·one-dwelling-of Jerusalem

וּלְבֵית יְהוּדָה :
u·l·bith ieude :
and·to·house-of Judah

but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

12 And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

14 And it was revealed in mine ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

15 . Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, get thee unto this treasurer, [even] unto Shebna, which [is] over the house, [and say],

16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulchre here, [as] he that heweth him out a sepulchre on high, [and] that graveth an habitation for himself in a rock?

17 Behold, the LORD will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

18 He will surely violently turn and toss thee [like] a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory [shall be] the shame of thy lord's house.

19 And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

20 And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

21 And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:22 וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית - דָּוִד עַל - שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין
u·nththi mphthch bith - dud ol - shkm·u u·phthch u·ain
and·I-give key-of house-of - David on - shoulder-blade-of·him and·he-opens and·there-is-no

סֹגֵר וְסָגַר וְאֵין פֹּתֵחַ :
sgr u·sgr u·ain phthch :
one-locking and·he-locks and·there-is-no one-opening

22:23 וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָּבוֹד
u·thqothi·u ithd b·mqum namn u·eie l·ksa kbud
and·I-pitch·him peg in·place[ri] one-being-[n]sure and·he-becomes to·throne-of glory

לְבֵית אָבִיו :
l·bith abi·u :
to·house-of father-of·him

22:24 וְתָלוּ עָלָיו כֹּל כְּבוֹד בֵּית - אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים
u·thlu oli·u kl kbud bith - abi·u e·tzatzaim
and·they-hang on·him all glory-of house-of - father-of·him the·offsprings

וְהַצְּפָעוֹת כֹּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאֲגַנּוֹת וְעַד כָּל -
u·e·tzphouth kl kli e·qtn m·kli e·agnuth u·od kl -
and·the·ones-ejected all-of vessels-of the·small from·vessels-of the·goblets and·unto all-of

כְּלֵי הַנְּבָלִים :
kli e·nblim :
vessels-of the·crocks

22:25 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הַיָּתֵד
b·ium e·eua nam ieue tzbauth thmush e·ithd
in·[the]·day the·he averment-of Yahweh-of hosts she-shall-be-removed the·peg

הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדְּעָה וְנָפְלָה
e·thquoe b·mqum namn u·ngdoe u·nphle
the·one-being-pitched in·place[ri] one-being-[n]sure and·she-is-hacked-down and·she-falls

וְנִכְרְתָה הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר - עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר : ס
u·nkrth e·msha ashr - oli·e ki ieue dbr : s
and·he-is-cut-off the·load which - on·her that Yahweh he-[m]spoke

22 And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

23 And I will fasten him [as] a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

24 And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.

25 In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that [was] upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 מַשָּׂא צֹר הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי ־ שֻׁדַּד ־ מִבַּיִת
msha tzr eililu aniuth thrshish ki - shdd m·bith
load-of Tyre ᶜhowl-you(p) ! ships-of Tarshish that - he-is-ᵐdevastated from·house

מִבּוֹא מֵאֶרֶץ כִּתִּים נִגְלָה ־ לָמוֹ ׃
m·bua m·artz kthim ngle - lmu :
from·to-enter-of from·land-of Kittim he-is-revealed - to·them

23:2 דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר צִידוֹן עֹבֵר יָם
dmu ishbi ai schr tzidun obr im
be-still-you(p) ! ones-dwelling-of coastland one-being-merchant-of Sidon one-crossing sea

מִלְאוּךְ ׃
mlau·k :
they-ᵐfilled·you

23:3 וּבְמַיִם רַבִּים זֶרַע שִׁחֹר קְצִיר יְאוֹר תְּבוּאָתָהּ וַתְּהִי
u·b·mim rbim zro shchr qtzir iaur thbuath·e u·thei
and·in·waters many-ones seed-of Shihor harvest-of Nile income-of·her and·she-is-becoming

סֹחַר גּוֹיִם ׃
schr guim :
marketplace-of nations

23:4 בּוֹשִׁי צִידוֹן כִּי ־ אָמַר ־ יָם מָעוֹז הַיָּם לֵאמֹר ־ לֹא
bushi tzidun ki - amr im mouz e·im l·amr la -
be-ashamed-you ! Sidon that - he-says sea stronghold-of the·sea to·to-say-of not

חַלְתִּי וְלֹא ־ יָלַדְתִּי וְלֹא גִדַּלְתִּי בַּחוּרִים רוֹמַמְתִּי בְתוּלוֹת ׃
chlthi u·la - ildthi u·la gdlthi bchurim rummthi bthuluth :
I-travailed and·not I-gave-birth and·not I-ᵐbrought-up choice-young-men I-raised-up virgins

23:5 כַּאֲשֶׁר ־ שָׁמַע ־ לְמִצְרַיִם יָחִילוּ כְּשֶׁמַע צֹר ׃
k·ashr - shmo l·mtzrim ichilu k·shmo tzr :
as·which - report to·Egypt they-shall-travail as·report-of Tyre

23:6 עִבְרוּ תַּרְשִׁישָׁה הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי אִי ׃
obru thrshish·e eililu ishbi ai :
pass-you(p) ! Tarshish·ward ᶜhowl-you(p) ! ones-dwelling-of coastland

23:7 זֹאת הַלָּכֶם עַלִּיזָה מִימֵי קֶדֶם ־ קַדְמָתָהּ יוֹבִלוּהָ
e·zath l·km olize m·imi - qdm qdmth·e iblu·e
?·this to·you(p) joyous from·days-of - aforetime antiquity-of·her they-are-ᶜfetching·her

רַגְלֶיהָ מֵרָחוֹק לָגוּר ׃
rgli·e m·rchuq l·gur :
feet-of·her from·afar to·to-sojourn-of

23:8 מִי יָעַץ זֹאת עַל ־ צֹר הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ
mi iotz zath ol - tzr e·motire ashr schri·e
who ? he-counseled this on - Tyre the·one-ᶜgiving-crown who ones-being-merchants-of·her

שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ נִכְבְּדֵי ־ אֶרֶץ ׃
shrim knoni·e nkbdi - artz :
chiefs traffickers-of·her ones-being-ᵑglorious-of - earth

23:9 יְהוָה צְבָאוֹת יְעָצָהּ לְחַלֵּל גְּאוֹן כָּל ־ צְבִי
ieue tzbauth iotz·e l·chll gaun kl - tzbi
Yahweh-of hosts he-counseled·her to·to-ᵐprofane-of pomp-of all-of - stateliness

לְהָקֵל נִכְבְּדֵי ־ אֶרֶץ ׃
l·eql kl - nkbdi - artz :
to·to-ᶜmake-light-of all-of - ones-being-ᵑglorious-of earth

23:10 עִבְרִי אַרְצֵךְ כַּיְאֹר בַּת ־ תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח עוֹד ׃
obri artz·k k·iar bth - thrshish ain mzch oud :
pass-over-you ! land-of·you as·ᵗʰᵉ·Nile daughter-of - Tarshish there-is-no cordon further

23:11 יָדוֹ נָטָה עַל ־ הַיָּם הִרְגִּיז מַמְלָכוֹת יְהוָה
id·u nte ol - e·im ergiz mmlkuth ieue
hand-of·him he-stretched-out over - the·sea he-caused-to-be-disturbed kingdoms Yahweh

צִוָּה אֶל ־ כְּנַעַן לְשַׁמֵּד מָעֻזֶּיהָ ׃
tzue al - knon l·shmd mozni·e :
he-ᵐinstructed to - Canaan to·to-ᶜexterminate-of strongholds-of·her

23:12 וַיֹּאמֶר לֹא ־ תוֹסִיפִי עוֹד לַעְלוֹז הַמְעֻשָּׁקָה
u·iamr la - thusiphi oud l·oluz e·moshqe
and·he-is-saying not - you-shall-ᶜadd further to·to-be-joyous-of the·one-being-ᵐextorted

[1] . The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

[2] Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

[3] And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, [is] her revenue; and she is a mart of nations.

[4] Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, [even] the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, [nor] bring up virgins.

[5] As at the report concerning Egypt, [so] shall they be sorely pained at the report of Tyre.

[6] Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

[7] [Is] this your joyous [city], whose antiquity [is] of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

[8] Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning [city], whose merchants [are] princes, whose traffickers [are] the honourable of the earth?

[9] The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, [and] to bring into contempt all the honourable of the earth.

[10] Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: [there is] no more strength.

[11] He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant [city], to destroy the strong holds thereof.

[12] And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּתוּלַת בַּת - צִידוֹן | K כְּתִיִּים | Q כִּתִּים | קוּמִי עֲבֹרִי | גַּם - שָׁם - לֹא -
bthulth bth - tzidun | kthiim | kthim | qumi obri | gm - shm la -
virgin-of daughter-of - Sidon | Kittim | Kittim | arise-you ! pass-over-you ! | even - there not

יָנוּחַ לָךְ :
inuch l·k :
he-shall-find-rest for·you

of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

23:13 הֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ
en artz kshdim ze e·om la eie ashur isd·e
behold ! land-of Chaldeans this the·people nothing he-became Assyria he-founded·her

לְצִיִּים הֵקִימוּ | K בְּחִינָיו | Q בַּחוּנָיו | עֹרְרוּ
l·tziim eqimu | bchin·iu | bchuni·u | orru
to·arid-places they-[c]raised-up | lookouts-of·him | lookouts-of·him | they-[m]denuded

אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה :
armnuthi·e shm·e l·mphle :
citadels-of·her he-placed·her to·fallen-heap

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, [till] the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; [and] he brought it to ruin.

23:14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן : ס
eililu aniuth thrshish ki shdd moz·kn : s
[c]howl-you(p) ! ships-of Tarshish that he-is-[m]devastated stronghold-of·you(p)

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

23:15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ
u·eie b·ium e·eua u·nshkchth tzr shboim shne k·imi mlk
and·he-becomes in·[the]·day the·he and·one-being-forgotten Tyre seventy year as·days-of king

אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה :
achd m·qtz shboim shne ieie l·tzr k·shirth e·zune :
one from·end-of seventy year he-shall-be[bc] to·Tyre as·song-of the·prostitute

15 . And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

23:16 קְחִי כִּנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי
qchi knur sbi oir zune nshkche eitibi
take-you ! harp go-around-you ! city prostitute one-being-forgotten [c]do-good-you !

נַגֵּן הַרְבִּי - שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי :
ngn erbi - shir lmon thzkri :
to-[m]play-of [c]increase-you ! song so-that you-shall-be-remembered

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

23:17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת - צֹר וְשָׁבָה
u·eie m·qtz shboim shne iphqd ieue ath - tzr u·shbe
and·he-becomes from·end-of seventy year he-shall-visit Yahweh » Tyre and·she-recalls

לְאֶתְנַנָּהּ וְזָנְתָה אֶת - כָּל - מַמְלְכוֹת - הָאָרֶץ עַל - פְּנֵי
l·athnn·e u·znthe ath - kl - mmlkuth e·artz ol - phni
to·fee-of·her and·she-commits-prostitution with all-of kingdoms-of the·earth on surfaces-of

הָאֲדָמָה :
e·adme :
the·ground

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

23:18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא
u·eie schr·e u·athnn·e qdsh l·ieue la
and·he-becomes merchandise-of·her and·fee-of·her holiness to·Yahweh not

יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיּוֹשְׁבִים לִפְנֵי
iatzr u·la ichsn ki l·ishbim l·phni
he-shall-be-treasured and·not he-shall-be-safeguarded that to.[the]·ones-dwelling to·faces-of

יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה וְלִמְכַסֶּה
ieue ieie schr·e l·akl l·shboe u·l·mkse
Yahweh he-shall-be[bc] merchandise-of·her for·to-eat-of to·satisfaction and·for·covering

עָתִיק : פ
othiq : p
shiftable

18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָּנֶיהָ
ene ieue buqq e·artz u·bulq·e u·oue phni·e
behold ! Yahweh making-void the·land and·evacuating-of·her and·he-ᵐcontorts surfaces-of·her

וְהֵפִיץ יֹשְׁבֶיהָ׃
u·ephitz ishbi·e :
and·he-ᶜscatters ones-dwelling-of·her

24:2 וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן כָּעֶבֶד כַּאדֹנָיו כַּשִּׁפְחָה
u·eie k·om k·ken k·obd k·adni·u k·shphche
and·he-becomes as.ᵗʰᵉ·people as.ᵗʰᵉ·priest as.ᵗʰᵉ·servant as·lords-of·him as.ᵗʰᵉ·maid

כַּגְּבִרְתָּהּ כַּקּוֹנֶה כַּמּוֹכֵר כַּמַּלְוֶה כַּלֹּוֶה
k·gbrth·e k·qune k·mukr k·mlue k·lue
as.ᵗʰᵉ·mistress-of·her as.ᵗʰᵉ·one-buying as.ᵗʰᵉ·one-selling as.ᵗʰᵉ·one-ᶜlending as.ᵗʰᵉ·one-borrowing

כַּנֹּשֶׁה כַּאֲשֶׁר נֹשֶׁא בּוֹ׃
k·nshe k·ashr nsha b·u :
as.ᵗʰᵉ·one-being-creditor as·whom one-being-creditor in·him

24:3 הִבּוֹק תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהִבּוֹז תִּבּוֹז כִּי
ebuq thbuq e·artz u·ebuz thbuz ki
to-be-voided she-shall-be-voided the·land and·to-be-plundered she-shall-be-plundered that

יְהוָה דִּבֶּר ־ אֶת הַדָּבָר ־ הַזֶּה׃
ieue dbr ath - e·dbr e·ze :
Yahweh he-ᵐspoke » the·word the·this

24:4 אָבְלָה נָבְלָה הָאָרֶץ אֻמְלְלָה נָבְלָה תֵּבֵל
able nble e·artz amlle nble thbl
she-is-mournful she-decays the·land she-is-ᵐenfeebled she-decays habitance

אֻמְלְלוּ מְרוֹם עַם ־ הָאָרֶץ׃
amllu mrum om - e·artz :
they-are-ᵐenfeebled one-exalted-of people-of the·land

24:5 וְהָאָרֶץ חָנְפָה תַּחַת יֹשְׁבֶיהָ כִּי ־ עָבְרוּ תּוֹרֹת
u·e·artz chnphe thchth ishbi·e ki - obru thurth
and·the·land she-is-polluted under ones-dwelling-of·her that they-trespass law

חָלְפוּ חָק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃
chlphu chq ephru brith oulm :
they-change statute they-ᶜannul covenant-of eon

24:6 עַל־כֵּן אָלָה אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֶי בָהּ
ol-kn ale akle artz u·iashmu ishbi b·e
on·so imprecation she-devours land and·they-are-being-held-guilty ones-dwelling-of in·her

עַל־כֵּן חָרוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ וְנִשְׂאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר׃
ol-kn chru ishbi artz u·nshar anush mzor :
on·so they-burn-hot ones-dwelling-of land and·he-ᴺremains mortal-of bit

24:7 אָבַל תִּירוֹשׁ אֻמְלְלָה ־ נָפֶן נֶאֶנְחוּ כָּל ־ שִׂמְחֵי ־
abl thirush amlle - gphn nanchu kl - shmchi -
he-is-mournful grape-juice she-is-ᵐenfeebled vine they-ᴺsigh all-of rejoicing-ones-of

לֵב׃
lb :
heart

24:8 שְׂבַת מְשׂוֹשׂ תֻּפִּים חָדַל שְׁאוֹן עַלִּיזִים שְׂבַת מְשׂוֹשׂ
shbth mshush thphim chdl shaun olizim shbth mshush
he-ceases elation-of tambourines he-leaves-off tumult-of joyous-ones he-ceases elation-of

כִּנּוֹר׃
knur :
harp

24:9 בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתּוּ ־ יַיִן יֵמַר שֵׁכָר לִשְׁתָּיו׃
b·shir la ishthu - iin imr shkr l·shthi·u :
in.ᵗʰᵉ·song not they-are-drinking wine he-is-bitter intoxicant to·ones-drinking-of·him

24:10 נִשְׁבְּרָה קִרְיַת ־ תֹּהוּ סָגַר כָּל ־ בַּיִת ־ מִבּוֹא׃
nshbre qrith - theu sgr kl - bith m·bua :
she-is-broken town-of chaos he-is-ᵐlocked every-of house from·to-enter-of

24:11 צְוָחָה עַל ־ הַיַּיִן בַּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל ־ שִׂמְחָה גָּלָה
tzuche ol - e·iin b·chutzuth orbe kl - shmche gle
yelling over the·wine in.ᵗʰᵉ·streets she-is-evening all-of rejoicing he-is-deported

[1] . Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

[2] And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

[3] The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.

[4] The earth mourneth [and] fadeth away, the world languisheth [and] fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

[5] The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

[6] Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

[7] The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

[8] The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

[9] They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

[10] The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

[11] [There is] a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
מְשׁוֹשׁ      הָאָרֶץ    :
mshush      e·artz    :
elation-of  the·land
```

land is gone.

```
24:12 נִשְׁאַר      בָּעִיר      שַׁמָּה      וּשְׁאִיָּה      יֻכַּת      שָׁעַר ־ :
      nshar       b·oir        shme         u·shaie        ikth        - shor :
      he-ⁿremains in·the·city  desolation  and·tumult     he-is-pounding  gate
```

12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

```
24:13 כִּי    כֹה    יִהְיֶה      בְּקֶרֶב      הָאָרֶץ    בְּתוֹךְ      הָעַמִּים
      ki    ke     ieie         b·qrb         e·artz     b·thuk      e·omim
      that  thus   he-shall-become in·within-of the·land in·midst-of the·peoples
```

13 . When thus it shall be in the midst of the land among the people, [there shall be] as the shaking of an olive tree, [and] as the gleaning grapes when the vintage is done.

```
כְּנֹקֵף      זַיִת      כְּעוֹלְלֹת      אִם ־ כָּלָה ־ בָּצִיר    :
k·nqph      zith       k·oullth       am - kle - btzir    :
as·after-gleaning-of olive-tree as·clean-gleanings when he-is-finished vintage
```

```
24:14 הֵמָּה      יִשְׂאוּ      קוֹלָם      יָרֹנּוּ      בִּגְאוֹן      יְהוָה      צָהֲלוּ
      eme       ishau        qul·m       irnu        b·gaun      ieue       tzelu
      they      they-shall-lift-up voice-of·them they-shall-jubilate in·pomp-of Yahweh they-shrill
```

14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.

```
מִיָּם    :
m·im    :
from·sea
```

```
24:15 עַל־כֵּן      בָּאֹרִים      כַּבְּדוּ      יְהוָה      בְּאִיֵּי      הַיָּם      שֵׁם
      ol-kn       b·arim       kbdu        ieue        b·aii       e·im       shm
      on·so       in·the·places-of-light ᵐglorify-you(p) ! Yahweh in·coastlands-of the·sea name-of
```

15 Wherefore glorify ye the LORD in the fires, [even] the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.

```
יְהוָה      אֱלֹהֵי      יִשְׂרָאֵל : ס
ieue        alei         ishral : s
Yahweh      Elohim-of    Israel
```

```
24:16 מִכְנַף      הָאָרֶץ      זְמִרֹת      שָׁמַעְנוּ      צְבִי      לַצַּדִּיק      וָאֹמַר
      m·knph       e·artz       zmrth        shmonu       tzbi       l·tzdiq       u·amr
      from·wing-of the·land     psalms       we-hear      stateliness to·the·righteous-one and·I-am-saying
```

```
רָזִי ־ לִי ־ רָזִי ־ לִי ־ אוֹי לִי בֹּגְדִים בָּגָדוּ
rzi - l·i - rzi - l·i - aui l·i bgdim bgdu
leanness to·me leanness to·me woe ! to·me ones-being-treacherous they-are-treacherous
```

16 . From the uttermost part of the earth have we heard songs, [even] glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

```
וּבֶגֶד      בּוֹגְדִים      בָּגָדוּ    :
u·bgd      bugdim        bgdu    :
and·treachery ones-being-treacherous they-are-treacherous
```

```
24:17 פַּחַד      וָפַחַת      וָפָח      עָלַיִךְ      יוֹשֵׁב      הָאָרֶץ    :
      phchd       u·phchth     u·phch     oli·k       iushb       e·artz    :
      afraidness  and·pit      and·snare  on·you      one-dwelling-of the·land
```

17 Fear, and the pit, and the snare, [are] upon thee, O inhabitant of the earth.

```
24:18 וְהָיָה      הַנָּס      מִקּוֹל      הַפַּחַד      יִפֹּל      הַפַּחַת ־ אֶל
      u·eie        e·ns        m·qul        e·phchd       iphl        al - e·phchth
      and·he-becomes the·one-fleeing from·sound-of the·afraidness he-shall-fall to the·pit
```

```
וְהָעוֹלֶה      מִתּוֹךְ      הַפַּחַת      יִלָּכֵד      בַּפָּח      כִּי ־ אֲרֻבּוֹת
u·e·oule      m·thuk        e·phchth      ilkd          b·phch      ki - arbuth
and·the·one-ascending from·midst-of the·pit he-shall-be-seized in·the·snare that crevices
```

18 And it shall come to pass, [that] he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

```
מִמָּרוֹם      נִפְתָּחוּ      וַיִּרְעֲשׁוּ      מוֹסְדֵי      אָרֶץ    :
m·mrum       nphthchu      u·iroshu       musdi       artz    :
from·height  they-are-opened and·they-shall-quake foundations-of earth
```

```
24:19 רֹעָה      הִתְרֹעֲעָה      הָאָרֶץ      פּוֹר      הִתְפּוֹרְרָה      אֶרֶץ      מוֹט
      roe        ethrooe          e·artz       phur       ethphurre       artz       mut
      to-smash   she-smashes-herself the·earth to-quash she-quashes-herself earth to-slip
```

19 The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

```
הִתְמוֹטְטָה    אָרֶץ    :
ethmutte    artz    :
she-ˢslips  earth
```

```
24:20 נוֹעַ      תָּנוּעַ      אֶרֶץ      כַּשִּׁכּוֹר      וְהִתְנוֹדְדָה      כַּמְלוּנָה      וְכָבַד
      nuo        thnuo        artz       k·shkur        u·ethnudde       k·mlune       u·kbd
      to-sway    she-shall-sway earth    as·the·drunken-one and·she-ˢshakes as·the·lodge and·he-is-heavy
```

```
עָלֶיהָ      פִּשְׁעָהּ      וְנָפְלָה      וְלֹא ־ תֹסִיף ־ קוּם    : ס
oli·e        phsho·e        u·nphle        u·la - thsiph - qum    : s
on·her       transgression-of·her and·she-falls and·not she-shall-ᶜproceed to-rise-of
```

20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

```
24:21 וְהָיָה      בַּיּוֹם      הַהוּא      יִפְקֹד      יְהוָה      עַל ־ צְבָא      הַמָּרוֹם      בַּמָּרוֹם
      u·eie        b·ium        e·eua       iphqd        ieue       ol - tzba      e·mrum       b·mrum
      and·he-becomes in·the·day the·he     he-shall-check Yahweh on  host-of the·height in·the·height
```

21 And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall punish the host of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעַל ־ מַלְכֵי הָאֲדָמָה עַל ־ הָאֲדָמָה :
u·ol - mlki e·adme ol - e·adme :
and·on kings-of the·ground on the·ground

high ones [that are] on high, and the kings of the earth upon the earth.

24:22 וְאֻסְּפוּ אֲסֵפָה אֲסִיר עַל ־ בּוֹר וְסֻגְּרוּ עַל ־ מַסְגֵּר
u·asphu asphe asir ol - bur u·sgru ol - msgr
and·they-are-ᵐgathered gathering imprisoned on crypt and·they-are-ᵐenclosed on enclosure

[22] And they shall be gathered together, [as] prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקְדוּ :
u·m·rb imim iphqdu :
and·from·many-of days they-shall-be-checked

24:23 וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי ־ מָלַךְ ־ יְהוָה
u·chphre e·lbne u·bushe e·chme ki - mlk ieue
and·she-is-abashed the·moonshine and·she-is-ashamed the·sunshine that - he-reigns Yahweh-of

[23] Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִַם וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד : פ
tzbauth b·er tziun u·b·irushlm u·ngd zqni·u kbud : p
hosts in·mountain-of Zion and·in·Jerusalem and·in-front-of old-ones-of·him glory

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא
ieue ale·i athe arumm·k aude shm·k ki oshith phla
Yahweh Elohim-of·me you I-shall-[m]exalt·you I-shall-[c]acclaim name-of·you that you-do marvel

עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה אָמֵן׃
otzuth m·rchuq amune amn :
counsel from·afar faithfulness amen

25:2 כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְּצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן
ki shmth m·oir l·gl qrie btzure l·mphle armun
that you-place from·city to·[the]·mound town fortressed-one to·fallen-heap citadel-of

זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃
zrim m·oir l·oulm la ibne :
alien-ones from·city for·eon not he-shall-be-built

25:3 עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם עֹ֣ז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים
ol-kn ikbdu·k om - oz qrith guim oritzim
on·so they-shall-[m]glorify·you people strong town-of nations terrifying-ones

יִירָאוּךָ׃
iirau·k :
they-shall-fear·you

25:4 כִּי־ הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן
ki - eiith mouz l·dl mouz l·abiun
that you-are[bc] stronghold for·[the]·poor-one stronghold for·[the]·needy-one

בַּצַּר לוֹ־ מַחְסֶה מִזֶּרֶם צֵל מֵחֹרֶב כִּי רוּחַ
b·tzr - l·u mchse m·zrm tzl m·chrb ki ruch
in·[the]·narrow-position to·him refuge from·storm shade from·drought that spirit-of

עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃
oritzim k·zrm qir :
terrifying-ones as·storm-of sidewall

25:5 כְּחֹרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל
k·chrb b·tziun shaun zrim thknio chrb b·tzl
as·drought in·arid-place tumult-of alien-ones you-shall-[c]quell drought in·shadow-of

עָב זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה׃ פ
ob zmir oritzim ione : p
thick-cloud psalm-of terrifying-ones he-shall-be-humbled

25:6 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־ הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה
u·oshe ieue tzbauth l·kl - e·omim b·er e·ze mshthe
and·he-makes[do] Yahweh-of hosts for·all-of the·peoples in·[the]·mountain the·this feast-of

שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָרִים שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים מְזֻקָּקִים׃
shmnim mshthe shmrim shmnim mmchim shmrim mzqqim :
oils feast-of lees oils-of ones-having-marrow lees ones-being-[m]filtered

25:7 וּבִלַּע בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי הַלּוֹט־ הַלּוּט עַל־
u·blo b·er e·ze phni - e·lut e·lut ol -
and·he-[m]swallows-up in·[the]·mountain the·this faces-of the·wrap the·one-wrapping over

כָּל־ הָעַמִּים וְהַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם׃
kl - e·omim u·e·mske e·nsuke ol - kl - e·guim :
all-of the·peoples and·the·blanket the·one-blanketing over all-of the·nations

25:8 בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יְהוִה דִּמְעָה מֵעַל
blo e·muth l·ntzch u·mche adni ieue dmoe m·ol
he-[m]swallows-up the·death to·permanence and·he-wipes-away my-Lord Yahweh tear from·on

כָּל־ פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל־ הָאָרֶץ כִּי
kl - phnim u·chrphth om·u isir m·ol kl - e·artz ki
all-of faces and·reproach-of people-of·him he-shall-[c]take-away from·on all-of the·earth that

יְהוָה דִּבֶּר׃ פ
ieue dbr : p
Yahweh he-[m]spoke

25:9 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ
u·amr b·ium e·eua ene alei·nu ze quinu l·u
and·he-says in·[the]·day the·he behold ! Elohim-of·us this-one we-[m]are-expectant to·him

וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה
u·iushio·nu ze ieue quinu l·u ngile
and·he-shall-[c]save·us this-one Yahweh we-[m]are-expectant to·him we-shall-exult

[1] . O LORD, thou [art] my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful [things; thy] counsels of old [are] faithfulness [and] truth.

[2] For thou hast made of a city an heap; [of] a defenced city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

[3] Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

[4] For thou hast been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of the terrible ones [is] as a storm [against] the wall.

[5] Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; [even] the heat with the shadow of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.

[6] . And in this mountain shall the LORD of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

[7] And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the vail that is spread over all nations.

[8] He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken [it].

[9] . And it shall be said in that day, Lo, this [is] our God; we have waited for him, and he will save us: this [is] the LORD; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ :
u·nshmche b·ishuoth·u :
and·we-shall-rejoice in·salvation-of·him

salvation.

25:10 כִּי ־ תָנוּחַ יַד ־ יְהוָה בָּהָר הַזֶּה וְנָדוֹשׁ מוֹאָב
ki - thnuch id - ieue b·er e·ze u·ndush muab
that she-shall-rest hand-of Yahweh in·the·mountain the·this and·he-is-threshed Moab

תַּחְתָּיו כְּהִדּוֹשׁ מַתְבֵּן (K בְּמֵי Q בְּמוֹ) מַדְמֵנָה :
thchthi·u k·edush mthbn b·mi bmu mdmne :
under·him as·to-be-threshed-of crushed-straw in·waters-of by manure-pit

10 For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

25:11 וּפָרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשֹּׂחֶה
u·phrsh idi·u b·qrb·u k·ashr iphrsh e·shche
and·he-[m]spreads-out hands-of·him in·within-of·him as·which he-is-[m]spreading the·one-swimming

לִשְׂחוֹת וְהִשְׁפִּיל גַּאֲוָתוֹ עִם עָרְבוֹת יָדָיו :
l·shchuth u·eshphil gauth·u om arbuth idi·u :
to·to-swim-of and·he-[c]abases pride·him with ambushes-of hands-of·him

11 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth [his hands] to swim: and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

25:12 וּמִבְצַר מִשְׂגַּב חוֹמֹתֶיךָ הֵשַׁח הִשְׁפִּיל
u·mbtzr mshgb chumthi·k eshch eshphil
and·fortress-of impregnability-of walls-of·you he-[c]prostrates he-[c]lays-low

הִגִּיעַ לָאָרֶץ עַד ־ עָפָר ס :
egio l·artz od - ophr : s
he-causes-to-touch to·the·earth unto soil

12 And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, [and] bring to the ground, [even] to the dust.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 בַּיּוֹם הַהוּא יוּשַׁר הַשִּׁיר ־ הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה עִיר עָז ־
b·ium e·eua iushr e·shir - e·ze b·artz ieude oir oz -
in.the·day the·he he-shall-be-csung the·song the·this in·land-of Judah city-of strength

לָנוּ יְשׁוּעָה יָשִׁית חוֹמוֹת וָחֵל :
l·nu ishuoe ishith chumuth u·chl :
to·us salvation he-shall-set walls and·rampart

26:2 פִּתְחוּ שֹׁעָרִים וְיָבֹא גוֹי ־ צַדִּיק שֹׁמֵר אֱמֻנִים :
phthchu shorim u·iba gui - tzdiq shmr amnim :
open-you(p) ! gates and·he-shall-enter nation - righteous one-keeping truths

26:3 יֵצֶר סָמוּךְ תִּצֹּר שָׁלוֹם שָׁלוֹם כִּי בְךָ בָּטוּחַ :
itzr smuk thtzr shlum shlum ki b·k btuch :
form one-being-supported you-shall-preserve peace peace that in·you one-trusting

26:4 בִּטְחוּ בַיהוָה עֲדֵי ־ עַד כִּי בְיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים :
btchu b·ieue odi - od ki b·ie ieue tzur oulmim :
trust-you(p) ! in·Yahweh unto - future that in·Ie Yahweh rock-of eons

26:5 כִּי הַשַּׁח יֹשְׁבֵי מָרוֹם קִרְיָה נִשְׂגָּבָה יַשְׁפִּילֶנָּה
ki eshch ishbi mrum qrie nshgbe ishphil·ne
that he-cprostrates ones-dwelling-of height town one-being-nimpregnable he-shall-cabase·her

יַשְׁפִּילָהּ עַד ־ אֶרֶץ יַגִּיעֶנָּה עַד ־ עָפָר :
ishphil·e od - artz igio·ne od - ophr :
he-shall-abase·her unto earth he-shall-cause-to-touch·her unto soil

26:6 תִּרְמְסֶנָּה רָגֶל רַגְלִי עֲנִי פַּעֲמֵי דַלִּים :
thrms·ne rgl rgli oni phomi dlim :
she-shall-tramp-down·her foot feet-of humble-one footings-of poor-ones

26:7 אֹרַח לַצַּדִּיק מֵישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק
arch l·tzdiq mishrim ishr mogl tzdiq
path for.the·righteous-one ones-straightened straight-one route-of righteous-one

תְּפַלֵּס :
thphls :
you-shall-mbalance

26:8 אַף אֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ
aph arch mshphti·k ieue quinu·k l·shm·k
indeed path-of judgments-of·you Yahweh we-mare-expectant·you for·name-of·you

וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת ־ נָפֶשׁ :
u·l·zkr·k thauth - nphsh :
and·for·remembrance-of·you yearning-of soul

26:9 נַפְשִׁי אִוִּיתִיךָ בַּלַּיְלָה אַף ־ רוּחִי בְקִרְבִּי
nphsh·i auithi·k b·lile aph - ruch·i b·qrb·i
soul-of·me I-myearn-for·you in.the·night indeed - spirit-of·me in·within-of·me

אֲשַׁחֲרֶךָּ כִּי כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ
ashchr·k ki k·ashr mshphti·k l·artz tzdq lmdu
I-am-mseeking-early·you that as·which judgments-of·you to.the·earth righteousness they-learn

יֹשְׁבֵי תֵּבֵל :
ishbi thbl :
ones-dwelling-of habitance

26:10 יֻחַן רָשָׁע בַּל ־ לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת
ichn rsho bl - lmd tzdq b·artz nkchuth
he-is-being-cshown-grace wicked-one no - he-learns righteousness in·land-of correctnesses

יְעַוֵּל וּבַל ־ יִרְאֶה גְּאוּת יְהוָה : ס
ioul u·bl - irae gauth ieue : s
he-shall-mcommit-iniquity and·no - he-is-seeing pomp-of Yahweh

26:11 יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל ־ יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ
ieue rme id·k bl - ichziu·n ichzu
Yahweh she-is-exalted hand-of·you no - they-are-perceiving they-shall-perceive

וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת ־ עָם אַף ־ אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם : ס
u·ibshu qnath - om aph - ash tzri·k thakl·m : s
and·they-shall-be-ashamed zeal-of - people indeed - fire-of foes-of·you she-shall-devour·them

26:12 יְהוָה תִּשְׁפֹּת לָנוּ שָׁלוֹם כִּי גַם כָּל ־ מַעֲשֵׂינוּ
ieue thshphth shlum l·nu ki gm kl - moshi·nu
Yahweh you-shall-set-on-the-hearth-stones peace for·us that moreover all-of - deeds-of·us

1 . In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will [God] appoint [for] walls and bulwarks.

2 Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3 Thou wilt keep [him] in perfect peace, [whose] mind [is] stayed [on thee]: because he trusteth in thee.

4 Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH [is] everlasting strength:

5 . For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, [even] to the ground; he bringeth it [even] to the dust.

6 The foot shall tread it down, [even] the feet of the poor, [and] the steps of the needy.

7 The way of the just [is] uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

8 Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of [our] soul [is] to thy name, and to the remembrance of thee.

9 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments [are] in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

10 Let favour be shewed to the wicked, [yet] will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

11 LORD, [when] thy hand is lifted up, they will not see: [but] they shall see, and be ashamed for [their] envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

12 . LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

```
פָּעַלְתָּ          לָּנוּ    :
pholth         l·nu    :
you-contrived  for·us
```

in us.

```
26:13  יְהוָה    אֱלֹהֵינוּ      בְּעָלוּנוּ          אֲדֹנִים  זוּלָתֶךָ      לְבַד     ־ בְּךָ
       ieue      alei·nu        bolu·nu              adnim     zulth·k       l·bd      - b·k
       Yahweh    Elohim-of·us   they-possessed·us    lords     besides·you   to·alone  in·you

נַזְכִּיר              שְׁמֶךָ      :
nzkir             shm·k       :
we-shall-commemorate  name-of·you
```

13 O LORD our God, [other] lords beside thee have had dominion over us: [but] by thee only will we make mention of thy name.

```
26:14  מֵתִים          ־ בַּל    יְחִיוּ          רְפָאִים  ־ בַּל    יָקֻמוּ          לָכֵן
       mthim           bl - ichiu          rphaim    bl - iqmu          lkn
       ones-being-dead no   they-are-living healers   no   they-are-rising therefore

פָּקַדְתָּ              וַתַּשְׁמִידֵם          וַתְּאַבֵּד          כָּל     ־ זֵכֶר
phqdth             u·thshmid·m             u·thabd              kl     - zkr
you-call-to-account and·you-shall-[c]exterminate·them and·you-shall-[m]destroy all-of  remembrance

לָמוֹ    :
lmu    :
to·them
```

14 [They are] dead, they shall not live; [they are] deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

```
26:15  יָסַפְתָּ      לַגּוֹי          יְהוָה    יָסַפְתָּ      לַגּוֹי          נִכְבַּדְתָּ          רִחַקְתָּ
       isphth     l·gui            ieue      isphth     l·gui            nkbdth            rchqth
       you-add    to·[the]·nation  Yahweh    you-add    to·[the]·nation  you-are-glorified you-[m]extend-afar

כָּל     ־ קְצְוֵי     ־ אָרֶץ    :
kl     - qtzui     - artz   :
all-of   ends-of     land
```

15 Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed [it] far [unto] all the ends of the earth.

```
26:16  יְהוָה    בַּצַּר              פְּקָדוּךָ      צָקוֹן          לַחַשׁ    מוּסָרְךָ
       ieue      b·tzr               phqdu·k         tzqu·n          lchsh     musr·k
       Yahweh    in·[the]·narrow-position they-note·you they-pour-out whisper discipline-of·you

לָמוֹ    :
lmu    :
to·them
```

16 LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer [when] thy chastening [was] upon them.

```
26:17  כְּמוֹ    הָרָה              תַּקְרִיב          לָלֶדֶת          תָּחִיל
       kmu       ere                thqrib             l·ldth           thchil
       like      pregnant-woman     she-is-[c]coming-near to·to-give-birth-of she-is-travailing

תִּזְעַק          בַּחֲבָלֶיהָ      כֵּן    הָיִינוּ      מִפָּנֶיךָ      יְהוָה    :
thzoq             b·chbli·e         kn      eiinu         m·phni·k        ieue    :
she-is-crying-out in·cramps-of·her  so      we-became     from·faces-of·you Yahweh
```

17 Like as a woman with child, [that] draweth near the time of her delivery, is in pain, [and] crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

```
26:18  הָרִינוּ      חַלְנוּ      כְּמוֹ    יָלַדְנוּ      רוּחַ    יְשׁוּעוֹת      בַּל     ־ נַעֲשֶׂה          אֶרֶץ
       erinu         chlnu        kmu       ildnu          ruch     ishuoth         bl     - noshe           artz
       we-are-pregnant we-travail as-though we-give-birth wind    salvations      no     we-are-doing      earth

וּבַל     ־ יִפְלוּ      יֹשְׁבֵי      תֵּבֵל    :
u·bl    - iphlu      ishbi       thbl    :
and·no    they-are-falling ones-dwelling-of habitance
```

18 We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

```
26:19  יְחִיוּ          מֵתֶיךָ      נְבֵלָתִי          יְקוּמוּן          הָקִיצוּ
       ichiu           mthi·k       nblth·i            iqumu·n            eqitzu
       they-shall-live ones-being-dead-of·you carcass-of·me they-shall-rise [c]awake-you[(p)] !

וְרַנְּנוּ              שֹׁכְנֵי          עָפָר    כִּי    טַל              אוֹרֹת    טַלֶּךָ
u·rnnu             shkni             ophr     ki      tl               aurth     tl·k
and·[m]be-jubilant-you[(p)] ! ones-tabernacling-of soil that night-mist-of lights nightmist-of·you

וָאָרֶץ    רְפָאִים    תַּפִּיל          ׃ ס
u·artz     rphaim      thphil          : s
and·land   healers     she-is-[c]casting-down
```

19 Thy dead [men] shall live, [together with] my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew [is as] the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

```
26:20  לֵךְ       עַמִּי      בֹּא          בַּחֲדָרֶיךָ      וְסֹגֹר          K דְּלָתֶיךָ
       lk         om·i        ba            b·chdri·k         u·sgr            dlthi·k
       go·you !   people·of·me enter·you ! in·chambers·of·you and·close·you ! double-doors·of·you

Q דְּלָתְךָ              בַּעֲדֶךָ      חֲבִי          כִּמְעַט      ־ רֶגַע      עַד    ־ K יַעֲבוֹר
dlth·k                bod·k       chbi           k·mot       - rgo      od     - iobur
double-doors·of·you   about·you   hide-you !     as·little-of moment     until  he-shall-pass

Q יַעֲבָר    Q ־ זָעַם    :
iobr       - zom    :
he-shall-pass menace
```

20 . Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן
ki- ene ieue itza m·mqum·u l·phqd oun
that- behold ! Yahweh coming-forth from·placeri-of·him to·to-visit-of depravity-of

יֹשֵׁב־ הָאָרֶץ עָלָיו וְנִלְתָה הָאָרֶץ אֶת־ דָּמֶיהָ וְלֹא־
ishb- e·artz oli·u u·glthe e·artz ath- dmi·e u·la-
one-dwelling-of- the·earth on·him and·she-mexposes the·earth » bloods-of·her and·not-

תְכַסֶּה עוֹד עַל־ הֲרוּגֶיהָ׃ ס
thkse oud ol- erugi·e : s
she-shall-mcover further over- ones-being-killed-of·her

21 For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה
b·ium e·eua iphqd ieue b·chrb·u e·qshe u·e·gdule
in.the·day the·he he-shall-visit Yahweh in·sword-of·him the·hard and·the·great

וְהַחֲזָקָה עַל לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרַחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־
u·e·chzqe ol luithn nchsh brch u·ol luithn nchsh oqlthun u·erg ath-
and·the·steadfast on dragon serpent fugitive and·on dragon serpent tortuous and·he-kills »

הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם ס׃
e·thnin ashr b·im s׃
the·monster which in.the·sea

27:2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עֱנוּ־לָהּ׃
b·ium e·eua krm chmd onu-l·e׃
in.the·day the·he vineyard-of coveted mrespond-you(p) ! to·her

27:3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד
ani ieue ntzr·e l·rgoim ashq·ne phn iphqd
I Yahweh one-preserving-of·her to·moments I-shall-cirrigate·her lest he-is-visiting

עָלֶיהָ לַיְלָה וְיוֹם אַצֵּרֶנָּה׃
oli·e lile u·ium atzr·ne׃
on·her night and·day I-shall-preserve·her

27:4 חֵמָה אֵין לִי מִי יִתְּנֵנִי־שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה אֶפְשָׁעָה
chme ain l·i mi ithn·ni-shmir shith b·mlchme aphshoe
fury there-is-no to·me who ? he-shall-give·me buckthorn spine in·the·battle I-shall-stride

בָּהּ אַצִּיתֶנָּה יָחַד׃
b·e atzith·ne ichd׃
in·her I-shall-cravage·her altogether

27:5 אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעוּזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־
au ichzq b·mouz·i ioshe shlum l·i shlum ioshe-
or he-shall-chold-fast in·strength-of·me he-shall-makedo peace to·me peace he-shall-makedo

לִי׃
l·i׃
to·me

27:6 הַבָּאִים יַשְׁרֵשׁ יַעֲקֹב יָצִיץ וּפָרַח וּמָלְאוּ יִשְׂרָאֵל
e·baim ishrsh ioqb itzitz u·phrch ishral u·mlau
the·ones-coming he-shall-ctake-root Jacob he-shall-cblossom and·he-buds Israel and·they-fill

פְּנֵי תֵבֵל־ תְּנוּבָה ס׃
phni-thbl thnube s׃
surfaces-of habitance produce

27:7 הַכְּמַכַּת מַכֵּהוּ אִם־כְּהֶרֶג הֲרֻגָיו
e·k·mkth mk·eu ek·eu am-k·erg ergi·u
?·as·smiting-of one-csmiting-of·him he-csmote·him or as·killing-of ones-being-killed-of·him

הָרָג׃
erg׃
he-is-killed

27:8 בְּסַאסְאָה בְּשַׁלְחָהּ תְּרִיבֶנָּה הָגָה בְּרוּחוֹ
b·sasa·e b·shlch·e thrib·ne ege b·ruch·u
in·moderation in·to-msend-away-of·her you-are-contending-with·her he-coos in·wind-of·him

הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים׃
e·qshe b·ium qdim׃
the·stiff in·day-of east-wind

27:9 לָכֵן בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֹן יַעֲקֹב־ וְזֶה
lkn b·zath ikphr oun-ioqb u·ze
therefore in·this he-shall-be-made-propitiatory-shelter depravity-of Jacob and·this

כָּל־ פְּרִי הָסֵר חַטָּאתוֹ בְּשׂוּמוֹ כָּל־ אַבְנֵי מִזְבֵּחַ
kl-phri esr chtath·u b·shum·u kl-abni mzbch
all-of fruit to-ctake-away-of sin-of·him in·to-place-of·him all-of stones-of altar

כְּאַבְנֵי־ גִר מְנֻפָּצוֹת לֹא־ יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים
k·abni-gr mnphtzuth la-iqmu ashrim
as·stones-of chalk ones-being-mshattered not they-shall-rise fetishes-of-happiness

וְחַמָּנִים׃
u·chmnim׃
and·solar-images

[1] . In that day the LORD with his sore and great and strong sword shall punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that [is] in the sea.

[2] In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.

[3] I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest [any] hurt it, I will keep it night and day.

[4] Fury [is] not in me: who would set the briers [and] thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

[5] Or let him take hold of my strength, [that] he may make peace with me; [and] he shall make peace with me.

[6] He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

[7] . Hath he smitten him, as he smote those that smote him? [or] is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

[8] In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

[9] By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this [is] all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:10 כִּי עִיר בְּצוּרָה בָּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב
ki oir btzure bdd nue mshlch u·nozb
that city fortressed-one solitary homestead one-being-[m]let-go and·being-forsaken

כַּמִּדְבָּר שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל וְשָׁם יִרְבָּץ וְכִלָּה
k·mdbr shm iroe ogl u·shm irbtz u·kle
as·[the]·wilderness there he-shall-graze calf and·there he-shall-recline and·he-[m]finishes

סְעִפֶּיהָ׃
sophi·e
forked-branches-of·her

27:11 בְּיִבְשׁ קְצִירָהּ תִּשְׁבַּרְנָה נָשִׁים בָּאוֹת
b·ibsh qtzir·e thshbrne nshim bauth
in·to-dry-up harvest-branch-of·her they-shall-be-broken women ones-coming

מְאִירוֹת אוֹתָהּ כִּי לֹא עַם־ בִּינוֹת הוּא עַל־כֵּן לֹא־
mairuth auth·e ki la om - binuth eua ol-kn la -
ones-[c]lighting-fires »·her that not people-of understanding he on·so not

יְרַחֲמֵנוּ עֹשֵׂהוּ וְיֹצְרוֹ לֹא
irchm·nu osh·eu u·itzr·u la
he-shall-[m]show-compassion·him one-making[do]-of·him and·one-forming-of·him not

יְחֻנֵּנוּ׃ ס
ichn·nu : s
he-shall-be-gracious-to·him

27:12 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַחְבֹּט יְהוָה מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר עַד־
u·eie b·ium e·eua ichbt ieue m·shblth e·ner od -
and·he-becomes in·[the]·day the·he he-shall-beat Yahweh from·trail-of the·stream unto

נַחַל מִצְרַיִם וְאַתֶּם תְּלֻקְּטוּ לְאַחַד לְאֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
nchl mtzrim u·athm thlqtu l·achd achd bni ishral : s
watercourse-of Egypt and·you[p] you[p]-shall-be-[m]gleaned to·one-of one sons-of Israel

27:13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ
u·eie b·ium e·eua ithqo b·shuphr gdul u·bau
and·he-becomes in·[the]·day the·he he-shall-be-blown in·trumpet great and·they-come

הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
e·abdim b·artz ashur u·e·ndchim b·artz mtzrim
the·ones-perishing in·land-of Assyria and·the·ones-being-expelled in·land-of Egypt

וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָם׃
u·eshthchuu l·ieue b·er e·qdsh b·irushlm :
and·they-worship to·Yahweh in·mountain-of the·holiness in·Jerusalem

10 Yet the defenced city [shall be] desolate, [and] the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

11 When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, [and] set them on fire: for it [is] a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

12 And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

13 And it shall come to pass in that day, [that] the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 הוֹי עֲטֶרֶת גְּאוּת שִׁכֹּרֵי אֶפְרַיִם וְצִיץ נֹבֵל צְבִי
eui otrth gauth shkri aphrim u·tzitz nbl tzbi
woe ! crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim and·blossom decaying stateliness-of

תִּפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים־ הֲלוּמֵי יָיִן׃
thpharth·u ashr ol - rash gia - shmnim elumi iin :
beauty-of·him which on head-of ravine-of fertilities ones-being-battered-of wine

28:2 הִנֵּה חָזָק וְאַמִּץ לַאדֹנָי כְּזֶרֶם בָּרָד שֵׂעַר קָטֶב
ene chzq u·amtz l·adni k·zrm brd shor qtb
behold ! steadfast-one and·resolute-one to·my-Lord as·storm-of hail horror-of extirpation

כְּזֶרֶם מַיִם כַּבִּירִים שֹׁטְפִים הִנִּיחַ לָאָרֶץ בְּיָד׃
k·zrm mim kbirim shtphim enich l·artz b·id :
as·storm-of waters abundant-ones ones-overflowing he-leaves to.the·earth in·hand

28:3 בְּרַגְלַיִם תִּרָּמַסְנָה עֲטֶרֶת גְּאוּת שִׁכּוֹרֵי אֶפְרָיִם׃
b·rglim thrmsne otrth gauth shkuri aphrim :
in·feet they-shall-be-tramped crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim

28:4 וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֵל צְבִי תִּפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
u·eithe tzitzth nbl tzbi thpharth·u ashr ol - rash
and·she-becomes blossom-of decaying stateliness-of beauty-of·him which on head-of

גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִכּוּרָה בְּטֶרֶם קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרֹאֶה אוֹתָהּ
gia shmnim k·bkure b·trm qitz ashr irae e·rae auth·e
ravine-of fertilities as·firstfruit in·ere summer which he-is-seeing the·one-discerning »·her

בְּעוֹדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלָעֶנָּה׃ ס
b·oud·e b·kph·u iblo·ne : s
in·still·her in·palm-of·him he-is-swallowing-up·her

28:5 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲטֶרֶת צְבִי
b·ium e·eua ieie ieue tzbauth l·otrth tzbi
in·day the·he he-shall-become Yahweh-of hosts to·crown-of stateliness

וּלְצִפִּירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאָר עַמּוֹ׃
u·l·tzphirth thphare l·shar om·u :
and·to·chaplet-of beauty for·remnant-of people-of·him

28:6 וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־ הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה
u·l·ruch mshpht l·iushb ol - e·mshpht u·l·gbure
and·to·spirit-of judgment for.the·ones-sitting on the·judgment and·to·mastery

מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעָרָה׃ ס
mshibi mlchme shor·e : s
ones-ᶜturning-back-of battle gate·ward

28:7 וְגַם־ אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא
u·gm - ale b·iin shgu u·b·shkr thou ken u·nbia
and·moreover these in.the·wine they-err and·in.the·intoxicant they-stray priest and·prophet

שָׁגוּ בַּשֵּׁכָר נִבְלְעוּ מִן־ הַיַּיִן תָּעוּ מִן־ הַשֵּׁכָר
shgu b·shkr nblou mn - e·iin thou mn - e·shkr
they-err in.the·intoxicant they-are-swallowed-up from the·wine they-stray from the·intoxicant

שָׁגוּ בָּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃
shgu b·rae phqu phlilie :
they-err in.the·sight they-quaver mediation

28:8 כִּי כָּל־ שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃ ס
ki kl - shlchnuth mlau qia tzae bli mqum : s
that all-of tables they-are-full vomit filth without placeᵣᵢ

28:9 אֶת־ מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־ מִי יָבִין שְׁמוּעָה
ath - mi iure doe u·ath - mi ibin shmuoe
» whom ? he-shall-ᶜdirect knowledge and·» whom ? he-shall-ᶜexplain report

גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃
gmuli m·chlb othiqi m·shdim :
ones-being-weaned-of from·milk shifted-ones-of from·breasts

28:10 כִּי צַו לָצָו לָצָו צַו לָצָו קָו לָקָו
ki tzu l·tzu tzu l·tzu qu l·qu
that instruction to·instruction instruction to·instruction principle to·principle

קָו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם׃
qu l·qu zoir shm zoir shm :
principle to·principle bit there bit there

1 . Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty [is] a fading flower, which [are] on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, [which] as a tempest of hail [and] a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden under feet:

4 And the glorious beauty, which [is] on the head of the fat valley, shall be a fading flower, [and] as the hasty fruit before the summer; which [when] he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5 In that day shall the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7 But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble [in] judgment.

8 For all tables are full of vomit [and] filthiness, [so that there is] no place [clean].

9 . Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? [them that are] weaned from the milk, [and] drawn from the breasts.

10 For precept [must be] upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:11 כִּי בְּלַעֲגֵי שְׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל־הָעָם הַזֶּה׃
ki b·logi shphe u·b·lshun achrth idbr al - e·om e·ze :
that in·deriding-ones-of lip and·in·tongue another he-shall-[m]speak to the·people the·this

11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

28:12 אֲשֶׁר אָמַר לָהֶם זֹאת הַמְנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃
ashr amr ali·em zath e·mnuche enichu l·oiph u·zath e·mrgoe u·la abua shmuo :
whom he-said to·them this the·resting-place [c]give-rest-you(p) ! to.[the]·faint-one and·this the·respite and·not they-will to-listen-of

12 To whom he said, This [is] the rest [wherewith] ye may cause the weary to rest; and this [is] the refreshing: yet they would not hear.

28:13 וְהָיָה לָהֶם דְּבַר־יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעִיר שָׁם זְעִיר שָׁם לְמַעַן יֵלְכוּ וְכָשְׁלוּ אָחוֹר וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ פ
u·eie l·em dbr - ieue tzu l·tzu tzu l·tzu qu l·qu qu l·qu zoir shm zoir shm lmon ilku u·kshlu achur u·nshbru u·nuqshu u·nlkdu : p
and·he-becomes to·them word-of Yahweh instruction to·instruction instruction to·instruction principle to·principle principle to·principle bit there bit there so-that they-are-going and·they-stumble backward and·they-are-broken and·they-are-trapped and·they-are-seized

13 But the word of the LORD was unto them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, [and] there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

28:14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
lkn shmou dbr - ieue anshi ltzun mshli e·om e·ze ashr b·irushlm :
therefore hear-you(p) ! word-of Yahweh mortals-of mocking ones-proverb-quoting-of the·people the·this who in·Jerusalem

14 . Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which [is] in Jerusalem.

28:15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־מָוֶת וְעִם־שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה שׁוֹט עֹבֵר וְלֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי שׂוֹט שִׁט שָׂמְנוּ כָזָב מַחְסֵנוּ וּבַשֶּׁקֶר נִסְתָּרְנוּ׃ ס
ki amrthm krthnu brith ath - muth u·om - shaul oshinu chze shut shit shutph ki - obr iobr la ibua·nu shmnu kzb mchs·nu u·b·shqr nsthrnu : s
that you(p)-say we-cut covenant with death and·with unseen we-made[do] public-treaty scourge scourge overflowing that he-passes he-is-passing not he-shall-come-on·us that we-placed lie refuge-of·us and·in.[the]·falsehood we-are-concealed

15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

28:16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יִסַּד בְּצִיּוֹן אָבֶן אֶבֶן בֹּחַן פִּנַּת יְקַרַת מוּסָד מוּסָד הַמַּאֲמִין לֹא יָחִישׁ׃
lkn ke amr adni ieue en·ni isd b·tziun abn abn bchn phnth iqrth musd musd e·mamin la ichish :
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! he-[m]lays-foundation in·Zion stone stone-of test corner-stone-of precious-of foundation being-[c]founded the·one-[c]believing not he-shall-hurry

16 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner [stone], a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

28:17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת וְיָעָה מַחְסֵה כָזָב וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטְפוּ׃
u·shmthi mshpht l·qu u·tzdqe l·mshqlth u·ioe brd mchse kzb u·sthr mim ishtphu :
and·I-place judgment to·measuring-tape and·righteousness to·plummet and·he-shovels-away hail refuge-of lie and·concealment waters they-shall-overflow

17 Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

28:18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מָוֶת וְחָזוּתְכֶם אֶת־שְׁאוֹל לֹא תָקוּם שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר וְהְיִיתֶם לוֹ׃
u·kphr brith·km ath - muth u·chzuth·km ath - shaul la thqum shut shutph ki iobr u·eiithm l·u
and·he-is-[m]sheltered covenant-of·you(p) with death and·public-treaty-of·you(p) with unseen not she-shall-stand-firm scourge overflowing that he-is-passing and·you(p)-become to·him

18 And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמִרְמָס :
l·mrms :
to·tramped

28:19 מִדֵּי עָבְרוֹ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי ־ בַבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
m·di obr·u iqch ath·km ki - b·bqr b·bqr
from·as-often-as to-pass-of·him he-shall-take »·you(p) that in·the·morning in·the·morning

יַעֲבֹר בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְהָיָה רַק ־ זְוָעָה הָבִין שְׁמוּעָה :
iobr b·ium u·b·lile u·eie rq - zuoe ebin shmuoe :
he-shall-pass in·the·day and·in·the·night and·he-becomes but - agony to-cexplain-of report

28:20 כִּי ־ קָצַר הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ וְהַמַּסֵּכָה צָרָה
ki - qtzr e·mtzo m·eshthro u·e·mske tzre
that he-is-short the·berth from·to·overstretch-oneself-of and·the·blanket she-is-narrow

כְּהִתְכַּנֵּס :
k·ethkns :
as·to·collect-oneself-of

28:21 כִּי כְהַר פְּרָצִים ־ יָקוּם יְהוָה כְּעֶמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגָּז
ki k·er - phrtzim iqum ieue k·omq b·gboun irgz
that as·mountain-of Perazim he-shall-rise Yahweh as·vale in·Gibeon he-shall-disturb

לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבֹדָתוֹ נָכְרִיָּה
l·oshuth mosh·eu zr mosh·eu u·l·obd obdth·u nkrie
to·to-do-of deed·of·him alien-one deed·of·him and·to·to-serve-of service-of·him foreign

עֲבֹדָתוֹ :
obdth·u :
service-of·him

28:22 וְעַתָּה אַל ־ תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן ־ יֶחֶזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי ־
u·othe al - ththlutztzu phn - ichzqu musri·km ki -
and·now must-not-be you(p)-are-smocking lest they-shall-hold-fast bonds-of·you(p) that

כָּלָה וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עַל ־ כָּל ־
kle u·nchrtze shmothi m·ath adni ieue tzbauth ol - kl -
conclusion and·one-being-decided I-heard from·with my-Lord Yahweh-of hosts on - all-of

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·land

28:23 הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ
eazinu u·shmou qul·i eqshibu u·shmou
cgive-ear-you(p) ! and·hear-you(p) ! voice-of·me cbe-attentive-you(p) ! and·hear-you(p) !

אִמָּרָתִי :
amrth·i :
saying-of·me

28:24 הֲכֹל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יְפַתֵּחַ
e·kl e·ium ichrsh e·chrsh l·zro iphthch
?·all-of the·day he-is-plowing the·one-plowing to·to-sow-of he-is-making-open

וִישַׂדֵּד אַדְמָתוֹ :
u·ishdd admth·u :
and·he-is-mharrowing ground-of·him

28:25 הֲלוֹא אִם ־ שִׁוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמּוֹן
e·lua am - shue phni·e u·ephitz qtzch u·kmn
?·not if he-makes-equal surfaces-of·her and·he-cscatters sesame and·cumin

יִזְרֹק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת
izrq u·shm chte shure u·shore nsmn u·ksmth
he-is-sprinkling and·he-places wheat chief-crop and·barley one-being-indicated and·spelt

גְּבֻלָתוֹ :
gblth·u :
boudary·of·him

28:26 וְיִסְרוֹ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ :
u·isr·u l·mshpht alei·u iur·nu :
and·he-is-mdisciplining·him to·the·judgment Elohim-of·him he-is-cdirecting·him

28:27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל ־ כַּמּוֹן
ki la b·chrutz iudsh qtzch u·auphn ogle ol - kmn
that not in·the·spikes he-is-being-cthreshed sesame and·wheel-of cart over - cumin

19 From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only [to] understand the report.

20 For the bed is shorter than that [a man] can stretch himself [on it]: and the covering narrower than that he can wrap himself [in it].

21 For the LORD shall rise up as [in] mount Perazim, he shall be wroth as [in] the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

22 Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

23 . Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

24 Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

25 When he hath made plain the face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rie in their place?

26 For his God doth instruct him to discretion, [and] doth teach him.

27 For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יוּסָּב כִּי בַמַּטֶּה יֶחְבָּט קֶצַח וְכַמֹּן בַּשֵּׁבֶט :
iusb ki b·mte ichbt qtzch u·kmn b·shbt :
he-is-being-ᶜturned-around that in·the·rod he-is-being-beaten sesame and·cumin in·the·club

28:28 לֶחֶם יוּדָק כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ
lchm iudq ki la l·ntzch adush idush·nu
bread-grain he-shall-be-ᶜpulverized that not to·permanence to-thresh he-is-threshing·him

וְהָמַם גִּלְגַּל עֶגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא ־ יְדֻקֶּנּוּ :
u·emm glgl oglth·u u·phrshi·u la - idq·nu :
and·he-rumbles roller-of cart-of·him and·horsemen-of·him not he-is-pulverizing·him

28:29 גַּם ־ זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצְאָה הִפְלִיא עֵצָה
gm - zath m·om ieue tzbauth itzae ephlia otze
moreover this from·with Yahweh-of hosts she-comes-forth he-ᶜmakes-marvelous counsel

הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה : ס
egdil thushie : s
he-ᶜmakes-great reality

wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28 Bread [corn] is bruised; because he will not ever be threshing it, nor break [it with] the wheel of his cart, nor bruise it [with] his horsemen.

29 This also cometh forth from the LORD of hosts, [which] is wonderful in counsel, [and] excellent in working.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־שָׁנָה חַגִּים
eui arial arial qrith chne dud sphu shne ol-shne chgim
woe ! Ariel Ariel town-of he-encamped David add-you(p) ! year on year celebrations

יִנְקֹפוּ :
inqphu :
they-are-compassing

[1] . Woe to Ariel, to Ariel, the city [where] David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.

29:2 וַהֲצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִי
u·etziquthi l·arial u·eithe thanie u·anie u·eithe l·i
and·I-[c]constrain to·Ariel and·she-becomes complaint and·complaining and·she-becomes to·me

כַּאֲרִיאֵל :
k·arial :
as·Ariel

[2] Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow: and it shall be unto me as Ariel.

29:3 וְחָנִיתִי כַדּוּר עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ מְצָב וַהֲקִימוֹתִי עָלַיִךְ
u·chnithi k·dur oli·k u·tzrthi oli·k mtzb u·eqimthi oli·k
and·I-encamp as·[the]·bowling-ball on·you and·I-besiege on·you garrison and·I-[c]raise on·you

מְצֹרֹת :
mtzrth :
siege-works

[3] And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.

29:4 וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תִּשְׁחַ
u·shphlth m·artz thdbri u·m·ophr thshch
and·you-are-low from·earth you-shall-[m]speak and·from·soil she-shall-be-bowed-down

אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ וּמֵעָפָר אִמְרָתֵךְ
amrth·k u·eie k·aub m·artz qul·k u·m·ophr amrth·k
saying-of·you and·he-becomes as·medium from·earth voice-of·you and·from·soil saying-of·you

תְּצַפְצַף :
thtzphtzph :
she-shall-[m]chirp

[4] And thou shalt be brought down, [and] shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

29:5 וְהָיָה כְּאָבָק דַּק הֲמוֹן זָרֶיךָ וּכְמֹץ עֹבֵר הֲמוֹן
u·eie k·abq dq emun zri·k u·k·mtz obr emun
and·he-becomes as·dust thinnest throng-of alien-ones-of·you and·as·trash passing throng-of

עָרִיצִים וְהָיָה לְפֶתַע פִּתְאֹם :
oritzim u·eie l·phtho phtham :
terrifying-ones and·he-becomes to·instant suddenly

[5] Moreover the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones [shall be] as chaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

29:6 מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל
m·om ieue tzbauth thphqd b·rom u·b·rosh u·qul
from·with Yahweh-of hosts you-shall-be-visited in·thunder and·in·earthquake and·sound

גָּדוֹל סוּפָה וְסַעֲרָה וְלַהַב אֵשׁ אוֹכְלָה :
gdul suphe u·sore u·leb ash aukle :
great sweeping-whirlwind and·tempest and·blaze-of fire one-devouring

[6] Thou shalt be visited of the LORD of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

29:7 וְהָיָה כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם
u·eie k·chlum chzun lile emun kl - e·guim
and·he-becomes as·[the]·dream vision-of night throng-of all-of the·nations

הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכָל־צְבִיָּהּ וּמְצֻדָתָהּ
e·tzbaim ol - arial u·kl - tzbi·e u·mtzdth·e
the·ones-being-enlisted on Ariel and·all-of hosts-of·her and·fastness-of·her

וְהַמְצִיקִים לָהּ :
u·e·mtziqim l·e :
and·the·ones-[c]constraining to·her

[7] And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

29:8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל
u·eie k·ashr ichlm e·rob u·ene aukl
and·he-becomes as·which he-is-dreaming the·famishing-one and·behold ! one-eating

וְהֵקִץ וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא וְהִנֵּה
u·eqitz u·riqe nphsh·u u·k·ashr ichlm e·tzma u·ene
and·he-[c]awakes and·empty soul·of·him and·as·which he-is-dreaming the·thirsty-one and·behold !

שֹׁתֶה וְהֵקִץ וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה
shthe u·eqitz u·ene oiph u·nphsh·u shuqqe kn ieie
one-drinking and·he-[c]awakes and·behold ! faint and·soul·of·him prowling so he-shall-be[bc]

הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־הַר צִיּוֹן : ס
emun kl - e·guim e·tzbaim ol - er tziun : s
throng-of all-of the·nations the·ones-being-enlisted on mountain-of Zion

[8] It shall even be as when an hungry [man] dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, [he is] faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:9 הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וְשִׁעוּ שִׁכְרוּ
ethmemeu u·thmeu eshthoshou u·shou shkru
sdally-you(p) ! and·be-amazed-you(p) ! sdandle-you(p) ! and·revel-you(p) ! they-are-drunk

וְלֹא ־ יַיִן נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר :
u·la - iin nou u·la shkr :
and·not wine they-sway and·not intoxicant

9 . Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

29:10 כִּי ־ נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיַּעַצֵּם ־ אֶת
ki - nsk oli·km ieue ruch thrdme u·iotzm ath -
that he-libated on·you(p) Yahweh spirit-of stupor and·he-is-msealing-down »

עֵינֵיכֶם אֶת ־ הַנְּבִיאִים וְאֶת ־ רָאשֵׁיכֶם ־ הַחֹזִים כִּסָּה :
oini·km ath - e·nbiaim u·ath - rashi·km e·chzim kse :
eyes-of·you(p) » the·prophets and·» heads-of·you(p) the·vision-seers he-mcovers

10 For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

29:11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר
u·thei l·km chzuth e·kl k·dbri e·sphr
and·she-shall-become to·you(p) vision-of the·all as·words-of the·scroll

הֶחָתוּם אֲשֶׁר ־ יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל ־ יוֹדֵעַ K הַסֵּפֶר
e·chthum ashr - ithnu ath·u al - iudo e·sphr
the·one-being-sealed which they-are-giving »·him to one-being-acquainted-of the·scroll

Q סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא נָא ־ זֶה וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי
sphr l·amr qra na - ze u·amr la aukl ki
script to·to-say-of read-you ! please ! this and·he-says not I-am-being-able that

חָתוּם הוּא :
chthum eua :
being-sealed he

11 And the vision of all is become unto you as the words of a book that is sealed, which [men] deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it [is] sealed:

29:12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר לֹא ־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא
u·nthn e·sphr ol ashr la - ido sphr l·amr qra
and·he-is-given the·scroll on whom not he-is-acquainted script to·to-say-of read-you !

נָא ־ זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר : ס
na - ze u·amr la idothi sphr : s
please ! this and·he-says not I-am-acquainted script

12 And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

29:13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו
u·iamr adni ion ki ngsh e·om e·ze b·phi·u
and·he-is-saying my-Lord because that he-nomes-close the·people the·this in·mouth-of·him

וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי
u·b·shphthi·u kbdu·ni u·lb·u rchq mm·ni u·thei
and·in·lips-of·him they-mglorify·me and·heart-of·him he-mholds-far from·me and·she-is-becoming

יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה :
irath·m ath·i mtzuth anshim mlmde :
to-fear-of·them »·me instruction-of mortals one-being-mtaught

13 Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near [me] with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

29:14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסִף לְהַפְלִיא אֶת ־ הָעָם ־ הַזֶּה
lkn en·ni iusph l·ephlia ath - e·om - e·ze
therefore behold·me ! he-is-cproceeding to·to-cdo-marvelous » the·people the·this

הַפְלֵא וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו
ephla u·phla u·abde chkmth chkmi·u
to-cdo-marvelous and·marvelous-thing and·she-perishes wisdom-of wise-ones-of·him

וּבִינַת נְבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר : ס
u·binth nboni·u thsthr : s
and·understanding-of ones-nunderstanding-of·him she-shall-conceal-herself

14 Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, [even] a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise [men] shall perish, and the understanding of their prudent [men] shall be hid.

29:15 הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה לַסְתִּר עֵצָה וְהָיָה
eui e·momiqim m·ieue l·sthr otze u·eie
woe ! the·ones-cdigging-deep from·Yahweh to·to-conceal-of counsel and·he-becomes

בְּמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ :
b·mchshk moshi·em u·iamru mi ra·nu u·mi iudo·nu :
in·darkness deeds·of·them and·they-are-saying who ? seeing-of·us and·who ? knowing-of·us

15 Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

29:16 הַפְכְּכֶם אִם ־ כְּחֹמֶר ־ הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי ־
ephk·km am - k·chmr e·itzr ichshb ki -
waywardness-of·you(p) if as·clay the·one-being-potter he-shall-be-accounted that

יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא עָשָׂנִי וְיֵצֶר אָמַר
iamr moshe l·osh·eu la osh·ni u·itzr amr
he-shall-say handiworkdo to·one-makingdo-of·him not he-madedo·me and·formed he-says

16 Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְיוֹצְרוֹ לֹא הֵבִין :
l·iutzr·u la ebin :
to·one-forming-of·him not he-ᶜunderstands

framed it, He had no understanding?

29:17 הֲלוֹא עוֹד ־ מְעַט מִזְעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לְכַרְמֶל וְהַכַּרְמֶל
e·lua - oud mot mzor u·shb lbnun l·krml u·e·krml
?·not yet little-of bit and·he-turns-back Lebanon to·the·crop-land and·the·crop-land

לַיַּעַר יֵחָשֵׁב :
l·ior ichshb :
to·the·wildwood he-shall-be-accounted

17 . [Is] it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

29:18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם ־ הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי ־ סֵפֶר וּמֵאֹפֶל
u·shmou b·ium - e·eua e·chrshim dbri - sphr u·m·aphl
and·they-hear in·the·day the·he the·deaf-ones words-of scroll and·from·gloom

וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה :
u·m·chshk oini ourim thraine :
and·from·darkness eyes-of blind-ones they-shall-see

18 And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

29:19 וְיָסְפוּ עֲנָוִים בַּיהוָה שִׂמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם בִּקְדוֹשׁ
u·isphu onuim b·ieue shmche u·abiuni adm b·qdush
and·they-shall-add humble-ones in·Yahweh rejoicing and·ones-needy-of human in·holy-one-of

יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ :
ishral igilu :
Israel they-shall-exult

19 The meek also shall increase [their] joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

29:20 כִּי ־ אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ
ki - aphs oritz u·kle ltz u·nkrthu
that he-reaches-the-limit terrifier and·he-is-finished one-mocking and·they-are-cut-off

כָּל ־ שֹׁקְדֵי אָוֶן :
kl - shqdi aun :
all-of ones-being-alert-of lawlessness

20 For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:

29:21 מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשָּׁעַר יְקֹשְׁנוּן
mchtiai adm b·dbr u·l·mukich b·shor iqshu·n
ones-ᶜmaking-sin-of human in·word and·for·the·one-ᶜcorrecting in·the·gate they-lay-a-trap

וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ צַדִּיק : ס
u·itu b·theu tzdiq : s
and·they-are-ᶜturning-aside in·the·chaos righteous-one

21 That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of nought.

29:22 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֶל ־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת ־ אַבְרָהָם ־ לֹא ־
lkn ke - amr ieue al - bith ioqb ashr phde ath - abrem la -
therefore thus he-says Yahweh to house-of Jacob who he-ransomed » Abraham not

עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ :
othe ibush ioqb u·la othe phni·u ichuru :
now he-shall-be-ashamed Jacob and·not now faces-of·him they-are-being-pale

22 Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

29:23 כִּי בְרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ
ki b·rath·u ildi·u moshe id·i b·qrb·u
that in·to-see-of·him children-of·him deed-of hands-of·me in·within-of·him

יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת ־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת ־ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
iqdishu shm·i u·eqdishu ath - qdush ioqb u·ath - alei ishral
they-shall-ᶜhallow name-of·me and·they-ᶜhallow » holy-one-of Jacob and·» Elohim-of Israel

יַעֲרִיצוּ :
ioritzu :
they-shall-be-ᶜterrified

23 But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

29:24 וְיָדְעוּ תֹעֵי ־ רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ ־
u·idou thoi - ruch bine u·rugnim ilmdu -
and·they-know ones-straying-of spirit understanding and·ones-grumbling they-shall-learn

לֶקַח :
lqch :
influence

24 They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם - יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי
eui bnim surrim nam - ieue l·oshuth otze u·la m·ni
woe ! sons ones-being-stubborn averment-of Yahweh to·to-make^do-of counsel and·not from·me

וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת - עַל חַטָּאת :
u·l·nsk mske u·la ruch·i lmon sphuth chtath ol - chtath :
and·to·to-libate-of libation and·not spirit-of·me in-order-to to-add-of sin on sin

30:2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לָעוֹז
e·elkim l·rdth mtzrim u·ph·i la shalu l·ouz
the·ones-going to·to-descend-of Egypt and·mouth-of·me not they-asked to·to-seek-strength-of

בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם :
b·mouz phroe u·l·chsuth b·tzl mtzrim :
in·stronghold-of Pharaoh and·to·to-take-refuge-of in·shadow-of Egypt

30:3 וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוּת בְּצֵל - מִצְרָיִם
u·eie l·km mouz phroe l·bshth u·e·chsuth b·tzl - mtzrim
and·he-becomes to·you^(p) stronghold-of Pharaoh to·shame and·the·refuge in·shadow-of Egypt

לְכָלְמָה :
l·klme :
to·confounding

30:4 כִּי - הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ :
ki - eiu b·tzon shri·u u·mlaki·u chns igiou :
that they-become in·Zoan chiefs-of·him and·messengers-of·him Hanes they-are-^cattaining

30:5 כֹּל K הַבאִישׁ Q הֹבִישׁ עַם - עַל לֹא - יוֹעִילוּ
kl ebaish ebish ol - om la - iuoilu
all he-is-^cput-to-shame he-is-^cput-to-shame on people not they-are-^cbenefiting

לָמוֹ לֹא לְעֶזֶר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבֹשֶׁת וְגַם - לְחֶרְפָּה : ס
lmu la l·ozr u·la l·euoil ki l·bshth u·gm - l·chrphe : s
to·them not for·help and·not to·to-^cbenefit-of that for·shame and·even for·reproach

30:6 מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא לָבִישׁ וְלִישׁ
msha bemuth ngb b·artz tzre u·tzuqe lbia u·lish
load-of beasts-of Negev in·land-of distress and·constraint parent-lion and·long-maned-lion

מֵהֶם אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף יִשְׂאוּ כֶתֶף - עַל עֲיָרִים
m·em aphoe u·shrph mouphph ishau ol - kthph oirim
from·them puff-adder and·burning-serpent one-^mflying they-are-carrying on shoulder-of colts

חֵילֵהֶם וְעַל דַּבֶּשֶׁת - גְּמַלִּים אוֹצְרֹתָם עַם - עַל לֹא יוֹעִילוּ :
chil·em u·ol - dbshth gmlim autzrth·m ol - om la iuoilu :
estates·of·them and·on hump-of camels treasures-of·them on people not they-shall-^cbenefit

30:7 וּמִצְרַיִם הֶבֶל וְרִיק יַעְזֹרוּ לָכֵן קָרָאתִי לְזֹאת רַהַב הֵם
u·mtzrim ebl u·riq iozru lkn qrathi l·zath reb em
and·Egypt vanity and·nought they-shall-help therefore I-call to·this-one^(f) audacity they

שָׁבֶת :
shbth :
ceasing

30:8 עַתָּה בּוֹא כָתְבָה לוּחַ - עַל אִתָּם וְעַל - סֵפֶר חָקֳקֵהוּ
othe bua kthb·e luch - ol ath·m u·ol - sphr chq·e
now come-you ! write-you·her ! on tablet with·them and·on scroll delineate-you·her !

וּתְהִי לְיוֹם אַחֲרוֹן לָעַד עַד - עוֹלָם :
u·thei l·ium achrun l·od od - oulm :
and·she-shall-become for·day later for·future unto eon

30:9 כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא - אָבוּ שְׁמוֹעַ
ki om mri eua bnim kchshim bnim la - abu shmuo
that people-of rebellion he sons-of dissimulations sons not they-will to-listen-of

יְהוָה תּוֹרַת :
thurth ieue :
law-of Yahweh

30:10 אֲשֶׁר אָמְרוּ לָרֹאִים לֹא תִרְאוּ וְלַחֹזִים לֹא
ashr amru l·raim la thrau u·l·chzim la
who they-say to·^the·seers not you^(p)-shall-see and·to·^the·vision-seers not

תֶּחֱזוּ - לָנוּ נְכֹחוֹת דַּבְּרוּ - לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוּ
thchzu - l·nu nkchuth dbru - l·nu chlquth chzu
you^(p)-shall-perceive - for·us correctives ^mspeak-you^(p) ! - to·us slick-words perceive-you^(p) !

[1] . Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

[2] That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

[3] Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt [your] confusion.

[4] For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

[5] They were all ashamed of a people [that] could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

[6] The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence [come] the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people [that] shall not profit [them].

[7] For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength [is] to sit still.

[8] . Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

[9] That this [is] a rebellious people, lying children, children [that] will not hear the law of the LORD:

[10] Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַהֲתַלּוֹת׃
methluth :
trifles

30:11 סוּרוּ מִנִּי דֶּרֶךְ הַטּוּ מִנִּי אֹרַח הַשְׁבִּיתוּ
suru mni - drk etu mni - arch eshbithu
withdraw-you(p) ! from way turn-aside-you(p) ! from path cause-to-cease-you(p) !

מִפָּנֵינוּ אֶת־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
m·phni·nu ath - qdush ishral : s
from·faces-of·us » holy-one-of Israel

11 Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

30:12 לָכֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַעַן מָאָסְכֶם בִּדְבָר הַזֶּה
lkn ke amr qdush ishral ion mas·km b·dbr e·ze
therefore thus he-says holy-one-of Israel because to-reject-of·you(p) in·the·word the·this

וַתִּבְטְחוּ בְּעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ עָלָיו׃
u·thbtchu b·oshq u·nluz u·thshonu oli·u :
and·you(p)-are-trusting in·extortion and·one-being-deviated and·you(p)-are-ⁿleaning on·him

12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

30:13 לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הֶעָוֹן הַזֶּה כְּפֶרֶץ נֹפֵל
lkn ieie l·km e·oun e·ze k·phrtz nphl
therefore he-shall-become to·you(p) the·depravity the·this as·breach one-falling

נִבְעֶה בְּחוֹמָה נִשְׂגָּבָה אֲשֶׁר־ פִּתְאֹם לְפֶתַע יָבוֹא
nboe b·chume nshgbe ashr - phtham l·phto ibua
one-being-extruded in·wall one-being-ⁿimpregnable which - suddenly to·instant he-is-coming

שִׁבָּרָהּ׃
shbr·e :
breaking-of·her

13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

30:14 וּשְׁבָרָהּ כְּשֶׁבֶר נֵבֶל יוֹצְרִים כְּתוּת לֹא
u·shbr·e k·shbr nbl iutzrim kthuth la
and·he-breaks·her as·breaking-of crock-of ones-being-potters being-pounded not

יֶחְמַל וְלֹא־ יִמָּצֵא בִמְכִתָּתוֹ חֶרֶשׁ לַחְתּוֹת אֵשׁ
ichml u·la - imtza b·mkthth·u chrsh l·chthuth ash
he-is-sparing and·not - he-shall-be-found in·pounding-of·him shard to·to-rake-of fire

מִיָּקוּד וְלַחְשֹׁף מַיִם מִגֶּבָא׃ פ
m·iqud u·l·chshph mim m·gba : p
from·glowing-hearth and·to-skim waters from·pool

14 And he shall break it as the breaking of the potters'vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water [withal] out of the pit.

30:15 כִּי כֹה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וְנַחַת
ki ke - amr adni ieue qdush ishral b·shube u·nchth
that thus - he-says my-Lord Yahweh holy-one-of Israel in·returning and·rest

תִּוָּשֵׁעוּן בְּהַשְׁקֵט וּבִבְטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא
thushou·n b·eshqt u·b·btche theie gburth·km u·la
you(p)-shall-be-saved in·to-ᶜbe-quiet-of and·in·trust she-shall-become mastery-of·you(p) and·not

אָבִיתֶם׃
abithm :
you(p)-will

15 For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

30:16 וַתֹּאמְרוּ לֹא כִּי־ עַל־ סוּס נָנוּס עַל־כֵּן תְּנוּסוּן וְעַל־
u·thamru la - ki ol - sus nnus ol-kn thnusu·n u·ol -
and·you(p)-are-saying not that on horse we-shall-flee on·so you(p)-shall-flee and·on

קַל נִרְכָּב עַל־כֵּן יִקַּלּוּ רֹדְפֵיכֶם׃
ql nrkb ol-kn iqlu rdphi·km :
fleet-one we-shall-ride on·so they-shall-be-ⁿfleet ones-pursuing-of·you(p)

16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

30:17 אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת חֲמִשָּׁה
alph achd m·phni gorth achd m·phni gorth chmshe
thousand one from·faces-of rebuke-of one from·faces-of rebuke-of five

תָּנֻסוּ עַד אִם־ נוֹתַרְתֶּם כַּתֹּרֶן כְּרֹאשׁ עַל הָהָר
thnsu od am - nuthrthm k·thrn ol - rash e·er
you(p)-shall-flee until when - you(p)-are-left as·the·mast on top-of the·mountain

וְכַנֵּס עַל־ הַגִּבְעָה׃
u·k·ns ol - e·gboe :
and·as·the·banner on the·hill

17 One thousand [shall flee] at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

30:18 וְלָכֵן יְחַכֶּה יְהוָה לַחֲנַנְכֶם וְלָכֵן
u·lkn ichke ieue l·chnn·km u·lkn
and·wherefore he-is-ᵐtarrying Yahweh to·to-be-gracious-of·you(p) and·wherefore

18 . And therefore will the LORD wait, that he may be gracious unto you, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָרוּם לְרַחֶמְכֶם כִּי ־ אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט יְהוָה אַשְׁרֵי
irum l·rchm·km ki - alei mshpht ieue ashri
he-is-raising-up to·to-[m]show-compassion-of·you[p] that Elohim-of judgment Yahweh happy !

כָּל חוֹכֵי ־ לוֹ ׃ ס
kl - chuki l·u : s
all-of ones-tarrying-of for·him

therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD [is] a God of judgment: blessed [are] all they that wait for him.

30:19 כִּי ־ עַם בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם בָּכוֹ לֹא ־ תִבְכֶּה
ki - om b·tziun ishb b·irushlm bku la - thbke
that people in·Zion he-shall-dwell in·Jerusalem to-lament not you-shall-lament

חָנוֹן יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ
chnun ichn·k l·qul zoq·k k·shmoth·u
to-be-gracious he-shall-be-gracious·you to·sound-of to-cry-out-of·you as·to-hear-of·him

עָנָךְ ׃
on·k :
he-answers·you

19 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

30:20 וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צָר וּמַיִם לָחַץ וְלֹא ־
u·nthn l·km adni lchm tzr u·mim lchtz u·la -
and·he-gives to·you[p] my-Lord bread-of distress and·waters-of oppression and·not

יִכָּנֵף עוֹד מוֹרַיִךְ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֶת ־
iknph oud muri·k u·eiu oini·k rauth ath -
he-shall-be-hemmed-in further directors-of·you and·they-become eyes-of·you ones-seeing »

מוֹרֶיךָ ׃
muri·k :
directors-of·you

20 And [though] the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

30:21 וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לְכוּ
u·azni·k thshmone dbr m·achri·k l·amr ze e·drk lku
and·ears-of·you they-shall-hear word from·behind·you to·to-say-of this the·way go-you[p] !

בוֹ כִּי תַאֲמִינוּ וְכִי תַשְׂמְאִילוּ ׃
b·u ki thaminu u·ki thshmailu :
in·him that you[p]-shall-[c]believe and·that you[p]-shall-[c]turn-left

21 And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This [is] the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

30:22 וְטִמֵּאתֶם אֵת ־ צִפּוּי פְּסִילֵי כֶסֶף כְּסֻפֶּךָ וְאֵת ־ אֲפַדַּת
u·tmathm ath - tzphui phsili ksph·k u·ath - aphdth
and·you[p]-[m]defile » overlaying-of carvings-of silver-of·you and·» vestment-of

מַסֵּכַת זָהָבֶךָ תִּזָרֵם כָּמוֹ דָוָה צֵא
mskth zeb·k thzr·m kmu due tza
molten-image-of gold-of·you you-shall-toss-away·them like menstrual-cloth go-forth-you !

תֹּאמַר לוֹ ׃
thamr l·u :
you-shall-say to·him

22 Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

30:23 וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר ־ תִּזְרַע אֶת ־ הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת
u·nthn mtr zro·k ashr - thzro ath - e·adme u·lchm thbuath
and·he-gives rain-of seed-of·you which - you-shall-sow » the·ground and·bread income-of

הָאֲדָמָה וְהָיָה וְשָׁמֵן דָּשֵׁן וְשָׁמַן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כַּר
e·adme u·eie dshn u·shmn iroe mqni·k b·ium e·eua kr
the·ground and·he-is[bc] sleek and·stout he-shall-graze cattles-of·you in·[the]·day the·he meadow

נִרְחָב ׃
nrchb :
one-being-[n]broad

23 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

30:24 וְהָאֲלָפִים וְהָעָיִרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ
u·e·alphim u·e·oirim obdi e·adme blil chmitz
and·the·domestic-animals and·the·colts ones-serving-of the·ground chopped-straw fermented

יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר ־ זֹרֶה בָּרַחַת וּבַמִּזְרֶה ׃
iaklu ashr - zre b·rchth u·b·mzre :
they-shall-eat which - one-being-winnowed in·[the]·wind and·in·[the]·winnower

24 The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

30:25 וְהָיָה עַל ־ כָּל ־ הַר ־ גְּבֹהָ וְעַל כָּל ־ גִּבְעָה נְשָׂאָה פְּלָגִים
u·eie ol - kl - er gbe u·ol kl - gboe nshae phlgim
and·he-becomes on every-of mountain lofty and·on every-of hill being-uplifted rillets

יִבְלֵי ־ מַיִם בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים ׃
ibli - mim b·ium erg rb b·nphl mgdlim :
runnels-of waters in·day-of killing vast in·to-fall-of towers

25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers [and] streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:26 וְהָיָה אוֹר ־ הַלְּבָנָה כְּאוֹר חַמָּה וְאוֹר שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת ־
u·eie aur - e·lbne k·aur e·chme u·aur e·chme ieie shbothim k·aur shboth e·imim b·ium chbsh ieue ath -
and·he-is[bc] light-of the·moonshine as·light-of the·sunshine and·light-of the·sunshine he-shall-be[bc] seven-times as·light-of seven-of the·days in·day to-bind-up-of Yahweh »

שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ מַכָּתוֹ יִרְפָּא ׃ ס
shbr om·u u·mchtz mkth·u irpha : s
breaking-of people-of·him and·lesion-of smiting-of·him he-shall-heal

30:27 הִנֵּה שֵׁם ־ יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכֹבֶד מַשָּׂאָה
ene shm - ieue ba m·mrchq bor aph·u u·kbd mshae
behold ! name-of Yahweh coming from·afar consuming anger-of·him and·heaviness-of load

שְׂפָתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכָלֶת ׃
shphthi·u mlau zom u·lshun·u k·ash aklth :
lips-of·him they-are-full menace and·tongue-of·him as·fire one-devouring-of

30:28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד ־ צַוָּאר יֶחֱצֶה לְהַנְפָּה
u·ruch·u k·nchl shutph od - tzuar ichtze l·enph·e
and·spirit-of·him as·watercourse overflowing unto - neck he-is-dividing to·to-[c]wave-of

גּוֹיִם בְּנָפַת שָׁוְא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים ׃
guim b·nphth shua u·rsn mthoe ol lchii omim :
nations in·wave-of futility and·bridle one-[c]leading-astray on cheeks-of peoples

30:29 הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל הִתְקַדֵּשׁ חָג ־ וְשִׂמְחַת
e·shir ieie l·km k·lil ethqdsh - chg u·shmchth
the·song he-shall-be[bc] to·you(p) as·night-of to-[s]sanctify-of celebration and·rejoicing-of

לֵבָב כַּהוֹלֵךְ בְּחָלִיל לָבוֹא בְּהַר יְהוָה ־ אֶל ־ צוּר יִשְׂרָאֵל ׃
lbb k·eulk b·chlil l·bua b·er - ieue al - tzur ishral :
heart as·the·one-going in·[the]·flute to·to-come-of in·mountain-of Yahweh to rock-of Israel

30:30 וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת ־ הוֹד קוֹלוֹ וְנַחַת זְרוֹעוֹ
u·eshmio ieue ath - eud qul·u u·nchth zruo·u
and·he-[c]makes-heard Yahweh » splendor-of voice-of·him and·resting-of arm-of·him

יֵרָאֶה בְּזַעַף אַף וְלַהַב אֵשׁ אוֹכְלָה נָפֶץ וְזֶרֶם
irae b·zoph aph u·leb ash aukle nphtz u·zrm
he-shall-[c]show in·turbulence-of anger and·blaze-of fire one-devouring shattering and·storm

וְאָבֶן בָּרָד ׃
u·abn brd :
and·stone-of hail

30:31 כִּי ־ מִקּוֹל יְהוָה יֵחַת אַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה ׃
ki - m·qul ieue ichth ashur b·shbt ike :
that from·voice-of Yahweh he-shall-be-dismayed Assyria in·[the]·club he-shall-[c]smite

30:32 וְהָיָה כָּל מַעֲבַר מַטֵּה מוּסָדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו
u·eie kl mobr mte musde ashr inich ieue oli·u
and·he-becomes every-of passing-of rod-of foundation which he-shall-[c]rest Yahweh on·him

בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם ־ | K בָּהּ | Q בָּם ׃
b·thphim u·b·knruth u·b·mlchmuth thnuphe nlchm - b·e b·m :
in·tambourines and·in·harps and·in·battles-of wave he-[n]fights in·her in·them

30:33 כִּי ־ עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה גַּם ־ | K הוּא | Q הִיא | לַמֶּלֶךְ
ki - oruk m·athmul thphthe gm - eua eia l·mlk
that being-arranged from·yesterday Topheth even he she for·[the]·king

הוּכָן הֶעְמִיק הֶרְחִב מְדֻרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה נִשְׁמַת
eukn eomiq erchb mdrth·e ash u·otzim erbe nshmth
he-is-[c]prepared he-[c]made-deep he-[c]made-wide abode-of·her fire and·woods to-[c]be-much breath-of

יְהוָה כְּנַחַל גָּפְרִית בְּעָרָהּ בָּהּ ׃ ס
ieue k·nchl gphrith bore b·e : s
Yahweh as·watercourse-of sulphur one-consuming in·her

26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 . Behold, the name of the LORD cometh from far, burning [with] his anger, and the burden [thereof is] heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and [there shall be] a bridle in the jaws of the people, causing [them] to err.

29 Ye shall have a song, as in the night [when] a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of [his] anger, and [with] the flame of a devouring fire, [with] scattering, and tempest, and hailstones.

31 For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, [which] smote with a rod.

32 And [in] every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, [it] shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

33 For Tophet [is] ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made [it] deep [and] large: the pile thereof [is] fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 הוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה סוּסִים ־ עַל יִשָּׁעֵנוּ
eui e·irdim mtzrim l·ozre ol - susim ishonu
woe ! the·ones-going-down Egypt for·help on horses they-are-[n]leaning

וַיִּבְטְחוּ עַל ־ רֶכֶב כִּי רָב כִּי וְעַל פָּרָשִׁים כִּי ־ עָצְמוּ מְאֹד
u·ibtchu ol - rkb ki rb u·ol phrshim ki - otzmu mad
and·they-are-trusting on chariot that many and·on horsemen that they-are-serried very

וְלֹא שָׁעוּ עַל ־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת ־ יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ :
u·la shou ol - qdush ishral u·ath - ieue la drshu :
and·not they-heed on holy-one-of Israel and·» Yahweh not they-inquire

31:2 וְגַם ־ הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָע וְאֶת ־ דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר
u·gm - eua chkm u·iba ro u·ath - dbri·u la esir
and·moreover he wise and·he-shall-[c]bring evil and·» words-of·him not he-[c]withdraws

וְקָם עַל ־ בֵּית מְרֵעִים וְעַל ־ עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן :
u·qm ol - bith mroim u·ol - ozrth pholi aun :
and·he-rises on house-of ones-[c]doing-evil and·on help-of ones-contriving-of lawlessness

31:3 וּמִצְרַיִם אָדָם וְלֹא אֵל ־ וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא ־ רוּחַ וַיהוָה
u·mtzrim adm u·la - al u·susi·em bshr u·la - ruch u·ieue
and·Egyptians human and·not El and·horses-of·them flesh and·not spirit and·Yahweh

יַטֶּה יָדוֹ וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזֻר
ite id·u u·kshl ouzr u·nphl ozr
he-is-[c]stretching-out hand·of·him and·he-stumbles one-helping and·he-falls one-being-helped

וְיַחְדָּו כֻּלָּם יִכְלְיוּן : ס
u·ichdu kl·m ikliu·n : s
and·together all-of·them they-shall-be-finished

31:4 כִּי כֹה אָמַר ־ יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר
ki ke amr - ieue al·i k·ashr iege e·arie u·e·kphir
that thus he-says Yahweh to·me as·which he-is-snarling the·lion and·the·sheltered-lion

עַל ־ טַרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים
ol - trph·u ashr iqra oli·u mla roim
over prey-of·him which he-is-being-called on·him fullness-of ones-being-shepherds

מִקּוֹלָם לֹא יֵחַת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן
m·qul·m la ichth u·m·emun·m la ione kn
from·voice-of·them not he-shall-be-dismayed and·from·clamor-of·them not he-is-being-humbled so

יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל ־ הַר ־ צִיּוֹן וְעַל ־ גִּבְעָתָהּ :
ird ieue tzbauth l·tzba ol - er - tziun u·ol - gboth·e :
he-descends Yahweh-of hosts to·to-muster-of on mountain-of Zion and·on hill-of·her

31:5 כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל ־ יְרוּשָׁלִַם גָּנוֹן
k·tzphrim ophuth kn ign ieue tzbauth ol - irushlm gnun
as·birds ones-flying so he-shall-protect Yahweh-of hosts on Jerusalem to-protect

וְהַצִּיל פָּסֹחַ וְהִמְלִיט :
u·etzil phsch u·emlit :
and·he-[c]rescues to-pass-over and·he-[c]makes-escape

31:6 שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
shubu l·ashr eomiqu sre bni ishral :
return-you[(p)] ! to·whom they-[c]made-deep stubbornness sons-of Israel

31:7 כִּי בַּיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ
ki b·ium e·eua imasu·n aish alili ksph·u
that in·[the]·day the·he they-shall-reject man forbidden-idols-of silver-of·him

וֶאֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם חֵטְא :
u·alili zeb·u ashr oshu l·km idi·km chta :
and·forbidden-idols-of gold-of·him which they-made[do] for·you[(p)] hands-of·you[(p)] sin

31:8 וְנָפַל אַשּׁוּר בְּחֶרֶב לֹא ־ אִישׁ וְחֶרֶב לֹא ־ אָדָם תְּאכְלֵנּוּ
u·nphl ashur b·chrb la - aish u·chrb la - adm thakl·nu
and·he-falls Assyria in·sword not man and·sword not human she-shall-devour·him

וְנָס לוֹ מִפְּנֵי חֶרֶב ־ וּבַחוּרָיו לָמַס
u·ns l·u m·phni - chrb u·bchuri·u l·ms
and·he-flees for·him from·faces-of sword and·choice-young-men-of·him for·tributary-service

יִהְיוּ :
ieiu :
they-shall-be[bc]

[1] . Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because [they are] many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

[2] Yet he also [is] wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

[3] Now the Egyptians [are] men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

[4] For thus hath the LORD spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, [he] will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

[5] As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver [it; and] passing over he will preserve it.

[6] . Turn ye unto [him from] whom the children of Israel have deeply revolted.

[7] For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you [for] a sin.

[8] Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:9 וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר יַעֲבוֹר וְחַתּוּ מִנֵּס
u·slo·u m·mgur iobur u·chthu m·ns
and·crag-of·him from·shrinking-fear he-shall-pass-away and·they-are-dismayed from·banner

שָׂרָיו נְאֻם ־ יְהוָה אֲשֶׁר ־ אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן וְתַנּוּר לוֹ בִּירוּשָׁלָם ׃ ס
shri·u nam - ieue ashr - aur l·u b·tziun u·thnur l·u b·irushlm : s
chiefs-of·him averment-of Yahweh who light to·him in·Zion and·stove to·him in·Jerusalem

[9] And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the LORD, whose fire [is] in Zion, and his furnace in Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ מֶלֶךְ ־ וּלְשָׂרִים וְלִמְשְׁפָּט
en l·tzdq imlk - mlk u·l·shrim l·mshpht
behold ! to·righteousness he-shall-reign king and·for·chiefs to·judgment

יָשֹׂרוּ :
ishru :
they-shall-control

[1] . Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

32:2 וְהָיָה אִישׁ ־ כְּמַחֲבֵא רוּחַ ־ וְסֵתֶר זֶרֶם כְּפַלְגֵי ־
u·eie - aish k·mchba - ruch u·sthr zrm k·phlgi -
and·he-becomes man as·hiding-place-of wind and·concealment-of storm as·rillets-of

מַיִם בְּצִיּוֹן כְּצֵל סֶלַע ־ כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה :
mim b·tziun k·tzl slo - kbd b·artz oiphe :
waters in·arid-place as·shadow-of crag massive in·land fainting

[2] And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

32:3 וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי שֹׁמְעִים
u·la thshoine oini raim u·azni shmoim
and·not they-shall-squint eyes-of ones-seeing and·ears-of ones-hearing

תְּקַשַּׁבְנָה :
thqshbne :
they-shall-be-attentive

[3] And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

32:4 וּלְבַב נְמָהָרִים יָבִין לָדָעַת וּלְשׁוֹן עִלְגִים
u·lbb nmerim ibin l·doth u·lshun olgim
and·heart-of ones-being-[n]hasty he-shall-understand to·knowledge and·tongue-of stammerers

תְּמַהֵר לְדַבֵּר צָחוֹת :
thmer l·dbr tzchuth :
she-shall-[m]hasten to·to-[m]speak-of elegant-words

[4] The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

32:5 לֹא ־ יִקָּרֵא עוֹד לְנָבָל נָדִיב וּלְכִילַי לֹא יֵאָמֵר
la - iqra oud l·nbl ndib u·l·kili la iamr
not he-shall-be-called further to·decadent-one patronal and·to·miser not he-shall-be-said

שׁוֹעַ :
shuo :
saviour

[5] The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said [to be] bountiful.

32:6 כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה ־ אָוֶן
ki nbl nble idbr u·lb·u ioshe - aun
that decadent-one decadence he-is-[m]speaking and·heart-of·him he-is-doing lawlessness

לַעֲשׂוֹת חֹנֶף וּלְדַבֵּר אֶל ־ יְהוָה תּוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ
l·oshuth chnph u·l·dbr al - ieue thuoe l·eriq nphsh
to·to-do-of pollution and·to·to-[m]speak-of to Yahweh confusion to·to-[c]make-empty-of soul

רָעֵב וּמַשְׁקֵה צָמֵא יַחְסִיר :
rob u·mshqe tzma ichsir :
famished-one and·drink-of thirsty-one he-is-causing-to-be-lacking

[6] For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

32:7 וְכֵלָיו כֵּלָיו רָעִים הוּא זְמוֹת יָעָץ לְחַבֵּל K עֲנָיִים
u·kli kli·u roim eua zmuth iotz l·chbl onuim
and·miser instruments-of·him evil-ones he schemes he-counsels to·to-[m]harm-of humble-ones

Q עֲנִיִּים בְּאִמְרֵי ־ שֶׁקֶר וּבְדַבֵּר אֶבְיוֹן מִשְׁפָּט :
oniim b·amri - shqr u·b·dbr abiun mshpht :
humble-ones in·sayings-of falsehood and·in·to-[m]speak-of needy-one judgment

[7] The instruments also of the churl [are] evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

32:8 וְנָדִיב נְדִיבוֹת יָעָץ וְהוּא עַל ־ נְדִיבוֹת יָקוּם : פ
u·ndib ndibuth iotz u·eua ol - ndibuth iqum : p
and·patronal-one willingness[p] he-counsels and·he on willingness[p] he-is-standing-firm

[8] But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

32:9 נָשִׁים שַׁאֲנַנוֹת קֹמְנָה שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָּנוֹת בֹּטְחוֹת
nshim shannuth qmne shmone qul·i bnuth btchuth
women tranquil-ones rise-up-you[p] ! hear-you[p] ! voice-of·me daughters ones-trusting

הַאֲזֵנָּה אִמְרָתִי :
eazne amrth·i :
[c]give-ear-you[p] ! saying-of·me

[9] . Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear unto my speech.

32:10 יָמִים עַל ־ שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בֹּטְחוֹת כִּי כָלָה בָּצִיר אָסִף
imim ol - shne thrgzne btchuth ki kle btzir asph
days over year you[p]-shall-be-disturbed ones-trusting that he-vanishes vintage gathering

בְּלִי יָבוֹא :
bli ibua :
no he-shall-come

[10] Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:11 חָרֵדוּ שַׁאֲנַנּוֹת רְגָזָה בִּטְחוֹת פְּשֹׁטָה
chrdu shannuth rgz·e btchuth phsht·e
tremble-you(p) ! tranquil-ones be-disturbed-you ! ones-trusting strip-you !

וְעֹרָה וַחֲגוֹרָה חֲלָצַיִם - עַל :
u·or·e u·chgur·e ol - chltzim :
and·denude-yourself ! and·gird-you ! on loins

11 Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird [sackcloth] upon [your] loins.

32:12 שָׁדַיִם - עַל סֹפְדִים עַל שְׂדֵי - חֶמֶד - עַל גֶּפֶן - פֹּרִיָה :
ol - shdim sphdim ol - shdi - chmd ol - gphn phrie :
on breasts ones-wailing over fields-of coveted over vine one-being-fruitful

12 They shall lament for the teats, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

32:13 עַל אַדְמַת עַמִּי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל - כָּל -
ol admth om·i qutz shmir thole ki ol - kl -
over ground-of people-of·me thorn buckthorn she-shall-grow-up that over all-of

בָּתֵּי מָשׂוֹשׂ קִרְיָה עַלִּיזָה :
bthi mshush qrie olize :
houses-of elation town joyous

13 Upon the land of my people shall come up thorns [and] briers; yea, upon all the houses of joy [in] the joyous city:

32:14 כִּי - אַרְמוֹן נֶטֶשׁ הֲמוֹן עִיר עֹזֶב עֹפֶל וּבַחַן הָיָה
ki - armun ntsh emun oir ozb ophl u·bchn eie
that citadel he-is-[m]abandoned clamor-of city he-is-[m]forsaken hump and·lookout he-becomes

בְּעַד מְעָרוֹת עַד - עוֹלָם מְשׂוֹשׂ פְּרָאִים מִרְעֶה עֲדָרִים :
bod moruth od - oulm mshush phraim mroe odrim :
about caves unto eon elation-of wild-donkeys pasture-of droves

14 Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

32:15 עַד - יֵעָרֶה עָלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְבָּר
od - iore oli·nu ruch m·mrum u·eie mdbr
until he-shall-be-emptied on·us spirit from·height and·he-becomes wilderness

לַכַּרְמֶל | וְכַרְמֶל(K) | וְהַכַּרְמֶל(Q) | לַיַּעַר יֵחָשֵׁב :
l·krml u·krml u·e·krml l·ior ichshb :
to·the·crop-land and·crop-land and·the·crop-land to·the·wildwood he-shall-be-accounted

15 Until the spirit be poured upon us from on high, and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

32:16 וְשָׁכַן בַּמִּדְבָּר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בַּכַּרְמֶל
u·shkn b·mdbr mshpht u·tzdqe b·krml
and·he-tabernacles in·the·wilderness judgment and·righteousness in·the·crop-land

תֵּשֵׁב :
thshb :
she-shall-dwell

16 Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

32:17 וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצְּדָקָה
u·eie moshe e·tzdqe shlum u·obdth e·tzdqe
and·he-becomes deed-of the·righteousness peace and·service-of the·righteousness

הַשְׁקֵט וָבֶטַח עַד - עוֹלָם :
eshqt u·btch od - oulm :
to-[c]be-quiet and·trust unto eon

17 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

32:18 וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטָחִים
u·ishb om·i b·nue shlum u·b·mshknuth mbtchim
and·he-dwells people-of·me in·homestead-of peace and·in·tabernacles-of trust(p)

וּבִמְנוּחֹת שַׁאֲנַנּוֹת :
u·b·mnuchth shannuth :
and·in·resting-places-of tranquil-ones

18 And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting places;

32:19 וּבָרַד בְּרֶדֶת הַיָּעַר וּבַשְּׁפָלָה תִּשְׁפַּל
u·brd b·rdth e·ior u·b·shphle thshphl
and·he-hails in·to-descend-of the·wildwood and·in·the·low-place she-shall-be-brought-low

הָעִיר :
e·oir :
the·city

19 When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.

32:20 אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי כָּל - עַל מַיִם - מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל - הַשּׁוֹר
ashri·km zroi ol - kl - mim mshlchi rgl - e·shur
happy·you(p) ! ones-sowing-of on all-of waters ones-[m]sending-forth-of foot-of the·bull

וְהַחֲמוֹר : ס
u·e·chmur : s
and·the·donkey

20 Blessed [are] ye that sow beside all waters, that send forth [thither] the feet of the ox and the ass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 הוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא־
eui shudd u·athe la shdud u·bugd u·la -
woe ! one-devastating and·you not being-devastated and·one-being-treacherous and·not

בָּגְדוּ בּוֹ כַּהֲתַמְּךָ שׁוֹדֵד תּוּשַׁד
bgdu b·u k·ethm·k shudd thushd
they-are-treacherous in·him as·to-[c]come-to-end-of·you one-devastating you-shall-be-devastated

כְּנַלֹּתְךָ לְבָגֹד יִבְגְּדוּ בָּךְ־ ס׃
k·nlth·k l·bgd ibgdu - b·k : s
as·to-[c]culminate-of·you to·to-be-treacherous-of they-shall-be-treacherous in·you

33:2 יְהוָה חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם
ieue chn·nu l·k quinu eie zro·m
Yahweh be-gracious-you·us ! to·you we-[m]are-expectant become-you ! arm-of·them

לַבְּקָרִים אַף־ יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃
l·bqrim aph - ishuoth·nu b·oth tzre :
to·[the]·mornings indeed salvation-of·us in·time-of distress

33:3 מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמָתְךָ נָפְצוּ גּוֹיִם׃
m·qul emun nddu omim m·rummth·k nphtzu guim :
from·sound-of clamor they-wander peoples from·exaltation-of·you they-are-scattered nations

33:4 וְאֻסַּף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק
u·asph shll·km asph e·chsil k·mshq
and·he-is-[m]gathered loot-of·you(p) gathering-of the·beetle as·prowling-of

גֵּבִים שׁוֹקֵק בּוֹ׃
gbim shuqq b·u :
arching-caterpillars one-prowling in·him

33:5 נִשְׂגָּב יְהוָה כִּי שָׁכֵן מָרוֹם מָלְא מִלֵּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט
nshgb ieue ki shkn mrum mla tziun mshpht
being-[n]impregnable Yahweh that one-tabernacling height he-[m]fills Zion judgment

וּצְדָקָה׃
u·tzdqe :
and·righteousness

33:6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת
u·eie amunth othi·k chsn ishuoth chkmth u·doth
and·he-becomes faithfulness-of times-of·you safeguard-of salvations wisdom-of and·knowledge

יִרְאַת יְהוָה הִיא אוֹצָרוֹ׃ ס
irath ieue eia autzr·u : s
fear-of Yahweh she treasure-of·him

33:7 הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חָצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר
en aral·m tzoqu chtz·e mlaki shlum mr
behold ! lion-subjector-of·them they-cry outside messengers-of peace bitterly

יִבְכָיוּן׃
ibkiu·n :
they-are-lamenting

33:8 נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת שָׁבַת עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר בְּרִית מָאַס
nshmu msluth shbth obr arch ephr brith mas
they-are-desolated highways he-ceased one-passing-of path he-[c]annulled covenant he-rejected

עָרִים לֹא חָשַׁב אֱנוֹשׁ׃
orim la chshb anush :
cities not he-accounted mortal

33:9 אָבַל אֻמְלְלָה אֶרֶץ הֻחְפִּיר לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשָּׁרוֹן
abl amlle artz echphir lbnun qml eie e·shrun
he-is-mournful she-is-[m]enfeebled land he-[c]is-abashed Lebanon he-withers he-became the·Sharon

כָּעֲרָבָה וְנֹעַר בָּשָׁן וְכַרְמֶל׃
k·orbe u·nor bshn u·krml :
as·[the]·gorge and·one-shaking Bashan and·Carmel

33:10 עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אָרוֹמָם עַתָּה אֶנָּשֵׂא׃
othe aqum iamr ieue othe arumm othe ansha :
now I-shall-arise he-is-saying Yahweh now I-shall-be-exalted now I-shall-be-lifted-up

33:11 תַּהֲרוּ חֲשַׁשׁ תִּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ
theru chshsh thldu qsh ruch·km ash
you(p)-shall-be-pregnant chaff you(p)-shall-generate straw spirit-of·you(p) fire

[1] . Woe to thee that spoilest, and thou [wast] not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; [and] when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

[2] O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

[3] At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

[4] And your spoil shall be gathered [like] the gathering of the caterpiller: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

[5] The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

[6] And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, [and] strength of salvation: the fear of the LORD [is] his treasure.

[7] Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

[8] The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

[9] The earth mourneth [and] languisheth: Lebanon is ashamed [and] hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off [their fruits].

[10] Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.

[11] Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, [as] fire, shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

devour you.

תֹּאכְלֶכֶם :
thakl·km :
she-shall-devour·you(p)

33:12 וְהָיוּ עַמִּים מִשְׂרְפוֹת שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ
u·eiu omim mshrphuth shid qutzim ksuchim b·ash
and·they-become peoples burnings-of lime thorns ones-being-grubbed-up in·the·fire

יִצַּתּוּ : ס
itzthu : s
they-shall-be-ravaged

33:13 שִׁמְעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי :
shmou rchuqim ashr oshithi u·dou qrubim gbrth·i :
hear-you(p) ! far-away-ones which I-did and·know-you(p) ! near-ones mastery-of·me

33:14 פָּחֲדוּ בְצִיּוֹן חַטָּאִים אָחֲזָה רְעָדָה חֲנֵפִים מִי
phchdu b·tziun chtaim achze rode chnphim mi
they-are-afraid in·Zion sinful-ones she-holds quivering polluted-ones who ?

יָגוּר אִתָּנוּ אֵשׁ אוֹכְלָה מִי יָגוּר־ לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם :
igur l·nu ash aukle mi - igur l·nu muqdi oulm :
he-shall-sojourn to·us fire-of one-devouring who ? he-shall-sojourn to·us glowings-of eon

33:15 הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע מַעֲשֶׁקוֹת
elk tzdquth u·dbr mishrim mas b·btzo moshquth
one-going righteousnesses and·one-speaking equities one-rejecting in·gain-of extortions

נֹעֵר כַּפָּיו מִתְמֹךְ בַּשֹּׁחַד אׇטֵם אָזְנוֹ
nor kphi·u m·thmk b·shchd atm azn·u
one-shaking palms-of·him from·to-uphold-of in·the·bribe one-contracting ear-of·him

מִשְׁמַע דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת בְּרָע :
m·shmo dmim u·otzm oini·u m·rauth b·ro :
from·to-hear-of bloods and·one-sealing-down eyes-of·him from·to-see-of in·evil

33:16 הוּא מְרוֹמִים יִשְׁכֹּן מִצְדוֹת סְלָעִים מִשְׂגַּבּוֹ
eua mrumim ishkn mtzduth sloim mshgb·u
he heights he-shall-tabernacle fastnesses-of crags impregnable-retreat-of·him

לַחְמוֹ נִתָּן מֵימָיו נֶאֱמָנִים :
lchm·u nthn mimi·u namnim :
bread-of·him one-being-given waters-of·him ones-being-assured

33:17 מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה אֶרֶץ
mlk b·iphi·u thchzine oini·k thraine artz
king in·loveliness-of·him they-shall-perceive eyes-of·you they-shall-see land-of

מַרְחַקִּים :
mrchqim :
afar-ones

33:18 לִבְּךָ יֶהְגֶּה אַיְמָה אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה שֹׁקֵל
lb·k iege aime aie sphr aie shql
heart-of·you he-shall-soliloquize dread where ? one-being-scribe where ? one-weighing

אַיֵּה סֹפֵר אֶת־ הַמִּגְדָּלִים :
aie sphr ath - e·mgdlim :
where ? one-being-scribe » the·towers

33:19 אֶת־ עַם נוֹעָז לֹא תִרְאֶה עַם עִמְקֵי שָׂפָה
ath - om nuoz la thrae om omqi shphe
» people one-being-ⁿimpudent not you-shall-see people deep-ones-of lip

מִשְּׁמוֹעַ נִלְעָג לָשׁוֹן אֵין בִּינָה :
m·shmuo nlog lshun ain bine :
from·to-hear-of one-being-derided-of tongue there-is-no understanding

33:20 חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם
chze tziun qrith muod·nu oini·k thraine irushlm
perceive-you ! Zion town-of appointment-of·us eyes-of·you they-shall-see Jerusalem

נָוֶה שַׁאֲנָן אֹהֶל בַּל יִצָּעֵן־ בַּל יִסַּע־ בַּל יִתֻּדֹתָיו
nue shann ael bl - itzon bl - iso ithdthi·u
homestead tranquil tent no he-shall-be-shunted no he-shall-be-shifted pegs-of·him

לָנֶצַח וְכָל חֲבָלָיו־ בַּל יִנָּתֵקוּ־ :
l·ntzch u·kl - chbli·u bl - inthqu :
to·permanence and·all-of lines-of·him no they-shall-be-pulled-away

12 And the people shall be [as] the burnings of lime: [as] thorns cut up shall they be burned in the fire.

13 . Hear, ye [that are] far off, what I have done; and, ye [that are] near, acknowledge my might.

14 The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

16 He shall dwell on high: his place of defence [shall be] the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters [shall be] sure.

17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

18 Thine heart shall meditate terror. Where [is] the scribe? where [is] the receiver? where [is] he that counted the towers?

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, [that thou canst] not understand.

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle [that] shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:21 כִּי אִם־ שָׁם אַדִּיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם־ נְהָרִים יְאֹרִים רַחֲבֵי
ki am - shm adir ieue l·nu mqum - nerim iarim rchbi
but rather there noble-one Yahweh to·us place[ri]-of streams waterways broad-ones-of

יָדָיִם בַּל־ תֵּלֵךְ בּוֹ אֳנִי - שַׁיִט וְצִי אַדִּיר לֹא יַעַבְרֶנּוּ׃
idim bl - thlk b·u ani - shit u·tzi adir la iobr·nu :
sides no she-shall-go in·him ship-of rower and·boat noble not he-shall-cross·him

21 But there the glorious LORD [will be] unto us a place of broad rivers [and] streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

33:22 כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה מַלְכֵּנוּ הוּא
ki ieue shpht·nu ieue mchqq·nu ieue mlk·nu eua
that Yahweh one-judging-of·us Yahweh one-making-statute-of·us Yahweh king-of·us he

יוֹשִׁיעֵנוּ׃
iushio·nu :
he-shall-[c]save·us

22 For the LORD [is] our judge, the LORD [is] our lawgiver, the LORD [is] our king; he will save us.

33:23 נִטְּשׁוּ חִבָּלַיִךְ בַּל יְחַזְּקוּ־ בֵּן תָּרְנָם־ בַּל־
ntshu chbli·k bl - ichzqu kn - thrn·m bl -
they-are-abandoned lines-of·you no they-shall-[m]hold-fast base-of mast-of·them no

פָּרְשׂוּ נֵס אָז חֻלַּק עַד־ שָׁלָל מְרֻבֶּה פִּסְחִים בָּזְזוּ
phrshu ns az chlq od - shll mrbe phschim bzzu
they-spread banner then he-is-[m]apportioned further - loot increasingly lame-ones they-plunder

בַּז׃
bz :
plunder

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

33:24 וּבַל־ יֹאמַר שָׁכֵן חָלִיתִי הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּהּ
u·bl - iamr shkn chlithi e·om e·ishb b·e
and·no he-shall-say tabernacler I-am-ill the·people the·one-dwelling in·her

נְשָׂא עָוֹן׃
nsha oun :
being-lifted-of depravity

24 And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein [shall be] forgiven [their] iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 קִרְבוּ גּוֹיִם לִשְׁמֹעַ וּלְאֻמִּים הַקְשִׁיבוּ תִּשְׁמַע
qrbu guim l·shmo u·lamim eqshibu thshmo
draw-near-you(p) ! nations to·to-hear-of and·folkstems ᶜbe-attentive-you(p) ! she-shall-hear

הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל וְכָל־ צֶאֱצָאֶיהָ :
e·artz u·mla·e thbl u·kl - tzatzai·e :
the·earth and·fullness-of·her habitance and·all-of offsprings-of·her

34:2 כִּי קֶצֶף לַיהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־ כָּל־ צְבָאָם
ki qtzph l·ieue ol - kl - e·guim u·chme ol - kl - tzba·m
that wrath to·Yahweh on all-of the·nations and·fury on all-of host-of·them

הֶחֱרִימָם נְתָנָם לַטֶּבַח :
echrim·m nthn·m l·tbch :
he-ᶜdooms·them he-gives·them to·ᵗʰᵉ·slaughter

34:3 וְחַלְלֵיהֶם יֻשְׁלָכוּ וּפִגְרֵיהֶם וְעָלָה
u·chlli·em ishlku u·phgri·em iole
and·ones-wounded-of·them they-shall-be-ᶜflung-away and·corpses-of·them he-shall-ascend

בָּאְשָׁם וְנָמַסּוּ הָרִים מִדָּמָם :
bash·m u·nmsu erim m·dm·m :
stink-of·them and·they-shall-be-melted mountains from·blood-of·them

34:4 וְנָמַקּוּ כָּל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגֹלּוּ כַּסֵּפֶר
u·nmqu kl - tzba e·shmim u·nglu k·sphr
and·they-are-putrefied all-of host-of the·heavens and·they-are-rolled-up as·ᵗʰᵉ·scroll

הַשָּׁמַיִם וְכָל־ צְבָאָם יִבּוֹל כְּנִבֹל עָלֶה מִגֶּפֶן
e·shmim u·kl - tzba·m ibul k·nbl ole m·gphn
the·heavens and·all-of host-of·them he-shall-decay as·to-decay-of leaf from·vine

וּכְנֹבֶלֶת מִתְאֵנָה :
u·k·nblth m·thane :
and·as·one-decaying from·fig-tree

34:5 כִּי־ רְוְתָה בַשָּׁמַיִם חַרְבִּי הִנֵּה עַל־ אֱדוֹם תֵּרֵד
ki - ruthe b·shmim chrb·i ene ol - adum thrd
that she-ᵐis-satiated in·ᵗʰᵉ·heavens sword·of·me behold ! on Edom she-shall-descend

וְעַל־ עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט :
u·ol - om chrm·i l·mshpht :
and·on people-of doom-of·me for·judgment

34:6 חֶרֶב לַיהוָה מָלְאָה דָם הֶדַשְׁנָה מֵחֶלֶב מִדַּם
chrb l·ieue mlae dm edshne m·chlb m·dm
sword to·Yahweh she-is-full blood she-lubricates-herself from·fat from·blood-of

כָּרִים וְעַתּוּדִים מֵחֶלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים כִּי זֶבַח לַיהוָה בָּבָצְרָה
krim u·othudim m·chlb kliuth ailim ki zbch l·ieue b·btzre
butting-lambs and·he-goats from·fat-of kidneys-of rams that sacrifice to·Yahweh in·Bozrah

וְטֶבַח גְּדוֹל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם :
u·tbch gdul b·artz adum :
and·slaughter great in·land-of Edom

34:7 וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם־ אַבִּירִים וְרָוְתָה
u·irdu ramim om·m u·phrim om - abirim u·ruthe
and·they-go-down uruses with·them and·young-bulls with - sturdy-ones and·she-ᵐis-soaked

אַרְצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מֵחֶלֶב יִדְשָׁן :
artz·m m·dm u·ophr·m m·chlb idshn :
land-of·them from·blood and·soil-of·them from·fat he-shall-be-ᵐgreased

34:8 כִּי יוֹם נָקָם לַיהוָה שְׁנַת שִׁלּוּמִים לְרִיב צִיּוֹן :
ki ium nqm l·ieue shnth shlumim l·rib tziun :
that day-of vengeance to·Yahweh year-of repayments for·contention-of Zion

34:9 וְנֶהְפְּכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לְגָפְרִית וְהָיְתָה
u·nephku nchli·e l·zphth u·ophr·e l·gphrith u·eithe
and·they-are-turned watercourses-of·her to·pitch and·soil-of·her to·sulphur and·she-becomes

אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה :
artz·e l·zphth bore :
land-of·her to·pitch consuming

34:10 לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עָשְׁנָהּ
lile u·iumm la thkbe l·oulm iole oshn·e
night and·by-day not she-shall-be-quenched for·eon he-shall-ascend smoke·of·her

[1] . Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it.

[2] For the indignation of the LORD [is] upon all nations, and [his] fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

[3] Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcases, and the mountains shall be melted with their blood.

[4] And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth off from the vine, and as a falling [fig] from the fig tree.

[5] For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Idumea, and upon the people of my curse, to judgment.

[6] The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with fatness, [and] with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Idumea.

[7] And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

[8] For [it is] the day of the LORD'S vengeance, [and] the year of recompences for the controversy of Zion.

[9] . And the streams thereof shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

[10] It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִדּוֹר לְדוֹר תֶּחֱרָב לְנֵצַח נְצָחִים אֵין
m·dur l·dur thchrb l·ntzch ntzchim ain
from·generation to·generation she-shall-be-deserted for·permanence-of permanences there-is-no

עֹבֵר בָּהּ׃
obr b·e :
one-passing in·her

from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

34:11 וְיִרְשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב וְשָׁכְנוּ ־ בָהּ
u·irshu·e qath u·qphud u·inshuph u·orb ishknu - b·e
and·they-tenant·her pelican and·hedgehog and·eagle-owl and·raven they-shall-roost in·her

וְנָטָה עָלֶיהָ קַו ־ תֹהוּ וְאַבְנֵי ־ בֹהוּ ׃
u·nte oli·e qu - theu u·abni - beu :
and·he-stretches-out over·her measuring-tape-of chaos and·plumb-stones-of vacancy

11 But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

34:12 חֹרֶיהָ וְאֵין ־ שָׁם מְלוּכָהּ יִקְרָאוּ ־ וְכָל
chri·e u·ain - shm mluke iqrau - u·kl -
notables-of·her and·there-is-no there kingdom they-shall-proclaim - and·all-of

שָׂרֶיהָ יִהְיוּ אָפֶס ׃
shri·e ieiu aphs :
chiefs-of·her they-shall-become limit

12 They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none [shall be] there, and all her princes shall be nothing.

34:13 וְעָלְתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׁ וְחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ
u·olthe armnthi·e sirim qmush u·chuch b·mbtzri·e
and·she-comes-up citadels-of·her briars sting-nettle and·thistle in·fortresses-of·her

וְהָיְתָה נְוֵה תַנִּים חֲצִיר לִבְנוֹת יַעֲנָה ׃
u·eithe nue thnim chtzir l·bnuth ione :
and·she-becomes homestead-of jackals court for·daughters-of ostrich

13 And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in the fortresses thereof: and it shall be an habitation of dragons, [and] a court for owls.

34:14 וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת ־ אִיִּים וְשָׂעִיר עַל ־
u·phgshu tziim ath - aiim u·shoir ol -
and·they-encounter desert-creatures » desert-howlers and·hairy-goat on

רֵעֵהוּ יִקְרָא אַךְ ־ שָׁם הֵרְגִיעָה לִילִית וּמָצְאָה לָהּ
ro·eu iqra ak - shm ergioe lilith u·mtzae l·e
associate-of·him he-shall-call yea there she-[c]lulls hoot-owl and·she-finds for·her

מָנוֹחַ ׃
mnuch :
resting-place

14 The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the island, and the satyr shall cry to his fellow; the screech owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

34:15 שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה וְדָגְרָה
shm·e qnne qphuz u·thmlt u·bqoe u·dgre
there she-[m]nests scops-owl and·she-shall-lay-eggs and·she-hatches and·she-broods-over

בְּצִלָּהּ אַךְ ־ שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ ׃
b·tzl·e ak - shm nqbtzu diuth ashe routh·e :
in·shadow-of·her yea there they-are-convened black-kites each[f] associate[f]-of·her

15 There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

34:16 דִּרְשׁוּ מֵעַל ־ סֵפֶר יְהוָה וּקְרָאוּ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא
drshu m·ol - sphr ieue u·qrau achth m·ene la
inquire-you[p] ! from·on scroll-of Yahweh and·read-you[p] ! one from·them not

נֶעְדְּרָה אִשָּׁה רְעוּתָהּ לֹא פָקָדוּ כִּי ־ פִי הוּא צִוָּה
nodre ashe routh·e la phqdu ki - ph·i eua tzue
she-is-deranged each[f] associate[f]-of·her not they-miss that - mouth·of·me he he-[m]instructs

וְרוּחוֹ הוּא קִבְּצָן ׃
u·ruch·u eua qbtz·n :
and·spirit-of·him he he-[m]convenes-them

16 Seek ye out of the book of the LORD, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

34:17 וְהוּא ־ הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְקָתָה לָהֶם בַּקָּו
u·eua - ephil l·en gurl u·id·u chlqth·e l·em b·qu
and·he he-[c]casts for·them lot and·hand-of·him she-[m]apportions to·them in·measuring-tape

עַד ־ עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ ־ בָהּ ׃ ס
od - oulm iirshu·e l·dur u·dur ishknu - b·e : s
until eon they-shall-tenant·her for·generation and·generation they-shall-roost in·her

17 And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 יְשִׂשׂוּם מִדְבָּר וְצִיָּה וְתָגֵל וְתָגֶל עֲרָבָה וְתִפְרַח
ishshu·m mdbr u·tzie u·thgl orbe u·thphrch
they-shall-be-elated wilderness and·arid-place and·she-shall-exult gorge and·she-shall-bud

כַּחֲבַצֶּלֶת׃
k·chbtzlth :
as·narcissus

35:2 פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן
phrch thphrch u·thgl aph gilth u·rnn
to-bud she-shall-bud and·she-shall-exult indeed exultation-of and·to-[m]be-jubilant-of

כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן לָהּ ־ הֲדַר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן ה֣וּא יִרְא֔וּ
kbud e·lbnun nthn - l·e edr e·krml u·e·shrun eme irau
glory-of the·Lebanon he-is-given to·her honor-of the·Carmel and·the·Sharon they they-shall-see

כְּבוֹד יְהוָה ־ הֲדַר אֱלֹהֵינוּ ס׃
kbud - ieue edr alei·nu : s
glory-of Yahweh honor-of Elohim-of·us

35:3 חַזְּקוּ יָדַיִם רָפוּת וּבִרְכַּיִם כֹּשְׁלוֹת אִמְּצוּ ׃
chzqu idim rphuth u·brkim kshluth amtzu :
make-steadfast-you[p] ! hands slack-ones and·knees ones-faltering make-resolute-you[p] ! :

35:4 אִמְרוּ לְנִמְהֲרֵי לֵב ־ חִזְקוּ אַל ־
amru l·nmeri - lb chzqu al -
say-you[p] ! to·ones-being-[n]hasty-of heart be-steadfast-you[p] ! must-not-be

תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא גְּמוּל אֱלֹהִים ה֣וּא
thirau ene alei·km nqm ibua gmul aleim eua
you[p]-are-fearing behold ! Elohim-of·you[p] vengeance he-shall-come requital-of Elohim he

יָבוֹא וְיֹשִׁעֲכֶם ׃
ibua u·isho·km :
he-shall-come and·he-shall-[c]save-you[p]

35:5 אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה ׃
az thphqchne oini ourim u·azni chrshim thphthchne :
then they-shall-be-unclosed eyes-of blind-ones and·ears-of deaf-ones they-shall-be-opened

35:6 אָז יְדַלֶּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי ־
az idlg k·ail phsch u·thrn lshun alm ki -
then he-shall-[m]leap as·[the]·deer lame-one and·she-shall-jubilate tongue-of mute-one that

נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר מַיִם וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה ׃
nbqou b·mdbr mim u·nchlim b·orbe :
they-are-rent in·[the]·wilderness waters and·watercourses in·[the]·gorge

35:7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם
u·eie e·shrb l·agm u·tzmaun l·mbuoi mim
and·he-becomes the·seared-sink to·pond and·thirsty-ground to·founts-of waters

בְּנֵוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וְגֹמָא ׃
b·nue thnim rbtz·e chtzir l·qne u·gma :
in·homestead-of jackals reclining-of·her environ for·reed and·papyrus

35:8 וְהָיָה שָׁם ־ מְסִלּוֹל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לָהּ
u·eie - shm mslul u·drk u·drk e·qdsh iqra l·e
and·he-becomes there highway and·way and·way-of the·holiness he-shall-be-called to·her

לֹא ־ יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא ־ לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֱאִוִלִים לֹא יִתְעוּ ׃
la - iobr·nu tma u·eua - lmu elk drk u·auilim la ithou :
not he-shall-pass·him unclean-one and·he for·them going way and·fools not they-shall-stray

35:9 לֹא ־ יִהְיֶה שָׁם אַרְיֵה וּפְרִיץ חַיּוֹת לֹא ־ יַעֲלֶנָּה בַּל
la - ieie shm arie u·phritz chiuth bl - iol·ne
not he-shall-become there lion and·one-[c]breaching-forth-of animals no he-shall-ascend·her

תִּמָּצֵא לֹא שָׁם וְהָלְכוּ גְּאוּלִים ׃
thmtza la shm u·elku gaulim :
she-shall-be-found not there and·they-go ones-being-redeemed

35:10 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה
u·phduii ieue ishbu·n u·bau tziun b·rne
and·ones-being-ransomed-of Yahweh they-shall-return and·they-enter Zion in·jubilation

וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל ־ רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ נָסוּ
u·shmchth oulm ol - rash·m shshun u·shmche ishigu u·nsu
and·rejoicing-of eon on - head-of·them elation and·rejoicing they-shall-[c]overtake and·they-flee

1 . The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

2 It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, [and] the excellency of our God.

3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

4 Say to them [that are] of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come [with] vengeance, [even] God [with] a recompence; he will come and save you.

5 . Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6 Then shall the lame [man] leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, [shall be] grass with reeds and rushes.

8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it [shall be] for those: the wayfaring men, though fools, shall not err [therein].

9 No lion shall be there, nor [any] ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk [there]:

10 And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

flee away.

יָגוֹן וַאֲנָחָה : פ
igun u·anche : p
affliction and·sighing

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ -
u·iei b·arbo oshre shne l·mlk chzqieu ole snchrib mlk -
and·he-is-becoming in·four ten year to.the·king Hezekiah he-comes-up Sennacherib king-of

אַשּׁוּר עַל כָּל - עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם :
ashur ol kl - ori ieude e·btzruth u·ithphsh·m :
Assyria on all-of cities-of Judah the·fortressed-ones and·he-is-grasping·them

1 . Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, [that] Sennacherib king of Assyria came up against all the defenced cities of Judah, and took them.

36:2 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ - אַשּׁוּר אֶת - רַב - שָׁקֵה מִלָּכִישׁ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל -
u·ishlch mlk - ashur ath - rb - shqe m·lkish irushlm·e al -
and·he-is-sending king-of Assyria » grand cup-bearer from·Lachish Jerusalem·ward to

הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחַיִל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בְּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה
e·mlk chzqieu b·chil kbd u·iomd b·tholth e·brke e·oliune
the·king Hezekiah in·army massive and·he-is-standing in·trench-of the·reservoir the·uppermost

בְּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס :
b·mslth shde kubs :
in·highway-of field-of one-laundering

2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

36:3 וַיֵּצֵא אֲלֵיהוּ אֶלְיָקִים בֶּן - חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל - הַבָּיִת וְשֶׁבְנָא
u·itza ali·u aliqim bn - chlqieu ashr ol - e·bith u·shbna
and·he-is-coming-forth to·him Eliakim son-of Hilkiah who over the·household and·Shebna

הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן - אָסָף הַמַּזְכִּיר :
e·sphr u·iuach bn - asph e·mzkir :
the·scribe and·Joah son-of Asaph the·one-recording

3 Then came forth unto him Eliakim, Hilkiah's son, which was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

36:4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב - שָׁקֵה אִמְרוּ - נָא אֶל - חִזְקִיָּהוּ כֹּה -
u·iamr ali·em rb - shqe amru - na al - chzqieu ke -
and·he-is-saying to·them grand cup-bearer say-you(p) ! please ! to Hezekiah thus

אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ :
amr e·mlk e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth :
he-says the·king the·great king-of Assyria what ? the·trust the·this which you-trust

4 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence [is] this wherein thou trustest?

36:5 אָמַרְתִּי אַךְ - דְּבַר - שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עָתָּה עַל - מִי בָּטָחְתָּ
amrthi ak - dbr - shphthim otze u·gbure l·mlchme othe ol - mi btchth
I-say yea word-of lips counsel and·mastery for.the·war now on whom ? you-trust

כִּי מָרַדְתָּ בִּי :
ki mrdth b·i :
that you-revolt in·me

5 I say, [sayest thou], (but [they are but] vain words) [I have] counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

36:6 הִנֵּה בָטַחְתָּ עַל - מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל - מִצְרַיִם אֲשֶׁר
ene btchth ol - mshonth e·qne e·rtzutz e·ze ol - mtzrim ashr
behold ! you-trust on staff-of the·reed the·one-being-bruised the·this on Egypt which

יִסְמָךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה
ismk aish oli·u u·ba b·kph·u u·nqb·e kn phroe
he-shall-be-supported man on·him and·he-enters in·palm-of·him and·he-pierces·her so Pharaoh

מֶלֶךְ מִצְרַיִם - לְכָל הַבֹּטְחִים - עָלָיו :
mlk - mtzrim l·kl - e·btchim oli·u :
king-of Egypt to·all-of the·ones-trusting on·him

6 Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so [is] Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

36:7 וְכִי תֹאמַר - אֵלַי אֶל - יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא - הוּא אֲשֶׁר
u·ki - thamr al·i al - ieue alei·nu btchnu e·lua - eua ashr
and·that you-are-saying to·me to Yahweh Elohim-of·us we-trust ?·not he who

הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת - בָּמֹתָיו - וְאֶת מִזְבְּחֹתָיו - וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
esir chzqieu ath - bmthi·u u·ath - mzbchthi·u u·iamr l·ieude
he-took-away Hezekiah » high-places-of·him and·» altars-of·him and·he-is-saying to·Judah

וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ :
u·l·irushlm l·phni e·mzbch e·ze thshthchuu :
and·to·Jerusalem to·faces-of the·altar the·this you(p)-shall-worship

7 But if thou say to me, We trust in the LORD our God: [is it] not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

36:8 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת - אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה
u·othe ethorb na ath - adn·i e·mlk ashur u·athne
and·now negotiate-you ! please ! with lord-of·me the·king-of Assyria and·I-shall-give

לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם - תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם :
l·k alphim susim am - thukl l·thth l·k rkbim oli·em :
to·you two-thousands horses if you-are-being-able to·to-give-of to·you ones-riding on·them

8 Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

36:9 וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי פַּחַת אַחַד עַבְדֵי אֲדֹנִי
u·aik thshib ath phni phcht achd obdi adn·i
and·how ? you-shall-reverse » faces-of viceroy-of one-of servants-of lord-of·me

9 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַקְּטֻנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל ־ מִצְרַיִם לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים :
e·qtnim u·thbtch l·k ol - mtzrim l·rkb u·l·phrshim :
the·small-ones and·you-are-trusting for·you on Egypt for·chariot and·for·horsemen

master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

36:10 וְעַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה
u·othe e·m·blodi ieue olithi ol - e·artz e·zath l·eshchith·e ieue
and·now ?·from·apart-from Yahweh I-came-up on the·land the·this to·to-ᶜruin-of·her Yahweh

אָמַר אֵלַי עֲלֵה אל ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ :
amr al·i ole al - e·artz e·zath u·eshchith·e :
he-said to·me go-up-you ! to the·land the·this and·ᶜruin-you·her !

10 And am I now come up without the LORD against this land to destroy it? the LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

36:11 וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח אֶל ־ רַב שָׁקֶה ־ דַּבֶּר נָא ־
u·iamr aliqim u·shbna u·iuach al - rb - shqe dbr - na
and·he-is-saying Eliakim and·Shebna and·Joah to grand cup-bearer ᵐspeak-you ! please !

אֶל ־ עַבְדֶּיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל ־ תְּדַבֵּר ־ אֵלֵינוּ
al - obdi·k armith ki shmoim anchnu u·al - thdbr ali·nu
to servants-of·you Aramaic that ones-hearing we and·must-not-be you-are-ᵐspeaking to·us

יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל ־ הַחוֹמָה :
ieudith b·azni e·om ashr ol - e·chume :
Judean in·ears-of the·people who on the·wall

11 . Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand [it]: and speak not to us in the Jews'language, in the ears of the people that [are] on the wall.

36:12 וַיֹּאמֶר רַב ־ שָׁקֶה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי
u·iamr rb - shqe e·al adni·k u·ali·k shlch·ni adn·i
and·he-is-saying grand cup-bearer ?·to lords-of·you and·to·you he-sent·me lord-of·me

לְדַבֵּר אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל ־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל ־ הַחוֹמָה
l·dbr ath - e·dbrim e·ale e·la ol - e·anshim e·ishbim ol - e·chume
to·to-ᵐspeak-of » the·words the·these ?·not on the·mortals the·ones-sitting on the·wall

לֶאֱכֹל אֶת ־ חַרְאֵיהֶם וְלִשְׁתּוֹת אֶת ־ צוֹאָתָם
l·akl ath - chrai·em u·l·shthuth ath - tzuath·m
to·to-eat-of » excrements-of·them filth-of·them and·to·to-drink-of »

שֵׁנֵיהֶם מֵימֵי רַגְלֵיהֶם עִמָּכֶם :
shini·em mimi rgli·em om·km :
urines-of·them waters-of feet-of·them with·you(ᵖ) :

12 But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? [hath he] not [sent me] to the men that sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

36:13 וַיַּעֲמֹד רַב ־ שָׁקֶה וַיִּקְרָא בְקוֹל ־ גְּדוֹל יְהוּדִית
u·iomd rb - shqe u·iqra b·qul - gdul ieudith
and·he-is-standing grand cup-bearer and·he-is-calling in·voice loud Judean

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ אֶת ־ דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
u·iamr shmou ath - dbri e·mlk e·gdul mlk ashur :
and·he-is-saying hear-you(ᵖ) ! » words-of the·king the·great king-of Assyria

13 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews'language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

36:14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל ־ יַשֵּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי ־ לֹא
ke amr e·mlk al - isha l·km chzqieu ki la -
thus he-says the·king must-not-be he-is-ᶜluring to·you(ᵖ) Hezekiah that not

יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם :
iukl l·etzil ath·km :
he-is-being-able to·to-ᶜrescue-of »·you(ᵖ)

14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

36:15 וְאַל ־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל ־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל
u·al - ibtch ath·km chzqieu al - ieue l·amr etzl
and·must-not-be he-is-ᶜmaking-trust »·you(ᵖ) Hezekiah to Yahweh to·to-say-of to-ᶜrescue

יַצִּילֵנוּ יְהוָה לֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
itzil·nu ieue la thnthn e·oir e·zath b·id mlk ashur :
he-shall-ᶜrescue·us Yahweh not she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of king-of Assyria

15 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

36:16 אַל ־ תִּשְׁמְעוּ אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ ס כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר
al - thshmou al - chzqieu s ki ke amr e·mlk ashur
must-not-be you(ᵖ)-are-listening to Hezekiah that thus he-says the·king-of Assyria

עֲשׂוּ אִתִּי בְרָכָה וּצְאוּ וְאִכְלוּ אִישׁ ־ גַּפְנוֹ
oshu - ath·i brke u·tzau al·i u·aklu aish - gphn·u
make^do-you(ᵖ) ! with·me blessing and·come-forth-you(ᵖ) ! to·me and·eat-you(ᵖ) ! man vine-of·him

וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי ־ בוֹרוֹ :
u·aish thanth·u u·shthu aish mi - bur·u :
and·man fig-tree-of·him and·drink-you(ᵖ) ! man waters-of cistern-of·him

16 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make [an agreement] with me [by] a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

36:17 עַד ־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל ־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
od - ba·i u·lqchthi ath·km al - artz k·artz·km artz dgn
until to-come-of·me and·I-take »·you(ᵖ) to land as·land-of·you(ᵖ) land-of grain

17 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים :
u·thirush artz lchm u·krmim :
and·grape-juice land-of bread and·vineyards

and wine, a land of bread and vineyards.

36:18 פֶּן ־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ
phn - isith ath·km chzqieu l·amr ieue itzil·nu
lest he-is-[c]inciting »·you[p] Hezekiah to·to-say-of Yahweh he-shall-[c]rescue·us

18 [Beware] lest Hezekiah persuade you, saying, The LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

הַהִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת ־ אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
e·etzilu alei e·guim aish ath - artz·u m·id mlk ashur :
?·they-[c]rescued Elohim-of the·nations man » land-of·him from·hand-of king-of Assyria

36:19 אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִם וְכִי ־ הִצִּילוּ
aie alei chmth u·arphd aie alei sphruim u·ki - etzilu
where ? Elohim-of Hamath and·Arphad where ? Elohim-of Sepharvaim and·that they-[c]rescued

19 Where [are] the gods of Hamath and Arphad? where [are] the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

אֶת ־ שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי :
ath - shmrun m·id·i :
» Samaria from·hand-of·me

36:20 מִי בְּכָל ־ אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר ־ הִצִּילוּ אֶת ־ אַרְצָם
mi b·kl - alei e·artzuth e·ale ashr - etzilu ath - artz·m
who ? in·all-of Elohim-of the·lands the·these who they-[c]rescued » land-of·them

20 Who [are they] among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

מִיָּדִי כִּי ־ יַצִּיל יְהוָה אֶת ־ יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי :
m·id·i ki - itzil ieue ath - irushlm m·id·i :
from·hand-of·me that he-shall-[c]rescue Yahweh » Jerusalem from·hand-of·me

36:21 וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא ־ עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי ־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ
u·ichrishu u·la - onu ath·u dbr ki - mtzuth e·mlk
and·they-are-[c]being-silent and·not they-answered »·him word that instruction-of the·king

21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

לֵאמֹר הֵיא לֹא תַעֲנ�ֻהוּ :
eia l·amr la thon·eu :
she to·to-say-of not you[p]-shall-answer·him

36:22 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן ־ חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר ־ עַל ־ הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר
u·iba aliqim bn - chlqieu ashr - ol - e·bith u·shbna e·suphr
and·he-is-coming Eliakim son-of Hilkiah who over the·household and·Shebna the·scribe

22 Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that [was] over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with [their] clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

וְיוֹאָח בֶּן ־ אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים
u·iuach bn - asph e·mzkir al - chzqieu qruoi bgdim
and·Joah son-of Asaph the·one-[c]recording to Hezekiah ones-being-torn-of garments

וַיַּגִּידוּ לוֹ אֶת דִּבְרֵי רַב ־ שָׁקֵה : ס
u·igidu l·u ath dbri rb - shqe : s
and·they-are-[c]telling to·him » words-of grand cup-bearer

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו
u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro ath - bgdi·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing » garments-of·him

וַיִּתְכַּס בְּשָׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃
u·ithks b·shq u·iba bith ieue :
and·he-is-covering-himself in·the·sackcloth and·he-is-entering house-of Yahweh

37:2 וַיִּשְׁלַח אֶת־ אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְאֶת־ שֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְאֶת־
u·ishlch ath - aliqim ashr - ol - e·bith u·ath shbna e·suphr u·ath
and·he-is-sending » Eliakim who over the·household and·» Shebna the·scribe and·»

זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְתֻכָּסִים בַּשָּׂקִים אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ
zqni e·kenim mthksim b·shqim al - ishoieu bn - amutz
old-ones-of the·priests ones-being-covered in·the·sackcloths to Isaiah son-of Amoz

הַנָּבִיא׃
e·nbia :
the·prophet

37:3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכָחָה
u·iamru ali·u ke amr chzqieu ium - tzre u·thukche
and·they-are-saying to·him thus he-says Hezekiah day-of distress and·correction

וְנִאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד מַשְׁבֵּר־ וְכֹחַ אַיִן
u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od - mshbr u·kch ain
and·spurning the·day the·this that they-come sons unto breaking-forth and·vigor there-is-no

לְלֶדָה׃
l·ld·e :
to·to-give-birth-of

37:4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת דִּבְרֵי רַב־ שָׁקֶה אֲשֶׁר
auli ishmo ieue alei·k ath dbri rb - shqe ashr
perhaps he-shall-listen Yahweh Elohim-of·you » words-of grand cup-bearer whom

שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ
shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich
he-sent·him king-of Assyria lords-of·him to·to-reproach-of Elohim living-one and·he-corrects

בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית
b·dbrim ashr shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith
in·the·words which he-heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant

הַנִּמְצָאָה׃
e·nmtzae :
the·one-being-found

37:5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ׃
u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieu :
and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah

37:6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר
u·iamr ali·em ishoieu ke thamru·n al - adni·km ke amr
and·he-is-saying to·them Isaiah thus you(p)-shall-say to lords-of·you(p) thus he-says

יְהוָה אַל־ תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ
ieue al - thira m·phni e·dbrim ashr shmoth ashr gdphu
Yahweh must-not-be you-are-fearing from·faces-of the·words which you-heard which they-taunted

נַעֲרֵי מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אוֹתִי׃
nori mlk - ashur auth·i :
lads-of king-of Assyria »·me

37:7 הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אַרְצוֹ־ אֶל
en·ni nuthn b·u ruch u·shmo shmuoe u·shb al - artz·u
behold·me ! giving in·him spirit and·he-hears report and·he-returns to land-of·him

וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃
u·ephlthi·u b·chrb b·artz·u :
and·I-cause-to-fall·him in·the·sword in·land-of·him

37:8 וַיָּשָׁב רַב־ שָׁקֶה וַיִּמְצָא אֶת־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm
and·he-is-turning-back grand cup-bearer and·he-is-finding » king-of Assyria fighting

עַל־ לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
ol - lbne ki shmo ki nso m·lkish :
on Libnah that he-heard that he-decamped from·Lachish

[1] . And it came to pass, when king Hezekiah heard [it], that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

[2] And he sent Eliakim, who [was] over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

[3] And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day [is] a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and [there is] not strength to bring forth.

[4] It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up [thy] prayer for the remnant that is left.

[5] So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

[6] And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

[7] Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

[8] . So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:9 וַיִּשְׁמַע תִּרְהָקָה ־ עַל מֶלֶךְ כּוּשׁ ־ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֵם
u·ishmo ol - threqe mlk - kush l·amr itza l·elchm
and·he-is-hearing on Tirhakah king-of Cush to·to-say-of he-marches-forth to·to-[n]fight-of

אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ ־ לֵאמֹר :
ath·k u·ishmo u·ishlch mlakim al - chzqieu l·amr :
»·you and·he-is-hearing and·he-is-sending messengers to Hezekiah to·to-say-of

37:10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה ־ לֵאמֹר אַל ־
ke thamru·n al - chzqieu mlk - ieude l·amr al -
thus you[p]-shall-say to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be

יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן
isha·k alei·k ashr athe butch b·u l·amr la thnthn
he-is-[c]luring·you Elohim-of·you whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given

יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
irushlm b·id mlk ashur :
Jerusalem in·hand-of king-of Assyria

37:11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל ־ הָאֲרָצוֹת
ene athe shmoth ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth
behold ! you you-heard which they-did kings-of Assyria to·all-of the·lands

לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִּנָּצֵל :
l·echrim·m u·athe thntzl :
to·to-[c]doom·of·them and·you you-shall-be-rescued

37:12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת ־ גּוֹזָן
e·etzilu auth·m alei e·guim ashr eshchithu abuth·i ath - guzn
?·they-[c]rescued »·them Elohim-of the·nations which they-[c]ruined fathers-of·me » Gozan

וְאֶת ־ חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי ־ עֵדֶן אֲשֶׁר בְּתֶלַשָּׂר :
u·ath - chrn u·rtzph u·bni - odn ashr b·thlshr :
and·» Haran and·Rezeph and·sons-of Eden who in·Thelassar

37:13 אַיֵּה מֶלֶךְ ־ חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לָעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע
aie mlk - chmth u·mlk arphd u·mlk l·oir sphruim eno
where ? king-of Hamath and·king-of Arphad and·king to·[the]·city-of Sepharvaim Hena

וְעִוָּה :
u·oue :
and·Ivvah

37:14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת ־ הַסְּפָרִים ־ מִיַּד הַמַּלְאָכִים
u·iqch chzqieu ath - e·sphrim m·id e·mlakim
and·he-is-taking Hezekiah » the·scrolls from·hand-of the·messengers

וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ
u·iqra·eu u·iol bith ieue u·iphrsh·eu chzqieu
and·he-is-reading·him and·he-is-going-up house-of Yahweh and·he-is-spreading·him Hezekiah

לִפְנֵי יְהוָה :
l·phni ieue :
to·faces-of Yahweh

37:15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל ־ יְהוָה ־ לֵאמֹר :
u·ithphll chzqieu al - ieue l·amr :
and·he-is-[s]praying Hezekiah to Yahweh to·to-say-of

37:16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה הוּא ־ הָאֱלֹהִים
ieue tzbauth alei ishral ishb e·krbim athe - eua e·aleim
Yahweh-of hosts Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim

לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת ־
l·bd·k l·kl mmlkuth e·artz athe oshith ath - e·shmim u·ath -
to·alone-of·you to·all-of kingdoms-of the·earth you you-made[do] » the·heavens and·»

הָאָרֶץ :
e·artz :
the·earth

37:17 הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶךָ
ete ieue azn·k u·shmo phqch ieue oin·k
[c]stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you

וּרְאֵה וּשְׁמַע אֵת כָּל ־ דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף
u·rae u·shmo ath kl - dbri snchrib ashr shlch l·chrph
and·see-you ! and·hear-you ! » all-of words-of Sennacherib which he-sent to·to-[m]reproach-of

9 And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard [it], he sent messengers to Hezekiah, saying,

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God, in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, [as] Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which [were] in Telassar?

13 Where [is] the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed unto the LORD, saying,

16 O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest [between] the cherubims, thou [art] the God, [even] thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

17 Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָי אֱלֹהִים :
aleim chi :
Elohim living-one

37:18 אָמְנָם יְהוָה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֵת ־ כָּל ־ הָאֲרָצוֹת ־ וְאֵת ־ אַרְצָם :
amnm ieue echribu mlki ashur ath - kl - e·artzuth u·ath - artz·m :
truly Yahweh they-[c]drained kings-of Assyria » all-of the·lands and·» land-of·them

37:19 וְנָתַן אֵת ־ אֱלֹהֵיהֶם ־ בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם ־ מַעֲשֵׂה
u·nthn ath - alei·em b·ash ki la aleim eme ki am - moshe
and·to-give » Elohim-of·them in·[the]·fire that not Elohim they but rather deed-of

יְדֵי ־ אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיְאַבְּדוּם :
idi - adm otz u·abn u·iabdu·m :
hands-of human wood and·stone and·they-are-[m]destroying·them

37:20 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל ־
u·othe ieue alei·nu eushio·nu m·id·u u·idou kl -
and·now Yahweh Elohim-of·us [c]save-you·us ! from·hand-of·him and·they-shall-know all-of

מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי ־ אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ :
mmlkuth e·artz ki - athe ieue l·bd·k :
kingdoms-of the·earth that you Yahweh to·alone-of·you

37:21 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן ־ אָמוֹץ ־ אֶל חִזְקִיָּהוּ ־ לֵאמֹר כֹּה ־ אָמַר יְהוָה
u·ishlch ishoieu bn - amutz al - chzqieu l·amr ke - amr ieue
and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah to·to-say-of thus he-says Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל ־ סַנְחֵרִיב ־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר :
alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrib mlk ashur :
Elohim-of Israel which you-[s]prayed to·me to Sennacherib king-of Assyria

37:22 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ
ze e·dbr ashr - dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k
this the·word which he-[m]spoke Yahweh on·him she-despises to·you she-derides to·you

בְּתוּלַת בַּת ־ צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם :
bthulth bth - tziun achri·k rash enioe bth irushlm :
virgin-of daughter-of Zion behind·you head she-[c]wags daughter-of Jerusalem

37:23 אֶת ־ מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל ־ מִי הֲרִימוֹתָה קוֹל
ath - mi chrphth u·gdphth u·ol - mi erimuthe qul
» whom ? you-[m]reproached and·you-[m]taunted and·on whom ? you-[c]raised-high voice

וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל ־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
u·thsha mrum oini·k al - qdush ishral :
and·you-are-lifting-up height eyes-of·you to holy-one-of Israel

37:24 בְּיַד עַבְדֶּיךָ חֵרַפְתָּ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בְּרֹב
b·id obdi·k chrphth adni u·thamr b·rb
in·hand-of servants-of·you you-[m]reproached my-Lord and·you-are-saying in·many-of

רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מָרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת
rkb·i ani olithi mrum erim irkthi lbnun u·akrth
chariot-of·me I I-ascended height-of mountains flanks-of Lebanon and·I-am-cutting-down

קוֹמַת אַרְזָיו מִבְחַר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם קְצִוֹ
qumth arzi·u mbchr brshi·u u·abua mrum qtz·u
altitude-of cedars-of·him choice-of firs-of·him and·I-am-entering height-of end-of·him

יַעַר כַּרְמְלוֹ :
ior krml·u :
wildwood-of crop-land-of·him

37:25 אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם וְאַחֲרֵב בְּכַף ־ פְּעָמַי כֹּל
ani qrthi u·shthithi mim u·achrb b·kph - phom·i kl
I I-scooped and·I-drank waters and·I-am-[c]draining in·sole-of footings-of·me all-of

יְאֹרֵי מָצוֹר :
iari mtzur :
waterways-of lower-Egypt

37:26 הֲלוֹא שָׁמַעְתָּ ־ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וַיְצַרְתִּיהָ עַתָּה
e·lua - shmoth l·m·rchuq auth·e oshithi m·imi qdm u·itzrthi·e othe
?·not you-heard to·from·afar »·her I-made[do] from·days-of aforetime and·I-formed·her now

הֲבִאתִיהָ וּתְהִי לְהַשְׁאוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים
ebathi·e u·thei l·eshauth glim ntzim orim
I-[c]brought·her and·you-are-becoming to·to-[c]decimate-of mounds ones-being-crumbled cities

[18] Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,

[19] And have cast their gods into the fire: for they [were] no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

[20] Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou [art] the LORD, [even] thou only.

[21] . Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

[22] This [is] the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, [and] laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

[23] Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted [thy] voice, and lifted up thine eyes on high? [even] against the Holy One of Israel.

[24] By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, [and] the choice fir trees thereof: and I will enter into the height of his border, [and] the forest of his Carmel.

[25] I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

[26] Hast thou not heard long ago, [how] I have done it; [and] of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste defenced cities [into]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּצֻרוֹת :
btzruth :
fortressed-ones

ruinous heaps.

37:27 וְיֹשְׁבֵיהֶן קְצַרֵי יָד חַתּוּ וָבֹשׁוּ
u·ishbi·en qtzri - id chthu u·bshu
and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed and·they-are-ashamed

27 Therefore their inhabitants [were] of small power, they were dismayed and confounded: they were [as] the grass of the field, and [as] the green herb, [as] the grass on the housetops, and [as corn] blasted before it be grown up.

הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וִירַק דֶּשֶׁא חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה
eiu oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdme
they-became herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·plantation

לִפְנֵי קָמָה :
l·phni qme :
to·faces-of raised-grain

37:28 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ
u·shbth·k u·tzath·k u·bua·k idothi u·ath ethrgz·k
and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·» to-ˢperturb-of·you

28 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

אֵלָי :
al·i :
to·me

37:29 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי
ion ethrgz·k al·i u·shann·k ole b·azn·i
because to-ˢperturb-of·you to·me and·tranquil-one-of·you he-ascended in·ears-of·me

29 Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

וְשַׂמְתִּי חָחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בְּשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ
u·shmthi chch·i b·aph·k u·mthg·i b·shphthi·k u·eshibthi·k b·drk
and·I-place gaff-of·me in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-ᶜreverse·you in·the·way

אֲשֶׁר בָּאתָ - בָּהּ :
ashr - bath b·e :
which you-came in·her

37:30 וְזֶה לְךָ - הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִית
u·ze - l·k e·auth akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith
and·this for·you the·sign to-eat the·year self-sown and·in·the·year the·second

30 And this [shall be] a sign unto thee, Ye shall eat [this] year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

שָׁחִיס וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ
shchis u·b·shne e·shlishith zrou u·qtzru u·ntou
spontaneous-growth and·in·the·year the·third sow-you(p) ! and·reap-you(p) ! and·plant-you(p) !

כְּרָמִים | K וְאָכוֹל | Q וְאִכְלוּ פְּרִי :
krmim u·akul u·aklu phri·m :
vineyards and·to-eat and·eat-you(p) ! fruit-of·them

37:31 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית יְהוּדָה - הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה
u·isphe phlitth bith - ieude e·nshare shrsh l·mte
and·she-adds deliverance-of house-of Judah the·one-ⁿremaining root to·downward

31 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה :
u·oshe phri l·mol·e :
and·he-yields[do] fruit to·up·ward

37:32 כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׂאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן
ki m·irushlm thtza sharith u·phlite m·er tziun
that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance from·mountain-of Zion

32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה זֹאת - : ס
qnath ieue tzbauth thoshe - zath : s
zeal-of Yahweh-of hosts she-shall-do this

37:33 לָכֵן כֹּה - אָמַר יְהוָה אֶל - מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא הָעִיר - אֶל
lkn ke - amr ieue al - mlk ashur la ibua al - e·oir
therefore thus he-says Yahweh to king-of Assyria not he-shall-enter to the·city

33 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

הַזֹּאת וְלֹא - יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא - יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא -
e·zath u·la - iure shm chtz u·la - iqdm·ne mgn u·la -
the·this and·not he-shall-ᶜshoot there arrow and·not he-shall-ᵐconfront·her shield and·not

יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה :
ishphk oli·e slle :
he-shall-pour-out on·her earthwork

37:34 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר - בָּא בָּהּ יָשׁוּב וְאֶל - הָעִיר הַזֹּאת לֹא
b·drk ashr - ba b·e ishub u·al - e·oir e·zath la
in·the·way which he-came in·her he-shall-return and·to the·city the·this not

34 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

city, saith the LORD.

יָבוֹא נְאֻם - יְהוָה :
ibua nam - ieue :
he-shall-enter averment-of Yahweh

35 For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

37:35 וְנַגֹּתִי עַל - הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן
u·gnuthi ol - e·oir e·zath l·eushio·e lmon·i u·lmon
and·I-protect on the·city the·this to·to-[c]save-of·her on-account-of·me and·on-account-of

דָּוִד עַבְדִּי : ס
dud obd·i : s
David servant-of·me

36 Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they [were] all dead corpses.

37:36 וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה
u·itza mlak ieue u·ike b·mchne ashur mae
and·he-is-going-forth messenger-of Yahweh and·he-is-[c]smiting in·camp-of Assyria hundred

וּשְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם
u·shmnim u·chmshe alph u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m
and·eighty and·five thousand and·they-are-[c]rising-early in·[the]·morning and·behold ! all-of·them

פְּגָרִים מֵתִים :
phgrim mthim :
corpses ones-being-dead

37 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

37:37 וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ - אַשּׁוּר
u·iso u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur
and·he-is-decamping and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of Assyria

וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה :
u·ishb b·ninue :
and·he-is-dwelling in·Nineveh

38 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esarhaddon his son reigned in his stead.

37:38 וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרֹךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ
u·iei eua mshthchue bith nsrk alei·u u·adrmlk
and·he-is-becoming he [s]worshiping house-of Nisroch Elohim-of·him and·Adrammelech

וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו הִכֻּהוּ בַחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט
u·shratzr bni·u ek·eu b·chrb u·eme nmltu artz arrt
and·Sharezer sons-of·him they-[c]smote·him in·[the]·sword and·they they-[n]escaped land-of Ararat

וַיִּמְלֹךְ אֵסַר־חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו : ס
u·imlk asr-chdn bn·u thchthi·u : s
and·he-is-reigning Esar-Haddon son·of·him instead-of·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבוֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ
b·imim e·em chle chzqieu l·muth u·ibua ali·u ishoieu
in.the·days the·they he-was-ill Hezekiah to·to-die-of and·he-is-coming to·him Isaiah

בֶּן ־ אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צַו
bn - amutz e·nbia u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu
son-of Amoz the·prophet and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh minstruct-you !

לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה :
l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
to·house-of·you that dying you and·not you-shall-live

1 . In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

38:2 וַיָּסֹב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל ־ הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ־
u·isb chzqieu phni·u al - e·qir u·ithphll al -
and·he-is-cturning-around Hezekiah faces-of·him to the·sidewall and·he-is-spraying to

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD,

38:3 וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה זְכָר ־ נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ
u·iamr ane ieue zkr - na ath ashr ethelkthi l·phni·k
and·he-is-saying oh ! Yahweh remember-you ! please ! » which I-swalked to·faces-of·you

בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ
b·amth u·b·lb shlm u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk
in·faithfulness and·in·heart peaceable and·the·good in·eyes-of·you I-did and·he-is-lamenting

חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָּדוֹל : ס
chzqieu bki gdul : s
Hezekiah lamentation great

3 And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

38:4 וַיְהִי דְּבַר ־ יְהוָה אֶל ־ יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - ishoieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Isaiah to·to-say-of

4 Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,

38:5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי
eluk u·amrth al - chzqieu ke - amr ieue alei dud abi·k shmothi
to-go and·you-say to Hezekiah thus he-says Yahweh Elohim-of David father-of·you I-heard

אֶת ־ תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת ־ דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יֹסֵף עַל ־ יָמֶיךָ חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה
ath - thphlth·k raithi ath - dmoth·k en·ni iusph ol - imi·k chmsh oshre
» prayer-of·you I-saw » tear-of·you behold·me ! cadding on days-of·you five-of ten

שָׁנָה :
shne :
year

5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

38:6 וּמִכַּף מֶלֶךְ ־ אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי
u·m·kph mlk - ashur atzil·k u·ath e·oir e·zath u·gnuthi
and·from·palm-of king-of Assyria I-shall-crescue·you and·» the·city the·this and·I-protect

עַל ־ הָעִיר הַזֹּאת :
ol - e·oir e·zath :
on the·city the·this

6 And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

38:7 וְזֶה לְךָ ־ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת ־ הַדָּבָר
u·ze l - l·k e·auth m·ath ieue ashr ioshe ieue ath - e·dbr
and·this for·you the·sign from·with Yahweh which he-shall-do Yahweh » the·word

הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר :
e·ze ashr dbr :
the·this which he-mspoke

7 And this [shall be] a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;

38:8 הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת ־ צֵל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת אָחָז
en·ni mshib ath - tzl e·moluth ashr irde b·moluth achz
behold·me ! creversing » shadow-of the·steps which she-descended in·stairs-of Ahaz

בַּשֶּׁמֶשׁ אֲחַרְנִית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ עֶשֶׂר מַעֲלוֹת בַּמַּעֲלוֹת
b·shmsh achrnith oshr moluth u·thshb e·shmsh oshr moluth b·moluth
in.the·sun backward ten-of steps and·she-is-turning-back the·sun ten-of steps in.the·stairs

אֲשֶׁר יָרָדָה : ס
ashr irde : s
which she-descended

8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

38:9 מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה בַּחֳלִתּוֹ וַיְחִי
mkthb l·chzqieu mlk - ieude b·chlth·u u·ichi
writing to·Hezekiah king-of Judah in·to-be-ill-of·him and·he-is-living

9 . The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מֵחָלְיוֹ׃
m·chli·u
from·illness-of·him

recovered of his sickness:

38:10 אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בְּשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי
ani amrthi b·dmi im·i alke b·shori shaul phqdthi
I I-said in·stillness-of days-of·me I-shall-go in·gates-of unseen I-am-made-to-miss

יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃
ithr shnuth·i
rest-of years-of·me

[10] I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

38:11 אָמַרְתִּי לֹא־ אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־ אַבִּיט עוֹד אָדָם
amrthi la - arae ie ie b·artz e·chiim la - abit oud adm
I-said not I-shall-see Ie Ie in·land-of the·living-ones not I-shall-[c]look further human

עִם־ יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃
om - iushbi chdl
with ones-dwelling-of place-of-leaving-off

[11] I said, I shall not see the LORD, [even] the LORD, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

38:12 דּוֹרִי נָסַע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי
dur·i nso u·ngle m·ni k·ael ro·i
generation-of·me he-is-decamped and·he-is-deported from·me as·tent-of one-being-shepherd

קָפַדְתִּי כָאֹרֵג חַיַּי מִדַּלָּה יְבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד־ לַיְלָה
qphdthi k·arg chi·i m·dle ibtzo·ni m·ium od - lile
I-[m]snap as·[the]·weaver lives-of·me from·thrum he-is-[m]clipping·me from·day unto night

תַּשְׁלִימֵנִי׃
thshlim·ni
you-are-causing-[to]-repay·me

[12] Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

38:13 שִׁוִּיתִי עַד בֹּקֶר כָּאֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל עַצְמוֹתָי מִיּוֹם
shuithi od - bqr k·ari kn ishbr kl - otzmuth·i m·ium
I-[m]compensate until morning as·[the]·lion so he-is-[m]breaking all-of bones-of·me from·day

עַד־ לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
od - lile thshlim·ni
unto night you-are-causing-[to]-repay·me

[13] I reckoned till morning, [that], as a lion, so will he break all my bones: from day [even] to night wilt thou make an end of me.

38:14 כְּסוּס עָגוּר כֵּן אצפצף אֶהְגֶּה כְּיוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי
k·sus ogur kn atzphtzph aege k·iune dlu oin·i
as·horse crane so I-am-[m]chirping I-am-cooing as·[the]·dove they-impoverish eyes-of·me

לַמָּרוֹם אֲדֹנָי עָשְׁקָה לִי־ עָרְבֵנִי׃
l·mrum adni oshqe - l·i orb·ni
to·[the]·height my-Lord extortion to·me be-surety-you·me !

[14] Like a crane [or] a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail [with looking] upward: O LORD, I am oppressed; undertake for me.

38:15 מָה־ אֲדַבֵּר וְאָמַר לִי־ וְהוּא עָשָׂה אֲדַדֵּה כָּל־
me - adbr u·amr - l·i u·eua oshe adde kl -
what ? I-shall-[m]speak and·he-says to·me and·he he-does I-shall-wander all-of

שְׁנוֹתַי עַל־ מַר נַפְשִׁי׃
shnuth·i ol - mr nphsh·i
years-of·me on bitterness-of soul-of·me

[15] What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done [it]: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

38:16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וּלְכָל־ בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי
adni oli·em ichiu u·l·kl - b·en chii ruch·i
my-Lord on·them they-shall-live and·for·all-of in·them life[(p)]-of spirit-of·me

וְתַחֲלִימֵנִי׃ וְהַחֲיֵנִי׃
u·thchlim·ni u·echi·ni
and·you-are-causing-[to]-dream·me and·[c]keep-alive-you·me !

[16] O Lord, by these [things men] live, and in all these [things is] the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

38:17 הִנֵּה לְשָׁלוֹם מַר לִי־ מָר וְאַתָּה חָשַׂקְתָּ
ene l·shlum mr - l·i mr u·athe chshqth
behold ! for·well-being bitter to·me he-was-bitter and·you you-were-attached-to

נַפְשִׁי מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרֵי גֵוֶךָ כָּל־ חֲטָאָי׃
nphsh·i m·shchth bli ki eshlkth achri gu·k kl - chta·i
soul-of·me from·ruin-of decay that you-[c]flung behind body-of·you all-of sins-of·me

[17] Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul [delivered it] from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

38:18 כִּי לֹא שְׁאוֹל תּוֹדְךָ מָוֶת יְהַלְלֶךָּ לֹא־
ki la shaul thud·k muth iell·k la -
that not unseen she-shall-[c]acclaim·you death he-shall-[m]praise·you not

יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי־ בוֹר אֶל־ אֲמִתֶּךָ׃
ishbru iurdi - bur al - amth·k
they-shall-[m]look-forward ones-descending-of crypt to faithfulness-of·you

[18] For the grave cannot praise thee, death can [not] celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:19 חַי חַי הוּא יוֹדֶךָּ כָּמוֹנִי הַיּוֹם אָב לְבָנִים
chi chi eua iud·k kmu·ni e·ium ab l·bnim
living-one living-one he he-is-ᶜacclaiming·you like·me the·day father to·sons

יוֹדִיעַ אֲמִתֶּךָ - אֶל :
iudio al - amth·k :
he-is-ᶜmaking-known to faithfulness-of·you

19 The living, the living, he shall praise thee, as I [do] this day: the father to the children shall make known thy truth.

38:20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִנוֹתַי נְנַגֵּן כָּל - יְמֵי
ieue l·eushio·ni u·ngnuthi nngn kl - imi
Yahweh to·to-ᶜsave-of·me and·accompaniments-of·me we-shall-ᵐplay all-of days-of

חַיֵּינוּ עַל - בֵּית יְהוָה :
chii·nu ol - bith ieue :
lives-of·us on house-of Yahweh

20 The LORD [was ready] to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.

38:21 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשָּׂאוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים
u·iamr ishoieu ishau dblth thanim
and·he-is-saying Isaiah they-shall-take-up pressed-dried-of figs

וְיִמְרְחוּ עַל - הַשְּׁחִין וְיֶחִי :
u·imrchu ol - e·shchin u·ichi :
and·they-shall-put-poultice on the·boil and·he-shall-live

21 For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay [it] for a plaister upon the boil, and he shall recover.

38:22 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה : ס
u·iamr chzqieu me auth ki aole bith ieue : s
and·he-is-saying Hezekiah what ? sign that I-shall-go-up house-of Yahweh

22 Hezekiah also had said, What [is] the sign that I shall go up to the house of the LORD?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 בָּעֵת ההוא שָׁלַח מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן בֶּן ־ בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ ־ בָּבֶל סְפָרִים
b·oth e·eua shlch mrdk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim
in.the·era the·she he-sends Merodach~Baladan son-of Baladan king-of Babylon scrolls

וּמִנְחָה אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק ׃
u·mnche al - chzqieu u·ishmo ki chle u·ichzq :
and·present to Hezekiah and·he-is-hearing that he-was-ill and·he-is-mending

39:2 וַיִּשְׂמַח וַיַּרְאֵם חִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם בֵּית ־ אֶת
u·ishmch u·ira·m oli·em chzqieu ath - bith
and·he-is-rejoicing and·he-is-[c]showing·them over·them Hezekiah » house-of

K נְכֹתָה Q נְכֹתוֹ הַכֶּסֶף ־ אֶת וְאֶת הַזָּהָב ־ וְאֶת הַבְּשָׂמִים ־
nkth·e nkth·u ath - e·ksph u·ath - e·zeb u·ath - e·bshmim
perfumery-of·her perfumery-of·him » the·silver and·» the·gold and·» the·aromatics

וְאֶת הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב וְאֶת כָּל ־ בֵּית ־ כְּלָיו וְאֶת כָּל ־ אֲשֶׁר
u·ath e·shmn e·tub u·ath kl - bith kli·u u·ath kl - ashr
and·» the·oil the·good and·» all-of house-of implements-of·him and·» all-of which

נִמְצָא בְּאֹצְרֹתָיו לֹא ־ הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר לֹא ־ הֶרְאָם ־ חִזְקִיָּהוּ
nmtza b·atzrthi·u la - eie dbr ashr la - era·m chzqieu
he-was-found in·treasuries-of·him not he-was[bc] thing which not he-[c]showed·them Hezekiah

בְּבֵיתוֹ וּבְכָל ־ מֶמְשַׁלְתּוֹ ׃
b·bith·u u·b·kl - mmshlth·u :
in·house-of·him and·in·all-of dominion-of·him

39:3 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל ־ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה
u·iba ishoieu e·nbia al - e·mlk chzqieu u·iamr ali·u me
and·he-is-coming Isaiah the·prophet to the·king Hezekiah and·he-is-saying to·him what ?

אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר
amru e·anshim e·ale u·m·ain ibau ali·k u·iamr
they-said the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying

חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל ׃
chzqieu m·artz rchuqe bau al·i m·bbl :
Hezekiah from·land afar they-came to·me from·Babylon

39:4 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל ־
u·iamr me rau b·bith·k u·iamr chzqieu ath kl -
and·he-is-saying what ? they-saw in·house-of·you and·he-is-saying Hezekiah » all-of

אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא ־ הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר לֹא ־ הֶרְאִיתִים ־ בְּאוֹצְרֹתָי ׃
ashr b·bith·i rau la - eie dbr ashr la - eraithi·m b·autzrth·i :
which in·house-of·me they-saw not he-is[bc] thing which not I-[c]showed·them in·treasuries-of·me

39:5 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל ־ חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר ־ יְהוָה צְבָאוֹת ׃
u·iamr ishoieu al - chzqieu shmo dbr - ieue tzbauth :
and·he-is-saying Isaiah to Hezekiah hear·you ! word·of Yahweh·of hosts

39:6 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל ־ אֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ וַאֲשֶׁר
ene imim baim u·nsha kl - ashr b·bith·k u·ashr
behold ! days ones-coming and·he-is-carried-off all-of which in·house-of·you and·which

אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד ־ הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶל לֹא ־ יִוָּתֵר דָּבָר
atzru abthi·k od - e·ium e·ze bbl la - iuthr dbr
they-treasured fathers·of·you until - the·day the·this Babylon not he-shall-be-left thing

אָמַר יְהוָה ׃
amr ieue :
he-says Yahweh

39:7 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד
u·m·bni·k ashr itzau mm·k ashr thulid
and·from·sons-of·you who they-shall-come-forth from·you whom you-shall-[c]generate

וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל ׃
u·eiu srisim b·eikl mlk bbl :
and·they-become eunuchs in·palace-of king-of Babylon

39:8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל ־ יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר ־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
u·iamr chzqieu al - ishoieu tub dbr - ieue ashr dbrth
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah good word·of Yahweh which you-[m]spoke

וַיֹּאמֶר כִּי יִהְיֶה שָׁלוֹם וֶאֱמֶת בְּיָמָי ׃ פ
u·iamr ki ieie shlum u·amth b·im·i : p
and·he-is-saying that he-shall-become peace and·faithfulness in·days·of·me

1. At that time Merodachbaladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

2 And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

3 Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, [even] from Babylon.

4 Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that [is] in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

5. Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the LORD of hosts:

6 Behold, the days come, that all that [is] in thine house, and [that] which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

7 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

8 Then said Hezekiah to Isaiah, Good [is] the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם :
nchmu nchmu om·i iamr alei·km :
[m]comfort-you(p) ! [m]comfort-you(p) ! people-of·me he-is-saying Elohim-of·you(p)

40:2 דַּבְּרוּ לֵב ־ עַל יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה
dbru ol - lb irushlm u·qrau ali·e ki mlae
[m]speak-you(p) ! on heart-of Jerusalem and·proclaim-you(p) ! to·her that she-is-fulfilled

צְבָאָהּ כִּי נִרְצָה עֲוֹנָהּ כִּי לָקְחָה מִיַּד יְהוָה
tzba·e ki nrtze oun·e ki lqche m·id ieue
enlistment-of·her that she-is-accepted depravity-of·her that she-took from·hand-of Yahweh

כִּפְלַיִם בְּכָל ־ חַטֹּאתֶיהָ : ס
kphlim b·kl - chtathi·e : s
double(p) in·all-of sins-of·her

40:3 קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה יַשְּׁרוּ
ql qura b·mdbr phnu drk ieue ishru
voice-of one-calling in·[the]·wilderness [m]surface-you(p) ! way-of Yahweh make-straight-you(p) !

בָּעֲרָבָה מְסִלָּה לֵאלֹהֵינוּ :
b·orbe msle l·alei·nu :
in·[the]·gorge highway for·Elohim-of·us

40:4 כָּל ־ גַּיְא יִנָּשֵׂא וְכָל ־ הַר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ
kl - gia insha u·kl - er u·gboe ishphlu
every-of ravine he-shall-be-lifted-up and·every-of mountain and·hill they-shall-be-low

וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה :
u·eie e·oqb l·mishur u·e·rksim l·bqoe :
and·he-becomes the·crooked to·straight and·the·knobs to·valley

40:5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל ־ בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי
u·ngle kbud ieue u·rau kl - bshr ichdu ki phi
and·he-is-revealed glory-of Yahweh and·they-see all-of flesh together that mouth-of

יְהוָה דִּבֶּר : ס
ieue dbr : s
Yahweh he-[m]spoke

40:6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל ־ הַבָּשָׂר חָצִיר
ql amr qra u·amr me aqra kl - e·bshr chtzir
voice saying call-you ! and·he-said what ? I-shall-call all-of the·flesh grass

וְכָל ־ חַסְדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה :
u·kl - chsd·u k·tzitz e·shde :
and·all-of kindness-of·him as·blossom-of the·field

40:7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן
ibsh chtzir nbl tzitz ki ruch ieue nshbe b·u akn
he-dries-up grass he-decays blossom that spirit-of Yahweh she-reverses in·him surely

חָצִיר הָעָם :
chtzir e·om :
grass the·people

40:8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר ־ אֱלֹהֵינוּ יָקוּם
ibsh chtzir nbl tzitz u·dbr - alei·nu iqum
he-dries-up grass he-decays blossom and·word-of Elohim-of·us he-shall-stand-firm

לְעוֹלָם : ס
l·oulm : s
for·eon

40:9 עַל הַר ־ גָּבֹהַ עֲלִי ־ לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי
ol er - gbe oli - l·k mbshrth tziun erimi
on mountain lofty go-up-you ! for·you one-[m]bearing-tidings-of Zion [c]raise-high-you !

בַּכֹּחַ קוֹלֵךְ מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלַם הָרִימִי אַל ־
b·kch qul·k mbshrth irushlm erimi al -
in·[the]·vigor voice-of·you one-[m]bearing-tidings-of Jerusalem [c]raise-high-you ! must-not-be

תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם :
thirai amri l·ori ieude ene alei·km :
you-are-fearing say-you ! to·cities-of Judah behold ! Elohim-of·you(p)

40:10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ
ene adni ieue b·chzq ibua u·zro·u mshle l·u
behold ! my-Lord Yahweh in·steadfastness he-shall-come and·arm-of·him ruling for·him

1 . Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

2 Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received of the LORD'S hand double for all her sins.

3 . The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.

4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see [it] together: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh [is] grass, and all the goodliness thereof [is] as the flower of the field:

7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the LORD bloweth upon it: surely the people [is] grass.

8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

9 . O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift [it] up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

10 Behold, the Lord GOD will come with strong [hand], and his arm shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו :
ene shkr·u ath·u u·pholth·u l·phni·u :
behold ! hire-of·him with·him and·wage-of·him to·faces-of·him

rule for him: behold, his reward [is] with him, and his work before him.

40:11 כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ
k·roe odr·u iroe b·zro·u iqbtz
as·one-being-shepherd drove-of·him he-shall-graze in·arm-of·him he-shall-[m]get-together

טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יִשָּׂא עָלוֹת יְנַהֵל : ס
tlaim u·b·chiq·u isha oluth inel : s
lambkins and·in·bosom-of·him he-shall-carry ones-unweaned he-shall-conduct

11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry [them] in his bosom, [and] shall gently lead those that are with young.

40:12 מִי ־ מָדַד בְּשָׁעָלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן
mi - mdd b·shol·u mim u·shmim b·zrth thkn
who ? he-measures in·hollow-of-hand-of·him waters and·heavens in·the·span he-[m]regulates

וְכָל בַּשְּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפֶּלֶס הָרִים
u·kl b·shlsh ophr e·artz u·shql b·phls erim
and·he-contains in·the·peck-measure soil-of the·earth and·he-weighs in·the·balance mountains

וּגְבָעוֹת בְּמאֹזְנָיִם :
u·gbouth b·maznim :
and·hills in·scales

12 . Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

40:13 מִי ־ תִכֵּן אֶת ־ רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ :
mi - thkn ath - ruch ieue u·aish otzth·u iudio·nu :
who ? he-[m]regulates » spirit-of Yahweh and·man-of counsel-of·him he-is-[c]informing·him :

13 Who hath directed the Spirit of the LORD, or [being] his counsellor hath taught him?

40:14 אֶת ־ מִי נוֹעָץ וַיְבִינֵהוּ וַיְלַמְּדֵהוּ
ath - mi nuotz u·ibin·eu u·ilmd·eu
» whom ? he-[n]consults and·he-is-[c]giving-understanding·him and·he-is-[m]teaching·him

בְּאֹרַח מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ דַּעַת וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת
b·arch mshpht u·ilmd·eu doth u·drk thbunuth
in·path-of judgment and·he-is-[m]teaching·him knowledge and·way-of understandings

יוֹדִיעֶנּוּ :
iudio·nu :
he-is-[c]informing·him

14 With whom took he counsel, and [who] instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?

40:15 הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְלִי וּכְשַׁחַק מאֹזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ
en guim k·mr m·dli u·k·shchq maznim nchshbu
behold ! nations as·drop-of from·bucket and·as·sky-dust-of scales they-are-accounted

הֵן אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל :
en aiim k·dq itul :
behold ! coastlands as·the·thin-gauze he-is-transporting

15 Behold, the nations [are] as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

40:16 וּלְבָנוֹן אַיִן דֵּי בְעֵר וְחַיָּתוֹ אַיִן
u·lbnun ain di bor u·chith·u ain
and·Lebanon there-is-no sufficient-of to-[m]consume-of and·animal-of·him there-is-no

דֵּי עוֹלָה : ס
di oule : s
sufficient-of ascent-offering

16 And Lebanon [is] not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.

40:17 כָּל ־ הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ
kl - e·guim k·ain ngd·u m·aphs u·theu
all-of the·nations as·there-is-no in-front-of·him from·limit and·chaos

נֶחְשָׁבוּ ־ לוֹ :
nchshbu - l·u :
they-are-accounted to·him

17 All nations before him [are] as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

40:18 וְאֶל ־ מִי תְדַמְיוּן אֵל וּמַה ־ דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ :
u·al - mi thdmiu·n al u·me - dmuth thorku l·u :
and·to whom ? you[p]-shall-[m]liken El and·what ? likeness you[p]-shall-arrange for·him

18 . To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

40:19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ
e·phsl nsk chrsh u·tzrph b·zeb irqo·nu
the·carving he-pours-libation artificer and·one-refining in·the·gold he-is-[m]stamping·him

וּרְתָקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף :
u·rthquth ksph tzurph :
and·chains-of silver refining

19 The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.

40:20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא ־ יִרְקָב יִבְחַר חָרָשׁ
e·mskn thrume otz la - irqb ibchr chrsh
the·one-being-[m]provident heave-offering wood not - he-shall-rot he-is-choosing artificer

20 He that [is] so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְבַקֶּשׁ חָכָם לוֹ ־ לְהָכִין פֶּסֶל לֹא יִמּוֹט :
chkm ibqsh - l·u l·ekin phsl la imut :
wise he-is-[m]seeking for·him to·to-[c]prepare-of carving not he-shall-[n]slip

[that] will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to prepare a graven image, [that] shall not be moved.

40:21 הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא תִשְׁמְעוּ הֲלוֹא הֻגַּד מֵרֹאשׁ לָכֶם
e·lua thdou e·lua thshmou e·lua egd m·rash l·km
?·not you(p)-are-knowing ?·not you(p)-are-hearing ?·not he-is-[c]told from·beginning to·you(p)

הֲבִינֹתֶם הֲלוֹא מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ :
e·lua ebinthm musduth e·artz :
?·not you(p)-[c]gained-understanding foundations-of the·earth

21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

40:22 הַיֹּשֵׁב עַל ־ חוּג הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים
e·ishb ol - chug e·artz u·ishbi·e k·chgbim
the·one-sitting over circle-of the·earth and·ones-dwelling-of·her as·[the]·grasshoppers

הַנּוֹטֶה כַּדֹּק שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כָּאֹהֶל
e·nute k·dq shmim u·imthch·m k·ael
the·one-stretching-out as·[the]·thin-gauze heavens and·he-is-bagging-out·them as·[the]·tent

לָשָׁבֶת :
l·shbth :
to·to-dwell-of

22 [It is] he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof [are] as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:

40:23 הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאָיִן שֹׁפְטֵי אֶרֶץ כַּתֹּהוּ עָשָׂה :
e·nuthn ruznim l·ain shphti artz k·theu oshe :
the·one-giving chancellors to·there-is-no ones-judging-of earth as·[the]·chaos he-makes[do]

23 That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.

40:24 אַף בַּל ־ נִטָּעוּ אַף בַּל ־ זֹרָעוּ אַף בַּל ־ שֹׁרֶשׁ
aph bl - ntou aph bl - zrou aph bl - shrsh
indeed no they-are-planted indeed no they-are-[m]sown indeed no he-is-rooted

בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם ־ נָשַׁף בָּהֶם וַיִּבָשׁוּ
b·artz gzo·m u·gm - nshph b·em u·ibshu
in·[the]·earth set-slip-of·them and·moreover he-blows-breeze in·them and·they-are-drying-up

וּסְעָרָה כַּקַּשׁ תִּשָּׂאֵם : ס
u·sore k·qsh thsha·m : s
and·tempest as·[the]·straw she-is-bearing-away·them

24 Yea, they shall not be planted; yea, they shall not be sown: yea, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.

40:25 וְאֶל ־ מִי תְדַמְּיוּנִי וְאָשְׁוֶה יֹאמַר קָדוֹשׁ :
u·al - mi thdmiu·ni u·ashue iamr qdush :
and·to whom ? you(p)-shall-[m]liken·me and·I-shall-be-equal he-is-saying holy-one

25 To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.

40:26 שְׂאוּ ־ מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי ־ בָרָא אֵלֶּה
shau - mrum oini·km u·rau mi - bra ale
lift-you(p) ! height eyes-of·you(p) and·see-you(p) ! who ? he-created these

הַמּוֹצִיא בְמִסְפָּר צְבָאָם לְכֻלָּם בְּשֵׁם יִקְרָא
e·mutzia b·msphr tzba·m l·kl·m b·shm iqra
the·one-[c]bringing-forth in·number host-of·them to·all-of·them in·name he-is-calling

מֵרֹב אוֹנִים וְאַמִּיץ כֹּחַ אִישׁ לֹא נֶעְדָּר : ס
m·rb aunim u·amitz kch aish la nodr : s
from·vastness-of virilities and·resolute-of vigor man not he-is-deranged

26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these [things], that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that [he is] strong in power; not one faileth.

40:27 לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתְּרָה דַרְכִּי
l·me thamr ioqb u·thdbr ishral nsthre drk·i
to·what ? you-are-saying Jacob and·you-are-[m]speaking Israel she-is-concealed way-of·me

מֵיְהוָה וּמֵאֱלֹהַי מִשְׁפָּטִי יַעֲבוֹר :
m·ieue u·m·ale·i mshpht·i iobur :
from·Yahweh and·from·Elohim-of·me judgment-of·me he-is-being-passed-over

27 . Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the LORD, and my judgment is passed over from my God?

40:28 הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם ־ לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא
e·lua idoth am - la shmoth alei oulm ieue bura qtzuth e·artz la
?·not you-know or not you-hear Elohim-of eon Yahweh one-creating ends-of the·earth not

יִיעַף וְלֹא יִיגָע אֵין חֵקֶר לִתְבוּנָתוֹ :
iioph u·la iigo ain chqr l·thbunth·u :
he-is-fainting and·not he-is-being-weary there-is-no investigation to·understanding-of·him

28 Hast thou not known? hast thou not heard, [that] the everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? [there is] no searching of his understanding.

40:29 נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין אוֹנִים עָצְמָה
nthn l·ioph kch u·l·ain aunim otzme
one-giving to·[the]·faint-one vigor and·to·there-is-no virilities staunchness

יַרְבֶּה :
irbe :
he-is-[c]increasing

29 He giveth power to the faint; and to [them that have] no might he increaseth strength.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:30 וְיִעָפוּ נְעָרִים וְיִגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל
u·iophu norim u·igou u·bchurim kshul
and·they-shall-faint youths and·they-shall-be-weary and·choice-young-men to-stumble

יִכָּשֵׁלוּ :
ikshlu :
they-shall-ⁿstumble

40:31 וְקוֵּי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר
u·qui ieue ichliphu kch iolu abr
and·ones-being-expectant-of Yahweh they-shall-ᶜvary vigor they-shall-ascend pinion

כַּנְשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא
k·nshrim irutzu u·la iigou ilku u·la
as·the·vultures they-shall-run and·not they-shall-be-weary they-shall-go and·not

יִיעָפוּ : פ
iiophu : p
they-shall-faint

30 Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

31 But they that wait upon the LORD shall renew [their] strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; [and] they shall walk, and not faint.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ כֹחַ
echrishu al·i aiim u·lamim ichliphu kch
[c]be-silent-you(p) ! to·me coastlands and·folkstems they-shall-[c]vary vigor

יִגָּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ יַחְדָּו לַמִּשְׁפָּט נִקְרָבָה׃
igshu az idbru ichdu l·mshpht nqrbe :
they-shall-come-close then they-shall-[m]speak together for·[the]·judgment we-shall-come-near

41:2 מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן
mi eoir m·mzrch tzdq iqra·eu l·rgl·u ithn
who ? he-[c]rouses from·sunrise righteousness he-is-calling·him to·foot-of·him he-is-giving

לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים יִרְדֶּה יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ
l·phni·u guim u·mlkim ird ithn k·ophr chrb·u
to·faces-of·him nations and·kings he-is-[c]holding-sway he-is-giving as·[the]·soil sword-of·him

כְּקַשׁ נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃
k·qsh ndph qshth·u :
as·straw being-whisked-away bow-of·him

41:3 יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שָׁלוֹם אֹרַח בְּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא׃
irdph·m iobur shlum arch b·rgli·u la ibua :
he-is-pursuing·them he-is-passing-on peace path in·feet-of·him not he-is-entering

41:4 מִי פָעַל ־ וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה
mi - phol u·oshe qra e·druth m·rash ani ieue
who ? he-contrives and·he-does one-calling the·generations from·beginning I Yahweh

רִאשׁוֹן וְאֶת ־ אַחֲרֹנִים אֲנִי ־ הוּא׃
rashun u·ath - achrnim ani - eua :
first and·with last-ones I he

41:5 רָאוּ אִיִּים וְיִירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יֶחֱרָדוּ קָרְבוּ
rau aiim u·iirau qtzuth e·artz ichrdu qrbu
they-see coastlands and·they-are-fearing ends-of the·earth they-are-trembling they-draw-near

וְיֵאָתָיוּן׃
u·iathiu·n :
and·they-are-arriving

41:6 אִישׁ אֶת ־ רֵעֵהוּ יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר
aish ath - ro·eu iozru u·l·achi·u iamr
man » associate-of·him they-are-helping and·to·brother-of·him he-is-saying

חֲזָק׃
chzq :
be-steadfast-you !

41:7 וַיְחַזֵּק חָרָשׁ אֶת ־ צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת ־
u·ichzq chrsh ath - tzrph mchliq phtish ath -
and·he-is-[m]encouraging artificer » one-refining one-[c]making-slick-of sledge »

הוֹלֶם פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקֵהוּ בְּמַסְמְרִים לֹא
eulm phom amr l·dbq tub eua u·ichzq·eu b·msmrim la
one-hammering-of anvil saying to·[the]·soldering good he and·he-is-making-fast·him in·nails not

יִמּוֹט׃ ס
imut : s
he-shall-[n]slip

41:8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם אֹהֲבִי׃
u·athe ishral obd·i ioqb ashr bchrthi·k zro abrem aeb·i :
and·you Israel servant·of·me Jacob whom I-chose·you seed-of Abraham one-loving-of·me

41:9 אֲשֶׁר הֶחֱזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ קְרָאתִיךָ
ashr echzqthi·k m·qtzuth e·artz u·m·atzili·e qrathi·k
whom I-[c]encouraged·you from·ends-of the·earth and·from·distant-parts-of·her I-called·you

וָאֹמַר לְךָ עַבְדִּי אַתָּה ־ בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא מְאַסְתִּיךָ׃
u·amr l·k obd·i - athe bchrthi·k u·la masthi·k :
and·I-am-saying to·you servant·of·me you I-chose·you and·not I-rejected·you

41:10 אַל ־ תִּירָא כִּי עִמְּךָ ־ אֲנִי אַל ־
al - thira ki om·k - ani al -
must-not-be you-are-fearing that with·you I must-not-be

תִּשְׁתָּע כִּי ־ אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אִמַּצְתִּיךָ אַף ־ עֲזַרְתִּיךָ
thshtho ki - ani alei·k amtzthi·k aph - ozrthi·k
you-are-taking-heed-for-yourself that I Elohim-of·you I-make-resolute·you indeed I-help·you

[1] . Keep silence before me, O islands; and let the people renew [their] strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

[2] Who raised up the righteous [man] from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made [him] rule over kings? he gave [them] as the dust to his sword, [and] as driven stubble to his bow.

[3] He pursued them, [and] passed safely; [even] by the way [that] he had not gone with his feet.

[4] Who hath wrought and done [it], calling the generations from the beginning? I the LORD, the first, and with the last; I [am] he.

[5] The isles saw [it], and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

[6] They helped every one his neighbour; and [every one] said to his brother, Be of good courage.

[7] So the carpenter encouraged the goldsmith, [and] he that smootheth [with] the hammer him that smote the anvil, saying, It [is] ready for the sodering: and he fastened it with nails, [that] it should not be moved.

[8] But thou, Israel, [art] my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

[9] [Thou] whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou [art] my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.

[10] . Fear thou not; for I [am] with thee: be not dismayed; for I [am] thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַף ־ תְּמַכְתִּיךְ בִּימִין צִדְקִי :
aph - thmkthi·k b·imin tzdq·i :
indeed I-uphold·you in·right-hand-of righteousness-of·me

41:11 הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים
en ibshu u·iklmu kl e·nchrim
behold ! they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded all-of the·ones-being-heated

בָּךְ יִהְיוּ כְּאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבֶךָ :
b·k ieiu k·ain u·iabdu anshi rib·k :
in·you they-shall-become as·there-is-no and·they-shall-perish mortals-of contention-of·you

41:12 תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ
thbqsh·m u·la thmtza·m anshi mtzth·k ieiu
you-shall-[m]seek·them and·not you-shall-find·them mortals-of strife-of·you they-shall-become

כְּאַיִן וּכְאָפֵס אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ :
k·ain u·k·aphs anshi mlchmth·k :
as·there-is-no and·as·limit mortals-of war-of·you

41:13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ
ki ani ieue alei·k mchziq imin·k e·amr l·k
that I Yahweh Elohim-of·you one-[c]holding-fast right-hand-of·you the·one-saying to·you

אַל ־ תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ : ס
al - thira ani ozrthi·k : s
must-not-be you-are-fearing I I-help·you

41:14 אַל ־ תִּירְאִי תּוֹלַעַת יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ
al - thirai thuloth ioqb mthi ishral ani ozrthi·k
must-not-be you-are-fearing worm-of Jacob death-doomeds-of Israel I I-help·you

נְאֻם ־ יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
nam - ieue u·gal·k qdush ishral :
averment-of Yahweh and·one-redeeming-of·you holy-one-of Israel

41:15 הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת
ene shmthi·k l·murg chrutz chdsh bol phiphiuth
behold ! I-placed·you to·threshing-sledge spiked new possessor-of serrated-edges

תָּדוֹשׁ הָרִים וְתָדֵק וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ תָּשִׂים :
thdush erim u·thdq u·gbouth k·mtz thshim :
you-shall-thresh mountains and·you-shall-pulverize and·hills as·[the]·trash you-shall-place

41:16 תִּזְרֵם וְרוּחַ תִּשָּׂאֵם וְסוּפָה תָּפִיץ
thzr·m u·ruch thsha·m u·sore thphitz
you-shall-winnow·them and·wind she-shall-carry-away·them and·tempest she-shall-[c]scatter

אוֹתָם וְאַתָּה תָּגִיל בַּיהוָה בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל : פ
auth·m u·athe thgil b·ieue b·qdush ishral ththell : p
»·them and·you you-shall-exult in·Yahweh in·holy-one-of Israel you-shall-[s]boast

41:17 הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְּשִׁים מַיִם וָאַיִן לְשׁוֹנָם
e·oniim u·e·abiunim mbqshim mim u·ain lshun·m
the·humble-ones and·the·ones-needy ones-[m]seeking waters and·there-is-no tongue-of·them

בַּצָּמָא נָשָׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא
b·tzma nshthe ani ieue aon·m alei ishral la
in·[the]·thirst she-is-being-benumbed I Yahweh I-shall-respond-to·them Elohim-of Israel not

אֶעֶזְבֵם :
aozb·m :
I-shall-forsake·them

41:18 אֶפְתַּח עַל ־ שְׁפָיִים נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ בְּקָעוֹת מַעְיָנוֹת אָשִׂים מִדְבָּר
aphthch ol - shphiim neruth u·b·thuk bqouth moinuth ashim mdbr
I-shall-open on ridges streams and·in·midst-of valleys springs I-shall-place wilderness

לַאֲגַם ־ מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי מָיִם :
l·agm - mim u·artz tzie l·mutzai mim :
to·pond-of waters and·land arid to·vents-of waters

41:19 אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר אֶרֶז שִׁטָּה וַהֲדַס וְעֵץ שֶׁמֶן אָשִׂים
athn b·mdbr arz shte u·eds u·otz shmn ashim
I-shall-give in·[the]·wilderness cedar acacia and·myrtle and·tree-of oleaster I-shall-place

בָּעֲרָבָה בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וְתַאֲשׁוּר יַחְדָּו :
b·orbe brush thder u·thashur ichdu :
in·[the]·gorge fir elm and·box-tree together

[11] Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

[12] Thou shalt seek them, and shalt not find them, [even] them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

[13] For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

[14] Fear not, thou worm Jacob, [and] ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

[15] Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat [them] small, and shalt make the hills as chaff.

[16] Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, [and] shalt glory in the Holy One of Israel.

[17] [When] the poor and needy seek water, and [there is] none, [and] their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

[18] I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

[19] I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, [and] the pine, and the box tree together:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:20 לְמַעַן יִרְאוּ וְיֵדְעוּ וְיָשִׂימוּ
lmon irau u·idou u·ishimu
so-that they-shall-see and·they-shall-know and·they-shall-place

וְיַשְׂכִּילוּ יַחְדָּו כִּי יַד יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת וּקְדוֹשׁ
u·ishkilu ichdu ki id - ieue oshthe zath u·qdush
and·they-shall-[c]use-intelligence together that hand-of Yahweh she-did this and·holy-one-of

יִשְׂרָאֵל בְּרָאָהּ׃ פ
ishral bra·e : p
Israel he-created·her

41:21 קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמַר יְהוָה הַגִּישׁוּ
qrbu rib·km iamr ieue egishu
[m]bring-near-you(p) ! contention-of·you(p) he-is-saying Yahweh [c]bring-close-you(p) !

עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמַר מֶלֶךְ יַעֲקֹב׃
otzmuthi·km iamr mlk ioqb :
staunch-arguments-of·you(p) he-is-saying king-of Jacob

41:22 יַגִּישׁוּ וְיַגִּידוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר תִּקְרֶינָה
igishu u·igidu l·nu ath ashr thqrine
they-shall-[c]bring-close and·they-shall-[c]tell to·us » which they-shall-happen

הָרִאשֹׁנוֹת מָה הֵנָּה הַגִּידוּ וְנָשִׂימָה לִבֵּנוּ וְנֵדְעָה
e·rashnuth me ene egidu u·nshime lb·nu u·ndoe
the·former-things what ? they(f) [c]tell-you(p) ! and·we-shall-place heart-of·us and·we-shall-know

אַחֲרִיתָן אוֹ הַבָּאוֹת הַשְׁמִיעֻנוּ׃
achrith·n au e·bauth eshmio·nu :
hereafter-of·them or the·coming-things [c]announce-you(p)·us !

41:23 הַגִּידוּ הָאֹתִיּוֹת לְאָחוֹר וְנֵדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם
egidu e·athiuth l·achur u·ndoe ki aleim athm
[c]tell-you(p) ! the·things-arriving to·hereafter and·we-shall-know that Elohim you(p)

אַף - תֵּיטִיבוּ וְתָרֵעוּ וְנִשְׁתָּעָה וְנִרְאָ K
aph - thitibu u·throu u·nshthoe u·nra
indeed you(p)-shall-[c]do-good and·you(p)-shall-[c]do-evil and·we-shall-heed and·we-shall-see

Q וְנִרְאֶה יַחְדָּו׃
u·nrae ichdu :
and·we-shall-see together

41:24 הֵן אַתֶּם - מֵאַיִן וּפָעָלְכֶם מֵאָפַע תּוֹעֵבָה
en - athm m·ain u·phol·km m·apho thuobe
behold ! you(p) from·there-is-no and·contrivance-of·you(p) from·nullity abhorrence

יִבְחַר בָּכֶם׃
ibchr b·km :
he-is-choosing in·you(p)

41:25 הַעִירוֹתִי מִצָּפוֹן וַיֵּאת מִמִּזְרַח - שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בִשְׁמִי
eoiruthi m·tzphun u·iath m·mzrch - shmsh iqra b·shm·i
I-[c]rouse from·north and·he-shall-arrive from·sunrise-of sun he-shall-call in·name-of·me

וְיָבֹא סְגָנִים כְּמוֹ חֹמֶר - וּכְמוֹ יוֹצֵר יִרְמָס - טִיט׃
u·iba sgnim kmu - chmr u·kmu iutzr irms - tit :
and·he-shall-come prefects like clay and·as one-being-potter he-is-tramping mud

41:26 מִי הִגִּיד - מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה וּמִלְּפָנִים וְנֹאמַר צַדִּיק
mi - egid m·rash u·ndoe u·m·l·phnim u·namr tzdiq
who ? he-[c]told from·beginning and·we-shall-know and·from·to·faces and·we-shall-say right

אַף אֵין מַגִּיד - אַף אֵין מַשְׁמִיעַ אַף אֵין -
aph ain - mgid aph ain mshmio aph ain -
indeed there-is-no one-[c]telling indeed there-is-no one-[c]announcing indeed there-is-no

שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃
shmo amri·km :
one-hearing sayings-of·you(p)

41:27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנָּם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃
rashun l·tziun ene en·m u·l·irushlm mbshr athn :
first to·Zion behold ! behold·them ! and·to·Jerusalem one-[m]bearing-tidings I-shall-give

41:28 וְאֵרֶא וְאֵין וּמֵאֵלֶּה אִישׁ וְאֵין יוֹעֵץ
u·ara u·ain u·m·ale aish u·ain iuotz
and·I-shall-discern and·there-is-no and·from·these man and·there-is-no one-counseling

20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 . Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong [reasons], saith the King of Jacob.

22 Let them bring [them] forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they [be], that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

23 Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye [are] gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold [it] together.

24 Behold, ye [are] of nothing, and your work of nought: an abomination [is he that] chooseth you.

25 I have raised up [one] from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as [upon] morter, and as the potter treadeth clay.

26 Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, [He is] righteous? yea, [there is] none that sheweth, yea, [there is] none that declareth, yea, [there is] none that heareth your words.

27 The first [shall say] to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

28 For I beheld, and [there was] no man; even among

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶשְׁאָלֵם וְיָשִׁיבוּ דָבָר׃
u·ashal·m u·ishibu dbr :
and·I-shall-ask·them and·they-shall-ᶜreply word

them, and [there was] no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

41:29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ נְסָכֵיהֶם׃
en kl·m aun aphs moshi·em ruch u·theu nski·em :
behold ! all-of·them lawlessness limit deeds-of·them wind and·chaos molten-images-of·them

[29] Behold, they [are] all vanity; their works [are] nothing: their molten images [are] wind and confusion.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי
en obd·i athmk - b·u bchir·i rtzthe nphsh·i
behold ! servant-of·me I-am-upholding in·him chosen-one-of·me she-approves soul-of·me

נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃
nthathi ruch·i oli·u mshpht l·guim iutzia :
I-give spirit-of·me on·him judgment to·the·nations he-shall-[c]bring-forth

42:2 לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ
la itzoq u·la isha u·la - ishmio b·chutz
not he-shall-cry-out and·not he-shall-lift and·not he-shall-[c]make-heard in·the·street

קוֹלוֹ׃
qul·u :
voice-of·him

42:3 קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה לֶאֱמֶת
qne rtzutz la ishbur u·phshthe kee la ikb·ne l·amth
reed being-bruised not he-shall-break and·flax dimmed not he-shall-[m]quench·her to·truth

יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃
iutzia mshpht :
he-shall-[c]bring-forth judgment

42:4 לֹא יִכְהֶה וְלֹא יָרוּץ עַד־יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט
la ikee u·la irutz od - ishim b·artz mshpht
not he-shall-dim and·not he-shall-bruise until he-is-placing in·the·earth judgment

וְלִתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵלוּ׃ פ
u·l·thurth·u aiim iichilu : p
and·for·law-of·him coastlands they-shall-wait

42:5 כֹּה אָמַר־ הָאֵל יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטֵיהֶם
ke - amr e·al ieue bura e·shmim u·nuti·em
thus he-says the·El Yahweh one-creating the·heavens and·one-stretching-out-of·them

רֹקַע הָאָרֶץ וְצֶאֱצָאֶיהָ נֹתֵן נְשָׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ
rqo e·artz u·tzatzai·e nthn nshme l·om oli·e u·ruch
one-stamping the·earth and·offsprings-of·her one-giving breath to·the·people on·her and·spirit

לַהֹלְכִים בָּהּ׃
l·elkim b·e :
to·the·ones-going in·her

42:6 אֲנִי יְהוָה קְרָאתִיךָ בְצֶדֶק וְאַחֲזִק בְּיָדֶךָ
ani ieue qrathi·k b·tzdq u·achzq b·id·k
I Yahweh I-call·you in·righteousness and·I-shall-[c]hold-fast in·hand-of·you

וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְאוֹר גּוֹיִם׃
u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·aur guim :
and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant-of people for·light-of nations

42:7 לִפְקֹחַ עֵינַיִם עִוְרוֹת לְהוֹצִיא מִמַּסְגֵּר אַסִּיר
l·phqch oinim ouruth l·eutzia m·msgr asir
to·to-unclose-of eyes blind-ones to·to-[c]bring-forth-of from·enclosure prisoner

מִבֵּית כֶּלֶא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ׃
m·bith kla ishbi chshk :
from·house-of detention ones-dwelling-of darkness

42:8 אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא־ אֶתֵּן
ani ieue eua shm·i u·kbud·i l·achr la - athn
I Yahweh he name-of·me and·glory-of·me to·another not I-shall-give

וְתִהִלָּתִי לַפְּסִילִים׃
u·thelth·i l·phsilim :
and·praise-of·me to·the·carvings

42:9 הָרִאשֹׁנוֹת הִנֵּה בָּאוּ־ וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה
e·rashnuth ene - bau u·chdshuth ani mgid b·trm thtzmchne
the·former-things behold ! they-came and·new-things I [c]telling in·ere they-are-sprouting

אַשְׁמִיעַ אֶתְכֶם׃ פ
ashmio ath·km : p
I-shall-announce »·you(p)

42:10 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי
shiru l·ieue shir chdsh thelth·u m·qtze e·artz iurdi
sing-you(p) ! to·Yahweh song new praise-of·him from·end-of the·earth ones-going-down-of

1 . Behold my servant, whom I uphold; mine elect, [in whom] my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

2 He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

3 A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

4 He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

5 . Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

6 I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

7 To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, [and] them that sit in darkness out of the prison house.

8 I [am] the LORD: that [is] my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

9 Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

10 Sing unto the LORD a new song, [and] his praise from the end of the earth, ye

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַיָּם וּמְלֹאוֹ אִיִּים וְיֹשְׁבֵיהֶם :
e·im u·mla·u aiim u·ishbi·em :
the·sea and·fullness-of·him coastlands and·ones-dwelling-of·them

that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

42:11 יִשְׂאוּ מִדְבָּר וְעָרָיו חַצֵרִים תֵּשֵׁב קֵדָר
ishau mdbr u·ori·u chtzrim thshb qdr
they-shall-lift-up wilderness and·cities-of·him environs she-is-dwelling Kedar

יָרֹנּוּ יֹשְׁבֵי סֶלַע מֵרֹאשׁ הָרִים יִצְוָחוּ :
irnu ishbi slo m·rash erim itzuchu :
they-shall-jubilate ones-dwelling-of crag from·summit-of mountains they-shall-yell

11 Let the wilderness and the cities thereof lift up [their voice], the villages [that] Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

42:12 יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ :
ishimu l·ieue kbud u·thelth·u b·aiim igidu :
they-shall-place to·Yahweh glory and·praise-of·him in·the·coastlands they-shall-ᶜtell

12 Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.

42:13 יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה
ieue k·gbur itza k·aish mlchmuth ioir qnae
Yahweh as·the·masterful-man he-shall-go-forth as·man-of wars he-shall-ᶜrouse-up zeal

יָרִיעַ אַף - יַצְרִיחַ עַל - אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר :
irio aph - itzrich ol - aibi·u ithgbr :
he-shall-ᶜshout indeed - he-shall-ᶜshriek over - ones-being-enemies-of·him he-shall-have-ˢmastery :

13 . The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

ס
s

42:14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אֶחֱרַישׁ אֶתְאַפָּק כַּיּוֹלֵדָה
echshithi m·oulm achrish athaphq k·iulde
I-ᶜhushed from·eon I-am-ᶜbeing-silent I-am-checking-myself as·the·woman-giving-birth

אֶפְעֶה אָשֵׁם וְאֶשְׁאַף יָחַד :
aphoe ashm u·ashaph ichd :
I-shall-puff-up I-shall-breathe and·I-shall-gasp together

14 I have long time holden my peace; I have been still, [and] refrained myself: [now] will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

42:15 אַחֲרִיב הָרִים וּגְבָעוֹת וְכָל - עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי
achrib erim u·gbouth u·kl - oshb·m aubish u·shmthi
I-shall-ᶜdrain mountains and·hills and·all-of herbage-of·them I-shall-ᶜdry-up and·I-place

נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ :
neruth l·aiim u·agmim aubish :
streams to·the·coastlands and·marshes I-shall-ᶜdry-up

15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

42:16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בִּנְתִיבוֹת לֹא - יָדְעוּ
u·eulkthi ourim b·drk la idou b·nthibuth la - idou
and·I-cause-to-go blind-ones in·way not they-know in·tracks not - they-know

אַדְרִיכֵם מַחְשָׁךְ אָשִׂים לִפְנֵיהֶם לָאוֹר וּמַעֲקַשִּׁים
adrik·m mchshk ashim l·phni·em l·aur u·moqshim
I-shall-cause-to-tread·them darkness I-shall-place to·faces-of·them to·the·light and·rough-places

לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עָשִׂיתִם וְלֹא עֲזַבְתִּים :
l·mishur ale e·dbrim oshith·m u·la ozbthi·m :
to·level-ground these the·things I-do·them and·not I-forsake·them

16 And I will bring the blind by a way [that] they knew not; I will lead them in paths [that] they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

42:17 נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹּשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל
nsgu achur ibshu bshth e·btchim b·phsl
they-are-turned-away backward they-shall-be-ashamed shame the·ones-trusting in·the·carving

הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ : ס
e·amrim l·mske athm alei·nu : s
the·ones-saying to·molten-image you(p) Elohim-of·us

17 They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye [are] our gods.

42:18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהָעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת :
e·chrshim shmou u·e·ourim ebitu l·rauth :
the·deaf-ones hear-you(p) ! and·the·blind-ones ᶜlook-you(p) ! to·to-see-of

18 . Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

42:19 מִי עִוֵּר כִּי אִם - עַבְדִּי וְחֵרֵשׁ כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי
mi our ki am - obd·i u·chrsh k·mlak·i ashlch mi
who ? blind except only servant-of·me and·deaf as·messenger-of·me I-am-sending who ?

עִוַּר כִּמְשֻׁלָּם וְעִוֵּר כְּעֶבֶד יְהוָה :
our k·mshlm u·our k·obd ieue :
blind as·one-being-ᵐconfidant and·blind as·servant-of Yahweh

19 Who [is] blind, but my servant? or deaf, as my messenger [that] I sent? who [is] blind as [he that is] perfect, and blind as the LORD'S servant?

42:20 | K רָאִיתָ | Q רָאוֹת | רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמֹר פָּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא
raith rauth rbuth u·la thshmr phquch aznim u·la
you-see to-see much and·not you-are-observing to-unclose ears and·not

20 Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִשְׁמָֽע׃
ishmo׃
he-is-listening

42:21 יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה
ieue chphtz lmon tzdq·u igdil thure
Yahweh he-desires on-account-of righteousness-of·him he-shall-ᶜmagnify law

וְיַאְדִּֽיר׃
u·iadir׃
and·he-shall-ᶜmake-noble

21 The LORD is well pleased for his righteousness'sake; he will magnify the law, and make [it] honourable.

42:22 וְהוּא עַם ־ בָּזוּז וְשָׁסוּי הָפַח בַּחוּרִים כֻּלָּם
u·eua om - bzuz u·shsui ephch b·churim kl·m
and·he people being-plundered and·being-robbed to-ᶜbe-snared in·ᵗʰᵉ·holes all-of·them

וּבְבָתֵּי כְלָאִים הָחְבָּאוּ הָיוּ לָבַז וְאֵין
u·b·bthi klaim echbau eiu l·bz u·ain
and·in·houses-of detentions they-are-ᶜhidden they-became to·plunder and·there-is-no

מַצִּיל מְשִׁסָּה וְאֵין ־ אֹמֵר הָשֵׁב׃
mtzil mshse u·ain - amr eshb׃
one-ᶜrescuing robbery and·there-is-no one-saying ᶜrestore-you !

22 But this [is] a people robbed and spoiled; [they are] all of them snared in holes, and they are hid in prison houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

42:23 מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת יְקַשֵּׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃
mi b·km iazin zath iqshb u·ishmo l·achur׃
who ? in·you(p) he-shall-ᶜgive-ear this he-shall-ᶜattend and·he-shall-listen for·hereafter

42:24 מִי ־ נָתַן לְמָשׁוֹסָה (K) לְמָשִׁסָּה (Q) יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים הֲלוֹא
mi - nthn l·mshuse l·mshse ioqb u·ishral l·bzzim e·lua
who ? he-gave to·robber for·robbery Jacob and·Israel to·ones-plundering ?·not

יְהוָה זוּ חָטָאנוּ לוֹ וְלֹא ־ אָבוּ בִדְרָכָיו הָלוֹךְ וְלֹא שָׁמְעוּ
ieue zu chtanu l·u u·la - abu b·drki·u eluk u·la shmou
Yahweh this-one we-sinned to·him and·not they-would in·ways-of·him to-go and·not they-listened

בְּתוֹרָתֽוֹ׃
b·thurth·u׃
in·law-of·him

23 Who among you will give ear to this? [who] will hearken and hear for the time to come?

24 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the LORD, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient unto his law.

42:25 וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֵמָה אַפּוֹ וְעֻזּוּז מִלְחָמָה
u·ishphk oli·u chme aph·u u·ozuz mlchme
and·he-shall-pour-out on·him fury-of anger-of·him and·strength-of battle

וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדָע וַתִּבְעַר ־ בּוֹ וְלֹא
u·thlet·eu m·sbib u·la ido u·thbor - b·u u·la
and·she-shall-ᵐset-aflame·him from·round-about and·not he-knows and·she-shall-consume in·him and·not

יָשִׂים ־ עַל ־ לֵב׃ פ
ishim - ol - lb׃ p
he-shall-place on heart׃ p

25 Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid [it] not to heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:1 וְעַתָּה כֹּה ־ אָמַר יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל
u·othe ke - amr ieue bra·k ioqb u·itzr·k ishral
and·now thus he-says Yahweh one-creating-of·you Jacob and·one-forming-of·you Israel

אַל ־ תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי ־ אָתָּה׃
al - thira ki galthi·k qrathi b·shm·k l·i - athe :
must-not-be you-are-fearing that I-redeemed·you I-called in·name-of·you to·me you

43:2 כִּי ־ תַעֲבֹר בַּמַּיִם אִתְּךָ ־ אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא
ki - thobr b·mim ath·k - ani u·b·neruth la
that you-are-passing in·the·waters with·you I and·in·the·streams not

יִשְׁטְפוּךָ כִּי ־ תֵלֵךְ בְּמוֹ ־ אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה
ishtphu·k ki - thlk bmu - ash la thkue u·lebe
they-shall-overflow·you that you-are-going through fire not you-shall-be-scorched and·blaze

לֹא תִבְעַר ־ בָּךְ׃
la thbor - b·k :
not she-shall-consume in·you

43:3 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ מוֹשִׁיעֶךָ יִשְׂרָאֵל נָתַתִּי כָּפְרְךָ
ki ani ieue alei·k qdush mushio·k ishral nthathi kphr·k
that I Yahweh Elohim-of·you holy-one-of Israel one-[c]saving-of·you I-give shelter-of·you

מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא תַּחְתֶּיךָ׃
mtzrim kush u·sba thchthi·k :
Egypt Cush and·Seba instead-of·you

43:4 מֵאֲשֶׁר יָקָרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ
m·ashr iqrth b·oin·i nkbdth u·ani aebthi·k
from·which you-are-precious in·eyes-of·me you-are-glorified and·I I-love·you

וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת נַפְשֶׁךָ׃
u·athn adm thchthi·k u·lamim thchth nphsh·k :
and·I-shall-give human instead-of·you and·folkstems instead-of soul-of·you

43:5 אַל ־ תִּירָא כִּי אִתְּךָ ־ אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ
al - thira ki ath·k - ani m·mzrch abia zro·k
must-not-be you-are-fearing that with·you I from·sunrise I-shall-[c]bring seed-of·you

וּמִמַּעֲרָב אֲקַבֶּצֶךָּ׃
u·m·morb aqbtz·k :
and·from·west I-shall-[m]convene·you

43:6 אֹמַר לַצָּפוֹן תְּנִי וְלַתֵּימָן אַל ־ תְּכַלָּאִי הָבִיאִי
amr l·tzphun thni u·l·thimn al - thklai ebiai
I-shall-say to·the·north give-you ! and·to·south must-not-be you-are-detaining [c]bring-you !

בָנַי מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃
bn·i m·rchuq u·bnuth·i m·qtze e·artz :
sons-of·me from·afar and·daughters-of·me from·end-of the·earth

43:7 כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו
kl e·nqra b·shm·i u·l·kbud·i brathi·u itzrthi·u
every-of the·one-being-called in·name-of·me and·for·glory-of·me I-created·him I-formed·him

אַף ־ עֲשִׂיתִיו׃
aph - oshithi·u :
indeed I-made[do]·him

43:8 הוֹצִיא עַם ־ עִוֵּר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם לָמוֹ׃
eutzia om - our u·oinim ish u·chrshim u·aznim lmu :
[c]bring-forth-you ! people blind and·eyes there-is and·deaf-ones and·ears to·them

43:9 כָּל ־ הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ מִי לְאֻמִּים
kl - e·guim nqbtzu ichdu u·iasphu mi lamim
all-of the·nations they-are-convened together and·they-are-being-gathered who ? folkstems

בָּהֶם יַגִּיד זֹאת וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ יִתְּנוּ
b·em igid zath u·rashnuth ishmio·nu ithnu
in·them he-shall-[c]tell this and·former-things they-shall-[c]announce·us they-shall-give

עֵדֵיהֶם וְיִצְדָּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ
odi·em u·itzdqu u·ishmou u·iamru
testimonies-of·them and·they-shall-justify-themselves and·they-shall-hear and·they-shall-say

אֱמֶת׃
amth :
truth

[1] . But now thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called [thee] by thy name; thou [art] mine.

[2] When thou passest through the waters, I [will be] with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

[3] For I [am] the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt [for] thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

[4] Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

[5] Fear not: for I [am] with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

[6] I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

[7] [Even] every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

[8] . Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

[9] Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, [It is] truth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:10 אַתֶּם עֵדַי נְאֻם יְהוָה ־ וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי לְמַעַן
athm od·i nam - ieue u·obd·i ashr bchrthi lmon
you(p) witnesses-of·me averment-of Yahweh and·servant-of·me whom I-chose so-that

תֵּדְעוּ וְתַאֲמִינוּ לִי וְתָבִינוּ כִּי אֲנִי ־ הוּא
thdou u·thaminu l·i u·thbinu ki - ani eua
you(p)-shall-know and·you(p)-shall-believe to·me and·you(p)-shall-understand that I he

לְפָנַי לֹא נוֹצַר ־ לֹא אֵל וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה ׃ ס
l·phn·i la - nutzr al u·achr·i la ieie : s
to·faces-of·me not he-was-formed El and·after·me not he-shall-become

43:11 אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ ׃
anki anki ieue u·ain m·blod·i mushio :
I I Yahweh and·there-is-no from·apart-from·me one-Csaving

43:12 אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר וְאַתֶּם
anki egdthi u·eushothi u·eshmothi u·ain b·km zr u·athm
I I-Ctell and·I-Csave and·I-Cannounce and·there-is-no in·you(p) alien-one and·you(p)

עֵדַי נְאֻם יְהוָה ־ וַאֲנִי אֵל ׃
od·i nam - ieue u·ani - al :
witnesses-of·me averment-of Yahweh and·I El

43:13 גַּם מִיּוֹם ־ אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל
gm - m·ium ani eua u·ain m·id·i mtzil aphol
moreover from·day I he and·there-is-no from·hand-of·me one-Crescuing I-shall-contrive

וּמִי יְשִׁיבֶנָּה ׃ ס
u·mi ishib·ne : s
and·who ? he-shall-Creverse·her

43:14 כֹּה אָמַר ־ יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם
ke - amr ieue gal·km qdush ishral lmon·km
thus he-says Yahweh one-redeeming-of·you(p) holy-one-of Israel on-account-of·you(p)

שִׁלַּחְתִּי בָבֶלָה וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת
shlchthi bbl·e u·eurdthi brichim kl·m u·kshdim b·aniuth
I-msend Babylon·ward and·I-Cbring-down fugitives all-of·them and·Chaldeans in·ships-of

רִנָּתָם ׃
rnth·m :
jubilation-of·them

43:15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם ׃ ס
ani ieue qdush·km bura ishral mlk·km : s
I Yahweh holy-one-of·you(p) one-creating-of Israel king-of·you(p)

43:16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה ׃
ke amr ieue e·nuthn b·im drk u·b·mim ozim nthibe :
thus he-says Yahweh the·one-giving in·the·sea way and·in·waters strong-ones track

43:17 הַמּוֹצִיא רֶכֶב ־ וְסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ
e·mutzia rkb - u·sus chil u·ozuz ichdu ishkbu
the·one-Cbringing-forth chariot and·horse army and·strong-one together they-shall-lie-down

בַּל ־ יָקוּמוּ דָּעֲכוּ כִּפְשָׁתָה כָבּוּ ׃
bl - iqumu doku k·phshthe kbu :
no they-shall-rise they-are-extinguished as·the·flax they-are-quenched

43:18 אַל ־ תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל ־
al - thzkru rashnuth u·qdmniuth al -
must-not-be you(p)-are-being-mindful former-things and·preceding-things must-not-be

תִּתְבֹּנָנוּ ׃
ththbnnu :
you(p)-are-Sconsidering

43:19 הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִּצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף
en·ni oshe chdshe othe thtzmch e·lua thdou·e aph
behold·me ! doing new-thing now she-is-sprouting ?·not you(p)-are-knowing·her indeed

אָשִׂים בַּמִּדְבָּר בִּישִׁמּוֹן דֶּרֶךְ נְהָרוֹת ׃
ashim b·mdbr b·ishmun drk neruth :
I-am-placing in·the·wilderness in·desolation way streams

43:20 תְּכַבְּדַנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי ־ נָתַתִּי
thkbd·ni chith e·shde thnim u·bnuth ione ki - ntheti
she-shall-mglorify·me animal-of the·field jackals and·daughters-of ostrich that I-give

10 Ye [are] my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I [am] he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

11 I, [even] I, [am] the LORD; and beside me [there is] no saviour.

12 I have declared, and have saved, and I have shewed, when [there was] no strange [god] among you: therefore ye [are] my witnesses, saith the LORD, that I [am] God.

13 Yea, before the day [was] I [am] he; and [there is] none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?

14 . Thus saith the LORD, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry [is] in the ships.

15 I [am] the LORD, your Holy One, the creator of Israel, your King.

16 Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

17 Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

18 Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, [and] rivers in the desert.

20 The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּמִּדְבָּר מַיִם נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי
b·mdbr mim neruth b·ishimn l·eshquth om·i
in·the·wilderness waters streams in·desolation to·to-cgive-to-drink-of people-of·me

בְּחִירִי :
bchir·i :
chosen-one-of·me

because I give waters in the wilderness, [and] rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

43:21 עַם זוּ ־ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ : ס
om - zu itzrthi l·i thelth·i isphru : s
people this I-formed for·me praise-of·me they-shall-mrecount

21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

43:22 וְלֹא אֹתִי ־ קָרָאתָ יַעֲקֹב כִּי ־ יָגַעְתָּ בִּי יִשְׂרָאֵל :
u·la - ath·i qrath ioqb ki - igoth b·i ishral :
and·not »·me you-called Jacob that you-were-wearied in·me Israel

22 . But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

43:23 לֹא ־ הֵבֵיאתָ לִי שֵׂה עֹלֹתֶיךָ וּזְבָחֶיךָ לֹא
la - ebiath l·i she olthi·k u·zbchi·k la
not you-brought to·me flockling-of ascent-offerings-of·you and·sacrifices-of·you not

כִבַּדְתָּנִי לֹא הֶעֱבַדְתִּיךָ בְּמִנְחָה וְלֹא הוֹגַעְתִּיךָ בִּלְבוֹנָה :
kbdth·ni la eobdthi·k b·mnche u·la eugothi·k b·lbune :
you-glorified·me not I-caused-to-serve·you in·present and·not I-cwearied·you in·frankincense

23 Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

43:24 לֹא ־ קָנִיתָ לִי בַכֶּסֶף קָנֶה וְחֵלֶב זִבְחֶיךָ לֹא הֲרְוִיתָנִי
la - qnith l·i b·ksph qne u·chlb zbchi·k la eruith·ni
not you-bought for·me in·the·silver reed and·fat-of sacrifices-of·you not you-csatiated·me

אַךְ הֶעֱבַדְתַּנִי בְּחַטֹּאתֶיךָ הוֹגַעְתַּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ : ס
ak eobdth·ni b·chtauthi·k eugoth·ni b·ounthi·k : s
yea you-caused-to-serve·me in·sins-of·you you-cwearied·me in·depravities-of·you

24 Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

43:25 אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא
anki anki eua mche phshoi·k lmon·i u·chtathi·k la
I I he one-wiping-out transgressions-of·you on-account-of·me and·sins-of·you not

אֶזְכֹּר :
azkr :
I-shall-remember

25 I, [even] I, [am] he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.

43:26 הַזְכִּירֵנִי נִשָּׁפְטָה יָחַד סַפֵּר אַתָּה לְמַעַן
ezkir·ni nshphte ichd sphr athe lmon
cremind-you·me ! we-shall-be-judged together mrecount-you ! you so-that

תִּצְדָּק :
thtzdq :
you-shall-justify-yourself

26 Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.

43:27 אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ
abi·k e·rashun chta u·mlitzi·k phshou
father-of·you the·first he-sinned and·ones-cbeing-intermediaries-of·you they-transgressed

בִּי :
b·i :
in·me

27 Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.

43:28 וָאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל
u·achll shri qdsh u·athne l·chrm ioqb u·ishral
and·I-shall-mprofane chiefs-of holiness and·I-shall-give to·the·doom Jacob and·Israel

לְגִדּוּפִים : ס
l·gduphim : s
to·taunts

28 Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:1 וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
u·othe shmo ioqb obd·i u·ishral bchrthi b·u :
and·now hear-you ! Jacob servant-of·me and·Israel I-chose in·him

44:2 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן יְעֻזְּרֶךָּ
ke - amr ieue osh·k u·itzr·k m·btn iozr·k
thus he-says Yahweh one-making-of·you and·one-forming-of·you from·belly he-shall-help·you

אַל ־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיֶשֻׁרוּן בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
al - thira obd·i ioqb u·ishrun bchrthi b·u :
must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob and·Jeshurun I-chose in·him

44:3 כִּי אֶצֹּק מַיִם ־ עַל צָמֵא וְנֹזְלִים עַל ־ יַבָּשָׁה אֶצֹּק
ki atzq - mim ol - tzma u·nzlim ol - ibshe atzq
that I-shall-pour waters on thirsty and·ones-flooding on dry-ground I-shall-pour

רוּחִי עַל ־ זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל ־ צֶאֱצָאֶיךָ׃
ruch·i ol - zro·k u·brkth·i ol - tzatzai·k :
spirit-of·me on seed-of·you and·blessing-of·me on offsprings-of·you

44:4 וְצָמְחוּ בְּבִין חָצִיר כַּעֲרָבִים יְבֻלֵי ־ עַל מָיִם ־ :
u·tzmchu b·bin chtzir k·orbim ol - ibli - mim :
and·they-sprout in·between grass as·oleanders on runnels-of waters

44:5 זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם יַעֲקֹב ־
ze iamr l·ieue ani u·ze iqra b·shm - ioqb
this-one he-shall-say to·Yahweh I and·this-one he-shall-call in·name-of Jacob

וְזֶה יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃ פ
u·ze ikthb id·u l·ieue u·b·shm ishral ikne : p
and·this-one he-shall-write hand-of·him to·Yahweh and·in·name-of Israel he-shall-[m]entitle

44:6 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ ־ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן
ke - amr ieue mlk - ishral u·gal·u ieue tzbauth ani rashun
thus he-says Yahweh king-of Israel and·one-redeeming-of·him Yahweh-of hosts I first

וַאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים׃
u·ani achrun u·m·blod·i ain aleim :
and·I last and·from·apart-from·me there-is-no Elohim

44:7 וּמִי כָמוֹנִי ־ יִקְרָא וְיַגִּידָהּ וְיַעַרְכָהּ לִי
u·mi - kmu·ni iqra u·igid·e u·iork·e l·i
and·who ? like·me he-shall-call-out and·he-shall-[c]tell·her and·he-shall-arrange·her for·me

מְשׂוּמִי עַם ־ עוֹלָם וְאֹתִיּוֹת וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה
m·shum·i om - oulm u·athiuth u·ashr thbane
from·to-place-of·me people-of eon and·things-arriving and·which they-shall-come

יַגִּידוּ לָמוֹ׃
igidu lmu :
they-shall-[c]tell to·them

44:8 אַל ־ תִּפְחֲדוּ וְאַל ־ תִּרְהוּ הֲלֹא מֵאָז
al - thphchdu u·al - threu e·la m·az
must-not-be you(p)-are-being-afraid and·must-not-be you(p)-are-fearing ?·not from·then

הִשְׁמַעְתִּיךְ וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הֲיֵשׁ אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדָי
eshmothi·k u·egdthi u·athm od·i e·ish alue m·blod·i
I-[c]announced·you and·I-[c]told and·you(p) witnesses-of·me ?·there-is Eloah from·apart-from·me

וְאֵין צוּר בַּל ־ יָדָעְתִּי׃
u·ain tzur bl - idothi :
and·there-is-no rock no I-know

44:9 יֹצְרֵי פֶסֶל ־ כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל ־
itzri - phsl kl·m theu u·chmudi·em bl -
ones-forming-of carving all-of·them chaos and·ones-being-coveted-of·them no

יוֹעִילוּ וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַל ־ יִרְאוּ וּבַל ־ יֵדָעוּ
iuoilu u·odi·em eme bl - irau u·bl - idou
they-are-[c]benefiting and·witnesses-of·them they no they-are-seeing and·no they-are-knowing

לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃
lmon ibshu :
so-that they-shall-be-ashamed

44:10 מִי ־ יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
mi - itzr al u·phsl nsk l·blthi euoil :
who ? he-forms El and·carving he-casts to·so-as-not he-[c]benefits

1 . Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

2 Thus saith the LORD that made thee, and formed thee from the womb, [which] will help thee; Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

3 For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

4 And they shall spring up [as] among the grass, as willows by the water courses.

5 One shall say, I [am] the LORD'S; and another shall call [himself] by the name of Jacob; and another shall subscribe [with] his hand unto the LORD, and surname [himself] by the name of Israel.

6 Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts; I [am] the first, and I [am] the last; and beside me [there is] no God.

7 And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them shew unto them.

8 Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared [it]? ye [are] even my witnesses. Is there a God beside me? yea, [there is] no God; I know not [any].

9 . They that make a graven image [are] all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they [are] their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

10 Who hath formed a god, or molten a graven image [that] is profitable for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:11 הֵן כָּל ־ חֲבֵרָיו וְיֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים הֵמָּה מֵאָדָם
en kl - chbri·u ibshu u·chrshim eme m·adm
behold ! all-of partners-of·him they-shall-be-ashamed and·artificers they from·human

יִתְקַבְּצוּ כֻלָּם יַעֲמֹדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ
ithqbtzu kl·m iomdu iphchdu ibshu
they-shall-[S]convene all-of·them they-shall-stand they-shall-be-afraid they-shall-be-ashamed

יָחַד :
ichd :
together

44:12 חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בְּכֹחַ וּבִמַקָּבוֹת יִצְּרֵהוּ
chrsh brzl motzd u·phol b·phchm u·b·mqbuth itzr·eu
artificer-of iron adz and·he-contrives in·[the]·coal and·in·[the]·picks he-is-forming·him

וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם ־ רָעֵב וְאֵין כֹּחַ
u·iphol·eu b·zruo kch·u gm - rob u·ain kch
and·he-is-contriving·him in·arm-of vigor-of·him moreover - he-famishes and·there-is-no vigor

לֹא ־ שָׁתָה מַיִם וַיִּיעָף :
la - shthe mim u·iioph :
not he-drinks waters and·he-is-fainting

44:13 חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָו יְתָאֲרֵהוּ בַּשֶּׁרֶד
chrsh otzim nte qu ithar·eu b·shrd
artificer-of woods he-stretches-out measuring-tape he-is-[m]drawing·him in·red-ochre

יַעֲשֵׂהוּ בַּמַּקְצֻעוֹת וּבַמְּחוּגָה יְתָאֲרֵהוּ וַיַּעֲשֵׂהוּ
iosh·eu b·mqtzouth u·b·mchuge ithar·eu u·iosh·eu
he-is-making[do]·him in·[the]·gouges and·in·[the]·circle-former he-is-[m]drawing·him and·he-is-making[do]·him

כְּתַבְנִית אִישׁ כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לָשֶׁבֶת בָּיִת :
k·thbnith aish k·thpharth adm l·shbth bith :
as·model-of man as·beauty-of human to·to-dwell-of house

44:14 לִכְרָת ־ לוֹ אֲרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיְאַמֵּץ ־
l·krth - l·u arzim u·iqch thrze u·alun u·iamtz -
to·to-cut-of for·him cedars and·he-is-taking juniper and·oak and·he-is-making-rigid

לוֹ בַּעֲצֵי ־ יָעַר נָטַע אֹרֶן וְגֶשֶׁם יְגַדֵּל :
l·u b·otzi - ior nto arn u·gshm igdl :
for·him in·trees-of wildwood he-planted laurel and·downpour he-is-making-grow-great

44:15 וְהָיָה לְאָדָם לְבָעֵר וַיִּקַּח מֵהֶם
u·eie l·adm l·bor u·iqch m·em
and·he-becomes for·human to·to-[m]consume-of and·he-is-taking from·them

וַיָּח�all אַף ־ יִשַּׁק וְאָפָה לֶחֶם אַף ־ יִפְעַל ־
u·ichm aph - ishiq u·aphe lchm aph - iphol -
and·he-is-warming-himself indeed he-is-[c]igniting and·he-bakes bread indeed he-is-contriving

וַיִּשְׁתָּחוּ אֵל עָשָׂהוּ פֶּסֶל וַיִּסְגֹּד לָמוֹ ־ :
u·ishthchu al osh·eu phsl u·isgd - lmu :
and·he-is-[S]worshiping El he-makes[do]·him carving and·he-is-falling-on-knees-and-face to·him

44:16 חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ ־ אֵשׁ עַל ־ חֶצְיוֹ בָּשָׂר יֹאכֵל יִצְלֶה צָלִי
chtzi·u shrph bmu - ash ol - chtzi·u bshr iakl itzle tzli
half·of·him he-burns by - fire on - half·of·him flesh he-is-eating he-is-roasting roast

וְיִשְׂבָּע אַף ־ יָחֹם וְיֹאמַר הֶאָח חַמּוֹתִי רָאִיתִי
u·ishbo aph - ichm u·iamr each chmuthi raithi
and·he-is-being-satisfied indeed he-is-warming-himself and·he-is-saying aha ! I-am-warm I-see

אוּר :
aur :
light

44:17 וְשְׁאֵרִיתוֹ לְאֵל עָשָׂה לְפִסְלוֹ יִסְגֹּד ־
u·sharith·u l·al oshe l·phsl·u isgud -
and·remnainder·of·him to·El he-makes[do] to·carving-of·him he-is-falling-on-knees-and-face

יִסְגֹּד ־ לוֹ וְיִשְׁתַּחוּ וְיִתְפַּלֵּל אֵלָיו
isgd - l·u u·ishthchu u·ithphll ali·u
he-is-falling-on-knees-and-face to·him and·he-is-[S]worshiping and·he-is-[S]praying to·him

וְיֹאמַר הַצִּילֵנִי כִּי אֵלִי אָתָּה :
u·iamr etzil·ni ki al·i athe :
and·he-is-saying [c]rescue-you·me ! that El-of·me you

nothing?
11 Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they [are] of men: let them all be gathered together, let them stand up; [yet] they shall fear, [and] they shall be ashamed together.

12 The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yea, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

13 The carpenter stretcheth out [his] rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

14 He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish [it].

15 Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth [it], and baketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth [it]; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

16 He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied: yea, he warmeth [himself], and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

17 And the residue thereof he maketh a god, [even] his graven image: he falleth down unto it, and worshippeth [it], and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou [art] my god.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:18 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טָח מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם
la idou u·la ibinu ki tch m·rauth oini·em
not they-know and·not they-are-understanding that he-plastered from·to-see-of eyes-of·them

מֵהַשְׂכִּיל לִבֹּתָם :
m·eshkil lbth·m :
from·to-[c]use-intelligence-of hearts-of·them

18 They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; [and] their hearts, that they cannot understand.

44:19 וְלֹא - יָשִׁיב אֶל - לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא - תְבוּנָה
u·la - ishib al - lb·u u·la doth u·la - thbune
and·not he-is-recalling to heart-of·him and·not knowledge and·not understanding

לֵאמֹר חֶצְיוֹ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ - אֵשׁ וְאַף אָפִיתִי עַל - גֶּחָלָיו לָחֶם
l·amr chtzi·u shrphthi bmu - ash u·aph aphithi ol - gchli·u lchm
to·to-say-of half-of·him I-burned by fire and·indeed I-baked over embers-of·him bread

אֶצְלֶה בָּשָׂר וְאֹכֵל וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה
atzle bshr u·akl u·ithr·u l·thuobe aoshe
I-am-roasting flesh and·I-am-eating and·rest-of·him to·abhorrence I-am-making

לְבוּל עֵץ אֶסְגּוֹד :
l·bul otz asgud :
to·decaying-block-of wood I-am-falling-on-knees-and-face

19 And none considereth in his heart, neither [is there] knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh, and eaten [it]: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

44:20 רֹעֶה אֵפֶר לֵב הוּתַל הִטָּהוּ וְלֹא - יַצִּיל - אֶת -
roe aphr lb euthl et·eu u·la - itzil ath -
one-grazing ash heart he-is-[m]deluded he-turns-aside·him and·not he-is-[c]rescuing »

נַפְשׁוֹ וְלֹא יֹאמַר הֲלוֹא שֶׁקֶר בִּימִינִי : ס
nphsh·u u·la iamr e·lua shqr b·imin·i : s
soul-of·him and·not he-is-saying ?·not falsehood in·right-hand-of·me

20 He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, [Is there] not a lie in my right hand?

44:21 זְכָר - אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי - אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד -
zkr - ale ioqb u·ishral ki obd·i - athe itzrthi·k obd -
remember-you ! these Jacob and·Israel that servant-of·me you I-formed·you servant

לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי :
l·i athe ishral la thnsh·ni :
to·me you Israel not you-shall-be-[n]oblivious·me

21 . Remember these, O Jacob and Israel; for thou [art] my servant: I have formed thee; thou [art] my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

44:22 מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ
mchithi k·ob phshoi·k u·k·onn chtauthi·k
I-wiped-out as·[the]·dense-haze transgressions-of·you and·as·[the]·cloud sins-of·you

שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ :
shub·e al·i ki galthi·k :
return-you ! to·me that I-redeemed·you

22 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

44:23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי - עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיוֹת אֶרֶץ
rnu shmim ki - oshe ieue eriou thchthiuth artz
jubilate-you[p] ! heavens that he-did Yahweh [c]raise-a-shout-you[p] ! nether-parts-of earth

פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל - עֵץ בּוֹ כִּי - גָאַל
phtzchu erim rne ior u·kl - otz b·u ki - gal
burst-forth-you[p] ! mountains jubilation wildwood and·every-of tree in·him that he-redeemed

יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר : פ
ieue ioqb u·b·ishral ithphar : p
Yahweh Jacob and·in·Israel he-shall-show-[s]his-beauty

23 Sing, O ye heavens; for the LORD hath done [it]: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

44:24 כֹּה - אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה
ke - amr ieue gal·k u·itzr·k m·btn anki ieue
thus he-says Yahweh one-redeeming-of·you and·one-forming-of·you from·belly I Yahweh

עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ K מִי
oshe kl nte shmim l·bd·i rqo e·artz mi
one-making[do] all one-stretching-out heavens to·alone-of·me one-stamping the·earth who ?

K אִתִּי Q מֵאִתִּי :
ath·i m·ath·i :
with·me from·with·me

24 Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I [am] the LORD that maketh all [things]; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

44:25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל
mphr athuth bdim u·qsmim ieull
one-[c]annulling signs-of inventors and·ones-divining he-is-[n]making-rave

מֵשִׁיב אָחוֹר חֲכָמִים וְדַעְתָּם יְשַׁכֵּל :
mshib achur chkmim u·doth·m ishkl :
one-causing-to-turn-away backward wise-ones and·knowledge-of·them he-is-making-silly

25 That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise [men] backward, and maketh their knowledge foolish;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:26 מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים
mqim dbr obd·u u·otzth mlaki·u ishlim
one-ᶜconfirming word-of servant-of·him and·counsel-of messengers-of·him he-is-ᶜperforming

הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַם תּוּשָׁב וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה
e·amr l·irushlm thushb u·l·ori ieude thbnine
the·one-saying to·Jerusalem she-shall-be-ᶜindwelt and·to·cities-of Judah they-shall-be-built

וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם :
u·chrbuthi·e aqumm :
and·deserted-places-of·her I-shall-ᵐraise-up

44:27 הָאֹמֵר לַצּוּלָה חָרֵבִי וְנַהֲרֹתַיִךְ אוֹבִישׁ :
e·amr l·tzule chrbi u·nerthi·k aubish :
the·one-saying to·ᵗʰᵉ·sinkhole be-drained-you ! and·streams-of·you I-shall-ᶜdry-up

44:28 הָאֹמֵר לְכוֹרֶשׁ רֹעִי וְכָל־ חֶפְצִי יַשְׁלֵם
e·amr l·kursh ro·i u·kl - chphtz·i ishlm
the·one-saying to·Cyrus one-being-shepherd-of·me and·all-of desire-of·me he-shall-ᶜperform

וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל תִּוָּסֵד : ס
u·l·amr l·irushlm thbne u·eikl thusd : s
and·to·to-say-of to·Jerusalem she-shall-be-built and·temple she-shall-be-founded

26 That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof:

27 That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

28 That saith of Cyrus, [He is] my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:1 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה לִמְשִׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר ־ הֶחֱזַקְתִּי
ke - amr ieue l·mshich·u l·kursh ashr - echzqthi
thus he-says Yahweh to·anointed-one-of·him to·Cyrus whom I-[c]hold-fast

בִּימִינוֹ לְרַד ־ לְפָנָיו גּוֹיִם וּמָתְנֵי מְלָכִים
b·imin·u l·rd - l·phni·u guim u·mthni mlkim
in·right-hand-of·him to·to-hold-sway-of to·faces-of·him nations and·waists-of kings

אֲפַתֵּחַ לִפְתֹּחַ לְפָנָיו דְּלָתַיִם וּשְׁעָרִים לֹא יִסָּגֵרוּ :
aphthch l·phthch l·phni·u dlthim u·shorim la isgru :
I-shall-[m]unloose to·to-open-of to·faces-of·him double-doors and·gates not they-shall-be-closed

45:2 אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלְכָה וַהֲדוּרִים
ani l·phni·k alk u·edurim
I to·faces-of·you I-shall-go and·ones-being-honored

K אוֹשֵׁר Q אַיַּשֵּׁר
aushr aishr
I-shall-[c]level I-shall-[m]level

דַּלְתוֹת נְחוּשָׁה אֲשַׁבֵּר וּבְרִיחֵי בַרְזֶל אָגַדֵּעַ :
dlthuth nchushe ashbr u·brichi brzl agdo :
doors-of copper I-shall-[m]break-down and·bars-of iron I-shall-[m]hack-down

45:3 וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמַטְמֻנֵי מִסְתָּרִים לְמַעַן
u·nththi l·k autzruth chshk u·mtmni msthrim lmon
and·I-give to·you treasures-of darkness and·buried-goods-of concealments so-that

תֵּדַע כִּי ־ אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא בִּשְׁמֶךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
thdo ki - ani ieue e·qura b·shm·k alei ishral :
you-shall-know that I Yahweh the·one-calling in·name-of·you Elohim-of Israel

45:4 לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ
lmon obd·i ioqb u·ishral bchir·i u·aqra l·k
on-account-of servant-of·me Jacob and·Israel chosen-one-of·me and·I-am-calling to·you

בְּשִׁמְךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי :
b·shm·k akn·k u·la idoth·ni :
in·name-of·you I-am-[m]entitling·you and·not you-know·me

45:5 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲאַזֶּרְךָ וְלֹא
ani ieue u·ain oud zulth·i ain aleim aazr·k u·la
I Yahweh and·there-is-no further except·me there-is-no Elohim I-am-[m]belting·you and·not

יְדַעְתָּנִי :
idoth·ni :
you-know·me

45:6 לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ ־ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי ־ אֶפֶס ־ בִּלְעָדָי
lmon idou m·mzrch - shmsh u·m·morb·e ki - aphs blod·i
so-that they-shall-know from·sunrise-of sun and·from·west·ward that limit apart-from·me

אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד :
ani ieue u·ain oud :
I Yahweh and·there-is-no further

45:7 יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע
iutzr aur u·bura chshk oshe shlum u·bura ro
one-forming light and·one-creating darkness one-making[do] well-being and·one-creating evil

אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל ־ אֵלֶּה : ס
ani ieue oshe kl - ale : s
I Yahweh one-making[do] all-of these

45:8 הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְלוּ ־ צֶדֶק ־ תִּפְתַּח ־
eroiphu shmim m·mol u·shchqim izlu - tzdq thphthch -
[c]drip-you[(p)] ! heavens from·above and·skies they-shall-distil righteousness she-shall-open

וְיִפְרוּ אֶרֶץ וְיֶשַׁע ־ וּצְדָקָה תַצְמִיחַ יַחַד אֲנִי
u·iphru artz - isho u·tzdqe thtzmich ichd ani
and·they-shall-be-fruitful earth salvation and·righteousness she-shall-[c]sprout together I

יְהוָה בְּרָאתִיו : ס
ieue brathi·u : s
Yahweh I-create·him

45:9 הוֹי רָב אֶת ־ יֹצְרוֹ ־ חֶרֶשׂ אֶת ־ חַרְשֵׁי ־ אַדְמָה
eui rb ath - itzr·u chrsh ath - chrshi adme
woe ! one-contending with one-forming-of·him earthenware with shards-of ground

הַיֹּאמַר חֹמֶר לְיֹצְרוֹ מַה ־ תַּעֲשֶׂה ־ וּפָעָלְךָ
e·iamr chmr l·itzr·u me - thoshe u·phol·k
?·he-shall-say clay to·one-forming-of·him what ? you-are-making[do] and·contrivance-of·you

[1] . Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut;

[2] I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

[3] And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, which call [thee] by thy name, [am] the God of Israel.

[4] For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

[5] . I [am] the LORD, and [there is] none else, [there is] no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

[6] That they may know from the rising of the sun, and from the west, that [there is] none beside me. I [am] the LORD, and [there is] none else.

[7] I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these [things].

[8] Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.

[9] Woe unto him that striveth with his Maker! [Let] the potsherd [strive] with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵין ־ יָדַיִם ־ לוֹ : ס
ain - idim l·u : s
there-is-no hands to·him

45:10 הוֹי אֹמֵר לְאָב מַה ־ תּוֹלִיד ־ וּלְאִשָּׁה מַה ־
eui amr l·ab me - thulid u·l·ashe me -
woe ! one-saying to·father what ? you-are-ᶜgenerating and·to·woman what ?

תְּחִילִין : ס
thchili·n : s
you-are-travailing

45:11 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְיֹצְרוֹ הָאֹתִיוֹת
ke - amr ieue qdush ishral u·itzr·u e·athiuth
thus he-says Yahweh holy-one-of Israel and·one-forming-of·him the·things-arriving

שְׁאָלוּנִי עַל ־ בָּנַי ־ וְעַל ־ פֹּעַל ־ יָדַי תְּצַוֻּנִי :
shalu·ni ol - bn·i u·ol - phol id·i thtzu·ni :
ask-you(p)·me ! on sons-of·me and·on contrivance-of hands-of·me you(p)-are-ᵐinstructing·me

45:12 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטוּ שָׁמַיִם
anki oshithi artz u·adm oli·e brathi ani id·i ntu shmim
I I-madedo earth and·human on·her I-created I hands-of·me they-stretched-out heavens

וְכָל ־ צְבָאָם צִוִּיתִי :
u·kl - tzba·m tzuithi :
and·all-of host-of·them I-ᵐinstructed

45:13 אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל ־ דְּרָכָיו ־ אֲיַשֵּׁר ־ הוּא
anki eoirth·eu b·tzdq u·kl - drki·u aishr eua -
I I-ᶜrouse·him in·righteousness and·all-of ways-of·him I-shall-make-straight he

יִבְנֶה עִירִי וְגָלוּתִי יְשַׁלַּח לֹא בְמְחִיר וְלֹא בְשֹׁחַד
ibne oir·i u·gluth·i ishlch la b·mchir u·la b·shchd
he-shall-build city-of·me and·deportation-of·me he-shall-ᵐlet-go not in·price and·not in·bribe

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת : פ
amr ieue tzbauth : p
he-says Yahweh-of hosts

45:14 כֹּה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וְסֹחַר ־ כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי
ke amr ieue igio mtzrim u·schr - kush u·sbaim anshi
thus he-says Yahweh labor-of Egypt and·merchandise-of Cush and·Sabeans mortals-of

מִדָּה עָלַיִךְ יַעֲבֹרוּ וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרַיִךְ יֵלֵכוּ
mde oli·k iobru u·l·k ieiu achri·k ilku
measure on·you they-shall-pass-over and·to·you they-shall-become behind·you they-shall-go

בַּזִּקִים יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ יִתְפַּלָּלוּ אַךְ
b·zqim iobru u·ali·k ishthchuu ali·k ithphllu ak
in·the·manacles they-shall-pass and·to·you they-shall-ˢbow-down to·you they-shall-ˢpray yea

בָּךְ וְאֵין אֵל עוֹד אֶפֶס אֱלֹהִים :
b·k al u·ain oud aphs aleim :
in·you El and·there-is-no further limit Elohim

45:15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ :
akn athe al msththr alei ishral mushio :
surely you El one-concealing-himself Elohim-of Israel one-ᶜsaving

45:16 בּוֹשׁוּ וְגַם ־ נִכְלְמוּ ־ כֻּלָּם יַחְדָּו הָלְכוּ
bushu u·gm - nklmu kl·m ichdu elku
they-are-ashamed and·moreover - they-are-confounded all-of·them together they-go

בַּכְלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים :
b·klme chrshi tzirim :
in·the·confounding artificers-of forms

45:17 יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא ־ תֵבֹשׁוּ ־ וְלֹא ־
ishral nusho b·ieue thshuoth oulmim la - thbshu u·la -
Israel he-is-saved in·Yahweh salvation-of eons not you(p)-shall-be-ashamed and·not

תִכָּלְמוּ עַד עוֹלְמֵי ־ עַד : פ
thklmu od - oulmi od : p
you(p)-shall-be-confounded unto eons-of future

45:18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה ־ בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ
ki ke amr - ieue bura e·shmim eua e·aleim itzr e·artz
that thus he-says Yahweh one-creating the·heavens he the·Elohim one-forming the·earth

no hands?

10 Woe unto him that saith unto [his] father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

11 . Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

12 I have made the earth, and created man upon it: I, [even] my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

14 Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, [saying], Surely God [is] in thee; and [there is] none else, [there is] no God.

15 Verily thou [art] a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

16 They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together [that are] makers of idols.

17 [But] Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

18 For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעֹשֵׂהּ הוּא כּוֹנְנָהּ הוּא לֹא־ תֹהוּ בְרָאָהּ לָשֶׁבֶת
u·osh·e eua kunn·e la - theu bra·e l·shbth
and·one-making-of·her he he-ᵐestablished·her not chaos he-created·her to·to-dwell-of

יְצָרָהּ אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד :
itzr·e ani ieue u·ain oud :
he-formed·her I Yahweh and·there-is-no further

45:19 לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְזֶרַע
la b·sthr dbrthi b·mqum artz chshk la amrthi l·zro
not in·ᵗʰᵉ·concealment I-ᵐspoke in·placeʳⁱ-of earth-of darkness not I-said to·seed-of

יַעֲקֹב תֹּהוּ בַקְּשׁוּנִי אֲנִי יְהוָה דֹּבֵר צֶדֶק מַגִּיד
ioqb theu bqshu·ni ani ieue dbr tzdq mgid
Jacob chaos ᵐseek-you(p)·me ! I Yahweh one-speaking righteousness one-ᶜtelling

מֵישָׁרִים :
mishrim :
upright-things

45:20 הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ יַחְדָּו פְּלֵיטֵי הַגּוֹיִם
eqbtzu u·bau ethngshu ichdu phliti e·guim
be-convened-you(p) ! and·come-you(p) ! ˢcome-close-you(p) ! together renegades-of the·nations

לֹא יָדְעוּ הַנֹּשְׂאִים אֶת־ עֵץ פִּסְלָם וּמִתְפַּלְלִים אֶל־ אֵל לֹא
la idou e·nshaim ath - otz phsl·m u·mthphllim al - al la
not they-know the·ones-carrying » wood-of carving-of·them and·ones-ˢpraying to El not

יוֹשִׁיעַ :
iushio :
he-is-ᶜsaving

45:21 הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי
egidu u·egishu aph iuotzu ichdu mi
ᶜtell-you(p) ! and·ᶜbring-close-you(p) ! indeed they-shall-be-consulted together who ?

הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם מְאָז הִגִּידָהּ הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין -
eshmio zath m·qdm m·az egid·e e·lua ani ieue u·ain -
he-ᶜannounced this from·aforetime from·then he-ᶜtold·her ?·not I Yahweh and·there-is-no

עוֹד אֱלֹהִים מִבַּלְעָדָי אֵל צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ אַיִן זוּלָתִי :
oud aleim m·blod·i al - tzdiq u·mushio ain zulth·i :
further Elohim from·apart-from·me El righteous and·one-ᶜsaving there-is-no except·me

45:22 פְּנוּ אֵלַי - וְהִוָּשְׁעוּ כָּל אַפְסֵי - אָרֶץ כִּי אֲנִי - אֵל
phnu - al·i u·eushou kl - aphsi - artz ki ani - al
face-about-you(p) ! to·me and·be-saved-you(p) ! all-of limits-of earth that I El

וְאֵין עוֹד :
u·ain oud :
and·there-is-no further

45:23 בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא
b·i nshbothi itza m·ph·i tzdqe dbr u·la
in·me I-ⁿswore he-went-forth from·mouth-of·me righteousness word and·not

יָשׁוּב כִּי - לִי תִּכְרַע כָּל - בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל - לָשׁוֹן :
ishub ki - l·i thkro kl - brk thshbo kl - lshun :
he-shall-turn-back that to·me she-shall-bow every-of knee she-shall-ⁿswear every-of tongue

45:24 אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר צְדָקוֹת וָעֹז עָדָיו יָבוֹא
ak b·ieue l·i amr tzdquth u·oz odi·u ibua
yea in·Yahweh to·me he-says righteousnesses and·strength unto·him he-shall-come

וְיֵבֹשׁוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בּוֹ :
u·ibshu kl e·nchrim b·u :
and·they-shall-be-ashamed all-of the·ones-being-heated in·him

45:25 בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ כָּל - זֶרַע יִשְׂרָאֵל :
b·ieue itzdqu u·ithellu kl - zro ishral :
in·Yahweh they-shall-be-justified and·they-shall-ˢpraise all-of seed-of Israel

earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I [am] the LORD; and [there is] none else.

19 I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.

20 . Assemble yourselves and come; draw near together, ye [that are] escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god [that] cannot save.

21 Tell ye, and bring [them] near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? [who] hath told it from that time? [have] not I the LORD? and [there is] no God else beside me; a just God and a Saviour; [there is] none beside me.

22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I [am] God, and [there is] none else.

23 I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth [in] righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

24 Surely, shall [one] say, in the LORD have I righteousness and strength: [even] to him shall [men] come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

25 In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:1 כָּרַע בֵּל קֹרֵס נְבוֹ הָיוּ עֲצַבֵּיהֶם לַחַיָּה
kro bl qrs nbu eiu otzbi·em l·chie
he-bows Bel one-stooping Nebo they-become grief-fetishes-of·them to·the·animal

וְלִבְהֵמָה נְשֹׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא לַעֲיֵפָה :
u·l·beme nshathi·km omusuth msha l·oiphe :
and·to·the·beast things-being-carried-of·you(p) things-being-ladened load for·faint-one

46:2 קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדָּו לֹא יָכְלוּ מַלֵּט מַשָּׂא וְנַפְשָׁם
qrsu krou ichdu la iklu mlt msha u·nphsh·m
they-stoop they-bow together not they-are-able to-mescape-of load and·soul-of·them

בַּשְּׁבִי הָלְכָה : ס
b·shbi elke : s
in·the·captivity she-goes

46:3 שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכָל שְׁאֵרִית - בֵּית יִשְׂרָאֵל
shmou al·i bith ioqb u·kl - sharith bith ishral
listen-you(p) ! to·me house-of Jacob and·all-of remnant-of house-of Israel

הַעֲמָסִים מִנִּי - בֶטֶן הַנְּשֹׂאִים מִנִּי - רָחַם :
e·omsim mni - btn e·nshaim mni - rchm :
the·ones-being-laden from belly the·ones-being-carried from womb

46:4 וְעַד - זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד - שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי
u·od - zqne ani eua u·od - shibe ani asbl ani oshithi
and·unto old-age I he and·unto grey-haired-age I I-shall-bear-burden I I-madedo

וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט : ס
u·ani asha u·ani asbl u·amlt : s
and·I I-shall-bear and·I I-shall-bear-burden and·I-shall-mgive-escape

46:5 לְמִי תְדַמְיוּנִי וְתַשְׁוּוּ וְתַמְשְׁלוּנִי
l·mi thdmiu·ni u·thshuu u·thmshlu·ni
to·whom ? you(p)-shall-mliken·me and·you(p)-shall-cmake-equal and·you(p)-shall-ccompare·me

וְנִדְמֶה :
u·ndme :
and·we-shall-be-alike

46:6 הַזָּלִים זָהָב מִכִּיס וְכֶסֶף בַּקָּנֶה יִשְׁקְלוּ
e·zlim zeb m·kis u·ksph b·qne ishqlu
the·ones-squandering gold from·purse and·silver in·the·reed-scales they-are-weighing

יִשְׂכְּרוּ צוֹרֵף וְיַעֲשֵׂהוּ אֵל יִסְגְּדוּ אַף -
ishkru tzurph u·iosh·eu al isgdu aph -
they-are-hiring one-refing and·he-is-makingdo·him El they-are-falling-knees-and-face indeed

יִשְׁתַּחֲווּ :
ishthchuu :
they-are-cworshiping

46:7 יְשָׂאֻהוּ עַל - כָּתֵף יִסְבְּלֻהוּ וְיִנִּיחֻהוּ
isha·eu ol - kthph isbl·eu u·inich·eu
they-are-lifting·him on shoulder they-are-bearing-burden·him and·they-are-cleaving·him

תַּחְתָּיו וְיַעֲמֹד מִמְּקוֹמוֹ לֹא יָמִישׁ אַף -
thchthi·u u·iomd m·mqum·u la imish aph -
under·him and·he-is-standing from·placeri-of·him not he-shall-cremove-himself indeed

יְצַעֲק אֵלָיו וְלֹא יַעֲנֶה מִצָּרָתוֹ לֹא יוֹשִׁיעֶנּוּ : ס
itzoq ali·u u·la ione m·tzrth·u la iushio·nu : s
he-shall-cry-out to·him and·not he-shall-answer from·distress-of·him not he-shall-csave·him

46:8 זִכְרוּ - זֹאת וְהִתְאַשָּׁשׁוּ הָשִׁיבוּ פּוֹשְׁעִים עַל -
zkru - zath u·ethashshu eshibu phushoim ol -
remember-you(p) ! this and·sbe-on-fire-you(p) ! recall-you(p) ! ones-transgressing on

לֵב :
lb :
heart

46:9 זִכְרוּ רִאשֹׁנוֹת מֵעוֹלָם כִּי אָנֹכִי אֵל וְאֵין עוֹד אֱלֹהִים
zkru rashnuth m·oulm ki anki al u·ain oud aleim
remember-you(p) ! former-things from·eon that I El and·there-is-no further Elohim

וְאֶפֶס כָּמוֹנִי :
u·aphs kmu·ni :
and·limit like·me

1 . Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your carriages [were] heavy loaden; [they are] a burden to the weary [beast].

2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

3 Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne [by me] from the belly, which are carried from the womb:

4 And [even] to [your] old age I [am] he; and [even] to hoar hairs will I carry [you]: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver [you].

5 . To whom will ye liken me, and make [me] equal, and compare me, that we may be like?

6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, [and] hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, [one] shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

8 Remember this, and shew yourselves men: bring [it] again to mind, O ye transgressors.

9 Remember the former things of old: for I [am] God, and [there is] none else; [I am] God, and [there is] none like me,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:10 מַגִּיד מֵרֹאשִׁית אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא נַעֲשׂוֹ ־
mgid m·rashith achrith u·m·qdm ashr la - noshu
one-ᶜtelling from·beginning hereafter and·from·aforetime which not they-were-done

אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל ־ חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה :
amr otzth·i thqum u·kl - chphtz·i aoshe :
one-saying counsel-of·me she-shall-be-confirmed and·all-of desire-of·me I-shall-do

46:11 קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ עֲצָתוֹ K
qra m·mzrch oit m·artz mrchq aish otzth·u
one-calling from·sunrise bird-of-prey from·land-of far-off man-of counsel-of·him

Q
עֲצָתִי אַף ־ דִּבַּרְתִּי אַף ־ אֲבִיאֶנָּה יָצַרְתִּי אַף ־ אֶעֱשֶׂנָּה :
otzth·i aph - dbrthi aph - abia·ne itzrthi aph - aosh·ne :
counsel-of·me indeed I-ᵐspoke indeed I-shall-ᶜbring·her I-formed indeed I-shall-do·her

ס
s

46:12 שִׁמְעוּ אֵלַי אַבִּירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְדָקָה :
shmou al·i abiri lb e·rchuqim m·tzdqe :
listen-you(p) ! to·me sturdy-ones-of heart the·far-ones from·righteousness

46:13 קִרַבְתִּי צִדְקָתִי לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא
qrbthi tzdqth·i la thrchq u·thshuoth·i la
I-ᵐbring-near righteousness-of·me not she-shall-be-far-off and·salvation-of·me not

תְאַחֵר וְנָתַתִּי בְצִיּוֹן תְשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל תִפְאַרְתִּי : ס
thachr u·nththi b·tziun thshuoe l·ishral thpharth·i : s
she-shall-ᵐdelay and·I-give in·Zion salvation for·Israel beauty-of·me

10 Declaring the end from the beginning, and from ancient times [the things] that are not [yet] done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

11 Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken [it], I will also bring it to pass; I have purposed [it], I will also do it.

12 Hearken unto me, ye stouthearted, that [are] far from righteousness:

13 I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:1 רְדִי וְשִׁבִי עַל־עָפָר בְּתוּלַת בַּת־בָּבֶל שְׁבִי־אַיִן לְאָרֶץ
rdi u·shbi ol - ophr bthulth bth - bbl shbi - l·artz
go-down-you ! and·sit-you ! on soil virgin-of daughter-of - Babylon sit-you ! to·the·earth

כִּסֵּא בַּת־כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ עֲנֻגָּה וְרַכָּה׃
ksa - bth kshdim - ki la thusiphi iqrau - l·k u·onge rke :
throne daughter-of - Chaldeans that not you-shall-anymore they-shall-call - to·you and·delicate tender

47:2 קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי קָמַח גַּלִּי צַמָּתֵךְ חֶשְׂפִּי שֹׁבֶל־שוֹק גַּלִּי
qchi rchim u·tchni qmch gli tzmth·k chshphi - shbl gli - shuq
take-you ! millstones and·grind-you ! meal [m]roll-back face-veil-of·you bare-you ! limb [m]expose-you !

עִבְרִי נְהָרוֹת׃
obri neruth :
leg cross-you ! streams

47:3 תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם
thgl oruth·k gm thrae chrphth·k nqm
she-shall-be-exposed nakedness-of·you even she-shall-be-seen reproach-of·you vengeance

אֶפָּגַע וְלֹא אֶאָקֶה׃ ס אָדָם
aphgo u·la aqch : s adm
I-shall-interpose and·not I-shall-take : s human

47:4 גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
gal·nu ieue tzbauth shm·u qdush ishral :
one-redeeming-of·us Yahweh-of hosts name-of·him holy-one-of Israel

47:5 שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֲשֵׁךְ בַּת־כַּשְׂדִּים כִּי לֹא
shbi dumm u·bai b·chshk bth - kshdim ki la
sit-you ! still and·enter-you ! in·the·darkness daughter-of - Chaldeans that not

תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת׃
thusiphi iqrau - l·k gbrth mmlkuth :
you-shall-anymore they-shall-call - to·you mistress-of kingdoms

47:6 קָצַפְתִּי עַל־עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתְּנֵם
qtzphthi ol - om·i chllthi nchlth·i u·athn·m
I-was-wroth over - people-of·me I-[m]profaned allotment-of·me and·I-am-giving·them

בְּיָדֵךְ לֹא־שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֻלֵּךְ מְאֹד׃
b·id·k la - shmth l·em rchmim ol - zqn ekbdth ol·k
in·hand-of·you not - you-placed to·them compassions on - old-one you-[c]made-heavy yoke-of·you
mad :
exceedingly

47:7 וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְּבֶרֶת עַד־לֹא שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־
u·thamri l·oulm aeie gbrth od la - shmth ale ol -
and·you-are-saying for·eon I-shall-be[bc] mistress further not - you-placed these on

לִבֵּךְ לֹא זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃ ס
lb·k la zkrth achrith·e : s
heart-of·you not you-are-mindful hereafter-of·her

47:8 וְעַתָּה שִׁמְעִי זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה
u·othe shmoi - zath odine e·iushbth l·btch e·amre
and·now hear-you ! this luxuriant-one the·one-dwelling to·trusting the·one-saying

בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע
b·lbb·e ani u·aphs·i oud la ashb almne u·la ado
in·heart-of·her I and·only·me further not I-shall-sit widow and·not I-shall-know

שְׁכוֹל׃
shkul :
bereavement

47:9 וְתָבֹאנָה לָךְ שְׁתֵּי אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכוֹל וְאַלְמָן
u·thbane l·k shthi - ale rgo b·ium achd shkul u·almn
and·they-shall-come to·you two-of these moment in·day one bereavement and·widowhood

כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ בְּרֹב כְּשָׁפַיִךְ בְּעָצְמַת חֲבָרַיִךְ׃
k·thm·m bau oli·k b·rb kshphi·k b·otzmth
as·flawlessness-of·them they-come on·you in·many-of enchantments-of·you in·staunchness-of

[1] . Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: [there is] no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

[2] Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

[3] Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet [thee as] a man.

[4] [As for] our redeemer, the LORD of hosts [is] his name, the Holy One of Israel.

[5] Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

[6] I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

[7] . And thou saidst, I shall be a lady for ever: [so] that thou didst not lay these [things] to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

[8] Therefore hear now this, [thou that art] given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I [am], and none else beside me; I shall not sit [as] a widow, neither shall I know the loss of children:

[9] But these two [things] shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection for the multitude

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֲבָרַיִךְ מְאֹד :
chbri·k mad :
charms-of·you exceedingly

of thy sorceries, [and] for the great abundance of thine enchantments.

47:10 וַתִּבְטְחִי בְּרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ
u·thbtchi b·roth·k amrth ain ra·ni chkmth·k
and·you-are-trusting in·evil-of·you you-said there-is-no one-seeing·me wisdom-of·you

הִיא שׁוּבְבָתֵךְ וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד :
eia shubbth·k u·thamri b·lb·k ani u·aphs·i oud :
she she-[m]turned-back·you and·you-are-saying in·heart-of·you I and·only·me further

[10] For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I [am], and none else beside me.

47:11 וּבָא עָלַיִךְ רָעָה לֹא תֵדְעִי שַׁחֲרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ
u·ba oli·k roe la thdoi shchr·e u·thphl oli·k
and·he-comes on·you evil not you-shall-know to-[m]early-seek-of·her and·she-shall-fall on·you

הַוָּה לֹא תוּכְלִי כַּפְּרָהּ וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם שׁוֹאָה
eue la thukli kphr·e u·thba oli·k phtham shuae
woe not you-shall-be-able to-[m]find-shelter-of·her and·she-shall-come on·you suddenly devastation

לֹא תֵדָעִי :
la thdoi :
not you-shall-know

[11] Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, [which] thou shalt not know.

47:12 עִמְדִי נָא ־ בַּחֲבָרַיִךְ וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר
omdi - na b·chbri·k u·b·rb kshphi·k b·ashr
stand-you ! please ! in·charms-of·you and·in·many-of enchantments-of·you in·which

יָגַעַתְּ מִנְּעוּרָיִךְ אוּלַי תוּכְלִי הוֹעִיל אוּלַי
igoth m·nouri·k auli thukli euoil auli
you-labored from·youths-of·you perhaps you-shall-be-able to-[c]benefit-of perhaps

תַּעֲרוֹצִי :
thorutzi :
you-shall-terrify

[12] Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

47:13 נִלְאֵית בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ נָא ־
nlaith b·rb otzthi·k iomdu - na
you-are-tired in·many-of counsels-of·you they-shall-stand please !

וְיוֹשִׁיעֻךְ K הָבְרוּ Q הֹבְרֵי שָׁמַיִם הַחֹזִים
u·iushio·k ebru ebri shmim e·chzim
and·they-shall-[c]save·you they-soothsay ones-soothsaying-of heavens the·ones-perceiving

בַּכּוֹכָבִים מוֹדִיעִם לֶחֳדָשִׁים מֵאֲשֶׁר יָבֹאוּ עָלַיִךְ :
b·kukbim mudiom l·chdshim m·ashr ibau oli·k :
in·[the]·stars ones-[c]informing to·[the]·new-moons from·which they-are-coming on·you :

[13] Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from [these things] that shall come upon thee.

47:14 הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שְׂרָפָתַם לֹא ־ יַצִּילוּ אֶת ־
ene eiu k·qsh ash shrphth·m la - itzilu ath -
behold ! they-become as·straw fire she-burns·them not they-shall-[c]rescue »

נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין ־ גַּחֶלֶת לַחֻמָּם אוּר לָשֶׁבֶת
nphsh·m m·id lebe ain - gchlth l·chmm aur l·shbth
soul·of·them from·hand-of blaze there-is-no ember to·to-warm-of light to·to-sit-of

נֶגְדּוֹ :
ngd·u :
in-front-of·him

[14] Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: [there shall] not [be] a coal to warm at, [nor] fire to sit before it.

47:15 כֵּן הָיוּ לָךְ ־ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרָיִךְ
kn eiu - l·k ashr igoth schri·k m·nouri·k
so they-became to·you whom you-labored ones-being-merchants-of·you from·youths-of·you

אִישׁ לְעִבְרוֹ תָּעוּ אֵין מוֹשִׁיעֵךְ : ס
aish l·obr·u thou ain mushio·k : s
man to·passage-of·him they-strayed there-is-no one-[c]saving-of·you

[15] Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, [even] thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:1 שִׁמְעוּ־זֹאת בֵּית יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל
shmou - zath bith - ioqb e·nqraim b·shm ishral
hear-you(p) ! this house-of Jacob the·ones-being-called in·name-of Israel

וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי
u·m·mi ieude itzau e·nshboim b·shm ieue u·b·alei
and·from·waters-of Judah they-came-forth the·ones-[n]swearing in·name-of Yahweh and·in·Elohim-of

יִשְׂרָאֵל יַזְכִּירוּ לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃
ishral izkiru la b·amth u·la b·tzdqe :
Israel they-are-[c]making-mention not in·truth and·not in·righteousness

48:2 כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ
ki - m·oir e·qdsh nqrau u·ol - alei ishral nsmku
that from·city-of the·holiness they-are-called and·on Elohim-of Israel they-are-supported

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
ieue tzbauth shm·u : s
Yahweh-of hosts name-of·him

48:3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצָאוּ
e·rashnuth m·az egdthi u·m·ph·i itzau
the·former-things from·then I-[c]told and·from·mouth-of·me they-came-forth

וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבאֹנָה׃
u·ashmio·m phtham oshithi u·thbane :
and·I-am-[c]annoucing·them suddenly I-do and·they-are-coming

48:4 מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אַתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ
m·doth·i ki qshe athe u·gid brzl orph·k u·mtzch·k
from·to-know-of·me that obstinate you and·sinew-of iron nape-of·you and·forehead-of·you

נְחוּשָׁה׃
nchushe :
copper

48:5 וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן־
u·agid l·k m·az b·trm thbua eshmothi·k phn -
and·I-am-[c]telling to·you from·then in·ere she-is-coming I-[c]announced·you lest

תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃
thamr otzb·i osh·m u·phsl·i u·nsk·i tzu·m :
you-are-saying grief-fetish-of·me he-did·them and·carving-of·me and·molten-image-of·me
he-[m]instructed·them

48:6 שָׁמַעְתָּ חֲזֵה כָּל־זֹאת וְאַתֶּם הֲלוֹא תַּגִּידוּ הִשְׁמַעְתִּיךָ
shmoth chze kl·e u·athm e·lua thgidu eshmothi·k
you-heard perceive-you ! all-of·her and·you(p) ?·not you(p)-are-[c]telling I-[c]announce·you

חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת וְלֹא יְדַעְתָּם׃
chdshuth m·othe u·ntzruth u·la idoth·m :
new-things from·now and·preserved-things and·not you-know·them

48:7 עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי יוֹם וְלֹא שְׁמַעְתָּם פֶּן־
othe nbrau u·la m·az u·l·phni - ium u·la shmoth·m phn -
now they-are-created and·not from·then and·to·faces-of day and·not you-heard·them lest

תֹּאמַר הִנֵּה יְדַעְתִּין׃
thamr ene idothi·n :
you-are-saying behold ! I-knew·them

48:8 גַּם לֹא־שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ גַּם מֵאָז לֹא־פָתְחָה
gm la - shmoth gm la idoth gm m·az la - phthche
moreover not you-heard moreover not you-knew moreover from·then not she-[m]opened

אָזְנְךָ כִּי יָדַעְתִּי בָּגוֹד תִּבְגּוֹד וּפֹשֵׁעַ
azn·k ki idothi bgud thbgud u·phsho
ear-of·you that I-know to-be-treacherous you-are-being-treacherous and·one-transgressing

מִבֶּטֶן קֹרָא לָךְ׃
m·btn qra l·k :
from·belly he-was-[m]called to·you

48:9 לְמַעַן שְׁמִי אַאֲרִיךְ אַפִּי וּתְהִלָּתִי
lmon shm·i aarik aph·i u·thelth·i
on-account-of name-of·me I-shall-be-long-suffering anger-of·me and·praise-of·me

[1] . Hear ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, which swear by the name of the LORD, and make mention of the God of Israel, [but] not in truth, nor in righteousness.

[2] For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The LORD of hosts [is] his name.

[3] I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did [them] suddenly, and they came to pass.

[4] Because I knew that thou [art] obstinate, and thy neck [is] an iron sinew, and thy brow brass;

[5] I have even from the beginning declared [it] to thee; before it came to pass I shewed [it] thee: lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

[6] Thou hast heard, see all this; and will not ye declare [it]? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

[7] They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldest say, Behold, I knew them.

[8] Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time [that] thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

[9] . For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶחֱטָם ־ לָךְ לְבַלְתִּי הַכְרִיתֶךְ׃
achtm - l·k l·blthi ekrith·k :
I-shall-repress to·you to·so-as-not to-cut-off-of·you

thee, that I cut thee not off.

48:10 הִנֵּה צְרַפְתִּיךָ וְלֹא בְכֶסֶף בְּחַרְתִּיךָ בְּכוּר עֹנִי׃
ene tzrphthi·k u·la b·ksph bchrthi·k b·kur oni :
behold ! I-refined·you and·not in·silver I-chose·you in·crucible-of humiliation

10 Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

48:11 לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָל
lmon·i lmon·i aoshe ki aik ichl
on-account-of·me on-account-of·me I-shall-do that how ? he-shall-be-profaned

וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא ־ אֶתֵּן ׃ ס
u·kbud·i l·achr la - athn : s
and·glory-of·me to·another not I-shall-give

11 For mine own sake, [even] for mine own sake, will I do [it]: for how should [my name] be polluted? and I will not give my glory unto another.

48:12 שְׁמַע יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי ־ הוּא אֲנִי רִאשׁוֹן אַף
shmo al·i ioqb u·ishral mqra·i ani - eua ani rashun aph
listen-you ! to·me Jacob and·Israel one-being-[m]called-of·me I he I first indeed

אַחֲרוֹן אֲנִי ׃
ani achrun :
I last

12 Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I [am] he; I [am] the first, I also [am] the last.

48:13 אַף ־ יָדִי יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינִי טִפְּחָה שָׁמָיִם
aph - id·i isde artz u·imin·i tphche shmim
indeed hand-of·me she-founded earth and·right-hand-of·me she-[m]handbreadth-measured heavens

קֹרֵא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעַמְדוּ יַחְדָּו ׃
qra ani ali·em iomdu ichdu :
one-calling I to·them they-shall-stand together

13 Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: [when] I call unto them, they stand up together.

48:14 הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד אֶת ־ אֵלֶּה
eqbtzu kl·km u·shmou mi b·em egid ath - ale
be-convened-you(p) ! all-of·you(p) and·listen-you(p) ! who ? in·them he-[c]told » these

יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ כַּשְׂדִּים ׃
ieue aeb·u ioshe chphtz·u b·bbl u·zro·u kshdim :
Yahweh he-loves·him he-shall-do desire-of·him in·Babylon and·arm-of·him Chaldeans

14 All ye, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these [things]? The LORD hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm [shall be on] the Chaldeans.

48:15 אֲנִי אֲנִי דִּבַּרְתִּי אַף ־ קְרָאתִיו הֲבִיאֹתִיו וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ ׃
ani ani dbrthi aph - qrathi·u ebiathi·u u·etzlich drk·u :
I I I-[m]speak indeed I-call·him I-[c]bring·him and·he-[c]prospers way-of·him

15 I, [even] I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.

48:16 קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ זֹאת ־ לֹא מֵרֹאשׁ בַּסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי
qrbu al·i shmou - zath la m·rash b·sthr dbrthi
come-near-you(p) ! to·me hear-you(p) ! this not from·beginning in·[the]·concealment I-[m]spoke

מֵעֵת הֱיוֹתָהּ שָׁם אֲנִי וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה שְׁלָחַנִי וְרוּחוֹ ׃ פ
m·oth eiuth·e shm ani u·othe adni ieue shlch·ni u·ruch·u : p
from·time-of to·become-of·her there I and·now my-Lord Yahweh he-sends·me and·spirit-of·him

16 . Come ye near unto me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there [am] I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.

48:17 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
ke - amr ieue gal·k qdush ishral ani ieue alei·k
thus he-says Yahweh one-redeeming-of·you holy-one-of Israel I Yahweh Elohim-of·you

מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכְךָ בְּדֶרֶךְ תֵּלֵךְ ׃
mlmd·k l·euoil mdrik·k b·drk thlk :
one-[m]teaching-of·you to·to-[c]benefit-of one-causing-to-tread-of·you in·way you-shall-go

17 Thus saith the LORD, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I [am] the LORD thy God which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way [that] thou shouldest go.

48:18 לוּא הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךְ
lua eqshbth l·mtzuth·i u·iei k·ner shlum·k
o-that you-[c]attended to·instructions-of·me and·he-is-becoming as·[the]·stream peace-of·you

וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם ׃
u·tzdqth·k k·gli e·im :
and·righteousness-of·you as·billows-of the·sea

18 O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

48:19 וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ
u·iei k·chul zro·k u·tzatzai moi·k
and·he-is-becoming as·[the]·sand seed-of·you and·offsprings-of bowels-of·you

כְּמֹתָיו לֹא ־ יִכָּרֵת וְלֹא ־ יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ
k·mothi·u la - ikrth u·la - ishmd shm·u
as·particles-of·him not he-is-being-cut-off and·not he-is-being-exterminated name-of·him

מִלְּפָנָי ׃
m·l·phn·i :
from·to·faces-of·me

19 Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:20 צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל רִנָּה
tzau m·bbl brchu m·kshdim b·qul rne
come-forth-you(p) ! from·Babylon run-away-you(p) ! from·Chaldeans in·voice-of jubilation

הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד ־ קְצֵה הָאָרֶץ
egidu eshmiou zath eutziau·e od - qtze e·artz
ctell-you(p) ! cannounce-you(p) ! this csend-forth-you(p)·her ! unto end-of the·earth

אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב :
amru gal ieue obd·u ioqb :
say-you(p) ! he-redeemed Yahweh servant-of·him Jacob

48:21 וְלֹא צָמְאוּ בָּחֳרָבוֹת הוֹלִיכָם מַיִם מִצּוּר
u·la tzmau b·chrbuth eulik·m mim m·tzur
and·not they-were-thirsty in·the·deserts he-caused-to-go·them waters from·rock

הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבָּקַע ־ צוּר וַיָּזֻבוּ מַיִם :
ezil lmu u·ibqo - tzur u·izbu mim :
he-caused-to-flow for·them and·he-is-splitting rock and·they-are-gushing waters

48:22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים : ס
ain shlum amr ieue l·rshoim : s
there-is-no peace he-says Yahweh for·the·wicked-ones

20 Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it [even] to the end of the earth; say ye, The LORD hath redeemed his servant Jacob.

21 And they thirsted not [when] he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

22 [There is] no peace, saith the LORD, unto the wicked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:1 שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן
shmou aiim al·i u·eqshibu lamim m·rchuq ieue m·btn
listen-you(p) ! coastlands to·me and·cattend-you(p) ! folkstems from·afar Yahweh from·belly

קָרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר שְׁמִי :
qra·ni m·moi am·i ezkir shm·i :
he-called·me from·bowels-of mother-of·me he-crecorded name-of·me

49:2 וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי
u·ishm ph·i k·chrb chde b·tzl id·u echbia·ni
and·he-is-placing mouth-of·me as·sword sharp in·shadow-of hand-of·him he-chid·me

וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר בְּאַשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי :
u·ishim·ni l·chtz brur b·ashphth·u esthir·ni :
and·he-is-placing·me to·arrow being-purified in·quiver-of·him he-cconcealed·me

49:3 וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי - אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר - בְּךָ אֶתְפָּאָר :
u·iamr l·i obd·i - athe ishral ashr - b·k athphar :
and·he-is-saying to·me servant-of·me - you Israel whom - in·you I-shall-sshow-my-beauty

49:4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי לָרִיק יָגַעְתִּי לְתֹהוּ וְהֶבֶל כֹּחִי כִלֵּיתִי אָכֵן
u·ani amrthi l·riq igothi l·theu u·ebl kch·i klithi akn
and·I I-said for·nought I-labored to·chaos and·vanity vigor-of·me I-mexhausted surely

מִשְׁפָּטִי אֵת - יְהוָה וּפָעֳלָתִי אֵת - אֱלֹהָי :
mshpht·i ath - ieue u·pholth·i ath - ale·i :
judgment-of·me with Yahweh and·wage-of·me with Elohim-of·me

49:5 וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב
u·othe amr ieue itzr·i m·btn l·obd l·u l·shubb
and·now he-says Yahweh one-forming-of·me from·belly to·servant to·him to·to-mrestore-of

יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל K לֹא Q לוֹ יֵאָסֵף וְאֶכָּבֵד
ioqb ali·u u·ishral la l·u iasph u·akbd
Jacob to·him and·Israel not to·him he-shall-be-gathered and·I-shall-be-glorified

בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי :
b·oini ieue u·ale·i eie oz·i :
in·eyes-of Yahweh and·Elohim-of·me he-becomes strength-of·me

49:6 וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים
u·iamr nql m·eiuth·k l·i obd l·eqim
and·he-is-saying he-is-lightly-esteemed from·to-bebc-of·you to·me servant to·to-craise-up-of

אֶת - שִׁבְטֵי יַעֲקֹב K וּנְצִירֵי Q וּנְצוּרֵי יִשְׂרָאֵל
ath - shbti ioqb u·ntziri u·ntzuri ishral
» tribes-of Jacob and·formed-ones-of and·ones-being-preserved-of Israel

לְהָשִׁיב וּנְתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד -
l·eshib u·nththi·k l·aur guim l·eiuth ishuoth·i od -
to·to-crestore-of and·I-give·you for·light-of nations to·to-become-of salvation-of·me unto

קְצֵה הָאָרֶץ : ס
qtze e·artz : s
end-of the·earth

49:7 כֹּה אָמַר יְהוָה - גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה נֶפֶשׁ -
ke amr - ieue gal ishral qdush·u l·bze - nphsh
thus he-says Yahweh one-redeeming-of Israel holy-one-of·him to·to-despise-of soul

לְמֻתָעֵב גּוֹי לְעֶבֶד מֹשְׁלִים מְלָכִים יִרְאוּ וְקָמוּ
l·mthob gui l·obd mshlim mlkim irau u·qmu
to·one-mbeing-abhorred-of nation to·servant-of ones-ruling kings they-shall-see and·they-rise

שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל
shrim u·ishthchuu lmon ieue ashr namn qdsh ishral
chiefs and·they-shall-sworship on-account-of Yahweh who being-mfaithful holy-one-of Israel

וַיִּבְחָרֶךָּ :
u·ibchr·k :
and·he-is-choosing·you

49:8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ
ke amr ieue b·oth rtzun onithi·k u·b·ium ishuoe ozrthi·k
thus he-says Yahweh in·season-of acceptance I-answer·you and·in·day-of salvation I-help·you

וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ
u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·eqim artz
and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant-of people to·to-cset-up-of land

1 . Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

3 And said unto me, Thou [art] my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: [yet] surely my judgment [is] with the LORD, and my work with my God.

5 And now, saith the LORD that formed me from the womb [to be] his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.

6 And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

7 . Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, [and] his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, [and] the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

8 Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת :
l·enchil nchluth shmmuth :
to·to-[c]allot-of allotments ones-being-desolate

earth, to cause to inherit the desolate heritages;

49:9 לֵאמֹר לַאֲסוּרִים צֵאוּ לָאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ
l·amr l·asurim tzau l·ashr b·chshk
to·to-say-of to·ones-being-bound go-forth-you(p) ! to·whom in·the·darkness

הִגָּלוּ עַל ־ דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל ־ שְׁפָיִים מַרְעִיתָם :
eglu ol - drkim irou u·b·kl - shphiim mroith·m :
be-revealed-you(p) ! on ways they-shall-graze and·in·all-of ridges pasture-of·them

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that [are] in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures [shall be] in all high places.

49:10 לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא ־ יַכֵּם שָׁרָב
la irobu u·la itzmau u·la - ik·m shrb
not they-shall-hunger and·not they-shall-thirst and·not he-shall-[c]smite·them searing-wind

וְשָׁמֶשׁ כִּי ־ מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם וְעַל ־ מַבּוּעֵי מָיִם
u·shmsh ki - mrchm·m ineg·m u·ol - mbuoi mim
and·sun that one-[m]showing-compassion-of·them he-shall-[m]lead·them and·on founts-of waters

יְנַהֲלֵם :
inel·m :
he-shall-[m]conduct·them

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

49:11 וְשַׂמְתִּי כָל ־ הָרַי לַדֶּרֶךְ וּמְסִלֹּתַי יְרֻמּוּן :
u·shmthi kl - er·i l·drk u·mslth·i irmu·n :
and·I-place all-of mountains-of·me to·the·way and·highways-of·me they-shall-be-raised-up

11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

49:12 הִנֵּה ־ אֵלֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה ־ אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם
ene - ale m·rchuq ibau u·ene - ale m·tzphun u·m·im
behold ! these from·afar they-shall-come and·behold ! these from·north and·from·sea

וְאֵלֶּה מֵאֶרֶץ סִינִים :
u·ale m·artz sinim :
and·these from·land-of Sinim

12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

49:13 רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אֶרֶץ K יִפְצַחוּ
rnu shmim u·gili artz iphtzchu
jubilate-you(p) ! heavens and·exult-you ! earth they-shall-burst-forth

Q וּפִצְחוּ הָרִים רִנָּה כִּי ־ נִחַם יְהוָה עַמּוֹ
u·phtzchu erim rne ki - nchm ieue om·u
and·burst-forth-you(p) ! mountains jubilation that he-[m]comforts Yahweh people-of·him

וַעֲנִיָּו יְרַחֵם : ס
u·oni·u irchm : s
and·humbled-ones-of·him he-is-[m]having-compassion

13 . Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

49:14 וַתֹּאמֶר צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי :
u·thamr tziun ozb·ni ieue u·adni shkch·ni :
and·she-is-saying Zion he-forsook·me Yahweh and·my-Lord he-forgot·me

14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

49:15 הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ מֵרַחֵם בֶּן ־ בִּטְנָהּ
e·thshkch ashe oul·e m·rchm bn - btn·e
?·she-shall-forget woman unweaned-of·her from·to-[m]have-compassion-of son-of belly-of·her

גַּם ־ אֵלֶּה תִּשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ :
gm - ale thshkchne u·anki la ashkch·k :
even these they-are-forgetting and·I not I-shall-forget·you

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

49:16 הֵן עַל ־ כַּפַּיִם חַקֹּתִיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָּמִיד :
en ol - kphim chqthi·k chumthi·k ngd·i thmid :
behold ! on palms I-delineated·you walls-of·you in-front-of·me continually

16 Behold, I have graven thee upon the palms of [my] hands; thy walls [are] continually before me.

49:17 מִהֲרוּ בָּנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִבַיִךְ מִמֵּךְ
meru bni·k mersi·k u·mchrbi·k mm·k
they-[m]hasten sons-of·you ones-[m]demolishing-of·you and·ones-[c]making-a-desert-of·you from·you

יֵצֵאוּ :
itzau :
they-shall-go-forth

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

49:18 שְׂאִי סָבִיב ־ עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ
shai - sbib oini·k u·rai kl·m nqbtzu
lift-up-you ! round-about eyes-of·you and·see-you ! all-of·them they-are-convened

בָּאוּ לָךְ ־ חַי ־ אֲנִי נְאֻם ־ יְהוָה כִּי כֻלָּם כָּעֲדִי
bau - l·k chi - ani nam - ieue ki kl·m k·odi
they-come to·you life I averment-of Yahweh that all-of·them as·the·ornament

18 . Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, [and] come to thee. [As] I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּלְבָּשִׁי וּתְקַשְּׁרִים כַּכַּלָּה :
thlbshi u·thqshri·m k·kle :
you-shall-put-on and·you-shall-[m]tie-on·them as·[the]·bride

ornament, and bind them [on thee], as a bride [doeth].

49:19 כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשִׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֲרִסֹתַיִךְ
ki chrbthi·k u·shmmthi·k u·artz ersthi·k
that deserted-places-of·you and·being-desolated-places-of·you and·land-of demolitions-of·you

כִּי עַתָּה תֵּצְרִי מִיּוֹשֶׁב וְרָחֲקוּ
ki othe thtzri m·iushb u·rchqu
that now you-shall-be-constricted from·one-dwelling and·they-are-far

מְבַלְּעָיִךְ :
mbloi·k :
ones-[m]swallowing-up-of·you

[19] For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

49:20 עוֹד יֹאמְרוּ בְּאָזְנֶיךָ בְּנֵי שַׁכְלֵיךְ צַר לִי־
oud iamru b·azni·k bni shkli·k tzr li-·l·i
further they-shall-say in·ears-of·you sons-of bereavements-of·you he-is-constricted for·me

הַמָּקוֹם גְּשָׁה לִי־ וְאֶשְׁבָה :
e·mqum gsh·e li-·l·i u·ashbe :
the·place[ri] come-close-you ! to·me and·I-shall-dwell

[20] The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place [is] too strait for me: give place to me that I may dwell.

49:21 וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד לִי־ אֵת אֵלֶּה־ וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה
u·amrth b·lbb·k mi ild li-·l·i ath-ale u·ani shkule u·glmude
and·you-say in·heart-of·you who ? he-generated to·me » these and·I bereaved and·stark

גֹּלָה וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי
gle u·sure u·ale mi gdl en ani
one-being-deported and·one-being-taken-away and·these who ? he-[m]brought-up behold ! I

נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אַיֵּפֹה הֵם : פ
nsharthi l·bd·i ale aiphe em : p
I-[n]remained to·alone-of·me these whereat ? they

[21] Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where [had] they [been]?

49:22 כֹּה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־ גּוֹיִם יָדִי וְאֶל־
ke amr- adni ieue ene asha al-guim id·i u·al-
thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I-shall-lift-up to nations hand-of·me and·to

עַמִּים אֹרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן
omim arim ns·i u·ebiau bni·k b·chtzn
peoples I-shall-[c]raise-high banner-of·me and·they-[c]bring sons-of·you in·bosom-pouch

וּבְנֹתַיִךְ עַל־ כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה :
u·bnthi·k ol-kthph thnshane :
and·daughters-of·you on shoulder they-shall-be-carried

[22] Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in [their] arms, and thy daughters shall be carried upon [their] shoulders.

49:23 וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנֶיךָ וְשָׂרוֹתֵיהֶם
u·eiu mlkim amni·k u·shruthi·em
and·they-become kings foster-fathers-of·you and·chiefesses-of·them

מֵינִיקֹתַיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ
miniqthi·k aphim artz ishthchuu l·k u·ophr rgli·k
ones-[c]being-wetnurses-of·you nostrils earth they-shall-[s]bow-down to·you and·soil-of feet-of·you

יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי־ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ יֵבֹשׁוּ
ilchku u·idoth ki ani- ieue ashr la- ibshu
they-shall-[m]lick-up and·you-know that I Yahweh who not they-shall-be-ashamed

קֹוָי : ס
qu·i : s
ones-being-expectant-of·me

[23] And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with [their] face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I [am] the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

49:24 הֵיקַח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם שְׁבִי־ צַדִּיק
e·iqch m·gbur mlquch u·am shbi- tzdiq
?·he-shall-be-taken-away from·masterful-man booty and·or captive-of righteous-one

יִמָּלֵט :
imlt :
he-shall-be-given-escape

[24] . Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

49:25 כִּי־ כֹה־ אָמַר יְהוָה גַּם שְׁבִי־ גִבּוֹר יֻקָּח
ki-ke- amr ieue gm shbi- gbur iqch
that thus he-says Yahweh even captive-of masterful-man he-shall-be-taken-away

וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־ רִיבֵךְ אָנֹכִי
u·mlquch oritz imlt u·ath irib·k anki
and·booty-of terrifying-man he-shall-be-given-escape and·with contender-of·you I

[25] But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

will save thy children.

אָרִיב וְאֶת־ בָּנַיִךְ אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃
arib u·ath - bni·k anki aushio :
I-shall-contend and·» sons-of·you I I-shall-ᶜsave

49:26 וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־ מוֹנַיִךְ אֶת־ בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם
u·eaklthi ath - muni·k ath - bshr·m u·k·osis dm·m
and·I-ᶜfeed » ones-ᶜtyrannizing-of·you » flesh-of·them and·as·juice blood-of·them

יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל־ בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ
ishkru·n u·idou kl - bshr ki ani ieue mushio·k
they-shall-be-drunk and·they-know all-of flesh that I Yahweh one-ᶜsaving-of·you

וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃ ס
u·gal·k abir ioqb : s
and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob

[26] And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD [am] thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

50:1 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר
ke amr ieue ai ze sphr krithuth am·km ashr
thus he-says Yahweh where ? this scroll-of divorce-of mother-of·you(p) which

שִׁלַּחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר ־ מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ
shlchthi·e au mi m·nush·i ashr - mkrthi ath·km l·u
I-[m]sent-away·her or which ? from·ones-being-creditors-of·me whom I-sold »·you(p) to·him

הֵן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם
en b·ounthi·km nmkrthm u·b·phshoi·km
behold ! in·depravities-of·you(p) you(p)-were-sold and·in·transgressions-of·you(p)

שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם ׃
shlche am·km :
she-was-[m]sent-away mother-of·you(p)

1 . Thus saith the LORD, Where [is] the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors [is it] to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

50:2 מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה
mduo bathi u·ain aish qrathi u·ain oune
for-what-reason I-came and·there-is-no man I-called and·there-is-no one-answering

הֲקָצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם ־ אֵין ־ בִּי ־ כֹחַ
e·qtzur qtzre id·i m·phduth u·am - ain - b·i kch
?·to-be-short she-is-short hand-of·me from·ransom and·or there-is-no in·me vigor

לְהַצִּיל הֵן בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר
l·etzil en b·gorth·i achrib im ashim neruth mdbr
to·to-[c]rescue-of behold ! in·rebuke-of·me I-shall-[c]drain sea I-shall-place streams wilderness

תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאַיִן מַיִם וְתָמֻת בַּצָּמָא ׃
thbash dgth·m m·ain mim u·thmth b·tzma :
she-shall-stink fish-of·them from·there-is-no waters and·she-shall-die in·[the]·thirst

2 Wherefore, when I came, [was there] no man? when I called, [was there] none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stinketh, because [there is] no water, and dieth for thirst.

50:3 אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם קְדֵרוּת וְשַׂק אָשִׂים כְּסוּתָם ׃ ס
albish shmim qdruth u·shq ashim ksuth·m : s
I-shall-[c]clothe heavens somberness and·sackcloth I-shall-place covering-of·them

3 I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

50:4 אֲדֹנָי יְהוִה נָתַן לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לָעוּת ־ אֶת
adni ieue nthn l·i lshun lmudim l·doth l·outh ath -
my-Lord Yahweh he-gives to·me tongue-of taught-ones to·to-know-of to·to-be-timely-of »

יָעֵף דָּבָר יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי אָזְנִי
ioph dbr ioir b·bqr b·bqr ioir l·i azn
faint-one word he-shall-[c]arouse in·[the]·morning in·[the]·morning he-shall-[c]arouse to·me ear

לִשְׁמוֹעַ כַּלִּמּוּדִים ׃
l·shmo k·lmudim :
to·to-hear-of as·the·taught-ones

4 . The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to [him that is] weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.

50:5 אֲדֹנָי יְהוִה פָּתַח ־ לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נָסוֹגְתִּי ׃
adni ieue phthch - l·i azn u·anki la mrithi achur la nsugthi :
my-Lord Yahweh he-opens to·me ear and·I not I-[c]rebel back not I-[n]turned-away

50:6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא
gu·i nththi l·mkim u·lchi·i l·mrtim phn·i la
body-of·me I-give to·ones-[c]smiting and·cheeks-of·me to·ones-scraping faces-of·me not

הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וְרֹק ׃
esthrthi m·klmuth u·rq :
I-[c]conceal from·confoundings and·spitting

5 The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

50:7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר ־ לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי שַׂמְתִּי עַל־כֵּן
u·adni ieue iozr - l·i ol-kn la nklmthi ol-kn shmthi
and·my-Lord Yahweh he-shall-help to·me on·so not I-am-confounded on·so I-place

פָּנַי כַּחַלָמִישׁ וָאֵדַע כִּי ־ לֹא אֵבוֹשׁ ׃
phn·i k·chlmish u·ado ki - la abush :
faces-of·me as·[the]·flint and·I-am-knowing that not I-shall-be-ashamed

7 For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

50:8 קָרוֹב מַצְדִּיקִי מִי ־ יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָחַד מִי ־
qrub mtzdiq·i mi - irib ath·i nomde ichd mi -
near one-[c]justifying-of·me who ? he-shall-contend with·me we-shall-stand together who ?

בַּעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי ׃
bol mshpht·i igsh al·i :
possessor-of judgment-of·me he-shall-come-close to·me

8 [He is] near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who [is] mine adversary? let him come near to me.

50:9 הֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר ־ לִי מִי ־ הוּא יַרְשִׁיעֵנִי הֵן
en adni ieue iozr - l·i mi - eua irshio·ni en
behold ! my-Lord Yahweh he-shall-help to·me who ? he he-shall-[c]condemn·me behold !

9 Behold, the Lord GOD will help me; who [is] he [that] shall condemn me? lo,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ עָשׁ יֹאכְלֵם :
kl·m k·bgd iblu osh iakl·m :
all-of·them as·the·garment they-shall-wear-out moth he-shall-devour·them

they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

50:10 מִי בָכֶם יֵרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר
mi b·km ira ieue shmo b·qul obd·u ashr
who ? in·you(p) fearing-one-of Yahweh one-listening in·voice-of servant-of·him who

10 . Who [is] among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of his servant, that walketh [in] darkness, and hath no light? let him trust in the name of the LORD, and stay upon his God.

הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה
elk chshkim u·ain nge l·u ibtch b·shm ieue
he-goes darknesses and·there-is-no brightness for·him he-shall-trust in·name-of Yahweh

וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו :
u·ishon b·alei·u :
and·he-shall-nlean in·Elohim-of·him

50:11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ
en kl·km qdchi ash mazri ziquth lku
behold ! all-of·you(p) ones-kindling-of fire ones-cbelting-of flambeaux go-you(p) !

11 Behold, all ye that kindle a fire, that compass [yourselves] about with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks [that] ye have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

בְּאוּר אֲשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בַּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה זֹּאת
b·aur ash·km u·b·ziquth borthm m·id·i eithe - zath
in·light-of fire-of·you(p) and·in·flambeaux you(p)-mconsumed from·hand-of·me she-became this

לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן : פ
l·km l·motzbe thshkbu·n : p
to·you(p) to·grief you(p)-shall-lie-down

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:1 שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ
shmou al·i rdphi tzdq mbqshi ieue ebitu
listen-you(p) ! to·me ones-pursuing-of righteousness ones-[m]seeking-of Yahweh [c]look-you(p) !

אֶל־צוּר חֻצַּבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר נֻקַּרְתֶּם׃
al - tzur chtzbthm u·al - mqbth bur nqrthm :
to rock you(p)-were-[m]hewn and·to pierced-of cistern you(p)-were-[m]picked-out

51:2 הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלְלָכֶם כִּי־
ebitu al - abrem abi·km u·al - shre thchull·km ki -
[c]look-you(p) ! to Abraham father-of·you(p) and·to Sarah she-is-[m]travailing·you(p) that

אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ וְאַרְבֵּהוּ׃ ס
achd qrathi·u u·abrk·eu u·arb·eu : s
one I-called·him and·I-am-[m]blessing·him and·I-am-[c]increasing·him

51:3 כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ
ki - nchm ieue tziun nchm kl - chrbthi·e
that he-[m]comforts Yahweh Zion he-[m]comforts all-of deserted-places-of·her

וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־יְהוָה שָׂשׂוֹן
u·ishm mdbr·e k·odn u·orbth·e k·gn - ieue shshun
and·he-shall-place wilderness-of·her as·Eden and·gorge-of·her as·garden-of Yahweh elation

וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה׃ ס
u·shmche imtza b·e thude u·qul zmre : s
and·rejoicing he-shall-be-found in·her acclamation and·sound-of melody

51:4 הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִּי אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה
eqshibu al·i om·i u·laum·i al·i eazinu ki thure
[c]attend-you(p) ! to·me people-of·me and·folkstem-of·me to·me [c]give-ear-you(p) ! that law

מֵאִתִּי תֵּצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים אַרְגִּיעַ׃
m·ath·i thtza u·mshpht·i l·aur omim argio :
from·with·me she-shall-go-forth and·judgment-of·me for·light-of peoples I-shall-[c]bring-in-a-moment :
51:5

51:5 קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יְשָׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים
qrub tzdq·i itza isho·i u·zro·i omim
near righteousness-of·me he-comes-forth salvation-of·me and·arms-of·me peoples

אִיִּים אֵלַי יְקַוּוּ וְאֶל־זְרֹעִי יְיַחֵלוּן׃
aiim al·i iquu u·al - zro·i iichlu·n :
coastlands for·me they-shall-[m]be-expectant and·for arm-of·me they-shall-[m]wait

51:6 שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם וְהַבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת
shau l·shmim oini·km u·ebitu al - e·artz m·thchth
lift-up-you(p) ! to·[the]·heavens eyes-of·you(p) and·[c]look-you(p) ! to the·earth from·beneath

כִּי־שָׁמַיִם כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ כַּבֶּגֶד
ki - shmim k·oshn nmlchu u·e·artz k·bgd
that heavens as·[the]·smoke they-shall-be-dissolved-away and·the·earth as·[the]·cloak

תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן יְמוּתוּן וִישׁוּעָתִי
thble u·ishbi·e kmu - kn imuthu·n u·ishuoth·i
she-shall-wear-out and·ones-dwelling-of·her like louse they-shall-die and·salvation-of·me

לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת׃ ס
l·oulm theie u·tzdqth·i la thchth : s
for·eon she-shall-become and·righteousness-of·me not she-shall-be-dismayed

51:7 שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בְּלִבָּם
shmou al·i idoi tzdq om thurth·i b·lb·m
listen-you(p) ! to·me ones-knowing-of righteousness people law-of·me in·heart-of·them

אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפָתָם אַל־
al - thirau chrphth anush u·m·gdphth·m al -
must-not-be you(p)-are-fearing reproach-of mortal and·from·taunts-of·them must-not-be

תֵּחָתּוּ׃
thchthu :
you(p)-are-being-dismayed

51:8 כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס
ki k·bgd iakl·m osh u·k·tzmr iakl·m ss
that as·[the]·cloak he-shall-eat·them moth and·as·[the]·wool he-shall-eat·them roach

[1] . Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the LORD: look unto the rock [whence] ye are hewn, and to the hole of the pit [whence] ye are digged.

[2] Look unto Abraham your father, and unto Sarah [that] bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

[3] For the LORD shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the LORD; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

[4] . Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

[5] My righteousness [is] near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

[6] Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

[7] Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart [is] my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

[8] For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדֹר
u·tzdqth·i l·oulm theie u·ishuoth·i l·dur
and·righteousness-of·me for·eon she-shall-become and·salvation-of·me for·generation-of

דּוֹרִים ס׃
durim s׃
generations

wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

51:9 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֹז ־ זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִּימֵי
ouri ouri lbshi - oz zruo ieue ouri k·imi
rouse-you ! rouse-you ! clothe-yourself ! strength arm-of Yahweh rouse-you ! as·days-of

קֶדֶם דֹּרוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתְּ ־ הִיא הַמְּחֹצֶבֶת רַהַב מְחוֹלֶלֶת
qdm druth oulmim e·lua ath - eia e·mchtzbth reb mchullth
aforetime generations-of eons ?·not you she the·one-ᶜhewing one-audacious one-ᵐwounding-of

תַּנִּין ׃
thnin ׃
monster

9 . Awake, awake, put on strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. [Art] thou not it that hath cut Rahab, [and] wounded the dragon?

51:10 הֲלוֹא אַתְּ ־ הִיא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְּהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי ־ יָם
e·lua ath - eia e·mchrbth im mi theum rbe e·shme momqi - im
?·not you she the·one-ᶜdraining sea waters-of abyss vast the·she-places depths-of sea

דֶּרֶךְ לַעֲבֹר גְּאוּלִים ׃
drk l·obr gaulim ׃
way to·to-pass-of ones-being-redeemed

10 [Art] thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

51:11 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה
u·phduii ieue ishubu·n u·bau tziun b·rne
and·ones-being-ransomed-of Yahweh they-shall-return and·they-enter Zion in·jubilation

וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל ־ רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּן נָסוּ
u·shmchth oulm ol - rash·m shshun u·shmche ishigu·n nsu
and·rejoicing-of eon on head-of·them elation and·rejoicing they-shall-ᶜovertake they-flee

יָגוֹן וַאֲנָחָה ס׃
igun u·anche s׃
affliction and·sighing

11 Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy [shall be] upon their head: they shall obtain gladness and joy; [and] sorrow and mourning shall flee away.

51:12 אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֲמְכֶם מִי ־ אַתְּ וַתִּירְאִי מֵאֱנוֹשׁ
anki anki eua mnchm·km mi - ath u·thirai m·anush
I I he one-ᵐcomforting-of·you(p) who ? you and·you-are-fearing from·mortal

יָמוּת וּמִבֶּן ־ אָדָם חָצִיר יִנָּתֵן ׃
imuth u·m·bn - adm chtzir inthn ׃
he-is-dying and·from·son-of human grass he-is-being-given

12 I, [even] I, [am] he that comforteth you: who [art] thou, that thou shouldest be afraid of a man [that] shall die, and of the son of man [which] shall be made [as] grass;

51:13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
u·thshkch ieue osh·k nute shmim u·isd
and·you-are-forgetting Yahweh one-making-of·you one-stretching-out heavens and·one-founding

אָרֶץ וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל ־ הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת
artz u·thphchd thmid kl - e·ium m·phni chmth
earth and·you-are-being-afraid continually all-of the·day from·faces-of fury-of

הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת
e·mtziq k·ashr kunn l·eshchith u·aie chmth
the·one-ᶜconstraining as·which he-ᵐprepares to·to-ᶜruin-of and·where ? fury-of

הַמֵּצִיק ׃
e·mtziq ׃
the·one-ᶜconstraining

13 And forgettest the LORD thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where [is] the fury of the oppressor?

51:14 מְהַר צֹעֵה לְהִפָּתֵחַ וְלֹא ־ יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא
mer tzoe l·ephthch u·la - imuth l·shchth u·la
he-ᵐhastens one-tilting to·to-be-unloosed-of and·not he-shall-die to·ᵗʰᵉ·ruin and·not

יֶחְסַר לַחְמוֹ ׃
ichsr lchm·u ׃
he-shall-lack bread-of·him

14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

51:15 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ
u·anki ieue alei·k rgo e·im u·iemu
and·I Yahweh Elohim-of·you one-splitting-apart the·sea and·they-are-clamoring

גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃
gli·u ieue tzbauth shm·u ׃
billows-of·him Yahweh-of hosts name-of·him

15 But I [am] the LORD thy God, that divided the sea, whose waves roared: The LORD of hosts [is] his name.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:16 וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךְ וּבְצֵל יָדִי כִּסִּיתִיךְ
u·ashim dbr·i b·phi·k u·b·tzl id·i ksithi·k
and·I-shall-place words-of·me in·mouth-of·you and·in·shadow-of hand-of·me I-[m]cover·you

לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי אָתָּה ׃ ס
l·nto shmim u·l·isd artz u·l·amr l·tziun om·i - athe : s
to·to-plant-of heavens and·to·to-found-of earth and·to·to-say-of to·Zion people-of·me you

51:17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה
ethourri ethourri qumi irushlm ashr shthith m·id ieue
rouse-yourself ! rouse-yourself ! arise-you ! Jerusalem who you-drank from·hand-of Yahweh

אֵת כּוֹס קֻבַּעַת אֵת חֲמָתוֹ שָׁתִית הַתַּרְעֵלָה כּוֹס הַתַּרְדֵּמָה מָצִית :
ath - kus chmth·u ath - qboth kus e·throle shthith mtzith :
» cup-of fury-of·him » dregs-of cup-of the·tremor you-drank you-wrung-out

51:18 אֵין מְנַהֵל - לָהּ מִכָּל בָּנִים - יָלָדָה וְאֵין
ain - mnel l·e m·kl - bnim ilde u·ain
there-is-no one-[m]conducting to·her from·all-of sons she-gave-birth and·there-is-no

מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל בָּנִים - גִּדַּלָה :
mchziq b·id·e m·kl - bnim gdle :
one-[c]holding-fast in·hand-of·her from·all-of sons she-[m]brought-up

51:19 שְׁתַּיִם הֵנָּה קָרְאֹתַיִךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד
shthim ene qrathi·k mi inud l·k e·shd
two they[f] ones-happening-of·you who ? he-shall-condole to·you the·devastation

וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב מִי אֲנַחֲמֵךְ :
u·e·shbr u·e·rob u·e·chrb mi anchm·k :
and·the·breaking and·the·famine and·the·sword who ? I-shall-[m]comfort·you

51:20 בָּנַיִךְ עָלְפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל - חוּצוֹת כְּתוֹא מְכֻמָּר
bni·k olphu shkbu b·rash kl - chutzuth k·thua mkmr
sons-of·you they-[m]swooned they-lie-down in·head-of all-of streets as·antelope-of noose

הַמְלֵאִים חֲמַת יְהוָה - גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ :
e·mlaim chmth - ieue gorth alei·k :
the·ones-being-full-of fury-of Yahweh rebuke-of Elohim-of·you

51:21 לָכֵן שִׁמְעִי - נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא מִיָּיִן ׃ ס
lkn shmoi - na zath onie u·shkrth u·la m·iin : s
therefore hear-you ! please ! this humbled-one and·drunken-one and·not from·wine

51:22 כֹּה - אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ
ke - amr adni·k ieue u·alei·k irib om·u
thus he-says lords-of·you Yahweh and·Elohim-of·you he-is-contending people-of·him

הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֵת כּוֹס - קֻבַּעַת אֵת - כּוֹס חֲמָתִי לֹא -
ene lqchthi m·id·k ath - kus e·throle ath - qboth kus chmth·i la -
behold ! I-take from·hand-of·you » cup-of the·tremor » dregs-of cup-of fury-of·me not

תוֹסִיפִי לְשָׁתוֹתָהּ עוֹד :
thusiphi l·shthuth·e oud :
you-shall-[c]add to·to-drink-of·her further

51:23 וְשַׂמְתִּיהָ בְּיַד - מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר - אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ
u·shmthi·e b·id - mugi·k ashr - amru l·nphsh·k
and·I-place·her in·hand-of ones-[c]afflicting-of·you who - they-say to·soul-of·you

שְׁחִי וְנַעֲבֹרָה וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ גְּוֵךְ
shchi u·nobre u·thshimi k·artz gu·k
bow-down-you ! and·we-shall-pass-over and·you-shall-place as·[the]·earth body-of·you

וְכַחוּץ לַעֹבְרִים ׃ ס
u·k·chutz l·obrim : s
and·as·[the]·street for·[the]·ones-passing-over

16 And I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou [art] my people.

17 . Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drunken the dregs of the cup of trembling, [and] wrung [them] out.

18 [There is] none to guide her among all the sons [whom] she hath brought forth; neither [is there any] that taketh her by the hand of all the sons [that] she hath brought up.

19 These two [things] are come unto thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and the famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?

20 Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.

21 Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

22 Thus saith thy Lord the LORD, and thy God [that] pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, [even] the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:

23 But I will put it into the hand of them that afflict thee; which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

52:1 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי
ouri ouri lbshi oz·k tziun lbshi bgdi
rouse-you ! rouse-you ! put-on-you ! strength-of·you Zion put-on-you ! clothes-of

תִּפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא יוֹסִיף יָבֹא בָּךְ ־
thpharth·k irushlm oir e·qdsh ki la iusiph iba - b·k
beauty-of·you Jerusalem city-of the·holiness that not he-shall-[c]add he-shall-come in·you

עוֹד עָרֵל וְטָמֵא :
oud orl u·tma :
further uncircumcised-one and·unclean-one

52:2 הִתְנַעֲרִי קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם K הִתְפַּתְּחִוּ
ethnori m·ophr qumi shbi irushlm ethphthchu
shake-yourself ! from·soil arise-you ! sit-you ! Jerusalem unloose-yourselves !

Q הִתְפַּתְּחִי מוֹסְרֵי צַוַּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת ־ צִיּוֹן : ס
ethphthchi musri tzuar·k shbie bth - tziun : s
[s]unloose-you ! bonds-of neck-of·you captive daughter-of Zion

52:3 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף
ki - ke amr ieue chnm nmkrthm u·la b·ksph
that thus he-says Yahweh gratuitously you[p]-were-sold and·not in·silver

תִּגָּאֲלוּ :
thgalu :
you[p]-shall-be-redeemed

52:4 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִצְרַיִם יָרַד ־ עַמִּי בָּרִאשֹׁנָה
ki ke amr adni ieue mtzrim ird - om·i b·rashne
that thus he-says my-Lord Yahweh Egypt he-descended people-of·me in.[the]·first

לָגוּר שָׁם וְאַשּׁוּר בְּאֶפֶס עֲשָׁקוֹ :
l·gur shm u·ashur b·aphs oshq·u :
to·to-sojourn-of there and·Assyria in·limit he-extorted·him

52:5 וְעַתָּה K מִי ־ K K לִי ־ K Q מַה ־ Q Q לִי ־ Q פֹּה נְאֻם ־ יְהוָה כִּי ־ לָקַח
u·othe mi - l·i - me - l·i - phe nam - ieue ki - lqch
and·now who ? to·me what ? to·me here averment-of Yahweh that he-was-taken

עַמִּי חִנָּם K מֹשְׁלָו Q מֹשְׁלָיו יְהֵילִילוּ
om·i chnm mshl·u mshli·u ieililu
people-of·me gratuitously one-ruling-of·him ones-ruling-of·him they-are-[c]howling

נְאֻם ־ יְהוָה וְתָמִיד כָּל ־ הַיּוֹם שְׁמִי מְנֻאָץ :
nam - ieue u·thmid kl - e·ium shm·i m·natz :
averment-of Yahweh and·continually all-of the·day name-of·me being-spurned

52:6 לָכֵן יֵדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן בַּיּוֹם הַהוּא כִּי ־ אֲנִי ־ הוּא
lkn ido om·i shm·i lkn b·ium e·eua ki - ani - eua
therefore he-shall-know people-of·me name-of·me therefore in.[the]·day the·he that I he

הַמְדַבֵּר הִנֵּנִי :
e·mdbr en·ni :
the·one-[m]speaking behold·me !

52:7 מַה ־ נָּאוּ עַל ־ הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ
me - nauu ol - e·erim rgli mbshr mshmio
what ! they-are-comely on the·mountains feet-of one-[m]bearing-tidings one-[c]announcing

שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ
shlum mbshr tub mshmio ishuoe amr l·tziun mlk
peace one-[m]bearing-tidings good one-[c]announcing salvation one-saying to·Zion he-reigns

אֱלֹהָיִךְ :
alei·k :
Elohim-of·you

52:8 קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ
qul tzphi·k nshau qul ichdu irnnu
voice-of ones-being-watchmen-of·you they-lift-up voice together they-are-[m]being-jubilant

כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן :
ki oin b·oin irau b·shub ieue tziun :
that eye in·eye they-shall-see in·to-return-of Yahweh Zion

52:9 פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת ־ יְרוּשָׁלַם כִּי ־
phtzchu rnnu ichdu chrbuth irushlm ki -
burst-forth-you[p] ! [m]be-jubilant-you[p] ! together deserted-places-of Jerusalem that

[1] . Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

[2] Shake thyself from the dust; arise, [and] sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

[3] For thus saith the LORD, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.

[4] For thus saith the Lord GOD, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

[5] Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the LORD; and my name continually every day [is] blasphemed.

[6] Therefore my people shall know my name: therefore [they shall know] in that day that I [am] he that doth speak: behold, [it is] I.

[7] . How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

[8] Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring again Zion.

[9] Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the LORD

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלִָם :
nchm ieue om·u gal irushlm :
he-[m]comforts Yahweh people-of·him he-redeems Jerusalem

hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

52:10 חָשַׂף יְהוָה אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ
chshph ieue ath - zruo qdsh·u l·oini kl - e·guim u·rau
he-bares Yahweh » arm-of holiness-of·him to·eyes-of all-of the·nations and·they-see

כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : ס
kl - aphsi - artz ath ishuoth alei·nu : s
all-of limits-of earth » salvation-of Elohim-of·us

10 The LORD hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

52:11 סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִמֶּשָּׁם טָמֵא אַל־
suru suru tzau m·shm tma al -
withdraw-you[p] ! withdraw-you[p] ! go-forth-you[p] ! from·there unclean-thing must-not-be

תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ הִבָּרוּ נֹשְׂאֵי
thgou tzau m·thuk·e ebru nshai
you[p]-are-touching go-forth-you[p] ! from·midst-of·her be-[n]pure-you[p] ! ones-carrying-of

כְּלֵי יְהוָה :
kli ieue :
vessels-of Yahweh

11 Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean [thing]; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.

52:12 כִּי־לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי־
ki la b·chphzun thtzau u·b·mnuse la thlku·n ki -
that not in·nervous-haste you[p]-shall-go-forth and·in·fleeing not you[p]-shall-go that

הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם יְהוָה וּמְאַסִּפְכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : ס
elk l·phni·km ieue u·masph·km alei ishral : s
one-going to·faces-of·you[p] Yahweh and·one-[m]gathering-of·you[p] Elohim-of Israel

12 For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God of Israel [will be] your rereward.

52:13 הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא
ene ishkil obd·i irum u·nsha
behold ! he-is-[c]acting-intelligently servant-of·me he-shall-be-exalted and·he-is-lifted-up

וְגָבַהּ מְאֹד :
u·gbe mad :
and·he-is-lofty very

13 . Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.

52:14 כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ
k·ashr shmmu oli·k rbim kn - mshchth m·aish mra·eu
as·which they-were-desolated over·you many-ones so ruined from·man appearance-of·him

וְתֹאָרוֹ מִבְּנֵי אָדָם :
u·thar·u m·bni adm :
and·shape-of·him from·sons-of human

14 As many were astonied at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:

52:15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי
kn ize guim rbim oli·u iqphtzu mlkim phi·em ki
so he-shall-[c]spatter nations many-ones over·him they-shall-shut kings mouth-of·them that

אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ :
ashr la - sphr l·em rau u·ashr la - shmou ethbunnu :
which not he-was-[m]related to·them they-see and·which not they-heard they-[s]consider

15 So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for [that] which had not been told them shall they see; and [that] which they had not heard shall they consider.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

53:1 מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה׃
mi eamin l·shmoth·nu u·zruo ieue ol - mi nglthe :
who ? he-believes to·report-of·us and·arm-of Yahweh on whom ? she-is-revealed

53:2 וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה
u·iol k·iunq l·phni·u u·k·shrsh m·artz tzie
and·he-is-coming-up as·the·layer-plant to·faces-of·him and·as·the·root from·earth-of arid

לֹא־תֹאַר לוֹ וְלֹא וְלֹא הָדָר וְנִרְאֵהוּ וְלֹא־מַרְאֶה׃
la - thar l·u u·la edr u·nra·eu u·la - mrae
not shape to·him and·not honor and·we-shall-see·him and·not appearance

וְנֶחְמְדֵהוּ׃
u·nchmd·eu :
and·we-shall-covet·him

53:3 נִבְזֶה וְחָדֵל אִישִׁים אִישׁ מַכְאֹבוֹת וְיֹדוּעַ חֹלִי
nbze u·chdl aishim aish mkabuth u·iduo chli
one-being-despised and·shunned-of men man-of pains and·one-being-known-of illness

וּכְמַסְתֵּר פָּנִים מִמֶּנּוּ נִבְזֶה וְלֹא חֲשַׁבְנֵהוּ׃
u·k·msthr phnim mm·nu nbze u·la chshbn·eu :
and·as·concealment-of faces from·him one-being-despised and·not we-accounted·him

53:4 אָכֵן חֳלָיֵנוּ הוּא נָשָׂא וּמַכְאֹבֵינוּ סְבָלָם וַאֲנַחְנוּ
akn chli·nu eua nsha u·mkabi·nu sbl·m u·anchnu
surely illnesses-of·us he he-bore and·pains-of·us he-was-burdened·them and·we

חֲשַׁבְנֵהוּ נָגוּעַ מֻכֶּה אֱלֹהִים וּמְעֻנֶּה׃
chshbn·eu nguo mke aleim u·mone :
we-accounted·him one-being-touched one-being-[c]smitten-of Elohim and·one-being-[m]humbled

53:5 וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵנוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵינוּ
u·eua mchll m·phsho·nu mdka m·ounthi·nu
and·he being-[m]wounded from·transgression-of·us being-[m]crushed from·depravities-of·us

מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־לָנוּ׃
musr shlum·nu oli·u u·b·chbrth·u nrpha - l·nu :
discipline-of well-being-of·us on·him and·in·welt-of·him he-is-healed to·us

53:6 כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ וַיהוָה
kl·nu k·tzan thoinu aish l·drk·u phninu u·ieue
all-of·us as·the·flock we-strayed man to·way-of·him we-faced-about and·Yahweh

הִפְגִּיעַ בּוֹ אֶת עֲוֹן כֻּלָּנוּ׃
ephgio b·u ath oun kl·nu :
he-[c]intercedes in·him » depravity-of all-of·us

53:7 נִגַּשׂ וְהוּא נֶעֱנָה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו
ngsh u·eua none u·la iphthch - phi·u
he-is-hard-pressed and·he one-being-humbled and·not he-is-opening mouth-of·him

כַּשֶּׂה לַטֶּבַח יוּבָל וּכְרָחֵל לִפְנֵי גֹזְזֶיהָ
k·she l·tbch iubl u·k·rchl l·phni gzzi·e
as·the·flockling to·the·slaughter he-is-being-[c]fetched and·as·ewe to·faces-of ones-shearing-of·her

נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו׃
nalme u·la iphthch phi·u :
she-is-[n]mute and·not he-is-opening mouth-of·him

53:8 מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח וְאֶת־דּוֹרוֹ מִי
m·otzr u·m·mshpht lqch u·ath - dur·u mi
from·restraint and·from·judgment he-is-taken and·» generation-of·him who ?

יְשׂוּחֵחַ כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי
ishuchch ki ngzr m·artz chiim m·phsho om·i
he-shall-meditate that he-is-severed from·land-of living-ones from·transgression-of people-of·me

נֶגַע לָמוֹ׃
ngo lmu :
contagion to·him

53:9 וַיִּתֵּן אֶת־רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת־עָשִׁיר בְּמוֹתָיו עַל־לֹא
u·ithn ath - rshoim qbr·u u·ath - oshir b·mthi·u ol la -
and·he-is-giving with wicked-ones tomb-of·him and·with rich-one in·deaths-of·him on not

חָמָס עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו׃
chms oshe u·la mrme b·phi·u :
wrong he-did and·not deceit in·mouth-of·him

1 . Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

2 For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, [there is] no beauty that we should desire him.

3 He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were [our] faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

4 . Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

5 But he [was] wounded for our transgressions, [he was] bruised for our iniquities: the chastisement of our peace [was] upon him; and with his stripes we are healed.

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

9 And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither [was any] deceit in his mouth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

53:10 וַיהוָה חָפֵץ דַּכְּאוֹ הֶחֱלִי אִם־תָּשִׂים
u·ieue chphtz dka·u echli am - thshim
and·Yahweh he-desires to-[m]crush-of·him he-causes-to-be-wounded if she-is-placing

אָשָׁם נַפְשׁוֹ יִרְאֶה זֶרַע יַאֲרִיךְ יָמִים וְחֵפֶץ יְהוָה
ashm nphsh·u irae zro iarik imim u·chphtz ieue
guilt-offering soul-of·him he-shall-see seed he-shall-lengthen days and·desire-of Yahweh

בְּיָדוֹ יִצְלָח׃
b·id·u itzlch :
in·hand-of·him he-shall-prosper

53:11 מֵעֲמַל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׂבָּע בְּדַעְתּוֹ
m·oml nphsh·u irae ishbo b·doth·u
from·toil-of soul-of·him he-shall-see he-shall-be-satisfied in·knowledge-of·him

יַצְדִּיק צַדִּיק עַבְדִּי לָרַבִּים וַעֲוֹנֹתָם הוּא
itzdiq tzdiq obd·i l·rbim u·ounth·m eua
he-shall-[c]justify righteous servant-of·me to·[the]·many-ones and·depravities-of·them he

יִסְבֹּל׃
isbl :
he-shall-be-burdened

53:12 לָכֵן אַחַלֵּק־לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים
lkn achlq - l·u b·rbim u·ath - otzumim
therefore I-shall-[m]apportion to·him in·[the]·many-ones and·with staunch-ones

יְחַלֵּק שָׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־
ichlq shll thchth ashr eore l·muth nphsh·u u·ath -
he-shall-[m]apportion loot inasmuch-as which he-[c]empties to·[the]·death soul-of·him and·with

פֹּשְׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֵטְא רַבִּים־ נָשָׂא וְלַפֹּשְׁעִים
phshoim nmne u·eua chta - rbim nsha u·l·phshoim
ones-transgressing he-is-counted and·he sin-of many-ones he-bears and·for·[the]·ones-transgressing

יַפְגִּיעַ׃ ס
iphgio : s
he-is-[c]making-intercession

10 . Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath put [him] to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see [his] seed, he shall prolong [his] days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.

11 He shall see of the travail of his soul, [and] shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

12 Therefore will I divide him [a portion] with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

54:1 רָנִּי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה
rni oqre la ilde phtzchi rne
jubilate-you ! barren-one not she-gave-birth burst-forth-you ! jubilation

וְצַהֲלִי לֹא - חָלָה כִּי - רַבִּים בְּנֵי - שׁוֹמֵמָה
u·tzeli la - chle ki - rbim bni - shumme
and·make-noise-you ! not she-travailed that many-ones sons-of woman-being-desolate

מִבְּנֵי בְּעוּלָה אָמַר יְהוָה :
m·bni boule amr ieue :
from·sons-of woman-being-possessed he-says Yahweh

54:2 הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ
erchibi mqum ael·k u·iriouth mshknuthi·k itu
[c]widen-you ! place[ri]-of tent-of·you and·sheets-of tabernacles-of·you they-shall-[c]stretch-out

אַל - תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וְיִתְדֹתַיִךְ חַזֵּקִי :
al - thchshki eariki mithri·k u·ithdthi·k chzqi :
must-not-be you-are-keeping-back [c]lengthen-you ! cords-of·you and·pegs-of·you make-fast-you !

54:3 כִּי - יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֲךָ גּוֹיִם יִירָשׁ
ki - imin u·shmaul thphrtzi u·zro·k guim iirsh
that right and·left you-shall-breach-forth and·seed-of·you nations he-shall-tenant

וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ :
u·orim nshmuth iushibu :
and·cities ones-being-desolated they-shall-cause-be-indwelt

54:4 אַל - תִּירְאִי כִּי - לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל -
al - thirai ki - la thbushi u·al -
must-not-be you-are-fearing that not you-shall-be-ashamed and·must-not-be

תִּכְלְמִי כִּי לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ
thklmi ki la thchphiri ki bshth olumi·k
you-are-being-confounded that not you-shall-[c]be-abashed that shame-of adolescences-of·you

תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי עוֹד - :
thshkchi u·chrphth almnuthi·k la thzkri - oud :
you-shall-forget and·reproach-of widowhoods-of·you not you-shall-remember further

54:5 כִּי בֹעְלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ
ki boli·k oshi·k ieue tzbauth shm·u
that ones-possessing-of·you ones-making-of·you Yahweh-of hosts name-of·him

וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָּל - הָאָרֶץ יִקָּרֵא :
u·gal·k qdush ishral alei kl - e·artz iqra :
and·one-redeeming-of·you holy-one-of Israel Elohim-of all-of the·earth he-shall-be-called

54:6 כִּי - כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאֲךְ יְהוָה
ki - k·ashe ozube u·otzubth ruch qra·k ieue
that as·woman one-being-forsaken and·one-being-grieved-of spirit he-called·you Yahweh

וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ :
u·ashth nourim ki thmas amr alei·k :
and·woman-of youths that she-is-being-rejected he-says Elohim-of·you

54:7 בְּרֶגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ :
b·rgo qtn ozbthi·k u·b·rchmim gdlim aqbtz·k :
in·moment small I-forsook·you and·in·compassions great-ones I-shall-[m]convene·you

54:8 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם
b·shtzph qtzph esthrthi phn·i rgo mm·k u·b·chsd oulm
in·effervescence-of wrath I-[c]concealed faces-of·me moment from·you and·in·kindness-of eon

רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה : ס
rchmthi·k amr gal·k ieue : s
I-[m]have-compassion-on·you he-says one-redeeming-of·you Yahweh

54:9 כִּי - מֵי נֹחַ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי - נֹחַ עוֹד
ki - mi nch zath l·i ashr nshbothi m·obr mi - nch oud
that waters-of Noah this to·me which I-[n]swore from·to-pass-of waters-of Noah further

עַל - הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְצֹף עָלַיִךְ וּמִגְעָר בָּךְ - :
ol - e·artz kn nshbothi m·qtzph oli·k u·m·gor b·k - :
over the·earth so I-[n]swear from·to-be-wroth-of on·you and·from·to-rebuke-of in·you

54:10 כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶנָה
ki e·erim imushu u·e·gbouth thmutne
that the·mountains they-shall-be-removed and·the·hills they-shall-slip-away

1 . Sing, O barren, thou [that] didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou [that] didst not travail with child: for more [are] the children of the desolate than the children of the married wife, saith the LORD.

2 Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

3 For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

4 Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

5 For thy Maker [is] thine husband; the LORD of hosts [is] his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

6 . For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

7 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

8 In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the LORD thy Redeemer.

9 For this [is as] the waters of Noah unto me: for [as] I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

10 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ לֹא־ יָמוּשׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא
u·chsd·i m·ath·k la - imush u·brith shlum·i la
and·kindness-of·me from·with·you not he-shall-be-removed and·covenant-of peace-of·me not

תָמוּט אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָה ׃ ס
thmut amr mrchm·k ieue : s
she-shall-slip-away he-says one-[m]having-compassion-on-of·you Yahweh

54:11 עֲנִיָּה סֹעֲרָה לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי מַרְבִּיץ
onie sore la nchme ene anki mrbitz
humbled-one one-being-[m]tempest-tossed not being-[m]comforted behold ! I [c]embedding

בַּפּוּךְ אֲבָנָיִךְ וִיסַדְתִּיךְ בַּסַּפִּירִים ׃
b·phuk abni·k u·isdthi·k b·sphirim :
in·[the]·pigment stones-of·you and·I-lay-foundation-of·you in·[the]·sapphires

54:12 וְשַׂמְתִּי כַּדְכֹד שַׁמְשֹׁתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־
u·shmthi kdkd shmshthi·k u·shori·k l·abni aqdch u·kl -
and·I-place brilliant sunslits-of·you and·gates-of·you to·stones-of kindling and·all-of

גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי חֵפֶץ ׃
gbul·k l·abni - chphtz :
boundary-of·you to·stones-of delight

54:13 וְכָל־ בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ ׃
u·kl - bni·k lmudi ieue u·rb shlum bni·k :
and·all-of sons-of·you taught-ones-of Yahweh and·abundant peace-of sons-of·you

54:14 בְּצֶדֶק תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי־ לֹא
b·tzdqe thkunni rchqi m·oshq ki - la
in·righteousness you-shall-establish-yourself be-far-you ! from·extortion that not

תִירָאִי וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא תִקְרַב־ אֵלָיִךְ ׃
thirai u·m·mchthe ki la - thqrb ali·k :
you-shall-fear and·from·dismay that not she-shall-come-near to·you

54:15 הֵן גּוֹר יָגוּר אֲפֶס מֵאוֹתִי מִי־ גָר אִתָּךְ עָלָיִךְ
en gur igur aphs m·auth·i mi - gr ath·k oli·k
behold ! to-stir-up he-shall-stir-up only from·with·me who ? he-stirs-up »·you on·you

יִפּוֹל ׃
iphul :
he-shall-fall

54:16 K הֵן Q הִנֵּה אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פֶּחָם
en ene anki brathi chrsh nphch b·ash phchm
behold ! behold ! I I-created artificer one-blowing in·fire-of coal

וּמוֹצִיא כְלִי לְמַעֲשֵׂהוּ וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית לְחַבֵּל ׃
u·mutzia kli l·mosh·eu u·anki brathi mshchith l·chbl :
and·one-[c]bringing-forth implement for·deed-of·him and·I I-created one-[c]ruining to·to-[m]harm-of

54:17 כָּל־ כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־ לָשׁוֹן
kl - kli iutzr oli·k la itzlch u·kl - lshun
any-of implement he-is-being-[c]formed on·you not he-shall-prosper and·any-of tongue

תָּקוּם אִתָּךְ ־ לַמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה
thqum - ath·k l·mshpht thrshioi zath nchlth obdi ieue
she-is-rising with·you for·[the]·judgment you-shall-[c]condemn this allotment-of servants-of Yahweh

וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי נְאֻם־ יְהוָה ׃ ס
u·tzdqth·m m·ath·i nam - ieue : s
and·righteousness-of·them from·with·me averment-of Yahweh

shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the LORD that hath mercy on thee.

11 . O thou afflicted, tossed with tempest, [and] not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colours, and lay thy foundations with sapphires.

12 And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

13 And all thy children [shall be] taught of the LORD; and great [shall be] the peace of thy children.

14 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.

15 Behold, they shall surely gather together, [but] not by me: whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

16 Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

17 No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue [that] shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This [is] the heritage of the servants of the LORD, and their righteousness [is] of me, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

55:1 הוֹי כָּל ־ צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין ־ לוֹ כֶּסֶף
eui kl - tzma lku l·mim u·ashr ain - l·u ksph
ho ! all-of thirsty go-you(p) ! to·the·waters and·who there-is-no to·him silver

לְכוּ שִׁבְרוּ וֶאֱכֹלוּ וּלְכוּ שִׁבְרוּ בְּלוֹא ־ כֶסֶף
lku shbru u·aklu u·lku shbru b·lua - ksph
go-you(p) ! purchase-you(p) ! and·eat-you(p) ! and·go-you(p) ! purchase-you(p) ! in·not silver

וּבְלוֹא מְחִיר יַיִן וְחָלָב :
u·b·lua mchir iin u·chlb :
and·in·not price wine and·milk

1 . Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

55:2 לָמָּה תִּשְׁקְלוּ ־ כֶסֶף בְּלוֹא ־ לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא
l·me thshqlu - ksph b·lua - lchm u·igio·km b·lua
to·what ? you(p)-are-weighing silver in·not bread and·labor-of·you(p) in·not

לְשָׂבְעָה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אֲלַי וְאִכְלוּ טוֹב ־
l·shboe shmou shmuo al·i u·aklu - tub
to·satisfaction listen-you(p) ! to-listen to·me and·eat-you(p) ! good

וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם :
u·ththong b·dshn nphsh·km :
and·she-shall-[s]enjoy-deliciousness in·the·sleekness soul-of·you(p)

2 Wherefore do ye spend money for [that which is] not bread? and your labour for [that which] satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye [that which is] good, and let your soul delight itself in fatness.

55:3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלַי שִׁמְעוּ וּתְחִי
etu azn·km u·lku al·i shmou u·thchi
[c]stretch-out-you(p) ! ear-of·you(p) and·go-you(p) ! to·me hear-you(p) ! and·she-shall-live

וְאֶכְרְתָה לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד
nphsh·km u·akrthe l·km brith oulm chsdi dud
soul-of·you(p) and·I-shall-cut to·you(p) covenant-of eon kindnesses-of David

נַפְשְׁכֶם הַנֶּאֱמָנִים :
e·namnim :
the·ones-being-[n]faithful

3 Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, [even] the sure mercies of David.

55:4 הֵן עֵד לְאוּמִּים נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה לְאֻמִּים :
en od laumim nththi·u ngid u·mtzue lamim :
behold ! witness-of folkstems I-give·him governor and·one-[m]instructing folkstems

55:5 הֵן גּוֹי לֹא ־ תֵדַע תִּקְרָא וְגוֹי לֹא ־ יְדָעוּךְ אֵלֶיךָ
en gui la - thdo thqra u·gui la - idou·k ali·k
behold ! nation not you-are-knowing you-shall-call and·nation not they-know·you to·you

יָרוּצוּ לְמַעַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ כִּי יִשְׂרָאֵל
irutzu lmon ieue alei·k u·l·qdush ki ishral
they-shall-run on-account-of Yahweh Elohim-of·you and·to·holy-one-of Israel that

פְּאָרֶךָ : ס
phar·k : s
he-makes-beautiful·you

4 Behold, I have given him [for] a witness to the people, a leader and commander to the people.
5 Behold, thou shalt call a nation [that] thou knowest not, and nations [that] knew not thee shall run unto thee because of the LORD thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

55:6 דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב :
drshu ieue b·emtza·u qra·eu b·eiuth·u qrub :
inquire-you(p) ! Yahweh in·to-be-found-of·him call-you(p)·him ! in·to-become-of·him near

55:7 יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו
iozb rsho drk·u u·aish aun mchshbthi·u
he-shall-forsake wicked-one way-of·him and·man-of lawlessness devisings-of·him

וְיָשָׁב אֶל ־ יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל ־ אֱלֹהֵינוּ כִּי ־
u·ishb al - ieue u·irchm·eu u·al - alei·nu ki -
and·he-shall-return to Yahweh and·he-shall-[m]have-compassion-on·him and·to Elohim-of·us that

יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ :
irbe l·sluch :
he-is-causing-to-be-much to·to-pardon-of

7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

55:8 כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַּרְכֵיכֶם דְּרָכָי נְאֻם
ki la mchshbuth·i mchshbuthi·km u·la drki·km drk·i nam
that not designs-of·me designs-of·you(p) and·not ways-of·you(p) ways-of·me averment-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

8 For my thoughts [are] not your thoughts, neither [are] your ways my ways, saith the LORD.

55:9 כִּי ־ גָבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גָּבְהוּ דְרָכַי מִדַּרְכֵיכֶם
ki - gbeu shmim m·artz kn gbeu drk·i m·drki·km
that they-are-lofty heavens from·earth so they-are-lofty ways·of·me from·ways-of·you(p)

9 For [as] the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמַחְשְׁבֹתַי מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם :
u·mchshbth·i m·mchshbthi·km :
and·designs-of·me from·designs-of·you(p)

ways, and my thoughts than your thoughts.

55:10 כִּי כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה
ki k·ashr ird e·gshm u·e·shlg mn - e·shmim u·shm·e
that as·which he-is-descending the·downpour and·the·snow from the·heavens and·there·ward

לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ
la ishub ki am - erue ath - e·artz u·eulid·e
not he-is-returning but rather he-[c]soaks » the·earth and·he-causes-to-give-birth·her

וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לַזּוֹרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל :
u·etzmich·e u·nthn zro l·zro u·lchm l·akl :
and·he-causes-to-sprout·her and·he-gives seed to·the·one-sowing and·bread to·the·one-eating

10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

55:11 כֵּן יִהְיֶה דְּבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב
kn ieie dbr·i ashr itza m·ph·i la - ishub
so he-is-becoming word-of·me which he-is-going-forth from·mouth-of·me not he-is-returning

אֵלַי רֵיקָם כִּי אִם־עָשָׂה אֶת־אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו :
al·i riqm ki am - oshe ath - ashr chphtzthi u·etzlich ashr shlchthi·u :
to·me empty but rather he-does » which I-desire and·he-[c]prospers which I-sent·him

11 So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper [in the thing] whereto I sent it.

55:12 כִּי בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים
ki - b·shmche thtzau u·b·shlum thublu·n e·erim
that in·rejoicing you(p)-shall-go-forth and·in·peace you(p)-shall-be-[c]fetched the·mountains

וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה
u·e·gbouth iphtzchu l·phni·km rne u·kl - otzi e·shde
and·the·hills they-shall-burst-forth to·faces-of·you(p) jubilation and·all-of trees-of the·field

יִמְחֲאוּ כָף :
imchau - kph :
they-shall-clap palm

12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap [their] hands.

55:13 תַּחַת תִּחְיֶה הַנַּעֲצוּץ וְתַחַת יַעֲלֶה בְּרוֹשׁ K תַּחַת תחת Q וְתַחַת ותחת הַסִּרְפָּד
thchth e·notzutz iole brush thchth u·thchth e·srphd
instead-of the·thorn-tree he-shall-come-up fir instead-of and·instead-of the·nettle

וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת : ס
u·eie l·ieue l·shm l·auth oulm la ikrth : s
and·he-becomes to·Yahweh for·name for·sign-of eon not he-shall-be-cut-off

13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the LORD for a name, for an everlasting sign [that] shall not be cut off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

56:1 כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־קְרוֹבָה
ke amr ieue shmru mshpht u·oshu tzdqe ki - qrube
thus he-says Yahweh keep-you(p) ! judgment and·do-you(p) ! righteousness that near

יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהִגָּלוֹת׃
ishuoth·i l·bua u·tzdqth·i l·egluth :
salvation-of·me to·to-come-of and·righteousness-of·me to·to-be-revealed-of

56:2 אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה זֹּאת וּבֶן־אָדָם יַחֲזִיק שַׁבָּת
ashri anush ioshe - zath u·bn - adm ichziq b·e shmr
happy ! mortal he-is-doing this and·son-of human he-is-[c]holding-fast in·her one-keeping

מֵחַלְּלוֹ וְשֹׁמֵר יָדוֹ מֵעֲשׂוֹת כָּל־רָע ס׃
shbth m·chll·u u·shmr id·u m·oshuth kl - ro : s
sabbath from·to-[m]profane-of·him and·one-keeping hand-of·him from·to-do-of any-of evil

56:3 וְאַל־יֹאמַר בֶּן־הַנֵּכָר הַנִּלְוָה אֶל־יְהוָה
u·al - iamr bn - e·nkr e·nlue al - ieue
and·must-not-be he-is-saying son-of the·foreigner the·he-is-obligated to Yahweh

לֵאמֹר הַבְדֵּל יַבְדִּילַנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאַל־
l·amr ebdl ibdil·ni ieue m·ol om·u u·al -
to·to-say-of to-[c]separate he-shall-[c]separate·me Yahweh from·on people-of·him and·must-not-be

יֹאמַר הַסָּרִיס הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ ס׃
iamr e·sris en ani otz ibsh : s
he-is-saying the·eunuch behold ! I tree dry

56:4 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־שַׁבְּתוֹתַי
ki - ke amr ieue l·srisim ashr ishmru ath - shbthuth·i
that thus he-says Yahweh to·[the]·eunuchs who they-are-keeping » sabbaths-of·me

וּבָחֲרוּ בַּאֲשֶׁר חָפָצְתִּי וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃
u·bchru b·ashr chphtzthi u·mchziqim b·brith·i :
and·they-choose in·which I-delight and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me

56:5 וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וָשֵׁם טוֹב מִבָּנִים
u·nththi l·em b·bith·i u·b·chumth·i id u·shm tub m·bnim
and·I-give to·them in·house-of·me and·in·walls-of·me hand and·name good from·sons

וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתֵּן־לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת ס׃
u·m·bnuth shm oulm athn - l·u ashr la ikrth : s
and·from·daughters name-of eon I-shall-give to·him which not he-shall-be-cut-off

56:6 וּבְנֵי הַנֵּכָר הַנִּלְוִים עַל־יְהוָה לְשָׁרְתוֹ
u·bni e·nkr e·nluim ol - ieue l·shrth·u
and·sons-of the·foreigner the·ones-being-obligated on Yahweh to·to-[m]minister-of·him

וּלְאַהֲבָה אֶת־שֵׁם יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל־
u·l·aeb·e ath - shm ieue l·eiuth l·u l·obdim kl -
and·to·to-love-of » name-of Yahweh to·to-become-of to·him to·servants every-of

שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃
shmr shbth m·chll·u u·mchziqim b·brith·i :
one-keeping sabbath from·to-[m]profane-of·him and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me

56:7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית
u·ebiauthi·m al - er qdsh·i u·shmchthi·m b·bith
and·I-[c]bring·them to mountain-of holiness-of·me and·I-make-rejoice·them in·house-of

תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי
thphlth·i oulthi·em u·zbchi·em l·rtzun ol - mzbch·i ki
prayer-of·me ascent-offerings-of·them and·sacrifices-of·them for·acceptance on altar-of·me that

בֵיתִי בֵּית־תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־הָעַמִּים׃
bith·i bith - thphle iqra l·kl - e·omim :
house-of·me house-of prayer he-shall-be-called for·all-of the·peoples

56:8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד
nam adni ieue mqbtz ndchi ishral oud
averment-of my-Lord Yahweh one-[m]convening ones-being-expelled-of Israel further

אֲקַבֵּץ עָלָיו לְנִקְבָּצָיו׃
aqbtz oli·u l·nqbtzi·u :
I-shall-[m]convene on·him to·ones-being-convened-of·him

56:9 כֹּל חַיְתוֹ שָׂדָי אִתְיוּ לֶאֱכֹל כָּל־חַיְתוֹ
kl chith·u shdi athiu l·akl kl - chith·u
all-of animal-of·him field come-hither-you(p) ! to·to-devour-of all-of animal-of·him

[1] . Thus saith the LORD, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation [is] near to come, and my righteousness to be revealed.

[2] Blessed [is] the man [that] doeth this, and the son of man [that] layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

[3] . Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I [am] a dry tree.

[4] For thus saith the LORD unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose [the things] that please me, and take hold of my covenant;

[5] Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

[6] Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

[7] Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices [shall be] accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people.

[8] The Lord GOD which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather [others] to him, beside those that are gathered unto him.

[9] . All ye beasts of the field, come to devour, [yea], all ye beasts in the forest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּיָּעַר ׃ ס
b·ior : s
in·the·wildood

56:10 K צָפְיו Q צֹפָיו עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדְעוּ כֻּלָּם
tzphu tzphi·u ourim kl·m la idou kl·m
they-watch ones-watching-of·him blind-ones all-of·them not they-know all-of·them

כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ הֹזִים שֹׁכְבִים
klbim almim la iuklu l·nbch ezim shkbim
dogs mute-ones not they-are-being-able to·to-bark-of ones-having-nightmares ones-lying-down

אֹהֲבֵי לָנוּם ׃
aebi l·num :
ones-loving-of to·to-slumber-of

56:11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה
u·e·klbim ozi - nphsh la idou shboe u·eme
and·the·dogs strong-ones-of soul not they-know satisfaction and·they

רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ
roim la idou ebin kl·m l·drk·m phnu aish
ones-being-shepherds not they-know to-understand-of all-of·them to·way-of·them they-face man

לְבַצְעוֹ מִקְּצֵהוּ ׃
l·btzo·u m·qtz·eu :
to·gain-of·him from·end-of·him

56:12 אֵתְיוּ אֶקְחָה יַיִן וְנִסְבְּאָה וְנִשְׁכָּר שֵׁכָר וְהָיָה
athiu aqche - iin u·nsbae shkr u·eie
come-hither-you(p) ! I-shall-take wine and·we-shall-carouse intoxicant and·he-becomes

כָּזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד ׃
k·ze ium mchr gdul ithr mad :
as·this day tomorrow great exuberant exceedingly

[10] His watchmen [are] blind: they are all ignorant, they [are] all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

[11] Yea, [they are] greedy dogs [which] can never have enough, and they [are] shepherds [that] cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

[12] Come ye, [say they], I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, [and] much more abundant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

57:1 הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין אִישׁ שָׂם עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־
e·tzdiq abd u·ain aish shm ol - lb u·anshi -
the·righteous-one he-perishes and·there-is-no man placing on heart and·mortals-of

חֶסֶד נֶאֱסָפִים בְּאֵין מֵבִין כִּי־מִפְּנֵי רָעָה
chsd nasphim b·ain mbin ki - m·phni e·roe
kindness ones-being-gathered in·there-is-no one-[c]understanding that from·faces-of the·evil

נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃
nasph e·tzdiq :
he-is-gathered the·righteous-one

[1] . The righteous perisheth, and no man layeth [it] to heart: and merciful men [are] taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil [to come].

57:2 יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃
ibua shlum inuchu ol - mshkbuth·m elk nkch·u :
he-shall-enter peace they-shall-rest on beds-of·them one-going correct-of·him

[2] He shall enter into peace: they shall rest in their beds, [each one] walking [in] his uprightness.

57:3 וְאַתֶּם קִרְבוּ הֵנָּה־ בְּנֵי עֹנֵנָה זֶרַע
u·athm qrbu - ene bni onne zro
and·you[p] come-near-you[p] ! hither sons-of cloud-consulteress seed-of

מְנָאָף וַתִּזְנֶה׃
mnaph u·thzne :
one-[m]committing-adultery and·she-is-committing-prostitution

[3] . But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

57:4 עַל־מִי תִּתְעַנָּגוּ עַל־מִי תַּרְחִיבוּ פֶּה
ol - mi ththongu ol - mi thrchibu phe
on whom ? you[p]-are-[s]enjoying-deliciousness on whom ? you[p]-are-[c]widening mouth

תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא־ אַתֶּם יִלְדֵי־ פֶּשַׁע זֶרַע שֶׁקֶר׃
thariku lshun e·lua - athm ildi - phsho zro shqr :
you[p]-are-[c]sticking-out tongue ?·not you[p] children-of transgression seed-of falsehood

[4] Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, [and] draw out the tongue? [are] ye not children of transgression, a seed of falsehood,

57:5 הַנֶּחָמִים בָּאֵלִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי
e·nchmim b·alim thchth kl - otz ronn shchti
the·ones-being-warmed in·[the]·deities under every-of tree flourishing ones-slaying-of

הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵי הַסְּלָעִים׃
e·ildim b·nchlim thchth sophi e·sloim :
the·children in·[the]·watercourses under forks-of the·crags

[5] Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the clifts of the rocks?

57:6 בְּחַלְקֵי נַחַל־ חֶלְקְךָ הֵם הֵם גּוֹרָלֶךָ גַּם לָהֶם־
b·chlqi - nchl chlq·k em em gurl·k gm - l·em
in·slick-stones-of watercourse portion-of·you they they lot-of·you moreover to·them

שָׁפַכְתְּ נָסָךְ הֶעֱלִית מִנְחָה הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃
shphkth nsk eolith mncheh e·ol ale anchm :
you-pour-out libation you-[c]offer-up present-offering ?·over these I-shall-be-consoled

[6] Among the smooth [stones] of the stream [is] thy portion; they, they [are] thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

57:7 הַר עַל־ גָּבֹהַּ וְנִשָּׂא שַׁמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־ שָׁם עָלִית
ol er - gbe u·nsha shmth mshkb·k gm - shm olith
on mountain lofty and·being-lifted-up you-place bed-of·you moreover there you-ascend

לִזְבֹּחַ זָבַח׃
l·zbch zbch :
to·to-sacrifice-of sacrifice

[7] Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

57:8 וְאַחַר הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה שַׂמְתְּ זִכְרוֹנֵךְ כִּי מֵאִתִּי גָּלִית
u·achr e·dlth u·e·mzuze shmth zkrun·k ki m·ath·i glith
and·behind the·door and·the·jamb you-place memorial-of·you that from·with·me you-[m]expose

וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ וַתִּכְרָת לָךְ־ מֵהֶם
u·tholi erchbth mshkb·k u·thkrth - l·k m·em
and·you-are-ascending you-[c]widen bed-of·you and·you-are-cutting-contract for·you from·them

אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃
aebth mshkb·m id chzith :
you-love bed-of·them hand you-perceive

[8] Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered [thyself to another] than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee [a covenant] with them; thou lovedst their bed where thou sawest [it].

57:9 וַתָּשְׁרִי לַמֶּלֶךְ בַּשֶּׁמֶן וַתַּרְבִּי רִקָּחֵיךְ
u·thshri l·mlk b·shmn u·thrbi rqchi·k
and·you-are-conveying to·[the]·king in·[the]·oil and·you-are-[c]increasing compounds-of·you

וַתְּשַׁלְּחִי צִרַיִךְ עַד־ מֵרָחֹק וַתַּשְׁפִּילִי עַד־ שְׁאוֹל׃
u·thshlchi tzri·k od - m·rchq u·thshphili od - shaul :
and·you-are-[m]sending agents-of·you unto far-off and·you-are-[c]making-condescend unto unseen

[9] And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase [thyself even] unto hell.

57:10 בְּרֹב דַּרְכֵּךְ יָגַעַתְּ לֹא אָמַרְתְּ נוֹאָשׁ חַיַּת יָדֵךְ
b·rb drk·k igoth la amrth nuash chith id·k
in·vastness-of way-of·you you-are-wearied not you-say being-despaired life-of hand-of·you

[10] Thou art wearied in the greatness of thy way; [yet] saidst thou not, There is no

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מָצָאת עַל־כֵּן לֹא חָלִית :
mtzath ol-kn la chlith :
you-find on·so not you-become-ill

hope: thou hast found the life of thine hand; therefore thou wast not grieved.

57:11 וְאֶת ־ מִי דָּאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי תְכַזְּבִי וְאוֹתִי לֹא
u·ath - mi dagth u·thirai ki thkzbi u·auth·i la
and·» whom ? you-are-anxious and·you-are-fearing that you-are-[m]lying and·»·me not

זָכַרְתְּ לֹא שַׂמְתְּ ־ עַל לִבֵּךְ ־ לְבָךְ הֲלֹא אֲנִי מֵחָשֶׁה מֵעֹלָם וּמֵעולם וְאוֹתִי לֹא
zkrth la - shmth ol - lb·k e·la ani mchshe u·m·olm u·auth·i la
you-remember not you-place on heart-of·you ?·not I [c]hushing and·from·eon and·»·me not

תִּירָאִי :
thirai :
you-are-fearing

57:12 אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ וְאֶת ־ מַעֲשַׂיִךְ וְלֹא
ani agid tzdqth·k u·ath - moshi·k u·la
I I-shall-[c]tell righteousness-of·you and·» deeds-of·you and·not

יוֹעִילוּךְ :
iuoilu·k :
they-shall-[c]benefit·you

12 I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

57:13 בְּזַעֲקֵךְ יַצִּילֵךְ קִבּוּצַיִךְ וְאֶת ־ כֻּלָּם
b·zoq·k itzil·k qbutzi·k u·ath - kl·m
in·to-cry-out-of·you they-shall-[c]rescue·you convened-idols-of·you and·» all-of·them

יִשָּׂא ־ רוּחַ יִקַּח ־ הֶבֶל וְהַחוֹסֶה בִי
isha - ruch iqch - ebl u·e·chuse b·i
he-shall-carry-away wind he-shall-take vanity and·the·one-taking-refuge in·me

יִנְחַל ־ אֶרֶץ וְיִירַשׁ הַר ־ קָדְשִׁי :
inchl - artz u·iirsh er - qdsh·i :
he-shall-be-allotted land and·he-shall-enjoy-tenancy mountain-of holiness-of·me

13 . When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take [them]: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

57:14 וְאָמַר סלו ־ סלו פַּנּוּ ־ דָּרֶךְ הָרִימוּ
u·amr slu - slu phnu - drk erimu
and·he-says heap-up-you(p) ! heap-up-you(p) ! [m]surface-you(p) ! way [c]heave-you(p) !

מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי : ס
mkshul m·drk om·i : s
stumbling-block from·way-of people-of·me

14 And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

57:15 כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ
ki ke amr rm u·nsha shkn od u·qdush
that thus he-says one-being-high and·one-being-lifted-up one-tabernacling future and·holy

שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכֹּון וְאֶת ־ דַּכָּא וּשְׁפַל ־
shm·u mrum u·qdush ashkun u·ath - dka u·shphl -
name·of·him height and·holy-place I-am-tabernacling and·with one-crushed and·lowly-one-of

רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים :
ruch l·echiuth ruch shphlim u·l·echiuth lb ndkaim :
spirit to·to-[c]revive-of spirit-of lowly-ones and·to·to-[c]revive-of heart-of ones-being-crushed

15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name [is] Holy; I dwell in the high and holy [place], with him also [that is] of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

57:16 כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי ־ רוּחַ
ki la l·oulm arib u·la l·ntzch aqtzuph ki - ruch
that not for·eon I-shall-contend and·not to·permanence I-shall-be-wroth that - spirit

מִלְפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי :
m·l·phn·i iotuph u·nshmuth ani oshithi :
from·to·faces-of·me he-is-drooping and·breaths I I-made[do]

16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls [which] I have made.

57:17 בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וָאַכ�ֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף
b·oun btzo·u qtzphthi u·ak·eu esthr u·aqtzph
in·depravity-of gain-of·him I-was-wroth and·I-am-[c]smiting·him to-[c]conceal and·I-am-wroth

וַיֵּלֶךְ שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ :
u·ilk shubb b·drk lb·u :
and·he-is-going backsliding in·way-of heart-of·him

17 . For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

57:18 דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים
drki·u raithi u·arpha·eu u·anch·eu u·ashlm nchmim
ways-of·him I-see and·I-shall-heal·him and·I-shall-guide·him and·I-shall-[m]repay comforts

לוֹ וְלַאֲבֵלָיו :
l·u u·l·abli·u :
to·him and·to·mourning-ones-of·him

18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

57:19 בּוֹרֵא | K נוּב | Q נִיב | שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב
bura | nub | nib | shphthim shlum shlum l·rchuq u·l·qrub
creating | produce-of | produce-of | lips peace peace to·the·far and·to·the·near

אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃
amr ieue u·rphathi·u :
he-says Yahweh and·I-heal·him

19 I create the fruit of the lips; Peace, peace to [him that is] far off, and to [him that is] near, saith the LORD; and I will heal him.

57:20 וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל
u·e·rshoim k·im ngrsh ki eshqt la iukl
and·the·wicked-ones as·the·sea one-ndisgorging that to-cbe-quiet not he-is-being-able

וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃
u·igrshu mimi·u rphsh u·tit :
and·they-are-disgorging waters-of·him foulness and·mud

20 But the wicked [are] like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

57:21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהָי לָרְשָׁעִים׃ ס
ain shlum amr ale·i l·rshoim : s
there-is-no peace he-says Elohim-of·me for·the·wicked-ones

21 [There is] no peace, saith my God, to the wicked.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

58:1 קְרָא בְגָרוֹן אַל - תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם
qra b·grun al - thchshk k·shuphr erm
call-you ! in·throat must-not-be - you-are-keeping-back as·the·trumpet c raise-high-you !

קוֹלֶךָ וְהַגֶּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב
qul·k u·egd l·om·i phsho·m u·l·bith ioqb
voice-of·you and·c tell-you ! to·people-of·me transgression-of·them and·to·house-of Jacob

חַטֹּאתָם :
chtath·m :
sins-of·them

58:2 וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן
u·auth·i ium ium idrshu·n u·doth drk·i ichphtzu·n
and·»·me day day they-are-inquiring and·knowledge-of ways-of·me they-are-delighting

כְּגוֹי אֲשֶׁר - צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב
k·gui ashr - tzdqe oshe u·mshpht alei·u la ozb
as·nation which - righteousness he-does and·judgment-of Elohim-of·him not he-forsakes

יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי - צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן :
ishalu·ni mshphti - tzdq qrbth aleim ichphtzu·n :
they-are-asking·me judgments-of - righteousness nearness-of Elohim they-are-delighting

58:3 לָמָּה צַמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן
l·me tzmnu u·la raith oninu nphsh·nu u·la thdo en
to·what ? we-fast and·not you-see we-m humble soul-of·us and·not you-are-knowing behold !

בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ - חֵפֶץ וְכָל - עַצְּבֵיכֶם
b·ium tzm·km thmtzau - chphtz u·kl - otzbi·km
in·day-of fast-of·you(p) you(p)-are-finding - delight and·all-of - grievous-labors-of·you(p)

תְּנֹגְשׂוּ :
thngshu :
you(p)-are-exacting

58:4 הֵן לָרִיב וּמַצָּה תְצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף
en l·rib u·mtze thtzumu u·l·ekuth b·agrph
behold ! for·contention and·strife you(p)-are-fasting and·to·to-c smite-of in·fist-of

רֶשַׁע לֹא - תָצוּמוּ כַּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם :
rsho la - thtzumu k·ium l·eshmio b·mrum qul·km :
wickedness not - you(p)-shall-fast as·the·day to·to-c make-heard in·the·height voice-of·you(p)

58:5 הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עִנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ
e·k·ze ieie tzum abchr·eu ium onuth adm nphsh·u
?·as-this he-shall-be bc fast I-am-choosing·him day to-m humble-of human soul-of·him

הֲלָכֹף כְּאֲגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר יָצִיעַ הֲלָזֶה
e·l·kph k·agmn rash·u u·shq u·aphr itzio e·l·ze
?·to·to-bend-of as·rush head-of·him and·sackcloth and·ash he-is-c making-berth ?·to·this

תִּקְרָא - צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה :
thqra - tzum u·ium rtzun l·ieue :
you-are-calling - fast and·day-of acceptance to·Yahweh

58:6 הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר
e·lua ze tzum abchr·eu phthch chrtzbuth rsho ethr
?·not this fast I-am-choosing·him to-m unloose hindrances-of wickedness to-c let-loose

אֲגֻדּוֹת מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל - מוֹטָה
agduth mute u·shlch rtzutzim chphshim u·kl - mute
bunches-of slider-bar and·to-m let-go ones-being-bruised free-ones and·every-of slider-bar

תְּנַתֵּקוּ :
thnthqu :
you(p)-shall-m pull-away

58:7 הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים
e·lua phrs l·rob lchm·k u·oniim mrudim
?·not to-share to·the·famishing-one bread-of·you and·humble-ones ones-brought-down

תָּבִיא בַּיִת כִּי - תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ
thbia bith ki - thrae orm u·ksith·u u·m·bshr·k
you-shall-c bring house that - you-are-seeing naked-one and·you-m cover·him and·from·flesh-of·you

לֹא תִתְעַלָּם :
la ththolm :
not you-are-obscuring-yourself

1 . Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

3 . Wherefore have we fasted, [say they], and thou seest not? [wherefore] have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as [ye do this] day, to make your voice to be heard on high.

5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? [is it] to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes [under him]? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

6 [Is] not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

7 [Is it] not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

58:8 אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח
az ibqo k·shchr aur·k u·arkth·k mere thtzmch
then he-shall-be-rent as·the·dawn light-of·you and·longevity-of·you hastily she-shall-sprout

וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ׃
u·elk l·phni·k tzdq·k kbud ieue iasph·k :
and·he-goes to·faces-of·you righteousness-of·you glory-of Yahweh he-shall-gather-about·you

58:9 אָז תִקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְשַׁוַּע וְיֹאמַר
az thqra u·ieue ione thshuo u·iamr
then you-shall-call and·Yahweh he-shall-answer you-shall-implore and·he-shall-say

הִנֵּנִי אִם־תָּסִיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבַּע
en·ni am - thsir m·thuk·k mute shlch atzbo
behold·me ! if you-are-ᶜtaking-away from·midst-of·you slider-bar to-point-of finger

וְדַבֶּר אָוֶן׃
u·dbr - aun :
and·to-ᵐspeak-of lawlessness

58:10 וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה
u·thphq l·rob nphsh·k u·nphsh none
and·you-are-ᶜissuing to·the·famishing-one soul-of·you and·soul-of one-being-humbled

תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח כַּחֳשֶׁךָ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
thshbio u·zrch b·chshk aur·k u·aphlth·k k·tzerim :
you-are-ᶜsatisfying and·he-is-radiant in·the·darkness light-of·you and·gloom-of·you as·the·noons

58:11 וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהַשְׂבִּיעַ בְּצַחֲצָחוֹת נַפְשֶׁךָ
u·nch·k ieue thmid u·eshbio b·tzchtzchuth nphsh·k
and·he-guides·you Yahweh continually and·he-ᶜsatifies in·garish-days soul-of·you

וְעַצְמוֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם
u·otzmthi·k ichlitz u·eiith k·gn rue u·k·mutza mim
and·bones-of·you he-shall-ᶜliberate and·you-become as·garden-of soaked and·as·vent-of waters

אֲשֶׁר לֹא־יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃
ashr la - ikzbu mimi·u :
which not they-are-ᵐdefaulting waters-of·him

58:12 וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־וָדוֹר
u·bnu mm·k chrbuth oulm musdi dur - u·dur
and·they-build from·you deserted-places-of eon foundations-of generation and·generation

תְּקוֹמֵם וְקָרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב נְתִיבוֹת
thqumm u·qra l·k gdr phrtz mshbb nthibuth
you-shall-ᵐraise and·he-is-ᵐcalled to·you one-diking breach one-ᵐrestoring tracks

לָשָׁבֶת׃
l·shbth :
to·to-dwell-of

58:13 אִם־תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם
am - thshib m·shbth rgl·k oshuth chphtzi·k b·ium
if you-are-ᶜturning-back from·sabbath foot-of·you to-do-of desires-of·you in·day-of

קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד
qdsh·i u·qrath l·shbth ong l·qdush ieue mkbd
holiness-of·me and·you-call to·the·sabbath delicacy to·holy-one-of Yahweh one-being-ᵐglorious

וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר
u·kbdth·u m·oshuth drki·k m·mtzua chphtz·k u·dbr
and·you-ᵐglorify·him from·to-do-of ways-of·you from·to-find-of desire-of·you and·to-ᵐspeak-of

דָּבָר׃
dbr :
word

58:14 אָז תִתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־
az ththong ol - ieue u·erkbthi·k ol -
then you-shall-ˢenjoy-deliciousness on Yahweh and·I-cause-to-ride·you on

K בָּמוֹתֵי Q בָּמֳתֵי אֶרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי
bmuthi bmthi artz u·eaklthi·k nchlth ioqb abi·k ki
high-places-of high-places-of land and·I-ᶜfeed·you allotment-of Jacob father-of·you that

פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃ ס
phi ieue dbr : s
mouth-of Yahweh he-ᵐspoke

8 . Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy rereward.

9 Then shalt thou call, and the LORD shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I [am]. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

10 And [if] thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness [be] as the noonday:

11 And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

12 And [they that shall be] of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 . If thou turn away thy foot from the sabbath, [from] doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking [thine own] words:

14 Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

59:1 הֵן לֹא־קָצְרָה יַד יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כָבְדָה
en la - qtzre id - ieue m·eushio u·la - kbde
behold ! not she-is-short hand-of Yahweh from·to-ᶜsave-of and·not she-is-heavy

אָזְנוֹ מִשְּׁמוֹעַ׃
azn·u m·shmuo :
ear-of·him from·to-hear-of

59:2 כִּי אִם־עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵכֶם לְבֵין
ki am - ounthi·km eiu mbdlim bin·km l·bin
but rather depravities-of·you(p) they-became ones-ᶜseparating between-you(p) to·between

אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָנִים מִכֶּם מִשְּׁמוֹעַ׃
alei·km u·chtauthi·km esthiru phnim m·km m·shmuo :
Elohim-of·you(p) and·sins-of·you(p) they-ᶜconceal faces from·you(p) from·to-hear-of

59:3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בְדָם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בָּעָוֹן
ki kphi·km ngalu b·dm u·atzbouthi·km b·oun
that palms-of·you(p) they-are-sullied in·ᵗʰᵉ·blood and·fingers-of·you(p) in·ᵗʰᵉ·depravity

שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃
shphthuthi·km dbru - shqr lshun·km oule thege :
lips-of·you(p) they-ᵐspeak falsehood tongue-of·you(p) iniquity she-is-mumbling

59:4 אֵין־קֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט בֶּאֱמוּנָה
ain - qra b·tzdq u·ain nshpht b·amune
there-is-no one-calling in·righteousness and·there-is-no one-being-judged in·faithfulness

בָּטוֹחַ עַל־תֹּהוּ וְדַבֶּר שָׁוְא הָרוֹ עָמָל וְהוֹלִיד אָוֶן׃
btuch ol - theu u·dbr - shua eru oml u·eulid aun :
to-trust on chaos and·to-ᵐspeak futility to-be-ᵐpregnant toil and·to-ᶜgenerate lawlessness

59:5 בֵּיצֵי צְפָעוֹנִי בָּקֵעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל
bitzi tzphouni bqou u·quri okbish iargu e·akl
eggs-of yellow-viper they-ᵐhatch and·webs-of spider they-are-weaving the·one-eating

מִבֵּיצֵיהֶם יָמוּת וְהַזּוּרֶה תִּבָּקַע אֶפְעֶה׃
m·bitzi·em imuth u·e·zure thbqo aphoe :
from·eggs-of·them he-shall-die and·the·one-being-pressed-out she-shall-ᵑhatch puff-adder

59:6 קוּרֵיהֶם לֹא־יִהְיוּ לְבֶגֶד וְלֹא יִתְכַּסּוּ
quri·em la - ieiu l·bgd u·la ithksu
webs-of·them not they-shall-become to·cloak and·not they-shall-cover-themselves

בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אָוֶן וּפֹעַל חָמָס
b·moshi·em moshi·em moshi - aun u·phol chms
in·deeds-of·them deeds-of·them deeds-of lawlessness and·contrivance-of violence

בְּכַפֵּיהֶם׃
b·kphi·em :
in·palms-of·them

59:7 רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרֻצוּ וימַהֲרוּ לְשָׁפֵךְ דָּם
rgli·em l·ro irtzu u·imeru l·shphk dm
feet-of·them to·ᵗʰᵉ·evil they-are-running and·they-are-ᵐhastening to·to-shed-of blood

נָקִי מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם מַחְשְׁבוֹת אָוֶן שֹׁד וָשֶׁבֶר
nqi mchshbuthi·em mchshbuth aun shd u·shbr
innocent devisings-of·them devisings-of lawlessness devastation and·breaking

בִּמְסִלּוֹתָם׃
b·msluth·m :
in·highways-of·them

59:8 דֶּרֶךְ שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ וְאֵין מִשְׁפָּט בְּמַעְגְּלוֹתָם נָתִיבוֹתֵיהֶם
drk shlum la idou u·ain mshpht b·mogluth·m nthibuthi·em
way-of peace not they-know and·there-is-no judgment in·rounds-of·them tracks-of·them

עִקְּשׁוּ לָהֶם כָּל דֹּרֵךְ בָּהּ לֹא יָדַע שָׁלוֹם׃
oqshu l·em kl drk b·e la ido shlum :
they-made-perverted for·themselves any-of one-treading in·her not he-knows peace

59:9 עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט וְלֹא תַשִּׂיגֵנוּ מִמֵּנּוּ צְדָקָה נְקֻוָּה
ol-kn rchq mshpht u·la thshig·nu mm·nu tzdqe nque
on·so he-is-far judgment and·not she-is-ᶜovertaking·us from·us justice we-are-ᵐexpecting

לָאוֹר וְהִנֵּה חֹשֶׁךְ לִנְגֹהוֹת בָּאֲפֵלוּת נְהַלֵּךְ׃
l·aur u·ene - chshk l·ngeuth b·aphluth nelk :
to·ᵗʰᵉ·light and·behold ! darkness to·brightness in·ᵗʰᵉ·gloom we-are-ᵐgoing-about

[1] . Behold, the LORD'S hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:

[2] But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid [his] face from you, that he will not hear.

[3] For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath muttered perverseness.

[4] None calleth for justice, nor [any] pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

[5] They hatch cockatrice'eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

[6] Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works [are] works of iniquity, and the act of violence [is] in their hands.

[7] Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts [are] thoughts of iniquity; wasting and destruction [are] in their paths.

[8] The way of peace they know not; and [there is] no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

[9] . Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, [but] we walk in darkness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

59:10 נְגַשְּׁשָׁה כַּעִוְרִים קִיר וּכְאֵין עֵינַיִם נְגַשְּׁשָׁה
ngshshe k·ourim qir u·k·ain oinim ngshshe
we-are-ᵐfumbling as·the·blind-ones side-wall and·as·there-is-no eyes we-are-ᵐfumbling

כָּשַׁלְנוּ בַּצָּהֳרַיִם כַּנֶּשֶׁף בָּאַשְׁמַנִּים כַּמֵּתִים :
kshlnu b·tzerim k·nshph b·ashmnim k·mthim :
we-stumble in·the·noons as·the·gloaming in·the·stout-ones as·the·ones-being-dead

59:11 נֶהֱמֶה כַּדֻּבִּים כֻּלָּנוּ כַּיּוֹנִים וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה
neme k·dbim kl·nu u·k·iunim ege nege
we-are-clamoring as·the·bears all-of·us and·as·the·doves to-coo we-are-cooing

נְקַוֶּה לַמִּשְׁפָּט וָאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ :
nque l·mshpht u·ain l·ishuoe rchqe mm·nu :
we-are-ᵐexpecting to·the·judgment and·there-is-no to·salvation she-is-far from·us

59:12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנָתָה בָּנוּ
ki - rbu phshoi·nu ngd·k u·chtauthi·nu onthe b·nu
that they-are-many transgressions-of·us in-front-of·you and·sins-of·us she-answers in·us

כִּי־ פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יְדַעְנוּם :
ki - phshoi·nu ath·nu u·ounthi·nu idonu·m :
that transgressions-of·us with·us and·depravities-of·us we-know·them

59:13 פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ
phsho u·kchsh b·ieue u·nsug m·achr alei·nu
transgression and·to-ᵐdissimulate in·Yahweh and·to-turn-away from·after Elohim-of·us

דַּבֶּר־ עֹשֶׁק וְסָרָה הָרוֹ וְהָגוֹ מִלֵּב דִּבְרֵי־
dbr - oshq u·sre eru u·egu m·lb dbri -
to-ᵐspeak extortion and·stubbornness to-be-ᵐpregnant and·to-ᵐmumble from·heart words-of

שָׁקֶר :
shqr :
falsehood

59:14 וְהֻסַּג אָחוֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מֵרָחוֹק תַּעֲמֹד כִּי־
u·esg achur mshpht u·tzdqe m·rchuq thomd ki -
and·he-is-ᶜturned-away backward judgment and·justice from·afar she-is-standing that

כָּשְׁלָה בָרְחוֹב אֱמֶת וְנִכְחָה לֹא־ תוּכַל לָבוֹא :
kshle b·rchub amth u·nkche la - thukl l·bua :
she-stumbles in·the·square truth and·correctness not you-are-being-able to·to-enter-of

59:15 וַתְּהִי הָאֱמֶת נָעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע
u·thei e·amth nodrth u·sr m·ro
and·she-is-becoming the·truth one-being-deranged and·one-withdrawing from·evil

מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא יְהוָה וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־
mshthull u·ira ieue u·iro b·oini·u ki -
one-making-himself-loot and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-being-evil in·eyes-of·him that

אֵין מִשְׁפָּט :
ain mshpht :
there-is-no judgment

59:16 וַיַּרְא כִּי אֵין־ אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי אֵין
u·ira ki - ain aish u·ishthumm ki ain
and·he-is-seeing that there-is-no man and·he-is-ᶜdejected that there-is-no

מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא
mphgio u·thusho l·u zro·u u·tzdqth·u eia
one-ᶜintercessing and·he-shall-ᶜsave for·him arm-of·him and·righteousness-of·him she

סָמָכָתְהוּ :
smkth·eu :
she-supports·him

59:17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ
u·ilbsh tzdqe k·shrin u·kubo ishuoe b·rash·u
and·he-shall-put-on righteousness as·coat-of-mail and·helmet-of salvation in·head-of·him

וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל קִנְאָה :
u·ilbsh bgdi nqm thlbshth u·iot k·moil qnae :
and·he-shall-put-on garments-of vengeance clothing and·he-shall-muffle as·the·robe jealousy

59:18 כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל
k·ol gmluth k·ol ishlm chme l·tzri·u gmul
as·on requitals as·on he-shall-ᵐrepay fury to·foes-of·him requital

[10] We grope for the wall like the blind, and we grope as if [we had] no eyes: we stumble at noonday as in the night; [we are] in desolate places as dead [men].

[11] We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, but [there is] none; for salvation, [but] it is far off from us.

[12] For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions [are] with us; and [as for] our iniquities, we know them;

[13] In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

[14] And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

[15] Yea, truth faileth; and he [that] departeth from evil maketh himself a prey: and the LORD saw [it], and it displeased him that [there was] no judgment.

[16] . And he saw that [there was] no man, and wondered that [there was] no intercessor: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it sustained him.

[17] For he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance [for] clothing, and was clad with zeal as a cloke.

[18] According to [their] deeds, accordingly he will repay, fury to his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְאֹיְבָיו לָאיִים גְּמוּל יְשַׁלֵּם :
l·aibi·u l·aiim gmul ishlm :
to·ones-being-enemies-of·him to·the·coastlands requital he-shall-mrepay

adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

59:19 וְיִרְאוּ מִמַּעֲרָב אֶת־ שֵׁם יְהוָה וּמִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ ־ אֶת־
u·iirau m·morb ath - shm ieue u·m·mzrch - shmsh ath -
and·they-shall-fear from·west » name-of Yahweh and·from·sunrise-of sun »

כְּבוֹדוֹ כִּי־ בָא ־ כַּנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסָה בּוֹ :
kbud·u ki - ibua k·ner tzr ruch ieue nsse b·u :
glory-of·him that he-shall-come as·the·stream foe spirit-of Yahweh she-makes-flee in·him

59:20 וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶּשַׁע בְּיַעֲקֹב
u·ba l·tziun gual u·l·shbi phsho b·ioqb
and·he-comes to·Zion one-redeeming and·to·ones-turning-back-of transgression in·Jacob

נְאֻם יְהוָה :
nam ieue :
averment-of Yahweh

59:21 וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ
u·ani zath brith·i auth·m amr ieue ruch·i ashr oli·k
and·I this covenant-of·me with·them he-says Yahweh spirit-of·me which on·you

וּדְבָרַי אֲשֶׁר ־ שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא ־ יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ
u·dbr·i ashr - shmthi b·phi·k la - imushu m·phi·k
and·words-of·me which I-place in·mouth-of·you not they-shall-be-removed from·mouth-of·you

וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְהוָה מֵעַתָּה
u·m·phi zro·k u·m·phi zro zro·k amr ieue m·othe
and·from·mouth-of seed-of·you and·from·mouth-of seed-of seed-of·you he-says Yahweh from·now

וְעַד ־ עוֹלָם : ס
u·od - oulm : s
and·unto eon

[19] So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD shall lift up a standard against him.

[20] And the Redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.

[21] As for me, this [is] my covenant with them, saith the LORD; My spirit that [is] upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

60:1 קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ
qumi auri ki ba aur·k u·kbud ieue oli·k
arise-you ! light-up-you ! that he-came light-of·you and·glory-of Yahweh on·you

זָרָח :
zrch :
he-is-radiant

60:2 כִּי ־ הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה אֶרֶץ ־ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ
ki - ene e·chshk ikse - artz u·orphl lamim u·oli·k
that behold ! the·darkness he-shall-[m]cover earth and·murkiness folkstems and·on·you

יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה :
izrch ieue u·kbud·u oli·k irae :
he-shall-be-radiant Yahweh and·glory-of·him over·you he-shall-be-seen

60:3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זָרְחֵךְ :
u·elku guim l·aur·k u·mlkim l·nge zrch·k :
and·they-go nations to·light-of·you and·kings to·brightness-of radiance-of·you

60:4 שְׂאִי סָבִיב ־ עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ
shai - sbib oini·k u·rai kl·m nqbtzu
lift-up-you ! round-about eyes-of·you and·see-you ! all-of·them they-are-convened

בָּאוּ ־ לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ עַל ־ צַד תֵּאָמַנָה
bau - l·k bni·k m·rchuq ibau u·bnthi·k ol - tzd thamne
they-come to·you sons-of·you from·afar they-shall-come and·daughters-of·you on side :
they-shall-be-fostered

60:5 אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לְבָבֵךְ כִּי ־
az thrai u·nerth u·phchd u·rchb lbb·k ki -
then you-shall-see and·you-beam and·he-is-in-awe and·he-broadens heart-of·you that

יֶהֱפַךְ עָלַיִךְ הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ :
iephk oli·k emun im chil guim ibau l·k :
he-shall-be-turned on·you throng-of sea estate-of nations they-shall-come to·you

60:6 שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם
shphoth gmlim thks·k bkri mdin u·oiphe kl·m
concourse-of camels she-shall-[m]cover·you dromedaries-of Midian and·Ephah all-of·them

מִשְׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ וּתְהִלֹּת יְהוָה
m·shba ibau zeb u·lbune ishau u·thelth ieue
from·Sheba they-shall-come gold and·frankincense they-shall-carry and·praises-of Yahweh

יְבַשֵּׂרוּ :
ibshru :
they-shall-[m]bear-tidings

60:7 כָּל ־ צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת
kl - tzan qdr iqbtzu l·k aili nbiuth
all-of flock-of Kedar they-shall-be-convened to·you rams-of Nebaioth

יְשָׁרְתוּנֶךְ יַעֲלוּ עַל ־ רָצוֹן מִזְבְּחִי וּבֵית
ishrthu·n·k iolu ol - rtzun mzbch·i u·bith
they-shall-[m]minister·you they-shall-[c]offer-up on acceptance altar-of·me and·house-of

תִּפְאַרְתִּי אֶפְאָר :
thpharth·i aphar :
beauty-of·me I-shall-make-beautiful

60:8 מִי ־ אֵלֶּה כָּעָב תָּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל ־ אֲרֻבֹּתֵיהֶם :
mi - ale k·ob thouphine u·k·iunim al - arbthi·em :
who ? these as.[the]·thick-cloud they-are-flying and·as.[the]·doves to crevices-of·them

60:9 כִּי ־ לִי אִיִּים יְקַוּוּ וָאֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה
ki - l·i aiim iquu u·aniuth thrshish b·rashne
that to·me coastlands they-are-[m]expecting and·ships-of Tarshish in.[the]·first

לְהָבִיא בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וְזָהָבָם אִתָּם לְשֵׁם
l·ebia bni·k m·rchuq ksph·m u·zeb·m ath·m l·shm
to·to-[c]bring-of sons-of·you from·afar silver-of·them and·gold-of·them with·them for·name-of

יְהוָה אֱלֹהַיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵּאֲרָךְ :
ieue alei·k u·l·qdush ishral ki phar·k :
Yahweh Elohim-of·you and·for·holy-one-of Israel that he-makes-beautiful·you

[1] . Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.

[2] For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

[3] And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

[4] Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at [thy] side.

[5] Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.

[6] The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the LORD.

[7] All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

[8] Who [are] these [that] fly as a cloud, and as the doves to their windows?

[9] . Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

60:10 וּבָנוּ בְנֵי נֵכָר ־ חֹמֹתַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ
u·bnu bni - nkr chmthi·k u·mlki·em ishrthu·n·k
and·they-build sons-of foreigner walls-of·you and·kings-of·them they-shall-[m]minister·you

כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרִצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ :
ki b·qtzph·i ekithi·k u·b·rtzun·i rchmthi·k :
that in·wrath-of·me I-[c]smote·you and·in·acceptance-of·me I-[m]have-compassion-on·you

60:11 וּפְתָחוּ שְׁעָרַיִךְ תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ
u·phthchu shori·k thmid iumm u·lile la isgru
and·they-[m]stand-open gates-of·you continually by-day and·night not they-shall-be-closed

לְהָבִיא אֵלַיִךְ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נָהוּגִים :
l·ebia ali·k chil guim u·mlki·em neugim :
to·to-[c]bring-of to·you estate-of nations and·kings-of·them ones-being-led

60:12 כִּי ־ הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא ־ יַעַבְדוּךְ יֹאבֵדוּ
ki - e·gui u·e·mmlke ashr la - iobdu·k iabdu
that the·nation and·the·kingdom which not they-shall-serve·you they-shall-perish

וְהַגּוֹיִם חָרֹב יֶחֱרָבוּ :
u·e·guim chrb ichrbu :
and·the·nations to-be-deserted they-shall-be-deserted

60:13 כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו
kbud e·lbnun ali·k ibua brush thder u·thashur ichdu
glory-of the·Lebanon to·you he-shall-come fir elm and·box-tree together

לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלַי אַכְבֵּד :
l·phar mqum mqdsh·i u·mqum rgl·i akbd :
to·to-[m]beautify-of place[ri]-of sanctuary-of·me and·place[ri]-of feet-of·me I-shall-[m]glorify

60:14 וְהָלְכוּ אֵלַיִךְ שְׁחוּחַ בְּנֵי מְעַנַּיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עַל ־
u·elku ali·k shchuch bni moni·k u·eshthchuu ol -
and·they-go to·you to-bow-down-of sons-of ones-[m]humiliating-of·you and·they-[s]bow-down on

כַּפּוֹת רַגְלַיִךְ כָּל ־ מְנַאֲצַיִךְ וְקָרְאוּ לָךְ עִיר יְהוָה צִיּוֹן
kphuth rgli·k kl - mnatzi·k u·qrau l·k oir ieue tziun
soles-of feet-of·you all-of ones-[m]spurning-of·you and·they-call to·you city-of Yahweh Zion-of

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
qdush ishral :
holy-one-of Israel

60:15 תַּחַת הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין
thchth eiuth·k ozube u·shnuae u·ain
instead-of to-become-of·you one-being-forsaken and·one-being-hated and·there-is-no

עוֹבֵר וְשַׂמְתִּיךְ לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר וָדוֹר :
oubr u·shmthi·k l·gaun oulm mshush dur u·dur :
one-passing and·I-place·you to·pomp-of eon elation-of generation and·generation

60:16 וְיָנַקְתְּ חֲלֵב גּוֹיִם וְשַׁד מְלָכִים תִּינָקִי וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי
u·inqth chlb guim u·shd mlkim thinqi u·idoth ki ani
and·you-suckle milk-of nations and·breast-of kings you-shall-suckle and·you-know that I

יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב :
ieue mushio·k u·gal·k abir ioqb :
Yahweh one-[c]saving-of·you and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob

60:17 תַּחַת הַנְחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא כֶּסֶף
thchth e·nchshth abia zeb u·thchth e·brzl abia ksph
instead-of the·copper I-shall-[c]bring gold and·instead-of the·iron I-shall-[c]bring silver

וְתַחַת הָעֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בַּרְזֶל וְשַׂמְתִּי פְקֻדָּתֵךְ
u·thchth e·otzim nchshth u·thchth e·abnim brzl u·shmthi phqdth·k
and·instead-of the·woods copper and·instead-of the·stones iron and·I-place supervisor-of·you

שָׁלוֹם וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה :
shlum u·ngshi·k tzdqe :
peace and·ones-exacting-of·you righteousness

60:18 לֹא ־ יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וְשֶׁבֶר
la - ishmo oud chms b·artz·k shd u·shbr
not he-shall-be-heard further violence in·land-of·you devastation and·breaking

בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ תְּהִלָּה :
b·gbuli·k u·qrath ishuoe chumthi·k u·shori·k thele :
in·boundaries-of·you and·you-call salvation walls-of·you and·gates-of·you praise

10 And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

11 Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that [men] may bring unto thee the forces of the Gentiles, and [that] their kings [may be] brought.

12 For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, [those] nations shall be utterly wasted.

13 The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

15 . Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through [thee], I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

16 Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD [am] thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

17 For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

18 Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

60:19 לֹא־ יִהְיֶה־ לָּךְ־ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ הַיָּרֵחַ
la - ieie - l·k oud e·shmsh l·aur iumm u·l·nge e·irch
not he-shall-be[bc] to·you further the·sun for·light by-day and·for·brightness the·moon

לֹא־ יָאִיר לָךְ וְהָיָה לָךְ־ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם
la - iair l·k u·eie - l·k ieue l·aur oulm
not he-shall-[c]give-light for·you and·he-becomes for·you Yahweh to·light-of eon

וֵאלֹהַיִךְ לְתִפְאַרְתֵּךְ׃
u·alei·k l·thpharth·k :
and·Elohim-of·you to·beauty-of·you

19 The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

60:20 לֹא־ יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וִירֵחֵךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי
la - ibua oud shmsh·k u·irch·k la iasph ki
not he-shall-set further sun-of·you and·moon-of·you not he-shall-be-gathered-in that

יְהוָה יִהְיֶה לָּךְ־ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃
ieue ieie - l·k l·aur oulm u·shlmu imi abl·k :
Yahweh he-shall-become to·you for·light-of eon and·they-are-repaid days-of mourning-of·you

20 Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

60:21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר
u·om·k kl·m tzdiqim l·oulm iirshu artz ntzr
and·people-of·you all-of·them righteous-ones for·eon they-shall-tenant land scion-of

K מַטָּעוֹ Q מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר׃
mto·u mto·i moshe id·i l·ethphar :
planting-of·him plantings-of·me deed-of hands-of·me to·to-[s]show-his-beauty-of

21 Thy people also [shall be] all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

60:22 הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה
e·qtn ieie l·alph u·e·tzoir l·gui otzum ani ieue
the·small-one he-shall-become to·[the]·thousand and·the·inferior to·nation staunch I Yahweh

בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃ ס
b·oth·e achish·ne : s
in·era-of·her I-shall-[c]hurry·her

22 A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the LORD will hasten it in his time.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

61:1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר
ruch adni ieue ol·i ion mshch ieue ath·i l·bshr
spirit-of my-Lord Yahweh on·me because he-anoints Yahweh »·me to·to-[m]bear-tidings-of

עֲנָוִים שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב ־ לִקְרֹא
onuim shlch·ni l·chbsh l·nshbri - lb l·qra
humble-ones he-sends·me to·to-bind-up-of to·ones-being-broken-of heart to·to-herald-of

לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים פְּקַח־קוֹחַ :
l·shbuim drur u·l·asurim phqch-quch :
to·ones-being-taken-captive liberty and·to·ones-being-bound emancipation

61:2 לִקְרֹא שְׁנַת ־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לֵאלֹהֵינוּ
l·qra shnth - rtzun l·ieue u·ium nqm l·alei·nu
to·to-herald-of year-of acceptance for·Yahweh and·day-of vengeance for·Elohim-of·us

לְנַחֵם כָּל ־ אֲבֵלִים :
l·nchm kl - ablim :
to·to-[m]comfort-of all-of mourning-ones

61:3 לָשׂוּם לַאֲבְלֵי צִיּוֹן לָתֵת לָהֶם פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר
l·shum l·abli tziun l·thth l·em phar thchth aphr
to·to-place-of for·mourning-ones-of Zion to·to-give-of to·them beauty instead-of ash

שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטֵה תְהִלָּה תַּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקֹרָא
shmn shshun thchth abl mote thele thchth ruch kee u·qra
oil-of elation instead-of mourning muffler-of praise instead-of spirit dimmed and·he-is-[m]called

לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מַטַּע יְהוָה לְהִתְפָּאֵר :
l·em aili e·tzdq mto ieue l·ethphar :
to·them arbiters-of the·righteousness planting-of Yahweh to·to-[s]show-his-beauty

61:4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים
u·bnu chrbuth oulm shmmuth rashnim
and·they-build deserted-places-of eon ones-being-desolated-of former-times

יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חׇרְבוֹת שֹׁמְמוֹת דּוֹר
iqummu u·chdshu ori chrb shmmuth dur
they-shall-be-[m]raised-up and·they-[m]renew cities-of desertion ones-being-desolation-of generation

וָדוֹר :
u·dur :
and·generation

61:5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר
u·omdu zrim u·rou tzan·km u·bni nkr
and·they-stand alien-ones and·they-graze flock-of·you[p] and·sons-of foreigner

אִכָּרֵיכֶם וְכׇרְמֵיכֶם :
akri·km u·krmi·km :
farmers-of·you[p] and·ones-being-vineyardists-of·you[p]

61:6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרְאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ
u·athm keni ieue thqrau mshrthi alei·nu
and·you[p] priests-of Yahweh you[p]-shall-be-called ones-[m]ministering-of Elohim-of·us

יֵאָמֵר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם תֹּאכֵלוּ וּבִכְבוֹדָם
iamr l·km chil guim thaklu u·b·kbud·m
he-shall-be-said to·you[p] estate-of nations you[p]-shall-eat and·in·glory-of·them

תִּתְיַמָּרוּ :
ththimru :
you[p]-shall-change-yourselves

61:7 תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה יָרֹנּוּ
thchth bshth·km mshne u·klme irnu
instead-of shame-of·you[p] duplicate-portion and·confounding they-shall-jubilate

חֶלְקָם לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה יִירָשׁוּ שִׂמְחַת עוֹלָם
chlq·m lkn b·artz·m mshne iirshu shmchth oulm
portion-of·them therefore in·land-of·them duplicate-portion they-shall-tenant rejoicing-of eon

תִּהְיֶה לָהֶם :
theie l·em :
she-shall-become to·them

61:8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי פְּעֻלָּתָם
ki ani ieue aeb mshpht shna gzl b·oule u·ntthi pholth·m
that I Yahweh loving judgment hating pillage in·ascent-offering and·I-give wage-of·them

[1] . The Spirit of the Lord GOD [is] upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to [them that are] bound;

[2] To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

[3] To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.

[4] . And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

[5] And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien [shall be] your plowmen and your vinedressers.

[6] But ye shall be named the Priests of the LORD: [men] shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

[7] For your shame [ye shall have] double; and [for] confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

[8] For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֶּאֱמֶת וּבְרִית עוֹלָם אֶכְרוֹת לָהֶם׃
b·amth u·brith oulm akruth l·em :
in·truth and·covenant-of eon I-shall-cut to·them

61:9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים
u·nudo b·guim zro·m u·tzatzai·em b·thuk e·omim
and·he-is-known in·the·nations seed-of·them and·offsprings-of·them in·midst-of the·peoples

כָּל ־ רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע בֵּרַךְ יְהוָה ס׃
kl - rai·em ikiru·m ki em zro brk ieue s :
all-of ones-seeing-of·them they-shall-[c]recognize·them that they seed he-[m]blessed Yahweh

61:10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי בֵּאלֹהַי כִּי
shush ashish b·ieue thgl nphsh·i b·ale·i ki
to-be-elated I-shall-be-elated in·Yahweh she-shall-exult soul-of·me in·Elohim-of·me that

הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי ־ יֶשַׁע מְעִיל צְדָקָה יְעָטָנִי כֶּחָתָן
elbish·ni bgdi - isho moil tzdqe iot·ni k·chthn
he-[c]clothes·me garments-of salvation robe-of righteousness he-muffles·me as·the·bridegroom

יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה תַּעֲדֶה כֵּלֶיהָ׃
iken phar u·k·kle thode kli·e :
he-is-making-priestly beauty and·as·the·bride she-is-ornamenting outfit[p]-of·her

61:11 כִּי כָאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וְכִגְנָּה זְרוּעֶיהָ
ki k·artz thutzia tzmch·e u·k·gne zruoi·e
that as·the·earth she-is-[c]bringing-forth sprouting-of·her and·as·garden sowings-of·her

תַּצְמִיחַ כֵּן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה
thtzmich kn adni ieue itzmich tzdqe u·thele
she-is-[c]making-sprout so my-Lord Yahweh he-shall-[c]make-sprout righteousness and·praise

נֶגֶד כָּל ־ הַגּוֹיִם׃
ngd kl - e·guim :
in-front-of all-of the·nations

direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9 And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they [are] the seed [which] the LORD hath blessed.

10 . I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh [himself] with ornaments, and as a bride adorneth [herself] with her jewels.

11 For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

62:1 לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֶשְׁקוֹט
lmon tziun la achshe u·lmon irushlm la ashqut
on-account-of Zion not I-shall-hush and·on-account-of Jerusalem not I-shall-be-quiet

עַד ־ יֵצֵא כַּנֹּגַהּ צִדְקָהּ וִישׁוּעָתָהּ כְּלַפִּיד
od - itza k·nge tzdq·e u·ishuoth·e k·lphid
until he-shall-come-forth as·the·brightness righteousness-of·her and·salvation-of·her as·torch

יִבְעָר ׃
ibor ׃
he-shall-consume

62:2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל ־ מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ וְקֹרָא
u·rau guim tzdq·k u·kl - mlkim kbud·k u·qra
and·they-see nations righteousness-of·you and·all-of kings glory-of·you and·he-is-[m]called

לְךָ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְּבֳנוּ ׃
l·k shm chdsh ashr phi ieue iqb·nu ׃
to·you name new which mouth-of Yahweh he-shall-specify·him

62:3 וְהָיִיתְ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד ־ יְהוָה וּצְנוּף (K) וּצְנִיף (Q)
u·eiith otrth thpharth b·id - ieue u·tznuph u·tzniph
and·you-become crown-of beauty in·hand-of Yahweh and·turban-of and·turban-of

מְלוּכָה בְּכַף ־ אֱלֹהָיִךְ ׃
mluke b·kph - alei·k ׃
royalty in·palm-of Elohim-of·you

62:4 לֹא ־ יֵאָמֵר לָךְ עוֹד עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ ־ לֹא
la - iamr l·k oud ozube u·l·artz·k la -
not he-shall-be-said to·you further one-being-forsaken and·to·land-of·you not

יֵאָמֵר עוֹד שְׁמָמָה כִּי לָךְ יִקָּרֵא חֶפְצִי־בָהּ וּלְאַרְצֵךְ
iamr oud shmme ki l·k iqra chphtzi-be u·l·artz·k
he-shall-be-said further desolation that to·you he-shall-be-called Hephzi-Bah and·to·land-of·you

בְּעוּלָה כִּי ־ חָפֵץ יְהוָה בָּךְ וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל ׃
boule ki - chptz ieue b·k u·artz·k thbol ׃
Beulah that he-delights Yahweh in·you and·land-of·you she-shall-be-possessed

62:5 כִּי ־ יִבְעַל בָּחוּר בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ
ki - ibol bchur bthule ibolu·k bni·k
that he-is-possessing choice-young-man virgin they-shall-possess·you sons-of·you

וּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל ־ כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ ׃
u·mshush chthn ol - kle ishish oli·k alei·k ׃
and·elation-of bridegroom over bride he-shall-be-elated over·you Elohim-of·you

62:6 עַל ־ חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל ־ הַיּוֹם ־ וְכָל ־
ol - chumthi·k irushlm ephqdthi shmrim kl - e·ium u·kl -
over walls-of·you Jerusalem I-[c]give-supervision ones-guarding all-of the·day and·all-of

הַלָּיְלָה תָּמִיד לֹא יֶחֱשׁוּ הַמַּזְכִּרִים אֵת ־ יְהוָה אַל ־
e·lile thmid la ichshu e·mzkrim ath - ieue al -
the·night continually not they-shall-hush the·ones-[c]reminding » Yahweh must-not-be

דֳּמִי לָכֶם ׃
dmi l·km ׃
stillness for·you(p)

62:7 וְאַל ־ תִּתְּנוּ דֳּמִי לוֹ עַד ־ יְכוֹנֵן וְעַד ־
u·al - ththnu dmi l·u od - ikunn u·od -
and·must-not-be you(p)-are-giving stillness to·him until he-is-[m]establishing and·until

יָשִׂים אֵת ־ יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ ׃
ishim ath - irushlm thele b·artz ׃
he-is-placing » Jerusalem praise in·the·earth

62:8 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם ־ אֶתֵּן אֶת ־
nshbo ieue b·imin·u u·b·zruo oz·u am - athn ath -
he-[n]swore Yahweh in·right-hand-of·him and·in·arm-of strength-of·him if I-shall-give »

דְּגָנֵךְ עוֹד מַאֲכָל לְאֹיְבַיִךְ וְאִם ־ יִשְׁתּוּ בְּנֵי ־
dgn·k oud makl l·aibi·k u·am - ishthu bni -
grain-of·you further food to·ones-being-enemies-of·you and·if they-shall-drink sons-of

נֵכָר תִּירוֹשֵׁךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ בּוֹ ׃
nkr thirush·k ashr igoth b·u ׃
foreigner grape-juice-of·you which you-labored in·him

1 . For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp [that] burneth.

2 And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.

3 Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.

4 Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzibah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.

5 For [as] a young man marrieth a virgin, [so] shall thy sons marry thee: and [as] the bridegroom rejoiceth over the bride, [so] shall thy God rejoice over thee.

6 . I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, [which] shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence,

7 And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

8 The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn [to be] meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

62:9 כִּי מְאַסְפָיו יֹאכְלֵהוּ וְהִלְלוּ אֶת־יְהוָה
ki masphi·u iakl·eu u·ellu ath - ieue
that ones-[m]gathering-of·him they-shall-eat·him and·they-[m]praise » Yahweh

וּמְקַבְּצָיו יִשְׁתֻּהוּ בְּחַצְרוֹת קָדְשִׁי ׃ ס
u·mqbtzi·u ishth·eu b·chtzruth qdsh·i : s
and·ones-[m]gathering-together-of·him they-shall-drink·him in·courts-of holiness-of·me

62:10 עִבְרוּ עִבְרוּ בַּשְּׁעָרִים פַּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סֹלּוּ
obru obru b·shorim phnu drk e·om slu
pass-you(p) ! pass-you(p) ! in·[the]·gates [m]surface-you(p) ! way-of the·people heap-up-you(p) !

סֹלּוּ הַמְסִלָּה סַקְלוּ מֵאֶבֶן הָרִימוּ נֵס עַל־
slu e·msle sqlu m·abn erimu ns ol -
heap-up-you(p) ! the·highway throw-out-you(p) ! from·stone [c]raise-high-you(p) ! banner over

הָעַמִּים ׃
e·omim :
the·peoples

62:11 הִנֵּה יְהוָה הִשְׁמִיעַ אֶל־קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת־
ene ieue eshmio al - qtze e·artz amru l·bth -
behold ! Yahweh he-[c]announces to outmost-part-of the·earth say-you(p) ! to·daughter-of

צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֵךְ בָּא הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ
tziun ene isho·k ba ene shkr·u ath·u u·pholth·u
Zion behold ! salvation-of·you coming behold ! hire-of·him with·him and·wage-of·him

לְפָנָיו ׃
l·phni·u :
to·faces-of·him

62:12 וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵי יְהוָה וְלָךְ
u·qrau l·em om - e·qdsh gauli ieue u·l·k
and·they-call to·them people-of the·holiness ones-being-redeemed-of Yahweh and·to·you

יִקָּרֵא דְרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה ׃ ס
iqra drushe oir la nozbe : s
he-shall-be-called one-being-inquired city not she-is-forsaken

[9] But they that have gathered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

[10] . Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

[11] Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward [is] with him, and his work before him.

[12] And they shall call them, The holy people, The redeemed of the LORD: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

63:1 מִי ־ זֶה בָּא מֵאֱדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבָּצְרָה זֶה
mi - ze ba m·adum chmutz bgdim m·btzre ze
who ? this-one coming from·Edom one-fermented-of garments from·Bozrah this-one

הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה בְּרֹב כֹּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר
edur b·lbush·u tzoe b·rb kch·u ani mdbr
being-honored in·clothing-of·him tilting in·vastness-of vigor-of·him I [m]speaking

בְּצָדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ :
b·tzdqe rb l·eushio :
in·righteousness abundant to·to-[c]save-of

63:2 מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ בְּגַת :
mduo adm l·lbush·k u·bgdi·k k·drk b·gth :
for-what-reason red to·clothing-of·you and·garments-of·you as·one-treading in·winetrough

63:3 פּוּרָה דָרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין ־ אִישׁ אִתִּי
phure drkthi l·bd·i u·m·omim ain - aish ath·i
winepress I-trod to·alone-of·me and·from·peoples there-is-no man with·me

וְאֶדְרְכֵם וְאַרְמְסֵם בְּאַפִּי וְאֶרְמָסֵם בַּחֲמָתִי וְיֵז
u·adrk·m u·arms·m b·aph·i b·chmth·i u·iz
and·I-am-treading·them and·I-am-tramping·them in·anger-of·me in·fury-of·me and·he-is-[c]spattering

נִצְחָם עַל ־ בִּגְדִי וְכָל ־ מַלְבּוּשַׁי אֶגְאָלְתִּי :
ntzch·m ol - bgd·i u·kl - mlbush·i agalthi :
gore-of·them on garments-of·me and·all-of clothing-of·me I-[c]sullied

63:4 כִּי יוֹם נָקָם בִּלְבָבִי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה :
ki ium nqm b·lb·i u·shnth gaul·i bae :
that day-of vengeance in·heart-of·me and·year-of ones-redeemed-of·me she-came

63:5 וְאַבִּיט וְאֵין וְאֵין עֹזֵר וְאָשְׁתּוֹמֵם וְאֵין
u·abit u·ain ozr u·ashthumm u·ain
and·I-am-[c]looking and·there-is-no one-helping and·I-am-[s]being-desolated and·there-is-no

סוֹמֵךְ וַתּוֹשַׁע לִי זְרֹעִי וַחֲמָתִי הִיא סָמְכָתְנִי :
sumk u·thusho l·i zro·i u·chmth·i eia smkth·ni :
one-supporting and·he-is-[c]saving for·me arm-of·me and·fury-of·me she she-supported·me

63:6 וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי
u·abus omim b·aph·i u·ashkr·m b·chmth·i
and·I-am-trampling peoples in·anger-of·me and·I-am-making-drunk·them in·fury-of·me

וְאוֹרִיד לָאָרֶץ נִצְחָם : ס
u·aurid l·artz ntzch·m : s
and·I-am-[c]bringing-down to·[the]·earth gore-of·them

63:7 חַסְדֵי יְהוָה אַזְכִּיר תְּהִלֹּת יְהוָה כֹּל כְּעַל כָּל אֲשֶׁר ־ גְּמָלָנוּ
chsdi ieue azkir thelth ieue k·ol kl ashr - gml·nu
kindnesses-of Yahweh I-shall-[c]mention praises-of Yahweh as·on all which he-requited·us

יְהוָה וְרַב ־ טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר ־ גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו
ieue u·rb - tub l·bith ishral ashr - gml·m k·rchmi·u
Yahweh and·much-of good to·house-of Israel which he-requited·them as·compassions-of·him

וּכְרֹב חֲסָדָיו :
u·k·rb chsdi·u :
and·as·many-of kindnesses-of·him

63:8 וַיֹּאמֶר אַךְ ־ עַמִּי בָּנִים הֵמָּה לֹא יְשַׁקֵּרוּ
u·iamr ak - om·i eme bnim la ishqru
and·he-is-saying yea people-of·me they sons not they-are-[m]dealing-falsely

וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ :
u·iei l·em l·mushio :
and·he-is-becoming to·them to·one-[c]saving

63:9 בְּכָל ־ צָרָתָם לֹא (K) | לוֹ (Q) צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו
b·kl - tzrth·m la | l·u tzr u·mlak phni·u
in·all-of distress-of·them not | to·him distress and·messenger-of faces-of·him

הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם
eushio·m b·aebth·u u·b·chmlth·u eua gal·m
he-[c]saved·them in·love-of·him and·in·sparing-of·him he he-redeems·them

וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל ־ יְמֵי עוֹלָם :
u·intl·m u·insha·m kl - imi oulm :
and·he-shall-[m]transport·them and·he-shall-[m]assist·them all-of days-of eon

1 . Who [is] this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this [that is] glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

2 Wherefore [art thou] red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

3 I have trodden the winepress alone; and of the people [there was] none with me: for I will tread them in mine anger, and trample them in my fury; and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

4 For the day of vengeance [is] in mine heart, and the year of my redeemed is come.

5 And I looked, and [there was] none to help; and I wondered that [there was] none to uphold: therefore mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

6 And I will tread down the people in mine anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

7 . I will mention the lovingkindnesses of the LORD, [and] the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

8 For he said, Surely they [are] my people, children [that] will not lie: so he was their Saviour.

9 In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

63:10 וְהֵמָּה מָרוּ וְעִצְּבוּ אֶת־ רוּחַ קָדְשׁוֹ וַיֵּהָפֵךְ
u·eme mru u·otzbu ath - ruch qdsh·u u·iephk
and·they they-rebelled and·they-[m]grieved » spirit-of holiness-of·him and·he-is-[n]turning

לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא נִלְחַם־ בָּם׃
l·em l·auib eua nlchm - b·m :
to·them to·one-being-enemy he he-[n]fights in·them

63:11 וַיִּזְכֹּר יְמֵי ־ עוֹלָם מֹשֶׁה עַמּוֹ אַיֵּה הַמַּעֲלֵם
u·izkr imi - oulm mshe om·u aie e·mol·m
and·he-shall-remember days-of eon Moses people-of·him where ? the·one-[c]bringing-up·them

מִיָּם אֶת רֹעֵי צֹאנוֹ אַיֵּה הַשָּׂם בְּקִרְבּוֹ
m·im ath roi tzan·u aie e·shm b·qrb·u
from·sea with ones-being-shepherds-of flock-of·him where ? the·one-placing in·within-of·him

אֶת־ רוּחַ קָדְשׁוֹ׃
ath - ruch qdsh·u :
» spirit-of holiness-of·him

63:12 מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוֹעַ תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מַיִם
mulik l·imin mshe zruo thpharth·u buqo mim
one-causing-to-go to·right-hand-of Moses arm-of beauty-of·him one-rending waters

מִפְּנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם׃
m·phni·em l·oshuth l·u shm oulm :
from·faces-of·them to·to-make[do]-of for·him name-of eon

63:13 מוֹלִיכָם בַּתְּהֹמוֹת כַּסּוּס בַּמִּדְבָּר לֹא
mulik·m b·themuth k·sus b·mdbr la
one-causing-to-go-of·them in·[the]·abysses as·[the]·horse in·[the]·wilderness not

יִכָּשֵׁלוּ׃
ikshlu :
they-are-[n]stumbling

63:14 כַּבְּהֵמָה בַּבִּקְעָה תֵּרֵד רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֶנּוּ כֵּן
k·beme b·bqoe thrd ruch ieue thnich·nu kn
as·[the]·beast in·[the]·valley she-is-descending spirit-of Yahweh she-is-[c]giving-rest·him so

נָהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ שֵׁם תִּפְאָרֶת׃
negth om·k l·oshuth l·k shm thpharth :
you-[m]led people-of·you to·to-make[do]-of for·you name-of beauty

63:15 הַבֵּט מִשְּׁחַק וּרְאֵה מִזְּבֻל קָדְשְׁךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ
ebt m·shmim u·rae m·zbl qdsh·k u·thpharth·k
[c]look-you ! from·heavens and·see-you ! from·residence-of holiness-of·you and·beauty-of·you

אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי
aie qnath·k u·gburth·k emun moi·k u·rchmi·k al·i
where ? zeal-of·you and·masteries-of·you clamor-of bowels-of·you and·compassions-of·you to·me

הִתְאַפָּקוּ׃
ethaphqu :
they-check-themselves

63:16 כִּי ־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ
ki - athe abi·nu ki abrem la ido·nu u·ishral la ikir·nu
that you father-of·us that Abraham not he-knows·us and·Israel not he-is-[c]recognizing·us

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃
athe ieue abi·nu gal·nu m·oulm shm·k :
you Yahweh father-of·us one-redeeming-of·us from·eon name-of·you

63:17 לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ
l·me ththo·nu ieue m·drki·k thqshich
to·what ? you-are-[c]leading-astray·us Yahweh from·ways-of·you you-are-[c]making-indurate

לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ שׁוּב לְמַעַן עַבְדֶיךָ שִׁבְטֵי
lb·nu m·irath·k shub lmon obdi·k shbti
heart-of·us from·fear-of·you turn-back-you ! on-account-of servants-of·you tribes-of

נַחֲלָתֶךָ׃
nchlth·k :
allotment-of·you

63:18 לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם קָדְשְׁךָ ־ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ
l·mtzor irshu om - qdsh·k tzri·nu bussu
to·[the]·inferior they-tenanted people-of holiness-of·you foes-of·us they-[m]trample-down

10 But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, [and] he fought against them.

11 Then he remembered the days of old, Moses, [and] his people, [saying], Where [is] he that brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? where [is] he that put his holy Spirit within him?

12 That led [them] by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

13 That led them through the deep, as an horse in the wilderness, [that] they should not stumble?

14 As a beast goeth down into the valley, the Spirit of the LORD caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

15 . Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where [is] thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies toward me? are they restrained?

16 Doubtless thou [art] our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O LORD, [art] our father, our redeemer; thy name [is] from everlasting.

17 O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, [and] hardened our heart from thy fear? Return for thy servants'sake, the tribes of thine inheritance.

18 The people of thy holiness have possessed [it] but a little while: our

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִקְדָּשֶׁךָ :	adversaries have trodden down thy sanctuary.
mqdsh·k :	
sanctuary-of·you	

63:19	(63:19)	הָיִינוּ	מֵעוֹלָם	לֹא	־ מָשַׁלְתָּ	בָּם	לֹא	־ נִקְרָא	שִׁמְךָ	עֲלֵיהֶם
		eiinu	m·oulm	la	- mshlth	b·m	la	- nqra	shm·k	oli·em
		we-become	from·eon	not	you-rule	in·them	not	he-is-called	name-of·you	over·them

[19] We are [thine]: thou never barest rule over them; they were not called by thy name.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

64:1 (63:19) לוּא קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ :
lua - qroth shmim irdth m·phni·k erim nzlu :
o-that you-tear heavens you-descend from·faces-of·you mountains they-[n]flow

64:2 (64:1) כְּקַדַּח אֵשׁ הַמְסִים מַיִם תִּבְעֶה אֵשׁ - לְהוֹדִיעַ
k·qdch ash emsim mim thboe - ash l·eudio
as·to-kindle-of fire meltings waters she-is-extruding fire to·to-[c]make-known-of

שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ :
shm·k l·tzri·k m·phni·k guim irgzu :
name-of·you to·foes-of·you from·faces-of·you nations they-are-being-disturbed

64:3 (64:2) בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ
b·oshuth·k nurauth la nque irdth
in·to-do-of·you things-being-[n]fearful not we-are-[m]expecting you-descend

מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ :
m·phni·k erim nzlu :
from·faces-of·you mountains they-[n]flow

64:4 (64:3) וּמֵעוֹלָם לֹא שָׁמְעוּ - לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן לֹא - רָאָתָה אֱלֹהִים זוּלָתְךָ
u·m·oulm la - shmou la eazinu oin la - rathe aleim zulth·k
and·from·eon not they-heard not they-[c]gave-ear eye not she-saw Elohim except·you

יַעֲשֶׂה לְמַחֲכֵה - לוֹ :
ioshe l·mchke - l·u :
he-is-doing for·one-[m]tarrying-of for·him

64:5 (64:4) פָּגַעְתָּ אֶת - שָׂשׂ וְעֹשֶׂה צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ
phgoth ath - shsh u·oshe tzdq b·drki·k
you-come-on » one-being-elated and·one-doing-of righteousness in·ways-of·you

יִזְכְּרוּךָ הֵן - אַתָּה קָצַפְתָּ וְנֶחֱטָא וּבָהֶם עוֹלָם
izkru·k en - athe qtzphth u·nchta b·em oulm
they-are-remembering·you behold ! you you-are-wroth and·we-are-sinning in·them eon

וְנִוָּשֵׁעַ :
u·nusho :
and·we-shall-be-saved

64:6 (64:5) וַנְּהִי כַּטָּמֵא כֻּלָּנוּ וּכְבֶגֶד עִדִּים כָּל -
u·nei k·tma kl·nu u·k·bgd odim kl -
and·we-are-becoming as·[the]·unclean all-of·us and·as·cloak-of ornaments all-of

צִדְקֹתֵינוּ וַנִּבֹל כֻּלָּנוּ וַעֲוֹנֵנוּ כָּרוּחַ
tzdqthi·nu u·nbl k·ole kl·nu u·oun·nu k·ruch
righteousnesses-of·us and·we-are-decaying as·[the]·leaf all-of·us and·depravities-of·us as·[the]·wind

יִשָּׂאֻנוּ :
isha·nu :
they-are-carrying-away·us

64:7 (64:6) וְאֵין קוֹרֵא - בְּשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק
u·ain qura - b·shm·k mthourr l·echziq
and·there-is-no one-calling in·name-of·you one-rousing-himself to·to-[c]hold-fast-of

בָּךְ כִּי הִסְתַּרְתָּ - פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ וַתְּמוּגֵנוּ בְּיַד -
b·k ki - esthrth phni·k mm·nu u·thmug·nu b·id -
in·you that you-[c]conceal faces-of·you from·us and·you-are-dissolving·us in·hand-of

עֲוֹנֵנוּ :
oun·nu :
depravity-of·us

64:8 (64:7) וְעַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אַתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יְצַרֵנוּ
u·othe ieue abi·nu athe anchnu e·chmr u·athe itzr·nu
and·now Yahweh father-of·us you we the·clay and·you one-forming-of·us

וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ :
u·moshe id·k kl·nu :
and·deed-of hand-of·you all-of·us

64:9 (64:8) אַל - תִּקְצֹף יְהוָה עַד מְאֹד - וְאַל - לָעַד
al - thqtzph ieue od - mad u·al - l·od
must-not-be you-are-being-wrathful Yahweh unto excess and·must-not-be for·future

תִּזְכֹּר עָוֹן הֵן הַבֶּט - נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ :
thzkr oun en ebt - na om·k kl·nu :
you-are-remembering depravity behold ! [c]look-you ! please ! people-of·you all-of·us

[1] . Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might flow down at thy presence,
[2] As [when] the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, [that] the nations may tremble at thy presence!

[3] When thou didst terrible things [which] we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

[4] For since the beginning of the world [men] have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, [what] he hath prepared for him that waiteth for him.

[5] Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, [those that] remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

[6] . But we are all as an unclean [thing], and all our righteousnesses [are] as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

[7] And [there is] none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

[8] But now, O LORD, thou [art] our father; we [are] the clay, and thou our potter; and we all [are] the work of thy hand.

[9] Be not wroth very sore, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we [are] all thy people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

64:10 (64:9) עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיְתָה
ori qdsh·k eiu mdbr tziun mdbr eithe
cities-of holiness-of·you they-become wilderness Zion wilderness she-becomes

יְרוּשָׁלַם שְׁמָמָה :
irushlm shmme :
Jerusalem desolation

10 Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

64:11 (64:10) בֵּית קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאַרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבֹתֵינוּ
bith qdsh·nu u·thpharth·nu ashr ellu·k abthi·nu
house-of holiness-of·us and·beauty-of·us which they-[m]praised·you fathers-of·us

הָיָה לִשְׂרֵפַת אֵשׁ וְכָל ־ מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה :
eie l·shrphth ash u·kl - mchmdi·nu eie l·chrbe :
he-became to·burned-of fire and·all-of coveted-things-of·us he-became to·deserted

11 Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

64:12 (64:11) הַעַל ־ אֵלֶּה תִתְאַפַּק יְהוָה תַּחֲשֶׁה
e·ol - ale ththaphq ieue thchshe
?·on these you-shall-check-yourself Yahweh you-shall-hush

וּתְעַנֵּנוּ עַד ־ מְאֹד : ס
u·thon·nu od - mad : s
and·you-shall-humiliate·us unto excess

12 Wilt thou refrain thyself for these [things], O LORD? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

65:1 נִדְרַשְׁתִּי לֹּא לִלֹּא שָׁאֲלוּ נִמְצֵאתִי לֹּא לִלֹּא בִקְשֻׁנִי אָמַרְתִּי הִנֵּנִי
ndrshthi l·lua shalu nmtzathi l·la bqsh·ni amrthi en·ni
I-am-inquired to·not they-asked I-am-found to·not they-[m]sought·me I-say behold·me !

הִנֵּנִי אֶל ־ גּוֹי לֹּא ־ קָרָא בִּשְׁמִי :
en·ni al - gui la - qra b·shm·i :
behold·me ! to nation not he-was-[m]called in·name-of·me

65:2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל ־ הַיּוֹם ־ אֶל ־ עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים הַדֶּרֶךְ
phrshthi id·i kl - e·ium al - om surr e·elkim e·drk
I-[m]spread-out hands-of·me all-of the·day to people being-stubborn the·ones-going the·way

לֹּא ־ טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם :
la - tub achr mchshbthi·em :
not good after devisings-of·them

65:3 הָעָם הַמַּכְעִיסִים אוֹתִי עַל ־ פָּנַי תָּמִיד
e·om e·mkoisim auth·i ol - phn·i thmid
the·people the·ones-[c]provoking-to-vexation »·me on faces-of·me continually

זֹבְחִים בַּגַּנּוֹת וּמְקַטְּרִים עַל ־ הַלְבֵנִים :
zbchim b·gnuth u·mqtrim ol - e·lbnim :
ones-sacrificing in·[the]·gardens and·ones-[m]fuming-incense on the·bricks

65:4 הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים יָלִינוּ
e·ishbim b·qbrim u·b·ntzurim ilinu
the·ones-sitting in·[the]·tombs and·in·[the]·being-preserved-places they-are-lodging

הָאֹכְלִים בְּשַׂר הַחֲזִיר וּפִרָק (K) | וּמְרַק (Q) פְּגָלִים כְּלֵיהֶם :
e·aklim bshr e·chzir u·phrq u·mrq phglim kli·em :
the·ones-eating flesh-of the·swine and·schism-of and·broth-of vile-things vessels-of·them

65:5 הָאֹמְרִים קָרַב אֵלֶיךָ אַל ־ תִּגַּשׁ ־ בִּי כִּי
e·amrim qrb ali·k al - thgsh - b·i ki
the·ones-saying keep-near-you ! to·you must-not-be you-are-coming-close in·me that

קָדַשְׁתִּיךָ אֵלֶּה עָשָׁן בְּאַפִּי אֵשׁ יֹקֶדֶת כָּל ־ הַיּוֹם :
qdshthi·k ale oshn b·aph·i ash iqdth kl - e·ium :
I-am-holy·to-you these smoke in·nostril-of·me fire glowing all-of the·day

65:6 הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנַי לֹּא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם ־ שִׁלַּמְתִּי וְשִׁלַּמְתִּי
ene kthube l·phn·i la achshe ki am - shlmthi u·shlmthi
behold ! being-written to·faces-of·me not I-shall-hush but rather I-[m]repay and·I-[m]repay

חֵיקָם ־ עַל :
chiq·m ol - :
bosom-of·them on

65:7 עֲוֹנֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר
ounthi·km u·ounth abuthi·km ichdu amr ieue ashr
depravities-of·you(p) and·depravites-of fathers-of·you(p) together he-says Yahweh which

קִטְּרוּ עַל ־ הֶהָרִים וְעַל ־ הַגְּבָעוֹת חֵרְפוּנִי וּמַדְּתִי
qtru ol - e·erim u·ol - e·gbouth chrphu·ni u·mdthi
they-[m]fume-incense on the·mountains and·on the·hills they-[m]reproach·me and·I-measure

פָּעֳלָתָם רִאשֹׁנָה עַל ־ (K K) | אֶל ־ (Q Q) חֵיקָם ס
pholth·m rashne ol - al - chiq·m s
wage-of·them first on to bosom-of·them

65:8 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִמָּצֵא הַתִּירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר
ke amr ieue k·ashr imtza e·thirush b·ashkul u·amr
thus he-says Yahweh as·which he-is-being-found the·grape-juice in·[the]·cluster and·he-says

אַל ־ תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ כֵּן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן
al - thshchith·eu ki brke b·u kn aoshe lmon
must-not-be you-are-[c]ruining·him that blessing in·him so I-shall-do on-account-of

עֲבָדַי לְבִלְתִּי הַשְׁחִית הַכֹּל :
obd·i l·blthi eshchith e·kl :
servants-of·me to·so-as-not to-[c]ruin-of the·all

65:9 וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרָי
u·eutzathi m·ioqb zro u·m·ieude iursh er·i
and·I-[c]bring-forth from·Jacob seed and·from·Judah one-tenanting-of mountain-of·me

וִירֵשׁוּהָ בְּחִירַי וַעֲבָדַי יִשְׁכְּנוּ ־
u·irshu·e bchir·i u·obd·i ishknu -
and·they-enjoy-tenancy·her chosen-ones-of·me and·servants-of·me they-shall-tabernacle

[1] . I am sought of [them that] asked not [for me]; I am found of [them that] sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation [that] was not called by my name.

[2] I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way [that was] not good, after their own thoughts;

[3] A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

[4] Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable [things is in] their vessels;

[5] Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These [are] a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

[6] Behold, [it is] written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

[7] Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the LORD, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

[8] . Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and [one] saith, Destroy it not; for a blessing [is] in it: so will I do for my servants'sakes, that I may not destroy them all.

[9] And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שָׁמָּה :
shm·e :
there·ward

65:10 וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לִנְוֵה צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ
u·eie e·shrun l·nue - tzan u·omq okur l·rbtz
and·he-becomes the·Sharon to·homestead-of flock and·vale-of Achor to·reclining-place-of

לְעַמִּי בָּקָר
l·om·i bqr
for·people-of·me herd

דְּרָשׁוּנִי אֲשֶׁר :
drshu·ni ashr :
they-inquired·me who :

65:11 וְאַתֶּם עֹזְבֵי יְהוָה הַשְּׁכְחִים אֶת הַר קָדְשִׁי
u·athm ozbi ieue e·shkchim ath - er qdsh·i
and·you(p) ones-forsaking-of Yahweh the·ones-forgetting » mountain-of holiness-of·me

הַעֹרְכִים לַגָּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים לַמְנִי מִמְסָךְ :
e·orkim l·gd shlchn u·e·mmlaim l·mni mmsk :
the·ones-arranging for·the·Gad table and·the·ones-mfilling for·Minni blend

65:12 וּמָנִיתִי אֶתְכֶם לַחֶרֶב וְכֻלְּכֶם לַטֶּבַח תִּכְרָעוּ
u·mnithi ath·km l·chrb u·kl·km l·tbch thkrou
and·I-assign »·you(p) to·the·sword and·all-of·you(p) for·the·slaughter you(p)-shall-bow-down

יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עָנִיתֶם דִּבַּרְתִּי וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ
ion qrathi u·la onithm dbrthi u·la shmothm u·thoshu
because I-called and·not you(p)-answered I-mspoke and·not you(p)-listened and·you(p)-are-doing

הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא חָפַצְתִּי בָּחַרְתֶּם : פ
e·ro b·oin·i u·b·ashr la - chphtzthi bchrthm : p
the·evil in·eyes-of·me and·in·which not I-take-delight you(p)-choose

65:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה עֲבָדַי יֹאכְלוּ וְאַתֶּם
lkn ke - amr adni ieue ene obd·i iaklu u·athm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold ! servants-of·me they-shall-eat and·you(p)

תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ
throbu ene obd·i ishthu u·athm thtzmau
you(p)-shall-famish behold ! servants-of·me they-shall-drink and·you(p) you(p)-shall-thirst

הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׂמָחוּ וְאַתֶּם תֵּבֹשׁוּ :
ene obd·i ishmchu u·athm thbshu :
behold ! servants-of·me they-shall-rejoice and·you(p) you(p)-shall-be-ashamed

65:14 הִנֵּה עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוּב לֵב וְאַתֶּם
ene obd·i irnu m·tub lb u·athm
behold ! servants-of·me they-shall-jubilate from·goodness-of heart and·you(p)

תְּצַעֲקוּ מִכְאֵב לֵב וּמִשֶּׁבֶר רוּחַ תְּיֵלִילוּ :
thtzoqu m·kab lb u·m·shbr ruch thililu :
you(p)-shall-cry from·pain-of heart and·from·breaking-of spirit you(p)-shall-chowl

65:15 וְהִנַּחְתֶּם שִׁמְכֶם לִשְׁבוּעָה לִבְחִירַי וְהֶמִיתְךָ
u·enchthm shm·km l·shbuoe l·bchir·i u·emith·k
and·you(p)-cleave name-of·you(p) for·oath to·chosen-ones-of·me and·he-cputs-to-death·you

וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אַחֵר :
u·l·obdi·u iqra shm achr :
and·to·servants-of·him he-shall-call name another

65:16 אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אָמֵן
ashr e·mthbrk b·artz ithbrk b·alei amn
who the·one-blessing-himself in·the·land he-shall-bless-himself in·Elohim-of truth

וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ יִשָּׁבַע בֵּאלֹהֵי אָמֵן כִּי נִשְׁכְּחוּ
u·e·nshbo b·artz ishbo b·alei amn ki nshkchu
and·the·one-nswearing in·the·land he-shall-nswear in·Elohim-of truth that they-are-forgotten

הַצָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי נִסְתְּרוּ מֵעֵינָי :
e·tzruth e·rashnuth u·ki nsthru m·oin·i :
the·distresses the·former-ones and·that they-are-concealed from·eyes-of·me

65:17 כִּי הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא
ki - en·ni bura shmim chdshim u·artz chdshe u·la
that behold·me ! creating heavens new-ones and·earth new and·not

תִּזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלֶינָה עַל לֵב :
thzkrne e·rashnuth u·la tholine ol - lb :
they-shall-be-remembered the·former-ones and·not they-shall-come-up on heart

10 And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.

11 . But ye [are] they that forsake the LORD, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.

12 Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose [that] wherein I delighted not.

13 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

15 And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord GOD shall slay thee, and call his servants by another name:

16 That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

17 . For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

65:18 כִּ֣י ־ אִם ־ שִׂישׂוּ ־ וְגִילוּ עֲדֵי ־ עַד ־ אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא
ki - am - shishu u·gilu odi - od ashr ani bura
but rather be-elated-you(p) ! and·exult-you(p) ! futures-of - future which I creating

כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֶת ־ יְרוּשָׁלַם ־ גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ :
ki en·ni bura ath - irushlm gile u·om·e mshush :
that behold·me ! creating » - Jerusalem exultation and·people-of·her elation

65:19 וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא ־ יִשָּׁמַע ־ בָּהּ
u·glthi b·irushlm u·shshthi b·om·i u·la - ishmo b·e
and·I-exult in·Jerusalem and·I-am-elated in·people-of·me and·not - he-shall-be-heard in·her

עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה :
oud qul bki u·qul zoqe :
further sound-of lamentation and·sound-of outcry

65:20 לֹא ־ יִהְיֶה ־ מִשָּׁם עוֹד עוּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא ־
la - ieie m·shm oud oul imim u·zqn ashr la -
not he-shall-be[bc] from·there further unweaned-of days and·old-man who not

יְמַלֵּא אֶת ־ יָמָיו ־ כִּי הַנַּעַר בֶּן ־ מֵאָה ־ שָׁנָה יָמוּת
imla ath - imi·u ki e·nor bn - mae shne imuth
he-shall-[m]fill » - days-of·him that the·lad son-of - hundred year he-shall-die

וְהַחוֹטֶא בֶּן ־ מֵאָה ־ שָׁנָה יְקֻלָּל :
u·e·chuta bn - mae shne iqll :
and·the·one-missing son-of - hundred year he-shall-be-[m]lightly-esteemed

65:21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִּרְיָם :
u·bnu bthim u·ishbu u·ntou krmim u·aklu phri·m :
and·they-build houses and·they-dwell and·they-plant vineyards and·they-eat fruit-of·them

65:22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטָּעוּ וְאַחֵר
la ibnu u·achr ishb la itou u·achr
not they-shall-build and·another he-shall-dwell not they-shall-plant and·another

יֹאכֵל כִּי ־ כִימֵי הָעֵץ יְמֵי עַמִּי וּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם
iakl ki - k·imi e·otz imi om·i u·moshe idi·em
he-shall-eat that - as·days-of the·tree days-of people-of·me and·deed-of hands-of·them

יְבַלּוּ בְחִירָי :
iblu bchir·i :
they-shall-use-to-the-full chosen-ones-of·me

65:23 לֹא יִיגְעוּ לָרִיק וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע
la iigou l·riq u·la ildu l·bele ki zro
not they-shall-labor for·the·inanity and·not they-shall-generate to.[the]·panic that seed-of

בְּרוּכֵי יְהוָה הֵמָּה וְצֶאֱצָאֵיהֶם אִתָּם :
bruki ieue eme u·tzatzai·em ath·m :
ones-being-blessed-of Yahweh they and·offsprings-of·them with·them

65:24 וְהָיָה יִקְרָאוּ ־ טֶרֶם וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי
u·eie trm - iqrau u·ani aone oud em mdbrim u·ani
and·he-becomes ere - they-are-calling and·I I-shall-answer still they ones-[m]speaking and·I

אֶשְׁמָע :
ashmo :
I-shall-listen

65:25 זְאֵב וְטָלֶה יִרְעוּ כְּאֶחָד וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל ־ תֶּבֶן
zab u·tle irou k·achd u·arie k·bqr iakl - thbn
wolf and·lambkin they-shall-graze as·one and·lion as.[the]·ox he-shall-eat crushed-straw

וְנָחָשׁ עָפָר לַחְמוֹ לֹא ־ יָרֵעוּ וְלֹא ־ יַשְׁחִיתוּ
u·nchsh ophr lchm·u la - irou u·la - ishchithu
and·serpent soil bread-of·him not - they-shall-[c]do-evil and·not - they-shall-[c]bring-ruin

בְּכָל ־ הַר ־ קָדְשִׁי אָמַר יְהוָה : ס
b·kl - er qdsh·i amr ieue : s
in·all-of - mountain-of holiness-of·me he-says Yahweh

18 But be ye glad and rejoice for ever [in that] which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

19 And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

20 There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the sinner [being] an hundred years old shall be accursed.

21 And they shall build houses, and inhabit [them]; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.
22 They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree [are] the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.

23 They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they [are] the seed of the blessed of the LORD, and their offspring with them.

24 And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

25 The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust [shall be] the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

66:1 כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־
ke amr ieue e·shmim ksa·i u·e·artz edm rgl·i ai -
thus he-says Yahweh the·heavens throne-of·me and·the·earth stool-of feet-of·me where ?

זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי זֶה־מָקוֹם מְנוּחָתִי׃
ze bith ashr thbnu - l·i u·ai - ze mqum mnuchth·i :
this house which you(p)-shall-build - for·me and·where ? this place[ri]-of rest-of·me

66:2 וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ u·ath - kl - ale id·i oshthe u·ieiu
and·» all-of these hand-of·me she-made[do] and·they-are-becoming

כָּל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ
kl - ale nam - ieue u·al - ze abit al - oni u·nke - ruch
all-of these averment-of Yahweh and·to this-one I-shall-[c]look to humble and·smitten-of spirit

וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃
u·chrd ol - dbr·i :
and·one-trembling on word-of·me

66:3 שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה אִישׁ־זוֹבֵחַ הַשֶּׂה עֹרֵף
shucht e·shur mke - aish zubch e·she orph
one-slaying the·bull one-[c]smiting-of - man one-sacrificing the·flockling one-breaking-neck

כֶּלֶב מַעֲלֵה מִנְחָה דַּם־חֲזִיר מַזְכִּיר לְבֹנָה
klb mole mnche dm - chzir mzkir lbne
dog one-[c]bringing-up-of present-offering blood-of - swine one-[c]making-memorial-of frankincense

מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־הֵמָּה בָּחֲרוּ בִּדְרָכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם
mbrk aun gm - eme bchru b·drki·em u·b·shqutzi·em
one-[m]blessing-of lawlessness even - they they-choose in·ways-of·them and·in·abominations-of·them

נַפְשָׁם חָפְצָה׃
nphsh·m chphtze :
soul-of·them she-delights

66:4 גַּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם
gm - ani abchr b·tholli·em u·mgurth·m
moreover - I I-shall-choose in·ones-unweaned-of·them and·ones-shrinking-of·them

אָבִיא לָהֶם יַעַן קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא
abia l·em ion qrathi u·ain oune dbrthi u·la
I-shall-[c]bring to·them because I-called and·there-is-no one-answering I-[m]spoke and·not

שָׁמֵעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחָרוּ׃ ס
shmou u·ioshu e·ro b·oin·i u·b·ashr la - chphtzthi bchru : s
they-listened and·they-are-doing the·evil in·eyes-of·me and·in·which not I-take-delight they-choose

66:5 שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה הַחֲרֵדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אַחֵיכֶם
shmou dbr - ieue e·chrdim al - dbr·u amru achi·km
hear-you(p) ! word-of - Yahweh the·trembling-ones to - word-of·him they-say brothers-of·you(p)

שֹׂנְאֵיכֶם מְנַדֵּיכֶם לְמַעַן שְׁמִי יִכְבַּד
shnai·km mndi·km lmon shm·i ikbd
ones-hating-of·you(p) ones-[m]isolating-of·you(p) on-account-of name-of·me he-shall-be-glorified

יְהוָה וְנִרְאֶה בְשִׂמְחָתְכֶם וְהֵם יֵבֹשׁוּ׃
ieue u·nrae b·shmchth·km u·em ibshu :
Yahweh and·we-shall-see in·rejoicing-of·you(p) and·they they-shall-be-ashamed

66:6 קוֹל שָׁאוֹן מֵעִיר קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל יְהוָה מְשַׁלֵּם גְּמוּל
qul shaun m·oir qul m·eikl qul ieue mshlm gmul
sound-of tumult from·city sound from·temple sound-of Yahweh [m]paying requital

לְאֹיְבָיו׃
l·aibi·u :
to·ones-being-enemies-of·him

66:7 בְּטֶרֶם תָּחִיל יָלָדָה בְּטֶרֶם יָבוֹא חֵבֶל לָהּ
b·trm thchil ilde b·trm ibua chbl l·e
in·ere she-is-travailing she-gives-birth in·ere he-is-coming cramp to·her

וְהִמְלִיטָה זָכָר׃
u·emlite zkr :
and·she-causes-to-escape male

1 . Thus saith the LORD, The heaven [is] my throne, and the earth [is] my footstool: where [is] the house that ye build unto me? and where [is] the place of my rest?

2 For all those [things] hath mine hand made, and all those [things] have been, saith the LORD: but to this [man] will I look, [even] to [him that is] poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

3 He that killeth an ox [is as if] he slew a man; he that sacrificeth a lamb, [as if] he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, [as if he offered] swine's blood; he that burneth incense, [as if] he blessed an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.

4 I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did evil before mine eyes, and chose [that] in which I delighted not.

5 . Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.

6 A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the LORD that rendereth recompence to his enemies.

7 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man child.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

66:8 מִי ־ שָׁמַע כָּזֹאת מִי רָאָה כָּאֵלֶּה הֲיוּחַל בְּיוֹם אֶרֶץ
mi - shmo k·zath mi rae k·ale e·iuchl b·ium artz
who ? he-heard as·this who ? he-saw as·these ?·he-shall-being-ᶜin-travail day land

אֶחָד ־ אִם יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת כִּי ־ חָלָה גַּם ־ יָלְדָה צִיּוֹן
achd - am iuld gui phom achth ki - chle gm - ilde tziun
one if he-shall-be-born nation time one that she-travails moreover she-gives-birth Zion

בָּנֶיהָ ־ אֶת :
ath - bni·e :
» sons-of·her

66:9 הַאֲנִי אַשְׁבִּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם ־
e·ani ashbir u·la aulid iamr ieue am -
?·I I-am-ᶜbringing-the-breaking and·not I-am-ᶜbringing-the-birth he-is-saying Yahweh if

אֲנִי הַמּוֹלִיד וְעָצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהָיִךְ : ס
ani e·mulid u·otzrthi amr alei·k : s
I the·one-ᶜbringing-the-birth and·I-restrain he-says Elohim-of·you

66:10 שִׂמְחוּ אֶת ־ יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ כָּל ־ אֹהֲבֶיהָ
shmchu ath - irushlm u·gilu b·e kl - aebi·e
rejoice-you(p) ! with Jerusalem and·exult-you(p) ! in·her all-of ones-loving-of·her

שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל ־ הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ :
shishu ath·e mshush kl - e·mthablim oli·e :
be-elated-you(p) ! with·her elation all-of the·ones-ˢmourning over·her

66:11 לְמַעַן תֵּינְקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשְּׁד תְּנַחֲמֶיהָ
lmon thinqu u·shbothm m·shd thnchmi·e
in-order-to you(p)-are-suckling and·you(p)-are-satisfied from·breast-of consolations-of·her

לְמַעַן תָּמֹצּוּ וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ : ס
lmon thmtzu u·ethongthm m·ziz kbud·e : s
in-order-to you(p)-are-squeezing and·you(p)-ˢenjoy-deliciousness from·mamma-of glory-of·her

66:12 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹטֶה ־ אֵלֶיהָ כְּנָהָר שָׁלוֹם
ki - ke amr ieue en·ni nte - ali·e k·ner shlum
that thus he-says Yahweh behold·me ! stretching-out to·her as·stream peace

וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וִינַקְתֶּם עַל ־ צַד
u·k·nchl shutph kbud guim u·inqthm ol - tzd
and·as·watercourse overflowing glory-of nations and·you(p)-suckle on side

תְּנָשֵׂאוּ וְעַל ־ בִּרְכַּיִם תְּשָׁעֲשָׁעוּ :
thnshau u·ol - brkim thshoshou :
you(p)-shall-be-carried and·on knees you(p)-shall-be-dandled

66:13 כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְּנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֶמְכֶם
k·aish ashr am·u thnchm·nu kn anki anchm·km
as·man who mother-of·him she-is-ᵐcomforting·him so I I-shall-ᵐcomfort-you(p)

וּבִירוּשָׁלַם תְּנֻחָמוּ :
u·b·irushlm thnchmu :
and·in·Jerusalem you(p)-shall-be-ᵐcomforted

66:14 וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא
u·raithm u·shsh lb·km u·otzmuthi·km k·dsha
and·you(p)-see and·he-is-elated heart-of·you(p) and·bones-of·you(p) as·ᵗʰᵉ·verdure

תִּפְרַחְנָה וְנוֹדְעָה יַד ־ יְהוָה אֶת ־ עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת ־
thphrchne u·nudoe id - ieue ath - obdi·u u·zom ath -
they-shall-bud and·she-is-known hand-of Yahweh with servants-of·him and·he-menaces »

אֹיְבָיו :
aibi·u :
ones-being-enemies-of·him

66:15 כִּי ־ הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכַסּוּפָה
ki - ene ieue b·ash ibua u·k·suphe
that behold ! Yahweh in·ᵗʰᵉ·fire he-shall-come and·as·ᵗʰᵉ·sweeping-whirlwind

מֵרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי ־ אֵשׁ :
mrkbthi·u l·eshib b·chme aph·u u·gorth·u b·lebi - ash :
chariots-of·him to·to-ᶜbring-back-of in·fury anger-of·him and·rebuke-of·him in·blazes-of fire

66:16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת ־ כָּל ־ בָּשָׂר
ki b·ash ieue nshpht u·b·chrb·u ath - kl - bshr
that in·ᵗʰᵉ·fire Yahweh ⁿjudging and·in·sword-of·him with all-of flesh

[8] Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? [or] shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

[9] Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD: shall I cause to bring forth, and shut [the womb]? saith thy God.

[10] Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:

[11] That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

[12] For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon [her] sides, and be dandled upon [her] knees.

[13] As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

[14] And when ye see [this], your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and [his] indignation toward his enemies.

[15] . For, behold, the LORD will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

[16] For by fire and by his sword will the LORD plead with all flesh: and the slain

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְרַבּוּ חַלְלֵי יְהוָה :
u·rbu chlli ieue :
and·they-are-multitudinous ones-wounded-of Yahweh

of the LORD shall be many.

66:17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל - הַגַּנּוֹת אַחַר
e·mthqdshim u·e·mterim al - e·gnuth achr
the·ones-sanctifying-themselves and·the·ones-cleaning-themselves for - the·gardens following

K Q
| אֶחָד | אַחַת | בַּתָּוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ
achd achth b·thuk akli bshr e·chzir u·e·shqtz
one one in·the·midst ones-eating-of flesh-of the·swine and·the·abominable-thing

וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו יָסֻפוּ נְאֻם - יְהוָה :
u·e·okbr ichdu isphu nam - ieue :
and·the·mouse together they-shall-be-swept-up averment-of - Yahweh

17 They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one [tree] in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

66:18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת - כָּל -
u·anki moshi·em u·mchshbthi·em bae l·qbtz ath - kl -
and·I deeds-of·them and·devisings-of·them coming to·to-[m]convene-of » all-of

הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת - כְּבוֹדִי :
e·guim u·e·lshnuth u·bau u·rau ath - kbud·i :
the·nations and·the·tongues and·they-come and·they-see » glory-of·me

18 For I [know] their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

66:19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל - הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ
u·shmthi b·em auth u·shlchthi m·em phlitim al - e·guim thrshish
and·I-place in·them sign and·I-[m]send from·them ones-delivered to - the·nations Tarshish

פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר - לֹא -
phul u·lud mshki qshth thbl u·iun e·aiim e·rchqim ashr la -
Pul and·Lud ones-drawing-of bow Tubal and·Javan the·coastlands the·far-ones which not

שָׁמְעוּ אֶת - שִׁמְעִי וְלֹא - רָאוּ אֶת - כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת - כְּבוֹדִי
shmou ath - shmo·i u·la - rau ath - kbud·i u·egidu ath - kbud·i
they-heard » fame-of·me and·not - they-saw » glory-of·me and·they-[c]tell » glory-of·me

בַּגּוֹיִם :
b·guim :
in·the·nations

19 And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, [to] Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, [to] Tubal, and Javan, [to] the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.

66:20 וְהֵבִיאוּ אֶת - כָּל - אֲחֵיכֶם - מִכָּל הַגּוֹיִם - מִנְחָה לַיהוָה
u·ebiau ath - kl - achi·km - m·kl - e·guim mnche l·ieue
and·they-[c]bring » all-of brothers-of·you[p] from·all-of the·nations present to·Yahweh

בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים וּבַכַּרְכָּרוֹת עַל
b·susim u·b·rkb u·b·tzbim u·b·phrdim u·b·krkruth ol
in·the·horses and·in·the·chariot and·in·the·coaches and·in·the·mules and·in·the·saddle-baskets on

הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
er qdsh·i irushlm amr ieue k·ashr ibiau bni ishral
mountain-of holiness-of·me Jerusalem he-says Yahweh as·which they-are-[c]bringing sons-of Israel

הַמִּנְחָה - אֶת בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה :
e·mnche - ath b·kli teur bith ieue :
the·present-offering » in·vessel clean house-of Yahweh

20 And they shall bring all your brethren [for] an offering unto the LORD out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the LORD.

66:21 וְגַם - מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה :
u·gm - m·em aqch l·kenim l·luim amr ieue :
and·moreover - from·them I-shall-take for·the·priests for·the·Levites he-says Yahweh

66:22 כִּי כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
ki k·ashr e·shmim e·chdshim u·e·artz e·chdshe ashr ani oshe
that as·which the·heavens the·new-ones and·the·earth the·new which I making[do]

עֹמְדִים לְפָנַי נְאֻם - יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם
omdim l·phn·i nam - ieue kn iomd zro·km
ones-standing to·faces-of·me averment-of - Yahweh so he-shall-stand seed-of·you[p]

וְשִׁמְכֶם :
u·shm·km :
and·name-of·you[p]

17 They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one [tree] in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

66:23 וְהָיָה מִדֵּי - חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת
u·eie m·di - chdsh b·chdsh·u u·m·di shbth
and·he-becomes from·quota-of - month in·month-of·him and·from·quota-of sabbath

בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָּל - בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה :
b·shbth·u ibua kl - bshr l·eshthchuth l·phn·i amr ieue :
in·sabbath-of·him he-shall-come all-of - flesh to·to-[s]worship-of to·faces-of·me he-says Yahweh

23 And it shall come to pass, [that] from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

66:24 וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי
u·itzau u·rau b·phgri e·anshim e·phshoim b·i ki
and·they-go-forth and·they-see in·corpses-of the·mortals the·ones-transgressing in·me that

תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ
thuloth·m la thmuth u·ash·m la thkbe u·eiu
worm-of·them not she-shall-die and·fire-of·them not she-shall-be-quenched and·they-become

דֵּרָאוֹן לְכָל־ בָּשָׂר׃
draun l·kl - bshr :
repulsion to·all-of flesh

[24] And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Jeremiah

1:1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶּן ־ חִלְקִיָּהוּ ־ מִן ־ הַכֹּהֲנִים ־ אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן :
dbri irmieu bn - chlqieu mn - e·kenim ashr b·onthuth b·artz bnimn :
words-of Jeremiah son-of Hilkiah from the·priests who in·Anathoth in·land-of Benjamin

1:2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר ־ יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן ־ אָמוֹן ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה
ashr eie dbr - ieue ali·u b·imi iashieu bn - amun mlk ieude
who he-became word-of Yahweh to·him in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah

בִּשְׁלֹשׁ ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ :
b·shlsh - oshre shne l·mlk·u :
in·three-of ten-of year to·to-reign-of·him

1:3 וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן ־ יֹאשִׁיָּהוּ ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד ־
u·iei b·imi ieuiqim bn - iashieu mlk ieude od -
and·he-is-becoming in·days-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah until

תֹּם עֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן ־ יֹאשִׁיָּהוּ ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד ־
thm oshthi oshre shne l·tzdqieu bn - iashieu mlk ieude od -
to-come-to-end-of one-of ten-of year to·Zedekiah son-of Josiah king-of Judah until

גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי : ס
gluth irushlm b·chdsh e·chmishi : s
to-be-deported-of Jerusalem in·the·month the·fifth

1:4 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה ־ אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

1:5 בְּטֶרֶם (K אֲצוּרְךָ | Q אֶצָּרְךָ) בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם
b·trm atzur·k atzr·k b·btn idothi·k u·b·trm
in·ere I-am-forming·you I-am-forming·you in·the·belly I-knew·you and·in·ere

תֵּצֵא הִקְדַּשְׁתִּיךָ מֵרֶחֶם נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ :
thtza m·rchm eqdshthi·k nbia l·guim nththi·k :
you-are-coming-forth from·womb I-ᶜhallowed·you prophet to·the·nations I-gave·you

1:6 וָאֹמַר אַהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה לֹא ־ יָדַעְתִּי ־ דַבֵּר כִּי ־ נַעַר אָנֹכִי : פ
u·amr aee adni ieue ene la - idothi dbr ki - nor anki : p
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! not I-know to-ᵐspeak-of that lad I

1:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל ־ תֹּאמַר נַעַר אָנֹכִי כִּי עַל ־ כָּל ־ אֲשֶׁר
u·iamr ieue al·i al - thamr nor anki ki ol - kl - ashr
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-saying lad I that on all-of whom

אֲשַׁלָּחֵךְ תֵּלֵךְ וְאֵת כָּל ־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ תְדַבֵּר :
ashlch·k thlk u·ath kl - ashr atzu·k thdbr :
I-shall-send·you you-shall-go and·» all-of which I-shall-ᵐinstruct·you you-shall-ᵐspeak

1:8 אַל ־ תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי ־ אִתְּךָ אֲנִי לְהַצִּלֶךָ
al - thira m·phni·em ki - ath·k ani l·etzl·k
must-not-be you-are-fearing from·faces-of·them that with·you I to·to-ᶜrescue-of·you

נְאֻם ־ יְהוָה :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

1:9 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת ־ יָדוֹ וַיִּגַּע עַל ־ פִּי
u·ishlch ieue ath - id·u u·igo ol - ph·i
and·he-is-putting-forth Yahweh » hand-of·him and·he-is-ᶜtouching on mouth-of·me

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיךָ :
u·iamr ieue al·i ene nththi dbr·i b·phi·k :
and·he-is-saying Yahweh to·me behold ! I-give words-of·me in·mouth-of·you

1:10 רְאֵה הפְקַדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל ־ הַגּוֹיִם ־ וְעַל ־ הַמַּמְלָכוֹת ־
rae ephqdthi·k e·ium e·ze ol - e·guim u·ol - e·mmlkuth
see-you ! I-ᶜgive-supervision·you the·day the·this over the·nations and·over the·kingdoms

לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד וְלַהֲרוֹס
l·nthush u·l·nthutz u·l·eabid u·l·erus
to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of and·to·to-ᶜdestroy-of and·to·to-demolish-of

לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ : פ
l·bnuth u·l·ntuo : p
to·to-build-of and·to·to-plant-of

[1] . The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that [were] in Anathoth in the land of Benjamin:
[2] To whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

[3] It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

[4] . Then the word of the LORD came unto me, saying,

[5] Before I formed thee in the belly I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, [and] I ordained thee a prophet unto the nations.

[6] Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I [am] a child.

[7] But the LORD said unto me, Say not, I [am] a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatsoever I command thee thou shalt speak.

[8] Be not afraid of their faces: for I [am] with thee to deliver thee, saith the LORD.

[9] Then the LORD put forth his hand, and touched my mouth. And the LORD said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.

[10] See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:11 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ
u·iei dbr - ieue al·i l·amr me - athe rae irmieu
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of what ? you seeing Jeremiah

וָאֹמַר מַקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֹאֶה :
u·amr mql shqd ani rae :
and·I-am-saying stick-of almond-tree I seeing

11 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see a rod of an almond tree.

1:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטַבְתָּ לִרְאוֹת כִּי שֹׁקֵד - אֲנִי עַל -
u·iamr ieue al·i eitbth l·rauth ki - shqd ani ol -
and·he-is-saying Yahweh to·me you-ᴳdid-well to·to-see-of that being-alert I on

דְּבָרִי לַעֲשֹׁתוֹ : פ
dbr·i l·oshth·u : p
word-of·me to·to-do-of·him

12 Then said the LORD unto me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.

1:13 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה
u·iei dbr - ieue al·i shnith l·amr me athe rae
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me second to·to-say-of what ? you seeing

וָאֹמַר סִיר נָפוּחַ אֲנִי רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה :
u·amr sir nphuch ani rae u·phni·u m·phni tzphun·e :
and·I-am-saying pot steaming I seeing and·faces-of·him from·faces-of north·ward

13 And the word of the LORD came unto me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and the face thereof [is] toward the north.

1:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפָּתַח הָרָעָה עַל כָּל -
u·iamr ieue al·i m·tzphun thphthch e·roe ol kl -
and·he-is-saying Yahweh to·me from·north she-shall-be-unloosed the·evil on all-of

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ :
ishbi e·artz :
ones-dwelling-of the·land

14 Then the LORD said unto me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

1:15 כִּי הִנְנִי קֹרֵא לְכָל מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם - יְהוָה
ki en·ni qra l·kl - mshphchuth mmlkuth tzphun·e nam - ieue
that behold·me ! calling to·all-of families-of kingdoms-of north·ward averment-of Yahweh

וּבָאוּ וְנָתְנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל -
u·bau u·nthnu aish ksa·u phthch shori irushlm u·ol kl -
and·they-come and·they-give man throne·of·him portal-of gates-of Jerusalem and·on all-of

חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל עָרֵי - יְהוּדָה :
chumthi·e sbib u·ol kl - ori - ieude :
walls-of·her round-about and·on all-of cities-of Judah

15 For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

1:16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל רָעָתָם - עֲזָבוּנִי אֲשֶׁר
u·dbrthi mshpht·i auth·m ol kl - roth·m ashr ozbu·ni
and·I-ᵐspeak judgments-of·me »·them on all-of evil-of·them which they-forsook·me

וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעֲשֵׂי
u·iqtru l·aleim achrim u·ishthchuu l·moshi
and·they-are-ᵐfuming-incense to·Elohim other-ones and·they-are-ˢbowing-down to·deeds-of

יָדֵיהֶם :
idi·em :
hands-of·them

16 And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

1:17 וְאַתָּה תֶּאְזֹר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל - אֲשֶׁר
u·athe thazr mthni·k u·qmth u·dbrth ali·em ath kl - ashr
and·you you-shall-belt waists-of·you and·you-rise and·you-ᵐspeak to·them » all which

אָנֹכִי אֲצַוֶּךָּ אַל תֵּחַת - מִפְּנֵיהֶם פֶּן -
anki atzu·k al - thchth m·phni·em phn -
I I-am-ᵐinstructing·you must-not-be you-are-being-dismayed from·faces-of·them lest

אֲחִתְּךָ לִפְנֵיהֶם :
achth·k l·phni·em :
I-am-ᴳdismaying·you to·faces-of·them

17 Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

1:18 וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל
u·ani ene nththi·k e·ium l·oir mbtzr u·l·omud brzl
and·I behold ! I-give·you the·day to·city-of fortress and·to·column-of iron

וּלְחֹמוֹת נְחֹשֶׁת עַל - כָּל - הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ
u·l·chmuth nchshth ol - kl - e·artz l·mlki ieude l·shri·e
and·to·walls-of copper on all-of the·land to·kings-of Judah to·chiefs-of·her

לְכֹהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ :
l·keni·e u·l·om e·artz :
to·priests-of·her and·to·people-of the·land

18 For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־ יוּכְלוּ־ לָךְ כִּי־ אִתְּךָ־ אֲנִי נְאֻם־
u·nlchmu al·ik u·la - iuklu l·k ki - ath·k ani nam -
and·they-ⁿfight to·you and·not they-shall-prevail to·you that with·you I averment-of

יְהוָה לְהַצִּילֶךָ׃ פ
ieue l·etzil·k : p
Yahweh to·to-ᶜrescue-of·you

19 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I [am] with thee, saith the LORD, to deliver thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

2:2 הָלוֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ
elk u·qrath b·azni irushlm l·amr ke amr ieue zkrthi l·k
to-go and·you-call in·ears-of Jerusalem to·to-say-of thus he-says Yahweh I-remember to·you

חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר
chsd nouri·k aebth klulthi·k lkth·k achr·i b·mdbr
kindness-of youths-of·you love-of bridehoods-of·you to-go-of·you after·me in·the·wilderness

בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃
b·artz la zruoe :
in·land not one-being-sown

2:3 קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה תָּבֹא
qdsh ishral l·ieue rashith thbuath·e kl - akli·u iashmu roe thba
holiness Israel to·Yahweh beginning-of income-of·him all-of ones-devouring-of·him they-shall-be-guilty evil she-shall-come

אֲלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃ פ
ali·em nam - ieue : p
to·them averment-of Yahweh

2:4 שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
shmou dbr - ieue bith ioqb u·kl - mshphchuth bith ishral :
hear-you(p) ! word-of Yahweh house-of Jacob and·all-of families-of house-of Israel

2:5 כֹּה אָמַר יְהוָה מֶה־מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עָוֶל כִּי רָחֲקוּ
ke amr ieue me - mtzau abuthi·km b·i oul ki rchqu
thus he-says Yahweh what ? they-found fathers-of·you(p) in·me iniquity that they-are-far

מֵעָלָי וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ׃
m·ol·i u·ilku achri e·ebl u·ieblu :
from·on·me and·they-are-going after the·vanity and·they-are-being-vain

2:6 וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
u·la amru aie ieue e·mole ath·nu m·artz mtzrim
and·not they-say where ? Yahweh the·one-[c]bringing-up »·us from·land-of Egypt

הַמּוֹלִיךְ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוּחָה וּבְאֶרֶץ צִיָּה
e·mulik b·mdbr b·artz orbe u·shuche b·artz tzie
the·one-causing-to-go in·the·wilderness in·land-of gorge and·pit in·land-of arid

וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ לֹא־עָבַר בָּהּ אִישׁ וְלֹא־יָשַׁב אָדָם שָׁם׃
u·tzlmuth b·artz la - obr b·e aish u·la - ishb adm shm :
and·shadow-of-death in·land not he-passes in·her man and·not he-dwells human there

2:7 וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ
u·abia ath·km al - artz e·krml l·akl phri·e
and·I-am-[c]bringing »·you(p) to land-of the·crop to·to-eat-of fruit-of·her

וְטוּבָהּ וַתָּבֹאוּ וַתְּטַמְּאוּ אֶת־אַרְצִי
u·tub·e u·thbau u·thtmau ath - artz·i
and·goodness-of·her and·you(p)-are-entering and·you(p)-are-[m]defiling » land-of·me

וְנַחֲלָתִי שַׂמְתֶּם לְתוֹעֵבָה׃
u·nchlth·i shmthm l·thuobe :
and·allotment-of·me you(p)-placed to·abhorrence

2:8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה יְדָעוּנִי לֹא
e·kenim la amru aie ieue u·thphshi e·thure la idou·ni
the·priests not they-say where ? Yahweh and·ones-handling-of the·law not they-know·me

וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי וְהַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל
u·e·roim phshou b·i u·e·nbiaim nbau b·bol
and·the·ones-shepherding they-transgress in·me and·the·prophets they-[n]prophesy in·the·Baal

וְאַחֲרֵי לֹא־יוֹעִלוּ הָלָכוּ׃
u·achri la - iuolu elku :
and·after not they-are-[c]benefitting they-go

2:9 לָכֵן עֹד אָרִיב אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה וְאֶת־בְּנֵי
lkn od arib ath·km nam - ieue u·ath - bni
therefore further I-shall-contend with·you(p) averment-of Yahweh and·with sons-of

בְּנֵיכֶם אָרִיב׃
bni·km arib :
sons-of·you(p) I-shall-contend

[1] . Moreover the word of the LORD came to me, saying,

[2] Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thine espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land [that was] not sown.

[3] Israel [was] holiness unto the LORD, [and] the firstfruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith the LORD.

[4] Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:

[5] Thus saith the LORD, What iniquity have your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?

[6] Neither said they, Where [is] the LORD that brought us up out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

[7] And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit thereof and the goodness thereof; but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.

[8] The priests said not, Where [is] the LORD? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after [things that] do not profit.

[9] . Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and with your children's children will I plead.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּים וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ
ki obru aii kthiim u·rau u·qdr shlchu
that cross-you(p) coasts-of Kittim and·see-you(p) ! and·Kedar send-you(p) !

וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הָיְתָה כָּזֹאת :
u·ethbunnu mad u·rau en eithe k·zath :
and·ˢconsider-you(p) ! intensely and·see-you(p) ! behold ! she-became as·this

10 For pass over the isles of Chittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there be such a thing.

2:11 הַהֵימִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הֵמִיר
e·eimir gui aleim u·eme la aleim u·om·i emir
?·he-ᶜexchanges nation Elohim and·they not Elohim and·people-of·me he-ᶜexchanged

כְּבוֹדוֹ בְּלוֹא יוֹעִיל :
kbud·u b·lua iuoil :
glory-of·him in·not he-is-ᶜbenefitting

11 Hath a nation changed [their] gods, which [are] yet no gods? but my people have changed their glory for [that which] doth not profit.

2:12 שִׁמּוּ שָׁמַיִם עַל־זֹאת וְשִׂעֲרוּ חָרְבוּ
shmu shmim ol - zath u·shoru chrbu
be-desolated-you(p) ! heavens over this and·be-horrified-you(p) ! and-be-drained-you(p) !

מְאֹד נְאֻם־יְהוָה :
mad nam - ieue :
utterly averment-of Yahweh

12 Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the LORD.

2:13 כִּי־שְׁתַּיִם רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים
ki - shthim routh oshe om·i ath·i ozbu mqur mim chiim
that two evils he-does people-of·me »·me they-forsake fountain-of waters living-ones

לַחְצֹב לָהֶם בֹּארוֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־יָכְלוּ
l·chtzb l·em baruth barth nshbrim ashr la - iklu
to·to-hew-of for·them wells wells ones-being-broken which not they-are-ᶜcontaining

הַמָּיִם :
e·mim :
the·waters

13 For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, [and] hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

2:14 הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־יְלִיד בַּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז :
e·obd ishral am - ilid bith eua mduo eie l·bz :
?·servant Israel or one-born-of house he for-what-reason he-becomes to·plunder

14 . [Is] Israel a servant? [is] he a homeborn [slave]? why is he spoiled?

2:15 עָלָיו יְשָׁאֲגוּ כְּפִרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ
oli·u ishagu kphrim nthnu qul·m u·ishithu
over·him they-are-roaring sheltered-lions they-give voice-of·them and·they-are-setting

אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו נִצְּתָה (K) נִצְּתוּ (Q) מִבְּלִי
artz·u l·shme ori·u ntzthe ntzthu m·bli
land-of·him to·desolation cities-of·him she-is-ravaged they-are-ravaged from·without

יֹשֵׁב :
ishb :
one-dwelling

15 The young lions roared upon him, [and] yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

2:16 גַּם־בְּנֵי־נֹף וְתַחְפַּנֵס (K) וְתַחְפְּנֵחֵס (Q) יִרְעוּךְ קָדְקֹד :
gm - bni - nph u·thchphns u·thchphnchs irou·k qdqd :
even sons-of Noph and·Tahpanhes and·Tahpanhes they-are-grazing·you scalp

2:17 הֲלוֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהַיִךְ
e·lua - zath thoshe - l·k ozb·k ath - ieue alei·k
?·not this you-are-doing to·yourself to-forsake-of·you » Yahweh Elohim-of·you

בְּעֵת מוֹלִיכֵךְ בַּדָּרֶךְ :
b·oth mulik·k b·drk :
in·era-of causing-to-go-of·you in·ᵗʰᵉ·way

16 Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.
17 Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken the LORD thy God, when he led thee by the way?

2:18 וְעַתָּה מַה־לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה־לָּךְ
u·othe me - l·k l·drk mtzrim l·shthuth mi shchur u·me - l·k
and·now what ? to·you to·way-of Egypt to·to-drink-of waters-of Shihor and·what ? to·you

לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר :
l·drk ashur l·shthuth mi ner :
to·way-of Assyria to·to-drink-of waters-of stream

18 And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?

2:19 תְּיַסְּרֵךְ רָעָתֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תּוֹכִחֵךְ
thisr·k roth·k u·mshbuthi·k thukch·k
she-shall-ᵐdiscipline·you evil-of·you and·backslidings-of·you they-shall-ᶜcorrect·you

וּדְעִי וּרְאִי כִּי־רַע וָמָר עָזְבֵךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיִךְ
u·doi u·rai ki - ro u·mr ozb·k ath - ieue alei·k
and·know-you ! and·see-you ! that evil and·bitter to-forsake-of·you » Yahweh Elohim-of·you

19 Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that [it is] an evil [thing] and bitter, that thou hast forsaken the LORD thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא פַחְדָתִי אֵלַיִךְ נְאֻם ־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת :
u·la phchdth·i ali·k nam - adni ieue tzbauth :
and·not awe-of·me to·you averment-of my-Lord Yahweh-of hosts

God, and that my fear [is] not in thee, saith the Lord GOD of hosts.

2:20 כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא
ki m·oulm shbrthi ol·k nthqthi musrthi·k u·thamri la
that from·eon I-broke yoke-of·you I-[m]pulled-away bonds-of·you and·you-are-saying not

[K] אֶעֱבֹד [Q] אֶעֱבוֹר כִּי עַל ־ כָּל ־ גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל ־ עֵץ
aobd aobur ki ol - kl - gboe gbee u·thchth kl - otz
I-shall-serve I-shall-pass that on every-of hill lofty and·under every-of tree

רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה זֹנָה :
ronn ath tzoe zne :
flourishing you berthing prostitute

20 . For of old time I have broken thy yoke, [and] burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.

2:21 וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ
u·anki ntothi·k shrq kl·e zro amth u·aik nephkth
and·I I-planted·you yellow-muscat all-of·him seed-of reliability and·how ? you-[n]turned

לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה :
l·i suri e·gphn nkrie :
to·me ones-degenerate-of the·vine foreign

21 Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine unto me?

2:22 כִּי אִם ־ תְּכַבְּסִי בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי ־ לָךְ בֹּרִית
ki am - thkbsi b·nthr u·thrbi - l·k brith
that if you-are-[m]rinsing in·[the]·soda and·you-are-[c]increasing to·you soap

נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
nkthm oun·k l·phn·i nam adni ieue :
one-being-inscribed depravity-of·you to·faces-of·me averment-of my-Lord Yahweh

22 For though thou wash thee with nitre, and take thee much soap, [yet] thine iniquity is marked before me, saith the Lord GOD.

2:23 אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ
aik thamri la ntmathi achri e·bolim la elkthi rai drk·k
how ? you-are-saying not I-am-defiled after the·Baalim not I-went see-you ! way-of·you

בַּגַּיְא דָּעִי מָה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה מְשָׁרֶכֶת דְּרָכֶיהָ :
b·gia doi me oshith bkre qle [m]mshrkth drki·e :
in·[the]·ravine know-you ! what ? you-did female-dromedary fleet winding-about ways-of·her

23 How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: [thou art] a swift dromedary traversing her ways;

2:24 פֶּרֶה לִמֻּד מִדְבָּר בְּאַוָּתָ [K] נַפְשׁוֹ [Q] נַפְשָׁהּ שָׁאֲפָה
phre lmd mdbr b·auth nphsh·u nphsh·e shaphe
wild-donkey taught-of wilderness in·yearning-of soul-of·him soul-of·her she-gulps

רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל ־ מְבַקְשֶׁיהָ לֹא
ruch thanth·e mi ishib·ne kl - [m]mbqshi·e la
wind occasion-of·her who ? he-shall-[c]turn-back·her any-of ones-[m]seeking-of·her not

יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּנָהּ :
iiophu b·chdsh·e imtzau·n·e :
they-shall-faint in·month-of·her they-shall-find·her

24 A wild ass used to the wilderness, [that] snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

2:25 מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף [K] וְגֹרֹנֵךְ [Q] וּגְרוֹנֵךְ
mnoi rgl·k m·ichph u·gurn·k u·grun·k
withhold-you ! foot-of·you from·unshod and·threshing-site-of·you and·throat-of·you

מִצְמָאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לֹוא כִּי ־ אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם
m·tzmae u·thamri nuash lua ki - aebthi zrim u·achri·em
from·thirsting and·you-are-saying [n]despairing not that I-love alien-ones and·after·them

אֵלֵךְ :
alk :
I-shall-go

25 Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.

2:26 כְּבֹשֶׁת גַּנָּב כִּי יִמָּצֵא כֵּן הֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
k·bshth gnb ki imtza kn ebishu bith ishral eme
as·shame-of thief that he-is-being-found so they-[c]are-put-to-shame house-of Israel they

מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם :
mlki·em shri·em u·keni·em u·nbiai·em :
kings-of·them chiefs-of·them and·priests-of·them and·prophets-of·them

26 As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

2:27 אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ [K] יְלִדְתָּנִי
amrim l·otz ab·i athe u·l·abn ath ildth·ni
ones-saying to·[the]·wood father-of·me you and·to·[the]·stone you you-gave-birth·me

[Q] יְלִדְתָּנוּ כִּי ־ פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם
ildth·nu ki - phnu al·i orph u·la phnim u·b·oth roth·m
you-gave-birth·us that they-face-about to·me nape and·not faces and·in·era-of evil·of·them

27 Saying to a stock, Thou [art] my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned [their] back unto me, and not [their] face: but in the time of their trouble they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
iamru qum·e u·eushio·nu :
they-are-saying arise-you ! and·ᶜsave-you·us !

will say, Arise, and save us.

2:28 וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ אִם־
u·aie alei·k ashr oshith l·k iqumu am -
and·where ? Elohim-of·you which you-madeᵈᵒ for·you they-shall-arise if

יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ
iushiou·k b·oth roth·k ki msphr ori·k eiu
they-are-ᶜsaving·you in·era-of evil-of·you that number-of cities-of·you they-became

אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה : ס
alei·k ieude : s
Elohim-of·you Judah

[28] But where [are] thy gods that thou hast made thee? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for [according to] the number of thy cities are thy gods, O Judah.

2:29 לָמָּה תָרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־
l·me thribu al·i kl·km phshothm b·i nam -
to·what ? you(p)-are-contending to·me all-of·you(p) you(p)-transgress in·me averment-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

[29] . Wherefore will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith the LORD.

2:30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת־ בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה
l·shua ekithi ath - bni·km musr la lqchu akle
to.ᵗʰᵉ·futility I-ᶜsmite » sons-of·you(p) admonition not they-take she-devours

חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית :
chrb·km nbiai·km k·arie mshchith :
sword-of·you(p) prophets-of·you(p) as·lion ᶜbringing-ruin

[30] In vain have I smitten your children; they received no correction: your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.

2:31 הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְבַר־ יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם
e·dur athm rau dbr - ieue e·mdbr eiithi l·ishral am
the·generation you(p) discern-you(p) ! word-of Yahweh ?·wilderness I-became to·Israel or

אֶרֶץ מַאְפֵלְיָה מַדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי רַדְנוּ לֹא־ נָבוֹא
artz maphlie mduo amru om·i rdnu lua - nbua
land-of gloom-of-Jah for-what-reason they-say people-of·me we-hold-sway not we-shall-come

עוֹד אֵלֶיךָ :
oud ali·k :
further to·you

[31] O generation, see ye the word of the LORD. Have I been a wilderness unto Israel? a land of darkness? wherefore say my people, We are lords; we will come no more unto thee?

2:32 הַתִּשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשְׁרֶיהָ וְעַמִּי
e·thshkch bthule odi·e kle qshri·e u·om·i
?·she-shall-forget virgin ornament-of·her bride ribbons-of·her and·people-of·me

שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר :
shkchu·ni imim ain msphr :
they-forget·me days without number

[32] Can a maid forget her ornaments, [or] a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.

2:33 מַה־ תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אַף־
me - thitbi drk·k l·bqsh aebe lkn gm ath -
what ? you-are-ᶜmaking-good way-of·you to·to-ᵐseek-of love therefore even »

הָרָעוֹת | K לִמַּדְתִּי | Q לִמַּדְתְּ אֶת־ דְּרָכַיִךְ :
e·routh lmdthi lmdth ath - drki·k :
the·evil-women I-ᵐteach you-ᵐteach » ways-of·you

[33] Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.

2:34 גַּם בְּכַנָּפַיִךְ נִמְצְאוּ דַּם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּם לֹא־
gm b·knphi·k nmtzau dm nphshuth abiunim nqiim la -
moreover in·hems-of·you they-are-found blood-of souls-of ones-needy innocent-ones not

בַּמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי עַל־ כָּל־ אֵלֶּה :
b·mchthrth mtzathi·m ki ol - kl - ale :
in.ᵗʰᵉ·burrowing you-found·them that on all-of these

[34] Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.

2:35 וַתֹּאמְרִי כִּי נִקֵּיתִי אַךְ שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנְנִי
u·thamri ki nqithi ak shb aph·u mm·ni en·ni
and·you-are-saying that I-am-ⁿinnocent yea he-turned-away anger-of·him from·me behold·me !

נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל־ אָמְרֵךְ לֹא חָטָאתִי :
nshpht auth·k ol - amr·k la chtathi :
ⁿjudging »·you on to-say-of·you not I-sinned

[35] Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger shall turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.

2:36 מַה־ תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת־ דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם
me - thzli mad l·shnuth ath - drk·k gm m·mtzrim
what ? you-are-departing to-excess to·to-ᵐrepeat-of » way-of·you moreover from·Egypt

[36] Why gaddest thou about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תֵּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר ־ בֹּשְׁתְּ ־ מֵאַשּׁוּר :
thbushi k·ashr - bshth m·ashur :
you-shall-be-put-to-shame as·which you-are-ashamed from·Assyria

of Egypt, as thou wast ashamed of Assyria.

2:37 גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ עַל ־ רֹאשֵׁךְ ־ כִּי ־ מָאַס
gm m·ath ze thtzai u·idi·k ol - rash·k ki - mas
moreover from·» this you-shall-go-forth and·hands-of·you on head-of·you that he-rejects

37 Yea, thou shalt go forth from him, and thine hands upon thine head: for the LORD hath rejected thy confidences, and thou shalt not prosper in them.

יְהוָה בְּמִבְטַחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם :
ieue b·mbtchi·k u·la thtzlichi l·em :
Yahweh in·ones-trusted-of·you and·not you-shall-[c]prosper to·them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 לֵאמֹר הֵן יְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאִתּוֹ
l·amr en ishlch aish ath - ashth·u u·elke m·ath·u
to·to-say-of behold ! he-is-sending-away man » woman-of·him and·she-goes from·with·him

וְהָיְתָה לְאִישׁ־ אַחֵר הֲיָשׁוּב אֵלֶיהָ עוֹד הֲלוֹא חָנוֹף
u·eithe l·aish - achr e·ishub ali·e oud e·lua chnuph
and·she-becomes to·man another ?·he-shall-return to·her further ?·not to-be-polluted

תֻּחֳנַף הָאָרֶץ הַהִיא וְאַתְּ זָנִית רֵעִים רַבִּים
thchnph e·artz e·eia u·ath znith roim rbim
she-shall-be-polluted the·land the·she and·you you-commit-prostitution associates many-ones

וְשׁוּב אֵלַי נְאֻם ־ יְהוָה :
u·shub al·i nam - ieue :
and·to-return to·me averment-of Yahweh

3:2 שְׂאִי־ עֵינַיִךְ עַל ־ שְׁפָיִם וּרְאִי אֵיפֹה לֹא שָׁגָלְתְּ K
shai - oini·k ol - shphim u·rai aiphe la shglth
lift-you ! eyes-of·you on ridges and·see-you ! whereat ? not you-are-ravished

Q שָׁכַבְתְּ עַל ־ דְּרָכִים יָשַׁבְתְּ לָהֶם כָּעֲרָבִי בַּמִּדְבָּר
shkbth ol - drkim ishbth l·em k·orbi b·mdbr
you-are-made-lie-down on ways you-sat for·them as·Arabian in·the·wilderness

וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ בִּזְנוּתַיִךְ וּבְרָעָתֵךְ :
u·thchniphi artz b·znuthi·k u·b·roth·k :
and·you-pollute land in·prostitutions-of·you and·in·evil-of·you

3:3 וַיִּמָּנְעוּ רְבִבִים וּמַלְקוֹשׁ לוֹא הָיָה וּמֵצַח אִשָּׁה
u·imnou rbbim u·mlqush lua eie u·mtzch ashe
and·they-are-being-withheld showers and·latter-rain not he-became and·forehead-of woman

זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם :
zune eie l·k manth eklm :
prostitute he-became to·you you-[m]refuse to-be-confounded-of

3:4 הֲלוֹא מֵעַתָּה K קָרָאתִי Q קָרָאת לִי אָבִי אַלּוּף נְעֻרַי
e·lua m·othe qrathi qrath l·i ab·i aluph nor·i
?·not from·henceforth I-called you-called to·me father-of·me mentor-of youths-of·me

אָתָּה :
athe :
you

3:5 הֲיִנְטֹר לְעוֹלָם אִם ־ יִשְׁמֹר לָנֶצַח הִנֵּה K דִּבַּרְתְּ
e·intr l·oulm am - ishmr l·ntzch ene dbrthi
?·he-shall-be-custodian for·eon or he-shall-keep to·permanence behold ! I-[m]speak

Q דִּבַּרְתְּ וַתַּעֲשִׂי הָרָעוֹת וַתּוּכָל : פ
dbrth u·thoshi e·routh u·thukl : p
you-[m]speak and·you-are-doing the·evils and·you-are-prevailing

3:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתְ אֲשֶׁר עָשְׂתָה
u·iamr ieue al·i b·imi iashieu e·mlk e·raith ashr oshthe
and·he-is-saying Yahweh to·me in·days-of Josiah the·king ?·you-see which she-does

מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל הָלְכָה ־ עַל כָּל ־ הַר ־ גָּבֹהַּ וְאֶל ־ תַּחַת ־ כָּל ־
mshbe ishral elke eia ol - kl - er gbe u·al - thchth kl -
backsliding-one Israel one-going she on every-of mountain lofty and·to under every-of

עֵץ רַעֲנָן וַתִּזְנִי ־ שָׁם :
otz ronn u·thzni - shm :
tree flourishing and·she-is-committing-prostitution there

3:7 וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת ־ כָּל ־ אֵלֶּה ־ אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא ־
u·amr achri oshuth·e ath - kl - ale al·i thshub u·la -
and·I-am-saying after to-do-of·her » all-of these to·me she-shall-return and·not

שָׁבָה K וַתִּרְאֶה Q וַתֵּרֶא בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה :
shbe u·thrae u·thra bgude achuth·e ieude :
she-returned and·she-is-seeing and·she-is-seeing treacherous-one sister-of·her Judah

3:8 וָאֵרֶא כִּי עַל ־ כָּל ־ אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
u·ara ki ol - kl - aduth ashr naphe mshbe ishral
and·I-am-seeing that on all-of cases which she-[m]commits-adultery backsliding-one Israel

שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת ־ סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה
shlchthi·e u·athn ath - sphr kriththi·e ali·e u·la irae
I-[m]send-away·her and·I-am-giving » scroll-of divorces-of·her to·her and·not she-feared

[1] . They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the LORD.

[2] Lift up thine eyes unto the high places, and see where thou hast not been lien with. In the ways hast thou sat for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy whoredoms and with thy wickedness.

[3] Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; and thou hadst a whore's forehead, thou refusedst to be ashamed.

[4] Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou [art] the guide of my youth?

[5] Will he reserve [his anger] for ever? will he keep [it] to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldest.

[6] . The LORD said also unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen [that] which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

[7] And I said after she had done all these [things], Turn thou unto me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw [it].

[8] And I saw, when for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בִּגְּדָה יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ בֹּגֵדָה וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן
bgde ieude achuth·e u·thlk u·thzn
one-being-treacherous Judah sister-of·her and·she-is-going and·she-is-committing-prostitution

גַּם ־ הִיא׃
gm - eia :
moreover she

3:9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף וְאֶת ־ הָאָרֶץ
u·eie m·ql znuth·e u·thchnph ath - e·artz
and·he-became from-lightness-of prostitution-of·her and·she-is-polluting » the·land

וַתְּנָאֵף אֶת ־ הָאֶבֶן וְאֶת ־ הָעֵץ ׃
u·thnaph ath - e·abn u·ath - e·otz :
and·she-is-committing-adultery with the·stone and·with the·wood

3:10 וְגַם ־ בְּכָל ־ זֹאת לֹא ־ שָׁבָה אֵלַי בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה
u·gm - b·kl - zath la - shbe al·i bgude achuth·e ieude
and·even in·all-of this not she-returned to·me treacherous-one sister-of·her Judah

בְּכָל ־ לִבָּהּ כִּי אִם ־ בְּשֶׁקֶר נְאֻם ־ יְהוָה ׃ פ
b·kl - lb·e ki am - b·shqr nam - ieue : p
in·all-of heart-of·her but rather in·falsehood averment-of Yahweh

3:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
u·iamr ieue al·i tzdqe nphsh·e mshbe ishral
and·he-is-saying Yahweh to·me she-[m]showed-righteous soul·of·her backsliding-one Israel

מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃
m·bgde ieude :
from·one-being-treacherous Judah

3:12 וְקָרָאתָ הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה
elk u·qrath ath - e·dbrim e·ale tzphun·e u·amrth shub·e
to-go and·you-proclaim » the·words the·these north·ward and·you-say return-you !

מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם ־ יְהוָה לוֹא ־ אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם
mshbe ishral nam - ieue lua - aphil phn·i b·km
backsliding-one Israel averment-of Yahweh not and·I-shall-[c]cast-down faces-of·me in·you[p]

כִּי ־ חָסִיד אֲנִי נְאֻם ־ יְהוָה לֹא אָטוֹר לְעוֹלָם׃
ki - chsid ani nam - ieue la atur l·oulm :
that kindly I averment-of Yahweh not I-shall-be-custodian for·eon

3:13 אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַּיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשַׁעַתְּ
ak doi oun·k ki b·ieue alei·k phshoth
yea acknowledge-you ! depravity-of·you that in·Yahweh Elohim-of·you you-transgressed

וַתְּפַזְּרִי אֶת ־ דְּרָכַיִךְ לַזָּרִים תַּחַת כָּל ־ עֵץ רַעֲנָן
u·thphzri ath - drki·k l·zrim thchth kl - otz ronn
and·you-are-[m]dispersing » ways·of·you to·[the]·alien-ones under every-of tree flourishing

וּבְקוֹלִי לֹא ־ שְׁמַעְתֶּם נְאֻם ־ יְהוָה׃
u·b·qul·i la - shmothm nam - ieue :
and·in·voice-of·me not you[p]-listened averment-of Yahweh

3:14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים נְאֻם ־ יְהוָה כִּי אָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָּכֶם
shubu bnim shubbim nam - ieue ki anki bolthi b·km
return-you[p] ! sons backsliding-ones averment-of Yahweh that I I-possess in·you[p]

וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם צִיּוֹן׃
u·lqchthi ath·km achd m·oir u·shnim m·mshphche u·ebathi ath·km tziun :
and·I-take »·you[p] one from·city and·two from·family and·I-[c]bring »·you[p] Zion

3:15 וְנָתַתִּי לָכֶם רֹעִים כִּלְבָבִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה
u·nththi l·km roim k·lb·i u·rou ath·km doe
and·I-give to·you[p] ones-being-shepherds as·heart-of·me and·they-graze »·you[p] knowledge

וְהַשְׂכֵּיל׃
u·eshkil :
and·to-[c]use-intelligence

3:16 וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים
u·eie ki thrbu u·phrithm b·artz b·imim
and·he-becomes that you[p]-are-[c]increasing and·you[p]-are-fruitful in·[the]·land in·[the]·days

הָהֵמָּה נְאֻם ־ יְהוָה לֹא ־ יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית ־ יְהוָה וְלֹא
e·eme nam - ieue la - iamru oud arun brith - ieue u·la
the·they averment-of Yahweh not they-shall-say further coffer-of covenant-of Yahweh and·not

feared not, but went and played the harlot also.

9 And it came to pass through the lightness of her whoredom, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.

10 And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me with her whole heart, but feignedly, saith the LORD.

11 And the LORD said unto me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.

12 . Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the LORD; [and] I will not cause mine anger to fall upon you: for I [am] merciful, saith the LORD, [and] I will not keep [anger] for ever.

13 Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against the LORD thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the LORD.

14 Turn, O backsliding children, saith the LORD; for I am married unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:

15 And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.

16 And it shall come to pass, when ye be multiplied and increased in the land, in those days, saith the LORD, they shall say no more, The ark of the covenant of the LORD: neither shall it come

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יַעֲלֶה עַל־לֵב וְלֹא יִזְכְּרוּ־בוֹ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא
iole ol - lb u·la izkru - b·u u·la iphqdu u·la
he-shall-ascend on heart and·not they-shall-remember in·him and·not they-shall-miss and·not

יֵעָשֶׂה עוֹד׃
ioshe oud :
he-shall-be-made[do] further

to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit [it]; neither shall [that] be done any more.

3:17 בָּעֵת הַהִיא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּוּ
b·oth e·eia iqrau l·irushlm ksa ieue u·nquu
in.[the]·era the·she they-shall-call to·Jerusalem throne-of Yahweh and·they-are-[n]expectant

אֵלֶיהָ כָּל־הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא־יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי
ali·e kl - e·guim l·shm ieue l·irushlm u·la - ilku oud achri
to·her all-of the·nations for·name-of Yahweh to·Jerusalem and·not they-shall-go further after

שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃ ס
shrruth lb·m e·ro : s
control-of heart-of·them the·evil

17 At that time they shall call Jerusalem the throne of the LORD; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of the LORD, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.

3:18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבְאוּ
b·imim e·eme ilku bith - ieude ol - bith ishral u·ibau
in.[the]·days the·they they-shall-go house-of Judah on house-of Israel and·they-shall-enter

יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
ichdu m·artz tzphun ol - e·artz ashr enchlthi ath - abuthi·km :
together from·land-of north on the·land which I-[c]allotted » fathers-of·you[p]

18 In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.

3:19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ חֶמְדָּה
u·anki amrthi aik ashith·k b·bnim u·athn - l·k artz chmde
and·I I-say how ! I-shall-set·you in.[the]·sons and·I-shall-give to·you land-of coveted

נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִקְרְאִי [K] [K]־
nchlth tzbi tzbauth guim u·amr ab·i thqrau -
allotment-of stateliness-of hosts-of nations and·I-am-saying father-of·me you[p]-shall-call

[Q] [Q]־ לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא [K] תָּשׁוּבוּ [Q] תָּשׁוּבִי׃
thqrai - l·i u·m·achr·i la thshubu thshubi :
you-shall-call to·me and·from·after·me not you[p]-shall-turn-away you-shall-turn-away

19 But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.

3:20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעָהּ כֵּן בְּגַדְתֶּם בִּי
akn bgde ashe m·ro·e kn bgdthm b·i
surely she-is-treacherous woman from·associate-of·her so you[p]-are-treacherous in·me

בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
bith ishral nam - ieue :
house-of Israel averment-of Yahweh

20 . Surely [as] a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.

3:21 קוֹל עַל־שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי
qul ol - shphiim nshmo bki thchnuni bni ishral ki
sound on ridges being-heard lamentation-of supplications-of sons-of Israel that

הֶעֱוּוּ אֶת־דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
eouu ath - drk·m shkchu ath - ieue alei·em :
they-[c]made-depraved » way-of·them they-forgot » Yahweh Elohim-of·them

21 A voice was heard upon the high places, weeping [and] supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, [and] they have forgotten the LORD their God.

3:22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפֶּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ
shubu bnim shubbim arphe mshubthi·km en·nu
return-you[p] ! sons backsliding-ones I-shall-heal backslidings-of·you[p] behold·us !

בָּאנוּ לָךְ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
athnu l·k ki athe ieue alei·nu :
we-arrive to·you that you Yahweh Elohim-of·us

22 Return, ye backsliding children, [and] I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee; for thou [art] the LORD our God.

3:23 אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
akn l·shqr m·gbouth emun erim akn b·ieue alei·nu
surely to.[the]·falsehood from·hills clamor mountains surely in·Yahweh Elohim-of·us

תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
thshuoth ishral :
salvation-of Israel

23 Truly in vain [is salvation hoped for] from the hills, [and from] the multitude of mountains: truly in the LORD our God [is] the salvation of Israel.

3:24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת־יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־צֹאנָם
u·e·bshth akle ath - igio abuthi·nu m·nouri·nu ath - tzan·m
and·the·shame she-devoured » labor-of fathers-of·us from·youths-of·us » flock-of·them

וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם׃
u·ath - bqr·m ath - bni·em u·ath - bnuthi·em :
and·» herd-of·them » sons-of·them and·» daughters-of·them

24 For shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:25 נִשְׁכְּבָה בָּ֠שְׁתֵּנוּ וּתְכַסֵּ֨נוּ כְלִמָּתֵ֜נוּ כִּי לַיהוָ֗ה
nshkbe b·bshth·nu u·thks·nu klmth·nu ki l·ieue
we-shall-lie-down in·shame-of·us and·she-shall-ᵐcover·us confounding-of·us that to·Yahweh

אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ חָטָ֣אנוּ אֲנַ֔חְנוּ וַאֲבוֹתֵ֖ינוּ מִנְּעוּרֵ֑ינוּ וְעַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה
alei·nu chtanu anchnu u·abuthi·nu m·nouri·nu u·od - e·ium e·ze
Elohim-of·us we-sinned we and·fathers-of·us from·youths-of·us and·until the·day the·this

וְלֹ֣א שָׁמַ֔עְנוּ בְּקֹ֖ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ ס׃
u·la shmonu b·qul ieue alei·nu : s
and·not we-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·us

25 We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the LORD our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not obeyed the voice of the LORD our God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 אִם־ תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם־
am - thshub ishral nam - ieue al·i thshub u·am -
if you-are-returning Israel averment-of Yahweh to·me you-are-returning and·if

תָּסִיר שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃
thsir shqutzi·k m·phn·i u·la thnud :
you-are-[c]taking-away abominations-of·you from·faces-of·me and·not you-are-wandering

4:2 וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי־ יְהוָה בֶּאֱמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה
u·nshboth chi - ieue b·amth b·mshpht u·b·tzdqe
and·you-[n]swear life Yahweh in·truth in·judgment and·in·righteousness

וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ גּוֹיִם וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃ ס
u·ethbrku b·u guim u·b·u ithellu : s
and·they-shall-bless-themselves in·him nations and·in·him they-shall-[s]boast

4:3 כִּי־ כֹה־ אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלִַם נִירוּ לָכֶם נִיר
ki - ke amr ieue l·aish ieude u·l·irushlm niru l·km nir
that thus he-says Yahweh to·man-of Judah and·to·Jerusalem till-you[p] ! for·you[p] tillage

וְאַל־ תִּזְרְעוּ אֶל־ קוֹצִים׃
u·al - thzrou al - qutzim :
and·must-not-be you[p]-are-sowing to thorns

4:4 הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לִבַבְכֶם אִישׁ
emlu l·ieue u·esru orluth lbb·km aish
be-circumcised-you[p] ! to·Yahweh and·[c]take-away-you[p] ! foreskins-of heart-of·you[p] man-of

יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם פֶּן־ תֵּצֵא כְאֵשׁ חֲמָתִי
ieude u·ishbi irushlm phn - thtza k·ash chmth·i
Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem lest she-shall-go-forth as·[the]·fire fury-of·me

וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃
u·bore u·ain mkbe m·phni ro molli·km :
and·she-consumes and·there-is-no one-[m]quenching from·faces-of evil-of actions-of·you[p]

4:5 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ וְתִקְעוּ
egidu b·ieude u·b·irushlm eshmiou u·amru K u·thqou
[c]tell-you[p] ! in·Judah and·in·Jerusalem [c]announce-you[p] ! and·say-you[p] ! and·blow-you[p] !

Q תִּקְעוּ שׁוֹפָר בָּאָרֶץ קִרְאוּ מִלְאוּ וְאִמְרוּ
thqou shuphr b·artz qrau mlau u·amru
blow-you[p] ! trumpet in·[the]·land call-you[p] ! [m]do-fully-you[p] ! and·say-you[p] !

הֵאָסְפוּ וְנָבוֹאָה עָרֵי־ אֶל הַמִּבְצָר׃
easphu u·nbuae al - ori e·mbtzr :
be-gathered-you[p] ! and·we-shall-come to cities-of the·fortress

4:6 שְׂאוּ־ נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל־ תַּעַמֹדוּ־ כִּי
shau - ns tziun·e eoizu al - thomdu ki
lift-up-you[p] ! banner Zion·ward [c]make-you[p]-strong ! must-not-be you[p]-are-staying that

רָעָה אָנֹכִי מֵבִיא וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
roe anki mbia u·shbr gdul :
evil I [c]bringing from·north and·breaking great

4:7 עָלָה אֲרִיֵה מִסֻּבְכּוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסַע יָצָא
ole arie m·sbk·u u·mshchith guim nso itza
he-comes-up lion from·thicket-of·him and·one-[c]ruining-of nations he-decamps he-goes-forth

מִמְּקֹמוֹ לָשׂוּם אַרְצֵךְ לְשַׁמָּה עָרַיִךְ תִּצֶּינָה
m·mqm·u l·shum artz·k l·shme ori·k thtzine
from·place[ri]·of·him to·to-place-of land-of·you to·desolation cities-of·you they-shall-crumble

מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
m·ain iushb :
from·there-is-no one-dwelling

4:8 עַל־ זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא־ שָׁב
ol - zath chgru shqim sphdu u·eililu ki la - shb
on this gird-you[p] ! sackcloths wail-you[p] ! and·[c]howl-you[p] ! that not he-turns-away

חֲרוֹן אַף־ יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ פ
chrun aph - ieue mm·nu : p
heat-of anger-of Yahweh from·us

4:9 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה יֹאבַד לֵב־ הַמֶּלֶךְ
u·eie b·ium - e·eua nam - ieue iabd lb - e·mlk
and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh he-shall-perish heart-of the·king

[1] . If thou wilt return, O Israel, saith the LORD, return unto me: and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

[2] And thou shalt swear, The LORD liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

[3] . For thus saith the LORD to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

[4] Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench [it], because of the evil of your doings.

[5] . Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the defenced cities.

[6] Set up the standard toward Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

[7] The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; [and] thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

[8] For this gird you with sackcloth, lament and howl: for the fierce anger of the LORD is not turned back from us.

[9] And it shall come to pass at that day, saith the LORD, [that] the heart of the king

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֵב הַשָּׂרִים וְנָשַׁמּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים
u·lb e·shrim u·nshmu e·kenim u·e·nbiaim
and·heart-of the·chiefs and·they-are-desolated the·priests and·the·prophets

יִתְמָהוּ :
ithmeu :
they-shall-be-amazed

shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

4:10 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה אָכֵן הַשֵּׁא הִשֵּׁאתָ לָעָם הַזֶּה
u·amr aee adni ieue akn esha eshath l·om e·ze
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh surely to-[c]lure you-[c]lured to·[the]·people the·this

וְלִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנָגְעָה חֶרֶב עַד־
u·l·irushlm l·amr shlum ieie l·km u·ngoe chrb od -
and·to·Jerusalem to·to-say-of peace he-shall-become to·you[p] and·she-touches sword unto

הַנָּפֶשׁ :
e·nphsh :
the·soul

10 Then said I, Ah, Lord GOD! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

4:11 בָּעֵת הַהִיא יֵאָמֵר לָעָם הַזֶּה ־ וְלִירוּשָׁלִַם רוּחַ
b·oth e·eia iamr l·om - e·ze u·l·irushlm ruch
in·[the]·era the·she he-shall-be-said to·[the]·people the·this and·to·Jerusalem wind-of

צַח שְׁפָיִים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת ־ עַמִּי לְזָרוֹת לוֹא
tzch shphiim b·mdbr drk bth - om·i lua l·zruth
glazing-of ridges in·[the]·wilderness way-of daughter-of - people-of·me not to·to-winnow-of

וְלוֹא לְטָהֵר :
u·lua l·ebr :
and·not to·to-[c]purify-of

11 At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,

4:12 רוּחַ מָלְאָה מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם ־ אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים
ruch mla m·ale ibua l·i othe gm - ani adbr mshphtim
wind full from·these he-shall-come for·me now even - I I-shall-[m]speak judgments

אוֹתָם :
auth·m :
with·them

12 [Even] a full wind from those [places] shall come unto me: now also will I give sentence against them.

4:13 הִנֵּה כֶעָנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו
ene k·onnim iole u·k·suphe mrkbuth·iu
behold ! as·[the]·clouds he-shall-ascend and·as·[the]·sweeping-whirlwind chariots-of·him

קַלּוּ מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ :
qlu m·nshrim susi·u aui l·nu ki shddnu :
they-are-fleet from·vultures horses-of·him woe ! to·us that we-are-[m]devastated

13 Behold, he shall come up as clouds, and his chariots [shall be] as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.

4:14 כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלִַם לְמַעַן תִּוָּשְׁעִי עַד ־ מָתַי
kbsi m·roe lb·k irushlm lmon thushoi od - mthi
launder-you ! from·evil heart-of·you Jerusalem so-that you-shall-be-saved until - when ?

תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשָׁבוֹת אוֹנֶךָ :
thlin b·qrb·k mchshbuth aun·k :
she-shall-lodge in·within-of·you devisings-of lawlessness-of·you

14 O Jerusalem, wash thine heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

4:15 כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם :
ki qul mgid m·dn u·mshmio aun m·er aphrim :
that voice [c]telling from·Dan and·[c]announcing lawlessness from·mountain-of Ephraim

4:16 הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל ־ יְרוּשָׁלִַם נֹצְרִים
ezkiru l·guim ene eshmiou ol - irushlm ntzrim
[c]remind-you[p] ! to·[the]·nations behold ! [c]announce-you[p] ! over - Jerusalem ones-besieging

בָּאִים מֵאֶרֶץ הַמֶּרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל ־ עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם :
baim m·artz e·mrchq u·ithnu ol - ori ieude qul·m :
ones-coming from·land-of the·far-off and·they-shall-give on - cities-of Judah voice-of·them

15 For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

16 Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, [that] watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

4:17 כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי ־ אֹתִי מָרָתָה
k·shmri shdi eiu oli·e m·sbib ki - ath·i mrthe
as·ones-guarding-of field they-become on·her from·round-about that - »·me she-rebelled

נְאֻם יְהוָה ־ :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

17 As keepers of a field, are they against her round about; because she hath been rebellious against me, saith the LORD.

4:18 דַּרְכֵּךְ וּמַעַלָלַיִךְ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר כִּי
drk·k u·molli·k oshu ale l·k zath roth·k ki mr ki
way-of·you and·actions-of·you to-do these to·you this evil-of·you that bitter that

18 Thy way and thy doings have procured these [things] unto thee; this [is] thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָגַע עַד ־ לִבֶּךָ ׃ ס
ngo od - lb·k : s
he-touches unto heart-of·you

wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.

4:19 מֵעַי מֵעַי | K אָחוּלָה | Q אוֹחִילָה | קִירוֹת לִבִּי
mo·i mo·i achule auchile qiruth lb·i
bowels-of·me bowels-of·me I-am-travailing I-am-ᶜtravailing sidewalls-of heart·of·me

הֹמֶה ־ לִי לִבִּי לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר | K שָׁמַעְתִּי
eme - l·i lb·i lb·i la achrish ki qul shuphr shmothi
clamoring to·me heart·of·me heart·of·me not I-shall-ᶜbe-silent that sound-of trumpet I-hear

| Q שָׁמַעְתָּ | נַפְשִׁי תְּרוּעַת מִלְחָמָה ׃
shmoth nphsh·i thruoth mlchme :
you-heard soul-of·me shouting-of war

19 . My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

4:20 שֶׁבֶר עַל ־ שֶׁבֶר נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה כָּל ־ הָאָרֶץ פִּתְאֹם
shbr ol - shbr nqra ki shdde kl - e·artz phtham
breaking on breaking he-is-heralded that she-is-ᵐdevastated all-of the·land suddenly

שֻׁדְּדוּ אָהָלַי רֶגַע יְרִיעֹתָי ׃
shddu ael·i rgo irioth·i :
they-are-ᵐdevastated tents-of·me moment sheets-of·me

20 Destruction upon destruction is cried; for the whole land is spoiled: suddenly are my tents spoiled, [and] my curtains in a moment.

4:21 עַד ־ מָתַי אֶרְאֶה ־ נֵס אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר ׃ ס
od - mthi arae - ns ashmoe qul shuphr : s
until when ? I-shall-see banner I-shall-hear sound-of trumpet

21 How long shall I see the standard, [and] hear the sound of the trumpet?

4:22 כִּי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא
ki auil om·i auth·i la idou bnim sklim eme u·la
that foolish people-of·me »·me not they-know sons silly-ones they and·not

נְבוֹנִים הֵמָּה חַכְמִים הֵמָּה לְהָרַע וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ ׃
nbunim eme chkmim eme l·ero u·l·eitib la idou :
ones-ⁿunderstanding they wise-ones they to·to-ᶜdo-evil-of and·to·to-ᶜdo-good-of not they-know

22 For my people [is] foolish, they have not known me; they [are] sottish children, and they have none understanding: they [are] wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

4:23 רָאִיתִי אֶת ־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה ־ תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל ־ הַשָּׁמַיִם וְאֵין
raithi ath - e·artz u·ene - theu u·beu u·al - e·shmim u·ain
I-saw » the·earth and·behold ! chaos and·vacancy and·to the·heavens and·there-is-no

אוֹרָם ׃
aur·m :
light-of·them

23 I beheld the earth, and, lo, [it was] without form, and void; and the heavens, and they [had] no light.

4:24 רָאִיתִי הֶהָרִים וְהִנֵּה רֹעֲשִׁים וְכָל ־ הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ ׃
raithi e·erim u·ene roshim u·kl - e·gbouth ethqlqlu :
I-saw the·mountains and·behold ! ones-quaking and·all-of the·hills they-ˢstaggered

24 I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved lightly.

4:25 רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל ־ עוֹף הַשָּׁמַיִם
raithi u·ene ain e·adm u·kl - ouph e·shmim
I-saw and·behold ! there-is-no the·human and·every-of flyer-of the·heavens

נָדָדוּ ׃
nddu :
they-wandered

25 I beheld, and, lo, [there was] no man, and all the birds of the heavens were fled.

4:26 רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל ־ עָרָיו
raithi u·ene e·krml e·mdbr u·kl - ori·u
I-saw and·behold ! the·crop-land the·wilderness and·all-of cities-of·him

נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ ׃ ס
nthtzu m·phni ieue m·phni chrun aph·u : s
they-are-broken-down from·faces-of Yahweh from·faces-of heat-of anger-of·him

26 I beheld, and, lo, the fruitful place [was] a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of the LORD, [and] by his fierce anger.

4:27 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל ־ הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא
ki - ke amr ieue shmme theie kl - e·artz u·kle la
that thus he-says Yahweh desolation she-shall-become all-of the·earth and·finish not

אֶעֱשֶׂה ׃
aoshe :
I-shall-make

27 For thus hath the LORD said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

4:28 עַל ־ זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמָּעַל כִּי עַל ־
ol - zath thabl e·artz u·qdru e·shmim m·mol ki ol -
on this she-shall-mourn the·earth and·they-are-somber the·heavens from·above that on

דִּבַּרְתִּי זָמַמְתִּי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא ־ אָשׁוּב מִמֶּנָּה ׃
dbrthi zmthi u·la nchmthi u·la - ashub mm·ne :
I-ᵐspoke I-planned and·not I-ⁿregret and·not I-shall-turn-back from·her

28 For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken [it], I have purposed [it], and will not repent, neither will I turn back from it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:29 מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל ־ הָעִיר
m·qul phrsh u·rme qshth brchth kl - e·oir
from·sound-of horseman and·one-raising-of bow running-away-of every-of the·city

בָּאוּ בֶּעָבִים וּבַכֻּפִּים עָלוּ כָּל ־ הָעִיר ־ עֲזוּבָה
bau b·obim u·b·kphim olu kl - e·oir ozube
they-enter in·the·thickets and·in·the·caverns they-ascend every-of the·city one-being-forsaken

וְאֵין ־ יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ :
u·ain - iushb b·en aish :
and·there-is-no one-dwelling in·them man

4:30 K וְאַתִּי Q וְאַתְּ שָׁדוּד מַה ־ תַּעֲשִׂי כִּי ־ תִלְבְּשִׁי
u·athi u·ath shdud me - thoshi ki - thlbshi
and·you and·you one-being-devastated what ? you-are-doing that you-are-putting-on

שָׁנִי כִּי ־ תַעְדִּי עֲדִי ־ זָהָב כִּי ־ תִקְרָעִי
shni ki - thodi odi - zeb ki - thqroi
double-dipped-scarlet that you-are-ornamenting ornament-of gold that you-are-tearing

בַּפּוּךְ עֵינַיִךְ לַשָּׁוְא תִּתְיַפִּי מָאֲסוּ ־ בָךְ
b·phuk oini·k l·shua ththiphi masu - b·k
in·the·pigment eyes-of·you to·the·futility you-are-making-lovely-yourself they-reject in·you

עֹגְבִים נַפְשֵׁךְ יְבַקֵּשׁוּ :
ogbim nphsh·k ibqshu :
ones-doting soul-of·you they-are-mseeking

4:31 כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמְבַכִּירָה קוֹל
ki qul k·chule shmothi tzre k·mbkire qul
that sound as·woman-travailing I-hear distress as·one-Cgiving-birth-firstborn sound-of

בַּת ־ צִיּוֹן תִּתְיַפַּח תִּתְפָּרֵשׂ כַּפֶּיהָ אוֹי ־ נָא
bth - tziun ththiphch thphrsh kphi·e aui - na
daughter-of - Zion she-is-puffing-to-herself she-is-mspreading palms-of·her alack ! - please !

לִי כִּי ־ עָיְפָה נַפְשִׁי לְהֹרְגִים : פ
l·i ki - oiphe nphsh·i l·ergim : p
to·me that she-is-faint soul-of·me to·ones-killing

29 The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks: every city [shall be] forsaken, and not a man dwell therein.

30 And [when] thou [art] spoiled, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rentest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair; [thy] lovers will despise thee, they will seek thy life.

31 For I have heard a voice as of a woman in travail, [and] the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, [that] bewaileth herself, [that] spreadeth her hands, [saying], Woe [is] me now! for my soul is wearied because of murderers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 שׁוֹטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּרְאוּ נָא ־ וּדְעוּ
shuttu b·chutzuth irushlm u·rau - na u·dou
go-to-and-fro-you(p) ! in·streets-of Jerusalem and·see-you(p) ! - please ! and·know-you(p) !

וּבַקְּשׁוּ בִּרְחֹבוֹתֶיהָ אִם ־ תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם ־ יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
u·bqshu b·rchubuthi·e am - thmtzau aish am - ish oshe mshpht
and·[m]seek-you(p) ! in·squares-of·her if you(p)-are-finding man if there-is one-doing judgment

מְבַקֶּשׁ אֱמוּנָה וְאֶסְלַח לָהּ ׃
mbqsh amune u·aslch l·e :
one-[m]seeking faithfulness and·I-shall-pardon to·her

5:2 וְאִם חַי ־ יְהוָה יֹאמְרוּ לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ ׃
u·am chi - ieue iamru lkn l·shqr ishbou :
and·if life Yahweh they-are-saying therefore to.[the]·falsehood they-are-[n]swearing

5:3 יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא לֶאֱמוּנָה הִכִּיתָה אֹתָם וְלֹא ־ חָלוּ
ieue oini·k e·lua l·amune ekithe ath·m u·la - chlu
Yahweh eyes-of·you ?·not for·faithfulness you-[c]smote »·them and·not they-travailed

כִּלִּיתָם מָאֲנוּ קַחַת מוּסָר חִזְקוּ פְּנֵיהֶם
klith·m manu qchth musr chzqu phni·em
you(p)-[m]finished·them they-[m]refused to-take-of admonition they-made-steadfast faces-of·them

מִסֶּלַע מָאֲנוּ לָשׁוּב ׃
m·slo manu l·shub :
from·crag they-[m]refused to·to-return-of

5:4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ ־ דַּלִּים הֵם נוֹאָלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
u·ani amrthi ak - dlim em nualu ki la idou drk ieue
and·I I-said yea poor-ones-of they they-are-[n]foolish that not they-know way-of Yahweh

מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם ׃
mshpht alei·em :
judgment-of Elohim-of·them

5:5 אֵלְכָה ־ לִי אֶל ־ הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ
alke - l·i al - e·gdlim u·adbre auth·m ki eme idou
I-shall-go for·me to the·great-ones and·I-shall-[m]speak with·them that they they-know

דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ
drk ieue mshpht alei·em ak eme ichdu shbru ol nthqu
way-of Yahweh judgment-of Elohim-of·them yea they alike they-broke yoke they-[m]pulled-away

מוֹסֵרוֹת ׃
musruth :
bonds

5:6 עַל־כֵּן הִכָּם אֲרִיֵה מִיַּעַר זְאֵב עֲרָבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר
ol-kn ek·m arie m·ior zab orbuth ishdd·m nmr
on·so he-[c]smites·them lion from·wildwood wolf-of gorges he-is-devastating·them leopard

שֹׁקֵד עַל ־ עָרֵיהֶם כָּל ־ הַיּוֹצֵא מֵהֵנָּה
shqd ol - ori·em kl - e·iutza m·ene
being-alert over cities-of·them any-of the·one-going-forth from·them

יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם עָצְמוּ
itrph ki rbu phshoi·em otzmu
he-shall-be-torn-to-pieces that they-are-numerous transgressions-of·them they-are-plentiful

K מְשֻׁבֹתֵיהֶם Q מְשׁוּבוֹתֵיהֶם ׃
mshbuthi·em mshubuthi·em :
backslidings-of·them backslidings-of·them

5:7 אֵי לָזֹאת K אֶסְלוֹחַ ־ K Q אֶסְלַח ־ Q לָךְ בָּנַיִךְ עֲזָבוּנִי
ai l·zath asluch - aslch - l·k bni·k ozbu·ni
wherein ? for·this I-shall-pardon I-shall-pardon to·you sons-of·you they-forsake·me

וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים וָאַשְׂבַּע וַיְנָאֲפוּ אוֹתָם
u·ishbou b·la aleim u·ashbo auth·m u·inaphu
and·they-are-[n]swearing in·not Elohim and·I-am-adjuring »·them and·they-are-[m]committing-adultery

וּבֵית זוֹנָה יִתְגֹּדָדוּ ׃
u·bith zune ithgddu :
and·house-of prostitute they-are-mutilating-themselves

5:8 סוּסִים מְזִיָּנִים מַשְׁכִּים הָיוּ אִישׁ אֶל ־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ
susim miznim mshkim eiu aish al - ashth reeu
horses ones-[m]rutting one-[c]being-early they-are[bc] each to woman-of associate-of·him

[1] . Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places thereof, if ye can find a man, if there be [any] that executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.

[2] And though they say, The LORD liveth; surely they swear falsely.

[3] O LORD, [are] not thine eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, [but] they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

[4] Therefore I said, Surely these [are] poor; they are foolish: for they know not the way of the LORD, [nor] the judgment of their God.

[5] I will get me unto the great men, and will speak unto them; for they have known the way of the LORD, [and] the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, [and] burst the bonds.

[6] Wherefore a lion out of the forest shall slay them, [and] a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, [and] their backslidings are increased.

[7] How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by [them that are] no gods: when I had fed them to the full, they then committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots'houses.

[8] They were [as] fed horses in the morning: every one neighed after his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִצְהָלוּ :
itzelu :
they-are-neighing

neighbour's wife.

5:9 הַעַל ־ אֵלֶּה לוֹא ־ אֶפְקֹד נְאֻם ־ יְהוָה וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר ־ כָּזֶה ־ לֹא
e·ol - ale lua - aphqd nam - ieue u·am b·gui ashr - k·ze la
?·on these not I-shall-check averment-of Yahweh and·if in·nation which as·this not

תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי : ס
ththnqm nphsh·i : s
she-shall-avenge-herself soul-of·me

9 Shall I not visit for these [things]? saith the LORD: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

5:10 עֲלוּ בְּשָׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֲתוּ וְכָלָה אַל ־
olu b·shruthi·e u·shchthu u·kle al -
go-up-you(p) ! in·barricades-of·her and·mruin-you(p) ! and·finish must-not-be

תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ כִּי לוֹא לַיהוָה הֵמָּה :
thoshu esiru ntishuthi·e ki lua l·ieue eme :
you(p)-are-making ctake-away-you(p) ! abandoned-twigs-of·her that not to·Yahweh they

10 . Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they [are] not the LORD'S.

5:11 כִּי בָגוֹד בָּגְדוּ בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה
ki bgud bgdu b·i bith ishral u·bith ieude
that to-be-treacherous they-are-treacherous in·me house-of Israel and·house-of Judah

נְאֻם ־ יְהוָה :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

11 For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the LORD.

5:12 כִּחֲשׁוּ בַּיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא ־ הוּא וְלֹא ־ תָבוֹא עָלֵינוּ
kchshu b·ieue u·iamru la - eua u·la - thbua oli·nu
they-mdissimulate in·Yahweh and·they-are-saying not he and·not she-shall-come on·us

רָעָה וְחֶרֶב וְרָעָב לוֹא נִרְאֶה :
roe u·chrb u·rob lua nrae :
evil and·sword and·famine not we-shall-see

12 They have belied the LORD, and said, [It is] not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

5:13 וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לְרוּחַ וְהַדִּבֵּר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה
u·e·nbiaim ieiu l·ruch u·e·dbr ain b·em ke ioshe
and·the·prophets they-shall-become to·wind and·the·word is-no in·them thus he-shall-be-done

לָהֶם : ס
l·em : s
to·them

13 And the prophets shall become wind, and the word [is] not in them: thus shall it be done unto them.

5:14 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת ־ הַדָּבָר
lkn ke - amr ieue alei tzbauth ion dbr·km ath - e·dbr
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of hosts because to-mspeak-of·you(p) » the·word

הַזֶּה הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךְ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֲצִים
e·ze en·ni nthn dbr·i b·phi·k l·ash u·e·om e·ze otzim
the·this behold·me ! giving words-of·me in·mouth-of·you to·fire and·the·people the·this woods

וַאֲכָלַתַם :
u·aklth·m :
and·she-devours·them

14 Wherefore thus saith the LORD God of hosts, Because ye speak this word, behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

5:15 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם ־ יְהוָה גּוֹי
en·ni mbia oli·km gui m·mrchq bith ishral nam - ieue gui
behold·me ! cbringing on·you(p) nation from·afar house-of Israel averment-of Yahweh nation

אֵיתָן הוּא גּוֹי מְעוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא ־ תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא
aithn eua gui m·oulm eua gui la - thdo lshn·u u·la
perennial he nation from·eon he nation not you-are-knowing tongue·of·him and·not

תִשְׁמַע מָה ־ יְדַבֵּר :
thshmo me - idbr :
you-are-hearing what ? he-is-mspeaking

15 Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith the LORD: it [is] a mighty nation, it [is] an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

5:16 אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים :
ashphth·u k·qbr phthuch kl·m gburim :
quiver·of·him as·tomb one-being-opened all·of·them masterful-men

16 Their quiver [is] as an open sepulchre, they [are] all mighty men.

5:17 וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָּנֶיךָ
u·akl qtzir·k u·lchm·k iaklu bni·k
and·he-devours harvest-of·you and·bread-of·you they-shall-devour sons-of·you

וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל צֹאנְךָ וּבְקָרֶךָ יֹאכַל גַּפְנְךָ
u·bnuthi·k iakl tzan·k u·bqr·k iakl gphn·k
and·daughters-of·you he-shall-devour flock-of·you and·herd-of·you he-shall-devour vine-of·you

17 And they shall eat up thine harvest, and thy bread, [which] thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thine herds: they shall eat up thy vines and thy fig

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּתְאֵנָתֶךָ יְרֹשֵׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ
u·thanth·k irshsh ori mbtzri·k ashr athe butch
and·fig-tree-of·you he-shall-make-destitute cities-of fortresses-of·you which you trusting

בָּהֵנָּה בֶּחָרֶב :
b·ene b·chrb :
in·them in·the·sword

trees: they shall impoverish thy fenced cities, wherein thou trustedst, with the sword.

5:18 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם ־ יְהוָה ־ לֹא אֶעֱשֶׂה ־ אִתְּכֶם כָּלָה :
u·gm b·imim e·eme nam - ieue la - aoshe ath·km kle :
and·even in·the·days the·they averment-of Yahweh not I-shall-make »·you(p) finish

18 Nevertheless in those days, saith the LORD, I will not make a full end with you.

5:19 וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ תַּחַת מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ ־ אֵת
u·eie ki thamru thchth me oshe ieue alei·nu l·nu ath -
and·he-becomes that you(p)-shall-say under what ? he-did Yahweh Elohim-of·us to·us »

כָּל ־ אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ
kl - ale u·amrth ali·em k·ashr ozbthm auth·i u·thobdu
all-of these and·you-say to·them as·which you(p)-forsook »·me and·you(p)-are-serving

אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם : ס
alei nkr b·artz·km kn thobdu zrim b·artz la l·km : s
Elohim-of foreigner in·land-of·you(p) so you(p)-shall-serve alien-ones in·land not to·you(p)

19 And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore doeth the LORD our God all these [things] unto us? then shalt thou answer them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land [that is] not yours.

5:20 הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה לֵאמֹר :
egidu zath b·bith ioqb u·eshmiou·e b·ieude l·amr :
c·tell-you(p) ! this in·house-of Jacob and·c·announce-you(p)·her ! in·Judah to·to-say-of

20 . Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

5:21 שִׁמְעוּ ־ נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
shmou - na zath om skl u·ain lb oinim l·em u·la
hear-you(p) ! please ! this people silly and·without heart eyes to·them and·not

יִרְאוּ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ :
irau aznim l·em u·la ishmou :
they-are-seeing ears to·them and·not they-are-hearing

21 Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not:

5:22 הַאוֹתִי לֹא ־ תִירָאוּ נְאֻם ־ יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא
e·auth·i la - thirau nam - ieue am m·phn·i la
?·»·me not you(p)-are-fearing averment-of Yahweh if from·faces-of·me not

תָּחִילוּ אֲשֶׁר ־ שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק עוֹלָם ־ וְלֹא
thchilu ashr - shmthi chul gbul l·im chq - oulm u·la
you(p)-are-travailing who I-placed sand boundary for·the·sea statute-of eon and·not

יַעַבְרֻנֵהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכְלוּ וְהָמוּ
iobr·neu u·ithgoshu u·la iuklu u·emu
he-shall-pass-beyond·him and·they-are-s·reeling and·not they-shall-prevail and·they-clamor

גַּלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנָהוּ :
gli·u u·la iobr·n·eu :
billows-of·him and·not they-shall-pass-over·him

22 Fear ye not me? saith the LORD: will ye not tremble at my presence, which have placed the sand [for] the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it?

5:23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה
u·l·om e·ze eie lb surr u·mure
and·to·the·people the·this he-becomes heart being-stubborn and·being-rebellious

סָרוּ וַיֵּלֵכוּ :
sru u·ilku :
they-withdraw and·they-are-going

23 But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.

5:24 וְלֹא ־ אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירָא נָא אֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
u·la - amru b·lbb·m nira na ath - ieue alei·nu
and·not they-say in·heart-of·them we-shall-fear please ! » Yahweh Elohim-of·us

הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם K וְיֹרֶה Q יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ
e·nthn gshm u·ire iure u·mlqush b·oth·u
the·one-giving downpour and·former-rain former-rain and·latter-rain in·season-of·him

שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר לָנוּ :
shbouth chquth qtzir ishmr - l·nu :
weeks-of statutes-of harvest he-is-guarding for·us

24 Neither say they in their heart, Let us now fear the LORD our God, that giveth rain, both the former and the latter, in his season: he reserveth unto us the appointed weeks of the harvest.

5:25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ אֵלֶּה ־ וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב
ounuthi·km etu - ale u·chtauthi·km mnou e·tub
depravities-of·you(p) they-c·turned-aside these and·sins-of·you(p) they-withheld the·good

מִכֶּם :
m·km :
from·you(p)

25 . Your iniquities have turned away these [things], and your sins have withholden good [things] from you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:26 כִּי־ נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר ׀ כְּשֵׁךְ יְקוּשִׁים
ki - nmtzau b·om·i rshoim ishur k·shk iqushim
that they-are-found in·people-of·me wicked-ones he-is-lying-in-wait as·to-lay-of traps

הֵצִיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃
etzibu mshchith anshim ilkdu :
they-[c]set-up one-[c]ruining mortals they-are-seizing

5:27 כְּכַלּוּב מְלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל־כֵּן נִגְדְּלוּ
k·klub mla ouph kn bthi·em mlaim mrme ol-kn gdlu
as·crate full flyer so houses-of·them ones-full deceit on·so they-are-great

וַיַּעֲשִׁירוּ׃
u·ioshiru :
and·they-are-[c]being-rich

5:28 שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִּבְרֵי־ רָע דִּין לֹא־
shmnu oshthu gm obru dbri - ro din la -
they-are-stout they-reflect moreover they-surpass matters-of evil adjudication not

דָנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא
dnu din ithum u·itzlichu u·mshpht abiunim la
they-adjudicate adjudication-of orphan and·they-shall-[c]prosper and·judgment-of needy-ones not

שָׁפָטוּ׃
shphtu :
they-judge

5:29 הַעַל־ אֵלֶּה לֹא־ אֶפָּקֵד נְאֻם־ יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֶה לֹא
e·ol - ale la - aphqd nam - ieue am b·gui ashr - k·ze la
?·on these not I-shall-check averment-of Yahweh if in·nation which as·this not

תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ ס
ththnqm nphsh·i : s
she-shall-avenge-herself soul-of·me

5:30 שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נֶהְיְתָה בָּאָרֶץ׃
shme u·shorure neithe b·artz :
desolation and·horrible-thing she-has-become in·[the]·land

5:31 הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַּשֶּׁקֶר ׀ וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל־
e·nbiaim nbau - b·shqr u·e·kenim irdu ol -
the·prophets they-[n]prophesy in·[the]·falsehood and·the·priests they-are-holding-sway on

יְדֵיהֶם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵן וּמֶה־ תַּעֲשׂוּ לְאַחֲרִיתָהּ׃
idi·em u·om·i aebu kn u·me - thoshu l·achrith·e :
hands-of·them and·people-of·me they-love so and·what ? you[p]-shall-do to·last-of·her

[26] For among my people are found wicked [men]: they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.

[27] As a cage is full of birds, so [are] their houses full of deceit: therefore they are become great, and waxen rich.

[28] They are waxen fat, they shine: yea, they overpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.

[29] Shall I not visit for these [things]? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

[30] A wonderful and horrible thing is committed in the land;

[31] The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love [to have it] so: and what will ye do in the end thereof?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 הָעִזּוּ בְנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלִַם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ
eozu bni bnimn m·qrb irushlm u·b·thquo thqou
ᶜstrengthen-you(p) ! sons-of Benjamin from·within-of Jerusalem and·in·Tekoah blow-you(p) !

שׁוֹפָר וְעַל ־ בֵּית~הַכֶּרֶם שָׂאוּ מַשָּׂאת כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן
shuphr u·ol - bith~ekrm shau mshath ki roe nshqphe m·tzphun
trumpet and·on Beth~Haccerem lift-up-you(p) ! lifting that evil she-ⁿgazes from·north

וְשֶׁבֶר גָּדוֹל ׃
u·shbr gdul :
and·breaking great

6:2 הַנָּוֶה וְהַמְעֻנָּגָה דָּמִיתִי בַּת ־ צִיּוֹן ׃
e·nue u·e·monge dmithi bth - tziun :
the·homestead and·the·one-being-ᵐdelicate I-still daughter-of - Zion

6:3 אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֳהָלִים
ali·e ibau roim u·odri·em thqou oli·e aelim
to·her they-are-coming ones-being-shepherds and·droves-of·them they-pitch on·her tents

סָבִיב רָעוּ אִישׁ אֶת ־ יָדוֹ ׃
sbib rou aish ath - id·u :
round-about they-graze man » hand-of·him

6:4 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַּצָּהֳרַיִם אוֹי לָנוּ
qdshu oli·e mlchme qumu u·nole b·tzerim aui l·nu
ᵐhallow-you(p) ! on·her battle arise-you(p) ! and·we-shall-go-up in·ᵗʰᵉ·noons alack ! to·us

כִּי ־ פָנָה הַיּוֹם כִּי יִנְטוּ צִלְלֵי ־ עֶרֶב ׃
ki - phne e·ium ki intu tzlli - orb :
that he-faces-about the·day that they-are-being-stretched-out shadows-of - evening :

6:5 קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ ס ׃
qumu u·nole b·lile u·nshchithe armnuthi·e s :
arise-you(p) ! and·we-shall-go-up in·ᵗʰᵉ·night and·we-shall-ᶜwreck citadels-of·her

6:6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כְּרֻתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ עַל ־
ki ke amr ieue tzbauth krthu otze u·shphku ol -
that thus he-says Yahweh-of hosts cut-down-you(p) ! tree and·pour-out-you(p) ! on

יְרוּשָׁלִַם סֹלְלָה הִיא הָעִיר הַפְקֻד כָּל ־ עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ ׃
irushlm slle eia e·oir ephqd kl·e oshq b·qrb·e :
Jerusalem earthwork she the·city he-is-ᶜchecked all-of·her extortion in·within-of·her

6:7 כְּהָקִיר בּוֹרָהᴷ בֵּירָהᵠ מֵימֶיהָ כֵּן הֶקְרָה רָעָתָהּ חָמָס
k·eqir bur bir mimi·e kn eqre roth·e chms
as·to-ᶜscoop-of cistern cistern waters-of·her so she-ᶜscoops evil-of·her violence

וָשֹׁד יִשָּׁמַע בָּהּ עַל ־ פָּנַי תָּמִיד חֳלִי וּמַכָּה ׃
u·shd ishmo b·e ol - phn·i thmid chli u·mke :
and·devastation he-is-being-heard in·her on - faces-of·me continually illness and·smiting

6:8 הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלִַם פֶּן ־ תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן ־
eusri irushlm phn - thqo nphsh·i mm·k phn -
be-admonished-you ! Jerusalem lest she-shall-strain soul-of·me from·you lest

אֲשִׂימֵךְ שְׁמָמָה אֶרֶץ לוֹא נוֹשָׁבָה ׃ פ
ashim·k shmme artz lua nushbe : p
I-shall-place·you desolation land not she-is-indwelt

6:9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל יְעוֹלְלוּ כַּגֶּפֶן שְׁאֵרִית
ke amr ieue tzbauth oull ioullu k·gphn sharith
thus he-says Yahweh-of hosts to-ᵐclean-glean they-shall-ᵐclean-glean as·ᵗʰᵉ·vine remnant-of

יִשְׂרָאֵל הָשֵׁב יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל ־ סַלְסִלּוֹת ׃
ishral eshb id·k k·butzr ol - slsluth :
Israel ᶜbring-back-you ! hand-of·you as·one-picking over - trays

6:10 עַל ־ מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה
ol - mi adbre u·aoide u·ishmou ene orle
on whom ? I-shall-ᵐspeak and·I-shall-ᶜtestify and·they-shall-listen behold ! uncircumcised

אָזְנָם וְלֹא יוּכְלוּ לְהַקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר ־ יְהוָה
azn·m u·la iuklu l·eqshib ene dbr - ieue
ear·of·them and·not they-are-being-able to·to-ᶜpay-attention-of behold ! word-of - Yahweh

הָיָה לָהֶם לְחֶרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ בּוֹ ׃
eie l·em l·chrphe la ichphtzu - b·u :
he-becomes for·them to·reproach not they-are-delighting - in·him

[1] . O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Bethhaccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.

[2] I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate [woman].

[3] The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch [their] tents against her round about; they shall feed every one in his place.

[4] Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.

[5] Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.

[6] For thus hath the LORD of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this [is] the city to be visited; she [is] wholly oppression in the midst of her.

[7] As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually [is] grief and wounds.

[8] Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.

[9] . Thus saith the LORD of hosts, They shall throughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.

[10] To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear [is] uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is unto them a reproach; they have no delight in it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 וְאֶת חֲמַת יְהוָה מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי הָכִיל שְׁפֹךְ עַל - עוֹלָל
u·ath chmth ieue mlathi nlaithi ekil shphk ol - oull
and·» fury-of Yahweh I-am-full I-am-tired to-contain-of pour-out-you ! on unweaned-child

בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יַחְדָּו כִּי - גַם - אִישׁ עִם - אִשָּׁה
b·chutz u·ol sud bchurim ichdu ki - gm - aish om - ashe
in·the·street and·on deliberation-of choice-young-men alike that moreover man with woman

יִלָּכֵדוּ זָקֵן עִם - מְלֵא יָמִים׃
ilkdu zqn om - mla imim :
they-shall-be-seized old-one with one-full-of days

6:12 וְנָסַבּוּ בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי - ־
u·nsbu bthi·em l·achrim shduth u·nshim ichdu ki -
and·they-are-turned-about houses-of·them to·others fields and·women alike that

אַטֶּה אֶת - יָדִי עַל - יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם - יְהוָה׃
ate ath - id·i ol - ishbi e·artz nam - ieue :
I-shall-[c]stretch-out » hand-of·me on ones-dwelling-of the·land averment-of Yahweh

6:13 כִּי מִקְטַנָּם וְעַד - גְּדוֹלָם כֻּלּוֹ בוֹצֵעַ בָּצַע
ki m·qtn·m u·od - gdul·m kl·u butzo btzo
that from·small-one-of·them and·unto great-one-of·them all-of·him one-being-greedy-of gain

וּמִנָּבִיא וְעַד כֹּהֵן - כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
u·m·nbia u·od - ken kl·u oshe shqr :
and·from·prophet and·unto priest all-of·him one-doing falsehood

6:14 וַיְרַפְּאוּ אֶת - שֶׁבֶר עַמִּי עַל - נְקֵלָה לֵאמֹר
u·irphau ath - shbr om·i ol - nqle l·amr
and·they-are-[m]healing » breaking-of people-of·me on one-being-made-light-of to·to-say-of

שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃
shlum shlum u·ain shlum :
peace peace and·there-is-no peace

6:15 הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם - בוֹשׁ לֹא - ־
ebishu ki thuobe oshu gm - bush la -
they-[c]acted-shamefully that abhorrence they-did however to-be-ashamed-of not

יֵבוֹשׁוּ גַם - הַכְלִים לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ
ibushu gm - eklim la idou lkn iphlu
they-are-being-ashamed even to-be-confounded-of not they-know therefore they-shall-fall

בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פָּקְדָתִים - יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה ׃ ס
b·nphlim b·oth - phqdthi·m ikshlu amr ieue : s
in·the·ones-falling in·era I-check·them they-shall-[n]stumble he-says Yahweh

6:16 כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל - דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ
ke amr ieue omdu ol - drkim u·rau u·shalu
thus he-says Yahweh stand-you(p) ! on ways and·see-you(p) ! and·ask-you(p) !

לִנְתִבוֹת עוֹלָם אֵי זֶה - דֶּרֶךְ הַטּוֹב וְלֻכוּ בָהּ - וּמִצְאוּ
l·nthbuth oulm ai - ze drk e·tub u·lku - b·e u·mtzau
for·tracks-of eon where ? this way-of the·good and·go-you(p) ! in·her and·find-you(p) !

מַרְגּוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃
mrguo l·nphsh·km u·iamru la nlk :
respite for·soul-of·you(p) and·they-are-saying not we-shall-go

6:17 וַהֲקֵמֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר
u·eqmthi oli·km tzphim eqshibu l·qul shuphr
and·I-[c]set-up over·you(p) men-watching [c]pay-attention-you(p) ! to·sound-of trumpet

וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃
u·iamru la nqshib :
and·they-are-saying not we-shall-[c]pay-attention

6:18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֲדָה אֶת - אֲשֶׁר - בָּם ׃
lkn shmou e·guim u·doi ode ath - ashr - b·m :
therefore hear-you(p) ! the·nations and·know-you ! crowd » which in·them

6:19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אֲנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל - הָעָם פְּרִי הַזֶּה
shmoi e·artz ene anki mbia roe al - e·om phri e·ze
hear-you ! the·earth behold ! I [c]bringing evil to the·people fruit-of the·this

מַחְשְׁבוֹתָם כִּי עַל - דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי
mchshbuth·m ki ol - dbr·i la eqshibu u·thurth·i
devisings-of·them that on words-of·me not they-[c]are-attentive and·law-of·me

11 Therefore I am full of the fury of the LORD; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with [him that is] full of days.

12 And their houses shall be turned unto others, [with their] fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD.

13 For from the least of them even unto the greatest of them every one [is] given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

14 They have healed also the hurt [of the daughter] of my people slightly, saying, Peace, peace; when [there is] no peace.

15 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time [that] I visit them they shall be cast down, saith the LORD.

16 Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where [is] the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk [therein].

17 Also I set watchmen over you, [saying], Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

18 . Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what [is] among them.

19 Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, [even] the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּמְאָסוּ בָהּ׃ :
u·imasu - b·e :
and·they-are-rejecting in·her

6:20 לָמָּה זֶּה־ לִי לְבוֹנָה מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ
l·me - ze l·i lbune m·shba thbua u·qne e·tub m·artz
to·what ? this to·me frankincense from·Sheba she-is-coming and·reed the·good from·land-of

מֶרָחָק עֹלוֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־
mrchq oluthi·km la l·rtzun u·zbchi·km la -
far-off ascent-offerings-of·you(p) not for·acceptance and·sacrifices-of·you(p) not

עָרְבוּ לִי׃ ס :
orbu l·i : s
they-are-congenial to·me

6:21 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל־ הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים
lkn ke amr ieue en·ni nthn al - e·om e·ze mkshlim
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! giving to the·people the·this stumbling-blocks

וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעוּ׃
u·kshlu b·m abuth u·bnim ichdu shkn u·ro·u
and·they-stumble in·them fathers and·sons alike neighbor and·associate-of·him

K יֹאבְדוּ | Q וְאָבְדוּ׃ | פ :
iabdu | u·abdu : p
they-shall-perish | and·they-perish

6:22 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל
ke amr ieue ene om ba m·artz tzphun u·gui gdul
thus he-says Yahweh behold ! people coming from·land-of north and·nation great

יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃ :
iour m·irkthi - artz :
he-is-being-roused from·recesses-of earth

6:23 קֶשֶׁת וְכִידוֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ
qshth u·kidun ichziqu akzri eua u·la irchmu
bow and·dart they-are-[c]holding-fast cruel he and·not they-are-[m]showing-compassion

קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־ סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ
qul·m k·im ieme u·ol - susim irkbu oruk k·aish
voice-of·them as·the·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed as·man

לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־ צִיּוֹן׃ :
l·mlchme oli·k bth - tziun :
for·the·battle on·you daughter-of Zion

6:24 שָׁמַעְנוּ אֶת־ שָׁמְעוֹ רָפוּ יָדֵינוּ צָרָה הֶחֱזִיקַתְנוּ חִיל
shmonu ath - shmo·u rphu idi·nu tzre echziqth·nu chil
we-heard » report-of·him they-fall-slack hands-of·us distress she-[c]holds-fast·us travail

כַּיּוֹלֵדָה׃ :
k·iulde :
as·the·woman-giving-birth

6:25 אַל־ K תֵּצְאִי | Q תֵּצֵאוּ | הַשָּׂדֶה וּבַדֶּרֶךְ
al - thtzai | thtzau | e·shde u·b·drk
must-not-be you-are-going-forth | you(p)-are-going-forth | the·field and·in·the·way

אַל־ K תֵּלְכִי | Q תֵּלֵכוּ | כִּי חֶרֶב לְאֹיֵב מָגוֹר
al - thlki | thlku | ki chrb l·aib mgur
must-not-be you-are-going | you(p)-are-going | that sword to·one-being-enemy shrinking-fear

מִסָּבִיב׃ :
m·sbib :
from·round-about

6:26 בַּת עַמִּי חְגְרִי שָׂק־ וְהִתְפַּלְשִׁי בָּאֵפֶר אֵבֶל
bth - om·i chgri - shq u·ethphlshi b·aphr abl
daughter-of people-of·me gird-you ! sackcloth and·[s]wallow-you ! in·the·ash mourning-of

יָחִיד עֲשִׂי לָךְ מִסְפֵּד תַּמְרוּרִים כִּי פִתְאֹם יָבֹא
ichid oshi l·k msphd thmrurim ki phtham iba
only-son do-you ! for·you wailing-of bitternesses that suddenly he-shall-come

הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ׃ :
e·shdd oli·nu :
the·one-devastating on·us

20 To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings [are] not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me.

21 Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.

22 Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

23 They shall lay hold on bow and spear; they [are] cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.

24 We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, [and] pain, as of a woman in travail.

25 Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy [and] fear [is] on every side.

26 O daughter of my people, gird [thee] with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, [as for] an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:27 בָּחוֹן נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ אֶת־
bchun nththi·k b·om·i mbtzr u·thdo u·bchnth ath -
lookout I-gave·you in·people-of·me fortress and·you-shall-know and·you-test »

דַּרְכָּם׃
drk·m :
way-of·them

6:28 כֻּלָּם סָרֵי סוֹרְרִים הֹלְכֵי רָכִיל נְחֹשֶׁת
kl·m sri surrim elki rkil nchshth
all-of·them ones-withdrawing-of ones-being-stubborn ones-going-of talebearing copper

וּבַרְזֶל כֻּלָּם מַשְׁחִיתִים הֵמָּה׃
u·brzl kl·m mshchithim eme :
and·iron all-of·them ones-ᶜbringing-ruin they

K Q Q
6:29 נָחַר מַפֵּחַ מֵאִשָּׁתָם מָאַשׁ תַּם עוֹפֶרֶת
nchr mphch m·ashth·m m·ash thm ophrth
he-is-heated bellows from·fire-of·them from·fire he-comes-to-end lead

לַשָּׁוְא צָרַף צָרוֹף וְרָעִים לֹא נִתָּקוּ׃
l·shua tzrph tzruph u·roim la nthqu :
to·ᵗʰᵉ·futility he-refines to-refine and·evil-ones not they-are-drawn-off

6:30 כֶּסֶף נִמְאָס קָרְאוּ לָהֶם כִּי ־ מָאַס יְהוָה בָּהֶם ׃ פ
ksph nmas qrau l·em ki - mas ieue b·em : p
silver being-rejected they-call to·them that he-rejected Yahweh in·them

27 I have set thee [for] a tower [and] a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

28 They [are] all grievous revolters, walking with slanders: [they are] brass and iron; they [are] all corrupters.

29 The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.

30 Reprobate silver shall [men] call them, because the LORD hath rejected them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל ־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר :
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr :
the·word which he-became to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

7:2 עֲמֹד בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת ־ הַדָּבָר הַזֶּה
omd b·shor bith ieue u·qrath shm ath - e·dbr e·ze
stand-you ! in·gate-of house-of Yahweh and·you-proclaim there » the·word the·this

וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר ־ יְהוָה כָּל ־ יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה
u·amrth shmou dbr - ieue kl - ieude e·baim b·shorim e·ale
and·you-say hear-you(p) ! word-of Yahweh all-of Judah the·ones-entering in·the·gates the·these

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה : ס
l·eshthchuth l·ieue : s
to·to-Sworship-of to·Yahweh

7:3 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם
ke - amr ieue tzbauth alei ishral eitibu drki·km
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel cmake-good-you(p) ! ways-of·you(p)

וּמַעַלְלֵיכֶם וַאֲשַׁכְּנָה אִתְּכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה :
u·molli·km u·ashkne ath·km b·mqum e·ze :
and·actions-of·you(p) and·I-shall-mlet-tabernacle »·you(p) in·the·placeri the·this

7:4 אַל ־ תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל ־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל
al - thbtchu l·km al - dbri e·shqr l·amr eikl
must-not-be you(p)-are-trusting for·you(p) to words-of the·falsehood to·to-say-of temple-of

יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה :
ieue eikl ieue eikl ieue eme :
Yahweh temple-of Yahweh temple-of Yahweh they

7:5 כִּי אִם ־ הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת ־ דַּרְכֵיכֶם וְאֶת ־ מַעַלְלֵיכֶם
ki am - eitib thitibu ath - drki·km u·ath - molli·km
that if to-cmake-good you(p)-shall-cmake-good » ways-of·you(p) and·» actions-of·you(p)

אִם ־ עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ :
am - oshu thoshu mshpht bin aish u·bin ro·eu :
if to-do you(p)-shall-do judgment between man and·between associate-of·him

7:6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל ־
gr ithum u·almne la thoshqu u·dm nqi al -
sojourner orphan and·widow not you(p)-are-extorting and·blood innocent must-not-be

תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ
thshphku b·mqum e·ze u·achri aleim achrim la thlku
you(p)-are-shedding in·the·placeri the·this and·after Elohim other-ones not you(p)-are-going

לָרַע לָכֶם :
l·ro l·km :
to·evil to·you(p)

7:7 וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי
u·shknthi ath·km b·mqum e·ze b·artz ashr nththi
and·I-mlet-tabernacle »·you(p) in·the·placeri the·this in·the·land which I-gave

לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן ־ עוֹלָם וְעַד ־ עוֹלָם :
l·abuthi·km l·mn - oulm u·od - oulm :
to·fathers-of·you(p) to·from eon and·unto eon

7:8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל ־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי
ene athm btchim l·km ol - dbri e·shqr l·blthi
behold ! you(p) ones-trusting for·you(p) on words-of the·falsehood to·so-as-not

הוֹעִיל :
euoil :
to-cbenefit-of

7:9 הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר
e·gnb rtzch u·naph u·eshbo l·shqr
?·to-steal to-murder and·to-commit-adultery and·to-nswear to·the·falsehood

וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא ־ יְדַעְתֶּם :
u·qtr l·bol u·elk achri aleim achrim ashr la - idothm :
and·to-mfume-incense to·the·Baal and·to-go after Elohim other-ones whom not you(p)-know

7:10 וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא ־
u·bathm u·omdthm l·phn·i b·bith e·ze ashr nqra -
and·you(p)-come and·you(p)-stand to·faces-of·me in·the·house the·this which he-is-called

1 . The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Stand in the gate of the LORD'S house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all [ye of] Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.

3 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the LORD, The temple of the LORD, The temple of the LORD, [are] these.

5 For if ye throughly amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgment between a man and his neighbour;

6 [If] ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:

7 Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

8 Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

9 Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not;

10 And come and stand before me in this house, which is called by my name,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת
shm·i oli·u u·amrthm ntzlnu lmon oshuth ath kl - e·thuobuth
name-of·me over·him and·you(p)-say we-are-rescued so-that to-do-of » all-of the·abhorrences

הָאֵלֶּה׃
e·ale :
the·these

and say, We are delivered to do all these abominations?

7:11 הַמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו
e·morth phrtzim eie e·bith e·ze ashr - nqra - shm·i oli·u
?·cave-of burglars he-became the·house the·this which he-is-called - name-of·me over·him

בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
b·oini·km gm anki ene raithi nam - ieue : s
in·eyes-of·you(p) moreover I behold ! I-see averment-of Yahweh

11 Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen [it], saith the LORD.

7:12 כִּי לְכוּ־ נָא אֶל־ מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי
ki lku - na al - mqum·i ashr b·shilu ashr shknthi
that go-you(p) ! please ! to place[ri]-of·me which in·Shiloh which I-made-tabernacle

שְׁמִי שָׁם בָּרִאשֹׁנָה וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי לְוֹ מִפְּנֵי רָעַת
shm·i shm b·rashune u·rau ath ashr - oshithi l·u m·phni roth
name-of·me there in·[the]·first and·see-you(p) ! » which I-did to·him from·faces-of evil-of

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
om·i ishral :
people-of·me Israel

12 But go ye now unto my place which [was] in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

7:13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֵת כָּל־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־ יְהוָה
u·othe ion oshuth·km ath - kl - e·moshim e·ale nam - ieue
and·now because to-do-of·you(p) » all-of the·deeds the·these averment-of Yahweh

וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא
u·adbr ali·km eshkm u·dbr u·la shmothm u·aqra
and·I-am-[m]speaking to·you(p) to-[c]rise-early and·to-[m]speak and·not you(p)-listen and·I-am-calling

אֲתָכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃
ath·km u·la onithm :
»·you(p) and·not you(p)-answer

13 And now, because ye have done all these works, saith the LORD, and I spake unto you, rising up early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

7:14 וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים
u·oshithi l·bith ashr nqra - shm·i oli·u ashr athm btchim
and·I-do to·[the]·house which he-is-called name-of·me over·him which you(p) ones-trusting

בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
b·u u·l·mqum ashr - nththi l·km u·l·abuthi·km k·ashr oshithi
in·him and·to·[the]·place[ri] which I-gave to·you(p) and·to·fathers-of·you(p) as·which I-did

לְשִׁלוֹ׃
l·shlu :
to·Shiloh

14 Therefore will I do unto [this] house, which is called by my name, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

7:15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנָי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֵת כָּל־ אֲחֵיכֶם
u·eshlkthi ath·km m·ol phn·i k·ashr eshlkthi ath - kl - achi·km
and·I-[c]fling »·you(p) from·on faces-of·me as·which I-[c]flung » all-of brothers-of·you(p)

אֵת כָּל־ זֶרַע אֶפְרָיִם׃ ס
ath kl - zro aphrim : s
» all-of seed-of Ephraim

15 And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, [even] the whole seed of Ephraim.

7:16 וְאַתָּה אַל־ תִּתְפַּלֵּל בְּעַד הָעָם הַזֶּה וְאַל־
u·athe al - ththphll bod - e·om e·ze u·al -
and·you must-not-be you-are-[s]praying about the·people the·this and·must-not-be

תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל־
thsha bod·m rne u·thphle u·al -
you-are-lifting-up about·them jubilation and·prayer and·must-not-be

תִּפְגַּע בִּי כִּי אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
thphgo - b·i ki - ain·ni shmo ath·k :
you-are-making-intercession in·me that there-is-no·me hearing »·you

16 . Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.

7:17 הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה
e·ain·k rae me eme oshim b·ori ieude u·b·chtzuth
?·there-is-no·you seeing what ? they ones-doing in·cities-of Judah and·in·streets-of

יְרוּשָׁלִָם׃
irushlm :
Jerusalem

17 Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:18 הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־ הָאֵשׁ
e·bnim mlqtim otzim u·e·abuth mborim ath - e·ash
the·sons ones-[m]picking-up woods and·the·fathers ones-making-consume » the·fire

וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
u·e·nshim lshuth btzq l·oshuth kunim l·mlkth e·shmim
and·the·women ones-kneading dough to·to-make[do]-of biscuits for·queen-of the·heavens

וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי :
u·esk nskim l·aleim achrim lmon ekos·ni :
and·to-[c]libate libations to·Elohim other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation-of·me

7:19 הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן בֹּשֶׁת
e·ath·i em mkosim nam - ieue e·lua ath·m lmon bshth
?·»·me they ones-[c]provoking-to-vexation averment-of Yahweh ?·not »·them so-that shame-of

פְּנֵיהֶם : ס
phni·em : s
faces-of·them

7:20 לָכֵן כֹּה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי
lkn ke - amr adni ieue ene aph·i u·chmth·i
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold ! anger-of·me and·fury-of·me

נִתָּכֶת אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־ הָאָדָם וְעַל־ הַבְּהֵמָה וְעַל־ עֵץ
nthkth al - e·mqum e·ze ol - e·adm u·ol - e·beme u·ol - otz
being-poured-forth to the·place[ri] the·this on the·human and·on the·beast and·on tree-of

הַשָּׂדֶה וְעַל־ פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה וְלֹא תִכְבֶּה : ס
e·shde u·ol - phri e·adme u·bore u·la thkbe : s
the·field and·on fruit-of the·ground and·she-consumes and·not she-shall-be-quenched

7:21 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ־ עַל
ke amr ieue tzbauth alei ishral oluthi·km sphu - ol -
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel ascent-offerings-of·you[p] add-you[p] ! on

זִבְחֵיכֶם וְאִכְלוּ בָשָׂר :
zbchi·km u·aklu bshr :
sacrifices-of·you[p] and·eat-you[p] ! flesh

7:22 כִּי לֹא דִבַּרְתִּי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם
ki la - dbrthi ath - abuthi·km u·la tzuithi·m b·ium
that not I-[m]spoke with fathers-of·you[p] and·not I-[m]instructed·them in·day-of

K הוֹצִיא Q הוֹצִיאִי מְאֶרֶץ אוֹתָם מִצְרַיִם עַל־ דִּבְרֵי
eutzia eutzia·i m·artz auth·m mtzrim ol - dbri
to-[c]bring-forth-of to-[c]bring-forth-of·me from·land-of »·them Egypt on matters-of

עוֹלָה וָזָבַח :
oule u·zbch :
ascent-offering and·sacrifice

7:23 כִּי אִם־ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ
ki am - ath - e·dbr e·ze tzuithi auth·m l·amr shmou
but rather » the·matter the·this I-[m]instructed »·them to·to-say-of listen-you[p] !

בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי־ לְעָם
b·qul·i u·eiithi l·km l·aleim u·athm theiu - l·i l·om
in·voice-of·me and·I-become to·you[p] for·Elohim and·you[p] you[p]-shall-become to·me for·people

וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב
u·elkthm b·kl - e·drk ashr atzue ath·km lmon iitb
and·you[p]-go in·all-of the·way which I-am-[m]instructing »·you[p] so-that he-shall-be-well

לָכֶם :
l·km :
for·you[p]

7:24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ־ אֶת אָזְנָם וַיֵּלְכוּ
u·la shmou u·la - etu ath - azn·m u·ilku
and·not they-listened and·not they-[c]stretched-out » ear-of·them and·they-are-going

בְּמֹעֲצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא
b·motzuth b·shrruth lb·m e·ro u·ieiu l·achur u·la
in·own-counsels in·control-of heart-of·them the·evil and·they-are-becoming to·back and·not

לְפָנִים :
l·phnim :
to·faces

18 The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead [their] dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

19 Do they provoke me to anger? saith the LORD: [do they] not [provoke] themselves to the confusion of their own faces?

20 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

21 . Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat flesh.

22 For I spake not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:

23 But this thing commanded I them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well unto you.

24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels [and] in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:25 לְמִן ־ הַיּוֹם ־ הַזֶּה וְאֶשְׁלַח עֲבָדַי ־ כָּל ־ אֶת אֲלֵיכֶם הַנְּבִיאִים יוֹם יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ :
l·mn - e·ium e·ze u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i e·nbiaim ium eshkm u·shlch :
to·from the·day the·this and·I-am-sending to·you(p) » all-of servants-of·me the·prophets day to-ᶜrise-early and·to-send

7:26 וְלוֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הֵטּוּ אֶת ־ אָזְנָם
u·lua shmou al·i u·la etu ath - azn·m
and·not they-listened to·me and·not they-ᶜstretched-out » ear-of·them

וַיַּקְשׁוּ אֶת ־ עָרְפָּם הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתָם :
u·iqshu ath - orph·m erou m·abuth·m :
and·they-are-ᶜstiffening » nape-of·them they-ᶜdo-evil from·fathers-of·them

7:27 וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת ־ כָּל ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ
u·dbrth ali·em ath - kl - e·dbrim e·ale u·la ishmou ali·k
and·you-ᵐspeak to·them » all-of the·words the·these and·not they-shall-listen to·you

וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנוּכָה :
u·qrath ali·em u·la ionu·ke :
and·you-call to·them and·not they-shall-answer·you

7:28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹוא ־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
u·amrth ali·em ze e·gui ashr lua - shmou b·ql ieue
and·you-say to·them this the·nation which not they-listened in·voice-of Yahweh

אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם : ס
alei·u u·la lqchu musr abde e·amune u·nkrthe m·phi·em : s
Elohim-of·him and·not they-took admonition she-perished the·faithfulness and·she-is-cut-off from·mouth-of·them

7:29 גְּזִי נִזְרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל ־ שְׁפָיִם קִינָה
gzi nzr·k u·eshliki u·shai ol - shphim qine
shear-off-you ! sequestration-of·you and·ᶜfling-you ! and·lift-up-you ! on ridges dirge

כִּי מָאַס יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת ־ דּוֹר עֶבְרָתוֹ :
ki mas ieue u·itsh ath - dur obrth·u :
that he-rejects Yahweh and·he-shall-abandon » generation-of rage-of·him

7:30 כִּי ־ עָשׂוּ בְנֵי ־ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם ־ יְהוָה שָׂמוּ
ki - oshu bni - ieude e·ro b·oin·i naum - ieue shmu
that they-did sons-of Judah the·evil in·eyes-of·me averment-of Yahweh they-placed

שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר ־ נִקְרָא ־ שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ :
shqutzi·em b·bith ashr - nqra - shm·i oli·u l·tma·u :
abominations-of·them in·ᵗʰᵉ·house which he-is-called name-of·me over·him to·to-ᵐdefile-of·him

7:31 וּבָנוּ בָּמוֹת הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵיא־בֶן־הִנֹּם לְשָׂרֵף אֶת ־
u·bnu bmuth e·thphth ashr b·gia~bn-enm l·shrph ath -
and·they-built high-places-of the·Topheth which in·Ravine-of~Ben-Hinnom to·to-burn-of »

בְּנֵיהֶם וְאֶת ־ בְּנֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה
bni·em u·ath - bnthi·em b·ash ashr la tzuithi u·la olthe
sons-of·them and·» daughters-of·them in·ᵗʰᵉ·fire which not I-ᵐinstructed and·not she-came-up

עַל ־ לִבִּי : ס
ol - lb·i : s
on heart-of·me

7:32 לָכֵן הִנֵּה ־ יָמִים בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וְלֹא יֵאָמֵר ־ עוֹד
lkn ene - imim baim nam - ieue u·la - iamr oud
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·not he-shall-be-said further

הַתֹּפֶת וְגֵיא־בֶן־הִנֹּם כִּי אִם ־ גֵּיא הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ
e·thphth u·gia~bn-enm ki am - gia e·erge u·qbru
the·Topheth and·Ravine-of~Ben-Hinnom but rather ravine-of the·killing and·they-entomb

בְּתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם :
b·thphth m·ain mqum :
in·Topheth from·there-is-no placeʳⁱ

25 Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day I have even sent unto you all my servants the prophets, daily rising up early and sending [them]:

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 Therefore thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This [is] a nation that obeyeth not the voice of the LORD their God, nor receiveth correction: truth is perished, and is cut off from their mouth.

29 . Cut off thine hair, [O Jerusalem], and cast [it] away, and take up a lamentation on high places; for the LORD hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done evil in my sight, saith the LORD: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

31 And they have built the high places of Tophet, which [is] in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded [them] not, neither came it into my heart.

32 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there be no place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:33 וְהָיְתָה נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
u·eithe nblth e·om e·ze l·makl l·ouph e·shmim
and·she-becomes carcass-of the·people the·this for·food for·flyer-of the·heavens

וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד :
u·l·bemth e·artz u·ain mchrid :
and·for·beast-of the·earth and·there-is-no one-causing-to-tremble

7:34 וְהִשְׁבַּתִּי מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמֵחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם קוֹל שָׂשׂוֹן
u·eshbthi m·ori ieude u·m·chtzuth irushlm qul shshun
and·I-ᶜeradicate from·cities-of Judah and·from·streets-of Jerusalem sound-of elation

וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה
u·qul shmche qul chthn u·qul kle ki l·chrbe
and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride that to·desertion

תִּהְיֶה הָאָרֶץ :
theie e·artz :
she-shall-become the·land

[33] And the carcases of this people shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray [them] away.

[34] Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם - יְהוָה וְ(K)יוֹצִיאוּ
b·oth e·eia nam - ieue u·itziau
in·the·era the·she averment-of Yahweh and·they-shall-cbring-forth

(Q)יוֹצִיאוּ | אֶת - עַצְמוֹת מַלְכֵי - יְהוּדָה וְאֶת - עַצְמוֹת - שָׂרָיו - וְאֶת -
iutziau | ath - otzmuth mlki - ieude u·ath - otzmuth - shri·u u·ath -
they-shall-cbring-forth | » bones-of kings-of Judah and·» bones-of chiefs-of·him and·»

עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֶת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי - יְרוּשָׁלִַם
otzmuth e·kenim u·ath otzmuth e·nbiaim u·ath otzmuth iushbi - irushlm
bones-of the·priests and·» bones-of the·prophets and·» bones-of ones-dwelling-of Jerusalem

מִקִּבְרֵיהֶם :
m·qbri·em :
from·tombs-of·them

1 . At that time, saith the LORD, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

8:2 וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר
u·shtchu·m l·shmsh u·l·irch u·l·kl tzba e·shmim ashr
and·they-spread-out·them to·the·sun and·to·the·moon and·to·all-of host-of the·heavens which

אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר
aebu·m u·ashr obdu·m u·ashr elku achri·em u·ashr
they-loved·them and·which they-served·them and·which they-went after·them and·which

דָּרְשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא
drshu·m u·ashr eshthchuu l·em la iasphu u·la
they-inquired·them and·which they-sbowed-down to·them not they-shall-be-gathered and·not

יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל - פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ :
iqbru l·dmn ol - phni e·adme ieiu :
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become

2 And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

8:3 וְנִבְחַר מָוֶת מִחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֲרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן -
u·nbchr muth m·chiim l·kl e·sharith e·nsharim mn -
and·he-shall-be-chosen death from·lives to·all-of the·remnant the·ones-nremaining from

מִשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכָל - הַמְּקֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים
e·mshphche e·roe e·zath b·kl - e·mqmuth e·nsharim ashr edchthi·m
the·family the·evil the·this in·all-of the·placesri the·ones-nremaining which I-cexpel·them

שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת : ס
shm nam ieue tzbauth : s
there averment-of Yahweh-of hosts

3 And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.

8:4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם -
u·amrth ali·em ke amr ieue e·iphlu u·la iqumu am -
and·you-say to·them thus he-says Yahweh ?·they-shall-fall and·not they-shall-rise if

יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב :
ishub u·la ishub :
he-is-turning-away and·not he-shall-turn-back

4 . Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?

8:5 מַדּוּעַ שּׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָה
mduo shubbe e·om e·ze irushlm mshbe
for-what-reason she-mturns-away the·people the·this Jerusalem backsliding

נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית מֵאֲנוּ לָשׁוּב :
ntzchth echziqu b·thrmith manu l·shub :
one-being-npermanent they-chold-fast in·the·deceit they-mrefuse to·to-turn-back-of

5 Why [then] is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

8:6 הֶקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא - כֵן דִּבְּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם עַל -
eqshbthi u·ashmo lua - kn idbru ain aish nchm ol -
I-cattended and·I-am-listening not so they-are-mspeaking there-is-no man nregretting on

רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלֹּה שָׁב (K)בְּמֵרֹצוֹתָם
roth·u l·amr me oshithi kl·e shb b·mrtzuth·m
evil·of·him to·to-say-of what ? I-did all-of·him he-turned-away in·runnings-of·them

(Q)בְּמֵרוּצָתָם | כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה :
b·mrutzth·m | k·sus shutph b·mlchme :
in·running-of·them | as·horse overwhelming in·the·battle

6 I hearkened and heard, [but] they spake not aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth into the battle.

8:7 גַּם - חֲסִידָה בַּשָּׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתֹר וְ(K)סוּס
gm - chside b·shmim idoe muodi·e u·thr u·sus
even stork in·the·heavens she-knows appointed-times-of·her and·turtledove and·horse

(Q)וְסִיס | וְעָנוּר שָׁמְרוּ אֶת - עֵת בֹּאָנָה וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ
u·sis | u·ogur shmru ath - oth ba·ne u·om·i la idou
and·swift | and·crane they-keep » time-of to-come-of·them and·people-of·me not they-know

7 Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵת מִשְׁפַּט יְהוָה :
ath mshpht ieue :
» judgment-of Yahweh

the LORD.

8:8 אֵיכָה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה
aike thamru chkmim anchnu u·thurth ieue ath·nu akn ene
how ? you(p)-are-saying wise-ones we and·law-of Yahweh with·us surely behold !

לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר סֹפְרִים :
l·shqr oshe ot shqr sphrim :
to·the·falsehood he-did pen-of falsehood-of scribes

[8] How do ye say, We [are] wise, and the law of the LORD [is] with us? Lo, certainly in vain made he [it]; the pen of the scribes [is] in vain.

8:9 הֹבִישׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וַיִּלָּכְדוּ הִנֵּה
ebishu chkmim chthu u·ilkdu ene
they-care-put-to-shame wise-ones they-are-dismayed and·they-shall-be-seized behold !

בִּדְבַר יְהוָה - מָאָסוּ וְחָכְמַת מָה - לָהֶם : ס
b·dbr - ieue masu u·chkmth - me l·em : s
in·word-of Yahweh they-rejected and·wisdom-of what ? to·them

[9] The wise [men] are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD; and what wisdom [is] in them?

8:10 לָכֵן אֶתֵּן אֶת - נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לִירֻשִׁים
lkn athn ath - nshi·em l·achrim shduthi·em l·iurshim
therefore I-shall-give » women-of·them to·other-men fields-of·them to·ones-tenanting

כִּי מִקָּטֹן וְעַד - גָּדוֹל כֻּלֹּה בֹּצֵעַ בָּצַע מִנָּבִיא וְעַד -
ki m·qtn u·od - gdul kl·e btzo btzo m·nbia u·od -
that from·small-one and·unto great-one all-of·him one-greedy-of gain from·prophet and·unto

כֹּהֵן כֻּלֹּה עֹשֶׂה שָׁקֶר :
ken kl·e oshe shqr :
priest all-of·him one-doing falsehood

[10] Therefore will I give their wives unto others, [and] their fields to them that shall inherit [them]: for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

8:11 וַיְרַפּוּ אֶת - שֶׁבֶר בַּת - עַמִּי עַל - נְקֵלָה
u·irphu ath - shbr bth - om·i ol - nqle
and·they-are-mhealing » breaking-of daughter-of people-of·me on one-being-made-light-of

לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם :
l·amr shlum shlum u·ain shlum :
to·to-say-of peace peace and·there-is-no peace

[11] For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when [there is] no peace.

8:12 הֹבְשׁוּ כִּי תּוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם - בוֹשׁ לֹא -
ebshu ki thuobe oshu gm - bush la -
they-cacted-shamefully that abhorrence they-did however to-be-ashamed-of not

יֵבֹשׁוּ וְהִכָּלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ
ibshu u·eklm la idou lkn iphlu
they-are-being-ashamed and·to-be-confounded-of not they-know therefore they-shall-fall

בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה : ס
b·nphlim b·oth phqdth·m ikshlu amr ieue : s
in·the·ones-falling in·era-of visitation-of·them they-shall-nstumble he-says Yahweh

[12] Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the LORD.

8:13 אָסֹף אֲסִיפֵם נְאֻם - יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן
asph asiph·m nam - ieue ain onbim b·gphn
to-terminate I-shall-gather·them averment-of Yahweh there-is-no grapes in·the·vine

וְאֵין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם
u·ain thanim b·thane u·e·ole nbl u·athn l·em
and·there-is-no figs in·the·fig-tree and·the·leaf he-decays and·I-shall-give to·them

יַעַבְרוּם :
iobru·m :
they-shall-transfer·them

[13] . I will surely consume them, saith the LORD: [there shall be] no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and [the things that] I have given them shall pass away from them.

8:14 מָה - עַל אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא עָרֵי - אֶל
ol - me anchnu ishbim easphu u·nbua al - ori
on what ? we ones-sitting be-gathered-you(p) ! and·we-shall-come to cities-of

הַמִּבְצָר וְנִדְמָה שָׁם - כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲדָמָנוּ
e·mbtzr u·ndme - shm ki ieue alei·nu edm·nu
the·fortress and·we-shall-be-stilled there that Yahweh Elohim-of·us he-cset-to-be-stilled·us

וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי - רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה :
u·ishq·nu mi - rash ki chtanu l·ieue :
and·he-is-cgiving-to-drink·us waters-of poison that we-sinned to·Yahweh

[14] Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.

8:15 קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה :
que l·shlum u·ain tub l·oth mrphe u·ene bothe :
to-mexpect for·peace and·there-is-no good for·time-of healing and·behold ! fright

[15] We looked for peace, but no good [came; and] for a time of health, and behold

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:16 מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו
m·dn nshmo nchrth susi·u m·qul mtzeluth abiri·u
from·Dan he-is-heard snorting-of horses-of·him from·sound-of neighings-of sturdy-ones-of·him

רָעֲשָׁה כָּל ־ הָאָרֶץ וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ
roshe kl - e·artz u·ibuau u·iaklu artz u·mlua·e
she-quakes all-of the·land and·they-are-coming and·they-are-devouring land and·fullness-of·her

עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ ׃ ס
oir u·ishbi b·e : s
city and·ones-dwelling-of in·her

trouble!
16 The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.

8:17 כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין ־ לָהֶם
ki en·ni mshlch b·km nchshim tzphonim ashr ain - l·em
that behold·me ! [m]sending in·you[p] serpents yellow-vipers which there-is-no for·them

לָחַשׁ וְנָשְׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
lchsh u·nshku ath·km nam - ieue : s
charm-whisper and·they-[m]bite »·you[p] averment-of Yahweh

17 For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which [will] not [be] charmed, and they shall bite you, saith the LORD.

8:18 מַבְלִיגִיתִי עָלַי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוִּי ׃
mbligith·i oli igun ol·i lb·i dui :
smile-of·me on affliction on·me heart-of·me languishing

18 [When] I would comfort myself against sorrow, my heart [is] faint in me.

8:19 הִנֵּה ־ קוֹל שַׁוְעַת בַּת ־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים יְהוָה
ene - qul shuoth bth - om·i m·artz mrchqim e·ieue
behold ! voice-of imploring-of daughter-of people-of·me from·land-of far-places ?·Yahweh

אֵין בְּצִיּוֹן אִם ־ מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי
ain b·tziun am - mlk·e ain b·e mduo ekosu·ni
is-no in·Zion or king-of·her is-no in·her for-what-reason they-[c]provoked-to-vexation·me

בְּפִסְלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר ׃
b·phsli·em b·ebli nkr :
in·carvings-of·them in·vanities-of foreigner

19 Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: [Is] not the LORD in Zion? [is] not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, [and] with strange vanities?

8:20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קַיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ ׃
obr qtzir kle qitz u·anchnu lua nushonu :
he-passed harvest he-ended summer and·we not we-are-saved

20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

8:21 עַל ־ שֶׁבֶר בַּת ־ עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדָרְתִּי שַׁמָּה
ol - shbr bth - om·i eshbrthi qdrthi shme
on breaking-of daughter-of people-of·me I-am-[c]broken I-am-somber desolation

הֶחֱזָקָתְנִי ׃
echzqth·ni :
she-[c]holds-fast·me

21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.

8:22 הֲצָרִי אֵין בִּגִלְעָד אִם ־ רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ
e·tzri ain b·glod am - rpha ain shm ki mduo
?·balm there-is-no in·Gilead or one-being-healer there-is-no there that for-what-reason

לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת ־ עַמִּי ׃
la olthe arkth bth - om·i :
not she-ascended longevity-of daughter-of people-of·me

22 [Is there] no balm in Gilead; [is there] no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 (8:23) מִי ־ יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה
mi - ithn rash·i mim u·oin·i mqur dmoe
who ? he-shall-give head-of·me waters and·eye·of·me fountain-of tear

וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶת חַלְלֵי בַת ־ עַמִּי ׃
u·abke iumm u·lile ath chlli bth - om·i :
and·I-shall-weep by-day and·night » ones-wounded-of daughter-of people-of·me

9:2 (9:1) מִי ־ יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה
mi - ithn·ni b·mdbr mlun archim u·aozbe
who ? he-shall-give·me in·the·wilderness lodging-of caravan-men and·I-shall-forsake

אֶת ־ עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים
ath - om·i u·alke m·ath·m ki kl·m mnaphim
» people-of·me and·I-shall-go from·with·them that all-of·them ones-committing-adultery

עֲצֶרֶת בֹּגְדִים ׃
otzrth bgdim :
restraint-of ones-being-treacherous

9:3 (9:2) וַיַּדְרְכוּ אֶת ־ לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא
u·idrku ath - lshun·m qshth·m shqr u·la
and·they-are-bending » tongue-of·them bow-of·them falsehood and·not

לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָּאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל ־ רָעָה יָצָאוּ וְאֹתִי
l·amune gbru b·artz ki m·roe al - roe itzau u·ath·i
for·faithfulness they-are-masterful in·the·land that from·evil to evil they-go-forth and·»·me

לֹא ־ יָדָעוּ נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
la - idou nam - ieue : s
not they-know averment-of Yahweh

9:4 (9:3) אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל ־ כָּל ־ אָח אַל ־
aish m·ro·eu eshmru u·ol - kl - ach al -
man associate-of·him beware-you(p) ! and·on any-of brother must-not-be

תִּבְטָחוּ כִּי כָל ־ אָח עָקוֹב יַעְקֹב וְכָל ־
thbtchu ki kl - ach oqub ioqb u·kl -
you(p)-are-trusting that every-of brother to-circumvent he-is-circumventing and·every-of

רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ ׃
ro rkil ielk :
associate talebearer he-is-going

9:5 (9:4) וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ
u·aish b·ro·eu iethlu u·amth la idbru
and·man in·associate-of·him they-are-trifling and·truth not they-are-speaking

לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֵּר שֶׁקֶר ־ הַעֲוֵה נִלְאוּ ׃
lmdu lshun·m dbr - shqr eoue nlau :
they-teach tongue-of·them to-speak-of falsehood to-do-depravity they-are-tired

9:6 (9:5) שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מָאֲנוּ דַעַת אוֹתִי ־
shbth·k b·thuk mrme b·mrme manu doth - auth·i
to-dwell-of·you in·midst-of deceit in·deceit they-refuse to-know-of »·me

נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
nam - ieue : s
averment-of Yahweh

9:7 (9:6) לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים
lkn ke amr ieue tzbauth en·ni tzurph·m u·bchnthi·m
therefore thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! refining-of·them and·I-test·them

כִּי ־ אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַת ־ עַמִּי ׃
ki - aik aoshe m·phni bth - om·i :
that how ? I-shall-do from·faces-of daughter-of people-of·me

9:8 (9:7) חֵץ שׁוֹחֵט (K) שָׁחוּט (Q) לְשׁוֹנָם מִרְמָה דִּבֵּר בְּפִיו
chtz shucht shchut lshun·m mrme dbr b·phi·u
arrow slaying being-ductiled tongue-of·them deceit he-speaks in·mouth-of·him

שָׁלוֹם אֶת ־ רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ ׃
shlum ath - ro·eu idbr u·b·qrb·u ishim arb·u :
peace with associate-of·him he-is-speaking and·in·within-of·him he-is-placing ambush-of·him

9:9 (9:8) הַעַל ־ אֵלֶּה לֹא ־ אֶפְקֹד ־ בָּם נְאֻם ־ יְהוָה אִם ־ בְּגוֹי אֲשֶׁר ־
e·ol - ale la - aphqd - b·m nam - ieue am b·gui ashr -
?·on these not I-shall-check in·them averment-of Yahweh or in·nation which

[1] . Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

[2] Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they [be] all adulterers, an assembly of treacherous men.

[3] And they bend their tongues [like] their bow [for] lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith the LORD.

[4] Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will walk with slanders.

[5] And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, [and] weary themselves to commit iniquity.

[6] Thine habitation [is] in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.

[7] Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?

[8] Their tongue [is as] an arrow shot out; it speaketh deceit: [one] speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in heart he layeth his wait.

[9] Shall I not visit them for these [things]? saith the LORD: shall not my soul be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּזֹה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי ס :
k·ze la ththnqm nphsh·i : s
as·this not she-shall-avenge-herself soul-of·me

9:10 (9:9) עַל ־ הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וָנֶהִי וְעַל ־ נְאוֹת
ol - e·erim asha bki u·nei u·ol - nauth
over the·mountains I-shall-lift-up lamentation and·plaint and·over oases-of

מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְּתוּ מִבְּלִי ־ אִישׁ עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל
mdbr qine ki ntzthu m·bli - aish obr u·la shmou qul
wilderness dirge that they-are-ravaged from·without man passing and·not they-hear sound-of

מִקְנֶה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד ־ בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ :
mqne m·ouph e·shmim u·od - beme nddu elku :
cattle from·flyer-of the·heavens and·unto beast they-wandered they-went

9:11 (9:10) וְנָתַתִּי אֶת ־ יְרוּשָׁלַם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת ־ עָרֵי יְהוּדָה
u·nththi ath - irushlm l·glim moun thnim u·ath - ori ieude
and·I-give » Jerusalem to·mounds habitation-of jackals and·» cities-of Judah

אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב ס :
athn shmme m·bli iushb : s
I-shall-give desolation from·without one-dwelling

9:12 (9:11) מִי ־ הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֵן וַאֲשֶׁר זֹאת ־ אֶת דִּבֶּר
mi - e·aish e·chkm u·ibn ath - zath u·ashr dbr
who ? the·man the·wise and·he-shall-understand » this and·whom he-[m]spoke

פִּי ־ יְהוָה אֵלָיו וַיַּגֶּדָהּ עַל ־ מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְּתָה
phi - ieue al·iu u·igd·e ol - me abde e·artz ntzthe
mouth-of Yahweh to·him and·he-shall-[c]tell·her on - what ? she-perishes the·land she-is-ravaged

כַּמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר ס :
k·mdbr m·bli obr : s
as·[the]·wilderness from·without one-passing

9:13 (9:12) וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל ־ עָזְבָם אֶת ־ תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתָתִי
u·iamr ieue ol - ozb·m ath - thurth·i ashr ntthi
and·he-is-saying Yahweh on to-forsake-of·them » law-of·me which I-gave

לִפְנֵיהֶם וְלֹא ־ שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא ־ הָלְכוּ בָהּ :
l·phni·em u·la - shmou b·qul·i u·la - elku b·e :
to·faces-of·them and·not they-listened in·voice-of·me and·not they-went in·her

9:14 (9:13) וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר
u·ilku achri shrruth lb·m u·achri e·bolim ashr
and·they-are-going after control-of heart-of·them and·after the·Baalim which

לִמְּדוּם אֲבוֹתָם ס :
lmdu·m abuth·m : s
they-[m]taught·them fathers-of·them

9:15 (9:14) לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם
lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni makil·m
therefore thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]feeding·them

אֶת ־ הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה וְהִשְׁקִיתִים מֵי ־ רֹאשׁ :
ath - e·om e·ze lone u·eshqithi·m mi - rash :
» the·people the·this wormwood and·I-[c]give-to-drink·them waters-of poison

9:16 (9:15) וַהֲפִצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה וַאֲבוֹתָם
u·ephtzuthi·m b·guim ashr la idou eme u·abuth·m
and·I-[c]scatter·them in·[the]·nations which not they-knew they and·fathers-of·them

וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת ־ הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם : פ
u·shlchthi achri·em ath - e·chrb od kluth·i auth·m : p
and·I-[m]send after·them » the·sword until to-[m]finish-of·me »·them

9:17 (9:16) כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ
ke amr ieue tzbauth ethbunnu u·qrau
thus he-says Yahweh-of hosts [s]consider-you(p) ! and·call-you(p) !

לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל ־ הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ
l·mqunnuth u·thbuaine u·al - e·chkmuth shlchu
for·the·[m]dirging-women and·they-shall-come and·for the·wise-women send-you(p) !

וְתָבוֹאנָה :
u·thbuane :
and·they-shall-come

avenged on such a nation as this?

10 For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through [them]; neither can [men] hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled; they are gone.

11 And I will make Jerusalem heaps, [and] a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

12 . Who [is] the wise man, that may understand this? and [who is he] to whom the mouth of the LORD hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth [and] is burned up like a wilderness, that none passeth through?

13 And the LORD saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

14 But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

15 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, [even] this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

16 I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.

17 Thus saith the LORD of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for cunning [women], that they may come:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:18 (9:17) וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה
u·thmerne u·thshne oli·nu nei u·thrdne
and·they-shall-[m]hasten and·they-shall-lift-up over·us plaint and·they-shall-descend

עֵינֵינוּ דִּמְעָה וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ מָיִם ׃
oini·nu dmoe u·ophophi·nu izlu - mim :
eyes-of·us tear and·eyelids-of·us they-shall-flow waters

9:19 (9:18) כִּי קוֹל נֶהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ בֹשְׁנוּ
ki qul nei nshmo m·tziun aik shddnu bshnu
that sound-of plaint he-is-heard from·Zion how ! we-are-[m]devastated we-are-ashamed

מְאֹד כִּי עָזַבְנוּ ־ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ ׃ ס
mad ki - ozbnu artz ki eshliku mshknuthi·nu : s
utterly that we-forsake land that they-[c]flung tabernacles-of·us

9:20 (9:19) כִּי ־ שְׁמַעְנָה דְּבַר נָשִׁים וְתִקַּח יְהוָה ־ אֹזֶן דְּבַר ־
ki - shmone dbr nshim u·thqch - ieue azn·km dbr -
that hear-you[p] ! word-of women and·she-shall-take - Yahweh ear-of·you[p] word-of

פִּיו וְלַמֵּדְנָה בְּנוֹתֵיכֶם נֶהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה ׃
phi·u u·lmdne bnuthi·km nei u·ashe routh·e qine :
mouth-of·him and·[m]teach-you[p] ! daughters-of·you[p] plaint and·woman associate[f]-of·her dirge

9:21 (9:20) כִּי ־ עָלָה מָוֶת בְּחַלֹּנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
ki - ole muth b·chluni·nu ba b·armnuthi·nu
that - he-ascended death in·windows-of·us he-entered in·citadels-of·us

לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת ׃
l·ekrith oull m·chutz bchurim m·rchbuth :
to·to-[c]cut-off-of unweaned-child from·street choice-young-men from·squares

9:22 (9:21) דַּבֵּר כֹּה נְאֻם ־ יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן
dbr ke nam - ieue u·nphle nblth e·adm k·dmn
[m]speak-you ! thus averment-of - Yahweh and·she-falls carcass-of the·human as·manure

עַל ־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְעֹמֶיר מֵאַחֲרֵי הַקֹּצֵר וְאֵין
ol - phni e·shde u·k·omir m·achri e·qtzr u·ain
on surfaces-of the·field and·as·sheaf from·after the·one-reaping and·there-is-no

מְאַסֵּף ׃ ס
masph : s
one-[m]gathering

9:23 (9:22) כֹּה אָמַר יְהוָה אַל ־ יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ
ke amr ieue al - ithell chkm b·chkmth·u
thus he-says Yahweh must-not-be - he-is-[s]boasting wise-one in·wisdom-of·him

וְאַל ־ יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל ־ יִתְהַלֵּל
u·al - ithell e·gbur b·gburth·u al - ithell
and·must-not-be - he-is-[s]boasting the·masterful-one in·mastery-of·him must-not-be - he-is-[s]boasting

עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ ׃
oshir b·oshr·u :
rich-one in·riches-of·him

9:24 (9:23) כִּי אִם ־ בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל
ki am - b·zath ithell e·mthell eshkl
but rather - in·this he-shall-[s]boast the·one-[s]boasting to-[c]use-intelligence

וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי ־
u·ido auth·i ki ani ieue oshe chsd mshpht u·tzdqe b·artz ki -
and·to-know »·me that I Yahweh one-doing kindness judgment and·justice in·[the]·earth that -

בְּאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
b·ale chphtzthi nam - ieue : s
in·these I-delight averment-of - Yahweh

9:25 (9:24) הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל ־ כָּל ־
ene imim baim nam - ieue u·phqdthi ol - kl -
behold ! days ones-coming averment-of - Yahweh and·I-note on - every-of

מוּל בְּעָרְלָה ׃
mul b·orle :
one-being-circumcised in·foreskin

9:26 (9:25) עַל ־ מִצְרַיִם וְעַל יְהוּדָה ־ וְעַל אֱדוֹם ־ וְעַל בְּנֵי ־ עַמּוֹן וְעַל מוֹאָב ־ וְעַל
ol - mtzrim u·ol - ieude u·ol - adum u·ol - bni omun u·ol - muab u·ol
on Egypt and·on Judah and·on Edom and·on sons-of Ammon and·on Moab and·on

18 And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.

19 For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we spoiled! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast [us] out.

20 Yet hear the word of the LORD, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation.

21 For death is come up into our windows, [and] is entered into our palaces, to cut off the children from without, [and] the young men from the streets.

22 Speak, Thus saith the LORD, Even the carcases of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvestman, and none shall gather [them].

23 . Thus saith the LORD, Let not the wise [man] glory in his wisdom, neither let the mighty [man] glory in his might, let not the rich [man] glory in his riches:

24 But let him that glorieth glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I [am] the LORD which exercise lovingkindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these [things] I delight, saith the LORD.

25 Behold, the days come, saith the LORD, that I will punish all [them which are] circumcised with the uncircumcised;

26 Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּל־ קְצוּצֵי פֵּאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־
kl- qtzutzi phae e·ishbim b·mdbr ki kl-
all-of ones-cutting-away-of edge-of-their-hair the·ones-dwelling in·the·wilderness that all-of

הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲרֵלֵי לֵב־ ס׃
e·guim orlim u·kl- bith ishral orli lb- s
the·nations uncircumcised-ones and·all-of house-of Israel uncircumcised-ones-of heart

[that are] in the utmost corners, that dwell in the wilderness: for all [these] nations [are] uncircumcised, and all the house of Israel [are] uncircumcised in the heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 שִׁמְעוּ אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
shmou ath- e·dbr ashr dbr ieue oli·km bith ishral׃
hear-you(p) ! » the·word which he-[m]speaks Yahweh on·you(p) house-of Israel

10:2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־ דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל תִּלְמָדוּ־
ke amr ieue al- drk e·guim al thlmdu-
thus he-says Yahweh to way-of the·nations must-not-be you(p)-are-learning

וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל תֵּחַתּוּ־ כִּי־
u·m·athuth e·shmim al thchthu- ki-
and·from·signs-of the·heavens must-not-be you(p)-are-being-dismayed that

יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
ichthu e·guim m·eme׃
they-are-being-dismayed the·nations from·them

10:3 כִּי חֻקּוֹת הָעַמִּים הֶבֶל הוּא כִּי־ עֵץ מִיַּעַר כָּרָתוֹ
ki chquth e·omim ebl eua ki- otz m·ior krth·u
that statutes-of the·peoples vanity he that tree from·wildwood he-cuts-down·him

מַעֲשֵׂה יְדֵי־ חָרָשׁ בַּמַּעֲצָד׃
moshe idi- chrsh b·motzd׃
deed-of hands-of artificer in·[the]·adze

10:4 בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֶּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת
b·ksph u·b·zeb iiph·eu b·msmruth u·b·mqbuth
in·silver and·in·gold he-is-making-lovely·him in·nails and·in·[the]·picks

יְחַזְּקוּם וְלֹא יָפִיק׃
ichzqu·m u·lua iphiq׃
they-are-[m]fastening·them and·not he-shall-[c]quaver

10:5 כְּתֹמֶר מִקְשָׁה הֵמָּה וְלֹא יְדַבֵּרוּ נָשׂוֹא יִנָּשׂוֹא
k·thmr mqshe eme u·la idbru nshua inshua
as·palm-tree-of stiff-shell they and·not they-are-[m]speaking to-carry they-are-being-carried

כִּי לֹא יִצְעָדוּ אַל־ תִּירְאוּ מֵהֶם כִּי־ לֹא
ki la itzodu al- thirau m·em ki- la
that not they-are-marching must-not-be you(p)-are-fearing from·them that not

יָרֵעוּ וְגַם הֵיטִיב אֵין אוֹתָם׃ ס
irou u·gm eitib ain auth·m׃ s
they-are-[c]doing-evil and·moreover to-[c]do-good there-is-no with·them

10:6 מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃
m·ain kmu·k ieue gdul athe u·gdul shm·k b·gbure׃
from·there-is-no like·you Yahweh great you and·great name-of·you in·mastery

10:7 מִי לֹא יְרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל־
mi la ira·k mlk e·guim ki l·k iathe ki b·kl-
who ? not he-shall-fear·you king-of the·nations that to·you she-is-comely that in·all-of

חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ׃
chkmi e·guim u·b·kl mlkuth·m m·ain kmu·k׃
wise-ones-of the·nations and·in·all-of kingdom-of·them from·there-is-no like·you

10:8 וּבְאַחַת יִבְעָרוּ וְיִכְסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ
u·b·achth iboru u·ikslu musr eblim otz
and·in·one they-are-being-brutish and·they-are-being-stupid admonition-of vanities wood

הוּא׃
eua׃
he

10:9 כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה
ksph mrqo m·thrshish iuba u·zeb m·auphz moshe
silver being-[m]stamped from·Tarshish he-is-being-[c]brought and·gold from·Uphaz deed-of

חָרָשׁ וִידֵי צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים
chrsh u·idi tzurph thklth u·argmn lbush·m moshe chkmim
artificer and·hands-of one-refing amethyst and·purple clothing·them deed-of wise-ones

כֻּלָּם׃
kl·m׃
all-of·them

10:10 וַיהוָה אֱמֶת אֱלֹהִים הוּא־ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְּצָפּוֹ
u·ieue aleim amth eua- aleim chiim u·mlk oulm m·qtzph·u
and·Yahweh Elohim truth he Elohim living-ones and·king-of eon from·wrath-of·him

1 . Hear ye the word which the LORD speaketh unto you, O house of Israel:

2 Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.

3 For the customs of the people [are] vain: for [one] cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe.

4 They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.

5 They [are] upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also [is it] in them to do good.

6 Forasmuch as [there is] none like unto thee, O LORD; thou [art] great, and thy name [is] great in might.

7 Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise [men] of the nations, and in all their kingdoms, [there is] none like unto thee.

8 But they are altogether brutish and foolish: the stock [is] a doctrine of vanities.

9 Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple [is] their clothing: they [are] all the work of cunning [men].

10 But the LORD [is] the true God, he [is] the living God, and an everlasting

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא ־ יָכְלוּ גּוֹיִם זַעְמוֹ ׃ ס
throsh e·artz u·la - iklu guim zom·u : s
she-is-quaking the·earth and·not they-are-ᶜenduring nations menace-of·him

king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.

10:11 כְּדָנָה תֵּאמְרוּן לְהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי ־ שְׁמַיָּא
k·dne thamrun l·eum alei·a di - shmi·a
as·this(A) you(p)-shall-say(A) to·them(A) Elohim·the(A) that(A) heavens·the(A)

11 Thus shall ye say unto them, The gods that have not made the heavens and the earth, [even] they shall perish from the earth, and from under these heavens.

וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ יֵאבְדוּ מֵאַרְעָא וּמִן ־ תְּחוֹת
u·arq·a la obdu iabdu m·aro·a u·mn - thchuth
and·earth·the(A) not(A) they-made(A) they-shall-perish(A) from·earth·the(A) and·from(A) under(A)

שְׁמַיָּא אֵלֶּה ׃ ס
shmi·a ale : s
heavens·the(A) these(A)

10:12 עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ
oshe artz b·kch·u mkin thbl b·chkmth·u
one-making^do-of earth in·vigor-of·him one-ᶜestablishing habitance in·wisdom-of·him

12 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם ׃
u·b·thbunth·u nte shmim :
and·in·understanding-of·him he-stretched-out heavens

10:13 לְקוֹל תִּתּוֹ הָמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעֲלֶה
l·qul thth·u emun mim b·shmim u·iole
to·voice-of to-give-of·him rumble-of waters in·the·heavens and·he-is-causing-to-ascend

נְשָׂאִים מִקְצֵה אֶרֶץ (K) הָאָרֶץ (Q) בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה
nshaim m·qtze artz e·artz brqim l·mtr oshe
vapors from·end-of earth the·earth lightnings for·the·rain he-makes^do

13 When he uttereth his voice, [there is] a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצָרֹתָיו ׃
u·iutza ruch m·atzrthi·u :
and·he-is-ᶜbringing-forth wind from·treasures-of·him

10:14 נִבְעַר כָּל ־ אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל ־ צוֹרֵף
nbor kl - adm m·doth ebish kl - tzurph
he-is-consumed every-of human from·knowledge he-is-ᶜput-to-shame every-of one-refing

14 Every man is brutish in [his] knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image [is] falsehood, and [there is] no breath in them.

מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נְסָכוֹ וְלֹא ־ רוּחַ בָּם ׃
m·phsl ki shqr nsk·u u·la - ruch b·m :
from·carving that falsehood libation-of·him and·not spirit in·them

10:15 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ ׃
ebl eme moshe thothoim b·oth phqdth·m iabdu :
vanity they deed-of aberrations in·era-of visitation-of·them they-shall-perish

15 They [are] vanity, [and] the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

10:16 לֹא ־ כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי ־ יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְיִשְׂרָאֵל שֵׁבֶט
la - k·ale chlq ioqb ki - iutzr e·kl eua u·ishral shbt
not as·these portion-of Jacob that one-forming-of the·all he and·Israel tribe-of

16 The portion of Jacob [is] not like them: for he [is] the former of all [things]; and Israel [is] the rod of his inheritance: The LORD of hosts [is] his name.

נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃ ס
nchlth·u ieue tzbauth shm·u : s
allotment-of·him Yahweh-of hosts name-of·him

10:17 אִסְפִּי מֵאֶרֶץ כִּנְעָתֵךְ (K) יֹשֶׁבְתִּי (Q) יֹשֶׁבֶת
asphi m·artz knoth·k ishbthi ishbth
gather-you ! from·land trafficking-bale-of·you one-dwelling-of one-dwelling

17 . Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.

בַּמָּצוֹר ׃ ס
b·mtzur : s
in·the·siege

10:18 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ אֶת ־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפַּעַם
ki - ke amr ieue en·ni qulo ath - iushbi e·artz b·phom
that thus he-says Yahweh behold·me ! slinging » ones-dwelling-of the·land in·the·time

18 For thus saith the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them, that they may find [it so].

הַזֹּאת וַהֲצֵרוֹתִי לָהֶם לְמַעַן יִמְצָאוּ ׃ ס
e·zath u·etzruthi l·em lmon imtzau : s
the·this and·I-cause-distress to·them so·that they-shall-be-found

10:19 אוֹי לִי עַל ־ שִׁבְרִי נַחְלָה מַכָּתִי וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ זֶה חֳלִי
aui l·i ol - shbr·i nchle mkth·i u·ani amrthi ak ze chli
alack ! to·me on breaking·of·me being-ⁿill smiting·of·me and·I I-say yea this illness

19 Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this [is] a grief, and I must bear it.

וְאֶשָּׂאֶנּוּ ׃
u·asha·nu :
and·I-shall-bear·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:20 אָהֳלִי שֻׁדַּד וְכָל ־ מֵיתָרַי נִתָּקוּ בָּנַי
ael·i shdd u·kl - mithr·i nthqu bn·i
tent-of·me he-is-[m]devastated and·all-of cords-of·me they-are-pulled-away sons-of·me

יְצָאֻנִי וְאֵינָם אֵין ־ נֹטֶה עוֹד אָהֳלִי
itza·ni u·ain·m ain - nte oud ael·i
they-went-forth-from·me and·there-is-no·them there-is-no one-stretching-out further tent-of·me

וּמֵקִים יְרִיעוֹתָי ׃
u·mqim iriouth·i ׃
and·one-[c]setting-up sheets-of·me

20 My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they [are] not: [there is] none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

10:21 כִּי נִבְעֲרוּ הָרֹעִים וְאֶת ־ יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ עַל־כֵּן לֹא
ki nboru e·roim u·ath - ieue la drshu ol-kn la
that they-are-[n]brutish the·ones-being-shepherds and·» Yahweh not they-inquire on·so not

הִשְׂכִּילוּ וְכָל ־ מַרְעִיתָם נָפוּצָה ׃ ס
eshkilu u·kl - mroith·m nphutze ׃ s
they-[c]use-intelligence and·all-of pasturage-of·them being-shattered

21 For the pastors are become brutish, and have not sought the LORD: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.

10:22 קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם אֶת ־
qul shmuoe ene bae u·rosh gdul m·artz tzphun l·shum ath -
sound-of report behold ! coming and·quaking great from·land-of north to·to-place-of »

עָרֵי יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים ׃ ס
ori ieude shmme moun thnim ׃ s
cities-of Judah desolation habitation-of jackals

22 Behold, the noise of the bruit is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, [and] a den of dragons.

10:23 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לָאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא ־ לְאִישׁ הֹלֵךְ וְהָכִין
idothi ieue ki la l·adm drk·u la - l·aish elk u·ekin
I-know Yahweh that not for·[the]·human way-of·him not for·man going and·to-[c]establish-of

אֶת ־ צַעֲדוֹ ׃
ath - tzod·u ׃
» step-of·him

23 O LORD, I know that the way of man [is] not in himself: [it is] not in man that walketh to direct his steps.

10:24 יַסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ ־ בְּמִשְׁפָּט אַל ־ בְּאַפְּךָ ־ פֶּן ־
isr·ni ieue ak - b·mshpht al - b·aph·k phn -
discipline-you·me ! Yahweh yea in·judgment must-not-be in·anger-of·you lest

תַּמְעִטֵנִי ׃
thmot·ni ׃
you-are-[c]decreasing·me

24 O LORD, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

10:25 שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ עַל ־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא ־ יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת
shphk chmth·k ol - e·guim ashr la - idou·k u·ol mshphchuth
pour-out-you ! fury-of·you on the·nations which not they-know·you and·on families

אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ כִּי ־ אָכְלוּ אֶת ־ יַעֲקֹב וַאֲכָלֻהוּ
ashr b·shm·k la qrau ki - aklu ath - ioqb u·akl·eu
who in·name-of·you not they-call that they-devoured » Jacob and·they-devour·him

וְיִכְלֻהוּ וְאֶת ־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ ׃ פ
u·ikl·eu u·ath - nu·eu eshmu ׃ p
and·they-are-[m]finishing·him and·» homestead-of·him they-[c]desolate

25 Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל - יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר :
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr :
the·word which he-became to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

[1] . The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

11:2 שִׁמְעוּ אֶת - דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדַבַּרְתָּם אֶל - אִישׁ יְהוּדָה
shmou ath - dbri e·brith e·zath u·dbrth·m al - aish ieude
hear-you(p) ! » words-of the·covenant the·this and·you-[m]speak·them to man-of Judah

וְעַל - יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם :
u·ol - ishbi irushlm :
and·on ones-dwelling-of Jerusalem

[2] Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

11:3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא
u·amrth ali·em ke - amr ieue alei ishral arur e·aish ashr la
and·you-say to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel being-cursed the·man who not

יִשְׁמַע אֶת - דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת :
ishmo ath - dbri e·brith e·zath :
he-is-listening » words-of the·covenant the·this

[3] And say thou unto them, Thus saith the LORD God of Israel; Cursed [be] the man that obeyeth not the words of this covenant,

11:4 אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת - אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי אוֹתָם - מֵאֶרֶץ
ashr tzuithi ath - abuthi·km b·ium eutzia·i auth·m m·artz
which I-[m]instructed » fathers-of·you(p) in·day-of to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of

מִצְרַיִם - מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי
mtzrim - m·kur e·brzl l·amr shmou b·qul·i
Egypt from·crucible-of the·iron to·to-say-of listen-you(p) ! in·voice-of·me

וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר - אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם לִי לְעָם
u·oshithm auth·m k·kl ashr - atzue ath·km u·eiithm l·i l·om
and·you(p)-do »·them as·all which I-shall-[m]instruct »·you(p) and·you(p)-become to·me for·people

וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים :
u·anki aeie l·km l·aleim :
and·I I-shall-become to·you(p) for·Elohim

[4] Which I commanded your fathers in the day [that] I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

11:5 לְמַעַן הָקִים אֶת - הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר - נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֶת
lmon eqim ath - e·shbuoe ashr - nshbothi l·abuthi·km l·thth
so·that to-[c]carry-out-of » the·oath which I-[n]swore to·fathers-of·you(p) to·to-give-of

לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּיּוֹם הַזֶּה וָאַעַן וָאֹמַר
l·em artz zbth chlb u·dbsh k·ium e·ze u·aon u·amr
to·them land gushing-of milk and·honey as·[the]·day the·this and·I-am-answering and·I-am-saying

אָמֵן יְהוָה : ס
amn ieue : s
amen Yahweh

[5] That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as [it is] this day. Then answered I, and said, So be it, O LORD.

11:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא אֶת - כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי
u·iamr ieue al·i qra ath - kl - e·dbrim e·ale b·ori
and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! » all-of the·words the·these in·cities-of

יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר שִׁמְעוּ אֶת - דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת
ieude u·b·chtzuth irushlm l·amr shmou ath - dbri e·brith e·zath
Judah and·in·streets-of Jerusalem to·to-say-of hear-you(p) ! » words-of the·covenant the·this

וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם :
u·oshithm auth·m :
and·you(p)-do »·them

[6] Then the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

11:7 כִּי הָעֵד הַעִדֹתִי בַּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם
ki eod eodthi b·abuthi·km b·ium eoluth·i auth·m
that to-[c]testify I-[c]testified in·fathers-of·you(p) in·day-of to-[c]bring-up·me »·them

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַד - הַיּוֹם הַזֶּה הַשְׁכֵּם וְהָעֵד לֵאמֹר
m·artz mtzrim u·od - e·ium e·ze eshkm u·eod l·amr
from·land-of Egypt and·until the·day the·this to-[c]rise-early and·to-[c]testify to·to-say-of

שִׁמְעוּ בְקוֹלִי :
shmou b·qul·i :
listen-you(p) ! in·voice-of·me

[7] For I earnestly protested unto your fathers in the day [that] I brought them up out of the land of Egypt, [even] unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

11:8 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ - אֶת אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ
u·la shmou u·la - etu ath - azn·m u·ilku aish
and·not they-listened and·not they-[c]stretched-out » ear-of·them and·they-are-going man

בִּשְׁרִירוּת לִבָּם הָרָע וָאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת כָּל - דִּבְרֵי
b·shriruth lb·m e·ro u·abia oli·em ath - kl - dbri
in·control-of heart·of·them the·evil and·I-am-[c]bringing on·them » all-of words-of

[8] Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַבְּרִית ־ הַזֹּאת ־ אֲשֶׁר ־ צִוִּיתִי ־ לַעֲשׂוֹת ׃ וְלֹא ׃ עָשׂוּ ׃ ס
e·brith - e·zath ashr - tzuithi l·oshuth ׃ u·la ׃ oshu ׃ s
the·covenant the·this which I-[m]instructed to·to-do-of and·not they-did

commanded [them] to do; but they did [them] not.

11:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי נִמְצָא ־ קֶשֶׁר ־ בְּאִישׁ יְהוּדָה
u·iamr ieue al·i nmtza - qshr b·aish ieude
and·he-is-saying Yahweh to·me he-is-found conspiracy in·man-of Judah

[9] And the LORD said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

וּבְיֹשְׁבֵי ׃ יְרוּשָׁלִָם ׃
u·b·ishbi irushlm ׃
and·in·ones-dwelling-of Jerusalem

11:10 שָׁבוּ עַל ־ עֲוֹנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר מֵאֲנוּ
shbu ol - ounth abuth·m e·rashnim ashr manu
they-returned on depravities-of fathers-of·them the·first-ones who they-[m]refused

[10] They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

לִשְׁמוֹעַ אֶת ־ דְּבָרַי וְהֵמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם
l·shmuo ath - dbr·i u·eme elku achri aleim achrim l·obd·m
to·to-listen-of » words-of·me and·they they-went after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

הֵפֵרוּ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת ־ בְּרִיתִי ־ אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת ־
ephru bith - ishral u·bith ieude ath - brith·i ashr krthi ath -
they-[c]annulled house-of Israel and·house-of Judah » covenant-of·me which I-cut with

אֲבוֹתָם ׃ ס
abuth·m ׃ s
fathers-of·them

11:11 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר ־ לֹא
lkn ke amr ieue en·ni mbia ali·em roe ashr la -
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! [c]bringing to·them evil which not

[11] . Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.

יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא ׃ אֶשְׁמַע
iuklu l·tzath mm·ne u·zoqu al·i u·la ashmo
they-shall-be-able to·to-go-forth-of from·her and·they-cry-out to·me and·not I-shall-listen

אֲלֵיהֶם ׃
ali·em ׃
to·them

11:12 וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְזָעֲקוּ אֶל ־ הָאֱלֹהִים ־
u·elku ori ieude u·ishbi irushlm u·zoqu al - e·aleim
and·they-go cities-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem and·they-cry-out to the·Elohim

[12] Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

אֲשֶׁר הֵם מְקַטְּרִים לָהֶם וְהוֹשֵׁעַ ־ לֹא יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת
ashr em mqtrim l·em u·eusho la - iushiou l·em b·oth
whom they ones-[m]fuming-incense to·them and·to-[c]save not they-shall-[c]save to·them in·era-of

רָעָתָם ׃
roth·m ׃
evil·of·them

11:13 כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפַּר חֻצוֹת
ki msphr ori·k eiu alei·k ieude u·msphr chtzuth
that number-of cities-of·you they-became Elohim-of·you Judah and·number-of streets-of

[13] For [according to] the number of thy cities were thy gods, O Judah; and [according to] the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to [that] shameful thing, [even] altars to burn incense unto Baal.

יְרוּשָׁלִַם שַׂמְתֶּם מִזְבְּחוֹת לַבֹּשֶׁת מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר
irushlm shmthm mzbchuth l·bshth mzbchuth l·qtr
Jerusalem you[p]-placed altars to·the·shameful-thing altars to·to-[m]fume-incense-of

לַבָּעַל ׃ ס
l·bol ׃ s
to·[the]·Baal

11:14 וְאַתָּה אַל ־ תִּתְפַּלֵּל ־ בְּעַד ־ הָעָם ־ הַזֶּה וְאַל ־
u·athe al - ththphll bod - e·om e·ze u·al -
and·you must-not-be you-are-[s]praying about the·people the·this and·must-not-be

[14] Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear [them] in the time that they cry unto me for their trouble.

תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה כִּי אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ בְּעֵת
thsha bod·m rne u·thphle ki ain·ni shmo b·oth
you-are-lifting-up about·them jubilation and·prayer that there-is-no·me listening in·time-of

קָרְאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם ׃ ס
qra·m al·i bod roth·m ׃ s
to-call-of·them to·me about evil-of·them

11:15 מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָה הָרַבִּים
me l·idid·i b·bith·i oshuth·e e·mzmth·e e·rbim
what ? to·darling-of·me in·house-of·me to-do-of·her the·mischief the·many-ones

[15] What hath my beloved to do in mine house, [seeing] she hath wrought lewdness

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְשַׂר ־ קֹדֶשׁ יַעַבְרוּ מֵעָלַיִךְ כִּי רָעָתֵכִי אָז
u·bshr - qdsh iobru m·oli·k ki roth·ki az
and·flesh-of sanctuary they-are-passing from·on·you that evil-of·you then

תַּעֲלֹזִי :
tholzi :
you-are-being-joyous

11:16 זַיִת רַעֲנָן יְפֵה פְרִי ־ תֹאַר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ לְקוֹל
zith ronn iphe phri - thar qra ieue shm·k l·qul
olive-tree flourishing lovely-of fruit-of shape he-called Yahweh name·of·you to·sound-of

הֲמוּלָה גְּדֹלָה הִצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ וְרָעוּ דָּלִיּוֹתָיו :
emule gdle etzith ash oli·e u·rou dliuthi·u :
declaration great he-ᶜravages fire on·her and·they-are-smashed branches-of·him :

11:17 וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בְּגִלַּל רָעַת
u·ieue tzbauth e·nuto auth·k dbr oli·k roe b·gll roth
and·Yahweh-of hosts the·one-planting »·you he-ᵐspoke on·you evil in·due-to evil-of

בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסֵנִי
bith - ishral u·bith ieude ashr oshu l·em l·ekos·ni
house-of Israel and·house-of Judah which they-did for·them to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·me

לְקַטֵּר לַבָּעַל : ס
l·qtr l·bol : s
to·to-ᵐfume-incense-of to·ᵗʰᵉ·Baal

11:18 וַיהוָה הוֹדִיעֵנִי וָאֵדָעָה אָז הֶרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם :
u·ieue eudio·ni u·ado·e az eraith·ni molli·em :
and·Yahweh he-ᶜinformed·me and·I-am-knowing then he-ᶜshowed·me actions-of·them

11:19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבוֹחַ וְלֹא ־ יָדַעְתִּי
u·ani k·kbsh aluph iubl l·tbuch u·la - idothi
and·I as·he-lamb domestic-animal he-is-being-ᶜfetched to·to-slaughter-of and·not I-knew

כִּי ־ עָלַי חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֵנוּ
ki - ol·i chshbu mchshbuth nshchithe otz b·lchm·u u·nkrth·nu
that on·me they-devised devisings we-shall-ᶜruin tree in·bread-of·him and·we-shall-cut-off·him

מֵאֶרֶץ חַיִּים וּשְׁמוֹ לֹא ־ יִזָּכֵר עוֹד :
m·artz chiim u·shm·u la - izkr oud :
from·land-of living-ones and·name-of·him not he-shall-be-remembered further

11:20 וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב
u·ieue tzbauth shpht tzdq bchn kliuth u·lb
and·Yahweh-of hosts one-judging-of righteousness one-testing kidneys and·heart

אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גָּלִיתִי אֶת ־ רִיבִי : ס
arae nqmth·k m·em ki ali·k glithi ath - rib·i : s
I-shall-see vengeance-of·you from·them that to·you I-revealed » contention-of·me

11:21 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה עַל ־ אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת הַמְבַקְשִׁים אֶת ־ נַפְשְׁךָ
lkn ke - amr ieue ol - anshi onthuth e·mbqshim ath - nphsh·k
therefore thus he-says Yahweh on mortals-of Anathoth the·ones-ᵐseeking » soul·of·you

לֵאמֹר לֹא תִנָּבֵא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא תָמוּת בְּיָדֵנוּ : ס
l·amr la thnba b·shm ieue u·la thmuth b·id·nu : s
to·to-say-of not you-shall-ᵐprophesy in·name-of Yahweh and·not you-shall-die in·hand-of·us

11:22 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם הַבַּחוּרִים
lkn ke amr ieue tzbauth en·ni phqd oli·em e·bchurim
therefore thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! checking on·them the·choice-youths

יָמֻתוּ בַּחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב :
imthu b·chrb bni·em u·bnuthi·em imthu b·rob :
they-shall-die in·ᵗʰᵉ·sword sons-of·them and·daughters-of·them they-shall-die in·ᵗʰᵉ·famine

11:23 וּשְׁאֵרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי ־ אָבִיא רָעָה אֶל ־ אַנְשֵׁי
u·sharith la theie l·em ki - abia roe al - anshi
and·remnant not she-shall-become to·them that I-shall-ᶜbring evil to mortals-of

עֲנָתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָּתָם : ס
onthuth shnth phqdth·m : s
Anathoth year-of visitation-of·them

with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

16 The LORD called thy name, A green olive tree, fair, [and] of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.

18 . And the LORD hath given me knowledge [of it], and I know [it]: then thou shewedst me their doings.

19 But I [was] like a lamb [or] an ox [that] is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, [saying], Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

20 But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

21 Therefore thus saith the LORD of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophesy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:

22 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

23 And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, [even] the year of their visitation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אוֹתָךְ
tzdiq athe ieue ki arib ali·k ak mshphtim adbr auth·k
righteous you Yahweh that I-am-contending to·you yea judgments I-am-[m]speaking with·you

מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צָלְחָה שָׁלוּ כָּל־
mduo drk rshoim tzlche shlu kl -
for-what-reason way-of wicked-ones she-prospers they-are-at-ease all-of

בֹּגְדֵי בָּגֹד׃
bgdi bgd :
ones-being-treacherous-of treachery

[1] . Righteous [art] thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee of [thy] judgments: Wherefore doth the way of the wicked prosper? [wherefore] are all they happy that deal very treacherously?

12:2 נְטַעְתָּם גַּם שָׁרְשׁוּ־ יֵלְכוּ גַּם עָשׂוּ־ פֶּרִי קָרוֹב
ntoth·m gm - shrshu ilku gm - oshu phri qrub
you-planted·them moreover they-[m]take-root they-are-going moreover they-make fruit near

אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃
athe b·phi·em u·rchuq m·kliuthi·em :
you in·mouth-of·them and·far from·kidneys-of·them

[2] Thou hast planted them, yea, they have taken root: they grow, yea, they bring forth fruit: thou [art] near in their mouth, and far from their reins.

12:3 וְאַתָּה יְהוָה יְדַעְתַּנִי תִּרְאַנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ
u·athe ieue idoth·ni thra·ni u·bchnth lb·i ath·k
and·you Yahweh you-know·me you-are-seeing·me and·you-test heart-of·me with·you

הַתְּקֵם כַּצֹּאן לְטִבְחָה וְהַקְדְּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃ ס
ethq·m k·tzan l·tbche u·eqdsh·m l·ium erge : s
[c]pull-away-you·them ! as·flock to·slaughter and·[c]hallow-you·them ! for·day-of killing

[3] But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

12:4 עַד־ מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־ הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ
od - mthi thabl e·artz u·oshb kl - e·shde iibsh
until when ? she-shall-mourn the·land and·herbage-of every-of the·field he-shall-dry-up

מֵרָעַת יֹשְׁבֵי־ בָהּ סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא
m·roth ishbi - b·e sphthe bemuth u·ouph ki amru la
from·evil-of ones-dwelling-of in·her she-is-swept-off beasts and·flyer that they-say not

יִרְאֶה אֶת־ אַחֲרִיתֵנוּ׃
irae ath - achrith·nu :
he-shall-see » hereafter-of·us

[4] How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our last end.

12:5 כִּי אֶת־ רַגְלִים רַצְתָּה וַיַּלְאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה אֶת־
ki ath - rglim rtzthe u·ilau·k u·aik ththchre ath -
that with footmen you-ran and·they-are-[c]tiring·you and·how ? you-shall-[s]compete with

הַסּוּסִים וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בּוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃
e·susim u·b·artz shlum athe butch u·aik thoshe b·gaun e·irdn :
the·horses and·in·land-of peace you trusting and·how ? you-shall-do in·swell-of the·Jordan

12:6 כִּי גַם אַחֶיךָ־ וּבֵית אָבִיךָ־ גַּם הֵמָּה־ בָּגְדוּ
ki gm - achi·k u·bith - abi·k gm - eme bgdu
that even brothers-of·you and·house-of father-of·you even they they-are-treacherous

בָּךְ גַּם הֵמָּה־ קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ מָלֵא אַל־ תַּאֲמֵן בָּם כִּי־
b·k gm - eme qrau achri·k mla al - thamn b·m ki -
in·you even they they-call after·you fulsomely must-not-be you-are-[c]trusting in·them that

יְדַבְּרוּ אֵלֶיךָ טוֹבוֹת׃ ס
idbru ali·k tubuth : s
they-are-[m]speaking to·you good-things

[5] If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and [if] in the land of peace, [wherein] thou trustedst, [they wearied thee], then how wilt thou do in the swelling of Jordan?
[6] For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yea, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words unto thee.

12:7 עָזַבְתִּי אֶת־ בֵּיתִי נָטַשְׁתִּי אֶת־ נַחֲלָתִי נָתַתִּי אֶת־ יְדִידוּת־
ozbthi ath - bith·i ntshthi ath - nchlth·i nththi ath - idduth
I-forsook » house-of·me I-abandoned » allotment-of·me I-gave » darling-of

נַפְשִׁי בְּכַף אֹיְבֶיהָ׃
nphsh·i b·kph aibi·e :
soul-of·me in·palm-of ones-being-enemies-of·her

[7] . I have forsaken mine house, I have left mine heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

12:8 הָיְתָה לִי־ נַחֲלָתִי כְּאַרְיֵה בַיָּעַר נָתְנָה עָלַי בְּקוֹלָהּ
eithe l·i - nchlth·i k·arie b·ior nthne ol·i b·qul·e
she-became to·me allotment-of·me as·lion in·[the]·wildwood she-gave on·me in·voice-of·her

עַל־כֵּן שְׂנֵאתִיהָ׃
ol-kn shnathi·e :
on·so I-hate·her

[8] Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

12:9 הַעַיִט צְבוּעַ נַחֲלָתִי לִי הַעַיִט סָבִיב עָלֶיהָ לְכוּ
e·oit tzbuo nchlth·i l·i e·oit sbib oli·e lku
?·to-[c]pounce-of hyena allotment-of·me for·me ?·bird-of-prey round-about on·her go-you[p] !

[9] Mine heritage [is] unto me [as] a speckled bird, the birds round about [are]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אִסְפוּ כָּל ־ חַיַּת הַשָּׂדֶה הֵתָיוּ לְאָכְלָה :
asphu kl - chith e·shde ethiu l·akle :
gather-you(p) ! every-of animal-of the·field ᶜarrive-you(p) ! to·food

against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.

12:10 רֹעִים רַבִּים שִׁחֲתוּ כַרְמִי בֹּסְסוּ ־ אֶת
roim rbim shchthu krm·i bssu ath -
ones-being-shepherds many-ones they-ᵐruined vineyard-of·me they-ᵐtrampled »

10 Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

חֶלְקָתִי נָתְנוּ אֶת ־ חֶלְקַת חֶמְדָּתִי לְמִדְבַּר שְׁמָמָה :
chlqth·i nthnu ath - chlqth chmdth·i l·mdbr shmme :
portion-of·me they-gave » portion-of coveted-of·me to·wilderness-of desolation

12:11 שָׂמָה לְשִׁמָּמָה אָבְלָה עָלַי שְׁמֵמָה נָשַׁמָּה כָּל ־ הָאָרֶץ
shm·e l·shmme able ol·i shmme nshme kl - e·artz
he-places·her to·desolation she-mourns on·me desolation she-is-ⁿdesolate all-of the·land

11 They have made it desolate, [and being] desolate it mourneth unto me; the whole land is made desolate, because no man layeth [it] to heart.

כִּי אֵין אִישׁ שָׂם לֵב ־ עַל :
ki ain aish shm ol - lb :
that there-is-no man placing on heart

12:12 עַל ־ כָּל ־ שְׁפָיִם בַּמִּדְבָּר בָּאוּ שֹׁדְדִים כִּי חֶרֶב לַיהוָה
ol - kl - shphim b·mdbr bau shddim ki chrb l·ieue
on all-of ridges in·the·wilderness they-came ones-devastating that sword to·Yahweh

12 The spoilers are come upon all high places through the wilderness: for the sword of the LORD shall devour from the [one] end of the land even to the [other] end of the land: no flesh shall have peace.

אֹכְלָה מִקְצֵה ־ אֶרֶץ וְעַד ־ קְצֵה הָאָרֶץ אֵין שָׁלוֹם לְכָל ־ בָּשָׂר :
akle m·qtze - artz u·od - qtze e·artz ain shlum l·kl - bshr :
one-devouring from·end-of land and·unto end-of the·land there-is-no peace for·all-of flesh :

ס
s

13 They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, [but] shall not profit: and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the LORD.

12:13 זָרְעוּ חִטִּים וְקֹצִים קָצָרוּ נָחֲלוּ לֹא יוֹעִלוּ
zrou chtim u·qtzim qtzru nchlu la iuolu
they-sowed wheats and·thorns they-reaped they-ⁿtravail not they-are-ᶜbenefitting

וּבֹשׁוּ מִתְּבוּאֹתֵיכֶם מֵחֲרוֹן אַף ־ יְהוָה : ס
u·bshu m·thbuathi·km m·chrun aph - ieue : s
and·be-ashamed-you(p) ! from·incomes-of·you(p) from·heat-of anger-of Yahweh

14 . Thus saith the LORD against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

12:14 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ כָּל ־ שְׁכֵנַי הָרָעִים הַנֹּגְעִים
ke amr ieue ol - kl - shkn·i e·roim e·ngoim
thus he-says Yahweh on all-of neighbors-of·me the·evil-ones the·ones-touching

בַּנַּחֲלָה אֲשֶׁר ־ הִנְחַלְתִּי ־ אֶת ־ עַמִּי אֶת ־ יִשְׂרָאֵל ־ הִנְנִי
b·nchle ashr - enchlthi ath - om·i ath - ishral en·ni
in·the·allotment which I-ᶜallotted » people-of·me » Israel behold·me !

נְתָשָׁם מֵעַל אַדְמָתָם וְאֶת ־ בֵּית ־ יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ
nthsh·m m·ol admth·m u·ath - bith ieude athush
plucking-up-of·them from·on ground-of·them and·» house-of Judah I-shall-pluck-up

מִתּוֹכָם :
m·thuk·m :
from·midst-of·them

15 And it shall come to pass, after that I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

12:15 וְהָיָה אַחֲרֵי נָתְשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרִחַמְתִּים
u·eie achri nthsh·i auth·m ashub u·rchmthi·m
and·he-becomes after to-pluck-up-of·me »·them I-shall-return and·I-ᵐhave-compassion-on·them

וַהֲשִׁבֹתִים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ :
u·eshbthi·m aish l·nchlth·u u·aish l·artz·u :
and·I-ᶜrestore·them man to·allotment-of·him and·man to·land-of·him

16 And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The LORD liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

12:16 וְהָיָה אִם ־ לָמֹד יִלְמְדוּ אֶת ־ דַּרְכֵי ־ עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ
u·eie am - lmd ilmdu ath - drki om·i l·eshbo
and·he-becomes if to-learn they-are-learning » ways-of people-of·me to·to-ⁿswear-of

בִּשְׁמִי חַי ־ יְהוָה כַּאֲשֶׁר לִמְּדוּ אֶת ־ עַמִּי לְהִשָּׁבֵעַ
b·shm·i chi - ieue k·ashr lmdu ath - om·i l·eshbo
in·name-of·me life-of Yahweh as·which they-ᵐtaught » people-of·me to·to-ⁿswear-of

בַּבָּעַל וְנִבְנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי :
b·bol u·nbnu b·thuk om·i :
in·the·Baal and·they-are-built in·midst-of people-of·me

17 But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the

12:17 וְאִם לֹא יִשְׁמָעוּ וְנָתַשְׁתִּי אֶת ־ הַגּוֹי הַהוּא נָתוֹשׁ
u·am la ishmou u·nthshthi ath - e·gui e·eua nthush
and·if not they-are-listening and·I-pluck-up » the·nation the·he to-pluck-up

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

LORD.

וְאַבֵּד	נְאֻם	־ יְהוָה	: ס
u·abd	nam	- ieue	: s
and·to-[m]destroy	averment-of	Yahweh	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ אֵזוֹר פִּשְׁתִּים וְשַׂמְתּוֹ
ke - amr ieue al·i eluk u·qnith l·k azur phshthim u·shmth·u
thus he-said Yahweh to·me to-go and·you-buy for·you belt-of flaxes and·you-place·him

עַל ־ מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבֹאֲהוּ :
ol - mthni·k u·b·mim la thba·eu :
on waists-of·you and·in·[the]·waters not you-shall-[c]bring·him

13:2 וָאֶקְנֶה אֵת ־ הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל ־ מָתְנָי ס :
u·aqne ath - e·azur k·dbr ieue u·ashm ol - mthn·i : s
and·I-am-buying » the·belt as·word-of Yahweh and·I-am-placing on waists-of·me

13:3 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i shnith l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me second-time to·to-say-of

13:4 קַח אֵת ־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל ־ מָתְנֶיךָ וְקוּם לֵךְ
qch ath - e·azur ashr qnith ashr ol - mthni·k u·qum lk
take-you ! » the·belt which you-bought which on waists-of·you and·rise-you ! go-you !

פְּרָתָה וְטָמַנְתּוֹ שָׁם בִּנְקִיק הַסָּלַע :
phrth·e u·tmn·eu shm b·nqiq e·slo :
Perath·ward and·bury-you·him ! there in·rift-of the·crag

13:5 וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי :
u·alk u·atmn·eu b·phrth k·ashr tzue ieue auth·i :
and·I-am-going and·I-am-burying·him in·Perath as·which he-[m]instructed Yahweh »·me

13:6 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם
u·iei m·qtz imim rbim u·iamr ieue al·i qum
and·he-is-becoming from·end-of days many-ones and·he-is-saying Yahweh to·me rise-you !

לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֵת ־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
lk phrth·e u·qch m·shm ath - e·azur ashr tzuithi·k
go-you ! Perath·ward and·take-you ! from·there » the·belt which I-[m]instructed·you

לְטָמְנוֹ שָׁם ־ :
l·tmn·u - shm :
to·to-bury-of·him there

13:7 וָאֵלֵךְ פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֵת ־ הָאֵזוֹר מִן ־ הַמָּקוֹם
u·alk phrth·e u·achphr u·aqch ath - e·azur mn - e·mqum
and·I-am-going Perath·ward and·I-am-delving and·I-am-taking » the·belt from the·place[ri]

אֲשֶׁר ־ טְמַנְתִּיו שָׁמָּה וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח
ashr - tmnthi·u shm·e u·ene nshchth e·azur la itzlch
which I-buried·him there·ward and·behold ! he-is-ruined the·belt not he-is-being-fit

לַכֹּל : פ
l·kl : p
for·[the]·anything

13:8 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

13:9 כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֵת ־ גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֵת ־ גְּאוֹן יְרוּשָׁלִַם
ke amr ieue kke ashchith ath - gaun ieude u·ath - gaun irushlm
thus he-says Yahweh as·thus I-shall-[c]ruin » pomp-of Judah and·» pomp-of Jerusalem

הָרָב :
e·rb :
the·vast

13:10 הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ דְּבָרַי ־ אֵת
e·om e·ze e·ro e·manim l·shmuo ath - dbr·i
the·people the·this the·evil the·ones-refusing to·to-listen-of » words-of·me

הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
e·elkim b·shrruth lb·m u·ilku achri aleim achrim
the·ones-going in·control-of heart-of·them and·they-are-going after Elohim other-ones

לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר
l·obd·m u·l·eshthchuth l·em u·iei k·azur e·ze ashr
to·to-serve-of·them and·to·to-[s]bow-down-of to·them and·he-shall-become as·[the]·belt the·this which

לֹא ־ יִצְלַח לַכֹּל :
la - itzlch l·kl :
not he-is-being-fit for·[the]·anything

1 . Thus saith the LORD unto me, Go and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

2 So I got a girdle according to the word of the LORD, and put [it] on my loins.

3 And the word of the LORD came unto me the second time, saying,

4 Take the girdle that thou hast got, which [is] upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

5 So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 And it came to pass after many days, that the LORD said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

7 Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

8 Then the word of the LORD came unto me, saying,

9 Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

10 This evil people, which refuse to hear my words, which walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל - מָתְנֵי - אִישׁ - כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי
ki k·ashr idbq e·azur al - mthni - aish kn edbqthi al·i
that as·which he-is-clinging the·belt to waists-of man so I-caused-to-cling to·me

אֶת - כָּל - בֵּית - בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת - כָּל - בֵּית - בֵּית יְהוּדָה נְאֻם - יְהוָה לִהְיוֹת
ath - kl - bith ishral u·ath - kl - bith ieude nam - ieue l·eiuth
» all-of house-of Israel and·» all-of house-of Judah averment-of Yahweh to·to-become-of

לִי לְעָם וּלְשֵׁם וּלְתִהִלָּה וּלְתִפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ :
l·i l·om u·l·shm u·l·thele u·l·thpharth u·la shmou :
to·me for·people and·for·name and·for·praise and·for·beauty and·not they-listened

13:12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת - הַדָּבָר - הַזֶּה כֹּה ס אָמַר - יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze s ke - amr ieue alei ishral
and·you-say to·them » the·word the·this s thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel

כָּל - נֵבֶל יִמָּלֵא יַיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא נֵדַע כִּי
kl - nbl imla iin u·amru ali·k e·ido la ndo ki
every-of crock he-shall-be-filled wine and·they-say to·you ?·to-know not we-are-knowing that

כָּל - נֵבֶל יִמָּלֵא יַיִן :
kl - nbl imla iin :
every-of crock he-shall-be-filled wine

13:13 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה - אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת - כָּל - -
u·amrth ali·em ke - amr ieue en·ni mmla ath - kl -
and·you-say to·them thus - he-says Yahweh behold·me ! [m]filling » all-of

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת - הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד עַל -
ishbi e·artz e·zath u·ath - e·mlkim e·ishbim l·dud ol -
ones-dwelling-of the·land the·this and·» the·kings the·ones-sitting for·David on

כִּסְאוֹ וְאֶת - הַכֹּהֲנִים וְאֶת - הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל - יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
ksa·u u·ath - e·kenim u·ath - e·nbiaim u·ath kl - ishbi irushlm
throne·of·him and·» the·priests and·» the·prophets and·» all-of ones-dwelling-of Jerusalem

שִׁכָּרוֹן :
shkrun :
drunkenness

13:14 וְנִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל - אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו
u·nphtzthi·m aish al - achi·u u·e·abuth u·e·bnim ichdu
and·I-[m]shatter·them man to brother-of·him and·the·fathers and·the·sons alike

נְאֻם - יְהוָה לֹא - אֶחְמוֹל וְלֹא - אָחוּס וְלֹא
nam - ieue la - achmul u·la - achus u·la
averment-of Yahweh not I-shall-spare and·not I-shall-commiserate and·not

אֲרַחֵם מֵהַשְׁחִיתָם : ס
archm m·eshchith·m : s
I-shall-[m]show-compassion from·to-[c]ruin-of·them

13:15 שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל - תִּגְבְּהוּ כִּי יְהוָה
shmou u·eazinu al - thgbeu ki ieue
listen-you(p) ! and·[c]give-ear-you(p) ! must-not-be you(p)-are-being-haughty that Yahweh

דִּבֶּר :
dbr :
he-[m]spoke

13:16 תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּבוֹד בְּטֶרֶם יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶם
thnu l·ieue alei·km kbud b·trm ichshk u·b·trm
give-you(p) ! to·Yahweh Elohim-of·you(p) glory in·ere he-is-[c]bringing-darkness and·in·ere

יִתְנַגְּפוּ רַגְלֵיכֶם עַל - הָרֵי - נָשֶׁף וְקִוִּיתֶם לָאוֹר
ithngphu rgli·km ol - eri nshph u·quithm l·aur
they-are-[s]striking feet·of·you(p) on mountains-of gloaming and·you(p)-[m]expect to·light

וְשָׂמָהּ לְצַלְמָוֶת K יָשִׁית Q וְשִׁית לַעֲרָפֶל :
u·shm·e l·tzlmuth ishith u·shith l·orphl :
and·he-places·her to·shadow-of-death he-is-setting and·to-set-of to·murkiness

13:17 וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה נַפְשִׁי
u·am la thshmou·e b·msthrim thbke nphsh·i
and·if not you(p)-are-listening-to·her in·concealments she-shall-lament soul·of·me

מִפְּנֵי גֵוָה וְדָמַע וְתֵרַד עֵינִי דִּמְעָה
m·phni gue u·dmo thdmo u·thrd oin·i dmoe
from·faces-of pomp and·to-be-tearful she-shall-be-tearful and·she-shall-descend eye·of·me tear

11 For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 . Therefore thou shalt speak unto them this word; Thus saith the LORD God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

13 Then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

15 Hear ye, and give ear; be not proud: for the LORD hath spoken.

16 Give glory to the LORD your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, [and] make [it] gross darkness.

17 But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for [your] pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the LORD'S flock is carried away captive.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי נִשְׁבָּה עֵדֶר יְהוָה ׃ ס
ki nshbe odr ieue : s
that he-is-captured drove-of Yahweh

13:18 אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְׁפִּילוּ שְׁבוּ כִי
amr l·mlk u·l·gbire eshphilu shbu ki
say-you ! to·the·king and·to·the·mistress cabase-you(p)rselves ! sit-you(p) ! that

יָרַד מַרְאֲשׁוֹתֵיכֶם עֲטֶרֶת תִּפְאַרְתְּכֶם ׃
ird mrashuthi·km otrth thpharth·km :
he-descends headdresses-of·you(p) crown-of beauty-of·you(p)

13:19 עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ וְאֵין פֹּתֵחַ הָגְלָת יְהוּדָה
ori e·ngb sgru u·ain phthch eglth ieude
cities-of the·Negev they-are-mclosed-off and·there-is-no one-opening she-is-cdeported Judah

כְּלָה הָגְלֹת שְׁלוֹמִים ׃ ס
kl·e eglth shlumim : s
all-of·her she-is-cdeported accomplishment(p)

13:20 K שְׂאִי Q שָׂאוּ עֵינֵיכֶם K וּרְאִי Q וּרְאוּ
shai shau oini·km u·rai u·rau
lift-up-you ! lift-up-you(p) ! eyes-of·you(p) and·see-you ! and·see-you(p) !

הַבָּאִים מִצָּפוֹן אַיֵּה הָעֵדֶר נִתַּן־לָךְ צֹאן תִּפְאַרְתֶּךָ ׃
e·baim m·tzphun aie e·odr nthn - l·k tzan thpharth·k :
the·ones-coming from·north where ? the·drove he-is-given to·you flock-of beauty-of·you

13:21 מַה־תֹּאמְרִי כִּי־יִפְקֹד עָלַיִךְ וְאַתְּ לִמַּדְתְּ אֹתָם עָלַיִךְ
me - thamri ki - iphqd oli·k u·ath lmdth ath·m oli·k
what ? you-shall-say that he-is-visiting on·you and·you you-mtaught »·them over·you

אַלָּפִים לְרֹאשׁ הֲלוֹא חֲבָלִים יאחֲזוּךְ כְּמוֹ אֵשֶׁת לֵדָה ׃
alphim l·rash e·lua chblim iachzu·k kmu ashth lde :
mentors for·head ?·not cramps they-shall-hold·you like woman-of to-give-birth

13:22 וְכִי תֹאמְרִי בְּלִבָּבֵךְ מְדוּעַ קָרָאנִי אֵלֶּה בְּרֹב
u·ki thamri b·lbb·k mduo qra·ni ale b·rb
and·that you-are-saying in·heart·of·you for-what-reason they-befall·me these in·vastness-of

עֲוֹנֵךְ נִגְלוּ שׁוּלַיִךְ נֶחְמְסוּ עֲקֵבַיִךְ ׃
oun·k nglu shuli·k nchmsu oqbi·k :
depravity-of·you they-are-exposed skirts-of·you they-are-violated heels-of·you

13:23 הֲיַהֲפֹךְ כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר חַבַּרְבֻּרֹתָיו גַּם־אַתֶּם
e·iephk kushi our·u u·nmr chbrbrthi·u gm - athm
?·he-shall-transform Cushite skin-of·him and·leopard spots-of·him moreover you(p)

תּוּכְלוּ לְהֵיטִיב לִמְדֵי הָרֵעַ ׃
thuklu l·eitib lmdi ero :
you(p)-shall-be-able to·to-cdo-good-of ones-taught-of to-cdo-evil-of

13:24 וַאֲפִיצֵם כְּקַשׁ עֹבֵר לְרוּחַ מִדְבָּר ׃
u·aphitz·m k·qsh - oubr l·ruch mdbr :
and·I-shall-cscatter·them as·straw passing to·wind-of wilderness

13:25 זֶה גּוֹרָלֵךְ מָנָת מִדָּיִךְ מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר
ze gurl·k mnth - mdi·k m·ath·i nam - ieue ashr
this lot-of·you assignment-of measures-of·you from·with·me averment-of Yahweh who

שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתִּבְטְחִי בַּשָּׁקֶר ׃
shkchth auth·i u·thbtchi b·shqr :
you-forgot »·me and·you-are-trusting in·the·falsehood

13:26 וְגַם־אֲנִי חָשַׂפְתִּי שׁוּלַיִךְ עַל־פָּנָיִךְ וְנִרְאָה
u·gm - ani chshphthi shuli·k ol - phni·k u·nrae
and·moreover I I-bare skirts-of·you over faces-of·you and·he-is-seen

קְלוֹנֵךְ ׃
qlun·k :
dishonor-of·you

13:27 נַאֲפֻפַיִךְ וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ זִמַּת זְנוּתֵךְ עַל־גְּבָעוֹת
naphi·k u·mtzeluthi·k zmth znuth·k ol - gbouth
adulteries-of·you and·neighings-of·you mischief-of prostitution-of·you on hills

בַּשָּׂדֶה רָאִיתִי שִׁקּוּצַיִךְ אוֹי לָךְ יְרוּשָׁלַם לֹא תִטְהֲרִי אַחֲרֵי
b·shde raithi shqutzi·k aui l·k irushlm la thteri achri
in·the·field I-saw abominations-of·you alack ! to·you Jerusalem not you-are-being-clean after

18 Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, [even] the crown of your glory.

19 The cities of the south shall be shut up, and none shall open [them]: Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

20 Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where [is] the flock [that] was given thee, thy beautiful flock?

21 What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them [to be] captains, [and] as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

22 . And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, [and] thy heels made bare.

23 Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? [then] may ye also do good, that are accustomed to do evil.

24 Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

25 This [is] thy lot, the portion of thy measures from me, saith the LORD; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

26 Therefore will I discover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

27 I have seen thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, [and] thine abominations on the hills in the fields. Woe unto thee, O Jerusalem! wilt thou not be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מָתַי	עֹד	פ :
mthi	od	: p
when ?	further	

made clean? when [shall it] once [be]?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר יְהוָה ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ עַל דִּבְרֵי ־ הַבַּצָּרוֹת׃
ashr eie dbr - ieue al - irmieu ol - dbri e·btzruth :
which he-became word-of Yahweh to Jeremiah on matters-of the·dearths

[1] . The word of the LORD that came to Jeremiah concerning the dearth.

14:2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אָמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ
able ieude u·shori·e amllu qdru l·artz
she-mourns Judah and·gates-of·her they-are-[m]feeble they-are-somber to·[the]·land

וְצִוְחַת יְרוּשָׁלִַם עָלָתָה׃
u·tzuchth irushlm olthe :
and·yelling-of Jerusalem she-ascends

[2] Judah mourneth, and the gates thereof languish; they are black unto the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.

14:3 וְאַדִּרֵיהֶם שָׁלְחוּ צְעוֹרֵיהֶם (K) צְעִירֵיהֶם (Q) לַמָּיִם
u·adri·em shlchu tzouri·em tzoiri·em l·mim
and·nobles-of·them they-send inferiors-of·them inferiors-of·them for·[the]·waters

בָּאוּ עַל ־ גִּבִּים לֹא ־ מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְּלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ
bau ol - gbim la - mtzau mim shbu kli·em riqm bshu
they-come on pools not they-find waters they-return vessels-of·them empty they-are-ashamed

וְהָכְלְמוּ וְחָפְּוּ רֹאשָׁם׃
u·eklmu u·chphu rash·m :
and·they-are-[c]confounded and·they-hood head-of·them

[3] And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, [and] found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.

14:4 בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חָתָה כִּי ־ לֹא ־ הָיָה גֶּשֶׁם בָּאָרֶץ
b·obur e·adme chthe ki la - eie gshm b·artz
in·sake the·ground she-is-cracked that not he-became downpour in·[the]·earth

בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפּוּ רֹאשָׁם׃
bshu akrim chphu rash·m :
they-are-ashamed farmers they-hood head-of·them

[4] Because the ground is chapt, for there was no rain in the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.

14:5 כִּי גַם ־ אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזוֹב כִּי לֹא ־ הָיָה דֶּשֶׁא׃
ki gm - ailth b·shde ilde u·ozub ki la - eie :
that even hind in·[the]·field she-gives-birth and·to-forsake that not he-became vegetation

[5] Yea, the hind also calved in the field, and forsook [it], because there was no grass.

14:6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל ־ שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ
u·phraim omdu ol - shphim shaphu ruch k·thnim klu
and·wild-donkeys they-stand on ridges they-snuff-up wind as·[the]·jackals they-are-exhausted

עֵינֵיהֶם כִּי ־ אֵין עֵשֶׂב׃
oini·em ki - ain oshb :
eyes-of·them that there-is-no herbage

[6] And the wild asses did stand in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes did fail, because [there was] no grass.

14:7 אִם ־ עֲוֹנֵינוּ עֲנוּ בָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי ־
am - ouni·nu onu b·nu ieue oshe l·mon shm·k ki -
if depravities-of·us they-respond in·us Yahweh do-you ! on-account-of name-of·you that

רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ׃
rbu mshubthi·nu l·k chtanu :
they-are-many backslidings-of·us to·you we-sinned

[7] O LORD, though our iniquities testify against us, do thou [it] for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

14:8 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִהְיֶה
mque ishral mushio·u b·oth tzre l·me theie
expectation-of Israel one-[c]saving-of·him in·era-of distress to·what ? you-are-becoming

כְּגֵר בָּאָרֶץ וּכְאֹרֵחַ נָטָה לָלוּן׃
k·gr b·artz u·k·arch nte l·lun :
as·[the]·sojourner in·[the]·land and·as·one-being-caravan-man he-turns-aside to·to-lodge-of

[8] O the hope of Israel, the saviour thereof in time of trouble, why shouldest thou be as a stranger in the land, and as a wayfaring man [that] turneth aside to tarry for a night?

14:9 לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא ־ יוּכַל
l·me theie k·aish ndem k·gbur la - iukl
to·what ? you-are-becoming as·man being-stupified as·masterful-man not he-is-being-able

לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבֵּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל -
l·eushio u·athe b·qrb·nu ieue u·shm·k oli·nu nqra al -
to·to-[c]save-of and·you in·within-of·us Yahweh and·name-of·you over·us he-is-called must-not-be

תַּנְּחֵנוּ׃ ס
thnch·nu : s
you-are-[c]leaving·us

[9] Why shouldest thou be as a man astonied, as a mighty man [that] cannot save? yet thou, O LORD, [art] in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

14:10 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהֲבוּ לָנוּעַ רַגְלֵיהֶם לֹא
ke - amr ieue l·om e·ze kn aebu l·nuo rgli·em la
thus he-says Yahweh to·[the]·people the·this so they-loved to·to-rove-of feet-of·them not

[10] . Thus saith the LORD unto this people, Thus have they loved to wander, they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָשָׂכוּ וַיהוָה לֹא רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם
chshku u·ieue la rtz·m othe izkr oun·m
they-kept-back and·Yahweh not he-accepts·them now he-shall-remember depravity-of·them

וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם ס׃
u·iphqd chtath·m s׃
and·he-shall-check sins-of·them

have not refrained their feet, therefore the LORD doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.

14:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה
u·iamr ieue al·i al- thphll bod- e·om e·ze
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-ˢpraying about the·people the·this

לְטוֹבָה׃
l·tube׃
for·good

11 Then said the LORD unto me, Pray not for this people for [their] good.

14:12 כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֶל־רִנָּתָם וְכִי
ki itzmu ain·ni shmo al- rnth·m u·ki
that they-are-fasting there-is-no·me listening to jubilation-of·them and·that

יַעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה אֵינֶנִּי רֹצֶם כִּי
iolu ole u·mnche ain·ni rtz·m ki
they-are-ᶜoffering-up ascent-offering and·present-offering there-is-no·me accepting-of·them that

בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אָנֹכִי מְכַלֶּה אֹתָם ס׃
b·chrb u·b·rob u·b·dbr anki mkle auth·m s׃
in·ᵗʰᵉ·sword and·in·ᵗʰᵉ·famine and·in·ᵗʰᵉ·plague I ᵐfinishing »·them

12 When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

14:13 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־
u·amr aee adni ieue ene e·nbaim amrim l·em la-
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! the·prophets ones-saying to·them not

תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעָב לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי־שָׁלוֹם אֱמֶת
thrau chrb u·rob la- ieie l·km ki- shlum amth
you(p)-shall-see sword and·famine not he-shall-become to·you(p) that peace-of truth

אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה ס׃
athn l·km b·mqum e·ze s׃
I-shall-give to·you(p) in·ᵗʰᵉ·placeʳⁱ ᵗʰᵉ·this

13 Then said I, Ah, Lord GOD! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

14:14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא
u·iamr ieue al·i shqr e·nbaim nbaim b·shm·i la
and·he-is-saying Yahweh to·me falsehood the·prophets ones-ⁿprophesying in·name-of·me not

שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר
shlchthi·m u·la tzuithi·m u·la dbrthi ali·em chzun shqr
I-sent·them and·not I-ᵐinstructed·them and·not I-ᵐspoke to·them vision-of falsehood

וְקֶסֶם וֶאֱלוּל וֶאֱלִיל וְתַרְמוּת וְתַרְמִית
u·qsm u·alul u·alil u·thrmuth u·thrmith
and·divination and·forbidden-idol and·forbidden-idol and·deceit-of and·deceit-of

לִבָּם הֵמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם ס׃
lb·m eme mthnbaim l·km s׃
heart-of·them they ones-ˢprophesying to·you(p)

14 Then the LORD said unto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake unto them: they prophesy unto you a false vision and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart.

14:15 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִאִים הַנְּבִאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי
lkn ke- amr ieue ol- e·nbaim e·nbaim b·shm·i u·ani
therefore thus he-says Yahweh on the·prophets the·ones-ⁿprophesying in·name-of·me and·I

לֹא־שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת
la- shlchthi·m u·eme amrim chrb u·rob la ieie b·artz e·zath
not I-sent·them and·they ones-saying sword and·famine not he-shall-become in·ᵗʰᵉ·land the·this

בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יִתַּמּוּ הַנְּבִאִים הָהֵמָּה׃
b·chrb u·b·rob ithmu e·nbaim e·eme׃
in·ᵗʰᵉ·sword and·in·ᵗʰᵉ·famine they-shall-come-to-end the·prophets the·they

15 Therefore thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land; By sword and famine shall those prophets be consumed.

14:16 וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מְשֻׁלָּכִים
u·e·om ashr- eme nbaim l·em ieiu mshlkim
and·the·people whom they ones-ⁿprophesying to·them they-shall-become ones-being-ᶜflung

בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב וְאֵין מְקַבֵּר
b·chtzuth irushlm m·phni e·rob u·e·chrb u·ain mqbr
in·streets-of Jerusalem from·faces-of the·famine and·the·sword and·there-is-no one-ᵐentombing

הֵמָּה לָהֶמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־
eme l·eme nshi·em u·bni·em u·bnthi·em u·shphkthi oli·em ath-
they to·them women-of·them and·sons-of·them and·daughters-of·them and·I-pour-out on·them »

16 And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

רָעָתָם :
roth·m :
evil-of·them

14:17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת ־ הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה
u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze thrdne oin·i dmoe lile
and·you-say to·them » the·word the·this they-shall-run-down eyes-of·me tear night

וְיוֹמָם וְאַל ־ תִּדְמֶינָה כִּי שֶׁבֶר גְּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת
u·iumm u·al - thdmine ki shbr gdul nshbre bthulth
and·by-day and·must-not-be they-are-being-stilled that breaking great she-is-broken virgin-of

בַּת ־ עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד :
bth - om·i mke nchle mad :
daughter-of people-of·me smiting being-[n]ill very

14:18 אִם ־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי ־ חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר
am - itzathi e·shde u·ene chlli - chrb u·am bathi e·oir
if I-go-forth the·field and·behold ! ones-wounded-of sword and·if I-come the·city

וְהִנֵּה תַּחֲלוּאֵי רָעָב כִּי ־ גַם ־ נָבִיא גַּם ־ כֹּהֵן סָחֲרוּ
u·ene thchluai rob ki - gm - nbia gm - ken schru
and·behold ! ailments-of famine that moreover prophet moreover priest they-go-as-merchant

אֶל ־ אֶרֶץ וְלֹא יָדָעוּ : ס
al - artz u·la idou : s
to land and·not they-know

14:19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֵת ־ יְהוּדָה אִם ־ בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ
e·mas masth ath - ieude am - b·tziun gole nphsh·k mduo
?·to-reject you-rejected » Judah or in·Zion she-loathes soul-of·you for-what-reason

הִכִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא קִוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב
ekith·nu u·ain l·nu mrpha que l·shlum u·ain tub
you-[c]smite·us and·there-is-no for·us healing to-[m]expect for·peace and·there-is-no good

וּלְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בָעָתָה :
u·l·oth mrpha u·ene bothe :
and·for·time-of healing and·behold ! fright

14:20 יָדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ :
idonu ieue rsho·nu oun abuthi·nu ki chtanu l·k :
we-acknowledge Yahweh wickedness-of·us depravity-of fathers-of·us that we-sinned to·you

14:21 אַל ־ תִּנְאַץ לְמַעַן שִׁמְךָ אַל ־ תְּנַבֵּל
al - thnatz lmon shm·k al - thnbl
must-not-be you-are-spurning on-account-of name-of·you must-not-be you-are-[m]disgracing

כִּסֵּא כְּבוֹדֶךָ זְכֹר אַל ־ תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ :
ksa kbud·k zkr al - thphr brith·k ath·nu :
throne-of glory-of·you remember-you ! must-not-be you-are-[c]annulling covenant-of·you with·us

14:22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִים וְאִם ־ הַשָּׁמַיִם
e·ish b·ebli e·guim mgshmim u·am - e·shmim
?·there-is in·vanities-of the·nations ones-[c]bringing-downpour and·or the·heavens

יִתְּנוּ רְבִבִים הֲלֹא אַתָּה ־ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְקַוֶּה לָךְ ־
ithnu rbbim e·la athe - eua ieue alei·nu u·nque - l·k
they-shall-give showers ?·not you he Yahweh Elohim-of·us and·we-are-[m]expecting to·you

כִּי ־ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת ־ כָּל ־ אֵלֶּה : פ
ki - athe oshith ath - kl - ale : p
that you you-do » all-of these

17 . Therefore thou shalt say this word unto them; Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow.

18 If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yea, both the prophet and the priest go about into a land that they know not.

19 Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul lothed Zion? why hast thou smitten us, and [there is] no healing for us? we looked for peace, and [there is] no good; and for the time of healing, and behold trouble!

20 We acknowledge, O LORD, our wickedness, [and] the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

21 Do not abhor [us], for thy name's sake, do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

22 Are there [any] among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? [art] not thou he, O LORD our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these [things].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם ־ יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי
u·iamr ieue al·i am - iomd mshe u·shmual l·phn·i
and·he-is-saying Yahweh to·me if he-is-standing Moses and·Samuel to·faces-of·me

אֵין נַפְשִׁי אֶל ־ הָעָם הַזֶּה שַׁלַּח מֵעַל ־ פָּנַי
ain nphsh·i al - e·om e·ze shlch m·ol - phn·i
there-is-no soul-of·me to the·people the·this send-away-you ! from·on faces-of·me

וְיֵצֵאוּ ׃
u·itzau :
and·they-shall-go-forth

15:2 וְהָיָה כִּי ־ יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
u·eie ki - iamru ali·k ane ntza u·amrth ali·em
and·he-becomes that they-shall-say to·you whither ? we-shall-go-forth and·you-say to·them

כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר
ke - amr ieue ashr l·muth l·muth u·ashr l·chrb l·chrb u·ashr
thus he-says Yahweh who for.the·death to.the·death and·who for.the·sword to.the·sword and·who

לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשֶּׁבִי לַשֶּׁבִי ׃
l·rob l·rob u·ashr l·shbi l·shbi :
for.the·famine to.the·famine and·who for.the·captivity to.the·captvity

15:3 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם ־ יְהוָה אֶת ־ הַחֶרֶב לַהֲרֹג
u·phqdthi oli·em arbo mshphchuth nam - ieue ath - e·chrb l·erg
and·I-visit on·them four families averment-of Yahweh » the·sword to·to-kill-of

וְאֶת ־ הַכְּלָבִים לִסְחֹב וְאֶת ־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת ־ בְּהֵמַת הָאָרֶץ
u·ath - e·klbim l·schb u·ath - ouph e·shmim u·ath - bemth e·artz
and·» the·dogs to·to-pull-in-pieces-of and·» flyer-of the·heavens and·» beast-of the·earth

לֶאֱכֹל וּלְהַשְׁחִית ׃
l·akl u·l·eshchith :
to·to-devour-of and·to·to-ᶜruin-of

15:4 וּנְתַתִּים K לְזַוָּעָה Q לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בְּגַלָּל
u·nththi·m l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz b·gll
and·I-give·them to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth in·due-to

מְנַשֶּׁה בֶן ־ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר ־ עָשָׂה בִּירוּשָׁלָ͏ִם ׃
mnshe bn - ichzqieu mlk ieude ol ashr - oshe b·irushlm :
Manasseh son-of Hezekiah king-of Judah on which he-did in·Jerusalem

15:5 כִּי מִי ־ יַחְמֹל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי
ki mi - ichml oli·k irushlm u·mi inud l·k u·mi
that who ? he-shall-spare on·you Jerusalem and·who ? he-shall-condole for·you and·who ?

יָסוּר לִשְׁאֹל לִשָּׁלֹם לָךְ ׃
isur l·shal l·shlm l·k :
he-shall-withdraw to·to-ask-of to·well-being to·you

15:6 אַתְּ נָטַשְׁתְּ אֹתִי נְאֻם ־ יְהוָה אָחוֹר תֵּלְכִי וָאַט
ath ntshth ath·i nam - ieue achur thlki u·at
you you-abandoned »·me averment-of Yahweh backward you-are-going and·I-shall-ᶜstretch-out

אֶת ־ יָדִי עָלַיִךְ וָאַשְׁחִיתֵךְ נִלְאֵיתִי הִנָּחֵם ׃
ath - id·i oli·k u·ashchith·k nlaithi enchm :
» hand·of·me on·you and·I-shall-ᶜruin·you I-am-tired to-ⁿregret-of

15:7 וָאֲזָרֵם בְּמִזְרֶה בִּשְׁעָרֵי הָאָרֶץ שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת ־
u·azr·m b·mzre b·shori e·artz shklthi abdthi ath -
and·I-shall-winnow·them in·winnower in·gates-of the·land I-ᵐbereave I-ᵐdestroy »

עַמִּי מִדַּרְכֵיהֶם לוֹא ־ שָׁבוּ ׃
om·i m·drki·em lua - shbu :
people·of·me from·ways-of·them not they-returned

15:8 עָצְמוּ לִי ־ אַלְמְנֹתָו מֵחוֹל יַמִּים הֵבֵאתִי לָהֶם עַל ־ אֵם
otzmu - l·i almnth·u m·chul imim ebathi l·em ol - am
they-are-serried to·me widows-of·him from·sand-of seas I-ᶜbring to·them on mother

בָּחוּר שֹׁדֵד בַּצָּהֳרָיִם הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פִּתְאֹם עִיר וּבֶהָלוֹת ׃
bchur shdd b·tzerim ephlthi oli·e phtham oir u·beluth :
choice-young-man one-devastating in.the·noons I-ᶜcast-down on·her suddenly rousing and·flurries

15:9 אֻמְלְלָה יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ K בָּאָה Q בָּא
amlle ildth e·shboe nphche nphsh·e bae ba
she-is-ᵐfeeble one-giving-birth-of the·seven she-expires soul·of·her she-sets he-sets

1 . Then said the LORD unto me, Though Moses and Samuel stood before me, [yet] my mind [could] not [be] toward this people: cast [them] out of my sight, and let them go forth.

2 And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the LORD; Such as [are] for death, to death; and such as [are] for the sword, to the sword; and such as [are] for the famine, to the famine; and such as [are] for the captivity, to the captivity.

3 And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

4 And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for [that] which he did in Jerusalem.

5 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask how thou doest?

6 Thou hast forsaken me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

7 And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave [them] of children, I will destroy my people, [since] they return not from their ways.

8 Their widows are increased to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noonday: I have caused [him] to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

9 She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שִׁמְשָׁהּ בְּעֹד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחָפְרָה וּשְׁאֵרִיתָם לַחֶרֶב
shmsh·e b·od iumm bushe u·chphre u·sharith·m l·chrb
sun-of·her in·still by-day she-is-ashamed and·she-is-abashed and·remnant-of·them to·the·sword

אֶתֵּן לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם נְאֻם יְהוָה ׃ ס
athn l·phni aibi·em nam - ieue : s
I-shall-give to·faces-of ones-being-enemies-of·them averment-of Yahweh

15:10 אוֹי לִי אִמִּי כִּי יְלִדְתָּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן
aui - l·i am·i ki ildth·ni aish rib u·aish mdun
alack ! to·me mother-of·me that you-gave-birth·me man-of contention and·man-of quarrel

לְכָל ־ הָאָרֶץ לֹא ־ נְשִׁיתִי וְלֹא ־ נָשׁוּ ־ בִי ־ כֻּלֹּה מְקַלְלוּנִי ׃ ס
l·kl - e·artz la - nshithi u·la - nshu - b·i kl·e mqllu·ni : s
to·all-of the·land not I-lent and·not they-lent in·me all-of·him making-light-of·me

15:11 אָמַר יְהוָה אִם ־ לֹא (K שָׁרוֹתְךָ) | (Q שְׁרִיתִיךָ) לְטוֹב אִם ־ לוֹא
amr ieue am - la shruth·k | shrith·ik l·tub am - lua
he-says Yahweh if not I-regard·you | I-make-upright·you for·good if not

הַפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת ־ רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת ־ הָאוֹיֵב ׃
ephgothi b·k b·oth - roe u·b·oth tzre ath - e·aib :
I-[c]intercede in·you in·era-of evil and·in·era-of distress » the·one-being-enemy

15:12 הֲיֵרַעַ בַּרְזֶל בַּרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת ׃
e·iro brzl brzl m·tzphun u·nchshth :
?·he-shall-smash iron iron from·north and·copper

15:13 חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בְמֶחִיר וּבְכָל ־
chil·k u·autzruthi·k l·bz athn la b·mchir u·b·kl -
estate-of·you and·treasures-of·you to·plunder I-shall-give not in·price and·in·all-of

חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל ־ גְּבוּלֶיךָ ׃
chtauthi·k u·b·kl - gbuli·k :
sins-of·you and·in·all-of boundaries-of·you

15:14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת ־ אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי ־ אֵשׁ
u·eobrthi ath - aibi·k b·artz la idoth ki - ash
and·I-[c]transfer » ones-being-enemies-of·you in·land not you-know that fire

קָדְחָה בְאַפִּי עֲלֵיכֶם תּוּקָד ׃ ס
qdche b·aph·i oli·km thuqd : s
she-is-kindled in·anger-of·me over·you(p) she-shall-be-[c]kept-aglow

15:15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי
athe idoth ieue zkr·ni u·phqd·ni u·enqm l·i
you you-know Yahweh remember·you·me ! and·note·you·me ! and·[n]avenge·you ! for·me

מֵרֹדְפַי אַל ־ לְאֶרֶךְ ־ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי
m·rdph·i al - l·ark aph·k thqch·ni
from·ones-persecuting-of·me must-not-be - to·slow-of anger-of·you you-are-taking-away·me

דַּע שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה ׃
do shath·i oli·k chrphe :
know·you ! to·bear-of·me on·you reproach

15:16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם וַיְהִי (K דְּבָרֶיךָ)
nmtzau dbri·k u·akl·m u·iei dbri·k
they-are-found words-of·you and·I-am-eating·them and·he-is-becoming words-of·you

(Q דְּבָרְךָ) לִי לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחַת לִבִּי כִּי ־ נִקְרָא שִׁמְךָ
dbr·k l·i l·shshun u·l·shmchth lbb·i ki - nqra shm·k
word·of·you to·me to·elation and·to·rejoicing-of heart-of·me that - he-is-called name-of·you

עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת ׃ ס
ol·i ieue alei tzbauth : s
over·me Yahweh Elohim-of hosts

15:17 לֹא ־ יָשַׁבְתִּי בְסוֹד מְשַׂחֲקִים ־ וָאֶעְלֹז מִפְּנֵי
la - ishbthi b·sud - mshchqim u·aolz m·phni
not I-sat in·deliberation-of ones-sportmaking and·I-am-being-joyous from·faces-of

יָדְךָ בָּדָד יָשַׁבְתִּי כִּי זַעַם ־ מִלֵּאתָנִי ׃ ס
id·k bdd ishbthi ki - zom mlath·ni : s
hand-of·you solitary I-sat that - menace you-[m]filled·me

15:18 לָמָּה הָיָה כְאֵבִי נֶצַח וּמַכָּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה
l·me eie kab·i ntzch u·mkth·i anushe mane
to·what ? he-became pain-of·me permanence and·smiting-of·me mortal she-[m]refuses

gone down while [it was] yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.

10 . Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor men have lent to me on usury; [yet] every one of them doth curse me.

11 The LORD said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to entreat thee [well] in the time of evil and in the time of affliction.

12 Shall iron break the northern iron and the steel?

13 Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and [that] for all thy sins, even in all thy borders.

14 And I will make [thee] to pass with thine enemies into a land [which] thou knowest not: for a fire is kindled in mine anger, [which] shall burn upon you.

15 . O LORD, thou knowest: remember me, and visit me, and revenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.

16 Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts.

17 I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.

18 Why is my pain perpetual, and my wound incurable, [which] refuseth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֲרָפֵא תִּהְיֶה לִּי כְּמוֹ אַכְזָב מַיִם לֹא
erpha theie l·i kmu akzb mim la
to-be-healed-of you-are-becoming to·me like liar-of waters not

נֶאֱמָנוּ ׃ ס
namnu : s
they-are-to-be-trusted

to be healed? wilt thou be altogether unto me as a liar, [and as] waters [that] fail?

15:19 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אִם ־ תָּשׁוּב וַאֲשִׁיבְךָ
lkn ke - amr ieue am - thshub u·ashib·k
therefore thus - he-says Yahweh if - you-are-turning-back and·I-shall-restore·you

לְפָנַי תַּעֲמֹד וְאִם ־ תּוֹצִיא יָקָר מִזּוֹלֵל
l·phn·i thomd u·am - thutzia iqr m·zull
to·faces-of·me you-shall-stand and·if - you-are-ᶜbringing-forth precious from·one-being-glutton

כְּפִי תִּהְיֶה הֵמָּה יָשֻׁבוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה לֹא ־ תָשׁוּב
k·ph·i theie eme ishbu ali·k u·athe la - thshub
as·mouth-of·me you-shall-become they they-shall-return to·you and·you not - you-shall-return

אֲלֵיהֶם ׃
ali·em :
to·them

[19] Therefore thus saith the LORD, If thou return, then will I bring thee again, [and] thou shalt stand before me: and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return unto thee; but return not thou unto them.

15:20 וּנְתַתִּיךָ לָעָם הַזֶּה לְחוֹמַת נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחֲמוּ
u·nththi·k l·om e·ze l·chumth nchshth btzure u·nlchmu
and·I-give·you to·ᵗʰᵉ·people the·this to·wall-of copper fortressed-one and·they-ⁿfight

אֵלֶיךָ וְלֹא ־ יוּכְלוּ לָךְ כִּי ־ אִתְּךָ אֲנִי לְהוֹשִׁיעֲךָ
ali·k u·la - iuklu l·k ki - ath·k ani l·eushio·k
to·you and·not they-shall-prevail to·you that with·you I to·to-ᶜsave-of·you

וּלְהַצִּילֶךָ נְאֻם ־ יְהוָה ׃
u·l·etzil·k nam - ieue :
and·to·to-ᶜrescue-of·you averment-of Yahweh :

[20] And I will make thee unto this people a fenced brasen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I [am] with thee to save thee and to deliver thee, saith the LORD.

15:21 וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים וּפְדִיתִיךָ מִכַּף עָרִצִים ׃ פ
u·etzlthi·k m·id roim u·phdthi·k m·kph ortzim : p
and·I-ᶜrescue·you from·hand-of evil-ones and·I-ransom·you from·palm-of terrifying-ones

[21] And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[1] . The word of the LORD came also unto me, saying,

16:2 לֹא־ תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא־ יִהְיוּ לְךָ בָּנִים וּבָנוֹת
la - thqch l·k ashe u·la - ieiu l·k bnim u·bnuth
not you-shall-take for·you woman and·not they-shall-become to·you sons and·daughters

בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
b·mqum e·ze :
in·the·placeri the·this

[2] Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place.

16:3 כִּי־ כֹה־ אָמַר יְהוָה עַל־ הַבָּנִים וְעַל־ הַבָּנוֹת הַיְלוֹדִים בַּמָּקוֹם
ki - ke amr ieue ol - e·bnim u·ol - e·bnuth e·iludim b·mqum
that thus he-says Yahweh on the·sons and·on the·daughters the·born-ones in·the·placeri

הַזֶּה וְעַל אִמֹּתָם - הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל אֲבוֹתָם -
e·ze u·ol - amth·m e·ilduth auth·m u·ol - abuth·m
the·this and·on mothers-of·them the·ones-giving-birth »·them and·on fathers-of·them

הַמּוֹלְדִים הַזֹּאת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
e·muldim auth·m b·artz e·zath :
the·ones-cgenerating »·them in·the·land the·this

[3] For thus saith the LORD concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land;

16:4 מְמוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ
mmuthi thchlaim imthu la isphdu u·la iqbru
deaths-of ailments they-shall-die not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-entombed

לְדֹמֶן עַל - פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב
l·dmn ol - phni e·adme ieiu u·b·chrb u·b·rob
to·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become and·in·the·sword and·in·the·famine

יִכְלוּ וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
iklu u·eithe nblth·m l·makl l·ouph e·shmim
they-shall-be-finished and·she-becomes carcass-of·them to·food for·flyer-of the·heavens

וְלִבְהֲמַת הָאָרֶץ ס׃
u·l·bemth e·artz : s
and·for·beast-of the·earth

[4] They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; [but] they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcases shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

16:5 כִּי־ כֹה־ אָמַר יְהוָה אַל־ תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ
ki - ke amr ieue al - thbua bith mrzch
that thus he-says Yahweh must-not-be you-are-entering house-of vociferant-mourning

וְאַל תִּלֹּךְ - לִסְפּוֹד וְאַל תָּנֹד - לָהֶם כִּי -
u·al - thlk l·sphud u·al - thnd l·em ki -
and·must-not-be you-are-going to·to-wail-of and·must-not-be you-are-condoling to·them that

אָסַפְתִּי אֶת שְׁלוֹמִי - מֵאֵת הָעָם הַזֶּה - נְאֻם יְהוָה - אֵת -
asphthi ath - shlum·i m·ath e·om e·ze - nam - ieue - ath -
I-terminated » peace-of·me from·with the·people the·this - averment-of Yahweh »

הַחֶסֶד וְאֶת הָרַחֲמִים - ׃
e·chsd u·ath - e·rchmim :
the·kindness and·» the·compassions

[5] For thus saith the LORD, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the LORD, [even] lovingkindness and mercies.

16:6 וּמֵתוּ גְּדֹלִים וּקְטַנִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ
u·mthu gdlim u·qtnim b·artz e·zath la iqbru
and·they-die great-ones and·small-ones in·the·land the·this not they-shall-be-entombed

וְלֹא - יִסָּפְדוּ לָהֶם וְלֹא יִתְגַּדַּד וְלֹא
u·la - isphdu l·em u·la ithgdd u·la
and·not they-shall-wail for·them and·not he-shall-slash-himself and·not

יִקָּרַח לָהֶם׃
iqrch l·em :
he-is-shall-be-making-nbald for·them

[6] Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall [men] lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

16:7 וְלֹא - יִפְרְסוּ לָהֶם עַל - אֵבֶל לְנַחֲמוֹ מֵת - עַל
u·la - iphrsu l·em ol - abl l·nchm·u mth - ol
and·not they-shall-share to·them on mourning to·to-mcomfort-of·him on one-being-dead

וְלֹא - יַשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תַּנְחוּמִים עַל - אָבִיו וְעַל -
u·la - ishqu auth·m kus thnchumim ol - abi·u u·ol -
and·not they-shall-cgive-drink »·them cup-of consolations on father-of·him and·on

אִמּוֹ׃
am·u :
mother-of·him

[7] Neither shall [men] tear [themselves] for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall [men] give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:8 וּבֵית ־ מִשְׁתֶּה ־ לֹא ־ תָבוֹא ־ לָשֶׁבֶת אוֹתָם לֶאֱכֹל
u·bith - mshthe la - thbua l·shbth auth·m l·akl
and·house-of feast not you-shall-enter to·to-sit-of with·them to·to-eat-of

וְלִשְׁתּוֹת ׃ ס
u·l·shthuth : s
and·to·to-drink-of

16:9 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן ־
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral en·ni mshbith mn -
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]eradicating from

הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבְימֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל
e·mqum e·ze l·oini·km u·b·imi·km qul shshun u·qul
the·place[ri] the·this to·eyes-of·you[p] and·in·days-of·you[p] sound-of elation and·sound-of

שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה ׃
shmche qul chthn u·qul kle :
rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride

16:10 וְהָיָה כִּי תַגִּיד לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה
u·eie ki thgid l·om e·ze ath kl - e·dbrim e·ale
and·he-becomes that you-are-[c]telling to·[the]·people the·this » all-of the·words the·these

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ עַל ־ מָה ־ דִבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ אֵת כָּל ־ הָרָעָה ־ הַגְּדוֹלָה
u·amru ali·k ol - me dbr ieue oli·nu ath kl - e·roe e·gdule
and·they-say to·you on - what ? he-[m]speaks Yahweh on·us » all-of the·evil the·great

הַזֹּאת וּמָה עֲוֹנֵנוּ וּמָה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה
e·zath u·me oun·nu u·me chtath·nu ashr chtanu l·ieue
the·this and·what ? depravity-of·us and·what ? sin-of·us which we-sinned to·Yahweh

אֱלֹהֵינוּ ׃
alei·nu :
Elohim-of·us

16:11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל אֲשֶׁר ־ עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נְאֻם ־ יְהוָה
u·amrth ali·em ol ashr - ozbu abuthi·km auth·i nam - ieue
and·you-say to·them on which - they-forsook fathers-of·you[p] »·me averment-of Yahweh

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ
u·ilku achri aleim achrim u·iobdu·m u·ishthchuu
and·they-are-going after Elohim other-ones and·they-are-serving·them and·they-are-[s]worshiping

לָהֶם וְאֹתִי עָזָבוּ וְאֶת ־ תּוֹרָתִי ־ לֹא שָׁמָרוּ ׃
l·em u·ath·i ozbu u·ath - thurth·i la shmru :
to·them and·»·me they-forsook and·» law-of·me not they-kept

16:12 וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנְּכֶם הֹלְכִים
u·athm erothm l·oshuth m·abuthi·km u·en·km elkim
and·you[p] you[p]-[c]do-evil to·to-do-of from·fathers-of·you[p] and·behold·you[p] ! ones-going

אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבּוֹ ־ הָרָע לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֵלָי ׃
aish achri shrruth lb·u - e·ro l·blthi shmo al·i :
man after control-of heart·of·him the·evil to·so-as-not to-listen-of to·me

16:13 וְהִטַלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל ־ הָאָרֶץ ־ אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם
u·etlthi ath·km m·ol e·artz e·zath ol - e·artz ashr la idothm
and·I-[c]cast-forth »·you[p] from·on the·land the·this on - the·land which not you[p]-know

אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם שָׁם ־ אֶת ־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וְלַיְלָה
athm u·abuthi·km u·obdthm - shm ath - aleim achrim iumm u·lile
you[p] and·fathers-of·you[p] and·you[p]-serve there » Elohim other-ones by-day and·night

אֲשֶׁר לֹא ־ אֶתֵּן לָכֶם חַנִּינָה ׃ ס
ashr la - athn l·km chnine : s
which not I-shall-give to·you[p] grace

16:14 לָכֵן הִנֵּה ־ יָמִים ־ בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וְלֹא ־ יֵאָמֵר ־ עוֹד
lkn ene - imim baim nam - ieue u·la - iamr oud
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·not he-shall-be-said further

חַי ־ יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה ־ אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃
chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz mtzrim :
life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of Egypt

16:15 כִּי אִם ־ חַי ־ יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹן
ki am - chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz tzphun
but rather life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of north

[8] Thou shalt not also go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

[9] For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

[10] . And it shall come to pass, when thou shalt shew this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath the LORD pronounced all this great evil against us? or what [is] our iniquity? or what [is] our sin that we have committed against the LORD our God?

[11] Then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith the LORD, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

[12] And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken unto me:

[13] Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, [neither] ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not shew you favour.

[14] . Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that it shall no more be said, The LORD liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

[15] But, The LORD liveth, that brought up the children of Israel from the land of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחָם שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־
u·m·kl e·artzuth ashr edich·m shm·e u·eshbthi·m ol -
and·from·all-of the·lands which he-ᶜexpelled·them there·ward and·I-ᶜrestore·them on

אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם : ס
admth·m ashr nththi l·abuth·m : s
ground-of·them which I-gave to·fathers-of·them

16:16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ | K לְדַיָּגִים | Q לְדַיָּגִים | רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה
en·ni shlch l·dugim l·digim rbim nam - ieue
behold·me ! sending for·fishers for·fishers many-ones averment-of Yahweh

וְדִיגוּם וְאַחֲרֵי כֵן־ אֲשַׁלַּח לְרַבִּים צַיָּדִים וְצָדוּם מֵעַל
u·digu·m u·achri - kn ashlch l·rbim tzidim u·tzdu·m m·ol
and·they-fish·them and·after so I-shall-send for·many-ones hunters and·they-hunt·them from·on

כָּל־ הַר וּמֵעַל כָּל־ גִּבְעָה וּמִנְּקִיקֵי הַסְּלָעִים :
kl - er u·m·ol kl - gboe u·m·nqiqi e·sloim :
every-of mountain and·from·on every-of hill and·from·rifts-of the·crags

16:17 כִּי עֵינַי עַל־ כָּל־ דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי
ki oin·i ol - kl - drki·em la nsthru m·l·phn·i
that eyes-of·me on all-of ways-of·them not they-are-concealed from·to·faces-of·me

וְלֹא־ נִצְפַּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי :
u·la - ntzphn oun·m m·ngd oin·i :
and·not he-is-secluded depravity-of·them from·in-front-of eyes-of·me

16:18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם
u·shlmthi rashune mshne oun·m u·chtath·m ol chll·m
and·I-ᵐrepay first duplicated-of depravity-of·them and·sin-of·them on to-ᵐprofane-of·them

אֶת־ אַרְצִי בְּנִבְלַת שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת־
ath - artz·i b·nblth shqutzi·em u·thuobuthi·em mlau ath -
» land-of·me in·carcass-of abominations-of·them and·abhorrences-of·them they-filled »

נַחֲלָתִי : ס
nchlth·i : s
allotment-of·me

16:19 יְהוָה עֻזִּי וּמָעֻזִּי וּמְנוּסִי בְּיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ
ieue oz·i u·moz·i u·mnus·i b·ium tzre ali·k
Yahweh strength-of·me and·stronghold-of·me and·fleeing-of·me in·day-of distress to·you

גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאַפְסֵי־ אָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ־ שֶׁקֶר נָחֲלוּ
guim ibau m·aphsi - artz u·iamru ak - shqr nchlu
nations they-shall-come from·limits-of earth and·they-shall-say yea falsehood they-allotted

אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין בָּם־ מוֹעִיל :
abuthi·nu ebl u·ain - b·m muoil :
fathers-of·us vanity and·there-is-no in·them one-ᶜbenefitting

16:20 הֲיַעֲשֶׂה־ לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים :
e·ioshe - l·u adm aleim u·eme la aleim :
?·he-shall-make for·him human Elohim and·they not Elohim

16:21 לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעֵם בַּפַּעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֵם אֶת־
lkn en·ni mudio·m b·phom e·zath audio·m ath -
therefore behold·me ! ᶜinforming-of·them in·ᵗʰᵉ·once the·this I-shall-ᶜinform·them »

יָדִי וְאֶת־ גְּבוּרָתִי וְיָדְעוּ כִּי־ שְׁמִי יְהוָה : ס
id·i u·ath - gburth·i u·idou ki - shm·i ieue : s
hand-of·me and·» mastery-of·me and·they-shall-know that - name-of·me Yahweh

the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 Behold, I will send for many fishers, saith the LORD, and they shall fish them; and after will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

17 For mine eyes [are] upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from mine eyes.

18 And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled mine inheritance with the carcases of their detestable and abominable things.

19 O LORD, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the Gentiles shall come unto thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and [things] wherein [there is] no profit.

20 Shall a man make gods unto himself, and they [are] no gods?

21 Therefore, behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know mine hand and my might; and they shall know that my name [is] The LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל בְּצִפָּרֶן שָׁמִיר חָרוּשָׁה עַל־
chtath ieude kthube b·ot brzl b·tzphrn shmir chrushe ol-
sin-of Judah being-written in·pen-of iron in·nail-of corundum being-engrossed on

לוּחַ לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
luch lb·m u·l·qrnuth mzbchuthi·km :
tablet-of heart-of·them and·to·horns-of altars-of·you(p)

[1] . The sin of Judah [is] written with a pen of iron, [and] with the point of a diamond: [it is] graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars;

17:2 כְּזִכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־עֵץ
k·zkr bni·em mzbchuth·m u·ashri·em ol-otz
as·to-remember-of sons·of·them altars·of·them and·fetishes-of-happiness-of·them on tree

רַעֲנָן עַל גְּבָעוֹת הַגְּבֹהוֹת׃
ronn ol gbouth e·gbeuth :
flourishing on hills the·lofty-ones

[2] Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills.

17:3 הָרָרִי בַּשָּׂדֶה חֵילְךָ כָּל אוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז
err·i b·shde chil·k kl autzruthi·k l·bz
mountain-range-of·me in·the·field estate-of·you all-of treasures-of·you to·plunder

אֶתֵּן בָּמֹתֶיךָ בְּחַטָּאת בְּכָל גְּבוּלֶיךָ׃
athn bmthi·k b·chtath b·kl gbuli·k :
I-shall-give high-places-of·you in·sin in·all-of boundaries-of·you

[3] O my mountain in the field, I will give thy substance [and] all thy treasures to the spoil, [and] thy high places for sin, throughout all thy borders.

17:4 וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ
u·shmtthe u·b·k m·nchlth·k ashr nthti l·k
and·you-release and·in·you from·allotment-of·you which I-gave to·you

וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא יָדָעְתָּ כִּי
u·eobdthi·k ath-aibi·k b·artz ashr la idoth ki
and·I-cause-to-serve·you » ones-being-enemies-of·you in·the·land which not you-know that

אֵשׁ קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד עוֹלָם תּוּקָד׃ ס
ash qdchthm b·aph·i od-oulm thuqd : s
fire you(p)-kindled in·anger-of·me until eon she-shall-be-ckept-aglow

[4] And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, [which] shall burn for ever.

17:5 כֹּה אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם
ke amr ieue arur e·gbr ashr ibtch b·adm u·shm
thus he-says Yahweh being-cursed the·master who he-is-trusting in·the·human and·he-places

בָּשָׂר זְרֹעוֹ וּמִן־יְהוָה יָסוּר לִבּוֹ׃
bshr zro·u u·mn-ieue isur lb·u :
flesh arm-of·him and·from-Yahweh he-is-withdrawing heart-of·him

[5] . Thus saith the LORD; Cursed [be] the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the LORD.

17:6 וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה כִּי־יָבוֹא
u·eie k·oror b·orbe u·la irae ki-ibua
and·he-becomes as·dwarf-juniper in·the·gorge and·not he-shall-see that-he-is-coming

טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא
tub u·shkn chrrim b·mdbr artz mlche u·la
goodness and·he-tabernacles hot-places in·the·wilderness land-of salt and·not

תֵשֵׁב׃ ס
thshb : s
she-is-being-indwelt

[6] For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, [in] a salt land and not inhabited.

17:7 בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְטַחוֹ׃
bruk e·gbr ashr ibtch b·ieue u·eie ieue mbtch·u :
being-blessed the·master who he-is-trusting in·Yahweh and·he-becomes Yahweh trust-of·him

[7] Blessed [is] the man that trusteth in the LORD, and whose hope the LORD is.

17:8 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־מַיִם וְעַל יוּבַל יְשַׁלַּח
u·eie k·otz shthul ol-mim u·ol-iubl ishlch
and·he-becomes as·tree being-transplanted on waters and·on canal he-is-msending-forth

שָׁרָשָׁיו וְלֹא K יִרָא Q יִרְאֶה כִּי־יָבֹא חֹם וְהָיָה
shrshi·u u·la ira irae ki-iba chm u·eie
roots-of·him and·not he-is-seeing he-is-seeing that-he-is-coming warmth and·he-becomes

עָלֵהוּ רַעֲנָן וּבְשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא יִדְאָג וְלֹא
ol·eu ronn u·b·shnth btzrth la idag u·la
leaf-of·him flourishing and·in·year-of dearth not he-shall-be-anxious and·not

יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי׃
imish m·oshuth phri :
he-shall-be-cremoved from·to-make-of fruit

[8] For he shall be as a tree planted by the waters, and [that] spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

17:9 עָקֹב הַלֵּב מִכֹּל וְאָנֻשׁ הוּא מִי יֵדָעֶנּוּ׃
oqb e·lb m·kl u·ansh eua mi ido·nu :
crooked the·heart from·all and·being-mortally-ill he who ? he-shall-know·him

[9] The heart [is] deceitful above all [things], and desperately wicked: who

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:10 אֲנִי יְהוָה חֹקֵר לֵב בֹּחֵן כְּלָיוֹת וְלָתֵת לְאִישׁ כְּדַרְכּוֹ (K)
ani ieue chqr lb bchn kliuth u·l·thth l·aish k·drk·u
I Yahweh investigating heart testing kidneys and·to·to-give-of to·man as·way·of·him

(Q) כִּדְרָכָיו כִּפְרִי מַעַלָלָיו ס :
k·drki·u k·phri molli·u : s
as·ways·of·him as·fruit-of actions-of·him

17:11 קֹרֵא דָגַר וְלֹא יָלָד עֹשֶׂה עֹשֶׁר וְלֹא בְמִשְׁפָּט
qra dgr u·la ild oshe oshr u·la b·mshpht
partridge he-sets-eggs and·not he-generates one-making[do] riches and·not in·judgment

בַּחֲצִי (K) יְמוֹ (Q) יְמָיו יַעַזְבֶנּוּ וּבְאַחֲרִיתוֹ
b·chtzi im·u imi·u iozb·nu u·b·achrith·u
in·[the]·middle-of days-of·him days-of·him he-shall-forsake·him and·in·last-of·him

יִהְיֶה נָבָל :
ieie nbl :
he-shall-become decadent

17:12 כִּסֵּא כְּבוֹד מָרוֹם מֵרֹאשׁוֹן מְקוֹם מִקְדָּשֵׁנוּ :
ksa kbud mrum m·rashun mqum mqdsh·nu :
throne-of glory exalted from·first place[ri]-of sanctuary-of·us

17:13 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל עֹזְבֶיךָ - יֵבֹשׁוּ
mque ishral ieue kl - ozbi·k ibshu
expectation-of Israel Yahweh all-of ones-forsaking-of·you they-shall-be-ashamed

(K) יְסוֹרַי (Q) וְסוּרַי בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ כִּי
isur·i u·sur·i b·artz ikthbu ki
ones-withdrawing-of·me and·withdrawing-ones-of·me in·[the]·earth they-shall-be-written that

עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים - אֶת יְהוָה : ס
ozbu mqur mim - chiim ath - ieue : s
they-forsook fountain-of waters living-ones » Yahweh

17:14 רְפָאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי
rpha·ni ieue u·arpha eushio·ni u·aushoe ki
heal-you·me ! Yahweh and·I-shall-be-healed [c]save-you·me ! and·I-shall-be-saved that

תְּהִלָּתִי אָתָּה :
thelth·i athe :
praise-of·me you

17:15 הִנֵּה - הֵמָּה אֹמְרִים אֵלַי אַיֵּה דְבַר - יְהוָה יָבוֹא נָא :
ene - eme amrim al·i aie dbr - ieue ibua na :
behold ! they ones-saying to·me where ? word-of Yahweh he-shall-come please !

17:16 וַאֲנִי לֹא - אַצְתִּי מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ וְיוֹם אָנוּשׁ לֹא
u·ani la - atzthi m·roe achri·k u·ium anush la
and·I not I-rushed from·being-shepherd after·you and·day-of being-mortally-ill not

הִתְאַוִּיתִי אַתָּה יָדָעְתָּ מוֹצָא שְׂפָתַי נֹכַח פָּנֶיךָ הָיָה :
ethauithi athe idoth mutza shphth·i nkch phni·k eie :
I-[s]yearned-for you you-know vent-of lips·of·me opposite-of faces-of·you he-became

17:17 אַל - תְּהִיֶה לִי - לְמָחְתָּה מַחְסִי - אַתָּה בְּיוֹם רָעָה :
al - theie - l·i l·mchthe mchs·i - athe b·ium roe :
must-not-be you-are-becoming to·me to·dismay refuge-of·me you in·day-of evil

17:18 יֵבֹשׁוּ רֹדְפַי וְאַל - אֵבֹשָׁה אֲנִי
ibshu rdph·i u·al - abshe ani
they-shall-be-ashamed ones-persecuting-of·me and·must-not-be I-am-being-ashamed I

יֵחַתּוּ הֵמָּה וְאַל - אֵחַתָּה אֲנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם
ichthu eme u·al - achthe ani ebia oli·em ium
they-shall-be-dismayed they and·must-not-be I-am-being-dismayed I [c]bring-you ! on·them day-of

רָעָה וּמִשְׁנֶה שִׁבְרוֹן שְׁבָרֵם ס :
roe u·mshne shbrun shbr·m : s
evil and·duplicated breaking break-you·them !

17:19 כֹּה - אָמַר יְהוָה אֶל־י הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי - (K) עַם (Q) הָעָם
ke - amr ieue al·i elk u·omdth b·shor bni - om e·om
thus he-said Yahweh to·me to-go and·you-stand in·gate-of sons-of people the·people

אֲשֶׁר יָבֹאוּ בּוֹ מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר יֵצְאוּ בּוֹ
ashr ibau b·u mlki ieude u·ashr itzau b·u
which they-are-entering in·him kings-of Judah and·which they-are-going-forth in·him

can know it?
10 I the LORD search the heart, [I] try the reins, even to give every man according to his ways, [and] according to the fruit of his doings.

11 [As] the partridge sitteth [on eggs], and hatcheth [them] not; [so] he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

12 . A glorious high throne from the beginning [is] the place of our sanctuary.

13 O LORD, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, [and] they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the LORD, the fountain of living waters.

14 Heal me, O LORD, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou [art] my praise.

15 Behold, they say unto me, Where [is] the word of the LORD? let it come now.

16 As for me, I have not hastened from [being] a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was [right] before thee.

17 Be not a terror unto me: thou [art] my hope in the day of evil.

18 Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 . Thus said the LORD unto me; Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְכֹל שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃
u·b·kl shori irushlm :
and·in·all-of gates-of Jerusalem

Jerusalem;

17:20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה
u·amrth ali·em shmou dbr - ieue mlki ieude u·kl - ieude
and·you-say to·them hear-you(p) ! word-of Yahweh kings-of Judah and·all-of Judah

וְכֹל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
u·kl ishbi irushlm e·baim b·shorim e·ale : s
and·all-of ones-dwelling-of Jerusalem the·ones-entering in·the·gates the·these

20 And say unto them, Hear ye the word of the LORD, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

17:21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל־תִּשָּׂאוּ
ke amr ieue eshmru b·nphshuthi·km u·al - thshau
thus he-says Yahweh [n]beware-you(p) ! in·souls-of·you(p) and·must-not-be you(p)-are-bearing

מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַהֲבֵאתֶם בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃
msha b·ium e·shbth u·ebathm b·shori irushlm :
load in·day-of the·sabbath and·you(p)-[c]bring in·gates-of Jerusalem

21 Thus saith the LORD; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring [it] in by the gates of Jerusalem;

17:22 וְלֹא־תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
u·la - thutziau msha m·bthi·km b·ium e·shbth
and·not you(p)-are-[c]bringing-forth load from·houses-of·you(p) in·day-of the·sabbath

וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר
u·kl - mlake la thoshu u·qdshthm ath - ium e·shbth k·ashr
and·any-of work not you(p)-shall-do and·you(p)-[m]hallow » day-of the·sabbath as·which

צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
tzuithi ath - abuthi·km :
I-[m]instructed » fathers-of·you(p)

22 Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

17:23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיְקַשּׁוּ
u·la shmou u·la etu ath - azn·m u·iqshu
and·not they-listened and·not they-[c]stretched-out » ear-of·them and·they-are-[c]stiffening

אֶת־עָרְפָּם לְבִלְתִּי שׁוֹמַע [K] | שְׁמוֹעַ [Q] | וּלְבִלְתִּי קַחַת
ath - orph·m l·blthi shumo shmuo u·l·blthi qchth
» nape-of·them to·so-as-not one-listening to-listen-of and·to·so-as-not to-take-of

מוּסָר׃
musr :
admonition

23 But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

17:24 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְבִלְתִּי
u·eie am - shmo thshmou·n al·i nam - ieue l·blthi
and·he-becomes if to-listen you(p)-are-listening to·me averment-of Yahweh to·so-as-not

הָבִיא מַשָּׂא בִּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ אֶת־
ebia msha b·shori e·oir e·zath b·ium e·shbth u·l·qdsh ath -
to-[c]bring-of load in·gates-of the·city the·this in·day-of the·sabbath and·to·to-[m]hallow-of »

יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־ [K] בֹּה | [Q] בּוֹ | כָּל־מְלָאכָה׃
ium e·shbth l·blthi oshuth - b·e b·u kl - mlake :
day-of the·sabbath to·so-as-not to-do-of in·him in·him any-of work

24 And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;

17:25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת מְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא
u·bau b·shori e·oir e·zath mlkim u·shrim ishbim ol - ksa
and·they-enter in·gates-of the·city the·this kings and·chiefs ones-sitting on throne-of

דָּוִד רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה
dud rkbim b·rkb u·b·susim eme u·shri·em aish ieude
David ones-riding in·the·chariot and·in·the·horses they and·chiefs-of·them man-of Judah

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְיָשְׁבָה הָעִיר הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
u·ishbi irushlm u·ishbe e·oir - e·zath l·oulm :
and·ones-dwelling-of Jerusalem and·she-is-indwelt the·city the·this for·eon

25 Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

17:26 וּבָאוּ מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וּמֵאֶרֶץ
u·bau m·ori - ieude u·m·sbibuth irushlm u·m·artz
and·they-come from·cities-of Judah and·from·round-about Jerusalem and·from·land-of

בִּנְיָמִן וּמִן־הַשְּׁפֵלָה וּמִן־הָהָר וּמִן־הַנֶּגֶב מְבִאִים
bnimn u·mn - e·shphle u·mn - e·er u·mn - e·ngb mbaim
Benjamin and·from the·low-foothill and·from the·mountain and·from the·Negev ones-[c]bringing

עוֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי
oule u·zbch u·mnche u·lbune u·mbai
ascent-offering and·sacrifice and·present-offering and·frankincense and·ones-[c]bringing-of

26 And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meat offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, unto the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

house of the LORD.

27 But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

תּוֹדָה בֵּית יְהוָה :
thude bith ieue :
acclamation house-of Yahweh

17:27 וְאִם ־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ יוֹם ־ אֶת הַשַּׁבָּת
u·am - la thshmou al·i l·qdsh ath - ium e·shbth
and·if not you(p)-are-listening to·me to·to-mhallow-of » day-of the·sabbath

וּלְבִלְתִּי שְׂאֵת מַשָּׂא וּבָא בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
u·l·blthi shath msha u·ba b·shori irushlm b·ium e·shbth
and·to·so-as-not to-bear-of load and·to-come-of in·gates-of Jerusalem in·day-of the·sabbath

וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַם וְלֹא
u·etzthi ash b·shori·e u·akle armnuth irushlm u·la
and·I-cravage fire in·gates-of·her and·she-devours citadels-of Jerusalem and·not

תִכְבֶּה : פ
thkbe : p
she-shall-be-quenched

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr :
the·word which he-became to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

[1] . The word which came to Jeremiah from the LORD, saying,

18:2 קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה
qum u·irdth bith e·iutzr u·shm·e
rise-you ! and·you-go-down house-of the·one-being-potter and·there·ward

אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־ דְּבָרָי׃
ashmio·k ath - dbr·i :
I-shall-[c]announce·you » words-of·me

[2] Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

18:3 וָאֵרֶד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּהוּ [K] וְהִנֵּה [Q] הוּא־ [Q Q]
u·ard bith e·iutzr u·en·eu u·ene - eua
and·I-am-going-down house-of the·one-being-potter and·behold·him ! and·behold ! he

עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל־ הָאָבְנָיִם׃
oshe mlake ol - e·abnim :
doing work on the·stones

[3] Then I went down to the potter's house, and, behold, he wrought a work on the wheels.

18:4 וְנִשְׁחַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר
u·nshchth e·kli ashr eua oshe b·chmr b·id e·iutzr
and·he-is-ruined the·vessel which he making[do] in·[the]·clay in·hand-of the·one-being-potter

וְשָׁב וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינָיו׃
u·shb u·iosh·eu kli achr k·ashr ishr b·oini
and·he-turned-back and·he-is-making[do]·him vessel another as·which he-is-upright in·eyes-of

לַעֲשׂוֹת׃ פ הַיּוֹצֵר
l·oshuth : p e·iutzr
to·to-make[do]-of the·one-being-potter

[4] And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make [it].

18:5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amur :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[5] Then the word of the LORD came to me, saying,

18:6 הַכְּיוֹצֵר הַזֶּה לֹא־ אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית
e·k·iutzr e·ze la - aukl l·oshuth l·km bith
?·as·the·one-being-potter the·this not I-am-being-able to·to-do-of to·you[p] house-of

יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה הִנֵּה כַחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן־ אַתֶּם
ishral nam - ieue ene k·chmr b·id e·iutzr kn - athm
Israel averment-of Yahweh behold ! as·[the]·clay in·hand-of the·one-being-potter so you[p]

בְּיָדִי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
b·id·i bith ishral : s
in·hand-of·me house-of Israel

[6] O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the LORD. Behold, as the clay [is] in the potter's hand, so [are] ye in mine hand, O house of Israel.

18:7 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל מַמְלָכָה־ לְנִתּוֹשׁ וְלִנְתוֹץ
rgo adbr ol - gui u·ol - mmlke l·nthush u·l·nthutz
moment I-am-[m]speaking on nation and·on kingdom to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of

וּלְהַאֲבִיד׃
u·l·eabid :
and·to·to-[c]destroy-of

[7] [At what] instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy [it];

18:8 וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי
u·shb e·gui e·eua m·roth·u ashr dbrthi oli·u u·nchmthi
and·he-turns-back the·nation the·he from·evil-of·him which I-[m]spoke on·him and·I-[n]regret

לַעֲשׂוֹת לוֹ׃ ס חָשַׁבְתִּי הָרָעָה עַל־
l·oshuth l·u : s chshbthi e·roe ol -
to·to-do-of to·him I-designed the·evil on

[8] If that nation, against whom I have pronounced, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

18:9 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל מַמְלָכָה־ לִבְנוֹת וְלִנְטֹעַ׃
rgo adbr ol - gui u·ol - mmlke l·bnth u·l·nto :
and·moment I-am-[m]speaking on nation and·on kingdom to·to-build-of and·to·to-plant-of

18:10 וְעָשָׂה [K] הָרָעָה [Q] הָרַע בְּעֵינַי לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹלִי
u·oshe e·roe e·ro b·oin·i l·blthi shmo b·qul·i
and·he-does the·evil the·evil in·eyes-of·me to·so-as-not to-listen-of in·voice-of·me

וְנִחַמְתִּי עַל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב עָלָיו׃ ס
u·nchmthi ol - e·tube ashr amrthi l·eitib auth·u : s
and·I-[n]regret on the·good which I-said to·to-[c]do-good-of »·him

[9] And [at what] instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant [it];
[10] If it do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

18:11 וְעַתָּה אֱמָר־ נָא אֶל־ אִישׁ־ יְהוּדָה וְעַל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
u·othe amr - na al - aish - ieude u·ol - iushbi irushlm
and·now say-you ! please ! to man-of Judah and·on ones-dwelling-of Jerusalem

[11] . Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחֹשֵׁב עֲלֵיכֶם
l·amr ke amr ieue ene anki iutzr oli·km roe u·chshb oli·km
to·to-say-of thus he-says Yahweh behold ! I forming on·you(p) evil and·designing on·you(p)

מַחֲשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ
mchshbe shubu na aish m·drk·u e·roe u·eitibu
design turn-back-you(p) ! please ! man from·way-of·him the·evil and·cmake-good-you(p) !

דַּרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם :
drki·km u·molli·km :
ways-of·you(p) and·actions-of·you(p)

Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

18:12 וְאָמְרוּ נוֹאָשׁ כִּי - אַחֲרֵי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נֵלֵךְ וְאִישׁ שְׁרִרוּת
u·amru nuash ki - achri mchshbuthi·nu nlk u·aish shrruth
and·they-say ndespairing that after devices-of·us we-shall-go and·man control-of

לִבּוֹ - הָרָע נַעֲשֶׂה : ס
lb·u - e·ro noshe : s
heart-of·him the·evil we-shall-do

[12] And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

18:13 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁאֲלוּ - נָא בַּגּוֹיִם מִי שָׁמַע
lkn ke amr ieue shalu - na b·guim mi shmo
therefore thus he-says Yahweh ask-you(p) ! please ! in·the·nations who ? he-heard

כָּאֵלֶּה שַׁעֲרֶרֶת עָשְׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל :
k·ale shorrth oshthe mad bthulth ishral :
as·these horrible-thing she-did very virgin-of Israel

[13] Therefore thus saith the LORD; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things: the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

18:14 הֲיַעֲזֹב מִצּוּר שָׁדַי שֶׁלֶג לְבָנוֹן אִם - יִנָּתְשׁוּ מַיִם
e·iozb m·tzur shdi shlg lbnun am - inthshu mim
?·he-shall-forsake from·rock-of field snow-of Lebanon or they-shall-be-eliminated waters

זָרִים קָרִים נוֹזְלִים :
zrim qrim nuzlim :
alien-ones cold-ones ones-flowing

[14] Will [a man] leave the snow of Lebanon [which cometh] from the rock of the field? [or] shall the cold flowing waters that come from another place be forsaken?

18:15 כִּי - שְׁכֵחָנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ
ki - shkch·ni om·i l·shua iqtru
that they-forgot·me people-of·me to·the·futility they-are-mfuming-incense

וַיַּכְשְׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם שְׁבִילֵי עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דֶּרֶךְ לֹא
u·ikshlu·m b·drki·em shbili oulm l·lkth nthibuth drk la
and·they-arecmaking-stumble·them in·ways-of·them trails-of eon to·to-go-of tracks-of way not

סְלוּלָה :
slule :
being-heaped-up

[15] Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways [from] the ancient paths, to walk in paths, [in] a way not cast up;

18:16 לָשׂוּם אַרְצָם לְשַׁמָּה K שְׁרוּקַת Q שְׁרִיקוֹת עוֹלָם כֹּל
l·shum artz·m l·shme shruqth shriquth oulm kl
to·to-place-of land-of·them to·desolation hissings-of hissings-of eon every-of

עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיָנִיד בְּרֹאשׁוֹ :
oubr oli·e ishm u·inid b·rash·u :
one-passing on·her he-shall-be-desolated and·he-shall-cshake in·head-of·him

[16] To make their land desolate, [and] a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and wag his head.

18:17 כְּרוּחַ - קָדִים אֲפִיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא - פָנִים
k·ruch - qdim aphitz·m l·phni auib orph u·la - phnim
as·wind-of east I-shall-cscatter·them to·faces-of one-being-enemy nape and·not faces

אֶרְאֵם בְּיוֹם אֵידָם : ס
ara·m b·ium aid·m : s
I-shall-show·them in·day-of calamity-of·them

[17] I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

18:18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה יִרְמְיָהוּ - עַל לֹא - כִּי מַחֲשָׁבוֹת
u·iamru lku u·nchshbe ol - irmieu la - ki mchshbuth
and·they-are-saying go-you(p) ! and·we-shall-devise on Jeremiah not that devisings

תֹּאבַד תּוֹרָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ
thabd thure m·ken u·otze m·chkm u·dbr m·nbia lku
she-shall-perish law from·priest and·counsel from·wise and·word from·prophet go-you(p) !

וְנַכֶּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל נַקְשִׁיבָה - כָּל - אֶל -
u·nk·eu b·lshun u·al - nqshibe al - kl - -
and·we-shall-csmite·him in·the·tongue and·must-not-be we-are-cpaying-attention to any-of

דְּבָרָיו :
dbri·u :
words·of·him

[18] . Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי :
eqshib·e ieue al·i u·shmo l·qul irib·i :
[c]attend-you ! Yahweh to·me and·hear-you ! to·voice-of contenders-of·me

18:20 הֵישָׁלֵם תַּחַת ־ טוֹבָה כִּי רָעָה כָּרוּ ־ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי
e·ishlm thchth - tube roe ki - kru shuche l·nphsh·i
?·he-shall-be-[m]repaid for[under] good evil that they-dug pit for·soul-of·me

זְכֹר עָמְדִי לְפָנֶיךָ לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהָשִׁיב
zkr omd·i l·phni·k l·dbr oli·em tube l·eshib
remember-you ! to-stand-of·me to·faces-of·you to·to-[m]speak-of on·them good to·to-[c]turn-back-of

אֶת ־ חֲמָתְךָ מֵהֶם :
ath - chmth·k m·em :
» fury-of·you from·them

18:21 לָכֵן תֵּן בְּנֵיהֶם ־ אֶת לָרָעָב וְהַגִּרֵם עַל ־ יְדֵי ־
lkn thn ath - bni·em l·rob u·egr·m ol - idi -
therefore give-you ! » sons-of·them to·[the]·famine and·[c]spill-you·them ! on hands-of

חֶרֶב וְתִהְיֶנָה נְשֵׁיהֶם שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם
chrb u·theine nshi·em shkluth u·almnuth u·anshi·em
sword and·they-shall-become women-of·them bereaved-ones and·widows and·mortals-of·them

יְהִיוּ הֲרֻגֵי מָוֶת בַּחוּרֵיהֶם מֻכֵּי ־
ieiu ergi muth bchuri·em mki -
they-shall-become ones-being-killed-of death choice-young-men-of·them ones-being-[c]smitten-of

חֶרֶב בַּמִּלְחָמָה :
chrb b·mlchme :
sword in·[the]·battle

18:22 תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם כִּי ־ תָּבִיא עֲלֵיהֶם גְּדוּד
thshmo zoqe m·bthi·em ki - thbia oli·em gdud
she-shall-be-heard outcry from·houses-of·them that you-are-[c]bringing on·them raiding-party

פִּתְאֹם כִּי ־ כָּרוּ [K] שִׁיחָה [Q] שׁוּחָה לְלָכְדֵנִי וּפַחִים טָמָנוּ
phtham ki - kru shiche shuche l·lkd·ni u·phchim tmnu
suddenly that they-dug pit pit to·to-seize-of·me and·snares they-buried

לְרַגְלָי :
l·rgl·i :
for·feet-of·me

18:23 וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת ־ כָּל ־ עֲצָתָם ־ עָלַי לַמָּוֶת אַל ־
u·athe ieue idoth ath - kl - otzth·m ol·i l·muth al -
and·you Yahweh you-know » all-of counsel-of·them on·me for·[the]·death must-not-be

תְּכַפֵּר עַל ־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל ־
thkphr ol - oun·m u·chtath·m m·l·phni·k al -
you-are-making-shelter over depravity-of·them and·sin-of·them from·to·faces-of·you must-not-be

תֶּמְחִי [K] וְהָיוּ [Q] וְיִהְיוּ מְכֻשָּׁלִים
thmchi u·eiu u·ieiu mkshlim
you-are-wiping-out and·they-become and·they-shall-become ones-being-[c]stumbled

לְפָנֶיךָ בְּעֵת אַפֶּךָ עֲשֵׂה בָּהֶם : ס
l·phni·k b·oth aph·k oshe b·em : s
to·faces-of·you in·era-of anger-of·you deal-you ! in·them

19 Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, [and] to turn away thy wrath from them.

21 Therefore deliver up their children to the famine, and pour out their [blood] by the force of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and [be] widows; and let their men be put to death; [let] their young men [be] slain by the sword in battle.

22 Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me to slay [me]: forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal [thus] with them in the time of thine anger.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 כֹּה אָמַר יְהוָה הָלוֹךְ וְקָנִיתָ בַּקְבֻּק יוֹצֵר חָרֶשׂ
ke amr ieue eluk u·qnith bqbq iutzr chrsh
thus he-said Yahweh to-go and·you-buy bottle-of one-being-potter-of earthenware

וּמִזִּקְנֵי הָעָם וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃
u·m·zqni e·om u·m·zqni e·kenim :
and·from·old-ones-of the·people and·from·old-ones-of the·priests

19:2 וְיָצָאתָ u·itzath and·you-go-forth אֶל al to גֵּיא־בֶן־הִנֹּם gia~bn-enm ־ אֲשֶׁר ashr which פֶּתַח phthch שַׁעַר shor K הַחַרְסוּת e·chrsuth
Q הַחַרְסִית e·chrsith the·artisan וְקָרָאתָ u·qrath and·you-call שָׁם shm there אֵת ath » ־ הַדְּבָרִים e·dbrim the·words אֲשֶׁר ashr which ־ אֲדַבֵּר adbr I-shall-[m]speak אֵלֶיךָ׃ ali·k to·you :

19:3 וְאָמַרְתָּ u·amrth and·you-say שִׁמְעוּ shmou hear-you[(p)] ! דְּבַר dbr word-of ־ יְהוָה ieue Yahweh מַלְכֵי mlki kings-of יְהוּדָה ieude Judah וְיֹשְׁבֵי u·ishbi and·ones-dwelling-of יְרוּשָׁלִָם irushlm Jerusalem
כֹּה ke thus ־ אָמַר amr he-says יְהוָה ieue Yahweh-of צְבָאוֹת tzbauth hosts אֱלֹהֵי alei Elohim-of יִשְׂרָאֵל ishral Israel הִנְנִי en·ni behold·me ! מֵבִיא mbia [c]bringing רָעָה roe evil עַל ol on ־ הַמָּקוֹם e·mqum the·place[ri]
הַזֶּה e·ze the·this אֲשֶׁר ashr which כָּל kl any-of ־ שֹׁמְעָהּ shmo·e one-hearing-of·her תְּצַלֶּלְנָה thtzlne they-shall-tingle אָזְנָיו׃ azni·u ears-of·him :

19:4 יַעַן ion because אֲשֶׁר ashr which עֲזָבֻנִי ozb·ni they-forsook·me וַיְנַכְּרוּ u·inkru and·they-are-making-foreign אֶת ath » ־ הַמָּקוֹם e·mqum the·place[ri] הַזֶּה e·ze the·this
וַיְקַטְּרוּ u·iqtru and·they-are-[m]fuming-incense בּוֹ b·u in·him ־ לֵאלֹהִים l·aleim to·Elohim אֲחֵרִים achrim other-ones אֲשֶׁר ashr which לֹא la not יָדְעוּם idou·m they-knew·them ־ הֵמָּה eme they
וַאֲבוֹתֵיהֶם u·abuthi·em and·fathers-of·them וּמַלְכֵי u·mlki and·kings-of יְהוּדָה ieude Judah וּמָלְאוּ u·mlau and·they-filled אֶת ath » ־ הַמָּקוֹם e·mqum the·place[ri] הַזֶּה e·ze the·this דַּם dm blood-of
נְקִיִּם׃ nqim innocent-ones :

19:5 וּבָנוּ u·bnu and·they-built אֶת ath » ־ בָּמוֹת bmuth high-places-of הַבַּעַל e·bol the·Baal לִשְׂרֹף l·shrph to·to-burn-of אֶת ath » ־ בְּנֵיהֶם bni·em sons-of·them בָּאֵשׁ b·ash in·[the]·fire
עֹלוֹת oluth ascent-offerings לַבָּעַל l·bol to·[the]·Baal אֲשֶׁר ashr which לֹא la not ־ צִוִּיתִי tzuithi I-[m]instructed וְלֹא u·la and·not דִבַּרְתִּי dbrthi I-[m]spoke וְלֹא u·la and·not עָלְתָה olthe she-came-up עַל ol on ־
לִבִּי׃ פ lb·i : p
heart-of·me

19:6 לָכֵן lkn therefore הִנֵּה ene behold ! יָמִים imim days ־ בָּאִים baim ones-coming נְאֻם nam averment-of ־ יְהוָה ieue Yahweh וְלֹא u·la and·not ־ יִקָּרֵא iqra he-shall-be-called
לַמָּקוֹם l·mqum to·[the]·place[ri] הַזֶּה e·ze the·this עוֹד oud further הַתֹּפֶת e·thpht the·Topheth וְגֵיא־בֶן־הִנֹּם u·gia~bn-enm and·Ravine-of~Ben-Hinnom כִּי ki but אִם am rather ־ גֵּיא gia ravine-of
הַהֲרֵגָה׃ e·erge the·killing :

19:7 וּבַקֹּתִי u·bqthi and·I-make-void אֶת ath » ־ עֲצַת otzth counsel-of יְהוּדָה ieude Judah וִירוּשָׁלִַם u·irushlm and·Jerusalem בַּמָּקוֹם b·mqum in·[the]·place[ri] הַזֶּה e·ze the·this
וְהִפַּלְתִּים u·ephlthi·m and·I-[c]make-fall·them בַּחֶרֶב b·chrb in·[the]·sword לִפְנֵי l·phni to·faces-of אֹיְבֵיהֶם aibi·em ones-being-enemies-of·them וּבְיַד u·b·id and·in·hand-of
מְבַקְשֵׁי mbqshi ones-[m]seeking-of נַפְשָׁם nphsh·m soul-of·them וְנָתַתִּי u·nththi and·I-give אֶת ath » ־ נִבְלָתָם nblth·m carcass-of·them לְמַאֲכָל l·makl for·food לְעוֹף l·ouph to·flyer-of הַשָּׁמַיִם e·shmim the·heavens

1 . Thus saith the LORD, Go and get a potter's earthen bottle, and [take] of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;

2 And go forth unto the valley of the son of Hinnom, which [is] by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

3 And say, Hear ye the word of the LORD, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, the which whosoever heareth, his ears shall tingle.

4 Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

5 They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire [for] burnt offerings unto Baal, which I commanded not, nor spake [it], neither came [it] into my mind:

6 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

7 And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcases will I give to be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ :
u·l·bemth e·artz :
and·to·beast-of the·earth

19:8 וְשַׂמְתִּי אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ
u·shmthi ath - e·oir e·zath l·shme u·l·shrqe kl obr oli·e
and·I-place » the·city the·this to·desolation and·to·hissing every-of one-passing on·her

יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־ כָּל־ מַכֹּתֶהָ :
ishm u·ishrq ol - kl - mkth·e :
he-shall-be-desolated and·he-shall-hiss on all-of smitings-of·her

19:9 וְהַאֲכַלְתִּים אֶת־ בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם וְאִישׁ
u·eaklthi·m ath - bshr bni·em u·ath bshr bnthi·em u·aish
and·I-[c]feed·them » flesh-of sons-of·them and·» flesh-of daughters-of·them and·man

בְּשַׂר רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ
bshr - ro·eu iaklu b·mtzur u·b·mtzuq ashr itziqu
flesh-of associate-of·him they-shall-eat in·siege and·in·constraint which they-shall-[c]constrain

לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם :
l·em aibi·em u·mbqshi nphsh·m :
to·them ones-being-enemies-of·them and·ones-[m]seeking-of soul-of·them

19:10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ :
u·shbrth e·bqbq l·oini e·anshim e·elkim auth·k :
and·you-break the·bottle to·eyes-of the·mortals the·ones-going with·you

19:11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר־ יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־
u·amrth ali·em ke - amr ieue tzbauth kke ashbr ath -
and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts as·thus I-shall-[m]break-down »

הָעָם הַזֶּה וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר כְּלִי - אֶת
e·om e·ze u·ath - e·oir e·zath k·ashr ishbr ath - kli
the·people the·this and·» the·city the·this as·which he-is-breaking » vessel-of

הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא - יוּכַל לְהֵרָפֵה עוֹד וּבְתֹפֶת
e·iutzr ashr la - iukl l·erphe oud u·b·thphth
the·one-being-potter which not he-is-being-able to-be-mended-of further and·in·Topheth

יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר :
iqbru m·ain mqum l·qbur :
they-shall-entomb from·there-is-no place[ri] to·to-entomb-of

19:12 כֵּן אֶעֱשֶׂה־ לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה וּלְיוֹשְׁבָיו
kn - aoshe l·mqum e·ze nam - ieue u·l·iushbi·u
so I-shall-do to·the·place[ri] the·this averment-of Yahweh and·to·ones-dwelling-of·him

וְלָתֵת אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת :
u·l·thth ath - e·oir e·zath k·thphth :
and·to·to-give-of » the·city the·this as·Topheth

19:13 וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כְּמְקוֹם הַתֹּפֶת
u·eiu bthi irushlm u·bthi mlki ieude k·mqum e·thphth
and·they-become houses-of Jerusalem and·houses-of kings-of Judah as·place[ri]-of the·Topheth

הַטְּמֵאִים לְכֹל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־ גַּגֹּתֵיהֶם
e·tmaim l·kl e·bthim ashr qtru ol - ggthi·em
the·unclean-ones to·all-of the·houses which they-[m]fumed-incense on house-tops-of·them

לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים : פ
l·kl tzba e·shmim u·esk nskim l·aleim achrim : p
to·all-of host-of the·heavens and·to-[c]libate libations to·Elohim other-ones

19:14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם
u·iba irmieu m·e·thphth ashr shlch·u ieue shm
and·he-is-coming Jeremiah from·the·Topheth which he-sent·him Yahweh there

לְהִנָּבְא וַיַּעֲמֹד בְּחֲצַר בֵּית יְהוָה - וַיֹּאמֶר וּ·iamr al - kl - אֶל - כָּל
l·enba u·iomd b·chtzr bith - ieue u·iamr al - kl -
to·to-[n]prophesy-of and·he-is-standing in·court-of house-of Yahweh and·he-is-saying to all-of

הָעָם : ס
e·om : s
the·people

19:15 כֹּה אָמַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי | K מֵבִי | Q מֵבִיא
ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni mbi mbia
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing [c]bringing

8 And I will make this city desolate, and an hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

9 And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and straitness, wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them.

10 . Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

11 And shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Even so will I break this people and this city, as [one] breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury [them] in Tophet, till [there be] no place to bury.

12 Thus will I do unto this place, saith the LORD, and to the inhabitants thereof, and [even] make this city as Tophet:

13 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

14 Then came Jeremiah from Tophet, whither the LORD had sent him to prophesy; and he stood in the court of the LORD'S house; and said to all the people,

15 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־ כָּל־ עָרֶיהָ אֵת כָּל־ הָרָעָה־ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ
al - e·oir e·zath u·ol - kl - ori·e ath kl - e·roe ashr dbrthi oli·e
to the·city the·this and·on all-of cities-of·her » all-of the·evil which I-ᵐspoke on·her

כִּי הִקְשׁוּ אֵת־ עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ אֵת־ דְּבָרָי׃
ki eqshu ath - orph·m l·blthi shmuo ath - dbr·i :
that they-ᶜstiffened » nape-of·them to·so-as-not to-listen-of » words-of·me :

this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן ־ אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא ־ פָקִיד נָגִיד בְּבֵית
u·ishmo phshchur bn - amr e·ken u·eua - phqid ngid b·bith
and·he-is-hearing Pashhur son-of Immer the·priest and·he supervisor governor in·house-of

יְהוָה אֵת ־ יִרְמְיָהוּ נִבָּא אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
ieue ath - irmieu nba ath - e·dbrim e·ale :
Yahweh » Jeremiah ⁿprophesying » the·things the·these

1 . Now Pashur the son of Immer the priest, who [was] also chief governor in the house of the LORD, heard that Jeremiah prophesied these things.

20:2 וַיַּכֶּה פַּשְׁחוּר אֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל ־ הַמַּהְפֶּכֶת
u·ike phshchur ath irmieu e·nbia u·ithn ath·u ol - e·mephkth
and·he-is-ᶜsmiting Pashhur » Jeremiah the·prophet and·he-is-giving »·him on the·pillory

אֲשֶׁר בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה ׃
ashr b·shor bnimn e·oliun ashr b·bith ieue :
which in·gate-of Benjamin the·upper which in·house-of Yahweh

2 Then Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that [were] in the high gate of Benjamin, which [was] by the house of the LORD.

20:3 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּצֵא פַּשְׁחוּר אֶת ־ יִרְמְיָהוּ מִן ־
u·iei m·mchrth u·itza phshchur ath - irmieu mn -
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-ᶜbringing-forth Pashhur » Jeremiah from

הַמַּהְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִרְמְיָהוּ לֹא פַשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמְךָ כִּי
e·mephkth u·iamr ali·u irmieu la pshchur qra ieue shm·k ki
the·pillory and·he-is-saying to·him Jeremiah not Pashhur he-calls Yahweh name-of·you but

אִם ־ מָגוֹר מִסָּבִיב ׃ פ
am - mgur m·sbib : p
rather shrinking-fear from·round-about

3 And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magormissabib.

20:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵנְךָ לְמָגוֹר לְךָ וּלְכָל ־
ki ke amr ieue en·ni nthn·k l·mgur l·k u·l·kl -
that thus he-says Yahweh behold·me ! giving-of·you to·shrinking-fear to·you and·to·all-of

אֹהֲבֶיךָ וְנָפְלוּ בְּחֶרֶב אוֹיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ
aebi·k u·nphlu b·chrb aibi·em u·oini·k
ones-loving-of·you and·they-fall in·sword-of ones-beᵢng-enemies-of·them and·eyes-of·you

רֹאוֹת וְאֶת ־ כָּל ־ יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וְהִגְלָם
rauth u·ath - kl - ieude athn b·id mlk - bbl u·egl·m
ones-seeing and·» all-of Judah I-shall-give in·hand-of king-of Babylon and·he-ᶜdeports·them

בָּבֶלָה וְהִכָּם בְּחֶרֶב ׃
bbl·e u·ek·m b·chrb :
Babylon·ward and·he-ᶜsmites·them in·ᵗʰᵉ·sword

4 For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold [it]: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.

20:5 וְנָתַתִּי אֶת ־ כָּל ־ חֹסֶן ־ הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת ־ כָּל ־ יְגִיעָהּ ־
u·nththi ath - kl - chsn e·oir e·zath u·ath - kl - igio·e
and·I-give » all-of safeguarded-of the·city the·this and·» all-of labor-of·her

וְאֶת ־ כָּל ־ יְקָרָהּ ־ וְאֶת כָּל ־ אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן
u·ath - kl - iqr·e u·ath kl - autzruth mlki ieude athn
and·» all-of preciousness-of·her and·» all-of treasures-of kings-of Judah I-shall-give

בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם וּבְזָזוּם וְלָקְחוּם
b·id aibi·em u·bzzu·m u·lqchu·m
in·hand-of ones-beᵢng-enemies-of·them and·they-plunder·them and·they-take·them

וְהֵבִיאוּם בָּבֶלָה ׃
u·ebiau·m bbl·e :
and·they-ᶜbring·them Babylon·ward

5 Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

20:6 וְאַתָּה פַּשְׁחוּר וְכֹל יֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ תֵּלְכוּ בַּשֶּׁבִי
u·athe phshchur u·kl ishbi bith·k thlku b·shbi
and·you Pashhur and·all-of ones-dwelling-of house-of·you you⁽ᵖ⁾-shall-go in·ᵗʰᵉ·captivity

וּבָבֶל תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר אַתָּה
u·bbl thbua u·shm thmuth u·shm thqbr athe
and·Babylon you-shall-enter and·there you-shall-die and·there you-shall-be-entombed you

וְכָל ־ אֹהֲבֶיךָ אֲשֶׁר ־ נִבֵּאתָ לָהֶם בַּשָּׁקֶר ׃ ס
u·kl - aebi·k ashr - nbath l·em b·shqr : s
and·all-of ones-loving-of·you whom you-ⁿprophesied to·them in·ᵗʰᵉ·falsehood

6 And thou, Pashur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.

20:7 פִּתִּיתַנִי יְהוָה וָאֶפָּת חָזַקְתַּנִי וַתּוּכָל
phthith·ni ieue u·aphth chzqth·ni u·thukl
you-ᵐenticed·me Yahweh and·I-am-being-enticed you-held-fast·me and·you-are-prevailing

הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל ־ הַיּוֹם כֻּלֹּה לָעֵג לִי ׃
eiithi l·shchuq kl - e·ium kl·e log l·i :
I-became to·sport all-of the·day all-of·him deriding to·me

7 . O LORD, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:8 כִּי־ מִדֵּי אֲדַבֵּר אֶזְעָק חָמָס וָשֹׁד אֶקְרָא
ki - m·di adbr azoq chms u·shd aqra
that from·as-often-as I-am-ᵐspeaking I-am-crying-out violence and·devastation I-am-calling

כִּי־ הָיָה דְבַר־ יְהוָה לִי לְחֶרְפָּה וּלְקֶלֶס כָּל־ הַיּוֹם׃
ki - eie dbr - ieue l·i l·chrphe u·l·qls kl - e·ium :
that he-becomes word-of Yahweh for·me to·reproach and·to·scoffing all-of the·day

20:9 וְאָמַרְתִּי לֹא־ אֶזְכְּרֶנּוּ וְלֹא־ אֲדַבֵּר עוֹד בְּשְׁמוֹ
u·amrthi la - azkr·nu u·la - adbr oud b·shm·u
and·I-say not I-shall-be-mindful-of·him and·not I-shall-ᵐspeak further in·name-of·him

וְהָיָה בְלִבִּי כְּאֵשׁ בֹּעֶרֶת עָצֻר בְּעַצְמֹתָי וְנִלְאֵיתִי
u·eie b·lb·i k·ash borth otzr b·otzmth·i u·nlaithi
and·he-becomes in·heart-of·me as·fire consuming being-restrained in·bones-of·me and·I-am-tired

כְּלָכֵל וְלֹא אוּכָל׃
klkl u·la aukl :
to-contain-of and·not I-am-being-able

20:10 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ
ki shmothi dbth rbim mgur m·sbib egidu
that I-hear muttering-of many-ones shrinking-fear from·round-about ᶜtell-you(p) !

וְנַגִּידֶנּוּ כָּל אַנוֹשׁ שְׁלוֹמִי שֹׁמְרֵי צַלְעִי אוּלַי
u·ngid·nu kl anush shlum·i shmri tzlo·i auli
and·we-shall-ᶜtell·him all-of mortal-of peace-of·me ones-observing-of limping-of·me perhaps

יְפֻתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ וְנִקְחָה נִקְמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ׃
iphthe u·nukle l·u u·nqche nqmth·nu mm·nu :
he-shall-be-ᵐenticed and·we-shall-prevail to·him and·we-shall-take vengeance-of·us from·him

20:11 וַיהוָה אִתִּי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־כֵּן רֹדְפַי
u·ieue auth·i k·gbur oritz ol-kn rdph·i
and·Yahweh with·me as·masterful-man terrifying-one on·so ones-persecuting-of·me

יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יְכָלוּ בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי־ לֹא
ikshlu u·la iklu bshu mad ki - la
they-shall-ⁿstumble and·not they-shall-prevail they-are-ashamed utterly that not

הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
eshkilu klmth oulm la thshkch :
they-ᶜuse-intelligence confounding-of eon not she-shall-be-forgotten

20:12 וַיהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֵה כְלָיוֹת וָלֵב
u·ieue tzbauth bchn tzdiq rae kliuth u·lb
and·Yahweh-of hosts one-testing-of righteous-one one-discerning kidneys and·heart

אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת־ רִיבִי׃ ס
arae nqmth·k m·em ki ali·k glithi ath - rib·i : s
I-shall-see vengeance-of·you from·them that to·you I-revealed » contention-of·me

20:13 שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־ נֶפֶשׁ
shiru l·ieue ellu ath - ieue ki etzil ath - nphsh
sing-you(p) ! to·Yahweh ᵐpraise-you(p) ! » Yahweh that he-ᶜrescues » soul-of

אֶבְיוֹן מִיַּד מְרֵעִים׃ ס
abiun m·id mroim : s
needy-one from·hand-of ones-ᶜdoing-evil

20:14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻלַּדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־ יְלָדַתְנִי אִמִּי
arur e·ium ashr ildthi b·u ium ashr - ildth·ni am·i
being-cursed the·day which I-was-born in·him day which she-gave-birth·me mother-of·me

אַל־ יְהִי בָרוּךְ׃
al - iei bruk :
must-not-be he-is-becoming being-blessed

20:15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־ אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־
arur e·aish ashr bshr ath - ab·i l·amr ild -
being-cursed the·man who he-ᵐbore-tidings » father-of·me to·to-say-of he-is-ᵐborn

לְךָ בֵּן זָכָר שַׂמֵּחַ שִׂמֳּחָהוּ׃
l·k bn zkr shmch shmch·eu :
to·you son male to-make-rejoice he-made-rejoice·him

20:16 וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כֶּעָרִים אֲשֶׁר־ הָפַךְ יְהוָה וְלֹא
u·eie e·aish e·eua k·orim ashr - ephk ieue u·la
and·he-becomes the·man the·he as·ᵗʰᵉ·cities which he-overturned Yahweh and·not

8 For since I spake, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the LORD was made a reproach unto me, and a derision, daily.

9 Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But [his word] was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not [stay].

10 For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, [say they], and we will report it. All my familiars watched for my halting, [saying], Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11 But the LORD [is] with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: [their] everlasting confusion shall never be forgotten.

12 But, O LORD of hosts, that triest the righteous, [and] seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.

13 Sing unto the LORD, praise ye the LORD: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evildoers.

14 . Cursed [be] the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 Cursed [be] the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad.

16 And let that man be as the cities which the LORD overthrew, and repented

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִחָם וְשָׁמַע זְעָקָה בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת צָהֳרָיִם׃
nchm u·shmo zoqe b·bqr u·thruoe b·oth tzerim :
he-ⁿregretted and·he-hears outcry in·the·morning and·shouting in·time-of noon

not: and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noontide;

20:17 אֲשֶׁר לֹא־ מוֹתַתְנִי מֵרָחֶם וַתְּהִי־ לִי אִמִּי
ashr la - muthth·ni m·rchm u·thei - l·i am·i
which not he-ᵐput-to-death·me from·womb and·she-is-becoming for·me mother-of·me

17 Because he slew me not from the womb; or that my mother might have been my grave, and her womb [to be] always great [with me].

קִבְרִי וְרַחְמָהּ הֵרַת עוֹלָם׃
qbr·i u·rchm·e erth oulm :
tomb-of·me and·womb-of·her pregnant-of eon

20:18 לָמָּה זֶּה מֵרֶחֶם יְצָאתִנִי לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן
l·me ze m·rchm itzathi l·rauth oml u·igun
to·what ? this from·womb I-came-forth to·to-see-of toil and·affliction

18 Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?

וַיִּכְלוּ בְּבֹשֶׁת יָמָי׃ פ
u·iklu b·bshth im·i : p
and·they-are-ᵐfinishing in·shame days-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו אֶת־הַמֶּלֶךְ
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue b·shlch ali·u e·mlk
the·word which - he-became to - Jeremiah from·with Yahweh in·to-send-of to·him the·king

צִדְקִיָּהוּ אֶת־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה וְאֶת־צְפַנְיָה בֶן־מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן
tzdqieu ath - phshchur bn - mlkie u·ath - tzphnie bn - moshie e·ken
Zedekiah » Pashhur son-of Malchijah and·» Zephaniah son-of Maaseiah the·priest

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

21:2 דְּרָשׁ־נָא בְעַדֵּנוּ אֶת־יְהוָה כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
drsh - na bod·nu ath - ieue ki nbukdratzr mlk - bbl
inquire-you ! please ! about·us » Yahweh that Nebuchadrezzar king-of Babylon

נִלָּחֶם עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו
nlchm oli·nu auli ioshe ieue auth·nu k·kl - nphlathi·u
[n]fighting on·us perhaps he-shall-do Yahweh »·us as·all-of works-being-[n]marvelous-of·him

וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
u·iole m·oli·nu : s
and·he-shall-go-up from·on·us

21:3 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־צִדְקִיָּהוּ׃
u·iamr irmieu ali·em ke thamr·n al - tzdqieu :
and·he-is-saying Jeremiah to·them thus you[p]-shall-say to Zedekiah

21:4 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת־כְּלֵי
ke - amr ieue alei ishral en·ni msb ath - kli
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! [c]turning-around » implements-of

הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיֶדְכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלָּחִמִים בָּם אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל
e·mlchme ashr b·id·km ashr athm nlchmim b·m ath - mlk bbl
the·war which in·hand-of·you[p] which you[p] ones-[n]fighting in·them with king-of Babylon

וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה וְאָסַפְתִּי אוֹתָם
u·ath - e·kshdim e·tzrim oli·km m·chutz l·chume u·asphthi auth·m
and·with the·Chaldeans the·ones-besieging on·you[p] from·outside to·[the]·wall and·I-gather »·them

אֶל־תּוֹךְ הָעִיר הַזֹּאת׃
al - thuk e·oir e·zath :
to midst-of the·city the·this

21:5 וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חָזָקָה וּבְאַף
u·nlchmthi ani ath·km b·id ntuie u·b·zruo chzqe u·b·aph
and·I-[n]fight I with·you[p] in·hand being-stretched-out and·in·arm steadfast and·in·anger

וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל׃
u·b·chme u·b·qtzph gdul :
and·in·fury and·in·wrath great

21:6 וְהִכִּיתִי אֶת־יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־הָאָדָם וְאֶת־הַבְּהֵמָה
u·ekithi ath - iushbi e·oir e·zath u·ath - e·adm u·ath - e·beme
and·I-[c]smite » ones-dwelling-of the·city the·this and·» the·human and·» the·beast

בְּדֶבֶר גָּדוֹל יָמֻתוּ׃
b·dbr gdul imthu :
in·plague great they-shall-die

21:7 וְאַחֲרֵי־כֵן נְאֻם־יְהוָה אֶתֵּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
u·achri - kn nam - ieue athn ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath -
and·after so averment-of Yahweh I-shall-give » Zedekiah king-of Judah and·»

עֲבָדָיו וְאֶת־הָעָם וְאֶת־הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־
obdi·u u·ath - e·om u·ath - e·nsharim b·oir e·zath mn -
servants-of·him and·» the·people and·» the·ones-[n]remaining in·[the]·city the·this from

הַדֶּבֶר מִן־הַחֶרֶב וּמִן־הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
e·dbr mn - e·chrb u·mn - e·rob b·id nbukdratzr mlk - bbl
the·plague from the·sword and·from the·famine in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon

וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
u·b·id aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m
and·in·hand-of ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·them

וְהִכָּם לְפִי־חָרֶב לֹא־יָחוֹס עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יְחֻמָּל׃
u·ek·m l·phi - chrb la - ichus oli·em u·la ichml
and·he-[c]smites·them to·edge-of sword not he-shall-commiserate over·them and·not he-shall-spare

[1] . The word which came unto Jeremiah from the LORD, when king Zedekiah sent unto him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

[2] Enquire, I pray thee, of the LORD for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the LORD will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

[3] Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

[4] Thus saith the LORD God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that [are] in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and [against] the Chaldeans, which besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

[5] And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

[6] And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

[7] And afterward, saith the LORD, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life: and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא יְרֻחֵם :
u·la irchm :
and·not he-shall-[m]show-compassion

21:8 וְאֶל ־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן
u·al - e·om e·ze thamr ke amr ieue en·ni nthn
and·to the·people the·this you-shall-say thus he-says Yahweh behold·me ! giving

לִפְנֵיכֶם אֵת ־ דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֵת ־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת :
l·phni·km ath - drk e·chiim u·ath - drk e·muth :
to·faces-of·you[p] » way-of the·lives and·» way-of the·death

21:9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb u·b·rob
the·one-dwelling in·[the]·city the·this he-shall-die in·[the]·sword and·in·[the]·famine

וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל ־ הַכַּשְׂדִּים
u·b·dbr u·e·iutza u·nphl ol - e·kshdim
and·in·[the]·plague and·the·one-going-forth and·he-casts-his-lot on the·Chaldeans

הַצָּרִים עֲלֵיכֶם | K יִחְיֶה | Q וְחָיָה וְהָיְתָה לּוֹ ־
e·tzrim oli·km ichie u·chie u·eithe - l·u
the·ones-besieging on·you[p] he-shall-live and·he-lives and·she-becomes for·him

וְנַפְשׁוֹ לְשָׁלָל :
nphsh·u l·shll :
soul-of·him to·loot

21:10 כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם ־
ki shmthi phn·i b·oir e·zath l·roe u·la l·tube nam -
that I-place faces-of·me in·[the]·city the·this for·evil and·not for·good averment-of

יְהוָה בְּיַד ־ מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ : ס
ieue b·id - mlk bbl thnthn u·shrph·e b·ash : s
Yahweh in·hand-of king-of Babylon she-shall-be-given and·he-burns·her in·[the]·fire

21:11 וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר ־ יְהוָה :
u·l·bith mlk ieude shmou dbr - ieue :
and·to·house-of king-of Judah hear-you[p] ! word-of Yahweh

21:12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט
bith dud ke amr ieue dinu l·bqr mshpht
house-of David thus he-says Yahweh adjudicate-you[p]! to·[the]·morning judgment

וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עוֹשֵׁק פֶּן ־ תֵּצֵא
u·etzilu gzul m·id oushq phn - thtza
and·[c]rescue-you[p] ! one-being-pillaged from·hand-of one-extorting lest she-shall-go-forth

כָּאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ
k·ash chmth·i u·bore u·ain mkbe m·phni ro
as·[the]·fire fury-of·me and·she-consumes and·there-is-no one-[m]quenching from·faces-of evil-of

| K מַעַלְלֵיהֶם | Q מַעַלְלֵיכֶם :
molli·em molli·km :
actions-of·them actions-of·you[p]

21:13 הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם ־ יְהוָה
en·ni ali·k ishbth e·omq tzur e·mishr nam - ieue
behold·me ! to·you one-dwelling-of the·vale rock-of the·level averment-of Yahweh

הָאֹמְרִים מִי ־ יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ :
e·amrim mi - ichth oli·nu u·mi ibua b·mounuthi·nu :
the·ones-saying who ? he-shall-settle on·us and·who ? he-shall-come in·habitations-of·us

21:14 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כְּפִרְי מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם ־ יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ
u·phqdthi oli·km k·phri molli·km nam - ieue u·etzthi ash
and·I-check on·you[p] as·fruit-of actions-of·you[p] averment-of Yahweh and·I-[c]ravage fire

בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל ־ סְבִיבֶיהָ : ס
b·ior·e u·akle kl - sbibi·e : s
in·wildwood-of·her and·she-devours all-of round-about·her

[8] . And unto this people thou shalt say, Thus saith the LORD; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

[9] He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

[10] For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

[11] And touching the house of the king of Judah, [say], Hear ye the word of the LORD;

[12] O house of David, thus saith the LORD; Execute judgment in the morning, and deliver [him that is] spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench [it], because of the evil of your doings.

[13] Behold, I [am] against thee, O inhabitant of the valley, [and] rock of the plain, saith the LORD; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

[14] But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָׁם אֶת ־
ke amr ieue rd bith - mlk ieude u·dbrth shm ath -
thus he-said Yahweh go-down-you ! house-of king-of Judah and·you-[m]speak there »

הַדָּבָר הַזֶּה :
e·dbr e·ze :
the·word the·this

1 . Thus saith the LORD; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

22:2 וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר ־ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא דָּוִד
u·amrth shmo dbr - ieue mlk ieude e·ishb ol - ksa dud
and·you-say hear-you ! word-of Yahweh king-of Judah the·one-sitting on throne-of David

אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה ס :
athe u·obdi·k u·om·k e·baim b·shorim e·ale s :
you and·servants-of·you and·people-of·you the·ones-entering in·[the]·gates the·these

2 And say, Hear the word of the LORD, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates:

22:3 כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ גָזוּל
ke amr ieue oshu mshpht u·tzdqe u·etzilu gzul
thus he-says Yahweh do-you(p) ! judgment and·justice and·[c]rescue-you(p) ! one-being-pillaged

מִיַּד עָשׁוּק וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה אַל ־ תִּנּוּ
m·id oshuq u·gr ithum u·almne al - thnu
from·hand-of extortioner and·sojourner orphan and·widow must-not-be you(p)-are-[c]tyrannizing

אַל ־ תַּחֲמְסוּ חָמָס וְדָם נָקִי אַל ־ תִּשְׁפְּכוּ
al - thchmsu u·dm nqi al - thshphku
must-not-be you(p)-are-doing-violence and·blood innocent must-not-be you(p)-are-shedding

בַּמָּקוֹם הַזֶּה :
b·mqum e·ze :
in·[the]·place[ri] the·this

3 Thus saith the LORD; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

22:4 כִּי אִם ־ עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ אֶת ־ הַדָּבָר הַזֶּה וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי
ki am - oshu thoshu ath - e·dbr e·ze u·bau b·shori
that if to-do you(p)-are-doing » the·word the·this and·they-enter in·gates-of

הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל ־ כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב
e·bith e·ze mlkim ishbim l·dud ol - ksa·u rkbim b·rkb
the·house the·this kings ones-sitting for·David on throne-of·him ones-riding in·[the]·chariot

וּבַסּוּסִים הוּא | K וְעַבְדּוֹ | Q וַעֲבָדָיו | וְעַמּוֹ :
u·b·susim eua u·obd·u u·obdi·u u·om·u :
and·in·[the]·horses he and·servant-of·him and·servants-of·him and·people-of·him

4 For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

22:5 וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם ־ יְהוָה
u·am la thshmou ath - e·dbrim e·ale b·i nshbothi nam - ieue
and·if not you(p)-are-listening » the·words the·these in·me I-[n]swear averment-of Yahweh

כִּי ־ לְחָרְבָּה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה : ס
ki - l·chrbe ieie e·bith e·ze : s
that to·desertion he-shall-become the·house the·this

5 But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.

22:6 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה עַל ־ בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי רֹאשׁ
ki - ke amr ieue ol - bith mlk ieude glod athe l·i rash
that thus he-says Yahweh on house-of king-of Judah Gilead you to·me summit-of

הַלְּבָנוֹן אִם ־ לֹא אֲשִׁיתְךָ מִדְבָּר עָרִים לֹא | K נוֹשָׁבָה
e·lbnun am - la ashith·k mdbr orim la nushbe
the·Lebanon if not I-am-setting·you wilderness cities not she-is-indwelt

| Q נוֹשָׁבוּ :
nushbu :
they-are-indwelt

6 For thus saith the LORD unto the king's house of Judah; Thou [art] Gilead unto me, [and] the head of Lebanon: [yet] surely I will make thee a wilderness, [and] cities [which] are not inhabited.

22:7 וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ מַשְׁחִתִים אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ מִבְחַר
u·qdshthi oli·k mshchthim aish u·kli·u u·krthu mbchr
and·I-[m]hallow on·you ones-[c]ruining man and·implements-of·him and·they-cut-down choice-of

אַרְזֵיךָ וְהִפִּילוּ עַל ־ הָאֵשׁ :
arzi·k u·ephilu ol - e·ash :
cedars-of·you and·they-[c]cast on the·fire

7 And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast [them] into the fire.

22:8 וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל ־
u·obru guim rbim ol e·oir e·zath u·amru aish al -
and·they-pass nations many-ones on the·city the·this and·they-say man to

רֵעֵהוּ עַל ־ מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת :
ro·eu ol - me oshe ieue kke l·oir e·gdule e·zath :
associate-of·him on what ? he-did Yahweh as·thus to·[the]·city the·great the·this

8 And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the LORD done thus unto this great city?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
u·amru ol ashr ozbu ath - brith ieue alei·em
and·they-say on which they-forsook » covenant-of Yahweh Elohim-of·them

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם ס׃
u·ishthchuu l·aleim achrim u·iobdu·m : s
and·they-are-ˢworshiping to·Elohim other-ones and·they-are-serving·them

9 Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the LORD their God, and worshipped other gods, and served them.

22:10 אַל־ תִּבְכּוּ לְמֵת וְאַל־ תָּנֻדוּ
al - thbku l·mth u·al - thndu
must-not-be you(p)-are-lamenting for·one-being-dead and·must-not-be you(p)-are-condoling

לוֹ בְּכוּ בָכוֹ לַהֹלֵךְ כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה
l·u bku bku l·elk ki la ishub oud u·rae
for·him lament-you(p)! to-lament for·ᵗʰᵉ·one-going that not he-shall-return further and·he-sees

אֶת־ אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ ס׃
ath - artz muldth·u : s
» land-of kindred-of·him

10 . Weep ye not for the dead, neither bemoan him: [but] weep sore for him that goeth away: for he shall return no more, nor see his native country.

22:11 כִּי כֹה אָמַר - יְהוָה אֶל - שַׁלֻּם בֶּן - יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֹּלֵךְ
ki ke amr - ieue al - shlm bn - iashieu mlk ieude e·mlk
that thus he-says Yahweh to Shallum son-of Josiah king-of Judah the·one-being-king

תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אֲבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־
thchth iashieu abi·u ashr itza mn - e·mqum e·ze la -
in-place-ofᵘⁿ Josiah father-of·him who he-went-forth from the·placeʳⁱ the·this not

יָשׁוּב שָׁם עוֹד ׃
ishub shm oud :
he-shall-return there further

11 For thus saith the LORD touching Shallum the son of Josiah king of Judah, which reigned instead of Josiah his father, which went forth out of this place; He shall not return thither any more:

22:12 כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר הִגְלוּ־ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת
ki b·mqum ashr - eglu ath·u shm imuth u·ath - e·artz e·zath
that in·placeʳⁱ-of which they-ᶜdeported »·him there he-shall-die and·» the·land the·this

לֹא־ יִרְאֶה עוֹד ס׃
la - irae oud : s
not he-shall-see further

12 But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more.

22:13 הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא צֶדֶק - וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא
eui bne bith·u b·la - tzdq u·oliuthi·u b·la
woe ! one-building house-of·him in·not righteousness and·upper-chambers-of·him in·not

מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפֹעֲלוֹ לֹא
mshpht b·ro·eu iobd chnm u·phol·u la
judgment in·associate-of·him he-is-serving gratuitously and·contrivance-of·him not

יִתֶּן - לוֹ ׃
ithn - l·u :
he-is-giving to·him

13 Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; [that] useth his neighbour's service without wages, and giveth him not for his work;

22:14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה - לִי בֵּית מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת
e·amr abne - l·i bith mduth u·oliuth
the·one-saying I-shall-build for·me house-of measures and·upper-chambers

מְרֻוָּחִים וְקָרַע לוֹ חַלּוֹנָי וְסָפוּן בָּאָרֶז׃
mruchim u·qro l·u chluni u·sphun b·arz
ones-being-ᶜventilated and·he-tears for·him windows and·being-ceiled in.ᵗʰᵉ·cedar

וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשַׁר ׃
u·mshuch b·shshr :
and·being-painted in.ᵗʰᵉ·ochre

14 That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and [it is] cieled with cedar, and painted with vermilion.

22:15 הֲתִתְמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֲרֶה בָּאָרֶז אֲבִיךָ אָכַל הֲלוֹא
e·thmlk ki athe mthchre b·arz abi·k e·lua akl
?·you-are-being-king that you ˢcompeting in.ᵗʰᵉ·cedar father-of·you ?·not he-ate

וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ ׃
u·shthe u·oshe mshpht u·tzdqe az tub l·u :
and·he-drank and·he-did judgment and·justice then good to·him

15 Shalt thou reign, because thou closest [thyself] in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, [and] then [it was] well with him?

22:16 דָּן דִּין - עָנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא - הִיא
dn din - oni u·abiun az tub e·lua - eia
he-adjudicated adjudication-of humble-one and·needy-one then good ?·not she

הַדַּעַת אֹתִי נְאֻם - יְהוָה ׃
e·doth ath·i nam - ieue :
the·knowledge »·me averment-of Yahweh

16 He judged the cause of the poor and needy; then [it was] well [with him: was] not this to know me? saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:17 כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ כִּי אִם־עַל־בִּצְּעֶךָ וְעַל
ki ain oini·k u·lb·k ki am - ol - btzo·k u·ol
that there-is-no eyes-of·you and·heart-of·you but rather on gain-of·you and·on

דַּם־הַנָּקִי וְלִשְׁפּוֹךְ וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמְּרוּצָה
dm - e·nqi l·shphuk u·ol - e·oshq u·ol - e·mrutze
blood-of the·innocent-one to·to-shed-of and·on the·extortion and·on the·incursion

לַעֲשׂוֹת׃ ס
l·oshuth : s
to·to-do-of

17 But thine eyes and thine heart [are] not but for thy covetousness, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do [it].

22:18 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־
lkn ke - amr ieue al - ieuiqim bn - iashieu mlk ieude la -
therefore thus he-says Yahweh to Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah not

יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָחִי וְהוֹי אָחוֹת לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי
isphdu l·u eui ach·i u·eui achuth la - isphdu l·u eui
they-shall-wail for·him woe ! brother-of·me and·woe ! sister not they-shall-wail for·him woe !

אָדוֹן וְהוֹי הַדָּרּ׃
adun u·eui ed·e :
lord and·woe ! splendor-of·him (?)

18 Therefore thus saith the LORD concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, [saying], Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, [saying], Ah lord! or, Ah his glory!

22:19 קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב וְהַשְׁלֵךְ מֵהלְאָה לְשַׁעֲרֵי
qburth chmur iqbr schub u·eshlk m·elae l·shori
tomb-of donkey he-shall-be-entombed to-pull-in-pieces and·to-[c]fling from·beyond to·gates-of

יְרוּשָׁלָם׃ ס
irushlm : s
Jerusalem

19 He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

22:20 עֲלִי הַלְּבָנוֹן וּצְעָקִי וּבַבָּשָׁן תְּנִי קוֹלֵךְ
oli e·lbnun u·tzoqi u·b·bshn thni qul·k
go-up-you ! the·Lebanon and·cry-you ! and·in·[the]·Bashan give-you ! voice-of·you

וְצַעֲקִי מֵעֲבָרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָּל־מְאַהֲבָיִךְ׃
u·tzoqi m·obrim ki nshbru kl - maebi·k :
and·cry-you ! from·Abarim that they-are-broken all-of ones-[m]loving-of·you

20 . Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

22:21 דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוָתַיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַּרְכֵּךְ
dbrthi ali·k b·shluthi·k amrth la ashmo ze drk·k
I-[m]spoke to·you in·eases-of·you you-said not I-shall-listen this way-of·you

מִנְּעוּרַיִךְ כִּי לֹא־שָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי׃
m·nouri·k ki la - shmoth b·qul·i :
from·youths-of·you that not you-listened in·voice-of·me

21 I spake unto thee in thy prosperity; [but] thou saidst, I will not hear. This [hath been] thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22:22 כָּל־רֹעַיִךְ תִּרְעֶה וּמְאַהֲבַיִךְ רוּחַ־
kl - roi·k throe u·maebi·k ruch -
all-of ones-being-shepherds-of·you she-shall-graze and·ones-[m]loving-of·you wind

יִלֵּכוּ כִּי אָז תֵּבְשִׁי וְנִכְלַמְתְּ בַּשְׁבִי
ilku ki az thbshi u·nklmth b·shbi
they-shall-go that then you-shall-be-ashamed and·you-shall-be-confounded in·[the]·captivity

מִכֹּל רָעָתֵךְ׃
m·kl roth·k :
from·all-of evil-of·you

22:23 K יֹשַׁבְתִּי Q יֹשַׁבְתְּ בַּלְּבָנוֹן K מְקֻנַּנְתִּי
ishbthi ishbth b·lbnun mqnnthi
one-dwelling-of one-dwelling-of in·[the]·Lebanon one-being-[m]nested

Q מְקֻנַּנְתְּ בָּאֲרָזִים מָה־נֶּחַנְתְּ בְּבֹא לָךְ חֲבָלִים
mqnnth b·arzim me - nchnth b·ba - l·k chblim
one-being-[m]nested in·[the]·cedars what ? you-are-shown-grace in·to-come-of to·you cramps

חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
chil k·ilde :
travail as·[the]·woman-giving-birth

23 O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

22:24 חַי־אֲנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי אִם־יִהְיֶה כָּנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ
chi - ani nam - ieue ki am - ieie knieu bn - ieuiqim mlk
life I averment-of Yahweh that if he-is-becoming Coniah son-of Jehoiakim king-of

יְהוּדָה חוֹתָם עַל־יַד יְמִינִי כִּי מִשָּׁם אֶתֶּקְךָ׃
ieude chuthm ol - id imin·i ki m·shm athq·nk :
Judah seal on hand-of right-of·me that from·there I-shall-draw-off·you

24 [As] I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:25 וּנְתַתִּיךָ בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר - אַתָּה יָגוֹר
u·nththi·k b·id mbqshi nphsh·k u·b·id ashr - athe igur
and·I-give·you in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·you and·in·hand-of whom you shrinking

מִפְּנֵיהֶם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל וּבְיַד כַּשְׂדִּים׃
m·phni·em u·b·id nbukdratzr mlk - bbl u·b·id e·kshdim :
from·faces-of·them and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·in·hand-of the·Chaldeans

25 And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand [of them] whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

22:26 וְהִטַּלְתִּי אֹתְךָ וְאֶת - אִמְּךָ אֲשֶׁר יְלָדַתְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת
u·etlthi ath·k u·ath - am·k ashr ildth·k ol e·artz achrth
and·I-[c]cast-forth »·you and·» mother-of·you who she-gave-birth·you on the·land another

אֲשֶׁר לֹא - יְלַדְתֶּם שָׁם וְשָׁם תָּמוּתוּ׃
ashr la - ildthm shm u·shm thmuthu :
which not you[(p)]-were-born there and·there you[(p)]-shall-die

26 And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

22:27 וְעַל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר - הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת - נַפְשָׁם - לָשׁוּב שָׁם
u·ol - e·artz ashr - em mnshaim ath - nphsh·m l·shub shm
and·on the·land which they ones-[m]lifting » soul-of·them to·to-return-of there

שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃ ס
shm·e la ishubu : s
there·ward not they-shall-return

27 But to the land whereunto they desire to return, thither shall they not return.

22:28 הֲעָצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כָּנְיָהוּ אִם - כְּלִי
e·otzb nbze nphutz e·aish e·ze knieu am - kli
?·grief-fetish being-despised being-shattered the·man the·this Coniah or vessel

אֵין חֵפֶץ בּוֹ מַדּוּעַ הוּטְלוּ הוּא וְזַרְעוֹ
ain chphtz b·u mduo eutlu eua u·zro·u
there-is-no delight in·him for-what-reason they-are-[c]cast-forth he and·seed-of·him

וְהָשְׁלְכוּ עַל הָאָרֶץ - אֲשֶׁר לֹא - יָדָעוּ׃
u·eshlku ol - e·artz ashr la - idou :
and·they-are-[c]flung on the·land which not they-know

28 [Is] this man Coniah a despised broken idol? [is he] a vessel wherein [is] no pleasure? wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

22:29 שְׁמַע אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ דְּבַר - יְהוָה׃ ס
shmoi artz artz artz dbr - ieue : s
hear-you ! land land land word-of Yahweh

29 O earth, earth, earth, hear the word of the LORD.

22:30 כֹּה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת - הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא -
ke amr ieue kthbu ath - e·aish e·ze oriri gbr la -
thus he-says Yahweh write-you[(p)] ! » the·man the·this heirless master not

יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל -
itzlch b·imi·u ki la itzlch m·zro·u aish ishb ol -
he-shall-prosper in·days-of·him that not he-shall-prosper from·seed-of·him man sitting on

כִּסֵּא דָוִד וּמֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה׃
ksa dud u·mshl oud b·ieude :
throne-of David and·ruling further in·Judah

30 Thus saith the LORD, Write ye this man childless, a man [that] shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 הוֹי רֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִצִים אֶת־צֹאן מַרְעִיתִי
eui roim mabdim u·mphtzim ath-tzan mroith·i
woe ! ones-being-shepherds ones-[m]destroying and·ones-[c]scattering » flock-of pasture-of·me

נְאֻם־יְהוָה׃
nam-ieue׃
averment-of Yahweh

23:2 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הָרֹעִים
lkn ke-amr ieue alei ishral ol-e·roim
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on the·ones-being-shepherds

הָרֹעִים אֶת־עַמִּי אַתֶּם הֲפִצֹתֶם אֶת־צֹאנִי
e·roim ath-om·i athm ephtzthm ath-tzan·i
the·ones-shepherding » people-of·me you[p] you[p]-[c]scatter » flock-of·me

וַתַּדִּחוּם וְלֹא פְקַדְתֶּם אֹתָם הִנֵּנִי פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֶת־
u·thdchu·m u·la phqdthm ath·m en·ni phqd oli·km ath-
and·you[p]-are-[c]expelling·them and·not you[p]-note »·them behold·me ! noting on·you[p] »

רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
ro molli·km nam-ieue׃
evil-of actions-of·you[p] averment-of Yahweh

23:3 וַאֲנִי אֲקַבֵּץ אֶת־שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־הִדַּחְתִּי
u·ani aqbtz ath-sharith tzan·i m·kl e·artzuth ashr-edchthi
and·I I-shall-[m]convene » remnant-of flock-of·me from·all-of the·lands which I-[c]expelled

אֹתָם שָׁם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָן עַל־נָוֵהֶן וּפָרוּ
ath·m shm u·eshbthi ath·en ol-nu·en u·phru
»·them there and·I-[c]restore »·them on homestead-of·them and·they-are-fruitful

וְרָבוּ׃
u·rbu׃
and·they-increase

23:4 וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא־יִרְאוּ
u·eqmthi oli·em roim u·rou·m u·la-iirau
and·I-[c]set-up over·them ones-being-shepherds and·they-shepherd·them and·not they-shall-fear

עוֹד וְלֹא־יֵחַתּוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ נְאֻם־יְהוָה׃ ס
oud u·la-ichthu u·la iphqdu nam-ieue׃ s
further and·not they-shall-be-dismayed and·not they-shall-be-[n]missing averment-of Yahweh

23:5 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד
ene imim baim nam-ieue u·eqmthi l·dud
behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-[c]set-up for·David

צֶמַח צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃
tzmch tzdiq u·mlk mlk u·eshkil u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz׃
sprout righteous and·he-reigns king and·he-[c]uses-intelligence and·he-does judgment and·justice in·[the]·land

23:6 בְּיָמָיו תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח
b·imi·u thusho ieude u·ishral ishkn l·btch
in·days-of·him she-shall-be-saved Judah and·Israel he-shall-tabernacle to·trusting

וְזֶה שְׁמוֹ אֲשֶׁר־יִקְרְאוֹ יְהוָה צִדְקֵנוּ׃ ס
u·ze shm·u ashr-iqra·u ieue tzdq·nu׃ s
and·this name-of·him which he-shall-call·him Yahweh righteousness-of·us

23:7 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֹאמְרוּ עוֹד
lkn ene-imim baim nam-ieue u·la-iamru oud
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·not they-shall-say further

חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וְאֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
chi-ieue ashr eole ath-bni ishral m·artz mtzrim׃
life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of Egypt

23:8 כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע
ki am-chi-ieue ashr eole u·ashr ebia ath-zro
but rather life-of Yahweh who he-[c]brought-up and·who he-[c]brought-in » seed-of

בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹנָה וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם
bith ishral m·artz tzphun·e u·m·kl e·artzuth ashr edchthi·m shm
house-of Israel from·land-of north·ward and·from·all-of the·lands which I-[c]expelled·them there

וְיָשְׁבוּ עַל־אַדְמָתָם׃ ס
u·ishbu ol-admth·m׃ s
and·they-dwell on ground-of·them

[1] . Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD.

[2] Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.

[3] And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

[4] And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD.

[5] Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

[6] In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this [is] his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

[7] Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, which brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

[8] But, The LORD liveth, which brought up and which led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them; and they shall dwell in their own land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:9 לַנְּבִאִים נִשְׁבַּר לִבִּי בְּקִרְבִּי רָחֲפוּ כָּל ־ עַצְמוֹתָי
l·nbaim nshbr lb·i b·qrb·i rchphu kl - otzmuth·i
to.the·prophets he-is-broken heart-of·me in·within-of·me they-vibrate all-of - bones-of·me

הָיִיתִי כְּאִישׁ שִׁכּוֹר וּכְגֶבֶר עֲבָרוֹ מִן ־ פְּנֵי יְהוָה
eiithi k·aish shkur u·k·gbr obr·u iin - m·phni ieue
I-am[bc] as·man drunken and·as·master he-passed-over·him wine from·faces-of Yahweh

וּמִפְּנֵי דִבְרֵי קָדְשׁוֹ :
u·m·phni dbri qdsh·u :
and·from·faces-of words-of holiness-of·him

9 . Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

23:10 כִּי מְנָאֲפִים מִלְאָה הָאָרֶץ כִּי ־ מִפְּנֵי אָלָה
ki mnaphim mlae e·artz ki - m·phni ale
that ones-[m]committing-adultery she-is-full the·land that - from·faces-of imprecation

אָבְלָה אָבְלָה הָאָרֶץ יָבְשׁוּ נְאוֹת מִדְבָּר וַתְּהִי מְרוּצָתָם
able e·artz ibshu nauth mdbr u·thei mrutzth·m
she-mourns the·land they-are-dried-up oases-of wilderness and·she-is-becoming running-of·them

רָעָה וּגְבוּרָתָם לֹא ־ כֵן :
roe u·gburth·m la - kn :
evil and·mastery-of·them not so

10 For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force [is] not right.

23:11 כִּי ־ גַם ־ נָבִיא ־ גַּם ־ כֹּהֵן ־ חָנְפוּ גַּם ־ בְּבֵיתִי ־ מָצָאתִי
ki - gm - nbia - gm - ken chnphu gm - b·bith·i mtzathi
that moreover - prophet moreover - priest they-are-polluted even - in·house-of·me I-find

רָעָתָם נְאֻם ־ יְהוָה :
roth·m nam - ieue :
evil-of·them averment-of - Yahweh :

11 For both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith the LORD.

23:12 לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה
lkn ieie drk·m l·em k·chlqlquth b·aphle
therefore he-shall-become way-of·them to·them as.the·slick-spots in·the·gloom

יִדָּחוּ וְנָפְלוּ בָהּ כִּי ־ אָבִיא ־ עֲלֵיהֶם רָעָה שְׁנַת
idchu u·nphlu b·e ki - abia oli·em roe shnth
they-shall-be-expelled and·they-fall in·her that - I-shall-[c]bring on·them evil year-of

פְּקֻדָּתָם נְאֻם ־ יְהוָה :
phqdth·m nam - ieue :
visitation-of·them averment-of - Yahweh

12 Wherefore their way shall be unto them as slippery [ways] in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, [even] the year of their visitation, saith the LORD.

23:13 וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִּפְלָה הִנָּבְאוּ בַבַּעַל
u·b·nbiai shmrun raithi thphle enbau b·bol
and·in·prophets-of Samaria I-see impropriety they-[s]prophesy in·the·Baal

וַיַּתְעוּ אֶת ־ עַמִּי ־ אֶת יִשְׂרָאֵל ־ אֶת : ס
u·ithou ath - om·i ath - ishral : s
and·they-are-[c]leading-astray » people-of·me » Israel

13 And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.

23:14 וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַם רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאוֹף וְהָלֹךְ
u·b·nbai irushlm raithi shorure nauph u·elk
and·in·prophets-of Jerusalem I-see horrible-thing to-commit-adultery and·to-go

בַּשֶּׁקֶר וְחִזְקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי ־ שָׁבוּ ־
b·shqr u·chzqu idi mroim l·blthi - shbu
in.the·falsehood and·they-make-steadfast hands-of ones-[c]doing-evil to·so-as-not they-turn-back

אִישׁ מֵרָעָתוֹ הָיוּ ־ לִי ־ כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ
aish m·roth·u eiu - l·i kl·m k·sdm u·ishbi·e
man from·evil-of·him they-are[bc] to·me all-of·them as·Sodom and·ones-dwelling-of·her

כַּעֲמֹרָה : ס
k·omre : s
as·Gomorrah

14 I have seen also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evildoers, that none doth return from his wickedness: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

23:15 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר ־ יְהוָה צְבָאוֹת עַל ־ הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם
lkn ke - amr ieue tzbauth ol - e·nbaim en·ni makil auth·m
therefore thus - he-says Yahweh-of hosts on - the·prophets behold·me ! [c]feeding »·them

לַעֲנָה וְהִשְׁקִתִים מֵי ־ רֹאשׁ ־ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם
lone u·eshqthi·m mi - rash ki m·ath nbiai irushlm
wormood and·I-[c]give-to-drink-them waters-of - poison that from·with prophets-of Jerusalem

יָצְאָה חֲנֻפָה לְכָל ־ הָאָרֶץ : פ
itzae chnphe l·kl - e·artz : p
she-went-forth pollution to·all-of the·land

15 Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:16 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל ־ תִּשְׁמְעוּ ־ עַל ־ דִּבְרֵי
ke - amr ieue tzbauth al - thshmou ol - dbri
thus he-says Yahweh-of hosts must-not-be you(p)-are-listening on words-of

הַנִּבְאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם מַהְבְלִים אֹתָכֶם חֲזוֹן
e·nbaim e·nbaim l·km meblim eme ath·km chzun
the·prophets the·ones-[n]prophesying to·you(p) ones-[c]giving-vain-hope they »·you(p) vision-of

לִבָּם יְדַבְּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה ׃
lb·m idbru la m·phi ieue :
heart-of·them they-are-[m]speaking not from·mouth-of Yahweh

23:17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה
amrim amur l·mnatz·i dbr ieue shlum ieie
ones-saying to-say to·ones-[m]spurning-of·me he-[m]speaks Yahweh peace he-shall-become

לָכֶם וְכֹל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא ־ תָבוֹא עֲלֵיכֶם
l·km u·kl elk b·shrruth lb·u amru la - thbua oli·km
to·you(p) and·all-of one-going in·control-of heart-of·him they-say not she-shall-come on·you(p)

רָעָה ׃
roe :
evil

23:18 כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וַיִּשְׁמַע אֵת ־
ki mi omd b·sud ieue u·ira u·ishmo ath -
that who ? he-stands in·deliberation-of Yahweh and·he-is-seeing and·he-is-hearing »

דְּבָרוֹ מִי ־ הִקְשִׁיב [K] דְּבָרִי [Q] דְּבָרוֹ וַיִּשְׁמָע ׃ ס
dbr·u mi - eqshib dbr·i dbr·u u·ishmo : s
word-of·him who ? he-[c]attended word-of·me word-of·him and·he-is-listening

23:19 הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל ראשׁ
ene sorth ieue chme itzae u·sor mthchull ol rash
behold ! tempest-of Yahweh fury she-goes-forth and·tempest [s]perforating on head-of

רְשָׁעִים יָחוּל ׃
rshoim ichul :
wicked-ones he-shall-perforate

23:20 לֹא יָשׁוּב אַף ־ יְהוָה עַד ־ עֲשֹׂתוֹ ־ וְעַד ־ קִימוֹ ־ הֲקִימוֹ
la ishub aph - ieue od - oshth·u u·od - eqim·u
not he-shall-turn-back anger-of Yahweh until to-do-of·him and·until to-[c]carry-out-of·him

מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה ׃
mzmuth lb·u b·achrith e·imim ththbunnu b·e bine :
plans-of heart-of·him in·hereafter-of the·days you(p)-shall-[s]understand in·her understanding

23:21 לֹא ־ שָׁלַחְתִּי אֵת ־ הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא ־ דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם
la - shlchthi ath - e·nbaim u·em rtzu la - dbrthi ali·em u·em
not I-sent » the·prophets and·they they-ran not I-[m]spoke to·them and·they

נִבָּאוּ ׃
nbau :
they-[n]prophesied

23:22 וְאִם ־ עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְּבָרַי אֵת ־
u·am - omdu b·sud·i u·ishmou dbr·i ath -
and·if they-stood in·deliberation-of·me and·they-are-[c]announcing words-of·me »

עַמִּי וְיֵשְׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ
om·i u·ishbu·m m·drk·m e·ro u·m·ro
people-of·me and-they-are-[c]bringing-back·them from·way-of·them the·evil and·from·evil-of

מַעַלְלֵיהֶם ׃ ס
molli·em : s
actions-of·them

23:23 הָאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אֲנִי נְאֻם ־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק ׃
e·alei m·qrb ani nam - ieue u·la alei m·rchq :
?·Elohim-of from·near I averment-of Yahweh and·not Elohim-of from·afar

23:24 אִם ־ יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא ־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם ־
am - isthr aish b·msthrim u·ani la - ara·nu nam -
if he-is-being-concealed man in·[the]·concealments and·I not I-shall-see·him averment-of

יְהוָה הֲלוֹא אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת ־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם ־ יְהוָה ׃
ieue e·lua ath - e·shmim u·ath - e·artz ani mla nam - ieue :
Yahweh ?·not » the·heavens and·» the·earth I filling averment-of Yahweh

16 Thus saith the LORD of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, [and] not out of the mouth of the LORD.

17 They say still unto them that despise me, The LORD hath said, Ye shall have peace; and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.

18 For who hath stood in the counsel of the LORD, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard [it]?

19 Behold, a whirlwind of the LORD is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

20 The anger of the LORD shall not return, until he have executed, and till he have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.

21 I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.

22 But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

23 [Am] I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?

24 Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר ־ אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר
shmothi ath ashr - amru e·nbaim e·nbaim b·shm·i shqr
I-heard » which they-say the·prophets the·ones-[n]prophesying in·name-of·me falsehood

לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלַמְתִּי :
l·amr chlmthi chlmthi :
to·to-say-of I-dreamed I-dreamed

23:26 עַד ־ מָתַי הֵיֵשׁ בְּלֵב הַנִּבְאִים נִבְּאֵי הַשֶּׁקֶר
od - mthi e·ish b·lb e·nbaim nbai e·shqr
until when ? ?·there-is in·heart-of the·prophets ones-[n]prophesying-of the·falsehood

וּנְבִיאֵי תַּרְמִת לִבָּם :
u·nbiai thrmth lb·m :
and·prophets-of deceit-of heart-of·them

23:27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת ־ עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם
e·chshbim l·eshkich ath - om·i shm·i b·chlumth·m
the·ones-designing to·to-[c]make-forget-of » people-of·me name-of·me in·[the]·dreams-of·them

אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת ־
ashr isphru aish l·ro·eu k·ashr shkchu abuth·m ath -
which they-are-[m]recounting man to·associate-of·him as·which they-forgot fathers-of·them »

שְׁמִי בַּבָּעַל :
shm·i b·bol :
name-of·me in·[the]·Baal

23:28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר ־ אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ
e·nbia ashr - ath·u chlum isphr chlum u·ashr dbr·i ath·u
the·prophet who with·him dream he-shall-[m]recount dream and·who word-of·me with·him

יְדַבֵּר דְּבָרִי אֱמֶת מַה ־ לַּתֶּבֶן אֶת ־ הַבָּר
idbr dbr·i amth me - l·thbn ath - e·br
he-shall-[m]speak word-of·me faithfulness what ? to·[the]·crushed-straw with the·cereal

נְאֻם ־ יְהוָה :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

23:29 הֲלוֹא כֹה דְּבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם ־ יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ
e·lua ke dbr·i k·ash nam - ieue u·k·phtish iphtztz
?·not thus word-of·me as·[the]·fire averment-of Yahweh and·as·sledge he-is-[m]shattering

סָלַע : ס
slo : s
crag

23:30 לָכֵן הִנְנִי ־ עַל הַנִּבְאִים נְאֻם ־ יְהוָה מְנַנְּבֵי דְּבָרַי
lkn en·ni ol - e·nbaim nam - ieue mgnbi dbr·i
therefore behold·me ! on the·prophets averment-of Yahweh ones-[m]stealing-of words-of·me

אִישׁ מֵאֶת רֵעֵהוּ :
aish m·ath ro·eu :
man from·with associate-of·him

23:31 הִנְנִי ־ עַל הַנִּבְאִים נְאֻם ־ יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם
en·ni ol - e·nbiam nam - ieue e·lqchim lshun·m
behold·me ! on the·prophets averment-of Yahweh ones-taking tongue-of·them

וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם :
u·inamu nam :
and·they-are-averring averment-of

23:32 הִנְנִי ־ עַל נִבְּאֵי חַלְמוֹת שֶׁקֶר וּנְפָלָם ־ יְהוָה
en·ni ol - nbai chlmuth shqr nam - ieue
behold·me ! on ones-[n]prophesying-of dreams-of falsehood averment-of Yahweh

וְיַסְפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת ־ עַמִּי
u·isphru·m u·ithou ath - om·i
and·they-are-[m]recounting·them and·they-are-[c]leading-astray » people-of·me

בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפַחֲזוּתָם וְאָנֹכִי לֹא ־ שְׁלַחְתִּים וְלֹא
b·shqri·em u·b·phchzuth·m u·anki la - shlchthi·m u·la
in·falsehoods-of·them and·in·ebullition-of·them and·I not I-sent·them and·not

צִוִּיתִים וְהוֹעִיל לֹא ־ יוֹעִילוּ לָעָם הַזֶּה ־
tzuithi·m u·euoil la - iuoilu l·om e·ze -
I-[m]instructed·them and·to-[c]benefit not they-are-[c]benefiting to·[the]·people the·this

25 I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

26 How long shall [this] be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, [they are] prophets of the deceit of their own heart;

27 Which think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers have forgotten my name for Baal.

28 The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What [is] the chaff to the wheat? saith the LORD.

29 [Is] not my word like as a fire? saith the LORD; and like a hammer [that] breaketh the rock in pieces?

30 Therefore, behold, I [am] against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.

31 Behold, I [am] against the prophets, saith the LORD, that use their tongues, and say, He saith.

32 Behold, I [am] against them that prophesy false dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נְאֻם ־ יְהוָה :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

23:33 וְכִי ־ יִשְׁאָלְךָ ־ הָעָם הַזֶּה אוֹ ־ הַנָּבִיא ־ אוֹ ־ כֹהֵן ־ לֵאמֹר
u·ki - ishal·k e·om e·ze au - e·nbia au - ken l·amr
and·that he-is-asking·you the·people the·this or the·prophet or priest to·to-say-of

מַה ־ מַשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת ־ מַה ־ מַשָּׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם
me - msha ieue u·amrth ali·em ath - me - msha u·ntshthi ath·km
what ? load-of Yahweh and·you-say to·them » what ? load and·I-abandon »·you(p)

נְאֻם ־ יְהוָה :
nam - ieue :
averment-of Yahweh

23:34 וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה וּפָקַדְתִּי
u·e·nbia u·e·ken u·e·om ashr iamr msha ieue u·phqdthi
and·the·prophet and·the·priest and·the·people who he-is-saying load-of Yahweh and·I-check

עַל ־ הָאִישׁ הַהוּא וְעַל ־ בֵּיתוֹ ־ :
ol - e·aish e·eua u·ol - bith·u :
on the·man the·he and·on household-of·him

23:35 כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל ־ רֵעֵהוּ ־ וְאִישׁ אֶל ־ אָחִיו ־ מָה ־
ke thamru aish ol - ro·eu u·aish al - achi·u me -
thus you(p)-shall-say man on associate-of·him and·man to brother-of·him what ?

עָנָה יְהוָה וּמָה ־ דִּבֶּר ־ יְהוָה :
one ieue u·me - dbr ieue :
he-answered Yahweh and·what ? he-[m]spoke Yahweh

23:36 וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תַזְכְּרוּ ־ עוֹד ־ כִּי הַמַּשָּׂא יְהוָה לְאִישׁ
u·msha ieue la thzkru - oud ki e·msha ieie l·aish
and·load-of Yahweh not you(p)-shall-mention further that the·load he-is-becoming to·man

דְּבָרוֹ וַהֲפַכְתֶּם אֵת ־ דִּבְרֵי ־ אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
dbr·u u·ephkthm ath - dbri aleim chiim ieue tzbauth
word-of·him and·you(p)-overturned » words-of Elohim living-ones Yahweh-of hosts

אֱלֹהֵינוּ :
alei·nu :
Elohim-of·us

23:37 כֹּה תֹאמַר אֶל ־ הַנָּבִיא מָה ־ עָנְךָ ־ יְהוָה וּמָה ־ דִּבֶּר ־
ke thamr al - e·nbia me - on·k ieue u·me - dbr
thus you-shall-say to the·prophet what ? he-answered·you Yahweh and·what ? he-[m]spoke

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

23:38 וְאִם ־ מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן
u·am - msha ieue thamru lkn ke amr ieue ion
and·if load-of Yahweh you(p)-are-saying therefore thus he-says Yahweh because

אֲמָרְכֶם אֵת ־ הַדָּבָר ־ הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר
amr·km ath - e·dbr e·ze msha ieue u·ashlch ali·km l·amr
to-say-of·you(p) » the·word the·this load-of Yahweh and·I-am-sending to·you(p) to·to-say-of

לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה :
la thamru msha ieue :
not you(p)-shall-say load-of Yahweh :

23:39 לָכֵן הִנֵּנִי וְנָשֹׁיתִי אֶתְכֶם נָשֹׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֵת ־
lkn en·ni u·nshithi ath·km nsha u·ntshthi ath·km u·ath -
therefore behold·me ! I-am-oblivious »·you(p) to-bear and·I-abandon »·you(p) and·»

הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי :
e·oir ashr ntthi l·km u·l·abuthi·km m·ol phn·i :
the·city which I-gave to·you(p) and·to·fathers-of·you(p) from·on faces-of·me

23:40 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא
u·ntthi oli·km chrphth oulm u·klmuth oulm ashr la
and·I-give on·you(p) reproach-of eon and·confounding-of eon which not

תִּשָּׁכֵחַ : ס
thshkch : s
she-shall-be-forgotten

33 . And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What [is] the burden of the LORD? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the LORD.

34 And [as for] the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of the LORD, I will even punish that man and his house.

35 Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother, What hath the LORD answered? and, What hath the LORD spoken?

36 And the burden of the LORD shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of the LORD of hosts our God.

37 Thus shalt thou say to the prophet, What hath the LORD answered thee? and, What hath the LORD spoken?

38 But since ye say, The burden of the LORD; therefore thus saith the LORD; Because ye say this word, The burden of the LORD, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the LORD;

39 Therefore, behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave you and your fathers, [and cast you] out of my presence:

40 And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 הֶרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְאֵנִים מוּעָדִים לִפְנֵי
era·ni ieue u·ene shni dudai thanim muodim l·phni
he-ᶜshowed·me Yahweh and·behold ! two-of panniers-of figs ones-being-ᶜset to·faces-of

הֵיכַל יְהוָה אַחֲרֵי הַגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל ־ אֶת ־ יְכָנְיָהוּ ־ בֶן ־
eikl ieue achri egluth nbukdratzr mlk - bbl ath - iknieu bn -
temple-of Yahweh after to-ᶜdeport-of Nebuchadrezzar king-of Babylon » Jeconiah son-of

יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה ־ וְאֶת ־ שָׂרֵי ־ יְהוּדָה וְאֶת ־ הֶחָרָשׁ ־ וְאֶת ־ הַמַּסְגֵּר ־
ieuiqim mlk - ieude u·ath - shri ieude u·ath - e·chrsh u·ath - e·msgr
Jehoiakim king-of Judah and·» chiefs-of Judah and·» the·artificer and·» the·locksmith

מִירוּשָׁלִַם וַיְבִאֵם בָּבֶל ׃
m·irushlm u·iba·m bbl :
from·Jerusalem and·he-is-ᶜbringing·them Babylon

24:2 הַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים טֹבוֹת מְאֹד כִּתְאֵנֵי הַבִּכֻּרוֹת וְהַדּוּד אֶחָד
e·dud achd thanim tbuth mad k·thani e·bkruth u·e·dud achd
the·pannier one figs good-ones very as·figs-of the·first-ripe and·the·pannier one

תְּאֵנִים רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא ־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ ׃ ס
thanim routh mad ashr la - thaklne m·ro : s
figs bad-ones very which not they-are-being-eaten from·badness

24:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה ־ אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים הַתְּאֵנִים
u·iamr ieue al·i me - athe rae irmieu u·amr thanim e·thanim
and·he-is-saying Yahweh to·me what ? you seeing Jeremiah and·I-am-saying figs the·figs

הַטֹּבוֹת טֹבוֹת מְאֹד וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא ־ תֵאָכַלְנָה
e·tbuth tbuth mad u·e·routh routh mad ashr la - thaklne
the·good-ones good-ones very and·the·bad-ones bad-ones very which not they-are-being-eaten

מֵרֹעַ ׃ פ
m·ro : p
from·badness

24:4 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

24:5 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן ־
ke - amr ieue alei ishral k·thanim e·tbuth e·ale kn -
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel as·ᵗʰᵉ·figs the·good-ones the·these so

אַכִּיר אֶת ־ גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן ־ הַמָּקוֹם ־ הַזֶּה אֶרֶץ
akir ath - gluth ieude ashr shlchthi mn - e·mqum e·ze artz
I-shall-recognize » deportation-of Judah whom I-ᵐsent from the·placeʳⁱ the·this land-of

כַּשְׂדִּים לְטוֹבָה ׃
kshdim l·tube :
Chaldeans for·good

24:6 וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וַהֲשִׁבֹתִים עַל ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת
u·shmthi oin·i oli·em l·tube u·eshbthi·m ol - e·artz e·zath
and·I-place eyes-of·me on·them for·good and·I-ᶜrestore·them on the·land the·this

וּבְנִיתִים וְלֹא אֶהֱרֹס וּנְטַעְתִּים וְלֹא אֶתּוֹשׁ ׃
u·bnithi·m u·la aers u·ntothi·m u·la athush :
and·I-build·them and·not I-shall-pull-down and·I-plant·them and·not I-shall-pluck-up

24:7 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ ־ לִי ־
u·nththi l·em lb l·doth ath·i ki ani ieue u·eiu - l·i
and·I-give to·them heart to·to-know-of »·me that I Yahweh and·they-become to·me

לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי ־ יָשֻׁבוּ ־ אֵלַי בְּכָל ־
l·om u·anki aeie l·em l·aleim ki - ishbu al·i b·kl -
for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim that they-shall-return to·me in·all-of

לִבָּם ׃ ס
lb·m : s
heart-of·them

24:8 וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא ־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי ־ כֹּה ־
u·k·thanim e·routh ashr la - thaklne m·ro ki - ke
and·as·ᵗʰᵉ·figs the·bad-ones which not they-are-being-eaten from·badness that thus

אָמַר יְהוָה כֵּן אֶתֵּן אֶת ־ צִדְקִיָּהוּ ־ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה ־ וְאֶת ־ שָׂרָיו ־ וְאֶת
amr ieue kn athn ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath - shri·u u·ath
he-says Yahweh so I-shall-give » Zedekiah king-of Judah and·» chiefs-of·him and·»

[1] . The LORD shewed me, and, behold, two baskets of figs [were] set before the temple of the LORD, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

[2] One basket [had] very good figs, [even] like the figs [that are] first ripe: and the other basket [had] very naughty figs, which could not be eaten, they were so bad.

[3] Then said the LORD unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs, very good; and the evil, very evil, that cannot be eaten, they are so evil.

[4] Again the word of the LORD came unto me, saying,

[5] Thus saith the LORD, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for [their] good.

[6] For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull [them] down; and I will plant them, and not pluck [them] up.

[7] And I will give them an heart to know me, that I [am] the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

[8] And as the evil figs, which cannot be eaten, they are so evil; surely thus saith the LORD, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁאֵרִית יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְהַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ
sharith irushlm e·nsharim b·artz e·zath u·e·ishbim b·artz
remnant-of Jerusalem the·ones-[n]remaining in·[the]·land the·this and·the·ones-dwelling in·land-of

מִצְרָיִם :
mtzrim :
Egypt

remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

24:9 וּנְתַתִּים | K לְזֽוָעָה | Q לְזֽוַעָה | לְרָעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
u·nththi·m l·zuoe l·zoue l·roe l·kl mmlkuth e·artz
and·I-give·them to·commotion to·commotion to·evil to·all-of kingdoms-of the·earth

לְחֶרְפָּה וּלְמָשָׁל לְשִׁנִינָה וְלִקְלָלָה בְּכֹל - הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר -
l·chrphe u·l·mshl l·shnine u·l·qlle b·kl - e·mqmuth ashr -
to·reproach and·to·proverb to·byword and·to·slighting in·all-of the·places[ri] which

אַדִּיחֵם שָׁם :
adich·m shm :
I-shall-[c]expel·them there

9 And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for [their] hurt, [to be] a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

24:10 וְשִׁלַּחְתִּי בָם אֶת - הַחֶרֶב אֶת - הָרָעָב וְאֶת - הַדֶּבֶר עַד -
u·shlchthi b·m ath - e·chrb ath - e·rob u·ath - e·dbr od -
and·I-[m]send in·them » the·sword » the·famine and·» the·plague until

תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר - נָתַתִּי לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם : פ
thm·m m·ol e·adme ashr - nththi l·em u·l·abuthi·em : p
to-come-to-end-of·them from·on the·ground which I-gave to·them and·to·fathers-of·them

10 And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עַל־יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית
e·dbr ashr - eie ol - irmieu ol - kl - om ieude b·shne e·rboith
the·word which - he-became on - Jeremiah on - all-of - people-of Judah in·the·year the·fourth

לִיהוֹיָקִים בֶּן־יאשיהו מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה הָרִאשֹׁנִית לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ
l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eia e·shne e·rashnith l·nbukdratzr mlk
to·Jehoiakim son-of - Josiah king-of Judah she the·year the·first to·Nebuchadrezzar king-of

בָּבֶל׃
bbl :
Babylon

1 . The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that [was] the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

25:2 אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה וְאֶל כָּל־
ashr dbr irmieu e·nbia ol - kl - om ieude u·al kl -
which he-ᵐspoke Jeremiah the·prophet on - all-of - people-of Judah and·to all-of

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר׃
ishbi irushlm l·amr :
ones-dwelling-of Jerusalem to·to-say-of

2 The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

25:3 מִן־שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה
mn - shlsh oshre shne l·iashieu bn - amun mlk ieude u·od e·ium e·ze
from - three-of ten year to·Josiah son-of - Amon king-of Judah and·until the·day the·this

זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם
ze shlsh u·oshrim shne eie dbr - ieue al·i u·adbr ali·km
this three and·twenty year he-became word-of - Yahweh to·me and·I-am-ᵐspeaking to·you(p)

אַשְׁכִּים וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
ashkim u·dbr u·la shmothm :
to-ᶜrise-early and·to-ᵐspeak and·not you(p)-listened

3 From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that [is] the three and twentieth year, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

25:4 וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבְדָּיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם
u·shlch ieue ali·km ath - kl - obdi·u e·nbaim eshkm
and·he-sent Yahweh to·you(p) » - all-of - servants-of·him the·prophets to-ᶜrise-early

וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא הִטִּיתֶם־אָזְנְכֶם אֶת־
u·shlch u·la shmothm u·la - etithm ath - azn·km
and·to-send and·not you(p)-listened and·not you(p)-ᶜstretched-out » - ear·of·you(p)

לִשְׁמֹעַ׃
l·shmo :
to·to-listen-of

4 And the LORD hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending [them]; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

25:5 לֵאמֹר שׁוּבוּ־נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ
l·amr shubu - na aish m·drk·u e·roe u·m·ro
to·to-say-of turn-back-you(p) ! - please ! man from·way·of·him the·evil and·from·evil-of

מַעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם
molli·km u·shbu ol - e·adme ashr nthn ieue l·km
actions·of·you(p) and·dwell-you(p) ! on - the·ground which he-gave Yahweh to·you(p)

וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם וְעַד עוֹלָם׃
u·l·abuthi·km l·mn - oulm u·od - oulm :
and·to·fathers-of·you(p) to·from - eon and·unto - eon

5 They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given unto you and to your fathers for ever and ever:

25:6 וְאַל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָעָבְדָם
u·al - thlku achri aleim achrim l·obd·m
and·must-not-be - you(p)-are-going after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא תַכְעִיסוּ־אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה
u·l·eshthchuth l·em u·la - thkoisu auth·i b·moshe
and·to·to-worship-of to·them and·not you(p)-are-ᶜprovoking-to-vexation »·me in·deed-of

יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם׃
idi·km u·la aro l·km :
hands-of·you(p) and·not I-shall-ᶜbring-evil to·you(p)

6 And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

25:7 וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְמַעַן הַכְעִסוּנִי
u·la - shmothm al·i nam - ieue lmon ekosu·ni
and·not you(p)-listened to·me averment-of - Yahweh so-that they-ᶜprovoked-to-vexation·me

Q הַכְעִיסֵנִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃ ס
ekois·ni b·moshe idi·km l·ro l·km : s
to-ᶜprovoke-to-vexation-of·me in·deed-of hands·of·you(p) to·evil to·you(p)

7 Yet ye have not hearkened unto me, saith the LORD; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

25:8 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֶת־
lkn ke amr ieue tzbauth ion ashr la - shmothm ath -
therefore thus he-says Yahweh-of hosts because which not - you(p)-listened »

8 . Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּבָּרִי :
dbr·i :
words-of·me

25:9 הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־כָּל־מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־
en·ni shlch u·lqchthi ath-kl-mshphchuth tzphun nam-ieue u·al-
behold·me ! sending and·I-take » all-of families-of north averment-of Yahweh and·to

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וַהֲבֵאתִים וְעַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־
nbukdratzr mlk-bbl obd·i u·ebathi·m ol-e·artz e·zath u·ol-
Nebuchadrezzar king-of Babylon servant-of·me and·I-ᶜbring·them on the·land the·this and·on

יֹשְׁבֶיהָ וְעַל כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים
ishbi·e u·ol kl-e·guim e·ale sbib u·echrmthi·m
ones-dwelling-of·her and·on all-of the·nations the·these round-about and·I-ᶜdoom·them

וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה וְלִחָרְבוֹת עוֹלָם :
u·shmthi·m l·shme u·l·shrqe u·l·chrbuth oulm :
and·I-place·them to·desolation and·to·hissing and·to·desertions-of eon

25:10 וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן
u·eabdthi m·em qul shshun u·qul shmche qul chthn
and·I-ᶜdestroy from·them sound-of elation and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom

וְקוֹל כַּלָּה קוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר :
u·qul kle qul rchim u·aur nr :
and·voice-of bride sound-of millstones and·light-of lamp

25:11 וְהָיְתָה כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְעָבְדוּ
u·eithe kl-e·artz e·zath l·chrbe l·shme u·obdu
and·she-becomes all-of the·land the·this to·desertion to·desolation and·they-serve

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה :
e·guim e·ale ath-mlk bbl shboim shne :
the·nations the·these » king-of Babylon seventy year

25:12 וְהָיָה כְּמְלֹאות שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל
u·eie k·mlauth shboim shne aphqd ol-mlk-bbl
and·he-becomes in·to-be-fulfilled-of seventy year I-shall-check on king-of Babylon

וְעַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֶת־עֲוֹנָם וְעַל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
u·ol-e·gui e·eua nam-ieue ath-oun·m u·ol-artz kshdim
and·on the·nation the·he averment-of Yahweh » depravity-of·them and·on land-of Chaldeans

וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם :
u·shmthi ath·u l·shmmuth oulm :
and·I-place »·him to·desolations-of eon

25:13 K וְהֵבֵאתִי Q וְהֵבֵאתִי עַל־הָאָרֶץ הַהִיא אֶת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר־
u·ebaithi u·ebathi ol-e·artz e·eia ath-kl-dbr·i ashr-
and·I-ᶜbring and·I-ᶜbring on the·land the·she » all-of words-of·me which

דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִבָּא
dbrthi oli·e ath kl-e·kthub b·sphr e·ze ashr-nba
I-ᵐspoke on·her » all-of the·one-being-written in·ᵗʰᵉ·scroll the·this which he-ⁿprophesied

יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם :
irmieu ol-kl-e·guim :
Jeremiah on all-of the·nations

25:14 כִּי עָבְדוּ־בָם גַּם־הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשִׁלַּמְתִּי
ki obdu-b·m gm-eme guim rbim u·mlkim gdulim u·shlmthi
that they-serve in·them even they nations many-ones and·kings great-ones and·I-ᵐrepay

לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם ס :
l·em k·phol·m u·k·moshe idi·em s :
to·them as·contrivance-of·them and·as·deed-of hands-of·them

25:15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה
ki ke amr ieue alei ishral al·i qch ath-kus e·iin e·chme
that thus he-said Yahweh Elohim-of Israel to·me take-you ! » cup-of the·wine the·fury

הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי
e·zath m·id·i u·eshqithe ath·u ath-kl-e·guim ashr anki
the·this from·hand-of·me and·you-ᶜgive-to-drink »·him » all-of the·nations whom I

שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם :
shlch auth·k ali·em :
sending »·you to·them

9 Behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and an hissing, and perpetual desolations.

10 Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

11 And this whole land shall be a desolation, [and] an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

12 And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, [that] I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

13 And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, [even] all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 . For thus saith the LORD God of Israel unto me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:16 וְשָׁתוּ וְהִתְנַעֲשׁוּ וְהִתְהוֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
u·shthu u·ethgoshu u·ethellu m·phni e·chrb ashr anki shlch
and·they-drink and·they-ˢreel and·they-ˢrave from·faces-of the·sword which I sending

בֵּינָתָם :
binth·m :
among·them

16 And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them.

25:17 וָאֶקַּח אֵת ־ הַכּוֹס ־ מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֵת ־ כָּל ־
u·aqch ath - e·kus m·id ieue u·ashqe ath - kl -
and·I-am-taking » the·cup from·hand-of Yahweh and·I-am-ᶜgiving-to-drink » all-of

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם :
e·guim ashr - shlch·ni ieue ali·em :
the·nations whom he-sent·me Yahweh to·them

17 Then took I the cup at the LORD'S hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

25:18 אֵת ־ יְרוּשָׁלַם ־ וְאֵת ־ עָרֶי ־ יְהוּדָה וְאֵת ־ מְלָכֶיהָ ־ אֵת ־ שָׂרֶיהָ ־
ath - irushlm u·ath - ori ieude u·ath - mlki·e ath - shri·e
» Jerusalem and·» cities-of Judah and·» kings-of·her » chiefs-of·her

לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם
l·thth ath·m l·chrbe l·shme l·shrqe u·l·qlle k·ium
to-to-give-of »·them to·desertion to·desolation to·hissing and·to·slighting as·ᵗʰᵉ·day

הַזֶּה :
e·ze :
the·this

18 [To wit], Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as [it is] this day;

25:19 אֵת ־ פַּרְעֹה ־ מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם ־ וְאֵת ־ עֲבָדָיו ־ וְאֵת ־ שָׂרָיו ־ וְאֵת ־ כָּל ־
ath - phroe mlk - mtzrim u·ath - obdi·u u·ath - shri·u u·ath - kl -
» Pharaoh king-of Egypt and·» servants-of·him and·» chiefs-of·him and·» all-of

עַמּוֹ :
om·u :
people-of·him

19 Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

25:20 וְאֵת כָּל ־ הָעֵרֶב ־ וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ אֶרֶץ הָעוּץ וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־
u·ath kl - e·orb u·ath kl - mlki artz e·outz u·ath kl - mlki
and·» all-of the·mixture and·» all-of kings-of land-of the·Uz and·» all-of kings-of

אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֵת ־ אַשְׁקְלוֹן ־ וְאֵת ־ עַזָּה ־ וְאֵת ־ עֶקְרוֹן ־ וְאֵת שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד :
artz phlshthim u·ath - ashqlun u·ath - oze u·ath - oqrun u·ath sharith ashdud :
land-of Philistines and·» Ashkelon and·» Gaza and·» Ekron and·» remnant-of Ashdod

20 And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

25:21 אֵת ־ אֱדוֹם ־ וְאֵת מוֹאָב ־ וְאֵת ־ בְּנֵי עַמּוֹן :
ath - adum u·ath - muab u·ath - bni omun :
» Edom and·» Moab and·» sons-of Ammon

21 Edom, and Moab, and the children of Ammon,

25:22 וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ צֹר ־ וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי הָאִי
u·ath kl - mlki - tzr u·ath kl - mlki tzidun u·ath mlki e·ai
and·» all-of kings-of Tyre and·» all-of kings-of Sidon and·» kings-of the·coastland

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם :
ashr b·obr e·im :
which in·across the·sea

22 And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which [are] beyond the sea,

25:23 וְאֵת דְּדָן ־ וְאֵת תֵּימָא ־ וְאֵת בּוּז ־ וְאֵת כָּל ־ קְצוּצֵי ־
u·ath - ddn u·ath - thima u·ath - buz u·ath kl - qtzutzi
and·» Dedan and·» Tema and·» Buz and·» all-of ones-cutting-away-of

פֵּאָה :
phae :
edge-of-their-hair

23 Dedan, and Tema, and Buz, and all [that are] in the utmost corners,

25:24 וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ עֶרֶב וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ הָעֵרֶב הַשֹּׁכְנִים
u·ath kl - mlki orb u·ath kl - mlki e·orb e·shknim
and·» all-of kings-of Arabia and·» all-of kings-of the·mixture the·ones-tabernacling

בַּמִּדְבָּר :
b·mdbr :
in·ᵗʰᵉ·wilderness

24 And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

25:25 וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ זִמְרִי וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ עֵילָם וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ מָדָי :
u·ath kl - mlki zmri u·ath kl - mlki oilm u·ath kl - mlki mdi :
and·» all-of kings-of Zimri and·» all-of kings-of Elam and·» all-of kings-of Media

25:26 וְאֵת כָּל ־ מַלְכֵי ־ הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל ־ אָחִיו
u·ath kl - mlki e·tzphun e·qrbim u·e·rchqim aish al - achi·u
and·» all-of kings-of the·north the·ones-near and·the·ones-far man to brother-of·him

25 And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

26 And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֵת כָּל־ הַמַּמְלָכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ
u·ath kl - e·mmlkuth e·artz ashr ol - phni e·adme u·mlk shshk
and·» all-of the·kingdoms-of the·earth which on surfaces-of the·ground and·king-of Sheshach

יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
ishthe achri·em :
he-shall-drink after·them

25:27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה ס אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
u·amrth ali·em s ke - amr ieue tzbauth alei ishral shthu
and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel drink-you(p) !

וְשִׁכְרוּ וְקִיוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי
u·shkru u·qiu u·nphlu u·la thqumu m·phni
and·get-drunk-you(p) ! and·vomit-you(p) ! and·fall-you(p) ! and·not you(p)-shall-rise from·faces-of

הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃
e·chrb ashr anki shlch bini·km :
the·sword which I sending among·you(p)

25:28 וְהָיָה כִּי יְמָאֲנוּ לָקַחַת הַכּוֹס - מִיָּדְךָ
u·eie ki imanu l·qchth - e·kus m·id·k
and·he-becomes that they-are-[m]refusing [to]·to-take-of the·cup from·hand-of·you

לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
l·shthuth u·amrth ali·em ke amr ieue tzbauth shthu thshthu :
to·to-drink-of and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts to-drink you(p)-shall-drink

25:29 כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי - עָלֶיהָ אָנֹכִי מָחֵל
ki ene b·oir ashr nqra - shm·i oli·e anki mchl
that behold ! in·[the]·city which he-is-called name-of·me on·her I [c]starting

לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִנָּקוּ לֹא
l·ero u·athm enqe thnqu la
to·to-[c]bring-evil-of and·you(p) to-be-[n]innocent you(p)-shall-be-[n]innocent not

תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל - כָּל - יֹשְׁבֵי - הָאָרֶץ
thnqu ki chrb ani qra ol - kl - ishbi e·artz
you(p)-shall-be-[n]innocent that sword I calling on all-of ones-dwelling-of the·earth

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
nam ieue tzbauth :
averment-of Yahweh-of hosts

25:30 וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
u·athe thnba ali·em ath kl - e·dbrim e·ale u·amrth ali·em
and·you you-shall-[n]prophesy to·them » all-of the·words the·these and·you-say to·them

יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן
ieue m·mrum ishag u·m·moun qdsh·u ithn
Yahweh from·height he-shall-roar and·from·habitation-of holiness-of·him he-shall-give

קוֹלוֹ שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל - נָוֵהוּ הֵידָד כְּדֹרְכִים
qul·u shag ishag ol - nu·eu eidd k·drkim
voice-of·him to-roar he-shall-roar over homestead-of·him whooping as·ones-treading

יַעֲנֶה אֶל כָּל - יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
ione al kl - ishbi e·artz :
he-shall-respond to all-of ones-dwelling-of the·earth

25:31 בָּא שָׁאוֹן עַד - קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה בַּגּוֹיִם נִשְׁפָּט
ba shaun od - qtze e·artz ki rib l·ieue b·guim nshpht
he-comes tumult unto end-of the·earth that contention to·Yahweh in·[the]·nations [n]judging

הוּא לְכָל בָּשָׂר - הָרְשָׁעִים נָתַן לַחֶרֶב נְאֻם - יְהוָה׃ ס
eua l·kl - bshr e·rshoim nthn·m l·chrb nam - ieue : s
he to·all-of flesh the·wicked-ones he-gives·them to·[the]·sword averment-of Yahweh

25:32 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל - גּוֹי
ke amr ieue tzbauth ene roe itzath m·gui al - gui
thus he-says Yahweh-of hosts behold ! evil going-forth from·nation to nation

וְסַעַר גְּדוֹלָה יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ׃
u·sor gdul iour m·irkthi - artz :
and·tempest great he-is-being-roused from·recesses-of earth

25:33 וְהָיוּ חַלְלֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד -
u·eiu chlli ieue b·ium e·eua m·qtze e·artz u·od -
and·they-become ones-wounded-of Yahweh in·[the]·day the·he from·end-of the·earth and·unto

kingdoms of the world, which [are] upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 Therefore thou shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Drink ye, and be drunken, and spue, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 And it shall be, if they refuse to take the cup at thine hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Ye shall certainly drink.

29 For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts.

30 . Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread [the grapes], against all the inhabitants of the earth.

31 A noise shall come [even] to the ends of the earth; for the LORD hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them [that are] wicked to the sword, saith the LORD.

32 Thus saith the LORD of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised up from the coasts of the earth.

33 And the slain of the LORD shall be at that day from [one] end of the earth

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קְצֵה הָאָרֶץ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא
qtze e·artz la isphdu u·la iasphu u·la
end-of the·earth not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-gathered and·not

יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
iqbru l·dmn ol - phni e·adme ieiu :
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become

25:34 הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלָּשׁוּ אַדִּירֵי
eililu e·roim u·zoqu u·ethphlshu adiri
[c]howl-you(p) ! the·ones-being-shepherds and·cry-out-you(p) ! and·[s]wallow-you(p) ! nobles-of

הַצֹּאן כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ וּתְפוּצוֹתֵיכֶם
e·tzan ki - mlau imi·km l·tbuch u·thphutzuthi·km
the·flock that they-are-fulfilled days-of·you(p) for·to-slaughter-of and·shatterings-of·you(p)

וּנְפַלְתֶּם כִּכְלִי חֶמְדָּה׃
u·nphlthm k·kli chmde :
and·you(p)-fall as·vessel-of coveted

25:35 וְאָבַד מָנוֹס מִן־הָרֹעִים וּפְלֵיטָה מֵאַדִּירֵי
u·abd mnus mn - e·roim u·phlite m·adiri
and·he-perishes flight from the·ones-being-shepherds and·deliverance from·nobles-of

הַצֹּאן׃
e·tzan :
the·flock

25:36 קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וִילֵלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־
qul tzoqth e·roim u·illth adiri e·tzan ki -
sound-of cry-of the·ones-being-shepherds and·howling-of nobles-of the·flock that

שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־מִרְעִיתָם׃
shdd ieue ath - mroith·m :
devastating Yahweh » pasture-of·them

25:37 וְנִדְמוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה׃
u·ndmu nauth e·shlum m·phni chrun aph - ieue :
and·they-are-stilled oases-of the·peace from·faces-of heat-of anger-of Yahweh

25:38 עָזַב כַּכְּפִיר סֻכּוֹ כִּי־הָיְתָה אַרְצָם לְשַׁמָּה
ozb k·kphir sk·u ki - eithe artz·m l·shme
he-left as·[the]·sheltered-lion covert-of·him that she-became land-of·them to·desolation

מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃ פ
m·phni chrun e·iune u·m·phni chrun aph·u : p
from·faces-of heat-of the·one-tyrannizing and·from·faces-of heat-of anger-of·him

even unto the [other] end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

34 Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves [in the ashes], ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

35 And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

36 A voice of the cry of the shepherds, and an howling of the principal of the flock, [shall be heard]: for the LORD hath spoiled their pasture.

37 And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the LORD.

38 He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר
b·rashith mmlkuth ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eie e·dbr
in·beginning-of kingdom-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-became the·word

הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
e·ze m·ath ieue l·amr :
the·this from·with Yahweh to·to-say-of

1 . In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the LORD, saying,

26:2 כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־ יְהוָה וְדִבַּרְתָּ עַל־ כָּל־
ke amr ieue omd b·chtzr bith - ieue u·dbrth ol - kl -
thus he-says Yahweh stand-you ! in·court-of house-of Yahweh and·you-ᵐspeak on all-of

עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית יְהוָה־ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
ori ieude e·baim l·eshthchuth bith - ieue ath kl - e·dbrim ashr
cities-of Judah the·ones-coming to·to-ˢworship-of house-of Yahweh » all-of the·words which

צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַל־ תִּגְרַע דָּבָר׃
tzuithi·k l·dbr ali·em al - thgro dbr :
I-ᵐinstruct·you to·to-ᵐspeak-of to·them must-not-be you-are-diminishing word

2 Thus saith the LORD; Stand in the court of the LORD'S house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in the LORD'S house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word:

26:3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
auli ishmou u·ishbu aish m·drk·u e·roe
perhaps they-shall-listen and·they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil

וְנִחַמְתִּי אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רַע
u·nchmthi al - e·roe ashr anki chshb l·oshuth l·em m·phni ro
and·I-ⁿregret to the·evil which I designing to·to-do-of to·them from·faces-of evil-of

מַעַלְלֵיהֶם׃
molli·em :
actions-of·them

3 If so be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may repent me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

26:4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ לִי לָלֶכֶת
u·amrth ali·em ke amr ieue am - la thshmou al·i l·lkth
and·you-say to·them thus he-says Yahweh if not you(p)-are-listening to·me to·to-go-of

בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
b·thurth·i ashr nththi l·phni·km :
in·law-of·me which I-gave to·faces-of·you(p)

4 And thou shalt say unto them, Thus saith the LORD; If ye will not hearken to me, to walk in my law, which I have set before you,

26:5 לִשְׁמֹעַ לְ עַל־ דִּבְרֵי עֲבָדַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֲלֵיכֶם
l·shmo ol - dbri obd·i e·nbaim ashr anki shlch ali·km
to·to-listen-of on words-of servants-of·me the·prophets whom I sending to·you(p)

וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
u·eshkm u·shlch u·la shmothm :
and·to-ᶜrise-early and·to-send and·not you(p)-listen

5 To hearken to the words of my servants the prophets, whom I sent unto you, both rising up early, and sending [them], but ye have not hearkened;

26:6 וְנָתַתִּי אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה כְּשִׁלֹה וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת (K הַזֹּאתָה) (Q הַזֹּאת)
u·nththi ath - e·bith e·ze k·shle u·ath - e·oir e·zathe e·zath
and·I-give » the·house the·this as·Shiloh and·» the·city the·this the·this

אֶתֵּן לִקְלָלָה לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ ס
athn l·qlle l·kl guii e·artz : s
I-shall-give to·slighting to·all-of nations-of the·earth

6 Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

26:7 וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־ הָעָם אֶת־ יִרְמְיָהוּ
u·ishmou e·kenim u·e·nbaim u·kl - e·om ath - irmieu
and·they-are-hearing the·priests and·the·prophets and·all-of the·people » Jeremiah

מְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃
mdbr ath - e·dbrim e·ale b·bith ieue :
ᵐspeaking » the·words the·these in·house-of Yahweh

7 . So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the LORD.

26:8 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־
u·iei k·kluth irmieu l·dbr ath kl - ashr -
and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of Jeremiah to·to-ᵐspeak-of » all-of which

צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר אֶל־ כָּל־ הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ
tzue ieue l·dbr al - kl - e·om u·ithphshu ath·u
he-ᵐinstructed Yahweh to·to-ᵐspeak-of to all-of the·people and·they-are-grasping »·him

הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־ הָעָם לֵאמֹר מוֹת תָּמוּת׃
e·kenim u·e·nbaim u·kl - e·om l·amr muth thmuth :
the·priests and·the·prophets and·all-of the·people to·to-say-of to-die you-shall-die

8 Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the LORD had commanded [him] to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.

26:9 מַדּוּעַ נִבֵּיתָ בְשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה
mduo nbith b·shm - ieue l·amr k·shlu ieie
for-what-reason you-ⁿprophesy in·name-of Yahweh to·to-say-of as·Shiloh he-shall-become

9 Why hast thou prophesied in the name of the LORD, saying, This house shall be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה וְהָעִ֣יר הַזֹּ֑את תֶּחֱרַ֖ב מֵאֵ֥ין יוֹשֵֽׁב׃
e·bith e·ze u·e·oir e·zath thchrb m·ain iushb
the·house the·this and·the·city the·this she-shall-be-deserted from·there-is-no one-dwelling

וַיִּקָּהֵ֤ל כָּל־הָעָם֙ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ בְּבֵ֖ית יְהוָ֑ה׃
u·iqel kl - e·om al - irmieu b·bith ieue :
and·he-is-being-assembled all-of the·people to Jeremiah in·house-of Yahweh

26:10 וַיִּשְׁמְעוּ֙ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֵ֚ת הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיַּעֲל֖וּ
u·ishmou shri ieude ath e·dbrim e·ale u·iolu
and·they-are-hearing chiefs-of Judah » the·words the·these and·they-are-going-up

מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ בֵּ֖ית יְהוָ֑ה וַיֵּשְׁב֖וּ בְּפֶ֥תַח שַׁ֖עַר יְהוָֽה׃
m·bith - e·mlk bith ieue u·ishbu b·phthch shor - ieue
from·house-of the·king house-of Yahweh and·they-are-sitting in·portal-of gate-of Yahweh

הֶחָדָֽשׁ׃ ס
e·chdsh : s
the·new-one

26:11 וַיֹּאמְר֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ וְהַנְּבִאִ֔ים אֶל־הַשָּׂרִ֖ים וְאֶל־כָּל־הָעָ֑ם
u·iamru e·kenim u·e·nbaim al - e·shrim u·al - kl - e·om
and·they-are-saying the·priests and·the·prophets to the·chiefs and·to all-of the·people

לֵאמֹ֗ר מִשְׁפַּט־מָ֤וֶת לָאִישׁ֙ הַזֶּ֔ה כִּ֥י נִבָּ֖א אֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את
l·amr mshpht - muth l·aish e·ze ki nba al - e·oir e·zath
to·to-say-of judgment-of death to·the·man the·this that he-prophesied to the·city the·this

כַּאֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּ֖ם בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
k·ashr shmothm b·azni·km :
as·which you(p)-heard in·ears-of·you(p)

26:12 וַיֹּאמֶר֩ יִרְמְיָ֨הוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִ֜ים וְאֶל־כָּל־הָעָ֗ם לֵאמֹר֙
u·iamr irmieu al - kl - e·shrim u·al - kl - e·om l·amr
and·he-is-saying Jeremiah to all-of the·chiefs and·to all-of the·people to·to-say-of

יְהוָ֣ה שְׁלָחַ֔נִי לְהִנָּבֵ֣א עַל־הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה וְאֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את אֵ֚ת
ieue shlch·ni l·enba al - e·bith e·ze u·al - e·oir e·zath ath
Yahweh he-sent·me to·to-prophesy-of to the·house the·this and·to the·city the·this »

כָּל־הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּ֖ם׃
kl - e·dbrim ashr shmothm :
all-of the·words which you(p)-heard

26:13 וְעַתָּ֞ה הֵיטִ֣יבוּ דַרְכֵיכֶ֗ם וּמַעַלְלֵיכֶם֙ וְשִׁמְעוּ֙
u·othe eitibu drki·km u·molli·km u·shmou
and·now make-good-you(p) ! ways-of·you(p) and·actions-of·you(p) and·listen-you(p) !

בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְנִחַ֣ם יְהוָ֔ה אֶל־הָרָעָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר
b·qul ieue alei·km u·inchm ieue al - e·roe ashr dbr
in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·he-shall-regret Yahweh to the·evil which he-spoke

עֲלֵיכֶֽם׃
oli·km :
on·you(p)

26:14 וַאֲנִ֕י הִנְנִ֖י בְּיֶדְכֶ֑ם עֲשׂ֥וּ לִ֛י כַּטּ֥וֹב וְכַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵיכֶֽם׃
u·ani en·ni b·id·km oshu - l·i k·tub u·k·ishr b·oini·km
and·I behold·me ! in·hand-of·you(p) do-you(p) ! to·me as·the·good and·as·the·upright in·eyes-of·you(p)

26:15 אַךְ־יָדֹ֣עַ תֵּֽדְעוּ֮ כִּ֣י אִם־מְמִתִים֩ אַתֶּ֨ם אֹתִ֜י כִּי־דָ֗ם
ak ido thdou ki am - mmthim athm ath·i ki - dm
yea to-know you(p)-shall-know that if ones-putting-to-death you(p) »·me that blood

נָקִי֙ אַתֶּ֣ם נֹתְנִ֔ים עֲלֵיכֶ֖ם וְאֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את וְאֶל־יֹשְׁבֶ֣יהָ
nqi athm nthnim oli·km u·al - e·oir e·zath u·al - ishbi·e
innocent you(p) ones-giving on·you(p) and·to the·city the·this and·to ones-dwelling-of·her

כִּ֣י בֶאֱמֶ֗ת שְׁלָחַ֤נִי יְהוָה֙ עֲלֵיכֶ֔ם לְדַבֵּ֖ר בְּאָזְנֵיכֶֽם׃ אֵ֚ת כָּל־
ki b·amth shlch·ni ieue oli·km l·dbr b·azni·km ath kl -
that in·truth he-sent·me Yahweh on·you(p) to-speak-of in·ears-of·you(p) » all-of

הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה׃ ס
e·dbrim e·ale : s
the·words the·these

like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the LORD.

10 When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the LORD, and sat down in the entry of the new gate of the LORD'S [house].

11 Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man [is] worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

12 Then spake Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying, The LORD sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

13 Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the LORD your God; and the LORD will repent him of the evil that he hath pronounced against you.

14 As for me, behold, I [am] in your hand: do with me as seemeth good and meet unto you.

15 But know ye for certain, that if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof: for of a truth the LORD hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:16 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם ־ אֶל הַכֹּהֲנִים ־ וְאֶל־ הַנְּבִיאִים ־
u·iamru e·shrim u·kl - e·om al - e·kenim u·al - e·nbiaim
and·they-are-saying the·chiefs and·all-of the·people to the·priests and·to the·prophets

אֵין ־ לָאִישׁ הַזֶּה מִשְׁפַּט ־ מָוֶת כִּי בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
ain - l·aish e·ze mshpht - muth ki b·shm ieue alei·nu
there-is-no to.the·man the·this judgment-of death that in·name-of Yahweh Elohim-of·us

דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃
dbr ali·nu :
he-[m]spoke to·us

16 . Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets; This man [is] not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the LORD our God.

26:17 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ כָּל ־
u·iqmu anshim m·zqni e·artz u·iamru al - kl -
and·they-are-arising mortals from·old-ones-of the·land and·they-are-saying to all-of

קְהַל הָעָם לֵאמֹר׃
qel e·om l·amr :
assembly-of the·people to·to-say-of

17 Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying,

26:18 (K) מִיכָיָה (Q) מִיכָה הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ ־
mikie mike e·murshthi eie nba b·imi chzqieu mlk -
Micaiah Micah the·Morashthite he-became [n]prophesying in·days-of Hezekiah king-of

יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֶל ־ כָּל ־ עַם ־ יְהוּדָה לֵאמֹר כֹּה ־ אָמַר יְהוָה
ieude u·iamr al - kl - om ieude l·amr ke - amr ieue
Judah and·he-is-saying to all-of people-of Judah to·to-say-of thus he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַיִם עִיִּים תִּהְיֶה
tzbauth tziun shde thchrsh u·irushlim oiim theie
hosts Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become

וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃
u·er e·bith l·bmuth ior :
and·mountain-of the·house to·high-places-of wildwood

18 Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spake to all the people of Judah, saying, Thus saith the LORD of hosts; Zion shall be plowed [like] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

26:19 הֲהָמֵת הֱמִתֻהוּ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה ־ הֲלֹא
e·emth emth·eu chzqieu mlk - ieude u·kl - ieude e·la
?·to-[c]put-to-death they-[c]put-to-death·him Hezekiah king-of Judah and·all-of Judah ?·not

יָרֵא אֶת ־ יְהוָה וַיֶּחַל אֶת ־ פְּנֵי ־ יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה
ira ath - ieue u·ichl ath - phni ieue u·inchm ieue
he-feared » Yahweh and·he-is-[m]beseeching » faces-of Yahweh and·he-is-[n]regretting Yahweh

אֶל ־ הָרָעָה אֲשֶׁר ־ דִּבֶּר עֲלֵיהֶם וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְּדוֹלָה עַל ־ נַפְשׁוֹתֵינוּ ׃
al - e·roe ashr - dbr oli·em u·anchnu oshim roe gdule ol - nphshuthi·nu :
to the·evil which he-[m]spoke on·them and·we ones-doing evil great on souls-of·us

19 Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the LORD, and besought the LORD, and the LORD repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.

26:20 וְגַם ־ אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶן ־ שְׁמַעְיָהוּ
u·gm - aish eie mthnba b·shm ieue aurieu bn - shmoieu
and·moreover man he-was[bc] one-[s]prophesying in·name-of Yahweh Uriah son-of Shemaiah

מִקִּרְיַת־יְעָרִים וַיִּנָּבֵא עַל ־ הָעִיר הַזֹּאת וְעַל ־ הָאָרֶץ ־ הַזֹּאת
m·qrith~eiorim u·inba ol - e·oir e·zath u·ol - e·artz e·zath
from·Kirjath~Jearim and·he-is-[n]prophesying on the·city the·this and·on the·land the·this

כְּכָל דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃
k·kl dbri irmieu :
as·all-of words-of Jeremiah

20 And there was also a man that prophesied in the name of the LORD, Urijah the son of Shemaiah of Kirjathjearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

26:21 וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ ־ יְהוֹיָקִים וְכָל־ גִּבּוֹרָיו ־ וְכָל ־
u·ishmo e·mlk - ieuiqim u·kl - gburi·u u·kl -
and·he-is-hearing the·king Jehoiakim and·all-of masterful-men-of·him and·all-of

הַשָּׂרִים אֶת ־ דְּבָרָיו ־ וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ הֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע
e·shrim ath - dbri·u u·ibqsh e·mlk emith·u u·ishmo
the·chiefs » words-of·him and·he-is-[m]seeking the·king to-[c]put-to-death·him and·he-is-hearing

אוּרִיָּהוּ וַיִּרָא וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃
aurieu u·ira u·ibrch u·iba mtzrim :
Uriah and·he-is-fearing and·he-is-running-away and·he-is-entering Egypt

21 And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;

26:22 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרַיִם אֵת אֶלְנָתָן בֶּן ־ עַכְבּוֹר
u·ishlch e·mlk ieuiqim anshim mtzrim ath alnthn bn - okbur
and·he-is-sending the·king Jehoiakim mortals Egypt » Elnathan son-of Achbor

וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל ־ מִצְרָיִם׃
u·anshim ath·u al - mtzrim :
and·mortals with·him to Egypt

22 And Jehoiakim the king sent men into Egypt, [namely], Elnathan the son of Achbor, and [certain] men with him into Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:23 וַיּוֹצִיאוּ אֵת־אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
u·iutziau ath - aurieu m·mtzrim u·iba·eu al - e·mlk
and·they-are-ᶜbringing-forth » Uriah from·Egypt and·they-are-ᶜbringing·him to the·king

יְהוֹיָקִים וַיַּכֵּהוּ בֶּחָרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־נִבְלָתוֹ אֶל־
ieuiqim u·ik·eu b·chrb u·ishlk ath - nblth·u al -
Jehoiakim and·he-is-ᶜsmiting·him in·the·sword and·he-is-ᶜflinging » carcass-of·him to

קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃
qbri bni e·om :
tombs-of sons-of the·people

23 And they fetched forth Urijah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.

26:24 אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן הָיְתָה אֵת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־
ak id achiqm bn - shphn eithe ath - irmieu l·blthi thth -
yea hand-of Ahikam son-of Shaphan she-became with Jeremiah to·so-as-not to-give-of

אֹתוֹ בְיַד־הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃ פ
ath·u b·id - e·om l·emith·u : p
»·him in·hand-of the·people to·to-ᶜput-to-death-of·him

24 Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר
b·rashith mmlkth ieuiqm bn - iaushieu mlk ieude eie e·dbr
in·beginning-of kingdom-of Jehoiakim son-of - Josiah king-of Judah he-became the·word

הַזֶּה אֶל־ יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
e·ze al - irmie m·ath ieue l·amr :
the·this to - Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

27:2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וּנְתַתָּם
ke - amr ieue al·i oshe l·k musruth u·mtuth u·nthth·m
thus he-said Yahweh to·me make^do-you ! for·you bonds and·slider-bars and·you-give·them

עַל־ צַוָּארֶךָ׃
ol - tzuar·k :
on neck-of·you

27:3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
u·shlchth·m al - mlk adum u·al - mlk muab u·al - mlk bni omun
and·you-^m send·them to king-of Edom and·to king-of Moab and·to king-of sons-of Ammon

וְאֶל־ מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־ מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלַם
u·al - mlk tzr u·al - mlk tzidun b·id mlakim e·baim irushlm
and·to king-of Tyre and·to king-of Sidon in·hand-of messengers the·ones-coming Jerusalem

אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
al - tzdqieu mlk ieude :
to Zedekiah king-of Judah

27:4 וְצַוִּיתָ אֹתָם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
u·tzuith ath·m al - adni·em l·amr ke - amr ieue tzbauth
and·you-^m instruct »·them for lords-of·them to·to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם׃
alei ishral ke thamru al - adni·km :
Elohim-of Israel thus you^(p)-shall-say to - lords-of·you^(p)

27:5 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
anki oshithi ath - e·artz ath - e·adm u·ath - e·beme ashr ol - phni
I I-made^do » the·earth » the·human and·» the·beast which on surfaces-of

הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְטוּיָה וְנָתַתִּיהָ
e·artz b·kch·i e·gdul u·b·zruo·i e·ntuie u·nththi·e
the·earth in·vigor-of·me the·great and·in·arm-of·me the·one-being-stretched-out and·I-give·her

לַאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינָי׃
l·ashr ishr b·oin·i :
to·whom he-is-upright in·eyes-of·me

27:6 וְעַתָּה אָנֹכִי נָתַתִּי אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
u·othe anki nththi ath - kl - e·artzuth e·ale b·id nbukdnatzr mlk -
and·now I I-give » all-of the·lands the·these in·hand-of Nebuchadnezzar king-of

בָּבֶל וְעַבְדִּי וְנָתַתִּי אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃
bbl obd·i u·gm ath - chith e·shde nththi l·u l·obd·u :
Babylon servant-of·me and·even » animal-of the·field I-give to·him to·to-serve-of·him

27:7 וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל־ הַגּוֹיִם וְאֶת־ בְּנוֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנוֹ עַד־
u·obdu ath·u kl - e·guim u·ath - bn·u u·ath - bn - bn·u od
and·they-serve »·him all-of the·nations and·» son-of·him and·» son-of son-of·him until

בֹּא עֵת אַרְצוֹ גַּם־ הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים
ba - oth artz·u gm - eua u·obdu b·u guim rbim u·mlkim
to-come-of era-of land-of·him even he and·they-serve in·him nations many-ones and·kings

גְּדֹלִים׃
gdlim :
great-ones

27:8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא יַעַבְדוּ־ אֹתוֹ אֶת־
u·eie e·gui u·e·mmlke ashr la - iobdu ath·u ath -
and·he-becomes the·nation and·the·kingdom which not they-are-serving »·him »

נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא יִתֵּן־ אֶת־ צַוָּארוֹ בְּעֹל
nbukdnatzr mlk - bbl u·ath ashr la - ithn ath - tzuar·u b·ol
Nebuchadnezzar king-of - Babylon and·» which not he-is-giving » neck-of·him in·yoke-of

מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־ הַגּוֹי
mlk bbl b·chrb u·b·rob u·b·dbr aphqd ol - e·gui
king-of Babylon in·^the·sword and·in·^the·famine and·in·^the·plague I-shall-visit on the·nation

[1] . In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word unto Jeremiah from the LORD, saying,

[2] Thus saith the LORD to me; Make thee bonds and yokes, and put them upon thy neck,

[3] And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyrus, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah;

[4] And command them to say unto their masters, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say unto your masters;

[5] I have made the earth, the man and the beast that [are] upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it unto whom it seemed meet unto me.

[6] And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

[7] And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land come: and then many nations and great kings shall serve themselves of him.

[8] And it shall come to pass, [that] the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar the king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith the LORD, with the sword, and with the famine, and with the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַהוּא נְאֻם - יְהוָה עַד - תֻּמִּי - תם·י אֹתָם בְּיָדוֹ :
e·eua nam - ieue od - thm·i ath·m b·id·u :
the·he averment-of - Yahweh until - to-spend-of·me »·them in·hand-of·him

pestilence, until I have consumed them by his hand.

27:9 וְאַתֶּם אַל - תִּשְׁמְעוּ - אֶל נְבִיאֵיכֶם - אֶל וְאֶל -
u·athm al - thshmou - al nbiai·km - u·al -
and·you(p) must-not-be - you(p)-are-listening - to prophets-of·you(p) - and·to -

קֹסְמֵיכֶם וְאֶל חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל -
qsmi·km u·al chlmthi·km u·al -
ones-practicing-divination-of·you(p) and·to dream-interpreters-of·you(p) and·to -

עֹנְנֵיכֶם וְאֶל כַּשָּׁפֵיכֶם - אֲשֶׁר הֵם - אֹמְרִים אֲלֵיכֶם
onni·km u·al - kshphi·km - ashr em - amrim ali·km
cloud-consulters-of·you(p) and·to - enchanters-of·you(p) - who they - ones-saying to·you(p)

לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת - מֶלֶךְ בָּבֶל :
l·amr la thobdu ath - mlk bbl :
to·to-say-of not you(p)-shall-serve » - king-of Babylon

9 Therefore hearken not ye to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon:

27:10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל
ki shqr em nbaim l·km lmon lmon erchiq ath·km m·ol
that falsehood they ones-ⁿprophesying to·you(p) so-that so-that to-ᶜremove-far-of »·you(p) from·on

אַדְמַתְכֶם וְהַדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם :
admth·km u·edchthi ath·km u·abdthm :
ground-of·you(p) and·I-ᶜexpel »·you(p) and·you(p)-perish

10 For they prophesy a lie unto you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.

27:11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת - צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ - בָּבֶל
u·e·gui ashr ibia ath - tzuar·u b·ol mlk - bbl
and·the·nation which he-is-ᶜbringing » - neck-of·him in·yoke-of king-of - Babylon

וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל - אַדְמָתוֹ נְאֻם - יְהוָה וַעֲבָדָהּ
u·obd·u u·enchthi·u ol - admth·u nam - ieue u·obd·e
and·he-serves·him and·I-ᶜleave·him on - ground-of·him averment-of - Yahweh and·he-serves·her

וְיָשַׁב בָּהּ :
u·ishb b·e :
and·he-dwells in·her

11 But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith the LORD; and they shall till it, and dwell therein.

27:12 וְאֶל - צִדְקִיָּה מֶלֶךְ - יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר
u·al - tzdqie mlk - ieude dbrthi k·kl - e·dbrim e·ale l·amr
and·to - Zedekiah king-of - Judah I-ᵐspoke as·all-of - the·words the·these to·to-say-of

הָבִיאוּ אֶת - צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ - בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ
ebiau ath - tzuari·km b·ol mlk - bbl u·obdu ath·u
ᶜbring-you(p) ! » - necks-of·you(p) in·yoke-of king-of - Babylon and·serve-you(p) ! »·him

וְעַמּוֹ וְחְיוּ :
u·om·u u·chiu :
and·people-of·him and·live-you(p) !

12 . I spake also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

27:13 לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמְּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב
l·me thmuthu athe u·om·k b·chrb b·rob
to·what ? you(p)-shall-die you and·people-of·you in·ᵗʰᵉ·sword in·ᵗʰᵉ·famine

וּבַדָּבֶר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה - אֶל הַגּוֹי - אֲשֶׁר לֹא - יַעֲבֹד - אֶת -
u·b·dbr k·ashr dbr ieue - al - e·gui ashr la - iobd ath -
and·in·ᵗʰᵉ·plague as·which he-ᵐspeaks Yahweh - to the·nation which not - he-is-serving » -

מֶלֶךְ בָּבֶל :
mlk bbl :
king-of Babylon

13 Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the LORD hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?

27:14 וְאַל - תִּשְׁמְעוּ - אֶל דִּבְרֵי - הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם
u·al - thshmou - al dbri - e·nbaim e·amrim ali·km
and·must-not-be - you(p)-are-listening - to words-of - the·prophets the·ones-saying to·you(p)

לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת - מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים
l·amr la thobdu ath - mlk bbl ki shqr em nbaim
to·to-say-of not you(p)-shall-serve » - king-of Babylon that falsehood they ones-ⁿprophesying

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

14 Therefore hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

27:15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם - יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי
ki la shlchthi·m nam - ieue u·em nbaim b·shm·i
that not I-sent·them averment-of - Yahweh and·they ones-ⁿprophesying in·name-of·me

15 For I have not sent them, saith the LORD, yet they prophesy a lie in my name;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַשֶּׁקֶר לְמַעַן הַדִּיחִי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנְּבִאִים
l·shqr lmon edich·i ath·km u·abdthm athm u·e·nbaim
to·the·falsehood so-that to-ᶜexpel-of·me »·you(p) and·you(p)-perish you(p) and·the·prophets

הַנִּבְּאִים לָכֶם :
e·nbaim l·km :
the·ones-ⁿprophesying to·you(p)

27:16 וְאֶל ־ הַכֹּהֲנִים ־ וְאֶל ־ כָּל ־ הָעָם ־ הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר
u·al - e·kenim u·al - kl - e·om e·ze dbrthi l·amr ke amr
and·to the·priests and·to all-of the·people the·this I-ᵐspoke to·to-say-of thus he-says

יְהוָה אַל ־ תִּשְׁמְעוּ ־ דִּבְרֵי ־ אֶל נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים
ieue al - thshmou al - dbri nbiai·km e·nbaim
Yahweh must-not-be - you(p)-are-listening to words-of prophets-of·you(p) the·ones-ⁿprophesying

לָכֶם לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי בֵית ־ יְהוָה ־ מוּשָׁבִים
l·km l·amr ene kli bith - ieue mushbim
to·you(p) to·to-say-of behold ! furnishings-of house-of - Yahweh ones-being-ᶜrestored

מִבָּבֶל עַתָּה מְהֵרָה כִּי שֶׁקֶר הֵמָּה נִבְּאִים לָכֶם :
m·bbl·e othe mere ki shqr eme nbaim l·km :
from·Babylon·ward now hastily that falsehood they ones-ⁿprophesying to·you(p)

27:17 אַל ־ תִּשְׁמְעוּ ־ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל ־
al - thshmou ali·em obdu ath - mlk - bbl
must-not-be - you(p)-are-listening to·them serve-you(p) ! » - king-of - Babylon

וְחְיוּ לָמָּה תִּהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת חָרְבָּה :
u·chiu l·me theie e·oir e·zath chrbe :
and·live-you(p) ! to·what ? she-shall-become the·city the·this desertion

27:18 וְאִם ־ נְבִאִים הֵם וְאִם ־ יֵשׁ ־ דְּבַר ־ יְהוָה ־ אִתָּם יִפְגְּעוּ ־
u·am - nbaim em u·am - ish dbr - ieue ath·m iphgou -
and·if - prophets they and·if - there-is word-of - Yahweh with·them they-shall-intercede -

נָא בֵּיהוָה צְבָאוֹת לְבִלְתִּי ־ בֹאוּ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים
na b·ieue tzbauth l·blthi - bau e·klim e·nuthrim
please ! in·Yahweh-of hosts to·so-as-not - they-come the·furnishings the·ones-being-left

בְּבֵית ־ יְהוָה ־ וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה : פ
b·bith - ieue u·bith mlk ieude u·b·irushlm bbl·e : p
in·house-of - Yahweh and·house-of king-of Judah and·in·Jerusalem Babylon·ward

27:19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל ־ הָעַמֻּדִים וְעַל ־ הַיָּם ־ וְעַל ־ הַמְּכֹנוֹת ־
ki ke amr ieue tzbauth al - e·omdim u·ol - e·im u·ol - e·mknuth
that thus he-says Yahweh-of hosts to the·columns and·on the·sea and·on the·bases

וְעַל יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת :
u·ol ithr e·klim e·nuthrim b·oir e·zath :
and·on rest-of the·furnishings the·ones-being-left in·the·city the·this

27:20 אֲשֶׁר לֹא ־ לָקַח ־ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגָלוֹתוֹ ־ אֶת ־
ashr la - lqch·m nbukdnatzr mlk bbl b·gluth·u - ath -
which not - he-took·them Nebuchadnezzar king-of Babylon in·to-ᶜdeport-of·him - »

K יְכוֹנְיָה Q יְכָנְיָה בֶּן ־ יְהוֹיָקִים ־ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה ־ מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה וְאֶת
ikunie iknie bn - ieuiqim mlk - ieude m·irushlm bbl·e u·ath
Jeconiah Jeconiah son-of - Jehoiakim king-of - Judah from·Jerusalem Babylon·ward and·»

כָּל ־ חֹרֵי ־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם : ס
kl - chri ieude u·irushlm : s
all-of - notables-of Judah and·Jerusalem

27:21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל ־ הַכֵּלִים ־
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral ol - e·klim
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel on - the·furnishings

הַנּוֹתָרִים בֵּית יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה ־ וִירוּשָׁלִַם :
e·nuthrim bith ieue u·bith mlk - ieude u·irushlm :
the·ones-being-left house-of Yahweh and·house-of king-of - Judah and·Jerusalem

27:22 בָּבֶלָה יוּבְאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם
bbl·e iubau u·shm·e ieiu od ium
Babylon·ward they-shall-be-ᶜbrought and·there·ward they-shall-become until day-of

פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם ־ יְהוָה ־ וְהַעֲלִיתִים וַהֲשִׁבֹתִים אֶל ־
phqd·i ath·m nam - ieue u·eolithi·m u·eshibthi·m al -
to-visit-of·me »·them averment-of - Yahweh and·I-ᶜbring-up·them and·I-ᶜrestore·them to -

16 Also I spake to the priests and to all this people, saying, Thus saith the LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the LORD'S house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city be laid waste?

18 But if they [be] prophets, and if the word of the LORD be with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and [in] the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 For thus saith the LORD of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

20 Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

21 Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain [in] the house of the LORD, and [in] the house of the king of Judah and of Jerusalem;

22 They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	: פ
e·mqum	e·ze	: p
the·placeri	the·this	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה
u·iei b·shne e·eia b·rashith mmlkth tzdqie mlk - ieude
and·he-is-becoming in·the·year the·she in·beginning-of kingdom-of Zedekiah king-of Judah

K בִּשְׁנַת Q בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־
b·shnth b·shne e·rboith b·chdsh e·chmishi amr al·i chnnie bn -
in·year-of in·the·year the·fourth in·the·month the·fifth he-said to·me Hananiah son-of

עַזּוּר הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבֵית יְהוָה לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וְכָל־
ozur e·nbia ashr m·gboun b·bith ieue l·oini e·kenim u·kl -
Azzur the·prophet who from·Gibeon in·house-of Yahweh to·eyes-of the·priests and·all-of

הָעָם לֵאמֹר׃
e·om l·amr :
the·people to·to-say-of

28:2 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שָׁבַרְתִּי אֶת־עֹל מֶלֶךְ
ke - amr ieue tzbauth alei ishral l·amr shbrthi ath - ol mlk
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to·to-say-of I-break » yoke-of king-of

בָּבֶל׃
bbl :
Babylon

28:3 בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵת־כָּל־
b·oud shnthim imim ani mshib al - e·mqum e·ze ath - kl -
in·further two-years days I [c]restoring to the·place[ri] the·this » all-of

כְּלֵי בֵית יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִן־הַמָּקוֹם
kli bith ieue ashr lqch nbukdnatzr mlk - bbl mn - e·mqum
furnishings-of house-of Yahweh which he-took Nebuchadnezzar king-of Babylon from the·place[ri]

הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃
e·ze u·ibia·m bbl :
the·this and·he-is-[c]bringing·them Babylon

28:4 וְאֶת יְכָנְיָה בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־כָּל־גָּלוּת יְהוּדָה
u·ath - iknie bn - ieuiqim mlk - ieude u·ath - kl - gluth ieude
and·» Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah and·» all-of deportation-of Judah

הַבָּאִים בָּבֶלָה אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה כִּי
e·baim bbl·e ani mshib al - e·mqum e·ze nam - ieue ki
the·ones-coming Babylon·ward I [c]restoring to the·place[ri] the·this averment-of Yahweh that

אֲשַׁבֵּר אֶת־עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
ashbr ath - ol mlk bbl :
I-shall-[m]break-down » yoke-of king-of Babylon

28:5 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים
u·iamr irmie e·nbia al - chnnie e·nbia l·oini e·kenim
and·he-is-saying Jeremiah the·prophet to Hananiah the·prophet to·eyes-of the·priests

וּלְעֵינֵי כָל־הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה׃
u·l·oini kl - e·om e·omdim b·bith ieue :
and·to·eyes-of all-of the·people the·ones-standing in·house-of Yahweh

28:6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה
u·iamr irmie e·nbia amn kn ioshe ieue iqm ieue
and·he-is-saying Jeremiah the·prophet amen so he-shall-do Yahweh he-shall-[c]confirm Yahweh

אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר נִבָּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית־יְהוָה וְכָל־
ath - dbri·k ashr nbath l·eshib kli bith - ieue u·kl -
» words-of·you which you-[n]prophesied to·to-[c]restore-of furnishings-of house-of Yahweh and·all-of

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
e·gule m·bbl al - e·mqum e·ze :
the·deportation from·Babylon to the·place[ri] the·this

28:7 אַךְ־שְׁמַע־נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ
ak - shmo - na e·dbr e·ze ashr anki dbr b·azni·k
yea listen-you ! please ! the·word the·this which I speaking in·ears-of·you

וּבְאָזְנֵי כָל־הָעָם׃
u·b·azni kl - e·om :
and·in·ears-of all-of the·people

28:8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וּלְפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם
e·nbiaim ashr eiu l·phn·i u·l·phni·k mn - e·oulm
the·prophets who they-were[bc] to·faces-of·me and·to·faces-of·you from the·eon

[1] . And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, [and] in the fifth month, [that] Hananiah the son of Azur the prophet, which [was] of Gibeon, spake unto me in the house of the LORD, in the presence of the priests and of all the people, saying,

[2] Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

[3] Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

[4] And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the LORD: for I will break the yoke of the king of Babylon.

[5] Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD,

[6] Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD'S house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

[7] Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

[8] The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּנָּבְאוּ אֶל - אַרְצוֹת רַבּוֹת וְעַל - מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמִלְחָמָה
u·inbau al - artzuth rbuth u·ol - mmlkuth gdluth l·mlchme
and·they-are-[n]prophesying to lands many-ones and·on kingdoms great-ones to·war

וּלְרָעָה וּלְדֶבֶר :
u·l·roe u·l·dbr :
and·to·evil and·to·plague

against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

28:9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְּבַר הַנָּבִיא
e·nbia ashr inba l·shlum b·ba dbr e·nbia
the·prophet who he-is-[n]prophesying to·peace in·to-come-of word-of the·prophet

יִוָּדַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר - שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת :
iudo e·nbia ashr - shlch·u ieue b·amth :
he-shall-be-known the·prophet whom he-sent·him Yahweh in·truth

9 The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, [then] shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.

28:10 וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת - הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה
u·iqch chnnie e·nbia ath - e·mute m·ol tzuar irmie
and·he-is-taking Hananiah the·prophet » the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah

הַנָּבִיא וַיְשַׁבְּרֵהוּ :
e·nbia u·ishbr·eu :
the·prophet and·he-is-breaking·him

10 . Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and brake it.

28:11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל - הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
u·iamr chnnie l·oini kl - e·om l·amr ke amr ieue
and·he-is-saying Hananiah to·eyes-of all-of the·people to·to-say-of thus he-says Yahweh

כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת - עֹל נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם
kke ashbr ath - ol nbkdnatzr mlk - bbl b·oud shnthim
as·thus I-shall-[m]break-down » yoke-of Nebuchadnezzar king-of Babylon in·further two-years

יָמִים מֵעַל צַוַּאר כָּל - הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ : פ
imim m·ol tzuar kl - e·guim u·ilk irmie e·nbia l·drk·u : p
days from·on neck-of all-of the·nations and·he-is-going Jeremiah the·prophet to·way-of·him

11 And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

28:12 וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֶל יִרְמְיָה אַחֲרֵי שְׁבוֹר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא
u·iei dbr - ieue al - irmie achri shbur chnnie e·nbia
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah after to-break-of Hananiah the·prophet

אֶת הַמּוֹטָה - מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר :
ath - e·mute m·ol tzuar irmie e·nbia l·amr :
» the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah the·prophet to·to-say-of

12 Then the word of the LORD came unto Jeremiah [the prophet], after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

28:13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל - חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטוֹת עֵץ
eluk u·amrth al - chnnie l·amr ke amr ieue mutth otz
to-go and·you-say to Hananiah to·to-say-of thus he-says Yahweh slider-bars-of wood

שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ תַחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל :
shbrth u·oshith thchthi·en mtuth brzl :
you-[m]broke and·you-make[do] instead-of·them slider-bars-of iron

13 Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

28:14 כִּי כֹה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל - צַוַּאר
ki ke - amr ieue tzbauth alei ishral ol brzl nththi ol - tzuar
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel yoke-of iron I-give on neck-of

כָּל הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת - נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל
kl - e·guim e·ale l·obd ath - nbkdnatzr mlk - bbl
all-of the·nations the·these to·to-serve-of » Nebuchadnezzar king-of Babylon

וַעֲבָדֻהוּ וְגַם אֶת - חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ :
u·obd·eu u·gm ath - chith e·shde nththi l·u :
and·they-serve·him and·even » animal-of the·field I-give to·him

14 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

28:15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֶל חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע - נָא
u·iamr irmie e·nbia al - chnnie e·nbia shmo - na
and·he-is-saying Jeremiah the·prophet to Hananiah the·prophet listen-you ! please !

חֲנַנְיָה לֹא - שְׁלָחֲךָ יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת - הָעָם הַזֶּה עַל -
chnnie la - shlch·k ieue u·athe ebtchth ath - e·om e·ze ol -
Hananiah not he-sent·you Yahweh and·you you-[c]lead-to-trust » the·people the·this on

שָׁקֶר :
shqr :
falsehood

15 Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

28:16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלֵּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
lkn ke amr ieue en·ni mshlch·k m·ol phni e·adme
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! [m]sending-of·you from·on surfaces-of the·ground

16 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַשָּׁנָה אַתָּה מֵת כִּי ־ סָרָה דִּבַּרְתָּ אֶל ־ יְהוָה ׃
e·shne athe mth ki - sre dbrth al - ieue :
the·year you dying that stubbornness you-ᵐspoke to Yahweh :

28:17 וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי ׃ פ
u·imth chnnie e·nbia b·shne e·eia b·chdsh e·shbioi : p
and·he-is-dying Hananiah the·prophet in·ᵗʰᵉ·year the·she in·ᵗʰᵉ·month the·seventh

earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD.

17 So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם אֶל -
u·ale dbri e·sphr ashr shlch irmie e·nbia m·irushlm al -
and·these words-of the·scroll which he-sent Jeremiah the·prophet from·Jerusalem to

יֶתֶר זִקְנֵי הַגּוֹלָה וְאֶל הַכֹּהֲנִים - וְאֶל הַנְּבִיאִים - וְאֶל כָּל - -
ithr zqni e·gule u·al - e·kenim u·al - e·nbiaim u·al - kl -
rest-of old-ones-of the·deportation and·to the·priests and·to the·prophets and·to all-of

הָעָם אֲשֶׁר הָגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה :
e·om ashr egle nbukdnatzr m·irushlm bbl·e :
the·people whom he-[c]deported Nebuchadnezzar from·Jerusalem Babylon·ward

29:2 אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה - הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים וְשָׂרֵי יְהוּדָה
achri tzath iknie - e·mlk u·e·gbire u·e·srisim shri ieude
after to-go-forth-of Jeconiah the·king and·the·mistress and·the·eunuchs chiefs-of Judah

וִירוּשָׁלַם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלַם :
u·irushlm u·e·chrsh u·e·msgr m·irushlm :
and·Jerusalem and·the·artificer and·the·locksmith from·Jerusalem

29:3 בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן - שָׁפָן וּגְמַרְיָה בֶּן - חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה
b·id aloshe bn - shphn u·gmrie bn - chlqie ashr shlch tzdqie
in·hand-of Eleasah son-of Shaphan and·Gemariah son-of Hilkiah whom he-sent Zedekiah

מֶלֶךְ - יְהוּדָה אֶל - נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר : ס
mlk - ieude al - nbukdnatzr mlk bbl bbl·e l·amr : s
king-of Judah to Nebuchadnezzar king-of Babylon Babylon·ward to·to-say-of

29:4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל - הַגּוֹלָה אֲשֶׁר -
ke amr ieue tzbauth alei ishral l·kl - e·gule ashr -
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to·all-of the·deportation whom

הִגְלֵיתִי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה :
eglithi m·irushlm bbl·e :
I-[c]deported from·Jerusalem Babylon·ward

29:5 בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַּנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת -
bnu bthim u·shbu u·ntou gnuth u·aklu ath -
build-you[p] ! houses and·dwell-you[p] ! and·plant-you[p] ! gardens and·eat-you[p] ! »

פִּרְיָן :
phri·n :
fruit-of·them

29:6 קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ
qchu nshim u·eulidu bnim u·bnuth u·qchu
take-you[p] ! women and·[c]generate-you[p] ! sons and·daughters and·take-you[p] !

לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת - בְּנוֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים
l·bni·km nshim u·ath - bnuthi·km thnu l·anshim
for·sons-of·you[p] women and·» daughters-of·you[p] give-you[p] ! to·mortals

וְתֵלַדְנָה וּבָנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ וְאַל - שָׁם -
u·thldne bnim u·bnuth u·rbu u·al - shm -
and·they-shall-give-birth sons and·daughters and·increase-you[p] ! and·must-not-be there

תִּמָּעֲטוּ :
thmotu :
you[p]-are-decreasing

29:7 וְדִרְשׁוּ אֶת - שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה
u·drshu ath - shlum e·oir ashr eglithi ath·km shm·e
and·inquire-you[p] ! » well-being-of the·city which I-[c]deported »·you[p] there·ward

וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ אֶל - יְהוָה כִּי בִּשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם
u·ethphllu bod·e al - ieue ki b·shlum·e ieie l·km
and·[s]pray-you[p] ! about·her to Yahweh that in·well-being-of·her he-shall-become to·you[p]

שָׁלוֹם : פ
shlum : p
well-being

29:8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל - יַשִּׁיאוּ -
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral al - ishiau
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel must-not-be they-are-[c]luring

לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר - בְּקִרְבְּכֶם וְקֹסְמֵיכֶם
l·km nbiai·km ashr - b·qrb·km u·qsmi·km
to·you[p] prophets-of·you[p] who in·within-of·you[p] and·ones-practicing-divination-of·you[p]

[1] . Now these [are] the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

[2] (After that Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, were departed from Jerusalem;)

[3] By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,

[4] Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon;

[5] Build ye houses, and dwell [in them]; and plant gardens, and eat the fruit of them;

[6] Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.

[7] And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray unto the LORD for it: for in the peace thereof shall ye have peace.

[8] . For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that [be] in the midst of you, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאַל ־ תִּשְׁמְעוּ ־ אֶל ־ חֲלֹמֹתֵיכֶם ־ אֲשֶׁר ־ אַתֶּם
u·al - thshmou - al - chlmthi·km ashr athm
and·must-not-be you(p)-are-listening to dream-interpreters-of·you(p) whom you(p)

מַחְלְמִים׃
mchlmim :
ones-[c]directing-to-interpret-dreams

29:9 כִּי ־ בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
ki b·shqr em nbaim l·km b·shm·i la shlchthi·m
that in·falsehood they ones-[n]prophesying to·you(p) in·name-of·me not I-sent·them

נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
nam - ieue : s
averment-of Yahweh

29:10 כִּי ־ כֹה ־ אָמַר יְהוָה כִּי לְפִי מְלֹאת לְבָבֶל שִׁבְעִים
ki - ke amr ieue ki l·phi mlath l·bbl shboim
that thus he-says Yahweh that to·bidding-of·me to-be-fulfilled-of for·Babylon seventy

שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם אֶת ־ דְּבָרִי ־ הַטּוֹב לְהָשִׁיב
shne aphqd ath·km u·eqmthi oli·km ath - dbr·i e·tub l·eshib
year I-shall-visit »·you(p) and·I-[c]carry-out on·you(p) » word-of·me the·good to·to-[c]restore-of

אֶתְכֶם אֶל ־ הַמָּקוֹם ־ הַזֶּה ׃
ath·km al - e·mqum e·ze :
»·you(p) to the·place[ri] the·this

29:11 כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת ־ הַמַּחֲשָׁבֹת ־ אֲשֶׁר אֲנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם ־ יְהוָה
ki anki idothi ath - e·mchshbth ashr anki chshb oli·km nam - ieue
that I I-know » the·designs which I designing on·you(p) averment-of Yahweh

מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה ׃
mchshbuth shlum u·la l·roe l·thth l·km achrith u·thque :
designs-of well-being and·not for·evil to·to-give-of to·you(p) hereafter and·expectation

29:12 וּקְרָאתֶם אֹתִי וַהֲלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַלְתֶּם אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם ׃
u·qrathm ath·i u·elkthm u·ethphllthm al·i u·shmothi ali·km :
and·you(p)-call »·me and·you(p)-go and·you(p)-[s]pray to·me and·I-listen to·you(p)

29:13 וּבִקַּשְׁתֶּם אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֵׁנִי בְּכָל ־
u·bqshthm ath·i u·mtzathm ki thdrsh·ni b·kl -
and·you(p)-[m]seek »·me and·you(p)-find that you(p)-shall-inquire·me in·all-of

לְבַבְכֶם ׃
lbb·km :
heart-of·you(p)

29:14 וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם ־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת ־ K שְׁבִיתְכֶם
u·nmtzathi l·km nam - ieue u·shbthi ath - shbith·km
and·I-shall-be-found to·you(p) averment-of Yahweh and·I-reverse » captive-of·you(p)

Q שְׁבוּתְכֶם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל ־ הַגּוֹיִם וּמִכָּל ־
shbuth·km u·qbtzthi ath·km m·kl - e·guim u·m·kl -
captivity-of·you(p) and·I-[m]convene »·you(p) from·all-of the·nations and·from·all-of

הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם ־ יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל ־
e·mqumuth ashr edchthi ath·km shm nam - ieue u·eshbthi ath·km al -
the·places[ri] which I-[c]expelled »·you(p) there averment-of Yahweh and·I-[c]restore »·you(p) to

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם ׃
e·mqum ashr - eglithi ath·km m·shm :
the·place[ri] which I-[c]deported »·you(p) from·there

29:15 כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִאִים בָּבֶלָה ׃ ס
ki amrthm eqim l·nu ieue nbaim bbl·e : s
that you(p)-say he-[c]raises-up for·us Yahweh prophets Babylon·ward

29:16 כִּי ־ כֹה ־ אָמַר יְהוָה אֶל ־ הַמֶּלֶךְ ־ הַיּוֹשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא ־ דָּוִד וְאֶל ־
ki - ke amr ieue al - e·mlk e·iushb al - ksa dud u·al -
that thus he-says Yahweh to the·king the·one-sitting to throne-of David and·to

כָּל ־ הָעָם ־ הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם ־ אֲשֶׁר ־ לֹא
kl - e·om e·iushb b·oir e·zath achi·km ashr la -
all-of the·people the·one-dwelling in·[the]·city the·this brothers-of·you(p) who not

יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה ׃
itzau ath·km b·gule :
they-went-forth with·you(p) in·[the]·deportation

be dreamed.

[9] For they prophesy falsely unto you in my name: I have not sent them, saith the LORD.

[10] For thus saith the LORD, That after seventy years be accomplished at Babylon I will visit you, and perform my good word toward you, in causing you to return to this place.

[11] For I know the thoughts that I think toward you, saith the LORD, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

[12] Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray unto me, and I will hearken unto you.
[13] And ye shall seek me, and find [me], when ye shall search for me with all your heart.

[14] And I will be found of you, saith the LORD: and I will turn away your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith the LORD; and I will bring you again into the place whence I caused you to be carried away captive.

[15] . Because ye have said, The LORD hath raised us up prophets in Babylon;

[16] [Know] that thus saith the LORD of the king that sitteth upon the throne of David, and of all the people that dwelleth in this city, [and] of your brethren that are not gone forth with you into captivity;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־
ke amr ieue tzbauth en·ni mshlch b·m ath - e·chrb ath -
thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! [m]sending in·them » the·sword »

הָרָעָב וְאֶת־הַדֶּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשֹּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא־
e·rob u·ath - e·dbr u·ntthi auth·m k·thanim e·shorim ashr la -
the·famine and·» the·plague and·I-give »·them as·[the]·figs the·horrible-ones which not

תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃
thaklne m·ro :
they-are-being-eaten from·badness

29:18 וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְנָתַתִּים
u·rdphthi achri·em b·chrb b·rob u·b·dbr u·nththi·m
and·I-pursue after·them in·[the]·sword in·[the]·famine and·in·[the]·plague and·I-give·them

K לְזוָעָה Q לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה
l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz l·ale u·l·shme
to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth to·execration and·to·desolation

וּלְשֵׁרֶקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֲדַחְתִּים שָׁם׃
u·l·shrqe u·l·chrphe b·kl - e·guim ashr - edchthi·m shm :
and·to·hissing and·to·reproach in·all-of the·nations which - I-[c]expel·them there

29:19 תַּחַת אֲשֶׁר־לֹא שָׁמְעוּ אֶל־דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי
thchth ashr - la - shmou al - dbr·i nam - ieue ashr shlchthi
inasmuch-as which not they-listened to words-of·me averment-of Yahweh which I-sent

אֲלֵיהֶם אֶת־עֲבָדַי הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם
ali·em ath - obd·i e·nbaim eshkm u·shlch u·la shmothm
to·them with servants-of·me the·prophets to-[c]rise-early and·to-send and·not you[p]-listened

נְאֻם־יְהוָה׃
nam - ieue :
averment-of Yahweh

29:20 וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי
u·athm shmou dbr - ieue kl - e·gule ashr - shlchthi
and·you[p] hear-you[p] ! word-of Yahweh all-of the·deportation whom I-[m]sent

מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃ ס
m·irushlm bbl·e : s
from·Jerusalem Babylon·ward

29:21 כֹּה אָמַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אַחְאָב בֶּן־קוֹלָיָה וְאֶל־
ke - amr ieue tzbauth alei ishral al - achab bn - qulie u·al -
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to Ahab son-of Kolaiah and·to

צִדְקִיָּהוּ בֶן־מַעֲשֵׂיָה הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שֶׁקֶר הִנְנִי
tzdqieu bn - moshie e·nbaim l·km b·shm·i shqr en·ni
Zedekiah son-of Maaseiah the·ones-[n]prophesying to·you[p] in·name-of·me falsehood behold·me !

נֹתֵן אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃
nthn ath·m b·id nbukdratzr mlk - bbl u·ek·m l·oini·km :
giving »·them in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·he-[c]smites·them to·eyes-of·you[p]

29:22 וְלֻקַּח מֵהֶם קְלָלָה לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה בְּבָבֶל אֲשֶׁר
u·lqch m·em qlle l·kl gluth ieude b·bbl
and·he-is-taken from·them slighting to·all-of deportation-of Judah who in·Babylon

לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה כִּצְדְקִיָּהוּ וּכְאַחְאָב אֲשֶׁר קָלָם - מֶלֶךְ
l·amr ishm·k ieue k·tzdqieu u·k·achb ashr - ql·m mlk -
to·to-say-of he-shall-place·you Yahweh as·Zedekiah and·as·Ahab whom he-toasted·them king-of

בָּבֶל בָּאֵשׁ׃
bbl b·ash :
Babylon in·[the]·fire

29:23 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנַאֲפוּ אֶת־נְשֵׁי
ion ashr oshu nble b·ishral u·inaphu ath - nshi
because which they-did decadence in·Israel and·they-are-[m]committing-adultery with women-of

רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹוא
roi·em u·idbru dbr b·shm·i shqr ashr lua
associates-of·them and·they-are-[m]speaking word in·name-of·me falsehood which not

צִוִּיתִם וְאָנֹכִי K הַיּוֹדֵעַ Q הַיּוֹדֵעַ וָעֵד נְאֻם־יְהוָה׃
tzuith·m u·anki eu·ido e·iudo u·od nam - ieue :
I-[m]instructed·them and·I he·one-knowing the·one-knowing and·witness averment-of Yahweh

17 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so evil.

18 And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be removed to all the kingdoms of the earth, to be a curse, and an astonishment, and an hissing, and a reproach, among all the nations whither I have driven them:

19 Because they have not hearkened to my words, saith the LORD, which I sent unto them by my servants the prophets, rising up early and sending [them]; but ye would not hear, saith the LORD.

20 Hear ye therefore the word of the LORD, all ye of the captivity, whom I have sent from Jerusalem to Babylon:

21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, of Ahab the son of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophesy a lie unto you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;

22 And of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah which [are] in Babylon, saying, The LORD make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;

23 Because they have committed villany in Israel, and have committed adultery with their neighbours'wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; even I know, and [am] a witness, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ס
s

29:24 וְאֶל ־ שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר :
u·al - shmoieu e·nchlmi thamr l·amr :
and·to Shemaiah the·Nehelamite you-shall-say to·to-say-of

24 . [Thus] shalt thou also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,

29:25 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה שָׁלַחְתָּ
ke - amr ieue tzbauth alei ishral l·amr ion ashr athe shlchth
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to·to-say-of because which you you-sent

בִּשְׁמְךָ סְפָרִים אֶל ־ כָּל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֶל ־ צְפַנְיָה ־ בֶן ־
b·shm·ke sphrim al - kl - e·om ashr b·irushlm u·al - tzphnie bn -
in·name·of·you scrolls to all-of the·people who in·Jerusalem and·to Zephaniah son-of

מַעֲשִׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל כָּל ־ הַכֹּהֲנִים ־ לֵאמֹר :
moshie e·ken u·al kl - e·kenim l·amr :
Maaseiah the·priest and·to all-of the·priests to·to-say-of

25 Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name unto all the people that [are] at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

29:26 יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים
ieue nthn·k ken thchth ieuido e·ken l·eiuth phqdim
Yahweh he-gave·you priest instead-of Jehoiada the·priest to·to-become-of supervisors

בְּבֵית יְהוָה לְכָל ־ אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ ־ אֶל ־
bith ieue l·kl - aish mshgo u·mthnba u·nththe ath·u al -
house-of Yahweh to·any-of man being-ᵐmad and·feigning-himself-prophet and·you-give »·him to

הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל ־ הַצִּינָק :
e·mephkth u·al - e·tzinq :
the·pillory and·to the·dungeon

27 Now therefore why hast thou not reproved Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?

29:27 וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בְּיִרְמְיָהוּ הָעֲנָתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא
u·othe l·me la gorth b·irmieu e·onthothi e·mthnba
and·now to·what ? not you-rebuked in·Jeremiah the·Anathothite the·one-ˢprophesying

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

28 For therefore he sent unto us [in] Babylon, saying, This [captivity is] long: build ye houses, and dwell [in them]; and plant gardens, and eat the fruit of them.

29:28 כִּי עַל־כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִיא בְּנוּ בָתִּים
ki ol-kn shlch ali·nu bbl l·amr arke eia bnu bthim
that on·so he-sent to·us Babylon to·to-say-of long she build-you(p) ! houses

וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַּנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת ־ פְּרִיהֶן :
u·shbu u·ntou gnuth u·aklu ath - phri·en :
and·dwell-you(p) ! and·plant-you(p) ! gardens and·eat-you(p) ! » fruit-of·them

29 And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

29:29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת ־ הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ
u·iqra tzphnie e·ken ath - e·sphr e·ze b·azni irmieu
and·he-is-reading Zephaniah the·priest » the·scroll the·this in·ears-of Jeremiah

הַנָּבִיא : פ
e·nbia : p
the·prophet

30 Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

29:30 וַיְהִי דְּבַר ־ יְהוָה ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - irmieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of

31 Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the LORD concerning Shemaiah the Nehelamite; Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie:

29:31 שְׁלַח עַל ־ כָּל ־ הַגּוֹלָה ־ לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל ־ שְׁמַעְיָה
shlch ol - kl - e·gule l·amr ke amr ieue al - shmoie
send-you ! on all-of the·deportation to·to-say-of thus he-says Yahweh to Shemaiah

הַנֶּחֱלָמִי יַעַן אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו
e·nchlmi ion ashr nba l·km shmoie u·ani la shlchthi·u
the·Nehelamite because which he-ⁿprophesied to·you(p) Shemaiah and·I not I-sent·him

וַיַּבְטַח אַתְּכֶם עַל ־ שָׁקֶר :
u·ibtch ath·km ol - shqr :
and·he-is-ᶜmaking-trust »·you(p) on falsehood

32 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the

29:32 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל ־ שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל ־
lkn ke - amr ieue en·ni phqd ol - shmoie e·nchlmi u·ol -
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! visiting on Shemaiah the·Nehelamite and·on

זַרְעוֹ לֹא ־ יִהְיֶה לוֹ אִישׁ יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ ־ הָעָם הַזֶּה
zro·u la - ieie l·u aish iushb b·thuk - e·om e·ze
seed·of·him not he-shall-become to·him man dwelling in·midst-of the·people the·this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא	יִרְאֶה	בַּטּוֹב	אֲשֶׁר	אֲנִי	עֹשֶׂה	לְעַמִּי	נְאֻם	יְהוָה	כִּי
u·la	irae	b·tub	ashr	ani	oshe	l·om·i	nam	ieue	ki
and·not	he-shall-see	in·the·good	which	I	doing	for·people-of·me	averment-of	Yahweh	that

סָרָה	דִּבֶּר	עַל	יְהוָה	ס
sre	dbr	ol	ieue	s
stubbornness	he-spoke	on	Yahweh	

good that I will do for my people, saith the LORD; because he hath taught rebellion against the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר :
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr :
the·word which he-became to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

30:2 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב ־ לְךָ אֵת כָּל ־
ke - amr ieue alei ishral l·amr kthb - l·k ath kl -
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel to·to-say-of write-you ! for·you » all-of

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר ־ דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל ־ סֵפֶר :
e·dbrim ashr - dbrthi ali·k al - sphr :
the·words which I-[m]speak to·you to scroll

30:3 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת ־ שְׁבוּת
ki ene imim baim nam - ieue u·shbthi ath - shbuth
that behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-reverse » captivity-of

עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נָתַתִּי
om·i ishral u·ieude amr ieue u·eshbthi·m al - e·artz ashr - nthathi
people-of·me Israel and·Judah he-says Yahweh and·I-[c]restore·them to the·land which I-gave

לַאֲבוֹתָם וְיָרְשׁוּהָ : פ
l·abuth·m u·irshu·e : p
to·fathers-of·them and·they-tenant·her

30:4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל ־ יִשְׂרָאֵל וְאֶל ־ יְהוּדָה :
u·ale e·dbrim ashr dbr ieue al - ishral u·al - ieude :
and·these the·words which he-[m]spoke Yahweh to Israel and·to Judah

30:5 כִּי ־ כֹה ־ אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פַּחַד וְאֵין שָׁלוֹם :
ki - ke - amr ieue qul chrde shmonu phchd u·ain shlum :
that thus he-says Yahweh voice-of trembling we-hear afraidness and·there-is-no peace

30:6 שַׁאֲלוּ ־ נָא וּרְאוּ אִם ־ יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי
shalu - na u·rau am - ild zkr mduo raithi
ask-you[p] ! please ! and·see-you[p] ! if one-giving-birth male for-what-reason I-see

כָּל ־ גֶּבֶר יָדָיו עַל ־ חֲלָצָיו כַּיּוֹלֵדָה וְנֶהֶפְכוּ
kl - gbr idi·u ol - chltzi·u k·iulde u·nephku
every-of master hands-of·him on loins-of·him as·[the].woman-giving-birth and·they-are-turned

כָּל ־ פָּנִים לְיֵרָקוֹן :
kl - phnim l·irqun :
all-of faces to·mildew

30:7 הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת ־ צָרָה הִיא
eui ki gdul e·ium e·eua m·ain km·eu u·oth - tzre eia
woe ! that great the·day the·he from·there-is-no like·him and·season-of distress she

לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ :
l·ioqb u·mm·ne iusho :
to·Jacob and·from·her he-shall-be-saved

30:8 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר
u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth ashbr
and·he-becomes in·[the].day the·he averment-of Yahweh-of hosts I-shall-[m]break-down

עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא ־
ol·u m·ol tzuar·k u·musruthi·k anthq u·la -
yoke-of·him from·on neck-of·you and·bonds-of·you I-shall-[m]pull-away and·not

יַעַבְדוּ בוֹ ־ עוֹד זָרִים :
iobdu - b·u oud zrim :
they-shall-make-serve in·him further alien-ones

30:9 וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר אָקִים
u·obdu ath ieue alei·em u·ath dud mlk·m ashr aqim
and·they-serve » Yahweh Elohim-of·them and·» David king-of·them whom I-shall-[c]raise-up

לָהֶם : ס
l·em : s
for·them

30:10 וְאַתָּה אַל ־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם ־ יְהוָה
u·athe al - thira obd·i ioqb nam - ieue
and·you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob averment-of Yahweh

וְאַל ־ תֵּחַת כִּי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת ־
u·al - thchth ki ishral en·ni mushio·k m·rchuq u·ath -
and·must-not-be you-are-being-dismayed Israel that behold·me ! [c]saving-of·you from·afar and·»

1 . The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Thus speaketh the LORD God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3 For, lo, the days come, saith the LORD, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the LORD: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 And these [are] the words that the LORD spake concerning Israel and concerning Judah.

5 For thus saith the LORD; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6 Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

7 Alas! for that day [is] great, so that none [is] like it: it [is] even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

8 For it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, [that] I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more serve themselves of him:

9 But they shall serve the LORD their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

10 . Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the LORD; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זַרְעֶךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב וְיָעֲקֹב וְשָׁקַט
zro·k m·artz shbi·m u·shb ioqb u·shqt
seed-of·you from·land-of captivity-of·them and·he-returns Jacob and·he-is-quiet

וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד :
u·shann u·ain mchrid :
and·he-is-tranquil and·there-is-no one-[c]making-tremble

30:11 כִּי אִתְּךָ־ אֲנִי נְאֻם ־יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה
ki - ath·k ani nam - ieue l·eushio·k ki aoshe kle
that with·you I averment-of Yahweh to·to-[c]save-of·you that I-shall-make finish

בְּכָל ־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָּׁם אַךְ אֹתְךָ לֹא ־אֶעֱשֶׂה כָלָה
b·kl - e·guim ashr ephtzuthi·k shm ak ath·k la - aoshe kle
in·all-of the·nations which I-[c]scattered·you there yea »·you not I-shall-make finish

וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃ פ
u·isrthi·k l·mshpht u·nqe la anq·k : p
and·I-[m]discipline·you for·[the]·judgment and·to-[m]hold-innocent not I-am-[m]holding-innocent·you

30:12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃
ki ke amr ieue anush l·shbr·k nchle mkth·k :
that thus he-says Yahweh mortal to·breaking-of·you being-[n]ill smiting-of·you

30:13 אֵין ־דִּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר רְפֻאוֹת תְּעָלָה
ain - dn din·k l·mzur rphauth thole
there-is-no one-adjudicating adjudication-of·you for·malady remedies-of application

אֵין לָךְ׃
ain l·k :
there-is-no for·you

30:14 כָּל ־מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אוֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת
kl - maebi·k shkchu·k auth·k la idrshu ki mkth
all-of ones-[m]loving-of·you they-forgot·you »·you not they-are-inquiring that smiting-of

אוֹיֵב אַכְזָרִי מוּסַר הַכִּיתִיךְ עֲוֹנֵךְ רַב עַל כִּי
auib akzri musr ekithi·k oun·k rb ol
one-being-enemy I-[c]smote·you discipline-of cruel-one on vastness-of depravity-of·you

עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃
otzmu chtathi·k :
they-are-serried sins-of·you

30:15 מַה ־תִּזְעַק עַל ־שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֻבֵךְ עַל רַב
me - thzoq ol - shbr·k anush mkab·k ol rb
what ? you-are-crying-out over breaking-of·you mortal pain-of·you on vastness-of

עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתַיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃
oun·k otzmu chtathi·k oshithi ale l·k :
depravity-of·you they-are-serried sins-of·you I-do these to·you

30:16 לָכֵן כָּל ־אֹכְלַיִךְ יֵאָכְלוּ וְכָל ־צָרַיִךְ
lkn kl - akli·k iaklu u·kl - tzri·k
therefore all-of ones-devouring-of·you they-shall-be-devoured and·all-of foes-of·you

כֻּלָּם בַּשְּׁבִי יֵלֵכוּ וְהָיוּ שֹׁאסַיִךְ לְמִשְׁסָּה
kl·m b·shbi ilku u·eiu shasi·k l·mshse
all-of·them in·[the]·captivity they-shall-go and·they-become ones-robbing-of·you to·robbery

וְכָל ־בֹּזְזַיִךְ אֶתֵּן לָבַז׃
u·kl - bzzi·k athn l·bz :
and·all-of ones-plundering-of·you I-shall-give for·plunder

30:17 כִּי אַעֲלֶה אַרְכָה לָךְ וּמִמַּכּוֹתַיִךְ אֶרְפָּאֵךְ
ki aole arke l·k u·m·mkuthi·k arpha·k
that I-shall-cause-to-ascend longevity for·you and·from·smitings-of·you I-shall-heal·you

נְאֻם ־יְהוָה כִּי נִדָּחָה קָרְאוּ לָךְ צִיּוֹן הִיא דְּרֻשׁ
nam - ieue ki ndche qrau l·k tziun eia drsh
averment-of Yahweh that one-being-expelled they-call to·you Zion she one-inquiring

אֵין לָהּ׃ ס
ain l·e : s
there-is-no to·her

30:18 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי שָׁב ־שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב
ke amr ieue en·ni - shb shbuth aeli ioqub
thus he-says Yahweh behold·me ! reversing captivity-of tents-of Jacob

shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make [him] afraid.

11 For I [am] with thee, saith the LORD, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.

12 For thus saith the LORD, Thy bruise [is] incurable, [and] thy wound [is] grievous.
13 [There is] none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

14 All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of thine iniquity; [because] thy sins were increased.

15 Why criest thou for thine affliction? thy sorrow [is] incurable for the multitude of thine iniquity: [because] thy sins were increased, I have done these things unto thee.

16 Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.

17 For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the LORD; because they called thee an Outcast, [saying], This [is] Zion, whom no man seeketh after.

18 . Thus saith the LORD; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמִשְׁכְּנֹתָיו אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עַל־ תִּלָּהּ עַל
u·mshknthi·u archm u·nbnthe oir ol - thl·e
and·tabernacles-of·him I-shall-[m]have-compassion and·she-is-built city on ruin-rise-of·her

וְאַרְמוֹן עַל־ מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב׃
u·armun ol - mshpht·u ishb :
and·citadel on customary-place-of·him he-shall-sit

30:19 וְיָצָא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל מְשַׂחֲקִים
u·itza m·em thude u·qul mshchqim
and·he-comes-forth from·them acclamation and·sound-of ones-making-mirth

וְהִרְבֵּתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא
u·erbthi·m u·la imotu u·ekbdthi·m u·la
and·I-[c]increase·them and·not they-shall-decrease and·I-[c]glorify·them and·not

יִצְעָרוּ׃
itzoru :
they-shall-be-inferior

30:20 וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וַעֲדָתוֹ לְפָנַי
u·eiu bni·u k·qdm u·odth·u l·phn·i
and·they-become sons-of·him as·aforetime and·congregation-of·him to·faces-of·me

תִּכּוֹן וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־ לֹחֲצָיו׃
thkun u·phqdthi ol kl - lchtzi·u :
she-shall-be-established and·I-visit on all-of ones-oppressing-of·him

30:21 וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ
u·eie adir·u mm·nu u·mshl·u m·qrb·u
and·he-becomes noble-one-of·him from·him and·one-ruling-of·him from·within-of·him

יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי זֶה־ הוּא
itza u·eqrbthi·u u·ngsh al·i ki mi eua - ze
he-shall-come-forth and·I-[c]bring-near·him and·he-[n]comes-close to·me that who ? he this

עָרַב אֶת־ לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלַי נְאֻם יְהוָה׃
orb ath - lb·u l·gshth al·i nam - ieue :
he-gives-as-surety » heart-of·him to·to-come-close-of to·me averment-of Yahweh

30:22 וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים ס׃
u·eiithm l·i l·om u·anki aeie l·km l·aleim : s
and·you[p]-become to·me for·people and·I I-shall-become to·you[p] for·Elohim

30:23 הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְגּוֹרֵר עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים
ene sorth ieue chme itzae sor mthgurr ol rash rshoim
behold ! tempest-of Yahweh fury she-goes-forth tempest [s]swirling on head-of wicked-ones

יָחוּל׃
ichul :
he-shall-perforate

30:24 לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־ יְהוָה עַד־ עֲשֹׂתוֹ וְעַד־
la ishub chrun aph - ieue od - oshth·u u·od -
not he-shall-turn-back heat-of anger-of Yahweh until to-do-of·him and·until

הֲקִימוֹ מִזְמוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ
eqim·u mzmuth lb·u b·achrith e·imim ththbunnu
to-[c]carry-out-of·him plans-of heart-of·him in·hereafter-of the·days you[p]-shall-[s]understand

בָהּ׃
b·e :
in·her

tents, and have mercy on his dwellingplaces; and the city shall be builded upon her own heap, and the palace shall remain after the manner thereof.

19 And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

20 Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.

21 And their nobles shall be of themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who [is] this that engaged his heart to approach unto me? saith the LORD.

22 And ye shall be my people, and I will be your God.

23 Behold, the whirlwind of the LORD goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.

24 The fierce anger of the LORD shall not return, until he have done [it], and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם ־ יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת
b·oth e·eia nam - ieue aeie l·aleim l·kl mshphchuth
in.the·era the·she averment-of Yahweh I-shall-become for·Elohim to·all-of families-of

יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ לִי ־ לְעָם ׃ ס
ishral u·eme ieiu - l·i l·om : s
Israel and·they they-shall-become to·me for·people

31:2 כֹּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב הָלוֹךְ
ke amr ieue mtza chn b·mdbr om shridi chrb eluk
thus he-says Yahweh he-finds grace in.the·wilderness people survivors-of sword to-go

לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל ׃
l·ergio·u ishral :
to·cfind-respite-of·him Israel

31:3 מֵרָחוֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ
m·rchuq ieue nrae l·i u·aebth oulm aebthi·k ol-kn mshkthi·k
from·afar Yahweh he-nappeared to·me and·love-of eon I-love·you on·so I-draw·you

חָסֶד ׃
chsd :
kindness

31:4 עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעֲדִי
oud abn·k u·nbnith bthulth ishral oud thodi
further I-shall-build·you and·you-are-built virgin-of Israel further you-shall-ornament

תֻּפַּיִךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים ׃
thphi·k u·itzath b·mchul mshchqim :
tambourines-of·you and·you-go-forth in·fluting-of ones-making-mirth

31:5 עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים
oud thtoi krmim b·eri shmrun ntou ntoim
further you-shall-plant vineyards in·mountains-of Samaria they-plant ones-planting

וְחִלֵּלוּ ׃
u·chllu :
and·they-are-mfluting

31:6 כִּי יֵשׁ ־ יוֹם קָרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ
ki ish - ium qrau ntzrim b·er aphrim qumu
that there-is day they-call ones-preserving in·mountain-of Ephraim rise-you(p) !

וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ׃ פ
u·nole tziun al - ieue alei·nu : p
and·we-shall-go-up Zion to Yahweh Elohim-of·us

31:7 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ
ki - ke amr ieue rnu l·ioqb shmche u·tzelu
that thus he-says Yahweh jubilate-you(p) ! for·Jacob rejoicing and·make-a-noise-you(p) !

בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלֵּלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע יְהוָה
b·rash e·guim eshmiou ellu u·amru eusho ieue
in·head-of the·nations cannounce-you(p) ! mpraise-you(p) ! and·say-you(p) ! csave-you ! Yahweh

עַמְּךָ ־ אֶת שְׁאֵרִית אֶת יִשְׂרָאֵל ׃
ath - om·k ath sharith ishral :
» people-of·you » remnant-of Israel

31:8 הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי ־ אָרֶץ
en·ni mbia auth·m m·artz tzphun u·qbtzthi·m m·irkthi - artz
behold·me ! cbringing »·them from·land-of north and·I-mconvene·them from·recesses-of earth

בָּם עִוֵּר וּפִסֵּחַ הָרָה וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל
b·m our u·phsch ere u·ildth ichdu qel gdul
in·them blind-one and·lame-one pregnant-one and·one-giving-birth together assembly great

יָשׁוּבוּ הֵנָּה ׃
ishubu ene :
they-shall-return hither

31:9 בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם
b·bki ibau u·b·thchnunim aubil·m
in·lamentation they-shall-come and·in·supplications I-shall-cfetch·them

אוֹלִיכֵם נַחֲלֵי ־ אֵל בְּדֶרֶךְ מִישָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ
aulik·m al - nchli mim b·drk ishr la ikshlu
and·I-shall-cause-to-go·them to watercourses-of waters in·way straight not they-shall-nstumble

1 . At the same time, saith the LORD, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2 Thus saith the LORD, The people [which were] left of the sword found grace in the wilderness; [even] Israel, when I went to cause him to rest.

3 The LORD hath appeared of old unto me, [saying], Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4 Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5 Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat [them] as common things.

6 For there shall be a day, [that] the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the LORD our God.

7 For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.

8 Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the coasts of the earth, [and] with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

9 They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּהּ כִּי ־ הָיִיתִי ־ לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא ׃ ס
b·e ki - eiithi l·ishral l·ab u·aphrim bkr·i eua : s
in·her that I-am[bc] to·Israel for·father and·Ephraim firstborn-of·me he

31:10 שִׁמְעוּ דְבַר ־ יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק
shmou dbr - ieue guim u·egidu b·aiim m·mrchq
hear-you[p] ! word-of Yahweh nations and·[c]tell-you[p] ! in·[the]·coastlands from·afar

וְאִמְרוּ מְזָרֵה יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וּשְׁמָרוֹ
u·amru mzre ishral iqbtz·nu u·shmr·u
and·say-you[p] ! one-[m]winnowing-of Israel he-shall-[m]convene·him and·he-guards·him

כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ ׃
k·roe odr·u :
as·one-being-shepherd drove·of·him

10 . Hear the word of the LORD, O ye nations, and declare [it] in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd [doth] his flock.

31:11 כִּי ־ פָדָה יְהוָה אֶת ־ יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק
ki - phde ieue ath - ioqb u·gal·u m·id chzq
that he-ransoms Yahweh » Jacob and·he-redeems·him from·hand-of unyielding-one

מִמֶּנּוּ ׃
mm·nu :
from·him

11 For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of [him that was] stronger than he.

31:12 וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִּמְרוֹם צִיּוֹן ־ וְנָהֲרוּ טוּב ־ אֶל
u·bau u·rnnu b·mrum - tziun u·neru al - tub
and·they-come and·they-[m]are-jubilant in·height-of Zion and·they-beam to goodness-of

יְהוָה עַל ־ דָּגָן וְעַל ־ תִּירֹשׁ וְעַל ־ יִצְהָר וְעַל ־ בְּנֵי ־ צֹאן ־ וּבָקָר
ieue ol - dgn u·ol - thirsh u·ol - itzer u·ol - bni - tzan u·bqr
Yahweh on grain and·on grape-juice and·on clarified-oil and·on sons-of flock and·herd

וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא ־ יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד ׃
u·eithe nphsh·m k·gn rue u·la - iusiphu l·dab·e oud :
and·she-becomes soul-of·them as·garden soaked and·not they-shall-[c]add to·to-pine-of further

12 Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the LORD, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

31:13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחוּרִים וְזִקֵנִים יַחְדָּו
az thshmch bthule b·mchul u·bchrim u·zqnim ichdu
then she-shall-rejoice virgin in·fluting and·choice-young-men and·old-ones together

וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים
u·ephkthi abl·m l·shshun u·nchmthi·m u·shmchthi·m
and·I-turn mourning-of·them to·elation and·I-[m]comfort·them and·I-make-rejoice·them

מִיגוֹנָם ׃
m·igun·m :
from·affliction-of·them

13 Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

31:14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת ־ טוּבִי ־
u·ruithi nphsh e·kenim dshn u·om·i ath - tub·i
and·I-[m]satiate soul-of the·priests sleekness and·people-of·me with goodness-of·me

יִשְׂבָּעוּ נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
ishbou nam - ieue : s
they-shall-be-satisfied averment-of Yahweh

14 And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.

31:15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בָּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים רָחֵל
ke amr ieue qul b·rme nshmo nei bki thmrurim rchl
thus he-says Yahweh voice in·Ramah he-is-heard plaint lamentation-of bitternesses Rachel

מְבַכָּה עַל ־ בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל ־ בָּנֶיהָ כִּי
mbke ol - bni·e mane l·enchm ol - bni·e ki
[m]weeping over sons-of·her she-[m]refuses to·to-be-comforted-of over sons-of·her that

אֵינֶנּוּ ׃ ס
ain·nu : s
there-is-no·him

15 Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, [and] bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they [were] not.

31:16 כֹּה אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְּמָעָה
ke amr ieue mnoi qul·k m·bki u·oini·k m·dmoe
thus he-says Yahweh withhold-you ! voice-of·you from·lamentation and·eyes-of·you from·tear

כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפָעֳלָתֵךְ נְאֻם ־ יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ
ki ish shkr l·pholth·k nam - ieue u·shbu m·artz
that there-is hire for·contrivance-of·you averment-of Yahweh and·they-return from·land-of

אוֹיֵב ׃
auib :
one-being-enemy

16 Thus saith the LORD; Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come again from the land of the enemy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:17 וְיֵשׁ תִּקְוָה ־ לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם ־ יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים
u·ish - thque l·achrith·k nam - ieue u·shbu bnim
and·there-is expectation for·hereafter-of·you averment-of Yahweh and·they-return sons

לִגְבוּלָם׃ ס
l·gbul·m : s
to·boundary-of·them

31:18 שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר
shmuo shmothi aphrim mthnudd isrth·ni u·ausr
to-hear I-hear Ephraim condoling-himself you-[m]disciplined·me and·I-am-being-disciplined

כְּעֹגֶל לֹא לֻמָּד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃
k·ogl la lmd eshib·ni u·ashube ki athe ieue ale·i :
as·calf not he-is-[m]taught [c]restore-you·me ! and·I-shall-return that you Yahweh Elohim-of·me

31:19 כִּי ־ אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל ־
ki - achri shub·i nchmthi u·achri eudo·i sphqthi ol -
that after to-turn-away-of·me I-[n]regretted and·after to-be-informed-of·me I-slapped on

יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם ־ נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃
irk bshthi u·gm - nklmthi ki nshathi chrphth nour·i :
thigh I-am-ashamed and·moreover I-am-confounded that I-bear reproach-of youths-of·me

31:20 הֵבֶן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשָׁעִים כִּי ־ מִדֵּי
e·bn iqir l·i aphrim am ild shoshoim ki - m·di
?·son precious to·me Ephraim or child-of delectations that from·as-often-as

דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי
dbr·i b·u zkr azkr·nu oud ol-kn emu mo·i
to-[m]speak-of·me in·him to-remember I-am-remembering·him still on·so they-clamor bowels-of·me

לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
l·u rchm archm·nu nam - ieue : s
for·him to-[m]have-compassion I-am-[m]having-compassion·him averment-of Yahweh

31:21 הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים שְׁתִי לִבֵּךְ
etzibi l·k tzinim shmi l·k thmrurim shthi lb·k
[c]set-up-you ! for·you cairns place-you ! for·you fingerposts set-you ! heart-of·you

לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ הָלָכְתִּי (K) הָלָכְתְּ (Q) שׁוּבִי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל שֻׁבִי אֶל ־
l·msle drk elkthi elkth shubi bthulth ishral shbi al -
to·[the]·highway way I-went you-went return-you ! virgin-of Israel return-you ! to

עָרַיִךְ אֵלֶּה׃
ori·k ale :
cities-of·you these

31:22 עַד ־ מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבָבָה כִּי ־ בָרָא
od - mthi ththchmqi·n e·bth e·shubbe ki - bra
until when ? you-shall-make-yourself-elusive the·daughter the·backsliding that he-created

יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב גָּבֶר ׃ ס
ieue chdshe b·artz nqbe thsubb gbr : s
Yahweh new-thing in·[the]·earth female she-shall-surround master

31:23 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת ־ הַדָּבָר
ke - amr ieue tzbauth alei ishral oud iamru ath - e·dbr
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel further they-shall-say » the·word

הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרָיו שׁוּבִי ־ אֶת שְׁבוּתָם
e·ze b·artz ieude u·b·ori·u b·shub·i ath - shbuth·m
the·this in·land-of Judah and·in·cities-of·him in·to-reverse-of·me » captivity-of·them

יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה ־ צֶדֶק הַר הַקֹּדֶשׁ׃
ibrk·k ieue nue - tzdq er e·qdsh :
he-shall-[m]bless·you Yahweh homestead-of righteousness mountain-of the·holiness

31:24 וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל ־ עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ
u·ishbu b·e ieude u·kl - ori·u ichdu akrim u·nsou
and·they-dwell in·her Judah and·all-of cities-of·him together farmers and·they-journey

בַּעֵדֶר׃
b·odr :
in·[the]·drove

31:25 כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל ־ נֶפֶשׁ דָּאֲבָה מִלֵּאתִי׃
ki eruithi nphsh oiphe u·kl - nphsh dabe mlathi :
that I-[c]satiate soul faint and·every-of soul she-pines I-[m]fill

17 And there is hope in thine end, saith the LORD, that thy children shall come again to their own border.

18 . I have surely heard Ephraim bemoaning himself [thus]; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed [to the yoke]: turn thou me, and I shall be turned; for thou [art] the LORD my God.

19 Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon [my] thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

20 [Is] Ephraim my dear son? [is he] a pleasant child? for since I spake against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD.

21 Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, [even] the way [which] thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

22 How long wilt thou go about, O thou backsliding daughter? for the LORD hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

23 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity; The LORD bless thee, O habitation of justice, [and] mountain of holiness.

24 And there shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they [that] go forth with flocks.

25 For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:26 עַל־ זֹאת הֵקִיצֹתִי וָאֵרֶא וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי ׃ ס
ol - zath eqitzthi u·arae u·shnth·i orbe l·i : s
on this I-ᶜawoke and·I-am-seeing and·sleep-of·me she-was-congenial to·me

soul.
26 Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

31:27 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־
ene imim baim nam - ieue u·zrothi ath - bith ishral u·ath -
behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-sow » house-of Israel and·»

בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה ׃
bith ieude zro adm u·zro beme :
house-of Judah seed-of human and·seed-of beast

27 . Behold, the days come, saith the LORD, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

31:28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתֹּוץ
u·eie k·ashr shqdthi oli·em l·nthush u·l·nthutz
and·he-becomes as·which I-was-alert over·them to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of

וְלַהֲרֹס וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרַע כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם
u·l·ers u·l·eabid u·l·ero kn ashqd oli·em
and·to·to-demolish-of and·to·to-ᶜdestroy-of and·to·to-ᶜsmash-of so I-shall-be-alert over·them

לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ נְאֻם־ יְהוָה ׃
l·bnuth u·l·ntuo nam - ieue :
to·to-build-of and·to·to-plant-of averment-of Yahweh

28 And it shall come to pass, [that] like as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, saith the LORD.

31:29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־ יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר
b·imim e·em la - iamru oud abuth aklu bsr
in·ᵗʰᵉ·days the·they not - they-shall-say further fathers they-ate unripe-grape

וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶינָה ׃
u·shni bnim thqeine :
and·teeth-of sons they-are-being-blunted

29 In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.

31:30 כִּי אִם־ אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־ הָאָדָם הָאֹכֵל
ki am - aish b·oun·u imuth kl - e·adm e·akl
but rather man in·depravity-of·him he-shall-die every-of the·human the·one-eating

הַבֹּסֶר תִּקְהֶינָה שִׁנָּיו ׃ ס
e·bsr thqeine shni·u : s
the·unripe-grape they-shall-be-blunted teeth-of·him

30 But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

31:31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־
ene imim baim nam - ieue u·krthi ath - bith ishral u·ath -
behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-cut with house-of Israel and·with

בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה ׃
bith ieude brith chdshe :
house-of Judah covenant new

31 Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

31:32 לֹא כַּבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ אֲבוֹתָם בְּיוֹם
la k·brith ashr krthi ath - abuth·m b·ium
not as·ᵗʰᵉ·covenant which I-cut with fathers-of·them in·day-of

הֶחֱזִיקִי בְיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר הֵמָּה־ הֵפֵרוּ אֶת־
echziq·i b·id·m l·eutzia·m m·artz mtzrim ashr - eme ephru ath -
to-ᶜhold-fast-of·me in·hand-of·them to·to-ᶜbring-forth-of·them from·land-of Egypt which they they-ᶜannulled »

בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם־ יְהוָה ׃
brith·i u·anki bolthi b·m nam - ieue :
covenant-of·me and·I I-possessed in·them averment-of Yahweh

32 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day [that] I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the LORD:

31:33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אִכְרֹת אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם
ki zath e·brith ashr akrth ath - bith ishral achri e·imim e·em
that this the·covenant which I-shall-cut with house-of Israel after the·days the·they

נְאֻם־ יְהוָה נָתַתִּי אֶת־ תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־ לִבָּם
nam - ieue nththi ath - thurth·i b·qrb·m u·ol - lb·m
averment-of Yahweh I-give » law-of·me in·within-of·them and·on heart-of·them

אֶכְתֳּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי לְעָם ׃
akthb·ne u·eiithi l·em l·aleim u·eme ieiu - l·i l·om :
I-shall-write·her and·I-become to·them for·Elohim and·they they-shall-become to·me for·people

33 But this [shall be] the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

31:34 וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־ אָחִיו
u·la ilmdu oud aish ath - ro·eu u·aish ath - achi·u
and·not they-shall-ᵐteach further man » associate-of·him and·man » brother-of·him

לֵאמֹר דְּעוּ אֶת־ יְהוָה כִּי כוּלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי
l·amr dou ath - ieue ki - kul·m idou auth·i
to·to-say-of know-you(p) ! » Yahweh that all-of·them they-shall-know »·me

34 And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמִקְטַנָּם וְעַד ־ גְּדוֹלָם נְאֻם ־ יְהוָה כִּי אֶסְלַח
l·m·qtn·m u·od - gdul·m nam - ieue ki aslch
from·the·small-one-of·them and·unto great-one-of·them averment-of Yahweh that I-shall-pardon

לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר ־ עוֹד ׃ ס
l·oun·m u·l·chtath·m la azkr - oud : s
to·depravity-of·them and·to·sin-of·them not I-shall-remember further

31:35 כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקּוֹת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים
ke amr ieue nthn shmsh l·aur iumm chqth irch u·kukbim
thus he-says Yahweh one-giving sun for·light by-day statutes-of moon and·stars

לְאוֹר לַיְלָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה
l·aur lile rgo e·im u·iemu gli·u ieue
for·light night one-splitting-apart the·sea and·they-are-clamoring billows-of·him Yahweh-of

צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃
tzbauth shm·u :
hosts name-of·him

31:36 אִם ־ יָמֻשׁוּ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם ־ יְהוָה
am - imshu e·chqim e·ale m·l·phn·i nam - ieue
if they-are-being-removed the·statutes the·these from·to·faces-of·me averment-of Yahweh

גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי ־ כָּל
gm zro ishral ishbthu m·eiuth gui l·phn·i kl -
moreover seed-of Israel they-shall-cease from·to-be[bc]-of nation to·faces-of·me all-of

הַיָּמִים ׃ ס
e·imim : s
the·days

31:37 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם ־ יִמַּדּוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה
ke amr ieue am - imdu shmim m·l·mol·e
thus he-says Yahweh if they-are-being-measured heavens from·to·up·ward

וְיֶחְקְרוּ מוֹסְדֵי ־ אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם ־ אֲנִי אֶמְאַס
u·ichqru musdi - artz l·mte gm - ani amas
and·they-are-being-investigated foundations-of earth to·below moreover I I-shall-reject

בְּכָל ־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל ־ כָּל ־ אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
b·kl - zro ishral ol - kl - ashr oshu nam - ieue : s
in·all-of seed-of Israel on all-of which they-do averment-of Yahweh

31:38 הִנֵּה יָמִים K כֵּן Q בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר
ene imim kk baim nam - ieue u·nbnthe e·oir
behold ! days - ones-coming averment-of Yahweh and·she-is-built the·city

לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל שַׁעַר הַפִּנָּה ׃
l·ieue m·mgdl chnnal shor e·phne :
for·Yahweh from·tower-of Hanael gate-of the·corner

31:39 וְיָצָא עוֹד K קָוֶה Q קָו הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ עַל גִּבְעַת
u·itza oud que qu e·mde ngd·u ol gboth
and-he-goes-forth further tape-of tape-of the·measurement in-front-of·him on hill-of

גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה ׃
grb u·nsb goth·e :
Gareb and·he-[n]turns-around Goah·ward

31:40 וְכָל ־ הָעֵמֶק הַפְּגָרִים וְהַדֶּשֶׁן וְכָל ־ K הַשְּׁרֵמוֹת
u·kl - e·omq e·phgrim u·e·dshn u·kl - e·shrmuth
and·all-of the·vale the·cadavers and·the·greasy-ash and·all-of the·plantations

Q הַשְּׁדֵמוֹת עַד ־ נַחַל קִדְרוֹן עַד ־ פִּנַּת שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה
e·shdmuth od - nchl qdrun od - phnth shor e·susim mzrch·e
the·plantations unto watercourse-of Kidron unto corner-of gate-of the·horses east·ward

קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא ־ יִנָּתֵשׁ וְלֹא ־ יֵהָרֵס עוֹד לְעוֹלָם ׃
qdsh l·ieue la - inthsh u·la - iers oud l·oulm :
holiness to·Yahweh not he-shall-be-plucked-up and·not he-shall-be-demolished further for·eon

ס
s

them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

35 . Thus saith the LORD, which giveth the sun for a light by day, [and] the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth the sea when the waves thereof roar; The LORD of hosts [is] his name:

36 If those ordinances depart from before me, saith the LORD, [then] the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

37 Thus saith the LORD; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the LORD.

38 Behold, the days come, saith the LORD, that the city shall be built to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.

39 And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

40 And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook of Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, [shall be] holy unto the LORD; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ הָיָה אֶל ־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה | K בִּשְׁנַת | Q בַּשָּׁנָה
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue b·shnth b·shne
the·word which - he-became to - Jeremiah from·with Yahweh in·year-of in·the·year

הָעֲשִׂרִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר :
e·oshrith l·tzdqieu mlk ieude eia e·shne shmne - oshre shne l·nbukdratzr :
the·tenth to·Zedekiah king-of Judah she the·year eight - ten year to·Nebuchadrezzar

32:2 וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל ־ יְרוּשָׁלִָם וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
u·az chil mlk bbl tzrim ol - irushlm u·irmieu e·nbia
and·then army-of king-of Babylon ones-besieging on - Jerusalem and·Jeremiah the·prophet

הָיָה כָּלוּא בְּחַצַר הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית ־ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה :
eie klua b·chtzr e·mtre ashr bith - mlk - ieude :
he-was[bc] being-detained in·court-of the·jail which house-of - king-of - Judah

32:3 אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה לֵאמֹר מַדּוּעַ אַתָּה
ashr kla·u tzdqieu mlk - ieude l·amr mduo athe
which he-detained·him Zedekiah king-of - Judah to·to-say-of for-what-reason you

נִבָּא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת ־ הָעִיר ־ הַזֹּאת
nba l·amr ke amr ieue en·ni nthn ath - e·oir e·zath
[n]prophesying to·to-say-of thus he-says Yahweh behold·me ! giving » - the·city the·this

בְּיַד ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וּלְכָדָהּ :
b·id - mlk - bbl u·lkd·e :
in·hand-of - king-of - Babylon and·he-seizes·her

32:4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנָּתֹן
u·tzdqieu mlk ieude la imlt m·id e·kshdim ki enthn
and·Zedekiah king-of Judah not he-shall-[n]escape from·hand-of the·Chaldeans that to-be-given

תִּנָּתֵן בְּיַד ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וְדִבֶּר ־ פִּיו ־ עִם ־ פִּיו
inthn b·id mlk - bbl u·dbr - phi·u om - phi·u
he-shall-be-given in·hand-of king-of - Babylon and·he-[m]speaks - mouth-of·him with - mouth-of·him

וְעֵינָיו ־ אֶת | K עֵינוֹ | Q עֵינָיו תִּרְאֶינָה :
u·oini·u ath - oin·u oini·u thraine :
and·eyes-of·him » - eye-of·him eyes-of·him they-shall-see

32:5 וּבָבֶל יוֹלִךְ אֶת ־ צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד ־ פָּקְדִי ־
u·bbl iulk ath - tzdqieu u·shm ieie od - phqd·i
and·Babylon he-shall-cause-to-go » - Zedekiah and·there he-shall-be[bc] until - to-visit-of·me

אֹתוֹ נְאֻם ־ יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת ־ הַכַּשְׂדִּים לֹא
ath·u nam - ieue ki thlchmu ath - e·kshdim la
»·him averment-of - Yahweh that you[p]-are-[n]fighting with - the·Chaldeans not

תַּצְלִיחוּ : פ
thtzlichu : p
you[p]-shall-[c]prosper

32:6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iamr irmieu eie dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-saying Jeremiah he-became word-of - Yahweh to·me to·to-say-of

32:7 הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן ־ שַׁלֻּם דֹּדֵךְ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה
ene chnmal bn - shlm dd·k ba ali·k l·amr qne
behold ! Hanameel son-of - Shallum uncle-of·you coming to·you to·to-say-of buy-you !

לְךָ אֶת ־ שְׂדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה
l·k ath - shd·i ashr b·onthuth ki l·k mshpht e·gale
for·you » - field-of·me which in·Anathoth that to·you customary-right-of the·redemption

לִקְנוֹת :
l·qnuth :
to·to-buy-of

32:8 וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן ־ דֹּדִי ־ כִּדְבַר יְהוָה אֶל ־ חֲצַר
u·iba al·i chnmal bn - dd·i k·dbr ieue al - chtzr
and·he-is-coming to·me Hanameel son-of - uncle-of·me as·word-of Yahweh to - court-of

הַמַּטָּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנֵה נָא אֶת ־ שְׂדִי ־ אֲשֶׁר ־ בַּעֲנָתוֹת ־ אֲשֶׁר
e·mtre u·iamr al·i qne na ath - shd·i ashr - b·onthuth ashr
the·jail and·he-is-saying to·me buy-you ! please ! » - field-of·me which - in·Anathoth which

בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִין כִּי ־ לְךָ מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה וּלְךָ הַגְּאֻלָּה
b·artz bnimin ki - l·k mshpht e·irshe u·l·k e·gale
in·land-of Benjamin that - to·you customary-right-of the·tenancy and·to·you the·redemption

[1] . The word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which [was] the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

[2] For then the king of Babylon's army besieged Jerusalem: and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the prison, which [was] in the king of Judah's house.

[3] For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the LORD, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

[4] And Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

[5] And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith the LORD: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.

[6] And Jeremiah said, The word of the LORD came unto me, saying,

[7] Behold, Hanameel the son of Shallum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that [is] in Anathoth: for the right of redemption [is] thine to buy [it].

[8] So Hanameel mine uncle's son came to me in the court of the prison according to the word of the LORD, and said unto me, Buy my field, I pray thee, that [is] in Anathoth, which [is] in the country of Benjamin: for the right of inheritance [is] thine, and the redemption [is] thine; buy [it] for thyself. Then I knew that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קְנֵה ־ לְךָ וְאֵדַע כִּי דְבַר ־ יְהוָה הוּא׃
qne - l·k u·ado ki dbr - ieue eua :
buy-you ! for·you and·I-am-knowing that word-of Yahweh he

this [was] the word of the LORD.

32:9 וָאֶקְנֶה אֶת ־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן ־ דֹּדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת
u·aqne ath - e·shde m·ath chnmal bn - dd·i ashr b·onthuth
and·I-am-buying » the·field from·with Hanameel son-of uncle-of·me which in·Anathoth

וָאֶשְׁקְלָה לוֹ ־ אֶת ־ הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים וַעֲשָׂרָה הַכָּסֶף ׃
u·ashql·e - l·u ath - e·ksph shboe shqlim u·oshre e·ksph :
and·I-am-weighing for·him » the·silver seven shekels and·ten the·silver

[9] And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that [was] in Anathoth, and weighed him the money, [even] seventeen shekels of silver.

32:10 וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֲחַתֹּם וָאָעֵד עֵדִים
u·akthb b·sphr u·achthm u·aod odim
and·I-am-writing in·the·scroll and·I-am-sealing and·I-am-causing-to-witness witnesses

וָאֶשְׁקֹל הַכֶּסֶף בְּמֹאזְנָיִם ׃
u·ashql e·ksph b·maznim :
and·I-am-weighing the·silver in·scales

[10] And I subscribed the evidence, and sealed [it], and took witnesses, and weighed [him] the money in the balances.

32:11 וָאֶקַּח אֶת ־ סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת ־ הֶחָתוּם ־ הַמִּצְוָה
u·aqch ath - sphr e·mqne ath - e·chthum e·mtzue
and·I-am-taking » scroll-of the·acquisition » the·one-being-sealed the·instruction

וְהַחֻקִּים וְאֶת ־ הַגָּלוּי ׃
u·e·chqim u·ath - e·glui :
and·the·statutes and·» the·one-being-revealed

[11] So I took the evidence of the purchase, [both] that which was sealed [according] to the law and custom, and that which was open:

32:12 וָאֶתֵּן אֶת ־ הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל ־ בָּרוּךְ בֶּן ־ נֵרִיָּה בֶּן ־
u·athn ath - e·sphr e·mqne al - bruk bn - nrie bn -
and·I-am-giving » the·scroll-of the·acquisition to Baruch son-of Neriah son-of

מַחְסֵיָה לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דֹּדִי וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים
mchsie l·oini chnmal dd·i u·l·oini e·odim e·kthbim
Maaseiah to·eyes-of Hanameel uncle-of·me and·to·eyes-of the·witnesses the·ones-writing

בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָּל ־ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה ׃
b·sphr e·mqne l·oini kl - e·ieudim e·ishbim b·chtzr e·mtre :
in·scroll-of the·acquisition to·eyes-of all-of the·Jews the·ones-sitting in·court-of the·jail

[12] And I gave the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine uncle's [son], and in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison.

32:13 וָאֲצַוֶּה אֶת בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לֵאמֹר ׃
u·atzue ath bruk l·oini·em l·amr :
and·I-am-[m]instructing » Baruch to·eyes-of·them to·to-say-of

[13] And I charged Baruch before them, saying,

32:14 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָקוֹחַ אֶת ־ הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אֵת
ke - amr ieue tzbauth alei ishral lquch ath - e·sphrim e·ale ath
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to-take » the·scrolls the·these »

סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הֶחָתוּם וְאֵת סֵפֶר
sphr e·mqne e·ze u·ath e·chthum u·ath sphr
scroll-of the·acquisition the·this and·» the·one-being-sealed and·» scroll-of

הַגָּלוּי הַזֶּה וּנְתַתָּם בִּכְלִי ־ חֶרֶשׂ לְמַעַן
e·glui e·ze u·nthth·m b·kli - chrsh lmon
the·one-being-revealed the·this and·you-give·them in·vessel-of earthenware so-that

[14] Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Take these evidences, this evidence of the purchase, both which is sealed, and this evidence which is open; and put them in an earthen vessel, that they may continue many days.

יַעַמְדוּ יָמִים רַבִּים ׃ ס
iomdu imim rbim : s
they-shall-stay days many

32:15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנוּ
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral oud iqnu
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel further they-shall-be-acquired

בָּתִּים וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת ׃ פ
bthim u·shduth u·krmim b·artz e·zath : p
houses and·fields and·vineyards in·the·land the·this

[15] For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

32:16 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל ־ יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת ־ סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל ־
u·athphll al - ieue achri thth·i ath - sphr e·mqne al -
and·I-am-[s]praying to Yahweh after to-give-of·me » scroll-of the·acquisition to

בָּרוּךְ בֶּן ־ נֵרִיָּה לֵאמֹר ׃
bruk bn - nrie l·amr :
Baruch son-of Neriah to·to-say-of

[16] . Now when I had delivered the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto the LORD, saying,

32:17 אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת ־ הָאָרֶץ
aee adni ieue ene athe oshith ath - e·shmim u·ath - e·artz
alas ! my-Lord Yahweh behold ! you you-made[do] » the·heavens and·» the·earth

[17] Ah Lord GOD! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא -
b·kch·k e·gdul u·b·zro·k e·ntuie la -
in·vigor·of·you the·great and·in·arm·of·you the·one·being-stretched-out not

יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל - דָּבָר :
iphla mm·k kl - dbr :
he-is-being-ⁿmarvelous from·you any-of thing

32:18 עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל - חֵיק
oshe chsd l·alphim u·mshlm oun abuth al - chiq
one-doing kindness to·thousands and·ᵐrepaying depravity-of fathers to bosom-of

בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ :
bni·em achri·em e·al e·gdul e·gbur ieue tzbauth shm·u :
sons·of·them after·them the·El the·great the·masterful Yahweh·of hosts name·of·him

32:19 גְּדֹל הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילִיָּה אֲשֶׁר - עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל -
gdl e·otze u·rb e·olilie ashr - oini·k phqchuth ol -
great·of the·counsel and·grand·of the·action who eyes·of·you ones-being-unclosed on

כָּל - דַּרְכֵי בְנֵי אָדָם לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו וְכִפְרִי
kl - drki bni adm l·thth l·aish k·drki·u u·k·phri
all·of ways·of sons·of human to·to-give·of to·man as·ways·of·him and·as·fruit·of

מַעֲלָלָיו :
molli·u :
actions·of·him

32:20 אֲשֶׁר - שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ - מִצְרַיִם עַד - הַיּוֹם הַזֶּה
ashr - shmth athuth u·mphthim b·artz - mtzrim od - e·ium e·ze
who you-placed signs and·miracles in·land·of Egypt until the·day the·this

וּבְיִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה - לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה :
u·b·ishral u·b·adm u·thoshe - l·k shm k·ium e·ze :
and·in·Israel and·in.ᵗʰᵉ.human and·you-are-makingᵈᵒ for·you name as.ᵗʰᵉ.day the·this

32:21 וַתּוֹצֵא אֶת - עַמְּךָ אֶת - יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֹתוֹת
u·thtza ath - om·k ath - ishral m·artz mtzrim b·athuth
and·you-are-ᶜbringing-forth » people·of·you » Israel from·land·of Egypt in·signs

וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל :
u·b·muphthim u·b·id u·b·azruo ntuie u·b·mura gdul :
and·in·miracles and·in·hand steadfast and·in·arm being-stretched-out and·in·fear great

32:22 וַתִּתֶּן לָהֶם אֶת - הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר - נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתָם
u·ththn l·em ath - e·artz e·zath ashr - nshboth l·abuth·m
and·you-are-giving to·them » the·land the·this which you-ᵐswore to·fathers·of·them

לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ :
l·thth l·em artz zbth chlb u·dbsh :
to·to-give·of to·them land gushing·of milk and·honey

32:23 וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ וְלֹא אָתָה - שָׁמְעוּ בְּקוֹלֶךָ
u·ibau u·irshu ath·e u·la - shmou b·qul·k
and·they-are-entering and·they-are-tenanting »·her and·not they-listened in·voice·of·you

K וּבְתֹרֹתֶךָ Q וּבְתוֹרָתְךָ לֹא - הָלָכוּ אֵת כָּל - אֲשֶׁר צִוִּיתָה
u·b·thruth·k u·b·thurth·k la - elku ath kl - ashr tzuithe
and·in·laws·of·you and·in·law·of·you not they-went » all·of which you-ᵐinstructed

לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתַּקְרֵא אֹתָם אֵת כָּל - הָרָעָה
l·em l·oshuth la oshu u·thqra ath·m ath kl - e·roe
to·them to·to-do·of not they-did and·you-are-causing-to-befall »·them » all·of the·evil

הַזֹּאת :
e·zath :
the·this

32:24 הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לִלְכְדָהּ וְהָעִיר נִתְּנָה
ene e·slluth bau e·oir l·lkd·e u·e·oir nthne
behold ! the·earthworks they-come the·city to·to-seize·of·her and·the·city she-is-given

בְּיַד הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב
b·id e·kshdim e·nlchmim oli·e m·phni e·chrb u·e·rob
in·hand·of the·Chaldeans the·ones-ⁿfighting on·her from·faces·of the·sword and·the·famine

וְהַדֶּבֶר וַאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הָיָה וְהִנֵּךָ רֹאֶה :
u·e·dbr u·ashr dbrth eie u·en·k rae :
and·the·plague and·which you-ᵐspoke he·became and·behold·you ! one-seeing

power and stretched out arm, [and] there is nothing too hard for thee:

18 Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the LORD of hosts, [is] his name,

19 Great in counsel, and mighty in work: for thine eyes [are] open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:

20 Which hast set signs and wonders in the land of Egypt, [even] unto this day, and in Israel, and among [other] men; and hast made thee a name, as at this day;

21 And hast brought forth thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with a stretched out arm, and with great terror;

22 And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

23 And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:

24 Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:25 וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קְנֵה־לְךָ הַשָּׂדֶה בַּכֶּסֶף
u·athe amrth al·i adni ieue qne - l·k e·shde b·ksph
and·you you-say to·me my-Lord Yahweh buy-you ! for·you the·field in·the·silver

וְהָעֵד עֵדִים וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃
u·eod odim u·e·oir nthne b·id e·kshdim :
and·cause-to-witness-you ! witnesses and·the·city she-is-given in·hand-of the·Chaldeans

32:26 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al - irmieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of

32:27 הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר הֲמִמֶּנִּי יִפָּלֵא כָּל־
ene ani ieue alei kl - bshr e·mm·ni iphla kl -
behold ! I Yahweh Elohim-of all-of flesh ?·from·me he-is-being-[n]marvelous any-of

דָּבָר׃
dbr :
thing

32:28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
lkn ke amr ieue en·ni nthn ath - e·oir e·zath b·id
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! giving » the·city the·this in·hand-of

הַכַּשְׂדִּים וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
e·kshdim u·b·id nbukdratzr mlk - bbl u·lkd·e :
the·Chaldeans and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·he-seizes·her

32:29 וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ
u·bau e·kshdim e·nlchmim ol - e·oir e·zath u·etzithu
and·they-enter the·Chaldeans the·ones-[n]fighting on the·city the·this and·they-[c]ravage

אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֶת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ
ath - e·oir e·zath b·ash u·shrphu·e u·ath e·bthim ashr qtru
» the·city the·this in·the·fire and·they-burn·her and·» the·houses which they-[m]fumed-incense

עַל־גַּגּוֹתֵיהֶם לַבַּעַל וְהִסְכּוּ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
ol - gguthi·em l·bol u·esku nskim l·aleim achrim lmon
on housetops-of·them to·the·Baal and·they-[c]libated libations to·Elohim other-ones so-that

הַכְעִסֵנִי׃
ekos·ni :
to-[c]provoke-to-vexation-of·me

32:30 כִּי־הָיוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינָי
ki - eiu bni - ishral u·bni ieude ak oshim e·ro b·oin·i
that they-were[bc] sons-of Israel and·sons-of Judah yea ones-doing the·evil in·eyes-of·me

מִנְּעֻרֹתֵיהֶם כִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אַךְ מַכְעִסִים בְּמַעֲשֵׂה
m·northi·em ki bni - ishral ak mkosim ath·i b·moshe
from·youths-of·them that sons-of Israel yea ones-[c]provoking-to-vexation »·me in·deed-of

יְדֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃
idi·em nam - ieue :
hands-of·them averment-of Yahweh

32:31 כִּי עַל־אַפִּי וְעַל־חֲמָתִי הָיְתָה לִי הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־
ki ol - aph·i u·ol - chmth·i eithe l·i e·oir e·zath l·mn -
that on anger-of·me and·on fury-of·me she-became to·me the·city the·this to·from

הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהָסִירָהּ מֵעַל
e·ium ashr bnu auth·e u·od e·ium e·ze l·esir·e m·ol
the·day which they-built »·her and·until the·day the·this to·to-[c]take-away-of·her from·on

פָּנָי׃
phn·i :
faces-of·me

32:32 עַל כָּל־רָעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ
ol kl - roth bni - ishral u·bni ieude ashr oshu
on all-of evil-of sons-of Israel and·sons-of Judah which they-did

לְהַכְעִסֵנִי הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם
l·ekos·ni eme mlki·em shri·em keni·em
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me they kings-of·them chiefs-of·them priests-of·them

וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
u·nbiai·em u·aish u·aish ieude u·ishbi irushlm :
and·prophets-of·them and·man-of and·man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem

25 And thou hast said unto me, O Lord GOD, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.

26 . Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

27 Behold, I [am] the LORD, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?

28 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

29 And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.

30 For the children of Israel and the children of Judah have only done evil before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the LORD.

31 For this city hath been to me [as] a provocation of mine anger and of my fury from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

32 Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:33 וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם
u·iphnu al·i orph u·la phnim u·lmd ath·m eshkm
and·they-are-facing-about to·me nape and·not faces and·to-[m]teach »·them to-[c]rise-early

וְלַמֵּד וְאֵינָם שֹׁמְעִים לָקַחַת מוּסָר :
u·lmd u·ain·m shmoim l·qchth musr :
and·to-[m]teach and·there-is-no·them ones-listening [to]·to-take-of admonition

33 And they have turned unto me the back, and not the face: though I taught them, rising up early and teaching [them], yet they have not hearkened to receive instruction.

32:34 וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר ־ נִקְרָא שְׁמִי ־ עָלָיו
u·ishimu shqutzi·em b·bith ashr - nqra - shm·i oli·u
and·they-are-placing abominations-of·them in·[the]·house which he-is-called name-of·me over·him

לְטַמְּאוֹ :
l·tma·u :
to·to-[m]defile-of·him

34 But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

32:35 וַיִּבְנוּ אֶת ־ בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר בְּגֵיא־בֶן־הִנֹּם
u·ibnu ath - bmuth e·bol ashr b·gia~bn-enm
and·they-are-building » high-places-of the·Baal which in·Ravine-of~Ben-Hinnom

לְהַעֲבִיר אֶת ־ בְּנֵיהֶם וְאֶת ־ בְּנוֹתֵיהֶם לַמֹּלֶךְ אֲשֶׁר ־ לֹא
l·eobir ath - bni·em u·ath - bnuthi·em l·mlk ashr la -
to·to-[c]have-pass-of » sons-of·them and·» daughters-of·them for·[the]·Moloch which not

צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל ־ לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת
tzuithi·m u·la olthe ol - lb·i l·oshuth e·thuobe e·zath
I-[m]instructed·them and·not she-came-up on heart-of·me to·to-do-of the·abhorrence the·this

לְמַעַן K הַחֲטִי Q הַחֲטִיא אֶת ־ יְהוּדָה ס :
lmon echti echtia ath - ieude s :
so·that to-cause-to-sin-of to-cause-to-sin-of » Judah

35 And they built the high places of Baal, which [are] in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through [the fire] unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

32:36 וְעַתָּה לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל ־ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר
u·othe lkn ke - amr ieue alei ishral al - e·oir e·zath ashr
and·now therefore thus he-says Yahweh Elohim-of Israel to the·city the·this which

אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְיַד מֶלֶךְ ־ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
athm amrim nthne b·id mlk - bbl b·chrb u·b·rob
you(p) ones-saying she-is-given in·hand-of king-of Babylon in·[the]·sword and·in·[the]·famine

וּבַדָּבֶר :
u·b·dbr :
and·in·[the]·plague

36 And now therefore thus saith the LORD, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

32:37 הִנְנִי מְקַבְּצָם מִכָּל ־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם
en·ni mqbtz·m m·kl - e·artzuth ashr edchthi·m shm
behold·me ! [m]convening·them from·all-of the·lands which I-[c]expelled·them there

בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וַהֲשִׁבֹתִים אֶל ־ הַמָּקוֹם הַזֶּה
b·aph·i u·b·chmth·i u·b·qtzph gdul u·eshbthi·m al - e·mqum e·ze
in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·in·wrath great and·I-[c]restore·them to the·place[ri] the·this

וְהוֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח :
u·eshbthi·m l·btch :
and·I-[c]make-to-dwell·them to·trusting

37 Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely:

32:38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים :
u·eiu l·i l·om u·ani aeie l·em l·aleim :
and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim

32:39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אֹתִי כָּל ־ הַיָּמִים לְטוֹב
u·nththi l·em lb achd u·drk achd l·ira·e auth·i kl - e·imim l·tub
and·I-give to·them heart one and·way one to·to-fear-of »·me all-of the·days for·good

לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם :
l·em u·l·bni·em achri·em :
to·them and·to·sons-of·them after·them

38 And they shall be my people, and I will be their God:

32:40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא ־ אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם
u·krthi l·em brith oulm ashr la - ashub m·achri·em
and·I-cut to·them covenant-of eon which not I-shall-turn-back from·after·them

לְהֵיטִיב אוֹתָם וְאֶת ־ יִרְאָתִי אֶתֵּן בְּלִבָּם לְבִלְתִּי
l·eitib·i auth·m u·ath - irath·i athn b·lbb·m l·blthi
to·to-[c]do-good-of·me »·them and·» fear-of·me I-shall-give in·heart-of·them to·so-as-not

סוּר מֵעָלָי :
sur m·ol·i :
to-go-away-of from·on·me

39 And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:

40 And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:41 וְשָׂשְׂתִי עֲלֵיהֶם לְהֵטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
u·shshthi oli·em l·etib auth·m u·ntothi·m b·artz e·zath
and·I-am-elated over·them to·to-ᶜdo-good-of »·them and·I-plant·them in·the·land the·this

בֶּאֱמֶת בְּכָל ־ לִבִּי וּבְכָל ־ נַפְשִׁי ׃ ס
b·amth b·kl - lb·i u·b·kl - nphsh·i : s
in·faithfulness in·all-of heart-of·me and·in·all-of soul-of·me

41 Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

32:42 כִּי ־ כֹה ־ אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל ־ הָעָם ־ הַזֶּה אֵת ־ כָּל ־
ki - ke amr ieue k·ashr ebathi al - e·om e·ze ath kl -
that thus he-says Yahweh as·which I-ᶜbrought to the·people the·this » all-of

הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת ־ כָּל ־ הַטּוֹבָה ־ אֲשֶׁר אָנֹכִי
e·roe e·gdule e·zath kn anki mbia oli·em ath - kl - e·tube ashr anki
the·evil the·great the·this so I ᶜbringing on·them » all-of the·good which I

דֹּבֵר עֲלֵיהֶם ׃
dbr oli·em :
speaking on·them

42 For thus saith the LORD; Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

32:43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא
u·nqne e·shde b·artz e·zath ashr athm amrim shmme eia
and·he-is-bought the·field in·the·land the·this which you(p) ones-saying desolation she

מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים ׃
m·ain adm u·beme nthne b·id e·kshdim :
from·there-is-no human and·beast she-is-given in·hand-of the·Chaldeans

43 And fields shall be bought in this land, whereof ye say, [It is] desolate without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.

32:44 שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב בַּסֵּפֶר וְחָתוֹם
shduth b·ksph iqnu u·kthub b·sphr u·chthum
fields in·the·silver they-shall-buy and·to-write in·the·scroll and·to-seal

וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתִ יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבְעָרֵי
u·eod odim b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori
and·to-ᶜhave-witness witnesses in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of

יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב
ieude u·b·ori e·er u·b·ori e·shphle u·b·ori e·ngb
Judah and·in·cities-of the·mountain and·in·cities-of the·low-foothill and·in·cities-of the·Negev

כִּי ־ אָשִׁיב ־ אֶת שְׁבוּתָם ־ נְאֻם ־ יְהוָה ׃ פ
ki - ashib ath - shbuth·m nam - ieue : p
that I-shall-ᶜreverse » captivity-of·them averment-of Yahweh : p

44 Men shall buy fields for money, and subscribe evidences, and seal [them], and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the south: for I will cause their captivity to return, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ
u·iei dbr - ieue al - irmieu shnith u·eua oud·nu
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah second-time and·he still·him

עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר ׃
otzur b·chtzr e·mtre l·amr :
being-retained in·court-of the·jail to·to-say-of

1 . Moreover the word of the LORD came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the prison, saying,

33:2 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה עֹשֵׂהּ יְהוָה יוֹצֵר אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ
ke - amr ieue osh·e ieue iutzr auth·e l·ekin·e
thus he-says Yahweh one-making-of·her Yahweh one-forming »·her to·to-establish-of·her

יְהוָה שְׁמוֹ ׃
ieue shm·u :
Yahweh name-of·him

2 Thus saith the LORD the maker thereof, the LORD that formed it, to establish it; the LORD [is] his name;

33:3 קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ גְּדֹלוֹת
qra al·i u·aon·k u·agide l·k gduth
call-you ! to·me and·I-shall-answer·you and·I-shall-ᶜtell to·you great-things

וּבְצֻרוֹת לֹא יְדַעְתָּם ׃ ס
u·btzruth la idoth·m : s
and·restricted-things not you-know·them

3 Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mighty things, which thou knowest not.

33:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל ־ בָּתֵּי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל ־
ki ke amr ieue alei ishral ol - bthi e·oir e·zath u·ol -
that thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on houses-of the·city the·this and·on

בָּתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה הַנָּתָצִים אֶל ־ הַסֹּלְלוֹת וְאֶל ־ הֶחָרֶב ׃
bthi mlki ieude e·nthtzim al - e·slluth u·al - e·chrb :
houses-of kings-of Judah the·ones-broken-down to the·earthworks and·to the·sword

4 For thus saith the LORD, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;

33:5 בָּאִים לְהִלָּחֵם אֶת ־ הַכַּשְׂדִּים וּלְמַלְאָם אֶת ־ פִּגְרֵי
baim l·elchm ath - e·kshdim u·l·mla·m ath - phgri
ones-coming to·to-ᵐfight-of with the·Chaldeans and·to·to-ᵐfill-of·them with corpses-of

הָאָדָם אֲשֶׁר ־ הִכִּיתִי בְאַפִּי וּבַחֲמָתִי וַאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי
e·adm ashr - ekithi b·aph·i u·b·chmth·i u·ashr esthrthi phn·i
the·human whom I-ᶜsmote in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·whom I-ᶜconcealed faces-of·me

מֵהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל ־ רָעָתָם ׃
m·e·oir e·zath ol kl - roth·m :
from·the·city the·this on all-of evil-of·them

5 They come to fight with the Chaldeans, but [it is] to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

33:6 הִנְנִי מַעֲלֶה ־ לָהּ אַרְכָה וּמַרְפֵּא וּרְפָאתִים וְגִלִּיתִי לָהֶם
en·ni mole - l·e arke u·mrpha u·rphathi·m u·glithi l·em
behold·me ! ᶜbringing-up for·her longevity and·health and·I-heal·them and·I-ᵐreveal to·them

עֶתֶרֶת שָׁלוֹם וֶאֱמֶת ׃
othrth shlum u·amth :
entreaty-of peace and·truth

6 Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

33:7 וַהֲשִׁבֹתִי אֶת ־ שְׁבוּת יְהוּדָה וְאֶת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל וּבְנִתִּים
u·eshbthi ath - shbuth ieude u·ath shbuth ishral u·bnthi·m
and·I-ᶜreverse » captivity-of Judah and·» captivity-of Israel and·I-build·them

כְּבָרִאשֹׁנָה ׃
k·b·rashne :
as·in.ᵗʰᵉ·first

7 And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

33:8 וְטִהַרְתִּים מִכֹּל עֲוֹנָם ־ אֲשֶׁר חָטְאוּ ־ לִי וְסָלַחְתִּי
u·terthi·m m·kl - oun·m ashr chtau - l·i u·slchthi
and·I-ᵐcleanse·them from·all-of depravity-of·them which they-sinned to·me and·I-pardon

K לְכֹל ־ K | Q לְכָל ־ Q עֲוֹנֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ ־ לִי וַאֲשֶׁר
l·kul - | l·kl - ounuthi·em ashr chtau - l·i u·ashr
to·all-of | to·all-of depravities-of·them which they-sinned to·me and·which

פָּשְׁעוּ בִי ׃
phshou b·i :
they-transgressed in·me

8 And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned, and whereby they have transgressed against me.

33:9 וְהָיְתָה לִי לְשֵׁם לְשָׂשׂוֹן לִתְהִלָּה וּלְתִפְאֶרֶת לְכֹל גּוֹיֵי
u·eithe l·i l·shm shshun l·thele u·l·thpharth l·kl guii
and·she-becomes for·me to·name-of elation for·praise and·for·beauty to·all-of nations-of

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת ־ כָּל ־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה אֹתָם
e·artz ashr ishmou ath - kl - e·tube ashr anki oshe ath·m
the·earth who they-shall-hear » all-of the·good which I doing »·them

9 And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּפָחֲדוּ וְרָגְזוּ עַל כָּל ־ הַטּוֹבָה ־ e·tube וְעַל כָּל ־ הַשָּׁלוֹם ־ e·shlum אֲשֶׁר
u·phchdu u·rgzu ol kl - e·tube u·ol kl - e·shlum ashr
and·they-are-in-awe and·they-are-disturbed on all-of the·good and·on all-of the·peace which

אָנֹכִי עֹשֶׂה לָהּ : ס
anki oshe l·e : s
I doing to·her

goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

33:10 כֹּה אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם ־ הַזֶּה - e·ze אֲשֶׁר אַתֶּם
ke amr ieue oud ishmo b·mqum - e·ze ashr athm
thus he-says Yahweh further he-shall-be-heard in·the·placeri the·this which you(p)

אֹמְרִים חָרֵב הוּא מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה
amrim chrb eua m·ain adm u·m·ain beme b·ori ieude
ones-saying deserted he from·there-is-no human and·from·there-is-no beast in·cities-of Judah

וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם הַנְּשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין
u·b·chtzuth irushlm e·nshmuth m·ain adm u·m·ain
and·in·streets-of Jerusalem the·ones-being-ndesolate from·there-is-no human and·from·there-is-no

יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה :
iushb u·m·ain beme :
one-dwelling and·from·there-is-no beast

10 . Thus saith the LORD; Again there shall be heard in this place, which ye say [shall be] desolate without man and without beast, [even] in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

33:11 קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל
qul shshun u·qul shmche qul chthn u·qul kle qul
sound-of elation and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride voice-of

אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת ־ יְהוָה ־ טוֹב ־ כִּי יְהוָה כִּי ־ לְעוֹלָם ־ l·oulm
amrim eudu ath - ieue tzbauth ki - tub ieue ki - l·oulm
ones-saying cacclaim-you(p) ! » Yahweh-of hosts that good Yahweh that for·eon

חַסְדּוֹ מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי ־ אָשִׁיב ־ אֶת
chsd·u mbaim thude bith ieue ki - ashib ath -
kindness-of·him ones-cbringing acclamation house-of Yahweh that I-shall-creverse »

שְׁבוּת הָאָרֶץ ־ e·artz כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה : ס
shbuth - e·artz k·b·rashne amr ieue : s
captivity-of the·land as·in·the·first he-says Yahweh

11 The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the LORD of hosts: for the LORD [is] good; for his mercy [endureth] for ever: [and] of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the LORD. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the LORD.

33:12 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד יִהְיֶה בַּמָּקוֹם הַזֶּה
ke - amr ieue tzbauth oud ieie b·mqum e·ze
thus he-says Yahweh-of hosts further he-shall-become in·the·placeri the·this

הֶחָרֵב מֵאֵין ־ אָדָם וְעַד ־ בְּהֵמָה וּבְכָל ־ עָרָיו נְוֵה
e·chrb m·ain - adm u·od - beme u·b·kl - ori·u nue
the·deserted from·there-is-no human and·unto beast and·in·all-of cities-of·him homestead-of

רֹעִים מַרְבְּצִים צֹאן :
roim mrbtzim tzan :
ones-being-shepherds ones-creclining flock

12 Thus saith the LORD of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all the cities thereof, shall be an habitation of shepherds causing [their] flocks to lie down.

33:13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב
b·ori e·er b·ori e·shphle u·b·ori e·ngb
in·cities-of the·mountain in·cities-of the·low-foothill and·in·cities-of the·Negev

וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבְעָרֵי יְהוּדָה עֹד
u·b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori ieude od
and·in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of Judah further

תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל ־ יְדֵי ־ idi מוֹנֶה אָמַר יְהוָה : ס
thobrne e·tzan ol - idi mune amr ieue : s
they-shall-pass the·flock on hands-of one-counting he-says Yahweh

13 In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth [them], saith the LORD.

33:14 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וַהֲקִמֹתִי אֶת ־ הַדָּבָר ־ e·dbr הַטּוֹב
ene imim baim nam - ieue u·eqmthi ath - e·dbr e·tub
behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-ccarry-out » the·word the·good

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל ־ בֵּית יְהוּדָה :
ashr dbrthi al - bith ishral u·ol - bith ieude :
which I-mspoke to house-of Israel and·on house-of Judah

14 Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good thing which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.

33:15 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח
b·imim e·em u·b·oth e·eia atzmich l·dud tzmch
in·the·days the·they and·in·the·era the·she I-shall-cmake-sprout for·David sprout-of

צְדָקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ :
tzdqe u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz :
righteousness and·he-does judgment and·justice in·the·land

15 In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:16 בַּיָּמִים הָהֵם תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִרוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּון
b·imim e·em thusho ieude u·irushlm thshkun
in·the·days the·they she-shall-be-saved Judah and·Jerusalem she-shall-tabernacle

לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר יִקְרָא - לָהּ יְהוָה צִדְקֵנוּ ס :
l·btch u·ze ashr - iqra - l·e ieue tzdq·nu s :
to·trusting and·this which he-shall-call to·her Yahweh righteousness-of·us

16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this [is the name] wherewith she shall be called, The LORD our righteousness.

33:17 כִּי - כֹה אָמַר יְהוָה לֹא - יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל -
ki - ke amr ieue la - ikrth l·dud aish ishb ol -
that thus he-says Yahweh not he-shall-be-cut-off to·David man one-sitting on

כִּסֵּא בֵּית - יִשְׂרָאֵל :
ksa bith - ishral :
throne-of house-of Israel

17 . For thus saith the LORD; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

33:18 וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא - יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנַי
u·l·kenim e·luim la - ikrth aish m·l·phn·i
and·to·the·priests the·Levites not he-shall-be-cut-off man from·to·faces-of·me

מַעֲלֶה עוֹלָה וּמַקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה זֶבַח - כָּל -
mole oule u·mqtir mnche u·oshe - zbch kl -
one-offering-up ascent-offering and·fuming present-offering and·doing sacrifice all-of

הַיָּמִים : ס
e·imim : s
the·days

18 Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.

33:19 וַיְהִי דְּבַר - יְהוָה אֶל - יִרְמְיָהוּ לֵאמֹור :
u·iei dbr - ieue al - irmieu l·amur :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of

19 And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,

33:20 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם - תָּפֵרוּ אֶת - בְּרִיתִי אֶת - הַיֹּום וְאֶת -
ke amr ieue am - thphru ath - brith·i e·ium u·ath -
thus he-says Yahweh if you(p)-are-annulling » covenant-of·me the·day and·»

בְּרִיתִי הַלָּיְלָה וּלְבִלְתִּי הֱיֹות יֹומָם - וָלַיְלָה בְּעִתָּם :
brith·i e·lile u·l·blthi eiuth iumm - u·lile b·oth·m :
covenant-of·me the·night and·to·so-as-not to-become-of by-day and·night in·time-of·them

20 Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;

33:21 גַּם - בְּרִיתִי תֵּפַר אֶת - דָּוִד עַבְדִּי
gm - brith·i thphr ath - dud obd·i
moreover covenant-of·me she-shall-be-annulled with David servant-of·me

מִהְיֹות - לֹו בֵן מֹלֵךְ עַל - כִּסְאֹו וְאֶת - הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
m·eiuth - l·u bn mlk ol - ksa·u u·ath - e·luim e·kenim
from·to-become-of to·him son reigning on throne-of·him and·with the·Levites the·priests

מְשָׁרְתָי :
mshrth·i :
ones-ministering-of·me

21 [Then] may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

33:22 אֲשֶׁר לֹא - יִסָּפֵר צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמַּד חֹול
ashr la - isphr tzba e·shmim u·la imd chul
which not he-shall-be-numbered host-of the·heavens and·not he-shall-be-measured sand-of

הַיָּם כֵּן אַרְבֶּה אֶת - זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת - הַלְוִיִּם
e·im kn arbe ath - zro dud obd·i u·ath - e·luim
the·sea so I-shall-increase » seed-of David servant-of·me and·» the·Levites

מְשָׁרְתָי אֹתִי : ס
mshrthi ath·i : s
ones-ministering-of »·me

22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

33:23 וַיְהִי דְּבַר - יְהוָה אֶל - יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - irmieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of

23 Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

33:24 הֲלֹוא רָאִיתָ מָה - דִּבֶּר הָעָם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁתֵּי
e·lua raith me - e·om e·ze dbru l·amr shthi
?·not you-discerned what ? the·people the·this they-speak to·to-say-of two-of

מִשְׁפָּחֹות הַמִּשְׁפָּחֹות אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמְאָסֵם וְאֶת - עַמִּי
e·mshphchuth ashr bchr ieue b·em u·imas·m u·ath - om·i
the·families which he-chose Yahweh in·them and·he-is-rejecting·them and·» people-of·me

יִנְאָצוּן מִהְיֹות עֹוד גֹּוי לְפָנֵיהֶם : ס
inatzu·n m·eiuth oud gui l·phni·em : s
they-are-spurning from·to-be-of further nation to·faces-of·them

24 Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:25 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם ־ לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ
ke amr ieue am - la brith·i iumm u·lile chquth shmim u·artz
thus he-says Yahweh if not covenant-of·me by-day and·night statutes-of heavens and·earth

לֹא ־ שָׂמְתִּי :
la - shmthi :
not I-placed

33:26 גַּם ־ זֶרַע יַעֲקוֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֶמְאַס מִקַּחַת
gm - zro ioqub u·dud obd·i amas m·qchth
moreover seed-of Jacob and·David servant-of·me I-shall-reject from·to-take-of

מִזַּרְעוֹ מֹשְׁלִים אֶל ־ זֶרַע אַבְרָהָם יִשְׂחָק וְיַעֲקֹב כִּי ־ K אָשׁוּב
m·zro·u mshlim al - zro abrem ishchq u·ioqb ki - ashub
from·seed-of·him ones-ruling to seed-of Abraham Isaac and·Jacob that I-shall-return

Q אָשִׁיב אֶת ־ שְׁבוּתָם וְרִחַמְתִּים : ס
ashib ath - shbuth·m u·rchmthi·m : s
I-shall-[c]reverse » captivity-of·them and·I-[m]have-compassion-on·them

25 Thus saith the LORD; If my covenant [be] not with day and night, [and if] I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

26 Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, [so] that I will not take [any] of his seed [to be] rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וּנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue u·nbukdratzr mlk -
the·word which - he-became to - Jeremiah from·with Yahweh and·Nebuchadrezzar king-of

בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ וְכָל־מַמְלְכוֹת־אֶרֶץ מֶמְשֶׁלֶת יָדוֹ
bbl u·kl - chil·u u·kl - mmlkuth artz mmshlth id·u
Babylon and·all-of - army-of·him and·all-of - kingdoms-of earth ruling-of hand-of·him

וְכָל־הָעַמִּים נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ
u·kl - e·omim nlchmim ol - irushlm u·ol - kl - ori·e
and·all-of - the·peoples ones-[n]fighting on - Jerusalem and·on - all-of - cities-of·her

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

[1] . The word which came unto Jeremiah from the LORD, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth of his dominion, and all the people, fought against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying,

34:2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
ke - amr ieue alei ishral elk u·amrth al - tzdqieu mlk ieude
thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel to-go and·you-say to - Zedekiah king-of Judah

וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
u·amrth ali·u ke amr ieue en·ni nthn ath - e·oir e·zath b·id
and·you-say to·him thus he-says Yahweh behold·me ! giving » - the·city the·this in·hand-of

מֶלֶךְ־בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃
mlk - bbl u·shrph·e b·ash :
king-of - Babylon and·he-burns·her in·[the]·fire

[2] Thus saith the LORD, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

34:3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִמֶּנּוּ כִּי תִתָּפֵשׂ וְתִתָּפֵשׂ
u·athe la thmlt m·id·u ki thphsh ththphsh
and·you not you-shall-[n]escape from·hand-of·him that to-grasp you-shall-be-grasped

וּבְיָדוֹ תִּנָּתֵן וְעֵינֶיךָ אֶת־עֵינֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל
u·b·id·u thnthn u·oini·k ath - oini mlk - bbl
and·in·hand-of·him you-shall-be-given and·eyes-of·you » - eyes-of king-of - Babylon

תִּרְאֶינָה וּפִיהוּ אֶת־פִּיךָ יְדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃
thraine u·phi·eu ath - phi·k idbr u·bbl thbua :
they-shall-see and·mouth-of·him with - mouth-of·you he-shall-[m]speak and·Babylon you-shall-enter

[3] And thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

34:4 אַךְ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה עָלֶיךָ לֹא
ak shmo dbr - ieue tzdqieu mlk ieude ke - amr ieue oli·k la
yea hear-you ! word-of - Yahweh Zedekiah king-of Judah thus - he-says Yahweh on·you not

תָמוּת בֶּחָרֶב׃
thmuth b·chrb :
you-shall-die in·[the]·sword

[4] Yet hear the word of the LORD, O Zedekiah king of Judah; Thus saith the LORD of thee, Thou shalt not die by the sword:

34:5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־
b·shlum thmuth u·k·mshrphuth abuthi·k e·mlkim e·rashnim ashr -
in·peace you-shall-die and·as·burnings-of fathers-of·you the·kings the·former-ones who -

הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרְפוּ־לָךְ וְהוֹי אָדוֹן יִסְפְּדוּ־לָךְ
eiu l·phni·k kn ishrphu - l·k u·eui adun isphdu - l·k
they-were[bc] to·faces-of·you so they-shall-burn - for·you and·woe ! lord they-shall-wail - for·you

כִּי־דָבָר אֲנִי דִבַּרְתִּי־נְאֻם יְהוָה׃ ס
ki - dbr ani - dbrthi nam - ieue : s
that - word I - I-[m]speak averment-of - Yahweh

[5] [But] thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings which were before thee, so shall they burn [odours] for thee; and they will lament thee, [saying], Ah lord! for I have pronounced the word, saith the LORD.

34:6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
u·idbr irmieu e·nbia al - tzdqieu mlk ieude ath kl - e·dbrim
and·he-is-[m]speaking Jeremiah the·prophet to - Zedekiah king-of Judah » all-of - the·words

הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלָם׃
e·ale b·irushlm :
the·these in·Jerusalem

[6] Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

34:7 וְחֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה
u·chil mlk - bbl nlchmim ol - irushlm u·ol kl - ori ieude
and·army-of king-of - Babylon ones-[n]fighting on - Jerusalem and·on all-of - cities-of Judah

הַנּוֹתָרוֹת אֶל־לָכִישׁ וְאֶל־עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה
e·nuthruth al - lkish u·al - ozqe ki ene nsharu b·ori ieude
the·ones-being-left to - Lachish and·to - Azekah that they[f] they-[n]remained in·cities-of Judah

מִבְצָר׃ פ
ori mbtzr : p
cities-of fortress

[7] When the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these defenced cities remained of the cities of Judah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:8 הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ הָיָה אֶל ־ יִרְמְיָהוּ ־ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כָּרֹת הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue achri krth e·mlk tzdqieu
the·word which - he-became to - Jeremiah from·with Yahweh after to-cut-of the·king Zedekiah

בְּרִית אֶת ־ כָּל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר :
brith ath - kl - e·om ashr b·irushlm l·qra l·em drur :
covenant with all-of the·people who in·Jerusalem to·to-call-of for·them liberty

34:9 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת ־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת ־ שִׁפְחָתוֹ ־ הָעִבְרִי
l·shlch aish ath - obd·u u·aish ath - shphchth·u e·obri
to·[m]let-go-of man » servant-of·him and·man » maid-of·him the·Hebrew

וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד ־ בָּם ־ בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ :
u·e·obrie chphshim l·blthi obd - b·m b·ieudi achi·eu aish :
and·the·Hebrewess free-ones to·so-as-not to-make-serve-of in·them in·Jew brother-of·him man

34:10 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל ־ הַשָּׂרִים ־ וְכָל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר ־ בָּאוּ
u·ishmou kl - e·shrim u·kl - e·om ashr - bau
and·they-are-listening all-of the·chiefs and·all-of the·people who they-entered

בַּבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת ־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת ־ שִׁפְחָתוֹ חָפְשִׁים
b·brith l·shlch aish ath - obd·u u·aish ath - shphchth·u chphshim
in·the·covenant to·[m]let-go-of man » servant-of·him and·man » maid-of·him free-ones

לְבִלְתִּי עֲבָד ־ בָּם ־ עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ :
l·blthi obd - b·m oud u·ishmou u·ishlchu :
to·so-as-not to-make-serve-of in·them further and·they-are-listening and·they-are-[m]letting-go

34:11 וַיָּשׁוּבוּ וַיָּשִׁבוּ כֵּן ־ אַחֲרֵי אֵת ־ הָעֲבָדִים ־ וְאֵת ־
u·ishubu u·ishbu kn - achri ath - e·obdim u·ath -
and·they-are-reversing and·they-are-causing-to-return so - after » the·servants and·»

K
הַשִּׁפְחוֹת אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים וַיַּכְבִּישׁוּם
e·shphchuth ashr shlchu chphshim u·ikbishu·m
the·maids whom they-[m]let-go free-ones and·they-are-[c]subduing·them

Q
וַיַּכְבְּשׁוּם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת : ס
u·ikbshu·m l·obdim u·l·shphchuth : s
and·they-are-[c]subduing·them to·servants and·to·maids

34:12 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה ־ אֶל ־ יִרְמְיָהוּ ־ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - irmieu m·ath ieue l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to - Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

34:13 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת ־ אֲבוֹתֵיכֶם
ke - amr ieue alei ishral anki krthi brith ath - abuthi·km
thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-cut covenant with - fathers-of·you[p]

בְּיוֹם הוֹצִאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר :
b·ium eutza·i auth·m m·artz mtzrim m·bith obdim l·amr :
in·day-of to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt from·house-of servants to·to-say-of

34:14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת ־ אָחִיו ־ הָעִבְרִי
m·qtz shbo shnim thshlchu aish ath - achi·u e·obri
from·end-of seven years you[p]-shall-[m]let-go-free man » - brother-of·him the·Hebrew

אֲשֶׁר ־ יִמָּכֵר לָךְ וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי
ashr - imkr l·k u·obd·k shsh shnim u·shlchth·u chphshi
who - he-is-being-sold to·you and·he-served·you six-of years and·you-[m]let-go·him free

מֵעִמָּךְ וְלֹא ־ שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ ־ אֶת ־
m·om·k u·la - shmou abuthi·km al·i u·la etu - ath -
from·with·you and·not - they-listened fathers-of·you[p] to·me and·not they-[c]stretched-out »

אָזְנָם :
azn·m :
ear-of·them

34:15 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ הַיָּשָׁר ־ אֶת ־
u·thshbu athm e·ium u·thoshu ath - e·ishr
and·you[p]-are-turning-back you[p] the·day and·you[p]-are-doing » - the·upright

בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ בְרִית
b·oin·i l·qra drur aish l·ro·eu u·thkrthu brith
in·eyes-of·me to·to-call-of liberty man to·associate-of·him and·you[p]-are-cutting covenant

לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר ־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו :
l·phn·i b·bith ashr - nqra shm·i ol·iu :
to·faces-of·me in·the·house which - he-is-called name-of·me over·him

8 . [This is] the word that came unto Jeremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which [were] at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

9 That every man should let his manservant, and every man his maidservant, [being] an Hebrew or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of them, [to wit], of a Jew his brother.

10 Now when all the princes, and all the people, which had entered into the covenant, heard that every one should let his manservant, and every one his maidservant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let [them] go.

11 But afterward they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 Therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying,

13 Thus saith the LORD, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondmen, saying,

14 At the end of seven years let ye go every man his brother an Hebrew, which hath been sold unto thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15 And ye were now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:16 וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ שְׁמִי ־ אֶת
u·thshbu u·thchllu ath - shm·i
and·you(p)-are-reversing and·you(p)-are-mprofaning » name-of·me

וַתָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶת ־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת ־ שִׁפְחָתוֹ ־ אֲשֶׁר
u·thshbu aish ath - obd·u u·aish ath - shphchth·u ashr -
and·you(p)-are-causing-to-return man » servant-of·him and·man » maid-of·him whom

שִׁלַּחְתֶּם חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם
shlchthm chphshim l·nphsh·m u·thkbshu ath·m l·eiuth l·km
you(p)-mlet-go free-ones to·soul-of·them and·you(p)-are-subduing »·them to·to-become-of to·you(p)

לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת ׃ ס
l·obdim u·l·shphchuth : s
to·servants and·to·maids

16 But ye turned and polluted my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

34:17 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם ־ לֹא שְׁמַעְתֶּם ־ אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר
lkn ke - amr ieue athm la - shmothm al·i l·qra drur
therefore thus - he-says Yahweh you(p) not you(p)-listened to·me to·to-call-of liberty

אִישׁ לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר
aish l·achi·u u·aish l·ro·eu en·ni qra l·km drur
man to·brother-of·him and·man to·associate-of·him behold·me ! calling to·you(p) liberty

נְאֻם ־ יְהוָה ־ אֶל ־ הַחֶרֶב ־ אֶל ־ הַדֶּבֶר ־ אֶל וְאֶל ־ הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם
nam - ieue al - e·chrb al - e·dbr u·al - e·rob u·nththi ath·km
averment-of - Yahweh to the·sword to the·plague and·to the·famine and·I-give »·you(p)

K לְזוָעָה Q לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ ׃
l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz :
to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth :

17 Therefore thus saith the LORD; Ye have not hearkened unto me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbour: behold, I proclaim a liberty for you, saith the LORD, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.

34:18 וְנָתַתִּי אֶת ־ הָאֲנָשִׁים ־ הָעֹבְרִים אֶת ־ בְּרִתִי ־ לֹא אֲשֶׁר ־
u·nththi ath - e·anshim e·obrim ath - brth·i ashr la -
and·I-give » the·mortals the·ones-trespassing » covenant-of·me who not

הֵקִימוּ אֶת ־ דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ לְפָנָי הָעֵגֶל אֲשֶׁר
eqimu ath - dbri e·brith ashr krthu l·phn·i e·ogl ashr
they-carried-out » words-of the·covenant which they-cut to·faces-of·me the·calf which

כָּרְתוּ לִשְׁנַיִם וַיַּעַבְרוּ בֵּין בִּתְרָיו ׃
krthu l·shnim u·iobru bin bthri·u :
they-cut to·two and·they-are-passing between sundered-parts-of·him :

18 And I will give the men that have transgressed my covenant, which have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in twain, and passed between the parts thereof,

34:19 שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם הַסָּרִסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם
shri ieude u·shri irushlm e·srsim u·e·kenim u·kl om
chiefs-of Judah and·chiefs-of Jerusalem the·eunuchs and·the·priests and·all-of people-of

הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין בִּתְרֵי הָעֵגֶל ׃
e·artz e·obrim bin bthri e·ogl :
the·land the·ones-passing between sundered-parts-of the·calf :

19 The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, which passed between the parts of the calf;

34:20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי
u·nththi auth·m b·id aibi·em u·b·id mbqshi
and·I-give »·them in·hand-of ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-mseeking-of

נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
nphsh·m u·eithe nblth·m l·makl l·ouph e·shmim u·l·bemth
soul-of·them and·she-becomes carcass-of·them to·food for·flyer-of the·heavens and·for·beast-of

הָאָרֶץ ׃
e·artz :
the·earth

20 I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for meat unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

34:21 וְאֶת צִדְקִיָּהוּ ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה ־ וְאֶת שָׂרָיו ־ אֶתֵּן בְּיַד
u·ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath - shri·u athn b·id
and·» Zedekiah king-of Judah and·» chiefs-of·him I-shall-give in·hand-of

אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל
aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m u·b·id chil
ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-mseeking-of soul-of·them and·in·hand-of army-of

מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם ׃
mlk bbl e·olim m·oli·km :
king-of Babylon the·ones-going-up from·on·you(p) :

21 And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.

34:22 הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם ־ יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים וְאֶל ־ הָעִיר הַזֹּאת
en·ni mtzue nam - ieue u·eshbthi·m al - e·oir e·zath
behold·me ! minstructing averment-of Yahweh and·I-cbring-back·them to the·city the·this

22 Behold, I will command, saith the LORD, and cause them to return to this city;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וּלְכָדוּהָ וּשְׂרָפֻהָ בָּאֵשׁ וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה
u·nlchmu oli·e u·lkdu·e u·shrph·e b·ash u·ath - ori ieude
and·they-ⁿfight on·her and·they-seize·her and·they-burn·her in·the·fire and·» cities-of Judah

אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יֹשֵׁב ׃ פ
athn shmme m·ain ishb : p
I-shall-give desolation from·there-is-no one-dwelling

and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue b·imi ieuiqim bn -
the·word which - he-became to Jeremiah from·with Yahweh in·days-of Jehoiakim son-of

יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃
iashieu mlk ieude l·amr :
Josiah king-of Judah to·to-say-of

1 . The word which came unto Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

35:2 הָלוֹךְ אֶל־בֵּית הָרֵכָבִים וְדִבַּרְתָּ אוֹתָם וַהֲבֵאוֹתָם בֵּית
eluk al - bith e·rkbim u·dbrth auth·m u·ebauth·m bith
to-go to house-of the·Rechabites and·you-[m]speak with·them and·you-[c]bring·them house-of

יְהוָה אֶל־אַחַת הַלְּשָׁכוֹת וְהַשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃
ieue al - achth e·lshkuth u·eshqith auth·m iin :
Yahweh to one-of the·rooms and·you-[c]give-to-drink »·them wine

2 Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink.

35:3 וָאֶקַּח אֶת־יַאַזַנְיָה בֶּן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־חֲבַצִּנְיָה וְאֶת־אֶחָיו
u·aqch ath - iaznie bn - irmieu bn - chbtznie u·ath - achi·u
and·I-am-taking » Jaazaniah son-of Jeremiah son-of Habazziniah and·» brothers-of·him

וְאֶת־כָּל־בָּנָיו וְאֶת כָּל־בֵּית הָרֵכָבִים׃
u·ath - kl - bni·u u·ath kl - bith e·rkbim :
and·» all-of sons-of·him and·» all-of house-of the·Rechabites

3 Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

35:4 וָאָבִא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־יִגְדַּלְיָהוּ
u·aba ath·m bith ieue al - lshkth bni chnn bn - igdlieu
and·I-am-[c]bringing »·them house-of Yahweh to room-of sons-of Hanan son-of Igdaliah

אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְלִשְׁכַּת מַעֲשָׂיָהוּ
aish e·aleim ashr - atzl lshkth e·shrim ashr m·mol l·lshkth moshieu
man-of the·Elohim which beside room-of the·chiefs which from·above to·room-of Maaseiah

בֶּן־שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסָּף׃
bn - shlm shmr e·sph :
son-of Shallum one-keeping-of the·threshold

4 And I brought them into the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, which [was] by the chamber of the princes, which [was] above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

35:5 וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְּנֵי בֵית הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יָיִן
u·athn l·phni bni bith - e·rkbim gboim mlaim iin
and·I-am-giving to·faces-of sons-of house-of the·Rechabites beakers full-ones wine

וְכֹסוֹת וָאֹמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־יָיִן׃
u·ksuth u·amr ali·em shthu - iin :
and·cups and·I-am-saying to·them drink-you[p] ! wine

5 And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine.

35:6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה יָיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אָבִינוּ
u·iamru la nshthe - iin ki iundb bn - rkb abi·nu
and·they-are-saying not we-are-drinking wine that Jonadab son-of Rechab father-of·us

צִוָּה עָלֵינוּ לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ־יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־
tzue oli·nu l·amr la thshthu - iin athm u·bni·km od -
he-[m]instructed on·us to·to-say-of not you[p]-shall-drink wine you[p] and·sons-of·you[p] until

עוֹלָם׃
oulm :
eon

6 But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, [neither ye], nor your sons for ever:

35:7 וּבַיִת לֹא־תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־תִזְרָעוּ וְכֶרֶם לֹא־
u·bith la - thbnu u·zro la - thzrou u·krm la -
and·house not you[p]-shall-build and·seed not you[p]-shall-sow and·vineyard not

יִהְיֶה לָכֶם כִּי בָּאֳהָלִים תֵּשְׁבוּ כָּל־
ieie l·km ki b·aelim thshbu kl -
he-shall-become to·you[p] that in·tents you[p]-shall-dwell all-of

תְּחַיּוּ וְלֹא תִטָּעוּ
thchiu u·la thtou
you[p]-shall-live and·not you[p]-shall-plant

יְמֵיכֶם רַבִּים יָמִים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
imi·km rbim imim ol - phni e·adme ashr athm
days-of·you[p] many-ones days on surfaces-of the·ground which you[p]

לְמַעַן תִּחְיוּ יְמֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
lmon thchiu imi·km ol - e·adme ashr athm
so-that you[p]-shall-live days-of·you[p] on surfaces-of the·ground which you[p]

גָּרִים שָׁם׃
grim shm :
ones-sojourning there

7 Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have [any]: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye [be] strangers.

35:8 וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל
u·nshmo b·qul ieundb bn - rkb abi·nu l·kl
and·we-are-listening in·voice-of Jonadab son-of Rechab father-of·us to·all

אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־יַיִן כָּל־יָמֵינוּ אֲנַחְנוּ נָשֵׁינוּ
ashr tzu·nu l·blthi shthuth - iin kl - imi·nu anchnu nshi·nu
he-[m]instructed·us to·so-as-not to-drink-of wine all-of days-of·us we women-of·us

8 Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ :
bni·nu u·bnthi·nu :
sons-of·us and·daughters-of·us

35:9 וּלְבָלְתִּי בְּנוֹת בָּתִּים לְשָׁבְתֵּנוּ וְכֶרֶם וְשָׂדֶה וְזֶרַע לֹא
u·l·blthi bnuth bthim l·shbth·nu u·krm u·shde u·zro la
and·to·so-as-not to-build-of houses to·to-dwell-of·us and·vineyard and·field and·seed not

יִהְיֶה לָּנוּ :
ieie - l·nu :
he-is-becoming to·us

35:10 וַנֵּשֶׁב בָּאָהָלִים וַנִּשְׁמַע וַנַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר
u·nshb b·aelim u·nshmo u·nosh k·kl ashr -
and·we-are-dwelling in·tents and·we-are-listening and·we-are-doing as·all which

צִוָּנוּ יוֹנָדָב אֲבִינוּ :
tzu·nu iundb abi·nu :
he-[m]instructed·us Jonadab father-of·us

35:11 וַיְהִי בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל אֶל הָאָרֶץ
u·iei b·oluth nbukdratzr mlk - bbl al - e·artz
and·he-is-becoming in·to-come-up-of Nebuchadrezzar king-of Babylon to the·land

וַנֹּאמֶר בֹּאוּ וְנָבוֹא יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים
u·namr bau u·nbua irushlm m·phni chil e·kshdim
and·we-are-saying come-you[p] ! and·we-shall-enter Jerusalem from·faces-of army-of the·Chaldeans

וּמִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וַנֵּשֶׁב בִּירוּשָׁלָם פ :
u·m·phni chil arm u·nshb b·irushlm : p
and·from·faces-of army-of Aram and·we-shall-dwell in·Jerusalem

35:12 וַיְהִי דְּבַר יְהוָה - אֶל יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - irmieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of

35:13 כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה
ke - amr ieue tzbauth alei ishral elk u·amrth l·aish ieude
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to-go and·you-say to·man-of Judah

וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל -
u·l·iushbi irushlm e·lua thqchu musr l·shmo al -
and·to·ones-dwelling-of Jerusalem ?·not you[p]-shall-take admonition to·to-listen-of to

דְּבָרָי נְאֻם יְהוָה - :
dbr·i nam - ieue :
words·of·me averment-of Yahweh

35:14 הוּקַם אֵת דִּבְרֵי - יְהוֹנָדָב בֶּן רֵכָב - אֲשֶׁר צִוָּה - אֶת -
euqm ath - dbri ieundb bn - rkb ashr - tzue ath -
he-is-[c]carried-out » words-of Jonadab son-of Rechab who he-[m]instructed »

בָּנָיו לִבְלְתִּי שְׁתוֹת יַיִן - וְלֹא שָׁתוּ עַד הַיּוֹם - הַזֶּה כִּי
bni·u l·blthi shthuth - iin u·la shthu od - e·ium e·ze ki
sons·of·him to·so-as-not to-drink-of wine and·not they-drink unto the·day the·this that

שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲנִכִי וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
shmou ath mtzuth abi·em u·anki dbrthi ali·km eshkm
they-listened » instruction-of father·of·them and·I I-[m]spoke to·you[p] to-[c]rise-early

וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי :
u·dbr u·la shmothm al·i :
and·to-[m]speak and·not you[p]-listened to·me

35:15 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת כָּל - עֲבָדַי - הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם
u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i e·nbaim eshkim
and·I-am-sending to·you[p] » all-of servants-of·me the·prophets to-[c]rise-early

וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר שֻׁבוּ נָא - אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
u·shlch l·amr shbu - na aish m·drk·u e·roe
and·to-send to·to-say-of turn-back-you[p] ! please ! man from·way-of·him the·evil

וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל תֵּלְכוּ - אֱלֹהִים אַחֵרֵי
u·eitibu molli·km u·al - thlku achri aleim
and·[c]make-good-you[p] ! actions·of·you[p] and·must-not-be you[p]-are-going after Elohim

אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּשְׁבוּ וְאַל - הָאֲדָמָה אֲשֶׁר - נָתַתִּי לָכֶם
achrim l·obd·m u·shbu al - e·adme ashr - nththi l·km
other-ones to·to-serve·of·them and·dwell-you[p] ! to the·ground which I-gave to·you[p]

9 Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:

10 But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

11 But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.

12 . Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

13 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the LORD.

14 The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.

15 I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending [them], saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם
u·l·abthi·km u·la etithm ath - azn·km u·la shmothm
and·to·fathers-of·you(p) and·not you(p)-ᶜstretched-out » ear-of·you(p) and·not you(p)-listened

אֵלָי ׃
al·i ׃
to·me

35:16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֶת־ מִצְוַת אֲבִיהֶם
ki eqimu bni ieundb bn - rkb ath - mtzuth abi·em
that they-carried-out sons-of Jonadab son-of Rechab » instruction-of father-of·them

אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי ׃ ס
ashr tzu·m u·e·om e·ze la shmou al·i ׃ s
which he-ᵐinstructed·them and·the·people the·this not they-listened to·me

35:17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא
lkn ke - amr ieue alei tzbauth alei ishral en·ni mbia
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! ᶜbringing

אֶל־ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
al - ieude u·al kl - iushbi irushlm ath kl - e·roe ashr dbrthi
to Judah and·to all-of ones-dwelling-of Jerusalem » all-of the·evil which I-ᵐspoke

עֲלֵיהֶם יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ וָאֶקְרָא וְלֹא לָהֶם וְלֹא
oli·em ion dbrthi ali·em u·la shmou u·aqra l·em u·la
on·them because I-ᵐspoke to·them and·not they-listened and·I-am-calling to·them and·not

עָנוּ ׃
onu ׃
they-answer

35:18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
u·l·bith e·rkbim amr irmieu ke - amr ieue tzbauth alei
and·to·house-of the·Rechabites he-said Jeremiah thus - he-says Yahweh-of hosts Elohim-of

יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם עַל־ מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם
ishral ion ashr shmothm ol - mtzuth ieundb abi·km
Israel because which you(p)-listened on instruction-of Jonadab father-of·you(p)

וַתִּשְׁמְרוּ אֵת כָּל־ מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־
u·thshmru ath - kl - mtzuthi·u u·thoshu k·kl ashr -
and·you(p)-are-observing » all-of instructions-of·him and·you(p)-are-doing as·all which

צִוָּה אֶתְכֶם ׃ ס
tzue ath·km ׃ s
he-ᵐinstructed »·you(p)

35:19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִכָּרֵת אִישׁ
lkn ke amr ieue tzbauth alei ishral la - ikrth aish
therefore thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel not - he-shall-be-cut-off man

לִיהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב עֹמֵד לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים ׃ פ
l·iundb bn - rkb omd l·phn·i kl - e·imim ׃ p
to·Jonadab son-of Rechab standing to·faces-of·me all-of the·days

16 Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:

17 Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

18 And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:

19 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
u·iei b·shne e·rbioth l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude
and·he-is-becoming in·the·year the·fourth to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah

הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
eie e·dbr e·ze al - irmieu m·ath ieue l·amr :
he-becomes the·word the·this to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

1 . And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, [that] this word came unto Jeremiah from the LORD, saying,

36:2 קַח־לְךָ מְגִלַּת־סֵפֶר וְכָתַבְתָּ אֵלֶיהָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־
qch - l·k mglth - sphr u·kthbth ali·e ath kl - e·dbrim ashr -
take-you ! for·you roll-of scroll and·you-write to·her » all-of the·words which

דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִם מִיּוֹם
dbrthi ali·k ol - ishral u·ol - ieude u·ol - kl - e·guim m·ium
I-[m]spoke to·you on Israel and·on Judah and·on all-of the·nations from·day

דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ מִימֵי יֹאשִׁיָהוּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
dbrthi ali·k m·imi iashieu u·od e·ium e·ze :
I-[m]spoke to·you from·days-of Josiah and·until the·day the·this

2 Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spake unto thee, from the days of Josiah, even unto this day.

36:3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ בֵּית יְהוּדָה אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב
auli ishmou bith ieude ath kl - e·roe ashr anki chshb
perhaps they-shall-hear house-of Judah » all-of the·evil which I designing

לַעֲשׂוֹת לָהֶם לְמַעַן יָשׁוּבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְסָלַחְתִּי
l·oshuth l·em lmon ishubu aish m·drk·u e·roe u·slchthi
to·to-do-of to·them so-that they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil and·I-pardon

לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם׃ ס
l·oun·m u·l·chtath·m : s
to·depravity-of·them and·to·sin-of·them

3 It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do unto them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

36:4 וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ אֶת־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה וַיִּכְתֹּב בָּרוּךְ
u·iqra irmieu ath - bruk bn - nrie u·ikthb bruk
and·he-is-calling Jeremiah » Baruch son-of Neriah and·he-is-writing Baruch

מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלָיו עַל־מְגִלַּת־
m·phi irmieu ath kl - dbri ieue ashr - dbr ali·u ol - mglth -
from·mouth-of Jeremiah » all-of words-of Yahweh which he-[m]spoke to·him on roll-of

סֵפֶר׃
sphr :
scroll

4 Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the LORD, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

36:5 וַיְצַוֶּה יִרְמְיָהוּ אֶת־בָּרוּךְ לֵאמֹר אֲנִי עָצוּר לֹא
u·itzue irmieu ath - bruk l·amr ani otzur la
and·he-is-[m]instructing Jeremiah » Baruch to·to-say-of I being-under-restraint not

אוּכַל לָבוֹא בֵּית יְהוָה׃
aukl l·bua bith ieue :
I-am-being-able to·to-enter-of house-of Yahweh

5 And Jeremiah commanded Baruch, saying, I [am] shut up; I cannot go into the house of the LORD:

36:6 וּבָאתָ אַתָּה וְקָרָאתָ בַּמְּגִלָּה אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ מִפִּי אֶת־
u·bath athe u·qrath b·mgle ashr - kthbth - m·ph·i ath -
and·you-enter you and·you-read in·the·roll which you-wrote from·mouth-of·me »

דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם בֵּית יְהוָה בְּיוֹם צוֹם וְגַם
dbri ieue b·azni e·om bith ieue b·ium tzum u·gm
words-of Yahweh in·ears-of the·people house-of Yahweh in·day-of fasting and·moreover

בְּאָזְנֵי כָּל־יְהוּדָה הַבָּאִים מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃
b·azni kl - ieude e·baim m·ori·em thqra·m :
in·ears-of all-of Judah the·ones-coming from·cities-of·them you-shall-read·them

6 Therefore go thou, and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of the LORD in the ears of the people in the LORD'S house upon the fasting day: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

36:7 אוּלַי תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ
auli thphl thchnth·m l·phni ieue u·ishbu aish
perhaps she-shall-fall supplication-of·them to·faces-of Yahweh and·they-shall-turn-back man

מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־גָדוֹל הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־יְהוָה אֶל־
m·drk·u e·roe ki - gdul e·aph u·e·chme ashr - dbr ieue al -
from·way-of·him the·evil that great the·anger and·the·fury which he-[m]spoke Yahweh to

הָעָם הַזֶּה׃
e·om e·ze :
the·people the·this

7 It may be they will present their supplication before the LORD, and will return every one from his evil way: for great [is] the anger and the fury that the LORD hath pronounced against this people.

36:8 וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
u·iosh bruk bn - nrie k·kl ashr - tzu·eu irmieu e·nbia
and·he-is-doing Baruch son-of Neriah as·all which he-[m]instructed·him Jeremiah the·prophet

8 And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִקְרֹא בַּסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית יְהוָה ׃ ס
l·qra b·sphr dbri ieue bith ieue : s
to·to-read-of in·the·scroll words-of Yahweh house-of Yahweh

36:9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן יאשיהו ־ יְהוּדָה ־ מֶלֶךְ
u·iei b·shne e·chmshith l·ieuiqim bn - iashieu - ieude mlk
and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·Jehoiakim son-of - Josiah - Judah king-of

בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל ־ הָעָם בִּירוּשָׁלִָם
b·chdsh e·thshoi qrau tzum l·phni ieue kl - e·om b·irushlm
in·the·month the·ninth they-called fast to·faces-of Yahweh all-of - the·people in·Jerusalem

וְכָל ־ הָעָם הַבָּאִים מֵעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִָם ׃
u·kl - e·om e·baim m·ori ieude b·irushlm :
and·all-of the·people the·ones-coming from·cities-of Judah in·Jerusalem

36:10 וַיִּקְרָא בָּרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת ־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה בְּלִשְׁכַּת
u·iqra bruk b·sphr ath - dbri irmieu bith ieue b·lshkth
and·he-is-reading Baruch in·the·scroll » words-of Jeremiah house-of Yahweh in·room-of

גְּמַרְיָהוּ בֶן ־ שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית ־ יְהוָה
gmrieu bn - shphn e·sphr b·chtzr e·oliun phthch shor bith - ieue
Gemariah son-of Shaphan the·scribe in·the·court the·upper portal-of gate-of house-of Yahweh

הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל ־ הָעָם ׃
e·chdsh b·azni kl - e·om :
the·new in·ears-of all-of the·people

36:11 וַיִּשְׁמַע מִכָיְהוּ בֶן ־ גְּמַרְיָהוּ בֶן ־ שָׁפָן אֶת ־ כָּל ־ דִּבְרֵי ־ יְהוָה
u·ishmo mkieu bn - gmrieu bn - shphn ath - kl - dbri ieue
and·he-is-hearing Michaiah son-of Gemariah son-of Shaphan » all-of words-of Yahweh

מֵעַל הַסֵּפֶר ׃
m·ol e·sphr :
from·on the·scroll

36:12 וַיֵּרֶד בֵּית ־ הַמֶּלֶךְ עַל ־ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה ־ שָׁם
u·ird bith - e·mlk ol - lshkth e·sphr u·ene - shm
and·he-is-going-down house-of the·king on room-of the·scribe and·behold ! there

כָּל ־ הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וּדְלָיָהוּ בֶן ־ שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן
kl - e·shrim iushbim alishmo e·sphr u·dlieu bn - shmoieu u·alnthn
all-of the·chiefs ones-sitting Elishama the·scribe and·Delaiah son-of Shemaiah and·Elnathan

בֶּן ־ עַכְבּוֹר וּגְמַרְיָהוּ בֶן ־ שָׁפָן וְצִדְקִיָהוּ בֶן ־ חֲנַנְיָהוּ וְכָל ־
bn - okbur u·gmrieu bn - shphn u·tzdqieu bn - chnnieu u·kl -
son-of Achbor and·Gemariah son-of Shaphan and·Zedekiah son-of Hananiah and·all-of

הַשָּׂרִים ׃
e·shrim :
the·chiefs

36:13 וַיַּגֶּד לָהֶם מִכָיְהוּ אֵת כָּל ־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בְּקָרְאֹ
u·igd l·em mkieu ath kl - e·dbrim ashr shmo b·qra
and·he-is-telling to·them Michaiah » all-of the·words which he-heard in·to-read-of

בָּרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם ׃
bruk b·sphr b·azni e·om :
Baruch in·the·scroll in·ears-of the·people

36:14 וַיִּשְׁלְחוּ כָל ־ הַשָּׂרִים אֶל ־ בָּרוּךְ אֵת ־ יְהוּדִי ־ בֶן ־ נְתַנְיָהוּ ־ בֶן ־
u·ishlchu kl - e·shrim al - bruk ath - ieudi bn - nthnieu bn -
and·they-are-sending all-of the·chiefs to Baruch » Jehudi son-of Nethaniah son-of

שְׁלֶמְיָהוּ בֶן ־ כּוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם
shlmieu bn - kushi l·amr e·mgle ashr qrath b·e b·azni e·om
Shelemiah son-of Cushi to·to-say-of the·roll which you-read in·her in·ears-of the·people

קַח בְּיָדְךָ וָלֵךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ בֶּן ־ נֵרִיָהוּ ־ אֶת ־ הַמְּגִלָּה
qch·ne b·id·k u·lk u·iqch bruk bn - nrieu ath - e·mgle
take·you·her ! in·hand·of·you and·go-you ! and·he-is-taking Baruch son-of Neriah » the·roll

בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם ׃
b·id·u u·iba ali·em :
in·hand·of·him and·he-is-coming to·them

36:15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֵׁב נָא וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ
u·iamru ali·u shb na u·qra·ne b·azni·nu
and·they-are-saying to·him sit-you ! please ! and·read-you·her ! in·ears-of·us

commanded him, reading in the book the words of the LORD in the LORD'S house.

9 . And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, [that] they proclaimed a fast before the LORD to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah unto Jerusalem.

10 Then read Baruch in the book the words of Jeremiah in the house of the LORD, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of the LORD'S house, in the ears of all the people.

11 When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of the LORD,

12 Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and, lo, all the princes sat there, [even] Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.

13 Then Michaiah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.

14 Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll wherein thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the roll in his hand, and came unto them.

15 And they said unto him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read [it]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאָזְנֵיהֶם׃
u·iqra bruk b·azni·em :
and·he-is-reading Baruch in·ears-of·them

in their ears.

36:16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֵת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־
u·iei k·shmo·m ath - kl - e·dbrim phchdu aish al -
and·he-is-becoming as·to-hear-of·them » all-of the·words they-are-afraid man to

רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ נַגֵּיד הַנֵּיד נַגִּיד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־
ro·eu u·iamru al - bruk egid ngid l·mlk ath kl -
associate-of·him and·they-are-saying to Baruch to-ᶜtell we-shall-ᶜtell to·the·king » all-of

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
e·dbrim e·ale :
the·words the·these

16 Now it came to pass, when they had heard all the words, they were afraid both one and other, and said unto Baruch, We will surely tell the king of all these words.

36:17 וְאֵת־בָּרוּךְ שְׁאָלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ אֵת־
u·ath - bruk shalu l·amr egd - na l·nu aik kthbth ath -
and·» Baruch they-asked to·to-say-of ᶜtell-you ! please ! to·us how ? you-wrote »

כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃
kl - e·dbrim e·ale m·phi·u :
all-of the·words the·these from·mouth-of·him

17 And they asked Baruch, saying, Tell us now, How didst thou write all these words at his mouth?

36:18 וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו יִקְרָא אֵלַי אֵת כָּל־
u·iamr l·em bruk m·phi·u iqra al·i ath kl -
and·he-is-saying to·them Baruch from·mouth-of·him he-is-calling to·me » all-of

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי כֹתֵב עַל־הַסֵּפֶר בַּדְיוֹ׃ פ
e·dbrim e·ale u·ani kthb ol - e·sphr b·diu : p
the·words the·these and·I writing on the·scroll in·the·ink

18 Then Baruch answered them, He pronounced all these words unto me with his mouth, and I wrote [them] with ink in the book.

36:19 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ לֵךְ הֵסָתֵר אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ
u·iamru e·shrim al - bruk lk esthr athe u·irmieu
and·they-are-saying the·chiefs to Baruch go-you ! be-concealed-you ! you and·Jeremiah

וְאִישׁ אַל־יֵדַע אַיפֹה אַתֶּם׃
u·aish al - ido aiphe athm :
and·man must-not-be he-is-knowing whereat ? you(p)

19 Then said the princes unto Baruch, Go, hide thee, thou and Jeremiah; and let no man know where ye be.

36:20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה וְאֶת־הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ בְּלִשְׁכַת
u·ibau al - e·mlk chtzr·e u·ath - e·mgle ephqdu b·lshkth
and·they-are-coming to the·king court·ward and·» the·roll they-ᶜcommitted in·room-of

אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיַּגִּידוּ בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים׃
alishmo e·sphr u·igidu b·azni e·mlk ath kl - e·dbrim :
Elishama the·scribe and·they-are-ᶜtelling in·ears-of the·king » all-of the·words

20 . And they went in to the king into the court, but they laid up the roll in the chamber of Elishama the scribe, and told all the words in the ears of the king.

36:21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֵת יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ
u·ishlch e·mlk ath - ieudi l·qchth ath - e·mgle u·iqch·e
and·he-is-sending the·king » Jehudi to·to-take-of » the·roll and·he-is-taking·her

מִלִּשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאָהּ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי
m·lshkth alishmo e·sphr u·iqra·e ieudi b·azni e·mlk u·b·azni
from·room-of Elishama the·scribe and·he-is-reading·her Jehudi in·ears-of the·king and·in·ears-of

כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃
kl - e·shrim e·omdim m·ol e·mlk :
all-of the·chiefs the·ones-standing from·on the·king

21 So the king sent Jehudi to fetch the roll: and he took it out of Elishama the scribe's chamber. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes which stood beside the king.

36:22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח
u·e·mlk iushb bith e·chrph b·chdsh e·thshioi u·ath - e·ach
and·the·king sitting house-of the·winter in·the·month the·ninth and·» the·brazier

לְפָנָיו מְבֹעָרֶת׃
l·phni·u mborth :
to·faces-of·him consuming

22 Now the king sat in the winterhouse in the ninth month: and [there was a fire] on the hearth burning before him.

36:23 וַיְהִי כְּקָרוֹא יְהוּדִי שָׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקְרָעֶהָ
u·iei k·qrua ieudi shlsh dlthuth u·arboe iqro·e
and·he-is-becoming as·to-read-of Jehudi three columns and·four he-is-tearing·her

וְהִשְׁלֵךְ הַסֹּפֵר בְּתַעַר הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח עַד־
u·eshlk e·sphr b·thor e·ash ashr al - e·ach od -
and·to-ᶜfling the·scribe in·razor-of the·fire which to al - e·ach until

תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃
thm kl - e·mgle ol - e·ash ashr ol - e·ach :
to-come-to-end-of all-of the·roll on the·fire which on the·brazier

23 And it came to pass, [that] when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the penknife, and cast [it] into the fire that [was] on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that [was] on the hearth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־ בִּגְדֵיהֶם ־ הַמֶּלֶךְ וְכָל ־
u·la phchdu u·la qrou ath - bgdi·em e·mlk u·kl -
and·not they-were-afraid and·not they-tore » garments-of·them the·king and·all-of

עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל ־ הַדְּבָרִים ־ הָאֵלֶּה :
obdi·u e·shmoim ath kl - e·dbrim e·ale :
servants-of·him the·ones-hearing » all-of the·words the·these

36:25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ בַּמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
u·gm alnthn u·dlieu u·gmrieu ephgou b·mlk l·blthi
and·moreover Elnathan and·Delaiah and·Gemariah they-[c]interceded in·[the]·king to·so-as-not

שְׂרֹף אֵת ־ הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם :
shrph ath - e·mgle u·la shmo ali·em :
to-burn-of » the·roll and·not he-listened to·them

36:26 וַיְצַוֶּה אֶת־ הַמֶּלֶךְ יְרַחְמְאֵל ־ בֶּן ־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת ־ שְׂרָיָהוּ ־ בֶּן ־
u·itzue e·mlk ath - irchmal bn - e·mlk u·ath - shrieu bn -
and·he-is-[m]instructing the·king » Jerahmeel son-of the·king and·» Seraiah son-of

עַזְרִיאֵל וְאֶת ־ שְׁלֶמְיָהוּ ־ בֶּן ־ עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת ־ בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת יִרְמְיָהוּ
ozrial u·ath - shlmieu bn - obdal l·qchth ath - bruk e·sphr u·ath irmieu
Azriel and·» Shelemiah son-of Abdeel [to]·to-take-of » Baruch the·scribe and·» Jeremiah

הַנָּבִיא וַיַּסְתֵּרם יְהוָה : ס
e·nbia u·isthr·m ieue : s
the·prophet and·he-is-[c]concealing·them Yahweh

36:27 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה ־ אֶל ־ יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת ־ הַמְּגִלָּה
u·iei dbr - ieue - al - irmieu achri shrph e·mlk ath - e·mgle
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to Jeremiah after to-burn-of the·king » the·roll

וְאֶת ־ הַדְּבָרִים ־ אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר :
u·ath - e·dbrim ashr kthb bruk m·phi irmieu l·amr :
and·» the·words which he-wrote Baruch from·mouth-of Jeremiah to·to-say-of

36:28 שׁוּב קַח ־ לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל ־
shub qch - l·k mgle achrth u·kthb oli·e ath kl -
return-you ! take-you ! for·you roll another and·write-you ! on·her » all-of

הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל ־ הַמְּגִלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים
e·dbrim e·rashnim ashr eiu ol - e·mgle e·rashne ashr shrph ieuiqim
the·words the·former-ones which they-were[bc] on the·roll the·first which he-burned Jehoiakim

מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה : מֶלֶךְ
mlk - ieude :
king-of Judah

36:29 וְעַל ־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ אֶת ־
u·ol - ieuiqim mlk - ieude thamr ke amr ieue athe shrphth ath -
and·on Jehoiakim king-of - Judah you-shall-say thus he-says Yahweh you you-burned »

הַמְּגִלָּה הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא ־
e·mgle e·zath l·amr mduo kthbth oli·e l·amr ba -
the·roll the·this to·to-say-of for-what-reason you-wrote on·her to·to-say-of to-come

בָּבֶל מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת ־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה
ibua mlk - bbl u·eshchith ath - e·artz e·zath u·eshbith mm·ne
he-shall-come king-of Babylon and·he-[c]ruins » the·land the·this and·he-[c]eradicates from·her

אָדָם וּבְהֵמָה : ס
adm u·beme : s
human and·beast

36:30 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה עַל ־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה לֹא ־ יִהְיֶה ־ לוֹ
lkn ke - amr ieue ol - ieuiqim mlk ieude la - ieie - l·u
therefore thus - he-says Yahweh on Jehoiakim king-of Judah not he-shall-become to·him

יוֹשֵׁב עַל ־ כִּסֵּא דָּוִד וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה מָשְׁלֶכֶת
iushb ol - ksa dud u·nblth·u theie mshlkth
one-sitting on - throne-of David and·carcass-of·him she-shall-become one-being-[c]flung

לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה :
l·chrb b·ium u·l·qrch b·lile :
to·[the]·drought in·[the]·day and·to·[the]·ice in·[the]·night

36:31 וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל ־ זַרְעוֹ וְעַל ־ עֲבָדָיו עֲוֹנָם ־ אֶת
u·phqdthi oli·u u·ol - zro·u u·ol - obdi·u ath - oun·m
and·I-visit on·him and·on - seed-of·him and·on - servants-of·him » depravity-of·them

24 Yet they were not afraid, nor rent their garments, [neither] the king, nor any of his servants that heard all these words.

25 Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.

26 But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid them.

27 Then the word of the LORD came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

28 Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned.

29 And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith the LORD; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?

30 Therefore thus saith the LORD of Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

31 And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם וְעַל ־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶל ־ אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל ־
u·ebathi oli·em u·ol - ishbi irushlm u·al - aish ieude ath kl -
and·I-[c]bring on·them and·on ones-dwelling-of Jerusalem and·to man-of Judah » all-of

הָרָעָה אֲשֶׁר ־ דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ ׃ ס
e·roe ashr - dbrthi ali·em u·la shmou : s
the·evil which I-[m]spoke to·them and·not they-listened

36:32 וְיִרְמְיָהוּ לָקַח מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל ־ בָּרוּךְ ־ בֶּן ־ נֵרִיָּהוּ
u·irmieu lqch mgle achrth u·ithn·e al - bruk bn - nrieu
and·Jeremiah he-took roll another and·he-is-giving·her to Baruch son-of Neriah

הַסֹּפֵר וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל ־ דִּבְרֵי ־ הַסֵּפֶר
e·sphr u·ikthb oli·e m·phi irmieu ath kl - dbri e·sphr
the·scribe and·he-is-writing on·her from·mouth-of Jeremiah » all-of words-of the·scroll

אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסַף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים
ashr shrph ieuiqim mlk - ieude b·ash u·oud nusph oli·em dbrim
which he-burned Jehoiakim king-of Judah in·[the]·fire and·further he-is-added on·them words

רַבִּים כָּהֵמָּה ׃ ס
rbim k·eme : s
many-ones as·them

and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

32 Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 וַיִּמְלֹךְ ־ מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶּן ־ יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶּן ־ יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר
u·imlk - mlk tzdqieu bn - iashieu thchth knieu bn - ieuiqim ashr
and·he-is-reigning king Zedekiah son-of Josiah instead-of Coniah son-of Jehoiakim whom

הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל בָּאָרֶץ יְהוּדָה׃
emlik nbukdratzr mlk - bbl b·artz ieude :
he-[c]made-king Nebuchadrezzar king-of Babylon in·land-of Judah

37:2 וְלֹא שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם הָאָרֶץ ־ אֶל דִּבְרֵי יְהוָה
u·la shmo eua u·obdi·u u·om e·artz al - dbri ieue
and·not he-listened he and·servants-of·him and·people-of the·land to - words-of Yahweh

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃
ashr dbr b·id irmieu e·nbia :
which he-[m]spoke in·hand-of Jeremiah the·prophet

37:3 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת ־ יְהוּכַל בֶּן ־ שֶׁלֶמְיָה וְאֶת ־ צְפַנְיָהוּ
u·ishlch e·mlk tzdqieu ath - ieukl bn - shlmie u·ath - tzphnieu
and·he-is-sending the·king Zedekiah » Jecuhal son-of Shelemiah and·» Zephaniah

בֶּן ־ מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן אֶל ־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֶּל ־ נָא
bn - moshie e·ken al - irmieu e·nbia l·amr ethphll - na
son-of Maaseiah the·priest to Jeremiah the·prophet to·to-say-of [s]pray-you ! please !

בַּעֲדֵנוּ אֶל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
bod·nu al - ieue alei·nu :
about·us to Yahweh Elohim-of·us

37:4 וְיִרְמְיָהוּ בָּא וְיֹצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא ־ נָתְנוּ אֹתוֹ
u·irmieu ba u·itza b·thuk e·om u·la - nthnu ath·u
and·Jeremiah coming and·going-forth in·midst-of the·people and·not they-gave »·him

בֵּית הַכְּלִיא[K] הַכְּלוּא[Q]׃
bith e·klia e·klua :
house-of the·detention the·detention

37:5 וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים
u·chil phroe itza m·mtzrim u·ishmou e·kshdim
and·army-of Pharaoh he-went-forth from·Egypt and·they-are-hearing the·Chaldeans

הַצָּרִים עַל ־ יְרוּשָׁלַם אֶת ־ שְׁמֻעָם וַיֵּעָלוּ מֵעַל יְרוּשָׁלָם׃ פ
e·tzrim ol - irushlm ath - shmo·m u·iolu m·ol irushlm : p
the·ones-besieging on Jerusalem » report-of·them and·they-are-going-up from·on Jerusalem

37:6 וַיְהִי דְּבַר ־ יְהוָה אֶל ־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al - irmieu e·nbia l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to·to-say-of

37:7 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל ־ מֶלֶךְ יְהוּדָה
ke - amr ieue alei ishral ke thamru al - mlk ieude
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel thus you[p]-shall-say to king-of Judah

הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם אֵלַי לִדְרָשֵׁנִי הִנֵּה חֵיל פַּרְעֹה הַיֹּצֵא
e·shlch ath·km al·i l·drsh·ni ene chil phroe e·itza
the·one-sending »·you[p] to·me to·to-inquire-of·me behold ! army-of Pharaoh the·one-coming-forth

לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב לְאַרְצוֹ מִצְרָיִם׃
l·km l·ozre shb l·artz·u mtzrim :
to·you[p] for·help one-returning to·land-of·him Egypt

37:8 וְשָׁבוּ הַכַּשְׂדִּים וְנִלְחֲמוּ עַל ־ הָעִיר הַזֹּאת וּלְכָדֻהָ
u·shbu e·kshdim u·nlchmu ol - e·oir e·zath u·lkd·e
and·they-return the·Chaldeans and·they-[n]fight on the·city the·this and·they-seize·her

וּשְׂרָפֻהָ בָּאֵשׁ׃ ס
u·shrph·e b·ash : s
and·they-burn·her in.[the].fire

37:9 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל ־ תַּשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלוֹךְ
ke amr ieue al - thshau nphshthi·km l·amr elk
thus he-says Yahweh must-not-be you[p]-are-[c]luring souls-of·you[p] to·to-say-of to-go

יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים כִּי ־ לֹא ־ יֵלֵכוּ׃
ilku m·oli·nu e·kshdim ki - la ilku :
they-shall-go from·on·us the·Chaldeans that not they-shall-go

37:10 כִּי אִם ־ הִכִּיתֶם כָּל ־ חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם
ki am - ekithm kl - chil kshdim e·nlchmim ath·km
that if you[p]-[c]smote all-of army-of Chaldeans the·ones-[n]fighting with·you[p]

[1] . And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

[2] But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the LORD, which he spake by the prophet Jeremiah.

[3] And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the LORD our God for us.

[4] Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

[5] Then Pharaoh's army was come forth out of Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

[6] Then came the word of the LORD unto the prophet Jeremiah, saying,

[7] Thus saith the LORD, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to enquire of me; Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

[8] And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

[9] Thus saith the LORD; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us: for they shall not depart.

[10] For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנִשְׂרְפוּ בָם אֲנָשִׁים מְדֻקָּרִים אִישׁ בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ
u·nsharu b·m anshim mdqrim aish b·ael·u iqumu
and·they-[n]remained in·them mortals ones-being-[m]stabbed man in·tent-of·him they-shall-rise

וְשָׂרְפוּ אֶת ־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ ׃
u·shrphu ath - e·oir e·zath b·ash :
and·they-burn » the·city the·this in·[the]·fire

37:11 וְהָיָה בְּהֵעָלוֹת חֵיל הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלִָם מִפְּנֵי חֵיל
u·eie b·eoluth chil e·kshdim m·ol irushlm m·phni chil
and·he-became in·to-go-up-of army-of the·Chaldeans from·on Jerusalem from·faces-of army-of

פַּרְעֹה ׃ ס
phroe : s
Pharaoh

37:12 וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלִַם לָלֶכֶת אֶרֶץ בִּנְיָמִן
u·itza irmieu m·irushlm l·lkth artz bnimn
and·he-is-going-forth Jeremiah from·Jerusalem to·to-go-of land-of Benjamin

לַחֲלֹק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם ׃
l·chlq m·shm b·thuk e·om :
to·to-[c]obtain-portion-of from·there in·midst-of the·people

37:13 וַיְהִי הוּא ־ בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן וְשָׁם בַּעַל פְּקֻדָּת
u·iei - eua b·shor bnimn u·shm bol phqdth
and·he-is-becoming he in·gate-of Benjamin and·there possessor-of supervision

וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶן ־ שֶׁלֶמְיָה בֶן ־ חֲנַנְיָה וַיִּתְפֹּשׂ אֶת ־ יִרְמְיָהוּ
u·shm·u iraiie bn - shlmie bn - chnnie u·ithphsh ath - irmieu
and·name-of·him Irijah son-of Shelemiah son-of Hananiah and·he-is-grasping » Jeremiah

הַנָּבִיא לֵאמֹר אֶל ־ הַכַּשְׂדִּים אַתָּה נֹפֵל ׃
e·nbia l·amr al - e·kshdim athe nphl :
the·prophet to·to-say-of to the·Chaldeans you falling

37:14 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל עַל ־ הַכַּשְׂדִּים וְלֹא
u·iamr irmieu shqr ain·ni nphl ol - e·kshdim u·la
and·he-is-saying Jeremiah falsehood there-is-no·me falling on the·Chaldeans and·not

שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּה בִּירְמְיָהוּ וַיְבִאֻהוּ אֶל ־
shmo al·iu u·ithphsh iraiie b·irmieu u·iba·eu al -
he-listened to·him and·he-is-grasping Irijah in·Jeremiah and·he-is-[c]bringing·him to

הַשָּׂרִים ׃
e·shrim :
the·chiefs

37:15 וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל ־ יִרְמְיָהוּ וְהִכּוּ אֹתוֹ וַיִּתְּנוּ
u·iqtzphu e·shrim ol - irmieu u·eku ath·u u·nthnu
and·they-are-being-wrathful the·chiefs over Jeremiah and·they-[c]smite »·him and·they-give

אוֹתוֹ בֵּית הָאָסוּר בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי ־ אֹתוֹ עָשׂוּ לְבֵית
auth·u bith e·asur bith ieunthn e·sphr ki - ath·u oshu l·bith
»·him house-of the·bond house-of Jonathan the·scribe that »·him they-made[do] to·house-of

הַכֶּלֶא ׃
e·kla :
the·detention

37:16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל ־ בֵּית הַבּוֹר וְאֶל ־ הַחֲיוֹת וַיֵּשֶׁב ־
ki ba irmieu al - bith e·bur u·al - e·chniuth u·ishb -
that he-comes Jeremiah to house-of the·cistern and·to the·camps and·he-is-sitting -

שָׁם יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים ׃ פ
shm irmieu imim rbim : p
there Jeremiah days many-ones

37:17 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּחֵהוּ וַיִּשְׁאָלֵהוּ הַמֶּלֶךְ
u·ishlch e·mlk tzdqieu u·iqch·eu u·ishal·eu e·mlk
and·he-is-sending the·king Zedekiah and·he-is-taking·him and·he-is-asking·him the·king

בְּבֵיתוֹ בַּסֵּתֶר וַיֹּאמֶר הֲיֵשׁ דָּבָר מֵאֵת יְהוָה וַיֹּאמֶר
b·bith·u b·sthr u·iamr e·ish dbr m·ath ieue u·iamr
in·house-of·him in·[the]·secret and·he-is-saying ?·there-is word from·with Yahweh and·he-is-saying

יִרְמְיָהוּ יֵשׁ וַיֹּאמֶר בְּיַד מֶלֶךְ ־ בָּבֶל תִּנָּתֵן ׃ ס
irmieu ish u·iamr b·id mlk - bbl thnthn : s
Jeremiah there-is and·he-is-saying in·hand-of king-of Babylon you-shall-be-given

against you, and there remained [but] wounded men among them, [yet] should they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

11 . And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

12 Then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

13 And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward [was] there, whose name [was] Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

14 Then said Jeremiah, [It is] false; I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

15 Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

16 When Jeremiah was entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

17 Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there [any] word from the LORD? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה חָטָאתִי לְךָ
u·iamr irmieu al - e·mlk tzdqieu me chtathi l·k
and·he-is-saying Jeremiah to the·king Zedekiah what ? I-sinned to·you

וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה כִּי־ נְתַתֶּם אוֹתִי אֶל־ בֵּית
u·l·obdi·k u·l·om e·ze ki - nthtm auth·i al - bith
and·to·servants-of·you and·to·the·people the·this that you(p)-gave »·me to house-of

הַכֶּלֶא :
e·kla :
the·detention

37:19 K וְאַיּוֹ Q וְאַיֵּה נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־ נִבְּאוּ לָכֶם
u·ai·u u·aie nbiai·km ashr - nbau l·km
and·where·him ? and·where ? prophets-of·you(p) who - they-nprophesied to·you(p)

לֵאמֹר לֹא־ יָבֹא מֶלֶךְ־ בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת :
l·amr la - iba mlk - bbl oli·km u·ol e·artz e·zath :
to·to-say-of not - he-shall-come king-of Babylon on·you(p) and·on the·land the·this

37:20 וְעַתָּה שְׁמַע־ נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ תִּפָּל־ נָא
u·othe shmo - na adn·i e·mlk thphl - na
and·now hear-you ! - please ! lord-of·me the·king she-shall-fall - please !

תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ וְאַל־ תְּשִׁבֵנִי בֵּית
thchnth·i l·phni·k u·al - thshb·ni bith
supplication-of·me to·faces-of·you and·must-not-be - you-are-causing-to-return·me house-of

יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוּת שָׁם :
ieunthn e·sphr u·la amuth shm :
Jonathan the·scribe and·not I-shall-die there

37:21 וַיְצַוּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
u·itzue e·mlk tzdqieu u·iphqdu ath - irmieu b·chtzr
and·he-is-minstructing the·king Zedekiah and·they-are-cgcommitting » Jeremiah in·court-of

הַמַּטָּרָה וְנָתֹן לוֹ כִכַּר־ לֶחֶם לְיוֹם מִחוּץ הָאֹפִים עַד־
e·mtre u·nthn l·u kkr - lchm l·ium m·chutz e·aphim od -
the·jail and·to-give to·him cake-of - bread to·the·day from·street-of the·ones-baking until

תֹּם כָּל־ הַלֶּחֶם מִן־ הָעִיר וַיֵּשֶׁב בַּחֲצַר יִרְמְיָהוּ
thm kl - e·lchm mn - e·oir u·ishb irmieu b·chtzr
to-come-to-end-of all-of the·bread from the·city and·he-is-sitting Jeremiah in·court-of

הַמַּטָּרָה :
e·mtre :
the·jail

18 Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 Where [are] now your prophets which prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the bakers'street, until all the bread in the city were spent. Thus Jeremiah remained in the court of the prison.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן ־ מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶּן ־ פַּשְׁחוּר וְיוּכַל
u·ishmo shphtie bn - mthn u·gdlieu bn - phshchur u·iukl
and·he-is-hearing Shephatiah son-of Mattan and·Gedaliah son-of Pashhur and·Jucal

בֶּן ־ שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר בֶּן ־ מַלְכִּיָּה אֶת ־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל ־
bn - shlmieu u·phshchur bn - mlkie ath - e·dbrim ashr irmieu mdbr al -
son-of Shelemiah and·Pashur son-of Malchijah » the·words which Jeremiah ᵐspeaking to

כָּל ־ הָעָם לֵאמֹר ׃ ס
kl - e·om l·amr : s
all-of the·people to·to-say-of

1 . Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying,

38:2 כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב
ke amr ieue e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb
thus he-says Yahweh the·one-dwelling in·ᵗʰᵉ·city the·this he-shall-die in·ᵗʰᵉ·sword

בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וְהַיֹּצֵא אֶל ־ הַכַּשְׂדִּים יִחְיֶה K
b·rob u·b·dbr u·e·itza al - e·kshdim ichie
in·ᵗʰᵉ·famine and·in·ᵗʰᵉ·plague and·the·one-going-forth to the·Chaldeans he-shall-live

Q וְחָיָה | וְהָיְתָה לּוֹ ־ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחָי ׃ ס
u·chie | u·eithe l·u - nphsh·u l·shll u·chi : s
and·he-lives | and·she-becomes to·him soul-of·him for·loot and·he-lives

2 Thus saith the LORD, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

38:3 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל
ke amr ieue enthn thnthn e·oir e·zath b·id chil
thus he-says Yahweh to-be-given she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of army-of

מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וּלְכָדָהּ ׃
mlk - bbl u·lkd·e :
king-of Babylon and·he-seizes·her

3 Thus saith the LORD, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

38:4 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל ־ הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא אֶת ־ הָאִישׁ
u·iamru e·shrim al - e·mlk iumth na ath - e·aish
and·they-are-saying the·chiefs to the·king he-shall-be-ᶜput-to-death please ! » the·man

הַזֶּה כִּי ־ עַל־כֵּן הוּא מְרַפֵּא ־ אֶת ־ יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַנִּשְׁאָרִים
e·ze ki - ol-kn eua - mrpha ath - idi anshi e·mlchme e·nsharim
the·this that on·so he making-slack » hands-of mortals-of the·war the·ones-ⁿremaining

בָּעִיר הַזֹּאת וְאֶת יְדֵי כָל ־ הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים
b·oir e·zath u·ath idi kl - e·om l·dbr ali·em k·dbrim
in·ᵗʰᵉ·city the·this and·» hands-of all-of the·people to·to-ᵐspeak-of to·them as·ᵗʰᵉ·words

הָאֵלֶּה כִּי הָאִישׁ הַזֶּה אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה
e·ale ki e·aish e·ze ain·nu drsh l·shlum l·om e·ze
the·these that the·man the·this there-is-no·him inquiring to·well-being for·ᵗʰᵉ·people the·this

כִּי אִם ־ לְרָעָה ׃
ki am - l·roe :
but rather to·evil

4 Therefore the princes said unto the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.

38:5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה הוּא ־ בְּיֶדְכֶם כִּי ־ אֵין
u·iamr e·mlk tzdqieu ene - eua b·id·km ki - ain
and·he-is-saying the·king Zedekiah behold ! he in·hand-of·you(p) that there-is-no

הַמֶּלֶךְ יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר ׃
e·mlk iukl ath·km dbr :
the·king he-shall-prevail with·you(p) matter

5 Then Zedekiah the king said, Behold, he [is] in your hand: for the king [is] not [he that] can do [any] thing against you.

38:6 וַיִּקְחוּ אֶת ־ יִרְמְיָהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל ־ הַבּוֹר מַלְכִּיָּהוּ
u·iqchu ath - irmieu u·ishlku ath·u al - e·bur mlkieu
and·they-are-taking » Jeremiah and·they-are-ᶜflinging »·him to the·cistern-of Malchia

בֶן ־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיַּשְׁלִחוּ אֶת ־ יִרְמְיָהוּ
bn - e·mlk ashr b·chtzr e·mtre u·ishlchu ath - irmieu
son-of the·king which in·court-of the·jail and·they-are-ᵐputting-forth » Jeremiah

בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵין ־ מַיִם כִּי אִם ־ טִיט וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ
b·chblim u·b·bur ain - mim ki am - tit u·itbo irmieu
in·ᵗʰᵉ·lines and·in·ᵗʰᵉ·cistern there-is-no waters except only mud and·he-is-sinking Jeremiah

בַּטִּיט ׃ ס
b·tit : s
in·ᵗʰᵉ·mud

6 Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that [was] in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon [there was] no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.

38:7 וַיִּשְׁמַע עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי ־
u·ishmo obd-mlk e·kushi aish sris u·eua b·bith e·mlk ki -
and·he-is-hearing Ebed-Melech the·Cushite man eunuch and·he in·house-of the·king that

7 Now when Ebedmelech the Ethiopian, one of the eunuchs which was in the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָתְנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ אֶל־הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן׃
nthnu ath-irmieu al-e·bur u·e·mlk iushb b·shor bnimn :
they-gave »-Jeremiah to-the·cistern and·the·king sitting in·gate-of Benjamin

38:8 וַיֵּצֵא עֶבֶד־מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ
u·itza obd-mlk m·bith e·mlk u·idbr al-e·mlk
and·he-is-going-forth Ebed-Melech from·house-of the·king and·he-is-[m]speaking to the·king

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

38:9 אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֵרֵעוּ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ
adn·i e·mlk erou e·anshim e·ale ath kl-ashr oshu
lord-of·me the·king they-[c]do-evil the·mortals the·these » all-of which they-did

לִירְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵת אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אֶל־הַבּוֹר וְיָמֹת תַּחְתָּיו
l·irmieu e·nbia ath ashr-eshliku al-e·bur u·imth thchthi·u
to·Jeremiah the·prophet » whom they-[c]flung to the·cistern and·he-shall-die under·him

מִפְּנֵי הָרָעָב כִּי אֵין עוֹד לֶחֶם בָּעִיר׃
m·phni e·rob ki ain oud l·chm b·oir :
from·faces-of the·famine that there-is-no the·bread further in·[the]·city

38:10 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח
u·itzue e·mlk ath obd-mlk e·kushi l·amr qch
and·he-is-[m]instructing the·king » Ebed-Melech the·Cushite to·to-say-of take-you !

בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אֲנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־
b·id·k m·ze shlshim anshim u·eolith ath-irmieu e·nbia mn-
in·hand-of·you from·this thirty mortals and·you-[c]bring-up »-Jeremiah the·prophet from-

הַבּוֹר בְּטֶרֶם יָמוּת׃
e·bur b·trm imuth :
the·cistern in·ere he-is-dying

38:11 וַיִּקַּח עֶבֶד־מֶלֶךְ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵּית־
u·iqch obd-mlk ath-e·anshim b·id·u u·iba bith-
and·he-is-taking Ebed-Melech »-the·mortals in·hand-of·him and·he-is-entering house-of-

הַמֶּלֶךְ אֶל־תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֵ K הַסְּחָבוֹת
e·mlk al-thchth e·autzr u·iqch m·shm blui e·schbuth
the·king to-beneath the·treasury and·he-is-taking from·there worn-out-ones-of the·rags

Q סְחָבוֹת וּבְלוֹיֵ מְלָחִים וַיְשַׁלְּחֵם אֶל־יִרְמְיָהוּ אֶל־
schbuth u·blui mlchim u·ishlch·m al-irmieu al-
rags and·worn-out-ones-of salt-sacks and·he-is-[m]sending-down·them to-Jeremiah to-

הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃
e·bur b·chblim :
the·cistern in·[the]·lines

38:12 וַיֹּאמֶר עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ שִׂים נָא
u·iamr obd-mlk e·kushi al-irmieu shim na
and·he-is-saying Ebed-Melech the·Cushite to Jeremiah place-you ! please !

בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים תַּחַת אַצִּלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת
bluai e·schbuth u·e·mlchim thchth atzluth idi·k m·thchth
worn-out-ones-of the·rags and·the·salt-sacks under armpits-of sides-of·you from·under

לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃
l·chblim u·iosh irmieu kn :
to·[the]·lines and·he-is-doing Jeremiah so

38:13 וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־
u·imshku ath-irmieu b·chblim u·iolu ath·u mn-
and·they-are-drawing-forth »-Jeremiah in·[the]·lines and·they-are-[c]bringing-up »·him from-

הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה ס׃
e·bur u·ishb irmieu b·chtzr e·mtre s :
the·cistern and·he-is-sitting Jeremiah in·court-of the·jail

38:14 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל־
u·ishlch e·mlk tzdqieu u·iqch ath-irmieu e·nbia ali·u al-
and·he-is-sending the·king Zedekiah and·he-is-taking »-Jeremiah the·prophet to·him to-

מָבוֹא הַשְּׁלִישִׁי אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ שְׁאַל אֲנִי
mbua e·shlishi ashr b·bith ieue u·iamr e·mlk al-irmieu shal ani
entry the·third which in·house-of Yahweh and·he-is-saying the·king to Jeremiah asking I

king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;
8 Ebedmelech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

9 My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die for hunger in the place where he is: for [there is] no more bread in the city.

10 Then the king commanded Ebedmelech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

11 So Ebedmelech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

12 And Ebedmelech the Ethiopian said unto Jeremiah, Put now [these] old cast clouts and rotten rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

13 So they drew up Jeremiah with cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.

14 . Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that [is] in the house of the LORD: and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֹתְךָ דָּבָר אַל ־ תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר :
ath·k dbr al - thkchd mm·ni dbr :
»·you something must-not-be you-are-[m]suppressing from·me anything

38:15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ ־ אֶל צִדְקִיָּהוּ כִּי אַגִּיד לְךָ הֲלוֹא אֲמִתְּ
u·iamr irmieu al - tzdqieu ki agid l·k e·lua emth
and·he-is-saying Jeremiah to Zedekiah that I-am-[c]telling to·you ?·not to-[c]put-to-death

תְּמִיתֵנִי וְכִי אִיעָצְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלָי :
thmith·ni u·ki aiotz·k la thshmo al·i :
you-shall-[c]put-to-death·me and·that I-am-counseling·you not you-are-listening to·me

38:16 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ ־ יִרְמְיָהוּ ־ אֶל בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי ־ יְהוָה
u·ishbo e·mlk tzdqieu al - irmieu b·sthr l·amr chi - ieue
and·he-is-[n]swearing the·king Zedekiah to Jeremiah in·[the]·secret to·to-say-of life Yahweh

K Q
אֶת קק אֲשֶׁר עָשָׂה ־ לָנוּ אֵת ־ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם ־ אֲמִיתְךָ
ath qq ashr oshe - l·nu ath - e·nphsh e·zath am - amith·k
» - who he-made[do] for·us » the·soul the·this if I-am-[c]putting-to-death·you

וְאִם ־ אֶתְּנְךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים אֶת ־ נַפְשְׁךָ : ס
u·am - athn·k b·id e·anshim e·ale ashr mbqshim ath - nphsh·k : s
and·if I-am-giving·you in·hand-of the·mortals the·these who ones-[m]seeking » soul-of·you

38:17 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ ־ אֶל צִדְקִיָּהוּ ־ כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
u·iamr irmieu al - tzdqieu ke - amr ieue alei alei tzbauth alei
and·he-is-saying Jeremiah to Zedekiah thus - he-says Yahweh Elohim-of Elohim-of

יִשְׂרָאֵל אִם ־ יָצֹא תֵצֵא אֶל ־ שָׂרֵי ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל ־ וְחָיְתָה
ishral am - itza thtza al - shri mlk - bbl u·chithe
Israel if to-go-forth you-are-going-forth to chiefs-of king-of Babylon and·she-lives

נַפְשֶׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ וְחָיְתָה אַתָּה
nphsh·k u·e·oir e·zath la thshrph b·ash u·chithe athe
soul-of·you and·the·city the·this not she-shall-be-burned in·[the]·fire and·you-live you

וּבֵיתֶךָ :
u·bith·k :
and·household-of·you

38:18 וְאִם ־ לֹא ־ תֵּצֵא אֶל ־ שָׂרֵי ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר
u·am la - thtza al - shri mlk bbl u·nthne e·oir
and·if not you-are-going-forth to chiefs-of king-of Babylon and·she-is-given the·city

הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ וְאַתָּה לֹא ־ תִמָּלֵט
e·zath b·id e·kshdim u·shrphu·e b·ash u·athe la - thmlt
the·this in·hand-of the·Chaldeans and·they-burn·her in·[the]·fire and·you not you-shall-[n]escape

מִיָּדָם : ס
m·id·m : s
from·hand-of·them

38:19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ אֲנִי דֹּאֵג אֶת ־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
u·iamr e·mlk tzdqieu al - irmieu ani dag ath - e·ieudim ashr
and·he-is-saying the·king Zedekiah to Jeremiah I being-anxious » the·Jews who

נָפְלוּ עַל ־ הַכַּשְׂדִּים פֶּן ־ יִתְּנוּנִי אֹתִי בְּיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ ־
nphlu al - e·kshdim phn - ithnu ath·i b·id·m u·ethollu -
they-fell to the·Chaldeans lest they-are-giving »·me in·hand-of·them and·they-[s]abuse

בִּי : פ
b·i : p
in·me

38:20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע ־ נָא בְּקוֹל יְהוָה
u·iamr irmieu la ithnu shmo - na b·qul ieue
and·he-is-saying Jeremiah not they-shall-give listen-you ! please ! in·voice-of Yahweh

אֲשֶׁר ־ אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ וְיִיטַב לְךָ וּתְחִי נַפְשֶׁךָ :
l·ashr ani dbr ali·k u·iitb l·k u·thchi nphsh·k :
to·which I speaking to·you and·he-shall-be-well to·you and·she-shall-live soul-of·you

38:21 וְאִם ־ מָאֵן לָצֵאת אַתָּה לְצֵאת זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר הֶרְאַנִי יְהוָה :
u·am - man athe l·tzath ze e·dbr ashr era·ni ieue :
and·if refusing you to·to-go-forth-of this the·word which he-[c]showed·me Yahweh

38:22 וְהִנֵּה כָל ־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה ־
u·ene kl - e·nshim ashr nsharu b·bith mlk - ieude
and·behold ! all-of the·women who they-[n]remain in·house-of king-of Judah

15 Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare [it] unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken unto me?

16 So Zedekiah the king sware secretly unto Jeremiah, saying, [As] the LORD liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

17 Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; If thou wilt assuredly go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thine house:

18 But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

19 And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

20 But Jeremiah said, They shall not deliver [thee]. Obey, I beseech thee, the voice of the LORD, which I speak unto thee: so it shall be well unto thee, and thy soul shall live.

21 But if thou refuse to go forth, this [is] the word that the LORD hath shewed me:

22 And, behold, all the women that are left in the king of Judah's house [shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מוּצָאוֹת אֶל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהֵנָּה אָמְרוֹת
mutzauth al - shri mlk bbl u·ene amruth
ones-being-[c]brought-forth to chiefs-of king-of Babylon and·they[f] ones-saying

הִסִּיתוּךְ וְיָכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ טָבְעוּ
esithu·k u·iklu l·k anshi shlm·k etbou
they-[c]incited·you and·they-prevailed to·you mortals-of well-being-of·you they-are-[c]sunk

בַּבִּיץ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃
b·btz rgl·k nsgu achur :
in·[the]·morass feet-of·you they-are-turned-away back

be] brought forth to the king of Babylon's princes, and those [women] shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, [and] they are turned away back.

38:23 וְאֶת־ כָּל־ נָשֶׁיךָ וְאֶת־ בָּנֶיךָ מוֹצְאִים אֶל־ הַכַּשְׂדִּים
u·ath - kl - nshi·k u·ath - bni·k mutzaim al - e·kshdim
and·» all-of women-of·you and·» sons-of·you ones-being-[c]brought-forth to the·Chaldeans

וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל
u·athe la - thmlt m·id·m ki b·id mlk - bbl
and·you not you-shall-[n]escape from·hand-of·them that in·hand-of king-of Babylon

תִּתָּפֵשׂ וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת תִּשָּׂרֵף בָּאֵשׁ׃ פ
thphsh u·ath - e·oir e·zath thshrph b·ash : p
you-shall-be-grasped and·» the·city the·this she-shall-be-burned in·[the]·fire

23 So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

38:24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אַל אִישׁ אַל־ יֵדַע בַּדְּבָרִים־
u·iamr tzdqieu al - irmieu aish al - ido b·dbrim -
and·he-is-saying Zedekiah to Jeremiah man must-not-be he-is-knowing in·[the]·words

הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃
e·ale u·la thmuth :
the·these and·not you-are-dying

24 Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

38:25 וְכִי יִשְׁמְעוּ־ הַשָּׂרִים כִּי־ דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ
u·ki - ishmou e·shrim ki - dbrthi ath·k u·bau ali·k
and·that they-are-hearing the·chiefs that I-[m]spoke with·you and·they-come to·you

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־ נָּא לָנוּ מָה־ דִּבַּרְתָּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ אַל־
u·amru ali·k egid·e - na l·nu me - dbrth al - e·mlk al -
and·they-say to·you [c]tell-you ! please ! to·us what ? you-[m]spoke to the·king must-not-be

תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נָמִית אֹתָךְ וּמַה־ דִּבֶּר אֵלֶיךָ
thkchd mm·nu u·la nmith·k u·me - dbr ali·k
you-are-[m]suppressing from·us and·not we-are-[c]putting-to-death·you and·what ? he-[m]spoke to·you

הַמֶּלֶךְ׃
e·mlk :
the·king

25 But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee:

38:26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל אֲנִי־ תְחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
u·amrth ali·em mphil - ani thchnth·i l·phni e·mlk l·blthi
and·you-say to·them [c]casting I supplication-of·me to·faces-of the·king to·so-as-not

הֲשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ פ
eshib·ni bith ieunthn l·muth shm : p
to-[c]turn-back-of·me house-of Jonathan to·to-die-of there

26 Then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.

38:27 וַיָּבֹאוּ כָל־ הַשָּׂרִים אֶל־ יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ
u·ibau kl - e·shrim al - irmieu u·ishalu ath·u
and·they-are-coming all-of the·chiefs to Jeremiah and·they-are-asking »·him

וַיַּגֶּד לָהֶם כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ
u·igd l·em k·kl - e·dbrim e·ale ashr tzue e·mlk
and·he-is-[c]telling to·them as·all-of the·words the·these which he-[m]instructed the·king

וַיַּחֲרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־ נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ פ
u·ichrshu mm·nu ki la - nshmo e·dbr : p
and·they-are-[c]turning-in-silence from·him that not he-was-heard the·conversation

27 Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.

38:28 וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד־ יוֹם אֲשֶׁר־ נִלְכְּדָה
u·ishb irmieu b·chtzr e·mtre od - ium ashr - nlkde
and·he-is-dwelling Jeremiah in·court-of the·jail until day which she-is-seized

יְרוּשָׁלִַם וַיְהִי סִ כַּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִַם׃ פ
irushlm u·eie k·ashr nlkde irushlm : p
Jerusalem and·he-became as·which she-is-seized Jerusalem

28 So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was [there] when Jerusalem was taken.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ - יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי בָּא
b·shne e·thshoith l·tzdqieu mlk - ieude b·chdsh e·oshri ba
in.the·year the·ninth to·Zedekiah king-of Judah in.the·month the·tenth he-came

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל וְכָל - חֵילוֹ עַל - יְרוּשָׁלַם וַיָּצֻרוּ
nbukdratzr mlk - bbl u·kl - chil·u al - irushlm u·itzru
Nebuchadrezzar king-of Babylon and·all-of army-of·him to Jerusalem and·they-are-besieging

עָלֶיהָ ס :
oli·e s :
on·her

2 [And] in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth [day] of the month, the city was broken up.

39:2 בְּעַשְׁתֵּי - עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ הָבְקָעָה
b·oshthi - oshre shne l·tzdqieu b·chdsh e·rbioi b·thshoe l·chdsh ebqoe
in·one-of ten year to·Zedekiah in.the·month the·fourth in·nine to·the·month she-is-crent

הָעִיר :
e·oir :
the·city

3 And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, [even] Nergalsharezer, Samgarnebo, Sarsechim, Rabsaris, Nergalsharezer, Rabmag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

39:3 וַיָּבֹאוּ כֹּל שָׂרֵי מֶלֶךְ - בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר
u·ibau kl shri mlk - bbl u·ishbu b·shor
and·they-are-coming all-of chiefs-of king-of Babylon and·they-are-sitting in·gate-of

הַתָּוֶךְ נֶרְגַל־שַׂר־אֶצֶר סַמְגַּר־נְבוֹ שַׂר־סְכִים רַב - סָרִיס נֶרְגַל־שַׂר־אֶצֶר
e·thuk nrgl~shr-atzr smgr-nbu shr-skim rb - sris nrgl~shr-atzr
the·midst Nergal~Shar-Ezer Samgar-Nebo Sar-Sechim grandee-of eunuch Nergal~Shar-Ezer

רַב - מָג וְכָל - שְׁאֵרִית שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל :
rb - mg u·kl - sharith shri mlk bbl :
grandee-of magian and·all-of remainder-of chiefs-of king-of Babylon :

4 And it came to pass, [that] when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

39:4 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ - יְהוּדָה וְכָל אַנְשֵׁי
u·iei k·ashr ra·m tzdqieu mlk - ieude u·kl anshi
and·he-is-becoming as·which he-saw·them Zedekiah king-of Judah and·all-of mortals-of

הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ לַיְלָה מִן - הָעִיר דֶּרֶךְ
e·mlchme u·ibrchu u·itzau lile mn - e·oir drk
the·war and·they-are-running-away and·they-are-going-forth night from - the·city way-of

גַּן בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה :
gn b·shor e·mlk bin e·chmthim u·itza drk e·orbe :
garden-of in·gate the·king between the·two-walls and·he-is-going-forth way-of the·gorge

5 But the Chaldeans'army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

39:5 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל - כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת - צִדְקִיָּהוּ
u·irdphu chil - kshdim achri·em u·ishgu ath - tzdqieu
and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after·them and·they-are-covertaking » Zedekiah

בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ וַיַּעֲלֻהוּ אֹתוֹ אֶל - נְבוּכַדְרֶאצַּר
b·orbuth ircho u·iqchu ath·u u·iol·eu al - nbukdratzr
in·gorges-of Jericho and·they-are-taking »·him and·they-are-bringing-up·him to Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ - בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים :
mlk - bbl rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim :
king-of Babylon Riblah·ward in·land-of Hamath and·he-is-speaking with·him judgments

6 Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

39:6 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת - בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֶת
u·ishcht mlk bbl ath - bni tzdqieu b·rble l·oini·u u·ath
and·he-is-slaying king-of Babylon » sons-of Zedekiah in·Riblah to·eyes-of·him and·»

כָּל - חֹרֵי יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל :
kl - chri ieude shcht mlk bbl :
all-of notables-of Judah he-slew king-of Babylon

7 Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

39:7 וְאֶת - עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם לָבִיא
u·ath - oini tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim l·bia
and·» eyes-of Zedekiah he-mblinded and·he-is-binding·him in.the·copper-gyves to·to-cbring-of

אֹתוֹ בָּבֶלָה :
ath·u bbl·e :
»·him Babylon·ward

8 And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

39:8 וְאֶת - בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת - בֵּית הָעָם שָׂרְפוּ הַכַּשְׂדִּים בָּאֵשׁ
u·ath - bith e·mlk u·ath - bith e·om shrphu e·kshdim b·ash
and·» house-of the·king and·» house-of the·people they-burned the·Chaldeans in.the·fire

וְאֶת - חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם נָתָצוּ :
u·ath - chmuth irushlm nthtzu :
and·» walls-of Jerusalem they-broke-down

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:9 וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת ־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
u·ath ithr e·om e·nsharim b·oir u·ath - e·nphlim ashr
and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining in·[the]·city and·» the·ones-falling who

נָפְלוּ עָלָיו וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הָגְלָה נְבוּזַר־אֲדָן
nphlu oli·u u·ath ithr e·om e·nsharim egle nbuzr-adn
they-fell on·him and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining he-[c]deported Nebuzar-Adan

רַב ־ טַבָּחִים בָּבֶל׃
rb - tbchim bbl :
grandee-of executioners Babylon

39:10 וּמִן ־ הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר אֵין ־ לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר
u·mn - e·om e·dlim ashr ain - l·em maume eshair
and·from the·people the·poor-ones-of who there-is-no to·them aught he-[c]let-remain

נְבוּזַרְאֲדָן רַב ־ טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים
nbuzradn rb - tbchim b·artz ieude u·ithn l·em krmim
Nebuzaradan grandee-of executioners in·land-of Judah and·he-is-giving to·them vineyards

וְיֹגְבִים בַּיּוֹם הַהוּא׃
u·igbim b·ium e·eua :
and·cultivated-lands in·[the]·day the·he

39:11 וַיְצַו נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל עַל ־ יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן
u·itzu nbukdratzr mlk - bbl ol - irmieu b·id nbuzradn
and·he-is-[m]instructing Nebuchadrezzar king-of Babylon on Jeremiah in·hand-of Nebuzaradan

רַב ־ טַבָּחִים לֵאמֹר׃
rb - tbchim l·amr :
grandee-of executioners to·to-say-of

39:12 קָחֵנוּ וְעֵינֶיךָ שִׂים עָלָיו וְאַל ־ תַּעַשׂ לוֹ
qch·nu u·oini·k shim oli·u u·al - thosh l·u
take-you·him ! and·eyes-of·you place-you ! on·him and·must-not-be you-are-doing to·him

מְאוּמָה רָע כִּי K אִם Q קק כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃
maume ro ki am qq k·ashr idbr ali·k kn oshe om·u :
aught evil but rather - as·which he-is-[m]speaking to·you so do-you ! with·him

39:13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב ־ טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָּן רַב ־ סָרִיס
u·ishlch nbuzradn rb - tbchim u·nbushzbn rb - sris
and·he-is-sending Nebuzaradan grandee-of executioners and·Nebushazban grandee-of eunuch

וְנֵרְגַל־שַׂר־אֶצֶר רַב ־ מָג וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ ־ בָּבֶל׃
u·nrgl~shr-atzr rb - mg u·kl rbi mlk - bbl :
and·Nergal~Shar-Ezer grandee-of magian and·all-of grandees-of king-of Babylon

39:14 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת ־ יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה
u·ishlchu u·iqchu ath - irmieu m·chtzr e·mtre
and·they-are-[m]sending and·they-are-taking » Jeremiah from·court-of the·jail

וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֶל ־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן ־ אֲחִיקָם בֶּן ־ שָׁפָן לְהוֹצִאֵהוּ
u·ithnu ath·u al - gdlieu bn - achiqm bn - shphn l·eutza·eu
and·they-are-giving »·him to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan to·to-[c]bring-forth-of·him

אֶל ־ הַבָּיִת וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם ס׃
al - e·bith u·ishb b·thuk e·om : s
to the·house and·he-is-dwelling in·midst-of the·people

39:15 וְאֶל ־ יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר ־ יְהוָה בְּהֵיוֹתוֹ עָצוּר
u·al - irmieu eie dbr - ieue b·eith·u otzur
and·to Jeremiah he-became word-of Yahweh in·to-be[bc]-of·him being-under-restraint

בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃
b·chtzr e·mtre l·amr :
in·court-of the·jail to·to-say-of

39:16 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
eluk u·amrth l·obd-mlk e·kushi l·amr ke - amr ieue tzbauth
to-go and·you-say to·Ebed-Melech the·Cushite to·to-say-of thus - he-says Yahweh-of hosts

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי K מֵבִי Q מֵבִיא אֶת ־ דְּבָרַי אֶל ־ הָעִיר הַזֹּאת
alei ishral en·ni mbi mbia ath - dbr·i al - e·oir e·zath
Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing [c]bringing » words-of·me to the·city the·this

לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְהָיוּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא׃
l·roe u·la l·tube u·eiu l·phni·k b·ium e·eua :
for·evil and·not for·good and·they-become to·faces-of·you in·[the]·day the·he

9 Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

11 . Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

12 Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

13 So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rabsaris, and Nergalsharezer, Rabmag, and all the king of Babylon's princes;

14 Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

15 Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

16 Go and speak to Ebedmelech the Ethiopian, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be [accomplished] in that day before thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:17 וְהִצַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם ־ הַהוּא נְאֻם ־ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן
u·etzlthi·k b·ium - e·eua nam - ieue u·la thnthn
and·I-ᶜrescue·you in.ᵗʰᵉ·day the·he averment-of Yahweh and·not you-shall-be-given

בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר ־ אַתָּה ־ יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם ׃
b·id e·anshim ashr - athe igur m·phni·em :
in·hand-of the·mortals whom you shrinking from·faces-of·them :

17 But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou [art] afraid.

39:18 כִּי מַלֵּט אֲמַלֶּטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל וְהָיְתָה
ki mlt amlt·k u·b·chrb la thphl u·eithe
that to-ᵐescape I-shall-ᵐlet-escape·you and·in·ᵗʰᵉ·sword not you-shall-fall and·she-becomes

לְךָ נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל כִּי ־ בָטַחְתָּ בִּי נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
l·k nphsh·k l·shll ki - btchth b·i nam - ieue : s
to·you soul-of·you for·loot that you-trust in·me averment-of Yahweh

18 For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחַר שַׁלַּח אֹתוֹ
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue achr shlch ath·u
the·word which - he-became to - Jeremiah from·with Yahweh after to-[m]let-go-of »·him

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים מִן־הָרָמָה בְּקַחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא־
nbuzradn rb - tbchim mn - e·rme b·qchth·u ath·u u·eua -
Nebuzaradan grandee-of - executioners from - the·Ramah in·to-take-of·him »·him and·he

אָסוּר בָּאזִקִּים בְּתוֹךְ כָּל־גָּלוּת יְרוּשָׁלַם וִיהוּדָה
asur b·azqim b·thuk kl - gluth irushlm u·ieude
being-bound in·[the]·manacles in·midst-of all-of - deportation-of Jerusalem and·Judah

הַמֻּגְלִים בָּבֶלָה׃
e·mglim bbl·e :
the·ones-being-[c]deported Babylon·ward

40:2 וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים לְיִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה
u·iqch rb - tbchim l·irmieu u·iamr ali·u ieue
and·he-is-taking grandee-of - executioners to·Jeremiah and·he-is-saying to·him Yahweh

אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
alei·k dbr ath - e·roe e·zath al - e·mqum e·ze :
Elohim-of·you he-[m]spoke » - the·evil the·this to - the·place[ri] the·this

40:3 וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי־חֲטָאתֶם לַיהוָה
u·iba u·iosh ieue k·ashr dbr ki - chtathm l·ieue
and·he-is-[c]bringing and·he-is-doing Yahweh as·which he-[m]spoke that - you[p]-sinned to·Yahweh

וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְהָיָה לָכֶם הַדָּבָר הַזֶּה׃ K הָדָבָר Q
u·la - shmothm b·qul·u u·eie l·km dbr e·dbr
and·not - you[p]-listened in·voice-of·him and·he-becomes to·you[p] thing the·thing

40:4 וְעַתָּה הִנֵּה פִּתַּחְתִּיךָ מִן־הַיּוֹם עַל־יָדֶךָ אֲשֶׁר־הָאזִקִּים אִם־טוֹב
u·othe ene phthchthi·k mn e·ium ol - id·k ashr - e·azqim am - tub
and·now behold ! I-[m]unloose·you from the·day on - hand·of·you which - the·manacles if good

בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי אֶבֶל בָּא וְאָשִׁים עֵינִי עָלֶיךָ
b·oini·k l·bua ath·i bbl ba u·ashim ath - oin·i oli·k
in·eyes-of·you to·to-come-of with·me Babylon come-you ! and·I-shall-place » - eye-of·me on·you

וְאִם־רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי בָּבֶל חֲדָל רְאֵה כָּל־
u·am - ro b·oini·k l·bua - ath·i bbl chdl rae kl -
and·if evil in·eyes-of·you to·to-come-of - with·me Babylon forbear-you ! see-you ! all-of

הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל־אֲשֶׁר־טוֹב וְאֶל־הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה
e·artz l·phni·k al - tub u·al - e·ishr b·oini·k l·lkth shm·e
the·land to·faces-of·you to - good and·to - the·upright in·eyes-of·you to·to-go-of there·ward

לֵךְ׃
lk :
go-you !

40:5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־יָשׁוּב וְשֻׁבָה אֶל־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם
u·oud·nu la - ishub u·shb·e al - gdlie bn - achiqm
and·still·him not - he-is-turning-back and·turn-away-you ! to - Gedaliah son-of - Ahikam

בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשֵׁב
bn - shphn ashr ephqid mlk - bbl b·ori ieude u·shb
son-of - Shaphan whom he-[c]gave-supervison king-of - Babylon in·cities-of Judah and·dwell-you !

אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לֵךְ
ath·u b·thuk e·om au al - kl - e·ishr b·oini·k l·lkth lk
with·him in·midst-of the·people or to - all-of - the·upright in·eyes-of·you to·to-go-of go-you !

וַיִּתֶּן־לוֹ רַב טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמַשְׂאֵת וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃
u·ithn - l·u rb - tbchim arche u·mshath u·ishlch·eu :
and·he-is-giving - to·him grandee-of - executioners ration and·load and·he-is-[m]sending-away·him :

40:6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב
u·iba irmieu al - gdlie bn - achiqm e·mtzphth·e u·ishb
and·he-is-coming Jeremiah to - Gedaliah son-of - Ahikam the·Mizpah·ward and·he-is-dwelling

אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ ס׃
ath·u b·thuk e·om e·nsharim b·artz : s
with·him in·midst-of the·people the·ones-[n]remaining in·[the]·land

1 . The word that came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzaradan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.

2 And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him, The LORD thy God hath pronounced this evil upon this place.

3 Now the LORD hath brought [it], and done according as he hath said: because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

4 And now, behold, I loose thee this day from the chains which [were] upon thine hand. If it seem good unto thee to come with me into Babylon, come; and I will look well unto thee: but if it seem ill unto thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land [is] before thee: whither it seemeth good and convenient for thee to go, thither go.

5 Now while he was not yet gone back, [he said], Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wheresoever it seemeth convenient unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.

6 Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:7 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה
u·ishmou kl - shri e·chilim ashr b·shde eme
and·they-are-hearing all-of chiefs-of the·armies which in·the·field they

וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי־ הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶן־ אֲחִיקָם
u·anshi·em ki - ephqid mlk - bbl ath - gdlieu bn - achiqm
and·mortals-of·them that he-[c]gave-supervison king-of Babylon » Gedaliah son-of Ahikam

בָּאָרֶץ וְכִי הִפְקִיד אֹתוֹ אַנְשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמִדַּלַּת
b·artz u·ki ephqid ath·u anshim u·nshim u·tph u·m·dlth
in·the·land and·that he-[c]gave-supervison »·him mortals and·women and·tot and·from·poor-one-of

הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־ הָגְלוּ בָּבֶלָה׃
e·artz m·ashr la - eglu bbl·e :
the·land from·whom not they-were-[c]deported Babylon·ward

40:8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָה הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן
u·ibau al - gdlie e·mtzphth·e u·ishmoal bn - nthnieu u·iuchnn
and·they-are-coming to Gedaliah the·Mizpah·ward and·Ishmael son-of Nethaniah and·Johanan

וְיוֹנָתָן בְּנֵי קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־ תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי עוֹפִי (K) עֵיפִי (Q)
u·iunthn bni - qrch u·shrie bn - thnchmth u·bni ouphi oiphi
and·Jonathan sons-of Kareah and·Seraiah son-of Tanhumeth and·sons-of Ephai Ephai

הַנְּטֹפָתִי וְיַזַנְיָהוּ בֶן־ הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃
e·ntphthi u·iznieu bn - e·mokthi eme u·anshi·em :
the·Netophathite and·Jezanaiah son-of the·Maacathite they and·mortals-of·them

40:9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְלַאֲנָשֵׁיהֶם
u·ishbo l·em gdlieu bn - achiqm bn - shphn u·l·anshi·em
and·he-is-[n]swearing to·them Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan and·to·mortals-of·them

לֵאמֹר אַל־ תִּירְאוּ מֵעֲבוֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ
l·amr al - thirau m·obud e·kshdim shbu
to·to-say-of must-not-be you(p)-are-fearing from·to-serve-of the·Chaldeans dwell-you(p) !

בָּאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִיטַב לָכֶם׃
b·artz u·obdu ath - mlk bbl u·iitb l·km :
in·the·land and·serve-you(p) ! » king-of Babylon and·he-shall-be-well to·you(p)

40:10 וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר
u·ani en·ni ishb b·mtzphe l·omd l·phni e·kshdim ashr
and·I behold·me ! dwelling in·the·Mizpah to·to-stand-of to·faces-of the·Chaldeans who

יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ
ibau ali·nu u·athm asphu iin u·qitz u·shmn u·shmu
they-are-coming to·us and·you(p) gather-you(p) ! wine and·summer-fruit and·oil and·place-you !

בִּכְלֵיכֶם וְשִׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר תְּפַשְׂתֶּם׃
b·kli·km u·shbu b·ori·km ashr - thphshthm :
in·vessels-of·you(p) and·dwell-you(p) ! in·cities-of·you(p) which you(p)-grasped

40:11 וְגַם כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר
u·gm kl - e·ieudim ashr - b·muab u·b·bni - omun u·b·adum u·ashr
and·moreover all-of the·Jews who in·Moab and·in·sons-of Ammon and·in·Edom and·who

בְּכָל־ הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־ נָתַן מֶלֶךְ־ בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי
b·kl - e·artzuth shmou ki - nthn mlk - bbl sharith l·ieude u·ki
in·all-of the·lands they-heard that he-gave king-of Babylon remnant to·Judah and·that

הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן׃
ephqid oli·em ath - gdlieu bn - achiqm bn - shphn :
he-[c]gave-supervison over·them » Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan

40:12 וַיָּשֻׁבוּ כָל־ הַיְּהוּדִים מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר
u·ishbu kl - e·ieudim m·kl - e·mqmuth ashr
and·they-are-returning all-of the·Jews from·all-of the·places[ri] which

נִדְּחוּ שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ יְהוּדָה אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה
ndchu - shm u·ibau artz - ieude al - gdlieu e·mtzphth·e
they-were-expelled there and·they-are-coming land-of Judah to Gedaliah the·Mizpah·ward

וַיַּאַסְפוּ יַיִן וְקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃ פ
u·iasphu iin u·qitz erbe mad : p
and·they-are-gathering wine and·summer-fruit to-[c]be-much very

40:13 וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ
u·iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim ashr b·shde bau
and·Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies which in·the·field they-came

7. Now when all the captains of the forces which [were] in the fields, [even] they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poor of the land, of them that were not carried away captive to Babylon;

8 Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

9 And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

10 As for me, behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put [them] in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

11 Likewise when all the Jews that [were] in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that [were] in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

12 Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.

13 Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה :
al - gdlieu e·mtzphth·e :
to Gedaliah the·Mizpah·ward

[were] in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

40:14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַעֲלִיס מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן
u·iamru ali·u e·ido thdo ki bolis mlk bni - omun
and·they-are-saying to·him ?·to-know you-are-knowing that Baalis king-of sons-of Ammon

שָׁלַח אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה לְהַכֹּתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם
shlch ath - ishmoal bn - nthnie l·ekth·k nphsh u·la - eamin l·em
he-sent » Ishmael son-of Nethaniah to·to-ᶜsmite-of·you soul and·not he-ᶜbelieved to·them

גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם :
gdlieu bn - achiqm :
Gedaliah son-of Ahikam

14 And said unto him, Dost thou certainly know that Baalis the king of the Ammonites hath sent Ishmael the son of Nethaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not.

40:15 וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ אָמַר אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר
u·iuchnn bn - qrch amr al - gdlieu b·sthr b·mtzphe l·amr
and·Johanan son-of Kareah he-said to Gedaliah in·ᵗʰᵉ·secret in·ᵗʰᵉ·Mizpah to·to-say-of

אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע
alke na u·ake ath - ishmoal bn - nthnie u·aish la ido
I-shall-go please ! and·I-shall-ᶜsmite » Ishmael son-of Nethaniah and·man not he-shall-know

לָמָּה יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ וְנָפֹצוּ כָּל־ יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים
l·me ik·ke nphsh u·nphtzu kl - ieude e·nqbtzim
to·what ? he-shall-ᶜsmite·you soul and·they-are-scattered all-of Judah the·ones-being-convened

אֵלֶיךָ וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה :
ali·k u·abde sharith ieude :
to·you and·she-perishes remnant-of Judah

15 Then Johanan the son of Kareah spake to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know [it]: wherefore should he slay thee, that all the Jews which are gathered unto thee should be scattered, and the remnant in Judah perish?

40:16 וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶן־ אֲחִיקָם אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ אַל־
u·iamr gdlieu bn - achiqm al - iuchnn bn - qrch al -
and·he-is-saying Gedaliah son-of Ahikam to Johanan son-of Kareah must-not-be

K תַּעַשׂ Q תַּעֲשֶׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־ שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל־
thosh thoshe ath - e·dbr e·ze ki - shqr athe dbr al -
you-are-doing you-are-doing » the·thing the·this that falsehood you speaking to

יִשְׁמָעֵאל : ס
ishmoal : s
Ishmael

16 But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה ־ בֶן ־
u·iei b·chdsh e·shbioi ba ishmoal bn - nthnie bn -
and·he-is-becoming in·the·month the·seventh he-came Ishmael son-of Nethaniah son-of

אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל ־
alishmo m·zro e·mluke u·rbi e·mlk u·oshre anshim ath·u al -
Elishama from·seed-of the·royalty and·grandees-of the·king and·ten mortals with·him to

גְּדַלְיָהוּ בֶן ־ אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו בַּמִּצְפָּה :
gdlieu bn - achiqm e·mtzphth·e u·iaklu shm lchm ichdu b·mtzphe :
Gedaliah son-of Ahikam the·Mizpah·ward and·they-are-eating there bread together in·the·Mizpah

41:2 וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר ־ הָיוּ ־ אִתּוֹ
u·iqm ishmoal bn - nthnie u·oshrth e·anshim ashr - eiu ath·u
and·he-is-rising Ishmael son-of Nethaniah and·ten-of the·mortals who they-are[bc] with·him

וַיַּכּוּ אֶת ־ גְּדַלְיָהוּ בֶן ־ אֲחִיקָם בֶּן ־ שָׁפָן בַּחָרֶב
u·iku ath - gdlieu bn - achiqm bn - shphn b·chrb
and·they-are-[c]smiting » Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan in·the·sword

וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר ־ הִפְקִיד ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל ־ בָּאָרֶץ :
u·imth ath·u ashr - ephqid mlk - bbl b·artz :
and·he-is-[c]putting-to-death »·him whom he-[c]gave-supervison king-of Babylon in·the·land

41:3 וְאֶת ־ כָּל ־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר ־ הָיוּ ־ אִתּוֹ אֶת ־ גְּדַלְיָהוּ ־ בַּמִּצְפָּה וְאֶת ־
u·ath kl - e·ieudim ashr - eiu ath·u ath - gdlieu b·mtzphe u·ath -
and·» all-of the·Jews who they-were[bc] with·him with - Gedaliah in·the·Mizpah and·»

הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ שָׁם ־ אֶת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַכָּה יִשְׁמָעֵאל :
e·kshdim ashr nmtzau - shm ath anshi e·mlchme eke ishmoal :
the·Chaldeans who they-were-found there » mortals-of the·war he-[c]smote Ishmael

41:4 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת ־ גְּדַלְיָהוּ ־ וְאִישׁ לֹא
u·iei b·ium e·shni l·emith ath - gdlieu - u·aish la
and·he-is-becoming in·the·day the·second to·to-[c]put-to-death-of » - Gedaliah and·man not

יָדָע :
ido :
he-knows

41:5 וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ
u·ibau anshim m·shkm m·shlu u·m·shmrun shmnim aish
and·they-are-coming mortals from·Shechem from·Shiloh and·from·Samaria eighty man

מְגֻלְּחֵי זָקָן וּקְרֵעֵי בְגָדִים וּמִתְגֹּדְדִים
mglchi zqn u·qroi bgdim u·mthgddim
ones-being-[m]shaved-of beard and·ones-being-torn-of garments and·ones-slashing-themselves

וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בֵּית יְהוָה :
u·mnche u·lbune b·id·m l·ebia bith ieue :
and·present and·frankincense in·hand-of·them to·to-[c]bring-of house-of Yahweh :

41:6 וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה לִקְרָאתָם מִן ־ הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ
u·itza ishmoal bn - nthnie l·qrath·m mn - e·mtzphe elk
and·he-is-going-forth Ishmael son-of Nethaniah to·to-meet-of·them from - the·Mizpah going

הָלוֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי כְּפָגְשׁ אֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
elk u·bke u·iei k·phgsh ath·m u·iamr ali·em
to-go and·lamenting and·he-is-becoming as·to-encounter-of »·them and·he-is-saying to·them

בֹּאוּ אֶל ־ גְּדַלְיָהוּ בֶן ־ אֲחִיקָם ס :
bau al - gdlieu bn - achiqm : s
come-you[p] ! to Gedaliah son-of Ahikam

41:7 וַיְהִי כְּבוֹאָם אֶל ־ תּוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל
u·iei k·bua·m al - thuk e·oir u·ishcht·m ishmoal
and·he-is-becoming as·to-enter-of·them to - midst-of the·city and·he-is-slaying·them Ishmael

בֶּן ־ נְתַנְיָה אֶל ־ תּוֹךְ הַבּוֹר וְהָאֲנָשִׁים הוּא אִתּוֹ ־ אֲשֶׁר :
bn - nthnie al - thuk e·bur eua u·e·anshim ashr - ath·u :
son-of Nethaniah to midst-of the·cistern he and·the·mortals who with·him

41:8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ בָם ־ וַיֹּאמְרוּ אֶל ־ יִשְׁמָעֵאל ־ אַל ־
u·oshre anshim nmtzau - b·m u·iamru al - ishmoal al -
and·ten mortals they-are-found - in·them and·they-are-saying to Ishmael must-not-be

תְּמִתֵנוּ כִּי ־ יֵשׁ ־ לָנוּ מַטְמוֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים
thmth·nu ki - ish - l·nu mtmnim b·shde chtim u·shorim
you-are-[c]putting-to-death·us that - there-is - to·us buried-goods in·the·field wheats and·barleys

1 . Now it came to pass in the seventh month, [that] Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah.

2 Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

3 Ishmael also slew all the Jews that were with him, [even] with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, [and] the men of war.

4 And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew [it],

5 That there came certain from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, [even] fourscore men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring [them] to the house of the LORD.

6 And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said unto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

7 And it was [so], when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, [and cast them] into the midst of the pit, he, and the men that [were] with him.

8 But ten men were found among them that said unto Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbare, and slew them not

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֱמִיתָם בְּתוֹךְ
u·shmn u·dbsh u·ichdl u·la emith·m b·thuk
and·oil and·honey and·he-is-leaving-off and·not he-ᶜput-to-death·them in·midst-of

אֲחֵיהֶם׃ ס
achi·em : s
brothers-of·them

among their brethren.

41:9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל ־ פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
u·e·bur ashr eshlik shm ishmoal ath kl - phgri e·anshim ashr
and·the·cistern which he-ᶜflung there Ishmael » all-of corpses-of the·mortals which

הִכָּה בְּיַד ־ גְּדַלְיָהוּ גַּם הוּא עָשָׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַּעְשָׁא מֶלֶךְ ־
eke b·id - gdlieu eua ashr oshe e·mlk asa m·phni bosha mlk -
he-ᶜsmote in·side-of Gedaliah he which he-madeᵈᵒ the·king Asa from·faces-of Baasha king-of

יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלֵּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃
ishral ath·u mla ishmoal bn - nthnieu chllim :
Israel »·him he-ᵐfilled Ishmael son-of Nethaniah ones-wounded

[9] Now the pit wherein Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, [was] it which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: [and] Ishmael the son of Nethaniah filled it with [them that were] slain.

41:10 וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֵת ־ כָּל ־ שְׁאֵרִית ־ הָעָם אֲשֶׁר בְּמִצְפָּה
u·ishb ishmoal ath - kl - sharith e·om ashr b·mtzphe
and·he-is-takᵢng-captive Ishmael » all-of remnant-of the·people who in.ᵗʰᵉ·Mizpah

אֵת ־ בְּנוֹת ־ אֵת הַמֶּלֶךְ וְאֵת ־ כָּל ־ הָעָם ־ הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר
ath - bnuth e·mlk u·ath - kl - e·om e·nsharim b·mtzphe ashr
» daughters-of the·king and·» all-of the·people the·ones-ⁿremaining in·ᵗʰᵉ·Mizpah whom

הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב ־ טַבָּחִים אֵת ־ גְּדַלְיָהוּ ־ בֶּן ־ אֲחִיקָם
ephqid nbuzradn rb - tbchim ath - gdlieu bn - achiqm
he-ᶜgave-supervison Nebuzaradan grandee-of executioners » Gedaliah son-of Ahikam

וַיִּשְׁבֵּם יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר ־ אֶל
u·ishb·m ishmoal bn - nthnie u·ilk l·obr - al
and·he-is-takᵢng-captive·them Ishmael son-of Nethaniah and·he-is-going to·to-pass-over-of to

בְּנֵי עַמּוֹן ׃ ס
bni omun : s
sons-of Ammon

[10] Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that [were] in Mizpah, [even] the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzaradan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.

41:11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן ־ קָרֵחַ וְכָל ־ שָׂרֵי ־ הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
u·ishmo iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim ashr ath·u
and·he-is-hearing Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies who with·him

אֵת כָּל ־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה ׃
ath kl - e·roe ashr oshe ishmoal bn - nthnie :
» all-of the·evil which he-did Ishmael son-of Nethaniah

[11] . But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,

41:12 וַיִּקְחוּ אֵת ־ כָּל ־ הָאֲנָשִׁים ־ וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֵם עִם ־
u·iqchu ath - kl - e·anshim u·ilku l·elchm om -
and·they-are-taking » all-of the·mortals and·they-are-going to·to-ⁿfight-of with

יִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל ־ מַיִם ־ רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן ׃
ishmoal bn - nthnie u·imtzau ath·u al - mim rbim ashr b·gboun :
Ishmael son-of Nethaniah and·they-are-finding »·him to waters abundant-ones which in·Gibeon

[12] Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that [are] in Gibeon.

41:13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר אֵת ־ יִשְׁמָעֵאל ־ אֵת ־ יוֹחָנָן
u·iei k·rauth kl - e·om ashr ath - ishmoal ath - iuchnn
and·he-is-becoming as·to-see-of all-of the·people who with Ishmael » Johanan

בֶּן ־ קָרֵחַ וְאֵת כָּל ־ שָׂרֵי ־ הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂמְחוּ ׃
bn - qrch u·ath kl - shri e·chilim ashr ath·u u·ishmchu :
son-of Kareah and·» all-of chiefs-of the·armies who with·him and·they-are-rejoicing

[13] Now it came to pass, [that] when all the people which [were] with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, then they were glad.

41:14 וַיָּסֹבּוּ כָּל ־ הָעָם ־ אֲשֶׁר שָׁבָה ־ מִן יִשְׁמָעֵאל מִן ־ הַמִּצְפָּה
u·isbu kl - e·om ashr - shbe ishmoal mn - e·mtzphe
and·they-are-turning-around all-of the·people whom he-captured Ishmael from the·Mizpah

וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ אֶל ־ יוֹחָנָן בֶּן ־ קָרֵחַ ׃
u·ishbu u·ilku al - iuchnn bn - qrch :
and·they-are-returning and·they-are-going to Johanan son-of Kareah

[14] So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah.

41:15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן ־ נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן
u·ishmoal bn - nthnie nmlt b·shmne anshim m·phni iuchnn
and·Ishmael son-of Nethaniah he-ⁿescaped in·eight mortals from·faces-of Johanan

וַיֵּלֶךְ אֶל ־ בְּנֵי עַמּוֹן ׃ ס
u·ilk al - bni omun : s
and·he-is-going to sons-of Ammon

[15] But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ
u·iqch iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim ashr - ath·u
and·he-is-taking Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies who with·him

אֵת כָּל־שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה מִן־
ath kl - sharith e·om ashr eshib m·ath ishmoal bn - nthnie mn -
» all-of remnant-of the·people whom he-ᶜrestored from·» Ishmael son-of Nethaniah from

הַמִּצְפָּה אַחַר הִכָּה אֶת־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם גִּבֹּרִים אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים
e·mtzphe achr eke ath - gdlie bn - achiqm gbrim anshi e·mlchme u·nshim
the·Mizpah after he-ᶜsmote » Gedaliah son-of Ahikam masters mortals-of the·war and·women

וְטַף וְסָרִיסִים אֲשֶׁר הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃
u·tph u·srsim ashr eshib m·gboun :
and·tot and·eunuchs whom he-ᶜrestored from·Gibeon

41:17 וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוּת K כְּמוֹהֶם Q כִּמְהָם
u·ilku u·ishbu b·gruth kmu·em kmem
and·they-are-going and·they-are-dwelling in·sojourner's-place-of like·them Chimham

אֲשֶׁר־אָצָל בֵּית־לָחֶם לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃
ashr - atzl bith~lchm l·lkth l·bua mtzrim :
which beside Beth~Lehem to·to-go-of to·to-enter-of Egypt

41:18 מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־הִכָּה
m·phni e·kshdim ki irau m·phni·em ki - eke
from·faces-of the·Chaldeans that they-are-fearing from·faces-of·them that he-ᶜsmote

יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־
ishmoal bn - nthnie ath - gdlieu bn - achiqm ashr - ephqid mlk -
Ishmael son-of Nethaniah » Gedaliah son-of Ahikam whom he-ᶜgave-supervison king-of

בָּבֶל בָּאָרֶץ׃ ס
bbl b·artz : s
Babylon in·the·land

16 Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that [were] with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after [that] he had slain Gedaliah the son of Ahikam, [even] mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon:

17 And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Bethlehem, to go to enter into Egypt,

18 Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 וַיִּגְּשׁוּ כָּל־ שָׂרֵי֙ הַחֲיָלִ֔ים וְיוֹחָנָ֥ן בֶּן־ קָרֵ֖חַ
u·igshu kl - shri e·chilim u·iuchnn bn - qrch
and·they-are-coming-close all-of chiefs-of the·armies and·Johanan son-of Kareah

וְיִזַנְיָ֣ה בֶן־ הוֹשַׁעְיָ֑ה וְכָל־ הָעָ֣ם מִקָּטֹ֥ן וְעַד־ גָּדֽוֹל׃
u·iznie bn - eushoie u·kl - e·om m·qtn u·od - gdul :
and·Jezaniah son-of Hoshaiah and·all-of the·people from·small-one and·unto great-one

1 . Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near,

42:2 וַיֹּאמְר֗וּ אֶל־ יִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ תִּפָּ֣ל נָ֣א תְחִנָּתֵ֔נוּ
u·iamru al - irmieu e·nbia thphl - na thchnth·nu
and·they-are-saying to Jeremiah the·prophet she-shall-fall please ! supplication-of·us

לְפָנֶ֑יךָ וְהִתְפַּלֵּ֤ל בַּעֲדֵ֙נוּ֙ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּעַד֙ כָּל־ הַשְּׁאֵרִ֣ית
l·phni·k u·ethphll bod·nu al - ieue alei·k bod kl - e·sharith
to·faces-of·you and·ˢpray-you ! about·us to Yahweh Elohim-of·you about all-of the·remnant

הַזֹּ֔את כִּ֣י נִשְׁאַ֤רְנוּ מְעַט֙ מֵהַרְבֵּ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר עֵינֶ֖יךָ רֹא֥וֹת אֹתָֽנוּ׃
e·zath ki - nsharnu mot m·erbe k·ashr oini·k rauth ath·nu :
the·this that we-are-ⁿremnant little from·to-ᶜbe-many as·which eyes-of·you ones-seeing »·us

2 And said unto Jeremiah the prophet, Let, we beseech thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto the LORD thy God, [even] for all this remnant; (for we are left [but] a few of many, as thine eyes do behold us:)

42:3 וְיַגֶּד־ לָ֣נוּ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֶת־ הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֣ר נֵלֵ֑ךְ בָּהּ־ וְאֵ֖ת
u·igd - l·nu ieue alei·k ath - e·drk ashr nlk - b·e u·ath - e·dbr
and·he-shall-ᶜtell to·us Yahweh Elohim-of·you » the·way which we-shall-go in·her and·» the·thing

אֲשֶׁ֥ר נַעֲשֶֽׂה׃
ashr noshe :
which we-shall-do

3 That the LORD thy God may shew us the way wherein we may walk, and the thing that we may do.

42:4 וַיֹּאמֶר֩ אֲלֵיהֶ֨ם יִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ שָׁמַ֣עְתִּי הִנְנִ֔י מִתְפַּלֵּ֛ל אֶל־ יְהוָ֥ה
u·iamr ali·em irmieu e·nbia shmothi en·ni mthphll al - ieue
and·he-is-saying to·them Jeremiah the·prophet I-heard behold·me ! ˢpraying to Yahweh

אֱלֹהֵיכֶ֖ם כִּדְבְרֵיכֶ֑ם וְהָיָה֙ כָּל־ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֣ר יַעֲנֶ֔ה
alei·km k·dbri·km u·eie kl - e·dbr ashr - ione
Elohim-of·you(p) as·words-of·you(p) and·he-becomes every-of the·word which he-shall-answer

יְהוָ֥ה אֶתְכֶ֖ם אַגִּ֣יד לָכֶ֑ם לֹ֣א אֶמְנַ֔ע מִכֶּ֖ם דָּבָֽר׃
ieue ath·km agid l·km la - amno m·km dbr :
Yahweh »·you(p) I-shall-ᶜtell to·you(p) not I-shall-withhold from·you(p) word

4 Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard [you]; behold, I will pray unto the LORD your God according to your words; and it shall come to pass, [that] whatsoever thing the LORD shall answer you, I will declare [it] unto you; I will keep nothing back from you.

42:5 וְהֵמָּה֙ אָמְר֣וּ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ יְהִ֤י יְהוָה֙ בָּ֣נוּ לְעֵ֔ד אֱמֶ֖ת
u·eme amru al - irmieu iei ieue b·nu l·od amth
and·they they-said to Jeremiah he-shall-beᵇᶜ Yahweh in·us to·witness-of truth

וְנֶאֱמָ֑ן אִם־ לֹ֣א כְכָל־ הַדָּבָ֞ר אֲשֶׁ֣ר יִשְׁלָחֲךָ֥ יְהוָ֖ה
u·namn am - la k·kl - e·dbr ashr ishlch·k ieue
and·one-being-ⁿfaithful if not as·all-of the·word which he-is-sending·you Yahweh

אֱלֹהֶ֥יךָ אֵלֵ֖ינוּ כֵּ֥ן נַעֲשֶֽׂה׃
alei·k ali·nu kn noshe :
Elohim-of·you to·us so we-are-doing

5 Then they said to Jeremiah, The LORD be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for the which the LORD thy God shall send thee to us.

42:6 אִם־ טוֹב֙ וְאִם־ רָ֔ע בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ אֲשֶׁ֥ר אֲנַ֖חְנוּ שֹׁלְחִ֣ים
am - tub u·am - ro b·qul ieue alei·nu ashr K anu | Q anchnu shlchim
if good and·if evil in·voice-of Yahweh Elohim-of·us whom we we ones-sending

אֹתָ֑ךְ אֲלֵיהֶ֙ם֙ נִשְׁמַ֔ע לְמַ֙עַן֙ אֲשֶׁ֣ר יִיטַב־ לָ֔נוּ כִּ֥י נִשְׁמַ֖ע
ath·k ali·u nshmo lmon ashr iitb - l·nu ki nshmo
»·you to·him we-shall-listen so-that which he-shall-be-well to·us that we-shall-listen

בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ׃ ס
b·qul ieue alei·nu : s
in·voice-of Yahweh Elohim-of·us

6 Whether [it be] good, or whether [it be] evil, we will obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.

42:7 וַיְהִי֙ מִקֵּ֣ץ עֲשֶׂ֔רֶת יָמִ֖ים וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֑ה אֶל־
u·iei m·qtz oshrth imim u·iei dbr - ieue al -
and·he-is-becoming from·end-of ten-of days and·he-is-becoming word-of Yahweh to

יִרְמְיָֽהוּ׃ :
irmieu :
Jeremiah

7 . And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came unto Jeremiah.

42:8 וַיִּקְרָ֞א יוֹחָנָ֣ן בֶּן־ קָרֵ֗חַ וְאֶל־ כָּל־ שָׂרֵי֙ הַחֲיָלִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
u·iqra al - iuchnn bn - qrch u·al kl - shri e·chilim ashr
and·he-is-calling to Johanan son-of Kareah and·to all-of chiefs-of the·armies who

אִתּ֑וֹ וּלְכָל־ הָעָ֣ם מִקָּטֹ֥ן וְעַד־ גָּדֽוֹל׃
ath·u u·l·kl - e·om l·m·qtn u·od - gdul :
with·him and·to·all-of the·people to·from·small and·unto great

8 Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which [were] with him, and all the people from the least even to the greatest,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי
u·iamr ali·em ke - amr ieue alei ishral ashr shlchthm ath·i
and·he-is-saying to·them thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel whom you(p)-sent »·me

אֵלָיו לְהַפִּיל תְּחִנָּתְכֶם לְפָנָיו׃
ali·u l·ephil thchnth·km l·phni·u :
to·him to·to-cast-of supplication-of·you(p) to·faces-of·him

9 And said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before him;

42:10 אִם ־ שׁוֹב תֵּשְׁבוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבָנִיתִי וְלֹא אֶתְּכֶם
am - shub thshbu b·artz e·zath u·bnithi u·la ath·km
if - to-turn-back you(p)-are-dwelling in·the·land the·this and·I-build-up »·you(p) and·not

אֶהֱרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא אֶתּוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל ־ הָרָעָה
aers u·ntothi ath·km u·la athush ki nchmthi al - e·roe
I-shall-pull-down and·I-plant »·you(p) and·not I-shall-pluck-up that I-nregret to - the·evil

אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃
ashr oshithi l·km :
which I-did to·you(p)

10 If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull [you] down, and I will plant you, and not pluck [you] up: for I repent me of the evil that I have done unto you.

42:11 אַל ־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר ־ אַתֶּם יְרֵאִים
al - thirau m·phni mlk bbl ashr - athm iraim
must-not-be - you(p)-are-fearing from·faces-of king-of Babylon whom - you(p) ones-fearing

מִפָּנָיו אַל ־ תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם ־ יְהוָה כִּי ־ אִתְּכֶם
m·phni·u al - thirau mm·nu nam - ieue ki - ath·km
from·faces-of·him must-not-be - you(p)-are-fearing from·him averment-of - Yahweh that - with·you(p)

אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
ani l·eushio ath·km u·l·etzil ath·km m·id·u :
I to·to-csave-of »·you(p) and·to·to-crescue-of »·you(p) from·hand-of·him

11 Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the LORD: for I [am] with you to save you, and to deliver you from his hand.

42:12 וְנָתַן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם
u·athn l·km rchmim u·rchm ath·km u·eshib
and·I-shall-give to·you(p) compassions and·he-mhas-compassion »·you(p) and·he-crestores

אַדְמַתְכֶם ־ אֶל אַתְכֶם׃
admth·km - al ath·km :
ground-of·you(p) - to »·you(p)

12 And I will shew mercies unto you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

42:13 וְאִם ־ אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֵׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי
u·am - amrim athm la nshb b·artz e·zath l·blthi
and·if - ones-saying you(p) not we-shall-dwell in·the·land the·this to·so-as-not

שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
shmo b·qul ieue alei·km :
to-listen-of in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p)

13 But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the LORD your God,

42:14 לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא ־ נִרְאֶה מִלְחָמָה
l·amr la ki artz mtzrim nbua ashr la - nrae mlchme
to·to-say-of no that land-of Egypt we-shall-enter which not - we-shall-see war

וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וְלִלְחֹם לֹא ־ נִרְעָב וְשָׁם
u·qul shuphr la nshmo u·l·lchm la - nrob u·shm
and·sound-of trumpet not we-shall-hear and·for·the·bread not - we-shall-famish and·there

נֵשֵׁב׃
nshb :
we-shall-dwell

14 Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:

42:15 וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר ־ יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה ־ אָמַר יְהוָה
u·othe lkn shmou dbr - ieue sharith ieude ke - amr ieue
and·now therefore hear-you(p) ! word-of - Yahweh remnant-of Judah thus - he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם ־ אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא
tzbauth alei ishral am - athm shum thshmu·n phni·km l·ba
hosts Elohim-of Israel if - you(p) to-place you(p)-are-placing faces-of·you(p) to·to-enter-of

מִצְרַיִם וּבָאתֶם לָגוּר שָׁם׃
mtzrim u·bathm l·gur shm :
Egypt and·you(p)-enter to·to-sojourn-of there

15 And now therefore hear the word of the LORD, ye remnant of Judah; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

42:16 וְהָיָתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה שָׁם תַּשִּׂיג
u·eithe e·chrb ashr athm iraim mm·ne shm thshig
and·she-becomes the·sword which you(p) ones-fearing from·her there she-shall-covertake

אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרָעָב אֲשֶׁר ־ אַתֶּם דְּאֲגִים מִמֶּנּוּ שָׁם
ath·km b·artz mtzrim u·e·rob ashr - athm dagim mm·nu shm
»·you(p) in·land-of Egypt and·the·famine which - you(p) ones-being-anxious from·him there

16 Then it shall come to pass, [that] the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall follow close

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִדְבַּק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֻתוּ :
idbq achri·km mtzrim u·shm thmthu :
he-shall-follow-hard after·you(p) Egypt and·there you(p)-shall-die

after you there in Egypt; and there ye shall die.

42:17 וְיִהְיוּ כָּל ־ הָאֲנָשִׁים ־ אֲשֶׁר ־ שָׂמוּ ־ אֶת ־ פְּנֵיהֶם
u·ieiu kl - e·anshim ashr - shmu ath - phni·em
and·they-are-becoming all-of the·mortals who they-placed » faces-of·them

לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם יָמוּתוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב
l·bua mtzrim l·gur shm imuthu b·chrb b·rob
to·to-enter-of Egypt to·to-sojourn-of there they-shall-die in·the·sword in·the·famine

וּבַדָּבֶר וְלֹא ־ יִהְיֶה ־ לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט מִפָּנָי
u·b·dbr u·la - ieie l·em shrid u·phlit m·phni
and·in·the·plague and·not - he-shall-become to·them survivor and·one-delivered from·faces-of

הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם : ס
e·roe ashr ani mbia oli·em : s
the·evil which I cbringing on·them

17 So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

42:18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral k·ashr nthk
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel as·which he-was-poured-forth

אַפִּי וַחֲמָתִי עַל ־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כֵּן תִּתַּךְ
aph·i u·chmth·i ol - ishbi irushlm kn ththk
anger-of·me and·fury-of·me on ones-dwelling-of Jerusalem so she-shall-be-poured-forth

חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרָיִם וְהֱיִיתֶם לְאָלָה
chmth·i oli·km b·ba·km mtzrim u·eiithm l·ale
fury-of·me on·you(p) in·to-enter-of·you(p) Egypt and·you(p)-become to·execration

וּלְשַׁמָּה וּלְקִלָלָה וּלְחֶרְפָּה וְלֹא ־ תִרְאוּ עוֹד אֶת ־
u·l·shme u·l·qlle u·l·chrphe u·la - thrau oud ath -
and·to·desolation and·to·slighting and·to·reproach and·not - you(p)-shall-see further »

הַמָּקוֹם הַזֶּה :
e·mqum e·ze :
the·placeri the·this

18 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As mine anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.

42:19 דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל ־ תָּבֹאוּ ־ מִצְרָיִם יָדֹעַ
dbr ieue oli·km sharith ieude al - thbau mtzrim ido
he-mspoke Yahweh on·you(p) remnant-of Judah must-not-be - you(p)-are-entering Egypt to-know

תֵּדְעוּ כִּי ־ הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם :
thdou ki - eoidthi b·km e·ium :
you(p)-are-knowing that I-ctestify in·you(p) the·day

19 The LORD hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

42:20 כִּי K הִתְעֵתֶּם Q הִתְעִיתֶם בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי ־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם
ki ethothi·m ethoithm b·nphshuthi·km ki - athm shlchthm
that I-clead-astray·them you(p)-cstray in·souls-of·you(p) that - you(p) you(p)-sent

אֹתִי אֶל ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הִתְפַּלְלוּ בַּעֲדֵנוּ אֶל ־ יְהוָה ־ אֱלֹהֵינוּ
ath·i al - ieue alei·km l·amr ethphll bod·nu al - ieue alei·nu
»·me to Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-say-of spray-you ! about·us to Yahweh Elohim-of·us

וְכֹכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֵּן הַגֶּד ־ לָנוּ וְנַעֲשֶׂינוּ :
u·k·kl ashr iamr ieue alei·nu kn egd - l·nu u·oshinu :
and·as·all-of which he-shall-say Yahweh Elohim-of·us so ctell-you ! to·us and·we-do

20 For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God; and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do [it].

42:21 וָאַגֵּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא ־ שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה
u·agd l·km e·ium u·la shmothm b·qul ieue
and·I-am-ctelling to·you(p) the·day and·not you(p)-listen in·voice-of Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וּלְכֹל אֲשֶׁר ־ שְׁלָחַנִי ־ אֲלֵיכֶם :
alei·km u·l·kl ashr - shlch·ni ali·km :
Elohim-of·you(p) and·to·all which - he-sends·me to·you(p)

21 And [now] I have this day declared [it] to you; but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any [thing] for the which he hath sent me unto you.

42:22 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי ־ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר
u·othe ido thdou ki b·chrb b·rob u·b·dbr
and·now to-know you(p)-are-knowing that in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague

תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם לָבוֹא לָגוּר שָׁם : ס
thmuthu b·mqum ashr chphtzthm l·bua l·gur shm : s
you(p)-shall-die in·the·placeri which you(p)-desire to·to-enter-of to·to-sojourn-of there

22 Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go [and] to sojourn.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם אֶת־
u·iei k·kluth irmieu l·dbr al - kl - e·om ath -
and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of Jeremiah to·to-ᵐspeak-of to all-of the·people »

כָּל דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם אֵת
kl - dbri ieue alei·em ashr shlch·u ieue alei·em ali·em ath
all-of words-of Yahweh Elohim-of·them which he-sent·him Yahweh Elohim-of·them to·them »

כָּל הָאָלֶה הַדְּבָרִים־ ס :
kl e·ale e·dbrim - s :
all-of the·these the·words

43:2 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן־הוֹשַׁעְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרַחַ וְכָל־
u·iamr ozrie bn - eushoie u·iuchnn bn - qrch u·kl -
and·he-is-saying Azariah son-of Hoshaiah and·Johanan son-of Kareah and·all-of

הָאֲנָשִׁים הַזֵּדִים אֹמְרִים אֶל־יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלָחֲךָ
e·anshim e·zdim amrim al - irmieu shqr athe mdbr la shlch·k
the·mortals the·arrogant-ones ones-saying to Jeremiah falsehood you ᵐspeaking not he-sent·you

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא־ תָבֹאוּ מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם :
ieue alei·nu l·amr la - thbau mtzrim l·gur shm :
Yahweh Elohim-of·us to·to-say-of not you(p)-shall-enter Egypt to·to-sojourn-of there

43:3 כִּי בָרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה מַסִּית אֹתְךָ בְּנוּ לְמַעַן הָת אֹתָנוּ בְּיַד־
ki bruk bn - nrie msith ath·k b·nu lmon thth ath·nu b·id -
that Baruch son-of Neriah ᶜinciting »·you in·us so·that to-give-of »·us in·hand-of

הַכַּשְׂדִּים לְהָמִית אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶל :
e·kshdim l·emith ath·nu u·l·egluth ath·nu bbl :
the·Chaldeans to·to-ᶜput-to-death-of »·us and·to·to-ᶜdeport-of »·us Babylon

43:4 וְלֹא־ שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרַחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־
u·la - shmo iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim u·kl -
and·not he-listened Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies and·all-of

הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה :
e·om b·qul ieue l·shbth b·artz ieude :
the·people in·voice-of Yahweh to·to-dwell-of in·land-of Judah

43:5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרַחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־
u·iqch iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim ath kl -
and·he-is-taking Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies » all-of

שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־ שָׁבוּ מִכָּל הַגּוֹיִם־ אֲשֶׁר נִדְּחוּ שָׁם־
sharith ieude ashr - shbu m·kl - e·guim ashr ndchu - shm
remnant-of Judah who they-returned from·all-of the·nations which they-were-expelled there

לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה :
l·gur b·artz ieude :
to·to-sojourn-of in·land-of Judah

43:6 אֶת־ הַגְּבָרִים וְאֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַטַּף וְאֶת־ בְּנוֹת וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת
ath - e·gbrim u·ath - e·nshim u·ath - e·tph u·ath - bnuth e·mlk u·ath
» the·masters and·» the·women and·» the·tot and·» daughters-of the·king and·»

כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־
kl - e·nphsh ashr enich nbuzradn rb - tbchim ath - gdlieu bn -
every-of the·soul whom he-ᶜleft Nebuzaradan grandee-of executioners with Gedaliah son-of

אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ :
achiqm bn - shphn u·ath irmieu e·nbia u·ath - bruk bn - nrieu :
Ahikam son-of Shaphan and·» Jeremiah the·prophet and·» Baruch son-of Neriah

43:7 וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
u·ibau artz mtzrim ki la shmou b·qul ieue
and·they-are-entering land-of Egypt that not they-listened in·voice-of Yahweh

וַיָּבֹאוּ עַד תַּחְפַּנְחֵס ס :
u·ibau od - thchphnchs : s
and·they-are-coming as-far-as Tahpanhes

43:8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - irmieu b·thchphnchs l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah in·Tahpanhes to·to-say-of

43:9 קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם וְטָמַנְתָּם בְּמֶלֶט
qch b·id·k abnim gdluth u·tmnth·m b·mlt
take-you ! in·hand-of·you stones great-ones and·you-bury·them in·clay-flooring

[1] . And it came to pass, [that] when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of the LORD their God, for which the LORD their God had sent him to them, [even] all these words,

[2] Then spake Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: the LORD our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

[3] But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, for to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they might put us to death, and carry us away captives into Babylon.

[4] So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the LORD, to dwell in the land of Judah.

[5] But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;

[6] [Even] men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

[7] So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the LORD: thus came they [even] to Tahpanhes.

[8] . Then came the word of the LORD unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,

[9] Take great stones in thine hand, and hide them in the clay in the brickkiln, which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית ־ פַּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים׃
b·mlbn ashr b·phthch bith - phroe b·thchphnchs l·oini anshim ieudim :
in·the·brickwork which in·portal-of house-of Pharaoh in·Tahpanhes to·eyes-of mortals Jews

[is] at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

43:10 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ
u·amrth ali·em ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni shlch
and·you-say to·them thus - he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! sending

וְלָקַחְתִּי אֶת ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ
u·lqchthi ath - nbukdratzr mlk - bbl obd·i u·shmthi ksa·u
and·I-take » Nebuchadrezzar king-of Babylon servant-of·me and·I-place throne-of·him

מִמַּעַל לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמַנְתִּי וְנָטָה אֶת ־
m·mol l·abnim e·ale ashr tmnthi u·nte ath -
from·above to·the·stones the·these which I-buried and·he-stretches-out »

K שַׁפְרוּרוֹ Q שַׁפְרִירוֹ עֲלֵיהֶם :
shphrur·u shphrir·u oli·em :
state-tapestry-of·him one-being-seemly-of·him over·them

43:11 K וּבָאָה Q וּבָא וְהִכָּה אֶת ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר לַמָּוֶת
u·bae u·ba u·eke ath - artz mtzrim ashr l·muth
and·she-comes and·he-comes and·he-ᶜsmites » land-of Egypt whom for·the·death

לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַשִּׁבִי לַשִּׁבִי וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב ׃
l·muth u·ashr l·shbi l·shbi u·ashr l·chrb l·chrb :
to·the·death and·whom for·the·captivity to·the·captvity and·whom for·the·sword to·the·sword

[11] And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, [and deliver] such [as are] for death to death; and such [as are] for captivity to captivity; and such [as are] for the sword to the sword.

43:12 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבָתֵּי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וּשְׂרָפָם וְשָׁבָם
u·etzthi ash b·bthi alei mtzrim u·shrph·m u·shb·m
and·I-ᶜravage fire in·houses-of Elohim-of Egypt and·he-burns·them and·he-captures·them

וְעָטָה אֶת ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר ־ יַעְטֶה הָרֹעֶה אֶת ־
u·ote ath - artz mtzrim k·ashr - iote e·roe ath -
and·he-muffles » land-of Egypt as·which he-is-muffling the·one-being-shepherd »

בִּגְדוֹ וְיָצָא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם ׃
bgd·u u·itza m·shm b·shlum :
cloak-of·him and·he-goes-forth from·there in·peace

[12] And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

43:13 וְשִׁבַּר אֶת ־ מַצְּבוֹת בֵּית־שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת ־
u·shbr ath - mtzbuth bith~shmsh ashr b·artz mtzrim u·ath -
and·he-ᵐbreaks-down » monuments-of House-of~sun which in·land-of Egypt and·»

בָּתֵּי אֱלֹהֵי ־ מִצְרַיִם יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ ׃ ס
bthi alei - mtzrim ishrph b·ash : s
houses-of Elohim-of - Egypt he-shall-burn in·the·fire

[13] He shall break also the images of Bethshemesh, that [is] in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל יִרְמְיָהוּ - אֶל כָּל - הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ
e·dbr ashr eie al - irmieu al kl - e·ieudim e·ishbim b·artz
the·word which he-became to Jeremiah to all-of the·Jews the·ones-dwelling in·land-of

מִצְרַיִם הַיֹּשְׁבִים בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפַּנְחֵס וּבְנֹף וּבְאֶרֶץ וּבְארץ פַּתְרוֹס
mtzrim e·ishbim b·mgdl u·b·thchphnchs u·b·nph u·b·artz phthrus
Egypt the·ones-dwelling in·Migdol and·in·Tahpanhes and·in·Noph and·in·land-of Pathros

לֵאמֹר : ס
l·amr : s
to·to-say-of

1 . The word that came to Jeremiah concerning all the Jews which dwell in the land of Egypt, which dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

44:2 כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל - הָרָעָה
ke - amr ieue tzbauth alei ishral athm raithm ath kl - e·roe
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel you(p) you(p)-saw » all-of the·evil

אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל - יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל - עָרֵי יְהוּדָה וְהִנָּם חָרְבָּה
ashr ebathi ol - irushlm u·ol kl - ori ieude u·en·m chrbe
which I-cbrought on Jerusalem and·on all-of cities-of Judah and·behold·them ! desertion

הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם יוֹשֵׁב :
e·ium e·ze u·ain b·em iushb :
the·day the·this and·there-is-no in·them one-dwelling

2 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they [are] a desolation, and no man dwelleth therein,

44:3 מִפְּנֵי רָעָתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסֵנִי לָלֶכֶת
m·phni roth·m ashr oshu l·ekos·ni l·lkth
from·faces-of evil-of·them which they-did to·to-cprovoke-to-vexation-of·me to·to-go-of

לְקַטֵּר לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם הֵמָּה אַתֶּם
l·qtr l·obd l·aleim achrim ashr la idou·m eme athm
to·to-mfume-incense-of to·to-serve-of to·Elohim other-ones whom not they-knew·them they you(p)

וַאֲבֹתֵיכֶם : וַאֲבֹתֵיכֶם :
u·abthi·km :
and·fathers-of·you(p)

3 Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, [and] to serve other gods, whom they knew not, [neither] they, ye, nor your fathers.

44:4 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֵת - כָּל - עַבְדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּים
u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i e·nbiaim eshkim
and·I-am-sending to·you(p) » all-of servants-of·me the·prophets to-crise-early

וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל - נָא תַּעֲשׂוּ הַתּעֲבָה - דְּבַר אֵת
u·shlch l·amr al - na thoshu e·thobe dbr ath
and·to-send to·to-say-of must-not-be please ! you(p)-are-doing » thing-of the·abhorrence

הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי :
e·zath ashr shnathi :
the·this which I-hate

4 Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending [them], saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

44:5 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ - אֶת אָזְנָם לָשׁוּב
u·la shmou u·la etu - ath azn·m l·shub
and·not they-listened and·not they-cstretched-out » ear-of·them to·to-turn-back-of

מֵרָעָתָם לְבִלְתִּי קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים :
m·roth·m l·blthi qtr l·aleim achrim :
from·evil-of·them to·so-as-not to-mfume-incense-of to·Elohim other-ones

5 But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

44:6 וַתִּתַּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר בְּעָרֵי
u·ththk chmth·i u·aph·i u·thbor b·ori
and·she-is-being-poured-forth fury-of·me and·anger-of·me and·she-is-consuming in·cities-of

יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם וַתִּהְיֶינָה לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה כַּיּוֹם
ieude u·b·chtzuth irushlm u·theiine l·chrbe l·shmme k·ium
Judah and·in·streets-of Jerusalem and·they-are-becoming to·desertion to·desolation as·the·day

הַזֶּה : ס
e·ze : s
the·this

6 Wherefore my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted [and] desolate, as at this day.

44:7 וְעַתָּה כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם
u·othe ke - amr ieue alei tzbauth alei ishral l·me athm
and·now thus he-says Yahweh Elohim-of hosts Elohim-of Israel to·what ? you(p)

עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה אֶל - נַפְשֹׁתֵיכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ - וְאִשָּׁה
oshim roe gdule al - nphshth·km l·ekrith l·km aish - u·ashe
ones-doing evil great to souls-of·you(p) to·to-cut-off-of for·you(p) man and·woman

עוֹלֵל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ יְהוּדָה לְבִלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם
oull u·iunq m·thuk ieude l·blthi euthir l·km
unweaned-child and·one-being-suckling from·midst-of Judah to·so-as-not to-leave-of for·you(p)

7 Therefore now thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel; Wherefore commit ye [this] great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׁאֵרִית :
sharith :
remnant

44:8 לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים
l·ekos·ni b·moshi idi·km l·qtr l·aleim
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·deeds-of hands-of·you[p] to·to-[m]fume-incense-of to·Elohim

אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר - אַתֶּם בָּאִים לָגוּר שָׁם לְמַעַן
achrim b·artz mtzrim ashr - athm baim l·gur shm lmon
other-ones in·land-of Egypt which - you[p] ones-coming to·to-sojourn-of there so·that

הַכָּרֵת לָכֶם וּלְמַעַן הֱיוֹתְכֶם לְקִלָּלָה וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל
ekrith l·km u·lmon eiuth·km l·qlle u·l·chrphe b·kl
to-cut-off-of to·you[p] and·so·that to-become-of·you[p] to·slighting and·to·reproach in·all-of

גּוֹיֵי הָאָרֶץ :
guii e·artz :
nations-of the·earth

44:9 הִשְׁכַּחְתֶּם אֶת - רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת - רָעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת
e·shkchthm ath - routh abuthi·km u·ath - routh mlki ieude u·ath
?·you[p]-forgot » evils-of fathers-of·you[p] and·» evils-of kings-of Judah and·»

רָעוֹת נְשֵׁיהֶם וְאֶת רָעֹתְכֶם וְאֶת רָעַת נְשֵׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ
routh nshi·u u·ath roth·km u·ath roth nshi·km ashr oshu
evils-of women-of·him and·» evils-of·you[p] and·» evils-of women-of·you[p] which they-did

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם :
b·artz ieude u·b·chtzuth irushlm :
in·land-of Judah and·in·streets-of Jerusalem

44:10 לֹא דָכְאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא - הָלְכוּ
la dkau od e·ium e·ze u·la irau u·la - elku
not they-are-[m]crushed unto the·day the·this and·not they-fear and·not they-go

בְּתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר - נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי
b·thurth·i u·b·chqth·i ashr - nththi l·phni·km u·l·phni
in·law-of·me and·in·statutes-of·me which - I-gave to·faces-of·you[p] and·to·faces-of

אֲבוֹתֵיכֶם : ס
abuthi·km : s
fathers-of·you[p]

44:11 לָכֵן כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם
lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni shm
therefore thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! placing

פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת - כָּל - יְהוּדָה :
phn·i b·km l·roe u·l·ekrith ath - kl - ieude :
faces-of·me in·you[p] for·evil and·to·to-[c]cut-off-of » all-of Judah

44:12 וְלָקַחְתִּי אֶת - שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר - שָׂמוּ פְּנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ -
u·lqchthi ath - sharith ieude ashr - shmu phni·em l·bua artz -
and·I-take » remnant-of Judah who - they-placed faces-of·them to·to-enter-of land-of

מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְתַמּוּ כֹּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפֹּלוּ
mtzrim l·gur shm u·thmu kl b·artz mtzrim iphlu
Egypt to·to-sojourn-of there and·they-come-to-end all in·land-of Egypt they-shall-fall

בַּחֶרֶב בָּרָעָב יִתַּמּוּ מִקָּטֹן וְעַד - גָּדוֹל בַּחֶרֶב
b·chrb b·rob ithmu m·qtn u·od - gdul b·chrb
in·[the]·sword in·[the]·famine they-shall-come-to-end from·small-one and·unto - great-one in·[the]·sword

וּבָרָעָב יָמֻתוּ וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה :
u·b·rob imthu u·eiu l·ale l·shme u·l·qlle u·l·chrphe :
and·in·[the]·famine they-shall-die and·they-become to·execration to·desolation and·to·slighting and·to·reproach

44:13 וּפָקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל - יְרוּשָׁלִָם
u·phqdthi ol e·iushbim b·artz mtzrim k·ashr phqdthi ol - irushlm
and·I-visit on the·ones-dwelling in·land-of Egypt as·which I-visited on - Jerusalem

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר :
b·chrb b·rob u·b·dbr :
in·[the]·sword in·[the]·famine and·in·[the]·plague

8 In that ye provoke me unto wrath with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye be gone to dwell, that ye might cut yourselves off, and that ye might be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

9 Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

10 They are not humbled [even] unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

11 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

12 And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, [and] fall in the land of Egypt; they shall [even] be consumed by the sword [and] by the famine: they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, [and] an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים
u·la ieie phlit u·shrid l·sharith ieude e·baim
and·not he-shall-become one-delivered and·survivor to·remnant-of Judah the·ones-entering

לָגוּר שָׁם ־ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר ־ הֵמָּה
l·gur - shm b·artz mtzrim u·l·shub artz ieude ashr - eme
to·to-sojourn-of there in·land-of Egypt and·to·to-return-of land-of Judah which - they

מְנַשְּׂאִים אֶת ־ נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת שָׁם כִּי לֹא ־
mnshaim ath - nphsh·m l·shub l·shbth shm ki la -
ones-[m]lifting-up » soul·of·them to·to-return-of to·to-dwell-of there that not

יָשׁוּבוּ כִּי אִם ־ פְּלֵטִים ׃ ס
ishubu ki am - phltim : s
they-shall-return except only - ones-delivered

44:15 וַיַּעֲנוּ אֶת ־ יִרְמְיָהוּ ־ כָּל הָאֲנָשִׁים ־ הַיֹּדְעִים כִּי ־
u·ionu ath - irmieu kl - e·anshim e·idoim ki -
and·they-are-answering » Jeremiah all-of - the·mortals the·ones-knowing that

מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וְכָל ־ הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת
mqtruth nshi·em l·aleim achrim u·kl - e·nshim e·omduth
ones-[m]fuming-incense women-of·them to·Elohim other-ones and·all-of - the·women the·ones-standing

קָהָל גָּדוֹל וְכָל ־ הָעָם הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ ־ מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס
qel gdul u·kl - e·om e·ishbim b·artz - mtzrim b·phthrus
assembly great and·all-of - the·people the·ones-dwelling in·land-of - Egypt in·Pathros

לֵאמֹר ׃
l·amr :
to·to-say-of

44:16 הַדָּבָר אֲשֶׁר ־ דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ ׃
e·dbr ashr - dbrth ali·nu b·shm ieue ain·nu shmoim ali·k :
the·word which - you-[m]spoke to·us in·name-of Yahweh there-is-no·us ones-listening to·you

44:17 כִּי עֹשֶׂה נַעֲשֶׂה אֶת ־ כָּל ־ הַדָּבָר ־ אֲשֶׁר ־ יָצָא מִפִּינוּ
ki oshe noshe ath - kl - e·dbr ashr - itza m·phi·nu
that to-do we-shall-do » every-of the·thing which - he-came-forth from·mouth-of·us

לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּיךְ ־ לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ
l·qtr l·mlkth e·shmim u·esik - l·e nskim k·ashr oshinu
to·to-[m]fume-incense-of to·queen-of the·heavens and·to-[c]libate - to·her libations as·which we-did

אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
anchnu u·abthi·nu mlki·nu u·shri·nu b·ori ieude u·b·chtzuth
we and·fathers-of·us kings-of·us and·chiefs-of·us in·cities-of Judah and·in·streets-of

יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע לֶחֶם ־ וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא
irushlm u·nshbo - lchm u·neie tubim u·roe la
Jerusalem and·we-are-being-surfeited - bread and·we-are-being[bc] ones-well-off and·evil not

רָאִינוּ ׃
rainu :
we-saw

44:18 וּמִן ־ אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ ־
u·mn - az chdlnu l·qtr l·mlkth e·shmim u·esk -
and·from - then we-forbore to·to-[m]fume-incense-of to·queen-of the·heavens and·to-[c]libate

לָהּ נְסָכִים חָסַרְנוּ כֹל וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב תָּמְנוּ ׃
l·e nskim chsrnu kl u·b·chrb u·b·rob thmnu :
to·her libations we-lacked everything and·in·[the]·sword and·in·[the]·famine we-come-to-end

44:19 וְכִי ־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ
u·ki - anchnu mqtrim l·mlkth e·shmim u·l·esk l·e
and·that - we ones-[m]fuming-incense to·queen-of the·heavens and·to·to-[c]libate-of to·her

נְסָכִים הֲמִבַּלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים
nskim e·m·blodi anshi·nu oshinu l·e kunim
libations ?·from·apart-from mortals·of·us we-made[do] for·her biscuits

לְהַעֲצִבָהּ וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים ׃ פ
l·eotzb·e u·esk l·e nskim : p
to·to-[c]make-grief-fetish-of·her and·to-[c]libate to·her libations

44:20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל ־ כָּל ־ הָעָם עַל ־ הַגְּבָרִים וְעַל ־ הַנָּשִׁים
u·iamr irmieu al - kl - e·om ol - e·gbrim u·ol - e·nshim
and·he-is-saying Jeremiah to all-of - the·people on - the·masters and·on - the·women

14 So that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape.

15 . Then all the men which knew that their wives had burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 [As for] the word that thou hast spoken unto us in the name of the LORD, we will not hearken unto thee.

17 But we will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our own mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for [then] had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.

18 But since we left off to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, we have wanted all [things], and have been consumed by the sword and by the famine.

19 And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings unto her, without our men?

20 . Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעַל ־ כָּל ־ הָעָם ־ הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר :
u·ol - kl - e·om e·onim ath·u dbr l·amr :
and·on all-of the·people the·ones-answering »·him word to·to-say-of

to all the people which had given him [that] answer, saying,

44:21 הֲלוֹא אֶת ־ הַקִּטֵּר ־ אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם
e·lua ath - e·qtr ashr qtrthm b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm
?·not » the·incense which you(p)-mfumed in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem

21 The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your kings, and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it [not] into his mind?

אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם
athm u·abuthi·km mlki·km u·shri·km u·om e·artz ath·m
you(p) and·fathers-of·you(p) kings-of·you(p) and·chiefs-of·you(p) and·people-of the·land »·them

זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה לִבּוֹ ־ עַל :
zkr ieue u·thole ol - lb·u :
he-remembers Yahweh and·she-is-ascending on heart-of·him

44:22 וְלֹא ־ יוּכַל ־ יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רֹעַ
u·la - iukl ieue oud l·shath m·phni ro
and·not he-is-being-able Yahweh further to·to-bear-of from·faces-of evil-of

מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם וַתְּהִי
molli·km m·phni e·thuobth ashr oshithm u·thei
actions-of·you(p) from·faces-of the·abhorrences which you(p)-did and·she-is-becoming

22 So that the LORD could no longer bear, because of the evil of your doings, [and] because of the abominations which ye have committed; therefore is your land a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day.

אַרְצָכֶם לְחָרְבָּה וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין יוֹשֵׁב
artz·km l·chrbe u·l·shme u·l·qlle m·ain iushb
land-of·you(p) to·desolation and·to·desolation and·to·slighting from·there-is-no one-dwelling

כְּהַיּוֹם הַזֶּה :
k·e·ium e·ze :
as·the·day the·this

44:23 מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וַאֲשֶׁר חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא
m·phni ashr qtrthm u·ashr chtathm l·ieue u·la
from·faces-of which you(p)-mfumed-incense and·which you(p)-sinned to·Yahweh and·not

23 Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed the voice of the LORD, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as at this day.

שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבְתוֹרָתוֹ וּבְחֻקֹּתָיו
shmothm b·qul ieue u·b·thrth·u u·b·chqthi·u
you(p)-listened in·voice-of Yahweh and·in·law-of·him and·in·statutes-of·him

וּבְעֵדוֹתָיו לֹא הֲלַכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה הַזֹּאת כַּיּוֹם
u·b·oduthi·u la elkthm ol-kn qrath ath·km e·roe e·zath k·ium
and·in·testimonies-of·him not you(p)-went on·so she-befell »·you(p) the·evil the·this as·the·day

הַזֶּה : ס
e·ze : s
the·this

44:24 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל ־ כָּל ־ הָעָם ־ וְאֶל כָּל ־ הַנָּשִׁים ־ שִׁמְעוּ
u·iamr irmieu al - kl - e·om u·al kl - e·nshim shmou
and·he-is-saying Jeremiah to all-of the·people and·to all-of the·women hear-you(p) !

24 Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of the LORD, all Judah that [are] in the land of Egypt:

דְּבַר ־ יְהוָה ־ כָּל ־ יְהוּדָה ־ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם : ס
dbr - ieue kl - ieude ashr b·artz mtzrim : s
word-of Yahweh all-of Judah who in·land-of Egypt

44:25 כֹּה ־ אָמַר ־ יְהוָה ־ צְבָאוֹת ־ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם
ke - amr ieue - tzbauth alei ishral l·amr athm u·nshi·km
thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to·to-say-of you(p) and·women-of·you(p)

25 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, saying; Ye and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: ye will surely accomplish your vows, and surely perform your vows.

וַתְּדַבֵּרְנָה בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם לֵאמֹר
u·thdbrne b·phi·km u·b·idi·km mlathm l·amr
and·you(p)-are-mspeaking in·mouth-of·you(p) and·in·hands-of·you(p) you(p)-mfulfilled to·to-say-of

עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת ־ נְדָרֵינוּ ־ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת
oshe noshe ath - ndri·nu ashr ndrnu l·qtr l·mlkth
to-execute we-shall-execute » vows-of·us which we-vowed to·to-mfume-incense-of to·queen-of

הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵים תָּקִימְנָה אֶת ־
e·shmim u·l·esk l·e nskim eqim thqimne ath -
the·heavens and·to·to-clibate-of to·her libations to-ccarry-out you(p)-shall-ccarry-out »

נִדְרֵיכֶם וְעָשֹׂה תַּעֲשֶׂינָה אֶת ־ נִדְרֵיכֶם : פ
ndri·km u·oshe thoshine ath - ndri·km : p
vows-of·you(p) and·to-execute you(p)-shall-excecute » vows-of·you(p)

44:26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר ־ יְהוָה ־ כָּל ־ יְהוּדָה ־ הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
lkn shmou dbr - ieue kl - ieude e·ishbim b·artz mtzrim
therefore hear-you(p) ! word-of Yahweh all-of Judah the·ones-dwelling in·land-of Egypt

26 Therefore hear ye the word of the LORD, all Judah that dwell in the land

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִנֵּנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־יִהְיֶה עוֹד
en·ni nshbothi b·shm·i e·gdul amr ieue am - ieie oud
behold·me ! I-ⁿswear in·name-of·me the·great he-says Yahweh if he-is-becoming further

שְׁמִי נִקְרָא בְּפִי כָּל־אִישׁ יְהוּדָה אֹמֵר חַי אֲדֹנָי־יְהוִה
shm·i nqra b·phi kl - aish ieude amr chi - adni ieue
name-of·me being-called in·mouth-of any-of man-of Judah saying life-of my-Lord Yahweh

בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
b·kl - artz mtzrim :
in·all-of land-of Egypt

44:27 הִנֵּנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָּל־
en·ni shqd oli·em l·roe u·la l·tube u·thmu kl -
behold·me ! being-alert over·them for·evil and·not for·good and·they-come-to-end every-of

אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־
aish ieude ashr b·artz - mtzrim b·chrb u·b·rob od -
man-of Judah who in·land-of Egypt in·the·sword and·in·the·famine until

כְּלוֹתָם׃
kluth·m :
to-be-finished-of·them

44:28 וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה
u·phliti chrb ishbu·n mn - artz mtzrim artz ieude
and·ones-delivered-of sword they-shall-return from land-of Egypt land-of Judah

מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־שְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לְאֶרֶץ־
mthi msphr u·idou kl - sharith ieude e·baim l·artz -
death-doomeds-of number and·they-know all-of remnant-of Judah the·ones-entering to·land-of

מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם דְּבַר־מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃
mtzrim l·gur shm dbr - mi iqum mm·ni u·m·em :
Egypt to·to-sojourn-of there word-of who ? he-shall-be-confirmed from·me and·from·them

44:29 וְזֹאת לָכֶם־הָאוֹת נְאֻם־יְהוָה כִּי־פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֲנִי
u·zath - l·km e·auth nam - ieue ki - phqd oli·km ani
and·this to·you(p) the·sign averment-of Yahweh that visiting on·you(p) I

בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ
b·mqum e·ze lmon thdou ki qum iqumu
in·the·placeri the·this so-that you(p)-shall-know that to-be-confirmed they-shall-be-confirmed

דְּבָרַי לְרָעָה׃ ס
dbr·i oli·km l·roe : s
words-of·me on·you(p) for·evil

44:30 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּנִי נֹתֵן אֶת־פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בְּיַד
ke amr ieue en·ni nthn ath - phroe chphro mlk - mtzrim b·id
thus he-says Yahweh behold·me ! giving » Pharaoh Hophra king-of Egypt in·hand-of

אֹיְבָיו וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־
aibi·u u·b·id mbqshi nphsh·u k·ashr nththi ath -
ones-being-enemies-of·him and·in·hand-of ones-mseeking-of soul-of·him as·which I-gave »

צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֹיְבוֹ
tzdqieu mlk - ieude b·id nbukdratzr mlk - bbl aib·u
Zedekiah king-of Judah in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon one-being-enemy-of·him

וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃ ס
u·mbqsh nphsh·u : s
and·one-mseeking soul-of·him

of Egypt; Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord GOD liveth.

27 Behold, I will watch over them for evil, and not for good: and all the men of Judah that [are] in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them.

28 Yet a small number that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose words shall stand, mine, or theirs.

29 And this [shall be] a sign unto you, saith the LORD, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:

30 Thus saith the LORD; Behold, I will give Pharaohhophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן ־ נֵרִיָּה בְּכָתְבוֹ
e·dbr ashr dbr irmieu e·nbia al - bruk bn - nrie b·kthb·u
the·word which he-[m]spoke Jeremiah the·prophet to Baruch son-of Neriah in·to-write-of·him

אֶת ־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל ־ סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים
ath - e·dbrim e·ale ol - sphr m·phi irmieu b·shne e·rboith l·ieuiqim
» the·words the·these on scroll from·mouth-of Jeremiah in·[the]·year the·fourth to·Jehoiakim

בֶּן ־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר ׃ ס
bn - iashieu mlk ieude l·amr : s
son-of Josiah king-of Judah to·to-say-of

45:2 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ ׃
ke - amr ieue alei ishral oli·k bruk :
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on·you Baruch

45:3 אָמַרְתָּ אוֹי ־ נָא לִי כִּי ־ יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל ־ מַכְאֹבִי
amrth aui - na l·i ki - isph ieue igun ol - mkab·i
you-say alack ! please ! to·me that he-added Yahweh affliction on pain-of·me

יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי ׃ ס
igothi b·anchth·i u·mnuche la mtzathi : s
I-[am]-weary in·sighing-of·me and·rest not I-find

45:4 כֹּה תֹאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר ־ בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס
ke thamr ali·u ke amr ieue ene ashr - bnithi ani ers
thus you-shall-say to·him thus he-says Yahweh behold ! which I-built I demolishing

וְאֵת אֲשֶׁר ־ נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֵת ־ כָּל ־ הָאָרֶץ הִיא ׃
u·ath ashr - ntothi ani nthsh u·ath - kl - e·artz eia :
and·» which I-planted I plucking-up and·» all-of the·land she

45:5 וְאַתָּה תְּבַקֵּשׁ לְךָ ־ גְדֹלוֹת אַל ־ תְּבַקֵּשׁ כִּי
u·athe thbqsh - l·k gdluth al - thbqsh ki
and·you you-are-[m]seeking for·you great-things must-not-be you-are-[m]seeking that

הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל ־ כָּל ־ בָּשָׂר נְאֻם ־ יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת ־
en·ni mbia roe ol - kl - bshr nam - ieue u·nththi l·k ath -
behold·me ! [c]bringing evil on all-of flesh averment-of Yahweh and·I-give to·you »

נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל עַל כָּל ־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ ־ שָׁם ׃ ס
nphsh·k l·shll ol kl - e·mqmuth ashr thlk - shm : s
soul-of·you for·loot on all-of the·places[ri] which you-are-going there

[1] . The word that Jeremiah the prophet spake unto Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

[2] Thus saith the LORD, the God of Israel, unto thee, O Baruch;

[3] Thou didst say, Woe is me now! for the LORD hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

[4] Thus shalt thou say unto him, The LORD saith thus; Behold, [that] which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

[5] And seekest thou great things for thyself? seek [them] not: for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith the LORD: but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר יְהוָה ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ הַנָּבִיא עַל ־ הַגּוֹיִם :
ashr eie dbr - ieue al - irmieu e·nbia ol - e·guim :
which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet on the·nations

46:2 לְמִצְרַיִם עַל ־ חֵיל ־ פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר ־ הָיָה עַל ־ נְהַר ־
l·mtzrim ol - chil phroe nku mlk mtzrim ashr - eie ol - ner -
to·Egypt on army-of Pharaoh Neco king-of Egypt which he-became on stream-of

פְּרָת בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית
phrth b·krkmsh ashr eke nbukdratzr mlk bbl b·shnth e·rbioith
Euphrates in·Carchemish which he-ᶜsmote Nebuchadrezzar king-of Babylon in·year-of the·fourth

לִיהוֹיָקִים בֶּן ־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה :
l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude :
to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah

46:3 עִרְכוּ מָגֵן וְצִנָּה וּגְשׁוּ לַמִּלְחָמָה :
orku mgn u·tzne u·gshu l·mlchme :
array-you(p) ! shield and·targe and·come-close-you(p) ! for.the·battle

46:4 אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְּבוּ
asru e·susim u·olu e·phrshim u·ethitzbu
hitch-you(p) ! the·horses and·mount-up-you(p) ! the·horsemen and·station-yourselves !

בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסִּרְיֹנֹת :
b·kuboim mrqu e·rmchim lbshu e·srinth :
in·helmets scour-you(p) ! the·lances put-on-you(p) ! the·cuirasses

46:5 מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נִסֹגִים אָחוֹר
mduo raithi eme chthim nsgim achur
for-what-reason I-see they dismayed-ones ones-being-turned-away back

וְגִבּוֹרֵיהֶם יֻכַּתּוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ
u·gburi·em ikthu u·mnus nsu u·la ephnu
and·masterful-men-of·them they-are-being-ᶜpounded and·flight they-flee and·not they-ᶜface-about

מָגוֹר מִסָּבִיב נְאֻם ־ יְהוָה :
mgur m·sbib nam - ieue :
shrinking-fear from·round-about averment-of Yahweh

46:6 אַל ־ יָנוּס הַקַּל וְאַל ־ יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר
al - inus e·ql u·al - imlt e·gbur
must-not-be he-is-fleeing the·fleet-one and·must-not-be he-is-ᵐescaping the·masterful-man

צָפוֹנָה יַד ־ עַל נְהַר ־ פְּרָת כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ :
tzphun·e ol - id ner - phrth kshlu u·nphlu :
north·ward on side-of stream-of Euphrates they-stumble and·they-fall

46:7 מִי ־ זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְנַעֲשׁוּ מֵימָיו :
mi - ze k·iar iole k·neruth ithgoshu mimi·u :
who ? this as.the·Nile he-is-ascending as.the·streams they-are-ˢreeling waters-of·him

46:8 מִצְרַיִם כַּיְאֹר יַעֲלֶה וְכַנְּהָרוֹת יִתְנַעֲשׁוּ מָיִם
mtzrim k·iar iole u·k·neruth ithgoshu mim
Egypt as.the·Nile he-is-ascending and·as.the·streams they-are-ˢreeling waters

וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אַכַּסֶּה ־ אֶרֶץ אֹבִידָה עִיר
u·iamr aole akse - artz abide oir
and·he-is-saying I-shall-ascend and·I-shall-ᵐcover land I-shall-ᶜdestroy city

וְיֹשְׁבֵי בָהּ :
u·ishbi b·e :
and·ones-dwelling-of in·her

46:9 עֲלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב וְיֵצְאוּ
olu e·susim u·ethellu e·rkb u·itzau
come-up-you(p) ! the·horses and·ˢrave-you(p) ! the·charioteer and·they-shall-go-forth

הַגִּבּוֹרִים כּוּשׁ וּפוּט תֹּפְשֵׂי מָגֵן וְלוּדִים תֹּפְשֵׂי
e·gburim kush u·phut thphshi mgn u·ludim thphshi
the·masterful-men Cush and·Phut ones-grasping-of shield and·Ludim ones-grasping-of

דֹּרְכֵי קָשֶׁת :
drki qshth :
ones-bending-of bow

46:10 וְהַיּוֹם הַהוּא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת יוֹם נְקָמָה לְהִנָּקֵם
u·e·ium e·eua l·adni ieue tzbauth ium nqme l·enqm
and·the·day the·he for·my-Lord Yahweh-of hosts day-of vengeance to·to-be-avenged-of

1 . The word of the LORD which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

2 Against Egypt, against the army of Pharaohnecho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

3 Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

4 Harness the horses; and get up, ye horsemen, and stand forth with [your] helmets; furbish the spears, [and] put on the brigandines.

5 Wherefore have I seen them dismayed [and] turned away back? and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: [for] fear [was] round about, saith the LORD.

6 Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall toward the north by the river Euphrates.

7 Who [is] this [that] cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?

8 Egypt riseth up like a flood, and [his] waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, [and] will cover the earth; I will destroy the city and the inhabitants thereof.

9 Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle [and] bend the bow.

10 For this [is] the day of the Lord GOD of hosts, a day of vengeance, that he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִצָּרָיו וְאָכְלָה חֶרֶב וְשָׂבְעָה וְרָוְתָה מִדָּמָם
m·tzri·u u·akle chrb u·shboe u·ruthe m·dm·m
from·foes-of·him and·she-devours sword and·she-is-surfeited and·she-is-soaked from·blood-of·them

כִּי זֶבַח לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל־נְהַר־פְּרָת׃
ki zbch l·adni ieue tzbauth b·artz tzphun al - ner - phrth :
that sacrifice to·my-Lord Yahweh-of hosts in·land-of north to stream-of Euphrates

46:11 עֲלִי גִלְעָד וּקְחִי צֳרִי בְּתוּלַת בַּת־מִצְרָיִם לַשָּׁוְא
oli glod u·qchi tzri bthulth bth - mtzrim l·shua
ascend-you ! Gilead and·take-you ! balm virgin-of daughter-of Egypt to·the·futility

K הִרְבֵּיתִי Q הִרְבִּית רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃
erbithi erbith rphauth thole ain l·k :
I-increase you-increase remedies application there-is-no for·you

46:12 שָׁמְעוּ גּוֹיִם קְלוֹנֵךְ וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־
shmou guim qlun·k u·tzuchth·k mlae e·artz ki -
they-hear nations dishonor·of·you and·yelling-of·you she-fills the·earth that

גִבּוֹר בְּגִבּוֹר כָּשְׁלוּ יַחְדָּיו נָפָלוּ שְׁנֵיהֶם׃ פ
gbur b·gbur kshlu ichdiu nphlu shni·em : p
masterful-man in·masterful-man they-stumble together they-fall two-of·them

46:13 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר
e·dbr ashr dbr ieue al - irmieu e·nbia l·bua nbukdratzr
the·word which he-spoke Yahweh to Jeremiah the·prophet to·to-come-of Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
mlk bbl l·ekuth ath - artz mtzrim :
king-of Babylon to·to-smite-of » land-of Egypt

46:14 הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְּנֹף
egidu b·mtzrim u·eshmiou b·mgdul u·eshmiou b·nph
tell-you(p) ! in·Egypt and·announce-you(p) ! in·Migdol and·announce-you(p) ! in·Noph

וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לָךְ כִּי־אָכְלָה
u·b·thchphnchs amru ethitzb u·ekn l·k ki - akle
and·in·Tahpanhes say-you(p) ! station-yourself ! and·prepare-you ! for·you that she-devours

חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
chrb sbibi·k :
sword round-about·you

46:15 מַדּוּעַ נִסְחַף אֲבִירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה
mduo nschph abiri·k la omd ki ieue
for-what-reason he-is-flattened sturdy-ones-of·you not he-stands that Yahweh

הֲדָפוֹ׃
edph·u :
he-thrusts-down·him

46:16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
erbe kushl gm - nphl aish al - ro·eu
he-increases one-stumbling moreover he-falls man to associate-of·him

וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנָשׁוּבָה אֶל־עַמֵּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ
u·iamru qum·e u·nshbe al - om·nu u·al - artz
and·they-are-saying rise-you ! and·we-shall-return to people-of·us and·to land-of

מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
muldth·nu m·phni chrb e·iune :
kindred·of·us from·faces-of sword the·one-tyrannizing

46:17 קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שָׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃
qrau shm phroe mlk - mtzrim shaun eobir e·muod :
they-call there Pharaoh king-of Egypt tumult he-let-pass-by the·appointed-time

46:18 חַי־אֲנִי נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְּתָבוֹר
chi - ani nam - e·mlk ieue tzbauth shm·u ki k·thbur
life I averment-of the·king Yahweh-of hosts name-of·him that as·Tabor

בֶּהָרִים וּכְכַרְמֶל בַּיָּם יָבוֹא׃
b·erim u·k·krml b·im ibua :
in·the·mountains and·as·Carmel in·the·sea he-shall-come

46:19 כְּלִי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת־מִצְרָיִם כִּי־
kli gule oshi l·k iushbth bth - mtzrim ki -
luggages-of deportation make-you ! for·you one-dwelling-of daughter-of Egypt that

may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate and made drunk with their blood: for the Lord GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

11 Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; [for] thou shalt not be cured.

12 . The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, [and] they are fallen both together.

13 The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come [and] smite the land of Egypt.

14 Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.

15 Why are thy valiant [men] swept away? they stood not, because the LORD did drive them.

16 He made many to fall, yea, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 They did cry there, Pharaoh king of Egypt [is but] a noise; he hath passed the time appointed.

18 [As] I live, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts, Surely as Tabor [is] among the mountains, and as Carmel by the sea, [so] shall he come.

19 O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נֹף לְשַׁמָּה תִּהְיֶה וְנִצְּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב ׃ ס
nph l·shme theie u·ntzthe m·ain iushb : s
Noph to·desolation she-shall-become and·she-is-ravaged from·there-is-no one-dwelling

for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

46:20 עֶגְלָה יְפֵה־פִיָּה מִצְרַיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא ׃
ogle iphe-phie mtzrim qrtz m·tzphun ba ba :
heifer lovely-lovely Egypt twitching-insect from·north he-comes he-comes

20 Egypt [is like] a very fair heifer, [but] destruction cometh; it cometh out of the north.

46:21 גַּם שְׂכִרֶיהָ ־ בְּקִרְבָּהּ כְּעֶגְלֵי כִּי־ מַרְבֵּק גַּם ־ הֵמָּה ־
gm shkri·e ־ b·qrb·e k·ogli mrbq ki gm ־ eme ־
moreover hirelings-of·her in·within-of·her as·calves-of stall that moreover ־ they

הִפְנוּ נָסוּ יַחְדָּיו לֹא עָמָדוּ כִּי יוֹם אֵידָם בָּא
ephnu nsu ichdiu la omdu ki ium aid·m ba
they-ᶜface-about they-flee together not they-stand that day-of calamity-of·them he-comes

עֵת פְּקֻדָּתָם ׃
oli·em oth phqdth·m :
on·them era-of visitation-of·them

21 Also her hired men [are] in the midst of her like fatted bullocks; for they also are turned back, [and] are fled away together: they did not stand, because the day of their calamity was come upon them, [and] the time of their visitation.

46:22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי ־ בְחַיִל יֵלֵכוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת
qul·e k·nchsh ilk ki ־ b·chil ilku u·b·qrdmuth
sound-of·her as·ᵗʰᵉ·serpent he-is-going that ־ in·potency they-are-going and·in·hatchets

בָּאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי עֵצִים ׃
bau l·e k·chtbi otzim :
they-come to·her as·ones-chopping-of trees

22 The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

46:23 כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם ־ יְהוָה כִּי לֹא יֵחָקֵר כִּי
krthu ior·e nam ־ ieue ki la ichqr ki
they-cut-down wildwood-of·her averment-of ־ Yahweh that not he-shall-be-investigated that

רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר ׃
rbu m·arbe u·ain l·em msphr :
they-are-numerous from·locust and·there-is-no to·them numbering

23 They shall cut down her forest, saith the LORD, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and [are] innumerable.

46:24 הֹבִישָׁה בַּת ־ מִצְרַיִם נִתְּנָה בְּיַד עַם ־ צָפוֹן ׃
ebishe bth ־ mtzrim nthne b·id om ־ tzphun :
she-ᶜis-put-to-shame daughter-of ־ Egypt she-is-given in·hand-of people-of ־ north

24 The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

46:25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל ־ אָמוֹן מִנֹּא וְעַל ־
amr ieue tzbauth alei ishral en·ni phuqd al ־ amun m·na u·ol ־
he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! visiting to ־ Amon from·No and·on

פַּרְעֹה וְעַל ־ מִצְרַיִם וְעַל ־ אֱלֹהֶיהָ וְעַל ־ מְלָכֶיהָ וְעַל ־ פַּרְעֹה וְעַל
phroe u·ol ־ mtzrim u·ol ־ alei·e u·ol ־ mlki·e u·ol ־ phroe u·ol
Pharaoh and·on ־ Egypt and·on ־ Elohim-of·her and·on ־ kings-of·her and·on ־ Pharaoh and·on

הַבֹּטְחִים בּוֹ ׃
e·btchim b·u :
the·ones-trusting in·him

25 The LORD of hosts, the God of Israel, saith; Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and [all] them that trust in him:

46:26 וּנְתַתִּים בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר
u·nththi·m b·id mbqshi nphsh·m u·b·id nbukdratzr
and·I-give·them in·hand-of ones-ᵐseeking-of soul-of·them and·in·hand-of Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ ־ בָּבֶל וּבְיַד עֲבָדָיו ־ וְאַחֲרֵי כֵן ־ תִּשְׁכֹּן כִּימֵי ־
mlk ־ bbl u·b·id ־ obdi·u u·achri ־ kn ־ thshkn k·imi ־
king-of ־ Babylon and·in·hand-of ־ servants-of·him and·after ־ so ־ she-shall-tabernacle as·days-of ־

קֶדֶם נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
qdm nam ־ ieue : s
aforetime averment-of ־ Yahweh

26 And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

46:27 וְאַתָּה אַל ־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל ־
u·athe al ־ thira obd·i ioqb u·al ־
and·you must-not-be ־ you-are-fearing servant-of·me Jacob and·must-not-be ־

תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת ־ זַרְעֲךָ ־
thchth ishral ki en·ni musho·k m·rchuq u·ath ־ zro·k ־
you-are-being-dismayed Israel that behold·me ! ᶜsaving-of·you from·afar and·» ־ seed-of·you

מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב וְיָעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן
m·artz shbi·m u·shb ioqub u·shqt u·shann
from·land-of captivity-of·them and·he-returns Jacob and·he-is-quiet and·he-is-tranquil

וְאֵין מַחֲרִיד ׃ ס
u·ain mchrid : s
and·there-is-no one-ᶜmaking-tremble

27 But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make [him] afraid.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:28 אַתָּה אַל ־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם ־ יְהוָה כִּי אִתְּךָ
athe al - thira obd·i ioqb nam - ieue ki ath·k
you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob averment-of - Yahweh that with·you

אָנִי כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל ־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָׁמָּה וְאֹתְךָ
ani ki aoshe kle b·kl - e·guim ashr edchthi·k shm·e u·ath·k
I that I-shall-make finish in·all-of the·nations which I-[c]expelled·you there·ward and·»·you

לֹא ־ אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא
la - aoshe kle u·isrthi·k l·mshpht u·nqe la
not I-shall-make finish and·I-[m]discipline·you for·[the]·judgment and·to-[m]hold-innocent not

אֲנַקֶּךָּ ׃ ס
anq·k : s
I-am-[m]holding-innocent·you

28 Fear thou not, O Jacob my servant, saith the LORD: for I [am] with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר יְהוָה ־ אֶל יִרְמְיָהוּ ־ הַנָּבִיא אֶל ־ פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם
ashr eie dbr - ieue al - irmieu e·nbia al - phlshthim b·trm
which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to Philistines in·ere

יַכֶּה פַּרְעֹה אֶת ־ עַזָּה ׃ ס
ike phroe ath - oze : s
he-is-ᶜsmiting Pharaoh » Gaza

47:2 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה מַיִם ־ עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ
ke amr ieue ene - mim olim m·tzphun u·eiu
thus he-says Yahweh behold ! waters ones-ascending from·north and·they-become

לְנַחַל שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר
l·nchl shutph u·ishtphu artz u·mlua·e oir
to·watercourse overflowing and·they-shall-overflow land and·fullness-of·her city

וְיֹשְׁבֵי וְשָׁבֵי בָּהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְהֵילִל כֹּל יוֹשֵׁב
u·ishbi b·e u·zoqu e·adm u·eill kl iushb
and·ones-dwelling-of in·her and·they-cry-out the·human and·he-ᶜhowls all-of one-dwelling-of

הָאָרֶץ ׃
e·artz :
the·land

47:3 מִקּוֹל שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת אַבִּירָיו מֵרַעַשׁ לְרִכְבּוֹ
m·qul shotth phrsuth abiri·u m·rosh l·rkb·u
from·sound-of thudding-of hoofs-of sturdy-ones-of·him from·quaking-of to·chariot-of·him

הֲמוֹן גַּלְגִּלָּיו לֹא ־ הִפְנוּ אָבוֹת אֶל ־ בָּנִים מֵרִפְיוֹן יָדָיִם ׃
emun glgli·u la - ephnu abuth al - bnim m·rphiun idim :
clamor-of wheels-of·him not they-ᶜface-about fathers to sons from·laxity-of hands

47:4 עַל ־ הַיּוֹם הַבָּא לְשַׁדּוֹד אֶת ־ כָּל ־ פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית
ol - e·ium e·ba l·shdud ath - kl - phlshthim l·ekrith
on the·day the·one-coming to·to-devastate-of » all-of Philistines to·to-ᶜcut-off-of

לְצֹר וּלְצִידוֹן כֹּל שָׂרִיד עֹזֵר כִּי שֹׁדֵד ־ יְהוָה אֶת ־
l·tzr u·l·tzidun kl shrid ozr ki - shdd ieue ath -
to·Tyre and·to·Sidon every-of survivor one-helping that one-devastating Yahweh »

פְּלִשְׁתִּים שְׁאֵרִית אִי כַּפְתּוֹר ׃
phlshthim sharith ai kphthur :
Philistines remnant-of coast-of Caphtor

47:5 בָּאָה קָרְחָה עַזָּה ־ אֶל נִדְמָתָה אַשְׁקְלוֹן שְׁאֵרִית עִמְקָם עַד ־ מָתַי
bae qrche al - oze ndmthe ashqlun sharith omq·m od - mthi
she-comes baldness to Gaza he-is-stilled Ashkelon remnant-of vale-of·them until when ?

תִּתְגֹּדָדִי ׃ ס
ththguddi : s
you-shall-slash-yourself

47:6 הוֹי חֶרֶב לַיהוָה עַד ־ אָנָה לֹא תִשְׁקֹטִי הֵאָסְפִי אַל ־
eui chrb l·ieue od - ane la thshqti easphi al -
woe ! sword to·Yahweh until whither ? not you-shall-be-quiet be-gathered-back-you ! to

תַּעְרֵךְ הֶרָגְעִי וְדֹמִי ׃
thor·k ergoi u·dmi :
scabbard-of·you be-lulled-you ! and·be-still-you !

47:7 אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי וַיהוָה צִוָּה ־ לָהּ אֶל ־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶל ־ חוֹף
aik thshqti u·ieue tzue - l·e al - ashqlun u·al - chuph
how ! you-shall-be-quiet and·Yahweh he-ᵐinstructed to·her to Ashkelon and·to port-of

הַיָּם שָׁם יְעָדָהּ ׃ ס
e·im shm iod·e : s
the·sea there he-appointed·her

[1] . The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza.

[2] Thus saith the LORD; Behold, waters rise up out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

[3] At the noise of the stamping of the hoofs of his strong [horses], at the rushing of his chariots, [and at] the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to [their] children for feebleness of hands;

[4] Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, [and] to cut off from Tyrus and Zidon every helper that remaineth: for the LORD will spoil the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

[5] Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off [with] the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

[6] O thou sword of the LORD, how long [will it be] ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.

[7] How can it be quiet, seeing the LORD hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:1 לְמוֹאָב כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי עָלֶיהָ כִּי ־ שֻׁדָּדָה הַבִּישָׁה נִלְכְּדָה קִרְיָתַיִם הַבִּישָׁה הַמִּשְׂגָּב וְחָתָּה :

l·muab ke - amr ieue tzbauth alei ishral eui al - nbu ki
to·Moab thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel woe ! to Nebo that
shdde ebishe nlkde qrithim ebishe
she-is-[m]devastated she-[c]is-put-to-shame she-is-seized Kiriathaim she-[c]is-put-to-shame
e·mshgb u·chthe :
the·impregnable-retreat and·she-is-dismayed

1 . Against Moab thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Woe unto Nebo! for it is spoiled: Kiriathaim is confounded [and] taken: Misgab is confounded and dismayed.

48:2 אֵין עוֹד תְּהִלַּת מוֹאָב בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ עָלֶיהָ רָעָה לְכוּ

ain oud thelth muab b·chshbun chshbu oli·e roe lku
there-is-no further praise-of Moab in·Heshbon they-devise on·her evil go-you(p) !
וְנַכְרִיתֶנָּה מִגּוֹי גַּם ־ מַדְמֵן תִּדֹּמִי אַחֲרֵיךְ
u·nkrith·ne m·gui gm - mdmn thdmi achri·k
and·we-shall-[c]cut-off·her from·nation moreover Madmen you-shall-be-stilled after·you
תֵּלֵךְ חָרֶב :
thlk chrb :
she-shall-go sword

2 [There shall be] no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from [being] a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.

48:3 קוֹל צְעָקָה מֵחֹרֹנַיִם שֹׁד וְשֶׁבֶר גָּדוֹל :

qul tzoqe m·chrunim shd u·shbr gdul :
sound-of cry from·Horonaim devastation and·breaking great

48:4 נִשְׁבְּרָה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ זְעָקָה צְעוֹרֶיהָ (K) צְעִירֶיהָ (Q) :

nshbre muab eshmiou zoqe tzouri·e tzoiri·e :
she-is-broken Moab they-[c]make-heard outcry inferiors-of·her inferiors-of·her

48:5 כִּי מַעֲלֵה הַלֻּחוֹת (K) הַלּוּחִית (Q) בִּבְכִי יֵעֶלֶה ־ בֶּכִי כִּי

ki mole e·lchuth e·luchith b·bki iole - bki ki
that ascent-of the·Luhith the·Luhith in·lamentation he-is-ascending - lamentation that
בְּמוֹרַד חוֹרֹנַיִם צָרֵי צְעָקַת ־ שֶׁבֶר שָׁמְעוּ :

b·murd churnim tzri tzoqth - shbr shmou :
in·descent-of Horonaim distresses-of cry-of breaking they-hear

5 For in the going up of Luhith continual weeping shall go up; for in the going down of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

48:6 נֻסוּ מַלְטוּ נַפְשְׁכֶם וְתִהְיֶינָה כַּעֲרוֹעֵר

nsu mltu nphsh·km u·theiine k·oruor
flee-you(p) ! [m]escape-you(p) ! soul-of·you(p) and·you(p)-shall-become as·dwarf-juniper
בַּמִּדְבָּר :

b·mdbr :
in·[the]·wilderness

6 Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.

48:7 כִּי יַעַן בְּטַחֲךָ בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ גַּם ־ אַתְּ

ki ion btch·k b·moshi·k u·b·autzruthi·k gm - ath
that because trusting-of·you in·deeds-of·you and·in·treasures-of·you moreover you
תִּלָּכֵדִי וְיָצָא כְּמִישׁ (K) כְּמוֹשׁ (Q) בַּגּוֹלָה כֹּהֲנָיו

thlkdi u·itza kmish kmush b·gule keni·u
you-shall-be-seized and·he-goes-forth Chemosh Chemosh in·[the]·deportation priests-of·him
וְשָׂרָיו יַחַד (K) יַחְדָּיו (Q) :

u·shri·u ichd ichdiu :
and·chiefs-of·him together together

7 For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou shalt also be taken: and Chemosh shall go forth into captivity [with] his priests and his princes together.

48:8 וְיָבֹא שֹׁדֵד עַל ־ כָּל ־ עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט

u·iba shdd al - kl - oir u·oir la thmlt
and·he-shall-come one-devastating to every-of city and·city not she-shall-[n]escape
וְאָבַד הָעֵמֶק וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה :

u·abd e·omq u·nshmd e·mishr ashr amr ieue :
and·he-perishes the·vale and·he-is-exterminated the·level which he-said Yahweh :

8 And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.

48:9 תְּנוּ ־ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא וְעָרֶיהָ

thnu - tzitz l·muab ki ntza thtza u·ori·e
give-you(p) ! blossoming-sign to·Moab that to-go-forth she-shall-go-forth and·cities-of·her
לְשַׁמָּה תִּהְיֶינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֵן :

l·shme theiine m·ain iushb b·en :
to·desolation they-shall-become from·there-is-no one-dwelling in·them

9 Give wings unto Moab, that it may flee and get away: for the cities thereof shall be desolate, without any to dwell therein.

48:10 אָרוּר עֹשֵׂה מְלֶאכֶת יְהוָה רְמִיָּה וְאָרוּר מֹנֵעַ

arur oshe mlakth ieue rmie u·arur mno
being-cursed one-doing work-of Yahweh deceitful and·being-cursed one-withholding

10 Cursed [be] he that doeth the work of the LORD deceitfully, and cursed [be]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חַרְבּוֹ מִדָּם :
chrb·u m·dm :
sword-of·him from·blood

he that keepeth back his sword from blood.

48:11 שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא אֶל־ שְׁמָרָיו ־
shann muab m·nouri·u u·shqt eua al - shmri·u
he-was-tranquil Moab from·youths-of·him and·one-being-quiet he to lees(p)-of·him

11 Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

וְלֹא ־ הוּרַק מִכְּלִי אֶל־ כֵּלִי וּבַגּוֹלָה לֹא הָלָךְ עַל־כֵּן
u·la - eurq m·kli al - kli u·b·gule la elk ol-kn
and·not he-was-cemptied from·vessel to vessel and·in.the·deportation not he-went on·so

עָמַד טַעְמוֹ בּוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר : ס
omd tom·u b·u u·rich·u la nmr : s
he-stayed taste-of·him in·him and·scent-of·him not he-is-changed

48:12 לָכֵן הִנֵּה ־ יָמִים בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי ־ לוֹ צֹעִים
lkn ene - imim baim nam - ieue u·shlchthi - l·u tzoim
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-msend to·him ones-tilting

12 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will send unto him wanderers, that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.

וְצֹעֲהוּ וְכֵלָיו וְנִבְלֵיהֶם יָרִיקוּ וְנִפְּצוּ :
u·tzo·eu u·kli·u iriqu u·nbli·em inphtzu :
and·they-mtilt·him and·vessels-of·him they-shall-cempty and·crocks-of·them they-shall-mshatter

48:13 וּבֹשׁ מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר ־ בָּשׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל
u·bsh muab m·kmush k·ashr - bshu bith ishral
and·he-is-ashamed Moab from·Chemosh as·which - they-were-ashamed house-of Israel

13 And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Bethel their confidence.

מִבֵּית־אֵל מִבְטַחָם :
m·bith~al mbtch·m :
from·Beth~El trust-of·them

48:14 אֵיךְ תֹּאמְרוּ גִּבּוֹרִים אֲנַחְנוּ וְאַנְשֵׁי ־ חַיִל לְמִלְחָמָה :
aik thamru gburim anchnu u·anshi - chil l·mlchme :
how ! you(p)-are-saying masterful-men we and·mortals-of - valor to·the·battle

14 . How say ye, We [are] mighty and strong men for the war?

48:15 שָׁדַד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְחַר בְּחוּרָיו
shdd muab u·ori·e ole u·mbchr bchuri·u
he-is-mdevastated Moab and·cities-of·her he-comes-up and·choice-of choice-young-men-of·him

15 Moab is spoiled, and gone up [out of] her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts.

יָרְדוּ לַטָּבַח נְאֻם ־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ :
irdu l·tbch nam - e·mlk ieue tzbauth shm·u :
they-descend to.the·slaughter averment-of the·king Yahweh-of hosts name-of·him

48:16 קָרוֹב אֵיד מוֹאָב ־ לָבוֹא וְרָעָתוֹ מְהֵרָה מְאֹד :
qrub aid - muab l·bua u·roth·u mere mad :
near calamity-of Moab to·to-come-of and·evil-of·him she-mhastens exceedingly

16 The calamity of Moab [is] near to come, and his affliction hasteth fast.

48:17 נֻדוּ לוֹ כָּל ־ סְבִיבָיו וְכֹל יֹדְעֵי שְׁמוֹ
ndu l·u kl - sbibi·u u·kl idoi shm·u
condole-you(p) ! for·him all-of round-about·him and·all-of ones-knowing-of name-of·him

17 All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, [and] the beautiful rod!

אִמְרוּ אֵיכָה נִשְׁבַּר מַטֵּה ־ עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה :
amru aike nshbr mte - oz mql thphare :
say-you(p) ! how ! he-is-broken rod-of - strength stick-of beauty

48:18 רְדִי מִכָּבוֹד K יֹשְׁבֶי Q וּשְׁבִי בַּצָּמָא יֹשֶׁבֶת
rdi m·kbud ishbi u·shbi b·tzma ishbth
descend-you ! from·glory ones-sitting-of and·sit-you ! in.the·thirst one-dwelling-of

18 Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from [thy] glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, [and] he shall destroy thy strong holds.

בַּת ־ דִּיבוֹן כִּי ־ שַׁדַּד מוֹאָב עָלָה בָּךְ שִׁחֵת
bth - dibun ki - shdd muab ole b·k shchth
daughter-of - Dibon that - one-devastating-of Moab he-ascended in·you he-mruined

מִבְצָרָיִךְ :
mbtzri·k :
fortresses-of·you

48:19 אֶל ־ דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי ־ נָס
al - drk omdi u·tzphi iushbth oruor shali - ns
to way stand-you ! and·mwatch-you ! one-dwelling-of Aroer ask-you ! man-fleeing

19 O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, [and] say, What is done?

וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה ־ נִּהְיָתָה :
u·nmlte amri me - neithe :
and·woman-nescaping say-you ! what ? - she-has-become

48:20 הֹבִישׁ מוֹאָב כִּי ־ חַתָּה K הֵילִילִי Q הֵילִילוּ
ebish muab ki - chthe eilili eililu
he-is-cput-to-shame Moab that - she-is-cracked chowl-you ! cowl-you(p) !

20 Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q						
וּזְעָקִי	וּזְעָקוּ	הַגִּידוּ	בְאַרְנוֹן	כִּי	שֻׁדַּד		מוֹאָב :
u·zoqi	u·zoqu	egidu	b·arnun	ki	shdd		muab :
and·cry-out-you !	and·cry-out-you(p) !	c tell-you(p) !	in·Arnon	that	he-is-m devastated		Moab

Moab is spoiled,

									K	
48:21	וּמִשְׁפָּט	בָּא	אֶל־	אֶרֶץ	הַמִּישֹׁר	אֶל־	חֹלֹן	וְאֶל־	יַהְצָה־	וְעַל־	מוֹפָעַת
	u·mshpht	ba	al -	artz	e·mishr	al -	chlun	u·al -	ietz·e	u·ol -	muphoth
	and·judgment	he-came	to	land-of	the·level	to	Holon	and·to	Jahazah	and·on	Mephaath

Q	
מֵיפָעַת	:
miphoth	:
Mephaath	

21 And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,

48:22	וְעַל־	דִּיבוֹן	וְעַל	נְבוֹ־	וְעַל־	בֵּית־דִּבְלָתָיִם	:
	u·ol -	dibun	u·ol	nbu -	u·ol -	bith~dblthim	:
	and·on	Dibon	and·on	Nebo	and·on	Beth~Diblathaim	

22 And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Bethdiblathaim,

48:23	וְעַל	קִרְיָתַיִם	וְעַל	בֵּית־גָּמוּל	וְעַל־	בֵּית־מְעוֹן	:
	u·ol	qrithim	u·ol	bith~gmul -	u·ol -	bith~moun	:
	and·on	Kiriathaim	and·on	Beth~Gamul	and·on	Beth~Meon	

23 And upon Kiriathaim, and upon Bethgamul, and upon Bethmeon,

48:24	וְעַל־	קְרִיּוֹת	וְעַל	בָּצְרָה־	וְעַל	כָּל	עָרֵי־	אֶרֶץ	מוֹאָב הָרְחֹקוֹת
	u·ol -	qriuth	u·ol	btzre -	u·ol	kl	ori -	artz	muab e·rchquth
	and·on	Kerioth	and·on	Bozrah	and·on	all-of	cities-of	land-of	Moab the·far-ones

24 And upon Kerioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.

וְהַקְּרֹבוֹת	:
u·e·qrbuth	:
and·the·near-ones	

48:25	נִגְדְּעָה	קֶרֶן	מוֹאָב	וּזְרֹעוֹ	נִשְׁבָּרָה	נְאֻם	יְהוָה	:
	ngdoe	qrn	muab	u·zro·u	nshbre	nam	ieue	:
	she-is-hacked-off	horn-of	Moab	and·arm-of·him	she-is-broken	averment-of	Yahweh	

25 The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.

48:26	הַשְׁכִּירֻהוּ	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל	וְסָפַק	מוֹאָב
	eshkir·eu	ki	ol -	ieue	egdil	u·sphq	muab
	c make-drunk-you(p)·him !	that	on	Yahweh	he-c magnified-himself	and·he-slumps	Moab

26 Make ye him drunken: for he magnified [himself] against the LORD: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.

בְּקִיאוֹ	וְהָיָה	לִשְׂחֹק	גַּם	הוּא־	:
b·qia·u	u·eie	l·shchq	gm	eua -	:
in·vomit-of·him	and·he-becomes	to·object-of-sport	moreover	he	

								K
48:27	וְאִם	לוֹא	הַשְׂחֹק	הָיָה	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּגַנָּבִים־ אִם	נִמְצָאָה
	u·am	lua	e·shchq	eie	l·k	ishral	am - b·gnbim	nmtzae
	and·if	not	the·object-of-sport	he-became	to·you	Israel	if in·thieves	she-was-found

Q							
נִמְצָא	כִּי	מִדֵּי־	דְּבָרֶיךָ	בּוֹ	תִּתְנוֹדָד	:
nmtza	ki	- m·di	dbri·k	b·u	ththnudd	:
he-was-found	that	from·as-often-as	words-of·you	in·him	you-are-s shaking-head	

27 For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for since thou spakest of him, thou skippedst for joy.

48:28	עִזְבוּ	עָרִים	וְשִׁכְנוּ	בַּסֶּלַע	יֹשְׁבֵי	מוֹאָב
	ozbu	orim	u·shknu	b·slo	ishbi	muab
	forsake-you(p) !	cities	and·tabernacle-you(p) !	in·the·crag	ones-dwelling-of	Moab

וִהְיוּ	כְּיוֹנָה	תְּקַנֵּן	בְּעֶבְרֵי	פִּי	פָּחַת־	:
u·eiu	k·iune	thqnn	b·obri	phi	- phchth	:
and·become-you(p) !	as·dove	she-is-making-nest	in·passages-of	mouth-of	pit	

28 O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove [that] maketh her nest in the sides of the hole's mouth.

48:29	שָׁמַעְנוּ	גְאוֹן	מוֹאָב־	גֵּאֶה	מְאֹד	גָּבְהוֹ	וּגְאוֹנוֹ	וְגַאֲוָתוֹ
	shmonu	gaun	- muab	gae	mad	gbe·u	u·gaun·u	u·gauth·u
	we-hear	pomp-of	Moab	proud	very	haughtiness-of·him	and·pomp-of·him	and·pride-of·him

וְרֻם	לִבּוֹ	:
u·rm	lb·u	:
and·highness-of	heart-of·him	

29 We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.

48:30	אֲנִי	יָדַעְתִּי	נְאֻם	יְהוָה־	עֶבְרָתוֹ	וְלֹא	כֵן־	בַּדָּיו	לֹא־	כֵן־	עָשׂוּ :
	ani	idothi	nam	- ieue	obrth·u	u·la	- kn	bdi·u	la -	kn	oshu :
	I	I-know	averment-of	Yahweh	rage-of·him	and·not	so	pretenses-of·him	not	so	they-do

30 I know his wrath, saith the LORD; but [it shall] not [be] so; his lies shall not so effect [it].

48:31	עַל־כֵּן	עַל	מוֹאָב־	אֵילִיל	וּלְמוֹאָב	כֻּלֹּה	אֶזְעָק	אֲנַשֵּׁי־	אֶל
	ol-kn	ol	- muab	ailil	u·l·muab	kl·e	azoq	al -	anshi
	on·so	over	Moab	I-shall-c howl	and·for·Moab	all-of·him	I-shall-cry-out	to	mortals-of

31 Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; [mine heart] shall mourn for the men of Kirheres.

יֶהְגֶּה	קִיר־חֶרֶשׂ	
iege	qir-chrsh	:
he-shall-soliloquize	Kir-Heres	

48:32	מִבְכֵּי	יַעְזֵר	אֶבְכֶּה	לָךְ־	הַנֶּפֶן	שִׂבְמָה	נְטִישֹׁתַיִךְ
	m·bki	iozr	abke	- l·k	e·gphn	shbme	ntishthi·k
	from·lamentation-of	Jazer	I-shall-lament	for·you	the·vine-of	Sibmah	abandoned-twigs-of·you

32 O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָבְרוּ יָם עַד יָם יַעְזֵר נָטְעוּ עַל ־ קֵיצֵךְ ־ עַל וְעַל ־
obru im od im iozr ngou ol - qitz·k u·ol -
they-passed sea as-far-as sea-of Jazer they-touched on summer-fruit-of·you and·on

בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָל :
btzir·k shdd nphl :
vintage-of·you one-devastating he-fell

48:33 וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וְגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב
u·nasphe shmche u·gil m·krml u·m·artz muab
and·she-is-terminated rejoicing and·exultation from·crop-land and·from·land-of Moab

וְיַיִן מִיקְבִים הִשְׁבַּתִּי לֹא ־ יִדְרֹךְ ־ הַיָּדֶד הַיָּדֶד לֹא הַיָּדֶד :
u·iin m·iqbim eshbthi la - idrk eidd eidd la eidd :
and·wine from·winevats I-caused-to-cease not he-is-treading whooping whooping not whooping

48:34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד ־ אֶלְעָלֵה עַד ־ יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר עַד ־
m·zoqth chshbun od - alole od - ietz nthnu qul·m m·tzor od -
from·outcry-of Heshbon unto Elealeh unto Jahaz they-give voice-of·them from·Zoar unto

חֹרנַיִם עֶגְלַת־שְׁלִשִׁיָה כִּי גַּם ־ מֵי ־ נִמְרִים לְמָשַׁמּוֹת יִהְיוּ :
chrnim oglth~shlshie ki gm - mi nmrim l·mshmuth ieiu :
Horonaim Eglath-Shelishiyah that even - waters-of Nimrim to·desolations they-are-becoming

48:35 וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם ־ יְהוָה מַעֲלֶה בָּמָה
u·eshbthi l·muab nam - ieue mole bme
and·I-ᶜeradicate to·Moab averment-of Yahweh one-ᶜoffering-up high-place

וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו :
u·mqtir l·alei·u :
and·one-ᶜfuming-incense to·Elohim-of·him

48:36 לִבִּי עַל־כֵּן לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמָה וְלִבִּי אֶל ־ אַנְשֵׁי
ol-kn lb·i l·muab k·chllim ieme u·lb·i al - anshi
on·so heart-of·me for·Moab as.ᵗʰᵉ·flutes he-is-clamoring and·heart-of·me for mortals-of

קִיר־חֶרֶשׂ כַּחֲלִילִים יֶהֱמָה עַל־כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ :
qir-chrsh k·chlilim ieme ol-kn ithrth oshe abdu :
Kir-Heres as.ᵗʰᵉ·flutes he-is-clamoring on·so surplus-of he-madeᵈᵒ they-perish

48:37 כִּי כָל ־ רֹאשׁ קָרְחָה וְכָל ־ זָקָן גְּרֻעָה עַל כָּל ־ יָדִים
ki kl - rash qrche u·kl - zqn groe ol kl - idim
that every-of head baldness and·every-of beard being-diminished on all-of hands

גְּדֵדֹת וְעַל ־ מָתְנַיִם שָׂק :
gddth u·ol - mthnim shq :
slashes and·on waists sackcloth

48:38 עַל כָּל ־ גַּגּוֹת וּבְרְחֹבֹתֶיהָ מוֹאָב כֻּלֹּה מִסְפֵּד כִּי ־ שָׁבַרְתִּי ־ אֶת
ol kl - gguth u·b·rchbthi·e muab kl·e msphd ki - shbrthi ath -
on all-of housetops-of Moab and·in·squares-of·her all-of·him wailing that I-broke »

כִּכְלִי מוֹאָב אֵין ־ חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם ־ יְהוָה :
k·kli muab ain - chphtz b·u nam - ieue :
as·vessel Moab there-is-no delight in·him averment-of Yahweh

48:39 אֵיךְ חַתָּה הֵילִילוּ אֵיךְ הֶפְנָה ־ עֹרֶף מוֹאָב בּוּשׁ
aik chthe eililu aik ephne - orph muab bush
how ! she-is-cracked ᶜhowl-you(p) ! how ! he-ᶜfaces-about nape Moab he-is-ashamed

וְהָיָה מוֹאָב לִשְׂחֹק וְלִמְחָתָּה לְכָל ־ סְבִיבָיו : ס
u·eie muab l·shchq u·l·mchthe l·kl - sbibi·u : s
and·he-becomes Moab to·object-of-sport and·to·dismay to·all-of round-about·him

48:40 כִּי ־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה כַּנֶּשֶׁר יְדָאֶה וּפָרַשׂ
ki - ke amr ieue ene k·nshr idae u·phrsh
that thus he-says Yahweh behold ! as.ᵗʰᵉ·vulture he-is-swooping-down and·he-ᵐspreads-out

כְּנָפָיו אֶל ־ מוֹאָב :
knphi·u al - muab :
wings-of·him to Moab

48:41 נִלְכְּדָה הַקְּרִיוֹת וְהַמְּצָדוֹת נִתְפָּשָׂה וְהָיָה לֵב
nlkde e·qriuth u·e·mtzduth nthphshe u·eie lb
she-is-seized the·Kerioth and·the·fastnesses she-is-grasped and·he-becomes heart-of

גִּבּוֹרֵי מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה :
gburi muab b·ium e·eua k·lb ashe mtzre :
masterful-men-of Moab in·ᵗʰᵉ·day the·he as·heart-of woman ᶜbeing-in-throes

are gone over the sea, they reach [even] to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.

33 And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the winepresses: none shall tread with shouting; [their] shouting [shall be] no shouting.

34 From the cry of Heshbon [even] unto Elealeh, [and even] unto Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar [even] unto Horonaim, [as] an heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.

35 Moreover I will cause to cease in Moab, saith the LORD, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.

36 Therefore mine heart shall sound for Moab like pipes, and mine heart shall sound like pipes for the men of Kirheres: because the riches [that] he hath gotten are perished.

37 For every head [shall be] bald, and every beard clipped: upon all the hands [shall be] cuttings, and upon the loins sackcloth.

38 [There shall be] lamentation generally upon all the housetops of Moab, and in the streets thereof: for I have broken Moab like a vessel wherein [is] no pleasure, saith the LORD.

39 They shall howl, [saying], How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.

40 For thus saith the LORD; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.

41 Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:42 וְנִשְׁמַד מוֹאָב מֵעָם כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּיל׃
u·nshmd muab m·om ki ol - ieue egdil :
and·he-is-exterminated Moab from·people that on Yahweh he-ᶜmagnified-himself

48:43 פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב מוֹאָב נְאֻם־יְהוָה׃
phchd u·phchth u·phch oli·k iushb muab nam - ieue :
afraidness and·pit and·snare on·you one-dwelling-of Moab averment-of Yahweh

48:44 K הַנָּיִס Q הַנָּס מִפְּנֵי הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־הַפַּחַת
e·nis ens m·phni e·phchd iphl al - e·phchth
the·one-fleeing he-ᶜmade-flee from·faces-of the·afraidness he-shall-fall to the·pit

וְהָעֹלֶה מִן־הַפַּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח כִּי־אָבִיא אֵלֶיהָ
u·e·ole mn - e·phchth ilkd b·phch ki - abia ali·e
and·the·one-ascending from the·pit he-shall-be-seized in·ᵗʰᵉ·snare that I-shall-ᶜbring to·her

אֶל־מוֹאָב שְׁנַת פְּקֻדָתָם נְאֻם־יְהוָה׃
al - muab shnth phqdth·m nam - ieue :
to Moab year-of visitation-of·them averment-of Yahweh

48:45 בְּצֵל חֶשְׁבּוֹן עָמְדוּ מִכֹּחַ נָסִים כִּי־אֵשׁ יָצָא
b·tzl chshbun omdu m·kch nsim ki - ash itza
in·shadow-of Heshbon they-stand from·vigor ones-fleeing that fire he-went-forth

מֵחֶשְׁבּוֹן וְלֶהָבָה מִבֵּין סִיחוֹן וַתֹּאכַל פְּאַת מוֹאָב וְקָדְקֹד
m·chshbun u·lebe m·bin sichun u·thakl phath muab u·qdqd
from·Heshbon and·blaze from·between Sihon and·she-is-devouring edge-of Moab and·crown-of

בְּנֵי שָׁאוֹן׃
bni shaun :
sons-of tumult

48:46 אוֹי־לְךָ מוֹאָב אָבַד עַם־כְּמוֹשׁ כִּי־לֻקְחוּ בָנֶיךָ
aui - l·k muab abd om - kmush ki - lqchu bni·k
alack ! to·you Moab he-perished people-of Chemosh that they-are-taken sons·of·you

בַּשֶּׁבִי וּבְנֹתֶיךָ בַּשִּׁבְיָה׃
b·shbi u·bnthi·k b·shbie :
in·ᵗʰᵉ·captivity and·daughters-of·you in·ᵗʰᵉ·captivity

48:47 וְשַׁבְתִּי שְׁבוּת־מוֹאָב בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־יְהוָה עַד־הֵנָּה
u·shbthi shbuth - muab b·achrith e·imim nam - ieue od - ene
and·I-reverse captivity-of Moab in·last-of the·days averment-of Yahweh unto hither

מִשְׁפַּט מוֹאָב׃ ס
mshpht muab : s
judgment-of Moab

42 And Moab shall be destroyed from [being] a people, because he hath magnified [himself] against the LORD.
43 Fear, and the pit, and the snare, [shall be] upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD.
44 He that fleeth from the fear shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring upon it, [even] upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD.

45 They that fled stood under the shadow of Heshbon because of the force: but a fire shall come forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.

46 Woe be unto thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.

47 Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the LORD. Thus far [is] the judgment of Moab.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:1 לִבְנֵי עַמּוֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲבָנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־
l·bni omun ke amr ieue e·bnim ain l·ishral am -
to·sons-of Ammon thus he-says Yahweh ?·sons there-is-no for·Israel if

יוֹרֵשׁ אֵין לוֹ מַדּוּעַ יָרַשׁ מַלְכָּם
iursh ain l·u mduo irsh mlk·m
one-enjoying-the-tenancy there-is-no for·him for-what-reason he-enjoys-tenancy king-of·them

אֶת־ גָּד וְעַמּוֹ וּבְעָרָיו יָשָׁב׃
ath - gd u·om·u b·ori·u ishb :
» Gad and·people-of·him in·cities-of·him he-dwells

[1] . Concerning the Ammonites, thus saith the LORD; Hath Israel no sons? hath he no heir? why [then] doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

49:2 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל־ רַבַּת
lkn ene imim baim nam - ieue u·eshmothi al - rbth
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-[c]make-heard to Rabbah-of

בְּנֵי־ עַמּוֹן תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהָיְתָה לְתֵל שְׁמָמָה וּבְנֹתֶיהָ
bni - omun thruoth mlchme u·eithe l·thl shmme u·bnthi·e
sons-of Ammon shout-of war and·she-becomes to·ruin-rise-of desolation and·outskirts-of·her

בָּאֵשׁ תִּצַּתְנָה וְיָרַשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְרָשָׁיו אָמַר
b·ash thtzthne u·irsh ishral ath - irshi·u amr
in·[the]·fire they-shall-be-ravaged and·he-evicts Israel » ones-evicting-of·him he-says

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

[2] Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir unto them that were his heirs, saith the LORD.

49:3 הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה עַי־ צְעַקְנָה בְּנוֹת רַבָּה
eilili chshbun ki shdde - oi tzoqne bnuth rbe
[c]howl-you ! Heshbon that she-is-[m]devastated Ai cry-you(p) ! daughters-of Rabbah

חֲגֹרְנָה שַׂקִּים סִפְדְנָה וְהִתְשׁוֹטַטְנָה בַּגְּדֵרוֹת כִּי
chgrne shqim sphdne u·ethshuttne b·gdruth ki
gird-you(p) ! sackcloths wail-you(p) ! and·go-[s]to-and-fro-you(p) ! in·[the]·stone-dikes that

מַלְכָּם בְּגוֹלָה יֵלֵךְ כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו וְיַחְדָּיו׃
mlk·m b·gule ilk keni·u u·shri·u ichdiu :
king-of·them in·[the]·deportation he-is-going priests-of·him and·chiefs-of·him together

[3] Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, [and] his priests and his princes together.

49:4 מַה־ תִּתְהַלְלִי בָּעֲמָקִים זָב עִמְקֵךְ הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה
me - ththelli b·omqim zb omq·k e·bth e·shubbe
what ? you-are-[s]boasting in·[the]·vales one-gushing vale-of·you the·daughter the·backsliding

הַבֹּטֶחָה בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלָי׃
e·btche b·atzrthi·e mi ibua al·i :
the·one-trusting in·treasures-of·her who ? he-shall-come to·me

[4] Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, [saying], Who shall come unto me?

49:5 הִנְנִי מֵבִיא פַּחַד עָלַיִךְ נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת
en·ni mbia phchd oli·k nam - adni ieue tzbauth
behold·me ! [c]bringing afraidness on·you averment-of my-Lord Yahweh-of hosts

מִכָּל־ סְבִיבָיִךְ וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין
m·kl - sbibi·k u·ndchthm aish l·phni·u u·ain
from·all-of round-about·you and·you(p)-are-expelled man to·faces-of·him and·there-is-no

מְקַבֵּץ לַנֹּדֵד׃
mqbtz l·ndd :
one-[m]convening to·[the]·one-wandering

[5] Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord GOD of hosts, from all those that be about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

49:6 וְאַחֲרֵי כֵן־ אָשִׁיב אֶת־ שְׁבוּת בְּנֵי עַמּוֹן־ נְאֻם יְהוָה־ ס׃
u·achri - kn ashib ath - shbuth bni - omun nam - ieue : s
and·after so I-shall-[c]reverse » captivity-of sons-of Ammon averment-of Yahweh

[6] And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

49:7 לֶאֱדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַאֵין עוֹד חָכְמָה בְּתֵימָן אָבְדָה
l·adum ke amr ieue tzbauth e·ain oud chkme b·thimn abde
to·Edom thus he-says Yahweh-of hosts ?·there-is-no further wisdom in·Teman she-perished

עֵצָה מִבָּנִים נִסְרְחָה חָכְמָתָם׃
otze m·bnim nsrche chkmth·m :
counsel from·ones-understanding she-is-extended wisdom-of·them

[7] . Concerning Edom, thus saith the LORD of hosts; [Is] wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?

49:8 נֻסוּ הָפְנוּ הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי דְּדָן כִּי
nsu ephnu eomiqu l·shbth ishbi ddn ki
flee-you(p) ! [c]face-about-you(p) ! [c]dig-deep-you(p) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of Dedan that

אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי עָלָיו אֶת פְּקֻדָּתִיו׃
aid oshu ebathi oli·u oth phqdthi·u :
calamity-of Esau I-[c]bring on·him era I-visit·him

[8] Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time [that] I will visit him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:9 אִם־ בְּצֹרְרִים אִם בָּאוּ לָךְ לֹא יַשְׁאִרוּ עוֹלְלוֹת אִם־
am - btzrim bau l·k la isharu oulluth am -
if ones-picking-grapes they-came to·you not they-are-ᶜletting-remain clean-gleanings if

גַּנָּבִים בַּלַּיְלָה הִשְׁחִיתוּ דַּיָּם׃
gnbim b·lile eshchithu di·m :
thieves in·the·night they-ᶜruined quota-of·them

9 If grapegatherers come to thee, would they not leave [some] gleaning grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

49:10 כִּי־ אֲנִי חָשַׂפְתִּי אֶת־ עֵשָׂו גִּלִּיתִי אֶת־ מִסְתָּרָיו וְנֶחְבָּה לֹא
ki - ani chshphthi ath - oshu glithi ath - msthri·u u·nchbe la
that I I-bare » Esau I-ᵐexpose » places-of-concealment-of·him and·to-ⁿhide not

יוּכָל שֻׁדַּד זַרְעוֹ וְאֶחָיו וּשְׁכֵנָיו
iukl shdd zro·u u·achi·u u·shkni·u
he-shall-be-able he-is-ᵐdevastated seed-of·him and·brothers-of·him and·neighbors-of·him

וְאֵינֶנּוּ׃
u·ain·nu :
and·there-is-no·him

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he [is] not.

49:11 עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֶּה וְאַלְמְנֹתֶיךָ עָלַי
ozb·e ithmi·k ani achie u·almnthi·k ol·i
leave-you ! orphans-of·you I I-shall-ᵐkeep-alive and·widows-of·you on·me

תִּבְטָחוּ׃ ס
thbtchu : s
they-shall-trust

11 Leave thy fatherless children, I will preserve [them] alive; and let thy widows trust in me.

49:12 כִּי־ כֹה־ אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטָם לִשְׁתּוֹת
ki - ke amr ieue ene ashr - ain mshpht·m l·shthuth
that thus he-says Yahweh behold ! who there-is-no judgment-of·them to·to-drink-of

הַכּוֹס שָׁתוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה הוּא נָקֹה תִּנָּקֶה לֹא
e·kus shthu ishthu u·athe eua nqe thnqe la
the·cup to-drink they-shall-drink and·you he to-be-innocent you-shall-be-ⁿhold-innocent not

תִּנָּקֶה כִּי שָׁתֹה תִּשְׁתֶּה׃
thnqe ki shthe thshthe :
you-shall-be-ⁿhold-innocent that to-drink you-shall-drink

12 For thus saith the LORD; Behold, they whose judgment [was] not to drink of the cup have assuredly drunken; and [art] thou he [that] shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink [of it].

49:13 כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לְשַׁמָּה לְחֶרְפָּה לְחֹרֶב
ki b·i nshbothi nam - ieue ki - l·shme l·chrphe l·chrb
that in·me I-ⁿswore averment-of Yahweh that to·desolation to·reproach to·drought

וְלִקְלָלָה תִּהְיֶה כָּל־ עָרֶיהָ תִּהְיֶינָה
u·l·qlle theie btzre u·kl - ori·e theiine
and·to·slighting she-shall-become Bozrah and·all-of cities-of·her they-shall-become

לְחָרְבוֹת עוֹלָם׃
l·chrbuth oulm :
to·desertions-of eon

13 For I have sworn by myself, saith the LORD, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

49:14 שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלוּחַ הִתְקַבְּצוּ
shmuoe shmothi m·ath ieue u·tzir b·guim shluch ethqbtzu
report I-hear from·with Yahweh and·agent in·the·nations being-sent convene-yourselves !

וּבֹאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ לַמִּלְחָמָה׃
u·bau oli·e u·qumu l·mlchme :
and·come-you(ᵖ) ! on·her and·rise-you(ᵖ) ! for·the·battle

14 I have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent unto the heathen, [saying], Gather ye together, and come against her, and rise up to the battle.

49:15 כִּי־ הִנֵּה־ קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃
ki - ene qtn nththi·k b·guim bzui b·adm :
that behold ! small I-give·you in·the·nations one-being-despised in·the·human

15 For, lo, I will make thee small among the heathen, [and] despised among men.

49:16 תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא אֹתָךְ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי
thphltzth·k eshia ath·k zdun lb·k shkni
shuddery-idol-of·you he-ᶜlured »·you arrogance-of heart-of·you one-tabernacling-of

בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע תֹּפְשִׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי־ תַגְבִּיהַ
b·chgui e·slo thphshi mrum gboe ki - thgbie
in·encirclings-of the·crag one-grasping-of height-of hill that you-are-ᶜmaking-lofty

כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃
k·nshr qn·k m·shm aurid·k nam - ieue :
as·the·vulture nest-of·you from·there I-shall-ᶜbring-down·you averment-of Yahweh

16 Thy terribleness hath deceived thee, [and] the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the LORD.

49:17 וְהָיְתָה אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם
u·eithe adum l·shme kl obr oli·e ishm
and·she-becomes Edom to·desolation every-of one-passing on·her he-shall-be-desolated

17 Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיִשְׁרֹק עַל־כָּל־מַכּוֹתֶהָ׃
u·ishrq ol - kl - mkuth·e :
and·he-shall-hiss on all-of smitings-of·her

astonished, and shall hiss at all the plagues thereof.

49:18 כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־
k·mephkth sdm u·omre u·shkni·e amr ieue la -
as·overturning-of Sodom and·Gomorrah and·neighbors-of·her he-says Yahweh not

יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־ יָגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם׃
ishb shm aish u·la - igur b·e bn - adm :
he-shall-dwell there man and·not he-shall-sojourn in·her son-of human

18 As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour [cities] thereof, saith the LORD, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

49:19 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־ נְוֵה אֵיתָן
ene k·arie iole m·gaun e·irdn al - nue aithn
behold ! as·lion he-is-coming-up from·swell-of the·Jordan to homestead-of perennial

כִּי־ אָרִגִיעָה אָרִיצֵנּוּ מֶעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר
ki - argioe aritz·nu m·oli·e u·mi bchur
that I-shall-ᶜdo-in-a-moment I-shall-ᶜmake-run·him from·on·her and·who ? one-being-chosen

אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יוֹעִדֵנִי וּמִי זֶה־
ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi ioid·ni u·mi - ze
for·her I-shall-note that who ? like·me and·who ? he-ᶜappoints·me and·who ? this

רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃ ס
roe ashr iomd l·phn·i : s
one-being-shepherd who he-shall-stand to·faces-of·me

19 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong: but I will suddenly make him run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

49:20 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת יְהוָה־ אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־ אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו
lkn shmou otzth - ieue ashr iotz al - adum u·mchshbuthi·u
therefore hear-you(p) ! counsel-of Yahweh which he-counsels to Edom and·designs-of·him

אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־ יֹשְׁבֵי־ תֵימָן אִם־ לֹא יִסְחָבוּם
ashr chshb al - ishbi thimn am - la ischbu·m
which he-designs to ones-dwelling-of Teman if not they-shall-pull-in-pieces·them

צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־ לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נְוֵהֶם׃
tzoiri e·tzan am - la ishim oli·em nu·em :
inferiors-of the·flock if not he-shall-ᶜdesolate on·them homestead-of·them

20 Therefore hear the counsel of the LORD, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.

49:21 מִקּוֹל נָפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְּיַם־ סוּף נִשְׁמַע
m·qul nphl·m roshe e·artz tzoqe b·im - suph nshmo
from·sound-of to-fall-of·them she-quakes the·earth cry in·sea-of weed he-is-heard

קוֹלָהּ׃
qul·e :
voice-of·her

21 The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise thereof was heard in the Red sea.

49:22 הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ
ene k·nshr iole u·idae u·iphrsh
behold ! as·the·vulture he-is-ascending and·he-is-swooping-down and·he-is-spreading

כְּנָפָיו עַל־ בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא
knphi·u ol - btzre u·eie lb gburi adum b·ium e·eua
wings-of·him over Bozrah and·he-becomes heart-of masterful-men-of Edom in·the·day the·he

כְּלֵב אִשָּׁה מְצֻרָה׃ ס
k·lb ashe mtzre : s
as·heart-of woman ᶜbeing-in-throes

22 Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

49:23 לְדַמֶּשֶׂק בּוֹשָׁה חֲמָת וְאַרְפָּד כִּי־ שָׁמְעָה רָעָה שָׁמְעוּ
l·dmshq bushe chmth u·arphd ki - shmoe roe shmou
to·Damascus she-is-ashamed Hamath and·Arphad that report evil they-heard

נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃
nmgu b·im dage eshqt la iukl :
they-are-dissolved in·the·sea anxiety to-ᶜbe-quiet not he-is-being-able

23 . Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are fainthearted; [there is] sorrow on the sea; it cannot be quiet.

49:24 רָפְתָה דַמֶּשֶׂק הִפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה
rphthe dmshq ephnthe l·nus u·rtt echziqe
she-slackened Damascus she-ᶜfaced-about to·to-flee-of and·trepidation he-ᶜholds-fast·her

צָרָה וְחֶבָלִים אֲחָזַתְהָ כַּיּוֹלֵדָה׃
tzre u·chblim achzth·e k·iulde :
distress and·cramps she-holds·her as·the·woman-giving-birth

24 Damascus is waxed feeble, [and] turneth herself to flee, and fear hath seized on [her]: anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.

49:25 אֵיךְ לֹא־ עֻזְּבָה עִיר תְּהִלָּה תְּהִלָּת קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃
aik la - ozbe oir thele thelth qrith mshush·i :
how ! not she-is-forsaken city-of praise praise-of town-of elation-of·me

K תְּהִלָּה Q תְּהִלָּת

25 How is the city of praise not left, the city of my joy!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

49:26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל אַנְשֵׁי
lkn iphlu bchuri·e b·rchbthi·e u·kl - anshi
therefore they-shall-fall choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of

הַמִּלְחָמָה יִדַּמּוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
e·mlchme idmu b·ium e·eua nam ieue tzbauth :
the·war they-shall-be-stilled in·the·day the·he averment-of Yahweh-of hosts

49:27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדָד ס׃
u·etzthi ash b·chumth dmshq u·akle armnuth bn-edd : s
and·I-ᶜravage fire in·wall-of Damascus and·she-devours citadels-of Ben-Hadad

49:28 לְקֵדָר וּלְמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר K | נְבוּכַדְרֶאצַּר Q |
l·qdr u·l·mmlkuth chtzur ashr eke nbukdratzur nbukdratzr
to·Kedar and·to·kingdoms-of Hazor which he-ᶜsmote Nebuchadrezzar Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ־בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־קֵדָר
mlk - bbl ke amr ieue qumu olu al - qdr
king-of Babylon thus he-says Yahweh rise-you(p) ! go-up-you(p) ! to Kedar

וְשֹׁדְדוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם׃
u·shddu ath - bni - qdm :
and·devastate-you(p) ! » sons-of east

49:29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־כֵּלֵיהֶם
aeli·em u·tzan·m iqchu iriouthi·em u·kl - kli·em
tents-of·them and·flock-of·them they-shall-take sheets-of·them and·all-of gear(p)-of-them

וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר
u·gmli·em ishau l·em u·qrau oli·em mgur
and·camels-of·them they-shall-carry-off for·them and·they-call on·them shrinking-fear

מִסָּבִיב׃
m·sbib :
from·round-about

49:30 נֻסוּ נְדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי
nsu ndu mad eomiqu l·shbth ishbi
flee-you(p) ! wander-you(p) ! exceedingly ᶜdig-deep-you(p) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of

חָצוֹר נְאֻם־יְהוָה כִּי־יָעַץ עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֵצָה
chtzur nam - ieue ki - iotz oli·km nbukdratzr mlk - bbl otze
Hazor averment-of Yahweh that he-counseled on·you(p) Nebuchadrezzar king-of Babylon counsel

וְחָשַׁב K עֲלֵיהֶם | Q עֲלֵיכֶם | מַחֲשָׁבָה׃
u·chshb oli·em oli·km mchshbe :
and·he-designed on·them on·you(p) design

49:31 קוּמוּ עֲלוּ אֶל־גּוֹי שָׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־
qumu olu al - gui shliu iushb l·btch nam -
rise-you(p) ! ascend-you(p) ! to nation at-ease one-dwelling to·trusting averment-of

יְהוָה לֹא דְלָתַיִם־וְלֹא בְרִיחַ־לוֹ בָדָד יִשְׁכְּנוּ׃
ieue la - dlthim u·la - brich l·u bdd ishknu :
Yahweh not double-doors and·not bar to·him solitary they-are-tabernacling

49:32 וְהָיוּ גְמַלֵּיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל
u·eiu gmli·em l·bz u·emun mqni·em l·shll
and·they-become camels-of·them to·plunder and·throng-of cattle(p)-of·them to·loot

וְזֵרִתִים לְכָל־רוּחַ קְצוּצֵי פֵּאָה וּמִכָּל־
u·zrthi·m l·kl - ruch qtzutzi phae u·m·kl -
and·I-ᵐtoss·them to·every-of wind ones-cutting-away-of edge-of-their-hair and·from·all-of

עֳבָרָיו אָבִיא אֵת אֵידָם־נְאֻם יְהוָה׃
obri·u abia ath - aid·m nam - ieue :
passages-of·him I-shall-ᶜbring » calamity-of·them averment-of Yahweh

49:33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמָעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב
u·eithe chtzur l·moun thnim shmme od - oulm la - ishb
and·she-becomes Hazor to·habitation-of jackals desolation unto eon not he-shall-dwell

שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם ס׃
shm aish u·la - igur b·e bn - adm : s
there man and·not he-shall-sojourn in·her son-of human

49:34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית
ashr eie dbr - ieue al - irmieu e·nbia al - oilm b·rashith
which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to Elam in·beginning-of

26 Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the LORD of hosts.

27 And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Benhadad.

28 . Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the LORD; Arise ye, go up to Kedar, and spoil the men of the east.

29 Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry unto them, Fear [is] on every side.

30 Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the LORD; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

31 Arise, get you up unto the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the LORD, which have neither gates nor bars, [which] dwell alone.

32 And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them [that are] in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides thereof, saith the LORD.

33 And Hazor shall be a dwelling for dragons, [and] a desolation for ever: there shall no man abide there, nor [any] son of man dwell in it.

34 . The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet against Elam in the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ - יְהוּדָה לֵאמֹר :
mlkuth tzdqie mlk - ieude l·amr :
reign-of Zedekiah king-of Judah to·to-say-of

beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

49:35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת - קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית
ke amr ieue tzbauth en·ni shbr ath - qshth oilm rashith
thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! breaking » bow-of Elam beginning-of

גְּבוּרָתָם :
gburth·m :
mastery-of·them

35 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

49:36 וְהֵבֵאתִי אֶל - עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֵרִתִים
u·ebathi al - oilm arbo ruchuth m·arbo qtzuth e·shmim u·zrthi·m
and·I-[c]bring to Elam four-of winds from·four-of ends-of the·heavens and·I-[m]toss·them

לְכָל הָרֻחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא - יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא - יָבוֹא שָׁם
l·kl e·rchuth e·ale u·la - ieie e·gui ashr la - ibua shm
to·all-of the·winds the·these and·not he-shall-be[bc] the·nation which not he-shall-come there

נִדְּחֵי | K עוֹלָם | Q עֵילָם :
ndchi oulm oilm :
ones-being-expelled-of Elam Elam

36 And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

49:37 וְהַחְתַּתִּי אֶת - עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי
u·echththi ath - oilm l·phni aibi·em u·l·phni
and·I-cause-to-be-dismayed » Elam to·faces-of ones-being-enemies-of·them and·to·faces-of

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה אֶת - חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם -
mbqshi nphsh·m u·ebathi oli·em roe ath - chrun aph·i nam -
ones-[m]seeking-of soul-of·them and·I-[c]bring on·them evil » heat-of anger-of·me averment-of

יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת - הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם :
ieue u·shlchthi achri·em ath - e·chrb od kluth·i auth·m :
Yahweh and·I-[m]send after·them » the·sword until to-[m]finish-of·me »·them

37 For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, [even] my fierce anger, saith the LORD; and I will send the sword after them, till I have consumed them:

49:38 וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם -
u·shmthi ksa·i b·oilm u·eabdthi m·shm mlk u·shrim nam -
and·I-place throne-of·me in·Elam and·I-[c]destroy from·there king and·chiefs averment-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

38 And I will set my throne in Elam, and will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.

49:39 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים | K אָשׁוּב | Q אָשִׁיב אֶת -
u·eie b·achrith e·imim ashub ashib ath -
and·he-becomes in·hereafter-of the·days I-shall-return I-shall-[c]reverse »

| K שְׁבִית | Q שְׁבוּת עֵילָם נְאֻם - יְהוָה : ס
shbith shbuth oilm nam - ieue : s
captivity-of captivity-of Elam averment-of Yahweh

39 But it shall come to pass in the latter days, [that] I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

50:1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ בָּבֶל אֶל־ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ
e·dbr ashr dbr ieue al - bbl al - artz kshdim b·id irmieu
the·word which he-[m]spoke Yahweh to Babylon to land-of Chaldeans in·hand-of Jeremiah

הַנָּבִיא׃
e·nbia :
the·prophet

[1] . The word that the LORD spake against Babylon [and] against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

50:2 הַגִּידוּ בַגּוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ וְשָׂאוּ נֵס־
egidu b·guim u·eshmiou u·shau - ns
[c]tell-you[(p)] ! in·the·nations and·[c]announce-you[(p)] ! and·lift-up-you[(p)] ! banner

הַשְׁמִיעוּ אַל־ תְּכַחֵדוּ אִמְרוּ נִלְכְּדָה נִלְכְּדָה בָּבֶל
eshmiou al - thkchdu amru nlkde bbl
[c]announce-you[(p)] ! must-not-be you[(p)]-are-[m]suppressing say-you[(p)] ! she-is-seized Babylon

הֹבִישׁ בֵּל חַת מְרֹדָךְ הֹבִישׁוּ עֻצַּבֶּיהָ
ebish bl chth mrdk ebishu otzbi·e
he-is-[c]put-to-shame Bel he-is-dismayed Merodach they-[c]are-put-to-shame grief-fetishes-of·her

חַתּוּ גִּלּוּלֶיהָ׃
chthu gluli·e :
they-are-dismayed idols-of-ordure-of·her

[2] Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, [and] conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

50:3 כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן הוּא יָשִׁית־ אֶת־ אַרְצָהּ לְשַׁמָּה
ki ole oli·e gui m·tzphun eua - ishith ath - artz·e l·shme
that he-come[s]-up on·her nation from·north he he-shall-set » land-of·her to·desolation

וְלֹא־ יִהְיֶה יוֹשֵׁב בָּהּ מֵאָדָם וְעַד־ בְּהֵמָה נָדוּ הָלָכוּ׃
u·la - ieie iushb b·e m·adm u·od - beme ndu elku :
and·not he-shall-be[bc] one-dwelling in·her from·human and·unto beast they-wander they-go

50:4 בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה יָבֹאוּ בְּנֵי־
b·imim e·eme u·b·oth e·eia nam - ieue ibau bni -
in·the·days the·they and·in·the·era the·she averment-of Yahweh they-shall-come sons-of

יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּבְנֵי־ יְהוּדָה יַחְדָּו הָלוֹךְ יֵלֵכוּ וּבָכוֹ וְאֶת־ יְהוָה
ishral eme u·bni - ieude ichdu eluk u·bku ilku u·ath - ieue
Israel they and·sons-of Judah together to-go and·to-lament they-shall-go and·» Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם יְבַקֵּשׁוּ׃
alei·em ibqshu :
Elohim-of·them they-shall-[m]seek

[3] For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast.

[4] In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the LORD their God.

50:5 צִיּוֹן יִשְׁאֲלוּ דֶּרֶךְ הֵנָּה פְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְווּ אֶל־
tziun ishalu drk ene phni·em bau u·nluu al -
Zion they-shall-ask way thither faces-of·them come-you[(p)] ! and·they-are-obligated to

יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ ס׃
ieue brith oulm la thshkch : s
Yahweh covenant-of eon not she-shall-be-forgotten

[5] They shall ask the way to Zion with their faces thitherward, [saying], Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant [that] shall not be forgotten.

50:6 צֹאן אֹבְדוֹת הָיָה[K] | הָיוּ[Q] עַמִּי רֹעֵיהֶם
tzan abduth eie | eiu om·i roi·em
flock ones-being-lost he-became | they-became people-of·me ones-being-shepherds-of·them

הִתְעוּם הָרִים שׁוֹבֵבִים[K] | שׁוֹבְבוּם[Q] מֵהַר אֶל־
ethou·m erim shubbim | shubbu·m m·er al -
they-[c]led-astray·them mountains backsliding-ones | they-[m]turned-away·them from·mountain to

גִּבְעָה הָלָכוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם׃
gboe elku shkchu rbtz·m :
hill they-went they-forgot reclining-place-of·them

[6] My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away [on] the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

50:7 כָּל־ מוֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא
kl - mutzai·em aklu·m u·tzri·em amru la
all-of ones-finding·them they-devoured·them and·foes-of·them they-said not

נֶאְשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נְוֵה צֶדֶק־
nashm thchth ashr chtau l·ieue nue - tzdq
we-are-being-guilty inasmuch-as which they-sinned to·Yahweh homestead-of - righteousness

וּמִקְוֵה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה׃ ס
u·mque abuthi·em ieue : s
and·expectation-of fathers-of·them Yahweh

[7] All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.

50:8 נֻדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים יְצָאוּ[K]
ndu m·thuk bbl u·m·artz kshdim itzau
wander-you[(p)] ! from·midst-of Babylon and·from·land-of Chaldeans they-go-forth

[8] Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Q צָאוּ	וְהָיוּ	כִּעַתּוּדִים	לִפְנֵי	צֹאן :			
tzau	u·eiu	k·othudim	l·phni	- tzan :			
go-forth-you(p) !	and·become-you(p) !	as·he-goats	to·faces-of	flock			

50:9 כִּי	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיר	וּמַעֲלֶה	עַל - בָּבֶל	קְהַל	- גּוֹיִם	גְּדֹלִים	
ki	ene	anki	moir	u·mole	ol - bbl	qel	- guim	gdlim	
that	behold !	I	[c]rousing	and·[c]bringing-up	on	Babylon	assembly-of	nations	great-ones

מֵאֶרֶץ	צָפוֹן	וְעָרְכוּ	לָהּ	מִשָּׁם	תִּלָּכֵד	חִצָּיו
m·artz	tzphun	u·orku	l·e	m·shm	thlkd	chtzi·u
from·land-of	north	and·they-array	to·her	from·there	she-shall-be-seized	arrows-of·him

כְּגִבּוֹר	מַשְׁכִּיל	לֹא	יָשׁוּב	רֵיקָם :
k·gbur	mshkil	la	ishub	riqm :
as·masterful-man	one-causing-bereavement	not	he-shall-return	empty-handed

50:10 וְהָיְתָה	כַשְׂדִּים	לְשָׁלָל	כָּל - שֹׁלְלֶיהָ	יִשְׂבָּעוּ	
u·eithe	kshdim	l·shll	kl - shlli·e	ishbou	
and·she-becomes	Chaldeans	to·loot	all-of ones-looting-of·her	they-shall-be-surfeited	

נְאֻם	יְהוָה -	:
nam	- ieue	:
averment-of	Yahweh	

50:11 כִּי	K תְשַׂמְּחִי	Q תְשַׂמֵּחוּ	כִּי	K תַעַלְזִי			
ki	tshshmchi	tshshmchu	ki	tholzi			
that	you-are-rejoicing	you(p)-are-rejoicing	that	you-are-being-joyous			
Q תַעַלְזוּ	שֹׁסֵי	נַחֲלָתִי	כִּי	K תָפוּשִׁי			
tholzu	shsi	nchlth·i	ki	thphushi			
you(p)-are-being-joyous	ones-robbing-of	allotment-of·me	that	you-are-frolicking			
Q תָפוּשׁוּ	כְּעֶגְלָה	דָּשָׁה	K וְתִצְהֲלִי	Q וְתִצְהֲלוּ			
thphushu	k·ogle	dshe	u·thtzeli	u·thtzelu			
you(p)-are-frolicking	as·heifer	threshing	and·you-are-neighing	and·you(p)-are-neighing			

כָּאֲבִרִים	:
k·abrim	:
as·[the]·sturdy-ones	

50:12 בּוֹשָׁה	אִמְּכֶם	מְאֹד	חָפְרָה	יֹולַדְתְּכֶם	
bushe	am·km	mad	chphre	iuldth·km	
she-is-ashamed	mother-of·you(p)	exceedingly	she-is-abashed	one-giving-birth-of·you(p)	

הִנֵּה	אַחֲרִית	גּוֹיִם	מִדְבָּר	צִיָּה	וַעֲרָבָה	:
ene	achrith	guim	mdbr	tzie	u·orbe	:
behold !	hindmost-of	nations	wilderness	arid-place	and·gorge	

50:13 מִקֶּצֶף	יְהוָה	לֹא	תֵשֵׁב	וְהָיְתָה	שְׁמָמָה	כֻּלָּהּ	כֹּל	
m·qtzph	ieue	la	thshb	u·eithe	shmme	kl·e	kl	
from·wrath-of	Yahweh	not	she-shall-be-indwelt	and·she-becomes	desolation	all-of·her	all-of	

עֹבֵר	עַל - בָּבֶל	יִשֹּׁם	וְיִשְׁרֹק	כָּל - עַל	- מַכּוֹתֶיהָ	:	
obr	ol - bbl	ishm	u·ishrq	ol - kl	- mkuthi·e	:	
one-passing	on Babylon	he-shall-be-desolated	and·he-shall-hiss	on all-of	smitings-of·her		

50:14 עִרְכוּ	עַל - בָּבֶל	סָבִיב	כָּל - דֹּרְכֵי	קָשֶׁת	יְדוּ	אֵלֶיהָ		
orku	ol - bbl	sbib	kl - drki	qshth	idu	ali·e		
array-you(p) !	on Babylon	round-about	all-of ones-bending-of	bow	hand-you(p) !	to·her		

אַל	תַּחְמְלוּ -	אֶל - חֵץ	כִּי	לַיהוָה	חָטָאָה	:
al	- thchmlu	al - chtz	ki	l·ieue	chtae	:
must-not-be	you(p)-are-sparing	to arrow	that	to·Yahweh	she-sinned	

50:15 הָרִיעוּ	עָלֶיהָ	סָבִיב	נָתְנָה	יָדָהּ	נָפְלוּ	K אַשְׁוֹתֶיהָ	
eriou	oli·e	sbib	nthne	id·e	nphlu	ashuithi·e	
[c]shout-you(p) !	over·her	round-about	she-gives	hand-of·her	they-fall	fired-bricks-of·her	

Q אָשְׁוֹתֶיהָ	נָתֲצוּ	חוֹמוֹתֶיהָ	כִּי	נִקְמַת	יְהוָה	הִיא
ashiuthi·e	nersu	chumuthi·e	ki	nqmth	ieue	eia
fired-bricks-of·her	they-are-demolished	walls-of·her	that	vengeance-of	Yahweh	she

הִנָּקְמוּ	בָהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשְׂתָה	עֲשׂוּ	- לָהּ :
enqmu	b·e	k·ashr	oshthe	oshu	- l·e :
[n]take-vengeance-you(p) !	in·her	as·which	she-did	do-you(p) !	to·her

50:16 כְּרֹתוּ	זֹורֵעַ	מִבָּבֶל	וְתֹפֵשׂ	מַגָּל	בְּעֵת	קָצִיר	
krthu	zuro	m·bbl	u·thphsh	mgl	b·oth	qtzir	
cut-off-you(p) !	one-sowing	from·Babylon	and·one-handling-of	sickle	in·season-of	harvest	

Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

9 . For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows [shall be] as of a mighty expert man; none shall return in vain.

10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.

11 Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

12 Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations [shall be] a wilderness, a dry land, and a desert.

13 Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

14 Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.

15 Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it [is] the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

16 Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל ־ עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ
m·phni chrb e·iune aish al - om·u iphnu u·aish
from·faces-of sword the·one-tyrannizing man to people-of·him they-shall-face and·man

לְאַרְצוֹ יָנֻסוּ ׃ ס
l·artz·u insu : s
to·land-of·him they-shall-flee

50:17 שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ מֶלֶךְ
she phzure ishral ariuth edichu e·rashun akl·u mlk
flockling being-dispersed Israel lions they-[c]expelled the·first he-devoured·him king-of

אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן עִצְּמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל ׃ ס
ashur u·ze e·achrun otzm·u nbukdratzr mlk bbl : s
Assyria and·this the·after he-[m]picked-bones·him Nebuchadrezzar king-of Babylon

50:18 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶ ־
lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni phqd al -
therefore thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! visiting to

מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל ־ אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל ־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר ׃
mlk bbl u·al - artz·u k·ashr phqdthi al - mlk ashur :
king-of Babylon and·to land-of·him as·which I-visited to king-of Assyria

50:19 וְשֹׁבַבְתִּי אֶת ־ יִשְׂרָאֵל אֶל ־ נָוֵהוּ וְרָעָה וְהַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן
u·shbbthi ath - ishral al - nu·eu u·roe e·krml u·e·bshn
and·I-[m]bring-back » Israel to homestead-of·him and·he-grazes the·Carmel and·the·Bashan

וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע נַפְשׁוֹ ׃
u·b·er aphrim u·e·glod thshbo nphsh·u :
and·in·mountain-of Ephraim and·the·Gilead she-shall-be-surfeited soul-of·him

50:20 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְהוָה ־ יְבֻקַּשׁ אֶת ־
b·imim e·em u·b·oth e·eia nam - ieue ibqsh ath -
in·[the]·days the·they and·in·[the]·era the·she averment-of Yahweh he-shall-be-[m]sought »

עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת ־ חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי
oun ishral u·ain·nu u·ath - chtath ieude u·la thmtzaine ki
depravity-of Israel and·there-is-no·him and·» sins-of Judah and·not they-shall-be-found that

אֶסְלַח אֲשֶׁר לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר ׃
aslch l·ashr ashair :
I-shall-pardon to·whom I-am-[c]letting-remain

50:21 עַל ־ הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה עָלֶיהָ וְאֶל ־ יוֹשְׁבֵי ־ פְקוֹד
ol - e·artz mrthim ole oli·e u·al - iushbi phqud
on the·land-of rebels go-up-you ! on·her and·to ones-dwelling-of Pekod

חֲרֹב וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם יְהוָה ־ וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר
chrb u·echrm achri·em nam - ieue u·oshe k·kl ashr
put-to-the-sword-you ! and·[c]doom-you ! after·them averment-of Yahweh and·do-you ! as·all which

צִוִּיתִיךָ ׃ ס
tzuithi·k : s
I-[m]instruct·you

50:22 קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל ׃
qul mlchme b·artz u·shbr gdul :
sound-of battle in·[the]·land and·breaking great

50:23 אֵיךְ נִגְדַּע וַיְשֻׁבַּר פַּטִּישׁ כָּל ־ הָאָרֶץ אֵיךְ
aik ngdo u·ishbr phtish kl - e·artz aik
how ! he-is-hacked-down and·he-is-being-broken sledge-of all-of the·earth how !

הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם ׃
eithe l·shme bbl b·guim :
she-became to·desolation Babylon in·[the]·nations

50:24 יָקַשְׁתִּי לָךְ וְגַם נִלְכַּדְתְּ ־ בָּבֶל וְאַתְּ לֹא יָדָעַתְּ
iqshthi l·k u·gm - nlkdth bbl u·ath la idoth
I-set-trap for·you and·moreover you-were-seized Babylon and·you not you-knew

נִמְצֵאת וְגַם נִתְפַּשְׂתְּ ־ כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית ׃
nmtzath u·gm - nthphshth ki b·ieue ethgrith :
you-were-found and·moreover you-were-grasped that in·Yahweh you-stirred-up-yourself

50:25 פָּתַח יְהוָה אֶת ־ אוֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא כְּלֵי ־ אֶת
phthch ieue ath - autzr·u u·iutza ath - kli
he-opens Yahweh » treasury-of·him and·he-is-[c]bringing-forth » implements-of

time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

17 Israel [is] a scattered sheep; the lions have driven [him] away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

18 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

19 And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

20 In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and [there shall be] none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

21 . Go up against the land of Merathaim, [even] against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the LORD, and do according to all that I have commanded thee.

22 A sound of battle [is] in the land, and of great destruction.

23 How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!

24 I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the LORD.

25 The LORD hath opened his armoury, and hath brought forth the weapons

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זַעְמוֹ כִּי ־ מְלָאכָה הִיא לֵאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים :
zom·u ki - mlake eia l·adni ieue tzbauth b·artz kshdim :
menace-of·him that work she to·my-Lord Yahweh-of hosts in·land-of Chaldeans

50:26 בֹּאוּ ־ לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סָלּוּהָ כְמוֹ ־
bau - l·e m·qtz phthchu mabsi·e slu·e kmu -
come-you(p) ! to·her from·end open-you(p) ! granaries-of·her heap-up-you(p)·her ! like

עֲרֵמִים וְהַחֲרִימוּהָ אַל ־ תְּהִי ־ לָהּ שְׁאֵרִית :
ormim u·echrimu·e al - thei - l·e sharith :
grain-piles and·[c]doom-you(p)·her ! must-not-be she-is-becoming to·her remnant

50:27 חָרְבוּ כָּל ־ פָּרֶיהָ יֵרְדוּ לַטֶּבַח
chrbu kl - phri·e irdu l·tbch
put-to-the-sword-you(p) ! all-of young-bulls-of·her they-shall-go-down to·[the]·slaughter

הוֹי עֲלֵיהֶם כִּי ־ בָא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם : ס
eui oli·em ki - ba ium·m oth phqdth·m : s
woe ! on·them that he-came day-of·them era-of visitation-of·them

50:28 קוֹל נָסִים וּפְלֵטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֵת ־
qul nsim u·phltim m·artz bbl l·egid b·tziun ath -
sound-of ones-fleeing and·ones-delivered from·land-of Babylon to·to-[c]tell-of in·Zion »

נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הֵיכָלוֹ :
nqmth ieue alei·nu nqmth eikl·u :
vengeance-of Yahweh Elohim-of·us vengeance-of temple-of·him

50:29 הַשְׁמִיעוּ אֶל ־ בָּבֶל רַבִּים כָּל ־ דֹּרְכֵי ־ קֶשֶׁת חֲנוּ
eshmiou al - bbl rbim kl - drki - qshth chnu
[c]summon-you(p) ! to Babylon multitudes all-of ones-bending-of bow encamp-you(p) !

עָלֶיהָ סָבִיב אַל ־ יְהִי ־ כך (K) | לָהּ (Q) | פִּלְטָה שַׁלְּמוּ ־
oli·e sbib al - iei - kk | l·e | phlte shlmu -
on·her round-about must-not-be he-is-becoming - for·her deliverance repay-you(p) !

לָהּ כְּפָעֳלָהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ לָהּ ־ כִּי אֶל ־ יְהוָה
l·e k·phol·e k·kl ashr oshthe oshu - l·e ki al - ieue
to·her as·contrivance-of·her as·all which she-did do-you(p) ! to·her that to Yahweh

זָדָה אֶל ־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
zde al - qdush ishral :
she-was-arrogant to holy-one-of Israel

50:30 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל ־ אַנְשֵׁי
lkn iphlu bchuri·e b·rchbthi·e u·kl - anshi
therefore they-shall-fall choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of

מִלְחַמְתָּהּ יִדְמוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם ־ יְהוָה : ס
mlchmth·e idmu b·ium e·eua nam - ieue : s
war-of·her they-shall-be-stilled in·[the]·day the·he averment-of Yahweh

50:31 הִנְנִי אֵלַיִךְ זָדוֹן נְאֻם ־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת כִּי בָא
en·ni ali·k zdun nam - adni ieue tzbauth ki ba
behold·me ! to·you arrogant-one averment-of my-Lord Yahweh-of hosts that he-comes

יוֹמֵךְ עֵת פְּקֻדָּתִיךְ :
ium·k oth phqdthi·k :
day-of·you era-of I-visit·you

50:32 וְכָשַׁל זָדוֹן וְנָפַל וְאֵין לוֹ מֵקִים
u·kshl zdun u·nphl u·ain l·u mqim
and·he-stumbles arrogant-one and·he-falls and·there-is-no to·him one-[c]raising-up

וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה כָּל ־ סְבִיבֹתָיו : ס
u·etzthi ash b·ori·u u·akle kl - sbibthi·u : s
and·I-[c]ravage fire in·cities-of·him and·she-devours all-of round-about·him

50:33 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי ־ יְהוּדָה
ke amr ieue tzbauth oshuqim bni - ishral u·bni - ieude
thus he-says Yahweh-of hosts ones-being-extorted sons-of Israel and·sons-of Judah

יַחְדָּו וְכָל ־ שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ בָם מֵאֲנוּ
ichdu u·kl - shbi·em echziqu b·m manu
together and·all-of ones-capturing-of·them they-[c]hold-fast in·them they-[m]refuse

שַׁלְּחָם :
shlch·m :
to-[m]let-go-of·them

of his indignation: for this [is] the work of the Lord GOD of hosts in the land of the Chaldeans.

26 Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

27 Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day is come, the time of their visitation.

28 The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.

29 Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.

30 Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the LORD.

31 Behold, I [am] against thee, [O thou] most proud, saith the Lord GOD of hosts: for thy day is come, the time [that] I will visit thee.

32 And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him.

33 . Thus saith the LORD of hosts; The children of Israel and the children of Judah [were] oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

50:34 גֹּאֲלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיב
gal·m chzq ieue tzbauth shm·u rib irib
one-redeemeing-of·them steadfast Yahweh-of hosts name-of·him to-contend he-shall-contend

אֶת־ רִיבָם לְמַעַן הַרְגִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז
ath - rib·m lmon ergio ath - e·artz u·ergiz
» contention-of·them so-that to-[c]give-respite-of » the·land and·to-[c]disturb-of

לְיוֹשְׁבֵי בָּבֶל׃
l·ishbi bbl :
to·ones-dwelling-of Babylon

50:35 חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי בָּבֶל וְאֶל־
chrb ol - kshdim nam - ieue u·al - ishbi bbl u·al -
sword on Chaldeans averment-of Yahweh and·to ones-dwelling-of Babylon and·to

שָׂרֶיהָ וְאֶל־ חֲכָמֶיהָ׃
shri·e u·al - chkmi·e :
chiefs-of·her and·to wise-men-of·her

50:36 חֶרֶב אֶל־ הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל־ גִּבּוֹרֶיהָ
chrb al - e·bdim u·nalu chrb al - gburi·e
sword to the·inventors and·they-are-made-foolish sword to masterful-men-of·her

וָחָתּוּ׃
u·chthu :
and·they-are-dismayed

50:37 חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו וְאֶל־ רִכְבּוֹ וְאֶל־ כָּל־ הָעֶרֶב אֲשֶׁר
chrb al - susi·u u·al - rkb·u u·al - kl - e·orb ashr
sword to horses-of·him and·to chariot-of·him and·to all-of the·mixture who

בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֹצְרֹתֶיהָ־ אֶל וּבֻזּוּ׃
b·thuk·e u·eiu l·nshim chrb al - autzrthi·e u·bzzu :
in·midst-of·her and·they-become to·women sword to treasuries-of·her and·they-are-[m]plundered

50:38 חֹרֶב מֵימֶיהָ־ אֶל וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא
chrb al - mimi·e u·ibshu ki artz phslim eia
drought to waters-of·her and·they-dry-up that land-of carvings she

וּבְאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃
u·b·aimim ithellu :
and·in·the·dreaded-ones they-are-[s]raving

50:39 לָכֵן יֵשְׁבוּ צִיִּים אֶת־ אִיִּים וְיָשְׁבוּ בָהּ
lkn ishbu tziim ath - aiim u·ishbu b·e
therefore they-shall-dwell desert-creatures with desert-howlers and·they-dwell in·her

בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־ תֵשֵׁב עוֹד לָנֶצַח וְלֹא
bnuth ione u·la - thshb oud l·ntzch u·la
daughters-of ostrich and·not she-shall-be-indwelt further to·permanence and·not

תִשְׁכֹּן עַד־ דּוֹר וָדוֹר׃
thshkun od - dur u·dur :
she-shall-be-tabernacled unto generation and·generation

50:40 כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה וְאֶת־ שְׁכֵנֶיהָ־ נְאֻם־
k·mephkth aleim ath - sdm u·ath - omre u·ath - shkni·e nam -
as·overturning-of Elohim » Sodom and·» Gomorrah and·» neighbors-of·her averment-of

יְהוָה לֹא־ יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־ יָגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם׃
ieue la - ishb shm aish u·la - igur b·e bn - adm :
Yahweh not he-shall-dwell there man and·not he-shall-sojourn in·her son-of human

50:41 הִנֵּה עַם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים
ene om ba m·tzphun u·gui gdul u·mlkim rbim
behold ! people coming from·north and·nation great and·kings many-ones

יֵעֹרוּ מִיַּרְכְתֵי־ אֶרֶץ׃
ioru m·irkthi - artz :
they-are-being-roused from·recesses-of earth

50:42 קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ
qshth u·kidn ichziqu akzri eme u·la irchmu
bow and·dart they-are-[c]holding-fast cruel they and·not they-are-[m]showing-compassion

קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמָה וְעַל־ סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ
qul·m k·im ieme u·ol - susim irkbu oruk k·aish
voice·of·them as·[the]·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed as·man

34 Their Redeemer [is] strong; the LORD of hosts [is] his name: he shall throughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.

35 A sword [is] upon the Chaldeans, saith the LORD, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise [men].

36 A sword [is] upon the liars; and they shall dote: a sword [is] upon her mighty men; and they shall be dismayed.

37 A sword [is] upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that [are] in the midst of her; and they shall become as women: a sword [is] upon her treasures; and they shall be robbed.
38 A drought [is] upon her waters; and they shall be dried up: for it [is] the land of graven images, and they are mad upon [their] idols.

39 Therefore the wild beasts of the desert with the wild beasts of the islands shall dwell [there], and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.

40 As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour [cities] thereof, saith the LORD; [so] shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein.

41 Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth.

42 They shall hold the bow and the lance: they [are] cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, [every one] put in array, like a man

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת ־ בָּבֶל :
l·mlchme oli·k bth - bbl :
for·the·battle on·you daughter-of Babylon

to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

50:43 שָׁמַע מֶלֶךְ ־ בָּבֶל אֶת ־ שִׁמְעָם וְרָפוּ יָדָיו צָרָה
shmo mlk - bbl ath - shmo·m u·rphu idi·u tzre
he-heard king-of Babylon » report-of·them and·they-are-slack hands-of·him distress

43 The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, [and] pangs as of a woman in travail.

הֶחֱזִיקַתְהוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה :
echziqth·eu chil k·iulde :
she-Cholds-fast·him travail as·the·woman-giving-birth

50:44 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל ־ נְוֵה אֵיתָן
ene k·arie iole m·gaun e·irdn al - nue aithn
behold ! as·lion he-is-coming-up from·swell-of the·Jordan to - homestead-of perennial

44 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who [is] a chosen [man, that] I may appoint over her? for who [is] like me? and who will appoint me the time? and who [is] that shepherd that will stand before me?

כִּי ־ אֲרִגְעָה K אֲרִיצֵם Q אֲרִיצֵם מִי ־ עָלֶיהָ וּמִי
ki - argoe arutz·m aritz·m m·oli·e u·mi
that I-shall-Cdo-in-a-moment I-shall-run·them I-shall-Cmake-run·them from·on·her and·who ?

בָּחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יוֹעֲדֵנִי
bchur ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi iuod·ni
one-being-chosen for·her I-shall-note that who ? like·me and·who ? he-shall-Cappoint·me

וּמִי ־ זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי :
u·mi - ze roe ashr iomd l·phn·i :
and·who ? this one-being-shepherd who he-shall-stand to·faces-of·me

50:45 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת ־ יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל ־ בָּבֶל
lkn shmou otzth - ieue ashr iotz al - bbl
therefore hear-you(p) ! counsel-of Yahweh which he-counsels to Babylon

45 Therefore hear ye the counsel of the LORD, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make [their] habitation desolate with them.

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל ־ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים אִם ־ לֹא
u·mchshbuthi·u ashr chshb al - artz kshdim am - la
and·designs-of·him which he-designs to - land-of Chaldeans if - not

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם ־ לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם
ischbu·m tzoiri e·tzan am - la ishim oli·em
they-shall-pull-in-pieces·them inferiors-of the·flock if - not he-shall-Cdesolate on·them

נָוֵה :
nue :
homestead

50:46 מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה בָּבֶל נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וּזְעָקָה בַּגּוֹיִם
m·qul nthphshe bbl nroshe e·artz u·zoqe b·guim
from·sound-of she-is-grasped Babylon she-is-quaked the·earth and·outcry in·the·nations

46 At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

נִשְׁמַע : ס
nshmo : s
he-is-heard

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:1 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי לֵב־קָמָי
ke amr ieue en·ni moir ol - bbl u·al - ishbi lb~qmi
thus he-says Yahweh behold·me ! [c]rousing on Babylon and·to ones-dwelling-of Leb~Kamai

רוּחַ מַשְׁחִית׃
ruch mshchith :
wind one-[c]ruining

1 . Thus saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

51:2 וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבְקְקוּ וּבִקְקוּהָ אֶת־
u·shlchthi l·bbl zrim u·zru·e u·ibqqu ath -
and·I-[m]send to·Babylon alien-ones and·they-[m]winnow·her and·they-shall-make-void »

אַרְצָהּ כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ מָסָבִיב בְּיוֹם רָעָה׃
artz·e ki - eiu oli·e m·sbib b·ium roe :
land-of·her that they-become on·her from·round-about in·day-of evil

2 And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

51:3 אֶל־יִדְרֹךְ יִדְרַךְ (K) | קְקָ (Q) הַדֹּרֵךְ קַשְׁתּוֹ
al - idrk idrk qq e·drk qshth·u
must-not-be he-shall-bend he-shall-bend - the·one-bending bow-of·him

וְאֶל־יִתְעַל בְּסִרְיֹנוֹ וְאַל־תַּחְמְלוּ
u·al - ithol b·srin·u u·al - thchmlu
and·must-not-be he-shall-mount-himself-up in·cuirass-of·him and·must-not-be you[p]-are-sparing

אֶל־בַּחֻרֶיהָ הַחֲרִימוּ כָּל־צְבָאָהּ׃
al - bchri·e echrimu kl - tzba·e :
to choice-young-men-of·her [c]doom-you[p] ! all-of host-of·her

3 Against [him that] bendeth let the archer bend his bow, and against [him that] lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

51:4 וְנָפְלוּ חַלְלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃
u·nphlu chllim b·artz kshdim u·mdqrim b·chutzuthi·e :
and·they-fall ones-wounded in·land-of Chaldeans and·ones-being-[m]stabbed in·streets-of·her

4 Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and [they that are] thrust through in her streets.

51:5 כִּי לֹא אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵיְהוָה צְבָאוֹת כִּי
ki la - almn ishral u·ieude m·alei·u m·ieue tzbauth ki
that not widowed Israel and·Judah from·Elohim-of·him from·Yahweh-of hosts that

אַרְצָם מָלְאָה אָשָׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
artz·m mlae ashm m·qdush ishral :
land-of·them she-is-full guilt from·holy-one-of Israel

5 For Israel [hath] not [been] forsaken, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

51:6 נֻסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־
nsu m·thuk bbl u·mltu aish nphsh·u al -
flee-you[p] ! from·midst-of Babylon and·[m]escape-you[p] ! man soul-of·him must-not-be

תִּדַּמּוּ בַּעֲוֹנָהּ כִּי עֵת נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּל יְגַמֵּל הוּא׃
thdmu b·oun·e ki oth nqme eia l·ieue gmul eua
you[p]-are-being-stilled in·depravity-of·her that era-of vengeance she for·Yahweh requital he

לָהּ מְשַׁלֵּם׃
mshlm l·e :
[m]paying to·her

6 Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this [is] the time of the LORD'S vengeance; he will render unto her a recompence.

51:7 כּוֹס זָהָב בָּבֶל בְּיַד־יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל־הָאָרֶץ מִיֵּינָהּ
kus - zeb bbl b·id - ieue mshkrth kl - e·artz m·iin·e
cup-of gold Babylon in·hand-of Yahweh one-making-drunk all-of the·earth from·wine-of·her

שָׁתוּ גוֹיִם עַל־כֵּן יִתְהֹלְלוּ גּוֹיִם׃
shthu guim ol-kn ithellu guim :
they-drank nations on·so they-are-[s]raving nations

7 Babylon [hath been] a golden cup in the LORD'S hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

51:8 פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וַתִּשָּׁבֵר הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ
phtham nphle bbl u·thshbr eililu oli·e qchu
suddenly she-falls Babylon and·she-is-being-broken [c]howl-you[p] ! over·her take-you[p] !

צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃
tzri l·mkaub·e auli thrpha :
balm for·pain-of·her perhaps she-shall-be-healed

8 Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

51:9 רִפִּאנוּ (K) | רְפִינוּ (Q) אֶת־בָּבֶל וְלֹא נִרְפָּתָה עִזְבוּהָ
rphanu rphinu ath - bbl u·la nrphthe ozbu·e
we-[m]healed we-[m]healed » Babylon and·not she-was-healed forsake-you[p]·her !

וְנֵלֵךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי־נָגַע אֶל־הַשָּׁמַיִם מִשְׁפָּטָהּ
u·nlk aish l·artz·u ki - ngo al - e·shmim mshpht·e
and·we-shall-go man to·land-of·him that he-touches to the·heavens judgment-of·her

וְנִשָּׂא עַד־שְׁחָקִים׃
u·nsha od - shchqim :
and·he-is-lifted unto skies

9 We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up [even] to the skies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:10 הוֹצִיא יְהוָה אֶת - צִדְקֹתֵינוּ בָּאוּ וּנְסַפְּרָה
eutzia ieue ath - tzdqthi·nu bau u·nsphre
he-ᶜbrought-forth Yahweh » righteousnesses-of·us come-you(p) ! and·we-shall-ᵐrelate

בְּצִיּוֹן אֶת - מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :
b·tziun ath - moshe ieue alei·nu :
in·Zion » deed-of Yahweh Elohim-of·us

10 The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the LORD our God.

51:11 הָבֵרוּ הַחִצִּים מִלְאוּ הַשְּׁלָטִים הֵעִיר יְהוָה אֶת - רוּחַ
ebru e·chtzim mlau e·shltim eoir ieue ath - ruch
purify-you(p) ! the·arrows fill-you(p) ! the·cuirasses he-ᶜroused Yahweh » spirit-of

מַלְכֵי מָדַי כִּי - עַל - בָּבֶל מְזִמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי - נִקְמַת יְהוָה הִיא
mlki mdi ki - ol - bbl mzmth·u l·eshchith·e ki - nqmth ieue eia
kings-of Medes that on Babylon plan-of·him to·to-ᶜruin-of·her that vengeance-of Yahweh she

נִקְמַת הֵיכָלוֹ :
nqmth eikl·u :
vengeance-of temple-of·him

11 Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device [is] against Babylon, to destroy it; because it [is] the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.

51:12 חוֹמֹת - אֶל בָּבֶל שְׂאוּ - נֵס הַחֲזִיקוּ הַמְשְׁמָר
chumth - al bbl shau - ns echziqu e·mshmr
walls-of - to Babylon lift-up-you(p) ! - banner ᶜmake-steadfast-you(p) ! the·guard

הָקִימוּ שֹׁמְרִים הָכִינוּ הָאֹרְבִים כִּי גַם - זָמַם
eqimu shmrim ekinu e·arbim ki gm - zmm
ᶜset-up-you(p) ! ones-observing ᶜprepare-you(p) ! the·ones-ambushing that moreover - he-planned

יְהוָה גַּם - עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר - דִּבֶּר אֶל - יֹשְׁבֵי בָּבֶל :
ieue gm - oshe ath ashr - dbr al - ishbi bbl :
Yahweh moreover - he-does » which - he-ᵐspoke to - ones-dwelling-of Babylon

12 Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.

51:13 K שֹׁכַנְתִּי Q שְׁכֹנְתִּי עַל - מַיִם רַבִּים רַבַּת אוֹצָרֹת
shknthi shknth ol - mim rbim rbth autzrth
one-tabernacling-of one-tabernacling-of on - waters many-ones many-of treasures

בָּא קִצֵּךְ אַמַּת בִּצְעֵךְ :
ba qtz·k amth btzo·k :
he-comes end-of·you cubit-of gain-of·you

13 O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, [and] the measure of thy covetousness.

51:14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם - מִלֵּאתִיךָ אָדָם
nshbo ieue tzbauth b·nphsh·u ki am - mlathi·k adm
he-ⁿswore Yahweh-of hosts in·soul·of·him that if - I-ᵐfill·you human

כַּיֶּלֶק וְעָנוּ עָלַיִךְ הֵידָד : ס
k·ilq u·onu oli·k eidd : s
as·ᵗʰᵉ·grub-of-the-beetle and·they-respond on·you whooping

14 The LORD of hosts hath sworn by himself, [saying], Surely I will fill thee with men, as with caterpillers; and they shall lift up a shout against thee.

51:15 עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ
oshe artz b·kch·u mkin thbl b·chkmth·u
one-makingᵈᵒ-of earth in·vigor·of·him one-ᶜestablishing-of habitance in·wisdom·of·him

וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם :
u·b·thbunth·u nte shmim :
and·in·understanding·of·him he-stretched-out heavens

15 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

51:16 לְקוֹל תִּתּוֹ הָמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים
l·qul thth·u emun mim b·shmim u·iol nshaim
to·voice·of to-give·of·him rumble·of waters in·ᵗʰᵉ·heavens and·he-is-ᶜbringing-up vapors

מִקְצֵה - אֶרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עֹשֶׂה וַיֹּצֵא רוּחַ
m·qtze - artz brqim l·mtr oshe u·itza ruch
from·end·of - earth lightnings for·ᵗʰᵉ·rain he-makesᵈᵒ and·he-is-ᶜbringing-forth wind

מֵאֹצְרֹתָיו :
m·atzrthi·u :
from·treasuries·of·him

16 When he uttereth [his] voice, [there is] a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

51:17 נִבְעַר כָּל - אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל - צֹרֵף
nbor kl - adm m·doth ebish kl - tzrph
he-is-ⁿbrutish every-of - human from·knowledge he-is-ᶜput-to-shame every-of - one-refining

מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נְסָכוֹ וְלֹא - רוּחַ בָּם :
m·phsl ki shqr nsk·u u·la - ruch b·m :
from·carving that falsehood molten-image-of·him and·not - spirit in·them

17 Every man is brutish by [his] knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image [is] falsehood, and [there is] no breath in them.

51:18 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ :
ebl eme moshe thothoim b·oth phqdth·m iabdu :
vanity they deed-of aberrations in·era-of visitation-of·them they-shall-perish

18 They [are] vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:19 לֹא־כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשֵׁבֶט
la-k·ale chlq ioqub ki-iutzr e·kl eua u·shbt
not as·these portion-of Jacob that one-forming-of the·all he and·tribe-of

נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
nchlth·u ieue tzbauth shm·u : s
allotment-of·him Yahweh-of hosts name-of·him

51:20 מַפֵּץ אַתָּה־לִי כְּלֵי מִלְחָמָה וְנִפַּצְתִּי בְךָ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי
mphtz-athe l·i kli mlchme u·nphtzthi b·k guim u·eshchthi
shatterer you to·me implements-of war and·I-[m]shatter in·you nations and·I-[c]ruin

בְךָ מַמְלָכוֹת׃
b·k mmlkuth :
in·you kingdoms

51:21 וְנִפַּצְתִּי בְךָ סוּס וְרֹכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב
u·nphtzthi b·k sus u·rkb·u u·nphtzthi b·k rkb
and·I-[m]shatter in·you horse and·one-riding-of·him and·I-[m]shatter in·you chariot

וְרֹכְבוֹ׃
u·rkb·u :
and·one-riding-of·him

51:22 וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפַּצְתִּי בְךָ זָקֵן וָנָעַר
u·nphtzthi b·k aish u·ashe u·nphtzthi b·k zqn u·nor
and·I-[m]shatter in·you man and·woman and·I-[m]shatter in·you old-man and·youth

וְנִפַּצְתִּי בְךָ בָחוּר וּבְתוּלָה׃
u·nphtzthi b·k bchur u·bthule :
and·I-[m]shatter in·you choice-young-man and·virgin

51:23 וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֹעֶה וְעֶדְרוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִכָּר
u·nphtzthi b·k roe u·odr·u u·nphtzthi b·k akr
and·I-[m]shatter in·you one-being-shepherd and·drove-of·him and·I-[m]shatter in·you farmer

וְצִמְדּוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ פַּחוֹת וְסָגָנִים׃
u·tzmd·u u·nphtzthi b·k phchuth u·sgnim :
and·team-of·him and·I-[m]shatter in·you viceroys and·prefects

51:24 וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכֹל יוֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים אֵת כָּל־רָעָתָם
u·shlmthi l·bbl u·l·kl iushbi kshdim ath kl-roth·m
and·I-[m]repay to·Babylon and·to·all-of ones-dwelling-of Chaldea » all-of evil-of·them

אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נְאֻם יְהוָה׃ ס
ashr-oshu b·tziun l·oini·km nam ieue : s
which they-did in·Zion to·eyes-of·you[p] averment-of Yahweh

51:25 הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה הַמַּשְׁחִית אֶת־
en·ni ali·k er e·mshchith nam-ieue e·mshchith ath-
behold·me ! to·you mountain-of the·one-[c]ruining averment-of Yahweh the·one-[c]ruining » -

כָּל־הָאָרֶץ וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלֶיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים
kl-e·artz u·ntithi ath-id·i oli·k u·glglthi·k mn-e·sloim
all-of the·earth and·I-stretch-out » hand-of·me on·you and·I-roll·you from the·crags

וּנְתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃
u·nththi·k l·er shrphe :
and·I-give·you to·mountain-of burnt-waste

51:26 וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת כִּי־
u·la-iqchu mm·k abn l·phne u·abn l·musduth ki-
and·not they-shall-take from·you stone for·corner and·stone for·foundations that -

שְׁמָמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה׃
shmmuth oulm theie nam-ieue :
desolations-of eon you-shall-become averment-of Yahweh

51:27 שְׂאוּ־נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ
shau-ns b·artz thqou shuphr b·guim qdshu
lift-up-you[p] ! banner in·[the]·earth blow-you[p] ! trumpet in·[the]·nations [m]hallow-you[p] !

עָלֶיהָ גּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ עָלֶיהָ מַמְלְכוֹת אֲרָרָט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז
oli·e guim eshmiou oli·e mmlkuth arrt mni u·ashknz
on·her nations [c]summon-you[p] ! on·her kingdoms-of Ararat Minni and·Ashkenaz

פְּקֻדוּ עָלֶיהָ טַפְסָר הַעֲלוּ סוּס־כְּיֶלֶק
phqdu oli·e tphsr eolu sus-k·ilq
give-supervision-you[p] ! on·her marshall [c]bring-up-you[p] ! horse as·grub-of-the-beetle

perish.
19 The portion of Jacob [is] not like them; for he [is] the former of all things: and [Israel is] the rod of his inheritance: the LORD of hosts [is] his name.

20 Thou [art] my battle axe [and] weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

21 And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

22 With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

23 I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

24 And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

25 Behold, I [am] against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

26 And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

27 Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillers.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סָמָר :
smr :
bristling

51:28 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־
qdshu oli·e guim ath - mlki mdi ath - phchuthi·e u·ath - kl -
mhallow-you(p) ! on·her nations » kings-of Medes » viceroys-of·her and·» all-of

סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ :
sgni·e u·ath kl - artz mmshlth·u :
prefects-of·her and·» every-of land-of rule-of·him

51:29 וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל מְחְשְׁבוֹת
u·throsh e·artz u·thchl ki qme ol - bbl mchshbuth
and·she-shall-quake the·earth and·she-shall-travail that she-arises on Babylon designs-of

יְהוָה לְשׂוּם אֶת־אֶרֶץ בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב :
ieue l·shum ath - artz bbl l·shme m·ain iushb :
Yahweh to·to-place-of » land-of Babylon to·desolation from·there-is-no one-dwelling

51:30 חָדְלוּ גִבּוֹרֵי בָבֶל לְהִלָּחֶם יָשְׁבוּ בְּמִצָּדוֹת
chdlu gburi bbl l·elchm ishbu b·mtzduth
they-forbear masterful-men-of Babylon to·to-nfight-of they-sit in·the·fastnesses

נָשָׁתָה גְּבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ
nshthe gburth·m eiu l·nshim etzithu mshknthi·e
she-is-being-benumbed mastery-of·them they-became to·women they-cravaged tabernacles-of·her

נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ :
nshbru brichi·e :
they-are-broken bars-of·her

51:31 רָץ לִקְרַאת רָץ־לָקְרַאת וּמַגִּיד יָרוּץ
rtz l·qrath - rtz irutz u·mgid
one-being-runner to·to-meet-of one-being-runner he-is-running and·one-ctelling

לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי נִלְכְּדָה־נִלְכְּדָה עִירוֹ
l·qrath mgid l·egid l·mlk bbl ki - nlkde oir·u
to·to-meet-of one-ctelling to·to-ctell-of to·king-of Babylon that she-is-seized city-of·him

מִקָּצֶה :
m·qtze :
from·outmost-parts

51:32 וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ
u·e·mobruth nthphshu u·ath - e·agmim shrphu b·ash
and·the·passages they-are-grasped and·» and·marsh-reeds they-burned in·the·fire

וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ : ס
u·anshi e·mlchme nbelu : s
and·mortals-of the·war they-are-flustered

51:33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת בָּבֶל־
ki ke amr ieue tzbauth alei ishral bth - bbl
that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel daughter-of Babylon

כְּגֹרֶן עֵת הְדִרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת קָצִיר־קְצִיר לָהּ :
k·grn oth edrik·e oud mot u·bae oth - e·qtzir l·e :
as·threshing-site time-of he-ctreads·her yet soon and·she-comes time-of the·harvest to·her

51:34 K אֲכָלָנוּ Q אֲכָלַנִי K הֲמָמָנוּ Q הֲמָמַנִי נְבוּכַדְרֶאצַּר
akl·nu akl·ni emm·nu emm·ni nbukdratzr
he-devoured·us he-devoured·me he-discomfited·us he-discomfited·me Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ בָּבֶל K הִצִּיגָנוּ Q הִצִּיגַנִי כְּלִי רִיק K בְּלָעָנוּ
mlk bbl etzig·nu etzig·ni kli riq blo·nu
king-of Babylon he-cput·us he-cput·me vessel-of emptiness he-swallowed-down·us

Q בְּלָעֵנִי כַּתַּנִּין מִלָּא כָּרְשׁוֹ מֵעֲדָנָי
blo·ni k·thnin mla krsh·u m·odn·i
he-swallowed-down·me as·the·monster he-mfilled paunch-of·him from·luxuries-of·me

K הֱדִיחָנוּ Q הֱדִיחָנִי :
edich·nu edich·ni :
he-expelled·us he-cexpelled·me

51:35 חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן
chms·i u·shar·i ol - bbl thamr ishbth tziun
violence-of·me and·flesh-of·me on Babylon she-is-saying one-dwelling-of Zion

28 Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

29 And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

30 The mighty men of Babylon have forborn to fight, they have remained in [their] holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

31 One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at [one] end,

32 And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

33 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon [is] like a threshingfloor, [it is] time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

34 Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

35 The violence done to me and to my flesh [be] upon Babylon, shall the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְדָמִי אֶל־ יֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלָ͏ִם ס׃
u·dm·i al - ishbi kshdim thamr irushlm : s
and·blood·of·me to ones·dwelling·of Chaldea she·is·saying Jerusalem

inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

51:36 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי רָב־ אֶת־ רִיבֵךְ וְנָקַמְתִּי
lkn ke amr ieue en·ni - rb ath - rib·k u·nqmthi
therefore thus he·says Yahweh behold·me ! contending » contention·of·you and·I-ᵐavenge

36 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

אֶת־ נִקְמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־ יַמָּהּ וְהֹבַשְׁתִּי אֶת־ מְקוֹרָהּ ׃
ath - nqmth·k u·echrbthi ath - im·e u·ebshthi ath - mqur·e :
» vengeance·of·you and·I-ᶜdrain » sea·of·her and·I-ᶜdry-up » fountain·of·her :

51:37 וְהָיְתָה בָּבֶל לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה
u·eithe bbl l·glim moun - thnim shme u·shrqe
and·she·becomes Babylon to·mounds habitation·of jackals desolation and·hissing

מֵאֵין יוֹשֵׁב ׃
m·ain iushb :
from·there·is·no one·dwelling

37 And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

51:38 יַחְדָּו כַּכְפִרִים יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כְּגוּרֵי אֲרָיוֹת ׃
ichdu k·kphrim ishagu noru k·guri ariuth :
together as.ᵗʰᵉ·sheltered-lions they·are·roaring they·shake as·whelps·of lions

38 They shall roar together like lions: they shall yell as lions'whelps.

51:39 בְּחֻמָּם אָשִׁית אֶת־ מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן
b·chm·m ashith ath - mshthi·em u·eshkrthi·m lmon
in·to·be·warm·of·them I-shall-set-out » feasts·of·them and·I-ᶜmake-drunk·them so·that

39 In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the LORD.

יַעֲלֹזוּ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת עוֹלָם־ וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם
iolzu u·ishnu shnth - oulm u·la iqitzu nam
they·shall·be·joyous and·they·sleep sleep·of eon and·not they·shall-ᶜawake averment·of

יְהוָה ׃
ieue :
Yahweh

51:40 אוֹרִידֵם כְּכָרִים לְטֶבוֹחַ כְּאֵילִים עִם־ עַתּוּדִים ׃
aurid·m k·krim l·tbuch k·ailim om - othudim :
I-shall-ᶜbring-down·them as·butting-lambs to·to-slaughter·of as·rams with he-goats

40 I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

51:41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־ הָאָרֶץ אֵיךְ
aik nlkde shshk u·ththphsh thelth kl - e·artz aik
how ! she·is·seized Sheshach and·she·is·being·grasped praise·of all·of the·earth how !

41 How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם ׃
eithe l·shme bbl b·guim :
she·becomes to·desolation Babylon in.ᵗʰᵉ·nations

51:42 עָלָה עַל־ בָּבֶל הַיָּם בַּהֲמוֹן גַּלָּיו נִכְסָתָה ׃
ole ol - bbl e·im b·emun gli·u nksthe :
he-comes-up on Babylon the·sea in·clamor·of billows·of·him she·is·covered

42 The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

51:43 הָיוּ עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא־ יֵשֵׁב
eiu ori·e l·shme artz tzie u·orbe artz la - ishb
they·become cities·of·her to·desolation land arid and·gorge land not he·shall·dwell

43 Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth [any] son of man pass thereby.

בָּהֵן כָּל־ אִישׁ וְלֹא יַעֲבֹר־ בָּהֵן בֶּן־ אָדָם ׃
b·en kl - aish u·la - iobr b·en bn - adm :
in·them any·of man and·not he·shall·pass in·them son·of human

51:44 וּפָקַדְתִּי עַל־ בֵּל בְּבָבֶל וְהוֹצֵאתִי אֶת־ בִּלְעוֹ
u·phqdthi ol - bl b·bbl u·etzathi ath - blo·u
and·I·visit on Bel in·Babylon and·I-ᶜbring·forth » thing-swallowed-up·of·him

44 And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

מִפִּיו וְלֹא יִנָּהֲרוּ־ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם חוֹמַת־ בָּבֶל
m·phi·u u·la - ineru ali·u oud guim gm - chumth bbl
from·mouth·of·him and·not they·shall·stream to·him further nations even wall·of Babylon

נָפָלָה ׃
nphle :
she·falls

51:45 צְאוּ מְתוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת־
tzau m·thuk·e om·i u·mltu aish ath -
come·forth·you(ᵖ) ! from·midst·of·her people·of·me and·ᵐescape·you(ᵖ) ! man »

45 My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the LORD.

נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן אַף־ יְהוָה ׃
nphsh·u m·chrun aph - ieue :
soul·of·him from·heat·of anger·of Yahweh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:46 וּפֶן ־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה
u·phn - irk lbb·km u·thirau b·shmuoe
and·lest he-is-being-tender heart-of·you(p) and·you(p)-are-fearing in·the·report

הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ וּבָא בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בַּשָּׁנָה
e·nshmoth b·artz u·ba b·shne e·shmuoe u·achri·u b·shne
the·one-being-heard in·the·land and·he-comes in·the·year the·report and·after·him in·the·year

הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בָּאָרֶץ וּמֹשֵׁל מֹשֵׁל ־ עַל :
e·shmuoe u·chms b·artz u·mshl ol - mshl :
the·report and·violence in·the·land and·one-ruling on one-ruling

51:47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי פְּסִילֵי ־ עַל בָּבֶל וְכָל ־
lkn ene imim baim u·phqdthi ol - phsili bbl u·kl -
therefore behold ! days ones-coming and·I-visit on carvings-of Babylon and·all-of

אַרְצָהּ תֵּבוֹשׁ וְכָל חֲלָלֶיהָ ־ יִפְּלוּ
artz·e thbush u·kl - chlli·e iphlu
land-of·her she-shall-be-ashamed and·all-of ones-wounded-of·her they-shall-fall

בְּתוֹכָהּ :
b·thuk·e :
in·midst-of·her

51:48 וְרָנְנוּ עַל ־ בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי
u·rnnu ol - bbl shmim u·artz u·kl ashr b·em ki
and·they-mare-jubilant over Babylon heavens and·earth and·all which in·them that

מִצָּפוֹן יָבוֹא לָהּ ־ הַשּׁוֹדְדִים נְאֻם ־ יְהוָה :
m·tzphun ibua - l·e e·shuddim nam - ieue :
from·north he-shall-come to·her the·ones-devastating averment-of Yahweh :

51:49 גַּם ־ בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם ־ לְבָבֶל נָפְלוּ
gm - bbl l·nphl chlli ishral gm - l·bbl nphlu
moreover Babylon to·to-fall-of ones-wounded-of Israel even for·Babylon they-fell

חַלְלֵי כָּל ־ הָאָרֶץ :
chlli kl - e·artz :
ones-wounded-of all-of the·earth

51:50 פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל ־ תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ
phltim m·chrb elku al - thomdu zkru
ones-delivered from·sword go-you(p) ! must-not-be you(p)-are-staying remember-you(p) !

מֵרָחוֹק אֶת ־ יְהוָה וִירוּשָׁלַם תַּעֲלֶה עַל ־ לְבַבְכֶם :
m·rchuq ath - ieue u·irushlm thole ol - lbb·km :
from·afar » Yahweh and·Jerusalem she-shall-come-up on heart-of·you(p)

51:51 בֹּשְׁנוּ כִּי שָׁמַעְנוּ ־ חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי
bshnu ki - shmonu chrphe ksthe klme phni·nu ki
we-are-ashamed that we-heard reproach she-mcovers confounding faces-of·us that

בָּאוּ זָרִים עַל ־ מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה : ס
bau zrim ol - mqdshi bith ieue : s
they-entered alien-ones on sanctuaries-of house-of Yahweh

51:52 לָכֵן הִנֵּה יָמִים ־ בָּאִים נְאֻם ־ יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל ־ פְּסִילֶיהָ
lkn ene - imim baim nam - ieue u·phqdthi ol - phsili·e
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-visit on carvings-of·her

וּבְכָל ־ אַרְצָהּ יֵאָנַק חָלָל :
u·b·kl - artz·e ianq chll :
and·in·all-of land-of·her he-shall-groan one-wounded

51:53 כִּי ־ תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם
ki - thole bbl e·shmim u·ki thbtzr mrum
that she-is-ascending Babylon the·heavens and·that she-is-fortressing height-of

עֻזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ שֹׁדְדִים לָהּ נְאֻם ־ יְהוָה : ס
oz·e m·ath·i ibau shddim l·e nam - ieue : s
strength-of·her from·with·me they-shall-come ones-devastating to·her averment-of Yahweh

51:54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים :
qul zoqe m·bbl u·shbr gdul m·artz kshdim :
sound-of outcry from·Babylon and·breaking great from·land-of Chaldea

51:55 כִּי ־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת ־ בָּבֶל וְאִבַּד מִמֶּנָּה קוֹל וְהָמוּ גָּדוֹל וְהָמֹּוּ
ki - shdd ieue ath - bbl u·abd mm·ne qul gdul u·emu
that devastating Yahweh » Babylon and·he-mdestroys from·her voice loud and·they-clamor

46 And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come [one] year, and after that in [another] year [shall come] a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

47 Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

48 Then the heaven and the earth, and all that [is] therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the LORD.

49 As Babylon [hath caused] the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

50 Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the LORD afar off, and let Jerusalem come into your mind.

51 We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the LORD'S house.

52 Wherefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

53 Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, [yet] from me shall spoilers come unto her, saith the LORD.

54 A sound of a cry [cometh] from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

55 Because the LORD hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם :
gli·em k·mim rbim nthn shaun qul·m :
billows-of·them as·waters many-ones he-is-given tumult-of voice-of·them

great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

51:56 כִּי בָא עָלֶיהָ עַל - בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ
ki ba oli·e ol - bbl shudd u·nlkdu gburi·e
that he-comes on·her on Babylon one-devastating and·they-are-seized masterful-men-of·her

56 Because the spoiler is come upon her, [even] upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompences shall surely requite.

חַתְּתָה קְשָׁתוֹתָם כִּי אֵל גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם :
chththe qshthuth·m ki al gmluth ieue shlm ishlm :
she-[m]is-cracked bows-of·them that El-of requitals Yahweh to-[m]repay he-shall-[m]repay

51:57 וְהִשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וּסְגָנֶיהָ
u·eshkrthi shri·e u·chkmi·e phchuthi·e u·sgni·e
and·I-[c]make-drunk chiefs-of·her and·wise-men-of·her viceroys-of·her and·prefects-of·her

57 And I will make drunk her princes, and her wise [men], her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name [is] the LORD of hosts.

וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת - עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם -
u·gburi·e u·ishnu shnth - oulm u·la iqitzu nam -
and·masterful-men-of·her and·they-sleep sleep-of eon and·not they-shall-[c]awake averment-of

הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ : ס
e·mlk ieue tzbauth shm·u : s
the·king Yahweh-of hosts name-of·him

51:58 כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חוֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עֶרְעֵר
ke - amr ieue tzbauth chmuth bbl e·rchbe oror
thus he-says Yahweh-of hosts walls-of Babylon the·broad to-be-denuded

58 Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.

תִּתְעָרְעָר וּשְׁעָרֶיהָ הַגְּבֹהִים בָּאֵשׁ יִצָּתוּ
ththoror u·shori·e e·gbeim b·ash itzthu
she-shall-be-[s]denuded and·gates-of·her the·lofty-ones in·[the]·fire they-shall-be-ravaged

וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי - רִיק וּלְאֻמִּים בְּדֵי - אֵשׁ
u·igou omim b·di - riq u·lamim b·di - ash
and·they-shall-labor peoples in·quota-of nought and·folkstems in·quota-of fire

וְיָעֵפוּ : ס
u·iophu : s
and·they-faint

51:59 הַדָּבָר אֲשֶׁר - צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת - שְׂרָיָה בֶן - נֵרִיָּה בֶן -
e·dbr ashr - tzue irmieu e·nbia ath - shrie bn - nrie bn -
the·word which he-[m]instructed Jeremiah the·prophet » Seraiah son-of Neriah son-of

59 . The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And [this] Seraiah [was] a quiet prince.

מַחְסֵיָה בִּלְכָתוֹ אֶת - צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ - יְהוּדָה בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִעִית
mchsie b·lkth·u ath - tzdqieu mlk - ieude bbl b·shnth e·rboith
Maaseiah in·to-go-of·him with Zedekiah king-of Judah Babylon in·year-of the·fourth

לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה שַׂר מְנוּחָה :
l·mlk·u u·shrie shr mnuche :
to·to-reign-of·him and·Seraiah chief-of resting-place

51:60 וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל - הָרָעָה אֲשֶׁר - תָּבוֹא אֶל - בָּבֶל - אֶל -
u·ikthb irmieu ath kl - e·roe ashr - thbua al - bbl al -
and·he-is-writing Jeremiah » all-of the·evil which she-shall-come to Babylon to

60 So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, [even] all these words that are written against Babylon.

סֵפֶר אֶחָד אֵת כָּל הַדְּבָרִים - הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים בָּבֶל - אֶל :
sphr achd ath kl - e·dbrim e·ale e·kthbim al - bbl :
scroll one » all-of the·words the·these the·ones-being-written to Babylon

51:61 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל - שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָּבֶל וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ
u·iamr irmieu al - shrie k·ba·k bbl u·raith u·qrath
and·he-is-saying Jeremiah to Seraiah as·to-come-of·you Babylon and·you-see and·you-read

61 And Jeremiah said to Seraiah, When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;

אֵת כָּל - הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
ath kl - e·dbrim e·ale :
» all-of the·words the·these

51:62 וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל - הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ
u·amrth ieue athe dbrth al - e·mqum e·ze l·ekrith·u
and·you-say Yahweh you you-[m]spoke to the·place[ri] the·this to·to-cut-off-of·him

62 Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

לְבִלְתִּי הֱיוֹת - בּוֹ יוֹשֵׁב לְמֵאָדָם וְעַד - בְּהֵמָה - כִּי -
l·blthi eiuth - b·u iushb l·m·adm u·od - beme ki -
to·so-as-not to-become-of in·him one-dwelling to·from·human and·unto beast that

שְׁמָמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה :
shmmuth oulm theie :
desolations-of eon she-shall-become

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

51:63 וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר
u·eie k·klth·k l·qra ath - e·sphr e·ze thqshr
and·he-becomes as·to-[m]finish-of·you to·to-read-of » the·scroll the·this you-shall-tie

עָלָיו אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ פְּרָת׃
oli·u abn u·eshlkth·u al - thuk phrth :
on·him stone and·you-[c]fling·him to midst-of Euphrates

63 And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, [that] thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

51:64 וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה
u·amrth kke thshqo bbl u·la - thqum m·phni e·roe
and·you-say as·thus she-shall-drown Babylon and·not she-shall-rise from·faces-of the·evil

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ עַד־הֵנָּה דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃ ס
ashr anki mbia oli·e u·iophu od - ene dbri irmieu : s
which I [c]bringing on·her and·they-faint unto hither words-of Jeremiah

64 And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far [are] the words of Jeremiah.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

52:1 בֶּן ־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ ׃ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
bn - oshrim u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne
son-of twenty and·one year Zedekiah in·to-become-king·of·him and·one-of ten year

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמִיטַל (K) חֲמוּטַל (Q) בַּת ־ יִרְמְיָהוּ
mlk b·irushlm u·shm am·u chmitl chmutl bth - irmieu
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother·of·him Hamutal Hamutal daughter-of Jeremiah

מִלִּבְנָה ׃
m·lbne :
from·Libnah

1 . Zedekiah [was] one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name [was] Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

52:2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים ׃
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe ieuiqim :
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did Jehoiakim

2 And he did [that which was] evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

52:3 כִּי עַל ־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וִיהוּדָה עַד ־ הִשְׁלִיכוֹ אוֹתָם
ki ol - aph ieue eithe b·irushlm u·ieude od - eshlik·u auth·m
that on - anger-of Yahweh she-became in·Jerusalem and·Judah until - to-[c]fling·of·him »·them

מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל ׃
m·ol phni·u u·imrd tzdqieu b·mlk bbl :
from·on faces-of·him and·he-is-revolting Zedekiah in·king-of Babylon

3 For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

52:4 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
u·iei b·shne e·thshoith l·mlk·u b·chdsh e·oshiri
and·he-is-becoming in·[the]·year the·ninth to·to-reign·of·him in·[the]·month the·tenth

בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל הוּא וְכָל ־ חֵילוֹ ־ עַל ־
b·oshur l·chdsh ba nbukdratzr mlk - bbl eua u·kl - chil·u ol -
in·[the]·ten to·[the]·month he-came Nebuchadrezzar king-of Babylon he and·all-of army-of·him on

יְרוּשָׁלַם וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב ׃
irushlm u·ichnu oli·e u·ibnu oli·e diq sbib :
Jerusalem and·they-are-encamping on·her and·they-are-building on·her siege-work round-about

4 And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, [that] Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about.

52:5 וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ ׃
u·thba e·oir b·mtzur od oshthi oshre shne l·mlk tzdqieu :
and·she-is-coming the·city in·[the]·siege until one-of ten year to·[the]·king Zedekiah

5 So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

52:6 בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר
b·chdsh e·rbioi b·thshoe l·chdsh u·ichzq e·rob b·oir
in·[the]·month the·fourth in·nine to·[the]·month and·he-is-unyielding the·famine in·[the]·city

וְלֹא ־ הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ ׃
u·la - eie lchm l·om e·artz :
and·not - he-was[bc] bread for·people-of the·land

6 And in the fourth month, in the ninth [day] of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

52:7 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל ־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ
u·thbqo e·oir u·kl - anshi e·mlchme ibrchu
and·she-is-being-rent the·city and·all-of - mortals-of the·war they-are-running-away

וַיֵּצְאוּ מֵהָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין ־ הַחֹמֹתַיִם ־ עַל ־ אֲשֶׁר
u·itzau m·e·oir lile drk shor bin - e·chmthim ashr ol -
and·they-are-going-forth from·the·city night way-of gate between - the·two-walls which on

גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל ־ הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה ׃
gn e·mlk u·kshdim ol - e·oir sbib u·ilku drk e·orbe :
garden-of the·king and·Chaldeans on - the·city round-about and·they-are-going way-of the·gorge

7 Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which [was] by the king's garden; (now the Chaldeans [were] by the city round about:) and they went by the way of the plain.

52:8 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל כַּשְׂדִּים ־ אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂיגוּ אֶת ־
u·irdphu chil - kshdim achri e·mlk u·ishigu ath -
and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after the·king and·they-are-[c]overtaking »

צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבֹת יְרֵחוֹ וְכָל ־ חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו ׃
tzdqieu b·orbth irchu u·kl - chil·u nphtzu m·oli·u :
Zedekiah in·gorges-of Jericho and·all-of - army·of·him they-are-scattered from·on·him

8 But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

52:9 וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת ־ הַמֶּלֶךְ ־ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל ־ מֶלֶךְ ־ בָּבֶל
u·ithphshu ath - e·mlk u·iolu ath·u al - mlk bbl
and·they-are-grasping » - the·king and·they-are-[c]bringing-up »·him to - king-of Babylon

רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים ׃
rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim :
Riblah·ward in·land-of Hamath and·he-is-[m]speaking with·him judgments

9 Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

52:10 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ ־ בָּבֶל אֶת ־ בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם אֶת ־
u·ishcht mlk - bbl ath - bni tzdqieu l·oini·u u·gm ath -
and·he-is-slaying king-of - Babylon » - sons-of Zedekiah to·eyes-of·him and·moreover »

10 And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּל - שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרִבְלָתָה :
kl - shri ieude shcht b·rblth·e :
all-of chiefs-of Judah he-slew in·Riblah·ward

all the princes of Judah in Riblah.

52:11 וְאֶת - עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם
u·ath - oini tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim
and·» eyes-of Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him in·[the]·copper-gyves

וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ - בָּבֶל בָּבֶלָה וַיִּתְּנֵהוּ בְּבֵית - K K
u·iba·eu mlk - bbl bbl·e u·ithn·eu b·bith -
and·he-is-[c]bringing·him king-of Babylon Babylon·ward and·he-is-giving·him in·house-of

Q Q
בֵּית - הַפְּקֻדֹּת עַד יוֹם - מוֹתוֹ :
bith - e·phqdth od - ium muth·u :
house-of the·visitations until day-of death-of·him

52:12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע - עֶשְׂרֵה שָׁנָה
u·b·chdsh e·chmishi b·oshur l·chdsh eia shnth thsho - oshre shne
and·in·[the]·month the·fifth in·[the]·ten to·[the]·month she year-of nine-of ten year

לְמֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ - בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב - טַבָּחִים
l·mlk nbukdratzr mlk - bbl ba nbuzradn rb - tbchim
to·[the]·king Nebuchadrezzar king-of Babylon he-comes Nebuzaradan grandee-of executioners

עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ - בָּבֶל בִּירוּשָׁלִָם :
omd l·phni mlk - bbl b·irushlm :
he-stands to·faces-of king-of Babylon in·Jerusalem

. Now in the fifth month, in the tenth [day] of the month, which [was] the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, [which] served the king of Babylon, into Jerusalem,

52:13 וַיִּשְׂרֹף אֶת - בֵּית - יְהוָה וְאֶת - בֵּית - הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל - בָּתֵּי
u·ishrph ath - bith - ieue u·ath - bith e·mlk u·ath kl - bthi
and·he-is-burning » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·» all-of houses-of

יְרוּשָׁלִַם וְאֵת כָּל - בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ :
irushlm u·ath - kl - bith e·gdul shrph b·ash :
Jerusalem and·» every-of house-of the·great-man he-burns in·[the]·fire

And burned the house of the LORD, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great [men], burned he with fire:

52:14 וְאֵת כָּל - חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל - חֵיל כַּשְׂדִּים
u·ath - kl - chmuth irushlm sbib nthtzu kl - chil kshdim
and·» all-of walls-of Jerusalem round-about they-broke-down all-of army-of Chaldeans

אֲשֶׁר אֵת - רַב - טַבָּחִים :
ashr ath - rb - tbchim :
which with grandee-of executioners

And all the army of the Chaldeans, that [were] with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about.

52:15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְאֵת - יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר
u·m·dluth e·om u·ath - ithr e·om e·nsharim b·oir
and·from·poor-ones-of the·people and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining in·[the]·city

וְאֵת הַנֹּפְלִים - אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל - מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הָאָמוֹן
u·ath - e·nphlim ashr nphlu al - mlk bbl u·ath ithr e·amun
and·» the·ones-falling who they-fell to - king-of Babylon and·» rest-of the·throng

הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב - טַבָּחִים :
egle nbuzradn rb - tbchim :
he-[c]deported Nebuzaradan grandee-of executioners

Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive [certain] of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

52:16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב - טַבָּחִים
u·m·dluth e·artz eshair nbuzradn rb - tbchim
and·from·poor-ones-of the·land he-[c]let-remain Nebuzaradan grandee-of executioners

לְכֹרְמִים וְלְיֹגְבִים :
l·krmim u·l·igbim :
to·ones-being-vineyardists and·to·ones-working-fields

But Nebuzaradan the captain of the guard left [certain] of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen.

52:17 וְאֶת - עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית - יְהוָה וְאֶת - הַמְּכֹנוֹת וְאֶת - יָם
u·ath - omudi e·nchshth ashr l·bith - ieue u·ath - e·mknuth u·ath - im
and·» columns-of the·copper which to·house-of Yahweh and·» the·bases and·» sea-of

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית - יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת - כָּל -
e·nchshth ashr b·bith - ieue shbru kshdim u·ishau ath - kl -
the·copper which in·house-of Yahweh they-[m]broke Chaldeans and·they-are-carrying » all-of

נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה :
nchshth·m bbl·e :
copper-of·them Babylon·ward

Also the pillars of brass that [were] in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that [was] in the house of the LORD, the Chaldeans brake, and carried all the brass of them to Babylon.

52:18 וְאֶת - הַסִּרוֹת וְאֶת - הַיָּעִים וְאֶת - הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת - הַמִּזְרָקֹת וְאֶת -
u·ath - e·sruth u·ath - e·ioim u·ath - e·mzmruth u·ath - e·mzrqth u·ath -
and·» the·pots and·» the·shovels and·» the·snippers and·» the·sprinkling-bowls and·»

The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל ־ כְּלֵי ־ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר ־ יְשָׁרְתוּ ־ בָּהֶם לָקָחוּ :
e·kphuth u·ath kl - kli e·nchshth ashr - ishrthu b·em lqchu :
the·spoons and·» all-of - articles-of the·copper which - they-are-ᵐministering in·them they-took

the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

52:19 וְאֵת ־ הַסִּפִּים וְאֵת ־ הַמַּחְתּוֹת וְאֵת ־ הַמִּזְרָקוֹת וְאֵת ־ הַסִּירוֹת וְאֵת ־
u·ath - e·sphim u·ath - e·mchthuth u·ath - e·mzrquth u·ath - e·siruth u·ath -
and·» the·basins and·» the·firepans and·» the·sprinkling-bowls and·» the·pots and·»

19 And the basons, and the firepans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; [that] which [was] of gold [in] gold, and [that] which [was] of silver [in] silver, took the captain of the guard away.

הַמְּנֹרוֹת וְאֵת ־ הַכַּפּוֹת וְאֵת ־ הַמְנַקִּיּוֹת אֲשֶׁר זְהָב זְהָב וַאֲשֶׁר ־ כֶּסֶף ־
e·mnruth u·ath - e·kphuth u·ath - e·mnqiuth ashr zeb zeb u·ashr - ksph
the·lampstands and·» the·spoons and·» the·waste-pans which gold gold and·which - silver

כֶּסֶף לָקַח רַב ־ הַטַּבָּחִים :
ksph lqch rb - tbchim :
silver he-took grandee-of - executioners

52:20 הָעַמּוּדִים שְׁנֵים הַיָּם וְהַבָּקָר שְׁנֵים עָשָׂר ־ נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר ־ תַּחַת ־ הַמְּכֹנוֹת
e·omudim shnim e·im achd u·e·bqr shnim - oshr nchshth ashr - thchth e·mknuth
the·columns two the·sea one and·the·ox two - ten copper which - under the·bases

20 The two pillars, one sea, and twelve brasen bulls that [were] under the bases, which king Solomon had made in the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight.

אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא ־ הָיָה מִשְׁקָל לְנְחֹשְׁתָּם
ashr oshe e·mlk shlme l·bith ieue la - eie mshql l·nchshth·m
which he-made[do] the·king Solomon for·house-of Yahweh not - he-was[bc] weight to·copper-of·them

כָּל ־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה :
kl - e·klim e·ale :
all-of - the·articles the·these

52:21 וְהָעַמּוּדִים אַמָּה עֶשְׂרֵה שְׁמֹנֶה קוֹמַה K קוֹמַת Q הָעַמֻּד הָאֶחָד
u·e·omudim ame oshre shmne qume qumth e·omd e·achd
and·the·columns cubit ten eight stature-of stature-of the·column the·one

21 And [concerning] the pillars, the height of one pillar [was] eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof [was] four fingers: [it was] hollow.

וְחוּט שְׁתֵּים ־ עֶשְׂרֵה אַמָּה יְסֻבֶּנּוּ וְעָבְיוֹ אֶצְבָּעוֹת אַרְבַּע
u·chut shthim - oshre ame isb·nu u·obi·u arbo atzbouth
and·thread-of two - ten cubit he-is-going-around·him and·thickness-of·him four fingers

נָבוּב :
nbub :
hollow

52:22 וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הָאַחַת חָמֵשׁ אַמּוֹת וּשְׂבָכָה
u·kthrth oli·u nchshth u·qumth e·kthrth e·achth chmsh amuth u·shbke
and·capital on·him copper and·rise-of the·capital the·one five cubits and·meshing

22 And a chapiter of brass [was] upon it; and the height of one chapiter [was] five cubits, with network and pomegranates upon the chapiters round about, all [of] brass. The second pillar also and the pomegranates [were] like unto these.

וְרִמֹּנִים עַל ־ הַכֹּתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לְעַמּוּד
u·rmunim ol - e·kuthrth sbib e·kl nchshth u·k·ale l·omud
and·pomegranates on - the·capital round-about the·all copper and·as·these to.[the]·column

הַשֵּׁנִי וְרִמֹּנִים :
e·shni u·rmunim :
the·second and·pomegranates

52:23 וַיִּהְיוּ הָרִמֹּנִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה רוּחָה כָּל ־ הָרִמֹּנִים
u·ieiu e·rmnim thshoim u·shshe ruch·e kl - e·rmunim
and·they-were[bc] the·pomegranates ninety and·six direction·ward all-of - the·pomegranates

23 And there were ninety and six pomegranates on a side; [and] all the pomegranates upon the network [were] an hundred round about.

מֵאָה עַל ־ הַשְּׂבָכָה סָבִיב :
mae ol - e·shbke sbib :
hundred on - the·meshing round-about

52:24 וַיִּקַּח רַב ־ טַבָּחִים אֶת ־ שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת ־ צְפַנְיָה
u·iqch rb - tbchim ath - shrie ken e·rash u·ath - tzphnie
and·he-is-taking grandee-of - executioners » - Seraiah priest-of the·head and·» - Zephaniah

24 . And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

כֹּהֵן הַמִּשְׁנֶה וְאֵת ־ שְׁלֹשֶׁת ־ שֹׁמְרֵי הַסַּף :
ken e·mshne u·ath - shlshth - shmri e·sph :
priest-of the·second and·» - three-of - ones-keeping-of the·threshold

52:25 וּמִן ־ הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר ־ הָיָה ־ פָּקִיד עַל ־ אַנְשֵׁי
u·mn - e·oir lqch sris achd ashr - eie - phqid ol - anshi
and·from - the·city he-took eunuch one who - he-was[bc] - supervisor over - mortals-of

25 He took also out of the city an eunuch, which had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of

הַמִּלְחָמָה וְשִׁבְעָה אַנְשִׁים מְרֹאֵי פְנֵי ־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ
e·mlchme u·shboe anshim m·rai phni - e·mlk ashr nmtzau
the·war and·seven mortals from·ones-seeing-of faces-of - the·king who they-were-found

בָּעִיר וְאֵת סֹפֵר שַׂר הַצָּבָא הַמִּצְבֵּא אֶת ־ עַם ־ הָאָרֶץ
b·oir u·ath sphr shr e·tzba e·mtzba ath - om e·artz
in·the·city and·» scribe-of chief-of the·host the·one-[c]mustering » - people-of the·land

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצְאִים בְּתוֹךְ הָעִיר׃
u·shshim aish m·om e·artz e·nmtzaim b·thuk e·oir :
and·sixty man from·people-of the·land the·ones-being-found in·midst-of the·city

the city.

52:26 וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וַיּוֹלֶךְ אוֹתָם
u·iqch auth·m nbuzradn rb - tbchim u·ilk auth·m
and·he-is-taking »·them Nebuzaradan grandee-of executioners and·he-is-ᶜmaking-go »·them

אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃
al - mlk bbl rblth·e :
to king-of Babylon Riblah·ward

26 So Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

52:27 וַיַּכֵּה אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה
u·ike auth·m mlk bbl u·imth·m b·rble
and·he-is-ᶜsmiting »·them king-of Babylon and·he-is-ᶜputting-to-death·them in·Riblah

בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
b·artz chmth u·igl ieude m·ol admth·u :
in·land-of Hamath and·he-is-being-deported Judah from·on ground-of·him

27 And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

52:28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בִּשְׁנַת־שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת
ze e·om ashr egle nbukdratzr b·shnth - shbo ieudim shlshth
this the·people whom he-ᶜdeported Nebuchadrezzar in·year-of seven Jews three-of

אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃
alphim u·oshrim u·shlshe :
thousands and·twenty and·three

28 This [is] the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

52:29 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלִַם נֶפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
b·shnth shmune oshre l·nbukdratzr m·irushlm nphsh shmne mauth shlshim
in·year-of eight ten to·Nebuchadrezzar from·Jerusalem soul eight hundreds thirty

וּשְׁנָיִם׃
u·shnim :
and·two

29 In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

52:30 בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
b·shnth shlsh u·oshrim l·nbukdratzr egle nbuzradn rb -
in·year-of three and·twenty to·Nebuchadrezzar he-ᶜdeported Nebuzaradan grandee-of

טַבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כֹּל נֶפֶשׁ־אַרְבַּעַת אֲלָפִים
tbchim ieudim nphsh shbo mauth arboim u·chmshe kl - nphsh arboth alphim
executioners Jews soul seven·of hundreds forty and·five all·of soul four·of thousands

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
u·shsh mauth : p
and·six·of hundreds

30 In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons [were] four thousand and six hundred.

52:31 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה
u·iei b·shlshim u·shbo shne l·gluth ieuikn mlk - ieude
and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of Jehoiachin king-of Judah

בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל־מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל
b·shnim oshr chdsh b·oshrim u·chmshe l·chdsh nsha auil~mrdk mlk bbl
in·two ten month in·twenty and·five to.ᵗʰᵉ·month he-lifted-up Evil~Merodach king-of Babylon

בִּשְׁנַת מַלְכֻתוֹ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּצֵא אוֹתוֹ
b·shnth mlkth·u ath - rash ieuikin mlk - ieude u·itza auth·u
in·year-of reign-of·him » head-of Jehoiachin king-of Judah and·he-is-ᶜbringing-forth »·him

מִבֵּית K הַכְּלִיא Q הַכֶּלוּא׃
m·bith e·klia e·klua :
from·house-of the·detention the·detention

31 . And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth [day] of the month, [that] Evilmerodach king of Babylon in the [first] year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison,

52:32 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מִמַּעַל
u·idbr ath·u tbuth u·ithn ath - ksa·u m·mol
and·he-is-ᵐspeaking with·him good-things and·he-is-giving » throne-of·him from·above

לְכִסֵּא K מְלָכִים Q הַמְּלָכִים אִתּוֹ אֲשֶׁר בְּבָבֶל׃
l·ksa mlkim e·mlkim ath·u ashr b·bbl :
to·throne-of kings the·kings with·him who in·Babylon

32 And spake kindly unto him, and set his throne above the throne of the kings that [were] with him in Babylon,

52:33 וְשִׁנָּה אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לְפָנָיו
u·shne ath bgdi kla·u u·akl lchm l·phni·u
and·he-makes-repeat » clothes-of detention-of·him and·he-ate bread to·faces-of·him

תָּמִיד כָּל־יְמֵי חַיָּו׃
thmid kl - imi chi·u :
continually all-of days-of lives-of·him

33 And changed his prison garments: and he did continually eat bread before him all the days of his life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

52:34 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־לוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ־בָּבֶל
u·archth·u archth thmid nthne - l·u m·ath mlk - bbl
and·ration-of·him ration-of continually she-is-given to·him from·with king-of Babylon

דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ עַד־יוֹם מוֹתוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
dbr - ium b·ium·u od - ium muth·u kl imi chii·u :
matter-of day in·day-of·him until day-of death-of·him all-of days-of lives-of·him

34 And [for] his diet, there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Lamentations

1:1 אֵיכָה יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר רַבָּתִי עָם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה רַבָּתִי בַגּוֹיִם
aike ishbe bdd e·oir rbthi om eithe k·almne rbthi b·guim
how ! she-sits solitary the·city many-of people she-became as·widow grand-of in·the·nations

שָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת הָיְתָה לָמַס ׃ ס
shrthi b·mdinuth eithe l·ms : s
chiefess-of in·the·provinces she-became to·one-paying-of-tribute

1:2 בָּכוֹ תִבְכֶּה בַּלָּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחֱיָהּ אֵין - לָהּ
bku thbke b·lile u·dmoth·e ol lchi·e ain - l·e
to-lament she-is-lamenting in·the·night and·tear-of·her on cheek-of·her there-is-no to·her

מְנַחֵם מִכָּל - א�ˇהֲבֶיהָ כָּל - רֵעֶיהָ בָּגְדוּ
mnchm m·kl - aebi·e kl - roi·e bgdu
one-mcomforting from·all-of ones-loving-of·her all-of associates-of·her they-are-treacherous

בָּהּ הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים ׃ ס
b·e eiu l·e l·aibim : s
in·her they-became to·her to·ones-being-enemies

1:3 גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֳנִי וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא יָשְׁבָה
glthe ieude m·oni u·m·rb obde eia ishbe
she-is-deported Judah from·humiliation and·from·much-of service she she-dwells

בַּגּוֹיִם לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל - רֹדְפֶיהָ הִשִּׂגוּהָ בֵּין
b·guim la mtzae mnuch kl - rdphi·e eshigu·e bin
in·the·nations not she-finds rest all-of ones-pursuing-of·her they-covertook·her between

הַמְּצָרִים ׃ ס
e·mtzrim : s
the·constrictions

1:4 דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי בָּאֵי מוֹעֵד כָּל - שְׁעָרֶיהָ
drki tziun abluth m·bli bai muod kl - shori·e
ways-of Zion mournful-ones from·without ones-coming-of appointed-time all-of gates-of·her

שׁוֹמֵמִין כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ נוּגוֹת וְהִיא
shummin keni·e nanchim bthulthi·e nuguth u·eia
ones-being-desolate priests-of·her ones-nsighing virgins-of·her ones-being-afflicted and·she

מַר - לָהּ ׃ ס
mr - l·e : s
he-is-bitter to·her

1:5 הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי - יְהוָה
eiu tzri·e l·rash aibi·e shlu ki - ieue
they-became foes-of·her to·head ones-being-enemies-of·her they-are-at-ease that - Yahweh

הוֹגָהּ עַל רֹב - פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי
eug·e ol rb - phshoi·e oulli·e elku shbi
he-cafflicted·her on many-of transgressions-of·her unweaned-children-of·her they-went captivity

לִפְנֵי - צָר ׃ ס
l·phni - tzr : s
to·faces-of foe

1:6 וַיֵּצֵא | K מִן K K בַּת - K | Q מִבַּת - Q | צִיּוֹן כָּל - הֲדָרָהּ
u·itza mn - bth - m·bth - tziun kl - edr·e
and·he-is-going-forth from daughter-of from·daughter-of Zion all-of honor-of·her

הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיָּלִים לֹא - מָצְאוּ מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְּלֹא כֹחַ - לִפְנֵי
eiu shri·e k·ailim la - mtzau mroe u·ilku b·la - kch l·phni
they-became chiefs-of·her as·deers not they-find pasture and·they-are-going in·not vigor to·faces-of

רוֹדֵף ׃ ס
rudph : s
one-pursuing

1:7 זָכְרָה יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כֹּל
zkre irushlm imi oni·e u·mrudi·e kl
she-remembers Jerusalem days-of humiliation-of·her and·declensions-of·her all-of

מַחֲמֻדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹל עַמָּהּ
mchmdi·e ashr eiu m·imi qdm b·nphl om·e
coveted-things-of·her which they-werebc from·days-of aforetime in·to-fall-of people-of·her

[1] . How doth the city sit solitary, [that was] full of people! [how] is she become as a widow! she [that was] great among the nations, [and] princess among the provinces, [how] is she become tributary!

[2] She weepeth sore in the night, and her tears [are] on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort [her]: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

[3] Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

[4] The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she [is] in bitterness.

[5] Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.

[6] And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts [that] find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

[7] Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּיַד - צָר וְאֵין עֹוזֵר לָהּ רָאוּהָ צָרִים שָׂחֲקוּ עַל
b·id - tzr u·ain ouzr l·e rau·e tzrim shchqu ol
in·hand-of foe and·there-is-no one-helping to·her they-see·her foes they-ridicule on

מִשְׁבַּתֶּהָ ס׃
mshbth·e : s
dissolution-of·her

help her: the adversaries saw her, [and] did mock at her sabbaths.

1:8 חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלִַם עַל־כֵּן לְנִידָה הָיָתָה כָּל - מְכַבְּדֶיהָ
chta chtae irushlm ol-kn l·nide eithe kl - mkbdi·e
sin she-sinned Jerusalem on·so to·isolated-woman she-became all-of ones-[m]glorifying-of·her

הִזִּילוּהָ כִּי - רָאוּ עֶרְוָתָהּ גַּם - הִיא נֶאֶנָחָה
ezilu·e ki - rau oruth·e gm - eia nanche
they-cause-to-squander·her that they-saw nakedness-of·her moreover she she-[n]sighs

וַתָּשָׁב אָחוֹר ס׃
u·thshb achur : s
and·she-is-turning-away backward

[8] Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward.

1:9 טֻמְאָתָהּ בְּשׁוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרִיתָהּ
tmath·e b·shuli·e la zkre achrith·e
uncleanness-of·her in·skirts-of·her not she-was-mindful hereafter-of·her

וַתֵּרֶד פְּלָאִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רְאֵה יְהוָה אֶת -
u·thrd phlaim ain mnchm l·e rae ieue ath -
and·she-is-coming-down marvelous-ones there-is-no one-[m]comforting to·her see-you ! Yahweh »

עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב ס׃
oni·i ki egdil auib : s
humiliation-of·me that he-[c]magnified-himself one-being-enemy

[9] Her filthiness [is] in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified [himself].

1:10 יָדוֹ פָּרַשׂ צָר עַל כָּל - מַחֲמַדֶּיהָ כִּי - רָאָתָה גוֹיִם
id·u phrsh tzr ol kl - mchmdi·e ki - rathe guim
hand-of·him he-spread foe on all-of coveted-things-of·her that she-saw nations

בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא - יָבֹאוּ בַקָּהָל
bau mqdsh·e ashr tzuithe la - ibau b·qel
they-entered sanctuary-of·her which you-[m]instructed not they-shall-enter in·[the]·assembly

לָךְ ס׃
l·k : s
to·you

[10] The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen [that] the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command [that] they should not enter into thy congregation.

1:11 כָּל - עַמָּהּ נֶאֱנָחִים מְבַקְּשִׁים לֶחֶם נָתְנוּ K מַחֲמוּדֵיהֶם
kl - om·e nanchim mbqshim lchm nthnu mchmudi·em
all-of people-of·her ones-[n]sighing ones-[m]seeking bread they-gave coveted-things-of·them

Q מַחֲמַדֵּיהֶם בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב נֶפֶשׁ רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי
mchmdi·em b·akl l·eshib nphsh rae ieue u·ebit·e ki
coveted-things-of·them in·food to·to-[c]restore-of soul see-you ! Yahweh and·[c]look-you ! that

הָיִיתִי זוֹלֵלָה ס׃
eiithi zulle : s
I-became one-being-squandered

[11] All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile.

1:12 לוֹא אֲלֵיכֶם כָּל - עֹבְרֵי דֶּרֶךְ הַבִּיטוּ וּרְאוּ אִם - יֵשׁ
lua ali·km kl - obri drk ebitu u·rau am - ish
not to·you[p] all-of ones-passing-of way [c]look-you[p] ! and·see-you[p] ! if there-is

מַכְאוֹב כְּמַכְאֹבִי אֲשֶׁר עוֹלַל לִי אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה בְּיוֹם חָרוֹן
mkaub k·mkab·i ashr oull l·i ashr euge ieue b·ium chrun
pain as·pain-of·me which he-was-[m]brought-on to·me which he-[c]afflicted Yahweh in·day-of heat-of

אַפּוֹ ס׃
aph·u : s
anger-of·him

[12] . [Is it] nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted [me] in the day of his fierce anger.

1:13 מִמָּרוֹם שָׁלַח - אֵשׁ בְּעַצְמֹתַי וַיִּרְדֶּנָּה פָּרַשׂ רֶשֶׁת
m·mrum shlch - ash b·otzmth·i u·ird·ne phrsh rshth
from·height he-sends fire in·bones-of·me and·he-is-holding-sway·her he-spreads net

לְרַגְלַי הֵשִׁיבַנִי אָחוֹר נְתָנַנִי שֹׁמֵמָה כָּל - הַיּוֹם
l·rgl·i eshib·ni achur nthn·ni shmme kl - e·ium
for·feet-of·me he-turns-away·me backward he-gives·me one-being-desolate all-of the·day

דָּוָה ס׃
due : s
languishing

[13] From above hath he sent fire into my bones, and it prevaileth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate [and] faint all the day.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:14 נִשְׂקַד עַל פִּשְׁעַי בְּיָדוֹ יִשְׁתָּרְגוּ
nshqd ol phsho·i b·id·u ishthrgu
he-is-alerted yoke-of transgressions-of·me in·hand-of·him they-are-intertwining-themselves

עָלוּ עַל - צַוָּארִי הִכְשִׁיל כֹּחִי נְתָנַנִי אֲדֹנָי בִּידֵי לֹא -
olu ol - tzuar·i ekshil kch·i nthn·ni adni b·idi la -
they-ascend on neck-of·me he-caused-to-falter vigor-of·me he-gave·me my-Lord in·hands-of not

אוּכַל קוּם ׃ ס
aukl qum : s
I-am-being-able to-rise-of

1:15 סָלָה כָּל - אַבִּירַי אֲדֹנָי בְּקִרְבִּי קָרָא עָלַי מוֹעֵד
sle kl - abir·i adni b·qrb·i qra ol·i muod
he-ᵐheaped all-of sturdy-ones-of·me my-Lord in·within-of·me he-called on·me appointed-one

לִשְׁבֹּר בַּחוּרָי גַּת דָּרַךְ אֲדֹנָי לִבְתוּלַת בַּת -
l·shbr bchur·i gth drk adni l·bthulth bth -
to·to-break-of choice-young men-of·me winetrough he-trod my-Lord to·virgin-of daughter-of

יְהוּדָה ׃ ס
ieude : s
Judah

1:16 עַל - אֵלֶּה אֲנִי בוֹכִיָּה עֵינִי עֵינִי יָרְדָה מַיִם כִּי - רָחַק מְמֶּנִּי
ol - ale ani bukie oin·i oin·i irde mim ki - rchq mm·ni
on these I weeping eye-of·me eye-of·me descending waters that he-is-far from·me

מְנַחֵם מֵשִׁיב נַפְשִׁי הָיוּ בָנַי שׁוֹמֵמִים כִּי
mnchm mshib nphsh·i eiu bn·i shummim ki
one-ᵐcomforting one-ᶜrestoring soul-of·me they-are sons-of·me ones-being-desolate that

גָּבַר אוֹיֵב ׃ ס
gbr auib : s
he-has-mastery one-being-enemy

1:17 פָּרְשָׂה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ צִוָּה יְהוָה
phrshe tziun b·idi·e ain mnchm l·e tzue ieue
she-spreads Zion in·hands-of·her there-is-no one-ᵐcomforting to·her he-ᵐinstructed Yahweh

לְיַעֲקֹב סְבִיבָיו צָרָיו הָיְתָה יְרוּשָׁלַם לְנִדָּה בֵּינֵיהֶם ׃ ס
l·ioqb sbibi·u tzri·u eithe irushlm l·nde bini·em : s
to·Jacob round-about·him foes-of·him she-became Jerusalem to·isolated-woman between·them

1:18 צַדִּיק הוּא יְהוָה כִּי פִּיהוּ מָרִיתִי שִׁמְעוּ נָא - כָּל -
tzdiq eua ieue ki phi·eu mrithi shmou - na kl -
righteous he Yahweh that bidding-of·him I-rebelled listen-you(p) ! please ! all-of

K עַמִּים Q הָעַמִּים וּרְאוּ מַכְאֹבִי בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרָי
omim e·omim u·rau mkab·i bthulth·i u·bchur·i
peoples the·peoples and·see-you(p) ! pain-of·me virgins-of·me and·choice-young-men-of·me

הָלְכוּ בַּשֶּׁבִי ׃ ס
elku b·shbi : s
they-went in·ᵗʰᵉ·captivity

1:19 קָרָאתִי לַמְאַהֲבַי הֵמָּה רִמּוּנִי כֹּהֲנַי וּזְקֵנַי
qrathi l·maeb·i eme rmu·ni ken·i u·zqn·i
I-called to·ᵗʰᵉ·ones-ᵐloving-of·me they they-ᵐdeceived·me priests-of·me and·old-ones-of·me

בָּעִיר גָּוְעוּ כִּי - בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וְיָשִׁיבוּ אֶת -
b·oir guou ki - bqshu akl lmu u·ishibu ath -
in·ᵗʰᵉ·city they-expired that they-ᵐsought food for·them and·they-shall-ᶜrestore »

נַפְשָׁם ׃ ס
nphsh·m : s
soul-of·them

1:20 רְאֵה יְהוָה כִּי - צַר - לִי - מֵעַי חֳמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ
rae ieue ki - tzr - l·i mo·i chmrmru nephk
see-you ! Yahweh that distress - to·me bowels-of·me they-are-daubed he-is-overturned

לִבִּי בְּקִרְבִּי כִּי מָרוֹ מָרִיתִי מִחוּץ שִׁכְּלָה - חֶרֶב
lb·i b·qrb·i ki mru mrithi m·chutz shkle - chrb
heart-of·me in·within-of·me that to-rebel I-rebelled from·outside she-ᵐbereaves sword

בַּבַּיִת כַּמָּוֶת ׃ ס
b·bith k·muth : s
in·ᵗʰᵉ·house as·ᵗʰᵉ·death

14 The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, [and] come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into [their] hands, [from whom] I am not able to rise up.

15 The Lord hath trodden under foot all my mighty [men] in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, [as] in a winepress.

16 For these [things] I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 Zion spreadeth forth her hands, [and there is] none to comfort her: the LORD hath commanded concerning Jacob, [that] his adversaries [should be] round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.

18 The LORD is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 I called for my lovers, [but] they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to relieve their souls.

20 Behold, O LORD; for I [am] in distress: my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home [there is] as death.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:21 שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אֲנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל -
shmou ki nanche ani ain mnchm l·i kl -
they-hear that one-ⁿsighing I there-is-no one-ᵐcomforting to·me all-of

אֹיְבַי שָׁמְעוּ רָעָתִי שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם -
aib·i shmou roth·i shshu ki athe oshith ebath ium -
ones-being-enemies-of·me they-hear evil-of·me they-are-elated that you you-did you-ᶜbring day

קָרָאתָ וְיִהְיוּ כָּמוֹנִי : ס
qrath u·ieiu kmu·ni : s
you-proclaimed and·they-shall-become like·me

1:22 תָּבֹא כָּל - רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר
thba kl - roth·m l·phni·k u·oull lmu k·ashr
she-shall-come all-of evil-of·them to·faces-of·you and·ᵐbring-on-you ! to·them as·which

עוֹלַלְתָּ לִי עַל כָּל - פְּשָׁעָי כִּי - רַבּוֹת אֲנָחֹתַי
oullth l·i ol kl - phsho·i ki - rbuth anchth·i
you-ᵐbrought-on to·me on all-of transgressions-of·me that many-ones sighings-of·me

וְלִבִּי דַוָּי : פ
u·lb·i dui : p
and·heart-of·me languishing

21 They have heard that I sigh: [there is] none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done [it]: thou wilt bring the day [that] thou hast called, and they shall be like unto me.

22 Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs [are] many, and my heart [is] faint.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 אֵיכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ אֲדָנָי אֶת־ בַּת־ צִיּוֹן
aike ioib b·aph·u adni ath - bth - tziun
how ! he-is-ᶜcovering-with-thick-cloud in·anger-of·him my-Lord » daughter-of Zion

הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ זָכַר־ הֲדֹם רַגְלָיו־
eshlik m·shmim artz thpharth ishral u·la - zkr edm - rgli·u
he-ᶜflung from·heavens earth beauty-of Israel and·not he-remembered stool-of - feet-of·him

בְּיוֹם אַפּוֹ ס׃
b·ium aph·u ס׃
in·day-of anger-of·him

2:2 בִּלַּע אֲדֹנָי ᵏלֹא ᵠוְלֹא חָמַל אֵת כָּל־ נְאוֹת יַעֲקֹב
blo adni la u·la chml ath kl - nauth ioqb
he-ᵐswallowed-up my-Lord not and·not he-spared » all-of oases-of Jacob

הָרַס בְּעֶבְרָתוֹ מִבְצָרֵי בַת־ יְהוּדָה הִגִּיעַ לָאָרֶץ
ers b·obrth·u mbtzri bth - ieude egio l·artz
he-demolished in·rage-of·him fortresses-of daughter-of Judah he-ᶜmade-touch to·ᵗʰᵉ·earth

חִלַּל מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ ס׃
chll mmlke u·shri·e ס׃
he-ᵐprofaned kingdom and·chiefs-of·her

2:3 גָּדַע בָּחֳרִי אַף־ כֹּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר
gdo b·chri - aph kl qrn ishral eshib achur
he-hacked-down in·heat-of anger all-of horn-of Israel he-ᶜturned-away backward

יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב וַיִּבְעַר בְּיַעֲקֹב כְּאֵשׁ לֶהָבָה
imin·u m·phni auib u·ibor b·ioqb k·ash lebe
right-hand-of·him from·faces-of one-being-enemy and·he-is-consuming in·Jacob as·fire-of blazing

אָכְלָה סָבִיב ס׃
akle sbib ס׃
she-devours round-about

2:4 דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר
drk qshth·u k·auib ntzb imin·u k·tzr
he-bended bow-of·him as·one-being-enemy being-stationed right-hand-of·him as·foe

וַיַּהַרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי עָיִן־ בְּאֹהֶל בַּת־ צִיּוֹן שָׁפַךְ
u·ierg kl mchmdi - oin b·ael bth - tziun shphk
and·he-is-killing all-of ones-coveted-of eye in·tent-of daughter-of Zion he-poured-out

כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ ס׃
k·ash chmth·u ס׃
as·ᵗʰᵉ·fire fury-of·him

2:5 הָיָה אֲדֹנָי כְּאוֹיֵב בִּלַּע יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל־
eie adni k·auib blo ishral blo kl -
he-became my-Lord as·one-being-enemy he-ᵐswallowed-up Israel he-ᵐswallowed-up all-of

אַרְמְנוֹתֶיהָ שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת־ יְהוּדָה
armnuthi·e shchth mbtzri·u u·irb b·bth - ieude
citadels-of·her he-ᵐruined fortresses-of·him and·he-is-ᶜincreasing in·daughter-of Judah

תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה ס׃
thanie u·anie ס׃
complaint and·complaining

2:6 וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ
u·ichms k·gn shk·u shchth muod·u
and·he-is-violating as·ᵗʰᵉ·garden hedge-of·him he-ᵐruined place-of-appointment-of·him

שָׁכַח יְהוָה בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־
shkch ieue b·tziun muod u·shbth u·inatz b·zom -
he-made-forget Yahweh in·Zion appointed-time and·sabbath and·he-is-spurning in·menace-of

אַפּוֹ מֶלֶךְ וְכֹהֵן ס׃
aph·u mlk u·ken ס׃
anger-of·him king and·priest

2:7 זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ נֵאר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד־
znch adni mzbch·u nar mqdsh·u esgir b·id -
he-cast-off my-Lord altar-of·him he-ᵐdisowned sanctuary-of·him he-ᶜsurrendered in·hand-of

אוֹיֵב חוֹמֹת אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית־ יְהוָה כְּיוֹם
auib chumth armnuthi·e qul nthnu b·bith - ieue k·ium
one-being-enemy walls-of citadels-of·her voice they-gave in·house-of Yahweh as·day-of

[1] . How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, [and] cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

[2] The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought [them] down to the ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof.

[3] He hath cut off in [his] fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, [which] devoureth round about.

[4] He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all [that were] pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

[5] The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

[6] And he hath violently taken away his tabernacle, as [if it were of] a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

[7] The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מוֹעֵד ׃ ס
muod : s
appointed-time

in the day of a solemn feast.

2:8 חָשַׁב יְהוָה לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת ־ צִיּוֹן נָטָה קָו לֹא ־
chshb ieue l·eshchith chumth bth - tziun nte qu la -
he-designed Yahweh to·to-[c]ruin-of wall-of daughter-of Zion he-stretched-out tape not

הֵשִׁיב יָדוֹ מִבַּלֵּעַ וַיַּאֲבֶל ־ חֵל וְחוֹמָה
eshib id·u m·blo u·iabl - chl u·chume
he-[c]turned-back hand-of·him from·to-[m]dismantle-of and·he-is-[c]making-mourn rampart and·wall

יַחְדָּו אָמְלָלוּ ׃ ס
ichdu amllu : s
together they-are-[m]enfeebled

[8] The LORD hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.

2:9 טָבְעוּ בָאָרֶץ שָׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ מַלְכָּהּ
tbou b·artz shori·e abd u·shbr brichi·e mlk·e
they-[n]sank in.[the]·earth gates-of·her he-[m]destroyed and·he-[m]broke bars-of·her king-of·her

וְשָׂרֶיהָ בַגּוֹיִם אֵין תּוֹרָה גַּם ־ נְבִיאֶיהָ ־ לֹא ־ מָצְאוּ ־
u·shri·e b·guim ain thure gm - nbiai·e la - mtzau
and·chiefs-of·her in.[the]·nations there-is-no law moreover - prophets-of·her not - they-find

חָזוֹן מֵיְהוָה ׃ ס
chzun m·ieue : s
vision from·Yahweh

[9] Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes [are] among the Gentiles: the law [is] no [more]; her prophets also find no vision from the LORD.

2:10 יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ יִדְּמוּ זִקְנֵי בַת ־ צִיּוֹן ־
ishbu l·artz idmu zqni bth - tziun
they-are-sitting to·[the]·earth they-are-being-silent old-ones-of daughter-of - Zion

הֶעֱלוּ עָפָר עַל ־ רֹאשָׁם חָגְרוּ שַׂקִּים הוֹרִידוּ לָאָרֶץ
eolu ophr ol - rash·m chgru shqim euridu l·artz
they-[c]bring-up soil on - head·of·them they-gird sackcloths they-[c]bow-down to.[the]·earth

רֹאשָׁן בְּתוּלֹת יְרוּשָׁלִָם ׃ ס
rash·n bthulth irushlm : s
head·of·them virgins-of Jerusalem

[10] . The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, [and] keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

2:11 כָּלוּ בַדְּמָעוֹת עֵינַי חֳמַרְמְרוּ מֵעַי נִשְׁפַּךְ
klu b·dmouth oin·i chmrmru mo·i nshphk
they-are-exhausted in·[the]·tears eyes-of·me they-are-daubed bowels-of·me he-is-poured-out

לָאָרֶץ כְּבֵדִי עַל ־ שֶׁבֶר בַּת ־ עַמִּי ־ בְּעָטֵף
l·artz kbd·i ol - shbr bth - om·i b·otph
to·[the]·earth liver-of·me over - breaking-of daughter-of - people-of·me in·to-[n]droop-of

עוֹלֵל וְיוֹנֵק בִּרְחֹבוֹת קִרְיָה ׃ ס
oull u·iunq b·rchbuth qrie : s
unweaned-child and·one-being-suckling in·squares-of town

[11] Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

2:12 לְאִמֹּתָם יֹאמְרוּ אַיֵּה דָגָן וְיַיִן בְּהִתְעַטְּפָם
l·amth·m iamru aie dgn u·iin b·ethotph·m
to·mothers-of·them they-are-saying where ? grain and·wine in·to-[s]droop-of·them

כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּפֵּךְ נַפְשָׁם אֶל ־ חֵיק ־
k·chll b·rchbuth oir b·eshthphk nphsh·m al - chiq
as·[the]·wounded in·squares-of city in·to-[s]be-poured-out-of soul-of·them to - bosom-of

אִמּוֹתָם ׃ ס
amth·m : s
mothers-of·them

[12] They say to their mothers, Where [is] corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers'bosom.

2:13 מָה ־ אֲעִידֵךְ מָה אַדְמֶה ־ לָךְ הַבַּת ירושלם מָה
me - aoid·k me adme - l·k e·bth irushlm me
what ? I-shall-[c]testify·you what ? I-shall-[m]liken to·you the·daughter-of Jerusalem what ?

אַשְׁוֶה ־ לָךְ וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת בַּת ־ צִיּוֹן ־ כִּי ־ גָדוֹל
ashue - l·k u·anchm·k bthulth bth - tziun - ki - gdul
I-shall-[c]equate to·you and·I-shall-[m]comfort·you virgin-of daughter-of - Zion that - great

כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא ־ לָךְ ׃ ס
k·im shbr·k mi irpha - l·k : s
as·[the]·sea breaking-of·you who ? he-shall-heal - to·you

[13] What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach [is] great like the sea: who can heal thee?

2:14 נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וְתָפֵל וְלֹא ־ גָלוּ ־ עַל ־
nbiai·k chzu l·k shua u·thphl u·la - glu - ol -
prophets-of·you they-perceive for·you futility and·insipidity and·not they-[m]expose on

[14] Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲוֹנֵךְ לְהָשִׁיב | K שְׁבִיתֵךְ | Q שְׁבוּתֵךְ
oun·k l·eshib | shbith·k | shbuth·k
depravity-of·you to·to-[c]reverse-of | captivity-of·you | captivity-of·you

וַיֶּחֱזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִים ׃ ס
u·ichzu l·k mshauth shua u·mduchim : s
and·they-are-perceiving for·you loads-of futility and·inducements

2:15 סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל עֹבְרֵי - דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ
sphqu oli·k kphim kl - obri drk shrqu u·inou
they-slap on·you palms all-of ones-passing-of way they-hiss and·they-are-[c]wagging

רֹאשָׁם עַל - בַּת יְרוּשָׁלִַם הֲזֹאת הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת
rash·m ol - bth irushlm e·zath e·oir sh·iamru klilth
head-of·them on daughter-of Jerusalem ?·this the·city which·they-are-saying consummation-of

יֹפִי מָשׂוֹשׂ לְכָל - הָאָרֶץ ׃ ס
iphi mshush l·kl - e·artz : s
loveliness elation to·all-of the·earth

2:16 פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל - אוֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ
phtzu oli·k phi·em kl - auibi·k shrqu
they-open-wide on·you mouth-of·them all-of ones-[be]ing-enemies-of·you they-hiss

וַיַּחֲרְקוּ שֵׁן - אָמְרוּ בְלַעְנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֻהוּ
u·ichrqu shn - amru blonu ak ze e·ium sh·quin·eu
and·they-are-gnashing tooth - they-say we-[m]swallowed-up yea this the·day which·we-[m]expected·him

מָצָאנוּ רָאִינוּ ׃ ס
mtzanu rainu : s
we-found we-saw

2:17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה
oshe ieue ashr zmm btzo amrth·u ashr tzue
he-did Yahweh which he-planned he-[m]completed saying-of·him which he-[m]instructed

מִימֵי - קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמַל וַיְשַׂמַּח עָלַיִךְ
m·imi - qdm ers u·la chml u·ishmch oli·k
from·days-of aforetime he-demolished and·not he-spared and·he-is-making-rejoice over·you

אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ ׃ ס
auib erim qrn tzri·k : s
one-[be]ing-enemy he-exalts horn-of foes-of·you

2:18 צָעַק לִבָּם אֶל - אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת - צִיּוֹן הוֹרִידִי
tzoq lb·m al - adni chumth bth - tziun euridi
he-cries heart-of·them to my-Lord wall-of daughter-of Zion [c]let-descend-you !

כַּנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם וְלַיְלָה אַל - תִּתְּנִי פּוּגַת לָךְ
k·nchl dmoe iumm u·lile al - thtni phugth l·k
as·[the]·watercourse tear by-day and·night must-not-be you-are-giving intermission-of to·you

אַל - תִּדֹּם בַּת - עֵינֵךְ ׃ ס
al - thdm bth - oin·k : s
must-not-be you-are-making-still daughter-of eye-of·you

2:19 קוּמִי רֹנִּי | K בַלַּיִל | Q בַּלֵּילָה | לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת
qumi rni b·lil b·lile l·rash ashmruth
arise-you ! jubilate-you ! in·[the]·night in·[the]·night to·beginning-of vigils

שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ
shphki k·mim lb·k nkch phni adni shai ali·u kphi·k
pour-out-you ! as·[the]·waters heart-of·you before faces-of my-Lord lift-you ! to·him palms-of·you

עֲוֹלָלַיִךְ הָעֻטְפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל - חוּצוֹת ׃
oulli·k e·otuphim b·rob b·rash kl - chutzuth :
unweaned-children-of·you the·ones-drooping in·famine in·head-of every-of streets

עַל - נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ
ol - nphsh oulli·k
on soul-of unweaned-children-of·you

ס
s

2:20 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם -
rae ieue u·ebit·e l·mi oullth ke am -
see·you ! Yahweh and·[c]look·you ! to·whom ? you-[m]brought-on thus should-not-be

תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם עֹלֲלֵי טִפָּחִים אִם -
thaklne nshim phri·m olli tphchim am -
they-are-eating women fruit·of·them unweaned-children-of cradling-in-arms should-not-be

discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

15 All that pass by clap [their] hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying, Is] this the city that [men] call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

16 All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed [her] up: certainly this [is] the day that we looked for; we have found, we have seen [it].

17 The LORD hath done [that] which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused [thine] enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

18 Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

20 Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, [and] children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יֵהָרֵג בִּמְקִדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא ס׃
ierg b·mqdsh adni ken u·nbia : s
he-is-being-killed in·sanctuary-of my-Lord priest and·prophet

2:21 שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי
shkbu l·artz chutzuth nor u·zqn bthulth·i
they-lie-down to·the·earth streets youth and·old-one virgins-of·me

וּבַחוּרַי נָפְלוּ בֶּחָרֶב בְּחָרֹנְתָּ הָרַגְתָּ בְּיוֹם אַפֶּךָ
u·bchur·i nphlu b·chrb ergth b·ium aph·k
and·choice-young-men-of·me they-fell in·the·sword you-killed in·day-of anger-of·you

טָבַחְתָּ לֹא חָמָלְתָּ ס׃
tbchth la chmlth : s
you-slaughtered not you-spared

2:22 תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרַי מִסָּבִיב וְלֹא
thqra k·ium muod mgur·i m·sbib u·la
you-are-calling as·day-of appointment shrinking-fears-of·me from·round-about and·not

הָיָה בְּיוֹם אַף יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר טִפַּחְתִּי
eie b·ium aph - ieue phlit u·shrid ashr - tphchthi
he-was[bc] in·day-of anger-of Yahweh one-delivered and·survivor whom I-[m]cradled-in-arms

וְרִבִּיתִי אֹיְבִי כִלָּם ׃ פ
u·rbithi aib·i kl·m : p
and·I-made-to-increase one-being-enemy-of·me he-[m]finished·them

Lord?

21 The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain [them] in the day of thine anger; thou hast killed, [and] not pitied.

22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the LORD'S anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ :
ani e·gbr rae oni b·shbt obrth·u :
I the·master he-saw humiliation in·club-of rage-of·him

3:2 אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא ־ אוֹר :
auth·i neg u·ilk chshk u·la - aur :
»·me he-leads and·he-is-ᶜmaking-go darkness and·not light

3:3 אַךְ בִּי יָשֹׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל ־ הַיּוֹם : ס
ak b·i ishb iephk id·u kl - e·ium : s
yea in·me he-is-returning he-is-turning hand-of·him all-of the·day

3:4 בָּלָה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי :
ble bshr·i u·our·i shbr otzmuth·i :
he-ᵐwears-out flesh-of·me and·skin-of·me he-ᵐbreaks bones-of·me

3:5 בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה :
bne ol·i u·iqph rash u·thlae :
he-builds on·me and·he-is-ᶜencompassing poison and·tiredness

3:6 בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם : ס
b·mchshkim eushib·ni k·mthi oulm : s
in·darknesses he-ᶜmakes-dwell·me as·ones-being-dead-of eon

3:7 גָּדַר בַּעֲדִי וְלֹא אֶצָּא הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי :
gdr bod·i u·la atza ekbid nchshth·i :
he-dikes about·me and·not I-shall-go-forth he-ᶜmakes-heavy copper-gyves-of·me

3:8 גַּם כִּי אָזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ שָׁתַם תְּפִלָּתִי :
gm ki azoq u·ashuo shthm thphlth·i :
even that I-am-crying-out and·I-am-ᵐimploring he-obstructs prayer-of·me

3:9 גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית נְתִיבֹתַי עִוָּה : ס
gdr drk·i b·gzith nthibth·i oue : s
he-dikes ways-of·me in·trimmed-stone tracks-of·me he-ᵐcontorts

3:10 דֹּב אֹרֵב הוּא לִי | K אֲרִיֵה | Q אֲרִי בְּמִסְתָּרִים :
db arb eua l·i arie ari b·msthrim :
bear ambushing he to·me lion lion in·concealments

3:11 דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי שָׂמֵנִי שֹׁמֵם :
drk·i surr u·iphshch·ni shm·ni shmm :
ways-of·me he-withdraws and·he-is-making-diffuse·me he-places·me one-being-desolate

3:12 דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטָּרָא לַחֵץ : ס
drk qshth·u u·itzib·ni k·mtra l·chtz : s
he-bends bow-of·him and·he-is-ᶜsetting-up·me as·the·target for·the·arrow

3:13 הֵבִיא בְכִלְיוֹתָי בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ :
ebia b·kliuth·i bni ashphth·u :
he-ᶜinserts in·kidneys-of·me sons-of quiver-of·him

3:14 הָיִיתִי שְׂחֹק לְכָל ־ עַמִּי נְגִינָתָם כָּל ־ הַיּוֹם :
eiithi shchq l·kl - om·i nginth·m kl - e·ium :
I-became sport to·all-of people-of·me accompaniment-of·them all-of the·day

3:15 הִשְׂבִּיעַנִי בַּמְרוֹרִים הֵרְוַנִי לַעֲנָה : ס
eshbio·ni b·mrurim eru·ni lone : s
he-ᶜsurfeits·me in·the·bitternesses he-ᶜsatiates·me wormwood

3:16 וַיְגַרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר :
u·igrs b·chtztz shn·i ekphish·ni b·aphr :
and·he-is-ᶜcrunching in·the·gravel teeth-of·me he-ᶜregales·me in·the·ash

3:17 וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי נָשִׁיתִי טוֹבָה :
u·thznch m·shlum nphsh·i nshithi tube :
and·she-is-being-cast-off from·peace soul-of·me I-am-oblivious goodness

3:18 וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מִיְהוָה : ס
u·amr abd ntzch·i u·thuchlth·i m·ieue : s
and·I-am-saying he-perished permanence-of·me and·hope-of·me from·Yahweh

3:19 זְכָר ־ עָנְיִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וָרֹאשׁ :
zkr - oni·i u·mrud·i lone u·rash :
remember-you ! humiliation-of·me and·declension-of·me wormwood and·poison

3:20 זָכוֹר תִּזְכּוֹר | K וְתָשֵׁחַ | Q וְתָשׁוֹחַ | עָלַי
zkur thzkur u·thshich u·thshuch ol·i
to-remember she-is-remembering and·she-is-ᶜbeing-prostrate and·she-is-prostrating on·me

1 . I [am] the man [that] hath seen affliction by the rod of his wrath.

2 He hath led me, and brought [me into] darkness, but not [into] light.

3 Surely against me is he turned; he turneth his hand [against me] all the day.

4 My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

5 He hath builded against me, and compassed [me] with gall and travail.

6 He hath set me in dark places, as [they that be] dead of old.

7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.

8 Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.

9 He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.

10 He [was] unto me [as] a bear lying in wait, [and as] a lion in secret places.

11 He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.

12 He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

13 He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.

14 I was a derision to all my people; [and] their song all the day.

15 He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.

16 He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.

17 And thou hast removed my soul far off from peace: I forgat prosperity.

18 And I said, My strength and my hope is perished from the LORD:

19 Remembering mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.

20 My soul hath [them] still in remembrance, and is humbled in me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נַפְשִׁי :
nphsh·i :
soul-of·me

3:21 זֹאת אָשִׁיב אֶל־לִבִּי ־ עַל־כֵּן אוֹחִיל ס :
zath ashib al - lb·i ol-kn auchil : s
this I-am-ᶜrecalling to heart-of·me on·so I-am-ᶜhoping

21 . This I recall to my mind, therefore have I hope.

3:22 חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא ־ תָמְנוּ כִּי לֹא ־ כָלוּ
chsdi ieue ki la - thmnu ki la - klu
kindnesses-of Yahweh that not we-came-to-end that not they-are-finished

22 [It is of] the LORD'S mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

רַחֲמָיו :
rchmi·u :
compassions-of·him

3:23 חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ :
chdshim l·bqrim rbe amunth·k :
new-ones to·ᵗʰᵉ·mornings vast faithfulness-of·you

23 [They are] new every morning: great [is] thy faithfulness.

3:24 חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ ס :
chlq·i ieue amre nphsh·i ol-kn auchil l·u : s
portion-of·me Yahweh she-says soul-of·me on·so I-shall-ᶜhope for·him

24 The LORD [is] my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

3:25 טוֹב יְהוָה לְקַוָּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ :
tub ieue l·qu·u l·nphsh thdrsh·nu :
good-one Yahweh to·one-expecting-of·him to·soul she-is-inquiring·him

25 The LORD [is] good unto them that wait for him, to the soul [that] seeketh him.

3:26 טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה :
tub u·ichil u·dumm l·thshuoth ieue :
good-one and·waiting-one and·still for·salvation-of Yahweh

26 [It is] good that [a man] should both hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

3:27 טוֹב לַגֶּבֶר כִּי ־ יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו ס :
tub l·gbr ki - isha ol b·nouri·u : s
good-one for·ᵗʰᵉ·master that he-is-bearing yoke in·youths-of·him

27 [It is] good for a man that he bear the yoke in his youth.

3:28 יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו :
ishb bdd u·idm ki ntl oli·u :
he-shall-sit alone and·he-shall-be-silent that he-transports on·him

28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne [it] upon him.

3:29 יִתֵּן בֶּעָפָר פִּיהוּ אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה :
ithn b·ophr phi·eu auli ish thque :
he-shall-give in·ᵗʰᵉ·soil mouth-of·him perhaps there-is expectation

29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.

3:30 יִתֵּן לְמַכֵּהוּ לֶחִי יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה ס :
ithn l·mk·eu lchi ishbo b·chrphe : s
he-shall-give to·one-ᶜsmiting-of·him cheek he-shall-be-surfeited in·reproach

30 He giveth [his] cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

3:31 כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנָי :
ki la iznch l·oulm adni :
that not he-is-casting-off for·eon my-Lord

31 For the Lord will not cast off for ever:

3:32 כִּי אִם ־ הוֹגָה וְרִחַם כְּרֹב חַסְדּוֹ (K)
ki am - euge u·rchm k·rb chsd·u
that if he-ᶜafflicts and·he-ᵐhas-compassion as·abundance-of kindness-of·him

(Q) חַסָדָיו :
chsdi·u :
kindnesses-of·him

32 But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

3:33 כִּי לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ וַיְגֶה בְּנֵי ־ אִישׁ ס :
ki la one m·lb·u u·ige bni - aish : s
that not he-ᵐhumiliates from·heart-of·him and·he-is-ᵐafflicting sons-of man

33 For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

3:34 לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו כֹּל אֲסִירֵי אָרֶץ :
l·dka thchth rgli·u kl asiri artz :
to·to-ᵐcrush-of under feet-of·him all-of prisoners-of earth

34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,

3:35 לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט ־ גֶּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן :
l·etuth mshpht - gbr ngd phni oliun :
to·to-ᶜturn-aside-of judgment-of master in-front-of faces-of supreme-one

35 To turn aside the right of a man before the face of the most High,

3:36 לְעַוֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה ס :
l·outh adm b·rib·u adni la rae : s
to·to-ᵐdistort-of human in·contention-of·him my-Lord not he-sees

36 To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.

3:37 מִי זֶה אָמַר וַתְּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה :
mi ze amr u·thei adni la tzue :
who ? this he-says and·she-is-becoming my-Lord not he-ᵐinstructed

37 . Who [is] he [that] saith, and it cometh to pass, [when] the Lord

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:38 מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב :
m·phi oliun la thtza e·routh u·e·tub :
from·mouth-of supreme-one not she-is-coming-forth the·evils and·the·good

3:39 מַה יִתְאוֹנֵן ־ אָדָם חָי גֶּבֶר עַל ־ חֶטְאוֹ (K) חֶטְאָיו (Q) : ס
me - ithaunn adm chi gbr ol - chta·u chtai·u : s
what ? he-shall-[s]complain human living master on sin-of·him sins-of·him

3:40 נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה עַד ־ יְהוָה :
nchphshe drki·nu u·nchqre u·nshube od - ieue :
we-shall-search ways-of·us and·we-shall-investigate and·we-shall-return unto Yahweh

3:41 נִשָּׂא לְבָבֵנוּ כַּפַּיִם ־ אֶל אֶל ־ אֵל בַּשָּׁמָיִם :
nsha lbb·nu al - kphim al - al b·shmim :
we-shall-lift-up heart-of·us to palms to El in·[the]·heavens

3:42 נַחְנוּ פָּשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ : ס
nchnu phshonu u·mrinu athe la slchth : s
we we-transgressed and·we-rebelled you not you-pardoned

3:43 סָכַכְתָּה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ :
skthe b·aph u·thrdph·nu ergth la chmlth :
you-overshadowed in·[the]·anger and·you-are-pursuing·us you-killed not you-spared

3:44 סָכוֹתָה בֶעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה :
skuthe b·onn l·k m·obur thphle :
you-overshadowed in·[the]·cloud to·you from·to-pass-of prayer

3:45 סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ בְּקֶרֶב הָעַמִּים : ס
schi u·maus thshim·nu b·qrb e·omim : s
offscouring and·rejection you-are-placing·us in·within-of the·peoples

3:46 פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל ־ אֹיְבֵינוּ :
phtzu oli·nu phi·em kl - aibi·nu :
they-open-wide on·us mouth-of·them all-of ones-being-enemies-of·us

3:47 פַּחַד וָפַחַת הָיָה לָנוּ הַשֵּׁאת וְהַשֶּׁבֶר :
phchd u·phchth eie l·nu e·shath u·e·shbr :
afraidness and·pitfall he-becomes to·us the·tumult and·the·breaking

3:48 פַּלְגֵי מַיִם ־ תֵּרַד עֵינִי עַל ־ שֶׁבֶר בַּת ־
phlgi - mim thrd oin·i ol - shbr bth -
rillets-of waters she-is-running-down eye-of·me on breaking-of daughter-of

עַמִּי : ס
om·i : s
people-of·me

3:49 עֵינִי נִגְּרָה וְלֹא תִדְמָה מֵאַיִן אֶפָּגוּת :
oin·i ngre u·la thdme m·ain ephguth :
eye-of·me she-[n]spills and·not she-is-being-stilled from·there-is-no intermissions

3:50 עַד ־ יַשְׁקִיף וְיֵרֶא יְהוָה מִשָּׁמָיִם :
od - ishqiph u·ira ieue m·shmim :
until he-[c]gazes-down and·he-is-seeing Yahweh from·heavens

3:51 עֵינִי עוֹלְלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי : ס
oin·i oulle l·nphsh·i m·kl bnuth oir·i : s
eye-of·me she-[m]abuses to·soul-of·me from·all-of daughters-of city-of·me

3:52 צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר אֹיְבַי חִנָּם :
tzud tzdu·ni k·tzphur aib·i chnm :
to-hunt they-hunt·me as·[the]·bird ones-being-enemies-of·me gratuitously

3:53 צָמְתוּ בַבּוֹר חַיַּי וַיִּדּוּ בִּי ־ אֶבֶן :
tzmthu b·bur chi·i u·idu - abn b·i :
they-efface in·[the]·cistern lives-of·me and·they-are-[m]handling stone in·me

3:54 צָפוּ מַיִם ־ עַל רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי : ס
tzphu - mim ol - rash·i amrthi ngzrthi : s
they-float waters over head-of·me I-say I-am-severed

3:55 קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת :
qrathi shm·k ieue m·bur thchthiuth :
I-call name-of·you Yahweh from·crypt-of nether-parts

3:56 קוֹלִי שָׁמָעְתָּ אַל תַּעְלֵם ־ אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי
qul·i shmoth al - tholm azn·k l·ruchth·i
voice-of·me you-hear must-not-be you-are-[c]obscuring ear-of·you for·interval-of·me

commandeth [it] not?
38 Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?
39 Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
40 Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.
41 Let us lift up our heart with [our] hands unto God in the heavens.
42 . We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.
43 Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.
44 Thou hast covered thyself with a cloud, that [our] prayer should not pass through.
45 Thou hast made us [as] the offscouring and refuse in the midst of the people.
46 All our enemies have opened their mouths against us.
47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.
48 Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.
49 Mine eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,
50 Till the LORD look down, and behold from heaven.
51 Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.
52 Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.
53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
54 Waters flowed over mine head; [then] I said, I am cut off.
55 . I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.
56 Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְשַׁוְעָתִי :
l·shuoth·i :
to·imploring-of·me

3:57 קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ אָמַרְתָּ אַל ־ תִּירָא : ס
qrbth b·ium aqra·k amrth al - thira : s
you-come-near in·day I-am-calling·you you-say must-not-be you-are-fearing

3:58 רַבְתָּ אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי נָאַלְתָּ חַיָּי :
rbth adni ribi nphsh·i galth chi·i :
you-contend my-Lord contentions-of soul-of·me you-redeem lives-of·me

3:59 רָאִיתָה יְהוָה עַוָּתָתִי שָׁפְטָה מִשְׁפָּטִי :
raithe ieue outhth·i shpht·e mshpht·i :
you-see Yahweh distortion-of·me judge-you ! judgment-of·me

3:60 רָאִיתָה כָּל ־ נִקְמָתָם כָּל ־ מַחְשְׁבֹתָם לִי : ס
raithe kl - nqmth·m kl - mchshbth·m l·i : s
you-see all-of vengeance-of·them all-of devisings-of·them to·me

3:61 שָׁמַעְתָּ חֶרְפָּתָם יְהוָה כָּל ־ מַחְשְׁבֹתָם עָלָי :
shmoth chrphth·m ieue kl - mchshbth·m ol·i :
you-hear reproach-of·them Yahweh all-of devisings-of·them on·me

3:62 שִׂפְתֵי קָמַי וְהֶגְיוֹנָם עָלַי כָּל ־ הַיּוֹם :
shphthi qm·i u·egiun·m ol·i kl - e·ium :
lips-of ones-rising-of·me and·chant-of·them on·me all-of the·day

3:63 שִׁבְתָּם וְקִימָתָם הַבִּיטָה אֲנִי מַנְגִּינָתָם : ס
shbth·m u·qimth·m ebit·e ani mnginth·m : s
sitting-of·them and·rising-of·them [c]look-you ! I accompaniment-of·them

3:64 תָּשִׁיב לָהֶם גְּמוּל יְהוָה כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם :
thshib l·em gmul ieue k·moshe idi·em :
you-shall-[c]turn-back to·them requital Yahweh as·deed-of hands-of·them

3:65 תִּתֵּן לָהֶם מְגִנַּת ־ לֵב תַּאֲלָתְךָ לָהֶם :
ththn l·em mgnth - lb thalth·k l·em :
you-shall-give to·them petrifaction-of heart execration-of·you to·them

3:66 תִּרְדֹּף בְּאַף וְתַשְׁמִידֵם מִתַּחַת שְׁמֵי יְהוָה : פ
thrdph b·aph u·thshmid·m m·thchth shmi ieue : p
you-shall-pursue in·anger and·you-shall-[c]exterminate·them from·under heavens-of Yahweh

[57] Thou drewest near in the day [that] I called upon thee: thou saidst, Fear not.

[58] O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

[59] O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

[60] Thou hast seen all their vengeance [and] all their imaginations against me.

[61] Thou hast heard their reproach, O LORD, [and] all their imaginations against me;

[62] The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

[63] Behold their sitting down, and their rising up; I [am] their musick.

[64] Render unto them a recompence, O LORD, according to the work of their hands.

[65] Give them sorrow of heart, thy curse unto them.

[66] Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 אֵיכָה יוּעַם זָהָב יִשְׁנָא הַכֶּתֶם הַטּוֹב
aike iuom zeb ishna e·kthm e·tub
how ! he-is-being-ᶜtarnished gold he-is-being-altered the·certified-gold the·good

תִּשְׁתַּפַּכְנָה אַבְנֵי ־ קֹדֶשׁ בְּרֹאשׁ כָּל ־ חוּצוֹת ׃ ס
thshthphkne abni - qdsh b·rash kl - chutzuth : s
they-are-ˢbeing-poured-out stones-of - holiness in·head-of all-of streets

4:2 בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים הַמְסֻלָּאִים בַּפָּז אֵיכָה
bni tziun e·iqrim e·mslaim b·phz aike
sons-of Zion the·precious-ones the·ones-being-ᵐclassed in·ᵗʰᵉ·glittering-gold how !

נֶחְשְׁבוּ לְנִבְלֵי ־ חֶרֶשׂ מַעֲשֵׂה יְדֵי יוֹצֵר ׃ ס
nchshbu l·nbli - chrsh moshe idi iutzr : s
they-are-accounted to·crocks-of - earthenware deed-of hands-of one-being-potter

4:3 גַּם ־ K תַּנִּין Q תַּנִּים חָלְצוּ שַׁד הֵינִיקוּ גּוּרֵיהֶן בַּת ־
gm - thnin thnim chltzu shd einiqu guri·en bth -
even jackals jackals they-liberate breast they-ᶜsuckle whelps-of·them daughter-of

עַמִּי לְאַכְזָר K כִּי K עֲנִים Q כְּיַעֲנִים בַּמִּדְבָּר ׃ ס
om·i l·akzr ki onim k·ionim b·mdbr : s
people-of·me to·cruel-one that ostriches as·ᵗʰᵉ·ostriches in·ᵗʰᵉ·wilderness

4:4 דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק אֶל ־ חִכּוֹ בַּצָּמָא עוֹלָלִים
dbq lshun iunq al - chk·u b·tzma oullim
he-clings tongue-of one-being-suckling to palate-of·him in·ᵗʰᵉ·thirst unweaned-children

שָׁאֲלוּ לֶחֶם פֹּרֵשׂ אֵין לָהֶם ׃ ס
shalu lchm phrsh ain l·em : s
they-ask bread one-spreading there-is-no to·them

4:5 הָאֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים נָשַׁמּוּ בַּחוּצוֹת הָאֲמֻנִים עֲלֵי
e·aklim l·modnim nshmu b·chutzuth e·amnim oli
the·ones-eating to·luxuries they-are-desolated in·ᵗʰᵉ·streets the·ones-being-fostered on

תּוֹלָע חִבְּקוּ אַשְׁפַּתּוֹת ׃ ס
thulo chbqu ashphthuth : s
crimson they-ᵐembrace hearth-dung

4:6 וַיִּגְדַּל עֲוֹן בַּת ־ עַמִּי מֵחַטַּאת סְדֹם
u·igdl oun bth - om·i m·chtath sdm
and·he-is-being-great depravity-of daughter-of - people-of·me from·sin-of Sodom

הַהֲפוּכָה כְּמוֹ ־ רָגַע וְלֹא ־ חָלוּ בָהּ יָדָיִם ׃ ס
e·ephuke kmu - rgo u·la - chlu b·e idim : s
the·one-being-overturned like - moment and·not - they-travailed in·her hands

4:7 זַכּוּ נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צָחוּ מֵחָלָב אָדְמוּ
zku nziri·e m·shlg tzchu m·chlb admu
they-were-purged Nazarites-of·her from·snow they-were-shimmering from·milk they-were-red

עֶצֶם מִפְּנִינִים סַפִּיר גִּזְרָתָם ׃ ס
otzm m·phninim sphir gzrth·m : s
staunchness from·rubies sapphire severance-of·them

4:8 חָשַׁךְ מִשְּׁחוֹר תָּאֳרָם לֹא נִכְּרוּ בַּחוּצוֹת צָפַד
chshk m·shchur thar·m la nkru b·chutzuth tzphd
he-is-dark from·dusk shape-of·them not they-are-recognized in·ᵗʰᵉ·streets he-sticks

עוֹרָם עַל ־ עַצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כָּעֵץ ׃ ס
our·m ol - otzm·m ibsh eie k·otz : s
skin-of·them on - bone-of·them he-dried-up he-became as·ᵗʰᵉ·wood

4:9 טוֹבִים הָיוּ חַלְלֵי ־ חֶרֶב מֵחַלְלֵי רָעָב שֶׁהֵם
tubim eiu chlli - chrb m·chlli rob sh·em
good-ones they-wereᵇᶜ ones-perforated-of - sword from·ones-perforated-of famine who·they

יָזוֹבוּ מִדְקָרִים מִתְּנוּבַת שָׂדָי ׃ ס
izubu mdqrim m·thnubth shdi : s
they-are-discharging ones-being-ᵐstabbed from·produces-of field

4:10 יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת
idi nshim rchmniuth bshlu ildi·en eiu l·bruth
hands-of women compassionate-ones they-ᵐcook children-of·them they-become to·to-ᵐrepast-of

לָמוֹ בְּשֶׁבֶר בַּת ־ עַמִּי ׃ ס
lmu b·shbr bth - om·i : s
for·them in·breaking-of daughter-of - people-of·me

[1] . How is the gold become dim! [how] is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out in the top of every street.

[2] The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

[3] Even the sea monsters draw out the breast, they give suck to their young ones: the daughter of my people [is become] cruel, like the ostriches in the wilderness.

[4] The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, [and] no man breaketh [it] unto them.

[5] They that did feed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.

[6] For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.

[7] Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing [was] of sapphire:

[8] Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

[9] [They that be] slain with the sword are better than [they that be] slain with hunger: for these pine away, stricken through for [want of] the fruits of the field.

[10] The hands of the pitiful women have sodden their own children: they were their meat in the destruction of the daughter of my people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 כִּלָּה יְהוָה אֶת־ חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ
kle ieue ath - chmth·u shphk chrun aph·u
he-[m]exhausted Yahweh » fury-of·him he-poured-out heat-of anger-of·him

וַיַּצֶּת ׀ אֵשׁ־ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסוֹדֹתֶיהָ ס
u·itzth - ash b·tziun u·thakl isudthi·e : s
and·he-is-[c]ravaging fire in·Zion and·she-is-devouring foundations-of·her

4:12 לֹא הֶאֱמִינוּ מַלְכֵי־ אֶרֶץ וְכֹל (K) כֹּל (Q) יֹשְׁבֵי תֵּבֵל כִּי
la eaminu mlki - artz u·kl kl ishbi thbl ki
not they-[c]believed kings-of earth and·all-of all-of ones-dwelling-of habitance that

יָבֹא צַר וְאוֹיֵב בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם ס
iba tzr u·auib b·shori irushlm : s
he-shall-enter foe and·one-being-enemy in·gates-of Jerusalem

4:13 מֵחַטֹּאת נְבִיאֶיהָ עֲוֹנוֹת כֹּהֲנֶיהָ הַשֹּׁפְכִים
m·chtath nbiai·e ounuth keni·e e·shphkim
from·sins-of prophets-of·her depravities-of priests-of·her the·ones-pouring-out

בְּקִרְבָּהּ דַּם צַדִּיקִים ס
b·qrb·e dm tzdiqim : s
in·within-of·her blood-of righteous-ones

4:14 נָעוּ עִוְרִים בַּחוּצוֹת נְגֹאֲלוּ בַּדָּם בִּלְאׇ יוּכְלוּ
nou ourim b·chutzuth ngalu b·dm b·la iuklu
they-rove blind-men in·[the]·streets they-are-sullied in·[the]·blood in·not they-are-being-able

יִגְּעוּ בִּלְבֻשֵׁיהֶם ס
igou b·lbshi·em : s
they-are-touching in·clothings-of·them

4:15 סוּרוּ טָמֵא קָרְאוּ לָמוֹ סוּרוּ סוּרוּ אַל־
suru tma qrau lmu suru suru al -
go-away-you(p) ! unclean they-call to·them go-away-you(p) ! go-away-you(p) ! must-not-be

תִּגָּעוּ כִּי נָצוּ גַם־ נָעוּ אָמְרוּ בַּגּוֹיִם לֹא
thgou ki ntzu gm - nou amru b·guim la
you(p)-are-touching that they-wander-forth moreover they-rove they-say in·[the]·nations not

יוֹסִיפוּ לָגוּר ס
iusiphu l·gur : s
they-shall-[c]add to·to-sojourn-of

4:16 פְּנֵי יְהוָה חִלְּקָם לֹא יוֹסִיף לְהַבִּיטָם פְּנֵי כֹהֲנִים
phni ieue chlq·m la iusiph l·ebit·m phni kenim
faces-of Yahweh he-[m]apportioned·them not he-shall-[c]add to·to-[c]look-of·them faces-of priests

לֹא נָשָׂאוּ (K) זְקֵנִים (Q) וּזְקֵנִים לֹא חָנָנוּ ס
la nshau zqnim u·zqnim la chnnu : s
not they-respected old-ones and·old-ones not they-favored

4:17 (K) עוֹדֵינָה (Q) עוֹדֵינוּ תִּכְלֶינָה עֵינֵינוּ אֶל־ עֶזְרָתֵנוּ
(K) oud·ine (Q) oudi·nu thkline oini·nu al - ozrth·nu
(K) furthermore·them (Q) furthermore·us they-are-being-exhausted eyes-of·us for help-of·us

הֶבֶל בְּצִפִּיָּתֵנוּ צִפִּינוּ אֶל־ גּוֹי לֹא יוֹשִׁעַ ס
ebl b·tzphith·nu tzphinu al - gui la iusho : s
vanity in·watch-of·us we-[m]watched for nation not he-shall-[c]save

4:18 צָדוּ צְעָדֵינוּ מִלֶּכֶת בִּרְחֹבֹתֵינוּ קָרַב קִצֵּינוּ
tzdu tzodi·nu m·lkth b·rchbthi·nu qrb qtzi·nu
they-hunt steps-of·us from·to-go-of in·squares-of·us he-draws-near end-of·us

מָלְאוּ יָמֵינוּ כִּי־ בָא קִצֵּינוּ ס
mlau imi·nu ki - ba qtzi·nu : s
they-reach-their-fill days-of·us that he-came end-of·us

4:19 קַלִּים הָיוּ רֹדְפֵינוּ מִנִּשְׁרֵי שָׁמָיִם עַל־ הֶהָרִים דִּלְּקוּנוּ
qlim eiu rdphi·nu m·nshri shmim ol - e·erim
fleet-ones they-became ones-pursuing-of·us from·vultures-of heavens on the·mountains

בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ ס
b·mdbr arbu l·nu : s
in·[the]·wilderness they-ambush for·us

4:20 רוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בְּשִׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר
ruch aphi·nu mshich ieue nlkd b·shchithuth·m ashr
spirit-of nostrils-of·us anointed-one-of Yahweh he-was-seized in·sloughs-of·them whom

11 The LORD hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured the foundations thereof.

12 The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy should have entered into the gates of Jerusalem.

13 . For the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her,

14 They have wandered [as] blind [men] in the streets, they have polluted themselves with blood, so that men could not touch their garments.

15 They cried unto them, Depart ye; [it is] unclean; depart, depart, touch not: when they fled away and wandered, they said among the heathen, They shall no more sojourn [there].

16 The anger of the LORD hath divided them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favoured not the elders.

17 As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation [that] could not save [us].

18 They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

19 Our persecutors are swifter than the eagles of the heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

20 The breath of our nostrils, the anointed of the LORD, was taken in their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָמַרְנוּ	בְּצִלּוֹ	נִחְיֶה	בַּגּוֹיִם	ס :		pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.
amrnu	b·tzl·u	nchie	b·guim	: s		
we-said	in·shadow-of·him	we-shall-live	in·the·nations			
4:21 שִׂישִׂי	וְשִׂמְחִי	בַּת	־ אֱדוֹם	יוֹשַׁבְתִּי K	יוֹשֶׁבֶת Q	21 . Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through unto thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.
shishi	u·shmchi	bth	- adum	iushbthi	iushbth	
be-elated-you !	and·rejoice-you !	daughter-of	Edom	one-dwelling-of	one-dwelling	
בְּאֶרֶץ	עוּץ	גַּם	־ עָלַיִךְ	תַּעֲבָר	־ כּוֹס	תִּשְׁכְּרִי
b·artz	outz	gm	- oli·k	thobr	- kus	thshkri
in·land-of	Uz	moreover	on·you	she-shall-pass	cup	you-shall-be-drunk
וְתִתְעָרִי	ס :					
u·ththori	: s					
and·you-shall-strip-yourself-naked						
4:22 תַּם	־ עֲוֹנֵךְ	בַּת	־ צִיּוֹן	לֹא	יוֹסִיף	לְהַגְלוֹתֵךְ
thm	- oun·k	bth	- tziun	la	iusiph	l·egluth·k
he-comes-to-end	depravity-of·you	daughter-of	Zion	not	he-shall-cadd	to·to-cdeport-of·you
פָּקַד	עֲוֹנֵךְ	בַּת	־ אֱדוֹם	גָּלָה	עַל ־	חַטֹּאתַיִךְ : פ
phqd	oun·k	bth	- adum	gle	ol -	chtathi·k : p
he-notes	depravity-of·you	daughter-of	Edom	he-mexposes	on	sins-of·you

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 זְכֹר יְהוָה מֶה ־ הָיָה לָנוּ | K הַבִּיט | Q הַבִּיטָה וְרְאֵה
zkr ieue me - eie l·nu ebit ebit·e u·rae
remember-you ! Yahweh what ? he-became to·us [c]look-you ! [c]look-you ! and·see-you !

אֶת ־ חֶרְפָּתֵנוּ :
ath - chrphth·nu :
» reproach-of·us

5:2 נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים :
nchlth·nu nephke l·zrim bthi·nu l·nkrim :
allotment-of·us she-is-turned to·alien-ones houses-of·us to·foreign-ones

5:3 יְתוֹמִים הָיִינוּ | K אֵין | Q וְאֵין אָב אִמּוֹתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת :
ithumim eiinu ain u·ain ab amthi·nu k·almnuth :
orphans we-became there-is-no and·there-is-no father mothers-of·us as·widows

5:4 מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בִּמְחִיר יָבֹאוּ :
mimi·nu b·ksph shthinu otzi·nu b·mchir ibau :
waters-of·us in·silver we-drink woods-of·us in·price they-are-coming

5:5 עַל צַוָּארֵנוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ | K לֹא | Q וְלֹא הוּנַח ־ לָנוּ :
ol tzuar·nu nrdphnu igonu la u·la eunch - l·nu :
on neck-of·us we-are-pursued we-are-weary not and·not he-is-[c]given-rest to·us

5:6 מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם :
mtzrim nthnu id ashur l·shbo lchm :
Egypt we-give hand Assyria to·to-be-satisfied-of bread

5:7 אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ | K אֵינָם | Q וְאֵינָם | K אֲנַחְנוּ | Q וַאֲנַחְנוּ
abthi·nu chtau ain·m u·ain·m anchnu u·anchnu
fathers-of·us they-sinned there-is-no·them and·there-is-no·them we and·we

עֲוֹנֹתֵיהֶם סָבָלְנוּ :
ounthi·em sblnu :
depravities-of·them we-bear

5:8 עֲבָדִים מָשְׁלוּ בְנוּ פֹּרֵק אֵין מִיָּדָם :
obdim mshlu b·nu phrq ain m·id·m :
servants they-rule in·us one-breaking-off there-is-no from·hand-of·them

5:9 בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר :
b·nphsh·nu nbia lchm·nu m·phni chrb e·mdbr :
in·soul-of·us we-are-[c]bringing-in bread-of·us from·faces-of sword-of the·wilderness

5:10 עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי זַלְעָפוֹת רָעָב :
our·nu k·thnur nkmru m·phni zlophuth rob :
skin-of·us as·stove they-are-[n]fervid from·faces-of simoons-of famine

5:11 נָשִׁים בְּצִיּוֹן עִנּוּ בְּתֻלֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה :
nshim b·tziun onu bthlth b·ori ieude :
women in·Zion they-[m]humiliate virgins in·cities-of Judah

5:12 שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ :
shrim b·id·m nthlu phni zqnim la nedru :
chiefs in·hand-of·them they-are-hung faces-of old-ones not they-are-honored

5:13 בַּחוּרִים טְחוֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשָׁלוּ :
bchurim tchun nshau u·norim b·otz kshlu :
choice-young-men grinding they-bear and·lads in·[the]·wood they-stumble

5:14 זְקֵנִים מִשַּׁעַר שָׁבְתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם :
zqnim m·shor shbthu bchurim m·nginth·m :
old-ones from·gate they-ceased choice-youths from·accompaniment-of·them

5:15 שָׂשׂ מָשׁוֹשׂ לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מְחֹלֵנוּ :
shbth mshush lb·nu nephk l·abl mchl·nu :
he-ceased elation-of heart-of·us he-is-turned to·mourning fluting-of·us

5:16 נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אוֹי ־ נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ :
nphle otrth rash·nu aui - na l·nu ki chtanu :
she-fell crown-of head-of·us alack ! please ! to·us that we-sinned

5:17 זֶה ־ עַל הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל ־ אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ :
ol - ze eie due lb·nu ol - ale chshku oini·nu :
on this he-is[bc] languishing heart-of·us on these they-are-darkened eyes-of·us

5:18 עַל הַר ־ צִיּוֹן שֻׁמָּם שׁוּעָלִים הָלְכוּ ־ בוֹ : פ
ol er - tziun sh·shmm shuolim elku - b·u : p
on mountain-of Zion which·he-is-desolate foxes they-[m]go-about in·him

1 . Remember, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.

2 Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.

3 We are orphans and fatherless, our mothers [are] as widows.

4 We have drunken our water for money; our wood is sold unto us.

5 Our necks [are] under persecution: we labour, [and] have no rest.

6 We have given the hand [to] the Egyptians, [and to] the Assyrians, to be satisfied with bread.

7 Our fathers have sinned, [and are] not; and we have borne their iniquities.

8 Servants have ruled over us: [there is] none that doth deliver [us] out of their hand.

9 We gat our bread with [the peril of] our lives because of the sword of the wilderness.

10 Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

11 They ravished the women in Zion, [and] the maids in the cities of Judah.

12 Princes are hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.

13 They took the young men to grind, and the children fell under the wood.

14 The elders have ceased from the gate, the young men from their musick.

15 The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

16 The crown is fallen [from] our head: woe unto us, that we have sinned!

17 . For this our heart is faint; for these [things] our eyes are dim.

18 Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:19 אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹר וָדוֹר :
athe ieue l·oulm thshb ksa·k l·dr u·dur :
you Yahweh for·eon you-are-dwelling throne-of·you for·generation and·generation

5:20 לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים :
l·me l·ntzch thshkch·nu thozb·nu l·ark imim :
to·what ? to·permanence you-are-forgetting·us you-are-forsaking·us for·length-of days

5:21 הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ [K] וְנָשׁוּב | [Q] וְנָשׁוּבָה | חַדֵּשׁ
eshib·nu ieue ali·k u·nshub u·nshube chdsh
[c]restore-you·us ! Yahweh to·you and·we-shall-return and·we-shall-return [m]renew-you !

יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :
imi·nu k·qdm :
days-of·us as·aforetime

5:22 כִּי אִם־מָאַס מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד־מְאֹד :
ki am - mas masth·nu qtzphth oli·nu od - mad :
except if to-reject you-rejected·us you-are-wroth on·us further exceedingly

19 Thou, O LORD, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

20 Wherefore dost thou forget us for ever, [and] forsake us so long time?

21 Turn thou us unto thee, O LORD, and we shall be turned; renew our days as of old.

22 But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ezekiel

1:1 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְּתוֹךְ־
u·iei b·shlshim shne b·rbioi b·chmshe l·chdsh u·ani b·thuk -
and·he-is-becoming in·thirty year in.the·fourth in·five to.the·month and·I in·midst-of

הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמָיִם וָאֶרְאֶה
e·gule ol - ner - kbr nphthchu e·shmim u·arae
the·deportation on stream-of Chebar they-are-opened the·heavens and·I-am-seeing

מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃
mrauth aleim :
appearances-of Elohim

1:2 בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃
b·chmshe l·chdsh eia e·shne e·chmishith l·gluth e·mlk iuikin :
in·five to.the·month she the·year the·fifth to·deportation-of the·king Jehoiachin

1:3 הָיֹה תָּיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ
eie eie dbr - ieue al - ichzqal bn - buzi e·ken b·artz
to-become he-becomes word-of Yahweh to Ezekiel son-of Buzi the·priest in·land-of

כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־יְהוָה׃
kshdim ol - ner - kbr u·thei oli·u shm id - ieue :
Chaldeans on stream-of Chebar and·she-is-becoming on·him there hand-of Yahweh

1:4 וָאֵרָא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גְּדוֹל וְאֵשׁ
u·ara u·ene ruch sore bae mn - e·tzphun onn gdul u·ash
and·I-am-seeing and·behold ! wind-of tempest coming from the·north cloud great and·fire

מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל
mthlqchth u·nge l·u sbib u·m·thuk·e k·oin e·chshml
taking-herself and·brightness to·him round-about and·from·midst-of·her as·sparkle-of the·amber

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
m·thuk e·ash :
from·midst-of the·fire

1:5 וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת
u·m·thuk·e dmuth arbo chiuth u·ze mrai·en dmuth
and·from·midst-of·her likeness-of four animals and·this appearances-of·them likeness-of

אָדָם לָהֵנָּה׃
adm l·ene :
human to·them

1:6 וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְאַחַת לָהֶם׃
u·arboe phnim l·achth u·arbo knphim l·achth l·em :
and·four faces to·one and·four wings to·one to·them

1:7 וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל
u·rgli·em rgl ishre u·kph rgli·em k·kph rgl ogl
and·feet-of·them foot upright and·sole-of feet-of·them as·sole-of foot-of calf

וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃
u·ntztzim k·oin nchshth qll :
and·ones-coruscating as·sparkle-of copper scintillating

1:8 K וְיָדוֹ Q וִידֵי אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת
u·id·u u·idi adm m·thchth knphi·em ol arboth
and·hands-of·him and·hands-of human from·under wings-of·them on four-of

רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃
rboi·em u·phni·em u·knphi·em l·arboth·m :
quarters-of·them and·faces-of·them and·wings-of·them to·four-of·them

1:9 חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יִסַּבּוּ
chbrth ashe al - achuth·e knphi·em la - isbu
ones-joining each(f) to other(f)-of·her wings-of·them not they-are-turning-about

בְּלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃
b·lkth·n aish al - obr phni·u ilku :
in·to-go-of·them each to across faces-of·him they-are-going

1:10 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה הַיָּמִין־אֶל
u·dmuth phni·em phni adm u·phni arie al - e·imin
and·likeness-of faces-of·them faces-of human and·faces-of lion to the·right

1 . Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth [month], in the fifth [day] of the month, as I [was] among the captives by the river of Chebar, [that] the heavens were opened, and I saw visions of God.

2 In the fifth [day] of the month, which [was] the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

3 The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

4 . And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness [was] about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

5 Also out of the midst thereof [came] the likeness of four living creatures. And this [was] their appearance; they had the likeness of a man.

6 And every one had four faces, and every one had four wings.

7 And their feet [were] straight feet; and the sole of their feet [was] like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

8 And [they had] the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

9 Their wings [were] joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

10 As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי שׁוֹר - מֵהַשְּׂמְאוֹל לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי נֶשֶׁר -
l·arboth·m u·phni - shur m·e·shmaul l·arboth·n u·phni - nshr
to·four-of·them and·faces-of bull from·the·left to·four-of·them and·faces-of vulture

לְאַרְבַּעְתָּן :
l·arboth·n :
to·four-of·them

1:11 וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם
u·phni·em u·knphi·em phrduth m·l·mol·e l·aish shthim
and·faces-of·them and·wings-of·them ones-being-parted from·to·up·ward to·each two

חֻבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה :
chbruth aish u·shthim mksuth ath guithi·ene :
ones-joining each and·two ones-[m]covering » bodies-of·them

1:12 וְאִישׁ אֶל - עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁמָּה -
u·aish al - obr phni·u ilku al ashr ieie - shm·e
and·each to across-of faces-of·him they-are-going to which he-is-becoming there·ward

הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן :
e·ruch l·lkth ilku la isbu b·lkth·n :
the·spirit to·to-go-of they-are-going not they-are-turning-about in·to-go-of·them

1:13 וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם כְּגַחֲלֵי - אֵשׁ בֹּעֲרוֹת
u·dmuth e·chiuth mrai·em k·gchli - ash boruth
and·likeness-of the·animals appearances-of·them as·embers-of fire ones-consuming

כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ
k·mrae e·lphdim eia mthelkth bin e·chiuth u·nge l·ash
as·appearance-of the·torches she [s]walking between the·animals and·brightness to.[the]·fire

וּמִן - הָאֵשׁ יוֹצֵא בָּרָק :
u·mn - e·ash iutza brq :
and·from the·fire coming-forth lightning

1:14 וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק :
u·e·chiuth rtzua u·shub k·mrae e·bzq :
and·the·animals to-run and·to-return as·appearance-of the·streak-of-lightning

1:15 וָאֶרְאֶה הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת
u·ara e·chiuth u·ene auphn achd b·artz atzl e·chiuth
and·I-am-seeing the·animals and·behold ! wheel one in.[the]·earth beside the·animals

לְאַרְבַּעַת פָּנָיו :
l·arboth phni·u :
in·four-of faces-of·him

1:16 מַרְאֵה הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעִין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד
mrae e·auphnim u·moshi·em k·oin thrshish u·dmuth achd
appearance-of the·wheels and·deeds-of·them as·sparkle-of topaz and·likeness one

לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן
l·arboth·n u·mrai·em u·moshi·em k·ashr ieie e·auphn
to·four-of·them and·appearances-of·them and·deeds-of·them as·which he-is-being[bc] the·wheel

בְּתוֹךְ הָאוֹפָן :
b·thuk e·auphn :
in·midst-of the·wheel

1:17 עַל - אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
ol - arboth rboi·en b·lkth·m ilku la isbu
on four-of quarters-of·them in·to-go-of·them they-are-going not they-are-turning-about

בְּלֶכְתָּן :
b·lkth·n :
in·to-go-of·them

1:18 וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת
u·gbi·en u·gbe l·em u·irae l·em u·gbth·m mlath
and·rims-of·them and·loftiness to·them and·fearfulness to·them and·rims-of·them ones-full-of

עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן :
oinim sbib l·arboth·n :
eyes round-about to·four-of·them

1:19 וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְהִנָּשֵׂא
u·b·lkth e·chiuth ilku e·auphnim atzl·m u·b·ensha
and·in·to-go-of the·animals they-are-going the·wheels beside·them and·in·to-be-lifted-up-of

face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

11 Thus [were] their faces: and their wings [were] stretched upward; two [wings] of every one [were] joined one to another, and two covered their bodies.

12 And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; [and] they turned not when they went.

13 As for the likeness of the living creatures, their appearance [was] like burning coals of fire, [and] like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

14 And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

15 . Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

16 The appearance of the wheels and their work [was] like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work [was] as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 When they went, they went upon their four sides: [and] they turned not when they went.

18 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings [were] full of eyes round about them four.

19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים :
e·chiuth m·ol e·artz inshau e·auphnim :
the·animals from·on the·earth they-are-being-lifted-up the·wheels

living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

1:20 עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָּׁם ־ הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ
ol ashr ieie - shm e·ruch l·lkth ilku shm·e e·ruch
on which he-is-becoming there the·spirit to·to-go-of they-are-going there·ward the·spirit

לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה
l·lkth u·e·auphnim inshau l·omth·m ki ruch e·chie
to·to-go-of and·the·wheels they-are-being-lifted-up to·with·them that spirit-of the·animal

בָּאוֹפַנִּים :
b·auphnim :
in·the·wheels

20 Whithersoever the spirit was to go, they went, thither [was their] spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

1:21 בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ
b·lkth·m ilku u·b·omd·m iomdu
in·to-go-of·them they-are-going and·in·to-stand-of·them they-are-standing

וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
u·b·ensha·m m·ol e·artz inshau e·auphnim l·omth·m
and·in·to-be-lifted-up-of·them from·on the·earth they-are-being-lifted-up the·wheels to·with·them

כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים :
ki ruch e·chie b·auphnim :
that spirit-of the·animal in·the·wheels

21 When those went, [these] went; and when those stood, [these] stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

1:22 וּדְמוּת עַל ־ רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח
u·dmuth ol - rashi e·chie rqio k·oin e·qrch
and·likeness over heads-of the·animal atmosphere as·sparkle-of the·ice

הַנּוֹרָא נָטוּי עַל ־ רָאשֵׁיהֶם מִלְמָעְלָה :
e·nura ntui ol - rashi·em m·l·mol·e :
the·one-being-feared one-being-stretched-out over heads-of·them from·to·up·ward

22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature [was] as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

1:23 וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל ־ אַחוֹתָהּ לְאִישׁ
u·thchth e·rqio knphi·em ishruth ashe al - achuth·e l·aish
and·under the·atmosphere wings-of·them ones-upright each(f) to other(f)-of·her to·each

שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֶנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֶנָּה אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶם :
shthim mksuth l·ene u·l·aish shthim mksuth l·ene ath guithi·em :
two ones-mcovering to·them and·to·each two ones-mcovering to·them » bodies-of·them

23 And under the firmament [were] their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

1:24 וָאֶשְׁמַע אֵת ־ קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים כְּקוֹל ־
u·ashmo ath - qul knphi·em k·qul mim rbim k·qul -
and·I-am-hearing » sound-of wings-of·them as·sound-of waters many-ones as·voice-of

שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הַמְלָה כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם
shdi b·lkth·m qul emle k·qul mchne b·omd·m
Who-Suffices in·to-go-of·them sound-of declaration as·sound-of camp in·to-stand-of·them

תְּרַפֶּינָה כַּנְפֵיהֶן :
thrphine knphi·en :
they-are-mrelaxing wings-of·them

24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

1:25 וַיְהִי קוֹל ־ מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשָׁם
u·iei - qul m·ol l·rqio ashr ol - rash·m
and·he-is-becoming voice from·on to·the·atmosphere which over head-of·them

בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַּנְפֵיהֶן :
b·omd·m thrphine knphi·en :
in·to-stand-of·them they-are-mrelaxing wings-of·them

25 And there was a voice from the firmament that [was] over their heads, when they stood, [and] had let down their wings.

1:26 וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן ־
u·m·mol l·rqio ashr ol - rash·m k·mrae abn -
and·from·above to·the·atmosphere which over head-of·them as·appearance-of stone-of

סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם
sphir dmuth ksa u·ol dmuth e·ksa dmuth k·mrae adm
sapphire likeness-of throne and·on likeness-of the·throne likeness as·appearance-of human

עָלָיו מִלְמָעְלָה :
oli·u m·l·mol·e :
on·him from·to·up·ward

26 . And above the firmament that [was] over their heads [was] the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne [was] the likeness as the appearance of a man above upon it.

1:27 וָאֵרֶא כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה אֵשׁ ־ בֵּית ־ לָהּ סָבִיב
u·ara k·oin chshml k·mrae - ash bith - l·e sbib
and·I-am-seeing as·sparkle-of amber as·appearance-of fire inside-of to·her round-about

27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו
m·mrae mthni·u u·l·mol·e u·m·mrae mthni·u
from·appearance-of waists-of·him and·to·up·ward and·from·appearance-of waists-of·him

וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה ־ אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב :
u·l·mte raithi k·mrae - ash u·nge l·u sbib :
and·to·downward I-see as·appearance-of fire and·brightness to·him round-about

1:28 כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בֶּעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן
k·mrae e·qshth ashr ieie b·onn b·ium e·gshm kn
as·appearance-of the·bow which he-is-becoming in·the·cloud in·day-of the·downpour so

מַרְאֵה הַנֹּגַהּ סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד ־ יְהוָה
mrae e·nge sbib eua mrae dmuth kbud - ieue
appearance-of the·brightness round-about he appearance-of likeness-of glory-of Yahweh

וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל ־ פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר : ס
u·arae u·aphl ol - phn·i u·ashmo qul mdbr : s
and·I-am-seeing and·I-am-falling on faces-of·me and·I-am-hearing voice-of one-[m]speaking

it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

28 As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so [was] the appearance of the brightness round about. This [was] the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw [it], I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם עֲמֹד עַל ־ רַגְלֶיךָ וַאֲדַבֵּר
u·iamr al·i bn - adm omd ol - rgli·k u·adbr
and·he-is-saying to·me son-of human stand-you ! on feet-of·you and·I-shall-[m]speak

אֹתָךְ :
ath·k :
with·you

2:2 וַתָּבֹא בִי רוּחַ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדֵנִי עַל ־
u·thba b·i ruch k·ashr dbr al·i u·thomd·ni ol -
and·she-is-coming in·me spirit as·which he-[m]speaks to·me and·she-is-[c]standing·me on

רַגְלָי וָאֶשְׁמַע אֵת מְדַבֵּר אֵלַי : פ
rgl·i u·ashmo ath mdbr al·i : p
feet-of·me and·I-am-hearing » one-[m]speaking to·me

2:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם שֹׁלֵחַ אֲנִי אֹתְךָ אֶל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל ־ גּוֹיִם
u·iamr al·i bn - adm shulch ani auth·k al - bni ishral al - guim
and·he-is-saying to·me son-of human sending I »·you to sons-of Israel to nations

הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדוּ בִי ־ הֵמָּה וַאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִי
e·murdim ashr mrdu - b·i eme u·abuth·m phshou b·i
the·ones-revolting who they-revolt in·me they and·fathers-of·them they-transgress in·me

עַד ־ עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה :
od - otzm e·ium e·ze :
until very-of the·day the·this

2:4 וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים וְחִזְקֵי לֵב ־ אֲנִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ
u·e·bnim qshi phnim u·chzqi - lb ani shulch auth·k
and·the·sons ones-obstinate-of faces and·ones-unyielding-of heart I sending »·you

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה :
ali·em u·amrth ali·em ke amr adni ieue :
to·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh

2:5 וְהֵמָּה אִם ־ יִשְׁמְעוּ וְאִם ־ יֶחְדָּלוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה
u·eme am - ishmou u·am - ichdlu ki bith mri eme
and·they if they-are-listening and·if they-are-forbearing that house-of rebellion they

וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם : פ
u·idou ki nbia eie b·thuk·m : p
and·they-know that prophet he-is[bc] in·midst-of·them

2:6 וְאַתָּה בֶן ־ אָדָם אַל ־ תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם
u·athe bn - adm al - thira m·em u·m·dbri·em
and·you son-of human must-not-be you-are-fearing from·them and·from·words-of·them

אַל ־ תִּירָא כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים אוֹתְךָ וְאֶל ־ עַקְרַבִּים אַתָּה
al - thira ki srbim u·slunim auth·k u·al - oqrbim athe
must-not-be you-are-fearing that nettles and·palm-thorns with·you and·to scorpions you

יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם אַל ־ תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל ־
iushb m·dbri·em al - thira u·m·phni·em al -
dwelling from·words-of·them must-not-be you-are-fearing and·from·faces-of·them must-not-be

תֵּחָת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה :
thchth ki bith mri eme :
you-are-being-dismayed that house-of rebellion they

2:7 וְדִבַּרְתָּ אֶת ־ דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם ־ יִשְׁמְעוּ וְאִם ־ יֶחְדָּלוּ
u·dbrth ath - dbr·i ali·em am - ishmou u·am - ichdlu
and·you-[m]speak » words-of·me to·them if they-are-listening and·if they-are-forbearing

כִּי מְרִי הֵמָּה : פ
ki mri eme : p
that rebellion they

2:8 וְאַתָּה בֶן ־ אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר ־ אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל ־
u·athe bn - adm shmo ath ashr - ani mdbr ali·k al -
and·you son-of human hear-you ! » which I [m]speaking to·you must-not-be

תְּהִי מֶרִי ־ כְּבֵית הַמֶּרִי פְּצֵה פִּיךָ וְאֶכֹל
thei - mri k·bith e·mri phtze phi·k u·akl
you-are-becoming rebellion as·house-of the·rebellion open-wide-you ! mouth-of·you and·eat-you !

אֵת אֲשֶׁר ־ אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ :
ath ashr - ani nthn ali·k :
» which I giving to·you

1 . And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2 And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet, that I heard him that spake unto me.

3 And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, [even] unto this very day.

4 For [they are] impudent children and stiffhearted. I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord GOD.

5 And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they [are] a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

6 . And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns [be] with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they [be] a rebellious house.

7 And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they [are] most rebellious.

8 But thou, son of man, hear what I say unto thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה ־ יָד שְׁלוּחָה אֵלָי וְהִנֵּה ־ בוֹ ־ מְגִלַּת ־
u·arae u·ene - id shluche al·i u·ene - b·u mglth -
and·I-am-seeing and·behold ! hand being-put-forth to·me and·behold ! in·him roll-of

סֵפֶר :
sphr :
scroll

9 And when I looked, behold, an hand [was] sent unto me; and, lo, a roll of a book [was] therein;

2:10 וַיִּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לְפָנַי וְהִיא כְתוּבָה פְּנִים וְאָחוֹר
u·iphrsh auth·e l·phn·i u·eia kthube phnim u·achur
and·he-is-spreading »·her to·faces-of·me and·she one-being-written faces and·back

וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִנִים וְהֶגֶה וְהִי : ס
u·kthub ali·e qnim u·ege u·ei : s
and·being-written to·her dirges and·soliloquy and·woe

10 And he spread it before me; and it [was] written within and without: and [there was] written therein lamentations, and mourning, and woe.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם אֵת אֲשֶׁר ־ תִּמְצָא תֹּאכֵל אֱכוֹל אֱכוֹל אֶת ־
u·iamr al·i bn - adm ath ashr - thmtza akul akul ath -
and·he-is-saying to·me son-of human » which you-are-finding eat-you ! eat-you ! »

הַמְּגִלָּה הַזֹּאת וְלֵךְ דַּבֵּר אֶל ־ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל׃
e·mgle e·zath u·lk dbr al - bith ishral :
the·roll the·this and·go-you ! [m]speak-you ! to house-of Israel

3:2 וָאֶפְתַּח אֶת ־ פִּי וַיַּאֲכֶלֵנִי אֶת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת׃
u·aphthch ath - ph·i u·iakl·ni ath e·mgle e·zath :
and·I-am-opening » mouth-of·me and·he-is-[c]feeding·me » the·roll the·this

3:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם בִּטְנְךָ תַאֲכֵל וּמֵעֶיךָ
u·iamr al·i bn - adm btn·k thakl u·moi·k
and·he-is-saying to·me son-of human belly-of·you you-shall-[c]feed and·bowels-of·you

תְמַלֵּא אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ וָאֹכְלָה
thmla ath e·mgle e·zath ashr ani nthn ali·k u·akl·e
you-shall-[m]fill with the·roll the·this which I giving to·you and·I-am-eating

וַתְּהִי בְּפִי כִּדְבַשׁ לְמָתוֹק ׃ פ
u·thei b·ph·i k·dbsh l·mthuq : p
and·she-is-becoming in·mouth-of·me as·honey for·sweetness

3:4 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם לֵךְ ־ בֹּא ־ בֵּית ־ אֶל יִשְׂרָאֵל
u·iamr al·i bn - adm lk - ba al - bith ishral
and·he-is-saying to·me son-of human go-you ! come-you ! to house-of Israel

וְדִבַּרְתָּ בִּדְבָרַי אֲלֵיהֶם ׃
u·dbrth b·dbr·i ali·em :
and·you-[m]speak in·words-of·me to·them

3:5 כִּי לֹא אֶל ־ עַם ־ עֲמֻקֵי עִמְקִי שְׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אַתָּה שְׁלוּחַ אֶל ־
ki la al - om omqi omqi shphe u·kbdi lshun athe shluch al -
that not to people deep-ones-of lip and·ones-heavy-of tongue you being-sent to

בֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
bith ishral :
house-of Israel

3:6 לֹא אֶל ־ עַמִּים עֲמֻקֵי רַבִּים עִמְקִי שְׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא ־
la al - omim rbim omqi shphe u·kbdi lshun ashr la -
not to peoples many-ones deep-ones-of lip and·ones-heavy-of tongue whom not

תִשְׁמַע דִּבְרֵיהֶם אִם ־ לֹא אֲלֵיהֶם שְׁלַחְתִּיךָ הֵמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ ׃
thshmo dbri·em am - la ali·em shlchthi·k eme ishmou ali·k :
you-are-hearing words-of·them if not to·them I-sent·you they they-shall-listen to·you

3:7 וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֹאבוּ לִשְׁמֹעַ אֵלֶיךָ כִּי ־ אֵינָם ־
u·bith ishral la iabu l·shmo ali·k ki - ain·m
and·house-of Israel not they-are-willing to·to-listen-of to·you that there-is-no·them

אֹבִים לִשְׁמֹעַ אֵלַי כִּי כָל ־ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל חֲזֵקֵי ־ מֵצַח
abim l·shmo al·i ki kl - bith ishral chzqi - mtzch
ones-willing to·to-listen-of to·me that all-of house-of Israel ones-unyielding-of forehead

וּקְשֵׁי ־ לֵב ־ הֵמָּה ׃
u·qshi - lb - eme :
and·ones-obstinate-of heart they

3:8 הִנֵּה נָתַתִּי אֶת ־ פָּנֶיךָ ־ חֲזָקִים לְעֻמַּת פְּנֵיהֶם וְאֶת ־
ene nthti ath - phni·k chzqim l·omth phni·em u·ath -
behold ! I-give » faces-of·you steadfast-ones to·correspond-with faces-of·them and·»

מִצְחֶךָ חָזָק לְעֻמַּת מִצְחָם ׃
mtzch·k chzq l·omth mtzch·m :
forehead-of·you unyielding to·correspond-with forehead-of·them

3:9 כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ לֹא ־ תִירָא ־ וְלֹא אוֹתָם ־
k·shmir chzq m·tzr nthti mtzch·k la - thira auth·m u·la -
as·corundum unyielding from·rock I-give forehead-of·you not you-shall-fear »·them and·not

תֵחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית ־ מְרִי ־ הֵמָּה ׃ פ
thchth m·phni·em ki bith - mri - eme : p
you-shall-be-dismayed from·faces-of·them that house-of rebellion they

3:10 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם אֵת ־ כָּל ־ דְּבָרַי ־ אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ
u·iamr al·i bn - adm ath - kl - dbr·i ashr adbr ali·k
and·he-is-saying to·me son-of human » all-of words-of·me which I-am-[m]speaking to·you

[1] . Moreover he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

[2] So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

[3] And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat [it]; and it was in my mouth as honey for sweetness.

[4] And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

[5] For thou [art] not sent to a people of a strange speech and of an hard language, [but] to the house of Israel;

[6] Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

[7] But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel [are] impudent and hardhearted.

[8] Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

[9] As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they [be] a rebellious house.

[10] Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

קַח בִּלְבָבְךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע :
qch b·lbb·k u·b·azni·k shmo :
take-you ! in·heart-of·you and·in·ears-of·you hear-you !

unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

3:11 וְלֵךְ בֹּא אֶל־ הַגּוֹלָה אֶל־ בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ
u·lk ba al - e·gule al - bni om·k u·dbrth
and·go-you ! come-you ! to the·deportation to sons-of people-of·you and·you-[m]speak

אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ יִשְׁמְעוּ וְאִם־
ali·em u·amrth ali·em ke amr adni ieue am - ishmou u·am -
to·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh if they-are-listening and·if

יֶחְדָּלוּ :
ichdlu :
they-are-forbearing

11 And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.

3:12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
u·thsha·ni ruch u·ashmo achr·i qul rosh gdul
and·she-is-lifting·me spirit and·I-am-hearing behind·me sound-of quaking great

בָּרוּךְ כְּבוֹד - יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ :
bruk kbud - ieue m·mqum·u :
being-blessed glory-of Yahweh from·place[ri]-of·him

12 Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, [saying], Blessed [be] the glory of the LORD from his place.

3:13 וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל - אֲחוֹתָהּ וְקוֹל
u·qul knphi e·chiuth mshiquth ashe al - achuth·e u·qul
and·sound-of wings-of the·animals ones-kissing each[f] to other[f]-of·her and·sound-of

הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל :
e·auphnim l·omth·m u·qul rosh gdul :
the·wheels to·with·them and·sound-of quaking great

13 [I heard] also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

3:14 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ מַר בְּחֲמַת
u·ruch nshath·ni u·thqch·ni u·alk mr b·chmth
and·spirit she-lifts-up·me and·she-is-taking·me and·I-am-going bitter in·fury-of

רוּחִי וְיַד - יְהוָה עָלַי חָזָקָה :
ruch·i u·id - ieue ol·i chzqe :
spirit-of·me and·hand-of Yahweh on·me unyielding

14 So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the LORD was strong upon me.

3:15 וָאָבוֹא אֶל־ הַגּוֹלָה - תֵּל־אָבִיב הַיֹּשְׁבִים אֶל - נְהַר - כְּבָר
u·abua al - e·gule thl~abib e·ishbim al - ner - kbr
and·I-am-coming to the·deportation Tel~Abib the·ones-dwelling to stream-of Chebar

[K] וָאֲשֶׁר [Q] וָאֵשֵׁב הֵמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וָאֵשֵׁב שָׁם שִׁבְעַת יָמִים
u·ashr u·ashb eme iushbim shm u·ashb shm shboth imim
and·which and·I-am-sitting they ones-dwelling there and·I-am-dwelling there seven-of days

מַשְׁמִים בְּתוֹכָם :
mshmim b·thuk·m :
[c]being-desolated in·midst-of·them

15 Then I came to them of the captivity at Telabib, that dwelt by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

3:16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פ וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֵלַי
u·iei m·qtze shboth imim p u·iei dbr - ieue al·i
and·he-is-becoming from·end-of seven-of days and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

16 . And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came unto me, saying,

3:17 בֶּן - אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר
bn - adm tzphe nththi·k l·bith ishral u·shmoth m·ph·i dbr
son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear from·mouth-of·me word

וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי :
u·ezerth auth·m mm·ni :
and·you-[c]warn »·them from·me

17 Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

3:18 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא
b·amr·i l·rsho muth thmuth u·la ezerth·u u·la
in·to-say-of·me to·[the]·wicked-one to-die you-shall-die and·not you-[c]warn·him and·not

דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא
dbrth l·ezeir rsho m·drk·u e·rshoe l·chith·u eua
you-[m]speak to·to-[c]warn-of wicked-one from·way-of·him the·wicked to·to-[m]keep-alive-of·him he

רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ :
rsho b·oun·u imuth u·dm·u m·id·k abqsh :
wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-[m]seek

18 When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:19 וְאַתָּה כִּי ־ הִזְהַרְתָּ ־ רָשָׁע וְלֹא ־ שָׁב ־ מֵרִשְׁעוֹ
u·athe ki - ezerth rsho u·la - shb m·rsho·u
and·you that you-ᶜwarn wicked-one and·not he-turns-back from·wickedness-of·him

וּמִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה ־ אֶת נַפְשְׁךָ ־
u·m·drk·u e·rshoe eua b·oun·u imuth u·athe ath - nphsh·k
and·from·way-of·him the·wicked he in·depravity-of·him he-shall-die and·you » soul-of·you

הַצַּלְתָּ ׃ ס
etzlth ׃ s
you-ᶜrescue

3:20 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
u·b·shub tzdiq m·tzdq·u u·oshe oul
and·in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him and·he-does iniquity

וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא הִזְהַרְתּוֹ
u·nthThi mkshul l·phni·u eua imuth ki la ezerth·u
and·I-give stumbling-block to·faces-of·him he he-shall-die that not you-ᶜwarn·him

בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזָּכַרְנָה צִדְקֹתָו אֲשֶׁר עָשָׂה
b·chtath·u imuth u·la thzkrn tzdqth·u ashr oshe
in·sin-of·him he-shall-die and·not they-shall-be-remembered righteousnesses-of·him which he-did

וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ ׃
u·dm·u m·id·k abqsh ׃
and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-ᵐseek

3:21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק לְבִלְתִּי חֲטֹא צַדִּיק וְהוּא ־ לֹא
u·athe ki ezerth·u tzdiq l·blthi chta tzdiq u·eua la -
and·you that you-ᶜwarn·him righteous-one to·so-as-not to-sin-of righteous-one and·he not

חָטָא חָיוֹ יִחְיֶה כִּי נִזְהָר וְאַתָּה ־ אֶת נַפְשְׁךָ ־ הִצַּלְתָּ ׃ ס
chta chiu ichie ki nzer u·athe ath - nphsh·k etzlth ׃ s
he-sins to-live he-shall-live that he-was-warned and·you » soul-of·you you-ᶜrescue

3:22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד ־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם
u·thei ol·i shm id - ieue u·iamr al·i qum
and·she-is-becoming on·me there hand-of Yahweh and·he-is-saying to·me rise-you !

צֵא הַבִּקְעָה ־ אֶל וְשָׁם אֲדַבֵּר אוֹתָךְ ׃
tza al - e·bqoe u·shm adbr auth·k ׃
go-forth-you ! to the·valley and·there I-shall-ᵐspeak with·you

3:23 וָאָקוּם וָאֵצֵא הַבִּקְעָה ־ אֶל וְהִנֵּה שָׁם ־ כְּבוֹד יְהוָה ־
u·aqum u·atza al - e·bqoe u·ene - shm kbud - ieue
and·I-am-rising and·I-am-going-forth to the·valley and·behold ! there glory-of Yahweh

עֹמֵד כִּכְבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל ־ נְהַר ־ כְּבָר וָאֶפֹּל עַל ־ פָּנָי ׃
omd k·kbud ashr raithi ol - ner - kbr u·aphl ol - phn·i ׃
standing as.ᵗʰᵉ·glory which I-saw on stream-of Chebar and·I-am-falling on faces-of·me

3:24 וַתָּבֹא ־ בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל ־ רַגְלָי וַיְדַבֵּר
u·thba - b·i ruch u·thomd·ni ol - rgl·i u·idbr
and·she-is-coming in·me spirit and·she-is-ᶜstanding·me on feet-of·me and·he-is-ᵐspeaking

אִתִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הִסָּגֵר בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ ׃
ath·i u·iamr al·i ba esgr b·thuk bith·k ׃
with·me and·he-is-saying to·me come-you ! be-locked-you ! in·midst-of house-of·you

3:25 וְאַתָּה בֶּן ־ אָדָם ־ הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבֹתִים וַאֲסָרוּךָ וְלֹא בָהֶם
u·athe bn - adm ene nthnu oli·k obuthim u·asru·k u·la b·em
and·you son-of human behold ! they-give on·you ropes and·they-bind·you and·not in·them

תֵּצֵא בְּתוֹכָם ׃
thtza b·thuk·m ׃
you-shall-go-forth in·midst-of·them

3:26 וּלְשׁוֹנְךָ אַדְבִּיק אֶל ־ חִכְּךָ ־ וְנָאַלְמְתָּ וְלֹא ־
u·lshun·k adbiq al - chk·k u·nalmth u·la -
and·tongue-of·you I-shall-cause-to-cling to palate-of·you and·you-are-ⁿmute and·not

תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה ׃
theie l·em l·aish mukich ki bith mri eme ׃
you-shall-become to·them to·man one-ᶜcorrecting that house-of rebellion they

3:27 וּבְדַבְּרִי אוֹתָךְ אֶפְתַּח אֶת ־ פִּיךָ ־ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
u·b·dbr·i auth·k aphthch ath - phi·k u·amrth ali·em ke
and·in·to-speak-of·me with·you I-shall-open » mouth-of·you and·you-say to·them thus

19 Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

20 Again, When a righteous [man] doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 Nevertheless if thou warn the righteous [man], that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 . And the hand of the LORD was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the LORD stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they [are] a rebellious house.

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַשֹּׁמֵעַ	יִשְׁמָע	וְהֶחָדֵל	יֶחְדָּל	כִּי
amr	adni	ieue	e·shmo	ishmo	u·e·chdl	ichdl	ki
he-says	my-Lord	Yahweh	the·one-hearing	he-shall-hear	and·the·forbearer	he-shall-forbear	that

בֵּית	מְרִי	הֵמָּה : ס
bith	mri	eme : s
house-of	rebellion	they

them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they [are] a rebellious house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְאַתָּה בֶּן אָדָם קַח לְךָ לְבֵנָה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ
u·athe bn - adm qch - l·k lbne u·nththe auth·e l·phni·k
and·you son-of human take-you ! for·you brick and·you-give »·her to·faces-of·you

וְחָקוֹתָ עָלֶיהָ עִיר אֶת - יְרוּשָׁלָם :
u·chquth oli·e oir ath - irushlm :
and·you-delineate on·her city » Jerusalem

4:2 וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מָצוֹר וּבָנִיתָ עָלֶיהָ דָּיֵק וְשָׁפַכְתָּ עָלֶיהָ סֹלְלָה
u·nththe oli·e mtzur u·bnith oli·e diq u·shphkth oli·e slle
and·you-give on·her siege and·you-build on·her siege-work and·you-pour-out on·her earthwork

וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מַחֲנוֹת וְשִׂים עָלֶיהָ - כָּרִים סָבִיב :
u·nththe oli·e mchnuth u·shim - oli·e krim sbib :
and·you-give on·her camps and·place-you ! on·her butting-rams round-about

4:3 וְאַתָּה קַח לְךָ - מַחֲבַת בַּרְזֶל וְנָתַתָּה אוֹתָהּ קִיר בַּרְזֶל בֵּינְךָ
u·athe qch - l·k mchbth brzl u·nththe auth·e qir brzl bin·k
and·you take-you ! for·you pan-of iron and·you-give »·her sidewall-of iron between·you

וּבֵין הָעִיר וְהֵכַנְתָּה אֶת - פָּנֶיךָ אֵלֶיהָ וְהָיְתָה בַּמָּצוֹר
u·bin e·oir u·ekinthe ath - phni·k ali·e u·eithe b·mtzur
and·between the·city and·you-ᶜprepare » faces-of·you to·her and·she-becomes in·the·siege

וְצַרְתָּ עָלֶיהָ אוֹת הִיא לְבֵית יִשְׂרָאֵל : ס
u·tzrth oli·e auth eia l·bith ishral : s
and·you-besiege on·her sign she to·house-of Israel

4:4 וְאַתָּה שְׂכַב עַל - צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת - עֲוֹן בֵּית -
u·athe shkb ol - tzd·k e·shmali u·shmth ath - oun bith -
and·you lie-down-you ! on side-of·you the·left and·you-place » depravity-of house-of

יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו תִּשָּׂא אֶת -
ishral oli·u msphr e·imim ashr thshkb oli·u thsha ath -
Israel on·him number-of the·days which you-are-lying-down on·him you-shall-bear »

עֲוֹנָם :
oun·m :
depravity-of·them

4:5 וַאֲנִי נְתַתִּי לְךָ אֶת - שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים שְׁלֹשׁ - מֵאוֹת
u·ani nththi l·k ath - shni oun·m l·msphr imim shlsh - mauth
and·I I-give to·you » years-of depravity-of·them to·number-of days three-of hundreds

וְתִשְׁעִים יוֹם וְנָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית - יִשְׂרָאֵל :
u·thshoim ium u·nshath oun bith - ishral :
and·ninety day and·you-bear depravity-of house-of Israel

4:6 וְכִלִּיתָ אֶת - אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל - צִדְּךָ | הַיְמֹנִי K | הַיָּמָנִי Q | שֵׁנִית
u·klith ath - ale u·shkbth ol - tzd·k e·imuni e·imni shnith
and·you-ᵐfinish » these and·you-lie-down on side-of·you the·right the·right second

וְנָשָׂאתָ אֶת - עֲוֹן בֵּית - יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה
u·nshath ath - oun bith - ieude arboim ium ium l·shne ium l·shne
and·you-bear » depravity-of house-of Judah forty day day for·the·year day for·the·year

נְתַתִּיו לָךְ :
nththi·u l·k :
I-give·him to·you

4:7 וְאֶל - מְצוֹר יְרוּשָׁלַם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חָשׂוּפָה
u·al - mtzur irushlm thkin phni·k u·zro·k chshuphe
and·to siege-of Jerusalem you-shall-ᶜprepare faces-of·you and·arm-of·you being-bared

וְנִבְּאתָ עָלֶיהָ :
u·nbath oli·e :
and·you-ⁿprophesy on·her

4:8 וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא תֵהָפֵךְ - מִצִּדְּךָ אֶל -
u·ene nththi oli·k obuthim u·la - thephk m·tzd·k al -
and·behold ! I-give on·you ropes and·not you-shall-ⁿturn from·side-of·you to

צִדְּךָ עַד - כַּלּוֹתְךָ - יְמֵי מְצוֹרֶךָ :
tzd·k od - kluth·k imi mtzur·k :
side-of·you until to-ᵐfinish-of·you days-of siege-of·you

4:9 וְאַתָּה קַח לְךָ - חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים
u·athe qch - l·k chtin u·shorim u·phul u·odshim u·dchn u·ksmim
and·you take-you ! for·you wheats and·barleys and·bean and·lentils and·millet and·spelts

[1] . Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, [even] Jerusalem:

[2] And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set [battering] rams against it round about.

[3] Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it [for] a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This [shall be] a sign to the house of Israel.

[4] Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: [according] to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

[5] For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

[6] And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

[7] Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm [shall be] uncovered, and thou shalt prophesy against it.

[8] And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

[9] . Take thou also unto thee wheat, and barley, and beans, and lentiles, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי אֶחָד וְעָשִׂיתָ אוֹתָם לְךָ לְלֶחֶם מִסְפַּר הַיָּמִים
u·nththe auth·m b·kli achd u·oshith auth·m l·k l·lchm msphr e·imim
and·you-give »·them in·vessel one and·you-make[do] »·them for·you for·bread number-of the·days

אֲשֶׁר - אַתָּה שֹׁכֵב עַל - צִדְּךָ שְׁלֹשׁ - מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ :
ashr - athe shukb ol - tzd·k shlsh - mauth u·thshoim ium thakl·nu :
which you lying-down on side-of·you three-of hundreds and·ninety day you-shall-eat·him :

4:10 וּמַאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכֶלֶנּוּ בְּמִשְׁקוֹל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעֵת עַד -
u·makl·k ashr thakl·nu b·mshqul oshrim shql l·ium m·oth od -
and·food-of·you which you-shall-eat·him in·weight twenty shekel for·[the]·day from·time unto

עֵת תֹּאכְלֶנּוּ :
oth thakl·nu :
time you-shall-eat·him

4:11 וּמַיִם בְּמִשׂוּרָה תִּשְׁתֶּה שִׁשִּׁית הַהִין מֵעֵת עַד - עֵת
u·mim b·mshure thshthe shshith e·ein m·oth od - oth
and·waters in·quantity you-shall-drink sixth-of the·hin from·time unto - time

תִּשְׁתֶּה :
thshthe :
you-shall-drink

4:12 וְעֻגַת שְׂעֹרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהִיא בְּגֶלְלֵי צֵאַת הָאָדָם
u·ogth shorim thakl·ne u·eia b·glli tzath e·adm
and·ember-cake-of barleys you-shall-eat·her and·she in·ordures-of excrement-of the·human

תְּעֻגֶנָּה לְעֵינֵיהֶם : ס
thog·ne l·oini·em : s
you-shall-bake-on-embers·her to·eyes-of·them

4:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי - יִשְׂרָאֵל אֶת - לַחְמָם - טָמֵא
u·iamr ieue kke iaklu bni - ishral ath - lchm·m tma
and·he-is-saying Yahweh as·thus they-shall-eat sons-of - Israel » - bread-of·them unclean

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר אַדִּיחֵם שָׁם :
b·guim ashr adich·m shm :
in·[the]·nations which I-shall-[c]expel·them there

4:14 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מִטֻּמְאָה וּנְבֵלָה
u·amr aee adni ieue ene nphsh·i la mtmae u·nble
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! soul-of·me not being-[m]defiled and·carcass

וּטְרֵפָה לֹא - אָכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד - עַתָּה וְלֹא - בָא
u·trphe la - aklthi m·nour·i u·od - othe u·la - ba
and·animal-torn-to-pieces not I-ate from·youths-of·me and·until now and·not he-came

בְּפִי בְּשַׂר פִּגּוּל : ס
b·ph·i bshr phgul : s
in·mouth-of·me flesh-of vileness

4:15 וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נְתַתִּי לְךָ אֶת - K צְפִיעֵי Q צְפִיעֵי
u·iamr al·i rae nththi l·k ath - tzphuoi tzphioi
and·he-is-saying to·me see-you ! I-give to·you » - ones-ejected-of ones-ejected-of

הַבָּקָר תַּחַת תחת גְּלֵלֵי הָאָדָם וְעָשִׂיתָ אֶת - לַחְמְךָ - עֲלֵיהֶם : ס
e·bqr thchth glli e·adm u·oshith ath - lchm·k oli·em : s
the·herd instead-of ordures-of the·human and·you-make[do] » - bread-of·you on·them

4:16 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן - אָדָם הִנֵּנִי שֹׁבֵר מַטֵּה - לֶחֶם בִּירוּשָׁלִַם
u·iamr al·i bn - adm en·ni shbr mte - lchm b·irushlm
and·he-is-saying to·me son-of human behold·me ! breaking staff-of bread in·Jerusalem

וְאָכְלוּ - לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבְדָאָגָה וּמַיִם בְּמִשּׂוּרָה וּבְשַׁמָּמוֹן
u·aklu - lchm b·mshql u·b·dage u·mim b·mshure u·b·shmmun
and·they-eat - bread in·weight and·in·anxiety and·waters in·quantity and·in·desolation

יִשְׁתּוּ :
ishthu :
they-shall-drink

4:17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמַיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ
lmon ichsru lchm u·mim u·nshmu aish
so-that they-shall-be-lacking bread and·waters and·they-are-desolated man

וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם : פ
u·achi·u u·nmqu b·oun·m : p
and·brother-of·him and·they-are-putrefied in·depravity-of·them

millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, [according] to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat thereof.

10 And thy meat which thou shalt eat [shall be] by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

11 Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 And thou shalt eat it [as] barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 And the LORD said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.

14 Then said I, Ah Lord GOD! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither came there abominable flesh into my mouth.

15 Then he said unto me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

16 Moreover he said unto me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

17 That they may want bread and water, and be astonied one with another, and consume away for their iniquity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וְאַתָּה בֶן אָדָם קַח לְךָ חֶרֶב חַדָּה תַּעַר תַּגַּלָּבִים
u·athe bn - adm qch - l·k chrb chde thor e·glbim
and·you son-of human take-you ! for·you sword sharp razor-of the·barbers

תַּקְחֶנָּה וְהַעֲבַרְתָּ עַל - רֹאשְׁךָ וְעַל - זְקָנֶךָ וְלָקַחְתָּ
thqch·ne l·k u·eobrth ol - rash·k u·ol - zqn·k u·lqchth
you-shall-take·her to·you and·you-ᶜpass on head-of·you and·on beard-of·you and·you-take

לְךָ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל וְחִלַּקְתָּם :
l·k mazni mshql u·chlqth·m :
for·you scales-of weight and·you-ᵐapportion·them

5:2 שְׁלִשִׁית בָּאוּר תַּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֹאת יְמֵי
shlshith b·aur thboir b·thuk e·oir k·mlath imi
third in·the·light you-shall-ᶜconsume in·midst-of the·city as·to-fulfill-of days-of

הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת - הַשְּׁלִשִׁית תַּכֶּה בַחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ
e·mtzur u·lqchth ath - e·shlshith thke b·chrb sbibuthi·e
the·siege and·you-take » the·third you-shall-ᶜsmite in·the·sword round-about·her

וְהַשְּׁלִשִׁית תְּזָרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם :
u·e·shlshith thzre l·ruch u·chrb ariq achri·em :
and·the·third you-shall-toss to·the·wind and·sword I-shall-ᶜunsheath after·them

5:3 וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בִּמְסְפָּר וְצָרַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ :
u·lqchth m·shm mot b·msphr u·tzrth auth·m b·knphi·k :
and·you-take from·there few in·number and·you-bundle »·them in·hems-of·you

5:4 וּמֵהֶם עוֹד תִּקַּח וְהִשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל - תּוֹךְ הָאֵשׁ
u·m·em oud thqch u·eshlkth auth·m al - thuk e·ash
and·from·them further you-shall-take and·you-ᶜfling »·them to - midst-of the·fire

וְשָׂרַפְתָּ אֹתָם בָּאֵשׁ מִמֶּנּוּ תֵּצֵא אֵשׁ - כָּל - בֵּית - יִשְׂרָאֵל :
u·shrphth ath·m b·ash mm·nu thtza - ash al - kl - bith ishral :
and·you-burn »·them in·the·fire from·him she-shall-go-forth fire to all-of house-of Israel

פ
p

5:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֹאת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שַׂמְתִּיהָ
ke amr adni ieue zath irushlm b·thuk e·guim shmthi·e
thus he-says my-Lord Yahweh this Jerusalem in·midst-of the·nations I-placed·her

וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת :
u·sbibuthi·e artzuth :
and·round-about·her lands

5:6 וַתַּמֶּר אֶת - מִשְׁפָּטַי לְרִשְׁעָה מִן - הַגּוֹיִם וְאֶת - וּ
u·thmr ath - mshpht·i l·rshoe mn - e·guim u·ath - u
and·she-is-rebelling » judgments-of·me in·wickedness from the·nations and·»

חֻקּוֹתַי מִן - הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ
chquth·i mn - e·artzuth ashr sbibuthi·e ki b·mshpht·i masu
statutes-of·me from the·lands which round-about·her that in·judgments-of·me they-rejected

וְחֻקּוֹתַי לֹא - הָלְכוּ בָהֶם : ס
u·chquth·i la - elku b·em : s
and·statutes-of·me not they-went in·them

5:7 לָכֵן כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֲמֹנְכֶם מִן - הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
lkn ke - amr adni ieue ion emn·km mn - e·guim ashr
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-clamor-of·you(p) from the·nations which

סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא הֲלַכְתֶּם וְאֶת - מִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם
sbibuthi·km b·chquth·i la elkthm u·ath - mshpht·i la oshithm
round-about·you(p) in·statutes-of·me not you(p)-go and·» judgments-of·me not you(p)-do

וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם : ס
u·k·mshpht·i e·guim ashr sbibuthi·km la oshithm : s
and·as·customs-of the·nations which round-about·you(p) not you(p)-do

5:8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם - אֲנִי וְעָשִׂיתִי
lkn ke amr adni ieue en·ni oli·k gm - ani u·oshithi
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you even I and·I-do

בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם :
b·thuk·k mshphtim l·oini e·guim :
in·midst-of·you judgments to·eyes-of the·nations

[1] . And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause [it] to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the [hair].

[2] Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, [and] smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

[3] Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

[4] Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; [for] thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

[5] . Thus saith the Lord GOD; This [is] Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries [that are] round about her.

[6] And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that [are] round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

[7] Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that [are] round about you, [and] have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that [are] round about you;

[8] Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, [am] against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 וְעָשִׂיתִי בָךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא־אֵעָשֶׂה כְּמֹהוּ עוֹד
u·oshithi b·k ath ashr la - oshithi u·ath ashr - la - aoshe km·eu oud
and·I-do in·you » which not I-did and·» which not I-shall-do like·him further

יַעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ ס
ion kl - thuobthi·k : s
because-of all-of abhorrences-of·you

5:10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ
lkn abuth iaklu bnim b·thuk·k u·bnim iaklu
therefore fathers they-shall-eat sons in·midst-of·you and·sons they-shall-eat

אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים וְזֵרִיתִי אֵת־כָּל־שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־
abuth·m u·oshithi b·k shphtim u·zrithi ath - kl - sharith·k l·kl -
fathers-of·them and·I-do in·you judgments and·I-[m]toss » all-of remnant-of·you to·every-of

רוּחַ׃ פ
ruch : p
wind

5:11 לָכֵן חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא יַעַן אֶת־מִקְדָּשִׁי
lkn chi - ani nam adni ieue am - la ion ath - mqdsh·i
therefore life I averment-of my-Lord Yahweh if not because » sanctuary-of·me

טִמֵּאת בְּכָל־שִׁקּוּצַיִךְ וּבְכָל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם־אֲנִי
tmath b·kl - shqutzi·k u·b·kl - thuobthi·k u·gm - ani
you-defile in·all-of abominations-of·you and·in·all-of abhorrences-of·you and·moreover I

אָגְרַע וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי וְגַם־אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃
agro u·la - thchus oin·i u·gm - ani la achmul :
I-shall-diminish and·not she-shall-commiserate eye-of·me and·moreover I not I-shall-spare

5:12 שְׁלִשְׁתִּיךְ בַּדֶּבֶר יְמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ
shlshth·ik b·dbr imuthu u·b·rob iklu
third-of·you in·[the]·plague they-shall-die and·in·[the]·famine they-shall-be-finished

בְּתוֹכֵךְ וַהֲשִׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ וַהֲשִׁלִשִׁית
b·thuk·k u·e·shlshith b·chrb iphlu sbibuthi·k u·e·shlishith
in·midst-of·you and·the·third in·[the]·sword they-shall-fall round-about·you and·the·third

לְכָל־רוּחַ אֶזָּרֶה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
l·kl - ruch azre u·chrb ariq achri·em :
to·every-of wind I-shall-[m]toss and·sword I-shall-[c]unsheath after·them

5:13 וְכָלְתָה אַפִּי וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּם וְנִחַמְתִּי
u·kle aph·i u·enchuthi chmth·i b·m u·enchmthi
and·he-is-finished anger-of·me and·I-[c]give-rest fury-of·me in·them and·I-console-myself

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְקִנְאָתִי בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי
u·idou ki - ani ieue dbrthi b·qnath·i b·kluth·i chmth·i
and·they-know that I Yahweh I-[m]spoke in·jealousy-of·me in·to-[m]finish-of·me fury-of·me

בָּם׃
b·m :
in·them

5:14 וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ
u·athn·k l·chrbe u·l·chrphe b·guim ashr sbibuthi·k
and·I-shall-give·you to·desertion and·to·reproach in·[the]·nations which round-about·you

לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃
l·oini kl - oubr :
to·eyes-of every-of one-passing

5:15 וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה וּמְשֹׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר
u·eithe chrphe u·gduphe musr u·mshme l·guim ashr
and·she-becomes reproach and·taunt admonition and·desolation to·[the]·nations which

סְבִיבוֹתָיִךְ בָּעָשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתֻכְחוֹת חֵמָה
sbibuthi·k b·oshuth·i b·k shphtim b·aph u·b·chme u·b·thkchuth chme
round-about·you in·to-do-of·me in·you judgments in·anger and·in·fury and·in·corrections-of fury

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
ani ieue dbrthi :
I Yahweh I-[m]spoke

5:16 בְּשַׁלְחִי אֵת־חִצֵּי הָרָעָב הָרָעִים אֲשֶׁר הָיוּ
b·shlch·i ath - chtzi e·rob e·roim b·em ashr eiu
in·to-[m]send-of·me » arrows-of the·famine the·evil-ones in·them which they-become

9 And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

10 Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

11 Wherefore, [as] I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish [thee]; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

12 A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

13 Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken [it] in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

14 Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that [are] round about thee, in the sight of all that pass by.

15 So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that [are] round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the LORD have spoken [it].

16 When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר־ אַשְׁלַח אוֹתָם לְשַׁחֲתְכֶם וְרָעָב אֹסֵף עֲלֵיכֶם
l·mshchith ashr- ashlch auth·m l·shchth·km u·rob asph oli·km
for·ruin which I-shall-[m]send »·them to·to-[m]ruin-of·you[p] and·famine I-shall-[c]add on·you[p]

וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה לֶחֶם־ :
u·shbrthi l·km mte lchm- :
and·I-break to·you[p] staff-of bread

[their] destruction, [and] which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

5:17 וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה רָעָה וְשִׁכְּלֶךָּ וְדֶבֶר וָדָם
u·shlchthi oli·km rob u·chie roe u·shkl·k u·dbr u·dm
and·I-[m]send on·you[p] famine and·animal evil and·they-[m]bereave·you and·plague and·blood

יַעֲבָר־ בָּךְ וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי : פ
iobr- b·k u·chrb abia oli·k ani ieue dbrthi : p
he-shall-pass in·you and·sword I-shall-[c]bring on·you I Yahweh I-[m]spoke

[17] So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the LORD have spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

6:2 בֶּן אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל הָרֵי - אֶל יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם :
bn - adm shim phni·k al - eri ishral u·enba ali·em :
son-of human place-you ! faces-of·you to mountains-of Israel and·[n]prophesy-you ! to·them

6:3 וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר - אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי
u·amrth eri ishral shmou dbr - adni ieue ke - amr adni
and·you-say mountains-of Israel hear-you(p) ! word-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord

יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים K וְלַגָּיְאוֹת
ieue l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaith
Yahweh to·[the]·mountains and·to·[the]·hills to·[the]·channels and·to·[the]·ravines

Q וְלַגֵּאָיוֹת הִנֵּנִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאַבַּדְתִּי
u·l·gaiuth en·ni ani mbia oli·km chrb u·abdthi
and·to·[the]·ravines behold·me ! I [c]bringing on·you(p) sword and·I-[m]destroy

בָּמוֹתֵיכֶם :
bmuthi·km :
high-places-of·you(p)

6:4 וְנָשַׁמּוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חַמָּנֵיכֶם
u·nshmu mzbchuthi·km u·nshbru chmni·km
and·they-are-desolated altars-of·you(p) and·they-are-broken solar-images-of·you(p)

וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם לִפְנֵי גִּלּוּלֵיכֶם :
u·ephlthi chlli·km l·phni gluli·km :
and·I-[c]cast-down wounded-ones-of·you(p) to·faces-of ordure-idols-of·you(p)

6:5 וְנָתַתִּי אֶת פִּגְרֵי - בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְזֵרִיתִי אֶת -
u·nththi ath - phgri bni ishral l·phni gluli·em u·zrithi ath -
and·I-give » corpses-of sons-of Israel to·faces-of ordure-idols-of·them and·I-[m]toss »

עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם :
otzmuthi·km sbibuth mzbchuthi·km :
bones-of·you(p) round-about altars-of·you(p)

6:6 בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת
b·kl mushbuthi·km e·orim thchrbne u·e·bmuth
in·all-of dwelling-places-of·you(p) the·cities they-shall-be-deserted and·the·high-places

תִּישָׁמֵנָה לְמַעַן יֶחֶרְבוּ וְיֶאְשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
thishmne lmon ichrbu u·iashmu mzbchuthi·km
they-shall-be-desolated so·that they-shall-be-deserted and·they-shall-be-guilty altars-of·you(p)

וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גִּלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ
u·nshbru u·nshbthu gluli·km u·ngdou
and·they-are-broken and·they-are-eradicated ordure-idols-of·you(p) and·they-are-hacked-down

חַמָּנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם :
chmni·km u·nmchu moshi·km :
solar-images-of·you(p) and·they-are-wiped-out deeds-of·you(p)

6:7 וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי - אֲנִי יְהוָה :
u·nphl chll b·thuk·km u·idothm ki - ani ieue :
and·he-falls wounded in·midst-of·you(p) and·you(p)-know that - I Yahweh

6:8 וְהוֹתַרְתִּי בִּהְיוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב בַּגּוֹיִם
u·euthrthi b·eiuth l·km phliti chrb b·guim
and·I-[c]reserve in·to-become-of for·you(p) renegades-of sword in·[the]·nations

בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת :
b·ezruthi·km b·artzuth :
in·to-be-tossed-of·you(p) in·[the]·lands

6:9 וְזָכְרוּ פְלִיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ -
u·zkru phliti·km auth·i b·guim ashr nshbu -
and·they-remember delivered-ones-of·you(p) »·me in·[the]·nations which they-are-[n]held-captive

שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת לִבָּם - הַזּוֹנָה אֲשֶׁר סָר - מֵעָלַי
shm ashr nshbrthi ath - lb·m e·zune ashr sr - m·ol·i
there which I-am-broken » heart-of·them the·one-prostituting which he-withdrew - from·on·me

וְאֶת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָקְטוּ
u·ath oini·em e·znuth achri gluli·em u·nqtu
and·» eyes·of·them the·ones-prostituting after ordure-idols-of·them and·they-are-disgusted

1 . And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

3 And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, [even] I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

4 And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain [men] before your idols.

5 And I will lay the dead carcases of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6 In all your dwellingplaces the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I [am] the LORD.

8 . Yet will I leave a remnant, that ye may have [some] that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

9 And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their whorish heart, which hath departed from me, and with their eyes, which go a whoring after their idols: and they shall lothe themselves for the evils which they have

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּפְנֵיהֶם אֶל־ הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃
b·phni·em al - e·routh ashr oshu l·kl thuobthi·em :
in·faces-of·them to the·evils which they-did to·all-of abhorrences-of·them

committed in all their abominations.

6:10 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־ חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה
u·idou ki - ani ieue la al - chnm dbrthi l·oshuth l·em e·roe
and·they-know that I Yahweh not to gratuitously I-[m]spoke to·to-do-of to·them the·evil

הַזֹּאת׃ פ
e·zath : p
the·this

[10] And they shall know that I [am] the LORD, [and that] I have not said in vain that I would do this evil unto them.

6:11 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַכֵּה בְכַפְּךָ וּרְקַע בְּרַגְלְךָ
ke - amr adni ieue eke b·kph·k u·rqo b·rgl·k
thus he-says my-Lord Yahweh [c]smite-you ! in·palm-of·you and·stamp-you ! in·foot-of·you

וְאֱמָר אֲח־ אֶל כָּל־ תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בַּחֶרֶב
u·amr - ach al kl - thuobuth routh bith ishral ashr b·chrb
and·say-you ! ah ! to all-of abhorrences-of evil-ones-of house-of Israel who in·[the]·sword

בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃
b·rob u·b·dbr iphlu :
in·[the]·famine and·in·[the]·plague they-shall-fall

[11] . Thus saith the Lord GOD; Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

6:12 הָרָחוֹק בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל
e·rchuq b·dbr imuth u·e·qrub b·chrb iphul
the·one-far-off in·[the]·plague he-shall-die and·the·one-near in·[the]·sword he-shall-fall

וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי
u·e·nshar u·e·ntzur b·rob imuth u·klithi
and·the·one-[n]remaining and·the·one-being-preserved in·[the]·famine he-shall-die and·I-[m]finish

חֲמָתִי בָּם׃
chmth·i b·m :
fury-of·me in·them

[12] He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

6:13 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּהִיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ
u·idothm ki - ani ieue b·eiuth chlli·em b·thuk
and·you[p]-know that I Yahweh in·to-become-of wounded-ones-of·them in·midst-of

גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם אֶל כָּל־ גִּבְעָה רָמָה בְּכֹל
gluli·em sbibuth mzbchuthi·em al kl - gboe rme b·kl
ordure-idols-of·them round-about altars-of·them to every-of hill one-being-high in·all-of

רָאשֵׁי הֶהָרִים וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל־ אֵלָה
rashi e·rim u·thchth kl - otz ronn u·thchth kl - ale
summits-of the·mountains and·under every-of tree flourishing and·under every-of terebinth

עֲבְתָה מְקוֹם אֲשֶׁר נָתְנוּ־ שָׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכָל
obthe mqum ashr nthnu - shm rich nichch l·kl
entwined place[ri]-of which they-gave there smell-of restful-fragrance to·all-of

גִּלּוּלֵיהֶם׃
gluli·em :
ordure-idols-of·them

[13] Then shall ye know that I [am] the LORD, when their slain [men] shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.

6:14 וְנָטִיתִי אֶת־ יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה
u·ntithi ath - id·i oli·em u·nththi ath - e·artz shmme
and·I-stretch-out » hand-of·me on·them and·I-give » the·land desolation

וּמְשַׁמָּה מִמִּדְבַּר דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ
u·mshme m·mdbr dblth·e b·kl mushbuthi·em u·idou
and·desolation from·wilderness-of Diblath·ward in·all-of dwelling-places-of·them and·they-know

כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
ki - ani ieue : p
that I Yahweh

[14] So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblath, in all their habitations: and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

1 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

7:2 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא
u·athe bn - adm ke - amr adni ieue l·admth ishral qtz ba
and·you son-of human thus he-says my-Lord Yahweh to·ground-of Israel end he-comes

הַקֵּץ עַל־ | K אַרְבַּעַת | Q אַרְבַּע | כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
e·qtz ol - arboth arbo knphuth e·artz :
the·end on four-of four-of wings-of the·land

2 Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

7:3 עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ כְּדָרָכַיִךְ וְנָתַתִּי
othe e·qtz oli·k u·shlchthi aph·i b·k u·shphtthi·k k·drki·k u·nththi
now the·end on·you and·I-[m]send anger·of·me in·you and·I-judge·you as·ways-of·you and·I-give

עָלַיִךְ אֵת כָּל־ תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
oli·k ath kl - thuobthi·k :
on·you » all-of abhorrences-of·you

3 Now [is] the end [come] upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

7:4 וְלֹא־ תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ
u·la - thchus oin·i oli·k u·la achmul ki drki·k
and·not she-shall-commiserate eye·of·me over·you and·not I-shall-spare that ways-of·you

עָלַיִךְ אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם
oli·k athn u·thuobuthi·k b·thuk·k theiin u·idothm
on·you I-shall-give and·abhorrences-of·you in·midst-of·you they-shall-become and·you[p]-know

כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
ki - ani ieue : p
that I Yahweh

4 And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I [am] the LORD.

7:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָּאָה׃
ke amr adni ieue roe achth roe ene bae :
thus he-says my-Lord Yahweh evil one evil behold ! coming

5 Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.

7:6 קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ הֵקִיץ עָלַיִךְ הִנֵּה בָּאָה׃
qtz ba ba e·qtz eqitz ali·k ene bae :
end he-comes he-comes the·end he-[c]awakes to·you behold ! coming

6 An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

7:7 בָּאָה הַצְּפִירָה אֵלַיִךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם
bae e·tzphire ali·k iushb e·artz ba e·oth qrub e·ium
she-comes the·scurrier to·you one-dwelling-of the·land he-comes the·era near the·day

מְהוּמָה וְלֹא־ הֵד הָרִים׃
meume u·la - ed erim :
discomfiture and·not echo-of mountains

7 The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble [is] near, and not the sounding again of the mountains.

7:8 עַתָּה מִקָּרוֹב אֶשְׁפּוֹךְ חֲמָתִי עָלַיִךְ וְכִלִּיתִי אַפִּי בָּךְ
othe m·qrub ashphuk chmth·i oli·k u·klithi aph·i b·k
now from·near I-shall-pour-out fury·of·me on·you and·I-[m]finish anger·of·me in·you

וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכַיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל־ תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃
u·shphtthi·k k·drki·k u·nththi oli·k ath kl - thuobuthi·k :
and·I-judge·you as·ways-of·you and·I-give on·you » all-of abhorrences-of·you

8 Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.

7:9 וְלֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל כִּדְרָכַיִךְ עָלַיִךְ
u·la - thchus oin·i u·la achmul k·drki·k oli·k
and·not she-shall-commiserate eye·of·me and·not I-shall-spare as·ways-of·you on·you

אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי
athn u·thuobuthi·k b·thuk·k theiin u·idothm ki ani
I-shall-give and·abhorrences-of·you in·midst-of·you they-shall-become and·you[p]-know that I

יְהוָה מַכֶּה׃
ieue mke :
Yahweh one-[c]smiting

9 And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations [that] are in the midst of thee; and ye shall know that I [am] the LORD that smiteth.

7:10 הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה בָּאָה יָצְאָה הַצְּפִירָה צָץ הַמַּטֶּה פָּרַח
ene e·ium ene bae itzae e·tzphre tztz e·mte phrch
behold ! the·day behold ! coming she-comes-forth the·scurrier he-blossoms the·rod he-buds

הַזָּדוֹן׃
e·zdun :
the·arrogance

10 Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.

7:11 חָמָס קָם לְמַטֵּה רֶשַׁע מֵהֶם־ לֹא וְלֹא מֵהֲמוֹנָם
e·chms qm l·mte - rsho la - m·em u·la m·emun·m
the·violence he-rose to·rod-of wickedness not from·them and·not from·throng-of·them

11 Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them [shall remain], nor

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְלֹא מֵהֲמֹנָם וְלֹא נַהַ־ בָּהֶם :
u·la m·em·em u·la - ne b·em :
and·not from·clamor-of·them and·not plaint in·them

of their multitude, nor of any of theirs: neither [shall there be] wailing for them.

7:12 בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקֹּנֶה אַל יִשְׂמַח־
ba e·oth egio e·ium e·qune al - ishmch
he-comes the·era he-[c]attained the·day the·one-buying must-not-be he-is-rejoicing

וְהַמּוֹכֵר אַל יִתְאַבָּל־ כִּי חָרוֹן אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ :
u·e·mukr al - ithabl ki chrun al - kl - emun·e :
and·the·one-selling must-not-be he-is-[s]mourning that heat to all-of throng-of·her

12 The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath [is] upon all the multitude thereof.

7:13 כִּי הַמּוֹכֵר אֶל־ הַמִּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים
ki e·mukr al - e·mmkr la ishub u·oud b·chiim
that the·one-selling to the·sale not he-shall-return and·still in·[the]·ones-alive

חַיָּתָם כִּי חָזוֹן אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ
chith·m ki - chzun al - kl - emun·e la ishub u·aish
life-of·them that vision for all-of throng-of·her not he-shall-turn-back and·man

בַּעֲוֹנוֹ חַיָּתוֹ לֹא יְתַחַזָּקוּ :
b·oun·u chith·u la ithchzqu :
in·depravity-of·him life-of·him not they-shall-[s]hold-fast

13 For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision [is] touching the whole multitude thereof, [which] shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

7:14 תָּקְעוּ בַּתָּקוֹעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הֹלֵךְ
thqou b·thquo u·ekin e·kl u·ain elk
they-blow in·[the]·blowing-trumpet and·to-[c]prepare-of the·all and·there-is-no one-going

לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אַל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ :
l·mlchme ki chrun·i al - kl - emun·e :
to·[the]·battle that heat-of·me to all-of throng-of·her

14 They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath [is] upon all the multitude thereof.

7:15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבַּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
e·chrb b·chutz u·e·dbr u·e·rob m·bith ashr b·shde
the·sword in·[the]·outside and·the·plague and·the·famine from·inside who in·[the]·field

בַּחֶרֶב יָמוּת וַאֲשֶׁר בָּעִיר רָעָב וָדֶבֶר יֹאכְלֻנּוּ :
b·chrb imuth u·ashr b·oir rob u·dbr iakl·nu :
in·[the]·sword he-shall-die and·who in·[the]·city famine and·plague he-shall-devour·him

15 The sword [is] without, and the pestilence and the famine within: he that [is] in the field shall die with the sword; and he that [is] in the city, famine and pestilence shall devour him.

7:16 וּפָלְטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־ הָהָרִים כְּיוֹנֵי
u·phltu phliti·em u·eiu al - e·erim k·iuni
and·they-are-delivered delivered-ones-of·them and·they-become to the·mountains as·doves-of

הַנְּאָיוֹת כֻּלָּם הֹמוֹת אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ :
e·gaiuth kl·m emuth aish b·oun·u :
the·ravines all-of·them ones-clamoring man in·depravity-of·him

16 . But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

7:17 כָּל־ הַיָּדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם :
kl - e·idim thrphine u·kl - brkim thlkne mim :
all-of the·hands they-shall-slacken and·all-of knees they-shall-go waters

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak [as] water.

7:18 וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְּתָה אוֹתָם פַּלָּצוּת וְאֶל כָּל־ פָּנִים בּוּשָׁה
u·chgru shqim u·ksthe auth·m phltzuth u·al kl - phnim bushe
and·they-gird sackcloths and·she-[m]covers »·them shuddering and·to all-of faces shame

וּבְכָל רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה :
u·b·kl - rashi·em qrche :
and·in·all-of heads-of·them baldness

18 They shall also gird [themselves] with sackcloth, and horror shall cover them; and shame [shall be] upon all faces, and baldness upon all their heads.

7:19 כַּסְפָּם בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וּזְהָבָם לְנִדָּה יִהְיֶה
ksph·m b·chutzuth ishliku u·zeb·m l·nde ieie
silver-of·them in·[the]·streets they-shall-[c]fling and·gold-of·them to·isolation he-shall-become

כַּסְפָּם וּזְהָבָם לֹא־ יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת
ksph·m u·zeb·m la - iukl l·etzil·m b·ium obrth
silver-of·them and·gold-of·them not he-shall-be-able to·to-[c]rescue-of·them in·day-of rage-of

יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יְשַׂבְּעוּ וּמֵעֵיהֶם לֹא יְמַלְּאוּ כִּי־
ieue nphsh·m la ishbou u·moi·em la imlau ki -
Yahweh soul-of·them not they-shall-[m]satisfy and·bowels-of·them not they-shall-[m]fill that

מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הָיָה :
mkshul oun·m eie :
stumbling-block-of depravity-of·them he-becomes

19 They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

7:20 וּצְבִי עֶדְיוֹ לְגָאוֹן שָׂמָהוּ וְצַלְמֵי תֹּועֲבֹתָם
u·tzbi odi·u l·gaun shm·eu u·tzlmi thuobth·m
and·stateliness-of ornament-of·him for·pomp he-placed·him and·images-of abhorrences-of·them

20 As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שִׁקּוּצֵיהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל־כֵּן נְתַתִּיו לָהֶם לְנִדָּה :
shqutzi·em oshu b·u ol-kn ntthi·u l·em l·nde :
abominations-of·them they-made[do] in·him on·so I-give·him to·them to·impurity

images of their abominations [and] of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

7:21 וּנְתַתִּיו בְּיַד ־ הַזָּרִים לָבַז וּלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ
u·nthti·u b·id - e·zrim l·bz u·l·rshoi e·artz
and·I-give·him in·hand-of the·alien-ones for·plunder and·to·wicked-ones-of the·earth

[21] And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

לְשָׁלָל K וְחִלְּלָהּ Q וְחִלְּלוּהוּ :
l·shll u·chll·e u·chllu·eu :
for·loot and·they-[m]profane·her and·they-[m]profane·him

7:22 וְהַסְבוֹתִי פָנַי מֵהֶם וְחִלְּלוּ צְפוּנִי ־ אֶת
u·esbuthi phn·i m·em u·chllu ath - tzphun·i
and·I-[c]turn-about faces-of·me from·them and·they-[m]profane » one-being-secluded-of·me

[22] My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret [place]: for the robbers shall enter into it, and defile it.

וּבָאוּ ־ בָהּ פָּרִיצִים וְחִלְּלוּהָ : פ
u·bau - b·e phritzim u·chllu·e : p
and·they-enter in·her burglars and·they-[m]profane·her

7:23 עֲשֵׂה הָרְתּוֹק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר
oshe e·rthuq ki e·artz mlae mshpht dmim u·e·oir
make[do]-you ! the·chain that the·land she-is-full judgment-of bloods and·the·city

[23] . Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

מָלְאָה חָמָס :
mlae chms :
she-is-full violence

7:24 וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת ־ בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי
u·ebathi roi guim u·irshu ath - bthi·em u·eshbthi
and·I-[c]bring evil-ones-of nations and·they-tenant » houses-of·them and·I-[c]eradicate

[24] Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

גְּאוֹן עַזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם :
gaun ozim u·nchlu mqdshi·em :
pomp-of strong-ones and·they-are-profaned ones-[m]hallowed-of·them

7:25 קֶפֶּדָה בָּא ־ וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין :
qphde - ba u·bqshu shlum u·ain :
snapping he-comes and·they-[m]seek peace and·there-is-no

[25] Destruction cometh; and they shall seek peace, and [there shall be] none.

7:26 הוֹה ־ עַל הוֹה תָּבוֹא וּשְׁמֻעָה ־ אֶל שְׁמוּעָה תִּהְיֶה וּבִקְשׁוּ חָזוֹן
eue - ol eue thbua u·shmoe al - shmuoe theie u·bqshu chzun
woe on woe she-is-coming and·report to report she-is-becoming and·they-[m]seek vision

[26] Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

מִנָּבִיא וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים :
m·nbia u·thure thabd m·ken u·otze m·zqnim :
from·prophet and·law she-shall-perish from·priest and·counsel from·old-ones

7:27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שַׁמָּמָה וִידֵי עַם ־
e·mlk ithabl u·nshia ilbsh shmme u·idi om -
the·king he-shall-[s]mourn and·prince he-shall-be-clothed desolation and·hands-of people-of

[27] The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I [am] the LORD.

הָאָרֶץ תִּבָּהַלְנָה מִדַּרְכָּם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם
e·artz thbelne m·drk·m aoshe auth·m u·b·mshphti·em
the·land they-shall-be-flustered from·way-of·them I-shall-do with·them and·in·judgments-of·them

אֶשְׁפֹּט וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה : פ
ashpht·m u·idou ki - ani ieue : p
I-shall-judge·them and·they-know that I Yahweh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב
u·iei b·shne e·shshith b·shshi b·chmshe l·chdsh ani iushb
and·he-is-becoming in·the·year the·sixth in·the·sixth in·five to·the·month I sitting

בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם
b·bith·i u·zqni ieude iushbim l·phn·i u·thphl ol·i shm
in·house-of·me and·old-ones-of Judah ones-sitting to·faces-of·me and·she-is-falling on·me there

יַד יְהוִה אֲדֹנָי׃
id ieue adni :
hand-of Yahweh my-Lord

8:2 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה אֵשׁ ־ מִמַּרְאֵה מָתְנָיו
u·arae u·ene dmuth k·mrae - ash m·mrae mthni·u
and·I-am-seeing and·behold ! likeness as·appearance-of fire from·appearance-of waists-of·him

וּלְמַטָּה אֵשׁ וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה כְּמַרְאֵה זֹהַר ־
u·l·mte ash u·m·mthni·u u·l·mol·e k·mrae - zer
and·to·downward fire and·from·waists-of·him and·to·up·ward as·appearance-of warning

כְּעֵין הַחַשְׁמַלָה׃
k·oin e·chshml·e :
as·sparkle-of the·amber

8:3 וַיִּשְׁלַח תַּבְנִית יָד וַיִּקָּחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי
u·ishlch thbnith id u·iqch·ni b·tzitzth rash·i
and·he-is-stretching-out model-of hand and·he-is-taking·me in·tuft-of head-of·me

וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ בֵּין ־ הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא
u·thsha ath·i ruch bin - e·artz u·bin e·shmim u·thba
and·she-is-lifting »·me spirit between the·earth and·between the·heavens and·she-is-[c]bringing

אֹתִי יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים אֶל ־ פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנָה
ath·i irushlm·e b·mrauth aleim al - phthch shor e·phnimith e·phune
»·me Jerusalem·ward in·appearances-of Elohim to portal-of gate the·inner the·one-facing

צָפוֹנָה אֲשֶׁר ־ שָׁם מוֹשַׁב סֵמֶל הַקִּנְאָה הַמַּקְנֵא׃
tzphun·e ashr - shm mushb sml e·qnae e·mqne :
north·ward which there seat-of figure-of the·jealousy the·one-[c]provoking-jealousy

8:4 וְהִנֵּה ־ שָׁם כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּבִּקְעָה׃
u·ene - shm kbud alei ishral k·mrae ashr raithi b·bqoe :
and·behold ! there glory-of Elohim-of Israel as·the·appearance which I-saw in·the·valley

8:5 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם שָׂא ־ נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה
u·iamr al·i bn - adm sha - na oini·k drk tzphun·e
and·he-is-saying to·me son-of human lift-you ! please ! eyes-of·you way north·ward

וָאֶשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצָּפוֹן לְשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ
u·asha oin·i drk tzphun·e u·ene m·tzphun l·shor e·mzbch
and·I-am-lifting eyes-of·me way north·ward and·behold ! from·north to·gate-of the·altar

סֵמֶל הַקִּנְאָה הַזֶּה בַּבָּאָה׃
sml e·qnae e·ze b·bae :
figure-of the·jealousy the·this in·the·entry

8:6 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם הֲרֹאֶה אַתָּה מֵהֵם (K) מָה (Q) הֵם (Q) עֹשִׂים
u·iamr al·i bn - adm e·rae athe m·em me em oshim
and·he-is-saying to·me son-of human ?·seeing you from·them what ? they ones-doing

תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים פֹּה לְרָחֳקָה מֵעַל
thuobuth gdluth ashr bith - ishral oshim phe l·rchq·e m·ol
abhorrences great-ones which house-of Israel ones-doing here to·to-be-far-of from·on

מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת ׃ ס
mqdsh·i u·oud thshub thrae thuobuth gdluth : s
sanctuary-of·me and·further you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones

8:7 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל ־ פֶּתַח הֶחָצֵר וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֹר ־ אֶחָד
u·iba ath·i al - phthch e·chtzr u·arae u·ene chr - achd
and·he-is-[c]bringing »·me to portal-of the·court and·I-am-seeing and·behold ! hole one

בַּקִּיר׃
b·qir :
in·the·sidewall

8:8 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם חְתָר ־ נָא בַּקִּיר
u·iamr al·i bn - adm chthr - na b·qir
and·he-is-saying to·me son-of human burrow-you ! please ! in·the·sidewall

1 . And it came to pass in the sixth year, in the sixth [month], in the fifth [day] of the month, [as] I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me.

2 Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where [was] the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.

4 And, behold, the glory of the God of Israel [was] there, according to the vision that I saw in the plain.

5 Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? [even] the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations.

7 . And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

8 Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאֶחְתֹּר בַּקִּיר וְהִנֵּה פֶּתַח אֶחָד :
u·achthr b·qir u·ene phthch achd :
and·I-am-burrowing in·the·sidewall and·behold ! opening one

the wall, behold a door.

8:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא וּרְאֵה אֶת - הַתּוֹעֵבוֹת הָרָעוֹת אֲשֶׁר
u·iamr al·i ba u·rae ath - e·thuobuth e·routh ashr
and·he-is-saying to·me enter-you ! and·see-you ! » the·abhorrences the·evil-ones which

הֵם עֹשִׂים פֹּה :
em oshim phe :
they ones-doing here

[9] And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

8:10 וָאָבוֹא וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָּל - תַּבְנִית רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה
u·abua u·arae u·ene kl - thbnith rmsh u·beme
and·I-am-entering and·I-am-seeing and·behold ! every-of model-of moving-animal and·beast

שִׁקֻּץ וְכָל - גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקֶּה עַל - הַקִּיר
shqtz u·kl - gluli bith ishral mchqe ol - e·qir
abomination and·all-of ordure-idols-of house-of Israel being-delineated on the·sidewall

סָבִיב סָבִיב :
sbib sbib :
round-about round-about

[10] So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.

8:11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית - יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן - שָׁפָן עֹמֵד
u·shboim aish m·zqni bith - ishral u·iaznieu bn - shphn omd
and·seventy man from·old-ones-of house-of Israel and·Jaazaniah son-of Shaphan standing

בְּתוֹכָם עֹמְדִים לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מַקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ
b·thuk·m omdim l·phni·em u·aish mqtrth·u b·id·u
in·midst-of·them ones-standing to·faces-of·them and·man censer-of·him in·hand-of·him

וַעֲתַר עֲנַן הַקְּטֹרֶת - עֹלֶה :
u·othr onn e·qtrth - ole :
and·entreating-of cloud-of the·incense ascending

[11] And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

8:12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַרָאִיתָ בֶן - אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית - יִשְׂרָאֵל
u·iamr al·i e·raith bn - adm ashr zqni bith - ishral
and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human which old-ones-of house-of Israel

עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה
oshim b·chshk aish b·chdri mshkith·u ki amrim ain ieue
ones-doing in·the·darkness man in·chambers-of picture-of·him that ones-saying is-no Yahweh

רֹאֶה אֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת - הָאָרֶץ :
rae ath·nu ozb ieue ath - e·artz :
seeing »·us he-forsook Yahweh » the·land

[12] Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.

8:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת
u·iamr al·i oud thshub thrae thuobuth gdluth
and·he-is-saying to·me further you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones

אֲשֶׁר - הֵמָּה עֹשִׂים :
ashr - eme oshim :
which they ones-doing

[13] . He said also unto me, Turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations that they do.

8:14 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל - פֶּתַח שַׁעַר בֵּית - יְהוָה אֲשֶׁר אֶל - הַצָּפוֹנָה
u·iba ath·i al - phthch shor bith - ieue ashr al - e·tzphun·e
and·he-is-bringing »·me to portal-of gate-of house-of Yahweh which to the·north·ward

וְהִנֵּה - שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת - הַתַּמּוּז : ס
u·ene - shm e·nshim ishbuth mbkuth ath - e·thmuz : s
and·behold ! there the·women ones-sitting ones-lamenting » the·Tammuz

[14] Then he brought me to the door of the gate of the LORD'S house which [was] toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

8:15 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַרָאִיתָ בֶן - אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה
u·iamr al·i e·raith bn - adm oud thshub thrae
and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human further you-shall-return you-shall-see

תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה :
thuobuth gdluth m·ale :
abhorrences great-ones from·these

[15] Then said he unto me, Hast thou seen [this], O son of man? turn thee yet again, [and] thou shalt see greater abominations than these.

8:16 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל - חֲצַר בֵּית יְהוָה - הַפְּנִימִית וְהִנֵּה - פֶתַח
u·iba ath·i al - chtzr bith - ieue e·phnimith u·ene - phthch
and·he-is-bringing »·me to court-of house-of Yahweh the·inner and·behold ! portal-of

הֵיכַל יְהוָה בֵּין הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים אִישׁ וַחֲמִשָּׁה
eikl ieue bin e·aulm u·bin e·mzbch k·oshrim aish u·chmshe
temple-of Yahweh between the·vaulted-portico and·between the·altar as·twenty man and·five

[16] And he brought me into the inner court of the LORD'S house, and, behold, at the door of the temple of the LORD, between the porch and the altar, [were] about five and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַחֲרֵיהֶם אֶל־ הֵיכַל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קֶדְמָה וְהֵמָּה
achri·em al - eikl ieue u·phni·em qdm·e u·eme
backs-of·them to temple-of Yahweh and·faces-of·them east·ward and·they

מִשְׁתַּחֲוִיתָם קֶדְמָה לַשֶּׁמֶשׁ :
mshthchuithm qdm·e l·shmsh :
ones-prostrating-themselves east·ward to·[the]·sun

twenty men, with their backs toward the temple of the LORD, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

8:17 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה
u·iamr al·i e·raith bn - adm e·nql l·bith ieude
and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human ?·he-is-lightly-esteemed to·house-of Judah

מֵעֲשׂוֹתָם אֶת־ הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ פֹּה־ כִּי־ מָלְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ חָמָס
m·oshuth ath - e·thuobuth ashr oshu - phe ki - mlau ath - e·artz chms
from·to-do-of » the·abhorrences which they-do here that they-fill » the·land violence

וַיָּשֻׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת־
u·ishbu l·ekois·ni u·en·m shlchim ath -
and·they-are-returning to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me and·behold·them ! ones-putting »

הַזְּמוֹרָה אֶל־ אַפָּם :
e·zmure al - aph·m :
the·pruned-slip to nose-of·them

8:18 וְגַם־ אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְלֹא
u·gm - ani aoshe b·chme la - thchus oin·i u·la
and·moreover I I-shall-do in·fury not she-shall-commiserate eye-of·me and·not

אָחְמֹל וְקָרְאוּ בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם :
achml u·qrau b·azn·i qul gdul u·la ashmo auth·m :
I-shall-spare and·they-call in·ears-of·me voice loud and·not I-shall-hear »·them

18 Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, [yet] will I not hear them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קָרְבוּ פְּקֻדּוֹת
u·iqra b·azn·i qul gdul l·amr qrbu phqduth
and·he-is-calling in·ears·of·me voice loud to·to-say-of they-draw-near supervisors-of

הָעִיר וְאִישׁ כְּלִי מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ :
e·oir u·aish kli mshchth·u b·id·u :
the·city and·man instrument-of ruin-of·him in·hand-of·him

9:2 וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ - שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר מָפְנֶה
u·ene shshe anshim baim m·drk - shor e·oliun ashr mphne
and·behold ! six mortals ones-coming from·way-of - gate-of the·upper which one-[c]facing

צָפוֹנָה וְאִישׁ כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ וְאִישׁ - אֶחָד
tzphun·e u·aish kli mphtz·u b·id·u u·aish - achd
north·ward and·man instrument-of [c]shattering-of·him in·hand-of·him and·man one

בְּתוֹכָם לָבֻשׁ לְבָשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו
b·thuk·m lbsh bdim u·qsth e·sphr b·mthni·u
in·midst-of·them being-clothed linens and·writing-kit-of the·scribe in·waists-of·him

וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת :
u·ibau u·iomdu atzl mzbch e·nchshth :
and·they-are-coming and·they-are-standing beside altar-of the·copper

9:3 וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל
u·kbud alei ishral nole m·ol e·krub ashr eie oli·u al
and·glory-of Elohim-of Israel he-was-taken-up from·on the·cherub which he-was[bc] on·him to

מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּקְרָא אֶל - הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר
mphthn e·bith u·iqra al - e·aish e·lbsh e·bdim ashr
sill-of the·house and·he-is-calling to the·man the·one-being-clothed the·linens who

קֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו : ס
qsth e·sphr b·mthni·u : s
writing-kit-of the·scribe in·waists-of·him

9:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָו (K) | אֵלָיו (Q) עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ
u·iamr ieue al·u | ali·u obr b·thuk e·oir b·thuk
and·he-is-saying Yahweh to·him | to·him pass-you ! in·midst-of the·city in·midst-of

יְרוּשָׁלִַם וְהִתְוִיתָ תָּו עַל - מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים
irushlm u·ethuith thu ol - mtzchuth e·anshim e·nanchim
Jerusalem and·you-[c]mark mark on foreheads-of the·mortals the·ones-[n]sighing

וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל - הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ :
u·e·nanqim ol kl - e·thuobuth e·noshuth b·thuk·e :
and·the·ones-[n]groaning over all-of the·abhorrences the·ones-being-done in·midst-of·her

9:5 וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ
u·l·ale amr b·azn·i obru b·oir achri·u u·eku
and·to·these he-says in·ears·of·me pass-you[(p)] ! in·[the]·city after·him and·[c]smite-you[(p)] !

(K K) עַל - (Q) אַל - (K) תָּחֹס עֵינֵיכֶם (Q) עֵינְכֶם וְאַל -
ol - al - thchs oini·km oin·km u·al -
on must-not-be she-shall-commiserate eyes-of·you[(p)] eye-of·you[(p)] and·must-not-be

תַּחְמֹלוּ :
thchmlu :
you[(p)]-are-sparing

9:6 זָקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ לְמַשְׁחִית וְעַל -
zqn bchur u·bthule u·tph u·nshim thergu l·mshchith u·ol -
old-man choice-young-man and·virgin and·tot and·women you[(p)]-shall-kill to·ruining and·on

כָּל - אִישׁ אֲשֶׁר עָלָיו - הַתָּו אַל - תִּגָּשׁוּ
kl - aish ashr - oli·u e·thu al - thgshu
every-of - man who - on·him the·mark must-not-be - you[(p)]-are-coming-close

וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים
u·m·mqdsh·i thchlu u·ichlu b·anshim e·zqnim
and·from·sanctuary-of·me you[(p)]-shall-[c]start and·they-are-[c]starting in·[the]·mortals the·old-ones

אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת :
ashr l·phni e·bith :
who to·faces-of the·house

9:7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת - הַבַּיִת וּמַלְאוּ
u·iamr ali·em tmau ath - e·bith u·mlau
and·he-is-saying to·them [m]defile-you[(p)] ! » - the·house and·[m]fill-you[(p)] !

אֶת - הַחֲצֵרוֹת
ath - e·chtzruth
» - the·courts

[1] . He cried also in mine ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man [with] his destroying weapon in his hand.

[2] And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth toward the north, and every man a slaughter weapon in his hand; and one man among them [was] clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in, and stood beside the brasen altar.

[3] And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, which [had] the writer's inkhorn by his side;

[4] And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

[5] . And to the others he said in mine hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

[6] Slay utterly old [and] young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom [is] the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which [were] before the house.

[7] And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חַלָלִים צֵאוּ וְיָצָאוּ וְהַכּוּ בָעִיר :
chllim tzau u·itzau u·eku b·oir :
wounded-ones go-forth-you(p) ! and·they-go-forth and·they-[c]smite in·[the]·city

forth. And they went forth, and slew in the city.

9:8 וַיְהִי כְּהַכּוֹתָם וְנֶאשַׁאַר אָנִי וָאֶפֹּלָה עַל־פָּנַי
u·iei k·ekuth·m u·nashar ani u·aphl·e ol - phn·i
and·he-is-becoming as·to-[c]smite-of·them and·[n]remaining I and·I-am-falling on faces-of·me

וָאֶזְעַק וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הֲמַשְׁחִית אַתָּה אֶת כָּל־
u·azoq u·amr aee adni ieue e·mshchith athe ath kl -
and·I-am-crying-out and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh ?·[c]ruining you » all-of

שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל בְּשָׁפְכְּךָ אֶת־חֲמָתְךָ עַל־יְרוּשָׁלִָם :
sharith ishral b·shphk·k ath - chmth·k ol - irushlm :
remnant-of Israel in·to-pour-out-of·you » fury-of·you on Jerusalem

8 And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord GOD! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

9:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עָוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד
u·iamr al·i oun bith - ishral u·ieude gdul b·mad
and·he-is-saying to·me depravity-of house-of Israel and·Judah great in·exceedingly

מְאֹד וַתְּמָלֵא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה מְטֵה
mad u·thmla e·artz dmim u·e·oir mlae mte
exceedingly and·she-is-being-filled the·land bloods and·the·city she-is-full prevarication (?)

כִּי אָמְרוּ עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה :
ki amru ozb ieue ath - e·artz u·ain ieue rae :
that they-say he-forsook Yahweh » the·land and·is-no Yahweh seeing

9 Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah [is] exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.

9:10 וְגַם־אֲנִי לֹא תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם
u·gm - ani la - thchus oin·i u·la achml drk·m
and·moreover I not she-shall-commiserate eye-of·me and·not I-shall-spare way-of·them

בְּרֹאשָׁם נָתָתִי :
b·rash·m nththi :
in·head-of·them I-give

10 And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, [but] I will recompense their way upon their head.

9:11 וְהִנֵּה הָאִישׁ לָבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַקֶּסֶת בִּמָתְנָיו
u·ene e·aish lbsh e·bdim ashr e·qsth b·mthni·u
and·behold ! the·man one-being-clothed-of the·linens who the·writing-kit in·waists-of·him

מֵשִׁיב דָּבָר לֵאמֹר עָשִׂיתִי K כַּאֲשֶׁר Q כְּכֹל Q אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי : ס
mshib dbr l·amr oshithi k·ashr k·kl ashr tzuith·ni : s
[c]bringing-back word to·to-say-of I-did as·which as·all which you-[m]instructed·me

11 And, behold, the man clothed with linen, which [had] the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה עַל ־ רֹאשׁ הַכְּרֻבִים אֶל ־ הָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשׁ הַכְּרֻבִים
u·arae u·ene al - e·rqio ashr ol - rash e·krbim
and·I-am-seeing and·behold ! to the·atmosphere which over head-of the·cherubim

כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְמוּת כִּסֵּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם :
k·abn sphir k·mrae dmuth ksa nrae oli·em :
as·stone-of sapphire as·appearance-of likeness-of throne he-ⁿappears over·them

10:2 וַיֹּאמֶר אֶל ־ הָאִישׁ לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיֹּאמֶר בֹּא
u·iamr al - e·aish lbsh e·bdim u·iamr ba
and·he-is-saying to the·man one-being-clothed-of the·linens and·he-is-saying enter-you !

אֶל ־ בֵּינוֹת לַגַּלְגַּל אֶל ־ תַּחַת לְכָרוּב וּמַלֵּא חָפְנֶיךָ
al - binuth l·glgl al - thchth l·krub u·mla chphni·k
to between to.ᵗʰᵉ·roller to beneath to.ᵗʰᵉ·cherub and·ᵐfill-you ! both-hands-of·you

גַּחֲלֵי אֵשׁ ־ מִבֵּינוֹת לַכְּרֻבִים וּזְרֹק עַל ־ הָעִיר וַיָּבֹא
gchli - ash m·binuth l·krbim u·zrq ol - e·oir u·iba
embers-of fire from·among to·ᵗʰᵉ·cherubim and·sprinkle-you ! over the·city and·he-is-entering

לְעֵינָי :
l·oin·i :
to·eyes-of·me

10:3 וְהַכְּרֻבִים עֹמְדִים מִימִין לַבַּיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ
u·e·krbim omdim m·imin l·bith b·ba·u e·aish
and·the·cherubim ones-standing from·right-of to.ᵗʰᵉ·house in·to-enter-of·him the·man

וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת ־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית :
u·e·onn mla ath - e·chtzr e·phnimith :
and·the·cloud he-fills » the·court the·inner

10:4 וַיָּרָם כְּבוֹד ־ יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן הַבָּיִת
u·irm kbud - ieue m·ol e·krub ol mphthn e·bith
and·he-is-rising-high glory-of Yahweh from·on the·cherub over sill-of the·house

וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת ־ הֶעָנָן וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת ־ נֹגַהּ
u·imla e·bith ath - e·onn u·e·chtzr mlae ath - nge
and·he-is-being-filled the·house with the·cloud and·the·court she-is-full » brightness-of

כְּבוֹד יְהוָה :
kbud ieue :
glory-of Yahweh

10:5 וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד ־ הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה כְּקוֹל
u·qul knphi e·krubim nshmo od - e·chtzr e·chitzne k·qul
and·sound-of wings-of the·cherubim he-is-heard as-far-as the·court the·outside as·voice-of

שַׁדַּי ־ אֵל בְּדַבְּרוֹ :
al - shdi b·dbr·u :
El Who-Suffices in·to-ᵐspeak-of·him

10:6 וַיְהִי בְּצַוֹּתוֹ אֶת ־ הָאִישׁ לְבֻשׁ ־ הַבַּדִּים
u·iei b·tzuth·u ath - e·aish lbsh - e·bdim
and·he-is-becoming in·to-ᵐinstruct-of·him » the·man one-being-clothed-of the·linens

לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים
l·amr qch ash m·binuth l·glgl m·binuth l·krubim
to·to-say-of take-you ! fire from·between to.ᵗʰᵉ·roller from·between to.ᵗʰᵉ·cherubim

וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן :
u·iba u·iomd atzl e·auphn :
and·he-is-entering and·he-is-standing beside the·wheel

10:7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת ־ יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל ־
u·ishlch e·krub ath - id·u m·binuth l·krubim al -
and·he-is-putting-forth the·cherub » hand-of·him from·between to.ᵗʰᵉ·cherubim to

הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל ־ חָפְנֵי
e·ash ashr binuth e·krbim u·isha u·ithn al - chphni
the·fire which among the·cherubim and·he-is-lifting and·he-is-giving to both-hands-of

לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיִּקָּח וַיֵּצֵא :
lbsh e·bdim u·iqch u·itza :
one-being-clothed-of the·linens and·he-is-taking and·he-is-going-forth :

10:8 וַיֵּרָא לַכְּרֻבִים תַּבְנִית יַד ־ אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם :
u·ira l·krbim thbnith id - adm thchth knphi·em :
and·he-is-being-seen to.ᵗʰᵉ·cherubim model-of hand-of human under wings-of·them

1 . Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, [even] under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter [them] over the city. And he went in in my sight.

3 Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

4 Then the glory of the LORD went up from the cherub, [and stood] over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD'S glory.

5 And the sound of the cherubims'wings was heard [even] to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.

6 And it came to pass, [that] when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubims; then he went in, and stood beside the wheels.

7 And [one] cherub stretched forth his hand from between the cherubims unto the fire that [was] between the cherubims, and took [thereof], and put [it] into the hands of [him that was] clothed with linen: who took [it], and went out.

8 . And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֶרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפָן אֶחָד אֵצֶל
u·arae u·ene arboe auphnim atzl e·krubim auphn achd atzl
and·I-am-seeing and·behold ! four wheels beside the·cherubim wheel one beside

הַכְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים
e·krub achd u·auphn achd atzl e·krub achd u·mrae e·auphnim
the·cherub one and·wheel one beside the·cherub one and·appearance-of the·wheels

כְּעִין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ :
k·oin abn thrshish :
as·sparkle-of stone-of topaz

wings.
9 And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels [was] as the colour of a beryl stone.

10:10 וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפָן
u·mrai·em dmuth achd l·arboth·m k·ashr ieie e·auphn
and·appearances-of·them likeness one to·four-of·them as·which he-is-becoming the·wheel

בְּתוֹךְ הָאוֹפָן :
b·thuk e·auphn :
in·midst-of the·wheel

10 And [as for] their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

10:11 בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יָסֻבּוּ
b·lkth·m al - arboth rboi·em ilku la isbu
in·to-go-of·them to four-of quarters-of·them they-are-going not they-are-turning-about

בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִפָּנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא
b·lkth·m ki e·mqum ashr - iphne e·rash achri·u ilku la
in·to-go-of·them that the·placeri which he-is-facing the·head after·him they-are-going not

יָסֻבּוּ בְּלֶכְתָּם :
isbu b·lkth·m :
they-are-turning-about in·to-go-of·them

11 When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

10:12 וְכָל־ בְּשָׂרָם וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם
u·kl - bshr·m u·gb·em u·idi·em u·knphi·em
and·all-of flesh-of·them and·rims-of·them and·hands-of·them and·wings-of·them

וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם :
u·e·auphnim mlaim oinim sbib l·arboth·m auphni·em :
and·the·wheels ones-full eyes round-about to·four-of·them wheels-of·them

12 And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, [were] full of eyes round about, [even] the wheels that they four had.

10:13 לָאוֹפַנִּים לָהֶם קוֹרָא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי :
l·auphnim l·em qura e·glgl b·azn·i :
to·the·wheels to·them he-is-mcalled the·roller in·ears·of·me

13 As for the wheels, it was cried unto them in my hearing, O wheel.

10:14 וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד פְּנִי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשֵּׁנִי
u·arboe phnim l·achd phni e·achd phni e·krub u·phni e·shni
and·four faces to·one faces-of the·one faces-of the·cherub and·faces-of the·second

פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־ נָשֶׁר :
phni adm u·e·shlishi phni arie u·e·rbioi phni - nshr :
faces-of human and·the·third faces-of lion and·the·fourth faces-of vulture

14 And every one had four faces: the first face [was] the face of a cherub, and the second face [was] the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

10:15 וַיֵּרָמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־
u·irmu e·krubim eia e·chie ashr raithi b·ner -
and·they-are-being-raised-high the·cherubim she the·animal which I-saw in·stream-of

כְּבָר :
kbr :
Chebar

15 And the cherubims were lifted up. This [is] the living creature that I saw by the river of Chebar.

10:16 וּבְלֶכֶת הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְשָׂאֵת
u·b·lkth e·krubim ilku e·auphnim atzl·m u·b·shath
and·in·to-go-of the·cherubim they-are-going the·wheels beside·them and·in·to-lift-up-of

הַכְּרוּבִים אֶת־ כְּנָפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־ יָסֻבּוּ
e·krubim ath - knphi·em l·rum m·ol e·artz la - isbu
the·cherubim » wings-of·them to·to-rise-high-of from·on the·earth not they-are-turning-about

הָאוֹפַנִּים גַּם־ הֵם מֵאֶצְלָם :
e·auphnim gm - em m·atzl·m :
the·wheels even they from·beside·them

16 And when the cherubims went, the wheels went by them: and when the cherubims lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.

10:17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ
b·omd·m iomdu u·b·rum·m irumu
in·to-stand-of·them they-are-standing and·in·to-rise-high-of·them they-are-being-raised-high

אוֹתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם :
auth·m ki ruch e·chie b·em :
with·them that spirit-of the·animal in·them

17 When they stood, [these] stood; and when they were lifted up, [these] lifted up themselves [also]: for the spirit of the living creature [was] in them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:18 וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל -
u·itza kbud ieue m·ol mphthn e·bith u·iomd ol -
and·he-is-going-forth glory-of Yahweh from·on sill-of the·house and·he-is-standing over

הַכְּרוּבִים :
e·krubim :
the·cherubim

18 Then the glory of the LORD departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubims.

10:19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת - כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרֹמּוּ
u·ishau e·krubim ath - knphi·em u·irumu
and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them and·they-are-being-raised-high

מִן - הָאָרֶץ לְעֵינָי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
mn - e·artz l·oin·i b·tzath·m u·e·auphnim l·omth·m
from the·earth to·eyes-of·me in·to-go-forth-of·them and·the·wheels to·with·them

וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית - יְהוָה הַקָּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי -
u·iomd phthch shor bith - ieue e·qdmuni u·kbud alei -
and·he-is-standing portal-of gate-of house-of Yahweh the·eastern and·glory-of Elohim-of

יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה :
ishral oli·em m·l·mol·e :
Israel over·them from·to·up·ward

19 And the cherubims lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also [were] beside them, and [every one] stood at the door of the east gate of the LORD'S house; and the glory of the God of Israel [was] over them above.

10:20 הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי - יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר - כְּבָר
eia e·chie ashr raithi thchth alei - ishral b·ner - kbr
she the·animal which I-saw beneath Elohim-of Israel in·stream-of Chebar

וָאֵדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה :
u·ado ki krubim eme :
and·I-am-knowing that cherubim they

20 This [is] the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Chebar; and I knew that they [were] the cherubims.

10:21 אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי אָדָם תַּחַת
arboe arboe phnim l·achd u·arbo knphim l·achd u·dmuth idi adm thchth
four four faces to·one and·four wings to·one and·likeness-of hands-of human under

כַּנְפֵיהֶם :
knphi·em :
wings-of·them

21 Every one had four faces apiece, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man [was] under their wings.

10:22 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל - נְהַר - כְּבָר
u·dmuth phni·em eme e·phnim ashr raithi ol - ner - kbr
and·likeness-of faces-of·them they the·faces which I-saw on stream-of Chebar

מַרְאֵיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל - עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ :
mrai·em u·auth·m aish al - obr phni·u ilku :
appearances-of·them and·»·them each to across faces-of·him they-are-going

22 And the likeness of their faces [was] the same faces which I saw by the river of Chebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל־שַׁעַר בֵּית יְהוָה
u·thsha ath·i ruch u·thba ath·i al - shor bith - ieue
and·she-is-lifting-up »·me spirit and·she-is-ᶜbringing »·me to gate-of house-of Yahweh

הַקַּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה קֵדִימָה וְהִנֵּה בְּפֶתַח הַשַּׁעַר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ
e·qdmuni e·phune qdim·e u·ene b·phthch e·shor oshrim u·chmshe aish
the·eastern the·one-facing east·ward and·behold ! in·portal-of the·gate twenty and·five man

וְאֶרְאֶה בְתוֹכָם אֶת־יַאַזַנְיָה בֶן־עַזֻּר וְאֶת־פְּלַטְיָהוּ בֶן־בְּנָיָהוּ
u·arae b·thuk·m ath - iaznie bn - ozr u·ath - phltieu bn - bnieu
and·I-am-seeing in·midst-of·them » Jaazaniah son-of Azzur and·» Pelatiah son-of Benaiah

שָׂרֵי הָעָם׃ פ
shri e·om : p
chiefs-of the·people

1 . Moreover the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the LORD'S house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

11:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן
u·iamr al·i bn - adm ale e·anshim e·chshbim aun
and·he-is-saying to·me son-of human these the·mortals the·ones-devising lawlessness

וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃
u·e·iotzim otzth - ro b·oir e·zath :
and·the·ones-counseling counsel-of evil in·ᵗʰᵉ·city the·this

11:3 הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר׃
e·amrim la b·qrub bnuth bthim eia e·sir u·anchnu e·bshr :
the·ones-saying not in·near to-build-of houses she the·pot and·we the·flesh

11:4 לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶן־אָדָם׃
lkn enba oli·em enba bn - adm :
therefore ⁿprophesy-you ! on·them ⁿprophesy-you ! son-of human

2 Then said he unto me, Son of man, these [are] the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:

3 Which say, [It is] not near; let us build houses: this [city is] the caldron, and we [be] the flesh.

4 Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

11:5 וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱמֹר כֹּה־אָמַר
u·thphl ol·i ruch ieue u·iamr al·i amr ke - amr
and·she-is-falling on·me spirit-of Yahweh and·he-is-saying to·me say-you ! thus he-says

יְהוָה כֵּן אַמַּרְתֶּם בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלֹת רוּחֲכֶם אֲנִי יָדַעְתִּיהָ׃
ieue kn amrthm bith ishral u·moluth ruch·km ani idothi·e :
Yahweh so you(p)-say house-of Israel and·comings-up-of spirit-of·you(p) I I-know·her

5 And the Spirit of the LORD fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the LORD; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, [every one of] them.

11:6 הִרְבִּיתֶם חַלְלֵיכֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצֹתֶיהָ
erbithm chlli·km b·oir e·zath u·mlathm chutzthi·e
you(p)-ᶜincrease wouded-ones-of·you(p) in·ᵗʰᵉ·city the·this and·you(p)-ᵐfill streets-of·her

חָלָל׃ פ
chll : p
wounded

6 Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

11:7 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שְׂמְתֶם
lkn ke - amr adni ieue chlli·km ashr shmthm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh wouded-ones-of·you(p) whom you(p)-place

בְּתוֹכָהּ הֵמָּה הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאֶתְכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ׃
b·thuk·e eme e·bshr u·eia e·sir u·ath·km eutzia m·thuk·e :
in·midst-of·her they the·flesh and·she the·pot and·»·you(p) he-ᶜbrings-forth from·midst-of·her

11:8 חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
chrb irathm u·chrb abia oli·km nam adni ieue :
sword you(p)-fear and·sword I-shall-ᶜbring on·you(p) averment-of my-Lord Yahweh

11:9 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד זָרִים
u·eutzathi ath·km m·thuk·e u·nththi ath·km b·id - zrim
and·I-ᶜbring-forth »·you(p) from·midst-of·her and·I-give »·you(p) in·hand-of alien-ones

וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃
u·oshithi b·km shphtim :
and·I-do in·you(p) judgments

7 Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they [are] the flesh, and this [city is] the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

11:10 בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם וִידַעְתֶּם
b·chrb thphlu ol - gbul ishral ashphut ath·km u·idothm
in·ᵗʰᵉ·sword you(p)-shall-fall on boundary-of Israel I-shall-judge »·you(p) and·you(p)-know

כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
ki - ani ieue :
that I Yahweh

8 Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.

9 And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

11:11 לֹא תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְּתוֹכָהּ
eia la - theie l·km l·sir u·athm theiu b·thuk·e
she not she-shall-become for·you(p) to·pot and·you(p) you(p)-shall-become in·midst-of·her

10 Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I [am] the LORD.

11 This [city] shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְבָשָׂר אֶל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃
l·bshr al - gbul ishral ashpht ath·km :
to·flesh to boundary-of Israel I-shall-judge »·you(p)

thereof; [but] I will judge you in the border of Israel:

11:12 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הַלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי
u·idothm ki - ani ieue ashr b·chq·i la elkthm u·mshpht·i
and·you(p)-know that I Yahweh which in·statutes-of·me not you(p)-go and·judgments-of·me

לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃
la oshithm u·k·mshphti e·guim ashr sbibuthi·km oshithm :
not you(p)-do and·as·customs-of the·nations which round-about·you(p) you(p)-do

12 And ye shall know that I [am] the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that [are] round about you.

11:13 וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן־בְּנָיָה מֵת
u·iei k·enba·i u·phltieu bn - bnie mth
and·he-is-becoming as·to-[n]prophesy-of·me and·Pelatiah son-of Benaiah he-dies

וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶזְעַק קוֹל־גָּדוֹל וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי
u·aphl ol - phn·i u·azoq qul - gdul u·amr aee adni
and·I-am-falling on faces-of·me and·I-am-crying-out voice loud and·I-am-saying alas ! my-Lord

יְהוָה כָּלָה אַתָּה עֹשֶׂה אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ פ
ieue kle athe oshe ath sharith ishral : p
Yahweh finish you making[do] » remnant-of Israel

13 And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

11:14 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

14 . Again the word of the LORD came unto me, saying,

11:15 בֶּן־אָדָם אַחֶיךָ אַחֶיךָ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֶךָ וְכָל־
bn - adm achi·k achi·k anshi galth·k u·kl -
son-of human brothers-of·you brothers-of·you mortals-of redemption-of·you and·all-of

בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם רַחֲקוּ
bith ishral kl·e ashr amru l·em ishbi irushlm rchqu
house-of Israel all-of·him whom they-say to·them ones-dwelling-of Jerusalem be-far-you(p) !

מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס
m·ol ieue l·nu eia nthne e·artz l·murshe : s
from·on Yahweh to·us she she-is-given the·land for·tenancy

15 Son of man, thy brethren, [even] thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, [are] they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD: unto us is this land given in possession.

11:16 לָכֵן אֱמֹר כֹּה אָמַר־אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם
lkn amr ke - amr adni ieue ki erchqthi·m b·guim
therefore say-you ! thus he-says my-Lord Yahweh that I-[c]removed-far·them in·the·nations

וְכִי הֲפִיצוֹתִים בָּאֲרָצוֹת וָאֱהִי לָהֶם לִמְקָדָּשׁ מְעַט
u·ki ephitzuthi·m b·artzuth u·aei l·em l·mqdsh mot
and·that I-[c]scattered·them in·the·lands and·I-shall-become to·them to·sanctuary little

בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם׃ ס
b·artzuth ashr - bau shm : s
in·the·lands which they-came there

16 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

11:17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה אָמַר־אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים
lkn amr ke - amr adni ieue u·qbtzthi ath·km mn - e·omim
therefore say-you ! thus he-says my-Lord Yahweh and·I-[m]convene »·you(p) from the·peoples

וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם
u·asphthi ath·km mn - e·artzuth ashr nphtzuthm b·em u·nththi l·km
and·I-gather »·you(p) from the·lands which you(p)-are-scattered in·them and·I-give to·you(p)

אֶת־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
ath - admth ishral :
» ground-of Israel

17 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

11:18 וּבָאוּ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־כָּל־שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־
u·bau - shm·e u·esiru ath - kl - shqutzi·e u·ath -
and·they-come there·ward and·they-[c]take-away » all-of abominations-of·her and·»

כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃
kl - thuobuthi·e mm·ne :
all-of abhorrences-of·her from·her

18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

11:19 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
u·nththi l·em lb achd u·ruch chdshe athn b·qrb·km
and·I-give to·them heart one and·spirit new I-shall-give in·within-of·you(p)

וַהֲסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב בָּשָׂר׃
u·esrthi lb e·abn m·bshr·m u·nththi l·em lb bshr :
and·I-[c]take-away heart-of the·stone from·flesh-of·them and·I-give to·them heart-of flesh

19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:20 לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ
lmon b·chqth·i ilku u·ath - mshpht·i ishmru
so-that in·statutes-of·me they-shall-go and·» judgments-of·me they-shall-observe

וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים :
u·oshu ath·m u·eiu - l·i l·om u·ani aeie l·em l·aleim :
and·they-do »·them and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim

11:21 וְאֶל־ לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ
u·al - lb shqutzi·em u·thuobuthi·em lb·m elk
and·to heart-of abominations-of·them and·abhorrences-of·them heart-of·them going

דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
drk·m b·rash·m nthathi nam adni ieue :
way-of·them in·head-of·them I-give averment-of my-Lord Yahweh

11:22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־ כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
u·ishau e·krubim ath - knphi·em u·e·auphnim l·omth·m
and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them and·the·wheels to·with·them

וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה :
u·kbud alei - ishral oli·em m·l·mol·e :
and·glory-of Elohim-of Israel over·them from·to·up·ward

11:23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־
u·iol kbud ieue m·ol thuk e·oir u·iomd ol -
and·he-is-ascending glory-of Yahweh from·on midst-of the·city and·he-is-standing over

הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר :
e·er ashr m·qdm l·oir :
the·mountain which from·east to·[the]·city

11:24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־ הַגּוֹלָה
u·ruch nshath·ni u·thbia·ni kshdim·e al - e·gule
and·spirit she-lifts-up·me and·she-is-[c]bringing·me Chaldea·ward to the·deportation

בַּמַּרְאֶה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר
b·mrae b·ruch aleim u·iol m·ol·i e·mrae ashr
in·[the]·appearance in·spirit-of Elohim and·he-is-ascending from·on·me the·appearance which

רָאִיתִי :
raithi :
I-see

11:25 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הַגּוֹלָה אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר הֶרְאָנִי : פ
u·adbr al - e·gule ath kl - dbri ieue ashr era·ni : p
and·I-am-[m]speaking to the·deportation » all-of words-of Yahweh which he-[c]showed·me

20 That they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 But [as for them] whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord GOD.

22 . Then did the cherubims lift up their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel [was] over them above.

23 And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which [is] on the east side of the city.

24 Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

25 Then I spake unto them of the captivity all the things that the LORD had shewed me.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

12:2 בֶּן־אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית הַמְּרִי־ אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם
bn - adm b·thuk bith - e·mri athe ishb ashr oinim l·em
son-of human in·midst-of house-of the·rebellion you dwelling who eyes to·them

לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית
l·rauth u·la rau aznim l·em l·shmo u·la shmou ki bith
to·to-see-of and·not they-see ears to·them to·to-hear-of and·not they-hear that house-of

מְרִי הֵם׃
mri em :
rebellion they

12:3 וְאַתָּה בֶן־אָדָם עֲשֵׂה לְךָ כְלִי גוֹלָה וּגְלֵה
u·athe bn - adm oshe l·k kli gule u·gle
and·you son-of human make[do]-you ! for·you luggages-of deportation and·deport-yourself !

יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ מִמְּקוֹמְךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר
iumm l·oini·em u·glith m·mqum·k al - mqum achr
by-day to·eyes-of·them and·you-deport-yourself from·place[ri]-of·you to place[ri] another

לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
l·oini·em auli irau ki bith mri eme :
to·eyes-of·them perhaps they-shall-see that house-of rebellion they

12:4 וְהוֹצֵאתָ כֶלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם
u·eutzath kli·k k·kli gule iumm l·oini·em
and·you-[c]bring-forth luggages-of·you as·luggages-of deportation by-day to·eyes-of·them

וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי
u·athe thtza b·orb l·oini·em k·mutzai
and·you you-shall-go-forth in·[the]·evening to·eyes-of·them as·ones-being-[c]brought-forth-of

גוֹלָה׃
gule :
deportation

12:5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
l·oini·em chthr - l·k b·qir u·eutzath b·u :
to·eyes-of·them burrow-you ! for·you in·[the]·sidewall and·you-[c]bring-forth in·him

12:6 לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה תּוֹצִיא
l·oini·em ol - kthph thsha b·olte thutzia
to·eyes-of·them on shoulder you-shall-carry in·[the]·twilight you-shall-[c]bring-forth

פָּנֶיךָ תְכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־מוֹפֵת נְתַתִּיךָ
phni·k thkse u·la thrae ath - e·artz ki - muphth nthti·k
faces-of·you you-shall-[m]cover and·not you-shall-see » the·earth that miracle I-give·you

לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
l·bith ishral :
to·house-of Israel

12:7 וָאַעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כְּכְלֵי
u·aosh kn k·ashr tzuithi kl·i eutzathi k·kli
and·I-am-doing so as·which I-am-[m]instructed luggages-of·me I-[c]bring-forth as·luggages-of

גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב חָתַרְתִּי לִי־ בַקִּיר בְּיָד בָּעֲלָטָה
gule iumm u·b·orb chthrthi - l·i b·qir b·id b·olte
deportation by-day and·in·[the]·evening I-burrow for·me in·[the]·sidewall in·hand in·[the]·twilight

הוֹצֵאתִי עַל־כָּתֵף נְשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ פ
eutzathi ol - kthph nshathi l·oini·em : p
I-[c]bring-forth on shoulder I-carry to·eyes-of·them

12:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i b·bqr l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·[the]·morning to·to-say-of

12:9 בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמְּרִי מָה אַתָּה
bn - adm e·la amru ali·k bith ishral bith e·mri me athe
son-of human ?·not they-say to·you house-of Israel house-of the·rebellion what ? you

עֹשֶׂה׃
oshe :
doing

1 . The word of the LORD also came unto me, saying,

2 Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, which have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not: for they [are] a rebellious house.

3 Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight: it may be they will consider, though they [be] a rebellious house.

4 Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing: and thou shalt go forth at even in their sight, as they that go forth into captivity.

5 Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.

6 In their sight shalt thou bear [it] upon [thy] shoulders, [and] carry [it] forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou see not the ground: for I have set thee [for] a sign unto the house of Israel.

7 And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the even I digged through the wall with mine hand; I brought [it] forth in the twilight, [and] I bare [it] upon [my] shoulder in their sight.

8 And in the morning came the word of the LORD unto me, saying,

9 Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said unto thee, What doest thou?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם
amr ali·em ke amr adni ieue e·nshia e·msha e·ze b·irushlm
say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh the·prince the·load the·this in·Jerusalem

וְכָל ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר ־ הֵמָּה בְּתוֹכָם ׃
u·kl - bith ishral ashr - eme b·thuk·m :
and·all-of house-of Israel who they in·midst-of·them

10 Say thou unto them, Thus saith the Lord GOD; This burden [concerneth] the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that [are] among them.

12:11 אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם
amr ani muphth·km k·ashr oshithi kn ioshe l·em
say-you ! I miracle-of·you(p) as·which I-did so he-shall-be-done to·them

בַּגּוֹלָה בַּשִּׁבִי יֵלֵכוּ ׃
b·gule b·shbi ilku :
in·the·deportation in·the·captivity they-shall-go

11 Say, I [am] your sign: like as I have done, so shall it be done unto them: they shall remove [and] go into captivity.

12:12 וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר ־ בְּתוֹכָם כְּתֵף ־ אֶל יִשָּׂא בָּעֲלָטָה
u·e·nshia ashr - b·thuk·m al - kthph isha b·olte
and·the·prince who in·midst-of·them to shoulder he-shall-carry in·the·twilight

וְיֵצֵא בַּקִּיר יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא בּוֹ פָּנָיו
u·itza b·qir ichthru l·eutzia b·u phni·u
and·he-shall-go-forth in·the·sidewall they-shall-burrow to·to-cbring-forth-of in·him faces-of·him

יְכַסֶּה יַעַן אֲשֶׁר לֹא ־ יִרְאֶה לָעַיִן הוּא אֶת ־ הָאָרֶץ ׃
ikse ion ashr la - irae l·oin eua ath - e·artz :
he-shall-mcover because which not he-shall-see to·the·eye he » the·earth

12 And the prince that [is] among them shall bear upon [his] shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he see not the ground with [his] eyes.

12:13 וּפָרַשְׂתִּי אֶת ־ רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ בְּמִצוּדָתִי וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ
u·phrshthi ath - rshth·i oli·u u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebathi ath·u
and·I-spread » net-of·me over·him and·he-is-grasped in·weir-of·me and·I-cbring »·him

בָּבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא ־ יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת ׃
bbl·e artz kshdim u·auth·e la - irae u·shm imuth :
Babylon·ward land-of Chaldeans and·»·her not he-shall-see and·there he-shall-die

12:14 וְכָל אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו | K עֶזְרָה | Q עֶזְרוֹ | וְכָל ־
u·kl ashr sbibth·i·u ozr·e ozr·u u·kl -
and·all-of who round-about·him helper-of·him helper-of·him and·all-of

אַגַּפָּיו אָזָרֶה לְכָל ־ רוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם ׃
agphi·u azre l·kl - ruch u·chrb ariq achri·em :
combatants-of·him I-shall-mtoss to·every-of wind and·sword I-shall-cunsheath after·them

14 And I will scatter toward every wind all that [are] about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

12:15 וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה בְּהָפִיצִי אוֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי
u·idou ki - ani ieue b·ephitz·i auth·m b·guim u·zrithi
and·they-know that I Yahweh in·to-cscatter-of·me »·them in·the·nations and·I-mtoss

אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת ׃
auth·m b·artzuth :
»·them in·the·lands

15 And they shall know that I [am] the LORD, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

12:16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אַנְשֵׁי מִסְפָּר מֵחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדֶּבֶר לְמַעַן
u·euthrthi m·em anshi msphr m·chrb m·rob u·m·dbr lmon
and·I-creserve from·them mortals-of number from·sword from·famine and·from·plague so-that

יְסַפְּרוּ אֶת ־ כָּל ־ תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם ־ בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ בָּאוּ שָׁם
isphru ath - kl - thuobuthi·em b·guim ashr - bau shm
they-shall-mrelate » all-of abhorrences-of·them in·the·nations which they-come there

וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה ׃ פ
u·idou ki - ani ieue : p
and·they-know that I Yahweh

16 But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I [am] the LORD.

12:17 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-say-of

17 . Moreover the word of the LORD came to me, saying,

12:18 בֶּן ־ אָדָם לַחְמְךָ בְּרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה
bn - adm lchm·k b·rosh thakl u·mimi·k b·rgze
son-of human bread-of·you in·quaking you-shall-eat and·waters-of·you in·disturbance

וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה ׃
u·b·dage thshthe :
and·in·anxiety you-shall-drink

18 Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with carefulness;

12:19 וְאָמַרְתָּ אֶל ־ עַם הָאָרֶץ כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי
u·amrth al - om e·artz ke - amr adni ieue l·iushbi
and·you-say to people-of the·land thus - he-says my-Lord Yahweh to·ones-dwelling-of

19 And say unto the people of the land, Thus saith the Lord GOD of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יְרוּשָׁלִַם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם
irushlm al- admth ishral lchm·m b·dage iaklu u·mimi·em
Jerusalem to ground-of Israel bread·of·them in·anxiety they-shall-eat and·waters-of·them

בְּשַׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשַּׁם מִמְּלֹאָהּ אַרְצָהּ
b·shmmun ishthu lmon thshm artz·e m·mla·e
in·desolation they-shall-drink so-that she-shall-be-desolated land-of·her from·fullness-of·her

מֵחֲמַס כָּל־ הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃
m·chms kl- e·ishbim b·e :
from·violence-of all-of the·ones-dwelling in·her

12:20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֶּחֱרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה
u·e·orim e·nushbuth thchrbne u·e·artz shmme
and·the·cities the·ones-being-indwelt they-shall-be-deserted and·the·land desolation

תִּהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
theie u·idothm ki- ani ieue : p
she-shall-become and·you(p)-know that I Yahweh

12:21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr- ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

12:22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
bn- adm me- e·mshl e·ze l·km ol- admth ishral l·amr
son-of human what ? the·proverb the·this to·you(p) on ground-of Israel to·to-say-of

יַאַרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־ חָזוֹן׃
iarku e·imim u·abd kl- chzun :
they-are-prolonging the·days and·he-perishes every-of vision

12:23 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת־ הַמָּשָׁל
lkn amr ali·em ke- amr adni ieue eshbthi ath- e·mshl
therefore say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh I-ceradicate » the·proverb

הַזֶּה וְלֹא־ יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ דַּבֵּר אֲלֵיהֶם
e·ze u·la- imshlu ath·u oud b·ishral ki am- dbr ali·em
the·this and·not they-shall-quote »·him further in·Israel but rather mspeak-you ! to·them

קָרְבוּ הַיָּמִים וּדְבַר כָּל־ חָזוֹן׃
qrbu e·imim u·dbr kl- chzun :
they-are-near the·days and·matter-of every-of vision

12:24 כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל־ חֲזוֹן שָׁוְא וּמְקֻסָם חָלָק
ki la ieie oud kl- chzun shua u·mqsm chlq
that not he-shall-become further any-of vision-of futility and·divination slick

בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
b·thuk bith ishral :
in·midst-of house-of Israel

12:25 כִּי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה לֹא
ki ani ieue adbr ath ashr adbr dbr u·ioshe la
that I Yahweh I-shall-mspeak » which I-shall-mspeak word and·he-shall-be-done not

תִמָּשֵׁךְ עוֹד כִּי בִימֵיכֶם בֵּית הַמְּרִי אֲדַבֵּר
thmshk oud ki b·imi·km bith e·mri adbr
she-shall-be-protracted further that in·days-of·you(p) house-of the·rebellion I-shall-mspeak

דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
dbr u·oshithi·u nam adni ieue : p
word and·I-do·him averment-of my-Lord Yahweh

12:26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr- ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

12:27 בֶּן־ אָדָם הִנֵּה בֵית יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר־ הוּא חֹזֶה
bn- adm ene bith ishral amrim e·chzun ashr- eua chze
son-of human behold ! house-of Israel ones-saying the·vision which he perceiving

לְיָמִים רַבִּים וּלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃
l·imim rbim u·l·othim rchuquth eua nba :
for·days many-ones and·for·eras afar-ones he nprophesying

12:28 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא־ תִמָּשֵׁךְ
lkn amr ali·em ke amr adni ieue la- thmshk
therefore say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh not she-shall-be-protracted

inhabitants of Jerusalem, [and] of the land of Israel; They shall eat their bread with carefulness, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.

20 And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I [am] the LORD.

21 . And the word of the LORD came unto me, saying,

22 Son of man, what [is] that proverb [that] ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

23 Tell them therefore, Thus saith the Lord GOD; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

24 For there shall be no more any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.

25 For I [am] the LORD: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord GOD.

26 Again the word of the LORD came to me, saying,

27 Son of man, behold, [they of] the house of Israel say, The vision that he seeth [is] for many days [to come], and he prophesieth of the times [that are] far off.

28 Therefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; There shall none of my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עוֹד	כָּל	־	דְּבָרָי	אֲשֶׁר	אֲדַבֵּר	דָּבָר	וְיֵעָשֶׂה	נְאֻם	אֲדֹנָי
oud	kl	-	dbr·i	ashr	adbr	dbr	u·ioshe	nam	adni
further	any-of		words-of·me	which	I-am-ᵐspeaking	word	and·he-shall-be-done	averment-of	my-Lord

יְהוִה	:	ס
ieue	:	s
Yahweh		

words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

13:2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ
bn - adm enba al - nbiai ishral e·nbaim u·amrth
son-of human [n]prophesy-you ! to prophets-of Israel the·ones-[n]prophesying and·you-say

לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
l·nbiai m·lb·m shmou dbr - ieue :
to·prophets-of from·heart-of·them hear-you[p] ! word-of Yahweh

13:3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־ הַנְּבָלִים הַנִּבְיאִים מִלִּבָּם אֲשֶׁר
ke amr adni ieue eui ol - e·nbiaim e·nblim ashr elkim
thus he-says my-Lord Yahweh woe ! on the·prophets the·decadent-ones who ones-going

אַחַר רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃
achr ruch·m u·l·blthi rau :
after spirit-of·them and·to·so-as-not they-see

13:4 כְּשֻׁעָלִים בְּחָרְבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃
k·sholim b·chrbuth nbiai·k ishral eiu :
as·foxes in·deserted-places prophets-of·you Israel they-become

13:5 לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתְּגֻדְּרוּ גָדֵר עַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
la olithm b·phrtzuth u·thgdru gdr ol - bith ishral
not you[p]-ascend in·[the]·breaches and·you[p]-are-diking stone-dike on house-of Israel

לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה׃
l·omd b·mlchme b·ium ieue :
to·to-stand-of in·[the]·battle in·day-of Yahweh

13:6 חָזוּ שָׁוְא וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נְאֻם יְהוָה־ וַיהוָה
chzu shua u·qsm kzb e·amrim nam - ieue u·ieue
they-perceive futility and·divination-of lie the·ones-saying averment-of Yahweh and·Yahweh

לֹא שְׁלָחָם וְיִחֲלוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃
la shlch·m u·ichlu l·qim dbr :
not he-sent·them and·they-[m]waited to·to-[m]confirm-of word

13:7 הֲלוֹא מַחֲזֵה שָׁוְא־ חֲזִיתֶם וּמְקֶסֶם כָּזָב אֲמַרְתֶּם וְאָמְרִים
e·lua mchze - shua chzithm u·mqsm kzb amrthm u·amrim
?·not vision-of futility you[p]-perceived and·divination-of lie you[p]-said and·ones-saying

נְאֻם יְהוָה־ וַאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי׃ ס
nam - ieue u·ani la dbrthi : s
averment-of Yahweh and·I not I-[m]spoke

13:8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן דַּבֶּרְכֶם שָׁוְא
lkn ke amr adni ieue ion dbr·km shua
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-[m]speak-of·you[p] futility

וַחֲזִיתֶם כָּזָב לָכֵן הִנְנִי אֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
u·chzithm kzb lkn en·ni ali·km nam adni ieue :
and·you[p]-perceive lie therefore behold·me ! to·you[p] averment-of my-Lord Yahweh

13:9 וְהָיְתָה יָדִי עַל־ הַנְּבִיאִים הַחֹזִים שָׁוְא
u·eithe id·i al - e·nbiaim e·chzim shua
and·she-becomes hand-of·me to the·prophets the·ones-perceiving futility

וְהַקֹּסְמִים בְּסוֹד עַמִּי לֹא יִהְיוּ־
u·e·qsmim kzb b·sud om·i la - ieiu
and·the·ones-divining lie in·deliberation-of people-of·me not they-shall-become

וּבִכְתָב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִכָּתֵבוּ וְאֶל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא
u·b·kthb bith - ishral la ikthbu u·al - admth ishral la
and·in·writing-of house-of Israel not they-shall-be-written and·to ground-of Israel not

יָבֹאוּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃
ibau u·idothm ki ani adni ieue :
they-shall-come and·you[p]-know that I Lords Yahweh

13:10 יַעַן וּבְיַעַן הַטְעוֹ אֶת־ עַמִּי לֵאמֹר וְאֵין שָׁלוֹם
ion u·b·ion etou ath - om·i l·amr u·ain shlum
because and·in·because they-[c]beguile » people-of·me to·to-say-of and·there-is-no

וְהוּא שָׁלוֹם וּבֹנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים אֹתוֹ תָּפֵל׃
u·eua shlum bne chitz u·en·m tchim ath·u thphl :
and·he peace building division and·behold·them ! ones-plastering »·him untempered-plaster

1 . And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

3 Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

4 O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

5 Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

6 They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made [others] to hope that they would confirm the word.

7 Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith [it]; albeit I have not spoken?

8 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I [am] against you, saith the Lord GOD.

9 And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

10 . Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and [there was] no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered [morter]:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:11 אֱמֹר אֶל ־ טָחֵי תָּפֵל וְיִפֹּל הָיָה גֶּשֶׁם
amr al - tchi thphl u·iphl eie gshm
say-you ! to ones-plastering-of untempered-plaster and·he-shall-fall he-becomes downpour

שׁוֹטֵף וְאַתֶּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ תִּפֹּלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת
shutph u·athne abni algbish thphlne u·ruch soruth
one-overflowing and·you(p) stones-of hail they-shall-fall and·wind-of tempests

תְּבַקֵּעַ :
thbqo :
she-shall-mrend

13:12 וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר אֲיֵה אָמַר לֹוא הֲ֝ יֵאָמֶר אֲלֵיכֶם הַטִּיחַ
u·ene nphl e·qir e·lua iamr ali·km aie e·tich
and·behold ! he-falls the·sidewall ?·not he-shall-be-said to·you(p) where ? the·plaster

אֲשֶׁר טַחְתֶּם : ס
ashr tchthm : s
which you(p)-plastered

13:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבְקָעָתִי רוּחַ ־ סְעָרוֹת בַּחֲמָתִי
lkn ke amr adni ieue u·bqothi ruch - soruth b·chmth·i
therefore thus he-says my-Lord Yahweh and·I-mrend wind-of - tempests in·fury-of·me

וְגֶשֶׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי יְהִיֶה וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ בְּחֵמָה
u·gshm shtph b·aph·i ieie u·abni algbish b·chme
and·downpour one-overflowing in·anger-of·me he-shall-become and·stones-of hail in·fury

לְכַלָּה :
l·kle :
to·to-mfinish-of

13:14 וְהָרַסְתִּי אֶת ־ הַקִּיר אֲשֶׁר ־ טַחְתֶּם תָּפֵל
u·ersthi ath - e·qir ashr - tchthm thphl
and·I-demolish » the·sidewall which you(p)-plaster untempered-plaster

וְהִגַּעְתִּיהוּ וְנִגְלָה הָאָרֶץ ־ אֶל יְסֹדוֹ וְנָפְלָה
u·egothi·eu al - e·artz u·ngle isd·u u·nphle
and·I-cause-to-touch·him to the·earth and·he-is-exposed foundation-of·him and·she-falls

וּכְלִיתֶם בְּתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·klithm b·thuk·e u·idothm ki - ani ieue :
and·you(p)-are-finished in·midst-of·her and·you(p)-know that - I Yahweh :

13:15 וְכִלֵּיתִי אֶת ־ חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים אֹתוֹ
u·klithi ath - chmth·i b·qir u·b·tchim ath·u
and·I-mfinish » fury-of·me in.the·sidewall and·in.the·ones-plastering »·him

תָּפֵל וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין
thphl u·amr l·km ain e·qir u·ain
untempered-plaster and·I-shall-say to·you(p) there-is-no the·sidewall and·there-is-no

הַטָּחִים אֹתוֹ :
e·tchim ath·u :
the·ones-plastering »·him

13:16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל ־ יְרוּשָׁלַם וְהַחֹזִים לָהּ
nbiai ishral e·nbaim al - irushlm u·e·chzim l·e
prophets-of Israel the·ones-nprophesying to Jerusalem and·the·ones-perceiving for·her

חָזוֹן שָׁלֹם וְאֵין שָׁלֹם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
chzun shlm u·ain shlm nam adni ieue : p
vision-of peace and·there-is-no peace averment-of my-Lord Yahweh

13:17 וְאַתָּה בֶן ־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל ־ בְּנוֹת עַמֶּךָ
u·athe bn - adm shim phni·k al - bnuth om·k
and·you son-of human place-you ! faces-of·you to daughters-of people-of·you

הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבְּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן :
e·mthnbauth m·lb·en u·enba oli·en :
the·ones-sprophesying from·heart-of·them and·nprophesy-you ! on·them

13:18 וְאָמַרְתָּ כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי לְמִתְפְּרוֹת כְּסָתוֹת עַל כָּל ־
u·amrth ke - amr adni ieue eui l·mthphruth ksthuth ol kl -
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh woe ! to·ones-msewing cushions on all-of

אַצִּילֵי יָדָי וְעֹשׂוֹת הַמַּסְפָּחוֹת עַל ־ רֹאשׁ כָּל ־ קוֹמָה
atzili id·i u·oshuth e·msphchuth ol - rash kl - qume
armpits-of hands-of·me and·ones-making the·kerchiefs on head-of every-of stature

11 Say unto them which daub [it] with untempered [morter], that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend [it].

12 Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where [is] the daubing wherewith ye have daubed [it]?

13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend [it] with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in [my] fury to consume [it].

14 So will I break down the wall that ye have daubed with untempered [morter], and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I [am] the LORD.

15 Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered [morter], and will say unto you, The wall [is] no [more], neither they that daubed it;

16 [To wit], the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and [there is] no peace, saith the Lord GOD.

17 . Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

18 And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the [women] that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְצוֹדֵד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת תְּצוֹדְדָנָה לְעַמִּי וּנְפָשׁוֹת לָכְנָה
l·tzudd nphshuth e·nphshuth thtzuddne l·om·i u·nphshuth l·kne
to·to-ᵐhunt-of souls ?·souls you(p)-are-ᵐhunting to·people-of·me and·souls to·you(p)

תְּחַיֶּינָה :
thchiine :
you(p)-are-ᵐkeeping-alive

13:19 וַתְּחַלְּלֻנָה אֹתִי אֶל ־ עַמִּי בְּשֶׁעֲלֵי שְׁעֹרִים וּבְפִתּוֹתֵי
u·thchllne ath·i al - om·i b·sholi shorim u·b·phthuthi
and·you(p)-are-ᵐprofaning »·me to people-of·me in·handfuls-of barleys and·in·morsels-of

לֶחֶם לְהָמִית נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא ־ תְמוּתֶנָה וּלְחַיּוֹת נְפָשׁוֹת
lchm l·emith nphshuth ashr la - thmuthne u·l·chiuth nphshuth
bread to·to-ᶜput-to-death-of souls who not they-shall-die and·to·to-ᵐkeep-alive-of souls

אֲשֶׁר לֹא ־ תִחְיֶינָה בְּכַזַּבְכֶם לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כָזָב : ס
ashr la - thchiine b·kzb·km l·om·i shmoi kzb : s
who not they-shall-live in·to-ᵐlie·of·you(p) to·people-of·me ones-listening-of lie

13:20 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עַל ־ כְּסֻתוֹתֵיכֶנָה אֲשֶׁר אַתֶּנָה
lkn ke - amr adni ieue en·ni al - ksthuthi·kne ashr athne
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to cushions-of·you(p) which you(p)

מְצוֹדְדוֹת שָׁם אֶת ־ הַנְּפָשׁוֹת לְפָרְחוֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָם מֵעַל מִזְרֹעֹתֵיכֶם
mtzdduth shm ath - e·nphshuth l·phrchuth u·qrothi ath·m m·ol zruothi·km
ones-ᵐhunting there » the·souls to·ones-budding and·I-tear »·them from·on arms-of·you(p)

וְשִׁלַּחְתִּי אֶת ־ הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם מְצוֹדְדוֹת אֶת ־ נְפָשִׁים לְפָרְחוֹת :
u·shlchthi ath - e·nphshuth ashr athm mtzdduth ath - nphshim l·phrchth :
and·I-ᵐsend » the·souls whom you(p) ones-ᵐhunting » souls to·ones-budding

13:21 וְקָרַעְתִּי אֶת ־ מִסְפְּחֹתֵיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת ־ עַמִּי מִיֶּדְכֶן
u·qrothi ath - msphchthi·km u·etzlthi ath - om·i m·id·kn
and·I-tear » kerchiefs-of·you(p) and·I-ᶜrescue » people-of·me from·hand-of·you(p)

וְלֹא ־ יִהְיוּ עוֹד בְּיֶדְכֶן לְמִצּוֹדָה וְיָדַעְתֶּן כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·la - ieiu oud b·id·kn l·mtzude u·idothn ki - ani ieue :
and·not they-shall-become further in·hand-of·you(p) to·hunt and·you(p)-know that I Yahweh

13:22 יַעַן הַכְאוֹת לֵב ־ צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הַכְאַבְתִּיו
ion ekauth lb - tzdiq shqr u·ani la ekabthi·u
because to-ᶜmake-sore-of heart-of righteous-one falsehood and·I not I-caused-pain·him

וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי שׁוּב ־ מִדַּרְכּוֹ הָרָע
u·l·chzq idi rsho l·blthi - shub m·drk·u e·ro
and·to·to-ᵐfortify-of hands-of wicked-one to·so-as-not to-turn-back-of from·way-of·him the·evil

לְהַחֲיֹתוֹ :
l·echith·u :
to·to-ᶜpreserve-alive-of·him

13:23 לָכֵן שָׁוְא לֹא תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא ־ תִקְסֳמְנָה עוֹד
lkn shua la thchzine u·qsm la - thqsmne oud
therefore futility not you-shall-perceive and·divination not you(p)-shall-divine further

וְהִצַּלְתִּי אֶת ־ עַמִּי מִיֶּדְכֶן וְיָדַעְתֶּן כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·etzlthi ath - om·i m·id·kn u·idothn ki - ani ieue :
and·I-ᶜrescue » people-of·me from·hand-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh

people, and will ye save the souls alive [that come] unto you?

19 And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear [your] lies?

20 Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make [them] fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, [even] the souls that ye hunt to make [them] fly.

21 Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I [am] the LORD.

22 Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

23 Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 וַיָּבוֹא אֵלַי אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי :
u·ibua al·i anshim m·zqni ishral u·ishbu l·phn·i :
and·he-is-coming to·me mortals from·old-ones-of Israel and·they-are-sitting to·faces-of·me

[1] . Then came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

פ
p

14:2 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[2] And the word of the LORD came unto me, saying,

14:3 בֶּן־ אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עָלוּ גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם ־ עַל
bn - adm e·anshim e·ale eolu gluli·em ol - lb·m
son-of human the·mortals the·these they-[c]set-up ordure-idols-of·them on heart-of·them

וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתְנוּ נֹכַח פְּנֵיהֶם הַאִדָּרֵשׁ
u·mkshul oun·m nthnu nkch phni·em e·adrsh
and·stumbling-block-of depravity-of·them they-give opposite faces-of·them ?·to-be-inquired

אִדָּרֵשׁ לָהֶם : ס
adrsh l·em : s
I-shall-be-inquired to·them

[3] Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be enquired of at all by them?

14:4 לָכֵן דַּבֵּר אוֹתָם ־ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ
lkn dbr - auth·m u·amrth ali·em ke - amr adni ieue aish
therefore [m]speak-you ! with·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh man

מִבֵּית אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה גִּלּוּלָיו ־ אֶת לִבּוֹ ־ אֶל
m·bith aish ishral ashr iole ath - gluli·u al - lb·u
from·house-of man Israel who he-is-[c]setting-up » ordure-idols-of·him to heart-of·him

וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ שָׂם נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל ־
u·mkshul oun·u ishim nkch phni·u u·ba al -
and·stumbling-block-of depravity-of·him he-is-placing opposite faces-of·him and·he-comes to

הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה נַעֲנֵיתִי לוֹ בָּהּ [K] בָּא [Q] בְּרֹב גִּלּוּלָיו :
e·nbia ani ieue nonithi l·u b·e ba b·rb gluli·u :
the·prophet I Yahweh I-[n]answer to·him in·her he-comes in·many-of ordure-idols-of·him

[4] Therefore speak unto them, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the LORD will answer him that cometh according to the multitude of his idols;

14:5 לְמַעַן תְּפֹשׂ אֶת ־ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזְרוּ
lmon thphsh ath - bith - ishral b·lb·m ashr nzru
so-that to-grasp-of » house-of Israel in·heart-of·them which they-are-alienated

מֵעָלַי בְּגִלּוּלֵיהֶם כֻּלָּם : ס
m·ol·i b·gluli·em kl·m : s
from·on·me in·ordure-idols-of·them all-of·them

[5] That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

14:6 לָכֵן אֱמֹר אֶל ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ
lkn amr al - bith ishral ke amr adni ieue shubu
therefore say-you ! to house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh return-you[p] !

וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל כָּל ־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶם
u·eshibu m·ol gluli·km u·m·ol kl - thuobthi·km
and·[c]turn-away-you[p] ! from·on ordure-idols-of·you[p] and·from·on all-of abhorrences-of·you[p]

הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם :
eshibu phni·km :
[c]turn-away-you[p] ! faces-of·you[p]

[6] Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Repent, and turn [yourselves] from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

14:7 כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר יָגוּר ־ אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל
ki aish aish m·bith ishral u·m·e·gr ashr - igur b·ishral
that man man from·house-of Israel and·from·the·sojourner who he-is-sojourning in·Israel

וְיִנָּזֵר מֵאַחֲרַי וְיַעַל גִּלּוּלָיו ־ אֶל
u·inzr m·achr·i u·iol gluli·u al -
and·he-is-[n]sequestering-himself from·after·me and·he-is-[c]setting-up ordure-idols-of·him to

לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ שָׂם נֹכַח פָּנָיו
lb·u u·mkshul oun·u ishim nkch phni·u
heart-of·him and·stumbling-block-of depravity-of·him he-is-placing opposite faces-of·him

וּבָא אֶל ־ הַנָּבִיא לְדָרְשׁ לוֹ ־ בִי אֲנִי יְהוָה נַעֲנֵה לוֹ ־
u·ba al - e·nbia l·drsh - l·u b·i ani ieue none - l·u
and·he-comes to the·prophet to·to-inquire-of to·him in·me I Yahweh [n]answering to·him

בִּי :
b·i :
in·me

[7] For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me; I the LORD will answer him by myself:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:8 וְנָתַתִּי פָנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהַשְׁמֹתִיהוּ לְאוֹת וְלִמְשָׁלִים
u·nththi phn·i b·aish e·eua u·eshmthi·eu l·auth u·l·mshlim
and·I-give faces-of·me in·the·man the·he and·I-ᶜplace·him for·sign and·for·proverbs

וְהִכְרַתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה ס׃
u·ekrthi·u m·thuk om·i u·idothm ki - ani ieue s׃
and·I-ᶜcut-off·him from·midst-of people-of·me and·you(p)-know that I Yahweh

14:9 וְהַנָּבִיא כִּי יְפֻתֶּה וְדִבֶּר דָּבָר אֲנִי יְהוָה פִּתִּיתִי אֶת
u·e·nbia ki - iphthe u·dbr dbr ani ieue phthithi ath
and·the·prophet that he-is-being-ᵐenticed and·he-ᵐspeaks word I Yahweh I-ᵐenticed »

הַנָּבִיא הַהוּא וְנָטִתִּי אֶת יָדִי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ
e·nbia e·eua u·ntithi ath - id·i oli·u u·eshmdthi·u m·thuk
the·prophet the·he and·I-stretch-out » hand-of·me on·him and·I-ᶜexterminate·him from·midst-of

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
om·i ishral׃
people-of·me Israel

14:10 וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם כַּעֲוֹן הַדֹּרֵשׁ כַּעֲוֹן
u·nshau oun·m k·oun e·drsh k·oun
and·they-bear depravity-of·them as·depravity-of the·one-inquiring as·depravity-of

הַנָּבִיא יִהְיֶה׃
e·nbia ieie׃
the·prophet he-shall-become

14:11 לְמַעַן לֹא יִתְעוּ עוֹד בֵּית - יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא -
lmon la - ithou oud bith - ishral m·achr·i u·la -
so-that not they-shall-stray further house-of Israel from·after·me and·not

יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל - פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי
itmau oud b·kl - phshoi·em u·eiu l·i
they-shall-defile-themselves further in·all-of transgressions-of·them and·they-become to·me

לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה פ׃
l·om u·ani aeie l·em l·aleim nam adni ieue p׃
for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim averment-of my-Lord Yahweh

14:12 וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr׃
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

14:13 בֶּן - אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא לִי - לְמָעַל מַעַל - וְנָטִתִי
bn - adm artz ki thchta - l·i l·mol - mol u·ntithi
son-of human land that she-is-sinning to·me to·to-offend-of offense and·I-stretch-out

יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה לֶחֶם - וְהִשְׁלַחְתִּי בָהּ - רָעָב וְהִכְרַתִּי
id·i oli·e u·shbrthi l·e mte - lchm u·eshlchthi - b·e rob u·ekrthi
hand·of·me on·her and·I-break to·her staff-of bread and·I-ᶜsend in·her famine and·I-ᶜcut-off

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
mm·ne adm u·beme׃
from·her human and·beast

14:14 וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ | K דָּנְאֵל | Q דָּנִיֵּאל
u·eiu shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e nch dnal dnial
and·they-become three-of the·mortals the·these in·midst-of·her Noah Daniel Daniel

וְאִיּוֹב הֵמָּה בְּצִדְקָתָם נְצָלוּ נַפְשָׁם נְאֻם אֲדֹנָי
u·aiub eme b·tzdqth·m intzlu nphsh·m nam adni
and·Job they in·righteousness-of·them they-are-ᵐrescuing soul-of·them averment-of my-Lord

יְהוִה׃
ieue׃
Yahweh

14:15 לוּ - חַיָּה רָעָה אַעֲבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכְּלָתָהּ וְהָיְתָה
lu - chie roe aobir b·artz u·shklth·e u·eithe
suppose animal evil I-am-causing-to-pass in·the·land and·she-ᵐbereaves·her and·she-becomes

שְׁמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי הַחַיָּה׃
shmme m·bli oubr m·phni e·chie׃
desolation from·without one-passing from·faces-of the·animal

14:16 שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי - אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם -
shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e chi - ani nam adni ieue am -
three-of the·mortals the·these in·midst-of·her life I averment-of my-Lord Yahweh if

8 And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I [am] the LORD.

9 And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the LORD have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

10 And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh [unto him];

11 That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord GOD.

12 . The word of the LORD came again to me, saying,

13 Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14 Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver [but] their own souls by their righteousness, saith the Lord GOD.

15 If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

16 [Though] these three men [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאִם־ בָּנוֹת יַצִּילוּ הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ
bnim u·am - bnuth itzilu eme l·bd·m intzlu
sons and·if daughters they-are-ᶜrescuing they to·alone-of·them they-are-being-rescued

וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃
u·e·artz theie shmme :
and·the·land she-is-becoming desolation

14:17 אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ
au chrb abia ol - e·artz e·eia u·amrthi chrb thobr b·artz
or sword I-am-ᶜbringing on the·land the·she and·I-say sword she-shall-pass in·ᵗʰᵉ·land

וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
u·ekrthi mm·ne adm u·beme :
and·I-ᶜcut-off from·her human and·beast

14:18 יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אֲנִי־ חַי כִּי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ
ieue adni nam ani - chi e·ale e·anshim u·shlshth b·thuk·e
Yahweh my-Lord averment-of I life that the·these the·mortals and·three-of in·midst-of·her

הֵם לִבְדָּם יִנָּצֵלוּ וּבָנִים לֹא יַצִּילוּ׃
em l·bd·m intzlu u·bnuth bnim la itzilu :
that they to·alone-of·them they-are-being-rescued and·daughters sons not they-are-ᶜrescuing

14:19 אוֹ דֶבֶר אֶשְׁלַח אֶל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם
au dbr ashlch al - e·artz e·eia u·shphkthi chmth·i oli·e b·dm
or plague I-am-ᵐsending to the·land the·she and·I-pour-out fury-of·me on·her in·blood

לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
l·ekrith mm·ne adm u·beme :
to·to-ᶜcut-off-of from·her human and·beast

14:20 וְנֹחַ | דָּנֵאל ᴷ | דָּנִיֵּאל ᴾ | וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
u·nch dnal dnial u·aiub b·thuk·e chi - ani nam adni ieue
and·Noah Daniel Daniel and·Job in·midst-of·her life I averment-of my-Lord Yahweh

אִם־ בֵּן אִם־ בַּת יַצִּילוּ הֵמָּה בְּצִדְקָתָם יַצִּילוּ
am - bn am - bth itzilu eme b·tzdqth·m itzilu
if son if daughter they-are-ᶜrescuing they in·righteousness-of·them they-are-ᶜrescuing

נַפְשָׁם׃ פ
nphsh·m : p
soul-of·them

14:21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי אַרְבַּעַת־ שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב
ki ke amr adni ieue aph ki - arboth shpht·i e·roim chrb
that thus he-says my-Lord Yahweh indeed that four-of judgments-of·me the·evil-ones sword

וְרָעָב וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל־ יְרוּשָׁלַם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם
u·rob u·chie roe u·dbr shlchthi al - irushlm l·ekrith mm·ne adm
and·famine and·animal evil and·plague I-ᵐsend to Jerusalem to·to-ᶜcut-off-of from·her human

וּבְהֵמָה׃
u·beme :
and·beast

14:22 וְהִנֵּה נוֹתֶרֶת בָּהּ־ פְּלֵטָה הַמּוֹצָאִים בָּנִים
u·ene nuthre - b·e phlte e·mutzaim bnim
and·behold ! she-is-left in·her deliverance the·ones-being-ᶜbrought-forth sons

וּבָנוֹת הִנָּם יֹצְאִים אֲלֵיכֶם וּרְאִיתֶם אֶת־ דַּרְכָּם וְאֶת־ מַעַלְלֵיהֶם
u·bnuth en·m iutzaim ali·km u·raithm ath - drk·m u·ath - oliluth·m
and·daughters behold·them ! ones-coming-forth to·you(p) and·you(p)-see » way-of·them and·» practices-of·them

וְנֹחַמְתֶּם כִּי לֹא עֲשִׂיתִי חִנָּם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
u·nchmthm ki la oshithi chnm nam adni ieue : p
and·you(p)-are-consoled that not I-did gratuitously averment-of my-Lord Yahweh

וְנֹחַמְתֶּם אֶת־ עַל הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־ יְרוּשָׁלַם אֵת
u·nchmthm ath - ol e·roe ashr ebathi ol - irushlm ath
and·you(p)-are-consoled over the·evil which I-ᶜbring on Jerusalem »

כָּל־ אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עָלֶיהָ׃
kl - ashr ebathi oli·e :
all-of which I-ᶜbring on·her

14:23 וְנֹחֲמוּ אֶתְכֶם כִּי תִרְאוּ־ אֶת דַּרְכְּכֶם וְאֶת־ מַעַלְלֵיהֶם
u·nchmu ath·km ki - thrau ath - drk·m u·ath - oliluth·m
and·they-ᵐcomfort »·you(p) that you(p)-shall-see » way-of·them and·» practices-of·them

וִידַעְתֶּם כִּי לֹא חִנָּם עָשִׂיתִי אֶת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי בָּהּ נְאֻם
u·idothm ki la chnm oshithi ath kl - ashr - oshithi b·e nam
and·you(p)-know that not gratuitously I-did » all-of which I-did in·her averment-of

shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

[17] Or [if] I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

[18] Though these three men [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

[19] Or [if] I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

[20] Though Noah, Daniel, and Job, [were] in it, [as] I live, saith the Lord GOD, they shall deliver neither son nor daughter; they shall [but] deliver their own souls by their righteousness.

[21] For thus saith the Lord GOD; How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

[22] Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, [both] sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, [even] concerning all that I have brought upon it.

[23] And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲדֹנָי	יְהוִֹה	פ׃
adni	ieue	p׃
my-Lord	Yahweh	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

15:2 בֶּן־אָדָם מַה־יִּהְיֶה־עֵץ הַגֶּפֶן־מִכָּל־עֵץ־הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר
bn - adm me - ieie otz - e·gphn m·kl - otz e·zmure ashr
son-of human how ? he-is[bc] wood-of the·vine from·any-of wood the·pruned-slip which

הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעַר׃
eie b·otzi e·ior :
he-became in·trees-of the·wildwood

15:3 הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לְמְלָאכָה אִם־יִקְחוּ־מִמֶּנּוּ יָתֵד
e·iqch mm·nu otz l·oshuth l·mlake am - iqchu mm·nu ithd
?·he-shall-take from·him wood to·to-do-of for·work or they-shall-take from·him peg

לְתְלוֹת עָלָיו כָּל־כְּלִי׃
l·thluth oli·u kl - kli :
to·to-hang-of on·him any-of implement

15:4 הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה אֶת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ
ene l·ash nthn l·akle ath shni qtzuthi·u akle e·ash
behold ! to·[the]·fire he-is-given for·fuel » two-of ends-of·him she-devours the·fire

וְתוֹכוֹ נָחָר הֵיָצְלַח לִמְלָאכָה׃
u·thuk·u nchr e·itzlch l·mlake :
and·midst-of·him he-is-heated ?·he-is-being-fit for·work

15:5 הִנֵּה בִּהְיוֹתוֹ תָמִים לֹא יֵעָשֶׂה לִמְלָאכָה אַף כִּי־אֵשׁ
ene b·eiuth·u thmim la ioshe l·mlake aph ki - ash
behold ! in·to-become-of·him flawless not he-shall-be-done for·work indeed that fire

אֲכָלַתְהוּ וַיֵּחָר וְנֵעָשָׂה עוֹד לִמְלָאכָה׃ ס
aklth·eu u·ichr u·noshe oud l·mlake : s
she-devours·him and·he-is-being-heated and·he-shall-be-done still for·work

15:6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כַּאֲשֶׁר עֵץ הַגֶּפֶן־בָּעֵץ הַיַּעַר
lkn ke amr adni ieue k·ashr otz - e·gphn b·otz e·ior
therefore thus he-says my-Lord Yahweh as·which wood-of the·vine in·tree-of the·wildwood

אֲשֶׁר נָתַתִּי־אֹתוֹ לָאֵשׁ לְאָכְלָה כֵּן נָתַתִּי אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
ashr - nthth·i·u l·ash l·akle kn nthth ath - ishbi irushlm :
which I-give·him to·[the]·fire for·fuel so I-give » ones-dwelling-of Jerusalem

15:7 וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בָּהֶם מֵהָאֵשׁ יָצָאוּ וְהָאֵשׁ
u·nthth·i ath - phn·i b·em m·e·ash itzau u·e·ash
and·I-give » faces-of·me in·them from·the·fire they-come-forth and·the·fire

תֹּאכְלֵם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשׁוּמִי אֶת־פָּנַי
thakl·m u·idoth·m ki - ani ieue b·shum·i ath - phn·i
she-shall-devour·them and·you[(p)]-know that I Yahweh in·to-place-of·me » faces-of·me

בָּהֶם׃
b·em :
in·them

15:8 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה יַעַן מָעֲלוּ מָעַל נְאֻם אֲדֹנָי
u·nthth·i ath - e·artz shmme ion molu mol nam adni
and·I-give » the·land desolation because they-offend offense averment-of my-Lord

יְהוִה׃ פ
ieue : p
Yahweh

[1] . And the word of the LORD came unto me, saying,

[2] Son of man, What is the vine tree more than any tree, [or than] a branch which is among the trees of the forest?

[3] Shall wood be taken thereof to do any work? or will [men] take a pin of it to hang any vessel thereon?

[4] Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it meet for [any] work?

[5] Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less shall it be meet yet for [any] work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

[6] Therefore thus saith the Lord GOD; As the vine tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

[7] And I will set my face against them; they shall go out from [one] fire, and [another] fire shall devour them; and ye shall know that I [am] the LORD, when I set my face against them.

[8] And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי אֵלֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

16:2 בֶּן - אָדָם הוֹדַע אֶת - יְרוּשָׁלַם אֶת - תּוֹעֲבֹתֶיהָ :
bn - adm eudo ath - irushlm ath - thuobthi·e :
son-of human [c]inform-you ! » Jerusalem » abhorrences-of·her

16:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לִירוּשָׁלַם מְכֹרֹתַיִךְ וּמֹלְדֹתַיִךְ
u·amrth ke - amr adni ieue l·irushlm mkrthi·k u·mldthi·k
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh to·Jerusalem origins-of·you and·kindreds-of·you

מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אָבִיךְ הָאֱמֹרִי וְאִמֵּךְ חִתִּית :
m·artz e·knoni abi·k e·amri u·am·k chthith :
from·land-of the·Canaanite father-of·you the·Amorite and·mother-of·you Hittite

16:4 וּמוֹלְדוֹתַיִךְ בְּיוֹם הוּלֶּדֶת אֹתָךְ לֹא כָרַת - שָׁרֵךְ
u·mulduthi·k b·ium euldth ath·k la - krth shr·k
and·kindreds-of·you in·day-of to-be-[c]born-of »·you not he-is-[m]cut navel-cord-of·you

וּבְמַיִם לֹא - רֻחַצְתְּ לְמַשְׁעִי וְהָמְלַח לֹא
u·b·mim la - rchtzth l·mshoi u·emlch la
and·in·[the]·waters not you-are-[m]washed for·[c]anointing and·to-be-[c]rubbed-with-salt not

הָמְלַחַתְּ וְהָחְתֵּל לֹא חִתָּלְתְּ :
emlchth u·echthl la chthlth :
you-are-[c]rubbed-with-salt and·to-be-[c]swaddled not you-are-[m]swaddled

16:5 חָסָה - לֹא עָלַיִךְ עַיִן לַעֲשׂוֹת לְךָ אַחַת מֵאֵלֶּה לְחֶמְלָה
la - chse oli·k oin l·oshuth l·k achth m·ale l·chml·e
not she-commiserated over·you eye to·to-do-of for·you one from·these to·to-spare-of

עָלַיִךְ וַתְּשֻׁלְכִי אֶל - פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּגֹעַל נַפְשֵׁךְ בְּיוֹם
oli·k u·thshlki al - phni e·shde b·gol nphsh·k b·ium
on·you and·you-are-being-[c]flung to surfaces-of the·field in·loathing-of soul-of·you in·day-of

הֻלֶּדֶת אֹתָךְ :
eldth ath·k :
to-be-[c]born-of »·you

16:6 וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ וָאֹמַר
u·aobr oli·k u·ara·k mthbussth b·dmi·k u·amr
and·I-am-passing on·you and·I-am-seeing·you weltering in·bloods-of·you and·I-am-saying

לָךְ בְּדָמַיִךְ חָיִי וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חָיִי :
l·k b·dmi·k chii u·amr l·k b·dmi·k chii :
to·you in·bloods-of·you live-you ! and·I-am-saying to·you in·bloods-of·you live-you !

16:7 רְבָבָה כְּצֶמַח הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךְ וַתִּרְבִּי
rbbe k·tzmch e·shde nththi·k u·thrbi
myriad as·sprouting-of the·field I-give·you and·you-are-[c]increasing

וַתִּגְדְּלִי וַתָּבֹאִי בַּעֲדִי עֲדָיִים שָׁדַיִם שְׂעָרֵךְ נָכֹנוּ
u·thgdli u·thbai b·odi odiim shdim nknu
and·you-are-growing-great and·you-are-coming in·ornament-of ornaments breasts they-are-[n]ready

וּשְׂעָרֵךְ צִמַּחַ וְאַתְּ עֵרֹם וְעֶרְיָה :
u·shor·k tzmch u·ath orm u·orie :
and·hair-of·you he-[m]sprouts and·you naked and·nude

16:8 וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ וְהִנֵּה עִתֵּךְ עֵת דֹּדִים
u·aobr oli·k u·ara·k u·ene oth·k oth ddim
and·I-am-passing on·you and·I-am-seeing·you and·behold ! time-of·you time-of affections

וָאֶפְרֹשׂ כְּנָפִי עָלַיִךְ וָאֲכַסֶּה עֶרְוָתֵךְ וָאֶשָּׁבַע
u·aphrsh knph·i oli·k u·akse oruth·k u·ashbo
and·I-am-spreading hem-of·me over·you and·I-am-[m]covering nakedness-of·you and·I-am-[n]swearing

לָךְ וָאָבוֹא בִּבְרִית אֹתָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וַתִּהְיִי
l·k u·abua b·brith ath·k nam adni ieue u·theii
to·you and·I-am-entering in·covenant with·you averment-of my-Lord Yahweh and·you-are-becoming

לִי :
l·i :
to·me

16:9 וָאֶרְחָצֵךְ בַּמַּיִם וָאֶשְׁטֹף דָּמַיִךְ מֵעָלָיִךְ
u·archtz·k b·mim u·ashtph dmi·k m·oli·k
and·I-am-washing·you in·[the]·waters and·I-am-laving bloods-of·you from·on·you

1 . Again the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

3 And say, Thus saith the Lord GOD unto Jerusalem; Thy birth and thy nativity [is] of the land of Canaan; thy father [was] an Amorite, and thy mother an Hittite.

4 And [as for] thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple [thee]; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

5 None eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

6 . And when I passed by thee, and saw thee polluted in thine own blood, I said unto thee [when thou wast] in thy blood, Live; yea, I said unto thee [when thou wast] in thy blood, Live.

7 I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: [thy] breasts are fashioned, and thine hair is grown, whereas thou [wast] naked and bare.

8 Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time [was] the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord GOD, and thou becamest mine.

9 Then washed I thee with water; yea, I throughly washed away thy blood

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאֲסֵכֵךְ בַּשָּׁמֶן :
u·ask·k b·shmn :
and·I-am-rubbing·you in·the·oil

16:10 וָאַלְבִּישֵׁךְ רִקְמָה וָאֲנַעֲלֵךְ תָּחַשׁ וָאֶחְבְּשֵׁךְ
u·albish·k rqme u·anol·k thchsh u·achbsh·k
and·I-am-clothing·you embroidery and·I-am-sandaling·you azure and·I-am-binding-up·you

בַּשֵּׁשׁ וָאֲכַסֵּךְ מֶשִׁי :
b·shsh u·aks·k mshi :
in·the·cambric-sheen and·I-am-covering·you gossamer

16:11 וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל - יָדַיִךְ
u·aod·k odi u·athn·e tzmidim ol - idi·k
and·I-am-ornamenting·you ornament and·I-am-giving bracelets on hands-of·you

וְרָבִיד עַל - גְּרוֹנֵךְ :
u·rbid ol - grun·k :
and·knitted-collar on throat-of·you

16:12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל - אַפֵּךְ וַעֲנִילִים עַל - אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת
u·athn nzm ol - aph·k u·ogilim ol - azni·k u·otrth
and·I-am-giving pendant on nose-of·you and·earrings on ears-of·you and·crown-of

תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשֵׁךְ :
thpharth b·rash·k :
beauty in·head-of·you

16:13 וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשִׁי (K)
u·thodi zeb u·ksph u·mlbush·k shshi
and·you-are-ornamenting gold and·silver and·clothing-of·you cambric-sheen

(Q) שֵׁשׁ וּמֶשִׁי וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן (K) אָכָלְתִּי (Q) אָכַלְתְּ
shsh u·mshi u·rqme slth u·dbsh u·shmn aklthi aklth
cambric-sheen and·gossamer and·embroidery flour and·honey and·oil you-eat you-eat

וַתִּיפִי בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה :
u·thiphi b·mad mad u·thtzlchi l·mluke :
and·you-are-being-lovely in·exceedingly exceedingly and·you-are-being-fit for·royalty

16:14 וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי כְלִיל הוּא
u·itza l·k shm b·guim b·iphi·k ki klil eua
and·he-is-going-forth for·you name in·the·nations in·loveliness-of·you that consummate he

בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר - שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
b·edr·i ashr - shmthi oli·k nam adni ieue :
in·honor-of·me which I-placed on·you averment-of my-Lord Yahweh

16:15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל - שְׁמֵךְ
u·thbtchi b·iphi·k u·thzni ol - shm·k
and·you-are-trusting in·loveliness-of·you and·you-are-prostituting on name-of·you

וַתִּשְׁפְּכִי אֶת - תַּזְנוּתַיִךְ עַל - כָּל - עוֹבֵר - לוֹ -
u·thshphki ath - thznuthi·k ol - kl - oubr l·u -
and·you-are-pouring-out » prostitutions-of·you on every-of one-passing to·him

יֶהִי :
iei :
he-is-becoming

16:16 וַתִּקְּחִי מִבְּגָדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי לָךְ - בָּמוֹת
u·thqchi m·bgdi·k u·thoshi l·k bmuth
and·you-are-taking from·garments-of·you and·you-are-making for·you high-places-of

טְלֻאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא
tlauth u·thzni oli·em la bauth u·la
ones-being-flecked and·you-are-committing-prostitution on·them not ones-entering and·not

יִהְיֶה :
ieie :
he-shall-become

16:17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר
u·thqchi kli thpharth·k m·zeb·i u·m·ksph·i ashr
and·you-are-taking furnishings-of beauty-of·you from·gold-of·me and·from·silver-of·me which

נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי לָךְ - צַלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי - בָּם
nthi l·k u·thoshi l·k - tzlmi zkr u·thzni -
I-gave to·you and·you-are-making for·you images-of male and·you-are-committing-prostitution

from thee, and I anointed thee with oil.

10 I clothed thee also with broidered work, and shod thee with badgers'skin, and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silk.

11 I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

12 And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

13 Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment [was of] fine linen, and silk, and broidered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

14 And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it [was] perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord GOD.

15 . But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy fornications on every one that passed by; his it was.

16 And of thy garments thou didst take, and deckedst thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: [the like things] shall not come, neither shall it be [so].

17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּם׃
b·m :
in·them

16:18 וַתִּקְחִי אֶת־ בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים
u·thqchi ath - bgdi rqmth·k u·thksi·m
and·you-are-taking » garments-of embroidery-of·you and·you-are-[m]covering·them

וְשַׁמְנִי וּקְטָרְתִּי נָתַתִּי (K) נָתַתְּ (Q) לִפְנֵיהֶם׃
u·shmn·i u·qtrth·i nththi ntht l·phni·em :
and·oil-of·me and·incense-of·me you-give you-give to·faces-of·them :

16:19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וָשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ
u·lchm·i ashr - nththi l·k slth u·shmn u·dbsh eaklthi·k
and·bread-of·me which - I-gave to·you flour and·oil and·honey I-[c]fed·you

וּנְתַתִּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ וַיְהִי
u·nththi·eu l·phni·em l·rich nichch u·iei
and·you-give·him (?) to·faces-of·them for·smell-of restful-fragrance and·he-is-becoming

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
nam adni ieue :
averment-of my-Lord Yahweh

16:20 וַתִּקְחִי אֶת־ בָּנַיִךְ וְאֶת־ בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי
u·thqchi ath - bni·k u·ath - bnuthi·k ashr ildth l·i
and·you-are-taking » sons-of·you and·» daughters-of·you whom you-gave-birth for·me

וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֵאָכֻל הַמְעַט (K) מִתַּזְנֻתָיִךְ
u·thzbchi·m l·em l·akul e·mot m·thznth·k
and·you-are-sacrificing·them to·them to·to-devour-of ?·little from·prostitution-of·you

(Q) מִתַּזְנוּתָיִךְ׃
m·thznuthi·k :
from·prostitutions-of·you

16:21 וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־ בָּנַי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם
u·thshchti ath - bn·i u·ththni·m b·eobir auth·m
and·you-are-slaying » sons-of·me and·you-are-giving·them in·to-[c]make-pass-of »·them

לָהֶם׃
l·em :
to·them

16:22 וְאֶת כָּל־ תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנֻתַיִךְ לֹא (K) זָכַרְתִּי
u·ath kl - thuobthi·k u·thznthi·k la zkrthi
and·with all-of abhorrences-of·you and·prostitutions-of·you not you-remembered

(Q) זָכַרְתְּ אֶת־ יְמֵי נְעוּרַיִךְ בְּהִיוֹתֵךְ עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת
zkrth ath - imi nouri·k b·eiuth·k orm u·orie mthbussth
you-remembered » days-of youths-of·you in·to-be[bc]-of·you naked and·nude weltering

בְּדָמַיִךְ חָיִית׃
b·dm·k eiith :
in·blood-of·you you-were[bc]

16:23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־ רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי לָךְ אֲנְאֻם אֲדֹנָי
u·iei achri kl - roth·k aui aui l·k nam adni
and·he-is-becoming after all-of evil-of·you woe ! woe ! to·you averment-of my-Lord

יְהוִה׃
ieue :
Yahweh

16:24 וַתִּבְנִי לָךְ גֵּב וַתַּעֲשִׂי לָךְ רָמָה בְּכָל־
u·thbni l·k gb u·thoshi l·k rme b·kl -
and·you-are-building for·you arch and·you-are-making for·you high-place in·every-of

רְחוֹב׃
rchub :
square

16:25 אֶל־ כָּל־ רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמָתֵךְ וַתְּתַעֲבִי אֶת־
al - kl - rash drk bnith rmth·k u·ththobi ath -
to every-of head-of way you-build high-place-of·you and·you-are-making-abhorrent »

יָפְיֵךְ וַתְּפַשְּׁקִי אֶת־ רַגְלַיִךְ לְכָל־ עוֹבֵר
iphi·k u·thphshqi ath - rgli·k l·kl - oubr
loveliness-of·you and·you-are-[m]distending » feet-of·you to·every-of one-passing

18 And tookest thy broidered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine incense before them.

19 My meat also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, [wherewith] I fed thee, thou hast even set it before them for a sweet savour: and [thus] it was, saith the Lord GOD.

20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured. [Is this] of thy whoredoms a small matter,

21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through [the fire] for them?

22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, [and] wast polluted in thy blood.

23 And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the Lord GOD;)

24 [That] thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.

25 Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast opened thy feet to every one that passed by, and multiplied thy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַתַּרְבִּי אֶת־ | תַּזְנֻתֵךְ | תַּזְנוּתָיִךְ :
u·thrbi ath - | thznth·k | thznuthi·k :
and·you-are-[c]increasing » | prostitution-of·you | prostitutions-of·you

whoredoms.

16:26 וַתִּזְנִי אֶל־ בְּנֵי־ מִצְרַיִם שְׁכֵנַיִךְ
u·thzni al - bni - mtzrim shkni·k
and·you-are-committing-prostitution to sons-of Egypt neighbors-of·you

[26] Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast increased thy whoredoms, to provoke me to anger.

גְּדֹלֵי בָשָׂר וַתַּרְבִּי אֶת־ תַּזְנֻתֵךְ
gdli bshr u·thrbi ath - thznth·k
ones-being-great-of flesh and·you-are-[c]increasing » prostitutions-of·you

לְהַכְעִיסֵנִי :
l·ekois·ni :
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me

16:27 וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ וְאֶגְרַע חֻקֵּךְ
u·ene ntithi id·i oli·k u·agro chq·k
and·behold ! I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-am-diminishing dole-of·you

וָאֶתֵּנֵךְ בְּנֶפֶשׁ שִׂנְאוֹתַיִךְ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
u·athn·k b·nphsh shnauthi·k bnuth phlshthim
and·I-am-giving·you in·soul-of ones-hating-of·you daughters-of Philistines

[27] Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary [food], and delivered thee unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, which are ashamed of thy lewd way.

הַנִּכְלָמוֹת מִדַּרְכֵּךְ זִמָּה :
e·nklmuth m·drk·k zme :
the·ones-being-confounded from·way-of·you mischief

16:28 וַתִּזְנִי אֶל־ בְּנֵי־ אַשּׁוּר מִבִּלְתִּי שָׂבְעַתֵּךְ
u·thzni al - bni ashur m·blthi shboth·k
and·you-are-committing-prostitution to sons-of Assyria from·so-as-not surfeit-of·you

[28] Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast unsatiable; yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.

וַתִּזְנִים וְגַם לֹא שָׂבָעַתְּ :
u·thzni·m u·gm la shboth :
and·you-are-committing-prostitution·them and·moreover not you-are-satisfied

16:29 וַתַּרְבִּי אֶת־ תַּזְנוּתֵךְ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְׂדִּימָה
u·thrbi ath - thznuth·k al - artz knon kshdim·e
and·you-are-[c]increasing » prostitution-of·you to land-of Canaan Chaldea·ward

[29] Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan unto Chaldea; and yet thou wast not satisfied herewith.

וְגַם - בְּזֹאת לֹא שָׂבָעַתְּ :
u·gm - b·zath la shboth :
and·moreover - in·this not you-are-satisfied

16:30 מָה אֲמָלָה לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בַּעֲשׂוֹתֵךְ אֶת־ כָּל־
me amle lbth·k nam adni ieue b·oshuth·k ath - kl -
what ? being-feeble heart-of·you averment-of my-Lord Yahweh in·to-do-of·you » all-of

אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה - זוֹנָה שַׁלְּטֵת :
ale moshe ashe - zune shltth :
these deed-of woman - prostitute authoritative

[30] How weak is thine heart, saith the Lord GOD, seeing thou doest all these [things], the work of an imperious whorish woman;

16:31 בְּבִנוֹתַיִךְ גַּבֵּךְ בְּרֹאשׁ כָּל־ דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ | עָשִׂיתִי
b·bnuthi·k gb·k b·rash kl - drk u·rmth·k | oshithi
in·to-build-of·you arch-of·you in·head-of every-of way and·high-place-of·you | you-make

| עָשִׂית בְּכָל־ רְחוֹב וְלֹא - | תָּיִיתִי | תָּיִית | כַּזּוֹנָה
| oshith b·kl - rchub u·la - | eiithi | eiith | k·zune
| you-make in·every-of square and·not | you-become | you-become | as·[the]·prostitute

[31] In that thou buildest thine eminent place in the head of every way, and makest thine high place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou scornest hire;

לְקֶלֶס אָתָּנָן :
l·qls athnn :
to·to-[m]scoff-of fee

16:32 הָאִשָּׁה הַמְנָאֶפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת־
e·ashe e·mnaphth thchth aish·e thqch ath -
the·woman the·one-[m]committing-adultery instead-of man-of·her she-is-taking »

[32] [But as] a wife that committeth adultery, [which] taketh strangers instead of her husband!

זָרִים :
zrim :
alien-ones

16:33 לְכָל־ זֹנוֹת יִתְּנוּ נֶדֶה - וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת־ נְדָנַיִךְ
l·kl - znuth ithnu nde - u·ath nthth ath - ndni·k
to·all-of prostitutes they-are-giving isolation - and·you you-give » isolations-of·you

לְכָל־ מְאַהֲבַיִךְ וַתִּשְׁחֲדִי אוֹתָם לָבוֹא אֵלַיִךְ מִסָּבִיב
l·kl - maebi·k u·thshchdi auth·m l·bua ali·k m·sbib
to·all-of ones-[m]loving-of·you and·you-are-bribing »·them to·to-come-of to·you from·round-about

[33] They give gifts to all whores: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come unto thee on every side for thy whoredom.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּתַזְנוּתָיִךְ :
b·thznuthi·k :
in·prostitutions-of·you

16:34 וַיְהִי בָךְ ־ הֵפֶךְ מִן ־ הַנָּשִׁים ־ בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ
u·iei - b·k ephk mn - e·nshim b·thznuthi·k u·achri·k
and·he-is-becoming in·you deflection from the·women in·prostitutions-of·you and·after·you

לֹא זוֹנָה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנָן לֹא נִתַּן ־ לָךְ
la zune u·b·thth·k athnn u·athnn la nthn - l·k
not he-is-[m]sought-prostitution and·in·to-give-of·you fee and·fee not he-is-given to·you

וַתְּהִי לְהֵפֶךְ :
u·thei l·ephk :
and·you-are-becoming to·deflection

16:35 לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר ־ יְהוָה : פ
lkn zune shmoi dbr - ieue : p
therefore prostitute hear-you ! word-of Yahweh

16:36 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֻשְׁפַּךְ נְחֻשְׁתֵּךְ
ke - amr adni ieue ion eshphk nchshth·k
thus he-says my-Lord Yahweh because to-be-poured-out-of copper-fee-of·you

וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל ־ מְאַהֲבָיִךְ
u·thgle oruth·k b·thznuthi·k ol - maebi·k
and·she-is-being-revealed nakedness-of·you in·prostitutions-of·you on ones-[m]loving-of·you

וְעַל כָּל ־ גִּלּוּלֵי תּוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ
u·ol kl - gluli thuobuthi·k u·k·dmi bni·k ashr nthth
and·on all-of ordure-idols-of abhorrences-of·you and·as·bloods-of sons-of·you which you-gave

לָהֶם :
l·em :
to·them

16:37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת ־ כָּל ־ מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ
lkn en·ni mqbtz ath - kl - maebi·k ashr orbth
therefore behold·me ! [m]convening » all-of ones-[m]loving-of·you whom you-are-congenial

וְאֶת כָּל עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר ־ אָהַבְתְּ עַל כָּל ־ אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם עָלַיִךְ
u·ath kl oli·em ashr - aebth ol kl - ashr shnath u·qbtzthi ath·m oli·k
and·» all-of on·them whom - you-love on all-of whom you-hate and·I-[m]convene »·them on·you

מִסָּבִיב וְגִלִּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְרָאוּ כָּל ־ אֶת ־
m·sbib u·glithi oruth·k al·em u·rau ath - kl -
from·round-about and·I-[m]expose nakedness-of·you to·them and·they-see » all-of

עֶרְוָתֵךְ :
oruth·k :
nakedness-of·you

16:38 וּשְׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם
u·shphtthi·k mshphti naphuth u·shphkth dm
and·I-judge·you judgments-of women-committing-adultery and·ones-shedding-of blood

וּנְתַתִּיךְ דַּם חֵמָה וְקִנְאָה :
u·nththi·k dm chme u·qnae :
and·I-give·you blood-of fury and·jealousy

16:39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַּבֵּךְ וְנִתְּצוּ
u·nththi auth·k b·id·m u·ersu gb·k u·nthtzu
and·I-give »·you in·hand-of·them and·they-demolish arch-of·you and·they-[m]break-down

רָמוֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ אוֹתָךְ בִּגְדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי
rmthi·k u·ephshitu auth·k bgdi·k u·lqchu kli
high-places-of·you and·they-[c]strip »·you garments-of·you and·they-take furnishings-of

תִּפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה :
thpharth·k u·enichu·k oirm u·orie :
beauty-of·you and·they-[c]leave·you naked and·nude

16:40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן
u·eolu oli·k qel u·rgmu auth·k b·abn
and·they-[c]bring-up on·you assembly and·they-pelt »·you in·[the]·stone

וּבְתָקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם :
u·bthqu·k b·chrbuth·m :
and·they-[m]run-through·you in·swords-of·them

34 And the contrary is in thee from [other] women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms: and in that thou givest a reward, and no reward is given unto thee, therefore thou art contrary.

35 . Wherefore, O harlot, hear the word of the LORD:

36 Thus saith the Lord GOD; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them;

37 Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all [them] that thou hast loved, with all [them] that thou hast hated; I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

38 And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

39 And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thine eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

40 They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בְּאֵשׁ וְעָשׂוּ ־ בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים
u·shrphu bthi·k b·ash u·oshu - b·k shphtim l·oini nshim
and·they-burn houses-of·you in·the·fire and·they-do - in·you judgments to·eyes-of women

רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה וְגַם ־ אֶתְנָן לֹא
rbuth u·eshbthi·k m·zune u·gm - athnn la
many-ones and·I-cause-to-cease·you from·being-prostitute and·moreover - fee not

תִּתְּנִי ־ עוֹד :
ththni - oud :
you-shall-give - further

41 And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

16:42 וַהֲנַחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי
u·enchthi chmth·i b·k u·sre qnath·i mm·k u·shqtthi
and·I-[c]give-rest fury-of·me in·you and·she-withdraws jealousy-of·me from·you and·I-am-quiet

וְלֹא אֶכְעַס עוֹד :
u·la akos oud :
and·not I-shall-be-vexed further

42 So will I make my fury toward thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

16:43 יַעַן אֲשֶׁר לֹא - K זָכַרְתִּי | Q זְכַרְתְּ | אֶת ־ יְמֵי נְעוּרַיִךְ
ion ashr la - zkrthi zkrth ath - imi nouri·k
because which not - you-remember you-remember » days-of youths-of·you

וַתִּרְגְּזִי ־ לִי בְּכָל ־ אֵלֶּה וְגַם ־ אֲנִי הֵא דַּרְכֵּךְ בְּרֹאשׁ נָתַתִּי
u·thrgzi - l·i b·kl - ale u·gm - ani ea drk·k b·rash ntththi
and·you-are-disturbing - to·me in·all-of - these and·moreover - I lo ! way-of·you in·head I-give

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְלֹא K עָשִׂיתִי | Q עָשִׂית | אֶת ־ הַזִּמָּה עַל כָּל ־
nam adni ieue u·la oshithi oshith ath - e·zme ol kl -
averment-of my-Lord Yahweh and·not you-do you-do » the·mischief on all-of

תּוֹעֲבֹתָיִךְ :
thuobthi·k :
abhorrences-of·you

44 . Behold, every one that useth proverbs shall use [this] proverb against thee, saying, As [is] the mother, [so is] her daughter.

16:44 הִנֵּה כָּל ־ הַמֹּשֵׁל עָלַיִךְ יִמְשֹׁל לֵאמֹר
ene kl - e·mshl oli·k imshl l·amr
behold ! every-of - the·one-quoting-a-proverb on·you he-shall-quote-a-proverb to·to-say-of

כְּאִמָּה בִתָּהּ :
k·am·e bth·e :
as·mother-of·her daughter-of·her

45 Thou [art] thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou [art] the sister of thy sisters, which lothed their husbands and their children: your mother [was] an Hittite, and your father an Amorite.

16:45 בַּת ־ אִמֵּךְ אֹתָהּ גֹּעֶלֶת אִישָׁהּ וּבָנֶיהָ וַאֲחוֹת
bth - am·k ath golth aish·e u·bni·e u·achuth
daughter-of - mother-of·you you one-loathing man-of·her and·sons-of·her and·sister-of

אֲחוֹתֵךְ אַתְּ אֲשֶׁר גָּעֲלוּ אַנְשֵׁיהֶן וּבְנֵיהֶן אִמְּכֶן חִתִּית
achuth·k ath ashr golu anshi·en u·bni·en am·kn chthith
sister-of·you you who they-loathe mortals-of·them and·sons-of·them mother-of·you(p) Hittite

וַאֲבִיכֶן אֱמֹרִי :
u·abi·kn amri :
and·father-of·you(p) Amorite

46 And thine elder sister [is] Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, [is] Sodom and her daughters.

16:46 וַאֲחוֹתֵךְ הַגְּדוֹלָה שֹׁמְרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל ־
u·achuth·k e·gdule shmrun eia u·bnuthi·e e·iushbth ol -
and·sister-of·you the·great Samaria she and·daughters-of·her the·one-dwelling on -

שְׂמֹאולֵךְ וַאֲחוֹתֵךְ הַקְּטַנָּה מִמֵּךְ הַיּוֹשֶׁבֶת מִימִינֵךְ סְדֹם
shmaul·k u·achuth·k e·qtne mm·k e·iushbth m·imin·k sdm
left-of·you and·sister-of·you the·small from·you the·one-dwelling from·right-of·you Sodom

וּבְנוֹתֶיהָ :
u·bnuthi·e :
and·daughters-of·her

47 Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but, as [if that were] a very little [thing], thou wast corrupted more than they in all thy ways.

16:47 וְלֹא בִדְרָכֶיהָן הָלַכְתְּ וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן K עָשִׂיתִי | Q עָשִׂית | כִּמְעַט
u·la b·drki·en elkth u·b·thuobuthi·en oshithi oshith k·mot
and·not in·ways-of·them you-went and·in·abhorrences-of·them you-did you-did as·little

קָטֹן וַתַּשְׁחֵתִי מֵהֶן בְּכָל ־ דְּרָכַיִךְ :
qt u·thshchthi m·en b·kl - drki·k :
disgusted and·you-are-[c]being-ruinous from·them in·all-of - ways·of·you

16:48 חַי ־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם ־ עָשְׂתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ הִיא
chi - ani nam adni ieue am - oshthe sdm achuth·k eia
life - I averment-of my-Lord Yahweh if - she-did Sodom sister-of·you she

48 [As] I live, saith the Lord GOD, Sodom thy sister hath not done, she nor her

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ :
u·bnuthi·e k·ashr oshith ath u·bnuthi·k :
and·daughters-of·her as·which you-do you and·daughters-of·you

daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

16:49 הִנֵּה ־ זֶה הָיָה עֲוֹן סְדֹם אֲחוֹתֵךְ גְּאוֹן שִׂבְעַת ־ לֶחֶם
ene - ze eie oun sdm achuth·k gaun shboth - lchm
behold ! this he-became depravity-of Sodom sister-of·you pomp surfeiting-of bread

וְשַׁלְוַת הַשְׁקֵט הָיָה לָהּ וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד ־ עָנִי
u·shluth eshqt eie l·e u·l·bnuthi·e u·id - oni
and·ease-of to-ᶜbe-quiet he-became for·her and·for·daughters-of·her and·hand-of humble-one

וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה :
u·abiun la echziqe :
and·needy-one not she-ᶜheld-fast

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

16:50 וַתִּגְבְּהֶינָה וַתַּעֲשֶׂינָה תּוֹעֵבָה לְפָנָי
u·thgbeine u·thoshine thuobe l·phn·i
and·they-are-being-haughty and·they-are-doing abhorrence to·faces-of·me

וָאָסִיר כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי ס :
u·asir ath·en k·ashr raithi : s
and·I-am-ᶜtaking-away »·them as·which you-see (?)

50 And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw [good].

16:51 וְשֹׁמְרוֹן כַּחֲצִי חַטֹּאתַיִךְ לֹא חָטָאָה וַתַּרְבִּי ־ אֶת
u·shmrun k·chtzi chtathi·k la chtae u·thrbi - ath
and·Samaria as·ᵗʰᵉ·half-of sins-of·you not she-sinned and·you-are-ᶜincreasing »

תּוֹעֲבוֹתַיִךְ מֵהֵנָּה וַתִּצְדְּקִי ־ אֶת K אֲחוֹתֵךְ Q אֲחוֹתַיִךְ
thuobuthi·k m·ene u·thtzdqi - ath achuth·k achuthi·k
abhorrences-of·you from·them and·you-are-ᵐjustifying » sister-of·you sisters-of·you

בְּכָל ־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אֲשֶׁר K עָשִׂיתִי Q עָשִׂית :
b·kl - thuobuthi·k ashr oshithi oshith :
in·all-of abhorrences-of·you which you-do you-do

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

16:52 גַּם ־ אַתְּ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ אֲשֶׁר פָּלַלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ
gm - ath shai klmth·k ashr phllth l·achuth·k
moreover you bear-you ! confounding-of·you which you-ᵐmediate for·sisters-of·you

בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר ־ הִתְעַבְתְּ מֵהֶן תִּצְדַּקְנָה מִמֵּךְ
b·chtathi·k ashr - ethobth m·en thtzdqne mm·k
in·sins-of·you which you-ᶜmake-abhorrent from·them they-are-being-righteous from·you

וְגַם ־ אַתְּ בּוֹשִׁי וּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצִדְקֹתֵךְ
u·gm - ath bushi u·shai klmth·k b·tzdqth·k
and·moreover you be-ashamed-you ! and·bear-you ! confounding-of·you in·to-ᵐjustify-of·you

אַחְיוֹתֵךְ :
achiuth·k :
sisters-of·you

52 Thou also, which hast judged thy sisters, bear thine own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

16:53 וְשַׁבְתִּי שְׁבִיתָהֶן ־ אֶת ־ K שְׁבִית Q שְׁבוּת סְדֹם
u·shbthi shbith·en - ath - shbith shbuth sdm
and·I-reverse » captivity-of·them » captivity-of captivity-of Sodom

וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת ־ K שְׁבִית Q שְׁבוּת שֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ
u·bnuthi·e u·ath - shbith shbuth shmrun u·bnuthi·e
and·daughters-of·her and·» captivity-of captivity-of Samaria and·daughters-of·her

K וּשְׁבִית Q וּשְׁבוּת שְׁבִיתַיִךְ בְּתוֹכָהּ :
u·shbith u·shbuth shbithi·k b·thuk·ene :
and·captivity-of and·captivity-of captives-of·you in·midst-of·them

53 When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then [will I bring again] the captivity of thy captives in the midst of them:

16:54 לְמַעַן תִּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית
lmon thshai klmth·k u·nklmth m·kl ashr oshith
so-that you-shall-bear confounding-of·you and·you-are-confounded from·all which you-do

בְּנַחֲמֵךְ אָתָן :
b·nchm·k ath·n :
in·to-ᵐcomfort-of·you »·them

54 That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

16:55 וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן
u·achuthi·k sdm u·bnuthi·e thshbn l·qdmth·n
and·sisters-of·you Sodom and·daughters-of·her they-shall-return to·former-state-of·them

וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן וְאַתְּ
u·shmrun u·bnuthi·e thshbn l·qdmth·n u·ath
and·Samaria and·daughters-of·her they-shall-return to·former-state-of·them and·you

55 When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then thou and thy daughters shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבְנוֹתַיִךְ תְּשֻׁבֶינָה לְקַדְמַתְכֶן :
u·bnuthi·k thshbine l·qdmth·kn :
and·daughters-of·you you(p)-shall-return to·former-state-of·you(p)

return to your former estate.

16:56 וְלוֹא הָיְתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנָיִךְ :
u·lua eithe sdm achuth·k l·shmuoe b·phi·k b·ium gauni·k :
and·not she-became Sodom sister-of·you to·report in·mouth-of·you in·day-of pomps-of·you

56 For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

16:57 בְּטֶרֶם תִּנָּלֶה תְּגְלָה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת ־ אֲרָם
b·trm thgle roth·k kmu oth chrphth bnuth - arm
in·ere she-is-being-exposed evil-of·you likewise time-of reproach-of daughters-of Aram

וְכָל ־ סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַשָּׁאטוֹת אוֹתָךְ
u·kl - sbibuthi·e bnuth phlshthim e·shatuth auth·k
and·all-of round-about·her daughters-of Philistines the·ones-disdaining »·you

מִסָּבִיב :
m·sbib :
from·round-about

57 Before thy wickedness was discovered, as at the time of [thy] reproach of the daughters of Syria, and all [that are] round about her, the daughters of the Philistines, which despise thee round about.

16:58 אַתְּ ־ זִמָּתֵךְ וְאֶת ־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נְשָׂאתִים נְאֻם יְהוָה : ס
ath - zmth·k u·ath - thuobuthi·k ath nshathi·m nam ieue : s
» mischief-of·you and·» abhorrences-of·you you you-bear·them averment-of Yahweh

16:59 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה K וְעָשֹׂית Q וְעָשִׂיתִי אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית
ki ke amr adni ieue u·oshith u·oshithi auth·k k·ashr oshith
that thus he-says my-Lord Yahweh and·you-do and·I-do with·you as·which you-do

אֲשֶׁר ־ בָּזִית אָלָה לְהָפֵר בְּרִית :
ashr - bzith ale l·ephr brith :
who you-despise imprecation to·to-ᶜannul-of covenant

58 Thou hast borne thy lewdness and thine abominations, saith the LORD.

59 For thus saith the Lord GOD; I will even deal with thee as thou hast done, which hast despised the oath in breaking the covenant.

16:60 וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת ־ בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִמוֹתִי
u·zkrthi ani ath - brith·i auth·k b·imi nouri·k u·eqmuthi
and·I-remember I » covenant-of·me with·you in·days-of youths-of·you and·I-ᶜset-up

לָךְ בְּרִית עוֹלָם :
l·k brith oulm :
for·you covenant-of eon

60 . Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

16:61 וְזָכַרְתְּ אֶת ־ דְּרָכַיִךְ וְנִכְלַמְתְּ בְּקַחְתֵּךְ אֶת ־
u·zkrth ath - drki·k u·nklmth b·qchth·k ath -
and·you-remember » ways-of·you and·you-are-confounded in·to-take-of·you »

אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל ־ הַקְּטַנּוֹת מִמֵּךְ וְנָתַתִּי אֶתֶן לָךְ
achuthi·k e·gdluth mm·k al - e·qtnuth mm·k u·nththi ath·en l·k
sisters-of·you the·ones-great from·you to the·ones-small from·you and·I-give »·them to·you

לִבְנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ :
l·bnuth u·la m·brith·k :
for·daughters and·not from·covenant-of·you

61 Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thine elder and thy younger: and I will give them unto thee for daughters, but not by thy covenant.

16:62 וַהֲקִמוֹתִי אֲנִי אֶת ־ בְּרִיתִי אִתָּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·eqmuthi ani ath - brith·i ath·k u·idoth ki - ani ieue :
and·I-ᶜset-up I » covenant-of·me with·you and·you-know that I Yahweh :

16:63 לְמַעַן תִּזְכְּרִי וְבֹשְׁתְּ וְלֹא יִהְיֶה ־ לָךְ עוֹד
lmon thzkri u·bshth u·la ieie - l·k oud
so·that you-shall-remember and·you-are-ashamed and·not he-shall-become to·you further

פִּתְחוֹן פֶּה מִפְּנֵי כְלִמָּתֵךְ בְּכַפְּרִי ־ לָךְ
phthchun phe m·phni klmth·k b·kphr·i - l·k
opening-of mouth from·faces-of confounding-of·you in·to-make-propitiatory-shelter-of·me for·you

לְכֹל ־ אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : ס
l·kl - ashr oshith nam adni ieue : s
for·all-of which you-do averment-of my-Lord Yahweh

62 And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I [am] the LORD:

63 That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified toward thee for all that thou hast done, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה ־ אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

17:2 בֶּן ־ אָדָם חוּד חִידָה וּמְשֹׁל מָשָׁל אֶל ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל :
bn - adm chud chide u·mshl mshl al - bith ishral :
son-of human propound-you ! enigma and·quote-you ! proverb to house-of Israel

17:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפַיִם אֹרֶךְ
u·amrth ke - amr adni ieue e·nshr e·gdul gdul e·knphim ark
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh the·vulture the·great great-of the·wings long-of

הָאֵבֶר מָלֵא הַנּוֹצָה אֲשֶׁר ־ לוֹ הָרִקְמָה בָּא לַהֲלְבָנוֹן ־ אֶל
e·abr mla e·nutze ashr - l·u e·rqme ba al - e·lbnun
the·pinion full the·feather which to·him the·embroidery he-comes to the·Lebanon

וַיִּקַּח אֶת ־ צַמֶּרֶת הָאָרֶז :
u·iqch ath - tzmrth e·arz :
and·he-is-taking » wooly-foliage-of the·cedar

17:4 אֶת רֹאשׁ יניקותיו יְנִיקוֹתָיו קָטָף וַיְבִיאֵהוּ אֶרֶץ ־ אֶל כְּנַעַן בְּעִיר
ath rash iniquthi·u qtph u·ibia·eu al - artz knon b·oir
» top-of suckers-of·him he-plucks and·he-is-[c]bringing·him to land-of Canaan in·city-of

רֹכְלִים שָׂמוֹ :
rklim shm·u :
ones-trading he-places·him

17:5 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאָרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה ־ זֶרַע קָח עַל ־
u·iqch m·zro e·artz u·ithn·eu b·shde - zro qch ol -
and·he-is-taking from·seed-of the·land and·he-is-giving·him in·field-of seed he-takes on

מַיִם רַבִּים צַפְצָפָה שָׂמוֹ :
mim rbim tzphtzphe shm·u :
waters many-ones willow he-places·him

17:6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן סֹרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה
u·itzmch u·iei l·gphn srchth shphlth qume
and·he-is-sprouting and·he-is-becoming to·vine one-extending low-of stature

לִפְנוֹת דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׁרָשָׁיו תַּחְתָּיו יִהְיוּ
l·phnuth dliuthi·u ali·u u·shrshi·u thchthi·u ieiu
to·to-face-about-of branches-of·him to·him and·roots-of·him under·him they-are-becoming

וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ בַּדִּים וַתְּשַׁלַּח פֹּארוֹת :
u·thei l·gphn u·thosh bdim u·thshlch pharuth :
and·she-is-becoming to·vine and·she-is-making[do] poles and·she-is-[m]putting-forth foliages

17:7 וַיְהִי נֶשֶׁר ־ אֶחָד גְּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפַיִם וְרַב ־ נוֹצָה וְהִנֵּה
u·iei nshr - achd gdul gdul knphim u·rb - nutze u·ene
and·he-is-becoming vulture one great great-of wings and·many-of feather and·behold !

הַגֶּפֶן הַזֹּאת כָּפְנָה שָׁרָשֶׁיהָ עָלָיו וְדָלִיּוֹתָיו שִׁלְחָה ־ לוֹ
e·gphn e·zath kphne shrshi·e oli·u u·dliuthi·u shlche - l·u
the·vine the·this she-starves roots-of·her on·him and·branches-of·him she-[m]sends to·him

לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מֵעֲרֻגוֹת מַטָּעָהּ :
l·eshquth auth·e m·orguth mto·e :
to·to-[c]irrigate-of »·her from·beds-of planting-of·her

17:8 אֶל ־ שָׂדֶה טוֹב אֶל ־ מַיִם רַבִּים הִיא שְׁתוּלָה לַעֲשׂוֹת עָנָף
al - shde tub al - mim rbim eia shthule l·oshuth onph
to field good to waters many-ones she being-transplanted to·to-make[do]-of bough

וְלָשֵׂאת פְּרִי לִהְיוֹת לְגֶפֶן אַדֶּרֶת : ס
u·l·shath phri l·eiuth l·gphn adrth : s
and·to·to-bear-of fruit to·to-become-of to·vine-of noble

17:9 אֱמֹר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תִּצְלָח הֲלוֹא תְּשָׁרָשֶׁיהָ ־ אֶת
amr ke amr adni ieue thtzlch e·lua ath - shrshi·e
say-you ! thus he-says my-Lord Yahweh she-shall-prosper ?·not » roots-of·her

יִנָּתֵק וְאֶת ־ פִּרְיָהּ יְקוֹסֵס וְיָבֵשׁ כָּל ־ טַרְפִּי
inthq u·ath - phri·e iquss u·ibsh kl - trphi
he-shall-[m]pull-away and·» fruit-of·her he-is-[m]blighted and·he-dries-up all-of preying-ones-of

צַמְחָהּ תִּיבָשׁ וְלֹא ־ בִּזְרֹעַ גְּדוֹלָה וּבְעַם ־ רָב לְמַשְׂאוֹת
tzmch·e thibsh u·la - b·zro gdule u·b·om - rb l·mshauth
sprouting-of·her she-shall-dry-up and·not in·arm great and·in·people many to·to-take-up-of

1 . And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

3 And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

4 He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.

5 He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed [it] by great waters, [and] set it [as] a willow tree.

6 And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אוֹתָהּ מִשָּׁרָשֶׁיהָ :
auth·e m·shrshi·e :
»·her from·roots-of·her

17:10 וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הֲתִצָּלַח הֲלוֹא כְנֹעַת בָּהּ רוּחַ
u·ene shthule e·thtzlch e·lua k·goth b·e ruch
and·behold ! being-transplanted ?·she-shall-prosper ?·not as·to-touch-of in·her wind-of

הַקָּדִים תִּיבַשׁ יָבֵשׁ עַל־עֳרֹגֹת צִמְחָהּ תִּיבָשׁ : פ
e·qdim thibsh ibsh ol - orgth tzmch·e thibsh : p
the·east she-shall-dry-up to-dry-up on beds-of sprouting-of·her she-shall-dry-up

17:11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

17:12 אֱמֹר־נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יְדַעְתֶּם מָה־אֵלֶּה אֱמֹר
amr - na l·bith e·mri e·la idothm me - ale amr
say-you ! please ! to·house-of the·rebellion ?·not you(p)-know what ? these say-you !

הִנֵּה־בָא מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־
ene - ba mlk - bbl irushlm u·iqch ath - mlk·e u·ath -
behold ! he-comes king-of Babylon Jerusalem and·he-is-taking » king-of·her and·»

שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בָּבֶלָה :
shri·e u·iba auth·m ali·u bbl·e :
chiefs-of·her and·he-is-[c]bringing »·them to·him Babylon·ward

17:13 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיִּכְרֹת אִתּוֹ בְּרִית
u·iqch m·zro e·mluke u·ikrth ath·u brith
and·he-is-taking from·seed-of the·royalty and·he-is-cutting with·him covenant

וַיְבָאֶהָ אֹתוֹ בְּאָלָה וְאֶת־אֵילֵי הָאָרֶץ לָקָח :
u·iba ath·u b·ale u·ath - aili e·artz lqch :
and·he-is-[c]bringing »·him in·imprecation and·» subjectors-of the·land he-takes

17:14 לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה לְבִלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר אֶת־
l·eiuth mmlke shphle l·blthi ethnsha l·shmr ath -
to·to-become-of kingdom low to·so-as-not to-lift-up-himself-of to·to-keep-of »

בְּרִיתוֹ לְעָמְדָהּ :
brith·u l·omd·e :
covenant-of·him to·to-stand-of·her

17:15 וַיִּמְרָד־בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לָתֶת־לוֹ
u·imrd - b·u l·shlch mlaki·u mtzrim l·thth - l·u
and·he-is-revolting in·him to·to-[m]send-of messengers-of·him Egypt to·to-give-of to·him

סוּסִים וְעַם־רָב הֲיִצְלָח הֲיִמָּלֵט הֶעֹשֶׂה אֵלֶּה
susim u·om - rb e·itzlch e·imlt e·oshe ale
horses and·people many ?·he-shall-prosper ?·he-shall-escape the·one-doing-of these

וְהֵפֵר בְּרִית וְנִמְלָט :
u·ephr brith u·nmlt :
and·he-[c]annuls covenant and·he-[n]escapes

17:16 חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ
chi - ani nam adni ieue am - la b·mqum e·mlk e·mmlik
life I averment-of my-Lord Yahweh if not in·place[ri]-of the·king the·one-[c]making-king

אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־אָלָתוֹ אֲשֶׁר הֵפַר אֶת־בְּרִיתוֹ
ath·u ashr bze ath - alth·u u·ashr ephr ath - brith·u
»·him whom he-despises » imprecation-of·him and·whom he-[c]annuls » covenant-of·him

אִתּוֹ בְּתוֹךְ־בָּבֶל יָמוּת :
ath·u b·thuk - bbl imuth :
with·him in·midst-of Babylon he-shall-die

17:17 וְלֹא בְחַיִל גְּדוֹל וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה אִתּוֹ פַּרְעֹה בַּמִּלְחָמָה
u·la b·chil gdul u·b·qel rb ioshe auth·u phroe b·mlchme
and·not in·army great and·in·assembly vast he-shall-do »·him Pharaoh in·[the]·battle

בְּשָׁפְךְ סֹלְלָה וּבְנוֹת לְהַכְרִית נְפָשׁוֹת רַבּוֹת :
b·shphk slle u·b·bnuth diq l·ekrith nphshuth rbuth :
in·to-pour-out-of earthwork and·in·to-build-of siege-work to·to-[c]cut-off-of souls many-ones

17:18 וּבָזָה אָלָה לְהָפֵר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ
u·bze ale l·ephr brith u·ene nthn id·u
and·he-despises imprecation to·to-[c]annul-of covenant and·behold ! he-gave hand-of·him

10 Yea, behold, [being] planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

11 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

12 Say now to the rebellious house, Know ye not what these [things mean]? tell [them], Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

13 And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath also taken the mighty of the land:

14 That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, [but] that by keeping of his covenant it might stand.

15 But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such [things]? or shall he break the covenant, and be delivered?

16 [As] I live, saith the Lord GOD, surely in the place [where] the king [dwelleth] that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, [even] with him in the midst of Babylon he shall die.

17 Neither shall Pharaoh with [his] mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:

18 Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְכָל ־ אֵלֶּה עָשָׂה לֹא יִמָּלֵט ׃ ס
u·kl - ale oshe la imlt : s
and·all-of these he-does not he-shall-[m]escape

given his hand, and hath done all these [things], he shall not escape.

17:19 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי ־ אֲנִי אִם ־ לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר
lkn ke - amr adni ieue chi - ani am - la alth·i ashr
therefore thus he-says my-Lord Yahweh life I if not imprecation-of·me which

19 Therefore thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הֵפִיר וּנְתַתִּיו בְּרֹאשׁוֹ ׃
bze u·brith·i ashr ephir u·ntthi·u b·rash·u :
he-despises and·covenant-of·me which he-[c]annuls and·I-give·him in·head-of·him :

17:20 וּפָרַשְׂתִּי עָלָיו רִשְׁתִּי וְנִתְפַּשׂ בְּמִצוּדָתִי וַהֲבִיאוֹתִיהוּ
u·phrshthi oli·u rshth·i u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebiauthi·eu
and·I-spread over·him net-of·me and·he-is-grasped in·weir-of·me and·I-[c]bring·him

20 And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

בָּבֶלָה וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ שָׁם מַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל ־ בִּי ׃
bbl·e u·nshphtthi ath·u shm mol·u ashr mol - b·i :
Babylon·ward and·I-am-judged with·him there offense-of·him which he-offended in·me

17:21 וְאֵת כָּל ־ K מִבְרָחוֹ Q מִבְרָחָיו בְּכָל ־ אֲגַפָּיו
u·ath kl - mbrch·u mbrchi·u b·kl - agphi·u
and·» all-of fugitive-of·him fugutives-of·him in·all-of combatants-of·him

21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the LORD have spoken [it].

בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל ־ רוּחַ יִפָּרְשׁוּ
b·chrb iphlu u·e·nsharim l·kl - ruch iphrshu
in·[the]·sword they-shall-fall and·the·ones-[n]remaining to·every-of wind they-shall-be-spread

וְיִדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי ׃ ס
u·idothm ki ani ieue dbrthi : s
and·you[(p)]-know that I Yahweh I-[m]spoke

17:22 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלָקַחְתִּי אֲנִי מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז
ke amr adni ieue u·lqchthi ani m·tzmrth e·arz
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-take I from·wooly-foliage-of the·cedar

22 . Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set [it]; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant [it] upon an high mountain and eminent:

הָרָמָה וְנָתָתִי מֵרֹאשׁ יֹנְקוֹתָיו רַךְ אֶקְטֹף
e·rme u·nththi m·rash inquthi·u rk aqtph
the·one-being-high and·I-give from·top-of layer-plants-of·him tender-one I-shall-pluck

וְשָׁתַלְתִּי אֲנִי עַל הַר ־ גְּבַהּ וְתָלוּל ׃
u·shthlthi ani ol er - gbe u·thlul :
and·I-transplant I on mountain lofty and·eminent

17:23 בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתֶּלֶנּוּ וְנָשָׂא עָנָף וְעָשָׂה
b·er mrum ishral ashthl·nu u·nsha onph u·oshe
in·mountain-of height-of Israel I-shall-transplant·him and·he-bears bough and·he-makes[do]

פְּרִי וְהָיָה לְאֶרֶז אַדִּיר וְשָׁכְנוּ תַּחְתָּיו כֹּל צִפּוֹר כָּל ־
phri u·eie l·arz adir u·shknu thchthi·u kl tzphur kl -
fruit and·he-becomes as·cedar noble and·they-tabernacle under·him every-of bird every-of

23 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

כָּנָף בְּצֵל דָּלִיּוֹתָיו תִּשְׁכֹּנָה ׃
knph b·tzl dliuthi·u thshkne :
wing in·shade-of branches-of·him they-shall-tabernacle

17:24 וְיָדְעוּ כָּל ־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הִשְׁפַּלְתִּי עֵץ גָּבֹהַ הִגְבַּהְתִּי
u·idou kl - otzi e·shde ki ani ieue eshphlthi otz gbe egbethi
and·they-know all-of trees-of the·field that I Yahweh I-[c]lay-low tree lofty I-[c]elevate

24 And all the trees of the field shall know that I the LORD have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the LORD have spoken and have done [it].

עֵץ שָׁפָל הוֹבַשְׁתִּי עֵץ לָח וְהִפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי ׃ פ
otz shphl eubshthi otz lch u·ephrchthi otz ibsh ani ieue dbrthi u·oshithi : p
tree low I-[c]dry-up tree sappy and·I-cause-to-bud tree dry I Yahweh I-[m]spoke and·I-do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

18:2 מַה לָּכֶם - אַתֶּם מֹשְׁלִים אֶת - הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל - אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
me - l·km athm mshlim ath - e·mshl e·ze ol - admth ishral
what ? to·you(p) you(p) ones-quoting » the·proverb the·this on ground-of Israel

לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶינָה :
l·amr abuth iaklu bsr u·shni e·bnim thqeine :
to·to-say-of fathers they-are-eating unripe-grape and·teeth-of the·sons they-are-being-blunted

18:3 חַי - אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם - יִהְיֶה לָכֶם עוֹד מָשָׁל
chi - ani nam adni ieue am - ieie l·km oud mshl
life I averment-of my-Lord Yahweh if he-is-becoming to·you(p) further to-quote-of

הַמָּשָׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל :
e·mshl e·ze b·ishral :
the·proverb the·this in·Israel

18:4 הֵן כָּל - הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ הַבֵּן
en kl - e·nphshuth l·i ene k·nphsh e·ab u·k·nphsh e·bn
behold ! all-of the·souls to·me they(f) as·soul-of the·father and·as·soul-of the·son

לִי - הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָמוּת : ס
l·i - ene e·nphsh e·chtath eia thmuth : s
to·me they(f) the·soul the·one-sinning she she-shall-die

18:5 וְאִישׁ כִּי - יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה :
u·aish ki - ieie tzdiq u·oshe mshpht u·tzdqe :
and·man that he-is-becoming righteous and·he-does judgment and·justice

18:6 אֶל הָהָרִים - לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל - גִּלּוּלֵי בֵית
al - e·erim la akl u·oini·u la nsha al - gluli bith
to the·mountains not he-eats and·eyes-of·him not he-lifts to ordure-idols-of house-of

יִשְׂרָאֵל וְאֶת - אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא וְאֶל - אִשָּׁה נִדָּה לֹא
ishral u·ath - ashth ro·eu la tma u·al - ashe nde la
Israel and·» woman-of associate-of·him not he-[m]defiles and·to woman-of isolation not

יִקְרָב :
iqrb :
he-is-coming-near

18:7 וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֹלָתוֹ חוֹב יָשִׁיב גְּזֵלָה לֹא
u·aish la iune chblth·u chub ishib gzle la
and·man not he-is-[c]tyrannizing pledge-of·him debtor he-is-[c]restoring pillage not

יִגְזֹל לַחְמוֹ לְרָעֵב יִתֵּן וְעֵירֹם יְכַסֶּה -
igzl lchm·u l·rob ithn u·oirm ikse -
he-is-snatching bread-of·him to·famishing-one he-is-giving and-naked-one he-is-[m]covering

בָּגֶד :
bgd :
garment

18:8 בַּנֶּשֶׁךְ לֹא - יִתֵּן וְתַרְבִּית לֹא יִקָּח מֵעָוֶל
b·nshk la - ithn u·thrbith la iqch m·oul
in.[the]·interest not he-is-giving and·increase not he-is-taking from·iniquity

יָשִׁיב יָדוֹ מִשְׁפַּט אֱמֶת יַעֲשֶׂה בֵּין אִישׁ לְאִישׁ :
ishib id·u mshpht amth ioshe bin aish l·aish :
he-is-[c]reversing hand-of·him judgment-of truth he-is-doing between man to·man

18:9 בְּחֻקֹּתַי יְהַלֵּךְ וּמִשְׁפָּטַי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת אֱמֶת צַדִּיק
b·chquth·i ielk u·mshpht·i shmr l·oshuth amth tzdiq
in·statutes-of·me he-is-going and·judgments-of·me he-observes to·to-do-of truth righteous

הוּא חָיֹה יִחְיֶה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
eua chie ichie nam adni ieue :
he to-live he-shall-live averment-of my-Lord Yahweh

18:10 וְהוֹלִיד בֶּן - פָּרִיץ שֹׁפֵךְ דָּם וְעָשָׂה אָח מֵאַחַד
u·eulid bn - phritz shphk dm u·oshe ach m·achd
and·he-[c]generates son burglar one-shedding-of blood and·he-does brother from·one

מֵאֵלֶּה :
m·ale :
from·these

1 . The word of the LORD came unto me again, saying,

2 What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

3 [As] I live, saith the Lord GOD, ye shall not have [occasion] any more to use this proverb in Israel.

4 Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 But if a man be just, and do that which is lawful and right,

6 [And] hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

7 And hath not oppressed any, [but] hath restored to the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

8 He [that] hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, [that] hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

9 Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he [is] just, he shall surely live, saith the Lord GOD.

10 . If he beget a son [that is] a robber, a shedder of blood, and [that] doeth the like to [any] one of these [things],

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:11 וְהוּא אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל־ הֶהָרִים אָכַל וְאֶת־
u·eua ath - kl - ale la oshe ki gm al - e·erim akl u·ath -
and·he » all-of these not he-does that moreover to the·mountains he-eats and·»

אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא׃
ashth ro·eu tma :
woman-of associate-of·him he-[m]defiles

11 And that doeth not any of those [duties], but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour's wife,

18:12 עָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְזֵלוֹת גָזָל חֲבֹל לֹא יָשִׁיב
oni u·abiun eune gzluth gzl chbl la ishib
humble-one and·needy-one he-[c]tyrannizes pillages he-snatches pledge not he-is-[c]restoring

וְאֶל־ הַגִלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃
u·al - e·glulim nsha oini·u thuobe oshe :
and·to the·ordure-idols he-lifts eyes-of·him abhorrence he-does

12 Hath oppressed the poor and needy, hath spoiled by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination,

18:13 בְּנֶשֶׁךְ נָתַן וְתַרְבִּית לָקָח וָחָי יִחְיֶה לֹא אֵת כָּל־
b·nshk nthn u·thrbith lqch u·chi la ichie ath kl -
in·[the]·interest he-gives and·increase he-takes and·to-live not he-shall-live » all-of

הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשָׂה מוֹת יוּמָת דָמָיו בּוֹ׃
e·thuobuth e·ale oshe muth iumth dmi·u b·u
the·abhorrences the·these he-does to-die he-shall-be-[c]put-to-death bloods-of·him in·him

יִחְיֶה׃
ieie :
he-shall-become

13 Hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

18:14 וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא אֶת־ כָּל־ חַטֹּאת־ אָבִיו אֲשֶׁר
u·ene eulid bn u·ira ath - kl - chtath abi·u ashr
and·behold ! he-[c]generates son and·he-is-seeing » all-of sins-of father-of·him which

עָשָׂה וַיַּרְא וְלֹא יַעֲשֶׂה כֵּן׃
oshe u·irae u·la ioshe k·en :
he-does and·he-is-seeing and·not he-is-doing as·them

14 Now, lo, [if] he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

18:15 עַל־ הֶהָרִים לֹא אָכָל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא גִלּוּלֵי־ אֶל בֵּית
ol - e·erim la akl u·oini·u la nsha al - gluli bith
on the·mountains not he-eats and·eyes-of·him not he-lifts to ordure-idols-of house-of

יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא לֹא׃
ishral ath - ashth ro·eu la tma :
Israel » woman-of associate-of·him not he-[m]defiles

15 [That] hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

18:16 וְאִישׁ לֹא הוֹנָה חֲבֹל לֹא יַחֲבֹל וּגְזֵלָה לֹא יִגְזָל לַחְמוֹ
u·aish la eune chbl la chbl u·gzle la gzl lchm·u
and·man not he-[c]tyrannizes pledge not he-pledges and·pillage not he-snatches bread·of·him

לְרָעֵב נָתָן וְעֵרֹם כִּסֶּה בָּגֶד־ ׃
l·rob nthn u·orum kse - bgd :
to·famishing-one he-gives and·naked-one he-[m]covers garment

16 Neither hath oppressed any, hath not withholden the pledge, neither hath spoiled by violence, [but] hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

18:17 מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי
m·oni eshib id·u nshk u·thrbith la lqch mshpht·i
from·humble-one he-[c]reverses hand·of·him interest and·increase not he-takes judgments-of·me

עָשָׂה בְּחֻקֹּתַי הָלָךְ הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חָיֹה
oshe b·chquth·i elk eua la imuth b·oun abi·u chie
he-does in·statutes-of·me he-goes he not he-shall-die in·depravity-of father-of·him to·live

יִחְיֶה׃
ichie :
he-shall-live

17 [That] hath taken off his hand from the poor, [that] hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18:18 אָבִיו כִּי־ עָשַׁק עֹשֶׁק גָזַל גֵזֶל אָח וַאֲשֶׁר־ לֹא
abi·u ki - oshq oshq gzl gzl ach u·ashr la -
father-of·him that he-extorts extortion he-pillages pillage-of brother and·which not

טוֹב עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמָּיו וְהִנֵּה־ מֵת בַּעֲוֹנוֹ׃
tub oshe b·thuk omi·u u·ene - mth b·oun·u :
good he-does in·midst-of peoples-of·him and·behold ! he-dies in·depravity-of·him

18:19 וַאֲמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא־ נָשָׂא הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן
u·amrthm mdo la - nsha e·bn b·oun e·ab u·e·bn
and·you[(p)]-say for-what-reason not he-bears the·son in·depravity-of the·father and·the·son

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה אֵת כָּל־ חֻקּוֹתַי שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
mshpht u·tzdqe oshe ath kl - chquth·i shmr u·ioshe ath·m
judgment and·justice he-does » all-of statutes-of·me he-observes and·he-is-doing »·them

18 [As for] his father, because he cruelly oppressed, spoiled his brother by violence, and did [that] which [is] not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

19 Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, [and] hath kept all my statutes, and hath done them, he shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חָיֹה יִחְיֶה :
chie ichie :
to-live he-shall-live

surely live.

18:20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת בֵּן לֹא ־ יִשָּׂא בַּעֲוֹן
e·nphsh e·chtath eia thmuth bn la - isha b·oun
the·soul the·one-sinning she she-shall-die son not he-shall-bear in·depravity-of

20 The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

הָאָב וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הַבֵּן צִדְקַת
e·ab u·ab la isha b·oun e·bn tzdqth
the·father and·father not he-shall-bear in·depravity-of the·son righteousness-of

הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרִשְׁעַת K רָשָׁע Q הָרָשָׁע
e·tzdiq oli·u theie u·rshoth rsho e·rsho
the·righteous-one on·him she-shall-become and·wickedness-of wicked-one the·wicked-one

עָלָיו תִּהְיֶה : ס
oli·u theie : s
on·him she-shall-become

18:21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל ־ K חַטֹּאתָו Q חַטֹּאתָיו אֲשֶׁר
u·e·rsho ki ishub m·kl - chtath·u chtathi·u ashr
and·the·wicked-one that he-is-turning-back from·all-of sin-of·him sins-of·him which

21 . But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת ־ כָּל ־ חֻקּוֹתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חָיֹה
oshe u·shmr ath - kl - chquth·i u·oshe mshpht u·tzdqe chie
he-does and·he-observes » all-of statutes-of·me and·he-does judgment and·justice to-live

יִחְיֶה לֹא יָמוּת :
ichie la imuth :
he-shall-live not he-shall-die

18:22 כָּל ־ פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ
kl - phshoi·u ashr oshe la izkru l·u
all-of transgressions-of·him which he-did not they-shall-be-remembered to·him

22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned unto him: in his righteousness that he hath done he shall live.

בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יִחְיֶה :
b·tzdqth·u ashr - oshe ichie :
in·righteousness-of·him which he-does he-shall-live

18:23 הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא
e·chphtz achphtz muth rsho nam adni ieue e·lua
?·to-delight I-am-delighting death-of wicked-one averment-of my-Lord Yahweh ?·not

23 Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord GOD: [and] not that he should return from his ways, and live?

בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה : ס
b·shub·u m·drki·u u·chie : s
in·to-return-of·him from·ways-of·him and·he-lives

18:24 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
u·b·shub tzdiq m·tzdqth·u u·oshe oul
and·in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him and·he-does iniquity

24 But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, [and] doeth according to all the abominations that the wicked [man] doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath trespassed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.

כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר ־ עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וָחָי כָּל ־
k·kl e·thuobuth ashr - oshe e·rsho ioshe u·chi kl -
as·all-of the·abhorrences which he-does the·wicked-one he-shall-do and·he-lives all-of

K צִדְקָתוֹ Q צִדְקֹתָיו אֲשֶׁר ־ עָשָׂה לֹא תִזָּכַרְנָה
tzdqth·u tzdqthi·u ashr - oshe la thzkrne
righteousness-of·him righteousnesses-of·him which he-did not they-shall-be-remembered

בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר ־ מָעַל וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר ־ חָטָא בָּם יָמוּת :
b·mol·u ashr - mol u·b·chtath·u ashr - chta b·m imuth :
in·offense-of·him which he-offends and·in·sin-of·him which he-sins in·them he-shall-die

18:25 וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שִׁמְעוּ ־ נָא בֵּית
u·amrthm la ithkn drk adni shmou - na bith
and·you(p)-say not he-is-being-ⁿregular way-of my-Lord hear-you(p) ! please ! house-of

25 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?

יִשְׂרָאֵל הַדַּרְכִּי לֹא יִתָּכֵן דַּרְכֵיכֶם הֲלֹא לֹא יִתָּכֵנוּ :
ishral e·drk·i la ithkn drki·km e·la la ithknu :
Israel ?·way-of·me not he-is-being-ⁿregular ?·not ways-of·you(p) not they-are-being-ⁿregular

18:26 בְּשׁוּב צַדִּיק ־ מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
b·shub - tzdiq m·tzdqth·u u·oshe oul
in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him and·he-does iniquity

26 When a righteous [man] turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

וּמֵת עֲלֵיהֶם בְּעַוְלוֹ אֲשֶׁר ־ עָשָׂה יָמוּת : ס
u·mth oli·em b·oul·u ashr - oshe imuth : s
and·he-dies on·them in·iniquity-of·him which he-does he-shall-die

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:27 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ
u·b·shub rsho m·rshoth·u ashr oshe u·iosh
and·in·to-turn-back-of wicked-one from·wickedness-of·him which he-does and·he-is-doing

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת־ נַפְשׁוֹ יְחַיֶּה׃
mshpht u·tzdqe eua ath - nphsh·u ichie :
judgment and·justice he » soul-of·him he-shall-[m]keep-alive

18:28 וַיַּרְא וַיָּשׁוֹב (K) וַיָּשָׁב (Q) מִכָּל־
u·irae u·ishub u·ishb m·kl -
and·he-is-seeing and·he-is-turning-back and·he-is-turning-back from·all-of

פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
phshoi·u ashr oshe chiu ichie la imuth :
transgressions-of·him which he-did to-live he-shall-live not he-shall-die

18:29 וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי הַדַּרְכִי לֹא
u·amru bith ishral la ithkn drk adni e·drk·i la
and·they-say house-of Israel not he-is-being-[n]regular way-of my-Lord ?·ways-of·me not

יִתָּכֵנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵן׃
ithknu bith ishral e·la drki·km la ithkn :
they-are-being-[n]regular house-of Israel ?·not ways-of·you[p] not he-is-being-[n]regular

18:30 לָכֵן אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי
lkn aish k·drki·u ashpht ath·km bith ishral nam adni
therefore man as·ways-of·him I-shall-judge »·you[p] house-of Israel averment-of my-Lord

יְהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־
ieue shubu u·eshibu m·kl - phshoi·km u·la -
Yahweh return-you[p] ! and·[c]turn-away-you[p] ! from·all-of transgressions-of·you[p] and·not

יִהְיֶה לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃
ieie l·km l·mkshul oun :
he-shall-become to·you[p] to·stumbling-block-of depravity

18:31 הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פְּשַׁעְתֶּם
eshliku m·oli·km ath - kl - phshoi·km ashr phshothm
[c]fling-you[p] ! from·on·you[p] » all-of transgressions-of·you[p] which you[p]-transgress

בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה
b·m u·oshu l·km lb chdsh u·ruch chdshe u·l·me
in·them and·make[do]-you[p] ! for·you[p] heart new and·spirit new and·to·what ?

תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
thmthu bith ishral :
you[p]-shall-die house-of Israel

18:32 כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
ki la achphtz b·muth e·mth nam adni ieue
that not I-am-delighting in·death-of the·one-dying averment-of my-Lord Yahweh

וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃ פ
u·eshibu u·chiu : p
and·[c]turn-back-you[p] and·live-you[p] !

27 Again, when the wicked [man] turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

28 Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

29 Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

30 . Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord GOD. Repent, and turn [yourselves] from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

31 Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord GOD: wherefore turn [yourselves], and live ye.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל־נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·athe sha qine al־nshiai ishral׃
and·you lift-up-you ! dirge for princes-of Israel

19:2 וְאָמַרְתָּ מָה אִמֶּךָ לְבִיָא בֵּין אֲרָיוֹת רָבְצָה בְּתוֹךְ
u·amrth me am·k lbia bin ariuth rbtze b·thuk
and·you-say what ? mother-of·you parent-lioness between lions she-reclines in·midst-of

כְּפִירִים רִבְּתָה גּוּרֶיהָ׃
kphrim rbthe guri·e׃
sheltered-lions she-[m]increases whelps-of·her

19:3 וַתַּעַל אַחַד מִגּוֹרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד
u·thol achd m·gri·e kphir eie u·ilmd
and·she-is-[c]elevating one from·whelps-of·her sheltered-lion he-becomes and·he-is-learning

לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
l·trph־trph adm akl׃
to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours

19:4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ
u·ishmou ali·u guim b·shchth·m nthphsh
and·they-are-summoning to·him nations in·ruin-of·them he-is-grasped

וַיְבִאֻהוּ בַּחַחִים אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
u·iba·eu b·chchim al־artz mtzrim׃
and·they-are-[c]bringing·him in·[the]·gaffs to land-of Egypt

19:5 וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִקְוָתָהּ וַתִּקַּח אַחַד
u·thra ki nuchle abde thquth·e u·thqch achd
and·she-is-seeing that she-[n]waited she-perished expectation-of·her and·she-is-taking one

מִגּוֹרֶיהָ כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃
m·gri·e kphir shmth·eu׃
from·whelps-of·her sheltered-lion she-places·him

19:6 וַיִּתְהַלֶּךְ בְּתוֹךְ אֲרָיוֹת־כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד
u·ithelk b·thuk־ariuth kphir eie u·ilmd
and·he-is-[s]walking in·midst-of lions sheltered-lion he-becomes and·he-is-learning

לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
l·trph־trph adm akl׃
to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours

19:7 וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הֶחֱרִיב
u·ido almnuthi·u u·ori·em echrib
and·he-is-knowing widows-of·him and·cities-of·them he-causes-to-be-deserted

וַתֵּשַׁם אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ מִקּוֹל שַׁאֲגָתוֹ׃
u·thshm artz u·mla·e m·qul shagth·u׃
and·she-is-being-desolated land and·fullness-of·her from·sound-of roaring-of·him

19:8 וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינוֹת וַיִּפְרְשׂוּ
u·ithnu oli·u guim sbib m·mdinuth u·iphrshu
and·they-are-giving on·him nations round-about from·provinces and·they-are-spreading

עָלָיו רִשְׁתָּם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ׃
oli·u rshth·m b·shchth·m nthphsh׃
over·him net-of·them in·ruin-of·them he-is-grasped

19:9 וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגַר בַּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל־מֶלֶךְ
u·ithn·eu b·sugr b·chchim u·iba·eu al־mlk
and·they-are-giving·him in·[the]·cage in·[the]·gaffs and·they-are-[c]bringing·him to king-of

בָּבֶל יְבִאֻהוּ בַּמְּצֻדוֹת לְמַעַן לֹא־יִשָּׁמַע קוֹלוֹ
bbl iba·eu b·mtzduth lmon la־ishmo qul·u
Babylon they-are-[c]bringing·him in·[the]·fastnesses so-that not he-shall-be-heard voice-of·him

עוֹד אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
oud al־eri ishral׃ p
further to mountains-of Israel

19:10 אִמְּךָ כַּגֶּפֶן בְּדָמְךָ עַל־מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָה
am·k k·gphn b·dm·k ol־mim shthule phrie
mother-of·you as·[the]·vine in·blood-of·you on waters being-transplanted being-fruitful

וַעֲנָפָה הָיְתָה מִמַּיִם רַבִּים׃
u·onphe eithe m·mim rbim׃
and·full-of-boughs she-becomes from·waters abundant-ones

1 . Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,

2 And say, What [is] thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

3 And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

4 The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

5 Now when she saw that she had waited, [and] her hope was lost, then she took another of her whelps, [and] made him a young lion.

6 And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, [and] devoured men.

7 And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, by the noise of his roaring.

8 Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

9 And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

10 . Thy mother [is] like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:11 וַיִּהְיוּ ־ לָהּ מַטּוֹת עֹז אֶל ־ שִׁבְטֵי מֹשְׁלִים
u·ieiu - l·e mtuth oz al - shbti mshlim
and·they-are-becoming to·her rods-of strength to scepters-of ones-ruling

וַתִּגְבַּהּ קוֹמָתוֹ עַל ־ בֵּין עֳבֹתִים וַיֵּרָא
u·thgbe qumth·u ol - bin obthim u·ira
and·she-is-being-lofty stature-of·him on between entwined-boughs and·he-is-being-seen

בְּגָבְהוֹ בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו :
b·gbe·u b·rb dlithi·u :
in·loftiness-of·him in·multitude-of branches-of·him

11 And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

19:12 וַתִּתַּשׁ בְּחֵמָה לָאָרֶץ הֻשְׁלְכָה וְרוּחַ הַקָּדִים
u·ththsh b·chme l·artz eshlke u·ruch e·qdim
and·she-is-being-[c]plucked-up in·fury to.[the]·earth she-is-[c]flung and·wind-of the·east

הוֹבִישׁ פִּרְיָהּ הִתְפָּרְקוּ וְיָבְשׁוּ מַטֵּה עֻזָּהּ אֵשׁ
eubish phri·e ethphrqu u·ibshu mte oz·e ash
he-[c]dries-up fruit-of·her they-[s]break-off and·they-dry-up rod-of strength-of·her fire

אֲכָלָתְהוּ :
aklth·eu :
she-devours·him

12 But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

19:13 וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וּצְמָא :
u·othe shthule b·mdbr b·artz tzie u·tzma :
and·now being-transplanted in·[the]·wilderness in·land-of arid and·thirst

13 And now she [is] planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

19:14 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֵּה בַדֶּיהָ פִּרְיָהּ אָכְלָה וְלֹא ־
u·thtza ash m·mte bdi·e phri·e akle u·la -
and·she-is-going-forth fire from·rod-of poles-of·her fruit-of·her she-devours and·not

הָיָה בָהּ מַטֵּה ־ עֹז שֵׁבֶט לִמְשׁוֹל קִינָה הִיא וַתְּהִי
eie b·e mte - oz shbt l·mshul qine eia u·thei
he-becomes in·her rod-of strength scepter to·to-rule-of dirge she and·she-shall-become

לְקִינָה : פ
l·qine : p
for·dirge

14 And fire is gone out of a rod of her branches, [which] hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod [to be] a sceptre to rule. This [is] a lamentation, and shall be for a lamentation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ
u·iei b·shne e·shbioith b·chmshi b·oshur l·chdsh bau
and·he-is-becoming in·the·year the·seventh in·the·fifth in·the·ten to·the·month they-come

אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ אֶת ־ יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ
anshim m·zqni ishral l·drsh ath - ieue u·ishbu
mortals from·old-ones-of Israel to·to-inquire-of » Yahweh and·they-are-sitting

לְפָנָי ׃ ס
l·phn·i ׃ s
to·faces-of·me

[1] . And it came to pass in the seventh year, in the fifth [month], the tenth [day] of the month, [that] certain of the elders of Israel came to enquire of the LORD, and sat before me.

20:2 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr ׃
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[2] Then came the word of the LORD unto me, saying,

20:3 בֶּן ־ אָדָם דַּבֵּר אֶת ־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר
bn - adm dbr ath - zqni ishral u·amrth al·em ke amr
son-of human [m]speak-you ! with old-ones-of Israel and·you-say to·them thus he-says

אֲדֹנָי יְהוִה הֲלִדְרֹשׁ אֹתִי אַתֶּם בָּאִים חַי ־ אָנִי אִם ־ אִדָּרֵשׁ
adni ieue e·l·drsh ath·i athm baim chi - ani am - adrsh
my-Lord Yahweh ?·to·to-inquire-of »·me you[p] ones-coming life I if I-am-being-inquired

לָכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה ׃
l·km nam adni ieue ׃
to·you[p] averment-of my-Lord Yahweh

[3] Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Are ye come to enquire of me? [As] I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

20:4 הֲתִשְׁפֹּט אֹתָם הֲתִשְׁפּוֹט בֶּן ־ אָדָם אֶת ־ תּוֹעֲבֹת
e·thshpht ath·m e·thshphut bn - adm ath - thuobth
?·you-shall-judge »·them ?·you-shall-judge son-of human » abhorrences-of

אֲבוֹתָם הוֹדִיעֵם ׃
abuth·m eudio·m ׃
fathers-of·them [c]inform-you·them !

[4] Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge [them]? cause them to know the abominations of their fathers:

20:5 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם בָּחֳרִי לְזֶרַע בֵּית יַעֲקֹב וָאִוָּדַע לָהֶם בְּאֶרֶץ
u·amrth ali·em ke - amr adni ieue b·ium bchr·i l·zro bith ioqb u·audo l·em b·artz
and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh in·day-of to-choose-of·me to·seed-of house-of Jacob and·I-am-being-known to·them in·land-of

מִצְרָיִם וָאֶשָּׂא יָדִי לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃
mtzrim u·asha id·i l·amr ani ieue alei·km ׃
Egypt and·I-am-lifting hand-of·me to·to-say-of I Yahweh Elohim-of·you[p]

[5] . And say unto them, Thus saith the Lord GOD; In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up mine hand unto them, saying, I [am] the LORD your God;

20:6 בַּיּוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
b·ium e·eua nshathi id·i l·em l·eutzia·m m·artz mtzrim
in·the·day the·he I-lifted hand-of·me to·them to·to-[c]bring-forth-of·them from·land-of Egypt

אֶל ־ אֶרֶץ אֲשֶׁר ־ תַּרְתִּי לָהֶם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל ־
al - artz ashr - thrthi l·em zbth chlb u·dbsh tzbi eia l·kl -
to land which I-explored for·them gushing-of milk and·honey stateliness she to·all-of

הָאֲרָצוֹת ׃
e·artzuth ׃
the·lands

[6] In the day [that] I lifted up mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which [is] the glory of all lands:

20:7 וָאֹמַר אֲלֵהֶם אִישׁ שִׁקּוּצֵי עֵינָיו הַשְׁלִיכוּ
u·amr al·em aish shqutzi oini·u eshliku
and·I-am-saying to·them man abominations-of eyes-of·him [c]fling-you[p] !

וּבְגִלּוּלֵי מִצְרַיִם אַל ־ תִּטַּמָּאוּ יְהוָה אֲנִי
u·b·gluli mtzrim al - thtmau ieue ani
and·in·ordure-idols-of Egypt must-not-be you[p]-are-defiling-yourselves Yahweh I

אֱלֹהֵיכֶם ׃
alei·km ׃
Elohim-of·you[p]

[7] Then said I unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I [am] the LORD your God.

20:8 וַיַּמְרוּ ־ בִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אִישׁ ־ אֶת אֵלַי
u·imru - b·i u·la abu l·shmo al·i aish ath -
and·they-are-[c]defying in·me and·not they-would to·to-listen-of to·me man »

שִׁקּוּצֵי עֵינֵיהֶם לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת ־ גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזָבוּ
shqutzi oini·em la eshliku u·ath - gluli mtzrim la ozbu
abominations-of eyes-of·them not they-[c]flung and·» ordure-idols-of Egypt not they-forsook

[8] But they rebelled against me, and would not hearken unto me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָהֶם
u·amr l·shphk chmth·i oli·em l·kluth aph·i b·em
and·I-am-saying to·to-pour-out-of fury-of·me on·them to·to-make-all-of anger-of·me in·them

בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
b·thuk artz mtzrim :
in·midst-of land-of Egypt

will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.

20:9 וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי
u·aosh lmon shm·i l·blthi echl l·oini
and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not to-be-profaned-of to·eyes-of

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ הֵמָּה בְּתוֹכָם אֲשֶׁר נוֹדַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם
e·guim ashr - eme b·thuk·m ashr nudothi ali·em l·oini·em
the·nations who they in·midst-of·them whom I-am-known to·them to·eyes-of·them

לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
l·eutzia·m m·artz mtzrim :
to·to-[c]bring-forth-of·them from·land-of Egypt

9 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, among whom they [were], in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.

20:10 וָאוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאָבִאֵם אֶל ־
u·autzia·m m·artz mtzrim u·aba·m al -
and·I-am-[c]bringing-forth·them from·land-of Egypt and·I-am-[c]bringing·them to

הַמִּדְבָּר׃
e·mdbr :
the·wilderness

10 . Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

20:11 וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת ־ חֻקּוֹתַי וְאֶת ־ מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם
u·athn l·em ath - chquth·i u·ath - mshpht·i eudothi auth·m
and·I-am-giving to·them » statutes-of·me and·» judgments-of·me I-[c]made-known »·them

אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם׃
ashr ioshe auth·m e·adm u·chi b·em :
who he-is-doing »·them the·human and·he-lives in·them

11 And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which [if] a man do, he shall even live in them.

20:12 וְגַם אֶת ־ שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי
u·gm ath - shbthuth·i nthathi l·em l·eiuth l·auth bin·i
and·moreover » sabbaths-of·me I-gave to·them to·to-become-of for·sign between·me

וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
u·bini·em l·doth ki ani ieue mqdsh·m :
and·between·them to·to-know-of that I Yahweh one-[m]hallowing-of·them

12 Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I [am] the LORD that sanctify them.

20:13 וַיַּמְרוּ בִי ־ בֵּית יִשְׂרָאֵל ־ בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֹּתַי לֹא ־
u·imru - b·i bith - ishral b·mdbr b·chquth·i la -
and·they-are-[c]defying in·me house-of Israel in·[the]·wilderness in·statutes-of·me not

הָלָכוּ וְאֶת ־ מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי
elku u·ath - mshpht·i masu ashr ioshe ath·m e·adm u·chi
they-went and·» judgments-of·me they-rejected who he-is-doing »·them the·human and·he-lives

בָּהֶם וְאֶת ־ שַׁבְּתוֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ
b·em u·ath - shbthth·i chllu mad u·amr l·shphk
in·them and·» sabbaths-of·me they-[m]profaned exceedingly and·I-am-saying to·to-pour-out-of

חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
chmth·i oli·em b·mdbr l·kluth·m :
fury-of·me on·them in·[the]·wilderness to·to-[m]finish-of·them

13 But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which [if] a man do, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly polluted: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

20:14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי
u·aoshe lmon shm·i l·blthi echl l·oini
and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not to-be-profaned-of to·eyes-of

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃
e·guim ashr eutzathi·m l·oini·em :
the·nations whom I-[c]brought-forth·them to·eyes-of·them

14 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, in whose sight I brought them out.

20:15 וְגַם ־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא
u·gm - ani nshathi id·i l·em b·mdbr l·blthi ebia
and·moreover I I-lifted hand·of·me to·them in·[the]·wilderness to·so-as-not to-[c]bring-of

אוֹתָם אֶל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל ־
auth·m al - e·artz ashr - nthathi zbth chlb u·dbsh tzbi eia l·kl -
»·them to the·land which I-gave gushing-of milk and·honey stateliness she to·all-of

הָאֲרָצוֹת׃
e·artzuth :
the·lands

15 Yet also I lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given [them], flowing with milk and honey, which [is] the glory of all lands;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:16 יַ֣עַן בְּמִשְׁפָּטַ֗י מָאָ֙סוּ֙ וְאֶת־ חֻקּוֹתַ֔י לֹא־ הָלְכ֖וּ בָּהֶ֑ם
ion b·mshpht·i masu u·ath - chquth·i la - elku b·em
because in·judgments-of·me they-rejected and·» statutes-of·me not they-went in·them

וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֣י חִלֵּ֔לוּ כִּ֚י אַחֲרֵ֣י גִּלּוּלֵיהֶ֔ם לִבָּ֖ם הָלָ֥ךְ׃
u·ath - shbthuth·i chllu ki achri gluli·em lb·m elk :
and·» sabbaths-of·me they-[m]profaned that after ordure-idols-of·them heart-of·them going

20:17 וַתָּ֥חָס עֵינִ֖י עֲלֵיהֶ֑ם מִֽשַּׁחֲתָ֣ם וְלֹא־ עָשִׂ֥יתִי אוֹתָ֖ם
u·thchs oin·i oli·em m·shchth·m u·la - oshithi auth·m
and·she-is-commiserating eye-of·me on·them from·to-[m]ruin-of·them and·not I-made[do] »·them

כָּלָ֔ה בַּמִּדְבָּ֖ר׃
kle b·mdbr :
finish in·[the]·wilderness

20:18 וָאֹמַ֣ר אֶל־ בְּנֵיהֶ֗ם בַּמִּדְבָּר֙ בְּחֻקֵּ֣י בְּחֻקֹּתֵיכֶ֔ם אַבֹתֵיכֶ֖ם
u·amr al - bni·em b·mdbr b·chuqi abuthi·km
and·I-am-saying to sons-of·them in·[the]·wilderness in·statutes-of fathers-of·you[p]

אַל־ תֵּלְכ֔וּ וְאֶת־ מִשְׁפְּטֵיהֶ֖ם אַל־ תִּשְׁמְר֑וּ
al - thlku u·ath - mshpht·i·em al - thshmru
must-not-be you[p]-are-going and·» judgments-of·them must-not-be you[p]-are-observing

וּבְגִלּוּלֵיהֶ֖ם אַל־ תִּטַּמָּֽאוּ׃
u·b·gluli·em al - thtmau :
and·in·ordure-idols-of·them must-not-be you[p]-are-defiling-yourselves

20:19 אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם בְּחֻקֹּתַ֣י תֵּלֵ֔כוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֥י
ani ieue alei·km b·chquth·i lku u·ath - mshpht·i
I Yahweh Elohim-of·you[p] in·statutes-of·me go-you[p] ! and·» judgments-of·me

שִׁמְר֖וּ וַעֲשׂ֑וּ אוֹתָֽם׃
shmru u·oshu auth·m :
observe-you[p] ! and·do-you[p] ! »·them

20:20 וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֣י קַדֵּ֔שׁוּ וְהָי֥וּ לְאוֹת֙ בֵּינִ֔י
u·ath - shbthuth·i qdshu u·eiu l·auth bin·i
and·» sabbaths-of·me [m]hallow-you[p] ! and·they-become for·sign between·me

וּבֵינֵיכֶ֑ם לָדַ֣עַת כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
u·bini·km l·doth ki ani ieue alei·km :
and·between·you[p] to·to-know-of that I Yahweh Elohim-of·you[p]

20:21 וַיַּמְר֤וּ בִי֙ הַבָּנִ֔ים בְּחֻקֹּתַ֖י לֹא־ הָלָ֑כוּ וְאֶת־
u·imru - b·i e·bnim b·chquth·i la - elku u·ath -
and·they-are-[c]defying in·me the·sons in·statutes-of·me not they-went and·»

מִשְׁפָּטַ֣י לֹא־ שָׁמְר֔וּ לַעֲשׂ֖וֹת אוֹתָ֑ם אֲשֶׁ֥ר יַעֲשֶׂ֛ה אוֹתָ֥ם הָאָדָ֖ם
mshpht·i la - shmru l·oshuth auth·m ashr ioshe auth·m e·adm
judgments-of·me not they-observed to·to-do-of »·them who he-is-doing »·them the·human

וָחַ֣י בָּהֶ֑ם וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֣י חִלֵּ֔לוּ וָאֹמַ֗ר לִשְׁפֹּ֤ךְ
u·chi b·em ath - shbthuth·i chllu u·amr l·shphk
and·he-lives in·them » sabbaths-of·me they-[m]profaned and·I-am-saying to·to-pour-out-of

חֲמָתִ֣י עֲלֵיהֶם֮ לְכַלּ֣וֹת אַפִּי֒ בָּ֣ם בַּמִּדְבָּ֔ר׃
chmth·i oli·em l·kluth aph·i b·m b·mdbr :
fury-of·me on·them to·to-make-all-of anger-of·me in·them in·[the]·wilderness

20:22 וָאָשֵׁ֖בָה וָאַעַשׂ֣ לְמַ֣עַן שְׁמִ֑י לְבִלְתִּי֙
u·eshbthi ath - id·i u·aosh l·maon shm·i l·blthi
and·I-[c]reversed » hand·of·me and·I-am-doing on-account-of name·of·me to·so-as-not

הֵחֵ֔ל לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֥ר הוֹצֵאתִי֙ אוֹתָ֣ם לְעֵינֵיהֶ֔ם׃
echl l·oini e·guim ashr - eutzathi auth·m l·oini·em :
to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations whom I-[c]brought-forth »·them to·eyes-of·them

20:23 גַּם־ אֲנִ֤י נָשָׂ֨אתִי֙ אֶת־ יָדִ֔י לָהֶ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר לְהָפִ֥יץ אֹתָ֖ם
gm - ani nshathi ath - id·i l·em b·mdbr l·ephitz auth·m
moreover I I-lifted » hand·of·me to·them in·[the]·wilderness to·to-[c]scatter-of »·them

בַּגּוֹיִ֔ם וּלְזָרוֹת֙ אוֹתָ֔ם בָּאֲרָצ֖וֹת׃
b·guim u·l·zruth auth·m b·artzuth :
in·[the]·nations and·to·to-[m]toss-of »·them in·[the]·lands

20:24 יַ֣עַן מִשְׁפָּטַ֗י לֹא־ עָשׂוּ֙ וְחֻקֹּתַ֔י מָאָ֙סוּ֙ וְאֶת־
ion mshpht·i la - oshu u·chquth·i masu u·ath -
because judgments-of·me not they-did and·statutes-of·me they-rejected and·»

16 Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their heart went after their idols.

17 Nevertheless mine eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

18 But I said unto their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

19 I [am] the LORD your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

20 And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I [am] the LORD your God.

21 Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which [if] a man do, he shall even live in them; they polluted my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

22 Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be polluted in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

23 I lifted up mine hand unto them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

24 Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שַׁבְּתוֹתַי חִלְּלוּ וְאַחֲרֵי גִּלּוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ
shbthuth·i chllu u·achri gluli abuth·m eiu
sabbaths-of·me they-[m]profaned and·after ordure-idols-of fathers-of·them they-became

עֵינֵיהֶם׃
oini·em :
eyes-of·them

and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers'idols.

20:25 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ
u·gm - ani nthathi l·em chqim la tubim u·mshphtim la ichiu
and·moreover I I-gave to·them statutes not good-ones and·judgments not they-shall-live

בָּהֶם׃
b·em :
in·them

25 Wherefore I gave them also statutes [that were] not good, and judgments whereby they should not live;

20:26 וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם
u·atma auth·m b·mthnuth·m b·eobir kl - phtr rchm
and·I-am-[m]defiling »·them in·gifts-of·them in·to-[c]make-pass-of all-of opening-up-of womb

לְמַעַן אֲשַׁמֵּם לְמַעַן אֲשֶׁר יֵדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה׃ ס
lmon ashm·m lmon ashr idou ashr ani ieue : s
so-that I-am-[c]making-desolate·them so-that which they-shall-know which I Yahweh

26 And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through [the fire] all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I [am] the LORD.

20:27 לָכֵן דַּבֵּר בֵּית־אֵל יִשְׂרָאֵל בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
lkn dbr al - bith ishral bn - adm u·amrth ali·em ke amr
therefore [m]speak-you ! to house-of Israel son-of human and·you-say to·them thus he-says

אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעֲלָם בִּי
adni ieue oud zath gdphu auth·i abuthi·km b·mol·m b·i
my-Lord Yahweh further this they-[m]taunted »·me fathers-of·you[p] in·to-offend·them in·me

מָעַל׃
mol :
offense

27 . Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

20:28 וַאֲבִיאִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי אֹתָהּ לָתֵת
u·abia·m al - e·artz ashr nshathi ath - id·i auth·e l·thth
and·I-am-[c]bringing·them to the·land which I-lifted » hand-of·me »·her to·to-give-of

לָהֶם וַיִּרְאוּ כָּל־גִּבְעָה רָמָה וְכָל־עֵץ עָבֹת
l·em u·irau kl - gboe rme u·kl - otz obth
to·them and·they-are-seeing every-of hill being-high and·every-of tree entwined

וַיִּזְבְּחוּ שָׁם אֶת־זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ שָׁם כַּעַס
u·izbchu - shm ath - zbchi·em u·ithnu - shm kos
and·they-are-sacrificing there » sacrifices-of·them and·they-are-giving there vexation-of

קָרְבָּנָם וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ נִיחוֹחֵיהֶם
qrbn·m u·ishimu shm rich nichuchi·em
offering-of·them and·they-are-placing there smell-of restful-fragrances-of·them

וַיַּסִּיכוּ שָׁם אֶת־נִסְכֵּיהֶם׃
u·isiku shm ath - nski·em :
and·they-are-[c]libating there » libations-of·them

28 [For] when I had brought them into the land, [for] the which I lifted up mine hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savour, and poured out there their drink offerings.

20:29 וָאֹמַר אֲלֵהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם בָּאִים שָׁם
u·amr al·em me he·bme ashr - athm e·baim shm
and·I-am-saying to·them what ? the·high-place which you[p] the·ones-coming there

וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
u·iqra shm·e bme od e·ium e·ze :
and·he-is-being-called name-of·her Bamah until the·day the·this

29 Then I said unto them, What [is] the high place whereunto ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

20:30 לָכֵן אֱמֹר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַבְּדֶרֶךְ
lkn amr al - bith ishral ke amr adni ieue e·b·drk
therefore say-you ! to house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh ?·in·way-of

אֲבוֹתֵיכֶם אַתֶּם נִטְמְאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם
abuthi·km athm ntmaim u·achri shqutzi·em athm
fathers-of·you[p] you[p] ones-being-defiled and·after abominations-of·them you[p]

זֹנִים׃
znim :
ones-committing-prostitution

30 Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after their abominations?

20:31 וּבְשֵׂאת מַתְּנֹתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם
u·b·shath mthnthi·km b·eobir bni·km b·ash athm
and·in·to-bear-of gifts-of·you[p] in·to-[c]make-pass-of sons-of·you[p] in·the·fire you[p]

31 For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִטְמְאִים לְכָל ־ גִּלּוּלֵיכֶם ־ עַד ־ הַיּוֹם ־ וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ
ntmaim l·kl - gluli·km od - e·ium u·ani adrsh
ones-being-defiled to·all-of ordure-idols-of·you(p) until the·day and·I I-am-being-inquired

לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי ־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם ־ אִדָּרֵשׁ
l·km bith ishral chi - ani nam adni ieue am - adrsh
to·you(p) house-of Israel life - I averment-of my-Lord Yahweh if - I-am-being-inquired

לָכֶם :
l·km :
to·you(p)

20:32 וְהָעֹלָה רוּחֲכֶם ־ עַל הָיוֹ לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר אַתֶּם
u·e·ole ol - ruch·km eiu la theie ashr athm
and·the·one-ascending on - spirit-of·you(p) to-become not she-shall-become which you(p)

אֹמְרִים נִהְיֶה כַּגּוֹיִם כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ
amrim neie k·guim k·mshphchuth e·artzuth l·shrth otz
ones-saying we-shall-become as·the·nations as·families-of the·lands to·to-minister-of wood

וָאָבֶן :
u·abn :
and·stone

20:33 חַי ־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם ־ לֹא בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ
chi - ani nam adni ieue am - la b·id chzqe u·b·zruo
life I averment-of my-Lord Yahweh if not in·hand steadfast and·in·arm

נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלוֹךְ עֲלֵיכֶם :
ntuie u·b·chme shphuke amluk oli·km :
being-stretched-out and·in·fury being-poured-out I-am-reigning over·you(p)

20:34 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן ־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן ־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
u·eutzathi ath·km mn - e·omim u·qbtzthi ath·km mn - e·artzuth ashr
and·I-[c]bring-forth »·you(p) from the·peoples and·I-[m]convene »·you(p) from the·lands which

נְפוּצוֹתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה
nphutzthm b·m b·id chzqe u·b·zruo ntuie u·b·chme
you(p)-are-scattered in·them in·hand steadfast and·in·arm being-stretched-out and·in·fury

שְׁפוּכָה :
shphuke :
being-poured-out

20:35 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל ־ מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים
u·ebathi ath·km al - mdbr e·omim u·nshphtthi ath·km shm phnim
and·I-[c]bring »·you(p) to wilderness-of the·peoples and·I-am-judged with·you(p) there faces

אֶל ־ פָּנִים :
al - phnim :
to faces

20:36 כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת ־ אֲבוֹתֵיכֶם ־ בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרָיִם כֵּן
k·ashr nshphtthi ath - abuthi·km b·mdbr artz mtzrim kn
as·which I-am-judged with fathers-of·you(p) in·wilderness-of land-of Egypt so

אִשָּׁפֵט אִתְּכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
ashpht ath·km nam adni ieue :
I-shall-be-judged with·you(p) averment-of my-Lord Yahweh

20:37 וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית :
u·eobrthi ath·km thchth e·shbt u·ebathi ath·km b·msrth e·brith :
and·I-[c]make-pass »·you(p) under the·club and·I-[c]bring »·you(p) in·bond-of the·covenant

20:38 וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפּוֹשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ
u·bruthi m·km e·mrdim u·e·phushoim b·i m·artz
and·I-purify from·you(p) the·ones-revolting and·the·ones-transgressing in·me from·land-of

מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל ־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבוֹא
mguri·em autzia auth·m u·al - admth ishral la ibua
sojournings-of·them I-shall-[c]bring-forth »·them and·to - ground-of Israel not he-shall-come

וִידַעְתֶּם כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·idothm ki - ani ieue :
and·you(p)-know that - I Yahweh

20:39 וְאַתֶּם בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו
u·athm bith - ishral ke - amr adni ieue aish gluli·u
and·you(p) house-of Israel thus - he-says my-Lord Yahweh man ordure-idols-of·him

fire, ye pollute yourselves with all your idols, even unto this day: and shall I be enquired of by you, O house of Israel? [As] I live, saith the Lord GOD, I will not be enquired of by you.

32 And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

33 . [As] I live, saith the Lord GOD, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

34 And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

36 Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord GOD.

37 And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant:

38 And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I [am] the LORD.

39 As for you, O house of Israel, thus saith the Lord GOD; Go ye, serve ye every

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְכוּ עִבְדוּ וְאַחַר אִם־אֵינְכֶם אִם־שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת־
lku obdu u·achr am - ain·km shmoim al·i u·ath -
go-you(p) ! serve-you(p) ! and·afterward if there-is-no·you(p) ones-listening to·me and·»

שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְּלוּ־עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם
shm qdsh·i la thchllu - oud b·mthnuthi·km
name-of holiness-of·me not you(p)-shall-[m]profane further in·gifts-of·you(p)

וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃ ׃
u·b·gluli·km ׃
and·in·ordure-idols-of·you(p)

20:40 כִּי בְהַר־ קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי
ki b·er - qdsh·i b·er mrum ishral nam adni
that in·mountain-of holiness-of·me in·mountain-of height-of Israel averment-of my-Lord

יְהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל־ בֵּית - יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם
ieue shm iobd·ni kl - bith ishral kl·e b·artz shm
Yahweh there they-shall-serve·me all-of house-of Israel all-of·him in·[the]·land there

אֶרְצֵם וְשָׁם אֲדָרוֹשׁ אֶת־ תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת־ רֵאשִׁית
artz·m u·shm adrush ath - thrumthi·km u·ath - rashith
I-shall-accept·them and·there I-shall-require » heave-offerings-of·you(p) and·» first-of

מַשְׁאוֹתֵיכֶם בְּכָל־ קָדְשֵׁיכֶם ׃
mshauthi·km b·kl - qdshi·km ׃
loads-of·you(p) in·all-of holy-ones-of·you(p)

20:41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֶה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם
b·rich nichch artze ath·km b·eutzia·i ath·km
in·smell-of restful-fragrance I-shall-accept »·you(p) in·to-[c]bring-forth-of·me »·you(p)

מִן־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֻצֹתֶם בָּם
mn - e·omim u·qbtzthi ath·km mn - e·artzuth ashr nphtzthm b·m
from the·peoples and·I-[m]convene »·you(p) from the·lands which you(p)-are-scattered in·them

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם ׃
u·nqdshthi b·km l·oini e·guim ׃
and·I-am-hallowed in·you(p) to·eyes-of the·nations

20:42 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַת אֶל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־
u·idothm ki - ani ieue b·ebia·i ath·km al - admth ishral al -
and·you(p)-know that I Yahweh in·to-[c]bring-of·me »·you(p) to ground-of Israel to

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם ׃
e·artz ashr nshathi ath - id·i l·thth auth·e l·abuthi·km ׃
the·land which I-lifted » hand-of·me to·to-give-of »·her to·fathers-of·you(p)

20:43 וּזְכַרְתֶּם שָׁם אֶת־ דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־ כָּל־ עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
u·zkrthm - shm ath - drki·km u·ath kl - oliluthi·km ashr
and·you(p)-remember there » ways-of·you(p) and·» all-of practices-of·you(p) which

נִטְמֵאתֶם בָּם וְנִקֹטֹתֶם בְּפְנֵיכֶם בְּכָל־ רָעוֹתֵיכֶם
ntmathm b·m u·nqtthm b·phni·km b·kl - routhi·km
you(p)-are-defiled in·them and·you(p)-are-disgusted in·faces-of·you(p) in·all-of evils-of·you(p)

אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם ׃
ashr oshithm ׃
which you(p)-did

20:44 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא
u·idothm ki - ani ieue b·oshuth·i ath·km lmon shm·i la
and·you(p)-know that I Yahweh in·to-do-of·me with·you(p) on-account-of name-of·me not

כְּדַרְכֵּיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית
k·drki·km e·roim u·k·oliluthi·km e·nshchthuth bith
as·ways-of·you(p) the·evil-ones and·as·practices-of·you(p) the·ones-being-corrupted house-of

יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה ׃ פ
ishral nam adni ieue ׃ p
Israel averment-of my-Lord Yahweh

20:45 (21:1) וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr ׃
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

20:46 (21:2) בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ תֵּימָנָה וְהַטֵּף דָּרוֹם - אֶל
bn - adm shim phni·k drk thimn·e u·etph al - drum
son-of human place-you ! faces-of·you way south·ward and·[c]drop-you ! to south

one his idols, and hereafter [also], if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

40 For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord GOD, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

41 I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

42 And ye shall know that I [am] the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country [for] the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

43 And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall lothe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

44 And ye shall know that I [am] the LORD, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord GOD.

45 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

46 Son of man, set thy face toward the south, and drop [thy word] toward the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהִנָּבֵא אֶל־יַעַר הַשָּׂדֶה נֶגֶב׃
u·enba al - ior e·shde ngb :
and·ⁿprophesy-you ! to wildwood-of the·field Negev

south, and prophesy against the forest of the south field;

20:47 (21:3) וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה כֹּה־אָמַר
u·amrth l·ior e·ngb shmo dbr - ieue ke - amr
and·you-say to·wildwood-of the·Negev hear-you ! word-of Yahweh thus he-says

47 And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord GOD; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.

אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מַצִּית בְּךָ־אֵשׁ וְאָכְלָה בְּךָ כָּל־עֵץ־לַח
adni ieue en·ni mtzith - b·k ash u·akle b·k kl - otz - lch
my-Lord Yahweh behold·me ! ᶜravaging in·you fire and·she-devours in·you every-of tree sappy

וְכָל־עֵץ יָבֵשׁ לֹא־תִכְבֶּה לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת
u·kl - otz ibsh la - thkbe lebth shlebth
and·every-of tree dry not she-shall-be-quenched blazing-of blaze

וְנִצְרְבוּ־בָהּ כָּל־פָּנִים מִנֶּגֶב צָפוֹנָה׃
u·ntzrbu - b·e kl - phnim m·ngb tzphun·e :
and·they-shall-be-inflamed in·her every-of faces from·Negev north·ward

20:48 (21:4) וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בְּעַרְתִּיהָ לֹא
u·rau kl - bshr ki ani ieue borthi·e la
and·they-see all-of flesh that I Yahweh I-ᵐconsume·her not

48 And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.

תִכְבֶּה׃
thkbe :
she-shall-be-quenched

20:49 (21:5) וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הֵמָּה אֹמְרִים לִי הֲלֹא מְמַשֵּׁל
u·amr aee adni ieue eme amrim l·i e·la mmshl
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh they ones-saying to·me ?·not one-ᵐquoting

49 Then said I, Ah Lord GOD! they say of me, Doth he not speak parables?

מְשָׁלִים הוּא׃ פ
mshlim eua : p
proverbs he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 (21:6) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

21:2 (21:7) בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהַטֵּף אֶל־
bn - adm shim phni·k al - irushlm u·etph al -
son-of human place-you ! faces-of·you to Jerusalem and·[c]drop-you ! to

מִקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא אַדְמַת־אֶל יִשְׂרָאֵל׃
mqdshim u·enba al - admth ishral :
sanctuaries and·[n]prophesy-you ! to ground-of Israel

21:3 (21:8) וְאָמַרְתָּ לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי אֵלַיִךְ
u·amrth l·admth ishral ke amr ieue en·ni ali·k
and·you-say to·ground-of Israel thus he-says Yahweh behold·me ! to·you

וְהוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעֲרָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע׃
u·eutzathi chrb·i m·thor·e u·ekrthi mm·k tzdiq u·rsho :
and·I-[c]bring-forth sword·of·me from·scabbard-of·her and·I-[c]cut-off from·you righteous-one and·wicked-one

21:4 (21:9) לָכֵן יַעַן אֲשֶׁר הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע
lkn ion ashr - ekrthi mm·k tzdiq u·rsho
therefore because which I-[c]cut-off from·you righteous-one and·wicked-one

עַל־כֵּן תֵּצֵא חַרְבִּי מִתַּעֲרָהּ אֶל־כָּל־בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן׃
tzphun : m·ngb bshr - kl al - thtza chrb·i m·thor·e
north : from·Negev flesh - all-of to she-shall-come-forth sword-of·me from·scabbard-of·her

21:5 (21:10) וְיָדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חַרְבִּי
u·idou kl - bshr ki ani ieue eutzathi chrb·i
and·they-know all-of flesh that I Yahweh I-[c]bring-forth sword·of·me

מִתַּעֲרָהּ לֹא תָשׁוּב עוֹד׃ ס
m·thor·e la thshub oud : s
from·scabbard-of·her not she-shall-return further

21:6 (21:11) וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֵאָנַח בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם וּבְמְרִירוּת
u·athe bn - adm eanch b·shbrun mthnim u·b·mriruth
and·you son-of human [n]sigh-you ! in·breaking-of waists and·in·bitterness

תֵּאָנַח לְעֵינֵיהֶם׃
thanch l·oini·em :
you-shall-[n]sigh to·eyes-of·them

21:7 (21:12) וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלַיִךְ עַל מָה־אַתָּה נֶאֱנָח וְאָמַרְתָּ
u·eie ki - iamru ali·k ol - me athe nanch u·amrth
and·he-becomes that they-shall-say to·you over what ? you [n]sighing and·you-say

אֶל־שְׁמוּעָה כִּי־בָאָה וְנָמַס כָּל־לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם
al - shmuoe ki - bae u·nms kl - lb u·rphu kl - idim
to report that coming and·he-is-melted every-of heart and·they-are-slack all-of hands

וְכָהֲתָה כָל־רוּחַ וְכָל־בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מַיִם הִנֵּה בָאָה
u·kethe kl - ruch u·kl - brkim thlkne mim ene bae
and·she-[m]is-dimmed every-of spirit and·all-of knees they-are-going waters behold ! coming

וְנִהְיְתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
u·neithe nam adni ieue : p
and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh

21:8 (21:13) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

21:9 (21:14) בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי אֱמֹר חֶרֶב
bn - adm enba u·amrth ke amr adni amr chrb
son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say thus he-says my-Lord say-you ! sword

חֶרֶב הוּחַדָּה וְגַם מְרוּטָה׃
chrb euchde u·gm - mrute :
sword she-is-[c]sharpened and·moreover being-burnished

21:10 (21:15) לְמַעַן טְבֹחַ טֶבַח הוּחַדָּה לְמַעַן הֱיֵה־לָהּ
lmon tbch tbch euchde lmon - eie - l·e
so-that to-slaughter-of slaughter she-is-[c]sharpened so-that to-become-of to·her

[1] . And the word of the LORD came unto me, saying,

[2] Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop [thy word] toward the holy places, and prophesy against the land of Israel,

[3] And say to the land of Israel, Thus saith the LORD; Behold, I [am] against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

[4] Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

[5] That all flesh may know that I the LORD have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

[6] Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of [thy] loins; and with bitterness sigh before their eyes.

[7] And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak [as] water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord GOD.

[8] . Again the word of the LORD came unto me, saying,

[9] Son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

[10] It is sharpened to make a sore slaughter; it is furbished that it may glitter:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּרָק מֹרָטָה אוֹ נָשִׁישׁ שֵׁבֶט בְּנִי מֹאֶסֶת כָּל־
brq mrte au nshish shbt bn·i masth kl -
lightning she-is-[m]burnished or we-shall-be-elated club-of son-of·me one-rejecting-of every-of

עֵץ :
otz :
wood

should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, [as] every tree.

21:11 (21:16) וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְמָרְטָה לְתָּפְשׂ בַּכָּף ־ הִיא
u·ithn ath·e l·mrt·e l·thphsh b·kph eia -
and·he-is-giving »·her to·to-be-burnished-of to·to-be-grasped-of in·[the]·palm she

הוּחַדָּה חֶרֶב וְהִיא מֹרָטָה לָתֵת אוֹתָהּ בְּיַד ־ הוֹרֵג :
euchde chrb u·eia mrte l·thth auth·e b·id - eurg :
she-is-[c]sharpened sword and·she she-is-[m]burnished to·to-give-of »·her in·hand-of one-killing

[11] And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.

21:12 (21:17) זְעַק וְהֵילֵל בֶּן ־ אָדָם ־ כִּי ־ הִיא הָיְתָה בְּעַמִּי
zoq u·eill bn - adm ki - eia eithe b·om·i
cry-out-you ! and·[c]howl-you ! son-of human that she she-becomes in·people-of·me

נְשִׂיאֵי ־ יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי הִיא בְּכָל
- nshiai ishral mguri eia b·kl
- princes-of Israel ones-being-toppled-of she in·all-of

חֶרֶב ־ אֶל הָיוּ אֵת ־
al - chrb eiu ath -
to sword they-become with

עַמִּי לָכֵן סְפֹק יָרֵךְ ־ אֶל :
om·i lkn sphq al - irk :
people-of·me therefore slap-you ! to thigh

[12] Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it [shall be] upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon [thy] thigh.

21:13 (21:18) כִּי בֹחַן וּמָה אַם ־ גַּם ־ שֵׁבֶט מֹאֶסֶת לֹא יִהְיֶה
ki bchn u·me am - gm - shbt masth la ieie
that he-is-[m]tested and·what ? if moreover club one-rejecting not he-shall-become

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
nam adni ieue : p
averment-of my-Lord Yahweh

[13] Because [it is] a trial, and what if [the sword] contemn even the rod? it shall be no [more], saith the Lord GOD.

21:14 (21:19) וְאַתָּה בֶן ־ אָדָם הִנָּבֵא וְהַךְ כַּף ־ אֶל ־ כַּף
u·athe bn - adm enba u·ek kph al - kph
and·you son-of human [n]prophesy-you ! and·[c]smite-you ! palm to palm

וְתִכָּפֶל חֶרֶב שְׁלִשִׁתָה חֶרֶב חַלְלִים הִיא חֶרֶב חָלָל
u·thkphl chrb shlishth·e chrb chllim eia chrb chll
and·she-is-being-doubled sword third-time sword-of wounded-ones she sword-of wounded-one

הַגָּדוֹל הַחֹדֶרֶת לָהֶם :
e·gdul e·chdrth l·em :
the·great the·one-chambering to·them

[14] Thou therefore, son of man, prophesy, and smite [thine] hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it [is] the sword of the great [men that are] slain, which entereth into their privy chambers.

21:15 (21:20) לְמַעַן לְמוּג לֵב וְהַרְבֵּה הַמִּכְשֹׁלִים עַל ־ כָּל ־
lmon l·mug lb u·erbe e·mkshlim ol kl -
so-that to·to-dissolve-of heart and·to-[c]increase the·stumbling-blocks on all-of

שַׁעֲרֵיהֶם נָתַתִּי אִבְחַת ־ חֶרֶב אָח עֲשׂוּיָה לְבָרָק מְעֻטָּה
shori·em nththi abchth - chrb ach oshuie l·brq mote
gates-of·them I-give slaughter-of - sword ah ! one-being-made to·lightning muffled-one

לְטָבַח :
l·tbch :
for·slaughter

[15] I have set the point of the sword against all their gates, that [their] heart may faint, and [their] ruins be multiplied: ah! [it is] made bright, [it is] wrapped up for the slaughter.

21:16 (21:21) הִתְאַחֲדִי הֵימָנִי הָשִׂימִי הַשְׂמִילִי אָנָּה פָּנַיִךְ
ethachdi eimni eshimi eshmili ane phni·k
single-yourself ! [c]go-right-you ! [c]place-you ! [c]go-left-you ! whither ? faces-of·you

מְעֻדוֹת :
moduth :
ones-being-[c]appointed

[16] Go thee one way or other, [either] on the right hand, [or] on the left, whithersoever thy face [is] set.

21:17 (21:22) וְגַם ־ אֲנִי אַכֶּה כַּפִּי ־ אֶל ־ כַּפִּי וַהֲנִחֹתִי
u·gm - ani ake kph·i al - kph·i u·enchthi
and·moreover I I-shall-[c]smite palm-of·me to palm-of·me and·I-[c]give-rest

חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי : פ
chmth·i ani ieue dbrthi : p
fury-of·me I Yahweh I-[m]spoke

[17] I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the LORD have said [it].

21:18 (21:23) וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[18] . The word of the LORD came unto me again, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:19 (21:24) וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שִׂים־ לְךָ֣ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא חֶרֶב
u·athe bn - adm shim - l·k shnim drkim l·bua chrb
and·you son-of human place-you ! for·you two ways to·to-come-of sword-of

מֶלֶךְ־ בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בָּרָא בְּרֹאשׁ
mlk - bbl m·artz achd itzau shni·em u·id bra b·rash
king-of Babylon from·land one they-shall-come-forth two-of·them and·hand to-create in·head-of

דֶּרֶךְ־ עִיר בָּרָא׃
drk - oir bra :
way-of city to-create

21:20 (21:25) דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב אֶת רַבַּת בְּנֵי־ עַמּוֹן וְאֶת־ יְהוּדָה
drk thshim l·bua chrb ath rbth bni - omun u·ath - ieude
way you-shall-place to·to-come-of sword » Rabbah-of sons-of Ammon and·» Judah

בִּירוּשָׁלַ͏ִם בְּצוּרָה׃
b·irushlm btzure :
in·Jerusalem fortressed-one

21:21 (21:26) כִּי־ עָמַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ אֵם־ דַּרְכָּיִם בְּרֹאשׁ שְׁנֵי דְּרָכִים
ki - omd mlk - bbl al - am e·drk b·rash shni e·drkim
that he-stands king-of Babylon to mother-of the·way in·head-of two-of the·ways

לִקְסָם קֶסֶם קִלְקֵל בַּחִצִּים שָׁאַל בַּתְּרָפִים רָאָה
l·qsm - qsm qlql b·chtzim shal b·thrphim rae
to·to-divine-of divination he-hones in·[the]·arrows he-asks in·[the]·household-gods he-sees

בַּכָּבֵד׃
b·kbd :
in·[the]·liver

21:22 (21:27) בִּימִינוֹ הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַ͏ִם לָשׂוּם
b·imin·u eie e·qsm irushlm l·shum
in·right-hand-of·him he-becomes the·divination-of Jerusalem to·to-place-of

כָּרִים לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרַצַּח לְהָרִים קוֹל בְּתָרוּעָה לָשׂוּם
krim l·phthch phe b·rtzch l·erim qul b·thruoe l·shum
butting-rams to·to-open-of mouth in·murder to·to-[c]raise-high-of voice in·shouting to·to-place-of

כָּרִים עַל־ שְׁעָרִים לִשְׁפֹּךְ סֹלְלָה לִבְנוֹת דָּיֵק׃
krim ol - shorim l·shphk slle l·bnuth diq :
butting-rams on gates to·to-pour-out-of earthwork to·to-build-of siege-work

21:23 (21:28) וְהָיָה לָהֶם כִּקְסוֹם[K] -[K] כְּקֶסֶם[Q] -[Q] שָׁוְא
u·eie l·em k·qsum - k·qsm - shua
and·he-becomes to·them as·to-divine-of as·to-divine-of futility

בְּעֵינֵיהֶם שָׁבְעֵי שְׁבוּעוֹת לָהֶם וְהוּא מַזְכִּיר־
b·oini·em shboi shbouth l·em u·eua - mzkir
in·eyes-of·them ones-being-sworn-of oaths-of to·them and·he one-causing-to-be-remembered

עָוֹן לְהִתָּפֵשׂ׃ פ
oun l·ethphsh : p
depravity to·to-be-grasped-of

21:24 (21:29) לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הַזְכַּרְכֶם
lkn ke - amr adni ieue ion ezkr·km
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-cause-to-be-remembered-of·you(p)

עֲוֹנְכֶם בְּהִגָּלוֹת פִּשְׁעֵיכֶם לְהֵרָאוֹת
oun·km b·egluth phshoi·km l·erauth
depravity-of·you(p) in·to-be-exposed-of transgressions-of·you(p) to·to-be-[n]apparent-of

חַטֹּאותֵיכֶם בְּכָל עֲלִילוֹתֵיכֶם יַעַן הִזָּכְרֶכֶם בַּכַּף
chtauthi·km b·kl oliluthi·km ion ezkr·km b·kph
sins-of·you(p) in·all-of practices-of·you(p) because to-be-remembered-of·you(p) in·[the]·palm

תִּתָּפֵשׂוּ׃ פ
ththphshu : p
you(p)-shall-be-grasped

21:25 (21:30) וְאַתָּה חָלָל רָשָׁע נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּא יוֹמוֹ בְּעֵת
u·athe chll rsho nshia ishral ashr - ba ium·u b·oth
and·you profane wicked prince-of Israel who - he-comes day-of·him in·era-of

עָוֹן קֵץ׃ ס
oun qtz : s
depravity-of end

19 Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose [it] at the head of the way to the city.

20 Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced.

21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made [his] arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint [battering] rams against the gates, to cast a mount, [and] to build a fort.

23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

24 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, [I say], that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity [shall have] an end,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:26 (21:31) כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָסִיר הַמִּצְנֶפֶת וְהָרִים הָעֲטָרָה
ke amr adni ieue esir e·mtznphth u·erim e·otre
thus he-says my-Lord Yahweh [c]take-off-you ! the·turban and·[c]heave-away ! the·crown

זֹאת ־ לֹא זֹאת הַשְׁפָּלָה הַגְבֵּהַ וְהַגָּבֹהַ הַשְׁפֵּיל :
zath la - zath e·shphle egbe u·e·gbe eshphil :
this not this the·low-one to-[c]elevate and·the·lofty-one to-[c]abase-of

21:27 (21:32) עָוָה עָוָה עָוָה אֲשִׂימֶנָּה גַּם ־ זֹאת לֹא הָיָה עַד ־
oue oue oue ashim·ne gm - zath la eie od -
depraved depraved depraved I-shall-place·her moreover this not he-becomes until

בֹּא אֲשֶׁר ־ לוֹ הַמִּשְׁפָּט וּנְתַתִּיו : פ
ba ashr - l·u e·mshpht u·nththi·u : p
to-come-of whom to·him the·judgment and·I-give·him

21:28 (21:33) וְאַתָּה בֶן ־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶל ־
u·athe bn - adm enba u·amrth ke amr adni ieue al -
and·you son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh to

בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל ־ חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה לְטֶבַח
bni omun u·al - chrphth·m u·amrth chrb chrb phthuche l·tbch
sons-of Ammon and·to reproach-of·them and·you-say sword sword being-unloosed for·slaughter

מָרוּטָה לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק :
mrute l·ekil lmon brq :
being-burnished to·to-[c]devour-of so·that flashing

21:29 (21:34) בַּחֲזוֹת לָךְ שָׁוְא בְּקָסְמָם ־ לָךְ כָּזָב לָתֵת אוֹתָךְ
b·chzuth l·k shua b·qsm - l·k kzb l·thth auth·k
in·to-perceive-of to·you futility in·to-divine-of to·you lie to·to-give-of »·you

עַל ־ צַוְּארֵי חַלְלֵי רְשָׁעִים אֲשֶׁר ־ בָּא יוֹמָם בְּעֵת עֲוֹן
al - tzuari chlli rshoim ashr - ba ium·m b·oth oun
to necks-of ones-wounded-of wicked-ones who he-comes day-of·them in·era-of depravity-of

קֵץ :
qtz :
end

21:30 (21:35) הָשֵׁב אֶל ־ תַּעְרָהּ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר ־ נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ
eshb al - thor·e b·mqum ashr - nbrath b·artz
[c]return-you ! to scabbard-of·her in·place[ri]-of which you-are-created in·land-of

מְכֹרוֹתַיִךְ אֶשְׁפֹּט אוֹתָךְ :
mkruthi·k ashpht ath·k :
births-of·you I-shall-judge »·you

21:31 (21:36) וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי אָפִיחַ עָלַיִךְ
u·shphkthi oli·k zom·i b·ash obrth·i aphich oli·k
and·I-pour-out on·you menace-of·me in·fire-of rage-of·me I-shall-[c]puff on·you

וּנְתַתִּיךְ בְּיַד אֲנָשִׁים בֹּעֲרִים חָרָשֵׁי מַשְׁחִית :
u·nththi·k b·id anshim borim chrshi mshchith :
and·I-give·you in·hand-of mortals ones-being-brutish artificers-of ruin

21:32 (21:37) לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֵךְ יִהְיֶה בְּתוֹךְ
l·ash theie l·akle dm·k ieie b·thuk
for·[the]·fire you-shall-become to·fuel blood-of·you he-shall-become in·midst-of

הָאָרֶץ לֹא תִזָּכְרִי כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי : פ
e·artz la thzkri ki ani ieue dbrthi : p
the·land not you-shall-be-remembered that I Yahweh I-[m]spoke

[26] Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this [shall] not [be] the same: exalt [him that is] low, and abase [him that is] high.

[27] I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no [more], until he come whose right it is; and I will give it [him].

[28] . And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword [is] drawn: for the slaughter [it is] furbished, to consume because of the glittering:

[29] Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of [them that are] slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity [shall have] an end.

[30] Shall I cause [it] to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

[31] And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, [and] skilful to destroy.

[32] Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no [more] remembered: for I the LORD have spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

22:2 וְאַתָּה בֶן אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת עִיר הַדָּמִים
u·athe bn - adm e·thshpht e·thshpht ath - oir e·dmim
and·you son-of human ?·you-shall-judge ?·you-shall-judge » city-of the·bloods

וְהוֹדַעְתָּהּ אֵת כָּל תּוֹעֲבוֹתֶיהָ :
u·eudoth·e ath kl - thuobuthi·e :
and·you-[c]inform·her » all-of abhorrences-of·her

22:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא
u·amrth ke amr adni ieue oir shphkth dm b·thuk·e l·bua
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh city shedding blood in·midst-of·her to·to-come-of

עִתָּהּ וְעָשְׂתָה גלולים עָלֶיהָ לְטָמְאָה :
oth·e u·oshthe glulim oli·e l·tma·e :
era-of·her and·she-makes[do] ordure-idols on·her to·to-be-defiled-of

22:4 בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר שָׁפַכְתְּ אָשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂית
b·dm·k ashr - shphkth ashmth u·b·gluli·k ashr - oshith
in·blood-of·you which you-shed you-are-guilty and·in·ordure-idols-of·you which you-made[do]

טָמֵאת וַתַּקְרִיבִי יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד שְׁנוֹתָיִךְ
tmath u·thqribi imi·k u·thbua od - shnuthi·k
you-are-defiled and·you-are-[c]bringing-near days-of·you and·you-are-coming unto years-of·you

עַל־כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה לַגּוֹיִם וְקַלָּסָה לְכָל הָאֲרָצוֹת :
ol-kn nthithi·k chrphe l·guim u·qlse l·kl - e·artzuth :
on·so I-give·you reproach to.[the]·nations and·scoffing to·all-of the·lands

22:5 הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת מִמֵּךְ יִתְקַלְסוּ בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם
e·qrbuth u·e·rchquth mm·k ithqlsu - b·k tmath e·shm
the·near-ones and·the·afar-ones from·you they-shall-[s]scoff in·you unclean-of the·name

רַבַּת הַמְּהוּמָה :
rbth e·meume :
much-of the·discomfiture

22:6 הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־
ene nshiai ishral aish l·zro·u eiu b·k lmon shphk -
behold ! princes-of Israel man to·arm-of·him they-become in·you so-that to-shed-of

דָּם :
dm :
blood

22:7 אָב וָאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשׁוּ בַּעֹשֶׁק
ab u·am eqlu b·k l·gr oshu b·oshq
father and·mother they-[c]slight in·you to.[the]·sojourner they-do in·[the]·extortion

בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ :
b·thuk·k ithum u·almne eunu b·k :
in·midst-of·you orphan and·widow they-tyrannize in·you

22:8 קָדָשַׁי בָּזִית וְאֶת שַׁבְּתֹתַי חִלָּלְתְּ :
qdsh·i bzith u·ath - shbthth·i chllth :
holy-things-of·me you-despise and·» sabbaths-of·me you-[m]profane

22:9 אַנְשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ דָּם - וְאֶל הֶהָרִים -
anshi rkil eiu b·k lmon shphk - dm u·al - e·erim
mortals-of talebearing they-become in·you so-that to-shed-of blood and·to the·mountains

אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ בְּתוֹכֵךְ :
aklu b·k zme oshu b·thuk·k :
they-eat in·you mischief they-do in·midst-of·you

22:10 עֶרְוַת אָב - גָּלָה בָךְ טְמֵאַת הַנִּדָּה
oruth - ab gle - b·k tmath e·nde
nakedness-of father he-[m]exposes in·you uncleanness-of the·isolated-woman

עִנּוּ בָךְ :
onu - b·k :
they-[m]humiliate in·you

22:11 וְאִישׁ אֶת - אֵשֶׁת רֵעֵהוּ עָשָׂה תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת -
u·aish ath - ashth ro·eu oshe thuobe u·aish ath -
and·man with woman-of associate-of·him he-does abhorrence and·man » -

1 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

3 Then say thou, Thus saith the Lord GOD, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

4 Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come [even] unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the heathen, and a mocking to all countries.

5 [Those that be] near, and [those that be] far from thee, shall mock thee, [which art] infamous [and] much vexed.

6 Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

7 In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow.

8 Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

9 In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.

10 In thee have they discovered their fathers'nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

11 And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כַּלָּתוֹ טִמֵּא בְּזִמָּה וְאִישׁ אֶת־ אֲחוֹתוֹ־ בַּת־
klth·u tma b·zme u·aish ath - achth·u bth -
daughter-in-law-of·him he-ᵐdefiles in·mischief and·man » sister-of·him daughter-of

אָבִיו עָנָה בָּךְ׃
abi·u one - b·k :
father-of·him he-ᵐhumiliates in·you

22:12 שֹׁחַד לָקָחוּ בָךְ־ לְמַעַן שָׁפְךָ דָּם־ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לָקַחְתָּ
shchd lqchu - b·k lmon shphk - dm nshk u·thrbith lqchth
bribe they-take in·you so-that to-shed-of blood interest and·increase you-take

וַתִּבְצָעִי רֵעַיִךְ בְּעֹשֶׁק וְאֹתִי שָׁכַחְתְּ נְאֻם
u·thbtzoi roi·k b·oshq u·ath·i shkchth nam
and·you-are-making-gain associates-of·you in·ᵗʰᵉ·extortion and·»·me you-forget averment-of

אֲדֹנָי יְהוִה׃
adni ieue :
my-Lord Yahweh

22:13 וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־ בִּצְעֲךָ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־ דָּמֶךָ
u·ene ekithi kph·i al - btzo·k ashr oshith u·ol - dm·k
and·behold ! I-ᶜsmite palm-of·me to gain-of·you which you-make and·over blood-of·you

אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃
ashr eiu b·thuk·k :
which they-become in·midst-of·you

22:14 הֲיַעַמֹד לִבֵּךְ אִם־ תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לְיָמִים אֲשֶׁר
e·iomd lb·k am - thchzqne idi·k l·imim ashr
?·he-shall-stand heart-of·you or they-shall-be-steadfast hands-of·you to·ᵗʰᵉ·days which

אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתָךְ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃
ani oshe auth·k ani ieue dbrthi u·oshithi :
I doing with·you I Yahweh I-ᵐspoke and·I-do

22:15 וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת וַהֲתַמּוֹתִי
u·ephitzuthi auth·k b·guim u·zrithi·k b·artzuth u·ethmthi
and·I-ᶜscatter »·you in·ᵗʰᵉ·nations and·I-ᵐtoss·you in·ᵗʰᵉ·lands and·I-cause-to-come-to-end

טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
tmath·k mm·k :
uncleanness-of·you from·you

22:16 וְנָחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
u·nchlth b·k l·oini guim u·idoth ki - ani ieue : p
and·you-are-profaned in·you to·eyes-of nations and·you-know that I Yahweh

22:17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

22:18 בֶּן־ אָדָם הָיוּ לִי־ בֵּית יִשְׂרָאֵל־ לְסוּג (K) | לְסִיג (Q) | כֻּלָּם
bn - adm eiu - l·i bith - ishral l·sug l·sig kl·m
son-of human they-became to·me house-of Israel to·dross to·dross all·of·them

נְחֹשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ׃ ס
nchshth u·bdil u·brzl u·ouphrth b·thuk kur sgim ksph eiu : s
copper and·tin and·iron and·lead in·midst-of crucible drosses silver they-became

22:19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹתְכֶם כֻּלְּכֶם לְסִגִים
lkn ke amr adni ieue ion eiuth kl·km l·sgim
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-become-of all-of·you(p) to·drosses

לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל־ תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃
lkn en·ni qbtz ath·km al - thuk irushlm :
therefore behold·me ! convening »·you(p) to midst-of Jerusalem

22:20 קְבֻצַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וּבְדִיל וְעוֹפֶרֶת אֶל־ תּוֹךְ כּוּר
qbtzth ksph u·nchshth u·brzl u·bdil u·ouphrth al - thuk kur
convening-of silver and·copper and·iron and·lead and·tin to midst-of crucible

לְהַפַּחַת עָלָיו־ אֵשׁ לְהַנְתִּיךְ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי
l·phchth - oli·u ash l·enthik kn aqbtz b·aph·i u·b·chmth·i
to·to-blow-of on·him fire to·to-ᶜfuse-of so I-shall-convene in·anger-of·me and·in·fury-of·me

וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם׃
u·enchthi u·ethkthi ath·km :
and·I-ᶜleave and·I-ᶜfuse »·you(p)

another hath lewdly defiled his daughter in law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

12 In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord GOD.

13 Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

14 Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the LORD have spoken [it], and will do [it].

15 And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

16 And thou shalt take thine inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I [am] the LORD.

17 . And the word of the LORD came unto me, saying,

18 Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they [are] brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are [even] the dross of silver.

19 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

20 [As] they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt [it]; so will I gather [you] in mine anger and in my fury, and I will leave [you there], and melt you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:21 וְכִנַּסְתִּי אֶתְכֶם וְנָפַחְתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי וְנִתַּכְתֶּם
u·knsthi ath·km u·nphchthi oli·km b·ash obrth·i u·nthkthm
and·I-[m]collect »·you(p) and·I-puff on·you(p) in·fire-of rage-of·me and·you(p)-are-fused

בְּתוֹכָהּ :
b·thuk·e :
in·midst-of·her

22:22 כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר כֵּן תֻּתְּכוּ בְּתוֹכָהּ
k·ethuk ksph b·thuk kur kn ththku b·thuk·e
as·fusing-of silver in·midst-of crucible so you(p)-shall-be-[c]fused in·midst-of·her

וִידַעְתֶּם כִּי - אֲנִי יְהוָה שָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עֲלֵיכֶם : פ
u·idothm ki - ani ieue shphkthi chmth·i oli·km : p
and·you(p)-know that - I Yahweh I-pour-out fury-of·me on·you(p)

22:23 וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

22:24 בֶּן - אָדָם אֱמָר - לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא לֹא גֶשְׁמָה
bn - adm amr - l·e ath artz la mtere eia la gshm·e
son-of human say-you ! to·her you land not being-[m]cleansed she not downpour-of·her

בְּיוֹם זָעַם :
b·ium zom :
in·day-of menace

22:25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טֶרֶף נֶפֶשׁ
qshr nbiai·e b·thuk·e k·ari shuag trph trph nphsh
conspiracy-of prophets-of·her in·midst-of·her as·lion roaring tearing-to-pieces prey soul

אָכָלוּ חֹסֶן וְיִקָּר יִקָּחוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ הִרְבּוּ
aklu chsn u·iqr iqchu almnuthi·e erbu
they-devour safeguarded-thing and·precious-thing they-are-taking widows-of·her they-[c]increase

בְּתוֹכָהּ :
b·thuk·e :
in·midst-of·her

22:26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי
keni·e chmsu thurth·i u·ichllu qdsh·i
priests-of·her they-do-violence law-of·me and·they-are-[m]profaning holy-things-of·me

בֵּין - קֹדֶשׁ לְחֹל לֹא הִבְדִּילוּ וּבֵין - הַטָּמֵא לְטָהוֹר לֹא
bin - qdsh l·chl la ebdilu u·bin - e·tma l·teur la
between holy to·profane not they-[c]separate and·between the·unclean to·clean not

הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם וָאֵחַל
eudiou u·m·shbthuth·i eolimu oini·em u·achl
they-[c]make-known and·from·sabbaths-of·me they-[c]obscure eyes-of·them and·I-am-being-profaned

בְּתוֹכָם :
b·thuk·m :
in·midst-of·them

22:27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לְשָׁפֵךְ - לְ
shri·e b·qrb·e k·zabim trphi trph l·shphk - l·
chiefs-of·her in·within-of·her as·wolves ones-tearing-to-pieces-of prey to·to-shed-of

דָם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת לְמַעַן בְּצַע בָּצַע :
dm l·abd nphshuth lmon btzo btzo :
blood to·to-[m]destroy-of souls so·that to·gain-of gain

22:28 וּנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תָּפֵל חֹזִים שָׁוְא
u·nbiai·e tchu l·em thphl chzim shua
and·prophets-of·her they-plaster to·them untempered-plaster ones-perceiving futility

וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָב אֹמְרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וַיהוָה לֹא
u·qsmim l·em kzb amrim ke amr adni ieue u·ieue la
and·ones-divining to·them lie ones-saying thus he-says my-Lord Yahweh and·Yahweh not

דִבֶּר :
dbr :
he-[m]spoke

22:29 עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גֵּזֶל וְעָנִי
om e·artz oshqu oshq u·gzlu gzl u·oni
people-of the·land they-extort extortion and·they-snatch pillage and·humble-one

21 Yea, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof.

22 As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall know that I the LORD have poured out my fury upon you.

23 . And the word of the LORD came unto me, saying,

24 Son of man, say unto her, Thou [art] the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

25 [There is] a conspiracy of her prophets in the midst thereof, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst thereof.

26 Her priests have violated my law, and have profaned mine holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shewed [difference] between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

27 Her princes in the midst thereof [are] like wolves ravening the prey, to shed blood, [and] to destroy souls, to get dishonest gain.

28 And her prophets have daubed them with untempered [morter], seeing vanity, and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord GOD, when the LORD hath not spoken.

29 The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֶבְיוֹן הוֹנוּ וְאֶת־הַגֵּר עָשְׁקוּ בְּלֹא מִשְׁפָּט׃
u·abiun eunu u·ath-e·gr oshqu b·la mshpht :
and·needy-one they-tyrannize and·» the·sojourner they-extort in·not judgment

22:30 וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר־גָּדֵר וְעֹמֵד בַּפֶּרֶץ
u·abqsh m·em aish gdr-gdr u·omd b·phrtz
and·I-am-[m]seeking from·them man one-diking-stone-dike and·one-standing in·[the]·breach

לְפָנַי בְּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מָצָאתִי׃
l·phn·i bod e·artz l·blthi shchth·e u·la mtzathi :
to·faces-of·me about the·land to·so-as-not to-[m]ruin-of·her and·not I-found

22:31 וָאֶשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי כִּלִּיתִים דַּרְכָּם
u·ashphk oli·em zom·i b·ash obrth·i klithi·m drk·m
and·I-shall-pour-out on·them menace-of·me in·fire-of rage-of·me I-[m]finish·them way-of·them

בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
b·rash·m nthithi nam adni ieue : p
in·head-of·them I-give averment-of my-Lord Yahweh

vexed the poor and needy: yea, they have oppressed the stranger wrongfully.

30 And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

31 Therefore have I poured out mine indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

23:2 בֶּן־ אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־ אַחַת הָיוּ׃
bn - adm shthim nshim bnuth am - achth eiu :
son-of human two women daughters-of mother one they-became

23:3 וַתִּזְנֶינָה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ
u·thznine b·mtzrim b·nouri·en znu
and·they-are-committing-prostitution in·Egypt in·youths-of·them they-committed-prostitution

שָׁמָּה מֹעֲכוּ שְׁדֵיהֶן וְשָׁם עָשׂוּ דַּדֵּי
shm·e moku shdi·en u·shm oshu ddi
there·ward they-are-[m]squashed breasts-of·them and·there they-[m]used[do] nipples-of

בְּתוּלֵיהֶן׃
bthuli·en :
virginities-of·them

23:4 וּשְׁמוֹתָן אָהֳלָה הַגְּדוֹלָה וְאָהֳלִיבָה אֲחוֹתָהּ וַתִּהְיֶינָה לִי
u·shmuth·n aele e·gdule u·aelibe achuth·e u·theiine l·i
and·names-of·them Aholah the·great and·Aholibah sister-of·her and·they-are-becoming to·me

וַתֵּלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה וִירוּשָׁלַם
u·thldne bnim u·bnuth u·shmuth·n shmrun aele u·irushlm
and·they-are-giving-birth sons and·daughters and·names-of·them Samaria Aholah and·Jerusalem

אָהֳלִיבָה׃
aelibe :
Aholibah

23:5 וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעֲגַב עַל־ מְאַהֲבֶיהָ
u·thzn aele thchth·i u·thogb ol - maebi·e
and·she-is-committing-prostitution Aholah under·me and·she-is-doting on ones-[m]loving-of·her

אַשּׁוּר־ קְרוֹבִים׃
ashur - qrubim :
Assyria near-ones

23:6 לִבְשֵׁי תְּכֵלֶת פַּחוֹת וְסָגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם
lbshi thklth phchuth u·sgnim bchuri chmd kl·m
ones-being-clothed-of amethyst viceroys and·prefects choice-young-men-of coveted all-of·them

פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃
phrshim rkbi susim :
horsemen ones-riding-of horses

23:7 וַתִּתֵּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי אַשּׁוּר־ כֻּלָּם
u·ththn thznuthi·e oli·em mbchr bni - ashur kl·m
and·she-is-giving prostitutions-of·her on·them choice-of sons-of Assyria all-of·them

וּבְכֹל אֲשֶׁר עָגְבָה בְּכָל גִּלּוּלֵיהֶם־ נִטְמָאָה׃
u·b·kl ashr - ogbe b·kl - gluli·em ntmae :
and·in·all whom she-dotes in·all-of ordure-idols-of·them she-is-defiled

23:8 וְאֶת תַּזְנוּתֶיהָ־ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ
u·ath - thznuthi·e m·mtzrim la ozbe ki auth·e shkbu
and·» prostitutions-of·her from·Egypt not she-forsakes that with·her they-lie-down

בִּנְעוּרֶיהָ וְהֵמָּה עָשׂוּ דַּדֵּי בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ
b·nouri·e u·eme oshu ddi bthuli·e u·ishphku
in·youths-of·her and·they they-[m]use nipples-of virginities-of·her and·they-are-pouring-out

תַּזְנוּתָם עָלֶיהָ׃
thznuth·m oli·e :
prostitution-of·them on·her

23:9 לָכֵן נְתַתִּיהָ בְּיַד מְאַהֲבֶיהָ־ בְּיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר
lkn nththi·e b·id - maebi·e b·id bni ashur ashr
therefore I-give·her in·hand-of ones-[m]loving-of·her in·hand-of sons-of Assyria whom

עָגְבָה עֲלֵיהֶם׃
ogbe oli·em :
she-dotes on·them

23:10 הֵמָּה גִּלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ
eme glu oruth·e bni·e u·bnuthi·e lqchu u·auth·e
they they-[m]expose nakedness-of·her sons-of·her and·daughters-of·her they-take and·»·her

[1] . The word of the LORD came again unto me, saying,

[2] Son of man, there were two women, the daughters of one mother:

[3] And they committed whoredoms in Egypt; they committed whoredoms in their youth: there were their breasts pressed, and there they bruised the teats of their virginity.

[4] And the names of them [were] Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus [were] their names; Samaria [is] Aholah, and Jerusalem Aholibah.

[5] And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians [her] neighbours,

[6] [Which were] clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

[7] Thus she committed her whoredoms with them, with all them [that were] the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

[8] Neither left she her whoredoms [brought] from Egypt: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredom upon her.

[9] Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

[10] These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּחֶרֶב הָרָגוּ וַתְּהִי שֵׁם ־ לַנָּשִׁים וּשְׁפוּטִם עָשׂוּ בָּהּ : ס
b·chrb ergu u·thei - shm l·nshim u·shphutim oshu b·e : s
in·the·sword they-kill and·she-is-becoming name to·the·women and·judgments they-do in·her

23:11 וַתֵּרֶא אֲחוֹתָהּ אָהֳלִיבָה וַתַּשְׁחֵת עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה
u·thra achuth·e aelibe u·thshchth ogbth·e mm·ne
and·she-is-seeing sister-of·her Aholibah and·she-is-ᶜcorrupting doting-of·her from·her

וְאֶת ־ תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוּנֵי אֲחוֹתָהּ :
u·ath - thznuthi·e m·znuni achuth·e :
and·» prostitutions-of·her from·prostitutions-of sister-of·her

23:12 אֶל ־ בְּנֵי אַשּׁוּר עָנְבָה פַּחוֹת וְסָגָנִים קְרֹבִים לִבְשֵׁי
al - bni ashur ogbe phchuth u·sgnim qrbim lbshi
to sons-of Assyria she-dotes viceroys and·prefects near-ones ones-being-clothed-of

מִכְלוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם :
mklul phrshim rkbi susim bchuri chmd kl·m :
panoply horsemen ones-riding-of horses choice-young-men-of coveted all·of·them

23:13 וָאֵרֶא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן :
u·ara ki ntmae drk achd l·shthi·en :
and·I-am-seeing that she-is-defiled way one to·two-of·them

23:14 וַתּוֹסֶף וַתֵּרֶא אֲנָשִׁי מָחְקָה
u·thusph al - thznuthi·e u·thra anshi mchqe
and·she-is-ᶜadding to prostitutions-of·her and·she-is-seeing mortals-of being-ᵐdelineated

עַל ־ הַקִּיר צַלְמֵי כַּשְׂדִּים (K) כַּשְׂדִּים (Q) חֲקֻקִים בַּשָּׁשֶׁר :
ol - e·qir tzlmi kshdiim kshdim chqqim b·shshr :
on the·sidewall images-of Chaldeans Chaldeans ones-being-delineated in·the·ochre

23:15 חֲגוֹרֵי אַזּוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
chguri azur b·mthni·em sruchi tbulim b·rashi·em
girdles-of belt in·waists-of·them extended-ones-of dipped-coverings in·heads-of·them

מַרְאֵה שָׁלִשִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי ־ בָבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ
mrae shlshim kl·m dmuth bni - bbl kshdim artz
appearance-of adjutant-generals all-of·them likeness-of sons-of Babylon Chaldea land-of

מוֹלַדְתָּם :
muldth·m :
kindred-of·them

23:16 (K) וַתַּעֲגַב (Q) וַתַּעְגְּבָה עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ
u·thogb u·thogb·e oli·em l·mrae oini·e
and·she-is-doting and·she-is-doting on·them to·sight-of eyes-of·her

וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה :
u·thshlch mlakim ali·em kshdim·e :
and·she-is-sending messengers to·them Chaldea·ward

23:17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי ־ בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיִּטַּמְּאוּ
u·ibau ali·e bni - bbl l·mshkb ddim u·itmau
and·they-are-coming to·her sons-of Babylon to·bed-of endearments and·they-are-ᵐdefiling

אוֹתָהּ בְּתַזְנוּתָם וַתִּטְמָא ־ בָּם וַתִּקַּע נַפְשָׁהּ
auth·e b·thznuth·m u·thtma - b·m u·thqo nphsh·e
»·her in·prostitution-of·them and·she-is-being-defiled in·them and·she-is-straining soul-of·her

מֵהֶם :
m·em :
from·them

23:18 וַתְּגַל עֶרְוָתָהּ ־ אֵת וַתְּגַל תַּזְנוּתֶיהָ וַתְּגַל
u·thgl ath - oruth·e u·thgl thznuthi·e u·thgl
and·she-is-ᵐexposing » nakedness-of·her and·she-is-ᵐexposing prostitutions-of·her

וַתִּקַּע נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ כַּאֲשֶׁר נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל
u·thqo nphsh·i m·oli·e k·ashr nqoe nphsh·i m·ol
and·she-is-straining soul-of·me from·on·her as·which she-is-strained soul-of·me from·on

אֲחוֹתָהּ :
achuth·e :
sister-of·her

23:19 וַתַּרְבֶּה אֶת ־ תַּזְנוּתֶיהָ לִזְכֹּר אֶת ־ יְמֵי
u·thrbe ath - thznuthi·e l·zkr ath - imi
and·she-is-ᶜincreasing » prostitutions-of·her to·to-remember-of » days-of

slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

11 . And when her sister Aholibah saw [this], she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her whoredoms more than her sister in [her] whoredoms.

12 She doted upon the Assyrians [her] neighbours, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

13 Then I saw that she was defiled, [that] they [took] both one way,

14 And [that] she increased her whoredoms: for when she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,

15 Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

16 And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea.

17 And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

18 So she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

19 Yet she multiplied her whoredoms, in calling to remembrance the days of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
nouri·e ashr znthe b·artz mtzrim :
youths-of·her which she-committed-prostitution in·land-of Egypt

her youth, wherein she had played the harlot in the land of Egypt.

23:20 וַתַּעְגְּבָה עַל פִּלַגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר חֲמֹרִים ־ בְּשָׂרָם
u·thogb·e ol phlgshi·em ashr bshr - chmurim bshr·m
and·she-is-doting on paramours-of·them who flesh-of donkeys flesh-of·them

וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם׃
u·zrmth susim zrmth·m :
and·effusion-of horses effusion-of·them

20 For she doted upon their paramours, whose flesh [is as] the flesh of asses, and whose issue [is like] the issue of horses.

23:21 וַתִּפְקְדִי אֵת זִמַּת נְעוּרָיִךְ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם דַּדַּיִךְ
u·thphqdi ath zmth nouri·k b·oshuth m·mtzrim ddi·k
and·you-are-noting » mischief-of youths-of·you in·to-use-of from·Egypt nipples-of·you

לְמַעַן שְׁדֵי נְעוּרָיִךְ׃ ס
lmon shdi nouri·k : s
on-account-of breasts-of youths-of·you

21 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

23:22 לָכֵן אָהָלִיבָה כֹּה אָמַר ־ אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵעִיר אֶת ־
lkn aelibe ke - amr adni ieue en·ni moir ath -
therefore Aholibah thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! [c]rousing »

מְאַהֲבַיִךְ עָלַיִךְ אֵת אֲשֶׁר ־ נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם וַהֲבֵאתִים
maebi·k oli·k ath ashr - nqoe nphsh·k m·em u·ebathi·m
ones-[m]loving-of·you on·you » whom she-is-strained soul-of·you from·them and·I-[c]bring·them

עָלַיִךְ מִסָּבִיב׃
oli·k m·sbib :
on·you from·round-about

22 . Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord GOD; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23:23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל כַּשְׂדִּים ־ פְּקוֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל ־ בְּנֵי אַשּׁוּר
bni bbl u·kl - kshdim phqud u·shuo u·quo kl - bni ashur
sons-of Babylon and·all-of Chaldeans Pekod and·Shoa and·Koa all-of sons-of Assyria

אוֹתָם בַּחוּרֵי חֶמֶד פַּחוֹת וְסָגְנִים כֻּלָּם שָׁלִשִׁים
auth·m bchuri chmd phchuth u·sgnim kl·m shlshim
with·them choice-young-men-of coveted viceroys and·prefects all-of·them adjutant-generals

וּקְרוּאִים רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם׃
u·qruaim rkbi susim kl·m :
and·men-being-called ones-riding-of horses all-of·them

23 The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, [and] all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

23:24 וּבָאוּ עָלַיִךְ הֹצֶן רֶכֶב וְגַלְגַּל וּבְקָהָל צִמִּים צָנָּה
u·bau oli·k etzn rkb u·glgl u·b·qel omim tzne
and·they-come on·you targe-of chariot and·roller and·in·assembly-of peoples targe

וּמָגֵן וְקוֹבַע יָשִׂימוּ עָלַיִךְ סָבִיב וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט
u·mgn u·qubo ishimu oli·k sbib u·nththi l·phni·em mshpht
and·shield and·helmet they-shall-place on·you round-about and·I-give to·faces-of·them judgment

וְשָׁפְטוּךְ בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃
u·shphtu·k b·mshphti·em :
and·they-judge·you in·judgments-of·them

24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, [which] shall set against thee buckler and shield and helmet round about: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.

23:25 וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפִּךְ וְאָזְנַיִךְ
u·nththi qnath·i b·k u·oshu auth·k b·chme aph·k u·azni·k
and·I-give jealousy-of·me in·you and·they-do with·you in·fury nose-of·you and·ears-of·you

יָסִירוּ וְאַחֲרִיתֵךְ בַּחֶרֶב תִּפּוֹל הֵמָּה בָּנַיִךְ
isiru u·achrith·k b·chrb thphul eme bni·k
they-shall-[c]take-away and·last-one-of·you in·[the]·sword she-shall-fall they sons-of·you

וּבְנוֹתַיִךְ יִקָּחוּ וְאַחֲרִיתֵךְ תֵּאָכֵל בָּאֵשׁ׃
u·bnuthi·k iqchu u·achrith·k thakl b·ash :
and·daughters-of·you they-shall-take and·last-one-of·you she-shall-be-devoured in·[the]·fire

25 And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thine ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.

23:26 וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת ־ בִּגְדֵיךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃
u·ephshitu·k ath - bgdi·k u·lqchu kli thpharth·k :
and·they-[c]strip·you » garments-of·you and·they-take furnishings-of beauty-of·you

26 They shall also strip thee out of thy clothes, and take away thy fair jewels.

23:27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת ־ זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
u·eshbthi zmth·k mm·k u·ath - znuth·k m·artz mtzrim
and·I-[c]eradicate mischief-of·you from·you and·» prostitution-of·you from·land-of Egypt

וְלֹא ־ תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם לֹא תִזְכְּרִי עוֹד ־ ס׃
u·la - thshai oini·k ali·em u·mtzrim la thzkri - oud : s
and·not you-shall-lift eyes-of·you to·them and·Egypt not you-shall-remember further

27 Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom [brought] from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:28 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתְנֵךְ בְּיַד אֲשֶׁר שָׂנֵאת
ki ke amr adni ieue en·ni nthn·k b·id ashr shnath
that thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! giving-of·you in·hand-of whom you-hate

בְּיַד אֲשֶׁר־ נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם׃
b·id ashr - nqoe nphsh·k m·em :
in·hand-of whom she-is-strained soul-of·you from·them

23:29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־ יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ
u·oshu auth·k b·shnae u·lqchu kl - igio·k u·ozbu·k
and·they-do with·you in·hatred and·they-take all-of labor-of·you and·they-forsake·you

עֵירֹם וְעֶרְיָה וְנִגְלָה עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ וְזִמָּתֵךְ
oirm u·orie u·ngle oruth znuni·k u·zmth·k
naked and·nude and·he-is-exposed nakedness-of prostitutions-of·you and·mischief-of·you

וְתַזְנוּתָיִךְ׃
u·thznuthi·k :
and·prostitutions-of·you

23:30 עָשׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אֲשֶׁר־ נִטְמֵאת
oshe ale l·k b·znuth·k achri guim ol ashr - ntmath
to-do these to·you in·to-prostitute-of·you after nations on which you-are-defiled

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
b·gluli·em :
in·ordure-idols-of·them

23:31 בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ ס
b·drk achuth·k elkth u·nththi kus·e b·id·k : s
in·way-of sister-of·you you-go and·I-give cup-of·her in·hand-of·you

23:32 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעָמֹק
ke amr adni ieue kus achuth·k thshthi e·omqe
thus he-says my-Lord Yahweh cup-of sister-of·you you-shall-drink the·deep-one

וְהָרְחָבָה תִּהְיֶה לִצְחֹק וְלָלַעַג מֻרְבֶּה לְהָכִיל׃
u·e·rchbe theie l·tzchq u·l·log mrbe l·ekil :
and·the·wide-one she-shall-become for·laughter and·for·derision-of increase to·to-ᶜcontain-of

23:33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלְאִי כוֹס שַׁמָּה וּשְׁמָמָה כוֹס
shkrun u·igun thmlai kus shme u·shmme kus
drunkenness and·affliction you-shall-be-filled cup-of desolation and·desolation cup-of

אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
achuth·k shmrun :
sister-of·you Samaria

23:34 וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־ חַרְשֶׁיהָ תְּגָרְמִי
u·shthith auth·e u·mtzith u·ath - chrshi·e thgrmi
and·you-drink »·her and·you-drain-dry and·» shards-of·her you-shall-ᵐpick-clean

וְשָׁדַיִךְ תְּנַתָּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
u·shdi·k thnthqi ki ani dbrthi nam adni ieue : s
and·breasts-of·you you-shall-ᵐpull-away that I I-ᵐspoke averment-of my-Lord Yahweh

23:35 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי
lkn ke amr adni ieue ion shkchth auth·i u·thshliki
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because you-forget »·me and·you-are-ᶜflinging

אוֹתִי אַחֲרֵי גַּוֵּךְ וְגַם־ אַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ וְאֶת־
auth·i achri gu·k u·gm - ath shai zmth·k u·ath -
»·me behind body-of·you and·moreover you bear-you ! mischief-of·you and·»

תַּזְנוּתָיִךְ׃ ס
thznuthi·k : s
prostitutions-of·you

23:36 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־ אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־ אָהֳלָה וְאֶת־ אָהֳלִיבָה
u·iamr ieue al·i bn - adm e·thshphut ath - aele u·ath - aelibe
and·he-is-saying Yahweh to·me son-of human ?·you-shall-judge » Aholah and·» Aholibah

וְהַגֵּד לָהֶן אֶת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃
u·egd l·en ath thuobuthi·en :
and·ᶜtell-you ! to·them » abhorrences-of·them

23:37 כִּי נָאֲפוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־ גִּלּוּלֵיהֶן
ki naphu u·dm b·idi·en u·ath - gluli·en
that they-ᵐcommit-adultery and·blood in·hands-of·them and·with ordure-idols-of·them

more.
28 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will deliver thee into the hand [of them] whom thou hatest, into the hand [of them] from whom thy mind is alienated:

29 And they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.

30 I will do these [things] unto thee, because thou hast gone a whoring after the heathen, [and] because thou art polluted with their idols.

31 Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

32 Thus saith the Lord GOD; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

33 Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

34 Thou shalt even drink it and suck [it] out, and thou shalt break the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

35 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy whoredoms.

36 . The LORD said moreover unto me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yea, declare unto them their abominations;

37 That they have committed adultery, and blood [is] in their hands,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נָאֲפוּ וְגַם אֶת־ בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלְדוּ־ לִי־ הֶעֱבִירוּ
naphu u·gm ath - bni·en ashr ildu - l·i eobiru
they-ᵐcommit-adultery and·even » sons·of·them whom they-gave-birth for·me they-ᶜpassed

לָהֶם לְאָכְלָה׃
l·em l·akle :
to·them for·food

and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bare unto me, to pass for them through [the fire], to devour [them].

23:38 עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ אֶת־ מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־
oud zath oshu l·i tmau ath - mqdsh·i b·ium e·eua u·ath -
further this they-do to·me they-ᵐdefile » sanctuary·of·me in·ᵗʰᵉ·day the·he and·»

שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ׃
shbthuth·i chllu :
sabbaths·of·me they-ᵐprofane

38 Moreover this they have done unto me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

23:39 וּבְשַׁחֲטָם אֶת־ בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
u·b·shcht·m ath - bni·em l·glul·em u·ibau al -
and·in·to-slay·of·them » sons·of·them for·ordure-idols·of·them and·they-are-coming to

מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא לְחַלְּלוֹ וְהִנֵּה כֹה־ עָשׂוּ בְּתוֹךְ
mqdsh·i b·ium e·eua l·chll·u u·ene - ke oshu b·thuk
sanctuary·of·me in·ᵗʰᵉ·day the·he to·to-ᵐprofane·of·him and·behold ! thus they-do in·midst·of

בֵּיתִי׃
bith·i :
house·of·me

39 For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, lo, thus have they done in the midst of mine house.

23:40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לַאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ
u·aph ki thshlchne l·anshim baim m·mrchq ashr mlak
and·indeed that they-are-sending for·mortals ones-coming from·afar who messenger

שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה־ בָאוּ לַאֲשֶׁר רָחַצְתְּ כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ
shluch ali·em u·ene - bau l·ashr rchtzth kchlth oini·k
being-sent to·them and·behold ! they-come to·which you-wash you-pencil eyes·of·you

וְעָדִית עֲדִי׃
u·odith odi :
and·you-ornament ornament

40 And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger [was] sent; and, lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thy eyes, and deckedst thyself with ornaments,

23:41 וַיָּשַׁבְתְּ עַל־ מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וּקְטָרְתִּי
u·ishbth ol - mte kbude u·shlchn oruk l·phni·e u·qtrth·i
and·you-sit on couch glorious and·table being-arrayed to·faces·of·her and·incense·of·me

וְשַׁמְנִי שַׂמְתְּ עָלֶיהָ׃
u·shmn·i shmth oli·e :
and·oil·of·me you-place on·her

41 And satest upon a stately bed, and a table prepared before it, whereupon thou hast set mine incense and mine oil.

23:42 וְקוֹל הָמוֹן שָׁלֲו בָּהּ וְאֶל אֲנָשִׁים־ מֵרֹב אָדָם
u·qul emun shlu b·e u·al - anshim m·rb adm
and·sound·of throng at-ease in·her and·to mortals from·multitude·of human

מוּבָאִים סֹבְאִים (K) סָבָאִים (Q) מִמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים
mubaim subaim sbaim m·mdbr u·ithnu tzmidim
ones-being-ᶜbrought ones-carousing carousers from·wilderness and·they-are-giving bracelets

עַל־ יְדֵיהֶן וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־ רָאשֵׁיהֶן׃
al - idi·en u·otrth thpharth ol - rashi·en :
to hands·of·them and·crown·of beauty on heads·of·them

42 And a voice of a multitude being at ease [was] with her: and with the men of the common sort [were] brought Sabeans from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

23:43 וָאֹמַר לַבְלֵה נֹאֻפִים עַתָּה (K) עַתָּה (Q) יִזְנֶה (K)
u·amr l·ble nauphim oth othe izne
and·I-am-saying to·ᵗʰᵉ·one-worn-out adulteries now now he-shall-prostitute

יִזְנוּ (Q) תַּזְנוּתֶהָ וָהִיא׃
iznu thznuth·e u·eia :
they-shall-prostitute prostitutions·of·her and·she

43 Then said I unto [her that was] old in adulteries, Will they now commit whoredoms with her, and she [with them]?

23:44 וַיָּבוֹא אֵלֶיהָ כְּבוֹא אֶל־ אִשָּׁה זוֹנָה כֵּן בָּאוּ אֶל־ אָהֳלָה
u·ibua ali·e k·bua al - ashe zune kn bau al - aele
and·he-is-coming to·her as·to-come-of to woman prostitute so they-come to Aholah

וְאֶל אָהֳלִיבָה אֵשֶׁת הַזִּמָּה׃
u·al - aelibe ashth e·zme :
and·to Aholibah women·of the·mischief

44 Yet they went in unto her, as they go in unto a woman that playeth the harlot: so went they in unto Aholah and unto Aholibah, the lewd women.

23:45 וַאֲנָשִׁים צַדִּיקִם הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפַּט
u·anshim tzdiqm eme ishphtu auth·em mshpht
and·mortals righteous-ones they they-shall-judge »·them judgment·of

45 And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נֹאֲפֹ֖ת וּמִשְׁפַּ֣ט שֹׁפְכ֣וֹת דָּ֑ם כִּ֥י נֹאֲפֹ֖ת
naphuth u·mshpht shphkuth dm ki naphth
women-committing-adultery and·judgment-of ones-shedding-of blood that women-committing-adultery

הֵ֔נָּה וְדָ֖ם בִּיֽדֵיהֶ֥ן׃ ס
ene u·dm b·idi·en : s
they(f) and·blood in·hands-of·them

23:46 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הַעֲלֵ֥ה עֲלֵיהֶ֖ם קָהָ֑ל וְנָת֥וֹן אֹתָֽן׃
ki ke amr adni ieue eole oli·em qel u·nthn ath·en
that thus he-says my-Lord Yahweh to-[c]bring-up on·them assembly and·to-give »·them

לְזַעֲוָ֖ה וְלָבַֽז׃
l·zoue u·l·bz :
to·commotion and·to·to-plunder-of

23:47 וְרָגְמ֤וּ עֲלֵיהֶן֙ אֶ֔בֶן קָהָ֖ל וּבְרֵ֣א אוֹתָ֑ן בְּחַרְבוֹתָ֖ם בְּנֵיהֶ֥ם
u·rgmu oli·en abn qel u·bra auth·en b·chrbuth·m bni·em
and·they-pelt on·them stone assembly and·to-[m]create »·them in·swords-of·them sons-of·them

וּבְנוֹתֵיהֶ֣ם יַהֲרֹ֔גוּ וּבָתֵּיהֶן֙ בָּאֵ֣שׁ יִשְׂרֹ֔פוּ׃
u·bnuthi·em iergu u·bthi·en b·ash ishrphu :
and·daughters-of·them they-shall-kill and·houses-of·them in.[the]·fire they-shall-burn

23:48 וְהִשְׁבַּתִּ֤י זִמָּה֙ מִן־הָאָ֔רֶץ וְנִוַּסְר֣וּ כָל־הַנָּשִׁ֑ים וְלֹ֥א
u·eshbthi zme mn - e·artz u·nusru kl - e·nshim u·la
and·I-[c]eradicate mischief from the·land and·they-are-disciplined all-of the·women and·not

תַעֲשֶׂ֖ינָה כְּזִמַּתְכֶ֥נָה׃
thoshine k·zmth·kne :
they-shall-do as·mischief-of·you(p)

23:49 וְנָתְנ֤וּ זִמַּתְכֶן֙ עֲלֵיכֶ֔ן וַחַטָּאֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶ֣ן
u·nthnu zmth·kne oli·kn u·chtai gluli·kn
and·they-give mischief-of·you(p) on·you(p) and·sins-of ordure-idols-of·you(p)

תִּשָּׂאֽינָה׃ וְיָדַעְתֶּ֖ם כִּ֣י אֲנִ֔י אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה פ
thshaine u·idothm ki ani adni ieue : p
you(p)-shall-bear and·you(p)-know that I Lords Yahweh

and after the manner of women that shed blood; because they [are] adulteresses, and blood [is] in their hands.

46 For thus saith the Lord GOD; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and spoiled.

47 And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

48 Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

49 And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
u·iei dbr - ieue al·i b·shne e·thshioith b·chdsh e·oshiri
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·the·year the·ninth in·the·month the·tenth

בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃
b·oshur l·chdsh l·amr :
in·the·ten to·the·month to·to-say-of

24:2 בֶּן־אָדָם | כְּתֹוב (K) - | כְּתָב (Q) - | לְךָ אֶת־שֵׁם הַיּוֹם אֶת־עֶצֶם
bn - adm kthub (K) - | kthb (Q) - | l·k ath - shm e·ium ath - otzm
son-of human to-write (K) - | write-you ! (Q) - | for·you » name-of the·day » very-of

הַיּוֹם הַזֶּה סָמַךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלַם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
e·ium e·ze smk mlk - bbl al - irushlm b·otzm e·ium e·ze :
the·day the·this he-supports king-of Babylon to Jerusalem in·very-of the·day the·this

24:3 וּמְשֹׁל אֶל־בֵּית הַמֶּרִי מָשָׁל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
u·mshl al - bith - e·mri mshl u·amrth ali·em ke amr
and·quote-you ! to house-of the·rebellion proverb and·you-say to·them thus he-says

אֲדֹנָי יְהוִה שְׁפֹת שְׁפֹת הַסִּיר וְגַם־
adni ieue shphth shphth e·sir u·gm -
my-Lord Yahweh set-on-the-hearth-stone-you ! set-on-the-hearth-stone-you ! the·pot and·moreover -

יְצֹק בּוֹ מָיִם׃
itzq b·u mim :
pour-you ! in·him waters

24:4 אֹסֵף נְתָחֶיהָ אֶלֶיהָ כָּל־נֶתַח טוֹב יָרֵךְ וְכָתֵף מִבְחַר עֲצָמִים
asph nthchi·e ali·e kl - nthch tub irk u·kthph mbchr otzmim
gather-you ! pieces-of·her to·her every-of piece good thigh and·shoulder choice-of bones

מַלֵּא׃
mla :
[m]fill-you !

24:5 מִבְחַר הַצֹּאן לָקוֹחַ וְגַם דּוּר הָעֲצָמִים תַּחְתֶּיהָ רַתֵּח
mbchr e·tzan lquch u·gm dur e·otzmim thchthi·e rthch
choice-of the·flock to-take and·moreover [m]abide-you ! the·bones beneath·her [m]boil-you !

רְתָחֶיהָ גַּם בָּשְׁלוּ עַצְמֶיהָ בְּתוֹכָהּ ס׃
rthchi·e gm - bshlu otzmi·e b·thuk·e : s
boilings-of·her moreover they-cook bones-of·her in·midst-of·her

24:6 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר
lkn ke - amr adni ieue aui oir e·dmim sir ashr
therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods pot which

חֶלְאָתָהּ בָּהּ וְחֶלְאָתָהּ לֹא יָצְאָה מִמֶּנָּה לְנִתְחֶיהָ
chlath·e b·e u·chlath·e la itzae mm·ne l·nthchi·e
corrosion-of·her in·her and·corrosion-of·her not she-goes-forth from·her to·pieces-of·her

לְנִתְחֶיהָ הוֹצִיאָהּ לֹא־נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל׃
l·nthchi·e eutzia·e la - nphl oli·e gurl :
to·pieces-of·her [c]bring-forth-you·her ! not he-falls on·her lot

24:7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־צְחִיחַ סֶלַע שָׁמָתְהוּ לֹא
ki dm·e b·thuk·e eie ol - tzchich slo shmth·eu la
that blood-of·her in·midst-of·her he-becomes on weathered crag she-placed·him not

שְׁפָכַתְהוּ עַל־הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃
shphkth·eu ol - e·artz l·ksuth oli·u ophr :
she-poured-out·him on the·earth to·to-[m]cover-of over·him soil

24:8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לְנָקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צְחִיחַ
l·eoluth chme l·nqm nqm nththi ath - dm·e ol - tzchich
to·to-[c]bring-up-of fury to·to-avenge-of vengeance I-gave » blood-of·her on weathered

סֶלַע לְבִלְתִּי הֻכָּסוֹת׃ פ
slo l·blthi eksuth : p
crag to·so-as-not to-be-covered-of

24:9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־
lkn ke amr adni ieue aui oir e·dmim gm - ani
therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods moreover - I

אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃
agdil e·mdure :
I-shall-[c]magnify the·abode

1 . Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, write thee the name of the day, [even] of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

3 And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set [it] on, and also pour water into it:

4 Gather the pieces thereof into it, [even] every good piece, the thigh, and the shoulder; fill [it] with the choice bones.

5 Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, [and] make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

6 Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum [is] therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

7 For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

8 That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

9 Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:10 הַרְבֵּה הָעֲצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר
erbe e·otzim edlq e·ash ethm e·bshr
[c]increase-you ! the·woods [c]make-flare-up-you ! the·fire to-[c]make-to-come-to-end the·flesh

וְהֵרָקַח הַמִּרְקָחָה וְהָעֲצָמוֹת יֶחֱרוּ :
u·erqch e·mrqche u·e·otzmuth ichru :
and·to-[c]compound the·compound and·the·bones they-shall-be-heated

10 Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

24:11 וְהַעֲמִידֵהָ עַל־גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תִּחַם
u·eomid·e ol - gchli·e rqe lmon thchm
and·[c]let-stay-you·her ! on embers-of·her empty-one so-that she-shall-be-warm

וְחָרָה נְחשְׁתָּהּ וְנִתְּכָה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ
u·chre nchshth·e u·nthke b·thuk·e tmath·e
and·she-is-hot copper-of·her and·she-is-poured-forth in·midst-of·her uncleanness-of·her

תִּתָּם חֶלְאָתָהּ :
ththm chlath·e :
she-shall-come-to-end corrosion-of·her

11 Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and [that] the filthiness of it may be molten in it, [that] the scum of it may be consumed.

24:12 תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־ תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת חֶלְאָתָהּ
thanim elath u·la - thtza mm·ne rbth chlath·e
complaints she-[c]tires and·not she-is-coming-forth from·her much-of corrosion-of·her

בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ :
b·ash chlath·e :
in·fire corrosion-of·her

12 She hath wearied [herself] with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum [shall be] in the fire.

24:13 בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טִהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ
b·tmath·k zme ion terthi·k u·la terth
in·uncleanness-of·you mischief because I-[m]cleanse·you and·not you-are-clean

מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהָרִי עוֹד־ עַד־ הֲנִיחִי־ אֶת־
m·tmath·k la thteri - oud od - enich·i ath -
from·uncleanness-of·you not you-shall-be-clean further until to-[c]give-rest-of·me »

חֲמָתִי בָּךְ :
chmth·i b·k :
fury-of·me in·you

13 In thy filthiness [is] lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

24:14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי לֹא־ אֶפְרַע וְלֹא־
ani ieue dbrthi bae u·oshithi la - aphro u·la -
I Yahweh I-[m]spoke one[(f)]-coming and·I-do not I-shall-renounce and·not

אָחוּס וְלֹא אֲנָחֵם כִּדְרָכַיִךְ וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שָׁפְטוּךְ
achus u·la anchm k·drki·k u·k·oliluthi·k shphtu·k
I-shall-commiserate and·not I-shall-[n]regret as·ways-of·you and·as·practices-of·you they-judge·you

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
nam adni ieue : p
averment-of my-Lord Yahweh

14 I the LORD have spoken [it]: it shall come to pass, and I will do [it]; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

24:15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

15 . Also the word of the LORD came unto me, saying,

24:16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־ מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא
bn - adm en·ni lqch mm·k ath - mchmd oini·k b·mgphe u·la
son-of human behold·me ! taking from·you » coveted-of eyes-of·you in·stroke and·not

תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלוֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ :
thsphd u·la thbke u·lua thbua dmoth·k :
you-shall-wail and·not you-shall-lament and·not she-shall-come tear-of·you

16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

24:17 הֶאָנֵק דָּם מֵתִים אֵבֶל לֹא־ תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ
eanq dm mthim abl la - thoshe phar·k
to-[n]groan-of be-silent-you ! ones-dying mourning not you-shall-make[do] tiara-of·you

חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים בִּרְגְלֶיךָ וְלֹא תַעְטֶה
chbush oli·k u·noli·k thshim b·rgli·k u·la thote
bind-up-you ! on·you and·sandals-of·you you-shall-place in·feet-of·you and·not you-shall-muffle

עַל־ שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל :
ol - shphm u·lchm anshim la thakl :
on upper-lip and·bread-of mortals not you-shall-eat

17 Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not [thy] lips, and eat not the bread of men.

24:18 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב
u·adbr al - e·om b·bqr u·thmth ashth·i b·orb
and·I-am-[m]speaking to the·people in·[the]·morning and·she-is-dying woman-of·me in·[the]·evening

18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וָאֶעֱשֹׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי :
u·aosh b·bqr k·ashr tzuithi :
and·I-am-doing in·the·morning as·which I-am-ᵐinstructed

did in the morning as I was commanded.

24:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־ תַגִּיד לָנוּ מָה־ אֵלֶּה לָּנוּ כִּי
u·iamru al·i e·om e·la - thgid l·nu me - ale l·nu ki
and·they-are-saying to·me the·people ?·not you-shall-ᶜtell to·us what ? these to·us that

19 And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these [things are] to us, that thou doest [so]?

אַתָּה עֹשֶׂה :
athe oshe :
you doing

24:20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·amr ali·em dbr - ieue eie al·i l·amr :
and·I-am-saying to·them word-of Yahweh he-becomes to·me to·to-say-of

20 Then I answered them, The word of the LORD came unto me, saying,

24:21 אֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת־
amr l·bith ishral ke - amr adni ieue en·ni mchll ath -
say-you ! to·house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! ᵐprofaning »

21 Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם
mqdsh·i gaun oz·km mchmd oini·km u·mchml nphsh·km
sanctuary-of·me pomp-of strength-of·you(p) coveted-of eyes-of·you(p) and·spared-of soul-of·you(p)

וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ :
u·bni·km u·bnuthi·km ashr ozbthm b·chrb iphlu :
and·sons-of·you(p) and·daughters-of·you(p) whom you(p)-forsake in·the·sword they-shall-fall

24:22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־ שָׂפָם לֹא תַעְטוּ וְלֶחֶם אֲנָשִׁים
u·oshithm k·ashr oshithi ol - shphm la thotu u·lchm anshim
and·you(p)-do as·which I-did on upper-lip not you(p)-shall-muffle and·bread-of mortals

22 And ye shall do as I have done: ye shall not cover [your] lips, nor eat the bread of men.

לֹא תֹאכֵלוּ :
la thaklu :
not you(p)-shall-eat

24:23 וּפְאֵרֵכֶם עַל־ רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בִּרְגְלֵיכֶם לֹא
u·phar·km ol - rashi·km u·noli·km b·rgli·km la
and·tiaras-of·you(p) on heads-of·you(p) and·sandals-of·you(p) in·feet-of·you(p) not

23 And your tires [shall be] upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקְּתֶם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
thsphdu u·la thbku u·nmqthm b·ounthi·km
you(p)-shall-wail and·not you(p)-shall-lament and·you(p)-are-putrefied in·depravities-of·you(p)

וְנֶהֱמֹתֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו :
u·nemthm aish al - achi·u :
and·you(p)-growl man to brother-of·him

24:24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה תַּעֲשׂוּ
u·eie ichzqal l·km l·muphth k·kl ashr - oshe thoshu
and·he-becomes Ezekiel to·you(p) for·miracle as·all which he-did you(p)-shall-do

24 Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I [am] the Lord GOD.

בְּבֹאָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה : ס
b·ba·e u·idothm ki ani adni ieue : s
in·to-come-of·her and·you(p)-know that I Lords Yahweh

24:25 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם מָעוּזָּם אֶת־
u·athe bn - adm e·lua b·ium qchth·i m·em ath - mouz·m
and·you son-of human ?·not in·day-of to-take-of·me from·them » strength-of·them

25 Also, thou son of man, [shall it] not [be] in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם אֶת־ מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת־ מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם
mshush thpharth·m ath - mchmd oini·em u·ath - msha nphsh·m bni·em
elation-of beauty-of·them » coveted-of eyes-of·them and·» load-of soul-of·them sons-of·them

וּבְנֹתֵיהֶם :
u·bnuthi·em :
and·daughters-of·them

24:26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוֹת אָזְנָיִם :
b·ium e·eua ibua e·phlit ali·k l·eshmouth aznim :
in·the·day the·he he-shall-come the·delivered-one to·you to·hearing-of ears

26 [That] he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause [thee] to hear [it] with [thine] ears?

24:27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־ הַפָּלִיט
b·ium e·eua iphthch phi·k ath - e·phlit
in·the·day the·he he-shall-be-opened mouth-of·you with the·delivered-one

27 In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I [am] the

וּתְדַבֵּר וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת
u·thdbr u·la thalm oud u·eiith l·em l·muphth
and·you-shall-ᵐspeak and·not you-shall-be-mute further and·you-become to·them for·miracle

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

LORD.

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
u·idou ki - ani ieue : s
and·they-know that I Yahweh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

[1] . The word of the LORD came again unto me, saying,

25:2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ בְּנֵי־עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃
bn - adm shim phni·k al - bni omun u·enba oli·em :
son-of human place-you ! faces-of·you to sons-of Ammon and·[n]prophesy-you ! on·them

[2] Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

25:3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְּבַר־אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
u·amrth l·bni omun shmou dbr - adni ieue ke - amr adni
and·you-say to·sons-of Ammon hear-you[(p)] ! word-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord

[3] And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

יְהוִה יַעַן אָמְרֵךְ הֶאָח אֶל־מִקְדָּשִׁי כִּי־נֶחֱל וְאֶל־אַדְמַת
ieue ion amr·k each al - mqdsh·i ki - nchl u·al - admth
Yahweh because to-say-of·you aha ! to sanctuary-of·me that he-is-profaned and·to ground-of

יִשְׂרָאֵל כִּי נָשַׁמָּה וְאֶל־בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַּגּוֹלָה׃
ishral ki nshme u·al - bith ieude ki elku b·gule :
Israel that she-is-desolated and·to house-of Judah that they-went in·the·deportation

[4] Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

25:4 לָכֵן הִנְנִי נֹתְנֵךְ לִבְנֵי־קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיִשְׁבוּ
lkn en·ni nthn·k l·bni - qdm l·murshe u·ishbu
therefore behold·me ! giving-of·you to·sons-of east for·tenancy and·they-shall-[m]dwell

טִירוֹתֵיהֶם בָּךְ וְנָתְנוּ בָּךְ מִשְׁכְּנֵיהֶם הֵמָּה יֹאכְלוּ
tiruthi·em b·k u·nthnu b·k mshkni·em eme iaklu
domiciles-of·them in·you and·they-give in·you tabernacles-of·them they they-shall-eat

פִּרְיֵךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֶלְבֵּךְ׃
phri·k u·eme ishthu chlb·k :
fruit-of·you and·they they-shall-drink milk-of·you

[5] And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couchingplace for flocks: and ye shall know that I [am] the LORD.

25:5 וְנָתַתִּי אֶת־רַבָּה לְנָוֶה גְּמַלִּים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן לְמִרְבַּץ־
u·nththi ath - rbe l·nue gmlim u·ath - bni omun l·mrbtz -
and·I-give » Rabbah to·homestead-of camels and·» sons-of Ammon to·reclining-place-of

צֹאן וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
tzan u·idothm ki - ani ieue : s
flock and·you[(p)]-know that I Yahweh

25:6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן מָחַאַתְּ יָד וְרָקַעְתְּ בְּרָגֶל
ki ke amr adni ieue ion mcha·k id u·rqo·k b·rgl
that thus he-says my-Lord Yahweh because to-clap-of·you hand and·to-stamp-of·you in·foot

וַתִּשְׂמַח בְּכָל־שָׁאטְךְ בְּנֶפֶשׁ אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
u·thshmch b·kl - shat·k b·nphsh al - admth ishral :
and·you-are-rejoicing in·all-of disdain-of·you in·soul to ground-of Israel :

[6] For thus saith the Lord GOD; Because thou hast clapped [thine] hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

25:7 לָכֵן הִנְנִי נָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלַיִךְ וּנְתַתִּיךְ - K לְבַז
lkn en·ni ntithi ath - id·i oli·k u·nththi·k - l·bg
therefore behold·me ! I-stretch-out » hand-of·me on·you and·I-give·you to·???

Q לְבַז לַגּוֹיִם וְהִכְרַתִּיךְ מִן־הָעַמִּים וְהַאֲבַדְתִּיךְ מִן־
l·bz l·guim u·ekrthi·k mn - e·omim u·eabdthi·k mn -
to·plunder to·[the]·nations and·I-[c]cut-off·you from the·peoples and·I-[c]destroy·you from

הָאֲרָצוֹת אַשְׁמִידְךָ וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
e·artzuth ashmid·k u·idoth ki - ani ieue : s
the·lands and·I-shall-[c]exterminate·you and·you-know that I Yahweh

[7] Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I [am] the LORD.

25:8 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲמֹר מוֹאָב וְשֵׂעִיר הִנֵּה כְּכָל־
ke amr adni ieue ion amr muab u·shoir ene k·kl -
thus he-says my-Lord Yahweh because to-say-of Moab and·Seir behold ! as·all-of

הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה׃
e·guim bith ieude :
the·nations house-of Judah

[8] . Thus saith the Lord GOD; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah [is] like unto all the heathen;

25:9 לָכֵן הִנְנִי פֹתֵחַ אֶת־כֶּתֶף מוֹאָב מֵהֶעָרִים מֵעָרָיו
lkn en·ni phthch ath - kthph muab m·e·orim m·ori·u
therefore behold·me ! opening » flank-of Moab from·the·cities from·cities-of·him

מִקְצֵהוּ צְבִי אֶרֶץ בֵּית־הַיְשִׁמוֹת בַּעַל־מְעוֹן - K וְקִרְיָתָמָה
m·qtze·u tzbi artz bith~eishimth bol~moun u·qrithm·e
from·end-of·him stateliness-of land Beth~the~Jeshimoth Baal~Meon and·Kiriathaim·ward

Q וְקִרְיָתָיְמָה׃
u·qrithim·e :
and·Kiriathaim·ward :

[9] Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities [which are] on his frontiers, the glory of the country, Bethjeshimoth, Baalmeon, and Kiriathaim,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:10 לִבְנֵי־קֶדֶם עַל־בְּנֵי עַמּוֹן וּנְתַתִּיהָ לְמוֹרָשָׁה לְמַעַן לֹא־
l·bni - qdm ol - bni omun u·ntthi·e l·murshe lmon la -
to·sons-of east on sons-of Ammon and·I-give·her for·tenancy so-that not

תִזָּכֵר בְּנֵי־עַמּוֹן בַּגּוֹיִם׃
thzkr bni - omun b·guim :
she-shall-be-remembered sons-of Ammon in·the·nations

25:11 וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
u·b·muab aoshe shphtim u·idou ki - ani ieue : s
and·in·Moab I-shall-do judgments and·they-know that I Yahweh

25:12 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת אֱדוֹם בִּנְקֹם נָקָם לְבֵית
ke amr adni ieue ion oshuth adum b·nqm nqm l·bith
thus he-says my-Lord Yahweh because to·do-of Edom in·to-avenge-of vengeance to·house-of

יְהוּדָה וַיֶּאְשְׁמוּ אָשׁוֹם וְנִקְמוּ בָהֶם׃
ieude u·iashmu ashum u·nqmu b·em :
Judah and·they-are-being-guilty to-be-guilty and·they-ⁿavenged in·them

25:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל־אֱדוֹם
lkn ke amr adni ieue u·ntthi id·i ol - adum
therefore thus he-says my-Lord Yahweh and·I-stretch-out hand-of·me on Edom

וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וּנְתַתִּיהָ חָרְבָּה מִתֵּימָן וּדְדָנָה
u·ekrthi mm·ne adm u·beme u·ntthti·e chrbe m·thimn u·ddn·e
and·I-ᶜcut-off from·her human and·beast and·I-give·her desertion from·Teman and·Denan·ward

בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
b·chrb iphlu :
in·the·sword they-shall-fall

25:14 וְנָתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ בֶּאֱדוֹם
u·ntthti ath - nqmth·i b·adum b·id om·i ishral u·oshu b·adum
and·I-give » vengeance-of·me in·Edom in·hand-of people-of·me Israel and·they-do in·Edom

כְּאַפִּי וְכַחֲמָתִי וְיָדְעוּ אֶת־נִקְמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
k·aph·i u·k·chmth·i u·idou ath - nqmth·i nam adni ieue :
as·anger-of·me and·as·fury-of·me and·they-know » vengeance-of·me averment-of my-Lord Yahweh

פ
p

25:15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה
ke amr adni ieue ion oshuth phlshthim b·nqme
thus he-says my-Lord Yahweh because to·do-of Philistines in·vengeance

וַיִּנְקְמוּ נָקָם בִּשְׁאָט בְּנֶפֶשׁ לְמַשְׁחִית אֵיבַת עוֹלָם׃
u·inqmu nqm b·shat b·nphsh l·mshchith aibth oulm :
and·they-are-ⁿavenging vengeance in·disdain in·soul to·ruin enmity-of eon

25:16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־
lkn ke amr adni ieue en·ni nute id·i ol -
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! stretching-out hand-of·me on

פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִּי אֶת־כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית חוֹף הַיָּם׃
phlshthim u·ekrthi ath - krthim u·eabdthi ath - sharith chuph e·im :
Philistines and·I-ᶜcut-off » Kerethites and·I-ᶜdestroy » remnant-of port-of the·sea

25:17 וְעָשִׂיתִי בָם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
u·oshithi b·m nqmuth gdluth b·thukchuth chme u·idou ki - ani
and·I-do in·them vengeances great-ones in·corrections-of fury and·they-know that I

יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָם׃ ס
ieue b·thth·i ath - nqmth·i b·m : s
Yahweh in·to-give·of·me » vengeance-of·me in·them

10 Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

11 And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I [am] the LORD.

12 Thus saith the Lord GOD; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

14 And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord GOD.

15 Thus saith the Lord GOD; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy [it] for the old hatred;

16 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

17 And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall lay my vengeance upon them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה
u·iei b·oshthi - oshre shne b·achd l·chdsh eie dbr - ieue
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·one to·the·month he-becomes word-of Yahweh

אֵלַי לֵאמֹר׃
al·i l·amr :
to·me to·to-say-of

1 . And it came to pass in the eleventh year, in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

26:2 בֶּן־אָדָם יַעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צֹר עַל־יְרוּשָׁלַם הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַּלְתוֹת
bn - adm ion ashr - amre tzr ol - irushlm each nshbre dlthuth
son-of human because which - she-says Tyre on Jerusalem aha ! she-is-broken doors-of

הָעַמִּים נָסַבָּה אֵלָי אִמְּלְאָה הָחֳרָבָה׃
e·omim nsbe al·i amlae echrbe :
the·peoples she-is-turned-around to·me I-shall-be-filled she-is-[c]deserted

2 Son of man, because that Tyrus hath said against Jerusalem, Aha, she is broken [that was] the gates of the people: she is turned unto me: I shall be replenished, [now] she is laid waste:

26:3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ
lkn ke amr adni ieue en·ni oli·k tzr u·eolithi oli·k
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Tyre and·I-[c]bring-up on·you

גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגַלָּיו׃
guim rbim k·eoluth e·im l·gli·u :
nations many-ones as·to-[c]bring-up-of the·sea to·billows-of·him

3 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

26:4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֶיהָ וְסָחֵיתִי עֲפָרָהּ
u·shchthu chmuth tzr u·ersu mgdli·e u·schithi ophr·e
and·they-[m]ruin walls-of Tyre and·they-demolish towers-of·her and·I-[m]sweep-away soil-of·her

מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לְצַחִיַּח סָלַע׃
mm·ne u·nththi auth·e l·tzchich slo :
from·her and·I-give »·her to·weathered crag

4 And they shall destroy the walls of Tyrus, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.

26:5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי
mshtch chrmim theie b·thuk e·im ki ani dbrthi
spreading-out-of seine-nets she-shall-become in·midst-of the·sea that I I-[m]spoke

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לָבַז לַגּוֹיִם׃
nam adni ieue u·eithe l·bz l·guim :
averment-of my-Lord Yahweh and·she-becomes to·plunder for·the·nations

5 It shall be [a place for] the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken [it], saith the Lord GOD: and it shall become a spoil to the nations.

26:6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֶּהֱרָגְנָה וְיָדְעוּ כִּי־
u·bnuthi·e ashr b·shde b·chrb thergne u·idou ki -
and·daughters-of·her who in·the·field in·the·sword they-shall-be-killed and·they-know that

אֲנִי יְהוָה׃ פ
ani ieue : p
I Yahweh

6 And her daughters which [are] in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I [am] the LORD.

26:7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צֹר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
ki ke amr adni ieue en·ni mbia al - tzr nbukdratzr mlk -
that thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! [c]bringing to Tyre Nebuchadrezzar king-of

בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים בְּסוּס וּבְרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל
bbl m·tzphun mlk mlkim b·sus u·b·rkb u·b·phrshim u·qel
Babylon from·north king-of kings in·horse and·in·chariot and·in·horsemen and·assembly

וְעַם־רָב׃
u·om - rb :
and·people many

7 For thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring upon Tyrus Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

26:8 בְּנוֹתֶיךָ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דֵּיק
bnuthi·k b·shde b·chrb ierg u·nthn oli·k diq
daughters-of·you in·the·field in·the·sword he-shall-kill and·he-gives on·you siege-work

וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃
u·shphk oli·k slle u·eqim oli·k tzne :
and·he-pours-out on·you earthwork and·he-[c]raises on·you targe

8 He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

26:9 וּמְחִי קָבְלוֹ יִתֵּן בְּחֹמוֹתָיִךְ וּמִגְדְּלֹתַיִךְ
u·mchi qbl·u ithn b·chmuthi·k u·mgdlthi·k
and·battering-ram-of impact-of·him he-shall-give in·walls-of·you and·towers-of·you

יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃
ithtz b·chrbuthi·u :
he-shall-break-down in·swords-of·him

9 And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.

26:10 מִשְׁפַּעַת סוּסָיו יְכַסֶּךָּ אַבְקָם מִקּוֹל פָּרָשׁ
m·shphoth susi·u iks·k abq·m m·qul phrsh
from·accumulation-of horses-of·him he-shall-[m]cover·you dust-of·them from·sound-of horseman

10 By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְנַלְגַּל וְרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתַיִךְ בְּבֹאוֹ בִּשְׁעָרַיִךְ
u·glgl u·rkb throshne chumuthi·k b·ba·u b·shori·k
and·roller and·chariot they-shall-quake walls-of·you in·to-enter-of·him in·gates-of·you

כְּמְבוֹאֵי עִיר מְבֻקָּעָה׃
k·mbuai oir mbqoe :
as·entrances-of city being-[m]rent

26:11 בְּפַרְסוֹת סוּסָיו יִרְמֹס אֵת־כָּל־חוּצוֹתָיִךְ עַמֵּךְ
b·phrsuth susi·u irms ath - kl - chutzuthi·k om·k
in·hoofs-of horses-of·him he-shall-tramp » all-of streets-of·you people-of·you

בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וּמִצְּבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ תֵּרֵד׃
b·chrb ierg u·mtzbuth oz·k l·artz thrd :
in·[the]·sword he-shall-kill and·monuments-of strength-of·you to·[the]·earth she-shall-come-down

26:12 וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ
u·shllu chil·k u·bzzu rklth·k u·ersu chumuthi·k
and·they-loot estate-of·you and·they-plunder trade-of·you and·they-demolish walls-of·you

וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ יִתֹּצוּ וַאֲבָנַיִךְ וְעֵצַיִךְ
u·bthi chmdth·k ithtzu u·abni·k u·otzi·k
and·houses-of coveted-of·you they-shall-break-down and·stones-of·you and·timbers-of·you

וַעֲפָרֵךְ בְּתוֹךְ מַיִם יָשִׂימוּ׃
u·ophr·k b·thuk mim ishimu :
and·soil-of·you in·midst-of waters they-shall-place

26:13 וְהִשְׁבַּתִּי הָמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע
u·eshbthi emun shiri·k u·qul knuri·k la ishmo
and·I-cause-to-cease clamor-of songs-of·you and·sound-of harps-of·you not he-shall-be-heard

עוֹד׃
oud :
further

26:14 וּנְתַתִּיךְ לְצָחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא
u·nththi·k l·tzchich slo mshtch chrmim theie la
and·I-give·you to·weathered crag spreading-out-of seine-nets you-shall-become not

תִּבָּנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
thbne oud ki ani ieue dbrthi nam adni ieue : s
you-shall-be-built further that I Yahweh I-[m]spoke averment-of my-Lord Yahweh

26:15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצוֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק
ke amr adni ieue l·tzur e·la m·qul mphlth·k b·anq
thus he-says my-Lord Yahweh to·Tyre ?·not from·sound-of fall-of·you in·to-groan-of

חָלָל בֶּהָרֵג הֶרֶג בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃
chll b·erg erg b·thuk·k iroshu e·aiim :
wounded in·to-kill-of killing in·midst-of·you they-shall-quake the·coast[lands]

26:16 וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת־
u·irdu m·ol ksauth·m kl nshiai e·im u·esiru ath -
and·they-descend from·on thrones-of·them all-of princes-of the·sea and·they-[c]take-off »

מְעִילֵיהֶם וְאֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתָם יַפְשִׁטוּ חֲרָדוֹת
moili·em u·ath - bgdi rqmth·m iphshtu chrduth
robes-of·them and·» garments-of embroidery-of·them they-shall-strip tremblings

יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוּ לְרָגָעִים
ilbshu ol - e·artz ishbu u·chrdu l·rgoim
they-shall-be-clothed on the·earth they-shall-sit and·they-tremble to·moments

וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃
u·shmmu oli·k :
and·they-are-desolate over·you

26:17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת
u·nshau oli·k qine u·amru l·k aik abdth nushbth
and·they-lift-up over·you dirge and·they-say to·you how ! you-perished one-being-seated

מִיַּמִּים הָעִיר ההללה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם הִיא
m·imim e·oir e·elle ashr eithe chzqe b·im eia
from·seas the·city the·being-[m]praised which she-became steadfast in·[the]·sea she

וְיֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר־נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ׃
u·ishbi·e ashr - nthnu chthith·m l·kl - iushbi·e :
and·ones-dwelling-of·her who they-gave dismay-of·them to·all-of ones-dwelling-of·her

thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.

11 With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

12 And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

13 And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

14 And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be [a place] to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the LORD have spoken [it], saith the Lord GOD.

15 . Thus saith the Lord GOD to Tyrus; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

16 Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at [every] moment, and be astonished at thee.

17 And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, [that wast] inhabited of seafaring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, which cause their terror [to be] on all that haunt it!

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:18 עַתָּה יֶחֶרְדוּ הָאִיִּן יוֹם מַפַּלְתֵּךְ וְנִבְהֲלוּ
othe ichrdu e·ain ium mphlth·k u·nbelu
now they-are-trembling the·coastlands day-of fall-of·you and·they-are-flustered

הָאִיִּים אֲשֶׁר־בַּיָּם מִצֵּאתֵךְ׃ ס
e·aiim ashr - b·im m·tzath·k : s
the·coastlands which in·the·sea from·to-go-forth-of·you

26:19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים
ki ke amr adni ieue b·thth·i ath·k oir nchrbth k·orim
that thus he-says my-Lord Yahweh in·to-give-of·me »·you city being-deserted as.the·cities

אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־תְּהוֹם וְכִסּוּךְ
ashr la - nushbu b·eoluth oli·k ath - theum u·ksu·k
which not they-are-indwelt in·to-Cbring-up-of over·you » abyss and·they-mcover·you

הַמָּיִם הָרַבִּים׃
e·mim e·rbim :
the·waters the·many-ones

26:20 וְהוֹרַדְתִּיךְ אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר אֶל־עַם עוֹלָם
u·eurdthi·k ath - iurdi bur al - om oulm
and·I-Cbring-down·you with ones-descending-of crypt to people-of eon

וְהוֹשַׁבְתִּיךְ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כְּחָרְבוֹת מֵעוֹלָם אֶת־
u·eushbthi·k b·artz thchthiuth k·chrbuth m·oulm ath -
and·I-cause-to-dwell·you in·earth nether-parts as·deserted-places from·eon with

יוֹרְדֵי בוֹר לְמַעַן לֹא תֵשָׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ
iurdi bur lmon la thshbi u·nththi tzbi b·artz
ones-descending-of crypt so-that not you-shall-be-indwelt and·I-give stateliness in·land-of

חַיִּים׃
chiim :
living-ones

26:21 בַּלָּהוֹת אֲתֶנֵּךְ וְאֵינֵךְ וְתִבָּקְשִׁי וְלֹא־
bleuth athn·k u·ain·k u·thbqshi u·la -
decadences I-shall-give·you and·there-is-no·you and·you-shall-be-msought and·not

תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
thmtzai oud l·oulm nam adni ieue : s
you-shall-be-found further for·eon averment-of my-Lord Yahweh

18 Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yea, the isles that [are] in the sea shall be troubled at thy departure.

19 For thus saith the Lord GOD; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

20 When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;

21 I will make thee a terror, and thou [shalt be] no [more]: though thou be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

27:2 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שָׂא עַל־צֹר קִינָה׃
u·athe bn - adm sha ol - tzr qine :
and·you son-of human lift-up-you ! over Tyre dirge

27:3 וְאָמַרְתָּ לְצוֹר הַיֹּשֶׁבְתִי (K) | הַיֹּשֶׁבֶת (Q) עַל־מְבוֹאֹת יָם
u·amrth l·tzur e·ishbthi | e·ishbth ol - mbuath im
and·you-say to·Tyre the·one-dwelling-of | the·one-dwelling on entrances-of sea

רֹכֶלֶת הָעַמִּים אֶל־אִיִּים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צוֹר אַתְּ
rklth e·omim al - aiim rbim ke amr adni ieue tzur ath
one-being-trader-of the·peoples to coastlands many-ones thus he-says my-Lord Yahweh Tyre you

אָמַרְתְּ אֲנִי כְּלִילַת יֹפִי׃
amrth ani klilth iphi :
you-say I consummation-of loveliness

27:4 בְּלֵב יַמִּים גְּבוּלַיִךְ בֹּנַיִךְ כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃
b·lb imim gbuli·k bni·k kllu iphi·k :
in·heart-of seas boundaries-of·you ones-building-of·you they-completed loveliness-of·you

27:5 בְּרוֹשִׁים מִשְּׁנִיר בָּנוּ לָךְ אֵת כָּל־לְחֻתַיִם אֶרֶז מִלְּבָנוֹן לָקְחוּ
brushim m·shnir bnu l·k ath kl - lchthim arz m·lbnun lqchu
firs from·Senir they-built for·you » all-of planks cedar from·Lebanon they-took

לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן עָלָיִךְ׃
l·oshuth thrn oli·k :
to·to-make[do]-of mast on·you

27:6 אַלּוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשּׁוֹטָיִךְ קַרְשֵׁךְ עָשׂוּ שֵׁן־
alunim m·bshn oshu mshuti·k qrsh·k oshu - shn
oaks from·Bashan they-made[do] oars-of·you prow-of·you they-made[do] ivory

בַּת־אַשּׁוּרִים מַאיִי (K) כִּתִּים | (Q) כִּתִּיִּים׃
bth-ashrim m·aii kthim | kthiim :
daughter-of-Assurites from·coasts-of Kittim | Kittim

27:7 שֵׁשׁ בְּרִקְמָה־ מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ
shsh - b·rqme m·mtzrim eie mphrsh·k l·eiuth l·k
cambric-sheen in·embroidery from·Egypt he-became spreading-of·you to·to-become-of for·you

לְנֵס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵי אֱלִישָׁה הָיָה מְכַסֶּךְ׃
l·ns thklth u·argmn m·aii alishe eie mks·k :
to·banner amethyst and·purple from·coasts-of Elishah he-became covering-of·you

27:8 יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ שָׁטִים לָךְ חַכְמַיִךְ צוֹר
ishbi tzidun u·arud eiu shtim l·k chkmi·k tzur
ones-dwelling-of Sidon and·Arvad they-became ones-rowing for·you wise-men-of·you Tyre

הָיוּ בָךְ חֹבְלָיִךְ׃
eiu b·k eme chbli·k :
they-become in·you they pilots-of·you

27:9 זְקֵנֵי גְבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ מַחֲזִיקֵי בִּדְקֵךְ
zqni gbl u·chkmi·e eiu b·k mchziqi bdq·k
old-ones-of Gebal and·wise-men-of·her they-became in·you ones-[c]repairing-of gap-of·you

כָּל־אֳנִיּוֹת הַיָּם וּמַלָּחֵיהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃
kl - aniuth e·im u·mlchi·em eiu b·k l·orb morb·k :
all-of ships-of the·sea and·mariners-of·them they-became in·you to·to-mix-of market-of·you

27:10 פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע
phrs u·lud u·phut eiu b·chil·k anshi mlchmth·k mgn u·kubo
Persia and·Lud and·Phut they-became in·army-of·you mortals-of war-of·you shield and·helmet

תָּלוּ בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃
thlu - b·k eme nthnu edr·k :
they-[m]hang in·you they they-gave honor-of·you

27:11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ
bni arud u·chilk ol - chumuthi·k sbib u·gmdim b·mgdluthi·k
sons-of Arvad and·Helech on walls-of·you round-about and·Gammadites in·towers-of·you

הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תָּלוּ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ׃
eiu shlti·em thlu ol - chumuthi·k sbib eme kllu
they-become cuirasses-of·them they-hang on walls-of·you round-about they they-completed

[1] . The word of the LORD came again unto me, saying,

[2] Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyrus;

[3] And say unto Tyrus, O thou that art situate at the entry of the sea, [which art] a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord GOD; O Tyrus, thou hast said, I [am] of perfect beauty.

[4] Thy borders [are] in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.

[5] They have made all thy [ship] boards of fir trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.

[6] [Of] the oaks of Bashan have they made thine oars; the company of the Ashurites have made thy benches [of] ivory, [brought] out of the isles of Chittim.

[7] Fine linen with broidered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

[8] The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise [men], O Tyrus, [that] were in thee, were thy pilots.

[9] The ancients of Gebal and the wise [men] thereof were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

[10] They of Persia and of Lud and of Phut were in thine army, thy men of war: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

[11] The men of Arvad with thine army [were] upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they have

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָפְיֵךְ׃
iphi·k
loveliness-of·you

made thy beauty perfect.

27:12 תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרְתֵּךְ מֵרֹב כָּל־ הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל
thrshish schrth·k m·rb kl - eun b·ksph brzl bdil
Tarshish one-being-merchant-of·you from·abundance-of all-of wealth in·silver iron tin

וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃
u·ouphrth nthnu ozbuni·k
and·lead they-gave fairs-of·you

12 Tarshish [was] thy merchant by reason of the multitude of all [kind of] riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

27:13 יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי
iun thbl u·mshk eme rkli·k b·nphsh adm u·kli
Javan Tubal and·Meshech they ones-being-traders-of·you in·soul-of human and·articles-of

נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃
nchshth nthnu morb·k
copper they-gave market-of·you

13 Javan, Tubal, and Meshech, they [were] thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

27:14 מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים וּפָרָשִׁים וּפִרְדִּים נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃
m·bith thugrme susim u·phrshim u·phrdim nthnu ozbuni·k
from·house-of Togarmah horses and·horsemen and·mules they-gave fairs-of·you

14 They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

27:15 בְּנֵי דְדָן רֹכְלַיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרֶת יָדֵךְ
bni ddn rkli·k aiim rbim schrth id·k
sons-of Dedan ones-being-traders-of·you coastlands many-ones merchandise-of hand-of·you

קַרְנוֹת שֵׁן וְהוֹבְנִים וְהָבְנִים הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכָּרֵךְ׃
qrnuth shn u·eubnim u·ebnim eshibu ashkr·k
horns-of ivory and·ebony(p) and·ebony(p) they-recompensed levy-of·you

K וְהוֹבְנִים
Q וְהָבְנִים

15 The men of Dedan [were] thy merchants; many isles [were] the merchandise of thine hand: they brought thee [for] a present horns of ivory and ebony.

27:16 אֲרָם סֹחֲרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשַׂיִךְ בִּנְפֶךְ אַרְגָּמָן
arm schrth·k m·rb moshi·k b·nphk argmn
Aram one-being-merchant-of·you from·many-of doings-of·you in·carbuncle purple

וְרִקְמָה וּבוּץ וָרָאמֹת וְכִדְכֹד נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃
u·rqme u·butz u·ramth u·kdkd nthnu b·ozbuni·k
and·embroidery and·fine-linen and·corals and·brilliant they-gave in·fairs-of·you

16 Syria [was] thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.

27:17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנָּג
ieude u·artz ishral eme rkli·k b·chti mnith u·phng
Judah and·land-of Israel they ones-being-traders-of·you in·wheats-of Minnith and·pastry

וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן וָצֳרִי נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃
u·dbsh u·shmn u·tzri nthnu morb·k
and·honey and·oil and·balm they-gave market-of·you

17 Judah, and the land of Israel, they [were] thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

27:18 דַּמֶּשֶׂק סֹחֲרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשַׂיִךְ מֵרֹב כָּל־
dmshq schrth·k b·rb moshi·k m·rb kl -
Damascus one-being-merchant-of·you in·many-of doings-of·you from·abundance-of all-of

הוֹן בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר צָחַר׃
eun b·iin chlbun u·tzmr tzchr
wealth in·wine-of Helbon and·wool-of Zahar

18 Damascus [was] thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

27:19 וְדָן וְיָוָן מָאוּזָל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתְנוּ בַּרְזֶל עָשׁוֹת קִדָּה וְקָנֶה
udn u·iun m·auzl b·ozbuni·k nthnu brzl oshuth qde u·qne
and·Dan and·Javan from·Uzal in·fairs-of·you they-gave iron wrought cassia and·reed

בְּמַעֲרָבֵךְ הָיָה׃
b·morb·k eie
in·market-of·you he-became

19 Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

27:20 דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ בִּבְגְדֵי חֹפֶשׁ - לִרְכְבָה׃
ddn rklth·k b·bgdi - chphsh l·rkbe
Dedan one-being-trader-of·you in·cloaks-of free-flowing for·chariot

20 Dedan [was] thy merchant in precious clothes for chariots.

27:21 עֲרַב וְכָל־ נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה סֹחֲרֵי יָדֵךְ
orb u·kl - nshiai qdr eme schri id·k
Arabia and·all-of princes-of Kedar they ones-being-merchants-of hand·of·you

בְּכָרִים וְאֵילִים וְעַתּוּדִים בָּם סֹחֲרַיִךְ׃
b·krim u·ailim u·othudim b·m schri·k
in·butting-lambs and·rams and·he-goats in·them ones-being-merchants-of·you

21 Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these [were they] thy merchants.

27:22 רַכְלֵי שְׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּרֹאשׁ
rkli shba u·rome eme rkli·k b·rash
ones-being-traders-of Sheba and·Raamah they ones-being-traders-of·you in·principal-of

22 The merchants of Sheba and Raamah, they [were] thy merchants: they

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּל ־ בְּשֹׁם וּבְכָל ־ אֶבֶן יְקָרָה וְזָהָב נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ :
kl - bshm u·b·kl - abn iqre u·zeb nthnu ozbuni·k :
every-of aromatic and·in·every-of stone precious and·gold they-gave fairs-of·you

27:23 חָרָן וְכַנֵּה וָעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר כִּלְמַד
chrn u·kne u·odn rkli shba ashur klmd
Charan and·Canneh and·Eden ones-being-traders-of Sheba Assyria Chilmad

רֹכַלְתֵּךְ :
rklth·k :
one-being-trader-of·you

27:24 הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּמַכְלֻלִים בִּגְלוֹמֵי תְּכֵלֶת וְרִקְמָה
eme rkli·k b·mkllim b·glumi thklth u·rqme
they ones-being-traders-of·you in·things-consummate in·folds-of amethyst and·embroidery

וּבְגִנְזֵי בְּרמִים בַּחֲבָלִים חֲבֻשִׁים וַאֲרָזִים בְּמַרְכֻלְתֵּךְ :
u·b·gnzi brmim b·chblim chbshim u·arzim b·mrklth·k :
and·in·depositories-of apparels in·the·lines ones-being-bound-up and·cedars in·trade-of·you

27:25 אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעַרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי
aniuth thrshish shruthi·k morb·k u·thmlai
ships-of Tarshish ones-singing-of·you market-of·you and·you-are-being-filled

וַתִּכָּבְדִי מְאֹד בְּלֵב יַמִּים :
u·thkbdi mad b·lb imim :
and·you-are-being-heavy very in·heart-of seas

27:26 בְּמַיִם רַבִּים הֱבִיאוּךְ הַשָּׁטִים אֹתָךְ רוּחַ הַקָּדִים שְׁבָרֵךְ
b·mim rbim ebiau·k e·shtim ath·k ruch e·qdim shbr·k
in·waters many-ones they-[c]brought·you the·ones-rowing »·you wind-of the·east he-broke·you

בְּלֵב יַמִּים :
b·lb imim :
in·heart-of seas

27:27 הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנַיִךְ מַעַרָבֵךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ
eun·k u·ozbuni·k morb·k mlchi·k u·chbli·k
wealth-of·you and·fairs-of·you market-of·you mariners-of·you and·pilots-of·you

מַחֲזִיקֵי בְּדֶקֶךְ וְעֹרְבֵי מַעַרָבֵךְ כֹּל ־ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ
mchziqi bdq·k u·orbi morb·k u·kl - anshi mlchmth·k
ones-[c]repairing-of gap-of·you and·ones-mixing-of market-of·you and·all-of mortals-of war-of·you

אֲשֶׁר ־ בָּךְ וּבְכָל ־ קְהָלֵךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכֵךְ יִפְּלוּ בְּלֵב
ashr - b·k u·b·kl - qel·k ashr b·thuk·k iphlu b·lb
who in·you and·in·all-of assembly-of·you who in·midst-of·you they-shall-fall in·heart-of

יַמִּים בְּיוֹם מַפַּלְתֵּךְ :
imim b·ium mphlth·k :
seas in·day-of fall-of·you

27:28 לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ יִרְעָשׁוּ מִגְרָשׁוֹת :
l·qul zoqth chbli·k iroshu mgrshuth :
to·sound-of outcry-of pilots-of·you they-shall-quake common-lands

27:29 וְיָרְדוּ מֵאֳנִיֹּתֵיהֶם כֹּל תֹּפְשֵׂי מָשׁוֹט מַלָּחִים כֹּל
u·irdu m·aniuthi·em kl thphshi mshut mlchim kl
and·they-descend from·ships-of·them all-of ones-handling-of oar mariners all-of

חֹבְלֵי הַיָּם אֶל ־ הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ :
chbli e·im al - e·artz iomdu :
pilots-of the·sea to the·land they-shall-stand

27:30 וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה
u·eshmiou oli·k b·qul·m u·izoqu mre
and·they-[c]make-heard over·you in·voice-of·them and·they-shall-cry-out bitterly

וְיַעֲלוּ עָפָר עַל ־ רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר יִתְפַּלָּשׁוּ :
u·iolu ophr ol - rashi·em b·aphr ithphlshu :
and·they-shall-[c]bring-up soil on heads-of·them in·the·ash they-shall-[s]wallow

27:31 וְהִקְרִיחוּ אֵלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ
u·eqrichu ali·k qrche u·chgru shqim u·bku ali·k
and·they-[c]make-bald for·you baldness and·they-gird sackcloths and·they-lament for·you

בְּמַר ־ נֶפֶשׁ מִסְפֵּד מָר :
b·mr - nphsh msphd mr :
in·bitterness-of soul wailing bitter

occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

23 Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, [and] Chilmad, [were] thy merchants.

24 These [were] thy merchants in all sorts [of things], in blue clothes, and broidered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

25 The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

26 . Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27 Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that [are] in thee, and in all thy company which [is] in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

28 The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

29 And all that handle the oar, the mariners, [and] all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

30 And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

31 And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart [and] bitter wailing.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:32 וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלָיִךְ מִי כְצוֹר
u·nshau ali·k b·ni·em qine u·qunnu oli·k mi k·tzur
and·they-lift-up for·you in·plaint-of·them dirge and·they-dirge over·you who ? as·Tyre

כְּדֳמָה בְּתוֹךְ הַיָּם :
k·dme b·thuk e·im :
as·still-one in·midst-of the·sea

27:33 בְּצֵאת עִזְבוֹנַיִךְ מִמַּיִם מְמַלְּאִים הִשְׂבַּעַתְּ עַמִּים רַבִּים בְּרֹב
b·tzath ozbuni·k m·imim eshboth omim rbim b·rb
in·to-go-forth-of fairs-of·you from·seas you-ᶜsatisfied peoples many-ones in·vastness-of

הוֹנַיִךְ וּמַעֲרָבַיִךְ הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי אֶרֶץ :
euni·k u·morbi·k eoshrth mlki - artz :
wealths-of·you and·markets-of·you you-ᶜenriched kings-of earth

27:34 עֵת נִשְׁבֶּרֶת מִמַּיִם בְּמַעֲמַקֵּי מָיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל קָהָלֵךְ
oth nshbrth m·imim b·momqi - mim morb·k u·kl - qel·k
now being-broken from·seas in·depths-of waters market-of·you and·all-of assembly-of·you

בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ :
b·thuk·k nphlu :
in·midst-of·you they-fell

27:35 כֹּל יֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עָלָיִךְ וּמַלְכֵיהֶם
kl ishbi e·aiim shmmu oli·k u·mlki·em
all-of ones-dwelling-of the·coastlands they-are-desolated over·you and·kings-of·them

שָׂעֲרוּ שַׂעַר רָעֲמוּ פָּנִים :
shoru shor romu phnim :
they-are-horrified horror they-are-disheartened faces

27:36 סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ עָלָיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית
schrim b·omim shrqu oli·k bleuth eiith
ones-being-merchants in·ᵗʰᵉ·peoples they-hiss over·you decadences you-become

וְאַיְנֵךְ עַד עוֹלָם ס : ס
u·ain·k od - oulm : s
and·there-is-no·you until eon

[32] And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, [saying], What [city is] like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

[33] When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

[34] In the time [when] thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

[35] All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in [their] countenance.

[36] The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never [shalt be] any more.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

28:2 בֶּן - אָדָם אֱמֹר לִנְגִיד צֹר כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן
bn - adm amr l·ngid tzr ke - amr adni ieue ion
son-of human say-you ! to·governor-of Tyre thus he-says my-Lord Yahweh because

גָּבְהָה לִבְּךָ וַתֹּאמֶר אֵל אֲנִי מוֹשַׁב אֱלֹהִים יָשַׁבְתִּי בְּלֵב יַמִּים
gbe lb·k u·thamr al ani mushb aleim ishbthi b·lb imim
he-is-haughty heart-of·you and·you-are-saying El I seat-of Elohim I-sit in·heart-of seas

וְאַתָּה אָדָם וְלֹא - אֵל נָתַתָּ לִבְּךָ כְּלֵב אֱלֹהִים :
u·athe adm u·la - al u·ththn lb·k k·lb aleim :
and·you human and·not El and·you-are-giving heart-of·you as·heart-of Elohim

28:3 הִנֵּה חָכָם אַתָּה | K מִדָּנֵאל | Q מִדָּנִיֵּאל כָּל - סָתוּם לֹא
ene chkm athe m·dnal m·dnial kl - sthum la
behold ! wise you from·Daniel from·Daniel any-of one-being-obstructed not

עָמָמוּךָ :
ommu·k :
they-tarnish·you

28:4 בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְךָ חַיִל וַתַּעַשׂ
b·chkmth·k u·b·thbunth·k oshith l·k chil u·thosh
in·wisdom-of·you and·in·understanding-of·you you-made[do] for·you estate and·you-are-doing

זָהָב וָכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ :
zeb u·ksph b·autzruthi·k :
gold and·silver in·treasuries-of·you

28:5 בְּרֹב חָכְמָתְךָ בְּרְכֻלָּתְךָ הִרְבִּיתָ חֵילֶךָ
b·rb chkmth·k b·rklth·k erbith chil·k
in·much-of wisdom-of·you in·trading-of·you you-[c]increased estate-of·you

וַיִּגְבַּהּ לִבָּבְךָ בְּחֵילֶךָ : ס
u·igbe lbb·k b·chil·k : s
and·he-is-being-haughty heart-of·you in·estate-of·you

28:6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן תִּתְּךָ אֶת - לִבָּבְךָ כְּלֵב
lkn ke amr adni ieue ion thth·k ath - lbb·k k·lb
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-give-of·you » heart-of·you as·heart-of

אֱלֹהִים :
aleim :
Elohim

28:7 לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם
lkn en·ni mbia oli·k zrim oritzi guim
therefore behold·me ! [c]bringing on·you alien-ones terrifying-ones-of nations

וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל - יְפִי חָכְמָתֶךָ וְחִלְלוּ
u·eriqu chrbuth·m ol - iphi chkmth·k u·chllu
and·they-[c]unsheath swords-of·them on loveliness-of wisdom-of·you and·they-[m]violate

יִפְעָתֶךָ :
iphoth·k :
shining-of·you

28:8 לַשַּׁחַת יוֹרִדוּךָ וָמַתָּה מְמוֹתֵי חָלָל בְּלֵב יַמִּים :
l·shchth iurdu·k u·mthe mmuthi chll b·lb imim :
to.[the]·slough they-shall-[c]bring-down·you and·you-die deaths-of wounded-one in·heart-of seas

28:9 הֶאָמֹר תֹּאמַר אֱלֹהִים אֲנִי לִפְנֵי הֹרְגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא - אֵל
e·amr thamr aleim ani l·phni erg·k u·athe adm u·la - al
?·to-say you-shall-say Elohim I to·faces-of one-killing-of·you and·you human and·not El

בְּיַד מְחַלְלֶיךָ :
b·id mchlli·k :
in·hand-of ones-[m]wounding-of·you

28:10 מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד - זָרִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי
muthi orlim thmuth b·id - zrim ki ani dbrthi
deaths-of uncircumcised-ones you-shall-die in·hand-of alien-ones that I I-[m]spoke

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : ס
nam adni ieue : s
averment-of my-Lord Yahweh

1 . The word of the LORD came again unto me, saying,

2 Son of man, say unto the prince of Tyrus, Thus saith the Lord GOD; Because thine heart [is] lifted up, and thou hast said, I [am] a God, I sit [in] the seat of God, in the midst of the seas; yet thou [art] a man, and not God, though thou set thine heart as the heart of God:

3 Behold, thou [art] wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:

4 With thy wisdom and with thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:

5 By thy great wisdom [and] by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:

6 Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast set thine heart as the heart of God;

7 Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.

8 They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of [them that are] slain in the midst of the seas.
9 Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I [am] God? but thou [shalt be] a man, and no God, in the hand of him that slayeth thee.

10 Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

28:12 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צוֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר
bn - adm sha qine ol - mlk tzur u·amrth l·u ke amr
son-of human lift-up-you ! dirge over king-of Tyre and·you-say to·him thus he-says

אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וְכָלִיל יֹפִי׃
adni ieue athe chuthm thknith mla chkme u·klil iphi :
my-Lord Yahweh you one-sealing-of outline full wisdom and·consummate-of loveliness

28:13 בְּעֵדֶן גַּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יְקָרָה מְסָכָתְךָ
b·odn gn - aleim eiith kl - abn iqre mskth·k
in·Eden garden-of Elohim you-became every-of stone precious booth-like-pavilion-of·you

אֹדֶם פִּטְדָה וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב
adm phtde u·ielm thrshish shem u·ishphe sphir nphk u·brqth u·zeb
carnelian peridot and·diamond topaz onyx and·jasper sapphire carbuncle and·emerald and·gold

מְלֶאכֶת תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ בְּיוֹם בָּרְאָךְ הוּכָנוּ׃
mlakth thphi·k u·nqbi·k b·k b·ium ebra·k kunnu :
work-of tambourines-of·you and·alcoves-of·you in·you in·day-of to-be-created-of·you they-[m]established

28:14 אַתְּ כְּרוּב־מִמְשַׁח הַסּוֹכֵךְ וְנָתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ
ath - krub mmshch e·sukk u·nththi·k b·er qdsh
you cherub-of anointed-of the·one-overshadowing and·I-gave·you in·mountain-of holiness-of

אֱלֹהִים הָיִיתָ בְּתוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃
aleim eiith b·thuk abni - ash ethelkth :
Elohim you-became in·midst-of stones-of fire you-[s]walked

28:15 תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאָךְ עַד־נִמְצָא עַוְלָתָה
thmim athe b·drki·k m·ium ebra·k od - nmtza oulthe
flawless you in·ways-of·you from·day-of to-be-created-of·you until he-is-found iniquity

בָּךְ׃
b·k :
in·you

28:16 בִּרֹב רְכֻלָּתְךָ מָלְאוּ תוֹכְךָ חָמָס וַתֶּחֱטָא
b·rb rklth·k mlu thuk·k chms u·thchta
in·increase-of trade-of·you they-filled midst-of·you violence and·you-are-sinning

וָאֲחַלֶּלְךָ מֵהַר אֱלֹהִים וָאַבֶּדְךָ כְּרוּב
u·achll·k m·er aleim u·abd·k krub
and·I-shall-[m]violate·you from·mountain-of Elohim and·I-shall-[m]destroy·you cherub-of

הַסֹּכֵךְ מִתּוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ׃
e·skk m·thuk abni - ash :
the·one-guarding from·midst-of stones-of fire

28:17 גָּבְהָה לִבְּךָ בְּיָפְיֶךָ שִׁחַתָּ חָכְמָתְךָ עַל־יְפִעָתֶךָ
gbe lb·k b·iphi·k shchth chkmth·k ol - iphoth·k
he-is-haughty heart-of·you in·loveliness-of·you you-[m]ruin wisdom-of·you on shining-of·you

עַל־אֶרֶץ הִשְׁלַכְתִּיךָ לִפְנֵי מְלָכִים נְתַתִּיךָ לְרַאְוָה בָּךְ׃
ol - artz eshlkthi·k l·phni mlkim nththi·k l·raue b·k :
on earth I-[c]fling·you to·faces-of kings I-give·you to·to-see-of in·you

28:18 מֵרֹב עֲוֹנֶיךָ בְּעֹוֶל רְכֻלָּתְךָ חִלַּלְתָּ
m·rb ouni·k b·oul rklth·k chllth
from·many-of depravities-of·you in·iniquity-of trading-of·you you-[m]profaned

מִקְדָּשֶׁיךָ וָאוֹצִא אֵשׁ־מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלַתְךָ
mqdshi·k u·autza - ash m·thuk·k eia aklth·k
sanctuaries-of·you and·I-shall-[c]bring-forth fire from·midst-of·you she she-devours·you

וָאֶתְּנְךָ לְאֵפֶר עַל־הָאָרֶץ לְעֵינֵי כָּל־רֹאֶיךָ׃
u·athn·k l·aphr ol - e·artz l·oini kl - rai·k :
and·I-shall-give·you to·ash on the·earth to·eyes-of all-of ones-seeing-of·you

28:19 כָּל־יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַלָּהוֹת הָיִיתָ
kl - iudoi·k b·omim shmmu oli·k bleuth eiith
all-of ones-knowing-of·you in·[the]·peoples they-are-desolated on·you decadences you-become

11 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

12 Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord GOD; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

13 Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone [was] thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.

14 Thou [art] the anointed cherub that covereth; and I have set thee [so]: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

15 Thou [wast] perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

16 By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

17 Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

18 Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

19 All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֵינֶךָּ עַד־עוֹלָם׃ פ
u·ain·k od - oulm : p
and·there-is-no·you until eon

shalt be a terror, and never [shalt] thou [be] any more.

28:20 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

20 . Again the word of the LORD came unto me, saying,

28:21 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃
bn - adm shim phni·k al - tzidun u·enba oli·e :
son-of human place-you ! faces-of·you to Sidon and·ⁿprophesy-you ! on·her

21 Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,

28:22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי
u·amrth ke amr adni ieue en·ni oli·k tzidun u·nkbdthi
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Sidon and·I-am-glorified

בְּתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים
b·thuk·k u·idou ki - ani ieue b·oshuth·i b·e shphtim
in·midst-of·you and·they-know that I Yahweh in·to-do-of·me in·her judgments

וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃
u·nqdshthi b·e :
and·I-am-hallowed in·her

22 And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I [am] the LORD, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

28:23 וְשִׁלַּחְתִּי בָהּ־דֶּבֶר וָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל
u·shlchthi - b·e dbr u·dm b·chutzuthi·e u·nphll chll
and·I-ᵐsend in·her plague and·blood in·streets-of·her and·he-falls one-wounded

בְּתוֹכָהּ בְּחֶרֶב עָלֶיהָ מִסָּבִיב וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
b·thuk·e b·chrb oli·e m·sbib u·idou ki - ani ieue :
in·midst-of·her in·sword on·her from·round-about and·they-know that I Yahweh

23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I [am] the LORD.

28:24 וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סַלּוֹן מַמְאִיר וְקוֹץ
u·la - ieie oud l·bith ishral slun mmair u·qutz
and·not he-shall-become further for·house-of Israel palm-thorn ᶜfestering and·thorn

מַכְאֵב מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׁאטִים אוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי
mkab m·kl sbibth·m e·shatim auth·m u·idou ki ani
causing-pain from·all-of round-about·them the·ones-disdaining »·them and·they-know that I

אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
adni ieue : s
Lords Yahweh

24 And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor [any] grieving thorn of all [that are] round about them, that despised them; and they shall know that I [am] the Lord GOD.

28:25 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּקַבְּצִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־הָעַמִּים
ke - amr adni ieue b·qbtz·i ath - bith ishral mn - e·omim
thus he-says my-Lord Yahweh in·to-ᵐconvene-of·me » house-of Israel from the·peoples

אֲשֶׁר נָפֹצוּ בָם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וְיָשְׁבוּ
ashr nphtzu b·m u·nqdshthi b·m l·oini e·guim u·ishbu
which they-are-scattered in·them and·I-am-hallowed in·them to·eyes-of the·nations and·they-dwell

עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃
ol - admth·m ashr nthathi l·obd·i l·ioqb :
on ground-of·them which I-gave to·servant-of·me to·Jacob

25 Thus saith the Lord GOD; When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

28:26 וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנָטְעוּ כְּרָמִים
u·ishbu oli·e l·btch u·bnu bthim u·ntou krmim
and·they-dwell on·her to·trusting and·they-build houses and·they-plant vineyards

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכָל הַשָּׁאטִים אֹתָם
u·ishbu l·btch b·oshuth·i shphtim b·kl e·shatim ath·m
and·they-dwell to·trusting in·to-do-of·me judgments in·all-of the·ones-disdaining »·them

מִסְּבִיבוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ ס
m·sbibuth·m u·idou ki ani ieue alei·em : s
from·round-about·them and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them

26 And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them round about them; and they shall know that I [am] the LORD their God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר - יְהוָה
b·shne e·oshirith b·oshri b·shnim oshr l·chdsh eie dbr - ieue
in.the·year the·tenth in.the·tenth in·two ten to.the·month he-becomes word-of Yahweh

אֵלַי לֵאמֹר :
al·i l·amr :
to·me to·to-say-of

29:2 בֶּן אָדָם - שִׂים פָּנֶיךָ עַל - פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא
bn - adm shim phni·k ol - phroe mlk mtzrim u·enba
son-of human place-you ! faces-of·you on Pharaoh king-of Egypt and·nprophesy-you !

עָלָיו וְעַל - מִצְרַיִם כֻּלָּהּ :
oli·u u·ol - mtzrim kl·e :
on·him and·on Egypt all-of·her

29:3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ -
dbr u·amrth ke - amr adni ieue en·ni oli·k phroe mlk -
mspeak-you ! and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Pharaoh king-of

מִצְרַיִם הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי
mtzrim e·thnim e·gdul e·rbtz b·thuk iari·u ashr amr l·i
Egypt the·monster the·great the·one-reclining in·midst-of waterways-of·him which he-says to·me

יְאֹרִי וַאֲנִי עָשִׂיתָנִי :
iar·i u·ani oshith·ni :
waterway-of·me and·I I-made·me

29:4 וְנָתַתִּי K חַחִיִּים Q חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְגַת -
u·nththi chchiim chchim b·lchii·k u·edbqthi dgth -
and·I-give gaffs gaffs in·cheeks-of·you and·I-cause-to-cling fish-of

יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת
iari·k b·qshqshthi·k u·eolithi·k m·thuk iari·k u·ath
waterways-of·you in·scales-of·you and·I-cbring-up·you from·midst-of waterways-of·you and·»

כָּל - דְגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק :
kl - dgth iari·k b·qshqshthi·k thdbq :
all-of fish-of waterways-of·you in·scales-of·you she-shall-cling

29:5 וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל - דְגַת יְאֹרֶיךָ עַל -
u·ntshthi·k e·mdbr·e auth·k u·ath kl - dgth iari·k ol -
and·I-abandon·you the·wilderness·ward »·you and·» all-of fish-of waterways-of·you on

פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ
phni e·shde thphul la thasph u·la thqbtz
surfaces-of the·field you-shall-fall not you-shall-be-gathered and·not you-shall-be-convened

לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה :
l·chith e·artz u·l·ouph e·shmim nthth·i·k l·akle :
to·animal-of the·land and·to·flyer-of the·heavens I-give·you for·food

29:6 וְיָדְעוּ כָּל - יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם
u·idou kl - ishbi mtzrim ki ani ieue ion eiuth·m
and·they-know all-of ones-dwelling-of Egypt that I Yahweh because to-become-of·them

מִשְׁעֶנֶת קָנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל :
mshonth qne l·bith ishral :
staff-of reed to·house-of Israel

29:7 בְּתָפְשָׂם בְּךָ K בַּכַּפְּךָ Q בְכַף תֵּרוֹץ
b·thphsh·m b·k b·kph·k b·kph thrutz
in·to-grasp-of·them in·you in.the·palm-of·you in.the·palm you-are-being-bruised

וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל - כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר
u·bqoth l·em kl - kthph u·b·eshon·m oli·k thshbr
and·you-rend for·them every-of shoulder and·in·to-nlean-of·them on·you you-are-being-broken

וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל - מָתְנָיִם : ס
u·eomdth l·em kl - mthnim : s
and·you-cmake-stand to·them all-of waists

29:8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ חָרֶב וְהִכְרַתִּי
lkn ke amr adni ieue en·ni mbia oli·k chrb u·ekrthi
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! cbringing on·you sword and·I-ccut-off

מִמֵּךְ אָדָם וּבְהֵמָה :
mm·k adm u·beme :
from·you human and·beast

1 . In the tenth year, in the tenth [month], in the twelfth [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

3 Speak, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river [is] mine own, and I have made [it] for myself.

4 But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

5 And I will leave thee [thrown] into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

6 And all the inhabitants of Egypt shall know that I [am] the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

7 When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou brakest, and madest all their loins to be at a stand.

8 . Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

29:9 וְהָיְתָה אֶרֶץ ־ מִצְרַיִם לְשִׁמָּמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה
u·eithe artz - mtzrim l·shmme u·chrbe u·idou ki - ani ieue
and·she-becomes land-of Egypt to·desolation and·desertion and·they-know that I Yahweh

יַעַן אָמַר יְאֹר לִי וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃
ion amr iar l·i u·ani oshithi :
because he-said Nile to·me and·I I-made[do]

29:10 לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ ־ וְאֶל יְאֹרֶיךָ ־ וְנָתַתִּי אֶת ־ אֶרֶץ ־ מִצְרַיִם
lkn en·ni ali·k u·al - iari·k u·nththi ath - artz mtzrim
therefore behold·me ! to·you and·to waterways-of·you and·I-give » land-of Egypt

לְחָרְבוֹת חׇרְבָ שְׁמָמָה מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה וְעַד ־ גְּבוּל כּוּשׁ׃
l·chrbuth chrb shmme m·mgdl sune u·od - gbul kush :
to·desertions-of drought desolation from·Migdol Syene and·as-far-as boundary-of Cush

29:11 לֹא תַעֲבָר ־ בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר ־ בָּהּ
la thobr - b·e rgl adm u·rgl beme la thobr - b·e
not she-shall-pass in·her foot-of human and·foot-of beast not she-shall-pass in·her

וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
u·la thshb arboim shne :
and·not she-shall-be-indwelt forty year

29:12 וְנָתַתִּי אֶת ־ אֶרֶץ ־ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת
u·nththi ath - artz mtzrim shmme b·thuk artzuth nshmuth
and·I-give » land-of Egypt desolation in·midst-of lands ones-being-desolated

וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת תִּהְיֶיִן שְׁמָמָה אַרְבָּעִים
u·ori·e b·thuk orim mchrbuth theiin shmme arboim
and·cities-of·her in·midst-of cities ones-being-[c]deserted they-shall-become desolation forty

שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת ־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת ׃ פ
shne u·ephtzthi ath - mtzrim b·guim u·zrithi·m b·artzuth : p
year and·I-[c]scatter » Egyptians in·[the]·nations and·I-[m]toss·them in·[the]·lands

29:13 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֶּץ אֶת ־ מִצְרַיִם
ki ke amr adni ieue m·qtz arboim shne aqbtz ath - mtzrim
that thus he-says my-Lord Yahweh from·end-of forty year I-shall-[m]convene » Egyptians

מִן ־ הָעַמִּים אֲשֶׁר ־ נָפֹצוּ שָׁמָּה ׃
mn - e·omim ashr - nphtzu shm·e :
from the·peoples which they-are-scattered there·ward

29:14 וְשַׁבְתִּי אֶת ־ שְׁבוּת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל ־ אֶרֶץ
u·shbthi ath - shbuth mtzrim u·eshbthi ath·m artz phthrus ol - artz
and·I-reverse » captivity-of Egypt and·I-[c]restore »·them land-of Pathros on land-of

מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה ׃
mkurth·m u·eiu shm mmlke shphle :
birth-of·them and·they-become there kingdom low

29:15 מִן ־ הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא ־ תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל ־
mn - e·mmlkuth theie shphle u·la - ththnsha oud ol -
from the·kingdoms she-shall-become low and·not she-shall-lift-herself further over

הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם ׃
e·guim u·emotthi·m l·blthi rduth b·guim :
the·nations and·I-[c]decrease·them to·so-as-not to-hold-sway-of in·[the]·nations

29:16 וְלֹא יִהְיֶה עוֹד ־ לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר עָוֹן
u·la ieie - oud l·bith ishral l·mbtch mzkir oun
and·not he-shall-become further to·house-of Israel to·trust one-[c]reminding-of depravity

בְּפְנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה ׃ פ
b·phnuth·m achri·em u·idou ki ani adni ieue : p
in·to-face-about-of·them after·them and·they-know that I Lords Yahweh

29:17 וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה
u·iei b·oshrim u·shbo shne b·rashun b·achd l·chdsh eie
and·he-is-becoming in·twenty and·seven year in·[the]·first in·one to·[the]·month he-becomes

דְּבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
dbr - ieue al·i l·amr :
word-of Yahweh to·me to·to-say-of

29:18 בֶּן ־ אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ ־ בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת ־ חֵילוֹ עֲבֹדָה
bn - adm nbukdratzr mlk - bbl eobid ath - chil·u obde
son-of human Nebuchadrezzar king-of Babylon he-[c]made-serve » army-of·him service

[9] And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I [am] the LORD: because he hath said, The river [is] mine, and I have made [it].

[10] Behold, therefore I [am] against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste [and] desolate, from the tower of Syene even unto the border of Ethiopia.

[11] No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

[12] And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries [that are] desolate, and her cities among the cities [that are] laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

[13] Yet thus saith the Lord GOD; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

[14] And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return [into] the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

[15] It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

[16] And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth [their] iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I [am] the Lord GOD.

[17] . And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first [month], in the first [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

[18] Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גְּדֹלָה אֶל־צֹר כָּל־רֹאשׁ מְקֹרָח וְכָל־כָּתֵף מְרוּטָה וְשָׂכָר
gdle al - tzr kl - rash mqrch u·kl - kthph mrute u·shkr
great to Tyre every-of head being-ᶜmade-bald and·every-of shoulder being-scraped and·hire

לֹא־הָיָה לוֹ וּלְחֵילוֹ מִצֹּר עַל־הָעֲבֹדָה אֲשֶׁר־עָבַד עָלֶיהָ׃ ס
la - eie l·u u·l·chil·u m·tzr ol - e·obde ashr - obd oli·e : s
not he-became to·him and·to·army-of·him from·Tyre on the·service which he-served on·her

29:19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵן לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
lkn ke amr adni ieue en·ni nthn l·nbukdratzr mlk -
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! giving to·Nebuchadrezzar king-of

בָּבֶל אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְנָשָׂא הֲמֹנָהּ וְשָׁלַל וְשָׁלָלָהּ
bbl ath - artz mtzrim u·nsha emn·e u·shll shll·e
Babylon » land-of Egypt and·he-carries-away throng-of·her and·he-loots loot-of·her

וּבָזַז בִּזָּה וְהָיְתָה שָׂכָר לְחֵילוֹ׃
u·bzz bz·e u·eithe shkr l·chil·u :
and·he-plunders plunder-of·her and·she-becomes hire for·army-of·him

29:20 פְּעֻלָּתוֹ אֲשֶׁר־עָבַד בָּהּ נָתַתִּי לוֹ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ
pholth·u ashr - obd b·e nththi l·u ath - artz mtzrim ashr oshu
wage-of·him which he-served in·her I-give to·him » land-of Egypt which they-did

לִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
l·i nam adni ieue : s
for·me averment-of my-Lord Yahweh

29:21 בַּיּוֹם הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן
b·ium e·eua atzmich qrn l·bith ishral u·l·k athn
in·ᵗʰᵉ·day the·he I-shall-ᶜmake-sprout horn for·house-of Israel and·to·you I-shall-give

פִּתְחוֹן־פֶּה בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
phthchun - phe b·thuk·m u·idou ki - ani ieue : p
opening-of mouth in·midst-of·them and·they-know that I Yahweh

serve a great service against Tyrus: every head [was] made bald, and every shoulder [was] peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyrus, for the service that he had served against it:

19 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20 I have given him the land of Egypt [for] his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord GOD.

21 In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

1 . The word of the LORD came again unto me, saying,

30:2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הֵילִילוּ הָהּ׃
bn - adm enba u·amrth ke amr adni ieue eililu ee
son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh [c]howl-you[(p)] ! woe !

לַיּוֹם׃
l·ium :
for·[the]·day

2 Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Howl ye, Woe worth the day!

30:3 כִּי־ קָרוֹב יוֹם וְקָרוֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃
ki - qrub ium u·qrub ium l·ieue ium onn oth guim ieie :
that near day and·near day to·Yahweh day-of cloud era-of nations he-shall-become

30:4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל
u·bae chrb b·mtzrim u·eithe chlchle b·kush b·nphl chll
and·she-comes sword in·Egypt and·she-becomes sore-travail in·Cush in·to-fall-of wounded-one

בְּמִצְרַיִם וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃
b·mtzrim u·lqchu emun·e u·nersu isudthi·e :
in·Egypt and·they-take throng-of·her and·they-are-demolished foundations-of·her

3 For the day [is] near, even the day of the LORD [is] near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.

4 And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

30:5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ הָעֵרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית
kush u·phut u·lud u·kl - e·orb u·kub u·bni artz e·brith
Cush and·Phut and·Lud and·all-of the·mixture and·Chub and·sons-of land-of the·covenant

אִתָּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃ פ
ath·m b·chrb iphlu : p
with·them in·[the]·sword they-shall-fall

5 Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Chub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

30:6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סְמָכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן
ke amr ieue u·nphlu smki mtzrim u·ird gaun
thus he-says Yahweh and·they-fall ones-being-supporters-of Egypt and·he-comes-down pomp-of

עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־ בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי
oz·e m·mgdl sune b·chrb iphlu - b·e nam adni
strength-of·her from·Migdol Syene in·[the]·sword they-shall-fall in·her averment-of my-Lord

יְהוִה׃
ieue :
Yahweh

6 Thus saith the LORD; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord GOD.

30:7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרָיו
u·nshmu b·thuk artzuth nshmuth u·ori·u
and·they-are-desolated in·midst-of lands ones-being-desolated and·cities-of·him

בְּתוֹךְ עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃
b·thuk - orim nchrbuth theiine :
in·midst-of cities ones-being-deserted they-shall-become

7 And they shall be desolate in the midst of the countries [that are] desolate, and her cities shall be in the midst of the cities [that are] wasted.

30:8 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֵשׁ־ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל־
u·idou ki - ani ieue b·thth·i - ash b·mtzrim u·nshbru kl -
and·they-know that I Yahweh in·to-give-of·me fire in·Egypt and·they-are-broken all-of

עֹזְרֶיהָ׃
ozri·e :
ones-helping-of·her

8 And they shall know that I [am] the LORD, when I have set a fire in Egypt, and [when] all her helpers shall be destroyed.

30:9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים
b·ium e·eua itzau mlakim m·l·phn·i b·tzim
in·[the]·day the·he they-shall-go-forth messengers from·to·faces-of·me in·[the]·boats

לְהַחֲרִיד כּוּשׁ־ אֵת בֶּטַח וְהָיְתָה חַלְחָלָה בָּהֶם בְּיוֹם
l·echrid ath - kush btch u·eithe chlchle b·em b·ium
to·to-[c]make-tremble-of » Cush trusting-one and·she-becomes sore-travail in·them in·day-of

מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃ ס
mtzrim ki ene bae : s
Egypt that behold ! coming

9 In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for, lo, it cometh.

30:10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־ הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד
ke amr adni ieue u·eshbthi ath - emun mtzrim b·id
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-[c]eradicate » throng-of Egypt in·hand-of

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל׃
nbukdratzr mlk - bbl :
Nebuchadrezzar king-of Babylon

10 Thus saith the Lord GOD; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:11 הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרִיצֵי גּוֹיִם מוּבָאִים
eua u·om·u ath·u oritzi guim mubaim
he and·people-of·him with·him terrifying-ones-of nations ones-being-ᶜbrought

לְשַׁחֵת הָאָרֶץ וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל ־ מִצְרַיִם וּמָלְאוּ ־ אֵת ־
l·shchth e·artz u·eriqu chrbuth·m ol - mtzrim u·mlau ath -
to·to-ᵐruin-of the·land and·they-ᶜunsheath swords-of·them on Egypt and·they-fill »

חָלָל הָאָרֶץ :
chll e·artz :
wounded the·land

30:12 וְנָתַתִּי יְאֹרִים חָרְבָה וּמָכַרְתִּי אֶת ־ הָאָרֶץ בְּיַד ־ רָעִים וְהַשְׁמֹתִי
u·nththi iarim chrbe u·mkrthi ath - e·artz b·id - roim u·eshmthi
and·I-give waterways drained and·I-sell » the·land in·hand-of evil-men and·I-ᶜdesolate

אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ בְּיַד ־ זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי : ס
artz u·mla·e b·id - zrim ani ieue dbrthi : s
land and·fullness-of·her in·hand-of alien-ones I Yahweh I-ᵐspoke

30:13 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהַאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים
ke - amr adni ieue u·eabdthi glulim u·eshbthi alilim
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-ᶜdestroy ordure-idols and·I-ᶜeradicate forbidden-idols

מִנֹּף וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ ־ מִצְרַיִם לֹא יִהְיֶה עוֹד ־ וְנָתַתִּי יִרְאָה
m·nph u·nshia m·artz - mtzrim la ieie - oud u·nththi irae
from·Noph and·prince from·land-of Egypt not he-shall-become further and·I-give fear

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
b·artz mtzrim :
in·land-of Egypt

30:14 וְהַשְׁמֹתִי אֶת ־ פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא :
u·eshmthi ath - phthrus u·nththi ash b·tzon u·oshithi shphtim b·na :
and·I-ᶜdesolate » Pathros and·I-give fire in·Zoan and·I-do judgments in·No

30:15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל ־ סִין מָעוֹז וְהִכְרַתִּי מִצְרָיִם וְנִתְּקָה אֶת ־ הֲמוֹן ־ נֹא :
u·shphkthi chmth·i ol - sin mouz mtzrim u·ekrthi ath - emun na :
and·I-pour-out fury-of·me on Sin stronghold-of Egypt and·I-ᶜcut-off » throng-of No

30:16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוֹל תָּחִיל תָּחוּל סִין וְנֹא
u·nththi ash b·mtzrim chul thchil thchul sin u·na
and·I-give fire in·Egypt to-travail-of she-shall-travail she-shall-travail Sin and·No

תִּהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹף צָרֵי יוֹמָם :
theie l·ebqo u·nph tzri iumm :
she-shall-become to·to-be-rent-of and·Noph distresses-of by-day

30:17 בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי־בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהֵנָּה
bchuri aun u·phi-bsth b·chrb iphlu u·ene
choice-young-men-of Aven and·Pi-Beseth in·ᵗʰᵉ·sword they-shall-fall and·theyᶠ

בַּשְּׁבִי תֵּלַכְנָה :
b·shbi thlkne :
in·ᵗʰᵉ·captivity they-shall-go

30:18 וּבְתַחְפַּנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בְּשָׁבְרִי שָׁם ־ אֶת ־ מֹטוֹת מִצְרָיִם
u·b·thchphnchs chshk e·ium b·shbr·i - shm ath - mtuth mtzrim
and·in·Tahpanhes he-is-dark the·day in·to-break-of·me there » slider-bars-of Egypt

וְנִשְׁבַּת ־ בָּהּ גְּאוֹן עֻזָּהּ הִיא עָנָן יְכַסֶּנָּה
u·nshbth - b·e gaun oz·e eia onn iks·ne
and·he-is-eradicated in·her pomp-of strength-of·her she cloud he-shall-ᵐcover·her

וּבְנוֹתֶיהָ בַּשְּׁבִי תֵּלַכְנָה :
u·bnuthi·e b·shbi thlkne :
and·daughters-of·her in·ᵗʰᵉ·captivity they-shall-go

30:19 וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה : פ
u·oshithi shphtim b·mtzrim u·idou ki - ani ieue : p
and·I-do judgments in·Egypt and·they-know that I Yahweh

30:20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה
u·iei b·achth oshre shne b·rashun b·shboe l·chdsh eie
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·ᵗʰᵉ·first in·seven to·ᵗʰᵉ·month he-becomes

דְּבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
dbr - ieue al·i l·amr :
word-of Yahweh to·me to·to-say-of

11 He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

12 And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the LORD have spoken [it].

13 Thus saith the Lord GOD; I will also destroy the idols, and I will cause [their] images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

14 And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

15 And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

16 And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph [shall have] distresses daily.

17 The young men of Aven and of Pibeseth shall fall by the sword: and these [cities] shall go into captivity.

18 At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

19 Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I [am] the LORD.

20 . And it came to pass in the eleventh year, in the first [month], in the seventh [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

30:21 בֶּן ־ אָדָם אֶת ־ זְרוֹעַ פַּרְעֹה מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם שָׁבָרְתִּי וְהִנֵּה ־ לֹא
bn - adm ath - zruo phroe mlk - mtzrim shbrthi u·ene la -
son-of human » arm-of Pharaoh king-of Egypt I-broke and·behold ! not

חֻבְּשָׁה חֲבֹשׁ לָתֵת רְפֻאוֹת לָשׂוּם חִתּוּל לַחְבְּשָׁה
chbshe l·thth rphauth l·shum chthul l·chbsh·e
she-is-[m]bound-up to·to-give-of remedies to·to-place-of bandage to·to-bind-up-of·her

לְחָזְקָה לַתְּפֹשׂ בְּחָרֶב ׃ ס
l·chzq·e l·thphsh b·chrb : s
to·to-make-steadfast-of·her to·to-grasp-of in·[the]·sword

30:22 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל ־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם
lkn ke - amr adni ieue en·ni al - phroe mlk - mtzrim
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to Pharaoh king-of Egypt

וְשָׁבַרְתִּי אֶת ־ זְרֹעֹתָיו אֶת ־ הַחֲזָקָה אֶת ־ וְאֶת ־ הַנִּשְׁבֶּרֶת וְהִפַּלְתִּי
u·shbrthi ath - zrothi·u ath - e·chzqe u·ath - e·nshbrth u·ephlthi
and·I-break » arms-of·him » the·steadfast-one and·» the·one-being-broken and·I-[c]make-fall

אֶת ־ הַחֶרֶב מִיָּדוֹ ׃
ath - e·chrb m·id·u :
» the·sword from·hand-of·him

30:23 וְהַפְצוֹתִי אֶת ־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִם בָּאֲרָצוֹת ׃
u·ephtzuthi ath - mtzrim b·guim u·zrith·m b·artzuth :
and·I-[c]scatter » Egyptians in·[the]·nations and·I-[m]toss·them in·[the]·lands

30:24 וְחִזַּקְתִּי אֶת ־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת ־ חַרְבִּי
u·chzqthi ath - zrouth mlk bbl u·nththi ath - chrb·i
and·I-make-steadfast » arms-of king-of Babylon and·I-give » sword-of·me

בְּיָדוֹ וְשָׁבַרְתִּי אֶת ־ זְרֹעוֹת פַּרְעֹה וְנָאַק נַאֲקוֹת חָלָל
b·id·u u·shbrthi ath - zrouth phroe u·naq naquth chll
in·hand-of·him and·I-break » arms-of Pharaoh and·he-moans moanings-of one-wounded

לִפְנָיו ׃
l·phni·u :
to·faces-of·him

30:25 וְהַחֲזַקְתִּי אֶת ־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת פַּרְעֹה תִּפֹּלְנָה
u·echzqthi ath - zrouth mlk bbl u·zrouth phroe thphlne
and·I-[c]make-steadfast » arms-of king-of Babylon and·arms-of Pharaoh they-shall-fall

וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי חַרְבִּי בְיַד מֶלֶךְ ־ בָּבֶל
u·idou ki - ani ieue b·thth·i chrb·i b·id mlk - bbl
and·they-know that I Yahweh in·to-give·of·me sword-of·me in·hand-of king-of Babylon

וְנָטָה אוֹתָהּ אֶל ־ אֶרֶץ מִצְרָיִם ׃
u·nte auth·e al - artz mtzrim :
and·he-stretches-out »·her to land-of Egypt

30:26 וְהַפְצוֹתִי אֶת ־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת וְיָדְעוּ
u·ephtzuthi ath - mtzrim b·guim u·zrithi auth·m b·artzuth u·idou
and·I-[c]scatter » Egyptians in·[the]·nations and·I-[m]toss »·them in·[the]·lands and·they-know

כִּי ־ אֲנִי יְהוָה ׃ ס
ki - ani ieue : s
that I Yahweh

21 Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

22 Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

23 And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

24 And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded [man].

25 But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I [am] the LORD, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

26 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

31:1 וַיְהִי בִּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה
u·iei b·achth oshre shne b·shlishi b·achd l·chdsh eie
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·the·third in·one to·the·month he-becomes

דְּבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
dbr - ieue al·i l·amr :
word-of Yahweh to·me to·to-say-of

1 . And it came to pass in the eleventh year, in the third [month], in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

31:2 בֶּן אָדָם אֱמֹר אֶל פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְאֶל הֲמוֹנוֹ אֶל מִי
bn - adm amr al - phroe mlk - mtzrim u·al - emun·u al - mi
son-of human say-you ! to Pharaoh king-of Egypt and·to throng-of·him to whom ?

דָּמִיתָ בְּגָדְלֶךָ׃
dmith b·gdl·k :
you-are-like in·greatness-of·you

2 Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

31:3 הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מְצַל וּגְבַהּ
ene ashur arz b·lbnun iphe onph u·chrsh mtzl u·gbe
behold ! Assyria cedar in·the·Lebanon lovely-of bough and·silent [c]shadowing and·lofty-of

קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃
qume u·bin obthim eithe tzmrth·u :
stature and·between entwined-boughs she-became wooly-foliage-of·him

3 Behold, the Assyrian [was] a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

31:4 מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְּהוֹם רֹמְמָתְהוּ אֶת נַהֲרֹתֶיהָ הֹלְכִים סְבִיבוֹת
mim gdlu·eu theum rmmth·eu ath - nerthi·e elk sbibuth
waters they-made-great·him abyss she-made-high·him » streams-of·her going round-about

מַטָּעָהּ וְאֶת תְּעָלֹתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל כָּל עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
mto·e u·ath - tholthi·e shlche al kl - otzi e·shde :
planting-of·her and·» trenches-of·her she-[m]sent to all-of trees-of the·field

4 The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round about his plants, and sent out her little rivers unto all the trees of the field.

31:5 עַל־כֵּן גָּבְהָא קֹמָתוֹ מִכֹּל עֲצֵי הַשָּׂדֶה וַתִּרְבֶּינָה
ol-kn gbea qmth·u m·kl otzi e·shde u·thrbine
on·so she-is-lofty stature-of·him from·all-of trees-of the·field and·they-are-increasing

סַרְעַפֹּתָיו וַתֶּאֱרַכְנָה [K] פֹּארֹתוֹ [Q] פֹּארֹתָיו מִמַּיִם
srophthi·u u·tharkne pharth·u pharthi·u m·mim
ramifications-of·him and·they-are-being-long foliage-of·him foliages-of·him from·waters

רַבִּים בְּשַׁלְחוֹ׃
rbim b·shlch·u :
many-ones in·to-[m]send-forth-of·him

5 Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

31:6 בְּסָעַפֹּתָיו קִנְּנוּ כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פֹּארֹתָיו
b·sophthi·u qnnu kl - ouph e·shmim u·thchth pharthi·u
in·forks-of·him they-[m]nested every-of flyer-of the·heavens and·under foliages-of·him

יָלְדוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְצִלּוֹ יֹשְׁבוּ כָּל
ildu kl chith e·shde u·b·tzl·u ishbu kl
they-gave-birth every-of animal-of the·field and·in·shade-of·him they-are-dwelling all-of

גּוֹיִם רַבִּים׃
guim rbim :
nations grand-ones

6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

31:7 וַיִּיְפְּ בְּגָדְלוֹ בְּאָרְכּוֹ דָּלִיּוֹתָיו כִּי הָיָה
u·iiph b·gdl·u b·ark dliuthi·u ki - eie
and·he-is-being-lovely in·greatness-of·him in·length-of branches-of·him that he-became

שָׁרְשׁוֹ אֶל מַיִם רַבִּים׃
shrsh·u al - mim rbim :
root-of·him to waters many-ones

7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

31:8 אֲרָזִים לֹא עֲמָמֻהוּ בְּרוֹשִׁים אֱלֹהִים לֹא דָמוּ אֵל
arzim la - omm·eu b·gn - aleim brushim la dmu al -
cedars not they-matched·him in·garden-of Elohim firs not they-are-like to

סָעַפֹּתָיו וְעַרְמֹנִים לֹא הָיוּ כְּפֹארֹתָיו כָּל עֵץ בְּגַן -
sophthi·u u·ormnim la - eiu k·pharthi·u kl - otz b·gn -
forks-of·him and·plane-trees not they-became as·foliages-of·him any-of tree in·garden-of

אֱלֹהִים לֹא דָמָה אֵלָיו בְּיָפְיוֹ׃
aleim la - dme ali·u b·iphi·u :
Elohim not he-is-like to·him in·loveliness-of·him

8 The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the chesnut trees were not like his branches; nor any tree in the garden of God was like unto him in his beauty.

31:9 יָפֶה עָשִׂיתִיו בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו וַיְקַנְאֻהוּ כָּל -
iphe oshithi·u b·rb dliuthi·u u·iqna·eu kl -
lovely I-made[do]·him in·multitude-of branches-of·him and·they-are-being-jealous·him all-of

9 I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֲצֵי ־ עֵדֶן אֲשֶׁר בִּגַּן הָאֱלֹהִים ׃ ס
otzi - odn ashr b·gn e·aleim : s
trees-of Eden which in·garden-of the·Elohim

trees of Eden, that [were] in the garden of God, envied him.

31:10 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבַהְתָּ בְּקוֹמָה
lkn ke amr adni ieue ion ashr gbeth b·qume
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because which you-are-lofty in·stature

וַיִּתֵּן צַמַּרְתּוֹ בֵּין ־ אֲבֹתִים עֲבוֹתִים וְרָם וְלִבּוֹ
u·ithn tzmrth·u al - bin obuthim u·rm lbb·u
and·he-is-giving wooly-foliage-of·him to between entwined-boughs and·he-is-high heart-of·him

בְּגָבְהוֹ ׃
b·gbe·u :
in·loftiness-of·him

10 . Therefore thus saith the Lord GOD; Because thou hast lifted up thyself in height, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;

31:11 וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשׂוֹ יַעֲשֶׂה לּוֹ
u·athn·eu b·id ail guim oshu ioshe l·u
and·I-shall-give·him in·hand-of subjector-of nations to-do he-shall-do to·him

כְּרִשְׁעוֹ גֵּרַשְׁתִּהוּ ׃
k·rsho·u grshth·eu :
as·wickedness-of·him I-[m]drive-out·him

11 I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.

31:12 וַיְכָרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ
u·ikrth·eu zrim oritzi guim u·itsh·eu
and·they-shall-cut-down·him alien-ones terrifying-ones-of nations and·they-shall-abandon·him

עַל ־ הֶהָרִים וּבְכָל ־ גַּאְיוֹת נָפְלוּ דָלִיּוֹתָיו וַתִּשָּׁבַרְנָה
al - e·erim u·b·kl - gaiuth nphlu dliuthi·u u·thshbrne
to the·mountains and·in·all-of ravines they-fall branches-of·him and·they-shall-be-broken

פַּארָתָיו בְּכָל אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ מִצִּלּוֹ
pharthi·u b·kl aphiqi e·artz u·irdu m·tzl·u
foliages-of·him in·all-of channels-of the·earth and·they-shall-go-down from·shade-of·him

כָּל ־ עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְּשֻׁהוּ ׃
kl - omi e·artz u·itsh·eu :
all-of peoples-of the·earth and·they-shall-abandon·him

12 And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

31:13 עַל ־ מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל ־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶל ־
ol - mphlth·u ishknu kl - ouph e·shmim u·al -
on fallen-one-of·him they-shall-roost every-of flyer-of the·heavens and·to

פַּארָתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה ׃
pharthi·u eiu kl chith e·shde :
foliages-of·him they-become every-of animal-of the·field

13 Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

31:14 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא ־ יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם כָּל ־ עֲצֵי ־ מַיִם ־
lmon ashr la - igbeu b·qumth·m kl - otzi - mim
so-that which not they-shall-be-lofty in·stature-of·them any-of trees-of waters

וְלֹא ־ יִתְּנוּ צַמַּרְתָּם ־ אֶת בֵּין ־ אֲבֹתִים וְלֹא ־
u·la - ithnu ath - tzmrth·m al - bin obthim u·la -
and·not they-shall-give » wooly-foliage-of·them to between entwined-boughs and·not

יַעַמְדוּ אֵלֵיהֶם בְּגָבְהָם כָּל ־ שֹׁתֵי מַיִם כִּי ־
iomdu ali·em b·gbe·m kl - shthi mim ki -
they-shall-stand subjectors-of·them in·loftiness-of·them any-of ones-drinking-of waters that

כֻלָּם נִתְּנוּ לַמָּוֶת אֶל ־ אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל ־
kl·m nthnu l·muth al - artz thchthith b·thuk bni adm al -
all-of·them they-are-given to·[the]·death to earth nether-part in·midst-of sons-of human to

יוֹרְדֵי בּוֹר ׃ ס
iurdi bur : s
ones-descending-of crypt

14 To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their height, all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.

31:15 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי
ke - amr adni ieue b·ium rdth·u shaul·e eablthi
thus he-says my-Lord Yahweh in·day-of to-descend-of·him unseen·ward I-cause-mourning

כִּסֵּתִי עָלָיו אֶת ־ תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ מַיִם
ksthi oli·u ath - theum u·amno neruthi·e u·iklau mim
I-[m]cover on·him » abyss and·I-shall-withhold streams-of·her and·they-shall-be-shut-up waters

רַבִּים וָאַקְדֵּר עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל ־ עֲצֵי ־ הַשָּׂדֶה עָלָיו
rbim u·aqdr oli·u lbnun u·kl - otzi e·shde oli·u
vast-ones and·I-shall-[c]make-somber on·him Lebanon and·all-of trees-of the·field on·him

15 Thus saith the Lord GOD; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עֶלְפֵּה :
olphe :
swooning

31:16 מִקּוֹל מַפֶּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גּוֹיִם בְּהוֹרְדִי אֹתוֹ שְׁאוֹלָה
m·qul mphlth·u eroshthi guim b·eurd·i ath·u shaul·e
from·sound-of fall-of·him I-ᶜmake-quake nations in·to-ᶜbring-down-of·me »·him unseen·ward

אֶת־ יוֹרְדֵי בּוֹר וְנִנָּחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־
ath - iurdi bur u·inchmu b·artz thchthith kl -
with ones-descending-of crypt and·they-shall-be-comforted in·earth nether-part all-of

עֲצֵי־ עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב לְבָנוֹן כָּל שֹׁתֵי־ מָיִם :
otzi - odn mbchr u·tub - lbnun kl - shthi mim :
trees-of Eden choice-of and·good-of Lebanon all-of ones-drinking-of waters

31:17 גַּם־ הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׁאוֹלָה אֶל־ חַלְלֵי־ חָרֶב
gm - em ath·u irdu shaul·e al - chlli - chrb
moreover they with·him they-descend unseen·ward to ones-wounded-of sword

וּזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ בְצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם :
u·zro·u ishbu b·tzl·u b·thuk guim :
and·armed-force-of·him they-dwell in·shade-of·him in·midst-of nations

31:18 מִי־ אֶל דָּמִיתָ כָּכָה כְּכָבוֹד וּבְגֻדֶל בַּעֲצֵי־ עֵדֶן
al - mi dmith kke b·kbud u·b·gdl b·otzi - odn
to whom ? you-are-like as·thus in·glory and·in·greatness in·trees-of Eden

וְהוּרַדְתָּ אֶת־ עֲצֵי־ עֵדֶן אֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ
u·eurdth ath - otzi - odn al - artz thchthith b·thuk
and·you-are-ᶜbrought-down with trees-of Eden to earth nether-part in·midst-of

עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת־ חַלְלֵי־ חֶרֶב הוּא פַּרְעֹה וְכָל־
orlim thshkb ath - chlli - chrb eua phroe u·kl -
uncircumcised-ones you-shall-lie-down with ones-wounded-of sword he Pharaoh and·all-of

הֲמוֹנֹה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : ס
emun·e nam adni ieue : s
throng-of·him averment-of my-Lord Yahweh

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 They also went down into hell with him unto [them that be] slain with the sword; and [they that were] his arm, [that] dwelt under his shadow in the midst of the heathen.

18 To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden unto the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with [them that be] slain by the sword. This [is] Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:1 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי ־ עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
u·iei b·shthi oshre shne b·shni - oshr chdsh b·achd l·chdsh
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·two-of ten month in·one to·the·month

הָיָה דְּבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
eie dbr - ieue al·i l·amr :
he-becomes word-of Yahweh to·me to·to-say-of

32:2 בֶּן ־ אָדָם שָׂא קִינָה עַל ־ פַּרְעֹה ־ מֶלֶךְ ־ מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
bn - adm sha qine ol - phroe mlk - mtzrim u·amrth ali·u
son-of human lift-up-you ! dirge over Pharaoh king-of Egypt and·you-say to·him

כְּפִיר גּוֹיִם נְדָמִיתָ וְאַתָּה כַּתַּנִּים בַּיַּמִּים
kphir guim ndmith u·athe k·thnim b·imim
sheltered-lion-of nations you-are-likened and·you as.the·monster in·the·seas

וַתָּנַח בְּנַהֲרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח ־ מַיִם בְּרַגְלֶיךָ
u·thgch b·neruthi·k u·thdlch - mim b·rgli·k
and·you-are-rushing-forth in·streams-of·you and·you-are-roiling waters in·feet-of·you

וַתַּרְפֹּס נַהֲרוֹתָם׃
u·thrphs neruth·m :
and·you-are-fouling streams-of·them

32:3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת ־ רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים
ke amr adni ieue u·phrshthi oli·k ath - rshth·i b·qel omim
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-spread over·you » net-of·me in·assembly-of peoples

רַבִּים וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי׃
rbim u·eolu·k b·chrm·i :
many-ones and·they-cbring-up·you in·seine-net-of·me

32:4 וּנְטַשְׁתִּיךָ בָּאָרֶץ עַל ־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ
u·ntshthi·k b·artz ol - phni e·shde atil·k
and·I-abandon·you in.the·land on surfaces-of the·field I-shall-ccast-forth·you

וְהוֹשַׁבְתִּי עָלֶיךָ כָּל ־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת
u·eshknthi oli·k kl - ouph e·shmim u·eshbothi mm·k chith
and·I-cause-to-roost on·you every-of flyer-of the·heavens and·I-csatisfy from·you animal-of

כָּל ־ הָאָרֶץ׃
kl - e·artz :
all-of the·land

32:5 וְנָתַתִּי אֶת ־ בְּשָׂרְךָ עַל ־ הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגָּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃
u·nththi ath - bshr·k ol - e·erim u·mlathi e·gaiuth rmuth·k :
and·I-give » flesh-of·you on the·mountains and·I-mfill the·ravines maggots-of·you

32:6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל ־ הֶהָרִים וַאֲפִקִים
u·eshqithi artz tzphth·k m·dm·k al - e·erim u·aphqim
and·I-cirrigate earth-of overlay-of·you from·blood-of·you to the·mountains and·channels

יִמָּלְאוּן מִמֶּךָּ׃
imlau·n mm·k :
they-shall-be-filled from·you

32:7 וְכִסִּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת ־ כּוֹכְבֵיהֶם שֶׁמֶשׁ
u·ksithi b·kbuth·k shmim u·eqdrthi ath - kkbi·em shmsh
and·I-mcover in·to-mquench-of·you heavens and·I-cmake-somber » stars-of·them sun

בֶּעָנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא ־ יָאִיר אוֹרוֹ׃
b·onn aks·nu u·irch la - iair aur·u :
in.the·cloud I-shall-mcover·him and·moon not he-shall-cgive-light light-of·him

32:8 כָּל ־ מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי
kl - mauri aur b·shmim aqdir·m oli·k u·nththi
all-of luminaries-of light in.the·heavens I-shall-cmake-somber·them over·you and·I-give

חֹשֶׁךְ עַל ־ אַרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
chshk ol - artz·k nam adni ieue :
darkness over land-of·you averment-of my-Lord Yahweh

32:9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ
u·ekosthi lb omim rbim b·ebia·i shbr·k
and·I-cprovoke-to-vexation heart-of peoples many-ones in·to-cbring-of·me breaking-of·you

בַּגּוֹיִם עַל ־ אַרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא ־ יָדַעְתָּם׃
b·guim ol - artzuth ashr la - idoth·m :
in.the·nations on lands which not you-know·them

1 . And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou art like a young lion of the nations, and thou [art] as a whale in the seas: and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, and fouledst their rivers.

3 Thus saith the Lord GOD; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

4 Then will I leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

5 And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.

6 I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, [even] to the mountains; and the rivers shall be full of thee.

7 And when I shall put thee out, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

8 All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord GOD.

9 I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:10 וַהֲשֹׁמֹתִי עָלַיִךְ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ עָלַיִךְ
u·eshmuthi oli·k omim rbim u·mlki·em ishoru oli·k
and·I-ᶜdesolate on·you peoples many-ones and·kings-of·them they-shall-be-horrified on·you

שַׂעַר בְּעוֹפְפִי חַרְבִּי עַל ־ פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לְרָגָעִים אִישׁ
shor b·ouphph·i chrb·i ol - phni·em u·chrdu l·rgoim aish
horror in·to-ᵐbrandish-of·me sword-of·me on faces-of·them and·they-tremble to·moments man

לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ ׃ ס
l·nphsh·u b·ium mphlth·k : s
for·soul-of·him in·day-of fall-of·you

32:11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ ־ בָּבֶל תְּבוֹאֶךָ ׃
ki ke amr adni ieue chrb mlk - bbl thbua·k :
that thus he-says my-Lord Yahweh sword-of king-of Babylon she-shall-come·you

32:12 בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גּוֹיִם
b·chrbuth gburim aphil emun·k oritzi guim
in·swords-of masterful-men and·I-shall-ᶜcast-down throng-of·you terrifying-ones-of nations

כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת ־ גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל ־
kl·m u·shddu ath - gaun mtzrim u·nshmd kl -
all-of·them and·they-devastate » pomp-of Egypt and·he-is-exterminated all-of

הֲמוֹנָהּ ׃
emun·e :
throng-of·her

32:13 וְהַאֲבַדְתִּי אֶת ־ כָּל ־ בְּהֶמְתָּהּ ־ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא
u·eabdthi ath - kl - bemth·e m·ol mim rbim u·la
and·I-ᶜdestroy » all-of beast-of·her from·on waters many-ones and·not

תְדַלָּחֵם רֶגֶל ־ אָדָם עוֹד וּפַרְסוֹת בְּהֵמָה לֹא תְדַלָּחֵם ׃
thdlch·m rgl - adm oud u·phrsuth beme la thdlch·m :
she-shall-roil·them foot-of human further and·hoofs-of beast not she-shall-roil·them

32:14 אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן
az ashqio mimi·em u·neruth·m k·shmn
then I-shall-cause-to-sink-down waters-of·them and·streams-of·them as·ᵗʰᵉ·oil

אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה ׃
aulik nam adni ieue :
I-shall-cause-to-go averment-of my-Lord Yahweh

32:15 בְּתִתִּי אֶת ־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה וְנִשַּׁמָּה אֶרֶץ
b·thth·i ath - artz mtzrim shmme u·nshme artz
in·to-give-of·me » land-of Egypt desolation and·being-desolated land

מְמֻלְאָהּ בְּהַכּוֹתִי אֶת ־ כָּל ־ יוֹשְׁבֵי ־ בָהּ וְיָדְעוּ
m·mla·e b·ekuth·i ath - kl - iushbi b·e u·idou
from·fullness-of·her in·to-ᶜsmite-of·me » all-of ones-dwelling-of in·her and·they-know

כִּי ־ אֲנִי יְהוָה ׃
ki - ani ieue :
that I Yahweh

32:16 קִינָה הִיא וְקוֹנְנוּהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנֵנָּה אוֹתָהּ עַל ־ מִצְרַיִם
qine eia u·qunnu·e bnuth e·guim thqunne auth·e ol - mtzrim
dirge she and·they-dirge·her daughters-of the·nations they-shall-dirge »·her over Egypt

וְעַל ־ כָּל ־ הֲמוֹנָהּ ־ תְּקוֹנֵנָּה אוֹתָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה ׃ פ
u·ol - kl - emun·e thqunne auth·e nam adni ieue : p
and·over all-of throng-of·her they-shall-dirge »·her averment-of my-Lord Yahweh

32:17 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר ־
u·iei b·shthi oshre shne b·chmshe oshr l·chdsh eie dbr -
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·ᵗʰᵉ·five ten to·ᵗʰᵉ·month he-becomes word-of

יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
ieue al·i l·amr :
Yahweh to·me to·to-say-of

32:18 בֶּן ־ אָדָם נְהֵה עַל ־ הֲמוֹן ־ מִצְרַיִם וְהוֹרִדֵהוּ
bn - adm nee ol - emun mtzrim u·eurd·eu
son-of human make-plaint-you ! over throng-of Egypt and·cause-to-descend-you·him !

אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם אַדִּרִים אֶל ־ אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶת ־ יוֹרְדֵי
auth·e u·bnuth guim adrm al - artz thchthiuth ath - iurdi
»·her and·daughters-of nations noble-ones to earth nether-parts with ones-descending-of

10 Yea, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at [every] moment, every man for his own life, in the day of thy fall.

11 For thus saith the Lord GOD; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.

12 By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall spoil the pomp of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.

13 I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

14 Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord GOD.

15 When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I [am] the LORD.

16 This [is] the lamentation wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, [even] for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord GOD.

17 . It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth [day] of the month, [that] the word of the LORD came unto me, saying,

18 Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, [even] her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בּוֹר׃
bur :
crypt

32:19 מִמִּי נָעַמְתָּ רְדָה וְהָשְׁכְּבָה אֶת־
m·mi nomth rd·e u·eshkb·e ath -
from·whom ? you-are-pleasant descend-you ! and·be-[c]laid-down-you ! with

עֲרֵלִים׃
orlim :
uncircumcised-ones

32:20 בְּתוֹךְ חֲלָלֵי חֶרֶב־ יִפֹּלוּ חֶרֶב נִתָּנָה מָשְׁכוּ
b·thuk chlli - chrb iphlu chrb nthne mshku
in·midst-of ones-wounded-of sword they-shall-fall sword she-is-given draw-down-you !

אוֹתָהּ וְכָל־ הֲמוֹנֶיהָ׃
auth·e u·kl - emuni·e :
»·her and·all-of throngs-of·her

32:21 יְדַבְּרוּ־ לוֹ אֵלֵי גִבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת־
idbru - l·u ali gburim m·thuk shaul ath -
they-shall-[m]speak to·him subjectors-of masterful-men from·midst-of unseen with

עֹזְרָיו יָרְדוּ שָׁכְבוּ הָעֲרֵלִים חֲלָלֵי חֶרֶב־׃
ozri·u irdu shkbu e·orlim chlli - chrb :
ones-helping-of·him they-descend they-lie-down the·uncircumcised-ones ones-wounded-of sword

32:22 שָׁם אַשּׁוּר וְכָל־ קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם
shm ashur u·kl - qel·e sbibuthi·u qbrthi·u kl·m
there Assyria and·all-of assembly-of·her round-about·him tombs-of·him all-of·them

חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃
chllim e·nphlim b·chrb :
ones-wounded the·ones-falling in·[the]·sword

32:23 אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי בוֹר־ וַיְהִי קְהָלָהּ
ashr nthnu qbrthi·e b·irkthi - bur u·iei qel·e
who they-are-given tombs-of·her in·recesses-of crypt and·he-is-becoming assembly-of·her

סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים נֹפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־ נָתְנוּ
sbibuth qbrth·e kl·m chllim nphlim b·chrb ashr - nthnu
round-about tomb-of·her all-of·them ones-wounded ones-having-fallen in·[the]·sword who they-gave

חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
chthith b·artz chiim :
dismay in·land-of living-ones

32:24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים
shm oilm u·kl - emun·e sbibuth qbrth·e kl·m chllim
there Elam and·all-of throng-of·her round-about tomb-of·her all-of·them ones-wounded

הַנֹּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־ יָרְדוּ עֲרֵלִים אֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת
e·nphlim b·chrb ashr - irdu orlim al - artz thchthiuth
the·ones-falling in·[the]·sword who they-descended uncircumcised-ones to earth nether-parts

אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם
ashr nthnu chthith·m b·artz chiim u·ishau klmth·m
who they-gave dismay-of·them in·land-of living-ones and·they-are-bearing confounding-of·them

אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר׃
ath - iurdi bur :
with ones-descending-of crypt

32:25 בְּתוֹךְ חֲלָלִים נָתְנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתֶיהָ
b·thuk chllim nthnu mshkb l·e b·kl - emun·e sbibuthi·u
in·midst-of ones-wounded they-give bed for·her in·all-of throng-of·her round-about·him

קִבְרֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים חַלְלֵי חֶרֶב־ כִּי־ נִתַּן
qbrth·e kl·m orlim chlli - chrb ki - nthn
tombs-of·her all-of·them uncircumcised-ones ones-wounded-of sword that he-is-given

חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת־
chthith·m b·artz chiim u·ishau klmth·m ath -
dismay-of·them in·land-of living-ones and·they-are-bearing confounding-of·them with

יוֹרְדֵי בוֹר בְּתוֹךְ חֲלָלִים נִתָּן׃
iurdi bur b·thuk chllim nthn :
ones-descending-of crypt in·midst-of ones-wounded he-is-given

19 Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.

20 They shall fall in the midst of [them that are] slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

22 Asshur [is] there and all her company: his graves [are] about him: all of them slain, fallen by the sword:

23 Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror in the land of the living.

24 There [is] Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, which are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them that go down to the pit.

25 They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves [are] round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of [them that be] slain.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

32:26 שָׁם מֶשֶׁךְ תֻּבַל וְכָל ־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם
shm mshk thbl u·kl - emun·e sbibuthi·u qbruthi·e kl·m
there Meshech Tubal and·all-of throng-of·her round-about·him tombs-of·her all-of·them

עֲרֵלִים מְחֻלְלֵי חֶרֶב כִּי ־ נָתְנוּ ־ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ
orlim mchlli chrb ki - nthnu chthith·m b·artz
uncircumcised-ones ones-being-ᵐwounded-of sword that they-gave dismay-of·them in·land-of

חַיִּים :
chiim :
living-ones

26 There [is] Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves [are] round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

32:27 וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת ־ גִּבּוֹרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים
u·la ishkbu ath - gburim nphlim m·orlim
and·not they-are-lying-down with masterful-men ones-having-fallen from·uncircumcised-ones

אֲשֶׁר יָרְדוּ ־ שְׁאוֹל בִּכְלֵי ־ מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת ־
ashr irdu - shaul b·kli - mlchmth·m u·ithnu ath -
who they-descended unseen in·implements-of war-of·them and·they-are-giving »

חַרְבוֹתָם תַּחַת רָאשֵׁיהֶם וַתְּהִי עֲוֹנָתָם עַל ־ עַצְמוֹתָם
chrbuth·m thchth rashi·em u·thei ounth·m ol - otzmuth·m
swords-of·them under heads-of·them and·she-is-becoming depravities-of·them on bones-of·them

כִּי ־ חִתִּית ־ גִּבּוֹרִים בְּאֶרֶץ חַיִּים :
ki - chthith gburim b·artz chiim :
that dismay-of masterful-men in·land-of living-ones

27 And they shall not lie with the mighty [that are] fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though [they were] the terror of the mighty in the land of the living.

32:28 וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת ־
u·athe b·thuk orlim thshbr u·thshkb ath -
and·you in·midst-of uncircumcised-ones you-shall-be-broken and·you-shall-lie-down with

חַלְלֵי ־ חָרֶב :
chlli - chrb :
ones-wounded-of sword

28 Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with [them that are] slain with the sword.

32:29 שָׁמָּה אֱדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל ־ נְשִׂיאֶיהָ ־ אֲשֶׁר נִתְּנוּ
shm·e adum mlki·e u·kl - nshiai·e ashr - nthnu
there·ward Edom kings-of·her and·all-of princes-of·her who they-are-given

בִּגְבוּרָתָם אֶת ־ חַלְלֵי ־ חֶרֶב ־ הֵמָּה אֶת ־ עֲרֵלִים
b·gburth·m ath - chlli - chrb eme ath - orlim
in·mastery-of·them with ones-wounded-of sword they with uncircumcised-ones

יִשְׁכָּבוּ וְאֶת ־ יֹרְדֵי ־ בוֹר :
ishkbu u·ath - irdi bur :
they-are-lying-down and·with ones-descending-of crypt

29 There [is] Edom, her kings, and all her princes, which with their might are laid by [them that were] slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

32:30 שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל ־ צִדֹנִי ־ אֲשֶׁר יָרְדוּ ־
shm·e nsiki tzphun kl·m u·kl - tzdni ashr - irdu
there·ward sovereigns-of north all-of·them and·all-of Sidonians who they-descended

אֶת ־ חֲלָלִים בָּחִתִּיתָם מִגְבוּרָתָם בּוֹשִׁים
ath - chllim b·chthith·m m·gburth·m bushim
with ones-wounded in·dismay-of·them from·mastery-of·them ones-being-put-to-shame

וַיִּשְׁכְּבוּ עֲרֵלִים אֶת ־ חַלְלֵי ־ חֶרֶב ־ וַיִּשְׂאוּ
u·ishkbu orlim ath - chlli - chrb u·ishau
and·they-are-lying-down uncircumcised-ones with ones-wounded-of sword and·they-are-bearing

כְּלִמָּתָם אֶת ־ יוֹרְדֵי ־ בוֹר :
klmth·m ath - iurdi bur :
confounding-of·them with ones-descending-of crypt

30 There [be] the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with [them that be] slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

32:31 אוֹתָם יִרְאֶה פַּרְעֹה וְנִחַם עַל ־ כָּל ־ K הֲמוֹנֹה
auth·m irae phroe u·nchm ol - kl - emun·e
»·them he-shall-see Pharaoh and·he-is-comforted on all-of throng-of·him

Q הֲמוֹנוֹ חַלְלֵי ־ חֶרֶב ־ פַּרְעֹה וְכָל ־ חֵילוֹ ־ נְאֻם אֲדֹנָי
emun·u chlli - chrb phroe u·kl - chil·u nam adni
throng-of·him ones-wounded-of sword Pharaoh and·all-of army-of·him averment-of my-Lord

יְהוִה :
ieue :
Yahweh

31 Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, [even] Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord GOD.

32:32 כִּי ־ נָתַתִּי ־ אֶת ־ K חִתִּיתוֹ Q חִתִּיתִי בְּאֶרֶץ חַיִּים
ki - nththi ath - chthith·u chthith·i b·artz chiim
that I-gave » dismay-of·him dismay-of·me in·land-of living-ones

32 For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהֻשְׁכַּב	בְּתוֹךְ	עֲרֵלִים	אֶת	־ חַלְלֵי	־ חֶרֶב	פַּרְעֹה
u·eshkb	b·thuk	orlim	ath	- chlli	- chrb	phroe
and·he-is-ᶜlaid-down	in·midst-of	uncircumcised-ones	with	ones-wounded-of	sword	Pharaoh

וְכָל	־ הֲמוֹנֹה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	: פ
u·kl	- emun·e	nam	adni	ieue	: p
and·all-of	throng-of·him	averment-of	my-Lord	Yahweh	

in the midst of the uncircumcised with [them that are] slain with the sword, [even] Pharaoh and all his multitude, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

33:2 בֶּן אָדָם דַּבֵּר אֶל בְּנֵי עַמֶּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כִּי אֶרֶץ
bn - adm dbr al - bni - om·k u·amrth ali·em artz ki -
son-of human [m]speak-you ! to sons-of people-of·you and·you-say to·them land that

אָבִיא עָלֶיהָ חֶרֶב וְלָקְחוּ עַם הָאָרֶץ אִישׁ אֶחָד
abia oli·e chrb u·lqchu om - e·artz aish achd
I-am-[c]bringing over·her sword and·they-take people-of the·land man one

מִקְצֵיהֶם וְנָתְנוּ אֹתוֹ לָהֶם לְצֹפֶה :
m·qtzi·em u·nthnu ath·u l·em l·tzphe :
from·wakeful-ones-of·them and·they-give »·him for·them to·man-watching

33:3 וְרָאָה אֶת הַחֶרֶב בָּאָה עַל הָאָרֶץ וְתָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהִזְהִיר
u·rae ath - e·chrb bae ol - e·artz u·thqo b·shuphr u·ezeir
and·he-sees » the·sword coming over the·land and·he-blows in·[the]·trumpet and·he-[c]warns

הָעָם אֶת :
ath - e·om :
» the·people

33:4 וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ אֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר
u·shmo e·shmo ath - qul e·shuphr u·la nzer
and·he-hears the·one-hearing » sound-of the·trumpet and·not he-is-warned

וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקָּחֵהוּ דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה :
u·thbua chrb u·thqch·eu dm·u b·rash·u ieie :
and·she-is-coming sword and·she-is-taking·him blood-of·him in·head-of·him he-shall-become

33:5 אֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יִהְיֶה
ath qul e·shuphr shmo u·la nzer dm·u b·u ieie
» sound-of the·trumpet he-heard and·not he-is-warned blood-of·him in·him he-shall-become

וְהוּא נִזְהָר נַפְשׁוֹ מִלֵּט :
u·eua nzer nphsh·u mlt :
and·he he-was-warned soul-of·him he-made-escape

33:6 וְהַצֹּפֶה כִּי יִרְאֶה אֶת הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא תָקַע
u·e·tzphe ki - irae ath - e·chrb bae u·la - thqo
and·the·man-watching that he-is-seeing » the·sword coming and·not he-blows

בַּשּׁוֹפָר וְהָעָם לֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקַּח
b·shuphr u·e·om la - nzer u·thbua chrb u·thqch
in·[the]·trumpet and·the·people not he-is-warned and·she-is-coming sword and·she-is-taking

מֵהֶם נֶפֶשׁ הוּא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד
m·em nphsh eua b·oun·u nlqch u·dm·u m·id -
from·them soul he in·depravity-of·him he-is-taken and·blood-of·him from·hand-of

הַצֹּפֶה אֶדְרֹשׁ : ס
e·tzphe adrsh : s
the·man-watching I-shall-require

33:7 וְאַתָּה בֶן אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ
u·athe bn - adm tzphe nthth·ik l·bith ishral u·shmoth
and·you son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear

מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי :
m·ph·i dbr u·ezerth ath·m mm·ni :
from·mouth-of·me word and·you-[c]warn »·them from·me

33:8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ
b·amr·i l·rsho rsho muth thmuth u·la dbrth
in·to-say-of·me to·[the]·wicked-one wicked-one to-die you-shall-die and·not you-[m]speak

לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת
l·ezeir rsho m·drk·u eua rsho b·oun·u imuth
to·to-[c]warn-of wicked-one from·way-of·him he wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die

וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ :
u·dm·u m·id·k abqsh :
and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-[m]seek

33:9 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא
u·athe ki - ezerth rsho m·drk·u l·shub mm·ne u·la -
and·you that you-[c]warn wicked-one from·way-of·him to·to-turn-back-of from·her and·not

[1] . Again the word of the LORD came unto me, saying,

[2] Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

[3] If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

[4] Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

[5] He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

[6] But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take [any] person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

[7] So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

[8] When I say unto the wicked, O wicked [man], thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

[9] Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שָׁב מִדַּרְכּוֹ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה נַפְשְׁךָ
shb m·drk·u eua b·oun·u imuth u·athe nphsh·k
he-turns-back from·way-of·him he in·depravity-of·him he-shall-die and·you soul-of·you

הִצַּלְתָּ׃ ס
etzlth : s
you-ᶜrescue

33:10 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אַמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־
u·athe bn - adm amr al - bith ishral kn amrthm l·amr ki -
and·you son-of human say-you ! to house-of Israel so you(p)-say to·to-say-of that

פִּשְׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נְמַקִּים וְאֵיךְ
phshoi·nu u·chtathi·nu oli·nu u·b·m anchnu nmqim u·aik
transgressions-of·us and·sins-of·us on·us and·in·them we ones-being-putrefied and·how ?

נִחְיֶה׃
nchie :
we-shall-live

33:11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶחְפַּץ בְּמוֹת
amr ali·em chi - ani nam adni ieue am - achphtz b·muth
say-you ! to·them life I averment-of my-Lord Yahweh if I-am-delighting in·death-of

רָשָׁע כִּי אִם־ בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה
e·rsho ki am - b·shub rsho m·drk·u u·chie
the·wicked-one but rather in·to-turn-back-of wicked-one from·way-of·him and·he-lives

שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה
shubu shubu m·drki·km e·roim u·l·me
turn-back-you(p) ! turn-back-you(p) ! from·ways-of·you(p) the·evil-ones and·to·what ?

תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ פ
thmuthu bith ishral : p
you(p)-shall-die house-of Israel

33:12 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בְּנֵי־ עַמֶּךָ צְדָקַת
u·athe bn - adm amr al - bni - om·k tzdqth
and·you son-of human say-you ! to sons-of people-of·you righteousness-of

הַצַּדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ וּרְשָׁעַת
e·tzdiq la thtzil·nu b·ium phsho·u u·rshoth
the·righteous-one not she-shall-ᶜrescue·him in·day-of transgression-of·him and·wickedness-of

רִשְׁעוֹ לֹא־ יִכָּשֶׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ
e·rsho la - ikshl b·e b·ium shub·u
the·wicked-one not he-shall-be-stumbled in·her in·day-of to-turn-back-of·him

מֵרִשְׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא יוּכַל לִחְיוֹת בָּהּ בְּיוֹם
m·rsho·u u·tzdiq la iukl l·chiuth b·e b·ium
from·wickedness-of·him and·righteous-one not he-is-being-able to·to-live-of in·her in·day-of

חַטֹּאתוֹ׃
chath·u :
to-sin-of·him

33:13 בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־ בָטַח עַל־
b·amr·i l·tzdiq chie ichie u·eua - btch ol -
in·to-say-of·me to·ᵗʰᵉ·righteous-one to-live he-shall-live and·he he-trusts on

צִדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כָּל־ K צְדָקֹתָו
tzdqth·u u·oshe oul kl - tzdqth·u
righteousness-of·him and·he-does iniquity all-of righteousness-of·him

Q צִדְקֹתָיו לֹא תִזָּכַרְנָה וּבְעַוְלוֹ עָשָׂה־ אֲשֶׁר
tzdqthi·u la thzkrne u·b·oul·u oshe - ashr
righteousnesses-of·him not they-shall-be-remembered and·in·iniquity-of·him he-does which

בּוֹ יָמוּת׃
b·u imuth :
in·him he-shall-die

33:14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ
u·b·amr·i l·rsho muth thmuth u·shb m·chtath·u
and·in·to-say-of·me to·ᵗʰᵉ·wicked-one to-die you-shall-die and·he-turns-back from·sin-of·him

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
u·oshe mshpht u·tzdqe :
and·he-does judgment and·justice

10 . Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins [be] upon us, and we pine away in them, how should we then live?

11 Say unto them, [As] I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

12 Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his [righteousness] in the day that he sinneth.

13 When I shall say to the righteous, [that] he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

33:15 חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים הָלַךְ
chbl ishib rsho gzle ishlm b·chquth e·chiim elk
pledge he-is-[c]restoring wicked-one pillage he-is-[m]repaying in·statutes-of the·lives he-goes

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עָוֶל חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת :
l·blthi oshuth oul chiu ichie la imuth :
to·so-as-not to-do-of iniquity to-live he-shall-live not he-shall-die

15 [If] the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

33:16 כָּל - חַטָּאתוֹ (K) | חַטֹּאתָיו (Q) אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזָּכַרְנָה לוֹ
kl - chtath·u chtathi·u ashr chta la thzkrne l·u
all-of sin-of·him sins-of·him which he-sinned not they-shall-be-remembered to·him

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה :
mshpht u·tzdqe oshe chiu ichie :
judgment and·justice he-does to-live he-shall-live

16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

33:17 וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמְּךָ לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי וְהֵמָּה
u·amru bni om·k la ithkn drk adni u·eme
and·they-say sons-of people-of·you not he-is-being-[n]regular way-of my-Lord and·they

דַּרְכָּם לֹא - יִתָּכֵן :
drk·m la - ithkn :
way-of·them not he-is-being-[n]regular

17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

33:18 בְּשׁוּב צַדִּיק - מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
b·shub - tzdiq m·tzdqth·u u·oshe oul
in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him and·he-does iniquity

וּמֵת בָּהֶם :
u·mth b·em :
and·he-dies in·them

18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

33:19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
u·b·shub rsho m·rshoth·u u·oshe mshpht u·tzdqe
and·in·to-turn-back-of wicked-one from·wickedness-of·him and·he-does judgment and·justice

עֲלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה :
oli·em eua ichie :
on·them he he-shall-live

19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

33:20 וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפּוֹט
u·amrthm la ithkn drk adni aish k·drki·u ashphut
and·you[p]-say not he-is-being-[n]regular way-of my-Lord man as·ways-of·him I-shall-judge

אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל : פ
ath·km bith ishral : p
»·you[p] house-of Israel

20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

33:21 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בֶּעָשִׂרי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ
u·iei b·shthi oshre shne b·oshri b·chmshe l·chdsh
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·[the]·tenth in·[the]·five to·[the]·month

לְגָלוּתֵנוּ בָּא - אֵלַי הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַם לֵאמֹר
l·gluth·nu ba - al·i e·phlit m·irushlm l·amr
to·deportation-of·us he-comes to·me the·delivered-one from·Jerusalem to·to-say-of

הֻכְּתָה הָעִיר :
ekthe e·oir :
she-is-[c]smitten the·city

21 . And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], in the fifth [day] of the month, [that] one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

33:22 וְיַד - יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בּוֹא
u·id - ieue eithe al·i b·orb l·phni bua
and·hand-of Yahweh she-became to·me in·[the]·evening to·faces-of to-come-of

הַפָּלִיט וַיִּפְתַּח אֶת - פִּי עַד - בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר
e·phlit u·iphthch ath - ph·i od - bua al·i b·bqr
the·delivered-one and·he-is-opening » mouth-of·me previous to-come-of to·me in·[the]·morning

וַיִּפְתַּח פִּי וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי עוֹד : פ
u·iphthch ph·i u·la nalmthi oud : p
and·he-is-being-opened mouth-of·me and·not I-am-[n]mute further

22 Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

33:23 וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

23 Then the word of the LORD came unto me, saying,

33:24 בֶּן - אָדָם יֹשְׁבֵי הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל - אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
bn - adm ishbi e·chrbuth e·ale ol - admth ishral
son-of human ones-dwelling-of the·deserted-places the·these on - ground-of Israel

24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד הָיָה אַבְרָהָם וַיִּירַשׁ אֶ֣ת־ הָאָ֔רֶץ וַאֲנַחְנוּ
amrim l·amr achd eie abrem u·iirsh ath - e·artz u·anchnu
ones-saying to·to-say-of one he-was[bc] Abraham and·he-is-tenanting » the·land and·we

רַבִּים לָנוּ נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה ס :
rbim l·nu nthne e·artz l·murshe : s
many-ones to·us she-is-given the·land for·tenancy

Abraham was one, and he inherited the land: but we [are] many; the land is given us for inheritance.

33:25 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה עַל־ הַדָּם תֹּאכֵלוּ
lkn amr ali·em ke - amr adni ieue ol - e·dm thaklu
therefore say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh on the·blood you[p]-are-eating

וְעֵינֵכֶם תִּשָּׂאוּ גִּלּוּלֵיכֶם אֶל־ וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ
u·oin·km thshau gluli·km al - u·dm thshphku
and·eyes-of·you[p] you[p]-are-lifting-up ordure-idols-of·you[p] to and·blood you[p]-are-shedding

וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ :
u·e·artz thirshu :
and·the·land you[p]-shall-tenant

25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

33:26 עֲמַדְתֶּם עַל־ חַרְבְּכֶם עָשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־
omdthm ol - chrb·km oshithn thuobe u·aish ath -
you[p]-men-stand-reliant on sword-of·you[p] you[p]-women-do abhorrence and·man »

אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ : ס
ashth ro·eu tmathm u·e·artz thirshu : s
woman-of associate-of·him you[p]-[m]defile and·the·land you[p]-shall-tenant

26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

33:27 כֹּה תֹאמַר־ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר־ אֲדֹנָי יְהוִה חַי־ אֲנִי אִם־ לֹא אֲשֶׁר
ke - thamr al·em ke - amr adni ieue chi - ani am - la ashr
thus you-shall-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh life - I if - not who

בֶּחֳרָבוֹת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וַאֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה
b·chrbuth b·chrb iphlu u·ashr ol - phni e·shde
in·the·deserted-places in·the·sword they-shall-fall and·who on surfaces-of the·field

לַחַיָּה נְתַתִּיו לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת
l·chie nththi·u l·akl·u u·ashr b·mtzduth u·b·moruth
to·the·animal I-give·him to·to-devour-of·him and·who in·the·fastnesses and·in·the·caves

בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ :
b·dbr imuthu :
in·the·plague they-shall-die

27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely they that [are] in the wastes shall fall by the sword, and him that [is] in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that [be] in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

33:28 וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבַּת גְּאוֹן
u·nththi ath - e·artz shmme u·mshme u·nshbth gaun
and·I-give » the·land desolation and·desolation and·he-is-eradicated pomp-of

עֻזָּהּ וְשָׁמְמוּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר :
oz·e u·shmmu eri ishral m·ain oubr :
strength-of·her and·they-are-desolate mountains-of Israel from·there-is-no one-passing

28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

33:29 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה
u·idou ki - ani ieue b·thth·i ath - e·artz shmme u·mshme
and·they-know that I Yahweh in·to-give·me » the·land desolation and·desolation

עַל כָּל־ תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ : ס
ol kl - thuobth·m ashr oshu : s
on all-of abhorrences-of·them which they-do

29 Then shall they know that I [am] the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

33:30 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֵצֶל הַקִּירוֹת
u·athe bn - adm bni om·k e·ndbrim b·k atzl e·qiruth
and·you son-of human sons-of people-of·you the·ones-[n]speaking in·you beside the·sidewalls

וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבֶּר אִישׁ אֶת־ אַחַד אֶת־ חַד אָחִיו אֶת־
u·b·phthchi e·bthim u·dbr - chd ath - achd aish ath - achi·u
and·in·portals-of the·houses and·he-[m]speaks one with one man with brother-of·him

לֵאמֹר בֹּאוּ־ נָא וְשִׁמְעוּ מָה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא
l·amr bau - na u·shmou me e·dbr e·iutza
to·to-say-of come-you[p] ! please ! and·hear-you[p] ! what ? the·word the·one-going-forth

מֵאֵת יְהוָה :
m·ath ieue :
from·with Yahweh

30 . Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

33:31 וְיָבוֹאוּ אֵלֶיךָ כְּמְבוֹא עָם־ וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ
u·ibuau ali·k k·mbua - om u·ishbu l·phni·k
and·they-shall-come to·you as·entrance-of people and·they-shall-sit to·faces-of·you

31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee [as] my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַמִּי וְשָׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵיךְ וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־ עֲגָבִים
om·i u·shmou ath - dbri·k u·auth·m la ioshu ki - ogbim
people-of·me and·they-hear » words-of·you and·»·them not they-shall-do that dotings

בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִּצְעָם לִבָּם הֹלֵךְ׃
b·phi·em eme oshim achri btzo·m lb·m elk :
in·mouth-of·them they ones-doing after gain-of·them heart-of·them going

33:32 וְהִנְּךָ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה קוֹל וּמֵטִב נַגֵּן
u·en·k l·em k·shir ogbim iphe qul u·mtb ngn
and·behold·you ! to·them as·song-of dotings lovely-of voice and·[c]doing-good to-[m]play-of

וְשָׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵיךְ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם׃
u·shmou ath - dbri·k u·oshim ain·m auth·m :
and·they-hear » words-of·you and·ones-doing there-is-no·them »·them

33:33 וּבְבֹאָה הִנֵּה בָאָה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה
u·b·ba·e ene bae u·idou ki nbia eie
and·in·to-come-of·her behold ! coming and·they-know that prophet he-became

בְּתוֹכָם ס׃
b·thuk·m : s
in·midst-of·them

people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, [but] their heart goeth after their covetousness.

32 And, lo, thou [art] unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33 And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of

34:2 בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־רֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא
bn - adm enba ol - ruoi ishral enba
son-of - human ⁿprophesy-you ! on - ones-being-shepherds-of Israel ⁿprophesy-you !

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לָרֹעִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי
u·amrth ali·em l·roim ke amr adni ieue eui
and·you-say to·them to·ᵗʰᵉ·ones-being-shepherds thus he-says my-Lord Yahweh woe !

רֹעֵי - יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים אוֹתָם הֲלוֹא הַצֹּאן
roi - ishral ashr eiu roim auth·m e·lua e·tzan
ones-being-shepherds-of - Israel who they-became ones-grazing »·themselves ?·not the·flock

יִרְעוּ הָרֹעִים׃
irou e·roim :
they-shall-graze the·ones-being-shepherds

34:3 אֶת־הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ
ath - e·chlb thaklu u·ath - e·tzmr thlbshu
» the·fat you(p)-are-eating and·with - the·wool you(p)-are-clothing-yourselves

הַבְּרִיאָה תִּזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃
e·briae thzbchu e·tzan la throu :
the·plump-animal you(p)-are-sacrificing the·flock not you(p)-are-grazing

34:4 אֶת־הַנַּחֲלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־הַחוֹלָה לֹא רְפָאתֶם
ath - e·nchluth la chzqthm u·ath - e·chule la - rphathm
» the·ones-ⁿailing not you(p)-make-steadfast and·» the·one-being-ill not - you(p)-ᵐheal

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא חִבַּשְׁתֶּם וְאֶת־הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבְתֶּם
u·l·nshbrth la chbshthm u·ath - e·ndchth la eshbthm
and·to·ᵗʰᵉ·one-being-broken not you(p)-bind-up and·» the·one-being-expelled not you(p)-ᶜrestore

וְאֶת־הָאֹבֶדֶת לֹא בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה וּבְפָרֶךְ רְדִיתֶם אֹתָם׃
u·ath - e·abdth la bqshthm u·b·chzqe u·b·phrk rdithm ath·m
and·» the·one-being-lost not you(p)-ᵐseek and·in·unyielding and·in·rigor you(p)-hold-sway »·them

34:5 וַתָּפוּצֶינָה מִבְּלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה
u·thphutzine m·bli roe u·theiine l·akle
and·they-are-being-scattered from·without one-being-shepherd and·they-are-becoming to·food

לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתָּפוּצֶינָה׃
l·kl - chith e·shde u·thphutzine :
for·every-of - animal-of the·field and·they-are-being-scattered

34:6 יִשְׁגּוּ צֹאנִי בְּכָל־הֶהָרִים וְעַל כָּל־גִּבְעָה רָמָה
ishgu tzan·i b·kl - e·erim u·ol kl - gboe rme
they-are-erring flock-of·me in·all-of - the·mountains and·on every-of - hill being-high

וְעַל כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ נָפְצוּ צֹאנִי וְאֵין
u·ol kl - phni e·artz nphtzu tzan·i u·ain
and·over all-of - surfaces-of the·earth they-are-scattered flock-of·me and·there-is-no

דֹּרֵשׁ וְאֵין מְבַקֵּשׁ׃
dursh u·ain mbqsh :
one-inquiring and·there-is-no one-ᵐseeking

34:7 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
lkn roim shmou ath - dbr ieue :
therefore ones-being-shepherds hear-you(p) ! » - word-of Yahweh

34:8 חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא יַעַן הֱיוֹת צֹאנִי
chi - ani nam adni ieue am - la ion eiuth - tzan·i
life I averment-of my-Lord Yahweh if - not because to-become-of - flock-of·me

לָבַז וַתִּהְיֶינָה צֹאנִי לְאָכְלָה לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה
l·bz u·theiine tzan·i l·akle l·kl - chith e·shde
for·plunder and·they-are-becoming flock-of·me for·food for·every-of - animal-of the·field

מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־
m·ain roe u·la - drshu ro·i ath -
from·there-is-no one-being-shepherd and·not - they-inquire ones-being-shepherds-of·me »

1 . And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord GOD unto the shepherds; Woe [be] to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

3 Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool, ye kill them that are fed: [but] ye feed not the flock.

4 The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up [that which was] broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

5 And they were scattered, because [there is] no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

6 My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek [after them].

7 . Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD;

8 [As] I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because [there was] no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צֹאנִי וַיִּרְעוּ הָרֹעִים אוֹתָם וְאֶת־ צֹאנִי לֹא
tzan·i u·irou e·roim auth·m u·ath - tzan·i la
flock-of·me and·they-are-grazing the·ones-being-shepherds »·themselves and·» flock-of·me not

רָעוּ׃ ס
rou : s
they-graze

34:9 לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
lkn e·roim shmou dbr - ieue :
therefore the·ones-being-shepherds hear-you(p) ! word-of Yahweh

[9] Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD;

34:10 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־
ke - amr adni ieue en·ni al - e·roim u·drshthi ath -
thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to the·ones-being-shepherds and·I-inquire »

צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־
tzan·i m·id·m u·eshbthi·m m·routh tzan u·la -
flock-of·me from·hand-of·them and·I-cause-to-cease·them from·to-graze-of flock and·not

יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי
irou oud e·roim auth·m u·etzlthi tzan·i
they-shall-graze further the·ones-being-shepherds »·themselves and·I-crescue flock-of·me

מִפִּיהֶם וְלֹא־ תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאָכְלָה ס׃
m·phi·em u·la - theiin l·em l·akle : s
from·mouth-of·them and·not they-shall-become for·them for·food

[10] Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.

34:11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֲנִי - וְדָרַשְׁתִּי אֶת־ צֹאנִי
ki ke amr adni ieue en·ni - ani u·drshthi ath - tzan·i
that thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! I and·I-inquire » flock-of·me

וּבִקַּרְתִּים׃
u·bqrthi·m :
and·I-make-quest·them

[11] For thus saith the Lord GOD; Behold, I, [even] I, will both search my sheep, and seek them out.

34:12 כְּבַקֶּרֶת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם הֱיוֹתוֹ - בְּתוֹךְ -
k·bqrth roe odr·u b·ium - eiuth·u b·thuk -
as·quest-of one-being-shepherd drove-of·him in·day-of to-become-of·him in·midst-of

צֹאנוֹ נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־ צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֹתָם
tzan·u nphrshuth kn abqr ath - tzan·i u·etzlthi ath·em
flock-of·him ones-being-spread so I-shall-make-quest » flock-of·me and·I-crescue »·them

מִכָּל - הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נָפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
m·kl - e·mqumth ashr nphtzu shm b·ium onn u·orphl :
from·all-of the·placesri which they-are-scattered there in·day-of cloud and·murkiness

[12] As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep [that are] scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

34:13 וְהוֹצֵאתִים מִן הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן הָאֲרָצוֹת
u·eutzathi·m mn - e·omim u·qbtzthi·m mn - e·artzuth
and·I-cbring-forth·them from the·peoples and·I-mconvene·them from the·lands

וְהֵבֵאתִים אֶל־ אַדְמָתָם וּרְעִיתִים עַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים
u·ebiathi·m al - admth·m u·roithi·m al - eri ishral b·aphiqim
and·I-cbring·them to ground-of·them and·I-graze·them to mountains-of Israel in·the·channels

וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
u·b·kl mushbi e·artz :
and·in·all-of dwelling-places-of the·land

[13] And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

34:14 בִּמְרְעֶה טוֹב - אֶרְעֶה וּבְהָרֵי אֹתָם מְרוֹם - יִשְׂרָאֵל
b·mroe - tub aroe u·b·eri ath·m mrum - ishral
in·pasture good I-shall-graze and·in·mountains-of »·them height-of Israel

יִהְיֶה נְוֵהֶם שָׁם תִּרְבַּצְנָה בִּנְוֵה טוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֵן
ieie nu·em shm thrbtzne b·nue tub u·mroe shmn
he-shall-become homestead-of·them there they-shall-recline in·homestead good and·pasture fertile

תִּרְעֶינָה׃ הָרֵי - אֶל יִשְׂרָאֵל׃
throine al - eri ishral :
they-shall-graze to mountains-of Israel

[14] I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and [in] a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

34:15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי
ani aroe tzan·i u·ani arbitz·m nam adni
I I-shall-graze flock-of·me and·I I-shall-cause-to-recline·them averment-of my-Lord

יְהוִה׃
ieue :
Yahweh

[15] I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

34:16 אֶת־הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־הַנִּדַּחַת אָשִׁיב
ath-e·abdth abqsh u·ath-e·ndchth ashib
» the·one-being-lost I-shall-[m]seek and·» the·one-being-expelled I-shall-[c]restore

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֶחֱבֹשׁ וְאֶת־הַחוֹלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־
u·l·nshbrth achbsh u·ath-e·chule achzq u·ath-
and·to·[the]·one-being-broken I-shall-bind-up and·» the·one-ailing I-shall-make-steadfast and·»

הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְּמִשְׁפָּט׃
e·shmne u·ath-e·chzqe ashmid aro·ne b·mshpht :
the·stout-one and·» the·unyielding-one I-shall-[c]exterminate I-shall-graze·her in·judgment

34:17 וְאַתָּנָה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־שֶׂה
u·athne tzan·i ke amr adni ieue en·ni shpht bin-she
and·you[p] flock-of·me thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! judging between flockling

לָשֶׂה לָאֵילִים וְלָעַתּוּדִים׃
l·she l·ailim u·l·othudim :
to·flockling to·[the]·rams and·to·[the]·he-goats

34:18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר
e·mot m·km e·mroe e·tub throu u·ithr
?·little from·you[p] the·pasture the·good you[p]-are-grazing and·surplus-of

מִרְעִיכֶם תִּרְמְסוּ בִּרְגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע־מַיִם
mroi·km thrmsu b·rgli·km u·mshqo-mim
pastures-of·you[p] you[p]-are-tramping in·feet-of·you[p] and·drowning-of waters

תִּשְׁתּוּ וְאֶת־הַנּוֹתָרִים בִּרַגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן׃
thshthu u·ath e·nuthrim b·rgli·km thrphshu·n :
you[p]-are-drinking and·» the·ones-being-left in·feet-of·you[p] you[p]-are-fouling

34:19 וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפַּשׁ רַגְלֵיכֶם
u·tzan·i mrms rgli·km throine u·mrphsh rgli·km
and·flock-of·me tramped-of feet-of·you[p] they-are-grazing and·fouled-of feet-of·you[p]

תִּשְׁתֶּינָה׃ ס
thshthine : s
they-are-drinking

34:20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי אֲנִי־
lkn ke amr adni ieue ali·em en·ni-ani
therefore thus he-says my-Lord Yahweh to·them behold·me ! I-

וְשָׁפַטְתִּי בֵּין־
u·shphtthi bin-
and·I-judge between

שֵׂה בְרִיָּה וּבֵין שֵׂה רָזֶה׃
she brie u·bin she rze :
flockling plump and·between flockling lean

34:21 יַעַן בְּצַד וּבְכָתֵף תְּהַדֹּפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם
ion b·tzd u·b·kthph thedphu u·b·qrni·km
because in·side and·in·shoulder you[p]-are-thrusting and·in·horns-of·you[p]

תְּנַגְּחוּ כָּל־הַנַּחְלוֹת עַד אֲשֶׁר הֲפִיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־
thngchu kl-e·nchluth od ashr ephitzuthm auth·ne al-
you[p]-are-[m]goring all-of the·ones-[n]ailing until which you[p]-[c]scattered »·them to

הַחוּצָה׃
e·chutz·e :
the·outside·ward

34:22 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־תִהְיֶינָה עוֹד לָבַז וְשָׁפַטְתִּי
u·eushothi l·tzan·i u·la-theiine oud l·bz u·shphtthi
and·I-[c]save to·flock-of·me and·not they-shall-become further for·plunder and·I-judge

בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃
bin she l·she :
between flockling to·flockling

34:23 וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֹתָם וְהָיָה
u·eqmthi oli·em roe achd u·roe ath·en ath obd·i
and·I-[c]set-up over·them one-being-shepherd one and·he-grazes »·them » servant-of·me

לָהֶם לְרֹעֶה׃
l·en l·roe :
for·one-being-shepherd

לְרֹעֶה הוּא יִרְעֶה אֹתָם וְהוּא יִהְיֶה־לָהֶן דָּוִיד
l·roe eua iroe ath·m u·eua-ieie l·en duid
for·one-being-shepherd he he-shall-graze »·them and·he he-shall-become to·them David

נָשִׂיא דָּוִד לְעַבְדִּי וְלֵאלֹהִים לָהֶם אֶהְיֶה יְהוָה וַאֲנִי
nshia dud u·obd·i l·aleim l·em aeie Yahweh u·ani
prince David and·servant-of·me for·Elohim to·them I-shall-become Yahweh and·I

16 I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up [that which was] broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

17 . And [as for] you, O my flock, thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.

18 [Seemeth it] a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

19 And [as for] my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

20 Therefore thus saith the Lord GOD unto them; Behold, I, [even] I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

21 Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

22 Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.

23 And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, [even] my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

24 And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּתוֹכָם׃ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
b·thuk·m ani ieue dbrthi :
in·midst·of·them I Yahweh I-[m]spoke

I the LORD have spoken [it].

34:25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ
u·krthi l·em brith shlum u·eshbthi chie - roe mn - e·artz
and·I-cut to·them covenant-of peace and·I-[c]eradicate animal evil from the·land

וְיָשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר וְלָטֶחַ וְיָשְׁנוּ בַּיְעָרִים׃
u·ishbu b·mdbr l·btch u·ishnu b·iorim :
and·they-dwell in·[the]·wilderness to·trusting and·they-sleep in·[the]·wildwoods :

25 And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

34:26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וְסָבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם
u·nththi auth·m u·sbibuth gboth·i brke u·eurdthi e·gshm
and·I-give »·them and·round-about hill-of·me blessing and·I-cause-to-descend the·downpour

בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ׃
b·oth·u gshmi brke ieiu :
in·season-of·him downpours-of blessing they-shall-become

26 And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.

34:27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת־פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ
u·nthn otz e·shde ath - phri·u u·e·artz ththn ibul·e
and·he-gives tree-of the·field » fruit-of·him and·the·land she-shall-give crop-of·her

וְהָיוּ עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי
u·eiu ol - admth·m l·btch u·idou ki - ani ieue b·shbr·i
and·they-become on ground-of·them to·trusting and·they-know that I Yahweh in·to-break-of·me

אֶת־מֹטוֹת עֻלָּם וְהַצַּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים
ath - mtuth ol·m u·etzlthi·m m·id e·obdim
» slider-bars-of yoke-of·them and·I-[c]rescue·them from·hand-of the·ones-making-servants

בָּהֶם׃
b·em :
in·them

27 And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I [am] the LORD, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.

34:28 וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא
u·la - ieiu oud bz l·guim u·chith e·artz la
and·not they-shall-become further plunder for·[the]·nations and·animal-of the·land not

תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
thakl·m u·ishbu l·btch u·ain mchrid :
she-shall-devour·them and·they-dwell to·trusting and·there-is-no one-[c]making-tremble

28 And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make [them] afraid.

34:29 וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד
u·eqmthi l·em mto l·shm u·la - ieiu oud
and·I-[c]set-up for·them planting for·name and·not they-shall-become further

אַסְפִּי רָעָב בָּאָרֶץ וְלֹא־יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת
asphi rob b·artz u·la - ishau oud klmth
ones-being-terminated-of famine in·[the]·land and·not they-shall-bear further confounding-of

הַגּוֹיִם׃
e·guim :
the·nations

29 And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

34:30 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית
u·idou ki ani ieue alei·em ath·m u·eme om·i bith
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them with·them and·they people-of·me house-of

יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
ishral nam adni ieue :
Israel averment-of my-Lord Yahweh

30 Thus shall they know that I the LORD their God [am] with them, and [that] they, [even] the house of Israel, [are] my people, saith the Lord GOD.

34:31 וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם
u·athn tzan·i tzan mroith·i adm athm ani alei·km nam
and·you(p) flock-of·me flock-of pasture-of·me human you(p) I Elohim-of·you(p) averment-of

אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
adni ieue : p
my-Lord Yahweh

31 And ye my flock, the flock of my pasture, [are] men, [and] I [am] your God, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

35:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

35:2 בֶּן אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו :
bn - adm shim phni·k ol - er shoir u·enba oli·u :
son-of human place-you ! faces-of·you on mountain-of Seir and·ⁿprophesy-you ! on·him

35:3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר שֵׂעִיר -
u·amrth l·u ke amr adni ieue en·ni ali·k er - shoir
and·you-say to·him thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to·you mountain-of Seir

וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה :
u·ntithi id·i oli·k u·nththi·k shmme u·mshme :
and·I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-give·you desolation and·desolation

35:4 עָרֶיךָ חָרְבָּה אֲשִׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ
ori·k chrbe ashim u·athe shmme theie u·idoth
cities-of·you desertion I-shall-place and·you desolation you-shall-become and·you-know

כִּי אֲנִי יְהוָה :
ki - ani ieue :
that I Yahweh

35:5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל -
ion eiuth l·k aibth oulm u·thgr ath - bni - ishral
because to-become-of to·you enmity-of eon and·you-are-causing-to-stir » sons-of Israel

עַל יְדֵי - חָרֶב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עָוֹן קֵץ :
ol - idi - chrb b·oth aid·m b·oth oun qtz :
on means-of sword in·era-of calamity-of·them in·era-of depravity-of end

35:6 לָכֵן חַי אֲנִי - נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי לְדָם - אֲעַשֶּׂךָּ וְדָם
lkn chi - ani nam adni ieue ki - l·dm aosh·k u·dm
therefore life I averment-of my-Lord Yahweh that to·blood I-shall-do·you and·blood

יִרְדָּפֶךָּ לֹא - אִם דָּם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ :
irdph·k am - la dm shnath u·dm irdph·k :
he-shall-pursue·you if not blood you-hated and·blood he-shall-pursue·you

35:7 וְנָתַתִּי אֶת הַר - שֵׂעִיר לְשִׁמָּמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ
u·nththi ath - er shoir l·shmme u·shmme u·ekrthi mm·nu
and·I-give » mountain-of Seir to·desolation and·desolation and·I-ᶜcut-off from·him

עֹבֵר וָשָׁב :
obr u·shb :
one-passing and·one·returning

35:8 וּמִלֵּאתִי אֶת הָרָיו - חֲלָלָיו גִּבְעוֹתֶיךָ וְגַאוֹתֶיךָ
u·mlathi ath - eri·u chlli·u gbouthi·k u·gauthi·k
and·I-ᵐfill » mountains-of·him ones-wounded-of·him hills-of·you and·ravines-of·you

וְכָל - אֲפִיקֶיךָ חַלְלֵי חֶרֶב - יִפְּלוּ בָּהֶם :
u·kl - aphiqi·k chlli - chrb iphlu b·em :
and·all-of channels-of·you ones-wounded-of sword they-shall-fall in·them

35:9 שְׁמָמוֹת עוֹלָם אֶתֶּנְךָ וְעָרֶיךָ לֹא K תֵשַׁבְנָה
shmmuth oulm athn·k u·ori·k la thishbne
desolations-of eon I-shall-give·you and·cities-of·you not they-shall-be-indwelt

Q תָּשֻׁבְנָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי - יְהוָה :
thshbne u·idothm ki - ani ieue :
they-shall-return and·you(ᵖ)-know that I Yahweh

35:10 יַעַן אָמְרֶךָ אֶת שְׁנֵי - הַגּוֹיִם וְאֶת שְׁתֵּי - הָאֲרָצוֹת לִי
ion amr·k ath - shni e·guim u·ath - shthi e·artzuth l·i
because to-say-of·you » two-of the·nations and·» two-of the·lands to·me

תִּהְיֶינָה וִירַשְׁנוּהָ וַיהוָה שָׁם הָיָה :
theiine u·irshnu·e u·ieue shm eie :
they-shall-become and·we-tenant·her and·Yahweh there he-isᵇᶜ

35:11 לָכֵן חַי אֲנִי - נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ
lkn chi - ani nam adni ieue u·oshithi k·aph·k
therefore life I averment-of my-Lord Yahweh and·I-do as·anger-of·you

וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה מִשִּׂנְאָתֶיךָ בָּם וְנוֹדַעְתִּי בָּם כַּאֲשֶׁר
u·k·qnath·k ashr oshithe m·shnathi·k b·m u·nudothi b·m k·ashr
and·as·jealousy-of·you which you-did from·hatreds-of·you in·them and·I-am-known in·them as·which

1 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

3 And say unto it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I [am] against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I [am] the LORD.

5 Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed [the blood of] the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time [that their] iniquity [had] an end:

6 Therefore, [as] I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

7 Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

8 And I will fill his mountains with his slain [men]: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I [am] the LORD.

10 . Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the LORD was there:

11 Therefore, [as] I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thine anger, and according to thine envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶשְׁפָּטֶךָּ :
ashpht·k :
I-am-judging·you

make myself known among them, when I have judged thee.

35:12 וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת־כָּל־נְאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־
u·idoth ki - ani ieue shmothi ath - kl - natzuthi·k ashr amrth ol -
and·you-know that I Yahweh I-heard » all-of spurnings-of·you which you-said on

הָרֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שֻׁמֵּמָה (K) שָׁמֵמוּ (Q) לָנוּ נִתְּנוּ
eri ishral l·amr shmme shmmu l·nu nthnu
mountains-of Israel to·to-say-of she-is-desolate they-are-given to·us they-are-given

לְאָכְלָה :
l·akle :
for·food

12 And thou shalt know that I [am] the LORD, [and that] I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

35:13 וַתַּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם עָלַי דִּבְרֵיכֶם
u·thgdilu ol·i b·phi·km u·eothrthm ol·i dbri·km
and·you(p)-are-ᶜmagnifying on·me in·mouth-of·you(p) and·you(p)-ᶜentreat on·me words-of·you(p)

אֲנִי שָׁמָעְתִּי : ס
ani shmothi : s
I I-heard

13 Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard [them].

35:14 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כְּשִׂמְחַת כָּל־הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה־
ke amr adni ieue k·shmch kl - e·artz shmme aoshe -
thus he-says my-Lord Yahweh as·to-rejoice-of all-of the·earth desolation I-shall-make

לָךְ :
l·k :
to·you

14 Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

35:15 כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית - יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר - שָׁמֵמָה כֵּן
k·shmchth·k l·nchlth bith - ishral ol ashr - shmme kn
as·rejoicing-of·you to·allotment-of house-of Israel on which she-is-desolate so

אֶעֱשֶׂה־ לָךְ שְׁמָמָה תִּהְיֶה הַר - שֵׂעִיר וְכָל־ אֱדוֹם כֻּלָּהּ
aoshe - l·k shmme theie er - shoir u·kl - adum kl·e
I-shall-do to·you desolation you-shall-become mountain-of Seir and·all-of Edom all-of·her

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה : פ
u·idou ki - ani ieue : p
and·they-know that I Yahweh

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, [even] all of it: and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:1 וְאַתָּה בֶן אָדָם ־ הִנָּבֵא אֶל ־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל הָרֵי
u·athe bn - adm enba al - eri ishral u·amrth eri
and·you son-of human ⁿprophesy-you ! to mountains-of Israel and·you-say mountains-of

שִׁמְעוּ יְהוָה ־ דְּבַר :
shmou dbr - ieue :
hear-you(p) ! word-of Yahweh

36:2 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם הֶאָח
ke amr adni ieue ion amr e·auib oli·km each
thus he-says my-Lord Yahweh because he-says the·one-being-enemy on·you(p) aha !

וּבְמוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָנוּ :
u·bmuth oulm l·murshe eithe l·nu :
and·high-places-of eon for·tenancy she-becomes to·us

36:3 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן בְּיַעַן
lkn enba u·amrth ke amr adni ieue ion b·ion
therefore ⁿprophesy-you ! and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh because in·because

שַׁמּוֹת וְשָׁאף אֶתְכֶם מִסָּבִיב לִהְיוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה
shmuth u·shaph ath·km m·sbib l·eiuth·km murshe
to-desolate-of and·to-gasp »·you(p) from·round-about to·to-become-of·you(p) tenancy

לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ עַל ־ שִׂפַת ־ לָשׁוֹן וְדִבַּת ־
l·sharith e·guim u·tholu ol - shphth lshun u·dbth -
to·remainder-of the·nations and·you(p)-are-being-taken-up on - lip-of tongue and·muttering-of

עָם :
om :
people

36:4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר ־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי
lkn eri ishral shmou dbr - adni ieue ke - amr adni
therefore mountains-of Israel hear-you(p) ! word-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord

יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת
ieue l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaiuth u·l·chrbuth
Yahweh to·the·mountains and·to·the·hills to·the·channels and·to·the·ravines and·to·the·desertions

הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לָבַז
e·shmmuth u·l·orim e·nozbuth ashr eiu l·bz
the·ones-being-desolated and·to·the·cities the·ones-being-forsaken which they-became to·plunder

וּלְלַעַג וּלְשָׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב : ס
u·l·log l·sharith e·guim ashr m·sbib : s
and·to·derision for·remainder-of the·nations which from·round-about

36:5 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם ־ לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִּבַּרְתִּי ־ עַל
lkn ke - amr adni ieue am - la b·ash qnath·i dbrthi ol -
therefore thus he-says my-Lord Yahweh if not in·fire-of jealousy-of·me I-ᵐspeak on

שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל ־ אֱדוֹם ־ כָּל אֲשֶׁר נָתְנוּ ־ אֶת ־ אַרְצִי ־ לָהֶם
sharith e·guim u·ol - adum - kl·a ashr nthnu - ath - artz·i l·em
remainder-of the·nations and·on Edom all-of·her which they-gave » land-of·me for·them

לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל ־ לֵבָב בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ לְמַעַן מִגְרָשֶׁהָ
l·murshe b·shmchth kl - lbb b·shat nphsh lmon mgrsh·e
to·tenancy in·rejoicing-of all-of heart in·disdain-of soul so·that common-lands-of·her

לָבַז :
l·bz :
for·plunder

36:6 לָכֵן הִנָּבֵא עַל ־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת
lkn enba ol - admth ishral u·amrth l·erim u·l·gbouth
therefore ⁿprophesy-you ! on ground-of Israel and·you-say to·the·mountains and·to·the·hills

לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי בְקִנְאָתִי
l·aphiqim u·l·gaiuth ke - amr adni ieue en·ni b·qnath·i
to·the·channels and·to·the·ravines thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! in·jealousy-of·me

וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם נְשָׂאתֶם :
u·b·chmth·i dbrthi ion klmth guim nshathm :
and·in·fury-of·me I-ᵐspeak because confounding-of nations you(p)-bear

36:7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת ־ יָדִי ־ אִם לֹא ־ הַגּוֹיִם
lkn ke amr adni ieue ani nshathi ath - id·i am - la e·guim
therefore thus he-says my-Lord Yahweh I I-lift » hand-of·me if not the·nations

[1] . Also, thou son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the LORD:

[2] Thus saith the Lord GOD; Because the enemy hath said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:

[3] Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord GOD; Because they have made [you] desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and [are] an infamy of the people:

[4] Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD; Thus saith the Lord GOD to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that [are] round about;

[5] Therefore thus saith the Lord GOD; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Idumea, which have appointed my land into their possession with the joy of all [their] heart, with despiteful minds, to cast it out for a prey.

[6] Prophesy therefore concerning the land of Israel, and say unto the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord GOD; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

[7] Therefore thus saith the Lord GOD; I have lifted up mine hand, Surely the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲשֶׁר לָכֶם מִסָּבִיב הֵמָּה כְּלִמָּתָם יִשְׂאוּ :
ashr l·km m·sbib eme klmth·m ishau :
which to·you(p) from·round-about they confounding-of·them they-shall-bear

36:8 וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עִנְפְּכֶם תִּתְּנוּ וּפִרְיְכֶם
u·athm eri ishral onph·km ththnu u·phri·km
and·you(p) mountains-of Israel bough-of·you(p) you(p)-shall-give and·fruit-of·you(p)

תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבוֹא :
thshau l·om·i ishral ki qrbu l·bua :
you(p)-shall-bear for·people-of·me Israel that they-draw-near to·to-come-of

36:9 כִּי הִנֵּנִי אֲלֵיכֶם וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנֶעֱבַדְתֶּם
ki en·ni ali·km u·phnithi ali·km u·nobdthm
that behold·me ! for·you(p) and·I-face-about to·you(p) and·you(p)-are-served

וְנִזְרַעְתֶּם :
u·nzrothm :
and·you(p)-are-sown

36:10 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה וְנוֹשְׁבוּ
u·erbithi oli·km adm kl - bith ishral kl·e u·nshbu
and·I-[c]increase on·you(p) human all-of house-of Israel all-of·him and·they-are-indwelt

הֶעָרִים וְהֶחֳרָבוֹת תִּבָּנֶינָה :
e·orim u·e·chrbuth thbnine :
the·cities and·the·deserted-places they-shall-be-built

36:11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ
u·erbithi oli·km adm u·beme u·rbu u·phru
and·I-[c]increase on·you(p) human and·beast and·they-are-many and·they-are-fruitful

וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקָדְמוֹתֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם
u·eushbthi ath·km k·qdmuthi·km u·etbthi m·rashthi·km
and·I-[c]make-indwelt »·you(p) as·former-states-of·you(p) and·I-[c]bring-good from·beginnings-of·you(p)

וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה :
u·idothm ki - ani ieue :
and·you(p)-know that I Yahweh :

36:12 וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם אֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִירֵשׁוּךָ
u·eulkthi oli·km adm ath - om·i ishral u·irshu·k
and·I-cause-to-go on·you(p) human » people-of·me Israel and·they-tenant·you

וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה וְלֹא תוֹסֵף עוֹד לְשַׁכְּלָם : ס
u·eiith l·em l·nchle u·la - thusph oud l·shkl·m : s
and·you-become to·them for·allotment and·not you-shall-[c]add further to·to-[m]bereave-of·them

36:13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֹמְרִים לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם אַתִּי
ke amr adni ieue ion amrim l·km aklth adm athi
thus he-says my-Lord Yahweh because ones-saying to·you(p) one-devouring-of human you

Q אָתְּ וּמְשַׁכֶּלֶת K גּוֹיֵךְ Q גּוֹיַיִךְ הָיִית :
ath u·mshklth gui·k guii·k eiith :
you and·one-[m]bereaving-of nation-of·you nations-of·you you-become

36:14 לָכֵן אָדָם לֹא - תֹאכְלִי עוֹד K וְגוֹיֵךְ Q וְגוֹיַיִךְ
lkn adm la - thakli oud u·gui·k u·guii·k
therefore human not you-shall-devour further and·nation-of·you and·nations-of·you

לֹא K תְכַשְׁלִי - Q תְשַׁכְּלִי - עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
la thkshli - thshkli - oud nam adni ieue :
not you-shall-make-stumble you-shall-[m]bereave further averment-of my-Lord Yahweh

36:15 וְלֹא - אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת
u·la - ashmio ali·k oud klmth e·guim u·chrphth
and·not I-shall-[c]let-be-heard to·you further confounding-of the·nations and·reproach-of

עַמִּים לֹא תִשָּׂאִי - עוֹד K וְגוֹיֵךְ Q וְגוֹיַיִךְ לֹא -
omim la thshai - oud u·gui·k u·guii·k la -
peoples not you-shall-bear further and·nation-of·you and·nations-of·you not

תְכַשְׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : ס
thkshli oud nam adni ieue : s
you-shall-[c]make-stumble further averment-of my-Lord Yahweh

36:16 וַיְהִי דְבַר - יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

heathen that [are] about you, they shall bear their shame.

8 But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

9 For, behold, I [am] for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown:

10 And I will multiply men upon you, all the house of Israel, [even] all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be builded:

11 And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit: and I will settle you after your old estates, and will do better [unto you] than at your beginnings: and ye shall know that I [am] the LORD.

12 Yea, I will cause men to walk upon you, [even] my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them [of men].

13 Thus saith the Lord GOD; Because they say unto you, Thou [land] devourest up men, and hast bereaved thy nations;

14 Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord GOD.

15 Neither will I cause [men] to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord GOD.

16 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:17 בֶּן ־ אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל ־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ
bn - adm bith ishral ishbim ol - admth·m u·itmau
son-of - human house-of Israel ones-dwelling on - ground-of·them and·they-are-[m]defiling

אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה
auth·e b·drk·m u·b·oliluth·m k·tmath e·nde eithe
»·her in·way-of·them and·in·practices-of·them as·uncleanness-of the·isolated-woman she-becomes

דַרְכָּם לְפָנָי ׃
drk·m l·phn·i ׃
way-of·them to·faces-of·me

36:18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל ־ הַדָּם אֲשֶׁר ־ שָׁפְכוּ עַל ־ הָאָרֶץ
u·ashphk chmth·i oli·em ol - e·dm ashr - shphku ol - e·artz
and·I-am-pouring-out fury-of·me on·them on the·blood which - they-pour-out on the·land

וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ ׃
u·b·gluli·em tmau·e ׃
and·in·ordure-idols-of·them they-[m]defile·her

36:19 וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת
u·aphitz ath·m b·guim u·izru b·artzuth
and·I-shall-scatter »·them in·[the]·nations and·they-shall-be-tossed in·[the]·lands

כְּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים ׃
k·drk·m u·k·oliluth·m shphtthi·m ׃
as·way-of·them and·as·practices-of·them I-judge·them

36:20 וַיָּבוֹא אֶל ־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת ־
u·ibua al - e·guim ashr - bau shm u·ichllu ath -
and·he-is-coming to - the·nations which - they-come there and·they-are-[m]profaning »

שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם ־ יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ
shm qdsh·i b·amr l·em om - ieue ale u·m·artz·u
name-of holiness-of·me in·to-say-of to·them people-of - Yahweh these and·from·land-of·him

יָצָאוּ ׃
itzau ׃
they-went-forth

36:21 וָאֶחְמֹל עַל ־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל
u·achml ol - shm qdsh·i ashr chllu·eu bith ishral
and·I-am-sparing on - name-of holiness-of·me which they-[m]profane·him house-of Israel

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ בָּאוּ שָׁמָּה ׃ ס
b·guim ashr - bau shm·e ׃ s
in·[the]·nations which - they-come there·ward

36:22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית ־ יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא
lkn amr l·bith - ishral ke amr adni ieue la
therefore say-you ! to·house-of - Israel thus he-says my-Lord Yahweh not

לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם ־ לְשֵׁם ־ קָדְשִׁי ־ אֲשֶׁר
lmon·km ani oshe bith ishral ki am - l·shm - qdsh·i ashr
on-account-of·you[p] I doing house-of Israel but rather - for·name-of - holiness-of·me which

חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר ־ בָּאתֶם שָׁם ׃
chllthm b·guim ashr - bathm shm ׃
you[p]-[m]profane in·[the]·nations which - you[p]-came there

36:23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת ־ שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר
u·qdshthi ath - shm·i e·gdul e·mchll b·guim ashr
and·I-[m]hallow » - name-of·me the·great the·one-being-[m]profaned in·[the]·nations which

חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי ־ אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי
chllthm b·thuk·m u·idou e·guim ki - ani ieue nam adni
you[p]-[m]profane in·midst-of·them and·they-know the·nations that - I Yahweh averment-of my-Lord

יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם לְעֵינֵיהֶם ׃
ieue b·eqdsh·i b·km l·oini·em ׃
Yahweh in·to-be-hallowed-of·me in·you[p] to·eyes-of·them

36:24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן ־ הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל ־ הָאֲרָצוֹת
u·lqchthi ath·km mn - e·guim u·qbtzthi ath·km m·kl - e·artzuth
and·I-take »·you[p] from - the·nations and·I-[m]convene »·you[p] from·all-of - the·lands

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל ־ אַדְמַתְכֶם ׃
u·ebathi ath·km al - admth·km ׃
and·I-[c]bring »·you[p] to - ground-of·you[p]

17 Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

18 Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols [wherewith] they had polluted it:

19 And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

20 And when they entered unto the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These [are] the people of the LORD, and are gone forth out of his land.

21 But I had pity for mine holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

22 Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; I do not [this] for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

23 And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I [am] the LORD, saith the Lord GOD, when I shall be sanctified in you before their eyes.

24 For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

36:25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
u·zrqthi oli·km mim teurim u·terthm m·kl
and·I-sprinkle on·you(p) waters clean-ones and·you(p)-are-clean from·all-of

טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל ־ גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
tmauthi·km u·m·kl - gluli·km ater ath·km :
uncleanesses-of·you(p) and·from·all-of ordure-idols-of·you(p) I-shall-[m]cleanse »·you(p)

36:26 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
u·nththi l·km lb chdsh u·ruch chdshe athn b·qrb·km
and·I-give to·you(p) heart new and·spirit new I-shall-give in·within-of·you(p)

וַהֲסִרֹתִי אֶת ־ לֵב הָאֶבֶן מִבְּשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב
u·esrthi ath - lb e·abn m·bshr·km u·nththi l·km lb
and·I-[c]take-away » heart-of the·stone from·flesh-of·you(p) and·I-give to·you(p) heart-of

בָּשָׂר׃
bshr :
flesh

36:27 וְאֶת ־ רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר ־
u·ath - ruch·i athn b·qrb·km u·oshithi ath ashr -
and·» spirit-of·me I-shall-give in·within-of·you(p) and·I-make[do] » which

בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
b·chq·i thlku u·mshpht·i thshmru u·oshithm :
in·statutes-of·me you(p)-shall-go and·judgments-of·me you(p)-shall-observe and·you(p)-do

36:28 וְיִשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וְהְיִיתֶם לִי
u·ishbthm b·artz ashr nththi l·abthi·km u·eiithm l·i
and·you(p)-dwell in·[the]·land which I-gave to·fathers-of·you(p) and·you(p)-become to·me

לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
l·om u·anki aeie l·km l·aleim :
for·people and·I I-shall-become to·you(p) for·Elohim

36:29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי ־ אֶל הַדָּגָן
u·eushothi ath·km m·kl tmauthi·km u·qrathi al - e·dgn
and·I-[c]save »·you(p) from·all-of uncleanesses-of·you(p) and·I-call to the·grain

וְהִרְבֵּיתִי וְלֹא ־ אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
u·erbithi ath·u u·la - athn oli·km rob :
and·I-[c]increase »·him and·not I-shall-give on·you(p) famine

36:30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת ־ פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא
u·erbithi ath - phri e·otz u·thnubth e·shde lmon ashr la
and·I-[c]increase » fruit-of the·tree and·produce-of the·field so-that which not

תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃
thqchu oud chrphth rob b·guim :
you(p)-shall-take further reproach-of famine in·[the]·nations

36:31 וּזְכַרְתֶּם אֶת ־ דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם לֹא ־
u·zkrthm ath - drki·km e·roim u·molli·km ashr la -
and·you(p)-remember » ways-of·you(p) the·evil-ones and·actions-of·you(p) which not

אֲשֶׁר טוֹבִים וּנְקֻטֹתֶם בְּפְנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל
ashr tubim u·nqtthm b·phni·km ol ounthi·km u·ol
which good-ones and·you(p)-are-disgusted in·faces-of·you(p) on depravities-of·you(p) and·on

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃
thuobuthi·km :
abhorrences-of·you(p)

36:32 לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי ־ עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה יִוָּדַע לָכֶם
la lmon·km ani - oshe nam adni ieue iudo l·km
not on-account-of·you(p) I doing averment-of my-Lord Yahweh he-shall-be-known to·you(p)

בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
bushu u·eklmu m·drki·km bith ishral : s
be-ashamed-you(p) ! and·be-confounded-you(p) ! from·ways-of·you(p) house-of Israel

36:33 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל
ke amr adni ieue b·ium ter·i ath·km m·kl
thus he-says my-Lord Yahweh in·day-of to-[m]cleanse-of·me »·you(p) from·all-of

עֲוֹנֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת ־ הֶעָרִים וְנִבְנוּ
ounuthi·km u·eushbthi ath - e·orim u·nbnu
depravities-of·you(p) and·I-cause-to-be-indwelt » the·cities and·they-are-built

25 . Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

26 A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.

27 And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do [them].

28 And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

29 I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that [were] not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

32 Not for your sakes do I [this], saith the Lord GOD, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

33 Thus saith the Lord GOD; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause [you] to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֶחֳרָבוֹת :
e·chrbuth :
the·deserted-places

36:34 וְהָאָרֶץ הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה
u·e·artz e·nshme thobd thchth ashr eithe
and·the·land the·one-being-desolated she-shall-be-served instead-of which she-became

שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל ־ עוֹבֵר :
shmme l·oini kl - oubr :
desolation to·eyes-of every-of one-passing

34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

36:35 וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן ־ עֵדֶן
u·amru e·artz elzu e·nshme eithe k·gn - odn
and·they-say the·land this the·one-being-desolated she-became as·garden-of Eden

וְהֶעָרִים הֶחֳרָבוֹת וְהַנְּשַׁמּוֹת וְהַנֶּהֱרָסוֹת
u·e·orim e·chrbuth u·e·nshmuth u·e·nersuth
and·the·cities the·ones-deserted and·the·ones-being-desolated and·the·ones-being-demolished

בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ :
btzuruth ishbu :
ones-fortressed they-are-indwelt

35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities [are become] fenced, [and] are inhabited.

36:36 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה
u·idou e·guim ashr isharu sbibuthi·km ki ani ieue
and·they-know the·nations which they-are-[n]remaining round-about·you[(p)] that I Yahweh

בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי
bnithi e·nersuth ntothi e·nshme ani ieue dbrthi
I-built the·ones-being-demolished I-planted the·one-being-desolated I Yahweh I-[m]spoke

וְעָשִׂיתִי : ס
u·oshithi : s
and·I-do

36 Then the heathen that are left round about you shall know that I the LORD build the ruined [places, and] plant that that was desolate: I the LORD have spoken [it], and I will do [it].

36:37 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית ־ יִשְׂרָאֵל
ke amr adni ieue oud zath adrsh l·bith - ishral
thus he-says my-Lord Yahweh further this I-shall-be-inquired to·house-of Israel

לַעֲשׂוֹת לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן אָדָם :
l·oshuth l·em arbe ath·m k·tzan adm :
to·to-do-of for·them I-shall-[c]increase »·them as·[the]·flock human

37 Thus saith the Lord GOD; I will yet [for] this be enquired of by the house of Israel, to do [it] for them; I will increase them with men like a flock.

36:38 כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה
k·tzan qdshim k·tzan irushlm b·muodi·e kn theiine
as·flock-of holy-ones as·flock-of Jerusalem in·appointments-of·her so they-shall-become

הֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן אָדָם וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה : ס
e·orim e·chrbuth mlauth tzan adm u·idou ki - ani ieue : s
the·cities the·ones-deserted ones-filled flock-of human and·they-know that I Yahweh

38 As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

37:1 הָיְתָה עָלַי יַד ־ יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְּרוּחַ יְהוָה
eithe ol·i id - ieue u·iutza·ni b·ruch ieue
she-becomes on·me hand-of Yahweh and·he-is-[c]bringing-forth·me in·spirit-of Yahweh

וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת :
u·inich·ni b·thuk e·bqoe u·eia mlae otzmuth :
and·he-is-[c]stopping·me in·midst-of the·valley and·she full bones

37:2 וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד
u·eobir·ni oli·em sbib sbib u·ene rbuth mad
and·he-[c]makes-to-pass·me on·them round-about round-about and·behold ! many-ones exceedingly

פְּנֵי ־ עַל הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד :
ol - phni e·bqoe u·ene ibshuth mad :
on surfaces-of the·valley and·behold ! dry-ones very

37:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן ־ אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאֹמַר
u·iamr al·i bn - adm e·thchiine e·otzmuth e·ale u·amr
and·he-is-saying to·me son-of human ?·they-shall-live the·bones the·these and·I-am-saying

אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ :
adni ieue athe idoth :
my-Lord Yahweh you you-know

37:4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל ־ הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
u·iamr al·i enba ol - e·otzmuth e·ale u·amrth ali·em
and·he-is-saying to·me [n]prophesy-you ! over the·bones the·these and·you-say to·them

הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ דְּבַר ־ יְהוָה :
e·otzmuth e·ibshuth shmou dbr - ieue :
the·bones the·dry-ones hear-you[p] ! word-of Yahweh

37:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ
ke amr adni ieue l·otzmuth e·ale ene ani mbia b·km ruch
thus he-says my-Lord Yahweh to·[the]·bones the·these behold ! I [c]bringing in·you[p] spirit

וְחְיִיתֶם :
u·chiithm :
and·you[p]-live

37:6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּדִים וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר
u·nththi oli·km gdim u·eolthi oli·km bshr u·qrmthi oli·km our
and·I-give on·you[p] sinews and·I-[c]bring-up on·you[p] flesh and·I-encase on·you[p] skin

וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וְחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי ־ אֲנִי יְהוָה :
u·nththi b·km ruch u·chiithm u·idothm ki - ani ieue :
and·I-give in·you[p] spirit and·you[p]-live and·you[p]-know that I Yahweh :

37:7 וָאֶנָּבֵא כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי קוֹל ־ כְּהִנָּבְאִי
u·nbathi k·ashr tzuithi u·iei - qul k·enba·i
and·I-[n]prophesy as·which I-am-[m]instructed and·he-is-becoming sound as·to-[n]prophesy-of·me

וְהִנֵּה רַעַשׁ ־ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל ־ עַצְמוֹ :
u·ene - rosh u·thqrbu otzmuth otzm al - otzm·u :
and·behold ! quaking and·they-are-drawing-near bones bone to bone-of·him

37:8 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם ־ גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם
u·raithi u·ene - oli·em gdim u·bshr ole u·iqrm oli·em
and·I-see and·behold ! on·them sinews and·flesh he-comes-up and·he-is-encasing on·them

עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם :
our m·l·mol·e u·ruch ain b·em :
skin from·to·up·ward and·spirit there-is-no in·them

37:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל ־ הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן ־ אָדָם
u·iamr al·i enba al - e·ruch enba bn - adm
and·he-is-saying to·me [n]prophesy-you ! to the·spirit [n]prophesy-you ! son-of human

וְאָמַרְתָּ אֶל ־ הָרוּחַ כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי
u·amrth al - e·ruch ke - amr adni ieue m·arbo ruchuth bai
and·you-say to the·spirit thus he-says my-Lord Yahweh from·four-of winds come-you !

הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ :
e·ruch u·phchi b·erugim e·ale u·ichiu :
the·spirit and·blow-you ! in·[the]·ones-killed the·these and·they-shall-live

37:10 וָאֶנַּבֵּא כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ
u·enbathi k·ashr tzu·ni u·thbua b·em e·ruch
and·I-[n]prophesy as·which he-[m]instructed·me and·she-is-coming in·them the·spirit

[1] . The hand of the LORD was upon me, and carried me out in the spirit of the LORD, and set me down in the midst of the valley which [was] full of bones,

[2] And caused me to pass by them round about: and, behold, [there were] very many in the open valley; and, lo, [they were] very dry.

[3] And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord GOD, thou knowest.

[4] Again he said unto me, Prophesy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the LORD.

[5] Thus saith the Lord GOD unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:

[6] And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I [am] the LORD.

[7] So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.

[8] And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but [there was] no breath in them.

[9] Then said he unto me, Prophesy unto the wind, prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord GOD; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

[10] So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד־מְאֹד׃
u·ichiu u·iomdu ol - rgli·em chil gdul mad - mad :
and·they-are-living and·they-are-standing on feet-of·them army great exceedingly exceedingly

they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

ס
s

37:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
u·iamr al·i bn - adm e·otzmuth e·ale kl - bith ishral eme
and·he-is-saying to·me son-of human the·bones the·these all-of house-of Israel they

הִנֵּה אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ
ene amrim ibshu otzmuthi·nu u·abde thquth·nu ngzrnu
behold ! ones-saying they-are-dry bones-of·us and·she-perishes expectation-of·us we-are-severed

לָנוּ׃
l·nu :
to·us

11 Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.

37:12 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי
lkn enba u·amrth ali·em ke - amr adni ieue ene ani
therefore [n]prophesy-you ! and·you-say to·them thus - he-says my-Lord Yahweh behold ! I

פֹּתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי
phthch ath - qbruthi·km u·eolithi ath·km m·qbruthi·km om·i
opening » tombs-of·you(p) and·I-[c]bring-up »·you(p) from·tombs-of·you(p) people-of·me

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ ס
u·ebathi ath·km al - admth ishral : s
and·I-[c]bring »·you(p) to ground-of Israel

12 Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

37:13 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם
u·idothm ki - ani ieue b·phthch·i ath - qbruthi·km
and·you(p)-know that I Yahweh in·to-open-of·me » tombs-of·you(p)

וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃
u·b·eoluth·i ath·km m·qbruthi·km om·i :
and·in·to-[c]bring-up-of·me »·you(p) from·tombs-of·you(p) people-of·me

13 And ye shall know that I [am] the LORD, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves,

37:14 וְנָתַתִּי רוּחִי בָּכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל־
u·nththi ruch·i b·km u·chiithm u·enchthi ath·km ol -
and·I-give spirit-of·me in·you(p) and·you(p)-live and·I-[c]settle »·you(p) on

אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם־יְהוָה׃ פ
admth·km u·idothm ki - ani ieue dbrthi u·oshithi nam - ieue : p
ground-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh I-[m]speak and·I-do averment-of Yahweh

14 And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the LORD have spoken [it], and performed [it], saith the LORD.

37:15 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

15 . The word of the LORD came again unto me, saying,

37:16 וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה
u·athe bn - adm qch - l·k otz achd u·kthb oli·u l·ieude
and·you son-of human take-you ! for·you wood one and·write-you ! on·him for·Judah

וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ (K) חֲבֵרָיו (Q) וּלְקַח עֵץ אֶחָד
u·l·bni ishral chbr·u chbri·u u·lqch otz achd
and·for·sons-of Israel partner-of·him partners-of·him and·take-you ! wood one

וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ (K)
u·kthub oli·u l·iusph otz aphrim u·kl - bith ishral chbr·u
and·write-you ! on·him for·Joseph wood-of Ephraim and·all-of house-of Israel partner-of·him

חֲבֵרָיו (Q) ׃
chbri·u :
partners-of·him

16 Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and [for] all the house of Israel his companions:

37:17 וְקָרֵב אֹתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים
u·qrb ath·m achd al - achd l·k l·otz achd u·eiu l·achdim
and·[m]bring-near-you ! »·them one to one for·you to·wood one and·they-become to·ones

בְּיָדֶךָ׃
b·id·k :
in·hand-of·you

17 And join them one to another into one stick; and they shall become one in thine hand.

37:18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־
u·k·ashr iamru ali·k bni om·k l·amr e·lua -
and·as·which they-are-saying to·you sons-of people-of·you to·to-say-of ?·not

18 And when the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תַּגִּיד לָנוּ מָה ־ אֵלֶּה לָּךְ׃
thgid l·nu me - ale l·k :
you-are-[c]telling to·us what ? these to·you

not shew us what thou [meanest] by these?

37:19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת ־ עֵץ יוֹסֵף
dbr al·em ke - amr adni ieue ene ani lqch ath - otz iusph
[m]speak-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking » wood-of Joseph

אֲשֶׁר בְּיַד ־ אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ (K) חֲבֵרָיו (Q) וְנָתַתִּי
ashr b·id - aphrim u·shbti ishral chbr·u chbri·u u·nththi
which in·hand-of Ephraim and·tribes-of Israel partner-of·him partners-of·him and·I-give

אוֹתָם עָלָיו אֶת ־ עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד
auth·m oli·u ath - otz ieude u·oshith·m l·otz achd u·eiu achd
»·them on·him » wood-of Judah and·I-make·them to·wood one and·they-become one

בְּיָדִי׃
b·id·i :
in·hand-of·me

20 And the sticks whereon thou writest shall be in thine hand before their eyes.

37:20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר ־ תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃
u·eiu e·otzim ashr - thkthb oli·em b·id·k l·oini·em :
and·they-become the·woods which you-are-writing on·them in·hand-of·you to·eyes-of·them

21 And say unto them, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

37:21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת ־ בְּנֵי
u·dbr ali·em ke - amr adni ieue ene ani lqch ath - bni
and·[m]speak-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking » sons-of

יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אוֹתָם מִסָּבִיב
ishral m·bin e·guim ashr elku - shm u·qbtzthi ath·m m·sbib
Israel from·between the·nations which they-went there and·I-[m]convene »·them from·round-about

וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל ־ אַדְמָתָם׃
u·ebathi auth·m al - admth·m :
and·I-[c]bring »·them to ground-of·them

22 And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:

37:22 וְעָשִׂיתִי אוֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד
u·oshithi ath·m l·gui achd b·artz b·eri ishral u·mlk achd
and·I-make[do] »·them to·nation one in.[the]·land in·mountains-of Israel and·king one

יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא (K) יִהְיֶה ־ (K) (Q) יִהְיוּ ־ (Q) עוֹד
ieie l·kl·m l·mlk u·la ieie - ieiu - oud
he-shall-become for·all-of·them to·king and·not he-shall-be[bc] they-shall-be[bc] further

לִשְׁנֵי גּוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד׃
l·shni guim u·la ichtzu oud l·shthi mmlkuth oud :
to·two-of nations and·not they-shall-be-divided further to·two-of kingdoms further

23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

37:23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם
u·la itmau oud b·gluli·em
and·not they-shall-defile-themselves further in·ordure-idols-of·them

וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אוֹתָם מִכֹּל
u·b·shqutzi·em u·b·kl phshoi·em u·eushothi ath·m m·kl
and·in·abominations-of·them and·in·all-of transgressions-of·them and·I-[c]save »·them from·all-of

מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי וְהָיוּ לִי ־
mushbthi·em ashr chtau b·em u·terthi u·eiu - l·i
dwelling-places-of·them which they-sinned in·them and·I-[m]cleanse »·them and·they-become to·me

לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
l·om u·ani aeie l·em l·aleim :
for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim

24 And David my servant [shall be] king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

37:24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה
u·obd·i dud mlk oli·em u·ruoe achd ieie
and·servant-of·me David king over·them and·one-being-sheperd one he-shall-become

לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ
l·kl·m u·b·mshpht·i ilku u·chqth·i ishmru
for·all-of·them and·in·judgments-of·me they-shall-go and·statutes-of·me they-shall-observe

וְעָשׂוּ אוֹתָם׃
u·oshu auth·m :
and·they-do »·them

25 And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant,

37:25 וְיָשְׁבוּ עַל ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ ־
u·ishbu ol - e·artz ashr nththi l·obd·i l·ioqb ashr ishbu -
and·they-dwell on the·land which I-gave to·servant-of·me to·Jacob which they-dwelt

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בָּהּ אֲבוֹתֵיכֶם וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי וּבְנֵיהֶם
b·e abuthi·km u·ishbu oli·e eme u·bni·em u·bni bni·em
in·her fathers-of·you(p) and·they-dwell on·her they and·sons-of·them and·sons-of sons-of·them

עַד ־ עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם :
od - oulm u·dud obd·i nshia l·em l·oulm :
unto eon and·David servant-of·me prince to·them for·eon

wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, [even] they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David [shall be] their prince for ever.

37:26 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בְּרִית שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם
u·krthi l·em brith brith shlum brith oulm ieie auth·m
and·I-cut to·them covenant-of covenant-of peace covenant-of eon he-shall-become with·them

וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם וְנָתַתִּי אֶת ־ מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם
u·nththi·m u·erbithi auth·m u·nththi ath - mqdsh·i b·thuk·m
and·I-give·them and·I-[c]increase »·them and·I-give » sanctuary-of·me in·midst-of·them

לְעוֹלָם :
l·oulm :
for·eon

26 Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

37:27 וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עֲלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה
u·eie mshkn·i oli·em u·eiithi l·em l·aleim u·eme
and·he-becomes tabernacle-of·me over·them and·I-become to·them for·Elohim and·they

יִהְיוּ ־ לִי לְעָם :
ieiu - l·i l·om :
they-are-becoming to·me for·people

27 My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

37:28 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת ־ יִשְׂרָאֵל בְּהָיוֹת
u·idou e·guim ki ani ieue mqdsh ath - ishral b·eiuth
and·they-know the·nations that I Yahweh [m]hallowing » Israel in·to-become-of

מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם : ס
mqdsh·i b·thuk·m l·oulm : s
sanctuary-of·me in·midst-of·them for·eon

28 And the heathen shall know that I the LORD do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

38:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of

38:2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ
bn - adm shim phni·k al - gug artz e·mgug nshia rash mshk
son-of human place-you ! faces-of·you to Gog land-of the·Magog prince-of Rosh Meshech

וְתֻבָל וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
u·thbl u·enba oli·u :
and·Tubal and·ⁿprophesy-you ! on·him

38:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ
u·amrth ke amr adni ieue en·ni ali·k gug nshia rash mshk
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to·you Gog prince-of Rosh Meshech

וְתֻבָל׃
u·thbl :
and·Tubal

38:4 וְשׁוֹבַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת־
u·shubbthi·k u·nththi chchim b·lchii·k u·eutzathi auth·k u·ath -
and·I-ᵐreverse·you and·I-give gaffs in·cheeks-of·you and·I-ᶜbring-forth »·you and·»

כָּל־חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל כֻּלָּם קְהַל רָב
kl - chil·k susim u·phrshim lbshi mklul kl·m qel rb
all-of army-of·you horses and·horsemen ones-being-clothed-of panoply all-of·them assembly vast

צִנָּה וּמָגֵן תֹּפְשֵׂי חֲרָבוֹת כֻּלָּם׃
tzne u·mgn thphshi chrbuth kl·m :
targe and·shield ones-grasping-of swords all-of·them

38:5 פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃
phrs kush u·phut ath·m kl·m mgn u·kubo :
Persia Cush and·Put with·them all-of·them shield and·helmet

38:6 גֹּמֶר וְכָל־אֲגַפֶּיהָ בֵּית תּוֹגַרְמָה יַרְכְתֵי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־
gmr u·kl - agphi·e bith thugrme irkthi tzphun u·ath - kl -
Gomer and·all-of combatants-of·her house-of Togarmah recesses-of north and·» all-of

אֲגַפָּיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃
agphi·u omim rbim ath·k :
combatants-of·him peoples many-ones with·you

38:7 הָכֵן וְהָכֵן לְךָ אַתָּה וְכָל־קְהָלֶךָ
ekn u·ekn l·k athe u·kl - qel·k
be-ⁿready-you ! and·ᶜprepare-you ! for·you you and·all-of assembly-of·you

הַנִּקְהָלִים עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמִשְׁמָר׃
e·nqelim oli·k u·eiith l·em l·mshmr :
the·ones-being-assembled on·you and·you-become to·them for·guard

38:8 מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל־אֶרֶץ
m·imim rbim thphqd b·achrith e·shnim thbua al - artz
from·days many-ones you-shall-be-mustered in·latter-of the·years you-shall-come to land

מְשׁוֹבֶבֶת מֵחֶרֶב מְקֻבֶּצֶת מֵעַמִּים רַבִּים עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל
mshubbth m·chrb mqbtzth m·omim rbim ol eri ishral
one-being-ᵐrestored from·sword one-being-ᵐconvened from·peoples many-ones on mountains-of Israel

אֲשֶׁר־הָיוּ לְחָרְבָּה תָּמִיד וְהִיא מֵעַמִּים הוּצָאָה
ashr - eiu l·chrbe thmid u·eia m·omim eutzae
which they-became to·desertion continually and·she from·peoples she-is-ᶜbrought-forth

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח כֻּלָּם׃
u·ishbu l·btch kl·m :
and·they-dwell to·trusting all-of·them

38:9 וְעָלִיתָ כַּשֹּׁאָה תָּבוֹא כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ
u·olith k·shae thbua k·onn l·ksuth e·artz
and·you-ascend as·ᵗʰᵉ·devastation you-shall-come as·ᵗʰᵉ·cloud to·to-ᵐcover-of the·land

תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃ ס
theie athe u·kl - agphi·k u·omim rbim auth·k : s
you-shall-become you and·all-of combatants-of·you and·peoples many-ones with·you

38:10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלוּ דְבָרִים עַל־
ke amr adni ieue u·eie b·ium e·eua iolu dbrim ol -
thus he-says my-Lord Yahweh and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he they-shall-ascend words on

1 . And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

3 And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts [of armour, even] a great company [with] bucklers and shields, all of them handling swords:

5 Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet:

6 Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: [and] many people with thee.

7 Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land [that is] brought back from the sword, [and is] gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them.

9 Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

10 Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, [that] at the same time

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְבָבֶךָ וְחָשַׁבְתָּ מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃
lbb·k u·chshbth mchshbth roe :
heart-of·you and·you-devise devising-of evil

38:11 וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה עַל־אֶרֶץ פְּרָזוֹת אָבוֹא הַשֹּׁקְטִים
u·amrth aole ol - artz phrzuth abua e·shqtim
and·you-say I-shall-ascend on land-of villages I-shall-come the·ones-being-quiet

יֹשְׁבֵי לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתַיִם
ishbi l·btch kl·m ishbim b·ain chume u·brich u·dlthim
ones-dwelling-of to·trusting all-of·them ones-dwelling in·without wall and·bar and·double-doors

אֵין לָהֶם׃
ain l·em :
there-is-no to·them

38:12 לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלִבְזֹז בַּז לְהָשִׁיב יָדֶךָ עַל־
l·shll shll u·l·bz bz l·eshib id·k ol -
to·to-loot-of loot and·to·to-plunder-of plunder to·to-[c]reverse-of hand-of·you on

חֳרָבוֹת נוֹשָׁבֶת וְאֶל־עַם מְאֻסָּף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה מִקְנֶה
chrbuth nushbth u·al - om masph m·guim oshe mqne
deserted-places ones-being-indwelt and·to - people being-[m]gathered from·nations one-doing cattle

וְקִנְיָן יֹשְׁבֵי טַבּוּר־עַל הָאָרֶץ׃
u·qnin ishbi ol - tbur e·artz :
and·acquisition ones-dwelling-of on - navel-of the·earth

38:13 שְׁבָא וּדְדָן וְסֹחֲרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־
shba u·ddn u·schri thrshish u·kl -
Sheba and·Dedan and·ones-being-merchants-of Tarshish and·all-of

כְּפִרֶיהָ יֹאמְרוּ לְךָ הֲלִשְׁלֹל בָּא אַתָּה שָׁלָל
kphri·e iamru l·k e·l·shll shll athe ba
sheltered-protectorates-of·her they-shall-say to·you ?·to·to-loot-of loot you coming

הֲלָבֹז בַּז הַקְהַלְתָּ קָהָלְךָ לָשֵׂאת כֶּסֶף וְזָהָב
e·l·bz bz eqelth qel·k l·shath ksph u·zeb
?·to·to-plunder-of plunder you-[c]assemble assembly-of·you to·to-carry-off-of silver and·gold

לָקַחַת מִקְנֶה וְקִנְיָן לִשְׁלֹל שָׁלָל גָּדוֹל׃ ס
l·qchth mqne u·qnin l·shll shll gdul : s
[to]·to-take-of cattle and·acquisition to·to-loot-of loot great

38:14 לָכֵן הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
lkn enba bn - adm u·amrth l·gug ke amr adni ieue
therefore [n]prophesy-you ! son-of - human and·you-say to·Gog thus he-says my-Lord Yahweh

בְּיוֹם הַלּוֹא הֲהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לָבֶטַח תֵּדָע׃
e·lua b·ium e·eua b·shbth om·i ishral l·btch thdo :
?·not in·[the]·day the·he in·to-dwell-of people-of·me Israel to·trusting you-shall-know

38:15 וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן אַתָּה וְעַמִּים רַבִּים
u·bath m·mqum·k m·irkthi tzphun athe u·omim rbim
and·you-come from·place[ri]-of·you from·recesses-of north you and·peoples many-ones

אִתָּךְ רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם קָהָל גָּדוֹל וְחֵיל רָב׃
ath·k rkbi susim kl·m qel gdul u·chil rb :
with·you ones-riding-of horses all-of·them assembly great and·army vast

38:16 וְעָלִיתָ עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית
u·olith ol - om·i ishral k·onn l·ksuth e·artz b·achrith
and·you-ascend on - people-of·me Israel as·[the]·cloud to·to-[m]cover-of the·land in·latter-of

הַיָּמִים תִּהְיֶה וְהֵבֵאותִיךָ עַל־אַרְצִי לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי
e·imim theie u·ebauthi·k ol - artz·i lmon doth e·guim ath·i
the·days she-shall-become and·I-[c]bring·you on - land-of·me so·that to-know-of the·nations »·me

בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃ ס
b·eqdsh·i b·k l·oini·em gug : s
in·to-be-hallowed-of·me in·you to·eyes-of·them Gog

38:17 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַאַתָּה הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי בְּיָמִים קַדְמוֹנִים בְּיַד
ke - amr adni ieue e·athe - eua ashr - dbrthi b·imim qdmunim b·id
thus - he-says my-Lord Yahweh ?·you he whom I-[m]spoke in·days former-ones in·hand-of

עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים
obd·i nbiai ishral e·nbaim b·imim e·em shnim
servants-of·me prophets-of Israel the·ones-[n]prophesying in·[the]·days the·they years

shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

11 And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

12 To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places [that are now] inhabited, and upon the people [that are] gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.

13 Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

14 . Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know [it]?

15 And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

16 And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 Thus saith the Lord GOD; [Art] thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days [many] years that I would

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהָבִיא עֲלֵיהֶם אֹתָךְ ׃ ס
l·ebia oli·em ath·k : s
to·to-[c]bring-of »·you on·them

bring thee against them?

38:18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל ־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם
u·eie b·ium e·eua b·ium bua gug ol - admth ishral nam
and·he-becomes in·[the]·day the·he in·day-of to-come-of Gog on - ground-of Israel averment-of

אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי ׃
adni ieue thole chmth·i b·aph·i :
my-Lord Yahweh she-shall-ascend fury-of·me in·anger-of·me

18 And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, [that] my fury shall come up in my face.

38:19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי ־ דִּבַּרְתִּי אִם ־ לֹא בַּיּוֹם הַהוּא
u·b·qnath·i b·ash - obrth·i dbrthi am - la b·ium e·eua
and·in·jealousy-of·me in·fire-of rage-of·me I-[m]speak if - not in·[the]·day the·he

יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל ׃
ieie rosh gdul ol admth ishral :
he-shall-become earthquake great on ground-of Israel

19 For in my jealousy [and] in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

38:20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת
u·roshu m·phn·i dgi e·im u·ouph e·shmim u·chith
and·they-quake from·faces-of·me fishes-of the·sea and·flyer-of the·heavens and·animal-of

הַשָּׂדֶה וְכֹל ־ רֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל ־ הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם
e·shde u·kl - e·rmsh e·rmsh ol - e·adme u·kl e·adm
the·field and·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·ground and·every-of the·human

אֲשֶׁר עַל ־ פָּנַי נֶהֶרְסוּ הָאֲדָמָה וְנָהֲרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ מַדְרֵגוֹת
ashr ol - phni e·adme u·nersu e·erim u·nphlu e·mdrguth
who on surfaces-of the·ground and·they-are-demolished the·mountains and·they-fall the·cliffs

וְכָל ־ חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל ׃
u·kl - chume l·artz thphul :
and·every-of wall to·[the]·earth she-shall-fall

20 So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that [are] upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

38:21 וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל ־ הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב
u·qrathi oli·u l·kl - er·i chrb nam adni ieue chrb
and·I-call on·him to·all-of mountains-of·me sword averment-of my-Lord Yahweh sword-of

אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה ׃
aish b·achi·u theie :
man in·brother-of·him she-shall-become

21 And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.

38:22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי
u·nshphtthi ath·u b·dbr u·b·dm u·gshm shutph u·abni
and·I-am-judged with·him in·plague and·in·blood and·downpour overflowing and·stones-of

אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל ־ אֲגַפָּיו וְעַל ־ עַמִּים
algbish ash u·gphrith amtir oli·u u·ol - agphi·u u·ol - omim
hail fire and·sulfur I-shall-[c]rain on·him and·on combatants-of·him and·on peoples

רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ ׃
rbim ashr ath·u :
many-ones who with·him

22 And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that [are] with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

38:23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים
u·ethgdlthi u·ethqdshthi u·nudothi l·oini guim rbim
and·I-magnify-myself and·I-sanctify-myself and·I-am-known to·eyes-of nations many-ones

וְיָדְעוּ כִּי ־ אֲנִי יְהוָה ׃ ס
u·idou ki - ani ieue : s
and·they-know that I Yahweh

23 Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I [am] the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

39:1 וְאַתָּה בֶן אָדָם ־ הִנָּבֵא עַל ־ גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
u·athe bn - adm enba ol - gug u·amrth ke amr adni ieue
and·you son-of human ⁿprophesy-you ! on Gog and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh

הִנֵּנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
en·ni ali·k gug nshia rash mshk u·thbl :
behold·me ! to·you Gog prince-of Rosh Meshech and·Tubal

39:2 וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן
u·shbbthi·k u·shshathi·k u·eolithi·k m·irkthi tzphun
and·I-ᵐreverse·you and·I-ᵐlure·you and·I-ᶜbring-up·you from·recesses-of north

וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל ־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·ebauth·k ol - eri ishral :
and·I-ᶜbring·you on mountains-of Israel

39:3 וְהַכִּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולְךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ
u·ekithi qshth·k m·id shmaul·k u·chtzi·k m·id imin·k
and·I-ᶜsmite bow-of·you from·hand-of left-of·you and·arrows-of·you from·hand-of right-of·you

אַפִּיל׃
aphil :
I-shall-ᶜmake-fall

39:4 עַל ־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל ־ אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר
ol - eri ishral thphul athe u·kl - agphi·k u·omim ashr
on mountains-of Israel you-shall-fall you and·all-of combatants-of·you and·peoples who

אִתָּךְ לְעַיִט צִפּוֹר כָּל ־ כְּנַף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃
ath·k l·oit tzphur kl - knph u·chith e·shde nthth·k l·akle :
with·you to·bird-of-prey bird every-of wing and·animal-of the·field I-give·you for·food

39:5 עַל ־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
ol - phni e·shde thphul ki ani dbrthi nam adni ieue :
on surfaces-of the·field you-shall-fall that I I-ᵐspoke averment-of my-Lord Yahweh

39:6 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ ־ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ
u·shlchthi - ash b·mgug u·b·ishbi e·aiim l·btch u·idou
and·I-ᵐsend fire in·Magog and·in·ones-dwelling-of the·coastlands to·trusting and·they-know

כִּי ־ אֲנִי יְהוָה׃
ki - ani ieue :
that I Yahweh

39:7 וְאֶת ־ שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא ־
u·ath - shm qdsh·i audio b·thuk om·i ishral u·la -
and·» name-of holiness-of·me I-shall-ᶜmake-known in·midst-of people-of·me Israel and·not

אַחֵל אֶת ־ שֵׁם ־ קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי ־ אֲנִי
achl ath - shm - qdsh·i oud u·idou e·guim ki - ani
I-shall-ᶜlet-profane » name-of holiness-of·me further and·they-know the·nations that I

יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
ieue qdush b·ishral :
Yahweh holy-one in·Israel

39:8 הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
ene bae u·neithe nam adni ieue eua e·ium ashr dbrthi :
behold ! coming and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh he the·day which I-ᵐspoke

39:9 וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ
u·itzau ishbi ori ishral u·boru u·eshiqu
and·they-shall-go-forth ones-dwelling-of cities-of Israel and·they-ᵐconsume and·they-ᶜignite

בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמִקֵּל יָד וּבְרֹמַח
b·nshq u·mgn u·tzne b·qshth u·b·chtzim u·b·mql id u·b·rmch
in·weapon and·shield and·targe in·bow and·in·arrows and·in·stick-of hand and·in·lance

וּבִעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃
u·boru b·em ash shbo shnim :
and·they-ᵐconsume in·them fire seven years

39:10 וְלֹא ־ יִשְׂאוּ עֵצִים מִן ־ הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן ־
u·la - ishau otzim mn - e·shde u·la ichtbu mn -
and·not they-shall-carry woods from the·field and·not they-shall-chop from

הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יִבְעֲרוּ אֵשׁ ־ וְשָׁלְלוּ אֶת ־
e·iorim ki b·nshq iboru - ash u·shllu ath -
the·wildwoods that in·ᵗʰᵉ·weapon they-shall-ᵐconsume fire and·they-loot »

1 . Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

2 And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

3 And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

4 Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that [is] with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and [to] the beasts of the field to be devoured.

5 Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken [it], saith the Lord GOD.

6 And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I [am] the LORD.

7 So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not [let them] pollute my holy name any more: and the heathen shall know that I [am] the LORD, the Holy One in Israel.

8 . Behold, it is come, and it is done, saith the Lord GOD; this [is] the day whereof I have spoken.

9 And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

10 So that they shall take no wood out of the field, neither cut down [any] out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall spoil those that spoiled them, and rob

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שׁלליהם וּבזזוּ את ־ בּזזיהם נאם אדני יהוה ׃
shlli·em u·bzzu ath - bzzi·em nam adni ieue ׃
ones-looting-of·them and·they-plunder » ones-plundering-of·them averment-of my-Lord Yahweh

those that robbed them, saith the Lord GOD.

ס
s

39:11 והיה ביום ההוא אתן לגוג מקום ־ שׁם קבר בּישׂראל
u·eie b·ium e·eua athn l·gug mqum - shm qbr b·ishral
and·he-becomes in·the·day the·he I-shall-give to·Gog placeri there entombment in·Israel

גי העברים את ־ היא קדמת הים וחסמת
gi e·obrim eia ath - e·obrim qdmth e·im u·chsmth
ravine-of the·ones-trespassing she » the·ones-trespassing east-of the·sea and·one-blocking

וקברוּ שׁם את ־ גוג ואת ־ כּל ־ המונה וקראוּ
u·qbru shm ath - gug u·ath - kl - emun·e u·qrau
and·they-entomb there » Gog and·» all-of throng·of·him and·they-call

גיא~המון~גוג ׃
gia~emun~gug ׃
Ravine-of~throng-of~Gog

11 And it shall come to pass in that day, [that] I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the [noses] of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call [it] The valley of Hamongog.

39:12 וקברוּם בּית ישׂראל למען טהר את ־ הארץ שׁבעה חדשׁים ׃
u·qbru·m bith ishral lmon ter ath - e·artz shboe chdshim ׃
and·they-entomb·them house-of Israel so-that to-mcleanse-of » the·land seven months

39:13 וקברוּ כּל ־ עם ־ הארץ והיה להם לשׁם יוֹם
u·qbru kl - om - e·artz u·eie l·em l·shm ium
and·they-entomb all-of people-of the·land and·he-becomes to·them for·name day-of

הכּבדי נאם אדני יהוה ׃
ekbd·i nam adni ieue ׃
to-be-glorified-of·me averment-of my-Lord Yahweh

12 And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

13 Yea, all the people of the land shall bury [them]; and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD.

39:14 ואנשׁי תמיד יבדילוּ עברים בּארץ מקברים
u·anshi thmid ibdilu obrim b·artz mqbrim
and·mortals-of continuance they-shall-cseparate ones-passing in·the·land ones-mentombing

את ־ העברים את ־ הנותרים על ־ פּני ־ הארץ
ath - e·obrim ath - e·nuthrim ol - phni e·artz
» the·ones-trespassing » the·ones-being-left on surfaces-of the·land

לטהרה מקצה שׁבעה ־ חדשׁים יחקרוּ ׃
l·ter·e m·qtze shboe - chdshim ichqru ׃
to·to-mcleanse-of·her from·end-of seven months they-shall-investigate

14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

39:15 ועברוּ העברים בּארץ וראה עצם אדם ובנה
u·obru e·obrim b·artz u·rae otzm adm u·bne
and·they-pass the·ones-passing in·the·land and·he-sees bone-of human and·he-builds

אצלו ציון עד קברוּ אתו מקברים אל ־ גיא~המון~גוג ׃
atzl·u tziun od qbru ath·u e·mqbrim al - gia~emun~gug ׃
beside·him cairn until they-entomb »·him the·ones-mentombing to Ravine-of~throng-of~Gog

15 And the passengers [that] pass through the land, when [any] seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamongog.

39:16 וגם שׁם ־ עיר המונה וטהרוּ הארץ ׃ ס
u·gm shm - oir emune u·teru e·artz ׃ s
and·moreover name-of city Throng and·they-mcleanse the·land

16 And also the name of the city [shall be] Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

39:17 ואתּה בן ־ אדם כּה אמר ־ אדני יהוה אמר לצפּור כּל ־ כּנף
u·athe bn - adm ke - amr adni ieue amr l·tzphur kl - knph
and·you son-of human thus he-says my-Lord Yahweh say-you ! to·bird-of every-of wing

וּלכל חית השּׂדה הקּבצוּ ובאוּ האספוּ
u·l·kl chith e·shde eqbtzu u·bau easphu
and·to·all-of animal-of the·field be-convened-you(p) ! and·come-you(p) ! ngather-you(p)

מסּביב על ־ זבחי אשׁר אני זבח לכם זבח גדול על
m·sbib ol - zbch·i ashr ani zbch l·km zbch gdul ol
from·round-about on sacrifice-of·me which I sacrificing for·you(p) sacrifice great on

הרי ישׂראל ואכלתּם בּשׂר ושׁתיתם דם ׃
eri ishral u·aklthm bshr u·shthithm dm ׃
mountains-of Israel and·you(p)-eat flesh and·you(p)-drink blood

17 And, thou son of man, thus saith the Lord GOD; Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, [even] a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

39:18 בּשׂר גּבורים תאכלוּ ודם ־ נשׂיאי ־ הארץ
bshr gburim thaklu u·dm - nshiai e·artz
flesh-of masterful-men you(p)-shall-eat and·blood-of princes-of the·earth

18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כֻּלָּם׃
tshsthu ailim krim u·othudim phrim mriai bshn kl·m :
you(p)-shall-drink rams butting-rams and·he-goats young-bulls fatlings-of Bashan all-of·them

earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

39:19 וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן
u·aklthm - chlb l·shboe u·shthithm dm l·shkrun
and·you(p)-eat fat to·satisfaction and·you(p)-drink blood to·drunkenness

מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־זָבַחְתִּי לָכֶם׃
m·zbch·i ashr - zbchthi l·km :
from·sacrifice-of·me which I-sacrifice for·you(p)

19 And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

39:20 וּשְׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס וְרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־
u·shbothm ol - shlchn·i sus u·rkb gbur u·kl -
and·you(p)-are-surfeited on table-of·me horse and·chariot masterful-man and·every-of

אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
aish mlchme nam adni ieue :
man-of war averment-of my-Lord Yahweh

20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord GOD.

39:21 וְנָתַתִּי אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֶת־
u·nththi ath - kbud·i b·guim u·rau kl - e·guim ath -
and·I-give » glory-of·me in·the·nations and·they-see all-of the·nations »

מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָהֶם׃
mshpht·i ashr oshithi u·ath - id·i ashr - shmthi b·em :
judgment-of·me which I-do and·» hand-of·me which I-place in·them

21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

39:22 וְיָדְעוּ בֵית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־הַיּוֹם
u·idou bith ishral ki ani ieue alei·em mn - e·ium
and·they-know house-of Israel that I Yahweh Elohim-of·them from the·day

הַהוּא וָהָלְאָה׃
e·eua u·elae :
the·he and·beyond

22 So the house of Israel shall know that I [am] the LORD their God from that day and forward.

39:23 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל
u·idou e·guim ki b·oun·m glu bith - ishral ol
and·they-know the·nations that in·depravity-of·them they-are-deported house-of Israel on

אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וָאַסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם
ashr molu - b·i u·asthr phn·i m·em u·athn·m
which they-offended in·me and·I-am-[c]concealing faces-of·me from·them and·I-am-giving·them

בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַחֶרֶב כֻּלָּם׃
b·id tzri·em u·iphlu b·chrb kl·m :
in·hand-of foes-of·them and·they-are-falling in·the·sword all-of·them

23 . And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

39:24 כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתֵּר
k·tmath·m u·k·phshoi·em oshithi ath·m u·asthr
as·uncleanness-of·them and·as·transgressions-of·them I-did »·them and·I-am-[c]concealing

פָּנַי מֵהֶם׃ ס
phn·i m·em : s
faces-of·me from·them

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

39:25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת־ K שְׁבִית
lkn ke amr adni ieue othe ashib ath - shbith
therefore thus he-says my-Lord Yahweh now I-shall-[c]reverse » captivity-of

Q שְׁבוּת | יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי
shbuth ioqb u·rchmthi kl - bith ishral u·qnathi
captivity-of Jacob and·I-[m]have-compassion all-of house-of Israel and·I-[m]am-jealous

לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
l·shm qdsh·i :
for·name-of holiness-of·me

25 Therefore thus saith the Lord GOD; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

39:26 וְנָשׂוּ אֶת־כְּלִמָּתָם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־
u·nshu ath - klmth·m u·ath - kl - mol·m ashr molu -
and·they-bear » confounding-of·them and·» all-of offense-of·them which they-offended

בִי בְּשָׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
b·i b·shbth·m ol - admth·m l·btch u·ain mchrid :
in·me in·to-dwell-of·them on ground-of·them to·trusting and·there-is-no one-[c]making-tremble

26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made [them] afraid.

39:27 בְּשׁוּבִי מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת
b·shubb·i mn - e·omim u·qbtzthi auth·m m·artzuth
in·to-[m]return-of·me from the·peoples and·I-[m]convene »·them from·lands-of

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים :
aibi·em u·nqdshthi b·m l·oini e·guim rbim :
ones-being-enemies-of·them and·I-am-hallowed in·them to·eyes-of the·nations many-ones

39:28 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶ֫ל - הַגּוֹיִם
u·idou ki ani ieue alei·em b·egluth·i ath·m al - e·guim
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them in·to-[C]deport-of·me »·them to the·nations

וְכִנַּסְתִּים עַל - אַדְמָתָם וְלֹא - אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם :
u·knsthi·m ol - admth·m u·la - authir oud m·em shm :
and·I-[M]collect·them on ground-of·them and·not I-am-[C]leaving-behind further from·them there

39:29 וְלֹא - אַסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת - רוּחִי
u·la - asthir oud phn·i m·em ashr shphkthi ath - ruch·i
and·not I-shall-[C]conceal further faces-of·me from·them which I-pour-out » spirit-of·me

בֵּית - עַל יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
bith - ol ishral nam adni ieue : p
house-of on Israel averment-of my-Lord Yahweh

their enemies'lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

28 Then shall they know that I [am] the LORD their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

29 Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:1 בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בָּעָשׂוֹר
b·oshrim u·chmsh shne l·gluth·nu b·rash e·shne b·oshur
in·twenty and·five year to·deportation-of·us in·beginning-of the·year in·the·ten

לַחֹדֶשׁ בָּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחַר אֲשֶׁר הֻכְּתָה הָעִיר בְּעֶצֶם הַיּוֹם
l·chdsh b·arbo oshre shne achr ashr ekthe e·oir b·otzm e·ium
to·the·month in·four-of ten year after which she-is-Csmitten the·city in·very-of the·day

הַזֶּה הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה׃
e·ze eithe ol·i id - ieue u·iba ath·i shm·e :
the·this she-becomes on·me hand-of Yahweh and·he-is-Cbringing »·me there·ward

40:2 בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֱבִיאַנִי אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל וַיַּנִּיחֵנִי אֶל־
b·mrauth aleim ebia·ni al - artz ishral u·inich·ni al -
in·appearances-of Elohim he-Cbrought·me to land-of Israel and·he-is-Cstopping·me to

הַר גְּבֹהָה מְאֹד וְעָלָיו כְּמִבְנֵה עִיר־מִנֶּגֶב׃
er gbe mad u·oli·u k·mbne - oir m·ngb :
mountain lofty very and·on·him as·building-of city from·Negev

40:3 וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה וְהִנֵּה אִישׁ־מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה
u·ibia auth·i shm·e u·ene - aish mrae·u k·mrae
and·he-is-Cbringing »·me there·ward and·behold ! man appearance-of·him as·appearance-of

נְחֹשֶׁת וּפְתִיל־פִּשְׁתִּים בְּיָדוֹ וְקָנֵה הַמִּדָּה וְהוּא עֹמֵד
nchshth u·phthil - phshthim b·id·u u·qne e·mde u·eua omd
copper and·twine-of flaxes in·hand-of·him and·reed-of the·measure and·he standing

בַּשָּׁעַר׃
b·shor :
in·the·gate

40:4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ
u·idbr al·i e·aish bn - adm rae b·oini·k u·b·azni·k
and·he-is-Mspeaking to·me the·man son-of human see·you ! in·eyes-of·you and·in·ears-of·you

שְׁמָע וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר־אֲנִי מַרְאֶה אֹתָךְ כִּי לְמַעַן
shmo u·shim lb·k l·kl ashr - ani mrae auth·k ki lmon
hear·you ! and·place·you ! heart-of·you to·all which I Cshowing »·you that in·order·to

הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה הַגֶּד אֵת־כָּל־אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְבֵית
erauth·ke ebathe ene egd ath - kl - ashr - athe rae l·bith
to-Cshow-of·you you-are-Cbrought hither Ctell-you ! » all-of which you seeing to·house-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

40:5 וְהִנֵּה חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב סָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ
u·ene chume m·chutz l·bith sbib sbib u·b·id e·aish
and·behold ! wall from·outside to·the·house round-about round-about and·in·hand-of the·man

קָנֶה הַמִּדָּה שֵׁשׁ־אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֵת־
qne e·mde shsh - amuth b·ame u·tphch u·imd ath -
reed-of the·measure six-of cubits in·the·cubit and·handbreadth and·he-is-measuring »

רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃
rchb e·bnin qne achd u·qume qne achd :
width-of the·structure reed one and·rise reed one

40:6 וַיָּבוֹא אֶל־שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל
u·ibua al - shor ashr phni·u drk e·qdim·e u·iol
and·he-is-entering to gate which faces·of·him way-of the·east·ward and·he-is-ascending

K בְּמַעֲלוֹתָו Q בְּמַעֲלוֹתָיו וַיָּמָד אֵת־סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד
b·moluth·u b·moluthi·u u·imd ath - sph e·shor qne achd
in·steps-of·him in·steps-of·him and·he-is-measuring » threshold-of the·gate reed one

רֹחַב וְאֵת סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב׃
rchb u·ath sph achd qne achd rchb :
width and·» threshold one reed one width

40:7 וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד אֹרֶךְ וְקָנֶה אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ
u·e·tha qne achd ark u·qne achd rchb u·bin e·thaim chmsh
and·the·anteroom reed one length and·reed one width and·between the·anterooms five

אַמּוֹת וְסַף הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אוּלָם הַשַּׁעַר מִבַּיִת קָנֶה
amuth u·sph e·shor m·atzl aulm e·shor m·e·bith qne
cubits and·threshold-of the·gate from·beside vaulted-portico-of the·gate from·the·inside reed

1 . In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth [day] of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day the hand of the LORD was upon me, and brought me thither.

2 In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which [was] as the frame of a city on the south.

3 And he brought me thither, and, behold, [there was] a man, whose appearance [was] like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

4 And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee; for to the intent that I might shew [them] unto thee [art] thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

5 . And behold a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed of six cubits [long] by the cubit and an hand breadth: so he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

6 Then came he unto the gate which looketh toward the east, and went up the stairs thereof, and measured the threshold of the gate, [which was] one reed broad; and the other threshold [of the gate, which was] one reed broad.

7 And [every] little chamber [was] one reed long, and one reed broad; and between the little chambers [were] five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶחָד׃
achd :
one

[was] one reed.

40:8 וַיָּמָד אֶת־אֻלָם הַשַּׁעַר מִהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃
u·imd ath - alm e·shor m·e·bith qne achd :
and·he-is-measuring » vaulted-portico-of the·gate from·the·inside reed one

[8] He measured also the porch of the gate within, one reed.

40:9 וַיָּמָד אֶת־אֻלָם שַׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת וְאֵילוֹ (K)
u·imd ath - alm e·shor shmne amuth u·ail·u
and·he-is-measuring » vaulted-portico-of the·gate eight cubits and·pillar-of·him

(Q) וְאֵילָיו שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְאֻלָם הַשַּׁעַר מִהַבָּיִת׃
u·aili·u shthim amuth u·alm e·shor m·e·bith :
and·pillars-of·him two cubits and·vaulted-portico-of the·gate from·the·inside

[9] Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate [was] inward.

40:10 וְתָאֵי שַׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה מִדָּה
u·thai e·shor drk e·qdim shlshe m·phe u·shlshe m·phe mde
and·anterooms-of the·gate way-of the·east three from·here and·three from·here measure

אַחַת לְשָׁלְשָׁתָם אַחַת וּמִדָּה אַחַת לָאֵילִם מִפֹּה וּמִפֹּו׃
achth l·shlshth·m achth u·mde achth l·ailm m·phe u·m·phu :
one for·three-of·them and·measure one for·the·vaulted-corridors from·here and·from·here

[10] And the little chambers of the gate eastward [were] three on this side, and three on that side; they three [were] of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.

40:11 וַיָּמָד אֶת־רֹחַב פֶּתַח־שַׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשָּׁעַר
u·imd ath - rchb phthch - e·shor oshr amuth ark e·shor
and·he-is-measuring » width-of portal-of the·gate ten-of cubits length-of the·gateway

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת׃
shlush oshre amuth :
three-of ten cubits

[11] And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; [and] the length of the gate, thirteen cubits.

40:12 וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אַחַת וְאַמָּה אַחַת־אַמָּה גְּבוּל מִפֹּה
u·gbul l·phni e·thauth ame achth u·ame - achth gbul m·phe
and·boundary to·faces-of the·anterooms cubit one and·cubit - one boundary from·here

וְהַתָּא שֵׁשׁ־אַמּוֹת מִפֹּו וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפֹּו׃
u·e·tha shsh - amuth m·phu u·shsh amuth m·phu :
and·the·anteroom six-of - cubits from·here and·six-of cubits from·here

[12] The space also before the little chambers [was] one cubit [on this side], and the space [was] one cubit on that side: and the little chambers [were] six cubits on this side, and six cubits on that side.

40:13 וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר מִגַּג הַתָּא לְגַגּוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים
u·imd ath - e·shor m·gg e·tha l·gg·u rchb oshrim
and·he-is-measuring » the·gateway from·top-of the·anteroom to·top-of·him width twenty

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֶגֶד פֶּתַח׃
u·chmsh amuth phthch ngd phthch :
and·five cubits portal in-front-of portal

[13] He measured then the gate from the roof of [one] little chamber to the roof of another: the breadth [was] five and twenty cubits, door against door.

40:14 וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר
u·iosh ath - ailim shshim ame u·al - ail e·chtzr e·shor
and·he-is-doing » pillars sixty cubit and·to - pillar-of the·court the·gateway

סָבִיב סָבִיב׃
sbib sbib :
round-about round-about

[14] He made also posts of threescore cubits, even unto the post of the court round about the gate.

40:15 וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר (K) הַיְאַתּוֹן (Q) הָאֵיתוֹן לִפְנֵי־עַל
u·ol phni e·shor e·iathun e·aithun ol - l·phni
and·on faces-of the·gateway-of the·arrival the·arrival on to·faces-of

אֻלָם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
alm e·shor e·phnimi chmshim ame :
vaulted-portico-of the·gateway the·inner fifty cubit

[15] And from the face of the gate of the entrance unto the face of the porch of the inner gate [were] fifty cubits.

40:16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת לְהַתָּאִים־אֶל וְאֶל אֵלֵיהֶמָּה לִפְנִימָה
u·chlnuth atmuth al - e·thaim u·al ali·eme l·phnime
and·windows ones-being-contracted to the·anterooms and·to pillars-of·them to·inside

וְחַלֹּנוֹת לָאֻלַמּוֹת וְכֵן סָבִיב סָבִיב סָבִיב לַשַּׁעַר
u·chlunuth l·almuth u·kn sbib sbib sbib l·shor
and·windows for·the·vaulted-corridors and·so round-about round-about round-about to·the·gateway

וְאֶל אֵיל־תְּמָרִים סָבִיב לִפְנִימָה׃
u·al - ail thmrim sbib l·phnime :
and·to pillar palm-trees round-about to·inside

[16] And [there were] narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows [were] round about inward: and upon [each] post [were] palm trees.

40:17 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָה
u·ibia·ni al - e·chtzr e·chitzune u·ene lshkuth u·rtzphe
and·he-is-[c]bringing·me to the·court the·outside and·behold ! rooms and·pavement

[17] Then brought he me into the outward court, and, lo, [there were] chambers, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָשׂוּי לֶחָצֵר סָבִיב סָבִיב שְׁלֹשִׁים לִשְׁכוֹת אֶל ־ הָרִצְפָה :
oshui l·chtzr sbib sbib shlshim lshkuth al - e·rtzphe :
one-being-made for·the·court round-about round-about thirty rooms to the·pavement

40:18 וְהָרִצְפָה אֵל ־ כֶּתֶף ־ הַשְּׁעָרִים לְעֻמַּת אֹרֶךְ הַשְּׁעָרִים
u·e·rtzphe al - kthph e·shorim l·omth ark e·shorim
and·the·pavement to flank-of the·gateways to·correspond-with length-of the·gateways

הָרִצְפָה הַתַּחְתּוֹנָה :
e·rtzphe e·thchthune :
the·pavement the·nether

40:19 וַיָּמָד רֹחַב מִלִּפְנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי הֶחָצֵר
u·imd rchb m·l·phni e·shor e·thchthun·e l·phni e·chtzr
and·he-is-measuring width from·to·faces-of the·gateway the·nether to·faces-of the·court

הַפְּנִימִי מֵחוּץ מֵאָה אַמָּה הַקָּדִים וְהַצָּפוֹן :
e·phnimi m·chutz mae ame e·qdim u·e·tzphun :
the·inner from·outside hundred cubit the·east and·the·north

40:20 וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה מָדַד
u·e·shor ashr phni·u drk e·tzphun l·chtzr e·chitzune mdd
and·the·gate which faces-of·him way-of the·north for·the·court the·outside he-measures

אָרְכּוֹ וְרָחְבּוֹ :
ark·u u·rchb·u :
length-of·him and·width-of·him

40:21 K וְתָאוֹ Q וְתָאָיו שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה
u·tha·u u·thai·u shlushe m·phu u·shlshe m·phu
and·anterooms-of·him and·anterooms-of·him three from·here and·three from·here

K וְאֵילוֹ Q וְאֵילָיו K וְאַלְמֹתָו
u·ail·u u·aili·u u·alm·u
and·pillar-of·him and·pillars-of·him and·vaulted-portico-of·him

Q וְאַלְמֵיו הָיָה כְּמִדַּת הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן חֲמִשִּׁים אַמָּה
u·almi·u eie k·mdth e·shor e·rashun chmshim ame
and·vaulted-porticos-of·him he-was[bc] as·measure-of the·gateway the·first fifty cubit

אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה :
ark·u u·rchb chmsh u·oshrim b·ame :
length-of·him and·width five and·twenty in·the·cubit

40:22 K וְחַלֹּנוֹ Q וְחַלֹּנָיו K וְאַלְמֹתָו
u·chlun·u u·chluni·u u·alm·u
and·window-of·him and·windows-of·him and·vaulted-portico-of·him

Q וְאַלְמֵיו K וְתָמְרוֹ Q וְתָמְרָיו כְּמִדַּת
u·almi·u u·thmr·u u·thmri·u k·mdth
and·vaulted-porticos-of·him and·palmtree-of·him and·palmtrees-of·him as·measure-of

הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּבְמַעֲלוֹת שֶׁבַע יַעֲלוּ בּוֹ ־
e·shor ashr phni·u drk e·qdim u·b·moluth shbo iolu - b·u
the·gate which faces-of·him way-of the·east and·in·steps seven they-are-ascending in·him

K וְאֵילַמֹּו Q וְאֵילָמָיו לִפְנֵיהֶם :
u·ailm·u u·ailmi·u l·phni·em :
and·vaulted-portico-of·him and·vaulted-porticos-of·him to·faces-of·them

40:23 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן וְלַקָּדִים
u·shor l·chtzr e·phnimi ngd e·shor l·tzphun u·l·qdim
and·gate to·the·court the·inner in-front-of the·gate to·the·north and·to·the·east

וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל ־ שַׁעַר מֵאָה אַמָּה :
u·imd m·shor al - shor mae ame :
and·he-is-measuring from·gate to gate hundred cubit

40:24 וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וְהִנֵּה ־ שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם
u·iulk·ni drk e·drum u·ene - shor drk e·drum
and·he-is-[c]conducting·me way-of the·south and·behold ! gate-of way-of the·south

וּמָדַד K אֵילוֹ Q אֵילָיו K וְאֵילַמֹּו
u·mdd ail·u aili·u u·ailm·u
and·he-makes-measure pillar-of·him pillars-of·him and·vaulted-portico-of·him

Q וְאֵילָמָיו כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה :
u·ailmi·u k·mduth e·ale :
and·vaulted-porticos-of·him as·the·measures the·these

a pavement made for the court round about: thirty chambers [were] upon the pavement.

18 And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates [was] the lower pavement.

19 Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits eastward and northward.

20 And the gate of the outward court that looked toward the north, he measured the length thereof, and the breadth thereof.

21 And the little chambers thereof [were] three on this side and three on that side; and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

22 And their windows, and their arches, and their palm trees, [were] after the measure of the gate that looketh toward the east; and they went up unto it by seven steps; and the arches thereof [were] before them.

23 And the gate of the inner court [was] over against the gate toward the north, and toward the east; and he measured from gate to gate an hundred cubits.

24 After that he brought me toward the south, and behold a gate toward the south: and he measured the posts thereof and the arches thereof according to these measures.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:25 וְחַלֹּנִים לוֹ | K וּלְאֵילַמּוֹ | Q וּלְאֵילָמָיו
u·chlunim l·u | u·l·ailm·u | u·l·ailmi·u
and·windows to·him | and·to·vaulted-portico-of·him | and·to·vaulted-porticos-of·him

סָבִיב סָבִיב כְּהַחַלֹּנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב חָמֵשׁ
sbib sbib k·e·chlnuth e·ale chmshim ame ark u·rchb chmsh
round-about round-about as·the·windows the·these fifty cubit length and·width five

וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
u·oshrim ame :
and·twenty cubit

25 And [there were] windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the length [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

40:26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה | K עֹלוֹתָו | Q עֹלוֹתָיו | K וְאֵלַמּוֹ
u·moluth shboe | oluth·u | oluthi·u | u·alm·u
and·steps seven | ascents-of·him | ascents-of·him | and·vaulted-portico-of·him

Q וְאֵלָמָיו | לִפְנֵיהֶם | וְתִמֹרִים | לוֹ | אֶחָד | מִפֹּה | וְאֶחָד
u·almi·u | l·phni·em | u·thmrim | l·u | achd | m·phu | u·achd
and·vaulted-porticos-of·him | to·faces-of·them | and·palmtrees | to·him | one | from·here | and·one

מִפֹּה אֶל־ | K אֵילוֹ | Q אֵילָיו׃
m·phu al - | ail·u | aili·u :
from·here to | pillar-of·him | pillars-of·him

26 And [there were] seven steps to go up to it, and the arches thereof [were] before them: and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the posts thereof.

40:27 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־
u·shor l·chtzr e·phnimi drk e·drum u·imd m·shor al -
and·gate to.the·court the·inner way·of the·south and·he-is-measuring from·gate to

הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם מֵאָה אַמּוֹת׃
e·shor drk e·drum mae amuth :
the·gate way·of the·south hundred cubits

27 . And [there was] a gate in the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the south an hundred cubits.

40:28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־
u·ibia·ni al - chtzr e·phnimi b·shor e·drum u·imd ath -
and·he-is-cbringing·me to court the·inner in·gate-of the·south and·he-is-measuring »

הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
e·shor e·drum k·mduth e·ale :
the·gate the·south as.the·measures the·these

28 And he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures;

40:29 K וְתָאוֹ | Q וְתָאָיו | K וְאֵילוֹ | Q וְאֵילָיו
u·tha·u | u·thai·u | u·ail·u | u·aili·u
and·anterooms-of·him | and·anterooms-of·him | and·pillar-of·him | and·pillars-of·him

K וְאֵלַמּוֹ | Q וְאֵלָמָיו | כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה וְחַלֹּנוֹת
u·alm·u | u·almi·u | k·mduth e·ale u·chlunuth
and·vaulted-portico-of·him | and·vaulted-porticos-of·him | as.the·measures the·these and·windows

לוֹ | K וּלְאֵלַמּוֹ | Q וּלְאֵלָמָיו | סָבִיב סָבִיב
l·u | u·l·alm·u | u·l·almi·u | sbib sbib
to·him | and·to·vaulted-portico-of·him | and·to·vaulted-porticos-of·him | round-about round-about

חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת׃
chmshim ame ark u·rchb oshrim u·chmsh amuth :
fifty cubit length and·width twenty and·five cubits

29 And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, according to these measures: and [there were] windows in it and in the arches thereof round about: [it was] fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

40:30 וְאֵלַמּוֹת סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ
u·almuth sbib sbib ark chmsh u·oshrim ame u·rchb chmsh
and·vaulted-porticos round-about round-about length five and·twenty cubit and·width five

אַמּוֹת׃
amuth :
cubits

30 And the arches round about [were] five and twenty cubits long, and five cubits broad.

40:31 וְאֵלַמָּו אֶל־ חָצֵר הַחִצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־ | K אֵילוֹ
u·alm·u al - chtzr e·chtzune u·thmrim al - | ail·u
and·vaulted-portico-of·him to court the·outside and·palmtrees to | pillars-of·him

Q אֵילָיו | וּמַעֲלוֹת שְׁמוֹנָה | K מַעֲלֹו | Q מַעֲלָיו׃
aili·u | u·moluth shmune | mol·u | moli·u :
pillars-of·him | and·steps eight | ascent-of·him | ascents-of·him

31 And the arches thereof [were] toward the utter court; and palm trees [were] upon the posts thereof: and the going up to it [had] eight steps.

40:32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת־
u·ibia·ni al - e·chtzr e·phnimi drk e·qdim u·imd ath -
and·he-is-cbringing·me to the·court the·inner way·of the·east and·he-is-measuring »

הַשַּׁעַר כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
e·shor k·mduth e·ale :
the·gateway as.the·measures the·these

32 And he brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:33 | K וְתָאוֹ | Q וְתָאָיו | K וְאֵלוֹ | Q וְאֵלָיו |
u·tha·u | u·thai·u | u·al·u | u·ali·u
and·anterooms-of·him | and·anterooms-of·him | and·pillar-of·him | and·to·him

| K וְאַלְמוֹ | Q וְאֵלְמָיו | כַּמִּדּוֹת | הָאֵלֶּה | וְחַלֹּנוֹת |
u·alm·u | u·almi·u | k·mduth | e·ale | u·chlunuth
and·vaulted-portico-of·him | and·vaulted-porticos-of·him | as·the·measures | the·these | and·windows

| לוֹ | K וּלְאַלְמוֹ | Q וּלְאֵלְמָיו | סָבִיב | סָבִיב |
l·u | u·l·alm·u | u·l·almi·u | sbib | sbib
to·him | and·to·vaulted-portico-of·him | and·to·vaulted-porticos-of·him | round-about | round-about

אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
ark chmshim ame u·rchb chmsh u·oshrim ame :
length fifty cubit and·width five and·twenty cubit

33 And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, [were] according to these measures: and [there were] windows therein and in the arches thereof round about: [it was] fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

40:34 | K וְאַלְמוֹ | Q וְאֵלְמָיו | לֶחָצֵר | הַחִיצוֹנָה |
u·alm·u | u·almi·u | l·chtzr | e·chitzune
and·vaulted-portico-of·him | and·vaulted-porticos-of·him | for·the·court | the·outside

וְתִמֹרִים אֶל - | K אֵלוֹ | Q אֵלָיו | מִפֹּה | וּמִפֹּה | וּשְׁמֹנָה | מַעֲלוֹת
u·thmrim al - | al·u | ali·u | m·phu | u·m·phu | u·shmne | moluth
and·palmtrees to | pillar-of·him | pillars-of·him | from·here | and·from·here | and·eight | steps

| K מַעֲלוֹ | Q מַעֲלָיו | :
| mol·u | moli·u | :
| ascent-of·him | ascents-of·him |

34 And the arches thereof [were] toward the outward court; and palm trees [were] upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it [had] eight steps.

40:35 וַיְבִיאֵנִי אֶל - שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמָדַד כַּמִּדּוֹת
u·ibia·ni al - shor e·tzphun u·mdd k·mduth
and·he-is-[c]bringing·me to gate-of the·north and·he-makes-measure as·the·measures

הָאֵלֶּה׃
e·ale :
the·these

35 And he brought me to the north gate, and measured [it] according to these measures;

40:36 | K תָּאוֹ | Q תָּאָיו | K אֵלוֹ | Q אֵלָיו |
tha·u | thai·u | al·u | ali·u
anterooms-of·him | anterooms-of·him | pillar-of·him | pillars-of·him

| K וְאַלְמוֹ | Q וְאֵלְמָיו | וְחַלֹּנוֹת | לוֹ | סָבִיב |
u·alm·u | u·almi·u | u·chlunuth | l·u | sbib
and·vaulted-portico-of·him | and·vaulted-porticos-of·him | and·windows | to·him | round-about

סָבִיב אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
sbib ark chmshim ame u·rchb chmsh u·oshrim ame :
round-about length fifty cubit and·width five and·twenty cubit

36 The little chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about: the length [was] fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

40:37 | K וְאֵילוֹ | Q וְאֵילָיו | לֶחָצֵר | הַחִיצוֹנָה | וְתִמֹרִים | אֶל -
u·ail·u | u·aili·u | l·chtzr | e·chitzune | u·thmrim | al -
and·pillar-of·him | and·pillars-of·him | for·the·court | the·outside | and·palmtrees | to

| K אֵילוֹ | Q אֵילָיו | מִפֹּה | וּמִפֹּה | וּשְׁמֹנָה | מַעֲלוֹת | K מַעֲלֵהוּ |
ail·u | aili·u | m·phu | u·m·phu | u·shmne | moluth | mol·u
pillar-of·him | pillars-of·him | from·here | and·from·here | and·eight | steps | ascent-of·him

| Q מַעֲלָיו | :
| moli·u | :
| ascents-of·him |

37 And the posts thereof [were] toward the utter court; and palm trees [were] upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it [had] eight steps.

40:38 וְלִשְׁכָּה וּפִתְחָהּ בְּאֵילִים הַשְּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת -
u·lshke u·phthch·e b·ailim e·shorim shm idichu ath -
and·room and·opening-of·her in·pillars the·gateways there they-are-[c]expelling »

הָעֹלָה׃
e·ole :
the·ascent-offering

38 And the chambers and the entries thereof [were] by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

40:39 וּבְאֻלָם שְׁנֵי שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה וּשְׁנֵים שֻׁלְחָנוֹת
u·b·alm e·shor shnim shlchnuth m·phu u·shnim shlchnuth
and·in·vaulted-portico-of the·gateway two tables from·here and·two tables

מִפֹּה לִשְׁחוֹט אֲלֵיהֶם הָעוֹלָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם׃
m·phe l·shchut ali·em e·oule u·e·chtath u·e·ashm :
from·here to-to-slay-of to·them the·ascent-offering and·the·sin-offering and·the·guilt-offering :

39 . And in the porch of the gate [were] two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

40:40 וְאֶל - כֶּתֶף מְחוּצָה לָעוֹלֶה לְפֶתַח שַׁעַר
u·al - e·kthph m·chutz·e l·oule l·phthch e·shor
and·to the·shoulder from·outside·ward to·the·one-ascending to·portal-of the·gate

40 And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, [were]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת וְאֶל ־ הַכָּתֵף הָאַחֶרֶת אֲשֶׁר לְאֵלָם
e·tzphun·e shnim shlchnuth u·al - e·kthph e·achrth ashr l·alm
the·north·ward two tables and·to the·shoulder the·other which to·vaulted-portico-of

הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת :
e·shor shnim shlchnuth :
the·gateway two tables

two tables; and on the other side, which [was] at the porch of the gate, [were] two tables.

40:41 אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה לְכֶתֶף הַשָּׁעַר שְׁמוֹנָה
arboe shlchnuth m·phe u·arboe shlchnuth m·phe l·kthph e·shor shmune
four tables from·here and·four tables from·here to·shoulder-of the·gateway eight

שֻׁלְחָנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ :
shlchnuth ali·em ishchtu :
tables to·them they-are-slaying

41 Four tables [were] on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew [their sacrifices].

40:42 וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת לָעוֹלָה אַבְנֵי גָזִית אֹרֶךְ אַמָּה אַחַת
u·arboe shlchnuth l·oule abni gzith ark ame achth
and·four tables for.the·ascent-offering stones-of one-trimmed length cubit one-of

וָחֵצִי וְרֹחַב אַמָּה אַחַת אַחַת וָחֵצִי וְגֹבַהּ אַמָּה אַחַת אֲלֵיהֶם
u·chtzi u·rchb ame achth achth u·chtzi u·gbe ame achth ali·em
and·half and·width cubit one-of one-of and·half and·elevation cubit one to·them

וְנִיחוּ אֶת ־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת ־ הָעוֹלָה
u·inichu ath - e·klim ashr ishchtu ath - e·oule
and·they-are-leaving » the·instruments which they-are-slaying » the·ascent-offering

בָּם וְהַזָּבַח :
b·m u·e·zbch :
in·them and·the·sacrifice

42 And the four tables [were] of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

40:43 וְהַשָּׂפָתַיִם טֹפַח אֶחָד מוּכָנִים בַּבַּיִת סָבִיב
u·e·shphthim tphch achd muknim b·bith sbib
and·the·hearthstones handbreadth one ones-being-prepared in.the·inside round-about

סָבִיב וְאֶל ־ הַשֻּׁלְחָנוֹת בְּשַׂר הַקָּרְבָּן :
sbib u·al - e·shlchnuth bshr e·qrbn :
round-about and·to the·tables flesh-of the·approach-offering

43 And within [were] hooks, an hand broad, fastened round about: and upon the tables [was] the flesh of the offering.

40:44 וּמִחוּצָה לַשַּׁעַר הַפְנִימִי לִשְׁכוֹת שָׁרִים בְּחֵצַר הַפְנִימִי
u·m·chutz·e l·shor e·phnimi lshkuth shrim b·chtzr e·phnimi
and·from·outside·ward to.the·gate the·inner rooms-of ones-singing in.the·court the·inner

אֲשֶׁר אֵל ־ כֶּתֶף אֵל שַׁעַר הַצָּפוֹן וּפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם אֶחָד אֵל ־
ashr al - kthph shor e·tzphun u·phni·em drk e·drum achd al -
which to shoulder-of gate-of the·north and·faces-of·them way-of the·south one to

כֶּתֶף שַׁעַר הַקָּדִים פְּנֵי דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן :
kthph shor e·qdim phni drk e·tzphn :
shoulder-of gate-of the·east faces-of way-of the·north

44 And without the inner gate [were] the chambers of the singers in the inner court, which [was] at the side of the north gate; and their prospect [was] toward the south: one at the side of the east gate [having] the prospect toward the north.

40:45 וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם לַכֹּהֲנִים
u·idbr al·i ze e·lshke ashr phni·e drk e·drum l·kenim
and·he-is-speaking to·me this the·room which faces-of·her way-of the·south for.the·priests

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת :
shmri mshmrth e·bith :
ones-keeping-of charge-of the·house

45 And he said unto me, This chamber, whose prospect [is] toward the south, [is] for the priests, the keepers of the charge of the house.

40:46 וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
u·e·lshke ashr phni·e drk e·tzphun l·kenim shmri mshmrth
and·the·room which faces-of·her way-of the·north for.the·priests ones-keeping-of charge-of

הַמִּזְבֵּחַ הֵמָּה בְּנֵי ־ צָדוֹק הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי ־ לֵוִי ־ אֶל ־ יְהוָה
e·mzbch eme bni - tzduq e·qrbim m·bni - lui - al - ieue
the·altar they sons-of Zadok the·near-ones from·sons-of Levi to Yahweh

לְשָׁרְתוֹ :
l·shrth·u :
to·to-minister-of·him

46 And the chamber whose prospect [is] toward the north [is] for the priests, the keepers of the charge of the altar: these [are] the sons of Zadok among the sons of Levi, which come near to the LORD to minister unto him.

40:47 וַיָּמָד אֶת ־ הֶחָצֵר אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְרֹחַב מֵאָה אַמָּה
u·imd ath - e·chtzr ark mae ame u·rchb mae ame
and·he-is-measuring » the·court length hundred cubit and·width hundred cubit

מְרֻבָּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי הַבָּיִת :
mrboth u·e·mzbch l·phni e·bith :
being-square and·the·altar to·faces-of the·house

47 So he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar [that was] before the house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

40:48 וַיְבִאֵנִי אֶל־אֻלָם הַבַּיִת וַיָּמָד אֵל
u·iba·ni al - alm e·bith u·imd al
and·he-is-ᶜbringing·me to vaulted-portico-of the·house and·he-is-measuring pillar-of

אֻלָם חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְרֹחַב הַשַּׁעַר שָׁלֹשׁ
alm chmsh amuth m·phe u·chmsh amuth m·phe u·rchb e·shor shlsh
vaulted-portico five cubits from·here and·five cubits from·here and·width-of the·gate three

אַמּוֹת מִפֹּוֹ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפֹּוֹ :
amuth m·phu u·shlsh amuth m·phu :
cubits from·here and·three cubits from·here

48 And he brought me to the porch of the house, and measured [each] post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate [was] three cubits on this side, and three cubits on that side.

40:49 אֹרֶךְ הָאֻלָם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה אַמָּה וּבַמַּעֲלוֹת
ark e·alm oshrim ame u·rchb oshthi oshre ame u·b·moluth
length-of the·vaulted-portico twenty cubit and·width one-of ten cubit and·in·ᵗʰᵉ·steps

אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים אֶל־הָאֵילִים אֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה :
ashr iolu ali·u u·omdim al - e·ailim achd m·phe u·achd m·phe :
which they-are-ascending to·him and·columns to the·pillars one from·here and·one from·here

49 The length of the porch [was] twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and [he brought me] by the steps whereby they went up to it: and [there were] pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:1 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת־הָאֵילִים שֵׁשׁ־אַמּוֹת
u·ibia·ni al - e·eikl u·imd ath - e·ailim shsh - amuth
and·he-is-[c]bringing·me to the·temple and·he-is-measuring » the·pillars six cubits

רֹחַב מִפִּי רֹחַב אַמּוֹת וְשֵׁשׁ אַמּוֹת רֹחַב מִפִּי רֹחַב הָאֹהֶל׃
rchb - m·phu u·shsh - amuth - rchb m·phu rchb e·ael :
width from·here and·six cubits width from·here width-of the·tent

41:2 וְרֹחַב פִּתְחַ הַפֶּתַח עֶשֶׂר אַמּוֹת וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפִּי
u·rchb e·phthch oshr amuth u·kthphuth e·phthch chmsh amuth m·phu
and·width-of the·portal ten-of cubits and·shoulders-of the·portal five cubits from·here

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפִּי וַיָּמָד אָרְכּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים
u·chmsh amuth m·phu u·imd ark·u arboim ame u·rchb oshrim
and·five cubits from·here and·he-is-measuring length-of·him forty cubit and·width twenty

אַמָּה׃
ame :
cubit

41:3 וּבָא לִפְנִימָה וַיָּמָד אֵיל הַפֶּתַח שְׁתַּיִם אַמּוֹת
u·ba l·phnime u·imd ail - e·phthch shthim amuth
and·he-enters to·inside and·he-is-measuring pillar-of the·portal two cubits

וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת׃
u·e·phthch shsh amuth u·rchb e·phthch shbo amuth :
and·the·portal six-of cubits and·width-of the·portal seven cubits

41:4 וַיָּמָד אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה אֶל־פְּנֵי
u·imd ath - ark·u oshrim ame u·rchb oshrim ame al - phni
and·he-is-measuring » length-of·him twenty cubit and·width twenty cubit to faces-of

הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
e·eikl u·iamr al·i ze qdsh e·qdshim :
the·temple and·he-is-saying to·me this holiness-of the·holinesses

41:5 וַיָּמָד קִיר הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַצֶּלָע אַרְבַּע
u·imd qir - e·bith shsh amuth u·rchb e·tzlo arbo
and·he-is-measuring sidewall-of the·house six-of cubits and·width-of the·angle-cell four

אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב׃
amuth sbib sbib l·bith sbib :
cubits round-about round-about to·[the]·house round-about

41:6 וְהַצְּלָעוֹת צֵלָע צֶלַע אֶל־צֶלַע שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת
u·e·tzlouth tzlo al - tzlo shlush u·shlshim phomim u·bauth
and·the·angle-cells angle-cell to angle-cell three and·thirty times and·ones-coming

בַּקִּיר אֲשֶׁר־לַבַּיִת לַצְּלָעוֹת סָבִיב סָבִיב לְהִיוֹת
b·qir ashr - l·bith l·tzlouth sbib sbib l·eiuth
in·[the]·sidewall which - to·[the]·house for·[the]·angle-cells round-about round-about to·to-become-of

אֲחוּזִים וְלֹא־יִהְיוּ אֲחוּזִים בְּקִיר הַבָּיִת׃
achuzim u·la - ieiu achuzim b·qir e·bith :
holders and·not they-are-becoming holders in·sidewall-of the·house

41:7 וְרָחְבָה וְנָסְבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי
u·rchbe u·nsbe l·mol·e l·mol·e l·tzlouth ki
and·she-is-wide and·she-is-surrounded to·up·ward to·up·ward to·[the]·angle-cells that

מוּסַב הַבַּיִת־ לְמַעְלָה לְמַעְלָה סָבִיב סָבִיב לַבַּיִת עַל־כֵּן
musb - e·bith l·mol·e l·mol·e sbib sbib l·bith ol-kn
surrounding-of the·house to·up·ward to·up·ward round-about round-about to·[the]·house on·so

רֹחַב לַבַּיִת־ לְמַעְלָה וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל־ הָעֶלְיוֹנָה
rchb - l·bith l·mol·e u·kn e·thchthune iole ol - e·oliune
width to·[the]·house to·up·ward and·so the·nether he-is-ascending on the·uppermost

לַתִּיכוֹנָה׃
l·thikune :
to·[the]·middle

41:8 וְרָאִיתִי לַבַּיִת גֹּבַהּ סָבִיב סָבִיב [K] מִיְסֻדוֹת
u·raithi l·bith gbe sbib sbib misduth
and·I-see to·[the]·house elevation round-about round-about ones-being-[m]founded-of

[Q] מוּסְדוֹת הַצְּלָעוֹת מְלוֹ הַקָּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת אַצִּילָה׃
musduth e·tzlouth mlu e·qne shsh amuth atzile :
foundations-of the·angle-cells fullness-of the·reed six cubits armpit-length-of·her

[1] . Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, [which was] the breadth of the tabernacle.

[2] And the breadth of the door [was] ten cubits; and the sides of the door [were] five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

[3] Then went he inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

[4] So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This [is] the most holy [place].

[5] After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of [every] side chamber, four cubits, round about the house on every side.

[6] And the side chambers [were] three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which [was] of the house for the side chambers round about, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

[7] And [there was] an enlarging, and a winding about still upward to the side chambers: for the winding about of the house went still upward round about the house: therefore the breadth of the house [was still] upward, and so increased [from] the lowest [chamber] to the highest by the midst.

[8] I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers [were] a full reed of six great cubits.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

41:9 רֹחַב הַקִּיר אֲשֶׁר ־ לַצֶּלַע ־ אֶל הַחוּץ ־ אֶל חָמֵשׁ אַמּוֹת וַאֲשֶׁר
rchb e·qir ashr - l·tzlo al - e·chutz chmsh amuth u·ashr
width-of the·sidewall which to·the·angle-cell to the·outside five cubits and·which

מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת אֲשֶׁר לַבָּיִת :
mnch bith tzlouth ashr l·bith :
being-cleft-open house-of angle-cells which to·the·house

41:10 וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת רֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב
u·bin e·lshkuth rchb oshrim ame sbib l·bith sbib
and·between the·rooms width-of twenty cubit round-about to·the·house round-about

סָבִיב :
sbib :
round-about

41:11 וּפֶתַח הַצֶּלַע לַמֻּנָּח פֶּתַח אֶחָד דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן
u·phthch e·tzlo l·mnch phthch achd drk e·tzphun
and·portal-of the·angle-cell to·the·being-cleft-open portal one way-of the·north

וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם וְרֹחַב מְקוֹם הַמֻּנָּח חָמֵשׁ אַמּוֹת
u·phthch achd l·drum u·rchb mqum e·mnch chmsh amuth
and·portal one to·the·south and·width-of placeri-of the·being-cleft-open five cubits

סָבִיב סָבִיב :
sbib sbib :
round-about round-about

41:12 וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר אֶל ־ פְּנֵי הַגְּזֵרָה פְּאַת דֶּרֶךְ ־ הַיָּם רֹחַב
u·e·bnin ashr al - phni e·gzre phath drk - e·im rchb
and·the·structure which to faces-of the·severance edge-of way-of the·sea width-of

שִׁבְעִים אַמָּה וְקִיר הַבִּנְיָן חָמֵשׁ אַמּוֹת ־ רֹחַב סָבִיב סָבִיב
shboim ame u·qir e·bnin chmsh - amuth rchb sbib sbib
seventy cubit and·sidewall-of the·structure five cubits width round-about round-about

וְאָרְכּוֹ תְּשָׁעִים אַמָּה :
u·ark·u thshoim ame :
and·length-of·him ninety cubit

41:13 וּמָדַד אֶת ־ הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגְּזֵרָה
u·mdd ath - e·bith ark mae ame u·e·gzre
and·he-makes-measure » the·house length hundred cubit and·the·severance

וְהַבִּנְיָה וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה :
u·e·bnie u·qiruthi·e ark mae ame :
and·the·building and·sidewalls-of·her length hundred cubit

41:14 וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגְּזֵרָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה :
u·rchb phni e·bith u·e·gzre l·qdim mae ame :
and·width-of faces-of the·house and·the·severance to·the·east hundred cubit

41:15 וּמָדַד אֹרֶךְ ־ הַבִּנְיָן אֶל ־ פְּנֵי הַגְּזֵרָה אֲשֶׁר עַל ־
u·mdd ark - e·bnin al - phni e·gzre ashr ol -
and·he-makes-measure length-of the·structure to faces-of the·severance which on

K אַחֲרֶיהָ וְאַתּוּקֶיהָ Q וְאַתִּיקֶיהָ מִפֹּה וּמִפֹּה
achri·e u·athuqi·ea u·athiqi·ea m·phu u·m·phu
behind·her and·detached-spaces-of·her and·detached-spaces-of·her from·here and·from·here

מֵאָה אַמָּה וְהַהֵיכָל הַפְּנִימִי וְאֻלָמֵי הֶחָצֵר :
mae ame u·e·eikl e·phnimi u·almi e·chtzr :
hundred cubit and·the·temple the·inner and·vaulted-porticos-of the·court

41:16 הַסִּפִּים וְהַחַלֻּנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאֲתִיקִים סָבִיב
e·sphim u·e·chlunim e·atmuth u·e·athiqim sbib
the·thresholds and·the·windows the·ones-being-contracted and·the·detached-spaces round-about

לִשְׁלָשְׁתָּם נֶגֶד הַסַּף שְׁחִיף עֵץ סָבִיב סָבִיב
l·shlshth·m ngd e·sph shchiph otz sbib sbib
to·three-of·them in-front-of the·threshold wainscoting-of wood round-about round-about

וְהָאָרֶץ עַד ־ הַחַלֻּנוֹת וְהַחַלֻּנוֹת מְכֻסּוֹת :
u·e·artz od - e·chlnuth u·e·chlnuth mksuth :
and·the·earth unto the·windows and·the·windows ones-being-mcovered

41:17 עַל ־ מֵעַל ־ הַפֶּתַח וְעַד ־ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל ־ כָּל ־
ol - m·ol e·phthch u·od - e·bith e·phnimi u·l·chutz u·al - kl -
on from·on the·portal and·unto the·house the·inner and·to·the·outside and·to all-of

9 The thickness of the wall, which [was] for the side chamber without, [was] five cubits: and [that] which [was] left [was] the place of the side chambers that [were] within.

10 And between the chambers [was] the wideness of twenty cubits round about the house on every side.

11 And the doors of the side chambers [were] toward [the place that was] left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left [was] five cubits round about.

12 . Now the building that [was] before the separate place at the end toward the west [was] seventy cubits broad; and the wall of the building [was] five cubits thick round about, and the length thereof ninety cubits.

13 So he measured the house, an hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long;

14 Also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, an hundred cubits.

15 And he measured the length of the building over against the separate place which [was] behind it, and the galleries thereof on the one side and on the other side, an hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

16 The door posts, and the narrow windows, and the galleries round about on their three stories, over against the door, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows [were] covered;

17 To that above the door, even unto the inner house, and without, and by all the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַקִּיר סָבִיב סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבַחִיצוֹן מִדּוֹת :
e·qir sbib sbib b·phnimi u·b·chitzun mduth :
the·sidewall round-about round-about in·the·inner and·in·the·outside measures

41:18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים וְתִמָּרָה בֵּין כְּרוּב - לְכָרוּב וּשְׁנֵים
u·oshui krubim u·thmrim u·thmre bin - krub l·krub u·shnim
and·one-being-made cherubim and·palmtrees and·palmtree between cherub to·cherub and·two

פָּנִים לַכְּרוּב :
phnim l·krub :
faces to·the·cherub

41:19 וּפְנֵי אָדָם אֶל - הַתִּמֹרָה מִפֹּה וּפְנֵי - כְּפִיר אֶל -
u·phni adm al - e·thmre m·phu u·phni - kphir al -
and·faces-of human to the·palmtree from·here and·faces-of sheltered-lion to

הַתִּמָּרָה מִפֹּה עָשׂוּי אֶל - כָּל - הַבַּיִת סָבִיב סָבִיב :
e·thmre m·phu oshui al - kl - e·bith sbib sbib :
the·palmtree from·here one-being-done for all-of the·house round-about round-about

41:20 מֵהָאָרֶץ עַד - מֵעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתְּמֹרִים עֲשׂוּיִם
m·e·artz od - m·ol e·phthch e·krubim u·e·thmrim oshuim
from·the·earth unto from·on the·portal the·cherubim and·the·palmtrees ones-being-made

וְקִיר הַהֵיכָל :
u·qir e·eikl :
and·sidewall-of the·temple

41:21 הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבֻעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה
e·eikl mzuzth rboe u·phni e·qdsh e·mrae
the·temple jamb-of being-squared and·faces-of the·sanctuary the·appearance

כַּמַּרְאֶה :
k·mrae :
as·the·appearance

41:22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ אַמּוֹת גָּבְהָהּ וְאָרְכּוֹ אַמּוֹת - שְׁתַּיִם
e·mzbch otz shlush amuth gbe u·ark·u amuth - shthim
the·altar wood three cubits elevation and·length-of·him cubits - two

וּמִקְצֹעוֹתָיו לוֹ וְאָרְכּוֹ וְקִירֹתָיו עֵץ וַיְדַבֵּר
u·mqtzouthi·u l·u u·ark·u u·qirthi·u otz u·idbr
and·cut-out-corners-of·him to·him and·length-of·him and·sidewalls-of·him wood and·he-is-[m]speaking

אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה :
al·i ze e·shlchn ashr l·phni ieue :
to·me this the·table which to·faces-of Yahweh

41:23 וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַהֵיכָל וְלַקֹּדֶשׁ :
u·shthim dlthuth l·eikl u·l·qdsh :
and·two doors to·the·temple and·to·the·sanctuary

41:24 וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַדְּלָתוֹת שְׁתַּיִם מוּסָבוֹת דְּלָתוֹת שְׁתַּיִם לְדֶלֶת אֶחָת
u·shthim dlthuth l·dlthuth shthim musbuth dlthuth shthim l·dlth achth
and·two doors to·the·doors two ones-being-[c]turned-about doors two for·door one

וּשְׁתֵּי דְּלָתוֹת לָאַחֶרֶת :
u·shthi dlthuth l·achrth :
and·two-ewes-of doors for·the·other

41:25 וַעֲשׂוּיָה עֲלֵיהֶן אֶל - דַּלְתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים וְתִמֹרִים כַּאֲשֶׁר
u·oshuie ali·en al - dlthuth e·eikl krubim u·thmrim k·ashr
and·being-made to·them to doors-of the·temple cherubim and·palmtrees as·which

עֲשׂוּיִם לַקִּירוֹת וְעָב עֵץ אֶל - פְּנֵי אֻלָם
oshuim l·qiruth u·ob otz al - phni e·aulm
ones-being-made to·the·sidewalls and·thickness-of wood to faces-of the·vaulted-portico

מֵהַחוּץ :
m·e·chutz :
from·the·outside

41:26 וְחַלֹּנִים אֲטֻמוֹת וְתִמֹרִים מִפֹּה וּמִפֹּה כְּתֵפוֹת - אֶל
u·chlunim atmuth u·thmrim m·phu u·m·phu kthphuth - al
and·windows ones-being-contracted and·palmtrees from·here and·from·here shoulders-of

אֻלָם וְצַלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֲבִים :
e·aulm u·tzlouth e·bith u·e·obim :
the·vaulted-portico and·angle-cells-of the·house and·the·thick-woods

wall round about within and without, by measure.

18 And [it was] made with cherubims and palm trees, so that a palm tree [was] between a cherub and a cherub; and [every] cherub had two faces;

19 So that the face of a man [was] toward the palm tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm tree on the other side: [it was] made through all the house round about.

20 From the ground unto above the door [were] cherubims and palm trees made, and [on] the wall of the temple.

21 The posts of the temple [were] squared, [and] the face of the sanctuary; the appearance [of the one] as the appearance [of the other].

22 The altar of wood [was] three cubits high, and the length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, [were] of wood: and he said unto me, This [is] the table that [is] before the LORD.

23 And the temple and the sanctuary had two doors.

24 And the doors had two leaves [apiece], two turning leaves; two [leaves] for the one door, and two leaves for the other [door].

25 And [there were] made on them, on the doors of the temple, cherubims and palm trees, like as [were] made upon the walls; and [there were] thick planks upon the face of the porch without.

26 And [there were] narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and [upon] the side chambers of the house, and thick planks.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:1 וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה דֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן
u·iutza·ni al - e·chtzr e·chitzune e·drk drk e·tzphun
and·he-is-[c]bringing-forth·me to the·court the·outside the·way way-of the·north

וַיְבִאֵנִי אֶל־ הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגְּזֵרָה וַאֲשֶׁר נֶגֶד־
u·iba·ni al - e·lshke ashr ngd e·gzre u·ashr - ngd
and·he-is-[c]bringing·me to the·room which in-front-of the·severance and·which in-front-of

הַבִּנְיָן אֶל־ הַצָּפוֹן :
e·bnin al - e·tzphun :
the·structure to the·north :

42:2 פְּנֵי־ אֶל אֹרֶךְ־ אַמּוֹת הַמֵּאָה פְּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת :
al - phni - ark amuth e·mae phthch e·tzphun u·e·rchb chmshim amuth :
to faces-of length cubits the·hundred portal-of the·north and·the·width fifty cubits

42:3 נֶגֶד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לְחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רִצְפָּה אֲשֶׁר
ngd e·oshrim ashr l·chtzr e·phnimi u·ngd rtzphe ashr
in-front-of the·twenty which to·[the]·court the·inner and·in-front-of pavement which

לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה אַתִּיק אֶל־ פְּנֵי אַתִּיק־ בַּשְּׁלִשִׁים :
l·chtzr e·chitzune athiq al - phni - athiq b·shlshim :
to·[the]·court the·outside detached-space to faces-of detached-space in·[the]·threes

42:4 וְלִפְנֵי הַלְּשָׁכוֹת מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רֹחַב אֶל־ הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אַחַת
u·l·phni e·lshkuth melk oshr amuth rchb al - e·phnimith drk ame achth
and·to·faces-of the·rooms walk-of ten-of cubits width to the·inner way-of cubit one

וּפִתְחֵיהֶם לַצָּפוֹן :
u·phthchi·em l·tzphun :
and·portals-of·them to·[the]·north

42:5 וְהַלְּשָׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצָרוֹת כִּי־ יוּכְלוּ אַתִּיקִים
u·e·lshkuth e·oliunth qtzruth ki - iuklu athiqim
and·the·rooms the·upper-ones ones-being-shortened that they-are-prevailing detached-spaces

מֵהֵנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת בִּנְיָן :
m·ene m·e·thchthnuth u·m·e·thknuth bnin :
from·them from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones structure

42:6 כִּי מְשֻׁלָּשׁוֹת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת
ki mshlshuth ene u·ain l·en omudim k·omudi e·chtzruth
that ones-being-[m]triple they[f] and·there-is-no to·them columns as·columns-of the·courts

עַל־כֵּן נֶאֱצַל מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת מִהַתִּיכֹנוֹת מֵהָאָרֶץ :
ol-kn natzl m·e·thchthunuth u·m·e·thiknuth m·e·artz :
on·so he-is-diverted from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones from·the·earth

42:7 וְגָדֵר אֲשֶׁר־ לַחוּץ לְעֻמַּת הַלְּשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר
u·gdr ashr - l·chutz l·omth e·lshkuth drk e·chtzr
and·barrier-wall which to·[the]·outside to·correspond-with the·rooms way-of the·court

הַחִצוֹנָה אֶל־ פְּנֵי הַלְּשָׁכוֹת אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה :
e·chtzune al - phni e·lshkuth ark·u chmshim ame :
the·outside to faces-of the·rooms length-of·him fifty cubit

42:8 כִּי־ אֹרֶךְ הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר לְחָצֵר הַחִצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה עַל־
ki - ark e·lshkuth ashr l·chtzr e·chtzune chmshim ame u·ene ol -
that length-of the·rooms which to·[the]·court the·outside fifty cubit and·behold ! on

פְּנֵי הַהֵיכָל מֵאָה אַמָּה :
phni e·eikl mae ame :
faces-of the·temple hundred cubit

42:9 [K]וּמִתַּחְתָּה [K]לְשָׁכוֹת [Q]וּמִתַּחַת [Q]הַלְּשָׁכוֹת הָאֵלֶּה [K]הַמָּבוֹא
u·m·thchth·e lshkuth u·m·thchth e·lshkuth e·ale e·mbua
and·from·beneath·her rooms and·from·beneath the·rooms the·these the·entry

[Q]הַמֵּבִיא מֵהַקָּדִים בְּבֹאוֹ לָהֶנָּה מֵהֶחָצֵר הַחִצֹנָה :
e·mbia m·e·qdim b·ba·u l·ene m·e·chtzr e·chtzne :
the·one-[c]making-entry from·the·east in·to-enter-of·him to·them from·the·court the·outside

42:10 בְּרֹחַב גְּדֵר הֶחָצֵר דֶּרֶךְ הַקָּדִים פְּנֵי־ אֶל הַנְּזֵרָה וְאֶל־
b·rchb gdr e·chtzr drk e·qdim al - phni e·gzre u·al -
in·width-of stone-dike-of the·court way-of the·east to faces-of the·severance and·to

פְּנֵי הַבִּנְיָן לִשְׁכוֹת :
phni e·bnin lshkuth :
faces-of the·structure rooms

1 . Then he brought me forth into the utter court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that [was] over against the separate place, and which [was] before the building toward the north.

2 Before the length of an hundred cubits [was] the north door, and the breadth [was] fifty cubits.

3 Over against the twenty [cubits] which [were] for the inner court, and over against the pavement which [was] for the utter court, [was] gallery against gallery in three [stories].

4 And before the chambers [was] a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors toward the north.

5 Now the upper chambers [were] shorter: for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.

6 For they [were] in three [stories], but had not pillars as the pillars of the courts: therefore [the building] was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

7 And the wall that [was] without over against the chambers, toward the utter court on the forepart of the chambers, the length thereof [was] fifty cubits.

8 For the length of the chambers that [were] in the utter court [was] fifty cubits: and, lo, before the temple [were] an hundred cubits.

9 And from under these chambers [was] the entry on the east side, as one goeth into them from the utter court.

10 The chambers [were] in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:11 וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן
u·drk l·phni·em k·mrae e·lshkuth ashr drk e·tzphun
and·way to·faces·of·them as·appearance·of the·rooms which way·of the·north

כְּאָרְכָּן כֵּן רָחְבָּן וְכֹל מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן
k·ark·n kn rchb·n u·kl mutzai·en u·k·mshphti·en
as·length·of·them so width·of·them and·all·of exits·of·them and·as·customs·of·them

וּכְפִתְחֵיהֶן :
u·k·phthchi·en :
and·as·portals·of·them

42:12 וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ בְּפְנֵי
u·k·phthchi e·lshkuth ashr drk e·drum phthch b·rash drk drk b·phni
and·as·portals·of the·rooms which way·of the·south portal in·head·of way way in·faces·of

הַגְּדֶרֶת הַגִּינָה דֶּרֶךְ הַקָּדִים בְּבוֹאָן :
e·gdrth egine drk e·qdim b·bua·n :
the·stone·dike·of protection way·of the·east in·to·enter·of·them

42:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר אֶל־ פְּנֵי
u·iamr al·i lshkuth e·tzphun lshkuth e·drum ashr al - phni
and·he·is·saying to·me rooms·of the·north rooms·of the·south which to faces·of

הַגְּזֵרָה הֵנָּה לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־
e·gzre ene lshkuth e·qdsh ashr iaklu - shm e·kenim ashr -
the·severance they(f) rooms·of the·holiness which they·shall·eat there the·priests who

קְרֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שָׁם יַנִּיחוּ קָדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים
qrubim l·ieue qdshi e·qdshim shm inichu qdshi e·qdshim
near·ones to·Yahweh holy·ones·of the·holy·ones there they·shall·leave holy·ones·of the·holy·ones

וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ :
u·e·mnche u·e·chtath u·e·ashm ki e·mqum qdsh :
and·the·present·offering and·the·sin·offering and·the·guilt·offering that the·placeri holy

42:14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־ יֵצְאוּ מֵהַקֹּדֶשׁ אֶל־
b·ba·m e·kenim u·la - itzau m·e·qdsh al -
in·to·enter·of·them the·priests and·not they·shall·go·forth from·the·sanctuary to

הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־
e·chtzr e·chitzune u·shm inichu bgdi·em ashr - ishrthu
the·court the·outside and·there they·shall·leave garments·of·them which they·are-ministering

בָּהֶן כִּי־ קֹדֶשׁ הֵנָּה K יִלְבְּשׁוּ Q וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים
b·en ki - qdsh ene ilbshu u·lbshu bgdim achrim
in·them that holiness they(f) they·shall·put·on and·they·put·on garments other·ones

וְקָרְבוּ אֶל־ אֲשֶׁר לָעָם :
u·qrbu al - ashr l·om :
and·they-come-near to which for·the·people

42:15 וְכִלָּה אֶת־ מִדּוֹת בֵּית הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ
u·kle ath - mduth e·bith e·phnimi u·eutzia·ni drk
and·he-mfinishes » measurements·of the·house the·inner and·he-cbrings·forth·me way·of

הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמְדָדוֹ סָבִיב סָבִיב :
e·shor ashr phni·u drk e·qdim u·mdd·u sbib sbib :
the·gate which faces·of·him way·of the·east and·he·measures·him round·about round·about

42:16 מָדַד רוּחַ הַקָּדִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ - K אַמּוֹת
mdd ruch e·qdim b·qne e·mde chmsh - amuth
he·measures direction·of the·east in·reed·of the·measure five·of cubits·of

Q מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב :
mauth qnim b·qne e·mde sbib :
hundreds·of reeds in·reed·of the·measure round·about

42:17 מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת־ קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה
mdd ruch e·tzphun chmsh - mauth qnim b·qne e·mde
he·measures direction·of the·north five·of hundreds·of reeds in·reed·of the·measure

סָבִיב :
sbib :
round·about

42:18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מָדַד חֲמֵשׁ מֵאוֹת־ קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה :
ath ruch e·drum mdd chmsh - mauth qnim b·qne e·mde :
» direction·of the·south he·measures five·of hundreds·of reeds in·reed·of the·measure

11 And the way before them [was] like the appearance of the chambers which [were] toward the north, as long as they, [and] as broad as they: and all their goings out [were] both according to their fashions, and according to their doors.

12 And according to the doors of the chambers that [were] toward the south [was] a door in the head of the way, [even] the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.

13 Then said he unto me, The north chambers [and] the south chambers, which [are] before the separate place, they [be] holy chambers, where the priests that approach unto the LORD shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; for the place [is] holy.

14 When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy [place] into the utter court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they [are] holy; and shall put on other garments, and shall approach to [those things] which [are] for the people.

15 . Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect [is] toward the east, and measured it round about.

16 He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

17 He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

18 He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

42:19 סָבַב אֶל־ רוּחַ הַיָּם מָדַד חֲמֵשׁ־ מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה
sbb al- ruch e·im mdd chmsh- mauth qnim b·qne
he-turns-about to direction-of the·sea he-measures five-of hundreds-of reeds in·reed-of

הַמִּדָּה׃
e·mde׃
the·measure

42:20 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדָּדוֹ חוֹמָה לוֹ סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמֵשׁ
l·arbo ruchuth mdd·u chume l·u sbib sbib ark chmsh
to·four-of directions he-measures·him wall to·him round-about round-about length five-of

מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃
mauth u·rchb chmsh mauth l·ebdil bin e·qdsh l·chl׃
hundreds and·width five-of hundreds to·to-ᶜseparate-of between the·holiness to·profane

[19] He turned about to the west side, [and] measured five hundred reeds with the measuring reed.

[20] He measured it by the four sides: it had a wall round about, five hundred [reeds] long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:1 וַיּוֹלִכֵנִי הַשַּׁעַר שַׁעַר אֲשֶׁר פֹּנֶה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃
u·iulk·ni al - e·shor shor ashr phne drk e·qdim :
and·he-is-[c]conducting·me to the·gate gate which facing way-of the·east

43:2 וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ
u·ene kbud alei ishral ba m·drk e·qdim u·qul·u
and·behold ! glory-of Elohim-of Israel coming from·way-of the·east and·voice-of·him

כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְּבֹדוֹ׃
k·qul mim rbim u·e·artz eaire m·kbd·u :
as·sound-of waters many-ones and·the·earth she-[c]gives-light from·glory-of·him

43:3 וּכְמַרְאֵה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי
u·k·mrae e·mrae ashr raithi k·mrae ashr - raithi
and·as·appearance-of the·appearance which I-saw as·[the]·appearance which I-saw

בְּבֹאִי לְשַׁחֵת אֶת הָעִיר וּמַרְאוֹת כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי
b·ba·i l·shchth ath - e·oir u·mrauth k·mrae ashr raithi
in·to-come-of·me to·to-[m]ruin-of » the·city and·appearances as·[the]·appearance which I-saw

עַל נְהַר כְּבָר וָאֶפֹּל עַל פָּנָי׃
al - ner - kbr u·aphl al - phn·i :
to stream-of Chebar and·I-am-falling to faces-of·me

43:4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא הַבַּיִת אֶל דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ
u·kbud ieue ba al - e·bith drk shor ashr phni·u drk
and·glory-of Yahweh he-entered to the·house way-of gate which faces-of·him way-of

הַקָּדִים׃
e·qdim :
the·east

43:5 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה
u·thsha·ni ruch u·thbia·ni al - e·chtzr e·phnimi u·ene
and·she-is-lifting·me spirit and·she-is-[c]bringing·me to the·court the·inner and·behold !

מָלֵא כְּבוֹד יְהוָה אֶת הַבָּיִת׃
mla kbud - ieue e·bith :
he-fills glory-of Yahweh the·house

43:6 וָאֶשְׁמַע מִדַּבֵּר אֵלַי וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃
u·ashmo mdbr al·i m·e·bith u·aish eie omd atzl·i :
and·I-am-hearing one-[m]speaking to·me from·the·house and·man he-becomes standing beside·me

43:7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם מְקוֹם כִּסְאִי וּמְקוֹם
u·iamr al·i bn - adm ath - mqum ksa·i u·ath - mqum
and·he-is-saying to·me son-of human » place[ri]-of throne-of·me and·» place[ri]-of

כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא
kphuth rgl·i ashr ashkn - shm b·thuk bni - ishral l·oulm u·la
soles-of feet-of·me which I-shall-tabernacle there in·midst-of sons-of Israel for·eon and·not

יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית יִשְׂרָאֵל שֵׁם קָדְשִׁי הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם
itmau oud bith - ishral shm qdsh·i eme u·mlki·em
they-shall-[m]defile further house-of Israel name-of holiness-of·me they and·kings-of·them

בְּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בָּמוֹתָם׃
b·znuth·m u·b·phgri mlki·em bmuth·m :
in·prostitution-of·them and·in·corpses-of kings-of·them high-places-of·them

43:8 בְּתִתָּם סִפָּם אֶת סִפִּי וּמְזוּזָתָם אֵצֶל
b·thth·m sph·m ath - sph·i u·mzuzth·m atzl
in·to-give-of·them threshold-of·them with threshold-of·me and·jamb-of·them beside

מְזוּזָתִי וְהַקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם וְטִמְּאוּ אֶת שֵׁם
mzuzth·i u·e·qir bin·i u·bini·em u·tmau ath - shm
jamb-of·me and·the·sidewall between·me and·between·them and·they-[m]defiled » name-of

קָדְשִׁי בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאֵכַל אֹתָם בְּאַפִּי׃
qdsh·i b·thuobuth·m ashr oshu u·akl ath·m b·aph·i :
holiness-of·me in·abhorrences-of·them which they-did and·I-am-[m]finishing »·them in·anger-of·me

43:9 יַרְחִקוּ עַתָּה זְנוּתָם וּפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי
othe irchqu ath - znuth·m u·phgri mlki·em mm·ni
now they-shall-[m]put-far » prostitution-of·them and·corpses-of kings-of·them from·me

וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם ס׃
u·shknthi b·thuk·m l·oulm : s
and·I-tabernacle in·midst-of·them for·eon

[1] . Afterward he brought me to the gate, [even] the gate that looketh toward the east:

[2] And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice [was] like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

[3] And [it was] according to the appearance of the vision which I saw, [even] according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions [were] like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

[4] And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate whose prospect [is] toward the east.

[5] So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the LORD filled the house.

[6] And I heard [him] speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

[7] . And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, [neither] they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcases of their kings in their high places.

[8] In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

[9] Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:10 אַתָּה בֶן ־ אָדָם הַגֵּד אֶת ־ בֵּית ־ יִשְׂרָאֵל אֶת ־ הַבַּיִת
athe bn - adm egd ath - bith - ishral ath - e·bith
you son-of human ᶜtell-you ! » house-of Israel » the·house

וְיִכָּלְמוּ מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם וּמָדְדוּ אֶת ־ תָּכְנִית :
u·iklmu m·ounuthi·em u·mddu ath - thknith :
and·they-shall-be-confounded from·depravities-of·them and·they-measure » outline

43:11 וְאִם ־ נִכְלְמוּ מִכֹּל אֲשֶׁר ־ עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת
u·am - nklmu m·kl ashr - oshu tzurth e·bith
and·if they-are-confounded from·all which - they-did form-of the·house

וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצָאָיו וּמוֹבָאָיו וְכָל ־ צוּרֹתָו וְאֵת
u·thkunth·u u·mutzai·u u·mubai·u u·kl - tzurth·u u·ath
and·establishment-of·him and·exits-of·him and·entrances-of·him and·all-of - form-of·him and·»

כָּל ־ חֻקֹּתָיו וְכָל ־ | K צוּרֹתָי | Q צוּרֹתָיו | וְכָל ־ | K תּוֹרֹתוֹ
kl - chqthi·u u·kl - tzurth·i tzurthi·u u·kl - thurth·u
all-of statutes-of·him and·all-of form-of·me forms-of·him and·all-of laws-of·him

Q תּוֹרֹתָיו הוֹדַע אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ
thurthi·u eudo auth·m u·kthb l·oini·em u·ishmru
laws-of·him ᶜmake-known-you ! »·them and·write-you ! to·eyes-of·them and·they-shall-observe

אֶת ־ כָּל ־ צוּרָתוֹ ־ וְאֶת ־ כָּל ־ חֻקֹּתָיו ־ וְעָשׂוּ אוֹתָם :
ath - kl - tzurth·u u·ath - kl - chqthi·u u·oshu auth·m :
» all-of form-of·him and·» all-of statutes-of·him and·they-do »·them

43:12 זֹאת תּוֹרַת הַבַּיִת עַל ־ רֹאשׁ הָהָר כָּל ־ גְּבֻלוֹ ־ סָבִיב
zath thurth e·bith ol - rash e·er kl - gbl·u sbib
this law-of the·house on summit-of the·mountain all-of boundary-of·him round-about

סָבִיב קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִנֵּה ־ זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת :
sbib qdsh qdshim ene - zath thurth e·bith :
round-about holiness-of holinesses behold ! this law-of the·house

43:13 וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בָּאַמּוֹת אַמָּה אַמָּה וְטֹפַח וְחֵיק
u·ale mduth e·mzbch b·amuth ame ame u·tphch u·chiq
and·these measures-of the·altar in·ᵗʰᵉ·cubits cubit cubit and·handbreadth and·bosom-of

הָאַמָּה וְאַמָּה ־ רֹחַב וּגְבוּלָהּ אֶל ־ שְׂפָתָהּ סָבִיב זֶרֶת הָאֶחָד
e·ame u·ame - rchb u·gbul·e al - shphth·e sbib zrth e·achd
the·cubit and·cubit width and·boundary-of·her to - lip-of·her round-about span-of the·one

וְזֶה גַּב הַמִּזְבֵּחַ :
u·ze gb e·mzbch :
and·this elevation-of the·altar

43:14 וּמִחֵיק הָאָרֶץ עַד ־ הָעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְרֹחַב אַמָּה
u·m·chiq e·artz od - e·ozre e·thchthune shthim amuth u·rchb ame
and·from·bosom-of the·earth unto - the·ledge the·nether two cubits and·width cubit

אַחַת וּמֵהָעֲזָרָה הַקְּטַנָּה עַד ־ הָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת וְרֹחַב
achth u·m·e·ozre e·qtne od - e·ozre e·gdule arbo amuth u·rchb
one and·from·the·ledge the·small unto - the·ledge the·great four-of cubits and·width

הָאַמָּה :
e·ame :
the·cubit

43:15 וְהָהָרְאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת | K וּמֵהָאֲרִאֵיל
u·e·eral arbo amuth u·m·e·arail
and·the·mountain-of-El four-of cubits and·from·the·altar-hearth-of-El

Q וּמֵהָאֲרִיאֵל | וּלְמַעְלָה הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע :
u·m·e·arial u·l·mol·e e·qrnuth arbo :
and·from·the·lion-subjector and·to·up·ward the·horns four

43:16 | K וְהָאֲרִיאֵל | Q וְהָאֲרִיאֵל | שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה
u·e·arail u·e·arial shthim oshre ark b·shthim oshre
and·the·altar-hearth-of-El and·the·lion-subjector two ten length in·two ten

רָבוּעַ רֹחַב אֶל אַרְבַּעַת אַרְבָּעָיו רְבֻעִי :
rbuo rchb al arboth rboi·u :
being-squared width to four-of quarters-of·him :

43:17 וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל אַרְבַּעַת רְבֻעֶיהָ
u·e·ozre arbo oshre ark b·arbo oshre rchb al arboth rboi·e
and·the·ledge four-of ten length in·four-of ten width to four-of quarters-of·her

10 Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

11 And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof: and write [it] in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

12 This [is] the law of the house; Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about [shall be] most holy. Behold, this [is] the law of the house.

13 . And these [are] the measures of the altar after the cubits: The cubit [is] a cubit and an hand breadth; even the bottom [shall be] a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about [shall be] a span: and this [shall be] the higher place of the altar.

14 And from the bottom [upon] the ground [even] to the lower settle [shall be] two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle [even] to the greater settle [shall be] four cubits, and the breadth [one] cubit.

15 So the altar [shall be] four cubits; and from the altar and upward [shall be] four horns.

16 And the altar [shall be] twelve [cubits] long, twelve broad, square in the four squares thereof.

17 And the settle [shall be] fourteen [cubits] long and fourteen broad in the four

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאַמָּה וְהַחֵיק - לָהּ אַמָּה סָבִיב
u·e·gbul sbib auth·e chtzi e·ame u·e·chiq - l·e ame sbib
and·the·boundary round-about »·her half-of the·cubit and·the·bosom - to·her cubit round-about

squares thereof; and the border about it [shall be] half a cubit; and the bottom thereof [shall be] a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

וּמַעֲלֹתֵיהוּ פְּנוֹת קָדִים :
u·molth·eu phnuth qdim :
and·steps-of·him to-face-of east

43:18 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן - אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת

18 And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These [are] the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

u·iamr al·i bn - adm ke amr adni ieue ale chquth
and·he-is-saying to·me son-of human thus he-says my-Lord Yahweh these statutes-of

הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה
e·mzbch b·ium eoshuth·u l·eoluth oli·u oule
the·altar in·day-of to-be-made-of·him to·to-Coffer-up-of on·him ascent-offering

וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם :
u·l·zrq oli·u dm :
and·to·to-sprinkle-of on·him blood

43:19 וְנָתַתָּה אֶל הַכֹּהֲנִים - הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צָדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי

19 And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.

u·ntthe al - e·kenim e·luim ashr em m·zro tzduq e·qrbim al·i
and·you-give to the·priests the·Levites who they from·seed-of Zadok the·near-ones to·me

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לְשָׁרְתֵנִי פַּר בֶּן - בָּקָר לְחַטָּאת :
nam adni ieue l·shrth·ni phr bn - bqr l·chtath :
averment-of my-Lord Yahweh to·to-Mminister-of·me young-bull son-of - herd for·sin-offering

43:20 וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל - אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וְאֶל - אַרְבַּע

20 And thou shalt take of the blood thereof, and put [it] on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

u·lqchth m·dm·u u·ntthe ol - arbo qrnthi·u u·al - arbo
and·you-take from·blood-of·him and·you-give on four-of horns-of·him and·to four-of

פִּנּוֹת הָעֲזָרָה וְאֶל - הַגְּבוּל סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ
phnuth e·ozre u·al - e·gbul sbib u·chtath auth·u
corners-of the·ledge and·to the·boundary round-about and·you-make-sin-offering »·him

וְכִפַּרְתָּהוּ :
u·kphrth·eu :
and·you-make-propitiatory-shelter·him

43:21 וְלָקַחְתָּ אֶת הַפַּר הַחַטָּאת וּשְׂרָפוֹ בְּמִפְקַד

21 Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

u·lqchth ath e·phr e·chtath u·shrph·u b·mphqd
and·you-take » the·young-bull-of the·sin-offering and·he-burns·him in·supervision-of

הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ :
e·bith m·chutz l·mqdsh :
the·house from·outside to·the·sanctuary

43:22 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תַּקְרִיב שָׂעִיר - עִזִּים תָּמִים

22 And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse [it] with the bullock.

u·b·ium e·shni thqrib shoir - ozim thmim
and·in·the·day the·second you-shall-Cbring-near one-hairy-of - goats flawless

לְחַטָּאת וְחִטְּאוּ אֶת הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר חִטְּאוּ בַּפָּר :
l·chtath u·chtau ath - e·mzbch k·ashr chtau b·phr :
for·sin-offering and·they-make-sin » the·altar as·which they-make-sin in·the·young-bull

43:23 בְּכַלּוֹתְךָ מֵחַטֵּא תַּקְרִיב פַּר בֶּן - בָּקָר תָּמִים

23 When thou hast made an end of cleansing [it], thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

b·kluth·k m·chta thqrib phr bn - bqr thmim
in·to-mfinish-of·you from·to-msin-of you-shall-Cbring-near young-bull son-of - herd flawless

וְאַיִל מִן - הַצֹּאן תְּמִימִם :
u·ail mn - e·tzan thmim :
and·ram from - the·flock flawless

43:24 וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח

24 And thou shalt offer them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up [for] a burnt offering unto the LORD.

u·eqrbth·m l·phni ieue u·eshliku e·kenim oli·em mlch
and·you-Cbring-near·them to·faces-of Yahweh and·they-Cfling the·priests on·them salt

וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה :
u·eolu auth·m ole l·ieue :
and·they-Coffer-up »·them ascent-offering to·Yahweh

43:25 שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה שָׂעִיר חַטָּאת - לַיּוֹם וּפַר

25 Seven days shalt thou prepare every day a goat [for] a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

shboth imim thoshe shoir - chtath l·ium u·phr
seven-of days you-shall-makedo one-hairy-of - sin-offering for·the·day and·young-bull

בֶּן - בָּקָר וְאַיִל מִן - הַצֹּאן תְּמִימִם יַעֲשׂוּ :
bn - bqr u·ail mn - e·tzan thmimim ioshu :
son-of - herd and·ram from - the·flock flawless-ones they-shall-do

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

43:26 שִׁבְעַת יָמִים יְכַפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְטִהֲרוּ אֹתוֹ
shboth imim ikphru ath-e·mzbch u·teru ath·u
seven-of days they-shall-make-propitiatory-shelter » the·altar and·they-[m]cleanse »·him

וּמִלְאוּ (K יָדוֹ Q יָדָיו) :
u·mlau id·u idi·u :
and·they-[m]fill hand-of·him hands-of·him

26 Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

43:27 וְיִכְלוּ אֶת־הַיָּמִים ס וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה
u·iklu ath-e·imim s u·eie b·ium e·shmini u·elae
and·they-are-[m]concluding » the·days and·he-becomes in.[the]·day the·eighth and·beyond

יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עוֹלֹתֵיכֶם וְאֶת־
ioshu e·kenim ol-e·mzbch ath-ouluthi·km u·ath-
they-shall-do the·priests on the·altar » ascent-offerings-of·you[p] and·»

שַׁלְמֵיכֶם וְרָצִאתִי אֶתְכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : ס
shlmi·km u·rtzathi ath·km nam adni ieue : s
peace-offerings-of·you[p] and·I-accept »·you[p] averment-of my-Lord Yahweh

27 And when these days are expired, it shall be, [that] upon the eighth day, and [so] forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:1 וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפֹּנֶה קָדִים
u·ishb ath·i drk shor e·mqdsh e·chitzun e·phne qdim
and·he-is-ᶜbringing-back »·me way-of gate-of the·sanctuary the·outside the·one-facing east

וְהוּא סָגוּר׃
u·eua sgur :
and·he being-locked

[1] . Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh toward the east; and it [was] shut.

44:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא
u·iamr al·i ieue e·shor e·ze sgur ieie la
and·he-is-saying to·me Yahweh the·gate the·this being-locked he-shall-become not

יִפָּתֵחַ וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בּוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא
iphthch u·aish la - iba b·u ki ieue alei - ishral ba
he-shall-be-opened and·man not he-shall-enter in·him that Yahweh Elohim-of Israel he-entered

וְהָיָה סָגוּר׃
b·u u·eie sgur :
in·him and·he-becomes being-locked

[2] Then said the LORD unto me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the LORD, the God of Israel, hath entered in by it, therefore it shall be shut.

44:3 אֶת־הַנָּשִׂיא נָשִׂיא הוּא יֵשֵׁב־בּוֹ לֶאֱכֹל לֶאֱכָל לֶחֶם
ath - e·nshia nshia eua ishb - b·u l·akul - l·akl - lchm
» the·prince prince he he-shall-sit in·him to·to-eat-of to·to-eat-of bread

לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אֻלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּמִדַּרְכּוֹ
l·phni ieue m·drk alm e·shor ibua u·m·drk·u
to·faces-of Yahweh from·way-of vaulted-portico-of the·gateway he-shall-enter and·from·way-of·him

יֵצֵא׃
itza :
he-shall-go-forth

[3] [It is] for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the LORD; he shall enter by the way of the porch of [that] gate, and shall go out by the way of the same.

44:4 וַיָּבִיאֵנִי דֶּרֶךְ שַׁעַר־הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וָאֵרֶא
u·ibia·ni drk - shor e·tzphun al - phni e·bith u·ara
and·he-is-ᶜbringing·me way-of gate-of the·north to faces-of the·house and·I-am-seeing

וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה וָאֶפֹּל עַל־פָּנָי׃
u·ene mla kbud - ieue ath - bith ieue u·aphl al - phn·i :
and·behold ! he-fills glory-of Yahweh » house-of Yahweh and·I-am-falling to faces-of·me

[4] . Then brought he me the way of the north gate before the house: and I looked, and, behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD: and I fell upon my face.

44:5 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה בֶּן אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה
u·iamr al·i ieue bn - adm shim lb·k u·rae
and·he-is-saying to·me Yahweh son-of human place-you ! heart-of·you and·see-you !

בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אִתְּךָ לְכָל־
b·oini·k u·b·azni·k shmo ath kl - ashr ani mdbr ath·k l·kl -
in·eyes-of·you and·in·ears-of·you hear-you ! » all-of which I ᵐspeaking »·you to·all-of

חֻקּוֹת בֵּית יְהוָה וּלְכָל־ תּוֹרֹתָו תּוֹרֹתָיו וְשַׂמְתָּ
chquth bith - ieue u·l·kl - thurth·u thurthi·u u·shmth
statutes-of house-of Yahweh and·to·all-of laws-of·him laws-of·him and·you-place

לִבְּךָ לְמָבוֹא הַבַּיִת בְּכֹל מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃
lb·k l·mbua e·bith b·kl mutzai e·mqdsh :
heart-of·you to·entry-of the·house in·all-of exits-of the·sanctuary

[5] And the LORD said unto me, Son of man, mark well, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the LORD, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

44:6 וְאָמַרְתָּ אֶל־מֶרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־
u·amrth al - mri al - bith ishral ke amr adni ieue rb -
and·you-say to rebellious to house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh much

לָכֶם מִכֹּל תּוֹעֲבֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
l·km m·kl - thuobuthi·km bith ishral :
to·you(p) from·all-of abhorrences-of·you(p) house-of Israel

[6] And thou shalt say to the rebellious, [even] to the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations,

44:7 בְּהָבִיאֲכֶם בְּנֵי נֵכָר עָרְלֵי־לֵב
b·ebia·km bni - nkr orli - lb
in·to-ᶜbring-of·you(p) sons-of foreigner uncircumcised-ones-of heart

וְעָרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְּלוֹ אֶת־
u·orli bshr l·eiuth b·mqdsh·i l·chll·u ath -
and·uncircumcised-ones-of flesh to·to-become-of in·sanctuary-of·me to·to-ᵐprofane-of·him »

בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לַחְמִי חֵלֶב וָדָם וַיָּפֵרוּ
bith·i b·eqrib·km ath - lchm·i chlb u·dm u·iphru
house-of·me in·to-ᶜbring-near-of·you(p) » bread-of·me fat and·blood and·they-are-ᶜannulling

אֶת־בְּרִיתִי עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃
ath - brith·i al kl - thuobuthi·km :
» covenant-of·me to all-of abhorrences-of·you(p)

[7] In that ye have brought [into my sanctuary] strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, [even] my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

44:8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי
u·la shmrthm mshmrth qdsh·i u·thshimu·n l·shmri
and·not you(p)-keep charge-of holinesses-of·me and·you(p)-are-placing to·ones-keeping-of

מִשְׁמַרְתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם :
mshmrth·i b·mqdsh·i l·km :
charge-of·me in·sanctuary-of·me for·you(p)

8 And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

44:9 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל ־ בֶּן ־ נֵכָר עֲרֵל לֵב
ke - amr adni ieue kl - bn - nkr orl lb
thus he-says my-Lord Yahweh any-of son-of foreigner uncircumcised-of heart

וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל ־ מִקְדָּשִׁי לְכָל ־ בֶּן ־ נֵכָר ־
u·orl bshr la ibua al - mqdsh·i l·kl - bn - nkr
and·uncircumcised-of flesh not he-shall-enter to sanctuary-of·me to·any-of son-of foreigner

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
ashr b·thuk bni ishral :
who in·midst-of sons-of Israel

9 Thus saith the Lord GOD; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that [is] among the children of Israel.

44:10 כִּי אִם ־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בְּתָעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
ki am - e·luim ashr rchqu m·ol·i b·thouth ishral ashr
but rather the·Levites who they-are-far from·on·me in·to-stray-of Israel who

תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם :
thou m·ol·i achri gluli·em u·nshau oun·m :
they-strayed from·on·me after ordure-idols-of·them and·they-bear depravity·of·them

10 . And the Levites that are gone away far from me, when Israel went astray, which went astray away from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

44:11 וְהָיוּ בְּמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדוֹת אֶל ־ שַׁעֲרֵי הַבַּיִת
u·eiu b·mqdsh·i mshrthim phquth al - shori e·bith
and·they-become in·sanctuary-of·me ones-ministering supervisors to gates-of the·house

וּמְשָׁרְתִים אֶת ־ הַבָּיִת הֵמָּה יִשְׁחֲטוּ אֶת ־ הָעֹלָה וְאֶת ־
u·mshrthim ath - e·bith eme ishchtu ath - e·ole u·ath -
and·ones-ministering » the·house they they-shall-slay » the·ascent-offering and·»

הַזָּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם :
e·zbch l·om u·eme iomdu l·phni·em l·shrth·m :
the·sacrifice for·the·people and·they they-shall-stand to·faces-of·them to·to-minister-of·them

11 Yet they shall be ministers in my sanctuary, [having] charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

44:12 יַעַן אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ
ion ashr ishrthu auth·m l·phni gluli·em u·eiu
because which they-are-ministering »·them to·faces-of ordure-idols-of·them and·they-became

לְבֵית ־ יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֹן עַל־כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם
l·bith - ishral l·mkshul oun ol-kn nshathi id·i oli·em
to·house-of Israel to·stumbling-block-of depravity on·so I-lifted hand·of·me on·them

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם :
nam adni ieue u·nshau oun·m :
averment-of my-Lord Yahweh and·they-bear depravity·of·them

12 Because they ministered unto them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord GOD, and they shall bear their iniquity.

44:13 וְלֹא ־ יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת ־ עַל
u·la - igshu al·i l·ken l·i u·l·gshth ol -
and·not they-shall-come-close to·me to·to-be-priest-of to·me and·to·to-come-close-of on

כָּל ־ קָדָשַׁי אֶל ־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְּלִמָּתָם
kl - qdsh·i al - qdshi e·qdshim u·nshau klmth·m
any-of holinesses-of·me to holinesses-of the·holinesses and·they-bear confounding-of·them

וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ :
u·thuobuth·m ashr oshu :
and·abhorrences-of·them which they-did

13 And they shall not come near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy [place]: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

44:14 וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכָל עֲבֹדָתוֹ
u·nththi auth·m shmri mshmrth e·bith l·kl obdth·u
and·I-give »·them ones-keeping-of charge-of the·house for·all-of service-of·him

וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ : פ
u·l·kl ashr ioshe b·u : p
and·for·all which he-shall-be-done in·him

14 But I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

44:15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת ־ מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי
u·e·kenim e·luim bni tzduq ashr shmru ath - mshmrth mqdsh·i
and·the·priests the·Levites sons-of Zadok who they-kept » charge-of sanctuary-of·me

בִּתְעוֹת בְּנֵי ־ יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי
b·thouth bni - ishral m·ol·i eme iqrbu al·i l·shrth·ni
in·to-stray-of sons-of Israel from·on·me they they-shall-come-near to·me to·to-minister-of·me

15 But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister unto me, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְעָמְדוּ לְפָנַי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
u·omdu l·phn·i l·eqrib l·i chlb u·dm nam adni ieue׃
and·they-stand to·faces-of·me to·to-ᶜoffer-of to·me fat and·blood averment-of my-Lord Yahweh

they shall stand before me to offer unto me the fat and the blood, saith the Lord GOD:

44:16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל שֻׁלְחָנִי
eme ibau al - mqdsh·i u·eme iqrbu al - shlchn·i
they they-shall-come to sanctuary-of·me and·they they-shall-come-near to table-of·me

16 They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת מִשְׁמַרְתִּי ׃
l·shrth·ni u·shmru ath - mshmrth·i ׃
to·to-ᵐminister-of·me and·they-keep » charge-of·me

44:17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים
u·eie b·bua·m al - shori e·chtzr e·phnimith bgdi phshthim
and·he-becomes in·to-come-of·them to gates-of the·court the·inner garments-of flaxes

17 . And it shall come to pass, [that] when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.

יִלְבָּשׁוּ וְלֹא יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי
ilbshu u·la - iole oli·em tzmr b·shrth·m b·shori
they-shall-put-on and·not he-shall-be-on on·them wool in·to-ᵐminister-of·them in·gates-of

הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה ׃
e·chtzr e·phnimith u·bith·e ׃
the·court the·inner and·house·ward

44:18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים
phari phshthim ieiu ol - rash·m u·mknsi phshthim
tiaras-of flaxes they-shall-become on head-of·them and·breeches-of flaxes

יִהְיוּ עַל מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בַּיָּזַע ׃
ieiu ol - mthni·em la ichgru b·izo ׃
they-shall-become on waists-of·them not they-shall-gird in·the·sweat

18 They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird [themselves] with any thing that causeth sweat.

44:19 וּבְצֵאתָם אֶל הֶחָצֵר אֶל הַחִיצוֹנָה אֶל הֶחָצֵר אֶל הַחִיצוֹנָה אֶל
u·b·tzath·m al - e·chtzr e·chitzune al - e·chtzr e·chitzune al -
and·in·to-go-forth-of·them to the·court the·outside to the·court the·outside to

הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר מְשָׁרְתִם הֵמָּה אֶת בָּם
e·om iphshtu ath - bgdi·em ashr - eme mshrthm b·m
the·people they-shall-strip » garments-of·them which they ones-ᵐministering in·them

19 And when they go forth into the utter court, [even] into the utter court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא
u·enichu auth·m b·lshkth e·qdsh u·lbshu bgdim achrim u·la -
and·they-ᶜleave »·them in·rooms-of the·holiness and·they-put-on garments other-ones and·not

יְקַדְּשׁוּ אֶת הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם ׃
iqdshu ath - e·om b·bgdi·em ׃
they-shall-make-holy » the·people in·garments-of·them

44:20 וְרֹאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם
u·rash·m la iglchu u·phro la ishlchu ksum
and·head-of·them not they-shall-ᵐshave and·lock not they-shall-ᵐlet-go to-poll

יְכַסֵּמוּ אֶת רָאשֵׁיהֶם ׃
iksmu ath - rashi·em ׃
they-shall-poll » heads-of·them

20 Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

44:21 וְיַיִן לֹא יִשְׁתּוּ כָּל כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל הֶחָצֵר
u·iin la - ishthu kl - ken b·bua·m al - e·chtzr
and·wine not they-shall-drink any-of priest in·to-come-of·them to the·court

הַפְּנִימִית ׃
e·phnimith ׃
the·inner

21 Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

44:22 וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם
u·almne u·grushe la - iqchu l·em l·nshim ki am -
and·widow and·one-being-driven-out not they-shall-take to·them for·women but rather

בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן
bthulth m·zro bith ishral u·e·almne ashr theie almne m·ken
virgins from·seed-of house-of Israel and·the·widow who she-is-becoming widow from·priest

יִקָּחוּ ׃
iqchu ׃
they-shall-take

22 Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

44:23 וְאֶת עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין טָמֵא
u·ath - om·i iuru bin qdsh l·chl u·bin - tma
and·» people·of·me they-shall-ᶜdirect between holiness to·profane and·between unclean

23 And they shall teach my people [the difference] between the holy and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְטַהוֹר יוֹדְעֻם :
l·teur iudo·m :
to·clean they-shall-[c]inform·them

profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

44:24 וְעַל - רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ (K) לִשְׁפֹּט (Q) לְמִשְׁפָּט
u·ol - rib eme iomdu l·shpht l·mshpht
and·on contention they they-shall-stand to·to-judge-of to·judgment

בְּמִשְׁפָּטַי (K) וְשָׁפְטֻהוּ (Q) יִשְׁפְּטוּהוּ וְאֶת - תּוֹרֹתַי וְאֶת -
b·mshpht·i u·shpht·eu ishphtu·eu u·ath - thurth·i u·ath -
in·judgments-of·me and·they-judge·him they-are-judging·him and·» laws-of·me and·»

חֻקֹּתַי בְּכָל - מוֹעֲדַי יִשְׁמְרוּ וְאֶת - שַׁבְּתוֹתַי
chqth·i b·kl - muod·i ishmru u·ath - shbthuth·i
statutes-of·me in·all-of appointed-times-of·me they-shall-observe and·» sabbaths-of·me

יְקַדֵּשׁוּ :
iqdshu :
they-shall-[m]hallow

24 And in controversy they shall stand in judgment; [and] they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

44:25 וְאֶל - מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם - לְאָב
u·al - mth adm la ibua l·tma·e ki am - l·ab
and·to one-being-dead-of human not he-shall-come to·to-be-defiled-of that if for·father

וּלְאֵם וּלְבֵן וּלְבַת וּלְאָח וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר - לֹא - הָיְתָה
u·l·am u·l·bn u·l·bth l·ach u·l·achuth ashr - la - eithe
and·for·mother and·for·son and·for·daughter for·brother and·for·sister who not she-became

לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ :
l·aish itmau :
to·man they-shall-defile-themselves

25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

44:26 וְאַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ - לוֹ :
u·achri terth·u shboth imim isphru - l·u :
and·after cleansing-of·him seven-of days they-shall-number for·him

26 And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.

44:27 וּבְיוֹם בֹּאוֹ אֶל - הַקֹּדֶשׁ אֶל - הֶחָצֵר הַפְּנִימִית
u·b·ium ba·u al - e·qdsh al - e·chtzr e·phnimith
and·in·day-of to-enter-of·him to the·sanctuary to the·court the·inner

לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ יַקְרִיב חַטָּאתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי
l·shrth b·qdsh iqrib chtath·u nam adni
to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary he-shall-[c]offer sin-offering-of·him averment-of my-Lord

יְהוִה :
ieue :
Yahweh

27 And in the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord GOD.

44:28 וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה לֹא -
u·eithe l·em l·nchle ani nchlth·m u·achze la -
and·she-becomes to·them for·allotment I allotment-of·them and·holding not

תִּתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם :
ththnu l·em b·ishral ani achzth·m :
you(p)-shall-give to·them in·Israel I holding-of·them

28 And it shall be unto them for an inheritance: I [am] their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I [am] their possession.

44:29 הַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם הֵמָּה יֹאכְלוּם
e·mnche u·e·chtath u·e·ashm eme iaklu·m
the·present-offering and·the·sin-offering and·the·guilt-offering they they-shall-eat·them

וְכָל - חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה :
u·kl - chrm b·ishral l·em ieie :
and·every-of devoted-thing in·Israel to·them he-shall-become

29 They shall eat the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; and every dedicated thing in Israel shall be theirs.

44:30 וְרֵאשִׁית כָּל - בִּכּוּרֵי כֹּל וְכָל - תְּרוּמַת כֹּל מִכֹּל
u·rashith kl - bkuri kl u·kl - thrumth kl m·kl
and·first-of all-of firstfruits-of all and·every-of heave-offering-of all from·all-of

תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה וְרֵאשִׁית עֲרִסוֹתֵיכֶם
thrumuthi·km l·kenim ieie u·rashith orsuthi·km
heave-offerings-of·you(p) to·[the]·priests he-shall-become and·first-of spongy-doughs-of·you(p)

תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהָנִיחַ בְּרָכָה אֶל - בֵּיתֶךָ :
ththnu l·ken l·enich brke al - bith·k :
you(p)-shall-give to·[the]·priest to·to-[c]rest-of blessing to house-of·you

30 And the first of all the firstfruits of all [things], and every oblation of all, of every [sort] of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thine house.

44:31 כָּל - נְבֵלָה וּטְרֵפָה מִן - הָעוֹף וּמִן - הַבְּהֵמָה לֹא
kl - nble u·trphe mn - e·ouph u·mn - e·beme la
any-of carcass and·animal-torn-to-pieces from the·flyer and·from the·beast not

31 The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether it be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

fowl or beast.

יֹאכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	פ :
iaklu	e·kenim	: p
they-shall-eat	the·priests	

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:1 וּבְהַפִּילְכֶם אֵת ־ הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ
u·b·ephil·km ath - e·artz b·nchle thrimu
and·in·to-ᶜcast-lots-of·you(p) » the·land in·allotment you(p)-shall-ᶜraise-up

תְּרוּמָה לַיהוָה קֹדֶשׁ מִן ־ הָאָרֶץ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ
thrume l·ieue qdsh mn - e·artz ark chmshe u·oshrim alph ark
heave-offering to·Yahweh holiness from the·land length five and·twenty thousand length

וְרֹחַב עֶשְׂרָה אֶלֶף קֹדֶשׁ הוּא ־ בְּכָל ־ גְּבוּלָהּ סָבִיב :
u·rchb oshre alph qdsh - eua b·kl - gbul·e sbib :
and·width ten thousand holiness he in·all-of boundary-of·her round-about

45:2 יִהְיֶה מִזֶּה אֶל ־ הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מָאוֹת
ieie m·ze al - e·qdsh chmsh mauth b·chmsh mauth
he-shall-become from·this for the·sanctuary five-of hundreds in·the·five-of hundreds

מְרֻבָּע סָבִיב וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגְרָשׁ לוֹ סָבִיב :
mrbo sbib u·chmshim ame mgrsh l·u sbib :
being-ᵐsquare round-about and·fifty cubit common-land to·him round-about

45:3 וּמִן הַמִּדָּה ־ הַזֹּאת תָּמוֹד אֹרֶךְ K חֲמֵשׁ Q חֲמִשָּׁה
u·mn - e·mde e·zath thmud ark chmsh chmshe
and·from the·measurement the·this you-shall-measure length-of five five

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֶשְׂרֹת אֲלָפִים וּבוֹ ־ יִהְיֶה הַמִּקְדָּשׁ
u·oshrim alph u·rchb oshrth alphim u·b·u - ieie e·mqdsh
and·twenty thousand and·width-of ten-of thousands and·in·him he-shall-become the·sanctuary

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים :
qdsh qdshim :
holiness-of holinesses

45:4 קֹדֶשׁ מִן ־ הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי הַמִּקְדָּשׁ
qdsh mn - e·artz eua l·kenim mshrthi e·mqdsh
holiness from the·land he for·the·priests ones-ᵐministering-of the·sanctuary

יִהְיֶה הַקְּרֵבִים לְשָׁרֵת אֵת ־ יְהוָה וְהָיָה לָהֶם מָקוֹם
ieie e·qrbim l·shrth ath - ieue u·eie l·em mqum
he-shall-become the·near-ones to·to-ᵐminister-of » Yahweh and·he-becomes for·them placeʳⁱ

לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לְמִקְדָּשׁ :
l·bthim u·mqdsh l·mqdsh :
for·houses and·holiness for·the·sanctuary

45:5 וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים רֹחַב K יִהְיֶה
u·chmshe u·oshrim alph ark u·oshrth alphim rchb ieie
and·five and·twenty thousand length and·ten-of thousands width he-shall-become

Q וְהָיָה לַלְוִיִּם מִשְׁרְתֵי הַבַּיִת לָהֶם לַאֲחֻזָּה עֶשְׂרִים
u·eie l·luim mshrthi e·bith l·em l·achze oshrim
and·he-becomes for·the·Levites ones-ᵐministering-of the·house for·them to·holding twenty

לִשְׁכֹת :
lshkth :
rooms

45:6 וַאֲחֻזַּת עִיר תִּתְּנוּ חֲמֵשֶׁת אַלְפִים רֹחַב וְאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה
u·achzth e·oir ththnu chmshth alphim rchb u·ark chmshe
and·holding-of the·city you(p)-shall-give five-of thousands width and·length five

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֻמַּת תְּרוּמַת קֹדֶשׁ לְכָל ־ בֵּית
u·oshrim alph l·omth thrumth e·qdsh l·kl - bith
and·twenty thousand to·correspond-with heave-offering-of the·holiness for·all-of house-of

יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה :
ishral ieie :
Israel he-shall-become

45:7 וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת
u·l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth e·qdsh u·l·achzth
and·to·the·prince from·this and·from·this to·heave-offering-of the·holiness and·to·holding-of

הָעִיר אֶל ־ פְּנֵי תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ ־ וְאֶל ־ פְּנֵי אֲחֻזַּת הָעִיר
e·oir al - phni thrumth - e·qdsh u·al - phni achzth e·oir
the·city to faces-of heave-offering-of the·holiness and·to faces-of holding-of the·city

מִפְּאַת יָם ־ מִן ־ פְּאַת וּמִפְּאַת קָדְמָה ־ קִדְמָה וְאֹרֶךְ לְעֻמַּת
m·phath - im - phath u·m·phath - qdm·e qdim·e u·ark l·omth
from·edge-of sea - edge-of and·from·edge-of east·ward east·ward and·length to·correspond-with

[1] . Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the LORD, an holy portion of the land: the length [shall be] the length of five and twenty thousand [reeds], and the breadth [shall be] ten thousand. This [shall be] holy in all the borders thereof round about.

[2] Of this there shall be for the sanctuary five hundred [in length], with five hundred [in breadth], square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

[3] And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary [and] the most holy [place].

[4] The holy [portion] of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, which shall come near to minister unto the LORD: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the sanctuary.

[5] And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

[6] And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy [portion]: it shall be for the whole house of Israel.

[7] And a [portion shall be] for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy [portion], and of the possession of the city, before the oblation of the holy [portion], and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם אֶל־ גְּבוּל קָדִימָה :
achd e·chlqim m·gbul im al - gbul qdim·e :
one-of the·portions from·boundary-of sea to boundary-of east·ward

length [shall be] over against one of the portions, from the west border unto the east border.

45:8 לָאָרֶץ יִהְיֶה לוֹ־ לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יוֹנוּ
l·artz ieie l·u - l·achze b·ishral u·la - iunu
to.[the]·land he-shall-become for·him for·holding in·Israel and·not they-shall-[c]tyrannize

עוֹד נְשִׂיאַי אֶת־ עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל
oud nshia·i ath - om·i u·e·artz ithnu l·bith - ishral
further princes-of·me » people-of·me and·the·land they-shall-give to·house-of - Israel

לִשְׁבָטֶיהָם : ס
l·shbti·em : s
to·tribes-of·them

[8] In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and [the rest of] the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

45:9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־ לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד
ke - amr adni ieue rb - l·km nshiai ishral chms u·shd
thus he-says my-Lord Yahweh much to·you[p] princes-of Israel violence and·devastation

הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ גֵרְשֹׁתֵיכֶם
esiru u·mshpht u·tzdqe oshu erimu grshothi·km
[c]take-away-you[p] ! and·judgment and·justice do-you[p] ! [c]heave-away-you[p] ! exactions-of·you[p]

מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
m·ol om·i nam adni ieue :
from·on people-of·me averment-of my-Lord Yahweh

[9] . Thus saith the Lord GOD; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord GOD.

45:10 מֹאזְנֵי־ צֶדֶק וְאֵיפַת־ צֶדֶק וּבַת־ צֶדֶק
mazni - tzdq u·aiphth - tzdq u·bth - tzdq
scales-of righteousness and·ephah-of righteousness and·bath-of righteousness

יִהְיוּ לָכֶם :
iei l·km :
he-shall-become to·you[p]

[10] Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

45:11 הָאֵיפָה וְהַבַּת תֻּכֶן אֶחָד יִהְיֶה לָשֵׂאת מַעֲשַׂר הַחֹמֶר
e·aiphe u·e·bth thkn achd ieie l·shath moshr e·chmr
the·ephah and·the·bath regulation one he-shall-be[bc] to·to-carry-of tenth-of the·homer

הַבַּת וַעֲשִׂירִת הַחֹמֶר הָאֵיפָה אֶל־ הַחֹמֶר יִהְיֶה מַתְכֻּנְתּוֹ :
e·bth u·oshirth e·chmr e·aiphe al - e·chmr ieie mthknth·u :
the·bath and·tenth-of the·homer the·ephah to the·homer he-shall-become recipe-of·him

[11] The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

45:12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה
u·e·shql oshrim gre oshrim shqlim chmshe u·oshrim shqlim oshre u·chmshe
and·the·shekel twenty gerah twenty shekels five and·twenty shekels ten and·five

שֶׁקֶל הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם :
shql e·mne ieie l·km :
shekel the·mina he-shall-become for·you[p]

[12] And the shekel [shall be] twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

45:13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר
zath e·thrume ashr thrimu shshith e·aiphe m·chmr
this the·heave-offering which you[p]-shall-[c]raise-up sixth-of the·ephah from·homer-of

חִטִּים וְשִׁשִּׁיתֶם הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַשְּׂעֹרִים :
e·chtim u·shshithm e·aiphe m·chmr e·shorim :
the·wheats and·you[p]-make-sixth the·ephah from·homer-of the·barleys

[13] . This [is] the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of an homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of an homer of barley:

45:14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעֲשַׂר הַבַּת מִן־ הַכֹּר עֶשֶׂרֶת הַבַּתִּים
u·chq e·shmn e·bth e·shmn moshr e·bth mn - e·kr oshrth e·bthim
and·statute-of the·oil the·bath the·oil tenth-of the·bath from the·cor ten-of the·baths

חֹמֶר כִּי־ עֶשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר :
chmr ki - oshrth e·bthim chmr :
homer that ten-of the·baths homer

[14] Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, [ye shall offer] the tenth part of a bath out of the cor, [which is] an homer of ten baths; for ten baths [are] an homer:

45:15 וְשֶׂה אַחַת־ מִן הַצֹּאן־ מִן הַמַּאתַיִם־ מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל
u·she - achth mn - e·tzan mn - e·mathim m·mshqe ishral
and·flockling one from the·flock from the·two·hundreds from·irrigated-land-of Israel

לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה וּלְשַׁלָּמִים
l·mnche u·l·oule u·l·shlmim
for·present-offering and·for·ascent-offering and·for·peace-offerings

לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה :
l·kphr oli·em nam adni ieue :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·them averment-of my-Lord Yahweh :

[15] And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:16 כֹּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל ־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לְנָשִׂיא
kl e·om e·artz ieiu al - e·thrume e·zath l·nshia
all-of the·people the·land they-shall-become to the·heave-offering the·this for·the·prince

בְּיִשְׂרָאֵל :
b·ishral :
in·Israel

16 All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

45:17 וְעַל ־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה
u·ol - e·nshia ieie e·ouluth u·e·mnche
and·on the·prince he-shall-become the·ascent-offerings and·the·present-offering

וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבְשַׁבָּתוֹת וּבְכָל ־
u·e·nsk b·chgim u·b·chdshim u·b·shbthuth b·kl -
and·the·libation in·the·celebrations and·in·the·new-moons and·in·the·sabbaths in·all-of

מוֹעֲדֵי בֵית יִשְׂרָאֵל הוּא ־ יַעֲשֶׂה אֶת ־ הַחַטָּאת וְאֶת ־
muodi bith ishral eua - ioshe ath - e·chtath u·ath -
appointments-of house-of Israel he he-shall-do » the·sin-offering and·»

הַמִּנְחָה וְאֶת ־ הָעוֹלָה וְאֶת ־ הַשְּׁלָמִים
e·mnche u·ath - e·oule u·ath - e·shlmim
the·present-offering and·» the·ascent-offering and·» the·peace-offerings

לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית יִשְׂרָאֵל ־ : ס
l·kphr bod bith - ishral : s
to·to-make-propitiatory-shelter-of about house-of Israel

17 And it shall be the prince's part [to give] burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.

45:18 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פַּר ־
ke - amr adni ieue b·rashun b·achd l·chdsh thqch phr -
thus he-says my-Lord Yahweh in·the·first in·one to·the·month you-shall-take young-bull

בֶּן ־ בָּקָר תְּמִים וְחִטֵּאתָ אֶת ־ הַמִּקְדָּשׁ :
bn - bqr thmim u·chtath ath - e·mqdsh :
son-of herd flawless and·you-make-sin » the·sanctuary

18 Thus saith the Lord GOD; In the first [month], in the first [day] of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

45:19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן מְזוּזַת ־ אֶל הַבַּיִת
u·lqch e·ken m·dm e·chtath u·nthn mzuzth - al e·bith
and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering and·he-gives jamb-of - to the·house

וְאֶל ־ אַרְבַּע פִּנּוֹת עֲזָרָה לְמִזְבֵּחַ וְעַל ־ מְזוּזַת שַׁעַר חֵצֵר הַפְּנִימִית :
u·al - arbo phnuth e·ozre l·mzbch u·ol - mzuzth shor e·chtzr e·phnimith :
and·to four-of corners-of the·ledge to·the·altar and·on jamb-of gate-of the·court the·inner

45:20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בִּשְׁבָעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפֶּתִי
u·kn thoshe b·shboe b·chdsh m·aish shge u·m·phthi
and·so you-shall-do in·seven in·the·month from·man one-erring and·from·one-simple

וְכִפַּרְתֶּם אֶת ־ הַבָּיִת :
u·kphrthm ath - e·bith :
and·you(p)-make-propitiatory-shelter » the·house

19 And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put [it] upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

20 And so thou shalt do the seventh [day] of the month for every one that erreth, and for [him that is] simple: so shall ye reconcile the house.

45:21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח
b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh ieie l·km e·phsch
in·the·first in·four ten day to·the·month he-shall-become to·you(p) the·passover

חַג שִׁבְעוֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל :
chg shbouth imim mtzuth iakl :
celebration sevens-of days unleavened-breads he-shall-be-eaten

21 In the first [month], in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

45:22 וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל ־ עַם ־ הָאָרֶץ
u·oshe e·nshia b·ium e·eua bod·u u·bod kl - om e·artz
and·he-does the·prince in·the·day the·he about·him and·about all-of people-of the·land

פַּר חַטָּאת :
phr chtath :
young-bull-of sin-offering

22 And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock [for] a sin offering.

45:23 וְשִׁבְעַת יְמֵי ־ הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת
u·shboth imi - e·chg ioshe oule l·ieue shboth
and·seven-of days-of the·celebration he-shall-do ascent-offering to·Yahweh seven-of

פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחַטָּאת
phrim u·shboth ailim thmimm l·ium shboth e·imim u·chtath
young-bulls and·seven-of rams flawless-ones for·the·day seven-of the·days and·sin-offering

שְׂעִיר עִזִּים לַיּוֹם :
shoir ozim l·ium :
one-hairy-of goats for·the·day

23 And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily [for] a sin offering.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

45:24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן
u·mnche aiphe l·phr u·aiphe l·ail ioshe u·shmn
and·present-offering ephah for·the·young-bull and·ephah for·the·ram he-shall-do and·oil-of

לָאֵיפָה הִין׃ ׃
l·aiphe ein ׃
for·the·ephah hin

24 And he shall prepare a meat offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil for an ephah.

45:25 בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֶּחָג יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה
b·shbioi b·chmshe oshr ium l·chdsh b·chg ioshe k·ale
in·the·seventh in·the·five ten day to·the·month in·the·celebration he-shall-do as·these

שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה
shboth e·imim k·chtath k·ole u·k·mnche
seven-of the·days as·the·sin-offering as·the·ascent-offering and·as·the·present-offering

וְכַשָּׁמֶן ׃ ס
u·k·shmn ׃ s
and·as·the·oil

25 In the seventh [month], in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meat offering, and according to the oil.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:1 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קָדִים
ke - amr adni ieue shor e·chtzr e·phnimith e·phne qdim
thus he-says my-Lord Yahweh gate-of the·court the·inner the·one-facing east

יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת
ieie sgur shshth imi e·moshe u·b·ium e·shbth
he-shall-become being-locked six-of days-of the·deed and·in·day-of the·sabbath

יִפָּתֵחַ וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ יִפָּתֵחַ ׃
iphthch u·b·ium e·chdsh iphthch :
he-shall-be-opened and·in·day-of the·new-moon he-shall-be-opened

1 . Thus saith the Lord GOD; The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.

46:2 וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד
u·ba e·nshia drk aulm e·shor m·chutz u·omd
and·he-enters the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway from·outside and·he-stands

עַל ־ מְזוּזַת הַשַּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת ־ עוֹלָתוֹ וְאֶת ־
ol - mzuzth e·shor u·oshu e·kenim ath - oulh·u u·ath -
on jamb-of the·gate and·they-do the·priests » ascent-offering-of·him and·»

שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל ־ מִפְתַּן הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא ־
shlmi·u u·eshthchue ol - mphthn e·shor u·itza u·e·shor la -
peace-offerings-of·him and·he-worships on sill-of the·gate and·he-goes-forth and·the·gate not

יִסָּגֵר עַד ־ הָעֶרֶב ׃
isgr od - e·orb :
he-shall-be-locked until the·evening

2 And the prince shall enter by the way of the porch of [that] gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.

46:3 וְהִשְׁתַּחֲווּ עַם ־ הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת
u·eshthchuu om - e·artz phthch e·shor e·eua b·shbthuth
and·they-worship people-of the·land portal-of the·gateway the·he in·the·sabbaths

וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה ׃
u·b·chdshim l·phni ieue :
and·in·the·new-moons to·faces-of Yahweh

3 Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.

46:4 וְהָעֹלָה אֲשֶׁר ־ יַקְרִב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
u·e·ole ashr - iqrb e·nshia l·ieue b·ium e·shbth
and·the·ascent-offering which he-shall-offer the·prince to·Yahweh in·day-of the·sabbath

שֵׁשָׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל תְּמִימִם ׃
shshe kbshim thmimm u·ail thmim :
six he-lambs flawless-ones and·ram flawless

4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the LORD in the sabbath day [shall be] six lambs without blemish, and a ram without blemish.

46:5 וּמִנְחָה אֵיפָה לָאַיִל וְלַכְבָשִׂים מִנְחָה מַתַּת
u·mnche aiphe l·ail u·l·kbshim mnche mthth
and·present-offering ephah for·the·ram and·for·the·he-lambs present-offering gift-of

יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה ׃
id·u u·shmn ein l·aiphe :
hand·of·him and·oil hin for·the·ephah

5 And the meat offering [shall be] an ephah for a ram, and the meat offering for the lambs as he shall be able to give, and an hin of oil to an ephah.

46:6 וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פַּר בֶּן ־ בָּקָר תְּמִימִם וְשִׁשָּׁה כְבָשִׂם
u·b·ium e·chdsh phr bn - bqr thmimm u·shshth kbshm
and·in·day-of the·new-moon young-bull son-of herd flawless-ones and·six-of he-lambs

וָאַיִל תְּמִימִם יִהְיוּ ׃
u·ail thmimm ieiu :
and·ram flawless-ones they-shall-become

6 And in the day of the new moon [it shall be] a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

46:7 וְאֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה מִנְחָה
u·aiphe l·phr u·aiphe l·ail ioshe mnche
and·ephah for·the·young-bull and·ephah for·the·ram he-shall-do present-offering

וְלַכְבָשִׂים כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה ׃
u·l·kbshim k·ashr thshig id·u u·shmn ein l·aiphe :
and·for·the·he-lambs as·which she-is-affording hand·of·him and·oil hin for·the·ephah

7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall attain unto, and an hin of oil to an ephah.

46:8 וּבְבוֹא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא
u·b·bua e·nshia drk aulm e·shor ibua
and·in·to-enter-of the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway he-shall-come

וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא ׃
u·b·drk·u itza :
and·in·way-of·him he-shall-go-forth

8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of [that] gate, and he shall go forth by the way thereof.

46:9 וּבְבוֹא עַם ־ הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים
u·b·bua om - e·artz l·phni ieue b·muodim
and·in·to-enter-of people-of the·land to·faces-of Yahweh in·the·appointed-times

9 But when the people of the land shall come before the LORD in the solemn

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הַבָּא דֶּרֶךְ שַׁעַר־ צָפוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶּרֶךְ שַׁעַר־
e·ba drk - shor tzphun l·eshthchuth itza drk - shor
the·one-entering way-of gate-of north to·to-[s]worship-of he-shall-go-forth way-of gate-of

נֶגֶב וְהַבָּא דֶּרֶךְ שַׁעַר־ נֶגֶב יֵצֵא דֶּרֶךְ שַׁעַר־ צָפוֹנָה
ngb u·e·ba drk - shor ngb itza drk - shor tzphun·e
Negev and·the·one-entering way-of gate-of Negev he-shall-go-forth way-of gate-of north·ward

לֹא יָשׁוּב דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־ בָּא־ בּוֹ כִּי נִכְחוֹ
la ishub drk e·shor ashr - ba b·u ki nkch·u
not he-shall-return way-of the·gate which - he-entered in·him that opposite·him

K יֵצֵאוּ Q יֵצֵא :
itzau itza :
they-shall-go-forth he-shall-go-forth

46:10 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם יָבוֹא
u·e·nshia b·thuk·m b·bua·m ibua
and·the·prince in·midst-of·them in·to-enter-of·them he-shall-enter

וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ :
u·b·tzath·m itzau :
and·in·to-go-forth-of·them they-shall-go-forth

46:11 וּבַחַגִּים וּבְמוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה
u·b·chgim u·b·muodim theie e·mnche aiphe
and·in·[the]·celebrations and·in·[the]·appointments she-shall-become the·present-offering ephah

לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין
l·phr u·aiphe l·ail u·l·kbshim mthth id·u u·shmn ein
for·[the]·young-bull and·ephah for·[the]·ram and·for·[the]·he-lambs gift-of hand-of·him and·oil hin

לָאֵיפָה ס :
l·aiphe s :
for·[the]·ephah

46:12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־ שְׁלָמִים
u·ki - ioshe e·nshia ndbe oule au - shlmim
and·that he-shall-do the·prince voluntary-offering ascent-offering or peace-offerings

נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת הַשַּׁעַר הַפֹּנֶה קָדִים וְעָשָׂה
ndbe l·ieue u·phthch l·u ath e·shor e·phne qdim u·oshe
voluntary-offering to·Yahweh and·he-opens for·him » the·gate the·one-facing east and·he-does

אֶת־ עֹלָתוֹ שְׁלָמָיו־ וְאֶת כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם
ath - olth·u shlmi·u - u·ath k·ashr ioshe b·ium
» ascent-offering-of·him peace-offerings-of·him and·» as·which he-shall-do in·day-of

הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת־ הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ :
e·shbth u·itza u·sgr ath - e·shor achri tzath·u :
the·sabbath and·he-goes-forth and·he-locks » the·gate after to-go-forth-of·him :

46:13 וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תְּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה
u·kbsh bn - shnth·u thmim thoshe oule l·ium l·ieue
and·he-lamb son-of year-of·him flawless you-shall-do ascent-offering for·[the]·day to·Yahweh

בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ :
b·bqr b·bqr thoshe ath·u :
in·[the]·morning in·[the]·morning you-shall-do »·him

46:14 וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית הָאֵיפָה
u·mnche thoshe oli·u b·bqr b·bqr shshith e·aiphe
and·present-offering you-shall-do on·him in·[the]·morning in·[the]·morning sixth-of the·ephah

וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הַהִין לָרֹס אֶת־ הַסֹּלֶת מִנְחָה לַיהוָה
u·shmn shlishith e·ein l·rs ath - e·slth mnche l·ieue
and·oil third-of the·hin to·to-moisten-of » the·flour present-offering to·Yahweh

חֻקּוֹת עוֹלָם תָּמִיד :
chquth oulm thmid :
statutes-of eon continually

46:15 K וְעָשׂוּ Q יַעֲשׂוּ הַכֶּבֶשׂ־ אֶת וְאֶת הַמִּנְחָה־ וְאֶת הַשֶּׁמֶן־ וְאֶת
u·oshu ioshu ath - e·kbsh u·ath - e·mnche u·ath - e·shmn
and·they-do they-shall-do » the·he-lamb and·» the·present-offering and·» the·oil

בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלַת תָּמִיד : פ
b·bqr b·bqr oulth thmid : p
in·[the]·morning in·[the]·morning ascent-offering-of continually

feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

10 And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.

11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah.

12 Now when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offerings voluntarily unto the LORD, [one] shall then open him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth [one] shall shut the gate.

13 Thou shalt daily prepare a burnt offering unto the LORD [of] a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

14 And thou shalt prepare a meat offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the LORD.

15 Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning [for] a continual burnt offering.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

46:16 כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי ־ יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו
ke - amr adni ieue ki - ithn e·nshia mthne l·aish m·bni·u
thus he-says my-Lord Yahweh that he-is-giving the·prince gift to·man from·sons-of·him

נַחֲלָתוֹ הִיא לְבָנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בִּנְחַלָה ׃
nchlth·u eia l·bni·u theie achzth·m eia b·nchle :
allotment-of·him she for·sons-of·him she-shall-become holding-of·them she in·allotment

46:17 וְכִי ־ יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו
u·ki - ithn mthne m·nchlth·u l·achd m·obdi·u
and·that he-is-giving gift from·allotment-of·him to·one from·servants-of·him

וְהָיְתָה לּוֹ עַד ־ שְׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת לַנָּשִׂיא אַךְ
u·eithe l·u od - shnth e·drur u·shbth l·nshia ak
and·she-becomes to·him until year-of the·liberty and·she-returns to.the·prince yea

נַחֲלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תִּהְיֶה ׃
nchlth·u bni·u l·em theie :
allotment-of·him sons-of·him to·them she-shall-become

46:18 וְלֹא ־ יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם לְהוֹנֹתָם
u·la - iqch e·nshia m·nchlth e·om l·eunth·m
and·not he-shall-take the·prince from·allotment-of the·people to·to-ᶜtyrannize-of·them

מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יַנְחִל אֶת ־ בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר
m·achzth·m m·achzth·u inchl ath - bni·u lmon ashr
from·holding-of·them from·holding-of·him he-shall-ᶜgive-allotment » sons-of·him so-that which

לֹא ־ יָפֵצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ ׃
la - iphtzu om·i aish m·achzth·u :
not they-shall-be-scattered people-of·me man from·holding-of·him

46:19 וַיְבִיאֵנִי בְּמָבוֹא אֲשֶׁר עַל ־ כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל ־ הַלִּשְׁכוֹת
u·ibia·ni b·mbua ashr ol - kthph e·shor al - e·lshkuth
and·he-is-ᶜbringing·me in·the·entry which on shoulder-of the·gate to the·rooms-of

הַקֹּדֶשׁ אֶל ־ הַכֹּהֲנִים הַפְּנוֹת צָפוֹנָה וְהִנֵּה שָׁם ־ מָקוֹם
e·qdsh al - e·kenim e·phnuth tzphun·e u·ene - shm mqum
the·holiness for the·priests the·ones-facing north·ward and·behold ! there placeʳⁱ

K בַּיַּרְכָתֵם Q בִּירְכָתַיִם יָמָּה ׃ ס
b·irkthm b·irkthim im·e : s
in.the·flanks in.the·flanks sea·ward

46:20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ שָׁם ־ הַכֹּהֲנִים אֶת ־
u·iamr al·i ze e·mqum ashr ibshlu - shm e·kenim ath -
and·he-is-saying to·me this the·placeʳⁱ which they-shall-ᵐcook there the·priests »

הָאָשָׁם וְאֶת ־ הַחַטָּאת אֲשֶׁר יַאפוּ אֶת ־ הַמִּנְחָה
e·ashm u·ath - e·chtath ashr iaphu ath - e·mnche
the·guilt-offering and·» the·sin-offering which they-shall-bake » the·present-offering

לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל ־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת ־ הָעָם ׃
l·blthi eutzia al - e·chtzr e·chitzune l·qdsh ath - e·om :
to·so-as-not to-ᶜbring-forth-of to the·court the·outside to·to-ᵐhallow-of » the·people

46:21 וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל ־ הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי אֶל ־
u·iutzia·ni al - e·chtzr e·chitzne u·iobir·ni al -
and·he-is-ᶜbringing-forth·me to the·court the·outside and·he-is-ᶜtransferring·me to

אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי חָצֵר הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצַע חָצֵר הֶחָצֵר חָצֵר
arboth mqtzuoi e·chtzr u·ene chtzr b·mqtzo e·chtzr chtzr
four-of cut-out-corners-of the·court and·behold ! court in·cut-out-corner-of the·court court

בְּמִקְצַע הֶחָצֵר ׃
b·mqtzo e·chtzr :
in·cut-out-corner-of the·court

46:22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים
b·arboth mqtzouth e·chtzr chtzruth qtruth arboim ark u·shlshim
in·four-of cut-out-cornerʲs-of the·court courts ones-fuming forty length and·thirty

רֹחַב מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעְתָּם מְהֻקָּצָעוֹת ׃
rchb mde achth l·arboth·m meqtzouth :
width measure one to·four-of·them ones-being-ᶜcut-out-corners

46:23 וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבַשְּׁלוֹת עָשׂוּי
u·tur sbib b·em sbib l·arboth·m u·mbshluth oshui
and·row-of round-about in·them round-about to·four-of·them and·cooking-places being-made

16 . Thus saith the Lord GOD; If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons'; it [shall be] their possession by inheritance.

17 But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince: but his inheritance shall be his sons'for them.

18 Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; [but] he shall give his sons inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

19 . After he brought me through the entry, which [was] at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there [was] a place on the two sides westward.

20 Then said he unto me, This [is] the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear [them] not out into the utter court, to sanctify the people.

21 Then he brought me forth into the utter court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court [there was] a court.

22 In the four corners of the court [there were] courts joined of forty [cubits] long and thirty broad: these four corners [were] of one measure.

23 And [there was] a row [of building] round about in them, round about them

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִתַּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב :
m·thchth e·tiruth sbib :
from·under the·rows round-about

four, and [it was] made with boiling places under the rows round about.

46:24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה בֵּית הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ שָׁם ־
u·iamr al·i ale bith e·mbshlim ashr ibshlu - shm
and·he-is-saying to·me these house-of the·ones-[m]cooking which they-shall-[m]cook there

מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת ־ זֶבַח הָעָם :
mshrthi e·bith ath - zbch e·om :
ones-[m]ministering-of the·house » sacrifice-of the·people

24 Then said he unto me, These [are] the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

47:1 וַיְשִׁבֵנִי פֶּתַח־ אֶל הַבַּיִת וְהִנֵּה־ מַיִם יֹצְאִים
u·ishb·ni al - phthch e·bith u·ene - mim itzaim
and·he-is-[c]bringing-back·me to portal-of the·house and·behold ! waters ones-coming-forth

מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קָדִימָה כִּי־ פְּנֵי הַבַּיִת קָדִים וְהַמַּיִם
m·thchth mphthn e·bith qdim·e ki - phni e·bith qdim u·e·mim
from·under sill-of the·house east·ward that faces-of the·house east and·the·waters

יֹרְדִים מִתַּחַת מִכֶּתֶף מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ :
irdim m·thchth m·kthph e·bith e·imnith m·ngb l·mzbch :
ones-descending from·beneath from·shoulder-of the·house the·right from·Negev to·[the]·altar

47:2 וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסֹבְבֵנִי דֶּרֶךְ
u·iutza·ni drk - shor tzphun·e u·isb·ni drk
and·he-is-[c]bringing-forth·me way-of gate-of north·ward and·he-is-[c]leading-around·me way-of

חוּץ אֶל־ שַׁעַר הַחִיצֹן דֶּרֶךְ הַפֹּנָה קָדִים וְהִנֵּה־ מַיִם
chutz al - shor e·chutz drk e·phune qdim u·ene - mim
outside to gate-of the·outside way-of the·one-facing east and·behold ! waters

מְפַכִּים מִן־ הַכָּתֵף הַיְמָנִית :
mphkim mn - e·kthph e·imnith :
ones-[m]ebullient from the·shoulder the·right

47:3 בְּצֵאת־ הָאִישׁ קָדִים וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף
b·tzath - e·aish qdim u·qu b·id·u u·imd alph
in·to-go-forth-of the·man east and·tape in·hand-of·him and·he-is-measuring thousand

בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי בַּמַּיִם מֵי אֲפָסִים :
b·ame u·iobr·ni b·mim mi aphsim :
in·[the]·cubit and·he-is-[c]transferring·me in·[the]·waters waters-of limits

47:4 וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי בַּמַּיִם מַיִם בִּרְכָּיִם
u·imd alph u·iobr·ni b·mim mim brkim
and·he-is-measuring thousand and·he-is-[c]transferring·me in·[the]·waters waters-of knees

וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מֵי מָתְנָיִם :
u·imd alph u·iobr·ni mi mthnim :
and·he-is-measuring thousand and·he-is-[c]transferring·me waters-of waists

47:5 וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר לֹא־ אוּכַל לַעֲבֹר כִּי־
u·imd alph nchl ashr la - aukl l·obr ki -
and·he-is-measuring thousand watercourse which not I-am-being-able to·to-cross-of that

נָאוּ מַיִם מֵי שְׂחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא־ יֵעָבֵר :
gau e·mim mi shchu nchl ashr la - iobr :
they-swell the·waters waters-of swimming watercourse which not he-is-being-crossed

47:6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם וַיּוֹלְכֵנִי
u·iamr al·i e·raith bn - adm u·iulk·ni
and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human and·he-is-[c]conducting·me

וַיְשִׁבֵנִי שְׂפַת הַנָּחַל :
u·ishb·ni shphth e·nchl :
and·he-is-[c]bringing-back·me shore-of the·watercourse

47:7 בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה עַל־ שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה
b·shub·ni u·ene al - shphth e·nchl otz rb mad m·ze
in·to-return-of·me and·behold ! to shore-of the·watercourse tree many very from·this

וּמִזֶּה :
u·m·ze :
and·from·this

47:8 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם הָאֵלֶּה יוֹצְאִים עַל־ הַגְּלִילָה הַקַּדְמוֹנָה
u·iamr al·i e·mim e·ale iutzaim al - e·glile e·qdmune
and·he-is-saying to·me the·waters the·these ones-going-forth to the·circuit the·eastern

וְיָרְדוּ עַל־ הָעֲרָבָה וּבָאוּ הַיָּמָּה אֶל־ הַיָּמָּה
u·irdu ol - e·orbe u·bau e·im·e al - e·im·e
and·they-descend on the·gorge and·they-enter the·sea·ward to the·sea·ward

הַמּוּצָאִים K וְנִרְפְּאוּ Q וְנִרְפּוּ הַמָּיִם :
e·mutzaim u·nrphau u·nrphu e·mim :
the·ones-being-[c]brought-forth and·they-are-healed and·they-are-healed the·waters

47:9 וְהָיָה כָּל־ נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר־ יִשְׁרֹץ אֶל כֹּל אֲשֶׁר־
u·eie kl - nphsh chie ashr - ishrtz al kl - ashr
and·he-becomes every-of soul-of living-one which he-is-roaming to every which

1 . Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house [stood toward] the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south [side] of the altar.

2 Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

3 And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters [were] to the ankles.

4 Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters [were] to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters [were] to the loins.

5 Afterward he measured a thousand; [and it was] a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

6 And he said unto me, Son of man, hast thou seen [this]? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

7 Now when I had returned, behold, at the bank of the river [were] very many trees on the one side and on the other.

8 Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: [which being] brought forth into the sea, the waters shall be healed.

9 And it shall come to pass, [that] every thing that liveth, which moveth,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יָבוֹא שָׁם נַחֲלִים יִחְיֶה וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָּאוּ
ibua shm nchlim ichie u·eie e·dge rbe mad ki bau
he-is-coming there watercourses he-shall-live and·he-becomes the·fish many very that they-come

שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְיֵרָפְאוּ וָחָי כֹּל אֲשֶׁר ־ יָבוֹא
shm·e e·mim e·ale u·irphau u·chi kl ashr - ibua
there·ward the·waters the·these and·they-shall-be-healed and·life all which he-shall-come

שָׁמָּה הַנַּחַל ׃
shm·e e·nchl :
there·ward the·watercourse

47:10 וְהָיָה | K יַעַמְדוּ | Q עָמְדוּ | עָלָיו דַּיָּגִים מֵעֵין~גֶּדִי וְעַד ־
u·eie iomdu omdu oli·u dugim m·oin~gdi u·od -
and·he-becomes they-shall-stand they-stand on·him fishermen from·En~Gedi and·unto

עֵין~עֶגְלַיִם מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָהּ
oin~oglim mshtuch l·chrmim ieiu l·min·e
En~Eglaim spreading-out-places for·the·seine-nets they-shall-become to·species-of·her

תִּהְיֶה דְּגָתָם כִּדְגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד ׃
theie dgth·m k·dgth e·im e·gdul rbe mad :
she-shall-become fish-of·them as·fish-of the·sea the·great many very

47:11 | K בִּצְאֹתוֹ | Q בִּצְאָתָיו | וּגְבָאָיו וְלֹא וֵרָפְאוּ לְמֶלַח
btzath·u btzathi·u u·gbai·u u·la irphau l·mlch
morass-of·him morasses-of·him and·pools-of·him and·not they-shall-be-healed for·salt

נִתָּנוּ ׃
nthnu :
they-are-given

47:12 וְעַל ־ הַנַּחַל יַעֲלֶה שְׂפָתוֹ ־ עַל מִזֶּה וּמִזֶּה
u·ol - e·nchl iole ol - shphth·u m·ze u·m·ze
and·on the·watercourse he-shall-grow-up on shore-of·him from·this and·from·this

כָּל ־ עֵץ ־ מַאֲכָל ־ לֹא ־ יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא ־ יִתֹּם
kl - otz - makl la - ibul ole·u u·la - ithm
every-of tree-of food not he-shall-decay leaf-of·him and·not he-shall-come-to-end

פִּרְיוֹ לְחָדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן ־ הַמִּקְדָּשׁ
phri·u l·chdshi·u ibkr ki mimi·u mn - e·mqdsh
fruit-of·him for·months-of·him he-shall-make-firstfruit that waters-of·him from the·sanctuary

הֵמָּה יוֹצְאִים | K וְהָיוּ | Q וְהָיָה | פִּרְיוֹ לְמַאֲכָל וְעָלֵהוּ
eme iutzaim u·eiu u·eie phri·u l·makl u·ole·u
they ones-going-forth and·they-become and·he-becomes fruit-of·him for·food and·leaf-of·him

לִתְרוּפָה ׃ ס
l·thruphe : s
for·healing

47:13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה גֶּה גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת ־ הָאָרֶץ
ke amr adni ieue ge gbul ashr ththnchlu ath - e·artz
thus he-says my-Lord Yahweh ravine boundary which you(p)-shall-sallot » the·land

לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים ׃
l·shni oshr shbti ishral iusph chblim :
for·two-of ten tribes-of Israel Joseph two-districts

47:14 וּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת ־ יָדִי
u·nchlthm auth·e aish k·achi·u ashr nshathi ath - id·i
and·you(p)-allot »·her man as·brother-of·him which I-lifted » hand-of·me

לְתִתָּהּ לַאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם בְּנַחֲלָה ׃
l·thth·e l·abthi·km u·nphle e·artz e·zath l·km b·nchle :
to·to-give-of·her to·fathers-of·you(p) and·she-falls the·land the·this to·you(p) in·allotment

47:15 וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לִפְאַת צָפוֹנָה מִן ־ הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ
u·ze gbul e·artz l·phath tzphun·e mn - e·im e·gdul e·drk
and·this boundary-of the·land to·edge-of north·ward from the·sea the·great the·way

חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה ׃
chthln l·bua tzdd·e :
Hethlon to·to-come-of Zedad·ward

47:16 חֲמָת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין ־ גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל
chmth bruthe sbrim ashr bin - gbul dmshq u·bin gbul
Hamath Berothah Sibraim which between boundary-of Damascus and·between boundary-of

whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

10 And it shall come to pass, [that] the fishers shall stand upon it from Engedi even unto Eneglaim; they shall be a [place] to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

11 But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

12 And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

13 . Thus saith the Lord GOD; This [shall be] the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.

14 And ye shall inherit it, one as well as another: [concerning] the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

15 And this [shall be] the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

16 Hamath, Berothah, Sibraim, which [is] between the border of Damascus and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֲמָת חֲצַר־הַתִּיכוֹן אֲשֶׁר אֶל־גְּבוּל חֲוָרָן׃
chmth chtzr~ethikun ashr al - gbul churn :
Hamath Hazar~Hatticon which to boundary-of Hauran

the border of Hamath; Hazarhatticon, which [is] by the coast of Hauran.

47:17 וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר־עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹן
u·eie gbul mn - e·im chtzr~oinun gbul dmshq u·tzphun
and·he·becomes boundary from the·sea Hazar~Enan boundary-of Damascus and·north

צָפוֹנָה וּגְבוּל חֲמָת וְאֵת פְּאַת צָפוֹן׃
tzphun·e u·gbul chmth u·ath phath tzphun :
north·ward and·boundary-of Hamath and·» edge-of north

17 And the border from the sea shall be Hazarenan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And [this is] the north side.

47:18 וּפְאַת קָדִים מִבֵּין חֲוָרָן וּמִבֵּין־ דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין
u·phath qdim m·bin churn u·m·bin - dmshq u·m·bin
and·edge-of east from·between Hauran and·from·between Damascus and·from·between

הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל־ הַיָּם הַקִּדְמוֹנִי
e·glod u·m·bin artz ishral e·irdn m·gbul ol - e·im e·qdmuni
the·Gilead and·from·between land-of Israel the·Jordan from·boundary on the·sea the·eastern

תָּמֹדּוּ וְאֵת פְּאַת קָדִימָה׃
thmdu u·ath phath qdim·e :
you(p)-shall-measure and·» edge-of east·ward

18 And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel [by] Jordan, from the border unto the east sea. And [this is] the east side.

47:19 וּפְאַת נֶגְבָּ תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־ מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחַלָה אֶל־
u·phath ngb thimn·e m·thmr od - mi mributh qdsh nchle al -
and·edge-of Negev south·ward from·Tamar unto waters-of Meriboth Kadesh allotment to

הַיָּם הַגָּדוֹל וְאֵת פְּאַת־ תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃
e·im e·gdul u·ath phath - thimn·e ngb·e :
the·sea the·great and·» edge-of south·ward Negev·ward

19 And the south side southward, from Tamar [even] to the waters of strife [in] Kadesh, the river to the great sea. And [this is] the south side southward.

47:20 וּפְאַת־ יָם הַיָּם הַגָּדוֹל מִגְּבוּל עַד־ נֹכַח לְבוֹא חֲמָת זֹאת
u·phath - im e·im e·gdul m·gbul od - nkch l·bua chmth zath
and·edge-of sea the·sea the·great from·boundary unto opposite to·to-come-of Hamath this

פְּאַת־ יָם׃
phath - im :
edge-of sea

20 The west side also [shall be] the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This [is] the west side.

47:21 וְחִלַּקְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·chlqthm ath - e·artz e·zath l·km l·shbti ishral :
and·you(p)-[m]apportion » the·land the·this for·you(p) to·tribes-of Israel

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

47:22 וְהָיָה תַּפִּלוּ אוֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם וּלְהַגֵּרִים
u·eie thphlu auth·e b·nchle l·km u·l·e·grim
and·he·becomes you(p)-shall-[c]cast-lots »·her in·allotment for·you(p) and·for·the·sojourners

הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר הוֹלִדוּ־ בָנִים בְּתוֹכְכֶם
e·grim b·thuk·km ashr - euldu bnim b·thuk·km
the·ones-sojourning in·midst-of·you(p) who they-[c]generate sons in·midst-of·you(p)

וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְּלוּ
u·eiu l·km k·azrch b·bni ishral ath·km iphlu
and·they-become to·you(p) as·native in·sons-of Israel with·you(p) they-shall-cast-lots

בְּנַחֲלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
b·nchle b·thuk shbti ishral :
in·allotment in·midst-of tribes-of Israel

22 And it shall come to pass, [that] ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

47:23 וְהָיָה בַּשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־ גֵּר הַגֵּר אִתּוֹ שָׁם
u·eie b·shbt ashr - gr e·gr ath·u shm
and·he·becomes in·[the]·tribe which he-sojourns the·sojourner with·him there

תִּתְּנוּ נַחֲלָתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה ס׃
ththnu nchlth·u nam adni ieue s :
you(p)-shall-give allotment-of·him averment-of my-Lord Yahweh

23 And it shall come to pass, [that] in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give [him] his inheritance, saith the Lord GOD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צָפוֹנָה אֵל־יַד דֶּרֶךְ חֶתְלֹן־
u·ale shmuth e·shbtim m·qtze tzphun·e al - id drk - chthln
and·these names-of the·tribes from·end-of north·ward to side-of way-of Hethlon

לְבוֹא חֲמָת־ חֲצַר־עֵינָן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק צָפוֹנָה אֵל־יַד חֲמָת
l·bua - chmth chtzr~oinn gbul dmshq tzphun·e al - id chmth
to·to-come-of Hamath Hazar~Enan boundary-of Damascus north·ward to side-of Hamath

וְהָיוּ־ לוֹ פְּאַת־ קֵדִים הַיָּם דָּן אֶחָד׃
u·eiu - l·u phath - qdim e·im dn achd :
and·they-become to·him edge-of east the·sea Dan one

48:2 וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאַת־ קֵדִים עַד־ פְּאַת־ יָמָּה אֲשֶׁר אֶחָד׃
u·ol gbul dn m·phath qdim od - phath - im·e ashr achd :
and·on boundary-of Dan from·edge-of east unto edge-of sea·ward Asher one

48:3 וְעַל גְּבוּל מִפְּאַת אֲשֶׁר קָדִימָה וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה נַפְתָּלִי אֶחָד׃
u·ol gbul ashr m·phath qdim·e u·od - phath - im·e nphthli achd :
and·on boundary-of Asher from·edge-of east·ward and·unto edge-of sea·ward Naphtali one

48:4 וְעַל גְּבוּל נַפְתָּלִי מִפְּאַת קָדְמָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה מְנַשֶּׁה אֶחָד׃
u·ol gbul nphthli m·phath qdm·e od - phath - im·e mnshe achd :
and·on boundary-of Naphtali from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Manasseh one

48:5 וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפְּאַת קָדְמָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה אֶפְרַיִם אֶחָד׃
u·ol gbul mnshe m·phath qdm·e od - phath - im·e aphrim achd :
and·on boundary-of Manasseh from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Ephraim one

48:6 וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאַת קָדִים וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה רְאוּבֵן אֶחָד׃
u·ol gbul aphrim m·phath qdim u·od - phath - im·e raubn achd :
and·on boundary-of Ephraim from·edge-of east and·unto edge-of sea·ward Reuben one

48:7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאַת קָדִים עַד־ פְּאַת־ יָמָּה יְהוּדָה אֶחָד׃
u·ol gbul raubn m·phath qdim od - phath - im·e ieude achd :
and·on boundary-of Reuben from·edge-of east unto edge-of sea·ward Judah one

48:8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת קָדִים עַד־ פְּאַת־ יָמָּה תִּהְיֶה
u·ol gbul ieude m·phath qdim od - phath - im·e theie
and·on boundary-of Judah from·edge-of east unto edge-of sea·ward she-shall-become

הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־ תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ
e·thrume ashr - thrimu chmshe u·oshrim alph rchb u·ark
the·heave-offering which you(p)-shall-ᶜraise-up five and·twenty thousand width and·length

כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְּאַת קָדִימָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה וְהָיָה
k·achd e·chlqim m·phath qdim·e od - phath - im·e u·eie
as·one-of the·portions from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward and·he-becomes

הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃
e·mqdsh b·thuk·u :
the·sanctuary in·midst-of·him

48:9 הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
e·thrume ashr thrimu l·ieue ark chmshe u·oshrim alph
the·heave-offering which you(p)-shall-ᶜraise-up to·Yahweh length five and·twenty thousand

וְרֹחַב עֶשְׂרֶת אֲלָפִים׃
u·rchb oshrth alphim :
and·width ten-of thousands

48:10 וּלְאֵלֶּה תִּהְיֶה תְרוּמַת־ הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה
u·l·ale theie thrumth - e·qdsh l·kenim tzphun·e
and·to·these she-shall-become heave-offering-of the·holiness for·ᵗʰᵉ·priests north·ward

חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְיָמָּה רֹחַב עֶשְׂרֶת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחַב עֶשְׂרֶת
chmshe u·oshrim alph u·im·e rchb oshrth alphim u·qdim·e rchb oshrth
five and·twenty thousand and·sea·ward width ten-of thousands and·east·ward width ten-of

אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדַּשׁ־ יְהוָה
alphim u·ngb·e ark chmshe u·oshrim alph u·eie mqdsh - ieue
thousands and·south·ward length five and·twenty thousand and·he-becomes sanctuary-of - Yahweh

בְּתוֹכוֹ׃
b·thuk·u :
in·midst-of·him

48:11 לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲשֶׁר מִשְׁמֶרְתִּי אֲשֶׁר
l·kenim e·mqdsh m·bni tzduq ashr shmru mshmrth·i ashr
for·ᵗʰᵉ·priests the·one-being-ᵐhallowed from·sons-of Zadok who they-kept charge-of·me who

1 . Now these [are] the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazarenan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east [and] west; a [portion for] Dan.

2 And by the border of Dan, from the east side unto the west side, a [portion for] Asher.

3 And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, a [portion for] Naphtali.

4 And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, a [portion for] Manasseh.

5 And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, a [portion for] Ephraim.

6 And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a [portion for] Reuben.

7 And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a [portion for] Judah.

8 And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand [reeds in] breadth, and [in] length as one of the [other] parts, from the east side unto the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.

9 The oblation that ye shall offer unto the LORD [shall be] of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

10 And for them, [even] for the priests, shall be [this] holy oblation; toward the north five and twenty thousand [in length], and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the LORD shall be in the midst thereof.

11 [It shall be] for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לֹא ־ תָעוּ בִּתְעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִם : ס
la - thou b·thouth bni ishral k·ashr thou e·luim : s
not they-strayed in·to-stray-of sons-of Israel as·which they-strayed the·Levites

48:12 וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמִיָּה מִתְּרוּמַת קֹדֶשׁ
u·eithe l·em thrumie m·thrumth e·artz qdsh
and·she-becomes for·them heave-offering from·heave-offering-of the·land holiness-of

קָדָשִׁים אֶל ־ גְּבוּל הַלְוִיִם :
qdshim al - gbul e·luim :
holinesses to boundary-of the·Levites

48:13 וְהַלְוִיִם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
u·e·luim l·omth gbul e·kenim chmshe u·oshrim alph
and·the·Levites to·correspond-with boundary-of the·priests five and·twenty thousand

אֹרֶךְ וְרֹחַב עֶשְׂרֶת אַלְפִים כָּל ־ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֶשְׂרֶת
ark u·rchb oshrth alphim kl - ark chmshe u·oshrim alph u·rchb oshrth
length and·width ten-of thousands all-of length five and·twenty thousand and·width ten-of

אַלְפִים :
alphim :
thousands

48:14 וְלֹא ־ יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמַר וְלֹא יַעֲבוּר K
u·la - imkru mm·nu u·la imr u·la iobur
and·not they-shall-sell from·him and·not he-shall-ᶜexchange and·not he-shall-pass

Q יַעֲבִיר רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי קֹדֶשׁ ־ לַיהוָה :
iobir rashith e·artz ki - qdsh l·ieue :
he-shall-ᶜtransfer principal-piece-of the·land that holiness to·Yahweh

48:15 וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל ־ פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
u·chmshth alphim e·nuthr b·rchb ol - phni chmshe u·oshrim alph
and·five-of thousands the·one-being-left in·width on - faces-of five and·twenty thousand

חֹל הוּא ־ לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר
chl - eua l·oir l·mushb u·l·mgrsh u·eithe e·oir
profane he for·ᵗʰᵉ·city for·dwelling and·for·common-land and·she-becomes the·city

K בְּתוֹכָהּ Q בְּתוֹכוֹ :
b·thuk·e b·thuk·u :
in·midst-of·him in·midst-of·him

48:16 וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פְּאַת צְפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אַלְפִים
u·ale mduthi·e phath tzphun chmsh mauth u·arboth alphim
and·these measurements-of·her edge-of north five-of hundreds and·four-of thousands

וּפְאַת ־ נֶגֶב חֲמֵשׁ K חֲמֵשׁ Q קק מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אַלְפִים וּמִפְּאַת
u·phath - ngb chmsh chmsh qq mauth u·arboth alphim u·m·phath
and·edge-of Negev five-of five-of - hundreds and·four-of thousands and·from·edge-of

קֶדֶם חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אַלְפִים וּפְאַת ־ יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת
qdm chmsh mauth u·arboth alphim u·phath - im·e chmsh mauth u·arboth
east five-of hundreds and·four-of thousands and·edge-of sea·ward five-of hundreds and·four-of

אַלְפִים :
alphim :
thousands

48:17 וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְנֶגְבָּה
u·eie mgrsh l·oir tzphun·e chmshim u·mathim u·ngb·e
and·he-becomes common-land for·ᵗʰᵉ·city north·ward fifty and·two-hundreds and·south·ward

חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְקִדְמָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְיָמָּה חֲמִשִּׁים
chmshim u·mathim u·qdim·e chmshim u·mathim u·im·e chmshim
fifty and·two-hundreds and·east·ward fifty and·two-hundreds and·sea·ward fifty

וּמָאתָיִם :
u·mathim :
and·two-hundreds

48:18 וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
u·e·nuthr b·ark l·omth thrumth e·qdsh
and·the·one-being-ⁿrest in·ᵗʰᵉ·length to·correspond-with heave-offering-of the·holiness

עֶשֶׂרֶת אַלְפִים קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים יָמָּה וְהָיָה לְעֻמַּת
oshrth alphim qdim·e u·oshrth alphim im·e u·eie l·omth
ten-of thousands east·ward and·ten-of thousands sea·ward and·he-becomes to·correspond-with

have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.

12 And [this] oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

13 And over against the border of the priests the Levites [shall have] five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length [shall be] five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

14 And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the firstfruits of the land: for [it is] holy unto the LORD.

15 And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane [place] for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

16 And these [shall be] the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

17 And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

18 And the residue in length over against the oblation of the holy [portion shall be] ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה תְּבוּאָתָה K תְּבוּאָתוֹ Q לְלֶחֶם
thrumth e·qdsh u·eithe thbuath·e thbuath·u l·lchm
heave-offering-of the·holiness and·she-becomes income-of·him income-of·him for·bread

לְעֹבְדֵי הָעִיר :
l·obdi e·oir :
for·ones-serving-of the·city

[portion]; and the increase thereof shall be for food unto them that serve the city.

48:19 וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל :
u·e·obd e·oir iobdu·eu m·kl shbti ishral :
and·the·one-serving the·city they-shall-serve·him from·all-of tribes-of Israel

19 And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

48:20 כָּל - הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף
kl - e·thrume chmshe u·oshrim alph b·chmshe u·oshrim alph
all-of the·heave-offering five and·twenty thousand in·the·five and·twenty thousand

רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת - תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל - אֲחֻזַּת הָעִיר :
rbioith thrimu ath - thrumth e·qdsh al - achzth e·oir :
fourth you(p)-shall-raise-up » heave-offering-of the·holiness to holding-of the·city

20 All the oblation [shall be] five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

48:21 וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת -
u·e·nuthr l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth -
and·the·one-being-rest for·the·prince from·this and·from·this to·heave-offering-of

הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל - פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף תְּרוּמָה
e·qdsh u·l·achzth e·oir al - phni chmshe u·oshrim alph thrume
the·holiness and·to·holding-of the·city to faces-of five and·twenty thousand heave-offering

עַד - גְּבוּל קָדִימָה וְיָמָּה עַל - פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף עַל -
od - gbul qdim·e u·im·e ol - phni chmshe u·oshrim alph ol -
unto boundary-of east·ward and·sea·ward on faces-of five and·twenty thousand on

גְּבוּל יָמָּה לְעֻמַּת חֲלָקִים לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה תְּרוּמַת
gbul im·e l·omth chlqim l·nshia u·eithe thrumth
boundary-of sea·ward to·correspond-with portions for·the·prince and·she-becomes heave-offering-of

הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדַּשׁ הַבַּיִת K בְּתוֹכָהּ Q בְּתוֹכוֹ :
e·qdsh u·mqdsh e·bith b·thuk·e b·thuk·u :
the·holiness and·sanctuary-of the·house in·midst-of·him in·midst-of·him

22 Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, [being] in the midst [of that] which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

48:22 וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר
u·m·achzth e·luim u·m·achzth e·oir b·thuk ashr
and·from·holding-of the·Levites and·from·holding-of the·city in·midst-of which

לַנָּשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בִּנְיָמִן
l·nshia ieie bin gbul ieude u·bin gbul bnimn
to·the·prince he-shall-become between boundary-of Judah and·between boundary-of Benjamin

לַנָּשִׂיא יִהְיֶה :
l·nshia ieie :
to·the·prince he-shall-become

23 As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin [shall have] a [portion].

48:23 וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְאַת קָדִימָה עַד - פְּאַת - יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד :
u·ithr e·shbtim m·phath qdim·e od - phath - im·e bnimn achd :
and·surplus-of the·tribes from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Benjamin one

24 And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon [shall have] a [portion].

48:24 וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְאַת קָדִימָה עַד - פְּאַת - יָמָּה שִׁמְעוֹן אֶחָד :
u·ol gbul bnimn m·phath qdim·e od - phath - im·e shmoun achd :
and·on boundary-of Benjamin from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Simeon one

25 And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a [portion].

48:25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְאַת קָדִימָה עַד - פְּאַת - יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד :
u·ol gbul shmoun m·phath qdim·e od - phath - im·e ishshkr achd :
and·on boundary-of Simeon from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Issachar one

26 And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a [portion].

48:26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְאַת קָדִימָה עַד - פְּאַת - יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד :
u·ol gbul ishshkr m·phath qdim·e od - phath - im·e zbuln achd :
and·on boundary-of Issachar from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Zebulun one

27 And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a [portion].

48:27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְאַת קָדְמָה עַד - פְּאַת - יָמָּה גָּד אֶחָד :
u·ol gbul zbuln m·phath qdm·e od - phath - im·e gd achd :
and·on boundary-of Zebulun from·edge-of eastward unto edge-of sea·ward Gad one

28 And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar [unto] the waters of strife [in] Kadesh, [and] to the river

48:28 וְעַל גְּבוּל גָּד פְּאַת - אֶל - פְּאַת נֶגֶב תֵּימָנָה וְהָיָה גְּבוּל מִתָּמָר
u·ol gbul gd al - phath ngb thimn·e u·eie gbul m·thmr
and·on boundary-of Gad to edge-of Negev south·ward and·he-becomes boundary from·Tamar

מֵי מְרִיבַת קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל - הַיָּם הַגָּדוֹל :
mi mribth qdsh nchle ol - e·im e·gdul :
waters-of Meribah Kadesh allotment on the·sea the·great

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

48:29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר ־ תַּפִּילוּ מְנָחֲלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה
zath e·artz ashr - thphilu m·nchle l·shbti ishral u·ale
this the·land which you(p)-shall-ᶜcast-lots from·allotment for·tribes-of Israel and·these

מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה : פ
mchlquth·m nam adni ieue : p
apportionments-of·them averment-of my-Lord Yahweh

toward the great sea.
29 This [is] the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these [are] their portions, saith the Lord GOD.

48:30 וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים
u·ale thutzath e·oir m·phath tzphun chmsh mauth u·arboth alphim
and·these exits-of the·city from·edge-of north five-of hundreds and·four-of thousands

מִדָּה :
mde :
measurement

30 And these [are] the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

48:31 וְשַׁעֲרֵי הָעִיר ־ עַל שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה שַׁעַר
u·shori e·oir - ol shmuth shbti ishral shorim shlushe tzphun·e shor
and·gates-of the·city on names-of tribes-of Israel gates three north·ward gate-of

רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד :
raubn achd shor ieude achd shor lui achd :
Reuben one gate-of Judah one gate-of Levi one

31 . And the gates of the city [shall be] after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

48:32 וְאֶל ־ פְּאַת קָדִימָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה
u·al - phath qdim·e chmsh mauth u·arboth alphim u·shorim shlshe
and·to edge-of east·ward five-of hundreds and·four-of thousands and·gates three

וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד :
u·shor iusph achd shor bnimn achd shor dn achd :
and·gate-of Joseph one gate-of Benjamin one gate-of Dan one

32 And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

48:33 וּפְאַת ־ נֶגְבָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים מִדָּה וּשְׁעָרִים
u·phath - ngb·e chmsh mauth u·arboth alphim mde u·shorim
and·edge-of south·ward five-of hundreds and·four-of thousands measurement and·gates

שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשָּׂשכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֻן אֶחָד :
shlshe shor shmoun achd shor ishshkr achd shor zbuln achd :
three gate-of Simeon one gate-of Issachar one gate-of Zebulun one

33 And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

48:34 פְּאַת ־ יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד
phath - im·e chmsh mauth u·arboth alphim shori·em shlshe shor gd
edge-of sea·ward five-of hundreds and·four-of thousands gates-of·them three gate-of Gad

אֶחָד שַׁעַר אָשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד :
achd shor ashr achd shor nphthli achd :
one gate-of Asher one gate-of Naphtali one

34 At the west side four thousand and five hundred, [with] their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

48:35 סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אֶלֶף וְשֵׁם ־ הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה שָׁמָּה :
sbib shmne oshr alph u·shm - e·oir m·ium ieue shm·e :
round-about eight ten thousand and·name-of the·city from·day Yahweh there·ward

35 [It was] round about eighteen thousand [measures]: and the name of the city from [that] day [shall be], The LORD [is] there.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Daniel

1:1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
b·shnth shlush l·mlkuth ieuiqim mlk - ieude ba nbukdnatzr mlk -
in·year-of three to·reign-of Jehoiakim king-of Judah he-came Nebuchadnezzar king-of

בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
bbl irushlm u·itzr oli·e :
Babylon Jerusalem and·he-is-besieging on·her

1:2 וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמִקְצָת
u·ithn adni b·id·u ath - ieuiqim mlk - ieude u·m·qtzth
and·he-is-giving my-Lord in·hand-of·him » Jehoiakim king-of Judah and·from·end-of

כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ־שִׁנְעָר בֵּית
kli bith - e·aleim u·ibia·m artz - shnor bith
furnishings-of house-of the·Elohim and·he-is-ᶜbringing·them land-of Shinar house-of

אֱלֹהָיו וְאֶת־הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר אֱלֹהָיו׃
alei·u u·ath - e·klim ebia bith autzr alei·u :
Elohim-of·him and·» the·furnishings he-ᶜbrought house-of treasury-of Elohim-of·him

1:3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי
u·iamr e·mlk l·ashphnz rb srisi·u l·ebia m·bni
and·he-is-saying the·king to·Ashpenaz grandee-of eunuchs-of·him to·to-ᶜbring-of from·sons-of

יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־הַפַּרְתְּמִים׃
ishral u·m·zro e·mluke u·mn - e·phrthmim :
Israel and·from·seed-of the·kingdom and·from the·highborns

1:4 יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כָּל־ מאום (K) מום (Q) וְטוֹבֵי מַרְאֶה
ildim ashr ain - b·em kl - maum mum u·tubi mrae
boys who there-is-no in·them any-of blemish blemish and·good-ones-of appearance

וּמַשְׂכִּילִים חָכְמָה בְּכָל וְיֹדְעֵי דָּעַת
u·mshkilim b·kl - chkme u·idoi doth
and·ones-ᶜbeing-intelligent in·all-of wisdom and·ones-being-acquainted-of knowledge

וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל
u·mbini mdo u·ashr kch b·em l·omd b·eikl
and·ones-ᶜgiving-consideration-of knowledge and·who vigor in·them to·to-stand-of in·palace-of

הַמֶּלֶךְ וּלְלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃
e·mlk u·l·lmd·m sphr u·lshun kshdim :
the·king and·to·to-ᵐteach-of·them script and·language-of Chaldeans

1:5 וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דְּבַר יוֹם־ בְּיוֹמוֹ מִפַּת־בַּג מֵהַ֣ת הַמֶּלֶךְ
u·imn l·em e·mlk dbr - ium b·ium·u m·phth-bg e·mlk
and·he-is-ᵐassigning to·them the·king menu-of day in·day-of·him from·dainty-of the·king

וּמִיַּיִן מִשְׁתֵּיו וּלְגַדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם
u·m·iin mshthi·u u·l·gdl·m shnim shlush u·m·qtzth·m
and·from·wine-of feasts-of·him and·to·to-ᵐgrow-up-of·them years three and·from·end-of·them

יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
iomdu l·phni e·mlk :
they-shall-stand to·faces-of the·king

1:6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
u·iei b·em m·bni ieude dnial chnnie mishal u·ozrie :
and·he-wasᵇᶜ in·them from·sons-of Judah Daniel Hananiah Mishael and·Azariah

1:7 וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל
u·ishm l·em shr e·srisim shmuth u·ishm l·dnial
and·he-is-placing to·them chief-of the·eunuchs names and·he-is-placing to·Daniel

בֵּלְטְשַׁאצַּר וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֵד־נְגוֹ׃
bltshatzr u·l·chnnie shdrk u·l·mishal mishk u·l·ozrie obd~ngu :
Belteshazzar and·to·Hananiah Shadrach and·to·Mishael Meshach and·to·Azariah Abed~Nego

1:8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאַל בְּפַתְבַּג
u·ishm dnial ol - lb·u ashr la - ithgal b·phthbg
and·he-is-placing Daniel on heart-of·him which not he-shall-sully-himself in·dainty-of

הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא
e·mlk u·b·iin mshthi·u u·ibqsh m·shr e·srisim ashr la
the·king and·in·wine-of feasts-of·him and·he-is-ᵐseeking from·chief-of the·eunuchs which not

1 . In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

3 And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring [certain] of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

4 Children in whom [was] no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as [had] ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

5 And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

6 Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

7 Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel [the name] of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.

8 . But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִתְנָּאַל :
ithgal :
he-shall-sully-himself

the eunuchs that he might not defile himself.

1:9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר
u·ithn e·aleim ath-dnial l·chsd u·l·rchmim l·phni shr
and·he-is-giving the·Elohim » Daniel to·kindness and·to·compassions to·faces-of chief-of

הַסָּרִיסִים :
e·srisim :
the·eunuchs

[9] Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

1:10 וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
u·iamr shr e·srisim l·dnial ira ani ath-adn·i e·mlk
and·he-is-saying chief-of the·eunuchs to·Daniel fearing-one I » lord-of·me the·king

אֲשֶׁר מִנָּה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת־
ashr mne ath-makl·km u·ath-mshthi·km ashr l·me irae ath-
who he-[m]assigned » food-of·you[p] and·» drinks-of·you[p] which to·what ? he-shall-see »

פְּנֵיכֶם זֹעֲפִים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם
phni·km zophim mn-e·ildim ashr k·gil·km
faces-of·you[p] ones-being-languid from the·boys who as·age-group-of·you[p]

וְחַיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ :
u·chibthm ath-rash·i l·mlk :
and·you[p]-make-indebted » head-of·me to·[the]·king

[10] And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which [are] of your sort? then shall ye make [me] endanger my head to the king.

1:11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־
u·iamr dnial al-e·mltzr ashr mne shr e·srisim ol-
and·he-is-saying Daniel to the·steward whom he-[m]assigned chief-of the·eunuchs over

דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה :
dnial chnnie mishal u·ozrie :
Daniel Hananiah Mishael and·Azariah

[11] Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

1:12 נַסֹּ־נָא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֶשֶׂרֶת וְיִתְּנוּ־לָנוּ מִן־
ns-na ath-obdi·k imim oshre u·ithnu-l·nu mn-
[m]try-you ! please ! » servants-of·you days ten and·they-shall-give to·us from

הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתֶּה :
e·zroim u·nakle u·mim u·nshthe :
the·seeds and·we-shall-eat and·waters and·we-shall-drink

[12] Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

1:13 וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים
u·irau l·phni·k mrai·nu u·mrae e·ildim
and·they-shall-be-seen to·faces-of·you appearances-of·us and·appearance-of the·boys

הָאֹכְלִים אֶת פִּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־
e·aklim ath phthbg e·mlk u·k·ashr thrae oshe om-
the·ones-eating » dainty-of the·king and·as·which you-shall-see do-you ! with

עֲבָדֶיךָ :
obdi·k :
servants-of·you

[13] Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

1:14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֶשֶׂרֶת :
u·ishmo l·em l·dbr e·ze u·ins·m imim oshre :
and·he-is-listening to·them to·[the]·matter the·this and·he-is-[m]trying·them days ten

[14] So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

1:15 וּמִקֵּץ יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם טוֹב וּבְרִיאֵי בָּשָׂר
u·m·qtzth imim oshre nrae mrai·em tub u·briai bshr
and·from·end-of days ten he-was-seen appearances-of·them good and·plump-ones-of flesh

מִן כָּל־הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פִּתְבַּג הַמֶּלֶךְ :
mn kl-e·ildim e·aklim ath phthbg e·mlk :
from any-of the·boys the·ones-eating » dainty-of the·king

[15] And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

1:16 וַיְהִי הַמֶּלְצַר נֹשֵׂא אֶת־פִּתְבָּגָם וְיֵין מִשְׁתֵּיהֶם
u·iei e·mltzr nsha ath-phthbg·m u·iin mshthi·em
and·he-was[bc] the·steward carrying-away » dainty-of·them and·wine-of drinks-of·them

וְנֹתֵן לָהֶם זֵרְעֹנִים :
u·nthn l·em zronim :
and·giving to·them seeds

[16] Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

1:17 וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם הָאֱלֹהִים מַדָּע
u·e·ildim e·ale arboth·m nthn l·em e·aleim mdo
and·the·boys the·these four-of·them he-gave to·them the·Elohim knowledge

[17] . As for these four children, God gave them knowledge and skill in all

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַשְׂכֵּל בְּכָל־ סֵפֶר וְחָכְמָה וְדָנִיֵּאל הֵבִין בְּכָל־
u·eshkl b·kl - sphr u·chkme u·dnial ebin b·kl -
and·to-[c]be-intelligent in·every-of script and·wisdom and·Daniel he-[c]understood in·every-of

חָזוֹן וַחֲלֹמוֹת׃
chzun u·chlmuth :
vision and·dreams

learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

1:18 וּלְמִקְצָת הַיָּמִים אֲשֶׁר־ אָמַר הַמֶּלֶךְ לַהֲבִיאָם
u·l·m·qtzth e·imim ashr - amr e·mlk l·ebia·m
and·to·from·end-of the·days which he-said the·king to·to-[c]bring-of·them

וַיְבִיאֵם שַׂר הַסָּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר׃
u·ibia·m shr e·srisim l·phni nbkdntzr :
and·he-is-[c]bringing·them chief-of the·eunuchs to·faces-of Nebuchadnezzar

[18] Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

1:19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כִּדְנִיֵּאל
u·idbr ath·m e·mlk u·la nmtza m·kl·m k·dnial
and·he-is-[m]speaking with·them the·king and·not he-was-found from·all-of·them as·Daniel

חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
chnnie mishal u·ozrie u·iomdu l·phni e·mlk :
Hananiah Mishael and·Azariah and·they-are-standing to·faces-of the·king

[19] And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

1:20 וְכֹל דְּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־ בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ
u·kl dbr chkmth bine ashr - bqsh m·em e·mlk
and·every-of matter-of wisdom-of understanding which he-[m]sought from·them the·king

וַיִּמְצָאֵם עֶשֶׂר יָדוֹת עַל כָּל־ הַחַרְטֻמִּים הָאַשָּׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־
u·imtza·m oshr iduth ol kl - e·chrtmim e·ashphim ashr b·kl -
and·he-is-finding·them ten-of hands over all-of the·sacred-scribes the·magi who in·all-of

מַלְכוּתוֹ׃
mlkuth·u :
kingdom-of·him

[20] And in all matters of wisdom [and] understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians [and] astrologers that [were] in all his realm.

1:21 וַיְהִי דָנִיֵּאל עַד־ שְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃ פ
u·iei dnial od - shnth achth l·kursh e·mlk : p
and·he-is-becoming Daniel until year-of one to·Cyrus the·king

[21] And Daniel continued [even] unto the first year of king Cyrus.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר נbkdntzr חָלַם חלם נְבֻכַדְנֶצַּר נbkdntzr חַלֹּמוֹת חלמות
u·b·shnth shthim l·mlkuth nbkdntzr chlm nbkdntzr chlmuth
and·in·year-of two to·reign-of Nebuchadnezzar he-dreamed Nebuchadnezzar dreams

וַתִּתְפָּעֶם רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נְהְיְתָה עָלָיו׃
u·ththphom ruch·u u·shnth·u neithe oli·u :
and·she-is-[S]being-agitated spirit-of·him and·sleep-of·him she-has-become on·him

1 . And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

2:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לְחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים
u·iamr e·mlk l·qra l·chrtmim u·l·ashphim
and·he-is-saying the·king to·to-call-of to·[the]·sacred-scribes and·to·[the]·magi

וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ חֲלֹמֹתָיו
u·l·mkshphim u·l·kshdim l·egid l·mlk chlmthi·u
and·to·[the]·ones-making-enchantments and·to·[the]·Chaldeans to·to-[C]tell-of to·[the]·king dreams-of·him

וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
u·ibau u·iomdu l·phni e·mlk :
and·they-are-coming and·they-are-standing to·faces-of the·king

2 Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

2:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּתְפָּעֶם רוּחִי
u·iamr l·em e·mlk chlum chlmthi u·thphom ruch·i
and·he-is-saying to·them the·king dream I-dreamed and·she-is-being-agitated spirit-of·me

לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם׃
l·doth ath - e·chlum :
to·to-know-of » the·dream

3 And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

2:4 וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי
u·idbru e·kshdim l·mlk armith mlk·a l·olmin chii
and·they-are-[M]speaking the·Chaldeans to·[the]·king Aramaic king·the[A] for·eons[A] live-you ! [A]

אֱמַר חָלְמָא K לְעַבְדַּיִךְ Q לְעַבְדָּךְ וּפִשְׁרָא
amr chlm·a l·obdi·k l·obd·k u·phshr·a
say-you ! [A] dream·the[A] to·servants-of·you[A] to·servant-of·you and·interpretation·the[A]

נְחַוֵּא׃
nchua :
we-shall-disclose[A]

4 Then spake the Chaldeans to the king in Syriack, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation.

2:5 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר K לְכַשְׁדָּיֵא Q לְכַשְׁדָּאֵי
one mlk·a u·amr l·kshdi·a l·kshda·i
answering[A] king·the[A] and·saying[A] to·Chaldeans·the[A] to·Chaldeans·the[A]

מִלְּתָא מִנִּי אַזְדָּא הֵן לָא תְּהוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא
mlth·a mn·i azda en la theudoun·ni chlm·a
matter·the[A] from·me[A] assured[A] if[A] not[A] you[p]-shall-[C]make-known·me[A] dream·the[A]

וּפִשְׁרֵהּ הַדְמִין תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵּיכוֹן
u·phshr·e edmin ththobdun u·bthi·kun
and·interpretation-of·him[A] members[A] you[p]-shall-[S]be-made[do][A] and·houses-of·you[p][A]

נְוָלִי יִתְשַׁמּוּן׃
nuli ithshmun :
confiscation[A] they-shall-[C]be-promulgated[A]

5 The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.

2:6 וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן מַתְּנָן
u·en chlm·a u·phshr·e thechun mthnn
and·if[A] dream·the[A] and·interpretation-of·him[A] you[p]-are-[C]disclosing[A] gifts[A]

וּנְבִזְבָּה וְיִקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִן קֳדָמַי לֶהֵן
u·nbzbe u·iqr shgia thqblun mn - qdm·i len
and·reward[A] and·esteem[A] huge[A] you[p]-shall-receive[A] from[A] before·me[A] only[A]

חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַחֲוֹנִי׃
chlm·a u·phshr·e echu·ni :
dream·the[A] and·interpretation-of·him[A] [C]disclose-you[p]·me ! [A]

6 But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof.

2:7 עָנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר
onu thninuth u·amrin mlk·a chlm·a iamr
they-answered[A] second[A] and·ones-saying[A] king·the[A] dream·the[A] he-shall-say[A]

לְעַבְדּוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃
l·obdu·ei u·phshr·e nechue :
to·servants-of·him[A] and·interpretation-of·him[A] we-shall-[C]disclose[A]

7 They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it.

2:8 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר מִן - יַצִּיב יָדַע אֲנָה דִּי עִדָּנָא
one mlk·a u·amr mn - itzib ido ane di odn·a
answering[A] king·the[A] and·saying[A] from[A] certain[A] knowing[A] I[A] that[A] time·the[A]

8 The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַנְתּוּן זְבְנִין כָּל ־ קֳבֵל דִּי חֱזִיתוֹן דִּי אַזְדָּא
anthun zbnin kl - qbl di chzithun di azda
you(p)(A) ones-gaining(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) you(p)-perceive(A) that(A) assured(A)

מִנִּי מִלְּתָא :
mn·i mlth·a :
from·me(A) matter·the(A)

because ye see the thing is gone from me.

2:9 דִּי הֵן ־ חֶלְמָא לָא תְהוֹדְעֻנַנִי חֲדָה ־ הִיא
di en - chlm·a la theudon·ni chde - eia
that(A) if(A) dream·the(A) not(A) you(p)-shall-ᶜmake-known·me(A) one(A) she(A)

דָּתְכוֹן וּמִלָּה כִּדְבָה וּשְׁחִיתָה הַזְמַנְתּוּן (K)
dth·kun u·mle kdbe u·shchithe ezmnthun
edict-of·you(p)(A) and·matter(A) lie(A) and·one-being-ⁿcorrupt(A) you(p)-ᶜagreed-together(A)

(Q) הַזְדְמַנְתּוּן לְמֵאמַר קָדָמַי עַד דִּי עִדָּנָא
ezdmnthun l·mamr qdm·i od di odn·a
you(p)-ˢare-arrogant(A) to·to-say-of(A) before·me(A) until(A) that(A) time·the(A)

יְשְׁתַּנַּא לְהֵן חֶלְמָא אֱמַרוּ לִי וְאֶנְדַּע דִּי
ishthna len chlm·a amru l·i u·ando di
he-shall-alter-himself(A) only(A) dream·the(A) say-you(p) ! (A) to·me(A) and·I-shall-know(A) that(A)

פִּשְׁרֵהּ תְּהַחֲוַנַּנִי :
phshr·e thechun·ni :
interpretation-of·him(A) you(p)-shall-ᶜdisclose·me(A)

9 But if ye will not make known unto me the dream, [there is but] one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.

2:10 עָנוֹ (K) כַּשְׂדָּיֵא (Q) כַּשְׂדָּאִי קֳדָם ־ מַלְכָּא
onu kshdi·a kshda·i qdm - mlk·a
they-answered(A) Chaldeans·the(A) Chaldeans·the(A) before(A) - king·the(A)

וְאָמְרִין לָא ־ אִיתַי אֱנָשׁ עַל ־ יַבֶּשְׁתָּא דִּי מִלַּת
u·amrin la - aithi ansh ol - ibshth·a di mlth
and·ones-saying(A) not(A) - actually(A) mortal(A) on(A) - earth·the(A) that(A) matter-of(A)

מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל ־ קֳבֵל דִּי כָּל ־
mlk·a iukl l·echuie kl - qbl di kl -
king·the(A) he-shall-be-able(A) to·to-ᶜdisclose-of(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) any-of(A) -

מֶלֶךְ רַב וְשַׁלִּיט מִלָּה כְּדְנָה לָא שְׁאֵל לְכָל ־
mlk rb u·shlit mle k·dne la shal l·kl -
king(A) grandee(A) and·authority(A) matter(A) as·this(A) not(A) he-asked(A) to·any-of(A) -

חַרְטֹם אָשַׁף וְכַשְׂדָּי :
chrtm u·ashph u·kshdi :
sacred-scribe(A) and·magus(A) and·Chaldean(A)

10 The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore [there is] no king, lord, nor ruler, [that] asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean.

2:11 וּמִלְּתָא דִּי ־ מַלְכָּא שְׁאֵל יַקִּירָה וְאָחֳרָן לָא
u·mlth·a di - mlk·e shal iqire u·achrn la
and·matter·the(A) that(A) - king·the(A) asking(A) extraordinary(A) and·another(A) not(A)

אִיתַי דִּי יְחַוִּנַּהּ קֳדָם מַלְכָּא לָהֵן אֱלָהִין דִּי
aithi di ichun·e qdm mlk·a len alein di
actually(A) that(A) he-shall-disclose·him(A) before(A) king·the(A) only(A) Elohim(A) that(A)

מְדָרֵהוֹן עִם ־ בִּשְׂרָא לָא אִיתוֹהִי :
mdr·eun om - bshr·a la aithu·ei :
abode-of·them(A) with(A) - flesh·the(A) not(A) actually·him(A)

11 And [it is] a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

2:12 כָּל ־ קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא בְנַס וּקְצַף שְׁגִיא
kl - qbl dne mlk·a bns u·qtzph shgia
all-of(A) forasmuch-as(A) this(A) king·the(A) he-became-angry(A) and·he-had-wrath(A) huge(A)

וַאֲמַר לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל :
u·amr l·eubde l·kl chkimi bbl :
and·he-said(A) to·to-ᶜdestroy-of(A) to·all-of(A) wise-men-of(A) Babylon(A)

12 For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise [men] of Babylon.

2:13 וְדָתָא נְפְקַת וְחַכִּימַיָּא מִתְקַטְּלִין
u·dth·a nphqth u·chkimi·a mthqtlin
and·edict·the(A) she-was-issued(A) and·wise-men·the(A) ones-ˢbeing-despatched(A)

וּבְעוֹ דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי לְהִתְקְטָלָה : פ
u·bou dnial u·chbru·ei l·ethqtle : p
and·they-sought(A) Daniel(A) and·partners-of·him(A) to·to-ˢbe-despatched-of(A)

13 And the decree went forth that the wise [men] should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.

2:14 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב ־
b·adin dnial ethib ota u·tom l·ariuk rb -
in·then(A) Daniel(A) he-ᶜreplied(A) counsel(A) and·tact(A) to·Arioch(A) grandee-of(A)

14 . Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי נְפַק לְקַטָּלָה
tbchi·a di mlk·a di nphq l·qtle
executioners·the(A) that-of(A) king·the(A) that(A) he-came-forth(A) to·to-despatch-of(A)

לְחַכִּימֵי בָּבֶל :
l·chkimi bbl :
to·wise-men-of(A) Babylon(A)

king's guard, which was gone forth to slay the wise [men] of Babylon:

2:15 עָנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִּי מַלְכָּא עַל־
one u·amr l·ariuk shlit·a di - mlk·a ol -
responding(A) and·saying(A) to·Arioch(A) authority·the(A) that-of(A) king·the(A) on(A)

מָה דָתָא מְהַחְצְפָה מִן קֳדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְתָא
me dth·a mechtzphe mn - qdm mlk·a adin mlth·a
what ? (A) edict·the(A) [c]being-urgent(A) from(A) before(A) king·the(A) then(A) matter·the(A)

הוֹדַע אַרְיוֹךְ לְדָנִיֵּאל :
eudo ariuk l·dnial :
he-[c]makes-known(A) Arioch(A) to·Daniel(A)

15 He answered and said to Arioch the king's captain, Why [is] the decree [so] hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.

2:16 וְדָנִיֵּאל עַל וּבְעָה מִן מַלְכָּא דִּי זִמְן
u·dnial ol u·boe mn - mlk·a di zmn
and·Daniel(A) he-went-in(A) and·he-petitioned(A) from(A) king·the(A) that(A) stated-time(A)

יִנְתַּן לַהּ פִּשְׁרָא וּפִשְׁרָה לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא : פ
inthn - l·e u·phshr·a l·echuie l·mlk·a : p
he-shall-give(A) to·him(A) and·interpretation·the(A) to·to-[c]disclose-of(A) to·king·the(A)

16 Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.

2:17 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל לְבֵיתֵהּ אָזַל וְלַחֲנַנְיָה
adin dnial l·bith·e azl u·l·chnnie
then(A) Daniel(A) to·house-of·him(A) he-departed(A) and·to·Hananiah(A)

וּלְמִישָׁאֵל מִלְתָא הוֹדַע :
u·l·mishal mlth·a eudo :
and·to·Mishael(A) matter·the(A) he-[c]makes-known(A)

וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי
u·ozrie chbru·ei
and·Azariah(A) partners-of·him(A)

17 Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:

2:18 וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִן קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עַל־
u·rchmin l·mboa mn - qdm ale shmi·a ol -
and·compassions(A) to·to-petition-of(A) from(A) before(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) on(A)

רָזָה דְנָה דִּי לָא יְהֹבְדוּן דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי
rz·e dne di la iebdun dnial u·chbru·ei
secret·the(A) this(A) that(A) not(A) they-shall-[c]perish(A) Daniel(A) and·partners-of·him(A)

עִם שְׁאָר חַכִּימֵי בָּבֶל :
om - shar chkimi bbl :
with(A) remainder-of(A) wise-men-of(A) Babylon(A)

18 That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise [men] of Babylon.

2:19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִּי לֵילְיָא - רָזָה גְלִי
adin l·dnial b·chzu·a di - lili·a rz·e gli
then(A) to·Daniel(A) in·vision·the(A) that-of(A) night·the(A) secret·the(A) he-was-revealed(A)

אֱדַיִן דָּנִיֵּאל בָּרַךְ לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא :
adin dnial brk l·ale shmi·a :
then(A) Daniel(A) he-blessed(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A) :

19 Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

2:20 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי - אֱלָהָא
one dnial u·amr leua shm·e di - ale·a
answering(A) Daniel(A) and·saying(A) he-shall-be(A) name-of·him(A) that-of(A) Eloah·the(A)

מְבָרַךְ מִן - עָלְמָא וְעַד - עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא
mbrk mn - olm·a u·od - olm·a di chkmth·a
being-blessed(A) from(A) eon·the(A) and·unto(A) eon·the(A) that(A) wisdom·the(A)

וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ - הִיא :
u·gburth·a di l·e - eia :
and·mastery·the(A) that(A) to·him(A) she(A)

20 Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:

2:21 וְהוּא מְהַשְׁנָא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא מְהַעְדֵּה מַלְכִין
u·eua meshna odni·a u·zmni·a meode mlkin
and·he(A) [c]altering(A) eras·the(A) and·stated-times·the(A) causing-to-pass-away(A) kings(A)

וּמְקִים מַלְכִין יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְּעָא
u·meqim mlkin ieb chkmth·a l·chkimin u·mndo·a
and·causing-to-rise(A) kings(A) granting(A) wisdom·the(A) to·wise-men(A) and·knowledge·the(A)

לְיָדְעֵי בִינָה :
l·idoi bine :
to·ones-knowing-of(A) understanding(A)

21 And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:22 הוּא גְּלָא עַמִּיקָתָא וּמְסַתָּרָתָא יָדַע מָה
eua gla omiqth·a u·msthrth·a ido me
he(A) revealing(A) deep-things·the(A) and·things-being-concealed·the(A) knowing(A) what ? (A)

בַּחֲשׁוֹכָא K וּנְהִירָא Q וּנְהוֹרָא עִמֵּהּ
b·chshuk·a u·neir·a u·neur·a om·e
in·darkness·the(A) and·stream-of-light·the(A) and·stream-of-light·the(A) with·him(A)

שְׁרֵא :
shra :
being-solved(A)

22 He revealeth the deep and secret things: he knoweth what [is] in the darkness, and the light dwelleth with him.

2:23 לָךְ אֱלָהּ אֲבָהָתִי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח אֲנָה דִּי חָכְמְתָא
l·k ale abeth·i meuda u·mshbch ane di chkmth·a
to·you(A) Eloah-of(A) fathers-of·me(A) ᶜacclaiming(A) and·lauding(A) I(A) that(A) wisdom·the(A)

וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ לִי וּכְעַן הוֹדַעְתַּנִי דִּי -
u·gburth·a iebth l·i u·kon eudoth·ni di -
and·mastery·the(A) you-grant(A) to·me(A) and·as-now(A) you-ᶜmake-known·me(A) that(A)

בָּעֵינָא מִנָּךְ דִּי - מַלַּת מַלְכָּא הוֹדַעְתָּנָא :
boina mn·k di - mlth mlk·a eudoth·na :
we-petitioned(A) from·you(A) that(A) matter-of(A) king·the(A) you-ᶜmade-known·us(A)

23 I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast [now] made known unto us the king's matter.

2:24 כָּל - קָבֵל דְּנָה דְּנִיֵּאל עַל עַל - אַרְיוֹךְ דִּי
kl - qbl dne dnial ol ol - ariuk di
all-of(A) forasmuch-as(A) this(A) Daniel(A) he-went-in(A) on(A) Arioch(A) that(A)

מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי בָבֶל אֲזַל
mni mlk·a l·eubde l·chkimi bbl azl
he-assigned(A) king·the(A) to·to-ᶜdestroy-of(A) to·wise-men-of(A) Babylon(A) he-departed(A)

וְכֵן אֲמַר - לֵהּ לְחַכִּימֵי בָבֶל אַל -
u·kn amr - l·e l·chkimi bbl al -
and·thus(A) he-said(A) to·him(A) to·wise-men-of(A) Babylon(A) must-not-be(A)

תְּהוֹבֵד הַעֲלֵנִי קֳדָם מַלְכָּא וּפִשְׁרָא
theubd eol·ni qdm mlk·a u·phshr·a
you-are-ᶜdestroying(A) ᶜbring-in-you·me ! (A) before(A) king·the(A) and·interpretation·the(A)

לְמַלְכָּא אֲחַוֵּא : ס
l·mlk·a achua : s
to·king·the(A) I-shall-disclose(A)

24 . Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise [men] of Babylon: he went and said thus unto him; Destroy not the wise [men] of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation.

2:25 אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא
adin ariuk b·ethbele enol l·dnial qdm mlk·a
then(A) Arioch(A) in·to-ˢfluster-of(A) he-ᶜbrought-in(A) to·Daniel(A) before(A) king·the(A)

וְכֵן אֲמַר - לֵהּ - דִּי הַשְׁכַּחַת - גְּבַר מִן - בְּנֵי
u·kn amr - l·e di - eshkchth gbr mn - bni
and·thus(A) he-said(A) to·him(A) that(A) I-ᶜfound(A) master(A) from(A) sons-of(A)

גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא
gluth·a di ieud di phshr·a l·mlk·a
deportation·the(A) that-of(A) Judah(A) that(A) interpretation·the(A) to·king·the(A)

יְהוֹדַע :
ieudo :
he-shall-ᶜmake-known(A)

25 Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation.

2:26 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
one mlk·a u·amr l·dnial di shm·e bltshatzr
answering(A) king·the(A) and·saying(A) to·Daniel(A) that(A) name-of·him(A) Belteshazzar(A)

K הַאִיתַיִךְ Q הַאִיתָךְ כָּהֵל לְהוֹדָעֲתַנִי חֶלְמָא
e·aithi·k e·aith·k kel l·eudoth·ni chlm·a
?·actually·you(A) ?·actually·you being-able(A) to·to-ᶜmake-known-of·me(A) dream·the(A)

דִּי - חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ :
di - chzith u·phshr·e :
that(A) I-perceived(A) and·interpretation-of·him(A)

26 The king answered and said to Daniel, whose name [was] Belteshazzar, Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

2:27 עָנֵה דָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָה דִּי - מַלְכָּא
one dnial qdm mlk·a u·amr rz·e di - mlk·a
answering(A) Daniel(A) before(A) king·the(A) and·saying(A) secret·the(A) that(A) king·the(A)

שְׁאֵל לָא חַכִּימִין אָשְׁפִין חַרְטֻמִּין גָּזְרִין יָכְלִין
shal la chkimin ashphin chrtmin gzrin iklin
asking(A) not(A) wise-men(A) magians(A) sacred-scribes(A) ones-hieromancing(A) ones-being-able(A)

27 Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded cannot the wise [men], the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא :
l·echuie l·mlk·a :
to·to-ᶜdisclose-of(A) to·king·the(A)

the king;

2:28 בְּרַם אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע
brm aithi ale b·shmi·a gla rzin u·eudo
but(A) actually(A) Eloah(A) in·heavens·the(A) revealing(A) secrets(A) and·he-ᶜmakes-known(A)

לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא
l·mlk·a nbukdntzr me di leua b·achrith iumi·a
to·king·the(A) Nebuchadnezzar(A) what ? (A) that(A) he-shall-be(A) in·latter-of(A) days·the(A)

חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ עַל ־ מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא : פ
chlm·k u·chzui rash·k ol - mshkb·k dne eua : p
dream-of·you(A) and·visions-of(A) head-of·you(A) on(A) - bed-of·you(A) this(A) he(A)

28 But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;

2:29 K אַנְתָּה Q אַנְתְּ מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל ־ מִשְׁכָּבְךְ סְלִקוּ
anthe anth mlk·a roiun·k ol - mshkb·k slqu
you(A) you(A) king·the(A) rumination-of·you(A) on(A) - bed-of·you(A) they-came-up(A)

מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא רָזַיָּא
me di leua achri dne u·gla rzi·a
what ? (A) that(A) he-shall-be(A) after(A) this(A) and·one-revealing(A) secrets·the(A)

הוֹדְעָךְ מָה ־ דִּי לֶהֱוֵא :
eudo·k me - di leua :
he-ᶜmade-known-you(A) what ? (A) - that(A) he-shall-be(A)

29 As for thee, O king, thy thoughts came [into thy mind] upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.

2:30 וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי ־ אִיתַי בִּי מִן ־ כָּל ־
u·ane la b·chkme di - aithi b·i mn - kl -
and·I(A) not(A) in·wisdom(A) that(A) - actually(A) in·me(A) from(A) - all-of(A) -

חַיַּיָא רָזָא דְנָה גְלִי לִי לָהֵן עַל ־ דִּבְרַת
chii·a rz·a dne gli l·i len ol - dbrth
living-ones·the(A) secret·the(A) this(A) he-was-revealed(A) to·me(A) only(A) on(A) - intent-of(A)

דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי
di phshr·a l·mlk·a ieudoun u·roiuni
that(A) interpretation·the(A) to·king·the(A) they-shall-be-ᶜmade-known(A) and·ruminations-of(A)

לִבְבָךְ תִּנְדַּע :
lbb·k thndo :
heart-of·you(A) you-shall-know(A)

30 But as for me, this secret is not revealed to me for [any] wisdom that I have more than any living, but for [their] sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mightest know the thoughts of thy heart.

2:31 K אַנְתָּה Q אַנְתְּ מַלְכָּא חֲזֵה הֲוֵיתָ וַאֲלוּ צְלֶם חַד שַׂגִּיא
anthe anth mlk·a chze euith u·alu tzlm chd shgia
you(A) you(A) king·the(A) perceiving(A) you-were(A) and·lo ! (A) image(A) one(A) huge(A)

צַלְמָא דִּכֵן רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר קָאֵם לְקָבְלָךְ
tzlm·a dkn rb u·ziu·e ithir qam l·qbl·k
image·the(A) same(A) grand(A) and·aspect-of·him(A) excellent(A) rising(A) to·in-view-of·you(A)

וְרֵוֵהּ דְּחִיל :
u·ru·e dchil :
and·appearance-of·him(A) being-ⁿterrible(A)

31 . Thou, O king, sawest, and behold a great image. This great image, whose brightness [was] excellent, stood before thee; and the form thereof [was] terrible.

2:32 הוּא צַלְמָא רֵאשֵׁהּ דִּי ־ דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי
eua tzlm·a rash·e di - deb tb chdu·ei u·drou·ei
he(A) image·the(A) head·of·him(A) that(A) - gold(A) good(A) chest-of·him(A) and·arms-of·him(A)

דִּי כְסַף מְעוֹהִי וְיַרְכָתֵהּ דִּי נְחָשׁ :
di ksph mou·ei u·irkth·e di nchsh :
that(A) silver(A) bellies-of·him(A) and·thighs-of·him(A) that(A) copper(A) :

32 This image's head [was] of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

2:33 שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי K מִנְּהוֹן Q מִנְּהֵין דִּי פַרְזֶל
shqu·ei di phrzl rglu·ei mn·eun mn·ein di phrzl
legs·of·him(A) that(A) iron(A) feet-of·him(A) from·them(A) from·them(A) that(A) iron(A)

K וּמִנְּהוֹן Q וּמִנְּהֵין דִּי חֲסַף :
u·mn·eun u·mn·ein di chsph :
and·from·them(A) and·from·them(A) that(A) clay(A)

33 His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

2:34 חֲזֵה הֲוֵיתָ עַד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי ־ לָא
chze euith od di ethgzrth abn di - la
perceiving(A) you-were(A) until(A) that(A) she-severed-herself(A) stone(A) that(A) - not(A)

בִּידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא עַל ־ רַגְלוֹהִי דִּי פַרְזְלָא
b·idin u·mchth l·tzlm·a ol - rglu·ei di phrzl·a
in·hands(A) and·she-collided(A) to·image·the(A) on(A) - feet·of·him(A) that-of(A) iron·the(A)

34 Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet [that were] of iron and clay, and brake them to pieces.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְחַסְפָּא
u·chsph·a
and·clay·the(A)

וְהַדְּקֶת
u·edqth
and·she-ᶜpulverized(A)

הִמּוֹן :
emun :
them(A)

2:35 בֱּאדַיִן דְּקוּ כַּחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַּסְפָּא
b·adin dqu k·chde phrzl·a chsph·a nchsh·a ksph·a
in·then(A) they-are-pulverized(A) as·one(A) iron·the(A) clay·the(A) copper·the(A) silver·the(A)

וְדַהֲבָא וַהֲוֹו כְּעוּר מִן אִדְרֵי קַיִט
u·deb·a u·euu k·our mn - adri - qit
and·gold·the(A) and·they-became(A) as·chaff(A) from(A) threshing-sites-of(A) summer(A)

וּנְשָׂא הִמּוֹן רוּחָא וְכָל אֲתַר לָא הִשְׁתַּכַח לְהוֹן
u·nsha emun ruch·a u·kl - athr la - eshthkch l·eun
and·he-lifted-up(A) them(A) wind·the(A) and·any-of(A) place(A) not(A) he-ˢwas-found(A) for·them(A)

וְאַבְנָא דִּי מְחָת לְצַלְמָא הֲנָת לְטוּר רַב
u·abn·a di - mchth l·tzlm·a euth l·tur rb
and·stone·the(A) that(A) she-collided(A) to·image·the(A) she-became(A) to·mountain-range(A) vast(A)

וּמְלָת כָּל אַרְעָא :
u·mlth kl - aro·a :
and·she-filled(A) all-of(A) earth·the(A)

2:36 דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם - מַלְכָּא :
dne chlm·a u·phshr·e namr qdm - mlk·a :
this(A) dream·the(A) and·interpretation-of·him(A) we-shall-say(A) before(A) - king·the(A)

2:37 K אַנְתָּה Q אַנְתְּ מַלְכָּא מָלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא
anthe anth mlk·a mlk mlki·a di ale shmi·a
you(A) you(A) king·the(A) king-of(A) kings·the(A) that(A) Eloah-of(A) heavens·the(A)

מַלְכוּתָא חֻסְנָא וְתָקְפָּא וִיקָרָא יְהַב - לָךְ :
mlkuth·a chsn·a u·thqph·a u·iqr·a ieb - l·k :
kingdom·the(A) safeguarded·the(A) and·might·the(A) and·esteem·the(A) he-granted(A) to·you(A)

2:38 וּבְכָל - דִּי K דָּארִין Q דָּיְרִין בְּנֵי - אֲנָשָׁא
u·b·kl - di darin dirin bni - ansh·a
and·in·all-of(A) that(A) ones-abiding(A) ones-abiding(A) sons-of(A) - mortal·the(A)

חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף - שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ
chiuth br·a u·ouph - shmi·a ieb b·id·k
animal-of(A) field·the(A) and·flyer-of(A) heavens·the(A) he-grants(A) in·hand-of·you(A)

וְהַשְׁלְטָךְ בְּכָלְהוֹן K אַנְתָּה Q אַנְתְּ - הוּא רֵאשָׁה דִּי
u·eshlt·k b·kl·eun anthe anth - eua rash·e di
and·he-ᶜgives-authority·you(A) in·all-of·them(A) you(A) you(A) he(A) head·the(A) that-of(A)

דַּהֲבָא :
deb·a :
gold·the(A)

2:39 וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אַרְעָא מִנָּךְ
u·bthr·k thqum mlku achri aroa mn·k
and·in-place-of·you(A) she-shall-arise(A) kingdom(A) another(A) earthward(A) from·you(A)

וּמַלְכוּ K תְּלִיתָיָא Q תְּלִיתָאָה אָחֳרִי דִּי נְחָשָׁא דִּי
u·mlku thlithia thlithae achri di nchsh·a di
and·kingdom(A) third(A) third(A) another(A) that-of(A) copper·the(A) that(A)

תִּשְׁלַט בְּכָל אַרְעָא :
thshlt b·kl - aro·a :
she-shall-have-authority(A) in·all-of(A) earth·the(A)

2:40 וּמַלְכוּ K רְבִיעָיָה Q רְבִיעָאָה תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל -
u·mlku rbioie rbioae theua thqiphe k·phrzl·a kl -
and·kingdom(A) fourth(A) fourth(A) she-shall-be(A) mighty(A) as·iron·the(A) all-of(A)

קֳבֵל דִּי פַּרְזְלָא מְהַדֵּק וְחָשֵׁל כֹּלָּא וּכְפַרְזְלָא
qbl di phrzl·a medq u·chshl kl·a u·k·phrzl·a
forasmuch-as(A) that(A) iron·the(A) ᶜpulverizing(A) and·overcoming(A) all·the(A) and·as·iron·the(A)

דִּי - מָרְעַע כָּל - אִלֵּין תַּדֵּק וְתֵרַע :
di - mroo kl - alin thdq u·thro :
that(A) - smashing(A) all-of(A) - these(A) she-shall-ᶜpulverize(A) and·she-shall-smash(A)

2:41 וְדִי - חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא K מִנְּהוֹן Q מִנְּהֶן
u·di - chzithe rgli·a u·atzboth·a mn·eun mn·en
and·that(A) - you-perceived(A) feet·the(A) and·toes·the(A) from·them(A) from·them(A)

35 Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.

36 This [is] the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.

37 Thou, O king, [art] a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.

38 And wheresoever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thine hand, and hath made thee ruler over them all. Thou [art] this head of gold.

39 And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.

40 And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all [things]: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.

41 And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters'clay, and part

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

חֶסֶף דִי ־ פֶּחָר | (K) וּמִנְּהוֹן | (Q) וּמִנְּהֵין | פַּרְזֶל מַלְכוּ
chsph di - phchr | u·mn·eun | u·mn·ein | phrzl mlku
clay(A) that-of(A) - potter(A) | and·from·them(A) | and·from·them(A) | iron(A) kingdom(A)

פְּלִיגָה תֶּהֱוֵה וּמִן נִצְבְּתָא ־ דִי פַּרְזְלָא
phlige theue u·mn - ntzbth·a di phrzl·a
being-ⁿcomposite(A) she-shall-be(A) and·from(A) stability·the(A) that-of(A) iron·the(A)

לֶהֱוֵא ־ בַּהּ כָּל ־ קֳבֵל דִּי חֲזַיְתָה פַּרְזְלָא
leua - b·e kl - qbl di chzithe phrzl·a
he-shall-be(A) - in·her(A) all-of(A) - forasmuch-as(A) that(A) you-perceived(A) iron·the(A)

מְעָרַב בְּחֶסֶף טִינָא :
morb b·chsph tin·a :
being-mixed(A) in·clay-of(A) mud·the(A)

2:42 וְאֶצְבְּעָת רַגְלַיָּא | (K) מִנְּהוֹן | (Q) מִנְּהֵין | פַּרְזֶל | (K) וּמִנְּהוֹן
u·atzboth rgli·a | mn·eun | mn·ein | phrzl | u·mn·eun
and·toes-of(A) feet·the(A) | from·them(A) | from·them(A) | iron(A) | and·from·them(A)

(Q) וּמִנְּהֵין חֶסֶף מִן קְצָת ־ מַלְכוּתָא תֶּהֱוֵה תַקִּיפָה
u·mn·ein chsph mn - qtzth mlkuth·a theue thqiphe
and·from·them(A) clay(A) from(A) - end-of(A) kingdom·the(A) she-shall-be(A) mighty(A)

וּמִנַּהּ תֶּהֱוֵה תְּבִירָה :
u·mn·e theue thbire :
and·from·her(A) she-shall-be(A) being-ⁿfrail(A)

2:43 (K) דִי | (Q) וְדִי חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב בְּחֶסֶף טִינָא
di | u·di chzith phrzl·a morb b·chsph tin·a
that(A) | and·that(A) you-perceived(A) iron·the(A) being-mixed(A) in·clay-of(A) mud·the(A)

מִתְעָרְבִין לֶהֱוֹן בִּזְרַע אֲנָשָׁא וְלָא ־ לֶהֱוֹן
mthorbin leun b·zro ansh·a u·la - leun
ones-ˢbeing-mixed(A) they-shall-be(A) in·seed-of(A) mortal·the(A) and·not(A) - they-shall-be(A)

דָּבְקִין דְּנָה עִם ־ דְּנָה הֵא ־ כְּדִי פַּרְזְלָא לָא מִתְעָרַב
dbqin dne om - dne ea - k·di phrzl·a la mthorb
ones-clinging(A) this(A) with(A) - this(A) aha ! (A) - as·that(A) iron·the(A) not(A) ˢmixing(A)

עִם ־ חַסְפָּא :
om - chsph·a :
with(A) - clay·the(A)

2:44 וּבְיוֹמֵיהוֹן דִּי מַלְכַיָּא אִנּוּן יְקִים אֱלָהּ
u·b·iumi·eun di mlki·a anun iqim ale
and·in·days-of·them(A) that-of(A) kings·the(A) these(A) he-shall-ᶜset-up(A) Eloah-of(A)

שְׁמַיָּא מַלְכוּ דִי לְעָלְמִין לָא תִתְחַבַּל וּמַלְכוּתָה
shmi·a mlku di l·olmin la ththchbl u·mlkuth·e
heavens·the(A) kingdom(A) that(A) for·eons(A) not(A) she-shall-ˢbe-harmed(A) and·kingdom·the(A)

לְעַם אָחֳרָן לָא תִשְׁתְּבֵק תַּדִּק
l·om achrn la thshthbq thdq
to·people(A) another(A) not(A) she-shall-ˢbe-left(A) she-shall-ᶜpulverize(A)

וְתָסֵיף כָּל ־ אִלֵּין מַלְכְוָתָא וְהִיא תְקוּם
u·thsiph kl - alin mlkuth·a u·eia thqum
and·she-shall-ᶜterminate(A) all-of(A) - these(A) kingdom·the(A) and·she(A) she-shall-be-confirmed(A)

לְעָלְמַיָּא :
l·olmi·a :
for·eons·the(A)

2:45 כָּל ־ קֳבֵל דִּי חֲזַיְתָ ־ דִי מְטוּרָא
kl - qbl di chzith - di m·tur·a
all-of(A) - forasmuch-as(A) that(A) you-perceived(A) - that(A) from·mountain-range·the(A)

אִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי לָא ־ בִידַיִן וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא
athgzrth abn di - la b·idin u·edqth phrzl·a
she-severed-herself(A) stone(A) that(A) - not(A) in·hands(A) and·she-ᶜpulverized(A) iron·the(A)

נְחָשָׁא חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא אֱלָהּ רַב הוֹדַע
nchsh·a chsph·a ksph·a u·deb·a ale rb eudo
copper·the(A) clay·the(A) silver·the(A) and·gold·the(A) Eloah(A) grand(A) he-ᶜmakes-known(A)

לְמַלְכָּא מָה דִי לֶהֱוָא אַחֲרֵי דְנָה וְיַצִּיב חֶלְמָא
l·mlk·a me di leua achri dne u·itzib chlm·a
to·king·the(A) what ? (A) that(A) he-shall-be(A) after(A) this(A) and·certain(A) dream·the(A)

of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42 And [as] the toes of the feet [were] part of iron, and part of clay, [so] the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43 And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

44 And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, [but] it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

45 Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream [is] certain, and the interpretation thereof sure.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּמְהֵימַן : פ
u·meimn : p
and·ᶜbeing-faithful(A) interpretation-of·him(A)

2:46 בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נְפַל עַל - אַנְפּוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל
b·adin mlk·a nbukdntzr nphl ol - anphu·ei u·l·dnial
in·then(A) king·the(A) Nebuchadnezzar(A) he-fell(A) on(A) faces-of·him(A) and·to·Daniel(A)

סְגִד וּמִנְחָה וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה
sgd u·mnche u·nichchin amr l·nske
he-worshiped(A) and·present(A) and-incenses-of-attainment(A) he-said(A) to·to-libate-of(A)

לֵהּ :
l·e :
to·him(A)

[46] . Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

2:47 עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִן - קְשֹׁט דִּי
one mlk·a l·dnial u·amr mn - qsht di
answering(A) king·the(A) to·Daniel(A) and·saying(A) from(A) verity(A) that(A)

אֱלָהֲכוֹן אֱלָהּ הוּא אֱלָהּ אֱלָהִין וּמָרֵא מַלְכִין וְגָלֵה
ale·kun eua ale alein u·mra mlkin u·gle
Eloah-of·you(p)(A) he(A) Eloah-of(A) Elohim(A) and·lord-of(A) kings(A) and·one-revealing(A)

רָזִין דִּי יְכֵלְתָּ לְמִגְלֵא רָזָה דְנָה :
rzin di iklth l·mgla rz·e dne :
secrets(A) that(A) you-were-able(A) to·to-reveal-of(A) secret·the(A) this(A)

[47] The king answered unto Daniel, and said, Of a truth [it is], that your God [is] a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret.

2:48 אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְּנָן רַבְרְבָן שַׁגִּיאָן
adin mlk·a l·dnial rbi u·mthnn rbrbn shgian
then(A) king·the(A) to·Daniel(A) he-made-much(A) and·gifts(A) immense-ones(A) enormous-ones(A)

יְהַב - לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל - מְדִינַת בָּבֶל
ieb - l·e u·eshlt·e ol kl - mdinth bbl
he-granted(A) to·him(A) and·he-ᶜgave-authority·him(A) over(A) all-of(A) province-of(A) Babylon(A)

וְרַב - סְגָנִין עַל כָּל - חַכִּימֵי בָּבֶל :
u·rb - sgnin ol kl - chkimi bbl :
and·grandee-of(A) prefects(A) over(A) all-of(A) wise-men-of(A) Babylon(A)

[48] Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise [men] of Babylon.

2:49 וְדָנִיֵּאל בְּעָא מִן - מַלְכָּא וּמַנִי עַל
u·dnial boa mn - mlk·a u·mni ol
and·Daniel(A) he-petitioned(A) from(A) king·the(A) and·he-assigned(A) over(A)

עֲבִידְתָּא דִּי מְדִינַת בָּבֶל לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ
obidth·a di mdinth bbl l·shdrk mishk
administration·the(A) that-of(A) province-of(A) Babylon(A) to·Shadrach(A) Meshach(A)

וַעֲבֵד~נְגוֹ וְדָנִיֵּאל בִּתְרַע מַלְכָּא : פ
u·obd~ngu u·dnial b·thro mlk·a : p
and·Abed~Nego(A) and·Daniel(A) in·gateway-of(A) king·the(A)

[49] Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abednego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel [sat] in the gate of the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֶם דִּי ־ דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין
nbukdntzr mlk·a obd tzlm di - deb rum·e amin
Nebuchadnezzar(A) king·the(A) he-made(A) image(A) that(A) gold(A) height-of·him(A) cubits(A)

שְׁתִּין פְּתְיֵהּ אַמִּין שְׁת שְׁתְ אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא
shthin phthi·e amin shth aqim·e b·bqoth dura
sixty(A) breadth-of·him(A) cubits(A) six(A) he-ᶜset-up·him(A) in·valley-of(A) Dura(A)

בְּמְדִינַת בָּבֶל :
b·mdinth bbl :
in·province-of(A) Babylon(A)

3:2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ לְאַחַשְׁדַרְפְּנַיָּא
u·nbukdntzr mlk·a shlch l·mknsh l·achshdrphni·a
and·Nebuchadnezzar(A) king·the(A) he-sent(A) to·to-assemble-of(A) to·satraps·the(A)

סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגְּזָרַיָּא גְּדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא
sgni·a u·phchuth·a adrgzri·a gdbri·a dthbri·a
prefects·the(A) and·viceroys·the(A) noble-hieromancers·the(A) governors·the(A) magistrates·the(A)

תִּפְתָיֵא וְכָל שַׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לְמֵתָא
thphthi·a u·kl shltni mdinth·a l·mtha
jurists·the(A) and·all-of(A) authorities-of(A) province·the(A) to·to-arrive-of(A)

לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקִים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא :
l·chnkth tzlm·a di eqim nbukdntzr mlk·a :
to·dedication-of(A) image·the(A) that(A) he-ᶜset-up(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A)

3:3 בְּאַדַיִן מְתְכַּנְשִׁין אַחַשְׁדַרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָא
b·adin mthknshin achshdrphni·a sgni·a u·phchuth·a
in·then(A) ones-ˢassembling(A) satraps·the(A) prefects·the(A) and·viceroys·the(A)

אֲדַרְגְּזָרַיָּא גְּדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָיֵא וְכָל
adrgzri·a gdbri·a dthbri·a thphthi·a u·kl
noble-hieromancers·the(A) governors·the(A) magistrates·the(A) jurists·the(A) and·all-of(A)

שַׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקִים
shltni mdinth·a l·chnkth tzlm·a di eqim
authorities-of(A) province·the(A) to·dedication-of(A) image·the(A) that(A) he-ᶜset-up(A)

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא [K] וְקָאֲמִין [Q] וְקָיְמִין לָקֳבֵל
nbukdntzr mlk·a u·qamin u·qimin l·qbl
Nebuchadnezzar(A) king·the(A) and·ones-rising(A) and·ones-rising(A) to·in-view-of(A)

צַלְמָא דִּי הֲקִים נְבוּכַדְנֶצַּר :
tzlm·a di eqim nbukdntzr :
image·the(A) that(A) he-ᶜset-up(A) Nebuchadnezzar(A)

3:4 וְכָרוֹזָא קָרָא בְּחַיִל לְכוֹן אָמְרִין עַמְמַיָּא
u·kruz·a qra b·chil l·kun amrin ommi·a
and·herald·the(A) calling(A) in·potency(A) to·you(p)(A) ones-saying(A) peoples·the(A)

אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא :
ami·a u·lshni·a :
leagues·the(A) and·language-groups·the(A)

3:5 בְּעִדָּנָא דִּי ־ תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא [K] קִיתָרוֹס
b·odn·a di - thshmoun ql qrn·a mshruqith·a qithrus
in·time·the(A) that(A) you(p)-are-hearing(A) sound-of(A) horn·the(A) pipe·the(A) lyre(A)

[Q] קַתְרוֹס סַבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין סוּמְפֹנְיָה וְכָל זְנֵי זְמָרָא
qthrus sbka phsnthrin sumphnie u·kl zni zmr·a
lyre(A) sambuke(A) psaltery(A) concert(A) and·all-of(A) sorts-of(A) music·the(A)

תִּפְּלוֹן וְתִסְגְּדוּן לְצַלְמָא דַּהֲבָא דִּי
thphlun u·thsgdun l·tzlm deb·a di
you(p)-shall-fall-down(A) and·you(p)-shall-worship(A) to·image-of(A) gold·the(A) that(A)

הֲקִים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא :
eqim nbukdntzr mlk·a :
he-ᶜset-up(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A)

3:6 וּמַן ־ דִּי ־ לָא ־ יִפֹּל וְיִסְגֹּד בַּהּ ־ שַׁעֲתָא
u·mn - di - la iphl u·isgd b·e - shoth·a
and·who(A) that(A) not(A) he-shall-fall-down(A) and·he-shall-worship(A) in·her(A) hour·the(A)

יִתְרְמֵא לְגוֹא ־ אַתּוּן נוּרָא יְקִדְתָּא :
ithrma l·gua - athun nur·a iqdth·a :
he-shall-ˢbe-heaved(A) to·midst-of(A) furnace-of(A) flame·the(A) one-glowing·the(A)

[1] . Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height [was] threescore cubits, [and] the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

[2] Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

[3] Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

[4] Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

[5] [That] at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

[6] And whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:7 כָּל - קָבֵל דְּנָה בְּהּ - זְמְנָא כְּדִי שָׁמְעִין
kl - qbl dne b·e - zmn·a k·di shmoin
all-of(A) - forasmuch-as(A) this(A) in·him(A) - stated-time·the(A) as·that(A) ones-hearing(A)

כָּל - עַמְמַיָּא קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא | K קִיתָרֹס | Q קַתְרוֹס | שַׁבְּכָא
kl - ommi·a ql qrn·a mshruqith·a | qithrs | qthrus | shbka
all-of(A) - peoples·the(A) sound-of(A) horn·the(A) pipe·the(A) | lyre(A) | lyre(A) | sambuke(A)

פְּסַנְטֵרִין וְכֹל זְנֵי זְמָרָא נָפְלִין כָּל - עַמְמַיָּא
phsntrin u·kl zni zmr·a nphlin kl - ommi·a
psaltery(A) and·all-of(A) sorts-of(A) music·the(A) ones-falling-down(A) all-of(A) - peoples·the(A)

אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא סָגְדִין לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי
ami·a u·lshni·a sgdin l·tzlm deb·a di
leagues·the(A) and·language-groups·the(A) ones-worshiping(A) to·image-of(A) gold·the(A) that(A)

הֲקִים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא :
eqim nbukdntzr mlk·a :
he-ᶜset-up(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A)

3:8 כָּל - קָבֵל דְּנָה בְּהּ - זְמְנָא קְרִבוּ גֻּבְרִין
kl - qbl dne b·e - zmn·a qrbu gbrin
all-of(A) - forasmuch-as(A) this(A) in·him(A) - stated-time·the(A) they-came-near(A) masters-of(A)

כַּשְׂדָּאִין וַאֲכָלוּ קַרְצֵיהוֹן דִּי יְהוּדָיֵא :
kshdain u·aklu qrtzi·eun di ieudi·a :
Chaldeans(A) and·they-devoured(A) twitches-of·them(A) that-of(A) Jews·the(A)

3:9 עָנוֹ וְאָמְרִין לְנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין
onu u·amrin l·nbukdntzr mlk·a mlk·a l·olmin
they-answered(A) and·ones-saying(A) to·Nebuchadnezzar(A) king·the(A) king·the(A) for·eons(A)

חֱיִי :
chii :
live-you ! (A)

3:10 | K אַנְתָּה | Q אַנְתְּ | מַלְכָּא שָׁמְתָּ טְעֵם דִּי כָּל - אֱנָשׁ
| anthe | anth | mlk·a shmth tom di kl - ansh
| you(A) | you(A) | king·the(A) you-promulgated(A) decree(A) that(A) every-of(A) - mortal(A)

דִּי - יִשְׁמַע קָל קַרְנָא מַשְׁרְקִיתָא | K קִיתָרֹס | Q קַתְרוֹס | שַׁבְּכָא
di - ishmo ql qrn·a mshrqith·a | qithrs | qthrus | shbka
that(A) - he-shall-hear(A) sound-of(A) horn·the(A) pipe·the(A) | lyre(A) | lyre(A) | sambuke(A)

פְּסַנְתֵּרִין | K וְסִיפַנְיָה | Q וְסוּפַנְיָה | וְכֹל זְנֵי זְמָרָא
phsnthrin | u·siphnie | u·suphnie | u·kl zni zmr·a
psaltery(A) | and·concert(A) | and·concert(A) | and·all-of(A) sorts-of(A) music·the(A)

יִפֹּל וְיִסְגֻּד לְצֶלֶם דַּהֲבָא :
iphl u·isgd l·tzlm deb·a :
he-shall-fall-down(A) and·he-shall-worship(A) to·image-of(A) gold·the(A)

3:11 וּמַן - דִּי - לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד
u·mn - di - la iphl u·isgd
and·who ? (A) - that(A) - not(A) he-shall-fall-down(A) and·he-shall-worship(A)

יִתְרְמֵא לְגוֹא - אַתּוּן נוּרָא יָקְדְתָּא :
ithrma l·gua - athun nur·a iqdth·a :
he-shall-ˢbe-heaved(A) to·midst-of(A) - furnace-of(A) flame·the(A) one-glowing·the(A) :

3:12 אִיתַי גֻּבְרִין יְהוּדָאִין דִּי - מַנְיְתָ עַל - עֲבִידַת
aithi gbrin ieudain di - mnith ith·eun ol - obidth
actually(A) masters(A) Jews(A) that(A) - you-assigned(A) them(A) over(A) - administration-of(A)

מְדִינַת בָּבֶל שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד־נְגוֹ גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ לָא -
mdinth bbl shdrk mishk u·obd~ngu gbri·a alk la -
province-of(A) Babylon(A) Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) masters·the(A) these(A) not(A)

שָׂמוּ | K עֲלַיִךְ | Q עֲלָךְ | מַלְכָּא טְעֵם | K לֶאֱלָהַיִךְ
shmu | oli·k | ol·k | mlk·a tom | l·alei·k
they-placed(A) | on·you(A) | on·you(A) | king·the(A) decree(A) | to·Elohim-of·you(A)

| Q לֶאֱלָהָךְ | לָא פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקִימְתָּ
| l·ale·k | la phlchin u·l·tzlm deb·a di eqimth
| to·Eloah-of·you(A) | not(A) ones-serving(A) and·to·image-of(A) gold·the(A) that(A) you-ᶜset-up(A)

לָא סָגְדִין : ס
la sgdin : s
not(A) ones-worshiping(A)

7 Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down [and] worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

8 . Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

9 They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.

10 Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, shall fall down and worship the golden image:

11 And whoso falleth not down and worshippeth, [that] he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.

12 There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abednego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:13 בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר בִּרְגַז וַחֲמָה אֲמַר לְהֵיתָיָה
b·adin nbukdntzr b·rgz u·chme amr l·eithie
in·then(A) Nebuchadnezzar(A) in·disturbance(A) and·fury(A) he-said(A) to·to-ᶜbring-hither-of(A)

לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ בֵּאדַיִן גִּבְרַיָּא אִלֵּךְ
l·shdrk mishk u·obd~ngu b·adin gbri·a alk
to·Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) in·then(A) masters·the(A) these(A)

הֵיתָיוּ קֳדָם מַלְכָּא :
eithiu qdm mlk·a :
they-were-ᶜbrought-hither(A) before(A) king·the(A)

13 Then Nebuchadnezzar in [his] rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.

3:14 עָנֵה נְבֻכַדְנֶצַּר וְאָמַר לְהוֹן הַצְדָא שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ
one nbkdntzr u·amr l·eun e·tzda shdrk mishk
answering(A) Nebuchadnezzar(A) and·saying(A) to·them(A) ?·intentional(A) Shadrach(A) Meshach(A)

וַעֲבֵד~נְגוֹ לֵאלָהַי לָא אִיתַיכוֹן פָּלְחִין וּלְצֶלֶם
u·obd~ngu l·ale·i la aithi·kun phlchin u·l·tzlm
and·Abed~Nego(A) to·Elohim-of·me(A) not(A) actually·you(p)(A) ones-serving(A) and·to·image-of(A)

דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתְּ לָא סָגְדִין :
deb·a di eqimth la sgdin :
gold·the(A) that(A) I-ᶜset-up(A) not(A) ones-worshiping(A)

14 Nebuchadnezzar spake and said unto them, [Is it] true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

3:15 כְּעַן הֵן אִיתַיכוֹן עֲתִידִין דִּי בְעִדָּנָא דִּי -
kon en aithi·kun othidin di b·odn·a di -
now(A) if(A) actually·you(p)(A) ready-ones(A) that(A) in·time·the(A) that(A)

תִּשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קִיתָרֹס(K) קַתְרוֹס(Q) שַׁבְּכָא
thshmoun ql qrn·a mshruqith·a qithrs qthrus shbka
you(p)-are-hearing(A) sound-of(A) horn·the(A) pipe·the(A) lyre(A) lyre(A) sambuke(A)

פְּסַנְתֵּרִין וְסוּמְפֹנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן
phsnthrin u·sumphnie u·kl zni zmr·a thphlun
psaltery(A) and·concert(A) and·all-of(A) sorts-of(A) music·the(A) you(p)-shall-fall-down(A)

וְתִסְגְּדוּן לְצַלְמָא דִּי - עֲבַדְתְּ וְהֵן לָא
u·thsgdun l·tzlm·a di - obdth u·en la
and·you(p)-shall-worship(A) to·image·the(A) that(A) - I-made(A) and·if(A) not(A)

תִסְגְּדוּן בַּהּ - שָׁעֲתָה תִּתְרְמוֹן לְגוֹא -
thsgdun b·e - shoth·e ththrmun l·gua -
you(p)-are-worshiping(A) in·her(A) - hour·the(A) you(p)-shall-ˢbe-heaved(A) to·midst-of(A)

אַתוּן נוּרָא יָקְדְתָא וּמַן הוּא - אֱלָהּ דִּי
athun nur·a iqdth·a u·mn - eua ale di
furnace-of(A) flame·the(A) one-glowing·the(A) and·who ? (A) he(A) Eloah(A) that(A)

יְשֵׁיזְבִנְכוֹן מִן - יְדַי :
ishizbn·kun mn - id·i :
he-shall-ᵐdeliver·you(p)(A) from(A) - hands-of·me(A)

15 Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; [well]: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who [is] that God that shall deliver you out of my hands?

3:16 עָנוֹ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ וְאָמְרִין לְמַלְכָּא
onu shdrk mishk u·obd~ngu u·amrin l·mlk·a
they-answered(A) Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) and·ones-saying(A) to·king·the(A)

נְבוּכַדְנֶצַּר לָא - חַשְׁחִין אֲנַחְנָה עַל - דְּנָה פִּתְגָם לַהֲתָבוּתָךְ :
nbukdntzr la - chshchin anchne ol - dne phthgm l·ethbuth·k :
Nebuchadnezzar(A) not(A) - ones-needing(A) we(A) on(A) - this(A) rescript(A) to·to-ᶜreply-of·you(A) :

16 Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we [are] not careful to answer thee in this matter.

3:17 הֵן אִיתַי אֱלָהֲנָא דִּי - אֲנַחְנָא פָּלְחִין יְכֹל
en aithi ale·na di - anchna phlchin ikl
if(A) actually(A) Eloah·of·us(A) that(A) - we(A) ones-serving(A) one-being-able(A)

לְשֵׁיזָבוּתַנָא מִן - אַתוּן נוּרָא יָקְדְתָא וּמִן -
l·shizbuth·na mn - athun nur·a iqdth·a u·mn -
to·to-ᵐdeliver-of·us(A) from(A) - furnace-of(A) flame·the(A) one-glowing·the(A) and·from(A)

יְדָךְ מַלְכָּא יְשֵׁיזִב :
id·k mlk·a ishizb :
hand-of·you(A) king·the(A) he-shall-ᶜdeliver(A)

17 If it be [so], our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver [us] out of thine hand, O king.

3:18 וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא לָךְ - מַלְכָּא דִּי
u·en la idio leua l·k - mlk·a di
and·if(A) not(A) being-known(A) he-shall-be(A) to·you(A) - king·the(A) that(A)

לֵאלָהָיִךְ לָא - אִיתַיְנָא(K) אִיתָנָא(Q) פָּלְחִין וּלְצֶלֶם
l·alei·k la - aithi·na aith·na phlchin u·l·tzlm
to·Elohim-of·you(A) not(A) - actually·us(A) actually·us(A) ones-serving(A) and·to·image-of(A)

18 But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא נִסְגְּד ׃ ס
deb·a di eqimth la nsgd : s
gold·the(A) that(A) you-ᶜset-up(A) not(A) we-shall-worship(A)

3:19 בְּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר הְתְמְלִי חֱמָא וּצְלֶם אַנְפּוֹהִי
b·adin nbukdntzr ethmli chma u·tzlm anphu·ei
in·then(A) Nebuchadnezzar(A) he-ˢis-full(A) fury(A) and·image-of(A) faces-of·him(A)

K אֶשְׁתַּנּוּ Q אֶשְׁתַּנִּי עַל ־ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ עָנֵה
ashthnu ashthni ol - shdrk mishk u·obd~ngu one
they-ˢaltered(A) he-ˢaltered(A) on(A) - Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) answering(A)

וְאָמַר לְמֶזֵא לְאַתּוּנָא חַד ־ שִׁבְעָה עַל דִּי
u·amr l·mza l·athun·a chd - shboe ol di
and·saying(A) to·to-heat-of(A) to·furnace·the(A) unit(A) - seven(A) over(A) that(A)

חֲזֵה לְמֶזֵהּ ׃
chze l·mzi·e :
one-being-perceived(A) to·to-heat-of·him(A)

3:20 וּלְגֻבְרִין גִּבָּרֵי ־ חַיִל דִּי בְּחֵילֵהּ אֲמַר
u·l·gbrin gbri - chil di b·chil·e amr
and·to·masters(A) masters-of(A) - valor(A) that(A) in·army-of·him(A) he-said(A)

לְכַפָּתָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ לְמַרְמָא לְאַתּוּן
l·kphthe l·shdrk mishk u·obd~ngu l·mrma l·athun
to·to-truss-up-of(A) to·Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) to·to-heave-of(A) to·furnace-of(A)

נוּרָא יָקְדָתָא ׃
nur·a iqdth·a :
flame·the(A) one-glowing·the(A)

3:21 בְּאדַיִן גִּבְרַיָּא אִלֵּךְ כְּפִתוּ בְּסַרְבָּלֵיהוֹן
b·adin gbri·a alk kphthu b·srbli·eun
in·then(A) masters·the(A) these(A) they-ᵐtrussed-up(A) in·mantles-of·them(A)

K פַּטְשֵׁיהוֹן Q פַּטְשֵׁיהוֹן וְכִרְבְלָתְהוֹן וּלְבָשֵׁיהוֹן
phtshi·eun phtshi·eun u·krblth·eun u·lbshi·eun
turbans-of·them(A) turbans-of·them(A) and·garbs-of·them(A) and·clothes-of·them(A)

וּרְמִיו לְגוֹא ־ אַתּוּן נוּרָא יָקְדָתָא ׃
u·rmiu l·gua - athun nur·a iqdth·a :
and·they-were-heaved(A) to·midst-of(A) - furnace-of(A) flame·the(A) one-glowing·the(A) :

3:22 כָּל ־ קֳבֵל דְּנָה מִן ־ דִּי מִלַּת מַלְכָּא מְחַצְפָּה
kl - qbl dne mn - di mlth mlk·a mchtzphe
all-of(A) - forasmuch-as(A) this(A) from(A) - that(A) matter-of(A) king·the(A) ᶜbeing-urgent(A)

וְאַתּוּנָא אָזֵה יַתִּירָא גִּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי הַסְקוּ
u·athun·a aze ithira gbri·a alk di esqu
and·furnace·the(A) being-heated(A) redundant(A) masters·the(A) these(A) that(A) they-ᶜhoisted(A)

לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ קְטֹל הִמּוֹן שְׁבִיבָא דִּי
l·shdrk mishk u·obd~ngu qtl emun shbib·a di
to·Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) he-despatched(A) they(A) flare·the(A) that-of(A)

נוּרָא ׃
nur·a :
flame·the(A)

3:23 וְגַבְרַיָּא אִלֵּךְ תְּלָתְהוֹן שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ
u·gbri·a alk thlth·eun shdrk mishk u·obd~ngu
and·masters·the(A) these(A) three-of·them(A) Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A)

נְפַלוּ לְגוֹא ־ אַתּוּן ־ נוּרָא יָקְדָתָא
nphlu l·gua - athun - nur·a iqdth·a
they-fell(A) to·midst-of(A) - furnace-of(A) - flame·the(A) one-glowing·the(A)

מְכַפְּתִין ׃ פ
mkphthin : p
ones-being-trussed-up(A)

3:24 אֱדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תְּוֵה וְקָם בְּהִתְבְּהָלָה
adin nbukdntzr mlk·a thue u·qm b·ethbele
then(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A) he-marked(A) and·he-rose(A) in·to-ˢfluster-of(A)

עָנֵה וְאָמַר לְהַדְבְּרוּהִי הֲלָא גִּבְרִין תְּלָתָא רְמֵינָא
one u·amr l·edbru·ei e·la gbrin thltha rmina
answering(A) and·saying(A) to·retinue-of·him(A) ?·not(A) masters(A) three(A) we-heaved(A)

19 . Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: [therefore] he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.

20 And he commanded the most mighty men that [were] in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, [and] to cast [them] into the burning fiery furnace.

21 Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their [other] garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.

23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

24 Then Nebuchadnezzar the king was astonied, and rose up in haste, [and] spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְגוֹא ־ נוּרָא מְכַפְּתִין עָנִין וְאָמְרִין
l·gua - nur·a mkphthin onin u·amrin
to·midst-of(A) - flame·the(A) ones-being-trussed-up(A) ones-answering(A) and·ones-saying(A)

לְמַלְכָּא יַצִּיבָא מַלְכָּא :
l·mlk·a itziba mlk·a :
to·king·the(A) certainly(A) king·the(A)

answered and said unto the king, True, O king.

3:25 עָנֵה וְאָמַר הָא ־ אֲנָה חָזֵה גְּבְרִין אַרְבְּעָה
one u·amr ea - ane chze gbrin arboe
answering(A) and·saying(A) aha ! (A) I(A) perceiving(A) masters(A) four(A)

שְׁרַיִן מַהְלְכִין בְּגוֹא ־ נוּרָא וַחֲבָל לָא ־
shrin melkin b·gua - nur·a u·chbl la -
ones-being-untied(A) ones-ᶜwalking-about(A) in·midst-of(A) flame·the(A) and·harm(A) not(A)

אִיתַי בְּהוֹן וְרֵוֵה דִּי K רְבִיעָיָא Q רְבִיעָאָה
aithi b·eun u·ru·e di rbioi·a rbio·ae
actually(A) in·them(A) and·appearance-of·him(A) that-of(A) fourth·the(A) fourth·the(A)

דְּמֵה לְבַר ־ אֱלָהִין : ס
dme l·br - alein : s
being-like(A) to·son-of(A) Elohim(A)

25 He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

3:26 בְּאֱדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לְתַרַע אַתּוּן נוּרָא
b·adin qrb nbukdntzr l·thro athun nur·a
in·then(A) he-drew-near(A) Nebuchadnezzar(A) to·door-of(A) furnace-of(A) flame·the(A)

יְקִדְתָּא עָנֵה וְאָמַר שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד־נְגוֹ
iqdth·a one u·amr shdrk mishk u·obd-ngu
one-glowing·the(A) answering(A) and·saying(A) Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed-Nego(A)

עַבְדּוֹהִי דִּי ־ אֱלָהָא K עִלָּיָא Q עִלָּאָה
obdu·ei di - ale·a oli·a ola·e
servants-of·him(A) that-of(A) - Eloah·the(A) supreme·the(A) supreme·the(A)

פְּקוּ וְאָתוּ בְּאַדַיִן נָפְקִין שַׁדְרַךְ
phqu u·athu b·adin nphqin shdrk
step-out-you(p) ! (A) and·come-hither-you(p) ! (A) in·then(A) ones-stepping-out(A) Shadrach(A)

מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ מִן ־ גּוֹא נוּרָא :
mishk u·obd~ngu mn - gua nur·a :
Meshach(A) and·Abed~Nego(A) from(A) midst-of(A) flame·the(A) :

26 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, [and] spake, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the most high God, come forth, and come [hither]. Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth of the midst of the fire.

3:27 וּמְתַכְּנְשִׁין אֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָא וְתַדְבְּרֵי
u·mthknshin achshdrphni·a sgni·a u·phchuth·a u·edbri
and·ones-ˢassembling(A) satraps·the(A) prefects·the(A) and·viceroys·the(A) and·retinue-of(A)

מַלְכָּא חֲזַיִן לְגִבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי לָא ־ שְׁלֶט
mlk·a chzin l·gbri·a alk di la - shlt
king·the(A) ones-perceiving(A) to·masters·the(A) these(A) that(A) not(A) he-had-authority(A)

נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן וּשְׂעַר רֵאשְׁהוֹן לָא הִתְחָרַךְ
nur·a b·gshm·eun u·shor rash·eun la ethchrk
flame·the(A) in·frame-of·them(A) and·hair-of(A) head-of·them(A) not(A) he-ˢwas-singed(A)

וְסָרְבָּלֵיהוֹן לָא שְׁנוּ וְרִיחַ נוּר לָא
u·srbli·eun la shnu u·rich nur la
and·mantles-of·them(A) not(A) they-were-altered(A) and·smell-of(A) flame(A) not(A)

עֲדַת בְּהוֹן :
odth b·eun :
she-went-further(A) in·them(A)

27 And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.

3:28 עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיךְ אֱלָהֲהוֹן דִּי ־
one nbukdntzr u·amr brik ale·eun di -
answering(A) Nebuchadnezzar(A) and·saying(A) being-blessed(A) Eloah·of·them(A) that·of(A)

שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ דִּי ־ שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְשֵׁיזֵב
shdrk mishk u·obd~ngu di - shlch mlak·e u·shizb
Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) that(A) he-sent(A) messenger·of·him(A) and·he-ᶜdelivered(A)

לְעַבְדּוֹהִי דִּי הִתְרְחֲצוּ עֲלוֹהִי וּמִלַּת מַלְכָּא
l·obdu·ei di ethrchtzu olu·ei u·mlth mlk·a
to·servants-of·him(A) that(A) they-ˢrelied(A) on·him(A) and·declaration-of(A) king·the(A)

שְׁנִיו וִיהַבוּ K גֶּשְׁמֵיהוֹן Q גֶּשְׁמְהוֹן דִּי ־ לָא
shniu u·iebu gshmi·eun gshm·eun di - la
they-ᵐaltered(A) and·they-granted(A) frames-of·them(A) frame-of·them(A) that(A) - not(A)

28 . [Then] Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed [be] the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִפְלְחוּן וְלָא ־ יִסְגְּדוּן לְכָל ־ אֱלָהּ ־ לָהֵן
iphlchun u·la - isgdun l·kl - ale len
they-shall-serve(A) and·not(A) - they-shall-worship(A) to·any-of(A) - Eloah(A) only(A)

לֶאֱלָהֲהוֹן :
l·ale·eun :
to·Eloah-of·them(A)

3:29 וּמִנִּי שִׁים טְעֵם דִּי כָל ־ עַם ־ אֻמָּה
u·m·ni shim tom di kl - om ame
and·from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) every-of(A) - people(A) league(A)

וְלִשָּׁן דִּי ־ יֵאמַר שְׁלָה(K) שְׁלוּ(Q) עַל
u·lshn di - iamr shle shlu ol
and·language-group(A) that(A) - he-is-saying(A) carelessness(A) carelessness(A) on(A)

אֱלָהֲהוֹן דִּי ־ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹא הַדְמִין יִתְעֲבֵד
ale·eun di - shdrk mishk u·obd~ngua edmin ithobd
Eloah-of·them(A) that-of(A) - Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) members(A) he-shall-ᶜbe-made(A)

וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתְּזְבֵהּ כָּל ־ קֳבֵל
u·bith·e nuli ishthue kl - qbl
and·house-of·him(A) confiscation(A) he-shall-ˢbe-the-equivalent(A) all-of(A) - forasmuch-as(A)

דִּי לָא אִיתַי אֱלָהּ אָחֳרָן דִּי ־ יְכִל ־ לְהַצָּלָה
di la aithi ale achrn di - ikl l·etzle
that(A) not(A) actually(A) Eloah(A) another(A) that(A) - he-is-being-able(A) to·to-ᶜrescue-of(A)

כְּדְנָה :
k·dne :
as·this(A)

3:30 בֱּאדַיִן מַלְכָּא הַצְלַח לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד~נְגוֹ
b·adin mlk·a etzlch l·shdrk mishk u·obd~ngu
in·then(A) king·the(A) he-ᶜprospered(A) to·Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A)

בִּמְדִינַת בָּבֶל : פ
b·mdinth bbl : p
in·province-of(A) Babylon(A)

29 Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.

30 Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 (3:31) נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל ־ עַמְמַיָּא אֱמַיָּא
nbukdntzr mlk·a l·kl - ommi·a ami·a
Nebuchadnezzar(A) king·the(A) to·all-of(A) - peoples·the(A) leagues·the(A)

וְלִשָׁנַיָּא דִּי ־ K דָאֲרִין Q דָיְרִין בְּכָל ־ אַרְעָא
u·lshni·a di - darin dirin b·kl - aro·a
and·language-groups·the(A) that(A) ones-abiding(A) ones-abiding(A) in·all-of(A) earth·the(A)

שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא :
shlm·kun ishga :
welfare-of·you(p)(A) he-shall-be-great(A)

1 . Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

4:2 (3:32) אָתַיָּא וְתִמְהַיָּא דִּי עֲבַד עִמִּי אֱלָהָא
athi·a u·thmei·a di obd om·i ale·a
signs·the(A) and·amazing-deeds·the(A) that(A) he-does(A) with·me(A) Eloah·the(A)

K עִלָּיָא Q עִלָּאָה שְׁפַר קֳדָמַי לְהַחֲוָיָה :
oli·a ola·e shphr qdm·i l·echuie :
supreme·the(A) supreme·the(A) he-is-seemly(A) before·me(A) to·to-ᶜdisclose-of(A)

2 I thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me.

4:3 (3:33) אָתוֹהִי כְּמָה רַבְרְבִין וְתִמְהוֹהִי כְּמָה
athu·ei kme rbrbin u·thmeu·ei kme
signs-of·him(A) how ! (A) immense-ones(A) and·amazing-deeds-of·him(A) how ! (A)

תַּקִּיפִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ עִם ־
thqiphin mlkuth·e mlkuth olm u·shltn·e om -
mighty-ones(A) kingdom-of·him(A) kingdom-of(A) eon(A) and·jurisdiction-of·him(A) with(A) -

דָּר וְדָר :
dr u·dr :
generation(A) and·generation(A)

3 How great [are] his signs! and how mighty [are] his wonders! his kingdom [is] an everlasting kingdom, and his dominion [is] from generation to generation.

4:4 (4:1) אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלֵה חֵוִית בְּבֵיתִי וְרַעֲנָן
ane nbukdntzr shle euith b·bith·i u·ronn
I(A) Nebuchadnezzar(A) at-ease(A) I-was(A) in·house-of·me(A) and·flourishing(A)

בְּהֵיכְלִי :
b·eikl·i :
in·palace-of·me(A)

4 . I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:

4:5 (4:2) חֶלֶם חֲזִית וִידַחֲלִנֵּנִי וְהַרְהֹרִין עַל ־ מִשְׁכְּבִי
chlm chzith u·idchln·ni u·ererin ol - mshkb·i
dream(A) I-perceived(A) and·he-is-ᵐterrifying·me(A) and·portents(A) on(A) - bed·of·me(A)

וְחֶזְוֵי רֹאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי :
u·chzui rash·i ibeln·ni :
and·visions-of(A) head-of·me(A) they-are-ᵐflustering·me(A)

5 I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

4:6 (4:3) וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְהַנְעָלָה קָדָמַי
u·mn·i shim tom l·enole qdm·i
and·from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) to·to-ᶜbring-in-of(A) before·me(A)

לְכָל חַכִּימֵי בָבֶל דִּי ־ פִשַׁר חֶלְמָא
l·kl chkimi bbl di - phshr chlm·a
to·all-of(A) wise-men-of(A) Babylon(A) that(A) - interpretation-of(A) dream·the(A)

יְהוֹדְעֻנַּנִי :
ieudon·ni :
they-shall-ᶜmake-known-me(A)

6 Therefore made I a decree to bring in all the wise [men] of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.

4:7 (4:4) בְּאַדַיִן K עָלִלִין Q עִלִּין חַרְטֻמַּיָּא אָשְׁפַּיָּא
b·adin ollin olin chrtmi·a ashphi·a
in·then(A) ones-going-in(A) ones-going-in(A) sacred-scribes·the(A) magians·the(A)

K כַּשְׂדֵּיא Q כַּשְׂדָּאֵי וְגָזְרַיָּא וְחֶלְמָא אָמַר אֲנָה
kshdi·a kshda·i u·gzri·a u·chlm·a amr ane
Chaldeans·the(A) Chaldeans·the(A) and·ones-hieromancing·the(A) and·dream·the(A) saying(A) I(A)

קֳדָמֵיהוֹן וּפִשְׁרֵהּ לָא ־ מְהוֹדְעִין לִי :
qdmi·eun u·phshr·e la - meudoin li :
before·them(A) and·interpretation-of·him(A) not(A) - ones-ᶜmaking-known(A) to·me(A)

7 Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.

4:8 (4:5) וְעַד אָחֳרִין עַל קָדָמַי דָּנִיֵּאל דִּי ־ שְׁמֵהּ
u·od achrin ol qdm·i dnial di - shm·e
and·further(A) last(A) he-went-in(A) before·me(A) Daniel(A) that(A) - name·of·him(A)

בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּשֵׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ ־ אֱלָהִין קַדִּישִׁין
bltshatzr k·shm ale·i u·di ruch - alein qdishin
Belteshazzar(A) as·name·of(A) Eloah·of·me(A) and·that(A) spirit·of(A) - Elohim(A) holy-ones(A)

8 But at the last Daniel came in before me, whose name [was] Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom [is] the spirit of the holy gods: and before him I told the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בֵּהּ וְחֶלְמָא קָדָמוֹהִי אֲמַרֶת׃
b·e u·chlm·a qdmu·ei amrth :
in·him(A) and·dream·the(A) before·him(A) I-said(A)

4:9 (4:6) בֶּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַּיָּא דִּי אֲנָה יְדַעֵת דִּי
bltshatzr rb chrtmi·a di ane idoth di
Belteshazzar(A) grandee-of(A) sacred-scribes·the(A) that(A) I(A) I-know(A) that(A)

רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ וְכָל־רָז לָא־אָנֵס
ruch alein qdishin b·k u·kl - rz la - ans
spirit-of(A) Elohim(A) holy-ones(A) in·you(A) and·any-of(A) secret(A) not(A) bothering(A)

לָךְ חֶזְוֵי חֶלְמִי דִּי־חֱזֵית וּפִשְׁרֵה׃
l·k chzui chlm·i di - chzith u·phshr·e
to·you(A) visions-of(A) dream-of·me(A) that(A) I-perceived(A) and·interpretation-of·him(A)

אֱמַר׃
amr :
say-you ! (A)

4:10 (4:7) וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי חָזֵה הֲוֵית וַאֲלוּ
u·chzui rash·i ol - mshkb·i chze euith u·alu
and·visions-of(A) head-of·me(A) on(A) bed-of·me(A) perceiving(A) I-was(A) and·lo ! (A)

אִילָן בְּגוֹא אַרְעָא וְרוּמֵהּ שַׁגִּיא׃
ailn b·gua aro·a u·rum·e shgia :
oak(A) in·midst-of(A) earth·the(A) and·height-of·him(A) enormous(A)

4:11 (4:8) רְבָה אִילָנָא וּתְקֵף וְרוּמֵהּ יְמָטָא
rbe ailn·a u·thqph u·rum·e imta
he-increased(A) oak·the(A) and·he-was-mighty(A) and·height-of·him(A) he-is-reaching(A)

לִשְׁמַיָּא וַחֲזוּתֵהּ לְסוֹף כָּל־אַרְעָא׃
l·shmi·a u·chzuth·e l·suph kl - aro·a :
to·heavens·the(A) and·perception-of·him(A) to·extremity-of(A) all-of(A) earth·the(A)

4:12 (4:9) עָפְיֵהּ שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ שַׁגִּיא וּמָזוֹן
ophi·e shphir u·anb·e shgia u·mzun
leaf·of·him(A) seemly(A) and·pollination-of·him(A) abundant(A) and·sustenance(A)

לְכֹלָּא בֵּהּ תְּחוֹתֹהִי תַּטְלֵל חַיְוַת בָּרָא
l·kl·a - b·e thchthu·ei thtll chiuth br·a
for·all·the(A) in·him(A) under·him(A) she-is-ᶜbeing-shaded(A) animal-of(A) field·the(A)

וּבְעַנְפּוֹהִי K יְדֶרִון Q יְדוּרָן צִפְּרֵי שְׁמַיָּא
u·b·onphu·ei idrun idurn tzphri shmi·a
and·in·boughs-of·him(A) they-are-abiding(A) they-are-abiding(A) birds-of(A) heavens·the(A)

וּמִנֵּהּ יְתִזִּין כָּל־בְּשָׂרָא׃
u·mn·e ithzin kl - bshr·a :
and·from·him(A) he-is-having-sustenance-himself(A) all-of(A) flesh·the(A)

4:13 (4:10) חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ
chze euith b·chzui rash·i ol - mshkb·i u·alu
perceiving(A) I-was(A) in·visions-of(A) head-of·me(A) on(A) bed-of·me(A) and·lo ! (A)

עִיר וְקַדִּישׁ מִן־שְׁמַיָּא נָחֵת׃
oir u·qdish mn - shmi·a nchth :
rouser(A) and·holy-one(A) from(A) heaven·the(A) alighting(A)

4:14 (4:11) קָרֵא בְּחַיִל וְכֵן אָמַר גְּדוּ אִילָנָא
qra b·chil u·kn amr gdu ailn·a
calling(A) in·potency(A) and·thus(A) saying(A) slash-down-you(p) ! (A) oak·the(A)

וְקַצְּצוּ עַנְפּוֹהִי אַתְרוּ עָפְיֵהּ
u·qtztzu onphu·ei athru ophi·e
and·ᵐcut-away-you(p) ! (A) boughs-of·him(A) shake-off-you(p) ! (A) leaf-of·him(A)

וּבַדְּרוּ אִנְבֵּהּ תְּנֶד חֵיוָתָא מִן־
u·bdru anb·e thnd chiuth·a mn -
and·ᵐscatter-you(p) ! (A) pollinated-fruit-of·him(A) she-shall-wander(A) animal·the(A) from(A)

תַּחְתֹּהִי וְצִפְּרֵיָא מִן־עַנְפּוֹהִי׃
thchthu·ei u·tzphri·a mn - onphu·ei :
under·him(A) and·birds·the(A) from(A) boughs-of·him(A)

4:15 (4:12) בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבֶאֱסוּר
brm oqr shrshu·ei b·aro·a shbqu u·b·asur
but(A) stump-of(A) roots-of·him(A) in·earth·the(A) leave-you(p) ! (A) and·in·band(A)

dream, [saying],

9 O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods [is] in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.

10 Thus [were] the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof [was] great.

11 The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:

12 The leaves thereof [were] fair, and the fruit thereof much, and in it [was] meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

13 I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;

14 He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:

15 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּי	־ פַּרְזֶל	וּנְחָשׁ	בְּדִתְאָא	דִּי	בָרָא	וּבְטַל
di	- phrzl	u·nchsh	b·dtha·a	di	br·a	u·b·tl
that-of(A)	iron(A)	and·copper(A)	in·verdure·the(A)	that-of(A)	field·the(A)	and·in·night-mist-of(A)

שְׁמַיָּא	יִצְטַבַּע	וְעִם	־ חֵיוְתָא	חֶלְקֵהּ	בַּעֲשַׂב
shmi·a	itztbo	u·om	- chiuth·a	chlq·e	b·oshb
heavens·the(A)	he-shall-be-streaked(A)	and·with(A)	animal·the(A)	portion-of·him(A)	in·herbage-of(A)

אַרְעָא	:
aro·a	:
earth·the(A)	

iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and [let] his portion [be] with the beasts in the grass of the earth:

4:16 (4:13)	לִבְבֵהּ	מִן	־	K אֱנוֹשָׁא	Q אֲנָשָׁא	יְשַׁנּוֹן	
	lbb·e	mn	-	anush·a	ansh·a	ishnun	
	heart-of·him(A)	from(A)		mortal·the(A)	mortal·the(A)	they-shall-malter(A)	

וּלְבַב	חֵיוָה	יִתְיְהִב	לֵהּ	וְשִׁבְעָה	עִדָּנִין	
u·lbb	chiue	ithieb	l·e	u·shboe	odnin	
and·heart-of(A)	animal(f)(A)	he-shall-sbe-granted(A)	to·him(A)	and·seven(A)	seasons(A)	

יַחְלְפוּן	עֲלוֹהִי	:
ichlphun	olu·ei	:
they-shall-pass-on(A)	over·him(A)	

16 Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.

4:17 (4:14)	בִּגְזֵרַת	עִירִין	פִּתְגָמָא	וּמֵאמַר	קַדִּישִׁין	שְׁאֵלְתָא
	b·gzrth	oirin	phthgm·a	u·mamr	qdishin	shalth·a
	in·severance-of(A)	rousers(A)	rescript·the(A)	and·saying-of(A)	holy-ones(A)	asking·the(A)

עַד	־ דִּבְרַת	דִּי	יִנְדְּעוּן	חַיָּיא	דִּי	־ שַׁלִּיט		
od	- dbrth	di	indoun	chii·a	di	- shlit		
unto(A)	intent-of(A)	that(A)	they-shall-know(A)	living-ones·the(A)	that(A)	authority(A)		
K עִלָּיָא	Q עִלָּאָה	בְּמַלְכוּת	K אֱנוֹשָׁא	Q אֲנָשָׁא				
oli·a	ola·e	b·mlkuth	anush·a	ansh·a				
supreme·the(A)	supreme·the(A)	in·kingdom-of(A)	mortal·the(A)	mortal·the(A)				

וּלְמַן	־ דִּי	יְצַבָּא	יְתְנִנַּהּ	וּשְׁפַל	אֲנָשִׁים
u·l·mn	- di	itzba	ithnn·e	u·shphl	anshim
and·to·whom ? (A)	that(A)	he-is-willing(A)	he-is-giving·her(A)	and·low-one-of(A)	mortals(A)

יְקִים	K עֲלַיְהּ	Q עֲלַהּ	:
iqim	oli·e	ol·e	:
he-is-csetting(A)	over·her(A)	over·her(A)	

17 This matter [is] by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.

4:18 (4:15)	דְּנָה	חֶלְמָא	חֲזֵית	אֲנָה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	K וְאַנְתָּה	
	dne	chlm·a	chzith	ane	mlk·a	nbukdntzr	u·anthe	
	this(A)	dream·the(A)	I-perceived(A)	I(A)	king·the(A)	Nebuchadnezzar(A)	and·you(A)	
Q וְאַנְתְּ	בֶּלְטְשַׁאצַּר	פְּשַׁרָא	אֱמַר	כָּל	־ קֳבֵל			
u·anth	bltshatzr	phshr·a	amr	kl	- qbl			
and·you(A)	Belteshazzar(A)	interpretation·the(A)	say-you ! (A)	all-of(A)	forasmuch-as(A)			

דִּי	כָל	־ חַכִּימֵי	מַלְכוּתִי	לָא	־ יָכְלִין	פְּשָׁרָא
di	kl	- chkimi	mlkuth·i	la	- iklin	phshr·a
that(A)	all-of(A)	wise-men-of(A)	kingdom-of·me(A)	not(A)	- ones-being-able(A)	interpretation·the(A)

לְהוֹדְעֲתַנִי	K וְאַנְתָּה	Q וְאַנְתְּ	כָּהֵל	דִּי	רוּחַ	־ אֱלָהִין
l·eudoth·ni	u·anthe	u·anth	kel	di	ruch	- alein
to·to-cmake-known-of·me(A)	and·you(A)	and·you(A)	being-able(A)	that(A)	spirit-of(A)	Elohim(A)

קַדִּישִׁין	בָּךְ	:
qdishin	b·k	:
holy-ones(A)	in·you(A)	

18 This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar, declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise [men] of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation: but thou [art] able; for the spirit of the holy gods [is] in thee.

4:19 (4:16)	אֱדַיִן	דָּנִיֵּאל	דִּי	־ שְׁמֵהּ	בֶּלְטְשַׁאצַּר	אֶשְׁתּוֹמַם	כְּשָׁעָה	
	adin	dnial	di	- shm·e	bltshatzr	ashthumm	k·shoe	
	then(A)	Daniel(A)	that(A)	name-of·him(A)	Belteshazzar(A)	he-was-sdesolated(A)	as·hour(A)	

חֲדָה	וְרַעְיוֹנֹהִי	יְבַהֲלִנֵּהּ	עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	
chde	u·roin·ei	ibeln·e	one	mlk·a	u·amr	
one(A)	and·ruminations-of·him(A)	they-are-mflustering-him(A)	answering(A)	king·the(A)	and·saying(A)	

בֶּלְטְשַׁאצַּר	חֶלְמָא	וּפְשַׁרָא	אַל	־ יְבַהֲלָךְ	
bltshatzr	chlm·a	u·phshr·a	al	- ibel·k	
Belteshazzar(A)	dream·the(A)	and·interpretation·the(A)	must-not-be(A)	he-is-mflustering·you(A)	

עָנָה	בֶּלְטְשַׁאצַּר	וְאָמַר	K מָרְאִי	Q מָרִי	חֶלְמָא	
one	bltshatzr	u·amr	mra·i	mr·i	chlm·a	
answering(A)	Belteshazzar(A)	and·saying(A)	lord-of·me(A)	lord-of·me(A)	dream·the(A)	

19 . Then Daniel, whose name [was] Belteshazzar, was astonied for one hour, and his thoughts troubled him. The king spake, and said, Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream [be] to them that hate thee, and the interpretation thereof to thine enemies.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

K	Q	
לְשָׂנְאַיִךְ	לְשָׂנְאָךְ	וּפִשְׁרֵהּ
l·shnai·k	l·shna·k	u·phshr·e
for·ones-hating-of·you(A)	for·one-hating-of·you(A)	and·interpretation-of·him(A)

K	Q	
לְעָרַיִךְ	לְעָרָךְ	:
l·ori·k	l·or·k	:
for·foes-of·you(A)	for·foes-of·you(A)	

4:20 (4:17)

אִילָנָא	דִּי	חֲזֵיתָ	דִּי	רְבָה	וּתְקֵף
ailn·a	di	chzith	di	rbe	u·thqph
oak·the(A)	that(A)	you-perceived(A)	that(A)	he-increased(A)	and·he-was-mighty(A)

וְרוּמֵהּ	יְמְטָא	לִשְׁמַיָּא	וַחֲזוּתֵהּ	לְכָל	-
u·rum·e	imta	l·shmi·a	u·chzuth·e	l·kl	-
and·height-of·him(A)	he-is-reaching(A)	to·heavens·the(A)	and·perception-of·him(A)	to·all-of(A)	

אַרְעָא	:
aro·a	:
earth·the(A)	

[20] The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;

4:21 (4:18)

וְעָפְיֵהּ	שַׁפִּיר	וְאִנְבֵּהּ	שַׂגִּיא	וּמָזוֹן
u·ophi·e	shphir	u·anb·e	shgia	u·mzun
and·leaf-of·him(A)	seemly(A)	and·pollination-of·him(A)	abundant(A)	and·sustenance(A)

לְכֹלָּא	- בֵּהּ	תְּחוֹתוֹהִי	תְּדוּר	חֵיוַת	בָּרָא
l·kl·a	- b·e	thchthu·ei	thdur	chiuth	br·a
for·all·the(A)	- in·him(A)	under·him(A)	she-is-abiding(A)	animal-of(A)	field·the(A)

וּבַעֲנָפוֹהִי	יִשְׁכְּנָן	צִפְּרֵי	שְׁמַיָּא	:
u·b·onphu·ei	ishknn	tzphri	shmi·a	:
and·in·boughs-of·him(A)	they-are-roosting(A)	birds-of(A)	heavens·the(A)	

[21] Whose leaves [were] fair, and the fruit thereof much, and in it [was] meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:

4:22 (4:19)

K	Q	Q					
אַנְתָּה	אַנְתְּ	-	הוּא	מַלְכָּא	דִּי	רְבֵית	וּתְקַפְתְּ
anthe	anth	-	eua	mlk·a	di	rbith	u·thqphth
you(A)	you(A)		he(A)	king·the(A)	that(A)	you-increased(A)	and·you-are-mighty(A)

וּרְבוּתָךְ	רְבַת	וּמְטַת	לִשְׁמַיָּא	וְשָׁלְטָנָךְ
u·rbuth·k	rbth	u·mtth	l·shmi·a	u·shltn·k
and·grandeur-of·you(A)	she-increased(A)	and·she-reaches(A)	to·heavens·the(A)	and·authority-of·you(A)

לְסוֹף	אַרְעָא	:
l·suph	aro·a	:
to·extremity-of(A)	earth·the(A)	

[22] It [is] thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth unto heaven, and thy dominion to the end of the earth.

4:23 (4:20)

וְדִי	חֲזָה	מַלְכָּא	עִיר	וְקַדִּישׁ	נָחֵת	מִן	-
u·di	chze	mlk·a	oir	u·qdish	nchth	mn	-
and·that(A)	he-perceived(A)	king·the(A)	rouser(A)	and·holy-one(A)	alighting(A)	from(A)	

שְׁמַיָּא	וְאָמַר	גְּדוּ	אִילָנָא	וְחַבְּלוּהִי	בְּרַם
shmi·a	u·amr	gdu	ailn·a	u·chblu·ei	brm
heavens·the(A)	and·saying(A)	slash-down-you(p) ! (A)	oak·the(A)	and·ᵐharm-you(p)·him ! (A)	but(A)

עִקַּר	שָׁרְשׁוֹהִי	בְּאַרְעָא	שְׁבֻקוּ	וּבְאֶסוּר	דִּי	- פַּרְזֶל
oqr	shrshu·ei	b·aro·a	shbqu	u·b·asur	di	- phrzl
stump-of(A)	roots·of·him(A)	in·earth·the(A)	leave-you(p) ! (A)	and·in·band(A)	that-of(A)	iron(A)

וּנְחָשׁ	בְּדִתְאָא	דִּי	בָּרָא	וּבְטַל	שְׁמַיָּא
u·nchsh	b·dtha·a	di	br·a	u·b·tl	shmi·a
and·copper(A)	in·verdure·the(A)	that-of(A)	field·the(A)	and·in·night-mist-of(A)	heavens·the(A)

יִצְטַבַּע	וְעִם	- חֵיוַת	בָּרָא	חֲלָקֵהּ	עַד	דִּי	-
itztbo	u·om	- chiuth	br·a	chlq·e	od	di	-
he-shall-be-streaked(A)	and·with(A)	animal-of(A)	field·the(A)	portion-of·him(A)	until(A)	that(A)	

שִׁבְעָה	עִדָּנִין	יַחְלְפוּן	עֲלוֹהִי	:
shboe	odnin	ichlphun	olu·ei	:
seven(A)	seasons(A)	they-shall-pass-on(A)	over·him(A)	

[23] And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and [let] his portion [be] with the beasts of the field, till seven times pass over him;

4:24 (4:21)

דְּנָה	פִּשְׁרָא	מַלְכָּא	וּגְזֵרַת	K עֶלְיָא
dne	phshr·a	mlk·a	u·gzrth	oli·a
this(A)	interpretation·the(A)	king·the(A)	and·severance-of(A)	supreme·the(A)

Q				-	K	Q
עֶלָּאָה	הִיא	דִּי	מְטַת	עַל	מָרְאִי	מָרִי
ola·e	eia	di	mtth	ol	mra·i	mr·i
supreme·the(A)	she(A)	that(A)	she-reaches(A)	on(A)	lord-of·me(A)	lord-of·me(A)

מַלְכָּא	:
mlk·a	:
king·the(A)	

[24] This [is] the interpretation, O king, and this [is] the decree of the most High, which is come upon my lord the king:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:25 (4:22)

וְלָךְ	טָרְדִין	מִן	אֱנָשָׁא ־	וְעִם	חֵיוַת ־
u·l·k	trdin	mn	- ansh·a	u·om	- chiuth
and·to·you(A)	ones-shoving(A)	from(A)	mortal·the(A)	and·with(A)	animal-of(A)

בָּרָא	לֶהֱוֵה	מְדָרָךְ	וְעִשְׂבָּא	כְּתוֹרִין	לָךְ
br·a	leue	mdr·k	u·oshb·a	k·thurin	l·k
field·the(A)	he-shall-be(A)	abode-of·you(A)	and·herbage·the(A)	as·oxen(A)	to·you(A)

יְטַעֲמוּן	וּמִטַּל	שְׁמַיָּא	לָךְ	מְצַבְּעִין
itomun	u·m·tl	shmi·a	l·k	mtzboin
they-shall-mfeed(A)	and·from·night-mist-of(A)	heavens·the(A)	to·you(A)	ones-mstreaking(A)

וְשִׁבְעָה	עִדָּנִין	יַחְלְפוּן	K עֲלַיִךְ	Q עֲלָךְ	עַד	דִּי ־
u·shboe	odnin	ichlphun	oli·k	ol·k	od	di -
and·seven(A)	seasons(A)	they-shall-pass-on(A)	over·you(A)	over·you(A)	until(A)	that(A)

תִּנְדַּע	דִּי	שַׁלִּיט ־	K עִלָּיָא	Q עִלָּאָה	בְּמַלְכוּת
thndo	di	- shlit	oli·a	ola·e	b·mlkuth
you-shall-know(A)	that(A)	authority(A)	supreme·the(A)	supreme·the(A)	in·kingdom-of(A)

אֲנָשָׁא	וּלְמַן	דִּי ־	יְצַבָּא	יְהִנְנַהּ	:
ansh·a	u·l·mn	- di	itzba	ithnn·e	:
mortal·the(A)	and·to·whom ?(A)	that(A)	he-is-willing(A)	he-is-giving·her(A)	

4:26 (4:23)

וְדִי	אֲמַרוּ	לְמִשְׁבַּק	עִקַּר	שָׁרְשׁוֹהִי	דִּי
u·di	amru	l·mshbq	oqr	shrshu·ei	di
and·that(A)	they-said(A)	to·to-leave-of(A)	stump-of(A)	roots-of·him(A)	that-of(A)

אִילָנָא	מַלְכוּתָךְ	לָךְ	קִימָה	מִן	דִּי ־	תִּנְדַּע	דִּי
ailn·a	mlkuth·k	l·k	qime	mn	- di	thndo	di
oak·the(A)	kingdom-of·you(A)	for·you(A)	set-up(A)	from(A)	that(A)	you-shall-know(A)	that(A)

שַׁלְטַן	שְׁמַיָּא	:
shltn	shmi·a	:
jurisdiction(A)	heavens·the(A)	

4:27 (4:24)

לָהֵן	מַלְכָּא	מַלְכִּי	יִשְׁפַּר	K עֲלַיִךְ	Q עֲלָךְ
len	mlk·a	mlk·i	ishphr	oli·k	ol·k
only(A)	king·the(A)	reign-of·me(A)	he-shall-be-seemly(A)	on·you(A)	on·you(A)

K חַטָיִךְ	Q חַטָאָךְ	בִּצְדָקָה	פְּרָק
u·chti·k	u·chta·k	b·tzdqe	phrq
and·sins-of·you(A)	and·sin-of·you	in·righteousness(A)	break-off-you !(A)

וַעֲוָיָתָךְ	בְּמָחַן	עֲנָיִן	הֵן	תֶּהֱוֵא
u·ouith·k	b·mchn	onin	en	theua
and·depravities-of·you(A)	in·to-be-gracious-of(A)	ones-humble(A)	if(A)	she-shall-be(A)

אַרְכָה	לִשְׁלְוָתָךְ	:
arke	l·shluth·k	:
lengthening(A)	to·ease-of·you(A)	

4:28 (4:25)

כֹּלָּא	מְטָא	עַל ־	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	: פ
kl·a	mta	ol -	nbukdntzr	mlk·a	: p
all·the(A)	he-came(A)	on(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	

4:29 (4:26)

לְקֵצָּת	יַרְחִין	תְּרֵי	עֲשַׂר ־	עַל	הֵיכַל ־	מַלְכוּתָא	דִּי
l·qtzth	irchin	thri	- oshr	ol	- eikl	mlkuth·a	di
to·end-of(A)	months(A)	two-of(A)	ten(A)	on(A)	palace-of(A)	kingdom·the(A)	that-of(A)

בָּבֶל	מְהַלֵּךְ	הֲוָה	:
bbl	melk	eue	:
Babylon(A)	mwalking(A)	he-was(A)	

4:30 (4:27)

עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	הֲלָא	דָא	הִיא ־	בָּבֶל	רַבְּתָא
one	mlk·a	u·amr	e·la	da	- eia	bbl	rbth·a
answering(A)	king·the(A)	and·saying(A)	?·not(A)	this(A)	she(A)	Babylon(A)	great·the(A)

דִּי	אֲנָה ־	בְּנֵיתַהּ	לְבֵית	מַלְכוּ	בְּתָקֶף	חָסְנִי
di	- ane	bnith·e	l·bith	mlku	b·thqph	chsn·i
that(A)	I(A)	I-built·her(A)	to·house-of(A)	kingdom(A)	in·might-of(A)	safeguarding-of·me(A)

וְלִיקָר	הַדְרִי	:
u·l·iqr	edr·i	:
and·for·esteem-of(A)	honor-of·me(A)	

4:31 (4:28)

עוֹד	מִלְּתָא	בְּפֻם	מַלְכָּא	קָל	מִן	שְׁמַיָּא ־
oud	mlth·a	b·phm	mlk·a	ql	mn	- shmi·a
still(A)	matter·the(A)	in·mouth-of(A)	king·the(A)	voice(A)	from(A)	heavens·the(A)

25 That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

26 And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, after that thou shalt have known that the heavens do rule.

27 Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity.

28 . All this came upon the king Nebuchadnezzar.

29 At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.

30 The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?

31 While the word [was] in the king's mouth, there fell a voice from heaven,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נְפַל לָךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכוּתָה מַלְכוּתֶךָ עֲדַת
nphl l·k amrin nbukdntzr mlk·a mlkuth·e odth
he-fell(A) to·you(A) ones-saying(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A) kingdom·the(A) she-passes-away(A)

מִנָּךְ :
mn·k :
from·you(A)

[saying], O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.

4:32 (4:29) וּמִן ־ אֱנָשָׁא לָךְ טָרְדִין וְעִם ־ חֵיוַת
u·mn - ansh·a l·k trdin u·om - chiuth
and·from(A) - mortal·the(A) to·you(A) ones-shoving(A) and·with(A) - animal-of(A)

בָּרָא מְדָרָךְ עִשְׂבָּא כְּתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וְשִׁבְעָה
br·a mdr·k oshb·a k·thurin l·k itomun u·shboe
field·the(A) abode-of·you(A) herbage·the(A) as·oxen(A) to·you(A) they-shall-ᵐfeed(A) and·seven(A)

עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלַיִךְ K עֲלָךְ Q עַד דִּי ־ תִנְדַּע
odnin ichlphun oli·k ol·k od di - thndo
seasons(A) they-shall-pass-on(A) over·you(A) over·you(A) until(A) that(A) - you-shall-know(A)

דִּי ־ שַׁלִּיט עִלָּיָא K עִלָּאָה Q בְּמַלְכוּת אֱנָשָׁא
di - shlit oli·a ola·e b·mlkuth ansh·a
that(A) - authority(A) supreme·the(A) supreme·the(A) in·kingdom-of(A) mortal·the(A)

וְלִמַן ־ דִּי יְצַבְּא יְתְנִנַּהּ :
u·l·mn - di itzba ithnn·e :
and·to·whom ?(A) - that(A) he-is-willing(A) he-is-giving·her(A) :

32 And they shall drive thee from men, and thy dwelling [shall be] with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

4:33 (4:30) בֵּה ־ שָׁעֲתָא מִלְּתָא סְפַת עַל ־ נְבוּכַדְנֶצַּר
b·e - shoth·a mlth·a sphth ol - nbukdntzr
in·her(A) - hour·the(A) declaration·the(A) she-gathered(A) on(A) - Nebuchadnezzar(A)

וּמִן ־ אֱנָשָׁא טְרִיד וְעִשְׂבָּא כְּתוֹרִין יֵאכֻל
u·mn - ansh·a trid u·oshb·a k·thurin iakl
and·from(A) - mortal·the(A) he-was-shoven(A) and·herbage·the(A) as·oxen(A) he-is-eating(A)

וּמִטַּל שְׁמַיָּא גְּשְׁמֵהּ יְצְטַבַּע עַד דִּי
u·m·tl shmi·a gshm·e itztbo od di
and·from·night-mist-of(A) heavens·the(A) frame-of·him(A) he-is-being-streaken(A) until(A) that(A)

שַׂעֲרֵהּ כְּנִשְׁרִין רְבָה וְטִפְרוֹהִי כְּצִפְּרִין :
shor·e k·nshrin rbe u·tphru·ei k·tzphrin :
hair-of·him(A) as·vultures(A) he-increased(A) and·claws-of·him(A) as·birds(A) :

33 The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles'[feathers], and his nails like birds'[claws].

4:34 (4:31) וְלִקְצָת יוֹמַיָּה אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר עֵינַי לִשְׁמַיָּא
u·l·qtzth iumi·e ane nbukdntzr oin·i l·shmi·a
and·to·end-of(A) days·the(A) I(A) Nebuchadnezzar(A) eyes-of·me(A) to·heavens·the(A)

נְטִלַת וּמַנְדְעִי עֲלַי יְתוּב K וּלְעִלָּיָא
ntlth u·mndo·i ol·i ithub u·l·oli·a
I-lifted(A) and·knowledge-of·me(A) on·me(A) he-is-returning(A) and·to·supreme·the(A)

Q וּלְעִלָּאָה בָּרְכֵת וּלְחַי עָלְמָא שַׁבְּחֵת
u·l·ola·e brkth u·l·chi olm·a shbchth
and·to·supreme·the(A) I-ᵐblessed(A) and·to·living-one-of(A) eon·the(A) I-ᵐlauded(A)

וְהַדְּרֵת דִּי שָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן עָלַם וּמַלְכוּתֵהּ
u·edrth di shltn·e shltn olm u·mlkuth·e
and·I-ᵐhonored(A) that(A) jurisdiction-of·him(A) jurisdiction-of(A) eon(A) and·kingdom-of·him(A)

עִם ־ דָּר וְדָר :
om - dr u·dr :
with(A) - generation(A) and·generation(A) :

34 . And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion [is] an everlasting dominion, and his kingdom [is] from generation to generation:

4:35 (4:32) וְכֹל ־ K דָּאֲרֵי Q דָּיְרֵי אַרְעָא כְּלָה
u·kl - dari diri aro·a k·le
and·all-of(A) - ones-abiding-of(A) ones-abiding-of(A) earth·the(A) as·nothing(A)

חַשִׁבִין וּכְמָצְבְּיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל שְׁמַיָּא
chshibin u·k·mtzbi·e obd b·chil shmi·a
ones-being-reckoned(A) and·as·to-will-of·him(A) doing(A) in·army-of(A) heavens·the(A)

K וְדָאֲרֵי Q וְדָיְרֵי אַרְעָא וְלָא אִיתַי דִּי ־
u·dari u·diri aro·a u·la aithi di -
and·ones-abiding-of(A) and·ones-abiding-of(A) earth·the(A) and·not(A) actually(A) that(A) -

יְמַחֵא בִּידֵהּ וְיֵאמַר לֵהּ מָה עֲבַדְתְּ :
imcha b·id·e u·iamr l·e me obdth :
he-shall-ᵐclap(A) in·hand-of·him(A) and·he-shall-say(A) to·him(A) what ?(A) you-do(A) :

35 And all the inhabitants of the earth [are] reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and [among] the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:36 (4:33) בֵּהּ זִמְנָא מַנְדְּעִי יְתוּב עֲלַי
b·e - zmn·a mndo·i ithub ol·i
in·him(A) stated-time·the(A) knowledge-of·me(A) he-is-returning(A) on·me(A)

וְלִיקַר מַלְכוּתִי הַדְרִי וְזִוִי יְתוּב עֲלַי
u·l·iqr mlkuth·i edr·i u·zu·i ithub ol·i
and·for·esteem-of(A) kingdom-of·me(A) honor-of·me(A) and·aspect-of·me(A) he-is-returning(A) on·me(A)

וְלִי הַדָּבְרַי וְרַבְרָבָנַי יְבַעוֹן וְעַל -
u·l·i edbr·i u·rbrbn·i iboun u·ol -
and·to·me(A) retinue-of·me(A) and·grandees-of·me(A) they-are-ᵐpetitioning(A) and·over(A) -

מַלְכוּתִי הָתְקְנַת וּרְבוּ יַתִּירָה הוּסְפַת לִי :
mlkuth·i ethqnth u·rbu ithire eusphth l·i :
kingdom-of·me(A) I-am-ᶜset-in-order(A) and·majesty(A) excellent(A) she-was-ᶜadded(A) to·me(A)

4:37 (4:34) כְּעַן אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר לְמָלְכָּא
kon ane nbukdntzr mshbch u·mrumm u·medr l·mlk
now(A) I(A) Nebuchadnezzar(A) ᵐlauding(A) and·ᵐexalting(A) and·ᵐhonoring(A) to·king-of(A)

שְׁמַיָּא דִּי כָל - מַעֲבָדוֹהִי קְשֹׁט וְאׇרְחָתֵה דִּין
shmi·a di kl - mobdu·ei qsht u·archth·e din
heavens·the(A) that(A) all-of(A) deeds-of·him(A) verity(A) and·paths-of·him(A) adjudication(A)

וְדִי מַהֲלְכִין בְּגָוָה יְכֵל לְהַשְׁפָּלָה : פ
u·di melkin b·gue ikl l·eshphle : p
and·that(A) ones-ᶜwalking(A) in·pride(A) one-being-able(A) to·to-ᶜabase-of(A)

36 At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honour and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.

37 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works [are] truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֶלַף
blshatzr mlk·a obd lchm rb l·rbrbnu·ei alph
Belshazzar(A) king·the(A) he-made(A) dinner(A) grand(A) for·grandees-of·him(A) thousand(A)

וְלֶקֳבֵל אַלְפָּא חַמְרָא שָׁתֵה :
u·l·qbl alph·a chmr·a shthe :
and·in·in-view-of(A) thousand·the(A) turbid-wine·the(A) drinking(A)

5:2 בֵּלְשַׁאצַּר אֲמַר בְּטַעֲם חַמְרָא לְהַיְתָיָה
blshatzr amr b·tom chmr·a l·eithie
Belshazzar(A) he-said(A) in·tasting-of(A) turbid-wine·the(A) to·to-ᶜbring-hither-of(A)

לְמָנֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא דִּי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר
l·mani deb·a u·ksph·a di enphq nbukdntzr
to·vessels-of(A) gold·the(A) and·silver·the(A) that(A) he-ᶜtook(A) Nebuchadnezzar(A)

אֲבוּהִי מִן הֵיכְלָא - דִּי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בְּהוֹן
ab·uei mn - eikl·a di b·irushlm u·ishthun b·eun
father-of·him(A) from(A) - temple·the(A) that(A) in·Jerusalem(A) and·they-shall-drink(A) in·them(A)

מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שַׁגְלְתֵּה וּלְחֵנָתֵה :
mlk·a u·rbrbnu·ei shglth·e u·lchnth·e :
king·the(A) and·grandees-of·him(A) consorts-of·him(A) and·concubines-of·him(A)

5:3 בֵּאדַיִן הַיְתִיו מָנֵי דַּהֲבָא דִּי הַנְפִּקוּ מִן -
b·adin eithiu mani deb·a di enphqu mn -
in·then(A) they-ᶜbrought-hither(A) vessels-of(A) gold·the(A) that(A) they-ᶜtook(A) from(A)

הֵיכְלָא דִּי - בֵית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתִּיו בְּהוֹן
eikl·a di - bith ale·a di b·irushlm u·ashthiu b·eun
temple·the(A) that(A) - house-of(A) Eloah·the(A) that(A) in·Jerusalem(A) and·they-drank(A) in·them(A)

מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שַׁגְלְתֵּה וּלְחֵנָתֵה :
mlk·a u·rbrbnu·ei shglth·e u·lchnth·e :
king·the(A) and·grandees-of·him(A) consorts-of·him(A) and·concubines-of·him(A)

5:4 אִשְׁתִּיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַּהֲבָא
ashthiu chmr·a u·shbchu l·alei deb·a
they-drank(A) turbid-wine·the(A) and·they-ᵐlauded(A) to·Elohim-of(A) gold·the(A)

וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא :
u·ksph·a nchsh·a phrzl·a ao·a u·abn·a :
and·silver·the(A) copper·the(A) iron·the(A) wood·the(A) and·stone·the(A) :

5:5 בַּהּ שַׁעֲתָה - K נְפַקוּ Q נְפְקָה אֶצְבְּעָן דִּי
b·e - shoth·e nphqu nphqe atzbon di
in·her(A) hour·the(A) they-came-forth(A) they-came-forth(A) fingers(A) that(A)

יַד - אֱנָשׁ וְכָתְבָן לָקֳבֵל נְבְרַשְׁתָּא עַל - גִּירָא
id - ansh u·kthbn l·qbl nbrshth·a ol - gir·a
hand-of(A) - mortal(A) and·ones-writing(A) to·in-view-of(A) lampstand·the(A) on(A) - stucco·the(A)

דִּי - כָתַל הֵיכְלָא דִּי מַלְכָּא וּמַלְכָּא חָזֵה
di - kthl eikl·a di mlk·a u·mlk·a chze
that(A) - sidewall-of(A) palace·the(A) that-of(A) king·the(A) and·king·the(A) perceiving(A)

פַּס יְדָה דִּי כָתְבָה :
phs id·e di kthbe :
fingertip-of(A) hand·the(A) that(A) writing(A)

5:6 אֱדַיִן מַלְכָּא זִיוֹהִי שְׁנוֹהִי וְרַעְיֹנֹהִי
adin mlk·a ziu·ei shnu·ei u·roin·ei
then(A) king·the(A) aspects-of·him(A) they-altered·him(A) and·ruminations-of·him(A)

יְבַהֲלוּנֵהּ וְקִטְרֵי חַרְצֵהּ מִשְׁתָּרְיִן
ibelun·e u·qtri chrtz·e mshthrin
they-are-ᵐflustering·him(A) and·ligaments-of(A) loins-of·him(A) ones-ˢloosening-up(A)

וְאַרְכְּבָתֵהּ דָּא לְדָא נָקְשָׁן :
u·arkbth·e da l·da nqshn :
and·knees-of·him(A) this(A) to·this(A) ones-knocking(A) :

5:7 קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהָעָלָה לְאָשְׁפָּיָא K כַּשְׂדָּיֵא
qra mlk·a b·chil l·eole l·ashphi·a kshdi·a
calling(A) king·the(A) in·potency(A) to·to-ᶜbring-in-of(A) to·magians·the(A) Chaldeans·the(A)

Q כַּשְׂדָּאֵי וְגָזְרָיָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
kshda·i u·gzri·a one mlk·a u·amr
Chaldeans·the(A) and·ones-hieromancing·the(A) responding(A) king·the(A) and·saying(A)

1 . Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

2 Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which [was] in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein.

3 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which [was] at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them.

4 They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. [And] the king spake, and said to the wise [men] of Babylon, Whosoever shall read this

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְחַכִּימֵי
l·chkimi
to·wise-men-of(A)

בָבֶל
bbl
Babylon(A)

דִּי
di
that(A)

כָּל
kl
any-of(A)

־ אֱנָשׁ
- ansh
mortal(A)

דִּי
di
that(A)

־ יִקְרֵה
- iqre
he-shall-read(A)

כְּתָבָה
kthb·e
writing·the(A)

דְנָה
dne
this(A)

וּפִשְׁרֵהּ
u·phshr·e
and·interpretation-of·him(A)

יְחַוִּנַנִי
ichun·ni
he-shall-disclose·me(A)

אַרְגְּוָנָא
argun·a
purple·the(A)

יִלְבַּשׁ
ilbsh
he-shall-be-clothed(A)

K וְהַמּוֹנְכָא
u·emunk·a
and·circlet·the(A)

Q וְהַמְנִיכָא
u·emnik·a
and·circlet·the(A)

דִּי
di
that-of(A)

־ דַהֲבָא
- deb·a
gold·the(A)

עַל
ol
on(A)

־ צַוְּארֵהּ
- tzuar·e
neck-of·him(A)

וְתַלְתִּי
u·thlthi
and·third(A)

בְּמַלְכוּתָא
b·mlkuth·a
in·kingdom·the(A)

יִשְׁלַט
ishlt
he-shall-have-authority(A)

׃ ס
: s

5:8 אֱדַיִן
adin
then(A)

K עָלְלִין
ollin
ones-going-in(A)

Q עָלִין
olin
ones-going-in(A)

כֹּל
kl
all-of(A)

חַכִּימֵי
chkimi
wise-men-of(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

וְלָא
u·la
and·not(A)

־
-

כָּהֲלִין
kelin
ones-being-able(A)

כְּתָבָא
kthb·a
writing·the(A)

לְמִקְרֵא
l·mqra
to·to-read-of(A)

K וּפִשְׁרָא
u·phshr·a
and·interpretation·the(A)

Q וּפִשְׁרֵהּ
u·phshr·e
and·interpretation-of·him(A)

לְהוֹדָעָה
l·eudoe
to·to-ᶜmake-known-of(A)

לְמַלְכָּא
l·mlk·a
to·king·the(A)

׃
:

5:9 אֱדַיִן
adin
then(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

בַּלְשַׁאצַּר
blshatzr
Belshazzar(A)

שַׂגִּיא
shgia
greatly(A)

מְתְבַּהַל
mthbel
ˢbeing-flustered(A)

וְזִיוֹהִי
u·ziu·ei
and·aspects-of·him(A)

שְׁנִין
shnin
ones-altering(A)

עֲלוֹהִי
olu·ei
on·him(A)

וְרַבְרְבָנוֹהִי
u·rbrbnu·ei
and·grandees-of·him(A)

מִשְׁתַּבְּשִׁין
mshthbshin
ones-ˢbeing-baffled(A)

׃
:

5:10 מַלְכְּתָא
mlkth·a
queen·the(A)

לְקָבֵל
l·qbl
to·in-view-of(A)

מִלֵּי
mli
declarations-of(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

וְרַבְרְבָנוֹהִי
u·rbrbnu·ei
and·grandees-of·him(A)

לְבֵית
l·bith
to·house-of(A)

מִשְׁתְּיָא
mshthi·a
feasting·the(A)

K עַלַּלַת
ollth
she-went-in(A)

Q עַלַת
olth
she-went-in(A)

עָנָת
onth
she-responded(A)

מַלְכְּתָא
mlkth·a
queen·the(A)

וַאֲמֶרֶת
u·amrth
and·she-said(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

לְעָלְמִין
l·olmin
for·eons(A)

חֱיִי
chii
live-you ! (A)

אַל
al
must-not-be(A)

־ יְבַהֲלוּךְ
- ibelu·k
they-are-ᵐflustering·you(A)

רַעְיוֹנָךְ
roiun·k
ruminations-of·you(A)

וְזִיוָךְ
u·ziui·k
and·aspects-of·you(A)

אַל
al
must-not-be(A)

־ יְשַׁתְּנוּ
- ishthnu
they-are-ˢaltering(A)

׃
:

5:11 אִיתַי
aithi
actually(A)

גְּבַר
gbr
master(A)

בְּמַלְכוּתָךְ
b·mlkuth·k
in·kingdom-of·you(A)

דִּי
di
that(A)

רוּחַ
ruch
spirit-of(A)

אֱלָהִין
alein
Elohim(A)

קַדִּישִׁין
qdishin
holy-ones(A)

בֵּהּ
b·e
in·him(A)

וּבְיוֹמֵי
u·b·iumi
and·in·days-of(A)

אֲבוּךְ
ab·uk
father-of·you(A)

נְהִירוּ
neiru
stream-of-light(A)

וְשָׂכְלְתָנוּ
u·shklthnu
and·intelligence(A)

וְחָכְמָה
u·chkme
and·wisdom(A)

כְּחָכְמַת
k·chkmth
as·wisdom-of(A)

־ אֱלָהִין
- alein
Elohim(A)

הִשְׁתְּכַחַת
eshthkchth
she-ˢwas-found(A)

בֵּהּ
b·e
in·him(A)

וּמַלְכָּא
u·mlk·a
and·king·the(A)

נְבֻכַדְנֶצַּר
nbkdntzr
Nebuchadnezzar(A)

אֲבוּךְ
ab·uk
father-of·you(A)

רַב
rb
grandee-of(A)

חַרְטֻמִּין
chrtmin
sacred-scribes(A)

אָשְׁפִּין
ashphin
magians(A)

כַּשְׂדָּאִין
kshdain
Chaldeans(A)

גָּזְרִין
gzrin
ones-hieromancing(A)

הֲקִימֵהּ
eqim·e
he-ᶜset-up·him(A)

אֲבוּךְ
ab·uk
father-of·you(A)

מַלְכָּא
mlk·a
king·the(A)

׃
:

5:12 כָּל
kl
all-of(A)

־ קָבֵל
- qbl
forasmuch-as(A)

דִּי
di
that(A)

רוּחַ
ruch
spirit(A)

יַתִּירָה
ithire
excellent(A)

וּמַנְדַּע
u·mndo
and·knowledge(A)

וְשָׂכְלְתָנוּ
u·shklthnu
and·intelligence(A)

מְפַשַּׁר
mphshr
ᵐinterpreting-of(A)

חֶלְמִין
chlmin
dreams(A)

וַאֲחָנַיָּת
u·achuith
and·disclosure-of(A)

אֲחִידָן
achidn
problems(A)

וּמְשָׁרָא
u·mshra
and·untying-of(A)

קִטְרִין
qtrin
knots(A)

writing, and shew me the interpretation thereof, shall be clothed with scarlet, and [have] a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 Then came in all the king's wise [men]: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.

9 Then was king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonied.

10 . [Now] the queen, by reason of the words of the king and his lords, came into the banquet house: [and] the queen spake and said, O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be changed:

11 There is a man in thy kingdom, in whom [is] the spirit of the holy gods; and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, [I say], thy father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, [and] soothsayers;

12 Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and dissolving of doubts, were

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.

הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ בְּדָנִיֵּאל דִּי ־ מַלְכָּא שָׁם ־ שְׁמֵהּ
eshthkchth b·e b·dnial di - mlk·a shm - shm·e
she-ˢwas-found(A) in·him(A) in·Daniel(A) that(A) king·the(A) he-placed(A) name-of·him(A)

בֵּלְטְשַׁאצַּר כְּעַן דָּנִיֵּאל יִתְקְרֵי וּפִשְׁרָה
bltshatzr kon dnial ithqri u·phshr·e
Belteshazzar(A) now(A) Daniel(A) he-shall-ˢbe-called(A) and·interpretation·the(A)

יְהַחֲוֵה ׃ פ
iechue ׃ p
he-shall-ᶜdisclose(A)

13 Then was Daniel brought in before the king. [And] the king spake and said unto Daniel, [Art] thou that Daniel, which [art] of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Jewry?

5:13 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֶעֱל קֳדָם מַלְכָּא עֲנֵה מַלְכָּא
b·adin dnial eol qdm mlk·a one mlk·a
in·then(A) Daniel(A) he-is-ᶜbrought-in(A) before(A) king·the(A) answering(A) king·the(A)

וְאָמַר לְדָנִיֵּאל K אַנְתָּה Q אַנְתְּ ־ Q הוּא דָּנִיֵּאל דִּי ־ מִן ־ בְּנֵי
u·amr l·dnial anthe anth - eua dnial di - mn - bni
and·saying(A) to·Daniel(A) you(A) you(A) he(A) Daniel(A) that(A) from(A) sons-of(A)

גָּלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי הַיְתֵי מַלְכָּא אֲבִי
gluth·a di ieud di eithi mlk·a ab·i
deportation·the(A) that-of(A) Judah(A) that(A) he-ᶜbrought-hither(A) king·the(A) father-of·me(A)

מִן ־ יְהוּד ׃
mn - ieud ׃
from(A) Judah(A)

14 I have even heard of thee, that the spirit of the gods [is] in thee, and [that] light and understanding and excellent wisdom is found in thee.

5:14 וְשִׁמְעַת K עֲלַיִךְ Q עֲלָךְ דִּי רוּחַ אֱלָהִין בָּךְ
u·shmoth oli·k ol·k di ruch alein b·k
and·I-heard(A) on·you(A) on·you(A) that(A) spirit-of(A) Elohim(A) in·you(A)

וְנְהִירוּ וּשְׁכְלְתָנוּ וְחָכְמָה יַתִּירָה הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ ׃
u·neiru u·shklthnu u·chkme ithire eshthkchth b·k ׃
and·stream-of-light(A) and·intelligence(A) and·wisdom(A) excellent(A) she-ˢis-found(A) in·you(A)

15 And now the wise [men], the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing:

5:15 וּכְעַן הַעֲלוּ קָדְמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפָּיָא דִּי ־
u·kon eolu qdm·i chkimi·a ashphi·a di -
and·now(A) they-were-ᶜbrought-in(A) before·me(A) wise-men·the(A) magians·the(A) that(A)

כְּתָבָה דְנָה יִקְרוֹן וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי
kthb·e dne iqrun u·phshr·e l·eudoth·ni
writing·the(A) this(A) they-shall-read(A) and·interpretation-of·him(A) to·to-ᶜmake-known-of·me(A)

וְלָא ־ כָהֲלִין פִּשַׁר ־ מִלְּתָא לְהַחֲוָיָה ׃
u·la - kelin phshr - mlth·a l·echuie ׃
and·not(A) - ones-being-able(A) phshr - matter·the(A) to·to-ᶜdisclose-of(A)

16 And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with scarlet, and [have] a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.

5:16 וַאֲנָה שְׁמַעַת K עֲלַיִךְ Q עֲלָךְ דִּי ־ K תּוּכַל
u·ane shmoth oli·k ol·k di - thukl
and·I(A) I-heard(A) on·you(A) on·you(A) that(A) you-are-being-able(A)

Q תִּיכוּל פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין לְמִשְׁרָא
thikul phshrin l·mphshr u·qtrin l·mshra
you-are-being-able(A) interpretations(A) to·to-interpret-of(A) and·knots(A) to·to-untie-of(A)

כְּעַן הֵן K תּוּכַל Q תְּכוּל כְּתָבָא לְמִקְרֵא
kon en thukl thkul kthb·a l·mqra
now(A) if(A) you-are-being-able(A) you-are-being-able(A) writing·the(A) to·to-read-of(A)

וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי אַרְגְּוָנָא תִּלְבַּשׁ
u·phshr·e l·eudoth·ni argun·a thlbsh
and·interpretation-of·him(A) to·to-ᶜmake-known-of·me(A) purple·the(A) you-shall-be-clothed(A)

K וְהַמּוֹנְכָא Q וְהַמְנִיכָא דִּי ־ דַהֲבָא עַל ־ צַוְּארָךְ
u·emunk·a u·emnik·a di - deb·a ol - tzuar·k
and·circlet·the(A) and·circlet·the(A) that-of(A) - gold·the(A) on(A) - neck·of·you(A)

וְתַלְתָּא בְּמַלְכוּתָא תִּשְׁלַט ׃ פ
u·thltha b·mlkuth·a thshlt ׃ p
and·third(A) in·kingdom·the(A) you-shall-have-authority(A)

17 Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the

5:17 בֵּאדַיִן עֲנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְּנָתָךְ לָךְ
b·adin one dnial u·amr qdm mlk·a mthnth·k l·k
in·then(A) answering(A) Daniel(A) and·saying(A) before(A) king·the(A) gifts·of·you(A) to·you(A)

לֶהֱוֵן וּנְבִזְבִיתָךְ לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא
leuin u·nbzbith·k l·achrn eb brm kthb·a
they-shall-be(A) and·rewards-of·you(A) to·another(A) grant-you ! (A) but(A) writing·the(A)

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶקְרָא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא אֲהוֹדְעִנֵּהּ :
aqra l·mlk·a u·phshr·a aeudon·e :
I-shall-read(A) to·king·the(A) and·interpretation·the(A) I-shall-cmake-known·him(A)

interpretation.

5:18 K אַנְתָּה Q אַנְתְּ מַלְכָּא אֱלָהָא K עִלָּיָא Q עִלָּאָה מַלְכוּתָא
anthe anth mlk·a ale·a oli·a ola·e mlkuth·a
you(A) you(A) king·the(A) Eloah·the(A) supreme·the(A) supreme·the(A) kingdom·the(A)

וּרְבוּתָא וִיקָרָא וְהַדְרָה יְהַב לְנְבֻכַדְנֶצַּר
u·rbuth·a u·iqr·a u·edr·e ieb l·nbkdntzr
and·majesty·the(A) and·esteem·the(A) and·honor·the(A) he-granted(A) to·Nebuchadnezzar(A)

אֲבוּךְ :
ab·uk :
father·of·you(A)

18 O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honour:

5:19 וּמִן רְבוּתָא דִּי יְהַב לֵהּ כֹּל עַמְמַיָּא
u·mn - rbuth·a di ieb - l·e kl ommi·a
and·from(A) majesty·the(A) that(A) he-granted(A) to·him(A) all-of(A) peoples·the(A)

אֻמַּיָּא וְלִשְׁנַיָּא הֲוֹו K זָאֲעִין Q זָיְעִין
ami·a u·lshni·a euu zaoin zioin
leagues·the(A) and·language-groups·the(A) they-were(A) ones-being-stirred(A) ones-being-stirred(A)

וְדָחֲלִין מִן קֳדָמוֹהִי דִּי הֲוָה
u·dchlin mn - qdmu·ei di - eue
and·ones-being-terrified(A) from(A) before·him(A) that(A) he-was(A)

צָבֵא הֲוָא קָטֵל וְדִי הֲוָה צָבֵא הֲוָה מַחֵא
tzba eua qtl u·di - eue tzba eue mcha
willing(A) he-was(A) despatching(A) and·that(A) he-was(A) willing(A) he-was(A) cpreserving-alive(A)

וְדִי הֲוָה צָבֵא הֲוָה מָרִים וְדִי הֲוָה צָבֵא הֲוָה
u·di - eue tzba eue mrim u·di - eue tzba eue
and·that(A) he-was(A) willing(A) he-was(A) cexalting(A) and·that(A) he-was(A) willing(A) he-was(A)

מַשְׁפִּיל :
mshphil :
cabasing(A)

19 And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.

5:20 וּכְדִי רָם לִבְבֵהּ וְרוּחֵהּ תְּקֻפַת
u·k·di rm lbb·e u·ruch·e thqphth
and·as·that(A) he-was-exalted(A) heart·of·him(A) and·spirit·of·him(A) she-was-mighty(A)

לַהֲוָדָה הֻנְחַת מִן כָּרְסְא מַלְכוּתֵהּ
l·ezde enchth mn - krsa mlkuth·e
to·to-cbe-arrogant-of(A) he-was-cdeposed(A) from(A) throne-of(A) kingdom-of·him(A)

וִיקָרָה הֶעְדִיו מִנֵּהּ :
u·iqr·e eodiu mn·e :
and·esteem·the(A) they-caused-to-pass-away(A) from·him(A)

20 But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:

5:21 וּמִן בְּנֵי אֲנָשָׁא טְרִיד וְלִבְבֵהּ עִם -
u·mn - bni ansh·a trid u·lbb·e om -
and·from(A) sons-of(A) mortal·the(A) he-was-shoven(A) and·heart·of·him(A) with(A)

חֵיוָתָא K שְׁוִי Q שַׁוְיוּ וְעִם עֲרָדָיָא
chiuth·a shui shuiu u·om - ordi·a
animal·the(A) he-was-nequal(A) they-are-nequal(A) and·with(A) - wild-donkeys·the(A)

מְדוֹרֵהּ עִשְׂבָּא כְּתוֹרִין יְטַעֲמוּנֵּהּ וּמִטַּל
mdur·e oshb·a k·thurin itomun·e u·m·tl
abode·of·him(A) herbage·the(A) as·oxen(A) they-are-mfeeding-him(A) and·from·night-mist·of(A)

שְׁמַיָּא גְּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי - יְדַע דִּי -
shmi·a gshm·e itztbo od di - ido di -
heavens·the(A) frame·of·him(A) he-is-being-streaken(A) until(A) that(A) he-knew(A) that(A)

שַׁלִּיט אֱלָהָא K עִלָּיָא Q עִלָּאָה בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא
shlit ale·a oli·a ola·e b·mlkuth ansh·a
authority(A) Eloah·the(A) supreme·the(A) supreme·the(A) in·kingdom·of(A) mortal·the(A)

וּלְמַן - דִּי יְצַבֵּה יְקִים K עֲלֵיהּ Q עֲלַהּ :
u·l·mn - di itzbe ieqim oli·e ol·e :
and·to·whom ? (A) - di(A) he-is-willing(A) he-is-csetting-up(A) over·him(A) over·her(A)

21 And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling [was] with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men, and [that] he appointeth over it whomsoever he will.

5:22 K וְאַנְתָּה Q וְאַנְתְּ בְּרֵהּ בַּלְשַׁאצַּר לָא הַשְׁפֵּלְתְּ לִבְבָךְ
u·anthe u·anth br·e blshatzr la eshphlth lbb·k
and·you(A) and·you(A) son·of·him(A) Belshazzar(A) not(A) you-cabased(A) heart·of·you(A)

22 And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thine heart, though

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כָּל ־ קֳבֵל דִּי כָל ־ דְּנָה יְדַעְתָּ׃
kl - qbl di kl - dne idoth :
all-of(A) - forasmuch-as(A) that(A) all-of(A) - this(A) you-knew(A) :

thou knewest all this;

5:23 וְעַל מָרֵא ־ שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנַיָּא
u·ol mra - shmi·a ethrummth u·l·mani·a
and·over(A) lord-of(A) - heaven·the(A) you-[m]exalted-yourself(A) and·to·vessels·the(A)

דִּי ־ בַיְתֵהּ הַיְתִיו קָדָמָיִךְ קָדָמָךְ וְאַנְתָּה
di - bith·e eithiu qdmi·k qdm·k u·anthe
that-of(A) - house·of·him(A) they-[c]brought-hither(A) before·you(A) before·you(A) and·you(A)
K Q K

וְאַנְתְּ וְרַבְרְבָנָיִךְ וְרַבְרְבָנָךְ שַׁגְלָתָךְ
u·anth u·rbrbni·k u·rbrbn·k shglth·k
and·you(A) and·grandees-of·you(A) and·grandees-of·you(A) consorts-of·you(A)
Q K Q

וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא שָׁתַיִן בְּהוֹן וְלֵאלָהֵי
u·lchnth·k chmr·a shthin b·eun u·l·alei
and·concubines-of·you(A) turbid-wine·the(A) ones-drinking(A) in·them(A) and·to·Elohim-of(A)

כְסַפָּא ־ וְדַהֲבָא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי
ksph·a - u·deb·a nchsh·a phrzl·a ao·a u·abn·a di
silver·the(A) - and·gold·the(A) copper·the(A) iron·the(A) wood·the(A) and·stone·the(A) that(A)

לָא ־ חָזִין וְלָא ־ שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ
la - chzin u·la - shmoin u·la idoin shbchth
not(A) - ones-perceiving(A) and·not(A) - ones-hearing(A) and·not(A) ones-knowing(A) you-[m]lauded(A)

וְלֵאלָהָא דִּי ־ נְשְׁמָתָךְ בִּידֵהּ וְכָל ־ אָרְחָתָךְ
u·l·ale·a di - nshmth·k b·id·e u·kl - archth·k
and·to·Eloah·the(A) that(A) - breath-of·you(A) in·hand-of·him(A) and·all-of(A) - paths-of·you(A)

לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ׃
l·e la edrth :
to·him(A) not(A) you-[m]honored(A) :

24 Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.

5:24 בֱּאדַיִן מִן ־ קֳדָמוֹהִי שְׁלַח פַּסָּא דִּי ־ יְדָא
b·adin mn - qdmu·ei shlich phs·a di - id·a
in·then(A) from(A) - before·him(A) he-was-sent(A) fingertip·the(A) that-of(A) - hand·the(A)

וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃
u·kthb·a dne rshim :
and·writing·the(A) this(A) he-was-signified(A) :

25 And this [is] the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.

5:25 וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנָא מְנָא תְקֵל
u·dne kthb·a di rshim mna mna thql
and·this(A) writing·the(A) that(A) he-was-signified(A) account(A) account(A) weighing(A)

וּפְרְסִין׃
u·phrsin :
and·bisecting(A) :

26 This [is] the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and finished it.

5:26 דְנָה פְּשַׁר ־ מִלְתָא מְנָא מְנָה ־ אֱלָהָא
dne phshr - mlth·a mna mne - ale·a
this(A) interpretation-of(A) - matter·the(A) account(A) he-accounted(A) - Eloah·the(A)

מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃
mlkuth·k u·eshlm·e :
kingdom-of·you(A) and·he-[c]balanced·her(A) :

27 TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting.

5:27 תְקֵל תְקִילְתָה בְּמאֹזְנַיָּא וְהִשְׁתְכַחְתְּ חַסִיר׃
thql thqilthe b·mazni·a u·eshthkchth chsir :
weighing(A) you-were-weighed(A) in·scales·the(A) and·you-[s]were-found(A) lacking(A) :

28 PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

5:28 פְּרֵס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי
phrs phristh mlkuth·k u·ieibth l·mdi
bisecting(A) she-is-bisected(A) kingdom-of·you(A) and·she-was-granted(A) to·Mede(A)

וּפָרָס׃
u·phrs :
and·Persian(A) :

29 Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and [put] a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the

5:29 בֱּאדַיִן אֲמַר בֶּלְשַׁאצַּר וְהַלְבִישׁוּ לְדָנִיֵאל אַרְגְּוָנָא
b·adin amr blshatzr u·elbishu l·dnial argun·a
in·then(A) he-said(A) Belshazzar(A) and·they-[c]clothed(A) to·Daniel(A) purple·the(A)

וְהַמוֹנְכָא וְהַמְנִיכָא דִּי ־ דַהֲבָא עַל ־ צַוְארֵהּ
u·emunk·a u·emnik·a di - deb·a ol - tzuar·e
and·circlet·the(A) and·circlet·the(A) that-of(A) - gold·the(A) on(A) - neck-of·him(A)
K Q

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

third ruler in the kingdom.

וְהַכְרַזוּ עֲלוֹהִי דִּי - לֶהֱוֵא שַׁלִּיט תַּלְתָּא
u·ekrzu olu·ei di - leua shlit thltha
and·they-ᶜproclaimed(A) on·him(A) that(A) he-shall-be(A) authority-of(A) third(A)

בְּמַלְכוּתָא : :
b·mlkuth·a : :
in·kingdom·the(A)

5:30 בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֶּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא K כַּשְׂדָּיָא
b·e b·lili·a qtil blashtzr mlk·a kshdi·a
in·him(A) in·night·the(A) he-was-despatched(A) Belshazzar(A) king·the(A) Chaldean·the(A)

Q כַּשְׂדָּאָה : פ
kshda·e : p
Chaldean·the(A)

30 . In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.

5:31 (6:1) וְדָרְיָוֶשׁ K מָדָיָא Q מָדָאָה קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר
u·driush mdi·a mda·e qbl mlkuth·a k·br
and·Darius(A) Mede·the(A) Mede·the(A) he-received(A) kingdom·the(A) as·son-of(A)

שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין :
shnin shthin u·thrthin :
years(A) sixty(A) and·two(A)

31 And Darius the Median took the kingdom, [being] about threescore and two years old.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 (6:2) שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וַהֲקִים עַל ־ מַלְכוּתָא
shphr qdm driush u·eqim ol - mlkuth·a
he-is-seemly(A) before(A) Darius(A) and·he-ᶜset-up(A) over(A) - kingdom·the(A)

לְאַחַשְׁדַרְפְּנַיָּא מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֹן בְּכָל ־ מַלְכוּתָא :
l·achshdrphni·a mae u·oshrin di leun b·kl - mlkuth·a :
to·satraps·the(A) hundred(A) and·twenty(A) that(A) they-shall-be(A) in·all-of(A) - kingdom·the(A) :

[1] . It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;

6:2 (6:3) וְעֵלָּא מִנְּהוֹן סָרְכִין תְּלָתָא דִּי דָנִיֵּאל חַד ־ מִנְּהוֹן
u·ola mn·eun srkin thltha di dnial chd - mn·eun
and·over(A) from·them(A) chancellors(A) three(A) that(A) Daniel(A) one(A) - from·them(A)

דִּי ־ לֶהֱוֹן אִלֵּין יְהַבִין לְהוֹן טַעְמָא
di - leun alin iebin l·eun tom·a
that(A) - they-shall-be(A) these(A) ones-granting(A) to·them(A) decree·the(A)

וּמַלְכָּא לָא ־ לֶהֱוֵא נָזֵק :
u·mlk·a la - leua nzq :
and·king·the(A) not(A) - he-shall-be(A) one-having-damage(A) :

[2] And over these three presidents; of whom Daniel [was] first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.

6:3 (6:4) אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָא מְתְנַצַּח עַל ־ סָרְכַיָּא
adin dnial dne eua mthntzch ol - srki·a
then(A) Daniel(A) this(A) he-was(A) ˢbeing-permanently(A) over(A) - chancellors·the(A)

וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא כָּל ־ קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָא בֵּה
u·achshdrphni·a kl - qbl di ruch ithira b·e
and·satraps·the(A) all-of(A) - forasmuch-as(A) that(A) spirit(A) excellent(A) in·him(A)

וּמַלְכָּא עֲשִׁית לַהֲקָמוּתֵהּ עַל ־ כָּל ־ מַלְכוּתָא :
u·mlk·a oshith l·eqmuth·e ol - kl - mlkuth·a :
and·king·the(A) one-ⁿreflecting(A) to·to-ᶜset-up-of·him(A) over(A) - all-of(A) - kingdom·the(A) :

[3] Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit [was] in him; and the king thought to set him over the whole realm.

6:4 (6:5) אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא הֲוֹו בָּעַיִן עִלָּה
adin srki·a u·achshdrphni·a euu boin ole
then(A) chancellors·the(A) and·satraps·the(A) they-were(A) ones-seeking(A) pretext(A)

לְהַשְׁכָּחָה לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל ־ עִלָּה
l·eshkche l·dnial m·tzd mlkuth·a u·kl - ole
to·to-ᶜfind-of(A) to·Daniel(A) from·regard-of(A) kingdom·the(A) and·any-of(A) - pretext(A)

וּשְׁחִיתָה לָא ־ יָכְלִין לְהַשְׁכָּחָה כָּל ־ קֳבֵל
u·shchithe la - iklin l·eshkche kl - qbl
and·one-being-ⁿcorrupt(A) not(A) - ones-being-able(A) to·to-ᶜfind-of(A) all-of(A) - forasmuch-as(A)

דִּי ־ מְהֵימַן הוּא וְכָל ־ שָׁלוּ וּשְׁחִיתָה לָא
di - meimn eua u·kl - shlu u·shchithe la
that(A) - being-faithful(A) he(A) and·any-of(A) - carelessness(A) and·one-being-ⁿcorrupt(A) not(A)

הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי :
eshthkchth olu·ei :
she-ˢis-found(A) on·him(A) :

[4] Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; forasmuch as he [was] faithful, neither was there any error or fault found in him.

6:5 (6:6) אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין דִּי לָא נְהַשְׁכַּח
adin gbri·a alk amrin di la neshkch
then(A) masters·the(A) these(A) ones-saying(A) that(A) not(A) we-shall-ᶜfind(A)

לְדָנִיֵּאל דְּנָה כָּל ־ עִלָּה לָהֵן הַשְׁכַּחְנָה עֲלוֹהִי בְּדָת
l·dnial dne kl - ola len eshkchne olu·ei b·dth
to·Daniel(A) this(A) any-of(A) - pretext(A) unless(A) we-ᶜfind(A) on·him(A) in·edict-of(A)

אֱלָהֵהּ : ס
ale·e : s
Eloah-of·him(A)

[5] Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find [it] against him concerning the law of his God.

6:6 (6:7) אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא אִלֵּן הַרְגְּשׁוּ עַל ־
adin srki·a u·achshdrphni·a aln ergshu ol -
then(A) chancellors·the(A) and·satraps·the(A) these(A) they-ᶜforegathered(A) on(A) -

מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי :
mlk·a u·kn amrin l·e driush mlk·a l·olmin chii :
king·the(A) and·thus(A) ones-saying(A) to·him(A) Darius(A) king·the(A) for·eons(A) live-you ! (A) :

[6] . Then these presidents and princes assembled together to the king, and said thus unto him, King Darius, live for ever.

6:7 (6:8) אִתְיָעֲטוּ כֹּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סְגָנַיָּא
athiotu kl srki mlkuth·a sgni·a
they-ˢcounseled(A) all-of(A) chancellors-of(A) kingdom·the(A) prefects·the(A)

וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא הַדְבְּרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקִיָמָה קְיָם מַלְכָּא
u·achshdrphni·a edbri·a u·phchuth·a l·qime qim mlk·a
and·satraps·the(A) retinue·the(A) and·viceroys·the(A) to·to-ᵐset-up-of(A) statute-of(A) king·the(A)

[7] All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּלְתַקָּפָה אֶסָּר דִּי כָל - דִּי - יְבָעֵה -
u·l·thqphe asr di kl - di - iboe
and·to·to-make-mighty-of(A) interdict(A) that(A) any-of(A) that(A) he-is-petitioning(A)

בָּעוּ מִן - כָּל - אֱלָהּ - וֶאֱנָשׁ עַד - יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ
bou mn - kl - ale u·ansh od - iumin thlthin len mn·k
petition(A) from(A) any-of(A) Eloah(A) and·mortal(A) for(A) days(A) thirty(A) only(A) from·you(A)

מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֻב אַרְיָוָתָא :
mlk·a ithrma l·gb ariuth·a :
king·the(A) he-shall-ᵃbe-heaved(A) to·vault-of(A) lions·the(A)

6:8 (6:9) כְּעַן מַלְכָּא תְּקִים אֱסָרָא וְתִרְשֶׁם
kon mlk·a thqim asr·a u·thrshm
now(A) king·the(A) you-shall-ᶜset-up(A) interdict·the(A) and·you-shall-sign(A)

כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה כְּדָת - מָדַי וּפָרַס דִּי -
kthb·a di la l·eshnie k·dth - mdi u·phrs di -
writing·the(A) that(A) not(A) to·to-ᶜalter-of(A) as·edict-of(A) Mede(A) and·Persian(A) that(A)

לָא תֶּעְדֵּא :
la thoda :
not(A) she-shall-pass-away(A)

6:9 (6:10) כָּל - קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא דְּרְיָוֶשׁ רְשֶׁם כְּתָבָא
kl - qbl dne mlk·a driush rshm kthb·a
all-of(A) forasmuch-as(A) this(A) king·the(A) Darius(A) he-signed(A) writing·the(A)

וַאֲסָרָא :
u·asr·a :
and·interdict·the(A)

6:10 (6:11) וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי - רְשִׁים כְּתָבָא
u·dnial k·di ido di - rshim kthb·a
and·Daniel(A) as·that(A) he-knew(A) that(A) he-was-signed(A) writing·the(A)

עַל לְבַיְתֵהּ וְכִוִּין פְּתִיחָן לֵהּ
ol l·bith·e u·kuin phthichn l·e
he-went-in(A) to·house-of·him(A) and·windows(A) ones-being-opened(A) for·him(A)

בְּעִלִּיתֵהּ נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא הוּא
b·olith·e ngd irushlm u·zmnin thlthe b·ium·a eua
in·upper-chamber-of·him(A) toward(A) Jerusalem(A) and·stated-times(A) three(A) in·day·the(A) he(A)

בָּרֵךְ עַל - בִּרְכּוֹהִי וּמְצַלֵּא וּמוֹדֵא קֳדָם אֱלָהֵהּ
brk ol - brku·ei u·mtzla u·muda qdm ale·e
kneeling(A) on(A) knees-of·him(A) and·ᵐpraying(A) and·ᶜacclaiming(A) before(A) Eloah-of·him(A)

כָּל - קֳבֵל דִּי הֲוָא - עָבֵד מִן - קַדְמַת דְּנָה : ס
kl - qbl di eua - obd mn - qdmth dne : s
all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) he-was(A) doing(A) from(A) former-of(A) this(A) : s

6:11 (6:12) אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל
adin gbri·a alk ergshu u·eshkchu l·dnial
then(A) masters·the(A) these(A) they-ᶜforegathered(A) and·they-ᶜfound(A) to·Daniel(A)

בָּעָא וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ :
boa u·mthchnn qdm ale·e :
petitioning(A) and·ˢsupplicating(A) before(A) Eloah-of·him(A)

6:12 (6:13) בֵּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם - מַלְכָּא עַל -
b·adin qribu u·amrin qdm - mlk·a ol -
in·then(A) they-drew-near(A) and·ones-saying(A) before(A) king·the(A) on(A)

אֱסָר מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר רְשִׁמְתָּ דִּי כָל - אֱנָשׁ
asr mlk·a e·la asr rshmth di kl - ansh
interdict-of(A) king·the(A) ?·not(A) interdict(A) you-signed(A) that(A) any-of(A) mortal(A)

דִּי - יְבָעֵה - מִן - כָּל - אֱלָהּ - וֶאֱנָשׁ עַד - יוֹמִין - תְּלָתִין
di - iboe mn - kl - ale u·ansh od - iumin thlthin
that(A) he-is-petitioning(A) from(A) any-of(A) Eloah(A) and·mortal(A) for(A) days(A) thirty(A)

לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגוֹב אַרְיָוָתָא עָנֵה
len mn·k mlk·a ithrma l·gub ariuth·a one
only(A) from·you(A) king·the(A) he-shall-ᵇbe-heaved(A) to·vault-of(A) lions·the(A) answering(A)

מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת - מָדַי וּפָרַס דִּי -
mlk·a u·amr itziba mlth·a k·dth - mdi u·phrs di -
king·the(A) and·saying(A) certain(A) matter·the(A) as·edict-of(A) Mede(A) and·Persian(A) that(A)

decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions.

8 Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

9 Wherefore king Darius signed the writing and the decree.

10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.

11 . Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.

12 Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not signed a decree, that every man that shall ask [a petition] of any God or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing [is] true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָא תְּעְדֵא :
la thoda :
not(A) she-shall-pass-away(A)

6:13 (6:14) בֱּאדַיִן עֱנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל
b·adin onu u·amrin qdm mlk·a di dnial
in·then(A) they-answered(A) and·ones-saying(A) before(A) king·the(A) that(A) Daniel(A)

דִּי מִן - בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא - שָׂם K עֲלַיִךְ
di mn - bni gluth·a di ieud la - shm oli·k
that(A) from(A) sons-of(A) deportation·the(A) that-of(A) Judah(A) not(A) he-placed(A) on·you(A)

Q עֲלָךְ | מַלְכָּא טְעֵם וְעַל - אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ
ol·k mlk·a tom u·ol - asr·a di rshmth
on·you(A) king·the(A) decree(A) and·on(A) - interdict·the(A) that(A) you-signed(A)

וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ :
u·zmnin thlthe b·ium·a boa bouth·e :
and·stated-times(A) three(A) in·day·the(A) petitioning(A) petition-of·him(A)

13 Then answered they and said before the king, That Daniel, which [is] of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.

6:14 (6:15) אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׁגִּיא בְּאַשׁ
adin mlk·a k·di mlth·a shmo shgia bash
then(A) king·the(A) as·that(A) matter·the(A) he-heard(A) enormous(A) he-stank(A)

עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בְּל לְשֵׁיזָבוּתֵהּ וְעַד
olu·ei u·ol dnial shm bl l·shizbuth·e u·od
on·him(A) and·on(A) Daniel(A) he-placed(A) heart(A) to·to-deliver-of·him(A) and·until(A)

מָעֲלֵי שִׁמְשָׁא הֲוָא מִשְׁתַּדַּר לְהַצָּלוּתֵהּ :
moli shmsh·a eua mshthdr l·etzluth·e :
sunset(p)-of(A) sun·the(A) he-was(A) exerting-himself(A) to·to-crescue-of·him(A)

14 Then the king, when he heard [these] words, was sore displeased with himself, and set [his] heart on Daniel to deliver him: and he laboured till the going down of the sun to deliver him.

6:15 (6:16) בֱּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגְּשׁוּ עַל - מַלְכָּא
b·adin gbri·a alk ergshu ol - mlk·a
in·then(A) masters·the(A) these(A) they-cforegathered(A) on(A) king·the(A)

וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי - דָת לְמָדַי
u·amrin l·mlk·a do mlk·a di - dth l·mdi
and·ones-saying(A) to·king·the(A) know-you ! (A) king·the(A) that(A) - edict(A) to·Mede(A)

וּפָרַס דִּי כָל - אֱסָר - וְקָיֶם דִּי - מַלְכָּא
u·phrs di - kl - asr u·qim di - mlk·a
and·Persian(A) that(A) any-of(A) interdict(A) and·statute(A) that(A) - king·the(A)

יְהָקִים לָא לְהַשְׁנָיָה :
ieqim la l·eshnie :
he-is-csetting-up(A) not(A) to·to-calter-of(A)

15 Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians [is], That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

6:16 (6:17) בֱּאדַיִן מַלְכָּא אֲמַר וְהַיְתִיו לְדָנִיֵּאל
b·adin mlk·a amr u·eithiu l·dnial
in·then(A) king·the(A) he-said(A) and·they-cbrought-hither(A) to·Daniel(A)

וּרְמוֹ לְגֻבָּא דִּי אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
u·rmu l·gb·a di ariuth·a one mlk·a u·amr
and·they-heaved(A) to·vault·the(A) that-of(A) lions·the(A) responding(A) king·the(A) and·saying(A)

לְדָנִיֵּאל אֱלָהָךְ דִּי K אַנְתָּה Q אַנְתְּ פָּלַח - לֵהּ בְּתְדִירָא
l·dnial ale·k di anthe anth phlch - l·e b·thdir·a
to·Daniel(A) Eloah-of·you(A) that(A) you(A) you(A) serving(A) - to·him(A) in·abidance·the(A)

הוּא יְשֵׁיזְבִנָּךְ :
eua ishizbn·k :
he(A) he-shall-cdeliver-you(A)

16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast [him] into the den of lions. [Now] the king spake and said unto Daniel, Thy God whom thou servest continually, he will deliver thee.

6:17 (6:18) וְהֵיתָיִת אֶבֶן חֲדָה וְשִׂמַת עַל - פֻּם
u·eithith abn chde u·shmth ol - phm
and·she-was-cbrought-hither(A) stone(A) one(A) and·she-was-placed(A) on(A) mouth-of(A)

גֻּבָּא וְחַתְמַהּ מַלְכָּא בְּעִזְקְתֵהּ וּבְעִזְקַת
gb·a u·chthm·e mlk·a b·ozqth·e u·b·ozqth
vault·the(A) and·he-sealed·her(A) king·the(A) in·signet-ring-of·him(A) and·in·signet-ring-of(A)

רַבְרְבָנוֹהִי דִּי לָא תִשְׁנָא - צְבוּ בְּדָנִיֵּאל :
rbrbnu·ei di la - thshna tzbu b·dnial :
grandees-of·him(A) that(A) not(A) she-shall-be-altered(A) will(A) in·Daniel(A)

17 And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.

6:18 (6:19) אֱדַיִן אֲזַל מַלְכָּא לְהֵיכְלֵהּ וּבָת
adin azl mlk·a l·eikl·e u·bth
then(A) he-departed(A) king·the(A) to·palace·of·him(A) and·he-was-in-the-house(A)

18 . Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

טָוֹת וְדַחֲנָן לָא ־ הַנְעֵל קָדָמוֹהִי וְשִׁנְתֵּהּ
tuth u·dchun la - enol qdmu·ei u·shnth·e
fasting(A) and·diversions(A) not(A) he-ᶜwas-brought-in(A) before·him(A) and·sleep-of·him(A)

נַדַת עֲלוֹהִי :
ndth olu·ei :
she-fled(A) on·him(A)

instruments of musick brought before him: and his sleep went from him.

6:19 (6:20) בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא יְקוּם בְּנְגְהָא
b·adin mlk·a b·shphrphr·a iqum b·nge·a
in·then(A) king·the(A) in·reveille·the(A) he-is-rising(A) in·brightness-of-dawn·the(A)

וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא דִּי ־ אַרְיָוָתָא אֲזַל :
u·b·ethbele l·gb·a di - ariuth·a azl :
and·in·to-ˢfluster-of(A) to·vault·the(A) that-of(A) lions·the(A) he-departed(A)

19 Then the king arose very early in the morning, and went in haste unto the den of lions.

6:20 (6:21) וּכְמִקְרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב
u·k·mqrb·e l·gb·a l·dnial b·ql otzib
and·in·to-come-near-of·him(A) to·vault·the(A) to·Daniel(A) in·voice(A) being-grieved(A)

זְעַק עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דְּנִיֵּאל עַבֵד
zoq one mlk·a u·amr l·dnial dnial obd
he-cried-out(A) responding(A) king·the(A) and·saying(A) to·Daniel(A) Daniel(A) servant-of(A)

אֱלָהָא חַיָּא אֱלָהָךְ דִּי K אַנְתָּה Q אַנְתְּ פֻּלַח ־ לֶה
ale·a chi·a ale·k di anthe anth phlch - l·e
Eloah·the(A) living·the(A) Eloah-of·you(A) that(A) you(A) you(A) serving(A) to·him(A)

בְּתַדִּירָא הַיְכֵל לְשֵׁיזָבוּתָךְ מִן ־ אַרְיָוָתָא :
b·thdir·a e·ikl l·shizbuth·k mn - ariuth·a :
in·abidance·the(A) ?·he-was-able(A) to·to-ᶜdeliver-of·you(A) from(A) lions·the(A)

20 And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: [and] the king spake and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?

6:21 (6:22) אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם ־ מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין
adin dnial om - mlk·a mll mlk·a l·olmin
then(A) Daniel(A) with(A) king·the(A) he-ᵐdeclared(A) king·the(A) for·eons(A)

חֱיִי :
chii :
live-you ! (A)

21 Then said Daniel unto the king, O king, live for ever.

6:22 (6:23) אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וּסְגַר פֻּם אַרְיָוָתָא
ale·i shlch mlak·e u·sgr phm ariuth·a
Eloah-of·me(A) he-sent(A) messenger-of·him(A) and·he-closed(A) mouth-of(A) lions·the(A)

וְלָא חַבְּלוּנִי כָּל ־ קֳבֵל דִּי קָדָמוֹהִי זָכוּ
u·la chblu·ni kl - qbl di qdmu·ei zku
and·not(A) they-ᵐharmed·me(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) before·him(A) purged(A)

הִשְׁתְּכַחַת לִי וְאַף K קָדָמַיִךְ Q קָדָמָךְ מַלְכָּא חֲבוּלָה
eshthkchth l·i u·aph qdmi·k qdm·k mlk·a chbule
she-ˢwas-found(A) to·me(A) and·indeed(A) before·you(A) before·you(A) king·the(A) harm(A)

לָא עַבְדֵת :
la obdth :
not(A) I-did(A)

22 My God hath sent his angel, and hath shut the lions'mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocency was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.

6:23 (6:24) בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טָאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל
b·adin mlk·a shgia tab olu·ei u·l·dnial
in·then(A) king·the(A) enormous(A) he-was-relieved(A) on·him(A) and·to·Daniel(A)

אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן ־ גֻּבָּא וְהֶסֵּק דָּנִיֵּאל מִן ־
amr l·ensqe mn - gb·a u·esq dnial mn -
he-said(A) to·to-ᶜhoist-of(A) from(A) vault·the(A) and·he-was-ᶜhoisted(A) Daniel(A) from(A)

גֻּבָּא כָּל ־ חַבָל לָא ־ הִשְׁתְּכַח בֵּהּ דִּי הֵימִן
gb·a u·kl - chbl la - eshthkch b·e di eimn
vault·the(A) and·any-of(A) harm(A) not(A) he-ˢwas-found(A) in·him(A) that(A) he-ᶜbelieved(A)

בֶּאלָהֵהּ :
b·ale·e :
in·Eloah·him(A)

23 Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

6:24 (6:25) וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָּא אִלֶךְ דִּי ־
u·amr mlk·a u·eithiu gbri·a alk di -
and·he-said(A) king·the(A) and·they-ᶜbrought-hither(A) masters·the(A) these(A) that(A)

אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִּי דָּנִיֵּאל וּלְגֻב אַרְיָוָתָא רְמוֹ
aklu qrtzu·ei di dnial u·l·gb ariuth·a rmu
they-ate(A) twitches·of·him(A) that-of(A) Daniel(A) and·to·vault-of(A) lions·the(A) they-heaved(A)

24 And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast [them] into the den of lions, them, their children, and their wives;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֲנִין בְּנֵיהוֹן וְנִשֵּׁיהוֹן וְלָא ־ מְטוֹ לְאַרְעִית גֻּבָּא
anun bni·eun u·nshi·eun u·la - mtu l·aroith gb·a
they(A) sons-of·them(A) and·women-of·them(A) and·not(A) - they-reached(A) to·earth-of(A) vault·the(A)

עַד דִּי ־ שְׁלְטוּ בְּהוֹן אַרְיָוָתָא וְכָל ־ גַּרְמֵיהוֹן
od di - shltu b·eun ariuth·a u·kl - grmi·eun
until(A) that(A) - they-had-power(A) in·them(A) lions·the(A) and·all-of(A) - ribs-of·them(A)

הַדִּקוּ :
edqu :
they-ᶜpulverized(A)

and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the den.

6:25 (6:26) בַּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל ־ עַמְמַיָּא אֻמַּיָּא
b·adin driush mlk·a kthb l·kl - ommi·a ami·a
in·then(A) Darius(A) king·the(A) he-wrote(A) to·all-of(A) - peoples·the(A) leagues·the(A)

וְלִשָּׁנַיָּא דִּי ־ K דָּאֲרִין Q דָּיְרִין בְּכָל ־ אַרְעָא
u·lshni·a di - darin dirin b·kl - aro·a
and·language-groups·the(A) that(A) - ones-abiding(A) ones-abiding(A) in·all-of(A) - earth·the(A)

שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא :
shlm·kun ishga :
welfare-of·you(p)(A) he-shall-be-great(A)

25 . Then king Darius wrote unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

6:26 (6:27) מִן ־ קֳדָמַי שִׂים טְעֵם דִּי ־ בְּכָל ־
mn - qdm·i shim tom di b·kl -
from(A) - before·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) in·all-of(A) -

שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֹן K זָאֲעִין
shltn mlkuth·i leun zaoin
jurisdiction-of(A) kingdom-of·me(A) they-shall-be(A) ones-being-stirred(A)

Q זָיְעִין וְדָחֲלִין מִן ־ קֳדָם אֱלָהֵה
zioin u·dchlin mn - qdm ale·e
ones-being-stirred(A) and·ones-being-terrified(A) from(A) - before(A) Eloah·him(A)

דִּי דָנִיֵּאל ־ דִּי הוּא ־ אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָּם לְעָלְמִין
di - dnial di - eua ale·a chi·a u·qim l·olmin
that-of(A) - Daniel(A) that(A) - he(A) Eloah·the(A) living·the(A) and·set-up(A) for·eons(A)

וּמַלְכוּתֵה דִּי ־ לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵה עַד ־
u·mlkuth·e di - la ththchbl u·shltn·e od -
and·kingdom-of·him(A) that(A) - not(A) she-shall-ˢbe-harmed(A) and·jurisdiction-of·him(A) unto(A) -

סוֹפָא :
suph·a :
terminus·the(A)

26 I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he [is] the living God, and stedfast for ever, and his kingdom [that] which shall not be destroyed, and his dominion [shall be even] unto the end.

6:27 (6:28) מְשֵׁיזִב וּמַצִּל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין
mshizb u·mtzl u·obd athin u·thmein
one-ᶜdelivering(A) and·one-ᶜrescuing(A) and·one-doing(A) signs(A) and·amazing-things(A)

בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא דִּי שֵׁיזִיב לְדָנִיֵּאל מִן ־ יַד
b·shmi·a u·b·aro·a di shizib l·dnial mn - id
in·heavens·the(A) and·in·earth·the(A) that(A) he-ᶜdelivered(A) to·Daniel(A) from(A) - paw-of(A)

אַרְיָוָתָא :
ariuth·a :
lions·the(A)

27 He delivereth and rescueth, and he worketh signs and wonders in heaven and in earth, who hath delivered Daniel from the power of the lions.

6:28 (6:29) וְדָנִיֵּאל דְּנָה הַצְלַח בְּמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ וּבְמַלְכוּת
u·dnial dne etzlch b·mlkuth driush u·b·mlkuth
and·Daniel(A) this(A) he-ᶜprospered(A) in·kingdom-of(A) Darius(A) and·in·kingdom-of(A)

כּוֹרֶשׁ K פָּרְסָיָא Q פָּרְסָאָה : פ
kursh phrsi·a phrsa·e : p
Cyrus(A) Persian·the(A) Persian·the(A)

28 So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֵלֶם חֲזָה
b·shnth chde l·blashtzr mlk bbl dnial chlm chze
in·year-of(A) one(A) to·Belshazzar(A) king-of(A) Babylon(A) Daniel(A) dream(A) he-perceived(A)

וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁה עַל מִשְׁכְּבֵהּ ־ בְּאֵדַיִן חֶלְמָא כְתַב
u·chzui rash·e ol - mshkb·e b·adin chlm·a kthb
and·visions-of(A) head-of·him(A) on(A) bed-of·him(A) in·then(A) dream·the(A) he-wrote(A)

רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃
rash mlin amr :
summary-of(A) matters(A) he-said(A)

1 . In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, [and] told the sum of the matters.

7:2 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם ־
one dnial u·amr chze euith b·chzu·i om -
responding(A) Daniel(A) and·saying(A) perceiving(A) I-was(A) in·vision-of·me(A) with(A)

לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן
lili·a u·aru arbo ruchi shmi·a mgichn
night·the(A) and·behold ! (A) four(A) winds-of(A) heavens·the(A) ones-ᶜrushing-forth(A)

לְיַמָּא רַבָּא׃
l·im·a rb·a :
to·sea·the(A) vast·the(A)

2 Daniel spake and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven strove upon the great sea.

7:3 וְאַרְבַּע חֵיוָן רַבְרְבָן סְלְקָן מִן ־ יַמָּא
u·arbo chiun rbrbn slqn mn - im·a
and·four(A) animals(A) immense-ones(A) ones-coming-up(A) from(A) - sea·the(A)

שְׁנָן דָּא מִן ־ דָּא׃
shnin da mn - da :
ones-being-diverse(A) this(A) from(A) - this(A)

3 And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.

7:4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְגַפִּין דִּי ־ נְשַׁר לַהּ חֲזֵה
qdmith·a k·arie u·gphin di - nshr l·e chze
eastern-one(f)·the(A) as·lion(A) and·wings(A) that-of(A) - vulture(A) to·her(A) perceiving(A)

הֲוֵית עַד דִּי ־ מְרִיטוּ גַפֵּיהּ וּנְטִילַת
euith od di - mritu gphi·e u·ntilth
I-was(A) until(A) that(A) - they-were-scraped-off(A) wings-of·her(A) and·she-was-tilted-up(A)

מִן ־ אַרְעָא וְעַל ־ רַגְלִין כֶּאֱנָשׁ הֶקִימַת וּלְבַב
mn - aro·a u·ol - rglin k·ansh eqimth u·lbb
from(A) - earth·the(A) and·on(A) - two-feet(A) as·mortal(A) she-was-ᶜset-up(A) and·heart-of(A)

אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃
ansh ieib l·e :
mortal(A) he-was-granted(A) to·her(A)

4 The first [was] like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings thereof were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.

7:5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דְּמְיָה לְדֹב
u·aru chiue achri thnine dmie l·db
and·behold ! (A) animal(f)(A) another(A) second(f)(A) one(f)-being-like(A) to·bear(A)

וְלִשְׁטַר ־ חַד הֶקִמַת וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמַּהּ בֵּין
u·l·shtr - chd eqmth u·thlth oloin b·phm·e bin
and·to·part(A) - one(A) she-was-ᶜset-up(A) and·three(A) ribs(A) in·mouth-of·her(A) between(A)

K שְׁנַיְהִי Q שְׁנַהּ וְכֵן אָמְרִין לַהּ קוּמִי
shni·e shn·e u·kn amrin l·e qumi
teeth-of·her(A) tooth-of·her(A) and·thus(A) ones-saying(A) to·her(A) arise-you ! (A)

אֲכֻלִי בְּשַׂר שַׂגִּיא׃
akli bshr shgia :
devour-you ! (A) flesh(A) abundant(A)

5 And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and [it had] three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.

7:6 בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כְּנְמַר
bathr dne chze euith u·aru achri k·nmr
in·in-place-of(A) this(A) perceiving(A) I-was(A) and·behold ! (A) another-one(f)(A) as·leopard(A)

וְלַהּ גַּפַּיִן אַרְבַּע דִּי ־ עוֹף עַל ־ K נַבַּיְהִי
u·l·e gphin arbo di - ouph ol - gbi·e
and·to·her(A) wings(A) four(A) that-of(A) - flyer(A) on(A) arched-backs-of·her(A)

Q נַבַּהּ וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן
gb·e u·arboe rashin l·chiuth·a u·shltn
arched-back-of·her(A) and·four(A) heads(A) to·animal(f)·the(A) and·jurisdiction(A)

יְהִיב לַהּ׃
ieib l·e :
he-was-granted(A) to·her(A)

6 After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:7 בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ
bathr dne chze euith b·chzui lili·a u·aru
in·in-place-of(A) this(A) perceiving(A) I-was(A) in·visions-of(A) night·the(A) and·behold ! (A)

חֵיוָה רְבִיעָיָה (K) רְבִיעָאָה (Q) דְּחִילָה וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא וְיַתִּירָא
chiue rbioie rbioae dchile u·aimthni u·thqipha ithira
animal(f)(A) fourth(A) fourth(A) [n]terrifying(A) and·awful(A) and·mighty(A) exuberant(A)

וְשִׁנַּיִן דִּי - פַרְזֶל לַהּ לְ·ה רַבְרְבָן אָכְלָה וּמְדַקֵּקָה
u·shnin di - phrzl l·e rbrbn akle u·mdqe
and·teeth(A) that-of(A) - iron(A) to·her(A) immense-ones(A) devouring(A) and·[c]pulverizing(A)

וּשְׁאָרָא בָּרַגְלַיהָ (K) בְּרַגְלֵהּ (Q) רָפְסָה וְהִיא
u·shar·a b·rgli·e b·rgl·e rphse u·eia
and·remainder·the(A) in·feet-of·her(A) in·foot-of·her(A) stamping-upon(A) and·she(A)

מְשַׁנְיָה מִן - כֹּל - חֵיוְתָא דִּי קֳדָמֵיהּ וְקַרְנַיִן עֲשַׂר
mshnie mn - kl - chiuth·a di qdmi·e u·qrnin oshr
[m]being-diverse(A) from(A) - all-of(A) - animal·the(A) that(A) before·her(A) and·horns(A) ten(A)

לַהּ :
l·e :
to·her(A)

7:8 מְשְׁתַּכַּל הֲוֵית בְּקַרְנַיָּא וַאֲלוּ קֶרֶן אָחֳרִי זְעֵירָה סְלְקַת
mshthkl euith b·qrni·a u·alu qrn achri zoire slqth
[s]contemplating(A) I-was(A) in·horns·the(A) and·lo ! (A) horn(A) another(A) bit(A) she-came-up(A)

בֵּינֵיהוֹן (K) בֵּינֵיהֶן (Q) וּתְלָת מִן - קַרְנַיָּא קַדְמָיְתָא
bini·eun bini·en u·thlth mn - qrni·a qdmith·a
between·them(A) between·them(A) and·three(A) from(A) - horns·the(A) eastern-ones·the(A)

אִתְעֲקַרוּ (K) אִתְעֲקַרָה (Q) מִן - קֳדָמַיָּה (K)
athoqru athoqre mn - qdmi·e
they-[s]were-felled-to-stumps(A) they-[s]were-felled-to-stumps(A) from(A) - before·her(A)

קַדְמָה (Q) וַאֲלוּ עֵינִין כְּעֵינֵי אֲנָשָׁא בְּקַרְנָא - דָא
qdm·e u·alu oinin k·oini ansh·a b·qrn·a - da
before·her(A) and·lo ! (A) eyes(A) as·eyes-of(A) mortal·the(A) in·horn·the(A) - this(A)

וּפֻם מְמַלֵּל רַבְרְבָן :
u·phm mmll rbrbn :
and·mouth(A) [m]declaring(A) immense-things(A) :

7:9 חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו
chze euith od di krsun rmiu
perceiving(A) I-was(A) until(A) that(A) thrones(A) they-were-heaved(A)

וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב לְבוּשֵׁהּ כִּתְלַג חִוַּר וּשְׂעַר
u·othiq iumin ithb lbush·e k·thlg chur u·shor
and·transferring-one-of(A) days(A) he-sat(A) clothing-of·him(A) as·snow(A) pale(A) and·hair-of(A)

רֵאשֵׁהּ כַּעַמַּר נְקֵא כָּרְסְיֵהּ שְׁבִיבִין דִּי - נוּר
rash·e k·omr nqa krsi·e shbibin di - nur
head-of·him(A) as·wool(A) immaculate(A) throne-of·him(A) flares(A) that-of(A) - flame(A)

גַּלְגֹּלוֹהִי נוּר דָּלַק :
glglu·ei nur dlq :
rollers-of·him(A) flame(A) flashing(A) :

7:10 נְהַר דִּי - נוּר נָגֵד וְנָפֵק מִן - קֳדָמוֹהִי
ner di - nur ngd u·nphq mn - qdmu·ei
stream(A) that-of(A) - flame(A) one-being-in-front(A) and·issuing(A) from(A) - before·him(A)

אֶלֶף (K) אַלְפִים (Q) אַלְפִין יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ וְרִבּוֹ
alph alphim alphin ishmshun·e u·rbu
thousand-of(A) thousands(A) thousands(A) they-are-[m]irradiating·him(A) and·ten-thousand-of(A)

רִבְוָן (K) רִבְבָן (Q) קֳדָמוֹהִי יְקוּמוּן דִּינָא
rbun rbbn qdmu·ei iqumun din·a
ten-thousands(A) ten-thousands(A) before·him(A) they-are-rising(A) adjudication·the(A)

יְתִב וְסִפְרִין פְּתִיחוּ :
ithb u·sphrin phthichu :
he-sat(A) and·scrolls(A) they-were-opened(A) :

7:11 חָזֵה הֲוֵית בֱּאדַיִן מִן - קָל מִלַּיָּא רַבְרְבָתָא
chze euith b·adin mn - ql mli·a rbrbth·a
perceiving(A) I-was(A) in·then(A) from(A) - sound-of(A) matters·the(A) immense-ones·the(A)

7 After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it [was] diverse from all the beasts that [were] before it; and it had ten horns.

8 I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn [were] eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.

9 . I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment [was] white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne [was like] the fiery flame, [and] his wheels [as] burning fire.

10 A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered unto him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.

11 I beheld then because of the voice of the great words which the horn spake: I

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

דִּי	קַרְנָא	מְמַלֶּלָה	חָזֵה	הֲוֵית	עַד	דִּי	קְטִילַת
di	qrn·a	mmlle	chze	euith	od	di	qtilth
that(A)	horn·the(A)	[m]declaring(A)	perceiving(A)	I-was(A)	until(A)	that(A)	she-was-despatched(A)

חֵיוְתָא	וְהוּבַד	גְּשָׁמֵהּ	וְיִתְיְבַת	לְיֹקְדַת
chiuth·a	u·eubd	gshm·e	u·ieibth	l·iqdth
animal·the(A)	and·she-was-[c]destroyed(A)	frame-of·her(A)	and·she-was-granted(A)	to·glowing-of(A)

אֶשָּׁא	:
asha	:
fire(A)	

7:12

וּשְׁאָר	חֵיוְתָא	הֶעְדִּיו	שָׁלְטָנְהוֹן
u·shar	chiuth·a	eodiu	shltn·eun
and·remainder-of(A)	animals·the(A)	they-caused-to-pass-away(A)	authority-of·them(A)

וְאָרְכָה	בְּחַיִּין	יְהִיבַת	לְהוֹן	עַד	זְמַן
u·arke	b·chiin	ieibth	l·eun	od	- zmn
and·lengthening(A)	in·lives(A)	she-was-granted(A)	to·them(A)	until(A)	stated-time(A)

וְעִדָּן	:
u·odn	:
and·season(A)	

7:13

חָזֵה	הֲוֵית	בְּחֶזְוֵי	לֵילְיָא	וַאֲרוּ	עִם	עֲנָנֵי
chze	euith	b·chzui	lili·a	u·aru	om	- onni
perceiving(A)	I-was(A)	in·visions-of(A)	night·the(A)	and·behold ! (A)	with(A)	clouds-of(A)

שְׁמַיָּא	כְּבַר	אֱנָשׁ	אֲתָה	הֲוָה	וְעַד	עַתִּיק
shmi·a	k·br	ansh	athe	eue	u·od	- othiq
heavens·the(A)	as·son-of(A)	mortal(A)	arriving(A)	he-was(A)	and·unto(A)	one-transferring-of(A)

יוֹמַיָּא	מְטָה	וּקְדָמוֹהִי	הַקְרֵבוּהִי	:
iumi·a	mte	u·qdmu·ei	eqrbu·ei	:
days·the(A)	he-reached(A)	and·before·him(A)	they-[c]brought-near-him(A)	

7:14

וְלֵהּ	יְהִיב	שָׁלְטָן	וִיקָר	וּמַלְכוּ	וְכֹל
u·l·e	ieib	shltn	u·iqr	u·mlku	u·kl
and·to·him(A)	he-was-granted(A)	jurisdiction(A)	and·esteem(A)	and·kingdom(A)	and·all-of(A)

עַמְמַיָּא	אֻמַּיָּא	וְלִשְׁנַיָּא	לֵהּ	יִפְלְחוּן
ommi·a	ami·a	u·lshni·a	l·e	iphlchun
peoples·the(A)	leagues·the(A)	and·language-groups·the(A)	to·him(A)	they-shall-serve(A)

שָׁלְטָנֵהּ	שָׁלְטָן	עָלַם	דִּי	לָא	יֶעְדֵּה
shltn·e	shltn	olm	di	- la	iode
jurisdiction-of·him(A)	jurisdiction-of(A)	eon(A)	that(A)	not(A)	he-shall-pass-away(A)

וּמַלְכוּתֵהּ	דִּי	לָא	תִתְחַבַּל	: פ
u·mlkuth·e	di	- la	ththchbl	: p
and·kingdom-of·him(A)	that(A)	not(A)	he-shall-[s]be-confined(A)	

7:15

אֶתְכְּרִית	רוּחִי	אֲנָה	דָנִיֵּאל	בְּגוֹא	נִדְנֵה	וְחֶזְוֵי
athkrith	ruch·i	ane	dnial	b·gua	ndne	u·chzui
she-[s]shuddered(A)	spirit·of·me(A)	I(A)	Daniel(A)	in·midst-of(A)	sheath(A)	and·visions-of(A)

רֵאשִׁי	יְבַהֲלֻנַּנִי	:
rash·i	ibeln·ni	:
head-of·me(A)	they-are-[m]flustering·me(A)	

7:16

קְרֵבַת	עַל	חַד	מִן	קָאֲמַיָּא	וְיַצִּיבָא	אֶבְעֵא
qrbth	ol	- chd	mn	- qami·a	u·itziba	aboa
I-drew-near(A)	on(A)	one(A)	from(A)	ones-rising·the(A)	and·certainty(A)	I-am-petitioning(A)

מִנֵּהּ	עַל	כֹּל	דְּנָה	וַאֲמַר	לִי	וּפִשַׁר	מִלַּיָּא
mn·e	ol	- kl	- dne	u·amr	- l·i	u·phshr	mli·a
from·him(A)	on(A)	all-of	this(A)	and·he-said(A)	to·me(A)	and·interpretation-of(A)	matters·the(A)

יְהוֹדְעִנַּנִי	:
ieudon·ni	:
he-is-[c]making-known·me(A)	

7:17

אִלֵּין	חֵיוָתָא	רַבְרְבָתָא	דִּי	אִנִּין	אַרְבַּע	אַרְבְּעָה	מַלְכִין
alin	chiuth·a	rbrbth·a	di	anin	arbo	arboe	mlkin
these(A)	animals·the(A)	immense-ones·the(A)	that(A)	they[f](A)	four(A)	four(A)	kings(A)

יְקוּמוּן	מִן	אַרְעָא	:
iqumun	mn	- aro·a	:
they-shall-rise(A)	from(A)	earth·the(A)	

beheld [even] till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.

12 As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.

13 I saw in the night visions, and, behold, [one] like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.

14 And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion [is] an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom [that] which shall not be destroyed.

15 . I Daniel was grieved in my spirit in the midst of [my] body, and the visions of my head troubled me.

16 I came near unto one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

17 These great beasts, which are four, [are] four kings, [which] shall arise out of the earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:18 וְיִקְבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עִלָּיונִין
u·iqblun mlkuth·a qdishi oliunin
and·they-shall-receive(A) kingdom·the(A) holy-ones-of(A) supreme-ones(A)

וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד ־ עָלְמָא וְעַד ־ עָלַם עָלְמַיָּא׃
u·ichsnun mlkuth·a od - olm·a u·od olm olmi·a :
and·they-shall-[c]safeguard(A) kingdom·the(A) unto(A) eon·the(A) and·unto(A) eon-of(A) eons·the(A)

18 But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever.

7:19 אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא עַל ־ חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא דִּי ־ הֲוָת
adin tzbith l·itzba ol - chiuth·a rbioith·a di - euth
then(A) I-would(A) to·to-[m]certain-of(A) on(A) animal·the(A) fourth·the(A) that(A) she-was(A)

שְׁנָיָה מִן ־ K כְּלְהוֹן Q כָּלְהֵין דְּחִילָה יַתִּירָה
shnie mn - kl·eun kl·ein dchile ithire
being-diverse(A) from(A) all-of·them(A) all-of·them(A) [n]terrifying(A) redundantly(A)

K שְׁנַיהּ Q שִׁנַּהּ דִּי ־ פַרְזֶל וְטִפְרַיהּ דִּי ־ נְחָשׁ
shni·e shn·e di - phrzl u·tphri·e di - nchsh
teeth-of·her(A) tooth-of·her(A) that-of(A) iron(A) and·claws-of·her(A) that-of(A) copper(A)

אָכְלָה מַדֵּקָה וּשְׁאָרָא בְּרַגְלֵיהּ דָּסָה ׃
akle mdqe u·shar·a b·rgli·e rphse :
devouring(A) [c]pulverizing(A) and·remainder·the(A) in·feet-of·her(A) stamping-upon(A) :

19 Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth [were of] iron, and his nails [of] brass; [which] devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;

7:20 וְעַל ־ קַרְנַיָּא עֲשַׂר דִּי בְרֵאשֵׁהּ וְאָחֳרִי דִּי סְלְקַת
u·ol - qrni·a oshr di b·rash·e u·achri di slqth
and·on(A) horns·the(A) ten(A) that(A) in·head·of·her(A) and·another(A) that(A) she-came-up(A)

K וּנְפַלוּ Q וּנְפָלָה מִן ־ K קֳדָמַיהּ Q קֳדָמֵהּ תְּלָת
u·nphlu u·nphle mn - qdmi·e qdm·e thlth
and·they-fell(A) and·they-fell(A) from(A) before·her(A) before·her(A) three(A)

וְקַרְנָא דִכֵּן וְעֵינִין לַהּ וְפֻם מְמַלֵּל רַבְרְבָן
u·qrn·a dkn u·oinin l·e u·phm mmll rbrbn
and·horn·the(A) same(A) and·eyes(A) to·her(A) and·mouth(A) [m]declaring(A) immense-things(A)

וְחָזְוֵהּ רַב מִן ־ חַבְרָתֵהּ ׃
u·chzu·e rb mn - chbrth·e :
and·vision·of·her(A) large(A) from(A) partners·of·her(A) :

20 And of the ten horns that [were] in his head, and [of] the other which came up, and before whom three fell; even [of] that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look [was] more stout than his fellows.

7:21 חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דִכֵּן עָבְדָה קְרָב עִם ־ קַדִּישִׁין
chze euith u·qrn·a dkn obde qrb om - qdishin
perceiving(A) I-was(A) and·horn·the(A) same(A) making(A) attack(A) with(A) holy-ones(A)

וְיָכְלָה לְהוֹן ׃
u·ikle l·eun :
and·prevailing(A) to·them(A) :

21 I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

7:22 עַד דִּי ־ אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא וְדִינָא
od di - athe othiq iumi·a u·din·a
until(A) that(A) he-arrived(A) one-transferring-of(A) days·the(A) and·adjudication·the(A)

יְהַב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא מְטָה
ieb l·qdishi oliunin u·zmn·a mte
he-was-granted(A) to·holy-ones-of(A) supreme-ones(A) and·stated-time·the(A) he-reached(A)

וּמַלְכוּתָא הֶחֱסְנוּ קַדִּישִׁין ׃
u·mlkuth·a echsnu qdishin :
and·kingdom·the(A) they-[c]safeguarded(A) holy-ones(A) :

22 Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

7:23 כֵּן אֲמַר חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא מַלְכוּ K רְבִיעָיָא Q רְבִיעָאָה
kn amr chiuth·a rbioith·a mlku rbioi·a rbio·ae
so(A) he-said(A) animal·the(A) fourth·the(A) kingdom(A) fourth·the(A) fourth·the(A)

תֶּהֱוֵא בְּאַרְעָא דִּי תִשְׁנֵא מִן ־ כָּל ־ מַלְכְוָתָא
theua b·aro·a di thshna mn - kl - mlkuth·a
she-shall-be(A) in·earth·the(A) that(A) she-shall-be-diverse(A) from(A) all-of(A) kingdom·the(A)

וְתֵאכֵל כָּל ־ אַרְעָא וּתְדוּשִׁנַּהּ
u·thakl kl - aro·a u·thdushn·e
and·she-shall-devour(A) all-of(A) earth·the(A) and·she-shall-thresh·her(A)

וְתַדְקִנַּהּ ׃
u·thdqn·e :
and·she-shall-[c]pulverize·her(A) :

23 Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

7:24 וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָא עֲשָׂרָה מַלְכִין יְקוּמוּן
u·qrni·a oshr mn·e mlkuth·e oshre mlkin iqmun
and·horns·the(A) ten(A) from·her(A) kingdom·the(A) ten(A) kings(A) they-shall-rise(A)

24 And the ten horns out of this kingdom [are] ten kings [that] shall arise: and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן וְהוּא יִשְׁנֵא מִן־
u·achrn iqum achri·eun u·eua ishna mn -
and·another(A) he-shall-rise(A) after·them(A) and·he(A) he-shall-be-diverse(A) from(A)

קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין יְהַשְׁפֵּל׃
qdmi·a u·thlthe mlkin ieshphl :
the·eastern-ones(A) and·three(A) kings(A) he-shall-ᶜabase(A)

another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.

7:25 וּמִלִּין לְצַד עִלָּיָא (K) עִלָּאָה (Q)
u·mlin l·tzd oli·a ola·e
and·declarations(A) to·set-aside-of(A) supreme-one·the(A) supreme-one·the(A)

יְמַלֵּל וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יִבְלֵא׃
imll u·l·qdishi oliunin ibla
he-shall-ᵐdeclare(A) and·to·holy-ones-of(A) supreme-ones(A) he-shall-ᵐwear-out(A)

וְיִסְבַּר לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת וְיִתְיַהֲבוּן
u·isbr l·eshnie zmnin u·dth u·ithiebun
and·he-is-meaning(A) to·to-ᶜalter-of(A) stated-timeˢ(A) and·edict(A) and·they-shall-ˢbe-granted(A)

בִּידֵהּ עַד עִדָּן עִדָּנִין וְעִדְנִין וּפְלַג עִדָּן׃
b·id·e od - odn odn u·odnin u·phlg odn :
in·hand-of·him(A) unto(A) - season(A) season(A) and·seasons(A) and·distribution-of(A) season(A)

25 And he shall speak [great] words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.

7:26 וְדִינָא יִתִּב וְשָׁלְטָנֵהּ
u·din·a ithb u·shltn·e
and·adjudication·the(A) he-shall-sit(A) and·authority-of·him(A)

יְהַעְדוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד־
ieodun l·eshmde u·l·eubde od -
they-shall-cause-to-pass-away(A) to·to-ᶜexterminate-of(A) and·to·to-ᶜdestroy-of(A) unto(A)

סוֹפָא׃
suph·a :
terminus·the(A)

26 But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy [it] unto the end.

7:27 וּמַלְכוּתָה וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכְוָת תְּחוֹת
u·mlkuth·e u·shltn·a u·rbuth·a di mlkuth thchuth
and·kingdom·the(A) and·jurisdiction·the(A) and·majesty·the(A) that-of(A) kingdom-of(A) under(A)

כָּל־ שְׁמַיָּא יְהִיבַת לְעַם קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין
kl - shmi·a ieibth l·om qdishi oliunin
all-of(A) - heavens·the(A) she-was-granted(A) to·people-of(A) holy-ones-of(A) supreme-ones(A)

מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכָל שָׁלְטָנַיָּא לֶהּ
mlkuth·e mlkuth olm u·kl shltni·a l·e
kingdom-of·him(A) kingdom-of(A) eon(A) and·all-of(A) authorities·the(A) to·him(A)

יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְעוּן׃
iphlchun u·ishthmoun :
they-shall-serve(A) and·they-shall-ˢlisten(A)

27 And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom [is] an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

7:28 עַד־ כְּה סוֹפָא דִּי־ מִלְּתָא אֲנָה דָנִיֵּאל שַׂגִּיא
od - ke suph·a di - mlth·a ane dnial shgia
further(A) this(A) termination·the(A) that-of(A) matter·the(A) I(A) Daniel(A) enormous(A)

רַעְיוֹנַי יְבַהֲלֻנַנִי וְזִיוַי יִשְׁתַּנּוּן עֲלַי
roiun·i ibeln·ni u·ziu·i ishthnun ol·i
ruminations-of·me(A) they-are-ᵐflustering·me(A) and·aspects-of·me(A) they-are-ˢaltering(A) on·me(A)

וּמִלְּתָא בְּלִבִּי נְטָרֵת׃ פ
u·mlth·a b·lb·i ntrth : p
and·matter·the(A) in·heart-of·me(A) I-left-in-custody(A) : p

28 Hitherto [is] the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל
b·shnth shlush l·mlkuth blashtzr e·mlk chzun nrae al·i ani dnial
in·year-of three to·kingdom-of Belshazzar the·king vision he-[n]appeared to·me I Daniel

אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה :
achri e·nrae al·i b·thchle :
after the·she-[n]appeared to·me in·[the]·start

1 . In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, [even unto] me Daniel, after that which appeared unto me at the first.

8:2 וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בְּרָאתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
u·arae b·chzun u·iei b·rath·i u·ani b·shushn e·bire
and·I-am-seeing in·[the]·vision and·he-is-becoming in·to-see-of·me and·I in·Shushan the·castle

אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל - אוּבַל אוּלָי :
ashr b·oilm e·mdine u·arae b·chzun u·ani eiithi ol - aubl auli :
which in·Elam the·province and·I-am-seeing in·[the]·vision and·I I-became on - canal-of Ulai

2 And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I [was] at Shushan [in] the palace, which [is] in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

8:3 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַיִל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי
u·asha oin·i u·arae u·ene ail achd omd l·phni
and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! ram one standing to·faces-of

הָאֻבָל וְלוֹ קְרָנַיִם וְהַקְּרָנַיִם גְּבֹהוֹת וְהָאַחַת מִן גְּבֹהָה הַשֵּׁנִית -
e·abl u·l·u qrnim u·e·qrnim gbeuth u·e·achth mn gbee - e·shnith
the·canal and·to·him two-horns and·the·two-horns lofty-ones and·the·one from lofty the·second

וְהַגְּבֹהָה בָּאַחֲרֹנָה עֹלָה :
u·e·gbee b·achrne ole :
and·the·lofty-one in·[the]·last coming-up

3 Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had [two] horns: and the [two] horns [were] high; but one [was] higher than the other, and the higher came up last.

8:4 רָאִיתִי אֶת - הָאַיִל מְנַגֵּחַ יָמָּה וְצָפוֹנָה וְנֶגְבָּה וְכָל -
raithi ath - e·ail mngch im·e u·tzphun·e u·ngb·e u·kl -
I-saw » the·ram [m]rushing-forth sea·ward and·north·ward and·southland·ward and·any-of

חַיּוֹת לֹא - יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין מַצִּיל מִיָּדוֹ
chiuth la - iomdu l·phni·u u·ain mtzil m·id·u
animals not they-are-standing to·faces-of·him and·there-is-no one-[c]rescuing from·hand-of·him

וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ וְהִגְדִּיל :
u·oshe k·rtzn·u u·egdil :
and·he-did as·approval-of·him and·he-[c]magnified-himself

4 I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither [was there any] that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.

8:5 וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר הָעִזִּים - בָּא מִן הַמַּעֲרָב - עַל -
u·ani eiithi mbin u·ene tzphir - e·ozim ba mn - e·morb ol -
and·I I-became [c]considering and·behold ! he-goat-of the·goats coming from the·west over

פְּנֵי כָל - הָאָרֶץ וְאֵין נוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן
phni kl - e·artz u·ain nugo b·artz u·e·tzphir qrn
surfaces-of all-of the·earth and·there-is-no one-touching in·[the]·earth and·the·he-goat horn-of

חָזוּת בֵּין עֵינָיו :
chzuth bin oini·u :
conspicuous between eyes-of·him

5 And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat [had] a notable horn between his eyes.

8:6 וַיָּבֹא עַד - הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי
u·iba od - e·ail bol e·qrnim ashr raithi omd l·phni
and·he-is-coming unto the·ram possessor-of the·two-horns which I-saw standing to·faces-of

הָאֻבָל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ :
e·abl u·irtz ali·u b·chmth kch·u :
the·canal and·he-is-running to·him in·fury-of vigor-of·him

6 And he came to the ram that had [two] horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.

8:7 וּרְאִיתִיו מַגִּיעַ אֶצֶל הָאַיִל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו
u·raithi·u mgio atzl e·ail u·ithmrmr ali·u
and·I-saw·him [c]attaining side-of the·ram and·he-is-[s]being-embittered to·him

וַיַּךְ אֶת - הָאַיִל וַיְשַׁבְּרֵ אֶת - שְׁתֵּי קַרְנָיו וְלֹא - הָיָה
u·ik ath - e·ail u·ishbr ath - shthi qrni·u u·la - eie
and·he-is-[c]smiting » the·ram and·he-is-[m]breaking » two-of horns-of·him and·not he-was[bc]

כֹחַ בָּאַיִל לַעֲמֹד לְפָנָיו וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה
kch b·ail l·omd l·phni·u u·ishlik·eu artz·e
vigor in·[the]·ram to·to-stand-of to·faces-of·him and·he-is-[c]flinging·him earth·ward

וַיִּרְמְסֵהוּ וְלֹא - הָיָה מַצִּיל לָאַיִל מִיָּדוֹ :
u·irms·eu u·la - eie mtzil l·ail m·id·u :
and·he-is-tramping·him and·not he-was[bc] one-[c]rescuing to·[the]·ram from·hand-of·him

7 And I saw him come close unto the ram, and he was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.

8:8 וּצְפִיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עַד - מְאֹד וּכְעָצְמוֹ
u·tzphir e·ozim egdil od - mad u·k·otzm·u
and·he-goat-of the·goats he-[c]magnified-himself unto exceedingly and·as·to-be-staunch-of·him

8 Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִשְׁבָּרָה הַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה וַתַּעֲלֶנָה חָזוּת אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ
nshbre e·qrn e·gdule u·tholne chzuth arbo thchthi·e
she-was-broken the·horn the·great and·they-are-coming-up conspicuous four instead-of·her

לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם :
l·arbo ruchuth e·shmim :
to·four-of winds-of the·heavens

horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.

8:9 וּמִן ־ הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן ־ אַחַת מִצְּעִירָה
u·mn - e·achth m·em itza qrn - achth m·tzoire
and·from the·one from·them he-came-forth horn - one from·inferior

וַתִּגְדַּל ־ יֶתֶר אֶל ־ הַנֶּגֶב וְאֶל ־ הַמִּזְרָח וְאֶל ־
u·thgdl - ithr al - e·ngb u·al - e·mzrch u·al -
and·she-is-growing-great exuberance to the·southland and·to the·sunrise and·to

הַצֶּבִי :
e·tzbi :
the·stateliness

9 And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant [land].

8:10 וַתִּגְדַּל עַד ־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וַתַּפֵּל אַרְצָה
u·thgdl od - tzba e·shmim u·thphl artz·e
and·she-is-growing-great unto host-of the·heavens and·she-is-ᶜcasting-down earth·ward

מִן ־ הַצָּבָא וּמִן ־ הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם :
mn - e·tzba u·mn - e·kukbim u·thrms·m :
from the·host and·from the·stars and·she-is-tramping·them

10 And it waxed great, [even] to the host of heaven; and it cast down [some] of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

8:11 וְעַד שַׂר ־ הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הֵרִים K
u·od shr - e·tzba egdil u·mm·nu erim
and·unto chief-of the·host he-ᶜmagnified-himself and·from·him he-ᶜheaved

Q הוּרַם הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ :
eurm e·thmid u·eshlk mkun mqdsh·u :
he-was-ᶜheaved the·continually and·he-was-ᶜflung-down site-of sanctuary-of·him

11 Yea, he magnified [himself] even to the prince of the host, and by him the daily [sacrifice] was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

8:12 וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל ־ הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְתַשְׁלֵךְ אֱמֶת
u·tzba thnthn ol - e·thmid b·phsho u·thshlk amth
and·host she-was-given on - the·continually in·transgression and·she-is-ᶜflinging truth

אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה :
artz·e u·oshthe u·etzliche :
earth·ward and·she-did and·she-ᶜprospered

12 And an host was given [him] against the daily [sacrifice] by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.

8:13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד ־ קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לְפַלְמוֹנִי
u·ashmo·e achd - qdush mdbr u·iamr achd qdush l·phlmuni
and·I-am-hearing one holy-one ᵐspeaking and·he-is-saying one holy-one to·ᵗʰᵉ·so-and-so

הַמְדַבֵּר עַד ־ מָתַי הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם
e·mdbr od - mthi e·chzun e·thmid u·e·phsho shmm
the·one-ᵐspeaking until when ? the·vision the·continually and·the·transgression one-desolating

תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס :
thth u·qdsh u·tzba mrms :
to-give-of and·sanctuary and·host tramping

13 Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain [saint] which spake, How long [shall be] the vision [concerning] the daily [sacrifice], and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

8:14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
u·iamr al·i od orb bqr alphim u·shlsh mauth
and·he-is-saying to·me until evening morning two-thousands and·three-of hundreds

וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ :
u·ntzdq qdsh :
and·he-is-justified sanctuary

14 And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

8:15 וַיְהִי בִּרְאוֹתִי אֲנִי דָנִיֵּאל אֶת ־ הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה
u·iei b·rath·i ani dnial ath - e·chzun u·abqsh·e
and·he-is-becoming in·to-see-of·me I Daniel » the·vision and·I-am-ᵐseeking

בִּינָה וְהִנֵּה עֹמֶד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה ־ גָבֶר :
bine u·ene omd l·ngd·i k·mrae - gbr :
understanding and·behold ! standing to·in-front-of·me as·appearance-of master

15 . And it came to pass, when I, [even] I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.

8:16 וָאֶשְׁמַע קוֹל ־ אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר גַּבְרִיאֵל
u·ashmo qul - adm bin auli u·iqra u·iamr gbrial
and·I-am-hearing voice-of human between Ulai and·he-is-calling and·he-is-saying Gabriel

הָבֵן לְהַלָּז אֶת ־ הַמַּרְאֶה :
ebn l·elz ath - e·mrae :
ᶜexplain-you ! to·this-one » the·sight

16 And I heard a man's voice between [the banks of] Ulai, which called, and said, Gabriel, make this [man] to understand the vision.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:17 וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי
u·iba atzl omd·i u·b·ba·u nbothi
and·he-is-coming beside standing-of·me and·in·to-come-of·him I-was-frightened

וָאֶפְלָה עַל - פָּנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֶן בֶּן - אָדָם כִּי
u·aphl·e ol - phn·i u·iamr al·i ebn bn - adm ki
and·I-am-falling on faces-of·me and·he-is-saying to·me [c]understand-you ! son-of human that

לְעֶת - קֵץ הֶחָזוֹן :
l·oth - qtz e·chzun :
for·era-of end the·vision

8:18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל - פָּנַי אַרְצָה
u·b·dbr·u om·i nrdmthi ol - phn·i artz·e
and·in·to-[m]speak-of·him with·me I-was-stupefied on faces-of·me earth·ward

וַיִּגַּע בִּי - וַיַּעֲמִידֵנִי עַל - עָמְדִי :
u·igo b·i - u·iomid·ni ol - omd·i :
and·he-is-touching in·me and·he-is-[c]setting-up·me on standing-of·me

8:19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר - יִהְיֶה בְּאַחֲרִית
u·iamr en·ni mudio·k ath ashr - ieie b·achrith
and·he-is-saying behold·me ! [c]informing-of·you » which he-is-becoming in·last-of

הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ :
e·zom ki l·muod qtz :
the·menace that for·appointed-time-of end

8:20 הָאַיִל אֲשֶׁר - רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס :
e·ail ashr - raith bol e·qrnim mlki mdi u·phrs :
the·ram which you-saw possessor-of the·two-horns kings-of Media and·Persia

8:21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין -
u·e·tzphir e·shoir mlk iun u·e·qrn e·gdule ashr bin -
and·the·he-goat the·hairy-goat king-of Greece and·the·horn the·great which between

עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן :
oini·u eua e·mlk e·rashun :
eyes-of·him he the·king the·first

8:22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת
u·e·nshbrth u·thomdne arbo thchthi·e arbo mlkiuth
and·the·one-being-broken and·they-are-standing four instead-of·her four kingdoms

מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ :
m·gui iomdne u·la b·kch·u :
from·nation they-shall-stand-up and·not in·vigor-of·him

8:23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים
u·b·achrith mlkuth·m k·ethm e·phshoim
and·in·latter-time-of kingdom-of·them as·to-[c]come-to-end-of the·ones-transgressing

יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז - פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת :
iomd mlk oz - phnim u·mbin chiduth :
he-shall-stand-up king-of strong faces and·one-[c]understanding problems

8:24 וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת
u·otzm kch·u u·la b·kch·u u·nphlauth
and·he-is-staunch vigor-of·him and·not in·vigor-of·him and·things-being-[n]marvelous

יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם - קְדֹשִׁים :
ishchith u·etzlich u·oshe u·eshchith otzumim u·om - qdshim :
he-shall-[c]ruin and·he-[c]prospers and·he-does and·he-[c]ruins staunch-ones and·people-of holy-ones

8:25 וְעַל - שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ
u·ol - shkl·u u·etzlich mrme b·id·u
and·on intelligence-of·him and·he-causes-to-prosper deceit in·hand-of·him

וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל -
u·b·lbb·u igdil u·b·shlue ishchith rbim u·ol -
and·in·heart-of·him he-shall-magnify-himself and·in·ease he-shall-[c]ruin many-ones and·on

שַׂר - שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר :
shr - shrim iomd u·b·aphs id ishbr :
chief-of chiefs he-shall-stand and·in·limit-of hand he-shall-be-broken

8:26 וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם
u·mrae e·orb u·e·bqr ashr namr amth eua u·athe sthm
and·sight-of the·evening and·the·morning which he-was-said truth he and·you stop-up-you !

17 So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end [shall be] the vision.

18 Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.

19 And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end [shall be].

20 The ram which thou sawest having [two] horns [are] the kings of Media and Persia.

21 And the rough goat [is] the king of Grecia: and the great horn that [is] between his eyes [is] the first king.

22 Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.

23 And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.

24 And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.

25 And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify [himself] in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.

26 And the vision of the evening and the morning which was told [is] true:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים :
e·chzun ki l·imim rbim :
the·vision that for·days many-ones

wherefore shut thou up the vision; for it [shall be] for many days.

8:27 וַאֲנִי דָנִיֵּאל נְהִיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־ מְלֶאכֶת
u·ani dnial neiithi u·nchlithi imim u·aqum u·aoshe ath - mlakth
and·I Daniel I-was-become and·I-was-ⁿill days and·I-am-rising and·I-am-doing » work-of

הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־ הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין : פ
e·mlk u·ashthumm ol - e·mrae u·ain mbin : p
the·king and·I-am-ˢbeing-desolated on the·sight and·there-is-no one-ᶜunderstanding

[27] And I Daniel fainted, and was sick [certain] days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ
b·shnth achth l·driush bn - achshurush m·zro mdi ashr emlk
in·year-of one to·Darius son-of Ahasuerus from·seed-of Medes who he-was-[c]made-king

עַל מַלְכוּת כַּשְׂדִּים׃
ol mlkuth kshdim :
over kingdom-of Chaldeans

1 . In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans;

9:2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר
b·shnth achth l·mlk·u ani dnial binthi b·sphrim msphr
in·year-of one to·to-reign-of·him I Daniel I-understood in·[the]·scrolls number-of

הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות
e·shnim ashr eie dbr - ieue al - irmie e·nbia l·mlauth
the·years which he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to·to-[m]fulfill-of

לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלִַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
l·chrbuth irushlm shboim shne :
for·desertions-of Jerusalem seventy year

2 In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.

9:3 וָאֶתְּנָה אֶת־פָּנַי אֲדֹנָי אֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה
u·athn·e ath - phn·i al - adni e·aleim l·bqsh thphle
and·I-am-giving » faces-of·me to my-Lord the·Elohim to·to-[m]seek-of prayer

וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשַׂק וָאֵפֶר׃
u·thchnunim b·tzum u·shq u·aphr :
and·supplications in·fasting and·sackcloth and·ash

3 And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:

9:4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהָי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי
u·athphll·e l·ieue ale·i u·athude u·amr·e ana adni
and·I-am-[s]praying to·Yahweh Elohim·of·me and·I-am-[s]confessing and·I-am-saying oh ! my-Lord

הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
e·al e·gdul u·e·nura shmr e·brith u·e·chsd
the·El the·great and·the·one-being-feared one-keeping the·covenant and·the·kindness

לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
l·aebi·u u·l·shmri mtzuthi·u :
to·ones-loving-of·him and·to·ones-keeping-of instructions-of·him

4 . And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

9:5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ K וְהִרְשַׁעְנוּ Q הִרְשַׁעְנוּ וּמָרָדְנוּ
chtanu u·ouinu u·ershonu ershonu u·mrdnu
we-sinned and·we-were-depraved and·we-[c]did-wickedly we-[c]acted-wickedly and·we-revolted

וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃
u·sur m·mtzuth·k u·m·mshphti·k :
and·to·withdraw from·instructions-of·you and·from·judgments-of·you

5 We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:

9:6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ אֶל־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל־
u·la shmonu al - obdi·k e·nbiaim ashr dbru b·shm·k al -
and·not we-listened to servants-of·you the·prophets who they-[m]spoke in·name-of·you to

מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל כָּל־עַם הָאָרֶץ׃
mlki·nu shri·nu u·abthi·nu u·al kl - om e·artz :
kings-of·us chiefs-of·us and·fathers-of·us and·to all-of people-of the·land

6 Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

9:7 לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ
l·k adni e·tzdqe u·l·nu bshth e·phnim k·ium e·ze l·aish

יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים
ieude u·l·iushbi irushlm u·l·kl - ishral e·qrbim u·e·rchqim

בְּכָל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־
b·kl - e·artzuth ashr edchth·m shm b·mol·m ashr molu -

בָּךְ׃
b·k :
in·you

7 O Lord, righteousness [belongeth] unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, [that are] near, and [that are] far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.

9:8 יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
ieue l·nu bshth e·phnim l·mlki·nu l·shri·nu u·l·abthi·nu ashr
Yahweh to·us shame-of the·faces to·kings-of·us to·chiefs-of·us and·to·fathers-of·us who

חָטָאנוּ לָךְ׃
chtanu l·k :
we-sinned to·you

8 O Lord, to us [belongeth] confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:9 לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
l·adni alei·nu e·rchmim u·e·slchuth ki mrdnu b·u :
to·my-Lord Elohim-of·us the·compassions and·the·pardons that we-revolted in·him

9:10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לְתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר
u·la shmonu b·qul ieue alei·nu l·lkth b·thurthi·u ashr
and·not we-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·us to·to-go-of in·laws-of·him which

נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
nthn l·phni·nu b·id obdi·u e·nbiaim :
he-gave to·faces-of·us in·hand-of servants-of·him the·prophets

9:11 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי
u·kl - ishral obru ath - thurth·k u·sur l·blthi
and·all-of Israel they-trespassed » law-of·you and·to-withdraw to·so-as-not

שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר
shmuo b·ql·k u·ththk oli·nu e·ale u·e·shboe ashr
to-listen-of in·voice-of·you and·she-is-pouring-forth on·us the·imprecation and·the·oath which

כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃
kthube b·thurth mshe obd - e·aleim ki chtanu l·u :
being-written in·law-of Moses servant-of the·Elohim that we-sinned to·him

9:12 וַיָּקֶם אֶת־ K דְּבָרָיו Q דְּבָרוֹ אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל
u·iqm ath - dbri·u dbr·u ashr - dbr oli·nu u·ol
and·he-is-[c]setting-up » words-of·him word-of·him which he-[m]spoke on·us and·on

שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־
shphti·nu ashr shphtu·nu l·ebia oli·nu roe gdle ashr la -
ones-judging-of·us who they-judged·us to·to-[c]bring-of on·us evil great which not

נֶעֱשָׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֱשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם׃
noshthe thchth kl - e·shmim k·ashr noshthe b·irushlm :
she-was-done under all-of the·heavens as·which she-was-done in·Jerusalem

9:13 כַּאֲשֶׁר כְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה־ הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ
k·ashr kthub b·thurth mshe ath kl - e·roe e·zath bae oli·nu
as·which being-written in·law-of Moses » all-of the·evil the·this she-came on·us

וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב
u·la - chlinu ath - phni ieue alei·nu l·shub
and·not we-[m]beseeched with faces-of Yahweh Elohim-of·us to·to-turn-back-of

מֵעֲוֹנֹנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
m·oun·nu u·l·eshkil b·amth·k :
from·depravity-of·us and·to·to-[c]be-intelligent-of in·truth-of·you

9:14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק
u·ishqd ieue ol - e·roe u·ibia·e oli·nu ki - tzdiq
and·he-is-being-alert Yahweh over the·evil and·he-is-[c]bringing·her on·us that righteous

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ
ieue alei·nu ol - kl - moshi·u ashr oshe u·la shmonu
Yahweh Elohim-of·us on all-of deeds-of·him which he-does and·not we-listened

בְּקֹלוֹ׃
b·ql·u :
in·voice-of·him

9:15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
u·othe adni alei·nu ashr eutzath ath - om·k m·artz mtzrim
and·now my-Lord Elohim-of·us who you-[c]brought-forth » people-of·you from·land-of Egypt

בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ
b·id chzqe u·thosh - l·k shm k·ium e·ze chtanu
in·hand steadfast and·you-are-making[do] for·you name as·[the]·day the·this we-sinned

רָשָׁעְנוּ׃
rshonu :
we-are-wicked

9:16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ
adni k·kl - tzdqth·k ishb - na aph·k
my-Lord as·all-of righteousnesses-of·you he-shall-turn-away please ! anger-of·you

וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלִַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ
u·chmth·k m·oir·k irushlm er - qdsh·k ki b·chtai·nu
and·fury-of·you from·city-of·you Jerusalem mountain-of holiness-of·you that in·sins-of·us

9 To the Lord our God [belong] mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;

10 Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.

11 Yea, all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that [is] written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.

12 And he hath confirmed his words, which he spake against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven hath not been done as hath been done upon Jerusalem.

13 As [it is] written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before the LORD our God, that we might turn from our iniquities, and understand thy truth.

14 Therefore hath the LORD watched upon the evil, and brought it upon us: for the LORD our God [is] righteous in all his works which he doeth: for we obeyed not his voice.

15 And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.

16 O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins, and for the iniquities

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־
u·b·ounuth abthi·nu irushlm u·om·k l·chrphe l·kl -
and·in·depravities-of fathers-of·us Jerusalem and·people-of·you to·reproach to·all-of

סְבִיבֹתֵינוּ׃
sbibthi·nu :
round-about·us

9:17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר
u·othe shmo alei·nu al - thphlth obd·k u·al - thchnuni·u u·ear
and·now hear-you ! Elohim-of·us to prayer-of servant-of·you and·to supplications-of·him and·[c]light-up-you !

פָּנֶיךָ עַל־ מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃
phni·k ol - mqdsh·k e·shmm lmon adni :
faces-of·you on sanctuary-of·you the·desolate on-account-of my-Lord

9:18 הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע | K פְּקָחָה | Q פְּקַח
ete ale·i azn·k u·shmo phqch·e phqch
[c]stretch-out-you ! Elohim-of·me ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! unclose-you !

עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־ נִקְרָא שִׁמְךָ
oini·k u·rae shmmthi·nu u·e·oir ashr - nqra shm·k
eyes-of·you and·see-you ! ones-being-desolate-of·us and·the·city which - he-is-called name-of·you

עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל־ צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
oli·e ki la ol - tzdqthi·nu anchnu mphilim thchnuni·nu
over·her that not on - righteousnesses-of·us we ones-[c]casting supplications-of·us

לְפָנֶיךָ כִּי עַל־ רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃
l·phni·k ki ol - rchmi·k e·rbim :
to·faces-of·you that on - compassions-of·you the·abundant-ones

9:19 אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־
adni shmo·e adni slch·e adni eqshib·e u·oshe al -
my-Lord hear-you ! my-Lord pardon-you ! my-Lord [c]attend-you ! and·do-you ! must-not-be

תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־
thachr lmon·k ale·i ki - shm·k nqra ol -
you-are-[m]delaying on-account-of·you Elohim-of·me that - name-of·you he-is-called over

עִירְךָ וְעַל־ עַמֶּךָ׃
oir·k u·ol - om·k :
city-of·you and·over people-of·you

9:20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי
u·oud ani mdbr u·mthphll u·mthude chtath·i u·chtath om·i
and·while I [m]speaking and·[s]praying and·[s]confessing sin-of·me and·sin-of people-of·me

יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָי עַל הַר־
ishral u·mphil thchnth·i l·phni ieue ale·i ol er -
Israel and·[c]casting supplication-of·me to·faces-of Yahweh Elohim-of·me on mountain-of

קָדְשׁ אֱלֹהָי׃
qdsh ale·i :
holiness-of Elohim-of·me

9:21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶּחָזוֹן
u·oud ani mdbr b·thphle u·e·aish gbrial ashr raithi b·chzun
and·while I [m]speaking in·[the]·prayer and·the·man Gabriel whom I-saw in·[the]·vision

בַּתְּחִלָּה מֻעָף בְּיָעף נִגַּע אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת־ עֶרֶב׃
b·thchle moph b·ioph ngo al·i k·oth mnchth - orb :
in·[the]·start [c]fainting in·faintness touching to·me as·time-of present-offering-of evening

9:22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי
u·ibn u·idbr om·i u·iamr dnial othe itzathi
and·he-is-[c]explaining and·he-is-[m]speaking with·me and·he-is-saying Daniel now I-came-forth

לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
l·eshkil·k bine :
to·to-[c]give-intelligence-of·you understanding

9:23 בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי
b·thchlth thchnuni·k itza dbr u·ani bathi l·egid ki
in·start-of supplications-of·you he-went-forth word and·I I-come to·to-[c]tell-of that

חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃
chmuduth athe u·bin b·dbr u·ebn b·mrae :
coveted you and·consider-you ! in·[the]·word and·[c]understand-you ! in·[the]·sight

of our fathers, Jerusalem and thy people [are become] a reproach to all [that are] about us.

17 Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

18 O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for thy great mercies.

19 O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God: for thy city and thy people are called by thy name.

20 . And whiles I [was] speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God;

21 Yea, whiles I [was] speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.

22 And he informed [me], and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.

23 At the beginning of thy supplications the commandment came forth, and I am come to shew [thee]; for thou [art] greatly beloved: therefore understand the matter, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ עַמְּךָ וְעַל־ עִיר קָדְשֶׁךָ
shboim shboim nchthk ol - om·k u·ol - oir qdsh·k
sevens seventy he-is-segregated on people-of·you and·on city-of holiness-of·you

לְכַלֹּא הַפֶּשַׁע וּלְחָתֹם (K) וּלְהָתֵם (Q) חַטָּאוֹת (K)
l·kla e·phsho u·l·chthm u·l·ethm chtauth
to·to-[m]detain-of the·transgression and·to·to-seal-of and·to·to-[c]finish-of sins

(Q) חַטָּאת וּלְכַפֵּר עָוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק
chtath u·l·kphr oun u·l·ebia tzdq
sin and·to·to-make-propitiatory-shelter-of depravity and·to·to-[c]bring-of righteousness-of

עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים :
olmim u·l·chthm chzun u·nbia u·l·mshch qdsh qdshim :
eons and·to·to-seal-of vision and·prophet and·to·to-anoint-of holiness-of holinesses

9:25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב
u·thdo u·thshkl mn - mtza dbr l·eshib
and·you-shall-know and·you-shall-[c]be-intelligent from faring-forth-of word to·to-[c]return-of

וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד־ מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה שִׁבְעִים וְשִׁבְעִים שִׁשִּׁים
u·l·bnuth irushlm od - mshich ngid shboim shboe u·shboim shshim
and·to·to-build-of Jerusalem until anointed-one governor sevens seven and·sevens sixty

וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים :
u·shnim thshub u·nbnthe rchub u·chrutz u·b·tzuq e·othim :
and·two she-shall-return and·she-is-built square and·salient and·in·constraint-of the·eras

9:26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ
u·achri e·shboim shshim u·shnim ikrth mshich u·ain l·u
and·after the·sevens sixty and·two he-shall-be-cut-off anointed-one and·there-is-no to·him

וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יַשְׁחִית עַם נָגִיד הַבָּא וְקִצּוֹ
u·e·oir u·e·qdsh ishchith om ngid e·ba u·qtz·u
and·the·city and·the·sanctuary he-shall-[c]ruin people-of governor the·one-coming and·end-of·him

בַּשֶּׁטֶף וְעַד קֵץ מִלְחָמָה נֶחֱרֶצֶת שֹׁמֵמוֹת :
b·shtph u·od qtz mlchme nchrtzth shmmuth :
in·[the]·overflowing and·until end war being-decided ones-being-desolate

9:27 וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ
u·egbir brith l·rbim shbuo achd u·chtzi e·shbuo
and·he-[c]has-mastery covenant to·[the]·many-ones seven one and·half-of the·seven

יַשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה וְעַל כְּנַף שִׁקּוּצִים
ishbith zbch u·mnche u·ol knph shqutzim
he-shall-cause-to-cease sacrifice and·present-offering and·on wing-of abominations

מְשֹׁמֵם וְעַד־ כָּלָה וְנֶחֱרָצָה תִּתַּךְ עַל־
mshmm u·od - kle u·nchrtze ththk ol -
one-making-desolate and·until finish and·one-being-decided she-shall-be-poured-forth on

שֹׁמֵם : פ
shmm : p
one-being-desolate

consider the vision.
24 Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

25 Know therefore and understand, [that] from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince [shall be] seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.

26 And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end thereof [shall be] with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.

27 And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make [it] desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר־
b·shnth shlush l·kursh mlk phrs dbr ngle l·dnial ashr -
in·year-of three to·Cyrus king-of Persia matter he-was-revealed to·Daniel who

נִקְרָא שְׁמוֹ בֶּלְטְשַׁאצַּר וְאֱמֶת הַדָּבָר וְצָבָא גָּדוֹל וּבִין
nqra shm·u bltshatzr u·amth e·dbr u·tzba gdul u·bin
he-was-called name-of·him Belteshazzar and·truth the·matter and·host great and·he-understood

אֶת־ הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ בַּמַּרְאֶה :
ath - e·dbr u·bine l·u b·mrae :
» the·matter and·understanding to·him in·the·sight

10:2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים :
b·imim e·em ani dnial eiithi mthabl shlshe shboim imim :
in·the·days the·they I Daniel I-became smourning three sevens days

10:3 לֶחֶם חֲמֻדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וְיַיִן לֹא־ בָא פִּי־ אֶל וְסוֹךְ
lchm chmduth la aklthi u·bshr u·iin la - ba al - ph·i u·suk
bread-of coveted not I-ate and·flesh and·wine not he-came to mouth-of·me and·to-rub

לֹא סָכְתִּי־ עַד מְלֹאת־ שְׁלֹשֶׁת שָׁבֻעִים יָמִים : פ
la - skthi od - mlath shlshth shboim imim : p
not I-rubbed until to-be-full-of three-of sevens days

10:4 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל יַד הַנָּהָר
u·b·ium oshrim u·arboe l·chdsh e·rashun u·ani eiithi ol id e·ner
and·in·day-of twenty and·four to·the·month the·first and·I I-became on side-of the·stream

הַגָּדוֹל הוּא חִדֶּקֶל :
e·gdul eua chdql :
the·great he Hiddekel

10:5 וָאֶשָּׂא אֶת־ עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אִישׁ־ אֶחָד לָבוּשׁ
u·asha ath - oin·i u·ara u·ene aish - achd lbush
and·I-am-lifting » eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! man one being-clothed

בַּדִּים וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז :
bdim u·mthni·u chgrim b·kthm auphz :
linens and·waists-of·him ones-being-girded in·certified-gold-of Ophaz

10:6 וּגְוִיָּתוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו כְּמַרְאֵה בָרָק וְעֵינָיו
u·guith·u k·thrshish u·phni·u k·mrae brq u·oini·u
and·body-of·him as·topaz and·faces-of·him as·appearance-of lightning and·eyes-of·him

כְּלַפִּידֵי אֵשׁ וּזְרֹעֹתָיו וּמַרְגְּלֹתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל
k·lphidi ash u·zrothi·u u·mrglthi·u k·oin nchshth qll
as·torches-of fire and·arms-of·him and·feet-of·him as·sparkle-of copper scintillating

וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הָמוֹן :
u·qul dbri·u k·qul emun :
and·sound-of words-of·him as·sound-of throng

10:7 וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת־ הַמַּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי
u·raithi ani dnial l·bd·i ath - e·mrae u·e·anshim ashr eiu om·i
and·I-saw I Daniel to·alone-of·me » the·sight and·the·mortals who they-werebc with·me

לֹא רָאוּ אֶת־ הַמַּרְאָה אֶבָל חָרָדָה גְּדֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם
la rau ath - e·mrae abl chrde gdle nphle oli·em
not they-saw » the·sight nevertheless trembling great she-fell on·them

וַיִּבְרְחוּ בְּהֶחָבֵא :
u·ibrchu b·echba :
and·they-are-running-away in·to·to-nhide-of

10:8 וַאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וָאֶרְאֶה אֶת־ הַמַּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא
u·ani nsharthi l·bd·i u·arae ath - e·mrae e·gdle e·zath u·la
and·I I-nremained to·alone-of·me and·I-am-seeing » the·sight the·great the·this and·not

נִשְׁאַר בִּי־ כֹחַ וְהוֹדִי נֶהְפַּךְ עָלַי לְמַשְׁחִית וְלֹא
nshar - b·i kch u·eud·i nephk ol·i l·mshchith u·la
he-nremained in·me vigor and·splendor-of·me he-was-turned on·me to·corruption and·not

עָצַרְתִּי כֹחַ :
otzrthi kch :
I-retained vigor

10:9 וָאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי אֶת־ קוֹל דְּבָרָיו
u·ashmo ath - qul dbri·u u·k·shmo·i ath - qul dbri·u
and·I-am-hearing » sound-of words-of·him and·as·to-hear-of·me » sound-of words-of·him

1 . In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing [was] true, but the time appointed [was] long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 In those days I Daniel was mourning three full weeks.

3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

4 And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which [is] Hiddekel;

5 Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins [were] girded with fine gold of Uphaz:

6 His body also [was] like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

7 And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.

8 Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.

9 Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַאֲנִי הָיִיתִי נִרְדָּם עַל־פָּנַי וּפָנַי אָרְצָה׃
u·ani eiithi nrdm ol־phn·i u·phn·i artz·e :
and·I I-became one-being-stupefied on־faces-of·me and·faces-of·me earth·ward

was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10:10 וְהִנֵּה־יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל־בִּרְכַּי וְכַפּוֹת
u·ene־id ngoe b·i u·thnio·ni ol־brk·i u·kphuth
and·behold !־hand she-touched in·me and·she-is-ᶜswaying·me on־knees-of·me and·palms-of

יָדָי׃
id·i :
hands-of·me

[10] . And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and [upon] the palms of my hands.

10:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ־חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·iamr al·i dnial aish־chmduth ebn b·dbrim ashr anki
and·he-is-saying to·me Daniel man-of־coveted ᶜunderstand-you ! in·ᵗʰᵉ·words which I

דֹּבֵר אֵלֶיךָ וַעֲמֹד עַל־עָמְדֶךָ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ
dbr ali·k u·omd ol־omd·k ki othe shlchthi ali·k
speaking to·you and·stand-you ! on־standing-of·you that now I-was-ᵐsent to·you

וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃
u·b·dbr·u om·i ath־e·dbr e·ze omdthi mroid :
and·in·to-ᵐspeak-of·him with·me »־the·word the·this I-stood ᶜquivering

[11] And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

10:12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן
u·iamr al·i al־thira dnial ki mn־e·ium e·rashun
and·he-is-saying to·me must-not־be you-are-fearing Daniel that from־the·day the·first

אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת־לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי
ashr nthth ath־lb·k l·ebin u·l·ethonuth l·phni
which you-gave »־heart-of·you to·to-ᶜunderstand-of and·to·to-humble-yourself-of to·faces-of

אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְּבָרֶיךָ וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃
alei·k nshmou dbri·k u·ani־bathi b·dbri·k :
Elohim-of·you they-were-heard words-of·you and·I־I-came in·words-of·you

[12] Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thine heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

10:13 וְשַׂר מַלְכוּת פָּרַס עֹמֵד לְנֶגְדִּי עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וְהִנֵּה
u·shr mlkuth phrs omd l·ngd·i oshrim u·achd ium u·ene
and·chief-of kingdom-of Persia standing to·in-front-of·me twenty and·one day and·behold !

מִיכָאֵל אַחַד הַשָּׂרִים הָרִאשֹׁנִים בָּא לְעָזְרֵנִי וַאֲנִי נוֹתַרְתִּי שָׁם אֵצֶל
mikal achd e·shrim e·rashnim ba l·ozr·ni u·ani nuthrthi shm atzl
Michael one-of the·chiefs the·first-ones he-came to·to-help-of·me and·I I-was-left there beside

מַלְכֵי פָּרַס׃
mlki phrs :
kings-of Persia

[13] But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

10:14 וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ אֵת אֲשֶׁר־יִקְרֶה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית
u·bathi l·ebin·k ath ashr־iqre l·om·k b·achrith
and·I-came to·to-ᶜexplain-of·you »־which he-shall-happen to·people-of·you in·last-of

הַיָּמִים כִּי־עוֹד חָזוֹן לַיָּמִים׃
e·imim ki־oud chzun l·imim :
the·days that־future vision for·ᵗʰᵉ·days

[14] Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision [is] for [many] days.

10:15 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָּנַי אַרְצָה
u·b·dbr·u om·i k·dbrim e·ale nththi phn·i artz·e
and·in·to-ᵐspeak-of·him with·me as·ᵗʰᵉ·words the·these I-gave faces-of·me earth·ward

וְנֶאֱלָמְתִּי׃
u·nalmthi :
and·I-was-ᵐmute

[15] And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

10:16 וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל־שְׂפָתָי וָאֶפְתַּח־
u·ene k·dmuth bni adm ngo ol־shphth·i u·aphthch־
and·behold ! as·likeness-of sons-of human one-touching on־lips-of·me and·I-am-opening

פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל־הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי׃
ph·i u·adbr·e u·amr·e al־e·omd l·ngd·i adn·i
mouth-of·me and·I-am-ᵐspeaking and·I-am-saying to־the·one-standing to·in-front-of·me lord-of·me

בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ צִירַי עָלַי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹחַ׃
b·mrae nephku tzir·i ol·i u·la otzrthi kch :
in·ᵗʰᵉ·sight they-are-turned throes-of·me on·me and·not I-retain vigor

[16] And, behold, [one] like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

10:17 וְהֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם־אֲדֹנִי
u·eik iukl obd adn·i ze l·dbr om־adn·i
and·how ? he-shall-be-able servant-of lord-of·me this to·to-ᵐspeak-of with־lord-of·me

[17] For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זֶה וַאֲנִי מֵעַתָּה ׀ לֹא יַעֲמָד ־ בִּי ־ כֹחַ וּנְשָׁמָה לֹא נִשְׁאֲרָה ־ בִּי ׃
ze u·ani m·othe la - iomd - b·i kch u·nshme la nshare - b·i :
this and·I from·now not he-is-standing in·me vigor and·breath not she-[n]remains in·me

straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

10:18 וַיֹּסֶף וַיִּגַּע ־ בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם
u·isph u·igo - b·i k·mrae adm
and·he-is-[c]adding and·he-is-touching in·me as·appearance-of human

וַיְחַזְּקֵנִי ׃
u·ichzq·ni :
and·he-is-[m]encouraging·me

[18] Then there came again and touched me [one] like the appearance of a man, and he strengthened me,

10:19 וַיֹּאמֶר אַל ־ תִּירָא אִישׁ ־ חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ
u·iamr al - thira aish - chmduth shlum l·k
and·he-is-saying must-not-be you-are-fearing man-of coveted peace to·you

חֲזַק וַחֲזָק וּכְדַבְּרוֹ עִמִּי הִתְחַזַּקְתִּי
chzq u·chzq u·k·dbr·u om·i ethchzqthi
be-steadfast-you ! and·be-steadfast-you ! and·as·to-[m]speak-of·him with·me I-[s]took-courage

וָאֹמְרָה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כִּי חִזַּקְתָּנִי ׃
u·amr·e idbr adn·i ki chzqth·ni :
and·I-am-saying he-shall-[m]speak lord-of·me that you-[m]encouraged·me

[19] And said, O man greatly beloved, fear not: peace [be] unto thee, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

10:20 וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה ־ בָאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם
u·iamr e·idoth l·me - bathi ali·k u·othe ashub l·elchm
and·he-is-saying ?·you-know to·what ? I-came to·you and·now I-shall-return to·to-[n]fight-of

עִם ־ שַׂר פָּרָס וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר ־ יָוָן בָּא ׃
om - shr phrs u·ani iutza u·ene shr - iun ba :
with chief-of Persia and·I going-forth and·behold ! chief-of Greece he-comes

[20] Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

10:21 אֲבָל אַגִּיד לְךָ אֵת ־ הָרָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת
abl agid l·k ath - e·rshum b·kthb amth
verily I-shall-[c]tell to·you » the·one-being-signified in·writing-of truth

וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק עִמִּי עַל ־ אֵלֶּה כִּי אִם ־ מִיכָאֵל שַׂרְכֶם ׃
u·ain achd mthchzq om·i ol - ale ki am - mikal shr·km :
and·there-is-no one [s]being-steadfast with·me on these except only Michael chief-of·you[(p)]

[21] But I will shew thee that which is noted in the scripture of truth: and [there is] none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 וַאֲנִי בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּדִי עָמְדִי לְמַחֲזִיק
u·ani b·shnth achth l·driush e·mdi omd·i l·mchziq
and·I in·year-of one to·Darius the·Mede to-stand-of·me to·[c]making-steadfast

וּלְמָעוֹז לוֹ :
u·l·mouz l·u :
and·to·strength to·him

11:2 וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה עוֹד־ שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס
u·othe amth agid l·k ene - oud shlshe mlkim omdim l·phrs
and·now truth I-shall-[c]tell to·you behold ! yet three kings ones-standing-up to·Persia

וְהָרְבִיעִי יַעֲשִׁיר עֹשֶׁר־ גָּדוֹל מִכֹּל וּכְחָזְקָתוֹ
u·e·rbioi ioshir oshr - gdul m·kl u·k·chzqth·u
and·the·fourth he-shall-[c]become-rich riches great from·all and·as·steadfast-of·him

בְּעָשְׁרוֹ יָעִיר אֶת הַכֹּל מַלְכוּת יָוָן :
b·oshr·u ioir e·kl ath mlkuth iun :
in·riches-of·him he-shall-[c]arouse the·all » kingdom-of Greece

11:3 וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מֶמְשָׁל רָב וְעָשָׂה
u·omd mlk gbur u·mshl mmshl rb u·oshe
and·he-stands-up king-of masterful and·he-rules dominion vastness-of and·he-does

כִּרְצוֹנוֹ :
k·rtzun·u :
as·approval-of·him

11:4 וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ וְתֵחָץ לְאַרְבַּע
u·k·omd·u thshbr mlkuth·u u·thchtz l·arbo
and·as·to-stand-of·him she-shall-be-broken kingdom-of·him and·she-shall-be-divided to·four-of

רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמֶשְׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי
ruchuth e·shmim u·la l·achrith·u u·la k·mshl·u ashr mshl ki
winds-of the·heavens and·not to·hereafter-of·him and·not as·rule-of·him which he-ruled that

תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְבַד אֵלֶּה־ :
thnthsh mlkuth·u u·l·achrim m·l·bd - ale :
she-shall-be-plucked-up kingdom-of·him and·to·others from·to·aside - these :

11:5 וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ הַנֶּגֶב־ וּמִן שָׂרָיו־
u·ichzq mlk - e·ngb u·mn - shri·u
and·he-shall-be-steadfast king-of the·Negev and·from - chiefs-of·him

וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשַׁל מֶמְשָׁל רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ :
u·ichzq oli·u u·mshl mmshl rb mmshlth·u :
and·he-shall-be-steadfast over·him and·he-rules dominion vast dominion-of·him

11:6 וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב־ תָּבוֹא אֶל־
u·l·qtz shnim ithchbru u·bth mlk - e·ngb thbua al -
and·to·end-of years they-shall-[s]join and·daughter-of king-of the·Negev she-shall-come to

מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מֵישָׁרִים וְלֹא תַעְצֹר־ כּוֹחַ
mlk e·tzphun l·oshuth mishrim u·la - thotzr kuch
king-of the·north to·to-make[do]-of equitable-settlements and·not - she-shall-retain vigor-of

וְלֹא יַעֲמֹד זְרֹעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא
u·la iomd u·zro·u u·thnthn eia
and·not he-shall-stand and·arm-of·him and·she-shall-be-given-up she

וּמְבִיאֶיהָ וְהַיֹּלְדָהּ וּמַחֲזִקָהּ
u·mbiai·e u·e·ild·e u·mchzq·e
and·ones-[c]bringing-of·her and·the·one-generating-of·her and·one-[c]making-steadfast-of·her

בָּעִתִּים :
b·othim :
in·[the]·eras

11:7 וְעָמַד מִנֵּצֶר שָׁרְשֶׁיהָ כַּנּוֹ וְיָבֹא אֶל־ הַחַיִל
u·omd m·ntzr shrshi·e kn·u u·iba al - e·chil
and·he-stands from·scion-of roots-of·her post-of·him and·he-shall-come to - the·army

וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָּהֶם וְהֶחֱזִיק :
u·iba b·mouz mlk e·tzphun u·oshe b·em u·echziq :
and·he-shall-enter in·stronghold-of king-of the·north and·he-does in·them and·he-[c]is-steadfast

11:8 וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם נְסִכֵיהֶם־ עִם כְּלֵי־ חֶמְדָּתָם
u·gm alei·em om - nski·em om - kli chmdth·m
and·moreover Elohim-of·them with molten-images-of·them with - articles-of value-of·them

1 . Also I in the first year of Darius the Mede, [even] I, stood to confirm and to strengthen him.

2 And now will I shew thee the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than [they] all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.

3 And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.

4 And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.

5 . And the king of the south shall be strong, and [one] of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion [shall be] a great dominion.

6 And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in [these] times.

7 But out of a branch of her roots shall [one] stand up in his estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:

8 And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כֶּסֶף וְזָהָב בִּשְׁבִי בָּא מִצְרַיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ
ksph u·zeb b·shbi iba mtzrim u·eua shnim iomd m·mlk
silver and·gold in·the·captivity he-shall-bring Egypt and·he years he-shall-stand from·king-of

הַצָּפוֹן׃
e·tzphun :
the·north

11:9 וּבָא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל־אַדְמָתוֹ׃
u·ba b·mlkuth mlk e·ngb u·shb al - admth·u :
and·he-comes in·kingdom king-of the·Negev and·he-returns to ground-of·him

11:10 (K) וּבְנוֹ (Q) וּבָנָיו יִתְגָּרוּ וְאָסְפוּ הָמוֹן
u·bn·u u·bni·u ithgru u·asphu emun
and·son-of·him and·sons-of·him they-shall-be-stirred-up and·they-gather throng-of

חֲיָלִים רַבִּים וּבֹא בוֹא וְשָׁטַף וְעָבַר וְיָשֹׁב
chilim rbim u·ba bua u·shtph u·obr u·ishb
armies many-ones and·he-comes to-come and·he-overwhelms and·he-passes and·he-shall-return

(K) וְיִתְגָּרוּ (Q) וְיִתְגְּרֶה עַד־ (K) מָעֻזּוֹ׃
u·ithgru u·ithgre od - moz·e
and·they-shall-be-stirred-up and·he-shall-be-stirred-up unto strength-of·her

(Q) מָעֻזּוֹ׃
moz·u :
strength-of·him

11:11 וְיִתְמָרְמַר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיָצָא וְנִלְחַם עִמּוֹ
u·ithmrmr mlk e·ngb u·itza u·nlchm om·u
and·he-shall-be-embittered king-of the·Negev and·he-goes-forth and·he-fights with·him

עִם־ מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רָב וְנִתַּן הֶהָמוֹן בְּיָדוֹ׃
om - mlk e·tzphun u·eomid emun rb u·nthn e·emun b·id·u :
with king-of the·north and·he-recruits throng vast and·he-is-given the·throng in·hand-of·him

11:12 וְנִשָּׂא הֶהָמוֹן (K) יָרוּם (Q) וְרָם לִבָּבוֹ
u·nsha e·emun irum u·rm lbb·u
and·he-is-carried-off the·throng he-shall-be-high and·he-is-high heart-of·him

וְהִפִּיל רִבְאוֹת וְלֹא יָעוֹז׃
u·ephil rbauth u·la iouz :
and·he-casts-down tens-of-thousands and·not he-shall-be-strengthened

11:13 וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־ הָרִאשׁוֹן
u·shb mlk e·tzphun u·eomid emun rb mn - e·rashun
and·he-returns king-of the·north and·he-recruits throng vast from the·former

וּלְקֵץ הָעִתִּים שָׁנִים בּוֹא יָבוֹא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃
u·l·qtz e·othim shnim ibua bua b·chil gdul u·b·rkush rb :
and·to·end-of the·eras years he-shall-come to-come in·army great and·in·matériel much

11:14 וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי
u·b·othim e·em rbim iomdu ol - mlk e·ngb u·bni
and·in·the·eras the·they many-ones they-shall-stand on king-of the·Negev and·sons-of

פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ לְהַעֲמִיד חָזוֹן
phritzi om·k inshau l·eomid chzun
burglars-of people-of·you they-shall-lift-up-themselves to·to-cause-to-stand-of vision

וְנִכְשָׁלוּ׃
u·nkshlu :
and·they-stumble

11:15 וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלְלָה וְלָכַד עִיר
u·iba mlk e·tzphun u·ishphk sulle u·lkd oir
and·he-shall-come king-of the·north and·he-shall-pour-out siege-work and·he-seizes city-of

מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעַמְדוּ וְעַם מִבְחָרָיו
mbtzruth u·zrouth e·ngb la iomdu u·om mbchri·u
fortresses and·armed-forces-of the·Negev not they-shall-stand and·people-of chosen-ones-of·him

וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃
u·ain kch l·omd :
and·there-is-no vigor to·to-stand-of

11:16 וְיַעַשׂ הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד
u·iosh e·ba ali·u k·rtzun·u u·ain oumd
and·he-shall-do the·one-coming to·him as·approval-of·him and·there-is-no one-standing

[and] with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue [more] years than the king of the north.

9 So the king of the south shall come into [his] kingdom, and shall return into his own land.

10 But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and [one] shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, [even] to his fortress.

11 And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, [even] with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.

12 [And] when he hath taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down [many] ten thousands: but he shall not be strengthened [by it].

13 For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.

14 And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.

15 So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fenced cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither [shall there be any] strength to withstand.

16 But he that cometh against him shall do according to his own will,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ ־ הַצְּבִי וְכָלָה בְּיָדוֹ :
l·phni·u u·iomd b·artz - e·tzbi u·kle b·id·u :
to·faces-of·him and·he-shall-stand in·land-of the·stateliness and·finish in·hand-of·him

11:17 וְיָשֶׂם פָּנָיו לָבוֹא בְּתֹקֶף כָּל ־ מַלְכוּתוֹ
u·ishm phni·u l·bua b·thqph kl - mlkuth·u
and·he-shall-place faces-of·him to·to-come-of in·might-of all-of kingdom-of·him

וְיֹשָׁרִים עִמּוֹ וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן ־
u·ishrim om·u u·oshe u·bth e·nshim ithn -
and·equitable-settlements with·him and·he-makes[do] and·daughter-of the·women he-shall-give

לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא ־ לוֹ תִּהְיֶה :
l·u l·eshchith·e u·la thomd u·la - l·u theie :
to·him to·to-[c]corrupt-of·her and·not she-shall-stand and·not to·him she-shall-be[bc]

11:18 K וְיָשֹׁב Q וְיָשֶׂם פָּנָיו לְאִיִּים וְלָכַד
u·ishb u·ishm phni·u l·aiim u·lkd
and·he-shall-[c]turn-back and·he-shall-place faces-of·him to·coastlands and·he-seizes

רַבִּים וְהִשְׁבִּית קָצִין חֶרְפָּתוֹ לוֹ בִלְתִּי חֶרְפָּתוֹ
rbim u·eshbith qtzin chrphth·u l·u blthi chrphth·u
many-ones and·he-[c]eradicates captain reproach-of·him for·him so-as-not reproach-of·him

יָשִׁיב לוֹ :
ishib l·u :
he-shall-[c]turn-back to·him

11:19 וְיָשֹׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵּי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל
u·ishb phni·u l·mouzi artz·u u·nkshl
and·he-shall-[c]turn-back faces-of·him to·strongholds-of land-of·him and·he-[n]stumbles

וְנָפַל וְלֹא יִמָּצֵא :
u·nphl u·la imtza :
and·he-falls and·not he-shall-be-found

11:20 וְעָמַד עַל ־ כַּנּוֹ מַעֲבִיר נוֹגֵשׂ הֲדַר מַלְכוּת
u·omd ol - kn·u mobir nugsh edr mlkuth
and·he-stands on post-of·him one-causing-to-pass one-exacting honor-of kingdom

וּבְיָמִים אֲחָדִים יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפַּיִם וְלֹא בְּמִלְחָמָה :
u·b·imim achdim ishbr u·la b·aphim u·la b·mlchme :
and·in·days several-ones he-shall-be-broken and·not in·angers and·not in·battle

11:21 וְעָמַד עַל ־ כַּנּוֹ נִבְזֶה וְלֹא ־ נָתְנוּ עָלָיו הוֹד
u·omd ol - kn·u nbze u·la - nthnu oli·u eud
and·he-stands on post-of·him one-being-despised and·not they-give on·him splendor-of

מַלְכוּת וּבָא בְּשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת :
mlkuth u·ba b·shlue u·echziq mlkuth b·chlqlquth :
kingdom and·he-comes in·ease and·he-[c]makes-steadfast kingdom in·[the]·slick-dealings

11:22 וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשְׁטְפוּ מִלְּפָנָיו
u·zrouth e·shtph ishtphu m·l·phni·u
and·armed-forces-of the·overwhelmer they-shall-be-overwhelmed from·to·faces-of·him

וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית :
u·ishbru u·gm ngid brith :
and·they-shall-be-broken and·even governor-of covenant

11:23 וּמִן ־ הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו עָשָׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצַם
u·mn - ethchbruth ali·u ioshe mrme u·ole u·otzm
and·from to-[s]join-of to·him he-shall-do deceit and·he-comes-up and·he-is-staunch

בִּמְעַט גּוֹי ־ :
b·mot - gui :
in·little-of nation

11:24 בְּשַׁלְוָה וּבִמְשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא ־ עָשׂוּ
b·shlue u·b·mshmni mdine ibua u·oshe ashr la - oshu
in·ease and·in·ones-stout-of province he-shall-come and·he-does which not they-did

אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בָּזָה וְשָׁלָל וּרְכוּשׁ לָהֶם
abthi·u u·abuth abthi·u bze u·shll u·rkush l·em
fathers-of·him and·fathers-of fathers-of·him plunder and·loot and·materiel to·them

יִבְזוֹר וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד ־ עֵת :
ibzur u·ol mbtzrim ichshb mchshbthi·u u·od - oth :
he-shall-lavish and·on fortresses he-shall-devise devisings-of·him and·further season

and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.

17 He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand [on his side], neither be for him.

18 After this shall he turn his face unto the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause [it] to turn upon him.

19 Then he shall turn his face toward the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.

20 Then shall stand up in his estate a raiser of taxes [in] the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

21 . And in his estate shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honour of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.

22 And with the arms of a flood shall they be overflown from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant.

23 And after the league [made] with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.

24 He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do [that] which his fathers have not done, nor his fathers'fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: [yea], and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:25 וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל
u·ior kch·u u·lbb·u ol - mlk e·ngb b·chil gdul
and·he-shall-ᶜbe-roused vigor-of·him and·heart-of·him on king-of the·Negev in·army great

וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־ גָּדוֹל וְעָצוּם עַד־
u·mlk e·ngb ithgre l·mlchme b·chil - gdul u·otzum od -
and·king-of the·Negev he-shall-ˢbe-stirred-up to·ᵗʰᵉ·war in·army great and·staunch unto

מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־ יַחְשְׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃
mad u·la iomd ki - ichshbu oli·u mchshbuth :
exceedingly and·not he-shall-stand that they-shall-devise on·him devisings

11:26 וְאֹכְלֵי פַּת־בָּגוֹ יְשַׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ
u·akli pht-bg·u ishbru·eu u·chil·u
and·ones-eating-of dainty-of·him they-shall-break·him and·army-of·him

יִשְׁטוֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃
ishtuph u·nphlu chllim rbim :
he-shall-be-overwhelmed and·they-fall ones-wounded many-ones

11:27 וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמָרָע וְעַל־ שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבְּרוּ
u·shni·em e·mlkim lbb·m l·mro u·ol - shlchn achd kzb idbru
and·two-of·them the·kings heart-of·them to·evil and·on table one lie they-shall-ᵐspeak

וְלֹא תִצְלָח כִּי־ עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃
u·la thtzlch ki - oud qtz l·muod :
and·not she-shall-prosper that further end to·ᵗʰᵉ·appointed-time

11:28 וְיָשֹׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־ בְּרִית קֹדֶשׁ
u·ishb artz·u b·rkush gdul u·lbb·u ol - brith qdsh
and·he-shall-return land-of·him in·goods great and·heart-of·him on covenant-of holiness

וְעָשָׂה וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃
u·oshe u·shb l·artz·u :
and·he-makesᵈᵒ and·he-returns to·land-of·him

11:29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַּנֶּגֶב וְלֹא־ תִהְיֶה
l·muod ishub u·ba b·ngb u·la - theie
to·ᵗʰᵉ·appointed-time he-shall-return and·he-comes in·ᵗʰᵉ·Negev and·not she-shall-beᵇᶜ

כָּרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרֹנָה׃
k·rashne u·k·achrne :
as·ᵗʰᵉ·former and·as·ᵗʰᵉ·latter

11:30 וּבָאוּ בּוֹ צִיִּים כִּתִּים וְנָכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־
u·bau b·u tziim kthim u·nkae u·shb u·zom ol -
and·they-come in·him boats Kittim and·he-is-ⁿsore and·he-returns and·he-menaces on

בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבִן עַל־
brith - qudsh u·oshe u·shb u·ibn ol -
covenant-of holiness and·he-does and·he-returns and·he-shall-have-an-understanding on

עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃
ozbi brith qdsh :
ones-forsaking-of covenant-of holiness

11:31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמְדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז
u·zroim mm·nu iomdu u·chllu e·mqdsh e·mouz
and·armed-forces from·him they-shall-stand and·they-ᵐviolate the·sanctuary the·stronghold

וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ הַשִּׁקּוּץ מְשֹׁמֵם׃
u·esiru e·thmid u·nthnu e·shqutz mshumm :
and·they-ᶜtake-away the·continually and·they-give the·abomination one-making-desolate

11:32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם
u·mrshioi brith ichniph b·chlquth u·om
and·ones-ᶜcondemning-of covenant he-shall-ᶜpollute in·ᵗʰᵉ·slicknesses and·people-of

יֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃
idoi alei·u ichzqu u·oshu :
ones-knowing-of Elohim-of·him they-shall-ᶜbe-steadfast and·they-do

11:33 וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ
u·mshkili om ibinu l·rbim u·nkshlu
and·ones-ᶜbeing-intelligent-of people they-shall-ᶜexplain to·ᵗʰᵉ·many-ones and·they-ⁿstumble

בְּחֶרֶב וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃
b·chrb u·b·lebe b·shbi u·b·bze imim :
in·sword and·in·blaze in·captivity and·in·plunder days

25 And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.

26 Yea, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.

27 And both these kings'hearts [shall be] to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end [shall be] at the time appointed.

28 Then shall he return into his land with great riches; and his heart [shall be] against the holy covenant; and he shall do [exploits], and return to his own land.

29 At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.

30 For the ships of Chittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.

31 And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily [sacrifice], and they shall place the abomination that maketh desolate.

32 And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do [exploits].

33 And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, [many] days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:34 וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְווּ עֲלֵיהֶם
u·b·ekshl·m iozru ozr mot u·nluu oli·em
and·in·to-[n]stumble-of·them they-shall-be-helped help little and·they-are-obligated on·them

רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
rbim b·chlqlquth :
many-ones in·[the]·slick-dealings

[34] Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.

11:35 וּמִן ־ הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף לְהַם
u·mn - e·mshkilim ikshlu l·tzruph b·em
and·from the·ones-[c]being-intelligent they-shall-[n]stumble to·to-refine-of in·them

וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן עַד ־ עֵת ־ קֵץ כִּי ־ עוֹד ־ לַמּוֹעֵד׃
u·l·brr u·l·lbn od - oth - qtz ki - oud l·muod :
and·to·to-[m]purify-of and·to·to-[c]whiten-of until era-of end that further to·[the]·appointed-time :

[35] And [some] of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make [them] white, [even] to the time of the end: because [it is] yet for a time appointed.

11:36 וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם
u·oshe k·rtzun·u e·mlk u·ithrumm
and·he-does as·approval-of·him the·king and·he-shall-exalt-himself

וְיִתְגַּדֵּל עַל ־ כָּל ־ אֵל וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר
u·ithgdl ol - kl - al u·ol al alim idbr
and·he-shall-magnify-himself over every-of El and·on El-of deities he-shall-[m]speak

נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד ־ כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה
nphlauth u·etzlich od - kle zom ki nchrtze
things-being-[n]marvelous and·he-[c]prospers until he-is-concluded menace that one-being-decided

נֶעֱשָׂתָה׃
noshthe :
she-is-done

[36] And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvellous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that that is determined shall be done.

11:37 וְעַל ־ אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל ־ חֶמְדַּת נָשִׁים
u·ol - alei abthi·u la ibin u·ol - chmdth nshim
and·on Elohim-of fathers-of·him not he-shall-understand and·on one-coveted-of women

וְעַל ־ כָּל ־ אֱלוֹהַּ ־ אַלּוּ לֹא יָבִין כִּי עַל ־ כֹּל יִתְגַּדָּל׃
u·ol - kl - alue la ibin ki ol - kl ithgdl :
and·on any-of Eloah not he-shall-understand that over all he-shall-magnify-himself

[37] Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.

11:38 וְלֵאלֹהַּ ־ לֹא אֲשֶׁר מָעֻזִּים עַל ־ כַּנּוֹ יְכַבֵּד
u·l·ale mozim ol - kn·u ikbd u·l·alue ashr la -
and·to·Eloah-of ones-strong on post-of·him he-shall-[m]glorify and·to·Eloah whom not

יְדָעוּהוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן וּבְחֶמְדוֹת׃
ido·eu abthi·u ikbd b·zeb u·b·ksph u·b·abn iqre u·b·chmduth :
they-knew·him fathers-of·him he-shall-[m]glorify in·gold and·in·silver and·in·stone precious :

[38] But in his estate shall he honour the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honour with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.

11:39 וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעֻזִּים עִם ־ אֵלוֹהַּ ־ נֵכָר אֲשֶׁר הכיר K
u·oshe l·mbtzri mozim om - alue nkr ashr ekir
and·he-does for·fortresses-of ones-strong with Eloah-of foreigner whom he-[c]recognizes

Q יַכִּיר יַרְבֶּה כָּבוֹד וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים
ikir irbe kbud u·emshil·m b·rbim
he-shall-[c]recognize he-shall-[c]increase glory and·he-causes-to-rule·them in·[the]·many-ones

וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃
u·adme ichlq b·mchir :
and·ground he-shall-[m]apportion in·price

[39] Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge [and] increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.

11:40 וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׁתָּעֵר עָלָיו
u·b·oth qtz ithngch om·u mlk e·ngb u·ishthor oli·u
and·in·era-of end he-shall-[s]gore with·him king-of the·Negev and·he-shall-[s]horrify on·him

מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וּבָאֳנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בָאֲרָצוֹת
mlk e·tzphun b·rkb u·b·phrshim u·b·aniuth rbuth u·ba b·artzuth
king-of the·north in·chariot and·in·horsemen and·in·ships many-ones and·he-comes in·lands

וְשָׁטַף וְעָבָר׃
u·shtph u·obr :
and·he-overwhelms and·he-passes

[40] And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.

11:41 וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה
u·ba b·artz e·tzbi u·rbuth ikshlu u·ale
and·he-comes in·land-of the·stateliness and·many-ones they-shall-[n]stumble and·these

[41] He shall enter also into the glorious land, and many [countries] shall be

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִמָּלֵטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן :
imltu m·id·u adum u·muab u·rashith bni omun :
they-shall-ⁿescape from·hand-of·him Edom and·Moab and·adjacent-land-of sons-of Ammon

overthrown: but these shall escape out of his hand, [even] Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.

11:42 וְיִשְׁלַח יָדוֹ בַּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה
u·ishlch id·u b·artzuth u·artz mtzrim la theie
and·he-shall-send hand-of·him in·lands and·land-of Egypt not she-shall-become

[42] He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.

לִפְלֵיטָה :
l·phlite :
to·deliverance

11:43 וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם
u·mshl b·mkmni e·zeb u·e·ksph u·b·kl chmduth mtzrim
and·he-rules in·reserves-of the·gold and·the·silver and·in·all-of coveted-things-of Egypt

[43] But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians [shall be] at his steps.

וְלוּבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו :
u·lbim u·kshim b·mtzodi·u :
and·Libyans and·Ethiopians in·steps-of·him

11:44 וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא
u·shmouth ibel·eu m·mzrch u·m·tzphun u·itza b·chma
and·reports they-shall-ᵐfluster·him from·sunrise and·from·north and-he-goes-forth in·fury

[44] But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.

גְּדֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים רַבִּים :
gdle l·eshmid u·l·echrim rbim :
great to·to-ᶜexterminate-of and·to·to-ᶜdoom-of many-ones

11:45 וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר־צְבִי־
u·ito aeli aphdn·u bin imim l·er - tzbi -
and·he-shall-plant tents-of regalia-of·him between seas to·mountain-of stateliness-of

[45] And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.

קֹדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ :
qdsh u·ba od - qtz·u u·ain ouzr l·u :
holiness and·he-comes unto - end-of·him and·there-is-no one-helping to·him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־
u·b·oth e·eia iomd mikal e·shr e·gdul e·omd ol-
and·in·the·era the·she he-shall-stand-up Michael the·chief the·great the·one-standing over

בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא נִהְיְתָה מִן־
bni om·k u·eithe oth tzre ashr la neithe
sons-of people-of·you and·she-becomes era-of distress which not she-[n]occurred

מְהִיוֹת גּוֹי עַד עֵת הָהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט
m·eiuth gui od e·oth e·eia u·b·oth e·eia imlt
from·to-become-of nation until the·era the·she and·in·the·era the·she he-shall-[m]escape

עַמְּךָ כָּל־ הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃
om·k kl- e·nmtza kthub b·sphr :
people-of·you every-of the·one-being-found being-written in·the·scroll

12:2 וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת־ עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם
u·rbim m·ishni admth- ophr iqitzu ale l·chii oulm
and·many-ones from·sleepers-of ground-of soil they-shall-[c]awake these to·lives-of eon

וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃ ס
u·ale l·chrphuth l·draun oulm : s
and·these to·the·reproaches to·repulsion-of eon

12:3 וְהַמַּשְׂכִּלִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ
u·e·mshklim izeru k·zer e·rqio
and·the·ones-[c]being-intelligent they-shall-[c]warn as·warning-of the·atmosphere

וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ
u·mtzdiqi e·rbim k·kukbim l·oulm u·od : p
and·ones-[c]leading-to-righteousness-of the·many-ones as·the·stars for·eon and·futurity

12:4 וְאַתָּה דָנִיֵּאל סְתֹם הַדְּבָרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד־ עֵת קֵץ
u·athe dnial sthm e·dbrim u·chthm e·sphr od- oth qtz
and·you Daniel stop-up-you ! the·words and·seal-you ! the·scroll until era-of end

יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃
ishttu rbim u·thrbe e·doth :
they-shall-[m]swerve many-ones and·she-shall-increase the·knowledge

12:5 וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים אֶחָד הֵנָּה
u·raithi ani dnial u·ene shnim achrim omdim achd hene
and·I-saw I Daniel and·behold ! two others ones-standing one hither

לִשְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר׃
l·shphth e·iar u·achd hene l·shphth e·iar :
to·shore-of the·waterway and·one thither to·shore-of the·waterway

12:6 וַיֹּאמֶר לָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי
u·iamr l·aish lbush e·bdim ashr m·mol l·mimi
and·he-is-saying to·the·man being-clothed-of the·linens who from·above to·waters-of

הַיְאֹר עַד־ מָתַי קֵץ הַפְּלָאוֹת׃
e·iar od- mthi qtz e·phlauth :
the·waterway until when ? end-of the·marvels

12:7 וָאֶשְׁמַע אֶת־ הָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי
u·ashmo ath- e·aish lbush e·bdim ashr m·mol l·mimi
and·I-am-hearing » the·man being-clothed-of the·linens who from·above to·waters-of

הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ אֶל־ הַשָּׁמַיִם
e·iar u·irm imin·u u·shmal·u al- e·shmim
the·waterway and·he-is-[c]holding-high right-hand-of·him and·left-hand-of·him to the·heavens

וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וָחֵצִי
u·ishbo b·chi e·oulm ki l·muod muodim u·chtzi
and·he-is-[n]swearing in·life-of the·eon that for·appointed-time appointed-times and·half

וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ יַד עַם־ קֹדֶשׁ תִּכְלֶינָה
u·k·kluth nphtz id om- qdsh thkline
and·as·to-[m]be-concluded-of to-[m]shatter-of hand-of people-of holiness they-shall-be-concluded

כָּל־ אֵלֶּה׃
kl- ale :
all-of these

12:8 וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית
u·ani shmothi u·la abin u·amr·e adn·i me achrith
and·I I-heard and·not I-am-understanding and·I-am-saying lord-of·me what ? hereafter

1 . And at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation [even] to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

2 And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame [and] everlasting contempt.

3 And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

4 But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, [even] to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

5 . Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

6 And [one] said to the man clothed in linen, which [was] upon the waters of the river, How long [shall it be to] the end of these wonders?

7 And I heard the man clothed in linen, which [was] upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and sware by him that liveth for ever that [it shall be] for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these [things] shall be finished.

8 And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what [shall be] hereafter

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

the end of these [things]?

אֵלֶּה ׃ פ
ale ׃ p
these

12:9 וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי ־ סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים
u·iamr lk dnial ki - sthmim u·chthmim e·dbrim
and·he-is-saying go-you ! Daniel that ones-being-stopped-up and·ones-being-sealed the·words

עַד ־ עֵת ־ קֵץ ׃
od - oth qtz ׃
until era-of end

[9] And he said, Go thy way, Daniel: for the words [are] closed up and sealed till the time of the end.

12:10 יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ
ithbrru u·ithlbnu u·itzrphu
they-shall-purify-themselves and·they-shall-whiten-themselves and·they-shall-be-refined

רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל ־ רְשָׁעִים
rbim u·ershiou rshoim u·la ibinu kl - rshoim
many-ones and·they-[c]are-wicked wicked-ones and·not they-shall-understand any-of wicked-ones

וְהַמַּשְׂכִּלִים יָבִינוּ ׃
u·e·mshklim ibinu ׃
and·the·ones-[c]being-intelligent they-shall-understand

[10] Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

12:11 וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֶת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם
u·m·oth eusr e·thmid u·l·thth shqutz shmm
and·from·era he-is-[c]taken-away the·continually and·to·to-give-of abomination one-desolating

יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים ׃
imim alph mathim u·thshoim ׃
days thousand two-hundreds and·ninety

[11] And from the time [that] the daily [sacrifice] shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, [there shall be] a thousand two hundred and ninety days.

12:12 אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
ashri e·mchke u·igio l·imim alph shlsh mauth shlshim
happy ! the·one-[m]tarrying and·he-is-[c]attaining to·days thousand three-of hundreds thirty

וַחֲמִשָּׁה ׃
u·chmshe ׃
and·five

[12] Blessed [is] he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

12:13 וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ
u·athe lk l·qtz u·thnuch u·thomd l·grl·k
and·you go-you ! to·[the]·end and·you-shall-rest and·you-shall-stand-up for·lot-of·you

לְקֵץ הַיָּמִין ׃
l·qtz e·imin ׃
to·end-of the·days

[13] But go thou thy way till the end [be]: for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Hosea

1:1 דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־הוֹשֵׁעַ בֶּן־בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה יוֹתָם אָחָז
dbr - ieue ashr eie al - eusho bn - bari b·imi ozie iuthm achz
word-of Yahweh which he-became to Hosea son-of Beeri in·days-of Uzziah Jotham Ahaz

יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
ichzqie mlki ieude u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral :
Hezekiah kings-of Judah and·in·days-of Jeroboam son-of Joash king-of Israel

1:2 תְּחִלַּת דִּבֶּר־יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הוֹשֵׁעַ לֵךְ
thchlth dbr - ieue b·eusho p u·iamr ieue al - eusho lk
start-of to-[m]speak-of Yahweh in·Hosea and·he-is-saying Yahweh to Hosea go-you !

קַח־לְךָ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־
qch - l·k ashth znunim u·ildi znunim ki -
take-you ! for·yourself woman-of prostitutions and·children-of prostitutions that

זָנֹה תִזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃
zne thzne e·artz m·achri ieue :
to-commit-prostitution she-is-committing-prostitution the·land from·after Yahweh

1:3 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־גֹּמֶר בַּת־דִּבְלָיִם וַתַּהַר
u·ilk u·iqch ath - gmr bth - dblim u·ther
and·he-is-going and·he-is-taking » Gomer daughter-of Diblaim and·she-is-becoming-pregnant

וַתֵּלֶד־לוֹ בֵּן׃
u·thld - l·u bn :
and·she-is-giving-birth for·him son

1:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֶאל כִּי־עוֹד מְעַט
u·iamr ieue ali·u qra shm·u izroal ki - oud mot
and·he-is-saying Yahweh to·him call-you ! name-of·him Jezreel that still little

וּפָקַדְתִּי אֶת־דְּמֵי יִזְרְעֶאל עַל־בֵּית יֵהוּא וְהִשְׁבַּתִּי מַמְלְכוּת בֵּית
u·phqdthi ath - dmi izroal ol - bith ieua u·eshbthi mmlkuth bith
and·I-visit » bloods-of Jezreel on house-of Jehu and·I-cause-to-cease kingdom-of house-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

1:5 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי אֶת־קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃
u·eie b·ium e·eua u·shbrthi ath - qshth ishral b·omq izroal :
and·he-becomes in·[the]·day the·he and·I-break » bow-of Israel in·vale-of Jezreel

1:6 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת וַיֹּאמֶר לוֹ
u·ther oud u·thld bth u·iamr l·u
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth daughter and·he-is-saying to·him

קְרָא שְׁמָהּ לֹא־רֻחָמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם אֶת־
qra shm·e la~rchme ki la ausiph oud archm ath -
call-you ! name-of·her Lo~Ruhamah that not I-shall-[c]add further I-shall-[m]show-compassion »

בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשֹׂא אֶשָּׂא לָהֶם׃
bith ishral ki - nsha asha l·em :
house-of Israel that to-bear I-am-bearing to·them

1:7 וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם
u·ath - bith ieude archm u·eushothi·m b·ieue alei·em
and·» house-of Judah I-shall-[m]show-compassion and·I-[c]save·them in·Yahweh Elohim-of·them

וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת וּבְחֶרֶב וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃
u·la aushio·m b·qshth u·b·chrb u·b·mlchme b·susim u·b·phrshim :
and·not I-shall-[c]save·them in·bow and·in·sword and·in·battle in·horses and·in·horsemen

1:8 וַתִּגְמֹל אֶת־לֹא־רֻחָמָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃
u·thgml ath - la~rchme u·ther u·thld bn :
and·she-is-weaning » Lo~Ruhamah and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son

1:9 וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא־עַמִּי כִּי אַתֶּם לֹא עַמִּי וְאָנֹכִי לֹא־
u·iamr qra shm·u la~omi ki athm la om·i u·anki la -
and·he-is-saying call-you ! name-of·him Lo~Ammi that you[p] not people-of·me and·I not

אֶהְיֶה לָכֶם׃ ס
aeie l·km : s
I-am-becoming to·you[p]

1 . The word of the LORD that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 . The beginning of the word of the LORD by Hosea. And the LORD said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms and children of whoredoms: for the land hath committed great whoredom, [departing] from the LORD.

3 So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; which conceived, and bare him a son.

4 And the LORD said unto him, Call his name Jezreel; for yet a little [while], and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5 And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6 And she conceived again, and bare a daughter. And [God] said unto him, Call her name Loruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

7 But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8 . Now when she had weaned Loruhamah, she conceived, and bare a son.

9 Then said [God], Call his name Loammi: for ye [are] not my people, and I will not be your [God].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 (2:1) וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר־ לֹא
u·eie msphr bni - ishral k·chul e·im ashr la -
and·he-becomes number-of sons-of Israel as·sand-of the·sea which not

יִמַּד וְלֹא יִסָּפֵר וְהָיָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־
imd u·la isphr u·eie b·mqum ashr -
he-is-being-measured and·not he-is-being-numbered and·he-becomes in·place[ri]-of which

יֵאָמֵר לָהֶם לֹא־ עַמִּי אַתֶּם יֵאָמֵר לָהֶם בְּנֵי אֵל־
iamr l·em la - om·i athm iamr l·em bni al -
he-is-being-said to·them not people-of·me you[(p)] he-shall-be-said to·them sons-of El

חָי׃
chi :
living-one

10 Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people, [there] it shall be said unto them, [Ye are] the sons of the living God.

1:11 (2:2) וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ
u·nqbtzu bni - ieude u·bni - ishral ichdu u·shmu
and·they-are-convened sons-of Judah and·sons-of Israel together and·they-place

לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־ הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרְעֶאל׃
l·em rash achd u·olu mn - e·artz ki gdul ium izroal :
to·them head one and·they-go-up from the·land that great day-of Jezreel

11 Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great [shall be] the day of Jezreel.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 (2:3) אִמְרוּ לֶאַחֵיכֶם עַמִּי וְלַאֲחוֹתֵיכֶם
amru l·achi·km om·i u·l·achuthi·km
say-you(p) ! to·brothers-of·you(p) people-of·me and·to·sisters-of·you(p)

רֻחָמָה :
rchme :
she-[m]receives-compassion

[1] . Say ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

2:2 (2:4) רִיבוּ בְאִמְּכֶם רִיבוּ כִּי־הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאָנֹכִי
ribu b·am·km ribu ki - eia la ashth·i u·anki
contend-you(p) ! in·mother-of·you(p) contend-you(p) ! that - she not woman-of·me and·I

לֹא אִישָׁהּ וְתָסֵר זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ
la aish·e u·thsr znuni·e m·phni·e
not man-of·her and·she-shall-[c]take-away prostitutions-of·her from·faces-of·her

וְנַאֲפוּפֶיהָ מִבֵּין שָׁדֶיהָ :
u·naphuphi·e m·bin shdi·e :
and·adulteries-of·her from·between breasts-of·her

[2] Plead with your mother, plead: for she [is] not my wife, neither [am] I her husband: let her therefore put away her whoredoms out of her sight, and her adulteries from between her breasts;

2:3 (2:5) פֶּן־אַפְשִׁיטֶנָּה עֲרֻמָּה וְהַצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ
phn - aphshit·ne orme u·etzgthi·e k·ium euld·e
lest - I-shall-[c]strip·her naked and·I-[c]put-forth·her as·day-of to-be-born-of·her

וְשַׂמְתִּיהָ כַּמִּדְבָּר וְשַׁתִּהָ כְּאֶרֶץ צִיָּה וַהֲמִתִּיהָ
u·shmthi·e k·mdbr u·shth·e k·artz tzie u·emthi·e
and·I-place·her as·[the]·wilderness and·I-set·her as·land-of arid and·I-[c]put-to-death·her

בַּצָּמָא :
b·tzma :
in·[the]·thirst

[3] Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

2:4 (2:6) וְאֶת־בָּנֶיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי־בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה :
u·ath - bni·e la archm ki - bni znunim eme :
and·» sons-of·her not I-shall-[m]show-compassion that - sons-of prostitutions they

2:5 (2:7) כִּי זָנְתָה אִמָּם הֹבִישָׁה הוֹרָתָם
ki znthe am·m ebishe eurth·m
that she-committed-prostitution mother-of·them she-caused-shame being-pregnant-of·them

כִּי אָמְרָה אֵלְכָה אַחֲרֵי מְאַהֲבַי נֹתְנֵי לַחְמִי וּמֵימַי
ki amre alke achri maeb·i nthni lchm·i u·mim·i
that she-said I-shall-go after ones-[m]loving-of·me ones-giving-of bread-of·me and·waters-of·me

צַמְרִי וּפִשְׁתִּי שַׁמְנִי וְשִׁקּוּיָי :
tzmr·i u·phshth·i shmn·i u·shqui·i :
wool-of·me and·flax-of·me oil-of·me and·drinks-of·me

[4] And I will not have mercy upon her children; for they [be] the children of whoredoms.

[5] For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give [me] my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

2:6 (2:8) לָכֵן הִנְנִי־שָׂךְ אֶת־דַּרְכֵּךְ בַּסִּירִים וְגָדַרְתִּי אֶת־
lkn en·ni - shk ath - drk·k b·sirim u·gdrthi ath -
therefore behold·me ! hedging » way-of·you in·[the]·briars and·I-dike-up »

גְּדֵרָהּ וּנְתִיבוֹתֶיהָ לֹא תִמְצָא :
gdr·e u·nthibuthi·e la thmtza :
stone-dike-of·her and·tracks-of·her not she-shall-find

[6] . Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.

2:7 (2:9) וְרָדְפָה אֶת־מְאַהֲבֶיהָ וְלֹא תַשִּׂיג־אֹתָם
u·rdphe ath - maebi·e u·la - thshig ath·m
and·she-[m]pursues » ones-[m]loving-of·her and·not she-shall-[c]overtake »·them

וּבִקְשָׁתַם וְלֹא תִמְצָא וְאָמְרָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה אֶל־
u·bqshth·m u·la thmtza u·amre alke u·ashube al -
and·she-[m]seeks·them and·not she-shall-find and·she-says I-shall-go and·I-shall-return to

אִישִׁי כִּי טוֹב לִי אָז מֵעָתָּה :
aish·i e·rashun ki tub l·i az m·othe :
man-of·me the·first that good for·me then from·now

[7] And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find [them]: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then [was it] better with me than now.

2:8 (2:10) וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אָנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
u·eia la idoe ki anki ntheth l·e e·dgn u·e·thirush
and·she not she-knew that I I-gave to·her the·grain and·the·grape-juice

וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הִרְבֵּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל :
u·e·itzer u·ksph erbithi l·e u·zeb oshu l·bol :
and·the·clarified-oil and·silver I-[c]increased for·her and·gold they-made[do] for·[the]·Baal

[8] For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, [which] they prepared for Baal.

2:9 (2:11) לָכֵן אָשׁוּב וְלָקַחְתִּי דְגָנִי בְּעִתּוֹ וְתִירוֹשִׁי
lkn ashub u·lqchthi dgn·i b·oth·u u·thirush·i
therefore I-shall-return and·I-take grain-of·me in·season-of·him and·grape-juice-of·me

[9] Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּמוֹעֲדוֹ וְהַצַּלְתִּי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי לְכַסּוֹת אֶת־
b·muod·u u·etzlthi tzmr·i u·phshth·i l·ksuth ath-
in·appointed-time-of·him and·I-ᶜrescue wool-of·me and·flax-of·me to·to-ᵐcover-of »

עֶרְוָתָהּ׃
oruth·e :
nakedness-of·her

2:10 (2:12) וְעַתָּה אַגַלֶּה אֶת־נַבְלֻתָּהּ לְעֵינֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאִישׁ
u·othe agle ath-nblth·e l·oini maebi·e u·aish
and·now I-shall-ᵐexpose » decadence-of·her to·eyes-of ones-ᵐloving-of·her and·man

לֹא־יַצִּילֶנָּה מִיָּדִי׃
la-itzil·ne m·id·i :
not he-shall-ᶜrescue·her from·hand-of·me

2:11 (2:13) וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־מְשׂוֹשָׂהּ חַגָּהּ חָדְשָׁהּ
u·eshbthi kl-mshush·e chg·e chdsh·e
and·I-cause-to-cease all-of elation-of·her celebration-of·her new-moon-of·her

וְשַׁבַּתָּהּ וְכֹל מוֹעֲדָהּ׃
u·shbth·e u·kl muod·e :
and·sabbath-of·her and·every-of appointed-feast-of·her

2:12 (2:14) וַהֲשַׁמֹּתִי גַּפְנָהּ וּתְאֵנָתָהּ אֲשֶׁר אָמְרָה אֶתְנָה הֵמָּה לִי
u·eshmthi gphn·e u·thanth·e ashr amre athne eme l·i
and·I-ᶜmake-desolate vine·of·her and·fig-tree-of·her which she-says fee they for·me

אֲשֶׁר נָתְנוּ־לִי מְאַהֲבָי וְשַׂמְתִּים לְיַעַר וַאֲכָלָתַם
ashr nthnu-l·i maeb·i u·shmthi·m l·ior u·aklth·m
which they-gave to·me ones-ᵐloving-of·me and·I-place·them to·wildwood and·she-devours·them

חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
chith e·shde :
animal-of the·field

2:13 (2:15) וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תְּקַטֵּיר לָהֶם
u·phqdthi oli·e ath-imi e·bolim ashr thqtir l·em
and·I-visit on·her »-days-of the·Baalim which she-is-ᶜfuming-incense to·them

וַתַּעַד נִזְמָהּ וְחֶלְיָתָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי
u·thod nzm·e u·chlith·e u·thlk achri
and·she-is-ornamenting-herself pendant-of·her and·eardrop-of·her and·she-is-going after

מְאַהֲבֶיהָ וְאֹתִי שָׁכְחָה נְאֻם־יְהוָה׃ פ
maebi·e u·ath·i shkche nam-ieue : p
ones-ᵐloving-of·her and·»·me she-forgot averment-of Yahweh

2:14 (2:16) לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר
lkn ene anki mphthi·e u·elkthi·e e·mdbr
therefore behold ! I ᵐenticing-of·her and·I-cause-to-go·her the·wilderness

וְדִבַּרְתִּי עַל־לִבָּהּ׃
u·dbrthi ol-lb·e :
and·I-ᵐspeak on heart-of·her

2:15 (2:17) וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר
u·nththi l·e ath-krmi·e m·shm u·ath-omq okur
and·I-give to·her »-vineyards-of·her from·there and·»-vale-of Achor

לְפֶתַח תִּקְוָה וְעָנְתָה שָׁמָּה כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וּכְיוֹם
l·phthch thque u·onthe shm·e k·imi nouri·e u·k·ium
for·portal-of expectation and·she-responds there·ward as·days-of youths-of·her and·as·day-of

עֲלֹתָהּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס
olth·e m·artz-mtzrim : s
to-come-up-of·her from·land-of Egypt

2:16 (2:18) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי
u·eie b·ium-e·eua nam-ieue thqrai aish·i
and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he averment-of Yahweh you-shall-call man-of·me

וְלֹא־תִקְרְאִי לִי־עוֹד בַּעְלִי׃
u·la-thqrai-l·i oud bol·i :
and·not you-shall-call to·me further possessor-of·me

2:17 (2:19) וְהֵסַרְתִּי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־
u·esrthi ath-shmuth e·bolim m·phi·e u·la-
and·I-ᶜtake-away »-names-of the·Baalim from·mouth-of·her and·not

wine in the season thereof, and will recover my wool and my flax [given] to cover her nakedness.

10 And now will I discover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of mine hand.

11 I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

12 And I will destroy her vines and her fig trees, whereof she hath said, These [are] my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

13 And I will visit upon her the days of Baalim, wherein she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgat me, saith the LORD.

14 . Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

15 And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

16 And it shall be at that day, saith the LORD, [that] thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
izkru oud b·shm·m :
they-shall-be-remembered further in·name-of·them

more be remembered by their name.

2:18 (2:20) וְכָרַתִּי לָהֶם בָּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם חַיַּת ־ הַשָּׂדֶה וְעִם ־
u·krthi l·em brith b·ium e·eua om - chith e·shde u·om -
and·I-cut for·them covenant in·the·day the·he with animal-of the·field and·with

עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר
ouph e·shmim u·rmsh e·adme u·qshth u·chrb u·mlchme ashbur
flyer-of the·heavens and·moving-animal-of the·ground and·bow and·sword and·battle I-shall-break

מִן ־ הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
mn - e·artz u·eshkbthi·m l·btch :
from the·earth and·I-cause-to-lie-down·them to·trusting

18 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and [with] the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down safely.

2:19 (2:21) וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק
u·arshthi·k l·i l·oulm u·arshthi·k l·i b·tzdq
and·I-ᵐbetroth·you to·me for·eon and·I-ᵐbetroth·you to·me in·righteousness

וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
u·b·mshpht u·b·chsd u·b·rchmim :
and·in·judgment and·in·kindness and·in·compassions

19 And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercies.

2:20 (2:22) וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת ־ יְהוָה ׃ ס
u·arshthi·k l·i b·amune u·idoth ath - ieue : s
and·I-ᵐbetroth·you to·me in·faithfulness and·you-know » Yahweh

20 I will even betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know the LORD.

2:21 (2:23) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם ־ יְהוָה אֶעֱנֶה
u·eie b·ium e·eua aone nam - ieue aone
and·he-becomes in·the·day the·he I-shall-respond averment-of Yahweh I-shall-respond

אֶת ־ הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת ־ הָאָרֶץ׃
ath - e·shmim u·em ionu ath - e·artz :
» the·heavens and·they they-shall-respond » the·earth

21 And it shall come to pass in that day, I will hear, saith the LORD, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;

2:22 (2:24) וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת ־ הַדָּגָן וְאֶת ־ הַתִּירוֹשׁ וְאֶת ־
u·e·artz thone ath - e·dgn u·ath - e·thirush u·ath -
and·the·earth she-shall-respond » the·grain and·» the·grape-juice and·»

הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת ־ יִזְרְעֶאל׃
e·itzer u·em ionu ath - izroal :
the·clarified-oil and·they they-shall-respond » Jezreel

22 And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

2:23 (2:25) וּזְרַעְתִּיהָ לִי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי לֹא ־ אֶת
u·zrothi·e l·i b·artz u·rchmthi ath - la
and·I-sow·her for·myself in·the·land and·I-ᵐhave-compassion » not

לֹא־עַמִּי עַמִּי ־ אַתָּה וְהוּא יֹאמַר
rchme u·amrthi l·la-omi om·i - athe u·eua iamr
she-ᵐreceives-compassion and·I-say to·Lo-Ammi people-of·me you and·he he-shall-say

רְחָמָה וְאָמַרְתִּי
רְחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־עַמִּי עַמִּי ־ אַתָּה וְהוּא יֹאמַר

23 And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to [them which were] not my people, Thou [art] my people; and they shall say, [Thou art] my God.

אֱלֹהָי׃ פ
ale·i : p
Elohim-of·me

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב אֵשָׁה ־ אֹהֶבֶת
u·iamr ieue al·i oud lk aeb - ashe aebth
and·he-is-saying Yahweh to·me further go-you ! love-you ! woman one-being-loved-of

רֵעַ וּמְנָאֶפֶת כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם
ro u·mnaphth k·aebth ieue ath - bni ishral u·em
associate and·one-[m]committing-adultery as·to-love-of Yahweh » sons-of Israel and·they

פֹּנִים אֶל ־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים :
phnim al - aleim achrim u·aebi ashishi onbim :
ones-facing-about to Elohim other-ones and·ones-loving-of raisin-cakes-of grapes

3:2 וָאֶכְרֶהָ לִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים
u·akr·e l·i b·chmshe oshr ksph u·chmr shorim
and·I-am-bargaining-for·her for·myself in·[the]·five ten silver and·homer-of barleys

וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים :
u·lthk shorim :
and·lethech-of barleys

3:3 וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא
u·amr ali·e imim rbim thshbi l·i la
and·I-am-saying to·her days many-ones you-shall-dwell to·me not

תִּזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם ־ אֲנִי אֵלַיִךְ :
thzni u·la theii l·aish u·gm - ani ali·k :
you-shall-commit-prostitution and·not you-shall-become to·man and·moreover - I to·you

3:4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר
ki imim rbim ishbu bni ishral ain mlk u·ain shr
that days many-ones they-shall-dwell sons-of Israel without king and·without chief

וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים :
u·ain zbch u·ain mtzbe u·ain aphud u·thrphim :
and·without sacrifice and·without monument and·without ephod and·household-gods

3:5 אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֵת ־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת
achr ishbu bni ishral u·bqshu ath - ieue alei·em u·ath
afterward they-shall-return sons-of Israel and·they-[m]seek » Yahweh Elohim-of·them and·»

דָּוִד מַלְכָּם וּפָחֲדוּ אֶל ־ יְהוָה וְאֶל טוּב ־ וֹ בְּאַחֲרִית
dud mlk·m u·phchdu al - ieue u·al - tub·u b·achrith
David king-of·them and·they-are-in-awe to Yahweh and·to goodness-of·him in·latter-of

הַיָּמִים : פ
e·imim : p
the·days

[1] . Then said the LORD unto me, Go yet, love a woman beloved of [her] friend, yet an adulteress, according to the love of the LORD toward the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.

[2] So I bought her to me for fifteen [pieces] of silver, and [for] an homer of barley, and an half homer of barley:

[3] And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for [another] man: so [will] I also [be] for thee.

[4] For the children of Israel shall abide many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and [without] teraphim:

[5] Afterward shall the children of Israel return, and seek the LORD their God, and David their king; and shall fear the LORD and his goodness in the latter days.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם־
shmou dbr- ieue bni ishral ki rib l·ieue om-
hear-you(p) ! word-of- Yahweh sons-of Israel that contention to·Yahweh with

יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי אֵין אֱמֶת־ וְאֵין חֶסֶד־
iushbi e·artz ki ain amth- u·ain chsd-
ones-dwelling-of the·land that there-is-no faithfulness and·there-is-no kindness

וְאֵין דַּעַת־ אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
u·ain doth- aleim b·artz :
and·there-is-no knowledge-of Elohim in·the·land

4:2 אָלֹה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאֹף
ale u·kchsh u·rtzch u·gnb u·naph
to-imprecate and·to-[m]dissimulate and·to-murder and·to-steal and·to-commit-adultery

פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃
phrtzu u·dmim b·dmim ngou :
they-breach-forth and·bloods in·bloods they-touch

4:3 עַל־כֵּן תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְאֻמְלַל כָּל יוֹשֵׁב־ בָּהּ
ol-kn thabl e·artz u·amll kl iushb- b·e
on·so she-shall-mourn the·land and·he-is-[m]enfeebled every-of one-dwelling in·her

בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְגַם דְּגֵי־ הַיָּם יֵאָסֵפוּ׃
b·chith e·shde u·b·ouph e·shmim u·gm dgi- e·im iasphu :
in·animal-of the·field and·in·flyer-of the·heavens and·even fishes-of the·sea they-shall-be-gathered

4:4 אַךְ אִישׁ אַל יָרֵב־ וְאַל יוֹכַח־ אִישׁ
ak aish al irb- u·al iukch- aish
yea man must-not-be he-is-contending and·must-not-be he-is-correcting man

וְעַמְּךָ כְּמְרִיבֵי כֹהֵן׃
u·om·k k·mribi ken :
and·people-of·you as·ones-[c]contending-of priest

4:5 וְכָשַׁלְתָּ הַיּוֹם וְכָשַׁל גַּם נָבִיא־ עִמָּךְ לָיְלָה וְדָמִיתִי
u·kshlth e·ium u·kshl gm nbia- om·k lile u·dmithi
and·you-stumble the·day and·he-stumbles moreover prophet with·you night and·I-still

אִמֶּךָ׃
am·k :
mother-of·you

4:6 נִדְמוּ עַמִּי מִבְּלִי הַדָּעַת כִּי אַתָּה־ הַדַּעַת מָאַסְתָּ
ndmu om·i m·bli e·doth ki athe- e·doth masth
they-are-stilled people-of·me from·lack-of the·knowledge that you the·knowledge you-reject

וְאֶמְאָסְךָ מִכַּהֵן לִי וַתִּשְׁכַּח תּוֹרַת
u·amasa·k m·ken l·i u·thshkch thurth
and·I-am-rejecting·you from·to-[m]serve-as-priest-of to·me and·you-are-forgetting law-of

אֱלֹהֶיךָ אֶשְׁכַּח בָּנֶיךָ גַּם אָנִי־ ׃
alei·k ashkch bni·k gm ani- :
Elohim-of·you I-shall-forget sons-of·you moreover I

4:7 כְּרָבָּם כֵּן חָטְאוּ לִי־ כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן אָמִיר ׃
k·rb·m kn chtau l·i- kbud·m b·qlun amir :
as·to-increase-of·them so they-sin to·me glory-of·them in·dishonor I-shall-[c]change

4:8 חַטַּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל עֲוֹנָם־ יְשָׂאוּ
chtath om·i iaklu u·al oun·m- ishau
sin-offering-of people-of·me they-are-eating and·to depravity-of·them they-are-lifting-up

נַפְשׁוֹ׃
nphsh·u :
soul-of·him

4:9 וְהָיָה כָּעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעַלְלָיו
u·eie k·om k·ken u·phqdthi oli·u drki·u u·molli·u
and·he-becomes as·the·people as·the·priest and·I-visit on·him ways-of·him and·actions-of·him

אָשִׁיב לוֹ׃
ashib l·u :
I-shall-[c]reverse to·him

1 . Hear the word of the LORD, ye children of Israel: for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land, because [there is] no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

2 By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

3 Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

4 Yet let no man strive, nor reprove another: for thy people [are] as they that strive with the priest.

5 Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.

6 . My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.

7 As they were increased, so they sinned against me: [therefore] will I change their glory into shame.

8 They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.

9 And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:10 וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ הִזְנוּ וְלֹא
u·aklu u·la ishbou eznu u·la
and·they-eat and·not they-are-being-satisfied they-ᶜcommit-prostitution and·not

יִפְרֹצוּ כִּי - אֶת - יְהוָה - עָזְבוּ לִשְׁמֹר :
iphrtzu ki - ath - ieue ozbu l·shmr :
they-are-breaching-forth that » Yahweh they-forsake to·to-observe-of

4:11 זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח - לֵב :
znuth u·iin u·thirush iqch - lb :
prostitution and·wine and·grape-juice he-is-taking-away heart

4:12 עַמִּי בְּעֵצוֹ יִשְׁאָל וּמַקְלוֹ יַגִּיד לוֹ כִּי
om·i b·otz·u ishal u·mql·u igid l·u ki
people-of·me in·wood-of·him he-is-asking and·stick-of·him he-is-foretelling for·him that

רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת
ruch znunim ethoe u·iznu m·thchth
spirit-of prostitutions he-ᶜleads-astray and·they-are-committing-prostitution from·under

אֱלֹהֵיהֶם :
alei·em :
Elohim-of·them

4:13 עַל - רָאשֵׁי הֶהָרִים יְזַבֵּחוּ וְעַל - הַגְּבָעוֹת
ol - rashi e·erim izbchu u·ol - e·gbouth
on summits-of the·mountains they-are-ᵐsacrificing and·on the·hills

יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלּוֹן וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי טוֹב צִלָּהּ
iqtru thchth alun u·lbne u·ale ki tub tzl·e
they-are-ᵐfuming-incense under oak and·white-poplar and·terebinth that good shade-of·her

עַל־כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וְכַלּוֹתֵיכֶם
ol-kn thznine bnuthi·km u·kluthi·km
on·so they-are-committing-prostitution daughters-of·you(p) and·daughters-in-law-of·you(p)

תְּנָאַפְנָה :
thnaphne :
they-are-committing-adultery

4:14 לֹא - אֶפְקֹד עַל - בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל -
la - aphqud ol - bnuthi·km ki thznine u·ol -
not I-shall-visit on daughters-of·you(p) that they-are-committing-prostitution and·on

כַּלּוֹתֵיכֶם כִּי תְנָאַפְנָה כִּי - הֵם עִם - הַזֹּנוֹת
kluthi·km ki thnaphne ki - em om - e·znuth
daughters-in-law-of·you(p) that they-are-committing-adultery that they with the·prostitutes

יִפָּרֵדוּ וְעִם - הַקְּדֵשׁוֹת יִזְבָּחוּ וְעָם - לֹא
iphrdu u·om - e·qdshuth izbchu u·om - la
they-are-ᵐgoing-apart and·with the·hallowed-harlots they-are-ᵐsacrificing and·people not

יָבִין יִלָּבֵט :
ibin ilbt :
he-is-understanding he-shall-ᵐflounder

4:15 גַּם - אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל - יֶאְשַׁם יְהוּדָה
am - zne athe ishral al - iashm ieude
if committing-prostitution you Israel must-not-be he-is-being-guilty Judah

וְאַל - תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל - תַּעֲלוּ בֵּית־אָוֶן
u·al - thbau e·glgl u·al - tholu bith~aun
and·must-not-be you(p)-are-entering the·Gilgal and·must-not-be you(p)-are-going-up Beth~Aven

וְאַל - תִּשָּׁבְעוּ חַי - יְהוָה :
u·al - thshbou chi - ieue :
and·must-not-be you(p)-are-ⁿswearing life Yahweh

4:16 כִּי כְּפָרָה סֹרֵרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה
ki k·phre srre srr ishral othe iro·m ieue
that as·young-cow being-stubborn he-is-stubborn Israel now he-shall-graze·them Yahweh

כְּכֶבֶשׂ בַּמֶּרְחָב :
k·kbsh b·mrchb :
as·he-lamb in·ᵗʰᵉ·wide-place

4:17 חֻבּוּר עֲצַבִּים אֶפְרָיִם הַנַּח - לוֹ :
chbur otzbim aphrim ench - l·u :
one-being-joined-of grief-fetishes Ephraim ᶜleave-alone-you ! to·him

10 For they shall eat, and not have enough: they shall commit whoredom, and shall not increase: because they have left off to take heed to the LORD.

11 Whoredom and wine and new wine take away the heart.

12 . My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth unto them: for the spirit of whoredoms hath caused [them] to err, and they have gone a whoring from under their God.

13 They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shadow thereof [is] good: therefore your daughters shall commit whoredom, and your spouses shall commit adultery.

14 I will not punish your daughters when they commit whoredom, nor your spouses when they commit adultery: for themselves are separated with whores, and they sacrifice with harlots: therefore the people [that] doth not understand shall fall.

15 Though thou, Israel, play the harlot, [yet] let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Bethaven, nor swear, The LORD liveth.

16 For Israel slideth back as a backsliding heifer: now the LORD will feed them as a lamb in a large place.

17 Ephraim [is] joined to idols: let him alone.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:18 סָר סָבְאָם הַזְנֵה הִזְנוּ אָהֲבוּ
sr sba·m ezne eznu aebu
he-is-withdrawn grog-of·them to-ᶜcommit-prostitution they-ᶜcommit-prostitution they-love

הֲבוּ קָלֹון מָגְנֶיהָ :
ebu qlun mgni·e :
they-love dishonor shielders-of·her

18 Their drink is sour: they have committed whoredom continually: her rulers [with] shame do love, Give ye.

4:19 צָרַר רוּחַ אֹותָהּ בְּכַנָפֶיהָ וְיֵבֹשׁוּ
tzrr ruch auth·e b·knphi·e u·ibshu
he-bundled-up wind »·her in·wings-of·her and·they-shall-be-ashamed

מִזִבְחֹותָם : ס
m·zbchuth·m : s
from·sacrifices-of·them

19 The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 שִׁמְעוּ־זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ
shmou - zath e·kenim u·eqshibu bith ishral u·bith e·mlk
hear-you(p) ! this the·priests and·ᶜattend-you(p) ! house-of Israel and·house-of the·king

הַאֲזִינוּ כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת
eazinu ki l·km e·mshpht ki - phch eiithm l·mtzphe u·rshth
ᶜgive-ear-you(p) ! that for·you(p) the·judgment that snare you(p)-became to·Mizpah and·net-of

פְּרוּשָׂה עַל־תָּבוֹר׃
phrushe ol - thbur :
being-spread over Tabor

1 . Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment [is] toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

5:2 וְשַׁחֲטָה שָׂטִים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
u·shchte shtim eomiqu u·ani musr l·kl·m :
and·slaying swervers they-ᶜmake-deep and·I discipliner for·all-of·them :

5:3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה
ani idothi aphrim u·ishral la - nkchd mm·ni ki othe
I I-know Ephraim and·Israel not he-is-suppressed from·me that now

הָזְנִית אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃
eznith aphrim ntma ishral :
you-cause-prostitution Ephraim he-is-defiled Israel

2 And the revolters are profound to make slaughter, though I [have been] a rebuker of them all.

3 I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, [and] Israel is defiled.

5:4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ
la ithnu molli·em l·shub al - alei·em ki ruch
not they-are-giving actions-of·them to·to-return-of to Elohim-of·them that spirit-of

זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃
znunim b·qrb·m u·ath - ieue la idou :
prostitutions in·within-of·them and·» Yahweh not they-know

4 They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms [is] in the midst of them, and they have not known the LORD.

5:5 וְעָנָה גְאוֹן יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ
u·one gaun - ishral b·phni·u u·ishral u·aphrim ikshlu
and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·Israel and·Ephraim they-are-being-stumbled

בַּעֲוֹנָם כָּשַׁל גַּם־יְהוּדָה עִמָּם׃
b·oun·m kshl gm - ieude om·m :
in·depravity-of·them he-stumbles moreover Judah with·them

5 And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

5:6 בְּצֹאנָם וּבְבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא
b·tzan·m u·b·bqr·m ilku l·bqsh ath - ieue u·la
in·flock-of·them and·in·herd-of·them they-shall-go to·to-ᵐseek-of » Yahweh and·not

יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃
imtzau chltz m·em :
they-shall-find he-liberated-himself from·them

6 They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find [him]; he hath withdrawn himself from them.

5:7 בַּיהוָה בָּגָדוּ כִּי־בָנִים זָרִים יָלָדוּ עַתָּה
b·ieue bgdu ki - bnim zrim ildu othe
in·Yahweh they-are-treacherous that sons alien-ones they-generated now

יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־חֶלְקֵיהֶם׃ ס
iakl·m chdsh ath - chlqi·em : s
he-shall-devour·them new-moon with portions-of·them

7 They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

5:8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ בֵּית־אָוֶן
thqou shuphr b·gboe chtztzre b·rme eriou bith~aun
blow-you(p) ! trumpet in·ᵗʰᵉ·Gibeah bugle in·ᵗʰᵉ·Ramah ᶜraise-a-shout-you(p) ! Beth~Aven

אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃
achri·k bnimin :
behind·you Benjamin

8 . Blow ye the cornet in Gibeah, [and] the trumpet in Ramah: cry aloud [at] Bethaven, after thee, O Benjamin.

5:9 אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
aphrim l·shme theie b·ium thukche b·shbti ishral
Ephraim to·desolation she-shall-become in·day-of correction in·tribes-of Israel

הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃
eudothi namne :
I-ᶜmake-known one-being-ᵐfaithful

9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

5:10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפּוֹךְ
eiu shri ieude k·msigi gbul oli·em ashphuk
they-become chiefs-of Judah as·ones-ᶜmoving-away-of boundary on·them I-shall-pour-out

כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃
k·mim obrth·i :
as·ᵗʰᵉ·waters rage-of·me

10 The princes of Judah were like them that remove the bound: [therefore] I will pour out my wrath upon them like water.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־
oshuq aphrim rtzutz mshpht ki euail elk achri -
being-extorted Ephraim being-bruised-of judgment that he-[c]is-disposed he-goes after

צָו :
tzu :
instruction

11 Ephraim [is] oppressed [and] broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

5:12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה :
u·ani k·osh l·aphrim u·k·rqb l·bith ieude :
and·I as·[the]·moth to·Ephraim and·as·[the]·rottenness to·house-of Judah

12 Therefore [will] I [be] unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

5:13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת־מְזֹרוֹ וַיֵּלֶךְ
u·ira aphrim ath - chli·u u·ieude ath - mzr·u u·ilk
and·he-is-seeing Ephraim » illness-of·him and·Judah » malady-of·him and·he-is-going

אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפֹּא
aphrim al - ashur u·ishlch al - mlk irb u·eua la iukl l·rpha
Ephraim to Assyria and·he-is-sending to king Jareb and·he not he-is-[be]ing-able to·to-heal-of

לָכֶם וְלֹא־יִגֶּהּ מִכֶּם מָזוֹר :
l·km u·la - igee m·km mzur :
to·you[p] and·not he-is-curing from·you[p] malady

13 When Ephraim saw his sickness, and Judah [saw] his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

5:14 כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי
ki anki k·shchl l·aphrim u·k·kphir l·bith ieude ani ani
that I as·[the]·black-lion to·Ephraim and·as·[the]·sheltered-lion to·house-of Judah I I

אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל :
atrph u·alk asha u·ain mtzil :
I-shall-tear-to-pieces and·I-shall-go I-shall-carry-off and·there-is-no one-[c]rescuing

14 For I [will be] unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, [even] I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue [him].

5:15 אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ
alk ashube al - mqum·i od ashr - iashmu
I-shall-go I-shall-return to place[ri]·of·me until which they-are-pleading-guilty

וּבַקְּשׁוּ פָנָי בַּצַּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי :
u·bqshu phn·i b·tzr l·em ishchr·n·ni :
and·they-[m]seek faces·of·me in·[the]·narrow-position to·them they-shall-[m]seek-early·me

15 I will go [and] return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ
lku u·nshube al - ieue ki eua trph u·irpha·nu
go-you(p) ! and·we-shall-return to Yahweh that he he-tore-to-pieces and·he-shall-heal·us

יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃
ik u·ichbsh·nu :
he-is-[c]smiting and·he-shall-bind-up·us

6:2 יְחַיֵּנוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ
ichi·nu m·imim b·ium e·shlishi iqm·nu
he-shall-make-alive·us from·two-days in·[the]·day the·third he-shall-[c]raise-up·us

וְנִחְיֶה לְפָנָיו׃
u·nchie l·phni·u :
and·we-shall-live to·faces-of·him

6:3 וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת־יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן
u·ndoe nrdphe l·doth ath - ieue k·shchr nkun
and·we-shall-know we-shall-pursue to·to-know-of » Yahweh as·dawn being-established

מוֹצָאוֹ וְיָבוֹא כַּגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרֶה
mutza·u u·ibua k·gshm l·nu k·mlqush iure
coming-forth-of·him and·he-shall-come as·[the]·downpour to·us as·latter-rain he-is-[c]directing

אָרֶץ׃
artz :
land

6:4 מָה אֶעֱשֶׂה לְךָ־ אֶפְרַיִם מָה אֶעֱשֶׂה לְךָ־ יְהוּדָה וְחַסְדְּכֶם
me aoshe - l·k aphrim me aoshe - l·k ieude u·chsd·km
what ? I-shall-do to·you Ephraim what ? I-shall-do to·you Judah and·kindness-of·you(p)

כַּעֲנַן בֹּקֶר־ וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ׃
k·onn - bqr u·k·tl mshkim elk :
as·cloud-of morning and·as·[the]·night-mist one-[c]being-early one-going-away

6:5 עַל־כֵּן חָצַבְתִּי בַּנְּבִיאִים הָרַגְתִּים בְּאִמְרֵי פִי־ וּמִשְׁפָּטֶיךָ
ol-kn chtzbthi b·nbiaim ergthi·m b·amri - ph·i u·mshphti·k
on·so I-hew in·[the]·prophets I-kill·them in·sayings-of mouth-of·me and·judgments-of·you

אוֹר יֵצֵא׃
aur itza :
light he-is-coming-forth

6:6 כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא זֶבַח־ וְדַעַת אֱלֹהִים מֵעֹלוֹת׃
ki chsd chphtzthi u·la - zbch u·doth aleim m·oluth :
that kindness I-desire and·not sacrifice and·knowledge-of Elohim from·ascent-offerings

6:7 וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בָּגְדוּ בִי׃
u·eme k·adm obru brith shm bgdu b·i :
and·they as·human they-trespass covenant there they-are-treacherous in·me

6:8 גִּלְעָד קִרְיַת פֹּעֲלֵי אָוֶן עֲקֻבָּה מִדָּם׃
glod qrith pholi aun oqbe m·dm :
Gilead town-of ones-contriving-of lawlessness crooked from·blood

6:9 וּכְחַכֵּי אִישׁ גְּדוּדִים חֶבֶר כֹּהֲנִים דֶּרֶךְ יִרְצְחוּ־
u·k·chki aish gdudim chbr kenim drk irtzchu -
and·as·to-[m]tarry-of man raiding-parties joining-of priests way they-are-[m]murdering

שְׁכֶמָה כִּי זִמָּה עָשׂוּ׃
shkm·e ki zme oshu :
Shechem·ward that mischief they-do

6:10 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי שַׁעֲרִירִיָּה (K) | שַׁעֲרוּרִיָּה (Q) שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם
b·bith ishral raithi shoririe | shorurie shm znuth l·aphrim
in·house-of Israel I-see horrible-thing | horrible-thing there prostitution to·Ephraim

נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃
ntma ishral :
he-is-defiled Israel

6:11 גַּם יְהוּדָה־ שָׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי׃ פ
gm - ieude shth qtzir l·k b·shub·i shbuth om·i : p
moreover Judah he-is-set harvest for·you in·to-reverse-of·me captivity-of people-of·me

[1] . Come, and let us return unto the LORD: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

[2] After two days will he revive us: in the third day he will raise us up, and we shall live in his sight.

[3] Then shall we know, [if] we follow on to know the LORD: his going forth is prepared as the morning; and he shall come unto us as the rain, as the latter [and] former rain unto the earth.

[4] . O Ephraim, what shall I do unto thee? O Judah, what shall I do unto thee? for your goodness [is] as a morning cloud, and as the early dew it goeth away.

[5] Therefore have I hewed [them] by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments [are as] the light [that] goeth forth.

[6] For I desired mercy, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

[7] But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.

[8] Gilead [is] a city of them that work iniquity, [and is] polluted with blood.

[9] And as troops of robbers wait for a man, [so] the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.

[10] I have seen an horrible thing in the house of Israel: there [is] the whoredom of Ephraim, Israel is defiled.

[11] Also, O Judah, he hath set an harvest for thee, when I returned the captivity of my people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 כְּרָפְאִי k·rpha·i as·to-heal-of·me | לְיִשְׂרָאֵל l·ishral to·Israel | וְנִגְלָה u·ngle and·he-is-revealed | עֲוֹן oun depravity-of | אֶפְרַיִם aphrim Ephraim | וְרָעוֹת u·routh and·evils-of | שֹׁמְרוֹן shmrun Samaria | כִּי ki that

פָּעֲלוּ pholu they-contrive | שָׁקֶר shqr falsehood | וְגַנָּב u·gnb and·thief | בָּא ibua he-is-entering | פָּשַׁט phsht and·he-emerges | גְּדוּד gdud raiding-party | בַּחוּץ b·chutz in·the·street :

7:2 וּבַל u·bl and·no | - יֹאמְרוּ - iamru they-are-saying | לִלְבָבָם l·lbb·m in·heart-of·them | כָּל kl all-of | - רָעָתָם - roth·m evil-of·them | זָכַרְתִּי zkrthi I-remember | עַתָּה othe now

סְבָבוּם sbbu·m they-surround·them | מַעַלְלֵיהֶם molli·em actions-of·them | נֶגֶד ngd in-front-of | פָּנַי phn·i faces-of·me | הָיוּ eiu they-become :

7:3 בְּרָעָתָם b·roth·m in·evil-of·them | יְשַׂמְּחוּ ishmchu they-are-[m]rejoicing | - מֶלֶךְ - mlk king | וּבְכַחֲשֵׁיהֶם u·b·kchshi·em and·in·dissimulations-of·them | שָׂרִים shrim chiefs :

7:4 כֻּלָּם kl·m all-of·them | מְנָאֲפִים mnaphim ones-[m]committing-adultery | כְּמוֹ kmu like | תַּנּוּר thnur stove | בֹּעֵרָה bore consuming | מֵאֹפֶה m·aphe from·one-baking | יִשְׁבּוֹת ishbuth he-is-ceasing

מֵעִיר moir from·to-[c]rouse | מִלּוּשׁ m·lush from·to-knead-of | בָּצֵק btzq dough | עַד od until | - חֲמָצָתוֹ - chmtzth·u to-leaven-of·him :

7:5 יוֹם ium day-of | מַלְכֵּנוּ mlk·nu king-of·us | הֶחֱלוּ echlu they-[c]are-ill | שָׂרִים shrim chiefs | חֲמַת chmth fury-of | מִיַּיִן m·iin from·wine | מָשַׁךְ mshk he-draws-forth | יָדוֹ id·u hand-of·him | אֶת - ath - with

לֻצִּים ltztzim ones-[m]mocking :

7:6 כִּי ki that | - קָרְבוּ - qrbu they-[m]come-near | כַּתַּנּוּר k·thnur as·the·stove | לִבָּם lb·m heart-of·them | בְּאָרְבָּם b·arb·m in·ambush-of·them | כָּל kl all-of | - הַלַּיְלָה - e·lile the·night | יָשֵׁן ishn sleeping

אֹפֵהֶם aph·em one-baking-of·them | בֹּקֶר bqr morning | הוּא eua he | בֹּעֵר bor consuming | כְּאֵשׁ k·ash as·fire-of | לֶהָבָה lebe blaze :

7:7 כֻּלָּם kl·m all-of·them | יֶחֱמוּ ichmu they-are-being-warm | כַּתַּנּוּר k·thnur as·the·stove | וְאָכְלוּ u·aklu and·they-devour | אֶת - shphti·em » ones-judging-of·them | שָׁפְטֵיהֶם -

כָּל kl all-of | - מַלְכֵיהֶם - mlki·em kings-of·them | נָפְלוּ nphlu they-fall | אֵין ain there-is-no | - קֹרֵא - qra one-calling | בָּהֶם b·em in·them | אֵלָי al·i to·me :

7:8 אֶפְרַיִם aphrim Ephraim | בָּעַמִּים b·omim in·the·peoples | הוּא eua he | יִתְבּוֹלָל ithbull he-is-mingling-himself | אֶפְרַיִם aphrim Ephraim | הָיָה eie he-becomes | עֻגָה oge ember-cake | בְּלִי bli no

הֲפוּכָה ephuke being-turned :

7:9 אָכְלוּ aklu they-devour | זָרִים zrim alien-ones | כֹּחוֹ kch·u vigor-of·him | וְהוּא u·eua and·he | לֹא la not | יָדָע ido he-knows | גַּם gm moreover | - שֵׂיבָה - shibe grey-hair | זָרְקָה zrqe she-sprinkles

בּוֹ b·u in·him | וְהוּא u·eua and·he | לֹא la not | יָדָע ido he-knows :

7:10 וְעָנָה u·one and·he-answers | גְּאוֹן gaun pomp-of | - יִשְׂרָאֵל - ishral Israel | בְּפָנָיו b·phni·u in·faces-of·him | וְלֹא u·la and·not | - שָׁבוּ - shbu they-return | אֶל - יְהוָה - al - ieue to Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם alei·em Elohim-of·them | וְלֹא u·la and·not | בִקְשֻׁהוּ bqsh·eu they-[m]seek·him | בְּכָל b·kl in·all-of | - זֹאת - zath this :

7:11 וַיְהִי u·iei and·he-is-becoming | אֶפְרַיִם aphrim Ephraim | כְּיוֹנָה k·iune as·dove | פּוֹתָה phuthe enticing | אֵין ain without | לֵב lb heart | מִצְרַיִם mtzrim Egypt | קָרְאוּ qrau they-call | אַשּׁוּר ashur

[1] . When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, [and] the troop of robbers spoileth without.

[2] And they consider not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

[3] They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

[4] They [are] all adulterers, as an oven heated by the baker, [who] ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

[5] In the day of our king the princes have made [him] sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

[6] For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

[7] They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: [there is] none among them that calleth unto me.

[8] . Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

[9] Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

[10] And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this.

[11] Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָלָכוּ :
elku :
they-go

to Assyria.

7:12 כַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ אֶפְרֹשׂ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם
k·ashr ilku aphrush oli·em rshth·i k·ouph e·shmim
as·which they-are-going I-shall-spread over·them net-of·me as·flyer-of the·heavens

אוֹרִידֵם כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם : ס
aurid·m k·shmo l·odth·m : s
I-shall-[c]bring-down·them as·report to·congregation-of·them

אֲיַסְּרֵם כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם : ס
aisr·m k·shmo l·odth·m : s
I-shall-[c]discipline·them as·report to·congregation-of·them

12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

7:13 אוֹי לָהֶם כִּי נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי פָשְׁעוּ בִּי
aui l·em ki nddu mm·ni shd l·em ki phshou b·i
woe ! to·them that they-wander from·me devastation to·them that they-transgress in·me

וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים :
u·anki aphd·m u·eme dbru ol·i kzbim :
and·I I-am-ransoming·them and·they they-[m]speak on·me lies

13 Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

7:14 וְלֹא זָעֲקוּ אֵלַי בְּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם עַל
u·la zoqu al·i b·lb·m ki iililu ol mshkbuth·m ol
and·not they-cry-out to·me in·heart-of·them that they-are-[c]howling on beds-of·them over

דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרָרוּ סָרוּ בִּי :
dgn u·thirush ithgurru isuru b·i :
grain and·grape-juice they-are-stirring-up-themselves they-are-withdrawing in·me

14 And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, [and] they rebel against me.

7:15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֲלַי יְחַשְּׁבוּ רָע :
u·ani isrthi chzqthi zruoth·m u·al·i ichshbu ro :
and·I I-[m]disciplined I-made-steadfast arms-of·them and·to·me they-are-[m]devising evil

15 Though I have bound [and] strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

7:16 יָשׁוּבוּ לֹא עָל הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְּלוּ בַּחֶרֶב
ishubu la ol eiu k·qshth rmie iphlu b·chrb
they-are-returning not Supreme they-become as·bow-of deceit they-shall-fall in·[the]·sword

שָׂרֵיהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם זוֹ לַעְגָּם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :
shri·em m·zom lshun·m zu log·m b·artz mtzrim :
chiefs-of·them from·menace-of tongue-of·them this derision-of·them in·land-of Egypt

16 They return, [but] not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this [shall be] their derision in the land of Egypt.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 אֶל־ חִכְּךָ֙ שֹׁפָ֔ר כַּנֶּ֖שֶׁר עַל־ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה יַ֚עַן עָבְר֣וּ
al - chk·k shphr k·nshr ol - bith ieue ion obru
to palate-of·you trumpet as·the·vulture over house-of Yahweh because they-trespass

בְּרִיתִ֔י וְעַל־ תּוֹרָתִ֖י פָּשָׁ֥עוּ׃
brith·i u·ol - thurth·i phshou :
covenant-of·me and·on law-of·me they-transgress

8:2 לִ֚י יִזְעָק֔וּ אֱלֹהַ֖י יְדַעֲנ֣וּךָ יִשְׂרָאֵ֑ל׃
l·i izoqu ale·i idonu·k ishral :
to·me they-shall-cry-out Elohim-of·me we-know·you Israel

8:3 זָנַ֥ח יִשְׂרָאֵ֖ל טוֹ֑ב אוֹיֵ֖ב יִרְדְּפֽוֹ׃
znch ishral tub auib irdph·u :
he-casts-off Israel good one-being-enemy he-shall-pursue·him

8:4 הֵ֚ם הִמְלִ֣יכוּ וְלֹ֔א מִמֶּ֖נִּי הֵשִׂ֑ירוּ וְלֹ֣א יָדָ֔עְתִּי
em emliku u·la mm·ni eshiru u·la idothi
they they-ᶜmade-kings and·not from·me they-ᶜmade-chiefs and·not I-acknowledged

כַּסְפָּ֥ם וּזְהָבָ֖ם עָשׂ֣וּ לָהֶ֑ם לְמַ֖עַן יִכָּרֵֽת׃
ksph·m u·zeb·m oshu l·em otzbim lmon :
silver-of·them and·gold-of·them they-make for·themselves grief-fetishes so-that
ikrth :
he-shall-be-cut-off

8:5 זָנַ֥ח עֶגְלֵ֖ךְ שֹׁמְר֑וֹן חָרָ֥ה אַפִּ֖י בָּ֑ם עַד־ מָתַ֖י לֹ֥א
znch ogl·k shmrun chre aph·i b·m od - mthi la
he-casts-off calf-of·you Samaria he-is-hot anger-of·me in·them until when ? not

יוּכְל֖וּ נִקָּיֹֽן׃
iuklu nqin :
they-shall-be-able innocency

8:6 כִּ֣י מִיִּשְׂרָאֵ֗ל וְהוּא֙ חָרָ֣שׁ עָשָׂ֔הוּ וְלֹ֥א אֱלֹהִ֖ים הוּא֑ כִּ֣י שְׁבָבִ֔ים
ki m·ishral u·eua chrsh osh·eu u·la aleim eua ki - shbbim
that from·Israel and·he artificer he-made^do·him and·not Elohim he that backslidings

יִהְיֶ֖ה עֵ֣גֶל שֹׁמְרֽוֹן׃
ieie ogl shmrun :
he-shall-become calf-of Samaria

8:7 כִּ֚י רוּחַ֙ יִזְרָ֔עוּ וְסוּפָתָ֖ה יִקְצֹ֑רוּ קָמָ֣ה אֵ֔ין
ki ruch izrou u·suphth·e iqtzru qme ain -
that wind they-are-sowing and·sweeping-whirlwind they-shall-reap raised-grain there-is-no

לּ֖וֹ צֶ֣מַח בְּלִי֙ יַעֲשֶׂ֔ה קֶ֖מַח אוּלַ֣י יַעֲשֶׂ֑ה זָרִ֖ים
l·u tzmch bli ioshe - qmch auli ioshe zrim
for·him sprout no he-shall-make^do meal perhaps he-shall-yield^do alien-ones

יִבְלָעֻֽהוּ׃
iblo·eu :
they-shall-swallow-up·him

8:8 נִבְלַ֥ע יִשְׂרָאֵ֖ל עַתָּ֣ה הָיוּ֙ בַּגּוֹיִ֔ם כִּכְלִ֖י אֵ֥ין
nblo ishral othe eiu b·guim k·kli ain -
and-he-is-swallowed-up Israel now they-become in·the·nations as·instrument there-is-no

חֵ֥פֶץ בּֽוֹ׃
chphtz b·u :
delight in·him

8:9 כִּ֣י הֵ֔מָּה עָל֖וּ אַשּׁ֑וּר פֶּ֣רֶא בּוֹדֵ֔ד לוֹ֙ אֶפְרַ֣יִם הִתְנ֔וּ
ki - eme olu ashur phra budd l·u aphrim ethnu
that they they-ascend Assyria wild-donkey being-solitary to·himself Ephraim they-ᶜdispense

אֲהָבִֽים׃
aebim :
lovers

8:10 גַּם כִּ֚י יִתְּנ֣וּ בַגּוֹיִ֔ם עַתָּ֖ה אֲקַבְּצֵ֑ם וַיָּחֵ֙לּוּ֙
gm ki - ithnu b·guim othe aqbtz·m u·ichlu
moreover that they-are-giving in·the·nations now I-shall-ᵐconvene·them and·they-shall-ᶜtravail

מְּעָ֣ט מִמַּשָּׂ֔א מֶ֖לֶךְ שָׂרִֽים׃
mot m·msha mlk shrim :
little from·load-of king-of chiefs

[1] . [Set] the trumpet to thy mouth. [He shall come] as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

[2] Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

[3] Israel hath cast off [the thing that is] good: the enemy shall pursue him.

[4] They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew [it] not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

[5] Thy calf, O Samaria, hath cast [thee] off; mine anger is kindled against them: how long [will it be] ere they attain to innocency?

[6] For from Israel [was] it also: the workman made it; therefore it [is] not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

[7] For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

[8] . Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein [is] no pleasure.

[9] For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

[10] Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:11 כִּי הִרְבָּה ־ אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא הָיוּ ־ לוֹ מִזְבְּחוֹת
ki - erbe aphrim mzbchth l·chta eiu - l·u mzbchuth
that he-ᶜincreases Ephraim altars to·to-sin-of they-became to·him altars

לַחֲטֹא :
l·chta :
to·to-sin-of

11 Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

8:12 K אֶכְתּוֹב ־ K Q אֶכְתָּב ־ Q לוֹ K רִבּוֹ Q רִבֵּי תּוֹרָתִי
akthub - akthb - l·u rbu rbi thurth·i
I-am-writing I-am-writing to·him ten-thousand-of many-things-of law-of·me

כְּמוֹ זָר ־ נֶחְשָׁבוּ :
kmu - zr nchshbu :
as-though alien-one they-are-reckoned

12 I have written to him the great things of my law, [but] they were counted as a strange thing.

8:13 זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא
zbchi ebeb·i izbchu bshr u·iaklu ieue la
sacrifices-of bounties-of·me they-are-sacrificing flesh and·they-are-eating Yahweh not

רָצָם עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאותָם הֵמָּה
rtz·m othe izkr oun·m u·iphqd chtauth·m eme
he-accepts·them now he-is-remembering depravity-of·them and·he-is-noting sins-of·them they

מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ :
mtzrim ishubu :
Egypt they-shall-return

13 They sacrifice flesh [for] the sacrifices of mine offerings, and eat [it; but] the LORD accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

8:14 וַיִּשְׁכַּח וְיִשְׂרָאֵל אֶת ־ עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן וִיהוּדָה הֵיכָלוֹת
u·ishkch ishral ath - osh·eu u·ibn u·ieude eikluth
and·he-is-forgetting Israel » one-makingᵈᵒ-of·him and·he-is-building and·Judah palaces

הִרְבָּה עָרִים בְּצֻרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי ־ אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה
erbe orim btzruth u·shlchthi - ash b·ori·u u·akle
he-ᶜincreases cities ones-being-fortressed and·Iᵐ-send fire in·cities-of·him and·she-devours

אַרְמְנוֹתֶיהָ : ס
armnthi·e : s
citadels-of·her

14 For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 אַל ־ תִּשְׂמַח ־ יִשְׂרָאֵל ־ אֶל ־ גִּיל ־ כָּעַמִּים ־ כִּי
al - thshmch ishral al - gil k·omim ki
must-not-be you-are-rejoicing Israel to exultation as·the·peoples that

זָנִיתָ ־ מֵעַל ־ אֱלֹהֶיךָ ־ אָהַבְתָּ ־ אֶתְנָן ־ עַל ־ כָּל ־ גָּרְנוֹת
znith m·ol alei·k aebth athnn ol kl - grnuth
you-commit-prostitution from·on Elohim-of·you you-love fee on all-of threshing-sites-of

דָּגָן :
dgn :
grain

9:2 גֹּרֶן ־ וְיֶקֶב ־ לֹא ־ יִרְעֵם ־ וְתִירוֹשׁ ־ יְכַחֲשׁ
grn u·iqb la iro·m u·thirush ikchsh
threshing-site and·winevat not he-shall-graze·them and·grape-juice he-shall-[m]dissimulate

בָּהּ :
b·e :
in·her

9:3 לֹא ־ יֵשְׁבוּ ־ בְּאֶרֶץ ־ יְהוָה ־ וְשָׁב ־ אֶפְרַיִם ־ מִצְרַיִם ־ וּבְאַשּׁוּר ־ טָמֵא
la ishbu b·artz ieue u·shb aphrim mtzrim u·b·ashur tma
not they-shall-dwell in·land-of Yahweh and·he-returns Ephraim Egypt and·in·Assyria unclean

יֹאכֵלוּ :
iaklu :
they-shall-eat

9:4 לֹא ־ יִסְכּוּ ־ לַיהוָה ־ יֵיִן ־ וְלֹא ־ יֶעַרְבוּ ־ לוֹ ־
la - isku l·ieue iin u·la iorbu - l·u
not they-shall-libate to·Yahweh wine and·not they-shall-be-congenial to·him

זִבְחֵיהֶם ־ כְּלֶחֶם ־ אוֹנִים ־ לָהֶם ־ כָּל ־ אֹכְלָיו ־
zbchi·em k·lchm aunim l·em kl - akli·u
sacrifices-of·them as·bread-of lawlessnesses to·them all-of ones-eating-of·him

יִטַּמָּאוּ ־ כִּי ־ לַחְמָם ־ לְנַפְשָׁם ־ לֹא ־ יָבוֹא ־ בֵּית
itmau ki - lchm·m l·nphsh·m la ibua bith
they-are-defiling-themselves that bread-of·them for·soul-of·them not he-shall-enter house-of

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

9:5 מַה ־ תַּעֲשׂוּ ־ לְיוֹם ־ מוֹעֵד ־ וּלְיוֹם ־ חַג ־ יְהוָה :
me - thoshu l·ium muod u·l·ium chg - ieue :
what ? you[p]-shall-do to·day-of appointment and·to·day-of celebration-of Yahweh

9:6 כִּי ־ הִנֵּה ־ הָלְכוּ ־ מִשֹּׁד ־ מִצְרַיִם ־ תְּקַבְּצֵם ־ מֹף
ki - ene elku m·shd mtzrim thqbtz·m mph
that behold ! they-go from·devastation Egypt she-shall-[m]convene·them Memphis

תְּקָבְּרֵם ־ מַחְמַד ־ לְכַסְפָּם ־ קִמּוֹשׂ ־ יִירָשֵׁם
thqbr·m mchmd l·ksph·m qmush iirsh·m
she-shall-[m]entomb·them coveted-thing-of to·silver-of·them sting-nettle he-shall-tenant·them

חוֹחַ ־ בְּאָהֳלֵיהֶם :
chuch b·aeli·em :
thistle in·tents-of·them

9:7 בָּאוּ ־ יְמֵי ־ הַפְּקֻדָּה ־ בָּאוּ ־ יְמֵי ־ הַשִּׁלֻּם ־ יֵדְעוּ ־ יִשְׂרָאֵל ־ אֱוִיל
bau imi e·phqde bau imi e·shlm idou ishral auil
they-come days-of the·visitation they-come days-of the·repayment they-shall-know Israel fool

הַנָּבִיא ־ מְשֻׁגָּע ־ אִישׁ ־ הָרוּחַ ־ עַל ־ רֹב ־ עֲוֹנְךָ ־ וְרַבָּה
e·nbia mshgo aish e·ruch ol rb oun·k u·rbe
the·prophet one-being-[m]mad man-of the·spirit on multitude-of depravity-of·you and·vast

מַשְׂטֵמָה :
mshtme :
grudging

9:8 צֹפֶה ־ אֶפְרַיִם ־ עִם ־ אֱלֹהָי ־ נָבִיא ־ פַּח ־ יָקוּשׁ ־ עַל ־ כָּל ־ דְּרָכָיו ־
tzphe aphrim om - ale·i nbia phch iqush ol - kl - drki·u
man-watching-of Ephraim with Elohim-of·me prophet snare-of trapper on all-of ways-of·him

מַשְׂטֵמָה ־ בְּבֵית ־ אֱלֹהָיו :
mshtme b·bith alei·u :
grudging in·house-of Elohim-of·him

1 . Rejoice not, O Israel, for joy, as [other] people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved a reward upon every cornfloor.

2 The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her.

3 They shall not dwell in the LORD'S land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean [things] in Assyria.

4 They shall not offer wine [offerings] to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices [shall be] unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.

5 What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the LORD?

6 For, lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant [places] for their silver, nettles shall possess them: thorns [shall be] in their tabernacles.

7 . The days of visitation are come, the days of recompence are come; Israel shall know [it]: the prophet [is] a fool, the spiritual man [is] mad, for the multitude of thine iniquity, and the great hatred.

8 The watchman of Ephraim [was] with my God: [but] the prophet [is] a snare of a fowler in all his ways, [and] hatred in the house of his God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:9 הֶעְמִיקוּ שִׁחֲתוּ ־ כִּימֵי הַגִּבְעָה יִזְכֹּר עֲוֹנָם
eomiqu - shchthu k·imi e·gboe izkur oun·m
they-ᶜmake-deep they-ᵐruin as·days-of the·Gibeah he-shall-remember depravity-of·them

יִפְקֹוד חַטֹּאותָם ׃ ס
iphqud chtauth·m : s
he-shall-note sins-of·them

[9] They have deeply corrupted [themselves], as in the days of Gibeah: [therefore] he will remember their iniquity, he will visit their sins.

9:10 כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִּתְאֵנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ
k·onbim b·mdbr mtzathi ishral k·bkure b·thane b·rashith·e
as·grapes in·ᵗʰᵉ·wilderness I-found Israel as·firstfruit in·ᵗʰᵉ·fig-tree in·beginning-of·her

רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם בָּאוּ הֵמָּה בַּעַל־פְּעוֹר וַיִּנָּזְרוּ לַבֹּשֶׁת
raithi abuthi·km eme bau bol-phour u·inzru l·bshth
I-saw fathers-of·you(p) they they-came Baal-Peor and·they-are-being-sequestered to·ᵗʰᵉ·shame

וַיִּהְיוּ שִׁקּוּצִים כְּאָהֳבָם ׃
u·ieiu shqutzim k·aeb·m :
and·they-are-becoming abominations as·to-love-of·them

[10] I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time: [but] they went to Baalpeor, and separated themselves unto [that] shame; and [their] abominations were according as they loved.

9:11 אֶפְרַיִם כָּעוף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה
aphrim k·ouph ithouphph kbud·m m·ld·e
Ephraim as·ᵗʰᵉ·flyer he-shall-ᵐfly-himself-away glory-of·them from·to-give-birth-of

וּמִבֶּטֶן וּמֵהֲרָיוֹן ׃
u·m·btn u·m·eriun :
and·from·belly and·from·pregnancy

[11] . [As for] Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.

9:12 כִּי אִם ־ יְגַדְּלוּ אֶת ־ בְּנֵיהֶם וְשַׁכַּלְתִּים מֵאָדָם כִּי ־
ki am - igdlu ath - bni·em u·shklthi·m m·adm ki -
that if they-are-ᵐbringing-up » sons-of·them and·I-ᵐbereave·them from·human that

גַּם ־ אוֹי לָהֶם בְּשׁוּרִי מֵהֶם ׃
gm - aui l·em b·shur·i m·em :
moreover woe ! to·them in·to-go-away-of·me from·them

[12] Though they bring up their children, yet will I bereave them, [that there shall] not [be] a man [left]: yea, woe also to them when I depart from them!

9:13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר ־ רָאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בִּנָוֶה וְאֶפְרַיִם
aphrim k·ashr - raithi l·tzur shthule b·nue u·aphrim
Ephraim as·which I-saw to·Tyre one-being-transplanted in·homestead and·Ephraim

לְהוֹצִיא אֶל ־ הֹרֵג בָּנָיו ׃
l·eutzia al - erg bni·u :
to·to-ᶜbring-forth-of to one-killing sons-of·him

[13] Ephraim, as I saw Tyrus, [is] planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

9:14 תֵּן ־ לָהֶם יְהוָה מֶה ־ תִּתֵּן תֵּן ־ לָהֶם רֶחֶם מַשְׁכִּיל
thn - l·em ieue me - ththn thn - l·em rchm mshkil
give-you ! to·them Yahweh what ? you-shall-give give-you ! to·them womb one-ᶜbereaving

וְשָׁדַיִם צֹמְקִים ׃
u·shdim tzmqim :
and·breasts ones-shrivelling

[14] Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

9:15 כָּל ־ רָעָתָם בַּגִּלְגָּל כִּי ־ שָׁם שְׂנֵאתִים עַל רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם
kl - roth·m b·glgl ki - shm shnathi·m ol ro molli·em
all-of evil-of·them in·ᵗʰᵉ·Gilgal that there I-hated·them on evil-of actions-of·them

מִבֵּיתִי אֲגָרְשֵׁם לֹא אוֹסֵף אַהֲבָתָם כָּל ־ שָׂרֵיהֶם
m·bith·i agrsh·m la ausph aebth·m kl - shri·em
from·house-of·me I-shall-ᵐdrive-out·them not I-shall-ᶜadd to-love-of·them all-of chiefs-of·them

סֹרְרִים ׃
srrim :
ones-being-stubborn

[15] All their wickedness [is] in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house, I will love them no more: all their princes [are] revolters.

9:16 הֻכָּה אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי בְלִי ־ בַל ־ יַעֲשׂוּן
eke aphrim shrsh·m ibsh phri K bli - K bl - Q Q ioshu·n
he-is-ᶜsmitten Ephraim root-of·them he-dries-up fruit no no they-shall-yield^do

גַּם כִּי יֵלֵדוּן וְהֵמַתִּי מַחֲמַדֵּי בִטְנָם ׃ ס
gm ki ildu·n u·emthi mchmdi btn·m : s
even that they-shall-give-birth and·I-ᶜput-to-death ones-coveted-of belly-of·them

[16] Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay [even] the beloved [fruit] of their womb.

9:17 יִמְאָסֵם אֵלֹהַי כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וְיִהְיוּ
imas·m ale·i ki la shmou l·u u·ieiu
he-shall-reject·them Elohim-of·me that not they-listened to·him and·they-shall-become

נְדִדִים בַּגּוֹיִם ׃ ס
nddim b·guim : s
ones-wandering in·ᵗʰᵉ·nations

[17] My God will cast them away, because they did not hearken unto him: and they shall be wanderers among the nations.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פֵּרֵי יְשִׁוָּה ־ לּוֹ כְּרֹב לְפִרְיוֹ
gphn buqq ishral phri ishue - l·u k·rb l·phri·u
vine voiding Israel fruit he-is-[m]being-equal to·him as·abundance to·fruit-of·him

הֵרְבָּה לַמִּזְבְּחוֹת כְּטוּב לְאַרְצוֹ הֵיטִיבוּ מַצֵּבוֹת :
erbe l·mzbchuth k·tub l·artz·u eitibu mtzbuth :
he-[c]increases to·[the]·altars as·goodness to·land-of·him they-[c]make-good monuments

10:2 חָלַק לִבָּם עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף
chlq lb·m othe iashmu eua iorph
he-deals-slickly heart-of·them now they-shall-be-guilty he he-shall-break-neck-of

מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם :
mzbchuth·m ishdd mtzbuth·m :
altars-of·them he-shall-[m]devastate monuments-of·them

10:3 כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יָרֵאנוּ אֶת ־ יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ
ki othe iamru ain mlk l·nu ki la iranu ath - ieue u·e·mlk
that now they-shall-say there-is-no king to·us that not we-fear » Yahweh and·the·king

מַה ־ יַּעֲשֶׂה ־ לָנוּ :
me - ioshe - l·nu :
what ? he-shall-do for·us

10:4 דִּבְּרוּ דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח כָּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל
dbru dbrim aluth shua krth brith u·phrch k·rash mshpht ol
they-[m]speak words to-invoke futility to-cut covenant and·he-buds as·[the]·poison judgment on

תַּלְמֵי שָׂדָי :
thlmi shdi :
furrows-of field

10:5 לְעָגְלוֹת בֵּית־אָוֶן יָגוּרוּ שְׁכַן שֹׁמְרוֹן כִּי ־ אָבַל
l·ogluth bith~aun iguru shkn shmrun ki - abl
for·heifer-of Beth~Aven they-shall-be-stirred-up tabernaclers-of Samaria that he-mourns

עָלָיו עַמּוֹ וּכְמָרָיו עָלָיו יָגִילוּ עַל ־ כְּבוֹדוֹ כִּי ־
oli·u om·u u·kmri·u oli·u igilu ol - kbud·u ki -
over·him people-of·him and·dervishes-of·him over·him they-are-exulting over glory-of·him that

גָּלָה מִמֶּנּוּ :
gle mm·nu :
he-is-deported from·him

10:6 גַּם ־ אֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל מִנְחָה לְמֶלֶךְ יָרֵב בְּשָׁנָה אֶפְרַיִם
gm - auth·u l·ashur iubl mnche l·mlk irb bshne aphrim
moreover »·him to·Assyria he-shall-be-[c]fetched present to·king Jareb shame Ephraim

יִקַּח וְיֵבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ :
iqch u·ibush ishral m·otzth·u :
he-shall-take and·he-shall-be-ashamed Israel from·counsel-of·him

10:7 נִדְמָה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל ־ פְּנֵי ־ מָיִם :
ndme shmrun mlk·e k·qtzph ol - phni - mim :
he-is-stilled Samaria king-of·her as·froth on surfaces-of waters

10:8 וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת אָוֶן חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר
u·nshmdu bmuth aun chtath ishral qutz u·drdr
and·they-are-exterminated high-places-of lawlessness sin-of Israel thorn and·weed

יַעֲלֶה עַל ־ מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ לֶהָרִים כַּסּוּנוּ
iole ol - mzbchuth·m u·amru l·erim ksu·nu
he-shall-come-up on altars-of·them and·they-say to·[the]·mountains [m]cover-you[p]·us !

וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ ס :
u·l·gbouth nphlu oli·nu : s
and·to·[the]·hills fall-you[p] ! on·us

10:9 מִימֵי הַגִּבְעָה חָטָאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ לֹא ־ תַשִּׂיגֵם
m·imi e·gboe chtath ishral shm omdu la - thshig·m
from·days-of the·Gibeah you-sinned Israel there they-stayed not she-is-[c]overtaking·them

בַּגִּבְעָה מִלְחָמָה עַל ־ בְּנֵי עַוְלָה :
b·gboe mlchme ol - bni olue :
in·[the]·Gibeah battle on sons-of iniquity

10:10 בְּאַוָּתִי וְאֶסָּרֵם וְאֵאָסְפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים
b·auth·i u·asr·m u·asphu oli·em omim
in·yearning-of·me and·I-shall-discipline·them and·they-are-[m]gathered on·them peoples

[1] . Israel [is] an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

[2] Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

[3] For now they shall say, We have no king, because we feared not the LORD; what then should a king do to us?

[4] They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

[5] The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Bethaven: for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof [that] rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

[6] It shall be also carried unto Assyria [for] a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

[7] [As for] Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

[8] The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

[9] . O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

[10] [It is] in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּאָסְרָם לִשְׁתֵּי K עֵינֹתָם Q עוֹנֹתָם :
b·asr·m l·shthi ointh·m ounth·m :
in·to-bind-of·them for·two-of eyes·of·them depravities·of·them

against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

10:11 וְאֶפְרַיִם עֶגְלָה מְלֻמָּדָה אֹהֲבְתִּי לָדוּשׁ וַאֲנִי עָבַרְתִּי עַל־
u·aphrim ogle mlmde aebthi l·dush u·ani obrthi ol -
and·Ephraim heifer one-being-[m]taught one-loving-of to·to-thresh-of and·I I-pass on

טוּב צַוָּארָהּ אַרְכִּיב אֶפְרַיִם יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה
tub tzuar·e arkib aphrim ichrush ieude
goodness-of neck·of·her I-shall-cause-to-be-ridden Ephraim he-shall-plow Judah

יְשַׂדֵּד לוֹ־ יַעֲקֹב :
ishdd - l·u ioqb :
he-shall-[m]harrow for·him Jacob

11 And Ephraim [is as] an heifer [that is] taught, [and] loveth to tread out [the corn]; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, [and] Jacob shall break his clods.

10:12 זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי חֶסֶד־
zrou l·km l·tzdqe qtzru l·phi - chsd
sow-you(p) ! for-yourselves to·righteousness reap-you(p) ! to·mouth-of kindness

נִירוּ לָכֶם נִיר וְעֵת לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה עַד־ יָבוֹא
niru l·km nir u·oth l·drush ath - ieue od - ibua
till-you(p) ! for-yourselves tillage and·time to·to-inquire-of » Yahweh until he-shall-come

וְיֹרֶה צֶדֶק לָכֶם :
u·ire tzdq l·km :
and·he-shall-[c]direct righteousness to·you(p)

12 Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for [it is] time to seek the LORD, till he come and rain righteousness upon you.

10:13 חֲרַשְׁתֶּם רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם אֲכַלְתֶּם פְּרִי כָחַשׁ־ כִּי־
chrshthm - rsho oulthe qtzrthm aklthm phri - kchsh ki -
you(p)-plow wickedness iniquity you(p)-reap you(p)-eat fruit-of dissimulation that

בָטַחְתָּ בְּדַרְכְּךָ בְּרֹב גִּבּוֹרֶיךָ :
btchth b·drk·k b·rb gburi·k :
you-trust in·way-of·you in·multitude-of masterful-men-of·you

13 Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

10:14 וְקָאם שָׁאוֹן בְּעַמֶּךָ וְכָל־ מִבְצָרֶיךָ יוּשַׁד
u·qam shaun b·om·k u·kl - mbtzri·k iushd
and·he-rises tumult in·people·of·you and·all-of fortresses-of·you he-shall-be-devastated

כְּשֹׁד שַׁלְמַן בֵּית־אַרְבֵאל בְּיוֹם מִלְחָמָה אֵם עַל־ בָּנִים
k·shd shlmn bith~arbal b·ium mlchme am ol - bnim
as·devastation-of Shalman Beth~Arbel in·day-of battle mother on sons

רֻטָּשָׁה :
rtshe :
she-is-[m]dashed-to-pieces

14 Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Betharbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon [her] children.

10:15 כָּכָה עָשָׂה לָכֶם מִפְּנֵי בֵּית־אֵל רָעַת רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר
kke oshe l·km m·phni bith-al roth roth·km b·shchr
as·thus he-does to·you(p) from·faces-of Beth-El evil-of evil-of·you(p) in·[the]·dawn

נִדְמֹה נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל :
ndme ndme mlk ishral :
to-be-stilled he-is-stilled king-of Israel

15 So shall Bethel do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי :
ki nor ishral u·aeb·eu u·m·mtzrim qrathi l·bn·i :
that lad Israel and·I-am-loving·him and·from·Egypt I-called to·son-of·me

11:2 קָרְאוּ לָהֶם כֵּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ
qrau l·em kn elku m·phni·em l·bolim izbchu
they-called to·them so they-went from·faces-of·them to·[the]·Baalim they-are-[m]sacrificing

וְלַפְּסִלִים יְקַטֵּרוּן :
u·l·phslim iqtru·n :
and·to·[the]·carvings they-are-[m]fuming-incense

11:3 וְאָנֹכִי תִרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם קָחָם עַל־זְרוֹעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִּי
u·anki thrglthi l·aphrim qch·m ol-zruothi·u u·la idou ki
and·I I-taught-feet to·Ephraim he-took·them on arms-of·him and·not they-knew that

רְפָאתִים :
rphathi·m :
I-healed·them

11:4 בְּחַבְלֵי אָדָם אֲמָשְׁכֵם בַּעֲבֹתוֹת אַהֲבָה וָאֶהְיֶה לָהֶם
b·chbli adm amshk·m b·obthuth aebe u·aeie l·em
in·cables-of human I-am-drawing·them in·ropes-of love and·I-am-becoming to·them

כְּמְרִימֵי עַל עַל לְחֵיהֶם וְאָט אוֹכִיל אֵלָיו :
k·mrimi ol ol lchi·em u·at ali·u aukil :
as·ones-[c]raising-up-of yoke on cheeks-of·them and·I-am-[c]stretching-out to·him I-am-[c]feeding

11:5 לֹא יָשׁוּב אַרְצָה־אַל מִצְרַיִם וְאַשּׁוּר הוּא מַלְכּוֹ כִּי מָאֲנוּ
la ishub al-artz mtzrim u·ashur eua mlk·u ki manu
not he-shall-return to land-of Egypt and·Assyria he king-of·him that they-[m]refuse

לָשׁוּב :
l·shub :
to·to-turn-back-of

11:6 וְחָלָה חֶרֶב בְּעָרָיו וְכִלְתָה בַדָּיו וְאָכָלָה
u·chle chrb b·ori·u u·klthe bdi·u u·akle
and·she-wounds sword in·cities-of·him and·she-[m]finishes poles-of·him and·she-devours

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם :
m·motzuthi·em :
from·counsels-of·them

11:7 וְעַמִּי תְלוּאִים לִמְשׁוּבָתִי וְאֶל־עַל יִקְרָאֻהוּ
u·om·i thluaim l·mshubth·i u·al-ol iqra·eu
and·people-of·me ones-being-hung to·backsliding-of·me and·to-Supreme they-are-calling·him

יַחַד לֹא יְרוֹמֵם :
ichd la irum·m :
altogether not he-shall-exalt·them

11:8 אֵיךְ אֶתֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֲמַגֶּנְךָ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתֶּנְךָ כְּאַדְמָה
aik athn·k aphrim amgn·k ishral aik athn·k k·adme
how ! I-shall-give·you Ephraim I-shall-[m]award·you Israel how ! I-shall-give·you as·Admah

אֲשִׂימְךָ כִּצְבֹאִים נֶהְפַּךְ עָלַי לִבִּי יַחַד נִכְמְרוּ
ashim·k k·tzbaim nephk ol·i lb·i ichd nkmru
I-shall-place·you as·Zeboim he-is-turned on-me heart-of·me altogether they-are-[n]fervid

נִחוּמָי :
nchum·i :
comfortings-of·me

11:9 לֹא אֶעֱשֶׂה חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרָיִם כִּי אֵל אָנֹכִי
la aoshe chrun aph·i la ashub l·shchth aphrim ki al anki
not I-shall-do heat-of anger-of·me not I-shall-return to·to-[m]ruin-of Ephraim that El I

וְלֹא־אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר :
u·la-aish b·qrb·k qdush u·la abua b·oir :
and·not man in·within-of·you holy-one and·not I-shall-come in·city

11:10 אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי־הוּא יִשְׁאַג
achri ieue ilku k·arie ishag ki-eua ishag
after Yahweh they-shall-go as·lion he-shall-roar that he he-shall-roar

וְיֶחֶרְדוּ מִיָּם בָּנִים :
u·ichrdu bnim m·im :
and·they-shall-tremble sons from·sea

[1] . When Israel [was] a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

[2] [As] they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.

[3] I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

[4] I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat unto them.

[5] He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.

[6] And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour [them], because of their own counsels.

[7] And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt [him].

[8] . How shall I give thee up, Ephraim? [how] shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? [how] shall I set thee as Zeboim? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.

[9] I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I [am] God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

[10] They shall walk after the LORD: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:11 יֶחֶרְדוּ כְצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר
ichrdu k·tzphur m·mtzrim u·k·iune m·artz ashur
they-shall-tremble as·bird from·Egypt and·as·dove from·land-of Assyria

וְהוֹשַׁבְתִּים ־ עַל בָּתֵּיהֶם נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
u·eushbthi·m ־ ol ־ bthi·em nam ־ ieue ׃ s
and·I-cause-to-dwell·them on houses-of·them averment-of Yahweh

11:12 (12:1) סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
sbb·ni b·kchsh aphrim u·b·mrme bith ishral u·ieude
he-surrounds·me in·dissimulation Ephraim and·in·deceit house-of Israel and·Judah

עֹד רָד עִם ־ אֵל וְעִם ־ קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן ׃
od rd om ־ al u·om ־ qdushim namn ׃
still he-holds-sway with El and·with holy-places one-being-trusted

[11] They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the LORD.

[12] Ephraim compasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 (12:2) אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל־הַיּוֹם כָּזָב וְשֹׁד
aphrim roe ruch u·rdph qdim kl - e·ium kzb u·shd
Ephraim grazing wind and·pursuing east-wind all-of the·day lie and·devastation

יַרְבֶּה וּבְרִית עִם־אַשּׁוּר יִכָּרֵתוּ וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם
irbe u·brith om - ashur ikrthu u·shmn l·mtzrim
he-is-[c]increasing and·covenant with Assyria they-are-cutting and·oil to·Egypt

יוּבָל׃
iubl :
he-is-being-[c]fetched

[1] . Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

12:2 (12:3) וְרִיב לַיהוָה עִם־יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל־יַעֲקֹב
u·rib l·ieue om - ieude u·l·phqd ol - ioqb
and·contention to·Yahweh with Judah and·to·to-call-to-account-of on Jacob

כִּדְרָכָיו כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃
k·drki·u k·molli·u ishib l·u :
as·ways-of·him as·actions-of·him he-shall-[c]recompense to·him

[2] The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

12:3 (12:4) בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־אָחִיו וּבְאוֹנוֹ
b·btn oqb ath - achi·u u·b·aun·u
in·[the]·belly he-took-by-the-heel » brother-of·him and·in·virility-of·him

שָׂרָה אֶת־אֱלֹהִים׃
shre ath - aleim :
he-was-upright with Elohim

[3] He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

12:4 (12:5) וַיָּשַׂר אֶל־מַלְאָךְ וַיּוּכָל בָּכָה
u·ishr al - mlak u·ikl bke
and·he-is-controlling to messenger and·he-is-prevailing he-weeps

וַיִּתְחַנֶּן־לוֹ בֵּית־אֵל יִמְצָאֵנוּ וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃
u·ithchnn - l·u bith-al imtza·nu u·shm idbr om·nu :
and·he-is-[s]supplicating to·him Beth-El he-is-finding·him and·there he-is-[m]speaking with·us

[4] Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him [in] Bethel, and there he spake with us;

12:5 (12:6) וַיהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃
u·ieue alei e·tzbauth ieue zkr·u :
and·Yahweh Elohim-of the·hosts Yahweh remembrance-of·him

[5] Even the LORD God of hosts; the LORD [is] his memorial.

12:6 (12:7) וְאַתָּה בֶּאלֹהֶיךָ תָּשׁוּב חֶסֶד וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר
u·athe b·alei·k thshub chsd u·mshpht shmr
and·you in·Elohim-of·you you-shall-return kindness and·judgment keep-you !

וְקַוֵּה אֶל־אֱלֹהֶיךָ תָּמִיד׃
u·que al - alei·k thmid :
and·[m]be-expectant-you ! to Elohim-of·you continually

[6] Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

12:7 (12:8) כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃
knon b·id·u mazni mrme l·oshq aeb :
Canaan in·hand-of·him scales-of deceit to·to-extort-of he-loves

12:8 (12:9) וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי אוֹן לִי כָּל־
u·iamr aphrim ak oshrthi mtzathi aun l·i kl -
and·he-is-saying Ephraim yea I-am-rich I-find virility for·myself all-of

יְגִיעַי לֹא יִמְצְאוּ־לִי עָוֹן אֲשֶׁר־חָטָא׃
igio·i la imtzau - l·i oun ashr - chta :
labor-of·me not they-shall-find to·me depravity which sin

[7] . [He is] a merchant, the balances of deceit [are] in his hand: he loveth to oppress.
[8] And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: [in] all my labours they shall find none iniquity in me that [were] sin.

12:9 (12:10) וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עוֹד אוֹשִׁיבְךָ
u·anki ieue alei·k m·artz mtzrim od aushib·k
and·I Yahweh Elohim-of·you from·land-of Egypt further I-shall-cause-to-dwell·you

בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃
b·aelim k·imi muod :
in·tents as·days-of appointment

[9] And I [that am] the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

12:10 (12:11) וְדִבַּרְתִּי עַל־הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים
u·dbrthi ol - e·nbiaim u·anki chzun erbithi u·b·id e·nbiaim
and·I-[m]speak on the·prophets and·I vision I-[c]increase and·in·hand-of the·prophets

אֲדַמֶּה׃
adme :
I-am-[m]using-likenesses

[10] I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes, by the ministry of the prophets.

12:11 (12:12) אִם־גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־שָׁוְא הָיוּ בַּגִּלְגָּל שְׁוָרִים
am - glod aun ak - shua eiu b·glgl shurim
if Gilead lawlessness yea futility they-become in·[the]·Gilgal bulls

[11] [Is there] iniquity [in] Gilead? surely they are vanity: they sacrifice

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זִבְּחוּ נַם מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
zbchu gm mzbchuth·m k·glim ol thlmi shdi :
they-ᵐsacrifice moreover altars-of·them as·mounds on furrows-of field

bullocks in Gilgal; yea, their altars [are] as heaps in the furrows of the fields.

12:12 (12:13) וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה
u·ibrch ioqb shde arm u·iobd ishral b·ashe
and·he-is-running-away Jacob field-of Aram and·he-is-serving Israel in·woman

וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃
u·b·ashe shmr :
and·in·woman he-keeps

12 And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

12:13 (12:14) וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא
u·b·nbia eole ieue ath - ishral m·mtzrim u·b·nbia
and·in·prophet he-ᶜbrings-up Yahweh » Israel from·Egypt and·in·prophet

נִשְׁמָר׃
nshmr :
he-is-guarded

13 And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

12:14 (12:15) הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו
ekois aphrim thmrurim u·dmi·u oli·u
he-ᶜprovokes-to-vexation Ephraim bitternesses and·bloods-of·him on·him

יִטּוֹשׁ וְחֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב לוֹ אֲדֹנָיו׃
itush u·chrphth·u ishib l·u adni·u :
he-shall-leave and·reproach-of·him he-shall-ᶜrecompense to·him lords-of·him

14 Ephraim provoked [him] to anger most bitterly: therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בְּבַעַל
k·dbr aphrim rthth nsha eua b·ishral u·iashm b·bol
as·to-[m]speak-of Ephraim panic he-lifted-up he in·Israel and·he-is-being-guilty in·[the]·Baal

וַיָּמֹת׃
u·imth :
and·he-is-dying

13:2 וְעַתָּה יוֹסִפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה
u·othe iusphu l·chta u·ioshu l·em mske
and·now they-are-[c]adding to·to-sin-of and·they-are-making[do] for·themselves molten-image

מִכַּסְפָּם כְּתְבוּנָם עֲצַבִּים מַעֲשֵׂה חָרָשִׁים כֻּלֹּה
m·ksph·m k·thbun·m otzbim moshe chrshim kl·e
from·silver-of·them as·understanding-of·them grief-fetishes deed-of artificers all-of·him

לָהֶם הֵם אֹמְרִים זֹבְחֵי אָדָם עֶגְלִים יִשָּׁקוּן׃
l·em em amrim zbchi adm oglim ishqu·n :
to·them they ones-saying ones-sacrificing-of human calves they-are-kissing

13:3 לָכֵן יִהְיוּ כַּעֲנַן בֹּקֶר ־ וְכַטַּל מַשְׁכִּים
lkn ieiu k·onn - bqr u·k·tl mshkim
therefore they-shall-become as·cloud-of morning and·as·[the]·night-mist one-[c]being-early

הֹלֵךְ כְּמֹץ יְסֹעֵר מִגֹּרֶן וּכְעָשָׁן
elk k·mtz isor m·grn u·k·oshn
one-going-away as·trash he-is-being-[m]tempest-tossed from·threshing-site and·as·[the]·smoke

מֵאֲרֻבָּה׃
m·arbe :
from·crevice

13:4 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וֵאלֹהִים זוּלָתִי לֹא תֵדָע
u·anki ieue alei·k m·artz mtzrim u·aleim zulth·i la thdo
and·I Yahweh Elohim-of·you from·land-of Egypt and·Elohim except·me not you-shall-know

וּמוֹשִׁיעַ אַיִן בַּלְתִּי׃
u·mushio ain blthi :
and·one-[c]saving there-is-no unless·I

13:5 אֲנִי יְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תַּלְאֻבוֹת׃
ani idothi·k b·mdbr b·artz thlabuth :
I I-knew·you in·[the]·wilderness in·land-of droughts

13:6 כִּמְרְעִיתָם וַיִּשְׂבְּעוּ שָׂבְעוּ וַיָּרָם
k·mroith·m u·ishbou shbou u·irm
as·pasture-of·them and·they-are-being-satisfied they-are-satisfied and·he-is-being-exalted

לִבָּם עַל־כֵּן שְׁכֵחוּנִי׃
lb·m ol-kn shkchu·ni :
heart-of·them on·so they-forgot·me

13:7 וָאֱהִי לָהֶם כְּמוֹ ־ שָׁחַל כְּנָמֵר עַל ־ דֶּרֶךְ אָשׁוּר׃
u·aei l·em kmu - shchl k·nmr ol - drk ashur :
and·I-shall-become to·them like black-lion as·leopard on way I-shall-lie-in-wait

13:8 אֶפְגְּשֵׁם כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם
aphgsh·m k·db shkul u·aqro sgur lb·m
I-shall-encounter·them as·bear bereaved and·I-shall-tear enclosure-of heart-of·them

וְאֹכְלֵם שָׁם כְּלָבִיא חַיַּת הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃
u·akl·m shm k·lbia chith e·shde thbqo·m :
and·I-shall-devour·them there as·parent-lion animal-of the·field she-shall-[m]rend·them

13:9 שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי ־ בִי ־ בְעֶזְרֶךָ׃
shchth·k ishral ki - b·i b·ozr·k :
he-[m]ruins·you Israel that in·me in·help-of·you

13:10 אֱהִי מַלְכְּךָ אֶפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל ־ עָרֶיךָ
aei mlk·k aphua u·iushio·k b·kl - ori·k
where ? king·of·you indeed and·he-shall-[c]save·you in·all-of cities-of·you

וְשֹׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה ־ לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים׃
u·shphti·k ashr amrth thn·e - l·i mlk u·shrim :
and·ones-judging-of·you whom you-said give-you ! to·me king and·chiefs

13:11 אֶתֶּן ־ לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃ ס
athn - l·k mlk b·aph·i u·aqch b·obrth·i : s
I-am-giving to·you king in·anger-of·me and·I-am-taking in·rage-of·me

1 . When Ephraim spake trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, [and] idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

3 Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff [that] is driven with the whirlwind out of the floor, and as the smoke out of the chimney.

4 Yet I [am] the LORD thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no god but me: for [there is] no saviour beside me.

5 . I did know thee in the wilderness, in the land of great drought.

6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

7 Therefore I will be unto them as a lion: as a leopard by the way will I observe [them]:

8 I will meet them as a bear [that is] bereaved [of her whelps], and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

9 . O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me [is] thine help.

10 I will be thy king: where [is any other] that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?

11 I gave thee a king in mine anger, and took [him] away in my wrath.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:12 צְרוּר עָוֹן אֶפְרַיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ :
tzrur oun aphrim tzphune chtath·u :
being-bundled-up depravity-of Ephraim being-secluded sin-of·him

13:13 חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ לוֹ בֶּן־הוּא לֹא עֵת־כִּי חָכָם לֹא־
chbli iulde ibau l·u eua - bn la chkm ki - oth la -
cramps-of one-giving-birth they-shall-come to·him he son not wise that time not

יַעֲמֹד בְּמִשְׁבַּר בָּנִים :
iomd b·mshbr bnim :
he-shall-stand in·breaking-forth-of sons

13:14 מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם אֱהִי
m·id shaul aphd·m m·muth agal·m aei
from·hand-of unseen I-shall-ransom·them from·death I-shall-redeem·them where ?

דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי קָטָבְךָ שְׁאוֹל נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי :
dbri·k muth aei qtb·k shaul nchm isthr m·oin·i :
plagues-of·you death where ? sting-of·you unseen regret he-shall-be-concealed from·eyes-of·me

13:15 כִּי הוּא בֵּן אַחִים יַפְרִיא יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה
ki eua bn achim iphria ibua qdim ruch ieue
that he between brothers he-is-[c]being-fruitful he-shall-come east-wind wind-of Yahweh

מִמִּדְבָּר עֹלֶה וְיֵבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב
m·mdbr ole u·ibush mqur·u u·ichrb
from·wilderness coming-up and·he-shall-be-ashamed fountain-of·him and·he-shall-drain

מַעְיָנוֹ הוּא יִשְׁסֶּה אוֹצַר כָּל־כְּלִי חֶמְדָּה :
moin·u eua ishse autzr kl - kli chmde :
spring-of·him he he-shall-rob treasure-of every-of article-of coveted

13:16 (14:1) תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב
thashm shmrun ki mrthe b·alei·e b·chrb
she-shall-be-guilty Samaria that she-rebels in·Elohim-of·her in·[the]·sword

יִפְּלוּ עֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ
iphlu olli·em irtshu
they-shall-fall unweaned-children-of·them they-shall-be-[m]dashed-to-pieces

וְהָרִיּוֹתָיו יְבֻקָּעוּ : פ
u·eriuthi·u ibqou : p
and·pregnant-women-of·him they-shall-be-[m]rent

12 The iniquity of Ephraim [is] bound up; his sin [is] hid.

13 The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he [is] an unwise son; for he should not stay long in [the place of] the breaking forth of children.

14 I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues; O grave, I will be thy destruction: repentance shall be hid from mine eyes.

15 Though he be fruitful among [his] brethren, an east wind shall come, the wind of the LORD shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.

16 Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 (14:2) שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ :
shub·e ishral od ieue alei·k ki kshlth b·oun·k :
return-you ! Israel unto Yahweh Elohim-of·you that you-stumble in·depravity-of·you

14:2 (14:3) קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל - יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו
qchu om·km dbrim u·shubu al - ieue amru ali·u
take-you(p) ! with·you(p) words and·return-you(p) ! to Yahweh say-you(p) ! to·him

כָּל - תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח - טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים
kl - thsha oun u·qch - tub u·nshlme phrim
all-of you-shall-bear-away depravity and·take-you ! good and·we-shall-[m]repay young-bulls

שְׂפָתֵינוּ :
shphthi·nu :
lips-of·us

14:3 (14:4) אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל - סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא - נֹאמַר
ashur la iushio·nu ol - sus la nrkb u·la - namr
Assyria not he-shall-[c]save·us on horse not we-shall-ride and·not we-shall-say

עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר - בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם :
oud alei·nu l·moshe idi·nu ashr - b·k irchm ithum :
further Elohim-of·us to·deed-of hands-of·us which in·you he-is-being-[m]shown-compassion orphan

14:4 (14:5) אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אׇהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב
arpha mshubth·m aeb·m ndbe ki shb
I-shall-heal backsliding-of·them I-shall-love·them volunteer that he-turns-back

אַפִּי מִמֶּנּוּ :
aph·i mm·nu :
anger-of·me from·him

14:5 (14:6) אֶהְיֶה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה
aeie k·tl l·ishral iphrch k·shushne
I-shall-become as·[the]·night-mist to·Israel he-shall-[c]bud as·[the]·anemone

וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן :
u·ik shrshi·u k·lbnun :
and·he-shall-[c]smite roots-of·him as·[the]·Lebanon

14:6 (14:7) יֵלְכוּ יִנְקוֹתָיו וִיהִי כְזַיִת
ilku inquthi·u u·iei k·zith
they-shall-go layer-plants-of·him and·he-shall-become as·[the]·olive-tree

הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן :
eud·u u·rich l·u k·lbnun :
splendor-of·him and·scent to·him as·[the]·Lebanon

14:7 (14:8) יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן
ishbu ishbi b·tzl·u ichiu dgn
they-shall-return ones-dwelling-of in·shadow-of·him they-shall-make-to-live grain

וְיִפְרְחוּ כַּגֶּפֶן זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן : ס
u·iphrchu k·gphn zkr·u k·iin lbnun : s
and·they-shall-bud as·[the]·vine remembrance-of·him as·wine-of Lebanon

14:8 (14:9) אֶפְרַיִם מַה - לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ
aphrim me - l·i oud l·otzbim ani onithi u·ashur·nu
Ephraim what ? to·me further to·grief-fetishes I I-humble and·I-am-regarding·him

אֲנִי כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמֶּנִּי פִרְיְךָ נִמְצָא :
ani k·brush ronn mm·ni phri·k nmtza :
I as·fir flourishing from·me fruit-of·you he-is-found

14:9 (14:10) מִי חָכָם וְיָבֶן אֵלֶּה נָבוֹן
mi chkm u·ibn ale nbun
who ? wise and·he-shall-understand these being-understood

וְיֵדָעֵם כִּי - יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּקִים יֵלְכוּ
u·ido·m ki - ishrim drki ieue u·tzdqim ilku
and·he-shall-acknowledge·them that upright-ones ways-of Yahweh and·righteous-ones they-shall-go

בָּם וּפֹשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָּם :
b·m u·phshoim ikshlu b·m :
in·them and·ones-transgressing they-shall-be-stumbled in·them

[1] . O Israel, return unto the LORD thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

[2] Take with you words, and turn to the LORD: say unto him, Take away all iniquity, and receive [us] graciously: so will we render the calves of our lips.

[3] Asshur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, [Ye are] our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

[4] . I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

[5] I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

[6] His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive tree, and his smell as Lebanon.

[7] They that dwell under his shadow shall return; they shall revive [as] the corn, and grow as the vine: the scent thereof [shall be] as the wine of Lebanon.

[8] . Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? I have heard [him], and observed him: I [am] like a green fir tree. From me is thy fruit found.

[9] Who [is] wise, and he shall understand these [things]? prudent, and he shall know them? for the ways of the LORD [are] right, and the just shall walk in them: but the transgressors shall fall therein.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Joel

1:1 דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יוֹאֵל בֶּן־פְּתוּאֵל׃
dbr - ieue ashr eie al - iual bn - phthual :
word-of Yahweh which he-became to Joel son-of Pethuel

[1] . The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.

1:2 שִׁמְעוּ־זֹאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
shmou - zath e·zqnim u·eazinu kl iushbi e·artz
hear-you(p) ! this the·old-ones and·cgive-ear-you(p) ! all-of ones-dwelling-of the·land

הֶהָיְתָה זֹּאת בִּימֵיכֶם וְאִם בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם׃
e·eithe zath b·imi·km u·am b·imi abthi·km :
?·she-became this in·days-of·you(p) and·or in·days-of fathers-of·you(p) :

[2] Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

1:3 עֲלֵיהָ לִבְנֵיכֶם סַפְּרוּ וּבְנֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם
ol·ie l·bni·km sphru u·bni·km l·bni·em u·bni·em
on·her to·sons-of·you(p) mrelate-you(p) ! and·sons-of·you(p) to·sons-of·them and·sons-of·them

לְדוֹר אַחֵר׃
l·dur achr :
to·generation after

[3] Tell ye your children of it, and [let] your children [tell] their children, and their children another generation.

1:4 יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל הָאַרְבֶּה וְיֶתֶר הָאַרְבֶּה אָכַל
ithr e·gzm akl e·arbe u·ithr e·arbe akl
leavings-of the·larva he-eats the·locust and·leavings-of the·locust he-eats

הַיֶּלֶק אָכַל הַחָסִיל׃
e·ilq u·ithr e·ilq akl e·chsil :
the·grub-of-the-beetle and·leavings-of the·grub-of-the-beetle he-eats the·beetle

[4] That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpiller eaten.

1:5 הָקִיצוּ שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִלוּ כָּל־שֹׁתֵי יָיִן
eqitzu shkurim u·bku u·eillu kl - shthi iin
cawake-you(p) ! drunkards and·lament-you(p) ! and·chowl-you(p) ! all-of ones-drinking-of wine

עַל־עָסִיס כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם׃
ol - osis ki nkrth m·phi·km :
over juice that he-is-cut-off from·mouth-of·you(p)

[5] Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.

1:6 כִּי־גוֹי עָלָה עַל־אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר שִׁנָּיו
ki - gui ole ol - artz·i otzum u·ain msphr shni·u
that nation he-comes-up on land-of·me staunch and·there-is-no number teeth-of·him

כִּשְׁנֵי אַרְיֵה וּמְתַלְּעוֹת לָבִיא לוֹ׃
shni arie u·mthlouth lbia l·u :
teeth-of lion and·fangs-of parent-lion to·him

[6] For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth [are] the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.

1:7 שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה וּתְאֵנָתִי לְקַצָּפָה חָשֹׂף
shm gphn·i l·shme u·thanth·i l·qtzphe chshph
he-places vine-of·me to·desolation and·fig-tree-of·me to·stripping-of-bark to-bare

הִשְׁלִיךְ הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ׃
chshph·e u·eshlik elbinu shrigi·e :
he-bares·her and·he-cflings-away they-are-cwhitened intertwining-branches-of·her

[7] He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast [it] away; the branches thereof are made white.

1:8 אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֹרַת שַׂק עַל־בַּעַל נְעוּרֶיהָ׃
ali k·bthule chgrth - shq ol - bol nouri·e :
invoke-you ! as·virgin one-being-girded-of sackcloth over possessor-of youths-of·her

[8] . Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

1:9 הָכְרַת מִנְחָה וָנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים
ekrth mnche u·nsk m·bith ieue ablu e·kenim
he-is-ccut-off present-offering and·libation from·house-of Yahweh they-mourn the·priests

מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃
mshrthi ieue :
ones-mministering-of Yahweh

[9] The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD'S ministers, mourn.

1:10 שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ
shdd shde able adme ki shdd dgn eubish
he-is-mdevastated field she-mourns ground that he-is-mdevastated grain he-cis-dried-up

תִּירוֹשׁ אֻמְלַל יִצְהָר׃
thirush amll itzer :
grape-juice he-is-menfeebled clarified-oil

[10] The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.

1:11 הֹבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל־חִטָּה וְעַל־
ebishu akrim eililu krmim ol - chte u·ol -
they-care-put-to-shame farmers they-chowl ones-being-vineyardists over wheat and·over

[11] Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שְׂעֹרָה כִּי אָבַד קָצִיר שָׂדֶה :
shore ki abd qtzir shde :
barley that he-perishes harvest-of field

and for the barley; because the harvest of the field is perished.

1:12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם תָּמָר־
e·gphn eubishe u·e·thane amlle rmun gm - thmr
the·vine she-[c]is-dried-up and·the·fig-tree she-is-[m]enfeebled pomegranate moreover palm-tree

וְתַפּוּחַ כָּל עֲצֵי־ הַשָּׂדֶה יָבְשׁוּ כִּי־ הֹבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן־
u·thphuch kl - otzi e·shde ibshu ki - ebish shshun mn -
and·apricot all-of trees-of the·field they-are-dried-up that he-[c]is-dried-up elation from

בְּנֵי אָדָם : ס
bni adm : s
sons-of human

12 The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, [even] all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

1:13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ
chgru u·sphdu e·kenim eililu mshrthi mzbch
gird-you[p] ! and·wail-you[p] ! the·priests [c]howl-you[p] ! ones-[m]ministering-of altar

בֹּאוּ לִינוּ בַּשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי
bau linu b·shqim mshrthi ale·i ki
come-you[p] ! lodge-you[p] ! in.[the]·sackcloths ones-[m]ministering-of Elohim-of·me that

נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וָנָסֶךְ :
nmno m·bith alei·km mnche u·nsk :
he-is-withheld from·house-of Elohim-of·you[p] present-offering and·libation

13 Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.

1:14 קַדְּשׁוּ צוֹם־ קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל
qdshu - tzum qrau otzre asphu zqnim kl
[m]hallow-you[p] ! fast call-you[p] ! restraint gather-you[p] ! old-ones all-of

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל־ יְהוָה :
ishbi e·artz bith ieue alei·km u·zoqu al - ieue :
ones-dwelling-of the·land house-of Yahweh Elohim-of·you[p] and·cry-out-you[p] ! to Yahweh

14 . Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders [and] all the inhabitants of the land [into] the house of the LORD your God, and cry unto the LORD,

1:15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי
aee l·ium ki qrub ium ieue u·k·shd m·shdi
alas ! for·[the]·day that near day-of Yahweh and·as·devastation from·Who-Suffices

יָבוֹא :
ibua :
he-is-coming

15 Alas for the day! for the day of the LORD [is] at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.

1:16 הֲלוֹא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרַת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה
e·lua ngd oini·nu akl nkrth m·bith alei·nu shmche
?·not in-front-of eyes-of·us food he-is-cut-off from·house-of Elohim-of·us rejoicing

וָגִיל :
u·gil :
and·exultation

16 Is not the meat cut off before our eyes, [yea], joy and gladness from the house of our God?

1:17 עָבְשׁוּ פְּרֻדוֹת תַּחַת מִגְרְפְּתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֲצָרוֹת
obshu phrduth thchth mgrphthi·em nshmu atzruth
they-wizen parted-seeds beneath lumps-of-dirt-of·them they-are-[n]made-desolate treasuries

נֶהֱרְסוּ מַמְגֻרוֹת כִּי הֹבִישׁ דָּגָן :
nersu mmgruth ki ebish dgn :
they-are-demolished underground-hoards that he-[c]is-dried-up grain

17 The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

1:18 מַה־ נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֻכוּ עֶדְרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם
me - nanche beme nbku odri bqr ki ain mroe l·em
what ? she-[n]sighs beast they-are-[n]doleful droves-of oxen that there-is-no pasture for·them

גַּם־ עֶדְרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ :
gm - odri e·tzan nashmu :
even droves-of the·small-cattle they-are-[n]found-guilty

18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

1:19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה
ali·k ieue aqra ki ash akle nauth mdbr u·lebe
to·you Yahweh I-am-calling that fire she-devours oases-of wilderness and·blaze

לִהֲטָה כָּל עֲצֵי־ הַשָּׂדֶה :
lete kl - otzi e·shde :
she-[m]sets-aflame all-of trees-of the·field

19 O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

1:20 גַּם־ בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַּעֲרֹג אֵלֶיךָ כִּי יְבָשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם
gm - bemuth shde thorug ali·k ki ibshu aphiqi mim
even beasts-of field she-is-panting for·you that they-are-dried-up channels-of waters

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאֵשׁ	אָכְלָה	נְאוֹת	הַמִּדְבָּר	: פ
u·ash	akle	nauth	e·mdbr	: p
and·fire	she-devours	oases-of	the·wilderness	

up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהָרִיעוּ בְּהַר קָדְשִׁי
thqou shuphr b·tziun u·eriou b·er qdsh·i
blow-you(p) ! trumpet in·Zion and·cshout-you(p) ! in·mountain-of holiness-of·me

יִרְגְּזוּ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי בָא - יוֹם - יְהוָה כִּי
irgzu kl ishbi e·artz ki - ba ium - ieue ki
they-shall-be-disturbed all-of ones-dwelling-of the·land that coming day-of Yahweh that

קָרוֹב :
qrub :
near

[1] . Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for [it is] nigh at hand;

2:2 יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֵשׂ עַל - הֶהָרִים
ium chshk u·aphle ium onn u·orphl k·shchr phrsh ol - e·erim
day-of darkness and·gloom day-of cloud and·murkiness as·dawn spreading on the·mountains

עַם רַב וְעָצוּם כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה מִן - הָעוֹלָם - וְאַחֲרָיו לֹא
om rb u·otzum km·eu la neie mn - e·oulm u·achri·u la
people numerous and·staunch like·him not he-is-become from the·eon and·after·him not

יוֹסֵף עַד - שְׁנֵי דוֹר וָדוֹר :
iusph od - shni dur u·dur :
he-shall-cbe-again unto years-of generation and·generation

[2] A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, [even] to the years of many generations.

2:3 לְפָנָיו תֹּאכְלָה אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן - עֵדֶן
l·phni·u akle ash u·achri·u thlet lebe k·gn - odn
to·faces-of·him she-devours fire and·behind·him she-is-mflaming blaze as·garden-of Eden

וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם - פְּלֵיטָה לֹא - לְפָנָיו הָאָרֶץ
u·achri·u mdbr shmme u·gm - phlite la - l·phni·u e·artz
and·behind·him wilderness-of desolation and·moreover deliverance not to·faces-of·him the·land

הָיְתָה לוֹ :
eithe l·u :
she-becomes to·him

[3] A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land [is] as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; yea, and nothing shall escape them.

2:4 כְּמַרְאֵה סוּסִים מַרְאֵהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן :
k·mrae susim mra·eu u·k·phrshim kn irutzu·n :
as·appearance-of horses appearance-of·him and·as·horsemen so they-are-running

2:5 כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת עַל - רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב
k·qul mrkbuth ol - rashi e·erim irqdu·n k·qul leb
as·sound-of chariots on summits-of the·mountains they-are-mdancing as·sound-of blaze-of

אֵשׁ אֹכְלָה קַשׁ כְּעַם עָצוּם עֲרוּךְ מִלְחָמָה :
ash akle qsh k·om otzum oruk mlchme :
fire devouring straw as·people staunch being-arrayed-of battle

[4] The appearance of them [is] as the appearance of horses; and as horsemen, so shall they run.

[5] Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

2:6 מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל - פָּנִים קִבְּצוּ פָארוּר :
m·phni·u ichilu omim kl - phnim qbtzu pharur :
from·faces-of·him they-are-travailing peoples all-of faces they-mdraw-together frustration

2:7 כְּגִבּוֹרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ
k·gburim irtzu·n k·anshi mlchme iolu chume u·aish
as·masterful-men they-are-running as·mortals-of war they-are-ascending wall and·man

בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן וְלֹא יְעַבְטוּן אֹרְחוֹתָם :
b·drki·u ilku·n u·la iobtu·n archuth·m :
in·ways-of·him they-are-going and·not they-are-msecuring paths-of·them

[6] Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.

[7] They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:

2:8 וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן
u·aish achi·u la idchqu·n gbr b·mslth·u ilku·n
and·man brother-of·him not they-are-jostling master in·highway-of·him they-are-going

וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ לֹא יִבָּצֵעוּ :
u·bod e·shlch iphlu la ibtzou :
and·through the·javelin they-are-falling not they-are-clipping-ranks

[8] Neither shall one thrust another; they shall walk every one in his path: and [when] they fall upon the sword, they shall not be wounded.

2:9 בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בַּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ
b·oir ishqu b·chume irtzu·n b·bthim iolu
in·the·city they-are-prowling in·the·wall they-are-running in·the·houses they-are-ascending

בָּעַד הַחַלּוֹנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב :
bod e·chlunim ibau k·gnb :
through the·windows they-are-entering as·the·thief

[9] They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb up upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.

2:10 לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ רָעֲשׁוּ שָׁמַיִם שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ
l·phni·u rgze artz roshu shmim shmsh u·irch qdru
to·faces-of·him she-is-disturbed earth they-quake heavens sun and·moon they-are-somber

[10] The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם :
u·kukbim asphu nge·m :
and·stars they-gather brightness-of·them

the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:

2:11 וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֵהוּ
u·ieue nthn qul·u l·phni chil·u ki rb mad mchn·eu
and·Yahweh he-gives voice-of·him to·faces-of army-of·him that many exceedingly camp-of·him

כִּי עָצוּם עֹשֵׂה דְּבָרוֹ כִּי - גָדוֹל יוֹם - יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד
ki otzum oshe dbr·u ki - gdul ium - ieue u·nura mad
that staunch one-doing-of word-of·him that - great day-of - Yahweh and·being-feared exceedingly

וּמִי יְכִילֶנּוּ :
u·mi ikil·nu :
and·who ? he-shall-ᶜendure·him

11 And the LORD shall utter his voice before his army: for his camp [is] very great: for [he is] strong that executeth his word: for the day of the LORD [is] great and very terrible; and who can abide it?

2:12 וְגַם - עַתָּה נְאֻם - יְהוָה שֻׁבוּ עָדַי בְּכָל - לְבַבְכֶם
u·gm - othe nam - ieue shbu od·i b·kl - lbb·km
and·even - now averment-of - Yahweh return-you(p) ! unto·me in·all-of - heart-of·you(p)

וּבְצוֹם וּבְבְכִי וּבְמִסְפֵּד :
u·b·tzum u·b·bki u·b·msphd :
and·in·fasting and·in·lamenting and·in·wailing

12 . Therefore also now, saith the LORD, turn ye [even] to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:

2:13 וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם - בִּגְדֵיכֶם וְאַל - וְשׁוּבוּ אֶל -
u·qrou lbb·km - bgdi·km u·al u·shubu al -
and·tear-you(p) ! heart-of·you(p) and·must-not-be garments-of·you(p) and·return-you(p) ! to

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי - חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב -
ieue alei·km ki - chnun u·rchum eua ark aphim u·rb -
Yahweh Elohim-of·you(p) that - gracious and·compassionate he slow-of angers and·abundant-of

חֶסֶד וְנִחָם עַל - הָרָעָה :
chsd u·nchm ol - e·roe :
kindness and·ⁿregretting on - the·evil

13 And rend your heart, and not your garments, and turn unto the LORD your God: for he [is] gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth him of the evil.

2:14 מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה
mi iudo ishub u·nchm u·eshair achri·u brke
who ? knowing he-shall-turn-back and·he-ⁿregrets and·he-ᶜlets-remain behind·him blessing

מִנְחָה וָנֶסֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם : פ
mnche u·nsk l·ieue alei·km : p
present-offering and·libation for·Yahweh Elohim-of·you(p)

14 Who knoweth [if] he will return and repent, and leave a blessing behind him; [even] a meat offering and a drink offering unto the LORD your God?

2:15 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשׁוּ - צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה :
thqou shuphr b·tziun qdshu - tzum qrau otzre :
blow-you(p) ! trumpet in·Zion ᵐhallow-you(p) ! - fast call-you(p) ! restraint

15 Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:

2:16 אִסְפוּ - עָם קַדְּשׁוּ קָהָל קִבְּצוּ זְקֵנִים אִסְפוּ
asphu - om qdshu qel qbtzu zqnim asphu
gather-you(p) ! - people ᵐhallow-you(p) ! assembly convene-you(p) ! old-ones gather-you(p) !

עוֹלְלִים וְיֹנְקֵי שְׁדַיִם יֵצֵא חָתָן
oullim u·inqi shdim itza chthn
unweaned-children and·ones-being-sucklings-of breasts he-shall-go-forth bridegroom

מֵחֶדְרוֹ וְכַלָּה מֵחֻפָּתָהּ :
m·chdr·u u·kle m·chphth·e :
from·chamber-of·him and·bride from·canopy-of·her

16 Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth of his chamber, and the bride out of her closet.

2:17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים
bin e·aulm u·l·mzbch ibku e·kenim
between the·vaulted-portico and·to·ᵗʰᵉ·altar they-shall-lament the·priests

מְשָׁרְתֵי יְהוָה וְיֹאמְרוּ חוּסָה יְהוָה עַל - עַמֶּךָ
mshrthi ieue u·iamru chus·e ieue ol - om·k
ones-ᵐministering-of Yahweh and·they-shall-say commiserate-you ! Yahweh over - people·of·you

וְאַל - תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל בָּם - גּוֹיִם
u·al - thtn nchlth·k l·chrphe l·mshl - b·m guim
and·must-not-be - you-are-giving allotment-of·you to·reproach to·proverb-of - in·them nations

לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם :
l·me iamru b·omim aie alei·em :
to·what ? they-shall-say in·ᵗʰᵉ·peoples where ? Elohim-of·them

17 Let the priests, the ministers of the LORD, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O LORD, and give not thine heritage to reproach, that the heathen should rule over them: wherefore should they say among the people, Where [is] their God?

2:18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל - עַמּוֹ :
u·iqna ieue l·artz·u u·ichml ol - om·u :
and·he-shall-ᵐbe-jealous Yahweh for·land-of·him and·he-shall-spare on - people·of·him

18 . Then will the LORD be jealous for his land, and pity his people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:19 וַיַּ֤עַן יְהוָה֙ וַיֹּ֣אמֶר לְעַמּ֔וֹ הִנְנִ֥י שֹׁלֵ֛חַ לָכֶ֖ם
u·ion ieue u·iamr l·om·u en·ni shlch l·km
and·he-shall-respond Yahweh and·he-shall-say to·people-of·him behold·me ! sending to·you(p)

אֶת־ הַדָּגָ֣ן וְהַתִּירֹ֔שׁ וְהַיִּצְהָ֑ר וּשְׂבַעְתֶּ֖ם אֹתֽוֹ׃
ath - e·dgn u·e·thirush u·e·itzer u·shbothm ath·u
» the·grain and·the·grape-juice and·the·clarified-oil and·you(p)-are-satisfied with·him

וְלֹא־ אֶתֵּ֥ן אֶתְכֶ֛ם עֹ֖וד חֶרְפָּ֑ה בַּגּוֹיִֽם׃
u·la - athn ath·km oud chrphe b·guim :
and·not I-shall-give »·you(p) further reproach in·the·nations

2:20 וְאֶת־ הַצְּפוֹנִ֣י אַרְחִ֔יק מֵעֲלֵיכֶ֑ם וְהִדַּחְתִּיו֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ צִיָּ֔ה
u·ath - e·tzphuni archiq m·oli·km u·edchthi·u al - artz tzie
and·» the·northern-one I-shall-cput-far from·on·you(p) and·I-cexpel·him to land-of arid

וּשְׁמָמָ֔ה אֶת־ פָּנָ֖יו אֶל־ הַיָּ֣ם הַקַּדְמֹנִ֑י וְסֹפ֣וֹ אֶל־ הַיָּ֖ם
u·shmme ath - phni·u al - e·im e·qdmni u·sph·u al - e·im
and·desolation » faces-of·him to the·sea the·eastern and·rear-of·him to the·sea

הָאַחֲרוֹן֙ וְעָלָ֣ה בָאְשׁ֔וֹ וְתַעַל֙ צַחֲנָתֹ֔ו כִּ֥י הִגְדִּֽיל׃
e·achrun u·ole bash·u u·thol tzchnth·u ki egdil
the·behind and·he-ascends stink-of·him and·she-shall-ascend stench-of·him that he-cmagnified

לַעֲשֽׂוֹת׃
l·oshuth :
to·to-do-of

2:21 אַל־ תִּֽירְאִ֣י אֲדָמָ֔ה גִּ֥ילִי וְשִׂמְחִ֖י כִּֽי־ הִגְדִּ֥יל
al - thirai adme gili u·shmchi ki - egdil
must-not-be you-are-fearing ground exult-you ! and·rejoice-you ! that he-cmagnifies

יְהוָ֖ה לַעֲשֽׂוֹת׃
ieue l·oshuth :
Yahweh to·to-do-of

2:22 אַל־ תִּֽירְא֣וּ בַהֲמ֣וֹת שָׂדָ֔י כִּ֥י דָשְׁא֖וּ נְא֣וֹת מִדְבָּ֑ר
al - thirau bemuth shdi ki dshau nauth mdbr
must-not-be you(p)-are-fearing beasts-of field that they-are-verdant oases-of wilderness

כִּֽי־ עֵ֤ץ נָשָׂא֙ פִּרְי֔וֹ תְּאֵנָ֥ה וְגֶ֖פֶן נָתְנ֣וּ חֵילָֽם׃
ki - otz nsha phri·u thane u·gphn nthnu chil·m :
that tree he-bears fruit-of·him fig-tree and·vine they-give potency-of·them

2:23 וּבְנֵ֣י צִיּ֔וֹן גִּ֥ילוּ וְשִׂמְח֖וּ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כִּֽי־
u·bni tziun gilu u·shmchu b·ieue alei·km ki -
and·sons-of Zion exult-you(p) ! and·rejoice-you(p) ! in·Yahweh Elohim-of·you(p) that

נָתַ֤ן לָכֶם֙ אֶת־ הַמֹּרֶ֣ה לְצְדָקָ֔ה וַיֹּ֥רֶד לָכֶ֖ם
nthn l·km ath - e·mure l·tzdqe u·iurd l·km
he-gives to·you(p) » the·former-rain to·just-measure and·he-shall-cbring-down for·you(p)

גֶּ֣שֶׁם מֹרֶ֔ה וּמַלְק֖וֹשׁ בָּרִאשֽׁוֹן׃
gshm mure u·mlqush b·rashun :
downpour former-rain and·latter-rain in·the·first

2:24 וּמָלְא֤וּ הַגָּרְנוֹת֙ בָּ֔ר וְהֶשִׁיקוּ֙ הַיְקָבִ֔ים תִּיר֖וֹשׁ
u·mlau e·grnuth br u·eshiqu e·iqbim thirush
and·they-are-full the·threshing-sites cereal and·they-crun-over the·winevats grape-juice

וְיִצְהָֽר׃
u·itzer :
and·clarified-oil

2:25 וְשִׁלַּמְתִּ֤י לָכֶם֙ אֶת־ הַשָּׁנִ֔ים אֲשֶׁ֣ר אָכַ֔ל הָאַרְבֶּ֖ה
u·shlmthi l·km ath - e·shnim ashr akl e·arbe
and·I-mrepay to·you(p) » the·years which he-devoured the·locust

הַיֶּ֑לֶק וְהֶחָסִ֣יל וְהַגָּזָ֔ם חֵילִ֖י הַגָּד֥וֹל אֲשֶׁר־ שָׁלַ֖חְתִּי בָּכֶֽם׃
e·ilq u·e·chsil u·e·gzm chil·i e·gdul ashr shlchthi b·km
the·grub-of-the-beetle and·the·beetle and·the·larva army-of·me the·great which I-msent in·you(p) :

2:26 וַאֲכַלְתֶּ֣ם אָכוֹל֮ וְשָׂבוֹעַ֒ וְהִלַּלְתֶּם֙ אֶת־ שֵׁ֣ם
u·aklthm akul u·shbuo u·ellthm ath - shm ieue
and·you(p)-eat to-eat and·to-be-satisfied and·you(p)-mpraise » name-of Yahweh

יְהוָ֤ה אֱלֹהֵיכֶם֙ אֲשֶׁר־ עָשָׂ֣ה עִמָּכֶ֔ם וְלֹא־ יֵבֹ֥שׁוּ
alei·km ashr - oshe om·km l·ephlia u·la - ibshu
Elohim-of·you(p) who he-does with·you(p) to·to-cdo-marvelous and·not they-shall-be-ashamed

עַמִּ֖י לְעֹלָֽם׃
l·ephlia u·la - ibshu
to·to-cdo-marvelous and·not they-shall-be-ashamed

[19] Yea, the LORD will answer and say unto his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied therewith: and I will no more make you a reproach among the heathen:

[20] But I will remove far off from you the northern [army], and will drive him into a land barren and desolate, with his face toward the east sea, and his hinder part toward the utmost sea, and his stink shall come up, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.

[21] Fear not, O land; be glad and rejoice: for the LORD will do great things.

[22] Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.

[23] Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first [month].

[24] And the floors shall be full of wheat, and the fats shall overflow with wine and oil.

[25] And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the cankerworm, and the caterpiller, and the palmerworm, my great army which I sent among you.

[26] And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the LORD your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עַמִּי לְעוֹלָם ׃
om·i l·oulm ׃
people-of·me for·eon

2:27 וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין
u·idothm ki b·qrb ishral ani u·ani ieue alei·km u·ain
and·you(p)-know that in·within-of Israel I and·I Yahweh Elohim-of·you(p) and·there-is-no

עוֹד וְלֹא ־ יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם ׃ ס
oud u·la - ibshu om·i l·oulm ׃ s
other and·not they-shall-be-ashamed people-of·me for·eon

2:28 (3:1) וְהָיָה אַחֲרֵי ־ כֵן אֶשְׁפּוֹךְ אֶת ־ רוּחִי עַל ־ כָּל ־ בָּשָׂר
u·eie achri - kn ashphuk ath - ruch·i ol - kl - bshr
and·he-becomes after so I-shall-pour-out » spirit-of·me on all-of flesh

וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת
u·nbau bni·km u·bnuthi·km zqni·km chlmuth
and·they-nprophesy sons-of·you(p) and·daughters-of·you(p) old-ones-of·you(p) dreams

יַחֲלֹמוּן בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יִרְאוּ ׃
ichlmu·n bchuri·km chzinuth irau ׃
they-shall-dream choice-young-men-of·you(p) visions they-shall-see

2:29 (3:2) וְגַם עַל ־ הָעֲבָדִים וְעַל ־ הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה
u·gm ol - e·obdim u·ol - e·shphchuth b·imim e·eme
and·moreover on the·male-servants and·on the·maids in·the·days the·they

אֶשְׁפּוֹךְ אֶת ־ רוּחִי ׃
ashphuk ath - ruch·i ׃
I-shall-pour-out » spirit-of·me

2:30 (3:3) וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת
u·nththi muphthim b·shmim u·b·artz dm u·ash u·thimruth
and·I-give miracles in·the·heavens and·in·the·earth blood and·fire and·pillars-of

עָשָׁן ׃
oshn ׃
smoke

2:31 (3:4) הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא
e·shmsh iephk l·chshk u·e·irch l·dm l·phni bua
the·sun he-shall-be-turned to·darkness and·the·moon to·blood to·faces-of to-come-of

יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא ׃
ium ieue e·gdul u·e·nura ׃
day-of Yahweh the·great and·the·being-feared

2:32 (3:5) וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר ־ יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי
u·eie kl ashr - iqra b·shm ieue imlt ki
and·he-becomes everyone who he-shall-call in·name-of Yahweh he-shall-nescape that

בְּהַר צִיּוֹן ־ וּבִירוּשָׁלַם תִּהְיֶה פְלֵיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
b·er - tziun u·b·irushlm theie phlite k·ashr amr ieue
in·mountain-of Zion and·in·Jerusalem she-shall-become deliverance as·which he-says Yahweh

וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר יְהוָה קֹרֵא ׃
u·b·shridim ashr ieue qra ׃
and·in·the·survivors whom Yahweh calling

27 And ye shall know that I [am] in the midst of Israel, and [that] I [am] the LORD your God, and none else: and my people shall never be ashamed.

28 . And it shall come to pass afterward, [that] I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

29 And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

30 And I will shew wonders in the heavens and in the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

31 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and the terrible day of the LORD come.

32 And it shall come to pass, [that] whosoever shall call on the name of the LORD shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the LORD hath said, and in the remnant whom the LORD shall call.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 (4:1) כִּי הִנֵּה בַיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר K אָשׁוּב
ki ene b·imim e·eme u·b·oth e·eia ashr ashub
that behold ! in·the·days the·they and·in·the·time the·she which I-shall-return

Q אָשִׁיב אֶת ־ שְׁבוּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם ׃
ashib ath - shbuth ieude u·irushlm :
I-shall-creverse » captivity-of Judah and·Jerusalem

3:2 (4:2) וְקִבַּצְתִּי אֶת ־ כָּל ־ הַגּוֹיִם וְהוֹרַדְתִּים אֶל ־ עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט
u·qbtzthi ath - kl - e·guim u·eurdthi·m al - omq ieushpht
and·I-mconvene » all-of the·nations and·I-cbring-down·them to vale-of Jehoshaphat

וְנִשְׁפַּטְתִּי עִמָּם שָׁם עַמִּי ־ עַל ־ נַחֲלָתִי וְנַחַלְתִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פִּזְּרוּ
u·nshphtthi om·m shm ol - om·i u·nchlth·i ishral ashr phzru
and·I-am-judged with·them there on people-of·me and·allotment-of·me Israel whom they-mdisperse

בַּגּוֹיִם וְאֶת ־ אַרְצִי חָלָקוּ ׃
b·guim u·ath - artz·i chlqu :
in·the·nations and·» land-of·me they-mapportion

3:3 (4:3) וְאֶל ־ עַמִּי יַדּוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בִּזּוֹנָה
u·al - om·i idu gurl u·ithnu e·ild b·zune
and·for people-of·me they-handle lot and·they-are-giving the·boy in·the·prostitution

וְהַיַּלְדָּה מָכְרוּ בַיַּיִן וַיִּשְׁתּוּ ׃
u·e·ilde mkru b·iin u·ishthu :
and·the·girl they-sell in·the·wine and·they-are-drinking

3:4 (4:4) וְגַם מָה ־ אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת
u·gm me - athm l·i tzr u·tzidun u·kl gliluth phlshth
and·moreover what ? you(p) to·me Tyre and·Sidon and·all-of circuits-of Philistia

הַגְמוּל אַתֶּם מְשַׁלְּמִים עָלַי וְאִם ־ גֹּמְלִים אַתֶּם עָלַי קַל מְהֵרָה
e·gmul athm mshlmim ol·i u·am - gmlim athm ol·i ql mere
the·requital you(p) ones-mrepaying on·me and·if ones-requiting you(p) on·me fleetly hastily

אָשִׁיב גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם ׃
ashib gml·km b·rash·km :
I-shall-creverse requital-of·you(p) in·head-of·you(p)

3:5 (4:5) כַּסְפִּי ־ אֲשֶׁר וּזְהָבִי לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי טוֹבִים
ashr - ksph·i u·zeb·i lqchthm u·mchmd·i e·tbim
who silver-of·me and·gold-of·me you(p)-took and·coveted-things-of·me the·good-ones

הֲבֵאתֶם לְהֵיכְלֵיכֶם ׃
ebathm l·eikli·km :
you(p)-cbrought to·temples-of·you(p)

3:6 (4:6) וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלִַם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי הַיְוָנִים לְמַעַן
u·bni ieude u·bni irushlm mkrthm l·bni e·iunim lmon
and·sons-of Judah and·sons-of Jerusalem you(p)-sell to·sons-of the·Greeks so-that

הַרְחִיקָם מֵעַל גְּבוּלָם ׃
erchiq·m m·ol gbul·m :
to-cput-far-of·them from·on boundary-of·them

3:7 (4:7) הִנְנִי מְעִירָם מִן ־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר ־ מְכַרְתֶּם אֹתָם שָׁמָּה
en·ni moir·m mn - e·mqum ashr - mkrthm ath·m shm·e
behold·me ! crousing-of·them from the·placeri which you(p)-sell »·them there·ward

וַהֲשִׁבֹתִי גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם ׃
u·eshbthi gml·km b·rash·km :
and·I-creverse requital-of·you(p) in·head-of·you(p)

3:8 (4:8) וּמָכַרְתִּי אֶת ־ בְּנֵיכֶם וְאֶת ־ בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה
u·mkrthi ath - bni·km u·ath - bnuthi·km b·id bni ieude
and·I-sell » sons-of·you(p) and·» daughters-of·you(p) in·hand-of sons-of Judah

וּמָכְרוּם לִשְׁבָאִים אֶל ־ גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר ׃ ס
u·mkru·m l·shbaim al - gui rchuq ki ieue dbr : s
and·they-sell·them to·Sabeans to - nation afar that Yahweh he-mspoke

3:9 (4:9) קִרְאוּ זֹאת ־ בַּגּוֹיִם קַדֵּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ
qrau - zath b·guim qdshu mlchme eoiru
call-you(p) ! this in·the·nations mhallow-you(p) ! war crouse-you(p) !

הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה ׃
e·gburim igshu iolu kl anshi e·mlchme :
the·masterful-men they-shall-come-close they-shall-ascend all-of mortals-of the·war

[1] . For, behold, in those days, and in that time, when I shall bring again the captivity of Judah and Jerusalem,

[2] I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will plead with them there for my people and [for] my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.

[3] And they have cast lots for my people; and have given a boy for an harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.

[4] Yea, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, and all the coasts of Palestine? will ye render me a recompence? and if ye recompense me, swiftly [and] speedily will I return your recompence upon your own head;

[5] Because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly pleasant things:

[6] The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye sold unto the Grecians, that ye might remove them far from their border.

[7] Behold, I will raise them out of the place whither ye have sold them, and will return your recompence upon your own head:

[8] And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabeans, to a people far off: for the LORD hath spoken [it].

[9] . Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up:

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 (4:10) כַּתּוּ אִתֵיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לְרֹמָחִים
kthu athi·km l·chrbuth u·mzmrthi·km l·rmchim
pound-you(p) ! mattocks-of·you(p) to·swords and·pruners-of·you(p) to·lances

הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר אָנִי :
e·chlsh iamr gbur ani :
the·defeatist he-shall-say masterful I

10 Beat your plowshares into swords, and your pruninghooks into spears: let the weak say, I [am] strong.

3:11 (4:11) עוּשׁוּ וָבֹאוּ כָּל ־ הַגּוֹיִם מִסָּבִיב
oushu u·bau kl - e·guim m·sbib
mobilize-you(p) ! and·come-you(p) ! all-of the·nations from·round-about

וְנִקָּבְצוּ שָׁמָּה הַנְחַת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ :
u·nqbtzu shm·e enchth ieue gburi·k :
and·they-are-convened there·ward [c]settle-you ! Yahweh masterful-men-of·you

11 Assemble yourselves, and come, all ye heathen, and gather yourselves together round about: thither cause thy mighty ones to come down, O LORD.

3:12 (4:12) יֵעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל ־ עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי
iouru u·iolu e·guim al - omq ieushpht ki
they-shall-be-roused and·they-shall-ascend the·nations to - vale-of Jehoshaphat that

שָׁם אֶשֵּׁב לִשְׁפֹּט אֶת ־ כָּל ־ הַגּוֹיִם מִסָּבִיב :
shm ashb l·shpht ath - kl - e·guim m·sbib :
there I-shall-sit to·to-judge-of » all-of the·nations from·round-about

12 Let the heathen be wakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

3:13 (4:13) שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קְצִיר בֹּאוּ רְדוּ
shlchu mgl ki bshl qtzir bau rdu
send-forth-you(p) sickle that he-is-ripe harvest come-you(p) ! tread-down-you(p)

כִּי ־ מָלְאָה גַּת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים כִּי רַבָּה רָעָתָם :
ki - mlae gth eshiqu e·iqbim ki rbe roth·m :
that she-is-full winetrough they-[c]run-over the·winevats that much evil-of·them

13 Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, get you down; for the press is full, the fats overflow; for their wickedness [is] great.

3:14 (4:14) הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק
emunim emunim b·omq e·chrutz ki qrub ium ieue b·omq
throngs throngs in·vale-of the·decision that near day-of Yahweh in·vale-of

הֶחָרוּץ :
e·chrutz :
the·decision

14 Multitudes, multitudes in the valley of decision: for the day of the LORD [is] near in the valley of decision.

3:15 (4:15) שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם :
shmsh u·irch qdru u·kukbim asphu nge·m :
sun and·moon they-are-somber and·stars they-gather brightness-of·them

15 The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.

3:16 (4:16) וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ
u·ieue m·tziun ishag u·m·irushlm ithn qul·u
and·Yahweh from·Zion he-shall-roar and·from·Jerusalem he-shall-give voice-of·him

וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמָעוֹז לִבְנֵי
u·roshu shmim u·artz u·ieue mchse l·om·u u·mouz l·bni
and·they-quake heavens and·earth and·Yahweh refuge for·people-of·him and·stronghold for·sons-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

16 The LORD also shall roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake: but the LORD [will be] the hope of his people, and the strength of the children of Israel.

3:17 (4:17) וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר ־
u·idothm ki ani ieue alei·km shkn b·tziun er -
and·you(p)-know that I Yahweh Elohim-of·you(p) tabernacling in·Zion mountain-of

קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַם קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא ־ יַעַבְרוּ ־ בָהּ
qdsh·i u·eithe irushlm qdsh u·zrim la - iobru - b·e
holiness-of·me and·she-becomes Jerusalem holiness and·alien-ones not they-shall-pass in·her

עוֹד : ס
oud : s
further

17 So shall ye know that I [am] the LORD your God dwelling in Zion, my holy mountain: then shall Jerusalem be holy, and there shall no strangers pass through her any more.

3:18 (4:18) וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִטְפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת
u·eie b·ium e·eua itphu e·erim osis u·e·gbouth
and·he-becomes in·[the]·day the·he they-shall-drop the·mountains juice and·the·hills

תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל ־ אֲפִיקֵי יְהוּדָה יֵלְכוּ מַיִם וּמַעְיָן מִבֵּית
thlkne chlb u·kl - aphiqi ieude ilku mim u·moin m·bith
they-shall-go milk and·all-of channels-of Judah they-shall-go waters and·spring from·house-of

יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת ־ נַחַל הַשִּׁטִּים :
ieue itza u·eshqe ath - nchl e·shtim :
Yahweh he-shall-go-forth and·he-[c]irrigates » watercourse-of the·Shittim :

18 . And it shall come to pass in that day, [that] the mountains shall drop down new wine, and the hills flow with milk, and all the rivers of Judah shall flow with waters, and a fountain shall come forth of the house of the LORD, and shall water the valley of Shittim.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:19 (4:19) מִצְרַיִם לְשִׁמָּמָה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לְמִדְבַּר שְׁמָמָה
mtzrim l·shmme theie u·adum l·mdbr shmme
Egypt to·desolation she-shall-become and·Edom to·wilderness-of desolation

תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר ־ שָׁפְכוּ דָם ־ נָקִיא בְּאַרְצָם :
theie m·chms bni ieude ashr - shphku dm - nqia b·artz·m :
she-shall-become from·wrong-of sons-of Judah whom - they-shed blood - innocent in·land-of·them

3:20 (4:20) וִיהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַם לְדֹר וָדֹר :
u·ieude l·oulm thshb u·irushlm l·dur u·dur :
and·Judah for·eon she-shall-be-indwelt and·Jerusalem for·generation and·generation

3:21 (4:21) וְנִקֵּיתִי דָּמָם לֹא ־ נִקֵּיתִי וַיהוָה שֹׁכֵן
u·nqithi dm·m la - nqithi u·ieue shkn
and·I-[m]hold-innocent blood-of·them not - I-[m]hold-innocent and·Yahweh tabernacling

בְּצִיּוֹן :
b·tziun :
in·Zion

[19] Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a desolate wilderness, for the violence [against] the children of Judah, because they have shed innocent blood in their land.

[20] But Judah shall dwell for ever, and Jerusalem from generation to generation.

[21] For I will cleanse their blood [that] I have not cleansed: for the LORD dwelleth in Zion.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Amos

1:1 דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר ־ הָיָה בַּנֹּקְדִים מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל ־ יִשְׂרָאֵל
dbri omus ashr - eie b·nqdim m·thquo ashr chze ol - ishral
words-of Amos who he-became in·the·herdsmen from·Tekoa which he-perceived on Israel

בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן ־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
b·imi ozie mlk - ieude u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral
in·days-of Uzziah king-of Judah and·in·days-of Jeroboam son-of Joash king-of Israel

שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרַעַשׁ ׃
shnthim l·phni e·rosh :
two-years to·faces-of the·earthquake

1:2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ
u·iamr ieue m·tziun ishag u·m·irushlm ithn qul·u
and·he-is-saying Yahweh from·Zion he-shall-roar and·from·Jerusalem he-shall-give voice-of·him

וְאָבְלוּ נְאוֹת הָרֹעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל ׃ פ
u·ablu nauth e·roim u·ibsh rash e·krml : p
and·they-mourn oases-of the·ones-being-shepherds and·he-dries-up summit-of the·Carmel

1:3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל ־ אַרְבָּעָה לֹא
ke amr ieue ol - shlshe phshoi dmshq u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Damascus and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ דּוּשָׁם בַּחֲרֻצוֹת הַבַּרְזֶל אֶת ־ הַגִּלְעָד ׃
ashib·nu ol - dush·m b·chrtzuth e·brzl ath - e·glod :
I-shall-ᶜturn-back·him on to-thresh-of·them in·the·spikes-of the·iron » the·Gilead

1:4 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדַד ׃
u·shlchthi ash b·bith chzal u·akle armnuth bn-edd :
and·I-ᵐsend fire in·house-of Hazael and·she-devours citadels-of Ben-Hadad

1:5 וְשָׁבַרְתִּי בְּרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבִּקְעַת־אָוֶן
u·shbrthi brich dmshq u·ekrthi iushb m·bqoth-aun
and·I-break bar-of Damascus and·I-ᶜcut-off one-dwelling from·Valley-of-Aven

וְתֹומֵךְ שֵׁבֶט מִבֵּית~עֵדֶן וְגָלוּ עַם ־ אֲרָם קִירָה
u·thumk shbt m·bith~odn u·glu om - arm qir·e
and·one-upholding-of scepter from·Beth~Eden and·they-are-deported people-of Aram Kir·ward

אָמַר יְהוָה ׃ פ
amr ieue : p
he-says Yahweh

1:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי עַזָּה וְעַל ־ אַרְבָּעָה לֹא
ke amr ieue ol - shlshe phshoi oze u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Gaza and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ הַגְלוֹתָם גָּלוּת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר לֶאֱדוֹם ׃
ashib·nu ol - egluth·m gluth shlme l·esgir l·adum :
I-shall-ᶜturn-back·him on to-ᶜdeport-of·them deportation total to·to-ᶜsurrender-of to·Edom

1:7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עַזָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ ׃
u·shlchthi ash b·chumth oze u·akle armnthi·e :
and·I-ᵐsend fire in·wall-of Gaza and·she-devours citadels-of·her

1:8 וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְׁדּוֹד וְתֹומֵךְ שֵׁבֶט מֵאַשְׁקְלוֹן
u·ekrthi iushb m·ashdud u·thumk shbt m·ashqlun
and·I-ᶜcut-off one-dwelling from·Ashdod and·one-upholding-of scepter from·Ashkelon

וַהֲשִׁיבוֹתִי יָדִי עַל ־ עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי
u·eshibuthi id·i ol - oqrun u·abdu sharith phlshthim amr adni
and·I-ᶜreverse hand-of·me on Ekron and·they-perish remnant-of Philistines he-says my-Lord

יְהוִה ׃ פ
ieue : p
Yahweh

1:9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי צֹר ־ וְעַל ־ אַרְבָּעָה לֹא
ke amr ieue ol - shlshe phshoi - tzr u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Tyre and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ הַסְגִּירָם גָּלוּת שְׁלֵמָה לֶאֱדוֹם וְלֹא
ashib·nu ol - esgir·m gluth shlme l·adum u·la
I-shall-ᶜturn-back·him on to-ᶜsurrender-of·them deportation total to·Edom and·not

[1] . The words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

[2] And he said, The LORD will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

[3] . Thus saith the LORD; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

[4] But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Benhadad.

[5] I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith the LORD.

[6] Thus saith the LORD; For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they carried away captive the whole captivity, to deliver [them] up to Edom:

[7] But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour the palaces thereof:

[8] And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn mine hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord GOD.

[9] Thus saith the LORD; For three transgressions of Tyrus, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they delivered up the whole captivity to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זָכְרוּ בְּרִית אַחִים :
zkru brith achim :
they-remembered covenant-of brothers

Edom, and remembered not the brotherly covenant:

1:10 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאָכְלָה אַרְמְנֹתֶיהָ : פ
u·shlchthi ash b·chumth tzr u·akle armnthi·e : p
and·I-[m]send fire in·wall-of Tyre and·she-devours citadels-of·her

10 But I will send a fire on the wall of Tyrus, which shall devour the palaces thereof.

1:11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי וְעַל אֱדוֹם ־ לֹא אַרְבָּעָה
ke amr ieue ol - shlshe phshoi adum u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Edom and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ רָדְפוֹ ־ עַל בַּחֶרֶב אָחִיו וְשִׁחֵת
ashib·nu ol - rdph·u b·chrb achi·u u·shchth
I-shall-[c]turn-back·him on to-pursue-of·him in·[the]·sword brother-of·him and·he-[m]corrupted

רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לָעַד אַפּוֹ וְעֶבְרָתוֹ שָׁמְרָה
rchmi·u u·itrph l·od aph·u u·obrth·u shmr·e
compassions-of·him and·he-is-preying to·future anger-of·him and·rage-of·him he-keeps·her

נֶצַח :
ntzch :
permanently

11 Thus saith the LORD; For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:

1:12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה : פ
u·shlchthi ash b·thimn u·akle armnuth btzre : p
and·I-[m]send fire in·Teman and·she-devours citadels-of Bozrah

12 But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.

1:13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי בְנֵי ־ עַמּוֹן וְעַל ־ לֹא אַרְבָּעָה
ke amr ieue ol - shlshe phshoi bni - omun u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of sons-of Ammon and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ בְּקָעֶם ־ עַל הָרוֹת לְמַעַן הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב
ashib·nu ol - bqo·m eruth e·glod lmon erchib
I-shall-[c]turn-back·him on to-rend-of·them pregnant-women-of the·Gilead so-that to-[c]widen-of

גְּבוּלָם ־ אֶת :
ath - gbul·m :
» boundary-of·them

13 Thus saith the LORD; For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:

1:14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ בְּתְרוּעָה בְּיוֹם
u·etzthi ash b·chumth rbe u·akle armnuthi·e b·thruoe b·ium
and·I-[c]ravage fire in·wall-of Rabbah and·she-devours citadels-of·her in·shouting in·day-of

מִלְחָמָה בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה :
mlchme b·sor b·ium suphe :
battle in·tempest in·day-of sweeping-whirlwind

14 But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:

1:15 וְהָלַךְ מַלְכָּם בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה :
u·elk mlk·m b·gule eua u·shri·u ichdu amr ieue :
and·he-goes king-of·them in·[the]·deportation he and·chiefs-of·him together he-says Yahweh

15 And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith the LORD.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי וְעַל ־ אַרְבָּעָה לֹא
ke amr ieue ol - shlshe phshoi muab u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Moab and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ שָׂרְפּוֹ עַצְמוֹת מֶלֶךְ ־ אֱדוֹם לַשִּׂיד ׃
ashib·nu ol - shrph·u otzmuth mlk - adum l·shid :
I-shall-[c]turn-back·him on to-burn-of·him bones-of king-of Edom to·[the]·lime

2:2 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ ־ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן מוֹאָב
u·shlchthi - ash b·muab u·akle armnuth e·qriuth u·mth b·shaun muab
and·I-[m]send fire in·Moab and·she-devours citadels-of the·Kerioth and·he-dies in·tumult Moab

בִּתְרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר ׃
b·thruoe b·qul shuphr :
in·shouting in·sound-of trumpet

2:3 וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל ־ שָׂרֶיהָ אֶהֱרֹג עִמּוֹ
u·ekrthi shupht m·qrb·e u·kl - shri·e aerug om·u
and·I-[c]cut-off one-judging from·within-of·her and·all-of chiefs-of·her I-shall-kill with·him

אָמַר יְהוָה ׃ פ
amr ieue : p
he-says Yahweh

2:4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי וְעַל ־ אַרְבָּעָה לֹא
ke amr ieue ol - shlshe phshoi ieude u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Judah and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ מָאָסָם אֶת ־ תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא
ashib·nu ol - mas·m ath - thurth ieue u·chqi·u la
I-shall-[c]turn-back·him on to-reject-of·them » law-of Yahweh and·statutes-of·him not

שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כִּזְבֵיהֶם אֲשֶׁר ־ הָלְכוּ אֲבוֹתָם
shmru u·ithou·m kzbi·em ashr - elku abuth·m
they-keep and·they-are-[c]leading-astray·them lies-of·them which they-went fathers-of·them

אַחֲרֵיהֶם ׃
achri·em :
after·them

2:5 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִָם ׃ פ
u·shlchthi ash b·ieude u·akle armnuth irushlm : p
and·I-[m]send fire in·Judah and·she-devours citadels-of Jerusalem

2:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי וְעַל ־ יִשְׂרָאֵל לֹא אֲרַבָּעָה
ke amr ieue ol - shlshe phshoi ishral u·ol - arboe la
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Israel and·on four not

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל ־ מְכָרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר
ashib·nu ol - mkr·m b·ksph tzdiq u·abiun b·obur
I-shall-[c]turn-back·him on to-sell-of·them in·[the]·silver righteous-one and·needy-one in·sake

נַעֲלָיִם ׃
nolim :
pair-of-sandals

2:7 הַשֹּׁאֲפִים עַל ־ עֲפַר ־ אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים
e·shaphim ol - ophr - artz b·rash dlim u·drk onuim
the·ones-snuffing-down on soil-of earth in·head-of poor-ones-of and·way-of humble-ones

יַטּוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל ־ הַנַּעֲרָה לְמַעַן
itu u·aish u·abi·u ilku al - e·nore lmon
they-are-[c]turning-aside and·man and·father-of·him they-are-going to the·maiden so-that

חַלֵּל אֶת ־ שֵׁם קָדְשִׁי ׃
chll ath - shm qdsh·i :
to-[m]violate-of » name-of holiness-of·me

2:8 וְעַל ־ בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל ־ מִזְבֵּחַ
u·ol - bgdim chblim itu atzl kl - mzbch
and·on garments ones-being-pledged they-are-[c]stretching-out beside every-of altar

וְיֵין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם ׃
u·iin onushim ishthu bith alei·em :
and·wine-of ones-being-fined they-are-drinking house-of Elohim-of·them

2:9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת ־ הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ
u·anki eshmdthi ath - e·amri m·phni·em ashr k·gbe
and·I I-[c]exterminated » the·Amorite from·faces-of·them who as·loftiness-of

אֲרָזִים

1 . Thus saith the LORD; For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:

2 But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth: and Moab shall die with tumult, with shouting, [and] with the sound of the trumpet:

3 And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the LORD.

4 Thus saith the LORD; For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they have despised the law of the LORD, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after the which their fathers have walked:

5 But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 Thus saith the LORD; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away [the punishment] thereof; because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

7 That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in unto the [same] maid, to profane my holy name:

8 And they lay [themselves] down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned [in] the house of their god.

9 . Yet destroyed I the Amorite before them, whose height [was] like the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

גָּבְהוֹ	וְחָסֹן	הוּא	כָּאֲלוֹנִים	וָאַשְׁמִיד		פִּרְיוֹ	מִמַּעַל	
gbe·u	u·chsn	eua	k·alunim	u·ashmid		phri·u	m·mol	
loftiness-of·him	and·safeguarded	he	as·[the]·oaks	and·I-am-[c]exterminating		fruit-of·him	from·above	
וְשָׁרָשָׁיו	מִתָּחַת	:						
u·shrshi·u	m·thchth	:						
and·roots-of·him	from·beneath							

height of the cedars, and he [was] strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

2:10	וְאָנֹכִי	הֶעֱלִיתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וָאוֹלֵךְ		אֶתְכֶם	
	u·anki	eolithi	ath·km	m·artz	mtzrim	u·aulk		ath·km	
	and·I	I-[c]brought-up	»·you[(p)]	from·land-of	Egypt	and·I-am-causing-to-go		»·you[(p)]	
	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	לָרֶשֶׁת	אֶת -	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי	:	
	b·mdbr	arboim	shne	l·rshth	ath -	artz	e·amri	:	
	in·[the]·wilderness	forty	year	to·to-tenant-of	»	land-of	the·Amorite		

10 Also I brought you up from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

2:11	וָאָקִים	מִבְּנֵיכֶם		לִנְבִיאִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם				
	u·aqim	m·bni·km		l·nbiaim	u·m·bchuri·km				
	and·I-am-[c]raising-up	from·sons-of·you[(p)]		to·prophets	and·from·choice-young-men-of·you[(p)]				
	לְנָזִרִים	הַאַף	אַיִן	זֹאת -	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם	יְהוָה -	:
	l·nzrim	e·aph	ain	- zath	bni	ishral	nam	- ieue	:
	to·Nazarites	?·indeed	is-no	this	sons-of	Israel	averment-of	Yahweh	

11 And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. [Is it] not even thus, O ye children of Israel? saith the LORD.

2:12	וַתַּשְׁקוּ		אֶת - הַנְּזִרִים	יַיִן	וְעַל - הַנְּבִיאִים		צִוִּיתֶם		
	u·thshqu		ath - e·nzrim	iin	u·ol - e·nbiaim		tzuithm		
	and·you[(p)]-are-[c]giving-to-drink		» the·Nazarites	wine	and·on the·prophets		you[(p)]-[m]instruct		
	לֵאמֹר	לֹא	תִנָּבְאוּ	:					
	l·amr	la	thnbau	:					
	to·to-say-of	not	you[(p)]-shall-[n]prophesy						

12 But ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophesy not.

2:13	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיק	תַּחְתֵּיכֶם	כַּאֲשֶׁר	תָּעִיק	הָעֲגָלָה	הַמְלֵאָה	
	ene	anki	moiq	thchthi·km	k·ashr	thoiq	e·ogle	e·mlae	
	behold !	I	[c]pressing	under·you[(p)]	as·which	she-is-[c]being-pressed	the·cart	the·one-filled	
	לָהּ	עֳמִיר	:						
	l·e	omir	:						
	to·her	sheaf							

13 Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed [that is] full of sheaves.

2:14	וְאָבַד	מָנוֹס	מִקָּל	וְחָזָק	לֹא -	יְאַמֵּץ			
	u·abd	mnus	m·ql	u·chzq	la -	iamtz			
	and·he-perishes	fleeing	from·fleet-one	and·steadfast-one	not	he-shall-make-resolute			
	כֹּחוֹ	וְגִבּוֹר	לֹא -	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ	:			
	kch·u	u·gbur	la -	imlt	nphsh·u	:			
	vigor-of·him	and·masterful-man	not	he-shall-[m]escape	soul-of·him				

14 Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

2:15	וְתֹפֵשׂ	הַקֶּשֶׁת	לֹא	יַעֲמֹד	וְקַל	בְּרַגְלָיו	לֹא		
	u·thphsh	e·qshth	la	iomd	u·ql	b·rgli·u	la		
	and·one-handling-of	the·bow	not	he-shall-stand	and·one-fleet	in·feet-of·him	not		
	יְמַלֵּט	וְרֹכֵב	הַסּוּס	לֹא	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ	:		
	imlt	u·rkb	e·sus	la	imlt	nphsh·u	:		
	he-shall-[m]escape	and·one-riding-of	the·horse	not	he-shall-[m]escape	soul-of·him			

15 Neither shall he stand that handleth the bow; and [he that is] swift of foot shall not deliver [himself]: neither shall he that rideth the horse deliver himself.

2:16	וְאַמִּיץ	לִבּוֹ	בַּגִּבּוֹרִים	עָרוֹם	יָנוּס	בַּיּוֹם	הַהוּא -		
	u·amitz	lb·u	b·gburim	orum	inus	b·ium	- e·eua		
	and·one-resolute-of	heart·of·him	in·[the]·masterful-men	naked	he-shall-flee	in·[the]·day	the·he		
	נְאֻם	יְהוָה -	: פ						
	nam	- ieue	: p						
	averment-of	Yahweh							

16 And [he that is] courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 שִׁמְעוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
shmou ath - e·dbr e·ze ashr dbr ieue oli·km bni ishral ol
hear-you(p) ! » the·word the·this which he-[m]speaks Yahweh on·you(p) sons-of Israel on

כָּל ־ הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
kl - e·mshphche ashr eolithi m·artz mtzrim l·amr :
all-of the·family which I-[c]brought-up from·land-of Egypt to·to-say-of

1 . Hear this word that the LORD hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

3:2 רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה עַל־ כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת
rq ath·km idothi m·kl mshphchuth e·adme ol-kn aphqd oli·km ath
but »·you(p) I-know from·all-of families-of the·ground on·so I-shall-visit on·you(p) »

כָּל ־ עֲוֹנֹתֵיכֶם׃
kl - ounthi·km :
all-of depravities-of·you(p)

2 You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3:3 הֲיֵלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בִּלְתִּי אִם ־ נוֹעָדוּ׃
e·ilku shnim ichdu blthi am - nuodu :
?·they-shall-go two together unless if they-[n]make-appointment

3 Can two walk together, except they be agreed?

3:4 הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן
e·ishag arie b·ior u·trph ain l·u e·ithn
?·he-shall-roar lion in·[the]·wildwood and·prey there-is-no to·him ?·he-shall-give

כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְּעֹנָתוֹ בִּלְתִּי אִם ־ לָכָד׃
kphir qul·u m·month·u blthi am - lkd :
sheltered-lion voice-of·him from·habitation-of·him unless if he-seized

4 Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

3:5 הֲתִפֹּל צִפּוֹר עַל ־ פַּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ
e·thphl tzphur ol - phch e·artz u·muqsh ain l·e
?·she-shall-fall bird on snare-of the·earth and·trap there-is-no for·her

הֲיַעֲלֶה פַּח ־ מִן הָאֲדָמָה וְלָכוֹד לֹא יִלְכֹּד׃
e·iole - phch mn - e·adme u·lkud la ilkud :
?·he-shall-spring-up snare from the·ground and·to-seize not he-is-seizing

5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin [is] for him? shall [one] take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

3:6 אִם ־ יִתָּקַע שׁוֹפָר בָּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם ־ תִּהְיֶה
am - ithqo shuphr b·oir u·om la ichrdu am - theie
if he-is-being-blown trumpet in·city and·people not they-shall-tremble if she-is-becoming

רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא עָשָׂה׃
roe b·oir u·ieue la oshe :
evil in·city and·Yahweh not he-did

6 Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the LORD hath not done [it]?

3:7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוִה דָּבָר כִּי אִם ־ גָּלָה סוֹדוֹ אֶל ־
ki la ioshe adni ieue dbr ki am - gle sud·u al -
that not he-shall-do my-Lord Yahweh thing except when he-reveals deliberation-of·him to

עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
obdi·u e·nbiaim :
servants-of·him the·prophets

7 Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.

3:8 אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוִה דִּבֶּר מִי לֹא
arie shag mi la iira adni ieue dbr mi la
lion he-roars who ? not he-shall-fear my-Lord Yahweh he-[m]speaks who ? not

יִנָּבֵא׃
inba :
he-shall-[n]prophesy

8 The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?

3:9 הַשְׁמִיעוּ עַל ־ אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל ־ אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
eshmiou ol - armnuth b·ashdud u·ol - armnuth b·artz mtzrim
[c]announce-you(p) ! on citadels-of in·Ashdod and·on citadels-of in·land-of Egypt

וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ עַל ־ הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת
u·amru easphu ol - eri shmrun u·rau meumth
and·say-you(p) ! be-gathered-you(p) ! on mountains-of Samaria and·see-you(p) ! discomfitures

רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃
rbuth b·thuk·e u·oshuqim b·qrb·e :
many-ones in·midst-of·her and·extortions in·within-of·her

9 . Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst thereof, and the oppressed in the midst thereof.

3:10 וְלֹא ־ יָדְעוּ עֲשׂוֹת נְכֹחָה ־ נְאֻם ־ יְהוָה הָאוֹצְרִים חָמָס
u·la - idou oshuth - nkche nam - ieue e·autzrim chms
and·not they-know to-do-of correctness averment-of Yahweh the·ones-treasuring violence

וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ פ
u·shd b·armnuthi·em : p
and·devastation in·citadels-of·them

10 For they know not to do right, saith the LORD, who store up violence and robbery in their palaces.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד
lkn ke amr adni ieue tzr u·sbib e·artz u·eurd
therefore thus he-says my-Lord Yahweh foe and·round-about the·land and·he-[c]brings-down

מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבְזוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ :
mm·k oz·k u·nbzu armnuthi·k :
from·you strength-of·you and·they-are-plundered citadels-of·you

3:12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאֲרִי
ke amr ieue k·ashr itzil e·roe m·phi e·ari
thus he-says Yahweh as·which he-is-[c]rescuing the·one-being-shepherd from·mouth-of the·lion

שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בְּדַל אֹזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
shthi kroim au bdl - azn kn intzlu bni ishral
two-of shanks or separated-portion-of ear so they-shall-be-rescued sons-of Israel

הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בִּפְאַת מִטָּה וּבְדַמֶּשֶׂק עָרֶשׂ :
e·ishbim b·shmrun b·phath mte u·b·dmshq orsh :
the·ones-sitting in·Samaria in·edge-of couch and·in·Damascus divan

3:13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי
shmou u·eoidu b·bith ioqb nam - adni ieue alei
hear-you[p] ! and·[c]testify-you[p] ! in·house-of Jacob averment-of my-Lord Yahweh Elohim-of

הַצְּבָאוֹת :
e·tzbauth :
the·hosts

3:14 כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל - עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל - מִזְבְּחוֹת
ki b·ium phqd·i phshoi - ishral oli·u u·phqdthi ol - mzbchuth
that in·day-of to-visit-of·me transgressions-of Israel on·him and·I-visit on altars-of

בֵּית־אֵל וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ :
bith-al u·ngdou qrnuth e·mzbch u·nphlu l·artz :
Beth-El and·they-are-hacked-down horns-of the·altar and·they-fall to·[the]·earth

3:15 וְהִכֵּיתִי בֵּית הַחֹרֶף - עַל בֵּית - הַקַּיִץ וְאָבְדוּ בָּתֵּי
u·ekithi bith - e·chrph ol - bith e·qitz u·abdu bthi
and·I-[c]smite house-of the·winter on house-of the·summer and·they-perish houses-of

הַשֵּׁן וְסָפוּ בָּתִּים רַבִּים נְאֻם - יְהוָה : ס
e·shn u·sphu bthim rbim nam - ieue : s
the·ivory and·they-are-terminated houses many-ones averment-of Yahweh

11 Therefore thus saith the Lord GOD; An adversary [there shall be] even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

12 Thus saith the LORD; As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus [in] a couch.

13 Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts,

14 That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I will also visit the altars of Bethel: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן
shmou e·dbr e·ze phruth e·bshn ashr b·er shmrun
hear-you(p) ! the·word the·this young-cows-of the·Bashan who in·mountain-of Samaria

הָעֹשְׁקוֹת דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים הָאֹמְרֹת
e·oshquth dlim e·rtztzuth abiunim e·amrth
the·ones(f)-extorting poor-ones-of the·ones(f)-bruising needy-ones the·ones(f)-saying

לַאֲדֹנֵיהֶם הָבִיאָה וְנִשְׁתֶּה׃
l·adni·em ebia·e u·nshthe :
to·lords-of·them cbring-you ! and·we-shall-drink

[1] . Hear this word, ye kine of Bashan, that [are] in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.

4:2 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם
nshbo adni ieue b·qdsh·u ki ene imim baim oli·km
he-nswears my-Lord Yahweh in·holiness-of·him that behold ! days ones-coming on·you(p)

וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה׃
u·nsha ath·km b·tznuth u·achrith·kn b·siruth duge :
and·he-mcarries-away »·you(p) in·targes and·hindmost-of·you(p) in·briars-of fishing

[2] The Lord GOD hath sworn by his holiness, that, lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fishhooks.

4:3 וּפְרָצִים תֵּצֶאנָה אִשָּׁה נֶגְדָּהּ וְהִשְׁלַכְתֶּנָה
u·phrtzim thtzane ashe ngd·e u·eshlkthne
and·breaches you(p)-shall-go-forth woman in-front-of·her and·you(p)-are-cflung

הַהַרְמוֹנָה נְאֻם יְהוָה׃
e·ermun·e nam - ieue :
toward·the·Hermon averment-of Yahweh

[3] And ye shall go out at the breaches, every [cow at that which is] before her; and ye shall cast [them] into the palace, saith the LORD.

4:4 בֹּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לְפִשָּׁע
bau bith-al u·phshou e·glgl erbu l·phsho
come-you(p) ! Beth-El and·transgress-you(p) ! the·Gilgal cincrease-you(p) ! to·to-transgress-of

וְהָבִיאוּ לַבֹּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃
u·ebiau l·bqr zbchi·km l·shlshth imim moshrthi·km :
and·cbring-you(p) ! for·the·morning sacrifices-of·you(p) for·three-of days tithes-of·you(p)

[4] Come to Bethel, and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, [and] your tithes after three years:

4:5 וְקַטֵּר מֻחָמֵץ תּוֹדָה וְקָרְאוּ נְדָבוֹת
u·qtr m·chmtz thude u·qrau ndbuth
and·to-mfume-incense from·leaven acclamation and·call-you(p) ! voluntary-vows

הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אֲהַבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
eshmiou ki kn aebthm bni ishral nam adni ieue :
cannounce-you(p) ! that so you(p)-love sons-of Israel averment-of my-Lord Yahweh

[5] And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim [and] publish the free offerings: for this liketh you, O ye children of Israel, saith the Lord GOD.

4:6 וְגַם אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיּוֹן שִׁנַּיִם בְּכָל עָרֵיכֶם וְחֹסֶר
u·gm - ani nththi l·km nqiun shnim b·kl - ori·km u·chsr
and·moreover I I-give to·you(p) innocency-of teeth in·all-of - cities-of·you(p) and·lack-of

לֶחֶם בְּכֹל מְקוֹמֹתֵיכֶם וְלֹא שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם יְהוָה׃
lchm b·kl mqumthi·km u·la - shbthm od·i nam - ieue :
bread in·all-of places-of·you(p) and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh

[6] . And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

4:7 וְגַם אָנֹכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם אֶת הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
u·gm anki mnothi m·km ath - e·gshm b·oud shlshe chdshim
and·moreover I I-withhold from·you(p) » the·downpour in·still three months

לַקָּצִיר וְהִמְטַרְתִּי עַל עִיר - אֶחָת וְעַל עִיר - אַחַת לֹא אַמְטִיר
l·qtzir u·emtrthi ol - oir achth u·ol - oir achth la amtir
to·the·harvest and·I-cbring-rain on city one and·on city one not I-am-cbringing-rain

חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר - לֹא - תַמְטִיר עָלֶיהָ
chlqe achth thmtr u·chlqe ashr - la - thmtir oli·e
portion one she-is-being-rained-upon and·portion which not she-is-cbeing-rained on·her

תִּיבָשׁ׃
thibsh :
she-is-drying-up

[7] And also I have withholden the rain from you, when [there were] yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece whereupon it rained not withered.

4:8 וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל - עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא
u·nou shthim shlsh orim al - oir achth l·shthuth mim u·la
and·they-stagger two three cities to - city one to·to-drink-of waters and·not

יִשְׂבָּעוּ וְלֹא שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם - יְהוָה׃
ishbou u·la - shbthm od·i nam - ieue :
they-are-being-satisfied and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh

[8] So two [or] three cities wandered unto one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

4:9 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבִירָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם
ekithi ath·km b·shdphun u·b·irqun erbuth gnuthi·km
I-csmite »·you(p) in·the·blasting and·in·the·mildew to-cincrease-of gardens-of·you(p)

[9] I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם
u·krmi·km u·thani·km u·zithi·km iakl e·gzm
and·vineyards-of·you(p) and·fig-trees-of·you(p) and·olive-trees-of·you(p) he-is-devouring the·larva

וְלֹא ־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
u·la - shbthm od·i nam - ieue : s
and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh

4:10 שִׁלַּחְתִּי בָּכֶם בְּדֶבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הָרַגְתִּי בַּחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם
shlchthi b·km dbr b·drk mtzrim ergthi b·chrb bchuri·km
I-[m]send in·you(p) plague in·way-of Egypt I-kill in·[the]·sword choice-young-men-of·you(p)

עִם שִׁבְיִ סוּסֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְּאַשׁ מַחֲנֵיכֶם
om shbi susi·km u·aole bash mchni·km
with captivity-of horses-of·you(p) and·I-am-[c]making-ascend stink-of camp-of·you(p)

וּבְאַפְּכֶם וְלֹא ־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם ־ יְהוָה ׃
u·b·aph·km u·la - shbthm od·i nam - ieue :
and·in·nose-of·you(p) and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh

4:11 הָפַכְתִּי בָּכֶם כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת ־ סְדֹם וְאֶת ־ עֲמֹרָה
ephkthi b·km k·mephkth aleim ath - sdm u·ath - omre
I-overturn in·you(p) as·overturning-of Elohim » Sodom and·» Gomorrah

וַתִּהְיוּ כְאוּד מֻצָּל מִשְׂרֵפָה וְלֹא ־ שַׁבְתֶּם
u·theiu k·aud mtzl m·shrphe u·la - shbthm
and·you(p)-are-becoming as·wooden-poker being-[c]rescued from·burning and·not you(p)-return

עָדַי נְאֻם ־ יְהוָה ׃ ס
od·i nam - ieue : s
unto·me averment-of Yahweh

4:12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה ־ לְךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי ־ זֹאת אֶעֱשֶׂה ־ לָךְ
lkn ke aoshe - l·k ishral oqb ki - zath aoshe - l·k
therefore thus I-shall-do to·you Israel inasmuch that this I-shall-do to·you

הָכֹן לִקְרַאת ־ אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל ׃
ekun l·qrath - alei·k ishral :
be-prepared-you ! to·to-meet-of Elohim-of·you Israel

4:13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם
ki ene iutzr erim u·bra ruch u·mgid l·adm
that behold ! one-forming mountains and·one-creating wind and·one-[c]telling to·human

מַה ־ שֹּׁחוֹ עֹשֶׂה שַׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל ־ בָּמֳתֵי
me - shch·u oshe shchr oiphe u·drk ol - bmthi
what ? meditation-of·him one-making[do]-of dawn faintness and·one-treading on high-places-of

אָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי ־ צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃ ס
artz ieue alei - tzbauth shm·u : s
land Yahweh Elohim-of hosts name-of·him

vineyards and your fig trees and your olive trees increased, the palmerworm devoured [them]: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

10 I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the stink of your camps to come up unto your nostrils: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

11 I have overthrown [some] of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a firebrand plucked out of the burning: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

12 Therefore thus will I do unto thee, O Israel: [and] because I will do this unto thee, prepare to meet thy God, O Israel.

13 For, lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth unto man what [is] his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The LORD, The God of hosts, [is] his name.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 שִׁמְעוּ אֵת ־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל :
shmou ath - e·dbr e·ze ashr anki nsha oli·km qine bith ishral :
hear-you(p) ! » the·word the·this which I lifting over·you(p) dirge house-of Israel

5:2 נָפְלָה לֹא ־ תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְּשָׁה עַל ־
nphle la - thusiph qum bthulth ishral ntshe ol -
she-falls not she-shall-cagain to-rise-of virgin-of Israel she-is-abandoned on

אַדְמָתָהּ אֵין מְקִימָה :
admth·e ain mqim·e :
ground-of·her there-is-no one-craising-up-of·her

5:3 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָעִיר הַיּוֹצֵאת אֶלֶף
ki ke amr adni ieue e·oir e·itzath alph
that thus he-says my-Lord Yahweh the·city the·one-going-forth thousand

תִּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תִּשְׁאִיר עֲשָׂרָה
thshair mae u·e·iutzath mae thshair oshre
she-shall-chave-remain hundred and·the·one-going-forth hundred she-shall-chave-remain ten

לְבֵית יִשְׂרָאֵל : ס
l·bith ishral : s
for·house-of Israel

5:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דִּרְשׁוּנִי וְחִיוּ :
ki ke amr ieue l·bith ishral drshu·ni u·chiu :
that thus he-says Yahweh to·house-of Israel seek-after-you(p)·me ! and·live-you(p) !

5:5 וְאַל ־ תִּדְרְשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל לֹא תָבֹאוּ
u·al - thdrshu bith-al u·e·glgl la thbau
and·must-not-be you(p)-are-seeking-after Beth-El and·the·Gilgal not you(p)-shall-come

וּבְאֵר~שֶׁבַע לֹא תַעֲבֹרוּ כִּי הַגִּלְגָּל גָּלֹה יִגְלֶה
u·bar~shbo la thobru ki e·glgl gle igle
and·Beer~Sheba not you(p)-shall-pass that the·Gilgal to-be-deported he-shall-be-deported

וּבֵית־אֵל יִהְיֶה לְאָוֶן :
u·bith-al ieie l·aun :
and·Beth-El he-shall-become to·lawlessness

5:6 דִּרְשׁוּ אֵת ־ יְהוָה וְחִיוּ פֶּן ־ יִצְלַח כָּאֵשׁ בֵּית
drshu ath - ieue u·chiu phn - itzlch k·ash bith
inquire-you(p) ! » Yahweh and·live-you(p) ! lest he-shall-prosper as·the·fire house-of

יוֹסֵף וְאָכְלָה וְאֵין ־ מְכַבֶּה לְבֵית־אֵל :
iusph u·akle u·ain - mkbe l·bith-al :
Joseph and·she-devours and·there-is-no one-mquenching for·Beth-El

5:7 הַהֹפְכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לָאָרֶץ הִנִּיחוּ :
e·ephkim l·lone mshpht u·tzdqe l·artz enichu :
the·ones-turning to·wormwood judgment and·righteousness to·the·earth they-cause-to-rest

5:8 עֹשֵׂה כִימָה וּכְסִיל וְהֹפֵךְ לַבֹּקֶר צַלְמָוֶת וְיוֹם
oshe kime u·ksil u·ephk l·bqr tzlmuth u·ium
one-makingdo-of Pleiades and·Orion and·one-turning to·the·morning shadow-of-death and·day

הַחֲשִׁיךְ לַיְלָה הַקּוֹרֵא לְמֵי ־ הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל ־
echshik lile e·qura l·mi - e·im u·ishphk·m ol -
he-cdarkens night the·one-calling to·waters-of the·sea and·he-is-pouring-out·them on

פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ : ס
phni e·artz ieue shm·u : s
surfaces-of the·earth Yahweh name-of·him

5:9 הַמַּבְלִיג שֹׁד עַל ־ עָז וְשֹׁד עַל ־ מִבְצָר
e·mblig shd ol - oz u·shd ol - mbtzr
the·one-causing-to-smile devastation over strong-one and·devastation on fortress

יָבוֹא :
ibua :
he-is-coming

5:10 שָׂנְאוּ בַשַּׁעַר מוֹכִיחַ וְדֹבֵר תָּמִים יְתָעֵבוּ :
shnau b·shor mukich u·dbr thmim ithobu :
they-hate in·the·gate one-ccorrecting and·one-speaking flawless they-are-mabhorring

5:11 לָכֵן יַעַן בּוֹשַׁסְכֶם עַל ־ דָּל וּמַשְׂאַת ־ בַּר תִּקְחוּ
lkn ion bushs·km ol - dl u·mshath - br thqchu
therefore because to-trample-of·you(p) on one-poor-of and·load-of cereal you(p)-are-taking

1 . Hear ye this word which I take up against you, [even] a lamentation, O house of Israel.

2 The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is forsaken upon her land; [there is] none to raise her up.

3 For thus saith the Lord GOD; The city that went out [by] a thousand shall leave an hundred, and that which went forth [by] an hundred shall leave ten, to the house of Israel.

4 . For thus saith the LORD unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:

5 But seek not Bethel, nor enter into Gilgal, and pass not to Beersheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Bethel shall come to nought.

6 Seek the LORD, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour [it], and [there be] none to quench [it] in Bethel.

7 Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness in the earth,

8 [Seek him] that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The LORD [is] his name:

9 That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.

10 They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

11 Forasmuch therefore as your treading [is] upon the poor, and ye take from him

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

מִמֶּנּוּ בָּתֵּי גָזִית בְּנִיתֶם וְלֹא־ תֵשְׁבוּ בָּם כַּרְמֵי־
mm·nu bthi gzith bnithm u·la - thshbu b·m krmi -
from·him houses-of trimmed-stone you(p)-build and·not you(p)-shall-dwell in·them vineyards-of

חֶמֶד נְטַעְתֶּם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת־ יֵינָם׃
chmd ntothm u·la thshthu ath - iin·m :
coveted you(p)-plant and·not you(p)-shall-drink » wine-of·them

5:12 כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצֻמִים חַטֹּאתֵיכֶם
ki idothi rbim phshoi·km u·otzmim chtathi·km
that I-know many-ones transgressions-of·you(p) and·staunch-ones sins-of·you(p)

צֹרְרֵי צַדִּיק לֹקְחֵי כֹּפֶר וְאֶבְיוֹנִים בַּשַּׁעַר
tzrri tzdiq lqchi kphr u·abiunim b·shor
ones-distressing-of righteous-one ones-taking-of propitiatory-shelter and·needy-ones in·the·gate

הִטּוּ׃
etu :
they-cturn-aside

5:13 לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל בָּעֵת הַהִיא יִדֹּם כִּי עֵת רָעָה
lkn e·mshkil b·oth e·eia idm ki oth roe
therefore the·one-cbeing-intelligent in·the·time the·she he-shall-be-still that time evil

הִיא׃
eia :
she

5:14 דִּרְשׁוּ טוֹב וְאַל־ רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וְיִהְיֶ־
drshu - tub u·al - ro lmon thchiu u·iei -
inquire-you(p) ! good and·must-not-be evil so·that you(p)-shall-live and·he-shall-become

כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי - צְבָאוֹת אִתָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃
kn ieue alei - tzbauth ath·km k·ashr amrthm :
so Yahweh Elohim-of hosts with·you(p) as·which you(p)-say

5:15 שִׂנְאוּ רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב וְהַצִּיגוּ בַּשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי
shnau - ro u·aebu tub u·etzigu b·shor mshpht auli
hate-you(p) ! evil and·love-you(p) ! good and·cput-you(p) ! in·the·gate judgment perhaps

יֶחֱנַן יְהוָה אֱלֹהֵי - צְבָאוֹת שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃ ס
ichnn ieue alei - tzbauth sharith iusph : s
he-shall-be-gracious Yahweh Elohim-of hosts remnant-of Joseph

5:16 לָכֵן כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל - רְחֹבוֹת מִסְפֵּד
lkn ke - amr ieue alei tzbauth adni b·kl - rchbuth msphd
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of hosts my-Lord in·all-of squares wailing

וּבְכָל חוּצוֹת - יֹאמְרוּ הוֹ הוֹ - וְקָרְאוּ אִכָּר אֶל - אֵבֶל
u·b·kl - chutzuth iamru eu - eu u·qrau akr al - abl
and·in·all-of streets they-shall-say woe ! woe ! and·they-call farmer to mourning

וּמִסְפֵּד אֶל - יוֹדְעֵי נֶהִי׃
u·msphd al - iudoi nei :
and·wailing for ones-knowing-of plaint

5:17 וּבְכָל - כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי - אֶעֱבֹר בְּקִרְבֶּךָ אָמַר יְהוָה׃ ס
u·b·kl - krmim msphd ki - aobr b·qrb·k amr ieue : s
and·in·all-of vineyards wailing that I-shall-pass in·within-of·you he-says Yahweh

5:18 הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת - יוֹם יְהוָה לָמָּה - זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה
eui e·mthauim ath - ium ieue l·me - ze l·km ium ieue
woe ! the·ones-syearning-for » day-of Yahweh to·what ? this to·you(p) day-of Yahweh

הוּא חֹשֶׁךְ - וְלֹא אוֹר - ׃
eua - chshk u·la - aur :
he darkness and·not light

5:19 כַּאֲשֶׁר נָוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי וּפָגָעוֹ הַדֹּב
k·ashr inus aish m·phni e·ari u·phgo·u e·db
as·which he-is-fleeing man from·faces-of the·lion and·he-comes-on·him the·bear

וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל - הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ
u·ba e·bith u·smk id·u ol - e·qir u·nshk·u
and·he-enters the·house and·he-supports hand-of·him on the·sidewall and·he-bites·him

הַנָּחָשׁ׃
e·nchsh :
the·serpent

burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.

12 For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate [from their right].

13 Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it [is] an evil time.

14 Seek good, and not evil, that ye may live: and so the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.

15 Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 . Therefore the LORD, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing [shall be] in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing.

17 And in all vineyards [shall be] wailing: for I will pass through thee, saith the LORD.

18 Woe unto you that desire the day of the LORD! to what end [is] it for you? the day of the LORD [is] darkness, and not light.

19 As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:20 הֲלֹא־חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא־אוֹר וְאָפֵל וְלֹא־נֹגַהּ לוֹ׃
e·la - chshk ium ieue u·la - aur u·aphl u·la - nge l·u :
?·not darkness day-of Yahweh and·not light and·gloom and·not brightness to·him

5:21 שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אָרִיחַ
shnathi masthi chgi·km u·la arich
I-hate I-reject celebrations-of·you(p) and·not I-shall-[c]smell

בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
b·otzrthi·km :
in·days-of-restraint-of·you(p)

5:22 כִּי אִם־תַּעֲלוּ־לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא
ki am - tholu - l·i oluth u·mnchthi·km la
that if you(p)-are-[c]bringing-up to·me ascent-offerings and·presents-of·you(p) not

אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃
artze u·shlm mriai·km la abit :
I-shall-accept and·peace-offering-of fatlings-of·you(p) not I-shall-[c]look

5:23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁרֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא
esr m·ol·i emun shri·k u·zmrth nbli·k la
[c]take-away-you ! from·on·me clamor-of songs-of·you and·melody-of zithers-of·you not

אֶשְׁמָע׃
ashmo :
I-shall-hear

5:24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃
u·igl k·mim mshpht u·tzdqe k·nchl aithn :
and·he-shall-roll as·[the]·waters judgment and·righteousness as·watercourse perennial

5:25 הַזְּבָחִים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתֶּם־לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית
e·zbchim u·mnche egshthm - l·i b·mdbr arboim shne bith
?·sacrifices and·present you(p)-[c]brought-close to·me in·[the]·wilderness forty year house-of

יִשְׂרָאֵל׃
ishral :
Israel

5:26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב
u·nshathm ath skuth mlk·km u·ath kiun tzlmi·km kukb
and·you(p)-bore » Sakkuth king-of·you(p) and·» Kewan images-of·you(p) star-of

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃
alei·km ashr oshithm l·km :
Elohim-of·you(p) which you(p)-made[do] for-yourselves

5:27 וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מֵהָלְאָה לְדַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת
u·eglithi ath·km m·elae l·dmshq amr ieue alei - tzbauth
and·I-[c]deport »·you(p) from·beyond to·Damascus he-says Yahweh Elohim-of hosts

שְׁמוֹ׃ פ
shm·u : p
name-of·him

20 [Shall] not the day of the LORD [be] darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21 . I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.

22 Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings, I will not accept [them]: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.

23 Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24 But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.

25 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

26 But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

27 Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the LORD, whose name [is] The God of hosts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 הוֹי הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן
eui e·shannim b·tziun u·e·btchim b·er shmrun
woe ! the·tranquil-ones in·Zion and·the·ones-trusting in·mountain-of Samaria

נִקְבֵי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
nqbi rashith e·guim u·bau l·em bith ishral :
ones-being-specified-of first-of the·nations and·they-come to·them house-of Israel

1 . Woe to them [that are] at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, [which are] named chief of the nations, to whom the house of Israel came!

6:2 עִבְרוּ כַלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ מִשָּׁם חֲמַת־רַבָּה
obru klne u·rau u·lku m·shm chmth~rbe
pass-you(p) ! Calneh and·see-you(p) ! and·go-you(p) ! from·there Hamath~great

וּרְדוּ גַּת ־ פְּלִשְׁתִּים הֲטוֹבִים מִן ־ הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה אִם ־ רַב
u·rdu gth - phlshthim e·tubim mn - e·mmlkuth e·ale am - rb
and·go-down-you(p) ! Gath-of Philistines ?·good-ones from the·kingdoms the·these if vast

גְּבוּלָם מִגְּבֻלְכֶם׃
gbul·m m·gbl·km :
boundary-of·them from·boundary-of·you(p)

2 Pass ye unto Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great: then go down to Gath of the Philistines: [be they] better than these kingdoms? or their border greater than your border?

6:3 הַמְנַדִּים לְיוֹם רָע וַתַּגִּישׁוּן שֶׁבֶת חָמָס׃
e·mndim l·ium ro u·thgishu·n shbth chms :
the·ones-[m]isolating to·day-of evil and·you(p)-are-[c]bringing-close seat-of violence

6:4 הַשֹּׁכְבִים עַל ־ מִטּוֹת שֵׁן וּסְרָחִים עַל ־ עָרְשׂוֹתָם וְאֹכְלִים
e·shkbim ol - mtuth shn u·srchim ol - orshuth·m u·aklim
the·ones-lying on couches-of ivory and·ones-extending on divans-of·them and·ones-eating

כָּרִים מִצֹּאן וַעֲגָלִים מִתּוֹךְ מְרִבֵק׃
krim m·tzan u·oglim m·thuk mrbq :
butting-lambs from·flock and·calves from·midst-of stall

3 Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

4 That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves out of the midst of the stall;

6:5 הַפֹּרְטִים עַל ־ פִּי הַנֵּבֶל כְּדָוִיד חָשְׁבוּ לָהֶם
e·phrtim ol - phi e·nbl k·duid chshbu l·em
the·ones-twanging on bidding-of the·zither as·David they-devise for·themselves

כְּלֵי ־ שִׁיר׃
kli - shir :
instruments-of song

5 That chant to the sound of the viol, [and] invent to themselves instruments of musick, like David;

6:6 הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשָׁחוּ
e·shthim b·mzrqi iin u·rashith shmnim imshchu
the·ones-drinking in·sprinkling-bowls-of wine and·first-quality-of oils they-are-anointing

וְלֹא נֶחְלוּ עַל ־ שֶׁבֶר יוֹסֵף׃
u·la nchlu ol - shbr iusph :
and·not they-[n]travail over breaking-of Joseph

6:7 לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גֹּלִים וְסָר
lkn othe iglu b·rash glim u·sr
therefore now they-shall-be-deported in·head-of ones-being-deported and·he-is-taken-away

מְרַזַּח סְרוּחִים׃ פ
mrzch sruchim : p
vociferation-of ones-extending

6:8 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּנַפְשׁוֹ נְאֻם ־ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב
nshbo adni ieue b·nphsh·u nam - ieue alei tzbauth mthab
he-[n]swears my-Lord Yahweh in·soul-of·him averment-of Yahweh Elohim-of hosts [m]acquiescing

אָנֹכִי אֶת ־ גְּאוֹן יַעֲקֹב וְאַרְמְנֹתָיו שָׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר
anki ath - gaun ioqb u·armnthi·u shnathi u·esgrthi oir
I » pomp-of Jacob and·citadels-of·him I-hate and·I-[c]surrender-over city

וּמְלֹאָהּ׃
u·mla·e :
and·fullness-of·her

6:9 וְהָיָה אִם ־ יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃
u·eie am - iuthru oshre anshim b·bith achd u·mthu :
and·he-becomes if they-are-being-left-over ten mortals in·house one and·they-die

2 And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.

6:10 וְנָשָׂא דוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן ־
u·nsha·u dud·u u·msrph·u l·eutzia otzmim mn -
and·he-takes-up·him friend-of·him and·one-[m]burning-of·him to·to-[c]bring-forth-of bones from

הַבַּיִת וְאָמַר לַאֲשֶׁר בְּיַרְכְּתֵי הַבַּיִת הַעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֵס
e·bith u·amr l·ashr b·irkthi e·bith e·oud om·k u·amr aphs
the·house and·he-says to·whom in·recesses-of the·house ?·still with·you and·he-says only

10 And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say unto him that [is] by the sides of the house, [Is there] yet [any]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְאָמַר הָס כִּי לֹא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה :
u·amr es ki la l·ezkir b·shm ieue :
and·he-says be-quelled ! that not to·to-ᶜmention-of in·name-of Yahweh

6:11 כִּי ־ הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִכָּה הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים
ki - ene ieue mtzue u·eke e·bith e·gdul rsisim
that behold ! Yahweh ᵐinstructing and·he-ᶜsmites the·house the·great moisture

וְהַבַּיִת הַקָּטֹן בְּקָעִים :
u·e·bith e·qtn bqoim :
and·the·house the·small rents

6:12 הֲיִרְצוּן בַּסָּלַע סוּסִים אִם ־ יַחֲרוֹשׁ בַּבְּקָרִים כִּי ־ הֲפַכְתֶּם
e·irtzu·n b·slo susim am - ichrush b·bqrim ki - ephkthm
?·they-shall-run in·ᵗʰᵉ·crag horses or he-shall-plow in·ᵗʰᵉ·oxen that you(p)-turn

לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי צְדָקָה לְלַעֲנָה :
l·rash mshpht u·phri tzdqe l·lone :
to·poison judgment and·fruit-of righteousness to·wormwood

6:13 הַשְּׂמֵחִים לְלֹא־דָבָר הָאֹמְרִים הֲלוֹא בְחָזְקֵנוּ לָקַחְנוּ לָנוּ
e·shmchim l·la~dbr e·amrim e·lua b·chzq·nu lqchnu l·nu
the·rejoicing-ones to·Lo~Debar the·ones-saying ?·not in·steadfastness-of·us we-took for·us

קַרְנָיִם :
qrnim :
Karnaim

6:14 כִּי הִנְנִי מֵקִים עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם ־ יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת
ki en·ni mqim oli·km bith ishral nam - ieue alei e·tzbauth
that behold·me ! ᶜraising on·you(p) house-of Israel averment-of - Yahweh Elohim-of the·hosts

גּוֹי וְלָחֲצוּ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא חֲמָת עַד ־ נַחַל הָעֲרָבָה : ס
gui u·lchtzu ath·km m·l·bua chmth od - nchl e·orbe : s
nation and·they-oppress »·you(p) from·to·to-enter-of Hamath unto - watercourse-of the·gorge

with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not make mention of the name of the LORD.

11 For, behold, the LORD commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

12 Shall horses run upon the rock? will [one] plow [there] with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:

13 Ye which rejoice in a thing of nought, which say, Have we not taken to us horns by our own strength?

14 But, behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith the LORD the God of hosts; and they shall afflict you from the entering in of Hemath unto the river of the wilderness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גֹּבַי בְּתְחִלַּת
ke era·ni adni ieue u·ene iutzr gbi b·thchlth
thus he-ᶜshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! forming arching-caterpillars in·start-of

עֲלוֹת הַלָּקֶשׁ וְהִנֵּה ־ לֶקֶשׁ אַחַר גִּזֵּי הַמֶּלְךְ׃
oluth e·lqsh u·ene - lqsh achr gzi e·mlk :
to-come-up-of the·aftergrowth and·behold ! aftergrowth after mowings-of the·king

1 . Thus hath the Lord GOD shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, [it was] the latter growth after the king's mowings.

7:2 וְהָיָה אִם ־ כִּלָּה לֶאֱכוֹל אֵת ־ עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר
u·eie am - kle l·akul ath - oshb e·artz u·amr
and·he-becomes when he-ᵐfinished to·to-devour-of » herbage-of the·land and·I-am-saying

אֲדֹנָי יְהוִה סְלַח נָא ־ מִי יָקוּם כִּי יַעֲקֹב קָטֹן הוּא׃
adni ieue slch - na mi iqum ioqb ki qtn eua :
my-Lord Yahweh pardon-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that small he

2 And it came to pass, [that] when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

7:3 נִחַם יְהוָה עַל ־ זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה׃
nchm ieue ol - zath la theie amr ieue :
he-ⁿregrets Yahweh over this not she-shall-become he-says Yahweh

3 The LORD repented for this: It shall not be, saith the LORD.

7:4 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא לָרִב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי
ke era·ni adni ieue u·ene qra l·rb b·ash adni
thus he-ᶜshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! calling to·to-contend-of in.ᵗʰᵉ·fire my-Lord

יְהוִה וַתֹּאכַל אֶת ־ תְּהוֹם רַבָּה וְאָכְלָה אֶת ־ הַחֵלֶק׃
ieue u·thakl ath - theum rbe u·akle ath - e·chlq :
Yahweh and·she-is-devouring » abyss great and·she-devours » the·portion

4 Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and, behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

7:5 וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל ־ נָא מִי יָקוּם כִּי יַעֲקֹב
u·amr adni ieue chdl - na mi iqum ioqb ki
and·I-am-saying my-Lord Yahweh forbear-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that

קָטֹן הוּא׃
qtn eua :
small he

5 Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

7:6 נִחַם יְהוָה עַל ־ זֹאת גַּם ־ הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
nchm ieue ol - zath gm - eia la theie amr adni ieue : s
he-ⁿregrets Yahweh over this moreover she not she-shall-become he-says my-Lord Yahweh

6 The LORD repented for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.

7:7 כֹּה הֶרְאַנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נִצָּב עַל ־ חוֹמַת אֲנָךְ
ke era·ni u·ene adni ntzb ol - chumth ank
thus he-ᶜshows·me and·behold ! my-Lord being-stationed on wall-of plumbline

וּבְיָדוֹ אֲנָךְ׃
u·b·id·u ank :
and·in·hand-of·him plumbline

7 Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall [made] by a plumbline, with a plumbline in his hand.

7:8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה ־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר אֲנָךְ
u·iamr ieue al·i me - athe rae omus u·amr ank
and·he-is-saying Yahweh to·me what ? you seeing Amos and·I-am-saying plumbline

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׂם אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל ־ לֹא
u·iamr adni en·ni shm ank b·qrb om·i ishral la -
and·he-is-saying my-Lord behold·me ! placing plumbline in·within-of people-of·me Israel not

אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃
ausiph oud obur l·u :
I-shall-ᶜadd further to-pass-of to·him

8 And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

7:9 וְנָשַׁמּוּ בָּמוֹת יִשְׁחָק וּמִקְדְּשֵׁי יִחֳרְבוּ יִשְׂרָאֵל
u·nshmu bmuth ishchq u·mqdshi ichrbu ishral
and·they-are-desolated high-places-of Isaac and·sanctuaries-of they-shall-be-deserted Israel

וְקַמְתִּי עַל ־ בֵּית יָרָבְעָם בְּחֶרֶב׃ פ
u·qmthi ol - bith irbom b·chrb : p
and·I-rise on house-of Jeroboam in.ᵗʰᵉ·sword

9 And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

7:10 וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹּהֵן בֵּית־אֵל אֶל יָרָבְעָם ־ מֶלֶךְ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל ־
u·ishlch amtzie ken bith-al al - irbom mlk - ishral l·amr
and·he-is-sending Amaziah priest-of Beth-El to Jeroboam king-of Israel to·to-say-of

קָשַׁר עָלֶיךָ עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל ־ לֹא תוּכַל ־ הָאָרֶץ
qshr oli·k omus b·qrb bith ishral la - thukl e·artz
he-conspires on·you Amos in·within-of house-of Israel not she-is-being-able the·land

לְהָכִיל אֶת ־ כָּל ־ דְּבָרָיו׃
l·ekil ath - kl - dbri·u :
to·to-ᶜcontain-of » all-of words-of·him

10 . Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:11 כִּי־ כֹה אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב יָמוּת יָרָבְעָם וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה
ki - ke amr omus b·chrb imuth irbom u·ishral gle
that thus he-says Amos in·the·sword he-shall-die Jeroboam and·Israel to-be-deported

יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ ס
igle m·ol admth·u : s
he-shall-be-deported from·on ground-of·him

11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

7:12 וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל־ עָמוֹס חֹזֶה לֵךְ־ בְּרַח־ לְךָ־ אֶל־
u·iamr amtzie al - omus chze lk brch - l·k al -
and·he-is-saying Amaziah to Amos vision-seer go-you ! run-away-you ! for·you to

אֶרֶץ יְהוּדָה וֶאֱכָל־ שָׁם לֶחֶם וְשָׁם תִּנָּבֵא׃
artz ieude u·akl - shm lchm u·shm thnba :
land-of Judah and·eat-you ! there bread and·there you-shall-ⁿprophesy

12 Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

7:13 וּבֵית־אֵל לֹא תוֹסִיף־ עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדַּשׁ־ מֶלֶךְ־ הוּא
u·bith-al la - thusiph oud l·enba ki mqdsh - mlk eua
and·Beth-El not you-shall-ᶜadd further to·to-ⁿprophesy-of that sanctuary-of king he

וּבֵית מַמְלָכָה הוּא׃ ס
u·bith mmlke eua : s
and·house-of kingdom he

13 But prophesy not again any more at Bethel: for it [is] the king's chapel, and it [is] the king's court.

7:14 וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־ אֲמַצְיָה לֹא־ נָבִיא אָנֹכִי וְלֹא בֶן־
u·ion omus u·iamr al - amtzie la - nbia anki u·la bn -
and·he-is-answering Amos and·he-is-saying to Amaziah not prophet I and·not son-of

נָבִיא אָנֹכִי כִּי־ בוֹקֵר אָנֹכִי וּבוֹלֵס שִׁקְמִים׃
nbia anki ki - buqr anki u·buls shqmim :
prophet I that herder I and·one-puncturing-of sycamore-figs

14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I [was] no prophet, neither [was] I a prophet's son; but I [was] an herdman, and a gatherer of sycomore fruit:

7:15 וַיִּקָּחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ
u·iqch·ni ieue m·achri e·tzan u·iamr al·i ieue lk
and·he-is-taking·me Yahweh from·behind the·flock and·he-is-saying to·me Yahweh go-you !

הִנָּבֵא אֶל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
enba al - om·i ishral :
ⁿprophesy-you ! to people-of·me Israel

15 And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

7:16 וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה אַתָּה אֹמֵר לֹא תִנָּבֵא עַל־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא
u·othe shmo dbr - ieue athe amr la thnba ol - ishral u·la
and·now hear-you ! word-of Yahweh you saying not you-shall-ⁿprophesy on Israel and·not

תַטִּיף עַל־ בֵּית יִשְׂחָק׃
thtiph ol - bith ishchq :
you-shall-ᶜdrop-a-word on house-of Isaac

16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not [thy word] against the house of Isaac.

7:17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזְנֶה
lkn ke - amr ieue ashth·k b·oir thzne
therefore thus he-says Yahweh woman-of·you in·the·city she-shall-commit-prostitution

וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְאַדְמָתְךָ בְּחֶבֶל תֵּחָלֵק
u·bni·k u·bnthi·k b·chrb iphlu u·admth·k b·chbl thchlq
and·sons-of·you and·daughters-of·you in·the·sword they-shall-fall and·ground-of·you in·the·line

וְאַתָּה עַל־ אַדְמָה טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה
u·athe ol - adme tmae thmuth u·ishral gle
and·you on ground unclean you-shall-die and·Israel to-be-deported

יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ ס
igle m·ol admth·u : s
he-shall-be-deported from·on ground-of·him

17 Therefore thus saith the LORD; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ :
ke era·ni adni ieue u·ene klub qitz :
thus he-ᶜshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! crate-of summer-fruit

8:2 וַיֹּאמֶר מָה ־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ
u·iamr me - athe rae omus u·amr klub qitz
and·he-is-saying what ? you seeing Amos and·I-am-saying crate-of summer-fruit

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֵּץ אֶל ־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא ־ אוֹסִיף
u·iamr ieue al·i ba e·qtz al - om·i ishral la - ausiph
and·he-is-saying Yahweh to·me he-comes the·end for people-of·me Israel not I-shall-ᶜadd

עוֹד עֲבוֹר לוֹ :
oud obur l·u :
further to-pass-of to·him

8:3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה רַב הַפֶּגֶר
u·eililu shiruth eikl b·ium e·eua nam adni ieue rb e·phgr
and·they-ᶜhowl songs-of temple in·ᵗʰᵉ·day the·he averment-of my-Lord Yahweh many the·corpse

בְּכָל ־ מָקוֹם הַשְׁלִיךְ הָס : פ
b·kl - mqum eshlik es : p
in·every-of placeʳⁱ he-ᶜflings be-quelled ! p

8:4 שִׁמְעוּ זֹאת ־ הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית
shmou - zath e·shaphim abiun u·l·shbith
hear-you(p) ! this the·ones-snuffing-down needy-one and·to·to-ᶜeradicate-of

K עַנְוֵי ־ Q עֲנִיֵּי ־ אָרֶץ :
onui - onii - artz :
humble-ones-of humble-ones-of land

8:5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה שֶׁבֶר וְהַשַּׁבָּת
l·amr mthi iobr e·chdsh u·nshbire shbr u·e·shbth
to·to-say-of when ? he-shall-pass the·new-moon and·we-shall-ᶜretail victuals and·the·sabbath

וְנִפְתְּחָה ־ בָר לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל וְלַעֲוֵת
u·nphthche - br l·eqtin aiphe u·l·egdil shql
and·we-shall-open-out cereal to·to-ᶜmake-small-of ephah and·to·to-ᶜmake-great-of shekel

וְלַעֲוֵת מֹאזְנֵי מִרְמָה :
u·l·outh mazni mrme :
and·to·to-ᵐdistort-of scales-of deceit

8:6 לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם
l·qnuth b·ksph dlim u·abiun b·obur nolim
to·to-buy-of in·ᵗʰᵉ·silver poor-ones-of and·needy-one in·sake pair-of-sandals

וּמַפַּל בַּר נַשְׁבִּיר :
u·mphl br nshbir :
and·falling-parts-of cereal we-shall-ᶜretail

8:7 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם ־ אֶשְׁכַּח לָנֶצַח כָּל ־ מַעֲשֵׂיהֶם :
nshbo ieue b·gaun ioqb am - ashkch l·ntzch kl - moshi·em :
he-ⁿswears Yahweh in·pomp-of Jacob if I-shall-forget to·permanence all-of deeds-of·them :

8:8 הַעַל זֹאת לֹא ־ תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל כָּל ־ יוֹשֵׁב בָּהּ
e·ol zath la - thrgz e·artz u·abl kl - iushb b·e
?·over this not she-shall-be-disturbed the·land and·he-mourns every-of one-dwelling in·her

וְעָלְתָה כָאֹר כְּלָהּ וְנִגְרְשָׁה K וְנִשְׁקָה
u·olthe k·ar kl·e u·ngrshe u·nshqe
and·she-ascends as·ᵗʰᵉ·Nile all-of·her and·she-is-disgorged and·she-is-irrigated

Q וְנִשְׁקְעָה כִּיאוֹר מִצְרָיִם ס :
u·nshqoe k·iaur mtzrim : s
and·she-is-drowned as·Nile-of Egypt

8:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהֵבֵאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם
u·eie b·ium e·eua nam adni ieue u·ebathi e·shmsh b·tzerim
and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he averment-of my-Lord Yahweh and·I-ᶜbring the·sun in·ᵗʰᵉ·noons

וְהַחְשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר :
u·echshkthi l·artz b·ium aur :
and·I-ᶜdarken to·ᵗʰᵉ·land in·day-of light

8:10 וְהָפַכְתִּי חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל ־ שִׁירֵיכֶם לְקִינָה
u·ephkthi chgi·km l·abl u·kl - shiri·km l·qine
and·I-turn celebrations-of·you(p) to·mourning and·all-of songs-of·you(p) to·dirge

1 . Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and behold a basket of summer fruit.

2 And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the LORD unto me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.

3 And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord GOD: [there shall be] many dead bodies in every place; they shall cast [them] forth with silence.

4 . Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,

5 Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?

6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; [yea], and sell the refuse of the wheat?

7 The LORD hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as [by] the flood of Egypt.

9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord GOD, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַעֲלֵיתִי עַל־כָּל־מָתְנַיִם שָׂק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ
u·eolithi ol - kl - mthnim shq u·ol - kl - rash qrche u·shmthi·e
and·I-[c]bring-up on all-of waists sackcloth and·on every-of head baldness and·I-place·her

כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָר׃
k·abl ichid u·achrith·e k·ium mr :
as·mourning-of only-son and·last-of·her as·day bitter

and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only [son], and the end thereof as a bitter day.

8:11 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־
ene imim baim nam adni ieue u·eshlchthi rob b·artz la -
behold ! days ones-coming averment-of my-Lord Yahweh and·I-[c]send famine in·[the]·land not

רָעָב לְלֶחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת־דִּבְרֵי
rob l·lchm u·la - tzma l·mim ki am - l·shmo ath dbri
famine for·[the]·bread and·not thirst for·[the]·waters but rather for·to-hear-of » words-of

יְהוָה׃
ieue :
Yahweh

11 . Behold, the days come, saith the Lord GOD, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the LORD:

8:12 וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ
u·nou m·im od - im u·m·tzphun u·od - mzrch ishuttu
and·they-rove from·sea unto sea and·from·north and·unto sunrise they-shall-[m]go-to-and-fro

לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃
l·bqsh ath - dbr - ieue u·la imtzau :
to·to-[m]seek-of » word-of Yahweh and·not they-shall-find

12 And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the LORD, and shall not find [it].

8:13 בַּיּוֹם הַהוּא תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים
b·ium e·eua ththolphne e·bthulth e·iphuth u·e·bchurim
in·[the]·day the·he they-shall-[s]swoon the·virgins the·lovely-ones and·the·choice-young-men

בַּצָּמָא׃
b·tzma :
in·[the]·thirst

13 In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

8:14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחַי
e·nshboim b·ashmth shmrun u·amru chi alei·k dn u·chi
the·ones-[n]swearing in·guilt-of Samaria and·they-say life-of Elohim-of·you Dan and·life-of

דֶּרֶךְ בְּאֵר־שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד ס׃
drk bar-shbo u·nphlu u·la - iqumu oud : s
way-of Beer-Sheba and·they-fall and·not they-shall-rise further

14 They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beersheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 רָאִיתִי אֵת ־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל ־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ
raithi ath - adni ntzb ol - e·mzbch u·iamr ek
I-see » my-Lord being-stationed over the·altar and·he-is-saying csmite-you !

הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם בְּרֹאשׁ
e·kphthur u·iroshu e·sphim u·btzo·m b·rash
the·sphere-like-capital and·they-shall-quake the·thresholds and·clip-off-you·them ! in·head-of

כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא ־ נָוּס לָהֶם
kl·m u·achrith·m b·chrb aerg la - inus l·em
all-of·them and·hindmost-of·them in.the·sword I-shall-kill not he-shall-flee-away to·them

נָס וְלֹא ־ יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט :
ns u·la - imlt l·em phlit :
one-fleeing and·not he-shall-nescape to·them one-seeking-deliverance

9:2 אִם ־ יַחְתְּרוּ בִשְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקָּחֵם וְאִם ־
am - ichthru b·shaul m·shm id·i thqch·m u·am -
if they-are-burrowing in·unseen from·there hand-of·me she-shall-take·them and·if

יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם :
iolu e·shmim m·shm aurid·m :
they-are-ascending the·heavens from·there I-shall-cbring-down·them

9:3 וְאִם ־ יֶחְבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וּלְקַחְתִּים
u·am - ichbau b·rash e·krml m·shm achphsh u·lqchthi·m
and·if they-are-nhiding in·summit-of the·Carmel from·there I-shall-msearch and·I-take·them

וְאִם ־ יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד עֵינַי בְּקַרְקָע הַיָּם מִשָּׁם
u·am - isthru m·ngd oin·i b·qrqo e·im m·shm
and·if they-are-concealed from·in-front-of eyes-of·me in·floor-of the·sea from·there

אֲצַוֶּה אֵת ־ הַנָּחָשׁ וּנְשָׁכָם :
atzue ath - e·nchsh u·nshk·m :
I-shall-minstruct » the·serpent and·he-bites·them

9:4 וְאִם ־ יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם
u·am - ilku b·shbi l·phni aibi·em m·shm
and·if they-are-going in.the·captivity to·faces-of ones-being-enemies-of·them from·there

אֲצַוֶּה אֵת ־ הַחֶרֶב וַהֲרָגָתַם וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרָעָה
atzue ath - e·chrb u·ergth·m u·shmthi oin·i oli·em l·roe
I-shall-minstruct » the·sword and·she-kills·them and·I-place eye-of·me on·them for·evil

וְלֹא לְטוֹבָה :
u·la l·tube :
and·not for·good

9:5 וַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וַתָּמוֹג
u·adni ieue e·tzbauth e·nugo b·artz u·thmug
and·my-Lord Yahweh-of the·hosts the·one-touching in.the·land and·she-is-dissolving

וְאָבְלוּ כָּל ־ יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כַיְאֹר כֻּלָּהּ
u·ablu kl - iushbi b·e u·olthe k·iar kl·e
and·they-mourn all-of ones-dwelling-of in·her and·she-ascends as.the·Nile all-of·her

וְשָׁקְעָה כְּיאֹר מִצְרָיִם :
u·shqoe k·iar mtzrim :
and·she-drowns as.the·Nile-of Egypt

9:6 הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם [K] מַעֲלוֹתָו [Q] מַעֲלוֹתָיו וַאֲגַדָּתוֹ
e·bune b·shmim moluth·u moluthi·u u·agdth·u
the·one-building in.the·heavens ascents-of·him ascents-of·him and·structure-of·him

עַל ־ יְסָדָהּ אֶרֶץ הַקֹּרֵא לְמֵי ־ הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל ־
ol - isd·e artz e·qra l·mi - e·im u·ishphk·m ol -
over he-founds·her earth the·one-calling to·waters-of the·sea and·he-is-pouring-out·them on

פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ :
phni e·artz ieue shm·u :
surfaces-of the·earth Yahweh name-of·him

9:7 הֲלוֹא כִבְנֵי כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם ־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
e·lua k·bni kshiim athm l·i bni ishral nam - ieue e·lua ath - ishral
?·not as·sons-of Cushites you(p) to·me sons-of Israel averment-of Yahweh ?·not » Israel

הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּים מִכַּפְתּוֹר וַאֲרָם מִקִּיר :
eolithi m·artz mtzrim u·phlshthiim m·kphthur u·arm m·qir :
I-cbrought-up from·land-of Egypt and·Philistines from·Caphtor and·Aram from·Kir

1 . I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not flee away, and he that escapeth of them shall not be delivered.

2 Though they dig into hell, thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

3 And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:

4 And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

5 And the Lord GOD of hosts [is] he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as [by] the flood of Egypt.

6 [It is] he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The LORD [is] his name.

7 [Are] ye not as children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith the LORD. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יְהוִה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל
ene oini adni ieue b·mmlke e·chtae u·eshmdthi ath·e m·ol
behold ! eyes-of my-Lord Yahweh in·[the]·kingdom the·sinful and·I-[c]exterminate »·her from·on

פְּנֵי הָאֲדָמָה אֶפֶס כִּי לֹא הַשְׁמֵיד אַשְׁמִיד אֶת־בֵּית יַעֲקֹב
phni e·adme aphs ki la eshmid ashmid ath - bith ioqb
surfaces-of the·ground only that not to-[c]exterminate I-shall-[c]exterminate » house-of Jacob

נְאֻם־יְהוָה׃
nam - ieue :
averment-of Yahweh

9:9 כִּי־הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנִעֹתִי בְכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית
ki - ene anki mtzue u·enouthi b·kl - e·guim ath - bith
that behold ! I [m]instructing and·I-[c]jerk-to-and-fro in·all-of the·nations » house-of

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יְנוֹעַ בַּכָּבָרָה וְלֹא־יִפֹּל צְרוֹר
ishral k·ashr inuo b·kbre u·la - iphul tzrur
Israel as·which he-is-being-jerked-to-and-fro in·[the]·sieve and·not he-shall-fall pouchful

אָרֶץ׃
artz :
earth

9:10 בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־
b·chrb imuthu kl chtai om·i e·amrim la -
in·[the]·sword they-shall-die all-of sinful-ones-of people-of·me the·ones-saying not

תַגִּישׁ תְּקַדֵּם וְתַקְדִּים בֹּדֵינוּ הָרָעָה׃
thgish u·thqdim bodi·nu e·roe :
she-shall-[c]come-close and·she-shall-[c]forestall about·us the·evil

9:11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־
b·ium e·eua aqim ath - skth duid e·nphlth u·gdrthi ath -
in·[the]·day the·he I-shall-[c]raise-up » booth-of David the·one-falling and·I-dike-up »

פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
phrtzi·en u·ersthi·u aqim u·bnithi·e k·imi oulm :
breaches-of·them and·demolished-places-of·him I-shall-[c]raise and·I-build·her as·days-of eon

9:12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא
lmon iirshu ath - sharith adum u·kl - e·guim ashr - nqra
so-that they-shall-tenant » remnant-of Edom and·all-of the·nations which he-is-called

שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה עֹשֶׂה זֹּאת׃ פ
shm·i oli·em nam - ieue oshe zoth : p
name-of·me over·them averment-of Yahweh one-doing this

9:13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ
ene imim baim nam - ieue u·ngsh chursh
behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·he-[n]draws-close one-plowing

בַּקֹּצֵר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמֹשֵׁךְ הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ
b·qtzr u·drk onbim b·mshk e·zro u·etiphu
in·[the]·one-reaping and·one-treading-of grapes in·one-drawing-forth-of the·seed and·they-[c]drop

הֶהָרִים עָסִיס וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
e·erim osis u·kl - e·gbouth ththmuggne :
the·mountains juice and·all-of the·hills they-shall-[s]dissolve

9:14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוּ עָרִים
u·shbthi ath - shbuth om·i ishral u·bnu orim
and·I-reverse » captivity-of people-of·me Israel and·they-build cities

נְשַׁמּוֹת וְיָשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יֵינָם
nshmuth u·ishbu u·ntou krmim u·shthu ath - iin·m
ones-being-desolated and·they-dwell and·they-plant vineyards and·they-drink » wine-of·them

וְעָשׂוּ גַנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶם׃
u·oshu gnuth u·aklu ath - phri·em :
and·they-make[do] gardens and·they-eat » fruit-of·them

9:15 וּנְטַעְתִּים עַל־אַדְמָתָם וְלֹא יִנָּתְשׁוּ עוֹד מֵעַל
u·ntothi·m ol - admth·m u·la inthshu oud m·ol
and·I-plant·them on ground-of·them and·not they-shall-be-plucked-up further from·on

אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
admth·m ashr nthothi l·em amr ieue alei·k :
ground-of·them which I-give to·them he-says Yahweh Elohim-of·you

Syrians from Kir?

8 Behold, the eyes of the Lord GOD [are] upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saving that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith the LORD.

9 For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as [corn] is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.

10 All the sinners of my people shall die by the sword, which say, The evil shall not overtake nor prevent us.

11 . In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up his ruins, and I will build it as in the days of old:

12 That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, which are called by my name, saith the LORD that doeth this.

13 Behold, the days come, saith the LORD, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

14 And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit [them]; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

15 And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the LORD thy God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Obadiah

1:1 חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה ־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה
chzun obdie ke - amr adni ieue l·adum shmuoe shmonu m·ath ieue
vision-of Obadiah thus he-says my-Lord Yahweh to·Edom report we-hear from·with Yahweh

וְצִיר בַּגּוֹיִם שֻׁלָּח קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה׃
u·tzir b·guim shlch qumu u·nqume oli·e l·mlchme :
and·agent in·the·nations he-is-msent rise-you(p) ! and·we-shall-rise on·her for·the·battle

1:2 הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃
ene qtn nthtthi·k b·guim bzui athe mad :
behold ! small I-gave·you in·the·nations one-being-despised you exceedingly

1:3 זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי סֶלַע ־ מְרוֹם
zdun lb·k eshia·k shkni b·chgui - slo mrum
arrogance-of heart-of·you he-clures·you one-tabernacling-of in·clefts-of crag height-of

שִׁבְתּוֹ אֹמֵר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃
shbth·u amr b·lb·u mi iurd·ni artz :
dwelling-of·him one-saying in·heart-of·him who ? he-shall-cbring-down·me earth

1:4 אִם ־ תַּגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר וְאִם ־ בֵּין כּוֹכָבִים שִׂים קִנֶּךָ
am - thgbie k·nshr u·am - bin kukbim shim qn·k
if you-are-csoaring-aloft as·the·vulture and·if between stars being-placed nest·of·you

מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם ־ יְהוָה׃
m·shm aurid·k nam - ieue :
from·there I-shall-cbring-down·you averment-of Yahweh

1:5 אִם ־ גַּנָּבִים בָּאוּ לָךְ ־ אִם שׁוֹדְדֵי ־ לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא
am - gnbim bau - l·k am - shuddi lile aik ndmithe e·lua
if thieves they-come to·you if ones-devastating-of night how ! you-are-stilled ?·not

יִגְנְבוּ דַיָּם אִם ־ בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא
ignbu di·m am - btzrim bau l·k e·lua
they-shall-steal quota-of·them if ones-picking-grapes they-come to·you ?·not

יַשְׁאִירוּ עֹלֵלוֹת׃
ishairu olluth :
they-shall-clet-remain clean-gleanings

1:6 אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃
aik nchphshu oshu nbou mtzphni·u :
how ! they-are-searched Esau they-are-extruded secluded-things-of·him

1:7 עַד ־ הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ כֹּל אַנְשֵׁי בְּרִיתֶךָ הִשִּׁיאוּךָ
od - e·gbul shlchu·k kl anshi brith·k eshiau·k
unto the·boundary they-msend·you all-of mortals-of covenant-of·you they-clure·you

יָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֻמֶךָ לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר תַּחְתֶּיךָ
iklu l·k anshi shlm·k lchm·k ishimu mzur thchthi·k
they-prevail to·you mortals-of peace-of·you bread-of·you they-shall-place malady under·you

אֵין תְּבוּנָה בּוֹ׃
ain thbune b·u :
there-is-no understanding in·him

1:8 הֲלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה וְהַאֲבַדְתִּי חֲכָמִים מֵאֱדוֹם
e·lua b·ium e·eua nam ieue u·eabdthi chkmim m·adum
?·not in·the·day the·he averment-of Yahweh and·I-cdestroy wise-men from·Edom

וּתְבוּנָה מֵהַר עֵשָׂו׃
u·thbune m·er oshu :
and·understanding from·mountain-of Esau

1:9 וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן לְמַעַן יִכָּרֶת אִישׁ ־
u·chthu gburi·k thimn lmon ikrth - aish
and·they-are-dismayed masterful-men-of·you Teman so-that he-shall-be-cut-off man

מֵהַר עֵשָׂו מִקָּטֶל׃
m·er oshu m·qtl :
from·mountain-of Esau from·despatch

1:10 מֵחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תְּכַסְּךָ בוּשָׁה וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם׃
m·chms achi·k ioqb thks·k bushe u·nkrth l·oulm :
from·wrong-of brother-of·you Jacob she-shall-mcover·you shame and·you-are-cut-off for·eon

1 . The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom; We have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.

3 The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation [is] high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou exalt [thyself] as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the LORD.

5 If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not leave [some] grapes?

6 How are [the things] of Esau searched out! [how] are his hidden things sought up!

7 All the men of thy confederacy have brought thee [even] to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, [and] prevailed against thee; [they that eat] thy bread have laid a wound under thee: [there is] none understanding in him.

8 Shall I not in that day, saith the LORD, even destroy the wise [men] out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 And thy mighty [men], O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

10 . For [thy] violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:11 בְּיוֹם עָמְדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ
b·ium omd·k m·ngd b·ium shbuth zrim chil·u
in·day-of to-stand-of·you from·aloof in·day-of to-capture-of alien-ones estate-of·him

וְנָכְרִים בָּאוּ | K שַׁעֲרוֹ | Q שְׁעָרָיו | וְעַל - יְרוּשָׁלִַם יָדּוּ
u·nkrim bau | shor·u | shori·u | u·ol - irushlm idu
and·foreign-ones they-entered | gate-of·him | gates-of·him | and·over Jerusalem they-handled

גּוֹרָל גַּם - אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם :
gurl gm - athe k·achd m·em :
lot moreover you as·one from·them

1:12 וְאַל - תֵּרֶא בְיוֹם - אָחִיךָ בְּיוֹם נָכְרוֹ
u·al - thra b·ium - achi·k b·ium nkr·u
and·must-not-be you-are-seeing in·day-of brother-of·you in·day-of disaster-of·him

וְאַל - תִּשְׂמַח לִבְנֵי - יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם
u·al - thshmch l·bni - ieude b·ium abd·m
and·must-not-be you-are-rejoicing to·sons-of Judah in·day-of to-be-destroyed-of·them

וְאַל - תַּגְדֵּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה :
u·al - thgdl phi·k b·ium tzre :
and·must-not-be you-are-[c]magnifying mouth-of·you in·day-of distress

1:13 אַל - תָּבוֹא בְשַׁעַר - עַמִּי בְּיוֹם אֵידָם
al - thbua b·shor - om·i b·ium aid·m
must-not-be you-are-entering in·gate-of people-of·me in·day-of calamity-of·them

אַל - תֵּרֶא גַּם - אַתָּה בָּרָעָתוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ
al - thra gm - athe b·roth·u b·ium aid·u
must-not-be you-are-seeing moreover you in·evil-of·him in·day-of calamity-of·him

וְאַל - תְּשַׁלַּחְנָה בְחֵילוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ :
u·al - thshlchne b·chil·u b·ium aid·u :
and·must-not-be you(fp)-are-stretching-forth in·estate-of·him in·day-of calamity-of·him

1:14 וְאַל - תַּעֲמֹד עַל הַפֶּרֶק - עַל לְהַכְרִית אֶת -
u·al - thomd ol - e·phrq l·ekrith ath -
and·must-not-be you-are-standing on the·schism to·to-[c]cut-off-of »

פְּלִיטָיו וְאַל - תַּסְגֵּר שְׁרִידָיו בְּיוֹם צָרָה :
phliti·u u·al - thsgr shridi·u b·ium tzre :
delivered-ones-of·him and·must-not-be you-are-[c]enclosing survivors-of·him in·day-of distress

1:15 כִּי - קָרוֹב יוֹם - יְהוָה עַל - כָּל - הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יֵעָשֶׂה
ki - qrub ium - ieue ol - kl - e·guim k·ashr oshith ioshe
that near day-of Yahweh over all-of the·nations as·which you-do he-shall-be-done

לָךְ גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְּרֹאשֶׁךָ :
l·k gml·k ishub b·rash·k :
to·you requital-of·you he-shall-return in·head-of·you

1:16 כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִיתֶם עַל - הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל -
ki k·ashr shthithm ol - er qdsh·i ishthu kl -
that as·which you(p)-drink on mountain-of holiness-of·me they-shall-drink all-of

הַגּוֹיִם תָּמִיד וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלוֹא הָיוּ :
e·guim thmid u·shthu u·lou u·eiu k·lua eiu :
the·nations continually and·they-drink and·they-swallow and·they-become as·not they-become

1:17 וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלֵיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ
u·b·er tziun theie phlite u·eie qdsh
and·in·mountain-of Zion she-shall-become deliverance and·he-becomes holiness

וְיָרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרָשֵׁיהֶם :
u·irshu bith ioqb ath murshi·em :
and·they-tenant house-of Jacob » tenancies-of·them

1:18 וְהָיָה בֵית - יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה וּבֵית עֵשָׂו לְקַשׁ
u·eie bith - ioqb ash u·bith iusph lebe u·bith oshu l·qsh
and·he-becomes house-of Jacob fire and·house-of Joseph blaze and·house-of Esau to·straw

וְדָלְקוּ בָהֶם וַאֲכָלוּם וְלֹא - יִהְיֶה שָׂרִיד לְבֵית
u·dlqu b·em u·aklu·m u·la - ieie shrid l·bith
and·they-flare-up in·them and·they-devour·them and·not he-shall-become survivor for·house-of

עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֵּר :
oshu ki ieue dbr :
Esau that Yahweh he-[m]speaks

thou shalt be cut off for ever.

11 In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou [wast] as one of them.

12 But thou shouldest not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldest thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldest thou have spoken proudly in the day of distress.

13 Thou shouldest not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yea, thou shouldest not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid [hands] on their substance in the day of their calamity;

14 Neither shouldest thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldest thou have delivered up those of his that did remain in the day of distress.

15 For the day of the LORD [is] near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.

16 For as ye have drunk upon my holy mountain, [so] shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

17 . But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.

18 And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be [any] remaining of the house of Esau; for the LORD hath spoken [it].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים
u·irshu e·ngb ath - er oshu u·e·shphle ath - phlshthim
and·they-tenant the·Negev » mountain-of Esau and·the·low-foothill » Philistines

וְיָרְשׁוּ אֶת־שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת שְׂדֵה שֹׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת־הַגִּלְעָד׃
u·irshu ath - shde aphrim u·ath shde shmrun u·bnimn ath - e·glod :
and·they-tenant » field-of Ephraim and·» field-of Samaria and·Benjamin » the·Gilead

1:20 וְגָלֶת הַחֵל הַזֶּה־ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ כְּנַעֲנִים עַד־ צָרְפַת
u·glth e·chl - e·ze l·bni ishral ashr - knonim od - tzrphth
and·deportation-of the·army the·this to·sons-of Israel who Canaanites unto Zarephath

וְגָלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּסְפָרַד יִרְשׁוּ אֶת עָרֵי הַנֶּגֶב׃
u·glth irushlm ashr b·sphrd irshu ath ori e·ngb :
and·deportation-of Jerusalem who in·Sepharad they-shall-tenant » cities-of the·Negev

1:21 וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו
u·olu mushoim b·er tziun l·shpht ath - er oshu
and·they-come-up ones-ᶜsaving in·mountain-of Zion to·to-judge-of » mountain-of Esau

וְהָיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה׃
u·eithe l·ieue e·mluke :
and·she-becomes to·Yahweh the·kingdom

[19] And [they of] the south shall possess the mount of Esau; and [they of] the plain the Philistines: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin [shall possess] Gilead.

[20] And the captivity of this host of the children of Israel [shall possess] that of the Canaanites, [even] unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which [is] in Sepharad, shall possess the cities of the south.

[21] And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD'S.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Jona

1:1 וַיְהִי דְבַר יְהוָה ־ אֶל יוֹנָה ־ בֶן אֲמִתַּי ־ לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al - iune bn - amthi l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jonah son-of Amittai to·to-say-of

1:2 קוּם לֵךְ אֶל ־ נִינְוֵה ־ הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ ־ כִּי ־ עָלְתָה
qum lk al - ninue e·oir e·gdule u·qra oli·e ki - olthe
rise-you ! go-you ! to Nineveh the·city the·great and·call-you ! on·her that - she-ascends

רָעָתָם לְפָנָי :
roth·m l·phn·i :
evil-of·them to·faces-of·me

[1] . Now the word of the LORD came unto Jonah the son of Amittai, saying,

[2] Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

1:3 וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה
u·iqm iune l·brch thrshish·e m·l·phni ieue
and·he-is-rising Jonah to·to-run-away-of Tarshish·ward from·to·faces-of Yahweh

וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֳנִיָּה בָּאָה תַּרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ
u·ird iphu u·imtza anie bae thrshish u·ithn shkr·e
and·he-is-going-down Joppa and·he-is-finding ship coming Tarshish and·he-is-giving fare-of·her

וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה :
u·ird b·e l·bua om·em thrshish·e m·l·phni ieue :
and·he-is-descending in·her to·to-come-of with·them Tarshish·ward from·to·faces-of Yahweh

[3] But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the LORD, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the LORD.

1:4 וַיהוָה הֵטִיל רוּחַ ־ גְּדוֹלָה ־ אֶל ־ הַיָּם וַיְהִי סַעַר ־ גָּדוֹל
u·ieue etil ruch - gdule al - e·im u·iei sor - gdul
and·Yahweh he-ᶜcasts-forth wind great to the·sea and·he-is-becoming tempest great

בַּיָּם וְהָאֳנִיָּה חִשָּׁבָה לְהִשָּׁבֵר :
b·im u·e·anie chshbe l·eshbr :
in·ᵗʰᵉ·sea and·the·ship she-ᵐwas-reckoned to·to-be-ᶜbroken-of

[4] . But the LORD sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.

1:5 וַיִּירְאוּ הַמַּלָּחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל ־ אֱלֹהָיו
u·iirau e·mlchim u·izoqu aish al - alei·u
and·they-are-fearing the·mariners and·they-are-crying-out man to Elohim-of·him

וַיָּטִלוּ אֶת ־ הַכֵּלִים ־ אֲשֶׁר בָּאֳנִיָּה אֶל ־ הַיָּם
u·itlu ath - e·klim ashr b·anie al - e·im
and·they-are-ᶜcasting-forth » the·articles which in·ᵗʰᵉ·ship to the·sea

לְהָקֵל מֵעֲלֵיהֶם וְיוֹנָה יָרַד יַרְכְּתֵי ־ אֶל הַסְּפִינָה
l·eql m·oli·em u·iune ird irkthi - al e·sphine
to·to-ᶜmake-it-lightened-of from·on·them and·Jonah he-descended to recesses-of the·lower-deck

וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדַם :
u·ishkb u·irdm :
and·he-is-lying-down and·he-is-being-stupefied

[5] Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that [were] in the ship into the sea, to lighten [it] of them. But Jonah was gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.

1:6 וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֹבֵל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה ־ לְּךָ
u·iqrb ali·u rb e·chbl u·iamr l·u me - l·k
and·he-is-coming-near to·him pilot-of the·seaboard and·he-is-saying to·him what ? to·you

נִרְדָּם קוּם קְרָא אֶל ־ אֱלֹהֶיךָ אוּלַי יִתְעַשֵּׁת
nrdm qum qra al - alei·k auli ithoshth
one-being-ⁿin-stupor rise-you ! call-you ! to Elohim-of·you perhaps he-shall-ˢreconsider

הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נאבֵד :
e·aleim l·nu u·la nabd :
the·Elohim to·us and·not we-shall-perish

[6] So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not.

1:7 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל ־ רֵעֵהוּ לְכוּ וְנַפִּילָה גּוֹרָלוֹת
u·iamru aish al - re·eu lku u·nphile gurluth
and·they-are-saying man to associate-of·him go-you(p) ! and·we-shall-ᶜcast lots

וְנֵדְעָה בְּשֶׁלְמִי הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ גּוֹרָלוֹת
u·ndoe b·shl·mi e·roe e·zath l·nu u·iphlu gurluth
and·we-shall-know in·account-of·whom ? the·evil the·this to·us and·they-are-ᶜcasting lots

וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל ־ יוֹנָה :
u·iphl e·gurl ol - iune :
and·he-is-falling the·lot on Jonah

[7] And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil [is] upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

1:8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה ־ נָּא לָנוּ בַּאֲשֶׁר לְמִי ־ הָרָעָה הַזֹּאת
u·iamru ali·u egid·e - na l·nu b·ashr l·mi - e·roe e·zath
and·they-are-saying to·him ᶜtell-you ! please ! to·us in·which to·whom ? the·evil the·this

[8] Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil [is]

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לָנוּ מַה ־ מְלַאכְתְּךָ וּמֵאַיִן תָּבוֹא מָה אַרְצֶךָ וְאַי ־
l·nu me - mlakth·k u·m·ain thbua me artz·k u·ai -
to·us what ? work·of·you and·from·where ? you-are-coming what ? land·of·you and·where ?

מִזֶּה עַם אָתָּה :
m·ze om athe :
from·this people you

upon us; What [is] thine occupation? and whence comest thou? what [is] thy country? and of what people [art] thou?

1:9 וַיֹּאמֶר עִבְרִי אָנֹכִי וְאֶת ־ יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יָרֵא ־ אֲשֶׁר
u·iamr ali·em obri anki u·ath - ieue alei e·shmim ani ira - ashr
and·he-is-saying to·them Hebrew I and·» Yahweh Elohim-of the·heavens I fearing - who

עָשָׂה אֶת ־ הַיָּם וְאֶת ־ הַיַּבָּשָׁה :
oshe ath - e·im u·ath - e·ibshe :
he-made[do] » the·sea and·» the·dry-ground

9 And he said unto them, I [am] an Hebrew; and I fear the LORD, the God of heaven, which hath made the sea and the dry [land].

1:10 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה ־ זֹּאת
u·iirau e·anshim irae gdule u·iamru ali·u me - zath
and·they-are-fearing the·mortals fear great and·they-are-saying to·him what ? - this

עָשִׂיתָ כִּי ־ יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי ־ מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי
oshith ki - idou e·anshim ki - m·l·phni ieue eua brch ki
you-did that they-knew the·mortals that from·to·faces-of Yahweh he running-away that

הִגִּיד לָהֶם :
egid l·em :
he-[c]told to·them

10 Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the LORD, because he had told them.

1:11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה ־ נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם
u·iamru ali·u me - noshe l·k u·ishthq e·im
and·they-are-saying to·him what ? we-shall-do to·you and·he-shall-be-calm the·sea

מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר :
m·oli·nu ki e·im eulk u·sor :
from·on·us that the·sea going and·being-tempestuous

11 . Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea wrought, and was tempestuous.

1:12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל ־ הַיָּם
u·iamr ali·em shau·ni u·etil·ni al - e·im
and·he-is-saying to·them lift-up-you[p]·me ! and·[c]cast-forth-you[p]·me ! to the·sea

וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר
u·ishthq e·im m·oli·km ki iudo ani ki b·shl·i e·sor
and·he-shall-be-calm the·sea from·on·you[p] that knowing I that in·account-of·me the·tempest

הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם :
e·gdul e·ze oli·km :
the·great the·this on·you[p]

12 And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest [is] upon you.

1:13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל ־ הַיַּבָּשָׁה וְלֹא
u·ichthru e·anshim l·eshib al - e·ibshe u·la
and·they-are-tugging-hard the·mortals to·to-[c]turn-back-of to the·dry-ground and·not

יָכְלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם :
iklu ki e·im eulk u·sor oli·em :
they-could that the·sea going and·being-tempestuous on·them

13 Nevertheless the men rowed hard to bring [it] to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

1:14 וַיִּקְרְאוּ אֶל ־ יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל ־ נָא
u·iqrau al - ieue u·iamru ane ieue al - na
and·they-are-calling to Yahweh and·they-are-saying oh ! Yahweh must-not-be please !

נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל ־ תִּתֵּן עָלֵינוּ דָם
nabde b·nphsh e·aish e·ze u·al - ththn oli·nu dm
we-are-perishing in·soul-of the·man the·this and·must-not-be you-are-giving on·us blood

נָקִיא כִּי ־ אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ :
nqia ki - athe ieue k·ashr chphtzth oshith :
innocent that you Yahweh as·which you-incline you-do

14 Wherefore they cried unto the LORD, and said, We beseech thee, O LORD, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O LORD, hast done as it pleased thee.

1:15 וַיִּשְׂאוּ אֶת ־ יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל ־ הַיָּם
u·ishau ath - iune u·itl·eu al - e·im
and·they-are-lifting » Jonah and·they-are-[c]casting-forth·him to the·sea

וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ :
u·iomd e·im m·zoph·u :
and·he-is-standing the·sea from·turbulence-of·him

15 So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging.

1:16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת ־ יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ זֶבַח ־
u·iirau e·anshim irae gdule ath - ieue u·izbchu - zbch
and·they-are-fearing the·mortals fear great » Yahweh and·they-are-sacrificing - sacrifice

16 Then the men feared the LORD exceedingly, and offered a sacrifice unto the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃
l·ieue u·idru ndrim :
to·Yahweh and·they-are-vowing vows

LORD, and made vows.

1:17 (2:1) וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה
u·imn ieue dg gdul l·blo ath - iune
and·he-is-ᵐassigning Yahweh fish great to·to-swallow-up-of » Jonah

וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
u·iei iune b·moi e·dg shlshe imim u·shlshe liluth :
and·he-is-becoming Jonah in·bowels-of the·fish three days and·three nights

[17] Now the LORD had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 (2:2) וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה יְהוָה - אֶל אֱלֹהָיו מִמְּעֵי דָּגָה :
u·ithphll iune al - ieue alei·u m·moi e·dge :
and·he-is-ˢpraying Jonah to Yahweh Elohim-of·him from·bowels-of the·fish

[1] . Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the fish's belly,

2:2 (2:3) וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל - יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי
u·iamr qrathi m·tzre l·i al - ieue u·ion·ni
and·he-is-saying I-call from·distress to·me to Yahweh and·he-is-answering·me

מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי :
m·btn shaul shuothi shmoth qul·i :
from·belly-of unseen I-ᵐimplore you-hear voice-of·me

[2] And said, I cried by reason of mine affliction unto the LORD, and he heard me; out of the belly of hell cried I, [and] thou heardest my voice.

2:3 (2:4) וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר
u·thshlik·ni mtzule b·lbb imim u·ner
and·you-are-ᶜflinging·me shadowy-depth in·heart-of seas and·stream

יְסֹבְבֵנִי כָּל - מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ :
isbb·ni kl - mshbri·k u·gli·k ol·i obru :
he-is-ᵐsurrounding·me all-of breakers-of·you and·billows-of·you over·me they-pass

[3] For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy billows and thy waves passed over me.

2:4 (2:5) וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף
u·ani amrthi ngrshthi m·ngd oini·k ak ausiph
and·I I-say I-am-driven-out from·in-front-of eyes-of·you yea I-shall-ᶜadd

לְהַבִּיט אֶל - הֵיכַל קָדְשֶׁךָ :
l·ebit al - eikl qdsh·k :
to·to-ᶜlook-of to temple-of holiness-of·you

[4] Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again toward thy holy temple.

2:5 (2:6) אֲפָפוּנִי מַיִם עַד - נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ
aphphu·ni mim od - nphsh theum isbb·ni suph chbush
they-envelope·me waters unto soul abyss he-is-ᵐsurrounding·me sedge being-bound-up

לְרֹאשִׁי :
l·rash·i :
to·head-of·me

[5] The waters compassed me about, [even] to the soul: the depth closed me round about, the weeds were wrapped about my head.

2:6 (2:7) לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַּעֲדִי לְעוֹלָם
l·qtzbi erim irdthi e·artz brchi·e bod·i l·oulm
to·fashioning-points-of mountains I-go-down the·earth bars-of·her about·me for·eon

וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיַּי יְהוָה אֱלֹהָי :
u·thol m·shchth chi·i ieue ale·i :
and·you-shall-ᶜbring-up from·ruin lives-of·me Yahweh Elohim-of·me

[6] I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars [was] about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O LORD my God.

2:7 (2:8) בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת - יְהוָה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא אֵלֶיךָ
b·ethotph ol·i nphsh·i ath - ieue zkrthi u·thbua ali·k
in·to-ˢdroop-of on-me soul-of·me » Yahweh I-remember and·she-is-coming to·you

תְּפִלָּתִי אֶל - הֵיכַל קָדְשֶׁךָ :
thphlth·i al - eikl qdsh·k :
prayer-of·me to temple-of holiness-of·you

[7] When my soul fainted within me I remembered the LORD: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.

2:8 (2:9) מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי - שָׁוְא חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ :
mshmrim ebli - shua chsd·m iozbu :
ones-ᵐkeeping vanities-of futility kindness-of·them they-are-forsaking

[8] They that observe lying vanities forsake their own mercy.

2:9 (2:10) וַאֲנִי בְקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה - לְךָ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלֵּמָה
u·ani b·qul thude azbche - l·k ashr ndrthi ashlme
and·I in·voice-of acclamation I-shall-sacrifice to·you which I-vowed I-shall-ᵐpay

יְשׁוּעָתָה לַיהוָה : ס
ishuoth·e l·ieue : s
salvation to·Yahweh

[9] But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay [that] that I have vowed. Salvation [is] of the LORD.

2:10 (2:11) וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת - יוֹנָה אֶל -
u·iamr ieue l·dg u·iqa ath - iune al -
and·he-is-saying Yahweh to·ᵗʰᵉ·fish and·he-is-ᶜvomiting » Jonah to

הַיַּבָּשָׁה : פ
e·ibshe : p
the·dry-ground

[10] . And the LORD spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry [land].

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue al - iune shnith l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jonah second-time to·to-say-of

3:2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר
qum lk al - ninue e·oir e·gdule u·qra ali·e ath - e·qriae ashr
rise-you ! go-you ! to Nineveh the·city the·great and·call-you ! to·her » the·call anki dbr ali·k :
which I speaking to·you

אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
3:3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה
u·iqm iune u·ilk al - ninue k·dbr ieue u·ninue eithe
and·he-is-rising Jonah and·he-is-going to Nineveh as·word-of Yahweh and·Nineveh she-became

עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
oir - gdule l·aleim melk shlshth imim :
city great to·Elohim walking-of three-of days

3:4 וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר
u·ichl iune l·bua b·oir melk ium achd u·iqra u·iamr
and·he-is-[c]starting Jonah to·to-come-of in·[the]·city walking-of day one and·he-is-calling and·he-is-saying

עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃
oud arboim ium u·ninue nephkth :
further forty day and·Nineveh being-overturned :

3:5 וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם
u·iaminu anshi ninue b·aleim u·iqrau - tzum
and·they-are-[c]believing mortals-of Nineveh in·Elohim and·they-are-calling fast

וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם׃
u·ilbshu shqim m·gdul·m u·od - qtn·m :
and·they-are-putting-on sackcloths from·great-one-of·them and·unto small-one-of·them

3:6 וַיַּגַּע הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ
u·igo e·dbr al - mlk ninue u·iqm m·ksa·u
and·he-is-touching the·word to king-of Nineveh and·he-is-rising from·throne-of·him

וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שָׂק
u·iobr adrth·u m·oli·u u·iks shq
and·he-is-[c]transferring fur-robe-of·him from·on·him and·he-is-[m]covering sackcloth

וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃
u·ishb ol - e·aphr :
and·he-is-sitting on the·ash

3:7 וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ
u·izoq u·iamr b·ninue m·tom e·mlk
and·he-is-[c]calling-a-convocation and·he-is-saying in·Nineveh from·decree-of the·king

וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־
u·gdli·u l·amr e·adm u·e·beme e·bqr u·e·tzan al -
and·great-ones-of·him to·to-say-of the·human and·the·beast the·herd and·the·flock must-not-be

יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־יִרְעוּ וּמַיִם אַל־
itomu maume al - irou u·mim al -
they-are-tasting anything must-not-be they-are-grazing and·waters must-not-be

יִשְׁתּוּ׃
ishthu :
they-are-drinking

3:8 וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים אָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־
u·ithksu shqim e·adm u·e·beme u·iqrau al -
and-they-shall-cover-themselves sackcloths the·human and·the·beast and·they-shall-call to

אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־
aleim b·chzqe u·ishbu aish m·drk·u e·roe u·mn -
Elohim in·steadfastness and·they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil and·from

חֲמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃
e·chms ashr b·kphi·em :
the·wrong which in·palms-of·them

3:9 מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב וְלֹא מֵחֲרוֹן
mi - iudo ishub u·nchm e·aleim u·shb m·chrun
who ? knowing he-shall-reverse and·he-[n]regrets the·Elohim and·he-turns-back from·heat-of

1 . And the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying,

2 Arise, go unto Nineveh, that great city, and preach unto it the preaching that I bid thee.

3 So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the LORD. Now Nineveh was an exceeding great city of three days'journey.

4 And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

5 . So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

6 For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered [him] with sackcloth, and sat in ashes.

7 And he caused [it] to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:

8 But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that [is] in their hands.

9 Who can tell [if] God will turn and repent, and turn away from his fierce anger,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד :
aph·u u·la nabd :
anger-of·him and·not we-shall-perish

that we perish not?

3:10 וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדַּרְכָּם
u·ira e·aleim ath-moshi·em ki-shbu m·drk·m
and·he-is-seeing the·Elohim » deeds-of·them that they-turned-back from·way-of·them

הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לָהֶם־
e·roe u·inchm e·aleim ol-e·roe ashr-dbr l·oshuth l·em-
the·evil and·he-is-ⁿregretting the·Elohim on the·evil which he-ᵐspoke to·to-do-of to·them

וְלֹא עָשָׂה :
u·la oshe :
and·not he-did

10 And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did [it] not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיֵּרַע יוֹנָה ־ אֶל רָעָה גְּדוֹלָה וַיִּחַר ל֖וֹ :
u·iro al - iune roe gdule u·ichr l·u :
and·he-is-being-evil to Jonah evil great and·he-is-being-hot to·him

[1] . But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

4:2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ־ יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה ־ הֲלוֹא זֶה ־ דְּבָרִי עֹד ־
u·ithphll al - ieue u·iamr ane ieue e·lua - ze dbr·i od -
and·he-is-ˢpraying to Yahweh and·he-is-saying oh ! Yahweh ?·not this word-of·me still

הֱיוֹתִי עַל ־ אַדְמָתִי עַל־כֵּן קִדַּמְתִּי לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי
eiuth·i ol - admth·i ol-kn qdmthi l·brch thrshish·e ki
to-become-of·me on ground-of·me on·so I-ᵐforestalled to·to-run-away-of Tarshish·ward that

יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל ־ חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב ־ חֶסֶד
idothi ki athe al - chnun u·rchum ark aphim u·rb - chsd
I-know that you El gracious and·compassionate slow-of angers and·abundant-of kindness

וְנִחָם עַל ־ הָרָעָה :
u·nchm ol - e·roe :
and·ⁿregretting on the·evil

[2] And he prayed unto the LORD, and said, I pray thee, O LORD, [was] not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou [art] a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.

4:3 וְעַתָּה יְהוָה קַח ־ נָא אֶת ־ נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי
u·othe ieue qch - na ath - nphsh·i mm·ni ki tub muth·i
and·now Yahweh take-you ! please ! » soul-of·me from·me that good death-of·me

מֵחָיָּי : ס
m·chi·i : s
from·lives-of·me

[3] Therefore now, O LORD, take, I beseech thee, my life from me; for [it is] better for me to die than to live.

4:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ :
u·iamr ieue e·eitb chre l·k :
and·he-is-saying Yahweh ?·to-ᶜbe-good he-is-hot to·you

[4] Then said the LORD, Doest thou well to be angry?

4:5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן ־ הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר
u·itza iune mn - e·oir u·ishb m·qdm l·oir
and·he-is-going-forth Jonah from the·city and·he-is-sitting from·east to·ᵗʰᵉ·city

וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר
u·iosh l·u shm ske u·ishb thchthi·e b·tzl od ashr
and·he-is-makingᵈᵒ for·himself there booth and·he-is-sitting under·her in·ᵗʰᵉ·shade until which

יִרְאֶה מַה ־ יִּהְיֶה בָּעִיר :
irae me - ieie b·oir :
he-is-seeing what ? he-shall-become in·ᵗʰᵉ·city

[5] . So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.

4:6 וַיְמַן יְהוָה ־ אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה
u·imn ieue - aleim qiqiun u·iol m·ol l·iune
and·he-is-ᵐassigning Yahweh Elohim gourd and·he-is-coming-up from·over to·Jonah

לִהְיוֹת צֵל עַל ־ רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ
l·eiuth tzl ol - rash·u l·etzil l·u m·roth·u
to·to-become-of shade over head-of·him to·to-ᶜrescue-of to·him from·evil-of·him

וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל ־ הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְּדוֹלָה :
u·ishmch iune ol - e·qiqiun shmche gdule :
and·he-is-rejoicing Jonah over the·gourd rejoicing great

[6] And the LORD God prepared a gourd, and made [it] to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.

4:7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת
u·imn e·aleim thuloth b·oluth e·shchr l·mchrth
and·he-is-ᵐassigning the·Elohim worm in·to-ascend-of the·dawn to·ᵗʰᵉ·morrow

וַתַּךְ אֶת ־ הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ :
u·thk ath - e·qiqiun u·iibsh :
and·she-is-ᶜsmiting » the·gourd and·he-is-drying-up

[7] But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.

4:8 וַיְהִי כְּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן רוּחַ קָדִים
u·iei k·zrch e·shmsh u·imn aleim ruch qdim
and·he-is-becoming as·to-radiate-of the·sun and·he-is-ᵐassigning Elohim wind-of east

חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל ־ רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל
chrishith u·thk e·shmsh ol - rash iune u·itholph u·ishal
deafening and·she-is-ᶜsmiting the·sun on head-of Jonah and·he-is-ˢswooning and·he-is-asking

אֶת ־ נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחָיָּי :
ath - nphsh·u l·muth u·iamr tub muth·i m·chi·i :
» soul-of·him to·to-die-of and·he-is-saying good death-of·me from·lives-of·me

[8] And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, [It is] better for me to die than to live.

4:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל ־ יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה לְךָ ־ עַל ־ הַקִּיקָיוֹן
u·iamr aleim al - iune e·eitb chre - l·k ol - e·qiqiun
and·he-is-saying Elohim to Jonah ?·to-ᶜbe-good he-is-hot to·you over the·gourd

[9] And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה לִי - עַד מָוֶת :
u·iamr eitb chre - l·i od - muth :
and·he-is-saying to-ᶜbe-good he-is-hot to·me unto death

I do well to be angry, [even] unto death.

4:10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל - הַקִּיקָיוֹן - אֲשֶׁר לֹא עָמַלְתָּ - בּוֹ
u·iamr ieue athe chsth ol - e·qiqiun ashr la - omlth b·u
and·he-is-saying Yahweh you you-commiserate over the·gourd which not you-toiled in·him

10 Then said the LORD, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן - לַיְלָה הָיָה וּבִן - לַיְלָה אָבָד :
u·la gdlth·u sh·bn - lile eie u·bn - lile abd :
and·not you-made-grow-up·him which·son-of night he-became and·son-of night he-perished

4:11 וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל - נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֶשׁ - בָּהּ
u·ani la achus ol - ninue e·oir e·gdule ashr ish - b·e
and·I not I-shall-commiserate over Nineveh the·city the·great which there-are in·her

11 And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and [also] much cattle?

הַרְבֵּה מִשְּׁתֵּים - עֶשְׂרֵה רִבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא - יָדַע בֵּין - יְמִינוֹ
erbe m·shthim - oshre rbu adm ashr la - ido bin - imin·u
to-ᶜbe-many from·two ten ten-thousand human who not he-knows between right-hand-of·him

לְשְׂמֹאלוֹ וּבְהֵמָה רַבָּה :
l·shmal·u u·beme rbe :
to·left-of·him and·beast many

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Micah

1:1 דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
dbr - ieue ashr eie al - mike e·mrshthi b·imi iuthm achz ichzqie
word-of Yahweh which he-became to Micah the·Morashite in·days-of Jotham Ahaz Hezekiah

מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלִָם׃
mlki ieude ashr - chze ol - shmrun u·irushlm :
kings-of Judah which he-perceived on Samaria and·Jerusalem

1:2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי
shmou omim kl·m eqshibi artz u·mla·e u·iei
hear-you(p) ! peoples all-of·them [c]attend-you ! earth and·fullness-of·her and·he-is-becoming

אֲדֹנָי יְהוִה בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃
adni ieue b·km l·od adni m·eikl qdsh·u :
my-Lord Yahweh in·you(p) for·witness my-Lord from·temple-of holiness-of·him

1:3 כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־
ki - ene ieue itza m·mqum·u u·ird u·drk ol -
that behold ! Yahweh going-forth from·place[ri]-of·him and·he-descends and·he-treads on

K בָּמֳתֵי | Q בָּמֳתֵי | אֶרֶץ׃
bmuthi bmthi artz :
high-places-of high-places-of land

1:4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג
u·nmsu e·erim thchthi·u u·e·omqim ithbqou k·dung
and·they-are-melted the·mountains under·him and·the·vales they-shall-be-[s]rent as·[the]·wax

מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם מֻגָּרִים בְּמוֹרָד׃
m·phni e·ash k·mim mgrim b·murd :
from·faces-of the·fire as·waters being-[c]spilled in·descent

1:5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי־
b·phsho ioqb kl - zath u·b·chtauth bith ishral mi -
in·transgression-of Jacob all-of this and·in·sins-of house-of Israel any ?

פֶּשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא שֹׁמְרוֹן וּמִי בָּמוֹת יְהוּדָה הֲלוֹא יְרוּשָׁלִָם׃
phsho ioqb e·lua shmrun u·mi bmuth ieude e·lua irushlm :
transgression-of Jacob ?·not Samaria and·any ? high-places-of Judah ?·not Jerusalem

1:6 וְשַׂמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי לְמַטָּעֵי הַשָּׂדֶה כֶּרֶם וְהִגַּרְתִּי
u·shmthi shmrun l·oi l·mtoi e·shde krm u·egrthi
and·I-place Samaria to·rubbish-heap-of the·field to·plantings-of vineyard and·I-[c]spill

לַגַּי אַבְנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃
l·gi abni·e u·isdi·e agle :
to·[the]·ravine stones-of·her and·foundations-of·her I-shall-[m]expose

1:7 וְכָל־פְּסִילֶיהָ יֻכַּתּוּ וְכָל־אֶתְנַנֶּיהָ
u·kl - phsili·e ikthu u·kl - athnni·e
and·all-of carvings-of·her they-shall-be-[c]pounded-to-pieces and·all-of fees-of·her

יִשָּׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־עֻצְּבֶיהָ אָשִׂים שְׁמָמָה כִּי
ishrphu b·ash u·kl - otzbi·e ashim shmme ki
they-shall-be-burned in·[the]·fire and·all-of grief-fetishes-of·her I-shall-place desolation that

מֵאֶתְנַן זוֹנָה קָבָצָה וְעַד־אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃
m·athnn zune qbtze u·od - athnn zune ishubu :
from·fee-of prostitute she-[m]got-together and·unto fee-of prostitute they-shall-return

1:8 עַל־זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵילְכָה | K שׁוֹלֵל | Q שׁוֹלָל | וְעָרֹום
ol - zath asphde u·ailile ailke shill shull u·orum
on this I-shall-wail and·I-shall-[c]howl I-shall-go looted looted and·naked

אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה׃
aoshe msphd k·thnim u·abl k·bnuth ione :
I-shall-make wailing as·[the]·jackals and·mourning as·daughters-of ostrich

1:9 כִּי אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי־בָאָה עַד־יְהוּדָה נָגַע עַד־שַׁעַר
ki anushe mkuthi·e ki - bae od - ieude ngo od - shor
that being-mortal smitings-of·her that she-comes unto Judah he-touches unto gate-of

עַמִּי עַד־יְרוּשָׁלִָם׃
om·i od - irushlm :
people-of·me unto Jerusalem

1 . The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord GOD be witness against you, the Lord from his holy temple.

3 For, behold, the LORD cometh forth out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

4 And the mountains shall be molten under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, [and] as the waters [that are] poured down a steep place.

5 For the transgression of Jacob [is] all this, and for the sins of the house of Israel. What [is] the transgression of Jacob? [is it] not Samaria? and what [are] the high places of Judah? [are they] not Jerusalem?

6 Therefore I will make Samaria as an heap of the field, [and] as plantings of a vineyard: and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will discover the foundations thereof.

7 And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all the hires thereof shall be burned with the fire, and all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered [it] of the hire of an harlot, and they shall return to the hire of an harlot.

8 . Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

9 For her wound [is] incurable; for it is come unto Judah; he is come unto the gate of my people, [even] to Jerusalem.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 בְּגַ֥ת אַל־ תַּגִּ֖ידוּ בָּכֹ֑וּ אַל־ תִּבְכּ֔וּ
b·gth al - thgidu bku al - thbku
in·Gath must-not-be you(p)-are-ᶜtelling to-lament must-not-be you(p)-are-lamenting

בְּבֵית־לְעַפְרָ֥ה עָפָ֖ר | K הִתְפַּלָּ֣שְׁתִּי | Q הִתְפַּלְשִׁ֔י :
b·bith~lophre ophr ethphlshthi ethphlshi :
in·Beth-leaphrah soil I-wallow-myself wallow-yourself !

1:11 עִבְרִ֤י לָכֶם֙ יוֹשֶׁ֣בֶת שָׁפִ֔יר עֶרְיָ֖ה בֹּ֣שֶׁת־ לֹ֑א יָצְאָ֔ה
obri l·km iushbth shphir orie - bshth la itzae
pass-away-you ! to·you(p) one-dwelling-of Shaphir nakedness shame not she-goes-forth

יוֹשֶׁ֣בֶת צַאֲנָ֔ן מִסְפֵּ֖ד בֵּית־הָאֵצֶ֑ל יִקַּ֥ח מִכֶּ֛ם עָמְדָתֹ֖ו :
iushbth tzann msphd bith~eatzl iqch m·km omdth·u :
one-dwelling-of Zaanan wailing-of Beth~the-ezel he-shall-take from·you(p) standpoint-of·him

1:12 כִּ֣י חָלָ֤ה ׀ לְטֹוב֙ יוֹשֶׁ֣בֶת מָר֔וֹת כִּ֣י יָרַ֥ד ׀ רָעָ֖ה מֵאֵ֥ת יְהוָ֛ה
ki - chle l·tub iushbth mruth ki - ird ro m·ath ieue
that she-travails for·good one-dwelling-of Maroth that he-descends evil from·with Yahweh

לְשַׁ֥עַר יְרוּשָׁלִָֽם׃ :
l·shor irushlm :
to·gate-of Jerusalem

1:13 רְתֹ֤ם הַמֶּ֙רְכָּבָ֔ה לָרֶ֖כֶשׁ יוֹשֶׁ֣בֶת לָכִ֑ישׁ רֵאשִׁ֤ית חַטָּאת֙ הִ֣יא
rthm e·mrkbe l·rksh iushbth lkish rashith chtath eia
harness-you ! the·chariot to·ᵗʰᵉ·stallion one-dwelling-of Lachish beginning-of sin she

לְבַ֖ת - צִיֹּ֑ון כִּ֚י - בָ֣ךְ נִמְצְא֔וּ פִּשְׁעֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל׃ :
l·bth - tziun ki - b·k nmtzau phshoi ishral :
to·daughter-of Zion that in·you they-are-found transgressions-of Israel

1:14 לָכֵ֗ן תִּתְּנִי֙ שִׁלּוּחִ֔ים עַל־ מֹורֶ֥שֶׁת־גַּ֖ת בָּתֵּ֣י אַכְזִ֑יב לְאַכְזָ֖ב
lkn ththni shluchim ol - murshth~gth bthi akzib l·akzb
therefore you-shall-give dismissing-notices on Moresheth~Gath houses-of Achzib to·lie

לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ :
l·mlki ishral :
to·kings-of Israel

1:15 עֹ֚ד הַיֹּרֵ֣שׁ אָבִ֔יא לָ֖ךְ יוֹשֶׁ֣בֶת מָרֵשָׁ֑ה עַד־ עֲדֻלָּ֖ם
od e·irsh abi l·k iushbth mrshe od - odlm
still the·one-tenanting I-shall-ᵍbring to·you one-dwelling-of Mareshah unto Adullam

יָבֹ֥וא כְּבֹ֖וד יִשְׂרָאֵֽל׃ :
ibua kbud ishral :
he-shall-come glory-of Israel

1:16 קָרְחִ֣י וְגֹזִ֔י עַל־ בְּנֵ֖י תַּעֲנוּגָ֑יִךְ הַרְחִ֥בִי
qrchi u·gzi ol - bni thonugi·k erchbi
make-yourself-bald ! and·shear-yourself ! over - sons-of delicacies-of·you widen-you !

קָרְחָתֵ֖ךְ כַּנָּ֣שֶׁר כִּֽי־ גָלֽוּ ממֵֽךְ׃ ס :
qrchth·k k·nshr ki glu mm·k : s
baldness-of·you as·ᵗʰᵉ·vulture that they-are-deported from·you

10 Declare ye [it] not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

11 Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Bethezel; he shall receive of you his standing.

12 For the inhabitant of Maroth waited carefully for good: but evil came down from the LORD unto the gate of Jerusalem.

13 O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she [is] the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.

14 Therefore shalt thou give presents to Moreshethgath: the houses of Achzib [shall be] a lie to the kings of Israel.

15 Yet will I bring an heir unto thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come unto Adullam the glory of Israel.

16 Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 הוֹי חֹשְׁבֵי אָוֶן ־ וּפֹעֲלֵי רָע עַל ־ מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר
eui chshbi - aun u·pholi ro ol - mshkbuth·m b·aur
woe ! ones-devising-of lawlessness and·ones-contriving-of evil on beds-of·them in·light-of

הַבֹּקֶר יַעֲשׂוּהָ כִּי יֶשׁ ־ לְאֵל ־ יָדָם :
e·bqr ioshu·e ki ish - l·al id·m :
the·morning they-are-doing·her that there-is - to·disposal-of hand-of·them

2:2 וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וְגָזָלוּ וּבָתִּים וְנָשָׂאוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר
u·chmdu shduth u·gzlu u·bthim u·nshau u·oshqu gbr
and·they-covet fields and·they-snatch and·houses and·they-bear-away and·they-extort master

וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וַנַחֲלָתוֹ : פ
u·bith·u u·aish u·nchlth·u : p
and·house-of·him and·man and·allotment-of·him

2:3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל ־ הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר
lkn ke amr ieue en·ni chshb ol - e·mshphche e·zath roe ashr
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! devising on the·family the·this evil which

לֹא ־ תָמִישׁוּ מִשָּׁם צַוְּארֹתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי
la - thmishu m·shm tzuarthi·km u·la thlku rume ki
not you(p)-shall-ᶜremove from·there necks-of·you(p) and·not you(p)-shall-walk haughtily that

עֵת רָעָה הִיא :
oth roe eia :
era-of evil she

2:4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי
b·ium e·eua isha oli·km mshl u·nee nei
in·the·day the·he he-shall-take-up on·you(p) proverb and·he-makes-a-plaint plaint

נֶהְיָה אָמַר שָׁדוֹד נְשַׁדְּנוּ חֵלֶק עַמִּי
neie amr shdud nshdnu chlq om·i
being-ⁿplaintive he-says to-be-devastated we-are-devastated portion-of people-of·me

יָמִיר אַיִךְ יָמִישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ
imir aik imish l·i l·shubb shdi·nu
he-is-ᶜexchanging how ! he-is-ᶜremoving for·me to·one-backsliding fields-of·us

יְחַלֵּק :
ichlq :
he-is-ᵐapportioning

2:5 לָכֵן לֹא ־ יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה :
lkn la - ieie l·k mshlik chbl b·gurl b·qel ieue :
therefore not he-is-becoming for·you one-ᶜflinging line in·lot in·assembly-of Yahweh

2:6 אַל ־ תִּטְּפוּ יַטִּיפוּן לֹא ־ יַטִּפוּ לָאֵלֶּה לֹא
al - thtphu itiphu·n la - itphu l·ale la
must-not-be you(p)-are-ᶜstuttering they-are-ᶜstuttering not they-shall-ᶜstutter to·these not

יִסַּג כְּלִמּוֹת :
isg klmuth :
he-shall-turn-away confoundings

2:7 הֶאָמוּר בֵּית ־ יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה אִם ־ אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא
e·amur bith - ioqb e·qtzr ruch ieue am - ale molli·u e·lua
?·being-said house-of Jacob ?·he-is-short spirit-of Yahweh if these actions-of·him ?·not

דְּבָרַי ייטיבו עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ :
dbr·i iitibu om e·ishr eulk :
words-of·me they-are-ᶜdoing-good with the·upright-one one-going

2:8 וְאֶתְמוּל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֵם מְמוּל שַׂלְמָה אֶדֶר
u·athmul om·i l·auib iqumm m·mul shlme adr
and·yesterday people-of·me to·one-being-enemy he-is-ᵐrising from·off raiment fur-robe

תַּפְשִׁטוּן מֵעֹבְרִים בֶּטַח שׁוּבֵי מִלְחָמָה :
thphshtu·n m·obrim btch shubi mlchme :
you(p)-are-ᶜstripping from·ones-passing trusting ones-turning-away-of battle

2:9 נְשֵׁי עַמִּי תְּנָרְשׁוּן מִבָּתֶּיהָ תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל
nshi om·i thgrshu·n m·bith thongi·e m·ol
women-of people-of·me you(p)-are-ᵐdriving-out from·house-of delicacies-of·her from·on

עֹלְלֶיהָ תְּקַחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם :
olli·e thqchu edr·i l·oulm :
unweaned-children-of·her you(p)-are-taking honor-of·me for·eon

1 . Woe to them that devise iniquity, and work evil upon their beds! when the morning is light, they practise it, because it is in the power of their hand.

2 And they covet fields, and take [them] by violence; and houses, and take [them] away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.

3 Therefore thus saith the LORD; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go haughtily: for this time [is] evil.

4 In that day shall [one] take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation, [and] say, We be utterly spoiled: he hath changed the portion of my people: how hath he removed [it] from me! turning away he hath divided our fields.

5 Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in the congregation of the LORD.

6 . Prophesy ye not, [say they to them that] prophesy: they shall not prophesy to them, [that] they shall not take shame.

7 O [thou that art] named the house of Jacob, is the spirit of the LORD straitened? [are] these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly?

8 Even of late my people is risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse from war.

9 The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 קוּמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא ־ זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר טָמְאָה
qumu u·lku ki la - zath e·mnuche b·obur tmae
rise-you(p) ! and·go-you(p) ! that not this the·rest in·on·account-of being-unclean

תְּחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ :
thchbl u·chbl nmrtz :
she-shall-m·bring-harm and·cramp one-being-harassed

10 Arise ye, and depart; for this [is] not [your] rest: because it is polluted, it shall destroy [you], even with a sore destruction.

2:11 לוּ אִישׁ ־ הֹלֵךְ רוּחַ וְשֶׁקֶר כְּזֵב אַטֵּף לְךָ לַיַּיִן
lu - aish elk ruch u·shqr kzb atph l·k l·iin
suppose man going-of spirit and·falsehood he-m·lies I-shall-c·stutter to·you for·the·wine

וְלִשְׁכָּר וְהָיָה מַטִּיף הָעָם הַזֶּה :
u·l·shkr u·eie mtiph e·om e·ze :
and·for·the·intoxicant and·he-becomes one-c·stuttering-of the·people the·this

11 If a man walking in the spirit and falsehood do lie, [saying], I will prophesy unto thee of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.

2:12 אָסֹף אֲאַסֹּף יַעֲקֹב כֻּלְּךָ קַבֵּץ אֲקַבֵּץ שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל
asph aasph ioqb kl·k qbtz aqbtz sharith ishral
to-gather I-shall-gather Jacob all-of·you to-m·convene I-shall-m·convene remnant-of Israel

יַחַד אֲשִׂימֶנּוּ כְּצֹאן בָּצְרָה כְּעֶדֶר בְּתוֹךְ הַדְּבִרוֹ
ichd ashim·nu k·tzan btzre k·odr b·thuk e·dbr·u
together I-shall-place·him as·flock-of Bozrah as·drove in·midst-of the·pen-of·him

תְּהִימֶנָה מֵאָדָם :
theimne m·adm :
they-shall-c·clamor from·human

12 . I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of [the multitude of] men.

2:13 עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעַבְרוּ
ole e·phrtz l·phni·em phrtzu u·iobru
he-ascends the·one-breaching-forth to·faces-of·them they-breach-forth and·they-shall-pass

שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בּוֹ וַיַּעֲבֹר מַלְכָּם לִפְנֵיהֶם וַיהוָה
shor u·itzau b·u u·iobr mlk·m l·phni·em u·ieue
gate and·they-are-going-forth in·him and·he-shall-pass king-of·them to·faces-of·them and·Yahweh

בְּרֹאשָׁם : פ
b·rash·m : p
in·head-of·them

13 The breaker is come up before them: they have broken up, and have passed through the gate, and are gone out by it: and their king shall pass before them, and the LORD on the head of them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וָאֹמַר שִׁמְעוּ נָא ־ רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
u·amr shmou - na rashi ioqb u·qtzini bith ishral
and·I-am-saying listen-you(p) ! please ! heads-of Jacob and·captains-of house-of Israel

הֲלוֹא לָכֶם לָדַעַת אֶת ־ הַמִּשְׁפָּט :
e·lua l·km l·doth ath - e·mshpht :
?·not to·you(p) to·to-know-of » the·judgment

3:2 שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי רָעָה (K) רָע (Q) גֹּזְלֵי עוֹרָם
shnai tub u·aebi roe ro gzli our·m
ones-hating-of good and·ones-loving-of evil evil ones-snatching-of skin-of·them

מֵעֲלֵיהֶם וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם :
m·oli·em u·shar·m m·ol otzmuth·m :
from·on·them and·meat-of·them from·on bones-of·them

3:3 וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ
u·ashr aklu shar om·i u·our·m m·oli·em ephshitu
and·who they-devour meat-of people-of·me and·skin-of·them from·on·them they-[c]strip-off

וְאֶת ־ עַצְמֹתֵיהֶם פִּצֵּחוּ וּפָרְשׂוּ כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר וּכְבָשָׂר בְּתוֹךְ
u·ath - otzmthi·em phtzchu u·phrshu k·ashr b·sir u·k·bshr b·thuk
and·» bones-of·them they-[m]crunch and·they-spread as·which in·[the]·pot and·as·flesh in·midst-of

קְלָחַת :
qlchth :
caldron

3:4 אָז יִזְעֲקוּ אֶל ־ יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וְיַסְתֵּר
az izoqu al - ieue u·la ione auth·m u·isthr
then they-shall-cry-out to Yahweh and·not he-shall-answer »·them and·he-shall-[c]conceal

פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם : פ
phni·u m·em b·oth e·eia k·ashr erou molli·em : p
faces-of·him from·them in·[the]·era the·she as·which they-[c]do-evil actions-of·them

3:5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל ־ הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים עַמִּי ־ אֶת
ke amr ieue ol - e·nbiaim e·mthoim om·i ath -
thus he-says Yahweh on the·prophets the·ones-[c]leading-astray people-of·me »

הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם וְקָרְאוּ שָׁלוֹם וַאֲשֶׁר לֹא ־ יִתֵּן עַל ־
e·nshkim b·shni·em u·qrau shlum u·ashr la - ithn ol -
the·ones-biting in·teeth-of·them and·they-call peace and·who not he-is-giving on

פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה :
phi·em u·qdshu oli·u mlchme :
mouth-of·them and·they-[m]hallow on·him war

3:6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מֵחָזוֹן וְחָשְׁכָה לָכֶם מִקְסָם וּבָאָה
lkn lile l·km m·chzun u·chshke l·km m·qsm u·bae
therefore night to·you(p) from·vision and·she-is-dark to·you(p) from·to-divine and·she-sets

עַל ־ הַנְּבִיאִים וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם :
ol - e·nbiaim u·qdr oli·em e·ium :
the·sun on the·prophets and·he-is-somber over·them the·day

3:7 וּבֹשׁוּ הַחֹזִים וְחָפְרוּ הַקֹּסְמִים וְעָטוּ
u·bshu e·chzim u·chphru e·qsmim u·otu
and·they-are-ashamed the·vision-seers and·they-are-abashed the·ones-divining and·they-muffle

עַל ־ שָׂפָם כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנֵה אֱלֹהִים :
ol - shphm kl·m ki ain mone aleim :
over upper-lip-of all·of·them that there-is-no answer-of Elohim

3:8 וְאוּלָם אָנֹכִי מָלֵאתִי כֹחַ אֶת ־ רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה
u·aulm anki mlathi kch ath - ruch ieue u·mshpht u·gbure
and·nevertheless I I-am-full-of vigor » spirit-of Yahweh and·judgment and·mastery

לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ : ס
l·egid l·ioqb phsho·u u·l·ishral chtath·u : s
to·to-[c]tell-of to·Jacob transgression-of·him and·to·Israel sin-of·him

3:9 שִׁמְעוּ נָא ־ זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
shmou - na zath rashi bith ioqb u·qtzini bith ishral
hear-you(p) ! please ! this heads-of house-of Jacob and·captains-of house-of Israel

הַמְתַעֲבִים מִשְׁפָּט וְאֶת כָּל ־ הַיְשָׁרָה יְעַקֵּשׁוּ :
e·mthobim mshpht u·ath kl - e·ishre ioqshu :
the·ones-[m]abhorring judgment and·» all·of the·uprightness they-are-[m]perverting

[1] . And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; [Is it] not for you to know judgment?

[2] Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;

[3] Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

[4] Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

[5] Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.

[6] Therefore night [shall be] unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

[7] Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips; for [there is] no answer of God.

[8] . But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

[9] Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 בֹּנֶה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלַם בְּעַוְלָה׃
bne tziun b·dmim u·irushlm b·oule :
one-building Zion in·bloods and·Jerusalem in·iniquity

10 They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

3:11 רָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפְּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ
rashi·e b·shchd ishphtu u·keni·e b·mchir iuru
heads-of·her in·bribe they-are-judging and·priests-of·her in·price they-are-[c]directing

וּנְבִיאֶיהָ בַּכֶּסֶף יִקְסֹמוּ וְעַל־יְהוָה יִשָּׁעֲנוּ לֵאמֹר
u·nbiai·e b·ksph iqsmu u·ol - ieue ishonu l·amr
and·prophets-of·her in·money they-are-divining and·on - Yahweh they-are-[n]leaning to·to-say-of

הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃
e·lua ieue b·qrb·nu la - thbua oli·nu roe :
?·not Yahweh in·within-of·us not she-shall-come on·us evil

11 The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the LORD, and say, [Is] not the LORD among us? none evil can come upon us.

3:12 לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַם עִיִּין
lkn b·gll·km tziun shde thchrsh u·irushlm oiin
therefore in·due-to·you[p] Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps

וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃ פ
theie u·er e·bith l·bmuth ior : p
she-shall-become and·mountain-of the·house to·high-places-of wildwood

12 Therefore shall Zion for your sake be plowed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר בֵּית ־ יְהוָה
u·eie b·achrith e·imim ieie er bith - ieue
and·he-becomes in·latter-of the·days he-shall-become mountain-of house-of Yahweh

נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת הוּא וְנָהֲרוּ
nkun b·rash e·erim u·nsha m·gbouth eua u·neru
being-established in·summit-of the·mountains and·he-is-lifted-up from·hills he and·they-stream

עָלָיו עַמִּים :
oli·u omim :
on·him peoples

4:2 וְהָלְכוּ גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל ־ הַר ־ יְהוָה
u·elku guim rbim u·amru lku u·nole al - er - ieue
and·they-go nations many-ones and·they-say go-you(p) ! and·we-shall-ascend to mountain-of Yahweh

וְאֶל ־ בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה
u·al - bith alei ioqb u·iur·nu m·drki·u u·nlke
and·to house-of Elohim-of Jacob and·he-shall-[c]direct·us from·ways-of·him and·we-shall-go

בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר ־ יְהוָה מִירוּשָׁלִָם :
b·archthi·u ki m·tziun thtza thure u·dbr - ieue m·irushlm :
in·paths-of·him that from·Zion she-shall-go-forth law and·word-of Yahweh from·Jerusalem

4:3 וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצֻמִים עַד ־
u·shpht bin omim rbim u·eukich l·guim otzmim od -
and·he-judges between peoples many-ones and·he-[c]corrects for·nations staunch-ones still

רָחוֹק וְכִתְּתוּ חַרְבֹתֵיהֶם לְאִתִּים וַחֲנִיתֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא ־
rchuq u·kththu chrbthi·em l·athim u·chniththi·em l·mzmruth la -
afar and·they-[m]pound swords-of·them to·mattocks and·spears-of·them to·pruners not

יִשָּׂא גּוֹי אֶל ־ גּוֹי חֶרֶב וְלֹא ־ יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה :
ishau gui al - gui chrb u·la - ilmdu·n oud mlchme :
they-shall-lift nation to nation sword and·not they-shall-learn further war

4:4 וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין
u·ishbu aish thchth gphn·u u·thchth thanth·u u·ain
and·they-sit man under vine-of·him and·under fig-tree-of·him and·there-is-no

מַחֲרִיד כִּי ־ פִי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֵּר :
mchrid ki - phi ieue tzbauth dbr :
one-causing-to-tremble that mouth-of Yahweh-of hosts he-[m]spoke

4:5 כִּי כָל ־ הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ
ki kl - e·omim ilku aish b·shm alei·u u·anchnu nlk
that all-of the·peoples they-shall-go man in·name-of Elohim-of·him and·we we-shall-go

בְּשֵׁם יְהוָה ־ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : פ
b·shm - ieue alei·nu l·oulm u·od : p
in·name-of Yahweh Elohim-of·us for·eon and·further

4:6 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה ־ אֹסְפָה הַצֹּלֵעָה
b·ium e·eua nam - ieue asphe e·tzloe
in·[the]·day the·he averment-of Yahweh I-shall-gather the·one-limping

וְהַנִּדָּחָה אֲקַבְּצָה וַאֲשֶׁר הֲרֵעֹתִי :
u·e·ndche aqbtze u·ashr erothi :
and·the·one-being-expelled I-shall-[m]convene and·whom I-[c]brought-evil

4:7 וְשַׂמְתִּי אֶת ־ הַצֹּלֵעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם
u·shmthi ath - e·tzloe l·sharith u·e·nelae l·gui otzum
and·I-place » the·one-limping to·remnant and·the·one-being-[n]beyond to·nation staunch

וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד ־ עוֹלָם : פ
u·mlk ieue oli·em b·er tziun m·othe u·od - oulm : p
and·he-reigns Yahweh over·them in·mountain-of Zion from·now and·unto eon

4:8 וְאַתָּה מִגְדַּל ־ עֵדֶר עֹפֶל בַּת ־ צִיּוֹן עָדֶיךְ תְּאֹתָה וּבָאָה
u·athe mgdl-odr ophl bth - tziun odi·k thathe u·bae
and·you Tower-of-Drove hump-of daughter-of Zion unto·you she-shall-arrive and·she-comes

הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשֹׁנָה מַמְלֶכֶת לְבַת ־ יְרוּשָׁלִָם :
e·mmshle e·rashne mmlkth l·bth - irushlm :
the·rule the·former kingdom-of to·daughter-of Jerusalem

4:9 עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ הֲמֶלֶךְ אֵין בָּךְ ־ אִם יוֹעֲצֵךְ ־
othe l·me thrioi ro e·mlk ain - b·k am - iuotz·k
now to·what ? you-are-[c]shouting shout ?·king there-is-no in·you or one-counseling-of·you

[1] . But in the last days it shall come to pass, [that] the mountain of the house of the LORD shall be established in the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow unto it.

[2] And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the LORD, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law shall go forth of Zion, and the word of the LORD from Jerusalem.

[3] And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.

[4] But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make [them] afraid: for the mouth of the LORD of hosts hath spoken [it].

[5] For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the LORD our God for ever and ever.

[6] In that day, saith the LORD, will I assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

[7] And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the LORD shall reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

[8] . And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, unto thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

[9] Now why dost thou cry out aloud? [is there] no king in thee? is thy counsellor

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָבָד כִּי ־ הֶחֱזִיקְךְ חִיל כַּיּוֹלֵדָה :
abd ki - echziq·k chil k·iulde :
he-perished that he-ᶜholds-fast·you travail as·ᵗʰᵉ·woman-giving-birth

4:10 חוּלִי וְגֻחִי בַּת ־ צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי ־ עַתָּה
chuli u·gchi bth - tziun k·iulde ki - othe
travail-you ! and·rush-forth-you ! daughter-of Zion as·ᵗʰᵉ·woman-giving-birth that now

תֵּצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד ־ בָּבֶל שָׁם
thtzai m·qrie u·shknth b·shde u·bath od - bbl shm
you-shall-go-forth from·town and·you-tabernacle in·ᵗʰᵉ·field and·you-come unto - Babylon there

תִּנָּצֵלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף אוֹיְבַיִךְ :
thntzli shm igal·k ieue m·kph aibi·k :
you-shall-be-rescued there he-shall-redeem·you Yahweh from·clutch-of ones-being-enemies-of·you

4:11 וְעַתָּה נֶאֱסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף
u·othe nasphu oli·k guim rbim e·amrim thchnph
and·now they-are-gathered on·you nations many-ones the·ones-saying she-shall-be-polluted

וְתַחֲז בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ :
u·thchz b·tziun oini·nu :
and·she-shall-perceive in·Zion eyes-of·us

4:12 וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי
u·eme la idou mchshbuth ieue u·la ebinu otzth·u ki
and·they not they-know designs-of Yahweh and·not they-understand counsel-of·him that

קִבְּצָם כֶּעָמִיר גֹּרֶן :
qbtz·m k·omir grn·e :
he-ᵐconvenes·them as·ᵗʰᵉ·sheaf toward·threshing-site

4:13 קוּמִי וָדוֹשִׁי בַּת ־ צִיּוֹן כִּי ־ קַרְנֵךְ אָשִׂים בַּרְזֶל
qumi u·dushi bth - tziun ki - qrn·k ashim brzl
arise-you ! and·thresh-you ! daughter-of Zion that horn-of·you I-shall-place iron

וּפַרְסֹתַיִךְ אָשִׂים נְחוּשָׁה וַהֲדַקוֹת עַמִּים רַבִּים וְהַחֲרַמְתִּי
u·phrsthi·k ashim nchushe u·edquth omim rbim u·echrmthi
and·hoofs-of·you I-shall-place copper and·you-ᶜpulverize peoples many-ones and·I-ᶜdevote

לַיהוָה בִּצְעָם וְחֵילָם לַאֲדוֹן כָּל ־ הָאָרֶץ :
l·ieue btzo·m u·chil·m l·adun kl - e·artz :
to·Yahweh gain-of·them and·estate-of·them to·lord-of all-of the·earth

perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

10 Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go [even] to Babylon; there shalt thou be delivered; there the LORD shall redeem thee from the hand of thine enemies.

11 Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

12 But they know not the thoughts of the LORD, neither understand they his counsel: for he shall gather them as the sheaves into the floor.

13 Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain unto the LORD, and their substance unto the Lord of the whole earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 (4:14) עַתָּה תִתְגֹּדְדִי בַת ־ גְּדוּד מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ
othe ththgddi bth - gdud mtzur shm oli·nu
now you-shall-slash-yourself daughter-of raiding-party siege-work he-places on·us

בַּשֵּׁבֶט יַכּוּ עַל ־ הַלְחִי אֶת שֹׁפֵט יִשְׂרָאֵל ס :
b·shbt iku ol - e·lchi ath shpht ishral : s
in·the·club they-shall-csmite on the·cheek » one-judging-of Israel

5:2 (5:1) וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ
u·athe bith-lchm aphrthe tzoir l·eiuth b·alphi ieude mm·k
and·you Beth-Lehem Ephrathah inferior to·to-become-of in·mentors-of Judah from·you

לִי יֵצֵא לִהְיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו
l·i itza l·eiuth mushl b·ishral u·mutzathi·u
for·me he-shall-come-forth to·to-become-of one-ruling in·Israel and·goings-forth-of·him

מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם :
m·qdm m·imi oulm :
from·aforetime from·days-of eon

5:3 (5:2) לָכֵן יִתְּנֵם עַד ־ עֵת יוֹלֶדָה יָלָדָה
lkn ithn·m od - oth iulde ilde
therefore he-shall-give-up·them until time-of one-giving-birth she-gives-birth

וְיֶתֶר אֶחָיו יְשׁוּבוּן עַל ־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
u·ithr achi·u ishubu·n ol - bni ishral :
and·rest-of brothers-of·him they-shall-return on sons-of Israel

5:4 (5:3) וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּגְאוֹן שֵׁם יְהוָה
u·omd u·roe b·oz ieue b·gaun shm ieue
and·he-stands and·he-shepherds in·strength-of Yahweh in·pomp-of name-of Yahweh

אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ כִי ־ עַתָּה יִגְדַּל עַד ־ אַפְסֵי ־ אָרֶץ :
alei·u u·ishbu ki - othe igdl od - aphsi - artz :
Elohim-of·him and·they-dwell that now he-shall-be-great unto limits-of land

5:5 (5:4) וְהָיָה זֶה שָׁלוֹם אַשּׁוּר כִי ־ יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי
u·eie ze shlum ashur ki - ibua b·artz·nu u·ki
and·he-becomes this-one peace Assyria that he-is-entering in·land-of·us and·that

יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וַהֲקֵמֹנוּ עָלָיו שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה
idrk b·armnthi·nu u·eqmnu oli·u shboe roim u·shmne
he-is-treading in·citadels-of·us and·we-craise on·him seven ones-being-shepherds and·eight

נְסִיכֵי אָדָם :
nsiki adm :
sovereigns-of human

5:6 (5:5) וְרָעוּ אֶת ־ אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֲרֶב וְאֶת ־ אֶרֶץ נִמְרֹד
u·rou ath - artz ashur b·chrb u·ath - artz nmrd
and·they-shepherd » land-of Assyria in·the·sword and·» land-of Nimrod

בִּפְתָחֶיהָ וְהִצִּיל מֵאַשּׁוּר כִי ־ יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי
b·phthchi·e u·etzil m·ashur ki - ibua b·artz·nu u·ki
in·portals-of·her and·he-crescues from·Assyria that he-is-entering in·land-of·us and·that

יִדְרֹךְ בִּגְבוּלֵנוּ : ס
idrk b·gbul·nu : s
he-is-treading in·boundary-of·us

5:7 (5:6) וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת
u·eie sharith ioqb b·qrb omim rbim k·tl m·ath
and·he-becomes remnant-of Jacob in·within-of peoples many-ones as·night-mist from·with

יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי ־ עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא ־ יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא יְיַחֵל
ieue k·rbibim oli - oshb ashr la - ique l·aish u·la iichl
Yahweh as·showers on herbage which not he-is-mbeing-expectant to·man and·not he-is-mwaiting

לִבְנֵי אָדָם :
l·bni adm :
for·sons-of human

5:8 (5:7) וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה
u·eie sharith ioqb b·guim b·qrb omim rbim k·arie
and·he-becomes remnant-of Jacob in·the·nations in·within-of peoples many-ones as·lion

בְּבֹהֲמוֹת יַעַר כִּכְפִיר בְּעֶדְרֵי צֹאן ־ אֲשֶׁר אִם עָבַר
b·bemuth ior k·kphir b·odri - tzan ashr am obr
in·beasts-of wildwood as·sheltered-lion in·droves-of flock which if he-passes-through

[1] . Now gather thyself in troops, O daughter of troops: he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.

[2] But thou, Bethlehem Ephratah, [though] thou be little among the thousands of Judah, [yet] out of thee shall he come forth unto me [that is] to be ruler in Israel; whose goings forth [have been] from of old, from everlasting.

[3] Therefore will he give them up, until the time [that] she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel.

[4] And he shall stand and feed in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God; and they shall abide: for now shall he be great unto the ends of the earth.

[5] And this [man] shall be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.

[6] And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof: thus shall he deliver [us] from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

[7] . And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from the LORD, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

[8] And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he go through, both

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל :
u·rms u·trph u·ain mtzil :
and·he-tramps-down and·he-tears-to-pieces and·there-is-no one-ᶜrescuing

treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.

5:9 (5:8) תָּרֹם יָדְךָ עַל צָרֶיךָ - וְכָל אֹיְבֶיךָ -
thrm id·k ol - tzri·k u·kl - aibi·k
she-shall-be-high hand-of·you over foes-of·you and·all-of ones-being-enemies-of·you

9 Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

יִכָּרֵתוּ : פ
ikrthu : p
they-shall-be-cut-off

5:10 (5:9) וְהָיָה בַיּוֹם - הַהוּא נְאֻם - יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ
u·eie b·ium - e·eua nam - ieue u·ekrthi susi·k
and·he-becomes in·ᵗʰᵉ·day the·he averment-of Yahweh and·I-ᶜcut-off horses-of·you

10 And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:

מִקִּרְבֶּךָ וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ :
m·qrb·k u·eabdthi mrkbthi·k :
from·within-of·you and·I-ᶜdestroy chariots-of·you

5:11 (5:10) וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל - מִבְצָרֶיךָ :
u·ekrthi ori artz·k u·ersthi kl - mbtzri·k :
and·I-ᶜcut-off cities-of land-of·you and·I-demolish all-of fortresses-of·you

11 And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:

5:12 (5:11) וְהִכְרַתִּי כְשָׁפַיִם מִיָּדֶךָ וּמְעוֹנְנִים לֹא
u·ekrthi kshphim m·id·k u·mounnim la
and·I-ᶜcut-off enchantments from·hand-of·you and·ones-ᵐconsulting-clouds not

יִהְיוּ - לָךְ :
ieiu - l·k :
they-shall-become to·you

12 And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt have no [more] soothsayers:

5:13 (5:12) וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא -
u·ekrthi phsili·k u·mtzbuthi·k m·qrb·k u·la -
and·I-ᶜcut-off carvings-of·you and·monuments-of·you from·within-of·you and·not

תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ :
thshthchue oud l·moshe idi·k :
you-shall-bow-down-yourself further to·deed-of hands-of·you

13 Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands.

5:14 (5:13) וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁרֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי
u·nthshthi ashiri·k m·qrb·k u·eshmdthi
and·I-pluck-up fetishes-of-happiness-of·you from·within-of·you and·I-ᶜexterminate

עָרֶיךָ :
ori·k :
cities-of·you

14 And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.

5:15 (5:14) וְעָשִׂיתִי בְאַף וּבְחֵמָה נְקָם אֶת - הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ : ס
u·oshithi b·aph u·b·chme nqm ath - e·guim ashr la shmou : s
and·I-do in·anger and·in·fury vengeance with the·nations which not they-listen

15 And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 שִׁמְעוּ־נָא אֵת אֲשֶׁר־יְהוָה אָמַר קוּם רִיב אֶת־
shmou - na ath ashr - ieue amr qum rib ath -
hear-you(p) ! please ! » which Yahweh saying rise-you ! contend-you ! with

הֶהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלֶךָ׃
e·erim u·thshmone e·gbouth qul·k :
the·mountains and·they-shall-hear the·hills voice-of·you

6:2 שִׁמְעוּ הָרִים אֵת־ רִיב יְהוָה וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אָרֶץ
shmou erim ath - rib ieue u·e·athnim msdi artz
hear-you(p) ! mountains » contention-of Yahweh and·the·perennial-ones foundations-of earth

כִּי רִיב לַיהוָה עִם־ עַמּוֹ וְעִם־ יִשְׂרָאֵל יִתְוַכָּח׃
ki rib l·ieue om - om·u u·om - ishral ithukch :
that contention to·Yahweh with people-of·him and·with Israel he-shall-[s]plead

6:3 עַמִּי מֶה־ עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הֶלְאֵתִיךָ עֲנֵה בִי׃
om·i me - oshithi l·k u·me elathi·k one b·i :
people-of·me what ? I-did to·you and·what ? I-[c]tired·you answer-you ! in·me

6:4 כִּי הֶעֱלִתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ
ki eolthi·k m·artz mtzrim u·m·bith obdim phdithi·k
that I-[c]brought-up·you from·land-of Egypt and·from·house-of servants I-ransomed·you

וָאֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ אֶת־ מֹשֶׁה אַהֲרֹן וּמִרְיָם׃
u·ashlch l·phni·k ath - mshe aern u·mrim :
and·I-am-sending to·faces-of·you » Moses Aaron and·Miriam

6:5 עַמִּי זְכָר־ נָא מַה־ יָּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמָה־
om·i zkr - na me - iotz blq mlk muab u·me -
people-of·me remember-you ! please ! what ? he-counseled Balak king-of Moab and·what ?

עָנָה אֹתוֹ בִלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר מִן־ הַשִּׁטִּים עַד־ הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת
one ath·u blom bn - bour mn - e·shtim od - e·glgl lmon doth
he-answered »·him Balaam son-of Beor from the·Shittim unto the·Gilgal so-that to-know-of

צִדְקוֹת יְהוָה׃
tzdquth ieue :
righteous-acts-of Yahweh

6:6 בַּמֶּה אֲקַדֵּם יְהוָה אִכַּף לֵאלֹהֵי מָרוֹם
b·me aqdm ieue akph l·alei mrum
in·what ? I-shall-[m]forestall Yahweh I-shall-[n]bend to·Elohim-of height

הַאֲקַדְּמֶנּוּ בְעוֹלוֹת בַּעֲגָלִים בְּנֵי שָׁנָה׃
e·aqdm·nu b·ouluth b·oglim bni shne :
?·I-shall-[m]forestall·him in·ascent-offerings in·calves sons-of year

6:7 הֲיִרְצֶה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן־
e·irtze ieue b·alphi ailim b·rbbuth nchli - shmn
?·he-shall-accept Yahweh in·thousands-of rams in·myriads-of watercourses-of oil

הַאֶתֵּן בְּכוֹרִי פִּשְׁעִי פְּרִי בִטְנִי חַטַּאת נַפְשִׁי׃
e·athn bkur·i phsho·i phri btn·i chtath nphsh·i :
?·I-shall-give firstborn-of·me transgression-of·me fruit-of belly-of·me sin-of soul-of·me

6:8 הִגִּיד לְךָ אָדָם מַה־ טּוֹב וּמָה יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמְּךָ כִּי אִם־ עֲשׂוֹת
egid l·k adm me - tub u·me - ieue dursh mm·k ki am - oshuth
he-[c]told to·you human what ? good and·what ? Yahweh requiring from·you that if to-do-of

מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם־ אֱלֹהֶיךָ׃ פ
mshpht u·aebth chsd u·etzno lkth om - alei·k : p
judgment and·to-love-of kindness and·to-[c]be-meek to-go-of with Elohim-of·you

6:9 קוֹל יְהוָה לָעִיר יִקְרָא וְתוּשִׁיָּה יִרְאֶה שֵׁמֶךְ שִׁמְעוּ
qul ieue l·oir iqra u·thushie irae shm·k shmou
voice-of Yahweh to·[the]·city he-is-calling and·reality he-shall-see name-of·you hear-you(p) !

מַטֶּה וּמִי יְעָדָהּ׃
mte u·mi iod·e :
rod and·who ? he-appointed·her

6:10 עוֹד הַאֵשׁ בֵּית רָשָׁע אֹצְרוֹת רֶשַׁע וְאֵיפַת רָזוֹן
oud e·ash bith rsho atzruth rsho u·aiphth rzun
still ?·there-is house-of wicked-one treasures-of wickedness and·ephah-of leanness

זְעוּמָה׃
zoume :
one-being-menaced

1 . Hear ye now what the LORD saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.

2 Hear ye, O mountains, the LORD'S controversy, and ye strong foundations of the earth: for the LORD hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.

3 O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.

4 For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

5 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD.

6 . Wherewith shall I come before the LORD, [and] bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

7 Will the LORD be pleased with thousands of rams, [or] with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn [for] my transgression, the fruit of my body [for] the sin of my soul?

8 He hath shewed thee, O man, what [is] good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

9 . The LORD'S voice crieth unto the city, and [the man of] wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

10 Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure [that is] abominable?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11 הַאֶזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי רָשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה :
e·azke b·mazni rsho u·b·kis abni mrme :
?·I-shall-clear in·scales-of wickedness and·in·purse-of standard-weights-of deceit

6:12 אֲשֶׁר עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ שֶׁקֶר ־
ashr oshiri·e mlau chms u·ishbi·e dbru - shqr
which rich-men-of·her they-are-full-of wrong and·ones-dwelling-of·her they-ᵐspeak falsehood

וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה בְּפִיהֶם :
u·lshun·m rmie b·phi·em :
and·tongue-of·them deceit in·mouth-of·them

6:13 וְגַם ־ אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתְךָ הַשֵּׁמֵם עַל ־ חַטֹּאתֶךָ :
u·gm - ani echlithi ekuth·k eshmm ol - chtath·k :
and·moreover I I-ᶜmake-sick to-ᶜsmite-of·you to-ᶜdesolate on sins-of·you

6:14 אַתָּה תֹּאכַל וְלֹא תִשְׁבָּע וְיֶשְׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ
athe thakl u·la thshbo u·ishch·k b·qrb·k
you you-shall-eat and·not you-shall-be-satisfied and·prostration-of·you in·within-of·you

וְתַסֵּג וְלֹא תַפְלִיט וַאֲשֶׁר תְּפַלֵּט לַחֶרֶב
u·thsg u·la thphlit u·ashr thphlt l·chrb
and·you-shall-ᶜturn-away and·not you-shall-ᶜretrieve and·which you-are-ᵐdelivering to·ᵗʰᵉ·sword

אֶתֵּן :
athn :
I-shall-give

6:15 אַתָּה תִזְרַע וְלֹא תְקַצֹּר אַתָּה תִדְרֹךְ זַיִת ־ וְלֹא ־
athe thzro u·la thqtzur athe thdrk - zith u·la -
you you-shall-sow and·not you-shall-reap you you-shall-tread olive and·not

תָּסוּךְ שֶׁמֶן וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתֶּה יָיִן ־ :
thsuk shmn u·thirush u·la thshthe - iin :
you-shall-rub oil and·grape-juice and·not you-shall-drink wine

6:16 וַיִּשְׁתַּמֵּר חֻקּוֹת עָמְרִי וְכֹל מַעֲשֵׂה בֵית אַחְאָב ־
u·ishthmr chquth omri u·kl moshe bith - achab
and·he-is-ˢkeeping statutes-of Omri and·every-of deed-of house-of Ahab

וַתֵּלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתָם לְמַעַן תִּתִּי אֹתְךָ לְשַׁמָּה
u·thlku b·motzuth·m lmon thth·i ath·k l·shme
and·you(ᵖ)-are-going in·counsels-of·them so-that to-give-up-of·me »·you to·desolation

וְיֹשְׁבֶיהָ לִשְׁרֵקָה וְחֶרְפַּת עַמִּי תִשָּׂאוּ : פ
u·ishbi·e l·shrqe u·chrphth om·i thshau : p
and·ones-dwelling-of·her to·hissing and·reproach-of people-of·me you(ᵖ)-shall-bear

11 Shall I count [them] pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

12 For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue [is] deceitful in their mouth.

13 Therefore also will I make [thee] sick in smiting thee, in making [thee] desolate because of thy sins.

14 Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down [shall be] in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and [that] which thou deliverest will I give up to the sword.

15 Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

16 For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing: therefore ye shall bear the reproach of my people.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי כְּאָסְפֵּי ־ קַיִץ כְּעֹלְלֹת כְּצִיר
alli l·i ki eiithi k·asphi - qitz k·ollth btzir
forbid ! to·me that I-become as·gatherings-of summer-fruit as·clean-gleanings-of vintage

אֵין ־ אֶשְׁכּוֹל לֶאֱכוֹל בִּכּוּרָה אִוְּתָה נַפְשִׁי ׃
ain - ashkul l·akul bkure authe nphsh·i :
there-is-no cluster to·to-eat-of firstfruit she-[m]yearns-for soul-of·me

7:2 אָבַד חָסִיד מִן ־ הָאָרֶץ וְיָשָׁר בָּאָדָם אַיִן כֻּלָּם
abd chsid mn - e·artz u·ishr b·adm ain kl·m
he-perished kindly-one from the·earth and·upright-one in·[the]·human there-is-no all-of·them

לְדָמִים יָאֹרְבוּ אִישׁ אֶת ־ אָחִיהוּ יָצוּדוּ חֵרֶם ׃
l·dmim iarbu aish ath - achi·eu itzudu chrm :
for-bloods they-are-ambushing man » brother-of·him they-are-hunting seine-net

7:3 הָרַע ־ עַל כַּפַּיִם לְהֵיטִיב הַשַּׂר שָׁאַל וְהַשֹּׁפֵט
ol - e·ro kphim l·eitib e·shr shal u·e·shpht
on the·evil both-palms to·to-[c]do-thoroughly-of the·chief asking and·the·one-judging

בַּשָּׁלוֹם וְהַגָּדוֹל דֹּבֵר הַוַּת נַפְשׁוֹ הוּא וַיְעַבְּתוּהָ ׃
b·shlum u·e·gdul dbr euth nphsh·u eua u·iobthu·e :
in·[the]·repayment and·the·great-one speaking woe-of soul-of·him he and·they-are-entwining·her

7:4 טוֹבָם כְּחֶדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מְצַפֶּיךָ
tub·m k·chdq ishr m·msuke ium mtzphi·k
good-of·them as·prickly-nightshade upright-one from·hedge day-of ones-[m]watching-of·you

פְּקֻדָּתְךָ בָּאָה עַתָּה תְהִיֶה מְבוּכָתָם ׃
phqdth·k bae othe theie mbukth·m :
visitation-of·you she-comes now she-shall-become perplexity-of·them

7:5 אַל ־ תַּאֲמִינוּ בְרֵעַ אַל ־ תִּבְטְחוּ בְּאַלּוּף
al - thaminu b·ro al - thbtchu b·aluph
must-not-be you[p]-are-[c]believing in·associate must-not-be you[p]-are-trusting in·mentor

מִשֹּׁכֶבֶת חֵיקֵךְ שְׁמֹר פִּתְחֵי ־ פִיךָ ׃
m·shkbth chiq·k shmr phthchi - phi·k :
from·woman-lying-down-of bosom-of·you keep-you ! portals-of mouth-of·you

7:6 כִּי ־ בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת קָמָה בְּאִמָּהּ כַּלָּה
ki - bn mnbl ab bth qme b·am·e kle
that son [m]disgracing father daughter rising in·mother-of·her daughter-in-law

בַּחֲמֹתָהּ אֹיְבֵי אִישׁ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ ׃
b·chmth·e aibi aish anshi bith·u :
in·husband's-mother-of·her ones-being-enemies-of man mortals-of house-of·him

7:7 וַאֲנִי בַּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי
u·ani b·ieue atzphe auchile l·alei isho·i ishmo·ni
and·I in·Yahweh I-shall-[m]watch I-shall-[c]wait for·Elohim-of salvation-of·me he-shall-hear·me

אֱלֹהָי ׃
ale·i :
Elohim-of·me

7:8 אַל ־ תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי קַמְתִּי כִּי ־
al - thshmchi aibth·i l·i ki nphlthi qmthi ki -
must-not-be you-are-rejoicing one-being-enemy[f]-of·me to·me that I-fall I-rise that

אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי ׃ ס
ashb b·chshk ieue aur l·i : s
I-am-sitting in·[the]·darkness Yahweh light to·me

7:9 זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר יָרִיב
zoph ieue asha ki chtathi l·u od ashr irib
turbulence-of Yahweh I-shall-bear that I-sinned to·him until which he-is-contending

רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי לָאוֹר אֶרְאֶה
rib·i u·oshe mshpht·i iutzia·ni l·aur arae
contention-of·me and·he-does judgment-of·me and·he-shall-[c]bring-forth·me to·[the]·light I-shall-see

בְּצִדְקָתוֹ ׃
b·tzdqth·u :
in·righteousness-of·him

7:10 וְתֵרֶא אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה
u·thra aibth·i u·thks·e bushe e·amre
and·she-shall-see one-being-enemy[f]-of·me and·she-shall-[m]cover·her shame the·one-saying

1 . Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grapegleanings of the vintage: [there is] no cluster to eat: my soul desired the firstripe fruit.

2 The good [man] is perished out of the earth: and [there is] none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

3 That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge [asketh] for a reward; and the great [man], he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.

4 The best of them [is] as a brier: the most upright [is sharper] than a thorn hedge: the day of thy watchmen [and] thy visitation cometh; now shall be their perplexity.

5 Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

6 For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter in law against her mother in law; a man's enemies [are] the men of his own house.

7 . Therefore I will look unto the LORD; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.

8 Rejoice not against me, O mine enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the LORD [shall be] a light unto me.

9 I will bear the indignation of the LORD, because I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, [and] I shall behold his righteousness.

10 Then [she that is] mine enemy shall see [it], and shame shall cover her which

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֵלַי אַיּוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֵינַי תִּרְאֶינָּה בָּהּ עַתָּה תִּהְיֶה
al·i ai·u ieue alei·k oin·i thraine b·e othe theie
to·me where·him ? Yahweh Elohim-of·you eyes-of·me they-shall-see in·her now she-shall-become

לְמִרְמָס כְּטִיט חוּצוֹת׃
l·mrms k·tit chutzuth :
for·tramping-down as·mud-of streets

said unto me, Where is the LORD thy God? mine eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.

7:11 יוֹם לִבְנוֹת גְּדֵרָיִךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק ־ חֹק ׃
ium l·bnuth gdri·k ium e·eua irchq - chq :
day to·to-build-of stone-dikes-of·you day the·he he-shall-be-far delineating-limit

11 [In] the day that thy walls are to be built, [in] that day shall the decree be far removed.

7:12 יוֹם הוּא וְעָדֶיךָ יָבוֹא לְמִנִּי אַשּׁוּר וְעָרֵי מָצוֹר וּלְמִנִּי
ium eua u·odi·k ibua l·mni ashur u·ori mtzur u·l·mni
day he and·unto·you he-shall-come to·from Assyria and·cities-of lower-Egypt and·to·from

מָצוֹר וְעַד ־ נָהָר יָם מִיָּם וְהַר וְהָר ׃
mtzur u·od - ner u·im m·im u·er e·er :
lower-Egypt and·unto stream and·sea from·sea and·mountain-of the·mountain

12 [In] that day [also] he shall come even to thee from Assyria, and [from] the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and [from] mountain to mountain.

7:13 וְהָיְתָה הָאָרֶץ לְשַׁמָּה עַל ־ יֹשְׁבֶיהָ מִפְּרִי
u·eithe e·artz l·shmme ol - ishbi·e m·phri
and·she-becomes the·earth to·desolation on ones-dwelling-of·her from·fruit-of

מַעַלְלֵיהֶם ׃ ס
molli·em : s
actions-of·them

13 Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.

7:14 רְעֵה עַמֶּךָ בְּשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי
roe om·k b·shbt·k tzan nchlth·k shkni
shepherd-you ! people-of·you in·club-of·you flock-of allotment-of·you one-tabernacling

לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ כַּרְמֶל יִרְעוּ בָשָׁן וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם ׃
l·bdd ior b·thuk krml irou bshn u·glod k·imi oulm :
solitary wildwood in·midst-of crop-land they-shall-graze Bashan and·Gilead as·days-of eon

14 . Feed thy people with thy rod, the flock of thine heritage, which dwell solitarily [in] the wood, in the midst of Carmel: let them feed [in] Bashan and Gilead, as in the days of old.

7:15 כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֶנּוּ נִפְלָאוֹת ׃
k·imi tzath·k m·artz mtzrim ara·nu nphlauth :
as·days-of to-go-forth-of·you from·land-of Egypt I-shall-ᶜshow·him things-being-ᵑmarvelous

15 According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew unto him marvellous [things].

7:16 יִרְאוּ גּוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם
irau guim u·ibshu m·kl gburth·m
they-shall-see nations and·they-shall-be-ashamed from·all-of mastery-of·them

יָשִׂימוּ יָד עַל ־ פֶּה אָזְנֵיהֶם תֶּחֱרַשְׁנָה ׃
ishimu id ol - phe azni·em thchrshne :
they-shall-place hand on mouth ears-of·them they-shall-be-deaf

16 The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay [their] hand upon [their] mouth, their ears shall be deaf.

7:17 יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזוֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ
ilchku ophr k·nchsh k·zchli artz irgzu
they-shall-ᵐlick-up soil as.ᵗʰᵉ·serpent as·ones-skulking-of earth they-shall-be-disturbed

מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם אֶל ־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִפְחָדוּ וְיִרְאוּ
m·msgrthi·em al - ieue alei·nu iphchdu u·irau
from·enclosures-of·them to Yahweh Elohim-of·us they-shall-be-afraid and·they-shall-fear

מִמֶּךָּ ׃
mm·k :
from·you

17 They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.

7:18 מִי אֵל ־ כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל ־ פֶּשַׁע
mi - al kmu·k nsha oun u·obr ol - phsho
who ? El like·you one-bearing depravity and·one-passing over transgression

לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא ־ הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי ־ חָפֵץ
l·sharith nchlth·u la - echziq l·od aph·u ki - chphtz
for·remnant-of allotment-of·him not he-ᶜholds-fast for·future anger-of·him that he-delights-in

חֶסֶד הוּא ׃
chsd eua :
kindness he

18 Who [is] a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth [in] mercy.

7:19 יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ
ishub irchm·nu ikbsh ounthi·nu
he-shall-return he-shall-ᵐhave-compassion-on·us he-shall-subdue depravities-of·us

וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל ־ חַטֹּאתָם ׃
u·thshlik b·mtzluth im kl - chtauth·m :
and·you-shall-ᶜfling in·shadowy-depths-of sea all-of sins-of·them

19 He will turn again, he will have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:20 תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ
ththn amth l·ioqb chsd l·abrem ashr - nshboth l·abthi·nu
you-shall-give truth to·Jacob kindness to·Abraham which you-ⁿswore to·fathers-of·us

מִימֵי קֶדֶם :
m·imi qdm :
from·days-of aforetime

[20] Thou wilt perform the truth to Jacob, [and] the mercy to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Nahum

1:1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי :
msha ninue sphr chzun nchum e·alqshi :
load-of Nineveh scroll-of vision-of Nahum the·Elkoshite

1:2 קַנּוֹא אֵל וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם יְהוָה וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם
al qnua u·nqm ieue nqm ieue u·bol chme nqm
El jealous and·avenging Yahweh one-avenging Yahweh and·possessor-of fury one-avenging

יְהוָה לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא לְאֹיְבָיו :
ieue l·tzri·u u·nutr eua l·aibi·u :
Yahweh to·foes-of·him and·one-having-in-custody he to·ones-being-enemies-of·him

1:3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדוֹל (K) - (K) וּגְדָל (Q) - (Q) כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא
ieue ark aphim u·gdul - u·gdl - kch u·nqe la
Yahweh slow-of angers and·great-of and·great-of vigor and·to-[m]hold-innocent not

יְנַקֶּה יְהוָה בְּסוּפָה וּבְשַׂעֲרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק
inqe ieue b·suphe u·b·shore drk·u u·onn abq
he-shall-[m]hold-innocent Yahweh in·sweeping-whirlwind and·in·horror way-of·him and·cloud dust-of

רַגְלָיו :
rgli·u :
feet-of·him

1:4 גּוֹעֵר בַּיָּם וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל הַנְּהָרוֹת - הֶחֱרִיב
guor b·im u·ibsh·eu u·kl - e·neruth echrib
one-rebuking in·[the]·sea and·he-is-making-dry·him and·all-of the·streams he-[c]drains

אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל וּפֶרַח לְבָנוֹן אֻמְלָל :
amll bshn u·krml u·phrch lbnun amll :
he-is-[m]enfeebled Bashan and·Carmel and·bud-of Lebanon he-is-[m]enfeebled

1:5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ
erim roshu mm·nu u·e·gbouth ethmggu u·thsha e·artz
mountains they-quake from·him and·the·hills they-[s]dissolve and·she-is-upheaving the·earth

מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל יֹשְׁבֵי - בָהּ :
m·phni·u u·thbl u·kl - ishbi b·e :
from·faces-of·him and·habitance and·all-of ones-dwelling-of in·her

1:6 לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן
l·phni zom·u mi iomud u·mi iqum b·chrun
to·faces-of menace-of·him who ? he-shall-stand and·who ? he-shall-rise in·heat-of

אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כָּאֵשׁ וְהַצֻּרִים נִתְּצוּ
aph·u chmth·u nthke k·ash u·e·tzrim nthtzu
anger-of·him fury-of·him she-is-poured-forth as·[the]·fire and·the·rocks they-are-broken-down

מִמֶּנּוּ :
mm·nu :
from·him

1:7 טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בּוֹ :
tub ieue l·mouz b·ium tzre u·ido chsi b·u :
good Yahweh for·stronghold in·day-of distress and·one-knowing ones-taking-refuge-of in·him

1:8 וּבְשֶׁטֶף עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ
u·b·shtph obr kle ioshe mqum·e
and·in·overflow one-surpassing finish he-shall-make[do] place[ri]-of·her

וְאֹיְבָיו יְרַדֵּף חֹשֶׁךְ - :
u·aibi·u irdph - chshk :
and·ones-being-enemies-of·him he-shall-[m]pursue darkness

1:9 מַה תְּחַשְּׁבוּן - אֶל יְהוָה - כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא - תָקוּם פַּעֲמַיִם
me - thchshbu·n al - ieue kle eua oshe la - thqum phomim
what ? you[p]-are-[m]devising to Yahweh finish he making[do] not she-shall-arise second-time

צָרָה :
tzre :
distress

1:10 כִּי עַד - סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים
ki od - sirim sbkim u·k·sba·m sbuaim
that still briars ones-being-entangled and·as·grog-of·them ones-being-groggy

[1] . The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

[2] . God [is] jealous, and the LORD revengeth; the LORD revengeth, and [is] furious; the LORD will take vengeance on his adversaries, and he reserveth [wrath] for his enemies.

[3] The LORD [is] slow to anger, and great in power, and will not at all acquit [the wicked]: the LORD hath his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds [are] the dust of his feet.

[4] He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

[5] The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, yea, the world, and all that dwell therein.

[6] Who can stand before his indignation? and who can abide in the fierceness of his anger? his fury is poured out like fire, and the rocks are thrown down by him.

[7] The LORD [is] good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

[8] But with an overrunning flood he will make an utter end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.

[9] . What do ye imagine against the LORD? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

[10] For while [they be] folden together [as] thorns, and while they are drunken

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אָכְלוּ כְקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא :
aklu k·qsh ibsh mla :
they-are-devoured as·straw dry fully

[as] drunkards, they shall be devoured as stubble fully dry.

1:11 מִמְּךָ יָצָא חֹשֵׁב עַל - יְהוָה רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל ס :
mm·k itza chshb ol - ieue roe iotz bliol : s
from·you he-goes-forth one-devising on Yahweh evil one-counseling-of decadence

[11] There is [one] come out of thee, that imagineth evil against the LORD, a wicked counsellor.

1:12 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם - שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נָגֹזּוּ
ke amr ieue am - shlmim u·kn rbim u·kn ngzu
thus he-says Yahweh if ones-faring-well and·so many-ones and·so they-are-shorn

[12] Thus saith the LORD; Though [they be] quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.

וְעָבָר וְעִנִּתִךְ לֹא אֶעַנֶּךָּ עוֹד :
u·obr u·onth·k la aon·k oud :
and·he-passes-away and·I-[m]humbled·you not I-shall-[m]humble·you further

1:13 וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מִמֶּעָלֶיךָ וּמוֹסְרֹתַיִךְ
u·othe ashbr mt·eu m·oli·k u·musrthi·k
and·now I-shall-[m]break-down slider-bar-of·him from·on·you and·bonds-of·you

[13] For now will I break his yoke from off thee, and will burst thy bonds in sunder.

אֲנַתֵּק :
anthq :
I-shall-[m]pull-away

1:14 וְצִוָּה עָלֶיךָ יְהוָה לֹא - יִזָּרַע מִשִּׁמְךָ עוֹד
u·tzue oli·k ieue la - izro m·shm·k oud
and·he-[m]instructs on·you Yahweh not he-shall-be-perpetuated from·name-of·you further

[14] And the LORD hath given a commandment concerning thee, [that] no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.

מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה אָשִׂים קִבְרֶךָ
m·bith alei·k akrith phsl u·mske ashim qbr·k
from·house-of Elohim-of·you I-shall-[c]cut-off carving and·molten-image I-shall-place tomb-of·you

כִּי קַלּוֹתָ : פ
ki qluth : p
that you-are-slight

1:15 (2:1) הִנֵּה עַל - הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם
ene ol - e·erim rgli mbshr mshmio shlum
behold ! on the·mountains feet-of one-[m]bearing-tidings one-[c]announcing peace

[15] Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts, perform thy vows: for the wicked shall no more pass through thee; he is utterly cut off.

חָגִּי חַגַּיִךְ יְהוּדָה שַׁלְּמִי נְדָרָיִךְ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד
chgi chgi·k ieude shlmi ndri·k ki la iusiph oud
celebrate-you ! celebrations-of·you Judah [m]pay-you ! vows-of·you that not he-shall-[c]add further

K לַעֲבוֹר - Q לַעֲבָר - בְּךָ בְּלִיַּעַל כָּלֶה נִכְרָתָה :
K l·obur - Q l·obr - b·k bliol kl·e nkrth :
to·to-pass-of to·to-pass-of in·you decadent-one all-of·him he-is-cut-off

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 (2:2) עָלָה מֵפִיץ עַל־ פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצָרָה צַפֵּה ־ דֶּרֶךְ
ole mphitz ol - phni·k ntzur mtzre tzphe - drk
he-comes-up one-ᶜshattering on faces-of·you to-preserve siege-work ᵐwatch-you ! way

חַזֵּק מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד :
chzq mthnim amtz kch mad :
make-steadfast-you ! waists make-resolute-you ! vigor exceedingly

2:2 (2:3) כִּי שָׁב יְהוָה אֶת ־ גְּאוֹן יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בֹקְקוּם
ki shb ieue ath - gaun ioqb k·gaun ishral ki bqqu·m
that he-restores Yahweh » pomp-of Jacob as·pomp-of Israel that they-voided·them

בֹּקְקִים וְזִמְרֵיהֶם שִׁחֲתוּ :
bqqim u·zmri·em shchthu :
ones-voiding and·pruned-slips-of·them they-ᵐruined

2:3 (2:4) מָגַן גִּבּוֹרָיו מְאָדָּם אַנְשֵׁי ־ חַיִל מְתֻלָּעִים
mgn gbri·eu madm anshi - chil mthloim
shield-of masterful-men-of·him being-ᵐreddened mortals-of valor ones-wearing-ᵐcrimson

בָּאֵשׁ ־ פְּלָדוֹת הֶרֶכֶב בְּיוֹם הֲכִינוֹ וְהַבְּרֹשִׁים
b·ash - phlduth e·rkb b·ium ekin·u u·e·brshim
in·fiery-flash-of hub-blades the·chariot in·day-of to-ᶜprepare-of·him and·the·firs

הָרְעָלוּ :
erolu :
they-are-ᶜmade-to-shiver

2:4 (2:5) בַּחוּצוֹת יִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְשְׁקוּן בָּרְחֹבוֹת
b·chutzuth itheullu e·rkb ishthqshqu·n b·rchbuth
in·ᵗʰᵉ·streets they-are-ˢraving the·chariot they-are-ˢprowling in·ᵗʰᵉ·squares

מַרְאֵיהֶן כַּלַּפִּידִים כַּבְּרָקִים יְרוֹצֵצוּ :
mrai·en k·lphidm k·brqim irutztzu :
appearances-of·them as·ᵗʰᵉ·torches as·ᵗʰᵉ·lightnings they-are-ᵐrunning

2:5 (2:6) יִזְכֹּר אַדִּירָיו יִכָּשְׁלוּ K בַּהֲלִכוֹתָם
izkr adiri·u ikshlu b·elkuth·m
he-is-remembering nobles-of·him they-are-ᵑstumbling in·goings-of·them

Q בַּהֲלִיכָתָם יְמַהֲרוּ חוֹמָתָהּ וְהֵכָן הַסֹּכֵךְ :
b·elikth·m imeru chumth·e u·ekn e·skk :
in·going-of·them they-are-ᵐhastening wall-of·her and·he-is-ᶜprepared the·mantelet

2:6 (2:7) שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַהֵיכָל נָמוֹג :
shori e·neruth nphthchu u·e·eikl nmug :
gates-of the·streams they-are-opened and·the·palace he-is-dissolved

2:7 (2:8) וְהֻצַּב גָּלְתָה הָעֲלָתָה וַאֲמָהֹתֶיהָ
u·etzb glthe eolthe u·amethi·e
and·he-is-ᶜset-up she-is-ᵐdeported she-is-ᶜbrought-up and·maidservants-of·her

מְנַהֲגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים מִתְפַּפֹּת עַל־ לִבְבֵהֶן :
mneguth k·qul iunim mthphphth ol - lbb·en :
ones-ᵐleading as·sound-of doves ones-ᵐtambourining on hearts-of·them

2:8 (2:9) וְנִינְוֵה כִּבְרֵכַת ־ מַיִם מִימֵי הִיא וְהֵמָּה נָסִים
u·ninue k·brkth - mim m·imi eia u·eme nsim
and·Nineveh as·reservoir-of waters from·days-of she and·they ones-fleeing

עִמְדוּ עֲמֹדוּ וְאֵין מַפְנֶה :
omdu omdu u·ain mphne :
stand-you(p) ! stand-you(p) ! and·there-is-no one-ᶜfacing-about

2:9 (2:10) בְּזוּ כֶּסֶף בְּזוּ זָהָב וְאֵין קֵצֶה לַתְּכוּנָה
bzu ksph bzu zeb u·ain qtze l·thkune
plunder-you(p) ! silver plunder-you(p) ! gold and·there-is-no end to·ᵗʰᵉ·establishment

כָּבֵד מִכֹּל כְּלִי חֶמְדָּה :
kbd m·kl kli chmde :
glory from·all-of article-of coveted

2:10 (2:11) בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָקָה וְלֵב נְמַס וּפְקָ בִּרְכַּיִם
buqe u·mbuqe u·mblqe u·lb nms u·phq brkim
void and·voided and·being-ᵐevacuated and·heart being-melted and·quavering-of knees

וְחַלְחָלָה בְּכָל ־ מָתְנַיִם וּפְנֵי כֻלָּם קִבְּצוּ פָּארוּר :
u·chlchle b·kl - mthnim u·phni kl·m qbtzu pharur :
and·sore-travail in·all-of waists and·faces-of all-of·them they-ᵐdraw-together frustration

[1] . He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make [thy] loins strong, fortify [thy] power mightily.

[2] For the LORD hath turned away the excellency of Jacob, as the excellency of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.

[3] The shield of his mighty men is made red, the valiant men [are] in scarlet: the chariots [shall be] with flaming torches in the day of his preparation, and the fir trees shall be terribly shaken.

[4] The chariots shall rage in the streets, they shall justle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

[5] He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defence shall be prepared.

[6] The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.

[7] And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead [her] as with the voice of doves, tabering upon their breasts.

[8] But Nineveh [is] of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, [shall they cry]; but none shall look back.

[9] Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for [there is] none end of the store [and] glory out of all the pleasant furniture.

[10] She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain [is] in all loins, and the faces of them all gather blackness.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:11 (2:12) אַיֵּה מְעוֹן אֲרָיוֹת וּמִרְעֵה הוּא לַכְּפִרִים אֲשֶׁר
aie moun ariuth u·mroe eua l·kphrim ashr
where ? habitation-of lions and·feeding-place he to·the·sheltered-lions which

הָלַךְ אַרְיֵה לָבִיא שָׁם גּוּר אַרְיֵה וְאֵין מַחֲרִיד :
elk arie lbia shm gur arie u·ain mchrid :
he-goes lion parent-lion there whelp-of lion and·there-is-no one-causing-to-tremble

2:12 (2:13) אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גֻרוֹתָיו וּמְחַנֵּק
arie trph b·di gruthi·u u·mchnq
lion tearing-to-pieces in·sufficient-of whelps-of·him and·mstrangling

לְלִבְאֹתָיו וַיְמַלֵּא ־ טֶרֶף חֹרָיו וּמְעֹנֹתָיו
l·lbathi·u u·imla - trph chri·u u·monthi·u
for-parent-lionesses-of·him and·he-is-mfilling prey holes-of·him and·habitations-of·him

טָרֵפָה :
trphe :
flesh-torn-to-pieces

2:13 (2:14) הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בָעָשָׁן
en·ni ali·k nam ieue tzbauth u·eborthi b·oshn
behold·me ! to·you averment-of Yahweh-of hosts and·I-cconsume in·the·smoke

רִכְבָּהּ וּכְפִירַיִךְ תֹּאכַל חָרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ
rkb·e u·kphiri·k thakl chrb u·ekrthi m·artz
chariot-of·her and·sheltered-lions-of·you she-shall-devour sword and·I-ccut-off from·earth

טַרְפֵּךְ וְלֹא ־ יִשָּׁמַע עוֹד קוֹל מַלְאָכֶיהָ : ס
trph·k u·la - ishmo oud qul mlak·ke : s
prey-of·you and·not he-is-being-heard longer voice-of messengers-of·you

11 . Where [is] the dwelling of the lions, and the feedingplace of the young lions, where the lion, [even] the old lion, walked, [and] the lion's whelp, and none made [them] afraid?

12 The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

13 Behold, I [am] against thee, saith the LORD of hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young lions: and I will cut off thy prey from the earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּהּ כַּחַשׁ פֶּרֶק מְלֵאָה לֹא יָמִישׁ טָרֶף :
eui oir dmim kl·e kchsh phrq mlae la imish trph :
woe ! city-of bloods all-of·her dissimulation schism full not he-is-ᶜremoving prey

3:2 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ אוֹפָן וְסוּס דֹּהֵר וּמֶרְכָּבָה מִרְקֶדֶת :
qul shut u·qul rosh auphn u·sus der u·mrkbe mrqde :
sound-of whip and·sound-of quaking wheel and·horse galloping and·chariot ᵐdancing

3:3 פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל
phrsh mole u·leb chrb u·brq chnith u·rb chll
horseman ᶜmounting-up and·blaze-of sword and·flashing-of spear and·many-of wounded

וְכֹבֶד פֶּגֶר וְאֵין קְצֶה לִגְוִיָּה יִכָּשְׁלוּ (K) וְכָשְׁלוּ (Q)
u·kbd phgr u·ain qtze l·guie ikshlu u·kshlu
and·mass-of corpse and·there-is-no end to.the·body they-are-ⁿstumbling and·they-stumble

בִּגְוִיָּתָם :
b·guith·m :
in·body-of·them

3:4 מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה טוֹבַת חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים
m·rb znuni zune tubth chn bolth kshphim
from·many-of prostitutions-of prostitute good-of grace possessor-of enchantments

הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכְשָׁפֶיהָ :
e·mkrth guim b·znuni·e u·mshphchuth b·kshphi·e :
the·one-selling nations in·prostitutions-of·her and·families in·enchantments-of·her

3:5 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגָלִיתִי שׁוּלַיִךְ עַל־
en·ni ali·k nam ieue tzbauth u·glithi shuli·k ol-
behold·me ! to·you averment-of Yahweh-of hosts and·I-ᵐroll-of skirts-of·you over

פָּנַיִךְ וְהֵרְאֵיתִי גּוֹיִם מַעְרֵךְ וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ :
phni·k u·eraithi guim mor·k u·mmlkuth qlun·k :
faces-of·you and·I-ᶜshow nations nakedness-of·you and·kingdoms dishonor-of·you

3:6 וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כִּרְאִי :
u·eshlkthi oli·k shqtzim u·nblthi·k u·shmthi·k k·rai :
and·I-ᶜfling on·you abominations and·I-ᶜdisgrace·you and·I-place·you as·spectacle

3:7 וְהָיָה כָּל רֹאַיִךְ־ יְדוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר
u·eie kl rai·k- idud mm·k u·amr
and·he-becomes all-of ones-seeing-of·you he-shall-flit from·you and·he-says

שָׁדְדָה נִינְוֵה מִי יָנוּד לָהּ מֵאַיִן אֲבַקֶּשׁ
shdde ninue mi inud l·e m·ain abqsh
she-is-ᵐdevastated Nineveh who ? he-shall-condole to·her from·where ? I-shall-ᵐseek

מְנַחֲמִים לָךְ :
mnchmim l·k :
ones-ᵐcomforting to·you

3:8 הֲתֵיטִבִי מִנָּא אָמוֹן הַיּוֹשָׁבָה בַּיְאֹרִים מַיִם סָבִיב לָהּ
e·thitbi m·na amun e·ishbe b·iarim mim sbib l·e
?·you-are-ᶜbetter from·No Amon the·one-dwelling in.the·waterways waters round-about to·her

אֲשֶׁר־ חֵיל יָם מַיִם חוֹמָתָהּ :
ashr- chil im m·im chumth·e :
whose rampart sea waters wall-of·her

3:9 כּוּשׁ וּמִצְרַיִם עָצְמָה וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ
kush otzm·e u·mtzrim u·ain qtze phut u·lubim eiu
Cush staunchness-of·her and·Egypt and·there-is-no end Put and·Libyans they-became

בְּעֶזְרָתֵךְ :
b·ozrth·k :
in·help-of·you

3:10 גַּם־ הִיא לַגֹּלָה הָלְכָה בַּשֶּׁבִי גַּם עֹלְלֶיהָ
gm- eia l·gle elke b·shbi gm olli·e
moreover she for.the·deportation she-goes in.the·captivity moreover unweaned-children-of·her

יֻרְטְשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל חוּצוֹת־ וְעַל־
irtshu b·rash kl chutzuth- u·ol-
they-are-being-ᵐdashed-to-pieces in·head-of all-of streets and·over

נִכְבַּדֶּיהָ יַדּוּ גּוֹרָל וְכָל גְּדוֹלֶיהָ־ רֻתְּקוּ
nkbdi·e idu gurl u·kl gduli·e- rthqu
ones-ⁿbeing-glorious-of·her they-handle lot and·all-of great-ones·of·her they-are-ᵐchained

1 . Woe to the bloody city! it [is] all full of lies [and] robbery; the prey departeth not;
2 The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the pransing horses, and of the jumping chariots.
3 The horseman lifteth up both the bright sword and the glittering spear: and [there is] a multitude of slain, and a great number of carcases; and [there is] none end of [their] corpses; they stumble upon their corpses:
4 Because of the multitude of the whoredoms of the wellfavoured harlot, the mistress of witchcrafts, that selleth nations through her whoredoms, and families through her witchcrafts.
5 Behold, I [am] against thee, saith the LORD of hosts; and I will discover thy skirts upon thy face, and I will shew the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.
6 And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazingstock.
7 And it shall come to pass, [that] all they that look upon thee shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her? whence shall I seek comforters for thee?
8 . Art thou better than populous No, that was situate among the rivers, [that had] the waters round about it, whose rampart [was] the sea, [and] her wall [was] from the sea?
9 Ethiopia and Egypt [were] her strength, and [it was] infinite; Put and Lubim were thy helpers.
10 Yet [was] she carried away, she went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the top of all the streets: and they cast lots for her honourable men, and all her great men were bound in chains.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בַּזִּקִּים׃
b·zqim :
in·the·manacles

3:11 גַּם אַתְּ תִּשְׁכְּרִי תִּהְיִי נַעֲלָמָה גַּם אַתְּ
gm - ath thshkri thei nolme gm - ath
moreover you you-shall-be-drunk you-shall-become being-obscured moreover you

תְּבַקְשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃
thbqshi mouz m·auib :
you-shall-[m]seek stronghold from·one-being-enemy

3:12 כָּל מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים עִם בִּכּוּרִים אִם יְנוֹעוּ
kl - mbtzri·k thanim om - bkurim am - inuou
all-of fortresses-of·you fig-trees with firstfruits if they-are-being-swayed-to-and-fro

וְנָפְלוּ עַל פִּי אוֹכֵל׃
u·nphlu ol - phi aukl :
and·they-fall on mouth-of one-eating

3:13 הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ פָּתוֹחַ
ene om·k nshim b·qrb·k l·aibi·k phthuch
behold ! people-of·you women in·within-of·you to·ones-being-enemies-of·you to-be-open

נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ אָכְלָה אֵשׁ בְּרִיחָיִךְ׃
nphthchu shori artz·k akle ash brichi·k :
they-are-opened gates-of land-of·you she-devours fire bars-of·you

3:14 מֵי מָצוֹר שֹׁאֲבִי לָךְ - חַזְקִי מִבְצָרַיִךְ בֹּאִי בַּטִּיט
mi mtzur shabi - l·k chzqi mbtzri·k bai b·tit
waters-of siege bail-you ! for·you [m]repair-you ! fortresses-of·you come-you ! in·the·mud

וְרִמְסִי בַּחֹמֶר הַחֲזִיקִי מַלְבֵּן׃
u·rmsi b·chmr echziqi mlbn :
and·tramp-you ! in·the·clay [c]repair-you ! brickwork

3:15 שָׁם תֹּאכְלֵךְ אֵשׁ תַּכְרִיתֵךְ חֶרֶב תֹּאכְלֵךְ
shm thakl·k ash thkrith·k chrb thakl·k
there she-shall-devour·you fire she-shall-[c]cut-off·you sword she-shall-devour·you

כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי
k·ilq ethkbd k·ilq ethkbdi
as·the·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy ! as·the·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy !

כָּאַרְבֶּה׃
k·arbe :
as·the·locust

3:16 הִרְבִּית רְכָלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם יֶלֶק
erbith rkli·k m·kukbi e·shmim ilq
you-[c]increase ones-being-traders-of·you from·stars-of the·heavens grub-of-the-beetle

פָּשַׁט וַיָּעָף׃
phsht u·ioph :
he-strips and·he-is-flying-away

3:17 מְנֻזָּרַיִךְ כָּאַרְבֶּה וְטַפְסְרַיִךְ כְּגוֹב
mnzri·k k·arbe u·tphsri·k k·gub
men-with-insignias-of·you as·the·locust and·marshals-of·you as·arching-caterpillar-of

גְּבִי הַחוֹנִים בַּגְּדֵרוֹת בְּיוֹם קָרָה שֶׁמֶשׁ זָרְחָה
gbi e·chunim b·gdruth b·ium qre shmsh zrche
arching-caterpillars the·ones-camping in·the·stone-dikes in·day-of coldness sun she-rises

וְנוֹדַד וְלֹא נוֹדַע - מְקוֹמוֹ אַיָּם׃
u·nudd u·la - nudo mqum·u ai·m :
and·they-[m]flit-away and·not he-is-known place[ri]-of·him where·them ?

3:18 נָמוּ רֹעֶיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יִשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ
nmu roi·k mlk ashur ishknu adiri·k
they-slumber ones-being-shepherds-of·you king-of Assyria they-are-tabernacling nobles-of·you

נָפְשׁוּ עַמְּךָ עַל - הֶהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ׃
nphshu om·k ol - e·erim u·ain mqbtz :
they-are-diffused people-of·you on the·mountains and·there-is-no one-[m]gathering-together

3:19 אֵין - כֵּהֶה לְשִׁבְרֶךָ נַחְלָה מַכָּתְךָ כָּל שִׁמְעֵי
ain - kee l·shbr·k nchle mkth·k kl shmoi
there-is-no dimming to·breaking-of·you being-[n]ill smiting-of·you all-of ones-hearing-of

11 Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy.

12 All thy strong holds [shall be like] fig trees with the firstripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

13 Behold, thy people in the midst of thee [are] women: the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies: the fire shall devour thy bars.

14 Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the morter, make strong the brickkiln.

15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locusts.

16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and flieth away.

17 Thy crowned [are] as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, [but] when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they [are].

18 Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell [in the dust]: thy people is scattered upon the mountains, and no man gathereth [them].

19 [There is] no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שִׁמְעֲךָ	תָּקְעוּ	כַף	עָלֶיךָ	כִּי	עַל־	מִי־	לֹא־	עָבְרָה	רָעָתְךָ
shmo·k	thqou	kph	oli·k	ki	ol -	mi	la -	obre	roth·k
report-of·you	they-clasp	hand	over·you	that	on	whom ?	not	she-passed	evil-of·you

תָּמִיד	:
thmid	:
continually	

bruit of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Habakkuk

1:1 הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא :
e·msha ashr chze chbquq e·nbia :
the·load which he-perceived Habakkuk the·prophet

1:2 עַד ־ אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס
od - ane ieue shuothi u·la thshmo azoq ali·k chms
until when ? Yahweh I-[m]implore and·not you-are-listening I-am-crying-out to·you violence

וְלֹא תוֹשִׁיעַ :
u·la thushio :
and·not you-are-[c]saving

1:3 לָמָּה תַרְאֵנִי אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט שֹׁד וְשׁד
l·me thra·ni aun u·oml thbit u·shd
to·what ? you-are-causing-to-see·me lawlessness and·toil you-are-[c]looking and·devastation

וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וּמָדוֹן יִשָּׂא :
u·chms l·ngd·i u·iei rib u·mdun isha :
and·violence to·in-front-of·me and·he-is-becoming contention and·quarrel he-is-being-sustained

1:4 עַל־כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא ־ יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי
ol-kn thphug thure u·la - itza l·ntzch mshpht ki
on·so she-is-being-torpid law and·not he-is-going-forth to·permanence judgment that

רָשָׁע מַכְתִּיר אֶת ־ הַצַּדִּיק עַל־כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט
rsho mkthir ath - e·tzdiq ol-kn itza mshpht
wicked-one [c]compassing-about » the·righteous-one on·so he-is-going-forth judgment

מְעֻקָּל :
moql :
being-made-tortuous

1:5 רְאוּ בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְהִתַּמְהוּ וְהִתַּמְהוּ תְּמָהוּ כִּי ־
rau b·guim u·ebitu u·ethmeu thmeu ki -
see-you(p) ! in·[the]·nations and·[c]look-you(p) ! and·[s]be-amazed-you(p) ! be-amazed-you(p) ! that

פֹּעַל פֹּעֵל בִּימֵיכֶם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי יְסֻפָּר :
phol phol b·imi·km la thaminu ki isphr :
contrivance contriving in·days-of·you(p) not you(p)-are-[c]believing that he-is-being-[m]related

1:6 כִּי ־ הִנְנִי מֵקִים אֶת ־ הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמַּר וְהַנִּמְהָר
ki - en·ni mqim ath - e·kshdim e·gui e·mr u·e·nmer
that behold·me ! [c]raising » the·Chaldeans the·nation the·bitter and·the·one-being-[n]hasty

הַהוֹלֵךְ לְמֶרְחֲבֵי ־ אֶרֶץ לָרֶשֶׁת מִשְׁכְּנוֹת לֹא ־ לוֹ :
e·eulk l·mrchbi - artz l·rshth mshknuth la - l·u :
the·one-going to·widths-of earth to·to-tenant-of tabernacles not to·him

1:7 אָיֹם וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ
aim u·nura eua mm·nu mshpht·u u·shath·u
dreadful and·one-being-feared he from·him judgment-of·him and·dignity-of·him

יֵצֵא :
itza :
he-is-going-forth

1:8 וְקַלּוּ מִנְּמֵרִים סוּסָיו וְחַדּוּ מִזְּאֵבֵי עֶרֶב
u·qlu m·nmrim susi·u u·chdu m·zabi orb
and·they-are-fleet from·leopards horses-of·him and·they-are-sharp from·wolves-of evening

וּפָשׁוּ פָּרָשָׁיו וּפָרָשָׁיו מֵרָחוֹק יָבֹאוּ יָעֻפוּ
u·phshu phrshi·u u·phrshi·u m·rchuq ibau iophu
and·they-rush-about horsemen-of·him and·horsemen-of·him from·afar they-are-coming they-are-flying

כְּנֶשֶׁר חָשׁ לֶאֱכוֹל :
k·nshr chsh l·akul :
as·vulture hurrying to·to-devour-of

1:9 כֻּלֹּה לְחָמָס יָבוֹא מְגַמַּת פְּנֵיהֶם קָדִימָה וַיֶּאֱסֹף
kl·e l·chms ibua mgmth phni·em qdim·e u·iasph
all-of·him for·violence he-is-coming endeavor-of faces-of·them east·ward and·he-is-gathering

כַּחוֹל שֶׁבִי :
k·chul shbi :
as·[the]·sand captive

[1] . The burden which Habakkuk the prophet did see.

[2] O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear! [even] cry out unto thee [of] violence, and thou wilt not save!

[3] Why dost thou shew me iniquity, and cause [me] to behold grievance? for spoiling and violence [are] before me: and there are [that] raise up strife and contention.

[4] Therefore the law is slacked, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

[5] . Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvellously: for [I] will work a work in your days, [which] ye will not believe, though it be told [you].

[6] For, lo, I raise up the Chaldeans, [that] bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces [that are] not theirs.

[7] They [are] terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed of themselves.

[8] Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle [that] hasteth to eat.

[9] They shall come all for violence: their faces shall sup up [as] the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 וְהוּא בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס וְרוֹזְנִים מִשְׂחָק לוֹ הוּא לְכָל־מִבְצָר
u·eua b·mlkim ithqls u·rznim mshchq l·u eua l·kl - mbtzr
and·he in·the·kings he-is-sscoffing and·chancellors sport to·him he to·every-of fortress

יִשְׂחָק וַיִּצְבֹּר וַיִּלְכְּדֵהּ עָפָר׃
ishchq u·itzbr ophr u·ilkd·e :
he-is-ridiculing and·he-is-heaping-up soil and·he-is-seizing·her

1:11 אָז חָלַף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָשֵׁם זוּ כֹחוֹ
az chlph ruch u·iobr u·ashm zu kch·u
then he-passes-on wind and·he-is-trespassing and·he-is-guilty this-one vigor-of·him

לֵאלֹהּוֹ׃
l·ale·u :
for·Eloah-of·him

1:12 הֲלוֹא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי לֹא נָמוּת יְהוָה
e·lua athe m·qdm ieue ale·i qdsh·i la nmuth ieue
?·not you from·aforetime Yahweh Elohim-of·me Holy-One-of·me not we-shall-die Yahweh

לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ יְסַדְתּוֹ׃
l·mshpht shmth·u u·tzur l·eukich isdth·u :
for·judgment you-placed·him and·Rock to·to-ccorrect-of you-founded·him

1:13 טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֵל־עָמָל לֹא תוּכַל
teur oinim m·rauth ro u·ebit al - oml la thukl
clean-of eyes from·to-see-of evil and·to-clook-of to toil not you-are-being-able

לָמָּה תַבִּיט בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע
l·me thbit bugdim thchrish b·blo
to·what ? you-are-clooking ones-being-treacherous you-are-cbeing-silent in·to-mswallow-up-of

רָשָׁע צַדִּיק מִמֶּנּוּ׃
rsho tzdiq mm·nu :
wicked-one one-righteous from·him

1:14 וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־מֹשֵׁל בּוֹ׃
u·thoshe adm k·dgi e·im k·rmsh la - mshl b·u :
and·you-are-makingdo human as·fishes-of the·sea as·moving-animal not one-ruling in·him

1:15 כֻּלּוֹ בְחַכָּה הֶעֱלָה יְגָרֵהוּ בְחֶרְמוֹ
kl·e b·chke eole igr·eu b·chrm·u
all-of·him in·fishhook he-cbrings-up he-is-impounding·him in·seine-net-of·him

וְיַאַסְפֵּהוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל־כֵּן יִשְׂמַח וְיָגִיל׃
u·iasph·eu b·mkmrth·u ol-kn ishmch u·igil :
and·he-is-gathering·him in·dragnet-of·him on·so he-is-rejoicing and·he-is-exulting

1:16 עַל־כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמוֹ וִיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ
ol-kn izbch l·chrm·u u·iqtr l·mkmrth·u
on·so he-is-msacrificing to·seine-net-of·him and·he-is-mfuming-incense to·dragnet-of·him

כִּי בְהֵמָּה שָׁמֵן חֶלְקוֹ וּמַאֲכָלוֹ בְּרִאָה׃
ki b·eme shmn chlq·u u·makl·u brae :
that in·them stout portion-of·him and·food-of·him plump

1:17 עַל כֵּן יָרִיק חַרְמוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג גּוֹיִם לֹא
e·ol kn iriq chrm·u u·thmid l·erg guim la
?·on so he-shall-cempty seine-net-of·him and·continually to·to-kill-of nations not

יַחְמוֹל׃ ס
ichmul : s
he-shall-spare

10 And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.

11 Then shall [his] mind change, and he shall pass over, and offend, [imputing] this his power unto his god.

12 . [Art] thou not from everlasting, O LORD my God, mine Holy One? we shall not die. O LORD, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

13 [Thou art] of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, [and] holdest thy tongue when the wicked devoureth [the man that is] more righteous than he?

14 And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, [that have] no ruler over them?

15 They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

16 Therefore they sacrifice unto their net, and burn incense unto their drag; because by them their portion [is] fat, and their meat plenteous.

17 Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 עַל־ מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־ מָצוֹר וַאֲצַפֶּה
ol - mshmrth·i aomde u·athitzbe ol - mtzur u·atzphe
on charge-of·me I-am-standing and·I-am-stationing-myself on siege-work and·I-am-[m]watching

לִרְאוֹת מַה־ יְדַבֶּר־ בִּי־ וּמָה אָשִׁיב עַל־ תּוֹכַחְתִּי׃
l·rauth me - idbr - b·i u·me ashib ol - thukchth·i :
to·to-see-of what ? he-shall-[m]speak in·me and·what ? I-shall-[c]reply on correction-of·me

2:2 וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה וַיֹּאמֶר כְּתֹוב חָזוֹן וּבָאֵר עַל־
u·ion·ni ieue u·iamr kthub chzun u·bar ol -
and·he-is-answering·me Yahweh and·he-is-saying write-you ! vision and·publish-you ! on

הַלֻּחוֹת לְמַעַן יָרוּץ קוֹרֵא בּוֹ׃
e·lchuth lmon irutz qura b·u :
the·tablets so-that he-shall-run one-reading in·him

2:3 כִּי עוֹד חָזוֹן לַמּוֹעֵד וְיָפַח לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב
ki oud chzun l·muod u·iphch l·qtz u·la ikzb
that yet vision for·[the]·appointed-time and·he-shall-[c]puff to·[the]·end and·not he-is-[m]lying

אִם־ יִתְמַהְמָהּ חַכֵּה לּוֹ־ כִּי־ בֹא־ יָבֹא לֹא
am - ithmeme chke - l·u ki - ba iba la
if he-shall-be-[s]dallying [m]tarry-you ! for·him that - to-come he-shall-come not

יְאַחֵר׃
iachr :
he-shall-[m]delay

2:4 הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא־ יָשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק
ene ophle la - ishre nphsh·u b·u u·tzdiq
behold ! she-is-made-presumptuous not - she-is-upright soul-of·him in·him and·righteous-one

בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה׃
b·amunth·u ichie :
in·faith-of·him he-shall-live

2:5 וְאַף כִּי־ הַיַּיִן בּוֹגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה
u·aph ki - e·iin bugd gbr ieir u·la inue
and·indeed that - the·wine being-treacherous master ostentatious and·not he-is-homesteading

אֲשֶׁר הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל וְהוּא כַּמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע
ashr erchib k·shaul u·eua k·muth u·la ishbo
who he-[c]widens as·unseen soul-of·him and·he as·[the]·death and·not he-is-being-satisfied

וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־ הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל־
u·iasph ali·u kl - e·guim u·iqbtz ali·u kl -
and·he-is-gathering to·him all-of the·nations and·he-is-convening to·himself all-of

הָעַמִּים׃
e·omim :
the·peoples

2:6 הֲלוֹא־ אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו מָשָׁל יִשָּׂאוּ וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ
e·lua - ale kl·m oli·u mshl ishau u·mlitze chiduth l·u
?·not these all-of·them on·him proverb they-shall-take-up and·mocking problems for·him

וְיֹאמַר הוֹי הַמַּרְבֶּה לֹא־ לוֹ עַד־ מָתַי וּמַכְבִּיד
u·iamr eui e·mrbe la - l·u od - mthi u·mkbid
and·he-shall-say woe ! the·one-increasing not - to·him until - when ? and·one-[c]making-heavy

עָלָיו עַבְטִיט׃
oli·u obtit :
on·him security

2:7 הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ
e·lua phtho iqumu nshki·k u·iqtzu
?·not instantly they-shall-rise ones-paying-interest-of·you and·they-shall-awake

מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לְמִשָּׁסוֹת לָמוֹ׃
mzozoi·k u·eiith l·mshsuth lmu :
ones-[c]stirring-into-a-sweat-of·you and·you-become to·robbed-goods for·them

2:8 כִּי אַתָּה שָׁלַלְתָּ גּוֹיִם רַבִּים יְשָׁלְלוּךְ כָּל־ יֶתֶר עַמִּים
ki athe shluth guim rbim ishlu·k kl - ithr omim
that you you-loot nations many-ones they-shall-loot·you all-of - rest-of peoples

מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס אֶרֶץ־ קִרְיָה וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָהּ׃ פ
m·dmi adm u·chms - artz qrie u·kl - ishbi b·e : p
from·bloods-of human and·violence-of - land town and·all-of - ones-dwelling-of in·her

[1] . I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved.

[2] And the LORD answered me, and said, Write the vision, and make [it] plain upon tables, that he may run that readeth it.

[3] For the vision [is] yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

[4] Behold, his soul [which] is lifted up is not upright in him: but the just shall live by his faith.

[5] . Yea also, because he transgresseth by wine, [he is] a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire as hell, and [is] as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all people:

[6] Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth [that which is] not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!

[7] Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and awake that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?

[8] Because thou hast spoiled many nations, all the remnant of the people shall spoil thee; because of men's blood, and [for] the violence of the land, of the city, and of all that dwell

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 הוֹי בֹּצֵעַ בֶּצַע רָע לְבֵיתוֹ לָשׂוּם בַּמָּרוֹם קִנּוֹ
eui btzo btzo ro l·bith·u l·shum b·mrum qn·u
woe ! one-gaining gain evil for·house-of·him to·to-place-of in·the·height nest-of·him

לְהִנָּצֵל מִכַּף רָע ׃
l·entzl m·kph - ro :
to·to-be-rescued-of from·clutch-of evil

2:10 יָעַצְתָּ בֹּשֶׁת לְבֵיתֶךָ קְצוֹת - עַמִּים רַבִּים וְחוֹטֵא
iotzth bshth l·bith·k qtzuth - omim rbim u·chuta
you-counsel shame for·house·of·you to-cut-away-of peoples many-ones and·sinning

נַפְשֶׁךָ ׃
nphsh·k :
soul-of·you

2:11 כִּי אֶבֶן - מִקִּיר תִּזְעָק וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה ׃ פ
ki - abn m·qir thzoq u·kphis m·otz ion·ne : p
that stone from·sidewall she-shall-cry-out and·knot from·timber he-shall-answer·her

2:12 הוֹי בֹּנֵה עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָה ׃
eui bne oir b·dmim u·kunn qrie b·oule :
woe ! one-building city in·bloods and·he-[m]establishes town in·iniquity

2:13 הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וְיִיגְעוּ עַמִּים
e·lua ene m·ath ieue tzbauth u·iigou omim
?·not behold ! from·with Yahweh-of hosts and·they-are-laboring peoples

בְּדֵי אֵשׁ - וּלְאֻמִּים בְּדֵי רִיק - יִעָפוּ ׃
b·di - ash u·lamim b·di - riq iophu :
in·sufficiency-of fire and·folkstems in·sufficiency-of nought they-are-fainting

2:14 כִּי תִמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת - כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם
ki thmla e·artz l·doth ath - kbud ieue k·mim
that she-shall-be-filled the·earth to·to-know-of » glory-of Yahweh as·the·waters

יְכַסּוּ עַל - יָם ׃ ס
iksu ol - im : s
they-are-[m]covering over sea

2:15 הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ וְאַף שַׁכֵּר
eui mshqe ro·eu msphch chmth·k u·aph shkr
woe ! one-[c]giving-drink-of associate·of·him [m]adjoining fury-of·you and·indeed to-make-drunk

לְמַעַן הַבִּיט עַל - מְעוֹרֵיהֶם ׃
lmon ebit ol - mouri·em :
so-that to-[c]look on nakednesses-of·them

2:16 שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה גַם - אַתָּה וְהֵעָרֵל
shboth qlun m·kbud shthe gm - athe u·eorl
you-are-surfeited dishonor from·glory drink·you ! moreover you and·be-uncircumcised-you !

תִּסּוֹב עָלֶיךָ כּוֹס יְמִין יְהוָה וְקִיקָלוֹן עַל - כְּבוֹדֶךָ ׃
thsub oli·k kus imin ieue u·qiqlun ol - kbud·k :
she-shall-come-around on·you cup-of right-hand-of Yahweh and-ignominy over glory·of·you

2:17 כִּי חְמַס לְבָנוֹן יְכַסֶּךָ וְשֹׁד בְּהֵמוֹת יְחִיתַן
ki chms lbnun iks·k u·shd bemuth ichith·n
that violence-of Lebanon he-shall-[m]cover·you and·devastation-of beasts he-shall-[c]dismay·them

מִדְמֵי אָדָם וַחֲמַס - אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל - יֹשְׁבֵי בָּהּ ׃ ס
m·dmi adm u·chms - artz qrie u·kl - ishbi b·e : s
from·bloods-of human and·violence-of land town and·all-of ones-dwelling-of in·her

2:18 מָה הוֹעִיל - פֶּסֶל כִּי פְסָלוֹ יֹצְרוֹ מַסֵּכָה
me - euoil phsl ki phsl·u itzr·u mske
what ? he-[c]benefits carving that he-carved·him one-forming-of·him molten-image

וּמוֹרֵה שֶׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר לַעֲשׂוֹת אִלְּמִים
u·mure shqr ki btch itzr itzr·u oli·u l·oshuth
and·one-[c]directing falsehood that he-trusts one-forming form-of·him on·him to·to-make[do]-of

אֱלִילִים ׃ ס
alilim almim : s
forbidden-idols mute-ones

2:19 הוֹי אֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה עוּרִי לְאֶבֶן דּוּמָם הוּא יוֹרֶה
eui amr l·otz eqitz·e ouri l·abn dumm eua iure
woe ! one-saying to·the·wood [c]awake-you ! rouse-you ! to·stone-of still he he-is-[c]directing

therein.
9 Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!

10 Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned [against] thy soul.

11 For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.

12 Woe to him that buildeth a town with blood, and stablisheth a city by iniquity!

13 Behold, [is it] not of the LORD of hosts that the people shall labour in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?

14 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.

15 . Woe unto him that giveth his neighbour drink, that puttest thy bottle to [him], and makest [him] drunken also, that thou mayest look on their nakedness!

16 Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the LORD'S right hand shall be turned unto thee, and shameful spewing [shall be] on thy glory.

17 For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, [which] made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

18 What profiteth the graven image that the maker thereof hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?

19 Woe unto him that saith to the wood, Awake; to the dumb stone, Arise, it shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הִנֵּה	־	הוּא	תָּפוּשׁ	זָהָב	וָכֶסֶף	וְכָל	־	רוּחַ	אֵין	בְּקִרְבּוֹ	:
ene	-	eua	thphush	zeb	u·ksph	u·kl	-	ruch	ain	b·qrb·u	:
behold !		he	being-handled	gold	and·silver	and·any-of		spirit	there-is-no	in·within-of·him	

2:20	וַיהוָה		בְּהֵיכַל	קָדְשׁוֹ	הַס	מִפָּנָיו		כָּל	־	הָאָרֶץ	:	פ
	u·ieue		b·eikl	qdsh·u	es	m·phni·u		kl	-	e·artz	:	p
	and·Yahweh		in·temple-of	holiness-of·him	be-quelled !	from·faces-of·him		all-of		the·earth		

teach! Behold, it [is] laid over with gold and silver, and [there is] no breath at all in the midst of it.

20 But the LORD [is] in his holy temple: let all the earth keep silence before him.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שְׁגִינוֹת :
thphle l·chbquq e·nbia ol shginuth :
prayer to·Habakkuk the·prophet on overtakings

[1] . A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

3:2 יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים
ieue shmothi shmo·k irathi ieue phol·k b·qrb shnim
Yahweh I-hear report-of·you I-fear Yahweh contrivance-of·you in·within-of years

חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם
chii·eu b·qrb shnim thudio b·rgz rchm
make-live-you·him ! in·within-of years you-are-[c]making-known in·disturbance to-[m]have-compassion

תִּזְכּוֹר :
thzkur :
you-are-remembering

[2] O LORD, I have heard thy speech, [and] was afraid: O LORD, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

3:3 אֱלוֹהַ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר פָּארָן ־ סֶלָה כִּסָּה
alue m·thimn ibua u·qdush m·er - pharn sle kse
Eloah from·Teman he-is-coming and·Holy-One from·mountain-of Paran interlude he-[m]covers

שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ :
shmim eud·u u·thelth·u mlae e·artz :
heavens splendor-of·him and·praise-of·him she-fills the·earth

[3] . God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

3:4 וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קְרָנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם
u·nge k·aur theie qrnim m·id·u l·u u·shm
and·brightness as·[the]·light she-is-becoming gleams from·hand-of·him to·him and·there

חֶבְיוֹן עֻזּוֹ :
chbiun oz·e :
hiding-of strength-of·him

[4] And [his] brightness was as the light; he had horns [coming] out of his hand: and there [was] the hiding of his power.

3:5 לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו :
l·phni·u ilk dbr u·itza rshph l·rgli·u :
to·faces-of·him he-is-going plague and·he-is-going-forth sirocco to·feet-of·him

[5] Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

3:6 עָמַד וַיְמֹדֵד אֶרֶץ רָאָה וַיִּתֵּר גּוֹיִם
omd u·imdd artz rae u·ithr guim
he-stands and·he-is-[m]measuring earth he-sees and·he-is-[c]letting-loose nations

וַיִּתְפֹּצְצוּ הָרְרֵי ־ עַד שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת
u·ithphtztzu erri - od shchu gbouth oulm elikuth
and·they-are-being-[s]scattered mountain-ranges-of futurity they-bow-down hills-of eon goings-of

לוֹ עוֹלָם :
oulm l·u :
eon to·him

[6] He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways [are] everlasting.

3:7 תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ
thchth aun raithi aeli kushn irgzu·n iriouth artz
under lawlessness I-saw tents-of Cushan they-are-being-disturbed sheets-of land-of

מִדְיָן : ס
mdin : s
Midian

[7] I saw the tents of Cushan in affliction: [and] the curtains of the land of Midian did tremble.

3:8 הֲבִנְהָרִים חָרָה יְהוָה אִם בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם ־ בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ
e·b·nerim chre ieue am b·nerim aph·k am - b·im obrth·k
?·in·streams he-was-hot Yahweh or in·[the]·streams anger-of·you or in·[the]·sea rage-of·you

כִּי תִרְכַּב סוּסֶיךָ ־ עַל מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה :
ki thrkb susi·k - ol mrkbthi·k ishuoe :
that you-are-riding horses-of·you - on chariots-of·you salvation

[8] Was the LORD displeased against the rivers? [was] thine anger against the rivers? [was] thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses [and] thy chariots of salvation?

3:9 עָרֵיָה תֵּעוֹר קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת
orie thour qshth·k shbouth mtuth amr sle neruth
naked she-is-being-made-naked bow-of·you oaths rods saying interlude streams

תִּבְקַע ־ אָרֶץ :
thbqo - artz :
you-are-[m]rending earth

[9] Thy bow was made quite naked, [according] to the oaths of the tribes, [even thy] word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

3:10 רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבַר נָתַן תְּהוֹם
rau·k ichilu erim zrm mim obr nthn theum
they-see·you they-are-travailing mountains storm-of waters he-passes he-gives abyss

קוֹלוֹ רוֹם יָדֵיהוּ נָשָׂא :
qul·u rum idi·eu nsha :
voice-of·him on-high hands-of·him he-lifts

[10] The mountains saw thee, [and] they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, [and] lifted up his hands on high.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ
shmsh irch omd zbl·e l·aur chtzi·k ielku l·nge
sun moon he-stands residence·ward to·light arrows-of·you they-are-ᵐgoing to·brightness

בָּרָק חֲנִיתֶךָ :
brq chnith·k :
flashing-of spear-of·you

3:12 בְּזַעַם תִּצְעַד ־ אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם :
b·zom thtzod - artz b·aph thdush guim :
in·menace you-are-marching - earth in·anger you-are-threshing nations

3:13 יָצָאתָ לִישַׁע עַמֶּךָ לִישַׁע אֵת ־ מְשִׁיחֶךָ
itzath l·isho om·k l·isho ath - mshich·k
you-go-forth for·salvation-of people-of·you for·salvation-of » anointed-one-of·you

מָחַצְתָּ רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עֲרוֹת יְסוֹד עַד ־ צַוָּאר סֶלָה : פ
mchtzth rash m·bith rsho oruth isud od - tzuar sle : p
you-transfix head from·house-of wicked-one to·make-naked foundation unto - neck interlude

3:14 נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ ᴷ פְּרָזוֹ ᵠ פְּרָזָיו יִסְעֲרוּ
nqbth b·mti·u rash phrz·u phrzi·u isoru
you-pierce in·rods-of·him head-of horde-of·him hordes-of·him they-are-tempestuous

לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצָתָם כְּמוֹ ־ לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר :
l·ephitz·ni olitzth·m kmu - l·akl oni b·msthr :
to·to-ᶜscatter-of·me gladness-of·them like - to·to-devour-of humble-one in·ᵗʰᵉ·concealment

3:15 דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים :
drkth b·im susi·k chmr mim rbim :
you-tread in·ᵗʰᵉ·sea horses-of·you turbid-mass-of waters many-ones

3:16 שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ שְׂפָתַי
shmothi u·thrgz btn·i l·qul tzllu shphth·i
I-heard and·she-is-being-disturbed belly-of·me to·sound they-tingled lips-of·me

יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר אָנוּחַ
ibua rqb b·otzm·i u·thchth·i argz ashr anuch
he-is-entering rottenness in·bones-of·me and·under·me I-am-being-disturbed which I-shall-rest

לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֵנוּ :
l·ium tzre l·oluth l·om igud·nu :
for·day-of distress to·to-come-up-of to·people he-is-raiding·us

3:17 כִּי ־ תְאֵנָה לֹא ־ תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ
ki - thane la - thphrch u·ain ibul b·gphnim kchsh
that fig-tree not - she-is-budding and·there-is-no crop in·ᵗʰᵉ·vines he-ᵐdissimulates

מַעֲשֵׂה ־ זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא ־ עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין
moshe - zith u·shdmuth la - oshe akl gzr m·mkle tzan u·ain
yield-of olive and·plantations not - he-yields^do food he-severs from·fold flock and·there-is-no

בָּקָר בָּרְפָתִים :
bqr b·rphthim :
herd in·ᵗʰᵉ·paddocks

3:18 וַאֲנִי בַּיהוָה אָעֶלוֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי :
u·ani b·ieue aoluze agile b·alei isho·i :
and·I in·Yahweh I-shall-be-joyous I-shall-exult in·Elohim-of salvation-of·me

3:19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל
ieue adni chil·i u·ishm rgl·i k·ailuth u·ol
Yahweh my-Lord ability-of·me and·he-shall-place feet-of·me as·ᵗʰᵉ·hinds and·on

בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי :
bmuth·i idrk·ni l·mntzch b·nginuth·i :
high-places-of·me he-is-causing-to-tread·me for·ᵗʰᵉ·one-making-it-permanent in·accompaniments

11 The sun [and] moon stood still in their habitation: at the light of thine arrows they went, [and] at the shining of thy glittering spear.

12 Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.

13 Thou wentest forth for the salvation of thy people, [even] for salvation with thine anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by discovering the foundation unto the neck. Selah.

14 Thou didst strike through with his staves the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing [was] as to devour the poor secretly.

15 Thou didst walk through the sea with thine horses, [through] the heap of great waters.

16 . When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up unto the people, he will invade them with his troops.

17 Although the fig tree shall not blossom, neither [shall] fruit [be] in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and [there shall be] no herd in the stalls:

18 Yet I will rejoice in the LORD, I will joy in the God of my salvation.

19 The LORD God [is] my strength, and he will make my feet like hinds'[feet], and he will make me to walk upon mine high places. To the chief singer on my stringed instruments.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Zephaniah

1:1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ צְפַנְיָה בֶּן־ כּוּשִׁי בֶן־ גְּדַלְיָה בֶּן־
dbr - ieue ashr eie al - tzphnie bn - kushi bn - gdlie bn -
word-of Yahweh which he-became to Zephaniah son-of Cushi son-of Gedaliah son-of

אֲמַרְיָה בֶּן־ חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
amrie bn - chzqie b·imi iashieu bn - amun mlk ieude :
Amariah son-of Hezekiah in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah

1:2 אָסֹף אָסֵף כֹּל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃
asph asph kl m·ol phni e·adme nam - ieue :
to-terminate I-shall-[c]terminate all from·on surfaces-of the·ground averment-of Yahweh

1:3 אָסֵף אָדָם וּבְהֵמָה אָסֵף עוֹף הַשָּׁמַיִם וּדְגֵי
asph adm u·beme asph ouph - e·shmim u·dgi
I-shall-[c]terminate human and·beast I-shall-[c]terminate flyer-of the·heavens and·fishes-of

הַיָּם וְהַמַּכְשֹׁלוֹת אֶת־ הָרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי אֶת־ הָאָדָם מֵעַל
e·im u·e·mkshluth ath - e·rshoim u·ekrthi ath - e·adm m·ol
the·sea and·the·stumbling-blocks with the·wicked-ones and·I-[c]cut-off » the·human from·on

פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃
phni e·adme nam - ieue :
surfaces-of the·ground averment-of Yahweh

1:4 וְנָטִיתִי יָדִי עַל יְהוּדָה וְעַל כֹּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם
u·ntithi id·i ol - ieude u·ol kl - iushbi irushlm
and·I-stretch-out hand-of·me over Judah and·over all-of ones-dwelling-of Jerusalem

וְהִכְרַתִּי מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־ שְׁאָר הַבַּעַל אֶת־ שֵׁם הַכְּמָרִים
u·ekrthi mn - e·mqum e·ze ath - shar e·bol ath - shm e·kmrim
and·I-[c]cut-off from the·place[ri] the·this » remnant-of the·Baal » name-of the·dervishes

עִם־ הַכֹּהֲנִים׃
om - e·kenim :
with the·priests

1:5 וְאֶת־ הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל־ הַגַּגוֹת לִצְבָא הַשָּׁמָיִם וְאֶת־
u·ath - e·mshthchuim ol - e·gguth l·tzba e·shmim u·ath -
and·» the·ones-[s]bowing-down on the·housetops to·host-of the·heavens and·»

הַמִּשְׁתַּחֲוִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃
e·mshthchuim e·nshboim l·ieue u·e·nshboim b·mlk·m :
the·ones-[s]bowing-down the·ones-[n]swearing to·Yahweh and·the·ones-[n]swearing in·king-of·them

1:6 וְאֶת־ הַנְּסוֹגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר לֹא־ בִקְּשׁוּ אֶת־ יְהוָה
u·ath - e·nsugim m·achri ieue u·ashr la - bqshu ath - ieue
and·» the·ones-being-turned-away from·after Yahweh and·who not they-[m]seek » Yahweh

וְלֹא דְרָשֻׁהוּ׃
u·la drsh·eu :
and·not they-inquire-of·him

1:7 הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוִה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־ הֵכִין יְהוָה
es m·phni adni ieue ki qrub ium ieue ki - ekin ieue
be-quelled ! from·faces-of my-Lord Yahweh that near day-of Yahweh that he-[c]prepares Yahweh

זִבְחוֹ הִקְדִּישׁ קֹרְאָיו׃
zbch eqdish qrai·u :
sacrifice he-[c]sanctifies ones-being-called-of·him

1:8 וְהָיָה בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־ הַשָּׂרִים וְעַל־ בְּנֵי
u·eie b·ium zbch ieue u·phqdthi ol - e·shrim u·ol - bni
and·he-becomes in·day-of sacrifice-of Yahweh and·I-visit on the·chiefs and·on sons-of

הַמֶּלֶךְ וְעַל כָּל־ הַלְּבֻשִׁים מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃
e·mlk u·ol kl - e·lbshim mlbush nkri :
the·king and·on all-of the·ones-being-clothed clothing foreign

1:9 וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־ הַדּוֹלֵג עַל־ הַמִּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא הַמְמַלְאִים
u·phqdthi ol kl - e·dulg ol - e·mphthn b·ium e·eua e·mmlaim
and·I-visit on every-of the·one-leaping over the·sill in·[the]·day the·he the·ones-[m]filling

בֵּית אֲדֹנֵיהֶם חָמָס וּמִרְמָה׃ ס
bith adni·em chms u·mrme : s
house-of lords-of·them violence and·deceit

[1] . The word of the LORD which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

[2] I will utterly consume all [things] from off the land, saith the LORD.

[3] I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the LORD.

[4] I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, [and] the name of the Chemarims with the priests;

[5] And them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship [and] that swear by the LORD, and that swear by Malcham;

[6] And them that are turned back from the LORD; and [those] that have not sought the LORD, nor enquired for him.

[7] . Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of the LORD [is] at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

[8] And it shall come to pass in the day of the LORD'S sacrifice, that I will punish the princes, and all such as are clothed with strange apparel.

[9] In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters'houses with violence and deceit.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם - יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר
u·eie b·ium e·eua nam - ieue qul tzoqe m·shor
and·he-becomes in.the·day the·he averment-of - Yahweh sound-of cry from·gate-of

הַדָּגִים וִילָלָה מִן - הַמִּשְׁנֶה וְשֶׁבֶר גְּדוֹל מֵהַגְּבָעוֹת :
e·dgim u·ille mn - e·mshne u·shbr gdul m·e·gbouth :
the·fishes and·howling from - the·second-quarter and·breaking great from·the·hills

10 And it shall come to pass in that day, saith the LORD, [that there shall be] the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

1:11 הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל - עַם
eililu ishbi e·mkthsh ki ndme kl - om
c howl-you(p) ! ones-dwelling-of the·mortar-shaped-hole that he-is-stilled all-of - people-of

כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל - נְטִילֵי כָסֶף :
knon nkrthu kl - ntili ksph :
Canaan they-are-cut-off all-of - transporters-of silver

11 Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

1:12 וְהָיָה בָּעֵת הַהִיא אֲחַפֵּשׂ אֶת - יְרוּשָׁלַם בַּנֵּרוֹת
u·eie b·oth e·eia achphsh ath - irushlm b·nruth
and·he-becomes in.the·season the·she I-shall-m search » - Jerusalem in·the·lamps

וּפָקַדְתִּי עַל - הָאֲנָשִׁים הַקְּפָאִים עַל - שִׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים
u·phqdthi ol - e·anshim e·qphaim ol - shmri·em e·amrim
and·I-visit on - the·mortals the·ones-being-curdled on - lees·of·them the·ones-saying

בִּלְבָבָם לֹא - יֵיטִיב יְהוָה וְלֹא יָרֵעַ :
b·lbb·m la - iitib ieue u·la iro :
in·heart-of·them not he-shall-c do-good Yahweh and·not he-shall-c do-evil

12 And it shall come to pass at that time, [that] I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.

1:13 וְהָיָה חֵילָם לְמִשָּׁסָה וּבָתֵּיהֶם לִשְׁמָמָה וּבָנוּ
u·eie chil·m l·mshse u·bthi·em l·shmme u·bnu
and·he-becomes estate-of·them for·robbery and·houses-of·them for·desolation and·they-build

בָתִּים וְלֹא יֵשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת -
bthim u·la ishbu u·ntou krmim u·la ishthu ath -
houses and·not they-shall-dwell and·they-plant vineyards and·not they-shall-drink »

יֵינָם :
iin·m :
wine-of·them

13 Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit [them]; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

1:14 קָרוֹב יוֹם - יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֵר מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוָה מַר
qrub ium - ieue e·gdul qrub u·mer mad qul ium ieue mr
near day-of - Yahweh the·great near and·swift exceedingly sound-of day-of Yahweh bitter

צוֹרֵחַ שָׁם גִּבּוֹר :
tzrch shm gbur :
shrieking there masterful-man

14 . The great day of the LORD [is] near, [it is] near, and hasteth greatly, [even] the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.

1:15 יוֹם עֶבְרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם שֹׁאָה
ium obre e·ium e·eua ium tzre u·mtzuqe ium shae
day-of rage the·day the·he day-of distress and·constraint day-of devastation

וּמְשׁוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל :
u·mshuae ium chshk u·aphle ium onn u·orphl :
and·futile-effort day-of darkness and·gloom day-of cloud and·murkiness :

15 That day [is] a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

1:16 יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הֶעָרִים הַבְצֻרוֹת וְעַל הַפִּנּוֹת
ium shuphr u·thruoe ol e·orim e·btzruth u·ol e·phnuth
day-of trumpet and·shouting on the·cities the·ones-being-defended and·on the·corners

הַגְּבֹהוֹת :
e·gbeuth :
the·lofty-ones

16 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

1:17 וְהֵצַרְתִּי לָאָדָם וְהָלְכוּ כַּעִוְרִים כִּי לַיהוָה חָטָאוּ
u·etzrthi l·adm u·elku k·ourim ki l·ieue chtau
and·I-c bring-distress to.the·human and·they-go as.the·blind-men that to·Yahweh they-sin

וְשֻׁפַּךְ דָּמָם כֶּעָפָר וּלְחֻמָּם כַּגֶּלָלִים :
u·shphk dm·m k·ophr u·lchm·m k·gllim :
and·he-shall-be-poured-out blood-of·them as.the·soil and·intestine-of·them as.the·ordure(p)

17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

1:18 גַּם כַּסְפָּם - גַּם זְהָבָם - לֹא יוּכַל - לְהַצִּילָם
gm - ksph·m gm - zeb·m la - iukl l·etzil·m
moreover - silver-of·them moreover - gold-of·them not - he-shall-be-able to-to-c rescue-of·them

בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֻּאָכֵל כָּל - הָאָרֶץ
b·ium obrth ieue u·b·ash qnath·u thakl kl - e·artz
in·day-of rage-of Yahweh and·in·fire-of jealousy-of·him she-shall-be-devoured all-of - the·land

18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD'S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

כִּי	־	כָלָה	אַךְ	־	נִבְהָלָה	יַעֲשֶׂה	אֵת	כָּל	־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	:	ס
ki	-	kle	ak	-	nbele	ioshe	ath	kl	-	ishbi	e·artz	:	s
that		finish	yea		one-being-hustled	he-shall-make[do]	»	all-of		ones-dwelling-of	the·land		

even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 הִתְקוֹשְׁשׁוּ וְקוּשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
ethqushshu u·qushu e·gui la nksph :
rake-yourselves-together ! and·rake-together-you(p) ! the·nation not being-longed-for

2:2 בְּטֶרֶם לֶדֶת חֹק כְּמֹץ עָבַר יוֹם בְּטֶרֶם לֹא ־ יָבוֹא עֲלֵיכֶם
b·trm ldth chq k·mtz obr ium b·trm la - ibua oli·km
in·ere to-generate-of statute as·trash he-passes day in·ere not he-is-coming on·you(p)

חֲרוֹן אַף ־ יְהוָה בְּטֶרֶם לֹא ־ יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף ־ יְהוָה׃
chrun aph - ieue b·trm la - ibua oli·km ium aph - ieue :
heat-of anger-of Yahweh in·ere not he-is-coming on·you(p) day-of anger-of Yahweh

2:3 בַּקְּשׁוּ אֶת ־ יְהוָה כָּל ־ עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ
bqshu ath - ieue kl - onui e·artz ashr mshpht·u
m seek-you(p) ! » Yahweh all-of humble-ones-of the·land who judgment-of·him

פָּעָלוּ בַּקְּשׁוּ ־ צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עֲנָוָה אוּלַי
pholu bqshu - tzdq bqshu onue auli
they-contrived m seek-you(p) ! righteousness m seek-you(p) ! humility perhaps

תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף ־ יְהוָה׃
thsthru b·ium aph - ieue :
you(p)-shall-be-concealed in·day-of anger-of Yahweh

2:4 כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן לְשִׁמָּמָה אַשְׁדּוֹד בַּצָּהֳרַיִם
ki oze ozube theie u·ashqlun l·shmme ashdud b·tzerim
that Gaza being-forsaken she-shall-become and·Ashkelon to·desolation Ashdod in.the·noons

יְגָרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר ס׃
igrshu·e u·oqrun thoqr : s
they-shall-m drive-out·her and·Ekron she-shall-be-felled

2:5 הוֹי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי כְּרֵתִים דְּבַר ־ יְהוָה עֲלֵיכֶם
eui ishbi chbl e·im gui krthim dbr - ieue oli·km
woe ! ones-dwelling-of district-of the·sea nation-of Kerethites word-of Yahweh on·you(p)

כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהַאֲבַדְתִּיךְ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
knon artz phlshthim u·eabdthi·k m·ain iushb :
Canaan land-of Philistines and·I-c destroy·you from·there-is-no one-dwelling

2:6 וְהָיְתָה חֶבֶל הַיָּם נְוֹת כְּרֹת רֹעִים
u·eithe chbl e·im nuth krth roim
and·she-becomes district-of the·sea homesteads-of cut-off-places-of ones-being-shepherds

וְגִדְרוֹת צֹאן׃
u·gdruth tzan :
and·stone-dikes-of flock

2:7 וְהָיָה חֶבֶל לִשְׁאֵרִית בֵּית יְהוּדָה עֲלֵיהֶם יִרְעוּן בָּתֵּי
u·eie chbl l·sharith bith ieude oli·em irou·n b·bthi
and·he-becomes district to·remnant-of house-of Judah on·them they-shall-graze in·houses-of

אַשְׁקְלוֹן בָּעֶרֶב יִרְבָּצוּן כִּי יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
ashqlun b·orb irbtzu·n ki iphqd·m ieue alei·em
Ashkelon in.the·evening they-shall-recline that he-shall-visit·them Yahweh Elohim-of·them

וְשָׁב K שְׁבוּתָם Q שְׁבִיתָם :
u·shb shbuth·m shbith·m :
and·he-reverses captivity-of·them captivity-of·them

2:8 שָׁמַעְתִּי חֶרְפַּת מוֹאָב וְגִדּוּפֵי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חֵרְפוּ עַמִּי ־ אֶת
shmothi chrphth muab u·gduphi bni omun ashr chrphu ath - om·i
I-hear reproach-of Moab and·taunts-of sons-of Ammon who they-m reproach » people-of·me

וַיַּגְדִּילוּ עַל ־ גְּבוּלָם׃
u·igdilu ol - gbul·m :
and·they-are-c magnifying on boundary-of·them

2:9 לָכֵן חַי ־ אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי ־ מוֹאָב כִּסְדֹם
lkn chi - ani nam ieue tzbauth alei ishral ki - muab k·sdm
therefore life I averment-of Yahweh-of hosts Elohim-of Israel that Moab as·Sodom

תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹרָה מִמְשַׁק חָרוּל
theie u·bni omun k·omre mmshq chrul
she-shall-become and·sons-of Ammon as·Gomorrah washed-out-place-of prickly-acanthus

וּמִכְרֵה ־ מֶלַח וּשְׁמָמָה עַד ־ עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבָזּוּם
u·mkre - mlch u·shmme od - oulm sharith om·i ibzu·m
and·digging-of salt and·desolation until eon remnant-of people-of·me they-shall-plunder·them

1 . Gather yourselves together, yea, gather together, O nation not desired;

2 Before the decree bring forth, [before] the day pass as the chaff, before the fierce anger of the LORD come upon you, before the day of the LORD'S anger come upon you.

3 Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the LORD'S anger.

4 . For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

5 Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the LORD [is] against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

6 And the sea coast shall be dwellings [and] cottages for shepherds, and folds for flocks.

7 And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the LORD their God shall visit them, and turn away their captivity.

8 . I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified [themselves] against their border.

9 Therefore [as] I live, saith the LORD of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, [even] the breeding of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְיֶתֶר (K גּוֹי / Q גּוֹיִי) יִנְחָלוּם :
u·ithr gui gui·i inchlu·m :
and·rest-of nation-of nation-of·me they-shall-allot·them

2:10 זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּלוּ עַל־
zath l·em thchth gaun·m ki chrphu u·igdlu ol-
this for·them instead-of pomp-of·them that they-[m]reproach and·they-are-[c]magnifying on

עַם יְהוָה צְבָאוֹת :
om ieue tzbauth :
people-of Yahweh-of hosts

10 This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified [themselves] against the people of the LORD of hosts.

2:11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת כָּל־ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ
nura ieue oli·em ki rze ath kl- alei e·artz
being-feared Yahweh on·them that he-[s]makes-lean » all-of Elohim-of the·earth

וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ־ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי הַגּוֹיִם :
u·ishthchuu l·u- aish m·mqum·u kl aii e·guim :
and·they-shall-[s]bow-down to·him man from·place[ri]-of·him all-of coasts-of the·nations

11 The LORD [will be] terrible unto them: for he will famish all the gods of the earth; and [men] shall worship him, every one from his place, [even] all the isles of the heathen.

2:12 גַּם־ אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה :
gm- athm kushim chlli chrb·i eme :
moreover you[p] Cushites ones-wounded-of sword-of·me they

12 . Ye Ethiopians also, ye [shall be] slain by my sword.

2:13 וְיֵט יָדוֹ עַל־ צָפוֹן וְיאַבֵּד אֶת־ אַשּׁוּר
u·it id·u ol- tzphun u·iabd ath- ashur
and·he-shall-stretch-out hand-of·him on north and·he-shall-[m]destroy » Assyria

וְיָשֶׂם אֶת־ נִינְוֵה לְשַׁמָּמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר :
u·ishm ath- ninue l·shmme tzie k·mdbr :
and·he-shall-place » Nineveh to·desolation arid-place as·[the]·wilderness

13 And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, [and] dry like a wilderness.

2:14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־ חַיְתוֹ־ גּוֹי גַּם־ קָאַת
u·rbtzu b·thuk·e odrim kl- chith·u- gui gm- qath
and·they-recline in·midst-of·her droves every-of animal-of·him nation moreover pelican

גַּם־ קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ יָלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר
gm- qphd b·kphthri·e ilinu qul ishurr
moreover hedgehog in·sphere-like-capitals-of·her they-shall-lodge voice he-shall-[m]sing

בַּחַלּוֹן חֹרֶב בַּסַּף כִּי אַרְזָהּ עָרָה :
b·chlun chrb b·sph ki arze ore :
in·[the]·window drought in·[the]·threshold that cedar he-makes-naked

14 And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; [their] voice shall sing in the windows; desolation [shall be] in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.

2:15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבְטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ
zath e·oir e·olize e·iushbth l·btch e·amre b·lbb·e
this the·city the·joyous-one the·one-dwelling to·trusting the·one-saying in·heart-of·her

אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לַחַיָּה כֹּל
ani u·aphsi oud aik eithe l·shme mrbtz l·chie kl
I and·only-of further how ! she-became to·desolation reclining-place for·[the]·animal every-of

עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ : ס
oubr oli·e ishrq inio id·u : s
one-passing on·her he-shall-hiss he-shall-[c]wag hand-of·him

15 This [is] the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I [am], and [there is] none beside me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, [and] wag his hand.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 הוֹי מֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה :
eui mrae u·ngale e·oir e·iune :
woe ! one-being-rebellious and·one-being-sullied the·city the·one-tyrannizing

3:2 לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא לָקָחָה מוּסָר בַּיהוָה לֹא בָטָחָה אֶל־
la shmoe b·qul la lqche musr b·ieue la btche al -
not she-listens in·voice not she-takes discipline in·Yahweh not she-trusts to

אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרֵבָה :
alei·e la qrbe :
Elohim-of·her not she-draws-near

3:3 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ אֲרָיוֹת שֹׁאֲגִים שֹׁפְטֶיהָ זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא
shri·e b·qrb·e ariuth shagim shphti·e zabi orb la
chiefs-of·her in·within-of·her lions ones-roaring ones-judging-of·her wolves-of evening not

גָרְמוּ לַבֹּקֶר :
grmu l·bqr :
they-pick-clean for·[the]·morning

3:4 נְבִיאֶיהָ פֹּחֲזִים אַנְשֵׁי בְּגֹדוֹת כֹּהֲנֶיהָ חִלְּלוּ־
nbiai·e phchzim anshi bgduth keni·e chllu -
prophets-of·her ones-being-ebullient mortals-of treacheries priests-of·her they-[m]profane

קֹדֶשׁ חָמְסוּ תּוֹרָה :
qdsh chmsu thure :
sanctuary they-do-violence-to law

3:5 יְהוָה צַדִּיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עַוְלָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
ieue tzdiq b·qrb·e la ioshe oule b·bqr b·bqr
Yahweh righteous in·within-of·her not he-is-doing iniquity in·[the]·morning in·[the]·morning

מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לָאוֹר לֹא נֶעְדָּר וְלֹא־ יוֹדֵעַ עַוָּל
mshpht·u ithn l·aur la nodr u·la - iudo oul
judgment-of·him he-is-giving to·[the]·light not he-is-deranged and·not - knowing iniquitous-one

בּשֶׁת :
bshth :
shame

3:6 הִכְרַתִּי גּוֹיִם נָשַׁמּוּ פִּנּוֹתָם הֶחֱרַבְתִּי חוּצוֹתָם
ekrthi guim nshmu phnuth·m echrbthi chutzuth·m
I-[c]cut-off nations they-are-[n]made-desolate corners-of·them I-[c]make-deserted streets-of·them

מִבְלִי עוֹבֵר נִצְּדוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי אִישׁ־ מֵאַיִן
m·bli oubr ntzdu ori·em m·bli - aish m·ain
from·without one-passing-by they-are-hunted cities-of·them from·without - man from·there-is-no

יוֹשֵׁב :
iushb :
one-dwelling

3:7 אָמַרְתִּי אַךְ־ תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא־ יִכָּרֵת
amrthi ak - thirai auth·i thqchi musr u·la - ikrth
I-said yea - you-shall-fear »·me you-shall-take discipline and·not - he-shall-be-cut-off

מְעוֹנָהּ כֹּל אֲשֶׁר־ פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אָכֵן הִשְׁכִּימוּ הִשְׁחִיתוּ כֹּל
moun·e kl ashr - phqdthi oli·e akn eshkimu eshchithu kl
habitation-of·her all which - I-noted on·her so they-[c]rose-early they-[c]made-corrupt all-of

עֲלִילוֹתָם :
oliluth·m :
practices-of·them

3:8 לָכֵן חַכּוּ־ לִי נְאֻם־ יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לָעַד
lkn chku - l·i nam - ieue l·ium qum·i l·od
therefore [m]tarry-you(p) ! - for·me averment-of - Yahweh for·day-of to-rise-of·me for·testimony

כִּי מִשְׁפָּטִי לֶאֱסֹף גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ
ki mshpht·i l·asph guim l·qbtz·i mmlkuth l·shphk
that judgment-of·me to·to-gather-of nations to·to-convene-of·me kingdoms to·to-pour-out-of

עֲלֵיהֶם זַעְמִי כֹּל חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְאֵשׁ קִנְאָתִי
oli·em zom·i kl chrun aph·i ki b·ash qnath·i
on·them menace-of·me all-of heat-of anger-of·me that in·fire-of jealousy-of·me

תֵּאָכֵל כָּל־ הָאָרֶץ :
thakl kl - e·artz :
she-shall-be-devoured all-of the·earth

[1] . Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!

[2] She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.

[3] Her princes within her [are] roaring lions; her judges [are] evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

[4] Her prophets [are] light [and] treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

[5] The just LORD [is] in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

[6] I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.

[7] I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, [and] corrupted all their doings.

[8] . Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination [is] to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, [even] all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:9 כִּי אָז אֶהְפֹּךְ אֶל עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כֻלָּם בְּשֵׁם
ki - az aephk al - omim shphe brure l·qra kl·m b·shm
that then I-shall-turn to peoples lip being-pure to·to-call-of all-of·them in·name-of

יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם אֶחָד :
ieue l·obd·u shkm achd :
Yahweh to·to-serve-of·him shoulder-blade one

[9] For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.

3:10 מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי כוּשׁ - עֶתָרַי בַּת פּוּצַי -
m·obr l·neri - kush othr·i bth - phutz·i
from·across to·streams-of Cush entreaters-of·me daughter-of ones-being-scattered-of·me

יוֹבִלוּן מִנְחָתִי :
iublu·n mnchth·i :
they-shall-[c]fetch present-of·me

[10] From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, [even] the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

3:11 בַּיּוֹם הַהוּא לֹא תֵבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלִילֹתַיִךְ אֲשֶׁר
b·ium e·eua la thbushi m·kl olilthi·k ashr
in.[the]·day the·he not you-shall-be-put-to-shame from·all-of practices-of·you which

פָּשַׁעְתְּ בִּי כִּי אָז אָסִיר מִקִּרְבֵּךְ עַלִּיזֵי
phshoth b·i ki - az asir m·qrb·k olizi
you-transgressed in·me that then I-shall-[c]take-away from·within-of·you joyous-ones-of

גַּאֲוָתֵךְ וְלֹא - תוֹסִפִי לְגָבְהָה עוֹד בְּהַר
gauth·k u·la - thusphi l·gbee oud b·er
pride-of·you and·not you-shall-[c]continue to·to-be-haughty-of further in·mountain-of

קָדְשִׁי :
qdsh·i :
holiness-of·me

[11] In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

3:12 וְהִשְׁאַרְתִּי בְקִרְבֵּךְ עַם עָנִי וָדָל וְחָסוּ
u·esharthi b·qrb·k om oni u·dl u·chsu
and·I-cause-to-remain in·within-of·you people humble and·poor-of and·they-take-refuge

בְּשֵׁם יְהוָה :
b·shm ieue :
in·name-of Yahweh

[12] I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.

3:13 שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא - יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא - יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא -
sharith ishral la - ioshu oule u·la - idbru kzb u·la -
remnant-of Israel not they-shall-do iniquity and·not they-shall-[m]speak lie and·not

יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי הֵמָּה - יִרְעוּ
imtza b·phi·em lshun thrmith ki - eme irou
he-shall-be-found in·mouth-of·them tongue-of deceit that they they-shall-graze

וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד : ס
u·rbtzu u·ain mchrid : s
and·they-recline and·there-is-no one-causing-to-tremble

[13] The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make [them] afraid.

3:14 רָנִּי בַּת - צִיּוֹן הָרִיעוּ שִׂמְחִי יִשְׂרָאֵל
rni bth - tziun eriou shmchi ishral
jubilate-you ! daughter-of Zion [c]raise-a-shout-you[(p)] ! Israel rejoice-you !

וְעָלְזִי בְּכָל לֵב - בַּת יְרוּשָׁלָם :
u·olzi b·kl - lb bth irushlm :
and·be-joyous-you ! in·all-of heart daughter-of Jerusalem

[14] . Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

3:15 הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ
esir ieue mshphti·k phne aib·k mlk
he-[c]takes-away Yahweh judgments-of·you he-makes-face-about one-being-enemy-of·you king-of

יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא - תִירְאִי רָע עוֹד :
ishral ieue b·qrb·k la - thirai ro oud :
Israel Yahweh in·within-of·you not you-shall-fear evil further

[15] The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, [even] the LORD, [is] in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

3:16 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלַם אַל תִּירָאִי - צִיּוֹן
b·ium e·eua iamr l·irushlm al - thirai tziun
in.[the]·day the·he he-shall-be-said to·Jerusalem must-not-be you-are-fearing Zion

אַל יִרְפּוּ - יָדָיִךְ :
al - irphu idi·k :
must-not-be they-are-slackening hands-of·you

[16] In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: [and to] Zion, Let not thine hands be slack.

3:17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
ieue alei·k b·qrb·k gbur iushio ishish oli·k
Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you masterful he-shall-[c]save he-shall-be-elated over·you

[17] The LORD thy God in the midst of thee [is] mighty; he will save, he will

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלֶיךָ בְּרִנָּה :
b·shmche ichrish b·aebth·u igil oli·k b·rne :
in·rejoicing he-shall-be-ᶜsilent in·love-of·him he-shall-exult over·you in·jubilation

rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

3:18 נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ מַשָּׂאת עָלֶיהָ
nugi m·muod aspthi mm·k eiu mshath oli·e
ones-being-afflicted-of from·appointment I-gather from·you they-become load on·her

[18] I will gather [them that are] sorrowful for the solemn assembly, [who] are of thee, [to whom] the reproach of it [was] a burden.

חֶרְפָּה :
chrphe :
reproach

3:19 הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי
en·ni oshe ath - kl - moni·k b·oth e·eia u·eushothi
behold·me ! doing with all-of ones-ᵐhumbling-of·you in·ᵗʰᵉ·season the·she and·I-ᶜsave

[19] Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

אֶת־הַצֹּלָעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ וְשַׂמְתִּים לְתְהִלָּה
ath - e·tzloe u·e·ndche aqbtz u·shmthi·m l·thele
» the·one-limping and·the·one-being-expelled I-shall-ᵐconvene and·I-place·them for·praise

וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בָּשְׁתָּם :
u·l·shm b·kl - e·artz bshth·m :
and·for·name in·every-of the·land-of shame-of·them

3:20 בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם
b·oth e·eia abia ath·km u·b·oth qbtz·i ath·km
in.ᵗʰᵉ.season the·she I-shall-ᶜbring-in »·you(p) and·in.ᵗʰᵉ.season to-ᵐconvene-of·me »·you(p)

[20] At that time will I bring you [again], even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.

כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ
ki - athn ath·km l·shm u·l·thele b·kl omi e·artz
that I-shall-give »·you(p) for·name and·for·praise in·all-of peoples-of the·earth

בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה :
b·shub·i ath - shbuthi·km l·oini·km amr ieue :
in·to-reverse-of·me » captivities-of·you(p) to·eyes-of·you(p) he-says Yahweh

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Haggai

1:1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
b·shnth shthim l·driush e·mlk b·chdsh e·shshi b·ium achd l·chdsh
in·year-of two to·Darius the·king in·the·month the·sixth in·day one to·the·month

הָיָה דְבַר יְהוָה ־ בְּיַד חַגַּי ־ הַנָּבִיא אֶל ־ זְרֻבָּבֶל ־ בֶּן ־ שְׁאַלְתִּיאֵל ־
eie dbr - ieue b·id - chgi e·nbia al - zrbbl bn - shalthial
he-becomes word-of Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet to Zerubbabel son-of Shealthiel

פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל ־ יְהוֹשֻׁעַ ־ בֶּן ־ יְהוֹצָדָק ־ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לֵאמֹר :
phchth ieude u·al - ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul l·amr :
viceroy-of Judah and·to Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great to·to-say-of

1:2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה אָמְרוּ לֹא עֵת ־
ke amr ieue tzbauth l·amr e·om e·ze amru la oth -
thus he-says Yahweh-of hosts to·to-say-of the·people the·this they-say not season-of

בֹּא עֵת בֵּית ־ יְהוָה לְהִבָּנוֹת : פ
ba oth - bith ieue l·ebnuth : p
to-come-of season-of house-of Yahweh to·to-be-built-of

1:3 וַיְהִי דְבַר יְהוָה ־ בְּיַד חַגַּי ־ הַנָּבִיא לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue b·id - chgi e·nbia l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet to·to-say-of

1:4 הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לָשֶׁבֶת בְּבָתֵּיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת
e·oth l·km athm l·shbth b·bthi·km sphunim u·e·bith
?·season for·you(p) you(p) to·to-dwell-of in·houses-of·you(p) ones-being-ceiled and·the·house

הַזֶּה חָרֵב :
e·ze chrb :
the·this deserted

1:5 וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל ־ דַּרְכֵיכֶם :
u·othe ke amr ieue tzbauth shimu lbb·km ol - drki·km :
and·now thus he-says Yahweh-of hosts place-you(p) ! heart-of·you(p) on ways-of·you(p)

1:6 זְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבֵא מְעָט אָכוֹל וְאֵין ־ לְשָׂבְעָה
zrothm erbe u·eba mot akul u·ain - l·shboe
you(p)-sowed to-ᶜincrease and·to-ᶜbring-in little to-eat and·there-is-no to·satisfaction

שָׁתוֹ וְאֵין ־ לְשָׁכָרָה לָבוֹשׁ וְאֵין ־ לְחֹם ־ לוֹ
shthu u·ain - l·shkr·e lbush u·ain - l·chm l·u
to-drink and·there-is-no to·to-gratify-of to-clothe and·there-is-no to·to-be-warm to·him

וְהַמִּשְׂתַּכֵּר מִשְׂתַּכֵּר אֶל ־ צְרוֹר נָקוּב : פ
u·e·mshthkr mshthkr al - tzrur nqub : p
and·the·one-ˢhiring ˢhiring to pouch being-pierced

1:7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל ־ דַּרְכֵיכֶם :
ke amr ieue tzbauth shimu lbb·km ol - drki·km :
thus he-says Yahweh-of hosts place-you(p) ! heart-of·you(p) on ways-of·you(p)

1:8 עֲלוּ הָהָר וַהֲבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת
olu e·er u·ebathm otz u·bnu e·bith
ascend-you(p) ! the·mountain and·you(p)-ᶜbring wood and·build-you(p) ! the·house

וְאֶרְצֶה ־ בּוֹ K וְאֶכָּבֵד Q וְאֶכְבְּדָה אָמַר
u·artze - b·u u·akbd u·akbde amr
and·I-shall-approve in·him and·I-shall-be-glorified and·I-shall-be-glorified he-says

יְהוָה :
ieue :
Yahweh

1:9 פָּנֹה אֶל ־ הַרְבֵּה וְהִנֵּה לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי
phne al - erbe u·ene l·mot u·ebathm e·bith u·nphchthi
to-face-about to to-ᶜincrease and·behold ! to·little and·you(p)-ᶜbring the·house and·I-blow

בּוֹ יַעַן מֶה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי אֲשֶׁר ־ הוּא
b·u ion me nam ieue tzbauth ion bith·i ashr - eua
in·him because-of what ? averment-of Yahweh-of hosts because-of house-of·me which he

חָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ :
chrb u·athm rtzim aish l·bith·u :
deserted and·you(p) ones-running man to·house-of·him

1 . In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

2 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the LORD'S house should be built.

3 Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

4 [Is it] time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house [lie] waste?

5 Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

6 Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages [to put it] into a bag with holes.

7 Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

8 Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the LORD.

9 Ye looked for much, and, lo, [it came] to little; and when ye brought [it] home, I did blow upon it. Why? saith the LORD of hosts. Because of mine house that [is] waste, and ye run every man unto his own house.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה
ol-kn oli·km klau shmim m·tl u·e·artz klae
on·so over·you(p) they-shut-up heavens from·night-mist and·the·earth she-shuts-up

יְבוּלָהּ :
ibul·e :
crop-of·her

[10] Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed [from] her fruit.

1:11 וָאֶקְרָא חֹרֶב עַל ־ הָאָרֶץ וְעַל ־ הֶהָרִים וְעַל ־ הַדָּגָן וְעַל ־
u·aqra chrb ol - e·artz u·ol - e·erim u·ol - e·dgn u·ol -
and·I-am-calling drought on the·land and·on the·mountains and·on the·grain and·on

הַתִּירוֹשׁ וְעַל ־ הַיִּצְהָר וְעַל אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה
e·thirush u·ol - e·itzer u·ol ashr thutzia e·adme
the·grape-juice and·on the·clarified-oil and·on which she-is-cbringing-forth the·ground

וְעַל ־ הָאָדָם וְעַל הַבְּהֵמָה ־ וְעַל כָּל ־ יְגִיעַ כַּפָּיִם : ס
u·ol - e·adm u·ol - e·beme u·ol kl - igio kphim : s
and·on the·human and·on the·beast and·on all-of - labor-of palms

[11] And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon [that] which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

1:12 וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בֶּן ־ שַׁלְתִּיאֵל וְיֵהוֹשֻׁעַ בֶּן ־ יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
u·ishmo zrbbl bn - shlthial u·ieusho bn - ieutzdq e·ken
and·he-is-listening Zerubbabel son-of Shealthiel and·Joshua son-of Jehozadak the·priest

הַגָּדוֹל וְכֹל שְׁאֵרִית הָעָם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל ־ דִּבְרֵי
e·gdul u·kl sharith e·om b·qul ieue alei·em u·ol - dbri
the·great and·all-of remnant-of the·people in·voice-of Yahweh Elohim-of·them and·on words-of

חַגַּי הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָעָם
chgi e·nbia k·ashr shlch·u ieue alei·em u·iirau e·om
Haggai the·prophet as·which he-sent·him Yahweh Elohim-of·them and·they-are-fearing the·people

מִפְּנֵי יְהוָה :
m·phni ieue :
from·faces-of Yahweh

[12] . Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the LORD their God, and the words of Haggai the prophet, as the LORD their God had sent him, and the people did fear before the LORD.

1:13 וַיֹּאמֶר חַגַּי מַלְאַךְ יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר
u·iamr chgi mlak ieue b·mlakuth ieue l·om l·amr
and·he-is-saying Haggai messenger-of Yahweh in·message-of Yahweh to·the·people to·to-say-of

אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם ־ יְהוָה :
ani ath·km nam - ieue :
I with·you(p) averment-of Yahweh :

[13] Then spake Haggai the LORD'S messenger in the LORD'S message unto the people, saying, I [am] with you, saith the LORD.

1:14 וַיָּעַר יְהוָה אֶת ־ רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן ־ שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה
u·ior ieue ath - ruch zrbbl bn - shlthial phchth ieude
and·he-is-crousing-up Yahweh » spirit-of Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah

וְאֶת ־ רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן ־ יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת ־ רוּחַ כֹּל
u·ath - ruch ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·ath - ruch kl
and·» spirit-of Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great and·» spirit-of all-of

שְׁאֵרִית הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית ־ יְהוָה
sharith e·om u·ibau u·ioshu mlake b·bith - ieue
remnant-of the·people and·they-are-coming and·they-are-doing work in·house-of Yahweh-of

צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם : פ
tzbauth alei·em : p
hosts Elohim-of·them

[14] And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and did work in the house of the LORD of hosts, their God,

1:15 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ :
b·ium oshrim u·arboe l·chdsh b·shshi b·shnth shthim l·driush e·mlk :
in·day-of twenty and·four to·the·month in·the·sixth in·year-of two to·Darius the·king

[15] In the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי
b·shbioi b·oshrim u·achd l·chdsh eie dbr - ieue b·id - chgi
in·the·seventh in·twenty and·one to·the·month he-becomes word-of - Yahweh in·hand-of - Haggai

הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
e·nbia l·amr :
the·prophet to·to-say-of

1 . In the seventh [month], in the one and twentieth [day] of the month, came the word of the LORD by the prophet Haggai, saying,

2:2 אֱמֹר־נָא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ
amr - na al - zrbbl bn - shlthial phchth ieude u·al - ieusho
say-you ! please ! to Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah and·to Joshua

בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃
bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·al - sharith e·om l·amr :
son-of Jehozadak the·priest the·great and·to remnant-of the·people to·to-say-of

2 Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, and to the residue of the people, saying,

2:3 מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ
mi b·km e·nshar ashr rae ath - e·bith e·ze b·kbud·u
any ? in·you(p) the·one-remaining who he-saw » the·house the·this in·glory-of·him

הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא כְמֹהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃
e·rashun u·me athm raim ath·u othe e·lua km·eu k·ain b·oini·km :
the·former and·what ? you(p) ones-seeing »·him now ?·not like·him as·nothing in·eyes-of·you(p)

3 Who [is] left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? [is it] not in your eyes in comparison of it as nothing?

2:4 וְעַתָּה חֲזַק זְרֻבָּבֶל נְאֻם־יְהוָה וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ
u·othe chzq zrbbl nam - ieue u·chzq ieusho
and·now be-steadfast-you ! Zerubbabel averment-of Yahweh and·be-steadfast-you ! Joshua

בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק כָּל־עַם הָאָרֶץ
bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·chzq kl - om e·artz
son-of Jehozadak the·priest the·great and·be-steadfast-you ! all-of people-of the·land

נְאֻם־יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
nam - ieue u·oshu ki - ani ath·km nam ieue tzbauth :
averment-of Yahweh and·do-you(p) ! that I with·you(p) averment-of Yahweh-of hosts

4 Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the LORD; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith the LORD, and work: for I [am] with you, saith the LORD of hosts:

2:5 אֵת הַדָּבָר אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי
ath - e·dbr ashr - krthi ath·km b·tzath·km m·mtzrim u·ruch·i
» the·word which I-cut with·you(p) in·to-come-forth-of·you(p) from·Egypt and·spirit-of·me

עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל־תִּירָאוּ׃ ס
omdth b·thuk·km al - thirau : s
standing in·midst-of·you(p) must-not-be you(p)-are-fearing

5 [According to] the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not.

2:6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֵת־
ki ke amr ieue tzbauth oud achth mot eia u·ani mroish ath -
that thus he-says Yahweh-of hosts still one-of little she and·I [c]quaking »

הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ וְאֵת הַיָּם וְאֵת הֶחָרָבָה׃
e·shmim u·ath - e·artz u·ath - e·im u·ath - e·chrbe :
the·heavens and·» the·earth and·» the·sea and·» the·drained-land

6 For thus saith the LORD of hosts; Yet once, it [is] a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry [land];

2:7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֵת כָּל־הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת כָּל־הַגּוֹיִם
u·eroshthi ath - kl - e·guim u·bau chmdth kl - e·guim
and·I-[c]quake » all-of the·nations and·they-come one-coveted-of all-of the·nations

וּמִלֵּאתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה כָּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
u·mlathi ath - e·bith e·ze kbud amr ieue tzbauth :
and·I-[m]fill » the·house the·this glory he-says Yahweh-of hosts

7 And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the LORD of hosts.

2:8 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
l·i e·ksph u·l·i e·zeb nam ieue tzbauth :
to·me the·silver and·to·me the·gold averment-of Yahweh-of hosts

8 The silver [is] mine, and the gold [is] mine, saith the LORD of hosts.

2:9 גָּדוֹל יִהְיֶה כְּבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאַחֲרוֹן מִן־הָרִאשׁוֹן אָמַר
gdul ieie kbud e·bith e·ze e·achrun mn - e·rashun amr
great he-shall-become glory-of the·house the·this the·latter from - the·former he-says

יְהוָה צְבָאוֹת וּבַמָּקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
ieue tzbauth u·b·mqum e·ze athn shlum nam ieue tzbauth :
Yahweh-of hosts and·in·[the]·place[ri] the·this I-shall-give peace averment-of Yahweh-of hosts

9 The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the LORD of hosts: and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.

פ
p

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:10 בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְתִשְׁעִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה ־ אֶל ־
b·oshrim u·arboe l·thshioi b·shnth shthim l·driush eie dbr - ieue al -
in·twenty and·four to·the·ninth in·year-of two to·Darius he-became word-of Yahweh to

חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
chgi e·nbia l·amr :
Haggai the·prophet to·to-say-of

10 . In the four and twentieth [day] of the ninth [month], in the second year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

2:11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל ־ נָא אֶת ־ הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃
ke amr ieue tzbauth shal - na ath - e·kenim thure l·amr :
thus he-says Yahweh-of hosts ask-you ! please ! » the·priests law to·to-say-of

11 Thus saith the LORD of hosts; Ask now the priests [concerning] the law, saying,

2:12 הֵן יִשָּׂא ־ אִישׁ בְּשַׂר ־ קֹדֶשׁ בְּכְנַף בִּגְדּוֹ וְנָגַע
en isha - aish bshr - qdsh b·knph bgd·u u·ngo
behold ! he-is-carrying man flesh-of holiness in·hem-of garment-of·him and·he-touches

בְּכְנָפוֹ אֶל ־ הַלֶּחֶם וְאֶל ־ הַנָּזִיד וְאֶל ־ הַיַּיִן וְאֶל ־ שֶׁמֶן וְאֶל כָּל ־ ־
b·knph·u al - e·lchm u·al - e·nzid u·al - e·iin u·al - shmn u·al - kl -
in·hem-of·him to the·bread and·to the·stew and·to the·wine and·to oil and·to any-of

מַאֲכָל הִיקְדַּשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃
makl e·iqdsh u·ionu e·kenim u·iamru la :
food ?·he-is-being-holy and·they-are-answering the·priests and·they-are-saying not

12 If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat, shall it be holy? And the priests answered and said, No.

2:13 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם ־ יִגַּע טָמֵא ־ נֶפֶשׁ בְּכָל ־ אֵלֶּה
u·iamr chgi am - igo tma - nphsh b·kl - ale
and·he-is-saying Haggai if he-is-touching one-unclean-of soul in·any-of these

הֲיִטְמָא וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ׃
e·itma u·ionu e·kenim u·iamru
?·he-is-being-unclean and·they-are-answering the·priests and·they-are-saying

יִטְמָא׃
itma :
he-is-being-unclean

13 Then said Haggai, If [one that is] unclean by a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

2:14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם ־ הַזֶּה וְכֵן ־ הַגּוֹי ־
u·ion chgi u·iamr kn e·om - e·ze u·kn - e·gui
and·he-is-answering Haggai and·he-is-saying so the·people the·this and·so the·nation

הַזֶּה לְפָנַי נְאֻם ־ יְהוָה וְכֵן כָּל ־ מַעֲשֵׂה ־ יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר
e·ze l·phn·i nam - ieue u·kn kl - moshe idi·em u·ashr
the·this to·faces-of·me averment-of Yahweh and·so all-of deed-of hands-of·them and·which

יַקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא׃
iqribu shm tma eua :
they-are-ᶜbringing-near there unclean he

14 Then answered Haggai, and said, So [is] this people, and so [is] this nation before me, saith the LORD; and so [is] every work of their hands; and that which they offer there [is] unclean.

2:15 וְעַתָּה שִׂימוּ נָא ־ לְבַבְכֶם מִן ־ הַיּוֹם ־ הַזֶּה וָמָעְלָה מִטֶּרֶם
u·othe shimu - na lbb·km mn - e·ium e·ze u·mol·e m·trm
and·now place-you(p) ! please ! heart-of·you(p) from - the·day the·this and·on·ward from·ere

שׂוּם אֶבֶן ־ אֶל אֶבֶן ־ בְּהֵיכַל יְהוָה׃
shum - abn al - abn b·eikl ieue :
to-place-of - stone-of to stone-of in·temple-of Yahweh

15 And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD:

2:16 מֵהְיוֹתָם בָּא עֶרֶמַת ־ אֶל עֶשְׂרִים וְהָיְתָה עֶשְׂרֵה בָּא
m·eiuth·m ba al - ormth oshrim u·eithe oshre ba
from·to-become-of·them he-came to threshed-grain-of twenty and·she-became ten he-came

אֶל ־ הַיֶּקֶב לַחְשֹׁף חֲמִשִּׁים פּוּרָה וְהָיְתָה עֶשְׂרִים׃
al - e·iqb l·chshph chmshim phure u·eithe oshrim :
to the·wine-vat to-to-bare-of fifty wine-press-measures and·she-became twenty

16 Since those [days] were, when [one] came to an heap of twenty [measures], there were [but] ten: when [one] came to the pressfat for to draw out fifty [vessels] out of the press, there were [but] twenty.

2:17 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשְּׁדָפוֹן וּבִירָקוֹן וּבַבָּרָד אֵת כָּל ־ מַעֲשֵׂה ־
ekithi ath·km b·shdphun u·b·irqun u·b·brd ath kl - moshe
I-ᶜsmote »·you(p) in·the·blasting and·in·the·mildew and·in·the·hail » all-of deed-of

יְדֵיכֶם וְאֵין אֶתְכֶם ־ אֵלַי נְאֻם ־ יְהוָה׃
idi·km u·ain - ath·km al·i nam - ieue :
hands-of·you(p) and·there-is-no »·you(p) to·me averment-of Yahweh

17 I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labours of your hands; yet ye [turned] not to me, saith the LORD.

2:18 שִׂימוּ נָא ־ לְבַבְכֶם מִן ־ הַיּוֹם ־ הַזֶּה וָמָעְלָה מִיּוֹם
shimu - na lbb·km mn - e·ium e·ze u·mol·e m·ium
place-you(p) ! please ! heart-of·you(p) from - the·day the·this and·on·ward from·day-of

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתִּשְׁעִי לְמִן ־ הַיּוֹם ־ אֲשֶׁר ־ יֻסַּד ־ הֵיכַל יְהוָה ־
oshrim u·arboe l·thshioi l·mn - e·ium ashr - isd eikl - ieue
twenty and·four to·the·ninth to·from - the·day which - he-is-ᵐfounded temple-of Yahweh

18 Consider now from this day and upward, from the four and twentieth day of the ninth [month, even] from the day that the foundation of the LORD'S temple was laid, consider

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

שִׂימוּ לְבַבְכֶם :
shimu lbb·km :
place-you(p) ! heart-of·you(p)

[it].

2:19 הַעוֹד הַזֶּרַע בַּמְּגוּרָה וְעַד ־ הַגֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה
e·oud e·zro b·mgure u·od - e·gphn u·e·thane
?·still the·seed in·the·underground-hoard and·still the·vine and·the·fig-tree

וְהָרִמּוֹן וְעֵץ הַזַּיִת לֹא נָשָׂא מִן ־ הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרֵךְ : ס
u·e·rmun u·otz e·zith la nsha mn - e·ium e·ze abrk : s
and·the·pomegranate and·tree-of the·olive not he-bore from - the·day the·this I-shall-mbless

19 Is the seed yet in the barn? yea, as yet the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree, hath not brought forth: from this day will I bless [you].

2:20 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה שֵׁנִית אֶל ־ חַגַּי בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ
u·iei dbr - ieue shnith al - chgi b·oshrim u·arboe l·chdsh
and·he-is-becoming word-of Yahweh second-time to Haggai in·twenty and·four to·the·month

20 . And again the word of the LORD came unto Haggai in the four and twentieth [day] of the month, saying,

לֵאמֹר :
l·amr :
to·to-say-of

2:21 אֱמֹר אֶל ־ זְרֻבָּבֶל פַּחַת ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֵת ־ הַשָּׁמַיִם
amr al - zrbbl phchth - ieude l·amr ani mroish ath - e·shmim
say-you ! to Zerubbabel viceroy-of Judah to·to-say-of I cquaking » the·heavens

21 Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

וְאֵת ־ הָאָרֶץ :
u·ath - e·artz :
and·» the·earth

2:22 וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלְכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת
u·ephkthi ksa mmlkuth u·eshmdthi chzq mmlkuth
and·I-overturn throne-of kingdoms and·I-cexterminate steadfastness-of kingdoms-of

הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֵיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים
e·guim u·ephkthi mrkbe u·rkbi·e u·irdu susim
the·nations and·I-overturn chariot and·ones-riding-of·her and·they-go-down horses

וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב אָחִיו :
u·rkbi·em aish b·chrb achi·u :
and·ones-riding-of·them man in·sword-of brother-of·him

22 And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heathen; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

2:23 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם ־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲקָחֲךָ זְרֻבָּבֶל בֶּן ־
b·ium e·eua nam - ieue tzbauth aqch·k zrbbl bn -
in·the·day the·he averment-of Yahweh-of hosts I-shall-take·you Zerubbabel son-of

23 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.

שַׁלְתִּיאֵל עַבְדִּי נְאֻם ־ יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כַּחוֹתָם כִּי ־ בְךָ בָּחַרְתִּי
shalthial obd·i nam - ieue u·shmthi·k k·chuthm ki - b·k bchrthi
Shealthiel servant-of·me averment-of Yahweh and·I-place·you as·the·seal that - in·you I-chose

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת :
nam ieue tzbauth :
averment-of Yahweh-of hosts

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Zechariah

1:1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר ־ יְהוָה אֶל ־ זְכַרְיָה
b·chdsh e·shmini b·shnth shthim l·driush eie dbr - ieue al - zkrie
in·the·month the·eighth in·year-of two to·Darius he-became word-of - Yahweh to - Zechariah

בֶּן ־ בֶּרֶכְיָה בֶּן ־ עִדּוֹ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
bn - brkie bn - odu e·nbia l·amr :
son-of - Berechiah son-of - Iddo the·prophet to·to-say-of

1:2 קָצַף יְהוָה עַל ־ אֲבוֹתֵיכֶם קָצֶף׃
qtzph ieue ol - abuthi·km qtzph :
he-was-wroth Yahweh on - fathers-of·you(p) wrath

1:3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם
u·amrth al·em ke amr ieue tzbauth shubu al·i nam
and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts return-you(p) ! to·me averment-of

יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
ieue tzbauth u·ashub ali·km amr ieue tzbauth :
Yahweh-of hosts and·I-shall-return to·you(p) he-says Yahweh-of hosts

1:4 אַל ־ תִּהְיוּ כַּאֲבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ ־ אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים
al - theiu k·abthi·km ashr qrau - ali·em e·nbiaim
must-not-be - you(p)-are-becoming as·fathers-of·you(p) whom they-called - to·them the·prophets

הָרִאשֹׁנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא
e·rashnim l·amr ke amr ieue tzbauth shubu na
the·former-ones to·to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts return-you(p) ! please !

מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם (K) וּמַעַלְלֵיכֶם (Q)
m·drki·km e·roim u·molili·km u·molli·km
from·ways-of·you(p) the·evil-ones and·practices-of·you(p) and·practices-of·you(p)

הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא ־ הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם ־ יְהוָה׃
e·roim u·la shmou u·la - eqshibu al·i nam - ieue :
the·evil-ones and·not they-listened and·not they-[c]attended to·me averment-of Yahweh

1:5 אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה הֵם ־ וְהַנְּבִאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃
abuthi·km aie - em u·e·nbaim e·l·oulm ichiu :
fathers-of·you(p) where ? they and·the·prophets ?·to·eon they-are-living

1:6 אַךְ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת ־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים
ak dbr·i u·chq·i ashr tzuithi ath - obd·i e·nbiaim
yea words-of·me and·statutes-of·me which I-[m]instructed » servants-of·me the·prophets

הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר
e·lua eshigu abthi·km u·ishubu u·iamru k·ashr
?·not they-[c]overtook fathers-of·you(p) and·they-are-turning-away and·they-are-saying as·which

זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ כֵּן עָשָׂה
zmm ieue tzbauth l·oshuth l·nu k·drki·nu u·k·molli·nu kn oshe
he-plans Yahweh-of hosts to·to-do-of to·us as·ways-of·us and·as-practices-of·us so he-does

אֹתָנוּ׃ ס
ath·nu : s
with·us

1:7 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי ־ עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא ־ חֹדֶשׁ שְׁבָט בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם
b·ium oshrim u·arboe l·oshthi - oshr chdsh eua - chdsh shbt b·shnth shthim
in·day-of twenty and·four to·one-of - ten-of month he - month-of Shebat in·year-of two

לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר ־ יְהוָה אֶל ־ זְכַרְיָה בֶן ־ בֶּרֶכְיָהוּ ־ בֶן ־ עִדּוֹ הַנָּבִיא
l·driush eie dbr - ieue al - zkrie bn - brkieu bn - odua e·nbia
to·Darius he-becomes word-of - Yahweh to - Zechariah son-of - Berechiah son-of - Iddo the·prophet

לֵאמֹר׃
l·amr :
to·to-say-of

1:8 רָאִיתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה ־ אִישׁ רֹכֵב עַל ־ סוּס אָדֹם וְהוּא עֹמֵד בֵּין
raithi e·lile u·ene - aish rkb ol - sus adm u·eua omd bin
I-see the·night and·behold ! - man riding on - horse red and·he standing between

הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃
e·edsim ashr b·mtzle u·achri·u susim admim shrqim u·lbnim :
the·myrtles which in·the·shade and·behind·him horses red-ones yellow-ones and·white-ones

[1] . In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

[2] The LORD hath been sore displeased with your fathers.

[3] Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.

[4] Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and [from] your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.

[5] Your fathers, where [are] they? and the prophets, do they live for ever?

[6] But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

[7] . Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which [is] the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

[8] I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that [were] in the bottom; and behind him [were there] red horses, speckled, and white.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:9 וָאֹמַר מָה ־ אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ
u·amr me - ale adn·i u·iamr al·i e·mlak
and·I-am-saying what ? these lord-of·me and·he-is-saying to·me the·messenger

הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אַרְאֶךָּ מָה ־ הֵמָּה אֵלֶּה׃
e·dbr b·i ani ara·k me - eme ale :
the·one-speaking in·me I I-shall-[c]show·you what ? they these

9 Then said I, O my lord, what [are] these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these [be].

1:10 וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין ־ הַהֲדַסִּים וַיֹּאמַר אֵלֶּה
u·ion e·aish e·omd bin - e·edsim u·iamr ale
and·he-is-answering the·man the·one-standing between the·myrtles and·he-is-saying these

אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃
ashr shlch ieue l·ethelk b·artz :
whom he-sends Yahweh to·to-[s]walk in·[the]·earth

10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These [are they] whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.

1:11 וַיַּעֲנוּ אֶת ־ מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים
u·ionu ath - mlak ieue e·omd bin e·edsim
and·they-are-answering » messenger-of Yahweh the·one-standing between the·myrtles

וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָּאָרֶץ וְהִנֵּה כָל ־ הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת
u·iamru ethelknu b·artz u·ene kl - e·artz ishbth
and·they-are-saying we-[s]walked in·[the]·earth and·behold ! all-of the·earth sitting

וְשֹׁקֶטֶת׃
u·shqtth :
and·being-quiet-of

11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

1:12 וַיַּעַן מַלְאַךְ יְהוָה ־ וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד ־ מָתַי
u·ion mlak - ieue u·iamr ieue tzbauth od - mthi
and·he-is-answering messenger-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh-of hosts till when ?

אַתָּה לֹא ־ תְרַחֵם אֶת ־ יְרוּשָׁלַם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה
athe la - thrchm ath - irushlm u·ath ori ieude ashr zomthe
you not you-shall-[m]have-compassion » Jerusalem and·» cities-of Judah which you-menace

זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃
ze shboim shne :
this seventy year

12 Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

1:13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת ־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים
u·ion ieue ath - e·mlak e·dbr b·i dbrim tubim
and·he-is-answering Yahweh » the·messenger the·one-speaking in·me words good-ones

וְנִחֻמִים דְּבָרִים׃
dbrim nchmim :
words comforting-ones

13 And the LORD answered the angel that talked with me [with] good words [and] comfortable words.

1:14 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה
u·iamr al·i e·mlak e·dbr b·i qra l·amr ke
and·he-is-saying to·me the·messenger the·one-speaking in·me call-you ! to·to-say-of thus

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה׃
amr ieue tzbauth qnathi l·irushlm u·l·tziun qnae gdule :
he-says Yahweh-of hosts I-[m]am-jealous for·Jerusalem and·for·Zion jealousy great

14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

1:15 וְקֶצֶף גָּדוֹל אֲנִי קָצֹף עַל ־ הַגּוֹיִם הַשַּׁאֲנַנִּים אֲשֶׁר אֲנִי קָצַפְתִּי
u·qtzph gdul ani qtzph ol - e·guim e·shannim ashr ani qtzphthi
and·wrath great I being-wroth on the·nations the·tranquil-ones which I I-was-wroth

מְעָט וְהֵמָּה עָזְרוּ לְרָעָה׃
mot u·eme ozru l·roe :
little and·they they-helped to·evil

15 And I am very sore displeased with the heathen [that are] at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

1:16 לָכֵן כֹּה ־ אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי
lkn ke - amr ieue shbthi l·irushlm b·rchmim bith·i
therefore thus he-says Yahweh I-return to·Jerusalem in·compassions house-of·me

יִבָּנֶה בָּהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְקָו (K) | וְקָו (Q)
ibne b·e nam ieue tzbauth u·que u·qu
he-shall-be-built in·her averment-of Yahweh-of hosts and·tape and·tape

יִנָּטֶה עַל ־ יְרוּשָׁלָם׃
inte ol - irushlm :
he-shall-be-stretched-out on Jerusalem

16 Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

1:17 עוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה
oud qra l·amr ke amr ieue tzbauth oud thphutzine
further call-you ! to·to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts further they-shall-overflow

17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה עוֹד אֶת־ צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד
or·i m·tub u·nchm ieue oud ath - tziun u·bchr oud
cities-of·me from·good and·he-ᵐcomforts Yahweh further » Zion and·he-chooses still

בִּירוּשָׁלִָם ׃ ס
b·irushlm : s
in·Jerusalem

shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

1:18 (2:1) וָאֶשָּׂא עֵינַי ־ אֶת וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנוֹת ׃
u·asha ath - oin·i u·ara u·ene arbo qrnuth :
and·I-am-lifting » eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of horns

18 . Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

1:19 (2:2) וָאֹמַר אֶל ־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה ־ אֵלֶּה
u·amr al - e·mlak e·dbr b·i me - ale
and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking in·me what ? these

וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת ־ יְהוּדָה אֶת ־ יִשְׂרָאֵל
u·iamr al·i ale e·qrnuth ashr zru ath - ieude ath - ishral
and·he-is-saying to·me these the·horns which they-ᵐwinnowed » Judah » Israel

וִירוּשָׁלִָם ׃ ס
u·irushlm : s
and·Jerusalem

19 And I said unto the angel that talked with me, What [be] these? And he answered me, These [are] the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

1:20 (2:3) וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים ׃
u·ira·ni ieue arboe chrshim :
and·he-is-ᶜshowing·me Yahweh four artificers

20 And the LORD shewed me four carpenters.

1:21 (2:4) וָאֹמַר מָה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
u·amr me ale baim l·oshuth u·iamr l·amr
and·I-am-saying what ? these ones-coming to·to-do-of and·he-is-saying to·to-say-of

אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר ־ זֵרוּ אֶת ־ יְהוּדָה כְּפִי ־ אִישׁ ־ לֹא ־ נָשָׂא
ale e·qrnuth ashr - zru ath - ieude k·phi - aish la - nsha
these the·horns which they-ᵐwinnowed » Judah as·mouth-of man not he-lifts-up

רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד אֹתָם לִידוֹת אֶת ־ קַרְנוֹת
rash·u u·ibau ale l·echrid ath·m l·iduth ath - qrnuth
head·of·him and·they-are-coming these to·to-cause-tremble »·them to·to-ᵐthrow-off » horns-of

הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן אֶל ־ אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ ׃ ס
e·guim e·nshaim qrn al - artz ieude l·zruth·e : s
the·nations the·ones-lifting-up horn to land-of Judah to·to-ᵐwinnow·her

21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These [are] the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up [their] horn over the land of Judah to scatter it.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 (2:5) וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־ אִישׁ וּבְיָדוֹ
u·asha oin·i u·ara u·ene - aish u·b·id·u
and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! man and·in·hand-of·him

חֶבֶל מִדָּה :
chbl mde :
line-of measure

[1] . I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

2:2 (2:6) וָאֹמַר אָנָּה אַתָּה הֹלֵךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמֹד
u·amr ane athe elk u·iamr al·i l·md
and·I-am-saying toward-where ? you going and·he-is-saying to·me to·to-measure-of

אֶת־ יְרוּשָׁלַם לִרְאוֹת כַּמָּה־ רָחְבָּהּ וְכַמָּה אָרְכָּהּ :
ath - irushlm l·rauth k·me - rchb·e u·k·me ark·e :
» Jerusalem to·to-see-of as·what ? width-of·her and·as·what? length-of·her

[2] Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what [is] the breadth thereof, and what [is] the length thereof.

2:3 (2:7) וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי יֹצֵא וּמַלְאָךְ אַחֵר
u·ene e·mlak e·dbr b·i itza u·mlak achr
and·behold ! the·messenger the·one-speaking in·me coming-forth and·messenger another

יֹצֵא לִקְרָאתוֹ :
itza l·qrath·u :
coming-forth to·to-meet-of·him

[3] And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

2:4 (2:8) וַיֹּאמֶר אֵלָיו רֹץ דַּבֵּר אֶל־ הַנַּעַר הַלָּז לֵאמֹר פְּרָזוֹת
u·iamr al·u rtz dbr al - e·nor elz l·amr phrzuth
and·he-is-saying to·him run-you ! [m]speak-you ! to the·lad this to·to-say-of villages

תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מֵרֹב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ :
thshb irushlm m·rb adm u·beme b·thuk·e :
she-shall-dwell Jerusalem from·multitude-of human and·beast in·midst-of·her

[4] And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited [as] towns without walls for the multitude of men and cattle therein:

2:5 (2:9) וַאֲנִי אֶהְיֶה־ לָהּ נְאֻם־ יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב
u·ani aeie - l·e nam - ieue chumth ash sbib
and·I I-shall-become for·her averment-of Yahweh wall-of fire round-about

וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ : פ
u·l·kbud aeie b·thuk·e : p
and·for·glory I-shall-become in·midst-of·her

[5] For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

2:6 (2:10) הוֹי הוֹי וְנֻסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נְאֻם־ יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע
eui eui u·nsu m·artz tzphun nam - ieue ki k·arbo
woe ! woe ! and·flee-you(p) ! from·land-of north averment-of Yahweh that as·four-of

רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם פֵּרַשְׂתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־ יְהוָה :
ruchuth e·shmim phrshthi ath·km nam - ieue :
winds-of the·heavens I-[m]spread »·you(p) averment-of Yahweh

[6] . Ho, ho, [come forth], and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

2:7 (2:11) הוֹי צִיּוֹן הַמְלְטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת־ בָּבֶל : ס
eui tziun emlti iushbth bth - bbl : s
woe ! Zion be-escaped-you ! one-dwelling daughter-of Babylon

[7] Deliver thyself, O Zion, that dwellest [with] the daughter of Babylon.

2:8 (2:12) כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כָּבוֹד שְׁלָחַנִי אֶל־ הַגּוֹיִם
ki ke amr ieue tzbauth achr kbud shlch·ni al - e·guim
that thus he-says Yahweh-of hosts after glory he-sends·me to the·nations

הַשֹּׁלְלִים אֶתְכֶם כִּי הַנֹּגֵעַ בָּכֶם נֹגַע בְּבָבַת עֵינוֹ :
e·shllim ath·km ki e·ngo b·km ngo b·bbth oin·u :
the·ones-looting »·you(p) that the·one-touching in·you(p) touching in·apple-of eye-of·him

[8] For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

2:9 (2:13) כִּי הִנְנִי מֵנִיף אֶת־ יָדִי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שָׁלָל
ki en·ni mniph ath - id·i ol·iem u·eiu shll
that behold·me ! [c]waving » hand-of·me over·them and·they-become loot

לְעַבְדֵיהֶם וִידַעְתֶּם כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחָנִי : ס
l·obdi·em u·idothm ki - ieue tzbauth shlch·ni : s
for·servants-of·them and·you(p)-know that Yahweh-of hosts he-sent·me

[9] For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

2:10 (2:14) רָנִּי וְשִׂמְחִי בַּת־ צִיּוֹן כִּי הִנְנִי בָּא־
rni u·shmchi bth - tziun ki en·ni - ba
jubilate-you ! and·rejoice-you ! daughter-of Zion that behold·me ! coming

וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ נְאֻם־ יְהוָה :
u·shknthi b·thuk·k nam - ieue :
and·I-tabernacle in·midst-of·you averment-of Yahweh

[10] . Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

2:11 (2:15) וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל־ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ
u·nluu guim rbim al - ieue b·ium e·eua u·eiu
and·they-are-obligated nations many-ones to Yahweh in·[the]·day the·he and·they-become

[11] And many nations shall be joined to the LORD in that day, and shall be my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

לִי לְעָם וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת
l·i l·om u·shknthi b·thuk·k u·idoth ki - ieue tzbauth
to·me for·people and·I-tabernacle in·midst-of·you and·you-know that - Yahweh-of hosts

שְׁלָחַנִי אֵלָיִךְ׃
shlch·ni ali·k :
he-sent·me to·you

people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.

2:12 (2:16) וְנָחַל יְהוָה אֶת־יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אַדְמַת הַקֹּדֶשׁ
u·nchl ieue ath - ieude chlq·u ol admth e·qdsh
and·he-allotted Yahweh » Judah portion-of·him on ground-of the·holiness

וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָם׃
u·bchr oud b·irushlm :
and·he-chooses still in·Jerusalem

12 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

2:13 (2:17) הַס כָּל־בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֵעוֹר מִמְעוֹן
es kl - bshr m·phni ieue ki nour m·moun
be-quelled ! all-of flesh from·faces-of Yahweh that he-is-roused from·habitation-of

קָדְשׁוֹ׃ ס
qdsh·u : s
holiness-of·him

13 Be silent, O all flesh, before the LORD: for he is raised up out of his holy habitation.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 וַיַּרְאֵנִי אֶת ־ יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאַךְ
u·ira·ni ath - iausho e·ken e·gdul omd l·phni mlak
and·he-is-ᶜshowing·me » Joshua the·priest the·great standing to·faces-of messenger-of

יְהוָה וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל ־ יְמִינוֹ לְשִׂטְנוֹ ׃
ieue u·e·shtn omd ol - imin·u l·shtn·u :
Yahweh and·the·adversary standing on right-of·him to·to-be-adversary-of·him :

3:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל ־ הַשָּׂטָן יִגְעַר יְהוָה בָּךְ הַשָּׂטָן
u·iamr ieue al - e·shtn igor ieue b·k e·shtn
and·he-is-saying Yahweh to the·adversary he-shall-rebuke Yahweh in·you the·adversary

וְיִגְעַר יְהוָה בָּךְ הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלָם הֲלוֹא זֶה אוּד
u·igor ieue b·k e·bchr b·irushlm e·lua ze aud
and·he-shall-rebuke Yahweh in·you the·one-choosing in·Jerusalem ?·not this wooden-poker

מֻצָּל מֵאֵשׁ ׃
mtzl m·ash :
being-ᶜrescued from·fire

3:3 וִיהוֹשֻׁעַ הָיָה לָבֻשׁ בְּגָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי
u·ieusho eie lbsh bgdim tzuaim u·omd l·phni
and·Joshua he-wasᵇᶜ being-clothed garments filthy-ones and·standing to·faces-of

הַמַּלְאָךְ ׃
e·mlak :
the·messenger

3:4 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל ־ הָעֹמְדִים לְפָנָיו לֵאמֹר
u·ion u·iamr al - e·omdim l·phni·u l·amr
and·he-is-answering and·he-is-saying to the·ones-standing to·faces-of·him to·to-say-of

הָסִירוּ הַבְּגָדִים הַצֹּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה
esiru e·bgdim e·tzaim m·oli·u u·iamr ali·u rae
ᶜtake-away-you(p) ! the·garments the·filthy-ones from·on·him and·he-is-saying to·him see-you !

הֶעֱבַרְתִּי מֵעָלֶיךָ עֲוֹנֶךָ וְהַלְבֵּשׁ אֹתְךָ מַחֲלָצוֹת ׃
eobrthi m·oli·k oun·k u·elbsh ath·k mchltzuth :
I-cause-to-pass from·on·you depravity-of·you and·to-ᶜclothe »·you costumes

3:5 וָאֹמַר יָשִׂימוּ צָנִיף טָהוֹר עַל ־ רֹאשׁוֹ וַיָּשִׂימוּ
u·amr ishimu tzniph teur ol - rash·u u·ishimu
and·I-am-saying they-shall-place turban clean on head-of·him and·they-are-placing

הַצָּנִיף הַטָּהוֹר עַל ־ רֹאשׁוֹ וַיַּלְבִּשֻׁהוּ בְּגָדִים וּמַלְאַךְ
e·tzniph e·teur ol - rash·u u·ilbsh·eu bgdim u·mlak
the·turban the·clean on head-of·him and·they-are-ᶜclothing·him garments and·messenger-of

יְהוָה עֹמֵד ׃
ieue omd :
Yahweh standing

3:6 וַיָּעַד מַלְאַךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר ׃
u·iod mlak ieue b·ieusho l·amr :
and·he-is-ᶜtestifying messenger-of Yahweh in·Joshua to·to-say-of :

3:7 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם ־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם אֶת ־ מִשְׁמַרְתִּי
ke - amr ieue tzbauth am - b·drk·i thlk u·am ath - mshmrth·i
thus he-says Yahweh-of hosts if in·ways-of·me you-are-going and·if » charge-of·me

תִשְׁמֹר וְגַם אַתָּה ־ תָּדִין אֶת ־ בֵּיתִי וְגַם
thshmr u·gm - athe thdin ath - bith·i u·gm
you-are-keeping and·moreover you you-shall-adjudicate » house-of·me and·moreover

תִּשְׁמֹר אֶת ־ חֲצָרַי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה ׃
thshmr ath - chtzr·i u·nththi l·k melkim bin e·omdim e·ale :
you-shall-keep » courts-of·me and·I-give to·you walks between the·ones-standing the·these :

3:8 שְׁמַע ־ נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים
shmo - na ieusho e·ken e·gdul athe u·roi·k e·ishbim
hear-you ! please ! Joshua the·priest the·great you and·associates-of·you the·ones-sitting

לְפָנֶיךָ כִּי ־ אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי ־ הִנְנִי מֵבִיא אֶת ־ עַבְדִּי
l·phni·k ki - anshi muphth eme ki - en·ni mbia ath - obd·i
to·faces-of·you that mortals-of miracle they that behold·me ! ᶜbringing » servant-of·me

צֶמַח ׃
tzmch :
sprout

1 . And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

2 And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: [is] not this a brand plucked out of the fire?

3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

4 And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

8 . Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they [are] men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:9 כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם
ki ene e·abn ashr nththi l·phni ieusho ol - abn achth shboe oinim
that behold ! the·stone which I-give to·faces-of Joshua on stone one seven eyes

הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמַשְׁתִּי אֶת־
en·ni mphthch phthch·e nam ieue tzbauth u·mshthi ath -
behold·me ! mengraving engraving-of·her averment-of Yahweh-of hosts and·I-remove »

עֲוֹן הָאָרֶץ־ הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃
oun e·artz - e·eia b·ium achd :
depravity-of the·land the·she in·day one

3:10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ לְרֵעֵהוּ אִישׁ
b·ium e·eua nam ieue tzbauth thqrau l·ro·eu aish
in.the.day the·he averment-of Yahweh-of hosts you(p)-shall-call to·associate-of·him man

תַּחַת־ אֶל וְאֶל תַּחַת־ גֶּפֶן תְּאֵנָה׃
al - thchth gphn u·al - thchth thane :
to under vine and·to under fig-tree

9 For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone [shall be] seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 וַיָּשָׁב ׀ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר ־
u·ishb e·mlak e·dbr b·i u·ioir·ni k·aish ashr -
and·he-is-returning the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-rousing·me as·man who

יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ ׃
iour m·shnth·u :
he-is-being-roused from·sleep-of·him

4:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה | K וַיֹּאמֶר | Q וָאֹמַר רָאִיתִי
u·iamr al·i me athe rae | u·iamr | u·amr raithi
and·he-is-saying to·me what ? you seeing | and·he-is-saying | and·I-am-saying I-see

וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל ־ רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ
u·ene mnurth zeb kl·e u·gle ol - rash·e u·shboe nrthi·e
and·behold ! lampstand-of gold all-of·her and·globe on - top-of·her and·seven lamps-of·her

עֲלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל ־ רֹאשָׁהּ ׃
oli·e shboe u·shboe mutzquth l·nruth ashr ol - rash·e :
on·her seven and·seven tubes to.[the]·lamps which on - top-of·her

4:3 וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל ־ שְׂמֹאלָהּ ׃
u·shnim zithim oli·e achd m·imin e·gle u·achd ol - shmal·e :
and·two olive-trees over·her one from·right-of the·globe and·one on - left-of·her

4:4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל ־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר
u·aon u·amr al - e·mlak e·dbr b·i l·amr
and·I-am-answering and·I-am-saying to - the·messenger the·one-speaking in·me to·to-say-of

מָה ־ אֵלֶּה אֲדֹנִי ׃
me - ale adn·i :
what ? - these lord-of·me

4:5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא
u·ion e·mlak e·dbr b·i u·iamr al·i e·lua
and·he-is-answering the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-saying to·me ?·not

יָדַעְתָּ מָה ־ הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנִי ׃
idoth me - eme ale u·amr la adn·i :
you-know what ? - they these and·I-am-saying not lord-of·me

4:6 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר ־ יְהוָה אֶל ־ זְרֻבָּבֶל
u·ion u·iamr al·i l·amr ze dbr - ieue al - zrbbl
and·he-is-answering and·he-is-saying to·me to·to-say-of this word-of - Yahweh to - Zerubbabel

לֵאמֹר לֹא בְחַיִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם ־ בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה
l·amr la b·chil u·la b·kch ki am - b·ruch·i amr ieue
to·to-say-of not in·valor and·not in·vigor but rather - in·spirit-of·me he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת ׃
tzbauth :
hosts

4:7 מִי ־ אַתָּה הַר ־ הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא
mi - athe er - e·gdul l·phni zrbbl l·mishr u·eutzia
who ? - you mountain - the·great to·faces-of Zerubbabel to·level-plain and·he-[c]brings-forth

אֶת ־ הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה תְּשֻׁאוֹת תְּשֻׁאוֹת חֵן חֵן לָהּ ׃ פ
ath - e·abn e·rashe thshauth chn chn l·e : p
» the·stone the·head tumults grace grace to·her

4:8 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of

4:9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יְסָדוּהוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו
idi zrbbl isdu e·bith e·ze u·idi·u
hands-of Zerubbabel they-[m]laid-foundation the·house the·this and·hands-of·him

תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי ־ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם ׃
thbtzone u·idoth ki - ieue tzbauth shlch·ni ali·km :
they-shall-[m]complete and·you-know that - Yahweh-of hosts he-sent·me to·you[(p)]

4:10 כִּי מִי בָז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת ־ הָאֶבֶן
ki mi bz l·ium qtnuth u·shmchu u·rau ath - e·abn
that who ? he-despises to·day-of small-things and·they-rejoice and·they-see » the·stone

הַבְּדִיל בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה ־ אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים
e·bdil b·id zrbbl shboe - ale oini ieue eme mshuttim
the·plumb in·hand-of Zerubbabel seven - these eyes-of Yahweh they ones-[m]going-to-and-fro

[1] . And the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep,

[2] And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick all [of] gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which [are] upon the top thereof:

[3] And two olive trees by it, one upon the right [side] of the bowl, and the other upon the left [side] thereof.

[4] So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What [are] these, my lord?

[5] Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

[6] Then he answered and spake unto me, saying, This [is] the word of the LORD unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of hosts.

[7] Who [art] thou, O great mountain? before Zerubbabel [thou shalt become] a plain: and he shall bring forth the headstone [thereof with] shoutings, [crying], Grace, grace unto it.

[8] Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

[9] The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.

[10] For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel [with] those seven; they [are] the eyes of the LORD, which run to

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

בְּכָל ־ הָאָרֶץ :
b·kl - e·artz :
in·all-of the·land

and fro through the whole earth.

4:11 וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה ־ שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל ־
u·aon u·amr ali·u me - shni e·zithim e·ale ol -
and·I-am-answering and·I-am-saying to·him what ? two-of the·olive-trees the·these on

יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל ־ שְׂמֹאולָהּ :
imin e·mnure u·ol - shmaul·e :
right-of the·lampstand and·on left-of·her

11 . Then answered I, and said unto him, What [are] these two olive trees upon the right [side] of the candlestick and upon the left [side] thereof?

4:12 וָאַעַן שֵׁנִית וָאֹמַר אֵלָיו מַה ־ שְׁתֵּי שִׁבֳּלֵי הַזֵּיתִים
u·aon shnith u·amr ali·u me - shthi shbli e·zithim
and·I-am-answering second and·I-am-saying to·him what ? two-of limbs-of the·olive-trees

אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צַנְתְּרוֹת הַזָּהָב הַמְרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב :
ashr b·id shni tznthruth e·zeb e·mriqim m·oli·em e·zeb :
which in·hand-of two-of conduits-of the·gold the·ones-ᶜemptying from·on·them the·gold

12 And I answered again, and said unto him, What [be these] two olive branches which through the two golden pipes empty the golden [oil] out of themselves?

4:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה ־ אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא
u·iamr al·i l·amr e·lua idoth me - ale u·amr la
and·he-is-saying to·me to·to-say-of ?·not you-know what ? these and·I-am-saying not

אֲדֹנָי :
adn·i :
lord-of·me

13 And he answered me and said, Knowest thou not what these [be]? And I said, No, my lord.

4:14 וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי ־ הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל ־ אֲדוֹן
u·iamr ale shni bni - e·itzer e·omdim ol - adun
and·he-is-saying these two-of sons-of the·clarified-oil the·ones-standing on lord-of

כָּל ־ הָאָרֶץ :
kl - e·artz :
all-of the·earth

14 Then said he, These [are] the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 וָאָשׁוּב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה מְגִלָּה
u·ashub u·asha oin·i u·arae u·ene mgle
and·I-am-returning and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! roll

עָפָה :
ophe :
one-flying

1 . Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.

5:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עָפָה
u·iamr al·i me athe rae u·amr ani rae mgle ophe
and·he-is-saying to·me what ? you seeing and·I-am-saying I seeing roll one-flying

אָרְכָּהּ עֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרָחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאַמָּה :
ark·e oshrim b·ame u·rchb·e oshr b·ame :
length-of·her twenty in·the·cubit and·width-of·her ten in·the·cubit

2 And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof [is] twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

5:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־
u·iamr al·i zath e·ale e·iutzath ol - phni kl -
and·he-is-saying to·me this the·execration the·one-going-forth over surfaces-of all-of

הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה
e·artz ki kl - e·gnb m·ze kmu·e nqe
the·land that every-of the·one-stealing from·this according-to·her he-is-innocent

וְכָל־הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה :
u·kl - e·nshbo m·ze kmu·e nqe :
and·every-of the·one-being-adjured from·this according-to·her he-is-innocent

3 Then said he unto me, This [is] the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off [as] on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off [as] on that side according to it.

5:4 הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגַּנָּב
eutzathi·e nam ieue tzbauth u·bae al - bith e·gnb
I-cbring-forth·her averment-of Yahweh-of hosts and·she-enters to house-of the·thief

וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ
u·al - bith e·nshbo b·shm·i l·shqr u·lne b·thuk
and·to house-of the·one-being-adjured in·name-of·me to·the·falsehood and·she-lodges in·midst-of

בֵּיתוֹ וְכִלְּתוּ וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו :
bith·u u·klth·u u·ath - otzi·u u·ath - abni·u :
house-of·him and·she-mfinishes·him and·» timbers-of·him and·» stones-of·him

4 I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

5:5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי
u·itza e·mlak e·dbr b·i u·iamr al·i
and·he-is-coming-forth the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-saying to·me

שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת :
sha na oini·k u·rae me e·iutzath e·zath :
lift-up-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! what ? the·one-going-forth the·this

5 . Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what [is] this that goeth forth.

5:6 וָאֹמַר מָה הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת
u·amr me - eia u·iamr zath e·aiphe e·iutzath
and·I-am-saying what ? she and·he-is-saying this the·ephah the·one-going-forth

וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל־הָאָרֶץ :
u·iamr zath oin·m b·kl - e·artz :
and·he-is-saying this eye-of·them in·all-of the·earth

6 And I said, What [is] it? And he said, This [is] an ephah that goeth forth. He said moreover, This [is] their resemblance through all the earth.

5:7 וְהִנֵּה כִכַּר עֹפֶרֶת נִשֵּׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ
u·ene kkr ophrth nshath u·zath ashe achth iushbth b·thuk
and·behold ! disk-of lead being-lifted-up and·this woman one sitting in·midst-of

הָאֵיפָה :
e·aiphe :
the·ephah

7 And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this [is] a woman that sitteth in the midst of the ephah.

5:8 וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיַּשְׁלֵךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאֵיפָה
u·iamr zath e·rshoe u·ishlk ath·e al - thuk e·aiphe
and·he-is-saying this-one(f) the·wickedness and·he-is-clinging »·her to midst-of the·ephah

וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־אֶבֶן הָעֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ : ס
u·ishlk ath - abn e·ophrth al - phi·e : s
and·he-is-clinging » stone-of the·lead to mouth-of·her

8 And he said, This [is] wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

5:9 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה שְׁתַּיִם נָשִׁים יוֹצְאוֹת
u·asha oin·i u·ara u·ene shthim nshim iutzauth
and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! two women ones-going-forth

וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֵנָּה כְנָפַיִם כִּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וַתִּשֶּׂאנָה אֶת־
u·ruch b·knphi·em u·l·ene knphim k·knphi e·chside u·thshane ath -
and·wind in·wings-of·them and·to·them wings as·wings-of the·stork and·they-are-lifting-up »

9 Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind [was] in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם :
e·aiphe bin e·artz u·bin e·shmim :
the·ephah between the·earth and·between the·heavens

ephah between the earth and the heaven.

5:10 וָאֹמַר אֶל־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָּה הֵמָּה
u·amr al - e·mlak e·dbr b·i ane eme
and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking in·me toward-where ? they

מוֹלִכוֹת אֶת־ הָאֵיפָה :
mulkuth ath - e·aiphe :
ones-causing-to-go » the·ephah

[10] Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?

5:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִבְנוֹת לָהּ־ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וְהוּכַן
u·iamr al·i l·bnuth - l·e bith b·artz shnor u·eukn
and·he-is-saying to·me to·to-build for·her house in·land-of Shinar and·he-is-ᶜestablished

וְהֻנִּיחָה שָׁם עַל־ מְכֻנָתָהּ : ס
u·eniche shm ol - mknth·e : s
and·she-is-ᶜleft there on base-of·her

[11] And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא וָעֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע
u·ashb u·asha oin·i u·arae u·ene arbo
and·I-am-ᶜreturning and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of

מֶרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הָהָרִים וְהָהָרִים הָרֵי
mrkbuth itzauth m·bin shni e·erim u·e·erim eri
chariots ones-going-forth from·between two-of the·mountains and·the·mountains mountains-of

נְחֹשֶׁת :
nchshth :
copper

1 . And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains [were] mountains of brass.

6:2 בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים :
b·mrkbe e·rashne susim admim u·b·mrkbe e·shnith susim shchrim :
in·ᵗʰᵉ·chariot the·first horses red-ones and·in·ᵗʰᵉ·chariot the·second horses dusky-ones

6:3 וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים
u·b·mrkbe e·shlshith susim lbnim u·b·mrkbe e·rboith susim
and·in·ᵗʰᵉ·chariot the·third horses white-ones and·in·ᵗʰᵉ·chariot the·fourth horses

בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים :
brdim amtzim :
dappled-ones resolute-ones

2 In the first chariot [were] red horses; and in the second chariot black horses;

3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.

6:4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל הַמַּלְאָךְ ־ הַדֹּבֵר בִּי מָה ־ אֵלֶּה
u·aon u·amr al - e·mlak e·dbr b·i me - ale
and·I-am-answering and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking in·me what ? these

אֲדֹנִי :
adn·i :
lord-of·me

4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What [are] these, my lord?

6:5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה אַרְבַּע רוּחוֹת
u·ion e·mlak u·iamr al·i ale arbo rchuth
and·he-is-answering the·messenger and·he-is-saying to·me these four-of spirits-of

הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל ־ אֲדוֹן כָּל ־ הָאָרֶץ :
e·shmim iutzauth m·ethitzb ol - adun kl - e·artz :
the·heavens ones-going-forth from·to-station-themselves-of on lord-of all-of the·earth :

5 And the angel answered and said unto me, These [are] the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

6:6 אֲשֶׁר ־ בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל ־ אֶרֶץ צָפוֹן
ashr - b·e e·susim e·shchrim itzaim al - artz tzphun
which in·her the·horses the·dusky-ones ones-going-forth to land-of north

וְהַלְּבָנִים יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם ־ אֶל וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל ־ אֶרֶץ
u·e·lbnim itzau al - achri·em u·e·brdim itzau al - artz
and·the·white-ones they-go-forth to after·them and·the·dappled-ones they-go-forth to land-of

הַתֵּימָן :
e·thimn :
the·south

6 The black horses which [are] therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.

6:7 וְהָאֲמֻצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְּשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ
u·e·amtzim itzau u·ibqshu l·lkth l·ethelk
and·the·resolute-ones they-went-forth and·they-are-ᵐseeking to·to-go-of to·to-ˢwalk-of

בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָּאָרֶץ וַיִּתְהַלְּכְנָה
b·artz u·iamr lku ethelku b·artz u·ththelkne
in·ᵗʰᵉ·earth and·he-is-saying go-you(ᵖ) ! ˢwalk-you(ᵖ) ! in·ᵗʰᵉ·earth and·they-are-ˢwalking

בָּאָרֶץ :
b·artz :
in·ᵗʰᵉ·earth

7 And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

6:8 וַיִּזְעֶק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה
u·izoq ath·i u·idbr al·i l·amr rae
and·he-is-ᶜcrying-out »·me and·he-is-ᵐspeaking to·me to·to-say-of see-you !

הַיּוֹצְאִים אֶל ־ אֶרֶץ צָפוֹן הֵנִיחוּ אֶת ־ רוּחִי בְּאֶרֶץ
e·iutzaim al - artz tzphun enichu ath - ruch·i b·artz
the·ones-going-forth to land-of north they-cause-to-rest » spirit-of·me in·land-of

צָפוֹן : ס
tzphun : s
north

8 Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

6:9 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

9 . And the word of the LORD came unto me, saying,

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:10 לָקוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה
lquch m·ath e·gule m·chldi u·m·ath tubie u·m·ath idoie
to-take from·with the·deportation from·Heldai and·from·with Tobijah and·from·with Jedaiah

וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ בֵּית יאשיה בֶּן - צְפַנְיָה אֲשֶׁר -
u·bath athe b·ium e·eua u·bath bith iashie bn - tzphnie ashr -
and·you-come you in·the·day the·he and·you-enter house-of Josiah son-of Zephaniah who

בָּאוּ מִבָּבֶל :
bau m·bbl :
they-came from·Babylon

6:11 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף וְזָהָב - וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ
u·lqchth ksph - u·zeb u·oshith otruth u·shmth b·rash ieusho
and-you-take silver and·gold and·you-make[do] crowns and·you-place in·head-of Joshua

בֶּן - יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל :
bn - ieutzdq e·ken e·gdul :
son-of Jehozadak the·priest the·great

6:12 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה - אִישׁ
u·amrth ali·u l·amr ke amr ieue tzbauth l·amr ene - aish
and·you-say to·him to·to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts to·to-say-of behold ! man

צֶמַח שְׁמוֹ וּמִתַּחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה וְהִיכַל - אֶת יְהוָה :
tzmch shm·u u·m·thchthi·u itzmch u·bne ath - eikl ieue :
sprout name-of·him and·from·under·him he-shall-sprout and·he-builds » temple-of Yahweh

6:13 וְהוּא יִבְנֶה אֶת - הֵיכַל יְהוָה וְהוּא - יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב
u·eua ibne ath - eikl ieue u·eua - isha eud u·ishb
and·he he-shall-build » temple-of Yahweh and·he he-shall-bear splendor and·he-sits

וּמָשַׁל עַל - כִּסְאוֹ וְהָיָה כֹהֵן עַל - כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם
u·mshl ol - ksa·u u·eie ken ol - ksa·u u·otzth shlum
and·he-rules on throne-of·him and·he-becomes priest on throne-of·him and·counsel-of peace

תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם :
theie bin shni·em :
she-shall-become between two-of·them

6:14 וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֶלֶם וּלְטוֹבִיָּה וּלְיִדַעְיָה וּלְחֵן וּלְ - בֶּן
u·e·otrth theie l·chlm u·l·tubie u·l·idoie u·l·chn bn -
and·the·crowns she-shall-become to·Helem and·to·Tobijah and·to·Jedaiah and·to·Hen son-of

צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה :
tzphnie l·zkrun b·eikl ieue :
Zephaniah for·memorial in·temple-of Yahweh

6:15 וּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי -
u·rchuqim ibau u·bnu b·eikl ieue u·idothm ki -
and·ones-afar they-shall-come and·they-build in·temple-of Yahweh and·you[p]-know that

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם - שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן
ieue tzbauth shlch·ni ali·km u·eie am - shmuo thshmou·n
Yahweh-of hosts he-sent·me to·you[p] and·he-becomes if - to-listen you[p]-are-listening

בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : ס
b·qul ieue alei·km : s
in·voice-of Yahweh Elohim-of·you[p]

10 Take of [them of] the captivity, [even] of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

11 Then take silver and gold, and make crowns, and set [them] upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

12 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name [is] The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

13 Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

14 And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

15 And they [that are] far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And [this] shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְבַר־ יְהוָה ־ אֶל ־
u·iei b·shnth arbo l·driush e·mlk eie dbr - ieue al -
and·he-is-becoming in·year-of four to·Darius the·king he-became word-of - Yahweh to

זְכַרְיָה בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃
zkrie b·arboe l·chdsh e·thshoi b·kslu :
Zechariah in·four to·[the]·month the·ninth in·Kislev

7:2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר וְרֶגֶם~מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת
u·ishlch bith-al shr-atzr u·rgm~mlk u·anshi·u l·chluth
and·he-is-sending Beth-El Shar-Ezer and·Regem~Melech and·mortals-of·him to·to-[m]beseech-of

אֶת ־ פְּנֵי ־ יְהוָה׃
ath - phni ieue :
» faces-of Yahweh

7:3 לֵאמֹר אֶל ־ הַכֹּהֲנִים ־ אֲשֶׁר לְבֵית ־ יְהוָה ־ צְבָאוֹת וְאֶל ־ הַנְּבִיאִים ־
l·amr al - e·kenim ashr l·bith - ieue - tzbauth u·al - e·nbiaim
to·to-say-of to the·priests who to·house-of Yahweh-of hosts and·to the·prophets

לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה
l·amr e·abke b·chdsh e·chmshi enzr k·ashr oshithi ze
to·to-say-of ?·I-shall-lament in·[the]·month the·fifth to-be-sequestered as·which I-did this

כַּמָּה שָׁנִים ׃ פ
k·me shnim : p
as·what ? years

7:4 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה ־ צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue tzbauth al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh-of hosts to·me to·to-say-of

7:5 אֱמֹר אֶל ־ כָּל ־ עַם ־ הָאָרֶץ וְאֶל ־ הַכֹּהֲנִים ־ לֵאמֹר כִּי ־
amr al - kl - om e·artz u·al - e·kenim l·amr ki -
say-you ! to all-of people-of the·land and·to the·priests to·to-say-of that

צַמְתֶּם וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם
tzmthm u·sphud b·chmishi u·b·shbioi u·ze shboim shne e·tzum
you(p)-fasted and·to-wail in·[the]·fifth and·in·[the]·seventh and·this seventy year ?·to-fast

צַמְתֶּנִי אָנִי ׃
tzmth·ni ani :
you(p)-fasted-to·me I

7:6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים
u·ki thaklu u·ki thshthu e·lua athm e·aklim
and·that you(p)-are-eating and·that you(p)-are-drinking ?·not you(p) the·ones-eating

וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים ׃
u·athm e·shthim :
and·you(p) the·ones-drinking

7:7 הֲלוֹא אֶת ־ הַדְּבָרִים ־ אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים
e·lua ath - e·dbrim ashr qra ieue b·id e·nbiaim e·rashnim
?·not » the·words which he-called Yahweh in·hand-of the·prophets the·former-ones

בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ
b·eiuth irushlm ishbth u·shlue u·ori·e sbibthi·e
in·to-become-of Jerusalem one-being-indwelt and·at-ease and·cities-of·her round-about·her

וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֶׁבֶת ׃ פ
u·e·ngb u·e·shphle ishb : p
and·the·Negev and·the·low-foothill being-indwelt

7:8 וַיְהִי דְבַר ־ יְהוָה ־ אֶל זְכַרְיָה ־ לֵאמֹר ׃
u·iei dbr - ieue al - zkrie l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Zechariah to·to-say-of

7:9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שִׁפְטוּ וְחֶסֶד
ke amr ieue tzbauth l·amr mshpht amth shphtu u·chsd
thus he-says Yahweh-of hosts to·to-say-of judgment-of truth judge-you(p) ! and·kindness

וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת ־ אָחִיו ־ ׃
u·rchmim oshu aish ath - achi·u :
and·compassions do-you(p) ! man with brother-of·him

7:10 וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר וְעָנִי אַל ־ תַּעֲשְׁקוּ ־ וְרָעַת
u·almne u·ithum gr u·oni al - thoshqu u·roth
and·widow and·orphan sojourner and·humble-one must-not-be you(p)-are-extorting and·evil-of

1 . And it came to pass in the fourth year of king Darius, [that] the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth [day] of the ninth month, [even] in Chisleu;

2 When they had sent unto the house of God Sherezer and Regemmelech, and their men, to pray before the LORD,

3 [And] to speak unto the priests which [were] in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

4 Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying,

5 Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh [month], even those seventy years, did ye at all fast unto me, [even] to me?

6 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat [for yourselves], and drink [for yourselves]?

7 [Should ye] not [hear] the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when [men] inhabited the south and the plain?

8 . And the word of the LORD came unto Zechariah, saying,

9 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor;

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אִישׁ	אָחִיו	אַל	־ תַּחְשְׁבוּ	בִּלְבַבְכֶם	:	
aish	achi·u	al	- thchshbu	b·lbb·km	:	
man	brother-of·him	must-not-be	you(p)-are-devising	in·heart-of·you(p)		

and let none of you imagine evil against his brother in your heart.

7:11 וַיְמָאֲנוּ		לְהַקְשִׁיב	וַיִּתְּנוּ		כָּתֵף	סֹרֶרֶת
u·imanu		l·eqshib	u·ithnu		kthph	srrth
and·they-are-[m]refusing		to·to-[c]attend-of	and·they-are-giving		shoulder	being-stubborn

וְאָזְנֵיהֶם	הַכְבִּידוּ	מִשְׁמוֹעַ	:
u·azni·em	ekbidu	m·shmuo	:
and·ears-of·them	they-[c]make-heavy	from·to-hear-of	

11 But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

7:12 וְלִבָּם		שָׁמוּ	שָׁמִיר	מִשְׁמוֹעַ		אֵת ־ הַתּוֹרָה	וְאֵת ־ הַדְּבָרִים		אֲשֶׁר
u·lb·m		shmu	shmir	m·shmuo		ath - e·thure	u·ath - e·dbrim		ashr
and·heart-of·them		they-place	corundum	from·to-hear-of		» the·law	and·» the·words		which

שָׁלַח	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּרוּחוֹ	בְּיַד	הַנְּבִיאִים	הָרִאשֹׁנִים
shlch	ieue	tzbauth	b·ruch·u	b·id	e·nbiaim	e·rashnim
he-sent	Yahweh-of	hosts	in·spirit-of·him	in·hand-of	the·prophets	the·former-ones

וַיְהִי	קֶצֶף	גָּדוֹל	מֵאֵת	יְהוָה	צְבָאוֹת :
u·iei	qtzph	gdul	m·ath	ieue	tzbauth :
and·he-is-becoming	wrath	great	from·with	Yahweh-of	hosts

12 Yea, they made their hearts [as] an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.

7:13 וַיְהִי		כַּאֲשֶׁר	־ קָרָא	וְלֹא	שָׁמְעוּ	כֵּן	יִקְרְאוּ	וְלֹא
u·iei		k·ashr	- qra	u·la	shmou	kn	iqrau	u·la
and·he-is-becoming		as·which	he-called	and·not	they-listened	so	they-shall-call	and·not

אֶשְׁמָע	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת :
ashmo	amr	ieue	tzbauth :
I-shall-listen	he-says	Yahweh-of	hosts

13 Therefore it is come to pass, [that] as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:

7:14 וְאֲסָעֲרֵם				עַל	כָּל	־ הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא ־ יְדָעוּם
u·asor·m				ol	kl	- e·guim	ashr	la - idou·m
and·I-am-[m]tossing-with-tempest·them				on	all-of	the·nations	whom	not they-knew·them

וְהָאָרֶץ	נָשַׁמָּה	אַחֲרֵיהֶם	מֵעֹבֵר	וּמֵשֹׁב
u·e·artz	nshme	achri·em	m·obr	u·m·shb
and·the·land	she-is-made-desolation	after·them	from·one-passing	and·from·one-returning

וַיָּשִׂימוּ	אֶרֶץ ־ חֶמְדָּה	לְשַׁמָּה	:	פ
u·ishimu	artz - chmde	l·shme	:	p
and·they-are-placing	land - coveted	to·desolation		

14 But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 וַיְהִי דְּבַר יְהוָה ־ צְבָאוֹת לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue tzbauth l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh-of hosts to·to-say-of

8:2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה וְחֵמָה גְדוֹלָה
ke amr ieue tzbauth qnathi l·tziun qnae gdule u·chme gdule
thus he-says Yahweh-of hosts I-[m]am-jealous for·Zion jealousy great and·fury great

קִנֵּאתִי לָהּ :
qnathi l·e :
I-[m]am-jealous for·her

8:3 כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל ־ צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם
ke amr ieue shbthi al - tziun u·shknthi b·thuk irushlm
thus he-says Yahweh I-return to Zion and·I-tabernacle in·midst-of Jerusalem

וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלִַם עִיר ־ הָאֱמֶת וְהַר ־ יְהוָה צְבָאוֹת הַר
u·nqrae irushlm oir - e·amth u·er - ieue tzbauth er
and·she-is-called Jerusalem city-of the·truth and·mountain-of Yahweh-of hosts mountain-of

הַקֹּדֶשׁ : ס
e·qdsh : s
the·holiness

8:4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת
ke amr ieue tzbauth od ishbu zqnim u·zqnuth b·rchbuth
thus he-says Yahweh-of hosts yet they-shall-sit old-men and·old-women in·squares-of

יְרוּשָׁלִָם וְאִישׁ מִשְׁעַנְתּוֹ בְּיָדוֹ מֵרֹב יָמִים :
irushlm u·aish mshonth·u b·id·u m·rb imim :
Jerusalem and·man staff-of·him in·hand-of·him from·many-of days

8:5 וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים
u·rchbuth e·oir imlau ildim u·ilduth mshchqim
and·squares-of the·city they-shall-be-filled boys and·girls ones-[m]sporting

בִּרְחֹבֹתֶיהָ : ס
b·rchbthi·e : s
in·squares-of·her

8:6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם
ke amr ieue tzbauth ki iphla b·oini sharith e·om
thus he-says Yahweh-of hosts that he-is-being-[m]marvelous in·eyes-of remnant-of the·people

הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם ־ בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם
e·ze b·imim e·em gm - b·oin·i iphla nam
the·this in·[the]·days the·they moreover in·eyes-of·me he-shall-be-marvelous averment-of

יְהוָה צְבָאוֹת : פ
ieue tzbauth : p
Yahweh-of hosts

8:7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת ־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח
ke amr ieue tzbauth en·ni mushio ath - om·i m·artz mzrch
thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! [c]saving » people-of·me from·land-of sunrise

וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ :
u·m·artz mbua e·shmsh :
and·from·land-of setting-of the·sun

8:8 וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ ־ לִי
u·ebathi ath·m u·shknu b·thuk irushlm u·eiu - l·i
and·I-[c]bring »·them and·they-tabernacle in·midst-of Jerusalem and·they-become to·me

לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק : ס
l·om u·ani aeie l·em l·aleim b·amth u·b·tzdqe : s
for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim in·truth and·in·righteousness

8:9 כֹּה ־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם הַשֹּׁמְעִים
ke - amr ieue tzbauth thchzqne idi·km e·shmoim
thus he-says Yahweh-of hosts they-shall-be-steadfast hands-of·you(p) the·ones-hearing

בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם
b·imim e·ale ath e·dbrim e·ale m·phi e·nbiaim ashr b·ium
in·[the]·days the·these » the·words the·these from·mouth-of the·prophets who in·day

יֻסַּד בֵּית ־ יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת :
isd bith - ieue tzbauth e·eikl l·ebnuth :
he-is-[m]founded house-of Yahweh-of hosts the·temple to·to-be-built-of

[1] . Again the word of the LORD of hosts came [to me], saying,

[2] Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

[3] Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

[4] Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

[5] And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

[6] Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.

[7] Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

[8] And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

[9] . Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which [were] in the day [that] the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׂכַר
ki l·phni e·imim e·em shkr e·adm la neie u·shkr
that to·faces-of the·days the·they hire-of the·human not he-was[bc] and·hire-of

הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא אֵין שָׁלוֹם מִן
e·beme ain·ne u·l·iutza u·l·ba ain shlum mn
the·beast there-is-no·her and·to·[the]·one-going-forth and·to·[the]·one-coming-in there-is-no peace from

הַצָּר וַאֲשַׁלַּח אֶת כָּל הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃
e·tzr u·ashlch ath kl e·adm aish b·ro·eu :
the·foe and·I-am-[m]sending » every-of the·human man in·associate-of·him

10 For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither [was there any] peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

8:11 וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם
u·othe la k·imim e·rashnim ani l·sharith e·om e·ze nam
and·now not as·[the]·days the·former-ones I to·remnant-of the·people the·this averment-of

יְהוָה צְבָאוֹת׃
ieue tzbauth :
Yahweh-of hosts

11 But now I [will] not [be] unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

8:12 כִּי זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן
ki zro e·shlum e·gphn ththn phri·e u·e·artz ththn
that seed-of the·peace the·vine she-shall-give fruit-of·her and·the·land she-shall-give

אֶת יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת שְׁאֵרִית
ath ibul·e u·e·shmim ithnu tl·m u·enchlthi ath sharith
» crop-of·her and·the·heavens they-shall-give night-mist-of·them and·I-[c]allot » remnant-of

הָעָם הַזֶּה אֶת כָּל אֵלֶּה׃
e·om e·ze ath kl ale :
the·people the·this » all-of these

12 For the seed [shall be] prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these [things].

8:13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית
u·eie k·ashr eiithm qlle b·guim bith ieude u·bith
and·he-becomes as·which you[p]-became slighting in·[the]·nations house-of Judah and·house-of

יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל תִּירָאוּ
ishral kn aushio ath·km u·eiithm brke al thirau
Israel so I-shall-[c]save »·you[p] and·you[p]-become blessing must-not-be you[p]-are-fearing

תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם׃ ס
thchzqne idi·km : s
they-shall-be-steadfast hands-of·you[p]

13 And it shall come to pass, [that] as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, [but] let your hands be strong.

8:14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע
ki ke amr ieue tzbauth k·ashr zmmthi l·ero
that thus he-says Yahweh-of hosts as·which I-planned to·to-[c]do-evil-of

לָכֶם l·km
to·you[p]

בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אָתִּי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי׃
b·eqtziph abthi·km ath·i amr ieue tzbauth u·la nchmthi :
in·to-[c]provoke-to-wrath fathers-of·you[p] »·me he-says Yahweh-of hosts and·not I-[n]regretted

14 For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:

8:15 כֵּן שַׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת יְרוּשָׁלַם וְאֶת
kn shbthi zmmthi b·imim e·ale l·eitib ath irushlm u·ath
so I-reverse I-planned in·[the]·days the·these to·to-[c]do-good-of with Jerusalem and·with

בֵּית יְהוּדָה אַל תִּירָאוּ׃
bith ieude al thirau :
house-of Judah must-not-be you[p]-are-fearing

15 So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

8:16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ
ale e·dbrim ashr thoshu dbru amth aish ath ro·eu
these the·things which you[p]-shall-do [m]speak-you[p] ! truth man with associate-of·him

אֱמֶת וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃
amth u·mshpht shlum shphtu b·shori·km :
truth and·judgment-of peace judge-you[p] ! in·gates-of·you[p]

16 These [are] the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

8:17 וְאִישׁ אֶת רָעַת רֵעֵהוּ אַל תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם
u·aish ath roth ro·eu al thchshbu b·lbb·km
and·man » evil-of associate-of·him must-not-be you[p]-are-devising in·heart-of·you[p]

וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל תֶּאֱהָבוּ כִּי אֶת כָּל אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי
u·shboth shqr al thaebu ki ath kl ale ashr shnathi
and·oath-of falsehood must-not-be you[p]-are-loving that » all-of these which I-hate

נְאֻם יְהוָה׃ ס
nam ieue : s
averment-of Yahweh

17 And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these [are things] that I hate, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:18 וַיְהִי דְּבַר יְהוָה - צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר :
u·iei dbr - ieue tzbauth al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of - Yahweh-of hosts to·me to·to-say-of

8:19 כֹּה - אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם
ke - amr ieue tzbauth tzum e·rbioi u·tzum e·chmishi u·tzum
thus - he-says Yahweh-of hosts fast-of the·fourth and·fast-of the·fifth and·fast-of

הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית - יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן
e·shbioi u·tzum e·oshiri ieie l·bith - ieude l·shshun
the·seventh and·fast-of the·tenth he-shall-become to·house-of - Judah for·elation

וּלְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֱהָבוּ : פ
u·l·shmche u·l·modim tubim u·e·amth u·e·shlum aebu : p
and·for·rejoicing and·for·appointments good-ones and·the·truth and·the·peace love-you(p)! : p

8:20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיוֹשְׁבֵי
ke amr ieue tzbauth od ashr ibau omim u·ishbi
thus he-says Yahweh-of hosts still which they-shall-come peoples and·ones-dwelling-of

עָרִים רַבּוֹת :
orim rbuth :
cities many-ones

8:21 וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אַחַת אֶל - אַחַת לֵאמֹר נֵלְכָה הָלוֹךְ
u·elku ishbi achth al - achth l·amr nlke eluk
and·they-go ones-dwelling-of one to - one to·to-say-of we-shall-go to-go

לְחַלּוֹת אֶת - פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת - יְהוָה צְבָאוֹת אֵלֵכָה
l·chluth ath - phni ieue u·l·bqsh ath - ieue tzbauth alke
to·to-[m]beseech-of » faces-of Yahweh and·to·to-[m]seek-of » Yahweh-of hosts I-am-going

גַּם - אֲנִי :
gm - ani :
moreover I

8:22 וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת - יְהוָה
u·bau omim rbim u·guim otzumim l·bqsh ath - ieue
and·they-come peoples many-ones and·nations staunch-ones to·to-[m]seek-of » Yahweh-of

צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלִַם וּלְחַלּוֹת אֶת - פְּנֵי יְהוָה : ס
tzbauth b·irushlm u·l·chluth ath - phni ieue : s
hosts in·Jerusalem and·to·to-[m]beseech-of » faces-of Yahweh

8:23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה
ke amr ieue tzbauth b·imim e·eme ashr ichziqu oshre
thus he-says Yahweh-of hosts in·[the]·days the·they which they-shall-[c]hold-fast ten

אֲנָשִׁים מִכֹּל לְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהֶחֱזִיקוּ בִּכְנַף אִישׁ יְהוּדִי
anshim m·kl lshnuth e·guim u·echziqu b·knph aish ieudi
mortals from·all-of languages-of the·nations and·they-[c]hold-fast in·hem-of man Jew

לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם : ס
l·amr nlke om·km ki shmonu aleim om·km : s
to·to-say-of we-shall-go with·you(p) that we-hear Elohim with·you(p)

18 . And the word of the LORD of hosts came unto me, saying,

19 Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth [month], and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

20 Thus saith the LORD of hosts; [It shall] yet [come to pass], that there shall come people, and the inhabitants of many cities:

21 And the inhabitants of one [city] shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.

22 Yea, many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.

23 Thus saith the LORD of hosts; In those days [it shall come to pass], that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard [that] God [is] with you.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה בְּאֶרֶץ חַדְרָךְ וְדַמֶּשֶׂק מְנֻחָתוֹ כִּי לַיהוָה
msha dbr- ieue b·artz chdrk u·dmshq mnchth·u ki l·ieue
load-of word-of Yahweh in·land-of Hadrach and·Damascus resting-place-of·him that to·Yahweh

עֵין אָדָם וְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
oin adm u·kl shbti ishral :
eye-of human and·all-of tribes-of Israel

9:2 וְגַם־ חֲמָת תִּגְבָּל־ בָּהּ צֹר וְצִידוֹן כִּי חָכְמָה
u·gm- chmth thgbl- b·e tzr u·tzidun ki chkme
and·moreover Hamath she-is-being-bounded in·her Tyre and·Sidon that she-is-wise

מְאֹד׃
mad :
exceedingly

9:3 וַתִּבֶן צֹר מָצוֹר לָהּ וַתִּצְבָּר־ כֶּסֶף כָּעָפָר
u·thbn tzr mtzur l·e u·thtzbr- ksph k·ophr
and·she-is-building Tyre siege-defense for·herself and·she-is-heaping-up silver as·the·soil

וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת׃
u·chrutz k·tit chutzuth :
and·gold-dust as·mud-of streets

9:4 הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרִשֶׁנָּה וְהִכָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהִיא
ene adni iursh·ne u·eke b·im chil·e u·eia
behold ! my-Lord he-shall-[c]evict·her and·he-[c]smites in·the·sea estate-of·her and·she

בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל׃
b·ash thakl :
in·the·fire she-shall-be-devoured

9:5 תֵּרֶא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא וְעַזָּה וְתָחִיל מְאֹד
thra ashqlun u·thira u·oze u·thchil mad
she-shall-see Ashkelon and·she-shall-fear and·Gaza and·she-shall-travail exceedingly

וְעֶקְרוֹן כִּי־ הֹבִישׁ מִבְטָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעַזָּה וְאַשְׁקְלוֹן
u·oqrun ki- ebish mbt·e u·abd mlk m·oze u·ashqlun
and·Ekron that he-is-[c]put-to-shame outlook-of·her and·he-perishes king from·Gaza and·Ashkelon

לֹא תֵשֵׁב׃
la thshb :
not she-shall-be-indwelt

9:6 וְיָשַׁב מַמְזֵר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְּאוֹן פְּלִשְׁתִּים׃
u·ishb mmzr b·ashdud u·ekrthi gaun phlshthim :
and·he-dwells bastard in·Ashdod and·I-[c]cut-off pomp-of Philistines

9:7 וַהֲסִרֹתִי דָמָיו מִפִּיו וְשִׁקֻּצָיו מִבֵּין
u·esrthi dmi·u m·phi·u u·shqtzi·u m·bin
and·I-[c]take-away bloods-of·him from·mouth-of·him and·abominations-of·him from·between

שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר גַּם־ הוּא לֵאלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאַלֶּף בִּיהוּדָה
shni·u u·nshar gm- eua l·alei·nu u·eie k·alph b·ieude
teeth-of·him and·he-[n]remains moreover he to·Elohim-of·us and·he-becomes as·mentor in·Judah

וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי׃
u·oqrun k·ibusi :
and·Ekron as·Jebusite

9:8 וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָה מֵעֹבֵר וּמָשׁוֹב וְלֹא־
u·chnithi l·bith·i mtzbe m·obr u·m·shb u·la-
and·I-encamp to·house-of·me host from·one-passing and·from·one-returning and·not

יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׂ כִּי עַתָּה רָאִיתִי בְּעֵינָי׃ ס
iobr oli·em oud ngsh ki othe raithi b·oin·i : s
he-shall-pass on·them further one-exacting that now I-see in·eyes-of·me

9:9 גִּילִי מְאֹד בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה
gili mad bth- tziun erioi bth irushlm ene
exult-you ! exceedingly daughter-of Zion [c]raise-shout-you ! daughter-of Jerusalem behold !

מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־ חֲמוֹר
mlk·k ibua l·k tzdiq u·nusho eua oni u·rkb ol- chmur
king-of·you he-shall-come to·you righteous and·being-saved he humble and·riding on donkey

וְעַל־ עַיִר בֶּן־ אֲתֹנוֹת׃
u·ol- oir bn- athnuth :
and·on colt son-of female-donkeys

[1] . The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus [shall be] the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, [shall be] toward the LORD.

[2] And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

[3] And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

[4] Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

[5] Ashkelon shall see [it], and fear; Gaza also [shall see it], and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

[6] And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

[7] And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, [shall be] for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.

[8] And I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.

[9] . Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he [is] just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:10 וְהִכְרַתִּי ־ רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַ͏ִם וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת
u·ekrthi - rkb m·aphrim u·sus m·irushlm u·nkrthe qshth
and·I-ᶜcut-off chariot from·Ephraim and·horse from·Jerusalem and·she-is-cut-off bow-of

מִלְחָמָה וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מַיִם עַד ־ יָם וּמִנָּהָר
mlchme u·dbr shlum l·guim u·mshl·u m·im od - im u·m·ner
battle and·he-ᵐspeaks peace to·ᵗʰᵉ·nations and·rule-of·him from·sea unto sea and·from·stream

עַד ־ אַפְסֵי ־ אָרֶץ׃
od - aphsi - artz :
unto limits-of land

9:11 גַּם ־ אַתְּ בְּדַם ־ בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר
gm - ath b·dm - brith·k shlchthi asiri·k m·bur
moreover you in·blood-of covenant-of·you I-ᵐsend prisoners-of·you from·cistern-of

אֵין מַיִם בּוֹ׃
ain mim b·u :
there-is-no waters in·him

9:12 שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם ־ הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה
shubu l·btzrun asiri e·thque gm - e·ium mgid mshne
return-you(ᵖ) ! to·fortress prisoners-of the·expectation moreover the·day ᶜtelling double

אָשִׁיב לָךְ׃
ashib l·k :
I-shall-ᶜrestore to·you

9:13 כִּי ־ דָרַכְתִּי ־ לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן עַל ־
ki - drkthi l·i ieude qshth mlathi aphrim u·ourrthi bni·k tziun ol -
that I-bend to·me Judah bow I-ᵐfill Ephraim and·I-ᵐbrandish sons-of·you Zion over

בָּנַיִךְ יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃
bni·k iun u·shmthi·k k·chrb gbur :
sons·of·you Javan and·I-place·you as·sword-of masterful-man

9:14 וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ
u·ieue oli·em irae u·itza k·brq chtz·u
and·Yahweh over·them he-shall-ⁿappear and·he-goes-forth as.ᵗʰᵉ·lightning arrow-of·him

וַאדֹנָי יְהוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן׃
u·adni ieue b·shuphr ithqo u·elk b·soruth thimn :
and·lord-of·me Yahweh in.ᵗʰᵉ·trumpet he-shall-blow and·he-goes in·tempests-of south

9:15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי ־
ieue tzbauth ign oli·em u·aklu u·kbshu abni -
Yahweh-of hosts he-shall-ᶜprotect on·them and·they-devour and·they-subdue stones-of

קֶלַע וְשָׁתוּ הָמוּ כְּמוֹ ־ יַיִן וּמָלְאוּ כַּמִּזְרָק
qlo u·shthu emu kmu - iin u·mlau k·mzrq
slinger and·they-drink they-clamor as·what - wine and·they-are-full as.ᵗʰᵉ·sprinkling-bowl

כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃
k·zuiuth mzbch :
as·garners-of altar

9:16 וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי
u·eushio·m ieue alei·em b·ium e·eua k·tzan om·u ki
and·he-ᶜsaves·them Yahweh Elohim-of·them in.ᵗʰᵉ·day the·he as·flock-of people-of·him that

אַבְנֵי ־ נֵזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל ־ אַדְמָתוֹ׃
abni - nzr mthnussuth ol - admth·u :
stones-of insignia ones-banner-waving-themselves over ground-of·him

9:17 כִּי מַה ־ טּוּבוֹ וּמַה ־ יָפְיוֹ דָּגָן בַּחוּרִים
ki me - tub·u u·me - iphi·u dgn bchurim
that what ? goodness-of·him and·what ? loveliness-of·him grain choice-young-men

וְתִירוֹשׁ יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃
u·thirush inubb bthluth :
and·grape-juice he-shall-ᵐproduce virgins

10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion [shall be] from sea [even] to sea, and from the river [even] to the ends of the earth.

11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein [is] no water.

12 . Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare [that] I will render double unto thee;

13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.

14 And the LORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

15 The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, [and] make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, [and] as the corners of the altar.

16 And the LORD their God shall save them in that day as the flock of his people: for they [shall be as] the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

17 For how great [is] his goodness, and how great [is] his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 שַׁאֲלוּ מֵיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים
shalu m·ieue mtr b·oth mlqush ieue oshe chzizim
ask-you(p) ! from·Yahweh rain in·season-of latter-rain Yahweh making^do perceptible-portents

וּמְטַר ־ גֶּשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃
u·mtr - gshm ithn l·em l·aish oshb b·shde :
and·rain-of downpour he-shall-give to·them to·man herbage in·the·field

10:2 כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ ־ אָוֶן וְהַקֹּסְמִים חָזוּ
ki e·thrphim dbru - aun u·e·qusmim chzu
that the·household-gods they-^mspeak lawlessness and·the·ones-divining they-perceive

שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ הֶבֶל יְנַחֲמוּן ־ עַל־כֵּן
shqr u·chlmuth e·shua idbru ebl inchmu·n - ol-kn
falsehood and·dreams-of the·futility they-are-^mspeaking vanity they-are-^mcomforting on·so

נָסְעוּ כְמוֹ ־ צֹאן יַעֲנוּ כִּי ־ אֵין רֹעֶה׃ פ
nsou kmu - tzan ionu ki - ain roe : p
they-journey like flock they-are-being-humbled that there-is-no one-shepherding

10:3 עַל ־ הָרֹעִים חָרָה אַפִּי וְעַל ־ הָעַתּוּדִים אֶפְקֹד כִּי ־
ol - e·roim chre aph·i u·ol - e·othudim aphqud ki -
on the·ones-shepherding he-is-hot anger-of·me and·on the·he-goats I-shall-visit that

פָּקַד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת ־ עֶדְרוֹ אֶת ־ בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם
phqd ieue tzbauth ath - odr·u ath - bith ieude u·shm auth·m
he-notes Yahweh-of hosts » drove-of·him » house-of Judah and·he-places »·them

כְּסוּס הוֹדוֹ בַּמִּלְחָמָה׃
k·sus eud·u b·mlchme :
as·horse-of splendor-of·him in·the·battle

10:4 מִמֶּנּוּ פִּנָּה מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ יֵצֵא
mm·nu phne mm·nu ithd mm·nu qshth mlchme mm·nu itza
from·him cornerstone from·him peg from·him bow-of battle from·him he-shall-go-forth

כָּל ־ נוֹגֵשׂ יַחְדָּו׃
kl - nugsh ichdu :
every-of one-exacting together

10:5 וְהָיוּ כְגִבֹּרִים בּוֹסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה
u·eiu k·gbrim busim b·tit chutzuth b·mlchme
and·they-become as·masterful-men ones-trampling in·mud-of streets in·the·battle

וְנִלְחֲמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים׃
u·nlchmu ki ieue om·m u·ebishu rkbi susim :
and·they-^nfight that Yahweh with·them and·they-^care-put-to-shame ones-riding-of horses

10:6 וְגִבַּרְתִּי אֶת ־ בֵּית יְהוּדָה וְאֶת ־ בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
u·gbrthi ath - bith ieude u·ath - bith iusph aushio
and·I-^mgive-mastery » house-of Judah and·» house-of Joseph I-shall-^csave

וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רְחַמְתִּים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא ־
u·eushbuthi·m ki rchmthi·m u·eiu k·ashr la -
and·I-^cmake-dwell·them that I-^mhave-compassion-on·them and·they-become as·which not

זְנַחְתִּים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃
znchthi·m ki ani ieue alei·em u·aon·m :
I-cast-off·them that I Yahweh Elohim-of·them and·I-shall-respond-to·them

10:7 וְהָיוּ כְגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח לִבָּם כְּמוֹ ־ יָיִן
u·eiu k·gbur aphrim u·shmch lb·m kmu - iin
and·they-become as·masterful-man Ephraim and·he-rejoices heart-of·them as·what wine

וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ וְשָׂמְחוּ יָגֵל לִבָּם בַּיהוָה׃
u·bni·em irau u·shmchu igl lb·m b·ieue :
and·sons-of·them they-shall-see and·they-rejoice he-shall-exult heart-of·them in·Yahweh

10:8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ
ashrqe l·em u·aqbtz·m ki phdithi·m u·rbu kmu
I-shall-hiss for·them and·I-shall-^mconvene·them that I-ransom·them and·they-are-many as·what

רָבוּ׃
rbu :
they-were-many

10:9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ
u·azro·m b·omim u·b·mrchqim izkru·ni u·chiu
and·I-shall-sow·them in·the·peoples and·in·the·far-places they-shall-remember·me and·they-live

1 . Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; [so] the LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

2 For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because [there was] no shepherd.

3 Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

4 Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

5 . And they shall be as mighty [men], which tread down [their enemies] in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD [is] with them, and the riders on horses shall be confounded.

6 And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I [am] the LORD their God, and will hear them.

7 And [they of] Ephraim shall be like a mighty [man], and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see [it], and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.

8 I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

9 And I will sow them among the people: and they shall remember me in far

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֶת־ בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ׃
ath - bni·em u·shbu :
with sons·of·them and·they-return

countries; and they shall live with their children, and turn again.

10:10 וַהֲשִׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־
u·eshibuthi·m m·artz mtzrim u·m·ashur aqbtz·m u·al -
and·I-[c]restore·them from·land-of Egypt and·from·Assyria I-shall-[m]convene·them and·to

אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃
artz glod u·lbnun abia·m u·la imtza l·em :
land-of Gilead and·Lebanon I-shall-[c]bring·them and·not he-shall-be-found for·them

[10] I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and [place] shall not be found for them.

10:11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ
u·obr b·im tzre u·eke b·im glim u·ebishu
and·he-passes in.[the]·sea-of distress and·he-[c]smites in.[the]·sea billows and·they-[c]dry-up

כָּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם
kl mtzuluth iar u·eurd gaun ashur u·shbt mtzrim
all-of shadowy-depths-of waterway and·he-is-[c]brought-down pomp-of Assyria and·scepter-of Egypt

יָסוּר׃
isur :
he-shall-be-taken-away

[11] And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

10:12 וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃
u·gbrthi·m b·ieue u·b·shm·u ithelku nam ieue :
and·I-[m]give-mastery·them in·Yahweh and·in·name-of·him they-shall-[s]walk averment-of Yahweh

ס
s

[12] And I will strengthen them in the LORD; and they shall walk up and down in his name, saith the LORD.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ :
phthch lbnun dlthi·k u·thakl ash b·arzi·k :
open-you ! Lebanon double-doors-of·you and·she-shall-devour fire in·cedars-of·you

11:2 הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי - נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּירִים שֻׁדָּדוּ
eill brush ki - nphl arz ashr adrim shddu
[c]howl-you ! fir-tree that he-falls cedar which noble-ones they-are-[m]devastated

הֵילִילוּ אַלוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר K הַבָּצוּר
eililu aluni bshn ki ird ior e·btzur
[c]howl-you(p) ! oaks-of Bashan that he-comes-down wildwood-of the·defended-one

Q הַבָּצִיר :
e·btzir :
the·one-defended

11:3 קוֹל יִלֶּלֶת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל
qul illth e·roim ki shdde adrth·m qul
sound-of howling-of the·ones-shepherding that she-is-[m]devastated nobility-of·them sound-of

שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן : ס
shagth kphirim ki shdd gaun e·irdn : s
roaring-of sheltered-lions that he-is-[m]devastated pomp-of the·Jordan

11:4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי רְעֵה צֹאן - אֶת הַהֲרֵגָה :
ke amr ieue ale·i roe ath - tzan e·erge :
thus he-says Yahweh Elohim-of·me shepherd-you ! » flock-of the·killing

11:5 אֲשֶׁר קֹנֵיהֶן יַהַרְגֵן וְלֹא יֶאְשְׁמוּ
ashr qni·en ierg·n u·la iashmu
which ones-acquirering-of·them they-shall-kill·them and·not they-shall-be-guilty

וּמֹכְרֵיהֶן יֹאמַר בָּרוּךְ יְהוָה וַאֲעְשָׁר
u·mkri·en iamr bruk ieue u·aoshr
and·ones-selling-of·them he-shall-say being-blessed Yahweh and·I-shall-[c]be-rich

וְרֹעֵיהֶם לֹא יַחְמוֹל עֲלֵיהֶן :
u·roi·em la ichmul oli·en :
and·ones-shepherding-of·them not he-is-sparing on·them

11:6 כִּי לֹא אֲחֶמוֹל עוֹד עַל - יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם - יְהוָה
ki la achmul oud ol - ishbi e·artz nam - ieue
that not I-shall-spare longer on ones-dwelling-of the·land averment-of Yahweh

וְהִנֵּה אָנֹכִי מַמְצִיא אֶת - הָאָדָם אִישׁ בְּיַד - רֵעֵהוּ
u·ene anki mmtzia ath - e·adm aish b·id - ro·eu
and·behold ! I causing-to-be-found » the·human man in·hand-of associate-of·him

וּבְיַד מַלְכּוֹ וְכִתְּתוּ אֶת - הָאָרֶץ וְלֹא אַצִּיל
u·b·id mlk·u u·kththu ath - e·artz u·la atzil
and·in·hand-of king-of·him and·they-[m]pound-to-pieces » the·land and·not I-shall-[c]rescue

מִיָּדָם :
m·id·m :
from·hand-of·them

11:7 וָאֶרְעֶה אֶת - צֹאן הַהֲרֵגָה לָכֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן
u·aroe ath - tzan e·erge lkn onii e·tzan
and·I-am-grazing » flock-of the·killing therefore humble-ones-of the·flock

וָאֶקַּח לִי - שְׁנֵי מַקְלוֹת לְאַחַד קָרָאתִי נֹעַם וּלְאַחַד קָרָאתִי חֹבְלִים
u·aqch l·i - shni mqluth l·achd qrathi nom u·l·achd qrathi chblim
and·I-am-taking for·me two-of sticks to·one I-call pleasantness and·to·one I-call pledgers

וָאֶרְעֶה אֶת - הַצֹּאן :
u·aroe ath - e·tzan :
and·I-am-grazing » the·flock

11:8 וָאַכְחִד אֶת - שְׁלֹשֶׁת הָרֹעִים בְּיֶרַח אֶחָד
u·akchd ath - shlshth e·roim b·irch achd
and·I-am-suppressing » three-of the·ones-shepherding in·month one

וַתִּקְצַר נַפְשִׁי בָּהֶם וְגַם נַפְשָׁם - בָּחֲלָה בִּי :
u·thqtzr nphsh·i b·em u·gm nphsh·m - bchle b·i :
and·she-is-being-impatient soul-of·me in·them and·moreover soul-of·them she-nauseates in·me

11:9 וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָּמוּת
u·amr la aroe ath·km e·mthe thmuth
and·I-am-saying not I-shall-graze »·you(p) the·one-dying she-shall-die

1 . Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

3 [There is] a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

4 . Thus saith the LORD my God; Feed the flock of the slaughter;

5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed [be] the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the LORD: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver [them].

7 And I will feed the flock of slaughter, [even] you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

8 Three shepherds also I cut off in one month; and my soul lothed them, and their soul also abhorred me.

9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וְהַנִּכְחֶדֶת תִּכָּחֵד וְהַנִּשְׁאָרוֹת וּנְשָׁרוּת תֹּאכַלְנָה אִשָּׁה
u·e·nkchdth thkchd u·e·nsharuth thaklne ashe
and·the·one-being-suppressed she-shall-be-suppressed and·the·ones-[n]remaining they-shall-eat woman

אֶת ־ בְּשַׂר רֵעוּתָהּ׃
ath - bshr routh·e :
» flesh-of associate[f]-of·her

11:10 וָאֶקַּח וָאֶת ־ מַקְלִי אֶת ־ נֹעַם וָאֶגְדַּע אֹתוֹ
u·aqch ath - mql·i ath - nom u·agdo ath·u
and·I-am-taking » stick-of·me » pleasantness and·I-am-hacking-to-pieces »·him

לְהָפֵיר אֶת ־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת ־ כָּל ־ הָעַמִּים ׃
l·ephir ath - brith·i ashr krthi ath - kl - e·omim :
to·to-[c]annul-of » covenant-of·me which I-cut with all-of the·peoples

11:11 וַתֻּפַר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵּן עֲנִיֵּי
u·thphr b·ium e·eua u·idou kn onii
and·she-is-being-[c]annulled in·[the]·day the·he and·they-are-knowing so humble-ones-of

הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי דְבַר ־ יְהוָה הוּא ׃
e·tzan e·shmrim ath·i ki dbr - ieue eua :
the·flock the·ones-observing »·me that word-of - Yahweh he

11:12 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם ־ טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם ־ לֹא
u·amr ali·em am - tub b·oini·km ebu shkr·i u·am - la
and·I-am-saying to·them if good in·eyes-of·you[p] grant-you[p] ! hire-of·me and·if not

חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת ־ שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף ׃
chdlu u·ishqlu ath - shkr·i shlshim ksph :
forbear-you[p] ! and·they-are-weighing » hire-of·me thirty silver

11:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל ־ הַיּוֹצֵר אֶדֶר
u·iamr ieue al·i eshlik·eu al - e·iutzr adr
and·he-is-saying Yahweh to·me [c]fling-you·him ! to the·one-being-minter nobleness-of

הַיְקָר אֲשֶׁר יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקַּח שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף
e·iqr ashr iqrthi m·oli·em u·aqch·e shlshim e·ksph
the·preciousness which I-am-precious from·on·them and·I-am-taking thirty the·silver

וָאַשְׁלִיךְ אֹתוֹ בֵּית יְהוָה אֶל ־ הַיּוֹצֵר ׃
u·ashlik ath·u bith ieue al - e·iutzr :
and·I-am-[c]flinging »·him house-of Yahweh to the·one-being-minter

11:14 וָאֶגְדַּע אֶת ־ מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֹבְלִים לְהָפֵר
u·agdo ath - mql·i e·shni ath e·chblim l·ephr
and·I-am-hacking-to-pieces » stick-of·me the·second » the·pledgers to·to-[c]annul-of

אֶת ־ הָאַחֲוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל ס ׃
ath - e·achue bin ieude u·bin ishral : s
» the·brotherhood between Judah and·between Israel

11:15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח ־ לְךָ כְּלִי רֹעֶה
u·iamr ieue al·i oud qch - l·k kli roe
and·he-is-saying Yahweh to·me further take-you ! for·you implement-of one-shepherding

אֱוִלִי ׃
auli :
foolish

11:16 כִּי הִנֵּה ־ אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא ־
ki ene - anki mqim roe b·artz e·nkchduth la -
that behold ! - I [c]raising-up one-shepherding in·[the]·land the·ones-being-suppressed not

יִפְקֹד הַנַּעַר לֹא ־ יְבַקֵּשׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יְרַפֵּא
iphqd e·nor la - ibqsh u·e·nshbrth la irpha
he-shall-visit the·youth not - he-shall-[m]seek and·the·one-being-broken not he-shall-[m]heal

הַנִּצָּבָה לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר הַבְּרִיאָה יֹאכַל
e·ntzbe la iklkl u·bshr e·briae iakl
the·one-[n]standing-up not he-shall-[m]sustain and·flesh-of the·plump-one he-shall-eat

וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק ׃ ס
u·phrsi·en iphrq : s
and·hoofs-of·them he-shall-[m]break-off

11:17 הוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל ־
eui roi e·alil ozbi e·tzan chrb ol -
woe ! one-shepherding-of the·forbidden-idol one-forsaking-of the·flock sword on

off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.

10 And I took my staff, [even] Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it [was] the word of the LORD.

12 And I said unto them, If ye think good, give [me] my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty [pieces] of silver.

13 And the LORD said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prised at of them. And I took the thirty [pieces] of silver, and cast them to the potter in the house of the LORD.

14 Then I cut asunder mine other staff, [even] Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

15 . And the LORD said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

16 For, lo, I will raise up a shepherd in the land, [which] shall not visit those that be cut off, neither shall seek the young one, nor heal that that is broken, nor feed that that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.

17 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword [shall be] upon his

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

זְרוֹעוֹ וְעַל־ עֵין יְמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבָשׁ וְעֵין
zruo·u u·ol - oin imin·u zro·u ibush thibsh u·oin
arm-of·him and·on eye-of right-of·him arm-of·him to-dry-up she-shall-dry-up and·eye-of

יְמִינוֹ כָּהֹה תִכְהֶה ס׃
imin·u kee thkee s׃
right-of·him to-dim she-shall-dim

arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה ־ עַל יִשְׂרָאֵל ־ נְאֻם ־ יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם
msha dbr - ieue ol - ishral nam - ieue nte shmim
load-of word-of Yahweh on Israel averment-of Yahweh one-stretching-out heavens

וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ ־ אָדָם ־ בְּקִרְבּוֹ ׃ פ
u·isd artz u·itzr ruch - adm b·qrb·u : p
and·one-founding earth and·one-forming spirit-of human in·inward-of·him

12:2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת ־ יְרוּשָׁלַם סַף ־ רַעַל ־ לְכָל ־ הָעַמִּים
ene anki shm ath - irushlm sph - rol l·kl - e·omim
behold ! I placing » Jerusalem threshold-of shivering to·all-of the·peoples

סָבִיב וְגַם עַל ־ יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל ־ יְרוּשָׁלַם ׃
sbib u·gm ol - ieude ieie b·mtzur ol - irushlm :
round-about and·moreover on Judah he-shall-become in·the·siege on Jerusalem

12:3 וְהָיָה בַיּוֹם ־ הַהוּא אָשִׂים אֶת ־ יְרוּשָׁלַם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל ־
u·eie b·ium - e·eua ashim ath - irushlm abn momse l·kl -
and·he-becomes in·the·day the·he I-shall-place » Jerusalem stone-of lading for·all-of

הָעַמִּים כָּל ־ עֹמְסֶיהָ שָׂרוֹט יִשָּׂרְטוּ
e·omim kl - omse·ie shrut ishrtu
the·peoples all-of ones-being-laden-with·her to-be-lacerated they-shall-be-lacerated

וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ ׃
u·nasphu oli·e kl guii e·artz :
and·they-are-gathered on·her all-of nations-of the·earth

12:4 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם ־ יְהוָה אַכֶּה כָל ־ סוּס ־ בַּתִּמָּהוֹן
b·ium e·eua nam - ieue ake kl - sus b·thmeun
in·the·day the·he averment-of Yahweh I-shall-ᶜsmite every-of horse in·the·amazement

וְרֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן וְעַל ־ בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח עֵינַי ־ אֶת
u·rkb·u b·shgoun u·ol - bith ieude aphqch ath - oin·i
and·one-riding-of·him in·the·madness and·over house-of Judah I-shall-unclose » eyes-of·me

וְכֹל סוּס הָעַמִּים אַכֶּה בַּעִוָּרוֹן ׃
u·kl sus e·omim ake b·ourun :
and·every-of horse-of the·peoples I-shall-ᶜsmite in·the·blindness

12:5 וְאָמְרוּ אַלְפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי
u·amru alphi ieude b·lb·m amtze l·i ishbi
and·they-say mentors-of Judah in·heart-of·them resoluteness to·me ones-dwelling-of

יְרוּשָׁלַם בַּיהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם ׃
irushlm b·ieue tzbauth alei·em :
Jerusalem in·Yahweh-of hosts Elohim-of·them

12:6 בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אֶת ־ אַלְפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים
b·ium e·eua ashim ath - alphi ieude k·kiur ash b·otzim
in·the·day the·he I-shall-place » mentors-of Judah as·chafing-pan-of fire in·sticks

וּכְלַפִּיד אֵשׁ בָּעֳמִיר וְאָכְלוּ עַל ־ יָמִין וְעַל ־ שְׂמֹאול ־ אֶת ־ כָּל ־
u·k·lphid ash b·omir u·aklu ol - imin u·ol - shmaul ath - kl -
and·as·torch-of fire in·sheaf and·they-devour on right and·on left » all-of

הָעַמִּים סָבִיב וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלָם ׃ פ
e·omim sbib u·ishbe irushlm oud thchthi·e b·irushlm : p
the·peoples round-about and·she-dwells Jerusalem still in-place-ofᵘⁿ·her in·Jerusalem

12:7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת ־ אָהֳלֵי ־ יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא ־ תִגְדַּל
u·eushio ieue ath - aeli ieude b·rashne lmon la - thgdl
and·he-ᶜsaves Yahweh » tents-of Judah in·the·first so-that not she-shall-be-magnified

תִּפְאֶרֶת בֵּית ־ דָּוִיד וְתִפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם עַל ־ יְהוּדָה ׃
thpharth bith - duid u·thpharth ishb irushlm ol - ieude :
beauty-of house-of David and·beauty-of one-dwelling-of Jerusalem over Judah

12:8 בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה
b·ium e·eua ign ieue bod iushb irushlm u·eie
in·the·day the·he he-shall-ᶜprotect Yahweh about one-dwelling-of Jerusalem and·he-becomes

הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים
e·nkshl b·em b·ium e·eua k·duid u·bith duid k·aleim
the·one-ⁿstumbling in·them in·the·day the·he as·David and·house-of David as·Elohim

כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם ׃
k·mlak ieue l·phni·em :
as·messenger-of Yahweh to·faces-of·them

[1] . The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

[2] Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah [and] against Jerusalem.

[3] And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.

[4] In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

[5] And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem [shall be] my strength in the LORD of hosts their God.

[6] In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, [even] in Jerusalem.

[7] The LORD also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify [themselves] against Judah.

[8] In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David [shall be] as God, as the angel of the LORD before them.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ -
u·eie b·ium e·eua abqsh l·eshmid ath - kl -
and·he-becomes in·the·day the·he I-shall-mseek to·to-cexterminate-of » all-of

הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
e·guim e·baim ol - irushlm :
the·nations the·ones-coming on Jerusalem

12:10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־ בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם רוּחַ חֵן
u·shphkthi ol - bith duid u·ol iushb irushlm ruch chn
and·I-pour-out on house-of David and·on one-dwelling-of Jerusalem spirit-of grace

וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר דָּקָרוּ־ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֵּד
u·thchnunim u·ebitu al·i ath ashr - dqru u·sphdu oli·u k·msphd
and·supplications and·they-clook to·me » whom they-stabbed and·they-wail over·him as·wailing

עַל־ הַיָּחִיד וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל־ הַבְּכוֹר׃
ol - e·ichid u·emr oli·u k·emr ol - e·bkur :
over the·only-son and·to-cgrieve-bitterly over·him as·to-cgrieve-bitterly over the·firstborn

12:11 בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפֵּד בִּירוּשָׁלִַם כְּמִסְפֵּד הֲדַד־רִמּוֹן
b·ium e·eua igdl e·msphd b·irushlm k·msphd edd-rmun
in·the·day the·he he-shall-be-great the·wailing in·Jerusalem as·wailing-of Hadad-Rimmon

בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן׃
b·bqoth mgdun :
in·valley-of Megiddon

12:12 וְסָפְדָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־ דָּוִיד לְבָד
u·sphde e·artz mshphchuth mshphchuth l·bd mshphchth bith - duid l·bd
and·she-wails the·land families families to·alone family-of house-of David to·alone

וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־ נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
u·nshi·em l·bd mshphchth bith - nthn l·bd u·nshi·em l·bd :
and·women-of·them to·alone family-of house-of Nathan to·alone and·women-of·them to·alone

12:13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־ לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד
mshphchth bith - lui l·bd u·nshi·em l·bd mshphchth e·shmoi l·bd
family-of house-of Levi to·alone and·women-of·them to·alone family-of the·Shimei to·alone

וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
u·nshi·em l·bd :
and·women-of·them to·alone

12:14 כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם
kl e·mshphchuth e·nsharuth mshphchth mshphchth l·bd u·nshi·em
all-of the·families the·ones-nremaining families families to·alone and·women-of·them

לְבָד׃ ס
l·bd : s
to·alone

9 . And it shall come to pass in that day, [that] I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for [his] only [son], and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for [his] firstborn.

11 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12 And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

13 The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

14 All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד
b·ium e·eua ieie mqur nphthch l·bith duid
in.the·day the·he he-shall-become fountain being-opened to·house-of David

וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם לְחַטַּאת וּלְנִדָּה׃
u·l·ishbi irushlm l·chtath u·l·nde :
and·to·ones-dwelling-of Jerusalem for·sin-of and·for·impurity

13:2 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית אֶת־
u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth akrith ath -
and·he-becomes in.the·day the·he averment-of Yahweh-of hosts I-shall-cut-off »

שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד וְגַם
shmuth e·otzbim mn - e·artz u·la izkru oud u·gm
names-of the·grief-fetishes from the·land and·not they-shall-be-remembered longer and·moreover

אֶת־הַנְּבִיאִים אֶת־רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן־הָאָרֶץ׃
ath - e·nbiaim u·ath - ruch e·tmae aobir mn - e·artz :
» the·prophets and·» spirit-of the·uncleanness I-shall-cause-to-pass from the·land :

13:3 וְהָיָה כִּי־יִנָּבֵא עוֹד אִישׁ וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו
u·eie ki - inba aish oud u·amru ali·u abi·u
and·he-becomes that he-is-prophesying man still and·they-say to·him father-of·him

וְאִמּוֹ יְלִדָיו לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם
u·am·u ildi·u la thchie ki shqr dbrth b·shm
and·mother-of·him ones-generating-of·him not you-shall-live that falsehood you-spoke in·name-of

יְהוָה וּדְקָרֻהוּ אָבִיהוּ וְאִמּוֹ יְלִדָיו׃
ieue u·dqr·eu abi·eu u·am·u ildi·u
Yahweh and·they-stab·him father-of·him and·mother-of·him ones-generating-of·him

בְּהִנָּבְאוֹ׃
b·enba·u :
in·to-prophesy·him

13:4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ
u·eie b·ium e·eua ibshu e·nbiaim aish m·chzin·u
and·he-becomes in.the·day the·he they-shall-be-ashamed the·prophets man from·vision-of·him

בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן כַּחֵשׁ׃
b·enbath·u u·la ilbshu adrth shor lmon kchsh :
in·to-prophesy·him and·not they-shall-put-on fur-robe-of hair in-order-to to-dissimulate-of

13:5 וְאָמַר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ עֹבֵד־אֲדָמָה אָנֹכִי כִּי אָדָם הִקְנָנִי
u·amr la nbia anki aish - obd adme anki ki adm eqn·ni
and·he-says not prophet I man serving-of ground I that human he-acquired·me

מִנְּעוּרָי׃
m·nour·i :
from·youths-of·me

13:6 וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר
u·amr ali·u me e·mkuth e·ale bin idi·k u·amr ashr
and·he-says to·him what ? the·smitings the·these between hands-of·you and·he-says which

הֻכֵּיתִי בֵּית מְאַהֲבָי׃ ס
ekithi bith maeb·i : s
I-was-smitten house-of ones-loving-of·me

13:7 חֶרֶב עוּרִי עַל־רֹעִי וְעַל־גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם
chrb ouri ol - ro·i u·ol - gbr omith·i nam
sword rouse-you ! on one-being-shepherd-of·me and·on master companion-of·me averment-of

יְהוָה צְבָאוֹת הַךְ אֶת־הָרֹעֶה וּתְפוּצֶיןָ הַצֹּאן
ieue tzbauth ek ath - e·roe u·thphutzin e·tzan
Yahweh-of hosts smite-you ! » the·one-shepherding and·they-are-scattering the·flock

וַהֲשִׁבֹתִי יָדִי עַל־הַצְּעָרִים׃
u·eshbthi id·i ol - e·tzorim :
and·I-restore hand-of·me on the·ones-being-inferior

13:8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה פִּי שְׁנַיִם־
u·eie b·kl - e·artz nam - ieue phi - shnim b·e
and·he-becomes in·all-of the·land averment-of Yahweh division-of two in·her

בָּהּ יִכָּרְתוּ יִגְוָעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ׃
ikrthu iguou u·e·shlshith iuthr b·e :
they-shall-be-cut-off they-shall-expire and·the·third he-shall-be-reserved in·her :

1 . In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

2 And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, [that] I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

3 And it shall come to pass, [that] when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.

4 And it shall come to pass in that day, [that] the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

5 But he shall say, I [am] no prophet, I [am] an husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

6 And [one] shall say unto him, What [are] these wounds in thine hands? Then he shall answer, [Those] with which I was wounded [in] the house of my friends.

7 . Awake, O sword, against my shepherd, and against the man [that is] my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

8 And it shall come to pass, [that] in all the land, saith the LORD, two parts therein shall be cut off [and] die; but the third shall be left therein.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:9 וְהֵבֵאתִי אֶת ־ הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת ־ הַכֶּסֶף
u·ebathi ath - e·shlshith b·ash u·tzrphthi·m k·tzrph ath - e·ksph
and·I-ᶜbring » the·third in·the·fire and·I-refine·them as·to-refine-of » the·silver

וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת ־ הַזָּהָב הוּא יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי
u·bchnthi·m k·bchn ath - e·zeb eua iqra b·shm·i u·ani
and·I-test·them as·to-test-of » the·gold he he-shall-call in·name-of·me and·I

אֶעֱנֶה אֹתוֹ אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי ׃ ס
aone ath·u amrthi om·i eua u·eua iamr ieue ale·i : s
I-shall-answer »·him I-say people-of·me he and·he he-shall-say Yahweh Elohim-of·me

[9] And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It [is] my people: and they shall say, The LORD [is] my God.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 הִנֵּה יוֹם ־ בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ :
ene ium - ba l·ieue u·chlq shll·k b·qrb·k :
behold ! day coming for·Yahweh and·he-is-apportioned loot-of·you in·within-of·you

14:2 וְאָסַפְתִּי אֶת ־ כָּל ־ הַגּוֹיִם ־ אֶל ־ יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה
u·asphthi ath - kl - e·guim al - irushlm l·mlchme u·nlkde
and·I-gather » all-of the·nations to Jerusalem for·the·battle and·she-is-seized

הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תְּשָׁגַלְנָה K
e·oir u·nshsu e·bthim u·e·nshim thshglne
the·city and·they-are-rifled the·houses and·the·women they-shall-be-ravished

Q תִּשָּׁכַבְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה
thshkbne u·itza chtzi e·oir b·gule
they-shall-be-lied-down-with and·he-goes-forth half-of the·city in·the·deportation

וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן ־ הָעִיר :
u·ithr e·om la ikrth mn - e·oir :
and·rest-of the·people not he-shall-be-cut-off from the·city

14:3 וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ
u·itza ieue u·nlchm b·guim e·em k·ium elchm·u
and·he-goes-forth Yahweh and·he-fights in·the·nations the·they as·day-of to-fight-of·him

בְּיוֹם קְרָב :
b·ium qrb :
in·day-of attack

14:4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם ־ הַהוּא עַל ־ הַר ־ הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל ־
u·omdu rgli·u b·ium - e·eua ol - er e·zthim ashr ol -
and·they-stand feet-of·him in·the·day the·he on mountain-of the·olives which on

פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּתִים מֶחֱצְיוֹ מִזְרָחָה
phni irushlm m·qdm u·nbqo er e·zithim m·chtzi·u mzrch·e
faces-of Jerusalem from·east and·he-is-rent mountain-of the·olives from·half-of·him east·ward

וְיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה
u·im·e gia gdule mad u·msh chtzi e·er tzphun·e
and·sea·ward ravine-of great very and·he-removes half-of the·mountain north·ward

וְחֶצְיוֹ ־ נֶגְבָּה :
u·chtzi·u - ngb·e :
and·half-of·him south·ward

14:5 וְנַסְתֶּם גֵּיא הָרַי ־ כִּי יִגַּע ־ גֵּי הָרִים ־ אֶל ־
u·nsthm gia - er·i ki - igio gi - erim al -
and·you(p)-flee ravine-of mountains-of·me that he-shall-touch ravine-of mountains to

אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה
atzl u·nsthm k·ashr nsthm m·phni e·rosh b·imi ozie
Azel and·you(p)-flee as·which you(p)-fled from·faces-of the·earthquake in·days-of Uzziah

מֶלֶךְ ־ יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל ־ קְדֹשִׁים ־ עִמָּךְ :
mlk - ieude u·ba ieue ale·i kl - qdshim om·k :
king-of Judah and·he-comes Yahweh Elohim-of·me all-of holy-ones with·you

14:6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא ־ יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת
u·eie b·ium e·eua la - ieie aur iqruth
and·he-becomes in·the·day the·he not he-shall-become light precious-ones

K יִקְפָּאוֹן Q וְקִפָּאוֹן :
iqphau·n u·qphaun :
they-shall-be-congealed and·curdle

14:7 וְהָיָה יוֹם ־ אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא ־ יוֹם וְלֹא ־ לָיְלָה
u·eie ium - achd eua iudo l·ieue la - ium u·la - lile
and·he-becomes day one he he-shall-be-known to·Yahweh not day and·not night

וְהָיָה לְעֵת ־ עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר ־ :
u·eie l·oth - orb ieie - aur :
and·he-becomes to·time-of evening he-shall-become light

14:8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם חַיִּים ־ מִירוּשָׁלַם
u·eie b·ium e·eua itzau mim - chiim m·irushlm
and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-go-forth waters living-ones from·Jerusalem

חֶצְיָם אֶל ־ הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל ־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ
chtzi·m al - e·im e·qdmuni u·chtzi·m al - e·im e·achrun b·qitz
half-of·them to the·sea the·eastern and·half-of·them to the·sea the·after in·the·summer

וּבַחֹרֶף

1 . Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

2 For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

3 Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

4 And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which [is] before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, [and there shall be] a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

5 And ye shall flee [to] the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, [and] all the saints with thee.

6 And it shall come to pass in that day, [that] the light shall not be clear, [nor] dark:

7 But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, [that] at evening time it shall be light.

8 . And it shall be in that day, [that] living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

וּבָחֹרֶף יִהְיֶה :
u·b·chrph ieie :
and·in·the·winter he-shall-become

it be.

14:9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
u·eie ieue l·mlk ol - kl - e·artz b·ium e·eua ieie
and·he-becomes Yahweh for·king over all-of the·earth in·the·day the·he he-shall-become

יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :
ieue achd u·shm·u achd :
Yahweh one and·name-of·him one

9 And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall there be one LORD, and his name one.

14:10 יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב
isub kl - e·artz k·orbe m·gbo l·rmun ngb
he-shall-be-round-about all-of the·land as·the·gorge from·Geba to·Rimmon south-of

יְרוּשָׁלִַם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־
irushlm u·rame u·ishbe thchthi·e l·m·shor bnimn od -
Jerusalem and·she-is-high and·she-dwells in-place-of[un]·her to·from·gate-of Benjamin unto

מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנִּים וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי
mqum shor e·rashun od - shor e·phnim u·mgdl chnnal od iqbi
place[ri]-of gate the·first unto gate-of the·corners and·tower-of Hananel unto wine-vats-of

הַמֶּלֶךְ :
e·mlk :
the·king

10 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and [from] the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

14:11 וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה עוֹד־ וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם
u·ishbu b·e u·chrm la ieie - oud u·ishbe irushlm
and·they-dwell in·her and·doom not he-shall-become more and·she-dwells Jerusalem

לָבֶטַח :
l·btch :
to·trusting

11 And [men] shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

14:12 וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים
u·zath theie e·mgphe ashr igph ieue ath - kl - e·omim
and·this she-shall-become the·stroke which he-shall-strike Yahweh » all-of the·peoples

אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִַם וְנָמַק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רַגְלָיו
ashr tzbau ol - irushlm emq bshr·u u·eua omd ol - rgli·u
which they-muster on Jerusalem to-[c]putrefy flesh-of·him and·he standing on feet-of·him

וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם :
u·oini·u thmqne b·chri·en u·lshun·u thmq b·phi·em :
and·eyes-of·him they-shall-be-putrefied in·holes-of·them and·tongue-of·him she-shall-be-putrefied in·mouth-of·them

12 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

14:13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
u·eie b·ium e·eua theie meumth - ieue rbe b·em
and·he-becomes in·the·day the·he she-shall-become discomfiture-of Yahweh much in·them

וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד
u·echziqu aish id ro·eu u·olthe id·u ol - id
and·they-[c]hold-fast man hand-of associate-of·him and·she-comes-up hand-of·him on hand-of

רֵעֵהוּ :
ro·eu :
associate-of·him

13 And it shall come to pass in that day, [that] a great tumult from the LORD shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

14:14 וְגַם יְהוּדָה תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלִַם וְאֻסַּף חֵיל כָּל־
u·gm - ieude thlchm b·irushlm u·asph chil kl -
and·moreover Judah she-shall-[n]fight in·Jerusalem and·he-is-[m]gathered estate-of all-of

הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד :
e·guim sbib zeb u·ksph u·bgdim l·rb mad :
the·nations round-about gold and·silver and·garments to·the·multitude exceedingly

14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

14:15 וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר
u·kn theie mgphth e·sus e·phrd e·gml u·e·chmur
and·so she-shall-become stroke-of the·horse the·mule the·camel and·the·donkey

וְכָל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת :
u·kl - e·beme ashr ieie b·mchnuth e·eme k·mgphe e·zath :
and·every-of the·beast which he-shall-become in·the·camps the·they as·the·stroke the·this

15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 וְהָיָה כָּל ־ הַנּוֹתָר מִכָּל ־ הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל ־
u·eie kl - e·nuthr m·kl - e·guim e·baim ol -
and·he-becomes every-of the·one-being-left from·all-of the·nations the·ones-coming on

יְרוּשָׁלִַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
irushlm u·olu m·di shne b·shne l·eshthchuth l·mlk ieue tzbauth
Jerusalem and·they-go-up from·quota-of year in·year to·to-[s]worship-of to·king Yahweh-of hosts

וְלָחֹג אֶת ־ חַג הַסֻּכּוֹת ׃
u·l·chg ath - chg e·skuth :
and·to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths

14:17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא ־ יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל ־ יְרוּשָׁלִַם
u·eie ashr la - iole m·ath mshphchuth e·artz al - irushlm
and·he-becomes who not he-shall-go-up from·» families-of the·earth to Jerusalem

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם ׃
l·eshthchuth l·mlk ieue tzbauth u·la oli·em ieie e·gshm :
to·to-[s]worship-of to·king Yahweh-of hosts and·not on·them he-shall-become the·downpour

14:18 וְאִם ־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא ־ תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם
u·am - mshphchth mtzrim la - thole u·la bae u·la oli·em
and·if family-of Egypt not she-is-going-up and·not coming and·not on·them

תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת ־ הַגּוֹיִם לֹא אֲשֶׁר
theie e·mgphe ashr igph ieue ath - e·guim ashr la
she-shall-become the·stroke which he-shall-strike Yahweh » the·nations which not

יַעֲלוּ וְלָחֹג אֶת ־ חַג הַסֻּכּוֹת ׃
iolu l·chg ath - chg e·skuth :
they-are-going-up to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths

14:19 זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל ־ הַגּוֹיִם לֹא אֲשֶׁר
zath theie chtath mtzrim u·chtath kl - e·guim ashr la
this she-shall-become sin-of Egypt and·sin-of all-of the·nations which not

יַעֲלוּ וְלָחֹג אֶת ־ חַג הַסֻּכּוֹת ׃
iolu l·chg ath - chg e·skuth :
they-shall-go-up to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths

14:20 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל ־ מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה
b·ium e·eua ieie ol - mtzluth e·sus qdsh l·ieue
in·[the]·day the·he he-shall-become on shades-of the·horse holiness to·Yahweh

וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ ׃
u·eie e·siruth b·bith ieue k·mzrqim l·phni e·mzbch :
and·he-becomes the·pots in·house-of Yahweh as·the·sprinkling-bowls to·faces-of the·altar

14:21 וְהָיָה כָּל ־ סִיר בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת
u·eie kl - sir b·irushlm u·b·ieude qdsh l·ieue tzbauth
and·he-becomes every-of pot in·Jerusalem and·in·Judah holiness to·Yahweh-of hosts

וּבָאוּ כָּל ־ הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם
u·bau kl - e·zbchim u·lqchu m·em u·bshlu b·em
and·they-come all-of the·ones-sacrificing and·they-take from·them and·they-[m]cook in·them

וְלֹא ־ יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית ־ יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא ׃
u·la - ieie knoni oud b·bith - ieue tzbauth b·ium e·eua :
and·not he-shall-become Canaanite longer in·house-of Yahweh-of hosts in·[the]·day the·he

16 . And it shall come to pass, [that] every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

17 And it shall be, [that] whoso will not come up of [all] the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

18 And if the family of Egypt go not up, and come not, that [have] no [rain]; there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

19 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

20 In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the LORD'S house shall be like the bowls before the altar.

21 Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the LORD of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the LORD of hosts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Malachi

1:1 מַשָּׂא דְּבַר ־ יְהוָה ־ אֶל ־ יִשְׂרָאֵל ־ בְּיַד מַלְאָכִי :
msha dbr - ieue al - ishral b·id mlaki :
load-of word-of - Yahweh to - Israel in·hand-of Malachi

1:2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה אָהַבְתָּנוּ הֲלוֹא ־ אָח ־ עֵשָׂו
aebthi ath·km amr ieue u·amrthm b·me aebth·nu e·lua - ach oshu
I-love »·you(p) he-says Yahweh and·you(p)-say in·what ? you-love·us ?·not - brother Esau

נְאֻם ־ יְהוָה וָאֹהַב אֶת ־ יַעֲקֹב :
nam - ieue u·aeb ath - ioqb :
averment-of - Yahweh and·I-am-loving » - Jacob

1:3 וְאֶת ־ עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת ־ הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת ־
u·ath - oshu shnathi u·ashim ath - eri·u shmme u·ath -
and·» - Esau I-hate and·I-shall-place » - mountains-of·him desolation and·» -

נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר :
nchlth·u l·thnuth mdbr :
allotment-of·him to·jackals-of wilderness

1:4 כִּי ־ תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה
ki - thamr adum rshshnu u·nshub u·nbne
that - she-shall-say Edom we-are-made-destitute and·we-shall-return and·we-shall-build

חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֲהָרוֹס
chrbuth ke amr ieue tzbauth eme ibnu u·ani aerus
deserted-places thus he-says Yahweh-of hosts they they-shall-build and·I I-shall-demolish

וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם ־ אֲשֶׁר ־ זָעַם יְהוָה ־ עַד ־
u·qrau l·em gbul rshoe u·e·om ashr - zom ieue od -
and·they-call to·them boundary-of wickedness and·the·people whom - he-menaces Yahweh until

עוֹלָם :
oulm :
eon

1:5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה
u·oini·km thraine u·athm thamru igdl ieue
and·eyes-of·you(p) they-shall-see and·you(p) you(p)-shall-say he-shall-be-great Yahweh

מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל :
m·ol l·gbul ishral :
from·over to·boundary-of Israel

1:6 בֵּן יְכַבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם ־ אָב ־ אָנִי אַיֵּה
bn ikbd ab u·obd adni·u u·am - ab ani aie
son he-is-mglorifying father and·servant lords-of·him and·if - father I where ?

כְבוֹדִי וְאִם ־ אֲדוֹנִים ־ אָנִי אַיֵּה מוֹרָאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם
kbud·i u·am - adunim ani aie mura·i amr ieue tzbauth l·km
glory-of·me and·if - lords I where ? fear-of·me he-says Yahweh-of hosts to·you(p)

הַכֹּהֲנִים בּוֹזֵי שְׁמִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה בָזִינוּ אֶת ־ שְׁמֶךָ :
e·kenim buzi shm·i u·amrthm b·me bzinu ath - shm·k :
the·priests ones-despising-of name-of·me and·you(p)-say in·what ? we-despise » - name-of·you

1:7 מַגִּישִׁים עַל ־ מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגֹאָל וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה
mgishim ol - mzbch·i lchm mgal u·amrthm b·me
ones-cbringing-close on - altar-of·me bread being-msullied and·you(p)-say in·what ?

גְּאַלְנוּךָ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן יְהוָה נִבְזֶה הוּא :
galnu·k b·amr·km shlchn ieue nbze eua :
we-msully·you in·to-say-of·you(p) table-of Yahweh being-despised he

1:8 וְכִי ־ תַגִּשׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי
u·ki - thgshu·n our l·zbch ain ro u·ki
and·that you(p)-are-cbringing-close blind to·to-sacrifice-of there-is-no evil and·that

תַגִּישׁוּ פִּסֵּחַ וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְרִיבֵהוּ נָא
thgishu phsch u·chle ain ro eqrib·eu na
you(p)-are-cbringing-close lame and·one-being-ill there-is-no evil cOffer-you·him ! please !

לְפֶחָתֶךָ הֲיִרְצָךְ אוֹ הֲיִשָּׂא פָנֶיךָ אָמַר יְהוָה
l·phchth·k e·irtz·k au e·isha phni·k amr ieue
to·viceroy-of·you ?·he-shall-accept·you or ?·he-shall-lift-up faces-of·you he-says Yahweh-of

[1] . The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

[2] I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? [Was] not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,

[3] And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

[4] Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.

[5] And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.

[6] . A son honoureth [his] father, and a servant his master: if then I [be] a father, where [is] mine honour? and if I [be] a master, where [is] my fear? saith the LORD of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

[7] Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD [is] contemptible.

[8] And if ye offer the blind for sacrifice, [is it] not evil? and if ye offer the lame and sick, [is it] not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

צְבָאוֹת :
tzbauth :
hosts

1:9 וְעַתָּה חַלּוּ נָא ־ פְּנֵי אֵל ־ וְיחָנֵנוּ
u·othe chlu - na phni - al u·ichn·nu
and·now ᵐbeseech-you(p) ! please ! faces-of El and·he-shall-be-gracious-to·us

מִיֶּדְכֶם מִ֣ן הָיְתָה זֹּאת הֵישָׂא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה
m·id·km eithe zath e·isha m·km phnim amr ieue
from·hand-of·you(p) she-became this ?·he-shall-lift-up from·you(p) faces he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת :
tzbauth :
hosts

1:10 מִי גַם ־ בָּכֶם וְיִסְגֹּר דְּלָתַיִם וְלֹא ־ תָאִירוּ
mi gm - b·km u·isgr dlthim u·la - thairu
who ? moreover in·you(p) and·he-shall-lock double-doors and·not you(p)-shall-ᶜlight-up

מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין ־ לִי חֵפֶץ בָּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
mzbch·i chnm ain - l·i chphtz b·km amr ieue tzbauth
altar-of·me gratuitously there-is-no - to·me delight in·you(p) he-says Yahweh-of hosts

וּמִנְחָה לֹא ־ אֶרְצֶה מִיֶּדְכֶם :
u·mnche la - artze m·id·km :
and·present not I-shall-accept from·hand-of·you(p) :

1:11 כִּי מִמִּזְרַח ־ שֶׁמֶשׁ וְעַד ־ מְבוֹאוֹ גָּדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם
ki m·mzrch - shmsh u·od - mbua·u gdul shm·i b·guim
that from·sunrise-of - sun and·unto - setting-of·him great name-of·me in·the·nations

וּבְכָל ־ מָקוֹם מָקְטָר מִנְחָה מְגֻשָּׁ֣ה לִשְׁמִי וּמִנְחָה טְהוֹרָה כִּי ־
u·b·kl - mqum mqtr mgsh l·shm·i u·mnche teure ki -
and·in·every-of placeri incense being-ᶜbrought-close to·name-of·me and·present clean that

גָּדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת :
gdul shm·i b·guim amr ieue tzbauth :
great name-of·me in·the·nations he-says Yahweh-of hosts

1:12 וְאַתֶּם מְחַלְּלִים אוֹתוֹ בְּאָמַרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא
u·athm mchllim auth·u b·amr·km shlchn adni mgal eua
and·you(p) ones-ᵐprofaning »·him in·to-say-of·you(p) table-of my-Lord being-ᵐsullied he

וְנִיבוֹ נִבְזֶה אָכְלוֹ :
u·nib·u nbze akl·u :
and·produce-of·him being-despised food-of·him

1:13 וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְּלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
u·amrthm ene mthlae u·ephchthm auth·u amr ieue tzbauth
and·you(p)-say behold ! what-tiredness and·you(p)-ᶜpuff »·him he-says Yahweh-of hosts

וַהֲבֵאתֶם גָּזוּל וְאֶת ־ הַפִּסֵּחַ וְאֶת ־ הַחוֹלָה וַהֲבֵאתֶם
u·ebathm gzul u·ath - e·phsch u·ath - e·chule u·ebathm
and·you(p)-ᶜbring one-being-pillaged and·» the·lame and·» the·one-being-ill and·you(p)-ᶜbring

אֶת ־ הַמִּנְחָה הַאֶרְצֶה אוֹתָהּ מִיֶּדְכֶם אָמַר יְהוָה : ס
ath - e·mnche e·artze auth·e m·id·km amr ieue : s
» the·present ?·I-shall-accept »·her from·hand-of·you(p) he-says Yahweh

1:14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר
u·arur nukl u·ish b·odr·u zkr u·ndr
and·being-cursed one-plotting and·there-is in·drove-of·him male and·one-vowing

וְזֹבֵחַ מָשְׁחָת לַאדֹנָי כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אֲנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
u·zbch mshchth l·adni ki mlk gdul ani amr ieue tzbauth
and·one-sacrificing one-ᶜbeing-ruined to·my-Lord that king great I he-says Yahweh-of hosts

וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם :
u·shm·i nura b·guim :
and·name-of·me being-feared in·the·nations

[9] And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts.

[10] Who [is there] even among you that would shut the doors [for nought]? neither do ye kindle [fire] on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

[11] For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name [shall be] great among the Gentiles; and in every place incense [shall be] offered unto my name, and a pure offering: for my name [shall be] great among the heathen, saith the LORD of hosts.

[12] But ye have profaned it, in that ye say, The table of the LORD [is] polluted; and the fruit thereof, [even] his meat, [is] contemptible.

[13] Ye said also, Behold, what a weariness [is it]! and ye have snuffed at it, saith the LORD of hosts; and ye brought [that which was] torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this of your hand? saith the LORD.

[14] But cursed [be] the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I [am] a great King, saith the LORD of hosts, and my name [is] dreadful among the heathen.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
u·othe ali·km e·mtzue e·zath e·kenim :
and·now for·you(p) the·instruction the·this the·priests

2:2 לֹא־ אִם תִּשְׁמְעוּ וְאִם־ לֹא תְשִׂימוּ עַל־ לֵב לָתֵת כָּבוֹד
am - la thshmou u·am - la thshimu ol - lb l·thth kbud
if not you(p)-shall-hear and·if not you(p)-shall-place on heart to·to-give-of glory

לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־ הַמְאֵרָה וְאָרוֹתִי אֶת־
l·shm·i amr ieue tzbauth u·shlchthi b·km ath - e·mare u·aruthi ath -
to·name-of·me he-says Yahweh-of hosts and·I-[m]send in·you(p) » the·curse and·I-curse »

בִּרְכוֹתֵיכֶם וְגַם אֲרוֹתִיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־ לֵב׃
brkuthi·km u·gm aruthi·e ki ain·km shmim ol - lb :
blessings-of·you(p) and·moreover I-cursed·her that there-is-no·you(p) ones-placing on heart

2:3 הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת־ הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶּרֶשׁ עַל־ פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ
en·ni gor l·km ath - e·zro u·zrithi phrsh ol - phni·km phrsh
behold·me ! rebuking to·you(p) » the·seed and·I-[m]winnow dung on faces-of·you(p) dung-of

חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם אֵלָיו׃
chgi·km u·nsha ath·km ali·u :
celebrations-of·you(p) and·he-carries »·you(p) to·him

2:4 וִידַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִהְיוֹת
u·idothm ki shlchthi ali·km ath e·mtzue e·zath l·eiuth
and·you(p)-know that I-[m]send to·you(p) » the·instruction the·this to·to-become-of

בְּרִיתִי אֶת־ לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
brith·i ath - lui amr ieue tzbauth :
covenant-of·me with Levi he-says Yahweh-of hosts

2:5 בְּרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם וָאֶתְּנֵם־ לוֹ מוֹרָא
brith·i eithe ath·u e·chiim u·e·shlum u·athn·m - l·u mura
covenant-of·me she-became with·him the·lives and·the·peace and·I-am-giving·them to·him fear

וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי שְׁמִי נָחַת הוּא׃
u·iira·ni u·m·phni shm·i nchth eua :
and·he-is-fearing·me and·from·presences-of name-of·me he-is-dismayed he

2:6 תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעָוְלָה לֹא־ נִמְצָא בִשְׂפָתָיו
thurth amth eithe b·phi·eu u·oule la - nmtza b·shphthi·u
law-of truth she-became in·mouth-of·him and·iniquity not he-was-found in·lips-of·him

בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אִתִּי וְרַבִּים הֵשִׁיב מֵעָוֹן׃
b·shlum u·b·mishur elk ath·i u·rbim eshib m·oun :
in·peace and·in·equity he-went with·me and·many-ones he-[c]restored from·depravity

2:7 כִּי־ שִׂפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־ דַעַת וְתוֹרָה יְבַקְשׁוּ מִפִּיהוּ
ki - shphthi ken ishmru - doth u·thure ibqshu m·phi·eu
that lips-of priest they-shall-keep knowledge and·law they-shall-[m]seek from·mouth-of·him

כִּי מַלְאַךְ יְהוָה־ צְבָאוֹת הוּא׃
ki mlak ieue - tzbauth eua :
that messenger-of Yahweh-of hosts he

2:8 וְאַתֶּם סַרְתֶּם מִן־ הַדֶּרֶךְ הִכְשַׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה
u·athm srthm mn - e·drk ekshlthm rbim b·thure
and·you(p) you(p)-withdrew from the·way you(p)-cause-to-stumble many-ones in·[the]·law

שִׁחַתֶּם בְּרִית הַלֵּוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
shchthm brith e·lui amr ieue tzbauth :
you(p)-[m]ruin covenant-of the·Levi he-says Yahweh-of hosts

2:9 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל־ הָעָם
u·gm - ani nththi ath·km nbzim u·shphlim l·kl - e·om
and·moreover I I-give »·you(p) ones-being-despised and·ones-low to·all-of the·people

כְּפִי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת־ דְּרָכַי וְנֹשְׂאִים פָּנִים
k·phi ashr ain·km shmrim ath - drk·i u·nshaim phnim
as·matter-of which there-is-no·you(p) ones-keeping » ways-of·me and·ones-lifting-up faces

בַּתּוֹרָה פ׃
b·thure : p
in·[the]·law

2:10 הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ מדוע
e·lua ab achd l·kl·nu e·lua al achd bra·nu mduo
?·not father one to·all-of·us ?·not El one he-created·us for-what-reason

1 . And now, O ye priests, this commandment [is] for you.

2 If ye will not hear, and if ye will not lay [it] to heart, to give glory unto my name, saith the LORD of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay [it] to heart.

3 Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, [even] the dung of your solemn feasts; and [one] shall take you away with it.

4 And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the LORD of hosts.

5 My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him [for] the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.

6 The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.

7 For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he [is] the messenger of the LORD of hosts.

8 But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the LORD of hosts.

9 Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

10 . Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבֹתֵינוּ :
nbgd aish b·achi·u l·chll brith abthi·nu :
we-are-being-treacherous man in·brother-of·him to·to-[m]profane-of covenant-of fathers-of·us

treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

2:11 בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי
bgde ieude u·thuobe noshthe b·ishral u·b·irushlm ki
she-is-treacherous Judah and·abhorrence she-is-done in·Israel and·in·Jerusalem that

חִלֵּל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת - אֵל
chll ieude qdsh ieue ashr aeb u·bol bth - al
he-[m]profanes Judah sanctuary-of Yahweh which he·loves and·he-possessed daughter-of El

נֵכָר :
nkr :
one-foreign

11 Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved, and hath married the daughter of a strange god.

2:12 יַכְרֵת יְהוָה לְאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶה
ikrth ieue l·aish ashr iosh·ne or u·one
he-shall-[c]cut-off Yahweh to.[the]·man who he-is-doing·her being-roused and·responding

מֵאָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת : פ
m·aeli ioqb u·mgish mnche l·ieue tzbauth : p
from·tents-of Jacob and·[c]bringing-close present to·Yahweh-of hosts

12 The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the LORD of hosts.

2:13 וְזֹאת שֵׁנִית תְּעָשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת - מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי
u·zath shnith thoshu ksuth dmoe ath - mzbch ieue bki
and·this second you[p]-are-doing to-[m]cover-of tear » altar-of Yahweh lamentation

וַאֲנָקָה מֵאַיִן עוֹד פְּנוֹת אֶל - הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן
u·anqe m·ain oud phnuth al - e·mnche u·l·qchth rtzun
and·groaning from·there-is-no further to-face-of to the·present and·[to]·to-take-of acceptance

מִיֶּדְכֶם :
m·id·km :
from·hand-of·you[p]

13 And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth [it] with good will at your hand.

2:14 וַאֲמַרְתֶּם עַל מָה - עַל כִּי יְהוָה - הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין אֵשֶׁת
u·amrthm ol - me ol ki - ieue eoid bin·k u·bin ashth
and·you[p]-say on what ? on that Yahweh he-[c]testified between·you and·between woman-of

נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת
nouri·k ashr athe bgdthe b·e u·eia chbrth·k u·ashth
youths-of·you which you you-are-treacherous in·her and·she partner-of·you and·woman-of

בְּרִיתֶךָ :
brith·k :
covenant-of·you

14 Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet [is] she thy companion, and the wife of thy covenant.

2:15 וְלֹא - אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע
u·la - achd oshe u·shar ruch l·u u·me e·achd mbqsh zro
and·not one he-made[do] and·rest-of spirit to·him and·what ? the·one [m]seeking seed-of

וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל -
aleim u·nshmrthm b·ruch·km u·b·ashth nouri·k al -
Elohim and·you[p]-are-kept in·spirit-of·you[p] and·in·woman-of youths-of·you must-not-be

אֱלֹהִים
aleim
Elohim

יִבְגֹּד :
ibgd :
he-is-being-treacherous

15 And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

2:16 כִּי - שָׂנֵא שַׁלַּח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה חָמָס - עַל
ki - shna shlch amr ieue alei ishral u·kse chms ol -
that he-hates to-[m]send-away-of he-says Yahweh Elohim-of Israel and·he-[m]covers wrong on

לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא
lbush·u amr ieue tzbauth u·nshmrthm b·ruch·km u·la
garment·of·him he-says Yahweh-of hosts and·you[p]-are-kept in·spirit-of·you[p] and·not

תִבְגֹּדוּ : ס
thbgdu : s
you[p]-shall-be-treacherous

16 For the LORD, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for [one] covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

2:17 הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בִּדְבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה הוֹגָעְנוּ בֶּאֱמָרְכֶם
eugothm ieue b·dbri·km u·amrthm b·me eugonu b·amr·km
you[p]-[c]weary Yahweh in·words-of·you[p] and·you[p]-say in·what ? we-[c]weary in·to-say-of·you[p]

כָּל - עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה
kl - oshe ro tub b·oini ieue u·b·em eua chphtz au aie
all-of one-doing-of evil good in·eyes-of Yahweh and·in·them he he-delights or where ?

17 Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied [him]? When ye say, Every one that doeth evil [is] good in the sight of the LORD, and he

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

אֱלֹהֵי	הַמִּשְׁפָּט	:
alei	e·mshpht	:
Elohim-of	the·judgment	

delighteth in them; or, Where [is] the God of judgment?

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה ־ דֶרֶךְ ־ לְפָנָי וּפִתְאֹם
en·ni shlch mlak·i u·phne - drk l·phn·i u·phtham
behold·me ! sending messenger-of·me and·he-[m]surfaces - way to·faces-of·me and·suddenly

יָבוֹא ־ אֶל הֵיכָלוֹ ־ הָאָדוֹן אֲשֶׁר ־ אַתֶּם מְבַקְּשִׁים וּמַלְאַךְ
ibua al - eikl·u e·adun ashr - athm mbqshim u·mlak
he-shall-come to - temple-of·him the·lord whom - you[p] ones-[m]seeking and·messenger-of

הַבְּרִית אֲשֶׁר ־ אַתֶּם חֶפְצִים הִנֵּה ־ בָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת :
e·brith ashr - athm chphtzim ene - ba amr ieue tzbauth :
the·covenant whom - you[p] ones-delighting behold ! - he-comes he-says Yahweh-of hosts

3:2 וּמִי מְכַלְכֶּל אֶת ־ יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד
u·mi mklkl ath - ium bua·u u·mi e·omd
and·who ? enduring » - day-of to-come-of·him and·who ? the·one-standing

בְּהֵרָאוֹתוֹ כִּי ־ הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף וּכְבֹרִית וּכְבָסִים מְכַבְּסִים :
b·erauth·u ki - eua k·ash mtzrph u·k·brith mkbsim :
in·to-be-seen-of·him that - he as·fire-of one-[m]refining and·as·soap-of ones-[m]being-launderers

3:3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת ־ בְּנֵי ־ לֵוִי
u·ishb mtzrph u·mter ksph u·ter ath - bni - lui
and·he-sits one-[m]refining and·one-making-clean silver and·he-makes-clean » - sons-of - Levi

וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכָּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה
u·zqq ath·m k·zeb u·k·ksph u·eiu l·ieue
and·he-[m]cupels »·them as·[the]·gold and·as·[the]·silver and·they-become to·Yahweh

מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה :
mgishi mnche b·tzdqe :
ones-[c]bringing-close-of present in·righteousness

3:4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
u·orbe l·ieue mnchth ieude u·irushlm k·imi oulm u·k·shnim
and·she-is-congenial to·Yahweh present-of Judah and·Jerusalem as·days-of eon and·as·years

קַדְמֹנִיּוֹת :
qdmniuth :
former-ones

3:5 וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר
u·qrbthi ali·km l·mshpht u·eiithi od mmer
and·I-come-near to·you[p] for·[the]·judgment and·I-become witness making-haste

בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים
b·mkshphim u·b·mnaphim u·b·nshboim
in·[the]·ones-making-enchantment and·in·[the]·ones-[m]committing-adultery and·in·[the]·ones-being-adjured

לַשָּׁקֶר וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר ־ שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם
l·shqr u·b·oshqi shkr - shkir almne u·ithum
to·[the]·falsehood and·in·ones-extorting-of hire-of - hired-one widow and·orphan

וּמַטֵּי גֵּר ־ וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת :
u·mti gr - u·la irau·ni amr ieue tzbauth :
and·ones-[c]turning-aside-of sojourner - and·not they-fear·me he-says Yahweh-of hosts

3:6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי ־ יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם :
ki ani ieue la shnithi u·athm bni - ioqb la klithm :
that I Yahweh not I-alter and·you[p] sons-of - Jacob not you[p]-are-finished

3:7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם
l·m·imi abthi·km srthm m·chq·i u·la shmrthm
to·from·days-of fathers-of·you[p] you[p]-withdrew from·statutes-of·me and·not you[p]-keep

שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם
shubu al·i u·ashube ali·km amr ieue tzbauth u·amrthm
return-you[p] ! to·me and·I-shall-return to·you[p] he-says Yahweh-of hosts and·you[p]-say

בַּמֶּה נָשׁוּב :
b·me nshub :
in·what ? we-shall-return

3:8 הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה
e·iqbo adm aleim ki athm qboim ath·i u·amrthm b·me
?·he-shall-defraud human Elohim that you[p] ones-defrauding »·me and·you[p]-say in·what ?

קְבָעְנוּךְ הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה :
qbonu·k e·moshr u·e·thrume :
we-defraud·you the·tithe and·the·heave-offering

[1] . Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

[2] But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he [is] like a refiner's fire, and like fullers'soap:

[3] And he shall sit [as] a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the LORD an offering in righteousness.

[4] Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in former years.

[5] And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in [his] wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger [from his right], and fear not me, saith the LORD of hosts.

[6] For I [am] the LORD, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

[7] . Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept [them]. Return unto me, and I will return unto you, saith the LORD of hosts. But ye said, Wherein shall we return?

[8] Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:9 בַּמְּאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ :
b·mare athm narim u·ath·i athm qboim e·gui kl·u :
in·the·curse you(p) ones-being-cursed and·»·me you(p) ones-defrauding the·nation all-of·him

3:10 הָבִיאוּ אֶת ־ כָּל ־ הַמַּעֲשֵׂר ־ אֶל בֵּית ־ הָאוֹצָר וְיִהְיוּ טֶרֶף
ebiau ath - kl - e·moshr al - bith e·autzr u·iei trph
cbring-you(p) ! » all-of the·tithe to house-of the·treasure and·he-shall-become prey

בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא בָזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם ־ לֹא
b·bith·i u·bchnu·ni na b·zath amr ieue tzbauth am - la
in·house-of·me and·test-you(p)·me ! please ! in·this he-says Yahweh-of hosts if not

אֶפְתַּח לָכֶם אֶת אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד ־ בְּלִי ־ דָי :
aphthch l·km ath arbuth e·shmim u·eriqthi l·km brke od - bli - di :
I-shall-open to·you(p) » crevices-of the·heavens and·I-cempty to·you(p) blessing till no sufficient-storage

3:11 וְגָעַרְתִּי לָכֶם בְּאֹכֵל וְלֹא יַשְׁחֵת ־ לָכֶם אֶת ־ פְּרִי
u·gorthi l·km b·akl u·la - ishchth l·km ath - phri
and·I-rebuke for·you(p) in·the·one-devouring and·not he-shall-cruin to·you(p) » fruit-of

הָאֲדָמָה וְלֹא תְשַׁכֵּל ־ לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה
e·adme u·la - thshkl l·km e·gphn b·shde amr ieue
the·ground and·not she-shall-mbereave for·you(p) the·vine in·the·field he-says Yahweh-of

צְבָאוֹת :
tzbauth :
hosts

3:12 וְאִשְּׁרוּ אֶתְכֶם כָּל ־ הַגּוֹיִם כִּי ־ תִהְיוּ אַתֶּם
u·ashru ath·km kl - e·guim ki - theiu athm
and·they-mpronounce-happy »·you(p) all-of the·nations that you(p)-shall-become you(p)

אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת : ס
artz chphtz amr ieue tzbauth : s
land-of delight he-says Yahweh-of hosts

3:13 חָזְקוּ עָלַי דִּבַּרְיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם מָה ־
chzqu ol·i dbri·km amr ieue u·amrthm me -
they-are-steadfast on·me words-of·you(p) he-says Yahweh and·you(p)-say what ?

נְדַבַּרְנוּ עָלֶיךָ :
ndbrnu oli·k :
we-are-spoken-to on·you

3:14 אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה ־ בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי
amrthm shua obd aleim u·me - btzo ki shmrnu mshmrth·u u·ki
you(p)-say futility to-serve Elohim and·what ? gain that we-keep charge-of·him and·that

הָלַכְנוּ קֹדְרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת :
elknu qdrnith m·phni ieue tzbauth :
we-go somberly from·faces-of Yahweh-of hosts

3:15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם ־ נִבְנוּ
u·othe anchnu mashrim zdim gm - nbnu
and·now we ones-mpronouncing-happy arrogant-ones moreover they-are-built-up

עֹשֵׂי רִשְׁעָה גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלְטוּ :
oshi rshoe gm bchnu aleim u·imltu :
ones-doing-of wickedness moreover they-test Elohim and·they-are-nescaping

3:16 אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶת ־ רֵעֵהוּ
az ndbru irai ieue aish ath - ro·eu
then they-are-spoken-to fearing-ones-of Yahweh man » associate-of·him

וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן
u·iqshb ieue u·ishmo u·ikthb sphr zkrun
and·he-is-cattending Yahweh and·he-is-hearing and·he-is-being-written scroll-of memorial

לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ :
l·phni·u l·irai ieue u·l·chshbi shm·u :
to·faces-of·him to·fearing-ones-of Yahweh and·to·ones-reckoning-of name-of·him

3:17 וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
u·eiu l·i amr ieue tzbauth l·ium ashr ani oshe
and·they-become to·me he-says Yahweh-of hosts for·the·day which I makingdo

9 Ye [are] cursed with a curse: for ye have robbed me, [even] this whole nation.

10 Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that [there shall] not [be room] enough [to receive it].

11 And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith the LORD of hosts.

13 . Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken [so much] against thee?

14 Ye have said, It [is] vain to serve God: and what profit [is it] that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?

15 And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, [they that] tempt God are even delivered.

16 Then they that feared the LORD spake often one to another: and the LORD hearkened, and heard [it], and a book of remembrance was written before him for them that feared the LORD, and that thought upon his name.

17 And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make up my

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

סְגֻלָּה	וְחָמַלְתִּי	עֲלֵיהֶם	כַּאֲשֶׁר	יַחְמֹל	אִישׁ	עַל - בְּנוֹ
sgle	u·chmlthi	oli·em	k·ashr	ichml	aish	ol - bn·u
special-possession	and·I-spare	on·them	as·which	he-is-sparing	man	on	son-of·him

הָעֹבֵד	אֹתוֹ	:
e·obd	ath·u	:
the·one-serving	»·him	

jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

3:18 וְשַׁבְתֶּם	וּרְאִיתֶם	בֵּין	צַדִּיק	לְרָשָׁע	בֵּין	עֹבֵד	אֱלֹהִים
u·shbthm	u·raithm	bin	tzdiq	l·rsho	bin	obd	aleim
and·you(p)-return	and·you(p)-see	between	righteous	to·wicked	between	one-serving-of	Elohim

לַאֲשֶׁר	לֹא	עֲבָדוֹ	: ס
l·ashr	la	obd·u	: s
to·whom	not	he-serves·him	

18 Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 (3:19) כִּי־ הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בֹּעֵר כַּתַּנּוּר וְהָיוּ כָל־
ki- ene e·ium ba bor k·thnur u·eiu kl-
that behold ! the·day coming consuming as·[the]·stove and·they-become all-of

זֵדִים וְכָל־ עֹשֵׂה רִשְׁעָה קַשׁ וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם
zdim u·kl- oshe- rshoe qsh u·let ath·m e·ium
arrogant-ones and·every-of one-doing-of wickedness straw and·he-[m]sets-aflame »·them the·day

הַבָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעָנָף׃
e·ba amr ieue tzbauth ashr la- iozb l·em shrsh u·onph :
the·one-coming he-says Yahweh-of hosts which not he-shall-leave to·them root and·bough

4:2 (3:20) וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמַרְפֵּא
u·zrche l·km irai shm·i shmsh tzdqe u·mrpha
and·she-radiates to·you[p] fearing-ones-of name-of·me sun-of righteousness and·healing

בִּכְנָפֶיהָ וִיצָאתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק׃
b·knphi·e u·itzathm u·phshthm k·ogli mrbq :
in·wings-of·her and·you[p]-come-forth and·you[p]-frolic as·calves-of stall

4:3 (3:21) וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־ יִהְיוּ אֵפֶר תַּחַת כַּפּוֹת
u·osuthm rshoim ki- ieiu aphr thchth kphuth
and·you[p]-tread-down wicked-ones that they-shall-become ash under soles-of

רַגְלֵיכֶם בְּיוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
rgli·km b·ium ashr ani oshe amr ieue tzbauth : p
feet-of·you[p] in·[the]·day which I making[do] he-says Yahweh-of hosts

4:4 (3:22) זִכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתוֹ בְחֹרֵב עַל־
zkru thurth mshe obd·i ashr tzuithi auth·u b·chrb ol-
remember-you[p] ! law-of Moses servant-of·me which I-[m]instructed »·him in·Horeb on

כָּל־ יִשְׂרָאֵל חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים׃
kl- ishral chqim u·mshphtim :
all-of Israel statutes and·judgments

4:5 (3:23) הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת אֵלִיָּה הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם
ene anki shlch l·km ath alie e·nbia l·phni bua ium
behold ! I sending to·you[p] » Elijah the·prophet to·faces-of to-come-of day-of

יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃
ieue e·gdul u·e·nura :
Yahweh the·great and·the·being-feared

4:6 (3:24) וְהֵשִׁיב לֵב אָבוֹת־ עַל בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־ אֲבוֹתָם
u·eshib lb- abuth ol- bnim u·lb bnim ol- abuth·m
and·he-[c]restores heart-of fathers on sons and·heart-of sons on fathers-of·them

פֶּן־ אָבוֹא וְהִכֵּיתִי אֶת־ הָאָרֶץ חֵרֶם׃
phn- abua u·ekithi ath- e·artz chrm :
lest I-shall-come and·I-[c]smite » the·earth doom

1 . For, behold, the day cometh, that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the LORD of hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

2 But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.

3 And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do [this], saith the LORD of hosts.

4 . Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, [with] the statutes and judgments.

5 Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the LORD:

6 And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

© 2008 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Matthew

1:1 ΒΙΒΛΟC (biblos; G976; n_ Nom Sg f; SCROLL) ΓΕΝΕCΕΩC (geneseOs; G1078; n_ Gen Sg f; OF-generating of-lineage) ΙΗCΟΥ (iEsou; G2424; n_ Gen Sg m; OF-JESUS) ΧΡΙCΤΟΥ (christou; G5547; n_ Gen Sg m; ANOINTED Christ) ΥΙΟΥ (huiou; G5207; n_ Gen Sg m; SON) ΔΑΒΙΔ (dabid; G1138; ni proper; *of*-DAVID of-David) ΥΙΟΥ (huiou; G5207; n_ Gen Sg m; SON) ΑΒΡΑΑΜ (abraam; G11; ni proper; *of*-ABRAHAM of-Abraham)

[1] . The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

1:2 ΑΒΡΑΑΜ (abraam; G11; ni proper; ABRAHAM) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΙCΑΑΚ (isaak; G2464; ni proper; ISAAC) ΙCΑΑΚ (isaak; G2464; ni proper; ISAAC) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΙΑΚΩΒ (iakOb; G2384; ni proper; JACOB) ΙΑΚΩΒ (iakOb; G2384; ni proper; JACOB)

ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΙΟΥΔΑΝ (ioudan; G2455; n_ Acc Sg m; JUDAS) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΤΟΥC (tous; G3588; t_ Acc Pl m; THE) ΑΔΕΛΦΟΥC (adelphous; G80; n_ Acc Pl m; brothers) ΑΥΤΟΥ (autou; G846; pp Gen Sg m; OF-him)

[2] Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

1:3 ΙΟΥΔΑC (ioudas; G2455; n_ Nom Sg m; JUDAS) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΦΑΡΕC (phares; G5329; ni proper; PHARES) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΖΑΡΑ (zara; G2196; ni proper; ZARA) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΤΗC (tEs; G3588; t_ Gen Sg f; OF-THE) ΘΑΜΑΡ (thamar; G2283; ni proper; THAMAR)

ΦΑΡΕC (phares; G5329; ni proper; PHARES) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΕCΡΩΜ (hesrOm; G2074; ni proper; ESROM) ΕCΡΩΜ (hesrOm; G2074; ni proper; ESROM) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΑΡΑΜ (aram; G689; ni proper; ARAM)

[3] And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

1:4 ΑΡΑΜ (aram; G689; ni proper; ARAM) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΑΜΙΝΑΔΑΒ (aminadab; G284; ni proper; AMINADAB) ΑΜΙΝΑΔΑΒ (aminadab; G284; ni proper; AMINADAB) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE)

ΝΑΑCCΩΝ (naassOn; G3476; ni proper; NAASSON) ΝΑΑCCΩΝ (naassOn; G3476; ni proper; NAASSON) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) CΑΜΩΝ (salmOn; G4533; ni proper; SALMON)

[4] And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

1:5 CΑΜΩΝ (salmOn; G4533; ni proper; SALMON) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΒΟΟΖ (booz; G1003; ni proper; BOOZ Boaz) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΤΗC (tEs; G3588; t_ Gen Sg f; OF-THE) ΡΑΧΑΒ (rachab; G4477; ni proper; RAHAB) ΒΟΟΖ (booz; G1003; ni proper; BOOZ Boaz) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets)

ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΩΒΗΔ (ObEd; G5601; ni proper; OBED) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΤΗC (tEs; G3588; t_ Gen Sg f; OF-THE) ΡΟΥΘ (routh; G4503; ni proper; RUTH) ΩΒΗΔ (ObEd; G5601; ni proper; OBED) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΙΕCCΑΙ (iessai; G2421; ni proper; JESSE)

[5] And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

1:6 ΙΕCCΑΙ (iessai; G2421; ni proper; JESSE) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΔΑΒΙΔ (dabid; G1138; ni proper; DAVID) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΒΑCΙΛΕΑ (basilea; G935; n_ Acc Sg m; KING) ΔΑΒΙΔ (dabid; G1138; ni proper; DAVID) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) Ο (ho; G3588; t_ Nom Sg m; THE)

ΒΑCΙΛΕΥC (basileus; G935; n_ Nom Sg m; KING) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) CΟΛΟΜΩΝΤΑ (solomOnta; G4672; n_ Acc Sg m; SOLOMON) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΤΗC (tEs; G3588; t_ Gen Sg f; OF-THE- *one* of-the-one[f]) ΤΟΥ (tou; G3588; t_ Gen Sg m; OF-THE) ΟΥΡΙΟΥ (ouriou; G3774; n_ Gen Sg m; URIAH)

[6] And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her [that had been the wife] of Urias;

1:7 CΟΛΟΜΩΝ (solomOn; G4672; n_ Nom Sg m; SOLOMON) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΡΟΒΟΑΜ (roboam; G4497; ni proper; ROBOAM) ΡΟΒΟΑΜ (roboam; G4497; ni proper; ROBOAM) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΓΕΝΝΗCΕΝ (egennEsen; G1080; vi Aor Act 3 Sg; generatES begets) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΑΒΙΑ (abia; G7; ni proper; ABIA)

[7] And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΒΙΑ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΑΣΑ
abia	de	egennEsen	ton	asa
G7	G1161	G1080	G3588	G760
ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
ABIA	YET	generatES	THE	ASA
		begets		

1:8

ΑΣΑ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΩΣΑΦΑΤ	ΙΩΣΑΦΑΤ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ
asa	de	egennEsen	ton	iOsaphat	iOsaphat	de	egennEsen	ton
G760	G1161	G1080	G3588	G2498	G2498	G1161	G1080	G3588
ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
ASA	YET	generatES	THE	JOSAPHAT	JOSAPHAT	YET	generatES	THE
		begets					begets	

ΙΩΡΑΜ	ΙΩΡΑΜ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΟΖΙΑΝ
iOram	iOram	de	egennEsen	ton	ozian
G2496	G2496	G1161	G1080	G3588	G3604
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
JORAM	JORAM	YET	generatES	THE	OZIAS
			begets		

[8] And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

1:9

ΟΖΙΑΣ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΘΑΜ	ΙΩΑΘΑΜ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΑΧΑΖ
ozias	de	egennEsen	ton	iOatham	iOatham	de	egennEsen	ton	achaz
G3604	G1161	G1080	G3588	G2488	G2488	G1161	G1080	G3588	G881
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
OZIAS	YET	generatES	THE	JOATHAM	JOATHAM	YET	generatES	THE	ACHAZ
		begets					begets		

ΑΧΑΖ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΕΖΕΚΙΑΝ
achaz	de	egennEsen	ton	hezekian
G881	G1161	G1080	G3588	G1478
ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
ACHAZ	YET	generatES	THE	HEZEKIAH
		begets		

[9] And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

1:10

ΕΖΕΚΙΑΣ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΜΑΝΑΣΣΗ	ΜΑΝΑΣΣΗΣ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ
hezekias	de	egennEsen	ton	manassE	manassEs	de	egennEsen	ton
G1478	G1161	G1080	G3588	G3128	G3128	G1161	G1080	G3588
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
HEZEKIAH	YET	generatES	THE	MANASSEH	MANASSEH	YET	generatES	THE
		begets					begets	

ΑΜΩΝ	ΑΜΩΝ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΩΣΙΑΝ
amOn	amOn	de	egennEsen	ton	iOsian
G300	G300	G1161	G1080	G3588	G2502
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AMON	AMON	YET	generatES	THE	JOSIAH
			begets		

[10] And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

1:11

ΙΩΣΙΑΣ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΕΧΟΝΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΑΥΤΟΥ
iOsias	de	egennEsen	ton	iechonian	kai	tous	adelphous	autou
G2502	G1161	G1080	G3588	G2423	G2532	G3588	G80	G846
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
JOSIAH	YET	generatES	THE	JECHONIAS	AND	THE	brothers	OF-him
		begets						

ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ	ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ
epi	tEs	metoikesias	babulOnos
G1909	G3588	G3350	G897
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ON	OF-THE	after-HOMEing	OF-BABYLON
	the	exile	

1:12

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΝ	ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ	ΙΕΧΟΝΙΑΣ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ
meta	de	tEn	metoikesian	babulOnos	iechonias	egennEsen	ton
G3326	G1161	G3588	G3350	G897	G2423	G1080	G3588
Prep	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
after	YET	THE	after-HOMEing	OF-BABYLON	JECHONIAS	generatES	THE
			exile			begets	

ΣΑΛΑΘΙΗΛ	ΣΑΛΑΘΙΗΛ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ
salathiEl	salathiEl	de	egennEsen	ton	zorobabel
G4528	G4528	G1161	G1080	G3588	G2216
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
SALATHIEL	SALATHIEL	YET	generatES	THE	ZOROBABEL
			begets		

[12] And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

1:13

ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΑΒΙΟΥΔ	ΑΒΙΟΥΔ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ
zorobabel	de	egennEsen	ton	abioud	abioud	de	egennEsen	ton
G2216	G1161	G1080	G3588	G10	G10	G1161	G1080	G3588
ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
ZOROBABEL	YET	generatES	THE	ABIUD	ABIUD	YET	generatES	THE
		begets					begets	

ΕΛΙΑΚΕΙΜ	ΕΛΙΑΚΕΙΜ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΑΖΩΡ
eliakeim	eliakeim	de	egennEsen	ton	azOr
G1662	G1662	G1161	G1080	G3588	G107
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
ELIAKIM	ELIAKIM	YET	generatES	THE	AZOR
			begets		

[13] And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:14	ΑΖΩΡ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΣΑΔΩΚ	ΣΑΔΩΚ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΑΧΕΙΜ		
	azOr	de	egennEsen	ton	sadOk	sadOk	de	egennEsen	ton	acheim		
	G107	G1161	G1080	G3588	G4524	G4524	G1161	G1080	G3588	G885		
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper		
	AZOR	YET	generatES	THE	SADOK	SADOK	YET	generatES	THE	ACHIM		
			begets					begets				
	ΑΧΕΙΜ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΕΛΙΟΥΔ							
	acheim	de	egennEsen	ton	elioud							
	G885	G1161	G1080	G3588	G1664							
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper							
	ACHIM	YET	generatES	THE	ELIUD							
			begets									
1:15	ΕΛΙΟΥΔ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΕΛΕΑΖΑΡ	ΕΛΕΑΖΑΡ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ			
	elioud	de	egennEsen	ton	eleazar	eleazar	de	egennEsen	ton			
	G1664	G1161	G1080	G3588	G1648	G1648	G1161	G1080	G3588			
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m			
	ELIUD	YET	generatES	THE	ELEAZAR	ELEAZAR	YET	generatES	THE			
			begets					begets				
	ΜΑΤΘΑΝ	ΜΑΤΘΑΝ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΑΚΩΒ						
	matthan	matthan	de	egennEsen	ton	iakOb						
	G3157	G3157	G1161	G1080	G3588	G2384						
	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper						
	MATTHAN	MATTHAN	YET	generatES	THE	JACOB						
				begets								
1:16	ΙΑΚΩΒ	ΔΕ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΩΣΗΦ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ	ΜΑΡΙΑΣ	ΕΞ	ΗΣ		
	iakOb	de	egennEsen	ton	iOsEph	ton	andra	marias	ex	hEs		
	G2384	G1161	G1080	G3588	G2501	G3588	G435	G3137	G1537	G3739		
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	Prep	pr Gen Sg f		
	JACOB	YET	generatES	THE	JOSEPH	THE	MAN	OF-MARY	OUT	OF-WHOM		
			begets				husband			of-whom(f)		
	ΕΓΕΝΝΗΘΗ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ							
	egennEthE	iEsous	ho	legomenos	christos							
	G1080	G2424	G3588	G3004	G5547							
	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m							
	WAS-generatED	JESUS	THE	*One-be*ING-said	ANOINTED							
	was-born			one-*being*-said	Christ							
1:17	ΠΑΣΑΙ	ΟΥΝ	ΑΙ	ΓΕΝΕΑΙ	ΑΠΟ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕΩΣ	ΔΑΒΙΔ	ΓΕΝΕΑΙ	ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ		
	pasai	oun	hai	geneai	apo	abraam	heOs	dabid	geneai	dekatessares		
	G3956	G3767	G3588	G1074	G575	G11	G2193	G1138	G1074	G1180		
	a_ Nom Pl f	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Prep	ni proper	Conj	ni proper	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f		
	ALL	THEN	THE	generations	FROM	ABRAHAM	TILL	DAVID	generations	TEN-FOUR		
										fourteen		
	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΔΑΒΙΔ	ΕΩΣ	ΤΗΣ	ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ	ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ	ΓΕΝΕΑΙ	ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ	ΚΑΙ		
	kai	apo	dabid	heOs	tEs	metoikesias	babulOnos	geneai	dekatessares	kai		
	G2532	G575	G1138	G2193	G3588	G3350	G897	G1074	G1180	G2532		
	Conj	Prep	ni proper	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Conj		
	AND	FROM	DAVID	TILL	OF-THE	after-HOMEing	OF-BABYLON	generations	TEN-FOUR	AND		
					the	exile			fourteen			
	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ	ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ	ΕΩΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΓΕΝΕΑΙ	ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ			
	apo	tEs	metoikesias	babulOnos	heOs	tou	christou	geneai	dekatessares			
	G575	G3588	G3350	G897	G2193	G3588	G5547	G1074	G1180			
	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f			
	FROM	THE	after-HOMEing	OF-BABYLON	TILL	OF-THE	ANOINTED	generations	TEN-FOUR			
			exile			the	Christ		fourteen			
1:18	ΤΟΥ	ΔΕ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	Η	ΓΕΝΝΗΣΙΣ	ΟΥΤΩΣ	ΗΝ				
	tou	de	iEsou	christou	hE	gennEsis	houtOs	En				
	G3588	G1161	G2424	G5547	G3588	G1083	G3779	G2258				
	t_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	vi Impf vxx 3 Sg				
	OF-THE	YET	JESUS	ANOINTED	THE	generating	thus	WAS				
				Christ		birth						
	ΜΝΗΣΤΕΥΘΕΙΣΗΣ	ΓΑΡ	ΤΗΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΡΙΑΣ	ΤΩ	ΙΩΣΗΦ	ΠΡΙΝ	Η		
	mnEsteutheisEs	gar	tEs	mEtros	autou	marias	tO	iOsEph	prin	E		
	G3423	G1063	G3588	G3384	G846	G3137	G3588	G2501	G4250	G2228		
	vp Aor Pas Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg m	ni proper	Adv	Part		
	OF-BEING-espousED	for	THE	MOTHER	OF-him	MARY	to-THE	JOSEPH	ERE	OR		
										than		
	ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΥΡΕΘΗ	ΕΝ	ΓΑΣΤΡΙ	ΕΧΟΥΣΑ	ΕΚ					
	sunelthein	autous	heurethE	en	gastri	echousa	ek					
	G4905	G846	G2147	G1722	G1064	G2192	G1537					
	vn 2Aor Act	pp Acc Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	Prep					
	TO-BE-TOGETHER-COMING	them	she-WAS-FOUND	IN	BELLY	HAVING	OUT					
	to-be-coming-together											
	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ										
	pneumatos	hagiou										
	G4151	G40										
	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n										
	OF-spirit (BLOW-*effect*)	HOLY										
	of-spirit											

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 So all the generations from Abraham to David [are] fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon [are] fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ [are] fourteen generations.

18 . Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19	ΙΩCΗΦ	ΔЄ	O	ΑΝΗΡ	ΑΥΤΗC	ΔΙΚΑΙΟC	ΩΝ	ΚΑΙ	ΜΗ
	iOsEph	de	ho	anEr	autEs	dikaios	On	kai	mE
	G2501	G1161	G3588	G435	G846	G1342	G5607	G2532	G3361
	ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	a_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Conj	Part Neg
	JOSEPH	YET	THE	MAN husband	OF-her	JUST	BEING	AND	NO

	ΘЄΛΩΝ	ΑΥΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙCΑΙ	ЄΒΟΥΛΗΘΗ	ΛΑΘΡΑ	ΑΠΟΛΥCΑΙ	ΑΥΤΗΝ
	thelOn	autEn	paradeigmatisai	eboulEthE	lathra	apolusai	autEn
	G2309	G846	G3856	G1014	G2977	G630	G846
	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg f	vn Aor Act	vi Aor pasD 3 Sg	Adv	vn Aor Act	pp Acc Sg f
	WILLING	her	TO-BESIDE-SHOWize to-hold-up-to-infamy	WAS-COUNSELED intended	covertly	TO-FROM-LOOSE to-dismiss	her

[19] Then Joseph her husband, being a just [man], and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

1:20	ΤΑΥΤΑ	ΔЄ	ΑΥΤΟΥ	ЄΝΘΥΜΗΘЄΝΤΟC	ΙΔΟΥ	ΑΓΓЄΛΟC	ΚΥΡΙΟΥ
	tauta	de	autou	enthumEthentos	idou	aggelos	kuriou
	G5023	G1161	G846	G1760	G2400	G32	G2962
	pd Acc Pl n	Conj	pp Gen Sg m	vp Aor pasD Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
	these these-things	YET	OF-him	OF-BEING-IN-FELT of-brooding	BE-PERCEIVING lo !	MESSENGER	OF-Master (SANCTIONer) of-Lord

	ΚΑΤ	ΟΝΑΡ	ЄΦΑΝΗ	ΑΥΤΩ	ΛЄΓΩΝ	ΙΩCΗΦ	ΥΙΟC	ΔΑΒΙΔ	ΜΗ
	kat	onar	ephanE	autO	legOn	iOsEph	huios	dabid	mE
	G2596	G3677	G5316	G846	G3004	G2501	G5207	G1138	G3361
	Prep	ni other	vi 2Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	ni proper	n_ Nom Sg m	ni proper	Part Neg
	according-to	TRANCE	APPEARed	to-him	sayING	JOSEPH	SON	*of*-DAVID of-David	NO

	ΦΟΒΗΘΗC	ΠΑΡΑΛΑΒЄΙΝ	ΜΑΡΙΑΜ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	COΥ	ΤΟ	ΓΑΡ
	phobEthEs	paralabein	mariam	tEn	gunaika	sou	to	gar
	G5399	G3880	G3137	G3588	G1135	G4675	G3588	G1063
	vs Aor pasD 2 Sg	vn 2Aor Act	ni proper	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg n	Conj
	YOU-MAY-BE-BEING-afraid	TO-BE-BESIDE-GETTING to-be-accepting	MARIAM Mary	THE	WOMAN wife	OF-YOU	THE	for

	ЄΝ	ΑΥΤΗ	ΓЄΝΝΗΘЄΝ	ЄΚ	ΠΝЄΥΜΑΤΟC	ЄCΤΙΝ	ΑΓΙΟΥ
	en	autE	gennEthen	ek	pneumatos	estin	hagiou
	G1722	G846	G1080	G1537	G4151	G2076	G40
	Prep	pp Dat Sg f	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Sg n
	IN	her	BEING-generatED	OUT	OF-spirit	IS	HOLY

[20] But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

1:21	ΤЄΞЄΤΑΙ	ΔЄ	ΥΙΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΛЄCЄΙC	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
	texetai	de	huion	kai	kaleseis	to	onoma
	G5088	G1161	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686
	vi Fut midD 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	she-SHALL-BE-BRINGING-FORTH	YET	SON	AND	YOU-SHALL-BE-CALLING	THE	NAME

	ΑΥΤΟΥ	ΙΗCΟΥΝ	ΑΥΤΟC	ΓΑΡ	CΩCЄΙ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
	autou	iEsoun	autos	gar	sOsei	ton	laon	autou	apo	tOn
	G846	G2424	G846	G1063	G4982	G3588	G2992	G846	G575	G3588
	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	pp Nom Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl f
	OF-Him	JESUS	He	for	SHALL-BE-SAVING	THE	PEOPLE	OF-Him	FROM	THE

	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ
	hamartiOn	autOn
	G266	G846
	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m
	misses sins	OF-them

[21] And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

1:22	ΤΟΥΤΟ	ΔЄ	ΟΛΟΝ	ΓЄΓΟΝЄΝ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘЄΝ
	touto	de	holon	gegonen	hina	plErOthE	to	rEthen
	G5124	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G4483
	pd Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n
	this	YET	WHOLE	HAS-BECOME	THAT	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	BEING-declarED

	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΛЄΓΟΝΤΟC
	hupo	tou	kuriou	dia	tou	prophEtou	legontos
	G5259	G3588	G2962	G1223	G3588	G4396	G3004
	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg n
	by	THE	Master Lord	THRU through	THE	BEFORE-AVERer prophet	sayING

[22] Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

1:23	ΙΔΟΥ	Η	ΠΑΡΘЄΝΟC	ЄΝ	ΓΑCΤΡΙ	ЄΞЄΙ	ΚΑΙ
	idou	hE	parthenos	en	gastri	exei	kai
	G2400	G3588	G3933	G1722	G1064	G2192	G2532
	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	vi Fut Act 3 Sg	Conj
	BE-PERCEIVING lo !	THE	virgin	IN	BELLY	SHALL-BE-HAVING	AND

	ΤЄΞЄΤΑΙ	ΥΙΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΛЄCΟΥCΙΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
	texetai	huion	kai	kalesousin	to	onoma	autou
	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686	G846
	vi Fut midD 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
	SHALL-BE-BRINGING-FORTH she-shall-be-bringing-forth	SON	AND	THEY-SHALL-BE-CALLING	THE	NAME	OF-Him

[23] Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΜΕΘ	ΗΜΩΝ	Ο	ΘΕΟΣ
emmanouEl	ho	estin	methermEneuomenon	meth	hEmOn	ho	theos
G1694	G3739	G2076	G3177	G3326	G2257	G3588	G2316
ni proper	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
EMMANUEL	WHICH	IS	*be*ING-after-TRANSLATED *be*ing-construed	WITH	US	THE	God (PLACer) God

1:24 [24] Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΙΩΣΗΦ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΠΝΟΥ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΩΣ
diegertheis	de	ho	iOsEph	apo	tou	hupnou	epoiEsen	hOs
G1326	G1161	G3588	G2501	G575	G3588	G5258	G4160	G5613
vp Aor Pas Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	ni proper	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv
BEING-THRU-ROUSED being-roused	YET	THE	JOSEPH	FROM	THE	SLEEP	he-DOES	AS

ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
prosetaxen	autO	ho	aggelos	kuriou	kai	parelaben	tEn	gunaika
G4367	G846	G3588	G32	G2962	G2532	G3880	G3588	G1135
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TOWARD-SETS bids	to-him him	THE	MESSENGER	OF-Master of-Lord	AND	BESIDE-GOT he-accepted	THE	WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

1:25 [25] And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΕΩΣ	ΟΥ	ΕΤΕΚΕΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
kai	ouk	eginOsken	autEn	heOs	hou	eteken	ton	huion
G2532	G3756	G1097	G846	G2193	G3739	G5088	G3588	G5207
Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj	pr Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	NOT	KNEW he-knew	her	TILL	OF-WHICH which	she-BROUGHT-FORTH	THE	SON

ΑΥΤΗΣ	ΤΟΝ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ	ΚΑΙ	ΕΚΑΛΕΣΕΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
autEs	ton	prOtotokon	kai	ekalesen	to	onoma	autou
G846	G3588	G4416	G2532	G2564	G3588	G3686	G846
pp Gen Sg f	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
OF-her	THE	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn	AND	he-CALLS	THE	NAME	OF-Him

ΙΗΣΟΥΝ
iEsoun
G2424
n_ Acc Sg m
JESUS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΤΟΥ	ΔΕ	ΙΗCΟΥ	ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΟC	ΕΝ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΤΗC	ΙΟΥΔΑΙΑC	ΕΝ
	tou	de	iEsou	gennEthentos	en	bEthleem	tEs	ioudaias	en
	G3588	G1161	G2424	G1080	G1722	G965	G3588	G2449	G1722
	t_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vp Aor Pas Gen Sg m	Prep	ni proper	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep
	OF-THE	YET	JESUS	BEING-generatED being-born	IN	BETHLEHEM	OF-THE	JUDEA	IN

ΗΜΕΡΑΙC	ΗΡΩΔΟΥ	ΤΟΥ	ΒΑCΙΛΕΩC	ΙΔΟΥ	ΜΑΓΟΙ	ΑΠΟ	ΑΝΑΤΟΛΩΝ	
hEmerais	hErOdou	tou	basileOs	idou	magoi	apo	anatolOn	
G2250	G2264	G3588	G935	G2400	G3097	G575	G395	
n_ Dat Pl f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl f	
DAYS	OF-HEROD	THE	KING	BE-PERCEIVING lo !	MAGians magi	FROM	risings east	

ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΙC	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ	
paregenonto	eis	ierosoluma	
G3854	G1519	G2414	
vi 2Aor midD 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	
BESIDE-BECAME came-along	INTO	JERUSALEM	

2:2	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΠΟΥ	ΕCΤΙΝ	Ο	ΤΕΧΘΕΙC	ΒΑCΙΛΕΥC	ΤΩΝ		
	legontes	pou	estin	ho	techtheis	basileus	tOn		
	G3004	G4226	G2076	G3588	G5088	G935	G3588		
	vp Pres Act Nom Pl m	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m		
	sayING	?-where where ?	IS	THE	BEING-BROUGHT-FORTH	KING	OF-THE		

ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕΙΔΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΑCΤΕΡΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ	ΚΑΙ
ioudaiOn	eidomen	gar	autou	ton	astera	en	tE	anatolE	kai
G2453	G1492	G1063	G846	G3588	G792	G1722	G3588	G395	G2532
a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
JUDA-ans Jews	WE-PERCEIVED	for	OF-Him	THE	GLEAMer star	IN	THE	rising east	AND

ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΑΙ	ΑΥΤΩ	
Elthomen	proskunEsai	autO	
G2064	G4352	G846	
vi 2Aor Act 1 Pl	vn Aor Act	pp Dat Sg m	
WE-CAME	TO-worship	to-Him	

2:3	ΑΚΟΥCΑC	ΔΕ	ΗΡΩΔΗC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	ΕΤΑΡΑΧΘΗ	ΚΑΙ	ΠΑCΑ	
	akousas	de	hErOdEs	ho	basileus	etarachthE	kai	pasa	
	G191	G1161	G2264	G3588	G935	G5015	G2532	G3956	
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg f	
	HEAR*ing*	YET	HEROD	THE	KING	WAS-DISTURBED	AND	EVERY all	

ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	
ierosoluma	met	autou	
G2414	G3326	G846	
n_ Nom Sg f	Prep	pp Gen Sg m	
JERUSALEM	WITH	him	

2:4	ΚΑΙ	CΥΝΑΓΑΓΩΝ	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC	ΤΟΥ	
	kai	sunagagOn	pantas	tous	archiereis	kai	grammateis	tou	
	G2532	G4863	G3956	G3588	G749	G2532	G1122	G3588	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	
	AND	TOGETHER-LEADING gathering	ALL	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	WRITers scribes	OF-THE	

ΛΑΟΥ	ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ	ΠΟΥ	Ο	ΧΡΙCΤΟC	ΓΕΝΝΑΤΑΙ
laou	epunthaneto	par	autOn	pou	ho	christos	gennatai
G2992	G4441	G3844	G846	G4226	G3588	G5547	G1080
n_ Gen Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	Part Int	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
PEOPLE	he-ASCERTAINED-UP he-ascertained	BESIDE	them	?-where where ?	THE	ANOINTED Christ	IS-*be*ING-generatED is-*be*ing-born

2:5	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΤΗC	ΙΟΥΔΑΙΑC	ΟΥΤΩC	ΓΑΡ
	hoi	de	eipon	autO	en	bEthleem	tEs	ioudaias	houtOs	gar
	G3588	G1161	G2036	G846	G1722	G965	G3588	G2449	G3779	G1063
	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	ni proper	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	Conj
	THE	YET	THEY-said	to-him	IN	BETHLEHEM	OF-THE	JUDEA	thus	for

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	
gegraptai	dia	tou	prophEtou	
G1125	G1223	G3588	G4396	
vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
HAS-*been*-WRITTEN	THRU through	THE	BEFORE-AVERer prophet	

2:6	ΚΑΙ	CΥ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΓΗ	ΙΟΥΔΑ	ΟΥΔΑΜΩC	ΕΛΑΧΙCΤΗ		
	kai	su	bEthleem	gE	iouda	oudamOs	elachistE		
	G2532	G4771	G965	G1093	G2448	G3760	G1646		
	Conj	pp 2 Nom Sg	ni proper	n_ Voc Sg f	n_ Gen Sg m	Adv	a_ Nom Sg f		
	AND	YOU	BETHLEHEM	LAND	*of*-JUDA of-Judah	NOT-YET-SIMULTANEOUSly in-no-respect	INFERIOR-most least		

[1] . Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

[2] Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

[3] When Herod the king had heard [these things], he was troubled, and all Jerusalem with him.

[4] And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

[5] And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,

[6] And thou Bethlehem, [in] the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΗΓΕΜΟϹΙΝ	ΙΟΥΔΑ	ΕΚ	ϹΟΥ	ΓΑΡ	ΕΞΕΛΕΥϹΕΤΑΙ
ei	en	tois	hEdemosin	iouda	ek	sou	gar	exeleusetai
G1488	G1722	G3588	G2232	G2448	G1537	G4675	G1063	G1831
vi Pres vxx 2 Sg	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Gen Sg	Conj	vi Fut midD 3 Sg
ARE	IN	THE	*ones*-LEADING	*of*-JUDA	OUT	OF-YOU	for	SHALL-BE-OUT-COMING
you-are	among		governors	of-Judah				shall-be-coming-out

ΗΓΟΥΜΕΝΟϹ	ΟϹΤΙϹ	ΠΟΙΜΑΝΕΙ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΜΟΥ	ΤΟΝ
hEdoumenos	hostis	poimanei	ton	laon	mou	ton
G2233	G3748	G4165	G3588	G2992	G3450	G3588
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg m
One-LEADING	WHO-ANY	SHALL-BE-SHEPHERDING	THE	PEOPLE	OF-ME	THE
one-governing	who-any					

ΙϹΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
ISRAEL

people Israel.

2:7

ΤΟΤΕ	ΗΡΩΔΗϹ	ΛΑΘΡΑ	ΚΑΛΕϹΑϹ	ΤΟΥϹ	ΜΑΓΟΥϹ	ΗΚΡΙΒΩϹΕΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ
tote	hErOdEs	lathra	kalesas	tous	magous	EkribOsen	par	autOn
G5119	G2264	G2977	G2564	G3588	G3097	G198	G3844	G846
Adv	n_ Nom Sg m	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m
then	HEROD	covertly	CALL*ing*	THE	MAGians	makES-EXACT	BESIDE	them
					magi	ascertains-exactly		

ΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΤΟΥ	ΦΑΙΝΟΜΕΝΟΥ	ΑϹΤΕΡΟϹ
ton	chronon	tou	phainomenou	asteros
G3588	G5550	G3588	G5316	G792
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres mid/pas Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	TIME	OF-THE	APPEARING	OF-GLEAMer
				of-star

[7] Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

2:8

ΚΑΙ	ΠΕΜΨΑϹ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΙϹ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΕΙΠΕΝ	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕϹ	ΑΚΡΙΒΩϹ
kai	pempsas	autous	eis	bEthleem	eipen	poreuthentes	akribOs
G2532	G3992	G846	G1519	G965	G2036	G4198	G199
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	ni proper	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Aor pasD Nom Pl m	Adv
AND	SEND*ing*	them	INTO	BETHLEHEM	said	BEING-GONE	EXACTly
					he-said		accurately

ΕΞΕΤΑϹΑΤΕ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΠΑΙΔΙΟΥ	ΕΠΑΝ	ΔΕ	ΕΥΡΗΤΕ	ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ
exetasate	peri	tou	paidiou	epan	de	heurEte	apaggeilate
G1833	G4012	G3588	G3813	G1875	G1161	G2147	G518
vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl
OUT-INTERROGATE	ABOUT	THE	little-boy	ON-[IF]-EVER	YET	YE-MAY-BE-FINDING	FROM-MESSAGE
inquire-ye !	concerning			if-ever			report-ye !

ΜΟΙ	ΟΠΩϹ	ΚΑΓΩ	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΩ	ΑΥΤΩ
moi	hopOs	kagO	elthOn	proskunEsO	autO
G3427	G3704	G2504	G2064	G4352	G846
pp 1 Dat Sg	Adv	pp 1 Nom Sg Con	vp 2Aor Act Nom Sg m	vs Aor Act 1 Sg	pp Dat Sg m
to-ME	WHICH-how	AND-I	COMING	SHOULD-BE-worshipING	to-Him
	so-that	also-I			him

[8] And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found [him], bring me word again, that I may come and worship him also.

2:9

ΟΙ	ΔΕ	ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ	ΤΟΥ	ΒΑϹΙΛΕΩϹ	ΕΠΟΡΕΥΘΗϹΑΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ
hoi	de	akousantes	tou	basileOs	eporeuthEsan	kai	idou
G3588	G1161	G191	G3588	G935	G4198	G2532	G2400
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor pasD 3 Pl	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
THE	YET	*ones*-HEAR*ing*	OF-THE	KING	WERE-GONE	AND	BE-PERCEIVING
		ones-hear*ing*			went		lo !

Ο	ΑϹΤΗΡ	ΟΝ	ΕΙΔΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ	ΠΡΟΗΓΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ
ho	astEr	hon	eidon	en	tE	anatolE	proEgen	autous
G3588	G792	G3739	G1492	G1722	G3588	G395	G4254	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Pl m
THE	GLEAMer	WHICH	THEY-PERCEIVED	IN	THE	rising	BEFORE-LED	them
	star					east	preceded	

ΕΩϹ	ΕΛΘΩΝ	ΕϹΤΗ	ΕΠΑΝΩ	ΟΥ	ΗΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ
heOs	elthOn	hestE	epanO	hou	En	to	paidion
G2193	G2064	G2476	G1883	G3757	G2258	G3588	G3813
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
TILL	COMING	it-STOOD	ON-UP	where	WAS	THE	little-boy
			over				

[9] . When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

2:10

ΙΔΟΝΤΕϹ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΑϹΤΕΡΑ	ΕΧΑΡΗϹΑΝ	ΧΑΡΑΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ϹΦΟΔΡΑ
idontes	de	ton	astera	echarEsan	charan	megalEn	sphodra
G1492	G1161	G3588	G792	G5463	G5479	G3173	G4970
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor pasD 3 Pl	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Adv
PERCEIVING	YET	THE	GLEAMer	THEY-WERE-JOYed	JOY	GREAT	VEHEMENT
			star	they-rejoiced			tremendously

[10] When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

2:11

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΕϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΜΕΤΑ
kai	elthontes	eis	tEn	oikian	eidon	to	paidion	meta
G2532	G2064	G1519	G3588	G3614	G1492	G3588	G3813	G3326
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep
AND	COMING	INTO	THE	HOME	THEY-PERCEIVED	THE	little-boy (-or-girl)	WITH
				house			little-boy	

[11] And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΡΙΑC	ΤΗC	ΜΗΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕCΟΝΤΕC	ΠΡΟCΕΚΥΝΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ
marias	tEs	mEtros	autou	kai	pesontes	prosekunEsan	autO	kai
G3137	G3588	G3384	G846	G2532	G4098	G4352	G846	G2532
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg n	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj
MARY	THE	MOTHER	OF-Him	AND	FALLING	THEY-worship	to-Him him	AND

ΑΝΟΙΞΑΝΤΕC	ΤΟΥC	ΘΗCΑΥΡΟΥC	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ	ΑΥΤΩ
anoixantes	tous	thEsaurous	autOn	prosEnegkan	autO
G455	G3588	G2344	G846	G4374	G846
vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
UP-OPEN*ing* open*ing*	THE	PLACED-INTO-MORROWS treasures	OF-them	THEY-TOWARD-CARRY they-bring	to-Him

ΔΩΡΑ	ΧΡΥCΟΝ	ΚΑΙ	ΛΙΒΑΝΟΝ	ΚΑΙ	CΜΥΡΝΑΝ
dOra	chruson	kai	libanon	kai	smurnan
G1435	G5557	G2532	G3030	G2532	G4666
n_ Acc Pl n	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f
oblations approach-presents	GOLD	AND	frankincense	AND	MYRRH

they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

2:12	ΚΑΙ	ΧΡΗΜΑΤΙCΘΕΝΤΕC	ΚΑΤ	ΟΝΑΡ	ΜΗ	ΑΝΑΚΑΜΨΑΙ	ΠΡΟC	ΗΡΩΔΗΝ	ΔΙ
	kai	chrEmatisthentes	kat	onar	mE	anakampsai	pros	hErOdEn	di
	G2532	G5537	G2596	G3677	G3361	G344	G4314	G2264	G1223
	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	ni other	Part Neg	vn Aor Act	Prep	n_ Acc Sg m	Prep
	AND	BEING-apprizED being-apprised	according-to	TRANCE	NO	TO-UP-BOW to-go-back	TOWARD	HEROD	THRU through

ΑΛΛΗC	ΟΔΟΥ	ΑΝΕΧΩΡΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΑΥΤΩΝ
allEs	hodou	anechOrEsan	eis	tEn	chOran	autOn
G243	G3598	G402	G1519	G3588	G5561	G846
a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m
other	WAY	THEY-UP-SPACE they-retire	INTO	THE	SPACE country	OF-them

[12] And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

2:13	ΑΝΑΧΩΡΗCΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΙΔΟΥ	ΑΓΓΕΛΟC	ΚΥΡΙΟΥ	ΦΑΙΝΕΤΑΙ
	anachOrEsantOn	de	autOn	idou	aggelos	kuriou	phainetai
	G402	G1161	G846	G2400	G32	G2962	G5316
	vp Aor Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres mid/pas 3 Sg
	OF-UP-SPAC*ing* of-retir*ing*	YET	OF-them	BE-PERCEIVING lo !	MESSENGER	OF-Master of-Lord	IS-APPEARING

ΚΑΤ	ΟΝΑΡ	ΤΩ	ΙΩCΗΦ	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΕΡΘΕΙC	ΠΑΡΑΛΑΒΕ	ΤΟ
kat	onar	tO	iOsEph	legOn	egertheis	paralabe	to
G2596	G3677	G3588	G2501	G3004	G1453	G3880	G3588
Prep	ni other	t_ Dat Sg m	ni proper	vp Pres Act Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n
according-to	TRANCE	to-THE	JOSEPH	sayING	BEING-ROUSED	BE-BESIDE-GETTING be-you-taking-along !	THE

ΠΑΙΔΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΦΕΥΓΕ	ΕΙC	ΑΙΓΥΠΤΟΝ	ΚΑΙ
paidion	kai	tEn	mEtera	autou	kai	pheuge	eis	aigupton	kai
G3813	G2532	G3588	G3384	G846	G2532	G5343	G1519	G125	G2532
n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vm Pres Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
little-boy	AND	THE	MOTHER	OF-Him	AND	BE-FLEEING be-you-fleeing !	INTO	EGYPT	AND

ΙCΘΙ	ΕΚΕΙ	ΕΩC	ΑΝ	ΕΙΠΩ	CΟΙ	ΜΕΛΛΕΙ	ΓΑΡ	ΗΡΩΔΗC	ΖΗΤΕΙΝ
isthi	ekei	heOs	an	eipO	soi	mellei	gar	hErOdEs	zEtein
G2468	G1563	G2193	G302	G2036	G4671	G3195	G1063	G2264	G2212
vm Pres vxx 2 Sg	Adv	Conj	Part	vs 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vn Pres Act
YOU-BE be-you !	there	TILL	EVER	I-MAY-BE-sayING	to-YOU	IS-ABOUTING is-being-about	for	HEROD	TO-BE-SEEKING

ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΠΟΛΕCΑΙ	ΑΥΤΟ
to	paidion	tou	apolesai	auto
G3588	G3813	G3588	G622	G846
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	pp Acc Sg n
THE	little-boy	OF-THE	TO-destroy	Him it

2:14	Ο	ΔΕ	ΕΓΕΡΘΕΙC	ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ
	ho	de	egertheis	parelaben	to	paidion	kai	tEn	mEtera
	G3588	G1161	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	THE	YET	BEING-ROUSED	he-BESIDE-GOT he-took-along	THE	little-boy	AND	THE	MOTHER

ΑΥΤΟΥ	ΝΥΚΤΟC	ΚΑΙ	ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ	ΕΙC	ΑΙΓΥΠΤΟΝ
autou	nuktos	kai	anechOrEsen	eis	aigupton
G846	G3571	G2532	G402	G1519	G125
pp Gen Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
OF-Him	OF-NIGHT	AND	UP-SPACES retires	INTO	EGYPT

[14] When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

2:15	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΚΕΙ	ΕΩC	ΤΗC	ΤΕΛΕΥΤΗC	ΗΡΩΔΟΥ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗ
	kai	En	ekei	heOs	tEs	teleutEs	hErOdou	hina	plErOthE
	G2532	G2258	G1563	G2193	G3588	G5054	G2264	G2443	G4137
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg
	AND	he-WAS	there	TILL	OF-THE the	decease	OF-HEROD	THAT	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled

[15] And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
to	rEthen	hupo	tou	kuriou	dia	tou	prophEtou
G3588	G4483	G5259	G3588	G2962	G1223	G3588	G4396
t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	BEING-declarED	by	THE	Master Lord	THRU through	THE	BEFORE-AVERer prophet

called my son.

ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΕΞ	ΑΙΓΥΠΤΟΥ	ΕΚΑΛΕΣΑ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΜΟΥ
legontos	ex	aiguptou	ekalesa	ton	huion	mou
G3004	G1537	G125	G2564	G3588	G5207	G3450
vp Pres Act Gen Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
sayING	OUT	OF-EGYPT	I-CALL	THE	SON	OF-ME

2:16

ΤΟΤΕ	ΗΡΩΔΗΣ	ΙΔΩΝ	ΟΤΙ	ΕΝΕΠΑΙΧΘΗ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΜΑΓΩΝ
tote	hErOdEs	idOn	hoti	enepaichthE	hupo	tOn	magOn
G5119	G2264	G1492	G3754	G1702	G5259	G3588	G3097
Adv	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
then	HEROD	PERCEIVING	that	he-WAS-IN-sportED he-was-scoffed-at	by	THE	MAGians magi

16 . Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

ΕΘΥΜΩΘΗ	ΛΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ	ΑΝΕΙΛΕΝ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΠΑΙΔΑΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ
ethumOthE	lian	kai	aposteilas	aneilen	pantas	tous	paidas	tous	en
G2373	G3029	G2532	G649	G337	G3956	G3588	G3816	G3588	G1722
vi Aor Pas 3 Sg	Adv	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Prep
WAS-furious	VERY	AND	commission*ing* dispatch*ing*	UP-LIFTED he-massacred	ALL	THE	boys	THE	IN

ΒΗΘΛΕΕΜ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΟΡΙΟΙΣ	ΑΥΤΗΣ	ΑΠΟ	ΔΙΕΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΚΑΤΩΤΕΡΩ
bEthleem	kai	en	pasin	tois	horiois	autEs	apo	dietous	kai	katOterO
G965	G2532	G1722	G3956	G3588	G3725	G846	G575	G1332	G2532	G2736
ni proper	Conj	Prep	a_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp Gen Sg f	Prep	a_ Gen Sg m	Conj	Adv
BETHLEHEM	AND	IN	ALL	THE	boundaries	OF-her	FROM	TWO-YEARS	AND	DOWN-more below

ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΟΝ	ΗΚΡΙΒΩΣΕΝ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΜΑΓΩΝ
kata	ton	chronon	hon	EkribOsen	para	tOn	magOn
G2596	G3588	G5550	G3739	G198	G3844	G3588	G3097
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
according-to	THE	TIME	WHICH	he-makES-EXACT he-ascertains-exactly	BESIDE	THE	MAGians magi

2:17

ΤΟΤΕ	ΕΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΥΠΟ	ΙΕΡΕΜΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
tote	eplErOthE	to	rEthen	hupo	ieremiou	tou	prophEtou
G5119	G4137	G3588	G4483	G5259	G2408	G3588	G4396
Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
then	WAS-FILLED was-fulfilled	THE	BEING-declarED	by	JEREMIAH	THE	BEFORE-AVERer prophet

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

ΛΕΓΟΝΤΟΣ
legontos
G3004
vp Pres Act Gen Sg n
sayING

2:18

ΦΩΝΗ	ΕΝ	ΡΑΜΑ	ΗΚΟΥΣΘΗ	ΘΡΗΝΟΣ	ΚΑΙ	ΚΛΑΥΘΜΟΣ	ΚΑΙ	ΟΔΥΡΜΟΣ	ΠΟΛΥΣ
phOnE	en	rama	EkousthE	thrEnos	kai	klauthmos	kai	odurmos	polus
G5456	G1722	G4471	G191	G2355	G2532	G2805	G2532	G3602	G4183
n_ Nom Sg f	Prep	ni proper	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
SOUND	IN	RAMA	IS-HEARD	DIRGE wailing	AND	LAMENTing lamentation	AND	PAIN-GUSH anguish	much

18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping [for] her children, and would not be comforted, because they are not.

ΡΑΧΗΛ	ΚΛΑΙΟΥΣΑ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΑΥΤΗΣ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΕΝ	ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ
rachEl	klaiousa	ta	tekna	autEs	kai	ouk	Ethelen	paraklEthEnai
G4478	G2799	G3588	G5043	G846	G2532	G3756	G2309	G3870
ni proper	vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg f	Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor Pas
RACHEL	LAMENTING	THE	offsprings children	OF-her	AND	NOT	WILLED she-would	TO-BE-BESIDE-CALLED to-be-consoled

ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΣΙΝ
hoti	ouk	eisin
G3754	G3756	G1526
Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl
that	NOT	THEY-ARE

2:19

ΤΕΛΕΥΤΗΣΑΝΤΟΣ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΗΡΩΔΟΥ	ΙΔΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΤ
teleutEsantos	de	tou	hErOdou	idou	aggelos	kuriou	kat
G5053	G1161	G3588	G2264	G2400	G32	G2962	G2596
vp Aor Act Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
OF-decea*sing*	YET	OF-THE	HEROD	BE-PERCEIVING lo !	MESSENGER	OF-Master of-Lord	according-to

19 . But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

ΟΝΑΡ	ΦΑΙΝΕΤΑΙ	ΤΩ	ΙΩΣΗΦ	ΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΩ
onar	phainetai	tO	iOsEph	en	aiguptO
G3677	G5316	G3588	G2501	G1722	G125
ni other	vi Pres mid/pas 3 Sg	t_ Dat Sg m	ni proper	Prep	n_ Dat Sg f
TRANCE	IS-APPEARING	to-THE	JOSEPH	IN	EGYPT

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:20 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saylNG | ΕΓΕΡΘΕΙΣ egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED | ΠΑΡΑΛΑΒΕ paralabe G3880 vm 2Aor Act 2 Sg BE-BESIDE-GETTING be-you-taking-along ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-GOING be-you-going ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel | ΤΕΘΝΗΚΑΣΙΝ tethnEkasin G2348 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-DIED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-SEEKING ones-seeking | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΑΙΔΙΟΥ paidiou G3813 n_ Gen Sg n little-boy

20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

2:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΡΘΕΙΣ egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED | ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ parelaben G3880 vi 2Aor Act 3 Sg he-BESIDE-GOT he-took-along | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel

21 And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

2:22 ΑΚΟΥΣΑΣ akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR*ing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΡΧΕΛΑΟΣ archelaos G745 n_ Nom Sg m Archelaus | ΒΑΣΙΛΕΥΕΙ basileuei G936 vi Pres Act 3 Sg IS-reignING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON over | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD

ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΦΟΒΗΘΗ ephobEthE G5399 vi Aor pasD 3 Sg he-WAS-afraid | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein G565 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-passing-forth | ΧΡΗΜΑΤΙΣΘΕΙΣ chrEmatistheis G5537 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-apprizED

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΟΝΑΡ onar G3677 ni other TRANCE | ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg he-UP-SPACES he-retires | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΕΡΗ merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE

22 But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

2:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-HOMES he-dwells | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ legomenEn G3004 vp Pres Pas Acc Sg f *be*ING-said | ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth G3478 ni proper NAZARETH | ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΠΛΗΡΩΘΗ plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΡΗΘΕΝ rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ nazOraios G3480 n_ Nom Sg m NAZARENE

ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-CALLED

23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΕΝ	ΔΕ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΕΚΕΙΝΑΙΣ	ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΣ	Ο	ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ
	en	de	tais	hEmerais	ekeinais	paraginetai	iOannEs	ho	baptistEs
	G1722	G1161	G3588	G2250	G1565	G3854	G2491	G3588	G910
	Prep	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	IN	YET	THE	DAYS	those	IS-BESIDE-BECOMING is-coming-along	JOHN	THE	DIPist baptist

	ΚΗΡΥΣΣΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ
	kErussOn	en	tE	erEmO	tEs	ioudaias
	G2784	G1722	G3588	G2048	G3588	G2449
	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	PROCLAIMING heralding	IN	THE	DESOLATE wilderness	OF-THE	JUDEA

[1] . In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

3:2	ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ	ΗΓΓΙΚΕΝ	ΓΑΡ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ
	kai	legOn	metanoeite	Eggiken	gar	hE	basileia	tOn
	G2532	G3004	G3340	G1448	G1063	G3588	G932	G3588
	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Pl	vi Perf Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m
	AND	sayING	BE-YE-after-MINDING be-ye-repenting !	HAS-NEARED has-drawn-near	for	THE	KINGdom	OF-THE

	ΟΥΡΑΝΩΝ
	ouranOn
	G3772
	n_ Gen Pl m
	heavens

[2] And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3:3	ΟΥΤΟΣ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΡΗΘΕΙΣ	ΥΠΟ	ΗΣΑΙΟΥ	ΤΟΥ
	houtos	gar	estin	ho	rEtheis	hupo	Esaiou	tou
	G3778	G1063	G2076	G3588	G4483	G5259	G2268	G3588
	pd Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
	this	for	IS	THE	*one*-BEING-declarED one-being-declared	by	ISAIAH	THE

	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΦΩΝΗ	ΒΟΩΝΤΟΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ
	prophEtou	legontos	phOnE	boOntos	en	tE	erEmO	hetoimasate
	G4396	G3004	G5456	G994	G1722	G3588	G2048	G2090
	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vm Aor Act 2 Pl
	BEFORE-AVERer prophet	sayING	SOUND voice	OF-IMPLORING-*one* of-one-imploring	IN	THE	DESOLATE wilderness	make-YE-READY make-ready-ye !

	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΥΘΕΙΑΣ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΤΑΣ	ΤΡΙΒΟΥΣ	ΑΥΤΟΥ
	tEn	hodon	kuriou	eutheias	poieite	tas	tribous	autou
	G3588	G3598	G2962	G2117	G4160	G3588	G5147	G846
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Acc Pl f	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m
	THE	WAY road	OF-Master of-Lord	straight	BE-YE-makING be-ye-making !	THE	WEAR (ways) highways	OF-Him

[3] For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

3:4	ΑΥΤΟΣ	ΔΕ	Ο	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΕΙΧΕΝ	ΤΟ	ΕΝΔΥΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ
	autos	de	ho	iOannEs	eichen	to	enduma	autou	apo
	G846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G846	G575
	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Prep
	he	YET	THE	JOHN	HAD	THE	IN-SLIP apparel	OF-him	FROM

	ΤΡΙΧΩΝ	ΚΑΜΗΛΟΥ	ΚΑΙ	ΖΩΝΗΝ	ΔΕΡΜΑΤΙΝΗΝ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΟΣΦΥΝ	ΑΥΤΟΥ	Η
	trichOn	kamElou	kai	zOnEn	dermatinEn	peri	tEn	osphun	autou	hE
	G2359	G2574	G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G846	G3588
	n_ Gen Pl f	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg f
	HAIR hairs	OF-CAMEL	AND	GIRDle	SKIN leather	ABOUT	THE	LOIN	OF-him	THE

	ΔΕ	ΤΡΟΦΗ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ	ΑΚΡΙΔΕΣ	ΚΑΙ	ΜΕΛΙ	ΑΓΡΙΟΝ
	de	trophE	autou	En	akrides	kai	meli	agrion
	G1161	G5160	G846	G2258	G200	G2532	G3192	G66
	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
	YET	NURTURE nourishment	OF-him	WAS	LOCUSTS	AND	HONEY	FIELD wild

[4] And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

3:5	ΤΟΤΕ	ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΚΑΙ	ΠΑΣΑ	Η	ΙΟΥΔΑΙΑ
	tote	exeporeueto	pros	auton	ierosoluma	kai	pasa	hE	ioudaia
	G5119	G1607	G4314	G846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449
	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	then	OUT-WENT went-out	TOWARD	him	JERUSALEM	AND	EVERY entire	THE	JUDEA

	ΚΑΙ	ΠΑΣΑ	Η	ΠΕΡΙΧΩΡΟΣ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ
	kai	pasa	hE	perichOros	tou	iordanou
	G2532	G3956	G3588	G4066	G3588	G2446
	Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	EVERY entire	THE	ABOUT-SPACE country-about	OF-THE	JORDAN

[5] Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

3:6	ΚΑΙ	ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΟΡΔΑΝΗ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΑΣ
	kai	ebaptizonto	en	tO	iordanE	hup	autou	exomologoumenoi	tas
	G2532	G907	G1722	G3588	G2446	G5259	G846	G1843	G3588
	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	pp Gen Sg m	vp Pres Mid Nom Pl m	t_ Acc Pl f
	AND	THEY-*were*-DIPizED they-*were*-baptized	IN	THE	JORDAN	by	him	OUT-avowING confessing	THE

[6] And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΜΑΡΤΙΑC	ΑΥΤΩΝ
hamartias	autOn
G266	G846
n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
misses sins	OF-them

3:7	ΙΔΩΝ	ΔΕ	ΠΟΛΛΟΥC	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΚΑΙ	CΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
	idOn	de	pollous	tOn	pharisaiOn	kai	saddoukaiOn
	G1492	G1161	G4183	G3588	G5330	G2532	G4523
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m
	PERCEIVING	YET	MANY	OF-THE	PHARISEES	AND	SADDUCEES

ΕΡΧΟΜΕΝΟΥC	ΕΠΙ	ΤΟ	ΒΑΠΤΙCΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ
erchomenous	epi	to	baptisma	autou	eipen	autois	gennEmata
G2064	G1909	G3588	G908	G846	G2036	G846	G1081
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Voc Pl n
COMING	ON	THE	DIPism baptism	OF-him	he-said	to-them	product progeny !

ΕΧΙΔΝΩΝ	ΤΙC	ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ	ΥΜΙΝ	ΦΥΓΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΜΕΛΛΟΥCΗC
echidnOn	tis	hupedeixen	humin	phugein	apo	tEs	mellousEs
G2191	G5101	G5263	G5213	G5343	G575	G3588	G3195
n_ Gen Pl f	pi Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f
OF-VIPERS	ANY who	UNDER-SHOWS intimates	to-YOU(p) to-ye	TO-BE-FLEEING	FROM	THE	beING-ABOUT impending

ΟΡΓΗC
orgEs
G3709
n_ Gen Sg f
INDIGNATION

3:8	ΠΟΙΗCΑΤΕ	ΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΥC	ΑΞΙΟΥC	ΤΗC	ΜΕΤΑΝΟΙΑC
	poiEsate	oun	karpous	axious	tEs	metanoias
	G4160	G3767	G2590	G514	G3588	G3341
	vm Aor Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	DO-YE produce-ye !	THEN	FRUITS	WORTHY	OF-THE	after-MIND repentance

3:9	ΚΑΙ	ΜΗ	ΔΟΞΗΤΕ	ΛΕΓΕΙΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΠΑΤΕΡΑ	ΕΧΟΜΕΝ
	kai	mE	doxEte	legein	en	heautois	patera	echomen
	G2532	G3361	G1380	G3004	G1722	G1438	G3962	G2192
	Conj	Part Neg	vs Aor Act 2 Pl	vn Pres Act	Prep	pf 3 Dat Pl m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl
	AND	NO	YE-SHOULD-BE-SEEMING ye-should-be-presuming	TO-BE-sayING	IN among	selves yourselves	FATHER	WE-ARE-HAVING

ΤΟΝ	ΑΒΡΑΑΜ	ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΔΥΝΑΤΑΙ	Ο	ΘΕΟC	ΕΚ
ton	abraam	legO	gar	humin	hoti	dunatai	ho	theos	ek
G3588	G11	G3004	G1063	G5213	G3754	G1410	G3588	G2316	G1537
t_ Acc Sg m	ni proper	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
THE	ABRAHAM	I-AM-sayING	for	to-YOU(p) to-ye	that	IS-ABLE	THE	God	OUT

ΤΩΝ	ΛΙΘΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΤΕΚΝΑ	ΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ
tOn	lithOn	toutOn	egeirai	tekna	tO	abraam
G3588	G3037	G5130	G1453	G5043	G3588	G11
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pd Gen Pl m	vn Aor Act	n_ Acc Pl n	t_ Dat Sg m	ni proper
OF-THE	STONES	these	TO-ROUSE	offsprings children	to-THE	ABRAHAM

3:10	ΗΔΗ	ΔΕ	ΚΑΙ	Η	ΑΞΙΝΗ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΡΙΖΑΝ	ΤΩΝ	ΔΕΝΔΡΩΝ
	EdE	de	kai	hE	axinE	pros	tEn	rizan	tOn	dendrOn
	G2235	G1161	G2532	G3588	G513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186
	Adv	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
	ALREADY	YET	AND also	THE	AX	TOWARD	THE	ROOT	OF-THE	TREES

ΚΕΙΤΑΙ	ΠΑΝ	ΟΥΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΜΗ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΚΑΛΟΝ
keitai	pan	oun	dendron	mE	poioun	karpon	kalon
G2749	G3956	G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570
vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
IS-LYING	EVERY	THEN	TREE	NO	DOING doproducing	FRUIT	IDEAL

ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΥΡ	ΒΑΛΛΕΤΑΙ
ekkoptetai	kai	eis	pur	balletai
G1581	G2532	G1519	G4442	G906
vi Pres Pas 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
IS-*be*ING-OUT-STRIKen is-*be*ing-hewn-down	AND	INTO	FIRE	IS-*be*ING-CAST

3:11	ΕΓΩ	ΜΕΝ	ΒΑΠΤΙΖΩ	ΥΜΑC	ΕΝ	ΥΔΑΤΙ	ΕΙC	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ	Ο	ΔΕ
	egO	men	baptizO	humas	en	hudati	eis	metanoian	ho	de
	G1473	G3303	G907	G5209	G1722	G5204	G1519	G3341	G3588	G1161
	pp 1 Nom Sg	Part	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m	Conj
	I	INDEED	AM-DIPizING am-baptizing	YOU(p) ye	IN	water	INTO	after-MIND repentance	THE-*One* the-one	YET

7 . But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΠΙCΩ	ΜΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟC	ΜΟΥ	ΕCΤΙΝ	ΟΥ	ΟΥΚ
opisO	mou	erchomenos	ischuroteros	mou	estin	hou	ouk
G3694	G3450	G2064	G2478	G3450	G2076	G3739	G3756
Adv	pp 1 Gen Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	pr Gen Sg m	Part Neg
BEHIND	ME	COMING	STRONGER	OF-ME	IS	OF-WHOM	NOT
after			stronger-one				

ΕΙΜΙ	ΙΚΑΝΟC	ΤΑ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	ΒΑCΤΑCΑΙ	ΑΥΤΟC	ΥΜΑC	ΒΑΠΤΙCΕΙ
eimi	hikanos	ta	hupodEmata	bastasai	autos	humas	baptisei
G1510	G2425	G3588	G5266	G941	G846	G5209	G907
vi Pres vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vn Aor Act	pp Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vi Fut Act 3 Sg
I-AM	enough competent	THE	sandals	TO-BEAR	He	YOU(p) ye	SHALL-BE-DIPizING shall-be-baptizing

ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ	ΚΑΙ	ΠΥΡΙ
en	pneumati	hagiO	kai	puri
G1722	G4151	G40	G2532	G4442
Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg n
IN	spirit	HOLY	AND	to-FIRE

baptize you with the Holy Ghost, and [with] fire:

3:12	ΟΥ	ΤΟ	ΠΤΥΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	hou	to	ptuon	en	tE	cheiri	autou	kai
	G3739	G3588	G4425	G1722	G3588	G5495	G846	G2532
	pr Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj
	OF-WHOM	THE	WINNOWING-SHOVEL	IN	THE	HAND	OF-Him	AND

ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΕΙ	ΤΗΝ	ΑΛΩΝΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	CΥΝΑΞΕΙ
diakathariei	tEn	halOna	autou	kai	sunaxei
G1245	G3588	G257	G846	G2532	G4863
vi Fut Act 3 Sg Att	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg
He-SHALL-BE-THRU-cleansING he-shall-be-scouring	THE	THRESHing-floor	OF-Him	AND	SHALL-BE-TOGETHER-LEADING shall-be-gathering

ΤΟΝ	CΙΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΑΠΟΘΗΚΗΝ	ΤΟ	ΔΕ	ΑΧΥΡΟΝ
ton	siton	autou	eis	tEn	apothEkEn	to	de	achuron
G3588	G4621	G846	G1519	G3588	G596	G3588	G1161	G892
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg n
THE	GRAIN	OF-Him	INTO	THE	FROM-PLACE barn	THE	YET	CHAFF

ΚΑΤΑΚΑΥCΕΙ	ΠΥΡΙ	ΑCΒΕCΤΩ
katakausei	puri	asbestO
G2618	G4442	G762
vi Fut Act 3 Sg	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
He-SHALL-BE-DOWN-BURNING he-shall-be-burning-up	to-FIRE	UN-EXTINGUISHed unextinguished

12 Whose fan [is] in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

3:13	ΤΟΤΕ	ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΠΟ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΕΠΙ	ΤΟΝ
	tote	paraginetai	ho	iEsous	apo	tEs	galilaias	epi	ton
	G5119	G3854	G3588	G2424	G575	G3588	G1056	G1909	G3588
	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
	then	IS-BESIDE-BECOMING is-coming-along	THE	JESUS	FROM	THE	GALILEE	ON	THE

ΙΟΡΔΑΝΗΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΥ	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ
iordanEn	pros	ton	iOannEn	tou	baptisthEnai	hup	autou
G2446	G4314	G3588	G2491	G3588	G907	G5259	G846
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	vn Aor Pas	Prep	pp Gen Sg m
JORDAN	TOWARD	THE	JOHN	OF-THE	TO-BE-DIPizED to-be-baptized	by	him

13 . Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

3:14	Ο	ΔΕ	ΙΩΑΝΝΗC	ΔΙΕΚΩΛΥΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΩ	ΧΡΕΙΑΝ
	ho	de	iOannEs	diekOluen	auton	legOn	egO	chreian
	G3588	G1161	G2491	G1254	G846	G3004	G1473	G5532
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	n_ Acc Sg f
	THE	YET	JOHN	THRU-FORBADE prohibited	Him	sayING	I	need

ΕΧΩ	ΥΠΟ	CΟΥ	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	CΥ	ΕΡΧΗ	ΠΡΟC	ΜΕ
echO	hupo	sou	baptisthEnai	kai	su	erchE	pros	me
G2192	G5259	G4675	G907	G2532	G4771	G2064	G4314	G3165
vi Pres Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	vn Aor Pas	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg
AM-HAVING	by	YOU	TO-BE-DIPizED to-be-baptized	AND	YOU	ARE-COMING	TOWARD	ME

14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

3:15	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΑΦΕC
	apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	pros	auton	aphes
	G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G4314	G846	G863
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
	answerING	YET	THE	JESUS	said	TOWARD	him	FROM-LET let-you !

ΑΡΤΙ	ΟΥΤΩC	ΓΑΡ	ΠΡΕΠΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΗΜΙΝ	ΠΛΗΡΩCΑΙ	ΠΑCΑΝ
arti	houtOs	gar	prepon	estin	hEmin	plErOsai	pasan
G737	G3779	G1063	G4241	G2076	G2254	G4137	G3956
Adv	Adv	Conj	vp Pres im-Act Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Dat Pl	vn Aor Act	a_ Acc Sg f
at-PRESENT	thus	for	BEHOOVING	it-IS	to-US	TO-FILL to-fulfill	EVERY all

15 And Jesus answering said unto him, Suffer [it to be so] now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ	ΤΟΤΕ	ΑΦΙΗCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
dikaiosunEn	tote	aphiEsin	auton
G1343	G5119	G863	G846
n_ Acc Sg f	Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m
JUSTice	then	he-IS-FROM-LETTING	Him
righteousness		he-is-letting	

3:16	ΚΑΙ	ΒΑΠΤΙCΘΕΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΝΕΒΗ	ΕΥΘΥC	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟC
	kai	baptistheis	ho	iEsous	anebE	euthus	apo	tou	hudatos
	G2532	G907	G3588	G2424	G305	G2117	G575	G3588	G5204
	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	AND	BEING-DIPizED	THE	JESUS	UP-STEPPed	straightway	FROM	THE	water
		being-baptized			stepped-up				

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΕΩΧΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	Ο Ι	ΟΥΡΑΝΟΙ	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΝ	ΤΟ
kai	idou	aneOchthEsan	autO	hoi	ouranoi	kai	eiden	to
G2532	G2400	G455	G846	G3588	G3772	G2532	G1492	G3588
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Aor Pas 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
AND	BE-PERCEIVING	WERE-UP-OPENED	to-Him	THE	heavens	AND	He-PERCEIVED	THE
	lo !	were-opened						

ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ	ΩCΕΙ	ΠΕΡΙCΤΕΡΑΝ	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ
pneuma	tou	theou	katabainon	hOsei	peristeran	kai	erchomenon
G4151	G3588	G2316	G2597	G5616	G4058	G2532	G2064
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Sg n
spirit	OF-THE	God	DOWN-STEPPING	AS-IF	DOVE	AND	COMING
			descending				

ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
ep	auton
G1909	G846
Prep	pp Acc Sg m
ON	Him

3:17	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΦΩΝΗ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΛΕΓΟΥCΑ	ΟΥΤΟC
	kai	idou	phOnE	ek	tOn	ouranOn	legousa	houtos
	G2532	G2400	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G3778
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg f	pd Nom Sg m
	AND	BE-PERCEIVING	SOUND	OUT	OF-THE	heavens	sayING	this
		lo !	voice					

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

ΕCΤΙΝ	Ο	ΥΙΟC	ΜΟΥ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟC	ΕΝ	Ω	ΕΥΔΟΚΗCΑ
estin	ho	huios	mou	ho	agapEtos	en	hO	eudokEsa
G2076	G3588	G5207	G3450	G3588	G27	G1722	G3739	G2106
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Aor Act 1 Sg
IS	THE	SON	OF-ME	THE	beLOVED	IN	WHOM	I-WELL-SEEM
								I-delight

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΝΗΧΘΗ anEchthE G321 vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-LED was-led-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΡΗΜΟΝ erEmon G2048 a_ Acc Sg f DESOLATE wilderness | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit

ΠΕΙΡΑCΘΗΝΑΙ peirasthEnai G3985 vn Aor Pas TO-BE-triED | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m THRU-CASTer Adversary

[1] . Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

4:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΗCΤΕΥCΑC nEsteusas G3522 vp Aor Act Nom Sg m fasting | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΚΤΑC nuktas G3571 n_ Acc Pl f NIGHTS | ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΥCΤΕΡΟΝ husteron G5305 Adv subsequently

ΕΠΕΙΝΑCΕΝ epeinasen G3983 vi Aor Act 3 Sg He-HUNGERS

[2] And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

4:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΕΛΘΩΝ proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING coming-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΙΡΑΖΩΝ peirazOn G3985 vp Pres Act Nom Sg m one-tryING one-trying | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-saying ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΙΘΟΙ lithoi G3037 n_ Nom Pl m STONES | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΑΡΤΟΙ artoi G740 n_ Nom Pl m BREADS cakes-of-bread

ΓΕΝΩΝΤΑΙ genOntai G1096 vs 2Aor midD 3 Pl MAY-BE-BECOMING

[3] And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΡΤΩ artO G740 n_ Dat Sg m BREAD

ΜΟΝΩ monO G3441 a_ Dat Sg m ONLY alone | ΖΗCΕΤΑΙ zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-LIVING | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY | ΡΗΜΑΤΙ rEmati G4487 n_ Dat Sg n declaration | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ ekporeuomenO G1607 vp Pres midD/pasD Dat Sg n OUT-GOING going-out | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

CΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

[4] But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

4:5 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-along | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΑΒΟΛΟC diabolos G1228 a_ Nom Sg m THRU-CASTer Adversary | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΙΑΝ hagian G40 a_ Acc Sg f HOLY | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ICΤΗCΙΝ istEsin G2476 vi Pres Act 3 Sg IS-STANDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ pterugion G4419 n_ Acc Sg n flyer-let little-wing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary

[5] Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

4:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΒΑΛΕ bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg BE-CASTING be-you-casting !

[6] And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in [their]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΩ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΤΟΙϹ	ΑΓΓΕΛΟΙϹ	ΑΥΤΟΥ
seauton	katO	gegraptai	gar	hoti	tois	aggelois	autou
G4572	G2736	G1125	G1063	G3754	G3588	G32	G846
pf 2 Acc Sg m	Prep	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
YOURself	DOWN	it-HAS-*been*-WRITTEN	for	that	to-THE	MESSENGERS	OF-Him

ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ	ΠΕΡΙ	ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΧΕΙΡΩΝ	ΑΡΟΥϹΙΝ	ϹΕ
enteleitai	peri	sou	kai	epi	cheirOn	arousin	se
G1781	G4012	G4675	G2532	G1909	G5495	G142	G4571
vi Fut midD/pasD 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	n_ Gen Pl f	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg
SHALL-BE-*be*ING-directED	ABOUT concerning	YOU	AND	ON	HANDS	THEY-SHALL-BE-LIFTING	YOU

ΜΗΠΟΤΕ	ΠΡΟϹΚΟΨΗϹ	ΠΡΟϹ	ΛΙΘΟΝ	ΤΟΝ	ΠΟΔΑ	ϹΟΥ
mEpote	proskopsEs	pros	lithon	ton	poda	sou
G3379	G4350	G4314	G3037	G3588	G4228	G4675
Adv	vs Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
NO-?-when lest-at-some-time	YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING you-should-be-dashing-against	TOWARD	STONE	THE	FOOT	OF-YOU

hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

4:7	ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΠΑΛΙΝ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΥΚ
	ephE	autO	ho	iEsous	palin	gegraptai	ouk
	G5346	G846	G3588	G2424	G3825	G1125	G3756
	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Part Neg
	AVERRed	to-him	THE	JESUS	AGAIN	it-HAS-*been*-WRITTEN	NOT

ΕΚΠΕΙΡΑϹΕΙϹ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ϹΟΥ
ekpeiraseis	kurion	ton	theon	sou
G1598	G2962	G3588	G2316	G4675
vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
YOU-SHALL-BE-OUT-trylNG you-shall-be-putting-on-trial	Master Lord	THE	God	OF-YOU

7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

4:8	ΠΑΛΙΝ	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟϹ	ΕΙϹ	ΟΡΟϹ	ΥΨΗΛΟΝ	ΛΙΑΝ
	palin	paralambanei	auton	ho	diabolos	eis	oros	hupsElon	lian
	G3825	G3880	G846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G3029
	Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Adv
	AGAIN	IS-BESIDE-GETTING is-taking-along	Him	THE	THRU-CASTer Adversary	INTO	mountain	HIGH	VERY

ΚΑΙ	ΔΕΙΚΝΥϹΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑϹΑϹ	ΤΑϹ	ΒΑϹΙΛΕΙΑϹ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
kai	deiknusin	autO	pasas	tas	basileias	tou	kosmou	kai	tEn
G2532	G1166	G846	G3956	G3588	G932	G3588	G2889	G2532	G3588
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg f
AND	IS-SHOWING	to-Him	ALL	THE	KINGdoms	OF-THE	SYSTEM world	AND	THE

ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΩΝ
doxan	autOn
G1391	G846
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl f
esteem glory	OF-them

8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

4:9	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ϹΟΙ	ΔΩϹΩ	ΕΑΝ
	kai	legei	autO	tauta	panta	soi	dOsO	ean
	G2532	G3004	G846	G5023	G3956	G4671	G1325	G1437
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	pp 2 Dat Sg	vi Fut Act 1 Sg	Cond
	AND	he-IS-sayING	to-Him	these	ALL	to-YOU	I-SHALL-BE-GIVING	IF-EVER

ΠΕϹΩΝ	ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΗϹ	ΜΟΙ
pesOn	proskunEsEs	moi
G4098	G4352	G3427
vp 2Aor Act Nom Sg m	vs Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
FALLING falling-down	YOU-SHOULD-BE-worshipING	to-ME me

9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

4:10	ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΥΠΑΓΕ	ϹΑΤΑΝΑ
	tote	legei	autO	ho	iEsous	hupage	satana
	G5119	G3004	G846	G3588	G2424	G5217	G4567
	Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg m
	then	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	SATAN (adversary) Satan !

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ϹΟΥ	ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΕΙϹ	ΚΑΙ
gegraptai	gar	kurion	ton	theon	sou	proskunEseis	kai
G1125	G1063	G2962	G3588	G2316	G4675	G4352	G2532
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Fut Act 2 Sg	Conj
it-HAS-*been*-WRITTEN	for	Master Lord	THE	God	OF-YOU	YOU-SHALL-BE-worshipING	AND

ΑΥΤΩ	ΜΟΝΩ	ΛΑΤΡΕΥϹΕΙϹ
autO	monO	latreuseis
G846	G3441	G3000
pp Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Fut Act 2 Sg
to-Him	ONLY	YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE you-shall-be-offering-divine-service

10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΦΙΗΣΙΝ aphiEsin G863 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-LETTING is-leaving | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos G1228 a_ Nom Sg m THRU-CASTer Adversary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS

ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME approached | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diEkonoun G1247 vi Impf Act 3 Pl THRU-SERVED waited-on | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

4:12 ΑΚΟΥΣΑΣ akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΠΑΡΕΔΟΘΗ paredothE G3860 vi Aor Pas 3 Sg WAS-BESIDE-GIVEN was-given-up | ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg He-UP-SPACES he-retires

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE

12 . Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

4:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m leavING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth G3478 ni proper NAZARETH | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg He-DOWN-HOMES he-dwells | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ parathalassian G3864 a_ Acc Sg f BESIDE-SEA by-the-seaside | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΡΙΟΙΣ horiois G3725 n_ Dat Pl n boundaries | ΖΑΒΟΥΛΩΝ zaboulOn G2194 ni proper of-ZABULON of-Zebulon | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ nephthaleim G3508 ni proper NEPHTHALIM

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

4:14 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΗΡΩΘΗ plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΡΗΘΕΝ rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΗΣΑΙΟΥ Esaiou G2268 n_ Gen Sg m ISAIAH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

4:15 ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND | ΖΑΒΟΥΛΩΝ zaboulOn G2194 ni proper ZABULON of-Zebulon | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND | ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ nephthaleim G3508 ni proper of-NEPHTHALIM | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n_ Gen Sg f OF-SEA | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou G2446 n_ Gen Sg m JORDAN | ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Nom Sg f GALILEE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

4:16 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-sittING sitting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΚΟΤΕΙ skotei G4655 n_ Dat Sg n DARKness | ΕΙΔΕ eide G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED | ΦΩΣ phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT

ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathEmenois G2521 vp Pres midD/pasD Dat Pl m ones-sittING ones-sitting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΩΡΑ chOra G5561 n_ Dat Sg f SPACE province | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΚΙΑ skia G4639 n_ Dat Sg f SHADE shadow | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH | ΦΩΣ phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT

ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ aneteilen G393 vi Aor Act 3 Sg UP-risES arises | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΗΡΥCCΕΙΝ kErussein G2784 vn Pres Act TO-BE-PROCLAIMING to-be-heralding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING

ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ metanoeite G3340 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-after-MINDING be-ye-repenting ! | ΗΓΓΙΚΕΝ Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg HAS-NEARED has-drawn-near | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

4:18 ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m ABOUT-TREADING walking | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑCCΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑC galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE

ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED perceived | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | CΙΜΩΝΑ simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m *be*ING-said | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter (ROCK) Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΔΡΕΑΝ andrean G406 n_ Acc Sg m ANDREW

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΒΑΛΛΟΝΤΑC ballontas G906 vp Pres Act Acc Pl m CASTING | ΑΜΦΙΒΛΗCΤΡΟΝ amphiblEstron G293 n_ Acc Sg n ENVELOPE-CASTer purse-net | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑCCΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA

ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΛΙΕΙC halieis G231 n_ Nom Pl m fishers

18 . And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

4:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΟΠΙCΩ opisO G3694 Adv BEHIND after | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-makING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

ΑΛΙΕΙC halieis G231 n_ Acc Pl m fishers | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

4:20 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΙΚΤΥΑ diktua G1350 n_ Acc Pl n NETS | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

20 And they straightway left [their] nets, and followed him.

4:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΒΑC probas G4260 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-STEPP*ing* advanc*ing* | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED | ΑΛΛΟΥC allous G243 a_ Acc Pl m others | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m ZEBEDEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m ZEBEDEE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑC katartizontas G2675 vp Pres Act Acc Pl m DOWN-EQUIPPING adjusting | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΙΚΤΥΑ diktua G1350 n_ Acc Pl n NETS

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΛΕCΕΝ ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg He-CALLS | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:22 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

4:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΗΓΕΝ periEgen G4013 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-LED went-about | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΗΡΥΣΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ therapeuOn G2323 vp Pres Act Nom Sg m curING | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΝΟΣΟΝ noson G3554 n_ Acc Sg f DISEASE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian G3119 n_ Acc Sg f SOFTness weakness | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE

23 . And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

4:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-forth | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΚΟΗ akoE G189 n_ Nom Sg f HEARing tidings | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΡΙΑΝ surian G4947 n_ Acc Sg f SYRIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRY they-bring | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE the-ones | ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly illness | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m HAVING | ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais G4164 a_ Dat Pl f to-VARIOUS | ΝΟΣΟΙΣ nosois G3554 n_ Dat Pl f DISEASES

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΣΑΝΟΙΣ basanois G931 n_ Dat Pl f ORDEALS torments | ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥΣ sunechomenous G4912 vp Pres Pas Acc Pl m pressING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ daimonizomenous G1139 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones-be*ING-demonizED ones-*be*ing-demonized | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥΣ selEniazomenous G4583 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones-be*ING-MOONizED ones-*be*ing-lunatics | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥΣ paralutikous G3885 a_ Acc Pl m paralytics | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

4:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl follow | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY vast | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ dekapoleOs G1179 n_ Gen Sg f Decapolis | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou G2446 n_ Gen Sg m JORDAN

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Jerusalem, and [from] Judaea, and [from] beyond Jordan.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-STEPPed he-ascended | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΘΙΣΑΝΤΟΣ kathisantos G2523 vp Aor Act Gen Sg m OF-be*ing*-seated | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[1] . And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

5:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΟΙΞΑΣ anoixas G455 vp Aor Act Nom Sg m UP-OPEN*ing* open*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

[2] And he opened his mouth, and taught them, saying,

5:3 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΤΩΧΟΙ ptOchoi G4434 a_ Nom Pl m POOR-*ones* poor-ones | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

[3] . Blessed [are] the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

5:4 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ penthountes G3996 vp Pres Act Nom Pl m MOURNING-*ones* ones-mourning | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ paraklEthEsontai G3870 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-BESIDE-CALLED shall-be-being-consoled

[4] Blessed [are] they that mourn: for they shall be comforted.

5:5 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΑΕΙΣ praeis G4239 a_ Nom Pl m MEEK meek-ones | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ klEronomEsousin G2816 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-tenantING shall-be-enjoying-the-allotment | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND

[5] Blessed [are] the meek: for they shall inherit the earth.

5:6 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΕΙΝΩΝΤΕΣ peinOntes G3983 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HUNGERING ones-hungering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΨΩΝΤΕΣ dipsOntes G1372 vp Pres Act Nom Pl m THIRSTING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΧΟΡΤΑΣΘΗΣΟΝΤΑΙ chortasthEsontai G5526 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-satisfiED

[6] Blessed [are] they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

5:7 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΛΕΗΜΟΝΕΣ eleEmones G1655 a_ Nom Pl m MERCIful merciful-ones | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΕΛΕΗΘΗΣΟΝΤΑΙ eleEthEsontai G1653 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-MERCIED shall-be-being-shown-mercy

[7] Blessed [are] the merciful: for they shall obtain mercy.

5:8 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΘΑΡΟΙ katharoi G2513 a_ Nom Pl m clean clean-ones | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing

[8] Blessed [are] the pure in heart: for they shall see God.

5:9 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΟΙ eirEnopoioi G1518 a_ Nom Pl m PEACE-makers | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ klEthEsontai G2564 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-CALLED

[9] Blessed [are] the peacemakers: for they shall be called the children of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:10 **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | **ΟΙ** hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | **ΔΕΔΙΩΓΜΕΝΟΙ** dediOgmenoi G1377 vp Perf Pas Nom Pl m *ones*-HAVING-*been*-CHASED ones-having-*been*-persecuted | **ΕΝΕΚΕΝ** heneken G1752 Adv on-account-of | **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice righteousness | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | **ΟΥΡΑΝΩΝ** ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

10 Blessed [are] they which are persecuted for righteousness'sake: for theirs is the kingdom of heaven.

5:11 **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY | **ΕΣΤΕ** este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj when-EVER whenever | **ΟΝΕΙΔΙΣΩΣΙΝ** oneidisOsin G3679 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-REPROACHING | **ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND

ΔΙΩΞΩΣΙΝ diOxOsin G1377 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-CHASING they-should-be-persecuting | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΙΠΩΣΙΝ** eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-sayING | **ΠΑΝ** pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | **ΠΟΝΗΡΟΝ** ponEron G4190 a_ Acc Sg n wicked | **ΡΗΜΑ** rEma G4487 n_ Acc Sg n declaration | **ΚΑΘ** kath G2596 Prep DOWN against | **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye

ΨΕΥΔΟΜΕΝΟΙ pseudomenoi G5574 vp Pres mid/pas Nom Pl m FALSifyING | **ΕΝΕΚΕΝ** heneken G1752 Adv on-account-of | **ΕΜΟΥ** emou G1700 pp 1 Gen Sg ME

11 Blessed are ye, when [men] shall revile you, and persecute [you], and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

5:12 **ΧΑΙΡΕΤΕ** chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-JOYING be-ye-rejoicing ! | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΓΑΛΛΙΑΣΘΕ** agalliasthe G21 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-*be*ING-exultED be-ye-exulting ! | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΜΙΣΘΟΣ** misthos G3408 n_ Nom Sg m HIRE wages | **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | **ΠΟΛΥΣ** polus G4183 a_ Nom Sg m much vast | **ΕΝ** en G1722 Prep IN

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | **ΟΥΤΩΣ** houtOs G3779 Adv thus | **ΓΑΡ** gar G1063 Conj for | **ΕΔΙΩΞΑΝ** ediOxan G1377 vi Aor Act 3 Pl THEY-CHASE they-persecute | **ΤΟΥΣ** tous G3588 t_ Acc Pl m THE | **ΠΡΟΦΗΤΑΣ** prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets | **ΤΟΥΣ** tous G3588 t_ Acc Pl m THE | **ΠΡΟ** pro G4253 Prep BEFORE | **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great [is] your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

5:13 **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | **ΕΣΤΕ** este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΑΛΑΣ** halas G217 n_ Nom Sg n SALT | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΓΗΣ** gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | **ΕΑΝ** ean G1437 Cond IF-EVER | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΑΛΑΣ halas G217 n_ Nom Sg n SALT | **ΜΩΡΑΝΘΗ** mOranthE G3471 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-INSIPID | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΙΝΙ** tini G5101 pi Dat Sg n ANY what ? | **ΑΛΙΣΘΗΣΕΤΑΙ** halisthEsetai G233 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-SALTED | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO | **ΟΥΔΕΝ** ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing

ΙΣΧΥΕΙ ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg it-IS-*be*ING-STRONG it-is-availing | **ΕΤΙ** eti G2089 Adv STILL | **ΕΙ** ei G1487 Cond IF | **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** blEthEnai G906 vn Aor Pas TO-BE-CAST | **ΕΞΩ** exO G1854 Adv OUT outside | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΚΑΤΑΠΑΤΕΙΣΘΑΙ** katapateisthai G2662 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-tramplED | **ΥΠΟ** hupo G5259 Prep UNDER by | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

13 . Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

5:14 **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | **ΕΣΤΕ** este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΦΩΣ** phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΚΟΣΜΟΥ** kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | **ΟΥ** ou G3756 Part Neg NOT | **ΔΥΝΑΤΑΙ** dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can

ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city | **ΚΡΥΒΗΝΑΙ** krubEnai G2928 vn 2Aor Pas TO-BE-HID | **ΕΠΑΝΩ** epanO G1883 Adv ON-UP upon | **ΟΡΟΥΣ** orous G3735 n_ Gen Sg n OF-mountain mountain | **ΚΕΙΜΕΝΗ** keimenE G2749 vp Pres midD/pasD Nom Sg f LYING *be*ing-located

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:15 ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΚΑΙΟΥCΙΝ kaiousin G2545 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BURNING | ΛΥΧΝΟΝ luchnon G3088 n_ Acc Sg f LAMP | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΘΕΑCΙΝ titheasin G5087 vi Pres Act 3 Pl ARE-PLACING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΟΔΙΟΝ modion G3426 n_ Acc Sg m MEASURE peck-measure

ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΥΧΝΙΑΝ luchnian G3087 n_ Acc Sg f LAMPstand | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΜΠΕΙ lampei G2989 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SHINING she-is-shining | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

5:16 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΛΑΜΨΑΤΩ lampsatO G2989 vm Aor Act 3 Sg LET-SHINE let-it-shine ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΩC phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΙΔΩCΙΝ idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΑΛΑ kala G2570 a_ Acc Pl n IDEAL | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑCΩCΙΝ doxasOsin G1392 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-esteemING should-be-glorifying

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

5:17 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΝΟΜΙCΗΤΕ nomisEte G3543 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-inferrING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME | ΚΑΤΑΛΥCΑΙ katalusai G2647 vn Aor Act TO-DOWN-LOOSE to-demolish | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | Η E G2228 Part OR

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑC prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME | ΚΑΤΑΛΥCΑΙ katalusai G2647 vn Aor Act TO-DOWN-LOOSE to-demolish | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΛΗΡΩCΑΙ plErOsai G4137 vn Aor Act TO-FILL to-fulfill

17 . Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

5:18 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saylNG | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΠΑΡΕΛΘΗ parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟC ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΙΩΤΑ iOta G2503 ni letter IOTA | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | Η E G2228 Part OR | ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE | ΚΕΡΑΙΑ keraia G2762 n_ Nom Sg f horn serif | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΠΑΡΕΛΘΗ parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

5:19 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΛΥCΗ lusE G3089 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-LOOSING should-be-annulling | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΕΝΤΟΛΩΝ entolOn G1785 n_ Gen Pl f directions precepts | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl f these | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE

ΕΛΑΧΙCΤΩΝ elachistOn G1646 a_ Gen Pl f INFERIOR-most least | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΞΗ didaxE G1321 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-TEACHING | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΕΛΑΧΙCΤΟC elachistos G1646 a_ Nom Sg m INFERIOR-most least-one

ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED he-shall-be-being-called | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | Δ d G1161 Conj YET | ΑΝ an G302 Part EVER

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach [them], the same shall be called great in the kingdom of heaven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΗCΗ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΧΗ	ΟΥΤΟC	ΜΕΓΑC	ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ	ΕΝ
poiEsE	kai	didaxE	houtos	megas	klEthEsetai	en
G4160	G2532	G1321	G3778	G3173	G2564	G1722
vs Aor Act 3 Sg	Conj	vs Aor Act 3 Sg	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Prep
SHOULD-BE-DOING	AND	SHOULD-BE-TEACHING	this-*one* this-one	GREAT	SHALL-BE-BEING-CALLED	IN

ΤΗ	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ
tE	basileia	tOn	ouranOn
G3588	G932	G3588	G3772
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	KINGdom	OF-THE	heavens

5:20

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΠΕΡΙCCΕΥCΗ	Η	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ
legO	gar	humin	hoti	ean	mE	perisseusE	hE	dikaiosunE
G3004	G1063	G5213	G3754	G1437	G3361	G4052	G3588	G1343
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	Cond	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
I-AM-sayING	for	to-YOU(p) to-ye	that	IF-EVER	NO	SHOULD-BE-exceedING	THE	JUSTice righteousness

ΥΜΩΝ	ΠΛΕΙΟΝ	ΤΩΝ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ	ΚΑΙ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΟΥ	ΜΗ
humOn	pleion	tOn	grammateOn	kai	pharisaiOn	ou	mE
G5216	G4119	G3588	G1122	G2532	G5330	G3756	G3361
pp 2 Gen Pl	a_ Acc Sg n Cmp	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Part Neg	Part Neg
OF-YOU(p)	MORE	OF-THE	WRITers scribes	AND	PHARISEES	NOT	NO

ΕΙCΕΛΘΗΤΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ
eiselthEte	eis	tEn	basileian	tOn	ouranOn
G1525	G1519	G3588	G932	G3588	G3772
vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	heavens

[20] For I say unto you, That except your righteousness shall exceed [the righteousness] of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

5:21

ΗΚΟΥCΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΡΡΕΘΗ	ΤΟΙC	ΑΡΧΑΙΟΙC	ΟΥ	ΦΟΝΕΥCΕΙC	ΟC
Ekousate	hoti	errethE	tois	archaiois	ou	phoneuseis	hos
G191	G3754	G4483	G3588	G744	G3756	G5407	G3739
vi Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	pr Nom Sg m
YE-HEAR	that	it-WAS-declarED	to-THE	ORIGINals ancients	NOT	YOU-SHALL-BE-MURDERING	WHO

Δ	ΑΝ	ΦΟΝΕΥCΗ	ΕΝΟΧΟC	ΕCΤΑΙ	ΤΗ	ΚΡΙCΕΙ
d	an	phoneusE	enochos	estai	tE	krisei
G1161	G302	G5407	G1777	G2071	G3588	G2920
Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
YET	EVER	SHOULD-BE-MURDERING	liable	SHALL-BE	to-THE	JUDGing

[21] . Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

5:22

ΕΓΩ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΠΑC	Ο	ΟΡΓΙΖΟΜΕΝΟC	ΤΩ
egO	de	legO	humin	hoti	pas	ho	orgizomenos	tO
G1473	G1161	G3004	G5213	G3754	G3956	G3588	G3710	G3588
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg m
I	YET	AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	EVERY	THE-*one* the-one	*be*ING-INDIGNANT *be*ing-angry	to-THE

ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΚΗ	ΕΝΟΧΟC	ΕCΤΑΙ	ΤΗ	ΚΡΙCΕΙ	ΟC	Δ	ΑΝ
adelphO	autou	eikE	enochos	estai	tE	krisei	hos	d	an
G80	G846	G1500	G1777	G2071	G3588	G2920	G3739	G1161	G302
n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	Adv	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pr Nom Sg m	Conj	Part
brother	OF-him	SIMULATEly feignedly	liable	SHALL-BE	to-THE	JUDGing	WHO	YET	EVER

ΕΙΠΗ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ	ΡΑΚΑ	ΕΝΟΧΟC	ΕCΤΑΙ	ΤΩ
eipE	tO	adelphO	autou	raka	enochos	estai	tO
G2036	G3588	G80	G846	G4469	G1777	G2071	G3588
vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	Aramaic	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Dat Sg n
MAY-BE-sayING	to-THE	brother	OF-him	RAKA (*Heb*,empty) Raka !	liable	SHALL-BE	to-THE

CΥΝΕΔΡΙΩ	ΟC	Δ	ΑΝ	ΕΙΠΗ	ΜΩΡΕ	ΕΝΟΧΟC	ΕCΤΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ
sunedriO	hos	d	an	eipE	mOre	enochos	estai	eis	tEn
G4892	G3739	G1161	G302	G2036	G3474	G1777	G2071	G1519	G3588
n_ Dat Sg n	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Sg	a_ Voc Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
Sanhedrin	WHO	YET	EVER	MAY-BE-sayING	INSIPID ! Stupid !	liable	SHALL-BE	INTO	THE

ΓΕΕΝΝΑΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC
geennan	tou	puros
G1067	G3588	G4442
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
GEHENNA	OF-THE	FIRE

5:23

ΕΑΝ	ΟΥΝ	ΠΡΟCΦΕΡΗC	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ	CΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟ
ean	oun	prospherEs	to	dOron	sou	epi	to
G1437	G3767	G4374	G3588	G1435	G4675	G1909	G3588
Cond	Conj	vs Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg n
IF-EVER	THEN	YOU-MAY-BE-TOWARD-CARRYING you-may-be-offering	THE	oblation approach-present	OF-YOU	ON	THE

[23] Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ	ΚΑΚΕΙ	ΜΝΗCΘΗC	ΟΤΙ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC	COΥ
thusiastErion	kakei	mnEsthEs	hoti	ho	adelphos	sou
G2379	G2546	G3415	G3754	G3588	G80	G4675
n_ Acc Sg n	Adv Con	vs Aor Pas 2 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
SACRIFICE-place	AND-there	YOU-SHOULD-BE-BEING-REMINDED	that	THE	brother	OF-YOU
altar						

ЄΧЄΙ	ΤΙ	ΚΑΤΑ	COΥ
echei	ti	kata	sou
G2192	G5100	G2596	G4675
vi Pres Act 3 Sg	px Acc Sg n	Prep	pp 2 Gen Sg
IS-HAVING	ANY	DOWN	OF-YOU
	anything	against	you

5:24

ΑΦЄC	ЄΚЄΙ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ	COΥ	ЄΜΠΡΟCΘЄΝ	ΤΟΥ
aphes	ekei	to	dOron	sou	emprosthen	tou
G863	G1563	G3588	G1435	G4675	G1715	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Gen Sg n
FROM-LET	there	THE	oblation	OF-YOU	IN-TOWARD-PLACE	OF-THE
leave-you !			approach-present		in-front-of	the

ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΥΠΑΓЄ	ΠΡΩΤΟΝ	ΔΙΑΛΛΑΓΗΘΙ	ΤΩ	ΑΔЄΛΦΩ
thusiastEriou	kai	hupage	prOton	diallagEthi	tO	adelphO
G2379	G2532	G5217	G4412	G1259	G3588	G80
n_ Gen Sg n	Conj	vm Pres Act 2 Sg	Adv	vm 2Aor Pas 2 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
SACRIFICE-place	AND	BE-UNDER-LEADING	BEFORE-most	YOU-BE-THRU-CHANGED	to-THE	brother
altar		be-you-going-away !	first	be-you-placated !		

COΥ	ΚΑΙ	ΤΟΤЄ	ЄΛΘΩΝ	ΠΡΟCΦЄΡЄ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ	COΥ
sou	kai	tote	elthOn	prosphere	to	dOron	sou
G4675	G2532	G5119	G2064	G4374	G3588	G1435	G4675
pp 2 Gen Sg	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg
OF-YOU	AND	then	COMING	BE-TOWARD-CARRYING	THE	oblation	OF-YOU
				be-you-offering !		approach-present	

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

5:25

ΙCΘΙ	ЄΥΝΟΩΝ	ΤΩ	ΑΝΤΙΔΙΚΩ	COΥ	ΤΑΧΥ	ЄΩC	ΟΤΟΥ
isthi	eunoOn	tO	antidikO	sou	tachu	heOs	hotou
G2468	G2132	G3588	G476	G4675	G5035	G2193	G3755
vm Pres vxx 2 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 2 Gen Sg	Adv	Conj	pr Gen Sg n Att
YOU-BE	WELL-MINDING	to-THE	INSTEAD-JUSTer	OF-YOU	SWIFTLY	TILL	OF-WHICH-ANY
be-you !	humoring		plaintiff		quickly		which-any

ЄΙ	ЄΝ	ΤΗ	ΟΔΩ	ΜЄΤ	ΑΥΤΟΥ	ΜΗΠΟΤЄ	CЄ	ΠΑΡΑΔΩ
ei	en	tE	hodO	met	autou	mEpote	se	paradO
G1488	G1722	G3588	G3598	G3326	G846	G3379	G4571	G3860
vi Pres vxx 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	pp Gen Sg m	Adv	pp 2 Acc Sg	vs 2Aor Act 3 Sg
YOU-ARE	IN	THE	WAY	WITH	him	NO-?-when	YOU	MAY-BE-BESIDE-GIVING
						lest-at-some-time		may-be-giving-up

Ο	ΑΝΤΙΔΙΚΟC	ΤΩ	ΚΡΙΤΗ	ΚΑΙ	Ο	ΚΡΙΤΗC	CЄ
ho	antidikos	tO	kritE	kai	ho	kritEs	se
G3588	G476	G3588	G2923	G2532	G3588	G2923	G4571
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Acc Sg
THE	INSTEAD-JUSTer	to-THE	JUDGer	AND	THE	JUDGer	YOU
	plaintiff		judge			judge	

ΠΑΡΑΔΩ	ΤΩ	ΥΠΗΡЄΤΗ	ΚΑΙ	ЄΙC	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΒΛΗΘΗCΗ
paradO	tO	hupEretE	kai	eis	phulakEn	blEthEsE
G3860	G3588	G5257	G2532	G1519	G5438	G906
vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vi Fut Pas 2 Sg
MAY-BE BESIDE-GIVING	to-THE	subservient	AND	INTO	GUARD-house	YOU-SHOULD-BE-BEING-CAST
may-be-giving-up		deputy			jail	

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

5:26

ΑΜΗΝ	ΛЄΓΩ	COΙ	ΟΥ	ΜΗ	ЄΞЄΛΘΗC	ЄΚЄΙΘЄΝ	ЄΩC	ΑΝ
amEn	legO	soi	ou	mE	exelthEs	ekeithen	heOs	an
G281	G3004	G4671	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G302
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Sg	Adv	Conj	Part
AMEN	I-AM-sayING	to-YOU	NOT	NO	YOU-MAY-BE-OUT-COMING	thence	TILL	EVER
verily					you-may-be-coming-out			

ΑΠΟΔΩC	ΤΟΝ	ЄCΧΑΤΟΝ	ΚΟΔΡΑΝΤΗΝ
apodOs	ton	eschaton	kodrantEn
G591	G3588	G2078	G2835
vs 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
YOU-MAY-BE-FROM-GIVING	THE	LAST	QUADRANS
you-may-be-paying			

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

5:27

ΗΚΟΥCΑΤЄ	ΟΤΙ	ЄΡΡЄΘΗ	ΤΟΙC	ΑΡΧΑΙΟΙC	ΟΥ	ΜΟΙΧЄΥCЄΙC
Ekousate	hoti	errethE	tois	archaiois	ou	moicheuseis
G191	G3754	G4483	G3588	G744	G3756	G3431
vi Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg
YE-HEAR	that	it-WAS-declarED	to-THE	ORIGINals	NOT	YOU-SHALL-BE-ADULTERING
				ancients		you-shall-be-committing-adultery

27 . Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

5:28

ЄΓΩ	ΔЄ	ΛЄΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΠΑC	Ο	ΒΛЄΠΩΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
egO	de	legO	humin	hoti	pas	ho	blepOn	gunaika
G1473	G1161	G3004	G5213	G3754	G3956	G3588	G991	G1135
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f
I	YET	AM-sayING	to-YOU(p)	that	EVERY	THE	*one*-lookING	WOMAN
			to-ye				one-looking	

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟC	ΤΟ	ΕΠΙΘΥΜΗCΑΙ	ΑΥΤΗC	ΗΔΗ	ΕΜΟΙΧΕΥCΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΕΝ	ΤΗ
pros	to	epithumEsai	autEs	EdE	emoicheusen	autEn	en	tE
G4314	G3588	G1937	G846	G2235	G3431	G846	G1722	G3588
Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Gen Sg f	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg f
TOWARD	THE	TO-ON-FEEL to-lust	OF-her	ALREADY	commits-ADULTERY commits-adultery	her	IN	THE

ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΟΥ
kardia	autou
G2588	G846
n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
HEART	OF-him

5:29

ΕΙ	ΔΕ	Ο	ΟΦΘΑΛΜΟC	COΥ	Ο	ΔΕΞΙΟC	CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ	CΕ
ei	de	ho	ophthalmos	sou	ho	dexios	skandalizei	se
G1487	G1161	G3588	G3788	G4675	G3588	G1188	G4624	G4571
Cond	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg
IF	YET	THE	VIEWer eye	OF-YOU	THE	RIGHT	IS-SNARING	YOU

ΕΞΕΛΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕ	ΑΠΟ	COΥ	CΥΜΦΕΡΕΙ	ΓΑΡ	COΙ
exele	auton	kai	bale	apo	sou	sumpherei	gar	soi
G1807	G846	G2532	G906	G575	G4675	G4851	G1063	G4671
vm 2Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Sg
BE-OUT-LIFTING be-you-wrenching-out !	it him	AND	BE-CASTING be-you-casting !	FROM	YOU	it-IS-beING-expedient	for	to-YOU

ΙΝΑ	ΑΠΟΛΗΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩΝ	ΜΕΛΩΝ	COΥ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΟΛΟΝ
hina	apolEtai	hen	tOn	melOn	sou	kai	mE	holon
G2443	G622	G1520	G3588	G3196	G4675	G2532	G3361	G3650
Conj	vs 2Aor Mid 3 Sg	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp 2 Gen Sg	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg n
THAT	SHOULD-BE-*be*ING-destroyED should-be-perishing	ONE	OF-THE	MEMBERS	OF-YOU	AND	NO	WHOLE

ΤΟ	CΩΜΑ	COΥ	ΒΛΗΘΗ	ΕΙC	ΓΕΕΝΝΑΝ
to	sOma	sou	blEthE	eis	geennan
G3588	G4983	G4675	G906	G1519	G1067
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
THE	BODY	OF-YOU	MAY-BE-BEING-CAST	INTO	GEHENNA

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

5:30

ΚΑΙ	ΕΙ	Η	ΔΕΞΙΑ	COΥ	ΧΕΙΡ	CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ	CΕ	ΕΚΚΟΨΟΝ
kai	ei	hE	dexia	sou	cheir	skandalizei	se	ekkopson
G2532	G1487	G3588	G1188	G4675	G5495	G4624	G4571	G1581
Conj	Cond	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	vm Aor Act 2 Sg
AND	IF	THE	RIGHT	OF-YOU	HAND	IS-SNARING	YOU	OUT-STRIKE strike-off-you !

ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕ	ΑΠΟ	COΥ	CΥΜΦΕΡΕΙ	ΓΑΡ	COΙ	ΙΝΑ
autEn	kai	bale	apo	sou	sumpherei	gar	soi	hina
G846	G2532	G906	G575	G4675	G4851	G1063	G4671	G2443
pp Acc Sg f	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Sg	Conj
her	AND	BE-CASTING be-you-casting !	FROM	YOU	it-IS-beING-expedient	for	to-YOU	THAT

ΑΠΟΛΗΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩΝ	ΜΕΛΩΝ	COΥ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΟΛΟΝ	ΤΟ
apolEtai	hen	tOn	melOn	sou	kai	mE	holon	to
G622	G1520	G3588	G3196	G4675	G2532	G3361	G3650	G3588
vs 2Aor Mid 3 Sg	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp 2 Gen Sg	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n
SHOULD-BE-*be*ING-destroyED should-be-perishing	ONE	OF-THE	MEMBERS	OF-YOU	AND	NO	WHOLE	THE

CΩΜΑ	COΥ	ΒΛΗΘΗ	ΕΙC	ΓΕΕΝΝΑΝ
sOma	sou	blEthE	eis	geennan
G4983	G4675	G906	G1519	G1067
n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
BODY	OF-YOU	MAY-BE-BEING-CAST	INTO	GEHENNA

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

5:31

ΕΡΡΕΘΗ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΟC	ΑΝ	ΑΠΟΛΥCΗ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
errethE	de	hoti	hos	an	apolusE	tEn	gunaika
G4483	G1161	G3754	G3739	G302	G630	G3588	G1135
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
it-WAS-declarED	YET	that	WHO	EVER	SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing	THE	WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ	ΔΟΤΩ	ΑΥΤΗ	ΑΠΟCΤΑCΙΟΝ
autou	dotO	autE	apostasion
G846	G1325	G846	G647
pp Gen Sg m	vm 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	n_ Acc Sg n
OF-him	LET-him-BE-GIVING let-him-be-giving !	to-her	FROM-STAND divorce

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

5:32

ΕΓΩ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟC	ΑΝ	ΑΠΟΛΥCΗ	ΤΗΝ
egO	de	legO	humin	hoti	hos	an	apolusE	tEn
G1473	G1161	G3004	G5213	G3754	G3739	G302	G630	G3588
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f
I	YET	AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	WHO	EVER	SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing	THE

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΕΚΤΟC	ΛΟΓΟΥ	ΠΟΡΝΕΙΑC	ΠΟΙΕΙ	ΑΥΤΗΝ	ΜΟΙΧΑCΘΑΙ
gunaika	autou	parektos	logou	porneias	poiei	autEn	moichasthai
G1135	G846	G3924	G3056	G4202	G4160	G846	G3429
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Adv	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vn Pres midD/pasD
WOMAN	OF-him	BESIDE-OUTed	OF-saying	OF-PROSTITUTION	IS-makING	her	TO-BE-ADULTERING
wife		outside	of-case				to-commit-adultery

ΚΑΙ	ΟC	ΕΑΝ	ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ	ΓΑΜΗCΗ	ΜΟΙΧΑΤΑΙ
kai	hos	ean	apolelumenEn	gamEsE	moichatai
G2532	G3739	G1437	G630	G1060	G3429
Conj	pr Nom Sg m	Cond	vp Perf Pas Acc Sg f	vs Aor Act 3 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
AND	WHO	IF-EVER	*one*-HAVING-*been*-FROM-LOOSED	SHOULD-BE-MARRYING	IS-committING-ADULTERY
			one-having-*been*-dismissed(f)		is-committing-adultery

whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

5:33	ΠΑΛΙΝ	ΗΚΟΥCΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΡΡΕΘΗ	ΤΟΙC	ΑΡΧΑΙΟΙC	ΟΥΚ	ΕΠΙΟΡΚΗCΕΙC
	palin	Ekousate	hoti	errethE	tois	archaiois	ouk	epiorkEseis
	G3825	G191	G3754	G4483	G3588	G744	G3756	G1964
	Adv	vi Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg
	AGAIN	YE-HEAR	that	it-WAS-declarED	to-THE	ORIGINals ancients	NOT	YOU-SHALL-BE-ON-OATHING
								you-shall-be-perjuring

ΑΠΟΔΩCΕΙC	ΔΕ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΤΟΥC	ΟΡΚΟΥC	COY
apodOseis	de	tO	kuriO	tous	horkous	sou
G591	G1161	G3588	G2962	G3588	G3727	G4675
vi Fut Act 2 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg
YOU-SHALL-BE-FROM-GIVING	YET	to-THE	Master	THE	OATHS	OF-YOU
you-shall-be-paying			Lord			

33 . Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

5:34	ΕΓΩ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΜΗ	ΟΜΟCΑΙ	ΟΛΩC	ΜΗΤΕ	ΕΝ	ΤΩ
	egO	de	legO	humin	mE	omosai	holOs	mEte	en	tO
	G1473	G1161	G3004	G5213	G3361	G3660	G3654	G3383	G1722	G3588
	pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	vn Aor Act	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg m
	I	YET	AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NO	TO-SWEAR	WHOLly at-all	NO-BESIDES neither	IN	THE

ΟΥΡΑΝΩ	ΟΤΙ	ΘΡΟΝΟC	ΕCΤΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ouranO	hoti	thronos	estin	tou	theou
G3772	G3754	G2362	G2076	G3588	G2316
n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
heaven	that	THRONE	it-IS	OF-THE	God

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

5:35	ΜΗΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΓΗ	ΟΤΙ	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ
	mEte	en	tE	gE	hoti	hupopodion	estin	tOn	podOn
	G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G2076	G3588	G4228
	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	NO-BESIDES nor	IN	THE	LAND earth	that	UNDER-FOOT footstool	it-IS	OF-THE	FEET

ΑΥΤΟΥ	ΜΗΤΕ	ΕΙC	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ	ΟΤΙ	ΠΟΛΙC	ΕCΤΙΝ	ΤΟΥ	ΜΕΓΑΛΟΥ
autou	mEte	eis	ierosoluma	hoti	polis	estin	tou	megalou
G846	G3383	G1519	G2414	G3754	G4172	G2076	G3588	G3173
pp Gen Sg m	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
OF-Him	NO-BESIDES nor	INTO	JERUSALEM	that	city	it-IS	OF-THE	GREAT

ΒΑCΙΛΕΩC
basileOs
G935
n_ Gen Sg m
KING

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

5:36	ΜΗΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΕΦΑΛΗ	COY	ΟΜΟCΗC	ΟΤΙ	ΟΥ
	mEte	en	tE	kephalE	sou	omosEs	hoti	ou
	G3383	G1722	G3588	G2776	G4675	G3660	G3754	G3756
	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	vs Aor Act 2 Sg	Conj	Part Neg
	NO-BESIDES nor	IN	THE	HEAD	OF-YOU	YOU-SHOULD-BE-SWEARING	that	NOT

ΔΥΝΑCΑΙ	ΜΙΑΝ	ΤΡΙΧΑ	ΛΕΥΚΗΝ	Η	ΜΕΛΑΙΝΑΝ	ΠΟΙΗCΑΙ
dunasai	mian	tricha	leukEn	E	melainan	poiEsai
G1410	G1520	G2359	G3022	G2228	G3189	G4160
vi Pres midD/pasD 2 Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Part	a_ Acc Sg f	vn Aor Act
YOU-ARE-ABLE	ONE	HAIR	WHITE	OR	BLACK	TO-make

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

5:37	ΕCΤΩ	ΔΕ	Ο	ΛΟΓΟC	ΥΜΩΝ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΟΥ	ΟΥ	ΤΟ	ΔΕ
	estO	de	ho	logos	humOn	nai	nai	ou	ou	to	de
	G2077	G1161	G3588	G3056	G5216	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161
	vm Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Part	Part	Part Neg	Part Neg	t_ Nom Sg n	Conj
	LET-BE let-him-be !	YET	THE	saying word	OF-YOU(p) of-ye	YEA	YEA	NOT not	NOT not	THE	YET

ΠΕΡΙCCΟΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ	ΕCΤΙΝ
perisson	toutOn	ek	tou	ponErou	estin
G4053	G5130	G1537	G3588	G4190	G2076
a_ Nom Sg n	pd Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
excessive excess	OF-these	OUT	OF-THE	wicked wicked-one	IS

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:38 ΗΚΟΥCΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΡΡΕΘΗ errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-declarED | ΟΦΘΑΛΜΟΝ ophthalmon G3788 n_ Acc Sg m VIEWer eye | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD | ΟΦΘΑΛΜΟΥ ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m OF-VIEWer of-eye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΔΟΝΤΑ odonta G3599 n_ Acc Sg m TOOTH | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD | ΟΔΟΝΤΟC odontos G3599 n_ Gen Sg m OF-TOOTH

38 . Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

5:39 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΝΤΙCΤΗΝΑΙ antistEnai G436 vn 2Aor Act TO-withSTAND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΟΝΗΡΩ ponErO G4190 a_ Dat Sg m wicked wicked-person | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΡΑΠΙCΕΙ rapisei G4474 vi Fut Act 3 Sg SHALL-SLAP | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕΞΙΑΝ dexian G1188 a_ Acc Sg f RIGHT | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | CΙΑΓΟΝΑ siagona G4600 n_ Acc Sg f CHEEK | CΤΡΕΨΟΝ strepson G4762 vm Aor Act 2 Sg TURN turn-you ! | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΛΗΝ allEn G243 a_ Acc Sg f other

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

5:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΛΟΝΤΙ thelonti G2309 vp Pres Act Dat Sg m *one*-WILLING one-willing | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΚΡΙΘΗΝΑΙ krithEnai G2919 vn Aor Pas TO-BE-JUDGED to-sue | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΙΤΩΝΑ chitOna G5509 n_ Acc Sg m TUNIC | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-obtaining | ΑΦΕC aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET leave-you ! | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΜΑΤΙΟΝ himation G2440 n_ Acc Sg n cloak

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have [thy] cloke also.

5:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΑΓΓΑΡΕΥCΕΙ aggareusei G29 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DRAFTING shall-be-conscripting | ΜΙΛΙΟΝ milion G3400 n_ Acc Sg n MILE (1000 paces) mile | ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away ! | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

5:42 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΙΤΟΥΝΤΙ aitounti G154 vp Pres Act Dat Sg m *one*-REQUESTING one-requesting | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΔΙΔΟΥ didou G1325 vm Pres Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΛΟΝΤΑ thelonta G2309 vp Pres Act Acc Sg m *one*-WILLING one-willing | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΔΑΝΕΙCΑCΘΑΙ daneisasthai G1155 vn Aor Mid TO-*be*-LOANED to-borrow | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟCΤΡΑΦΗC apostraphEs G654 vs 2Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-TURNING you-may-be-turning-away

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

5:43 ΗΚΟΥCΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΡΡΕΘΗ errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-declarED | ΑΓΑΠΗCΕΙC agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΛΗCΙΟΝ plEsion G4139 Adv NIGH-*one* associate | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΙCΗCΕΙC misEseis G3404 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HATING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΧΘΡΟΝ echthron G2190 a_ Acc Sg m enemy | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

43 . Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:44 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-LOVING be-ye-loving ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ eulogeite G2127 vm Pres Act 2 Pl BE-blessING be-ye-blessing !

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ katarOmenous G2672 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-DOWN-EXECRATING ones-cursing | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΙΣΟΥΝΤΑΣ misountas G3404 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-HATING ones-hating | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p)

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-prayING be-ye-praying ! | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ epEreazontOn G1908 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-traducING ones-traducing | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΩΚΟΝΤΩΝ diOkontOn G1377 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-CHASING ones-persecuting

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

5:45 ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΓΕΝΗΣΘΕ genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl YE-MAY-BE-BECOMING | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE-*One* the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΗΛΙΟΝ hElion G2246 n_ Acc Sg m SUN | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΝΑΤΕΛΛΕΙ anatellei G393 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-risING is-rising | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΟΝΗΡΟΥΣ ponErous G4190 a_ Acc Pl m wicked wicked-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΘΟΥΣ agathous G18 a_ Acc Pl m GOOD good-ones

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΡΕΧΕΙ brechei G1026 vi Pres Act 3 Sg IS-RAINING it-is-raining | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΔΙΚΑΙΟΥΣ dikaious G1342 a_ Acc Pl m JUST just-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΙΚΟΥΣ adikous G94 a_ Acc Pl m UN-JUST unjust-ones

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

5:46 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΓΑΠΗΣΗΤΕ agapEsEte G25 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-LOVING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ agapOntas G25 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-LOVING ones-loving | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY what ? | ΜΙΣΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΠΟΙΟΥΣΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOING

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

5:47 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΣΠΑΣΗΣΘΕ aspasEsthe G782 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-greetING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what

ΠΕΡΙΣΣΟΝ perisson G4053 a_ Acc Sg n excessive | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΠΟΙΟΥΣΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOING

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more [than others]? do not even the publicans so?

5:48 ΕΣΕΣΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl SHALL-BE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΤΕΛΕΙΟΙ teleioi G5046 a_ Nom Pl m mature perfect | ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΤΕΛΕΙΟΣ teleios G5046 a_ Nom Sg m mature perfect | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΠΡΟCΕΧΕΤΕ THN ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗΝ ΥΜΩΝ MH ΠΟΙΕΙΝ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ ΤΩΝ
prosechete tEn eleEmosunEn humOn mE poiein emprosthen tOn
G4337 G3588 G1654 G5216 G3361 G4160 G1715 G3588
vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Part Neg vn Pres Act Prep t_ Gen Pl m
BE-YE-heedING THE alms OF-YOU(p) NO TO-BE-DOING IN-TOWARD-PLACE OF-THE
be-ye-heeding ! of-ye in-front-of the

ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΠΡΟC ΤΟ ΘΕΑΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟIC ΕΙ ΔΕ ΜΗΓΕ MICΘΟΝ ΟΥΚ
anthrOpOn pros to theathEnai autois ei de mEge misthon ouk
G444 G4314 G3588 G2300 G846 G1487 G1161 G3361 G3408 G3756
n_ Gen Pl m Prep t_ Acc Sg n vn Aor Pas pp Dat Pl m Cond Conj Part Neg n_ Acc Sg m Part Neg
humans TOWARD THE TO-BE-gazED to-them IF YET NO-SURELY HIRE NOT
to-be-gazed-at surely-no wages

ΕΧΕΤΕ ΠΑΡΑ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΥΜΩΝ ΤΩ ΕΝ ΤΟIC ΟΥΡΑΝΟIC
echete para tO patri humOn tO en tois ouranois
G2192 G3844 G3588 G3962 G5216 G3588 G1722 G3588 G3772
vi Pres Act 2 Pl Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 2 Gen Pl t_ Dat Sg m Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
YE-ARE-HAVING BESIDE THE FATHER OF-YOU(p) THE IN THE heavens
of-ye

1 . Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

6:2 ΟΤΑΝ ΟΥΝ ΠΟIΗC ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗΝ ΜΗ CΑΛΠICHC
hotan oun poiEs eleEmosunEn mE salpisEs
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537
Conj Conj vs Pres Act 2 Sg n_ Acc Sg f Part Neg vs Aor Act 2 Sg
when-EVER THEN YOU-MAY-BE-DOING alms NO YOU-SHOULD-BE-TRUMPETING
whenever

ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ ΩCΠΕΡ ΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΠΟΙΟΥCIN ΕΝ ΤΑIC
emprosthen sou hOsper hoi hupokritai poiousin en tais
G1715 G4675 G5618 G3588 G5273 G4160 G1722 G3588
Prep pp 2 Gen Sg Adv t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Prep t_ Dat Pl f
IN-TOWARD-PLACE OF-YOU AS-EVEN THE hypocrites ARE-DOING IN THE
in-front-of you even-as

CΥΝΑΓΩΓΑIC ΚΑΙ ΕΝ ΤΑIC ΡΥΜΑIC ΟΠΩC ΔΟΞΑCΘΩCIN ΥΠΟ
sunagOgais kai en tais rumais hopOs doxasthOsin hupo
G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704 G1392 G5259
n_ Dat Pl f Conj Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Adv vs Aor Pas 3 Pl Prep
TOGETHER-LEADS AND IN THE streets WHICH-how THEY-SHOULD-BE-BEING-esteemizED by
synagogues so-that they-should-be-being-glorified

ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜIN ΑΠΕΧΟΥCIN ΤΟΝ MICΘΟΝ
tOn anthrOpOn amEn legO humin apechousin ton misthon
G3588 G444 G281 G3004 G5213 G568 G3588 G3408
t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
THE humans AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) THEY-ARE-FROM-HAVING THE HIRE
verily to-ye they-are-collecting wages

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
OF-them

2 Therefore when thou doest [thine] alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6:3 CΟΥ ΔΕ ΠΟIΟΥΝΤΟC ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗΝ ΜΗ ΓΝΩΤΩ Η ΑΡICΤΕΡΑ
sou de poiountos eleEmosunEn mE gnOtO hE aristera
G4675 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G710
pp 2 Gen Sg Conj vp Pres Act Gen Sg m n_ Acc Sg f Part Neg vm 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f
OF-YOU YET DOING alms NO LET-BE-KNOWING THE best (left-hand)
let-her-be-knowing ! left-hand

CΟΥ ΤΙ ΠΟIΕI Η ΔΕΞIΑ CΟΥ
sou ti poiei hE dexia sou
G4675 G5101 G4160 G3588 G1188 G4675
pp 2 Gen Sg pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg
OF-YOU ANY IS-DOING THE RIGHT OF-YOU
what right-hand

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

6:4 ΟΠΩC Η CΟΥ Η ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗ ΕΝ ΤΩ ΚΡΥΠΤΩ ΚΑΙ
hopOs hE sou hE eleEmosunE en tO kruptO kai
G3704 G5600 G4675 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532
Adv vs Pres vxx 3 Sg pp 2 Gen Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n Conj
WHICH-how MAY-BE OF-YOU THE alms IN THE HIDDen AND
so-that hiding

Ο ΠΑΤΗΡ CΟΥ Ο ΒΛΕΠΩΝ ΕΝ ΤΩ ΚΡΥΠΤΩ ΑΥΤΟC
ho patEr sou ho blepOn en tO kruptO autos
G3588 G3962 G4675 G3588 G991 G1722 G3588 G2927 G846
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n pp Nom Sg m
THE FATHER OF-YOU THE *One*-lookING IN THE HIDDen He
one-observing hiding

ΑΠΟΔΩCΕI CΟI ΕΝ ΤΩ ΦΑΝΕΡΩ
apodOsei soi en tO phanerO
G591 G4671 G1722 G3588 G5318
vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg Prep t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n
SHALL-BE-FROM-GIVING to-YOU IN THE apparent
shall-be-paying you

4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever
ΠΡΟΣΕΥΧΗ proseuchE G4336 vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-prayING
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT
ΕΣΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE
ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Nom Pl m hypocrites
ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
ΦΙΛΟΥΣΙΝ philousin G5368 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-beING-FOND they-are-being-fond-of
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE
ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE
ΓΩΝΙΑΙΣ gOniais G1137 n_ Dat Pl f CORNERS
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
ΠΛΑΤΕΙΩΝ plateiOn G4113 n_ Gen Pl f BROADS squares
ΕΣΤΩΤΕΣ hestOtes G2476 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-STOOD standing
ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΑΙ proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD TO-BE-prayING
ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that
ΑΝ an G302 Part EVER
ΦΑΝΩΣΙΝ phanOsin G5316 vs 2Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-APPEARING
ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans
ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily
ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING
ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ apechousin G568 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-FROM-HAVING they-are-collecting
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
ΜΙΣΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[5] . And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites [are]: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6:6 ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever
ΠΡΟΣΕΥΧΗ proseuchE G4336 vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-prayING
ΕΙΣΕΛΘΕ eiselthe G1525 vm 2Aor Act 2 Sg BE-INTO-COMING be-you-entering !
ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE
ΤΑΜΙΕΙΟΝ tamieion G5009 n_ Nom Sg n STOREROOM
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΚΛΕΙΣΑΣ kleisas G2808 vp Aor Act Nom Sg m LOCK*ing*
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
ΘΥΡΑΝ thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
ΠΡΟΣΕΥΞΑΙ proseuxai G4336 vm Aor midD 2 Sg pray pray-you !
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*One* to-the-one
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE
ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΒΛΕΠΩΝ blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m *One*-lookING one-observing
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE
ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding
ΑΠΟΔΩΣΕΙ apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-paying
ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE
ΦΑΝΕΡΩ phanerO G5318 a_ Dat Sg n apparent

[6] But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

6:7 ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
ΒΑΤΤΟΛΟΓΗΣΗΤΕ battologEsEte G945 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-STUTTER-sayING ye-should-be-using-useless-repetitions
ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
ΕΘΝΙΚΟΙ ethnikoi G1482 a_ Nom Pl m NATIONics ones-of-the-nations
ΔΟΚΟΥΣΙΝ dokousin G1380 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SEEMING they-are-supposing
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE
ΠΟΛΥΛΟΓΙΑ polulogia G4180 n_ Dat Sg f much-sayING loquacity
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
ΕΙΣΑΚΟΥΣΘΗΣΟΝΤΑΙ eisakousthEsontai G1522 vi Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEING-INTO-HEARD they-shall-be-being-hearkened-to

[7] But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen [do]: for they think that they shall be heard for their much speaking.

6:8 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN
ΟΜΟΙΩΘΗΤΕ homoiOthEte G3666 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-LIKenED ye-may-be-being-like
ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them
ΟΙΔΕΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER
ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye
ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH
ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f NEED
ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING
ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the
ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
ΑΙΤΗΣΑΙ aitEsai G154 vn Aor Act TO-REQUEST
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[8] Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:9 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-prayING be-ye-praying ! | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE

ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΑΓΙΑCΘΗΤΩ hagiasthEtO G37 vm Aor Pas 3 Sg LET-BE-BEING-HOLYizED let-it-be-being-hallowed ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

[9] . After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

6:10 ΕΛΘΕΤΩ elthetO G2064 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-COMING let-her-be-coming ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL

CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

[10] Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as [it is] in heaven.

6:11 ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙΟΥCΙΟΝ epiousion G1967 a_ Acc Sg m ON-BEINGed dole | ΔΟC dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | CΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY

[11] Give us this day our daily bread.

6:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕC aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET remit-you ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΟΦΕΙΛΗΜΑΤΑ opheilEmata G3783 n_ Acc Pl n OWES debts | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE

ΑΦΙΕΜΕΝ aphiemen G863 vi Pres Act 1 Pl ARE-FROM-LETTING are-remitting | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΟΦΕΙΛΕΤΑΙC opheiletais G3781 n_ Dat Pl m OWErs debtors | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[12] And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

6:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙCΕΝΕΓΚΗC eisenegkEs G1533 vs Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-INTO-CARRYING you-may-be-bringing-into | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΕΙΡΑCΜΟΝ peirasmon G3986 n_ Acc Sg m trial | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΡΥCΑΙ rusai G4506 vm Aor midD 2 Sg rescue rescue-you !

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked wicked-one | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΥΝΑΜΙC dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑC aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

[13] And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

6:14 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΦΗΤΕ aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-forgiving | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΦΗCΕΙ aphEsei G863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-LETTING shall-be-forgiving | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΟΥΡΑΝΙΟC ouranios G3770 a_ Nom Sg m heavenly

[14] For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:15 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΦΗΤΕ aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-forgiving | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΦΗϹΕΙ aphEsei G863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-LETTING shall-be-forgiving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

15 But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

6:16 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΗϹΤΕΥΗΤΕ nEsteuEte G3522 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-fastING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΙΝΕϹΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΩϹΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Nom Pl m hypocrites

ϹΚΥΘΡΩΠΟΙ skuthrOpoi G4659 a_ Nom Pl m SAD-VIEWers of-a-sad-countenance | ΑΦΑΝΙΖΟΥϹΙΝ aphanizousin G853 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-UN-APPEARizING they-are-disguising | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΡΟϹΩΠΑ prosOpa G4383 n_ Acc Pl n faces | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΟΠΩϹ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΦΑΝΩϹΙΝ phanOsin G5316 vs 2Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-APPEARING | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΝΗϹΤΕΥΟΝΤΕϹ nEsteuontes G3522 vp Pres Act Nom Pl m fastING | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΑΠΕΧΟΥϹΙΝ apechousin G568 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-FROM-HAVING they-are-collecting | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΙϹΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

16 . Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

6:17 ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΗϹΤΕΥΩΝ nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m fastING | ΑΛΕΙΨΑΙ aleipsai G218 vm Aor Mid 2 Sg RUB rub-you ! | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΠΡΟϹΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΝΙΨΑΙ nipsai G3538 vm Aor Mid 2 Sg WASH wash-you !

17 But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

6:18 ΟΠΩϹ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΑΝΗϹ phanEs G5316 vs 2Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-APPEARING | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΝΗϹΤΕΥΩΝ nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m fastING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*One* the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER

ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΛΕΠΩΝ blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m *One*-lookING one-observing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding | ΑΠΟΔΩϹΕΙ apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-paying | ϹΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΦΑΝΕΡΩ phanerO G5318 a_ Dat Sg n apparent

18 That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:19 | ΜΗ | ΘΗϹΑΥΡΙΖΕΤΕ | ΥΜΙΝ | ΘΗϹΑΥΡΟΥϹ | ΕΠΙ | ΤΗϹ | ΓΗϹ
mE | thEsaurizete | humin | thEsaurous | epi | tEs | gEs
G3361 | G2343 | G5213 | G2344 | G1909 | G3588 | G1093
Part Neg | vm Pres Act 2 Pl | pp 2 Dat Pl | n_ Acc Pl m | Prep | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f
NO | YE-BE-PLACING-INTO-MORROW be-ye-hoarding ! | to-YOU(p) to-ye | PLACED-INTO-MORROWS treasures | ON | THE | LAND earth

ΟΠΟΥ | ϹΗϹ | ΚΑΙ | ΒΡΩϹΙϹ | ΑΦΑΝΙΖΕΙ | ΚΑΙ | ΟΠΟΥ | ΚΛΕΠΤΑΙ
hopou | sEs | kai | brOsis | aphanizei | kai | hopou | kleptai
G3699 | G4597 | G2532 | G1035 | G853 | G2532 | G3699 | G2812
Adv | n_ Nom Sg m | Conj | n_ Nom Sg f | vi Pres Act 3 Sg | Conj | Adv | n_ Nom Pl m
THE-?-where where[e] | MOTH | AND | FEEDing corrosion | IS-UN-APPEARizING is-causing-to-disappear | AND | THE-?-where where[e] | thieves

ΔΙΟΡΥϹϹΟΥϹΙΝ | ΚΑΙ | ΚΛΕΠΤΟΥϹΙΝ
diorussousin | kai | kleptousin
G1358 | G2532 | G2813
vi Pres Act 3 Pl | Conj | vi Pres Act 3 Pl
ARE-THRU-EXCAVATING are-burrowing | AND | ARE-stealING

19 . Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

6:20 | ΘΗϹΑΥΡΙΖΕΤΕ | ΔΕ | ΥΜΙΝ | ΘΗϹΑΥΡΟΥϹ | ΕΝ | ΟΥΡΑΝΩ | ΟΠΟΥ
thEsaurizete | de | humin | thEsaurous | en | ouranO | hopou
G2343 | G1161 | G5213 | G2344 | G1722 | G3772 | G3699
vm Pres Act 2 Pl | Conj | pp 2 Dat Pl | n_ Acc Pl m | Prep | n_ Dat Sg m | Adv
YE-BE-PLACING-INTO-MORROW be-ye-hoarding ! | YET | to-YOU(p) to-ye | PLACED-INTO-MORROWS treasures | IN | heaven | THE-?-where where[e]

ΟΥΤΕ | ϹΗϹ | ΟΥΤΕ | ΒΡΩϹΙϹ | ΑΦΑΝΙΖΕΙ | ΚΑΙ | ΟΠΟΥ | ΚΛΕΠΤΑΙ | ΟΥ
oute | sEs | oute | brOsis | aphanizei | kai | hopou | kleptai | ou
G3777 | G4597 | G3777 | G1035 | G853 | G2532 | G3699 | G2812 | G3756
Conj | n_ Nom Sg m | Conj | n_ Nom Sg f | vi Pres Act 3 Sg | Conj | Adv | n_ Nom Pl m | Part Neg
NOT-BESIDES neither | MOTH | NOT-BESIDES nor | FEEDing corrosion | IS-UN-APPEARizING is-causing-to-disappear | AND | THE-?-where where[e] | thieves | NOT

ΔΙΟΡΥϹϹΟΥϹΙΝ | ΟΥΔΕ | ΚΛΕΠΤΟΥϹΙΝ
diorussousin | oude | kleptousin
G1358 | G3761 | G2813
vi Pres Act 3 Pl | Adv | vi Pres Act 3 Pl
ARE-THRU-EXCAVATING are-burrowing | NOT-YET nor | ARE-stealING

20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

6:21 | ΟΠΟΥ | ΓΑΡ | ΕϹΤΙΝ | Ο | ΘΗϹΑΥΡΟϹ | ΥΜΩΝ | ΕΚΕΙ | ΕϹΤΑΙ | ΚΑΙ
hopou | gar | estin | ho | thEsauros | humOn | ekei | estai | kai
G3699 | G1063 | G2076 | G3588 | G2344 | G5216 | G1563 | G2071 | G2532
Adv | Conj | vi Pres vxx 3 Sg | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | pp 2 Gen Pl | Adv | vi Fut vxx 3 Sg | Conj
THE-?-where wherever | for | IS | THE | PLACED-INTO-MORROW treasure | OF-YOU(p) | there | SHALL-BE | AND also

Η | ΚΑΡΔΙΑ | ΥΜΩΝ
hE | kardia | humOn
G3588 | G2588 | G5216
t_ Nom Sg f | n_ Nom Sg f | pp 2 Gen Pl
THE | HEART | OF-YOU(p)

21 For where your treasure is, there will your heart be also.

6:22 | Ο | ΛΥΧΝΟϹ | ΤΟΥ | ϹΩΜΑΤΟϹ | ΕϹΤΙΝ | Ο | ΟΦΘΑΛΜΟϹ | ΕΑΝ | ΟΥΝ
ho | luchnos | tou | sOmatos | estin | ho | ophthalmos | ean | oun
G3588 | G3088 | G3588 | G4983 | G2076 | G3588 | G3788 | G1437 | G3767
t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | t_ Gen Sg n | n_ Gen Sg n | vi Pres vxx 3 Sg | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | Cond | Conj
THE | LAMP | OF-THE | BODY | IS | THE | VIEWer eye | IF-EVER | THEN

Ο | ΟΦΘΑΛΜΟϹ | ϹΟΥ | ΑΠΛΟΥϹ | Η | ΟΛΟΝ | ΤΟ | ϹΩΜΑ
ho | ophthalmos | sou | haplous | hE | holon | to | sOma
G3588 | G3788 | G4675 | G573 | G5600 | G3650 | G3588 | G4983
t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | pp 2 Gen Sg | a_ Nom Sg m | vs Pres vxx 3 Sg | a_ Nom Sg n | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n
THE | VIEWer eye | OF-YOU | UN-COMPOUND single | MAY-BE | WHOLE | THE | BODY

ϹΟΥ | ΦΩΤΕΙΝΟΝ | ΕϹΤΑΙ
sou | phOteinon | estai
G4675 | G5460 | G2071
pp 2 Gen Sg | a_ Nom Sg n | vi Fut vxx 3 Sg
OF-YOU | luminous | SHALL-BE

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

6:23 | ΕΑΝ | ΔΕ | Ο | ΟΦΘΑΛΜΟϹ | ϹΟΥ | ΠΟΝΗΡΟϹ | Η | ΟΛΟΝ | ΤΟ
ean | de | ho | ophthalmos | sou | ponEros | E | holon | to
G1437 | G1161 | G3588 | G3788 | G4675 | G4190 | G5600 | G3650 | G3588
Cond | Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | pp 2 Gen Sg | a_ Nom Sg m | vs Pres vxx 3 Sg | a_ Nom Sg n | t_ Nom Sg n
IF-EVER | YET | THE | VIEWer eye | OF-YOU | wicked | MAY-BE | WHOLE | THE

ϹΩΜΑ | ϹΟΥ | ϹΚΟΤΕΙΝΟΝ | ΕϹΤΑΙ | ΕΙ | ΟΥΝ | ΤΟ | ΦΩϹ | ΤΟ | ΕΝ
sOma | sou | skoteinon | estai | ei | oun | to | phOs | to | en
G4983 | G4675 | G4652 | G2071 | G1487 | G3767 | G3588 | G5457 | G3588 | G1722
n_ Nom Sg n | pp 2 Gen Sg | a_ Nom Sg n | vi Fut vxx 3 Sg | Cond | Conj | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n | t_ Nom Sg n | Prep
BODY | OF-YOU | DARK | SHALL-BE | IF | THEN | THE | LIGHT | THE | IN

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great [is] that darkness!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΟΙ	ϹΚΟΤΟϹ	ЄϹΤΙΝ	ΤΟ	ϹΚΟΤΟϹ	ΠΟϹΟΝ
soi	skotos	estin	to	skotos	poson
G4671	G4655	G2076	G3588	G4655	G4214
pp 2 Dat Sg	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pq Nom Sg n
YOU	DARKness	IS	THE	DARKness	how-much
					how-much ?

6:24

ΟΥΔЄΙϹ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΔΥϹΙ	ΚΥΡΙΟΙϹ	ΔΟΥΛЄΥЄΙΝ	Η	ΓΑΡ	ΤΟΝ
oudeis	dunatai	dusi	kuriois	douleuein	E	gar	ton
G3762	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588
a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Pres Act	Part	Conj	t_ Acc Sg m
NOT-YET-ONE	IS-ABLE	to-TWO	masters	TO-BE-SLAVING	OR	for	THE
no-one	can		lords		either		

ЄΝΑ	ΜΙϹΗϹЄΙ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ЄΤЄΡΟΝ	ΑΓΑΠΗϹЄΙ	Η	ЄΝΟϹ
hena	misEsei	kai	ton	heteron	agapEsei	E	henos
G1520	G3404	G2532	G3588	G2087	G25	G2228	G1520
a_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Part	a_ Gen Sg m
ONE	he-SHALL-BE-HATING	AND	THE	DIFFERENT	he-SHALL-BE-LOVING	OR	OF-ONE
							one

ΑΝΘЄΞЄΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ЄΤЄΡΟΥ	ΚΑΤΑΦΡΟΝΗϹЄΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑϹΘЄ
anthexetai	kai	tou	heterou	kataphronEsei	ou	dunasthe
G472	G2532	G3588	G2087	G2706	G3756	G1410
vi Fut midD 3 Sg	Conj	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl
he-SHALL-BE-upholdING	AND	OF-THE	DIFFERENT	he-SHALL-BE-despisING	NOT	YE-ARE-ABLE
		the				ye-can

ΘЄΩ	ΔΟΥΛЄΥЄΙΝ	ΚΑΙ	ΜΑΜΜΩΝΑ
theO	douleuein	kai	mammOna
G2316	G1398	G2532	G3126
n_ Dat Sg m	vn Pres Act	Conj	n_ Dat Sg n
to-God	TO-BE-SLAVING	AND	to-MAMMON

24 No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

6:25

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΛЄΓΩ	ΥΜΙΝ	ΜΗ	ΜЄΡΙΜΝΑΤЄ	ΤΗ	ΨΥΧΗ	ΥΜΩΝ
dia	touto	legO	humin	mE	merimnate	tE	psuchE	humOn
G1223	G5124	G3004	G5213	G3361	G3309	G3588	G5590	G5216
Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl
THRU	this	I-AM-sayING	to-YOU(p)	NO	BE-YE-beING-anxious	to-THE	soul	OF-YOU(p)
because-of			to-ye		be-ye-worrying !			of-ye

ΤΙ	ΦΑΓΗΤЄ	ΚΑΙ	ΤΙ	ΠΙΗΤЄ	ΜΗΔЄ	ΤΩ	ϹΩΜΑΤΙ	ΥΜΩΝ
ti	phagEte	kai	ti	piEte	mEde	tO	sOmati	humOn
G5101	G5315	G2532	G5101	G4095	G3366	G3588	G4983	G5216
pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl
ANY	YE-MAY-BE-EATING	AND	ANY	YE-MAY-BE DRINKING	NO-YET	to-THE	BODY	OF-YOU(p)
what			what	ye-may-be-drinking	nor-yet			of-ye

ΤΙ	ЄΝΔΥϹΗϹΘЄ	ΟΥΧΙ	Η	ΨΥΧΗ	ΠΛЄΙΟΝ	ЄϹΤΙΝ	ΤΗϹ
ti	endusEsthe	ouchi	hE	psuchE	pleion	estin	tEs
G5101	G1746	G3780	G3588	G5590	G4119	G2076	G3588
pi Acc Sg n	vs Aor Mid 2 Pl	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg n Cmp	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg f
ANY	YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING	NOT(emph.)	THE	soul	MORE	IS	OF-THE
what	ye-should-be-putting-on						

ΤΡΟΦΗϹ	ΚΑΙ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	ΤΟΥ	ЄΝΔΥΜΑΤΟϹ
trophEs	kai	to	sOma	tou	endumatos
G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
NURTURE	AND	THE	BODY	OF-THE	IN-SLIP
nourishment					apparel

25 . Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

6:26

ЄΜΒΛЄΨΑΤЄ	ЄΙϹ	ΤΑ	ΠЄΤЄΙΝΑ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΟΤΙ	ΟΥ	ϹΠЄΙΡΟΥϹΙΝ
emblepsate	eis	ta	peteina	tou	ouranou	hoti	ou	speirousin
G1689	G1519	G3588	G4071	G3588	G3772	G3754	G3756	G4687
vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl
IN-look	INTO	THE	flyers	OF-THE	heaven	that	NOT	THEY-ARE-SOWING
look-at-ye !			flying-creatures					

ΟΥΔЄ	ΘЄΡΙΖΟΥϹΙΝ	ΟΥΔЄ	ϹΥΝΑΓΟΥϹΙΝ	ЄΙϹ	ΑΠΟΘΗΚΑϹ	ΚΑΙ	Ο
oude	therizousin	oude	sunagousin	eis	apothEkas	kai	ho
G3761	G2325	G3761	G4863	G1519	G596	G2532	G3588
Adv	vi Pres Act 3 Pl	Adv	vi Pres Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Nom Sg m
NOT-YET	THEY-ARE-reapING	NOT-YET	THEY-ARE-TOGETHER-LEADING	INTO	FROM-PLACES	AND	THE
neither		nor	they-are-gathering		barns		

ΠΑΤΗΡ	ΥΜΩΝ	Ο	ΟΥΡΑΝΙΟϹ	ΤΡЄΦЄΙ	ΑΥΤΑ	ΟΥΧ	ΥΜЄΙϹ	ΜΑΛΛΟΝ
patEr	humOn	ho	ouranios	trephei	auta	ouch	humeis	mallon
G3962	G5216	G3588	G3770	G5142	G846	G3756	G5210	G3123
n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl n	Part Neg	pp 2 Nom Pl	Adv
FATHER	OF-YOU(p)	THE	heavenly	IS-NURTURING	them	NOT	YOU(p)	RATHER
	of-ye			is-nourishing			ye	more

ΔΙΑΦЄΡЄΤЄ	ΑΥΤΩΝ
diapherete	autOn
G1308	G846
vi Pres Act 2 Pl	pp Gen Pl n
ARE-THRU-CARRYING	OF-them
are-being-of-consequence	

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:27 ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who | ΔЄ de G1161 Conj YET | ЄΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜЄΡΙΜΝΩΝ merimnOn G3309 vp Pres Act Nom Sg m beING-anxious worrying | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | ΠΡΟCΘЄΙΝΑΙ prostheinai G4369 vn 2Aor Act TO-add | ЄΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΛΙΚΙΑΝ hElikian G2244 n_ Acc Sg f PRIME stature | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΗΧΥΝ pEchun G4083 n_ Acc Sg m CUBIT | ЄΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE

27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

6:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠЄΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ЄΝΔΥΜΑΤΟC endumatos G1742 n_ Gen Sg n IN-SLIP apparel | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΜЄΡΙΜΝΑΤЄ merimnate G3309 vm Pres Act 2 Pl YE-ARE-beING-anxious ye-are-worrying | ΚΑΤΑΜΑΘЄΤЄ katamathete G2648 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-DOWN-LEARNING be-ye-studying ! | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΡΙΝΑ krina G2918 n_ Acc Pl n ANEMONES

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΓΡΟΥ agrou G68 n_ Gen Sg m FIELD | ΠΩC pOs G4459 Adv how | ΑΥΞΑΝЄΙ auxanei G837 vi Pres Act 3 Sg it-IS-GROWING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΟΠΤΙΑ kopia G2872 vi Pres Act 3 Sg it-IS-toilING | ΟΥΔЄ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΝΗΘЄΙ nEthei G3514 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SPINNING

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

6:29 ΛЄΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saylNG | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔЄ oude G3761 Adv NOT-YET | CΟΛΟΜΩΝ solomOn G4672 n_ Nom Sg m SOLOMON | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΟΞΗ doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠЄΡΙЄΒΑΛЄΤΟ periebaleto G4016 vi 2Aor Mid 3 Sg *was*-ABOUT-CAST *was*-clothed | ΩC hOs G5613 Adv AS | ЄΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

6:30 ЄΙ ei G1487 Cond IF | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΟΡΤΟΝ chorton G5528 n_ Acc Sg m FODDER grass | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΓΡΟΥ agrou G68 n_ Gen Sg m FIELD | CΗΜЄΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΥΡΙΟΝ aurion G839 Adv MORROW tomorrow | ЄΙC eis G1519 Prep INTO | ΚΛΙΒΑΝΟΝ klibanon G2823 n_ Acc Sg m STOVE | ΒΑΛΛΟΜЄΝΟΝ ballomenon G906 vp Pres Pas Acc Sg m *be*ING-CAST | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘЄΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΑΜΦΙЄΝΝΥCΙΝ amphiennusin G294 vi Pres Act 3 Sg IS-ENVELOPING-IN is-garbing | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΛΙΓΟΠΙCΤΟΙ oligopistoi G3640 a_ Voc Pl m FEW-BELIEVing-*ones* scant-of-faith-ones !

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, [shall he] not much more [clothe] you, O ye of little faith?

6:31 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜЄΡΙΜΝΗCΗΤЄ merimnEsEte G3309 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-beING-anxious ye-should-be-worrying | ΛЄΓΟΝΤЄC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΦΑΓΩΜЄΝ phagOmen G5315 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-EATING | Η E G2228 Part OR

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΙΩΜЄΝ piOmen G4095 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-DRINKING | Η E G2228 Part OR | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠЄΡΙΒΑΛΩΜЄΘΑ peribalOmetha G4016 vs 2Aor Mid 1 Pl WE-MAY-BE-*be*ING-ABOUT-CAST we-may-be-*be*ing-clothed

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

6:32 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ЄΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ЄΠΙΖΗΤЄΙ epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-SEEKING is-seeking-for | ΟΙΔЄΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΥΡΑΝΙΟC ouranios G3770 a_ Nom Sg m heavenly | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΧΡΗΖЄΤЄ chrEzete G5535 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-needING | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these of-these-things | ΑΠΑΝΤΩΝ hapantOn G537 a_ Gen Pl n OF-ALL(emph.) all(emph.)

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:33	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΔΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
	zEteite	de	prOton	tEn	basileian	tou	theou	kai	tEn
	G2212	G1161	G4412	G3588	G932	G3588	G2316	G2532	G3588
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg f
	YE-BE-SEEKING	YET	BEFORE-most	THE	KINGdom	OF-THE	God	AND	THE
	be-ye-seeking !		first						

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΠΡΟΣΤΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ
dikaiosunEn	autou	kai	tauta	panta	prostethEsetai	humin
G1343	G846	G2532	G5023	G3956	G4369	G5213
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	pd Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl
JUSTice	OF-Him	AND	these	ALL	SHALL-BE-BEING-addED	to-YOU(p)
righteousness			these-things			to-ye

33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

6:34	ΜΗ	ΟΥΝ	ΜΕΡΙΜΝΗΣΗΤΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΥΡΙΟΝ	Η	ΓΑΡ	ΑΥΡΙΟΝ
	mE	oun	merimnEsEte	eis	tEn	aurion	hE	gar	aurion
	G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G839	G3588	G1063	G839
	Part Neg	Conj	vs Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	Adv	t_ Nom Sg f	Conj	Adv
	NO	THEN	YE-SHOULD-BE-beING-anxious	INTO	THE	MORROW	THE	for	MORROW
			ye-should-be-worrying						

ΜΕΡΙΜΝΗΣΕΙ	ΤΑ	ΕΑΥΤΗΣ	ΑΡΚΕΤΟΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	Η	ΚΑΚΙΑ	ΑΥΤΗΣ
merimnEsei	ta	heautEs	arketon	tE	hEmera	hE	kakia	autEs
G3309	G3588	G1438	G713	G3588	G2250	G3588	G2549	G846
vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	pf 3 Gen Sg f	a_ Nom Sg n	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg f
SHALL-BE-beING-anxious	THE	OF-self	SUFFICient	to-THE	DAY	THE	EVIL	OF-her
shall-be-be worrying	the-things	of-herself						

34 Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day [is] the evil thereof.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΚΡΙΝΕΤΕ** krinete G2919 vm Pres Act 2 Pl BE-JUDGING be-ye-judging ! | **ΙΝΑ** hina G2443 Conj THAT | **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΚΡΙΘΗΤΕ** krithEte G2919 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-JUDGED

[1] . Judge not, that ye be not judged.

7:2 **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **Ω** hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | **ΓΑΡ** gar G1063 Conj for | **ΚΡΙΜΑΤΙ** krimati G2917 n_ Dat Sg n JUDGment | **ΚΡΙΝΕΤΕ** krinete G2919 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-JUDGING | **ΚΡΙΘΗΣΕΣΘΕ** krithEsesthe G2919 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-JUDGED | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **Ω** hO G3739 pr Dat Sg n WHICH

[2] For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

ΜΕΤΡΩ metrO G3358 n_ Dat Sg n MEASURE | **ΜΕΤΡΕΙΤΕ** metreite G3354 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MEASURING | **ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ** antimetrEthEsetai G488 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-INSTEAD-MEASURED it-shall-be-being-measured-again | **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

7:3 **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΒΛΕΠΕΙΣ** blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-lookING you-are-observing | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΚΑΡΦΟΣ** karphos G2595 n_ Acc Sg n SHRIVEL mote | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΩ** tO G3588 t_ Dat Sg m THE | **ΟΦΘΑΛΜΩ** ophthalmO G3788 n_ Dat Sg m VIEWer eye

[3] And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΑΔΕΛΦΟΥ** adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΩ** tO G3588 t_ Dat Sg m THE | **ΣΩ** sO G4674 ps 2 Dat Sg YOUR | **ΟΦΘΑΛΜΩ** ophthalmO G3788 n_ Dat Sg m VIEWer eye | **ΔΟΚΟΝ** dokon G1385 n_ Acc Sg f BEAM

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | **ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ** katanoeis G2657 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOWN-MINDING you-are-considering

7:4 **Η** E G2228 Part OR | **ΠΩΣ** pOs G4459 Adv Int how how ? | **ΕΡΕΙΣ** ereis G2046 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-declarING | **ΤΩ** tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | **ΑΔΕΛΦΩ** adelphO G80 n_ Dat Sg m brother | **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | **ΑΦΕΣ** aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-you !

[4] Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam [is] in thine own eye?

ΕΚΒΑΛΩ ekbalO G1544 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-OUT-CASTING I-should-be-extracting | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΚΑΡΦΟΣ** karphos G2595 n_ Acc Sg n SHRIVEL mote | **ΑΠΟ** apo G575 Prep FROM | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m THE | **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m VIEWer eye | **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND

ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΔΟΚΟΣ** dokos G1385 n_ Nom Sg f BEAM | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΩ** tO G3588 t_ Dat Sg m THE | **ΟΦΘΑΛΜΩ** ophthalmO G3788 n_ Dat Sg m VIEWer eye | **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

7:5 **ΥΠΟΚΡΙΤΑ** hupokrita G5273 n_ Voc Sg m hypocrite hypocrite ! | **ΕΚΒΑΛΕ** ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-CASTING be-you-extracting ! | **ΠΡΩΤΟΝ** prOton G4412 Adv BEFORE-most first | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΔΟΚΟΝ** dokon G1385 n_ Acc Sg f BEAM | **ΕΚ** ek G1537 Prep OUT | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m VIEWer eye

[5] Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΤΟΤΕ** tote G5119 Adv then | **ΔΙΑΒΛΕΨΕΙΣ** diablepseis G1227 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-THRU-lookING you-shall-be-being-keen-sighted | **ΕΚΒΑΛΕΙΝ** ekbalein G1544 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-CASTING to-be-extracting | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΚΑΡΦΟΣ** karphos G2595 n_ Acc Sg n SHRIVEL mote | **ΕΚ** ek G1537 Prep OUT

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m VIEWer eye | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΑΔΕΛΦΟΥ** adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

7:6 **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΔΩΤΕ** dOte G1325 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-GIVING | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΑΓΙΟΝ** hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY | **ΤΟΙΣ** tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | **ΚΥΣΙΝ** kusin G2965 n_ Dat Pl m dogs | **ΜΗΔΕ** mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | **ΒΑΛΗΤΕ** balEte G906 vs 2Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-CASTING

[6] Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥC	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑC	ΥΜΩΝ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΤΩΝ	ΧΟΙΡΩΝ	ΜΗΠΟΤΕ
tous	margaritas	humOn	emprosthen	tOn	choirOn	mEpote
G3588	G3135	G5216	G1715	G3588	G5519	G3379
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv
THE	PEARLS	OF-YOU(p)	IN-TOWARD-PLACE	OF-THE	HOGS	NO-?-when
		of-ye	in-front-of	the		lest-at-some-time

ΚΑΤΑΠΑΤΗCΩCΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΤΟΙC	ΠΟCΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	CΤΡΑΦΕΝΤΕC
katapatEsOsin	autous	en	tois	posin	autOn	kai	straphentes
G2662	G846	G1722	G3588	G4228	G846	G2532	G4762
vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vp 2Aor Pas Nom Pl m
THEY-SHOULD-BE-trampING	them	IN	THE	FEET	OF-them	AND	BEING-TURNED
they-should-be-trampling							

ΡΗΞΩCΙΝ	ΥΜΑC
rExOsin	humas
G4486	G5209
vs Aor Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl
THEY-SHOULD-BE-BURSTING	YOU(p)
they-should-be-tearing	ye

you.

7:7	ΑΙΤΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΔΟΘΗCΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΕΥΡΗCΕΤΕ
	aiteite	kai	dothEsetai	humin	zEteite	kai	heurEsete
	G154	G2532	G1325	G5213	G2212	G2532	G2147
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl
	BE-REQUESTING	AND	it-SHALL-BE-BEING-GIVEN	to-YOU(p)	BE-SEEKING	AND	YE-SHALL-BE-FINDING
	be-ye-requesting !			to-ye	be-ye-seeking !		

ΚΡΟΥΕΤΕ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ
krouete	kai	anoigEsetai	humin
G2925	G2532	G455	G5213
vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi 2Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl
BE-KNOCKING	AND	it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED	to-YOU(p)
be-ye-knocking !		it-shall-be-being opened	to-ye

7 . Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

7:8	ΠΑC	ΓΑΡ	Ο	ΑΙΤΩΝ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΖΗΤΩΝ
	pas	gar	ho	aitOn	lambanei	kai	ho	zEtOn
	G3956	G1063	G3588	G154	G2983	G2532	G3588	G2212
	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	EVERY	for	THE	*one*-REQUESTING	IS-GETTING-UP	AND	THE	*one*-SEEKING
				one-requesting	is-obtaining			one-seeking

ΕΥΡΙCΚΕΙ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΚΡΟΥΟΝΤΙ	ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ
heuriskei	kai	tO	krouonti	anoigEsetai
G2147	G2532	G3588	G2925	G455
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	vi 2Fut Pas 3 Sg
IS-FINDING	AND	to-THE	*one*-KNOCKING	it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED
			one-knocking	it-shall-be-being opened

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

7:9	Η	ΤΙC	ΕCΤΙΝ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΟΝ	ΕΑΝ
	E	tis	estin	ex	humOn	anthrOpos	hon	ean
	G2228	G5101	G2076	G1537	G5216	G444	G3739	G1437
	Part	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	Cond
	OR	ANY	IS	OUT	OF-YOU(p)	human	WHOM	IF-EVER
		what ?			of-ye			

ΑΙΤΗCΗ	Ο	ΥΙΟC	ΑΥΤΟΥ	ΑΡΤΟΝ	ΜΗ	ΛΙΘΟΝ
aitEsE	ho	huios	autou	arton	mE	lithon
G154	G3588	G5207	G846	G740	G3361	G3037
vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m
SHOULD-BE REQUESTING	THE	SON	OF-him	BREAD	NO	STONE
should-be-requesting						

ΕΠΙΔΩCΕΙ	ΑΥΤΩ
epidOsei	autO
G1929	G846
vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m
SHALL-BE-ON-GIVING	to-him
he-shall-be-handing	him

9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

7:10	ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΙΧΘΥΝ	ΑΙΤΗCΗ	ΜΗ	ΟΦΙΝ	ΕΠΙΔΩCΕΙ	ΑΥΤΩ
	kai	ean	ichthun	aitEsE	mE	ophin	epidOsei	autO
	G2532	G1437	G2486	G154	G3361	G3789	G1929	G846
	Conj	Cond	n_ Acc Sg m	vs Aor Act 3 Sg	Part Neg	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m
	AND	IF-EVER	FISH	he-SHOULD-BE-REQUESTING	NO	serpent	SHALL-BE-ON-GIVING	to-him
							he-shall-be-handing	him

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

7:11	ΕΙ	ΟΥΝ	ΥΜΕΙC	ΠΟΝΗΡΟΙ	ΟΝΤΕC	ΟΙΔΑΤΕ	ΔΟΜΑΤΑ	ΑΓΑΘΑ
	ei	oun	humeis	ponEroi	ontes	oidate	domata	agatha
	G1487	G3767	G5210	G4190	G5607	G1492	G1390	G18
	Cond	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vp Pres vxx Nom Pl m	vi Perf Act 2 Pl	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
	IF	THEN	YOU(p)	wicked	BEING	HAVE-PERCEIVED	GIFTS	GOOD
			ye					

ΔΙΔΟΝΑΙ	ΤΟΙC	ΤΕΚΝΟΙC	ΥΜΩΝ	ΠΟCΩ	ΜΑΛΛΟΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΥΜΩΝ
didonai	tois	teknois	humOn	posO	mallon	ho	patEr	humOn
G1325	G3588	G5043	G5216	G4214	G3123	G3588	G3962	G5216
vn Pres Act	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 2 Gen Pl	pq Dat Sg n	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
TO-BE-GIVING	to-THE	offsprings	OF-YOU(p)	how-much	RATHER	THE	FATHER	OF-YOU(p)
		children	of-ye					of-ye

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΕΝ	ΤΟΙC	ΟΥΡΑΝΟΙC	ΔΩCΕΙ	ΑΓΑΘΑ	ΤΟΙC	ΑΙΤΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
ho	en	tois	ouranois	dOsei	agatha	tois	aitousin	auton
G3588	G1722	G3588	G3772	G1325	G18	G3588	G154	G846
t_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Fut Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp Acc Sg m
THE	IN	THE	heavens	SHALL-BE-GIVING	GOODS	to-THE	*ones*-REQUESTING	Him
					good-things		ones-requesting	

7:12 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΑΝ an G302 Part EVER | ΘΕΛΗΤΕ thelEte G2309 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-WILLING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΟΙΩCΙΝ poiOsin G4160 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-DOING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΑΥΤΟΙC	ΟΥΤΟC	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ
anthrOpoi	houtOs	kai	humeis	poieite	autois	houtos	gar	estin
G444	G3779	G2532	G5210	G4160	G846	G3778	G1063	G2076
n_ Nom Pl m	Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	vm Pres Act 2 Pl	pp Dat Pl m	pd Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg
humans	thus	AND also	YOU(p) ye	BE-DOING be-ye-doing !	to-them	this	for	IS

Ο	ΝΟΜΟC	ΚΑΙ	Ο Ι	ΠΡΟΦΗΤΑΙ
ho	nomos	kai	hoi	prophEtai
G3588	G3551	G2532	G3588	G4396
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THE	LAW	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets

7:13 ΕΙCΕΛΘΕΤΕ eiselthete G1525 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-INTO-COMING be-ye-entering ! | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | CΤΕΝΗC stenEs G4728 a_ Gen Sg f CRAMPED | ΠΥΛΗC pulEs G4439 n_ Gen Sg f GATE | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΛΑΤΕΙΑ plateia G4116 a_ Nom Sg f BROAD | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΥΛΗ pulE G4439 n_ Nom Sg f GATE

ΚΑΙ	ΕΥΡΥΧΩΡΟC	Η	ΟΔΟC	Η	ΑΠΑΓΟΥCΑ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΑΠΩΛΕΙΑΝ
kai	euruchOros	hE	hodos	hE	apagousa	eis	tEn	apOleian
G2532	G2149	G3588	G3598	G3588	G520	G1519	G3588	G684
Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	WELL-GUSH-SPACED spacious	THE	WAY	THE	*one*-FROM-LEADING leading-away	INTO	THE	destruction

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΙCΙΝ	Ο Ι	ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	Δ Ι	ΑΥΤΗC
kai	polloi	eisin	hoi	eiserchomenoi	di	autEs
G2532	G4183	G1526	G3588	G1525	G1223	G846
Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg f
AND	MANY	ARE	THE	*ones*-INTO-COMING ones-entering	THRU through	her

7:14 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΤΕΝΗ stenE G4728 a_ Nom Sg f CRAMPED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΥΛΗ pulE G4439 n_ Nom Sg f GATE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΘΛΙΜΜΕΝΗ tethlimmenE G2346 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-CONSTRICTED having-*been*-narrowed | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΔΟC hodos G3598 n_ Nom Sg f WAY

Η	ΑΠΑΓΟΥCΑ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΚΑΙ	ΟΛΙΓΟΙ	ΕΙCΙΝ	Ο Ι
hE	apagousa	eis	tEn	zOEn	kai	oligoi	eisin	hoi
G3588	G520	G1519	G3588	G2222	G2532	G3641	G1526	G3588
t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m
THE	*one*-FROM-LEADING leading-away	INTO	THE	LIFE	AND	FEW	ARE	THE

ΕΥΡΙCΚΟΝΤΕC	ΑΥΤΗΝ
heuriskontes	autEn
G2147	G846
vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg f
ones-FINDING ones-finding	her

7:15 ΠΡΟCΕΧΕΤΕ prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-heedING be-ye-heeding ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΩΝ pseudoprophEtOn G5578 n_ Gen Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets | Ο Ι ΤΙΝΕC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-COMING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD

ΥΜΑC	ΕΝ	ΕΝΔΥΜΑCΙΝ	ΠΡΟΒΑΤΩΝ	ΕCΩΘΕΝ	ΔΕ	ΕΙCΙΝ	ΛΥΚΟΙ	ΑΡΠΑΓΕC
humas	en	endumasin	probatOn	esOthen	de	eisin	lukoi	harpages
G5209	G1722	G1742	G4263	G2081	G1161	G1526	G3074	G727
pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Pl n	n_ Gen Pl n	Adv	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
YOU(p) ye	IN	IN-SLIPS apparel(p)	OF-sheep of-sheep(p)	INTO-PLACE inside	YET	THEY-ARE	WOLVES	SNATCHing rapacious

7:16 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΚΑΡΠΩΝ karpOn G2590 n_ Gen Pl m FRUITS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΠΙΓΝΩCΕCΘΕ epignOsesthe G1921 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΗΤΙ mEti G3385 Part Int NO-ANY not ?

12 . Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Enter ye in at the strait gate: for wide [is] the gate, and broad [is] the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 Because strait [is] the gate, and narrow [is] the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

15 . Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΛΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΑΠΟ	ΑΚΑΝΘΩΝ	ϹΤΑΦΥΛΗΝ	Η	ΑΠΟ	ΤΡΙΒΟΛΩΝ	ϹΥΚΑ
sullegousin	apo	akanthOn	staphulEn	E	apo	tribolOn	suka
G4816	G575	G173	G4718	G2228	G575	G5146	G4810
vi Pres Act 3 Pl	Prep	n_ Gen Pl f	n_ Acc Sg f	Part	Prep	n_ Gen Pl m	n_ Acc Pl n
THEY-ARE-TOGETHER-collectING	FROM	POINT-FLOWERS	GRAPE	OR	FROM	THREE-CASTS	FIGS
they-are-culling		thorns				star-thistles	

7:17	ΟΥΤΩϹ	ΠΑΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ	ΚΑΡΠΟΥϹ	ΚΑΛΟΥϹ	ΠΟΙΕΙ	ΤΟ	ΔΕ
	houtOs	pan	dendron	agathon	karpous	kalous	poiei	to	de
	G3779	G3956	G1186	G18	G2590	G2570	G4160	G3588	G1161
	Adv	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	Conj
	thus	EVERY	TREE	GOOD	FRUITS	IDEAL	IS-DOING is-producing	THE	YET

17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

ϹΑΠΡΟΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΚΑΡΠΟΥϹ	ΠΟΝΗΡΟΥϹ	ΠΟΙΕΙ
sapron	dendron	karpous	ponErous	poiei
G4550	G1186	G2590	G4190	G4160
a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg
ROTTen	TREE	FRUITS	wicked noxious	IS-DOING is-producing

7:18	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ	ΚΑΡΠΟΥϹ	ΠΟΝΗΡΟΥϹ	ΠΟΙΕΙΝ	ΟΥΔΕ
	ou	dunatai	dendron	agathon	karpous	ponErous	poiein	oude
	G3756	G1410	G1186	G18	G2590	G4190	G4160	G3761
	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Pres Act	Adv
	NOT	IS-ABLE can	TREE	GOOD	FRUITS	wicked noxious	TO-BE-DOING to-be-producing	NOT-YET neither

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither [can] a corrupt tree bring forth good fruit.

ΔΕΝΔΡΟΝ	ϹΑΠΡΟΝ	ΚΑΡΠΟΥϹ	ΚΑΛΟΥϹ	ΠΟΙΕΙΝ
dendron	sapron	karpous	kalous	poiein
G1186	G4550	G2590	G2570	G4160
n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Pres Act
TREE	ROTTen	FRUITS	IDEAL	TO-BE-DOING to-be-producing

7:19	ΠΑΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΜΗ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ	ΚΑΙ
	pan	dendron	mE	poioun	karpon	kalon	ekkoptetai	kai
	G3956	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532
	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj
	EVERY	TREE	NO	DOING doproducing	FRUIT	IDEAL	IS-*be*ING-OUT-STRIKen is-*be*ing-hewn-down	AND

19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

ΕΙϹ	ΠΥΡ	ΒΑΛΛΕΤΑΙ
eis	pur	balletai
G1519	G4442	G906
Prep	n_ Acc Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
INTO	FIRE	IS-*be*ING-CAST

7:20	ΑΡΑΓΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΚΑΡΠΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΓΝΩϹΕϹΘΕ	ΑΥΤΟΥϹ
	arage	apo	tOn	karpOn	autOn	epignOsesthe	autous
	G686	G575	G3588	G2590	G846	G1921	G846
	Part	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi Fut midD 2 Pl	pp Acc Pl m
	CONSEQUENTLY-SURELY surely-then	FROM	THE	FRUITS	OF-them	YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing	them

20 Wherefore by their fruits ye shall know them.

7:21	ΟΥ	ΠΑϹ	Ο	ΛΕΓΩΝ	ΜΟΙ	ΚΥΡΙΕ	ΚΥΡΙΕ
	ou	pas	ho	legOn	moi	kurie	kurie
	G3756	G3956	G3588	G3004	G3427	G2962	G2962
	Part Neg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m
	NOT	EVERY	THE	*one*-sayING one-saying	to-ME	Master ! Lord !	Master ! Lord !

ΕΙϹΕΛΕΥϹΕΤΑΙ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΑΛΛ	Ο
eiseleusetai	eis	tEn	basileian	tOn	ouranOn	all	ho
G1525	G1519	G3588	G932	G3588	G3772	G235	G3588
vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg m
SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	but	THE

ΠΟΙΩΝ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΜΟΥ	ΤΟΥ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙϹ
poiOn	to	thelEma	tou	patros	mou	tou	en	ouranois
G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G3450	G3588	G1722	G3772
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl m
one-DOING one-doing	THE	WILL	OF-THE	FATHER	OF-ME	THE	IN	heavens

21 . Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

7:22	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΡΟΥϹΙΝ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΚΥΡΙΕ	ΚΥΡΙΕ
	polloi	erousin	moi	en	ekeinE	tE	hEmera	kurie	kurie
	G4183	G2046	G3427	G1722	G1565	G3588	G2250	G2962	G2962
	a_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	pp 1 Dat Sg	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m
	MANY	SHALL-BE-declarING	to-ME	IN	that	THE	DAY	Master ! Lord !	Master ! Lord !

ΟΥ	ΤΩ	ϹΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΠΡΟΕΦΗΤΕΥϹΑΜΕΝ	ΚΑΙ	ΤΩ	ϹΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ
ou	tO	sO	onomati	proephEteusamen	kai	tO	sO	onomati
G3756	G3588	G4674	G3686	G4395	G2532	G3588	G4674	G3686
Part Neg	t_ Dat Sg m	ps 2 Dat Sg	n_ Dat Sg n	vi Aor Act 1 Pl	Conj	t_ Dat Sg m	ps 2 Dat Sg	n_ Dat Sg n
NOT	to-THE	YOUR	NAME	WE-BEFORE-AVER we-prophesy	AND	to-THE	YOUR	NAME

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΕΞΕΒΑΛΟΜΕΝ	ΚΑΙ	ΤΩ	CΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΔΥΝΑΜΕΙC	ΠΟΛΛΑC	ΕΠΟΙΗCΑΜΕΝ
daimonia	exebalomen	kai	tO	sO	onomati	dunameis	pollas	epoiEsamen
G1140	G1544	G2532	G3588	G4674	G3686	G1411	G4183	G4160
n_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj	t_ Dat Sg m	ps 2 Dat Sg	n_ Dat Sg n	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vi Aor Act 1 Pl
demons	WE-OUT-CAST we-cast-out	AND	to-THE	YOUR	NAME	ABILITIES powerful-deeds	MANY	WE-DO

7:23	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΟΜΟΛΟΓΗCΩ	ΑΥΤΟΙC	ΟΤΙ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ	ΕΓΝΩΝ	ΥΜΑC
	kai	tote	homologEsO	autois	hoti	oudepote	egnOn	humas
	G2532	G5119	G3670	G846	G3754	G3763	G1097	G5209
	Conj	Adv	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Pl m	Conj	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
	AND	then	I-SHALL-BE-avowING	to-them	that	NOT-YET-?-when never	I-KNEW	YOU(p) ye

23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

ΑΠΟΧΩΡΕΙΤΕ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΟΙ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΝΟΜΙΑΝ
apochOreite	ap	emou	hoi	ergazomenoi	tEn	anomian
G672	G575	G1700	G3588	G2038	G3588	G458
vm Pres Act 2 Pl	Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BE-YE-FROM-SPACING be-ye-departing !	FROM	ME	THE	*ones*-ACTING ones-working	THE	UN-LAWness lawlessness

7:24	ΠΑC	ΟΥΝ	ΟCΤΙC	ΑΚΟΥΕΙ	ΜΟΥ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΚΑΙ
	pas	oun	hostis	akouei	mou	tous	logous	toutous	kai
	G3956	G3767	G3748	G191	G3450	G3588	G3056	G5128	G2532
	a_ Nom Sg m	Conj	pr Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	Conj
	EVERY every-one	THEN	WHO-ANY who-any	IS-HEARING	OF-ME	THE	sayings	these	AND

24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

ΠΟΙΕΙ	ΑΥΤΟΥC	ΟΜΟΙΩCΩ	ΑΥΤΟΝ	ΑΝΔΡΙ	ΦΡΟΝΙΜΩ	ΟCΤΙC	ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ
poiei	autous	homoiOsO	auton	andri	phronimO	hostis	OkodomEsen
G4160	G846	G3666	G846	G435	G5429	G3748	G3618
vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
IS-DOING	them	I-SHALL-BE-LIKenING	him	to-MAN	DISPOSED prudent	WHO-ANY who-any	HOME-BUILDS builds

ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΤΡΑΝ
tEn	oikian	autou	epi	tEn	petran
G3588	G3614	G846	G1909	G3588	G4073
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	HOME house	OF-him	ON	THE	ROCK

7:25	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗ	Η	ΒΡΟΧΗ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΟΙ	ΠΟΤΑΜΟΙ	ΚΑΙ
	kai	katebE	hE	brochE	kai	Elthon	hoi	potamoi	kai
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
	AND	DOWN-STEPPed descended	THE	RAIN	AND	CAME	THE	rivers	AND

25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

ΕΠΝΕΥCΑΝ	ΟΙ	ΑΝΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΠΕCΟΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
epneusan	hoi	anemoi	kai	prosepeson	tE	oikia	ekeinE	kai	ouk
G4154	G3588	G417	G2532	G4363	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756
vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	Part Neg
BLOW	THE	WINDS	AND	THEY-TOWARD-FELL they-lunged	to-THE	HOME house	that	AND	NOT

ΕΠΕCΕΝ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ	ΓΑΡ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΤΡΑΝ
epesen	tethemeliOto	gar	epi	tEn	petran
G4098	G2311	G1063	G1909	G3588	G4073
vi 2Aor Act 3 Sg	vi Plup Pas 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
it-FALLS she-falls	it-HAD-*been*-foundED she-had-*been*-founded	for	ON	THE	ROCK

7:26	ΚΑΙ	ΠΑC	Ο	ΑΚΟΥΩΝ	ΜΟΥ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΚΑΙ
	kai	pas	ho	akouOn	mou	tous	logous	toutous	kai
	G2532	G3956	G3588	G191	G3450	G3588	G3056	G5128	G2532
	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	Conj
	AND	EVERY	THE	*one*-HEARING one-hearing	OF-ME	THE	sayings	these	AND

26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

ΜΗ	ΠΟΙΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΟΜΟΙΩΘΗCΕΤΑΙ	ΑΝΔΡΙ	ΜΩΡΩ	ΟCΤΙC
mE	poiOn	autous	homoiOthEsetai	andri	mOrO	hostis
G3361	G4160	G846	G3666	G435	G3474	G3748
Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Fut Pas 3 Sg	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	pr Nom Sg m
NO	DOING	them	SHALL-BE-BEING-LIKenED	to-MAN	INSIPID stupid	WHO-ANY who-any

ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΑΜΜΟΝ
OkodomEsen	tEn	oikian	autou	epi	tEn	ammon
G3618	G3588	G3614	G846	G1909	G3588	G285
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
HOME-BUILDS builds	THE	HOME house	OF-him	ON	THE	SAND

7:27	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗ	Η	ΒΡΟΧΗ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΟΙ	ΠΟΤΑΜΟΙ	ΚΑΙ
	kai	katebE	hE	brochE	kai	Elthon	hoi	potamoi	kai
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
	AND	DOWN-STEPPed descended	THE	RAIN	AND	CAME	THE	rivers	AND

27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΝΕΥCΑΝ	ΟΙ	ΑΝΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΚΟΨΑΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΚΑΙ
epneusan	hoi	anemoi	kai	prosekopsan	tE	oikia	ekeinE	kai
G4154	G3588	G417	G2532	G4350	G3588	G3614	G1565	G2532
vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj
BLOW	THE	WINDS	AND	THEY-TOWARD-STRIKE	to-THE	HOME	that	AND
				they-dash-against	the	house		

ΕΠΕCΕΝ	ΚΑΙ	ΗΝ	Η	ΠΤΩCΙC	ΑΥΤΗC	ΜΕΓΑΛΗ
epesen	kai	En	hE	ptOsis	autEs	megalE
G4098	G2532	G2258	G3588	G4431	G846	G3173
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg f	a_ Nom Sg f
it-FALLS	AND	WAS	THE	FALL	OF-her	GREAT
she-falls						

7:28	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΤΕ	CΥΝΕΤΕΛΕCΕΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC
	kai	egeneto	hote	sunetelesen	ho	iEsous	tous	logous
	G2532	G1096	G3753	G4931	G3588	G2424	G3588	G3056
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	AND	it-BECAME	when	TOGETHER-FINISHES	THE	JESUS	THE	sayings
				concludes				

28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

ΤΟΥΤΟΥC	ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ	ΟΙ	ΟΧΛΟΙ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΔΙΔΑΧΗ	ΑΥΤΟΥ
toutous	exeplEssonto	hoi	ochloi	epi	tE	didachE	autou
G5128	G1605	G3588	G3793	G1909	G3588	G1322	G846
pd Acc Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
these	*were*-astonishED	THE	THRONGS	ON	THE	TEACHing	OF-Him

7:29	ΗΝ	ΓΑΡ	ΔΙΔΑCΚΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΩC	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΧ
	En	gar	didaskOn	autous	hOs	exousian	echOn	kai	ouch
	G2258	G1063	G1321	G846	G5613	G1849	G2192	G2532	G3756
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	Adv	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Part Neg
	He-WAS	for	*One*-TEACHING	them	AS	authority	HAVING	AND	NOT
			teaching				one-having		

ΩC	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC
hOs	hoi	grammateis
G5613	G3588	G1122
Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
AS	THE	WRITers
		scribes

29 For he taught them as [one] having authority, and not as the scribes.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΚΑΤΑΒΑΝΤΙ katabanti G2597 vp 2Aor Act Dat Sg m to-DOWN-STEPP*ing* to-descending | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΟΡΟΥΣ orous G3735 n_ Gen Sg n mountain | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl follow | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS

ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY vast

[1] . When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

8:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΛΕΠΡΟΣ lepros G3015 a_ Nom Sg m leper | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg worshipED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΘΕΛΗΣ thelEs G2309 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-WILLING | ΔΥΝΑΣΑΙ dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-ABLE you-can | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΘΑΡΙΣΑΙ katharisai G2511 vn Aor Act TO-cleanse

[2] And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

8:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΤΕΙΝΑΣ ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f OUT-STRETCH*ing* stretch*ing*-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg TOUCHES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΚΑΘΑΡΙΣΘΗΤΙ katharisthEti G2511 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-cleansED be-you-being-cleansed ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗ ekatharisthE G2511 vi Aor Pas 3 Sg IS-cleansED | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΛΕΠΡΑ lepra G3014 n_ Nom Sg f leprosy

[3] And Jesus put forth [his] hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

8:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΡΑ hora G3708 vm Pres Act 2 Sg BE-SEEING be-you-seeing ! | ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one | ΕΙΠΗΣ eipEs G2036 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-sayING you-may-be-telling

ΑΛΛ all G235 Conj but | ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away ! | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΔΕΙΞΟΝ deixon G1166 vm Aor Act 2 Sg SHOW show-you ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΕΡΕΙ hierei G2409 n_ Dat Sg m SACRED-*one* priest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΕ prosenegke G4374 vm 2Aor Act 2 Sg BE-TOWARD-CARRYING bring-you !

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΩΡΟΝ dOron G1435 n_ Acc Sg n oblation approach-present | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-SETS bids | ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

[4] And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

8:5 ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΙ eiselthonti G1525 vp 2Aor Act Dat Sg m to-INTO-COMING to-entering | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | ΠΡΟΣΗΛΘΕΝ prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-CAME came-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[5] . And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

8:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΙΣ pais G3816 n_ Nom Sg m boy | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΒΕΒΛΗΤΑΙ beblEtai G906 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-CAST is-prostrate | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

[6] And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΚΙΑ	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟC	ΔΕΙΝΩC	ΒΑCΑΝΙΖΟΜΕΝΟC
oikia	paralutikos	deinOs	basanizomenos
G3614	G3885	G1171	G928
n_ Dat Sg f	a_ Nom Sg m	Adv	vp Pres Pas Nom Sg m
HOME	paralytic	DREADly	*be*ING-ORDEALizED
house		dreadfully	*be*ing-tormented

8:7

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΓΩ	ΕΛΘΩΝ	ΘΕΡΑΠΕΥCΩ
kai	legei	autO	ho	iEsous	egO	elthOn	therapeusO
G2532	G3004	G846	G3588	G2424	G1473	G2064	G2323
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Fut Act 1 Sg
AND	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	I	COMING	SHALL-BE-curING

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8:8

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC	ΕΦΗ	ΚΥΡΙΕ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ
kai	apokritheis	ho	hekatontarchos	ephE	kurie	ouk	eimi
G2532	G611	G3588	G1543	G5346	G2962	G3756	G1510
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Voc Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg
AND	answerING	THE	HUNDRED-chief centurion	AVERRed	Master ! Lord !	NOT	I-AM

ΙΚΑΝΟC	ΙΝΑ	ΜΟΥ	ΥΠΟ	ΤΗΝ	ΣΤΕΓΗΝ	ΕΙCΕΛΘΗC	ΑΛΛΑ	ΜΟΝΟΝ
hikanos	hina	mou	hupo	tEn	stegEn	eiselthEs	alla	monon
G2425	G2443	G3450	G5259	G3588	G4721	G1525	G235	G3440
a_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 2 Sg	Conj	Adv
enough competent	THAT	OF-ME	UNDER	THE	EXCLUDer roof	YOU-MAY-BE-INTO-COMING you-may-be-entering	but	ONLY

ΕΙΠΕ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΙΑΘΗCΕΤΑΙ	Ο	ΠΑΙC	ΜΟΥ
eipe	logon	kai	iathEsetai	ho	pais	mou
G2036	G3056	G2532	G2390	G3588	G3816	G3450
vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
BE-sayING be-you-saying !	saying word	AND	SHALL-BE-BEING-HEALED	THE	boy	OF-ME

8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

8:9

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΕΓΩ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΙΜΙ	ΥΠΟ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΩΝ	ΥΠ
kai	gar	egO	anthrOpos	eimi	hupo	exousian	echOn	hup
G2532	G1063	G1473	G444	G1510	G5259	G1849	G2192	G5259
Conj	Conj	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
AND also	for	I	human	AM	UNDER	authority	HAVING	UNDER

ΕΜΑΥΤΟΝ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑC	ΚΑΙ	ΛΕΓΩ	ΤΟΥΤΩ	ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ
emauton	stratiOtas	kai	legO	toutO	poreuthEti	kai	poreuetai
G1683	G4757	G2532	G3004	G5129	G4198	G2532	G4198
pf 1 Acc Sg m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pd Dat Sg m	vm Aor pasD 2 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg
MYself	WARriors soldiers	AND	I-AM-sayING	to-this-*one* to-this-one	BE-BEING-GONE be-you-being-gone !	AND	he-IS-GOING

ΚΑΙ	ΑΛΛΩ	ΕΡΧΟΥ	ΚΑΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΔΟΥΛΩ	ΜΟΥ
kai	allO	erchou	kai	erchetai	kai	tO	doulO	mou
G2532	G243	G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	G1401	G3450
Conj	a_ Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg
AND	to-other to-another	BE-COMING be-you-coming !	AND	he-IS-COMING	AND	to-THE	SLAVE	OF-ME

ΠΟΙΗCΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ
poiEson	touto	kai	poiei
G4160	G5124	G2532	G4160
vm Aor Act 2 Sg	pd Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg
DO do-you !	this	AND	he-IS-DOING

9 For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this [man], Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].

8:10

ΑΚΟΥCΑC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΘΑΥΜΑCΕΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΙC
akousas	de	ho	iEsous	ethaumasen	kai	eipen	tois
G191	G1161	G3588	G2424	G2296	G2532	G2036	G3588
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m
HEAR*ing*	YET	THE	JESUS	He-MARVELS	AND	said	to-THE

ΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΙΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙCΡΑΗΛ	ΤΟCΑΥΤΗΝ
akolouthousin	amEn	legO	humin	oude	en	tO	israEl	tosautEn
G190	G281	G3004	G5213	G3761	G1722	G3588	G2474	G5118
vp Pres Act Dat Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Prep	t_ Dat Sg m	ni proper	pd Acc Sg f
ones-followING ones-following	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NOT-YET not-yetEven	IN	THE	ISRAEL	so-much

ΠΙCΤΙΝ	ΕΥΡΟΝ
pistin	heuron
G4102	G2147
n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg
BELIEF faith	I-FOUND

10 When Jesus heard [it], he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:11 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΝΑΤΟΛΩΝ anatolOn G395 n_ Gen Pl f risings east | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΥΣΜΩΝ dusmOn G1424 n_ Gen Pl f west | ΗΞΟΥΣΙΝ hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-ARRIVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΚΛΙΘΗΣΟΝΤΑΙ anaklithEsontai G347 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-reCLINED | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

11 And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

8:12 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΕΚΒΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ ekblEthEsontai G1544 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-OUT-CAST shall-be-being-cast-out | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΚΟΤΟΣ skotos G4655 n_ Acc Sg n DARK darkness | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΞΩΤΕΡΟΝ exOteron G1857 a_ Acc Sg n OUTer | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΑΥΘΜΟΣ klauthmos G2805 n_ Nom Sg m LAMENTing lamentation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΡΥΓΜΟΣ brugmos G1030 n_ Nom Sg m GNASHing | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΔΟΝΤΩΝ odontOn G3599 n_ Gen Pl m TEETH

12 But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

8:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩ ekatontarchO G1543 n_ Dat Sg m HUNDRED-chief centurion | ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-UNDER-LEADING be-you-going-away ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΣ episteusas G4100 vi Aor Act 2 Sg YOU-BELIEVE | ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-it-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become ! | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑΘΗ iathE G2390 vi Aor Pas 3 Sg WAS-HEALED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΙΣ pais G3816 n_ Nom Sg m boy | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that

13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, [so] be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

8:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΠΕΤΡΟΥ petrou G4074 n_ Gen Sg m OF-Peter | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΕΝΘΕΡΑΝ pentheran G3994 n_ Acc Sg f mother-IN-LAW | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΒΕΒΛΗΜΕΝΗΝ beblEmenEn G906 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-CAST *being*-prostrate | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΥΡΕΣΣΟΥΣΑΝ puressousan G4445 vp Pres Act Acc Sg f beING-feverish

14 . And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

8:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg He-TOUCHES | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΥΡΕΤΟΣ puretos G4446 n_ Nom Sg m fever | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg she-WAS-ROUSED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΗΚΟΝΕΙ diEkonei G1247 vi Impf Act 3 Sg THRU-SERVED waited-on | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:16 ΟΥΙΑC opsias G3798 a_ Gen Sg f OF-evening | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΝΟΜΕΝΗC genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING | ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRY they-bring | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥC daimonizomenous G1139 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-demonizING ones-*be*ing-demonized

ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΒΑΛΕΝ exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAST he-cast-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata G4151 n_ Acc Pl n spirits | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m to-saying to-word | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE the-ones | ΚΑΚΩC kakOs G2560 Adv EVILly illness

ΕΧΟΝΤΑC echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m HAVING | ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES

[16] When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with [his] word, and healed all that were sick:

8:17 ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΠΛΗΡΩΘΗ plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΡΗΘΕΝ rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΗCΑΙΟΥ Esaiou G2268 n_ Gen Sg m ISAIAH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΛΕΓΟΝΤΟC legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n OF-sayING saying | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑCΘΕΝΕΙΑC astheneias G769 n_ Acc Pl f UN-FIRMnesses infirmities | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΝΟCΟΥC nosous G3554 n_ Acc Pl f DISEASES | ΕΒΑCΤΑCΕΝ ebastasen G941 vi Aor Act 3 Sg BEARS he-bears

[17] That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare [our] sicknesses.

8:18 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY vast | ΟΧΛΟΥC ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg He-ORDERS | ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein G565 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE

[18] . Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

8:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΕΛΘΩΝ proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΥC grammateus G1122 n_ Nom Sg m WRITer scribe | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΙΔΑCΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !

ΑΚΟΛΟΥΘΗCΩ akolouthEsO G190 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-followING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where wherever | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΠΕΡΧΗ aperchE G565 vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-COMING you-may-be-coming-away

[19] And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

8:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΛΩΠΕΚΕC alOpekes G258 n_ Nom Pl f JACKALS | ΦΩΛΕΟΥC phOleous G5454 n_ Acc Pl m BURROWS

ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΤΑCΚΗΝΩCΕΙC kataskEnOseis G2682 n_ Acc Pl f DOWN-BOOTHS roosts | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD

[20] And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΛΙΝΗ
klinE
G2827
vs Pres Act 3 Sg
He-MAY-BE-deCLINING
he-may-be-reclining

8:21

ΕΤΕΡΟC	ΔΕ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ
heteros	de	tOn	mathEtOn	autou	eipen	autO	kurie
G2087	G1161	G3588	G3101	G846	G2036	G846	G2962
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m
DIFFERENT	YET	OF-THE	LEARNers	OF-Him	said	to-Him	Master !
different-one			disciples				Lord !

ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ	ΜΟΙ	ΠΡΩΤΟΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΘΑΨΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΜΟΥ
epitrepson	moi	prOton	apelthein	kai	thapsai	ton	patera	mou
G2010	G3427	G4412	G565	G2532	G2290	G3588	G3962	G3450
vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Adv	vn 2Aor Act	Conj	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
permit	to-ME	BEFORE-most	TO-BE-FROM-COMING	AND	TO-entomb	THE	FATHER	OF-ME
permit-you !	me	first	to-be-coming-away					

21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

8:22

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΟΙ	ΚΑΙ	ΑΦΕC
ho	de	iEsous	eipen	autO	akolouthei	moi	kai	aphes
G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G190	G3427	G2532	G863
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
THE	YET	JESUS	said	to-him	BE-followING	to-ME	AND	FROM-LET
					be-you-following !	me		leave-you !

ΤΟΥC	ΝΕΚΡΟΥC	ΘΑΨΑΙ	ΤΟΥC	ΕΑΥΤΩΝ	ΝΕΚΡΟΥC
tous	nekrous	thapsai	tous	heautOn	nekrous
G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498
t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	pf 3 Gen Pl m	a_ Acc Pl m
THE	DEAD	TO-entomb	THE	OF-selves	DEAD
	dead-ones			of-themselves	dead-ones

22 But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

8:23

ΚΑΙ	ΕΜΒΑΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ
kai	embanti	autO	eis	to	ploion	EkolouthEsan	autO	hoi
G2532	G1684	G846	G1519	G3588	G4143	G190	G846	G3588
Conj	vp 2Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m
AND	to-IN-STEPPing	Him	INTO	THE	FLOATer	follow	to-Him	THE
	to-stepping-in				ship		him	

ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
mathEtai	autou
G3101	G846
n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
LEARNers	OF-Him
disciples	

23 . And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

8:24

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΣΕΙCΜΟC	ΜΕΓΑC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΘΑΛΑCCΗ	ΩCΤΕ
kai	idou	seismos	megas	egeneto	en	tE	thalassE	hOste
G2532	G2400	G4578	G3173	G1096	G1722	G3588	G2281	G5620
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
AND	BE-PERCEIVING	QUAKing	GREAT	BECAME	IN	THE	SEA	AS-BESIDES
	lo !			occurred				so-that

ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΛΥΠΤΕCΘΑΙ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΚΥΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΟC	ΔΕ	ΕΚΑΘΕΥΔΕΝ
to	ploion	kaluptesthai	hupo	tOn	kumatOn	autos	de	ekatheuden
G3588	G4143	G2572	G5259	G3588	G2949	G846	G1161	G2518
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vn Pres Pas	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg
THE	FLOATer	TO-BE-*be*ING-COVERED	by	THE	BILLOWS	He	YET	DOWN-LOUNGED
	ship							drowsed

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

8:25

ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC	Ο	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΗΓΕΙΡΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC
kai	proselthontes	hoi	mathEtai	autou	Egeiran	auton	legontes
G2532	G4334	G3588	G3101	G846	G1453	G846	G3004
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
AND	TOWARD-COMING	THE	LEARNers	OF-Him	ROUSE	Him	sayING
	approaching		disciples				

ΚΥΡΙΕ	CΩCON	ΗΜΑC	ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ
kurie	sOson	hEmas	apollumetha
G2962	G4982	G2248	G622
n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Pl	vi Pres Mid 1 Pl
Master !	SAVE	US	WE-ARE-*be*ING-destroyED
Lord !	save-you !		we-are-perishing

25 And his disciples came to [him], and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

8:26

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΔΕΙΛΟΙ	ΕCΤΕ	ΟΛΙΓΟΠΙCΤΟΙ	ΤΟΤΕ
kai	legei	autois	ti	deiloi	este	oligopistoi	tote
G2532	G3004	G846	G5101	G1169	G2075	G3640	G5119
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Nom Sg n	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	a_ Voc Pl m	Adv
AND	He-IS-sayING	to-them	ANY	DREADers	YE-ARE	FEW-BELIEVing-*ones*	then
			why ?	timid		scant-of-faith-ones !	

ΕΓΕΡΘΕΙC	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΤΟΙC	ΑΝΕΜΟΙC	ΚΑΙ	ΤΗ	ΘΑΛΑCCΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ
egertheis	epetimEsen	tois	anemois	kai	tE	thalassE	kai	egeneto
G1453	G2008	G3588	G417	G2532	G3588	G2281	G2532	G1096
vp Aor Pas Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg
BEING-ROUSED	He-rebukES	to-THE	WINDS	AND	to-THE	SEA	AND	BECAME
		the			the			

26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΑΛΗΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ
galEnE	megalE
G1055	G3173
n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
CALM	GREAT

8:27

ΟΙ	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΠΟΤΑΠΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΤΟΣ
hoi	de	anthrOpoi	ethaumasan	legontes	potapos	estin	houtos
G3588	G1161	G444	G2296	G3004	G4217	G2076	G3778
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m
THE	YET	humans	MARVEL	sayING	?-where-FROM what-manner-of	IS	this this-man

ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΝΕΜΟΙ	ΚΑΙ	Η	ΘΑΛΑΣΣΑ	ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ
hoti	kai	hoi	anemoi	kai	hE	thalassa	hupakouousin	autO
G3754	G2532	G3588	G417	G2532	G3588	G2281	G5219	G846
Conj	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m
that	AND also	THE	WINDS	AND	THE	SEA	ARE-obeyING	to-Him him

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

8:28

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΕΡΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΤΩΝ
kai	elthonti	autO	eis	to	peran	eis	tEn	chOran	tOn
G2532	G2064	G846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588
Conj	vp 2Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	Adv	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
AND	to-COMING	Him	INTO	THE	OTHER-SIDE	INTO	THE	SPACE country	OF-THE

ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ	ΥΠΗΝΤΗΣΑΝ	ΑΥΤΩ	ΔΥΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΝΗΜΕΙΩΝ
gergesEnOn	hupEntEsan	autO	duo	daimonizomenoi	ek	tOn	mnEmeiOn
G1086	G5221	G846	G1417	G1139	G1537	G3588	G3419
n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
GERGESENES	UNDER-meet meet	to-Him him	TWO	demonizING-*ones* ones-*be*ing-demonized	OUT	OF-THE	memorial-vaults tombs

ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΧΑΛΕΠΟΙ	ΛΙΑΝ	ΩΣΤΕ	ΜΗ	ΙΣΧΥΕΙΝ	ΤΙΝΑ
exerchomenoi	chalepoi	lian	hOste	mE	ischuein	tina
G1831	G5467	G3029	G5620	G3361	G2480	G5100
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Adv	Conj	Part Neg	vn Pres Act	px Acc Sg m
OUT-COMING coming-out	FEROCIOUS	VERY	AS-BESIDES so-that	NO	TO-BE-beING-STRONG	ANY

ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΟΔΟΥ	ΕΚΕΙΝΗΣ
parelthein	dia	tEs	hodou	ekeinEs
G3928	G1223	G3588	G3598	G1565
vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
TO-BE-BESIDE-COMING to-be-passing-by	THRU through	THE	WAY road	that

8:29

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΚΡΑΞΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΤΙ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	ΣΟΙ	ΙΗΣΟΥ
kai	idou	ekraxan	legontes	ti	hEmin	kai	soi	iEsou
G2532	G2400	G2896	G3004	G5101	G2254	G2532	G4671	G2424
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg n	pp 1 Dat Pl	Conj	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m
AND	BE-PERCEIVING lo !	THEY-CRY	sayING	ANY what ?	to-US	AND	to-YOU	JESUS !

ΥΙΕ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΛΘΕΣ	ΩΔΕ	ΠΡΟ	ΚΑΙΡΟΥ	ΒΑΣΑΝΙΣΑΙ	ΗΜΑΣ
huie	tou	theou	Elthes	hOde	pro	kairou	basanisai	hEmas
G5207	G3588	G2316	G2064	G5602	G4253	G2540	G928	G2248
n_ Voc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg	Adv	Prep	n_ Gen Sg m	vn Aor Act	pp 1 Acc Pl
SON !	OF-THE	God	YOU-CAME	here	BEFORE	SEASON	TO-ORDEALize to-torment	US

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

8:30

ΗΝ	ΔΕ	ΜΑΚΡΑΝ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΑΓΕΛΗ	ΧΟΙΡΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ	ΒΟΣΚΟΜΕΝΗ
En	de	makran	ap	autOn	agelE	choirOn	pollOn	boskomenE
G2258	G1161	G3112	G575	G846	G34	G5519	G4183	G1006
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Adv	Prep	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Pas Nom Sg f
WAS	YET	FAR	FROM	them	HERD	OF-HOGS	MANY	*be*ING-HERBED grazing

30 And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

8:31

ΟΙ	ΔΕ	ΔΑΙΜΟΝΕΣ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΙ
hoi	de	daimones	parekaloun	auton	legontes	ei
G3588	G1161	G1142	G3870	G846	G3004	G1487
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Cond
THE	YET	demons	BESIDE-CALLED entreated	Him	sayING	IF

ΕΚΒΑΛΛΕΙΣ	ΗΜΑΣ	ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ	ΗΜΙΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΓΕΛΗΝ
ekballeis	hEmas	epitrepson	hEmin	apelthein	eis	tEn	agelEn
G1544	G2248	G2010	G2254	G565	G1519	G3588	G34
vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Acc Pl	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
YOU-ARE-OUT-CASTING you-are-casting-out	US	permit permit-you !	to-US us	TO-BE-FROM-COMING to-be-passing-forth	INTO	THE	HERD

ΤΩΝ	ΧΟΙΡΩΝ
tOn	choirOn
G3588	G5519
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	HOGS

31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-COMING coming-out | ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CAME they-came-away

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΕΛΗΝ agelEn G34 n_ Acc Sg f HERD | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΧΟΙΡΩΝ choirOn G5519 n_ Gen Pl m HOGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΩΡΜΗΣΕΝ hOrmEsen G3729 vi Aor Act 3 Sg RUSHES | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY entire | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΑΓΕΛΗ agelE G34 n_ Nom Sg f HERD | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΧΟΙΡΩΝ choirOn G5519 n_ Gen Pl m HOGS | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΡΗΜΝΟΥ krEmnou G2911 n_ Gen Sg m HANG precipice | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-DIED died | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΥΔΑΣΙΝ hudasin G5204 n_ Dat Pl n waters

32 And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

8:33 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ boskontes G1006 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HERBING graziers | ΕΦΥΓΟΝ ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl FLED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-COMING coming-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-MESSAGE they-report | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΩΝ daimonizomenOn G1139 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-demonizING *ones*-being-demonized

33 And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

8:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY entire | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΥΝΑΝΤΗΣΙΝ sunantEsin G4877 n_ Acc Sg f TOGETHER-INSTEADing meeting-with

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ parekalesan G3870 vi Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-CALL they-entreat | ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΜΕΤΑΒΗ metabE G3327 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-after-STEPPING he-may-be-proceeding | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΟΡΙΩΝ horiOn G3725 n_ Gen Pl n boundaries | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought [him] that he would depart out of their coasts.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΒΑΣ embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPP*ing* stepp*ing*-in | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΔΙΕΠΕΡΑΣΕΝ dieperasen G1276 vi Aor Act 3 Sg He-ferriES he-ferries-over | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

[1] . And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

9:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΡΟΣΕΦΕΡΟΝ prosepheron G4374 vi Impf Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRIED they-brought | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΝ paralutikon G3885 a_ Acc Sg m paralytic | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΚΛΙΝΗΣ klinEs G2825 n_ Gen Sg f couch | ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ beblEmenon G906 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-CAST prostrate | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ paralutikO G3885 a_ Dat Sg m paralytic | ΘΑΡΣΕΙ tharsei G2293 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-COURAGE-ING be-you-having-courage ! | ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Voc Sg n offspring child ! | ΑΦΕΩΝΤΑΙ apheOntai G863 vi Perf Pas 3 Pl HAVE-*been*-FROM-LET have-been-pardoned | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai G266 n_ Nom Pl f misses sins | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

[2] And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

9:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves themselves | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-man | ΒΛΑΣΦΗΜΕΙ blasphEmei G987 vi Pres Act 3 Sg IS-HARM-AVERRING is-blaspheming

[3] And, behold, certain of the scribes said within themselves, This [man] blasphemeth.

9:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΘΥΜΗΣΕΙΣ enthumEseis G1761 n_ Acc Pl f IN-FEELings sentiments | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΙ ti G2444 Adv Int ANY why ? | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) | ΕΝΘΥΜΕΙΣΘΕ enthumeisthe G1760 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-IN-FEELING are-brooding | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Acc Pl n wickeds wicked(p) | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΙΣ kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[4] And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

9:5 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ eukopOteron G2123 a_ Nom Sg n Cmp easier | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING | ΑΦΕΩΝΤΑΙ apheOntai G863 vi Perf Pas 3 Pl HAVE-*been*-FROM-LET have-been-pardoned | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai G266 n_ Nom Pl f misses sins | Η E G2228 Part OR | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING | ΕΓΕΙΡΑΙ egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg *be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

[5] For whether is easier, to say, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

9:6 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΔΗΤΕ eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

[6] But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΑΦΙΕΝΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ
anthrOpou	epi	tEs	gEs	aphienai	hamartias	tote	legei	tO
G444	G1909	G3588	G1093	G863	G266	G5119	G3004	G3588
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Pres Act	n_ Acc Pl f	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
human	ON	THE	LAND earth	TO-FROM-LET to-pardon	misses sins	then	He-IS-sayING	to-THE

and go unto thine house.

ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ	ΕΓΕΡΘΕΙΣ	ΑΡΟΝ	ΣΟΥ	ΤΗΝ	ΚΛΙΝΗΝ	ΚΑΙ	ΥΠΑΓΕ
paralutikO	egertheis	aron	sou	tEn	klinEn	kai	hupage
G3885	G1453	G142	G4675	G3588	G2825	G2532	G5217
a_ Dat Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vm Pres Act 2 Sg
paralytic	BEING-ROUSED	LIFT pick-up-you !	OF-YOU	THE	couch	AND	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !

ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΣΟΥ
eis	ton	oikon	sou
G1519	G3588	G3624	G4675
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
INTO	THE	HOME house	OF-YOU

9:7	ΚΑΙ	ΕΓΕΡΘΕΙΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ
kai	egertheis	apElthen	eis	ton	oikon	autou
G2532	G1453	G565	G1519	G3588	G3624	G846
Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
AND	BEING-ROUSED	he-FROM-CAME he-came-away	INTO	THE	HOME house	OF-him

[7] And he arose, and departed to his house.

9:8	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΟΧΛΟΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑΣΑΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
idontes	de	hoi	ochloi	ethaumasan	kai	edoxasan	ton	theon
G1492	G1161	G3588	G3793	G2296	G2532	G1392	G3588	G2316
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
PERCEIVING	YET	THE	THRONGS	MARVEL	AND	THEY-esteem they-glorify	THE	God

[8] But when the multitudes saw [it], they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

ΤΟΝ	ΔΟΝΤΑ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΤΟΙΑΥΤΗΝ	ΤΟΙΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
ton	donta	exousian	toiautEn	tois	anthrOpois
G3588	G1325	G1849	G5108	G3588	G444
t_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
THE	*One*-GIVING one-giving	authority	such	to-THE	humans

9:9	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΓΩΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΕΙΔΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
kai	paragOn	ho	iEsous	ekeithen	eiden	anthrOpon
G2532	G3855	G3588	G2424	G1564	G1492	G444
Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m
AND	BESIDE-LEADING passing-by	THE	JESUS	thence	He-PERCEIVED	human

[9] . And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΤΕΛΩΝΙΟΝ	ΜΑΤΘΑΙΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ
kathEmenon	epi	to	telOnion	matthaion	legomenon	kai	legei
G2521	G1909	G3588	G5058	G3156	G3004	G2532	G3004
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
sittING	ON onat	THE	tribute-office	MATTHEW	*be*ING-said	AND	He-IS-sayING

ΑΥΤΩ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΟΙ	ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ	ΑΥΤΩ
autO	akolouthei	moi	kai	anastas	EkolouthEsen	autO
G846	G190	G3427	G2532	G450	G190	G846
pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
to-him	BE-followING be-you-following !	to-ME me	AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	he-follows	to-Him him

9:10	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΚΑΙ
kai	egeneto	autou	anakeimenou	en	tE	oikia	kai
G2532	G1096	G846	G345	G1722	G3588	G3614	G2532
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	pp Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
AND	BECAME it-became	OF-Him	UP-LYING lying-back-at-table	IN	THE	HOME house	AND

[10] And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

ΙΔΟΥ	ΠΟΛΛΟΙ	ΤΕΛΩΝΑΙ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ
idou	polloi	telOnai	kai	hamartOloi	elthontes
G2400	G4183	G5057	G2532	G268	G2064
vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m
BE-PERCEIVING lo !	MANY	tribute-collectors	AND	missers sinners	COMING

ΣΥΝΑΝΕΚΕΙΝΤΟ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ
sunanekeinto	tO	iEsou	kai	tois	mathEtais	autou
G4873	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G846
vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
TOGETHER-UP-LAID lay-back-at-the-table-together-with	to-THE	JESUS	AND	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him

9:11	ΚΑΙ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΕΙΠΟΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ
kai	idontes	hoi	pharisaioi	eipon	tois	mathEtais	autou
G2532	G1492	G3588	G5330	G2036	G3588	G3101	G846
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
AND	PERCEIVING	THE	PHARISEES	said	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him

[11] And when the Pharisees saw [it], they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΑ	ΤΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΤΕΛΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ	ΕΣΘΙΕΙ	Ο
dia	ti	meta	tOn	telOnOn	kai	hamartOlOn	esthiei	ho
G1223	G5101	G3326	G3588	G5057	G2532	G268	G2068	G3588
Prep	pi Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
THRU	ANY	WITH	THE	tribute-collectors	AND	missers	IS-EATING	THE
because-of	what ?					sinners		

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ	ΥΜΩΝ
didaskalos	humOn
G1320	G5216
n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
TEACHer	OF-YOU(p)
	of-ye

9:12	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΥΣΙΝ
	ho	de	iEsous	akousas	eipen	autois	ou	chreian	echousin
	G3588	G1161	G2424	G191	G2036	G846	G3756	G5532	G2192
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl
	THE	YET	JESUS	HEAR*ing*	He-said	to-them	NOT	need	ARE-HAVING
				hear*ing*-it					

ΟΙ	ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ	ΙΑΤΡΟΥ	ΑΛΛ	ΟΙ	ΚΑΚΩΣ	ΕΧΟΝΤΕΣ
hoi	ischuontes	iatrou	all	hoi	kakOs	echontes
G3588	G2480	G2395	G235	G3588	G2560	G2192
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Adv	vp Pres Act Nom Pl m
THE	*ones*-beING-STRONG	OF-HEALer	but	THE-*ones*	EVILly	HAVING
	ones-being-strong	of-physician		the-ones	ill*ness*	

12 But when Jesus heard [that], he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

9:13	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ	ΔΕ	ΜΑΘΕΤΕ	ΤΙ	ΕΣΤΙΝ	ΕΛΕΟΝ	ΘΕΛΩ	ΚΑΙ
	poreuthentes	de	mathete	ti	estin	eleon	thelO	kai
	G4198	G1161	G3129	G5101	G2076	G1656	G2309	G2532
	vp Aor pasD Nom Pl m	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg	Conj
	BEING-GONE	YET	BE-LEARNING	ANY	IS	MERCY	I-AM-WILLING	AND
			be-ye-learning !	what	this-is			

ΟΥ	ΘΥΣΙΑΝ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΗΛΘΟΝ	ΚΑΛΕΣΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΥΣ	ΑΛΛ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ	ΕΙΣ
ou	thusian	ou	gar	Elthon	kalesai	dikaious	all	hamartOlous	eis
G3756	G2378	G3756	G1063	G2064	G2564	G1342	G235	G268	G1519
Part Neg	n_ Acc Sg f	Part Neg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	vn Aor Act	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	Prep
NOT	SACRIFICE	NOT	for	I-CAME	TO-CALL	JUST-*ones*	but	missers	INTO
						just-ones		sinners	

ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ
metanoian
G3341
n_ Acc Sg f
after-MIND
repentance

13 But go ye and learn what [that] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

9:14	ΤΟΤΕ	ΠΡΟΣΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΔΙΑ
	tote	proserchontai	autO	hoi	mathEtai	iOannou	legontes	dia
	G5119	G4334	G846	G3588	G3101	G2491	G3004	G1223
	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep
	then	ARE-TOWARD-COMING	to-Him	THE	LEARNers	OF-JOHN	sayING	THRU
		coming-to	him		disciples			because-of

ΤΙ	ΗΜΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΝΗΣΤΕΥΟΜΕΝ	ΠΟΛΛΑ	ΟΙ	ΔΕ	ΜΑΘΗΤΑΙ
ti	hEmeis	kai	hoi	pharisaioi	nEsteuomen	polla	hoi	de	mathEtai
G5101	G2249	G2532	G3588	G5330	G3522	G4183	G3588	G1161	G3101
pi Acc Sg n	pp 1 Nom Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 1 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
ANY	WE	AND	THE	PHARISEES	ARE-fastING	much	THE	YET	LEARNers
what ?									disciples

ΣΟΥ	ΟΥ	ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ
sou	ou	nEsteuousin
G4675	G3756	G3522
pp 2 Gen Sg	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl
OF-YOU	NOT	ARE-fastING

14 . Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

9:15	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΜΗ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΟΙ	ΥΙΟΙ
	kai	eipen	autois	ho	iEsous	mE	dunantai	hoi	huioi
	G2532	G2036	G846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	AND	said	to-them	THE	JESUS	NO	ARE-ABLE	THE	SONS
							can		

ΤΟΥ	ΝΥΜΦΩΝΟΣ	ΠΕΝΘΕΙΝ	ΕΦ	ΟΣΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΕΣΤΙΝ	Ο
tou	numphOnos	penthein	eph	hoson	met	autOn	estin	ho
G3588	G3567	G3996	G1909	G3745	G3326	G846	G2076	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Prep	pk Acc Sg n	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
OF-THE	BRIDal-chamber	TO-BE-MOURNING	ON	as-much-as	WITH	them	IS	THE

ΝΥΜΦΙΟΣ	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΙ	ΟΤΑΝ	ΑΠΑΡΘΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
numphios	eleusontai	de	hEmerai	hotan	aparthE	ap	autOn
G3566	G2064	G1161	G2250	G3752	G522	G575	G846
n_ Nom Sg m	vi Fut midD 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m
BRIDE-groom	SHALL-BE-COMING	YET	DAYS	when-EVER	MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED	FROM	them
bridegroom				whenever	may-be-being-taken-away		

15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΝΥΜΦΙΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΝΗΣΤΕΥΣΟΥΣΙΝ
ho	numphios	kai	tote	nEsteusousin
G3588	G3566	G2532	G5119	G3522
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Fut Act 3 Pl
THE	BRIDE-groom	AND	then	THEY-SHALL-BE-fastING
	bridegroom			

9:16

ΟΥΔΕΙΣ	ΔΕ	ΕΠΙΒΑΛΛΕΙ	ΕΠΙΒΛΗΜΑ	ΡΑΚΟΥΣ	ΑΓΝΑΦΟΥ	ΕΠΙ	ΙΜΑΤΙΩ
oudeis	de	epiballei	epiblEma	rakous	agnaphou	epi	himatiO
G3762	G1161	G1911	G1915	G4470	G46	G1909	G2440
a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Prep	n_ Dat Sg n
NOT-YET-ONE	YET	IS-ON-CASTING	ON-CAST-*effect*	OF-BURSTer	OF-UN-CARDED	ON	cloak
no-one		is-patching	patch	of-shred	unshrunk		

ΠΑΛΑΙΩ	ΑΙΡΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΚΑΙ
palaiO	airei	gar	to	plErOma	autou	apo	tou	himatiou	kai
G3820	G142	G1063	G3588	G4138	G846	G575	G3588	G2440	G2532
a_ Dat Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
OLD	IS-LIFTING	for	THE	FILLing	OF-it	FROM	THE	cloak	AND
					it				

ΧΕΙΡΟΝ	ΣΧΙΣΜΑ	ΓΙΝΕΤΑΙ
cheiron	schisma	ginetai
G5501	G4978	G1096
a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg
WORSE	SPLIT	IS-BECOMING
	rent	

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

9:17

ΟΥΔΕ	ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ	ΕΙΣ	ΑΣΚΟΥΣ	ΠΑΛΑΙΟΥΣ	ΕΙ	ΔΕ
oude	ballousin	oinon	neon	eis	askous	palaious	ei	de
G3761	G906	G3631	G3501	G1519	G779	G3820	G1487	G1161
Adv	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Cond	Conj
NOT-YET	THEY-ARE-CASTING	WINE	YOUNG	INTO	BOTTLES (of-skin)	OLD	IF	YET
neither			fresh		wine-skins			

ΜΗΓΕ	ΡΗΓΝΥΝΤΑΙ	ΟΙ	ΑΣΚΟΙ	ΚΑΙ	Ο	ΟΙΝΟΣ	ΕΚΧΕΙΤΑΙ
mEge	rEgnuntai	hoi	askoi	kai	ho	oinos	ekcheitai
G3361	G4486	G3588	G779	G2532	G3588	G3631	G1632
Part Neg	vi Pres Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
NO-SURELY	ARE-*be*ING-BURST	THE	BOTTLES (of-skin)	AND	THE	WINE	IS-*be*ING-OUT-POURED
surely-no	are-bursting		wine-skins				is-spilling

ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΣΚΟΙ	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ
kai	hoi	askoi	apolountai	alla	ballousin	oinon	neon
G2532	G3588	G779	G622	G235	G906	G3631	G3501
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Fut Mid 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
AND	THE	BOTTLES (of-skin)	SHALL-BE-*be*ING-destroyED	but	THEY-ARE-CASTING	WINE	YOUNG
		wine-skins	shall-be-perishing		they-are-draining		fresh

ΕΙΣ	ΑΣΚΟΥΣ	ΚΑΙΝΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΜΦΟΤΕΡΑ	ΣΥΝΤΗΡΟΥΝΤΑΙ
eis	askous	kainous	kai	amphotera	suntErountai
G1519	G779	G2537	G2532	G297	G4933
Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl n	vi Pres Pas 3 Pl
INTO	BOTTLES (of-skin)	NEW	AND	both	ARE-*be*ING-TOGETHER-KEPT
	wine-skins				are-*be*ing-preserved

9:18

ΤΑΥΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΙΔΟΥ	ΑΡΧΩΝ	ΕΙΣ
tauta	autou	lalountos	autois	idou	archOn	heis
G5023	G846	G2980	G846	G2400	G758	G1520
pd Acc Pl n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp Dat Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
these	OF-Him	TALKING	to-them	BE-PERCEIVING	chief	ONE
these-things		speaking		lo !		

ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ	ΑΥΤΩ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	Η	ΘΥΓΑΤΗΡ	ΜΟΥ
elthOn	prosekunei	autO	legOn	hoti	hE	thugatEr	mou
G2064	G4352	G846	G3004	G3754	G3588	G2364	G3450
vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg
COMING	he-worshipED	to-Him	sayING	that	THE	DAUGHTER	OF-ME
	worshiped	him					

ΑΡΤΙ	ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ	ΑΛΛΑ	ΕΛΘΩΝ	ΕΠΙΘΕΣ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΣΟΥ
arti	eteleutEsen	alla	elthOn	epithes	tEn	cheira	sou
G737	G5053	G235	G2064	G2007	G3588	G5495	G4675
Adv	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg
at-PRESENT	deceasES	but	COMING	BE-ON-PLACING	THE	HAND	OF-YOU
just-now				be-placing-on-you !			

ΕΠ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΖΗΣΕΤΑΙ
ep	autEn	kai	zEsetai
G1909	G846	G2532	G2198
Prep	pp Acc Sg f	Conj	vi Fut midD 3 Sg
ON	her	AND	she-SHALL-BE-LIVING

18 . While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

9:19

ΚΑΙ	ΕΓΕΡΘΕΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟΙ
kai	egertheis	ho	iEsous	EkolouthEsen	autO	kai	hoi
G2532	G1453	G3588	G2424	G190	G846	G2532	G3588
Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Pl m
AND	BEING-ROUSED	THE	JESUS	follows	to-him	AND	THE
					him		

19 And Jesus arose, and followed him, and [so did] his disciples.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
mathEtai	autou
G3101	G846
n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
LEARNers	OF-Him
disciples	

9:20	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΓΥΝΗ	ΑΙΜΟΡΡΟΟΥϹΑ	ΔΩΔΕΚΑ	ΕΤΗ	ΠΡΟϹΕΛΘΟΥϹΑ
	kai	idou	gunE	haimorroousa	dOdeka	etE	proselthousa
	G2532	G2400	G1135	G131	G1427	G2094	G4334
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	a_ Nom	n_ Nom Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg f
	AND	BE-PERCEIVING	WOMAN	BLOOD-GUSHING	TWO-TEN	YEARS	TOWARD-COMING
		lo !		having-hemorrhage	twelve		approaching

ΟΠΙϹΘΕΝ	ΗΨΑΤΟ	ΤΟΥ	ΚΡΑϹΠΕΔΟΥ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ
opisthen	hEpsato	tou	kraspedou	tou	himatiou	autou
G3693	G680	G3588	G2899	G3588	G2440	G846
Adv	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
BEHIND-PLACE	she-TOUCHES	OF-THE	HANG-FOOT	OF-THE	cloak	OF-Him
from-behind	touches	the	tassel			

20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind [him], and touched the hem of his garment:

9:21	ΕΛΕΓΕΝ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΕΑΥΤΗ	ΕΑΝ	ΜΟΝΟΝ	ΑΨΩΜΑΙ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ
	elegen	gar	en	heautE	ean	monon	hapsOmai	tou	himatiou
	G3004	G1063	G1722	G1438	G1437	G3440	G680	G3588	G2440
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Prep	pf 3 Dat Sg f	Cond	Adv	vs Aor Mid 1 Sg	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	she-said	for	IN	self	IF-EVER	ONLY	I-SHOULD-BE-TOUCHING	OF-THE	cloak
				herself				the	

ΑΥΤΟΥ	ϹΩΘΗϹΟΜΑΙ
autou	sOthEsomai
G846	G4982
pp Gen Sg m	vi Fut Pas 1 Sg
OF-Him	I-SHALL-BE-BEING-SAVED

21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

9:22	Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΠΙϹΤΡΑΦΕΙϹ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΗΝ	ΕΙΠΕΝ
	ho	de	iEsous	epistrapheis	kai	idOn	autEn	eipen
	G3588	G1161	G2424	G1994	G2532	G1492	G846	G2036
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
	THE	YET	JESUS	BEING-ON-TURNED	AND	PERCEIVING	her	said
				being-turned-about				

ΘΑΡϹΕΙ	ΘΥΓΑΤΕΡ	Η	ΠΙϹΤΙϹ	ϹΟΥ	ϹΕϹΩϹΚΕΝ	ϹΕ	ΚΑΙ	ΕϹΩΘΗ
tharsei	thugater	hE	pistis	sou	sesOken	se	kai	esOthE
G2293	G2364	G3588	G4102	G4675	G4982	G4571	G2532	G4982
vm Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg
BE-COURAGE-ING	DAUGHTER	THE	BELIEF	OF-YOU	HAS-SAVED	YOU	AND	WAS-SAVED
be-you-having-courage !	daughter !		faith					

Η	ΓΥΝΗ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΩΡΑϹ	ΕΚΕΙΝΗϹ
hE	gunE	apo	tEs	hOras	ekeinEs
G3588	G1135	G575	G3588	G5610	G1565
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
THE	WOMAN	FROM	THE	HOUR	that

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

9:23	ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΟΝΤΟϹ
	kai	elthOn	ho	iEsous	eis	tEn	oikian	tou	archontos
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G758
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	COMING	THE	JESUS	INTO	THE	HOME	OF-THE	chief
							house		

ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΤΟΥϹ	ΑΥΛΗΤΑϹ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΘΟΡΥΒΟΥΜΕΝΟΝ
kai	idOn	tous	aulEtas	kai	ton	ochlon	thoruboumenon
G2532	G1492	G3588	G834	G2532	G3588	G3793	G2350
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
AND	PERCEIVING	THE	FLAGEOLETers	AND	THE	THRONG	TUMULTING
			flutists				making-a-tumult

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

9:24	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΑΝΑΧΩΡΕΙΤΕ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΤΟ	ΚΟΡΑϹΙΟΝ	ΑΛΛΑ
	legei	autois	anachOreite	ou	gar	apethanen	to	korasion	alla
	G3004	G846	G402	G3756	G1063	G599	G3588	G2877	G235
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj
	He-IS-sayING	to-them	BE-YE-UP-SPACING	NOT	for	FROM-DIED	THE	maiden	but
			be-ye-retiring !			died			

ΚΑΘΕΥΔΕΙ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ
katheudei	kai	kategelOn	autou
G2518	G2532	G2606	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Gen Sg m
she-IS-DOWN-LOUNGING	AND	THEY-DOWN-LAUGHED	OF-Him
she-is-drowsing		they-ridiculed	him

24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

9:25	ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΞΕΒΛΗΘΗ	Ο	ΟΧΛΟϹ	ΕΙϹΕΛΘΩΝ	ΕΚΡΑΤΗϹΕΝ	ΤΗϹ
	hote	de	exeblEthE	ho	ochlos	eiselthOn	ekratEsen	tEs
	G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588
	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg f
	when	YET	WAS-OUT-CAST	THE	THRONG	INTO-COMING	He-HOLDS	OF-THE
			was-cast-out			entering		the

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΕΙΡΟC	ΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΗΓΕΡΘΗ	ΤΟ	ΚΟΡΑCΙΟΝ
cheiros	autEs	kai	EgerthE	to	korasion
G5495	G846	G2532	G1453	G3588	G2877
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
HAND	OF-her	AND	WAS-ROUSED	THE	maiden

9:26	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	Η	ΦΗΜΗ	ΑΥΤΗ	ΕΙC	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ
	kai	exElthen	hE	phEmE	hautE	eis	holEn	tEn	gEn	ekeinEn
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
	AND	OUT-CAME came-out	THE	AVERment fame	this	INTO	WHOLE	THE	LAND	that

26 And the fame hereof went abroad into all that land.

9:27	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΓΟΝΤΙ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΤΩ	ΙΗCΟΥ	ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΔΥΟ		
	kai	paragonti	ekeithen	tO	iEsou	EkolouthEsan	autO	duo		
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G190	G846	G1417		
	Conj	vp Pres Act Dat Sg m	Adv	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom		
	AND	to-BESIDE-LEADING to-passing-by	thence	THE	JESUS	follow	to-Him him	TWO		
	ΤΥΦΛΟΙ	ΚΡΑΖΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΛΕΗCΟΝ	ΗΜΑC	ΥΙΕ	ΔΑΒΙΔ		
	tuphloi	krazontes	kai	legontes	eleEson	hEmas	huie	dabid		
	G5185	G2896	G2532	G3004	G1653	G2248	G5207	G1138		
	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Pl	n_ Voc Sg m	ni proper		
	BLIND-*ones* blind-men	CRYING	AND	sayING	BE-MERCIFUL-to be-you-merciful !	US	SON !	*of*-DAVID of-David		

27 . And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, [Thou] Son of David, have mercy on us.

9:28	ΕΛΘΟΝΤΙ	ΔΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΠΡΟCΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΤΥΦΛΟΙ	
	elthonti	de	eis	tEn	oikian	prosElthon	autO	hoi	tuphloi	
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G4334	G846	G3588	G5185	
	vp 2Aor Act Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	
	to-COMING	YET	INTO	THE	HOME house	TOWARD-CAME came-to	to-Him him	THE	BLIND-*ones* blind-men	
	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΙCΤΕΥΕΤΕ	ΟΤΙ	ΔΥΝΑΜΑΙ	ΤΟΥΤΟ	
	kai	legei	autois	ho	iEsous	pisteuete	hoti	dunamai	touto	
	G2532	G3004	G846	G3588	G2424	G4100	G3754	G1410	G5124	
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pd Acc Sg n	
	AND	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	YE-ARE-BELIEVING	that	I-AM-ABLE	this	
	ΠΟΙΗCΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΝΑΙ	ΚΥΡΙΕ					
	poiEsai	legousin	autO	nai	kurie					
	G4160	G3004	G846	G3483	G2962					
	vn Aor Act	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Part	n_ Voc Sg m					
	TO-DO	THEY-ARE-sayING	to-Him	YEA yes	Master ! Lord !					

28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

9:29	ΤΟΤΕ	ΗΨΑΤΟ	ΤΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ		
	tote	hEpsato	tOn	ophthalmOn	autOn	legOn	kata	tEn		
	G5119	G680	G3588	G3788	G846	G3004	G2596	G3588		
	Adv	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f		
	then	He-TOUCHES	OF-THE the	VIEWers eyes	OF-them	sayING	according-to	THE		
	ΠΙCΤΙΝ	ΥΜΩΝ	ΓΕΝΗΘΗΤΩ	ΥΜΙΝ						
	pistin	humOn	genEthEtO	humin						
	G4102	G5216	G1096	G5213						
	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	vm Aor pasD 3 Sg	pp 2 Dat Pl						
	BELIEF faith	OF-YOU(p) of-ye	LET-it-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	to-YOU(p) to-ye						

29 Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

9:30	ΚΑΙ	ΑΝΕΩΧΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΚΑΙ	ΕΝΕΒΡΙΜΗCΑΤΟ	ΑΥΤΟIC		
	kai	aneOchthEsan	autOn	hoi	ophthalmoi	kai	enebrimEsato	autois		
	G2532	G455	G846	G3588	G3788	G2532	G1690	G846		
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	pp Gen Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m		
	AND	WERE-UP-OPENED were-opened	OF-them	THE	VIEWers eyes	AND	IN-THUNDERS mutters	to-them		
	Ο	ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΩΝ	ΟΡΑΤΕ	ΜΗΔΕΙC	ΓΙΝΩCΚΕΤΩ				
	ho	iEsous	legOn	horate	mEdeis	ginOsketO				
	G3588	G2424	G3004	G3708	G3367	G1097				
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Pl	a_ Nom Sg m	vm Pres Act 3 Sg				
	THE	JESUS	sayING	BE-SEEING be-ye-seeing !	NO-YET-ONE no-one	LET-BE-KNOWING let-him-be-knowing !				

30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See [that] no man know [it].

9:31	ΟΙ	ΔΕ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΙΕΦΗΜΙCΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΟΛΗ	ΤΗ	ΓΗ	
	hoi	de	exelthontes	diephEmisan	auton	en	holE	tE	gE	
	G3588	G1161	G1831	G1310	G846	G1722	G3650	G3588	G1093	
	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	
	THE	YET	OUT-COMING coming-out	THEY-THRU-AVERize they-blaze-abroad	Him	IN	WHOLE	THE	LAND	
	ΕΚΕΙΝΗ									
	ekeinE									
	G1565									
	pd Dat Sg f									
	that									

31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:32 ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΩΝ exerchomenOn G1831 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OUT-COMING coming-out | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRY they-bring | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

ΚΩΦΟΝ kOphon G2974 a_ Acc Sg m MUTE deaf-mute | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΝ daimonizomenon G1139 vp Pres midD/pasD Acc Sg m demonizING-*one* *being*-demonized

32 As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

9:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΒΛΗΘΕΝΤΟΣ ekblEthentos G1544 vp Aor Pas Gen Sg n OF-BEING-OUT-CAST of-being-cast-out | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou G1140 n_ Gen Sg n demon | ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΩΦΟΣ kOphos G2974 a_ Nom Sg m MUTE deaf-mute-man | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasan G2296 vi Aor Act 3 Pl MARVEL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΕΦΑΝΗ ephanE G5316 vi 2Aor Pas 3 Sg APPEARed it-appeared | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL

33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

9:34 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΡΧΟΝΤΙ archonti G758 n_ Dat Sg m chief | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n demons

ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg He-IS-OUT-CASTING he-is-casting-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons

34 But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

9:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΗΓΕΝ periEgen G4013 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-LED went-about | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΟΛΕΙΣ poleis G4172 n_ Acc Pl f cities | ΠΑΣΑΣ pasas G3956 a_ Acc Pl f ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΩΜΑΣ kOmas G2968 n_ Acc Pl f VILLAGES

ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΗΡΥΣΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ therapeuOn G2323 vp Pres Act Nom Sg m curING | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΝΟΣΟΝ noson G3554 n_ Acc Sg f DISEASE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY

ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian G3119 n_ Acc Sg f SOFTness weakness | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE

35 . And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

9:36 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ esplagchnisthE G4697 vi Aor pasD 3 Sg He-IS-compassionatED he-is-moved-with-compassion | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΕΚΛΕΛΥΜΕΝΟΙ eklelumenoi G1590 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-OUT-LOOSED having-fainted | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΡΙΜΜΕΝΟΙ errimmenoi G4496 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-TOSSED | ΩΣΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄXONTA	ΠOIMЄNA
echonta	poimena
G2192	G4166
vp Pres Act Nom Pl n	n_ Acc Sg m
HAVING	SHEPHERD

9:37	ΤOTЄ	ΛЄГЄI	TOIC	MΑΘHTΑIC	ΑYTOY	O	MЄN	ΘЄPICMOC	ΠOΛYC
	tote	legei	tois	mathEtais	autou	ho	men	therismos	polus
	G5119	G3004	G3588	G3101	G846	G3588	G3303	G2326	G4183
	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	then	He-IS-sayING	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	THE	INDEED	harvest	much vast

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly [is] plenteous, but the labourers [are] few;

OI	ΔЄ	ЄPГATAI	OΛIГOI
hoi	de	ergatai	oligoi
G3588	G1161	G2040	G3641
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
THE	YET	ACTers workers	FEW

9:38	ΔЄHΘHTЄ	OYN	TOY	KYPIOY	TOY	ΘЄPICMOY	OΠΩC
	deEthEte	oun	tou	kuriou	tou	therismou	hopOs
	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704
	vm Aor pasD 2 Pl	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
	BE-BINDING be-ye-beseeching !	THEN	OF-THE the	Master Lord	OF-THE	harvest	WHICH-how so-that

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

ЄKBΑΛH	ЄPГATAC	ЄIC	TON	ΘЄPICMON	ΑYTOY
ekbalE	ergatas	eis	ton	therismon	autou
G1544	G2040	G1519	G3588	G2326	G846
vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
He-SHOULD-BE-OUT-CASTING he-should-be-ejecting	ACTers workers	INTO	THE	harvest	OF-Him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n OF-spirits | ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ akathartOn G169 a_ Gen Pl n UN-clean unclean | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-as | ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ekballein G1544 vn Pres Act TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ therapeuein G2323 vn Pres Act TO-BE-curING | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΝΟΣΟΝ noson G3554 n_ Acc Sg f DISEASE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian G3119 n_ Acc Sg f SOFTness weakness

[1] . And when he had called unto [him] his twelve disciples, he gave them power [against] unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

10:2 ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΟΝΟΜΑΤΑ onomata G3686 n_ Nom Pl n NAMES | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these | ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-said one-*be*ing-said | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter (ROCK) Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΔΡΕΑΣ andreas G406 n_ Nom Sg m ANDREW | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΙΑΚΩΒΟΣ iakObos G2385 n_ Nom Sg m JACOBUS James | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m ZEBEDEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[2] Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James [the son] of Zebedee, and John his brother;

10:3 ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ bartholomaios G918 n_ Nom Sg m Bartholomew | ΘΩΜΑΣ thOmas G2381 n_ Nom Sg m THOMAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΤΘΑΙΟΣ matthaios G3156 n_ Nom Sg m MATTHEW | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΛΩΝΗΣ telOnEs G5057 n_ Nom Sg m tribute-collector | ΙΑΚΩΒΟΣ iakObos G2385 n_ Nom Sg m JACOBUS James | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΛΦΑΙΟΥ halphaiou G256 n_ Gen Sg m ALPHEUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΒΒΑΙΟΣ lebbaios G3002 n_ Nom Sg m LEBBEUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΠΙΚΛΗΘΕΙΣ epiklEtheis G1941 vp Aor Pas Nom Sg m *one*-BEING-ON-CALLED one-being-surnamed | ΘΑΔΔΑΙΟΣ thaddaios G2280 n_ Nom Sg m THADDEUS

[3] Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James [the son] of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;

10:4 ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΝΑΝΙΤΗΣ kananitEs G2581 n_ Nom Sg m CANANITE (*Hebrew* zealous) Cananite | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΔΑΣ ioudas G2455 n_ Nom Sg m JUDAS | ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ iskariOtEs G2469 n_ Nom Sg m ISCARIOT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradous G3860 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GIVING betraying | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[4] Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

10:5 ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m these | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΣ paraggeilas G3853 vp Aor Act Nom Sg m charg*ing* | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them

[5] . These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into [any] city of the Samaritans enter ye not:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΩΝ	ΕΙC	ΟΔΟΝ	ΕΘΝΩΝ	ΜΗ	ΑΠΕΛΘΗΤΕ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΟΛΙΝ
legOn	eis	hodon	ethnOn	mE	apelthEte	kai	eis	polin
G3004	G1519	G3598	G1484	G3361	G565	G2532	G1519	G4172
vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl n	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
sayING	INTO	WAY road	OF-NATIONS	NO	YE-MAY-BE-FROM-COMING ye-may-be-passing-forth	AND	INTO	city

CAMAPEITΩN	MH	EICEΛΘHTE
samareitOn	mE	eiselthEte
G4541	G3361	G1525
n_ Gen Pl m	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl
OF-SAMARItans	NO	YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering

10:6

ΠΟΡΕΥΕCΘΕ	ΔΕ	ΜΑΛΛΟΝ	ΠΡΟC	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΤΑ	ΑΠΟΛΩΛΟΤΑ
poreuesthe	de	mallon	pros	ta	probata	ta	apolOlota
G4198	G1161	G3123	G4314	G3588	G4263	G3588	G622
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	vp 2Perf Act Acc Pl n
BE-YE-GOING be-ye-going !	YET	RATHER	TOWARD	THE	sheep sheep(p)	THE	HAVING-*been*-destroyED having-*been*-lost

OIKOY	ICPAHA
oikou	israEl
G3624	G2474
n_ Gen Sg m	ni proper
OF-HOME of-house	*of*-ISRAEL of-Israel

[6] But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

10:7

ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΚΗΡΥCCETE	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΤΙ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Η
poreuomenoi	de	kErussete	legontes	hoti	Eggiken	hE
G4198	G1161	G2784	G3004	G3754	G1448	G3588
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj	vm Pres Act 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
GOING	YET	BE-PROCLAIMING be-ye-heralding !	sayING	that	HAS-NEARED has-drawn-near	THE

BACIΛEIA	TΩN	OYPANΩN
basileia	tOn	ouranOn
G932	G3588	G3772
n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
KINGdom	OF-THE	heavens

[7] And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

10:8

ACΘENOYNTAC	ΘEPAΠEYETE	ΛEΠPOYC	KAΘAPIZETE	NEKPOYC	EΓEIPETE	ΔAIMONIA
asthenountas	therapeuete	leprous	katharizete	nekrous	egeirete	daimonia
G770	G2323	G3015	G2511	G3498	G1453	G1140
vp Pres Act Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	a_ Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	a_ Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	n_ Acc Pl n
ones-beING-UN-FIRM ones-being-infirm	BE-curING be-ye-curing !	lepers	BE-cleansING be-ye-cleansing !	DEAD-*ones* dead-ones	BE-ROUSING be-ye-rousing !	demons

EKBAΛΛETE	ΔΩPEAN	ΕΛΑΒETE	ΔΩPEAN	ΔOTE
ekballete	dOrean	elabete	dOrean	dote
G1544	G1432	G2983	G1432	G1325
vm Pres Act 2 Pl	Adv	vi 2Aor Act 2 Pl	Adv	vm 2Aor Act 2 Pl
BE-OUT-CASTING be-ye-casting-out !	gratuitously	YE-GOT	gratuitously	BE-GIVING be-ye-giving !

[8] Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

10:9

MH	KTHCHCΘE	XPYCON	MHΔE	ΑΡΓΥΡΟΝ	MHΔE	XAΛKON	EIC	TAC
mE	ktEsEsthe	chruson	mEde	arguron	mEde	chalkon	eis	tas
G3361	G2932	G5557	G3366	G696	G3366	G5475	G1519	G3588
Part Neg	vs Aor midD 2 Pl	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl f
NO	YE-SHOULD-BE-ACQUIRING	GOLD	NO-YET nor-yet	SILVER	NO-YET nor-yet	COPPER	INTO	THE

ZΩNAC	YMΩN
zOnas	humOn
G2223	G5216
n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl
GIRDles	OF-YOU(p) of-ye

[9] Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10:10

MH	ΠHPAN	EIC	ΟΔΟΝ	MHΔE	ΔYO	XITΩNAC	MHΔE	YΠOΔHMATA	MHΔE
mE	pEran	eis	hodon	mEde	duo	chitOnas	mEde	hupodEmata	mEde
G3361	G4082	G1519	G3598	G3366	G1417	G5509	G3366	G5266	G3366
Part Neg	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl n	Conj
NO	BAG (beggar's) beggar's-bag	INTO	WAY road	NO-YET nor-yet	TWO	TUNICS	NO-YET nor-yet	sandals	NO-YET nor-yet

PABΔOYC	AZIOC	ΓAP	O	ERGATHC	THC	TROΦHC	AYTOY	ECTIN
rabdous	axios	gar	ho	ergatEs	tEs	trophEs	autou	estin
G4464	G514	G1063	G3588	G2040	G3588	G5160	G846	G2076
n_ Acc Pl f	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
RODS staves	WORTHY	for	THE	ACTer worker	OF-THE	NURTURE nourishment	OF-him	IS

[10] Nor scrip for [your] journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

10:11

EIC	HN	Δ	AN	ΠOΛIN	H	KΩMHN	EICEΛΘHTE	EZETACATE
eis	hEn	d	an	polin	E	kOmEn	eiselthEte	exetasate
G1519	G3739	G1161	G302	G4172	G2228	G2968	G1525	G1833
Prep	pr Acc Sg f	Conj	Part	n_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl
INTO	WHICH	YET	EVER	city	OR	VILLAGE	YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	OUT-INTERROGATE inquire-ye !

[11] And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙϹ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΑΞΙΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΚΕΙ	ΜΕΙΝΑΤΕ	ΕΩϹ	ΑΝ
tis	en	autE	axios	estin	kakei	meinate	heOs	an
G5101	G1722	G846	G514	G2076	G2546	G3306	G2193	G302
pi Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg f	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv Con	vm Aor Act 2 Pl	Conj	Part
ANY	IN	her	WORTHY	IS	AND-there	REMAIN	TILL	EVER
who						remain-ye !		

ΕΞΕΛΘΗΤΕ
exelthEte
G1831
vs 2Aor Act 2 Pl
YE-MAY-BE-OUT-COMING
ye-may-be-coming-out

10:12

ΕΙϹΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΑϹΠΑϹΑϹΘΕ	ΑΥΤΗΝ
eiserchomenoi	de	eis	tEn	oikian	aspasasthe	autEn
G1525	G1161	G1519	G3588	G3614	G782	G846
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor midD 2 Pl	pp Acc Sg f
INTO-COMING	YET	INTO	THE	HOME	greet	her
entering				house	salute-ye !	

12 And when ye come into an house, salute it.

10:13

ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΜΕΝ	Η	Η	ΟΙΚΙΑ	ΑΞΙΑ	ΕΛΘΕΤΩ	Η
kai	ean	men	E	hE	oikia	axia	elthetO	hE
G2532	G1437	G3303	G5600	G3588	G3614	G514	G2064	G3588
Conj	Cond	Part	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vm 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
AND	IF-EVER	INDEED	MAY-BE	THE	HOME	WORTHY	LET-BE-COMING	THE
					house		let-her-be-coming !	

13 And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

ΕΙΡΗΝΗ	ΥΜΩΝ	ΕΠ	ΑΥΤΗΝ	ΕΑΝ	ΔΕ	ΜΗ	Η	ΑΞΙΑ	Η	ΕΙΡΗΝΗ
eirEnE	humOn	ep	autEn	ean	de	mE	E	axia	hE	eirEnE
G1515	G5216	G1909	G846	G1437	G1161	G3361	G5600	G514	G3588	G1515
n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	pp Acc Sg f	Cond	Conj	Part Neg	vs Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
PEACE	OF-YOU(p)	ON	her	IF-EVER	YET	NO	MAY-BE	WORTHY	THE	PEACE
	of-ye						she-may-be			

ΥΜΩΝ	ΠΡΟϹ	ΥΜΑϹ	ΕΠΙϹΤΡΑΦΗΤΩ
humOn	pros	humas	epistraphEtO
G5216	G4314	G5209	G1994
pp 2 Gen Pl	Prep	pp 2 Acc Pl	vm 2Aor Pas 3 Sg
OF-YOU(p)	TOWARD	YOU(p)	LET-BE-BEING-ON-TURNED
of-ye		ye	let-her-be-being-turned-back !

10:14

ΚΑΙ	ΟϹ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΔΕΞΗΤΑΙ	ΥΜΑϹ	ΜΗΔΕ	ΑΚΟΥϹΗ
kai	hos	ean	mE	dexEtai	humas	mEde	akousE
G2532	G3739	G1437	G3361	G1209	G5209	G3366	G191
Conj	pr Nom Sg m	Cond	Part Neg	vs Aor midD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	vs Aor Act 3 Sg
AND	WHO	IF-EVER	NO	SHOULD-BE-RECEIVING	YOU(p)	NO-YET	SHOULD-BE-HEARING
					ye	nor-yet	

14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

ΤΟΥϹ	ΛΟΓΟΥϹ	ΥΜΩΝ	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΤΗϹ	ΟΙΚΙΑϹ	Η	ΤΗϹ	ΠΟΛΕΩϹ
tous	logous	humOn	exerchomenoi	tEs	oikias	E	tEs	poleOs
G3588	G3056	G5216	G1831	G3588	G3614	G2228	G3588	G4172
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	sayings	OF-YOU(p)	OUT-COMING	OF-THE	HOME	OR	OF-THE	city
	words	of-ye	coming-out		house			

ΕΚΕΙΝΗϹ	ΕΚΤΙΝΑΞΑΤΕ	ΤΟΝ	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΥΜΩΝ
ekeinEs	ektinaxate	ton	koniorton	tOn	podOn	humOn
G1565	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228	G5216
pd Gen Sg f	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl
that	OUT-QUIVER	THE	DUST	OF-THE	FEET	OF-YOU(p)
	shake-off-ye !					of-ye

10:15

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ	ΕϹΤΑΙ	ΓΗ	ϹΟΔΟΜΩΝ	ΚΑΙ
amEn	legO	humin	anektoteron	estai	gE	sodomOn	kai
G281	G3004	G5213	G414	G2071	G1093	G4670	G2532
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg n Cmp	vi Fut vxx 3 Sg	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl n	Conj
AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	more-tolerable	it-SHALL-BE	to-LAND	OF-SODOM	AND
verily		to-ye					

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

ΓΟΜΟΡΡΩΝ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑ	ΚΡΙϹΕΩϹ	Η	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΕΚΕΙΝΗ
gomorrOn	en	hEmera	kriseOs	E	tE	polei	ekeinE
G1116	G1722	G2250	G2920	G2228	G3588	G4172	G1565
n_ Gen Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	Part	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
OF-GOMORRAH	IN	DAY	OF-JUDGing	OR	to-THE	city	that
				than			

10:16

ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΑΠΟϹΤΕΛΛΩ	ΥΜΑϹ	ΩϹ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΛΥΚΩΝ
idou	egO	apostellO	humas	hOs	probata	en	mesO	lukOn
G2400	G1473	G649	G5209	G5613	G4263	G1722	G3319	G3074
vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Adv	n_ Nom Pl n	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Gen Pl m
BE-PERCEIVING	I	AM-commissionING	YOU(p)	AS	sheep	IN	MIDst	OF-WOLVES
lo !		am-dispatching	ye		sheep(p)			

16 . Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

ΓΙΝΕϹΘΕ	ΟΥΝ	ΦΡΟΝΙΜΟΙ	ΩϹ	ΟΙ	ΟΦΕΙϹ	ΚΑΙ	ΑΚΕΡΑΙΟΙ	ΩϹ	ΑΙ
ginesthe	oun	phronimoi	hOs	hoi	opheis	kai	akeraioi	hOs	hai
G1096	G3767	G5429	G5613	G3588	G3789	G2532	G185	G5613	G3588
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Adv	t_ Nom Pl f
BE-YE-BECOMING	THEN	DISPOSED	AS	THE	serpents	AND	UN-blendED	AS	THE
be-ye-becoming !		prudent					artless		

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙCΤΕΡΑΙ
peristerai
G4058
n_ Nom Pl f
DOVES

10:17 17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

ΠΡΟCΕΧΕΤΕ	ΔΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΠΑΡΑΔΩCΟΥCΙΝ	ΓΑΡ	ΥΜΑC
prosechete	de	apo	tOn	anthrOpOn	paradOsousin	gar	humas
G4337	G1161	G575	G3588	G444	G3860	G1063	G5209
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Fut Act 3 Pl	Conj	pp 2 Acc Pl
BE-heedING	YET	FROM	THE	humans	THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING	for	YOU(p)
be-ye-heeding !					they-shall-be-giving-up		ye

ΕΙC	CΥΝΕΔΡΙΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΑIC	CΥΝΑΓΩΓΑIC	ΑΥΤΩΝ	ΜΑCΤΙΓΩCΟΥCΙΝ	ΥΜΑC
eis	sunedria	kai	en	tais	sunagOgais	autOn	mastigOsousin	humas
G1519	G4892	G2532	G1722	G3588	G4864	G846	G3146	G5209
Prep	n_ Acc Pl n	Conj	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl
INTO	Sanhedrins	AND	IN	THE	TOGETHER-LEADS	OF-them	THEY-SHALL-BE-scourgING	YOU(p)
					synagogues			ye

10:18 18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΗΓΕΜΟΝΑC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΒΑCΙΛΕIC	ΑCΘΗCΕCΘΕ	ΕΝΕΚΕΝ	ΕΜΟΥ
kai	epi	hEdemonas	de	kai	basileis	achthEsesthe	heneken	emou
G2532	G1909	G2232	G1161	G2532	G935	G71	G1752	G1700
Conj	Prep	n_ Acc Pl m	Conj	Conj	n_ Acc Pl m	vi Fut Pas 2 Pl	Adv	pp 1 Gen Sg
AND	ON	LEADers	YET	AND	KINGS	YOU-SHALL-BE-BEING-LED	on-account-of	OF-ME
also		governors				ye-shall-be-being-led		me

ΕΙC	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΑΥΤΟIC	ΚΑΙ	ΤΟIC	ΕΘΝΕCIN
eis	marturion	autois	kai	tois	ethnesin
G1519	G3142	G846	G2532	G3588	G1484
Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
INTO	witness	to-them	AND	to-THE	NATIONS
	testimony				

10:19 19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑΔΙΔΩCΙΝ	ΥΜΑC	ΜΗ	ΜΕΡΙΜΝΗCΗΤΕ	ΠΩC
hotan	de	paradidOsin	humas	mE	merimnEsEte	pOs
G3752	G1161	G3860	G5209	G3361	G3309	G4459
Conj	Conj	vs Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Part Neg	vs Aor Act 2 Pl	Adv Int
when-EVER	YET	THEY-MAY-BE BESIDE-GIVING	YOU(p)	NO	YE-SHOULD-BE-beING-anxious	how
whenever		they-may-be-giving-up	ye		ye-should-be-worrying	how ?

Η	ΤΙ	ΛΑΛΗCΗΤΕ	ΔΟΘΗCΕΤΑΙ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ
E	ti	lalEsEte	dothEsetai	gar	humin	en	ekeinE	tE
G2228	G5101	G2980	G1325	G1063	G5213	G1722	G1565	G3588
Part	pi Acc Sg n	vs Aor Act 2 Pl	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f
OR	ANY	YE-SHOULD-BE-TALKING	SHALL-BE-BEING-GIVEN	for	to-YOU(p)	IN	that	THE
	what	ye-should-be-speaking	it-shall-be-being-given		ye			

ΩΡΑ	ΤΙ	ΛΑΛΗCΕΤΕ
hOra	ti	lalEsete
G5610	G5101	G2980
n_ Dat Sg f	pi Acc Sg n	vi Fut Act 2 Pl
HOUR	ANY	YE-SHALL-BE-TALKING
	what	ye-shall-be-speaking

10:20 20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

ΟΥ	ΓΑΡ	ΥΜΕIC	ΕCΤΕ	ΟΙ	ΛΑΛΟΥΝΤΕC	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
ou	gar	humeis	este	hoi	lalountes	alla	to	pneuma
G3756	G1063	G5210	G2075	G3588	G2980	G235	G3588	G4151
Part Neg	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Pres vxx 2 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
NOT	for	YOU(p)	ARE	THE	*ones*-TALKING	but	THE	spirit
		ye			ones-speaking			

ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΥΜΩΝ	ΤΟ	ΛΑΛΟΥΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
tou	patros	humOn	to	laloun	en	humin
G3588	G3962	G5216	G3588	G2980	G1722	G5213
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	Prep	pp 2 Dat Pl
OF-THE	FATHER	OF-YOU(p)	THE	*One*-TALKING	IN	YOU(p)
		of-ye		one-speaking		ye

10:21 21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against [their] parents, and cause them to be put to death.

ΠΑΡΑΔΩCΕI	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟC	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΕIC	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΤΗΡ
paradOsei	de	adelphos	adelphon	eis	thanaton	kai	patEr
G3860	G1161	G80	G80	G1519	G2288	G2532	G3962
vi Fut Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
SHALL-BE-BESIDE-GIVING	YET	brother	brother	INTO	DEATH	AND	FATHER
shall-be-giving-up							

ΤΕΚΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΑΝΑCΤΗCΟΝΤΑΙ	ΤΕΚΝΑ	ΕΠΙ	ΓΟΝΕIC	ΚΑΙ	ΘΑΝΑΤΩCΟΥCΙΝ
teknon	kai	epanastEsontai	tekna	epi	goneis	kai	thanatOsousin
G5043	G2532	G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289
n_ Acc Sg n	Conj	vi Fut midD 3 Pl	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Acc Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl
offspring	AND	SHALL-BE-ON-UP-STANDING	offsprings	ON	parents	AND	THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE
child		shall-be-rising-up	children				shall-be-putting-to-death

ΑΥΤΟΥC
autous
G846
pp Acc Pl m
them

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:22 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕϹΕϹΘΕ (esesthe, G2071, vi Fut vxx 2 Pl, YE-SHALL-BE) ΜΙϹΟΥΜΕΝΟΙ (misoumenoi, G3404, vp Pres Pas Nom Pl m, *be*ING-HATED) ΥΠΟ (hupo, G5259, Prep, by) ΠΑΝΤΩΝ (pantOn, G3956, a_ Gen Pl m, ALL) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΟΝΟΜΑ (onoma, G3686, n_ Acc Sg n, NAME) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME)

Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE-*one* the-one) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΥΠΟΜΕΙΝΑϹ (hupomeinas, G5278, vp Aor Act Nom Sg m, UNDER-REMAIN*ing* endur*ing*) ΕΙϹ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΕΛΟϹ (telos, G5056, n_ Acc Sg n, FINISH consummation) ΟΥΤΟϹ (houtos, G3778, pd Nom Sg m, this-*one* this-one) ϹΩΘΗϹΕΤΑΙ (sOthEsetai, G4982, vi Fut Pas 3 Sg, SHALL-BE-BEING-SAVED)

22 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

10:23 ΟΤΑΝ (hotan, G3752, Conj, when-EVER whenever) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΔΙΩΚΩϹΙΝ (diOkOsin, G1377, vs Pres Act 3 Pl, THEY-MAY-BE-CHASING they-may-be-persecuting) ΥΜΑϹ (humas, G5209, pp 2 Acc Pl, YOU(p) ye) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΠΟΛΕΙ (polei, G4172, n_ Dat Sg f, city) ΤΑΥΤΗ (tautE, G3778, pd Dat Sg f, this) ΦΕΥΓΕΤΕ (pheugete, G5343, vm Pres Act 2 Pl, BE-FLEEING be-ye-fleeing !)

ΕΙϹ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΑΛΛΗΝ (allEn, G243, a_ Acc Sg f, other) ΑΜΗΝ (amEn, G281, Hebrew, AMEN verily) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΛΕΓΩ (legO, G3004, vi Pres Act 1 Sg, I-AM-say*ING*) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) to-ye) ΟΥ (ou, G3756, Part Neg, NOT) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΤΕΛΕϹΗΤΕ (telesEte, G5055, vs Aor Act 2 Pl, YE-SHOULD-BE-FINISHING)

ΤΑϹ (tas, G3588, t_ Acc Pl f, THE) ΠΟΛΕΙϹ (poleis, G4172, n_ Acc Pl f, cities) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΙϹΡΑΗΛ (israEl, G2474, ni proper, ISRAEL) ΕΩϹ (heOs, G2193, Conj, TILL) ΑΝ (an, G302, Part, EVER) ΕΛΘΗ (elthE, G2064, vs 2Aor Act 3 Sg, MAY-BE-COMING) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΥΙΟϹ (huios, G5207, n_ Nom Sg m, SON) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE)

ΑΝΘΡΩΠΟΥ (anthrOpou, G444, n_ Gen Sg m, human)

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

10:24 ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕϹΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) ΜΑΘΗΤΗϹ (mathEtEs, G3101, n_ Nom Sg m, LEARNer disciple) ΥΠΕΡ (huper, G5228, Prep, OVER above) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΝ (didaskalon, G1320, n_ Acc Sg m, TEACHer) ΟΥΔΕ (oude, G3761, Adv, NOT-YET neither) ΔΟΥΛΟϹ (doulos, G1401, n_ Nom Sg m, SLAVE) ΥΠΕΡ (huper, G5228, Prep, OVER above)

ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΚΥΡΙΟΝ (kurion, G2962, n_ Acc Sg m, master lord) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him)

24 The disciple is not above [his] master, nor the servant above his lord.

10:25 ΑΡΚΕΤΟΝ (arketon, G713, a_ Nom Sg n, SUFFICient) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, to-THE) ΜΑΘΗΤΗ (mathEtE, G3101, n_ Dat Sg m, LEARNer disciple) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΓΕΝΗΤΑΙ (genEtai, G1096, vs 2Aor midD 3 Sg, he-MAY-BE-BECOMING) ΩϹ (hOs, G5613, Adv, AS) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΙΔΑϹΚΑΛΟϹ (didaskalos, G1320, n_ Nom Sg m, TEACHer)

ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΟΥΛΟϹ (doulos, G1401, n_ Nom Sg m, SLAVE) ΩϹ (hOs, G5613, Adv, AS) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΚΥΡΙΟϹ (kurios, G2962, n_ Nom Sg m, master lord) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE)

ΟΙΚΟΔΕϹΠΟΤΗΝ (oikodespotEn, G3617, n_ Acc Sg m, HOME-OWNER householder) ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΒ (beelzeboub, G954, ni proper, BEELZEBOUB Beelzebub) ΕΚΑΛΕϹΑΝ (ekalesan, G2564, vi Aor Act 3 Pl, THEY-CALL) ΠΟϹΩ (posO, G4214, pq Dat Sg n, to-how-much how-much) ΜΑΛΛΟΝ (mallon, G3123, Adv, RATHER) ΤΟΥϹ (tous, G3588, t_ Acc Pl m, THE) ΟΙΚΙΑΚΟΥϹ (oikiakous, G3615, n_ Acc Pl m, HOME-ics ones-of-the-household)

ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him)

25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more [shall they call] them of his household?

10:26 ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΟΥΝ (oun, G3767, Conj, THEN) ΦΟΒΗΘΗΤΕ (phobEthEte, G5399, vm Aor pasD 2 Pl, YE-BE-BEING-afraid-of be-ye-being-afraid-of !) ΑΥΤΟΥϹ (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΟΥΔΕΝ (ouden, G3762, a_ Nom Sg n, NOT-YET-ONE nothing) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΕϹΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ (kekalummenon, G2572, vp Perf Pas Nom Sg n, HAVING-*been*-COVERED)

26 Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΟΥΚ	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΚΡΥΠΤΟΝ	Ο	ΟΥ
ho	ouk	apokaluphthEsetai	kai	krupton	ho	ou
G3739	G3756	G601	G2532	G2927	G3739	G3756
pr Nom Sg n	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	Part Neg
WHICH	NOT	SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED shall-be-being-revealed	AND	HIDDen	WHICH	NOT

ΓΝΩCΘΗCΕΤΑΙ
gnOsthEsetai
G1097
vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-KNOWN

10:27

Ο	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	CΚΟΤΙΑ	ΕΙΠΑΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ
ho	legO	humin	en	tE	skotia	eipate	en	tO	phOti
G3739	G3004	G5213	G1722	G3588	G4653	G2036	G1722	G3588	G5457
pr Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
WHICH	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	IN	THE	DARKness	say say-ye !	IN	THE	LIGHT

ΚΑΙ	Ο	ΕΙC	ΤΟ	ΟΥC	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΚΗΡΥΞΑΤΕ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΔΩΜΑΤΩΝ
kai	ho	eis	to	ous	akouete	kEruxate	epi	tOn	dOmatOn
G2532	G3739	G1519	G3588	G3775	G191	G2784	G1909	G3588	G1430
Conj	pr Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
AND	WHICH	INTO	THE	EAR	YE-ARE-HEARING	PROCLAIM herald-ye !	ON	THE	housetops

27 What I tell you in darkness, [that] speak ye in light: and what ye hear in the ear, [that] preach ye upon the housetops.

10:28

ΚΑΙ	ΜΗ	ΦΟΒΗΘΗΤΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΩΝ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΤΗΝ
kai	mE	phobEthEte	apo	tOn	apokteinontOn	to	sOma	tEn
G2532	G3361	G5399	G575	G3588	G615	G3588	G4983	G3588
Conj	Part Neg	vm Aor pasD 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg f
AND	NO	BE-BEING-afraid be-ye-being-afraid !	FROM	THE	*ones*-FROM-KILLING ones-killing	THE	BODY	THE

ΔΕ	ΨΥΧΗΝ	ΜΗ	ΔΥΝΑΜΕΝΩΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΦΟΒΗΘΗΤΕ	ΔΕ	ΜΑΛΛΟΝ
de	psuchEn	mE	dunamenOn	apokteinai	phobEthEte	de	mallon
G1161	G5590	G3361	G1410	G615	G5399	G1161	G3123
Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	vn Aor Act	vm Aor pasD 2 Pl	Conj	Adv
YET	soul	NO	OF-*be*ING-ABLE *be*ing-able	TO-FROM-KILL to-kill	BE-BEING-afraid be-ye-being-afraid-of !	YET	RATHER

ΤΟΝ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΨΥΧΗΝ	ΚΑΙ	CΩΜΑ	ΑΠΟΛΕCΑΙ	ΕΝ	ΓΕΕΝΝΗ
ton	dunamenon	kai	psuchEn	kai	sOma	apolesai	en	geennE
G3588	G1410	G2532	G5590	G2532	G4983	G622	G1722	G1067
t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg n	vn Aor Act	Prep	n_ Dat Sg f
THE	*One-be*ING-ABLE one-*be*ing-able	AND	soul	AND	BODY	TO-destroy	IN	GEHENNA

28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

10:29

ΟΥΧΙ	ΔΥΟ	CΤΡΟΥΘΙΑ	ΑCCΑΡΙΟΥ	ΠΩΛΕΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥ
ouchi	duo	strouthia	assariou	pOleitai	kai	hen	ex	autOn	ou
G3780	G1417	G4765	G787	G4453	G2532	G1520	G1537	G846	G3756
Part Int	a_ Nom	n_ Nom Pl n	n_ Gen Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	Prep	pp Gen Pl n	Part Neg
NOT(emph.) not(emph.) ?	TWO	PASSERINES sparrows	OF-ASSARION of-penny	IS-*be*ING-SOLD	AND	ONE	OUT	OF-them	NOT

ΠΕCΕΙΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΑΝΕΥ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΥΜΩΝ
peseitai	epi	tEn	gEn	aneu	tou	patros	humOn
G4098	G1909	G3588	G1093	G427	G3588	G3962	G5216
vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl
SHALL-BE-FALLING	ON	THE	LAND earth	WITHOUT	OF-THE the	FATHER	OF-YOU(p) of-ye

29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.

10:30

ΥΜΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΤΡΙΧΕC	ΤΗC	ΚΕΦΑΛΗC	ΠΑCΑΙ	ΗΡΙΘΜΗΜΕΝΑΙ
humOn	de	kai	hai	triches	tEs	kephalEs	pasai	ErithmEmenai
G5216	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G705
pp 2 Gen Pl	Conj	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Nom Pl f	vp Perf Pas Nom Pl f
OF-YOU(p) of-ye	YET	AND also	THE	HAIRS	OF-THE	HEAD	ALL	HAVING-*been*-NUMBERED

ΕΙCΙΝ
eisin
G1526
vi Pres vxx 3 Pl
ARE

30 But the very hairs of your head are all numbered.

10:31

ΜΗ	ΟΥΝ	ΦΟΒΗΘΗΤΕ	ΠΟΛΛΩΝ	CΤΡΟΥΘΙΩΝ	ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ	ΥΜΕΙC
mE	oun	phobEthEte	pollOn	strouthiOn	diapherete	humeis
G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G5210
Part Neg	Conj	vm Aor pasD 2 Pl	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres Act 2 Pl	pp 2 Nom Pl
NO	THEN	BE-BEING-afraid be-ye-being-afraid !	OF-MANY	PASSERINES sparrows	ARE-THRU-CARRYING are-of-more-consequence	YOU(p) ye

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

10:32

ΠΑC	ΟΥΝ	ΟCΤΙC	ΟΜΟΛΟΓΗCΕΙ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΤΩΝ
pas	oun	hostis	homologEsei	en	emoi	emprosthen	tOn
G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1698	G1715	G3588
a_ Nom Sg m	Conj	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Gen Pl m
EVERY every-one	THEN	WHO-ANY who-any	SHALL-BE-avowING	IN	ME	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΩ	ΚΑΓΩ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
anthrOpOn	homologEsO	kagO	en	autO	emprosthen	tou	patros
G444	G3670	G2504	G1722	G846	G1715	G3588	G3962
n_ Gen Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg Con	Prep	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
humans	SHALL-BE-avowING	AND-I also-I	IN	him	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	FATHER

ΜΟΥ	ΤΟΥ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ
mou	tou	en	ouranois
G3450	G3588	G1722	G3772
pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl m
OF-ME	THE	IN	heavens

10:33	ΟΣΤΙΣ	Α	ΑΝ	ΑΡΝΗΣΗΤΑΙ	ΜΕ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
hostis	d	an	arnEsEtai	me	emprosthen	tOn	anthrOpOn
G3748	G1161	G302	G720	G3165	G1715	G3588	G444
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor midD 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
WHO-ANY who-any	YET	EVER	SHOULD-BE-disownING	ME	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	humans

ΑΡΝΗΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΓΩ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΤΟΥ
arnEsomai	auton	kagO	emprosthen	tou	patros	mou	tou
G720	G846	G2504	G1715	G3588	G3962	G3450	G3588
vi Fut midD 1 Sg	pp Acc Sg m	pp 1 Nom Sg Con	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m
SHALL-BE-disownING	him	AND-I also-I	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	FATHER	OF-ME	THE

ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ
en	ouranois
G1722	G3772
Prep	n_ Dat Pl m
IN	heavens

33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

10:34	ΜΗ	ΝΟΜΙΣΗΤΕ	ΟΤΙ	ΗΛΘΟΝ	ΒΑΛΕΙΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ
mE	nomisEte	hoti	Elthon	balein	eirEnEn	epi	tEn
G3361	G3543	G3754	G2064	G906	G1515	G1909	G3588
Part Neg	vs Aor Act 2 Pl	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f
NO	YE-SHOULD-BE-inferrING	that	I-CAME	TO-BE-CASTING	PEACE	ON	THE

ΓΗΝ	ΟΥΚ	ΗΛΘΟΝ	ΒΑΛΕΙΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΑΛΛΑ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ
gEn	ouk	Elthon	balein	eirEnEn	alla	machairan
G1093	G3756	G2064	G906	G1515	G235	G3162
n_ Acc Sg f	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f
LAND earth	NOT	I-CAME	TO-BE-CASTING	PEACE	but	sword

34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

10:35	ΗΛΘΟΝ	ΓΑΡ	ΔΙΧΑΣΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
Elthon	gar	dichasai	anthrOpon	kata	tou	patros	autou	kai
G2064	G1063	G1369	G444	G2596	G3588	G3962	G846	G2532
vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vn Aor Act	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Conj
I-CAME	for	TO-TWO-ize to-pit	human	DOWN against	OF-THE the	FATHER	OF-him	AND

ΘΥΓΑΤΕΡΑ	ΚΑΤΑ	ΤΗΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΑΥΤΗΣ	ΚΑΙ	ΝΥΜΦΗΝ	ΚΑΤΑ	ΤΗΣ	ΠΕΝΘΕΡΑΣ
thugatera	kata	tEs	mEtros	autEs	kai	numphEn	kata	tEs	pentheras
G2364	G2596	G3588	G3384	G846	G2532	G3565	G2596	G3588	G3994
n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
DAUGHTER	DOWN against	OF-THE the	MOTHER	OF-her	AND	BRIDE daughter-in-law	DOWN against	OF-THE the	mother-IN-LAW

ΑΥΤΗΣ
autEs
G846
pp Gen Sg f
OF-her

35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

10:36	ΚΑΙ	ΕΧΘΡΟΙ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΟΙ	ΟΙΚΙΑΚΟΙ	ΑΥΤΟΥ
kai	echthroi	tou	anthrOpou	hoi	oikiakoi	autou
G2532	G2190	G3588	G444	G3588	G3615	G846
Conj	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
AND	enemies	OF-THE	human	THE	HOME-ics ones-of-the-household	OF-him

36 And a man's foes [shall be] they of his own household.

10:37	Ο	ΦΙΛΩΝ	ΠΑΤΕΡΑ	Η	ΜΗΤΕΡΑ	ΥΠΕΡ	ΕΜΕ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
ho	philOn	patera	E	mEtera	huper	eme	ouk	estin
G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1691	G3756	G2076
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
THE	*one*-beING-FOND one-being-fond-of	FATHER	OR	MOTHER	OVER above	ME	NOT	IS

ΜΟΥ	ΑΞΙΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΦΙΛΩΝ	ΥΙΟΝ	Η	ΘΥΓΑΤΕΡΑ	ΥΠΕΡ	ΕΜΕ
mou	axios	kai	ho	philOn	huion	E	thugatera	huper	eme
G3450	G514	G2532	G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1691
pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg
OF-ME	WORTHY	AND	THE	*one*-beING-FOND one-being-fond-of	SON	OR	DAUGHTER	OVER above	ME

37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΜΟΥ	ΑΞΙΟC
ouk	estin	mou	axios
G3756	G2076	G3450	G514
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m
NOT	IS	OF-ME	WORTHY

10:38

ΚΑΙ	ΟC	ΟΥ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΤΟΝ	CΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
kai	hos	ou	lambanei	ton	stauron	autou	kai	akolouthei
G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G846	G2532	G190
Conj	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
AND	WHO	NOT	IS-GETTING-UP is-taking	THE	pale cross	OF-him	AND	IS-followING

ΟΠΙCΩ	ΜΟΥ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΜΟΥ	ΑΞΙΟC
opisO	mou	ouk	estin	mou	axios
G3694	G3450	G3756	G2076	G3450	G514
Adv	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m
BEHIND after	ME	NOT	IS	OF-ME	WORTHY

38 And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

10:39

Ο	ΕΥΡΩΝ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΛΕCΕΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ
ho	heurOn	tEn	psuchEn	autou	apolesei	autEn	kai
G3588	G2147	G3588	G5590	G846	G622	G846	G2532
t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj
THE	*one*-FINDING one-finding	THE	soul	OF-him	SHALL-BE-destroyING	her	AND

Ο	ΑΠΟΛΕCΑC	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΚΕΝ	ΕΜΟΥ	ΕΥΡΗCΕΙ
ho	apolesas	tEn	psuchEn	autou	heneken	emou	heurEsei
G3588	G622	G3588	G5590	G846	G1752	G1700	G2147
t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Adv	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg
THE	*one*-destroy*ing* one-destroy*ing*	THE	soul	OF-him	on-account-of	OF-ME me	SHALL-BE-FINDING

ΑΥΤΗΝ
autEn
G846
pp Acc Sg f
her

39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

10:40

Ο	ΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΥΜΑC	ΕΜΕ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο
ho	dechomenos	humas	eme	dechetai	kai	ho
G3588	G1209	G5209	G1691	G1209	G2532	G3588
t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
THE	*one*-RECEIVING one-receiving	YOU(p) ye	ME	IS-RECEIVING	AND	THE-*one* the-one

ΕΜΕ	ΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΤΟΝ	ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ	ΜΕ
eme	dechomenos	dechetai	ton	aposteilanta	me
G1691	G1209	G1209	G3588	G649	G3165
pp 1 Acc Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
ME	RECEIVING	IS-RECEIVING	THE-*One* the-one	commission*ing*	ME

40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

10:41

Ο	ΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΕΙC	ΟΝΟΜΑ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΜΙCΘΟΝ
ho	dechomenos	prophEtEn	eis	onoma	prophEtou	misthon
G3588	G1209	G4396	G1519	G3686	G4396	G3408
t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m
THE	*one*-RECEIVING one-receiving	BEFORE-AVERer prophet	INTO	NAME	OF-BEFORE-AVERer of-prophet	HIRE wages

ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΛΗΨΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΕΙC	ΟΝΟΜΑ
prophEtou	lEpsetai	kai	ho	dechomenos	dikaion	eis	onoma
G4396	G2983	G2532	G3588	G1209	G1342	G1519	G3686
n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg n
OF-BEFORE-AVERer of-prophet	SHALL-BE-GETTING shall-be-obtaining	AND	THE	*one*-RECEIVING one-receiving	JUST-*one* just-man	INTO	NAME

ΔΙΚΑΙΟΥ	ΜΙCΘΟΝ	ΔΙΚΑΙΟΥ	ΛΗΨΕΤΑΙ
dikaiou	misthon	dikaiou	lEpsetai
G1342	G3408	G1342	G2983
a_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg
OF-JUST-*one* of-just-man	HIRE wages	OF-JUST-*one* of-just-man	SHALL-BE-GETTING shall-be-obtaining

41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

10:42

ΚΑΙ	ΟC	ΕΑΝ	ΠΟΤΙCΗ	ΕΝΑ	ΤΩΝ	ΜΙΚΡΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ
kai	hos	ean	potisE	hena	tOn	mikrOn	toutOn
G2532	G3739	G1437	G4222	G1520	G3588	G3398	G5130
Conj	pr Nom Sg m	Cond	vs Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pd Gen Pl m
AND	WHO	IF-EVER	SHOULD-BE-DRINKizING should-be-giving-to-drink	ONE	OF-THE	LITTLE-*ones* little-ones	these

ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΨΥΧΡΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΕΙC	ΟΝΟΜΑ	ΜΑΘΗΤΟΥ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥ
potErion	psuchrou	monon	eis	onoma	mathEtou	amEn	legO	humin	ou
G4221	G5593	G3440	G1519	G3686	G3101	G281	G3004	G5213	G3756
n_ Acc Sg n	a_ Gen Sg n	Adv	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
DRINK-cup cup	OF-COOL of-cool-water	ONLY	INTO	NAME	OF-LEARNer of-disciple	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NOT

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold [water] only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΗ	ΑΠΟΛΕCΗ	ΤΟΝ	ΜΙCΘΟΝ	ΑΥΤΟΥ
mE	apolesE	ton	misthon	autou
G3361	G622	G3588	G3408	G846
Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
NO	he-SHOULD-BE-destroyING	THE	HIRE	OF-him
	he-should-be-losing		wages	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΤΕ ΕΤΕΛΕΣΕΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΔΙΑΤΑΣΣΩΝ ΤΟΙΣ
kai egeneto hote etelesen ho iEsous diatassOn tois
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3588
Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_ Dat Pl m
AND it-BECAME when FINISHES THE JESUS prescribING to-THE

ΔΩΔΕΚΑ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΜΕΤΕΒΗ ΕΚΕΙΘΕΝ ΤΟΥ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ ΚΑΙ
dOdeka mathEtais autou metebE ekeithen tou didaskein kai
G1427 G3101 G846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532
a_ Nom n_ Dat Pl m pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Adv t_ Gen Sg m vn Pres Act Conj
TWO-TEN LEARNers OF-Him He-after-STEPPed thence OF-THE TO-BE-TEACHING AND
twelve disciples he-proceeded

ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΠΟΛΕΣΙΝ ΑΥΤΩΝ
kErussein en tais polesin autOn
G2784 G1722 G3588 G4172 G846
vn Pres Act Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp Gen Pl m
TO-BE-PROCLAIMING IN THE cities OF-them
to-be-heralding

11:2 Ο ΔΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΚΟΥΣΑΣ ΕΝ ΤΩ ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΩ ΤΑ ΕΡΓΑ
ho de iOannEs akousas en tO desmOtEriO ta erga
G3588 G1161 G2491 G191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041
t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
THE YET JOHN HEARing IN THE BIND-place THE ACTS
prison works

ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΕΜΨΑΣ ΔΥΟ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ
tou christou pempsas duo tOn mathEtOn autou
G3588 G5547 G3992 G1417 G3588 G3101 G846
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m a_ Nom t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp Gen Sg m
OF-THE ANOINTED SENDing TWO OF-THE LEARNers OF-him
Christ disciples

11:3 ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΣΥ ΕΙ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ Η
eipen autO su ei ho erchomenos E
G2036 G846 G4771 G1488 G3588 G2064 G2228
vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part
said to-Him YOU ARE THE One-COMING OR
one-coming

ΕΤΕΡΟΝ ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ
heteron prosdokOmen
G2087 G4328
a_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl
DIFFERENT WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING
different-one we-may-be-hoping

11:4 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ
kai apokritheis ho iEsous eipen autois poreuthentes
G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G846 G4198
Conj vp Aor pasD Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp Aor pasD Nom Pl m
AND answerING THE JESUS said to-them BEING-GONE

ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ ΙΩΑΝΝΗ Α ΑΚΟΥΕΤΕ ΚΑΙ ΒΛΕΠΕΤΕ
apaggeilate iOannE ha akouete kai blepete
G518 G2491 G3739 G191 G2532 G991
vm Aor Act 2 Pl n_ Dat Sg m pr Acc Pl n vi Pres Act 2 Pl Conj vi Pres Act 2 Pl
FROM-MESSAGE to-JOHN WHICH YE-ARE-HEARING AND YE-ARE-lookING
report-ye ! are-observing

11:5 ΤΥΦΛΟΙ ΑΝΑΒΛΕΠΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΧΩΛΟΙ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ ΛΕΠΡΟΙ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ
tuphloi anablepousin kai chOloi peripatousin leproi katharizontai
G5185 G308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511
a_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Conj a_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl a_ Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl
BLIND-ones ARE-UP-lookING AND LAME-ones ARE-ABOUT-TREADING lepers ARE-beING-cleansED
blind-ones are-receiving-sight lame-ones are-walking

ΚΑΙ ΚΩΦΟΙ ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΝΕΚΡΟΙ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΠΤΩΧΟΙ
kai kOphoi akouousin nekroi egeirontai kai ptOchoi
G2532 G2974 G191 G3498 G1453 G2532 G4434
Conj a_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl a_ Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl Conj a_ Nom Pl m
AND MUTE-ones ARE-HEARING DEAD-ones ARE-beING-ROUSED AND POOR-ones
deaf-mutes dead-ones poor-ones

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ
euaggelizontai
G2097
vi Pres Pas 3 Pl
ARE-beING-WELL-MESSAGizED
are-being-brought-the-well-message

11:6 ΚΑΙ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΕΣΤΙΝ ΟΣ ΕΑΝ ΜΗ ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗ ΕΝ ΕΜΟΙ
kai makarios estin hos ean mE skandalisthE en emoi
G2532 G3107 G2076 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1698
Conj a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m Cond Part Neg vs Aor Pas 3 Sg Prep pp 1 Dat Sg
AND HAPPY he-IS WHO IF-EVER NO MAY-BE-BEING-SNARED IN ME

1 . And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6 And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:7 ΤΟΥΤΩΝ ΔΕ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΗΡΞΑΤΟ Ο ΙΗCΟΥC ΛΕΓΕΙΝ ΤΟΙC
toutOn de poreuomenOn Erxato ho iEsous legein tois
G5130 G1161 G4198 G756 G3588 G2424 G3004 G3588
pd Gen Pl m Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vn Pres Act t_ Dat Pl m
OF-these YET GOING begins THE JESUS TO-BE-sayING to-THE

ΟΧΛΟΙC ΠΕΡΙ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΙ ΕΞΗΛΘΕΤΕ ΕΙC ΤΗΝ ΕΡΗΜΟΝ ΘΕΑCΑCΘΑΙ ΚΑΛΑΜΟΝ
ochlois peri iOannou ti exElthete eis tEn erEmon theasasthai kalamon
G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563
n_ Dat Pl m Prep n_ Gen Sg m pi Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f vn Aor midD n_ Acc Sg m
THRONGS ABOUT JOHN ANY what ? YE-OUT-CAME ye-came-out INTO THE DESOLATE wilderness TO-gaze to-gaze-at REED

ΥΠΟ ΑΝΕΜΟΥ CΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ
hupo anemou saleuomenon
G5259 G417 G4531
Prep n_ Gen Sg m vp Pres Pas Acc Sg m
by WIND *be*ING-SHAKEN

7 . And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

11:8 ΑΛΛΑ ΤΙ ΕΞΗΛΘΕΤΕ ΙΔΕΙΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΕΝ ΜΑΛΑΚΟΙC ΙΜΑΤΙΟΙC
alla ti exElthete idein anthrOpon en malakois himatiois
G235 G5101 G1831 G1492 G444 G1722 G3120 G2440
Conj pi Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl vn 2Aor Act n_ Acc Sg m Prep a_ Dat Pl n n_ Dat Pl n
but ANY what ? YE-OUT-CAME ye-came-out TO-BE-PERCEIVING human IN SOFT GARMENTS

ΗΜΦΙΕCΜΕΝΟΝ ΙΔΟΥ ΟΙ ΤΑ ΜΑΛΑΚΑ ΦΟΡΟΥΝΤΕC ΕΝ
Emphiesmenon idou hoi ta malaka phorountes en
G294 G2400 G3588 G3588 G3120 G5409 G1722
vp Perf Pas Acc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t_ Nom Pl m t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m Prep
HAVING-*been*-ENVELOPED-IN having-*been*-garbed BE-PERCEIVING lo ! THE-*ones* the-ones THE SOFTnesses soft-garments CARRYING wearing IN

ΤΟΙC ΟΙΚΟΙC ΤΩΝ ΒΑCΙΛΕΩΝ ΕΙCΙΝ
tois oikois tOn basileOn eisin
G3588 G3624 G3588 G935 G1526
t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi Pres vxx 3 Pl
THE HOMES houses OF-THE KINGS ARE

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft [clothing] are in kings'houses.

11:9 ΑΛΛΑ ΤΙ ΕΞΗΛΘΕΤΕ ΙΔΕΙΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΝΑΙ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΚΑΙ
alla ti exElthete idein prophEtEn nai legO humin kai
G235 G5101 G1831 G1492 G4396 G3483 G3004 G5213 G2532
Conj pi Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl vn 2Aor Act n_ Acc Sg m Part vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj
but ANY what ? YE-OUT-CAME ye-came-out TO-BE-PERCEIVING BEFORE-AVERer prophet YEA yes I-AM-sayING to-YOU(p) to-ye AND

ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
perissoteron prophEtou
G4053 G4396
a_ Nom Sg n Cmp n_ Gen Sg m
more-excessive exceedingly-more OF-BEFORE-AVERer of-prophet

9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

11:10 ΟΥΤΟC ΓΑΡ ΕCΤΙΝ ΠΕΡΙ ΟΥ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΙΔΟΥ ΕΓΩ
houtos gar estin peri hou gegraptai idou egO
G3778 G1063 G2076 G4012 G3739 G1125 G2400 G1473
pd Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg Prep pr Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg
this-*one* this-one for IS ABOUT WHOM it-HAS-*been*-WRITTEN BE-PERCEIVING lo ! I

ΑΠΟCΤΕΛΛΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΠΡΟ ΠΡΟCΩΠΟΥ CΟΥ ΟC
apostellO ton aggelon mou pro prosOpou sou hos
G649 G3588 G32 G3450 G4253 G4383 G4675 G3739
vi Pres Act 1 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Prep n_ Gen Sg n pp 2 Gen Sg pr Nom Sg m
AM-commissionING am-dispatching THE MESSENGER OF-ME BEFORE face OF-YOU WHO

ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΟΔΟΝ CΟΥ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ
kataskeuasei tEn hodon sou emprosthen sou
G2680 G3588 G3598 G4675 G1715 G4675
vi Fut Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg Prep pp 2 Gen Sg
SHALL-BE-constructING THE WAY road OF-YOU IN-TOWARD-PLACE in-front-of OF-YOU you

10 For this is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11:11 ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΥΚ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ ΕΝ ΓΕΝΝΗΤΟΙC ΓΥΝΑΙΚΩΝ
amEn legO humin ouk egEgertai en gennEtois gunaikOn
G281 G3004 G5213 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135
Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg vi Perf Pas 3 Sg Prep a_ Dat Pl m n_ Gen Pl f
AMEN verily I-AM-sayING to-YOU(p) to-ye NOT HAS-*been*-ROUSED IN among *ones*-generated ones-born OF-WOMEN

ΜΕΙΖΩΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΠΤΙCΤΟΥ Ο ΔΕ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟC ΕΝ ΤΗ
meizOn iOannou tou baptistou ho de mikroteros en tE
G3187 G2491 G3588 G910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588
a_ Nom Sg m Cmp n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m Cmp Prep t_ Dat Sg f
GREATER OF-JOHN THE DIPist baptist THE YET LITTLER smaller-one IN THE

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΜΕΙΖΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕCΤΙΝ
basileia	tOn	ouranOn	meizOn	autou	estin
G932	G3588	G3772	G3187	G846	G2076
n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m Cmp	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
KINGdom	OF-THE	heavens	GREATER	OF-him	IS

11:12	ΑΠΟ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ	ΒΑΠΤΙCΤΟΥ	ΕΩC	ΑΡΤΙ	Η
	apo	de	tOn	hEmerOn	iOannou	tou	baptistou	heOs	arti	hE
	G575	G1161	G3588	G2250	G2491	G3588	G910	G2193	G737	G3588
	Prep	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Adv	t_ Nom Sg f
	FROM	YET	THE	DAYS	OF-JOHN	THE	DIPist baptist	TILL	at-PRESENT	THE

ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΒΙΑΖΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΒΙΑCΤΑΙ	ΑΡΠΑΖΟΥCΙΝ	ΑΥΤΗΝ
basileia	tOn	ouranOn	biazetai	kai	biastai	harpazousin	autEn
G932	G3588	G3772	G971	G2532	G973	G726	G846
n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg f
KINGdom	OF-THE	heavens	IS-*be*ING-FORCED is-*be*ing-violently-forced	AND	FORCEful-*ones* violent-ones	ARE-SNATCHING	her

12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

11:13	ΠΑΝΤΕC	ΓΑΡ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΝΟΜΟC	ΕΩC	ΙΩΑΝΝΟΥ
	pantes	gar	hoi	prophEtai	kai	ho	nomos	heOs	iOannou
	G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491
	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
	ALL	for	THE	BEFORE-AVERers prophets	AND	THE	LAW	TILL	OF-JOHN John

ΠΡΟΕΦΗΤΕΥCΑΝ
proephEteusan
G4395
vi Aor Act 3 Pl
BEFORE-AVER prophesy

13 For all the prophets and the law prophesied until John.

11:14	ΚΑΙ	ΕΙ	ΘΕΛΕΤΕ	ΔΕΞΑCΘΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΗΛΙΑC	Ο
	kai	ei	thelete	dexasthai	autos	estin	Elias	ho
	G2532	G1487	G2309	G1209	G846	G2076	G2243	G3588
	Conj	Cond	vi Pres Act 2 Pl	vn Aor midD	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	AND	IF	YE-ARE-WILLING	TO-RECEIVE	he	IS	ELIAS Elijah	THE

ΜΕΛΛΩΝ	ΕΡΧΕCΘΑΙ
mellOn	erchesthai
G3195	G2064
vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres midD/pasD
one-beING-ABOUT one-being-about	TO-BE-COMING

14 And if ye will receive [it], this is Elias, which was for to come.

11:15	Ο	ΕΧΩΝ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
	ho	echOn	Ota	akouein	akouetO
	G3588	G2192	G3775	G191	G191
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
	THE	*one*-HAVING one-having	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !

15 He that hath ears to hear, let him hear.

11:16	ΤΙΝΙ	ΔΕ	ΟΜΟΙΩCΩ	ΤΗΝ	ΓΕΝΕΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ
	tini	de	homoiOsO	tEn	genean	tautEn	homoia	estin
	G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G2076
	pi Dat Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
	to-ANY to-what ?	YET	I-SHALL-BE-LIKenING	THE	generation	this	LIKE	it-IS she-is

ΠΑΙΔΑΡΙΟΙC	ΕΝ	ΑΓΟΡΑΙC	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙC	ΚΑΙ	ΠΡΟCΦΩΝΟΥCΙΝ	ΤΟΙC	ΕΤΑΙΡΟΙC
paidariois	en	agorais	kathEmenois	kai	prosphOnousin	tois	etairois
G3808	G1722	G58	G2521	G2532	G4377	G3588	G2083
n_ Dat Pl n	Prep	n_ Dat Pl f	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	Conj	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
to-lads	IN	BUY-places markets	sittING	AND	TOWARD-SOUNDING shouting-to	to-THE the	COMRADES

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl n
OF-them

16 . But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

11:17	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΗΥΛΗCΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΩΡΧΗCΑCΘΕ	ΕΘΡΗΝΗCΑΜΕΝ
	kai	legousin	EulEsamen	humin	kai	ouk	OrchEsasthe	ethrEnEsamen
	G2532	G3004	G832	G5213	G2532	G3756	G3738	G2354
	Conj	vp Pres Act Dat Pl m	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Aor midD 2 Pl	vi Aor Act 1 Pl
	AND	ARE-sayING	WE-FLAGEOLET we-flute	to-YOU(p) to-ye	AND	NOT	YE-DANCE	WE-DIRGE we-wail

ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΚΟΨΑCΘΕ
humin	kai	ouk	ekopsasthe
G5213	G2532	G3756	G2875
pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Aor Mid 2 Pl
to-YOU(p) to-ye	AND	NOT	YE-STRIKE-(yourselves) ye-grieve

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:18 ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither | ΕΣΘΙΩΝ esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΠΙΝΩΝ pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING

[18] For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

11:19 ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΕΣΘΙΩΝ esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΝΩΝ pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΦΑΓΟΣ phagos G5314 n_ Nom Sg m EATer gluttonous | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ oinopotEs G3630 n_ Nom Sg m WINE-DRINKer | ΤΕΛΩΝΩΝ telOnOn G5057 n_ Gen Pl m OF-tribute-collectors | ΦΙΛΟΣ philos G5384 a_ Nom Sg m FOND-*One* friend | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartOlOn G268 a_ Gen Pl m OF-missers of-sinners | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg WAS-JUSTIFIED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Nom Sg f WISDOM | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΤΕΚΝΩΝ teknOn G5043 n_ Gen Pl n offsprings children | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

[19] The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

11:20 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins | ΟΝΕΙΔΙΖΕΙΝ oneidizein G3679 vn Pres Act TO-BE-REPROACHING | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΟΛΕΙΣ poleis G4172 n_ Acc Pl f cities | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΙΣ hais G3739 pr Dat Pl f WHICH | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME occurred | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΠΛΕΙΣΤΑΙ pleistai G4118 a_ Nom Pl f MOST | ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powerful-deeds | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl THEY-after-MIND they-repent

[20] Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

11:21 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΧΟΡΑΖΙΝ chorazin G5523 ni proper CHORAZIN | ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΒΗΘΣΑΙΔΑ bEthsaida G966 ni proper BETHSAIDA | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΥΡΩ turO G5184 n_ Dat Sg f TYRE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΙΔΩΝΙ sidOni G4605 n_ Dat Sg f SIDON | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME occurred | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powerful-deeds | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai G1096 vp 2Aor midD Nom Pl f BECOMING occurring | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΑΛΑΙ palai G3819 Adv OLD long-ago | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΑΚΚΩ sakkO G4526 n_ Dat Sg m SACKCLOTH-of-hair sackcloth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΠΟΔΩ spodO G4700 n_ Dat Sg m ASHES | ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl THEY-after-MIND they-repent

[21] Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

11:22 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΥΡΩ turO G5184 n_ Dat Sg f to-TYRE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΙΔΩΝΙ sidOni G4605 n_ Dat Sg f SIDON to-Sidon | ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron G414 a_ Nom Sg n Cmp more-tolerable | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΚΡΙΣΕΩΣ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing | Η E G2228 Part OR than | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[22] But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE-*one* the-one | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΥΨΩΘΕΙΣΑ upsOtheisa G5312 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-HEIGHTenED being-exalted | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL

ΑΔΟΥ hadou G86 n_ Gen Sg m OF-UN-PERCEIVED unseen | ΚΑΤΑΒΙΒΑΣΘΗΣΗ katabibasthEsE G2601 vi Fut Pas 2 Sg YOU-SHALL-BE-BEING-DOWN-have-STEPizED you-shall-be-being-subsided | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΟΔΟΜΟΙΣ sodomois G4670 n_ Dat Pl n SODOM | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME occurred

ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powerful-deeds | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai G1096 vp 2Aor midD Nom Pl f BECOMING occurring | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΕΜΕΙΝΑΝ emeinan G3306 vi Aor Act 3 Pl THEY-REMAIN | ΑΝ an G302 Part EVER | ΜΕΧΡΙ mechri G3360 Adv UNTO | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΣΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

11:24 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΓΗ gE G1093 n_ Dat Sg f to-LAND | ΣΟΔΟΜΩΝ sodomOn G4670 n_ Gen Pl n OF-SODOM | ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron G414 a_ Nom Sg n Cmp more-tolerable | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΚΡΙΣΕΩΣ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing | Η E G2228 Part OR than | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

11:25 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m that | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ exomologoumai G1843 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-OUT-avowING I-am-acclaiming | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΠΕΚΡΥΨΑΣ apekrupsas G613 vi Aor Act 2 Sg YOU-FROM-HIDE you-conceal | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΣΟΦΩΝ sophOn G4680 a_ Gen Pl m WISE wise-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΤΩΝ sunetOn G4908 a_ Gen Pl m intelligent intelligent-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ apekalupsas G601 vi Aor Act 2 Sg YOU-FROM-COVER you-reveal | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them

ΝΗΠΙΟΙΣ nEpiois G3516 a_ Dat Pl m to-minors

25 . At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

11:26 ΝΑΙ nai G3483 Part YEA | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΕΥΔΟΚΙΑ eudokia G2107 n_ Nom Sg f WELL-SEEMing delight | ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

11:27 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΠΑΡΕΔΟΘΗ paredothE G3860 vi Aor Pas 3 Sg WAS-BESIDE-GIVEN was-given-up | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one

27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΥΔΕ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
epiginOskei	ton	huion	ei	mE	ho	patEr	oude	ton	patera
G1921	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IS-ON-KNOWING	THE	SON	IF	NO	THE	FATHER	NOT-YET	THE	FATHER
is-recognizing							neither		

ΤΙC	ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΥΙΟC	ΚΑΙ	Ω	ΕΑΝ
tis	epiginOskei	ei	mE	ho	huios	kai	hO	ean
G5100	G1921	G1487	G3361	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437
px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	pr Dat Sg m	Cond
ANY	IS-ON-KNOWING	IF	NO	THE	SON	AND	to-WHOM	IF-EVER
anyone	is-recognizing							

ΒΟΥΛΗΤΑΙ	Ο	ΥΙΟC	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ
boulEtai	ho	huios	apokalupsai
G1014	G3588	G5207	G601
vs Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act
MAY-BE-intendING	THE	SON	TO-FROM-COVER
			to-unveil

11:28 | ΔΕΥΤΕ | ΠΡΟC | ΜΕ | ΠΑΝΤΕC | Ο Ι | ΚΟΠΙΩΝΤΕC | ΚΑΙ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| deute | pros | me | pantes | hoi | kopiOntes | kai |
| G1205 | G4314 | G3165 | G3956 | G3588 | G2872 | G2532 |
| vm txx vxx 2 Pl | Prep | pp 1 Acc Sg | a_ Nom Pl m | t_ Nom Pl m | vp Pres Act Nom Pl m | Conj |
| HITHER | TOWARD | ME | ALL | THE-*ones* | toilING | AND |
| hither-ye ! | | | | the | ones-toiling | |

ΠΕΦΟΡΤΙCΜΕΝΟΙ	ΚΑΓΩ	ΑΝΑΠΑΥCΩ	ΥΜΑC
pephortismenoi	kagO	anapausO	humas
G5412	G2504	G373	G5209
vp Perf Pas Nom Pl m	pp 1 Nom Sg Con	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
HAVING-*been*-CARRYizED	AND-I	SHALL-BE-UP-CEASING	YOU(p)
having-*been*-laden		shall-be-giving-rest	ye

11:29 | ΑΡΑΤΕ | ΤΟΝ | ΖΥΓΟΝ | ΜΟΥ | ΕΦ | ΥΜΑC | ΚΑΙ | ΜΑΘΕΤΕ | ΑΠ | ΕΜΟΥ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| arate | ton | zugon | mou | eph | humas | kai | mathete | ap | emou |
| G142 | G3588 | G2218 | G3450 | G1909 | G5209 | G2532 | G3129 | G575 | G1700 |
| vm Aor Act 2 Pl | t_ Acc Sg m | n_ Acc Sg m | pp 1 Gen Sg | Prep | pp 2 Acc Pl | Conj | vm 2Aor Act 2 Pl | Prep | pp 1 Gen Sg |
| LIFT | THE | YOKE | OF-ME | ON | YOU(p) | AND | BE-LEARNING | FROM | ME |
| lift-ye ! | | | | upon | ye | | be-ye-learning ! | | |

ΟΤΙ	ΠΡΑΟC	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΤΑΠΕΙΝΟC	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΙ	ΕΥΡΗCΕΤΕ
hoti	praos	eimi	kai	tapeinos	tE	kardia	kai	heurEsete
G3754	G4235	G1510	G2532	G5011	G3588	G2588	G2532	G2147
Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Fut Act 2 Pl
that	MEEK	I-AM	AND	humble	to-THE	HEART	AND	YE-SHALL-BE-FINDING

ΑΝΑΠΑΥCΙΝ	ΤΑΙC	ΨΥΧΑΙC	ΥΜΩΝ
anapausin	tais	psuchais	humOn
G372	G3588	G5590	G5216
n_ Acc Sg f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl
UP-CEASing	to-THE	souls	OF-YOU(p)
rest			of-ye

11:30	Ο	ΓΑΡ	ΖΥΓΟC	ΜΟΥ	ΧΡΗCΤΟC	ΚΑΙ	ΤΟ	ΦΟΡΤΙΟΝ	ΜΟΥ
ho	gar	zugos	mou	chrEstos	kai	to	phortion	mou
G3588	G1063	G2218	G3450	G5543	G2532	G3588	G5413	G3450
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg
THE	for	YOKE	OF-ME	kind	AND	THE	load	OF-ME
				kindly				

ΕΛΑΦΡΟΝ	ΕCΤΙΝ
elaphron	estin
G1645	G2076
a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
LIGHT	IS

and [he] to whomsoever the Son will reveal [him].

28 Come unto me, all [ye] that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke [is] easy, and my burden is light.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΩ	ΤΩ	ΚΑΙΡΩ	ΕΠΟΡΕΥΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΟΙC	CΑΒΒΑCΙΝ
	en	ekeinO	tO	kairO	eporeuthE	ho	iEsous	tois	sabbasin
	G1722	G1565	G3588	G2540	G4198	G3588	G2424	G3588	G4521
	Prep	pd Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
	IN	that	THE	SEASON	went	THE	JESUS	to-THE	SABBATHS

	ΔΙΑ	ΤΩΝ	CΠΟΡΙΜΩΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΕΙΝΑCΑΝ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ
	dia	tOn	sporimOn	hoi	de	mathEtai	autou	epeinasan	kai	Erxanto
	G1223	G3588	G4702	G3588	G1161	G3101	G846	G3983	G2532	G756
	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor midD 3 Pl
	THRU through	THE	SOWings	THE	YET	LEARNers disciples	OF-Him	HUNGER	AND	begin they-begin

ΤΙΛΛΕΙΝ	CΤΑΧΥΑC	ΚΑΙ	ΕCΘΙΕΙΝ
tillein	stachuas	kai	esthiein
G5089	G4719	G2532	G2068
vn Pres Act	n_ Acc Pl m	Conj	vn Pres Act
TO-BE-PLUCKING	EARS-(of-plants) ears-of-grain	AND	TO-BE-EATING

12:2	ΟΙ	ΔΕ	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	ΙΔΟΝΤΕC	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΙΔΟΥ	ΟΙ
	hoi	de	pharisaioi	idontes	eipon	autO	idou	hoi
	G3588	G1161	G5330	G1492	G2036	G846	G2400	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Pl m
	THE	YET	PHARISEES	PERCEIVING	said	to-Him	BE-PERCEIVING lo !	THE

ΜΑΘΗΤΑΙ	CΟΥ	ΠΟΙΟΥCΙΝ	Ο	ΟΥΚ	ΕΞΕCΤΙΝ	ΠΟΙΕΙΝ	ΕΝ	CΑΒΒΑΤΩ
mathEtai	sou	poiousin	ho	ouk	exestin	poiein	en	sabbatO
G3101	G4675	G4160	G3739	G3756	G1832	G4160	G1722	G4521
n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl	pr Acc Sg n	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg n
LEARNers disciples	OF-YOU	ARE-DOING	WHICH	NOT	it-IS-allowed is-allowed	TO-BE-DOING	IN	SABBATH

12:3	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΥΚ	ΑΝΕΓΝΩΤΕ	ΤΙ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΔΑΒΙΔ	ΟΤΕ
	ho	de	eipen	autois	ouk	anegnOte	ti	epoiEsen	dabid	hote
	G3588	G1161	G2036	G846	G3756	G314	G5101	G4160	G1138	G3753
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	pi Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	ni proper	Adv
	THE	YET	He-said	to-them	NOT	YE-read(past) ye-did-read	ANY what	DOES	DAVID	when

ΕΠΕΙΝΑCΕΝ	ΑΥΤΟC	ΚΑΙ	Ο	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
epeinasen	autos	kai	hoi	met	autou
G3983	G846	G2532	G3588	G3326	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m
HUNGERS	he	AND	THE-*ones* the-ones	WITH	him

12:4	ΠΩC	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΑΡΤΟΥC
	pOs	eisElthen	eis	ton	oikon	tou	theou	kai	tous	artous
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G740
	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	how	he-INTO-CAME he-entered	INTO	THE	HOME house	OF-THE	God	AND	THE	BREADS bread(p)

ΤΗC	ΠΡΟΘΕCΕΩC	ΕΦΑΓΕΝ	ΟΥC	ΟΥΚ	ΕΞΟΝ	ΗΝ	ΑΥΤΩ
tEs	protheseOs	ephagen	ous	ouk	exon	En	autO
G3588	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G2258	G846
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	pr Acc Pl m	Part Neg	vp Pres im-Act Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m
OF-THE	BEFORE-PLACing	he-ATE	WHICH	NOT	allowING	WAS it-was	to-him

ΦΑΓΕΙΝ	ΟΥΔΕ	ΤΟΙC	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙ	ΜΗ	ΤΟΙC	ΙΕΡΕΥCΙΝ	ΜΟΝΟΙC
phagein	oude	tois	met	autou	ei	mE	tois	hiereusin	monois
G5315	G3761	G3588	G3326	G846	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441
vn 2Aor Act	Adv	t_ Dat Pl m	Prep	pp Gen Sg m	Cond	Part Neg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
TO-BE-EATING	NOT-YET neither	to-THE-*ones* to-the-ones	WITH	him	IF	NO	to-THE	SACRED-*ones* priests	ONLY

12:5	Η	ΟΥΚ	ΑΝΕΓΝΩΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΟΜΩ	ΟΤΙ	ΤΟΙC	CΑΒΒΑCΙΝ	ΟΙ
	E	ouk	anegnOte	en	tO	nomO	hoti	tois	sabbasin	hoi
	G2228	G3756	G314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588
	Part	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Nom Pl m
	OR	NOT	YE-read(past) ye-did-read	IN	THE	LAW	that	to-THE	SABBATHS	THE

ΙΕΡΕΙC	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΤΟ	CΑΒΒΑΤΟΝ	ΒΕΒΗΛΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΙΤΙΟΙ
hiereis	en	tO	hierO	to	sabbaton	bebElousin	kai	anaitioi
G2409	G1722	G3588	G2411	G3588	G4521	G953	G2532	G338
n_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m
SACRED-*ones* priests	IN	THE	SACRED-place sanctuary	THE	SABBATH	ARE-profanING	AND	UN-caused faultless

ΕΙCΙΝ
eisin
G1526
vi Pres vxx 3 Pl
THEY-ARE are

[1] . At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

[2] But when the Pharisees saw [it], they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

[3] But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

[4] How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

[5] Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:6 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

6 But I say unto you, That in this place is [one] greater than the temple.

12:7 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ egnOkeite G1097 vi Plup Act 2 Pl YE-HAD-KNOWN | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS this-is | ΕΛΕΟΝ eleon G1656 n_ Acc Sg m MERCY | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝ an G302 Part EVER | ΚΑΤΕΔΙΚΑΣΑΤΕ katedikasate G2613 vi Aor Act 2 Pl YE-convict | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΑΙΤΙΟΥΣ anaitious G338 a_ Acc Pl m UN-caused faultless-ones

7 But if ye had known what [this] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

12:8 ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n SABBATH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

12:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΒΑΣ metabas G3327 vp 2Aor Act Nom Sg m after-STEPPing proceeding | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg He-CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:

12:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΞΗΡΑΝ xEran G3584 n_ Acc Sg f DRY withered

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΣΑΒΒΑΣΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ therapeuein G2323 vn Pres Act TO-BE-curING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΩΣΙΝ katEgorEsOsin G2723 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-accusING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him

10 And, behold, there was a man which had [his] hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

12:11 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ? | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human

ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΞΕΙ exei G2192 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HAVING | ΠΡΟΒΑΤΟΝ probaton G4263 n_ Acc Sg n sheep | ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΜΠΕΣΕΙ empesE G1706 vs 2Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-IN-FALLING should-be-falling-in | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΣΑΒΒΑΣΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΒΟΘΥΝΟΝ bothunon G999 n_ Acc Sg m PIT | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΚΡΑΤΗΣΕΙ kratEsei G2902 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HOLDING shall-be-taking-hold | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΡΕΙ egerei G1453 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ROUSING shall-be-raising

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift [it] out?

12:12 ΠΟΣΩ posO G4214 pq Dat Sg n how-much to-how-much | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CARRYING is-being-of-consequence | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΠΡΟΒΑΤΟΥ probatou G4263 n_ Gen Sg n OF-sheep | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed it-is-allowed

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΙϹ	ϹΑΒΒΑϹΙΝ	ΚΑΛΩϹ	ΠΟΙΕΙΝ
tois	sabbasin	kalOs	poiein
G3588	G4521	G2573	G4160
t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Adv	vn Pres Act
to-THE	SABBATHS	IDEALly	TO-BE-DOING

12:13

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΤΕΙΝΟΝ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ϹΟΥ	ΚΑΙ
tote	legei	tO	anthrOpO	ekteinon	tEn	cheira	sou	kai
G5119	G3004	G3588	G444	G1614	G3588	G5495	G4675	G2532
Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj
then	He-IS-sayING	to-THE	human	OUT-STRETCH stretch-out-you !	THE	HAND	OF-YOU	AND

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] forth; and it was restored whole, like as the other.

ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΑΤΕϹΤΑΘΗ	ΥΓΙΗϹ	ΩϹ	Η	ΑΛΛΗ
exeteinen	kai	apokatestathE	hugiEs	hOs	hE	allE
G1614	G2532	G600	G5199	G5613	G3588	G243
vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Nom Sg f	Adv	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
he-OUT-STRETCHES he-stretches-out	AND	it-WAS-restorED	SOUND	AS	THE	other

12:14

ΟΙ	ΔΕ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ϹΥΜΒΟΥΛΙΟΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕϹ
hoi	de	pharisaioi	sumboulion	elabon	kat	autou	exelthontes
G3588	G1161	G5330	G4824	G2983	G2596	G846	G1831
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m
THE	YET	PHARISEES	TOGETHER-COUNSEL consultation	GOT held	DOWN against	OF-Him him	OUT-COMING coming-out

14 . Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

ΟΠΩϹ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΛΕϹΩϹΙΝ
hopOs	auton	apolesOsin
G3704	G846	G622
Adv	pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl
WHICH-how so-that	Him	THEY-SHOULD-BE-destroyING

12:15

Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΓΝΟΥϹ	ΑΝΕΧΩΡΗϹΕΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΗϹΑΝ
ho	de	iEsous	gnous	anechOrEsen	ekeithen	kai	EkolouthEsan
G3588	G1161	G2424	G1097	G402	G1564	G2532	G190
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Pl
THE	YET	JESUS	KNOWING	UP-SPACES retires	thence	AND	follow

15 But when Jesus knew [it], he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

ΑΥΤΩ	ΟΧΛΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥϹΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΠΑΝΤΑϹ
autO	ochloi	polloi	kai	etherapeusen	autous	pantas
G846	G3793	G4183	G2532	G2323	G846	G3956
pp Dat Sg m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	a_ Acc Pl m
to-Him him	THRONGS	MANY vast	AND	He-curES	them	ALL

12:16

ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗϹΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΙΗϹΩϹΙΝ
kai	epetimEsen	autois	hina	mE	phaneron	auton	poiEsOsin
G2532	G2008	G846	G2443	G3361	G5318	G846	G4160
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	Part Neg	a_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl
AND	He-rebukES he-warns	to-them them	THAT	NO	apparent manifest	Him	THEY-SHOULD-BE-makING

16 And charged them that they should not make him known:

12:17

ΟΠΩϹ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΔΙΑ	ΗϹΑΙΟΥ	ΤΟΥ
hopOs	plErOthE	to	rEthen	dia	Esaiou	tou
G3704	G4137	G3588	G4483	G1223	G2268	G3588
Adv	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
WHICH-how so-that	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	BEING-declarED	THRU through	ISAIAH	THE

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΟϹ
prophEtou	legontos
G4396	G3004
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg n
BEFORE-AVERer prophet	OF-sayING saying

12:18

ΙΔΟΥ	Ο	ΠΑΙϹ	ΜΟΥ	ΟΝ	ΗΡΕΤΙϹΑ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟϹ
idou	ho	pais	mou	hon	hEretisa	ho	agapEtos
G2400	G3588	G3816	G3450	G3739	G140	G3588	G27
vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	pr Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
BE-PERCEIVING lo !	THE	Boy	OF-ME	WHOM	I-prefer	THE	beLOVED

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

ΜΟΥ	ΕΙϹ	ΟΝ	ΕΥΔΟΚΗϹΕΝ	Η	ΨΥΧΗ	ΜΟΥ	ΘΗϹΩ	ΤΟ
mou	eis	hon	eudokEsen	hE	psuchE	mou	thEsO	to
G3450	G1519	G3739	G2106	G3588	G5590	G3450	G5087	G3588
pp 1 Gen Sg	Prep	pr Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg n
OF-ME	INTO	WHOM	WELL-SEEMS delights	THE	soul	OF-ME	I-SHALL-BE-PLACING	THE

ΠΝΕΥΜΑ	ΜΟΥ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΚΡΙϹΙΝ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ	ΑΠΑΓΓΕΛΕΙ
pneuma	mou	ep	auton	kai	krisin	tois	ethnesin	apaggelei
G4151	G3450	G1909	G846	G2532	G2920	G3588	G1484	G518
n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Prep	pp Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vi Fut Act 3 Sg
spirit	OF-ME	ON	Him	AND	JUDGing	to-THE	NATIONS	He-SHALL-BE-FROM-MESSAGING he-shall-be-reporting

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:19 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΡΙCΕΙ erisei G2051 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-STRIFEizING he-shall-be-brawling | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΚΡΑΥΓΑCΕΙ kraugasei G2905 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-clamorING | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΑΚΟΥCΕΙ akousei G191 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HEARING

ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΠΛΑΤΕΙΑΙC plateiais G4113 n_ Dat Pl f BROADS squares | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

12:20 ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon G2563 n_ Acc Sg m REED | CΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΝ suntetrimmenon G4937 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-crushED having-*been*-bruised | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΕΑΞΕΙ kateaxei G2608 vi Aor Act 3 Sg He-SHALL-BE-DOWN-FRACTURING he-shall-be-fracturing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΝΟΝ linon G3043 n_ Acc Sg n FLAX

ΤΥΦΟΜΕΝΟΝ tuphomenon G5188 vp Pres Pas Acc Sg n SMOULDERING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | CΒΕCΕΙ sbesei G4570 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-EXTINGUISHING | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΚΒΑΛΗ ekbalE G1544 vs 2Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-OUT-CASTING he-should-be-casting-out | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΝΙΚΟC nikos G3534 n_ Acc Sg n CONQUEST victory | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΡΙCΙΝ krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing

20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

12:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΕΛΠΙΟΥCΙΝ elpiousin G1679 vi Fut Act 3 Pl Att SHALL-BE-EXPECTING shall-be-relying-on

21 And in his name shall the Gentiles trust.

12:22 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗ prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOWARD-CARRIED was-brought | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟC daimonizomenos G1139 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-demonizING one-*being*-demonized | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΩΦΟC kOphos G2974 a_ Nom Sg m MUTE

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΥΦΛΟΝ tuphlon G5185 a_ Acc Sg m BLIND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΩΦΟΝ kOphon G2974 a_ Acc Sg m MUTE mute-man | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΕΠΕΙΝ blepein G991 vn Pres Act TO-BE-lookING to-be-observing

22 . Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

12:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΙCΤΑΝΤΟ existanto G1839 vi Impf Mid 3 Pl *are*-OUT-STOOD *are*-amazed | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said they-said | ΜΗΤΙ mEti G3385 Part Int NO-ANY not ? | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-one

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

12:24 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-man | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-casting-out

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ beelzeboul G954 ni proper BEELZEBOUL | ΑΡΧΟΝΤΙ archonti G758 n_ Dat Sg m chief | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n demons

24 But when the Pharisees heard [it], they said, This [fellow] doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:25 ΕΙΔΩΣ eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΘΥΜΗΣΕΙΣ enthumEseis G1761 n_ Acc Pl f IN-FEELings sentiments | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΜΕΡΙΣΘΕΙΣΑ meristheisa G3307 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-PARTED | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN against | ΕΑΥΤΗΣ heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self herself | ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ erEmoutai G2049 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DESOLATED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY

ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city | Η E G2228 Part OR | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΜΕΡΙΣΘΕΙΣΑ meristheisa G3307 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-PARTED | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN against | ΕΑΥΤΗΣ heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self herself | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ stathEsetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-standing

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

12:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΑΤΑΝΑΣ satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΑΤΑΝΑΝ satanan G4567 n_ Acc Sg m SATAN (adversary) Satan | ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-casting-out | ΕΦ eph G1909 Prep ON

ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΕΜΕΡΙΣΘΗ emeristhE G3307 vi Aor Pas 3 Sg he-IS-PARTED | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ stathEsetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-standing | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

12:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ beelzeboul G954 ni proper BEELZEBOUL | ΕΚΒΑΛΛΩ ekballO G1544 vi Pres Act 1 Sg AM-OUT-CASTING am-casting-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΙΝΙ tini G5101 pi Dat Sg m ANY whom ? | ΕΚΒΑΛΛΟΥΣΙΝ ekballousin G1544 vi Pres Act 3 Pl ARE-OUT-CASTING are-casting-out | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE | ΚΡΙΤΑΙ kritai G2923 n_ Nom Pl m JUDGers judges

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast [them] out? therefore they shall be your judges.

12:28 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΚΒΑΛΛΩ ekballO G1544 vi Pres Act 1 Sg AM-OUT-CASTING am-casting-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons

ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΕΦΘΑΣΕΝ ephthasen G5348 vi Aor Act 3 Sg OUTSTRIPS outstrips-in-time | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

12:29 Η E G2228 Part OR | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΙΣΧΥΡΟΥ ischurou G2478 a_ Gen Sg m STRONG-*one* strong-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΚΕΥΗ skeuE G4632 n_ Acc Pl n INSTRUMENTS gear | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΔΙΑΡΠΑΣΑΙ diarpasai G1283 vn Aor Act TO-THRU-SNATCH to-plunder | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first

ΔΗΣΗ dEsE G1210 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-BINDING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΣΧΥΡΟΝ ischuron G2478 a_ Acc Sg m STRONG-*one* strong-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΑΡΠΑΣΕΙ
diarpasei
G1283
vi Fut Act 3 Sg
he-SHALL-BE-THRU-SNATCHING
he-shall-be-plundering

12:30	Ο	ΜΗ	ΩΝ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΚΑΤ	ΕΜΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ
	ho	mE	On	met	emou	kat	emou	estin	kai
	G3588	G3361	G5607	G3326	G1700	G2596	G1700	G2076	G2532
	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
	THE-*one*	NO	BEING	WITH	ME	DOWN	OF-ME	IS	AND
	the-one					against	me		

Ο	ΜΗ	ΣΥΝΑΓΩΝ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ
ho	mE	sunagOn	met	emou	skorpizei
G3588	G3361	G4863	G3326	G1700	G4650
t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
THE-*one*	NO	TOGETHER-LEADING	WITH	ME	IS-SCATTERING
the-one		gathering			

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

12:31	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΠΑΣΑ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΚΑΙ	ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ
	dia	touto	legO	humin	pasa	hamartia	kai	blasphEmia
	G1223	G5124	G3004	G5213	G3956	G266	G2532	G988
	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
	THRU	this	I-AM-sayING	to-YOU(p)	EVERY	missing	AND	HARM-AVERment
	because-of			to-ye		sin		blasphemy

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ	Η	ΔΕ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
aphethEsetai	tois	anthrOpois	hE	de	tou	pneumatos
G863	G3588	G444	G3588	G1161	G3588	G4151
vi Fut Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Sg f	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
SHALL-BE-BEING-FROM-LET	to-THE	humans	THE	YET	OF-THE	spirit
shall-be-being-pardoned	the					

ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ	ΟΥΚ	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
blasphEmia	ouk	aphethEsetai	tois	anthrOpois
G988	G3756	G863	G3588	G444
n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
HARM-AVERment	NOT	SHALL-BE-BEING-FROM-LET	to-THE	humans
blasphemy		shall-be-being-pardoned	the	

31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy [against] the [Holy] Ghost shall not be forgiven unto men.

12:32	ΚΑΙ	ΟΣ	ΑΝ	ΕΙΠΗ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ
	kai	hos	an	eipE	logon	kata	tou	huiou	tou
	G2532	G3739	G302	G2036	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588
	Conj	pr Nom Sg m	Part	vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
	AND	WHO	EVER	MAY-BE-sayING	saying	DOWN	OF-THE	SON	OF-THE
					word	against	the		

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΟΣ	Δ	ΑΝ	ΕΙΠΗ	ΚΑΤΑ
anthrOpou	aphethEsetai	autO	hos	d	an	eipE	kata
G444	G863	G846	G3739	G1161	G302	G2036	G2596
n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep
human	it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET	to-him	WHO	YET	EVER	MAY-BE-sayING	DOWN
	it-shall-be-being-pardoned	him					against

ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΟΥΚ	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΟΥΤΕ
tou	pneumatos	tou	hagiou	ouk	aphethEsetai	autO	oute
G3588	G4151	G3588	G40	G3756	G863	G846	G3777
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj
OF-THE	spirit	THE	HOLY	NOT	it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET	to-him	NOT-BESIDES
the					it-shall-be-being-pardoned	him	neither

ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΟΥΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕΛΛΟΝΤΙ
en	toutO	tO	aiOni	oute	en	tO	mellonti
G1722	G5129	G3588	G165	G3777	G1722	G3588	G3195
Prep	pd Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
IN	this	THE	eon	NOT-BESIDES	IN	THE	*one*-beING-ABOUT
				nor			one-impending

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the [world] to come.

12:33	Η	ΠΟΙΗΣΑΤΕ	ΤΟ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ
	E	poiEsate	to	dendron	kalon	kai	ton	karpon	autou
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G846
	Part	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg n
	OR	make	THE	TREE	IDEAL	AND	THE	FRUIT	OF-it
	either	make-ye !							

ΚΑΛΟΝ	Η	ΠΟΙΗΣΑΤΕ	ΤΟ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΣΑΠΡΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ
kalon	E	poiEsate	to	dendron	sapron	kai	ton	karpon	autou
G2570	G2228	G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G846
a_ Acc Sg m	Part	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg n
IDEAL	OR	make	THE	TREE	ROTTen	AND	THE	FRUIT	OF-it
		make-ye !							

ΣΑΠΡΟΝ	ΕΚ	ΓΑΡ	ΤΟΥ	ΚΑΡΠΟΥ	ΤΟ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ
sapron	ek	gar	tou	karpou	to	dendron	ginOsketai
G4550	G1537	G1063	G3588	G2590	G3588	G1186	G1097
a_ Acc Sg m	Prep	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
ROTTen	OUT	for	OF-THE	FRUIT	THE	TREE	IS-*be*ING-KNOWN

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by [his] fruit.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:34 ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ gennEmata G1081 n_ Voc Pl n product progeny ! | ΕΧΙΔΝΩΝ echidnOn G2191 n_ Gen Pl f OF-VIPERS | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can | ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS good(p) | ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking | ΠΟΝΗΡΟΙ ponEroi G4190 a_ Nom Pl m wicked wicked-ones

ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ perisseumatos G4051 n_ Gen Sg n excess superabundance | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH

ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg IS-TALKING is-speaking

[34] O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

12:35 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΑΘΟΣ agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΓΑΘΟΥ agathou G18 a_ Gen Sg m GOOD | ΘΗΣΑΥΡΟΥ thEsaurou G2344 n_ Gen Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-extracting | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS good-things | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΝΗΡΟΣ ponEros G4190 a_ Nom Sg m wicked | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked | ΘΗΣΑΥΡΟΥ thEsaurou G2344 n_ Gen Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure | ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-extracting | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Acc Pl n wickeds wicked-things

[35] A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

12:36 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Nom Sg n declaration | ΑΡΓΟΝ argon G692 a_ Nom Sg n UN-ACTive idle | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER

ΛΑΛΗΣΩΣΙΝ lalEsOsin G2980 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE TALKING should-be-speaking | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ apodOsousin G591 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-GIVING they-shall-be-rendering | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n it | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΚΡΙΣΕΩΣ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing

[36] But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

12:37 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΛΟΓΩΝ logOn G3056 n_ Gen Pl m sayings words | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΔΙΚΑΙΩΘΗΣΗ dikaiOthEsE G1344 vi Fut Pas 2 Sg YOU-SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΛΟΓΩΝ logOn G3056 n_ Gen Pl m sayings words | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΘΗΣΗ katadikasthEsE G2613 vi Fut Pas 2 Sg YOU-SHALL-BE-BEING-convictED

[37] For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

12:38 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING

ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING

[38] . Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:39 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Nom Sg f generation a generation | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Sg f wicked | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΜΟΙΧΑΛΙΣ moichalis G3428 n_ Nom Sg f ADULTERess an-adulteress | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΠΙΖΗΤΕΙ epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-SEEKING is-seeking-for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m *of*-JONA of-Jonah | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

12:40 ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΙΩΝΑΣ iOnas G2495 n_ Nom Sg m JONA Jonah | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Dat Sg f CAVITY bowel | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΚΗΤΟΥΣ kEtous G2785 n_ Gen Sg n SEA-MONSTER | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl f THREE

ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl f THREE | ΝΥΚΤΑΣ nuktas G3571 n_ Acc Pl f NIGHTS | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl f THREE | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl f THREE | ΝΥΚΤΑΣ nuktas G3571 n_ Acc Pl f NIGHTS

12:41 ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΝΙΝΕΥΙΤΑΙ nineuitai G3536 n_ Nom Pl m NINEVITES | ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ anastEsontai G450 vi Fut Mid 3 Pl SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-rising | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΡΙΣΕΙ krisei G2920 n_ Dat Sg f JUDGing | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΕΝΕΑΣ geneas G1074 n_ Gen Sg f generation

ΤΑΥΤΗΣ tautEs G3778 pd Gen Sg f this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ katakrinousin G2632 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl THEY-after-MIND they-repent | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΚΗΡΥΓΜΑ kErugma G2782 n_ Acc Sg n PROCLAMATION heralding | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m *of*-JONA of-Jonah | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp MORE | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m *of*-JONA of-Jonah | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

12:42 ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ basilissa G938 n_ Nom Sg f KINGess queen | ΝΟΤΟΥ notou G3558 n_ Gen Sg m OF-SOUTH | ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-ROUSED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΡΙΣΕΙ krisei G2920 n_ Dat Sg f JUDGing | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΓΕΝΕΑΣ geneas G1074 n_ Gen Sg f generation | ΤΑΥΤΗΣ tautEs G3778 pd Gen Sg f this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙ katakrinei G2632 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-JUDGING shall-be-condemning | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg she-CAME | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE

ΠΕΡΑΤΩΝ peratOn G4009 n_ Gen Pl n ends | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΑΚΟΥΣΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM | ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ solomOntos G4672 n_ Gen Sg m OF-SOLOMON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp MORE | ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ solomOntos G4672 n_ Gen Sg m OF-SOLOMON | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:43 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_ Nom Sg n UN-clean unclean | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΕΞΕΛΘΗ exelthE G1831 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-OUT-COMING may-be-coming-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ dierchetai G1330 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-THRU-COMING it-is-passing-through | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΝΥΔΡΩΝ anudrOn G504 a_ Gen Pl m UN-WET waterless | ΤΟΠΩΝ topOn G5117 n_ Gen Pl m PLACES | ΖΗΤΟΥΝ zEtoun G2212 vp Pres Act Nom Sg n SEEKING | ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ anapausin G372 n_ Acc Sg f UP-CEASing rest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΙΣΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg it-IS-FINDING

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

12:44 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg it-IS-sayING | ΕΠΙΣΤΡΕΨΩ epistrepsO G1994 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ON-TURNING I-shall-be-turning-back | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence

ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΟΝ elthon G2064 vp 2Aor Act Nom Sg n COMING | ΕΥΡΙΣΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg it-IS-FINDING | ΣΧΟΛΑΖΟΝΤΑ scholazonta G4980 vp Pres Act Acc Sg m LEISURING being-unoccupied | ΣΕΣΑΡΩΜΕΝΟΝ sesarOmenon G4563 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-SWEPT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΝ kekosmEmenon G2885 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-SYSTEMED having-*been*-decorated

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth [it] empty, swept, and garnished.

12:45 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-GOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-along | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Acc Pl n DIFFERENT

ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata G4151 n_ Acc Pl n spirits | ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ ponErotera G4191 a_ Acc Pl n Cmp more-wicked | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-itself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Nom Pl n INTO-COMING entering | ΚΑΤΟΙΚΕΙ katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg it-IS-DOWN-HOMING it-is-dwelling | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΣΧΑΤΑ eschata G2078 a_ Nom Pl n LAST last(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that | ΧΕΙΡΟΝΑ cheirona G5501 a_ Nom Pl n WORSE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE

ΠΡΩΤΩΝ prOtOn G4413 a_ Gen Pl n BEFORE-most first | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Dat Sg f generation | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Dat Sg f wicked

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last [state] of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

12:46 ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΟΧΛΟΙΣ ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ heistEkeisan G2476 vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD stood | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m SEEKING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak

46 . While he yet talked to the people, behold, [his] mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

12:47 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY someone | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	COY	ΕΞΩ	ECTHKACIN	ZHTOYNTEC	COI	ΛΑΛΗCAI
hoi	adelphoi	sou	exO	hestEkasin	zEtountes	soi	lalEsai
G3588	G80	G4675	G1854	G2476	G2212	G4671	G2980
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	Adv	vi Perf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	pp 2 Dat Sg	vn Aor Act
THE	brothers	OF-YOU	OUT outside	HAVE-STOOD stand	SEEKING	to-YOU	TO-TALK to-speak

12:48

O	Δ€	ΑΠΟΚΡΙΘ€ΙC	€ΙΠ€Ν	TΩ	€ΙΠΟΝΤΙ	AYTΩ	TIC
ho	de	apokritheis	eipen	tO	eiponti	autO	tis
G3588	G1161	G611	G2036	G3588	G2036	G846	G5101
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	vp 2Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	pi Nom Sg m
THE	YET	answerING	He-said	to-THE	*one*-sayING one-saying	to-Him	ANY who ?

€CTIN	H	MHTHP	MOY	KAI	TINEC	€ICIN	OI	ΑΔ€ΛΦΟΙ
estin	hE	mEtEr	mou	kai	tines	eisin	hoi	adelphoi
G2076	G3588	G3384	G3450	G2532	G5101	G1526	G3588	G80
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	pi Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
IS	THE	MOTHER	OF-ME	AND	ANY who(p) ?	ARE	THE	brothers

MOY
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

12:49

KAI	€KTEINAC	THN	XEIPA	AYTOY	€ΠΙ	TOYC	MAΘHTAC	AYTOY
kai	ekteinas	tEn	cheira	autou	epi	tous	mathEtas	autou
G2532	G1614	G3588	G5495	G846	G1909	G3588	G3101	G846
Conj	vp Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
AND	OUT-STRETCH*ing* stretch*ing*-out	THE	HAND	OF-Him	ON on over	THE	LEARNers disciples	OF-Him

€ΙΠ€Ν	IΔOY	H	MHTHP	MOY	KAI	OI	ΑΔ€ΛΦΟΙ	MOY
eipen	idou	hE	mEtEr	mou	kai	hoi	adelphoi	mou
G2036	G2400	G3588	G3384	G3450	G2532	G3588	G80	G3450
vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg
He-said	BE-PERCEIVING lo !	THE	MOTHER	OF-ME	AND	THE	brothers	OF-ME

12:50

OCTIC	ΓAP	AN	ΠOIHCH	TO	Θ€ΛHMA	TOY	ΠATPOC	MOY
hostis	gar	an	poiEsE	to	thelEma	tou	patros	mou
G3748	G1063	G302	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G3450
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg
WHO-ANY anyone-who	for	EVER	SHOULD-BE-DOING	THE	WILL	OF-THE	FATHER	OF-ME

TOY	€N	OYPANOIC	AYTOC	MOY	ΑΔ€ΛΦΟC	KAI	ΑΔ€ΛΦΗ	KAI	MHTHP
tou	en	ouranois	autos	mou	adelphos	kai	adelphE	kai	mEtEr
G3588	G1722	G3772	G846	G3450	G80	G2532	G79	G2532	G3384
t_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl m	pp Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
THE the-one	IN	heavens	he	OF-ME	brother	AND	sister	AND	MOTHER

€CTIN
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΕΞΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΠΟ	ΤΗC
	en	de	tE	hEmera	ekeinE	exelthOn	ho	iEsous	apo	tEs
	G1722	G1161	G3588	G2250	G1565	G1831	G3588	G2424	G575	G3588
	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
	IN	YET	THE	DAY	that	OUT-COMING	THE	JESUS	FROM	THE
						coming-out				

ΟΙΚΙΑC	ΕΚΑΘΗΤΟ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	
oikias	ekathEto	para	tEn	thalassan	
G3614	G2521	G3844	G3588	G2281	
n_ Gen Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
HOME	sat	BESIDE	THE	SEA	
house					

1 . The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

13:2	ΚΑΙ	CΥΝΗΧΘΗCΑΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΟΧΛΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΩCΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	
	kai	sunEchthEsan	pros	auton	ochloi	polloi	hOste	auton	eis	
	G2532	G4863	G4314	G846	G3793	G4183	G5620	G846	G1519	
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	Prep	
	AND	WERE-TOGETHER-LED	TOWARD	Him	THRONGS	MANY	AS-BESIDES	Him	INTO	
		were-gathered				vast	so-that			

ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΕΜΒΑΝΤΑ	ΚΑΘΗCΘΑΙ	ΚΑΙ	ΠΑC	Ο	ΟΧΛΟC	ΕΠΙ	
to	ploion	embanta	kathEsthai	kai	pas	ho	ochlos	epi	
G3588	G4143	G1684	G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp 2Aor Act Acc Sg m	vn Pres midD/pasD	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	
THE	FLOATer	IN-STEPP*ing*	TO-BE-sittING	AND	EVERY	THE	THRONG	ON	
	ship	stepp*ing*-in			entire				

ΤΟΝ	ΑΙΓΙΑΛΟΝ	ΕΙCΤΗΚΕΙ	
ton	aigialon	heistEkei	
G3588	G123	G2476	
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Plup Act 3 Sg	
THE	BEACH	HAD-STOOD	
		stood	

2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

13:3	ΚΑΙ	ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΠΟΛΛΑ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC	ΛΕΓΩΝ	ΙΔΟΥ		
	kai	elalEsen	autois	polla	en	parabolais	legOn	idou		
	G2532	G2980	G846	G4183	G1722	G3850	G3004	G2400		
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Dat Pl f	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg		
	AND	He-TALKS	to-them	MANY	IN	BESIDE-CASTS	sayING	BE-PERCEIVING		
		he-speaks		many-things		parables		lo !		

ΕΞΗΛΘΕΝ	Ο	CΠΕΙΡΩΝ	ΤΟΥ	CΠΕΙΡΕΙΝ
exElthen	ho	speirOn	tou	speirein
G1831	G3588	G4687	G3588	G4687
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Gen Sg m	vn Pres Act
OUT-CAME	THE	*one*-SOWING	OF-THE	TO-BE-SOWING
came-out		one-sowing		

3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

13:4	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	CΠΕΙΡΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	Α	ΜΕΝ	ΕΠΕCΕΝ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ
	kai	en	tO	speirein	auton	ha	men	epesen	para	tEn
	G2532	G1722	G3588	G4687	G846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588
	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	vn Pres Act	pp Acc Sg m	pr Nom Pl n	Part	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
	AND	IN	THE	TO-BE-SOWING	him	WHICH	INDEED	FALLS	BESIDE	THE
						which(p)				

ΟΔΟΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΤΑ	ΠΕΤΕΙΝΑ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ	ΑΥΤΑ	
hodon	kai	Elthen	ta	peteina	kai	katephagen	auta	
G3598	G2532	G2064	G3588	G4071	G2532	G2719	G846	
n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl n	
WAY	AND	CAME	THE	flyers	AND	DOWN-ATE	them	
road				flying-creatures		devoured		

4 And when he sowed, some [seeds] fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

13:5	ΑΛΛΑ	ΔΕ	ΕΠΕCΕΝ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΠΕΤΡΩΔΗ	ΟΠΟΥ	ΟΥΚ	ΕΙΧΕΝ	
	alla	de	epesen	epi	ta	petrOdE	hopou	ouk	eichen	
	G243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	
	a_ Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Adv	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	
	others	YET	FALLS	ON	THE	ROCK-PERCEIVEDS	THE-?-where	NOT	it-HAD	
			it-falls			rocky-places	where[e]			

ΓΗΝ	ΠΟΛΛΗΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΕΞΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΜΗ	ΕΧΕΙΝ	
gEn	pollEn	kai	eutheOs	exaneteilen	dia	to	mE	echein	
G1093	G4183	G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	
n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Pres Act	
LAND	much	AND	immediately	it-OUT-risES	THRU	THE	NO	TO-BE-HAVING	
earth				it-shoots-up	because-of				

ΒΑΘΟC	ΓΗC
bathos	gEs
G899	G1093
n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f
DEPTH	OF-LAND
	of-earth

5 Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

13:6	ΗΛΙΟΥ	ΔΕ	ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟC	ΕΚΑΥΜΑΤΙCΘΗ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΜΗ		
	hEliou	de	anateilantos	ekaumatisthE	kai	dia	to	mE		
	G2246	G1161	G393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361		
	n_ Gen Sg m	Conj	vp Aor Act Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg		
	OF-SUN	YET	UP-ris*ing*	it-IS-BURNizED	AND	THRU	THE	NO		
			ris*ing*	it-is-scorched		because-of				

6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΕΙΝ	ΡΙΖΑΝ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ
echein	rizan	exEranthE
G2192	G4491	G3583
vn Pres Act	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg
TO-BE-HAVING	ROOT	it-IS-DRIED it-is-withered

13:7

ΑΛΛΑ	ΔΕ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΑΣ	ΑΚΑΝΘΑΣ	ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗΣΑΝ	ΑΙ
alla	de	epesen	epi	tas	akanthas	kai	anebEsan	hai
G243	G1161	G4098	G1909	G3588	G173	G2532	G305	G3588
a_ Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl f
others	YET	FALLS it-falls	ON	THE	POINT-FLOWERS thorns	AND	UP-STEPPed came-up	THE

ΑΚΑΝΘΑΙ	ΚΑΙ	ΑΠΕΠΝΙΞΑΝ	ΑΥΤΑ
akanthai	kai	apepnixan	auta
G173	G2532	G638	G846
n_ Nom Pl f	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl n
POINT-FLOWERS thorns	AND	FROM-CHOKE smother	them

[7] And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

13:8

ΑΛΛΑ	ΔΕ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΤΗΝ	ΚΑΛΗΝ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥ
alla	de	epesen	epi	tEn	gEn	tEn	kalEn	kai	edidou
G243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325
a_ Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vi Impf Act 3 Sg
others	YET	FALLS it-falls	ON	THE	LAND earth	THE	IDEAL	AND	GAVE

ΚΑΡΠΟΝ	Ο	ΜΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ	Ο	ΔΕ	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	Ο	ΔΕ	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ
karpon	ho	men	hekaton	ho	de	hexEkonta	ho	de	triakonta
G2590	G3739	G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144
n_ Acc Sg m	pr Acc Sg n	Part	a_ Nom	pr Acc Sg n	Conj	a_ Nom	pr Acc Sg n	Conj	a_ Nom
FRUIT	WHICH	INDEED	HUNDRED	WHICH	YET	SIX-TY sixty	WHICH	YET	THREE-TY thirtyfold

[8] But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

13:9

Ο	ΕΧΩΝ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
ho	echOn	Ota	akouein	akouetO
G3588	G2192	G3775	G191	G191
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
THE	*one*-HAVING one-having	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !

[9] Who hath ears to hear, let him hear.

13:10

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΕΝ
kai	proselthontes	hoi	mathEtai	eipon	autO	dia	ti	en
G2532	G4334	G3588	G3101	G2036	G846	G1223	G5101	G1722
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	pi Acc Sg n	Prep
AND	TOWARD-COMING approaching	THE	LEARNers disciples	said	to-Him	THRU because-of	ANY what ?	IN

ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ	ΛΑΛΕΙΣ	ΑΥΤΟΙΣ
parabolais	laleis	autois
G3850	G2980	G846
n_ Dat Pl f	vi Pres Act 2 Sg	pp Dat Pl m
BESIDE-CASTS parables	YOU-ARE-TALKING you-are-speaking	to-them

[10] And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

13:11

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΤΙ	ΥΜΙΝ	ΔΕΔΟΤΑΙ
ho	de	apokritheis	eipen	autois	hoti	humin	dedotai
G3588	G1161	G611	G2036	G846	G3754	G5213	G1325
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Perf Pas 3 Sg
THE	YET	answerING	He-said	to-them	that	to-YOU(p) to-ye	HAS-*been*-GIVEN

ΓΝΩΝΑΙ	ΤΑ	ΜΥΣΤΗΡΙΑ	ΤΗΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΕΚΕΙΝΟΙΣ	ΔΕ	ΟΥ
gnOnai	ta	mustEria	tEs	basileias	tOn	ouranOn	ekeinois	de	ou
G1097	G3588	G3466	G3588	G932	G3588	G3772	G1565	G1161	G3756
vn 2Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pd Dat Pl m	Conj	Part Neg
TO-KNOW	THE	CLOSE-KEEPS secrets	OF-THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-those	YET	NOT

ΔΕΔΟΤΑΙ
dedotai
G1325
vi Perf Pas 3 Sg
it-HAS-*been*-GIVEN

[11] He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

13:12

ΟΣΤΙΣ	ΓΑΡ	ΕΧΕΙ	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΘΗΣΕΤΑΙ
hostis	gar	echei	dothEsetai	autO	kai	perisseuthEsetai
G3748	G1063	G2192	G1325	G846	G2532	G4052
pr Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg
WHO-ANY anyone-who	for	IS-HAVING	SHALL-BE-BEING-GIVEN	to-him	AND	he-SHALL-BE-BEING-exceedED he-shall-be-having-a-superfluity

ΟΣΤΙΣ	ΔΕ	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΧΕΙ	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΠ
hostis	de	ouk	echei	kai	ho	echei	arthEsetai	ap
G3748	G1161	G3756	G2192	G2532	G3739	G2192	G142	G575
pr Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg	Prep
WHO-ANY anyone-who	YET	NOT	IS-HAVING	AND also	WHICH	he-IS-HAVING	SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away	FROM

[12] For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
him

13:13

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC	ΑΥΤΟΙC	ΛΑΛΩ	ΟΤΙ	ΒΛΕΠΟΝΤΕC	ΟΥ
dia	touto	en	parabolais	autois	lalO	hoti	blepontes	ou
G1223	G5124	G1722	G3850	G846	G2980	G3754	G991	G3756
Prep	pd Acc Sg n	Prep	n_ Dat Pl f	pp Dat Pl m	vi Pres Act 1 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg
THRU	this	IN	BESIDE-CASTS	to-them	I-AM-TALKING	that	lookING	NOT
because-of			parables		I-am-speaking		observing	

ΒΛΕΠΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΟΝΤΕC	ΟΥΚ	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΟΥΔΕ	CΥΝΙΟΥCΙΝ
blepousin	kai	akouontes	ouk	akouousin	oude	suniousin
G991	G2532	G191	G3756	G191	G3761	G4920
vi Pres Act 3 Pl	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	Adv	vi Pres Act 3 Pl
THEY-ARE-lookING	AND	HEARING	NOT	THEY-ARE-HEARING	NOT-YET	THEY-ARE-understandING
they-are-observing					neither	

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

13:14

ΚΑΙ	ΑΝΑΠΛΗΡΟΥΤΑΙ	ΕΠ	ΑΥΤΟΙC	Η	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ	ΗCΑΙΟΥ	Η
kai	anaplEroutai	ep	autois	hE	prophEteia	Esaiou	hE
G2532	G378	G1909	G846	G3588	G4394	G2268	G3588
Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f
AND	IS-*be*ING-UP-FILLED	ON	them	THE	BEFORE-AVERment	OF-ISAIAH	THE
	is-*be*ing-filled-up				prophecy		

ΛΕΓΟΥCΑ	ΑΚΟΗ	ΑΚΟΥCΕΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	CΥΝΗΤΕ	ΚΑΙ
legousa	akoE	akousete	kai	ou	mE	sunEte	kai
G3004	G189	G191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532
vp Pres Act Nom Sg f	n_ Dat Sg f	vi Fut Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor vxx 2 Pl	Conj
sayING	to-HEARing	YE-SHALL-BE-HEARING	AND	NOT	NO	YE-MAY-BE-understandING	AND
						may-be-understanding	

ΒΛΕΠΟΝΤΕC	ΒΛΕΨΕΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΙΔΗΤΕ
blepontes	blepsete	kai	ou	mE	idEte
G991	G991	G2532	G3756	G3361	G1492
vp Pres Act Nom Pl m	vi Fut Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl
lookING	YE-SHALL-BE-lookING	AND	NOT	NO	YE-MAY-BE-PERCEIVING
observing	ye-shall-be-observing				may-be-perceiving

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

13:15

ΕΠΑΧΥΝΘΗ	ΓΑΡ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΩCΙΝ
epachunthE	gar	hE	kardia	tou	laou	toutou	kai	tois	Osin
G3975	G1063	G3588	G2588	G3588	G2992	G5127	G2532	G3588	G3775
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
IS-STOUTenED	for	THE	HEART	OF-THE	PEOPLE	this	AND	to-THE	EARS

ΒΑΡΕΩC	ΗΚΟΥCΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΑΜΜΥCΑΝ	ΜΗΠΟΤΕ
bareOs	Ekousan	kai	tous	ophthalmous	autOn	ekammusan	mEpote
G917	G191	G2532	G3588	G3788	G846	G2576	G3379
Adv	vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Adv
HEAVIly	THEY-HEAR	AND	THE	VIEWers eyes	OF-them	THEY-shut	NO-?-when lest-at-some-time

ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΩCΙΝ	ΑΚΟΥCΩCΙΝ	ΚΑΙ
idOsin	tois	ophthalmois	kai	tois	Osin	akousOsin	kai
G1492	G3588	G3788	G2532	G3588	G3775	G191	G2532
vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vs Aor Act 3 Pl	Conj
THEY-MAY-BE-PERCEIVING	to-THE	VIEWers eyes	AND	to-THE	EARS	THEY-SHOULD-BE-HEARING should-be-hearing	AND

ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	CΥΝΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΡΕΨΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑCΩΜΑΙ
tE	kardia	sunOsin	kai	epistrepsOsin	kai	iasOmai
G3588	G2588	G4920	G2532	G1994	G2532	G2390
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor midD 1 Sg
to-THE	HEART	THEY-MAY-BE-understandING may-be-understanding	AND	THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING should-be-turning-about	AND	I-SHOULD BE-HEALING I-should-be-healing

15 For this people's heart is waxed gross, and [their] ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and should understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

ΑΥΤΟΥC
autous
G846
pp Acc Pl m
them

13:16

ΥΜΩΝ	ΔΕ	ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΟΤΙ	ΒΛΕΠΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑ
humOn	de	makarioi	hoi	ophthalmoi	hoti	blepousin	kai	ta
G5216	G1161	G3107	G3588	G3788	G3754	G991	G2532	G3588
pp 2 Gen Pl	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl n
OF-YOU(p) of-ye	YET	HAPPY happy-are	THE	VIEWers eyes	that	THEY-ARE-lookING they-are-observing	AND	THE

ΩΤΑ	ΥΜΩΝ	ΟΤΙ	ΑΚΟΥΕΙ
Ota	humOn	hoti	akouei
G3775	G5216	G3754	G191
n_ Nom Pl n	pp 2 Gen Pl	Conj	vi Pres Act 3 Sg
EARS	OF-YOU(p) of-ye	that	it-IS-HEARING

16 But blessed [are] your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:17 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΚΑΙΟΙ dikaioi G1342 a_ Nom Pl m JUST just-men

ΕΠΕΘΥΜΗΣΑΝ epethumEsan G1937 vi Aor Act 3 Pl ON-FEEL yearn | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-lookING ye-are-observing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΚΟΥΣΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΑΚΟΥΕΤΕ akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl THEY-HEAR

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous [men] have desired to see [those things] which ye see, and have not seen [them]; and to hear [those things] which ye hear, and have not heard [them].

13:18 ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR hear-ye ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΠΕΙΡΟΝΤΟΣ speirontos G4687 vp Pres Act Gen Sg m SOWING one-sowing

18 Hear ye therefore the parable of the sower.

13:19 ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_ Gen Sg m OF-EVERY | ΑΚΟΥΟΝΤΟΣ akouontos G191 vp Pres Act Gen Sg m *one*-HEARING one-hearing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΣΥΝΙΕΝΤΟΣ sunientos G4920 vp Pres Act Gen Sg m OF-understandING understanding | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΝΗΡΟΣ ponEros G4190 a_ Nom Sg m wicked-*one* wicked-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΠΑΖΕΙ harpazei G726 vi Pres Act 3 Sg IS-SNATCHING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΕΣΠΑΡΜΕΝΟΝ esparmenon G4687 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-SOWN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΣΠΑΡΕΙΣ spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-SOWN

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth [it] not, then cometh the wicked [one], and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

13:20 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΕΤΡΩΔΗ petrOdE G4075 a_ Acc Pl n ROCK-PERCEIVEDS rocky-places | ΣΠΑΡΕΙΣ spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-SOWN | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΑΚΟΥΩΝ akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m HEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΥΣ euthus G2117 Adv straightway | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f JOY | ΛΑΜΒΑΝΩΝ lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m GETTING-UP getting

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

13:21 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING he-is-having | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΡΙΖΑΝ rizan G4491 n_ Acc Sg f ROOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΡΟΣΚΑΙΡΟΣ proskairos G4340 a_ Nom Sg m TOWARD-SEASON temporary | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΛΙΨΕΩΣ thlipseOs G2347 n_ Gen Sg f CONSTRICTION of-affliction | Η E G2228 Part OR | ΔΙΩΓΜΟΥ diOgmou G1375 n_ Gen Sg m OF-CHASE-ing of-persecution | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΕΥΘΥΣ euthus G2117 Adv straightway

21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ
skandalizetai
G4624
vi Pres Pas 3 Sg
he-IS-*be*ING-SNARED

13:22

Ο	ΔΕ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΑΚΑΝΘΑΣ	ΣΠΑΡΕΙΣ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ
ho	de	eis	tas	akanthas	spareis	houtos	estin
G3588	G1161	G1519	G3588	G173	G4687	G3778	G2076
t_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Pas Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
THE	YET	INTO	THE	POINT-FLOWERS	BEING-SOWN	this	IS
the-one				thorns			

Ο	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΚΟΥΟΝ	ΚΑΙ	Η	ΜΕΡΙΜΝΑ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ
ho	ton	logon	akouOn	kai	hE	merimna	tou	aiOnos
G3588	G3588	G3056	G191	G2532	G3588	G3308	G3588	G165
t_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE-*one*	THE	saying	HEARING	AND	THE	anxiety	OF-THE	eon
the-one		word				worry		

ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΑΠΑΤΗ	ΤΟΥ	ΠΛΟΥΤΟΥ	ΣΥΜΠΝΙΓΕΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
toutou	kai	hE	apatE	tou	ploutou	sumpnigei	ton	logon
G5127	G2532	G3588	G539	G3588	G4149	G4846	G3588	G3056
pd Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
this	AND	THE	SEDUCtion	OF-THE	RICHES	IS-TOGETHER-CHOKING	THE	saying
						is-stifling		word

ΚΑΙ	ΑΚΑΡΠΟΣ	ΓΙΝΕΤΑΙ
kai	akarpos	ginetai
G2532	G175	G1096
Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
AND	UN-FRUITful	it-IS-BECOMING
	unfruitful	

13:23

Ο	ΔΕ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΤΗΝ	ΚΑΛΗΝ	ΣΠΑΡΕΙΣ	ΟΥΤΟΣ
ho	de	epi	tEn	gEn	tEn	kalEn	spareis	houtos
G3588	G1161	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G4687	G3778
t_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp 2Aor Pas Nom Sg m	pd Nom Sg m
THE	YET	ON	THE	LAND	THE	IDEAL	BEING-SOWN	this
the-one				earth				

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΚΟΥΟΝ	ΚΑΙ	ΣΥΝΙΩΝ	ΟΣ
estin	ho	ton	logon	akouOn	kai	suniOn	hos
G2076	G3588	G3588	G3056	G191	G2532	G4920	G3739
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pr Nom Sg m
IS	THE-*one*	THE	saying	HEARING	AND	understandING	WHO
	the-one		word				

ΔΗ	ΚΑΡΠΟΦΟΡΕΙ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ	Ο	ΜΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ	Ο	ΔΕ
dE	karpophorei	kai	poiei	ho	men	hekaton	ho	de
G1211	G2592	G2532	G4160	G3739	G3303	G1540	G3739	G1161
Part	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pr Nom Sg n	Part	a_ Nom	pr Nom Sg n	Conj
BIND	IS-FRUIT-CARRYING	AND	IS-DOING	WHICH	INDEED	HUNDRED	WHICH	YET
by-all-means	is-bearing-fruit		is-producing					

ΕΞΗΚΟΝΤΑ	Ο	ΔΕ	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ
hexEkonta	ho	de	triakonta
G1835	G3739	G1161	G5144
a_ Nom	pr Nom Sg n	Conj	a_ Nom
SIX-TY	WHICH	YET	THREE-TY
sixty			thirtyfold

13:24

ΑΛΛΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΩΝ	ΩΜΟΙΩΘΗ	Η
allEn	parabolEn	parethEken	autois	legOn	hOmoiOthE	hE
G243	G3850	G3908	G846	G3004	G3666	G3588
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f
other	BESIDE-CAST	He-BESIDE-PLACES	to-them	sayING	WAS-LIKenED	THE
another	parable	he-places-before	them			

ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΣΠΕΙΡΑΝΤΙ	ΚΑΛΟΝ	ΣΠΕΡΜΑ	ΕΝ	ΤΩ
basileia	tOn	ouranOn	anthrOpO	speiranti	kalon	sperma	en	tO
G932	G3588	G3772	G444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588
n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg m
KINGdom	OF-THE	heavens	to-human	SOW*ing*	IDEAL	seed	IN	THE

ΑΓΡΩ	ΑΥΤΟΥ
agrO	autou
G68	G846
n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
FIELD	OF-him

13:25

ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΚΑΘΕΥΔΕΙΝ	ΤΟΥΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΗΛΘΕΝ	ΑΥΤΟΥ
en	de	tO	katheudein	tous	anthrOpous	Elthen	autou
G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G444	G2064	G846
Prep	Conj	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m
IN	YET	THE	TO-BE-DOWN-LOUNGING	THE	humans	CAME	OF-him
			to-be-drowsing				

22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth [it]; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

24 . Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΕΧΘΡΟC	ΚΑΙ	ΕCΠΕΙΡΕΝ	ΖΙΖΑΝΙΑ	ΑΝΑ	ΜΕCΟΝ	ΤΟΥ	CΙΤΟΥ	ΚΑΙ
ho	echthros	kai	espeiren	zizania	ana	meson	tou	sitou	kai
G3588	G2190	G2532	G4687	G2215	G303	G3319	G3588	G4621	G2532
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
THE	enemy	AND	SOWS	BEARDED-DARNELS	UP	MIDst	OF-THE the	GRAIN	AND

ΑΠΗΛΘΕΝ
apElthen
G565
vi 2Aor Act 3 Sg
FROM-CAME came-away

13:26

ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΒΛΑCΤΗCΕΝ	Ο	ΧΟΡΤΟC	ΚΑΙ	ΚΑΡΠΟΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΟΤΕ
hote	de	eblastEsen	ho	chortos	kai	karpon	epoiEsen	tote
G3753	G1161	G985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119
Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv
when	YET	GERMINATES	THE	FODDER blade	AND	FRUIT	DOES produces	then

ΕΦΑΝΗ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΖΙΖΑΝΙΑ
ephanE	kai	ta	zizania
G5316	G2532	G3588	G2215
vi 2Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
APPEARed	AND also	THE	BEARDED-DARNELS

26 But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

13:27

ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΕ	Ο Ι	ΔΟΥΛΟΙ	ΤΟΥ	ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΟΥ	ΕΙΠΟΝ
proselthontes	de	hoi	douloi	tou	oikodespotou	eipon
G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G2036
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl
TOWARD-COMING approaching	YET	THE	SLAVES	OF-THE	HOME-OWNER householder	said

ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΟΥΧΙ	ΚΑΛΟΝ	CΠΕΡΜΑ	ΕCΠΕΙΡΑC	ΕΝ	ΤΩ	CΩ	ΑΓΡΩ
autO	kurie	ouchi	kalon	sperma	espeiras	en	tO	sO	agrO
G846	G2962	G3780	G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G68
pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Part Int	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	ps 2 Dat Sg	n_ Dat Sg m
to-him	master ! Lord !	NOT(emph.)	IDEAL	seed	YOU-SOW	IN	THE	YOUR	FIELD

ΠΟΘΕΝ	ΟΥΝ	ΕΧΕΙ	ΤΑ	ΖΙΖΑΝΙΑ
pothen	oun	echei	ta	zizania
G4159	G3767	G2192	G3588	G2215
Adv Int	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
?-WHICH-PLACE whence ?	THEN	IS-HAVING he-is-having	THE	BEARDED-DARNELS

27 So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

13:28

Ο	ΔΕ	ΕΦΗ	ΑΥΤΟΙC	ΕΧΘΡΟC	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΤΟΥΤΟ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	Ο Ι
ho	de	ephE	autois	echthros	anthrOpos	touto	epoiEsen	hoi
G3588	G1161	G5346	G846	G2190	G444	G5124	G4160	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Pl m
THE	YET	he-AVERRed	to-them	enemy	human	this	DOES	THE

ΔΕ	ΔΟΥΛΟΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΘΕΛΕΙC	ΟΥΝ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC
de	douloi	eipon	autO	theleis	oun	apelthontes
G1161	G1401	G2036	G846	G2309	G3767	G565
Conj	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m
YET	SLAVES	said	to-him	YOU-ARE-WILLING	THEN	FROM-COMING coming-away

CΥΛΛΕΞΩΜΕΝ	ΑΥΤΑ
sullexOmen	auta
G4816	G846
vs Aor Act 1 Pl	pp Acc Pl n
WE-SHOULD-BE-TOGETHER-collectING we-should-be-culling	them

28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

13:29

Ο	ΔΕ	ΕΦΗ	ΟΥ	ΜΗΠΟΤΕ	CΥΛΛΕΓΟΝΤΕC	ΤΑ
ho	de	ephE	ou	mEpote	sullegontes	ta
G3588	G1161	G5346	G3756	G3379	G4816	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Part Neg	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n
THE	YET	he-AVERRed	NOT no[t]	NO-?-when lest-at-some-time	TOGETHER-collectING culling	THE

ΖΙΖΑΝΙΑ	ΕΚΡΙΖΩCΗΤΕ	ΑΜΑ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΝ	CΙΤΟΝ
zizania	ekrizOsEte	hama	autois	ton	siton
G2215	G1610	G260	G846	G3588	G4621
n_ Acc Pl n	vs Aor Act 2 Pl	Adv	pp Dat Pl n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BEARDED-DARNELS	YE-SHOULD-BE-OUT-ROOTING ye-should-be-rooting-up	SIMULTANEOUS at-the-same-time	to-them	THE	GRAIN

29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

13:30

ΑΦΕΤΕ	CΥΝΑΥΞΑΝΕCΘΑΙ	ΑΜΦΟΤΕΡΑ	ΜΕΧΡΙ	ΤΟΥ	ΘΕΡΙCΜΟΥ	ΚΑΙ
aphete	sunauxanesthai	amphotera	mechri	tou	therismou	kai
G863	G4885	G297	G3360	G3588	G2326	G2532
vm 2Aor Act 2 Pl	vn Pres Pas	a_ Acc Pl n	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
FROM-LET leave-ye !	TO-BE-TOGETHER-GROWING-UP to-be-growing-up-together	both	UNTO	THE	harvest	AND

30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΤΩ	ΚΑΙΡΩ	ΤΟΥ	ΘΕΡΙΣΜΟΥ	ΕΡΩ	ΤΟΙΣ	ΘΕΡΙΣΤΑΙΣ
en	tO	kairO	tou	therismou	erO	tois	theristais
G1722	G3588	G2540	G3588	G2326	G2046	G3588	G2327
Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
IN	THE	SEASON	OF-THE	harvest	I-SHALL-BE-declarING	to-THE	reapers

ΣΥΛΛΕΞΑΤΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΑ	ΖΙΖΑΝΙΑ	ΚΑΙ	ΔΗΣΑΤΕ	ΑΥΤΑ	ΕΙΣ	ΔΕΣΜΑΣ
sullexate	prOton	ta	zizania	kai	dEsate	auta	eis	desmas
G4816	G4412	G3588	G2215	G2532	G1210	G846	G1519	G1197
vm Aor Act 2 Pl	Adv	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Pl n	Prep	n_ Acc Pl f
TOGETHER-collect cull-ye !	BEFORE-most first	THE	BEARDED-DARNELS	AND	BIND bind-ye !	them	INTO	bundles

ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΚΑΤΑΚΑΥΣΑΙ	ΑΥΤΑ	ΤΟΝ	ΔΕ	ΣΙΤΟΝ	ΣΥΝΑΓΑΓΕΤΕ	ΕΙΣ
pros	to	katakausai	auta	ton	de	siton	sunagagete	eis
G4314	G3588	G2618	G846	G3588	G1161	G4621	G4863	G1519
Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Acc Pl n	t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep
TOWARD	THE	TO-DOWN-BURN to-burn-up	them	THE	YET	GRAIN	BE-TOGETHER-LEADING be-ye-gathering !	INTO

ΤΗΝ	ΑΠΟΘΗΚΗΝ	ΜΟΥ
tEn	apothEkEn	mou
G3588	G596	G3450
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg
THE	FROM-PLACE barn	OF-ME

bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

13:31

ΑΛΛΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΩΝ	ΟΜΟΙΑ	ΕΣΤΙΝ
allEn	parabolEn	parethEken	autois	legOn	homoia	estin
G243	G3850	G3908	G846	G3004	G3664	G2076
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
other another	BESIDE-CAST parable	He-BESIDE-PLACES he-places-before	to-them them	sayING	LIKE	IS

Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΚΟΚΚΩ	ΣΙΝΑΠΕΩΣ	ΟΝ	ΛΑΒΩΝ
hE	basileia	tOn	ouranOn	kokkO	sinapeOs	hon	labOn
G3588	G932	G3588	G3772	G2848	G4615	G3739	G2983
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg n	pr Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-KERNEL	OF-MUSTARD	WHICH	GETTING

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΕΣΠΕΙΡΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	ΑΥΤΟΥ
anthrOpos	espeiren	en	tO	agrO	autou
G444	G4687	G1722	G3588	G68	G846
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
human	SOWS	IN	THE	FIELD	OF-him

31 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

13:32

Ο	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΝ	ΜΕΝ	ΕΣΤΙΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ	ΟΤΑΝ
ho	mikroteron	men	estin	pantOn	tOn	spermatOn	hotan
G3739	G3398	G3303	G2076	G3956	G3588	G4690	G3752
pr Nom Sg n	a_ Nom Sg n Cmp	Part	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj
WHICH	LITTLER smaller	INDEED	IS	OF-ALL	OF-THE the	seeds	when-EVER whenever

ΔΕ	ΑΥΞΗΘΗ	ΜΕΙΖΟΝ	ΤΩΝ	ΛΑΧΑΝΩΝ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΓΙΝΕΤΑΙ
de	auxEthE	meizon	tOn	lachanOn	estin	kai	ginetai
G1161	G837	G3173	G3588	G3001	G2076	G2532	G1096
Conj	vs Aor Pas 3 Sg	a_ Nom Sg n Cmp	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg
YET	MAY-BE-BEING-GROWN it-may-be-being-grown	GREATer	OF-THE	GREENS	IS	AND	IS-BECOMING

ΔΕΝΔΡΟΝ	ΩΣΤΕ	ΕΛΘΕΙΝ	ΤΑ	ΠΕΤΕΙΝΑ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ
dendron	hOste	elthein	ta	peteina	tou	ouranou	kai
G1186	G5620	G2064	G3588	G4071	G3588	G3772	G2532
n_ Nom Sg n	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
TREE	AS-BESIDES so-that	TO-BE-COMING	THE	flyers flying-creatures	OF-THE	heaven	AND

ΚΑΤΑΣΚΗΝΟΥΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΚΛΑΔΟΙΣ	ΑΥΤΟΥ
kataskEnoun	en	tois	kladois	autou
G2681	G1722	G3588	G2798	G846
vn Pres Act	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg n
TO-BE-DOWN-BOOTHING to-be-roosting	IN among	THE	boughs	OF-it

32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

13:33

ΑΛΛΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΜΟΙΑ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ
allEn	parabolEn	elalEsen	autois	homoia	estin	hE	basileia
G243	G3850	G2980	G846	G3664	G2076	G3588	G932
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
other another	BESIDE-CAST parable	He-TALKS he-speaks	to-them	LIKE	IS	THE	KINGdom

ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΖΥΜΗ	ΗΝ	ΛΑΒΟΥΣΑ	ΓΥΝΗ	ΕΝΕΚΡΥΨΕΝ	ΕΙΣ	ΑΛΕΥΡΟΥ
tOn	ouranOn	zumE	hEn	labousa	gunE	enekrupsen	eis	aleurou
G3588	G3772	G2219	G3739	G2983	G1135	G1470	G1519	G224
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg f	pr Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg n
OF-THE	heavens	to-FERMENT to-leaven	WHICH	GETTING	WOMAN	she-IN-HIDES hides-in	INTO	OF-MEAL

33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΑΤΑ	ΤΡΙΑ	ΕΩΣ	ΟΥ	ΕΖΥΜΩΘΗ	ΟΛΟΝ
sata	tria	heOs	hou	ezumOthE	holon
G4568	G5140	G2193	G3739	G2220	G3650
n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	pr Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Acc Sg n
SATONS	THREE	TILL	OF-WHICH	WAS-FERMENTED	WHOLE
seahs			which	was-leavened	

13:34

ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ	ΤΟΙΣ	ΟΧΛΟΙΣ
tauta	panta	elalEsen	ho	iEsous	en	parabolais	tois	ochlois
G5023	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793
pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
these	ALL	TALKS	THE	JESUS	IN	BESIDE-CASTS	to-THE	THRONGS
these-things		speaks				parables		

ΚΑΙ	ΧΩΡΙΣ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ	ΟΥΚ	ΕΛΑΛΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ
kai	chOris	parabolEs	ouk	elalei	autois
G2532	G5565	G3850	G3756	G2980	G846
Conj	Adv	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m
AND	apart-from	BESIDE-CAST	NOT	He-TALKED	to-them
	parable			he-spoke	

34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

13:35

ΟΠΩΣ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
hopOs	plErOthE	to	rEthen	dia	tou	prophEtou
G3704	G4137	G3588	G4483	G1223	G3588	G4396
Adv	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WHICH-how	MAY-BE-BEING-FILLED	THE	BEING-declarED	THRU	THE	BEFORE-AVERer
so-that	may-be-being-fulfilled			through		prophet

ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΑΝΟΙΞΩ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ	ΜΟΥ
legontos	anoixO	en	parabolais	to	stoma	mou
G3004	G455	G1722	G3850	G3588	G4750	G3450
vp Pres Act Gen Sg n	vi Fut Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Pl f	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
sayING	I-SHALL-BE-UP-OPENING	IN	BESIDE-CASTS	THE	MOUTH	OF-ME
	I-shall-be-opening		parables			

ΕΡΕΥΞΟΜΑΙ	ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΑ	ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ	ΚΟΣΜΟΥ
ereuxomai	kekrummena	apo	katabolEs	kosmou
G2044	G2928	G575	G2602	G2889
vi Fut midD 1 Sg	vp Perf Pas Acc Pl n	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m
I-SHALL-BE-BELCHING	HAVING-*been*-HID	FROM	DOWN-CASTing	OF-SYSTEM
I-shall-be-emitting	things-having-*been*-hid		disruption	of-world

35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

13:36

ΤΟΤΕ	ΑΦΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΟΧΛΟΥΣ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	Ο
tote	apheis	tous	ochlous	Elthen	eis	tEn	oikian	ho
G5119	G863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G3588
Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m
then	FROM-LETTING	THE	THRONGS	CAME	INTO	THE	HOME	THE
	leaving						house	

ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ
iEsous	kai	prosElthon	autO	hoi	mathEtai	autou	legontes
G2424	G2532	G4334	G846	G3588	G3101	G846	G3004
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
JESUS	AND	TOWARD-CAME	to-Him	THE	LEARNers	OF-Him	sayING
		came-to	him		disciples		

ΦΡΑΣΟΝ	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΤΩΝ	ΖΙΖΑΝΙΩΝ	ΤΟΥ	ΑΓΡΟΥ
phrason	hEmin	tEn	parabolEn	tOn	zizaniOn	tou	agrou
G5419	G2254	G3588	G3850	G3588	G2215	G3588	G68
vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
DECIPHER	to-US	THE	BESIDE-CAST	OF-THE	BEARDED-DARNELS	OF-THE	FIELD
decipher-you !			parable				

37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

13:37

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΤΟ
ho	de	apokritheis	eipen	autois	ho	speirOn	to
G3588	G1161	G611	G2036	G846	G3588	G4687	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n
THE	YET	answerING	He-said	to-them	THE	*One*-SOWING	THE
						one-sowing	

ΚΑΛΟΝ	ΣΠΕΡΜΑ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
kalon	sperma	estin	ho	huios	tou	anthrOpou
G2570	G4690	G2076	G3588	G5207	G3588	G444
a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IDEAL	seed	IS	THE	SON	OF-THE	human

38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked [one];

13:38

Ο	ΔΕ	ΑΓΡΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΤΟ	ΔΕ	ΚΑΛΟΝ
ho	de	agros	estin	ho	kosmos	to	de	kalon
G3588	G1161	G68	G2076	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n
THE	YET	FIELD	IS	THE	SYSTEM	THE	YET	IDEAL
					world			

ΣΠΕΡΜΑ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ	Οι	ΥΙΟΙ	ΤΗΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΤΑ	ΔΕ
sperma	houtoi	eisin	hoi	huioi	tEs	basileias	ta	de
G4690	G3778	G1526	G3588	G5207	G3588	G932	G3588	G1161
n_ Nom Sg n	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl n	Conj
seed	these	ARE	THE	SONS	OF-THE	KINGdom	THE	YET

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΖΙΖΑΝΙΑ	ΕΙCΙΝ	ΟΙ	ΥΙΟΙ	ΤΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ
zizania	eisin	hoi	huioi	tou	ponErou
G2215	G1526	G3588	G5207	G3588	G4190
n_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
BEARDED-DARNELS	ARE	THE	SONS	OF-THE	wicked-*one*
					wicked-one

13:39

Ο	ΔΕ	ΕΧΘΡΟC	Ο	CΠΕΙΡΑC	ΑΥΤΑ	ΕCΤΙΝ	Ο
ho	de	echthros	ho	speiras	auta	estin	ho
G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G846	G2076	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
THE	YET	enemy	THE	SOW*ing*	them	IS	THE
			the-one				

ΔΙΑΒΟΛΟC	Ο	ΔΕ	ΘΕΡΙCΜΟC	CΥΝΤΕΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC	ΕCΤΙΝ
diabolos	ho	de	therismos	sunteleia	tou	aiOnos	estin
G1228	G3588	G1161	G2326	G4930	G3588	G165	G2076
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
THRU-CASTer	THE	YET	harvest	TOGETHER-FINISH	OF-THE	eon	IS
Adversary				conclusion			

ΟΙ	ΔΕ	ΘΕΡΙCΤΑΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΕΙCΙΝ
hoi	de	theristai	aggeloi	eisin
G3588	G1161	G2327	G32	G1526
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
THE	YET	reapers	MESSENGERS	ARE

[39] The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

13:40

ΩCΠΕΡ	ΟΥΝ	CΥΛΛΕΓΕΤΑΙ	ΤΑ	ΖΙΖΑΝΙΑ	ΚΑΙ	ΠΥΡΙ
hOsper	oun	sullegetai	ta	zizania	kai	puri
G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442
Adv	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Dat Sg n
AS-EVEN	THEN	IS-*be*ING-TOGETHER-collectED	THE	BEARDED-DARNELS	AND	to-FIRE
even-as		is-*be*ing-culled				

ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ	ΟΥΤΩC	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΤΕΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC
katakaietai	houtOs	estai	en	tE	sunteleia	tou	aiOnos
G2618	G3779	G2071	G1722	G3588	G4930	G3588	G165
vi Pres Pas 3 Sg	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IS-*be*ING-DOWN-BURNED	thus	it-SHALL-BE	IN	THE	TOGETHER-FINISH	OF-THE	eon
is-*be*ing-burned-up					conclusion		

ΤΟΥΤΟΥ
toutou
G5127
pd Gen Sg m
this

[40] As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

13:41

ΑΠΟCΤΕΛΕΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟΥC	ΑΓΓΕΛΟΥC
apostelei	ho	huios	tou	anthrOpou	tous	aggelous
G649	G3588	G5207	G3588	G444	G3588	G32
vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
SHALL-BE-commissionING	THE	SON	OF-THE	human	THE	MESSENGERS
shall-be-dispatching						

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	CΥΛΛΕΞΟΥCΙΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ
autou	kai	sullexousin	ek	tEs	basileias	autou	panta
G846	G2532	G4816	G1537	G3588	G932	G846	G3956
pp Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n
OF-Him	AND	THEY-SHALL-BE-TOGETHER-collectING	OUT	OF-THE	KINGdom	OF-Him	ALL
		they-shall-be-culling					

ΤΑ	CΚΑΝΔΑΛΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΠΟΙΟΥΝΤΑC	ΤΗΝ	ΑΝΟΜΙΑΝ
ta	skandala	kai	tous	poiountas	tEn	anomian
G3588	G4625	G2532	G3588	G4160	G3588	G458
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	SNARES	AND	THE-*ones*	DOING	THE	UN-LAWness
			the-ones			lawlessness

[41] The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

13:42

ΚΑΙ	ΒΑΛΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΑΜΙΝΟΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΕΚΕΙ
kai	balousin	autous	eis	tEn	kaminon	tou	puros	ekei
G2532	G906	G846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563
Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv
AND	THEY-SHALL-BE-CASTING	them	INTO	THE	BURNer	OF-THE	FIRE	there
					furnace			

ΕCΤΑΙ	Ο	ΚΛΑΥΘΜΟC	ΚΑΙ	Ο	ΒΡΥΓΜΟC	ΤΩΝ	ΟΔΟΝΤΩΝ
estai	ho	klauthmos	kai	ho	brugmos	tOn	odontOn
G2071	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599
vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
SHALL-BE	THE	LAMENTing	AND	THE	GNASHing	OF-THE	TEETH
		lamentation					

[42] And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

13:43

ΤΟΤΕ	ΟΙ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΕΚΛΑΜΨΟΥCΙΝ	ΩC	Ο	ΗΛΙΟC	ΕΝ	ΤΗ
tote	hoi	dikaioi	eklampsousin	hOs	ho	hElios	en	tE
G5119	G3588	G1342	G1584	G5613	G3588	G2246	G1722	G3588
Adv	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
then	THE	JUST	SHALL-BE-OUT-SHINING	AS	THE	SUN	IN	THE
		just-ones	shall-be-shining-out					

[43] Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΑΥΤΩΝ	Ο	ΕΧΩΝ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ
basileia	tou	patros	autOn	ho	echOn	Ota	akouein
G932	G3588	G3962	G846	G3588	G2192	G3775	G191
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vn Pres Act
KINGdom	OF-THE	FATHER	OF-them	THE	*one*-HAVING one-having	EARS	TO-BE-HEARING

ΑΚΟΥΕΤΩ
akouetO
G191
vm Pres Act 3 Sg
LET-him-BE-HEARING
let-him-be-hearing !

13:44	ΠΑΛΙΝ	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΘΗCΑΥΡΩ
palin	homoia	estin	hE	basileia	tOn	ouranOn	thEsaurO
G3825	G3664	G2076	G3588	G932	G3588	G3772	G2344
Adv	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg m
AGAIN	LIKE	IS	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-PLACE-INTO-MORROW to-treasure

ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	ΟΝ	ΕΥΡΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΚΡΥΨΕΝ	ΚΑΙ
kekrummenO	en	tO	agrO	hon	heurOn	anthrOpos	ekrupsen	kai
G2928	G1722	G3588	G68	G3739	G2147	G444	G2928	G2532
vp Perf Pas Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj
HAVING-*been*-HID	IN	THE	FIELD	WHICH	FINDING	human	HIDES he-hides	AND

ΑΠΟ	ΤΗC	ΧΑΡΑC	ΑΥΤΟΥ	ΥΠΑΓΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΟCΑ	ΕΧΕΙ
apo	tEs	charas	autou	hupagei	kai	panta	hosa	echei
G575	G3588	G5479	G846	G5217	G2532	G3956	G3745	G2192
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg
FROM	THE	JOY	OF-it of-him	IS-UNDER-LEADING is-going-away	AND	ALL	as-much-as whatever	he-IS-HAVING

ΠΩΛΕΙ	ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑΖΕΙ	ΤΟΝ	ΑΓΡΟΝ	ΕΚΕΙΝΟΝ
pOlei	kai	agorazei	ton	agron	ekeinon
G4453	G2532	G59	G3588	G68	G1565
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m
IS-SELLING	AND	IS-BUYING	THE	FIELD	that

13:45	ΠΑΛΙΝ	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩ
palin	homoia	estin	hE	basileia	tOn	ouranOn	anthrOpO
G3825	G3664	G2076	G3588	G932	G3588	G3772	G444
Adv	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg m
AGAIN	LIKE	IS	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-human

ΕΜΠΟΡΩ	ΖΗΤΟΥΝΤΙ	ΚΑΛΟΥC	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑC
emporO	zEtounti	kalous	margaritas
G1713	G2212	G2570	G3135
n_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
merchant	SEEKING	IDEAL	PEARLS

13:46	ΟC	ΕΥΡΩΝ	ΕΝΑ	ΠΟΛΥΤΙΜΟΝ	ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΝ	ΑΠΕΛΘΩΝ
hos	heurOn	hena	polutimon	margaritEn	apelthOn
G3739	G2147	G1520	G4186	G3135	G565
pr Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
WHO	FINDING	ONE	MUCH-VALUED very-precious	PEARL	FROM-COMING coming-away

ΠΕΠΡΑΚΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΟCΑ	ΕΙΧΕΝ	ΚΑΙ	ΗΓΟΡΑCΕΝ	ΑΥΤΟΝ
pepraken	panta	hosa	eichen	kai	Egorasen	auton
G4097	G3956	G3745	G2192	G2532	G59	G846
vi Perf Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m
he-HAS-disposED-of	ALL	as-much-as whatever	he-HAD	AND	BUYS	SAME him

13:47	ΠΑΛΙΝ	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	CΑΓΗΝΗ
palin	homoia	estin	hE	basileia	tOn	ouranOn	sagEnE
G3825	G3664	G2076	G3588	G932	G3588	G3772	G4522
Adv	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg f
AGAIN	LIKE	IS	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-SEINE to-dragnet

ΒΛΗΘΕΙCΗ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΠΑΝΤΟC	ΓΕΝΟΥC	CΥΝΑΓΑΓΟΥCΗ
blEtheisE	eis	tEn	thalassan	kai	ek	pantos	genous	sunagagousE
G906	G1519	G3588	G2281	G2532	G1537	G3956	G1085	G4863
vp Aor Pas Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp 2Aor Act Dat Sg f
BEING-CAST	INTO	THE	SEA	AND	OUT	OF-EVERY	breed species	TOGETHER-LEADING gathering

13:48	ΗΝ	ΟΤΕ	ΕΠΛΗΡΩΘΗ	ΑΝΑΒΙΒΑCΑΝΤΕC	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΑΙΓΙΑΛΟΝ	ΚΑΙ
hEn	hote	eplErOthE	anabibasantes	epi	ton	aigialon	kai
G3739	G3753	G4137	G307	G1909	G3588	G123	G2532
pr Acc Sg f	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
WHICH	when	it-WAS-FILLED	UP-STEPi*zing* haul*ing*-up	ON	THE	BEACH	AND

44 . Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΘΙCΑΝΤΕC	CΥΝΕΛΕΞΑΝ	ΤΑ	ΚΑΚΑ	ΕΙC	ΑΓΓΕΙΑ	ΤΑ	ΔΕ	CΑΠΡΑ
kathisantes	sunelexan	ta	kala	eis	aggeia	ta	de	sapra
G2523	G4816	G3588	G2570	G1519	G30	G3588	G1161	G4550
vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n
being-seated	THEY-TOGETHER-collect	THE	IDEAL	INTO	CROCKS	THE	YET	ROTTen
	they-cull		ideal(p)					rotten(p)

ΕΞΩ	ΕΒΑΛΟΝ
exO	ebalon
G1854	G906
Adv	vi 2Aor Act 3 Pl
OUT	THEY-CAST(past)

13:49

ΟΥΤΩC	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΤΕΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC	ΕΞΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ
houtOs	estai	en	tE	sunteleia	tou	aiOnos	exeleusontai
G3779	G2071	G1722	G3588	G4930	G3588	G165	G1831
Adv	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Pl
thus	it-SHALL-BE	IN	THE	TOGETHER-FINISH	OF-THE	eon	SHALL-BE-OUT-COMING
				conclusion			shall-be-coming-out

ΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΚΑΙ	ΑΦΟΡΙΟΥCΙΝ	ΤΟΥC	ΠΟΝΗΡΟΥC	ΕΚ	ΜΕCΟΥ	ΤΩΝ
hoi	aggeloi	kai	aphoriousin	tous	ponErous	ek	mesou	tOn
G3588	G32	G2532	G873	G3588	G4190	G1537	G3319	G3588
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl Att	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	a_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m
THE	MESSENGERS	AND	SHALL-BE-FROM-definING	THE	wicked	OUT	OF-MIDst	OF-THE
			shall-be-severing		wicked-ones			

ΔΙΚΑΙΩΝ
dikaiOn
G1342
a_ Gen Pl m
JUST
just-ones

49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

13:50

ΚΑΙ	ΒΑΛΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΑΜΙΝΟΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΕΚΕΙ
kai	balousin	autous	eis	tEn	kaminon	tou	puros	ekei
G2532	G906	G846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563
Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv
AND	THEY-SHALL-BE-CASTING	them	INTO	THE	BURNer	OF-THE	FIRE	there
					furnace			

ΕCΤΑΙ	Ο	ΚΛΑΥΘΜΟC	ΚΑΙ	Ο	ΒΡΥΓΜΟC	ΤΩΝ	ΟΔΟΝΤΩΝ
estai	ho	klauthmos	kai	ho	brugmos	tOn	odontOn
G2071	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599
vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
SHALL-BE	THE	LAMENTing	AND	THE	GNASHing	OF-THE	TEETH
		lamentation					

50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

13:51

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	Ο	IHCΟΥC	CΥΝΗΚΑΤΕ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΛΕΓΟΥCΙΝ
legei	autois	ho	iEsous	sunEkate	tauta	panta	legousin
G3004	G846	G3588	G2424	G4920	G5023	G3956	G3004
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 2 Pl	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Pl
IS-sayING	to-them	THE	JESUS	YE-understand	these	ALL	THEY-ARE-sayING
					these-things		

ΑΥΤΩ	ΝΑΙ	ΚΥΡΙΕ
autO	nai	kurie
G846	G3483	G2962
pp Dat Sg m	Part	n_ Voc Sg m
to-Him	YEA	Master !
	yes	Lord !

51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

13:52

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟIC	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑC	ΓΡΑΜΜΑΤΕΥC
ho	de	eipen	autois	dia	touto	pas	grammateus
G3588	G1161	G2036	G846	G1223	G5124	G3956	G1122
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pd Acc Sg n	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	YET	He-said	to-them	THRU	this	EVERY	WRITer
				because-of			scribe

ΜΑΘΗΤΕΥΘΕIC	ΕIC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΟΜΟΙΟC	ΕCΤΙΝ
mathEteutheis	eis	tEn	basileian	tOn	ouranOn	homoios	estin
G3100	G1519	G3588	G932	G3588	G3772	G3664	G2076
vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
BEING-made-LEARNer	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	LIKE	IS
being-made-disciple							

ΑΝΘΡΩΠΩ	ΟIΚΟΔΕCΠΟΤΗ	ΟCTIC	ΕΚΒΑΛΛΕΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΗCΑΥΡΟΥ
anthrOpO	oikodespotE	hostis	ekballei	ek	tou	thEsaurou
G444	G3617	G3748	G1544	G1537	G3588	G2344
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-human	HOME-OWNER	WHO-ANY	IS-OUT-CASTING	OUT	OF-THE	PLACED-INTO-MORROW
	householder	who-any	is-extracting			treasure

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙΝΑ	ΚΑΙ	ΠΑΛΑΙΑ
autou	kaina	kai	palaia
G846	G2537	G2532	G3820
pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n
OF-him	NEW	AND	OLD
	new-things		

52 Then said he unto them, Therefore every scribe [which is] instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which bringeth forth out of his treasure [things] new and old.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:53	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΤΕ	ΕΤΕΛΕΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΑΣ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΣ	ΤΑΥΤΑΣ
	kai	egeneto	hote	etelesen	ho	iEsous	tas	parabolas	tautas
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3850	G3778
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f
	AND	it-BECAME it-occurred	when	FINISHES	THE	JESUS	THE	BESIDE-CASTS parables	these

	ΜΕΤΗΡΕΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ
	metEren	ekeithen
	G3332	G1564
	vi Aor Act 3 Sg	Adv
	He-WITH-LIFTS he-withdraws	thence

53 . And it came to pass, [that] when Jesus had finished these parables, he departed thence.

13:54	ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΤΡΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΝ
	kai	elthOn	eis	tEn	patrida	autou	edidasken	autous	en
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G846	G1321	G846	G1722
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep
	AND	COMING	INTO	THE	FATHER[-place] own-country	OF-Him	He-TAUGHT	them	IN

	ΤΗ	ϹΥΝΑΓΩΓΗ	ΑΥΤΩΝ	ΩϹΤΕ	ΕΚΠΛΗΤΤΕϹΘΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ
	tE	sunagOgE	autOn	hOste	ekplEttesthai	autous	kai	legein
	G3588	G4864	G846	G5620	G1605	G846	G2532	G3004
	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m	Conj	vn Pres Pas	pp Acc Pl m	Conj	vn Pres Act
	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	OF-them	AS-BESIDES so-that	TO-BE-*be*ING-astonishED	them	AND	TO-BE-sayING

	ΠΟΘΕΝ	ΤΟΥΤΩ	Η	ϹΟΦΙΑ	ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙϹ
	pothen	toutO	hE	sophia	hautE	kai	hai	dunameis
	G4159	G5129	G3588	G4678	G3778	G2532	G3588	G1411
	Adv Int	pd Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
	?-WHICH-PLACE whence ?	to-this-*One* to-this-one	THE	WISDOM	this	AND	THE	ABILITIES powerful-deeds

54 And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this [man] this wisdom, and [these] mighty works?

13:55	ΟΥΧ	ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	Ο	ΤΟΥ	ΤΕΚΤΟΝΟϹ	ΥΙΟϹ	ΟΥΧΙ
	ouch	houtos	estin	ho	tou	tektonos	huios	ouchi
	G3756	G3778	G2076	G3588	G3588	G5045	G5207	G3780
	Part Neg	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Part Int
	NOT	this	IS	THE	OF-THE	ARTisan carpenter	SON	NOT(emph.)

	Η	ΜΗΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΕΤΑΙ	ΜΑΡΙΑΜ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΑΥΤΟΥ
	hE	mEtEr	autou	legetai	mariam	kai	hoi	adelphoi	autou
	G3588	G3384	G846	G3004	G3137	G2532	G3588	G80	G846
	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	ni proper	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
	THE	MOTHER	OF-Him	IS-*be*ING-said	MARIAM Mary	AND	THE	brothers	OF-Him

	ΙΑΚΩΒΟϹ	ΚΑΙ	ΙΩϹΗϹ	ΚΑΙ	ϹΙΜΩΝ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑϹ
	iakObos	kai	iOsEs	kai	simOn	kai	ioudas
	G2385	G2532	G2500	G2532	G4613	G2532	G2455
	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
	JACOBUS James	AND	JOSES	AND	SIMON	AND	JUDAS

55 Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

13:56	ΚΑΙ	ΑΙ	ΑΔΕΛΦΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΧΙ	ΠΑϹΑΙ	ΠΡΟϹ	ΗΜΑϹ	ΕΙϹΙΝ
	kai	hai	adelphai	autou	ouchi	pasai	pros	hEmas	eisin
	G2532	G3588	G79	G846	G3780	G3956	G4314	G2248	G1526
	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp Gen Sg m	Part Int	a_ Nom Pl f	Prep	pp 1 Acc Pl	vi Pres vxx 3 Pl
	AND	THE	sisters	OF-Him	NOT(emph.) not(emph.) ?	ALL	TOWARD	US	ARE they-are

	ΠΟΘΕΝ	ΟΥΝ	ΤΟΥΤΩ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ
	pothen	oun	toutO	tauta	panta
	G4159	G3767	G5129	G5023	G3956
	Adv Int	Conj	pd Dat Sg m	pd Nom Pl n	a_ Nom Pl n
	?-WHICH-PLACE whence ?	THEN	to-this-*One* to-this-one	these these-things	ALL

56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this [man] all these things?

13:57	ΚΑΙ	ΕϹΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΟ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
	kai	eskandalizonto	en	autO	ho	de	iEsous	eipen	autois
	G2532	G4624	G1722	G846	G3588	G1161	G2424	G2036	G846
	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
	AND	THEY-*were*-SNARED	IN	Him	THE	YET	JESUS	said	to-them

	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ	ΠΡΟΦΗΤΗϹ	ΑΤΙΜΟϹ	ΕΙ	ΜΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΤΡΙΔΙ	ΑΥΤΟΥ
	ouk	estin	prophEtEs	atimos	ei	mE	en	tE	patridi	autou
	G3756	G2076	G4396	G820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G846
	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
	NOT	IS	BEFORE-AVERer prophet	UN-VALUED dishonored	IF	NO	IN	THE	FATHER[-place] own-country	OF-him

	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΑΥΤΟΥ
	kai	en	tE	oikia	autou
	G2532	G1722	G3588	G3614	G846
	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
	AND	IN	THE	HOME house	OF-him

57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:58	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΕΚΕΙ	ΔΥΝΑΜΕΙΣ	ΠΟΛΛΑΣ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΑΠΙΣΤΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ
	kai	ouk	epoiEsen	ekei	dunameis	pollas	dia	tEn	apistian	autOn
	G2532	G3756	G4160	G1563	G1411	G4183	G1223	G3588	G570	G846
	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	Adv	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m
	AND	NOT	He-DOES	there	ABILITIES	MANY	THRU	THE	UN-BELIEF	OF-them
					powerful-deeds		because-of		unbelief	

58 And he did not many mighty works there because of their unbelief.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m that | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON | ΗΚΟΥΣΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS | ΗΡΩΔΗΣ hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ tetrarchEs G5076 n_ Nom Sg m FOURth-chief tetrarch | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΑΚΟΗΝ akoEn G189 n_ Acc Sg f HEARing tidings | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS

[1] . At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

14:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said said | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΑΙΣΙΝ paisin G3816 n_ Dat Pl m boys pages | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ baptistEs G910 n_ Nom Sg m DIPist baptist | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg WAS-ROUSED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD dead-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powerful-deeds | ΕΝΕΡΓΟΥΣΙΝ energousin G1754 vi Pres Act 3 Pl ARE-IN-ACTING are-operating | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him

[2] And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

14:3 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΡΩΔΗΣ hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLD*ing* | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΕΔΗΣΕΝ edEsen G1210 vi Aor Act 3 Sg BINDS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΘΕΤΟ etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΗΡΩΔΙΑΔΑ hErOdiada G2266 n_ Acc Sg f HERODIAS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippou G5376 n_ Gen Sg m OF-Philip | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[3] For Herod had laid hold on John, and bound him, and put [him] in prison for Herodias'sake, his brother Philip's wife.

14:4 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed it-is-allowed | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING

ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her

[4] For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

14:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΛΩΝ thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m WILLING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill | ΕΦΟΒΗΘΗ ephobEthE G5399 vi Aor pasD 3 Sg he-WAS-afraid-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD

[5] And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

14:6 ΓΕΝΕΣΙΩΝ genesiOn G1077 n_ Gen Pl n OF-birthdays of-birthday-celebrations | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΓΟΜΕΝΩΝ agomenOn G71 vp Pres Pas Gen Pl m *be*ING-LED *be*ing-held | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m HEROD | ΩΡΧΗΣΑΤΟ OrchEsato G3738 vi Aor midD 3 Sg DANCES | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f DAUGHTER

[6] But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΣ	ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕΣΩ	ΚΑΙ	ΗΡΕΣΕΝ	ΤΩ	ΗΡΩΔΗ
tEs	hErOdiados	en	tO	mesO	kai	Eresen	tO	hErOdE
G3588	G2266	G1722	G3588	G3319	G2532	G700	G3588	G2264
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE	HERODIAS	IN	THE	MIDst	AND	PLEASES	to-THE the	HEROD

14:7

ΟΘΕΝ	ΜΕΘ	ΟΡΚΟΥ	ΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ	ΑΥΤΗ	ΔΟΥΝΑΙ	Ο	ΕΑΝ
hothen	meth	horkou	hOmologEsen	autE	dounai	ho	ean
G3606	G3326	G3727	G3670	G846	G1325	G3739	G1437
Adv	Prep	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	vn 2Aor Act	pr Acc Sg n	Cond
WHICH-PLACE whence	WITH	OATH	he-avows	to-her	TO-GIVE	WHICH	IF-EVER

ΑΙΤΗΣΗΤΑΙ
aitEsEtai
G154
vs Aor Mid 3 Sg
she-SHOULD-BE-REQUESTING

[7] Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

14:8

Η	ΔΕ	ΠΡΟΒΙΒΑΣΘΕΙΣΑ	ΥΠΟ	ΤΗΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΑΥΤΗΣ	ΔΟΣ
hE	de	probibastheisa	hupo	tEs	mEtros	autEs	dos
G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G846	G1325
t_ Nom Sg f	Conj	vp Aor Pas Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg
THE	YET	BEING-BEFORE-have-STEPizED being-egged-on	by	THE	MOTHER	OF-her	BE-GIVING be-you-giving !

ΜΟΙ	ΦΗΣΙΝ	ΩΔΕ	ΕΠΙ	ΠΙΝΑΚΙ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ
moi	phEsin	hOde	epi	pinaki	tEn	kephalEn	iOannou	tou
G3427	G5346	G5602	G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588
pp 1 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
to-ME	she-IS-AVERRING	here	ON	BOARD platter	THE	HEAD	OF-JOHN	THE

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ
baptistou
G910
n_ Gen Sg m
DIPist baptist

[8] And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

14:9

ΚΑΙ	ΕΛΥΠΗΘΗ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΔΙΑ	ΔΕ	ΤΟΥΣ	ΟΡΚΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ
kai	elupEthE	ho	basileus	dia	de	tous	horkous	kai	tous
G2532	G3076	G3588	G935	G1223	G1161	G3588	G3727	G2532	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m
AND	WAS-SORROWED was-sorry	THE	KING	THRU because-of	YET	THE	OATHS	AND	THE

ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥΣ	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ	ΔΟΘΗΝΑΙ
sunanakeimenous	ekeleusen	dothEnai
G4873	G2753	G1325
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	vn Aor Pas
ones-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together	he-ORDERS	TO-BE-GIVEN

[9] And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded [it] to be given [her].

14:10

ΚΑΙ	ΠΕΜΨΑΣ	ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣΕΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΥΛΑΚΗ
kai	pempsas	apekephalisen	ton	iOannEn	en	tE	phulakE
G2532	G3992	G607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
AND	SEND*ing*	he-FROM-HEADizES he-beheads	THE	JOHN	IN	THE	GUARD-house jail

[10] And he sent, and beheaded John in the prison.

14:11

ΚΑΙ	ΗΝΕΧΘΗ	Η	ΚΕΦΑΛΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΠΙΝΑΚΙ	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΤΩ
kai	enechthE	hE	kephalE	autou	epi	pinaki	kai	edothE	tO
G2532	G5342	G3588	G2776	G846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Sg n
AND	WAS-CARRIED was-brought	THE	HEAD	OF-him	ON	BOARD platter	AND	it-WAS-GIVEN was-given	to-THE

ΚΟΡΑΣΙΩ	ΚΑΙ	ΗΝΕΓΚΕΝ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΗΣ
korasiO	kai	Enegken	tE	mEtri	autEs
G2877	G2532	G5342	G3588	G3384	G846
n_ Dat Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg f
maiden	AND	she-CARRIES	to-THE	MOTHER	OF-her

[11] And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought [it] to her mother.

14:12

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΗΡΑΝ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΚΑΙ
kai	proselthontes	hoi	mathEtai	autou	Eran	to	sOma	kai
G2532	G4334	G3588	G3101	G846	G142	G3588	G4983	G2532
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
AND	TOWARD-COMING approaching	THE	LEARNers disciples	OF-him	LIFT take-away	THE	BODY	AND

ΕΘΑΨΑΝ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ
ethapsan	auto	kai	elthontes	apEggeilan	tO	iEsou
G2290	G846	G2532	G2064	G518	G3588	G2424
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg n	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
entomb	it	AND	COMING	THEY-FROM-MESSAGE they-report	to-THE	JESUS

[12] And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:13	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΣΑΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΕΝ	ΠΛΟΙΩ	ΕΙΣ
	kai	akousas	ho	iEsous	anechOrEsen	ekeithen	en	ploiO	eis
	G2532	G191	G3588	G2424	G402	G1564	G1722	G4143	G1519
	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	n_ Dat Sg n	Prep
	AND	HEAR*ing*	THE	JESUS	UP-SPACES	thence	IN	FLOATer	INTO
		hear*ing*-it			retires			ship	

	ΕΡΗΜΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΟΧΛΟΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ
	erEmon	topon	kat	idian	kai	akousantes	hoi	ochloi	EkolouthEsan
	G2048	G5117	G2596	G2398	G2532	G191	G3588	G3793	G190
	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl
	DESOLATE wilderness	PLACE	according-to	OWN	AND	HEAR*ing*	THE	THRONGS	follow

	ΑΥΤΩ	ΠΕΖΗ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΟΛΕΩΝ
	autO	pezE	apo	tOn	poleOn
	G846	G3979	G575	G3588	G4172
	pp Dat Sg m	Adv	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
	to-Him him	aFOOT	FROM	THE	cities

13 . When Jesus heard [of it], he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard [thereof], they followed him on foot out of the cities.

14:14	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΔΕΝ	ΠΟΛΥΝ	ΟΧΛΟΝ	ΚΑΙ
	kai	exelthOn	ho	iEsous	eiden	polun	ochlon	kai
	G2532	G1831	G3588	G2424	G1492	G4183	G3793	G2532
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND	OUT-COMING coming-out	THE	JESUS	PERCEIVED	MANY vast	THRONG	AND

	ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ	ΕΠ	ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ	ΑΥΤΩΝ
	esplagchnisthE	ep	autous	kai	etherapeusen	tous	arrOstous	autOn
	G4697	G1909	G846	G2532	G2323	G3588	G732	G846
	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp Gen Pl m
	He-IS-compassionatED he-is-moved-with-compassion	ON	them	AND	curES he-cures	THE	UN-FARE-WELLS ones-ailing	OF-them

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

14:15	ΟΨΙΑΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
	opsias	de	genomenEs	prosElthon	autO	hoi	mathEtai	autou
	G3798	G1161	G1096	G4334	G846	G3588	G3101	G846
	a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
	OF-evening	YET	BECOMING	TOWARD-CAME came-to	to-Him him	THE	LEARNers disciples	OF-Him

	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΡΗΜΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΤΟΠΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΩΡΑ	ΗΔΗ
	legontes	erEmos	estin	ho	topos	kai	hE	hOra	EdE
	G3004	G2048	G2076	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235
	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv
	sayING	DESOLATE wilderness	IS	THE	PLACE	AND	THE	HOUR	ALREADY

	ΠΑΡΗΛΘΕΝ	ΑΠΟΛΥΣΟΝ	ΤΟΥΣ	ΟΧΛΟΥΣ	ΙΝΑ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΚΩΜΑΣ
	parElthen	apoluson	tous	ochlous	hina	apelthontes	eis	tas	kOmas
	G3928	G630	G3588	G3793	G2443	G565	G1519	G3588	G2968
	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
	BESIDE-CAME passed-by	FROM-LOOSE dismiss-you !	THE	THRONGS	THAT	FROM-COMING coming-away	INTO	THE	VILLAGES

	ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΒΡΩΜΑΤΑ
	agorasOsin	heautois	brOmata
	G59	G1438	G1033
	vs Aor Act 3 Pl	pf 3 Dat Pl m	n_ Acc Pl n
	THEY-SHOULD-BE-BUYING	to-selves themselves	FOODS

15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

14:16	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΥΣΙΝ
	ho	de	iEsous	eipen	autois	ou	chreian	echousin
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G3756	G5532	G2192
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl
	THE	YET	JESUS	said	to-them	NOT	need	THEY-ARE-HAVING

	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΔΟΤΕ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ	ΦΑΓΕΙΝ
	apelthein	dote	autois	humeis	phagein
	G565	G1325	G846	G5210	G5315
	vn 2Aor Act	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl	vn 2Aor Act
	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	BE-GIVING be-ye-giving !	to-them them	YOU(p) ye	TO-BE-EATING

16 But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

14:17	ΟΙ	ΔΕ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕΧΟΜΕΝ	ΩΔΕ	ΕΙ	ΜΗ	ΠΕΝΤΕ
	hoi	de	legousin	autO	ouk	echomen	hOde	ei	mE	pente
	G3588	G1161	G3004	G846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	Adv	Cond	Part Neg	a_ Nom
	THE	YET	THEY-ARE-sayING	to-Him	NOT	WE-ARE-HAVING	here	IF	NO	FIVE

	ΑΡΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΔΥΟ	ΙΧΘΥΑΣ
	artous	kai	duo	ichthuas
	G740	G2532	G1417	G2486
	n_ Acc Pl m	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl m
	BREADS cakes-of-bread	AND	TWO	FISHES

17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:18 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΦΕΡΕΤΕ pherete G5342 vm Pres Act 2 Pl BE-CARRYING be-ye-bringing ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

18 He said, Bring them hither to me.

14:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΕΛΕΥCΑC keleusas G2753 vp Aor Act Nom Sg m ORDERing | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥC ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΑΝΑΚΛΙΘΗΝΑΙ anaklithEnai G347 vn Aor Pas TO-BE-UP-CLINED to-recline | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΧΟΡΤΟΥC chortous G5528 n_ Acc Pl m FODDER(p) grass | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS cakes-of-bread | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΙΧΘΥΑC ichthuas G2486 n_ Acc Pl m FISHES | ΑΝΑΒΛΕΨΑC anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m UP-looking looking-up

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΕΥΛΟΓΗCΕΝ eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg He-blessES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΛΑCΑC klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m BREAKing | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES he-gives | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙC mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS cakes-of-bread | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΟΧΛΟΙC ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS

14:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl ATE they-ate | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΟΡΤΑCΘΗCΑΝ echortasthEsan G5526 vi Aor Pas 3 Pl ARE-satisfiED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-pick-up | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

ΠΕΡΙCCΕΥΟΝ perisseuon G4052 vp Pres Act Acc Sg n exceedING being-superfluous | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΚΛΑCΜΑΤΩΝ klasmatOn G2801 n_ Gen Pl n BREAKS fragments | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΚΟΦΙΝΟΥC kophinous G2894 n_ Acc Pl m PANNIERS | ΠΛΗΡΕΙC plEreis G4134 a_ Acc Pl m FULL

14:21 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕCΘΙΟΝΤΕC esthiontes G2068 vp Pres Act Nom Pl m ones-EATING ones-eating | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΩCΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF about | ΠΕΝΤΑΚΙCΧΙΛΙΟΙ pentakischilioi G4000 a_ Nom Pl m FIVE-times-THOUSAND five-thousand | ΧΩΡΙC chOris G5565 Adv apart-from

ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n_ Gen Pl f WOMEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΙΔΙΩΝ paidiOn G3813 n_ Gen Pl n little-boys-and-girls

21 And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

14:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΗΝΑΓΚΑCΕΝ Enagkasen G315 vi Aor Act 3 Sg necessitatES compels | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΜΒΗΝΑΙ embEnai G1684 vn 2Aor Act TO-IN-STEP to-step-in

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΑΓΕΙΝ proagein G4254 vn Pres Act TO-BE-BEFORE-LEADING to-be-preceding | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΑΠΟΛΥCΗ apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-FROM-LOOSING he-should-be-dismissing | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥC ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS

22 . And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

14:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΥCΑC apolusas G630 vp Aor Act Nom Sg m FROM-LOOSing dismissing | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥC ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-STEPPed he-ascended | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟC oros G3735 n_ Acc Sg n mountain | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to

23 And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΔΙΑΝ	ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ	ΟΨΙΑΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΜΟΝΟΣ	ΗΝ	ΕΚΕΙ
idian	proseuxasthai	opsias	de	genomenEs	monos	En	ekei
G2398	G4336	G3798	G1161	G1096	G3441	G2258	G1563
a_ Acc Sg f	vn Aor midD	a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Adv
OWN	TO-pray	OF-evening	YET	BECOMING	ONLY alone	He-WAS	there

14:24	ΤΟ	ΔΕ	ΠΛΟΙΟΝ	ΗΔΗ	ΜΕΣΟΝ	ΤΗΣ	ΘΑΛΑΣΣΗΣ	ΗΝ
	to	de	ploion	EdE	meson	tEs	thalassEs	En
	G3588	G1161	G4143	G2235	G3319	G3588	G2281	G2258
	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Adv	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf vxx 3 Sg
	THE	YET	FLOATer ship	ALREADY	MIDST	OF-THE	SEA	WAS

24 But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΟΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΚΥΜΑΤΩΝ	ΗΝ	ΓΑΡ	ΕΝΑΝΤΙΟΣ	Ο	ΑΝΕΜΟΣ
basanizomenon	hupo	tOn	kumatOn	En	gar	enantios	ho	anemos
G928	G5259	G3588	G2949	G2258	G1063	G1727	G3588	G417
vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
*be*ING-ORDEALizED *be*ing-tormented	by	THE	BILLOWS	WAS	for	IN-INSTEAD contrary	THE	WIND

14:25	ΤΕΤΑΡΤΗ	ΔΕ	ΦΥΛΑΚΗ	ΤΗΣ	ΝΥΚΤΟΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο
	tetartE	de	phulakE	tEs	nuktos	apElthen	pros	autous	ho
	G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G565	G4314	G846	G3588
	a_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m
	to-FOURth	YET	GUARD watch	OF-THE	NIGHT	FROM-CAME came-forth	TOWARD	them	THE

25 And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

ΙΗΣΟΥΣ	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΘΑΛΑΣΣΗΣ
iEsous	peripatOn	epi	tEs	thalassEs
G2424	G4043	G1909	G3588	G2281
n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
JESUS	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA

14:26	ΚΑΙ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ
	kai	idontes	auton	hoi	mathEtai	epi	tEn	thalassan
	G2532	G1492	G846	G3588	G3101	G1909	G3588	G2281
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	AND	PERCEIVING	Him	THE	LEARNers disciples	ON	THE	SEA

26 And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ	ΕΤΑΡΑΧΘΗΣΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΦΑΝΤΑΣΜΑ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟ
peripatounta	etarachthEsan	legontes	hoti	phantasma	estin	kai	apo
G4043	G5015	G3004	G3754	G5326	G2076	G2532	G575
vp Pres Act Acc Sg m	vi Aor Pas 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep
ABOUT-TREADING walking	WERE-DISTURBED	sayING	that	APPEAR-*effect* phantom	it-IS	AND	FROM

ΤΟΥ	ΦΟΒΟΥ	ΕΚΡΑΞΑΝ
tou	phobou	ekraxan
G3588	G5401	G2896
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl
THE	FEAR	THEY-CRY they-cry-out

14:27	ΕΥΘΕΩΣ	ΔΕ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΛΕΓΩΝ
	eutheOs	de	elalEsen	autois	ho	iEsous	legOn
	G2112	G1161	G2980	G846	G3588	G2424	G3004
	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	immediately	YET	TALKS speaks	to-them	THE	JESUS	sayING

27 But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

ΘΑΡΣΕΙΤΕ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΜΗ	ΦΟΒΕΙΣΘΕ
tharseite	egO	eimi	mE	phobeisthe
G2293	G1473	G1510	G3361	G5399
vm Pres Act 2 Pl	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-YE-COURAGE-ING be-ye-having-courage !	I	AM	NO	BE-FEARING be-ye-fearing !

14:28	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΕΙ
	apokritheis	de	autO	ho	petros	eipen	kurie	ei
	G611	G1161	G846	G3588	G4074	G2036	G2962	G1487
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	Cond
	answerING	YET	to-Him him	THE	Peter	said	Master ! Lord !	IF

28 And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

ΣΥ	ΕΙ	ΚΕΛΕΥΣΟΝ	ΜΕ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΕΛΘΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΑ
su	ei	keleuson	me	pros	se	elthein	epi	ta
G4771	G1488	G2753	G3165	G4314	G4571	G2064	G1909	G3588
pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Pl n
YOU	ARE	ORDER order-you !	ME	TOWARD	YOU	TO-BE-COMING	ON	THE

ΥΔΑΤΑ
hudata
G5204
n_ Acc Pl n
waters

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:29 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ελθε elthe G2064 vm 2Aor Act 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | και kai G2532 Conj AND | καταβας katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPPing descending | απο apo G575 Prep FROM | του tou G3588 t_ Gen Sg n THE | πλοιου ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | πετρος petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | περιεπατησεν periepatEsen G4043 vi Aor Act 3 Sg ABOUT-TREADS walks | επι epi G1909 Prep ON | τα ta G3588 t_ Acc Pl n THE | υδατα hudata G5204 n_ Acc Pl n waters | ελθειν elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | προς pros G4314 Prep TOWARD | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ιησουν iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

29 And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

14:30 βλεπων blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m lookING observing | δε de G1161 Conj YET | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ανεμον anemon G417 n_ Acc Sg m WIND | ισχυρον ischuron G2478 a_ Acc Sg m STRONG | εφοβηθη ephobEthE G5399 vi Aor pasD 3 Sg he-WAS-afraid | και kai G2532 Conj AND | αρξαμενος arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m beginning

καταποντιζεσθαι katapontizesthai G2670 vn Pres Pas TO-BE-DOWN-MARINE-ING to-be-sinking | εκραξεν ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg he-CRIES | λεγων legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | κυριε kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | σωσον sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg SAVE save-you ! | με me G3165 pp 1 Acc Sg ME

30 But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

14:31 ευθεως eutheOs G2112 Adv immediately | δε de G1161 Conj YET | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | εκτεινας ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f OUT-STRETCHing stretching-out | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | χειρα cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | επελαβετο epelabeto G1949 vi 2Aor midD 3 Sg ON-GOT got-hold

αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-him | και kai G2532 Conj AND | λεγει legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-him | ολιγοπιστε oligopiste G3640 a_ Voc Sg m FEW-BELIEVing ! scant-of-faith-one ! | εις eis G1519 Prep INTO | τι ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | εδιστασας edistasas G1365 vi Aor Act 2 Sg YOU-TWO-STAND you-hesitate

31 And immediately Jesus stretched forth [his] hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

14:32 και kai G2532 Conj AND | εμβαντων embantOn G1684 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-IN-STEPPing of-stepping-into | αυτων autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | εις eis G1519 Prep INTO | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | πλοιον ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | εκοπασεν ekopasen G2869 vi Aor Act 3 Sg STRIKES flags | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ανεμος anemos G417 n_ Nom Sg m WIND

32 And when they were come into the ship, the wind ceased.

14:33 οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones | δε de G1161 Conj YET | εν en G1722 Prep IN | τω tO G3588 t_ Dat Sg n THE | πλοιω ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ελθοντες elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING | προσεκυνησαν prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl worship | αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

λεγοντες legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | αληθως alEthOs G230 Adv TRUly | θεου theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ει ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE

33 Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

14:34 και kai G2532 Conj AND | διαπερασαντες diaperasantes G1276 vp Aor Act Nom Pl m ferrying | ηλθον Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | εις eis G1519 Prep INTO | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | γην gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | γεννησαρετ gennEsaret G1082 ni proper of-GENNESARET of-Gennesaret

34 . And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

14:35 και kai G2532 Conj AND | επιγνοντες epignontes G1921 vp 2Aor Act Nom Pl m ON-KNOWING recognizing | αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ανδρες andres G435 n_ Nom Pl m MEN | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | τοπου topou G5117 n_ Gen Sg m PLACE | εκεινου ekeinou G1565 pd Gen Sg m that

απεστειλαν apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl THEY-commission dispatch | εις eis G1519 Prep INTO | ολην holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | περιχωρον perichOron G4066 a_ Acc Sg f ABOUT-SPACE country-about | εκεινην ekeinEn G1565 pd Acc Sg f that | και kai G2532 Conj AND | προσηνεγκαν prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CARRY they-bring | αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him

35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΑϹ	ΤΟΥϹ	ΚΑΚΩϹ	ЄΧΟΝΤΑϹ
pantas	tous	kakOs	echontas
G3956	G3588	G2560	G2192
a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Acc Pl m
ALL	THE	EVILly	HAVING
	the-ones	illness	

14:36	ΚΑΙ	ΠΑΡЄΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΜΟΝΟΝ	ΑΨΩΝΤΑΙ	ΤΟΥ
	kai	parekaloun	auton	hina	monon	hapsOntai	tou
	G2532	G3870	G846	G2443	G3440	G680	G3588
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	Adv	vs Aor Mid 3 Pl	t_ Gen Sg n
	AND	THEY-BESIDE-CALLED	Him	THAT	ONLY	THEY-SHOULD-BE-TOUCHING	OF-THE
		they-entreated					the

ΚΡΑϹΠЄΔΟΥ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟϹΟΙ	ΗΨΑΝΤΟ	ΔΙЄϹΩΘΗϹΑΝ
kraspedou	tou	himatiou	autou	kai	hosoi	hEpsanto	diesOthEsan
G2899	G3588	G2440	G846	G2532	G3745	G680	G1295
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Conj	pk Nom Pl m	vi Aor midD 3 Pl	vi Aor Pas 3 Pl
HANG-FOOT	OF-THE	cloak	OF-Him	AND	as-many-as	TOUCH	WERE-THRU-SAVED
tassel							were-saved-through

36 And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΤΟΤΕ προσερχονται τω ιησου οι απο ιεροσολυμων γραμματεις και φαρισαιοι λεγοντες

ΤΟΤΕ	προσερχονται	τω	ιησου	οι	απο	ιεροσολυμων	γραμματεις	και	φαρισαιοι	λεγοντες
tote	proserchontai	tO	iEsou	hoi	apo	ierosolumOn	grammateis	kai	pharisaioi	legontes
G5119	G4334	G3588	G2424	G3588	G575	G2414	G1122	G2532	G5330	G3004
Adv	vi Pres midD/pasD 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
then	ARE-TOWARD-COMING are-coming-to	to-THE the	JESUS	THE	FROM	JERUSALEM	WRITers scribes	AND	PHARISEES	sayING

[1] . Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

15:2 δια τι οι μαθηται σου παραβαινουσιν την παραδοσιν των πρεσβυτερων ου γαρ νιπτονται τας χειρας αυτων οταν αρτον εσθιωσιν

δια	τι	οι	μαθηται	σου	παραβαινουσιν	την	παραδοσιν	των	πρεσβυτερων	ου	γαρ	νιπτονται	τας	χειρας	αυτων	οταν	αρτον	εσθιωσιν
dia	ti	hoi	mathEtai	sou	parabainousin	tEn	paradosin	tOn	presbuterOn	ou	gar	niptontai	tas	cheiras	autOn	hotan	arton	esthiOsin
G1223	G5101	G3588	G3101	G4675	G3845	G3588	G3862	G3588	G4245	G3756	G1063	G3538	G3588	G5495	G846	G3752	G740	G2068
Prep	pi Acc Sg n	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Part Neg	Conj	vi Pres Mid 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Conj	n_ Acc Sg m	vs Pres Act 3 Pl
THRU because-of	ANY what ?	THE	LEARNers disciples	OF-YOU	ARE-BESIDE-STEPPING are-transgressing	THE	tradition	OF-THE	SENIORS elders	NOT	for	THEY-ARE-WASHING	THE	HANDS	OF-them	when-EVER whenever	BREAD	THEY-MAY-BE-EATING

[2] Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.

15:3 ο δε αποκριθεις ειπεν αυτοις δια τι και υμεις παραβαινετε την εντολην του θεου δια την παραδοσιν υμων

ο	δε	αποκριθεις	ειπεν	αυτοις	δια	τι	και	υμεις	παραβαινετε	την	εντολην	του	θεου	δια	την	παραδοσιν	υμων
ho	de	apokritheis	eipen	autois	dia	ti	kai	humeis	parabainete	tEn	entolEn	tou	theou	dia	tEn	paradosin	humOn
G3588	G1161	G611	G2036	G846	G1223	G5101	G2532	G5210	G3845	G3588	G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G5216
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pi Acc Sg n	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl
THE	YET	answerING	He-said	to-them	THRU because-of	ANY what ?	AND also	YOU(p) ye	ARE-BESIDE-STEPPING are-transgressing	THE	direction precept	OF-THE	God	THRU because-of	THE	tradition	OF-YOU(p) of-ye

[3] But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

15:4 ο γαρ θεος ενετειλατο λεγων τιμα τον πατερα και μητερα κακολογων πατερα η μητερα θανατω τελευτατω

ο	γαρ	θεος	ενετειλατο	λεγων	τιμα	τον	πατερα	και	μητερα	κακολογων	πατερα	η	μητερα	θανατω	τελευτατω
ho	gar	theos	eneteilato	legOn	tima	ton	patera	kai	mEtera	kakologOn	patera	E	mEtera	thanatO	teleutatO
G3588	G1063	G2316	G1781	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532	G3384	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m	vm Pres Act 3 Sg
THE	for	God	directs	sayING	BE-VALUING be-you-honoring !	THE	FATHER	AND	MOTHER	*one*-EVIL-sayING one-speaking-evil	FATHER	OR	MOTHER	to-DEATH	LET-BE-deceasING let-him-be-deceasing !

[4] For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

15:5 υμεις δε λεγετε ος αν ειπη τω πατρι η τη μητρι δωρον ο εαν εξ εμου ωφεληθης και

υμεις	δε	λεγετε	ος	αν	ειπη	τω	πατρι	η	τη	μητρι	δωρον	ο	εαν	εξ	εμου	ωφεληθης		και
humeis	de	legete	hos	an	eipE	tO	patri	E	tE	mEtri	dOron	ho	ean	ex	emou	OphelEthEs	(15:6) (15:6)	kai
G5210	G1161	G3004	G3739	G302	G2036	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384	G1435	G3739	G1437	G1537	G1700	G5623		G2532
pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pr Nom Sg m	Part	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg n	pr Acc Sg n	Cond	Prep	pp 1 Gen Sg	vs Aor Pas 2 Sg		Conj
YOU(p) ye	YET	ARE-sayING	WHO	EVER	MAY-BE-sayING	to-THE	FATHER	OR	to-THE	MOTHER	oblation approach-present	WHICH	IF-EVER	OUT	OF-ME	YOU-MAY-BE-BEING-benefitED		AND

[5] But ye say, Whosoever shall say to [his] father or [his] mother, [It is] a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΜΗ	ΤΙΜΗCΗ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ
ou	mE	timEsE	ton	patera	autou	hE	tEn	mEtera
G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G846	G2228	G3588	G3384
Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Part	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
NOT	NO	he-SHOULD-BE-VALUING he-should-be-honoring	THE	FATHER	OF-him	OR	THE	MOTHER

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

15:6

ΚΑΙ	ΗΚΥΡΩCΑΤΕ	ΤΗΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΟCΙΝ
kai	EkurOsate	tEn	entolEn	tou	theou	dia	tEn	paradosin
G2532	G208	G3588	G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862
Conj	vi Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	YE-UN-SANCTION ye-invalidate	THE	direction precept	OF-THE	God	THRU because-of	THE	tradition

ΥΜΩΝ
humOn
G5216
pp 2 Gen Pl
OF-YOU(p)
of-ye

6 And honour not his father or his mother, [he shall be free]. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

15:7

ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ	ΚΑΛΩC	ΠΡΟΕΦΗΤΕΥCΕΝ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ	ΗCΑΙΑC	ΛΕΓΩΝ
hupokritai	kalOs	proephEteusen	peri	humOn	Esaias	legOn
G5273	G2573	G4395	G4012	G5216	G2268	G3004
n_ Voc Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
hypocrites hypocrites !	IDEALly	BEFORE-AVERS prophesies	ABOUT	YOU(p) ye	ISAIAH	sayING

7 [Ye] hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

15:8

ΕΓΓΙΖΕΙ	ΜΟΙ	Ο	ΛΑΟC	ΟΥΤΟC	ΤΩ	CΤΟΜΑΤΙ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
eggizei	moi	ho	laos	houtos	tO	stomati	autOn	kai
G1448	G3427	G3588	G2992	G3778	G3588	G4750	G846	G2532
vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	Conj
IS-NEARING	to-ME	THE	PEOPLE	this	to-THE	MOUTH	OF-them	AND

ΤΟΙC	ΧΕΙΛΕCΙΝ	ΜΕ	ΤΙΜΑ	Η	ΔΕ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΠΟΡΡΩ
tois	cheilesin	me	tima	hE	de	kardia	autOn	porrO
G3588	G5491	G3165	G5091	G3588	G1161	G2588	G846	G4206
t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	Adv
to-THE	LIPS	ME	IS-VALUING is-honoring	THE	YET	HEART	OF-them	forward at-a-distance

ΑΠΕΧΕΙ	ΑΠ	ΕΜΟΥ
apechei	ap	emou
G568	G575	G1700
vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg
IS-FROM-HAVING is-being-away	FROM	ME

8 This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with [their] lips; but their heart is far from me.

15:9

ΜΑΤΗΝ	ΔΕ	CΕΒΟΝΤΑΙ	ΜΕ	ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC	ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑC	ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ
matEn	de	sebontai	me	didaskontes	didaskalias	entalmata
G3155	G1161	G4576	G3165	G1321	G1319	G1778
Adv	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl f	n_ Acc Pl n
VAIN in-vain	YET	THEY-ARE-REVERING	ME	TEACHING	TEACHings	directions

ΑΝΘΡΩΠΩΝ
anthrOpOn
G444
n_ Gen Pl m
OF-humans

9 But in vain they do worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

15:10

ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΚΑΙ
kai	proskalesamenos	ton	ochlon	eipen	autois	akouete	kai
G2532	G4341	G3588	G3793	G2036	G846	G191	G2532
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Conj
AND	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	THE	THRONG	He-said	to-them	BE-HEARING be-ye-hearing !	AND

CΥΝΙΕΤΕ
suniete
G4920
vm Pres Act 2 Pl
BE-understandING
be-ye-understanding !

10 . And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

15:11

ΟΥ	ΤΟ	ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	CΤΟΜΑ	ΚΟΙΝΟΙ	ΤΟΝ
ou	to	eiserchomenon	eis	to	stoma	koinoi	ton
G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588
Part Neg	t_ Nom Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
NOT	THE	INTO-COMING thing-entering	INTO	THE	MOUTH	IS-COMMONING is-contaminating	THE

11 Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΤΟΥΤΟ
anthrOpon	alla	to	ekporeuomenon	ek	tou	stomatos	touto
G444	G235	G3588	G1607	G1537	G3588	G4750	G5124
n_ Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Nom Sg n
human	but	THE	OUT-GOING thing-going-out	OUT	OF-THE	MOUTH	this

ΚΟΙΝΟΙ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
koinoi	ton	anthrOpon
G2840	G3588	G444
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IS-COMMONING is-contaminating	THE	human

15:12 | ΤΟΤΕ | ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ | ΟΙ | ΜΑΘΗΤΑΙ | ΑΥΤΟΥ | ΕΙΠΟΝ | ΑΥΤΩ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| tote | proselthontes | hoi | mathEtai | autou | eipon | autO |
| G5119 | G4334 | G3588 | G3101 | G846 | G2036 | G846 |
| Adv | vp 2Aor Act Nom Pl m | t_ Nom Pl m | n_ Nom Pl m | pp Gen Sg m | vi 2Aor Act 3 Pl | pp Dat Sg m |
| then | TOWARD-COMING
approaching | THE | LEARNers
disciples | OF-Him | said | to-Him |

ΟΙΔΑΣ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
oidas	hoti	hoi	pharisaioi	akousantes	ton	logon
G1492	G3754	G3588	G5330	G191	G3588	G3056
vi Perf Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	that	THE	PHARISEES	HEAR*ing*	THE	saying word

ΕΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΑΝ
eskandalisthEsan
G4624
vi Aor Pas 3 Pl
ARE-SNARED

12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

15:13	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΣΑ	ΦΥΤΕΙΑ	ΗΝ	ΟΥΚ
ho	de	apokritheis	eipen	pasa	phuteia	hEn	ouk
G3588	G1161	G611	G2036	G3956	G5451	G3739	G3756
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	Part Neg
THE	YET	answerING	He-said	EVERY	plant	WHICH	NOT

ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	Ο	ΟΥΡΑΝΙΟΣ	ΕΚΡΙΖΩΘΗΣΕΤΑΙ
ephuteusen	ho	patEr	mou	ho	ouranios	ekrizOthEsetai
G5452	G3588	G3962	G3450	G3588	G3770	G1610
vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
plants	THE	FATHER	OF-ME	THE	heavenly	SHALL-BE-BEING-OUT-ROOTED shall-be-being-uprooted

13 But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

15:14	ΑΦΕΤΕ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΔΗΓΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΤΥΦΛΟΙ	ΤΥΦΛΩΝ	ΤΥΦΛΟΣ	ΔΕ
aphete	autous	hodEgoi	eisin	tuphloi	tuphlOn	tuphlos	de
G863	G846	G3595	G1526	G5185	G5185	G5185	G1161
vm 2Aor Act 2 Pl	pp Acc Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	a_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	Conj
FROM-LET leave-ye !	them	WAY-LEADers guides	THEY-ARE	BLIND	OF-BLIND of-blind-ones	BLIND blind-one	YET

ΤΥΦΛΟΝ	ΕΑΝ	ΟΔΗΓΗ	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ	ΕΙΣ	ΒΟΘΥΝΟΝ	ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ
tuphlon	ean	hodEgE	amphoteroi	eis	bothunon	pesountai
G5185	G1437	G3594	G297	G1519	G999	G4098
a_ Acc Sg m	Cond	vs Pres Act 3 Sg	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	vi Fut midD/pasD 3 Pl
BLIND blind-one	IF-EVER	MAY-BE-WAY-LEADING may-be-guiding	both	INTO	PIT	SHALL-BE-FALLING

14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

15:15	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΦΡΑΣΟΝ	ΗΜΙΝ
apokritheis	de	ho	petros	eipen	autO	phrason	hEmin
G611	G1161	G3588	G4074	G2036	G846	G5419	G2254
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl
answerING	YET	THE	Peter	said	to-Him	DECIPHER decipher-you !	to-US

ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ
tEn	parabolEn	tautEn
G3588	G3850	G3778
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
THE	BESIDE-CAST parable	this

15 Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

16:16	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΚΜΗΝ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΑΣΥΝΕΤΟΙ
ho	de	iEsous	eipen	akmEn	kai	humeis	asunetoi
G3588	G1161	G2424	G2036	G188	G2532	G5210	G801
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m
THE	YET	JESUS	said	POINT at-this-point-of-time	AND also	YOU(p) ye	UN-intelligent unintelligent

ΕΣΤΕ
este
G2075
vi Pres vxx 2 Pl
ARE

16 And Jesus said, Are ye also yet without understanding?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:17 ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΝΟΕΙΤΕ noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ eisporeuomenon G1531 vp Pres midD/pasD Nom Sg n INTO-GOING thing-going-into | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑΝ koilian G2836 n_ Acc Sg f CAVITY bowel | ΧΩΡΕΙ chOrei G5562 vi Pres Act 3 Sg IS-SPACING is-becoming-contents | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΦΕΔΡΩΝΑ aphedrOna G856 n_ Acc Sg m FROM-SETTLE latrine | ΕΚΒΑΛΛΕΤΑΙ ekballetai G1544 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-OUT-CAST is-*be*ing-evacuated

15:18 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑ ekporeuomena G1607 vp Pres midD/pasD Nom Pl n OUT-GOINGS going-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ exerchetai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-COMING is-coming-out | ΚΑΚΕΙΝΑ kakeina G2548 pd Nom Pl n Con AND-those and-those-things | ΚΟΙΝΟΙ koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg IS-COMMONING is-contaminating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

15:19 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΕΞΕΡΧΟΝΤΑΙ exerchontai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-OUT-COMING are-coming-out | ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΙ dialogismoi G1261 n_ Nom Pl m THRU-accounts reasonings | ΠΟΝΗΡΟΙ ponEroi G4190 a_ Nom Pl m wicked | ΦΟΝΟΙ phonoi G5408 n_ Nom Pl m MURDERS | ΜΟΙΧΕΙΑΙ moicheiai G3430 n_ Nom Pl f ADULTERIES | ΠΟΡΝΕΙΑΙ porneiai G4202 n_ Nom Pl f PROSTITUTIONS | ΚΛΟΠΑΙ klopai G2829 n_ Nom Pl f thefts | ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΙ pseudomarturiai G5577 n_ Nom Pl f FALSE-witnesses false-testimonies | ΒΛΑCΦΗΜΙΑΙ blasphEmiai G988 n_ Nom Pl f HARM-AVERments calumnies

15:20 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things | ΚΟΙΝΟΥΝΤΑ koinounta G2840 vp Pres Act Nom Pl n COMMONING contaminating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΙΠΤΟΙC aniptois G449 a_ Dat Pl m to-UN-WASHED to-unwashed | ΧΕΡCΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΟΙΝΟΙ koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg IS-COMMONING is-contaminating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

15:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg UP-SPACES retires | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΕΡΗ merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS | ΤΥΡΟΥ turou G5184 n_ Gen Sg f OF-TYRE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΙΔΩΝΟC sidOnos G4605 n_ Gen Sg f OF-SIDON

15:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΧΑΝΑΝΑΙΑ chananaia G5478 a_ Nom Sg f CANAANitish | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΟΡΙΩΝ horiOn G3725 n_ Gen Pl n boundaries | ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinOn G1565 pd Gen Pl n those | ΕΞΕΛΘΟΥCΑ exelthousa G1831 vp 2Aor Act Nom Sg f OUT-COMING coming-out | ΕΚΡΑΥΓΑCΕΝ ekraugasen G2905 vi Aor Act 3 Sg clamors | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΛΕΓΟΥCΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΕΛΕΗCΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON ! | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f DAUGHTER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΚΩC kakOs G2560 Adv EVILly | ΔΑΙΜΟΝΙΖΕΤΑΙ daimonizetai G1139 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-demonizED

17 Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 These are [the things] which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 . Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, [thou] Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:23 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg He-answerED | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΗΡΩΤΩΝ ErOtOn G2065 vi Impf Act 3 Pl askED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΑΠΟΛΥΣΟΝ apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg FROM-LOOSE dismiss-you ! | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΚΡΑΖΕΙ krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg she-IS-CRYING | ΟΠΙΣΘΕΝ opisthen G3693 Adv BEHIND-PLACE after | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us

15:24 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ apestalEn G649 vi 2Aor Pas 1 Sg I-WAS-commissionED | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΠΟΛΩΛΟΤΑ apolOlota G622 vp 2Perf Act Acc Pl n HAVING-*been*-destroyED having-*been*-lost | ΟΙΚΟΥ oikou G3624 n_ Gen Sg m OF-HOME of-house | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel

15:25 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | Δε de G1161 Conj YET | ΕΛΘΟΥΣΑ elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f COMING | ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg she-worshipED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !

ΒΟΗΘΕΙ boEthei G997 vm Pres Act 2 Sg BE-helpING be-you-helping ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

15:26 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-taking

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΤΕΚΝΩΝ teknOn G5043 n_ Gen Pl n offsprings children | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΛΕΙΝ balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΚΥΝΑΡΙΟΙΣ kunariois G2952 n_ Dat Pl n dogs (dim) puppies

15:27 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | Δε de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg she-said | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΚΥΝΑΡΙΑ kunaria G2952 n_ Nom Pl n dogs (dim) puppies | ΕΣΘΙΕΙ esthiei G2068 vi Pres Act 3 Sg IS-EATING

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΨΙΧΙΩΝ psichiOn G5589 n_ Gen Pl n SCRAPS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the-ones | ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ piptontOn G4098 vp Pres Act Gen Pl n FALLING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΤΡΑΠΕΖΗΣ trapezEs G5132 n_ Gen Sg f table | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΥΡΙΩΝ kuriOn G2962 n_ Gen Pl m masters

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them

15:28 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ω O G5599 Inj o ! | ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN ! | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast [it] to dogs.

27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters'table.

28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great [is] thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

COY	H	ΠICTIC	ΓENHΘHTW	COI	ΩC	ΘELEIC	KAI
sou	hE	pistis	genEthEtO	soi	hOs	theleis	kai
G4675	G3588	G4102	G1096	G4671	G5613	G2309	G2532
pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vm Aor pasD 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv	vi Pres Act 2 Sg	Conj
OF-YOU	THE	BELIEF faith	LET-it-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	to-YOU	AS	YOU-ARE-WILLING	AND

IAΘH	H	ΘYΓATHP	AYTHC	ΑΠO	THC	ΩPAC	EKEINHC
iathE	hE	thugatEr	autEs	apo	tEs	hOras	ekeinEs
G2390	G3588	G2364	G846	G575	G3588	G5610	G1565
vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
WAS-HEALED	THE	DAUGHTER	OF-her	FROM	THE	HOUR	that

that very hour.

15:29	KAI	METABAC	EKEIΘEN	O	IHCOYC	HΛΘEN	ΠAPA	THN
kai	metabas	ekeithen	ho	iEsous	Elthen	para	tEn
G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
AND	after-STEPP*ing* proceed*ing*	thence	THE	JESUS	CAME	BESIDE	THE

ΘAΛACCAN	THC	ΓAΛIΛAIAC	KAI	ANABAC	EIC	TO	OPOC
thalassan	tEs	galilaias	kai	anabas	eis	to	oros
G2281	G3588	G1056	G2532	G305	G1519	G3588	G3735
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
SEA	OF-THE	GALILEE	AND	UP-STEPP*ing* ascend*ing*	INTO	THE	mountain

EKAΘHTO	EKEI
ekathEto	ekei
G2521	G1563
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Adv
He-sat	there

29 . And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

15:30	KAI	ΠROCHΛΘON	AYTΩ	OXΛOI	ΠOΛΛOI	EXONTEC	MEΘ	EAYTΩN
kai	prosElthon	autO	ochloi	polloi	echontes	meth	heautOn
G2532	G4334	G846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438
Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pf 3 Gen Pl m
AND	TOWARD-CAME came-to	to-Him him	THRONGS	MANY vast	HAVING	WITH	selves them^{selves}

XΩΛOYC	TYΦΛOYC	KΩΦOYC	KYΛΛOYC	KAI	ETEPOYC	ΠOΛΛOYC	KAI	EPPIΨAN
chOlous	tuphlous	kOphous	kullous	kai	heterous	pollous	kai	erripsan
G5560	G5185	G2974	G2948	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496
a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
LAME-*ones* lame-ones	BLIND-*ones* blind-ones	MUTES deaf-mutes	MAIMED-*ones* maimed-ones	AND	DIFFERENT-*ones* different-ones	MANY	AND	THEY-TOSS

AYTOYC	ΠAPA	TOYC	ΠOΔAC	TOY	IHCOY	KAI	ΘΘEPAΠEYCEN	AYTOYC
autous	para	tous	podas	tou	iEsou	kai	etherapeusen	autous
G846	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G2532	G2323	G846
pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m
them	BESIDE	THE	FEET	OF-THE	JESUS	AND	He-curES	them

30 And great multitudes came unto him, having with them [those that were] lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus'feet; and he healed them:

15:31	ΩCTE	TOYC	OXΛOYC	ΘAYMACAI	BΛEΠONTAC	KΩΦOYC	ΛΛΛOYNTAC
hOste	tous	ochlous	thaumasai	blepontas	kOphous	laluntas
G5620	G3588	G3793	G2296	G991	G2974	G2980
Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn Aor Act	vp Pres Act Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
AS-BESIDES so-that	THE	THRONGS	TO-MARVEL	lookING observing	MUTES deaf-mutes	TALKING speaking

KYΛΛOYC	YГIEIC	XΩΛOYC	ΠEPIΠATOYNTAC	KAI	TYΦΛOYC	BΛEΠONTAC	KAI
kullous	hugieis	chOlous	peripatountas	kai	tuphlous	blepontas	kai
G2948	G5199	G5560	G4043	G2532	G5185	G991	G2532
a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj
MAIMED-*ones* maimed-ones	SOUND-*ones* sound	LAME-*ones* lame-ones	ABOUT-TREADING walking	AND	BLIND-*ones* blind-ones	lookING observing	AND

EΔOΞACAN	TON	ΘEON	ICPAHA
edoxasan	ton	theon	israEl
G1392	G3588	G2316	G2474
vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper
THEY-esteemize they-glorify	THE	God	*of*-ISRAEL of-Israel

31 Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

15:32	O	ΔE	IHCOYC	ΠROCKAΛECAMENOC	TOYC	MAΘHTAC	AYTOY	EIΠEN
ho	de	iEsous	proskalesamenos	tous	mathEtas	autou	eipen
G3588	G1161	G2424	G4341	G3588	G3101	G846	G2036
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
THE	YET	JESUS	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	said

CΠΛAГXNIZOMAI	EΠI	TON	OXΛON	OTI	HΔH	HMEPAC	TPEIC
splagchnizomai	epi	ton	ochlon	hoti	EdE	hEmeras	treis
G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140
vi Pres midD/pasD 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
I-AM-*be*ING-compassionatED I-am-*be*ing-moved-with-compassion	ON	THE	THRONG	that	ALREADY	DAYS	THREE

32 Then Jesus called his disciples [unto him], and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟCΜΕΝΟΥCΙΝ	ΜΟΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥCΙΝ	ΤΙ	ΦΑΓΩCΙΝ
prosmenousin	moi	kai	ouk	echousin	ti	phagOsin
G4357	G3427	G2532	G3756	G2192	G5101	G5315
vi Pres Act 3 Pl	pp 1 Dat Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Pl
THEY-ARE-TOWARD-REMAINING	to-ME	AND	NOT	THEY-ARE-HAVING	ANY	THEY-MAY-BE-EATING
they-are-remaining-with	me				anything	

ΚΑΙ	ΑΠΟΛΥCΑΙ	ΑΥΤΟΥC	ΝΗCΤΕΙC	ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΜΗΠΟΤΕ
kai	apolusai	autous	nEsteis	ou	thelO	mEpote
G2532	G630	G846	G3523	G3756	G2309	G3379
Conj	vn Aor Act	pp Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Adv
AND	TO-FROM-LOOSE	them	fasting	NOT	I-AM-WILLING	NO-?-when
	to-dismiss					lest-at-some-time

ΕΚΛΥΘΩCΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ
ekluthOsin	en	tE	hodO
G1590	G1722	G3588	G3598
vs Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THEY-MAY-BE-BEING-OUT-LOOSED	IN	THE	WAY
they-may-be-fainting			

15:33

ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΘΕΝ	ΗΜΙΝ	ΕΝ
kai	legousin	autO	hoi	mathEtai	autou	pothen	hEmin	en
G2532	G3004	G846	G3588	G3101	G846	G4159	G2254	G1722
Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Adv Int	pp 1 Dat Pl	Prep
AND	ARE-sayING	to-Him	THE	LEARNers	OF-Him	?-WHICH-PLACE	to-US	IN
				disciples		whence ?		

ΕΡΗΜΙΑ	ΑΡΤΟΙ	ΤΟCΟΥΤΟΙ	ΩCΤΕ	ΧΟΡΤΑCΑΙ	ΟΧΛΟΝ	ΤΟCΟΥΤΟΝ
erEmia	artoi	tosoutoi	hOste	chortasai	ochlon	tosouton
G2047	G740	G5118	G5620	G5526	G3793	G5118
n_ Dat Sg f	n_ Nom Pl m	pd Nom Pl m	Conj	vn Aor Act	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m
DESOLATE	BREADS	so-much	AS-BESIDES	TO-satisfy	THRONG	so-much
wilderness	bread(p)		so-as			

33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?

15:34

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΟCΟΥC	ΑΡΤΟΥC	ΕΧΕΤΕ
kai	legei	autois	ho	iEsous	posous	artous	echete
G2532	G3004	G846	G3588	G2424	G4214	G740	G2192
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pq Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl
AND	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	how-many	BREADS	YE-ARE-HAVING
						cakes-of-bread	

ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΕΠΤΑ	ΚΑΙ	ΟΛΙΓΑ	ΙΧΘΥΔΙΑ
hoi	de	eipon	hepta	kai	oliga	ichthudia
G3588	G1161	G2036	G2033	G2532	G3641	G2485
t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom	Conj	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
THE	YET	THEY-said	SEVEN	AND	FEW	FISHES (dim)
						small-fishes

34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

15:35

ΚΑΙ	ΕΚΕΛΕΥCΕΝ	ΤΟΙC	ΟΧΛΟΙC	ΑΝΑΠΕCΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ
kai	ekeleusen	tois	ochlois	anapesein	epi	tEn	gEn
G2532	G2753	G3588	G3793	G377	G1909	G3588	G1093
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	He-ORDERS	to-THE	THRONGS	TO-BE-UP-FALLING	ON	THE	LAND
				to-be-leaning-back			earth

35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.

15:36

ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟΥC	ΕΠΤΑ	ΑΡΤΟΥC	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΙΧΘΥΑC
kai	labOn	tous	hepta	artous	kai	tous	ichthuas
G2532	G2983	G3588	G2033	G740	G2532	G3588	G2486
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
AND	GETTING	THE	SEVEN	BREADS	AND	THE	FISHES
	taking			cakes-of-bread			

ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC	ΕΚΛΑCΕΝ	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	ΑΥΤΟΥ	ΟΙ	ΔΕ
eucharistEsas	eklasen	kai	edOken	tois	mathEtais	autou	hoi	de
G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G846	G3588	G1161
vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	t_ Nom Pl m	Conj
thanking	He-BREAKS	AND	GIVES	to-THE	LEARNers	OF-Him	THE	YET
giving-thanks					disciples			

ΜΑΘΗΤΑΙ	ΤΩ	ΟΧΛΩ
mathEtai	tO	ochlO
G3101	G3588	G3793
n_ Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
LEARNers	to-THE	THRONG
disciples		

37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets full.

15:37

ΚΑΙ	ΕΦΑΓΟΝ	ΠΑΝΤΕC	ΚΑΙ	ΕΧΟΡΤΑCΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΗΡΑΝ	ΤΟ
kai	ephagon	pantes	kai	echortasthEsan	kai	Eran	to
G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G142	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n
AND	THEY-ATE	ALL	AND	ARE-satisfiED	AND	THEY-LIFT	THE
						they-pick-up	

ΠΕΡΙCCΕΥΟΝ	ΤΩΝ	ΚΛΑCΜΑΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΣΠΥΡΙΔΑC	ΠΛΗΡΕΙC
perisseuon	tOn	klasmatOn	hepta	spuridas	plEreis
G4052	G3588	G2801	G2033	G4711	G4134
vp Pres Act Acc Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
exceedING	OF-THE	BREAKS	SEVEN	HAMPERS	FULL
being-superfluous		fragments			

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:38	ΟΙ	ΔΕ	ΕCΘΙΟΝΤΕC	ΗCΑΝ	ΤΕΤΡΑΚΙCΧΙΛΙΟΙ	ΑΝΔΡΕC	ΧΩΡΙC	
	hoi	de	esthiontes	Esan	tetrakischilioi	andres	chOris	
	G3588	G1161	G2068	G2258	G5070	G435	G5565	
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv	
	THE-*ones*	YET	EATING	WERE	FOUR-times-THOUSAND	MEN	apart-from	
	the		ones-eating		four-thousand			

ΓΥΝΑΙΚΩΝ	ΚΑΙ	ΠΑΙΔΙΩΝ	
gunaikOn	kai	paidiOn	
G1135	G2532	G3813	
n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl n	
WOMEN	AND	little-boys-and-girls	

38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

15:39	ΚΑΙ	ΑΠΟΛΥCΑC	ΤΟΥC	ΟΧΛΟΥC	ΕΝΕΒΗ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	
	kai	apolusas	tous	ochlous	enebE	eis	to	ploion	kai	
	G2532	G630	G3588	G3793	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	
	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	
	AND	FROM-LOOS*ing*	THE	THRONGS	He-IN-STEPPed	INTO	THE	FLOATer	AND	
		dismiss*ing*			he-stepped-in			ship		

ΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΤΑ	ΟΡΙΑ	ΜΑΓΔΑΛΑ
Elthen	eis	ta	horia	magdala
G2064	G1519	G3588	G3725	G3093
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	ni proper
CAME	INTO	THE	boundaries	*of*-MAGDALA
				of-Magdala

39 And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ saddoukaioi G4523 n_ Nom Pl m SADDUCEES | ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m tryING

ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ epideixai G1925 vn Aor Act TO-ON-SHOW to-exhibit | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

[1] . The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

16:2 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΨΙΑΣ opsias G3798 a_ Gen Sg f OF-evening | ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING

ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-sayING | ΕΥΔΙΑ eudia G2105 n_ Nom Sg f WELL-weather fair-weather | ΠΥΡΡΑΖΕΙ purrazei G4449 vi Pres Act 3 Sg IS-FIERYizING is-coloring-fiery-red | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΣ ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven sky

[2] He answered and said unto them, When it is evening, ye say, [It will be] fair weather: for the sky is red.

16:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv to-morning in-the-morning | ΧΕΙΜΩΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | ΧΕΙΜΩΝ cheimOn G5494 n_ Nom Sg m WINTER tempest | ΠΥΡΡΑΖΕΙ purrazei G4449 vi Pres Act 3 Sg IS-FIERYizING is-coloring-fiery-red | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΤΥΓΝΑΖΩΝ stugnazOn G4768 vp Pres Act Nom Sg m SOMBERING being-somber | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΟΥΡΑΝΟΣ ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven sky | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven sky | ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING

ΔΙΑΚΡΙΝΕΙΝ diakrinein G1252 vn Pres Act TO-BE-THRU-JUDGING to-be-discriminating | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΑΙΡΩΝ kairOn G2540 n_ Gen Pl m SEASONS appointed-times | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can

[3] And in the morning, [It will be] foul weather to day: for the sky is red and lowring. O [ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not [discern] the signs of the times?

16:4 ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Nom Sg f generation a generation | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Sg f wicked | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΟΙΧΑΛΙΣ moichalis G3428 n_ Nom Sg f ADULTERess an-adulteress | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΠΙΖΗΤΕΙ epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-SEEKING is-seeking-for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m *of*-JONA of-Jonah | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m leavING | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-CAME he-came-away

[4] A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

16:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΟΝΤΕΣ elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE

ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ epelathonto G1950 vi 2Aor midD 3 Pl THEY-forgot | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING

[5] . And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

16:6 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΡΑΤΕ horate G3708 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEING be-ye-seeing ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-heedING be-ye-heeding ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

[6] Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΣ	ΖΥΜΗΣ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
tEs	zumEs	tOn	pharisaiOn	kai	saddoukaiOn
G3588	G2219	G3588	G5330	G2532	G4523
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m
THE	FERMENT leaven	OF-THE	PHARISEES	AND	SADDUCEES

16:7

ΟΙ	ΔΕ	ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΑΡΤΟΥΣ	ΟΥΚ
hoi	de	dielogizonto	en	heautois	legontes	hoti	artous	ouk
G3588	G1161	G1260	G1722	G1438	G3004	G3754	G740	G3756
t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Part Neg
THE	YET	THEY-THRU-accountED they-reasoned	IN among	selves themselves	sayING	that	BREADS bread(p)	NOT

ΕΛΑΒΟΜΕΝ
elabomen
G2983
vi 2Aor Act 1 Pl
WE-GOT

[7] And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have taken no bread.

16:8

ΓΝΟΥΣ	ΔΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΙ
gnous	de	ho	iEsous	eipen	autois	ti
G1097	G1161	G3588	G2424	G2036	G846	G5101
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n
KNOWING	YET	THE	JESUS	He-said	to-them	ANY why ?

ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΣΘΕ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ	ΟΤΙ	ΑΡΤΟΥΣ	ΟΥΚ	ΕΛΑΒΕΤΕ
dialogizesthe	en	heautois	oligopistoi	hoti	artous	ouk	elabete
G1260	G1722	G1438	G3640	G3754	G740	G3756	G2983
vi Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m	a_ Voc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl
YE-ARE-THRU-accountING ye-are-reasoning	IN among	selves yourselves	FEW-BELIEVing-*ones* scant-of-faith-ones !	that	BREADS bread(p)	NOT	YE-GOT

[8] [Which] when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

16:9

ΟΥΠΩ	ΝΟΕΙΤΕ	ΟΥΔΕ	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΤΟΥΣ	ΠΕΝΤΕ	ΑΡΤΟΥΣ	ΤΩΝ
oupO	noeite	oude	mnEmoneuete	tous	pente	artous	tOn
G3768	G3539	G3761	G3421	G3588	G4002	G740	G3588
Adv	vi Pres Act 2 Pl	Adv	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m
NOT-as-yet	YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending	NOT-YET neither	YE-ARE-rememberING	THE	FIVE	BREADS cakes-of-bread	OF-THE

ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΣΟΥΣ	ΚΟΦΙΝΟΥΣ	ΕΛΑΒΕΤΕ
pentakischiliOn	kai	posous	kophinous	elabete
G4000	G2532	G4214	G2894	G2983
a_ Gen Pl m	Conj	pq Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 2 Pl
FIVE-times-THOUSAND five-thousand	AND	how-many	PANNIERS	YE-GOT

[9] Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

16:10

ΟΥΔΕ	ΤΟΥΣ	ΕΠΤΑ	ΑΡΤΟΥΣ	ΤΩΝ	ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΣΑΣ	ΣΠΥΡΙΔΑΣ
oude	tous	hepta	artous	tOn	tetrakischiliOn	kai	posas	spuridas
G3761	G3588	G2033	G740	G3588	G5070	G2532	G4214	G4711
Adv	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	pq Acc Pl f	n_ Acc Pl f
NOT-YET neither	THE	SEVEN	BREADS cakes-of-bread	OF-THE	FOUR-times-THOUSAND four-thousand	AND	how-many	HAMPERS

ΕΛΑΒΕΤΕ
elabete
G2983
vi 2Aor Act 2 Pl
YE-GOT

[10] Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

16:11

ΠΩΣ	ΟΥ	ΝΟΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΠΕΡΙ	ΑΡΤΟΥ	ΕΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ
pOs	ou	noeite	hoti	ou	peri	artou	eipon	humin
G4459	G3756	G3539	G3754	G3756	G4012	G740	G2036	G5213
Adv Int	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
how how ?	NOT	YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending	that	NOT	ABOUT concerning	BREAD	I-said	to-YOU(p) to-ye

ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΖΥΜΗΣ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
prosechein	apo	tEs	zumEs	tOn	pharisaiOn	kai	saddoukaiOn
G4337	G575	G3588	G2219	G3588	G5330	G2532	G4523
vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m
TO-BE-heedING	FROM	THE	FERMENT leaven	OF-THE	PHARISEES	AND	SADDUCEES

[11] How is it that ye do not understand that I spake [it] not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

16:12

ΤΟΤΕ	ΣΥΝΗΚΑΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΖΥΜΗΣ
tote	sunEkan	hoti	ouk	eipen	prosechein	apo	tEs	zumEs
G5119	G4920	G3754	G3756	G2036	G4337	G575	G3588	G2219
Adv	vi Aor Act 3 Pl	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
then	THEY-understand	that	NOT	He-said	TO-BE-heedING	FROM	THE	FERMENT leaven

ΤΟΥ	ΑΡΤΟΥ	ΑΛΛ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΔΙΔΑΧΗΣ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
tou	artou	all	apo	tEs	didachEs	tOn	pharisaiOn	kai	saddoukaiOn
G3588	G740	G235	G575	G3588	G1322	G3588	G5330	G2532	G4523
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m
OF-THE	BREAD	but	FROM	THE	TEACHing	OF-THE	PHARISEES	AND	SADDUCEES

[12] Then understood they how that he bade [them] not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:13 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΕΡΗ merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS | ΚΑΙCΑΡΕΙΑC kaisareias G2542 n_ Gen Sg f OF-CAESAREA | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippou G5376 n_ Gen Sg m Philip | ΗΡΩΤΑ ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg askED he-asked | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΛΕΓΟΥCΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-sayING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

16:14 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑΠΤΙCΤΗΝ baptistEn G910 n_ Acc Sg m DIPist baptist | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΛΙΑΝ Elian G2243 n_ Acc Sg m ELIAS Elijah | ΕΤΕΡΟΙ heteroi G2087 a_ Nom Pl m DIFFERENT-*ones* different-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΕΡΕΜΙΑΝ ieremian G2408 n_ Acc Sg m JEREMIAH | Η E G2228 Part OR | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets

16:15 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING ye-are-saying | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

16:16 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΖΩΝΤΟC zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING

16:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΜΑΚΑΡΙΟC makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE

CΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Voc Sg m SIMON | ΒΑΡ bar G920 Aramaic BAR (*Aramaic* SON) Bar | ΙΩΝΑ iOna G920 Aramaic JONA (*Hebrew* DOVE) Jona | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ apekalupsen G601 vi Aor Act 3 Sg it-FROM-COVERS reveals

CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

16:18 ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter (ROCK) Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΕΤΡΑ petra G4073 n_ Dat Sg f ROCK | ΟΙΚΟΔΟΜΗCΩ oikodomEsO G3618 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-HOME-BUILDING I-shall-be-building | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚΚΛΗCΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

13 . When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 And they said, Some [say that thou art] John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed [it] unto thee, but my Father which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΥΛΑΙ	ΑΔΟΥ	ΟΥ	ΚΑΤΙΣΧΥΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΗΣ
pulai	hadou	ou	katischusousin	autEs
G4439	G86	G3756	G2729	G846
n_ Nom Pl f	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl	pp Gen Sg f
GATES	OF-UN-PERCEIVED of-unseen	NOT	SHALL-BE-DOWN-STRONG-ING shall-be-prevailing	OF-her

16:19

ΚΑΙ	ΔΩΣΩ	ΣΟΙ	ΤΑΣ	ΚΛΕΙΣ	ΤΗΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ
kai	dOsO	soi	tas	kleis	tEs	basileias	tOn	ouranOn
G2532	G1325	G4671	G3588	G2807	G3588	G932	G3588	G3772
Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
AND	I-SHALL-BE-GIVING	to-YOU	THE	LOCKers keys	OF-THE	KINGdom	OF-THE	heavens

ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	ΔΗΣΗΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΣΤΑΙ
kai	ho	ean	dEsEs	epi	tEs	gEs	estai
G2532	G3739	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093	G2071
Conj	pr Acc Sg n	Cond	vs Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 3 Sg
AND	WHICH	IF-EVER	YOU-SHOULD-BE-BINDING	ON	THE	LAND earth	SHALL-BE

ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ	ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	ΛΥΣΗΣ	ΕΠΙ
dedemenon	en	tois	ouranois	kai	ho	ean	lusEs	epi
G1210	G1722	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437	G3089	G1909
vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	pr Acc Sg n	Cond	vs Aor Act 2 Sg	Prep
HAVING-*been*-BOUND	IN	THE	heavens	AND	WHICH	IF-EVER	YOU-SHOULD-BE-LOOSING	ON

ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΣΤΑΙ	ΛΕΛΥΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ
tEs	gEs	estai	lelumenon	en	tois	ouranois
G3588	G1093	G2071	G3089	G1722	G3588	G3772
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
THE	LAND earth	SHALL-BE	HAVING-*been*-LOOSED	IN	THE	heavens

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

16:20

ΤΟΤΕ	ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΝΙ	ΕΙΠΩΣΙΝ
tote	diesteilato	tois	mathEtais	autou	hina	mEdeni	eipOsin
G5119	G1291	G3588	G3101	G846	G2443	G3367	G2036
Adv	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	a_ Dat Sg m	vs 2Aor Act 3 Pl
then	He-THRU-PUTS he-cautions	to-THE the	LEARNers disciples	OF-Him	THAT	to-NO-YET-ONE to-no-one	THEY-MAY-BE-sayING

ΟΤΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
hoti	autos	estin	iEsous	ho	christos
G3754	G846	G2076	G2424	G3588	G5547
Conj	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
that	He	IS	JESUS	THE	ANOINTED Christ

20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

16:21

ΑΠΟ	ΤΟΤΕ	ΗΡΞΑΤΟ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΔΕΙΚΝΥΕΙΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ
apo	tote	Erxato	ho	iEsous	deiknuein	tois	mathEtais
G575	G5119	G756	G3588	G2424	G1166	G3588	G3101
Prep	Adv	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Pres Act	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
FROM	then	begins	THE	JESUS	TO-BE-SHOWING	to-THE	LEARNers disciples

ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ
autou	hoti	dei	auton	apelthein	eis	ierosoluma	kai	polla
G846	G3754	G1163	G846	G565	G1519	G2414	G2532	G4183
pp Gen Sg m	Conj	vi Pres im-Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Pl n
OF-Him	that	it-IS-BINDING	Him	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	INTO	JERUSALEM	AND	much

ΠΑΘΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΚΑΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ	ΚΑΙ
pathein	apo	tOn	presbuterOn	kai	archiereOn	kai	grammateOn	kai
G3958	G575	G3588	G4245	G2532	G749	G2532	G1122	G2532
vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj
TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	FROM	THE	SENIORS elders	AND	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	WRITers scribes	AND

ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΤΡΙΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ
apoktanthEnai	kai	tE	tritE	hEmera	egerthEnai
G615	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453
vn Aor Pas	Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vn Aor Pas
TO-BE-FROM-KILLED to-be-killed	AND	to-THE	third	DAY	TO-BE-ROUSED

21 . From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

16:22

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΛΑΒΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΗΡΞΑΤΟ	ΕΠΙΤΙΜΑΝ	ΑΥΤΩ
kai	proslabomenos	auton	ho	petros	Erxato	epitiman	autO
G2532	G4355	G846	G3588	G4074	G756	G2008	G846
Conj	vp 2Aor Mid Nom Sg m	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	pp Dat Sg m
AND	TOWARD-GETTING taking-to-him	Him	THE	Peter	he-begins	TO-BE-rebukING	to-Him him

ΛΕΓΩΝ	ΙΛΕΩΣ	ΣΟΙ	ΚΥΡΙΕ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΣΤΑΙ	ΣΟΙ	ΤΟΥΤΟ
legOn	hileOs	soi	kurie	ou	mE	estai	soi	touto
G3004	G2436	G4671	G2962	G3756	G3361	G2071	G4671	G5124
vp Pres Act Nom Sg m	a_ Nom Sg m Att	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	Part Neg	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	pp 2 Dat Sg	pd Nom Sg n
sayING	PROPITIOUS propitious-be-it	to-YOU	Master ! Lord !	NOT	NO	SHALL-BE	to-YOU	this

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:23

Ο	ΔΕ	CΤΡΑΦΕΙC	ΕΙΠΕΝ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΥΠΑΓΕ	ΟΠΙCΩ
ho	de	strapheis	eipen	tO	petrO	hupage	opisO
G3588	G1161	G4762	G2036	G3588	G4074	G5217	G3694
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	Adv
THE	YET	BEING-TURNED	He-said	to-THE	Peter	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	BEHIND

ΜΟΥ	CΑΤΑΝΑ	CΚΑΝΔΑΛΟΝ	ΜΟΥ	ΕΙ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΦΡΟΝΕΙC
mou	satana	skandalon	mou	ei	hoti	ou	phroneis
G3450	G4567	G4625	G3450	G1488	G3754	G3756	G5426
pp 1 Gen Sg	n_ Voc Sg m	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg
ME	SATAN (adversary) Satan !	SNARE	OF-ME	YOU-ARE	that	NOT	YOU-ARE-beING-DISPOSed-to

ΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΛΛΑ	ΤΑ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
ta	tou	theou	alla	ta	tOn	anthrOpOn
G3588	G3588	G2316	G235	G3588	G3588	G444
t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE the(p)	OF-THE	God	but	THE the(p)	OF-THE	humans

16:24

ΤΟΤΕ	Ο	IΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑIC	ΑΥΤΟΥ	ΕΙ	TIC
tote	ho	iEsous	eipen	tois	mathEtais	autou	ei	tis
G5119	G3588	G2424	G2036	G3588	G3101	G846	G1487	G5100
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Cond	px Nom Sg m
then	THE	JESUS	said	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	IF	ANY anyone

ΘΕΛΕΙ	ΟΠΙCΩ	ΜΟΥ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑΠΑΡΝΗCΑCΘΩ	ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΡΑΤΩ
thelei	opisO	mou	elthein	aparnEsasthO	heauton	kai	aratO
G2309	G3694	G3450	G2064	G533	G1438	G2532	G142
vi Pres Act 3 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg	vn 2Aor Act	vm Aor midD 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Conj	vm Aor Act 3 Sg
IS-WILLING	BEHIND after	ME	TO-BE-COMING	LET-him-renounce let-him-renounce !	self himself	AND	LET-him-LIFT let-him-pick-up !

ΤΟΝ	CΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ	ΜΟΙ
ton	stauron	autou	kai	akoloutheitO	moi
G3588	G4716	G846	G2532	G190	G3427
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vm Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg
THE	pale cross	OF-him	AND	LET-him-BE-followING let-him-be-following !	to-ME me

16:25

ΟC	ΓΑΡ	ΑΝ	ΘΕΛΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	CΩCΑΙ	ΑΠΟΛΕCΕΙ
hos	gar	an	thelE	tEn	psuchEn	autou	sOsai	apolesei
G3739	G1063	G302	G2309	G3588	G5590	G846	G4982	G622
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vn Aor Act	vi Fut Act 3 Sg
WHO	for	EVER	MAY-BE-WILLING	THE	soul	OF-him	TO-SAVE	SHALL-BE-destroyING

ΑΥΤΗΝ	ΟC	Δ	ΑΝ	ΑΠΟΛΕCΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΚΕΝ
autEn	hos	d	an	apolesE	tEn	psuchEn	autou	heneken
G846	G3739	G1161	G302	G622	G3588	G5590	G846	G1752
pp Acc Sg f	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Adv
her	WHO	YET	EVER	SHOULD-BE-destroyING	THE	soul	OF-him	on-account-of

ΕΜΟΥ	ΕΥΡΗCΕΙ	ΑΥΤΗΝ
emou	heurEsei	autEn
G1700	G2147	G846
pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f
OF-ME me	SHALL-BE-FINDING	her

16:26

ΤΙ	ΓΑΡ	ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΑΝ	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΟΛΟΝ
ti	gar	Opheleitai	anthrOpos	ean	ton	kosmon	holon
G5101	G1063	G5623	G444	G1437	G3588	G2889	G3650
pi Acc Sg n	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Cond	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
ANY what ?	for	IS-*be*ING-benefitED	human	IF-EVER	THE	SYSTEM world	WHOLE

ΚΕΡΔΗCΗ	ΤΗΝ	ΔΕ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΖΗΜΙΩΘΗ	Η	ΤΙ
kerdEsE	tEn	de	psuchEn	autou	zEmiOthE	E	ti
G2770	G3588	G1161	G5590	G846	G2210	G2228	G5101
vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	Part	pi Acc Sg n
he-SHOULD-BE-GAINING	THE	YET	soul	OF-him	MAY-BE-BEING-FINED may-be-forfeiting	OR	ANY what ?

ΔΩCΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΑΝΤΑΛΛΑΓΜΑ	ΤΗC	ΨΥΧΗC	ΑΥΤΟΥ
dOsei	anthrOpos	antallagma	tEs	psuchEs	autou
G1325	G444	G465	G3588	G5590	G846
vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
SHALL-BE-GIVING	human	INSTEAD-CHANGE in-exchange	OF-THE	soul	OF-him

16:27

ΜΕΛΛΕΙ	ΓΑΡ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΡΧΕCΘΑΙ	ΕΝ	ΤΗ
mellei	gar	ho	huios	tou	anthrOpou	erchesthai	en	tE
G3195	G1063	G3588	G5207	G3588	G444	G2064	G1722	G3588
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Dat Sg f
IS-ABOUT is-being-about	for	THE	SON	OF-THE	human	TO-BE-COMING	IN	THE

23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

24 . Then said Jesus unto his disciples, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

25 For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΟΞΗ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ
doxE	tou	patros	autou	meta	tOn	aggelOn	autou	kai	tote
G1391	G3588	G3962	G846	G3326	G3588	G32	G846	G2532	G5119
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj	Adv
esteem glory	OF-THE	FATHER	OF-Him	WITH	THE	MESSENGERS	OF-Him	AND	then

ΑΠΟΔΩϹΕΙ	ΕΚΑϹΤΩ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΠΡΑΞΙΝ	ΑΥΤΟΥ
apodOsei	hekastO	kata	tEn	praxin	autou
G591	G1538	G2596	G3588	G4234	G846
vi Fut Act 3 Sg	a_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
He-SHALL-BE-FROM-GIVING he-shall-be-paying	to-EACH each-one	according-to	THE	PRACTISing practice	OF-him

16:28

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΙϹΙΝ	ΤΙΝΕϹ	ΤΩΝ	ΩΔΕ	ΕϹΤΗΚΟΤΩΝ
amEn	legO	humin	eisin	tines	tOn	hOde	hestEkotOn
G281	G3004	G5213	G1526	G5100	G3588	G5602	G2476
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vi Pres vxx 3 Pl	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Adv	vp Perf Act Gen Pl m
AMEN verily	I-AM-saylNG	to-YOU(p) to-ye	ARE	ANY some	OF-THE-*ones* of-the-ones	here	HAVING-STOOD standing

ΟΙΤΙΝΕϹ	ΟΥ	ΜΗ	ΓΕΥϹΩΝΤΑΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΩϹ	ΑΝ	ΙΔΩϹΙΝ	ΤΟΝ
hoitines	ou	mE	geusOntai	thanatou	heOs	an	idOsin	ton
G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G302	G1492	G3588
pr Nom Pl m	Part Neg	Part Neg	vs Aor midD 3 Pl	n_ Gen Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m
WHO-ANY who-any	NOT	NO	SHOULD-BE-TASTING	OF-DEATH death	TILL	EVER	THEY-MAY-BE-PERCEIVING	THE

ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΑϹΙΛΕΙΑ	ΑΥΤΟΥ
huion	tou	anthrOpou	erchomenon	en	tE	basileia	autou
G5207	G3588	G444	G2064	G1722	G3588	G932	G846
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
SON	OF-THE	human	COMING	IN	THE	KINGdom	OF-Him

28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΘ meth G3326 Prep after | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-aside | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΦΕΡΕΙ anapherei G399 vi Pres Act 3 Sg He-IS-UP-CARRYING is-bringing-up | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΡΟC oros G3735 n_ Acc Sg n mountain | ΥΨΗΛΟΝ hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN

[1] . And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

17:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ metemorphOthE G3339 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-after-FORMED he-was-transformed | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΑΜΨΕΝ elampsen G2989 vi Aor Act 3 Sg SHINES | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Nom Sg n face | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΩC hOs G5613 Adv AS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΗΛΙΟC hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Nom Pl n GARMENTS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΛΕΥΚΑ leuka G3022 a_ Nom Pl n WHITE | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΩC phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT

[2] And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

17:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΩΦΘΗCΑΝ OphthEsan G3700 vi Aor Pas 3 Pl WERE VIEWED were-seen | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΜΩCΗC mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΙΑC Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | CΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕC sullalountes G4814 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-TALKING conferring

[3] And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

17:4 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΘΕΛΕΙC theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING | ΠΟΙΗCΩΜΕΝ poiEsOmen G4160 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD BE makING we-should-be-making | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Acc Pl f THREE | CΚΗΝΑC skEnas G4633 n_ Acc Pl f BOOTHS tabernacles | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΩCΗ mOsE G3475 n_ Dat Sg m to-MOSES | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΗΛΙΑ Elia G2243 n_ Dat Sg m to-ELIAS to-Elijah

[4] Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

17:5 ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΛΑΛΟΥΝΤΟC lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΝΕΦΕΛΗ nephelE G3507 n_ Nom Sg f CLOUD | ΦΩΤΕΙΝΗ phOteinE G5460 a_ Nom Sg f luminous | ΕΠΕCΚΙΑCΕΝ epeskiasen G1982 vi Aor Act 3 Sg ON-SHADES overshadows | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΝΕΦΕΛΗC nephelEs G3507 n_ Gen Sg f CLOUD | ΛΕΓΟΥCΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[5] While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΥΙΟC	ΜΟΥ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟC	ΕΝ	Ω	ΕΥΔΟΚΗCΑ	ΑΥΤΟΥ
ho	huios	mou	ho	agapEtos	en	hO	eudokEsa	autou
G3588	G5207	G3450	G3588	G27	G1722	G3739	G2106	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Aor Act 1 Sg	pp Gen Sg m
THE	SON	OF-ME	THE	beLOVED	IN	WHOM	I-WELL-SEEM I-delight	OF-Him him

ΑΚΟΥΕΤΕ
akouete
G191
vm Pres Act 2 Pl
BE-HEARING
be-ye-hearing !

17:6

ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΕCΟΝ	ΕΠΙ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
kai	akousantes	hoi	mathEtai	epeson	epi	prosOpon	autOn	kai
G2532	G191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G846	G2532
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg n	pp Gen Pl m	Conj
AND	HEAR*ing*	THE	LEARNers disciples	FELL	ON	face	OF-them	AND

ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ	CΦΟΔΡΑ
ephobEthEsan	sphodra
G5399	G4970
vi Aor pasD 3 Pl	Adv
THEY-WERE-afraid	VEHEMENT tremendously

6 And when the disciples heard [it], they fell on their face, and were sore afraid.

17:7

ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΗΨΑΤΟ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
kai	proselthOn	ho	iEsous	hEpsato	autOn	kai	eipen
G2532	G4334	G3588	G2424	G680	G846	G2532	G2036
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	TOWARD-COMING approaching	THE	JESUS	TOUCHES	OF-them them	AND	said

ΕΓΕΡΘΗΤΕ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΦΟΒΕΙCΘΕ
egerthEte	kai	mE	phobeisthe
G1453	G2532	G3361	G5399
vm Aor Pas 2 Pl	Conj	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-BEING-ROUSED be-ye-being-roused !	AND	NO	BE-FEARING be-ye-fearing !

7 And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

17:8

ΕΠΑΡΑΝΤΕC	Δ Ε	ΤΟΥC	Ο Φ Θ Α Λ Μ Ο Υ C	ΑΥΤΩΝ	Ο Υ Δ Ε Ν Α	Ε Ι Δ Ο Ν	Ε Ι
eparantes	de	tous	ophthalmous	autOn	oudena	eidon	ei
G1869	G1161	G3588	G3788	G846	G3762	G1492	G1487
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	a_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Cond
ON-LIFT*ing* lift*ing*-up	YET	THE	VIEWers eyes	OF-them	NOT-YET-ONE no-one	THEY-PERCEIVED	IF

ΜΗ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΜΟΝΟΝ
mE	ton	iEsoun	monon
G3361	G3588	G2424	G3441
Part Neg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
NO	THE	JESUS	ONLY

8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

17:9

ΚΑΙ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	Ο Ρ Ο Υ C	Ε Ν Ε Τ Ε Ι Λ Α Τ Ο	Α Υ Τ Ο Ι C
kai	katabainontOn	autOn	apo	tou	orous	eneteilato	autois
G2532	G2597	G846	G575	G3588	G3735	G1781	G846
Conj	vp Pres Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m
AND	OF-DOWN-STEPPING of-descending	OF-them	FROM	THE	mountain	directs	to-them them

Ο	ΙΗCΟΥC	Λ Ε Γ Ω Ν	Μ Η Δ Ε Ν Ι	Ε Ι Π Η Τ Ε	Τ Ο	Ο Ρ Α Μ Α	Ε Ω C
ho	iEsous	legOn	mEdeni	eipEte	to	horama	heOs
G3588	G2424	G3004	G3367	G2036	G3588	G3705	G2193
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Dat Sg m	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
THE	JESUS	sayING	to-NO-YET-ONE to-no-one	YE-MAY-BE-sayING ye-may-be-telling	THE	sight vision	TILL

Ο Υ	Ο	Υ Ι Ο C	Τ Ο Υ	Α Ν Θ Ρ Ω Π Ο Υ	Ε Κ	Ν Ε Κ Ρ Ω Ν	Α Ν Α C Τ Η
hou	ho	huios	tou	anthrOpou	ek	nekrOn	anastE
G3739	G3588	G5207	G3588	G444	G1537	G3498	G450
pr Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg
OF-WHICH which	THE	SON	OF-THE	human	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	MAY-BE-UP-STANDING may-be-rising

9 And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

17:10

ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ	Α Υ Τ Ο Ν	Ο Ι	Μ Α Θ Η Τ Α Ι	Α Υ Τ Ο Υ	Λ Ε Γ Ο Ν Τ Ε C	Τ Ι
kai	epErOtEsan	auton	hoi	mathEtai	autou	legontes	ti
G2532	G1905	G846	G3588	G3101	G846	G3004	G5101
Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg n
AND	inquire-of	Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	sayING	ANY why ?

Ο Υ Ν	Ο Ι	Γ Ρ Α Μ Μ Α Τ Ε Ι C	Λ Ε Γ Ο Υ C Ι Ν	Ο Τ Ι	Η Λ Ι Α Ν	Δ Ε Ι	Ε Λ Θ Ε Ι Ν	Π Ρ Ω Τ Ο Ν
oun	hoi	grammateis	legousin	hoti	Elian	dei	elthein	prOton
G3767	G3588	G1122	G3004	G3754	G2243	G1163	G2064	G4412
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Conj	n_ Acc Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Adv
THEN	THE	WRITers scribes	ARE-sayING	that	ELIAS Elijah	IS-BINDING must	TO-BE-COMING	BEFORE-most first

10 And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:11 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Αποκριθεις apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ηλιας Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah | Μεν men G3303 Part INDEED

Ερχεται erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | Πρωτον prOton G4412 Adv BEFORE-most first | Και kai G2532 Conj AND | Αποκαταστησει apokatastEsei G600 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-restorING | Παντα panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things

11 And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

17:12 Λεγω legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | Δε de G1161 Conj YET | Υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Οτι hoti G3754 Conj that | Ηλιας Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah | Ηδη EdE G2235 Adv ALREADY | Ηλθεν Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | Και kai G2532 Conj AND | Ουκ ouk G3756 Part Neg NOT

Επεγνωσαν epegnOsan G1921 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-KNOW they-recognize | Αυτον auton G846 pp Acc Sg m him | Αλλα all G235 Conj but | Εποιησαν epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-DO | Εν en G1722 Prep IN | Αυτω autO G846 pp Dat Sg m him | Οσα hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | Ηθελησαν EthelEsan G2309 vi Aor Act 3 Pl THEY-WILL | Ουτως houtOs G3779 Adv thus | Και kai G2532 Conj AND also

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | Του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | Ανθρωπου anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | Μελλει mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg IS-ABOUT is-being-about | Πασχειν paschein G3958 vn Pres Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering | Υπ hup G5259 Prep UNDER by | Αυτων autOn G846 pp Gen Pl m them

12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

17:13 Τοτε tote G5119 Adv then | Συνηκαν sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl understand | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | Μαθηται mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | Οτι hoti G3754 Conj that | Περι peri G4012 Prep ABOUT concerning | Ιωαννου iOannou G2491 n_ Gen Sg m JOHN | Του tou G3588 t_ Gen Sg m THE | Βαπτιστου baptistou G910 n_ Gen Sg m DIPist baptist

Ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | Αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them

13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

17:14 Και kai G2532 Conj AND | Ελθοντων elthontOn G2064 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-COMING | Αυτων autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them | Προς pros G4314 Prep TOWARD | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Οχλον ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | Προσηλθεν prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-CAME came-to | Αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

Ανθρωπος anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | Γονυπετων gonupetOn G1120 vp Pres Act Nom Sg m KNEE-FALLING falling-on-his-knees | Αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him

14 . And when they were come to the multitude, there came to him a [certain] man, kneeling down to him, and saying,

17:15 Και kai G2532 Conj AND | Λεγων legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | (17:15) (17:15) | Κυριε kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | Ελεησον eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL be-you-merciful ! | Μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Υιον huion G5207 n_ Acc Sg m SON | Οτι hoti G3754 Conj that

Σεληνιαζεται selEniazetai G4583 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-*be*ING-MOONizED he-is-a-lunatic | Και kai G2532 Conj AND | Κακως kakOs G2560 Adv EVILly | Πασχει paschei G3958 vi Pres Act 3 Sg IS-EMOTIONING is-suffering | Πολλακις pollakis G4178 Adv MANY-times often | Γαρ gar G1063 Conj for | Πιπτει piptei G4098 vi Pres Act 3 Sg he-IS-FALLING | Εις eis G1519 Prep INTO | Το to G3588 t_ Acc Sg n THE

Πυρ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE | Και kai G2532 Conj AND | Πολλακις pollakis G4178 Adv MANY-times often | Εις eis G1519 Prep INTO | Το to G3588 t_ Acc Sg n THE | Υδωρ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water

15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falleth into the fire, and oft into the water.

17:16 Και kai G2532 Conj AND | Προσηνεγκα prosEnegka G4374 vi Aor Act 1 Sg I-TOWARD-CARRY I-bring | Αυτον auton G846 pp Acc Sg m him | Τοις tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | Μαθηταις mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | Σου sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Και kai G2532 Conj AND | Ουκ ouk G3756 Part Neg NOT

16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΔΥΝΗΘΗCΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΘΕΡΑΠΕΥCΑΙ
EdunEthEsan	auton	therapeusai
G1410	G846	G2323
vi Aor pasD 3 Pl Att	pp Acc Sg m	vn Aor Act
THEY-WERE-enABLED	him	TO-cure
they-could		

17:17

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	IHCOYC	ΕΙΠΕΝ	Ω	ΓΕΝΕΑ	ΑΠΙCΤΟC	ΚΑΙ
apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	O	genea	apistos	kai
G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G5599	G1074	G571	G2532
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Inj	n_ Voc Sg f	a_ Voc Sg f	Conj
answerING	YET	THE	JESUS	said	o !	generation generation !	UN-BELIEVing unbelieving !	AND

ΔΙΕCΤΡΑΜΜΕΝΗ	ΕΩC	ΠΟΤΕ	ΕCΟΜΑΙ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΩC	ΠΟΤΕ	ΑΝΕΞΟΜΑΙ
diestrammenE	heOs	pote	esomai	meth	humOn	heOs	pote	anexomai
G1294	G2193	G4219	G2071	G3326	G5216	G2193	G4219	G430
vp Perf Pas Nom Sg f	Conj	Part Int	vi Fut vxx 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Conj	Part Int	vi Fut midD 1 Sg
HAVING-*been*-THRU-TURNED	TILL	?-when	I-SHALL-BE	WITH	YOU(p)	TILL	?-when	I-SHALL-BE-toleratING
having-*been*-perverted		when ?			ye		when ?	I-shall-bear

ΥΜΩΝ	ΦΕΡΕΤΕ	ΜΟΙ	ΑΥΤΟΝ	ΩΔΕ
humOn	pherete	moi	auton	hOde
G5216	G5342	G3427	G846	G5602
pp 2 Gen Pl	vm Pres Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	pp Acc Sg m	Adv
OF-YOU(p)	BE-CARRYING	to-ME	him	here
of-ye	be-ye-bringing !			

17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

17:18

ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	IHCOYC	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
kai	epetimEsen	autO	ho	iEsous	kai	exElthen	ap	autou
G2532	G2008	G846	G3588	G2424	G2532	G1831	G575	G846
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
AND	rebukES	to-it it	THE	JESUS	AND	OUT-CAME came-out	FROM	him

ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ	Ο	ΠΑΙC	ΑΠΟ	ΤΗC	ΩΡΑC
to	daimonion	kai	etherapeuthE	ho	pais	apo	tEs	hOras
G3588	G1140	G2532	G2323	G3588	G3816	G575	G3588	G5610
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	demon	AND	WAS-curED	THE	boy	FROM	THE	HOUR

ΕΚΕΙΝΗC
ekeinEs
G1565
pd Gen Sg f
that

18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

17:19

ΤΟΤΕ	ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC	Οι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΤΩ	IHCOY	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ
tote	proselthontes	hoi	mathEtai	tO	iEsou	kat	idian
G5119	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424	G2596	G2398
Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Acc Sg f
then	TOWARD-COMING coming-to	THE	LEARNers disciples	to-THE	JESUS	according-to	OWN

ΕΙΠΟΝ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΗΜΕΙC	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ	ΕΚΒΑΛΕΙΝ	ΑΥΤΟ
eipon	dia	ti	hEmeis	ouk	EdunEthEmen	ekbalein	auto
G2036	G1223	G5101	G2249	G3756	G1410	G1544	G846
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pi Acc Sg n	pp 1 Nom Pl	Part Neg	vi Aor pasD 1 Pl Att	vn 2Aor Act	pp Acc Sg n
said	THRU because-of	ANY what ?	WE	NOT	WERE-enABLED could	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	it

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

17:20

Ο	ΔΕ	IHCOYC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟIC	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΑΠΙCΤΙΑΝ	ΥΜΩΝ
ho	de	iEsous	eipen	autois	dia	tEn	apistian	humOn
G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G1223	G3588	G570	G5216
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl
THE	YET	JESUS	said	to-them	THRU because-of	THE	UN-BELIEF unbelief	OF-YOU(p) of-ye

ΑΜΗΝ	ΓΑΡ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΑΝ	ΕΧΗΤΕ	ΠΙCΤΙΝ	ΩC	ΚΟΚΚΟΝ	CΙΝΑΠΕΩC
amEn	gar	legO	humin	ean	echEte	pistin	hOs	kokkon	sinapeOs
G281	G1063	G3004	G5213	G1437	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615
Hebrew	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Cond	vs Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Adv	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg n
AMEN verily	for	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	IF-EVER	YE-MAY-BE-HAVING	BELIEF faith	AS	KERNEL	OF-MUSTARD

ΕΡΕΙΤΕ	ΤΩ	ΟΡΕΙ	ΤΟΥΤΩ	ΜΕΤΑΒΗΘΙ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ	ΕΚΕΙ	ΚΑΙ
ereite	tO	orei	toutO	metabEthi	enteuthen	ekei	kai
G2046	G3588	G3735	G5129	G3327	G1782	G1563	G2532
vi Fut Act 2 Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	Adv	Conj
YE-SHALL-BE-declarING	to-THE	mountain	this	BE-after-STEPPING be-you-proceeding !	hence	there	AND

ΜΕΤΑΒΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΑΔΥΝΑΤΗCΕΙ	ΥΜΙΝ
metabEsetai	kai	ouden	adunatEsei	humin
G3327	G2532	G3762	G101	G5213
vi Fut midD 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl
it-SHALL-BE-after-STEPPING it-shall-be-proceeding	AND	NOT-YET-ONE nothing	SHALL-BE-UN-ABLE shall-be-impossible	to-YOU(p) to-ye

20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:21 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n — this
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n — THE
ΓΕΝΟC genos G1085 n_ Nom Sg n — breed / species
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg — IS-OUT-GOING / is-going-out
ΕΙ ei G1487 Cond — IF
ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΠΡΟCΕΥΧΗ proseuchE G4335 n_ Dat Sg f — prayer
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΝΗCΤΕΙΑ nEsteia G3521 n_ Dat Sg f — fast

21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

17:22 ΑΝΑCΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ anastrephomenOn G390 vp Pres Pas Gen Pl m — OF-UP-TURNING / of-conducting
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m — OF-them / them
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — THE
ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Dat Sg f — GALILEE
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — said
ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m — to-them

22 . And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg — IS-ABOUT / is-being-about
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m — SON
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m — human
ΠΑΡΑΔΙΔΟCΘΑΙ paradidosthai G3860 vn Pres Pas — TO-BE-*be*ING-BESIDE-GIVEN / to-be-*be*ing-given-up
ΕΙC eis G1519 Prep — INTO
ΧΕΙΡΑC cheiras G5495 n_ Acc Pl f — HANDS
ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m — OF-humans

17:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl — THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING / they-shall-be-killing
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f — third
ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f — DAY
ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg — He-SHALL-BE-BEING-ROUSED
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΛΥΠΗΘΗCΑΝ elupEthEsan G3076 vi Aor Pas 3 Pl — THEY-WERE-SORROWED / and-they-were-sorry
CΦΟΔΡΑ sphodra G4970 Adv — VEHEMENT / tremendously

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

17:24 ΕΛΘΟΝΤΩΝ elthontOn G2064 vp 2Aor Act Gen Pl m — OF-COMING
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m — them
ΕΙC eis G1519 Prep — INTO
ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper — CAPERNAUM
ΠΡΟCΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl — TOWARD-CAME / approached
Ο΄Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE-*ones* / the-ones
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΔΙΔΡΑΧΜΑ didrachma G1323 n_ Acc Pl n — TWO-drachma / double-drachma
ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC lambanontes G2983 vp Pres Act Nom Pl m — GETTING-UP / getting
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m — to-THE
ΠΕΤΡΩ petrO G4074 n_ Dat Sg m — Peter
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl — said
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΔΙΔΑCΚΑΛΟC didaskalos G1320 n_ Nom Sg m — TEACHer
ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl — OF-YOU(p) / of-ye
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΤΕΛΕΙ telei G5055 vi Pres Act 3 Sg — IS-FINISHING / is-settling-tribute
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΔΙΔΡΑΧΜΑ didrachma G1323 n_ Acc Pl n — TWO-drachma / double-drachma

24 . And when they were come to Capernaum, they that received tribute [money] came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

17:25 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg — he-IS-sayING
ΝΑΙ nai G3483 Part — YEA / yes
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΤΕ hote G3753 Adv — when
ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg — he-INTO-CAME / he-entered
ΕΙC eis G1519 Prep — INTO
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f — HOME / house
ΠΡΟΕΦΘΑCΕΝ proephthasen G4399 vi Aor Act 3 Sg — BEFORE-OUTSTRIPS / forestalls
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — him
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m — sayING
ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n — ANY / what ?
CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg — to-YOU
ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg — it-IS-SEEMING
CΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Voc Sg m — SIMON
Ο΄Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΒΑCΙΛΕΙC basileis G935 n_ Nom Pl m — KINGS
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f — LAND / earth
ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM
ΤΙΝΩΝ tinOn G5101 pi Gen Pl m — ANY / whom(p) ?
ΛΑΜΒΑΝΟΥCΙΝ lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl — ARE-GETTING-UP / they-are-getting
ΤΕΛΗ telE G5056 n_ Acc Pl n — FINISHES / tribute(p)
Η E G2228 Part — OR
ΚΗΝCΟΝ kEnson G2778 n_ Acc Sg m — POLL-TAX

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	Η	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ
apo	tOn	huiOn	autOn	E	apo	tOn	allotriOn
G575	G3588	G5207	G846	G2228	G575	G3588	G245
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	Part	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
FROM	THE	SONS	OF-them	OR	FROM	THE	other-placed-*ones*
							outsiders

17:26

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ	ΕΦΗ
legei	autO	ho	petros	apo	tOn	allotriOn	ephE
G3004	G846	G3588	G4074	G575	G3588	G245	G5346
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Impf vxx 3 Sg
IS-sayING	to-Him	THE	Peter (ROCK)	FROM	THE	other-placed-*ones*	AVERRed
			Peter			outsiders	

ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΡΑΓΕ	ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΟΙ	ΥΙΟΙ
autO	ho	iEsous	arage	eleutheroi	eisin	hoi	huioi
G846	G3588	G2424	G686	G1658	G1526	G3588	G5207
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
to-him	THE	JESUS	CONSEQUENTLY-SURELY	FREE-*ones*	ARE	THE	SONS
				free			

26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

17:27

ΙΝΑ	ΔΕ	ΜΗ	CΚΑΝΔΑΛΙCΩΜΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΠΟΡΕΥΘΕΙC	ΕΙC	ΤΗΝ
hina	de	mE	skandalisOmen	autous	poreutheis	eis	tEn
G2443	G1161	G3361	G4624	G846	G4198	G1519	G3588
Conj	Conj	Part Neg	vs Aor Act 1 Pl	pp Acc Pl m	vp Aor pasD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
THAT	YET	NO	WE-SHOULD-BE-SNARING	them	BEING-GONE	INTO	THE

ΘΑΛΑCCΑΝ	ΒΑΛΕ	ΑΓΚΙCΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΑΝΑΒΑΝΤΑ	ΠΡΩΤΟΝ	ΙΧΘΥΝ
thalassan	bale	agkistron	kai	ton	anabanta	prOton	ichthun
G2281	G906	G44	G2532	G3588	G305	G4412	G2486
n_ Acc Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	Adv	n_ Acc Sg m
SEA	BE-CASTING	fish-hook	AND	THE	UP-STEPP*ing*	BEFORE-most	FISH
	be-you-casting !				ascend*ing*	first	

ΑΡΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΞΑC	ΤΟ	CΤΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΡΗCΕΙC	CΤΑΤΗΡΑ
aron	kai	anoixas	to	stoma	autou	heurEseis	statEra
G142	G2532	G455	G3588	G4750	G846	G2147	G4715
vm Aor Act 2 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m
LIFT	AND	UP-OPEN*ing*	THE	MOUTH	OF-it	YOU-SHALL-BE-FINDING	stater
pick-up-you !		open*ing*			of-him		

ΕΚΕΙΝΟΝ	ΛΑΒΩΝ	ΔΟC	ΑΥΤΟΙC	ΑΝΤΙ	ΕΜΟΥ	ΚΑΙ	CΟΥ
ekeinon	labOn	dos	autois	anti	emou	kai	sou
G1565	G2983	G1325	G846	G473	G1700	G2532	G4675
pd Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	pp 2 Gen Sg
that	GETTING	BE-GIVING	to-them	INSTEAD	OF-ME	AND	YOU
		be-you-giving !					of-you

27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME approached | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER greatest | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

[1] . At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

18:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* cal*ling*-to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy (-or-girl) | ΕΣΤΗΣΕΝ hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg He-STANDS | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΜΕΣΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[2] And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

18:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΤΡΑΦΗΤΕ straphEte G4762 vs 2Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-TURNING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΓΕΝΗΣΘΕ genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl MAY-BE-BECOMING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-or-girls little-boys-and-girls | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

[3] And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

18:4 ΟΣΤΙΣ hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ tapeinOsE G5013 vs Aor Act 3 Sg SHALL-BE-makING-LOW shall-be-humbling | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Nom Sg n little-boy (-or-girl) | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this

ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER greatest | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

[4] Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

18:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕΞΗΤΑΙ dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-RECEIVING | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy (-or-girl) | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg n such | ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΔΕΧΕΤΑΙ dechetai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-RECEIVING

[5] And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

18:6 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | Δ d G1161 Conj YET | ΑΝ an G302 Part EVER | ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΗ skandalisE G4624 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SNARING | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΙΚΡΩΝ mikrOn G3398 a_ Gen Pl m LITTLE-*ones* little-ones | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

[6] But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ	ΕΙC	ΕΜΕ	CΥΜΦΕΡΕΙ	ΑΥΤΩ	ΙΝΑ	ΚΡΕΜΑCΘΗ	ΜΥΛΟC
pisteuontOn	eis	eme	sumpherei	autO	hina	kremasthE	mulos
G4100	G1519	G1691	G4851	G846	G2443	G2910	G3458
vp Pres Act Gen Pl m	Prep	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m
ones-BELIEVING	INTO	ME	it-IS-beING-expedient	to-him	THAT	MAY-BE-BEING-HANGED	MILL(stone)
ones-believing							mill-stone

ΟΝΙΚΟC	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΤΡΑΧΗΛΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΠΟΝΤΙCΘΗ
onikos	epi	ton	trachElon	autou	kai	katapontisthE
G3684	G1909	G3588	G5137	G846	G2532	G2670
a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg
ASSic	ON	THE	NECK	OF-him	AND	SHOULD-BE-BEING-DOWN-MARINED
requiring-an-ass-to-turn-it						he-should-be-being-sunk

ΕΝ	ΤΩ	ΠΕΛΑΓΕΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC
en	tO	pelagei	tEs	thalassEs
G1722	G3588	G3989	G3588	G2281
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IN	THE	OCEAN	OF-THE	SEA

[that] he were drowned in the depth of the sea.

18:7

ΟΥΑΙ	ΤΩ	ΚΟCΜΩ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	CΚΑΝΔΑΛΩΝ	ΑΝΑΓΚΗ	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ
ouai	tO	kosmO	apo	tOn	skandalOn	anagkE	gar	estin
G3759	G3588	G2889	G575	G3588	G4625	G318	G1063	G2076
Inj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	n_ Nom Sg f	Conj	vi Pres vxx 3 Sg
WOE	to-THE	SYSTEM	FROM	THE	SNARES	necessity	for	it-IS
woe !		world						

ΕΛΘΕΙΝ	ΤΑ	CΚΑΝΔΑΛΑ	ΠΛΗΝ	ΟΥΑΙ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΔΙ	ΟΥ
elthein	ta	skandala	plEn	ouai	tO	anthrOpO	ekeinO	di	hou
G2064	G3588	G4625	G4133	G3759	G3588	G444	G1565	G1223	G3739
vn 2Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Adv	Inj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Prep	pr Gen Sg m
TO-BE-COMING	THE	SNARES	MOREly	WOE	to-THE	human	that	THRU	WHOM
			moreover	woe !				through	

ΤΟ	CΚΑΝΔΑΛΟΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ
to	skandalon	erchetai
G3588	G4625	G2064
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg
THE	SNARE	IS-COMING

[7] . Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

18:8

ΕΙ	ΔΕ	Η	ΧΕΙΡ	CΟΥ	Η	Ο	ΠΟΥC	CΟΥ	CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ
ei	de	hE	cheir	sou	E	ho	pous	sou	skandalizei
G1487	G1161	G3588	G5495	G4675	G2228	G3588	G4228	G4675	G4624
Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Part	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
IF	YET	THE	HAND	OF-YOU	OR	THE	FOOT	OF-YOU	IS-SNARING

CΕ	ΕΚΚΟΨΟΝ	ΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕ	ΑΠΟ	CΟΥ	ΚΑΛΟΝ	CΟΙ
se	ekkopson	auta	kai	bale	apo	sou	kalon	soi
G4571	G1581	G846	G2532	G906	G575	G4675	G2570	G4671
pp 2 Acc Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl n	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg
YOU	OUT-STRIKE	them	AND	BE-CASTING	FROM	YOU	IDEAL	to-YOU
	strike-off-you !			be-you-casting !				

ΕCΤΙΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΧΩΛΟΝ	Η	ΚΥΛΛΟΝ	Η	ΔΥΟ
estin	eiselthein	eis	tEn	zOEn	chOlon	hE	kullon	E	duo
G2076	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228	G2948	G2228	G1417
vi Pres vxx 3 Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg m	Part	a_ Acc Sg m	Part	a_ Nom
it-IS	TO-BE-INTO-COMING	INTO	THE	LIFE	LAME	OR	MAIMED	OR	TWO
	to-be-entering							than	

ΧΕΙΡΑC	Η	ΔΥΟ	ΠΟΔΑC	ΕΧΟΝΤΑ	ΒΛΗΘΗΝΑΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΥΡ	ΤΟ
cheiras	E	duo	podas	echonta	blEthEnai	eis	to	pur	to
G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G906	G1519	G3588	G4442	G3588
n_ Acc Pl f	Part	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl n	vn Aor Pas	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n
HANDS	OR	TWO	FEET	HAVING	TO-BE-CAST	INTO	THE	FIRE	THE

ΑΙΩΝΙΟΝ
aiOnion
G166
a_ Acc Sg n
eonian

[8] Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast [them] from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

18:9

ΚΑΙ	ΕΙ	Ο	ΟΦΘΑΛΜΟC	CΟΥ	CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ	CΕ	ΕΞΕΛΕ
kai	ei	ho	ophthalmos	sou	skandalizei	se	exele
G2532	G1487	G3588	G3788	G4675	G4624	G4571	G1807
Conj	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	IF	THE	VIEWer	OF-YOU	IS-SNARING	YOU	BE-OUT-LIFTING
			eye				be-you-wrenching-out !

ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕ	ΑΠΟ	CΟΥ	ΚΑΛΟΝ	CΟΙ	ΕCΤΙΝ	ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ
auton	kai	bale	apo	sou	kalon	soi	estin	monophthalmon
G846	G2532	G906	G575	G4675	G2570	G4671	G2076	G3442
pp Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Acc Sg m
it	AND	BE-CASTING	FROM	YOU	IDEAL	to-YOU	it-IS	ONLY-VIEWer
him		be-you-casting !						one-eyed

[9] And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	Η	ΔΥΟ	ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΕΧΟΝΤΑ	ΒΛΗΘΗΝΑΙ
eis	tEn	zOEn	eiselthein	E	duo	ophthalmous	echonta	blEthEnai
G1519	G3588	G2222	G1525	G2228	G1417	G3788	G2192	G906
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act	Part	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl n	vn Aor Pas
INTO	THE	LIFE	TO-BE-INTO-COMING	OR	TWO	VIEWers	HAVING	TO-BE-CAST
			to-be-entering	than		eyes		

ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC
eis	tEn	geennan	tou	puros
G1519	G3588	G1067	G3588	G4442
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
INTO	THE	GEHENNA	OF-THE	FIRE

18:10

ΟΡΑΤΕ	ΜΗ	ΚΑΤΑΦΡΟΝΗCΗΤΕ	ΕΝΟC	ΤΩΝ	ΜΙΚΡΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ
horate	mE	kataphronEsEte	henos	tOn	mikrOn	toutOn
G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G5130
vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	vs Aor Act 2 Pl	a_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pd Gen Pl m
BE-SEEING	NO	YE-SHOULD-BE-despisING	OF-ONE	OF-THE	LITTLE-*ones*	these
be-ye-seeing !			one		little-ones	

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙC	ΔΙΑ
legO	gar	humin	hoti	hoi	aggeloi	autOn	en	ouranois	dia
G3004	G1063	G5213	G3754	G3588	G32	G846	G1722	G3772	G1223
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	Prep	n_ Dat Pl m	Prep
I-AM-sayING	for	to-YOU(p)	that	THE	MESSENGERS	OF-them	IN	heavens	THRU
		to-ye							during

ΠΑΝΤΟC	ΒΛΕΠΟΥCΙΝ	ΤΟ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ	ΤΟΥ	ΕΝ
pantos	blepousin	to	prosOpon	tou	patros	mou	tou	en
G3956	G991	G3588	G4383	G3588	G3962	G3450	G3588	G1722
a_ Gen Sg n	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m	Prep
EVERY	ARE-lookING	THE	face	OF-THE	FATHER	OF-ME	THE	IN
all	are-observing						the-one	

ΟΥΡΑΝΟΙC
ouranois
G3772
n_ Dat Pl m
heavens

18:11

ΗΛΘΕΝ	ΓΑΡ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	CΩCΑΙ	ΤΟ
Elthen	gar	ho	huios	tou	anthrOpou	sOsai	to
G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G444	G4982	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg n
CAME	for	THE	SON	OF-THE	human	TO-SAVE	THE

ΑΠΟΛΩΛΟC
apolOlos
G622
vp 2Perf Act Acc Sg n
one-HAVING-destroyED
one-being-lost

18:12

ΤΙ	ΥΜΙΝ	ΔΟΚΕΙ	ΕΑΝ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΤΙΝΙ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΑΤΟΝ
ti	humin	dokei	ean	genEtai	tini	anthrOpO	hekaton
G5101	G5213	G1380	G1437	G1096	G5100	G444	G1540
pi Acc Sg n	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	Cond	vs 2Aor midD 3 Sg	px Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom
ANY	to-YOU(p)	it-IS-SEEMING	IF-EVER	it-MAY-BE-BECOMING	to-ANY	human	HUNDRED
what ?	to-ye			it-may-be-occurring			

ΠΡΟΒΑΤΑ	ΚΑΙ	ΠΛΑΝΗΘΗ	ΕΝ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΧΙ	ΑΦΕΙC	ΤΑ
probata	kai	planEthE	hen	ex	autOn	ouchi	apheis	ta
G4263	G2532	G4105	G1520	G1537	G846	G3780	G863	G3588
n_ Nom Pl n	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	a_ Nom Sg n	Prep	pp Gen Pl n	Part Int	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n
sheep	AND	MAY-BE-BEING-STRAYED	ONE	OUT	OF-them	NOT(emph.)	FROM-LETTING	THE
sheep(p)		may-be-being-gone-astray					leaving	

ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΟΡΗ	ΠΟΡΕΥΘΕΙC	ΖΗΤΕΙ	ΤΟ
ennenEkontaennea	epi	ta	orE	poreutheis	zEtei	to
G1768	G1909	G3588	G3735	G4198	G2212	G3588
a_ Nom	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
NINEty-NINE	ON	THE	mountains	BEING-GONE	he-IS-SEEKING	THE
					is-seeking	

ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΝ
planOmenon
G4105
vp Pres Pas Acc Sg n
*one-be*ING-STRAYED
one-*be*ing-gone-astray

18:13

ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΕΥΡΕΙΝ	ΑΥΤΟ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ
kai	ean	genEtai	heurein	auto	amEn	legO	humin	hoti
G2532	G1437	G1096	G2147	G846	G281	G3004	G5213	G3754
Conj	Cond	vs 2Aor midD 3 Sg	vn 2Aor Act	pp Acc Sg n	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj
AND	IF-EVER	he-MAY-BE-BECOMING	TO-BE-FINDING	it	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that
					verily		to-ye	

10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

11 For the Son of man is come to save that which was lost.

12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that [sheep], than of the ninety and nine which went not astray.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

χαιρει	επ	αυτω	μαλλον	η	επι	τοις	εννενηκονταεννεα	τοις	μη
chairei	ep	autO	mallon	E	epi	tois	ennenEkontaennea	tois	mE
G5463	G1909	G846	G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G3588	G3361
vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg n	Adv	Part	Prep	t_ Dat Pl n	a_ Nom	t_ Dat Pl n	Part Neg
he-IS-JOYING he-is-rejoicing	ON	it	RATHER	OR than	ON	THE	NINEty-NINE	THE-*ones* the	NO

πεπλανημενοις
peplanEmenois
G4105
vp Perf Pas Dat Pl n
HAVING-*been*-STRAYED

18:14 | ουτως | ουκ | εστιν | θελημα | εμπροσθεν | του | πατρος | υμων |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| houtOs | ouk | estin | thelEma | emprosthen | tou | patros | humOn |
| G3779 | G3756 | G2076 | G2307 | G1715 | G3588 | G3962 | G5216 |
| Adv | Part Neg | vi Pres vxx 3 Sg | n_ Nom Sg n | Prep | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | pp 2 Gen Pl |
| thus | NOT | IS it-is | WILL | IN-TOWARD-PLACE in-front-of | OF-THE the | FATHER | OF-YOU(p) of-ye |

του	εν	ουρανοις	ινα	απολητai	εις	των	μικρων
tou	en	ouranois	hina	apolEtai	eis	tOn	mikrOn
G3588	G1722	G3772	G2443	G622	G1520	G3588	G3398
t_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl m	Conj	vs 2Aor Mid 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THE the-one	IN	heavens	THAT	SHOULD-BE-*be*ING-destroyED should-be-perishing	ONE	OF-THE	LITTLE-*ones* little-ones

τουτων
toutOn
G5130
pd Gen Pl m
these

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

18:15	εαν	δε	αμαρτηση	εις	σε	ο	αδελφος	σου
ean	de	hamartEsE	eis	se	ho	adelphos	sou
G1437	G1161	G264	G1519	G4571	G3588	G80	G4675
Cond	Conj	vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
IF-EVER	YET	SHOULD-BE-missING should-be-sinning	INTO	YOU	THE	brother	OF-YOU

υπαγε	και	ελεγξον	αυτον	μεταξυ	σου	και	αυτου	μονου
hupage	kai	elegxon	auton	metaxu	sou	kai	autou	monou
G5217	G2532	G1651	G846	G3342	G4675	G2532	G846	G3441
vm Pres Act 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Conj	pp Gen Sg m	a_ Gen Sg m
BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	AND	EXPOSE expose-you !	him	between	YOU	AND	him	ONLY alone

εαν	σου	ακουση	εκερδησας	τον	αδελφον	σου
ean	sou	akousE	ekerdEsas	ton	adelphon	sou
G1437	G4675	G191	G2770	G3588	G80	G4675
Cond	pp 2 Gen Sg	vs Aor Act 3 Sg	vi Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
IF-EVER	OF-YOU you	he-SHOULD-BE-HEARING	YOU-GAIN	THE	brother	OF-YOU

15 . Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

18:16	εαν	δε	μη	ακουση	παραλαβε	μετα	σου	ετι	ενα
ean	de	mE	akousE	paralabe	meta	sou	eti	hena
G1437	G1161	G3361	G191	G3880	G3326	G4675	G2089	G1520
Cond	Conj	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	Adv	a_ Acc Sg m
IF-EVER	YET	NO	he-SHOULD-BE-HEARING	BE-BESIDE-GETTING be-you-taking-along !	WITH	YOU	STILL	ONE

η	δυο	ινα	επι	στοματος	δυο	μαρτυρων	η	τριων	σταθη
E	duo	hina	epi	stomatos	duo	marturOn	E	triOn	stathE
G2228	G1417	G2443	G1909	G4750	G1417	G3144	G2228	G5140	G2476
Part	a_ Nom	Conj	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Nom	n_ Gen Pl m	Part	a_ Gen Pl m	vs Aor Pas 3 Sg
OR	TWO	THAT	ON	MOUTH	TWO of-two	witnesses	OR	OF-THREE	MAY-BE-BEING-STOOD may-be-being-established

παν	ρημα
pan	rEma
G3956	G4487
a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
EVERY	declaration

16 But if he will not hear [thee, then] take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

18:17	εαν	δε	παρακουση	αυτων	ειπε	τη	εκκλησια	εαν	δε
ean	de	parakousE	autOn	eipe	tE	ekklEsia	ean	de
G1437	G1161	G3878	G846	G2036	G3588	G1577	G1437	G1161
Cond	Conj	vs Aor Act 3 Sg	pp Gen Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Cond	Conj
IF-EVER	YET	he-SHOULD-BE-disobeyING	OF-them them	BE-sayING be-you-telling !	to-THE	OUT-CALLED ecclesia	IF-EVER	YET

και	τησ	εκκλησιας	παρακουση	εστω	σοι	ωσπερ	ο
kai	tEs	ekklEsias	parakousE	estO	soi	hOsper	ho
G2532	G3588	G1577	G3878	G2077	G4671	G5618	G3588
Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vs Aor Act 3 Sg	vm Pres vxx 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv	t_ Nom Sg m
AND also	OF-THE the	OUT-CALLED ecclesia	he-SHOULD-BE-disobeyING	LET-him-BE let-him-be !	to-YOU	AS-EVEN even-as	THE

17 And if he shall neglect to hear them, tell [it] unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΝΙΚΟC	ΚΑΙ	Ο	ΤΕΛΩΝΗC
ethnikos	kai	ho	telOnEs
G1482	G2532	G3588	G5057
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
NATIONic	AND	THE	tribute-collector
one-of-the-nations			

18:18	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟCΑ	ΕΑΝ	ΔΗCΗΤΕ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
	amEn	legO	humin	hosa	ean	dEsEte	epi	tEs	gEs
	G281	G3004	G5213	G3745	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093
	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	pk Acc Pl n	Cond	vs Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	as-much-as	IF-EVER	YE-SHOULD-BE-BINDING	ON	THE	LAND
	verily		to-ye						earth

ΕCΤΑΙ	ΔΕΔΕΜΕΝΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΟCΑ	ΕΑΝ
estai	dedemena	en	tO	ouranO	kai	hosa	ean
G2071	G1210	G1722	G3588	G3772	G2532	G3745	G1437
vi Fut vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	pk Acc Pl n	Cond
SHALL-BE	HAVING-*been*-BOUND	IN	THE	heaven	AND	as-much-as	IF-EVER

ΛΥCΗΤΕ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΕCΤΑΙ	ΛΕΛΥΜΕΝΑ	ΕΝ	ΤΩ
lusEte	epi	tEs	gEs	estai	lelumena	en	tO
G3089	G1909	G3588	G1093	G2071	G3089	G1722	G3588
vs Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Pl n	Prep	t_ Dat Sg m
YE-SHOULD-BE-LOOSING	ON	THE	LAND	SHALL-BE	HAVING-*been*-LOOSED	IN	THE
			earth				

ΟΥΡΑΝΩ
ouranO
G3772
n_ Dat Sg m
heaven

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

18:19	ΠΑΛΙΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΔΥΟ	ΥΜΩΝ	CΥΜΦΩΝΗCΩCΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗC
	palin	legO	humin	hoti	ean	duo	humOn	sumphOnEsOsin	epi	tEs
	G3825	G3004	G5213	G3754	G1437	G1417	G5216	G4856	G1909	G3588
	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Cond	a_ Nom	pp 2 Gen Pl	vs Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f
	AGAIN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	IF-EVER	TWO	OF-YOU(p)	SHOULD-BE-agreeING	ON	THE
			to-ye							

ΓΗC	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΟC	ΠΡΑΓΜΑΤΟC	ΟΥ	ΕΑΝ	ΑΙΤΗCΩΝΤΑΙ
gEs	peri	pantos	pragmatos	hou	ean	aitEsOntai
G1093	G4012	G3956	G4229	G3739	G1437	G154
n_ Gen Sg f	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Gen Sg n	Cond	vs Aor Mid 3 Pl
LAND	ABOUT	EVERY	PRACTISE	OF-WHICH	IF-EVER	THEY-SHOULD-BE-REQUESTING
earth	concerning	everyany	matter	which		

ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΙC	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ	ΤΟΥ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟIC
genEsetai	autois	para	tou	patros	mou	tou	en	ouranois
G1096	G846	G3844	G3588	G3962	G3450	G3588	G1722	G3772
vi Fut midD 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl m
it-SHALL-BE-BECOMING	to-them	BESIDE	THE	FATHER	OF-ME	THE	IN	heavens
						the-one		

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

18:20	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΙCΙΝ	ΔΥΟ	Η	ΤΡΕΙC	CΥΝΗΓΜΕΝΟΙ	ΕΙC	ΤΟ
	hou	gar	eisin	duo	E	treis	sunEgmenoi	eis	to
	G3757	G1063	G1526	G1417	G2228	G5140	G4863	G1519	G3588
	Adv	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom	Part	a_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n
	where	for	ARE	TWO	OR	THREE	HAVING-*been*-TOGETHER-LED	INTO	THE
							having-*been*-gathered		

ΕΜΟΝ	ΟΝΟΜΑ	ΕΚΕΙ	ΕΙΜΙ	ΕΝ	ΜΕCΩ	ΑΥΤΩΝ
emon	onoma	ekei	eimi	en	mesO	autOn
G1699	G3686	G1563	G1510	G1722	G3319	G846
ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg n	Adv	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	a_ Dat Sg n	pp Gen Pl m
MY	NAME	there	I-AM	IN	MIDst	OF-them

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

18:21	ΤΟΤΕ	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΠΟCΑΚΙC
	tote	proselthOn	autO	ho	petros	eipen	kurie	posakis
	G5119	G4334	G846	G3588	G4074	G2036	G2962	G4212
	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	Adv
	then	TOWARD-COMING	to-Him	THE	Peter	said	Master !	how-many-times
		approaching					Lord !	how-many-times ?

ΑΜΑΡΤΗCΕΙ	ΕΙC	ΕΜΕ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΑΦΗCΩ
hamartEsei	eis	eme	ho	adelphos	mou	kai	aphEsO
G264	G1519	G1691	G3588	G80	G3450	G2532	G863
vi Fut Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg
SHALL-BE-missing	INTO	ME	THE	brother	OF-ME	AND	I-SHALL-BE-FROM-LETTING
shall-be-sinning							I-shall-be-pardoning

ΑΥΤΩ	ΕΩC	ΕΠΤΑΚΙC
autO	heOs	heptakis
G846	G2193	G2034
pp Dat Sg m	Conj	Adv
to-him	TILL	SEVEN-times
him		

21 . Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:22 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΕΠΤΑΚΙC heptakis G2034 Adv SEVEN-times

ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΚΙC hebdomEkontakis G1441 Adv SEVEN-TY-times seventy-times | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

18:23 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΩΜΟΙΩΘΗ hOmoiOthE G3666 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIKenED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human

ΒΑCΙΛΕΙ basilei G935 n_ Dat Sg m KING | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΗΘΕΛΗCΕΝ EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg WILLS | CΥΝΑΡΑΙ sunarai G4868 vn Aor Act TO-TOGETHER-LIFT to-settle | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΔΟΥΛΩΝ doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

18:24 ΑΡΞΑΜΕΝΟΥ arxamenou G756 vp Aor Mid Gen Sg m OF-beginning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | CΥΝΑΙΡΕΙΝ sunairein G4868 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-LIFTING to-be-settling | ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗ prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOWARD-CARRIED was-brought | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΟΦΕΙΛΕΤΗC opheiletEs G3781 n_ Nom Sg m OWEr debtor | ΜΥΡΙΩΝ muriOn G3463 a_ Gen Pl m OF-MYRIADS of-ten-thousands | ΤΑΛΑΝΤΩΝ talantOn G5007 n_ Gen Pl n OF-WEIGHTS of-talents

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

18:25 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΟC echontos G2192 vp Pres Act Gen Sg m OF-HAVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai G591 vn 2Aor Act TO-FROM-GIVE to-pay | ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg ORDERS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΡΑΘΗΝΑΙ prathEnai G4097 vn Aor Pas TO-BE-disposED-of | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg he-HAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ apodothEnai G591 vn Aor Pas TO-BE-FROM-GIVEN to-be-paid

25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

18:26 ΠΕCΩΝ pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING falling-down | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΠΡΟCΕΚΥΝΕΙ prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg he-worshipED worshiped | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΟΝ makrothumEson G3114 vm Aor Act 2 Sg FAR-FEEL-YOU be-you-patient ! | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΑΠΟΔΩCΩ apodOsO G591 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-FROM-GIVING I-shall-be-paying

26 The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

18:27 CΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC splagchnistheis G4697 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-compassionatED being-moved-with-compassion | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that

ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg FROM-LOOSES dismisses | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΑΝΕΙΟΝ daneion G1156 n_ Acc Sg n LOAN | ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-LETS remits | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:28 ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that | ΕΥΡΕΝ heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg FOUND | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΣΥΝΔΟΥΛΩΝ sundoulOn G4889 n_ Gen Pl m TOGETHER-SLAVES fellow-slaves | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΩΦΕΙΛΕΝ Opheilen G3784 vi Impf Act 3 Sg OWED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED | ΔΗΝΑΡΙΑ dEnaria G1220 n_ Acc Pl n DENARII | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΡΑΤΗCΑC kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLD*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΠΝΙΓΕΝ epnigen G4155 vi Impf Act 3 Sg he-CHOKED he-choked-him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΠΟΔΟC apodos G591 vm 2Aor Act 2 Sg BE-FROM-GIVING be-you-paying ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH

ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY | ΟΦΕΙΛΕΙC opheileis G3784 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-OWING

28 But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took [him] by the throat, saying, Pay me that thou owest.

18:29 ΠΕCΩΝ pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING falling-down | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΥΝΔΟΥΛΟC sundoulos G4889 n_ Nom Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg he-BESIDE-CALLED entreated | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΟΝ makrothumEson G3114 vm Aor Act 2 Sg FAR-FEEL-YOU be-you-patient ! | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Sg m ALL | ΑΠΟΔΩCΩ apodOsO G591 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-FROM-GIVING I-shall-be-paying | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

18:30 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΘΕΛΕΝ Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg he-WILLED he-would | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΑΠΕΛΘΩΝ apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg he-CASTS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΑΠΟΔΩ apodO G591 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-GIVING he-may-be-paying | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ opheilomenon G3784 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-OWED

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

18:31 ΙΔΟΝΤΕC idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΣΥΝΔΟΥΛΟΙ sundouloi G4889 n_ Nom Pl m TOGETHER-SLAVES fellow-slaves | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING(p) occurring(p)

ΕΛΥΠΗΘΗCΑΝ elupEthEsan G3076 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-SORROWED they-were-sorry | ΣΦΟΔΡΑ sphodra G4970 Adv VEHEMENT tremendously | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΟΝΤΕC elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING | ΔΙΕCΑΦΗCΑΝ diesaphEsan G1285 vi Aor Act 3 Pl THEY-THRU-LUCID they-elucidate | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m master lord

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING(p) occurring(p)

31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

18:32 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

32 Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΟΥΛΕ	ΠΟΝΗΡΕ	ΠΑΣΑΝ	ΤΗΝ	ΟΦΕΙΛΗΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΑΦΗΚΑ	ΣΟΙ	ΕΠΕΙ
doule	ponEre	pasan	tEn	opheilEn	ekeinEn	aphEka	soi	epei
G1401	G4190	G3956	G3588	G3782	G1565	G863	G4671	G1893
n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj
SLAVE !	wicked !	EVERY entire	THE	OWED debt	that	I-FROM-LET I-remit	to-YOU	since

ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΣ	ΜΕ
parekalesas	me
G3870	G3165
vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg
YOU-BESIDE-CALL you-entreat	ME

18:33	ΟΥΚ	ΕΔΕΙ	ΚΑΙ	ΣΕ	ΕΛΕΗΣΑΙ	ΤΟΝ	ΣΥΝΔΟΥΛΟΝ	ΣΟΥ
	ouk	edei	kai	se	eleEsai	ton	sundoulon	sou
	G3756	G1163	G2532	G4571	G1653	G3588	G4889	G4675
	Part Neg	vi Impf im-Act 3 Sg	Conj	pp 2 Acc Sg	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
	NOT	it-WAS-BINDING	AND also	YOU	TO-be-MERCIFUL-to	THE	TOGETHER-SLAVE fellow-slave	OF-YOU

ΩΣ	ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΣΕ	ΗΛΕΗΣΑ
hOs	kai	egO	se	EleEsa
G5613	G2532	G1473	G4571	G1653
Adv	Conj	pp 1 Nom Sg	pp 2 Acc Sg	vi Aor Act 1 Sg
AS	AND also	I	YOU	am-MERCIFUL am-merciful-to

33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

18:34	ΚΑΙ	ΟΡΓΙΣΘΕΙΣ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟΙΣ
	kai	orgistheis	ho	kurios	autou	paredOken	auton	tois
	G2532	G3710	G3588	G2962	G846	G3860	G846	G3588
	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Dat Pl m
	AND	BEING-INDIGNANT	THE	master lord	OF-him	BESIDE-GIVES gives-up	him	to-THE

ΒΑΣΑΝΙΣΤΑΙΣ	ΕΩΣ	ΟΥ	ΑΠΟΔΩ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ	ΑΥΤΩ
basanistais	heOs	hou	apodO	pan	to	opheilomenon	autO
G930	G2193	G3739	G591	G3956	G3588	G3784	G846
n_ Dat Pl m	Conj	pr Gen Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp Pres Pas Acc Sg n	pp Dat Sg m
ORDEALers tormentors	TILL	OF-WHICH which	he-MAY-BE-FROM-GIVING he-may-be-paying	EVERY all	THE	*be*ING-OWED	to-him

34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

18:35	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	Ο	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΣ	ΠΟΙΗΣΕΙ
	houtOs	kai	ho	patEr	mou	ho	epouranios	poiEsei
	G3779	G2532	G3588	G3962	G3450	G3588	G2032	G4160
	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg
	thus	AND also	THE	FATHER	OF-ME	THE	ON-heavenly celestial	SHALL-BE-DOING

ΥΜΙΝ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΦΗΤΕ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ
humin	ean	mE	aphEte	hekastos	tO	adelphO	autou	apo
G5213	G1437	G3361	G863	G1538	G3588	G80	G846	G575
pp 2 Dat Pl	Cond	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	Prep
to-YOU(p) to-ye	IF-EVER	NO	YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-pardoning	EACH each-one	to-THE the	brother	OF-him	FROM

ΤΩΝ	ΚΑΡΔΙΩΝ	ΥΜΩΝ	ΤΑ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ
tOn	kardiOn	humOn	ta	paraptOmata	autOn
G3588	G2588	G5216	G3588	G3900	G846
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m
THE	HEARTS	OF-YOU(p) of-ye	THE	BESIDE-FALLS offenses	OF-them

35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΤΕ	ΕΤΕΛΕΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΛΟΓΟΥΣ	ΤΟΥΤΟΥΣ
	kai	egeneto	hote	etelesen	ho	iEsous	tous	logous	toutous
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G5128
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m
	AND	it-BECAME it-occurred	when	FINISHES	THE	JESUS	THE	sayings	these

	ΜΕΤΗΡΕΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΟΡΙΑ	ΤΗΣ
	metEren	apo	tEs	galilaias	kai	Elthen	eis	ta	horia	tEs
	G3332	G575	G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588
	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f
	He-WITH-LIFTS he-withdraws	FROM	THE	GALILEE	AND	CAME	INTO	THE	boundaries	OF-THE

ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΠΕΡΑΝ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ	
ioudaias	peran	tou	iordanou	
G2449	G4008	G3588	G2446	
n_ Gen Sg f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
JUDEA	OTHER-SIDE	OF-THE	JORDAN	

1 . And it came to pass, [that] when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;

19:2	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΧΛΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΚΕΙ
	kai	EkolouthEsan	autO	ochloi	polloi	kai	etherapeusen	autous	ekei
	G2532	G190	G846	G3793	G4183	G2532	G2323	G846	G1563
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Adv
	AND	follow	to-Him him	THRONGS	MANY vast	AND	He-curES	them	there

2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

19:3	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	
	kai	prosElthon	autO	hoi	pharisaioi	peirazontes	auton	kai	
	G2532	G4334	G846	G3588	G5330	G3985	G846	G2532	
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	Conj	
	AND	TOWARD-CAME came-to	to-Him him	THE	PHARISEES	tryING	Him	AND	

	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΩ	ΕΙ	ΕΞΕΣΤΙΝ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΑΠΟΛΥΣΑΙ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	
	legontes	autO	ei	exestin	anthrOpO	apolusai	tEn	gunaika	
	G3004	G846	G1487	G1832	G444	G630	G3588	G1135	
	vp Pres Act Nom Pl m	pp Dat Sg m	Cond	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Dat Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
	sayING	to-Him	IF	it-IS-allowed	to-human	TO-FROM-LOOSE to-dismiss	THE	WOMAN wife	

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤΑ	ΠΑΣΑΝ	ΑΙΤΙΑΝ	
autou	kata	pasan	aitian	
G846	G2596	G3956	G156	
pp Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
OF-him	according-to	EVERY	cause	

3 . The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

19:4	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥΚ	ΑΝΕΓΝΩΤΕ	ΟΤΙ	Ο
	ho	de	apokritheis	eipen	autois	ouk	anegnOte	hoti	ho
	G3588	G1161	G611	G2036	G846	G3756	G314	G3754	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m
	THE	YET	answerING	He-said	to-them	NOT	YE-read(past) ye-did-read	that	THE

ΠΟΙΗΣΑΣ	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	ΑΡΣΕΝ	ΚΑΙ	ΘΗΛΥ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	
poiEsas	ap	archEs	arsen	kai	thElu	epoiEsen	autous	
G4160	G575	G746	G730	G2532	G2338	G4160	G846	
vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	
One-making one-making	FROM	ORIGINal beginning	MALE	AND	female	makES	them	

4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made [them] at the beginning made them male and female,

19:5	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΕΝΕΚΕΝ	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ
	kai	eipen	heneken	toutou	kataleipsei	anthrOpos	ton	patera	kai
	G2532	G2036	G1752	G5127	G2641	G444	G3588	G3962	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	pd Gen Sg n	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND	He-said	on-account-of	this	SHALL-BE-leavING	human	THE	FATHER	AND

	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΟΛΛΗΘΗΣΕΤΑΙ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΣΟΝΤΑΙ
	tEn	mEtera	kai	proskollEthEsetai	tE	gunaiki	autou	kai	esontai
	G3588	G3384	G2532	G4347	G3588	G1135	G846	G2532	G2071
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vi Fut vxx 3 Pl
	THE	MOTHER	AND	SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED shall-be-being-joined-to	to-THE	WOMAN wife	OF-him	AND	SHALL-BE

Ο Ι	ΔΥΟ	ΕΙΣ	ΣΑΡΚΑ	ΜΙΑΝ	
hoi	duo	eis	sarka	mian	
G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	
t_ Nom Pl m	a_ Nom	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	
THE	TWO	INTO	FLESH	ONE	

5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

19:6	ΩΣΤΕ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΙΣΙΝ	ΔΥΟ	ΑΛΛΑ	ΣΑΡΞ	ΜΙΑ	Ο	ΟΥΝ	Ο
	hOste	ouketi	eisin	duo	alla	sarx	mia	ho	oun	ho
	G5620	G3765	G1526	G1417	G235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588
	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pr Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg m
	AS-BESIDES so-that	NOT-STILL not-longer	THEY-ARE	TWO	but	FLESH	ONE	WHICH	THEN	THE

6 Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟC	CYNEZEYΞEN	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΜΗ	ΧΩΡΙΖΕΤΩ
theos	sunezeuxen	anthrOpos	mE	chOrizetO
G2316	G4801	G444	G3361	G5563
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg
God	TOGETHER-YOKES yokes-together	human	NO	LET-BE-SPACizING let-him-be-separating !

19:7	ΛΕΓΟYCIN	ΑYTΩ	ΤΙ	OYN	ΜΩCHC	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ	ΔOYNAI	ΒΙΒΛΙΟΝ
	legousin	autO	ti	oun	mOsEs	eneteilato	dounai	biblion
	G3004	G846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G975
	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	pi Acc Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg n
	THEY-ARE-sayING	to-Him	ANY why ?	THEN	MOSES	directs	TO-GIVE	SCROLLet

ΑΠΟCΤΑCIOY	ΚΑΙ	ΑΠΟΛYCAI	ΑYΤΗΝ
apostasiou	kai	apolusai	autEn
G647	G2532	G630	G846
n_ Gen Sg n	Conj	vn Aor Act	pp Acc Sg f
OF-FROM-STAND of-divorce	AND	TO-FROM-LOOSE to-dismiss	her

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

19:8	ΛΕΓΕΙ	ΑYΤΟΙC	ΟΤΙ	ΜΩCHC	ΠΡΟC	ΤΗΝ	CΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ	ΥΜΩΝ
	legei	autois	hoti	mOsEs	pros	tEn	sklErokardian	humOn
	G3004	G846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G5216
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl
	He-IS-sayING	to-them	that	MOSES	TOWARD	THE	HARD-HEART hardheartedness	OF-YOU(p) of-ye

ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΠΟΛYCAI	ΤΑC	ΓYNAIKAC	ΥΜΩΝ	ΑΠ	ΑΡΧΗC	ΔΕ	ΟΥ
epetrepsen	humin	apolusai	tas	gunaikas	humOn	ap	archEs	de	ou
G2010	G5213	G630	G3588	G1135	G5216	G575	G746	G1161	G3756
vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vn Aor Act	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	Part Neg
permits	to-YOU(p) ye	TO-FROM-LOOSE to-dismiss	THE	WOMEN wives	OF-YOU(p) of-ye	FROM	ORIGINal beginning	YET	NOT

ΓΕΓΟΝΕΝ	ΟYΤΩC
gegonen	houtOs
G1096	G3779
vi 2Perf Act 3 Sg	Adv
it-HAS-BECOME	thus

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

19:9	ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟC	ΑΝ	ΑΠΟΛYCH	ΤΗΝ	ΓYNAIKA
	legO	de	humin	hoti	hos	an	apolusE	tEn	gunaika
	G3004	G1161	G5213	G3754	G3739	G302	G630	G3588	G1135
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	I-AM-sayING	YET	to-YOU(p) to-ye	that	WHO	EVER	SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing	THE	WOMAN wife

ΑYΤΟY	ΕΙ	ΜΗ	ΕΠΙ	ΠΟΡΝΕΙΑ	ΚΑΙ	ΓΑΜΗCΗ	ΑΛΛΗΝ
autou	ei	mE	epi	porneia	kai	gamEsE	allEn
G846	G1487	G3361	G1909	G4202	G2532	G1060	G243
pp Gen Sg m	Cond	Part Neg	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	vs Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg f
OF-him	IF	NO	ON	PROSTITUTION	AND	SHOULD-BE-MARRYING	other another

ΜΟΙΧΑΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ	ΓΑΜΗCΑC
moichatai	kai	ho	apolelumenEn	gamEsas
G3429	G2532	G3588	G630	G1060
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Acc Sg f	vp Aor Act Nom Sg m
IS-committING-ADULTERY is-committing-adultery	AND	THE	*one*-HAVING-*been*-FROM-LOOSED one-having-*been*-dismissed	*one*-MARRY*ing* one-marry*ing*

ΜΟΙΧΑΤΑΙ
moichatai
G3429
vi Pres midD/pasD 3 Sg
IS-committING-ADULTERY is-committing-adultery

9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except [it be] for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

19:10	ΛΕΓΟYCIN	ΑYΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑYΤΟY	ΕΙ	ΟYΤΩC	ΕCTIN	Η
	legousin	autO	hoi	mathEtai	autou	ei	houtOs	estin	hE
	G3004	G846	G3588	G3101	G846	G1487	G3779	G2076	G3588
	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Cond	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f
	ARE-sayING	to-Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	IF	thus	IS	THE

ΑΙΤΙΑ	ΤΟY	ΑΝΘΡΩΠΟY	ΜΕΤΑ	ΤΗC	ΓYNAIKOC	ΟY	CYΜΦΕΡΕΙ	ΓΑΜΗCΑΙ
aitia	tou	anthrOpou	meta	tEs	gunaikos	ou	sumpherei	gamEsai
G156	G3588	G444	G3326	G3588	G1135	G3756	G4851	G1060
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	vn Aor Act
cause	OF-THE	human	WITH	THE	WOMAN	NOT	it-IS-beING-expedient	TO-MARRY

10 His disciples say unto him, If the case of the man be so with [his] wife, it is not good to marry.

19:11	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑYΤΟIC	ΟY	ΠΑΝΤΕC	ΧΩΡΟYCIN	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
	ho	de	eipen	autois	ou	pantes	chOrousin	ton	logon
	G3588	G1161	G2036	G846	G3756	G3956	G5562	G3588	G3056
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	THE	YET	He-said	to-them	NOT	ALL	ARE-SPACING are-containing	THE	saying

11 But he said unto them, All [men] cannot receive this saying, save [they] to whom it is given.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤΟΝ	ΑΛΛ	ΟΙϹ	ΔΕΔΟΤΑΙ
touton	all	hois	dedotai
G5126	G235	G3739	G1325
pd Acc Sg m	Conj	pr Dat Pl m	vi Perf Pas 3 Sg
this	but	to-WHOM	it-HAS-*been*-GIVEN

19:12

ΕΙϹΙΝ	ΓΑΡ	ΕΥΝΟΥΧΟΙ	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΕΚ	ΚΟΙΛΙΑϹ	ΜΗΤΡΟϹ	ΕΓΕΝΝΗΘΗϹΑΝ	ΟΥΤΩϹ
eisin	gar	eunouchoi	hoitines	ek	koilias	mEtros	egennEthEsan	houtOs
G1526	G1063	G2135	G3748	G1537	G2836	G3384	G1080	G3779
vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Pas 3 Pl	Adv
ARE	for	EUNUCHS	WHO-ANY	OUT	OF-CAVITY	OF-MOTHER	WERE-generatED	thus
there-are			who-any		of-womb		were-born	

ΚΑΙ	ΕΙϹΙΝ	ΕΥΝΟΥΧΟΙ	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΕΥΝΟΥΧΙϹΘΗϹΑΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΚΑΙ
kai	eisin	eunouchoi	hoitines	eunouchisthEsan	hupo	tOn	anthrOpOn	kai
G2532	G1526	G2135	G3748	G2134	G5259	G3588	G444	G2532
Conj	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj
AND	ARE	EUNUCHS	WHO-ANY	ARE-EUNUCHED	by	THE	humans	AND
	there-are		who-any	are-emasculated				

ΕΙϹΙΝ	ΕΥΝΟΥΧΟΙ	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΕΥΝΟΥΧΙϹΑΝ	ΕΑΥΤΟΥϹ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ
eisin	eunouchoi	hoitines	eunouchisan	heautous	dia	tEn	basileian
G1526	G2135	G3748	G2134	G1438	G1223	G3588	G932
vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pf 3 Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ARE	EUNUCHS	WHO-ANY	EUNUCH	selves	THRU	THE	KINGdom
there-are		who-any	emasculate	themselves	because-of		

ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	Ο	ΔΥΝΑΜΕΝΟϹ	ΧΩΡΕΙΝ	ΧΩΡΕΙΤΩ
tOn	ouranOn	ho	dunamenos	chOrein	chOreitO
G3588	G3772	G3588	G1410	G5562	G5562
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
OF-THE	heavens	THE	*one-be*ING-ABLE	TO-BE-SPACING	LET-him-BE-SPACING
			one-*be*ing-able	to-be-containing-it	let-him-be-containing-it !

19:13

ΤΟΤΕ	ΠΡΟϹΗΝΕΧΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΑΙΔΙΑ	ΙΝΑ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ
tote	prosEnechthE	autO	paidia	hina	tas	cheiras
G5119	G4374	G846	G3813	G2443	G3588	G5495
Adv	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Pl n	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
then	WAS-TOWARD-CARRIED	to-Him	little-boys-and-girls	THAT	THE	HANDS
	was-brought					

ΕΠΙΘΗ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ	ΠΡΟϹΕΥΞΗΤΑΙ	Ο Ι	ΔΕ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗϹΑΝ
epithE	autois	kai	proseuxEtai	hoi	de	mathEtai	epetimEsan
G2007	G846	G2532	G4336	G3588	G1161	G3101	G2008
vs 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl n	Conj	vs Aor midD 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl
He-MAY-BE-ON-PLACING	to-them	AND	He-SHOULD-BE-prayING	THE	YET	LEARNers	rebuke
he-may-be-placing-on	them		should-be-praying			disciples	

ΑΥΤΟΙϹ
autois
G846
pp Dat Pl m
to-them
them

19:14

Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΦΕΤΕ	ΤΑ	ΠΑΙΔΙΑ	ΚΑΙ	ΜΗ
ho	de	iEsous	eipen	aphete	ta	paidia	kai	mE
G3588	G1161	G2424	G2036	G863	G3588	G3813	G2532	G3361
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	Part Neg
THE	YET	JESUS	said	FROM-LET	THE	little-boys-and-girls	AND	NO
				leave-ye !				

ΚΩΛΥΕΤΕ	ΑΥΤΑ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟϹ	ΜΕ	ΤΩΝ	ΓΑΡ	ΤΟΙΟΥΤΩΝ	ΕϹΤΙΝ
kOluete	auta	elthein	pros	me	tOn	gar	toioutOn	estin
G2967	G846	G2064	G4314	G3165	G3588	G1063	G5108	G2076
vm Pres Act 2 Pl	pp Acc Pl n	vn 2Aor Act	Prep	pp 1 Acc Sg	t_ Gen Pl n	Conj	pd Gen Pl n	vi Pres vxx 3 Sg
BE-YE-FORBIDDING	them	TO-BE-COMING	TOWARD	ME	OF-THE	for	such	IS
be-ye-forbidding !							such(p)	

Η	ΒΑϹΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ
hE	basileia	tOn	ouranOn
G3588	G932	G3588	G3772
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	KINGdom	OF-THE	heavens

19:15

ΚΑΙ	ΕΠΙΘΕΙϹ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ	ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΕΚΕΙΘΕΝ
kai	epitheis	autois	tas	cheiras	eporeuthE	ekeithen
G2532	G2007	G846	G3588	G5495	G4198	G1564
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Dat Pl n	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Aor pasD 3 Sg	Adv
AND	ON-PLACING	to-them	THE	HANDS	He-WAS-GONE	thence
	placing-on				he-went	

19:16

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΙϹ	ΠΡΟϹΕΛΘΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΕ
kai	idou	heis	proselthOn	eipen	autO	didaskale
G2532	G2400	G1520	G4334	G2036	G846	G1320
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m
AND	BE-PERCEIVING	ONE	TOWARD-COMING	said	to-Him	TEACHer !
	lo !		approaching			

12 For there are some eunuchs, which were so born from [their] mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive [it], let him receive [it].

13 . Then were there brought unto him little children, that he should put [his] hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

15 And he laid [his] hands on them, and departed thence.

16 . And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΓΑΘΕ	ΤΙ	ΑΓΑΘΟΝ	ΠΟΙΗCΩ	ΙΝΑ	ΕΧΩ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
agathe	ti	agathon	poiEsO	hina	echO	zOEn	aiOnion
G18	G5101	G18	G4160	G2443	G2192	G2222	G166
a_ Voc Sg m	pi Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vs Aor Act 1 Sg	Conj	vs Pres Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
GOOD !	ANY what	GOOD	I-SHALL-BE-DOING	THAT	I-MAY BE-HAVING I-may-be-having	LIFE	eonian

19:17

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΤΙ	ΜΕ	ΛΕΓΕΙC	ΑΓΑΘΟΝ
ho	de	eipen	autO	ti	me	legeis	agathon
G3588	G1161	G2036	G846	G5101	G3165	G3004	G18
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Sg	a_ Acc Sg m
THE	YET	He-said	to-him	ANY why ?	ME	YOU-ARE-sayING	GOOD

ΟΥΔΕΙC	ΑΓΑΘΟC	ΕΙ	ΜΗ	ΕΙC	Ο	ΘΕΟC	ΕΙ	ΔΕ	ΘΕΛΕΙC
oudeis	agathos	ei	mE	heis	ho	theos	ei	de	theleis
G3762	G18	G1487	G3361	G1520	G3588	G2316	G1487	G1161	G2309
a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Conj	vi Pres Act 2 Sg
NOT-YET-ONE no-one	GOOD	IF	NO	ONE	THE	God (PLACer) God	IF	YET	YOU-ARE-WILLING

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΤΗΡΗCΟΝ	ΤΑC	ΕΝΤΟΛΑC
eiselthein	eis	tEn	zOEn	tErEson	tas	entolas
G1525	G1519	G3588	G2222	G5083	G3588	G1785
vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE	LIFE	KEEP keep-you !	THE	directions precepts

17 And he said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

19:18

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΠΟΙΑC	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΤΟ
legei	autO	poias	ho	de	iEsous	eipen	to
G3004	G846	G4169	G3588	G1161	G2424	G2036	G3588
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pi Acc Pl f	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
he-IS-sayING	to-Him	OF-?-THE-WHICH which(p) ?	THE	YET	JESUS	said	THE

ΟΥ	ΦΟΝΕΥCΕΙC	ΟΥ	ΜΟΙΧΕΥCΕΙC	ΟΥ	ΚΛΕΨΕΙC	ΟΥ
ou	phoneuseis	ou	moicheuseis	ou	klepseis	ou
G3756	G5407	G3756	G3431	G3756	G2813	G3756
Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg
NOT	YOU-SHALL-BE-MURDERING	NOT	YOU-SHALL-BE-ADULTERING you-shall-be-committing-adultery	NOT	YOU-SHALL-BE-stealING	NOT

ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗCΕΙC
pseudomarturEseis
G5576
vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHALL-BE-FALSE-witnessING you-shall-be-testifying-falsely

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

19:19

ΤΙΜΑ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	CΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΚΑΙ
tima	ton	patera	sou	kai	tEn	mEtera	kai
G5091	G3588	G3962	G4675	G2532	G3588	G3384	G2532
vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
BE-VALUING be-you-honoring !	THE	FATHER	OF-YOU	AND	THE	MOTHER	AND

ΑΓΑΠΗCΕΙC	ΤΟΝ	ΠΛΗCΙΟΝ	CΟΥ	ΩC	CΕΑΥΤΟΝ
agapEseis	ton	plEsion	sou	hOs	seauton
G25	G3588	G4139	G4675	G5613	G4572
vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Adv	pf 2 Acc Sg m
YOU-SHALL-BE-LOVING	THE	NIGH-*one* associate	OF-YOU	AS	YOURself

19 Honour thy father and [thy] mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

19:20

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΝΕΑΝΙCΚΟC	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΦΥΛΑΞΑΜΗΝ	ΕΚ
legei	autO	ho	neaniskos	panta	tauta	ephulaxamEn	ek
G3004	G846	G3588	G3495	G3956	G5023	G5442	G1537
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	vi Aor Mid 1 Sg	Prep
IS-sayING	to-Him	THE	YOUTH	ALL	these	I-GUARD I-maintain	OUT

ΝΕΟΤΗΤΟC	ΜΟΥ	ΤΙ	ΕΤΙ	ΥCΤΕΡΩ
neotEtos	mou	ti	eti	husterO
G3503	G3450	G5101	G2089	G5302
n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg	pi Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Sg Con
OF-YOUTH	OF-ME	ANY what ?	STILL	I-AM-WANTING I-am-being-deficient

20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

19:21

ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙ	ΘΕΛΕΙC	ΤΕΛΕΙΟC	ΕΙΝΑΙ
ephE	autO	ho	iEsous	ei	theleis	teleios	einai
G5346	G846	G3588	G2424	G1487	G2309	G5046	G1511
vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	vi Pres Act 2 Sg	a_ Nom Sg m	vn Pres vxx
AVERRed	to-him	THE	JESUS	IF	YOU-ARE-WILLING	mature perfect	TO-BE

ΥΠΑΓΕ	ΠΩΛΗCΟΝ	CΟΥ	ΤΑ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΟC	ΠΤΩΧΟΙC
hupage	pOlEson	sou	ta	huparchonta	kai	dos	ptOchois
G5217	G4453	G4675	G3588	G5224	G2532	G1325	G4434
vm Pres Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl n	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Dat Pl m
BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	SELL sell-you !	OF-YOU	THE	belongINGS possessions	AND	BE-GIVING be-you-giving !	to-POOR-*ones* to-poor-ones

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go [and] sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come [and] follow me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΕΞΕΙΣ	ΘΗΣΑΥΡΟΝ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΔΕΥΡΟ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
kai	exeis	thEsauron	en	ouranO	kai	deuro	akolouthei
G2532	G2192	G2344	G1722	G3772	G2532	G1204	G190
Conj	vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	vm txx vxx 2 Sg	vm Pres Act 2 Sg
AND	YOU-SHALL-BE-HAVING	PLACED-INTO-MORROW treasure	IN	heaven	AND	HITHER hither-you !	YOU-BE-followING be-you-following !

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME me

19:22

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	Ο	ΝΕΑΝΙΣΚΟΣ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΠΗΛΘΕΝ
akousas	de	ho	neaniskos	ton	logon	apElthen
G191	G1161	G3588	G3495	G3588	G3056	G565
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
HEAR*ing*	YET	THE	YOUTH	THE	saying	he-FROM-CAME he-came-away

ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ	ΗΝ	ΓΑΡ	ΕΧΩΝ	ΚΤΗΜΑΤΑ	ΠΟΛΛΑ
lupoumenos	En	gar	echOn	ktEmata	polla
G3076	G2258	G1063	G2192	G2933	G4183
vp Pres Pas Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
SORROWING	he-WAS	for	HAVING	ACQUISITIONS	MANY

22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

19:23

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ
ho	de	iEsous	eipen	tois	mathEtais	autou	amEn	legO
G3588	G1161	G2424	G2036	G3588	G3101	G846	G281	G3004
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg
THE	YET	JESUS	said	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	AMEN verily	I-AM-sayING

ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΔΥΣΚΟΛΩΣ	ΠΛΟΥΣΙΟΣ	ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΩΝ
humin	hoti	duskolOs	plousios	eiseleusetai	eis	tEn	basileian	tOn
G5213	G3754	G1423	G4145	G1525	G1519	G3588	G932	G3588
pp 2 Dat Pl	Conj	Adv	a_ Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
to-YOU(p) to-ye	that	ILL-VICTUALly squeamishly	RICH rich-man	SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering	INTO	THE	KINGdom	OF-THE

ΟΥΡΑΝΩΝ
ouranOn
G3772
n_ Gen Pl m
heavens

23 . Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

19:24

ΠΑΛΙΝ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΜΗΛΟΝ	ΔΙΑ
palin	de	legO	humin	eukopOteron	estin	kamElon	dia
G3825	G1161	G3004	G5213	G2123	G2076	G2574	G1223
Adv	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg n Cmp	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep
AGAIN	YET	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	easier	it-IS	CAMEL	THRU through

ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ	ΡΑΦΙΔΟΣ	ΔΙΕΛΘΕΙΝ	Η	ΠΛΟΥΣΙΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ
trupEmatos	raphidos	dielthein	E	plousion	eis	tEn	basileian
G5169	G4476	G1330	G2228	G4145	G1519	G3588	G932
n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg f	vn 2Aor Act	Part	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BORE	OF-SEWer of-needle	TO-BE-THRU-COMING to-be-coming-through	OR than	RICH rich-man	INTO	THE	KINGdom

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ
tou	theou	eiselthein
G3588	G2316	G1525
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn 2Aor Act
OF-THE	God	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering

24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

19:25

ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ	ΣΦΟΔΡΑ
akousantes	de	hoi	mathEtai	autou	exeplEssonto	sphodra
G191	G1161	G3588	G3101	G846	G1605	G4970
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Impf Pas 3 Pl	Adv
HEAR*ing*	YET	THE	LEARNers disciples	OF-Him	*were*-astonishED	VEHEMENT tremendously

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΤΙΣ	ΑΡΑ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΣΩΘΗΝΑΙ
legontes	tis	ara	dunatai	sOthEnai
G3004	G5101	G687	G1410	G4982
vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg m	Part Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Pas
sayING	ANY who	CONSEQUENTLY	IS-ABLE can	TO-BE-SAVED

25 When his disciples heard [it], they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

19:26

ΕΜΒΛΕΨΑΣ	ΔΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΑΡΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
emblepsas	de	ho	iEsous	eipen	autois	para	anthrOpois
G1689	G1161	G3588	G2424	G2036	G846	G3844	G444
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl m
IN-look*ing* look*ing*-at-them	YET	THE	JESUS	said	to-them	BESIDE	humans

26 But Jesus beheld [them], and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤΟ	ΑΔΥΝΑΤΟΝ	ΕΣΤΙΝ	ΠΑΡΑ	ΔΕ	ΘΕΩ	ΠΑΝΤΑ	ΔΥΝΑΤΑ	ΕΣΤΙΝ
touto	adunaton	estin	para	de	theO	panta	dunata	estin
G5124	G102	G2076	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415	G2076
pd Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg
this	UN-ABLE	IS	BESIDE	YET	God	ALL	ABLE	IS
	impossible					all-things	possible	

19:27

ΤΟΤΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΙΔΟΥ	ΗΜΕΙΣ
tote	apokritheis	ho	petros	eipen	autO	idou	hEmeis
G5119	G611	G3588	G4074	G2036	G846	G2400	G2249
Adv	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Pl
then	answerING	THE	Peter	said	to-Him	BE-PERCEIVING	WE
						lo !	

ΑΦΗΚΑΜΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ	ΣΟΙ	ΤΙ	ΑΡΑ	ΕΣΤΑΙ
aphEkamen	panta	kai	EkolouthEsamen	soi	ti	ara	estai
G863	G3956	G2532	G190	G4671	G5101	G687	G2071
vi Aor Act 1 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Sg	pi Nom Sg n	Part Int	vi Fut vxx 3 Sg
FROM-LET	ALL	AND	follow	to-YOU	ANY	CONSEQUENTLY	SHALL-BE
leave				you	what		

ΗΜΙΝ
hEmin
G2254
pp 1 Dat Pl
to-US

27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

19:28

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ
ho	de	iEsous	eipen	autois	amEn	legO	humin	hoti
G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G281	G3004	G5213	G3754
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj
THE	YET	JESUS	said	to-them	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that
					verily		to-ye	

ΥΜΕΙΣ	ΟΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΕΣ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΛΙΓΓΕΝΕΣΙΑ	ΟΤΑΝ
humeis	hoi	akolouthEsantes	moi	en	tE	paliggenesia	hotan
G5210	G3588	G190	G3427	G1722	G3588	G3824	G3752
pp 2 Nom Pl	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
YOU(p)	THE	*ones*-following	to-ME	IN	THE	AGAIN-BECOMing	when-EVER
ye		ones-following	me			renascence	whenever

ΚΑΘΙΣΗ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΠΙ	ΘΡΟΝΟΥ	ΔΟΞΗΣ	ΑΥΤΟΥ
kathisE	ho	huios	tou	anthrOpou	epi	thronou	doxEs	autou
G2523	G3588	G5207	G3588	G444	G1909	G2362	G1391	G846
vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
SHOULD-BE-seatING	THE	SON	OF-THE	human	ON	THRONE	OF-esteem	OF-Him
should-be-being-seated							of-glory	

ΚΑΘΙΣΕΣΘΕ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΠΙ	ΔΩΔΕΚΑ	ΘΡΟΝΟΥΣ	ΚΡΙΝΟΝΤΕΣ	ΤΑΣ	ΔΩΔΕΚΑ
kathisesthe	kai	humeis	epi	dOdeka	thronous	krinontes	tas	dOdeka
G2523	G2532	G5210	G1909	G1427	G2362	G2919	G3588	G1427
vi Fut midD 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	a_ Nom
SHALL-BE-*be*ING-seatED	AND	YOU(p)	ON	TWO-TEN	THRONES	JUDGING	THE	TWO-TEN
shall-be-sitting	also	ye		twelve				twelve

ΦΥΛΑΣ	ΤΟΥ	ΙΣΡΑΗΛ
phulas	tou	israEl
G5443	G3588	G2474
n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	ni proper
tribes	OF-THE	ISRAEL

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

19:29

ΚΑΙ	ΠΑΣ	ΟΣ	ΑΦΗΚΕΝ	ΟΙΚΙΑΣ	Η	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	Η	ΑΔΕΛΦΑΣ	Η
kai	pas	hos	aphEken	oikias	E	adelphous	E	adelphas	E
G2532	G3956	G3739	G863	G3614	G2228	G80	G2228	G79	G2228
Conj	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl f	Part	n_ Acc Pl m	Part	n_ Acc Pl f	Part
AND	EVERY	WHO	FROM-LETS	HOMES	OR	brothers	OR	sisters	OR
	every-one		leaves	houses					

ΠΑΤΕΡΑ	Η	ΜΗΤΕΡΑ	Η	ΓΥΝΑΙΚΑ	Η	ΤΕΚΝΑ	Η	ΑΓΡΟΥΣ	ΕΝΕΚΕΝ	ΤΟΥ
patera	E	mEtera	E	gunaika	hE	tekna	E	agrous	heneken	tou
G3962	G2228	G3384	G2228	G1135	G2228	G5043	G2228	G68	G1752	G3588
n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Pl n	Part	n_ Acc Pl m	Adv	t_ Gen Sg n
FATHER	OR	MOTHER	OR	WOMAN	OR	offsprings	OR	FIELDS	on-account-of	OF-THE
				wife		children				the

ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΜΟΥ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝΑ	ΛΗΨΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
onomatos	mou	hekatontaplasiona	lEpsetai	kai	zOEn	aiOnion
G3686	G3450	G1542	G2983	G2532	G2222	G166
n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg	a_ Acc Pl n	vi Fut midD 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
NAME	OF-ME	HUNDRED-FOLD	SHALL-BE-GETTING	AND	LIFE	eonian

ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ
klEronomEsei
G2816
vi Fut Act 3 Sg
SHALL-BE-tenantING
shall-be-enjoying-the-allotment-of

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:30	ΠΟΛΛΟΙ	ΔΕ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΠΡΩΤΟΙ	ΕΣΧΑΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΣΧΑΤΟΙ	ΠΡΩΤΟΙ
	polloi	de	esontai	prOtoi	eschatoi	kai	eschatoi	prOtoi
	G4183	G1161	G2071	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413
	a_ Nom Pl m	Conj	vi Fut vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	MANY	YET	SHALL-BE	BEFORE-mosts first-ones	LASTS last-ones	AND	LASTS last-ones	BEFORE-mosts first-ones

30 But many [that are] first shall be last; and the last [shall be] first.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1	ΟΜΟΙΑ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩ
	homoia	gar	estin	hE	basileia	tOn	ouranOn	anthrOpO
	G3664	G1063	G2076	G3588	G932	G3588	G3772	G444
	a_ Nom Sg f	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg m
	LIKE	for	IS	THE	KINGdom	OF-THE	heavens	to-human

[1] . For the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ	ΟΣΤΙΣ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΑΜΑ	ΠΡΩΙ	ΜΙΣΘΩΣΑΣΘΑΙ	ΕΡΓΑΤΑΣ	ΕΙΣ	
oikodespotE	hostis	exElthen	hama	prOi	misthOsasthai	ergatas	eis	
G3617	G3748	G1831	G260	G4404	G3409	G2040	G1519	
n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Adv	vn Aor Mid	n_ Acc Pl m	Prep	
HOME-OWNER	WHO-ANY	OUT-CAME	SIMULTANEOUS	morning	TO-HIRE	ACTers	INTO	
householder	who-any	came-out	at-the-same-time	in-the-morning		workers		

ΤΟΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΑΥΤΟΥ	
ton	ampelOna	autou	
G3588	G290	G846	
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	
THE	VINEyard	OF-him	

20:2	ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΣ	ΔΕ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΕΡΓΑΤΩΝ	ΕΚ	ΔΗΝΑΡΙΟΥ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ
	sumphOnEsas	de	meta	tOn	ergatOn	ek	dEnariou	tEn	hEmeran
	G4856	G1161	G3326	G3588	G2040	G1537	G1220	G3588	G2250
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	agree*ing*	YET	WITH	THE	ACTers workers	OUT	OF-DENARIUS	THE	DAY

[2] And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΑΥΤΟΥ	
apesteilen	autous	eis	ton	ampelOna	autou	
G649	G846	G1519	G3588	G290	G846	
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	
he-commissions he-dispatches	them	INTO	THE	VINEyard	OF-him	

20:3	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΤΡΙΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΕΙΔΕΝ	ΑΛΛΟΥΣ
	kai	exelthOn	peri	tEn	tritEn	hOran	eiden	allous
	G2532	G1831	G4012	G3588	G5154	G5610	G1492	G243
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m
	AND	OUT-COMING coming-out	ABOUT	THE	third	HOUR	he-PERCEIVED	others

[3] And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

ΕΣΤΩΤΑΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΓΟΡΑ	ΑΡΓΟΥΣ	
hestOtas	en	tE	agora	argous	
G2476	G1722	G3588	G58	G692	
vp Perf Act Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Acc Pl m	
HAVING-STOOD standing	IN	THE	BUY-place market	UN-ACTive idle	

20:4	ΚΑΚΕΙΝΟΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΥΠΑΓΕΤΕ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΚΑΙ
	kakeinois	eipen	hupagete	kai	humeis	eis	ton	ampelOna	kai
	G2548	G2036	G5217	G2532	G5210	G1519	G3588	G290	G2532
	pd Dat Pl m Con	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND-to-those	he-said	BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	AND also	YOU(p) ye	INTO	THE	VINEyard	AND

[4] And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

Ο	ΕΑΝ	Η	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΔΩΣΩ	ΥΜΙΝ	
ho	ean	E	dikaion	dOsO	humin	
G3739	G1437	G5600	G1342	G1325	G5213	
pr Nom Sg n	Cond	vs Pres vxx 3 Sg	a_ Acc Sg n	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	
WHICH	IF-EVER	MAY-BE	JUST	I-SHALL-BE-GIVING	to-YOU(p) to-ye	

20:5	ΟΙ	ΔΕ	ΑΠΗΛΘΟΝ	(20:5)	(20:5)	ΠΑΛΙΝ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΠΕΡΙ	ΕΚΤΗΝ	ΚΑΙ	ΕΝΝΑΤΗΝ
	hoi	de	apElthon			palin	exelthOn	peri	hektEn	kai	ennatEn
	G3588	G1161	G565			G3825	G1831	G4012	G1623	G2532	G1766
	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl			Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg f
	THE-*ones* the	YET	FROM-CAME they-came-away			AGAIN	OUT-COMING coming-out	ABOUT	SIXth	AND	NINth

[5] Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

ΩΡΑΝ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΩΣΑΥΤΩΣ	
hOran	epoiEsen	hOsautOs	
G5610	G4160	G5615	
n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Adv	
HOUR	he-DOES	AS-SAMEly similarly	

20:6	ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΕΝΔΕΚΑΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΕΥΡΕΝ	ΑΛΛΟΥΣ	
	peri	de	tEn	hendekatEn	hOran	exelthOn	heuren	allous	
	G4012	G1161	G3588	G1734	G5610	G1831	G2147	G243	
	Prep	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m	
	ABOUT	YET	THE	ONE-TENth eleventh	HOUR	OUT-COMING coming-out	he-FOUND	others	

[6] And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

ΕΣΤΩΤΑΣ	ΑΡΓΟΥΣ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΙ	ΩΔΕ	ΕΣΤΗΚΑΤΕ	ΟΛΗΝ	
hestOtas	argous	kai	legei	autois	ti	hOde	hestEkate	holEn	
G2476	G692	G2532	G3004	G846	G5101	G5602	G2476	G3650	
vp Perf Act Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	Adv	vi Perf Act 2 Pl	a_ Acc Sg f	
HAVING-STOOD standing	UN-ACTive idle	AND	he-IS-sayING	to-them	ANY why ?	here	YE-HAVE-STOOD ye-stand	WHOLE	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΑΡΓΟΙ
tEn	hEmeran	argoi
G3588	G2250	G692
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Nom Pl m
THE	DAY	UN-ACTive idle

20:7

ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΟΥΔΕΙC	ΗΜΑC	ΕΜΙCΘΩCΑΤΟ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC
legousin	autO	hoti	oudeis	hEmas	emisthOsato	legei	autois
G3004	G846	G3754	G3762	G2248	G3409	G3004	G846
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	vi Aor Mid 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m
THEY-ARE-sayING	to-him	that	NOT-YET-ONE no-one	US	HIRES	he-IS-sayING	to-them

ΥΠΑΓΕΤΕ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	Η
hupagete	kai	humeis	eis	ton	ampelOna	kai	ho	ean	hE
G5217	G2532	G5210	G1519	G3588	G290	G2532	G3739	G1437	G5600
vm Pres Act 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	pr Acc Sg n	Cond	vs Pres vxx 3 Sg
BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	AND also	YOU(p) ye	INTO	THE	VINEyard	AND	WHICH	IF-EVER	MAY-BE

ΔΙΚΑΙΟΝ	ΑΗΨΕCΘΕ
dikaion	lEpsesthe
G1342	G2983
a_ Acc Sg n	vi Fut midD 2 Pl
JUST	YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-getting

20:8

ΟΨΙΑC	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗC	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΤΟΥ	ΑΜΠΕΛΩΝΟC
opsias	de	genomenEs	legei	ho	kurios	tou	ampelOnos
G3798	G1161	G1096	G3004	G3588	G2962	G3588	G290
a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-evening	YET	BECOMING	IS-sayING	THE	master lord	OF-THE	VINEyard

ΤΩ	ΕΠΙΤΡΟΠΩ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΛΕCΟΝ	ΤΟΥC	ΕΡΓΑΤΑC	ΚΑΙ	ΑΠΟΔΟC	ΑΥΤΟΙC
tO	epitropO	autou	kaleson	tous	ergatas	kai	apodos	autois
G3588	G2012	G846	G2564	G3588	G2040	G2532	G591	G846
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m
to-THE	permitter manager	OF-him	CALL call-you !	THE	ACTers workers	AND	BE-FROM-GIVING be-you-paying !	to-them them

ΤΟΝ	ΜΙCΘΟΝ	ΑΡΞΑΜΕΝΟC	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΕCΧΑΤΩΝ	ΕΩC	ΤΩΝ	ΠΡΩΤΩΝ
ton	misthon	arxamenos	apo	tOn	eschatOn	heOs	tOn	prOtOn
G3588	G3408	G756	G575	G3588	G2078	G2193	G3588	G4413
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Mid Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THE	HIRE wages	beginning	FROM	THE	LAST last-ones	TILL	OF-THE the	BEFORE-most first-ones

20:9

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΕC	ΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΕΝΔΕΚΑΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΑΝΑ
kai	elthontes	hoi	peri	tEn	hendekatEn	hOran	elabon	ana
G2532	G2064	G3588	G4012	G3588	G1734	G5610	G2983	G303
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
AND	COMING	THE-*ones* the-ones	ABOUT	THE	ONE-TENth eleventh	HOUR	GOT	UP apiece

ΔΗΝΑΡΙΟΝ
dEnarion
G1220
n_ Acc Sg n
DENARIUS

20:10

ΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΠΡΩΤΟΙ	ΕΝΟΜΙCΑΝ	ΟΤΙ	ΠΛΕΙΟΝΑ
elthontes	de	hoi	prOtoi	enomisan	hoti	pleiona
G2064	G1161	G3588	G4413	G3543	G3754	G4119
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	a_ Acc Pl n Cmp
COMING	YET	THE-*ones* the	BEFORE-most first-ones	infer	that	MORE

ΑΗΨΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΛΑΒΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΑΝΑ	ΔΗΝΑΡΙΟΝ
lEpsontai	kai	elabon	kai	autoi	ana	dEnarion
G2983	G2532	G2983	G2532	G846	G303	G1220
vi Fut midD 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg n
THEY-SHALL-BE GETTING they-shall-be-getting	AND	GOT	AND also	they	UP apiece	DENARIUS

20:11

ΛΑΒΟΝΤΕC	ΔΕ	ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΟΥ
labontes	de	egogguzon	kata	tou	oikodespotou
G2983	G1161	G1111	G2596	G3588	G3617
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
GETTING	YET	THEY-MURMURED	DOWN against	OF-THE the	HOME-OWNER householder

20:12

ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΙ	ΟΙ	ΕCΧΑΤΟΙ	ΜΙΑΝ	ΩΡΑΝ	ΕΠΟΙΗCΑΝ	ΚΑΙ
legontes	hoti	houtoi	hoi	eschatoi	mian	hOran	epoiEsan	kai
G3004	G3754	G3778	G3588	G2078	G1520	G5610	G4160	G2532
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pd Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	Conj
sayING	that	these	THE	LAST last-ones	ONE	HOUR	DO	AND

7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, [that] shall ye receive.

8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them [their] hire, beginning from the last unto the first.

9 And when they came that [were hired] about the eleventh hour, they received every man a penny.

10 But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11 And when they had received [it], they murmured against the goodman of the house,

12 Saying, These last have wrought [but] one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙCOYC	HMIN	AYTOYC	EΠOIHCAC	TOIC	BACTACACIN	TO	BAPOC	THC
isous	hEmin	autous	epoiEsas	tois	bastasasin	to	baros	tEs
G2470	G2254	G846	G4160	G3588	G941	G3588	G922	G3588
a_ Acc Pl m	pp 1 Dat Pl	pp Acc Pl m	vi Aor Act 2 Sg	t_ Dat Pl m	vp Aor Act Dat Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f
EQUAL	to-US	them	YOU-DO you-make	to-THE the	*ones*-BEAR*ing* ones-bear*ing*	THE	HEAVY burden	OF-THE

HMEPAC	KAI	TON	KAYCWNA
hEmeras	kai	ton	kausOna
G2250	G2532	G3588	G2742
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
DAY	AND	THE	BURNing scorching-heat

20:13

O	DE	AΠOKPIΘEIC	EIΠEN	ENI	AYTWN	ETAIPE	OYK
ho	de	apokritheis	eipen	heni	autOn	hetaire	ouk
G3588	G1161	G611	G2036	G1520	G846	G2083	G3756
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Dat Sg m	pp Gen Pl m	n_ Voc Sg m	Part Neg
THE	YET	answerING	he-said	to-ONE	OF-them	COMRADE !	NOT

ADIKW	CE	OYXI	DHNARIOY	CYNEΦWNHCAC	MOI
adikO	se	ouchi	dEnariou	sunephOnEsas	moi
G91	G4571	G3780	G1220	G4856	G3427
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Part Int	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
I-AM-injurING	YOU	NOT(emph.) not(emph.) ?	OF-DENARIUS	YOU-agree	to-ME

13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?

20:14

ARON	TO	CON	KAI	YΠAГE	ΘELW	DE	TOYTW	TW
aron	to	son	kai	hupage	thelO	de	toutO	tO
G142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G5129	G3588
vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	ps 2 Acc Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pd Dat Sg m	t_ Dat Sg m
LIFT pick-up-you !	THE	YOUR yours	AND	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	I-AM-WILLING	YET	to-this	THE

ECXATW	DOYNAI	WC	KAI	COI
eschatO	dounai	hOs	kai	soi
G2078	G1325	G5613	G2532	G4671
a_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	Adv	Conj	pp 2 Dat Sg
LAST last-one	TO-GIVE	AS	AND also	to-YOU

14 Take [that] thine [is], and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.

20:15

H	OYK	EΣECTIN	MOI	ΠOIHCAI	O	ΘELW	EN	TOIC	EMOIC
E	ouk	exestin	moi	poiEsai	ho	thelO	en	tois	emois
G2228	G3756	G1832	G3427	G4160	G3739	G2309	G1722	G3588	G1699
Part	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vn Aor Act	pr Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Pl n	ps 1 Dat Pl
OR	NOT	IS-allowed it-is-allowed	to-ME me	TO-DO	WHICH	I-AM-WILLING	IN	THE	MY(p)

EI	O	OΦΘALMOC	COY	ΠONHPOC	ECTIN	OTI	EГW	AГAΘOC
ei	ho	ophthalmos	sou	ponEros	estin	hoti	egO	agathos
G1487	G3588	G3788	G4675	G4190	G2076	G3754	G1473	G18
Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	a_ Nom Sg m
IF since	THE	VIEWer eye	OF-YOU	wicked	IS	that seeing-that	I	GOOD

EIMI
eimi
G1510
vi Pres vxx 1 Sg
AM

15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?

20:16

OYTWC	ECONTAI	OI	ECXATOI	ΠPWTOI	KAI	OI	ΠPWTOI	ECXATOI
houtOs	esontai	hoi	eschatoi	prOtoi	kai	hoi	prOtoi	eschatoi
G3779	G2071	G3588	G2078	G4413	G2532	G3588	G4413	G2078
Adv	vi Fut vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
thus	SHALL-BE	THE	LAST last-ones	BEFORE-most first-ones	AND	THE	BEFORE-most first-ones	LAST last-ones

ΠOLLOI	ГAP	EICIN	KLHTOI	OLIГOI	DE	EKLEKTOI
polloi	gar	eisin	klEtoi	oligoi	de	eklektoi
G4183	G1063	G1526	G2822	G3641	G1161	G1588
a_ Nom Pl m	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m
MANY	for	ARE	CALLED	FEW	YET	chosen

16 So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.

20:17

KAI	ANABAINWN	O	IHCOYC	EIC	IEPOCOLYMA	ΠAPELABEN	TOYC
kai	anabainOn	ho	iEsous	eis	ierosoluma	parelaben	tous
G2532	G305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588
Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m
AND	UP-STEPPING going-up	THE	JESUS	INTO	JERUSALEM	He-BESIDE-GOT he-took-aside	THE

DWDEKA	MAΘHTAC	KAT	IDIAN	EN	TH	ODW	KAI	EIΠEN	AYTOIC
dOdeka	mathEtas	kat	idian	en	tE	hodO	kai	eipen	autois
G1427	G3101	G2596	G2398	G1722	G3588	G3598	G2532	G2036	G846
a_ Nom	n_ Acc Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
TWO-TEN twelve	LEARNers disciples	according-to	OWN	IN	THE	WAY road	AND	said	to-them

17 . And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:18 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ anabainomen G305 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-UP-STEPPING we-are-going-up | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟϹΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟϹ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΠΑΡΑΔΟΘΗϹΕΤΑΙ paradothEsetai G3860 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN shall-be-being-given-up | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΡΧΙΕΡΕΥϹΙΝ archiereusin G749 n_ Dat Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΑΜΜΑΤΕΥϹΙΝ grammateusin G1122 n_ Dat Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥϹΙΝ katakrinousin G2632 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΘΑΝΑΤΩ thanatO G2288 n_ Dat Sg m to-DEATH

18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

20:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΔΩϹΟΥϹΙΝ paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΕΘΝΕϹΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΜΠΑΙΞΑΙ empaixai G1702 vn Aor Act TO-IN-sport to-scoff-at

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑϹΤΙΓΩϹΑΙ mastigOsai G3146 vn Aor Act TO-scourge | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΤΑΥΡΩϹΑΙ staurOsai G4717 vn Aor Act TO-impale to-crucify | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΑΝΑϹΤΗϹΕΤΑΙ anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising

19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify [him]: and the third day he shall rise again.

20:20 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΡΟϹΗΛΘΕΝ prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-CAME came-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m OF-ZEBEDEE | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΑΥΤΗϹ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΠΡΟϹΚΥΝΟΥϹΑ proskunousa G4352 vp Pres Act Nom Sg f worshipING worshiping[f] | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΤΟΥϹΑ aitousa G154 vp Pres Act Nom Sg f REQUESTING requesting[f] | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY something | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him

20 . Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping [him], and desiring a certain thing of him.

20:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΘΕΛΕΙϹ theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg she-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him

ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-saying ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΘΙϹΩϹΙΝ kathisOsin G2523 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-seatING should-be-being-seated | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right[(p)] | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΥΩΝΥΜΩΝ euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m OF-left of-left[(p)] | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑϹΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

20:22 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what

ΑΙΤΕΙϹΘΕ aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-REQUESTING | ΔΥΝΑϹΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΜΕΛΛΩ mellO G3195 vi Pres Act 1 Sg AM-beING-ABOUT | ΠΙΝΕΙΝ pinein G4095 vn Pres Act TO-BE-DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΑΠΤΙϹΜΑ baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ baptizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg AM-*be*ING-DIPizED am-*be*ing-baptized

22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΔΥΝΑΜΕΘΑ
baptisthEnai	legousin	autO	dunametha
G907	G3004	G846	G1410
vn Aor Pas	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 1 Pl
TO-BE-DIPizED	THEY-ARE-sayING	to-Him	WE-ARE-ABLE
to-be-baptized			

20:23

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟ	ΜΕΝ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΜΟΥ	ΠΙΕCΘΕ	ΚΑΙ
kai	legei	autois	to	men	potErion	mou	piesthe	kai
G2532	G3004	G846	G3588	G3303	G4221	G3450	G4095	G2532
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg n	Part	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Fut midD 2 Pl	Conj
AND	He-IS-sayING	to-them	THE	INDEED	DRINK-cup cup	OF-ME	YE-SHALL-BE-DRINKING	AND

ΤΟ	ΒΑΠΤΙCΜΑ	Ο	ΕΓΩ	ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ	ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ	ΤΟ	ΔΕ
to	baptisma	ho	egO	baptizomai	baptisthEsesthe	to	de
G3588	G908	G3739	G1473	G907	G907	G3588	G1161
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	pp 1 Nom Sg	vi Pres Pas 1 Sg	vi Fut Pas 2 Pl	t_ Nom Sg n	Conj
THE	DIPism baptism	WHICH	I	AM-*be*ING-DIPizED am-*be*ing-baptized	YE-SHALL-BE-BEING-DIPizED ye-shall-be-being-baptized	THE	YET

ΚΑΘΙCΑΙ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΕΥΩΝΥΜΩΝ	ΜΟΥ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ
kathisai	ek	dexiOn	mou	kai	ex	euOnumOn	mou	ouk	estin
G2523	G1537	G1188	G3450	G2532	G1537	G2176	G3450	G3756	G2076
vn Aor Act	Prep	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
TO-be-seated	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-ME	AND	OUT	OF-left of-left(p)	OF-ME	NOT	IS

ΕΜΟΝ	ΔΟΥΝΑΙ	ΑΛΛ	ΟΙC	ΗΤΟΙΜΑCΤΑΙ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC
emon	dounai	all	hois	hEtoimastai	hupo	tou	patros
G1699	G1325	G235	G3739	G2090	G5259	G3588	G3962
ps 1 Nom Sg	vn 2Aor Act	Conj	pr Dat Pl m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
MY mine	TO-GIVE	but	to-WHOM it-shall-be-given-to-them-to-whom	it-HAS-*been*-made-READY	by	THE	FATHER

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

20:24

ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΟΙ	ΔΕΚΑ	ΗΓΑΝΑΚΤΗCΑΝ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΔΥΟ	ΑΔΕΛΦΩΝ
kai	akousantes	hoi	deka	EganaktEsan	peri	tOn	duo	adelphOn
G2532	G191	G3588	G1176	G23	G4012	G3588	G1417	G80
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	n_ Gen Pl m
AND	HEAR*ing* hear*ing*-of-it	THE	TEN	resent	ABOUT concerning	THE	TWO	brothers

20:25

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΑΥΤΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΟΙΔΑΤΕ
ho	de	iEsous	proskalesamenos	autous	eipen	oidate
G3588	G1161	G2424	G4341	G846	G2036	G1492
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Perf Act 2 Pl
THE	YET	JESUS	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	them	said	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware

ΟΤΙ	ΟΙ	ΑΡΧΟΝΤΕC	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ	ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΙ
hoti	hoi	archontes	tOn	ethnOn	katakurieuousin	autOn	kai	hoi
G3754	G3588	G758	G3588	G1484	G2634	G846	G2532	G3588
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres Act 3 Pl	pp Gen Pl n	Conj	t_ Nom Pl m
that	THE	chiefs	OF-THE	NATIONS	ARE-DOWN-masterING are-lording-it-over	OF-them them	AND	THE

ΜΕΓΑΛΟΙ	ΚΑΤΕΞΟΥCΙΑΖΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩΝ
megaloi	katexousiazousin	autOn
G3173	G2715	G846
a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp Gen Pl n
GREAT-*ones* great-men	ARE-coercING	OF-them them

20:26

ΟΥΧ	ΟΥΤΩC	ΔΕ	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛ	ΟC	ΕΑΝ	ΘΕΛΗ
ouch	houtOs	de	estai	en	humin	all	hos	ean	thelE
G3756	G3779	G1161	G2071	G1722	G5213	G235	G3739	G1437	G2309
Part Neg	Adv	Conj	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	Conj	pr Nom Sg m	Cond	vs Pres Act 3 Sg
NOT	thus	YET	it-SHALL-BE	IN among	YOU(p) ye	but	WHO	IF-EVER	MAY-BE-WILLING

ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΜΕΓΑC	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΕCΤΩ	ΥΜΩΝ	ΔΙΑΚΟΝΟC
en	humin	megas	genesthai	estO	humOn	diakonos
G1722	G5213	G3173	G1096	G2077	G5216	G1249
Prep	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg m	vn 2Aor midD	vm Pres vxx 3 Sg	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m
IN among	YOU(p) ye	GREAT	TO-BE-BECOMING	LET-him-BE let-him-be !	OF-YOU(p) of-ye	THRU-SERVitor servant

20:27

ΚΑΙ	ΟC	ΕΑΝ	ΘΕΛΗ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕΙΝΑΙ	ΠΡΩΤΟC	ΕCΤΩ
kai	hos	ean	thelE	en	humin	einai	prOtos	estO
G2532	G3739	G1437	G2309	G1722	G5213	G1511	G4413	G2077
Conj	pr Nom Sg m	Cond	vs Pres Act 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	vn Pres vxx	a_ Nom Sg m	vm Pres vxx 3 Sg
AND	WHO	IF-EVER	MAY-BE-WILLING	IN among	YOU(p) ye	TO-BE	BEFORE-most foremost	LET-him-BE let-him-be !

23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but [it shall be given to them] for whom it is prepared of my Father.

24 And when the ten heard [it], they were moved with indignation against the two brethren.

25 But Jesus called them [unto him], and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

27 And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ	ΔΟΥΛΟC
humOn	doulos
G5216	G1401
pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m
OF-YOU(p)	SLAVE
of-ye	

20:28 ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ diakonEthEnai G1247 vn Aor Pas TO-BE-THRU-SERVED to-be-served

28 Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

ΑΛΛΑ	ΔΙΑΚΟΝΗCΑΙ	ΚΑΙ	ΔΟΥΝΑΙ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΛΥΤΡΟΝ	ΑΝΤΙ	ΠΟΛΛΩΝ
alla	diakonEsai	kai	dounai	tEn	psuchEn	autou	lutron	anti	pollOn
G235	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G846	G3083	G473	G4183
Conj	vn Aor Act	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n	Prep	a_ Gen Pl m
but	TO-THRU-SERVE to-serve	AND	TO-GIVE	THE	soul	OF-Him	LOOSener ransom	INSTEAD instead for	OF-MANY many

20:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ekporeuomenOn G1607 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-OUT-GOING of-going-out | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΙΕΡΙΧΩ ierichO G2410 ni proper JERICHO | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΕΝ EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg follows | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG

29 . And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

ΠΟΛΥC
polus
G4183
a_ Nom Sg m
MANY
vast

20:30 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΤΥΦΛΟΙ tuphloi G5185 a_ Nom Pl m BLIND-*ones* blind-men | ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathEmenoi G2521 vp Pres midD/pasD Nom Pl m sittING | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road

30 And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΟΤΙ	ΙΗCΟΥC	ΠΑΡΑΓΕΙ	ΕΚΡΑΞΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΛΕΗCΟΝ
akousantes	hoti	iEsous	paragei	ekraxan	legontes	eleEson
G191	G3754	G2424	G3855	G2896	G3004	G1653
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg
HEAR*ing*	that	JESUS	IS-BESIDE-LEADING is-passing-by	THEY-CRY cry	sayING	BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to !

ΗΜΑC	ΚΥΡΙΕ	ΥΙΟC	ΔΑΒΙΔ
hEmas	kurie	huios	dabid
G2248	G2962	G5207	G1138
pp 1 Acc Pl	n_ Voc Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper
US	Master ! Lord !	SON	*of*-DAVID of-David

20:31 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg rebukES | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | CΙΩΠΗCΩCΙΝ siOpEsOsin G4623 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-beING-SILENT

31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

ΟΙ	ΔΕ	ΜΕΙΖΟΝ	ΕΚΡΑΖΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΛΕΗCΟΝ	ΗΜΑC	ΚΥΡΙΕ	ΥΙΟC
hoi	de	meizon	ekrazon	legontes	eleEson	hEmas	kurie	huios
G3588	G1161	G3185	G2896	G3004	G1653	G2248	G2962	G5207
t_ Nom Pl m	Conj	Adv	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Pl	n_ Voc Sg m	n_ Nom Sg m
THE	YET	GREATer louder	THEY-CRIED	sayING	BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to !	US	Master ! Lord !	SON

ΔΑΒΙΔ
dabid
G1138
ni proper
of-DAVID
of-David

20:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΤΑC stas G2476 vp 2Aor Act Nom Sg m STAND*ing* | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΦΩΝΗCΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS summons | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

ΤΙ	ΘΕΛΕΤΕ	ΠΟΙΗCΩ	ΥΜΙΝ
ti	thelete	poiEsO	humin
G5101	G2309	G4160	G5213
pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
ANY what ?	YE-ARE-WILLING	I-SHALL-BE-DOING	to-YOU(p) to-ye

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:33

ΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΙΝΑ	ΑΝΟΙΧΘΩϹΙΝ	ΗΜΩΝ	ΟΙ
legousin	autO	kurie	hina	anoichthOsin	hEmOn	hoi
G3004	G846	G2962	G2443	G455	G2257	G3588
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Pl m
THEY-ARE-sayING	to-Him	Master ! Lord !	THAT	MAY-BE-BEING-UP-OPENED may-be-being-opened	OF-US	THE

ΟΦΘΑΛΜΟΙ
ophthalmoi
G3788
n_ Nom Pl m
VIEWers eyes

33 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

20:34

ϹΠΛΑΓΧΝΙϹΘΕΙϹ	ΔΕ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΗΨΑΤΟ	ΤΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ
splagchnistheis	de	ho	iEsous	hEpsato	tOn	ophthalmOn
G4697	G1161	G3588	G2424	G680	G3588	G3788
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
BEING-compassionatED being-moved-with-compassion	YET	THE	JESUS	TOUCHES	OF-THE the	VIEWers eyes

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩϹ	ΑΝΕΒΛΕΨΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΗϹΑΝ
autOn	kai	eutheOs	aneblepsan	autOn	hoi	ophthalmoi	kai	EkolouthEsan
G846	G2532	G2112	G308	G846	G3588	G3788	G2532	G190
pp Gen Pl m	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Gen Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
OF-them	AND	immediately	UP-look receive-sight	OF-them	THE	VIEWers eyes	AND	THEY-follow

ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
to-Him him

34 So Jesus had compassion [on them], and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΗΓΓΙΣΑΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΒΗΘΦΑΓΗ	ΠΡΟΣ	
	kai	hote	Eggisan	eis	ierosoluma	kai	Elthon	eis	bEthphagE	pros	
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G2532	G2064	G1519	G967	G4314	
	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	Prep	
	AND	when	THEY-NEAR they-draw-near	INTO	JERUSALEM	AND	CAME	INTO	BETHPHAGE	TOWARD	
	ΤΟ	ΟΡΟΣ	ΤΩΝ	ΕΛΑΙΩΝ	ΤΟΤΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΔΥΟ	ΜΑΘΗΤΑΣ	
	to	oros	tOn	elaiOn	tote	ho	iEsous	apesteilen	duo	mathEtas	
	G3588	G3735	G3588	G1636	G5119	G3588	G2424	G649	G1417	G3101	
	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl m	
	THE	mountain Mount	OF-THE	OLIVES	then	THE	JESUS	commissions dispatches	TWO	LEARNers disciples	
21:2	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΟΡΕΥΘΗΤΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΩΜΗΝ	ΤΗΝ	ΑΠΕΝΑΝΤΙ			
	legOn	autois	poreuthEte	eis	tEn	kOmEn	tEn	apenanti			
	G3004	G846	G4198	G1519	G3588	G2968	G3588	G561			
	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Pl m	vs Aor pasD 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	Adv			
	sayING	to-them	BE-YE-BEING-GONE be-ye-being-gone !	INTO	THE	VILLAGE	THE-*one* the-one	FROM-IN-INSTEAD in-front-of			
	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΥΡΗΣΕΤΕ	ΟΝΟΝ	ΔΕΔΕΜΕΝΗΝ	ΚΑΙ	ΠΩΛΟΝ	ΜΕΤ		
	humOn	kai	eutheOs	heurEsete	onon	dedemenEn	kai	pOlon	met		
	G5216	G2532	G2112	G2147	G3688	G1210	G2532	G4454	G3326		
	pp 2 Gen Pl	Conj	Adv	vi Fut Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	Prep		
	OF-YOU(p) ye	AND	immediately	YE-SHALL-BE-FINDING	ASS	HAVING-*been*-BOUND	AND	COLT	WITH		
	ΑΥΤΗΣ	ΛΥΣΑΝΤΕΣ	ΑΓΑΓΕΤΕ	ΜΟΙ							
	autEs	lusantes	agagete	moi							
	G846	G3089	G71	G3427							
	pp Gen Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg							
	her	LOOS*ing* loos*ing*-them	BE-LEADING be-ye-leading-them !	to-ME							
21:3	ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΤΙΣ	ΥΜΙΝ	ΕΙΠΗ	ΤΙ	ΕΡΕΙΤΕ	ΟΤΙ	Ο		
	kai	ean	tis	humin	eipE	ti	ereite	hoti	ho		
	G2532	G1437	G5100	G5213	G2036	G5100	G2046	G3754	G3588		
	Conj	Cond	px Nom Sg m	pp 2 Dat Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	px Acc Sg n	vi Fut Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m		
	AND	IF-EVER	ANY anyone	to-YOU(p) to-ye	MAY-BE-sayING	ANY anything	YE-SHALL-BE-declarING	that	THE		
	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΔΕ	ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ			
	kurios	autOn	chreian	echei	eutheOs	de	apostelei	autous			
	G2962	G846	G5532	G2192	G2112	G1161	G649	G846			
	n_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Adv	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m			
	Master Lord	OF-them	need	IS-HAVING	immediately	YET	he-SHALL-BE-commissionING he-shall-be-dispatching	them			
21:4	ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΟΛΟΝ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ			
	touto	de	holon	gegonen	hina	plErOthE	to	rEthen			
	G5124	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G4483			
	pd Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n			
	this	YET	WHOLE	HAS-BECOME has-occurred	THAT	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	BEING-declarED			
	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΟΣ							
	dia	tou	prophEtou	legontos							
	G1223	G3588	G4396	G3004							
	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg n							
	THRU through	THE	BEFORE-AVERer prophet	sayING							
21:5	ΕΙΠΑΤΕ	ΤΗ	ΘΥΓΑΤΡΙ	ΣΙΩΝ	ΙΔΟΥ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΣΟΥ			
	eipate	tE	thugatri	siOn	idou	ho	basileus	sou			
	G2036	G3588	G2364	G4622	G2400	G3588	G935	G4675			
	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	ni proper	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg			
	say say-ye !	to-THE	DAUGHTER	*of*-SION of-Sion	BE-PERCEIVING lo !	THE	KING	OF-YOU			
	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΣΟΙ	ΠΡΑΥΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙΒΕΒΗΚΩΣ	ΕΠΙ	ΟΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΩΛΟΝ		
	erchetai	soi	praus	kai	epibebEkOs	epi	onon	kai	pOlon		
	G2064	G4671	G4239	G2532	G1910	G1909	G3688	G2532	G4454		
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Dat Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vp Perf Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m		
	IS-COMING	to-YOU	MEEK	AND	HAVING-ON-STEPPED having-mounted	ON	ASS	AND	COLT		
	ΥΙΟΝ	ΥΠΟΖΥΓΙΟΥ									
	huion	hupozugiou									
	G5207	G5268									
	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg n									
	SON foal	OF-UNDER-YOKE of-yokebeast									
21:6	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ	ΚΑΘΩΣ	ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ			
	poreuthentes	de	hoi	mathEtai	kai	poiEsantes	kathOs	prosetaxen			
	G4198	G1161	G3588	G3101	G2532	G4160	G2531	G4367			
	vp Aor pasD Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Sg			
	BEING-GONE	YET	THE	LEARNers disciples	AND	DO*ing*	according-AS	TOWARD-SETS bids			

[1] . And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

[2] Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose [them], and bring [them] unto me.

[3] And if any [man] say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

[4] All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

[5] Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

[6] And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ
autois	ho	iEsous
G846	G3588	G2424
pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
to-them	THE	JESUS
them		

21:7	ΗΓΑΓΟΝ	ΤΗΝ	ΟΝΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΩΛΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΗΚΑΝ	ΕΠΑΝΩ
	Egagon	tEn	onon	kai	ton	pOlon	kai	epethEkan	epanO
	G71	G3588	G3688	G2532	G3588	G4454	G2532	G2007	G1883
	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Adv
	THEY-LED	THE	ASS	AND	THE	COLT	AND	THEY-ON-PLACE	ON-UP
	led							place-on	upon

ΑΥΤΩΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΚΑΘΙϹΑΝ	ΕΠΑΝΩ	ΑΥΤΩΝ
autOn	ta	himatia	autOn	kai	epekathisan	epanO	autOn
G846	G3588	G2440	G846	G2532	G1940	G1883	G846
pp Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Adv	pp Gen Pl n
OF-them	THE	GARMENTS	OF-them	AND	THEY-ON-seat	ON-UP	OF-them
them					they-seat-him-on	upon	them

7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set [him] thereon.

21:8	Ο	ΔΕ	ΠΛΕΙϹΤΟϹ	ΟΧΛΟϹ	ΕϹΤΡΩϹΑΝ	ΕΑΥΤΩΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΕΝ
	ho	de	pleistos	ochlos	estrOsan	heautOn	ta	himatia	en
	G3588	G1161	G4118	G3793	G4766	G1438	G3588	G2440	G1722
	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pf 3 Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep
	THE	YET	MOST	THRONG	STREW	OF-selves	THE	GARMENTS	IN
				of-the-throng		of-themselves			

ΤΗ	ΟΔΩ	ΑΛΛΟΙ	ΔΕ	ΕΚΟΠΤΟΝ	ΚΛΑΔΟΥϹ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΔΕΝΔΡΩΝ	ΚΑΙ
tE	hodO	alloi	de	ekopton	kladous	apo	tOn	dendrOn	kai
G3588	G3598	G243	G1161	G2875	G2798	G575	G3588	G1186	G2532
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Pl m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj
THE	WAY	others	YET	STRUCK	boughs	FROM	THE	TREES	AND
	road			chopped					

ΕϹΤΡΩΝΝΥΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ
estrOnnuon	en	tE	hodO
G4766	G1722	G3588	G3598
vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
STREWED	IN	THE	WAY
strewed-them			

8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed [them] in the way.

21:9	ΟΙ	ΔΕ	ΟΧΛΟΙ	ΟΙ	ΠΡΟΑΓΟΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕϹ
	hoi	de	ochloi	hoi	proagontes	kai	hoi	akolouthountes
	G3588	G1161	G3793	G3588	G4254	G2532	G3588	G190
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
	THE	YET	THRONGS	THE	BEFORE-LEADING	AND	THE-*ones*	followING
				the-ones	preceding		the-ones	

ΕΚΡΑΖΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΩϹΑΝΝΑ	ΤΩ	ΥΙΩ	ΔΑΒΙΔ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟϹ	Ο
ekrazon	legontes	hOsanna	tO	huiO	dabid	eulogEmenos	ho
G2896	G3004	G5614	G3588	G5207	G1138	G2127	G3588
vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Hebrew	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	ni proper	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m
CRIED	sayING	HOSANNA	to-THE	SON	*of*-DAVID	*be*ING-blessED	THE
					of-David		

ΕΡΧΟΜΕΝΟϹ	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΩϹΑΝΝΑ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΥΨΙϹΤΟΙϹ
erchomenos	en	onomati	kuriou	hOsanna	en	tois	hupsistois
G2064	G1722	G3686	G2962	G5614	G1722	G3588	G5310
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	Hebrew	Prep	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
One-COMING	IN	NAME	OF-Master	HOSANNA	IN	THE	HIGHest-*ones*
one-coming			of-Lord				highest-ones

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David: Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

21:10	ΚΑΙ	ΕΙϹΕΛΘΟΝΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙϹ	ΙΕΡΟϹΟΛΥΜΑ	ΕϹΕΙϹΘΗ	ΠΑϹΑ	Η
	kai	eiselthontos	autou	eis	ierosoluma	eseisthE	pasa	hE
	G2532	G1525	G846	G1519	G2414	G4579	G3956	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
	AND	OF-INTO-COMING	OF-Him	INTO	JERUSALEM	IS-QUAKED	EVERY	THE
		of-entering					entire	

ΠΟΛΙϹ	ΛΕΓΟΥϹΑ	ΤΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΟΥΤΟϹ
polis	legousa	tis	estin	houtos
G4172	G3004	G5101	G2076	G3778
n_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m
city	sayING	ANY	IS	this
		who ?		

10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

21:11	ΟΙ	ΔΕ	ΟΧΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΙΗϹΟΥϹ	Ο
	hoi	de	ochloi	elegon	houtos	estin	iEsous	ho
	G3588	G1161	G3793	G3004	G3778	G2076	G2424	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	THE	YET	THRONGS	said	this	IS	JESUS	THE

ΠΡΟΦΗΤΗϹ	Ο	ΑΠΟ	ΝΑΖΑΡΕΘ	ΤΗϹ	ΓΑΛΙΛΑΙΑϹ
prophEtEs	ho	apo	nazareth	tEs	galilaias
G4396	G3588	G575	G3478	G3588	G1056
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	ni proper	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEFORE-AVERer	THE	FROM	NAZARETH	OF-THE	GALILEE
prophet	the-one				

11 And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:12 ΚΑΙ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ
kai eisElthen ho iEsous eis to hieron tou theou
G2532 G1525 G3588 G2424 G1519 G3588 G2411 G3588 G2316
Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
AND INTO-CAME THE JESUS INTO THE SACRED-place OF-THE God
entered sanctuary

καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ
kai exebalen pantas tous pOlountas kai agorazontas en tO
G2532 G1544 G3956 G3588 G4453 G2532 G59 G1722 G3588
Conj vi 2Aor Act 3 Sg a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Conj vp Pres Act Acc Pl m Prep t_ Dat Sg n
AND He-OUT-CAST ALL THE *ones*-SELLING AND *ones*-BUYING IN THE
cast-out ones-selling ones-buying

ἱερῷ καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψεν καὶ τὰς
hierO kai tas trapezas tOn kollubistOn katestrepsen kai tas
G2411 G2532 G3588 G5132 G3588 G2855 G2690 G2532 G3588
n_ Dat Sg n Conj t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Acc Pl f
SACRED-place AND THE tables OF-THE LOPPers He-DOWN-TURNS AND THE
sanctuary brokers he-overturns

καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστερὰς
kathedras tOn pOlountOn tas peristeras
G2515 G3588 G4453 G3588 G4058
n_ Acc Pl f t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
DOWN-SETTLES OF-THE *ones*-SELLING THE DOVES
seats ones-selling

21:13 καὶ λέγει αὐτοῖς γέγραπται ὁ οἶκος μου οἶκος
kai legei autois gegraptai ho oikos mou oikos
G2532 G3004 G846 G1125 G3588 G3624 G3450 G3624
Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Perf Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg n_ Nom Sg m
AND He-IS-sayING to-them it-HAS-*been*-WRITTEN THE HOME OF-ME HOME
house house

προσευχῆς κληθήσεται ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον λῃστῶν
proseuchEs klEthEsetai humeis de auton epoiEsate spElaion lEstOn
G4335 G2564 G5210 G1161 G846 G4160 G4693 G3027
n_ Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Nom Pl Conj pp Acc Sg m vi Aor Act 2 Pl n_ Acc Sg n n_ Gen Pl m
OF-prayer SHALL-BE-BEING-CALLED YOU(p) YET SAME make CAVE OF-ROBBERS
ye him

21:14 καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
kai prosElthon autO tuphloi kai chOloi en tO hierO kai
G2532 G4334 G846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532
Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a_ Nom Pl m Conj a_ Nom Pl m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj
AND TOWARD-CAME to-Him BLIND AND LAME IN THE SACRED-place AND
came-to him blind-ones lame-ones sanctuary

ἐθεράπευσεν αὐτούς
etherapeusen autous
G2323 G846
vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m
He-curES them

21:15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ
idontes de hoi archiereis kai hoi grammateis ta
G1492 G1161 G3588 G749 G2532 G3588 G1122 G3588
vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m t_ Acc Pl n
PERCEIVING YET THE chief-SACRED-*ones* AND THE WRITers THE
chief-priests scribes

θαυμάσια ἃ ἐποίησεν καὶ τοὺς παῖδας κράζοντας ἐν τῷ
thaumasia ha epoiEsen kai tous paidas krazontas en tO
G2297 G3739 G4160 G2532 G3588 G3816 G2896 G1722 G3588
a_ Acc Pl n pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep t_ Dat Sg n
MARVELS WHICH He-DOES AND THE boys CRYING IN THE

ἱερῷ καὶ λέγοντας ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαβὶδ ἠγανάκτησαν
hierO kai legontas hOsanna tO huiO dabid EganaktEsan
G2411 G2532 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G23
n_ Dat Sg n Conj vp Pres Act Acc Pl m Hebrew t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m ni proper vi Aor Act 3 Pl
SACRED-place AND sayING HOSANNA to-THE SON *of*-DAVID THEY-resent
sanctuary of-David they-resent-it

21:16 καὶ εἶπον αὐτῷ ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν ὁ δὲ
kai eipon autO akoueis ti houtoi legousin ho de
G2532 G2036 G846 G191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161
Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vi Pres Act 2 Sg pi Acc Sg n pd Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Nom Sg m Conj
AND said to-Him YOU-ARE-HEARING ANY what ? these ARE-sayING THE YET

Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς ναί οὐδέποτε ἀνέγνωτε ὅτι ἐκ στόματος
iEsous legei autois nai oudepote anegnOte hoti ek stomatos
G2424 G3004 G846 G3483 G3763 G314 G3754 G1537 G4750
n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Adv vi 2Aor Act 2 Pl Conj Prep n_ Gen Sg n
JESUS IS-sayING to-them YEA yes NOT-YET-?-when never YE-read(past) ye-did-read that OUT OF-MOUTH

12 . And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

16 And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΝΗΠΙΩΝ	ΚΑΙ	ΘΗΛΑΖΟΝΤΩΝ	ΚΑΤΗΡΤΙCΩ	ΑΙΝΟΝ
nEpiOn	kai	thElazontOn	katErtisO	ainon
G3516	G2532	G2337	G2675	G136
a_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	vi Aor Mid 2 Sg	n_ Acc Sg m
OF-minors	AND	OF-sucklings sucklings	YOU-DOWN-EQUIP you-attune	PRAISE

21:17	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΕΞΩ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	ΕΙC	ΒΗΘΑΝΙΑΝ
	kai	katalipOn	autous	exElthen	exO	tEs	poleOs	eis	bEthanian
	G2532	G2641	G846	G1831	G1854	G3588	G4172	G1519	G963
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
	AND	leavING	them	He-OUT-CAME he-came-out	OUT	OF-THE	city	INTO	BETHANY

17 And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

ΚΑΙ	ΗΥΑΙCΘΗ	ΕΚΕΙ
kai	EulisthE	ekei
G2532	G835	G1563
Conj	vi Aor pasD 3 Sg	Adv
AND	IS-COURTizED is-camped-out	there

21:18	ΠΡΩΙΑC	ΔΕ	ΕΠΑΝΑΓΩΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΠΕΙΝΑCΕΝ
	prOias	de	epanagOn	eis	tEn	polin	epeinasen
	G4405	G1161	G1877	G1519	G3588	G4172	G3983
	n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg
	OF-morning	YET	ON-UP-LEADING leading-back	INTO	THE	city	He-HUNGERS

18 . Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

21:19	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	CΥΚΗΝ	ΜΙΑΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΟΔΟΥ	ΗΛΘΕΝ	ΕΠ
	kai	idOn	sukEn	mian	epi	tEs	hodou	Elthen	ep
	G2532	G1492	G4808	G1520	G1909	G3588	G3598	G2064	G1909
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
	AND	PERCEIVING	FIG-tree	ONE	ON	THE	WAY roadside	He-CAME	ON

19 And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.

ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΕΥΡΕΝ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕΙ	ΜΗ	ΦΥΛΛΑ	MONON	ΚΑΙ
autEn	kai	ouden	heuren	en	autE	ei	mE	phulla	monon	kai
G846	G2532	G3762	G2147	G1722	G846	G1487	G3361	G5444	G3440	G2532
pp Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg f	Cond	Part Neg	n_ Acc Pl n	Adv	Conj
her	AND	NOT-YET-ONE nothing	FOUND	IN	her	IF	NO	leaves	ONLY	AND

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΗ	ΜΗΚΕΤΙ	ΕΚ	CΟΥ	ΚΑΡΠΟC	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΕΙC	ΤΟΝ
legei	autE	mEketi	ek	sou	karpos	genEtai	eis	ton
G3004	G846	G3371	G1537	G4675	G2590	G1096	G1519	G3588
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg f	Adv	Prep	pp 2 Gen Sg	n_ Nom Sg m	vs 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m
He-IS-sayING	to-her	NO-NOT-STILL by-no-means-longer	OUT	OF-YOU	FRUIT	MAY-BE-BECOMING	INTO	THE

ΑΙΩΝΑ	ΚΑΙ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	Η	CΥΚΗ
aiOna	kai	exEranthE	parachrEma	hE	sukE
G165	G2532	G3583	G3916	G3588	G4808
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
eon	AND	IS-DRIED is-withered	instantly	THE	FIG-tree

21:20	ΚΑΙ	ΙΔΟΝΤΕC	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΘΑΥΜΑCΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΠΩC	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
	kai	idontes	hoi	mathEtai	ethaumasan	legontes	pOs	parachrEma
	G2532	G1492	G3588	G3101	G2296	G3004	G4459	G3916
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Adv Int	Adv
	AND	PERCEIVING perceiving-it	THE	LEARNers disciples	MARVEL	sayING	how how ?	instantly

20 And when the disciples saw [it], they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

ΕΞΗΡΑΝΘΗ	Η	CΥΚΗ
exEranthE	hE	sukE
G3583	G3588	G4808
vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
IS-DRIED is-withered	THE	FIG-tree

21:21	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ
	apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	autois	amEn	legO
	G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G846	G281	G3004
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg
	answerING	YET	THE	JESUS	said	to-them	AMEN verily	I-AM-sayING

21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this [which is done] to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

ΥΜΙΝ	ΕΑΝ	ΕΧΗΤΕ	ΠΙCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΔΙΑΚΡΙΘΗΤΕ	ΟΥ	MONON
humin	ean	echEte	pistin	kai	mE	diakrithEte	ou	monon
G5213	G1437	G2192	G4102	G2532	G3361	G1252	G3756	G3440
pp 2 Dat Pl	Cond	vs Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 2 Pl	Part Neg	Adv
to-YOU(p) to-ye	IF-EVER	YE-MAY-BE-HAVING	BELIEF faith	AND	NO	MAY-BE-BEING-THRU-JUDGED ye-may-be-doubting	NOT	ONLY

ΤΟ	ΤΗC	CΥΚΗC	ΠΟΙΗCΕΤΕ	ΑΛΛΑ	ΚΑΝ	ΤΩ	ΟΡΕΙ	ΤΟΥΤΩ
to	tEs	sukEs	poiEsete	alla	kan	tO	orei	toutO
G3588	G3588	G4808	G4160	G235	G2579	G3588	G3735	G5129
t_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 2 Pl	Conj	Cond Con	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n
THE	OF-THE	FIG-tree	YE-SHALL-BE-DOING	but	AND-[IF]-EVER also-if-ever	to-THE	mountain	this

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙΠΗΤΕ	ΑΡΘΗΤΙ	ΚΑΙ	ΒΛΗΘΗΤΙ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑϹϹΑΝ
eipEte	arthEti	kai	blEthEti	eis	tEn	thalassan
G2036	G142	G2532	G906	G1519	G3588	G2281
vs 2Aor Act 2 Pl	vm Aor Pas 2 Sg	Conj	vm Aor Pas 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
YE-MAY-BE-sayING	BE-BEING-LIFTED be-you-being-picked-up !	AND	BE-BEING-CAST be-you-being-cast !	INTO	THE	SEA

ΓΕΝΗϹΕΤΑΙ
genEsetai
G1096
vi Fut midD 3 Sg
it-SHALL-BE-BECOMING it-shall-be-occurring

21:22

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΟϹΑ	ΑΝ	ΑΙΤΗϹΗΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΡΟϹΕΥΧΗ
kai	panta	hosa	an	aitEsEte	en	tE	proseuchE
G2532	G3956	G3745	G302	G154	G1722	G3588	G4335
Conj	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	Part	vs Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
AND	ALL all-things	as-much-as	EVER	YE-SHOULD-BE-REQUESTING	IN	THE	prayer

ΠΙϹΤΕΥΟΝΤΕϹ	ΛΗΨΕϹΘΕ
pisteuontes	lEpsesthe
G4100	G2983
vp Pres Act Nom Pl m	vi Fut midD 2 Pl
BELIEVING	YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-getting

22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

21:23

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΠΡΟϹΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ
kai	elthonti	autO	eis	to	hieron	prosElthon	autO
G2532	G2064	G846	G1519	G3588	G2411	G4334	G846
Conj	vp 2Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
AND	to-COMING	Him	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	TOWARD-CAME came-to	to-Him him

ΔΙΔΑϹΚΟΝΤΙ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΟΙ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
didaskonti	hoi	archiereis	kai	hoi	presbuteroi	tou	laou
G1321	G3588	G749	G2532	G3588	G4245	G3588	G2992
vp Pres Act Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-TEACHING while-teaching	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	THE	SENIORS elders	OF-THE	PEOPLE

ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥϹΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΕΙϹ	ΚΑΙ	ΤΙϹ	ϹΟΙ
legontes	en	poia	exousia	tauta	poieis	kai	tis	soi
G3004	G1722	G4169	G1849	G5023	G4160	G2532	G5101	G4671
vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	Conj	pi Nom Sg m	pp 2 Dat Sg
sayING	IN	?-THE-WHICH which ?	authority	these these-things	YOU-ARE-DOING	AND	ANY who ?	to-YOU you

ΕΔΩΚΕΝ	ΤΗΝ	ΕΞΟΥϹΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ
edOken	tEn	exousian	tautEn
G1325	G3588	G1849	G3778
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
GIVES	THE	authority	this

21:24

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΔΕ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΡΩΤΗϹΩ	ΥΜΑϹ
apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	autois	erOtEsO	humas
G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G846	G2065	G5209
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
answerING	YET	THE	JESUS	said	to-them	I-SHALL-BE-askING shall-be-asking	YOU(p) ye

ΚΑΓΩ	ΛΟΓΟΝ	ΕΝΑ	ΟΝ	ΕΑΝ	ΕΙΠΗΤΕ	ΜΟΙ	ΚΑΓΩ
kagO	logon	hena	hon	ean	eipEte	moi	kagO
G2504	G3056	G1520	G3739	G1437	G2036	G3427	G2504
pp 1 Nom Sg Con	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	Cond	vs 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	pp 1 Nom Sg Con
AND-I also-I	saying word	ONE	WHOM which	IF-EVER	YE-MAY-BE-sayING ye-may-be-telling	to-ME me	AND-I also-I

ΥΜΙΝ	ΕΡΩ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥϹΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
humin	erO	en	poia	exousia	tauta	poiO
G5213	G2046	G1722	G4169	G1849	G5023	G4160
pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 1 Sg	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
to-YOU(p) to-ye	SHALL-BE-declarING	IN	?-THE-WHICH which ?	authority	these these-things	I-AM-DOING

24 And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.

21:25

ΤΟ	ΒΑΠΤΙϹΜΑ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΠΟΘΕΝ	ΗΝ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	Η	ΕΞ
to	baptisma	iOannou	pothen	En	ex	ouranou	E	ex
G3588	G908	G2491	G4159	G2258	G1537	G3772	G2228	G1537
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Adv Int	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	Part	Prep
THE	DIPism baptism	OF-JOHN	?-WHICH-PLACE whence ?	it-WAS	OUT	OF-heaven	OR	OUT

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ	ΠΑΡ	ΕΑΥΤΟΙϹ	ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΕΑΝ
anthrOpOn	hoi	de	dielogizonto	par	heautois	legontes	ean
G444	G3588	G1161	G1260	G3844	G1438	G3004	G1437
n_ Gen Pl m	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Cond
OF-humans	THE-*ones* the-ones	YET	THRU-accountED reasoned	BESIDE	selves themselves	sayING	IF-EVER

25 The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΡΕΙ	ΗΜΙΝ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΟΥΝ	ΟΥΚ
eipOmen	ex	ouranou	erei	hEmin	dia	ti	oun	ouk
G2036	G1537	G3772	G2046	G2254	G1223	G5101	G3767	G3756
vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Prep	pi Acc Sg n	Conj	Part Neg
WE-MAY-BE-sayING	OUT	OF-heaven	He-SHALL-BE-declarING	to-US	THRU because-of	ANY what ?	THEN	NOT

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ	ΑΥΤΩ
episteusate	autO
G4100	G846
vi Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m
YE-BELIEVE	to-him him

21:26

ΕΑΝ	ΔΕ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΦΟΒΟΥΜΕΘΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ
ean	de	eipOmen	ex	anthrOpOn	phoboumetha	ton	ochlon
G1437	G1161	G2036	G1537	G444	G5399	G3588	G3793
Cond	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IF-EVER	YET	WE-MAY-BE-sayING	OUT	OF-humans	WE-ARE-FEARING	THE	THRONG

ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΩΣ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ
pantes	gar	echousin	ton	iOannEn	hOs	prophEtEn
G3956	G1063	G2192	G3588	G2491	G5613	G4396
a_ Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	n_ Acc Sg m
ALL	for	ARE-HAVING	THE	JOHN	AS	BEFORE-AVERer prophet

21:27

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΕΦΗ
kai	apokrithentes	tO	iEsou	eipon	ouk	oidamen	ephE
G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G3756	G1492	G5346
Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	vi Impf vxx 3 Sg
AND	answerING	to-THE	JESUS	THEY-said	NOT	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	AVERRed

ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΟΥΔΕ	ΕΓΩ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ
autois	kai	autos	oude	egO	legO	humin	en	poia	exousia
G846	G2532	G846	G3761	G1473	G3004	G5213	G1722	G4169	G1849
pp Dat Pl m	Conj	pp Nom Sg m	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f
to-them	AND also	He	NOT-YET neither	I	AM-sayING am-telling	to-YOU(p) ye	IN	?-THE-WHICH which ?	authority

ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
tauta	poiO
G5023	G4160
pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
these these-things	I-AM-DOING

21:28

ΤΙ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΔΟΚΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΕΙΧΕΝ	ΤΕΚΝΑ	ΔΥΟ	ΚΑΙ
ti	de	humin	dokei	anthrOpos	eichen	tekna	duo	kai
G5101	G1161	G5213	G1380	G444	G2192	G5043	G1417	G2532
pi Acc Sg n	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	a_ Nom	Conj
ANY what ?	YET	to-YOU(p) to-ye	it-IS-SEEMING	human	HAD	offsprings children	TWO	AND

ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΠΡΩΤΩ	ΕΙΠΕΝ	ΤΕΚΝΟΝ	ΥΠΑΓΕ	ΣΗΜΕΡΟΝ
proselthOn	tO	prOtO	eipen	teknon	hupage	sEmeron
G4334	G3588	G4413	G2036	G5043	G5217	G4594
vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg n	vm Pres Act 2 Sg	Adv
TOWARD-COMING coming-to	to-THE the	BEFORE-most first	he-said	offspring child !	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	toDAY

ΕΡΓΑΖΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΜΠΕΛΩΝΙ	ΜΟΥ
ergazou	en	tO	ampelOni	mou
G2038	G1722	G3588	G290	G3450
vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg
BE-ACTING be-you-working !	IN	THE	VINEyard	OF-ME

21:29

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΥΣΤΕΡΟΝ	ΔΕ
ho	de	apokritheis	eipen	ou	thelO	husteron	de
G3588	G1161	G611	G2036	G3756	G2309	G5305	G1161
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Conj
THE	YET	answerING	he-said	NOT	I-AM-WILLING	subsequently	YET

ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ
metamelEtheis	apElthen
G3338	G565
vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
BEING-after-CARED regretting-it	he-FROM-CAME he-went-forth

21:30

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΔΕΥΤΕΡΩ	ΕΙΠΕΝ	ΩΣΑΥΤΩΣ	Ο	ΔΕ
kai	proselthOn	tO	deuterO	eipen	hOsautOs	ho	de
G2532	G4334	G3588	G1208	G2036	G5615	G3588	G1161
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	t_ Nom Sg m	Conj
AND	TOWARD-COMING coming-to	to-THE the	second	he-said	AS-SAMEly similarly	THE	YET

26 But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.

27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 . But what think ye? A [certain] man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

29 He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.

30 And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I [go], sir: and went not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΕΙΠΕΝ	ΕΓΩ	ΚΥΡΙΕ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΠΗΛΘΕΝ
apokritheis	eipen	egO	kurie	kai	ouk	apElthen
G611	G2036	G1473	G2962	G2532	G3756	G565
vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Voc Sg m	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
answerING	he-said	I	master ! lord !	AND	NOT	FROM-CAME he-went-forth

21:31	ΤΙC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΔΥΟ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC
	tis	ek	tOn	duo	epoiEsen	to	thelEma	tou	patros
	G5101	G1537	G3588	G1417	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962
	pi Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	ANY which ?	OUT	OF-THE	TWO	DOES	THE	WILL	OF-THE	FATHER

ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΡΩΤΟC	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΜΗΝ
legousin	autO	ho	prOtos	legei	autois	ho	iEsous	amEn
G3004	G846	G3588	G4413	G3004	G846	G3588	G2424	G281
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew
THEY-ARE-sayING	to-Him	THE	BEFORE-most first-one	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	AMEN verily

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΤΕΛΩΝΑΙ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΠΟΡΝΑΙ	ΠΡΟΑΓΟΥCΙΝ
legO	humin	hoti	hoi	telOnai	kai	hai	pornai	proagousin
G3004	G5213	G3754	G3588	G5057	G2532	G3588	G4204	G4254
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	vi Pres Act 3 Pl
I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	THE	tribute-collectors	AND	THE	PROSTITUTES	ARE-BEFORE-LEADING are-preceding

ΥΜΑC	ΕΙC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
humas	eis	tEn	basileian	tou	theou
G5209	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
YOU(p) ye	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God

21:32	ΗΛΘΕΝ	ΓΑΡ	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΙΩΑΝΝΗC	ΕΝ	ΟΔΩ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC	ΚΑΙ	ΟΥΚ
	Elthen	gar	pros	humas	iOannEs	en	hodO	dikaiosunEs	kai	ouk
	G2064	G1063	G4314	G5209	G2491	G1722	G3598	G1343	G2532	G3756
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Part Neg
	CAME	for	TOWARD	YOU(p)	JOHN	IN	WAY	OF-JUSTice of-righteousness	AND	NOT

ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΔΕ	ΤΕΛΩΝΑΙ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΠΟΡΝΑΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ
episteusate	autO	hoi	de	telOnai	kai	hai	pornai	episteusan
G4100	G846	G3588	G1161	G5057	G2532	G3588	G4204	G4100
vi Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	vi Aor Act 3 Pl
YE-BELIEVE	to-him him	THE	YET	tribute-collectors	AND	THE	PROSTITUTES	BELIEVE

ΑΥΤΩ	ΥΜΕΙC	ΔΕ	ΙΔΟΝΤΕC	ΟΥ	ΜΕΤΕΜΕΛΗΘΗΤΕ	ΥCΤΕΡΟΝ	ΤΟΥ
autO	humeis	de	idontes	hou	metemelEthEte	husteron	tou
G846	G5210	G1161	G1492	G3756	G3338	G5305	G3588
pp Dat Sg m	pp 2 Nom Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Part Neg	vi Aor pasD 2 Pl	Adv	t_ Gen Sg m
to-him him	YOU(p) ye	YET	PERCEIVING perceiving-it	NOT	YE-WERE-after-CARED regretted	subsequently	OF-THE

ΠΙCΤΕΥCΑΙ	ΑΥΤΩ
pisteusai	autO
G4100	G846
vn Aor Act	pp Dat Sg m
TO-BELIEVE	to-him him

21:33	ΑΛΛΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΑΚΟΥCΑΤΕ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΤΙC	ΗΝ	ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΗC
	allEn	parabolEn	akousate	anthrOpos	tis	En	oikodespotEs
	G243	G3850	G191	G444	G5100	G2258	G3617
	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor Act 2 Pl	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
	other another	BESIDE-CAST parable	HEAR hear-ye !	human	ANY certain	WAS there-was	HOME-OWNer householder

ΟCΤΙC	ΕΦΥΤΕΥCΕΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΚΑΙ	ΦΡΑΓΜΟΝ	ΑΥΤΩ	ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ	ΚΑΙ	ΩΡΥΞΕΝ
hostis	ephuteusen	ampelOna	kai	phragmon	autO	periethEken	kai	Oruxen
G3748	G5452	G290	G2532	G5418	G846	G4060	G2532	G3736
pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg
WHO-ANY who-any	plants	VINEyard	AND	BARRIER stone-dike	to-it himit	ABOUT-PLACES places-about	AND	EXCAVATES

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΛΗΝΟΝ	ΚΑΙ	ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ	ΠΥΡΓΟΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΔΟΤΟ	ΑΥΤΟΝ
en	autO	lEnon	kai	OkodomEsen	purgon	kai	exedoto	auton
G1722	G846	G3025	G2532	G3618	G4444	G2532	G1554	G846
Prep	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp Acc Sg m
IN	it himit	TROUGH	AND	HOME-BUILDS builds	TOWER	AND	OUT-GAVE leased	SAME himit

ΓΕΩΡΓΟΙC	ΚΑΙ	ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ
geOrgois	kai	apedEmEsen
G1092	G2532	G589
n_ Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
to-LAND-ACTers to-farmers	AND	travels

31 Whether of them twain did the will of [his] father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

32 For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen [it], repented not afterward, that ye might believe him.

33 . Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:34 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΓΓΙΣΕΝ Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg NEARS draws-near | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΑΡΠΩΝ karpOn G2590 n_ Gen Pl m FRUITS | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΕΩΡΓΟΥΣ geOrgous G1092 n_ Acc Pl m LAND-ACTers farmers | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.

21:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING taking | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΕΩΡΓΟΙ geOrgoi G1092 n_ Nom Pl m LAND-ACTers farmers | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM which one | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

ΕΔΕΙΡΑΝ edeiran G1194 vi Aor Act 3 Pl THEY-SKIN they-lash | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM which one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-KILL they-kill | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM which one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΝ elithobolEsan G3036 vi Aor Pas 3 Pl THEY-STONE-CAST they-pelt-with-stones

35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

21:36 ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches | ΑΛΛΟΥΣ allous G243 a_ Acc Pl m others | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΠΛΕΙΟΝΑΣ pleionas G4119 a_ Acc Pl m Cmp MORE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΩΤΩΝ prOtOn G4413 a_ Gen Pl m BEFORE-most first-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΟΙΗΣΑΝ epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-DO | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΩΣΑΥΤΩΣ hOsautOs G5615 Adv AS-SAMEly similarly

36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

21:37 ΥΣΤΕΡΟΝ husteron G5305 Adv subsequently | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΕΝΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ entrapEsontai G1788 vi 2Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-abashING they-shall-be-respecting | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

21:38 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΩΡΓΟΙ geOrgoi G1092 n_ Nom Pl m LAND-ACTers farmers | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves themselves

ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-the-allotment | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ apokteinOmen G615 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΣΧΩΜΕΝ kataschOmen G2722 vs 2Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE DOWN-HAVING we-should-be-retaining | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klEronomian G2817 n_ Acc Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

21:39 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING taking | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΞΕΒΑΛΟΝ exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAST(past) they-cast-out(past)-him | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-KILL they-kill-him

39 And they caught him, and cast [him] out of the vineyard, and slew [him].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:40 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?

ΠΟΙΗΣΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-DOING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΓΕΩΡΓΟΙΣ geOrgois G1092 n_ Dat Pl m LAND-ACTers farmers | ΕΚΕΙΝΟΙΣ ekeinois G1565 pd Dat Pl m those

40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

21:41 ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΑΚΟΥΣ kakous G2556 a_ Acc Pl m EVIL-*ones* evil-men | ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly | ΑΠΟΛΕΣΕΙ apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-destroyING | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΜΠΕΛΩΝΑ ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard | ΕΚΔΟΣΕΤΑΙ ekdosetai G1554 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-OUT-GIVING he-shall-be-leasing | ΑΛΛΟΙΣ allois G243 a_ Dat Pl m to-others | ΓΕΩΡΓΟΙΣ geOrgois G1092 n_ Dat Pl m LAND-ACTers farmers | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ apodOsousin G591 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-rendering | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΚΑΙΡΟΙΣ kairois G2540 n_ Dat Pl m SEASONS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out [his] vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

21:42 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΓΡΑΦΑΙΣ graphais G1124 n_ Dat Pl f WRITings scriptures | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl FROM-test reject | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HOME-BUILDING ones-building | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one

ΕΓΕΝΗΘΗ egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΓΩΝΙΑΣ gOnias G1137 n_ Gen Sg f OF-CORNER | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΘΑΥΜΑΣΤΗ thaumastE G2298 a_ Nom Sg f MARVELous | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ ophthalmois G3788 n_ Dat Pl m VIEWers eyes | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

42 Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

21:43 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-GIVEN shall-be-being-given | ΕΘΝΕΙ ethnei G1484 n_ Dat Sg n to-NATION | ΠΟΙΟΥΝΤΙ poiounti G4160 vp Pres Act Dat Sg n DOING producing | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΚΑΡΠΟΥΣ karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.

21:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΣΩΝ pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m *one*-FALLING one-falling | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this

44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΝΘΛΑϹΘΗϹΕΤΑΙ	ΕΦ	ΟΝ	Δ	ΑΝ	ΠΕϹΗ
sunthlasthEsetai	eph	hon	d	an	pesE
G4917	G1909	G3739	G1161	G302	G4098
vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pr Acc Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Sg
SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED	ON	WHOM	YET	EVER	it-SHOULD-BE-FALLING
shall-be-being-shattered					

ΛΙΚΜΗϹΕΙ	ΑΥΤΟΝ
likmEsei	auton
G3039	G846
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m
it-SHALL-BE-WINNOWING	him
it-shall-be-scattering-like-chaff	

21:45

ΚΑΙ	ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΤΑϹ
kai	akousantes	hoi	archiereis	kai	hoi	pharisaioi	tas
G2532	G191	G3588	G749	G2532	G3588	G5330	G3588
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Acc Pl f
AND	HEAR*ing*	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	PHARISEES	THE
			chief-priests				

45 And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.

ΠΑΡΑΒΟΛΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΕΓΝΩϹΑΝ	ΟΤΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΕΙ
parabolas	autou	egnOsan	hoti	peri	autOn	legei
G3850	G846	G1097	G3754	G4012	G846	G3004
n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg
BESIDE-CASTS	OF-Him	THEY-KNOW	that	ABOUT	them	He-IS-sayING
parables		know		concerning		he-is-saying-this

21:46

ΚΑΙ	ΖΗΤΟΥΝΤΕϹ	ΑΥΤΟΝ	ΚΡΑΤΗϹΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗϹΑΝ	ΤΟΥϹ	ΟΧΛΟΥϹ	ΕΠΕΙΔΗ
kai	zEtountes	auton	kratEsai	ephobEthEsan	tous	ochlous	epeidE
G2532	G2212	G846	G2902	G5399	G3588	G3793	G1894
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vn Aor Act	vi Aor pasD 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
AND	SEEKING	Him	TO-HOLD	THEY-WERE-afraid-of	THE	THRONGS	ON-IF-BIND
							since-in-fact

ΩϹ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΧΟΝ
hOs	prophEtEn	auton	eichon
G5613	G4396	G846	G2192
Adv	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl
AS	BEFORE-AVERer	Him	THEY-HAD
	prophet		

46 But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said spoke | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ parabolais G3850 n_ Dat Pl f BESIDE-CASTS parables | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

[1] . And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,

22:2 ΩΜΟΙΩΘΗ hOmoiOthE G3666 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIKenED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human | ΒΑΣΙΛΕΙ basilei G935 n_ Dat Sg m KING | ΟΣΤΙΣ hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any

ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES | ΓΑΜΟΥΣ gamous G1062 n_ Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[2] The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,

22:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions he-dispatches | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΛΕΣΑΙ kalesai G2564 vn Aor Act TO-CALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ keklEmenous G2564 vp Perf Pas Acc Pl m *ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΑΜΟΥΣ gamous G1062 n_ Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΘΕΛΟΝ Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl THEY-WILLED they-would | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

[3] And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.

22:4 ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches | ΑΛΛΟΥΣ allous G243 a_ Acc Pl m others | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye ! | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙΣ keklEmenois G2564 vp Perf Pas Dat Pl m *ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΡΙΣΤΟΝ ariston G712 n_ Nom Sg n LUNCH luncheon | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΗΤΟΙΜΑΣΑ Etoimasa G2090 vi Aor Act 1 Sg I-make-READY | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΤΑΥΡΟΙ tauroi G5022 n_ Nom Pl m BULLS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΣΙΤΙΣΤΑ sitista G4619 a_ Nom Pl n GRAINlings grain-fed-animals | ΤΕΘΥΜΕΝΑ tethumena G2380 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-*been*-SACRIFICED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things | ΕΤΟΙΜΑ hetoima G2092 a_ Nom Pl n READY ready(p)

ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΑΜΟΥΣ gamous G1062 n_ Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities

[4] Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and [my] fatlings [are] killed, and all things [are] ready: come unto the marriage.

22:5 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΜΕΛΗΣΑΝΤΕΣ amelEsantes G272 vp Aor Act Nom Pl m UN-CAR*ing* | ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME they-came-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg m OWN

ΑΓΡΟΝ agron G68 n_ Acc Sg m FIELD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΜΠΟΡΙΑΝ emporian G1711 n_ Acc Sg f merchandise | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[5] But they made light of [it], and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

22:6 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΟΙΠΟΙ loipoi G3062 a_ Nom Pl m rest rest(p) | ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ kratEsantes G2902 vp Aor Act Nom Pl m HOLD*ing* tak*ing*-hold-of | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΥΒΡΙΣΑΝ hubrisan G5195 vi Aor Act 3 Pl THEY-OUTRAGE outrage-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[6] And the remnant took his servants, and entreated [them] spitefully, and slew [them].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ
apekteinan
G615
vi Aor Act 3 Pl
THEY-FROM-KILL
kill-them

22:7

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΩΡΓΙΣΘΗ	ΚΑΙ	ΠΕΜΨΑΣ	ΤΑ
akousas	de	ho	basileus	OrgisthE	kai	pempsas	ta
G191	G1161	G3588	G935	G3710	G2532	G3992	G3588
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n
HEAR*ing*	YET	THE	KING	IS-INDIGNANT	AND	SEND*ing*	THE
hear*ing*-it				is-angered			

ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΩΛΕΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΦΟΝΕΙΣ	ΕΚΕΙΝΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ
strateumata	autou	apOlesen	tous	phoneis	ekeinous	kai	tEn	polin
G4753	G846	G622	G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172
n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WAR-troops troops	OF-him	destroys	THE	MURDERERS	those	AND	THE	city

ΑΥΤΩΝ	ΕΝΕΠΡΗΣΕΝ
autOn	eneprEsen
G846	G1714
pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg
OF-them	IN-INFLAMES sets-in-flames

22:8

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙΣ	ΔΟΥΛΟΙΣ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΜΕΝ	ΓΑΜΟΣ	ΕΤΟΙΜΟΣ
tote	legei	tois	doulois	autou	ho	men	gamos	hetoimos
G5119	G3004	G3588	G1401	G846	G3588	G3303	G1062	G2092
Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
then	he-IS-sayING	to-THE	SLAVES	OF-him	THE	INDEED	MARRIAGE wedding	READY

ΕΣΤΙΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ	ΟΥΚ	ΗΣΑΝ	ΑΞΙΟΙ
estin	hoi	de	keklEmenoi	ouk	Esan	axioi
G2076	G3588	G1161	G2564	G3756	G2258	G514
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj	vp Perf Pas Nom Pl m	Part Neg	vi Impf vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
IS	THE	YET	*ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited	NOT	WERE	WORTHY

22:9

ΠΟΡΕΥΕΣΘΕ	ΟΥΝ	ΕΠΙ	ΤΑΣ	ΔΙΕΞΟΔΟΥΣ	ΤΩΝ	ΟΔΩΝ	ΚΑΙ	ΟΣΟΥΣ	ΑΝ
poreuesthe	oun	epi	tas	diexodous	tOn	hodOn	kai	hosous	an
G4198	G3767	G1909	G3588	G1327	G3588	G3598	G2532	G3745	G302
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	pk Acc Pl m	Part
YE-BE-*be*ING-GONE be-ye-going !	THEN	ON	THE	THRU-OUT-WAYS exits	OF-THE	WAYS roads	AND	as-many-as	EVER

ΕΥΡΗΤΕ	ΚΑΛΕΣΑΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΓΑΜΟΥΣ
heurEte	kalesate	eis	tous	gamous
G2147	G2564	G1519	G3588	G1062
vs 2Aor Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
YE-MAY-BE-FINDING	CALL call-ye !	INTO	THE	MARRIAGES wedding-festivities

22:10

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	Ο	ΔΟΥΛΟΙ	ΕΚΕΙΝΟΙ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΟΔΟΥΣ
kai	exelthontes	hoi	douloi	ekeinoi	eis	tas	hodous
G2532	G1831	G3588	G1401	G1565	G1519	G3588	G3598
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pd Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
AND	OUT-COMING coming-out	THE	SLAVES	those	INTO	THE	WAYS roads

ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ	ΠΑΝΤΑΣ	ΟΣΟΥΣ	ΕΥΡΟΝ	ΠΟΝΗΡΟΥΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΑΓΑΘΟΥΣ	ΚΑΙ
sunEgagon	pantas	hosous	heuron	ponErous	te	kai	agathous	kai
G4863	G3956	G3745	G2147	G4190	G5037	G2532	G18	G2532
vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl m	pk Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl m	Part	Conj	a_ Acc Pl m	Conj
THEY-TOGETHER-LED they-gathered	ALL	as-many-as	THEY-FOUND	wicked-*ones* wicked-ones	BESIDES	AND	GOOD-*ones* good-ones	AND

ΕΠΛΗΣΘΗ	Ο	ΓΑΜΟΣ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ
eplEsthE	ho	gamos	anakeimenOn
G4130	G3588	G1062	G345
vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m
IS-FILLED	THE	MARRIAGE wedding	OF-UP-LYING-*ones* of-ones-lying-back-at-table

22:11

ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΔΕ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΘΕΑΣΑΣΘΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥΣ
eiselthOn	de	ho	basileus	theasasthai	tous	anakeimenous
G1525	G1161	G3588	G935	G2300	G3588	G345
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor midD	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
INTO-COMING entering	YET	THE	KING	TO-gaze to-gaze-at	THE	*ones*-UP-LYING ones-lying-back-at-table

ΕΙΔΕΝ	ΕΚΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟΥΚ	ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ	ΕΝΔΥΜΑ	ΓΑΜΟΥ
eiden	ekei	anthrOpon	ouk	endedumenon	enduma	gamou
G1492	G1563	G444	G3756	G1746	G1742	G1062
vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	n_ Acc Sg m	Part Neg	vp Perf Mid Acc Sg m	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m
he-PERCEIVED	there	human	NOT	HAVING-IN-SLIPPED having-put-on	IN-SLIP apparel	OF-MARRIAGE of-wedding

7 But when the king heard [thereof], he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

8 Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.

9 Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

10 So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.

11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΤΑΙΡΕ hetaire G2083 n_ Voc Sg m COMRADE ! | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΕΙCΗΛΘΕC eisElthes G1525 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-INTO-CAME you-entered | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING

ΕΝΔΥΜΑ enduma G1742 n_ Acc Sg n IN-SLIP apparel | ΓΑΜΟΥ gamou G1062 n_ Gen Sg m OF-MARRIAGE of-wedding | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΦΙΜΩΘΗ ephimOthE G5392 vi Aor Pas 3 Sg WAS-MUZZLED he-was-still

12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.

22:13 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΙΑΚΟΝΟΙC diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants | ΔΗCΑΝΤΕC dEsantes G1210 vp Aor Act Nom Pl m BINDing | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΕΙΡΑC cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΑΡΑΤΕ arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΒΑΛΕΤΕ ekbalete G1544 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-OUT-CASTING be-ye-casting-out ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΚΟΤΟC skotos G4655 n_ Acc Sg n DARKness

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΞΩΤΕΡΟΝ exOteron G1857 a_ Acc Sg n OUTer | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΑΥΘΜΟC klauthmos G2805 n_ Nom Sg m LAMENTing lamentation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΡΥΓΜΟC brugmos G1030 n_ Nom Sg m GNASHing

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΔΟΝΤΩΝ odontOn G3599 n_ Gen Pl m TEETH

13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast [him] into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

22:14 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΚΛΗΤΟΙ klEtoi G2822 a_ Nom Pl m CALLED | ΟΛΙΓΟΙ oligoi G3641 a_ Nom Pl m FEW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΛΕΚΤΟΙ eklektoi G1588 a_ Nom Pl m chosen

14 For many are called, but few [are] chosen.

22:15 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | CΥΜΒΟΥΛΙΟΝ sumboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation | ΕΛΑΒΟΝ elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT held | ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΓΙΔΕΥCΩCΙΝ pagideusOsin G3802 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-FASTENING they-should-be-trapping | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word

15 . Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in [his] talk.

22:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟCΤΕΛΛΟΥCΙΝ apostellousin G649 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-commissionING they-are-dispatching | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ hErOdianOn G2265 n_ Gen Pl m HERODians | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΔΙΔΑCΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΛΗΘΗC alEthEs G227 a_ Nom Sg m TRUE | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΔΙΔΑCΚΕΙC didaskeis G1321 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TEACHING are-teaching | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΜΕΛΕΙ melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-CARING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΟΥΔΕΝΟC oudenos G3762 a_ Gen Sg m OF-NOT-YET-ONE anyone | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΒΛΕΠΕΙC blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-lookING | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face

16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any [man]: for thou regardest not the person of men.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΩΝ
anthrOpOn
G444
n_ Gen Pl m
OF-humans

22:17 ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-telling ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl us us | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE

ΚΗΝΣΟΝ kEnson G2778 n_ Acc Sg m POLL-TAX | ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR | Η E G2228 Part OR | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

22:18 ΓΝΟΥΣ gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΝΗΡΙΑΝ ponErian G4189 n_ Acc Sg f wickedness | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said said

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-tryING | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites !

18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, [ye] hypocrites?

22:19 ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ epideixate G1925 vm Aor Act 2 Pl ON-SHOW exhibit-ye ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΝΟΜΙΣΜΑ nomisma G3546 n_ Acc Sg n currency | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΗΝΣΟΥ kEnsou G2778 n_ Gen Sg m POLL-TAX | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CARRY they-bring | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΗΝΑΡΙΟΝ dEnarion G1220 n_ Acc Sg n DENARIUS

19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.

22:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙΝΟΣ tinos G5101 pi Gen Sg m OF-ANY of-whom ? | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΙΚΩΝ eikOn G1504 n_ Nom Sg f image | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΕΠΙΓΡΑΦΗ
epigraphE
G1923
n_ Nom Sg f
ON-WRITing
inscription

20 And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription?

22:21 ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros G2541 n_ Gen Sg m OF-CEASAR | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΠΟΔΟΤΕ apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-FROM-GIVING be-ye-paying ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros G2541 n_ Gen Sg m OF-CEASAR | ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

21 They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Caesar the things which are Caesar's; and unto God the things that are God's.

22:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* hear*ing*-it | ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasan G2296 vi Aor Act 3 Pl THEY-MARVEL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CAME they-came-away

22 When they had heard [these words], they marvelled, and left him, and went their way.

22:23 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ saddoukaioi G4523 n_ Nom Pl m SADDUCEES | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

23 . The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΜΗ	ΕΙΝΑΙ	ΑΝΑϹΤΑϹΙΝ	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗϹΑΝ	ΑΥΤΟΝ
legontes	mE	einai	anastasin	kai	epErOtEsan	auton
G3004	G3361	G1511	G386	G2532	G1905	G846
vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vn Pres vxx	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
ones-sayING	NO	TO-BE	UP-STANDing	AND	THEY-inquire-of	Him
ones-saying			resurrection			

22:24 ΛΕΓΟΝΤΕϹ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING; ΔΙΔΑϹΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !; ΜΩϹΗϹ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES; ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said; ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER; ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone; ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying

24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

ΜΗ	ΕΧΩΝ	ΤΕΚΝΑ	ΕΠΙΓΑΜΒΡΕΥϹΕΙ	Ο	ΑΔΕΛΦΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ
mE	echOn	tekna	epigambreusei	ho	adelphos	autou	tEn
G3361	G2192	G5043	G1918	G3588	G80	G846	G3588
Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f
NO	HAVING	offsprings children	SHALL-BE-ON-MARRYING shall-be-marrying	THE	brother	OF-him	THE

ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΝΑϹΤΗϹΕΙ	ϹΠΕΡΜΑ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ
gunaika	autou	kai	anastEsei	sperma	tO	adelphO	autou
G1135	G846	G2532	G450	G4690	G3588	G80	G846
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
WOMAN wife	OF-him	AND	he-SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-raising-up	seed	to-THE	brother	OF-him

22:25 ΗϹΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE were; ΔΕ de G1161 Conj YET; ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE; ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US; ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN; ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers; ΚΑΙ kai G2532 Conj AND; Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE; ΠΡΩΤΟϹ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first

25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

ΓΑΜΗϹΑϹ	ΕΤΕΛΕΥΤΗϹΕΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΧΩΝ	ϹΠΕΡΜΑ	ΑΦΗΚΕΝ	ΤΗΝ
gamEsas	eteleutEsen	kai	mE	echOn	sperma	aphEken	tEn
G1060	G5053	G2532	G3361	G2192	G4690	G863	G3588
vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f
MARRY*ing*	deceasES	AND	NO	HAVING	seed	FROM-LETS he-leaves	THE

ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ
gunaika	autou	tO	adelphO	autou
G1135	G846	G3588	G80	G846
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
WOMAN wife	OF-him	to-THE	brother	OF-him

22:26 ΟΜΟΙΩϹ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise; ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also; Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE; ΔΕΥΤΕΡΟϹ deuteros G1208 a_ Nom Sg m second; ΚΑΙ kai G2532 Conj AND; Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE; ΤΡΙΤΟϹ tritos G5154 a_ Nom Sg m third; ΕΩϹ heOs G2193 Conj TILL; ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the; ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN

26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

22:27 ΥϹΤΕΡΟΝ husteron G5305 Adv subsequently; ΔΕ de G1161 Conj YET; ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL; ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died; ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also; Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE; ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN

27 And last of all the woman died also.

22:28 ΕΝ en G1722 Prep IN; ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE; ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN; ΑΝΑϹΤΑϹΕΙ anastasei G386 n_ Dat Sg f UP-STANDing resurrection; ΤΙΝΟϹ tinos G5101 pi Gen Sg m OF-ANY of-which ?; ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE; ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN; ΕϹΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE she-shall-be; ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife; ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

ΓΑΡ	ΕϹΧΟΝ	ΑΥΤΗΝ
gar	eschon	autEn
G1063	G2192	G846
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg f
for	have-HAD	her

22:29 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING; ΔΕ de G1161 Conj YET; Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE; ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS; ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said; ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them; ΠΛΑΝΑϹΘΕ planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-STRAYED ye-are-*being*-deceived

29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

ΜΗ	ΕΙΔΟΤΕϹ	ΤΑϹ	ΓΡΑΦΑϹ	ΜΗΔΕ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
mE	eidotes	tas	graphas	mEde	tEn	dunamin	tou	theou
G3361	G1492	G3588	G1124	G3366	G3588	G1411	G3588	G2316
Part Neg	vp Perf Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
NO	HAVING-PERCEIVED being-acquainted with	THE	WRITings scriptures	NO-YET no-yet	THE	ABILITY power	OF-THE	God

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:30 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΝΑCΤΑCΕΙ anastasei G386 n_ Dat Sg f UP-STANDing resurrection | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΓΑΜΟΥCΙΝ gamousin G1060 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-MARRYING | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor

ΕΚΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ ekgamizontai G1547 vi Pres Pas 3 Pl THEY-ARE-OUT-MARRYizING they-are-giving-in-marriage | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE are

30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

22:31 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΝΑCΤΑCΕΩC anastaseOs G386 n_ Gen Sg f UP-STANDing resurrection | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΡΗΘΕΝ rEthen G4483 vp Aor Pas Acc Sg n BEING-declarED | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΛΕΓΟΝΤΟC legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING

31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

22:32 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper *of*-ABRAHAM of-Abraham | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΙCΑΑΚ isaak G2464 ni proper *of*-ISAAC of-Isaac

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper *of*-JACOB of-Jacob | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God (PLACer) God | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΖΩΝΤΩΝ zOntOn G2198 vp Pres Act Gen Pl m OF-LIVING-*ones* of-ones-living

32 I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

22:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* hear*ing*-it | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ exeplEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-astonishED *were*-astonished | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

33 And when the multitude heard [this], they were astonished at his doctrine.

22:34 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΦΙΜΩCΕΝ ephimOsen G5392 vi Aor Act 3 Sg He-MUZZLES | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | CΑΔΔΟΥΚΑΙΟΥC saddoukaious G4523 n_ Acc Pl m SADDUCEES

ΣΥΝΗΧΘΗCΑΝ sunEchthEsan G4863 vi Aor Pas 3 Pl WERE-TOGETHER-LED were-gathered | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-place

34 . But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

22:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of inquires | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΝΟΜΙΚΟC nomikos G3544 a_ Nom Sg m LAWer learned-in-the-law | ΠΕΙΡΑΖΩΝ peirazOn G3985 vp Pres Act Nom Sg m tryING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

35 Then one of them, [which was] a lawyer, asked [him a question], tempting him, and saying,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:36 ΔΙΔΑCΚΑΛΕ ΠΟΙΑ ΕΝΤΟΛΗ ΜΕΓΑΛΗ ΕΝ ΤΩ ΝΟΜΩ
didaskale poia entolE megalE en tO nomO
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551
n_ Voc Sg m pi Nom Sg f n_ Nom Sg f a_ Nom Sg f Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
TEACHer ! ?-THE-WHICH which ? direction precept GREAT IN THE LAW

36 Master, which [is] the great commandment in the law?

22:37 Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΑΓΑΠΗCΕΙC ΚΥΡΙΟΝ ΤΟΝ
ho de iEsous eipen autO agapEseis kurion ton
G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G25 G2962 G3588
t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vi Fut Act 2 Sg n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m
THE YET JESUS said to-him YOU-SHALL-BE-LOVING Master Lord THE

ΘΕΟΝ ϹΟΥ ΕΝ ΟΛΗ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ϹΟΥ ΚΑΙ ΕΝ ΟΛΗ ΤΗ
theon sou en holE tE kardia sou kai en holE tE
G2316 G4675 G1722 G3650 G3588 G2588 G4675 G2532 G1722 G3650 G3588
n_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg Prep a_ Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a_ Dat Sg f t_ Dat Sg f
God OF-YOU IN WHOLE THE HEART OF-YOU AND IN WHOLE THE

ΨΥΧΗ ϹΟΥ ΚΑΙ ΕΝ ΟΛΗ ΤΗ ΔΙΑΝΟΙΑ ϹΟΥ
psuchE sou kai en holE tE dianoia sou
G5590 G4675 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4675
n_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a_ Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg
soul OF-YOU AND IN WHOLE THE THRU-MIND comprehension OF-YOU

22:38 ΑΥΤΗ ΕϹΤΙΝ ΠΡΩΤΗ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΕΝΤΟΛΗ
hautE estin prOtE kai megalE entolE
G3778 G2076 G4413 G2532 G3173 G1785
pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg a_ Nom Sg f Conj a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
this IS BEFORE-most foremost AND GREAT direction precept

38 This is the first and great commandment.

22:39 ΔΕΥΤΕΡΑ ΔΕ ΟΜΟΙΑ ΑΥΤΗ ΑΓΑΠΗCΕΙC ΤΟΝ ΠΛΗCΙΟΝ ϹΟΥ ΩC
deutera de homoia autE agapEseis ton plEsion sou hOs
G1208 G1161 G3664 G846 G25 G3588 G4139 G4675 G5613
a_ Nom Sg f Conj a_ Nom Sg f pp Dat Sg f vi Fut Act 2 Sg t_ Acc Sg m Adv pp 2 Gen Sg Adv
second YET LIKE to-her[it] YOU-SHALL-BE-LOVING THE NIGH-*one* associate OF-YOU AS

ϹΕΑΥΤΟΝ
seauton
G4572
pf 2 Acc Sg m
YOURself

39 And the second [is] like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

22:40 ΕΝ ΤΑΥΤΑΙC ΤΑΙC ΔΥϹΙΝ ΕΝΤΟΛΑΙC ΟΛΟC Ο ΝΟΜΟC ΚΑΙ
en tautais tais dusin entolais holos ho nomos kai
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2532
Prep pd Dat Pl f t_ Dat Pl f a_ Dat Pl f n_ Dat Pl f a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj
IN these THE TWO directions precepts WHOLE THE LAW AND

Ο ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΚΡΕΜΑΝΤΑΙ
hoi prophEtai kremantai
G3588 G4396 G2910
t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl
THE BEFORE-AVERers prophets ARE-HANGING

40 On these two commandments hang all the law and the prophets.

22:41 ϹΥΝΗΓΜΕΝΩΝ ΔΕ ΤΩΝ ΦΑΡΙϹΑΙΩΝ ΕΠΗΡΩΤΗϹΕΝ ΑΥΤΟΥC Ο
sunEgmenOn de tOn pharisaiOn epErOtEsen autous ho
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G846 G3588
vp Perf Pas Gen Pl m Conj t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m t_ Nom Sg m
OF-HAVING-TOGETHER-LED of-having-*been*-gathered YET THE PHARISEES inquirES-of them THE

ΙΗCΟΥC
iEsous
G2424
n_ Nom Sg m
JESUS

41 . While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

22:42 ΛΕΓΩΝ ΤΙ ΥΜΙΝ ΔΟΚΕΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΧΡΙϹΤΟΥ ΤΙΝΟC
legOn ti humin dokei peri tou christou tinos
G3004 G5101 G5213 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101
vp Pres Act Nom Sg m pi Nom Sg n pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pi Gen Sg m
sayING ANY what ? to-YOU(p) to-ye it-IS-SEEMING ABOUT concerning THE ANOINTED Christ OF-ANY of-whom ?

ΥΙΟC ΕϹΤΙΝ ΛΕΓΟΥϹΙΝ ΑΥΤΩ ΤΟΥ ΔΑΒΙΔ
huios estin legousin autO tou dabid
G5207 G2076 G3004 G846 G3588 G1138
n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m t_ Gen Sg m ni proper
SON He-IS THEY-ARE-sayING to-Him OF-THE DAVID

42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, [The Son] of David.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:43 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΩϹ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΛΕΙ kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALLING

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

22:44 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΘΟΥ kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sittING be-you-sitting ! | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(p) | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΩϹ heOs G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΘΩ thO G5087 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-PLACING | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥϹ echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ hupopodion G5286 n_ Acc Sg n UNDER-FOOT footstool

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

44 The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

22:45 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΚΑΛΕΙ kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALLING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΠΩϹ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΥΙΟϹ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS

45 If David then call him Lord, how is he his son?

22:46 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΔΥΝΑΤΟ edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg *was*-ABLE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ apokrithEnai G611 vn Aor pasD TO-answer | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΕΤΟΛΜΗϹΕΝ etolmEsen G5111 vi Aor Act 3 Sg DARES

ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΕΚΕΙΝΗϹ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΗΜΕΡΑϹ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΕΠΕΡΩΤΗϹΑΙ eperOtEsai G1905 vn Aor Act TO-inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer

46 And no man was able to answer him a word, neither durst any [man] from that day forth ask him any more [questions].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΛΑΛΗCΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΟΧΛΟΙC ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙC mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[1] . Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

23:2 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saylNG | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΜΩCΕΩC mOseOs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES | ΚΑΘΕΔΡΑC kathedras G2515 n_ Gen Sg f DOWN-SETTLE seat | ΕΚΑΘΙCΑΝ ekathisan G2523 vi Aor Act 3 Pl are-seated | Ο Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES

[2] Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses'seat:

23:3 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΙΠΩCΙΝ eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-saylNG | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΗΡΕΙΝ tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING | ΤΗΡΕΙΤΕ tEreite G5083 vm Pres Act 2 Pl BE-KEEPING be-ye-keeping-it ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing ! | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing ! | ΛΕΓΟΥCΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-saylNG | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΙΟΥCΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOING are-doing

[3] All therefore whatsoever they bid you observe, [that] observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

23:4 ΔΕCΜΕΥΟΥCΙΝ desmeuousin G1195 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BINDING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΦΟΡΤΙΑ phortia G5413 n_ Acc Pl n loads | ΒΑΡΕΑ barea G926 a_ Acc Pl n HEAVY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΥCΒΑCΤΑΚΤΑ dusbastakta G1419 a_ Acc Pl n ILL-BEARic hard-to-bear | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΤΙΘΕΑCΙΝ epititheasin G2007 vi Pres Act 3 Pl Att THEY-ARE-ON-PLACING are-placing-on-them | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΩΜΟΥC Omous G5606 n_ Acc Pl m SHOULDERS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΑΚΤΥΛΩ daktulO G1147 n_ Dat Sg m FINGER | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΟΥCΙΝ thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-WILLING | ΚΙΝΗCΑΙ kinEsai G2795 vn Aor Act TO-STIR | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them

[4] For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay [them] on men's shoulders; but they [themselves] will not move them with one of their fingers.

23:5 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΠΟΙΟΥCΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΑΘΗΝΑΙ theathEnai G2300 vn Aor Pas TO-BE-gazED to-be-gazed-at | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΠΛΑΤΥΝΟΥCΙΝ platunousin G4115 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BROADenING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΦΥΛΑΚΤΗΡΙΑ phulaktEria G5440 n_ Acc Pl n amulets | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΓΑΛΥΝΟΥCΙΝ megalunousin G3170 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-magnifyING are-magnifying | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΡΑCΠΕΔΑ kraspeda G2899 n_ Acc Pl n HANG-FOOTS tassels | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΙΜΑΤΙΩΝ himatiOn G2440 n_ Gen Pl n GARMENTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[5] But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:6 ΦΙΛΟΥCΙΝ philousin G5368 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-beING-FOND they-are-being-fond-of | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΡΩΤΟΚΛΙCΙΑΝ prOtoklisian G4411 n_ Acc Sg f BEFORE-most-CLINE first-reclining-place | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΔΕΙΠΝΟΙC deipnois G1173 n_ Dat Pl n DINners | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑC prOtokathedrias G4410 n_ Acc Pl f BEFORE-most-DOWN-SETTLES front-seats | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues

6 And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

23:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑCΠΑCΜΟΥC aspasmous G783 n_ Acc Pl m greetings salutations | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΓΟΡΑΙC agorais G58 n_ Dat Pl f BUY-places markets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΕΙCΘΑΙ kaleisthai G2564 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-CALLED | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI

7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

23:8 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΛΗΘΗΤΕ klEthEte G2564 vs Aor Pas 2 Pl MAY-BE-BEING-CALLED | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΘΗΓΗΤΗC kathEgEtEs G2519 n_ Nom Sg m DOWN-LEADer preceptor | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE

8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, [even] Christ; and all ye are brethren.

23:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΛΕCΗΤΕ kalesEte G2564 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-CALLING | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

9 And call no [man] your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

23:10 ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΚΛΗΘΗΤΕ klEthEte G2564 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-CALLED | ΚΑΘΗΓΗΤΑΙ kathEgEtai G2519 n_ Nom Pl m DOWN-LEADers preceptors | ΕΙC eis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΑΘΗΓΗΤΗC kathEgEtEs G2519 n_ Nom Sg m DOWN-LEADer preceptor | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

10 Neither be ye called masters: for one is your Master, [even] Christ.

23:11 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΔΙΑΚΟΝΟC diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant

11 But he that is greatest among you shall be your servant.

23:12 ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΨΩCΕΙ hupsOsei G5312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HEIGHTenING shall-be-exalting | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΤΑΠΕΙΝΩΘΗCΕΤΑΙ tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW shall-be-being-humbled | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who

ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ tapeinOsei G5013 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-makING-LOW shall-be-humbling | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΥΨΩΘΗCΕΤΑΙ hupsOthEsetai G5312 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED shall-be-being-exalted

12 And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:13 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! ΔΕ de G1161 Conj YET ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΚΛΕΙΕΤΕ kleiete G2808 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-LOCKING

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT ΕΙCΕΡΧΕCΘΕ eiserchesthe G1525 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-INTO-COMING are-entering ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΥC eiserchomenous G1525 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-INTO-COMING ones-entering ΑΦΙΕΤΕ aphiete G863 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-FROM-LETTING ye-are-letting

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering

13 . But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in [yourselves], neither suffer ye them that are entering to go in.

23:14 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΚΑΤΕCΘΙΕΤΕ katesthiete G2719 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOWN-EATING ye-are-devouring

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE ΟΙΚΙΑC oikias G3614 n_ Acc Pl f HOMES houses ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE ΧΗΡΩΝ chErOn G5503 n_ Gen Pl f WIDOWS ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΠΡΟΦΑCΕΙ prophasei G4392 n_ Dat Sg f to-BEFORE-APPEARance to-pretense ΜΑΚΡΑ makra G3117 a_ Acc Pl n FAR prolix(p) ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING ones-praying

ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this ΛΗΨΕCΘΕ lEpsesthe G2983 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-getting ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ perissoteron G4053 a_ Acc Sg n Cmp more-excessive ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment

14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows'houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

23:15 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΠΕΡΙΑΓΕΤΕ periagete G4013 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ABOUT-LEADING ye-are-going-about

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE ΘΑΛΑCCΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE ΞΗΡΑΝ xEran G3584 n_ Acc Sg f DRY dry-land ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-make ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE ΠΡΟCΗΛΥΤΟΝ prosEluton G4339 n_ Acc Sg m TOWARD-COMer proselyte ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever

ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg he-MAY-BE-BECOMING ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-makING ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON ΓΕΕΝΝΗC geennEs G1067 n_ Gen Sg f OF-GEHENNA ΔΙΠΛΟΤΕΡΟΝ diploteron G1362 a_ Acc Sg m Cmp more-double more-than-double ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

23:16 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye ΟΔΗΓΟΙ hodEgoi G3595 n_ Voc Pl m WAY-LEADers guides ! ΤΥΦΛΟΙ tuphloi G5185 a_ Voc Pl m BLIND blind ! ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-sayING ones-saying ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO ΑΝ an G302 Part EVER

ΟΜΟCΗ omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SWEARING ΕΝ en G1722 Prep IN ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE ΝΑΩ naO G3485 n_ Dat Sg m TEMPLE ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO Δ d G1161 Conj YET ΑΝ an G302 Part EVER

ΟΜΟCΗ omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SWEARING ΕΝ en G1722 Prep IN ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE ΧΡΥCΩ chrusO G5557 n_ Dat Sg m GOLD ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg IS-OWING

16 Woe unto you, [ye] blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:17 ΜΩΡΟΙ mOroi G3474 a_ Voc Pl m INSIPID-*ones* stupid-ones ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΥΦΛΟΙ tuphloi G5185 a_ Voc Pl m BLIND blind-ones ! | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY which ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΥΣΟΣ chrusos G5557 n_ Nom Sg m GOLD

Η E G2228 Part OR | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΑΟΣ naos G3485 n_ Nom Sg m TEMPLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΙΑΖΩΝ hagiazOn G37 vp Pres Act Nom Sg m HOLYizING hallowing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΥΣΟΝ chruson G5557 n_ Acc Sg m GOLD

[17] [Ye] fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

23:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΜΟΣΗ omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SWEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ thusiastEriO G2379 n_ Dat Sg n SACRIFICE-place altar | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | Δ d G1161 Conj YET | ΑΝ an G302 Part EVER | ΟΜΟΣΗ omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SWEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΔΩΡΩ dOrO G1435 n_ Dat Sg n oblation approach-present | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the

ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP upon | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it it | ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg IS-OWING

[18] And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

23:19 ΜΩΡΟΙ mOroi G3474 a_ Voc Pl m INSIPID-*ones* stupid-ones ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΥΦΛΟΙ tuphloi G5185 a_ Voc Pl m BLIND-*ones* blind-ones ! | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY which ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΕΙΖΟΝ meizon G3173 a_ Nom Sg n Cmp GREATer | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΩΡΟΝ dOron G1435 n_ Nom Sg n oblation approach-present | Η E G2228 Part OR

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ thusiastErion G2379 n_ Nom Sg n SACRIFICE-place altar | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΙΑΖΟΝ hagiazon G37 vp Pres Act Nom Sg n HOLYizING hallowing | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΩΡΟΝ dOron G1435 n_ Acc Sg n oblation approach-present

[19] [Ye] fools and blind: for whether [is] greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

23:20 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΜΟΣΑΣ omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m *one*-SWEARing swearing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ thusiastEriO G2379 n_ Dat Sg n SACRIFICE-place altar | ΟΜΝΥΕΙ omnuei G3660 vi Pres Act 3 Sg IS-SWEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg n it

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP upon | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it it

[20] Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

23:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΜΟΣΑΣ omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m *one*-SWEARing one-swearing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΑΩ naO G3485 n_ Dat Sg m TEMPLE | ΟΜΝΥΕΙ omnuei G3660 vi Pres Act 3 Sg IS-SWEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m it him$_{it}$ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΙ katoikounti G2730 vp Pres Act Dat Sg m *One*-DOWN-HOMING one-dwelling-in | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him$_{it}$

[21] And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

23:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΜΟΣΑΣ omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m *one*-SWEARing one-swearing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΟΜΝΥΕΙ omnuei G3660 vi Pres Act 3 Sg IS-SWEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΘΡΟΝΩ thronO G2362 n_ Dat Sg m THRONE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΘΗΜΕΝΩ kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m *One*-sittING one-sitting | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP upon | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it him$_{it}$

[22] And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:23 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ apodekatoute G586 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-FROM-TENthING ye-are-taking-tithes-from

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΗΔΥΟΣΜΟΝ hEduosmon G2238 n_ Acc Sg n GRATIFY-ODOR mint | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΝΗΘΟΝ anEthon G432 n_ Acc Sg n DILL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΥΜΙΝΟΝ kuminon G2951 n_ Acc Sg n CUMIN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΗΚΑΤΕ aphEkate G863 vi Aor Act 2 Pl YE-FROM-LET ye-leave

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΒΑΡΥΤΕΡΑ barutera G926 a_ Acc Pl n Cmp more-HEAVY weightier | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΡΙΣΙΝ krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΛΕΟΝ eleon G1656 n_ Acc Sg m MERCY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΔΕΙ edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING | ΠΟΙΗΣΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO | ΚΑΚΕΙΝΑ kakeina G2548 pd Nom Pl n Con AND-those and-those-things | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΦΙΕΝΑΙ aphienai G863 vn Pres Act TO-FROM-LET to-leave

23:24 ΟΔΗΓΟΙ hodEgoi G3595 n_ Voc Pl m WAY-LEADers guides ! | ΤΥΦΛΟΙ tuphloi G5185 a_ Voc Pl m BLIND blind ! | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΙΥΛΙΖΟΝΤΕΣ diulizontes G1368 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-THRU-STRAINING ones-straining-out | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΩΝΩΠΑ kOnOpa G2971 n_ Acc Sg m MIDGE gnat | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΚΑΜΗΛΟΝ kamElon G2574 n_ Acc Sg m CAMEL | ΚΑΤΑΠΙΝΟΝΤΕΣ katapinontes G2666 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-DRINKING ones-swallowing

23:25 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ katharizete G2511 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-cleansING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΕΞΩΘΕΝ exOthen G1855 Adv OUT-PLACE outside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΟΤΗΡΙΟΥ potEriou G4221 n_ Gen Sg n DRINK-cup cup | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΟΨΙΔΟΣ paropsidos G3953 n_ Gen Sg f BESIDE-PROVISION plate | ΕΣΩΘΕΝ esOthen G2081 Adv INTO-PLACE inside | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΓΕΜΟΥΣΙΝ gemousin G1073 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-beING-REPLETE they-are-brimming | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΡΠΑΓΗΣ harpagEs G724 n_ Gen Sg f OF-SNATCHing of-rapacity | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΡΑΣΙΑΣ akrasias G192 n_ Gen Sg f UN-HOLD of-incontinence

23:26 ΦΑΡΙΣΑΙΕ pharisaie G5330 n_ Voc Sg m PHARISEE ! | ΤΥΦΛΕ tuphle G5185 a_ Voc Sg m BLIND ! | ΚΑΘΑΡΙΣΟΝ katharison G2511 vm Aor Act 2 Sg cleanse cleanse-you ! | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΝΤΟΣ entos G1787 Adv INside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΟΤΗΡΙΟΥ potEriou G4221 n_ Gen Sg n DRINK-cup cup | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΟΨΙΔΟΣ paropsidos G3953 n_ Gen Sg f BESIDE-PROVISION plate | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΚΤΟΣ ektos G1622 Adv OUTside | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΘΑΡΟΝ katharon G2513 a_ Nom Sg n clean

23:27 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Voc Pl m WRITers scribes ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m PHARISEES Pharisees ! | ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΡΟΜΟΙΑΖΕΤΕ paromoiazete G3945 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-BESIDE-LIKEizING ye-are-resembling

ΤΑΦΟΙΣ taphois G5028 n_ Dat Pl m to-sepulchers sepulchers | ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΟΙΣ kekoniamenois G2867 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-whitewashED | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY which-any | ΕΣΩΘΕΝ exOthen G1855 Adv OUT-PLACE outside | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ phainontai G5316 vi Pres mid/pas 3 Pl ARE-APPEARING | ΩΡΑΙΟΙ hOraioi G5611 a_ Nom Pl m beautiful | ΕΣΩΘΕΝ esOthen G2081 Adv INTO-PLACE inside

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier [matters] of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 [Ye] blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 [Thou] blind Pharisee, cleanse first that [which is] within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead [men's] bones, and of all uncleanness.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕ	ΓΕΜΟΥCΙΝ	OCTEΩN	NEKPΩN	ΚΑΙ	ΠΑCΗC	ΑΚΑΘΑΡCΙΑC
de	gemousin	osteOn	nekrOn	kai	pasEs	akatharsias
G1161	G1073	G3747	G3498	G2532	G3956	G167
Conj	vi Pres Act 3 Pl	n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
YET	THEY-ARE-beING-REPLETE	OF-BONES	OF-DEAD-*ones*	AND	OF-EVERY	UN-cleanness
	they-are-being-crammed		of-dead-ones		of-all	uncleanness

23:28

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΕΞΩΘΕΝ	ΜΕΝ	ΦΑΙΝΕCΘΕ	ΤΟΙC	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΔΙΚΑΙΟΙ
houtOs	kai	humeis	exOthen	men	phainesthe	tois	anthrOpois	dikaioi
G3779	G2532	G5210	G1855	G3303	G5316	G3588	G444	G1342
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Adv	Part	vi Pres Pas 2 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	a_ Nom Pl m
thus	AND	YOU(p)	OUT-PLACE	INDEED	ARE-APPEARING	to-THE	humans	JUST
	also	ye	outside					

ΕCΩΘΕΝ	ΔΕ	ΜΕCΤΟΙ	ΕCΤΕ	ΥΠΟΚΡΙCΕΩC	ΚΑΙ	ΑΝΟΜΙΑC
esOthen	de	mestoi	este	hupokriseOs	kai	anomias
G2081	G1161	G3324	G2075	G5272	G2532	G458
Adv	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
INTO-PLACE	YET	DISTENDED	YE-ARE	OF-hypocrisy	AND	OF-UN-LAWness
inside						lawlessness

28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

23:29

ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC	ΚΑΙ	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ	ΟΤΙ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ
ouai	humin	grammateis	kai	pharisaioi	hupokritai	hoti	oikodomeite
G3759	G5213	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G3618
Inj	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl
WOE	to-YOU(p)	WRITers	AND	PHARISEES	hypocrites	that	YE-ARE-HOME-BUILDING
woe !	to-ye	scribes !		Pharisees !	hypocrites !		ye-are-building

ΤΟΥC	ΤΑΦΟΥC	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΚΑΙ	ΚΟCΜΕΙΤΕ	ΤΑ	ΜΝΗΜΕΙΑ	ΤΩΝ
tous	taphous	tOn	prophEtOn	kai	kosmeite	ta	mnEmeia	tOn
G3588	G5028	G3588	G4396	G2532	G2885	G3588	G3419	G3588
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m
THE	sepulchers	OF-THE	BEFORE-AVERers	AND	YE-ARE-SYSTEMING	THE	memorial-vaults	OF-THE
			prophets		are-adorning		tombs	

ΔΙΚΑΙΩΝ
dikaiOn
G1342
a_ Gen Pl m
JUST

29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

23:30

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΤΕ	ΕΙ	ΗΜΕΝ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ
kai	legete	ei	Emen	en	tais	hEmerais	tOn	paterOn	hEmOn
G2532	G3004	G1487	G1510	G1722	G3588	G2250	G3588	G3962	G2257
Conj	vi Pres Act 2 Pl	Cond	vi Impf vxx 1 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl
AND	YE-ARE-sayING	IF	WE-WERE	IN	THE	DAYS	OF-THE	FATHERS	OF-US

30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

ΟΥΚ	ΑΝ	ΗΜΕΝ	ΚΟΙΝΩΝΟΙ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
ouk	an	Emen	koinOnoi	autOn	en	tO	haimati	tOn	prophEtOn
G3756	G302	G1510	G2844	G846	G1722	G3588	G129	G3588	G4396
Part Neg	Part	vi Impf vxx 1 Pl	a_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
NOT	EVER	WE-WERE	communioners	OF-them	IN	THE	BLOOD	OF-THE	BEFORE-AVERers
			participants						prophets

23:31

ΩCΤΕ	ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ	ΕΑΥΤΟΙC	ΟΤΙ	ΥΙΟΙ	ΕCΤΕ	ΤΩΝ	ΦΟΝΕΥCΑΝΤΩΝ
hOste	martureite	heautois	hoti	huioi	este	tOn	phoneusantOn
G5620	G3140	G1438	G3754	G5207	G2075	G3588	G5407
Conj	vi Pres Act 2 Pl	pf 3 Dat Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	t_ Gen Pl m	vp Aor Act Gen Pl m
AS-BESIDES	YE-ARE-witnessING	to-selves	that	SONS	YE-ARE	OF-THE	*ones*-MURDER*ing*
so-that	ye-are-testifying	to-yourselves					ones-murder*ing*

ΤΟΥC	ΠΡΟΦΗΤΑC
tous	prophEtas
G3588	G4396
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	BEFORE-AVERers
	prophets

31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

23:32

ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΠΛΗΡΩCΑΤΕ	ΤΟ	ΜΕΤΡΟΝ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΥΜΩΝ
kai	humeis	plErOsate	to	metron	tOn	paterOn	humOn
G2532	G5210	G4137	G3588	G3358	G3588	G3962	G5216
Conj	pp 2 Nom Pl	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl
AND	YOU(p)	FILL-YE	THE	MEASURE	OF-THE	FATHERS	OF-YOU(p)
	ye	fill-full-ye !					of-ye

32 Fill ye up then the measure of your fathers.

23:33

ΟΦΕΙC	ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ	ΕΧΙΔΝΩΝ	ΠΩC	ΦΥΓΗΤΕ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΚΡΙCΕΩC	ΤΗC
opheis	gennEmata	echidnOn	pOs	phugEte	apo	tEs	kriseOs	tEs
G3789	G1081	G2191	G4459	G5343	G575	G3588	G2920	G3588
n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl n	n_ Gen Pl f	Adv Int	vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
serpents	products	OF-VIPERS	how	YE-MAY-BE-FLEEING	FROM	THE	JUDGing	OF-THE
serpents !	progeny !		how ?					

ΓΕΕΝΝΗC
geennEs
G1067
n_ Gen Sg f
GEHENNA

33 [Ye] serpents, [ye] generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:34 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ apostellO G649 vi Pres Act 1 Sg AM-commissionING am-dispatching | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΟΦΟΥΣ sophous G4680 a_ Acc Pl m WISE-*ones* wise-men | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Acc Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΠΟΚΤΕΝΕΙΤΕ apokteneite G615 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-KILLING ye-shall-be-killing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΤΑΥΡΩΣΕΤΕ staurOsete G4717 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-impalING ye-shall-be-crucifying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΑΣΤΙΓΩΣΕΤΕ mastigOsete G3146 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-scourgING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΩΞΕΤΕ diOxete G1377 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-CHASING ye-shall-be-persecuting | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

34 . Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and [some] of them ye shall kill and crucify; and [some] of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute [them] from city to city:

23:35 ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY all | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Nom Sg n JUST | ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ ekchunomenon G1632 vp Pres Pas Nom Sg n *be*ING-OUT-POURED *be*ing-shed

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΑΒΕΛ abel G6 ni proper *of*-ABEL of-Abel | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΔΙΚΑΙΟΥ dikaiou G1342 a_ Gen Sg m JUST just-one | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL until | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the

ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΖΑΧΑΡΙΟΥ zachariou G2197 n_ Gen Sg m OF-ZACHARIAS | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΒΑΡΑΧΙΟΥ barachiou G914 n_ Gen Sg m OF-BARACHIAS | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΦΟΝΕΥΣΑΤΕ ephoneusate G5407 vi Aor Act 2 Pl YE-MURDER | ΜΕΤΑΞΥ metaxu G3342 Adv between | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n SACRIFICE-place altar

35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

23:36 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΗΞΕΙ hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ARRIVING | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΕΝΕΑΝ genean G1074 n_ Acc Sg f generation

ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

23:37 ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΥΣΑ apokteinousa G615 vp Pres Act Nom Sg f *one*-FROM-KILLING one-killing | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΙΘΟΒΟΛΟΥΣΑ lithobolousa G3036 vp Pres Act Nom Sg f STONE-CASTING one-pelting-with-stones | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ apestalmenous G649 vp Perf Pas Acc Pl m *ones*-HAVING-*been*-commissionED ones-having-*been*-dispatched | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΠΟΣΑΚΙΣ posakis G4212 Adv how-many-times how-many-times ? | ΗΘΕΛΗΣΑ EthelEsa G2309 vi Aor Act 1 Sg I-WILL

ΕΠΙΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ episunagagein G1996 vn 2Aor Act TO-BE-ON-TOGETHER-LEADING to-be-assembling | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offspring children | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΤΡΟΠΟΝ tropon G5158 n_ Acc Sg m manner | ΕΠΙΣΥΝΑΓΕΙ episunagei G1996 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-TOGETHER-LEADING is-assembling

37 O Jerusalem, Jerusalem, [thou] that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under [her] wings, and ye would not!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΡΝΙC	ΤΑ	ΝΟCCΙΑ	ΕΑΥΤΗC	ΥΠΟ	ΤΑC	ΠΤΕΡΥΓΑC	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΗCΑΤΕ
ornis	ta	nossia	heautEs	hupo	tas	pterugas	kai	ouk	EthelEsate
G3733	G3588	G3556	G1438	G5259	G3588	G4420	G2532	G3756	G2309
n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pf 3 Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl
BIRD	THE	YOUNG	OF-self	UNDER	THE	flyers	AND	NOT	YE-WILL
hen		brood	of-her[self]			wings			

23:38	ΙΔΟΥ	ΑΦΙΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ	Ο	ΟΙΚΟC	ΥΜΩΝ	ΕΡΗΜΟC
	idou	aphietai	humin	ho	oikos	humOn	erEmos
	G2400	G863	G5213	G3588	G3624	G5216	G2048
	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m
	BE-PERCEIVING	IS-*be*ING-FROM-LET	to-YOU[(p)]	THE	HOME	OF-YOU[(p)]	DESOLATE
	lo !	is-*be*ing-left	to-ye		house	of-ye	

[38] Behold, your house is left unto you desolate.

23:39	ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΜΕ	ΙΔΗΤΕ	ΑΠ	ΑΡΤΙ
	legO	gar	humin	ou	mE	me	idEte	ap	arti
	G3004	G1063	G5213	G3756	G3361	G3165	G1492	G575	G737
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Part Neg	Part Neg	pp 1 Acc Sg	vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	Adv
	I-AM-sayING	for	to-YOU[(p)]	NOT	NO	ME	YE-MAY-BE-PERCEIVING	FROM	at-PRESENT
			to-ye						

ΕΩC	ΑΝ	ΕΙΠΗΤΕ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ
heOs	an	eipEte	eulogEmenos	ho	erchomenos	en	onomati
G2193	G302	G2036	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686
Conj	Part	vs 2Aor Act 2 Pl	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
TILL	EVER	YE-MAY-BE-sayING	*be*ING-blessED	THE	*One*-COMING	IN	NAME
					one-coming		

ΚΥΡΙΟΥ
kuriou
G2962
n_ Gen Sg m
OF-Master
of-Lord

[39] For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	[1] . And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to [him] for to shew him the buildings of the temple.
	kai	exelthOn	ho	iEsous	eporeueto	apo	tou	hierou	
	G2532	G1831	G3588	G2424	G4198	G575	G3588	G2411	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	
	AND	OUT-COMING coming-out	THE	JESUS	WENT	FROM	THE	SACRED-place sanctuary	

ΚΑΙ	ΠΡΟCΗΛΘΟΝ	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ	ΑΥΤΩ	ΤΑC	ΟΙΚΟΔΟΜΑC
kai	prosElthon	hoi	mathEtai	autou	epideixai	autO	tas	oikodomas
G2532	G4334	G3588	G3101	G846	G1925	G846	G3588	G3619
Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vn Aor Act	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
AND	TOWARD-CAME approached	THE	LEARNers disciples	OF-Him	TO-ON-SHOW to-exhibit	to-Him	THE	HOME-BUILDings buildings

ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ
tou	hierou
G3588	G2411
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	SACRED-place sanctuary

24:2	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΥ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	[2] And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.
	ho	de	iEsous	eipen	autois	ou	blepete	panta	tauta	
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G3756	G991	G3956	G5023	
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	a_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	
	THE	YET	JESUS	said	to-them	NOT	YE-ARE-lookING ye-are-observing	ALL	these	

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΑΦΕΘΗ	ΩΔΕ	ΛΙΘΟC	ΕΠΙ	ΛΙΘΟΝ
amEn	legO	humin	ou	mE	aphethE	hOde	lithos	epi	lithon
G281	G3004	G5213	G3756	G3361	G863	G5602	G3037	G1909	G3037
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	Part Neg	vs Aor Pas 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg m
AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NOT	NO	MAY-BE-BEING-FROM-LET may-be-being-left	here	STONE	ON	STONE

ΟC	ΟΥ	ΜΗ	ΚΑΤΑΛΥΘΗCΕΤΑΙ
hos	ou	mE	kataluthEsetai
G3739	G3756	G3361	G2647
pr Nom Sg m	Part Neg	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg
WHICH	NOT	NO	SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED shall-be-being-demolished

24:3	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΟΡΟΥC	ΤΩΝ	ΕΛΑΙΩΝ	[3] And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign of thy coming, and of the end of the world?
	kathEmenou	de	autou	epi	tou	orous	tOn	elaiOn	
	G2521	G1161	G846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	
	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	
	OF-sittING	YET	OF-Him	ON	THE	mountain Mount	OF-THE	OLIVES	

ΠΡΟCΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΙΠΕ
prosElthon	autO	hoi	mathEtai	kat	idian	legontes	eipe
G4334	G846	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G2036
vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg
TOWARD-CAME came-to	to-Him him	THE	LEARNers disciples	according-to	OWN	sayING	BE-sayING be-you-telling !

ΗΜΙΝ	ΠΟΤΕ	ΤΑΥΤΑ	ΕCΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΙ	ΤΟ	CΗΜΕΙΟΝ	ΤΗC	CΗC
hEmin	pote	tauta	estai	kai	ti	to	sEmeion	tEs	sEs
G2254	G4219	G5023	G2071	G2532	G5101	G3588	G4592	G3588	G4674
pp 1 Dat Pl	Part Int	pd Nom Pl n	vi Fut vxx 3 Sg	Conj	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	ps 2 Gen Sg
to-US us	?-when when ?	these these-things	SHALL-BE	AND	ANY what ?	THE	SIGN	OF-THE	YOUR

ΠΑΡΟΥCΙΑC	ΚΑΙ	ΤΗC	CΥΝΤΕΛΕΙΑC	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC
parousias	kai	tEs	sunteleias	tou	aiOnos
G3952	G2532	G3588	G4930	G3588	G165
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BESIDE-BEING presence	AND	OF-THE	TOGETHER-FINISH conclusion	OF-THE	eon

24:4	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	[4] . And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.
	kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autois	blepete	mE	
	G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G846	G991	G3361	
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	
	AND	answerING	THE	JESUS	said	to-them	BE-lookING be-ye-bewaring !	NO	

ΤΙC	ΥΜΑC	ΠΛΑΝΗCΗ
tis	humas	planEsE
G5100	G5209	G4105
px Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vs Aor Act 3 Sg
ANY anyone	YOU(p) ye	SHOULD-BE-STRAYING should-be-deceiving

24:5	ΠΟΛΛΟΙ	ΓΑΡ	ΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕC	[5] For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.
	polloi	gar	eleusontai	epi	tO	onomati	mou	legontes	
	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G3450	G3004	
	a_ Nom Pl m	Conj	vi Fut midD 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vp Pres Act Nom Pl m	
	MANY	for	SHALL-BE-COMING	ON	THE	NAME	OF-ME	sayING	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΠΛΑΝΗΣΟΥΣΙΝ
egO	eimi	ho	christos	kai	pollous	planEsousin
G1473	G1510	G3588	G5547	G2532	G4183	G4105
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Acc Pl m	vi Fut Act 3 Pl
I	AM	THE	ANOINTED Christ	AND	MANY	THEY-SHALL-BE-STRAYING shall-be-deceiving

24:6

ΜΕΛΛΗΣΕΤΕ	ΔΕ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΠΟΛΕΜΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΚΟΑΣ	ΠΟΛΕΜΩΝ
mellEsete	de	akouein	polemous	kai	akoas	polemOn
G3195	G1161	G191	G4171	G2532	G189	G4171
vi Fut Act 2 Pl	Conj	vn Pres Act	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m
YE-SHALL-BE-BEING-ABOUT	YET	TO-BE-HEARING	BATTLES	AND	HEARings tidings	OF-BATTLES

6 And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all [these things] must come to pass, but the end is not yet.

ΟΡΑΤΕ	ΜΗ	ΘΡΟΕΙΣΘΕ	ΔΕΙ	ΓΑΡ	ΠΑΝΤΑ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ	ΑΛΛ	ΟΥΠΩ
horate	mE	throeisthe	dei	gar	panta	genesthai	all	oupO
G3708	G3361	G2360	G1163	G1063	G3956	G1096	G235	G3768
vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Pl n	vn 2Aor midD	Conj	Adv
BE-SEEING be-ye-seeing !	NO	BE-*be*ING-ALARMED be-ye-*be*ing-alarmed !	it-IS-BINDING	for	ALL	TO-BE-BECOMING to-be-occurring	but	NOT-as-yet

ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΤΕΛΟΣ
estin	to	telos
G2076	G3588	G5056
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
IS	THE	FINISH consummation

24:7

ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ	ΓΑΡ	ΕΘΝΟΣ	ΕΠΙ	ΕΘΝΟΣ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΕΠΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ
egerthEsetai	gar	ethnos	epi	ethnos	kai	basileia	epi	basileian
G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G932	G1909	G932
vi Fut Pas 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
SHALL-BE-BEING-ROUSED	for	NATION	ON	NATION	AND	KINGdom	ON	KINGdom

7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

ΚΑΙ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΛΙΜΟΙ	ΚΑΙ	ΛΟΙΜΟΙ	ΚΑΙ	ΣΕΙΣΜΟΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΠΟΥΣ
kai	esontai	limoi	kai	loimoi	kai	seismoi	kata	topous
G2532	G2071	G3042	G2532	G3061	G2532	G4578	G2596	G5117
Conj	vi Fut vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Pl m
AND	SHALL-BE there-shall-be	FAMINES	AND	PESTILENCES	AND	QUAKings earthquakes	according-to	PLACES

24:8

ΠΑΝΤΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΑΡΧΗ	ΩΔΙΝΩΝ
panta	de	tauta	archE	OdinOn
G3956	G1161	G5023	G746	G5604
a_ Nom Pl n	Conj	pd Nom Pl n	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl f
ALL	YET	these	ORIGINal beginning	OF-travails of-pangs

8 All these [are] the beginning of sorrows.

24:9

ΤΟΤΕ	ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ	ΘΛΙΨΙΝ	ΚΑΙ
tote	paradOsousin	humas	eis	thlipsin	kai
G5119	G3860	G5209	G1519	G2347	G2532
Adv	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
then	THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up	YOU(p) ye	INTO	CONSTRICTION affliction	AND

9 Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΕΣΕΣΘΕ	ΜΙΣΟΥΜΕΝΟΙ	ΥΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ
apoktenousin	humas	kai	esesthe	misoumenoi	hupo	pantOn	tOn
G615	G5209	G2532	G2071	G3404	G5259	G3956	G3588
vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Conj	vi Fut vxx 2 Pl	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n
THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	YOU(p) ye	AND	YE-SHALL-BE	*be*ING-HATED	by	ALL	OF-THE

ΕΘΝΩΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ
ethnOn	dia	to	onoma	mou
G1484	G1223	G3588	G3686	G3450
n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
NATIONS	THRU because-of	THE	NAME	OF-ME

24:10

ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΚΑΙ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ
kai	tote	skandalisthEsontai	polloi	kai	allElous	paradOsousin
G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G240	G3860
Conj	Adv	vi Fut Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	pc Acc Pl m	vi Fut Act 3 Pl
AND	then	SHALL-BE-BEING-SNARED	MANY	AND	one-another	THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up

10 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

ΚΑΙ	ΜΙΣΗΣΟΥΣΙΝ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
kai	misEsousin	allElous
G2532	G3404	G240
Conj	vi Fut Act 3 Pl	pc Acc Pl m
AND	THEY-SHALL-BE-HATING	one-another

24:11

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΕΓΕΡΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΛΑΝΗΣΟΥΣΙΝ
kai	polloi	pseudoprophEtai	egerthEsontai	kai	planEsousin
G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105
Conj	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl	Conj	vi Fut Act 3 Pl
AND	MANY	FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	SHALL-BE-BEING-ROUSED	AND	SHALL-BE-STRAYING they-shall-be-deceiving

11 And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΛΛΟΥϹ
pollous
G4183
a_ Acc Pl m
MANY

24:12

ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΠΛΗΘΥΝΘΗΝΑΙ	ΤΗΝ	ΑΝΟΜΙΑΝ	ΨΥΓΗϹΕΤΑΙ	Η
kai	dia	to	plEthunthEnai	tEn	anomian	psugEsetai	hE
G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G458	G5594	G3588
Conj	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f
AND	THRU	THE	TO-BE-multipliED	THE	UN-LAWness	SHALL-BE-BEING-COOLED	THE
	because-of				lawlessness	shall-be-cooling	

ΑΓΑΠΗ	ΤΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ
agapE	tOn	pollOn
G26	G3588	G4183
n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
LOVE	OF-THE	MANY

12 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

24:13

Ο	ΔΕ	ΥΠΟΜΕΙΝΑϹ	ΕΙϹ	ΤΕΛΟϹ	ΟΥΤΟϹ	ϹΩΘΗϹΕΤΑΙ
ho	de	hupomeinas	eis	telos	houtos	sOthEsetai
G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pd Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
THE	YET	*one*-UNDER-REMAIN*ing*	INTO	FINISH	this-*one*	SHALL-BE-BEING-SAVED
		one-endur*ing*		consummation	this-one	

13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

24:14

ΚΑΙ	ΚΗΡΥΧΘΗϹΕΤΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΗϹ	ΒΑϹΙΛΕΙΑϹ
kai	kEruchthEsetai	touto	to	euaggelion	tEs	basileias
G2532	G2784	G5124	G3588	G2098	G3588	G932
Conj	vi Fut Pas 3 Sg	pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	SHALL-BE-BEING-PROCLAIMED	this	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	KINGdom
	shall-be-being-heralded					

ΕΝ	ΟΛΗ	ΤΗ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ	ΕΙϹ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΠΑϹΙΝ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ
en	holE	tE	oikoumenE	eis	marturion	pasin	tois	ethnesin	kai	tote
G1722	G3650	G3588	G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119
Prep	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	Adv
IN	WHOLE	THE	*be*ING-HOMED	INTO	witness	to-ALL	THE	NATIONS	AND	then
			inhabited-earth		testimony					

ΗΞΕΙ	ΤΟ	ΤΕΛΟϹ
hExei	to	telos
G2240	G3588	G5056
vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
SHALL-BE-ARRIVING	THE	FINISH
		consummation

14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

24:15

ΟΤΑΝ	ΟΥΝ	ΙΔΗΤΕ	ΤΟ	ΒΔΕΛΥΓΜΑ	ΤΗϹ	ΕΡΗΜΩϹΕΩϹ	ΤΟ
hotan	oun	idEte	to	bdelugma	tEs	erEmOseOs	to
G3752	G3767	G1492	G3588	G946	G3588	G2050	G3588
Conj	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg n
when-EVER	THEN	YE-MAY-BE-PERCEIVING	THE	ABOMINATION	OF-THE	DESOLATing	THE
whenever						desolation	

ΡΗΘΕΝ	ΔΙΑ	ΔΑΝΙΗΛ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΕϹΤΩϹ	ΕΝ	ΤΟΠΩ	ΑΓΙΩ
rEthen	dia	daniEl	tou	prophEtou	hestOs	en	topO	hagiO
G4483	G1223	G1158	G3588	G4396	G2476	G1722	G5117	G40
vp Aor Pas Acc Sg n	Prep	ni proper	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Act Acc Sg n	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
BEING-declarED	THRU	DANIEL	THE	BEFORE-AVERer	HAVING-STOOD	IN	PLACE	HOLY
	through			prophet	standing			

Ο	ΑΝΑΓΙΝΩϹΚΩΝ	ΝΟΕΙΤΩ
ho	anaginOskOn	noeitO
G3588	G314	G3539
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 3 Sg
THE	*one*-readING	LET-BE-MINDING
	one-reading	let-him-be-apprehending !

15 When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

24:16

ΤΟΤΕ	ΟΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΙΟΥΔΑΙΑ	ΦΕΥΓΕΤΩϹΑΝ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΟΡΗ
tote	hoi	en	tE	ioudaia	pheugetOsan	epi	ta	orE
G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1909	G3588	G3735
Adv	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
then	THE-*ones*	IN	THE	JUDEA	LET-BE-FLEEING	ON	THE	mountains
	the-ones				let-them-be-fleeing !			

16 Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

24:17

Ο	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΔΩΜΑΤΟϹ	ΜΗ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΤΩ	ΑΡΑΙ	ΤΙ
ho	epi	tou	dOmatos	mE	katabainetO	arai	ti
G3588	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G142	G5100
t_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg	vn Aor Act	px Acc Sg n
THE	ON	THE	housetop	NO	LET-him-BE-DOWN-STEPPING	TO-LIFT	ANY
the-one					let-him-be-descending !	to-take-away	anything

ΕΚ	ΤΗϹ	ΟΙΚΙΑϹ	ΑΥΤΟΥ
ek	tEs	oikias	autou
G1537	G3588	G3614	G846
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
OUT	OF-THE	HOME	OF-him
		house	

17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΓΡΩ agrO G68 n_ Dat Sg m FIELD | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΩ epistrepsatO G1994 vm Aor Act 3 Sg LET-him-ON-TURN let-him-turn-back ! | ΟΠΙΣΩ opisO G3694 Adv BEHIND | ΑΡΑΙ arai G142 vn Aor Act TO-LIFT to-pick-up | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

24:19 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΑΣΤΡΙ gastri G1064 n_ Dat Sg f BELLY | ΕΧΟΥΣΑΙΣ echousais G2192 vp Pres Act Dat Pl f HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE-*ones* to-the-ones | ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ thElazousais G2337 vp Pres Act Dat Pl f sucklING | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΕΚΕΙΝΑΙΣ ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS

19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

24:20 ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-prayING be-ye-praying ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΥΓΗ phugE G5437 n_ Nom Sg f FLIGHT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΧΕΙΜΩΝΟΣ cheimOnos G5494 n_ Gen Sg m OF-WINTER | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatO G4521 n_ Dat Sg n SABBATH

20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

24:21 ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΘΛΙΨΙΣ thlipsis G2347 n_ Nom Sg f CONSTRICTION affliction | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΟΙΑ hoia G3634 pr Nom Sg f THE-WHICH such-as | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred | ΑΠ ap G575 Prep FROM

ΑΡΧΗΣ archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΥΔ oud G3761 Adv NOT-YET neither | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

24:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΚΟΛΟΒΩΘΗΣΑΝ ekolobOthEsan G2856 vi Aor Pas 3 Pl WERE-LOPPED were-discounted | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΑΙ ekeinai G1565 pd Nom Pl f those | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT not[t] | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΣΩΘΗ esOthE G4982 vi Aor Pas 3 Sg WAS-SAVED

ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY at-all | ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ eklektous G1588 a_ Acc Pl m chosen-*ones* chosen-ones | ΚΟΛΟΒΩΘΗΣΟΝΤΑΙ kolobOthEsontai G2856 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-LOPPED shall-be-being-discounted | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS

ΕΚΕΙΝΑΙ ekeinai G1565 pd Nom Pl f those

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

24:23 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

Η E G2228 Part OR | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO not | ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING ye-should-be-believing-it

23 Then if any man shall say unto you, Lo, here [is] Christ, or there; believe [it] not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:24 ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ egerthEsontai G1453 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-ROUSED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΨΕΥΔΟΧΡΙCΤΟΙ pseudochristoi G5580 n_ Nom Pl m FALSE-ANOINTED-*ones* false-christs | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ pseudoprophEtai G5578 n_ Nom Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΩCΟΥCΙΝ dOsousin G1325 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-GIVING | ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΜΕΓΑΛΑ megala G3173 a_ Acc Pl n GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΡΑΤΑ terata G5059 n_ Acc Pl n MIRACLES | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-as | ΠΛΑΝΗCΑΙ planEsai G4105 vn Aor Act TO-STRAY to-deceive | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΥΝΑΤΟΝ dunaton G1415 a_ Nom Sg n ABLE possible | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΚΛΕΚΤΟΥC eklektous G1588 a_ Acc Pl m chosen-*ones* chosen-ones

[24] For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if [it were] possible, they shall deceive the very elect.

24:25 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ proeirEka G4280 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-BEFORE-declarED I-have-declared-it-beforehand | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[25] Behold, I have told you before.

24:26 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΙΠΩCΙΝ eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO not | ΕΞΕΛΘΗΤΕ exelthEte G1831 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-OUT-COMING ye-may-be-coming-out | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΤΑΜΕΙΟΙC tameiois G5009 n_ Dat Pl n STOREROOMS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO not | ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING ye-should-be-believing-it

[26] Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, [he is] in the secret chambers; believe [it] not.

24:27 ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑCΤΡΑΠΗ astrapE G796 n_ Nom Sg f GLEAM-FLING lightning | ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ exerchetai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-COMING is-coming-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΝΑΤΟΛΩΝ anatolOn G395 n_ Gen Pl f UP-risings east | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΙΝΕΤΑΙ phainetai G5316 vi Pres mid/pas 3 Sg IS-APPEARING | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL as-far-as | ΔΥCΜΩΝ dusmOn G1424 n_ Gen Pl f OF-west west | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΡΟΥCΙΑ parousia G3952 n_ Nom Sg f BESIDE-BEING presence | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

[27] For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

24:28 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where wherever | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΤΩΜΑ ptOma G4430 n_ Nom Sg n corpse | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | CΥΝΑΧΘΗCΟΝΤΑΙ sunachthEsontai G4863 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-TOGETHETHER-LED shall-be-being-gathered | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΕΤΟΙ aetoi G105 n_ Nom Pl m VULTURES

[28] For wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

24:29 ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΛΙΨΙΝ thlipsin G2347 n_ Acc Sg f CONSTRICTION affliction | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinOn G1565 pd Gen Pl f those | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

[29] Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΛΙΟC	ϹΚΟΤΙϹΘΗϹΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Η	ϹΕΛΗΝΗ	ΟΥ	ΔΩϹΕΙ	ΤΟ
hElios	skotisthEsetai	kai	hE	selEnE	ou	dOsei	to
G2246	G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588
n_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
SUN	SHALL-BE-BEING-DARKenED	AND	THE	MOON	NOT	SHALL-BE-GIVING	THE

heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

ΦΕΓΓΟC	ΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑϹΤΕΡΕϹ	ΠΕϹΟΥΝΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ
pheggos	autEs	kai	hoi	asteres	pesountai	apo	tou	ouranou	kai
G5338	G846	G2532	G3588	G792	G4098	G575	G3588	G3772	G2532
n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Fut midD/pasD 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
BEAM	OF-her	AND	THE	GLEAMers stars	SHALL-BE-FALLING	FROM	THE	heaven	AND

ΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙϹ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ϹΑΛΕΥΘΗϹΟΝΤΑΙ
hai	dunameis	tOn	ouranOn	saleuthEsontai
G3588	G1411	G3588	G3772	G4531
t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Fut Pas 3 Pl
THE	ABILITIES powers	OF-THE	heavens	SHALL-BE-BEING-SHAKEN

24:30 | ΚΑΙ | ΤΟΤΕ | ΦΑΝΗϹΕΤΑΙ | ΤΟ | ϹΗΜΕΙΟΝ | ΤΟΥ | ΥΙΟΥ | ΤΟΥ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | tote | phanEsetai | to | sEmeion | tou | huiou | tou |
| G2532 | G5119 | G5316 | G3588 | G4592 | G3588 | G5207 | G3588 |
| Conj | Adv | vi 2Fut Pas 3 Sg | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | t_ Gen Sg m |
| AND | then | SHALL-BE-APPEARING | THE | SIGN | OF-THE | SON | OF-THE |

30 And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΚΟΨΟΝΤΑΙ	ΠΑϹΑΙ	ΑΙ
anthrOpou	en	tO	ouranO	kai	tote	kopsontai	pasai	hai
G444	G1722	G3588	G3772	G2532	G5119	G2875	G3956	G3588
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Adv	vi Fut midD 3 Pl	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f
human	IN	THE	heaven	AND	then	SHALL-BE-STRIKING (*selves*) shall-be-grieving	ALL	THE

ΦΥΛΑΙ	ΤΗϹ	ΓΗϹ	ΚΑΙ	ΟΨΟΝΤΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
phulai	tEs	gEs	kai	opsontai	ton	huion	tou	anthrOpou
G5443	G3588	G1093	G2532	G3700	G3588	G5207	G3588	G444
n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Fut midD 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
tribes	OF-THE	LAND	AND	THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing	THE	SON	OF-THE	human

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΜΕΤΑ	ΔΥΝΑΜΕΩϹ	ΚΑΙ
erchomenon	epi	tOn	nephelOn	tou	ouranou	meta	dunameOs	kai
G2064	G1909	G3588	G3507	G3588	G3772	G3326	G1411	G2532
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj
COMING	ON	THE	CLOUDS	OF-THE	heaven	WITH	ABILITY power	AND

ΔΟΞΗϹ	ΠΟΛΛΗϹ
doxEs	pollEs
G1391	G4183
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
esteem glory	much

24:31	ΚΑΙ	ΑΠΟϹΤΕΛΕΙ	ΤΟΥϹ	ΑΓΓΕΛΟΥϹ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ϹΑΛΠΙΓΓΟϹ	ΦΩΝΗϹ
kai	apostelei	tous	aggelous	autou	meta	salpiggos	phOnEs
G2532	G649	G3588	G32	G846	G3326	G4536	G5456
Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	He-SHALL-BE-commissionING he-shall-be-dispatching	THE	MESSENGERS	OF-Him	WITH	OF-TRUMPET	SOUND

31 And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

ΜΕΓΑΛΗϹ	ΚΑΙ	ΕΠΙϹΥΝΑΞΟΥϹΙΝ	ΤΟΥϹ	ΕΚΛΕΚΤΟΥϹ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚ
megalEs	kai	episunaxousin	tous	eklektous	autou	ek
G3173	G2532	G1996	G3588	G1588	G846	G1537
a_ Gen Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Prep
GREAT loud	AND	THEY-SHALL-BE-ON-TOGETHER-LEADING they-shall-be-assembling	THE	chosen-*ones* chosen-ones	OF-Him	OUT

ΤΩΝ	ΤΕϹϹΑΡΩΝ	ΑΝΕΜΩΝ	ΑΠ	ΑΚΡΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΕΩϹ	ΑΚΡΩΝ	ΑΥΤΩΝ
tOn	tessarOn	anemOn	ap	akrOn	ouranOn	heOs	akrOn	autOn
G3588	G5064	G417	G575	G206	G3772	G2193	G206	G846
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
OF-THE	FOUR	WINDS	FROM	EXTREMITIES	OF-heavens	TILL	EXTREMITIES	OF-them

24:32 | ΑΠΟ | ΔΕ | ΤΗϹ | ϹΥΚΗϹ | ΜΑΘΕΤΕ | ΤΗΝ | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ | ΟΤΑΝ | ΗΔΗ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| apo | de | tEs | sukEs | mathete | tEn | parabolEn | hotan | EdE |
| G575 | G1161 | G3588 | G4808 | G3129 | G3588 | G3850 | G3752 | G2235 |
| Prep | Conj | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | vm 2Aor Act 2 Pl | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Conj | Adv |
| FROM | YET | OF-THE the | FIG-tree | BE-LEARNING be-ye-learning ! | THE | BESIDE-CAST parable | when-EVER whenever | ALREADY |

32 . Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer [is] nigh:

Ο	ΚΛΑΔΟC	ΑΥΤΗC	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΑΠΑΛΟC	ΚΑΙ	ΤΑ	ΦΥΛΛΑ
ho	klados	autEs	genEtai	hapalos	kai	ta	phulla
G3588	G2798	G846	G1096	G527	G2532	G3588	G5444
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	vs 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
THE	bough	OF-her	MAY-BE-BECOMING	TENDER	AND	THE	leaves

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΦΥΗ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΓΥΣ	ΤΟ	ΘΕΡΟΣ
ekphuE	ginOskete	hoti	eggus	to	theros
G1631	G1097	G3754	G1451	G3588	G2330
vs Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
MAY-BE-OUT-SPROUTING	YE-ARE-KNOWING	that	NEAR	THE	WARM
may-be-sprouting-out					summer

24:33

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΟΤΑΝ	ΙΔΗΤΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ
houtOs	kai	humeis	hotan	idEte	panta	tauta	ginOskete
G3779	G2532	G5210	G3752	G1492	G3956	G5023	G1097
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	a_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl
thus	AND	YOU(p)	when-EVER	YE-MAY-BE-PERCEIVING	ALL	these	BE-YE-KNOWING
	also	ye	whenever			these-things	be-ye-knowing !

ΟΤΙ	ΕΓΓΥΣ	ΕΣΤΙΝ	ΕΠΙ	ΘΥΡΑΙΣ
hoti	eggus	estin	epi	thurais
G3754	G1451	G2076	G1909	G2374
Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl f
that	NEAR	He-IS	ON	DOORS
			on at	

33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, [even] at the doors.

24:34

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΗ	Η	ΓΕΝΕΑ
amEn	legO	humin	ou	mE	parelthE	hE	genea
G281	G3004	G5213	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AMEN	I-AM-saylNG	to-YOU(p)	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING	THE	generation
verily		to-ye			may-be-passing-by		

ΑΥΤΗ	ΕΩΣ	ΑΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ
hautE	heOs	an	panta	tauta	genEtai
G3778	G2193	G302	G3956	G5023	G1096
pd Nom Sg f	Conj	Part	a_ Nom Pl n	pd Nom Pl n	vs 2Aor midD 3 Sg
this	TILL	EVER	ALL	these	MAY-BE-BECOMING
				these-things	may-be-occurring

34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.

24:35

Ο	ΟΥΡΑΝΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΓΗ	ΠΑΡΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΔΕ
ho	ouranos	kai	hE	gE	pareleusontai	hoi	de
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	Conj
THE	heaven	AND	THE	LAND	SHALL-BE-BESIDE-COMING	THE	YET
				earth	shall-be-passing-by		

ΛΟΓΟΙ	ΜΟΥ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΩΣΙΝ
logoi	mou	ou	mE	parelthOsin
G3056	G3450	G3756	G3361	G3928
n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl
sayings	OF-ME	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING
words				may-be-passing-by

35 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

24:36

ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΚΕΙΝΗΣ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΩΡΑΣ	ΟΥΔΕΙΣ
peri	de	tEs	hEmeras	ekeinEs	kai	tEs	hOras	oudeis
G4012	G1161	G3588	G2250	G1565	G2532	G3588	G5610	G3762
Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m
ABOUT	YET	THE	DAY	that	AND	THE	HOUR	NOT-YET-ONE
concerning								no-one

ΟΙΔΕΝ	ΟΥΔΕ	ΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΕΙ	ΜΗ	Ο
oiden	oude	hoi	aggeloi	tOn	ouranOn	ei	mE	ho
G1492	G3761	G3588	G32	G3588	G3772	G1487	G3361	G3588
vi Perf Act 3 Sg	Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m
HAS-PERCEIVED	NOT-YET	THE	MESSENGERS	OF-THE	heavens	IF	NO	THE
is-aware	neither							

ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	ΜΟΝΟΣ
patEr	mou	monos
G3962	G3450	G3441
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m
FATHER	OF-ME	ONLY

36 But of that day and hour knoweth no [man], no, not the angels of heaven, but my Father only.

24:37

ΩΣΠΕΡ	ΔΕ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΤΟΥ	ΝΩΕ	ΟΥΤΩΣ	ΕΣΤΑΙ	ΚΑΙ	Η
hOsper	de	hai	hEmerai	tou	nOe	houtOs	estai	kai	hE
G5618	G1161	G3588	G2250	G3588	G3575	G3779	G2071	G2532	G3588
Adv	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg m	ni proper	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f
AS-EVEN	YET	THE	DAYS	OF-THE	NOAH	thus	SHALL-BE	AND	THE
even-as								also	

ΠΑΡΟΥΣΙΑ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
parousia	tou	huiou	tou	anthrOpou
G3952	G3588	G5207	G3588	G444
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BESIDE-BEING	OF-THE	SON	OF-THE	human
presence				

24:38

ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	ΗΣΑΝ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΠΡΟ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΥ
hOsper	gar	Esan	en	tais	hEmerais	tais	pro	tou	kataklusmou
G5618	G1063	G2258	G1722	G3588	G2250	G3588	G4253	G3588	G2627
Adv	Conj	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AS-EVEN	for	THEY-WERE	IN	THE	DAYS	to-THE	BEFORE	THE	DOWN-SURGE
even-as						the			deluge

38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΡΩΓΟΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΠΙΝΟΝΤΕϹ	ΓΑΜΟΥΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΕΚΓΑΜΙΖΟΝΤΕϹ	ΑΧΡΙ	ΗϹ
trOgontes	kai	pinontes	gamountes	kai	ekgamizontes	achri	hEs
G5176	G2532	G4095	G1060	G2532	G1547	G891	G3739
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pr Gen Sg f
CHEWING	AND	DRINKING	MARRYING	AND	OUT-MARRYizING	UNTIL	WHICH
masticating					giving-in-marriage		

ΗΜΕΡΑϹ	ΕΙϹΗΛΘΕΝ	ΝΩΕ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΚΙΒΩΤΟΝ
hEmeras	eisElthen	nOe	eis	tEn	kibOton
G2250	G1525	G3575	G1519	G3588	G2787
n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
DAY	INTO-CAME	NOAH	INTO	THE	ARK
	entered				

the ark,

24:39

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩϹΑΝ	ΕΩϹ	ΗΛΘΕΝ	Ο	ΚΑΤΑΚΛΥϹΜΟϹ	ΚΑΙ	ΗΡΕΝ
kai	ouk	egnOsan	heOs	Elthen	ho	kataklusmos	kai	Eren
G2532	G3756	G1097	G2193	G2064	G3588	G2627	G2532	G142
Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
AND	NOT	THEY-KNOW	TILL	CAME	THE	DOWN-SURGE	AND	LIFTS
						deluge		takes-away

ΑΠΑΝΤΑϹ	ΟΥΤΩϹ	ΕϹΤΑΙ	ΚΑΙ	Η	ΠΑΡΟΥϹΙΑ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ
hapantas	houtOs	estai	kai	hE	parousia	tou	huiou	tou
G537	G3779	G2071	G2532	G3588	G3952	G3588	G5207	G3588
a_ Acc Pl m	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
ALL(emph.)	thus	SHALL-BE	AND	THE	BESIDE-BEING	OF-THE	SON	OF-THE
all(emph.)-them			also		presence			

ΑΝΘΡΩΠΟΥ
anthrOpou
G444
n_ Gen Sg m
human

39 And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

24:40

ΤΟΤΕ	ΔΥΟ	ΕϹΟΝΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	Ο	ΕΙϹ
tote	duo	esontai	en	tO	agrO	ho	heis
G5119	G1417	G2071	G1722	G3588	G68	G3588	G1520
Adv	a_ Nom	vi Fut vxx 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
then	TWO	SHALL-BE	IN	THE	FIELD	THE	ONE

ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΙϹ	ΑΦΙΕΤΑΙ
paralambanetai	kai	ho	heis	aphietai
G3880	G2532	G3588	G1520	G863
vi Pres Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
IS-*be*ING-BESIDE-GOTTEN	AND	THE	ONE	IS-*be*ING-FROM-LET
is-*be*ing-taken-along				is-*be*ing-left

40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

24:41

ΔΥΟ	ΑΛΗΘΟΥϹΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΥΛΩΝΙ	ΜΙΑ	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ	ΚΑΙ
duo	alEthousai	en	tO	mulOni	mia	paralambanetai	kai
G1417	G229	G1722	G3588	G3459	G1520	G3880	G2532
a_ Nom	vp Pres Act Nom Pl f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	Conj
TWO	GRINDING	IN	THE	MILL	ONE	IS-*be*ING-BESIDE-GOTTEN	AND
				millstone		is-*be*ing-taken-along	

ΜΙΑ	ΑΦΙΕΤΑΙ
mia	aphietai
G1520	G863
a_ Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg
ONE	IS-*be*ING-FROM-LET
	is-*be*ing-left

41 Two [women shall be] grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

24:42

ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΠΟΙΑ	ΩΡΑ	Ο
grEgoreite	oun	hoti	ouk	oidate	poia	hOra	ho
G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G4169	G5610	G3588
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m
BE-watchING	THEN	that	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	?-THE-WHICH	HOUR	THE
be-ye-watching !				ye-are-aware	which ?		

ΚΥΡΙΟϹ	ΥΜΩΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ
kurios	humOn	erchetai
G2962	G5216	G2064
n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	vi Pres midD/pasD 3 Sg
Master	OF-YOU(p)	IS-COMING
Lord	of-ye	

42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

24:43

ΕΚΕΙΝΟ	ΔΕ	ΓΙΝΩϹΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΙ	ΗΔΕΙ	Ο	ΟΙΚΟΔΕϹΠΟΤΗϹ
ekeino	de	ginOskete	hoti	ei	Edei	ho	oikodespotEs
G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617
pd Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Cond	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
that	YET	BE-YE-KNOWING	that	IF	HAD-PERCEIVED	THE	HOME-OWNer
		be-ye-knowing !			were-aware		householder

ΠΟΙΑ	ΦΥΛΑΚΗ	Ο	ΚΛΕΠΤΗϹ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΕΓΡΗΓΟΡΗϹΕΝ	ΑΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
poia	phulakE	ho	kleptEs	erchetai	egrEgorEsen	an	kai	ouk
G4169	G5438	G3588	G2812	G2064	G1127	G302	G2532	G3756
pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	Part	Conj	Part Neg
?-THE-WHICH	GUARD	THE	thief	IS-COMING	he-watchES	EVER	AND	NOT
which ?	watch							

43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝ	ΕΙΑΣΕΝ	ΔΙΟΡΥΓΗΝΑΙ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
an	eiasen	diorugEnai	tEn	oikian	autou
G302	G1439	G1358	G3588	G3614	G846
Part	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
EVER	LEAVES	TO-BE-THRU-EXCAVATED	THE	HOME	OF-him
	lets	to-be-burrowed		house	

24:44	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΓΙΝΕΣΘΕ	ΕΤΟΙΜΟΙ	ΟΤΙ	Η	ΩΡΑ
dia	touto	kai	humeis	ginesthe	hetoimoi	hoti	hE	hOra
G1223	G5124	G2532	G5210	G1096	G2092	G3754	G3739	G5610
Prep	pd Acc Sg n	Conj	pp 2 Nom Pl	vm Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	pr Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THRU	this	AND	YOU(p)	BE-BECOMING	READY	that	to-WHICH	HOUR
because-of		also	ye	be-ye-becoming !	ready-ones			

ΟΥ	ΔΟΚΕΙΤΕ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΡΧΕΤΑΙ
ou	dokeite	ho	huios	tou	anthrOpou	erchetai
G3756	G1380	G3588	G5207	G3588	G444	G2064
Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
NOT	YE-ARE-SEEMING	THE	SON	OF-THE	human	IS-COMING
	ye-are-supposing					

44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.

24:45	ΤΙΣ	ΑΡΑ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΠΙΣΤΟΣ	ΔΟΥΛΟΣ	ΚΑΙ	ΦΡΟΝΙΜΟΣ
tis	ara	estin	ho	pistos	doulos	kai	phronimos
G5101	G687	G2076	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429
pi Nom Sg m	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
ANY	CONSEQUENTLY	IS	THE	BELIEVing	SLAVE	AND	DISPOSED
who ?				faithful			prudent

ΟΝ	ΚΑΤΕΣΤΗΣΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ	ΑΥΤΟΥ
hon	katestEsen	ho	kurios	autou	epi	tEs	therapeias	autou
G3739	G2525	G3588	G2962	G846	G1909	G3588	G2322	G846
pr Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
WHOM	DOWN-STANDS	THE	master	OF-him	ON	THE	attendance	OF-him
	constitutes		lord		onover			

ΤΟΥ	ΔΙΔΟΝΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΗΝ	ΤΡΟΦΗΝ	ΕΝ	ΚΑΙΡΩ
tou	didonai	autois	tEn	trophEn	en	kairO
G3588	G1325	G846	G3588	G5160	G1722	G2540
t_ Gen Sg m	vn Pres Act	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m
OF-THE	TO-BE-GIVING	to-them	THE	NURTURE	IN	SEASON
		them		nourishment		

45 Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

24:46	ΜΑΚΑΡΙΟΣ	Ο	ΔΟΥΛΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΟΝ	ΕΛΘΩΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ
makarios	ho	doulos	ekeinos	hon	elthOn	ho	kurios
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	pr Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
HAPPY	THE	SLAVE	that	WHOM	COMING	THE	master
happy-is							lord

ΑΥΤΟΥ	ΕΥΡΗΣΕΙ	ΠΟΙΟΥΝΤΑ	ΟΥΤΩΣ
autou	heurEsei	poiounta	houtOs
G846	G2147	G4160	G3779
pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	vp Pres Act Acc Sg m	Adv
OF-him	SHALL-BE-FINDING	DOING	thus

46 Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

24:47	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΠΙ	ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΥ
amEn	legO	humin	hoti	epi	pasin	tois	huparchousin	autou
G281	G3004	G5213	G3754	G1909	G3956	G3588	G5224	G846
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Prep	a_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	vp Pres Act Dat Pl n	pp Gen Sg m
AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	ON	ALL	THE	belongINGS	OF-him
verily		to-ye		onover			possessions	

ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ	ΑΥΤΟΝ
katastEsei	auton
G2525	G846
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m
he-SHALL-BE-DOWN-STANDING	him
he-shall-be-constituting	

47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

24:48	ΕΑΝ	ΔΕ	ΕΙΠΗ	Ο	ΚΑΚΟΣ	ΔΟΥΛΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΝ	ΤΗ
ean	de	eipE	ho	kakos	doulos	ekeinos	en	tE
G1437	G1161	G2036	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588
Cond	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
IF-EVER	YET	MAY-BE-sayING	THE	EVIL	SLAVE	that	IN	THE

ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΧΡΟΝΙΖΕΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΜΟΥ	ΕΛΘΕΙΝ
kardia	autou	chronizei	ho	kurios	mou	elthein
G2588	G846	G5549	G3588	G2962	G3450	G2064
n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vn 2Aor Act
HEART	OF-him	IS-delayING	THE	master	OF-ME	TO-BE-COMING
				lord		

48 But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

24:49	ΚΑΙ	ΑΡΞΗΤΑΙ	ΤΥΠΤΕΙΝ	ΤΟΥΣ	ΣΥΝΔΟΥΛΟΥΣ	ΕΣΘΙΕΙΝ	ΔΕ	ΚΑΙ
kai	arxEtai	tuptein	tous	sundoulous	esthiein	de	kai
G2532	G756	G5180	G3588	G4889	G2068	G1161	G2532
Conj	vs Aor Mid 3 Sg	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn Pres Act	Conj	Conj
AND	he-SHOULD-BE-beginnING	TO-BE-BEATING	THE	TOGETHER-SLAVES	TO-BE-EATING	YET	AND
	should-be-beginning			fellow-slaves			

49 And shall begin to smite [his] fellowservants, and to eat and drink with the drunken;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΙΝΕΙΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΕΘΥΟΝΤΩΝ
pinein	meta	tOn	methuontOn
G4095	G3326	G3588	G3184
vn Pres Act	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m
TO-BE-DRINKING	WITH	THE	*ones*-beING-DRUNK
			ones-being-drunk

24:50	ΗΞΕΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΤΟΥ	ΔΟΥΛΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑ
	hExei	ho	kurios	tou	doulou	ekeinou	en	hEmera
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250
	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f
	SHALL-BE-ARRIVING	THE	master	OF-THE	SLAVE	that	IN	DAY
			lord					

50 The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for [him], and in an hour that he is not aware of,

Η	ΟΥ	ΠΡΟΣΔΟΚΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΩΡΑ	Η	ΟΥ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ
hE	ou	prosdoka	kai	en	hOra	hE	ou	ginOskei
G3739	G3756	G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097
pr Dat Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	pr Dat Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg
to-WHICH	NOT	he-IS-TOWARD-SEEMING	AND	IN	HOUR	to-WHICH	NOT	he-IS-KNOWING
		he-is-hoping				which		

24:51	ΚΑΙ	ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΜΕΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ
	kai	dichotomEsei	auton	kai	to	meros	autou	meta	tOn
	G2532	G1371	G846	G2532	G3588	G3313	G846	G3326	G3588
	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
	AND	SHALL-BE-TWO-CUTTING	him	AND	THE	PART	OF-him	WITH	THE
		shall-be-cutting-asunder							

51 And shall cut him asunder, and appoint [him] his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

ΥΠΟΚΡΙΤΩΝ	ΘΗΣΕΙ	ΕΚΕΙ	ΕΣΤΑΙ	Ο	ΚΛΑΥΘΜΟΣ	ΚΑΙ	Ο
hupokritOn	thEsei	ekei	estai	ho	klauthmos	kai	ho
G5273	G5087	G1563	G2071	G3588	G2805	G2532	G3588
n_ Gen Pl m	vi Fut Act 3 Sg	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
hypocrites	he-SHALL-BE-PLACING	there	SHALL-BE	THE	LAMENTing	AND	THE
	shall-be-appointing				lamentation		

ΒΡΥΓΜΟΣ	ΤΩΝ	ΟΔΟΝΤΩΝ
brugmos	tOn	odontOn
G1030	G3588	G3599
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
GNASHing	OF-THE	TEETH

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1 **ΤΟΤΕ** tote G5119 Adv then | **ΟΜΟΙΩΘΗCΕΤΑΙ** homoiOthEsetai G3666 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIKenED | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΒΑCΙΛΕΙΑ** basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | **ΟΥΡΑΝΩΝ** ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens | **ΔΕΚΑ** deka G1176 a_ Nom to-TEN | **ΠΑΡΘΕΝΟΙC** parthenois G3933 n_ Dat Pl f virgins

ΑΙΤΙΝΕC haitines G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any | **ΛΑΒΟΥCΑΙ** labousai G2983 vp 2Aor Act Nom Pl f GETTING | **ΤΑC** tas G3588 t_ Acc Pl f THE | **ΛΑΜΠΑΔΑC** lampadas G2985 n_ Acc Pl f SHINers torches | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | **ΕΞΗΛΘΟΝ** exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl OUT-CAME came-out | **ΕΙC** eis G1519 Prep INTO | **ΑΠΑΝΤΗCΙΝ** apantEsin G529 n_ Acc Sg f FROM-meeting meeting | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΝΥΜΦΙΟΥ numphiou G3566 n_ Gen Sg m BRIDE-groom bridegroom

[1] . Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

25:2 **ΠΕΝΤΕ** pente G4002 a_ Nom FIVE | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΗCΑΝ** Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | **ΕΞ** ex G1537 Prep OUT | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | **ΦΡΟΝΙΜΟΙ** phronimoi G5429 a_ Nom Pl f DISPOSED prudent | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΙ** hai G3588 t_ Nom Pl f THE | **ΠΕΝΤΕ** pente G4002 a_ Nom FIVE | **ΜΩΡΑΙ** mOrai G3474 a_ Nom Pl f INSIPID stupid

[2] And five of them were wise, and five [were] foolish.

25:3 **ΑΙΤΙΝΕC** haitines G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any | **ΜΩΡΑΙ** mOrai G3474 a_ Nom Pl f INSIPID stupid | **ΛΑΒΟΥCΑΙ** labousai G2983 vp 2Aor Act Nom Pl f GETTING | **ΤΑC** tas G3588 t_ Acc Pl f THE | **ΛΑΜΠΑΔΑC** lampadas G2985 n_ Acc Pl f SHINers torches | **ΕΑΥΤΩΝ** heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg NOT | **ΕΛΑΒΟΝ** elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-GOT | **ΜΕΘ** meth G3326 Prep WITH

ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves themselves | **ΕΛΑΙΟΝ** elaion G1637 n_ Acc Sg n OLIVE-oil oil

[3] They that [were] foolish took their lamps, and took no oil with them:

25:4 **ΑΙ** hai G3588 t_ Nom Pl f THE | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΦΡΟΝΙΜΟΙ** phronimoi G5429 a_ Nom Pl f DISPOSED-*ones* prudent-ones | **ΕΛΑΒΟΝ** elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT | **ΕΛΑΙΟΝ** elaion G1637 n_ Acc Sg n OLIVE-oil oil | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΟΙC** tois G3588 t_ Dat Pl n THE | **ΑΓΓΕΙΟΙC** aggeiois G30 n_ Dat Pl n CROCKS | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep WITH

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | **ΛΑΜΠΑΔΩΝ** lampadOn G2985 n_ Gen Pl f SHINers torches | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f OF-them

[4] But the wise took oil in their vessels with their lamps.

25:5 **ΧΡΟΝΙΖΟΝΤΟC** chronizontos G5549 vp Pres Act Gen Sg m OF-delayING | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΝΥΜΦΙΟΥ** numphiou G3566 n_ Gen Sg m BRIDE-groom bridegroom | **ΕΝΥCΤΑΞΑΝ** enustaxan G3573 vi Aor Act 3 Pl THEY-NOD | **ΠΑCΑΙ** pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΚΑΘΕΥΔΟΝ** ekatheudon G2518 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-LOUNGED drowsed

[5] While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

25:6 **ΜΕCΗC** mesEs G3319 a_ Gen Sg f OF-MIDst of-middle | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΝΥΚΤΟC** nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT | **ΚΡΑΥΓΗ** kraugE G2906 n_ Nom Sg f clamor | **ΓΕΓΟΝΕΝ** gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred | **ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΝΥΜΦΙΟC** numphios G3566 n_ Nom Sg m BRIDE-groom bridegroom

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | **ΕΞΕΡΧΕCΘΕ** exerchesthe G1831 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-OUT-COMING be-ye-coming-out ! | **ΕΙC** eis G1519 Prep INTO | **ΑΠΑΝΤΗCΙΝ** apantEsin G529 n_ Acc Sg f FROM-meeting meeting | **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[6] And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

25:7 **ΤΟΤΕ** tote G5119 Adv then | **ΗΓΕΡΘΗCΑΝ** EgerthEsan G1453 vi Aor Pas 3 Pl WERE-ROUSED | **ΠΑCΑΙ** pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL | **ΑΙ** hai G3588 t_ Nom Pl f THE | **ΠΑΡΘΕΝΟΙ** parthenoi G3933 n_ Nom Pl f virgins | **ΕΚΕΙΝΑΙ** ekeinai G1565 pd Nom Pl f those | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΚΟCΜΗCΑΝ** ekosmEsan G2885 vi Aor Act 3 Pl THEY-SYSTEM they-adorn | **ΤΑC** tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΛΑΜΠΑΔΑC lampadas G2985 n_ Acc Pl f SHINers torches | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f OF-them

[7] Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:8	ΑΙ	ΔΕ	ΜΩΡΑΙ	ΤΑΙϹ	ΦΡΟΝΙΜΟΙϹ	ΕΙΠΟΝ	ΔΟΤΕ	ΗΜΙΝ	ΕΚ
	hai	de	mOrai	tais	phronimois	eipon	dote	hEmin	ek
	G3588	G1161	G3474	G3588	G5429	G2036	G1325	G2254	G1537
	t_ Nom Pl f	Conj	a_ Nom Pl f	t_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	vi 2Aor Act 3 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Pl	Prep
	THE	YET	INSIPID-*ones*	to-THE	DISPOSED-*ones*	said	BE-GIVING	to-US	OUT
			stupid-ones		prudent-ones		be-ye-giving !	us	

ΤΟΥ	ΕΛΑΙΟΥ	ΥΜΩΝ	ΟΤΙ	ΑΙ	ΛΑΜΠΑΔΕϹ	ΗΜΩΝ	ϹΒΕΝΝΥΝΤΑΙ	
tou	elaiou	humOn	hoti	hai	lampades	hEmOn	sbennuntai	
G3588	G1637	G5216	G3754	G3588	G2985	G2257	G4570	
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Pl	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp 1 Gen Pl	vi Pres Pas 3 Pl	
OF-THE	OLIVE-oil	OF-YOU(p)	that	THE	SHINErs	OF-US	ARE-*be*ING-EXTINGUISHED	
	oil	of-ye			torches		are-going-out	

[8] And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

25:9	ΑΠΕΚΡΙΘΗϹΑΝ	ΔΕ	ΑΙ	ΦΡΟΝΙΜΟΙ	ΛΕΓΟΥϹΑΙ	ΜΗΠΟΤΕ	ΟΥΚ		
	apekrithEsan	de	hai	phronimoi	legousai	mEpote	ouk		
	G611	G1161	G3588	G5429	G3004	G3379	G3756		
	vi Aor midD 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	vp Pres Act Nom Pl f	Adv	Part Neg		
	answerED	YET	THE	DISPOSED-*ones*	sayING	NO-?-when	NOT		
				prudent-ones		no-lest-at-some-time			

ΑΡΚΕϹΗ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	ΥΜΙΝ	ΠΟΡΕΥΕϹΘΕ	ΔΕ	ΜΑΛΛΟΝ	ΠΡΟϹ	ΤΟΥϹ
arkesE	hEmin	kai	humin	poreuesthe	de	mallon	pros	tous
G714	G2254	G2532	G5213	G4198	G1161	G3123	G4314	G3588
vs Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Conj	pp 2 Dat Pl	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Pl m
SHOULD-BE-SUFFICING	to-US	AND	to-YOU(p)	BE-GOING	YET	RATHER	TOWARD	THE
should-be-being-sufficient			to-ye	be-ye-going !				

ΠΩΛΟΥΝΤΑϹ	ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑϹΑΤΕ	ΕΑΥΤΑΙϹ	
pOlountas	kai	agorasate	heautais	
G4453	G2532	G59	G1438	
vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pf 3 Dat Pl f	
ones-SELLING	AND	BUY	to-selves	
ones-selling		buy-ye !	to-yourselves	

[9] But the wise answered, saying, [Not so]; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

25:10	ΑΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΑΓΟΡΑϹΑΙ	ΗΛΘΕΝ	Ο	ΝΥΜΦΙΟϹ	ΚΑΙ	
	aperchomenOn	de	autOn	agorasai	Elthen	ho	numphios	kai	
	G565	G1161	G846	G59	G2064	G3588	G3566	G2532	
	vp Pres midD/pasD Gen Pl f	Conj	pp Gen Pl f	vn Aor Act	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	
	OF-FROM-COMING	YET	OF-them	TO-BUY	CAME	THE	BRIDE-groom	AND	
	of-coming-away						bridegroom		

ΑΙ	ΕΤΟΙΜΟΙ	ΕΙϹΗΛΘΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙϹ	ΤΟΥϹ	ΓΑΜΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΚΛΕΙϹΘΗ
hai	hetoimoi	eisElthon	met	autou	eis	tous	gamous	kai	ekleisthE
G3588	G2092	G1525	G3326	G846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808
t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg
THE	READY-*ones*	INTO-CAME	WITH	him	INTO	THE	MARRIAGES	AND	IS-LOCKED
	ready-ones	entered					wedding-festivities		

Η	ΘΥΡΑ
hE	thura
G3588	G2374
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	DOOR

[10] And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

25:11	ΥϹΤΕΡΟΝ	ΔΕ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΛΟΙΠΑΙ	ΠΑΡΘΕΝΟΙ	ΛΕΓΟΥϹΑΙ	
	husteron	de	erchontai	kai	hai	loipai	parthenoi	legousai	
	G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	
	Adv	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	vp Pres Act Nom Pl f	
	subsequently	YET	ARE-COMING	AND	THE	rest	virgins	sayING	
				also			of-the-virgins		

ΚΥΡΙΕ	ΚΥΡΙΕ	ΑΝΟΙΞΟΝ	ΗΜΙΝ
kurie	kurie	anoixon	hEmin
G2962	G2962	G455	G2254
n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl
master !	master !	UP-OPEN	to-US
Lord !	Lord !	open-you !	

[11] Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

25:12	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥΚ
	ho	de	apokritheis	eipen	amEn	legO	humin	ouk
	G3588	G1161	G611	G2036	G281	G3004	G5213	G3756
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
	THE	YET	answerING	he-said	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	NOT
					verily		to-ye	

ΟΙΔΑ	ΥΜΑϹ
oida	humas
G1492	G5209
vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
I-HAVE-PERCEIVED	YOU(p)
I-am-acquainted-with	ye

[12] But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

25:13	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΟΥΔΕ	ΤΗΝ
	grEgoreite	oun	hoti	ouk	oidate	tEn	hEmeran	oude	tEn
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	t_ Acc Sg f
	BE-watchING	THEN	that	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	THE	DAY	NOT-YET	THE
	be-ye-watching !				ye-are-aware-of			neither	

[13] Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΩΡΑΝ	ΕΝ	Η	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΡΧΕΤΑΙ
hOran	en	hE	ho	huios	tou	anthrOpou	erchetai
G5610	G1722	G3739	G3588	G5207	G3588	G444	G2064
n_ Acc Sg f	Prep	pr Nom Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
HOUR	IN	WHICH	THE	SON	OF-THE	human	IS-COMING

25:14

ΩCΠΕΡ	ΓΑΡ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΑΠΟΔΗΜΩΝ	ΕΚΑΛΕCΕΝ	ΤΟΥC	ΙΔΙΟΥC	ΔΟΥΛΟΥC	ΚΑΙ
hOsper	gar	anthrOpos	apodEmOn	ekalesen	tous	idious	doulous	kai
G5618	G1063	G444	G589	G2564	G3588	G2398	G1401	G2532
Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
AS-EVEN even-as	for	human	travelING	CALLS he-calls	THE	OWN	SLAVES	AND

ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΑ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ	ΑΥΤΟΥ
paredOken	autois	ta	huparchonta	autou
G3860	G846	G3588	G5224	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl n	pp Gen Sg m
BESIDE-GIVES gives-over	to-them	THE	belongINGS possessions	OF-him

14 . For [the kingdom of heaven is] as a man travelling into a far country, [who] called his own servants, and delivered unto them his goods.

25:15

ΚΑΙ	Ω	ΜΕΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ	Ω	ΔΕ	ΔΥΟ	Ω	ΔΕ
kai	hO	men	edOken	pente	talanta	hO	de	duo	hO	de
G2532	G3739	G3303	G1325	G4002	G5007	G3739	G1161	G1417	G3739	G1161
Conj	pr Dat Sg m	Part	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl n	pr Dat Sg m	Conj	a_ Nom	pr Dat Sg m	Conj
AND	to-WHOM to-whichone	INDEED	he-GIVES	FIVE	talents	to-WHOM to-whichone	YET	TWO	to-WHOM to-whichone	YET

ΕΝ	ΕΚΑCΤΩ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΙΔΙΑΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ	ΕΥΘΕΩC
hen	hekastO	kata	tEn	idian	dunamin	kai	apedEmEsen	eutheOs
G1520	G1538	G2596	G3588	G2398	G1411	G2532	G589	G2112
a_ Acc Sg n	a_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Adv
ONE	to-EACH	according-to	THE	OWN	ABILITY	AND	travels he-travels	immediately

15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.

25:16

ΠΟΡΕΥΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΛΑΒΩΝ	ΕΙΡΓΑCΑΤΟ
poreutheis	de	ho	ta	pente	talanta	labOn	eirgasato
G4198	G1161	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G2038
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg
BEING-GONE	YET	THE-*one* the-one	THE	FIVE	talents	GETTING	ACTS trades

ΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΑΛΛΑ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ
en	autois	kai	epoiEsen	alla	pente	talanta
G1722	G846	G2532	G4160	G243	G4002	G5007
Prep	pp Dat Pl n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n
IN	them	AND	makES	others	FIVE	talents

16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made [them] other five talents.

25:17

ΩCΑΥΤΩC	ΚΑΙ	Ο	ΤΑ	ΔΥΟ	ΕΚΕΡΔΗCΕΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΑΛΛΑ	ΔΥΟ
hOsautOs	kai	ho	ta	duo	ekerdEsen	kai	autos	alla	duo
G5615	G2532	G3588	G3588	G1417	G2770	G2532	G846	G243	G1417
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Nom	vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m	a_ Acc Pl n	a_ Nom
AS-SAME-AS similarly	AND also	THE-*one* the-one	THE	TWO	GAINS	AND also	he	others	TWO

17 And likewise he that [had received] two, he also gained other two.

25:18

Ο	ΔΕ	ΤΟ	ΕΝ	ΛΑΒΩΝ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΩΡΥΞΕΝ	ΕΝ
ho	de	to	hen	labOn	apelthOn	Oruxen	en
G3588	G1161	G3588	G1520	G2983	G565	G3736	G1722
t_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep
THE-*one* the-one	YET	THE	ONE	GETTING	FROM-COMING coming-away	EXCAVATES	IN

ΤΗ	ΓΗ	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΥΨΕΝ	ΤΟ	ΑΡΓΥΡΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ
tE	gE	kai	apekrupsen	to	argurion	tou	kuriou	autou
G3588	G1093	G2532	G613	G3588	G694	G3588	G2962	G846
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
THE	LAND earth	AND	FROM-HIDES conceals	THE	SILVER	OF-THE	master lord	OF-him

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

25:19

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΧΡΟΝΟΝ	ΠΟΛΥΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΤΩΝ	ΔΟΥΛΩΝ
meta	de	chronon	polun	erchetai	ho	kurios	tOn	doulOn
G3326	G1161	G5550	G4183	G2064	G3588	G2962	G3588	G1401
Prep	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
after	YET	TIME	much	IS-COMING	THE	master lord	OF-THE	SLAVES

ΕΚΕΙΝΩΝ	ΚΑΙ	CΥΝΑΙΡΕΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΛΟΓΟΝ
ekeinOn	kai	sunairei	met	autOn	logon
G1565	G2532	G4868	G3326	G846	G3056
pd Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	n_ Acc Sg m
those	AND	he-IS-TOGETHER-LIFTING is-settling	WITH	them	saying account

19 After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

25:20

ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	Ο	ΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΛΑΒΩΝ
kai	proselthOn	ho	ta	pente	talanta	labOn
G2532	G4334	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m
AND	TOWARD-COMING approaching	THE-*one* the-one	THE	FIVE	talents	GETTING

20 And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟCΗΝΕΓΚΕΝ	ΑΛΛΑ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΛΕΓΩΝ	ΚΥΡΙΕ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ
prosEnegken	alla	pente	talanta	legOn	kurie	pente	talanta
G4374	G243	G4002	G5007	G3004	G2962	G4002	G5007
vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	a_ Nom	n_ Acc Pl n
TOWARD-CARRIES brings-to-him	others	FIVE	talents	sayING	master ! Lord !	FIVE	talents

ΜΟΙ	ΠΑΡΕΔΩΚΑC	ΙΔΕ	ΑΛΛΑ	ΠΕΝΤΕ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΕΚΕΡΔΗCΑ	ΕΠ	ΑΥΤΟΙC
moi	paredOkas	ide	alla	pente	talanta	ekerdEsa	ep	autois
G3427	G3860	G1492	G243	G4002	G5007	G2770	G1909	G846
pp 1 Dat Sg	vi Aor Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	a_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Dat Pl n
to-ME	YOU-BESIDE-GIVE you-give-over	BE-PERCEIVING lo !	others	FIVE	talents	I-GAIN	ON	them

beside them five talents more.

25:21

ΕΦΗ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΑΥΤΟΥ	ΕΥ	ΔΟΥΛΕ	ΑΓΑΘΕ
ephE	de	autO	ho	kurios	autou	eu	doule	agathe
G5346	G1161	G846	G3588	G2962	G846	G2095	G1401	G18
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m
AVERRed	YET	to-him	THE	master lord	OF-him	WELL well-done	SLAVE !	GOOD !

ΚΑΙ	ΠΙCΤΕ	ΕΠΙ	ΟΛΙΓΑ	ΗC	ΠΙCΤΟC	ΕΠΙ	ΠΟΛΛΩΝ	CΕ
kai	piste	epi	oliga	Es	pistos	epi	pollOn	se
G2532	G4103	G1909	G3641	G2258	G4103	G1909	G4183	G4571
Conj	a_ Voc Sg m	Prep	a_ Acc Pl n	vi Impf vxx 2 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl n	pp 2 Acc Sg
AND	BELIEVing ! faithful !	ON onover	FEW	YOU-WERE	BELIEVing faithful	ON onover	MANY	YOU

ΚΑΤΑCΤΗCΩ	ΕΙCΕΛΘΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΧΑΡΑΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	CΟΥ
katastEsO	eiselthe	eis	tEn	charan	tou	kuriou	sou
G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588	G2962	G4675
vi Fut Act 1 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
I-SHALL-BE-DOWN-STANDING I-shall-be-constituting	BE-INTO-COMING be-you-entering !	INTO	THE	JOY	OF-THE	master lord	OF-YOU

21 His lord said unto him, Well done, [thou] good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

25:22

ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	Ο	ΤΑ	ΔΥΟ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΛΑΒΩΝ
proselthOn	de	kai	ho	ta	duo	talanta	labOn
G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1417	G5007	G2983
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m
TOWARD-COMING approaching	YET	AND also	THE-*one* the-one	THE	TWO	talents	GETTING

ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΔΥΟ	ΤΑΛΑΝΤΑ	ΜΟΙ	ΠΑΡΕΔΩΚΑC	ΙΔΕ	ΑΛΛΑ	ΔΥΟ
eipen	kurie	duo	talanta	moi	paredOkas	ide	alla	duo
G2036	G2962	G1417	G5007	G3427	G3860	G1492	G243	G1417
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	a_ Nom	n_ Acc Pl n	pp 1 Dat Sg	vi Aor Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	a_ Acc Pl n	a_ Nom
said	master ! Lord !	TWO	talents	to-ME	YOU-BESIDE-GIVE you-give-over	BE-PERCEIVING lo !	others	TWO

ΤΑΛΑΝΤΑ	ΕΚΕΡΔΗCΑ	ΕΠ	ΑΥΤΟΙC
talanta	ekerdEsa	ep	autois
G5007	G2770	G1909	G846
n_ Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Dat Pl n
talents	I-GAIN	ON	them

22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

25:23

ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΑΥΤΟΥ	ΕΥ	ΔΟΥΛΕ	ΑΓΑΘΕ	ΚΑΙ
ephE	autO	ho	kurios	autou	eu	doule	agathe	kai
G5346	G846	G3588	G2962	G846	G2095	G1401	G18	G2532
vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m	Conj
AVERRed	to-him	THE	master lord	OF-him	WELL well-done	SLAVE !	GOOD !	AND

ΠΙCΤΕ	ΕΠΙ	ΟΛΙΓΑ	ΗC	ΠΙCΤΟC	ΕΠΙ	ΠΟΛΛΩΝ	CΕ
piste	epi	oliga	Es	pistos	epi	pollOn	se
G4103	G1909	G3641	G2258	G4103	G1909	G4183	G4571
a_ Voc Sg m	Prep	a_ Acc Pl n	vi Impf vxx 2 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl n	pp 2 Acc Sg
BELIEVing ! faithful !	ON onover	FEW	YOU-WERE	BELIEVing faithful	ON onover	MANY	YOU

ΚΑΤΑCΤΗCΩ	ΕΙCΕΛΘΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΧΑΡΑΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	CΟΥ
katastEsO	eiselthe	eis	tEn	charan	tou	kuriou	sou
G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588	G2962	G4675
vi Fut Act 1 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
I-SHALL-BE-DOWN-STANDING I-shall-be-constituting	BE-INTO-COMING be-you-entering !	INTO	THE	JOY	OF-THE	master lord	OF-YOU

23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

25:24

ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	Ο	ΤΟ	ΕΝ	ΤΑΛΑΝΤΟΝ	ΕΙΛΗΦΩC
proselthOn	de	kai	ho	to	hen	talanton	eilEphOs
G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Perf Act Nom Sg m
TOWARD-COMING approaching	YET	AND also	THE-*one* the-one	THE	ONE	talent	HAVING-GOTTEN

ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΕΓΝΩΝ	CΕ	ΟΤΙ	CΚΛΗΡΟC	ΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC
eipen	kurie	egnOn	se	hoti	sklEros	ei	anthrOpos
G2036	G2962	G1097	G4571	G3754	G4642	G1488	G444
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Nom Sg m
said	master ! Lord !	I-KNEW	YOU	that	HARD	YOU-ARE	human

24 Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΡΙΖΩΝ	ΟΠΟΥ	ΟΥΚ	ΕΣΠΕΙΡΑΣ	ΚΑΙ	ΣΥΝΑΓΩΝ	ΟΘΕΝ	ΟΥ
therizOn	hopou	ouk	espeiras	kai	sunagOn	hothen	ou
G2325	G3699	G3756	G4687	G2532	G4863	G3606	G3756
vp Pres Act Nom Sg m	Adv	Part Neg	vi Aor Act 2 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	Part Neg
reapING	THE-?-where where[e]	NOT	YOU-SOW	AND	TOGETHER-LEADING gathering	WHICH-PLACE whence	NOT

ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΑΣ
dieskorpisas
G1287
vi Aor Act 2 Sg
YOU-THRU-SCATTER
you-scatter

25:25

ΚΑΙ	ΦΟΒΗΘΕΙΣ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΕΚΡΥΨΑ	ΤΟ	ΤΑΛΑΝΤΟΝ	ΣΟΥ	ΕΝ
kai	phobEtheis	apelthOn	ekrupsa	to	talanton	sou	en
G2532	G5399	G565	G2928	G3588	G5007	G4675	G1722
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Prep
AND	BEING-afraid	FROM-COMING coming-away	I-HIDE	THE	talent	OF-YOU	IN

ΤΗ	ΓΗ	ΙΔΕ	ΕΧΕΙΣ	ΤΟ	ΣΟΝ
tE	gE	ide	echeis	to	son
G3588	G1093	G1492	G2192	G3588	G4674
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	ps 2 Acc Sg
THE	LAND earth	BE-PERCEIVING lo !	YOU-ARE-HAVING	THE	YOUR yours

25:26

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΠΟΝΗΡΕ
apokritheis	de	ho	kurios	autou	eipen	autO	ponEre
G611	G1161	G3588	G2962	G846	G2036	G846	G4190
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Voc Sg m
answerING	YET	THE	master lord	OF-him	said	to-him	wicked !

ΔΟΥΛΕ	ΚΑΙ	ΟΚΝΗΡΕ	ΗΔΕΙΣ	ΟΤΙ	ΘΕΡΙΖΩ	ΟΠΟΥ	ΟΥΚ	ΕΣΠΕΙΡΑ
doule	kai	oknEre	Edeis	hoti	therizO	hopou	ouk	espeira
G1401	G2532	G3636	G1492	G3754	G2325	G3699	G3756	G4687
n_ Voc Sg m	Conj	a_ Voc Sg m	vi Plup Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg
SLAVE !	AND	SLOTHful !	YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware	that	I-AM-reapING	THE-?-where where[e]	NOT	I-SOW

ΚΑΙ	ΣΥΝΑΓΩ	ΟΘΕΝ	ΟΥ	ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΑ
kai	sunagO	hothen	ou	dieskorpisa
G2532	G4863	G3606	G3756	G1287
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg
AND	I-AM-TOGETHER-LEADING I-am-gathering	WHICH-PLACE whence	NOT	I-THRU-SCATTER I-scatter

25:27

ΕΔΕΙ	ΟΥΝ	ΣΕ	ΒΑΛΕΙΝ	ΤΟ	ΑΡΓΥΡΙΟΝ	ΜΟΥ	ΤΟΙΣ
edei	oun	se	balein	to	argurion	mou	tois
G1163	G3767	G4571	G906	G3588	G694	G3450	G3588
vi Impf im-Act 3 Sg	Conj	pp 2 Acc Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	t_ Dat Pl m
it-WAS-BINDING	THEN	YOU	TO-BE-CASTING to-be-depositing	THE	SILVER	OF-ME	to-THE

ΤΡΑΠΕΖΙΤΑΙΣ	ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	ΕΓΩ	ΕΚΟΜΙΣΑΜΗΝ	ΑΝ	ΤΟ	ΕΜΟΝ	ΣΥΝ
trapezitais	kai	elthOn	egO	ekomisamEn	an	to	emon	sun
G5133	G2532	G2064	G1473	G2865	G302	G3588	G1699	G4862
n_ Dat Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Aor Mid 1 Sg	Part	t_ Acc Sg n	ps 1 Acc Sg	Prep
bankers	AND	COMING	I	*am*-requitED recover	EVER	THE	MY mine	TOGETHER together[with]

ΤΟΚΩ
tokO
G5110
n_ Dat Sg m
to-BRING-FORTH
interest

25:28

ΑΡΑΤΕ	ΟΥΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΤΑΛΑΝΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΟΤΕ	ΤΩ
arate	oun	ap	autou	to	talanton	kai	dote	tO
G142	G3767	G575	G846	G3588	G5007	G2532	G1325	G3588
vm Aor Act 2 Pl	Conj	Prep	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg m
LIFT-YE take-away-ye !	THEN	FROM	him	THE	talent	AND	BE-GIVING be-ye-giving !	to-THE

ΕΧΟΝΤΙ	ΤΑ	ΔΕΚΑ	ΤΑΛΑΝΤΑ
echonti	ta	deka	talanta
G2192	G3588	G1176	G5007
vp Pres Act Dat Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n
one-HAVING one-having	THE	TEN	talents

25:29

ΤΩ	ΓΑΡ	ΕΧΟΝΤΙ	ΠΑΝΤΙ	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΘΗΣΕΤΑΙ
tO	gar	echonti	panti	dothEsetai	kai	perisseuthEsetai
G3588	G1063	G2192	G3956	G1325	G2532	G4052
t_ Dat Sg m	Conj	vp Pres Act Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	vi Fut Pas 3 Sg
to-THE	for	*one*-HAVING one-having	EVERY	SHALL-BE-BEING-GIVEN	AND	SHALL-BE-BEING-exceedED he-shall-be-having-a-superfluity

25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, [there] thou hast [that is] thine.

26 His lord answered and said unto him, [Thou] wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:

27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and [then] at my coming I should have received mine own with usury.

28 Take therefore the talent from him, and give [it] unto him which hath ten talents.

29 For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΜΗ	ΕΧΟΝΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΕΧΕΙ	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ
apo	de	tou	mE	echontos	kai	ho	echei	arthEsetai
G575	G1161	G3588	G3361	G2192	G2532	G3739	G2192	G142
Prep	Conj	t_ Gen Sg m	Part Neg	vp Pres Act Gen Sg m	Conj	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg
FROM	YET	THE-*one*	NO	HAVING	AND	WHICH	he-IS-HAVING	SHALL-BE-BEING-LIFTED
		the-one			also			shall-be-being-taken-away

ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
ap	autou
G575	G846
Prep	pp Gen Sg m
FROM	him

25:30 | ΚΑΙ | ΤΟΝ | ΑΧΡΕΙΟΝ | ΔΟΥΛΟΝ | ΕΚΒΑΛΕΤΕ | ΕΙΣ | ΤΟ | ΣΚΟΤΟΣ | ΤΟ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | ton | achreion | doulon | ekballete | eis | to | skotos | to |
| G2532 | G3588 | G888 | G1401 | G1544 | G1519 | G3588 | G4655 | G3588 |
| Conj | t_ Acc Sg m | a_ Acc Sg m | n_ Acc Sg m | vm Pres Act 2 Pl | Prep | t_ Acc Sg n | n_ Acc Sg n | t_ Acc Sg n |
| AND | THE | UN-USED | SLAVE | BE-YE-OUT-CASTING | INTO | THE | DARKness | THE |
| | | useless | | be-ye-casting-out ! | | | | |

ΕΞΩΤΕΡΟΝ	ΕΚΕΙ	ΕΣΤΑΙ	Ο	ΚΛΑΥΘΜΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΒΡΥΓΜΟΣ	ΤΩΝ
exOteron	ekei	estai	ho	klauthmos	kai	ho	brugmos	tOn
G1857	G1563	G2071	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588
a_ Acc Sg n	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
OUTer	there	SHALL-BE	THE	LAMENTing	AND	THE	GNASHing	OF-THE
				lamentation				

ΟΔΟΝΤΩΝ
odontOn
G3599
n_ Gen Pl m
TEETH

30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

25:31	ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΝ	ΤΗ
hotan	de	elthE	ho	huios	tou	anthrOpou	en	tE
G3752	G1161	G2064	G3588	G5207	G3588	G444	G1722	G3588
Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
when-EVER	YET	MAY-BE-COMING	THE	SON	OF-THE	human	IN	THE
whenever								

ΔΟΞΗ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΑΓΙΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΤΕ
doxE	autou	kai	pantes	hoi	hagioi	aggeloi	met	autou	tote
G1391	G846	G2532	G3956	G3588	G40	G32	G3326	G846	G5119
n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	Adv
esteem	OF-Him	AND	ALL	THE	HOLY	MESSENGERS	WITH	Him	then
glory									

ΚΑΘΙΣΕΙ	ΕΠΙ	ΘΡΟΝΟΥ	ΔΟΞΗΣ	ΑΥΤΟΥ
kathisei	epi	thronou	doxEs	autou
G2523	G1909	G2362	G1391	G846
vi Fut Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
He-SHALL-BE-seatING	ON	THRONE	OF-esteem	OF-Him
he-shall-be-being-seated			of-glory	

31 . When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

25:32	ΚΑΙ	ΣΥΝΑΧΘΗΣΕΤΑΙ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
kai	sunachthEsetai	emprosthen	autou	panta	ta	ethnE
G2532	G4863	G1715	G846	G3956	G3588	G1484
Conj	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
AND	SHALL-BE-BEING-TOGETHER-LED	IN-TOWARD-PLACE	OF-Him	ALL	THE	NATIONS
	shall-be-being-gathered	in-front-of	him			

ΚΑΙ	ΑΦΟΡΙΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΠ	ΑΛΛΗΛΩΝ	ΩΣΠΕΡ	Ο	ΠΟΙΜΗΝ
kai	aphoriei	autous	ap	allElOn	hOsper	ho	poimEn
G2532	G873	G846	G575	G240	G5618	G3588	G4166
Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	pc Gen Pl n	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	He-SHALL-BE-FROM-definING	them	FROM	one-another	AS-EVEN	THE	SHEPHERD
	he-shall-be-severing				even-as		

ΑΦΟΡΙΖΕΙ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΕΡΙΦΩΝ
aphorizei	ta	probata	apo	tOn	eriphOn
G873	G3588	G4263	G575	G3588	G2056
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
IS-FROM-definING	THE	sheep	FROM	THE	KIDS
is-severing		sheep(p)			

32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth [his] sheep from the goats:

25:33	ΚΑΙ	ΣΤΗΣΕΙ	ΤΑ	ΜΕΝ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΑ	ΔΕ
kai	stEsei	ta	men	probata	ek	dexiOn	autou	ta	de
G2532	G2476	G3588	G3303	G4263	G1537	G1188	G846	G3588	G1161
Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	Part	n_ Acc Pl n	Prep	a_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl n	Conj
AND	SHALL-BE-STANDING	THE	INDEED	sheep	OUT	OF-RIGHT	OF-Him	THE	YET
	he-shall-be-standing			sheep(p)		of-right(p)			

ΕΡΙΦΙΑ	ΕΞ	ΕΥΩΝΥΜΩΝ
eriphia	ex	euOnumOn
G2055	G1537	G2176
n_ Acc Pl n	Prep	a_ Gen Pl m
KIDS	OUT	OF-left
		of-left(p)

33 And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:34 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΡΕΙ erei G2046 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-declarING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(p) | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΙ eulogEmenoi G2127 vp Perf Pas Nom Pl m *ones-be*ING-BLESSED ones-*being*-blessed | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΤΕ klEronomEsate G2816 vm Aor Act 2 Pl tenant enjoy-the-allotment-ye-of ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΗΝ hEtoimasmenEn G2090 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-made-READY | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΚΑΤΑΒΟΛΗC katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption | ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world

34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

25:35 ΕΠΕΙΝΑCΑ epeinasa G3983 vi Aor Act 1 Sg I-HUNGER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΑΤΕ edOkate G1325 vi Aor Act 2 Pl YE-GIVE | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΕΔΙΨΗCΑ edipsEsa G1372 vi Aor Act 1 Sg I-THIRST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΤΙCΑΤΕ epotisate G4222 vi Aor Act 2 Pl YE-DRINKize ye-give-to-drink

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΞΕΝΟC xenos G3581 a_ Nom Sg m LODGer stranger | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΗΓΑΓΕΤΕ sunEgagete G4863 vi 2Aor Act 2 Pl YE-TOGETHER-LED ye-took-in | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

25:36 ΓΥΜΝΟC gumnos G1131 a_ Nom Sg m NAKED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ periebalete G4016 vi 2Aor Act 2 Pl YE-ABOUT-CAST(past) ye-clothed | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΗCΘΕΝΗCΑ EsthenEsa G770 vi Aor Act 1 Sg I-am-UN-FIRM I-am-infirm | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕCΚΕΨΑCΘΕ epeskepsasthe G1980 vi Aor midD 2 Pl YE-ON-NOTE ye-visit | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΤΕ Elthete G2064 vi 2Aor Act 2 Pl YE-CAME | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

25:37 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΠΟΚΡΙΘΗCΟΝΤΑΙ apokrithEsontai G611 vi Fut pasD 3 Pl SHALL-BE-answerING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΙΚΑΙΟΙ dikaioi G1342 a_ Nom Pl m JUST just-ones | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ?

CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED | ΠΕΙΝΩΝΤΑ peinOnta G3983 vp Pres Act Acc Sg m HUNGERING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΡΕΨΑΜΕΝ ethrepsamen G5142 vi Aor Act 1 Pl WE-NURTURE we-nourish | Η E G2228 Part OR | ΔΙΨΩΝΤΑ dipsOnta G1372 vp Pres Act Acc Sg m THIRSTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΟΤΙCΑΜΕΝ epotisamen G4222 vi Aor Act 1 Pl WE-DRINKize we-give-to-drink

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed [thee]? or thirsty, and gave [thee] drink?

25:38 ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ? | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED | ΞΕΝΟΝ xenon G3581 a_ Acc Sg m LODGer stranger | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΗΓΑΓΟΜΕΝ sunEgagomen G4863 vi 2Aor Act 1 Pl WE-TOGETHER-LED we-took-in | Η E G2228 Part OR | ΓΥΜΝΟΝ gumnon G1131 a_ Acc Sg m NAKED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΜΕΝ periebalomen G4016 vi 2Aor Act 1 Pl WE-ABOUT-CAST(past) we-clothed

38 When saw we thee a stranger, and took [thee] in? or naked, and clothed [thee]?

25:39 ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ? | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED | ΑCΘΕΝΗ asthenE G772 a_ Acc Sg m UN-FIRM infirm | Η E G2228 Part OR | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΟΜΕΝ Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME

39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟC	CE
pros	se
G4314	G4571
Prep	pp 2 Acc Sg
TOWARD	YOU

25:40

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	ΕΡΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ
kai	apokritheis	ho	basileus	erei	autois	amEn	legO
G2532	G611	G3588	G935	G2046	G846	G281	G3004
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg
AND	answerING	THE	KING	SHALL-BE-declarING	to-them	AMEN verily	I-AM-sayING

ΥΜΙΝ	ΕΦ	ΟCΟΝ	ΕΠΟΙΗCΑΤΕ	ΕΝΙ	ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΜΟΥ
humin	eph	hoson	epoiEsate	heni	toutOn	tOn	adelphOn	mou
G5213	G1909	G3745	G4160	G1520	G5130	G3588	G80	G3450
pp 2 Dat Pl	Prep	pk Acc Sg n	vi Aor Act 2 Pl	a_ Dat Sg m	pd Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg
to-YOU(p) to-ye	ON	as-much-as	YE-DO	to-ONE	OF-these	THE	brothers	OF-ME

ΤΩΝ	ΕΛΑΧΙCΤΩΝ	ΕΜΟΙ	ΕΠΟΙΗCΑΤΕ
tOn	elachistOn	emoi	epoiEsate
G3588	G1646	G1698	G4160
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pp 1 Dat Sg	vi Aor Act 2 Pl
THE	INFERIOR-most least	to-ME	YE-DO

25:41

ΤΟΤΕ	ΕΡΕΙ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΕΞ	ΕΥΩΝΥΜΩΝ	ΠΟΡΕΥΕCΘΕ	ΑΠ
tote	erei	kai	tois	ex	euOnumOn	poreuesthe	ap
G5119	G2046	G2532	G3588	G1537	G2176	G4198	G575
Adv	vi Fut Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Pl n	Prep	a_ Gen Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Prep
then	He-SHALL-BE-declarING	AND also	to-THE to-the-ones	OUT	OF-left of-left(p)	BE-YE-GOING be-ye-going !	FROM

ΕΜΟΥ	ΟΙ	ΚΑΤΗΡΑΜΕΝΟΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΥΡ	ΤΟ	ΑΙΩΝΙΟΝ
emou	hoi	katEramenoi	eis	to	pur	to	aiOnion
G1700	G3588	G2672	G1519	G3588	G4442	G3588	G166
pp 1 Gen Sg	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
ME	THE	*ones*-HAVING-*been*-DOWN-EXECRATED ones-having-*been*-cursed	INTO	THE	FIRE	THE	eonian

ΤΟ	ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΝ	ΤΩ	ΔΙΑΒΟΛΩ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΑΓΓΕΛΟΙC	ΑΥΤΟΥ
to	hEtoimasmenon	tO	diabolO	kai	tois	aggelois	autou
G3588	G2090	G3588	G1228	G2532	G3588	G32	G846
t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
THE	HAVING-*been*-made-READY thing-having-*been*-made-ready	to-THE	THRU-CASTer Adversary	AND	to-THE the	MESSENGERS	OF-him

25:42

ΕΠΕΙΝΑCΑ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΔΩΚΑΤΕ	ΜΟΙ	ΦΑΓΕΙΝ	ΕΔΙΨΗCΑ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
epeinasa	gar	kai	ouk	edOkate	moi	phagein	edipsEsa	kai	ouk
G3983	G1063	G2532	G3756	G1325	G3427	G5315	G1372	G2532	G3756
vi Aor Act 1 Sg	Conj	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	vn 2Aor Act	vi Aor Act 1 Sg	Conj	Part Neg
I-HUNGER	for	AND	NOT	YE-GIVE	to-ME me	TO-BE-EATING	I-THIRST	AND	NOT

ΕΠΟΤΙCΑΤΕ	ΜΕ
epotisate	me
G4222	G3165
vi Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg
YE-DRINKize ye-give-to-drink	ME

25:43

ΞΕΝΟC	ΗΜΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥ	CΥΝΗΓΑΓΕΤΕ	ΜΕ	ΓΥΜΝΟC	ΚΑΙ	ΟΥ
xenos	EmEn	kai	ou	sunEgagete	me	gumnos	kai	ou
G3581	G2252	G2532	G3756	G4863	G3165	G1131	G2532	G3756
a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 1 Sg	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Sg m	Conj	Part Neg
LODGer stranger	I-WAS	AND	NOT	YE-TOGETHER-LED ye-took-in	ME	NAKED	AND	NOT

ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ	ΜΕ	ΑCΘΕΝΗC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΦΥΛΑΚΗ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΠΕCΚΕΨΑCΘΕ
periebalete	me	asthenEs	kai	en	phulakE	kai	ouk	epeskepsasthe
G4016	G3165	G772	G2532	G1722	G5438	G2532	G3756	G1980
vi 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	Part Neg	vi Aor midD 2 Pl
YE-ABOUT-CAST(past) ye-clothed	ME	UN-FIRM infirm	AND	IN	GUARD-house jail	AND	NOT	YE-ON-NOTE ye-visit

ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ME

25:44

ΤΟΤΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΗCΟΝΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΚΥΡΙΕ	ΠΟΤΕ
tote	apokrithEsontai	autO	kai	autoi	legontes	kurie	pote
G5119	G611	G846	G2532	G846	G3004	G2962	G4219
Adv	vi Fut pasD 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	pp Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	Part Int
then	SHALL-BE-answerING	to-Him	AND also	they	sayING	Master ! Lord !	?-when when ?

40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done [it] unto one of the least of these my brethren, ye have done [it] unto me.

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

CE	EIDOMEN	PEINONTA	H	DIYONTA	H	ZENON	H	GYMNON
se	eidomen	peinOnta	E	dipsOnta	E	xenon	E	gumnon
G4571	G1492	G3983	G2228	G1372	G2228	G3581	G2228	G1131
pp 2 Acc Sg	vi 2Aor Act 1 Pl	vp Pres Act Acc Sg m	Part	vp Pres Act Acc Sg m	Part	a_ Acc Sg m	Part	a_ Acc Sg m
YOU	WE-PERCEIVED	HUNGERING	OR	THIRSTING	OR	LODGer stranger	OR	NAKED

minister unto thee?

H	ASQENH	H	EN	FYLAKH	KAI	OY	DIHKONHSAMEN	SOI
E	asthenE	E	en	phulakE	kai	ou	diEkonEsamen	soi
G2228	G772	G2228	G1722	G5438	G2532	G3756	G1247	G4671
Part	a_ Acc Sg m	Part	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	Part Neg	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Sg
OR	UN-FIRM infirm	OR	IN	GUARD-house jail	AND	NOT	WE-THRU-SERVE we-serve	to-YOU you

25:45	TOTE	APOKRIQHSETAI	AYTOIS	LEGWN	AMHN	LEGW	YMIN	EF
	tote	apokrithEsetai	autois	legOn	amEn	legO	humin	eph
	G5119	G611	G846	G3004	G281	G3004	G5213	G1909
	Adv	vi Fut pasD 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep
	then	He-SHALL-BE-answerING	to-them them	sayING	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	ON

45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did [it] not to one of the least of these, ye did [it] not to me.

OSON	OYK	EPOIHSATE	ENI	TOYTWN	TWN	ELAXISTWN	OYDE	EMOI
hoson	ouk	epoiEsate	heni	toutOn	tOn	elachistOn	oude	emoi
G3745	G3756	G4160	G1520	G5130	G3588	G1646	G3761	G1698
pk Acc Sg n	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	a_ Dat Sg m	pd Gen Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Adv	pp 1 Dat Sg
as-much-as	NOT	YE-DO	to-ONE	OF-these	THE	INFERIOR-most least	NOT-YET neither	to-ME

EPOIHSATE
epoiEsate
G4160
vi Aor Act 2 Pl
YE-DO

25:46	KAI	APELEYSONTAI	OYTOI	EIS	KOLASIN	AIWNION	OI	DE	DIKAIOI
	kai	apeleusontai	houtoi	eis	kolasin	aiOnion	hoi	de	dikaioi
	G2532	G565	G3778	G1519	G2851	G166	G3588	G1161	G1342
	Conj	vi Fut midD 3 Pl	pd Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m
	AND	SHALL-BE-FROM-COMING shall-be-coming-away	these these-ones	INTO	CHASTENing	eonian	THE	YET	JUST just-ones

46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

EIS	ZWHN	AIWNION
eis	zOEn	aiOnion
G1519	G2222	G166
Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
INTO	LIFE	eonian

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΤΕ	ΕΤΕΛΕΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΛΟΓΟΥΣ
	kai	egeneto	hote	etelesen	ho	iEsous	pantas	tous	logous
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3956	G3588	G3056
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	AND	it-BECAME it-occurred	when	FINISHES	THE	JESUS	ALL	THE	sayings

ΤΟΥΤΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ
toutous	eipen	tois	mathEtais	autou
G5128	G2036	G3588	G3101	G846
pd Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
these	He-said	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him

[1] . And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

26:2	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΜΕΤΑ	ΔΥΟ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΓΙΝΕΤΑΙ	ΚΑΙ
	oidate	hoti	meta	duo	hEmeras	to	pascha	ginetai	kai
	G1492	G3754	G3326	G1417	G2250	G3588	G3957	G1096	G2532
	vi Perf Act 2 Pl	Conj	Prep	a_ Nom	n_ Acc Pl f	t_ Nom Sg n	Aramaic	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj
	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	that	after	TWO	DAYS	THE	PASSOVER	IS-BECOMING	AND

Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ
ho	huios	tou	anthrOpou	paradidotai	eis	to	staurOthEnai
G3588	G5207	G3588	G444	G3860	G1519	G3588	G4717
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas
THE	SON	OF-THE	human	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN is-*be*ing-given-up	INTO	THE	TO-BE-impalED to-be-crucified

[2] Ye know that after two days is [the feast of] the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

26:3	ΤΟΤΕ	ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΚΑΙ
	tote	sunEchthEsan	hoi	archiereis	kai	hoi	grammateis	kai
	G5119	G4863	G3588	G749	G2532	G3588	G1122	G2532
	Adv	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
	then	WERE-TOGETHER-LED were-gathered	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	THE	WRITers scribes	AND

ΟΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΥΛΗΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ
hoi	presbuteroi	tou	laou	eis	tEn	aulEn	tou	archiereOs
G3588	G4245	G3588	G2992	G1519	G3588	G833	G3588	G749
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	SENIORS elders	OF-THE	PEOPLE	INTO	THE	COURT courtyard	OF-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest

ΤΟΥ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΥ	ΚΑΙΑΦΑ
tou	legomenou	kaiapha
G3588	G3004	G2533
t_ Gen Sg m	vp Pres Pas Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	*be*ING-said one-*be*ing-said	CAIAPHAS

[3] Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

26:4	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ	ΙΝΑ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΚΡΑΤΗΣΩΣΙΝ	ΔΟΛΩ
	kai	sunebouleusanto	hina	ton	iEsoun	kratEsOsin	dolO
	G2532	G4823	G2443	G3588	G2424	G2902	G1388
	Conj	vi Aor Mid 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl	n_ Dat Sg m
	AND	THEY-TOGETHER-COUNSEL they-consult	THAT	THE	JESUS	THEY-SHOULD-BE-HOLDING they-should-be-laying-hold-of	to-FRAUD to-guile

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ
kai	apokteinOsin
G2532	G615
Conj	vs Pres Act 3 Pl
AND	THEY-MAY-BE-FROM-KILLING may-be-killing-him

[4] And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill [him].

26:5	ΕΛΕΓΟΝ	ΔΕ	ΜΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΟΡΤΗ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΘΟΡΥΒΟΣ	ΓΕΝΗΤΑΙ
	elegon	de	mE	en	tE	heortE	hina	mE	thorubos	genEtai
	G3004	G1161	G3361	G1722	G3588	G1859	G2443	G3361	G2351	G1096
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Part Neg	n_ Nom Sg m	vs 2Aor midD 3 Sg
	THEY-said	YET	NO	IN	THE	FESTIVAL	THAT	NO	TUMULT	MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

ΕΝ	ΤΩ	ΛΑΩ
en	tO	laO
G1722	G3588	G2992
Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
IN among	THE	PEOPLE

[5] But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar among the people.

26:6	ΤΟΥ	ΔΕ	ΙΗΣΟΥ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΕΝ	ΒΗΘΑΝΙΑ	ΕΝ	Ο	ΙΚΙΑ	ΣΙΜΩΝΟΣ
	tou	de	iEsou	genomenou	en	bEthania	en	oikia	simOnos
	G3588	G1161	G2424	G1096	G1722	G963	G1722	G3614	G4613
	t_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vp 2Aor midD Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
	OF-THE	YET	JESUS	BECOMING coming-to-be	IN	BETHANY	IN	HOME house	OF-SIMON

ΤΟΥ	ΛΕΠΡΟΥ
tou	leprou
G3588	G3015
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
THE	leper

[6] . Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:7 ΠΡΟΣΗΛΘΕΝ prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-CAME came-to | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ alabastron G211 n_ Acc Sg n ALABASTER alabaster-vase | ΜΥΡΟΥ murou G3464 n_ Gen Sg n OF-ATTAR | ΕΧΟΥΣΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING | ΒΑΡΥΤΙΜΟΥ barutimou G927 a_ Gen Sg n OF-HEAVY-VALUE very-precious

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΧΕΕΝ katecheen G2708 vi Aor Act 3 Sg she-DOWN-POURS she-pours-down-it | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥ anakeimenou G345 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-UP-LYING of-lying-back-at-table

7 There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat [at meat].

26:8 ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING perceiving-it | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ EganaktEsan G23 vi Aor Act 3 Pl THEY-resent resent-it | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΩΛΕΙΑ apOleia G684 n_ Nom Sg f destruction | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this

8 But when his disciples saw [it], they had indignation, saying, To what purpose [is] this waste?

26:9 ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att *was*-ABLE could | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΥΡΟΝ muron G3464 n_ Nom Sg n ATTAR | ΠΡΑΘΗΝΑΙ prathEnai G4097 vn Aor Pas TO-BE-disposED-of | ΠΟΛΛΟΥ pollou G4183 a_ Gen Sg n OF-much | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΟΘΗΝΑΙ dothEnai G1325 vn Aor Pas TO-BE-GIVEN | ΠΤΩΧΟΙΣ ptOchois G4434 a_ Dat Pl m to-POOR to-poor-ones

9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

26:10 ΓΝΟΥΣ gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING knowing-it | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΚΟΠΟΥΣ kopous G2873 n_ Acc Pl m toils weariness(p)

ΠΑΡΕΧΕΤΕ parechete G3930 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-tenderING ye-are-affording | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki G1135 n_ Dat Sg f WOMAN | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n ACT work | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΕΙΡΓΑΣΑΤΟ eirgasato G2038 vi Aor midD 3 Sg she-ACTS she-works | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

10 When Jesus understood [it], he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

26:11 ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΤΩΧΟΥΣ ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR poor-ones | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves your^selves | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING

11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

26:12 ΒΑΛΟΥΣΑ balousa G906 vp 2Aor Act Nom Sg f CASTING spraying | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΗ hautE G846 pp Nom Sg f this-*one* this-one(f) | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΥΡΟΝ muron G3464 n_ Acc Sg n ATTAR | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΝΤΑΦΙΑΣΑΙ entaphiasai G1779 vn Aor Act TO-IN-sepulcher to-bury | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES she-does

12 For in that she hath poured this ointment on my body, she did [it] for my burial.

26:13 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where wherever | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΚΗΡΥΧΘΗ kEruchthE G2784 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-PROCLAIMED may-be-being-heralded | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

13 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, [there] shall also this, that this woman hath done, be

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ευαγγελιον	τουτο	εν	ολω	τω	κοσμω	λαληθησεται	και	ο
euaggelion	touto	en	holO	tO	kosmO	lalEthEsetai	kai	ho
G2098	G5124	G1722	G3650	G3588	G2889	G2980	G2532	G3739
n_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	Prep	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	pr Acc Sg n
WELL-MESSAGE	this	IN	WHOLE	THE	SYSTEM world	SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken	AND also	WHICH

told for a memorial of her.

εποιησεν	αυτη	εις	μνημοσυνον	αυτης
epoiEsen	autE	eis	mnEmosunon	autEs
G4160	G846	G1519	G3422	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg f	Prep	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f
DOES	this-*one* this-one(f)	INTO	REMINDer memorial	OF-her

26:14	τοτε	πορευθεις	εις	των	δωδεκα	ο	λεγομενος
	tote	poreutheis	heis	tOn	dOdeka	ho	legomenos
	G5119	G4198	G1520	G3588	G1427	G3588	G3004
	Adv	vp Aor pasD Nom Sg m	a_ Num Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Nom	t_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m
	then	BEING-GONE	ONE	OF-THE	TWO-TEN twelve	THE	*one-be*ING-said one-*be*ing-said

14 . Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

ιουδας	ισκαριωτης	προς	τους	αρχιερεις
ioudas	iskariOtEs	pros	tous	archiereis
G2455	G2469	G4314	G3588	G749
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
JUDAS	ISCARIOT	TOWARD	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests

26:15	ειπεν	τι	θελετε	μοι	δουναι	καγω	υμιν
	eipen	ti	thelete	moi	dounai	kagO	humin
	G2036	G5101	G2309	G3427	G1325	G2504	G5213
	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	vn 2Aor Act	pp 1 Nom Sg Con	pp 2 Dat Pl
	said	ANY what ?	YE-ARE-WILLING	to-ME me	TO-GIVE	AND-I	to-YOU(p) to-ye

15 And said [unto them], What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

παραδωσω	αυτον	οι	δε	εστησαν	αυτω	τριακοντα	αργυρια
paradOsO	auton	hoi	de	hestEsan	autO	triakonta	arguria
G3860	G846	G3588	G1161	G2476	G846	G5144	G694
vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom	n_ Acc Pl n
SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up	Him	THE-*ones* the	YET	STAND they-weigh	to-him	THREE-TY thirty	SILVERS piece*s*-of-silver

26:16	και	απο	τοτε	εζητει	ευκαιριαν	ινα	αυτον	παραδω
	kai	apo	tote	ezEtei	eukairian	hina	auton	paradO
	G2532	G575	G5119	G2212	G2120	G2443	G846	G3860
	Conj	Prep	Adv	vi Impf Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	pp Acc Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg
	AND	FROM	then	he-SOUGHT	WELL-SEASON opportunity	THAT	Him	he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up

16 And from that time he sought opportunity to betray him.

26:17	τη	δε	πρωτη	των	αζυμων	προσηλθον	οι	μαθηται
	tE	de	prOtE	tOn	azumOn	prosElthon	hoi	mathEtai
	G3588	G1161	G4413	G3588	G106	G4334	G3588	G3101
	t_ Dat Sg f	Conj	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	to-THE	YET	BEFORE-most first	OF-THE	UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p)	TOWARD-CAME approached	THE	LEARNers disciples

17 . Now the first [day] of the [feast of] unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

τω	ιησου	λεγοντες	αυτω	που	θελεις	ετοιμασωμεν
tO	iEsou	legontes	autO	pou	theleis	hetoimasOmen
G3588	G2424	G3004	G846	G4226	G2309	G2090
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Dat Sg m	Part Int	vi Pres Act 2 Sg	vs Aor Act 1 Pl
to-THE	JESUS	say*ING*	to-Him	?-where where ?	YOU-ARE-WILLING	WE-SHOULD-BE-mak*ING*-READY

σοι	φαγειν	το	πασχα
soi	phagein	to	pascha
G4671	G5315	G3588	G3957
pp 2 Dat Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	Aramaic
to-YOU	TO-BE-EATING	THE	PASSOVER

26:18	ο	δε	ειπεν	υπαγετε	εις	την	πολιν	προς	τον
	ho	de	eipen	hupagete	eis	tEn	polin	pros	ton
	G3588	G1161	G2036	G5217	G1519	G3588	G4172	G4314	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
	THE	YET	He-said	BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	INTO	THE	city	TOWARD	THE

18 And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

δεινα	και	ειπατε	αυτω	ο	διδασκαλος	λεγει	ο
deina	kai	eipate	autO	ho	didaskalos	legei	ho
G1170	G2532	G2036	G846	G3588	G1320	G3004	G3588
a_ Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
SO-AND-SO	AND	say say-ye !	to-him	THE	TEACHer	IS-say*ING*	THE

καιρος	μου	εγγυς	εστιν	προς	σε	ποιω	το	πασχα
kairos	mou	eggus	estin	pros	se	poiO	to	pascha
G2540	G3450	G1451	G2076	G4314	G4571	G4160	G3588	G3957
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	Aramaic
SEASON appointed-time	OF-ME	NEAR	IS	TOWARD	YOU	I-AM-DOING I-am-*do*holding	THE	PASSOVER

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΜΟΥ
meta	tOn	mathEtOn	mou
G3326	G3588	G3101	G3450
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg
WITH	THE	LEARNers disciples	OF-ME

26:19 ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΩΣ ΣΥΝΕΤΑΞΕΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ

kai	epoiEsan	hoi	mathEtai	hOs	sunetaxen	autois	ho	iEsous
G2532	G4160	G3588	G3101	G5613	G4929	G846	G3588	G2424
Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	DO	THE	LEARNers disciples	AS	TOGETHER-SETS arranges-with	to-them them	THE	JESUS

ΚΑΙ	ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ
kai	hEtoimasan	to	pascha
G2532	G2090	G3588	G3957
Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	Aramaic
AND	THEY-make-READY	THE	PASSOVER

19 And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

26:20 ΟΨΙΑΣ ΔΕ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΑΝΕΚΕΙΤΟ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ

opsias	de	genomenEs	anekeito	meta	tOn	dOdeka
G3798	G1161	G1096	G345	G3326	G3588	G1427
a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom
OF-evening	YET	BECOMING	He-*was*-UP-LAID he-was-ly*ing*-back-at-table	WITH	THE	TWO-TEN twelve

20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.

26:21 ΚΑΙ ΕΣΘΙΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΕΙΠΕΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΙΣ

kai	esthiontOn	autOn	eipen	amEn	legO	humin	hoti	heis
G2532	G2068	G846	G2036	G281	G3004	G5213	G3754	G1520
Conj	vp Pres Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m
AND	OF-EATING	OF-them	He-said	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	ONE

ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ	ΜΕ
ex	humOn	paradOsei	me
G1537	G5216	G3860	G3165
Prep	pp 2 Gen Pl	vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg
OUT	OF-YOU(p) of-ye	SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up	ME

21 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

26:22 ΚΑΙ ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΙ ΣΦΟΔΡΑ ΗΡΞΑΝΤΟ ΛΕΓΕΙΝ ΑΥΤΩ ΕΚΑΣΤΟΣ ΑΥΤΩΝ

kai	lupoumenoi	sphodra	Erxanto	legein	autO	hekastos	autOn
G2532	G3076	G4970	G756	G3004	G846	G1538	G846
Conj	vp Pres Pas Nom Pl m	Adv	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Act	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m	pp Gen Pl m
AND	SORROWING ones-sorrowing	VEHEMENT tremendously	begin they-begin	TO-BE-sayING	to-Him	EACH	OF-them

ΜΗΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΚΥΡΙΕ
mEti	egO	eimi	kurie
G3385	G1473	G1510	G2962
Part Int	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Voc Sg m
NO-ANY not ?	I	AM	Master ! Lord !

22 And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

26:23 Ο ΔΕ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ Ο ΕΜΒΑΨΑΣ ΜΕΤ ΕΜΟΥ

ho	de	apokritheis	eipen	ho	embapsas	met	emou
G3588	G1161	G611	G2036	G3588	G1686	G3326	G1700
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg
THE	YET	answerING	He-said	THE	*one*-IN-DIPP*ing* one-dipp*ing*-in	WITH	ME

ΕΝ	ΤΩ	ΤΡΥΒΛΙΩ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΟΥΤΟΣ	ΜΕ	ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ
en	tO	trubliO	tEn	cheira	houtos	me	paradOsei
G1722	G3588	G5165	G3588	G5495	G3778	G3165	G3860
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Fut Act 3 Sg
IN	THE	DISH	THE	HAND	this-*one* this-one	ME	SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up

23 And he answered and said, He that dippeth [his] hand with me in the dish, the same shall betray me.

26:24 Ο ΜΕΝ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΥΠΑΓΕΙ ΚΑΘΩΣ

ho	men	huios	tou	anthrOpou	hupagei	kathOs
G3588	G3303	G5207	G3588	G444	G5217	G2531
t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv
THE	INDEED	SON	OF-THE	human	IS-UNDER-LEADING is-going-away	according-AS

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΑΙ	ΔΕ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΔΙ	ΟΥ
gegraptai	peri	autou	ouai	de	tO	anthrOpO	ekeinO	di	hou
G1125	G4012	G846	G3759	G1161	G3588	G444	G1565	G1223	G3739
vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Inj	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Prep	pr Gen Sg m
it-HAS-*been*-WRITTEN	ABOUT concerning	Him	WOE woe !	YET	to-THE	human	that	THRU through	WHOM

Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ	ΚΑΛΟΝ	ΗΝ	ΑΥΤΩ
ho	huios	tou	anthrOpou	paradidotai	kalon	En	autO
G3588	G5207	G3588	G444	G3860	G2570	G2258	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	a_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m
THE	SON	OF-THE	human	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN is-*be*ing-given-up	IDEAL	it-WAS	to-Him

24 The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΝΝΗΘΗ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ
ei	ouk	egennEthE	ho	anthrOpos	ekeinos
G1487	G3756	G1080	G3588	G444	G1565
Cond	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m
IF	NOT	WAS-generatED was-born	THE	human	that

26:25	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΙΟΥΔΑΣ	Ο	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΜΗΤΙ
	apokritheis	de	ioudas	ho	paradidous	auton	eipen	mEti
	G611	G1161	G2455	G3588	G3860	G846	G2036	G3385
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Int
	answerING	YET	JUDAS	THE	*one*-BESIDE-GIVING one-giving-up	Him	said	NO-ANY not ?

25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΡΑΒΒΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΣΥ	ΕΙΠΑΣ
egO	eimi	rabbi	legei	autO	su	eipas
G1473	G1510	G4461	G3004	G846	G4771	G2036
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Hebrew	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg	vi 2Aor Act 2 Sg
I	AM	RABBI ! Rabbi	He-IS-sayING	to-him	YOU	say say-it

26:26	ΕΣΘΙΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΛΑΒΩΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ
	esthiontOn	de	autOn	labOn	ho	iEsous	ton	arton
	G2068	G1161	G846	G2983	G3588	G2424	G3588	G740
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	OF-EATING	YET	OF-them	GETTING taking	THE	JESUS	THE	BREAD

26 . And as they were eating, Jesus took bread, and blessed [it], and brake [it], and gave [it] to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.

ΚΑΙ	ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ	ΕΚΛΑΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
kai	eulogEsas	eklasen	kai	edidou	tois	mathEtais	kai	eipen
G2532	G2127	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G2532	G2036
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	bless*ing*	He-BREAKS he-breaks-it	AND	GAVE	to-THE	LEARNers disciples	AND	said

ΛΑΒΕΤΕ	ΦΑΓΕΤΕ	ΤΟΥΤΟ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΜΟΥ
labete	phagete	touto	estin	to	sOma	mou
G2983	G5315	G5124	G2076	G3588	G4983	G3450
vm 2Aor Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg
BE-GETTING be-ye-taking !	BE-EATING be-ye-eating !	this	IS	THE	BODY	OF-ME

26:27	ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
	kai	labOn	to	potErion	kai	eucharistEsas	edOken	autois
	G2532	G2983	G3588	G4221	G2532	G2168	G1325	G846
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
	AND	GETTING taking	THE	DRINK-cup cup	AND	thank*ing* giv*ing*-thanks	He-GIVES he-gives-it	to-them

27 And he took the cup, and gave thanks, and gave [it] to them, saying, Drink ye all of it;

ΛΕΓΩΝ	ΠΙΕΤΕ	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ
legOn	piete	ex	autou	pantes
G3004	G4095	G1537	G846	G3956
vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp Gen Sg n	a_ Nom Pl m
sayING	BE-DRINKING be-ye-drinking !	OUT	OF-it	ALL

26:28	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΜΟΥ	ΤΟ	ΤΗΣ	ΚΑΙΝΗΣ
	touto	gar	estin	to	haima	mou	to	tEs	kainEs
	G5124	G1063	G2076	G3588	G129	G3450	G3588	G3588	G2537
	pd Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
	this	for	IS	THE	BLOOD	OF-ME	THE	OF-THE	NEW

28 For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

ΔΙΑΘΗΚΗΣ	ΤΟ	ΠΕΡΙ	ΠΟΛΛΩΝ	ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ	ΕΙΣ	ΑΦΕΣΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
diathEkEs	to	peri	pollOn	ekchunomenon	eis	aphesin	hamartiOn
G1242	G3588	G4012	G4183	G1632	G1519	G859	G266
n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg n	Prep	a_ Gen Pl m	vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
covenant	THE	ABOUT concerning	MANY	*be*ING-OUT-POURED *be*ing-shed	INTO	FROM-LETTing pardon	OF-misses of-sins

26:29	ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΙΩ	ΑΠ	ΑΡΤΙ	ΕΚ
	legO	de	humin	hoti	ou	mE	piO	ap	arti	ek
	G3004	G1161	G5213	G3754	G3756	G3361	G4095	G575	G737	G1537
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 1 Sg	Prep	Adv	Prep
	I-AM-sayING	YET	to-YOU(p) to-ye	that	NOT	NO	I-MAY-BE-DRINKING	FROM	at-PRESENT	OUT

29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.

ΤΟΥΤΟΥ	ΤΟΥ	ΓΕΝΝΗΜΑΤΟΣ	ΤΗΣ	ΑΜΠΕΛΟΥ	ΕΩΣ	ΤΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΚΕΙΝΗΣ
toutou	tou	gennEmatos	tEs	ampelou	heOs	tEs	hEmeras	ekeinEs
G5127	G3588	G1081	G3588	G288	G2193	G3588	G2250	G1565
pd Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
OF-this	THE	product	OF-THE	GRAPE-VINE grapevine	TILL	OF-THE the	DAY	that

ΟΤΑΝ	ΑΥΤΟ	ΠΙΝΩ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ
hotan	auto	pinO	meth	humOn	kainon	en	tE	basileia	tou
G3752	G846	G4095	G3326	G5216	G2537	G1722	G3588	G932	G3588
Conj	pp Acc Sg n	vs Pres Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m
when-EVER whenever	it	I-MAY-BE-DRINKING	WITH	YOU(p) ye	NEW	IN	THE	KINGdom	OF-THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ
patros	mou
G3962	G3450
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg
FATHER	OF-ME

26:30

ΚΑΙ	ΥΜΝΗCΑΝΤΕC	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΟΡΟC	ΤΩΝ	ΕΛΑΙΩΝ
kai	humnEsantes	exElthon	eis	to	oros	tOn	elaiOn
G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
AND	HYMN*ing*	THEY-OUT-CAME	INTO	THE	mountain	OF-THE	OLIVES
	sing*ing*-a-hymn	they-came-out			Mount		

30 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

26:31

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΑΝΤΕC	ΥΜΕΙC	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΕCΘΕ
tote	legei	autois	ho	iEsous	pantes	humeis	skandalisthEsesthe
G5119	G3004	G846	G3588	G2424	G3956	G5210	G4624
Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Pl m	pp 2 Nom Pl	vi Fut Pas 2 Pl
then	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	ALL	YOU(p)	SHALL-BE-BEING-SNARED
						ye	

ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	ΤΑΥΤΗ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΠΑΤΑΞΩ
en	emoi	en	tE	nukti	tautE	gegraptai	gar	pataxO
G1722	G1698	G1722	G3588	G3571	G3778	G1125	G1063	G3960
Prep	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg
IN	ME	IN	THE	NIGHT	this	it-HAS-*been*-WRITTEN	for	I-SHALL-BE-SMITING

ΤΟΝ	ΠΟΙΜΕΝΑ	ΚΑΙ	ΔΙΑCΚΟΡΠΙCΘΗCΕΤΑΙ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΤΗC	ΠΟΙΜΝΗC
ton	poimena	kai	diaskorpisthEsetai	ta	probata	tEs	poimnEs
G3588	G4166	G2532	G1287	G3588	G4263	G3588	G4167
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	SHEPHERD	AND	SHALL-BE-BEING-THRU-SCATTERED	THE	sheep	OF-THE	SHEEP-herd
			shall-be-being-scattered		sheep(p)		flock

26:32

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΟ	ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ	ΜΕ	ΠΡΟΑΞΩ	ΥΜΑC	ΕΙC
meta	de	to	egerthEnai	me	proaxO	humas	eis
G3326	G1161	G3588	G1453	G3165	G4254	G5209	G1519
Prep	Conj	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	pp 1 Acc Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep
after	YET	THE	TO-BE-ROUSED	ME	I-SHALL-BE-BEFORE-LEADING	YOU(p)	INTO
					I-shall-be-preceding	ye	

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
tEn	galilaian
G3588	G1056
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	GALILEE

26:33

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC
apokritheis	de	ho	petros	eipen	autO	ei	kai	pantes
G611	G1161	G3588	G4074	G2036	G846	G1487	G2532	G3956
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Cond	Conj	a_ Nom Pl m
answerING	YET	THE	Peter	said	to-Him	IF	AND	ALL

33 Peter answered and said unto him, Though all [men] shall be offended because of thee, [yet] will I never be offended.

CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΟΝΤΑΙ	ΕΝ	CΟΙ	ΕΓΩ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΟΜΑΙ
skandalisthEsontai	en	soi	egO	oudepote	skandalisthEsomai
G4624	G1722	G4671	G1473	G3763	G4624
vi Fut Pas 3 Pl	Prep	pp 2 Dat Sg	pp 1 Nom Sg	Adv	vi Fut Pas 1 Sg
SHALL-BE-BEING-SNARED	IN	YOU	I	NOT-YET-?-when never	SHALL-BE-BEING-SNARED

26:34

ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	CΟΙ	ΟΤΙ	ΕΝ
ephE	autO	ho	iEsous	amEn	legO	soi	hoti	en
G5346	G846	G3588	G2424	G281	G3004	G4671	G3754	G1722
vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	Prep
AVERRed	to-him	THE	JESUS	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU	that	IN

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	ΠΡΙΝ	ΑΛΕΚΤΟΡΑ	ΦΩΝΗCΑΙ	ΤΡΙC	ΑΠΑΡΝΗCΗ	ΜΕ
tautE	tE	nukti	prin	alektora	phOnEsai	tris	aparnEsE	me
G3778	G3588	G3571	G4250	G220	G5455	G5151	G533	G3165
pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Adv	vi Fut midD 2 Sg	pp 1 Acc Sg
this	THE	NIGHT	ERE	UN-LAYer cock	TO-SOUND to-crow	THRice	YOU-SHALL-BE-renouncING	ME

26:35

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΚΑΝ	ΔΕΗ	ΜΕ	CΥΝ
legei	autO	ho	petros	kan	deE	me	sun
G3004	G846	G3588	G4074	G2579	G1163	G3165	G4862
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond Con	vs Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep
IS-sayING	to-Him	THE	Peter	AND-[IF]-EVER and-if-ever	MAY-BE-BINDING it-may-be-binding	ME	TOGETHER together*with*

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

CΟΙ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΟΥ	ΜΗ	CΕ	ΑΠΑΡΝΗCΟΜΑΙ	ΟΜΟΙΩC	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC
soi	apothanein	ou	mE	se	aparnEsomai	homoiOs	kai	pantes
G4671	G599	G3756	G3361	G4571	G533	G3668	G2532	G3956
pp 2 Dat Sg	vn 2Aor Act	Part Neg	Part Neg	pp 2 Acc Sg	vi Fut midD 1 Sg	Adv	Conj	a_ Nom Pl m
to-YOU you	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	NOT	NO	YOU	I-SHALL-BE-renouncING	LIKE-AS likewise	AND also	ALL

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΙΠΟΝ
hoi	mathEtai	eipon
G3588	G3101	G2036
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl
THE	LEARNers	said
	disciples	

26:36

ΤΟΤΕ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙC	ΧΩΡΙΟΝ
tote	erchetai	met	autOn	ho	iEsous	eis	chOrion
G5119	G2064	G3326	G846	G3588	G2424	G1519	G5564
Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n
then	IS-COMING	WITH	them	THE	JESUS	INTO	freehold

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΓΕΘCΗΜΑΝΗ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	ΚΑΘΙCΑΤΕ	ΑΥΤΟΥ	ΕΩC
legomenon	gethsEmanE	kai	legei	tois	mathEtais	kathisate	autou	heOs
G3004	G1068	G2532	G3004	G3588	G3101	G2523	G847	G2193
vp Pres Pas Acc Sg n	ni proper	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vm Aor Act 2 Pl	Adv	Conj
*be*ING-said	GETHSEMANE	AND	He-IS-sayING	to-THE	LEARNers disciples	BE-seated be-ye-seated !	OF-SAME here	TILL

ΟΥ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΠΡΟCΕΥΞΩΜΑΙ	ΕΚΕΙ
hou	apelthOn	proseuxOmai	ekei
G3739	G565	G4336	G1563
pr Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vs Aor midD 1 Sg	Adv
OF-WHICH which	FROM-COMING coming-away	I-SHOULD-BE-prayING	there

26:37

ΚΑΙ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΔΥΟ	ΥΙΟΥC	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ
kai	paralabOn	ton	petron	kai	tous	duo	huious	zebedaiou
G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G1417	G5207	G2199
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg m
AND	BESIDE-GETTING taking-along	THE	Peter	AND	THE	TWO	SONS	OF-ZEBEDEE

ΗΡΞΑΤΟ	ΛΥΠΕΙCΘΑΙ	ΚΑΙ	ΑΔΗΜΟΝΕΙΝ
Erxato	lupeisthai	kai	adEmonein
G756	G3076	G2532	G85
vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Pas	Conj	vn Pres Act
He-begins	TO-BE-SORROWING to-be-being-sorrowful	AND	TO-BE-depressING to-be-being-depressed

26:38

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	ΠΕΡΙΛΥΠΟC	ΕCΤΙΝ	Η	ΨΥΧΗ	ΜΟΥ
tote	legei	autois	perilupos	estin	hE	psuchE	mou
G5119	G3004	G846	G4036	G2076	G3588	G5590	G3450
Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg
then	He-IS-sayING	to-them	ABOUT-SORROWed sorrow-stricken	IS	THE	soul	OF-ME

ΕΩC	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΜΕΙΝΑΤΕ	ΩΔΕ	ΚΑΙ	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
heOs	thanatou	meinate	hOde	kai	grEgoreite	met	emou
G2193	G2288	G3306	G5602	G2532	G1127	G3326	G1700
Conj	n_ Gen Sg m	vm Aor Act 2 Pl	Adv	Conj	vm Pres Act 2 Pl	Prep	pp 1 Gen Sg
TILL	OF-DEATH death	REMAIN remain-ye !	here	AND	BE-watchING be-ye-watching !	WITH	ME

26:39

ΚΑΙ	ΠΡΟΕΛΘΩΝ	ΜΙΚΡΟΝ	ΕΠΕCΕΝ	ΕΠΙ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ
kai	proelthOn	mikron	epesen	epi	prosOpon	autou
G2532	G4281	G3397	G4098	G1909	G4383	G846
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
AND	BEFORE-COMING coming-forward	LITTLE	He-FALLS	ON	face	OF-Him

ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟC	ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΠΑΤΕΡ	ΜΟΥ	ΕΙ	ΔΥΝΑΤΟΝ	ΕCΤΙΝ
proseuchomenos	kai	legOn	pater	mou	ei	dunaton	estin
G4336	G2532	G3004	G3962	G3450	G1487	G1415	G2076
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	pp 1 Gen Sg	Cond	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
prayING	AND	sayING	FATHER !	OF-ME	IF	ABLE possible	it-IS

ΠΑΡΕΛΘΕΤΩ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΛΗΝ	ΟΥΧ	ΩC	ΕΓΩ
parelthetO	ap	emou	to	potErion	touto	plEn	ouch	hOs	egO
G3928	G575	G1700	G3588	G4221	G5124	G4133	G3756	G5613	G1473
vm 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	Adv	Part Neg	Adv	pp 1 Nom Sg
LET-BE-BESIDE-COMING let-it-be-passing-by !	FROM	ME	THE	DRINK-cup cup	this	MORElY however	NOT	AS	I

ΘΕΛΩ	ΑΛΛ	ΩC	CΥ
thelO	all	hOs	su
G2309	G235	G5613	G4771
vi Pres Act 1 Sg	Conj	Adv	pp 2 Nom Sg
AM-WILLING	but	AS	YOU

26:40

ΚΑΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΜΑΘΗΤΑC	ΚΑΙ	ΕΥΡΙCΚΕΙ	ΑΥΤΟΥC
kai	erchetai	pros	tous	mathEtas	kai	heuriskei	autous
G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G2147	G846
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl m
AND	He-IS-COMING	TOWARD	THE	LEARNers disciples	AND	IS-FINDING	them

36 . Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

39 And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou [wilt].

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΟΥΤΩΣ	ΟΥΚ	ΙΣΧΥΣΑΤΕ	ΜΙΑΝ
katheudontas	kai	legei	tO	petrO	houtOs	ouk	ischusate	mian
G2518	G2532	G3004	G3588	G4074	G3779	G3756	G2480	G1520
vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	a_ Acc Sg f
DOWN-LOUNGING drowsing	AND	He-IS-sayING	to-THE	Peter	thus	NOT	YE-are-STRONG	ONE

ΩΡΑΝ	ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
hOran	grEgorEsai	met	emou
G5610	G1127	G3326	G1700
n_ Acc Sg f	vn Aor Act	Prep	pp 1 Gen Sg
HOUR	TO-watch	WITH	ME

26:41 | ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ | ΚΑΙ | ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ | ΙΝΑ | ΜΗ | ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ | ΕΙΣ | ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| grEgoreite | kai | proseuchesthe | hina | mE | eiselthEte | eis | peirasmon |
| G1127 | G2532 | G4336 | G2443 | G3361 | G1525 | G1519 | G3986 |
| vm Pres Act 2 Pl | Conj | vm Pres midD/pasD 2 Pl | Conj | Part Neg | vs 2Aor Act 2 Pl | Prep | n_ Acc Sg m |
| BE-watchING be-ye-watching ! | AND | BE-prayING be-ye-praying ! | THAT | NO | YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering | INTO | trial |

ΤΟ	ΜΕΝ	ΠΝΕΥΜΑ	ΠΡΟΘΥΜΟΝ	Η	ΔΕ	ΣΑΡΞ	ΑΣΘΕΝΗΣ
to	men	pneuma	prothumon	hE	de	sarx	asthenEs
G3588	G3303	G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G772
t_ Nom Sg n	Part	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
THE	INDEED	spirit	BEFORE-FEEL eager	THE	YET	FLESH	UN-FIRM infirm

41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed [is] willing, but the flesh [is] weak.

26:42	ΠΑΛΙΝ	ΕΚ	ΔΕΥΤΕΡΟΥ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ	ΛΕΓΩΝ	ΠΑΤΕΡ
palin	ek	deuterou	apelthOn	prosEuxato	legOn	pater
G3825	G1537	G1208	G565	G4336	G3004	G3962
Adv	Prep	a_ Gen Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m
AGAIN	OUT	OF-second of-second-time	FROM-COMING coming-away	He-prays	saylNG	FATHER !

ΜΟΥ	ΕΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ
mou	ei	ou	dunatai	touto	to	potErion	parelthein
G3450	G1487	G3756	G1410	G5124	G3588	G4221	G3928
pp 1 Gen Sg	Cond	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vn 2Aor Act
OF-ME	IF	NOT	IS-ABLE can	this	THE	DRINK-cup cup	TO-BE-BESIDE-COMING to-be-passing-by

ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΥΤΟ	ΠΙΩ	ΓΕΝΗΘΗΤΩ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ
ap	emou	ean	mE	auto	piO	genEthEtO	to	thelEma
G575	G1700	G1437	G3361	G846	G4095	G1096	G3588	G2307
Prep	pp 1 Gen Sg	Cond	Part Neg	pp Acc Sg n	vs 2Aor Act 1 Sg	vm Aor pasD 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
FROM	ME	IF-EVER	NO	it	I-MAY-BE-DRINKING	LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	THE	WILL

ΣΟΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

26:43	ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	ΕΥΡΙΣΚΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΠΑΛΙΝ	ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ	ΗΣΑΝ	ΓΑΡ
kai	elthOn	heuriskei	autous	palin	katheudontas	Esan	gar
G2532	G2064	G2147	G846	G3825	G2518	G2258	G1063
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Acc Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj
AND	COMING	He-IS-FINDING	them	AGAIN	DOWN-LOUNGING drowsing	WERE	for

ΑΥΤΩΝ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ
autOn	hoi	ophthalmoi	bebarEmenoi
G846	G3588	G3788	G916
pp Gen Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m
OF-them	THE	VIEWers eyes	HAVING-*been*-HEAVIED

43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

26:44	ΚΑΙ	ΑΦΕΙΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΠΑΛΙΝ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ	ΕΚ	ΤΡΙΤΟΥ
kai	apheis	autous	apelthOn	palin	prosEuxato	ek	tritou
G2532	G863	G846	G565	G3825	G4336	G1537	G5154
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	vi Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg n
AND	FROM-LETTING leaving	them	FROM-COMING coming-away	AGAIN	He-prays	OUT	OF-third of-third-time

ΤΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΙΠΩΝ
ton	auton	logon	eipOn
G3588	G846	G3056	G2036
t_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
THE	SAME	saying word	sayING

44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

26:45	ΤΟΤΕ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ
tote	erchetai	pros	tous	mathEtas	autou	kai	legei	autois
G5119	G2064	G4314	G3588	G3101	G846	G2532	G3004	G846
Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m
then	He-IS-COMING	TOWARD	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	IS-sayING	to-them

45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ	ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΠΑΥΕΣΘΕ	ΙΔΟΥ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Η
katheudete	to	loipon	kai	anapauesthe	idou	Eggiken	hE
G2518	G3588	G3063	G2532	G373	G2400	G1448	G3588
vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Mid 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
BE-DOWN-LOUNGING	THE	rest	AND	BE-UP-CEASING	BE-PERCEIVING	HAS-NEARED	THE
ye-are-drowsing		furthermore		ye-are-resting	lo !	has-drawn-near	

ΩΡΑ	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ	ΕΙΣ	ΧΕΙΡΑΣ
hOra	kai	ho	huios	tou	anthrOpou	paradidotai	eis	cheiras
G5610	G2532	G3588	G5207	G3588	G444	G3860	G1519	G5495
n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f
HOUR	AND	THE	SON	OF-THE	human	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN	INTO	HANDS
						is-*be*ing-given-up		

ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ
hamartOlOn
G268
a_ Gen Pl m
OF-missers
of-sinners

betrayed into the hands of sinners.

26:46	ΕΓΕΙΡΕΣΘΕ	ΑΓΩΜΕΝ	ΙΔΟΥ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Ο	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ
	egeiresthe	agOmen	idou	Eggiken	ho	paradidous
	G1453	G71	G2400	G1448	G3588	G3860
	vm Pres mid/pas 2 Pl	vs Pres Act 1 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	BE-*be*ING-ROUSED	WE-MAY-BE-LEADING	BE-PERCEIVING	HAS-NEARED	THE	*one*-BESIDE-GIVING
	be-ye-*be*ing-roused !	we-may-be-going	lo !	has-drawn-near		one-giving-up

ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ME

46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

26:47	ΚΑΙ	ΕΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΙΔΟΥ	ΙΟΥΔΑΣ	ΕΙΣ	ΤΩΝ
	kai	eti	autou	lalountos	idou	ioudas	heis	tOn
	G2532	G2089	G846	G2980	G2400	G2455	G1520	G3588
	Conj	Adv	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
	AND	STILL	OF-Him	TALKING	BE-PERCEIVING	JUDAS	ONE	OF-THE
				speaking	lo !			

ΔΩΔΕΚΑ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΟΧΛΟΣ	ΠΟΛΥΣ	ΜΕΤΑ	ΜΑΧΑΙΡΩΝ	ΚΑΙ
dOdeka	Elthen	kai	met	autou	ochlos	polus	meta	machairOn	kai
G1427	G2064	G2532	G3326	G846	G3793	G4183	G3326	G3162	G2532
a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Pl f	Conj
TWO-TEN	CAME	AND	WITH	him	THRONG	MANY	WITH	swords	AND
twelve						vast			

ΞΥΛΩΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΚΑΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
xulOn	apo	tOn	archiereOn	kai	presbuterOn	tou	laou
G3586	G575	G3588	G749	G2532	G4245	G3588	G2992
n_ Gen Pl n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WOODS	FROM	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	SENIORS	OF-THE	PEOPLE
cudgels			chief-priests		elders		

47 . And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

26:48	Ο	ΔΕ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΣΗΜΕΙΟΝ	ΛΕΓΩΝ
	ho	de	paradidous	auton	edOken	autois	sEmeion	legOn
	G3588	G1161	G3860	G846	G1325	G846	G4592	G3004
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m
	THE	YET	*one*-BESIDE-GIVING	Him	GIVES	to-them	SIGN	sayING
			one-giving-up			them		

ΟΝ	ΑΝ	ΦΙΛΗΣΩ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΡΑΤΗΣΑΤΕ	ΑΥΤΟΝ
hon	an	philEsO	autos	estin	kratEsate	auton
G3739	G302	G5368	G846	G2076	G2902	G846
pr Acc Sg m	Part	vs Aor Act 1 Sg	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m
WHOM	EVER	I-SHOULD-BE-beING-FOND	He	it-IS	HOLD	Him
		I-should-be-kissing		it-is	hold-ye !	

48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

26:49	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΧΑΙΡΕ	ΡΑΒΒΙ	ΚΑΙ
	kai	eutheOs	proselthOn	tO	iEsou	eipen	chaire	rabbi	kai
	G2532	G2112	G4334	G3588	G2424	G2036	G5463	G4461	G2532
	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Sg	Hebrew	Conj
	AND	immediately	TOWARD-COMING	to-THE	JESUS	he-said	BE-JOYING	RABBI	AND
			coming-to	the			be-you-rejoicing !		

ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΝ
katephilEsen	auton
G2705	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m
he-DOWN-FONDS	Him
he-kisses-fondly	

49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.

26:50	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΤΑΙΡΕ	ΕΦ	Ω
	ho	de	iEsous	eipen	autO	hetaire	eph	hO
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G2083	G1909	G3739
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pr Dat Sg n
	THE	YET	JESUS	said	to-him	COMRADE !	ON	WHICH

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΕΙ	ΤΟΤΕ	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΠΕΒΑΛΟΝ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΕΠΙ	ΤΟΝ
parei	tote	proselthontes	epebalon	tas	cheiras	epi	ton
G3918	G5119	G4334	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588
vi Pres vxx 2 Sg	Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	t_ Acc Sg m
YOU-ARE-BESIDE-BEING	then	TOWARD-COMING	THEY-ON-CAST(past)	THE	HANDS	ON	THE
you-are-present		approaching	they-laid-on				

ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΤΗCΑΝ	ΑΥΤΟΝ
iEsoun	kai	ekratEsan	auton
G2424	G2532	G2902	G846
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
JESUS	AND	THEY-HOLD	Him
		hold	

26:51

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΙC	ΤΩΝ	ΜΕΤΑ	ΙΗCΟΥ	ΕΚΤΕΙΝΑC	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ
kai	idou	heis	tOn	meta	iEsou	ekteinas	tEn	cheira
G2532	G2400	G1520	G3588	G3326	G2424	G1614	G3588	G5495
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	vp Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	BE-PERCEIVING	ONE	OF-THE-*ones*	WITH	JESUS	OUT-STRETCH*ing*	THE	HAND
	lo !		of-the-ones			stretch*ing*-out		

ΑΠΕCΠΑCΕΝ	ΤΗΝ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΤΑΞΑC	ΤΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΤΟΥ
apespasen	tEn	machairan	autou	kai	pataxas	ton	doulon	tou
G645	G3588	G3162	G846	G2532	G3960	G3588	G1401	G3588
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
FROM-PULLS	THE	sword	OF-him	AND	SMIT*ing*	THE	SLAVE	OF-THE
pulls								

ΑΡΧΙΕΡΕΩC	ΑΦΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΩΤΙΟΝ
archiereOs	apheilen	autou	to	Otion
G749	G851	G846	G3588	G5621
n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
chief-SACRED-*one*	he-FROM-LIFTS	OF-him	THE	EARlobe
chief-priest	amputates			ear-lobe

26:52

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΠΟCΤΡΕΨΟΝ	CΟΥ	ΤΗΝ
tote	legei	autO	ho	iEsous	apostrepson	sou	tEn
G5119	G3004	G846	G3588	G2424	G654	G4675	G3588
Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg f
then	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	YOU-FROM-TURN	OF-YOU	THE
					turn-away-you !		

ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΑΥΤΗC	ΠΑΝΤΕC	ΓΑΡ	ΟΙ	ΛΑΒΟΝΤΕC
machairan	eis	ton	topon	autEs	pantes	gar	hoi	labontes
G3162	G1519	G3588	G5117	G846	G3956	G1063	G3588	G2983
n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m
sword	INTO	THE	PLACE	OF-her	ALL	for	THE	*ones*-GETTING
								ones-taking

ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΕΝ	ΜΑΧΑΙΡΑ	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ
machairan	en	machaira	apolountai
G3162	G1722	G3162	G622
n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	vi Fut Mid 3 Pl
sword	IN	sword	SHALL-BE-*be*ING-destroyED
			shall-be-perishing

26:53

Η	ΔΟΚΕΙC	ΟΤΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑΜΑΙ	ΑΡΤΙ	ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ	ΤΟΝ
E	dokeis	hoti	ou	dunamai	arti	parakalesai	ton
G2228	G1380	G3754	G3756	G1410	G737	G3870	G3588
Part	vi Pres Act 2 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	vn Aor Act	t_ Acc Sg m
OR	YOU-ARE-SEEMING	that	NOT	I-AM-ABLE	at-PRESENT	TO-BESIDE-CALL	THE
	you-are-supposing					to-entreat	

ΠΑΤΕΡΑ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑCΤΗCΕΙ	ΜΟΙ	ΠΛΕΙΟΥC	Η	ΔΩΔΕΚΑ
patera	mou	kai	parastEsei	moi	pleious	hE	dOdeka
G3962	G3450	G2532	G3936	G3427	G4119	G2228	G1427
n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Pl f Cmp	Part	a_ Nom
FATHER	OF-ME	AND	He-SHALL-BE-BESIDE-STANDING	to-ME	MORE	OR	TWO-TEN
			he-shall-be-stationing-beside	me		than	twelve

ΛΕΓΕΩΝΑC	ΑΓΓΕΛΩΝ
legeOnas	aggelOn
G3003	G32
n_ Acc Pl m	n_ Gen Pl m
LEGIONS (*Latin*)	OF-MESSENGERS
legions	

26:54

ΠΩC	ΟΥΝ	ΠΛΗΡΩΘΩCΙΝ	ΑΙ	ΓΡΑΦΑΙ	ΟΤΙ	ΟΥΤΩC	ΔΕΙ
pOs	oun	plErOthOsin	hai	graphai	hoti	houtOs	dei
G4459	G3767	G4137	G3588	G1124	G3754	G3779	G1163
Adv Int	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Conj	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg
how	THEN	MAY-BE-BEING-FILLED	THE	WRITings	that	thus	it-IS-BINDING
how ?		may-be-being-fulfilled		scriptures	seeing-that		it-must

ΓΕΝΕCΘΑΙ
genesthai
G1096
vn 2Aor midD
TO-BE-BECOMING
to-be-occurring

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out [his] hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.

52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

54 But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:55 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΟΧΛΟΙC ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS | ΩC hOs G5613 Adv AS

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΛΗCΤΗΝ lEstEn G3027 n_ Acc Sg m ROBBER | ΕΞΗΛΘΕΤΕ exElthete G1831 vi 2Aor Act 2 Pl YE-OUT-CAME ye-came-out | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΜΑΧΑΙΡΩΝ machairOn G3162 n_ Gen Pl f swords | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΞΥΛΩΝ xulOn G3586 n_ Gen Pl n WOODS cudgels | CΥΛΛΑΒΕΙΝ sullabein G4815 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-apprehending | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΕΚΑΘΕΖΟΜΗΝ ekathezomEn G2516 vi Impf midD/pasD 1 Sg I-*was*-seatED | ΔΙΔΑCΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚΡΑΤΗCΑΤΕ ekratEsate G2902 vi Aor Act 2 Pl YE-HOLD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

26:56 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Nom Sg n WHOLE | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΗΡΩΘΩCΙΝ plErOthOsin G4137 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΡΑΦΑΙ graphai G1124 n_ Nom Pl f WRITings scriptures | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΦΥΓΟΝ ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl FLED

26:57 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΡΑΤΗCΑΝΤΕC kratEsantes G2902 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-HOLD*ing* ones-hold*ing* | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-LED led-away-him | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΚΑΙΑΦΑΝ kaiaphan G2533 n_ Acc Sg m CAIAPHAS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders

CΥΝΗΧΘΗCΑΝ sunEchthEsan G4863 vi Aor Pas 3 Pl WERE-TOGETHER-LED were-gathered

26:58 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΑΥΛΗC aulEs G833 n_ Gen Sg f COURT courtyard

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΡΧΙΕΡΕΩC archiereOs G749 n_ Gen Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙCΕΛΘΩΝ eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering | ΕCΩ esO G2080 Adv within | ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-sat | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΥΠΗΡΕΤΩΝ hupEretOn G5257 n_ Gen Pl m subservients deputies | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation

26:59 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΥΝΕΔΡΙΟΝ sunedrion G4892 n_ Nom Sg n Sanhedrin

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

57 . And they that had laid hold on Jesus led [him] away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΛΟΝ	ΕΖΗΤΟΥΝ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΟΠΩC	ΑΥΤΟΝ
holon	ezEtoun	pseudomarturian	kata	tou	iEsou	hopOs	auton
G3650	G2212	G5577	G2596	G3588	G2424	G3704	G846
a_ Nom Sg n	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	pp Acc Sg m
WHOLE	SOUGHT	FALSE-witness false-testimony	DOWN against	OF-THE the	JESUS	WHICH-how so-that	Him

ΘΑΝΑΤΩCΩCIN
thanatOsOsin
G2289
vs Aor Act 3 Pl
THEY-SHOULD-BE-(causING-to)-DIE they-should-be-putting-to-death

26:60

ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΟΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΩΝ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΩΝ	ΟΥΧ
kai	ouch	heuron	kai	pollOn	pseudomarturOn	proselthontOn	ouch
G2532	G3756	G2147	G2532	G4183	G5575	G4334	G3756
Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vp 2Aor Act Gen Pl m	Part Neg
AND	NOT	THEY-FOUND	AND	OF-MANY	FALSE-witnesses	TOWARD-COMING approaching	NOT

ΕΥΡΟΝ	ΥCΤΕΡΟΝ	ΔΕ	ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΥΟ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕC
heuron	husteron	de	proselthontes	duo	pseudomartures
G2147	G5305	G1161	G4334	G1417	G5575
vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m
THEY-FOUND	subsequently	YET	TOWARD-COMING approaching	TWO	FALSE-witnesses

60 But found none: yea, though many false witnesses came, [yet] found they none. At the last came two false witnesses,

26:61

ΕΙΠΟΝ	ΟΥΤΟC	ΕΦΗ	ΔΥΝΑΜΑΙ	ΚΑΤΑΛΥCΑΙ	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ
eipon	houtos	ephE	dunamai	katalusai	ton	naon
G2036	G3778	G5346	G1410	G2647	G3588	G3485
vi 2Aor Act 3 Pl	pd Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
said	this-*One* this-one	AVERRed	I-AM-ABLE	TO-DOWN-LOOSE to-demolish	THE	TEMPLE

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΡΙΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΗCΑΙ	ΑΥΤΟΝ
tou	theou	kai	dia	triOn	hEmerOn	oikodomEsai	auton
G3588	G2316	G2532	G1223	G5140	G2250	G3618	G846
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	a_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vn Aor Act	pp Acc Sg m
OF-THE	God	AND	THRU during	THREE	DAYS	TO-HOME-BUILD to-build	SAME him/it

61 And said, This [fellow] said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

26:62

ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΑC	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΔΕΝ
kai	anastas	ho	archiereus	eipen	autO	ouden
G2532	G450	G3588	G749	G2036	G846	G3762
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Acc Sg n
AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	said	to-Him	NOT-YET-ONE nothing

ΑΠΟΚΡΙΝΗ	ΤΙ	ΟΥΤΟΙ	CΟΥ	ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ
apokrinE	ti	houtoi	sou	katamarturousin
G611	G5101	G3778	G4675	G2649
vi Pres midD/pasD 2 Sg	pi Acc Sg n	pd Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl
YOU-ARE-answerING	ANY what ?	these	OF-YOU you	ARE-DOWN-witnessING are-testifying-against

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

26:63

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕCΙΩΠΑ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥC
ho	de	iEsous	esiOpa	kai	apokritheis	ho	archiereus
G3588	G1161	G2424	G4623	G2532	G611	G3588	G749
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	YET	JESUS	WAS-SILENT	AND	answerING	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΞΟΡΚΙΖΩ	CΕ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ
eipen	autO	exorkizO	se	kata	tou	theou	tou
G2036	G846	G1844	G4571	G2596	G3588	G2316	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
said	to-Him	I-AM-OUT-OATHizING I-am-exorcising	YOU	DOWN in-accord-with	OF-THE the	God	THE

ΖΩΝΤΟC	ΙΝΑ	ΗΜΙΝ	ΕΙΠΗC	ΕΙ	CΥ	ΕΙ	Ο
zOntos	hina	hEmin	eipEs	ei	su	ei	ho
G2198	G2443	G2254	G2036	G1487	G4771	G1488	G3588
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	pp 1 Dat Pl	vs 2Aor Act 2 Sg	Cond	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m
LIVING	THAT	to-US us	YOU-MAY-BE-sayING you-may-be-telling	IF	YOU	ARE	THE

ΧΡΙCΤΟC	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
christos	ho	huios	tou	theou
G5547	G3588	G5207	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ANOINTED Christ	THE	SON	OF-THE	God

63 But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

26:64

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	CΥ	ΕΙΠΑC	ΠΛΗΝ	ΛΕΓΩ
legei	autO	ho	iEsous	su	eipas	plEn	legO
G3004	G846	G3588	G2424	G4771	G2036	G4133	G3004
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Nom Sg	vi 2Aor Act 2 Sg	Adv	vi Pres Act 1 Sg
IS-sayING	to-him	THE	JESUS	YOU	say say-it	MOREly moreover	I-AM-sayING

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΙΝ	ΑΠ	ΑΡΤΙ	ΟΨΕΣΘΕ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
humin	ap	arti	opsesthe	ton	huion	tou	anthrOpou
G5213	G575	G737	G3700	G3588	G5207	G3588	G444
pp 2 Dat Pl	Prep	Adv	vi Fut midD 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-YOU(p)	FROM	at-PRESENT	YE-SHALL-BE-VIEWING	THE	SON	OF-THE	human
to-ye			ye-shall-be-seeing				

ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΤΗΣ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ
kathEmenon	ek	dexiOn	tEs	dunameOs	kai	erchomenon	epi
G2521	G1537	G1188	G3588	G1411	G2532	G2064	G1909
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep
sittING	OUT	OF-RIGHT	OF-THE	ABILITY	AND	COMING	ON
		of-right(p)		power			

ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
tOn	nephelOn	tou	ouranou
G3588	G3507	G3588	G3772
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	CLOUDS	OF-THE	heaven
the			

coming in the clouds of heaven.

26:65

ΤΟΤΕ	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΔΙΕΡΡΗΞΕΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ
tote	ho	archiereus	dierrExen	ta	himatia	autou	legOn
G5119	G3588	G749	G1284	G3588	G2440	G846	G3004
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
then	THE	chief-SACRED-*one*	THRU-BURSTS	THE	GARMENTS	OF-him	sayING
		chief-priest	tears				

ΟΤΙ	ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΕΝ	ΤΙ	ΕΤΙ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΙΔΕ	ΝΥΝ
hoti	eblasphEmEsen	ti	eti	chreian	echomen	marturOn	ide	nun
G3754	G987	G5101	G2089	G5532	G2192	G3144	G1492	G3568
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	n_ Gen Pl m	vm Aor Act 2 Sg	Adv
that	He-HARM-AVERS	ANY	STILL	need	WE-ARE-HAVING	OF-witnesses	BE-PERCEIVING	NOW
	he-blasphemes	what ?					lo !	

ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΤΗΝ	ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
Ekousate	tEn	blasphEmian	autou
G191	G3588	G988	G846
vi Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
YE-HEAR	THE	HARM-AVERment	OF-Him
		blasphemy	

65 Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

26:66

ΤΙ	ΥΜΙΝ	ΔΟΚΕΙ	ΟΙ	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ	ΕΙΠΟΝ	ΕΝΟΧΟΣ
ti	humin	dokei	hoi	de	apokrithentes	eipon	enochos
G5101	G5213	G1380	G3588	G1161	G611	G2036	G1777
pi Acc Sg n	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Sg m
ANY	to-YOU(p)	it-IS-SEEMING	THE	YET	answerING	THEY-said	liable
why ?	to-ye						

ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ
thanatou	estin
G2288	G2076
n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
OF-DEATH	He-IS

66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

26:67

ΤΟΤΕ	ΕΝΕΠΤΥΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΚΟΛΑΦΙΣΑΝ
tote	eneptusan	eis	to	prosOpon	autou	kai	ekolaphisan
G5119	G1716	G1519	G3588	G4383	G846	G2532	G2852
Adv	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
then	THEY-IN-SPIT	INTO	THE	face	OF-Him	AND	THEY-FROM-CHASTEN
	they-spit-in						buffet

ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΡΡΑΠΙΣΑΝ
auton	hoi	de	errapisan
G846	G3588	G1161	G4474
pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
Him	THE-*ones*	YET	THEY-SLAP
	the		they-slap-him

67 Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote [him] with the palms of their hands,

26:68

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΝ	ΗΜΙΝ	ΧΡΙΣΤΕ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο
legontes	prophEteuson	hEmin	christe	tis	estin	ho
G3004	G4395	G2254	G5547	G5101	G2076	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	n_ Voc Sg m	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
sayING	BEFORE-AVER	to-US	ANOINTED !	ANY	IS	THE
	prophesy-you !		Christ !	who ?		

ΠΑΙΣΑΣ	ΣΕ
paisas	se
G3817	G4571
vp Aor Act Nom Sg m	pp 2 Acc Sg
one-HITT*ing*	YOU
one-hitt*ing*	

68 Saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

26:69

Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΞΩ	ΕΚΑΘΗΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΥΛΗ	ΚΑΙ
ho	de	petros	exO	ekathEto	en	tE	aulE	kai
G3588	G1161	G4074	G1854	G2521	G1722	G3588	G833	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
THE	YET	Peter	OUT	sat	IN	THE	COURT	AND
			out*side*				court*yard*	

69 . Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣΗΛΘΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΙΑ	ΠΑΙΔΙΣΚΗ	ΛΕΓΟΥΣΑ	ΚΑΙ	ΣΥ	ΗΣΘΑ	ΜΕΤΑ
prosElthen	autO	mia	paidiskE	legousa	kai	su	Estha	meta
G4334	G846	G1520	G3814	G3004	G2532	G4771	G2258	G3326
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Impf vxx 2 Sg	Prep
TOWARD-CAME	to-him	ONE	maid	sayING	AND	YOU	WERE	WITH
came-to	him				also			

ΙΗΣΟΥ	ΤΟΥ	ΓΑΛΙΛΑΙΟΥ
iEsou	tou	galilaiou
G2424	G3588	G1057
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JESUS	THE	GALILEAN

26:70

Ο	ΔΕ	ΗΡΝΗΣΑΤΟ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΥΚ
ho	de	ErnEsato	emprosthen	pantOn	legOn	ouk
G3588	G1161	G720	G1715	G3956	G3004	G3756
t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg
THE	YET	he-disowns	IN-TOWARD-PLACE	OF-ALL	sayING	NOT
			in-front-of	all		

ΟΙΔΑ	ΤΙ	ΛΕΓΕΙΣ
oida	ti	legeis
G1492	G5101	G3004
vi Perf Act 1 Sg	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg
I-HAVE-PERCEIVED	ANY	YOU-ARE-sayING
I-am-aware	what ?	

70 But he denied before [them] all, saying, I know not what thou sayest.

26:71

ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΠΥΛΩΝΑ	ΕΙΔΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΛΛΗ
exelthonta	de	auton	eis	ton	pulOna	eiden	auton	allE
G1831	G1161	G846	G1519	G3588	G4440	G1492	G846	G243
vp 2Aor Act Acc Sg m	Conj	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	a_ Nom Sg f
OUT-COMING	YET	him	INTO	THE	GATE	PERCEIVED	him	other(f)
coming-out								another(f)

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙΣ	ΕΚΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΣ	ΗΝ	ΜΕΤΑ	ΙΗΣΟΥ	ΤΟΥ
kai	legei	tois	ekei	kai	houtos	En	meta	iEsou	tou
G2532	G3004	G3588	G1563	G2532	G3778	G2258	G3326	G2424	G3588
Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	Adv	Conj	pd Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
AND	she-IS-sayING	to-THE-*ones*	there	AND	this-*one*	WAS	WITH	JESUS	THE
	to-the-men			also	this-one				

ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ
nazOraiou
G3480
n_ Gen Sg m
NAZARENE

71 And when he was gone out into the porch, another [maid] saw him, and said unto them that were there, This [fellow] was also with Jesus of Nazareth.

26:72

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΗΡΝΗΣΑΤΟ	ΜΕΘ	ΟΡΚΟΥ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑ	ΤΟΝ
kai	palin	ErnEsato	meth	horkou	hoti	ouk	oida	ton
G2532	G3825	G720	G3326	G3727	G3754	G3756	G1492	G3588
Conj	Adv	vi Aor midD 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg	t_ Acc Sg m
AND	AGAIN	he-disowns	WITH	OATH	that	NOT	I-HAVE-PERCEIVED	THE
							I-am-acquainted-with	

ΑΝΘΡΩΠΟΝ
anthrOpon
G444
n_ Acc Sg m
human

72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

26:73

ΜΕΤΑ	ΜΙΚΡΟΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΟΙ	ΕΣΤΩΤΕΣ	ΕΙΠΟΝ	ΤΩ
meta	mikron	de	proselthontes	hoi	hestOtes	eipon	tO
G3326	G3397	G1161	G4334	G3588	G2476	G2036	G3588
Prep	a_ Acc Sg n	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Perf Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m
after	LITTLE	YET	TOWARD-COMING	THE	*ones*-HAVING-STOOD	said	to-THE
			approaching		ones-standing		

ΠΕΤΡΩ	ΑΛΗΘΩΣ	ΚΑΙ	ΣΥ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙ	ΚΑΙ	ΓΑΡ	Η	ΛΑΛΙΑ
petrO	alEthOs	kai	su	ex	autOn	ei	kai	gar	hE	lalia
G4074	G230	G2532	G4771	G1537	G846	G1488	G2532	G1063	G3588	G2981
n_ Dat Sg m	Adv	Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
Peter	TRUly	AND	YOU	OUT	OF-them	ARE	AND	for	THE	TALK
		also					also			speech

ΣΟΥ	ΔΗΛΟΝ	ΣΕ	ΠΟΙΕΙ
sou	dElon	se	poiei
G4675	G1212	G4571	G4160
pp 2 Gen Sg	a_ Acc Sg m	pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg
OF-YOU	EVIDENT	YOU	IS-makING

73 And after a while came unto [him] they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art [one] of them; for thy speech bewrayeth thee.

26:74

ΤΟΤΕ	ΗΡΞΑΤΟ	ΚΑΤΑΝΑΘΕΜΑΤΙΖΕΙΝ	ΚΑΙ	ΟΜΝΥΕΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ
tote	Erxato	katanathematizein	kai	omnuein	hoti	ouk
G5119	G756	G2653	G2532	G3660	G3754	G3756
Adv	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	Conj	Part Neg
then	he-begins	TO-BE-DOWN-anathematizING	AND	TO-BE-SWEARING	that	NOT
		to-be-damning				

74 Then began he to curse and to swear, [saying], I know not the man. And immediately the cock crew.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΔΑ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΑΛΕΚΤΩΡ	ΕΦΩΝΗΣΕΝ
oida	ton	anthrOpon	kai	eutheOs	alektOr	ephOnEsen
G1492	G3588	G444	G2532	G2112	G220	G5455
vi Perf Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
I-HAVE-PERCEIVED	THE	human	AND	immediately	UN-LAYer	SOUNDS
I-am-acquainted-with					cock	crows

26:75	ΚΑΙ	ΕΜΝΗΣΘΗ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΤΟΥ	ΡΗΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
	kai	emnEsthE	ho	petros	tou	rEmatos	tou	iEsou
	G2532	G3415	G3588	G4074	G3588	G4487	G3588	G2424
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	IS-REMINDED	THE	Peter	OF-THE	declaration	OF-THE	JESUS

ΕΙΡΗΚΟΤΟΣ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΠΡΙΝ	ΑΛΕΚΤΟΡΑ	ΦΩΝΗΣΑΙ	ΤΡΙΣ	ΑΠΑΡΝΗΣΗ
eirEkotos	autO	hoti	prin	alektora	phOnEsai	tris	aparnEsE
G2046	G846	G3754	G4250	G220	G5455	G5151	G533
vp Perf Act Gen Sg n Att	pp Dat Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Adv	vi Fut midD 2 Sg
OF-HAVING-declarED	to-him	that	ERE	UN-LAYer cock	TO-SOUND to-crow	THRice	YOU-SHALL-BE-renouncING

ΜΕ	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΕΞΩ	ΕΚΛΑΥΣΕΝ	ΠΙΚΡΩΣ
me	kai	exelthOn	exO	eklausen	pikrOs
G3165	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090
pp 1 Acc Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Adv
ME	AND	OUT-COMING coming-out	OUT outside	he-LAMENTS	BITTERly

75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 ΠΡΩΙΑC (prOias; G4405; n_ Gen Sg f; OF-morning) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΓΕΝΟΜΕΝΗC (genomenEs; G1096; vp 2Aor midD Gen Sg f; BECOMING) CYMBOYΛΙΟΝ (sumboulion; G4824; n_ Acc Sg n; TOGETHER-COUNSEL consultation) ΕΛΑΒΟΝ (elabon; G2983; vi 2Aor Act 3 Pl; GOT held) ΠΑΝΤΕC (pantes; G3956; a_ Nom Pl m; ALL) ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΑΡΧΙΕΡΕΙC (archiereis; G749; n_ Nom Pl m; chief-SACRED-*ones* chief-priests) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ (presbuteroi; G4245; a_ Nom Pl m; SENIORS elders) ΤΟΥ (tou; G3588; t_ Gen Sg m; OF-THE) ΛΑΟΥ (laou; G2992; n_ Gen Sg m; PEOPLE) ΚΑΤΑ (kata; G2596; Prep; DOWN against) ΤΟΥ (tou; G3588; t_ Gen Sg m; OF-THE the) ΙΗCΟΥ (iEsou; G2424; n_ Gen Sg m; JESUS) ΩCΤΕ (hOste; G5620; Conj; AS-BESIDES so-as) ΘΑΝΑΤΩCΑΙ (thanatOsai; G2289; vn Aor Act; TO-(cause-to)-DIE to-put-to-death) ΑΥΤΟΝ (auton; G846; pp Acc Sg m; Him)

1 . When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

27:2 ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΔΗCΑΝΤΕC (dEsantes; G1210; vp Aor Act Nom Pl m; BIND*ing*) ΑΥΤΟΝ (auton; G846; pp Acc Sg m; Him) ΑΠΗΓΑΓΟΝ (apEgagon; G520; vi 2Aor Act 3 Pl; THEY-FROM-LED they-led-away-him) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ (paredOkan; G3860; vi Aor Act 3 Pl; THEY-BESIDE-GIVE give-up) ΑΥΤΟΝ (auton; G846; pp Acc Sg m; Him) ΠΟΝΤΙΩ (pontiO; G4194; n_ Dat Sg m; to-PONTIUS (*Latin*) to-Pontius) ΠΙΛΑΤΩ (pilatO; G4091; n_ Dat Sg m; PILATE (*Latin*) Pilate) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg m; THE) ΗΓΕΜΟΝΙ (hEdemoni; G2232; n_ Dat Sg m; LEADer governor)

2 And when they had bound him, they led [him] away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

27:3 ΤΟΤΕ (tote; G5119; Adv; then) ΙΔΩΝ (idOn; G1492; vp 2Aor Act Nom Sg m; PERCEIVING) ΙΟΥΔΑC (ioudas; G2455; n_ Nom Sg m; JUDAS) Ο (ho; G3588; t_ Nom Sg m; THE) ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC (paradidous; G3860; vp Pres Act Nom Sg m; *one*-BESIDE-GIVING one-giving-up) ΑΥΤΟΝ (auton; G846; pp Acc Sg m; Him) ΟΤΙ (hoti; G3754; Conj; that) ΚΑΤΕΚΡΙΘΗ (katekrithE; G2632; vi Aor Pas 3 Sg; He-WAS-DOWN-JUDGED he-was-condemned) ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙC (metamelEtheis; G3338; vp Aor pasD Nom Sg m; BEING-after-CARED regretting) ΑΠΕCΤΡΕΨΕΝ (apestrepsen; G654; vi Aor Act 3 Sg; FROM-TURNS turns-back) ΤΑ (ta; G3588; t_ Acc Pl n; THE) ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ (triakonta; G5144; a_ Nom; THREE-TY thirty) ΑΡΓΥΡΙΑ (arguria; G694; n_ Acc Pl n; SILVERS pieces-of-silver) ΤΟΙC (tois; G3588; t_ Dat Pl m; to-THE) ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ (archiereusin; G749; n_ Dat Pl m; chief-SACRED-*ones* chief-priests) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΤΟΙC (tois; G3588; t_ Dat Pl m; to-THE) ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC (presbuterois; G4245; a_ Dat Pl m; SENIORS elders)

3 Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

27:4 ΛΕΓΩΝ (legOn; G3004; vp Pres Act Nom Sg m; sayING) ΗΜΑΡΤΟΝ (hEmarton; G264; vi 2Aor Act 1 Sg; I-missED I-sinned) ΠΑΡΑΔΟΥC (paradous; G3860; vp 2Aor Act Nom Sg m; BESIDE-GIVING giving-up) ΑΙΜΑ (haima; G129; n_ Acc Sg n; BLOOD) ΑΘΩΟΝ (athOon; G121; a_ Acc Sg n; UN-PENAL innocent) ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΕΙΠΟΝ (eipon; G2036; vi 2Aor Act 3 Pl; THEY-said) ΤΙ (ti; G5101; pi Nom Sg n; ANY what ?) ΠΡΟC (pros; G4314; Prep; TOWARD) ΗΜΑC (hEmas; G2248; pp 1 Acc Pl; US) CΥ (su; G4771; pp 2 Nom Sg; YOU) ΟΨΕΙ (opsei; G3700; vi Fut midD 2 Sg Att; SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing-to-that)

4 Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What [is that] to us? see thou [to that].

27:5 ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΡΙΨΑC (ripsas; G4496; vp Aor Act Nom Sg m; TOSS*ing*) ΤΑ (ta; G3588; t_ Acc Pl n; THE) ΑΡΓΥΡΙΑ (arguria; G694; n_ Acc Pl n; SILVERS pieces-of-silver) ΕΝ (en; G1722; Prep; IN) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg m; THE) ΝΑΩ (naO; G3485; n_ Dat Sg m; TEMPLE) ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ (anechOrEsen; G402; vi Aor Act 3 Sg; he-UP-SPACES he-retires) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΑΠΕΛΘΩΝ (apelthOn; G565; vp 2Aor Act Nom Sg m; FROM-COMING coming-away) ΑΠΗΓΞΑΤΟ (apEgxato; G519; vi Aor Mid 3 Sg; *is*-FROM-COMPRESSED he-strangles-himself)

5 And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

27:6 ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΑΡΧΙΕΡΕΙC (archiereis; G749; n_ Nom Pl m; chief-SACRED-*ones* chief-priests) ΛΑΒΟΝΤΕC (labontes; G2983; vp 2Aor Act Nom Pl m; GETTING taking) ΤΑ (ta; G3588; t_ Acc Pl n; THE) ΑΡΓΥΡΙΑ (arguria; G694; n_ Acc Pl n; SILVERS pieces-of-silver) ΕΙΠΟΝ (eipon; G2036; vi 2Aor Act 3 Pl; said) ΟΥΚ (ouk; G3756; Part Neg; NOT)

6 And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΞΕCΤΙΝ	ΒΑΛΕΙΝ	ΑΥΤΑ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΚΟΡΒΑΝΑΝ	ΕΠΕΙ	ΤΙΜΗ	ΑΙΜΑΤΟC
exestin	balein	auta	eis	ton	korbanan	epei	timE	haimatos
G1832	G906	G846	G1519	G3588	G2878	G1893	G5092	G129
vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act	pp Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n
it-IS-allowed	TO-BE-CASTING	them	INTO	THE	CORBAN (oblation)	since	VALUE	OF-BLOOD
					corban		price	

ΕCΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
it-IS

27:7

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ	ΔΕ	ΛΑΒΟΝΤΕC	ΗΓΟΡΑCΑΝ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΝ	ΑΓΡΟΝ
sumboulion	de	labontes	Egorasan	ex	autOn	ton	agron
G4824	G1161	G2983	G59	G1537	G846	G3588	G68
n_ Acc Sg n	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Gen Pl n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TOGETHER-COUNSEL	YET	GETTING	THEY-BUY	OUT	OF-them	THE	FIELD
consultation		holding					

ΤΟΥ	ΚΕΡΑΜΕΩC	ΕΙC	ΤΑΦΗΝ	ΤΟΙC	ΞΕΝΟΙC
tou	kerameOs	eis	taphEn	tois	xenois
G3588	G2763	G1519	G5027	G3588	G3581
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
OF-THE	potter	INTO	sepulcher	to-THE	LODGers
					strangers

[7] And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

27:8

ΔΙΟ	ΕΚΛΗΘΗ	Ο	ΑΓΡΟC	ΕΚΕΙΝΟC	ΑΓΡΟC	ΑΙΜΑΤΟC	ΕΩC	ΤΗC
dio	eklEthE	ho	agros	ekeinos	agros	haimatos	heOs	tEs
G1352	G2564	G3588	G68	G1565	G68	G129	G2193	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Gen Sg f
THRU-WHICH	WAS-CALLED	THE	FIELD	that	FIELD	OF-BLOOD	TILL	OF-THE
wherefore								the

ΧΜΕΡΟΝ
sEmeron
G4594
Adv
toDAY

[8] Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

27:9

ΤΟΤΕ	ΕΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΔΙΑ	ΙΕΡΕΜΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
tote	eplErOthE	to	rEthen	dia	ieremiou	tou	prophEtou
G5119	G4137	G3588	G4483	G1223	G2408	G3588	G4396
Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
then	WAS-FILLED	THE	BEING-declarED	THRU	JEREMIAH	THE	BEFORE-AVERer
	was-fulfilled			through			prophet

ΛΕΓΟΝΤΟC	ΚΑΙ	ΕΛΑΒΟΝ	ΤΑ	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ	ΑΡΓΥΡΙΑ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ	ΤΟΥ
legontos	kai	elabon	ta	triakonta	arguria	tEn	timEn	tou
G3004	G2532	G2983	G3588	G5144	G694	G3588	G5092	G3588
vp Pres Act Gen Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
sayING	AND	THEY-GOT	THE	THREE-TY	SILVERS	THE	VALUE	OF-THE
				thirty	pieces-of-silver		price	

ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ	ΟΝ	ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ	ΑΠΟ	ΥΙΩΝ	ICΡΑΗΛ
tetimEmenou	hon	etimEsanto	apo	huiOn	israEl
G5091	G3739	G5091	G575	G5207	G2474
vp Perf Pas Gen Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor Mid 3 Pl	Prep	n_ Gen Pl m	ni proper
one-HAVING-*been*-VALUED	WHOM	THEY-VALUE	FROM	SONS	*of*-ISRAEL
one-having-*been*-valued					of-Israel

[9] Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

27:10

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΑΝ	ΑΥΤΑ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΓΡΟΝ	ΤΟΥ	ΚΕΡΑΜΕΩC	ΚΑΘΑ
kai	edOkan	auta	eis	ton	agron	tou	kerameOs	katha
G2532	G1325	G846	G1519	G3588	G68	G3588	G2763	G2505
Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
AND	THEY-GIVE	them	INTO	THE	FIELD	OF-THE	potter	according-to-WHICH
								according-as

ΣΥΝΕΤΑΞΕΝ	ΜΟΙ	ΚΥΡΙΟC
sunetaxen	moi	kurios
G4929	G3427	G2962
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m
TOGETHER-SETS	to-ME	Master
arranges-with	me	Lord

[10] And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

27:11

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕCΤΗ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΤΟΥ	ΗΓΕΜΟΝΟC	ΚΑΙ
ho	de	iEsous	hestE	emprosthen	tou	hEdemonos	kai
G3588	G1161	G2424	G2476	G1715	G3588	G2232	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
THE	YET	JESUS	STOOD	IN-TOWARD-PLACE	OF-THE	LEADer	AND
				in-front-of	the	governor	

ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΗΓΕΜΩΝ	ΛΕΓΩΝ	CΥ	ΕΙ	Ο
epErOtEsen	auton	ho	hEdemOn	legOn	su	ei	ho
G1905	G846	G3588	G2232	G3004	G4771	G1488	G3588
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m
inquirES-of	Him	THE	LEADer	sayING	YOU	ARE	THE
			governor				

[11] . And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑCΙΛΕΥC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	CΥ
basileus	tOn	ioudaiOn	ho	de	iEsous	ephE	autO	su
G935	G3588	G2453	G3588	G1161	G2424	G5346	G846	G4771
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg
KING	OF-THE	JUDA-ans Jews	THE	YET	JESUS	AVERRed	to-him	YOU

ΛΕΓΕΙC
legeis
G3004
vi Pres Act 2 Sg
ARE-sayING are-saying-it

27:12

ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΚΑΙ
kai	en	tO	katEgoreisthai	auton	hupo	tOn	archiereOn	kai
G2532	G1722	G3588	G2723	G846	G5259	G3588	G749	G2532
Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Pas	pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj
AND	IN	THE	TO-BE-accusED	Him	by	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND

ΤΩΝ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ	ΟΥΔΕΝ	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ
tOn	presbuterOn	ouden	apekrinato
G3588	G4245	G3762	G611
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	a_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg
THE	SENIORS elders	NOT-YET-ONE nothing	He-answers

12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

27:13

ΤΟΤΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΟΥΚ	ΑΚΟΥΕΙC	ΠΟCΑ
tote	legei	autO	ho	pilatos	ouk	akoueis	posa
G5119	G3004	G846	G3588	G4091	G3756	G191	G4214
Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	pq Acc Pl n
then	IS-sayING	to-Him	THE	PILATE	NOT	YOU-ARE-HEARING	how-many how-much

CΟΥ	ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ
sou	katamarturousin
G4675	G2649
pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl
OF-YOU you	THEY-ARE-DOWN-witnessING they-are-testifying-against

13 Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?

27:14

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΡΟC	ΟΥΔΕ	ΕΝ	ΡΗΜΑ	ΩCΤΕ
kai	ouk	apekrithE	autO	pros	oude	hen	rEma	hOste
G2532	G3756	G611	G846	G4314	G3761	G1520	G4487	G5620
Conj	Part Neg	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	Prep	Adv	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
AND	NOT	He-answerED	to-him him	TOWARD	NOT-YET	ONE	declaration	AS-BESIDES so-that

ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ	ΤΟΝ	ΗΓΕΜΟΝΑ	ΛΙΑΝ
thaumazein	ton	hEdemona	lian
G2296	G3588	G2232	G3029
vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv
TO-BE-MARVELING	THE	LEADer governor	VERY very-much

14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

27:15

ΚΑΤΑ	ΔΕ	ΕΟΡΤΗΝ	ΕΙΩΘΕΙ	Ο	ΗΓΕΜΩΝ	ΑΠΟΛΥΕΙΝ
kata	de	heortEn	eiOthei	ho	hEdemOn	apoluein
G2596	G1161	G1859	G1486	G3588	G2232	G630
Prep	Conj	n_ Acc Sg f	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Pres Act
according-to	YET	FESTIVAL	HAD-CUSTOMED had-*been*-accustomed	THE	LEADer governor	TO-BE-FROM-LOOSING to-be-releasing

ΕΝΑ	ΤΩ	ΟΧΛΩ	ΔΕCΜΙΟΝ	ΟΝ	ΗΘΕΛΟΝ
hena	tO	ochlO	desmion	hon	Ethelon
G1520	G3588	G3793	G1198	G3739	G2309
a_ Acc Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl
ONE	to-THE	THRONG	BOUND-*one* prisoner	WHOM	THEY-WILLED they-would

15 Now at [that] feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

27:16

ΕΙΧΟΝ	ΔΕ	ΤΟΤΕ	ΔΕCΜΙΟΝ	ΕΠΙCΗΜΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ
eichon	de	tote	desmion	episEmon	legomenon	barabban
G2192	G1161	G5119	G1198	G1978	G3004	G912
vi Impf Act 3 Pl	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THEY-HAD	YET	then	BOUND-*one* prisoner	ON-SIGNED notorious	*be*ING-said	Bar-Abbas

16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

27:17

CΥΝΗΓΜΕΝΩΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΤΙΝΑ
sunEgmenOn	oun	autOn	eipen	autois	ho	pilatos	tina
G4863	G3767	G846	G2036	G846	G3588	G4091	G5101
vp Perf Pas Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Acc Sg m
OF-HAVING-TOGETHER-LED of-having-*been*-gathered	THEN	them of-them	said	to-them	THE	PILATE	ANY whom ?

ΘΕΛΕΤΕ	ΑΠΟΛΥCΩ	ΥΜΙΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ	Η	ΙΗCΟΥΝ	ΤΟΝ
thelete	apolusO	humin	barabban	E	iEsoun	ton
G2309	G630	G5213	G912	G2228	G2424	G3588
vi Pres Act 2 Pl	vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
YE-ARE-WILLING	I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	to-YOU(p) to-ye	Bar-Abbas	OR	JESUS	THE

17 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ
legomenon	christon
G3004	G5547
vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m
*be*ING-said	ANOINTED
one-*be*ing-said	Christ

27:18

ΗΔΕΙ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΔΙΑ	ΦΘΟΝΟΝ	ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ	ΑΥΤΟΝ
Edei	gar	hoti	dia	phthonon	paredOkan	auton
G1492	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G846
vi Plup Act 3 Sg	Conj	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
he-HAD-PERCEIVED	for	that	THRU	ENVY	THEY-BESIDE-GIVE	Him
he-was-aware			because-of		they-give-up	

18 For he knew that for envy they had delivered him.

27:19

ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟΣ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΠΡΟΣ
kathEmenou	de	autou	epi	tou	bEmatos	apesteilen	pros
G2521	G1161	G846	G1909	G3588	G968	G649	G4314
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Prep
OF-sittING	YET	OF-him	ON	THE	platform	commissions	TOWARD
					dais	dispatches	

ΑΥΤΟΝ	Η	ΓΥΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΥΣΑ	ΜΗΔΕΝ	ΣΟΙ	ΚΑΙ	ΤΩ
auton	hE	gunE	autou	legousa	mEden	soi	kai	tO
G846	G3588	G1135	G846	G3004	G3367	G4671	G2532	G3588
pp Acc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg f	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	Conj	t_ Dat Sg m
him	THE	WOMAN	OF-him	sayING	NO-YET-ONE	to-YOU	AND	to-THE
		wife			nothing			the

ΔΙΚΑΙΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΠΟΛΛΑ	ΓΑΡ	ΕΠΑΘΟΝ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΚΑΤ	ΟΝΑΡ	ΔΙ	ΑΥΤΟΝ
dikaiO	ekeinO	polla	gar	epathon	sEmeron	kat	onar	di	auton
G1342	G1565	G4183	G1063	G3958	G4594	G2596	G3677	G1223	G846
a_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	a_ Acc Pl n	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Adv	Prep	ni other	Prep	pp Acc Sg m
JUST-*One*	that	much	for	I-EMOTIONED	toDAY	according-to	TRANCE	THRU	Him
just-man				I-suffered				because-of	

27:20

ΟΙ	ΔΕ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ	ΕΠΕΙΣΑΝ	ΤΟΥΣ	ΟΧΛΟΥΣ
hoi	de	archiereis	kai	hoi	presbuteroi	epeisan	tous	ochlous
G3588	G1161	G749	G2532	G3588	G4245	G3982	G3588	G3793
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	YET	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	SENIORS	PERSUADE	THE	THRONGS
		chief-priests			elders			

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

ΙΝΑ	ΑΙΤΗΣΩΝΤΑΙ	ΤΟΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ	ΤΟΝ	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΝ
hina	aitEsOntai	ton	barabban	ton	de	iEsoun
G2443	G154	G3588	G912	G3588	G1161	G2424
Conj	vs Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
THAT	THEY-SHOULD-BE-REQUESTING	THE	Bar-Abbas	THE	YET	JESUS

ΑΠΟΛΕΣΩΣΙΝ
apolesOsin
G622
vs Aor Act 3 Pl
THEY-SHOULD-BE-destroyING

27:21

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΗΓΕΜΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΙΝΑ	ΘΕΛΕΤΕ
apokritheis	de	ho	hEdemOn	eipen	autois	tina	thelete
G611	G1161	G3588	G2232	G2036	G846	G5101	G2309
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl
answerING	YET	THE	LEADer	said	to-them	ANY	YE-ARE-WILLING
			governor			which ?	

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΔΥΟ	ΑΠΟΛΥΣΩ	ΥΜΙΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ
apo	tOn	duo	apolusO	humin	hoi	de	eipon	barabban
G575	G3588	G1417	G630	G5213	G3588	G1161	G2036	G912
Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m
FROM	THE	TWO	I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING	to-YOU(p)	THE	YET	THEY-said	Bar-Abbas
			I-should-be-releasing	to-ye				

27:22

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΤΙ	ΟΥΝ	ΠΟΙΗΣΩ	ΙΗΣΟΥΝ
legei	autois	ho	pilatos	ti	oun	poiEsO	iEsoun
G3004	G846	G3588	G4091	G5101	G3767	G4160	G2424
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Sg	n_ Acc Sg m
IS-sayING	to-them	THE	PILATE	ANY	THEN	I-SHALL-BE-DOING	JESUS
				what ?			

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? [They] all say unto him, Let him be crucified.

ΤΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑΝΤΕΣ	ΣΤΑΥΡΩΘΗΤΩ
ton	legomenon	christon	legousin	autO	pantes	staurOthEtO
G3588	G3004	G5547	G3004	G846	G3956	G4717
t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom Pl m	vm Aor Pas 3 Sg
THE	*be*ING-said	ANOINTED	THEY-ARE-sayING	to-him	ALL	LET-Him-BE-BEING-impalED
	one-*be*ing-said	Christ				let-him-be-being-crucified !

27:23

Ο	ΔΕ	ΗΓΕΜΩΝ	ΕΦΗ	ΤΙ	ΓΑΡ	ΚΑΚΟΝ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΟΙ	ΔΕ
ho	de	hEdemOn	ephE	ti	gar	kakon	epoiEsen	hoi	de
G3588	G1161	G2232	G5346	G5101	G1063	G2556	G4160	G3588	G1161
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	pi Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj
THE	YET	LEADer	AVERRed	ANY	for	EVIL	He-DOES	THE-*ones*	YET
		governor		what ?				the	

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΣΣΩΣ	ΕΚΡΑΖΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΣΤΑΥΡΩΘΗΤΩ
perissOs	ekrazon	legontes	staurOthEtO
G4057	G2896	G3004	G4717
Adv	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Pas 3 Sg
exceedingly	CRIED	sayING	LET-Him-BE-BEING-impalED
	they-cried		let-him-be-being-crucified !

27:24

ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΟΤΙ	ΟΥΔΕΝ	ΩΦΕΛΕΙ	ΑΛΛΑ	ΜΑΛΛΟΝ
idOn	de	ho	pilatos	hoti	ouden	Ophelei	alla	mallon
G1492	G1161	G3588	G4091	G3754	G3762	G5623	G235	G3123
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Adv
PERCEIVING	YET	THE	PILATE	that	NOT-YET-ONE	it-IS-benefitING	but	RATHER
					nothing			

ΘΟΡΥΒΟΣ	ΓΙΝΕΤΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΥΔΩΡ	ΑΠΕΝΙΨΑΤΟ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ
thorubos	ginetai	labOn	hudOr	apenipsato	tas	cheiras
G2351	G1096	G2983	G5204	G633	G3588	G5495
n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
TUMULT	IS-BECOMING	GETTING	water	he-FROM-WASHES	THE	HANDS
	is-occurring			he-washes-off		

ΑΠΕΝΑΝΤΙ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΑΘΩΟΣ	ΕΙΜΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ
apenanti	tou	ochlou	legOn	athOos	eimi	apo	tou
G561	G3588	G3793	G3004	G121	G1510	G575	G3588
Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n
FROM-IN-INSTEAD	OF-THE	THRONG	sayING	UN-PENAL	I-AM	FROM	THE
in-front-of	the			innocent			

ΑΙΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΥΜΕΙΣ	ΟΨΕΣΘΕ
haimatos	tou	dikaiou	toutou	humeis	opsesthe
G129	G3588	G1342	G5127	G5210	G3700
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	pp 2 Nom Pl	vi Fut midD 2 Pl
BLOOD	OF-THE	JUST-*one*	this	YOU(p)	SHALL-BE-VIEWING
		just-man		ye	shall-be-seeing-to-it

27:25

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟ	ΑΙΜΑ
kai	apokritheis	pas	ho	laos	eipen	to	haima
G2532	G611	G3956	G3588	G2992	G2036	G3588	G129
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AND	answerING	EVERY	THE	PEOPLE	said	THE	BLOOD
		entire					

ΑΥΤΟΥ	ΕΦ	ΗΜΑΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΗΜΩΝ
autou	eph	hEmas	kai	epi	ta	tekna	hEmOn
G846	G1909	G2248	G2532	G1909	G3588	G5043	G2257
pp Gen Sg m	Prep	pp 1 Acc Pl	Conj	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Pl
OF-Him	ON	US	AND	ON	THE	offsprings	OF-US
						children	

27:26

ΤΟΤΕ	ΑΠΕΛΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΟΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ	ΤΟΝ	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΝ
tote	apelusen	autois	ton	barabban	ton	de	iEsoun
G5119	G630	G846	G3588	G912	G3588	G1161	G2424
Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
then	he-FROM-LOOSES	to-them	THE	Bar-Abbas	THE	YET	JESUS
	he-releases						

ΦΡΑΓΕΛΛΩΣΑΣ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΙΝΑ	ΣΤΑΥΡΩΘΗ
phragellOsas	paredOken	hina	staurOthE
G5417	G3860	G2443	G4717
vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg
WHIPP*ing*	he-BESIDE-GIVES	THAT	He-MAY-BE-BEING-impalED
	he-gives-over-him		he-may-be-being-crucified

27:27

ΤΟΤΕ	ΟΙ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ	ΤΟΥ	ΗΓΕΜΟΝΟΣ	ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
tote	hoi	stratiOtai	tou	hEdemonos	paralabontes	ton	iEsoun
G5119	G3588	G4757	G3588	G2232	G3880	G3588	G2424
Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
then	THE	WARriors	OF-THE	LEADer	BESIDE-GETTING	THE	JESUS
		soldiers		governor	taking-along		

ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ	ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΣΠΕΙΡΑΝ
eis	to	praitOrion	sunEgagon	ep	auton	holEn	tEn	speiran
G1519	G3588	G4232	G4863	G1909	G846	G3650	G3588	G4686
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
INTO	THE	PRETORIUM	TOGETHER-LED	ON	Him	WHOLE	THE	BAND
			gathered					squadron

27:28

ΚΑΙ	ΕΚΔΥΣΑΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙΕΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΧΛΑΜΥΔΑ	ΚΟΚΚΙΝΗΝ
kai	ekdusantes	auton	periethEkan	autO	chlamuda	kokkinEn
G2532	G1562	G846	G4060	G846	G5511	G2847
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
AND	OUT-SLIPP*ing*	Him	THEY-ABOUT-PLACE	to-Him	MANTLE	scarlet
	strippi*ng*		they-place-about	him		

27:29

ΚΑΙ	ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ	ΣΤΕΦΑΝΟΝ	ΕΞ	ΑΚΑΝΘΩΝ	ΕΠΕΘΗΚΑΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ
kai	plexantes	stephanon	ex	akanthOn	epethEkan	epi	tEn
G2532	G4120	G4735	G1537	G173	G2007	G1909	G3588
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Pl f	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f
AND	BRAID*ing*	WREATH	OUT	OF-POINT-FLOWERS	THEY-ON-PLACE	ON	THE
				of-thorns	they-place-on		

24 When Pilate saw that he could prevail nothing, but [that] rather a tumult was made, he took water, and washed [his] hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye [to it].

25 Then answered all the people, and said, His blood [be] on us, and on our children.

26 . Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered [him] to be crucified.

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band [of soldiers].

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 And when they had platted a crown of thorns, they put [it] upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΕΦΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΛΑΜΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΔΕΞΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΓΟΝΥΠΕΤΗΣΑΝΤΕΣ
kephalEn	autou	kai	kalamon	epi	tEn	dexian	autou	kai	gonupetEsantes
G2776	G846	G2532	G2563	G1909	G3588	G1188	G846	G2532	G1120
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
HEAD	OF-Him	AND	REED	ON	THE	RIGHT right-hand	OF-Him	AND	KNEE-FALL*ing* fall*ing*-on-their-knees

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ	ΑΥΤΩ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΧΑΙΡΕ	Ο
emprosthen	autou	enepaizon	autO	legontes	chaire	ho
G1715	G846	G1702	G846	G3004	G5463	G3588
Prep	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg m
IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-Him him	THEY-IN-sportED they-scoffed-at	to-Him him	sayING	BE-JOYING be-you-rejoicing !	THE

ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
basileus	tOn	ioudaiOn
G935	G3588	G2453
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
KING	OF-THE	JUDA-ans Jews

27:30 30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

ΚΑΙ	ΕΜΠΤΥΣΑΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΤΟΝ	ΚΑΛΑΜΟΝ	ΚΑΙ	ΕΤΥΠΤΟΝ
kai	emptusantes	eis	auton	elabon	ton	kalamon	kai	etupton
G2532	G1716	G1519	G846	G2983	G3588	G2563	G2532	G5180
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl
AND	IN-SPITT*ing* spitt*ing*-in	INTO	Him	THEY-GOT	THE	REED	AND	THEY-BEAT(past) beat(past)

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ
eis	tEn	kephalEn	autou
G1519	G3588	G2776	G846
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
INTO	THE	HEAD	OF-Him

27:31 31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify [him].

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ	ΑΥΤΩ	ΕΞΕΔΥΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΗΝ	ΧΛΑΜΥΔΑ	ΚΑΙ
kai	hote	enepaixan	autO	exedusan	auton	tEn	chlamuda	kai
G2532	G3753	G1702	G846	G1562	G846	G3588	G5511	G2532
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
AND	when	THEY-IN-sport they-scoff-at	to-Him him	THEY-OUT-SLIP they-strip	Him	THE of-the	MANTLE	AND

ΕΝΕΔΥΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟ
enedusan	auton	ta	himatia	autou	kai	apEgagon	auton	eis	to
G1746	G846	G3588	G2440	G846	G2532	G520	G846	G1519	G3588
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
THEY-IN-SLIP put-on	Him	THE	GARMENTS	OF-Him	AND	THEY-FROM-LED led-away	Him	INTO	THE

ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ
staurOsai
G4717
vn Aor Act
TO-impale to-crucify

27:32 32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΕΥΡΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΣΙΜΩΝΑ
exerchomenoi	de	heuron	anthrOpon	kurEnaion	onomati	simOna
G1831	G1161	G2147	G444	G2956	G3686	G4613
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m
OUT-COMING coming-out	YET	THEY-FOUND	human	CYRENIAN	to-NAME	SIMON

ΤΟΥΤΟΝ	ΗΓΓΑΡΕΥΣΑΝ	ΙΝΑ	ΑΡΗ	ΤΟΝ	ΣΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ
touton	Eggareusan	hina	arE	ton	stauron	autou
G5126	G29	G2443	G142	G3588	G4716	G846
pd Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
this-*one* this-man	THEY-DRAFT they-conscript	THAT	he-SHOULD-BE-LIFTING he-should-be-picking-up	THE	pale cross	OF-Him

27:33 33 . And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΟΠΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΓΟΛΓΟΘΑ	ΟΣ	ΕΣΤΙΝ
kai	elthontes	eis	topon	legomenon	golgotha	hos	estin
G2532	G2064	G1519	G5117	G3004	G1115	G3739	G2076
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
AND	COMING	INTO	PLACE	*be*ING-said	GOLGOTHA	WHICH	IS

ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ	ΚΡΑΝΙΟΥ	ΤΟΠΟΣ
legomenos	kraniou	topos
G3004	G2898	G5117
vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg m
*be*ING-said	OF-SKULL	PLACE

27:34 34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted [thereof], he would not drink.

ΕΔΩΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΠΙΕΙΝ	ΟΞΟΣ	ΜΕΤΑ	ΧΟΛΗΣ	ΜΕΜΙΓΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ
edOkan	autO	piein	oxos	meta	cholEs	memigmenon	kai
G1325	G846	G4095	G3690	G3326	G5521	G3396	G2532
vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	vp Perf Pas Acc Sg n	Conj
THEY-GIVE	to-Him him	TO-BE-DRINKING	vinegar	WITH	BILE	HAVING-*been*-MIXED	AND

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΥCΑΜΕΝΟC	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΕΝ	ΠΙΕΙΝ
geusamenos	ouk	Ethelen	piein
G1089	G3756	G2309	G4095
vp Aor midD Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	vn 2Aor Act
TASTing	NOT	He-WILLED he-would	TO-BE-DRINKING

27:35	CΤΑΥΡΩCΑΝΤΕC	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ
	staurOsantes	de	auton	diemerisanto	ta	himatia	autou
	G4717	G1161	G846	G1266	G3588	G2440	G846
	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	vi Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
	impaling crucifying	YET	Him	THEY-THRU-PART they-divide	THE	GARMENTS	OF-Him

ΒΑΛΛΟΝΤΕC	ΚΛΗΡΟΝ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΟ	ΡΗΘΕΝ	ΥΠΟ	ΤΟΥ
ballontes	klEron	hina	plErOthE	to	rEthen	hupo	tou
G906	G2819	G2443	G4137	G3588	G4483	G5259	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m
CASTING	LOT	THAT	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	BEING-declarED	by	THE

ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΜΟΥ	ΕΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ
prophEtou	diemerisanto	ta	himatia	mou	heautois	kai	epi	ton
G4396	G1266	G3588	G2440	G3450	G1438	G2532	G1909	G3588
n_ Gen Sg m	vi Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg	pf 3 Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg m
BEFORE-AVERer prophet	THEY-THRU-PART they-divide	THE	GARMENTS	OF-ME	to-selves to-themselves	AND	ON	THE

ΙΜΑΤΙCΜΟΝ	ΜΟΥ	ΕΒΑΛΟΝ	ΚΛΗΡΟΝ
himatismon	mou	ebalon	klEron
G2441	G3450	G906	G2819
n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m
GARMENTing vesture	OF-ME	THEY-CAST(past)	LOT

35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

27:36	ΚΑΙ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ	ΕΤΗΡΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚΕΙ
	kai	kathEmenoi	etEroun	auton	ekei
	G2532	G2521	G5083	G846	G1563
	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv
	AND	sittING	THEY-KEPT	Him	there

36 And sitting down they watched him there;

27:37	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΗΚΑΝ	ΕΠΑΝΩ	ΤΗC	ΚΕΦΑΛΗC	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
	kai	epethEkan	epanO	tEs	kephalEs	autou	tEn	aitian	autou
	G2532	G2007	G1883	G3588	G2776	G846	G3588	G156	G846
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
	AND	THEY-ON-PLACE they-place-on	ON-UP above	OF-THE the	HEAD	OF-Him	THE	cause charge	OF-Him

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΝ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΙΗCΟΥC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
gegrammenEn	houtos	estin	iEsous	ho	basileus	tOn	ioudaiOn
G1125	G3778	G2076	G2424	G3588	G935	G3588	G2453
vp Perf Pas Acc Sg f	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
HAVING-*been*-WRITTEN	this	IS	JESUS	THE	KING	OF-THE	JUDA-ans Jews

37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

27:38	ΤΟΤΕ	CΤΑΥΡΟΥΝΤΑΙ	CΥΝ	ΑΥΤΩ	ΔΥΟ	ΛΗCΤΑΙ	ΕΙC	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ
	tote	staurountai	sun	autO	duo	lEstai	heis	ek	dexiOn
	G5119	G4717	G4862	G846	G1417	G3027	G1520	G1537	G1188
	Adv	vi Pres Pas 3 Pl	Prep	pp Dat Sg m	a_ Nom	n_ Nom Pl m	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
	then	ARE-*be*ING-impalED are-*be*ing-crucified	TOGETHER together with	to-Him him	TWO	ROBBERS	ONE	OUT	OF-RIGHT of-right(p)

ΚΑΙ	ΕΙC	ΕΞ	ΕΥΩΝΥΜΩΝ
kai	heis	ex	euOnumOn
G2532	G1520	G1537	G2176
Conj	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
AND	ONE	OUT	OF-left of-left(p)

38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

27:39	Ο Ι	ΔΕ	ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΕΒΛΑCΦΗΜΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΙΝΟΥΝΤΕC	ΤΑC
	hoi	de	paraporeuomenoi	eblasphEmoun	auton	kinountes	tas
	G3588	G1161	G3899	G987	G846	G2795	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f
	THE-*ones* the-ones	YET	BESIDE-GOING going-by	HARM-AVERRED blasphemed	Him	STIRRING wagging	THE

ΚΕΦΑΛΑC	ΑΥΤΩΝ
kephalas	autOn
G2776	G846
n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
HEADS	OF-them

39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,

27:40	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC	Ο	ΚΑΤΑΛΥΩΝ	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΡΙCΙΝ
	kai	legontes	ho	kataluOn	ton	naon	kai	en	trisin
	G2532	G3004	G3588	G2647	G3588	G3485	G2532	G1722	G5140
	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Prep	a_ Dat Pl f
	AND	sayING	THE	*One*-DOWN-LOOSING one-demolishing	THE	TEMPLE	AND	IN	THREE

40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΜΕΡΑΙC	ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ	CΩCON	CΕΑΥΤΟΝ	ΕΙ	ΥΙΟC	ΕΙ	ΤΟΥ
hEmerais	oikodomOn	sOson	seauton	ei	huios	ei	tou
G2250	G3618	G4982	G4572	G1487	G5207	G1488	G3588
n_ Dat Pl f	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m	Cond	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Gen Sg m
DAYS	HOME-BUILDING building	SAVE save-you !	YOURself	IF	SON	YOU-ARE	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΚΑΤΑΒΗΘΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	CΤΑΥΡΟΥ
theou	katabEthi	apo	tou	staurou
G2316	G2597	G575	G3588	G4716
n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
God	BE-DOWN-STEPPING be-you-descending !	FROM	THE	pale cross

cross.

27:41

ΟΜΟΙΩC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕC	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ
homoiOs	de	kai	hoi	archiereis	empaizontes	meta	tOn
G3668	G1161	G2532	G3588	G749	G1702	G3326	G3588
Adv	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m
LIKE-AS likewise	YET	AND also	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	IN-sportING scoffing	WITH	THE

ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ	ΚΑΙ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ	ΕΛΕΓΟΝ
grammateOn	kai	presbuterOn	elegon
G1122	G2532	G4245	G3004
n_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	vi Impf Act 3 Pl
WRITers scribes	AND	SENIORS elders	said

41 Likewise also the chief priests mocking [him], with the scribes and elders, said,

27:42

ΑΛΛΟΥC	ΕCΩCΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	CΩCΑΙ	ΕΙ	ΒΑCΙΛΕΥC	ΙCΡΑΗΛ
allous	esOsen	heauton	ou	dunatai	sOsai	ei	basileus	israEl
G243	G4982	G1438	G3756	G1410	G4982	G1487	G935	G2474
a_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Act	Cond	n_ Nom Sg m	ni proper
others	He-SAVES	self himself	NOT	He-IS-ABLE he-can	TO-SAVE	IF	KING	*of*-ISRAEL of-Israel

ΕCΤΙΝ	ΚΑΤΑΒΑΤΩ	ΝΥΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	CΤΑΥΡΟΥ	ΚΑΙ	ΠΙCΤΕΥCΟΜΕΝ
estin	katabatO	nun	apo	tou	staurou	kai	pisteusomen
G2076	G2597	G3568	G575	G3588	G4716	G2532	G4100
vi Pres vxx 3 Sg	vm 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Pl
He-IS	LET-Him-BE-DOWN-STEPPING let-him-be-descending !	NOW	FROM	THE	pale cross	AND	WE-SHALL-BE-BELIEVING

ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
to-Him him

42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

27:43

ΠΕΠΟΙΘΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΡΥCΑCΘΩ	ΝΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙ	ΘΕΛΕΙ
pepoithen	epi	ton	theon	rusasthO	nun	auton	ei	thelei
G3982	G1909	G3588	G2316	G4506	G3568	G846	G1487	G2309
vi 2Perf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm Aor midD 3 Sg	Adv	pp Acc Sg m	Cond	vi Pres Act 3 Sg
He-HAS-confidence	ON	THE	God	LET-Him-rescue let-him-rescue !	NOW	Him	IF	He-IS-WILLING

ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΘΕΟΥ	ΕΙΜΙ	ΥΙΟC
auton	eipen	gar	hoti	theou	eimi	huios
G846	G2036	G1063	G3754	G2316	G1510	G5207
pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m
Him	He-said	for	that	OF-God	I-AM	SON

43 He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

27:44

ΤΟ	Δ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΗCΤΑΙ	ΟΙ	CΥCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΕC
to	d	auto	kai	hoi	lEstai	hoi	sustaurOthentes
G3588	G1161	G846	G2532	G3588	G3027	G3588	G4957
t_ Acc Sg n	Conj	pp Acc Sg n	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m
THE	YET	SAME	AND also	THE	ROBBERS	THE	BEING-TOGETHER-impalED ones-being-crucified-together

ΑΥΤΩ	ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ	ΑΥΤΩ
autO	Oneidizon	autO
G846	G3679	G846
pp Dat Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m
to-Him him	REPROACHED	to-Him him

44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

27:45

ΑΠΟ	ΔΕ	ΕΚΤΗC	ΩΡΑC	CΚΟΤΟC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΠΙ	ΠΑCΑΝ	ΤΗΝ	ΓΗΝ
apo	de	hektEs	hOras	skotos	egeneto	epi	pasan	tEn	gEn
G575	G1161	G1623	G5610	G4655	G1096	G1909	G3956	G3588	G1093
Prep	Conj	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
FROM	YET	SIXth	HOUR	DARKness	it-BECAME became	ON ^{on}over	EVERY entire	THE	LAND

ΕΩC	ΩΡΑC	ΕΝΝΑΤΗC
heOs	hOras	ennatEs
G2193	G5610	G1766
Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
TILL	HOUR	NINth

45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:46 ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΕΝΝΑΤΗΝ (ennatEn, G1766, a_ Acc Sg f, NINth) ΩΡΑΝ (hOran, G5610, n_ Acc Sg f, HOUR) ΑΝΕΒΟΗΣΕΝ (aneboEsen, G310, vi Aor Act 3 Sg, UP-IMPLORES exclaims) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΙΗΣΟΥΣ (iEsous, G2424, n_ Nom Sg m, JESUS) ΦΩΝΗ (phOnE, G5456, n_ Dat Sg f, to-SOUND to-voice)

ΜΕΓΑΛΗ (megalE, G3173, a_ Dat Sg f, GREAT loud) ΛΕΓΩΝ (legOn, G3004, vp Pres Act Nom Sg m, sayING) ΗΛΙ (Eli, G2241, Hebrew, ELI) ΗΛΙ (Eli, G2241, Hebrew, ELI) ΛΑΜΑ (lama, G2982, Hebrew, LAMA) ΣΑΒΑΧΘΑΝΙ (sabachthani, G4518, Aramaic, SABACHTHANI (*Aramaic*) sabachthani) ΤΟΥΤ (tout, G5124, pd Nom Sg n, this) ΕΣΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS)

ΘΕΕ (thee, G2316, n_ Voc Sg m, God !) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME) ΘΕΕ (thee, G2316, n_ Voc Sg m, God !) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΤΙ (ti, G5101, pi Acc Sg n, ANY why ?) ΜΕ (me, G3165, pp 1 Acc Sg, ME) ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΣ (egkatelipes, G1459, vi 2Aor Act 2 Sg, YOU-abandonED you-did-forsake)

46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

27:47 ΤΙΝΕΣ (tines, G5100, px Nom Pl m, ANY some) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl m, OF-THE-*ones* of-the-ones) ΕΚΕΙ (ekei, G1563, Adv, there) ΕΣΤΩΤΩΝ (hestOtOn, G2476, vp Perf Act Gen Pl m, HAVING-STOOD standing) ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ (akousantes, G191, vp Aor Act Nom Pl m, HEAR*ing* hear*ing*-it) ΕΛΕΓΟΝ (elegon, G3004, vi Impf Act 3 Pl, said) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that)

ΗΛΙΑΝ (Elian, G2243, n_ Acc Sg m, ELIAS Elijah) ΦΩΝΕΙ (phOnei, G5455, vi Pres Act 3 Sg, IS-SOUNDING is-summoning) ΟΥΤΟΣ (houtos, G3778, pd Nom Sg m, this-*One* this-man)

47 Some of them that stood there, when they heard [that], said, This [man] calleth for Elias.

27:48 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΥΘΕΩΣ (eutheOs, G2112, Adv, immediately) ΔΡΑΜΩΝ (dramOn, G5143, vp 2Aor Act Nom Sg m, RUNNING) ΕΙΣ (heis, G1520, a_ Nom Sg m, ONE) ΕΞ (ex, G1537, Prep, OUT) ΑΥΤΩΝ (autOn, G846, pp Gen Pl m, OF-them) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΛΑΒΩΝ (labOn, G2983, vp 2Aor Act Nom Sg m, GETTING)

ΣΠΟΓΓΟΝ (spoggon, G4699, n_ Acc Sg m, SPONGE) ΠΛΗΣΑΣ (plEsas, G4130, vp Aor Act Nom Sg m, FILL*ing* fill*ing*-it) ΤΕ (te, G5037, Part, BESIDES) ΟΞΟΥΣ (oxous, G3690, n_ Gen Sg n, vinegar) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΕΡΙΘΕΙΣ (peritheis, G4060, vp 2Aor Act Nom Sg m, ABOUT-PLACING sticking-it-on) ΚΑΛΑΜΩ (kalamO, G2563, n_ Dat Sg m, to-REED reed) ΕΠΟΤΙΖΕΝ (epotizen, G4222, vi Impf Act 3 Sg, DRINKizED gave-to-drink)

ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him)

48 And straightway one of them ran, and took a spunge, and filled [it] with vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink.

27:49 Ο (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΛΟΙΠΟΙ (loipoi, G3062, a_ Nom Pl m, rest rest(p)) ΕΛΕΓΟΝ (elegon, G3004, vi Impf Act 3 Pl, said) ΑΦΕΣ (aphes, G863, vm 2Aor Act 2 Sg, FROM-LET let-off-you !) ΙΔΩΜΕΝ (idOmen, G1492, vs 2Aor Act 1 Pl, WE-MAY-BE-PERCEIVING) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF)

ΕΡΧΕΤΑΙ (erchetai, G2064, vi Pres midD/pasD 3 Sg, IS-COMING) ΗΛΙΑΣ (Elias, G2243, n_ Nom Sg m, ELIAS Elijah) ΣΩΣΩΝ (sOsOn, G4982, vp Fut Act Nom Sg m, SAVING) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him)

49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

27:50 Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΙΗΣΟΥΣ (iEsous, G2424, n_ Nom Sg m, JESUS) ΠΑΛΙΝ (palin, G3825, Adv, AGAIN) ΚΡΑΞΑΣ (kraxas, G2896, vp Aor Act Nom Sg m, CRY*ing*) ΦΩΝΗ (phOnE, G5456, n_ Dat Sg f, to-SOUND to-voice) ΜΕΓΑΛΗ (megalE, G3173, a_ Dat Sg f, GREAT loud) ΑΦΗΚΕΝ (aphEken, G863, vi Aor Act 3 Sg, FROM-LETS lets-off) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE)

ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Acc Sg n, spirit)

50 . Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

27:51 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING lo !) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ (katapetasma, G2665, n_ Nom Sg n, DOWN-EXPANDer curtain) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΝΑΟΥ (naou, G3485, n_ Gen Sg m, TEMPLE) ΕΣΧΙΣΘΗ (eschisthE, G4977, vi Aor Pas 3 Sg, IS-SPLIT is-rent) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΔΥΟ (duo, G1417, a_ Nom, TWO)

51 And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟ	ΑΝΩΘΕΝ	ΕΩΣ	ΚΑΤΩ	ΚΑΙ	Η	ΓΗ	ΕΣΕΙΣΘΗ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΠΕΤΡΑΙ
apo	anOthen	heOs	katO	kai	hE	gE	eseisthE	kai	hai	petrai
G575	G509	G2193	G2736	G2532	G3588	G1093	G4579	G2532	G3588	G4073
Prep	Adv	Conj	Adv	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
FROM	UP-PLACE	TILL	DOWN	AND	THE	LAND	IS-QUAKED	AND	THE	ROCKS
	above		bottom			earth				

ΕΣΧΙΣΘΗΣΑΝ
eschisthEsan
G4977
vi Aor Pas 3 Pl
ARE-SPLIT
are-rent

27:52

ΚΑΙ	ΤΑ	ΜΝΗΜΕΙΑ	ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ	ΣΩΜΑΤΑ	ΤΩΝ
kai	ta	mnEmeia	aneOchthEsan	kai	polla	sOmata	tOn
G2532	G3588	G3419	G455	G2532	G4183	G4983	G3588
Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Pl m
AND	THE	memorial-vaults tombs	WERE-UP-OPENED were-opened	AND	MANY	BODIES	OF-THE

ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΗΓΕΡΘΗ
kekoimEmenOn	hagiOn	EgerthE
G2837	G40	G1453
vp Perf Pas Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg
HAVING-*been*-reposED having-*been*-put-to-repose	HOLY-*ones* saints	WAS-ROUSED

52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

27:53

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΝΗΜΕΙΩΝ	ΜΕΤΑ	ΤΗΝ	ΕΓΕΡΣΙΝ	ΑΥΤΟΥ
kai	exelthontes	ek	tOn	mnEmeiOn	meta	tEn	egersin	autou
G2532	G1831	G1537	G3588	G3419	G3326	G3588	G1454	G846
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
AND	OUT-COMING coming-out	OUT	OF-THE	memorial-vaults tombs	after	THE	ROUSing	OF-Him

ΕΙΣΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΓΙΑΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝΕΦΑΝΙΣΘΗΣΑΝ	ΠΟΛΛΟΙΣ
eisElthon	eis	tEn	hagian	polin	kai	enephanisthEsan	pollois
G1525	G1519	G3588	G40	G4172	G2532	G1718	G4183
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Dat Pl m
THEY-INTO-CAME they-entered	INTO	THE	HOLY	city	AND	ARE-IN-APPEARizED are-disclosed	to-MANY

53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

27:54

Ο	ΔΕ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ	ΤΟΝ
ho	de	hekatontarchos	kai	hoi	met	autou	tErountes	ton
G3588	G1161	G1543	G2532	G3588	G3326	G846	G5083	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m
THE	YET	HUNDRED-chief centurion	AND	THE-*ones* the-ones	WITH	him	KEEPING	THE

ΙΗΣΟΥΝ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΣΕΙΣΜΟΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΑ	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ
iEsoun	idontes	ton	seismon	kai	ta	genomena	ephobEthEsan
G2424	G1492	G3588	G4578	G2532	G3588	G1096	G5399
n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	vp 2Aor midD Acc Pl n	vi Aor pasD 3 Pl
JESUS	PERCEIVING	THE	QUAKing earthquake	AND	THE	BECOMING(p) occurrences	WERE-afraid

ΣΦΟΔΡΑ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΛΗΘΩΣ	ΘΕΟΥ	ΥΙΟΣ	ΗΝ	ΟΥΤΟΣ
sphodra	legontes	alEthOs	theou	huios	En	houtos
G4970	G3004	G230	G2316	G5207	G2258	G3778
Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	pd Nom Sg m
VEHEMENT tremendously	sayING	TRUly	OF-God	SON	WAS	this-*One* this-one

54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

27:55

ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΓΥΝΑΙΚΕΣ	ΠΟΛΛΑΙ	ΑΠΟ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΘΕΩΡΟΥΣΑΙ	ΑΙΤΙΝΕΣ
Esan	de	ekei	gunaikes	pollai	apo	makrothen	theOrousai	haitines
G2258	G1161	G1563	G1135	G4183	G575	G3113	G2334	G3748
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	Adv	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Prep	Adv	vp Pres Act Nom Pl f	pr Nom Pl f
WERE	YET	there	WOMEN	MANY	FROM	FAR-PLACE afar	beholdING	WHO-ANY who-any

ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΔΙΑΚΟΝΟΥΣΑΙ	ΑΥΤΩ
EkolouthEsan	tO	iEsou	apo	tEs	galilaias	diakonousai	autO
G190	G3588	G2424	G575	G3588	G1056	G1247	G846
vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl f	pp Dat Sg m
follow	to-THE the	JESUS	FROM	THE	GALILEE	THRU-SERVING dispensing	to-Him

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

27:56

ΕΝ	ΑΙΣ	ΗΝ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	Η
en	hais	En	maria	hE	magdalEnE	kai	maria	hE
G1722	G3739	G2258	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588
Prep	pr Dat Pl f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
IN among	WHOM	WAS	MARY	THE	MAGDALENE	AND	MARY	THE

ΤΟΥ	ΙΑΚΩΒΟΥ	ΚΑΙ	ΙΩΣΗ	ΜΗΤΗΡ	ΚΑΙ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ
tou	iakObou	kai	iOsE	mEtEr	kai	hE	mEtEr	tOn	huiOn
G3588	G2385	G2532	G2499	G3384	G2532	G3588	G3384	G3588	G5207
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	JACOBUS James	AND	OF-JOSES	MOTHER	AND	THE	MOTHER	OF-THE	SONS

56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ
zebedaiou
G2199
n_ Gen Sg m
OF-ZEBEDEE

27:57

ΟΨΙΑϹ	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ	ΗΛΘΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΠΛΟΥϹΙΟϹ	ΑΠΟ	ΑΡΙΜΑΘΑΙΑϹ
opsias	de	genomenEs	Elthen	anthrOpos	plousios	apo	arimathaias
G3798	G1161	G1096	G2064	G444	G4145	G575	G707
a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
OF-evening	YET	BECOMING	CAME	human	RICH	FROM	ARIMATHEA

ΤΟΥΝΟΜΑ	ΙΩϹΗΦ	ΟϹ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟϹ	ΕΜΑΘΗΤΕΥϹΕΝ	ΤΩ	ΙΗϹΟΥ
tounoma	iOsEph	hos	kai	autos	emathEteusen	tO	iEsou
G5122	G2501	G3739	G2532	G846	G3100	G3588	G2424
Adv Con	ni proper	pr Nom Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE-NAME named	JOSEPH	WHO	AND also	SAME ˢhimself	makES-LEARNer makes-disciple	to-THE	JESUS

57 . When the even was come, there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus'disciple:

27:58

ΟΥΤΟϹ	ΠΡΟϹΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΠΙΛΑΤΩ	ΗΤΗϹΑΤΟ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	ΤΟΥ
houtos	proselthOn	tO	pilatO	EtEsato	to	sOma	tou
G3778	G4334	G3588	G4091	G154	G3588	G4983	G3588
pd Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
this-*one* this-one	TOWARD-COMING coming-to	to-THE the	PILATE	REQUESTS	THE	BODY	OF-THE

ΙΗϹΟΥ	ΤΟΤΕ	Ο	ΠΙΛΑΤΟϹ	ΕΚΕΛΕΥϹΕΝ	ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ	ΤΟ	ϹΩΜΑ
iEsou	tote	ho	pilatos	ekeleusen	apodothEnai	to	sOma
G2424	G5119	G3588	G4091	G2753	G591	G3588	G4983
n_ Gen Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vn Aor Pas	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
JESUS	then	THE	PILATE	ORDERS	TO-BE-FROM-GIVEN to-be-given-up	THE	BODY

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

27:59

ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	Ο	ΙΩϹΗΦ	ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ	ΑΥΤΟ
kai	labOn	to	sOma	ho	iOsEph	enetulixen	auto
G2532	G2983	G3588	G4983	G3588	G2501	G1794	G846
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Nom Sg m	ni proper	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg n
AND	GETTING	THE	BODY	THE	JOSEPH	IN-FOLDS folds-up	it

ϹΙΝΔΟΝΙ	ΚΑΘΑΡΑ
sindoni	kathara
G4616	G2513
n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
to-linen-wrapper linen-wrapper	clean

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

27:60

ΚΑΙ	ΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΑΙΝΩ	ΑΥΤΟΥ	ΜΝΗΜΕΙΩ	Ο
kai	ethEken	auto	en	tO	kainO	autou	mnEmeiO	ho
G2532	G5087	G846	G1722	G3588	G2537	G846	G3419	G3739
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg n	pr Acc Sg n
AND	PLACES	it	IN	THE	NEW	OF-him	memorial-vault tomb	WHICH

ΕΛΑΤΟΜΗϹΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΕΤΡΑ	ΚΑΙ	ΠΡΟϹΚΥΛΙϹΑϹ	ΛΙΘΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΤΗ
elatomEsen	en	tE	petra	kai	proskulisas	lithon	megan	tE
G2998	G1722	G3588	G4073	G2532	G4351	G3037	G3173	G3588
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Dat Sg f
he-quarriES	IN	THE	ROCK	AND	TOWARD-ROLL*ing* roll*ing*-on	STONE	GREAT large	to-THE

ΘΥΡΑ	ΤΟΥ	ΜΝΗΜΕΙΟΥ	ΑΠΗΛΘΕΝ
thura	tou	mnEmeiou	apElthen
G2374	G3588	G3419	G565
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg
DOOR	OF-THE	memorial-vault tomb	he-FROM-CAME he-came-away

60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

27:61

ΗΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΑΛΛΗ	ΜΑΡΙΑ
En	de	ekei	maria	hE	magdalEnE	kai	hE	allE	maria
G2258	G1161	G1563	G3137	G3588	G3094	G2532	G3588	G243	G3137
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Adv	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
WAS	YET	there	MARY	THE	MAGDALENE	AND	THE	other	MARY

ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ	ΑΠΕΝΑΝΤΙ	ΤΟΥ	ΤΑΦΟΥ
kathEmenai	apenanti	tou	taphou
G2521	G561	G3588	G5028
vp Pres midD/pasD Nom Pl f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
sittING	FROM-IN-INSTEAD in-front-of	OF-THE the	sepulcher

61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

27:62

ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΗΤΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΜΕΤΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑϹΚΕΥΗΝ
tE	de	epaurion	hEtis	estin	meta	tEn	paraskeuEn
G3588	G1161	G1887	G3748	G2076	G3326	G3588	G3904
t_ Dat Sg f	Conj	Adv	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-THE	YET	ON-MORROW	WHICH-ANY which-ᵃⁿʸ	IS	after	THE	preparation

62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΝΗΧΘΗϹΑΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΠΡΟϹ	ΠΙΛΑΤΟΝ
sunEchthEsan	hoi	archiereis	kai	hoi	pharisaioi	pros	pilaton
G4863	G3588	G749	G2532	G3588	G5330	G4314	G4091
vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m
WERE-TOGETHER-LED	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	PHARISEES	TOWARD	PILATE
were-gathered		chief-priests					

27:63

ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΚΥΡΙΕ	ΕΜΝΗϹΘΗΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΚΕΙΝΟϹ	Ο	ΠΛΑΝΟϹ
legontes	kurie	emnEsthEmen	hoti	ekeinos	ho	planos
G3004	G2962	G3415	G3754	G1565	G3588	G4108
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	vi Aor Pas 1 Pl	Conj	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
sayING	master !	WE-ARE-REMINDED	that	that-*One*	THE	STRAYer
	Lord !			that		deceiver

ΕΙΠΕΝ	ΕΤΙ	ΖΩΝ	ΜΕΤΑ	ΤΡΕΙϹ	ΗΜΕΡΑϹ	ΕΓΕΙΡΟΜΑΙ
eipen	eti	zOn	meta	treis	hEmeras	egeiromai
G2036	G2089	G2198	G3326	G5140	G2250	G1453
vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Pres Pas 1 Sg
said	STILL	LIVING	after	THREE	DAYS	I-SHALL-BE-*be*ING-ROUSED

63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

27:64

ΚΕΛΕΥϹΟΝ	ΟΥΝ	ΑϹΦΑΛΙϹΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ	ΤΑΦΟΝ	ΕΩϹ	ΤΗϹ	ΤΡΙΤΗϹ	ΗΜΕΡΑϹ
keleuson	oun	asphalisthEnai	ton	taphon	heOs	tEs	tritEs	hEmeras
G2753	G3767	G805	G3588	G5028	G2193	G3588	G5154	G2250
vm Aor Act 2 Sg	Conj	vn Aor Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ORDER	THEN	TO-BE-UN-TOTTERED	THE	sepulcher	TILL	OF-THE	third	DAY
order-you !		to-be-secured				the		

ΜΗΠΟΤΕ	ΕΛΘΟΝΤΕϹ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΝΥΚΤΟϹ	ΚΛΕΨΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
mEpote	elthontes	hoi	mathEtai	autou	nuktos	klepsOsin	auton
G3379	G2064	G3588	G3101	G846	G3571	G2813	G846
Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	n_ Gen Sg f	vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
NO-?-when	COMING	THE	LEARNers	OF-Him	OF-NIGHT	SHOULD-BE-stealING	Him
lest-at-some-time			disciples		by-night		

ΚΑΙ	ΕΙΠΩϹΙΝ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΗΓΕΡΘΗ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ
kai	eipOsin	tO	laO	EgerthE	apo	tOn	nekrOn	kai
G2532	G2036	G3588	G2992	G1453	G575	G3588	G3498	G2532
Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj
AND	THEY-MAY-BE-sayING	to-THE	PEOPLE	He-WAS-ROUSED	FROM	THE	DEAD-*ones*	AND
	may-be-saying						dead-ones	

ΕϹΤΑΙ	Η	ΕϹΧΑΤΗ	ΠΛΑΝΗ	ΧΕΙΡΩΝ	ΤΗϹ	ΠΡΩΤΗϹ
estai	hE	eschatE	planE	cheirOn	tEs	prOtEs
G2071	G3588	G2078	G4106	G5501	G3588	G4413
vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f Cmp	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
SHALL-BE	THE	LAST	STRAYing	WORSE	OF-THE	BEFORE-most
			deception		than-the	first

27:65

ΕΦΗ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΠΙΛΑΤΟϹ	ΕΧΕΤΕ	ΚΟΥϹΤΩΔΙΑΝ
ephE	de	autois	ho	pilatos	echete	koustOdian
G5346	G1161	G846	G3588	G4091	G2192	G2892
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f
AVERRed	YET	to-them	THE	PILATE	YE-ARE-HAVING	CUSTODIAN (*Latin*)
						detail

ΥΠΑΓΕΤΕ	ΑϹΦΑΛΙϹΑϹΘΕ	ΩϹ	ΟΙΔΑΤΕ
hupagete	asphalisasthe	hOs	oidate
G5217	G805	G5613	G1492
vm Pres Act 2 Pl	vm Aor midD 2 Pl	Adv	vi Perf Act 2 Pl
BE-UNDER-LEADING	UN-TOTTER	AS	YE-HAVE-PERCEIVED
be-ye-going-away !	secure-ye !		ye-are-aware

65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make [it] as sure as ye can.

27:66

ΟΙ	ΔΕ	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕϹ	ΗϹΦΑΛΙϹΑΝΤΟ	ΤΟΝ	ΤΑΦΟΝ	ϹΦΡΑΓΙϹΑΝΤΕϹ
hoi	de	poreuthentes	Esphalisanto	ton	taphon	sphragisantes
G3588	G1161	G4198	G805	G3588	G5028	G4972
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	vi Aor midD 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Pl m
THE	YET	BEING-GONE	THEY-UN-TOTTER	THE	sepulcher	SEAL*ing*
			they-secure			

ΤΟΝ	ΛΙΘΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΗϹ	ΚΟΥϹΤΩΔΙΑϹ
ton	lithon	meta	tEs	koustOdias
G3588	G3037	G3326	G3588	G2892
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	STONE	WITH	THE	CUSTODIAN (*Latin*)
				detail

66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 ΟΨΕ opse G3796 Adv evening | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n OF-SABBATHS | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΠΙΦΩCΚΟΥCΗ epiphOskousE G2020 vp Pres Act Dat Sg f ON-LIGHTING lighting-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE one-day | CΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n OF-SABBATHS | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME

ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | ΘΕΩΡΗCΑΙ theOrEsai G2334 vn Aor Act TO-behold | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΤΑΦΟΝ taphon G5028 n_ Acc Sg m sepulcher

[1] . In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first [day] of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

28:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | CΕΙCΜΟC seismos G4578 n_ Nom Sg m QUAKing earthquake | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΜΕΓΑC megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

ΚΑΤΑΒΑC katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPPing descending | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m OF-heaven | ΠΡΟCΕΛΘΩΝ proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching | ΑΠΕΚΥΛΙCΕΝ apekulisen G617 vi Aor Act 3 Sg FROM-ROLLS rolls-away | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΘΥΡΑC thuras G2374 n_ Gen Sg f DOOR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP upon | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it him/it

[2] And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

28:3 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΙΔΕΑ idea G2397 n_ Nom Sg f PERCEPtion | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑCΤΡΑΠΗ astrapE G796 n_ Nom Sg f GLEAM-FLING lightning | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΝΔΥΜΑ enduma G1742 n_ Nom Sg n IN-SLIP apparel

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΛΕΥΚΟΝ leukon G3022 a_ Nom Sg n WHITE | ΩCΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF | ΧΙΩΝ chiOn G5510 n_ Nom Sg f SNOW

[3] His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

28:4 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΦΟΒΟΥ phobou G5401 n_ Gen Sg m FEAR | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕCΕΙCΘΗCΑΝ eseisthEsan G4579 vi Aor Pas 3 Pl ARE-QUAKED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΗΡΟΥΝΤΕC tErountes G5083 vp Pres Act Nom Pl m ones-KEEPING ones-keeping | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME | ΩCΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF | ΝΕΚΡΟΙ nekroi G3498 a_ Nom Pl m DEAD-ones dead-ones

[4] And for fear of him the keepers did shake, and became as dead [men].

28:5 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 n_ Dat Pl f WOMEN | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΦΟΒΕΙCΘΕ phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-FEARING be-ye-fearing ! | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ estaurOmenon G4717 vp Perf Pas Acc Sg m One-HAVING-*been*-impalED one-having-*been*-crucified

ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING

[5] And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:6 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !

ΙΔΕΤΕ idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl BE-PERCEIVING be-ye-perceiving ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΚΕΙΤΟ ekeito G2749 vi Impf midD/pasD 3 Sg LAY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

[6] He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

28:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY | ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑΙ poreutheisai G4198 vp Aor pasD Nom Pl f BEING-GONE | ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye ! | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΡΟΑΓΕΙ proagei G4254 vi Pres Act 3 Sg He-IS-BEFORE-LEADING he-is-preceding | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU[(p)] ye | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΨΕΣΘΕ opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said I-told | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU[(p)] ye

[7] And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

28:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΙ exelthousai G1831 vp 2Aor Act Nom Pl f OUT-COMING coming-out | ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΦΟΒΟΥ phobou G5401 n_ Gen Sg m FEAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f JOY

ΜΕΓΑΛΗΣ megalEs G3173 a_ Gen Sg f GREAT | ΕΔΡΑΜΟΝ edramon G5143 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-RAN | ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ apaggeilai G518 vn Aor Act TO-FROM-MESSAGE to-report | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[8] And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

28:9 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-WENT | ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ apaggeilai G518 vn Aor Act TO-FROM-MESSAGE to-report | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΠΗΝΤΗΣΕΝ apEntEsen G528 vi Aor Act 3 Sg FROM-meets meets | ΑΥΤΑΙΣ autais G846 pp Dat Pl f to-them them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΧΑΙΡΕΤΕ chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl BE-JOYING be-ye-rejoicing ! | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

[9] And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑΙ proselthousai G4334 vp 2Aor Act Nom Pl f *ones*-TOWARD-COMING approaching | ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ ekratEsan G2902 vi Aor Act 3 Pl HOLD they-hold | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl THEY-worship

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

28:10 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saylNG | ΑΥΤΑΙΣ autais G846 pp Dat Pl f to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΕΙΣΘΕ phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-FEARING be-ye-fearing ! | ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !

[10] Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ apaggeilate G518 vm Aor Act 2 Pl FROM-MESSAGE report-ye ! | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΔΕΛΦΟΙΣ adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΠΕΛΘΩΣΙΝ apelthOsin G565 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-COMING they-may-be-coming-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΚΑΚΕΙ	ΜΕ	ΟΨΟΝΤΑΙ
galilaian	kakei	me	opsontai
G1056	G2546	G3165	G3700
n_ Acc Sg f	Adv Con	pp 1 Acc Sg	vi Fut midD 3 Pl
GALILEE	AND-there	ME	THEY-SHALL-BE-VIEWING
			they-shall-be-seeing

28:11 ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ poreuomenOn G4198 vp Pres midD/pasD Gen Pl f OF-GOING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΤΙΝΕϹ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΟΥϹΤΩΔΙΑϹ koustOdias G2892 n_ Gen Sg f CUSTODIAN (*Latin*) detail

11 . Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

ΕΛΘΟΝΤΕϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΤΟΙϹ	ΑΡΧΙΕΡΕΥϹΙΝ	ΑΠΑΝΤΑ	ΤΑ
elthontes	eis	tEn	polin	apEggeilan	tois	archiereusin	hapanta	ta
G2064	G1519	G3588	G4172	G518	G3588	G749	G537	G3588
vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
COMING	INTO	THE	city	FROM-MESSAGE report	to-THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	ALL(emph.)	THE

ΓΕΝΟΜΕΝΑ
genomena
G1096
vp 2Aor midD Acc Pl n
BECOMING(p)
things-occurring

28:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΥΝΑΧΘΕΝΤΕϹ sunachthentes G4863 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-TOGETHER-LED being-gathered | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ϹΥΜΒΟΥΛΙΟΝ sumboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation | ΤΕ te G5037 Part BESIDES

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

ΛΑΒΟΝΤΕϹ	ΑΡΓΥΡΙΑ	ΙΚΑΝΑ	ΕΔΩΚΑΝ	ΤΟΙϹ	ϹΤΡΑΤΙΩΤΑΙϹ
labontes	arguria	hikana	edOkan	tois	stratiOtais
G2983	G694	G2425	G1325	G3588	G4757
vp 2Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
GETTING holding	SILVERS pieces-of-silver	enough considerable	THEY-GIVE	to-THE	WARriors soldiers

28:13 ΛΕΓΟΝΤΕϹ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΝΥΚΤΟϹ nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT | ΕΛΘΟΝΤΕϹ elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING

13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him [away] while we slept.

ΕΚΛΕΨΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΗΜΩΝ	ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ
eklepsan	auton	hEmOn	koimOmenOn
G2813	G846	G2257	G2837
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	vp Pres Pas Gen Pl m
steal	Him	OF-US	reposING

28:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΚΟΥϹΘΗ akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-HEARD | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΗΓΕΜΟΝΟϹ hEdemonos G2232 n_ Gen Sg m LEADer governor | ΗΜΕΙϹ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE

14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

ΠΕΙϹΟΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΥΜΑϹ	ΑΜΕΡΙΜΝΟΥϹ	ΠΟΙΗϹΟΜΕΝ
peisomen	auton	kai	humas	amerimnous	poiEsomen
G3982	G846	G2532	G5209	G275	G4160
vi Fut Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Conj	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	vi Fut Act 1 Pl
SHALL-BE-PERSUADING	him	AND	YOU(p) ye	UN-anxious without-worry	WE-SHALL-BE-makING

28:15 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΒΟΝΤΕϹ labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΡΓΥΡΙΑ arguria G694 n_ Acc Pl n SILVERS pieces-of-silver | ΕΠΟΙΗϹΑΝ epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-DO | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΕΔΙΔΑΧΘΗϹΑΝ edidachthEsan G1321 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-TAUGHT

15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

ΚΑΙ	ΔΙΕΦΗΜΙϹΘΗ	Ο	ΛΟΓΟϹ	ΟΥΤΟϹ	ΠΑΡΑ	ΙΟΥΔΑΙΟΙϹ	ΜΕΧΡΙ	ΤΗϹ
kai	diephEmisthE	ho	logos	houtos	para	ioudaiois	mechri	tEs
G2532	G1310	G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Prep	a_ Dat Pl m	Adv	t_ Gen Sg f
AND	IS-THRU-AVERizED is-blazed-abroad	THE	saying word	this	BESIDE	JUDA-ans Jews	UNTO	THE

ϹΗΜΕΡΟΝ
sEmeron
G4594
Adv
toDAY

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:16

ΟΙ	ΔΕ	ΕΝΔΕΚΑ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΕΙΣ
hoi	de	hendeka	mathEtai	eporeuthEsan	eis	tEn	galilaian	eis
G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519
t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom	n_ Nom Pl m	vi Aor pasD 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep
THE	YET	ONE-TEN	LEARNers	WERE-GONE	INTO	THE	GALILEE	INTO
		eleven	disciples	went				

ΤΟ	ΟΡΟΣ	ΟΥ	ΕΤΑΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ
to	oros	hou	etaxato	autois	ho	iEsous
G3588	G3735	G3757	G5021	G846	G3588	G2424
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	vi Aor Mid 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	mountain	where	SETS	to-them	THE	JESUS
			arranges-with	them		

16 . Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

28:17

ΚΑΙ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΔΙΣΤΑΣΑΝ
kai	idontes	auton	prosekunEsan	autO	hoi	de	edistasan
G2532	G1492	G846	G4352	G846	G3588	G1161	G1365
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
AND	PERCEIVING	Him	THEY-worship	to-Him	THE	YET	THEY-TWO-STAND
				him			they-hesitate

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

28:18

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΩΝ
kai	proselthOn	ho	iEsous	elalEsen	autois	legOn
G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G846	G3004
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m
AND	TOWARD-COMING	THE	JESUS	TALKS	to-them	sayING
	approaching			speaks		

ΕΔΟΘΗ	ΜΟΙ	ΠΑΣΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΓΗΣ
edothE	moi	pasa	exousia	en	ouranO	kai	epi	gEs
G1325	G3427	G3956	G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093
vi Aor Pas 3 Sg	pp 1 Dat Sg	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f
WAS-GIVEN	to-ME	EVERY	authority	IN	heaven	AND	ON	LAND
		all						earth

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

28:19

ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ	ΟΥΝ	ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΤΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΥΣ
poreuthentes	oun	mathEteusate	panta	ta	ethnE	baptizontes	autous
G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G907	G846
vp Aor pasD Nom Pl m	Conj	vm Aor Act 2 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Pl m
BEING-GONE	THEN	make-LEARNers	ALL	THE	NATIONS	DIPizING	them
		disciple-ye !				baptizing	

ΕΙΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ
eis	to	onoma	tou	patros	kai	tou	huiou	kai	tou	hagiou
G1519	G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G40
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
INTO	THE	NAME	OF-THE	FATHER	AND	OF-THE	SON	AND	OF-THE	HOLY

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
pneumatos
G4151
n_ Gen Sg n
spirit

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

28:20

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΗΡΕΙΝ	ΠΑΝΤΑ	ΟΣΑ	ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ
didaskontes	autous	tErein	panta	hosa	eneteilamEn	humin	kai
G1321	G846	G5083	G3956	G3745	G1781	G5213	G2532
vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Pl m	vn Pres Act	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	vi Aor midD 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj
TEACHING	them	TO-BE-KEEPING	ALL	as-much-as	I-direct	to-YOU(p)	AND
				whatever		ye	

ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΙΜΙ	ΠΑΣΑΣ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΩΣ	ΤΗΣ
idou	egO	meth	humOn	eimi	pasas	tas	hEmeras	heOs	tEs
G2400	G1473	G3326	G5216	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 1 Sg	a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Gen Sg f
BE-PERCEIVING	I	WITH	YOU(p)	AM	ALL	THE	DAYS	TILL	OF-THE
lo !			ye						the

ΣΥΝΤΕΛΕΙΑΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΑΜΗΝ
sunteleias	tou	aiOnos	amEn
G4930	G3588	G165	G281
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Hebrew
TOGETHER-FINISH	OF-THE	eon	AMEN
conclusion			

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, [even] unto the end of the world. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Mark

1:1	ΑΡΧΗ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	archE	tou	euaggeliou	iEsou	christou	huiou	tou	theou
	G746	G3588	G2098	G2424	G5547	G5207	G3588	G2316
	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	ORIGINal beginning	OF-THE	WELL-MESSAGE	OF-JESUS	ANOINTED Christ	SON	OF-THE	God

[1] . The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

1:2	ΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΠΡΟΦΗΤΑΙC	ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΑΠΟCΤΕΛΛΩ
	hOs	gegraptai	en	tois	prophEtais	idou	egO	apostellO
	G5613	G1125	G1722	G3588	G4396	G2400	G1473	G649
	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg
	AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	IN	THE	BEFORE-AVERers prophets	BE-PERCEIVING lo !	I	AM-commissionING am-dispatching

	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΜΟΥ	ΠΡΟ	ΠΡΟCΩΠΟΥ	CΟΥ	ΟC	ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ
	ton	aggelon	mou	pro	prosOpou	sou	hos	kataskeuasei
	G3588	G32	G3450	G4253	G4383	G4675	G3739	G2680
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Sg	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg
	THE	MESSENGER	OF-ME	BEFORE	face	OF-YOU	WHO	SHALL-BE-constructING

	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	CΟΥ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	CΟΥ
	tEn	hodon	sou	emprosthen	sou
	G3588	G3598	G4675	G1715	G4675
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Prep	pp 2 Gen Sg
	THE	WAY road	OF-YOU	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-YOU you

[2] As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

1:3	ΦΩΝΗ	ΒΟΩΝΤΟC	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΕΤΟΙΜΑCΑΤΕ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ
	phOnE	boOntos	en	tE	erEmO	hetoimasate	tEn	hodon	kuriou
	G5456	G994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962
	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m
	SOUND voice	OF-IMPLORING-*one* of-one-imploring	IN	THE	DESOLATE wilderness	make-READY make-ready-ye !	THE	WAY road	OF-Master of-Lord

	ΕΥΘΕΙΑC	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΤΑC	ΤΡΙΒΟΥC	ΑΥΤΟΥ
	eutheias	poieite	tas	tribous	autou
	G2117	G4160	G3588	G5147	G846
	a_ Acc Pl f	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m
	straight	BE-makING be-ye-making !	THE	WEAR (ways) highways	OF-Him

[3] The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

1:4	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΙΩΑΝΝΗC	ΒΑΠΤΙΖΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΚΑΙ	ΚΗΡΥCCΩΝ
	egeneto	iOannEs	baptizOn	en	tE	erEmO	kai	kErussOn
	G1096	G2491	G907	G1722	G3588	G2048	G2532	G2784
	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
	BECAME came-to-be	JOHN	*one*-DIPizING one-baptizing	IN	THE	DESOLATE wilderness	AND	PROCLAIMING heralding

	ΒΑΠΤΙCΜΑ	ΜΕΤΑΝΟΙΑC	ΕΙC	ΑΦΕCΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
	baptisma	metanoias	eis	aphesin	hamartiOn
	G908	G3341	G1519	G859	G266
	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
	DIPism baptism	OF-after-MIND of-repentance	INTO	FROM-LETTing pardon	OF-misses of-sins

[4] John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

1:5	ΚΑΙ	ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΠΑCΑ	Η	ΙΟΥΔΑΙΑ	ΧΩΡΑ	ΚΑΙ
	kai	exeporeueto	pros	auton	pasa	hE	ioudaia	chOra	kai
	G2532	G1607	G4314	G846	G3956	G3588	G2449	G5561	G2532
	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
	AND	OUT-WENT went-out	TOWARD	him	EVERY entire	THE	JUDEA	SPACE province	AND

	ΟΙ	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ	ΠΑΝΤΕC	ΕΝ	ΤΩ	ΙΟΡΔΑΝΗ	ΠΟΤΑΜΩ
	hoi	ierosolumitai	kai	ebaptizonto	pantes	en	tO	iordanE	potamO
	G3588	G2415	G2532	G907	G3956	G1722	G3588	G2446	G4215
	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	THE	JERUSALEMites	AND	THEY-*were*-DIPizED they-*were*-baptized	ALL	IN	THE	JORDAN	river

	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΑC	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΑΥΤΩΝ
	hup	autou	exomologoumenoi	tas	hamartias	autOn
	G5259	G846	G1843	G3588	G266	G846
	Prep	pp Gen Sg m	vp Pres Mid Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
	by	him	OUT-avowING confessing	THE	misses sins	OF-them

[5] And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

1:6	ΗΝ	ΔΕ	ΙΩΑΝΝΗC	ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟC	ΤΡΙΧΑC	ΚΑΜΗΛΟΥ	ΚΑΙ	ΖΩΝΗΝ
	En	de	iOannEs	endedumenos	trichas	kamElou	kai	zOnEn
	G2258	G1161	G2491	G1746	G2359	G2574	G2532	G2223
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vp Perf Mid Nom Sg m	n_ Acc Pl f	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg f
	WAS	YET	JOHN	HAVING-IN-SLIPPED having-dressed	HAIR hairs	OF-CAMEL	AND	GIRDle

[6] And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕΡΜΑΤΙΝΗΝ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΟΣΦΥΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΣΘΙΩΝ	ΑΚΡΙΔΑΣ	ΚΑΙ	ΜΕΛΙ
dermatinEn	peri	tEn	osphun	autou	kai	esthiOn	akridas	kai	meli
G1193	G4012	G3588	G3751	G846	G2532	G2068	G200	G2532	G3192
a_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Sg n
SKIN	ABOUT	THE	LOIN	OF-him	AND	EATING	LOCUSTS	AND	HONEY
leather									

ΑΓΡΙΟΝ
agrion
G66
a_ Acc Sg n
FIELD
wild

1:7

ΚΑΙ	ΕΚΗΡΥΣΣΕΝ	ΛΕΓΩΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο	ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ	ΜΟΥ
kai	ekErussen	legOn	erchetai	ho	ischuroteros	mou
G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G3450
Conj	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	pp 1 Gen Sg
AND	he-PROCLAIMED	sayING	IS-COMING	THE	*One*-STRONGER	OF-ME
	he-heralded				stronger-one	

ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ	ΟΥ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΙΚΑΝΟΣ	ΚΥΨΑΣ	ΛΥΣΑΙ	ΤΟΝ
opisO	mou	hou	ouk	eimi	hikanos	kupsas	lusai	ton
G3694	G3450	G3739	G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588
Adv	pp 1 Gen Sg	pr Gen Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg m
BEHIND	ME	OF-WHOM	NOT	I-AM	enough	BEND*ing*	TO-LOOSE	THE
after					competent	stoop*ing*		

ΙΜΑΝΤΑ	ΤΩΝ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
himanta	tOn	hupodEmatOn	autou
G2438	G3588	G5266	G846
n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m
STRAP	OF-THE	sandals	OF-Him
thong			

1:8

ΕΓΩ	ΜΕΝ	ΕΒΑΠΤΙΣΑ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΥΔΑΤΙ	ΑΥΤΟΣ	ΔΕ	ΒΑΠΤΙΣΕΙ
egO	men	ebaptisa	humas	en	hudati	autos	de	baptisei
G1473	G3303	G907	G5209	G1722	G5204	G846	G1161	G907
pp 1 Nom Sg	Part	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg n	pp Nom Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg
I	INDEED	DIPize	YOU(p)	IN	water	He	YET	SHALL-BE-DIPizING
		baptize	ye					shall-be-baptizing

ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ
humas	en	pneumati	hagiO
G5209	G1722	G4151	G40
pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
YOU(p)	IN	spirit	HOLY
ye			

1:9

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΗΛΘΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΟ	ΝΑΖΑΡΕΘ
kai	egeneto	en	ekeinais	tais	hEmerais	Elthen	iEsous	apo	nazareth
G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424	G575	G3478
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	pd Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	ni proper
AND	it-BECAME	IN	those	THE	DAYS	CAME	JESUS	FROM	NAZARETH
	it-occurred								

ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ	ΥΠΟ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΙΟΡΔΑΝΗΝ
tEs	galilaias	kai	ebaptisthE	hupo	iOannou	eis	ton	iordanEn
G3588	G1056	G2532	G907	G5259	G2491	G1519	G3588	G2446
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OF-THE	GALILEE	AND	He-IS-DIPizED	by	JOHN	INTO	THE	JORDAN
			is-baptized					

1:10

ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟΣ	ΕΙΔΕΝ	ΣΧΙΖΟΜΕΝΟΥΣ
kai	eutheOs	anabainOn	apo	tou	hudatos	eiden	schizomenous
G2532	G2112	G305	G575	G3588	G5204	G1492	G4977
Conj	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Pres Pas Acc Pl m
AND	immediately	UP-STEPPING	FROM	THE	water	he-PERCEIVED	*be*ING-SPLIT
		stepping-up					*be*ing-rent

ΤΟΥΣ	ΟΥΡΑΝΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΩΣΕΙ	ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ	ΕΠ
tous	ouranous	kai	to	pneuma	hOsei	peristeran	katabainon	ep
G3588	G3772	G2532	G3588	G4151	G5616	G4058	G2597	G1909
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg n	Prep
THE	heavens	AND	THE	spirit	AS-IF	DOVE	DOWN-STEPPING	ON
							descending	

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

1:11

ΚΑΙ	ΦΩΝΗ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΣΥ	ΕΙ	Ο
kai	phOnE	egeneto	ek	tOn	ouranOn	su	ei	ho
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1488	G3588
Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m
AND	SOUND	BECAME	OUT	OF-THE	heavens	YOU	ARE	THE
	voice							

7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 . And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

11 And there came a voice from heaven, [saying], Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΙΟC	ΜΟΥ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟC	ΕΝ	Ω	ΕΥΔΟΚΗCΑ
huios	mou	ho	agapEtos	en	hO	eudokEsa
G5207	G3450	G3588	G27	G1722	G3739	G2106
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Aor Act 1 Sg
SON	OF-ME	THE	beLOVED	IN	WHOM	I-WELL-SEEM I-delight

1:12	ΚΑΙ	ΕΥΘΥC	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚΒΑΛΛΕΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΕΡΗΜΟΝ
	kai	euthus	to	pneuma	auton	ekballei	eis	tEn	erEmon
	G2532	G2117	G3588	G4151	G846	G1544	G1519	G3588	G2048
	Conj	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
	AND	straightway	THE	spirit	Him	IS-OUT-CASTING is-ejecting	INTO	THE	DESOLATE wilderness

12 And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

1:13	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΚΕΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΗΜΕΡΑC	ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟC
	kai	En	ekei	en	tE	erEmO	hEmeras	tessarakonta	peirazomenos
	G2532	G2258	G1563	G1722	G3588	G2048	G2250	G5062	G3985
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Acc Pl f	a_ Nom	vp Pres Pas Nom Sg m
	AND	He-WAS	there	IN	THE	DESOLATE wilderness	DAYS	FOUR-TY forty	*be*ING-triED

ΥΠΟ	ΤΟΥ	CΑΤΑΝΑ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΘΗΡΙΩΝ	ΚΑΙ	Ο Ι
hupo	tou	satana	kai	En	meta	tOn	thEriOn	kai	hoi
G5259	G3588	G4567	G2532	G2258	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	t_ Nom Pl m
by	THE	SATAN (adversary) Satan	AND	He-WAS	WITH	THE	WILD-BEASTS	AND	THE

ΑΓΓΕΛΟΙ	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ	ΑΥΤΩ
aggeloi	diEkonoun	autO
G32	G1247	G846
n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m
MESSENGERS	THRU-SERVED served	to-Him him

13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

1:14	ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΗΛΘΕΝ	Ο
	meta	de	to	paradothEnai	ton	iOannEn	Elthen	ho
	G3326	G1161	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588
	Prep	Conj	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	after	YET	THE	TO-BE-BESIDE-GIVEN to-be-given-up	THE	JOHN	CAME	THE

ΙΗCΟΥC	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΚΗΡΥCCΩΝ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΗC
iEsous	eis	tEn	galilaian	kErussOn	to	euaggelion	tEs
G2424	G1519	G3588	G1056	G2784	G3588	G2098	G3588
n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f
JESUS	INTO	THE	GALILEE	PROCLAIMING heralding	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE

ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
basileias	tou	theou
G932	G3588	G2316
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
KINGdom	OF-THE	God

14 . Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

1:15	ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ	Ο	ΚΑΙΡΟC	ΚΑΙ	ΗΓΓΙΚΕΝ	Η
	kai	legOn	hoti	peplErOtai	ho	kairos	kai	Eggiken	hE
	G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588
	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
	AND	sayING	that	HAS-*been*-FILLED has-*been*-fulfilled	THE	SEASON era	AND	HAS-NEARED has-drawn-near	THE

ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΠΙCΤΕΥΕΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
basileia	tou	theou	metanoeite	kai	pisteuete	en	tO	euaggeliO
G932	G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
KINGdom	OF-THE	God	BE-after-MINDING be-ye-repenting !	AND	BE-BELIEVING be-ye-believing !	IN	THE	WELL-MESSAGE

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

1:16	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΕΙΔΕΝ
	peripatOn	de	para	tEn	thalassan	tEs	galilaias	eiden
	G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G1492
	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
	ABOUT-TREADING walking	YET	BESIDE	THE	SEA	OF-THE	GALILEE	He-PERCEIVED

CΙΜΩΝΑ	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΕΑΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΒΑΛΛΟΝΤΑC	ΑΜΦΙΒΛΗCΤΡΟΝ	ΕΝ
simOna	kai	andrean	ton	adelphon	autou	ballontas	amphiblEstron	en
G4613	G2532	G406	G3588	G80	G846	G906	G293	G1722
n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Acc Pl m	n_ Acc Sg n	Prep
SIMON	AND	ANDREW	THE	brother	OF-him	CASTING	ENVELOPE-CASTer purse-net	IN

ΤΗ	ΘΑΛΑCCΗ	ΗCΑΝ	ΓΑΡ	ΑΛΙΕΙC
tE	thalassE	Esan	gar	halieis
G3588	G2281	G2258	G1063	G231
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m
THE	SEA	THEY-WERE	for	fishers

16 Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΟΠΙCΩ opisO G3694 Adv BEHIND after | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-makING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING | ΑΛΙΕΙC halieis G231 n_ Acc Pl m fishers | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

1:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΙΚΤΥΑ diktua G1350 n_ Acc Pl n NETS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

18 And straightway they forsook their nets, and followed him.

1:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΒΑC probas G4260 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-STEPPing advancing | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΟΛΙΓΟΝ oligon G3641 Adv FEW slightly | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED | ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m ZEBEDEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them they | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑC katartizontas G2675 vp Pres Act Acc Pl m DOWN-EQUIPPING adjusting | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΙΚΤΥΑ diktua G1350 n_ Acc Pl n NETS

19 And when he had gone a little further thence, he saw James the [son] of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

1:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΕΚΑΛΕCΕΝ ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg He-CALLS | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΖΕΒΕΔΑΙΟΝ zebedaion G2199 n_ Acc Sg m ZEBEDEE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΜΙCΘΩΤΩΝ misthOtOn G3411 n_ Gen Pl m HIRED-*ones* hirelings | ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CAME they-came-away | ΟΠΙCΩ opisO G3694 Adv BEHIND after

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

1:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙCΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ eisporeuontai G1531 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-INTO-GOING they-are-going-into | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΣΑΒΒΑCΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS

ΕΙCΕΛΘΩΝ eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΕΔΙΔΑCΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT

21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

1:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ exeplEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-astonishED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΔΙΔΑCΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING one-having | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΩC hOs G5613 Adv AS | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC
grammateis
G1122
n_ Nom Pl m
WRITers
scribes

1:23	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΑΓΩΓΗ	ΑΥΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
	kai	En	en	tE	sunagOgE	autOn	anthrOpos	en	pneumati
	G2532	G2258	G1722	G3588	G4864	G846	G444	G1722	G4151
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
	AND	WAS	IN	THE	TOGETHER-LEAD	OF-them	human	IN	spirit
		there-was			synagogue				

ΑΚΑΘΑΡΤΩ	ΚΑΙ	ΑΝΕΚΡΑΞΕΝ
akathartO	kai	anekraxen
G169	G2532	G349
a_ Dat Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg
UN-clean	AND	he-UP-CRIES
unclean		he-cries-out

1:24	ΛΕΓΩΝ	ΕΑ	ΤΙ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	CΟΙ	ΙΗCΟΥ	ΝΑΖΑΡΗΝΕ	ΗΛΘΕC
	legOn	ea	ti	hEmin	kai	soi	iEsou	nazarEne	Elthes
	G3004	G1436	G5101	G2254	G2532	G4671	G2424	G3479	G2064
	vp Pres Act Nom Sg m	Inj	pi Nom Sg n	pp 1 Dat Pl	Conj	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg
	sayING	HA !	ANY	to-US	AND	to-YOU	JESUS	NAZAREAN !	YOU-CAME
			what ?				Jesus !		

ΑΠΟΛΕCΑΙ	ΗΜΑC	ΟΙΔΑ	CΕ	ΤΙC	ΕΙ	Ο	ΑΓΙΟC	
apolesai	hEmas	oida	se	tis	ei	ho	hagios	
G622	G2248	G1492	G4571	G5101	G1488	G3588	G40	
vn Aor Act	pp 1 Acc Pl	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	
TO-destroy	US	I-HAVE-PERCEIVED	YOU	ANY	ARE	THE	HOLY-*One*	
		I-am-aware-of		who	you-are		holy-one	

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

1:25	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΩΝ	ΦΙΜΩΘΗΤΙ	ΚΑΙ
	kai	epetimEsen	autO	ho	iEsous	legOn	phimOthEti	kai
	G2532	G2008	G846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Pas 2 Sg	Conj
	AND	rebukES	to-him	THE	JESUS	sayING	BE-BEING-MUZZLED	AND
			him				be-you-still !	

ΕΞΕΛΘΕ	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ
exelthe	ex	autou
G1831	G1537	G846
vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp Gen Sg m
BE-OUT-COMING	OUT	OF-him
be-you-coming-out !		

1:26	ΚΑΙ	CΠΑΡΑΞΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ
	kai	sparaxan	auton	to	pneuma	to	akatharton	kai
	G2532	G4682	G846	G3588	G4151	G3588	G169	G2532
	Conj	vp Aor Act Nom Sg n	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj
	AND	CONVULS*ing*	him	THE	spirit	THE	UN-clean	AND
							unclean	

ΚΡΑΞΑΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ
kraxan	phOnE	megalE	exElthen	ex	autou
G2896	G5456	G3173	G1831	G1537	G846
vp Aor Act Nom Sg n	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
CRY*ing*	to-SOUND	GREAT	it-OUT-CAME	OUT	OF-him
	to-voice	loud	it-came-out		

1:27	ΚΑΙ	ΕΘΑΜΒΗΘΗCΑΝ	ΠΑΝΤΕC	ΩCΤΕ	CΥΖΗΤΕΙΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	
	kai	ethambEthEsan	pantes	hOste	suzEtein	pros	autous	
	G2532	G2284	G3956	G5620	G4802	G4314	G846	
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	vn Pres Act	Prep	pp Acc Pl m	
	AND	WERE-AWED	ALL	AS-BESIDES	TO-BE-TOGETHER-SEEKING	TOWARD	them	
				so-as	to-be-discussing		themselves	

ΛΕΓΟΝΤΑC	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΤΟΥΤΟ	ΤΙC	Η	ΔΙΔΑΧΗ	Η	ΚΑΙΝΗ
legontas	ti	estin	touto	tis	hE	didachE	hE	kainE
G3004	G5101	G2076	G5124	G5101	G3588	G1322	G3588	G2537
vp Pres Act Acc Pl m	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg n	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
sayING	ANY	IS	this	ANY	THE	TEACHing	THE	NEW
	what ?			what ?				

ΑΥΤΗ	ΟΤΙ	ΚΑΤ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΠΝΕΥΜΑCΙΝ	ΤΟΙC	ΑΚΑΘΑΡΤΟΙC
autE	hoti	kat	exousian	kai	tois	pneumasin	tois	akathartois
G3778	G3754	G2596	G1849	G2532	G3588	G4151	G3588	G169
pd Nom Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
this	that	according-to	authority	AND	to-THE	spirits	THE	UN-clean
				also	the			unclean

23 . And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine [is] this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ	ΚΑΙ	ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ
epitassei	kai	hupakouousin	autO
G2004	G2532	G5219	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m
He-IS-enjoinING	AND	THEY-ARE-obeyING	to-Him
			him

1:28	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΔΕ	Η	ΑΚΟΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΘΥΣ	ΕΙΣ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ
	exElthen	de	hE	akoE	autou	euthus	eis	holEn	tEn
	G1831	G1161	G3588	G189	G846	G2117	G1519	G3650	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Adv	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
	OUT-CAME	YET	THE	HEARing	OF-Him	straightway	INTO	WHOLE	THE
	came-out			tidings					

ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ
perichOron	tEs	galilaias
G4066	G3588	G1056
a_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ABOUT-SPACE	OF-THE	GALILEE
country-about		

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

1:29	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
	kai	eutheOs	ek	tEs	sunagOgEs	exelthontes	Elthon	eis	tEn
	G2532	G2112	G1537	G3588	G4864	G1831	G2064	G1519	G3588
	Conj	Adv	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f
	AND	immediately	OUT	OF-THE	TOGETHER-LEAD	OUT-COMING	THEY-CAME	INTO	THE
					synagogue	coming-out			

ΟΙΚΙΑΝ	ΣΙΜΩΝΟΣ	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΕΟΥ	ΜΕΤΑ	ΙΑΚΩΒΟΥ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΟΥ
oikian	simOnos	kai	andreou	meta	iakObou	kai	iOannou
G3614	G4613	G2532	G406	G3326	G2385	G2532	G2491
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
HOME	OF-SIMON	AND	ANDREW	WITH	JACOBUS	AND	JOHN
					James		

29 . And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

1:30	Η	ΔΕ	ΠΕΝΘΕΡΑ	ΣΙΜΩΝΟΣ	ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ	ΠΥΡΕΣΣΟΥΣΑ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ
	hE	de	penthera	simOnos	katekeito	puressousa	kai	eutheOs
	G3588	G1161	G3994	G4613	G2621	G4445	G2532	G2112
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg f	Conj	Adv
	THE	YET	mother-IN-LAW	OF-SIMON	*was*-DOWN-LAID	beING-feverish	AND	immediately
					was-laid-down			

ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΗΣ
legousin	autO	peri	autEs
G3004	G846	G4012	G846
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	pp Gen Sg f
THEY-ARE-sayING	to-Him	ABOUT	her
they-are-telling	him		

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

1:31	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΚΡΑΤΗΣΑΣ	ΤΗΣ	ΧΕΙΡΟΣ	ΑΥΤΗΣ
	kai	proselthOn	Egeiren	autEn	kratEsas	tEs	cheiros	autEs
	G2532	G4334	G1453	G846	G2902	G3588	G5495	G846
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
	AND	TOWARD-COMING	He-ROUSES	her	HOLD*ing*	OF-THE	HAND	OF-her
		approaching				the		

ΚΑΙ	ΑΦΗΚΕΝ	ΑΥΤΗΝ	Ο	ΠΥΡΕΤΟΣ	ΕΥΘΕΩΣ	ΚΑΙ	ΔΙΗΚΟΝΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ
kai	aphEken	autEn	ho	puretos	eutheOs	kai	diEkonei	autois
G2532	G863	G846	G3588	G4446	G2112	G2532	G1247	G846
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m
AND	FROM-LETS	her	THE	fever	immediately	AND	she-THRU-SERVED	to-them
	leaves						she-waited-on	them

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

1:32	ΟΨΙΑΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΟΤΕ	ΕΔΥ	Ο	ΗΛΙΟΣ	ΕΦΕΡΟΝ
	opsias	de	genomenEs	hote	edu	ho	hElios	epheron
	G3798	G1161	G1096	G3753	G1416	G3588	G2246	G5342
	a_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Pl
	OF-evening	YET	BECOMING	when	SLIPPED	THE	SUN	THEY-CARRIED
					set			they-brought

ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΚΩΣ	ΕΧΟΝΤΑΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ
pros	auton	pantas	tous	kakOs	echontas	kai	tous	daimonizomenous
G4314	G846	G3956	G3588	G2560	G2192	G2532	G3588	G1139
Prep	pp Acc Sg m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
TOWARD	Him	ALL	THE-*ones*	EVILly	HAVING	AND	THE	*ones-be*ING-demonizED
			the-ones	illness				ones-*be*ing-demonized

32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

1:33	ΚΑΙ	Η	ΠΟΛΙΣ	ΟΛΗ	ΕΠΙΣΥΝΗΓΜΕΝΗ	ΗΝ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ
	kai	hE	polis	holE	episunEgmenE	En	pros	tEn
	G2532	G3588	G4172	G3650	G1996	G2258	G4314	G3588
	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vp Perf Pas Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
	AND	THE	city	WHOLE	HAVING-*been*-ON-TOGETHER-LED	WAS	TOWARD	THE
					having-*been*-assembled			

ΘΥΡΑΝ
thuran
G2374
n_ Acc Sg f
DOOR

33 And all the city was gathered together at the door.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES | ΠΟΛΛΟΥΣ pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY many-ones | ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly illness | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m HAVING | ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais G4164 a_ Dat Pl f to-VARIOUS | ΝΟΣΟΙΣ nosois G3554 n_ Dat Pl f DISEASES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΕΞΕΒΑΛΕΝ exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAST he-cast-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΦΙΕΝ Ephien G863 vi Impf Act 3 Sg He-FROM-LET he-let | ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΗΔΕΙΣΑΝ Edeisan G1492 vi Plup Act 3 Pl THEY-HAD-PERCEIVED they-were-aware-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

1:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning in-the-morning | ΕΝΝΥΧΟΝ ennuchon G1773 Adv IN-NIGHT | ΛΙΑΝ lian G3029 Adv VERY | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΕΡΗΜΟΝ erEmon G2048 a_ Acc Sg m DESOLATE | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there | ΠΡΟΣΗΥΧΕΤΟ prosEucheto G4336 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-prayED

35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

1:36 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΔΙΩΞΑΝ katediOxan G2614 vi Aor Act 3 Pl DOWN-CHASE trail | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him

36 And Simon and they that were with him followed after him.

1:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΟΝΤΕΣ heurontes G2147 vp 2Aor Act Nom Pl m FINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING are-saying | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΖΗΤΟΥΣΙΝ zEtousin G2212 vi Pres Act 3 Pl ARE-SEEKING

ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

37 And when they had found him, they said unto him, All [men] seek for thee.

1:38 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΓΩΜΕΝ agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LEADING we-may-be-going | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΧΟΜΕΝΑΣ echomenas G2192 vp Pres Pas Acc Pl f HAVING next | ΚΩΜΟΠΟΛΕΙΣ kOmopoleis G2969 n_ Acc Pl f VILLAGE-cities towns

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there | ΚΗΡΥΞΩ kEruxO G2784 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-PROCLAIMING I-should-be-heralding | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΞΕΛΗΛΥΘΑ exelElutha G1831 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-OUT-COME I-have-come-out

38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.

1:39 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS | ΚΗΡΥΣΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΕΚΒΑΛΛΟΝ ekballOn G1544 vp Pres Act Nom Sg m OUT-CASTING casting-out

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

1:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΠΡΟΣ lepros G3015 a_ Nom Sg m leper | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

40 . And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΟΝΥΠΕΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΘΕΛΗΣ
gonupetOn	auton	kai	legOn	autO	hoti	ean	thelEs
G1120	G846	G2532	G3004	G846	G3754	G1437	G2309
vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	Conj	Cond	vs Pres Act 2 Sg
KNEE-FALLING	him	AND	sayING	to-Him	that	IF-EVER	YOU-MAY-BE-WILLING
falling-on-his-knees	to-him						

ΔΥΝΑΣΑΙ	ΜΕ	ΚΑΘΑΡΙΣΑΙ
dunasai	me	katharisai
G1410	G3165	G2511
vi Pres midD/pasD 2 Sg	pp 1 Acc Sg	vn Aor Act
YOU-ARE-ABLE	ME	TO-cleanse
you-can		

1:41

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΕΙΣ	ΕΚΤΕΙΝΑΣ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ
ho	de	iEsous	splagchnistheis	ekteinas	tEn	cheira
G3588	G1161	G2424	G4697	G1614	G3588	G5495
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor pasD Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	YET	JESUS	BEING-compassionatED	OUT-STRETCH*ing*	THE	HAND
			being-moved-with-compassion	stretch*ing*-out		

41 And Jesus, moved with compassion, put forth [his] hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

ΗΨΑΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΘΕΛΩ	ΚΑΘΑΡΙΣΘΗΤΙ
hEpsato	autou	kai	legei	autO	thelO	katharistEti
G680	G846	G2532	G3004	G846	G2309	G2511
vi Aor midD 3 Sg	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Pas 2 Sg
TOUCHES	OF-Him	AND	IS-sayING	to-him	I-AM-WILLING	BE-BEING-cleansED
	him					be-you-being-cleansed !

1:42

ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΘΕΩΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΛΕΠΡΑ
kai	eipontos	autou	eutheOs	apElthen	ap	autou	hE	lepra
G2532	G2036	G846	G2112	G565	G575	G846	G3588	G3014
Conj	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AND	OF-sayING	OF-Him	immediately	FROM-CAME	FROM	him	THE	leprosy
				came-away				

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

ΚΑΙ	ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗ
kai	ekatharisthE
G2532	G2511
Conj	vi Aor Pas 3 Sg
AND	he-IS-cleansED

1:43

ΚΑΙ	ΕΜΒΡΙΜΗΣΑΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΩ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΞΕΒΑΛΕΝ	ΑΥΤΟΝ
kai	embrimEsamenos	autO	eutheOs	exebalen	auton
G2532	G1690	G846	G2112	G1544	G846
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	pp Dat Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m
AND	IN-THUNDER*ing*	to-him	immediately	He-OUT-CAST	him
	mutter*ing*			he-cast-out	

43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

1:44

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΟΡΑ	ΜΗΔΕΝΙ	ΜΗΔΕΝ	ΕΙΠΗΣ	ΑΛΛ
kai	legei	autO	hora	mEdeni	mEden	eipEs	all
G2532	G3004	G846	G3708	G3367	G3367	G2036	G235
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	a_ Dat Sg m	a_ Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Sg	Conj
AND	He-IS-sayING	to-him	BE-SEEING	to-NO-YET-ONE	NO-YET-ONE	YOU-MAY-BE-sayING	but
	is-saying		be-you-seeing !	to-anyone	nothing		

ΥΠΑΓΕ	ΣΕΑΥΤΟΝ	ΔΕΙΞΟΝ	ΤΩ	ΙΕΡΕΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΕ	ΠΕΡΙ
hupage	seauton	deixon	tO	hierei	kai	prosenegke	peri
G5217	G4572	G1166	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012
vm Pres Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep
BE-UNDER-LEADING	YOURself	SHOW	to-THE	SACRED-*one*	AND	TOWARD-CARRY-YOU	ABOUT
be-you-going-away !		show-you !		priest		bring-you !	concerning

ΤΟΥ	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ	ΣΟΥ	Α	ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ	ΜΩΣΗΣ	ΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΑΥΤΟΙΣ
tou	katharismou	sou	ha	prosetaxen	mOsEs	eis	marturion	autois
G3588	G2512	G4675	G3739	G4367	G3475	G1519	G3142	G846
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m
THE	cleansing	OF-YOU	WHICH	TOWARD-SETS	MOSES	INTO	witness	to-them
			which(p)	bids			testimony	

1:45

Ο	ΔΕ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΗΡΞΑΤΟ	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ	ΠΟΛΛΑ	ΚΑΙ
ho	de	exelthOn	Erxato	kErussein	polla	kai
G3588	G1161	G1831	G756	G2784	G4183	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	a_ Acc Pl n	Conj
THE-*one*	YET	OUT-COMING	he-begins	TO-BE-PROCLAIMING	much	AND
the		coming-out		to-be-heralding		

ΔΙΑΦΗΜΙΖΕΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΩΣΤΕ	ΜΗΚΕΤΙ	ΑΥΤΟΝ	ΔΥΝΑΣΘΑΙ
diaphEmizein	ton	logon	hOste	mEketi	auton	dunasthai
G1310	G3588	G3056	G5620	G3371	G846	G1410
vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	pp Acc Sg m	vn Pres midD/pasD
TO-BE-THRU-AVERRizING	THE	saying	AS-BESIDES	NO-NOT-STILL	Him	TO-BE-enABLED
to-be-blazing-abroad		word	so-that	by-no-means-longer		

ΦΑΝΕΡΩΣ	ΕΙΣ	ΠΟΛΙΝ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΑΛΛ	ΕΞΩ	ΕΝ	ΕΡΗΜΟΙΣ	ΤΟΠΟΙΣ	ΗΝ
phanerOs	eis	polin	eiselthein	all	exO	en	erEmois	topois	En
G5320	G1519	G4172	G1525	G235	G1854	G1722	G2048	G5117	G2258
Adv	Prep	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act	Conj	Adv	Prep	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Impf vxx 3 Sg
APPEARly	INTO	city	TO-BE-INTO-COMING	but	OUT	IN	DESOLATE	PLACES	WAS
manifestly			to-be-entering		outside				

45 But he went out, and began to publish [it] much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΗΡΧΟΝΤΟ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΑΧΟΘΕΝ
kai	Erchonto	pros	auton	pantachothen
G2532	G2064	G4314	G846	G3836
Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	Adv
AND	THEY-CAME	TOWARD	Him	EVERY-SOIL-PLACE from-everywhere

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	ΔΙ	ΗΜΕΡΩΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΘΗ	ΟΤΙ	ΕΙC
	kai	palin	eisElthen	eis	kapernaoum	di	hEmerOn	kai	EkousthE	hoti	eis
	G2532	G3825	G1525	G1519	G2584	G1223	G2250	G2532	G191	G3754	G1519
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	Prep	n_ Gen Pl f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Prep
	AND	AGAIN	he-INTO-CAME	INTO	CAPERNAUM	THRU	DAYS	AND	it-IS-HEARD	that	INTO
			he-entered			during					

	ΟΙΚΟΝ	ΕCΤΙΝ
	oikon	estin
	G3624	G2076
	n_ Acc Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	HOME	He-IS
	house	

1 . And again he entered into Capernaum after [some] days; and it was noised that he was in the house.

2:2	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	CΥΝΗΧΘΗCΑΝ	ΠΟΛΛΟΙ	ΩCΤΕ	ΜΗΚΕΤΙ	ΧΩΡΕΙΝ	ΜΗΔΕ
	kai	eutheOs	sunEchthEsan	polloi	hOste	mEketi	chOrein	mEde
	G2532	G2112	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366
	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	Adv	vn Pres Act	Conj
	AND	immediately	WERE-TOGETHER-LED	MANY	AS-BESIDES	NO-NOT-STILL	TO-BE-SPACING	NO-YET
			were-gathered		so-that	by-no-means-still	to-be-room	no(t)-yeteven

	ΤΑ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ	ΚΑΙ	ΕΛΑΛΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
	ta	pros	tEn	thuran	kai	elalei	autois	ton	logon
	G3588	G4314	G3588	G2374	G2532	G2980	G846	G3588	G3056
	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	THE	TOWARD	THE	DOOR	AND	He-TALKED	to-them	THE	saying
	the(p)					he-spoke			word

2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive [them], no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.

2:3	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΝ	ΦΕΡΟΝΤΕC	ΑΙΡΟΜΕΝΟΝ
	kai	erchontai	pros	auton	paralutikon	pherontes	airomenon
	G2532	G2064	G4314	G846	G3885	G5342	G142
	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vp Pres Pas Acc Sg m
	AND	THEY-ARE-COMING	TOWARD	Him	paralytic	CARRYING	*be*ING-LIFTED
						bringing	

	ΥΠΟ	ΤΕCCΑΡΩΝ
	hupo	tessarOn
	G5259	G5064
	Prep	a_ Gen Pl m
	by	FOUR
		four-men

3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

2:4	ΚΑΙ	ΜΗ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ	ΠΡΟCΕΓΓΙCΑΙ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ
	kai	mE	dunamenoi	proseggisai	autO	dia	ton	ochlon
	G2532	G3361	G1410	G4331	G846	G1223	G3588	G3793
	Conj	Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vn Aor Act	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	AND	NO	*be*ING-ABLE	TO-TOWARD-NEAR	to-Him	THRU	THE	THRONG
				to-draw-near-to	him	because-of		

	ΑΠΕCΤΕΓΑCΑΝ	ΤΗΝ	CΤΕΓΗΝ	ΟΠΟΥ	ΗΝ	ΚΑΙ	ΕΞΟΡΥΞΑΝΤΕC
	apestegasan	tEn	stegEn	hopou	En	kai	exoruxantes
	G648	G3588	G4721	G3699	G2258	G2532	G1846
	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
	THEY-FROM-EXCLUDE	THE	EXCLUDer	THE-?-where	He-WAS	AND	OUT-EXCAVAT*ing*
	they-unroof		roof	where(e)			scoop*ing*-out-it

	ΧΑΛΩCΙΝ	ΤΟΝ	ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ	ΕΦ	Ω	Ο	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟC
	chalOsin	ton	krabbaton	eph	hO	ho	paralutikos
	G5465	G3588	G2895	G1909	G3739	G3588	G3885
	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pr Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	THEY-ARE-LOWERING	THE	PALLET	ON	WHICH	THE	paralytic

	ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ
	katekeito
	G2621
	vi Impf midD/pasD 3 Sg
	was-DOWN-LAID
	was-laid-down

4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken [it] up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

2:5	ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ
	idOn	de	ho	iEsous	tEn	pistin	autOn	legei	tO
	G1492	G1161	G3588	G2424	G3588	G4102	G846	G3004	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
	PERCEIVING	YET	THE	JESUS	THE	BELIEF	OF-them	He-IS-say*ING*	to-THE
						faith			

	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ	ΤΕΚΝΟΝ	ΑΦΕΩΝΤΑΙ	�CΟΙ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	CΟΥ
	paralutikO	teknon	apheOntai	soi	hai	hamartiai	sou
	G3885	G5043	G863	G4671	G3588	G266	G4675
	a_ Dat Sg m	n_ Voc Sg n	vi Perf Pas 3 Pl	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp 2 Gen Sg
	paralytic	offspring	HAVE-*been*-FROM-LET	to-YOU	THE	misses	OF-YOU
		child !	have-been-pardoned	you		sins	

5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

2:6	ΗCΑΝ	ΔΕ	ΤΙΝΕC	ΤΩΝ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ	ΕΚΕΙ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ
	Esan	de	tines	tOn	grammateOn	ekei	kathEmenoi	kai
	G2258	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532
	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj
	WERE	YET	ANY	OF-THE	WRITers	there	sitt*ING*	AND
	there-were		some		scribes			

6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΑΥΤΩΝ
dialogizomenoi	en	tais	kardiais	autOn
G1260	G1722	G3588	G2588	G846
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m
THRU-accountING	IN	THE	HEARTS	OF-them
reasoning				

2:7

ΤΙ	ΟΥΤΟC	ΟΥΤΩC	ΛΑΛΕΙ	ΒΛΑCΦΗΜΙΑC	ΤΙC	ΔΥΝΑΤΑΙ
ti	houtos	houtOs	lalei	blasphEmias	tis	dunatai
G5101	G3778	G3779	G2980	G988	G5101	G1410
pi Acc Sg n	pd Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl f	pi Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ANY	this-*One*	thus	IS-TALKING	HARM-AVERments	ANY	IS-ABLE
why ?	this-man		is-speaking	blasphemies	who ?	

ΑΦΙΕΝΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΕΙ	ΜΗ	ΕΙC	Ο	ΘΕΟC
aphienai	hamartias	ei	mE	heis	ho	theos
G863	G266	G1487	G3361	G1520	G3588	G2316
vn Pres Act	n_ Acc Pl f	Cond	Part Neg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
TO-FROM-LET	misses	IF	NO	ONE	THE	God
to-pardon	sins					

7 Why doth this [man] thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

2:8

ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΕΠΙΓΝΟΥC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ
kai	eutheOs	epignous	ho	iEsous	tO	pneumati	autou	hoti
G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G846	G3754
Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	Conj
AND	immediately	ON-KNOWING	THE	JESUS	to-THE	spirit	OF-Him	that
		recognizing						

ΟΥΤΩC	ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΝΤΑΙ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΤΑΥΤΑ
houtOs	dialogizontai	en	heautois	eipen	autois	ti	tauta
G3779	G1260	G1722	G1438	G2036	G846	G5101	G5023
Adv	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	pd Acc Pl n
thus	THEY-ARE-THRU-accountING	IN	selves	He-said	to-them	ANY	these
	they-are-reasoning		themselves			why ?	these-things

ΔΙΑΛΟΓΙΖΕCΘΕ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΥΜΩΝ
dialogizesthe	en	tais	kardiais	humOn
G1260	G1722	G3588	G2588	G5216
vi Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl
YE-ARE-THRU-accountING	IN	THE	HEARTS	OF-YOU(p)
ye-are-reasoning				of-ye

8 And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

2:9

ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ	ΕΙΠΕΙΝ	ΤΩ	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ	ΑΦΕΩΝΤΑΙ
ti	estin	eukopOteron	eipein	tO	paralutikO	apheOntai
G5101	G2076	G2123	G2036	G3588	G3885	G863
pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n Cmp	vn 2Aor Act	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Perf Pas 3 Pl
ANY	IS	easier	TO-BE-sayING	to-THE	paralytic	HAVE-*been*-FROM-LET
what ?						have-been-pardoned

CΟΙ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	Η	ΕΙΠΕΙΝ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ	ΑΡΟΝ	CΟΥ
soi	hai	hamartiai	E	eipein	egeirai	kai	aron	sou
G4671	G3588	G266	G2228	G2036	G1453	G2532	G142	G4675
pp 2 Dat Sg	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Part	vn 2Aor Act	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	pp 2 Gen Sg
to-YOU	THE	misses	OR	TO-BE-sayING	*be*-YOU-ROUSED	AND	LIFT	OF-YOU
you		sins			*be*-you-roused !		pick-up-you !	

ΤΟΝ	ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ
ton	krabbaton	kai	peripatei
G3588	G2895	G2532	G4043
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vm Pres Act 2 Sg
THE	PALLET	AND	BE-ABOUT-TREADING
			be-you-walking !

9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

2:10

ΙΝΑ	ΔΕ	ΕΙΔΗΤΕ	ΟΤΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΕΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ
hina	de	eidEte	hoti	exousian	echei	ho	huios	tou
G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588
Conj	Conj	vs Perf Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
THAT	YET	YE-MAY-BE-PERCEIVING	that	authority	IS-HAVING	THE	SON	OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΦΙΕΝΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ
anthrOpou	aphienai	epi	tEs	gEs	hamartias	legei	tO	paralutikO
G444	G863	G1909	G3588	G1093	G266	G3004	G3588	G3885
n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Pl f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
human	TO-FROM-LET	ON	OF-THE	LAND	misses	He-IS-sayING	to-THE	paralytic
	to-pardon		the	earth	sins			

10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

2:11

CΟΙ	ΛΕΓΩ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ	ΑΡΟΝ	ΤΟΝ	ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ	CΟΥ	ΚΑΙ
soi	legO	egeirai	kai	aron	ton	krabbaton	sou	kai
G4671	G3004	G1453	G2532	G142	G3588	G2895	G4675	G2532
pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj
to-YOU	I-AM-sayING	*be*-YOU-ROUSED	AND	LIFT	THE	PALLET	OF-YOU	AND
		be-you-roused !		pick-up-you !				

ΥΠΑΓΕ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	CΟΥ
hupage	eis	ton	oikon	sou
G5217	G1519	G3588	G3624	G4675
vm Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
BE-UNDER-LEADING	INTO	THE	HOME	OF-YOU
be-you-going-away !			house	

11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-ROUSED | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΑΣ aras G142 vp Aor Act Nom Sg m LIFT*ing* pick*ing*-up | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ krabbaton G2895 n_ Acc Sg m PALLET | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-out

ΕΝΑΝΤΙΟΝ enantion G1726 Adv IN-INSTEAD in-front-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL all | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΕΞΙΣΤΑΣΘΑΙ existasthai G1839 vn Pres Mid TO-BE-OUT-STANDING to-be-being-amazed | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑΖΕΙΝ doxazein G1392 vn Pres Act TO-BE-esteemizING to-be-glorifying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΛΕΓΟΝΤΑΣ legontas G3004 vp Pres Act Acc Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED

12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

2:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG

ΗΡΧΕΤΟ Ercheto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Sg CAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

13 . And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

2:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΓΩΝ paragOn G3855 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-LEADING passing-along | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED | ΛΕΥΙΝ leuin G3018 n_ Acc Sg m LEVI | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΛΦΑΙΟΥ halphaiou G256 n_ Gen Sg m ALPHEUS

ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sittING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΕΛΩΝΙΟΝ telOnion G5058 n_ Acc Sg n tribute-office | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING he-is-saying | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following !

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg he-follows | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

14 And as he passed by, he saw Levi the [son] of Alphaeus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

2:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-came-to-pass | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΤΑΚΕΙΣΘΑΙ katakeisthai G2621 vn Pres midD/pasD TO-BE-DOWN-LYING to-be-lying-down | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΣΥΝΑΝΕΚΕΙΝΤΟ sunanekeinto G4873 vi Impf midD/pasD 3 Pl TOGETHER-UP-LAID lay-back-at-the-table-together-with | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

2:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

with publicans and sinners?

ΕCΘΙΟΝΤΑ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΤΕΛΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΟΙC
esthionta	meta	tOn	telOnOn	kai	hamartOlOn	elegon	tois
G2068	G3326	G3588	G5057	G2532	G268	G3004	G3588
vp Pres Act Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Pl m
EATING	WITH	THE	tribute-collectors	AND	missers sinners	said	to-THE

ΜΑΘΗΤΑΙC	ΑΥΤΟΥ	ΤΙ	ΟΤΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΤΕΛΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ
mathEtais	autou	ti	hoti	meta	tOn	telOnOn	kai	hamartOlOn
G3101	G846	G5101	G3754	G3326	G3588	G5057	G2532	G268
n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	pi Nom Sg n	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m
LEARNers disciples	OF-Him	ANY why ?	that	WITH	THE	tribute-collectors	AND	missers sinners

ΕCΘΙΕΙ	ΚΑΙ	ΠΙΝΕΙ
esthiei	kai	pinei
G2068	G2532	G4095
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
He-IS-EATING	AND	IS-DRINKING

2:17 | ΚΑΙ | ΑΚΟΥCΑC | Ο | ΙΗCΟΥC | ΛΕΓΕΙ | ΑΥΤΟΙC | ΟΥ | ΧΡΕΙΑΝ | ΕΧΟΥCΙΝ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | akousas | ho | iEsous | legei | autois | ou | chreian | echousin |
| G2532 | G191 | G3588 | G2424 | G3004 | G846 | G3756 | G5532 | G2192 |
| Conj | vp Aor Act Nom Sg m | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Pres Act 3 Sg | pp Dat Pl m | Part Neg | n_ Acc Sg f | vi Pres Act 3 Pl |
| AND | HEAR*ing*
hear*ing*-it | THE | JESUS | IS-sayING | to-them | NOT | need | ARE-HAVING |

ΟΙ	ΙCΧΥΟΝΤΕC	ΙΑΤΡΟΥ	ΑΛΛ	ΟΙ	ΚΑΚΩC	ΕΧΟΝΤΕC	ΟΥΚ	ΗΛΘΟΝ
hoi	ischuontes	iatrou	all	hoi	kakOs	echontes	ouk	Elthon
G3588	G2480	G2395	G235	G3588	G2560	G2192	G3756	G2064
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg
THE	*ones*-beING-STRONG ones-being-strong	OF-HEALer of-physician	but	THE-*ones* the-ones	EVILly ill*ness*	HAVING	NOT	I-CAME

ΚΑΛΕCΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΥC	ΑΛΛΑ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΥC	ΕΙC	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ
kalesai	dikaious	alla	hamartOlous	eis	metanoian
G2564	G1342	G235	G268	G1519	G3341
vn Aor Act	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
TO-CALL	JUST-*ones* just-ones	but	missers sinners	INTO	after-MIND repentance

17 When Jesus heard [it], he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

2:18 | ΚΑΙ | ΗCΑΝ | Ο Ι | ΜΑΘΗΤΑΙ | ΙΩΑΝΝΟΥ | ΚΑΙ | Ο Ι | ΤΩΝ | ΦΑΡΙCΑΙΩΝ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | Esan | hoi | mathEtai | iOannou | kai | hoi | tOn | pharisaiOn |
| G2532 | G2258 | G3588 | G3101 | G2491 | G2532 | G3588 | G3588 | G5330 |
| Conj | vi Impf vxx 3 Pl | t_ Nom Pl m | n_ Nom Pl m | n_ Gen Sg m | Conj | t_ Nom Pl m | t_ Gen Pl m | n_ Gen Pl m |
| AND | WERE | THE | LEARNers
disciples | OF-JOHN | AND | THE-*ones*
the-ones | OF-THE | PHARISEES |

ΝΗCΤΕΥΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΙ
nEsteuontes	kai	erchontai	kai	legousin	autO	dia	ti
G3522	G2532	G2064	G2532	G3004	G846	G1223	G5101
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	pi Acc Sg n
fastING	AND	THEY-ARE-COMING	AND	THEY-ARE-sayING are-saying	to-Him	THRU because-of	ANY what ?

Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΚΑΙ	Ο Ι	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΝΗCΤΕΥΟΥCΙΝ	Ο Ι
hoi	mathEtai	iOannou	kai	hoi	tOn	pharisaiOn	nEsteuousin	hoi
G3588	G3101	G2491	G2532	G3588	G3588	G5330	G3522	G3588
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl m
THE	LEARNers disciples	OF-JOHN	AND	THE	OF-THE	PHARISEES	ARE-fastING	THE

ΔΕ	CΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΟΥ	ΝΗCΤΕΥΟΥCΙΝ
de	soi	mathEtai	ou	nEsteuousin
G1161	G4674	G3101	G3756	G3522
Conj	ps 2 Nom Pl	n_ Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl
YET	to-YOU	LEARNers disciples	NOT	ARE-fastING

18 . And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

2:19	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΜΗ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	Ο Ι	ΥΙΟΙ
kai	eipen	autois	ho	iEsous	mE	dunantai	hoi	huioi
G2532	G2036	G846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
AND	said	to-them	THE	JESUS	NO	ARE-ABLE can	THE	SONS

ΤΟΥ	ΝΥΜΦΩΝΟC	ΕΝ	Ω	Ο	ΝΥΜΦΙΟC	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΕCΤΙΝ
tou	numphOnos	en	hO	ho	numphios	met	autOn	estin
G3588	G3567	G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G846	G2076
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg
OF-THE	BRIDal-chamber	IN	WHICH	THE	BRIDE-groom bridegroom	WITH	them	IS

ΝΗCΤΕΥΕΙΝ	ΟCΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΜΕΘ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΧΟΥCΙΝ	ΤΟΝ	ΝΥΜΦΙΟΝ	ΟΥ
nEsteuein	hoson	chronon	meth	heautOn	echousin	ton	numphion	ou
G3522	G3745	G5550	G3326	G1438	G2192	G3588	G3566	G3756
vn Pres Act	pk Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pf 3 Gen Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg
TO-BE-fastING	as-much-as whatever	TIME	WITH	selves them*selves*	THEY-ARE-HAVING	THE	BRIDE-groom bridegroom	NOT

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΝΗCΤΕΥΕΙΝ
dunantai	nEsteuein
G1410	G3522
vi Pres midD/pasD 3 Pl	vn Pres Act
THEY-ARE-ABLE	TO-BE-fastING
they-can	

2:20	ΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΙ	ΟΤΑΝ	ΑΠΑΡΘΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	Ο
	eleusontai	de	hEmerai	hotan	aparthE	ap	autOn	ho
	G2064	G1161	G2250	G3752	G522	G575	G846	G3588
	vi Fut midD 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg m
	SHALL-BE-COMING	YET	DAYS	when-EVER	MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED	FROM	them	THE
				whenever	may-be-being-taken-away			

ΝΥΜΦΙΟC	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΝΗCΤΕΥCΟΥCΙΝ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΑΙC	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC
numphios	kai	tote	nEsteusousin	en	ekeinais	tais	hEmerais
G3566	G2532	G5119	G3522	G1722	G1565	G3588	G2250
n_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pd Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
BRIDE-groom	AND	then	THEY-SHALL-BE-fastING	IN	those	THE	DAYS
bridegroom							

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

2:21	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΕΠΙΒΛΗΜΑ	ΡΑΚΟΥC	ΑΓΝΑΦΟΥ	ΕΠΙΡΡΑΠΤΕΙ	ΕΠΙ	ΙΜΑΤΙΩ
	kai	oudeis	epiblEma	rakous	agnaphou	epirraptei	epi	himatiO
	G2532	G3762	G1915	G4470	G46	G1976	G1909	G2440
	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg n
	AND	NOT-YET-ONE	ON-CAST-*effect*	OF-BURSTer	OF-UN-CARDED	IS-ON-SEWING	ON	cloak
		no-one	patch	of-shred	unshrunk	is-sewing-on		

ΠΑΛΑΙΩ	ΕΙ	ΔΕ	ΜΗ	ΑΙΡΕΙ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΚΑΙΝΟΝ
palaiO	ei	de	mE	airei	to	plErOma	autou	to	kainon
G3820	G1487	G1161	G3361	G142	G3588	G4138	G846	G3588	G2537
a_ Dat Sg n	Cond	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
OLD	IF	YET	NO	IS-LIFTING	THE	FILLing	it	THE	NEW
				is-taking-away					

ΤΟΥ	ΠΑΛΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΧΕΙΡΟΝ	CΧΙCΜΑ	ΓΙΝΕΤΑΙ
tou	palaiou	kai	cheiron	schisma	ginetai
G3588	G3820	G2532	G5501	G4978	G1096
t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg
OF-THE	OLD	AND	WORSE	SPLIT	IS-BECOMING
				rent	

21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

2:22	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΒΑΛΛΕΙ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ	ΕΙC	ΑCΚΟΥC	ΠΑΛΑΙΟΥC	ΕΙ
	kai	oudeis	ballei	oinon	neon	eis	askous	palaious	ei
	G2532	G3762	G906	G3631	G3501	G1519	G779	G3820	G1487
	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Cond
	AND	NOT-YET-ONE	IS-CASTING	WINE	YOUNG	INTO	BOTTLES (of-skin)	OLD	IF
		no-one	is-draining		fresh		wine-skins		

ΔΕ	ΜΗ	ΡΗCCΕΙ	Ο	ΟΙΝΟC	Ο	ΝΕΟC	ΤΟΥC	ΑCΚΟΥC	ΚΑΙ
de	mE	rEssei	ho	oinos	ho	neos	tous	askous	kai
G1161	G3361	G4486	G3588	G3631	G3588	G3501	G3588	G779	G2532
Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
YET	NO	IS-BURSTING	THE	WINE	THE	YOUNG	THE	BOTTLES (of-skin)	AND
						fresh		wine-skins	

Ο	ΟΙΝΟC	ΕΚΧΕΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑCΚΟΙ	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ
ho	oinos	ekcheitai	kai	hoi	askoi	apolountai
G3588	G3631	G1632	G2532	G3588	G779	G622
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Fut Mid 3 Pl
THE	WINE	IS-*be*ING-OUT-POURED	AND	THE	BOTTLES (of-skin)	SHALL-BE-*be*ING-destroyED
		is-spilling			wine-skins	shall-be-perishing

ΑΛΛΑ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ	ΕΙC	ΑCΚΟΥC	ΚΑΙΝΟΥC	ΒΛΗΤΕΟΝ
alla	oinon	neon	eis	askous	kainous	blEteon
G235	G3631	G3501	G1519	G779	G2537	G992
Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Nom Sg n
but	WINE	YOUNG	INTO	BOTTLES (of-skin)	NEW	CASTable
		fresh		wine-skins		is-drained

22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

2:23	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙC	CΑΒΒΑCΙΝ	ΔΙΑ	ΤΩΝ
	kai	egeneto	paraporeuesthai	auton	en	tois	sabbasin	dia	tOn
	G2532	G1096	G3899	G846	G1722	G3588	G4521	G1223	G3588
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	vn Pres midD/pasD	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Gen Pl m
	AND	BECAME	TO-BE-BESIDE-GOING	Him	IN	THE	SABBATHS	THRU	THE
		it-occurred	to-be-going-by					through	

CΠΟΡΙΜΩΝ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΔΟΝ	ΠΟΙΕΙΝ
sporimOn	kai	Erxanto	hoi	mathEtai	autou	hodon	poiein
G4702	G2532	G756	G3588	G3101	G846	G3598	G4160
a_ Gen Pl m	Conj	vi Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vn Pres Act
SOWings	AND	begin	THE	LEARNers	OF-Him	WAY	TO-BE-DOING
				disciples		path	to-be-making

ΤΙΛΛΟΝΤΕC	ΤΟΥC	CΤΑΧΥΑC
tillontes	tous	stachuas
G5089	G3588	G4719
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
PLUCKING	THE	EARS-(of-plants)
		ears-of-grain

23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΠΟΙΟΥCΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOING

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | CΑΒΒΑCΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΕCΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed is-allowed

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

2:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID

ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕCΧΕΝ eschen G2192 vi 2Aor Act 3 Sg he-has-HAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΙΝΑCΕΝ epeinasen G3983 vi Aor Act 3 Sg HUNGERS | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him

25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

2:26 ΠΩC pOs G4459 Adv how | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg he-INTO-CAME he-entered | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΑΒΙΑΘΑΡ abiathar G8 ni proper ABIATHAR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΑΡΧΙΕΡΕΩC archiereOs G749 n_ Gen Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΡΟΘΕCΕΩC protheseOs G4286 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACing | ΕΦΑΓΕΝ ephagen G5315 vi 2Aor Act 3 Sg ATE | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΞΕCΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed is-allowed | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΙΕΡΕΥCΙΝ hiereusin G2409 n_ Dat Pl m SACRED-*ones* priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg he-GIVES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones

ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΟΥCΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m BEING

26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

2:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton G4521 n_ Nom Sg n SABBATH | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton G4521 n_ Acc Sg n SABBATH

27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

2:28 ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΣΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n SABBATH

28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΚΑΙ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	CΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΚΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC
	kai	eisElthen	palin	eis	tEn	sunagOgEn	kai	En	ekei	anthrOpos
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G2258	G1563	G444
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m
	AND	He-INTO-CAME he-entered	AGAIN	INTO	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	AND	WAS	there	human

ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ	ΕΧΩΝ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	
exErammenEn	echOn	tEn	cheira	
G3583	G2192	G3588	G5495	
vp Perf Pas Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
HAVING-*been*-DRIED having-*been*-withered	HAVING	THE	HAND	

[1] . And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

3:2	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙ	ΤΟΙC	CΑΒΒΑCΙΝ	ΘΕΡΑΠΕΥCΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ
	kai	paretEroun	auton	ei	tois	sabbasin	therapeusei	auton	hina
	G2532	G3906	G846	G1487	G3588	G4521	G2323	G846	G2443
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Cond	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
	AND	THEY-BESIDE-KEPT they-scrutinized	Him	IF	to-THE	SABBATHS	He-SHALL-BE-curING	him	THAT

ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩCΙΝ	ΑΥΤΟΥ
katEgorEsOsin	autou
G2723	G846
vs Aor Act 3 Pl	pp Gen Sg m
THEY-SHOULD-BE-accusING	OF-Him him

[2] And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3:3	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΤΩ	ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ	ΕΧΟΝΤΙ	ΤΗΝ
	kai	legei	tO	anthrOpO	tO	exErammenEn	echonti	tEn
	G2532	G3004	G3588	G444	G3588	G3583	G2192	G3588
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Perf Pas Acc Sg f	vp Pres Act Dat Sg m	t_ Acc Sg f
	AND	He-IS-sayING	to-THE	human	THE-*one* the-one	HAVING-*been*-DRIED having-*been*-withered	HAVING	THE

ΧΕΙΡΑ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΜΕCΟΝ	
cheira	egeirai	eis	to	meson	
G5495	G1453	G1519	G3588	G3319	
n_ Acc Sg f	vm Aor Mid 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	
HAND	*be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !	INTO	THE	MIDst	

[3] And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

3:4	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΕΞΕCΤΙΝ	ΤΟΙC	CΑΒΒΑCΙΝ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΗCΑΙ	Η
	kai	legei	autois	exestin	tois	sabbasin	agathopoiEsai	E
	G2532	G3004	G846	G1832	G3588	G4521	G15	G2228
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vn Aor Act	Part
	AND	He-IS-sayING	to-them	it-IS-allowed	to-THE	SABBATHS	TO-GOOD-DO to-do-good	OR

ΚΑΚΟΠΟΙΗCΑΙ	ΨΥΧΗΝ	CΩCΑΙ	Η	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΟΙ	ΔΕ	ΕCΙΩΠΩΝ	
kakopoiEsai	psuchEn	sOsai	E	apokteinai	hoi	de	esiOpOn	
G2554	G5590	G4982	G2228	G615	G3588	G1161	G4623	
vn Aor Act	n_ Acc Sg f	vn Aor Act	Part	vn Aor Act	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	
TO-EVIL-DO to-do-evil	soul	TO-SAVE	OR	TO-FROM-KILL to-kill	THE-*ones* the	YET	were-SILENT they-were-silent	

[4] And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

3:5	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC	ΑΥΤΟΥC	ΜΕΤ	ΟΡΓΗC	CΥΛΛΥΠΟΥΜΕΝΟC	ΕΠΙ	ΤΗ
	kai	periblepsamenos	autous	met	orgEs	sullupoumenos	epi	tE
	G2532	G4017	G846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588
	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
	AND	ABOUT-look*ing* look*ing*-about	them on-them	WITH	INDIGNATION	TOGETHER-SORROWING commiserating	ON	THE

ΠΩΡΩCΕΙ	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΤΕΙΝΟΝ	ΤΗΝ
pOrOsei	tEs	kardias	autOn	legei	tO	anthrOpO	ekteinon	tEn
G4457	G3588	G2588	G846	G3004	G3588	G444	G1614	G3588
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f
CALLOUSness	OF-THE	HEART	OF-them	He-IS-sayING	to-THE	human	OUT-STRETCH stretch-out-you !	THE

ΧΕΙΡΑ	CΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΑΤΕCΤΑΘΗ	Η	ΧΕΙΡ	ΑΥΤΟΥ
cheira	sou	kai	exeteinen	kai	apokatestathE	hE	cheir	autou
G5495	G4675	G2532	G1614	G2532	G600	G3588	G5495	G846
n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
HAND	OF-YOU	AND	he-OUT-STRETCHES he-stretches-out	AND	WAS-restorED	THE	HAND	OF-him

ΥΓΙΗC	ΩC	Η	ΑΛΛΗ	
hugiEs	hOs	hE	allE	
G5199	G5613	G3588	G243	
a_ Nom Sg f	Adv	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	
SOUND	AS	THE	other	

[5] And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] out: and his hand was restored whole as the other.

3:6	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΟΙ	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	ΕΥΘΕΩC	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ
	kai	exelthontes	hoi	pharisaioi	eutheOs	meta	tOn	hErOdianOn
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	OUT-COMING coming-out	THE	PHARISEES	immediately	WITH	THE	HERODians

[6] And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΜΒΟΥΛΙΟΝ	ΕΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΥ	ΟΠΩϹ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΛΕϹΩϹΙΝ
sumboulion	epoioun	kat	autou	hopOs	auton	apolesOsin
G4824	G4160	G2596	G846	G3704	G846	G622
n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Adv	pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl
TOGETHER-COUNSEL	DID	DOWN	OF-Him	WHICH-how	Him	THEY-SHOULD-BE-destroyING
consultation	made	against	him	so-that		

3:7	ΚΑΙ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΑΝΕΧΩΡΗϹΕΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟϹ
	kai	ho	iEsous	anechOrEsen	meta	tOn	mathEtOn	autou	pros
	G2532	G3588	G2424	G402	G3326	G3588	G3101	G846	G4314
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Prep
	AND	THE	JESUS	UP-SPACES	WITH	THE	LEARNers	OF-Him	TOWARD
				retires			disciples		

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,

ΤΗΝ	ΘΑΛΑϹϹΑΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΥ	ΠΛΗΘΟϹ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΓΑΛΙΛΑΙΑϹ	ΗΚΟΛΟΥΘΗϹΑΝ
tEn	thalassan	kai	polu	plEthos	apo	tEs	galilaias	EkolouthEsan
G3588	G2281	G2532	G4183	G4128	G575	G3588	G1056	G190
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl
THE	SEA	AND	MANY	multitude	FROM	THE	GALILEE	follow
			vast					

ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΙΟΥΔΑΙΑϹ
autO	kai	apo	tEs	ioudaias
G846	G2532	G575	G3588	G2449
pp Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
to-Him	AND	FROM	THE	JUDEA
him				

3:8	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟϹΟΛΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΙΔΟΥΜΑΙΑϹ	ΚΑΙ	ΠΕΡΑΝ	ΤΟΥ
	kai	apo	ierosolumOn	kai	apo	tEs	idoumaias	kai	peran	tou
	G2532	G575	G2414	G2532	G575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588
	Conj	Prep	n_ Gen Pl n	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	t_ Gen Sg m
	AND	FROM	JERUSALEM	AND	FROM	THE	IDUMEA	AND	OTHER-SIDE	OF-THE

8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and [from] beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

ΙΟΡΔΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΥΡΟΝ	ΚΑΙ	ϹΙΔΩΝΑ	ΠΛΗΘΟϹ	ΠΟΛΥ	ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ
iordanou	kai	hoi	peri	turon	kai	sidOna	plEthos	polu	akousantes
G2446	G2532	G3588	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G191
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vp Aor Act Nom Pl m
JORDAN	AND	THE-*ones*	ABOUT	TYRE	AND	SIDON	multitude	MANY	HEAR*ing*
		the-ones						vast	ones-hear*ing*

ΟϹΑ	ΕΠΟΙΕΙ	ΗΛΘΟΝ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΝ
hosa	epoiei	Elthon	pros	auton
G3745	G4160	G2064	G4314	G846
pk Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
as-much-as	He-DID	CAME	TOWARD	Him
how-much				

3:9	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΙϹ	ΜΑΘΗΤΑΙϹ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ	ΠΡΟϹΚΑΡΤΕΡΗ
	kai	eipen	tois	mathEtais	autou	hina	ploiarion	proskarterE
	G2532	G2036	G3588	G3101	G846	G2443	G4142	G4342
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	n_ Nom Sg n	vs Pres Act 3 Sg
	AND	He-said	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	THAT	FLOATer (dim) boat	MAY-BE-perseverING may-be-waiting-on

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΘΛΙΒΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
autO	dia	ton	ochlon	hina	mE	thlibOsin	auton
G846	G1223	G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G846
pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vs Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m
to-Him	THRU	THE	THRONG	THAT	NO	THEY-MAY-BE-CONSTRICTING	Him
him	because-of					they-may-be-crowding	

3:10	ΠΟΛΛΟΥϹ	ΓΑΡ	ΕΘΕΡΑΠΕΥϹΕΝ	ΩϹΤΕ	ΕΠΙΠΙΠΤΕΙΝ	ΑΥΤΩ	ΙΝΑ	ΑΥΤΟΥ
	pollous	gar	etherapeusen	hOste	epipiptein	autO	hina	autou
	G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G846	G2443	G846
	a_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vn Pres Act	pp Dat Sg m	Conj	pp Gen Sg m
	MANY	for	He-curES	AS-BESIDES so-that	TO-BE-ON-FALLING to-be-falling-on	to-Him him	THAT	OF-Him him

10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

ΑΨΩΝΤΑΙ	ΟϹΟΙ	ΕΙΧΟΝ	ΜΑϹΤΙΓΑϹ
hapsOntai	hosoi	eichon	mastigas
G680	G3745	G2192	G3148
vs Aor Mid 3 Pl	pk Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Pl f
SHOULD-BE-TOUCHING	as-many-as	HAD	scourges
they-should-be-touching			

3:11	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΑ	ΑΚΑΘΑΡΤΑ	ΟΤΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΘΕΩΡΕΙ
	kai	ta	pneumata	ta	akatharta	hotan	auton	etheOrei
	G2532	G3588	G4151	G3588	G169	G3752	G846	G2334
	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	pp Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg
	AND	THE	spirits	THE	UN-clean unclean	when-EVER whenever	Him	it-beheld

11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

ΠΡΟϹΕΠΙΠΤΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΖΕΝ	ΛΕΓΟΝΤΑ	ΟΤΙ	ϹΥ	ΕΙ
prosepipten	autO	kai	ekrazen	legonta	hoti	su	ei
G4363	G846	G2532	G2896	G3004	G3754	G4771	G1488
vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Pl n	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg
TOWARD-FELL	to-Him	AND	CRIED	sayING	that	YOU	ARE
it-prostrated			it-cried	ones-saying			

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ho	huios	tou	theou
G3588	G5207	G3588	G2316
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	SON	OF-THE	God

3:12	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ	ΕΠΕΤΙΜΑ	ΑΥΤΟΙC	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΥΤΟΝ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΠΟΙΗCΩCΙΝ
	kai	polla	epetima	autois	hina	mE	auton	phaneron	poiEsOsin
	G2532	G4183	G2008	G846	G2443	G3361	G846	G5318	G4160
	Conj	a_ Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	Part Neg	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl
	AND	MANY much	He-rebukED he-warned	to-them them	THAT	NO	Him	apparent manifest	THEY-SHOULD-BE-makING

12 And he straitly charged them that they should not make him known.

3:13	ΚΑΙ	ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΟΡΟC	ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΑΛΕΙΤΑΙ	ΟΥC	ΗΘΕΛΕΝ
	kai	anabainei	eis	to	oros	kai	proskaleitai	hous	Ethelen
	G2532	G305	G1519	G3588	G3735	G2532	G4341	G3739	G2309
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pr Acc Pl m	vi Impf Act 3 Sg
	AND	He-IS-UP-STEPPING he-is-ascending	INTO	THE	mountain	AND	IS-TOWARD-CALLING is-calling-to-him	WHOM	WILLED would

ΑΥΤΟC	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ
autos	kai	apElthon	pros	auton
G846	G2532	G565	G4314	G846
pp Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
He	AND	THEY-FROM-CAME they-came-away	TOWARD	Him

13 . And he goeth up into a mountain, and calleth [unto him] whom he would: and they came unto him.

3:14	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΙΝΑ	ΩCΙΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΙΝΑ
	kai	epoiEsen	dOdeka	hina	Osin	met	autou	kai	hina
	G2532	G4160	G1427	G2443	G5600	G3326	G846	G2532	G2443
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom	Conj	vs Pres vxx 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Conj	Conj
	AND	He-makES	TWO-TEN twelve	THAT	THEY-MAY-BE	WITH	Him	AND	THAT

ΑΠΟCΤΕΛΛΗ	ΑΥΤΟΥC	ΚΗΡΥCCΕΙΝ
apostellE	autous	kErussein
G649	G846	G2784
vs Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl m	vn Pres Act
He-MAY-BE-commissionING	them	TO-BE-PROCLAIMING to-be-heralding

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

3:15	ΚΑΙ	ΕΧΕΙΝ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ	ΤΑC	ΝΟCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ
	kai	echein	exousian	therapeuein	tas	nosous	kai	ekballein
	G2532	G2192	G1849	G2323	G3588	G3554	G2532	G1544
	Conj	vn Pres Act	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	vn Pres Act
	AND	TO-BE-HAVING	authority	TO-BE-curING	THE	DISEASES	AND	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out

ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ
ta	daimonia
G3588	G1140
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
THE	demons

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

3:16	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΗΚΕΝ	ΤΩ	CΙΜΩΝΙ	ΟΝΟΜΑ	ΠΕΤΡΟΝ
	kai	epethEken	tO	simOni	onoma	petron
	G2532	G2007	G3588	G4613	G3686	G4074
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg n	n_ Acc Sg m
	AND	ON-PLACES he-places-on	to-THE	SIMON	NAME	Peter (ROCK) Peter

16 And Simon he surnamed Peter;

3:17	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΤΟΝ	ΤΟΥ	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ
	kai	iakObon	ton	tou	zebedaiou	kai	iOannEn	ton	adelphon
	G2532	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	G3588	G80
	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	AND	JACOBUS James	THE	OF-THE	ZEBEDEE	AND	JOHN	THE	brother

ΤΟΥ	ΙΑΚΩΒΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΝΟΜΑΤΑ	ΒΟΑΝΕΡΓΕC	Ο	ΕCΤΙΝ
tou	iakObou	kai	epethEken	autois	onomata	boanerges	ho	estin
G3588	G2385	G2532	G2007	G846	G3686	G993	G3739	G2076
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Pl n	ni proper	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
OF-THE	JACOBUS James	AND also	He-ON-PLACES he-places-on	to-them them	NAMES	BOANERGES	WHICH	IS

ΥΙΟΙ	ΒΡΟΝΤΗC
huioi	brontEs
G5207	G1027
n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f
SONS	OF-THUNDER

17 And James the [son] of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

3:18	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΕΑΝ	ΚΑΙ	ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΚΑΙ	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΜΑΤΘΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΘΩΜΑΝ
	kai	andrean	kai	philippon	kai	bartholomaion	kai	matthaion	kai	thOman
	G2532	G406	G2532	G5376	G2532	G918	G2532	G3156	G2532	G2381
	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
	AND	ANDREW	AND	Philip	AND	Bartholomew	AND	MATTHEW	AND	THOMAS

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the [son] of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΤΟΝ	ΤΟΥ	ΑΛΦΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΘΑΔΔΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΣΙΜΩΝΑ	ΤΟΝ
kai	iakObon	ton	tou	halphaiou	kai	thaddaion	kai	simOna	ton
G2532	G2385	G3588	G3588	G256	G2532	G2280	G2532	G4613	G3588
Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
AND	JACOBUS James	THE	OF-THE	ALPHEUS	AND	THADDEUS	AND	SIMON	THE

ΚΑΝΑΝΙΤΗΝ
kananitEn
G2581
n_ Acc Sg m
CANANITE

Canaanite,

3:19	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑΝ	ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ	ΟΣ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
	kai	ioudan	iskariOtEn	hos	kai	paredOken	auton	kai
	G2532	G2455	G2469	G3739	G2532	G3860	G846	G2532
	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
	AND	JUDAS	ISCARIOT	WHO	AND also	BESIDE-GIVES gives-up	Him	AND

ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝ
erchontai	eis	oikon
G2064	G1519	G3624
vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg m
THEY-ARE-COMING	INTO	HOME house

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

3:20	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΟΧΛΟΣ	ΩΣΤΕ	ΜΗ	ΔΥΝΑΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ
	kai	sunerchetai	palin	ochlos	hOste	mE	dunasthai	autous
	G2532	G4905	G3825	G3793	G5620	G3361	G1410	G846
	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vn Pres midD/pasD	pp Acc Pl m
	AND	IS-TOGETHER-COMING is-coming-together	AGAIN	THRONG	AS-BESIDES so-that	NO	TO-BE-enABLED	them

ΜΗΤΕ	ΑΡΤΟΝ	ΦΑΓΕΙΝ
mEte	arton	phagein
G3383	G740	G5315
Conj	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Act
NO-BESIDES neither	BREAD	TO-BE-EATING

20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

3:21	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΚΡΑΤΗΣΑΙ	ΑΥΤΟΝ
	kai	akousantes	hoi	par	autou	exElthon	kratEsai	auton
	G2532	G191	G3588	G3844	G846	G1831	G2902	G846
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	vn Aor Act	pp Acc Sg m
	AND	HEAR*ing* hear*ing*-it	THE-*ones* the-ones	BESIDE	OF-Him him	OUT-CAME came-out	TO-HOLD	SAME him_{it}

ΕΛΕΓΟΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΕΞΕΣΤΗ
elegon	gar	hoti	exestE
G3004	G1063	G3754	G1839
vi Impf Act 3 Pl	Conj	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
THEY-said	for	that	it-WAS-OUT-STOOD it-was-beside-itself

21 And when his friends heard [of it], they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

3:22	ΚΑΙ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΟΙ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ	ΚΑΤΑΒΑΝΤΕΣ	ΕΛΕΓΟΝ
	kai	hoi	grammateis	hoi	apo	ierosolumOn	katabantes	elegon
	G2532	G3588	G1122	G3588	G575	G2414	G2597	G3004
	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
	AND	THE	WRITers scribes	THE	FROM	JERUSALEM	DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	said

ΟΤΙ	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ	ΕΧΕΙ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΡΧΟΝΤΙ	ΤΩΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ
hoti	beelzeboul	echei	kai	hoti	en	tO	archonti	tOn	daimoniOn
G3754	G954	G2192	G2532	G3754	G1722	G3588	G758	G3588	G1140
Conj	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
that	BEELZEBOUL	He-IS-HAVING	AND	that	IN	THE	chief	OF-THE	demons

ΕΚΒΑΛΛΕΙ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ
ekballei	ta	daimonia
G1544	G3588	G1140
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
He-IS-OUT-CASTING he-is-casting-out	THE	demons

22 . And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

3:23	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΩΣ
	kai	proskalesamenos	autous	en	parabolais	elegen	autois	pOs
	G2532	G4341	G846	G1722	G3850	G3004	G846	G4459
	Conj	vp Aor midD Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv Int
	AND	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	them	IN	BESIDE-CASTS parables	He-said	to-them	how how ?

ΔΥΝΑΤΑΙ	ΣΑΤΑΝΑΣ	ΣΑΤΑΝΑΝ	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ
dunatai	satanas	satanan	ekballein
G1410	G4567	G4567	G1544
vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres Act
IS-ABLE can	SATAN (*Heb.* adversary) Satan	SATAN (adversary) Satan	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out

23 And he called them [unto him], and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΕΑΥΤΗΝ heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f self herself | ΜΕΡΙCΘΗ meristhE G3307 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-PARTED | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE

ΣΤΑΘΗΝΑΙ stathEnai G2476 vn Aor Pas TO-BE-STOOD to-stand | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that

[24] And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

3:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΕΑΥΤΗΝ heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f self herself | ΜΕΡΙCΘΗ meristhE G3307 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-PARTED | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE

ΣΤΑΘΗΝΑΙ stathEnai G2476 vn Aor Pas TO-BE-STOOD to-stand | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that

[25] And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

3:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CΑΤΑΝΑC satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan | ΑΝΕCΤΗ anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STOOD rose | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΜΕΡΙCΤΑΙ memeristai G3307 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-PARTED

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-ABLE | ΣΤΑΘΗΝΑΙ stathEnai G2476 vn Aor Pas TO-BE-STOOD to-stand | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

[26] And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

3:27 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | CΚΕΥΗ skeuE G4632 n_ Acc Pl n INSTRUMENTS gear | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙCΧΥΡΟΥ ischurou G2478 a_ Gen Sg m STRONG-*one* strong-one

ΕΙCΕΛΘΩΝ eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΔΙΑΡΠΑCΑΙ diarpasai G1283 vn Aor Act TO-THRU-SNATCH to-plunder | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙCΧΥΡΟΝ ischuron G2478 a_ Acc Sg m STRONG-*one* strong-one | ΔΗCΗ dEsE G1210 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-BINDING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΔΙΑΡΠΑCΕΙ diarpasei G1283 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-THRU-SNATCHING he-shall-be-plundering

[27] No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

3:28 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-pardoned | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ hamartEmata G265 n_ Nom Pl n miss-*effects* penalties-of-sins

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΥΙΟΙC huiois G5207 n_ Dat Pl m SONS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΑCΦΗΜΙΑΙ blasphEmiai G988 n_ Nom Pl f HARM-AVERments blasphemies | ΟCΑC osas G3745 pk Acc Pl f as-much-as | ΑΝ an G302 Part EVER

ΒΛΑCΦΗΜΗCΩCΙΝ blasphEmEsOsin G987 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-HARM-AVERRING they-should-be-blaspheming

[28] Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:29	ΟC	Δ	ΑN	ΒΛΑCΦΗΜΗCΗ	ЄIC	ΤO	ΠΝЄΥΜΑ	ΤO	ΑΓΙON
	hos	d	an	blasphEmEsE	eis	to	pneuma	to	hagion
	G3739	G1161	G302	G987	G1519	G3588	G4151	G3588	G40
	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
	WHO	YET	EVER	SHOULD-BE-HARM-AVERRING should-be-blaspheming	INTO	THE	spirit	THE	HOLY

ΟΥK	ЄXЄI	ΑΦЄCIN	ЄIC	ΤON	ΑIΩNΑ	ΑΛΛ	ЄNOXOC	ЄCTIN	ΑIΩNIOΥ
ouk	echei	aphesin	eis	ton	aiOna	all	enochos	estin	aiOniou
G3756	G2192	G859	G1519	G3588	G165	G235	G1777	G2076	G166
Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Sg f
NOT	IS-HAVING	FROM-LETTing pardon	INTO	THE	eon	but	liable	IS	OF-eonian

KPICЄΩC
kriseOs
G2920
n_ Gen Sg f
JUDGing

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

3:30	OTI	ЄΛЄГΟN	ΠΝЄΥΜΑ	ΑKΑΘΑΡΤON	ЄXЄI	
	hoti	elegon	pneuma	akatharton	echei	
	G3754	G3004	G4151	G169	G2192	
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	
	that	THEY-said	spirit	UN-clean unclean	He-IS-HAVING	

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

3:31	ЄPXONTAI	OYN	OI	ΑΔЄΛΦOI	ΚΑI	H	ΜΗTΗP	ΑYTOY	ΚΑI	ЄΞΩ
	erchontai	oun	hoi	adelphoi	kai	hE	mEtEr	autou	kai	exO
	G2064	G3767	G3588	G80	G2532	G3588	G3384	G846	G2532	G1854
	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Adv
	ARE-COMING	THEN	THE	brothers	AND	THE	MOTHER	OF-Him	AND	OUT outside

ЄCTΩTЄC	ΑΠЄCTЄIΛΑN	ΠPOC	ΑYTON	ΦΩNOYNTЄC	ΑYTON
hestOtes	apesteilan	pros	auton	phOnountes	auton
G2476	G649	G4314	G846	G5455	G846
vp Perf Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m
HAVING-STOOD standing	THEY-commission they-dispatch	TOWARD	Him	SOUNDING summoning	Him

31 . There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

3:32	ΚΑI	ЄΚΑΘΗTO	OXΛOC	ΠЄPI	ΑYTON	ЄIΠON	ΔЄ	ΑYTΩ	IΔOY	
	kai	ekathEto	ochlos	peri	auton	eipon	de	autO	idou	
	G2532	G2521	G3793	G4012	G846	G2036	G1161	G846	G2400	
	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	
	AND	sat	THRONG	ABOUT	Him	THEY-said	YET	to-Him	BE-PERCEIVING lo !	

H	ΜΗTΗP	COY	ΚΑI	OI	ΑΔЄΛΦOI	COY	ЄΞΩ	ZHTOYCIN	CЄ	
hE	mEtEr	sou	kai	hoi	adelphoi	sou	exO	zEtousin	se	
G3588	G3384	G4675	G2532	G3588	G80	G4675	G1854	G2212	G4571	
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	Adv	vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	
THE	MOTHER	OF-YOU	AND	THE	brothers	OF-YOU	OUT outside	ARE-SEEKING	YOU	

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

3:33	ΚΑI	ΑΠЄKPIΘH	ΑYTOIC	ΛЄГΩN	TIC	ЄCTIN	H	ΜΗTΗP		
	kai	apekrithE	autois	legOn	tis	estin	hE	mEtEr		
	G2532	G611	G846	G3004	G5101	G2076	G3588	G3384		
	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f		
	AND	He-answerED	to-them them	sayING	ANY who ?	IS	THE	MOTHER		

MOY	H	OI	ΑΔЄΛΦOI	MOY	
mou	hE	hoi	adelphoi	mou	
G3450	G2228	G3588	G80	G3450	
pp 1 Gen Sg	Part	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	
OF-ME	OR	THE	brothers	OF-ME	

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

3:34	ΚΑI	ΠЄPIΒΛЄΨΑΜЄNOC	ΚΥΚΛΩ	TOYC	ΠЄPI	ΑYTON	ΚΑΘΗΜЄNOYC			
	kai	periblepsamenos	kuklO	tous	peri	auton	kathEmenous			
	G2532	G4017	G2945	G3588	G4012	G846	G2521			
	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl m	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m			
	AND	ABOUT-look*ing* look*ing*-about	to-AROUND around	THE-*ones* on-the-ones	ABOUT	Him	sittING			

ΛЄГЄI	IΔЄ	H	ΜΗTΗP	MOY	ΚΑI	OI	ΑΔЄΛΦOI	MOY	
legei	ide	hE	mEtEr	mou	kai	hoi	adelphoi	mou	
G3004	G1492	G3588	G3384	G3450	G2532	G3588	G80	G3450	
vi Pres Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	
He-IS-sayING	BE-PERCEIVING lo !	THE	MOTHER	OF-ME	AND	THE	brothers	OF-ME	

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

3:35	OC	ГAP	AN	ΠOIHCH	TO	ΘЄΛHMA	TOY	ΘЄOY	OYTOC	
	hos	gar	an	poiEsE	to	thelEma	tou	theou	houtos	
	G3739	G1063	G302	G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G3778	
	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Nom Sg m	
	WHO	for	EVER	SHOULD-BE-DOING	THE	WILL	OF-THE	God	this-*one* this-one	

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΔΕΛΦΟC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΑΔΕΛΦΗ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΜΗΤΗΡ	ΕCΤΙΝ
adelphos	mou	kai	adelphE	mou	kai	mEtEr	estin
G80	G3450	G2532	G79	G3450	G2532	G3384	G2076
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
brother	OF-ME	AND	sister	OF-ME	AND	MOTHER	IS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΑΛΙΝ (palin, G3825, Adv, AGAIN) ΗΡΞΑΤΟ (Erxato, G756, vi Aor midD 3 Sg, He-begins) ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ (didaskein, G1321, vn Pres Act, TO-BE-TEACHING) ΠΑΡΑ (para, G3844, Prep, BESIDE) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΘΑΛΑΣΣΑΝ (thalassan, G2281, n_ Acc Sg f, SEA) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΣΥΝΗΧΘΗ (sunEchthE, G4863, vi Aor Pas 3 Sg, WAS-TOGETHER-LED / was-gathered)

ΠΡΟΣ (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him) ΟΧΛΟΣ (ochlos, G3793, n_ Nom Sg m, THRONG) ΠΟΛΥΣ (polus, G4183, a_ Nom Sg m, much / vast) ΩΣΤΕ (hOste, G5620, Conj, AS-BESIDES / so-that) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him) ΕΜΒΑΝΤΑ (embanta, G1684, vp 2Aor Act Acc Sg m, IN-STEPP*ing* / step*ing*-in) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE)

ΠΛΟΙΟΝ (ploion, G4143, n_ Acc Sg n, FLOATer / ship) ΚΑΘΗΣΘΑΙ (kathEsthai, G2521, vn Pres midD/pasD, TO-BE-sittING) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΘΑΛΑΣΣΗ (thalassE, G2281, n_ Dat Sg f, SEA) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΑΣ (pas, G3956, a_ Nom Sg m, EVERY / entire) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΟΧΛΟΣ (ochlos, G3793, n_ Nom Sg m, THRONG) ΠΡΟΣ (pros, G4314, Prep, TOWARD)

ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΘΑΛΑΣΣΑΝ (thalassan, G2281, n_ Acc Sg f, SEA) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, THE) ΓΗΣ (gEs, G1093, n_ Gen Sg f, LAND) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS)

[1] . And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

4:2 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ (edidasken, G1321, vi Impf Act 3 Sg, He-TAUGHT) ΑΥΤΟΥΣ (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ (parabolais, G3850, n_ Dat Pl f, BESIDE-CASTS / parables) ΠΟΛΛΑ (polla, G4183, a_ Acc Pl n, MANY / many-things) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΛΕΓΕΝ (elegen, G3004, vi Impf Act 3 Sg, said) ΑΥΤΟΙΣ (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN)

ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΔΙΔΑΧΗ (didachE, G1322, n_ Dat Sg f, TEACHing) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him)

[2] And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

4:3 ΑΚΟΥΕΤΕ (akouete, G191, vm Pres Act 2 Pl, BE-YE-HEARING / be-ye-hearing !) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING / lo !) ΕΞΗΛΘΕΝ (exElthen, G1831, vi 2Aor Act 3 Sg, OUT-CAME / came-out) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΣΠΕΙΡΩΝ (speirOn, G4687, vp Pres Act Nom Sg m, *one*-SOWING / one-sowing) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΣΠΕΙΡΑΙ (speirai, G4687, vn Aor Act, TO-SOW)

[3] Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4:4 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΓΕΝΕΤΟ (egeneto, G1096, vi 2Aor midD 3 Sg, BECAME / it-occurred) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, THE) ΣΠΕΙΡΕΙΝ (speirein, G4687, vn Pres Act, TO-BE-SOWING) Ο (ho, G3739, pr Nom Sg n, WHICH) ΜΕΝ (men, G3303, Part, INDEED) ΕΠΕΣΕΝ (epesen, G4098, vi 2Aor Act 3 Sg, FALLS) ΠΑΡΑ (para, G3844, Prep, BESIDE)

ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΟΔΟΝ (hodon, G3598, n_ Acc Sg f, WAY / road) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΛΘΕΝ (Elthen, G2064, vi 2Aor Act 3 Sg, CAME) ΤΑ (ta, G3588, t_ Nom Pl n, THE) ΠΕΤΕΙΝΑ (peteina, G4071, n_ Nom Pl n, flyers / flying-creatures) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΟΥΡΑΝΟΥ (ouranou, G3772, n_ Gen Sg m, heaven / sky) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ (katephagen, G2719, vi 2Aor Act 3 Sg, DOWN-ATE / devoured)

ΑΥΤΟ (auto, G846, pp Acc Sg n, it)

[4] And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

4:5 ΑΛΛΟ (allo, G243, a_ Nom Sg n, other) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΠΕΣΕΝ (epesen, G4098, vi 2Aor Act 3 Sg, FALLS) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΠΕΤΡΩΔΕΣ (petrOdes, G4075, a_ Acc Sg n, ROCK-PERCEIVED / rocky-place) ΟΠΟΥ (hopou, G3699, Adv, THE-?-where / where ?) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΙΧΕΝ (eichen, G2192, vi Impf Act 3 Sg, it-HAD)

ΓΗΝ (gEn, G1093, n_ Acc Sg f, LAND / earth) ΠΟΛΛΗΝ (pollEn, G4183, a_ Acc Sg f, much) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΥΘΕΩΣ (eutheOs, G2112, Adv, immediately) ΕΞΑΝΕΤΕΙΛΕΝ (exaneteilen, G1816, vi Aor Act 3 Sg, OUT-UP-risES / it-shoots-up) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU / because-of) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΕΧΕΙΝ (echein, G2192, vn Pres Act, TO-BE-HAVING)

ΒΑΘΟΣ (bathos, G899, n_ Acc Sg n, DEPTH) ΓΗΣ (gEs, G1093, n_ Gen Sg f, OF-LAND / of-earth)

[5] And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:6 ΗΛΙΟΥ hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ anateilantos G393 vp Aor Act Gen Sg m UP-ris*ing* ris*ing* | ΕΚΑΥΜΑΤΙΣΘΗ ekaumatisthE G2739 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-BURNizED it-is-scorched | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING

ΡΙΖΑΝ rizan G4491 n_ Acc Sg f ROOT | ΕΞΗΡΑΝΘΗ exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-DRIED it-is-withered

6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

4:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Nom Sg n other | ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΚΑΝΘΑΣ akanthas G173 n_ Acc Pl f POINT-FLOWERS thorns | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΒΗΣΑΝ anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPed came-up | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΑΚΑΝΘΑΙ akanthai G173 n_ Nom Pl f POINT-FLOWERS thorns | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΠΝΙΞΑΝ sunepnixan G4846 vi Aor Act 3 Pl TOGETHER-CHOKE stifle | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg it-GIVES

7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

4:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Nom Sg n other | ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΛΗΝ kalEn G2570 a_ Acc Sg f IDEAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΙΔΟΥ edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg it-GAVE

ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ anabainonta G305 vp Pres Act Acc Sg m UP-STEPPING coming-up | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΞΑΝΟΝΤΑ auxanonta G837 vp Pres Act Acc Sg m GROWING-UP | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΕΡΕΝ epheren G5342 vi Impf Act 3 Sg CARRIED brought-forth | ΕΝ hen G1722 Prep ONE | ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ hen G1722 Prep ONE

ΕΞΗΚΟΝΤΑ hexEkonta G1835 a_ Nom SIX-TY sixty | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ hen G1722 Prep ONE | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED hundred-fold

8 And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

4:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΩΤΑ Ota G3775 n_ Acc Pl n EARS | ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING

ΑΚΟΥΕΤΩ akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !

9 And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

4:10 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg He-BECAME he-came-to-be | ΚΑΤΑΜΟΝΑΣ katamonas G2651 Adv DOWN-ONLY in-seclusion | ΗΡΩΤΗΣΑΝ ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl ask | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable

10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

4:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai G1325 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-GIVEN | ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Acc Sg n CLOSE-KEEP secret | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΚΕΙΝΟΙΣ ekeinois G1565 pd Dat Pl m to-those | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ parabolais G3850 n_ Dat Pl f BESIDE-CASTS parables | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE

11 And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all [these] things are done in parables:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΑ	ΓΙΝΕΤΑΙ
panta	ginetai
G3956	G1096
a_ Nom Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ALL	IS-BECOMING
	is-occurring

4:12	ΙΝΑ	ΒΛΕΠΟΝΤΕϹ	ΒΛΕΠΩϹΙΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΙΔΩϹΙΝ	ΚΑΙ
	hina	blepontes	blepOsin	kai	mE	idOsin	kai
	G2443	G991	G991	G2532	G3361	G1492	G2532
	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	Conj	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj
	THAT	lookING	THEY-MAY-BE-lookING	AND	NO	MAY-BE-PERCEIVING	AND
		observing	they-may-be-observing				

ΑΚΟΥΟΝΤΕϹ	ΑΚΟΥΩϹΙΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ϹΥΝΙΩϹΙΝ	ΜΗΠΟΤΕ
akouontes	akouOsin	kai	mE	suniOsin	mEpote
G191	G191	G2532	G3361	G4920	G3379
vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	Conj	Part Neg	vs Pres Act 3 Pl	Adv
HEARING	THEY-MAY-BE-HEARING	AND	NO	MAY-BE-understandING	NO-?-when
					lest-at-some-time

ΕΠΙϹΤΡΕΨΩϹΙΝ	ΚΑΙ	ΑΦΕΘΗ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΑ	ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ
epistrepsOsin	kai	aphethE	autois	ta	hamartEmata
G1994	G2532	G863	G846	G3588	G265
vs Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING	AND	MAY-BE-BEING-FROM-LET	to-them	THE	miss-*effects*
they-should-be-turning-about		it-may-be-being-pardoned	them		penalties-of-sins

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and [their] sins should be forgiven them.

4:13	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ
	kai	legei	autois	ouk	oidate	tEn	parabolEn	tautEn	kai
	G2532	G3004	G846	G3756	G1492	G3588	G3850	G3778	G2532
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj
	AND	He-IS-sayING	to-them	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	THE	BESIDE-CAST	this	AND
							parable		

ΠΩϹ	ΠΑϹΑϹ	ΤΑϹ	ΠΑΡΑΒΟΛΑϹ	ΓΝΩϹΕϹΘΕ
pOs	pasas	tas	parabolas	gnOsesthe
G4459	G3956	G3588	G3850	G1097
Adv Int	a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Fut midD 2 Pl
how	ALL	THE	BESIDE-CASTS	YE-SHALL-BE-KNOWING
how ?			parables	

13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

4:14	Ο	ϹΠΕΙΡΩΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ϹΠΕΙΡΕΙ
	ho	speirOn	ton	logon	speirei
	G3588	G4687	G3588	G3056	G4687
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
	THE	*one*-SOWING	THE	saying	IS-SOWING
		one-sowing		word	

14 The sower soweth the word.

4:15	ΟΥΤΟΙ	ΔΕ	ΕΙϹΙΝ	Ο Ι	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΟΠΟΥ	ϹΠΕΙΡΕΤΑΙ
	houtoi	de	eisin	hoi	para	tEn	hodon	hopou	speiretai
	G3778	G1161	G1526	G3588	G3844	G3588	G3598	G3699	G4687
	pd Nom Pl m	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	vi Pres Pas 3 Sg
	these	YET	ARE	THE-*ones*	BESIDE	THE	WAY	THE-?-where	IS-*be*ING-SOWN
				the-ones			road	where[e]	

Ο	ΛΟΓΟϹ	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΑΚΟΥϹΩϹΙΝ	ΕΥΘΕΩϹ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο
ho	logos	kai	hotan	akousOsin	eutheOs	erchetai	ho
G3588	G3056	G2532	G3752	G191	G2112	G2064	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m
THE	saying	AND	when-EVER	THEY-SHOULD-BE-HEARING	immediately	IS-COMING	THE
	word		whenever				

15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

ϹΑΤΑΝΑϹ	ΚΑΙ	ΑΙΡΕΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΝ	ΕϹΠΑΡΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΑΙϹ
satanas	kai	airei	ton	logon	ton	esparmenon	en	tais
G4567	G2532	G142	G3588	G3056	G3588	G4687	G1722	G3588
n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl f
SATAN (*Heb.* adversary)	AND	IS-LIFTING	THE	saying	THE	HAVING-*been*-SOWN	IN	THE
Satan		is-taking-away		word				

ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΑΥΤΩΝ
kardiais	autOn
G2588	G846
n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m
HEARTS	OF-them

4:16	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙϹΙΝ	ΟΜΟΙΩϹ	Ο Ι	ΕΠΙ	ΤΑ	ΠΕΤΡΩΔΗ
	kai	houtoi	eisin	homoiOs	hoi	epi	ta	petrOdE
	G2532	G3778	G1526	G3668	G3588	G1909	G3588	G4075
	Conj	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	Adv	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
	AND	these	ARE	LIKE-AS	THE	ON	THE	ROCK-PERCEIVEDS
				likewise	the-ones			rocky-places

ϹΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙ	Ο Ι	ΟΤΑΝ	ΑΚΟΥϹΩϹΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΥΘΕΩϹ	ΜΕΤΑ
speiromenoi	hoi	hotan	akousOsin	ton	logon	eutheOs	meta
G4687	G3739	G3752	G191	G3588	G3056	G2112	G3326
vp Pres Pas Nom Pl m	pr Nom Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Prep
*be*ING-SOWN	WHO	when-EVER	THEY-SHOULD-BE-HEARING	THE	saying	immediately	WITH
		whenever			word		

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΑΡΑC	ΛΑΜΒΑΝΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
charas	lambanousin	auton
G5479	G2983	G846
n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m
JOY	ARE-GETTING-UP	SAME
	they-are-getting	him/it

4:17	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥCΙΝ	ΡΙΖΑΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΑΛΛΑ	ΠΡΟCΚΑΙΡΟΙ	ΕΙCΙΝ
	kai	ouk	echousin	rizan	en	heautois	alla	proskairoi	eisin
	G2532	G3756	G2192	G4491	G1722	G1438	G235	G4340	G1526
	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	Prep	pf 3 Dat Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
	AND	NOT	THEY-ARE-HAVING	ROOT	IN	selves themselves	but	TOWARD-SEASONS temporary	ARE

ΕΙΤΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΗC	ΘΛΙΨΕΩC	Η	ΔΙΩΓΜΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
eita	genomenEs	thlipseOs	E	diOgmou	dia	ton	logon
G1534	G1096	G2347	G2228	G1375	G1223	G3588	G3056
Adv	vp 2Aor midD Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THEREAFTER	OF-BECOMING	OF-CONSTRICTION affliction	OR	OF-CHASing persecution	THRU because-of	THE	saying word

ΕΥΘΕΩC	CΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΑΙ
eutheOs	skandalizontai
G2112	G4624
Adv	vi Pres Pas 3 Pl
immediately	THEY-ARE-*be*ING-SNARED

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

4:18	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΟΙ	ΕΙC	ΤΑC	ΑΚΑΝΘΑC	CΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙ
	kai	houtoi	eisin	hoi	eis	tas	akanthas	speiromenoi
	G2532	G3778	G1526	G3588	G1519	G3588	G173	G4687
	Conj	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp Pres Pas Nom Pl m
	AND	these	ARE	THE-*ones* the-ones	INTO	THE	POINT-FLOWERS thorns	*be*ING-SOWN

ΟΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΚΟΥΟΝΤΕC
hoi	ton	logon	akouontes
G3588	G3588	G3056	G191
t_ Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
THE-*ones* the-ones	THE	saying word	HEARING

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

4:19	ΚΑΙ	ΑΙ	ΜΕΡΙΜΝΑΙ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΑΠΑΤΗ	ΤΟΥ
	kai	hai	merimnai	tou	aiOnos	toutou	kai	hE	apatE	tou
	G2532	G3588	G3308	G3588	G165	G5127	G2532	G3588	G539	G3588
	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m
	AND	THE	anxieties worries	OF-THE	eon	this	AND	THE	SEDUCtion	OF-THE

ΠΛΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΑ	ΛΟΙΠΑ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΙ	ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑΙ
ploutou	kai	hai	peri	ta	loipa	epithumiai	eisporeuomenai
G4149	G2532	G3588	G4012	G3588	G3062	G1939	G1531
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl f	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	n_ Nom Pl f	vp Pres midD/pasD Nom Pl f
RICHES	AND	THE	ABOUT	THE	rest	ON-FEELings desires	INTO-GOING going-in

CΥΜΠΝΙΓΟΥCΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΑΚΑΡΠΟC	ΓΙΝΕΤΑΙ
sumpnigousin	ton	logon	kai	akarpos	ginetai
G4846	G3588	G3056	G2532	G175	G1096
vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ARE-TOGETHER-CHOKING are-stifling	THE	saying word	AND	UN-FRUITful unfruitful	it-IS-BECOMING

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

4:20	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΟΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΤΗΝ	ΚΑΛΗΝ
	kai	houtoi	eisin	hoi	epi	tEn	gEn	tEn	kalEn
	G2532	G3778	G1526	G3588	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570
	Conj	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
	AND	these	ARE	THE-*ones* the-ones	ON	THE	LAND earth	THE	IDEAL

CΠΑΡΕΝΤΕC	ΟΙΤΙΝΕC	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΔΕΧΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ
sparentes	hoitines	akouousin	ton	logon	kai	paradechontai	kai
G4687	G3748	G191	G3588	G3056	G2532	G3858	G2532
vp 2Aor Pas Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj
BEING-SOWN	WHO-ANY who-any	ARE-HEARING	THE	saying word	AND	ARE-BESIDE-RECEIVING are-assenting-to-it	AND

ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥCΙΝ	ΕΝ	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ
karpophorousin	hen	triakonta	kai	hen	hexEkonta	kai	hen	hekaton
G2592	G1722	G5144	G2532	G1722	G1835	G2532	G1722	G1540
vi Pres Act 3 Pl	Prep	a_ Nom	Conj	Prep	a_ Nom	Conj	Prep	a_ Nom
ARE-FRUIT-CARRYING are-bearing-fruit	ONE	THREE-TY thirty	AND	ONE	SIX-TY sixty	AND	ONE	HUNDRED hundred-fold

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive [it], and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

4:21	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΜΗΤΙ	Ο	ΛΥΧΝΟC	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΙΝΑ	ΥΠΟ
	kai	elegen	autois	mEti	ho	luchnos	erchetai	hina	hupo
	G2532	G3004	G846	G3385	G3588	G3088	G2064	G2443	G5259
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Int	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep
	AND	He-said	to-them	NO-ANY not ?	THE	LAMP	IS-COMING	THAT	UNDER

21 . And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΜΟΔΙΟΝ	ΤΕΘΗ	Η	ΥΠΟ	ΤΗΝ	ΚΛΙΝΗΝ	ΟΥΧ	ΙΝΑ	ΕΠΙ
ton	modion	tethE	E	hupo	tEn	klinEn	ouch	hina	epi
G3588	G3426	G5087	G2228	G5259	G3588	G2825	G3756	G2443	G1909
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	Part	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	Conj	Prep
THE	MEASURE	he-MAY-BE-BEING-PLACED	OR	UNDER	THE	couch	NOT	THAT	ON
	peck-measure	he-it-may-be-being-placed							

ΤΗΝ	ΛΥΧΝΙΑΝ	ΕΠΙΤΕΘΗ
tEn	luchnian	epitethE
G3588	G3087	G2007
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs Aor Pas 3 Sg
THE	LAMPstand	he-MAY-BE-BEING-ON-PLACED
		he-it-may-be-being-placed-on

4:22

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΤΙ	ΚΡΥΠΤΟΝ	Ο	ΕΑΝ	ΜΗ
ou	gar	estin	ti	krupton	ho	ean	mE
G3756	G1063	G2076	G5100	G2927	G3739	G1437	G3361
Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	px Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	Cond	Part Neg
NOT	for	IS	ANY	HIDDen	WHICH	IF-EVER	NO
		there-is	anything				

ΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΟΥΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ	ΑΛΛΑ	ΙΝΑ	ΕΙΣ	ΦΑΝΕΡΟΝ
phanerOthE	oude	egeneto	apokruphon	all	hina	eis	phaneron
G5319	G3761	G1096	G614	G235	G2443	G1519	G5318
vs Aor Pas 3 Sg	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg n	Conj	Conj	Prep	a_ Acc Sg m
MAY-BE-BEING-made-APPEAR	NOT-YET	it-BECAME	FROM-HIDDen	but	THAT	INTO	apparent
may-be-being-manifested	neither		concealed				manifestation

ΕΛΘΗ
elthE
G2064
vs 2Aor Act 3 Sg
it-MAY-BE-COMING

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

4:23

ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΧΕΙ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
ei	tis	echei	Ota	akouein	akouetO
G1487	G5100	G2192	G3775	G191	G191
Cond	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
IF	ANY	IS-HAVING	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING
	anyone				let-him-be-hearing !

23 If any man have ears to hear, let him hear.

4:24

ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΤΙ	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΕΝ	Ω	ΜΕΤΡΩ
kai	elegen	autois	blepete	ti	akouete	en	hO	metrO
G2532	G3004	G846	G991	G5101	G191	G1722	G3739	G3358
Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Prep	pr Dat Sg n	n_ Dat Sg n
AND	He-said	to-them	BE-lookING	ANY	YE-ARE-HEARING	IN	WHICH	MEASURE
			be-ye-bewaring !	what				

ΜΕΤΡΕΙΤΕ	ΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΤΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙΣ
metreite	metrEthEsetai	humin	kai	prostethEsetai	humin	tois
G3354	G3354	G5213	G2532	G4369	G5213	G3588
vi Pres Act 2 Pl	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m
YE-ARE-MEASURING	it-SHALL-BE-BEING-MEASURED	to-YOU(p)	AND	it-SHALL-BE-BEING-addED	to-YOU(p)	THE-*ones*
		to-ye			to-ye	the-ones

ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ
akouousin
G191
vp Pres Act Dat Pl m
HEARING

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

4:25

ΟΣ	ΓΑΡ	ΑΝ	ΕΧΗ	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟΣ	ΟΥΚ
hos	gar	an	echE	dothEsetai	autO	kai	hos	ouk
G3739	G1063	G302	G2192	G1325	G846	G2532	G3739	G3756
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	pr Nom Sg m	Part Neg
WHO	for	EVER	MAY-BE-HAVING	it-SHALL-BE-BEING-GIVEN	to-him	AND	WHO	NOT

ΕΧΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΧΕΙ	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
echei	kai	ho	echei	arthEsetai	ap	autou
G2192	G2532	G3739	G2192	G142	G575	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
IS-HAVING	AND	WHICH	he-IS-HAVING	SHALL-BE-BEING-LIFTED	FROM	him
	also			shall-be-being-taken-away		

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

4:26

ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΟΥΤΩΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΩΣ
kai	elegen	houtOs	estin	hE	basileia	tou	theou	hOs
G2532	G3004	G3779	G2076	G3588	G932	G3588	G2316	G5613
Conj	vi Impf Act 3 Sg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
AND	He-said	thus	IS	THE	KINGdom	OF-THE	God	AS

ΕΑΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΒΑΛΗ	ΤΟΝ	ΣΠΟΡΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
ean	anthrOpos	balE	ton	sporon	epi	tEs	gEs
G1437	G444	G906	G3588	G4703	G1909	G3588	G1093
Cond	n_ Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IF-EVER	human	SHOULD-BE-CASTING	THE	seed	ON	THE	LAND
							earth

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:27	ΚΑΙ	ΚΑΘΕΥΔΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΙΡΗΤΑΙ	ΝΥΚΤΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑΝ	ΚΑΙ
	kai	katheudE	kai	egeirEtai	nukta	kai	hEmeran	kai
	G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532
	Conj	vs Pres Act 3 Sg	Conj	vs Pres Pas 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj
	AND	he-MAY-BE-DOWN-LOUNGING he-may-be-drowsing	AND	MAY-BE-*be*ING-ROUSED	NIGHT	AND	DAY	AND

Ο	ΣΠΟΡΟΣ	ΒΛΑΣΤΑΝΗ	ΚΑΙ	ΜΗΚΥΝΗΤΑΙ	ΩΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΕΝ
ho	sporos	blastanE	kai	mEkunEtai	hOs	ouk	oiden
G3588	G4703	G985	G2532	G3373	G5613	G3756	G1492
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	Conj	vs Pres Pas 3 Sg	Adv	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg
THE	seed	MAY-BE-GERMINATING	AND	MAY-BE-LENGTHENING	AS	NOT	HAS-PERCEIVED is-aware

ΑΥΤΟΣ
autos
G846
pp Nom Sg m
he

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

4:28	ΑΥΤΟΜΑΤΗ	ΓΑΡ	Η	ΓΗ	ΚΑΡΠΟΦΟΡΕΙ	ΠΡΩΤΟΝ	ΧΟΡΤΟΝ	ΕΙΤΑ
	automatE	gar	hE	gE	karpophorei	prOton	chorton	eita
	G844	G1063	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534
	a_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Adv	n_ Acc Sg m	Adv
	SAME-IMPELLED spontaneously	for	THE	LAND earth	IS-FRUIT-CARRYING is-bearing-fruit	BEFORE-most first	FODDER blade	THEREAFTER

ΣΤΑΧΥΝ	ΕΙΤΑ	ΠΛΗΡΗ	ΣΙΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΤΑΧΥΙ
stachun	eita	plErE	siton	en	tO	stachui
G4719	G1534	G4134	G4621	G1722	G3588	G4719
n_ Acc Sg m	Adv	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
EAR (of-plant) ear	THEREAFTER	FULL	GRAIN	IN	THE	EAR (of-plant) ear

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

4:29	ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑΔΩ	Ο	ΚΑΡΠΟΣ	ΕΥΘΕΩΣ	ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ	ΤΟ
	hotan	de	paradO	ho	karpos	eutheOs	apostellei	to
	G3752	G1161	G3860	G3588	G2590	G2112	G649	G3588
	Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
	when-EVER whenever	YET	MAY-BE BESIDE-GIVING may-be-giving-way	THE	FRUIT	immediately	he-IS-commissionING he-is-dispatching	THE

ΔΡΕΠΑΝΟΝ	ΟΤΙ	ΠΑΡΕΣΤΗΚΕΝ	Ο	ΘΕΡΙΣΜΟΣ
drepanon	hoti	parestEken	ho	therismos
G1407	G3754	G3936	G3588	G2326
n_ Acc Sg n	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
SICKLE	that	HAS-BESIDE-STOOD is-present	THE	harvest

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

4:30	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΤΙΝΙ	ΟΜΟΙΩΣΩΜΕΝ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	kai	elegen	tini	homoiOsOmen	tEn	basileian	tou	theou
	G2532	G3004	G5101	G3666	G3588	G932	G3588	G2316
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pi Dat Sg m	vs Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	He-said	to-ANY to-what ?	WE-SHOULD-BE-LIKenING	THE	KINGdom	OF-THE	God

Η	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΠΑΡΑΒΟΛΗ	ΠΑΡΑΒΑΛΩΜΕΝ	ΑΥΤΗΝ
E	en	poia	parabolE	parabalOmen	autEn
G2228	G1722	G4169	G3850	G3846	G846
Part	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl	pp Acc Sg f
OR	IN	?-THE-WHICH which ?	BESIDE-CAST parable	WE-MAY-BE-BESIDE-CASTING we-may-be-making-a-parable	her

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

4:31	ΩΣ	ΚΟΚΚΩ	ΣΙΝΑΠΕΩΣ	ΟΣ	ΟΤΑΝ	ΣΠΑΡΗ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
	hOs	kokkO	sinapeOs	hos	hotan	sparE	epi	tEs	gEs
	G5613	G2848	G4615	G3739	G3752	G4687	G1909	G3588	G1093
	Adv	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg n	pr Nom Sg m	Conj	vs 2Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AS	to-KERNEL kernel	OF-MUSTARD	WHICH	when-EVER whenever	it-MAY-BE-BEING-SOWN	ON	THE	LAND earth

ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ	ΕΣΤΙΝ	ΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
mikroteros	pantOn	tOn	spermatOn	estin	tOn	epi	tEs	gEs
G3398	G3956	G3588	G4690	G2076	G3588	G1909	G3588	G1093
a_ Nom Sg m Cmp	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
LITTLER smaller	OF-ALL	THE	seeds	IS	OF-THE the	ON	THE	LAND earth

31 [It is] like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

4:32	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΣΠΑΡΗ	ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ	ΚΑΙ	ΓΙΝΕΤΑΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ
	kai	hotan	sparE	anabainei	kai	ginetai	pantOn	tOn
	G2532	G3752	G4687	G305	G2532	G1096	G3956	G3588
	Conj	Conj	vs 2Aor Pas 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n
	AND	when-EVER whenever	it-MAY-BE-BEING-SOWN	IS-UP-STEPPING it-is-coming-up	AND	IS-BECOMING	OF-ALL	THE

ΛΑΧΑΝΩΝ	ΜΕΙΖΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ	ΚΛΑΔΟΥΣ	ΜΕΓΑΛΟΥΣ	ΩΣΤΕ	ΔΥΝΑΣΘΑΙ
lachanOn	meizOn	kai	poiei	kladous	megalous	hOste	dunasthai
G3001	G3187	G2532	G4160	G2798	G3173	G5620	G1410
n_ Gen Pl n	a_ Nom Sg m Cmp	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vn Pres midD/pasD
GREENS	GREATER	AND	IS-makING	boughs	GREAT	AS-BESIDES so-that	TO-BE-enABLED

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΟ	ΤΗΝ	CKIAN	AYTOY	TA	ΠΕΤΕΙΝΑ	TOY	OYPANOY	KATACKHNOYN
hupo	tEn	skian	autou	ta	peteina	tou	ouranou	kataskEnoun
G5259	G3588	G4639	G846	G3588	G4071	G3588	G3772	G2681
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Act
UNDER	THE	SHADE	OF-it	THE	flyers flying-creatures	OF-THE	heaven	TO-BE-DOWN-BOOTHING to-be-roosting

4:33

KAI	TOIAYTAIC	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC	ΠΟΛΛΑΙC	ΕΛΑΛΕΙ	AYTOIC	TON	ΛΟΓΟΝ
kai	toiautais	parabolais	pollais	elalei	autois	ton	logon
G2532	G5108	G3850	G4183	G2980	G846	G3588	G3056
Conj	pd Dat Pl f	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	to-such	BESIDE-CASTS parables	MANY	He-TALKED he-spoke	to-them	THE	saying word

KAΘWC	HΔYNANTO	AKOYEIN
kathOs	Edunanto	akouein
G2531	G1410	G191
Adv	vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	vn Pres Act
according-AS	THEY-*were*-ABLE	TO-BE-HEARING to-be-hearing-it

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear [it].

4:34

XWPIC	ΔE	ΠΑΡΑΒΟΛΗC	OYK	ΕΛΑΛΕΙ	AYTOIC	KAT	IΔIAN	ΔE	TOIC
chOris	de	parabolEs	ouk	elalei	autois	kat	idian	de	tois
G5565	G1161	G3850	G3756	G2980	G846	G2596	G2398	G1161	G3588
Adv	Conj	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Pl m
apart-from	YET	BESIDE-CAST parable	NOT	He-TALKED he-spoke	to-them	according-to	OWN	YET	to-THE

MAΘHTAIC	AYTOY	ΕΠΕΛΥΕΝ	ΠΑΝΤΑ
mathEtais	autou	epeluen	panta
G3101	G846	G1956	G3956
n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	a_ Acc Pl n
LEARNers disciples	OF-Him	He-ON-LOOSED he-explained	ALL

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

4:35

KAI	ΛEΓEI	AYTOIC	EN	EKEINH	TH	HMEPA	OYIAC	ΓENOMENHC
kai	legei	autois	en	ekeinE	tE	hEmera	opsias	genomenEs
G2532	G3004	G846	G1722	G1565	G3588	G2250	G3798	G1096
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f
AND	He-IS-sayING	to-them	IN	that	THE	DAY	OF-evening	BECOMING

ΔIEΛΘWMEN	EIC	TO	ΠΕΡΑΝ
dielthOmen	eis	to	peran
G1330	G1519	G3588	G4008
vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	Adv
WE-MAY-BE-THRU-COMING we-may-be-passing-through	INTO	THE	OTHER-SIDE

35 . And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

4:36

KAI	AΦENTEC	TON	OXΛON	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΥCIN	AYTON	WC
kai	aphentes	ton	ochlon	paralambanousin	auton	hOs
G2532	G863	G3588	G3793	G3880	G846	G5613
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv
AND	FROM-LETTING leaving	THE	THRONG	THEY-ARE-BESIDE-GETTING they-are-taking-along	Him	AS

HN	EN	TW	ΠΛOIW	KAI	ΑΛΛΑ	ΔE	ΠΛOIAPIA	HN	MET
En	en	tO	ploiO	kai	alla	de	ploiaria	En	met
G2258	G1722	G3588	G4143	G2532	G243	G1161	G4142	G2258	G3326
vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	a_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep
He-WAS	IN	THE	FLOATer ship	AND	other	YET	FLOATERS (dim) boats	WAS	WITH

AYTOY
autou
G846
pp Gen Sg m
Him

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

4:37

KAI	ΓINETAI	ΛAIΛAΨ	ANEMOY	MEΓAΛH	TA	ΔE	KYMATA	ΕΠΕΒΑΛΛΕΝ
kai	ginetai	lailaps	anemou	megalE	ta	de	kumata	epeballen
G2532	G1096	G2978	G417	G3173	G3588	G1161	G2949	G1911
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg f	t_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n	vi Impf Act 3 Sg
AND	IS-BECOMING there-is-occurring	storm	OF-WIND	GREAT	THE	YET	BILLOWS	ON-CAST dashed

EIC	TO	ΠΛOION	WCTE	AYTO	HΔH	ΓEMIZECΘAI
eis	to	ploion	hOste	auto	EdE	gemizesthai
G1519	G3588	G4143	G5620	G846	G2235	G1072
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	pp Nom Sg n	Adv	vn Pres Pas
INTO	THE	FLOATer ship	AS-BESIDES so-that	it	ALREADY	TO-BE-*be*ING-REPLETizED to-be-*be*ing-filled-to-the-brim

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

4:38

KAI	HN	AYTOC	EΠI	TH	ΠPYMNH	EΠI	TO	ΠPOCKEΦAΛAION
kai	En	autos	epi	tE	prumnE	epi	to	proskephalaion
G2532	G2258	G846	G1909	G3588	G4403	G1909	G3588	G4344
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	pp Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	WAS	He	ON	THE	STERN	ON	THE	TOWARD-HEAD cushion

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΘΕΥΔΩΝ	ΚΑΙ	ΔΙΕΓΕΙΡΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ
katheudOn	kai	diegeirousin	auton	kai	legousin	autO	didaskale
G2518	G2532	G1326	G846	G2532	G3004	G846	G1320
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m
DOWN-LOUNGING	AND	THEY-ARE-THRU-ROUSING	Him	AND	ARE-sayING	to-Him	TEACHer !
drowsing		they-are-rousing					

ΟΥ	ΜΕΛΕΙ	CΟΙ	ΟΤΙ	ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ
ou	melei	soi	hoti	apollumetha
G3756	G3199	G4671	G3754	G622
Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	vi Pres Mid 1 Pl
NOT	IS-CARING	to-YOU	that	WE-ARE-*be*ING-destroyED
	it-is-caring			we-are-perishing

4:39	ΚΑΙ	ΔΙΕΓΕΡΘΕΙC	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΤΩ	ΑΝΕΜΩ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΗ
	kai	diegertheis	epetimEsen	tO	anemO	kai	eipen	tE
	G2532	G1326	G2008	G3588	G417	G2532	G2036	G3588
	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f
	AND	BEING-THRU-ROUSED	He-rebukES	to-THE	WIND	AND	said	to-THE
		being-roused		the				

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

ΘΑΛΑCCΗ	CΙΩΠΑ	ΠΕΦΙΜΩCΟ	ΚΑΙ	ΕΚΟΠΑCΕΝ	Ο	ΑΝΕΜΟC	ΚΑΙ
thalassE	siOpa	pephimOso	kai	ekopasen	ho	anemos	kai
G2281	G4623	G5392	G2532	G2869	G3588	G417	G2532
n_ Dat Sg f	vm Pres Act 2 Sg	vm Perf Pas 2 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
SEA	BE-beING-SILENT	BE-HAVE-*been*-MUZZLED	AND	STRIKES	THE	WIND	AND
	be-you-silent !	be-you-still !		flags			

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΓΑΛΗΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ
egeneto	galEnE	megalE
G1096	G1055	G3173
vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
BECAME	CALM	GREAT

4:40	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΔΕΙΛΟΙ	ΕCΤΕ	ΟΥΤΩC	ΠΩC	ΟΥΚ
	kai	eipen	autois	ti	deiloi	este	houtOs	pOs	ouk
	G2532	G2036	G846	G5101	G1169	G2075	G3779	G4459	G3756
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Nom Sg n	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Adv	Adv Int	Part Neg
	AND	He-said	to-them	ANY	DREADers	YE-ARE	thus	how	NOT
				why ?	timid			how ?	

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

ΕΧΕΤΕ	ΠΙCΤΙΝ
echete	pistin
G2192	G4102
vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f
YE-ARE-HAVING	BELIEF
	faith

4:41	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ	ΦΟΒΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΤΙC
	kai	ephobEthEsan	phobon	megan	kai	elegon	pros	allElous	tis
	G2532	G5399	G5401	G3173	G2532	G3004	G4314	G240	G5101
	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m	pi Nom Sg m
	AND	THEY-WERE-afraid	FEAR	GREAT	AND	THEY-said	TOWARD	one-another	ANY
									who ?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

ΑΡΑ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	Ο	ΑΝΕΜΟC	ΚΑΙ	Η	ΘΑΛΑCCΑ
ara	houtos	estin	hoti	kai	ho	anemos	kai	hE	thalassa
G687	G3778	G2076	G3754	G2532	G3588	G417	G2532	G3588	G2281
Part Int	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
CONSEQUENTLY	this	IS	that	AND	THE	WIND	AND	THE	SEA
	this-man			also					

ΥΠΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ
hupakouousin	autO
G5219	G846
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m
ARE-obeyING	to-Him
	him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΠΕΡΑΝ	ΤΗϹ	ΘΑΛΑϹϹΗϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ϹΩΡΑΝ
	kai	Elthon	eis	to	peran	tEs	thalassEs	eis	tEn	chOran
	G2532	G2064	G1519	G3588	G4008	G3588	G2281	G1519	G3588	G5561
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	AND	THEY-CAME	INTO	THE	OTHER-SIDE	OF-THE	SEA	INTO	THE	SPACE country

ΤΩΝ	ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ	
tOn	gadarEnOn	
G3588	G1046	
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	
OF-THE	GADARENES	

[1] . And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

5:2	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΕΥΘΕΩϹ	ΑΠΗΝΤΗϹΕΝ	ΑΥΤΩ	
	kai	exelthonti	autO	ek	tou	ploiou	eutheOs	apEntEsen	autO	
	G2532	G1831	G846	G1537	G3588	G4143	G2112	G528	G846	
	Conj	vp 2Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	
	AND	to-OUT-COMING to-coming-out	Him	OUT	OF-THE	FLOATer ship	immediately	FROM-meets meets	to-Him him	

ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΝΗΜΕΙΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΚΑΘΑΡΤΩ
ek	tOn	mnEmeiOn	anthrOpos	en	pneumati	akathartO
G1537	G3588	G3419	G444	G1722	G4151	G169
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
OUT	OF-THE	memorial-vaults tombs	human	IN	spirit	UN-clean unclean

[2] And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

5:3	ΟϹ	ΤΗΝ	ΚΑΤΟΙΚΗϹΙΝ	ΕΙΧΕΝ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΜΝΗΜΕΙΟΙϹ	ΚΑΙ	ΟΥΤΕ	
	hos	tEn	katoikEsin	eichen	en	tois	mnEmeiois	kai	oute	
	G3739	G3588	G2731	G2192	G1722	G3588	G3419	G2532	G3777	
	pr Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	Conj	
	WHO	THE	DOWN-HOMEing dwelling	HAD	IN among	THE	memorial-vaults tombs	AND	NOT-BESIDES not-[bs]even	

ΑΛΥϹΕϹΙΝ	ΟΥΔΕΙϹ	ΗΔΥΝΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΔΗϹΑΙ	
halusesin	oudeis	Edunato	auton	dEsai	
G254	G3762	G1410	G846	G1210	
n_ Dat Pl f	a_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att	pp Acc Sg m	vn Aor Act	
to-UN-LOOSES to-chains	NOT-YET-ONE anyone	*was*-ABLE	him	TO-BIND	

[3] Who had [his] dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

5:4	ΔΙΑ	ΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΛΛΑΚΙϹ	ΠΕΔΑΙϹ	ΚΑΙ	ΑΛΥϹΕϹΙΝ	ΔΕΔΕϹΘΑΙ	ΚΑΙ	
	dia	to	auton	pollakis	pedais	kai	halusesin	dedesthai	kai	
	G1223	G3588	G846	G4178	G3976	G2532	G254	G1210	G2532	
	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg m	Adv	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl f	vn Perf Pas	Conj	
	THRU because-of	THE	him	MANY-times often	to-fetters	AND	to-UN-LOOSES to-chains	TO-HAVE-*been*-BOUND	AND	

ΔΙΕϹΠΑϹΘΑΙ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ	ΤΑϹ	ΑΛΥϹΕΙϹ	ΚΑΙ	ΤΑϹ	ΠΕΔΑϹ	
diespasthai	hup	autou	tas	haluseis	kai	tas	pedas	
G1288	G5259	G846	G3588	G254	G2532	G3588	G3976	
vn Perf Pas	Prep	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	
TO-HAVE-*been*-THRU-PULLED to-have-*been*-pulled-to-pieces	by	him	THE	UN-LOOSES chains	AND	THE	fetters	

ϹΥΝΤΕΤΡΙΦΘΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙϹ	ΑΥΤΟΝ	ΙϹΧΥΕΝ	ΔΑΜΑϹΑΙ	
suntetriphthai	kai	oudeis	auton	ischuen	damasai	
G4937	G2532	G3762	G846	G2480	G1150	
vn Perf Pas	Conj	a_ Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor Act	
TO-HAVE-*been*-crushED	AND	NOT-YET-ONE no-one	him	was-STRONG	TO-TAME	

[4] Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any [man] tame him.

5:5	ΚΑΙ	ΔΙΑΠΑΝΤΟϹ	ΝΥΚΤΟϹ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑϹ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΟΡΕϹΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝ
	kai	diapantos	nuktos	kai	hEmeras	en	tois	oresin	kai	en
	G2532	G1275	G3571	G2532	G2250	G1722	G3588	G3735	G2532	G1722
	Conj	Adv	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	Prep
	AND	THRU-EVERY continually	NIGHT	AND	DAY	IN	THE	mountains	AND	IN

ΤΟΙϹ	ΜΝΗΜΑϹΙΝ	ΗΝ	ΚΡΑΖΩΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΚΟΠΤΩΝ	ΕΑΥΤΟΝ
tois	mnEmasin	En	krazOn	kai	katakoptOn	heauton
G3588	G3418	G2258	G2896	G2532	G2629	G1438
t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m
THE	memorial-tombs tombs	he-WAS	CRYING	AND	DOWN-STRIKING gashing	self himself

ΛΙΘΟΙϹ	
lithois	
G3037	
n_ Dat Pl m	
to-STONES	

[5] And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

5:6	ΙΔΩΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΙΗϹΟΥΝ	ΑΠΟ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΕΔΡΑΜΕΝ	ΚΑΙ		
	idOn	de	ton	iEsoun	apo	makrothen	edramen	kai		
	G1492	G1161	G3588	G2424	G575	G3113	G5143	G2532		
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj		
	PERCEIVING	YET	THE	JESUS	FROM	FAR-PLACE afar	he-RAN	AND		

ΠΡΟϹΕΚΥΝΗϹΕΝ	ΑΥΤΩ
prosekunEsen	autO
G4352	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
worships	to-Him him

[6] But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:7	ΚΑΙ	ΚΡΑΞΑC	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΕΙΠΕΝ	ΤΙ	ΕΜΟΙ	ΚΑΙ	CΟΙ
	kai	kraxas	phOnE	megalE	eipen	ti	emoi	kai	soi
	G2532	G2896	G5456	G3173	G2036	G5101	G1698	G2532	G4671
	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	Conj	pp 2 Dat Sg
	AND	CRY*ing*	to-SOUND	GREAT	he-said	ANY	to-ME	AND	to-YOU
			to-voice	loud		what ?			

	ΙΗCΟΥ	ΥΙΕ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΥΨΙCΤΟΥ	ΟΡΚΙΖΩ	CΕ	ΤΟΝ
	iEsou	huie	tou	theou	tou	hupsistou	horkizO	se	ton
	G2424	G5207	G3588	G2316	G3588	G5310	G3726	G4571	G3588
	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	t_ Acc Sg m
	JESUS !	SON !	OF-THE	God	THE	HIGHest	I-AM-OATHizING	YOU	THE
						Most-High	I-am-adjuring		

ΘΕΟΝ	ΜΗ	ΜΕ	ΒΑCΑΝΙCΗC	
theon	mE	me	basanisEs	
G2316	G3361	G3165	G928	
n_ Acc Sg m	Part Neg	pp 1 Acc Sg	vs Aor Act 2 Sg	
God	NO	ME	YOU-SHOULD-BE-ORDEALizING	
			you-should-be-tormenting	

5:8	ΕΛΕΓΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΩ	ΕΞΕΛΘΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ	ΕΚ
	elegen	gar	autO	exelthe	to	pneuma	to	akatharton	ek
	G3004	G1063	G846	G1831	G3588	G4151	G3588	G169	G1537
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep
	He-said	for	to-it	BE-OUT-COMING	THE	spirit	THE	UN-clean	OUT
				be-you-coming-out !				unclean	

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	
tou	anthrOpou	
G3588	G444	
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
OF-THE	human	

5:9	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΑ	ΑΥΤΟΝ	ΤΙ	CΟΙ	ΟΝΟΜΑ	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΛΕΓΩΝ
	kai	epErOta	auton	ti	soi	onoma	kai	apekrithE	legOn
	G2532	G1905	G846	G5101	G4671	G3686	G2532	G611	G3004
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	pi Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	n_ Nom Sg n	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
	AND	He-inquirED-of	SAME	ANY	to-YOU	NAME	AND	it-answerED	sayING
			him	what ?					

ΛΕΓΕΩΝ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΙ	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕCΜΕΝ
legeOn	onoma	moi	hoti	polloi	esmen
G3003	G3686	G3427	G3754	G4183	G2070
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl
LEGION	NAME	to-ME	that	MANY	WE-ARE

5:10	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΛΛΑ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΥΤΟΥC	ΑΠΟCΤΕΙΛΗ
	kai	parekalei	auton	polla	hina	mE	autous	aposteilE
	G2532	G3870	G846	G4183	G2443	G3361	G846	G649
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	a_ Acc Pl n	Conj	Part Neg	pp Acc Pl m	vs Aor Act 3 Sg
	AND	it-BESIDE-CALLED	Him	much	THAT	NO	them	He-SHOULD-BE-commissionING
		it-entreated						he-should-be-dispatching

ΕΞΩ	ΤΗC	ΧΩΡΑC
exO	tEs	chOras
G1854	G3588	G5561
Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OUT	OF-THE	SPACE
		country

5:11	ΗΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΠΡΟC	ΤΑ	ΟΡΗ	ΑΓΕΛΗ	ΧΟΙΡΩΝ	ΜΕΓΑΛΗ
	En	de	ekei	pros	ta	orE	agelE	choirOn	megalE
	G2258	G1161	G1563	G4314	G3588	G3735	G34	G5519	G3173
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl m	a_ Nom Sg f
	WAS	YET	there	TOWARD	THE	mountains	HERD	OF-HOGS	GREAT

ΒΟCΚΟΜΕΝΗ
boskomenE
G1006
vp Pres Pas Nom Sg f
*be*ING-HERBED
grazing

5:12	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ	ΔΑΙΜΟΝΕC	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΠΕΜΨΟΝ	
	kai	parekalesan	auton	pantes	hoi	daimones	legontes	pempson	
	G2532	G3870	G846	G3956	G3588	G1142	G3004	G3992	
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	
	AND	BESIDE-CALL	Him	ALL	THE	demons	sayING	SEND	
		entreat						send-you !	

ΗΜΑC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΧΟΙΡΟΥC	ΙΝΑ	ΕΙC	ΑΥΤΟΥC	ΕΙCΕΛΘΩΜΕΝ
hEmas	eis	tous	choirous	hina	eis	autous	eiselthOmen
G2248	G1519	G3588	G5519	G2443	G1519	G846	G1525
pp 1 Acc Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	Prep	pp Acc Pl m	vs 2Aor Act 1 Pl
US	INTO	THE	HOGS	THAT	INTO	them	WE-MAY-BE-INTO-COMING
							we-may-be-entering

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 For he said unto him, Come out of the man, [thou] unclean spirit.

9 And he asked him, What [is] thy name? And he answered, saying, My name [is] Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:13	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΥΘΕΩΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ	ΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΑ
	kai	epetrepsen	autois	eutheOs	ho	iEsous	kai	exelthonta	ta	pneumata	ta
	G2532	G2010	G846	G2112	G3588	G2424	G2532	G1831	G3588	G4151	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n
	AND	permits	to-them them	immediately	THE	JESUS	AND	OUT-COMING coming-out	THE	spirits	THE
	ΑΚΑΘΑΡΤΑ	ΕΙΣΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΧΟΙΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΩΡΜΗΣΕΝ	Η	ΑΓΕΛΗ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ
	akatharta	eisElthon	eis	tous	choirous	kai	hOrmEsen	hE	agelE	kata	tou
	G169	G1525	G1519	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G34	G2596	G3588
	a_ Nom Pl n	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg m
	UN-clean unclean	INTO-CAME entered	INTO	THE	HOGS	AND	RUSHES	THE	HERD	DOWN	THE
	ΚΡΗΜΝΟΥ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΩΣ	ΔΙΣΧΙΛΙΟΙ	ΚΑΙ	ΕΠΝΙΓΟΝΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΘΑΛΑΣΣΗ
	krEmnou	eis	tEn	thalassan	Esan	de	hOs	dischilioi	kai	epnigonto	en	tE	thalassE
	G2911	G1519	G3588	G2281	G2258	G1161	G5613	G1367	G2532	G4155	G1722	G3588	G2281
	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	Adv	a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	HANG precipice	INTO	THE	SEA	THEY-WERE	YET	AS	TWO-THOUSAND	AND	THEY-*were*-CHOKED	IN	THE	SEA
5:14	Οι	ΔΕ	ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ	ΤΟΥΣ	ΧΟΙΡΟΥΣ	ΕΦΥΓΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΓΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΙΔΕΙΝ	ΤΙ
	hoi	de	boskontes	tous	choirous	ephugon	kai	anEggeilan	eis	tEn	polin	kai	eis	tous	agrous	kai	exElthon	idein	ti
	G3588	G1161	G1006	G3588	G5519	G5343	G2532	G312	G1519	G3588	G4172	G2532	G1519	G3588	G68	G2532	G1831	G1492	G5101
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	vn 2Aor Act	pi Nom Sg n
	THE	YET	*ones*-HERBING ones-grazing	THE	HOGS	FLED	AND	THEY-UP-MESSAGE they-inform	INTO	THE	city	AND	INTO	THE	FIELDS	AND	THEY-OUT-CAME they-came-out	TO-BE-PERCEIVING	ANY what ?
	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΓΕΓΟΝΟΣ																
	estin	to	gegonos																
	G2076	G3588	G1096																
	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp 2Perf Act Nom Sg n																
	IS	THE	HAVING-BECOME having-occurred																
5:15	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΚΑΙ	ΘΕΩΡΟΥΣΙΝ	ΤΟΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ	ΤΟΝ
	kai	erchontai	pros	ton	iEsoun	kai	theOrousin	ton	daimonizomenon	kathEmenon	kai	himatismenon	kai	sOphronounta	ton
	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424	G2532	G2334	G3588	G1139	G2521	G2532	G2439	G2532	G4993	G3588
	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Conj	vp Perf Pas Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m
	AND	THEY-ARE-COMING	TOWARD	THE	JESUS	AND	THEY-ARE-beholdING are-beholding	THE	demonizING-*one* one-*be*ing-demonized	sittING	AND	*be*lNG-GARMENTED	AND	beING-sane	THE
	ΕΣΧΗΚΟΤΑ	ΤΟΝ	ΛΕΓΕΩΝΑ	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ										
	eschEkota	ton	legeOna	kai	ephobEthEsan										
	G2192	G3588	G3003	G2532	G5399										
	vp Perf Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor pasD 3 Pl										
	one-HAVING-HAD one-having-had	THE	LEGION	AND	THEY-WERE-afraid										
5:16	ΚΑΙ	ΔΙΗΓΗΣΑΝΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	Οι	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΠΩΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΩ	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΩ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΧΟΙΡΩΝ
	kai	diEgEsanto	autois	hoi	idontes	pOs	egeneto	tO	daimonizomenO	kai	peri	tOn	choirOn
	G2532	G1334	G846	G3588	G1492	G4459	G1096	G3588	G1139	G2532	G4012	G3588	G5519
	Conj	vi Aor midD 3 Pl	pp Dat Pl m	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	relate	to-them	THE	*ones*-PERCEIVING ones-perceiving-it	how	it-BECAME	to-THE	demonizING-*one* one-*be*ing-demonized	AND	ABOUT concerning	THE	HOGS
5:17	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΡΙΩΝ							
	kai	Erxanto	parakalein	auton	apelthein	apo	tOn	horiOn							
	G2532	G756	G3870	G846	G565	G575	G3588	G3725							
	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Act	pp Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n							
	AND	THEY-begin	TO-BE-BESIDE-CALLING to-be-entreating	Him	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	FROM	THE	boundaries							

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14 And they that fed the swine fled, and told [it] in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 And they that saw [it] told them how it befell to him that was possessed with the devil, and [also] concerning the swine.

17 And they began to pray him to depart out of their coasts.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτων
autOn
G846
pp Gen Pl m
OF-them

5:18	και	εμβαντος	αυτου	εις	το	πλοιον	παρεκαλει	αυτον	ο
	kai	embantos	autou	eis	to	ploion	parekalei	auton	ho
	G2532	G1684	G846	G1519	G3588	G4143	G3870	G846	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m
	AND	OF-IN-STEPP*ing*	OF-Him	INTO	THE	FLOATer	BESIDE-CALLED	Him	THE
		of-stepp*ing*-in				ship	entreated		

δαιμονισθεις	ινα	η	μετ	αυτου
daimonistheis	hina	hE	met	autou
G1139	G2443	G5600	G3326	G846
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	vs Pres vxx 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
one-BEING-demonizED	THAT	he-MAY-BE	WITH	Him
one-being-demonized				

18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

5:19	ο	δε	ιησους	ουκ	αφηκεν	αυτον	αλλα	λεγει	αυτω
	ho	de	iEsous	ouk	aphEken	auton	alla	legei	autO
	G3588	G1161	G2424	G3756	G863	G846	G235	G3004	G846
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m
	THE	YET	JESUS	NOT	FROM-LETS	him	but	He-IS-sayING	to-him
					lets				

υπαγε	εις	τον	οικον	σου	προς	τους	σους	και
hupage	eis	ton	oikon	sou	pros	tous	sous	kai
G5217	G1519	G3588	G3624	G4675	G4314	G3588	G4674	G2532
vm Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Acc Pl m	ps 2 Acc Pl	Conj
BE-UNDER-LEADING	INTO	THE	HOME	OF-YOU	TOWARD	THE	YOURS	AND
be-you-going-away !								

αναγγειλον	αυτοις	οσα	σοι	ο	κυριος	εποιησεν	και	ηλεησεν
anaggeilon	autois	hosa	soi	ho	kurios	epoiEsen	kai	EleEsen
G312	G846	G3745	G4671	G3588	G2962	G4160	G2532	G1653
vm Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m	pk Acc Pl n	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg
UP-MESSAGE	to-them	as-much-as	to-YOU	THE	Master	DOES	AND	is-MERCIFUL-to
inform-you !					Lord			

σε
se
G4571
pp 2 Acc Sg
YOU

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

5:20	και	απηλθεν	και	ηρξατο	κηρυσσειν	εν	τη	δεκαπολει	οσα
	kai	apElthen	kai	Erxato	kErussein	en	tE	dekapolei	hosa
	G2532	G565	G2532	G756	G2784	G1722	G3588	G1179	G3745
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pk Acc Pl n
	AND	he-FROM-CAME	AND	begins	TO-BE-PROCLAIMING	IN	THE	Decapolis	as-much-as
		he-came-away			to-be-heralding				

εποιησεν	αυτω	ο	ιησους	και	παντες	εθαυμαζον
epoiEsen	autO	ho	iEsous	kai	pantes	ethaumazon
G4160	G846	G3588	G2424	G2532	G3956	G2296
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
DOES	to-him	THE	JESUS	AND	ALL	MARVELED

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all [men] did marvel.

5:21	και	διαπερασαντος	του	ιησου	εν	τω	πλοιω	παλιν	εις	το
	kai	diaperasantos	tou	iEsou	en	tO	ploiO	palin	eis	to
	G2532	G1276	G3588	G2424	G1722	G3588	G4143	G3825	G1519	G3588
	Conj	vp Aor Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Adv	Prep	t_ Acc Sg n
	AND	OF-ferry*ing*	OF-THE	JESUS	IN	THE	FLOATer	AGAIN	INTO	THE
							ship			

περαν	συνηχθη	οχλος	πολυς	επ	αυτον	και	ην	παρα
peran	sunEchthE	ochlos	polus	ep	auton	kai	En	para
G4008	G4863	G3793	G4183	G1909	G846	G2532	G2258	G3844
Adv	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep
OTHER-SIDE	WAS-TOGETHER-LED	THRONG	MANY	ON	Him	AND	He-WAS	BESIDE
	was-gathered		vast					

την	θαλασσαν
tEn	thalassan
G3588	G2281
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	SEA

21 . And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

5:22	και	ιδου	ερχεται	εις	των	αρχισυναγωγων	ονοματι
	kai	idou	erchetai	heis	tOn	archisunagOgOn	onomati
	G2532	G2400	G2064	G1520	G3588	G752	G3686
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg n
	AND	BE-PERCEIVING	IS-COMING	ONE	OF-THE	chiefs-of-TOGETHER-LEAD	to-NAME
		lo !				chiefs-of-the-synagogue	

22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΑΕΙΡΟC	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΙΠΤΕΙ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ
iaeiros	kai	idOn	auton	piptei	pros	tous	podas	autou
G2383	G2532	G1492	G846	G4098	G4314	G3588	G4228	G846
n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
JAIRUS	AND	PERCEIVING	Him	IS-FALLING he-is-falling	TOWARD	THE	FEET	OF-Him

5:23	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΛΛΑ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΤΟ	ΘΥΓΑΤΡΙΟΝ
	kai	parekalei	auton	polla	legOn	hoti	to	thugatrion
	G2532	G3870	G846	G4183	G3004	G3754	G3588	G2365
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	a_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	AND	he-BESIDE-CALLED he-entreated	Him	much	sayING	that	THE	DAUGHER (dim) little-daughter

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: [I pray thee], come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

ΜΟΥ	ΕCΧΑΤΩC	ΕΧΕΙ	ΙΝΑ	ΕΛΘΩΝ	ΕΠΙΘΗC	ΑΥΤΗ	ΤΑC
mou	eschatOs	echei	hina	elthOn	epithEs	autE	tas
G3450	G2079	G2192	G2443	G2064	G2007	G846	G3588
pp 1 Gen Sg	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vs 2Aor Act 2 Sg	pp Dat Sg f	t_ Acc Pl f
OF-ME	LASTly	IS-HAVING	THAT	COMING	YOU-MAY-BE-ON-PLACING you-may-be-placing-on	to-her her	THE

ΧΕΙΡΑC	ΟΠΩC	CΩΘΗ	ΚΑΙ	ΖΗCΕΤΑΙ
cheiras	hopOs	sOthE	kai	zEsetai
G5495	G3704	G4982	G2532	G2198
n_ Acc Pl f	Adv	vs Aor Pas 3 Sg	Conj	vi Fut midD 3 Sg
HANDS	WHICH-how so-that	she-MAY-BE-BEING-SAVED	AND	she-SHALL-BE-LIVING

5:24	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΑΥΤΩ	ΟΧΛΟC	ΠΟΛΥC	ΚΑΙ
	kai	apElthen	met	autou	kai	Ekolouthei	autO	ochlos	polus	kai
	G2532	G565	G3326	G846	G2532	G190	G846	G3793	G4183	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
	AND	He-FROM-CAME he-came-away	WITH	him	AND	followED	to-Him him	THRONG	MANY vast	AND

24 And [Jesus] went with him; and much people followed him, and thronged him.

CΥΝΕΘΛΙΒΟΝ	ΑΥΤΟΝ
sunethlibon	auton
G4918	G846
vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m
THEY-TOGETHER-CONSTRICTED they-crowded	Him

5:25	ΚΑΙ	ΓΥΝΗ	ΤΙC	ΟΥCΑ	ΕΝ	ΡΥCΕΙ	ΑΙΜΑΤΟC	ΕΤΗ	ΔΩΔΕΚΑ
	kai	gunE	tis	ousa	en	rusei	haimatos	etE	dOdeka
	G2532	G1135	G5100	G5607	G1722	G4511	G129	G2094	G1427
	Conj	n_ Nom Sg f	px Nom Sg f	vp Pres vxx Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n	n_ Nom Pl n	a_ Nom
	AND	WOMAN	ANY certain	BEING	IN	GUSHing	OF-BLOOD	YEARS	TWO-TEN twelve

25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

5:26	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ	ΠΑΘΟΥCΑ	ΥΠΟ	ΠΟΛΛΩΝ	ΙΑΤΡΩΝ	ΚΑΙ	ΔΑΠΑΝΗCΑCΑ	ΤΑ
	kai	polla	pathousa	hupo	pollOn	iatrOn	kai	dapanEsasa	ta
	G2532	G4183	G3958	G5259	G4183	G2395	G2532	G1159	G3588
	Conj	a_ Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Pl n
	AND	much	EMOTIONING suffering	UNDER	MANY	HEALers physicians	AND	SPEND*ing*	THE

ΠΑΡ	ΕΑΥΤΗC	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΜΗΔΕΝ	ΩΦΕΛΗΘΕΙCΑ	ΑΛΛΑ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΙC	ΤΟ
par	heautEs	panta	kai	mEden	OphelEtheisa	alla	mallon	eis	to
G3844	G1438	G3956	G2532	G3367	G5623	G235	G3123	G1519	G3588
Prep	pf 3 Gen Sg f	a_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Sg n	vp Aor Pas Nom Sg f	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Sg n
BESIDE	self her*self*	ALL	AND	NO-YET-ONE nothing	BEING-benefitED	but	RATHER	INTO	THE

ΧΕΙΡΟΝ	ΕΛΘΟΥCΑ
cheiron	elthousa
G5501	G2064
a_ Acc Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg f
WORSE	COMING

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

5:27	ΑΚΟΥCΑCΑ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΕΛΘΟΥCΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΧΛΩ
	akousasa	peri	tou	iEsou	elthousa	en	tO	ochlO
	G191	G4012	G3588	G2424	G2064	G1722	G3588	G3793
	vp Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	HEAR*ing*	ABOUT	THE	JESUS	COMING	IN	THE	THRONG

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

ΟΠΙCΘΕΝ	ΗΨΑΤΟ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ
opisthen	hEpsato	tou	himatiou	autou
G3693	G680	G3588	G2440	G846
Adv	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
BEHIND-PLACE from-behind	she-TOUCHES touches	OF-THE the	cloak	OF-Him

5:28	ΕΛΕΓΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΚΑΝ	ΤΩΝ	ΙΜΑΤΙΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΨΩΜΑΙ
	elegen	gar	hoti	kan	tOn	himatiOn	autou	hapsOmai
	G3004	G1063	G3754	G2579	G3588	G2440	G846	G680
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	Cond Con	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m	vs Aor Mid 1 Sg
	she-said	for	that	AND-[IF]-EVER and-if-ever	OF-THE the	GARMENTS	OF-Him	I-SHOULD-BE -TOUCHING I-should-be-touching

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹѠΘΗϹΟΜΑΙ
sOthEsomai
G4982
vi Fut Pas 1 Sg
I-SHALL-BE-BEING-SAVED

	ΚΑΙ	ΕΥΘΕѠϹ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ	Η	ΠΗΓΗ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΑΥΤΗϹ	ΚΑΙ
	kai	eutheOs	exEranthE	hE	pEgE	tou	haimatos	autEs	kai
	G2532	G2112	G3583	G3588	G4077	G3588	G129	G846	G2532
	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg f	Conj
5:29	AND	immediately	IS-DRIED	THE	SPRING	OF-THE	BLOOD	OF-her	AND

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in [her] body that she was healed of that plague.

ΕΓΝѠ	ΤѠ	ϹѠΜΑΤΙ	ΟΤΙ	ΙΑΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΜΑϹΤΙΓΟϹ
egnO	tO	sOmati	hoti	iatai	apo	tEs	mastigos
G1097	G3588	G4983	G3754	G2390	G575	G3588	G3148
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
she-KNEW	to-THE	BODY	that	she-HAS-*been*-HEALED	FROM	THE	scourge

	ΚΑΙ	ΕΥΘΕѠϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΠΙΓΝΟΥϹ	ΕΝ	ΕΑΥΤѠ	ΤΗΝ	ΕΞ
	kai	eutheOs	ho	iEsous	epignous	en	heautO	tEn	ex
	G2532	G2112	G3588	G2424	G1921	G1722	G1438	G3588	G1537
	Conj	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	pf 3 Dat Sg m	t_ Acc Sg f	Prep
5:30	AND	immediately	THE	JESUS	ON-KNOWING recognizing	IN	Self himself	THE	OUT

30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

ΑΥΤΟΥ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΕΞΕΛΘΟΥϹΑΝ	ΕΠΙϹΤΡΑΦΕΙϹ	ΕΝ	ΤѠ	ΟΧΛѠ	ΕΛΕΓΕΝ
autou	dunamin	exelthousan	epistrapheis	en	tO	ochlO	elegen
G846	G1411	G1831	G1994	G1722	G3588	G3793	G3004
pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Acc Sg f	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg
OF-Him	ABILITY power	OUT-COMING coming-out	BEING-ON-TURNED being-turned-about	IN	THE	THRONG	He-said said

ΤΙϹ	ΜΟΥ	ΗΨΑΤΟ	ΤѠΝ	ΙΜΑΤΙѠΝ
tis	mou	hEpsato	tOn	himatiOn
G5101	G3450	G680	G3588	G2440
pi Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
ANY who ?	OF-ME	TOUCHES	THE	GARMENTS

	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΑΥΤѠ	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΒΛΕΠΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ
	kai	elegon	autO	hoi	mathEtai	autou	blepeis	ton	ochlon
	G2532	G3004	G846	G3588	G3101	G846	G991	G3588	G3793
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
5:31	AND	said	to-Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	YOU-ARE-lookING you-are-observing	THE	THRONG

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

ϹΥΝΘΛΙΒΟΝΤΑ	ϹΕ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙϹ	ΤΙϹ	ΜΟΥ	ΗΨΑΤΟ
sunthlibonta	se	kai	legeis	tis	mou	hEpsato
G4918	G4571	G2532	G3004	G5101	G3450	G680
vp Pres Act Acc Sg m	pp 2 Acc Sg	Conj	vi Pres Act 2 Sg	pi Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Aor midD 3 Sg
TOGETHER-CONSTRICTING crowding	YOU	AND	YOU-ARE-sayING	ANY who ?	OF-ME me	TOUCHES

	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΒΛΕΠΕΤΟ	ΙΔΕΙΝ	ΤΗΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΗϹΑϹΑΝ
	kai	perieblepeto	idein	tEn	touto	poiEsasan
	G2532	G4017	G1492	G3588	G5124	G4160
	Conj	vi Impf Mid 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	pd Acc Sg n	vp Aor Act Acc Sg f
5:32	AND	He-ABOUT-lookED he-looked-about	TO-BE-PERCEIVING	THE-*one* the-one	this	DO*ing*

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

	Η	ΔΕ	ΓΥΝΗ	ΦΟΒΗΘΕΙϹΑ	ΚΑΙ	ΤΡΕΜΟΥϹΑ	ΕΙΔΥΙΑ	Ο
	hE	de	gunE	phobEtheisa	kai	tremousa	eiduia	ho
	G3588	G1161	G1135	G5399	G2532	G5141	G1492	G3739
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vp Aor pasD Nom Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Sg f	vp Perf Act Nom Sg f	pr Nom Sg n
5:33	THE	YET	WOMAN	BEING-afraid	AND	TREMBLING	HAVING-PERCEIVED being-aware	WHICH

33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

ΓΕΓΟΝΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΗ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟϹΕΠΕϹΕΝ	ΑΥΤѠ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
gegonen	ep	autE	Elthen	kai	prosepesen	autO	kai	eipen
G1096	G1909	G846	G2064	G2532	G4363	G846	G2532	G2036
vi 2Perf Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
HAS-BECOME has-occurred	ON	her	CAME	AND	TOWARD-FALLS prostrates	to-Him	AND	said told

ΑΥΤѠ	ΠΑϹΑΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ
autO	pasan	tEn	alEtheian
G846	G3956	G3588	G225
pp Dat Sg m	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-Him him	EVERY entire	THE	TRUTH

	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΘΥΓΑΤΕΡ	Η	ΠΙϹΤΙϹ	ϹΟΥ	ϹΕϹѠΚΕΝ
	ho	de	eipen	autE	thugater	hE	pistis	sou	sesOken
	G3588	G1161	G2036	G846	G2364	G3588	G4102	G4675	G4982
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	n_ Voc Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg
5:34	THE	YET	He-said	to-her	DAUGHTER !	THE	BELIEF faith	OF-YOU	HAS-SAVED

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΕ	ΥΠΑΓΕ	ΕΙϹ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΚΑΙ	ΙϹΘΙ	ΥΓΙΗϹ	ΑΠΟ	ΤΗϹ
se	hupage	eis	eirEnEn	kai	isthi	hugiEs	apo	tEs
G4571	G5217	G1519	G1515	G2532	G2468	G5199	G575	G3588
pp 2 Acc Sg	vm Pres Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vm Pres vxx 2 Sg	a_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f
YOU	BE-UNDER-LEADING	INTO	PEACE	AND	YOU-BE	SOUND	FROM	THE
	be-you-going-away !				be-you !			

ΜΑϹΤΙΓΟϹ	ϹΟΥ
mastigos	sou
G3148	G4675
n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
scourge	OF-YOU

5:35 . While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's [house certain] which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

ΕΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟϹ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙϹΥΝΑΓΩΓΟΥ
eti	autou	lalountos	erchontai	apo	tou	archisunagOgou
G2089	G846	G2980	G2064	G575	G3588	G752
Adv	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
STILL	OF-Him	TALKING speaking	THEY-ARE-COMING	FROM	THE	chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue

ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΟΤΙ	Η	ΘΥΓΑΤΗΡ	ϹΟΥ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΤΙ	ΕΤΙ	ϹΚΥΛΛΕΙϹ
legontes	hoti	hE	thugatEr	sou	apethanen	ti	eti	skulleis
G3004	G3754	G3588	G2364	G4675	G599	G5101	G2089	G4660
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 2 Sg
sayING	that	THE	DAUGHTER	OF-YOU	FROM-DIED died	ANY why ?	STILL	YOU-ARE-FLAYING you-are-bothering

ΤΟΝ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΝ
ton	didaskalon
G3588	G1320
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	TEACHer

5:36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΥΘΕΩϹ	ΑΚΟΥϹΑϹ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΝ
ho	de	iEsous	eutheOs	akousas	ton	logon	laloumenon
G3588	G1161	G2424	G2112	G191	G3588	G3056	G2980
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
THE	YET	JESUS	immediately	HEAR*ing*	THE	saying word	*be*ING-TALKED *be*ing-spoken

ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΑΡΧΙϹΥΝΑΓΩΓΩ	ΜΗ	ΦΟΒΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΠΙϹΤΕΥΕ
legei	tO	archisunagOgO	mE	phobou	monon	pisteue
G3004	G3588	G752	G3361	G5399	G3440	G4100
vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Adv	vm Pres Act 2 Sg
IS-sayING	to-THE	chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue	NO	BE-FEARING be-you-fearing !	ONLY	BE-BELIEVING be-you-believing !

5:37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΦΗΚΕΝ	ΟΥΔΕΝΑ	ΑΥΤΩ	ϹΥΝΑΚΟΛΟΥΘΗϹΑΙ	ΕΙ	ΜΗ	ΠΕΤΡΟΝ
kai	ouk	aphEken	oudena	autO	sunakolouthEsai	ei	mE	petron
G2532	G3756	G863	G3762	G846	G4870	G1487	G3361	G4074
Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	pp Dat Sg m	vn Aor Act	Cond	Part Neg	n_ Acc Sg m
AND	NOT	He-FROM-LETS he-lets	NOT-YET-ONE anyone	to-Him	TO-TOGETHER-follow to-follow-together	IF	NO	Peter

ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΙΑΚΩΒΟΥ
kai	iakObon	kai	iOannEn	ton	adelphon	iakObou
G2532	G2385	G2532	G2491	G3588	G80	G2385
Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
AND	JACOBUS James	AND	JOHN	THE	brother	OF-JACOBUS of-James

5:38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

ΚΑΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙϹΥΝΑΓΩΓΟΥ	ΚΑΙ
kai	erchetai	eis	ton	oikon	tou	archisunagOgou	kai
G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G3588	G752	G2532
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
AND	He-IS-COMING	INTO	THE	HOME house	OF-THE	chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue	AND

ΘΕΩΡΕΙ	ΘΟΡΥΒΟΝ	ΚΑΙ	ΚΛΑΙΟΝΤΑϹ	ΚΑΙ	ΑΛΑΛΑΖΟΝΤΑϹ	ΠΟΛΛΑ
theOrei	thorubon	kai	klaiontas	kai	alalazontas	polla
G2334	G2351	G2532	G2799	G2532	G214	G4183
vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	a_ Acc Pl n
He-IS-beholdING	TUMULT	AND	LAMENTING ones-lamenting	AND	SCREAMING	much

5:39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

ΚΑΙ	ΕΙϹΕΛΘΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΙ	ΘΟΡΥΒΕΙϹΘΕ	ΚΑΙ
kai	eiselthOn	legei	autois	ti	thorubeisthe	kai
G2532	G1525	G3004	G846	G5101	G2350	G2532
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Pas 2 Pl	Conj
AND	INTO-COMING entering	He-IS-sayING	to-them	ANY why ?	YE-ARE-TUMULTING ye-are-making-tumult	AND

ΚΛΑΙΕΤΕ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΟΥΚ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΕΥΔΕΙ
klaiete	to	paidion	ouk	apethanen	alla	katheudei
G2799	G3588	G3813	G3756	G599	G235	G2518
vi Pres Act 2 Pl	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
YE-ARE-LAMENTING	THE	little-girl	NOT	FROM-DIED died	but	IS-DOWN-LOUNGING she-is-drowsing

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ kategelOn G2606 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-LAUGHED they-ridiculed | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΒΑΛΩΝ ekbalOn G1544 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-CASTING casting-out | ΑΠΑΝΤΑΣ hapantas G537 a_ Acc Pl m ALL (emph.) all(emph.)-them

ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg HE-IS-BESIDE-GETTING he-is-taking-along | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΑΙΔΙΟΥ paidiou G3813 n_ Gen Sg n little-girl | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ eisporeuetai G1531 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-INTO-GOING he-is-going-into | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Nom Sg n little-girl

ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΝ anakeimenon G345 vp Pres midD/pasD Nom Sg n UP-LYING lying-back

40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

5:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLD*ing* | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΑΙΔΙΟΥ paidiou G3813 n_ Gen Sg n little-girl | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΤΑΛΙΘΑ talitha G5008 Aramaic TALITHA

ΚΟΥΜΙ koumi G2891 Aramaic COUMI | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ methermEneuomenon G3177 vp Pres Pas Nom Sg n *be*ING-after-TRANSLATED *be*ing-construed | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΟΡΑΣΙΟΝ korasion G2877 n_ Nom Sg n maiden | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING

ΕΓΕΙΡΑΙ egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg *be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

5:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΝΕΣΤΗ anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STOOD rose | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΟΡΑΣΙΟΝ korasion G2877 n_ Nom Sg n maiden | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg she-ABOUT-TROD walked | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg she-WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n OF-YEARS | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ exestEsan G1839 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-STOOD they-were-beside-themselves | ΕΚΣΤΑΣΕΙ ekstasei G1611 n_ Dat Sg f to-OUT-STANDing to-amazement | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was [of the age] of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

5:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg He-THRU-PUTS he-cautions | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗΔΕΙΣ mEdeis G3367 a_ Nom Sg m NO-YET-ONE no-one | ΓΝΟΨ gnO G1097 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-KNOWING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΟΘΗΝΑΙ dothEnai G1325 vn Aor Pas TO-BE-GIVEN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING

43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΤΡΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	kai	exElthen	ekeithen	kai	Elthen	eis	tEn	patrida	autou	kai
	G2532	G1831	G1564	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G846	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
	AND	He-OUT-CAME	thence	AND	CAME	INTO	THE	FATHER[-place]	OF-Him	AND
		he-came-out						own-country		

ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ		
akolouthousin	autO	hoi	mathEtai	autou		
G190	G846	G3588	G3101	G846		
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m		
ARE-followING	to-Him	THE	LEARNers	OF-Him		
	him		disciples			

1 . And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

6:2	ΚΑΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΣΑΒΒΑΤΟΥ	ΗΡΞΑΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΥΝΑΓΩΓΗ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ		
	kai	genomenou	sabbatou	Exato	en	tE	sunagOgE	didaskein		
	G2532	G1096	G4521	G756	G1722	G3588	G4864	G1321		
	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vn Pres Act		
	AND	OF-BECOMING	OF-SABBATH	He-begins	IN	THE	TOGETHER-LEAD	TO-BE-TEACHING		
							synagogue			

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ	ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΠΟΘΕΝ	ΤΟΥΤΩ
kai	polloi	akouontes	exeplEssonto	legontes	pothen	toutO
G2532	G4183	G191	G1605	G3004	G4159	G5129
Conj	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Adv Int	pd Dat Sg m
AND	MANY	HEARING	*were*-astonishED	sayING	?-WHICH-PLACE	to-this-*One*
	majority				whence ?	to-this-man

ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΤΙΣ	Η	ΣΟΦΙΑ	Η	ΔΟΘΕΙΣΑ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	
tauta	kai	tis	hE	sophia	hE	dotheisa	autO	hoti	kai	
G5023	G2532	G5101	G3588	G4678	G3588	G1325	G846	G3754	G2532	
pd Nom Pl n	Conj	pi Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	vp Aor Pas Nom Sg f	pp Dat Sg m	Conj	Conj	
these	AND	ANY	THE	WISDOM	THE	BEING-GIVEN	to-Him	that	AND	
these-things		what ?							also	

ΔΥΝΑΜΕΙΣ	ΤΟΙΑΥΤΑΙ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΓΙΝΟΝΤΑΙ		
dunameis	toiautai	dia	tOn	cheirOn	autou	ginontai		
G1411	G5108	G1223	G3588	G5495	G846	G1096		
n_ Nom Pl f	pd Nom Pl f	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Pl		
ABILITIES	such	THRU	THE	HANDS	OF-Him	ARE-*be*ING-BECOME		
powerful-deeds		through				are-occurring		

2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing [him] were astonished, saying, From whence hath this [man] these things? and what wisdom [is] this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

6:3	ΟΥΧ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΤΕΚΤΩΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΜΑΡΙΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΣ	
	ouch	houtos	estin	ho	tektOn	ho	huios	marias	adelphos	
	G3756	G3778	G2076	G3588	G5045	G3588	G5207	G3137	G80	
	Part Neg	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	
	NOT	this	IS	THE	ARTisan	THE	SON	MARY	brother	
					carpenter					

ΔΕ	ΙΑΚΩΒΟΥ	ΚΑΙ	ΙΩΣΗ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑ	ΚΑΙ	ΣΙΜΩΝΟΣ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΙΣΙΝ
de	iakObou	kai	iOsE	kai	iouda	kai	simOnos	kai	ouk	eisin
G1161	G2385	G2532	G2499	G2532	G2455	G2532	G4613	G2532	G3756	G1526
Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl
YET	OF-JACOBUS	AND	OF-JOSES	AND	OF-JUDAS	AND	OF-SIMON	AND	NOT	ARE
	of-James									

ΑΙ	ΑΔΕΛΦΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΩΔΕ	ΠΡΟΣ	ΗΜΑΣ	ΚΑΙ	ΕΣΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΟ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	
hai	adelphai	autou	hOde	pros	hEmas	kai	eskandalizonto	en	autO	
G3588	G79	G846	G5602	G4314	G2248	G2532	G4624	G1722	G846	
t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp Gen Sg m	Adv	Prep	pp 1 Acc Pl	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	pp Dat Sg m	
THE	sisters	OF-Him	here	TOWARD	US	AND	THEY-*were*-SNARED	IN	Him	

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

6:4	ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	
	elegen	de	autois	ho	iEsous	hoti	ouk	estin	prophEtEs	
	G3004	G1161	G846	G3588	G2424	G3754	G3756	G2076	G4396	
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	
	said	YET	to-them	THE	JESUS	that	NOT	IS	BEFORE-AVERer	
									prophet	

ΑΤΙΜΟΣ	ΕΙ	ΜΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΤΡΙΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	
atimos	ei	mE	en	tE	patridi	autou	kai	en	tois	
G820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G846	G2532	G1722	G3588	
a_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Dat Pl m	
UN-VALUED	IF	NO	IN	THE	FATHER[-place]	OF-him	AND	IN	THE	
dishonored					own-country			among		

ΣΥΓΓΕΝΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΑΥΤΟΥ	
suggenesin	kai	en	tE	oikia	autou	
G4773	G2532	G1722	G3588	G3614	G846	
a_ Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	
TOGETHER-generateds	AND	IN	THE	HOME	OF-him	
relatives						

4 But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

6:5	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΤΟ	ΕΚΕΙ	ΟΥΔΕΜΙΑΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΕΙ	ΜΗ	
	kai	ouk	Edunato	ekei	oudemian	dunamin	poiEsai	ei	mE	
	G2532	G3756	G1410	G1563	G3762	G1411	G4160	G1487	G3361	
	Conj	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att	Adv	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Aor Act	Cond	Part Neg	
	AND	NOT	He-*was*-ABLE	there	NOT-YET-ONE	ABILITY	TO-DO	IF	NO	
			he-could			powerful-deed				

5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed [them].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΛΙΓΟΙC	ΑΡΡΩCΤΟΙC	ΕΠΙΘΕΙC	ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ
oligois	arrOstois	epitheis	tas	cheiras	etherapeusen
G3641	G732	G2007	G3588	G5495	G2323
a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Aor Act 3 Sg
to-FEW	UN-FARE-WELLS	ON-PLACING	THE	HANDS	He-curES
	ones-ailing	placing-on			

6:6

ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΖΕΝ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΑΠΙCΤΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΗΓΕΝ	ΤΑC
kai	ethaumazen	dia	tEn	apistian	autOn	kai	periEgen	tas
G2532	G2296	G1223	G3588	G570	G846	G2532	G4013	G3588
Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Pl f
AND	He-MARVELED	THRU	THE	UN-BELIEF	OF-them	AND	He-ABOUT-LED	THE
		because-of		unbelief			he-went-about	

ΚΩΜΑC	ΚΥΚΛΩ	ΔΙΔΑCΚΩΝ
kOmas	kuklO	didaskOn
G2968	G2945	G1321
n_ Acc Pl f	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
VILLAGES	to-AROUND	TEACHING
	around	

6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

6:7

ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΑΛΕΙΤΑΙ	ΤΟΥC	ΔΩΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΥC	ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙΝ
kai	proskaleitai	tous	dOdeka	kai	Erxato	autous	apostellein
G2532	G4341	G3588	G1427	G2532	G756	G846	G649
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Pl m	vn Pres Act
AND	He-IS-TOWARD-CALLING	THE	TWO-TEN	AND	begins	them	TO-BE-commissionING
	he-is-calling-to-him		twelve		he-begins		to-be-dispatching

7 . And he called [unto him] the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

ΔΥΟ	ΔΥΟ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥ	ΑΥΤΟΙC	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΤΩΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ	ΤΩΝ
duo	duo	kai	edidou	autois	exousian	tOn	pneumatOn	tOn
G1417	G1417	G2532	G1325	G846	G1849	G3588	G4151	G3588
a_ Nom	a_ Nom	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n
TWO	TWO	AND	GAVE	to-them	authority	OF-THE	spirits	THE
				them				

ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ
akathartOn
G169
a_ Gen Pl n
UN-clean
unclean

6:8

ΚΑΙ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΝ	ΑΙΡΩCΙΝ	ΕΙC	ΟΔΟΝ	ΕΙ
kai	parEggeilen	autois	hina	mEden	airOsin	eis	hodon	ei
G2532	G3853	G846	G2443	G3367	G142	G1519	G3598	G1487
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	a_ Acc Sg n	vs Pres Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Cond
AND	He-chargES	to-them	THAT	NO-YET-ONE	THEY-SHOULD-BE-LIFTING	INTO	WAY	IF
		them		nothing	they-should-be-picking-up		road	

8 And commanded them that they should take nothing for [their] journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in [their] purse:

ΜΗ	ΡΑΒΔΟΝ	ΜΟΝΟΝ	ΜΗ	ΠΗΡΑΝ	ΜΗ	ΑΡΤΟΝ	ΜΗ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΝΗΝ
mE	rabdon	monon	mE	pEran	mE	arton	mE	eis	tEn	zOnEn
G3361	G4464	G3440	G3361	G4082	G3361	G740	G3361	G1519	G3588	G2223
Part Neg	n_ Acc Sg f	Adv	Part Neg	n_ Acc Sg f	Part Neg	n_ Acc Sg m	Part Neg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
NO	ROD	ONLY	NO	BAG (beggar's)	NO	BREAD	NO	INTO	THE	GIRDle
	staff			beggar's-bag						

ΧΑΛΚΟΝ
chalkon
G5475
n_ Acc Sg m
COPPER

6:9

ΑΛΛ	ΥΠΟΔΕΔΕΜΕΝΟΥC	CΑΝΔΑΛΙΑ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΝΔΥCΑCΘΑΙ	ΔΥΟ
all	hupodedemenous	sandalia	kai	mE	endusasthai	duo
G235	G5265	G4547	G2532	G3361	G1746	G1417
Conj	vp Perf Pas Acc Pl m	n_ Acc Pl n	Conj	Part Neg	vn Aor Mid	a_ Nom
but	HAVING-*been*-UNDER-BOUND	PLANK-BINDettes	AND	NO	TO-BE--*be*ING-IN-SLIPPED	TWO
	having-*been*-bound-on	soles			to-be-putting-on	

9 But [be] shod with sandals; and not put on two coats.

ΧΙΤΩΝΑC
chitOnas
G5509
n_ Acc Pl m
TUNICS

6:10

ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΠΟΥ	ΕΑΝ	ΕΙCΕΛΘΗΤΕ	ΕΙC	ΟΙΚΙΑΝ	ΕΚΕΙ
kai	elegen	autois	hopou	ean	eiselthEte	eis	oikian	ekei
G2532	G3004	G846	G3699	G1437	G1525	G1519	G3614	G1563
Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	Cond	vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Adv
AND	He-said	to-them	THE-?-where	IF-EVER	YE-MAY-BE-INTO-COMING	INTO	HOME	there
			wherever		ye-may-be-entering		house	

10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

ΜΕΝΕΤΕ	ΕΩC	ΑΝ	ΕΞΕΛΘΗΤΕ	ΕΚΕΙΘΕΝ
menete	heOs	an	exelthEte	ekeithen
G3306	G2193	G302	G1831	G1564
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Part	vs 2Aor Act 2 Pl	Adv
BE-REMAINING	TILL	EVER	YE-MAY-BE-OUT-COMING	thence
be-ye-remaining !			ye-may-be-coming-out	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11

ΚΑΙ	ΟΣΟΙ	ΑΝ	ΜΗ	ΔΕΞΩΝΤΑΙ	ΥΜΑΣ	ΜΗΔΕ	ΑΚΟΥΣΩΣΙΝ
kai	hosoi	an	mE	dexOntai	humas	mEde	akousOsin
G2532	G3745	G302	G3361	G1209	G5209	G3366	G191
Conj	pk Nom Pl m	Part	Part Neg	vs Aor midD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl
AND	as-many-as	EVER	NO	SHOULD-BE-RECEIVING	YOU(p)	NO-YET	THEY-SHOULD-BE-HEARING
					ye	nor-yet	

ΥΜΩΝ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΕΚΤΙΝΑΞΑΤΕ	ΤΟΝ	ΧΟΥΝ	ΤΟΝ	ΥΠΟΚΑΤΩ
humOn	ekporeuomenoi	ekeithen	ektinaxate	ton	choun	ton	hupokatO
G5216	G1607	G1564	G1621	G3588	G5522	G3588	G5270
pp 2 Gen Pl	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Adv	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Adv
OF-YOU(p)	OUT-GOING	thence	OUT-QUIVER	THE	SOIL	THE	UNDER-DOWN
ye	going-out		shake-off-ye !				underneath

ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ
tOn	podOn	humOn	eis	marturion	autois	amEn	legO	humin
G3588	G4228	G5216	G1519	G3142	G846	G281	G3004	G5213
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
OF-THE	FEET	OF-YOU(p)	INTO	witness	to-them	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)
the		of-ye		testimony		verily		to-ye

ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ	ΕΣΤΑΙ	ΣΟΔΟΜΟΙΣ	Η	ΓΟΜΟΡΡΟΙΣ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑ	ΚΡΙΣΕΩΣ	Η
anektoteron	estai	sodomois	hE	gomorrois	en	hEmera	kriseOs	hE
G414	G2071	G4670	G2228	G1116	G1722	G2250	G2920	G2228
a_ Nom Sg n Cmp	vi Fut vxx 3 Sg	n_ Dat Pl n	Part	n_ Dat Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	Part
more-tolerable	it-SHALL-BE	to-SODOM	OR	to-GOMORRAH	IN	DAY	OF-JUDGing	OR
								than

ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΕΚΕΙΝΗ
tE	polei	ekeinE
G3588	G4172	G1565
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
to-THE	city	that

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

6:12

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΚΗΡΥΣΣΟΝ	ΙΝΑ	ΜΕΤΑΝΟΗΣΩΣΙΝ
kai	exelthontes	ekErusson	hina	metanoEsOsin
G2532	G1831	G2784	G2443	G3340
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl
AND	OUT-COMING	THEY-PROCLAIMED	THAT	THEY-SHOULD-BE-after-MINDING
	coming-out	they-heralded		they-should-be-repenting

12 And they went out, and preached that men should repent.

6:13

ΚΑΙ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΠΟΛΛΑ	ΕΞΕΒΑΛΛΟΝ	ΚΑΙ	ΗΛΕΙΦΟΝ	ΕΛΑΙΩ	ΠΟΛΛΟΥΣ
kai	daimonia	polla	exeballon	kai	Eleiphon	elaiO	pollous
G2532	G1140	G4183	G1544	G2532	G218	G1637	G4183
Conj	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Impf Act 3 Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Dat Sg n	a_ Acc Pl m
AND	demons	MANY	THEY-OUT-CAST(past)	AND	THEY-RUBBED	to-OLIVE-oil	MANY
			they-cast-out(past)			to-oil	

ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝ
arrOstous	kai	etherapeuon
G732	G2532	G2323
a_ Acc Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl
UN-FARE-WELLS	AND	THEY-curED
ones-ailing		cured-them

13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed [them].

6:14

ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΕΝ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΗΡΩΔΗΣ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΓΑΡ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΟ
kai	Ekousen	ho	basileus	hErOdEs	phaneron	gar	egeneto	to
G2532	G191	G3588	G935	G2264	G5318	G1063	G1096	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg n	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg n
AND	HEARS	THE	KING	HEROD	apparent	for	BECAME	THE
					manifest			

ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΟΤΙ	ΙΩΑΝΝΗΣ	Ο	ΒΑΠΤΙΖΩΝ	ΕΚ
onoma	autou	kai	elegen	hoti	iOannEs	ho	baptizOn	ek
G3686	G846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3588	G907	G1537
n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
NAME	OF-Him	AND	he-said	that	JOHN	THE	*one*-DIPizING	OUT
							one-baptizing	

ΝΕΚΡΩΝ	ΗΓΕΡΘΗ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝΕΡΓΟΥΣΙΝ	ΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙΣ	ΕΝ
nekrOn	EgerthE	kai	dia	touto	energousin	hai	dunameis	en
G3498	G1453	G2532	G1223	G5124	G1754	G3588	G1411	G1722
a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Prep
OF-DEAD-*ones*	WAS-ROUSED	AND	THRU	this	ARE-IN-ACTING	THE	ABILITIES	IN
of-dead-ones			because-of		are-operating		powerful-deeds	

ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
him

14 . And king Herod heard [of him]; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

6:15

ΑΛΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΤΙ	ΗΛΙΑΣ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΛΟΙ	ΔΕ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΤΙ
alloi	elegon	hoti	Elias	estin	alloi	de	elegon	hoti
G243	G3004	G3754	G2243	G2076	G243	G1161	G3004	G3754
a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Conj
others	said	that	ELIAS	He-IS	others	YET	said	that
			Elijah					

15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΦΗΤΗC	ЄCTIN	H	ΩC	ЄIC	TΩN	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
prophEtEs	estin	hE	hOs	heis	tOn	prophEtOn
G4396	G2076	G2228	G5613	G1520	G3588	G4396
n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Part	Adv	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
BEFORE-AVERer	He-IS	OR	AS	ONE	OF-THE	BEFORE-AVERers
prophet						prophets

6:16

AKOYCAC	ΔЄ	O	HPΩΔHC	ЄIΠЄN	OTI	ON	ЄГΩ
akousas	de	ho	hErOdEs	eipen	hoti	hon	egO
G191	G1161	G3588	G2264	G2036	G3754	G3739	G1473
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pr Acc Sg m	pp 1 Nom Sg
HEAR*ing*	YET	THE	HEROD	said	that	WHOM	I
hear*ing*-this							

ΑΠЄΚЄΦΑΛΙCA	IΩΑΝΝΗΝ	OYTOC	ЄCTIN	AYTOC	HГЄΡΘΗ	ЄK	NЄKΡΩN
apekephalisa	iOannEn	houtos	estin	autos	EgerthE	ek	nekrOn
G607	G2491	G3778	G2076	G846	G1453	G1537	G3498
vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pp Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m
FROM-HEADize	JOHN	this	IS	he	WAS-ROUSED	OUT	OF-DEAD-*ones*
behead		this-one					of-dead-ones

16 But when Herod heard [thereof], he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

6:17

AYTOC	ΓAP	O	HPΩΔHC	ΑΠΟCTЄIΛAC	ЄKPATHCЄN	TON	IΩΑΝΝΗΝ	KAI
autos	gar	ho	hErOdEs	aposteilas	ekratEsen	ton	iOannEn	kai
G846	G1063	G3588	G2264	G649	G2902	G3588	G2491	G2532
pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
he	for	THE	HEROD	commission*ing* dispatch*ing*	HOLDS	THE	JOHN	AND

ЄΔHCЄN	AYTON	ЄN	TH	ΦYΛAKH	ΔIA	HPΩΔIΑΔΑ	THN	ΓYNAIKA
edEsen	auton	en	tE	phulakE	dia	hErOdiada	tEn	gunaika
G1210	G846	G1722	G3588	G5438	G1223	G2266	G3588	G1135
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BINDS	him	IN	THE	GUARD-house jail	THRU because-of	HERODIAS	THE	WOMAN wife

ΦIΛIΠΠOY	TOY	ΑΔЄΛΦOY	AYTOY	OTI	AYTHN	ЄГΑΜHCЄN
philippou	tou	adelphou	autou	hoti	autEn	egamEsen
G5376	G3588	G80	G846	G3754	G846	G1060
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Conj	pp Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg
OF-Philip	THE	brother	OF-him	that	her	he-MARRIES

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias'sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

6:18

ЄΛЄГЄN	ΓAP	O	IΩΑΝΝΗC	TΩ	HPΩΔH	OTI	OYK	ЄΞЄCTIN
elegen	gar	ho	iOannEs	tO	hErOdE	hoti	ouk	exestin
G3004	G1063	G3588	G2491	G3588	G2264	G3754	G3756	G1832
vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg
said	for	THE	JOHN	to-THE	HEROD	that	NOT	it-IS-allowed

COI	ЄXЄIN	THN	ΓYNAIKA	TOY	ΑΔЄΛΦOY	COY
soi	echein	tEn	gunaika	tou	adelphou	sou
G4671	G2192	G3588	G1135	G3588	G80	G4675
pp 2 Dat Sg	vn Pres Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
to-YOU you	TO-BE-HAVING	THE	WOMAN wife	OF-THE	brother	OF-YOU

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

6:19

H	ΔЄ	HPΩΔIAC	ЄNЄIXЄN	AYTΩ	KAI	HΘЄΛЄN	AYTON	ΑΠΟΚΤЄINAI
hE	de	hErOdias	eneichen	autO	kai	Ethelen	auton	apokteinai
G3588	G1161	G2266	G1758	G846	G2532	G2309	G846	G615
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Act
THE	YET	HERODIAS	IN-HAD hemmed-in	to-him him	AND	WILLED	him	TO-FROM-KILL to-kill

KAI	OYK	HΔYNATO
kai	ouk	Edunato
G2532	G3756	G1410
Conj	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att
AND	NOT	*was*-ABLE she-could

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

6:20

O	ΓAP	HPΩΔHC	ЄΦOBЄITO	TON	IΩΑΝΝΗΝ	ЄIΔΩC	AYTON
ho	gar	hErOdEs	ephobeito	ton	iOannEn	eidOs	auton
G3588	G1063	G2264	G5399	G3588	G2491	G1492	G846
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	pp Acc Sg m
THE	for	HEROD	FEARED	THE	JOHN	HAVING-PERCEIVED being-aware	him

ANΔPA	ΔIKAION	KAI	ΑГION	KAI	CYNETHPEI	AYTON	KAI	AKOYCAC
andra	dikaion	kai	hagion	kai	sunetErei	auton	kai	akousas
G435	G1342	G2532	G40	G2532	G4933	G846	G2532	G191
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m
MAN	JUST	AND	HOLY	AND	TOGETHER-KEPT he-preserved	him	AND	HEAR*ing*

AYTOY	ΠOΛΛA	ЄΠOIЄI	KAI	HΔЄΩC	AYTOY	HKOYЄN
autou	polla	epoiei	kai	hEdeOs	autou	Ekouen
G846	G4183	G4160	G2532	G2234	G846	G191
pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Adv	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg
OF-him him	much	he-DID	AND	GRATIFYly with-relish	OF-him him	he-HEARD heard

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:21	ΚΑΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΥΚΑΙΡΟΥ	ΟΤΕ	ΗΡΩΔΗΣ	ΤΟΙΣ	ΓΕΝΕΣΙΟΙΣ
	kai	genomenEs	hEmeras	eukairou	hote	hErOdEs	tois	genesiois
	G2532	G1096	G2250	G2121	G3753	G2264	G3588	G1077
	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Adv	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
	AND	OF-BECOMING	DAY of-day	WELL-SEASONED opportune	when	HEROD	to-THE	birthdays birthday-celebrations

	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΙΠΝΟΝ	ΕΠΟΙΕΙ	ΤΟΙΣ	ΜΕΓΙΣΤΑΣΙΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΙΣ
	autou	deipnon	epoiei	tois	megistasin	autou	kai	tois	chiliarchois
	G846	G1173	G4160	G3588	G3175	G846	G2532	G3588	G5506
	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
	OF-him	DINner	made	to-THE	GREATest-*ones* magnates	OF-him	AND	to-THE the	THOUSAND-chiefs captains

ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΠΡΩΤΟΙΣ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	
kai	tois	prOtois	tEs	galilaias	
G2532	G3588	G4413	G3588	G1056	
Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
AND	to-THE the	BEFORE-most foremost-men	OF-THE	GALILEE	

6:22	ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΗΣ	ΤΗΣ	ΘΥΓΑΤΡΟΣ	ΑΥΤΗΣ	ΤΗΣ	ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ	ΚΑΙ
	kai	eiselthousEs	tEs	thugatros	autEs	tEs	hErOdiados	kai
	G2532	G1525	G3588	G2364	G846	G3588	G2266	G2532
	Conj	vp 2Aor Act Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
	AND	OF-INTO-COMING of-entering	OF-THE	DAUGHTER	OF-her	OF-THE	HERODIAS	AND

ΟΡΧΗΣΑΜΕΝΗΣ	ΚΑΙ	ΑΡΕΣΑΣΗΣ	ΤΩ	ΗΡΩΔΗ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ
orchEsamenEs	kai	aresasEs	tO	hErOdE	kai	tois	sunanakeimenois
G3738	G2532	G700	G3588	G2264	G2532	G3588	G4873
vp Aor midD Gen Sg f	Conj	vp Aor Act Gen Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m
OF-DANC*ing*	AND	OF-PLEAS*ing*	to-THE the	HEROD	AND	to-THE the	*ones*-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together

ΕΙΠΕΝ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΤΩ	ΚΟΡΑΣΙΩ	ΑΙΤΗΣΟΝ	ΜΕ	Ο	ΕΑΝ
eipen	ho	basileus	tO	korasiO	aitEson	me	ho	ean
G2036	G3588	G935	G3588	G2877	G154	G3165	G3739	G1437
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	pr Acc Sg n	Cond
said	THE	KING	to-THE	maiden	REQUEST request-you-of !	ME	WHICH	IF-EVER

ΘΕΛΗΣ	ΚΑΙ	ΔΩΣΩ	ΣΟΙ	
thelEs	kai	dOsO	soi	
G2309	G2532	G1325	G4671	
vs Pres Act 2 Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	
YOU-SHOULD-BE-WILLING you-may-be-willing	AND	I-SHALL-BE-GIVING I-shall-be-giving-it	to-YOU	

6:23	ΚΑΙ	ΩΜΟΣΕΝ	ΑΥΤΗ	ΟΤΙ	Ο	ΕΑΝ	ΜΕ	ΑΙΤΗΣΗΣ
	kai	Omosen	autE	hoti	ho	ean	me	aitEsEs
	G2532	G3660	G846	G3754	G3739	G1437	G3165	G154
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	Conj	pr Acc Sg n	Cond	pp 1 Acc Sg	vs Aor Act 2 Sg
	AND	he-SWEARS	to-her	that	WHICH	IF-EVER	ME	YOU-SHOULD-BE-REQUESTING

ΔΩΣΩ	ΣΟΙ	ΕΩΣ	ΗΜΙΣΟΥΣ	ΤΗΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΜΟΥ
dOsO	soi	heOs	hEmisous	tEs	basileias	mou
G1325	G4671	G2193	G2255	G3588	G932	G3450
vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	a_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg
I-SHALL-BE-GIVING	to-YOU	TILL	OF-HALF-EQUAL half	OF-THE	KINGdom	OF-ME

6:24	Η	ΔΕ	ΕΞΕΛΘΟΥΣΑ	ΕΙΠΕΝ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΗΣ	ΤΙ
	hE	de	exelthousa	eipen	tE	mEtri	autEs	ti
	G3588	G1161	G1831	G2036	G3588	G3384	G846	G5101
	t_ Nom Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg f	pi Acc Sg n
	THE	YET	OUT-COMING coming-out	she-said	to-THE	MOTHER	OF-her	ANY what ?

ΑΙΤΗΣΟΜΑΙ	Η	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ
aitEsomai	hE	de	eipen	tEn	kephalEn	iOannou	tou
G154	G3588	G1161	G2036	G3588	G2776	G2491	G3588
vi Fut Mid 1 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
I-SHALL-BE-REQUESTING	THE	YET	she-said	THE	HEAD	OF-JOHN	THE

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ
baptistou
G910
n_ Gen Sg m
DIPist baptist

6:25	ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΑ	ΕΥΘΕΩΣ	ΜΕΤΑ	ΣΠΟΥΔΗΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΑ	ΗΤΗΣΑΤΟ
	kai	eiselthousa	eutheOs	meta	spoudEs	pros	ton	basilea	EtEsato
	G2532	G1525	G2112	G3326	G4710	G4314	G3588	G935	G154
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Mid 3 Sg
	AND	INTO-COMING entering	immediately	WITH	DILIGENCE	TOWARD	THE	KING	she-REQUESTS

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief [estates] of Galilee;

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give [it] thee.

23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give [it] thee, unto the half of my kingdom.

24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΟΥCΑ	ΘΕΛΩ	ΙΝΑ	ΜΟΙ	ΔΩC	ΕΞΑΥΤΗC	ΕΠΙ	ΠΙΝΑΚΙ	ΤΗΝ
legousa	thelO	hina	moi	dOs	exautEs	epi	pinaki	tEn
G3004	G2309	G2443	G3427	G1325	G1824	G1909	G4094	G3588
vp Pres Act Nom Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	vs 2Aor Act 2 Sg	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f
sayING	I-AM-WILLING	THAT	to-ME me	YOU-MAY-BE-GIVING	forthwith	ON	BOARD platter	THE

ΚΕΦΑΛΗΝ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ	ΒΑΠΤΙCΤΟΥ
kephalEn	iOannou	tou	baptistou
G2776	G2491	G3588	G910
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HEAD	OF-JOHN	THE	DIPist baptist

Baptist.

6:26	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΛΥΠΟC	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	ΔΙΑ	ΤΟΥC	ΟΡΚΟΥC
	kai	perilupos	genomenos	ho	basileus	dia	tous	horkous
	G2532	G4036	G1096	G3588	G935	G1223	G3588	G3727
	Conj	a_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	AND	ABOUT-SORROW sorrow-stricken	BECOMING	THE	KING	THRU because-of	THE	OATHS

ΚΑΙ	ΤΟΥC	CΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥC	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΗCΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΑΘΕΤΗCΑΙ
kai	tous	sunanakeimenous	ouk	EthelEsen	autEn	athetEsai
G2532	G3588	G4873	G3756	G2309	G846	G114
Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vn Aor Act
AND	THE	*ones*-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together	NOT	he-WILLS	her	TO-UN-PLACE to-repudiate

26 And the king was exceeding sorry; [yet] for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

6:27	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΑΠΟCΤΕΙΛΑC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	CΠΕΚΟΥΛΑΤΩΡΑ	ΕΠΕΤΑΞΕΝ
	kai	eutheOs	aposteilas	ho	basileus	spekoulatOra	epetaxen
	G2532	G2112	G649	G3588	G935	G4688	G2004
	Conj	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	AND	immediately	commission*ing* dispatch*ing*	THE	KING	lifeguardsman	enjoins

ΕΝΕΧΘΗΝΑΙ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΔΕ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΑΠΕΚΕΦΑΛΙCΕΝ
enechthEnai	tEn	kephalEn	autou	ho	de	apelthOn	apekephalisen
G5342	G3588	G2776	G846	G3588	G1161	G565	G607
vn Aor Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
TO-BE-CARRIED to-be-brought	THE	HEAD	OF-him	THE	YET	FROM-COMING coming-away	he-FROM-HEADizES he-beheads

ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΥΛΑΚΗ
auton	en	tE	phulakE
G846	G1722	G3588	G5438
pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
him	IN	THE	GUARD-house jail

27 And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

6:28	ΚΑΙ	ΗΝΕΓΚΕΝ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΠΙΝΑΚΙ	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΗΝ
	kai	Enegken	tEn	kephalEn	autou	epi	pinaki	kai	edOken	autEn
	G2532	G5342	G3588	G2776	G846	G1909	G4094	G2532	G1325	G846
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f
	AND	CARRIES	THE	HEAD	OF-him	ON	BOARD platter	AND	GIVES	it her$_{it}$

ΤΩ	ΚΟΡΑCΙΩ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΟΡΑCΙΟΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΗC
tO	korasiO	kai	to	korasion	edOken	autEn	tE	mEtri	autEs
G3588	G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G846	G3588	G3384	G846
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg f
to-THE	maiden	AND	THE	maiden	GIVES	it her$_{it}$	to-THE	MOTHER	OF-her

28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

6:29	ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΗΛΘΟΝ	ΚΑΙ	ΗΡΑΝ	ΤΟ
	kai	akousantes	hoi	mathEtai	autou	Elthon	kai	Eran	to
	G2532	G191	G3588	G3101	G846	G2064	G2532	G142	G3588
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n
	AND	HEAR*ing* hear*ing*-of-it	THE	LEARNers disciples	OF-him	CAME	AND	LIFT take-away	THE

ΠΤΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΟ	ΕΝ	ΜΝΗΜΕΙΩ
ptOma	autou	kai	ethEkan	auto	en	mnEmeiO
G4430	G846	G2532	G5087	G846	G1722	G3419
n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg n	Prep	n_ Dat Sg n
corpse	OF-him	AND	THEY-PLACE	it	IN	memorial-vault tomb

29 And when his disciples heard [of it], they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

6:30	ΚΑΙ	CΥΝΑΓΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ
	kai	sunagontai	hoi	apostoloi	pros	ton	iEsoun	kai
	G2532	G4863	G3588	G652	G4314	G3588	G2424	G2532
	Conj	vi Pres Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND	ARE-*be*ING-TOGETHER-LED are-*be*ing-gathered	THE	commissioners apostles	TOWARD	THE	JESUS	AND

ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΟCΑ	ΕΠΟΙΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΟCΑ	ΕΔΙΔΑΞΑΝ
apEggeilan	autO	panta	kai	hosa	epoiEsan	kai	hosa	edidaxan
G518	G846	G3956	G2532	G3745	G4160	G2532	G3745	G1321
vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Acc Pl n	Conj	pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl	Conj	pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl
THEY-FROM-MESSAGE they-report	to-Him	ALL	AND	as-much-as whatever	THEY-DO	AND	as-much-as whatever	THEY- TEACH they-teach

30 . And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:31 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΠΕΝ (eipen, G2036, vi 2Aor Act 3 Sg, He-said) ΑΥΤΟΙC (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them) ΔΕΥΤΕ (deute, G1205, vm txx vxx 2 Pl, HITHER, hither-ye !) ΥΜΕIC (humeis, G5210, pp 2 Nom Pl, YOU(p), ye) ΑΥΤΟΙ (autoi, G846, pp Nom Pl m, SAME, yourselves) ΚΑΤ (kat, G2596, Prep, according-to) ΙΔΙΑΝ (idian, G2398, a_ Acc Sg f, OWN) ΕΙC (eis, G1519, Prep, INTO)

ΕΡΗΜΟΝ (erEmon, G2048, a_ Acc Sg m, DESOLATE) ΤΟΠΟΝ (topon, G5117, n_ Acc Sg m, PLACE) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΝΑΠΑΥΕCΘΕ (anapauesthe, G373, vm Pres Mid 2 Pl, BE-UP-CEASING, be-ye-resting !) ΟΛΙΓΟΝ (oligon, G3641, Adv, FEW, briefly) ΗCΑΝ (Esan, G2258, vi Impf vxx 3 Pl, WERE) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE-*ones*, the-ones)

ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ (erchomenoi, G2064, vp Pres midD/pasD Nom Pl m, COMING) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE-*ones*, the-ones) ΥΠΑΓΟΝΤΕC (hupagontes, G5217, vp Pres Act Nom Pl m, UNDER-LEADING, going-away) ΠΟΛΛΟΙ (polloi, G4183, a_ Nom Pl m, MANY) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΥΔΕ (oude, G3761, Adv, NOT-YET) ΦΑΓΕΙΝ (phagein, G5315, vn 2Aor Act, TO-BE-EATING)

ΗΥΚΑΙΡΟΥΝ (Eukairoun, G2119, vi Impf Act 3 Pl, THEY-WELL-SEASONED, they-had-opportunity)

31 And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

6:32 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΗΛΘΟΝ (apElthon, G565, vi 2Aor Act 3 Pl, THEY-FROM-CAME, they-came-away) ΕΙC (eis, G1519, Prep, INTO) ΕΡΗΜΟΝ (erEmon, G2048, a_ Acc Sg m, DESOLATE) ΤΟΠΟΝ (topon, G5117, n_ Acc Sg m, PLACE) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg n, to-THE) ΠΛΟΙΩ (ploiO, G4143, n_ Dat Sg n, FLOATer ship) ΚΑΤ (kat, G2596, Prep, according-to) ΙΔΙΑΝ (idian, G2398, a_ Acc Sg f, OWN)

32 And they departed into a desert place by ship privately.

6:33 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΔΟΝ (eidon, G1492, vi 2Aor Act 3 Pl, PERCEIVED) ΑΥΤΟΥC (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΥΠΑΓΟΝΤΑC (hupagontas, G5217, vp Pres Act Acc Pl m, UNDER-LEADING, going-away) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΟΧΛΟΙ (ochloi, G3793, n_ Nom Pl m, THRONGS) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΠΕΓΝΩCΑΝ (epegnOsan, G1921, vi 2Aor Act 3 Pl, ON-KNOW, recognize) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him)

ΠΟΛΛΟΙ (polloi, G4183, a_ Nom Pl m, MANY) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΕΖΗ (pezE, G3979, Adv, aFOOT) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM) ΠΑCΩΝ (pasOn, G3956, a_ Gen Pl f, ALL) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl f, THE) ΠΟΛΕΩΝ (poleOn, G4172, n_ Gen Pl f, cities) CΥΝΕΔΡΑΜΟΝ (sunedramon, G4936, vi 2Aor Act 3 Pl, THEY-TOGETHER-RAN, they-ran-together) ΕΚΕΙ (ekei, G1563, Adv, there) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΠΡΟΗΛΘΟΝ (proElthon, G4281, vi 2Aor Act 3 Pl, THEY-BEFORE-CAME, came-before) ΑΥΤΟΥC (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) CΥΝΗΛΘΟΝ (sunElthon, G4905, vi 2Aor Act 3 Pl, TOGETHER-CAME, came-together) ΠΡΟC (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him)

33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

6:34 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΞΕΛΘΩΝ (exelthOn, G1831, vp 2Aor Act Nom Sg m, OUT-COMING, coming-out) ΕΙΔΕΝ (eiden, G1492, vi 2Aor Act 3 Sg, PERCEIVED) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΙΗCΟΥC (iEsous, G2424, n_ Nom Sg m, JESUS) ΠΟΛΥΝ (polun, G4183, a_ Acc Sg m, MANY, vast) ΟΧΛΟΝ (ochlon, G3793, n_ Acc Sg m, THRONG) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ (esplagchnisthE, G4697, vi Aor pasD 3 Sg, He-IS-compassionatED, he-is-moved-with-compassion) ΕΠ (ep, G1909, Prep, ON) ΑΥΤΟΙC (autois, G846, pp Dat Pl m, them) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that) ΗCΑΝ (Esan, G2258, vi Impf vxx 3 Pl, THEY-WERE) ΩC (hOs, G5613, Adv, AS) ΠΡΟΒΑΤΑ (probata, G4263, n_ Nom Pl n, sheep, sheep(p)) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΕΧΟΝΤΑ (echonta, G2192, vp Pres Act Nom Pl n, HAVING)

ΠΟΙΜΕΝΑ (poimena, G4166, n_ Acc Sg m, SHEPHERD) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΡΞΑΤΟ (Erxato, G756, vi Aor midD 3 Sg, He-begins) ΔΙΔΑCΚΕΙΝ (didaskein, G1321, vn Pres Act, TO-BE-TEACHING) ΑΥΤΟΥC (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΠΟΛΛΑ (polla, G4183, a_ Acc Pl n, much, many-things)

34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

6:35 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΔΗ (EdE, G2235, Adv, ALREADY) ΩΡΑC (hOras, G5610, n_ Gen Sg f, OF-HOUR) ΠΟΛΛΗC (pollEs, G4183, a_ Gen Sg f, much, much-advanced) ΓΕΝΟΜΕΝΗC (genomenEs, G1096, vp 2Aor midD Gen Sg f, BECOMING) ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC (proselthontes, G4334, vp 2Aor Act Nom Pl m, TOWARD-COMING, coming-to) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-Him, him) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE)

ΜΑΘΗΤΑΙ (mathEtai, G3101, n_ Nom Pl m, LEARNers, disciples) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him) ΛΕΓΟΥCΙΝ (legousin, G3004, vi Pres Act 3 Pl, ARE-sayING) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that) ΕΡΗΜΟC (erEmos, G2048, a_ Nom Sg m, DESOLATE) ΕCΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΤΟΠΟC (topos, G5117, n_ Nom Sg m, PLACE) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΔΗ (EdE, G2235, Adv, ALREADY)

35 And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time [is] far passed:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΩΡΑ	ΠΟΛΛΗ
hOra	pollE
G5610	G4183
n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
HOUR	MANY
	much-advanced

6:36

ΑΠΟΛΥΣΟΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΙΝΑ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΚΥΚΛΩ	ΑΓΡΟΥΣ	ΚΑΙ
apoluson	autous	hina	apelthontes	eis	tous	kuklO	agrous	kai
G630	G846	G2443	G565	G1519	G3588	G2945	G68	G2532
vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Dat Sg m	n_ Acc Pl m	Conj
FROM-LOOSE	them	THAT	FROM-COMING	INTO	THE	to-AROUND	FIELDS	AND
dismiss-you !			coming-away			around		

ΚΩΜΑΣ	ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΑΡΤΟΥΣ	ΤΙ	ΓΑΡ	ΦΑΓΩΣΙΝ	ΟΥΚ
kOmas	agorasOsin	heautois	artous	ti	gar	phagOsin	ouk
G2968	G59	G1438	G740	G5101	G1063	G5315	G3756
n_ Acc Pl f	vs Aor Act 3 Pl	pf 3 Dat Pl m	n_ Acc Pl m	pi Acc Sg n	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	Part Neg
VILLAGES	THEY-SHOULD-BE-BUYING	to-selves themselves	BREADS bread(p)	ANY anything ?	for	THEY-MAY-BE-EATING	NOT

ΕΧΟΥΣΙΝ
echousin
G2192
vi Pres Act 3 Pl
THEY-ARE-HAVING

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

6:37

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΔΟΤΕ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ
ho	de	apokritheis	eipen	autois	dote	autois	humeis
G3588	G1161	G611	G2036	G846	G1325	G846	G5210
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl
THE	YET	answerING	He-said	to-them	BE-GIVING be-ye-giving !	to-them them	YOU(p) ye

ΦΑΓΕΙΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ	ΔΙΑΚΟΣΙΩΝ
phagein	kai	legousin	autO	apelthontes	agorasOmen	diakosiOn
G5315	G2532	G3004	G846	G565	G59	G1250
vn 2Aor Act	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	vs Aor Act 1 Pl	a_ Gen Pl n
TO-BE-EATING	AND	THEY-ARE-sayING	to-Him	FROM-COMING coming-away	WE-SHOULD-BE-BUYING	OF-TWO-hundred

ΔΗΝΑΡΙΩΝ	ΑΡΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΔΩΜΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΦΑΓΕΙΝ
dEnariOn	artous	kai	dOmen	autois	phagein
G1220	G740	G2532	G1325	G846	G5315
n_ Gen Pl n	n_ Acc Pl m	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	pp Dat Pl m	vn 2Aor Act
DENARII	BREADS bread(p)	AND	MAY-BE-GIVING	to-them them	TO-BE-EATING

37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

6:38

Ο	ΔΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΟΣΟΥΣ	ΑΡΤΟΥΣ	ΕΧΕΤΕ	ΥΠΑΓΕΤΕ
ho	de	legei	autois	posous	artous	echete	hupagete
G3588	G1161	G3004	G846	G4214	G740	G2192	G5217
t_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pq Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl	vm Pres Act 2 Pl
THE	YET	He-IS-sayING	to-them	how-many how-many ?	BREADS cakes-of-bread	YE-ARE-HAVING	BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !

ΚΑΙ	ΙΔΕΤΕ	ΚΑΙ	ΓΝΟΝΤΕΣ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΠΕΝΤΕ	ΚΑΙ	ΔΥΟ	ΙΧΘΥΑΣ
kai	idete	kai	gnontes	legousin	pente	kai	duo	ichthuas
G2532	G1492	G2532	G1097	G3004	G4002	G2532	G1417	G2486
Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	a_ Nom	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl m
AND	BE-PERCEIVING be-ye-perceiving !	AND	KNOWING	THEY-ARE-sayING	FIVE	AND	TWO	FISHES

38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

6:39

ΚΑΙ	ΕΠΕΤΑΞΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΝΑΚΛΙΝΑΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΣΥΜΠΟΣΙΑ	ΣΥΜΠΟΣΙΑ	ΕΠΙ
kai	epetaxen	autois	anaklinai	pantas	sumposia	sumposia	epi
G2532	G2004	G846	G347	G3956	G4849	G4849	G1909
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vn Aor Act	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep
AND	He-enjoins	to-them them	TO-UP-CLINE to-recline	ALL them-all	TOGETHER-DRINK company	TOGETHER-DRINK company	ON

ΤΩ	ΧΛΩΡΩ	ΧΟΡΤΩ
tO	chlOrO	chortO
G3588	G5515	G5528
t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	GREEN	FODDER grass

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

6:40

ΚΑΙ	ΑΝΕΠΕΣΟΝ	ΠΡΑΣΙΑΙ	ΠΡΑΣΙΑΙ	ΑΝΑ	ΕΚΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑ	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ
kai	anepeson	prasiai	prasiai	ana	hekaton	kai	ana	pentEkonta
G2532	G377	G4237	G4237	G303	G1540	G2532	G303	G4004
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Prep	a_ Nom	Conj	Prep	a_ Nom
AND	THEY-UP-FELL they-leant-back	PRACTISE plot	PRACTISE plot	UP	HUNDRED	AND	UP	FIVE-ty fifty

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

6:41

ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟΥΣ	ΠΕΝΤΕ	ΑΡΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΔΥΟ	ΙΧΘΥΑΣ
kai	labOn	tous	pente	artous	kai	tous	duo	ichthuas
G2532	G2983	G3588	G4002	G740	G2532	G3588	G1417	G2486
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m
AND	GETTING taking	THE	FIVE	BREADS cakes-of-bread	AND	THE	TWO	FISHES

41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave [them] to his

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΑΡΤΟΥΣ
anablepsas	eis	ton	ouranon	eulogEsen	kai	kateklasen	tous	artous
G308	G1519	G3588	G3772	G2127	G2532	G2622	G3588	G740
vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
UP-look*ing*	INTO	THE	heaven	He-blessES	AND	DOWN-BREAKS	THE	BREADS
look*ing*-up						breaks-up		cake**s**-of-bread

ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΠΑΡΑΘΩΣΙΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ
kai	edidou	tois	mathEtais	autou	hina	parathOsin	autois	kai
G2532	G1325	G3588	G3101	G846	G2443	G3908	G846	G2532
Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m	Conj
AND	GAVE	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	THAT	THEY-MAY-BE-BESIDE-PLACING they-may-be-placing-before	to-them them	AND

ΤΟΥΣ	ΔΥΟ	ΙΧΘΥΑΣ	ΕΜΕΡΙΣΕΝ	ΠΑΣΙΝ
tous	duo	ichthuas	emerisen	pasin
G3588	G1417	G2486	G3307	G3956
t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	a_ Dat Pl m
THE	TWO	FISHES	He-PARTS	to-ALL

disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

6:42 | ΚΑΙ | ΕΦΑΓΟΝ | ΠΑΝΤΕΣ | ΚΑΙ | ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ |
|---|---|---|---|---|
| kai | ephagon | pantes | kai | echortasthEsan |
| G2532 | G5315 | G3956 | G2532 | G5526 |
| Conj | vi 2Aor Act 3 Pl | a_ Nom Pl m | Conj | vi Aor Pas 3 Pl |
| AND | THEY-ATE | ALL | AND | ARE-satisfiED |

42 And they did all eat, and were filled.

6:43	ΚΑΙ	ΗΡΑΝ	ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΚΟΦΙΝΟΥΣ	ΠΛΗΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
kai	Eran	klasmatOn	dOdeka	kophinous	plEreis	kai	apo	tOn
G2532	G142	G2801	G1427	G2894	G4134	G2532	G575	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Gen Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m
AND	THEY-LIFT they-pick-up	OF-BREAKS of-fragments	TWO-TEN twelve	PANNIERS	FULL	AND	FROM	THE

ΙΧΘΥΩΝ
ichthuOn
G2486
n_ Gen Pl m
FISHES

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

6:44	ΚΑΙ	ΗΣΑΝ	ΟΙ	ΦΑΓΟΝΤΕΣ	ΤΟΥΣ	ΑΡΤΟΥΣ	ΩΣΕΙ	ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ
kai	Esan	hoi	phagontes	tous	artous	hOsei	pentakischilioi
G2532	G2258	G3588	G5315	G3588	G740	G5616	G4000
Conj	vi Impf vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Adv	a_ Nom Pl m
AND	WERE	THE	*ones*-EATING ones-eating	THE	BREADS cake**s**-of-bread	AS-IF about	FIVE-times-THOUSAND five-thousand

ΑΝΔΡΕΣ
andres
G435
n_ Nom Pl m
MEN

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

6:45	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΗΝΑΓΚΑΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΜΒΗΝΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟ
kai	eutheOs	Enagkasen	tous	mathEtas	autou	embEnai	eis	to
G2532	G2112	G315	G3588	G3101	G846	G1684	G1519	G3588
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg n
AND	immediately	He-necessitatES he-compels	THE	LEARNers disciples	OF-Him	TO-IN-STEP to-step-in	INTO	THE

ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΑΓΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΕΡΑΝ	ΠΡΟΣ	ΒΗΘΣΑΙΔΑ	ΕΩΣ
ploion	kai	proagein	eis	to	peran	pros	bEthsaida	heOs
G4143	G2532	G4254	G1519	G3588	G4008	G4314	G966	G2193
n_ Acc Sg n	Conj	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg n	Adv	Prep	ni proper	Conj
FLOATer ship	AND	TO-BE-BEFORE-LEADING to-be-preceding	INTO	THE	OTHER-SIDE	TOWARD	BETHSAIDA	TILL

ΑΥΤΟΣ	ΑΠΟΛΥΣΗ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ
autos	apolusE	ton	ochlon
G846	G630	G3588	G3793
pp Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
He	SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing	THE	THRONG

45 . And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

6:46	ΚΑΙ	ΑΠΟΤΑΞΑΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΟΡΟΣ	ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ
kai	apotaxamenos	autois	apElthen	eis	to	oros	proseuxasthai
G2532	G657	G846	G565	G1519	G3588	G3735	G4336
Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	pp Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor midD
AND	FROM-SETT*ing* tak*ing*-leave	to-them	He-FROM-CAME he-came-away	INTO	THE	mountain	TO-pray

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

6:47	ΚΑΙ	ΟΨΙΑΣ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΗΝ	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΕΝ	ΜΕΣΩ	ΤΗΣ
kai	opsias	genomenEs	En	to	ploion	en	mesO	tEs
G2532	G3798	G1096	G2258	G3588	G4143	G1722	G3319	G3588
Conj	a_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f
AND	OF-evening	BECOMING	WAS	THE	FLOATer ship	IN	MIDst middle	OF-THE

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΑΛΑCCΗC	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΜΟΝΟC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
thalassEs	kai	autos	monos	epi	tEs	gEs
G2281	G2532	G846	G3441	G1909	G3588	G1093
n_ Gen Sg f	Conj	pp Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
SEA	AND	He	ONLY alone	ON	THE	LAND

6:48	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΒΑCΑΝΙΖΟΜΕΝΟΥC	ΕΝ	ΤΩ	ΕΛΑΥΝΕΙΝ	ΗΝ
	kai	eiden	autous	basanizomenous	en	tO	elaunein	En
	G2532	G1492	G846	G928	G1722	G3588	G1643	G2258
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	vp Pres Pas Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	vi Impf vxx 3 Sg
	AND	He-PERCEIVED	them	*be*ING-ORDEALizED *be*ing-tormented	IN	THE	TO-BE-DRIVING to-be-rowing	WAS

ΓΑΡ	Ο	ΑΝΕΜΟC	ΕΝΑΝΤΙΟC	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΕΤΑΡΤΗΝ	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΤΗC
gar	ho	anemos	enantios	autois	kai	peri	tetartEn	phulakEn	tEs
G1063	G3588	G417	G1727	G846	G2532	G4012	G5067	G5438	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp Dat Pl m	Conj	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f
for	THE	WIND	IN-INSTEAD contrary	to-them	AND	ABOUT	FOURth	GUARD watch	OF-THE

ΝΥΚΤΟC	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC	ΚΑΙ
nuktos	erchetai	pros	autous	peripatOn	epi	tEs	thalassEs	kai
G3571	G2064	G4314	G846	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532
n_ Gen Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
NIGHT	He-IS-COMING	TOWARD	them	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA	AND

ΗΘΕΛΕΝ	ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC
Ethelen	parelthein	autous
G2309	G3928	G846
vi Impf Act 3 Sg	vn 2Aor Act	pp Acc Pl m
WILLED he-willed	TO-BE-BESIDE-COMING to-be-passing-by	them

6:49	Ο	ΔΕ	ΙΔΟΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC
	hoi	de	idontes	auton	peripatounta	epi	tEs	thalassEs
	G3588	G1161	G1492	G846	G4043	G1909	G3588	G2281
	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	THE	YET	PERCEIVING ones-perceiving	Him	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA

ΕΔΟΞΑΝ	ΦΑΝΤΑCΜΑ	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΑΝΕΚΡΑΞΑΝ
edoxan	phantasma	einai	kai	anekraxan
G1380	G5326	G1511	G2532	G349
vi Aor Act 3 Pl	n_ Nom Sg n	vn Pres vxx	Conj	vi Aor Act 3 Pl
THEY-SEEM suppose	APPEAR-*effect* phantom	TO-BE	AND	THEY-UP-CRY they-cry-out

6:50	ΠΑΝΤΕC	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΕΤΑΡΑΧΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΕΛΑΛΗCΕΝ
	pantes	gar	auton	eidon	kai	etarachthEsan	kai	eutheOs	elalEsen
	G3956	G1063	G846	G1492	G2532	G5015	G2532	G2112	G2980
	a_ Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg
	ALL	for	Him	THEY-PERCEIVED	AND	WERE-DISTURBED	AND	immediately	He-TALKS he-speaks

ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΘΑΡCΕΙΤΕ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΜΗ
met	autOn	kai	legei	autois	tharseite	egO	eimi	mE
G3326	G846	G2532	G3004	G846	G2293	G1473	G1510	G3361
Prep	pp Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Part Neg
WITH	them	AND	IS-sayING	to-them	BE-YE-COURAGE-ING be-ye-having-courage !	I	AM	NO

ΦΟΒΕΙCΘΕ
phobeisthe
G5399
vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-FEARING be-ye-fearing !

6:51	ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΚΟΠΑCΕΝ	Ο
	kai	anebE	pros	autous	eis	to	ploion	kai	ekopasen	ho
	G2532	G305	G4314	G846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2869	G3588
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	AND	UP-STEPPed he-stepped-up	TOWARD	them	INTO	THE	FLOATer ship	AND	STRIKES flags	THE

ΑΝΕΜΟC	ΚΑΙ	ΛΙΑΝ	ΕΚ	ΠΕΡΙCCΟΥ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΕΣΙCΤΑΝΤΟ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ
anemos	kai	lian	ek	perissou	en	heautois	existanto	kai	ethaumazon
G417	G2532	G3029	G1537	G4053	G1722	G1438	G1839	G2532	G2296
n_ Nom Sg m	Conj	Adv	Prep	a_ Gen Sg n	Prep	pf 3 Dat Pl m	vi Impf Mid 3 Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl
WIND	AND	VERY	OUT	OF-excessive	IN among	selves themselves	THEY-are-OUT-STOOD they-*are*-amazed	AND	MARVELED

6:52	ΟΥ	ΓΑΡ	CΥΝΗΚΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟΙC	ΑΡΤΟΙC	ΗΝ	ΓΑΡ	Η	ΚΑΡΔΙΑ
	ou	gar	sunEkan	epi	tois	artois	En	gar	hE	kardia
	G3756	G1063	G4920	G1909	G3588	G740	G2258	G1063	G3588	G2588
	Part Neg	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	NOT	for	THEY-understand	ON	THE	BREADS bread(p)	WAS	for	THE	HEART

48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 For they considered not [the miracle] of the loaves: for their heart was hardened.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΩΝ	ΠΕΠΩΡΩΜΕΝΗ
autOn	pepOrOmenE
G846	G4456
pp Gen Pl m	vp Perf Pas Nom Sg f
OF-them	HAVING-*been*-CALLOUSED

6:53	ΚΑΙ	ΔΙΑΠΕΡΑΣΑΝΤΕΣ	ΗΛΘΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΓΕΝΝΗΣΑΡΕΤ	ΚΑΙ
	kai	diaperasantes	Elthon	epi	tEn	gEn	gennEsaret	kai
	G2532	G1276	G2064	G1909	G3588	G1093	G1082	G2532
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	ni proper	Conj
	AND	ferry*ing*	THEY-CAME	ON	THE	LAND	GENNESARET	AND

53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

ΠΡΟΣΩΡΜΙΣΘΗΣΑΝ
prosOrmisthEsan
G4358
vi Aor Pas 3 Pl
ARE-TOWARD-RUSHED
are-moored

6:54	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΠΙΓΝΟΝΤΕΣ
	kai	exelthontOn	autOn	ek	tou	ploiou	eutheOs	epignontes
	G2532	G1831	G846	G1537	G3588	G4143	G2112	G1921
	Conj	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m
	AND	OF-OUT-COMING of-coming-out	them of-them	OUT	OF-THE	FLOATer ship	immediately	ON-KNOWING recognizing

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

6:55	ΠΕΡΙΔΡΑΜΟΝΤΕΣ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΕΠΙ	ΤΟΙΣ
	peridramontes	holEn	tEn	perichOron	ekeinEn	Erxanto	epi	tois
	G4063	G3650	G3588	G4066	G1565	G756	G1909	G3588
	vp 2Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi Aor midD 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl m
	ABOUT-RUNNING running-about	WHOLE	THE	ABOUT-SPACE country-about	that	THEY-begin	ON	THE

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

ΚΡΑΒΒΑΤΟΙΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΚΩΣ	ΕΧΟΝΤΑΣ	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΝ	ΟΠΟΥ	ΗΚΟΥΟΝ	ΟΤΙ
krabbatois	tous	kakOs	echontas	peripherein	hopou	Ekouon	hoti
G2895	G3588	G2560	G2192	G4064	G3699	G191	G3754
n_ Dat Pl m	t_ Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Acc Pl m	vn Pres Act	Adv	vi Impf Act 3 Pl	Conj
PALLETS	THE-*ones* the-ones	EVILly illness	HAVING	TO-BE-ABOUT-CARRYING to-be-carrying-about	THE-?-where where[e]	THEY-HEARD	that

ΕΚΕΙ	ΕΣΤΙΝ
ekei	estin
G1563	G2076
Adv	vi Pres vxx 3 Sg
there	He-IS

6:56	ΚΑΙ	ΟΠΟΥ	ΑΝ	ΕΙΣΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΕΙΣ	ΚΩΜΑΣ	Η	ΠΟΛΕΙΣ	Η	ΑΓΡΟΥΣ	ΕΝ
	kai	hopou	an	eiseporeueto	eis	kOmas	E	poleis	E	agrous	en
	G2532	G3699	G302	G1531	G1519	G2968	G2228	G4172	G2228	G68	G1722
	Conj	Adv	Part	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f	Part	n_ Acc Pl f	Part	n_ Acc Pl m	Prep
	AND	THE-?-where wherever	EVER	He-INTO-WENT he-went-into	INTO	VILLAGES	OR	cities	OR	FIELDS	IN

ΤΑΙΣ	ΑΓΟΡΑΙΣ	ΕΤΙΘΟΥΝ	ΤΟΥΣ	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ
tais	agorais	etithoun	tous	asthenountas	kai	parekaloun	auton	hina
G3588	G58	G5087	G3588	G770	G2532	G3870	G846	G2443
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj
THE	BUY-places markets	THEY-PLACED	THE	*ones*-beING-UN-FIRM ones-being-infirm	AND	THEY-BESIDE-CALLED they-entreated	Him	THAT

ΚΑΝ	ΤΟΥ	ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ	ΤΟΥ	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΑΨΩΝΤΑΙ	ΚΑΙ
kan	tou	kraspedou	tou	himatiou	autou	hapsOntai	kai
G2579	G3588	G2899	G3588	G2440	G846	G680	G2532
Cond Con	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	vs Aor Mid 3 Pl	Conj
AND-[IF]-EVER and-if-ever	OF-THE the	HANG-FOOT tassel	OF-THE	cloak	OF-Him	THEY-SHOULD-BE-TOUCHING	AND

ΟΣΟΙ	ΑΝ	ΗΠΤΟΝΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΕΣΩΖΟΝΤΟ
hosoi	an	Eptonto	autou	esOzonto
G3745	G302	G680	G846	G4982
pk Nom Pl m	Part	vi Impf midD/pasD 3 Pl	pp Gen Sg m	vi Impf Pas 3 Pl
as-many-as	EVER	TOUCHED	OF-it it/him	*were*-SAVED

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΑΓΟΝΤΑΙ sunagontai G4863 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-TOGETHER-LED are-*be*ing-gathered | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΕΛΘΟΝΤΕΣ elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n JERUSALEM

[1] . Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

7:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΤΙΝΑΣ tinas G5100 px Acc Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΟΙΝΑΙΣ koinais G2839 a_ Dat Pl f to-COMMON to-contaminated | ΧΕΡΣΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS | ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΝΙΠΤΟΙΣ aniptois G449 a_ Dat Pl m to-UN-WASHED to-unwashed | ΕΣΘΙΟΝΤΑΣ esthiontas G2068 vp Pres Act Acc Pl m EATING | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΕΜΕΜΨΑΝΤΟ emempsanto G3201 vi Aor midD 3 Pl THEY-BLAME

[2] And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

7:3 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΥΓΜΗ pugmE G4435 n_ Dat Sg f to-FIST | ΝΙΨΩΝΤΑΙ nipsOntai G3538 vs Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-WASHING | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ esthiousin G2068 vi Pres Act 3 Pl ARE-EATING | ΚΡΑΤΟΥΝΤΕΣ kratountes G2902 vp Pres Act Nom Pl m HOLDING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ paradosin G3862 n_ Acc Sg f tradition | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders

[3] For the Pharisees, and all the Jews, except they wash [their] hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

7:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΓΟΡΑΣ agoras G58 n_ Gen Sg f BUY-place market | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΒΑΠΤΙΣΩΝΤΑΙ baptisOntai G907 vs Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-*be*ING-DIPizED they-should-be-*be*ing-baptized | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ esthiousin G2068 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΑ alla G243 a_ Nom Pl n others other-things | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS there-is | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon G3880 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-GOT they-accepted | ΚΡΑΤΕΙΝ kratein G2902 vn Pres Act TO-BE-HOLDING | ΒΑΠΤΙΣΜΟΥΣ baptismous G909 n_ Acc Pl m DIPPings baptisms | ΠΟΤΗΡΙΩΝ potEriOn G4221 n_ Gen Pl n OF-DRINK-cups of-cups | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΞΕΣΤΩΝ xestOn G3582 n_ Gen Pl m OF-EWERS ewers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΛΚΙΩΝ chalkiOn G5473 n_ Gen Pl n OF-COPPERS copper-vessels | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΛΙΝΩΝ klinOn G2825 n_ Gen Pl f OF-couches

[4] And [when they come] from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, [as] the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

7:5 ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon | ΕΠΕΡΩΤΩΣΙΝ eperOtOsin G1905 vi Pres Act 3 Pl ARE-inquirING-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ peripatousin G4043 vi Pres Act 3 Pl ARE-ABOUT-TREADING are-walking | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ paradosin G3862 n_ Acc Sg f tradition | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΝΙΠΤΟΙΣ aniptois G449 a_ Dat Pl m to-UN-WASHED to-unwashed | ΧΕΡΣΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS | ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ esthiousin G2068 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-EATING are-eating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

[5] Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΡΤΟΝ								
arton								
G740								
n_ Acc Sg m								
BREAD								

7:6	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΤΙ	ΚΑΛΩC	ΠΡΟΕΦΗΤΕΥCΕΝ
	ho	de	apokritheis	eipen	autois	hoti	kalOs	proephEteusen
	G3588	G1161	G611	G2036	G846	G3754	G2573	G4395
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg
	THE	YET	answerING	He-said	to-them	that	IDEALly	BEFORE-AVERS prophesies

ΗCΑΙΑC	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ	ΤΩΝ	ΥΠΟΚΡΙΤΩΝ	ΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΥΤΟC	Ο	
Esaias	peri	humOn	tOn	hupokritOn	hOs	gegraptai	houtos	ho	
G2268	G4012	G5216	G3588	G5273	G5613	G1125	G3778	G3588	
n_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	
ISAIAH	ABOUT concerning	YOU(p) ye	THE	hypocrites	AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	this	THE	

ΛΑΟC	ΤΟΙC	ΧΕΙΛΕCΙΝ	ΜΕ	ΤΙΜΑ	Η	ΔΕ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΠΟΡΡΩ
laos	tois	cheilesin	me	tima	hE	de	kardia	autOn	porrO
G2992	G3588	G5491	G3165	G5091	G3588	G1161	G2588	G846	G4206
n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	Adv
PEOPLE	to-THE	LIPS	ME	IS-VALUING is-honoring	THE	YET	HEART	OF-them	forward at-a-distance

ΑΠΕΧΕΙ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	
apechei	ap	emou	
G568	G575	G1700	
vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	
IS-FROM-HAVING is-being-away	FROM	ME	

7:7	ΜΑΤΗΝ	ΔΕ	CΕΒΟΝΤΑΙ	ΜΕ	ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC	ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑC	ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ	
	matEn	de	sebontai	me	didaskontes	didaskalias	entalmata	
	G3155	G1161	G4576	G3165	G1321	G1319	G1778	
	Adv	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl f	n_ Acc Pl n	
	VAIN in-vain	YET	THEY-ARE-REVERING	ME	TEACHING	TEACHings	directions	

ΑΝΘΡΩΠΩΝ								
anthrOpOn								
G444								
n_ Gen Pl m								
OF-humans								

7:8	ΑΦΕΝΤΕC	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΡΑΤΕΙΤΕ	ΤΗΝ	
	aphentes	gar	tEn	entolEn	tou	theou	krateite	tEn	
	G863	G1063	G3588	G1785	G3588	G2316	G2902	G3588	
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	
	FROM-LETTING leaving	for	THE	direction precept	OF-THE	God	YE-ARE-HOLDING	THE	

ΠΑΡΑΔΟCΙΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΒΑΠΤΙCΜΟΥC	ΞΕCΤΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΤΗΡΙΩΝ	ΚΑΙ	ΑΛΛΑ	
paradosin	tOn	anthrOpOn	baptismous	xestOn	kai	potEriOn	kai	alla	
G3862	G3588	G444	G909	G3582	G2532	G4221	G2532	G243	
n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl n	Conj	a_ Acc Pl n	
tradition	OF-THE	humans	DIPPings baptisms	OF-EWERS	AND	OF-DRINK-cups cups	AND	others other^{S}	

ΠΑΡΟΜΟΙΑ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ΠΟΛΛΑ	ΠΟΙΕΙΤΕ	
paromoia	toiauta	polla	poieite	
G3946	G5108	G4183	G4160	
a_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	
BESIDE-LIKE like-things	such	much	YE-ARE-DOING	

7:9	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΛΩC	ΑΘΕΤΕΙΤΕ	ΤΗΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	kai	elegen	autois	kalOs	atheteite	tEn	entolEn	tou	theou
	G2532	G3004	G846	G2573	G114	G3588	G1785	G3588	G2316
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	He-said	to-them	IDEALly	YE-ARE-UN-PLACING ye-are-repudiating	THE	direction precept	OF-THE	God

ΙΝΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΟCΙΝ	ΥΜΩΝ	ΤΗΡΗCΗΤΕ	
hina	tEn	paradosin	humOn	tErEsEte	
G2443	G3588	G3862	G5216	G5083	
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	vs Aor Act 2 Pl	
THAT	THE	tradition	OF-YOU(p) of-ye	YE-SHOULD-BE KEEPING ye-should-be-keeping	

7:10	ΜΩCΗC	ΓΑΡ	ΕΙΠΕΝ	ΤΙΜΑ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	CΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
	mOsEs	gar	eipen	tima	ton	patera	sou	kai	tEn
	G3475	G1063	G2036	G5091	G3588	G3962	G4675	G2532	G3588
	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg f
	MOSES	for	said	BE-VALUING be-you-honoring !	THE	FATHER	OF-YOU	AND	THE

6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with [their] lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, [as] the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΗΤΕΡΑ	ϹΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΚΑΚΟΛΟΓΩΝ	ΠΑΤΕΡΑ	Η	ΜΗΤΕΡΑ	ΘΑΝΑΤΩ
mEtera	sou	kai	ho	kakologOn	patera	E	mEtera	thanatO
G3384	G4675	G2532	G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288
n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m
MOTHER	OF-YOU	AND	THE-*one*	EVIL-sayING	FATHER	OR	MOTHER	to-DEATH
			the	one-speaking-evil				

ΤΕΛΕΥΤΑΤΩ
teleutatO
G5053
vm Pres Act 3 Sg
LET-him-BE-deceasING
let-him-be-deceasing !

7:11

ΥΜΕΙϹ	ΔΕ	ΛΕΓΕΤΕ	ΕΑΝ	ΕΙΠΗ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	Η
humeis	de	legete	ean	eipE	anthrOpos	tO	patri	E
G5210	G1161	G3004	G1437	G2036	G444	G3588	G3962	G2228
pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part
YOU(p)	YET	ARE-sayING	IF-EVER	MAY-BE-sayING	human	to-THE	FATHER	OR
ye								

ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΚΟΡΒΑΝ	Ο	ΕϹΤΙΝ	ΔΩΡΟΝ	Ο	ΕΑΝ	ΕΞ
tE	mEtri	korban	ho	estin	dOron	ho	ean	ex
G3588	G3384	G2878	G3739	G2076	G1435	G3739	G1437	G1537
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Hebrew	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	pr Acc Sg n	Cond	Prep
to-THE	MOTHER	CORBAN (*Hebrew*)	WHICH	IS	oblation	WHICH	IF-EVER	OUT
		corban			approach-present			

ΕΜΟΥ	ΩΦΕΛΗΘΗϹ
emou	OphelEthEs
G1700	G5623
pp 1 Gen Sg	vs Aor Pas 2 Sg
OF-ME	YOU-MAY-BE-BEING-benefitED

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, [It is] Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; [he shall be free].

7:12

ΚΑΙ	ΟΥΚΕΤΙ	ΑΦΙΕΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΔΕΝ	ΠΟΙΗϹΑΙ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ
kai	ouketi	aphiete	auton	ouden	poiEsai	tO	patri
G2532	G3765	G863	G846	G3762	G4160	G3588	G3962
Conj	Adv	vi Pres Act 2 Pl	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg n	vn Aor Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	NOT-STILL	YE-ARE-FROM-LETTING	him	NOT-YET-ONE	TO-DO	to-THE	FATHER
	not[t]-longer	ye-are-letting		anything			

ΑΥΤΟΥ	Η	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ
autou	E	tE	mEtri	autou
G846	G2228	G3588	G3384	G846
pp Gen Sg m	Part	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
OF-him	OR	to-THE	MOTHER	OF-him

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

7:13

ΑΚΥΡΟΥΝΤΕϹ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗ	ΠΑΡΑΔΟϹΕΙ	ΥΜΩΝ
akurountes	ton	logon	tou	theou	tE	paradosei	humOn
G208	G3588	G3056	G3588	G2316	G3588	G3862	G5216
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl
UN-SANCTIONING	THE	saying	OF-THE	God	to-THE	tradition	OF-YOU(p)
invalidating		word					of-ye

Η	ΠΑΡΕΔΩΚΑΤΕ	ΚΑΙ	ΠΑΡΟΜΟΙΑ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ΠΟΛΛΑ	ΠΟΙΕΙΤΕ
hE	paredOkate	kai	paromoia	toiauta	polla	poieite
G3739	G3860	G2532	G3946	G5108	G4183	G4160
pr Dat Sg f	vi Aor Act 2 Pl	Conj	a_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl
to-WHICH	YE-BESIDE-GIVE	AND	BESIDE-LIKE	such	MANY	YE-ARE-DOING
which	ye-give-over		like-things			

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

7:14

ΚΑΙ	ΠΡΟϹΚΑΛΕϹΑΜΕΝΟϹ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΑΚΟΥΕΤΕ
kai	proskalesamenos	panta	ton	ochlon	elegen	autois	akouete
G2532	G4341	G3956	G3588	G3793	G3004	G846	G191
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl
AND	TOWARD-CALL*ing*	ALL	THE	THRONG	He-said	to-them	BE-HEARING
	call*ing*-to-him						be-ye-hearing !

ΜΟΥ	ΠΑΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ϹΥΝΙΕΤΕ
mou	pantes	kai	suniete
G3450	G3956	G2532	G4920
pp 1 Gen Sg	a_ Nom Pl m	Conj	vm Pres Act 2 Pl
OF-ME	ALL	AND	BE-understandING
me			be-ye-understanding !

14 And when he had called all the people [unto him], he said unto them, Hearken unto me every one [of you], and understand:

7:15

ΟΥΔΕΝ	ΕϹΤΙΝ	ΕΞΩΘΕΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΙϹΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΕΙϹ
ouden	estin	exOthen	tou	anthrOpou	eisporeuomenon	eis
G3762	G2076	G1855	G3588	G444	G1531	G1519
a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	Prep
NOT-YET-ONE	IS	OUT-PLACE	OF-THE	human	INTO-GOING	INTO
nothing	there-is	outside			going-into	

ΑΥΤΟΝ	Ο	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΟΙΝΩϹΑΙ	ΑΛΛΑ	ΤΑ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑ
auton	ho	dunatai	auton	koinOsai	alla	ta	ekporeuomena
G846	G3739	G1410	G846	G2840	G235	G3588	G1607
pp Acc Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Act	Conj	t_ Nom Pl n	vp Pres midD/pasD Nom Pl n
him	WHICH	IS-ABLE	him	TO-COMMON	but	THE	OUT-GOINGS
		can		to-contaminate		the-things	going-out

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΑ	ΕΣΤΙΝ	ΤΑ	ΚΟΙΝΟΥΝΤΑ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
ap	autou	ekeina	estin	ta	koinounta	ton	anthrOpon
G575	G846	G1565	G2076	G3588	G2840	G3588	G444
Prep	pp Gen Sg m	pd Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl n	vp Pres Act Nom Pl n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
FROM	him	those	IS	THE the(p)	COMMONING contaminating	THE	human

7:16

ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΧΕΙ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
ei	tis	echei	Ota	akouein	akouetO
G1487	G5100	G2192	G3775	G191	G191
Cond	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
IF	ANY anyone	IS-HAVING	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !

16 If any man have ears to hear, let him hear.

7:17

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΕΠΗΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ
kai	hote	eisElthen	eis	oikon	apo	tou	ochlou	epErOtOn	auton
G2532	G3753	G1525	G1519	G3624	G575	G3588	G3793	G1905	G846
Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m
AND	when	He-INTO-CAME he-entered	INTO	HOME house	FROM	THE	THRONG	inquirED-of	Him

ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ
hoi	mathEtai	autou	peri	tEs	parabolEs
G3588	G3101	G846	G4012	G3588	G3850
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	LEARNers disciples	OF-Him	ABOUT concerning	THE	BESIDE-CAST parable

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

7:18

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΑΣΥΝΕΤΟΙ	ΕΣΤΕ	ΟΥ
kai	legei	autois	houtOs	kai	humeis	asunetoi	este	ou
G2532	G3004	G846	G3779	G2532	G5210	G801	G2075	G3756
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Part Neg
AND	He-IS-saylNG	to-them	thus	AND also	YOU(p) ye	UN-intelligent unintelligent	ARE	NOT

ΝΟΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΕΞΩΘΕΝ	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ
noeite	hoti	pan	to	exOthen	eisporeuomenon	eis	ton
G3539	G3754	G3956	G3588	G1855	G1531	G1519	G3588
vi Pres Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg m
YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending	that	EVERY everything	THE	OUT-PLACE outside	INTO-GOING going-into	INTO	THE

ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΟΙΝΩΣΑΙ
anthrOpon	ou	dunatai	auton	koinOsai
G444	G3756	G1410	G846	G2840
n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Act
human	NOT	IS-ABLE can	him	TO-COMMON to-contaminate

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, [it] cannot defile him;

7:19

ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΑΛΛΑ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
hoti	ouk	eisporeuetai	autou	eis	tEn	kardian	all	eis	tEn
G3754	G3756	G1531	G846	G1519	G3588	G2588	G235	G1519	G3588
Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Acc Sg f
that	NOT	it-IS-INTO-GOING it-is-going-into	OF-him	INTO	THE	HEART	but	INTO	THE

ΚΟΙΛΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΦΕΔΡΩΝΑ	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΚΑΘΑΡΙΖΟΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ
koilian	kai	eis	ton	aphedrOna	ekporeuetai	katharizon	panta	ta
G2836	G2532	G1519	G3588	G856	G1607	G2511	G3956	G3588
n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg n	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
CAVITY bowel	AND	INTO	THE	FROM-SETTLE latrine	it-IS-OUT-GOING it-is-going-out	cleansING	ALL	THE

ΒΡΩΜΑΤΑ
brOmata
G1033
n_ Acc Pl n
FOODS

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

7:20

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΤΟ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ
elegen	de	hoti	to	ek	tou	anthrOpou	ekporeuomenon
G3004	G1161	G3754	G3588	G1537	G3588	G444	G1607
vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg n
He-said	YET	that	THE	OUT	OF-THE	human	OUT-GOING going-out

ΕΚΕΙΝΟ	ΚΟΙΝΟΙ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
ekeino	koinoi	ton	anthrOpon
G1565	G2840	G3588	G444
pd Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
that	IS-COMMONING is-contaminating	THE	human

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

7:21

ΕΣΩΘΕΝ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΟΙ	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΙ
esOthen	gar	ek	tEs	kardias	tOn	anthrOpOn	hoi	dialogismoi
G2081	G1063	G1537	G3588	G2588	G3588	G444	G3588	G1261
Adv	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
INTO-PLACE inside	for	OUT	OF-THE	HEART	OF-THE	humans	THE	THRU-accounts reasonings

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΚΑΚΟΙ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ	ΜΟΙΧΕΙΑΙ	ΠΟΡΝΕΙΑΙ	ΦΟΝΟΙ
hoi	kakoi	ekporeuontai	moicheiai	porneiai	phonoi
G3588	G2556	G1607	G3430	G4202	G5408
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m
THE	EVIL	ARE-OUT-GOING are-going-out	ADULTERIES	PROSTITUTIONS	MURDERS

7:22	ΚΛΟΠΑΙ	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΙ	ΠΟΝΗΡΙΑΙ	ΔΟΛΟΣ	ΑΣΕΛΓΕΙΑ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ	ΠΟΝΗΡΟΣ
	klopai	pleonexiai	ponEriai	dolos	aselgeia	ophthalmos	ponEros
	G2829	G4124	G4189	G1388	G766	G3788	G4190
	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	thefts	MORE-HAVEings greed(p)	wickeds wickednesses	FRAUD guile	wantonness	VIEWer eye	wicked

ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ	ΥΠΕΡΗΦΑΝΙΑ	ΑΦΡΟΣΥΝΗ
blasphEmia	huperEphania	aphrosunE
G988	G5243	G877
n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
HARM-AVERment calumny	OVER-APPEARance pride	UN-DISPOSition imprudence

22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

7:23	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΤΑ	ΠΟΝΗΡΑ	ΕΣΩΘΕΝ	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΚΟΙΝΟΙ
	panta	tauta	ta	ponEra	esOthen	ekporeuetai	kai	koinoi
	G3956	G5023	G3588	G4190	G2081	G1607	G2532	G2840
	a_ Nom Pl n	pd Nom Pl n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
	ALL	these	THE	wicked wicked-things	INTO-PLACE inside	IS-OUT-GOING is-going-out	AND	IS-COMMONING is-contaminating

ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
ton	anthrOpon
G3588	G444
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	human

23 All these evil things come from within, and defile the man.

7:24	ΚΑΙ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΜΕΘΟΡΙΑ	ΤΥΡΟΥ	ΚΑΙ
	kai	ekeithen	anastas	apElthen	eis	ta	methoria	turou	kai
	G2532	G1564	G450	G565	G1519	G3588	G3181	G5184	G2532
	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	Conj
	AND	thence	UP-STAND*ing* ris*ing*	He-FROM-CAME he-came-away	INTO	THE	WITH-boundaries frontiers	OF-TYRE	AND

ΣΙΔΩΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΟΥΔΕΝΑ	ΗΘΕΛΕΝ	ΓΝΩΝΑΙ	ΚΑΙ
sidOnos	kai	eiselthOn	eis	tEn	oikian	oudena	Ethelen	gnOnai	kai
G4605	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614	G3762	G2309	G1097	G2532
n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Conj
OF-SIDON	AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	HOME house	NOT-YET-ONE no-one	He-WILLED	TO-KNOW	AND

ΟΥΚ	ΗΔΥΝΗΘΗ	ΛΑΘΕΙΝ
ouk	EdunEthE	lathein
G3756	G1410	G2990
Part Neg	vi Aor pasD 3 Sg Att	vn 2Aor Act
NOT	He-WAS-enABLED he-could	TO-BE-OBLIVIOUSING to-be-eluding-them

24 . And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know [it]: but he could not be hid.

7:25	ΑΚΟΥΣΑΣΑ	ΓΑΡ	ΓΥΝΗ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΗΣ	ΕΙΧΕΝ	ΤΟ	ΘΥΓΑΤΡΙΟΝ
	akousasa	gar	gunE	peri	autou	hEs	eichen	to	thugatrion
	G191	G1063	G1135	G4012	G846	G3739	G2192	G3588	G2365
	vp Aor Act Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	pp Gen Sg m	pr Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	HEAR*ing*	for	WOMAN	ABOUT	Him	OF-WHOM	HAD	THE	DAUGHER (dim) little-daughter

ΑΥΤΗΣ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ	ΕΛΘΟΥΣΑ	ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ
autEs	pneuma	akatharton	elthousa	prosepesen	pros	tous	podas
G846	G4151	G169	G2064	G4363	G4314	G3588	G4228
pp Gen Sg f	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
OF-her	spirit	UN-clean unclean	COMING	TOWARD-FALLS prostrates	TOWARD	THE	FEET

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

25 For a [certain] woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:

7:26	ΗΝ	ΔΕ	Η	ΓΥΝΗ	ΕΛΛΗΝΙΣ	ΣΥΡΟΦΟΙΝΙΣΣΑ	ΤΩ	ΓΕΝΕΙ	ΚΑΙ
	En	de	hE	gunE	hellEnis	surophoinissa	tO	genei	kai
	G2258	G1161	G3588	G1135	G1674	G4949	G3588	G1085	G2532
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj
	WAS	YET	THE	WOMAN	GREEK	SYRIA-PHOENICIAN Syrophenician	to-THE	breed race	AND

ΗΡΩΤΑ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΚΒΑΛΗ	ΕΚ	ΤΗΣ
ErOta	auton	hina	to	daimonion	ekballE	ek	tEs
G2065	G846	G2443	G3588	G1140	G1544	G1537	G3588
vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vs Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f
she-askED	Him	THAT	THE	demon	He-MAY-BE-OUT-CASTING he-may-be-casting-out	OUT	OF-THE

26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΥΓΑΤΡΟC	ΑΥΤΗC
thugatros	autEs
G2364	G846
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
DAUGHTER	OF-her

7:27	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΑΦΕC	ΠΡΩΤΟΝ	ΧΟΡΤΑCΘΗΝΑΙ	27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast [it] unto the dogs.
	ho	de	iEsous	eipen	autE	aphes	prOton	chortasthEnai	
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G863	G4412	G5526	
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	vn Aor Pas	
	THE	YET	JESUS	said	to-her	FROM-LET let-you !	BEFORE-most first	TO-BE-satisfiED	

ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΚΑΛΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΛΑΒΕΙΝ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΤΩΝ
ta	tekna	ou	gar	kalon	estin	labein	ton	arton	tOn
G3588	G5043	G3756	G1063	G2570	G2076	G2983	G3588	G740	G3588
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Part Neg	Conj	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl n
THE	offsprings children	NOT	for	IDEAL	it-IS	TO-BE-GETTING to-be-taking	THE	BREAD	OF-THE

ΤΕΚΝΩΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕΙΝ	ΤΟΙC	ΚΥΝΑΡΙΟΙC
teknOn	kai	balein	tois	kunariois
G5043	G2532	G906	G3588	G2952
n_ Gen Pl n	Conj	vn 2Aor Act	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
offsprings children	AND	TO-BE-CASTING	to-THE	dogs (dim) puppies

7:28	Η	ΔΕ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΝΑΙ	ΚΥΡΙΕ	ΚΑΙ	ΓΑΡ	28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.
	hE	de	apekrithE	kai	legei	autO	nai	kurie	kai	gar	
	G3588	G1161	G611	G2532	G3004	G846	G3483	G2962	G2532	G1063	
	t_ Nom Sg f	Conj	vi Aor midD 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Part	n_ Voc Sg m	Conj	Conj	
	THE	YET	she-answerED	AND	IS-sayING	to-Him	YEA yes	Master ! Lord !	AND also	for	

ΤΑ	ΚΥΝΑΡΙΑ	ΥΠΟΚΑΤΩ	ΤΗC	ΤΡΑΠΕΖΗC	ΕCΘΙΕΙ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΨΙΧΙΩΝ
ta	kunaria	hupokatO	tEs	trapezEs	esthiei	apo	tOn	psichiOn
G3588	G2952	G5270	G3588	G5132	G2068	G575	G3588	G5589
t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
THE	dogs (dim) puppies	UNDER-DOWN underneath	OF-THE the	table	IS-EATING	FROM	THE	SCRAPS

ΤΩΝ	ΠΑΙΔΙΩΝ
tOn	paidiOn
G3588	G3813
t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
OF-THE	little-boys-and-girls

7:29	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΥΠΑΓΕ	29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.
	kai	eipen	autE	dia	touton	ton	logon	hupage	
	G2532	G2036	G846	G1223	G5126	G3588	G3056	G5217	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	Prep	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm Pres Act 2 Sg	
	AND	He-said	to-her	THRU because-of	this	THE	saying	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	

ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΝ	ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΘΥΓΑΤΡΟC	COΥ
exelEluthen	to	daimonion	ek	tEs	thugatros	sou
G1831	G3588	G1140	G1537	G3588	G2364	G4675
vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
HAS-OUT-COME has-come-out	THE	demon	OUT	OF-THE	DAUGHTER	OF-YOU

7:30	ΚΑΙ	ΑΠΕΛΘΟΥCΑ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΗC	ΕΥΡΕΝ	ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.
	kai	apelthousa	eis	ton	oikon	autEs	heuren	to	daimonion	
	G2532	G565	G1519	G3588	G3624	G846	G2147	G3588	G1140	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	
	AND	FROM-COMING coming-away	INTO	THE	HOME house	OF-her	she-FOUND	THE	demon	

ΕΞΕΛΗΛΥΘΟC	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΥΓΑΤΕΡΑ	ΒΕΒΛΗΜΕΝΗΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΚΛΙΝΗC
exelEluthos	kai	tEn	thugatera	beblEmenEn	epi	tEs	klinEs
G1831	G2532	G3588	G2364	G906	G1909	G3588	G2825
vp Perf Act Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
HAVING-OUT-COME having-come-out	AND	THE	DAUGHTER	HAVING-*been*-CAST *be*ing-prostrate	ON	THE	couch

7:31	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟΡΙΩΝ	ΤΥΡΟΥ	ΚΑΙ	CΙΔΩΝΟC	31 . And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.
	kai	palin	exelthOn	ek	tOn	horiOn	turou	kai	sidOnos	
	G2532	G3825	G1831	G1537	G3588	G3725	G5184	G2532	G4605	
	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	
	AND	AGAIN	OUT-COMING coming-out	OUT	OF-THE	boundaries	OF-TYRE	AND	OF-SIDON	

ΗΛΘΕΝ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΑΝΑ	ΜΕCΟΝ	ΤΩΝ	ΟΡΙΩΝ
Elthen	pros	tEn	thalassan	tEs	galilaias	ana	meson	tOn	horiOn
G2064	G4314	G3588	G2281	G3588	G1056	G303	G3319	G3588	G3725
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
He-CAME	TOWARD	THE	SEA	OF-THE	GALILEE	UP	MIDst	OF-THE	boundaries

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ
dekapoleOs
G1179
n_ Gen Sg f
TEN-city (Decapolis)
of-Decapolis

7:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΕΡΟΥΣΙΝ pherousin G5342 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-CARRYING they-are-bringing | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΩΦΟΝ kOphon G2974 a_ Acc Sg m MUTE deaf-mute | ΜΟΓΙΛΑΛΟΝ mogilalon G3424 a_ Acc Sg m DIFFICULTY-TALKer stammering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΣΙΝ parakalousin G3870 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BESIDE-CALLING they-are-entreating

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΠΙΘΗ epithE G2007 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-ON-PLACING he-may-be-placing-on | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

7:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΑΒΟΜΕΝΟΣ apolabomenos G618 vp 2Aor Mid Nom Sg m FROM-GETTING getting-away | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg He-CASTS he-thrusts

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΑΚΤΥΛΟΥΣ daktulous G1147 n_ Acc Pl m FINGERS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΩΤΑ Ota G3775 n_ Acc Pl n EARS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΤΥΣΑΣ ptusas G4429 vp Aor Act Nom Sg m SPITT*ing*

ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg TOUCHES | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΛΩΣΣΗΣ glOssEs G1100 n_ Gen Sg f TONGUE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

7:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m UP-look*ing* look*ing*-up | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΕΣΤΕΝΑΞΕΝ estenaxen G4727 vi Aor Act 3 Sg He-groans | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

ΕΦΦΑΘΑ ephphatha G2188 Aramaic EPHPHATHA | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔΙΑΝΟΙΧΘΗΤΙ dianoichthEti G1272 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-THRU-UP-OPENed be-you-being-opened-up !

34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

7:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΔΙΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ diEnoichthEsan G1272 vi Aor Pas 3 Pl WERE-THRU-UP-OPENED were-opened-up | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΚΟΑΙ akoai G189 n_ Nom Pl f HEARings hearing(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΥΘΗ eluthE G3089 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LOOSED

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕΣΜΟΣ desmos G1199 n_ Nom Sg m BOND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΛΩΣΣΗΣ glOssEs G1100 n_ Gen Sg f TONGUE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΑΛΕΙ elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg he-TALKED he-spoke | ΟΡΘΩΣ orthOs G3723 Adv ERECTly correctly

35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

7:36 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg He-THRU-PUTS he-cautions | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE no-one | ΕΙΠΩΣΙΝ eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-sayING they-may-be-telling | ΟΣΟΝ hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΔΙΕΣΤΕΛΛΕΤΟ diestelleto G1291 vi Impf Mid 3 Sg THRU-PUT cautioned | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron G4054 a_ Acc Sg n Cmp more-excessive more-exceedingly | ΕΚΗΡΥΣΣΟΝ ekErusson G2784 vi Impf Act 3 Pl THEY-PROCLAIMED they-heralded-it

36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published [it];

7:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΕΡΠΕΡΙΣΣΩΣ huperperissOs G5249 Adv OVER-excessively superexceedingly | ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ exeplEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-astonishED | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg He-HAS-DONE

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΚΩΦΟΥΣ	ΠΟΙΕΙ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΛΑΛΟΥΣ	ΛΑΛΕΙΝ
kai	tous	kOphous	poiei	akouein	kai	tous	alalous	lalein
G2532	G3588	G2974	G4160	G191	G2532	G3588	G216	G2980
Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Pres Act
AND	THE	MUTES	He-IS-makING	TO-BE-HEARING	AND	THE	UN-TALKS	TO-BE-TALKING
also		deaf-mutes					dumb-ones	to-be-speaking

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΑΙC ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΠΑΜΠΟΛΛΟΥ pampollou G3827 a_ Gen Sg m OF-EVERY-MANY of-very-vast | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΧΟΝΤΩΝ echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m OF-HAVING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY anything | ΦΑΓΩCΙΝ phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-EATING | ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them

1 . In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples [unto him], and saith unto them,

8:2 ΣΠΛΑΓΧΝΙΖΟΜΑΙ splagchnizomai G4697 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-*be*ING-compassionatED I-am-*being*-moved-with-compassion | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Acc Pl f THREE

ΠΡΟCΜΕΝΟΥCΙΝ prosmenousin G4357 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-TOWARD-REMAINING they-are-remaining-with | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY anything | ΦΑΓΩCΙΝ phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-EATING

2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

8:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΠΟΛΥCΩ apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-dismissing | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΝΗCΤΕΙC nEsteis G3523 a_ Acc Pl m fasting | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΕΚΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ ekluthEsontai G1590 vi Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEING-OUT-LOOSED they-shall-be-fainting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY road | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen G3113 Adv FAR-PLACE from-afar

ΗΚΑCΙΝ hEkasin G2240 vi Perf Act 3 Pl HAVE-ARRIVED

3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

8:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | ΤΟΥΤΟΥC toutous G5128 pd Acc Pl m these these-men

ΔΥΝΗCΕΤΑΙ dunEsetai G1410 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-ABLE can | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΧΟΡΤΑCΑΙ chortasai G5526 vn Aor Act TO-satisfy | ΑΡΤΩΝ artOn G740 n_ Gen Pl m OF-BREADS of-bread(p) | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΡΗΜΙΑC erEmias G2047 n_ Gen Sg f DESOLATE wilderness

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these [men] with bread here in the wilderness?

8:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΑ epErOta G1905 vi Impf Act 3 Sg He-inquirED-of | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΠΟCΟΥC posous G4214 pq Acc Pl m how-many how-many ? | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS cake*s*-of-bread | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said

ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN

5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

8:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΟΧΛΩ ochlO G3793 n_ Dat Sg m THRONG | ΑΝΑΠΕCΕΙΝ anapesein G377 vn 2Aor Act TO-BE-UP-FALLING to-be-leaning-back | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΑΒΩΝ	ΤΟΥC	ΕΠΤΑ	ΑΡΤΟΥC	ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC	ΕΚΛΑCΕΝ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥ
labOn	tous	hepta	artous	eucharistEsas	eklasen	kai	edidou
G2983	G3588	G2033	G740	G2168	G2806	G2532	G1325
vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg
GETTING	THE	SEVEN	BREADS	thank*ing*	He-BREAKS	AND	He-GAVE
taking			cake*s*-of-bread	giv*ing*-thanks			gave

ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΠΑΡΑΘΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΘΗΚΑΝ	ΤΩ
tois	mathEtais	autou	hina	parathOsin	kai	parethEkan	tO
G3588	G3101	G846	G2443	G3908	G2532	G3908	G3588
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m
to-THE	LEARNers	OF-Him	THAT	THEY-MAY-BE-BESIDE-PLACING	AND	THEY-BESIDE-PLACE	to-THE
	disciples			they-may-be-placing-before		they-place-*them*-before	the

ΟΧΛΩ
ochlO
G3793
n_ Dat Sg m
THRONG

8:7

ΚΑΙ	ΕΙΧΟΝ	ΙΧΘΥΔΙΑ	ΟΛΙΓΑ	ΚΑΙ	ΕΥΛΟΓΗCΑC	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΡΑΘΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ
kai	eichon	ichthudia	oliga	kai	eulogEsas	eipen	paratheinai	kai
G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G2036	G3908	G2532
Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Conj
AND	THEY-HAD	FISHES (dim)	FEW	AND	bless*ing*	He-said	TO-BESIDE-PLACE	AND
		small-fishes					to-place-before	also

ΑΥΤΑ
auta
G846
pp Acc Pl n
them

8:8

ΕΦΑΓΟΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΧΟΡΤΑCΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΗΡΑΝ	ΠΕΡΙCCΕΥΜΑΤΑ	ΚΛΑCΜΑΤΩΝ
ephagon	de	kai	echortasthEsan	kai	Eran	perisseumata	klasmatOn
G5315	G1161	G2532	G5526	G2532	G142	G4051	G2801
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Pl n
THEY-ATE	YET	AND	ARE-satisfiED	AND	THEY-LIFT	excess	OF-BREAKS
					they-pick-up	surplus	of-fragments

ΕΠΤΑ	CΠΥΡΙΔΑC
hepta	spuridas
G2033	G4711
a_ Nom	n_ Acc Pl f
SEVEN	HAMPERS

8:9

ΗCΑΝ	ΔΕ	ΟΙ	ΦΑΓΟΝΤΕC	ΩC	ΤΕΤΡΑΚΙCΧΙΛΙΟΙ	ΚΑΙ	ΑΠΕΛΥCΕΝ
Esan	de	hoi	phagontes	hOs	tetrakischilioi	kai	apelusen
G2258	G1161	G3588	G5315	G5613	G5070	G2532	G630
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Adv	a_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
WERE	YET	THE	*ones*-EATING	AS	FOUR-times-THOUSAND	AND	He-FROM-LOOSES
they-were			ones-eating	about	four-thousand		he-dismisses

ΑΥΤΟΥC
autous
G846
pp Acc Pl m
them

8:10

ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΕΜΒΑC	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ
kai	eutheOs	embas	eis	to	ploion	meta	tOn	mathEtOn
G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101
Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
AND	immediately	IN-STEPP*ing*	INTO	THE	FLOATer	WITH	THE	LEARNers
		stepp*ing*-in			ship			disciples

ΑΥΤΟΥ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΤΑ	ΜΕΡΗ	ΔΑΛΜΑΝΟΥΘΑ
autou	Elthen	eis	ta	merE	dalmanoutha
G846	G2064	G1519	G3588	G3313	G1148
pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	ni proper
OF-Him	He-CAME	INTO	THE	PARTS	DALMANUTHA
					of-Dalmanutha

8:11

ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΟΙ	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	CΥΖΗΤΕΙΝ	ΑΥΤΩ
kai	exElthon	hoi	pharisaioi	kai	Erxanto	suzEtein	autO
G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G756	G4802	G846
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Act	pp Dat Sg m
AND	OUT-CAME	THE	PHARISEES	AND	THEY-begin	TO-BE-TOGETHER-SEEKING	to-Him
	came-out					to-be-discussing	

ΖΗΤΟΥΝΤΕC	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	CΗΜΕΙΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ
zEtountes	par	autou	sEmeion	apo	tou	ouranou	peirazontes	auton
G2212	G3844	G846	G4592	G575	G3588	G3772	G3985	G846
vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m
SEEKING	BESIDE	Him	SIGN	FROM	THE	heaven	tryING	Him

to set before [them]; and they did set [them] before the people.

[7] And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before [them].

[8] So they did eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets.

[9] And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

[10] . And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

[11] And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΕΝΑΞΑΣ anastenaxas G389 vp Aor Act Nom Sg m UP-groa*ning* sigh*ing* | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY why ? | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Nom Sg f generation | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΠΙΖΗΤΕΙ epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-SEEKING is-seeking-for | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Dat Sg f generation | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

8:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΙΣ apheis G863 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-LETTING leaving | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΜΒΑΣ embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPP*ing* step*ping*-in | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship

ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-CAME he-came-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

8:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ epelathonto G1950 vi 2Aor midD 3 Pl forgot | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD cake-of-bread | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves themselves | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship

14 Now [the disciples] had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

8:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΣΤΕΛΛΕΤΟ diestelleto G1291 vi Impf Mid 3 Sg He-THRU-PUT he-cautioned | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΟΡΑΤΕ horate G3708 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEING be-ye-seeing ! | ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-lookING be-ye-bewaring ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΖΥΜΗΣ zumEs G2219 n_ Gen Sg f FERMENT leaven | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΖΥΜΗΣ zumEs G2219 n_ Gen Sg f FERMENT leaven | ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD

15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and [of] the leaven of Herod.

8:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ dielogizonto G1260 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-THRU-accountED they-reasoned | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING

16 And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have no bread.

8:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΟΥΣ gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING knowing-it | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?

ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΣΘΕ dialogizesthe G1260 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-THRU-accountING ye-are-reasoning | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΝΟΕΙΤΕ noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither

17 And when Jesus knew [it], he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

CYNIETE	ETI	PEPWPWMENHN	EXETE	THN	KARDIAN	YMWN
suniete	eti	pepOrOmenEn	echete	tEn	kardian	humOn
G4920	G2089	G4456	G2192	G3588	G2588	G5216
vi Pres Act 2 Pl	Adv	vp Perf Pas Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl
YE-ARE-understandING are-understanding	STILL	HAVING-*been*-CALLOUSED	YE-ARE-HAVING	THE	HEART	OF-YOU(p) of-ye

8:18

OFQALMOYC	EXONTEC	OY	BLEPETE	KAI	WTA	EXONTEC	OYK
ophthalmous	echontes	ou	blepete	kai	Ota	echontes	ouk
G3788	G2192	G3756	G991	G2532	G3775	G2192	G3756
n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg
VIEWers eyes	HAVING	NOT	YE-ARE-lookING ye-are-observing	AND	EARS	HAVING	NOT

AKOUETE	KAI	OY	MNHMONEUETE
akouete	kai	ou	mnEmoneuete
G191	G2532	G3756	G3421
vi Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-HEARING	AND	NOT	YE-ARE-rememberING

18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

8:19

OTE	TOUC	PENTE	APTOUC	EKLASA	EIC	TOUC	PENTAKICXILIOUC	POCOUC
hote	tous	pente	artous	eklasa	eis	tous	pentakischilious	posous
G3753	G3588	G4002	G740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214
Adv	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pq Acc Pl m
when	THE	FIVE	BREADS cakes-of-bread	I-BREAK	INTO	THE	FIVE-times-THOUSAND five-thousand	how-many how-many ?

KOFINOUC	PLHREIC	KLASMATWN	HRATE	LEGOUCIN	AUTW	DWDEKA
kophinous	plEreis	klasmatOn	Erate	legousin	autO	dOdeka
G2894	G4134	G2801	G142	G3004	G846	G1427
n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Gen Pl n	vi Aor Act 2 Pl	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom
PANNIERS	FULL	OF-BREAKS of-fragments	YE-LIFT ye-pick-up	THEY-ARE-saylNG	to-Him	TWO-TEN twelve

19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

8:20

OTE	DE	TOUC	EPTA	EIC	TOUC	TETPAKICXILIOUC	POCWN	CPURIDWN
hote	de	tous	hepta	eis	tous	tetrakischilious	posOn	spuridOn
G3753	G1161	G3588	G2033	G1519	G3588	G5070	G4214	G4711
Adv	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Nom	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pq Gen Pl n	n_ Gen Pl f
when	YET	THE	SEVEN	INTO	THE	FOUR-times-THOUSAND four-thousand	OF-how-many how-many ?	HAMPERS

PLHRWMATA	KLASMATWN	HRATE	OI	DE	EIPON	EPTA
plErOmata	klasmatOn	Erate	hoi	de	eipon	hepta
G4138	G2801	G142	G3588	G1161	G2036	G2033
n_ Acc Pl n	n_ Gen Pl n	vi Aor Act 2 Pl	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom
FILLing filled-up	OF-BREAKS of-fragments	YE-LIFT ye-pick-up	THE	YET	THEY-said	SEVEN

20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

8:21

KAI	ELEGEN	AUTOIC	PWC	OY	CUNIETE
kai	elegen	autois	pOs	hou	suniete
G2532	G3004	G846	G4459	G3756	G4920
Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv Int	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
AND	He-said	to-them	how how ?	NOT	YE-ARE-understandING

21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?

8:22

KAI	ERXETAI	EIC	BHQCAIDA	KAI	FEROUCIN	AUTW	TUFLON	KAI
kai	erchetai	eis	bEthsaida	kai	pherousin	autO	tuphlon	kai
G2532	G2064	G1519	G966	G2532	G5342	G846	G5185	G2532
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	ni proper	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Acc Sg m	Conj
AND	He-IS-COMING	INTO	BETHSAIDA	AND	THEY-ARE-CARRYING they-are-bringing	to-Him	BLIND blind-man	AND

22 . And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

PARAKALOUCIN	AUTON	INA	AUTOU	APHTAI
parakalousin	auton	hina	autou	hapsEtai
G3870	G846	G2443	G846	G680
vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	pp Gen Sg m	vs Aor Mid 3 Sg
THEY-ARE-BESIDE-CALLING are-entreating	Him	THAT	OF-him him	He-SHOULD-BE-TOUCHING

8:23

KAI	EPILABOMENOC	THC	XEIROC	TOU	TUFLOU	EXHGAGEN	AUTON	EXW
kai	epilabomenos	tEs	cheiros	tou	tuphlou	exEgagen	auton	exO
G2532	G1949	G3588	G5495	G3588	G5185	G1806	G846	G1854
Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Adv
AND	ON-GETTING getting-hold	OF-THE	HAND	OF-THE	BLIND blind-man	He-OUT-LED he-led-out	him	OUT

THC	KWMHC	KAI	PTUCAC	EIC	TA	OMMATA	AUTOU	EPIQEIC
tEs	kOmEs	kai	ptusas	eis	ta	ommata	autou	epitheis
G3588	G2968	G2532	G4429	G1519	G3588	G3659	G846	G2007
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
OF-THE	VILLAGE	AND	SPITT*ing*	INTO	THE	eyes	OF-him	ON-PLACING placing-on

TAC	XEIPAC	AUTW	EPHRWTA	AUTON	EI	TI	BLEPEI
tas	cheiras	autO	epErOta	auton	ei	ti	blepei
G3588	G5495	G846	G1905	G846	G1487	G5100	G991
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Cond	px Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	HANDS	to-him	He-inquirED-of	him	IF	ANY anything	he-IS-lookING he-is-observing

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m UP-look*ing* look*ing*-up | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said | ΒΛΕΠΩ blepO G991 vi Pres Act 1 Sg I-AM-lookING I-am-observing | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕΝΔΡΑ dendra G1186 n_ Nom Pl n TREES

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ peripatountas G4043 vp Pres Act Acc Pl m ABOUT-TREADING walking

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

8:25 ΕΙΤΑ eita G1534 Adv THEREAFTER | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΠΕΘΗΚΕΝ epethEken G2007 vi Aor Act 3 Sg He-ON-PLACES he-places-on | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-makES | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΝΑΒΛΕΨΑΙ anablepsai G308 vn Aor Act TO-UP-look to-recover-sight | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ apokatestathE G600 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-restorED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΕΒΛΕΨΕΝ eneblepsen G1689 vi Aor Act 3 Sg he-IN-lookED he-looked-at

ΤΗΛΑΥΓΩΣ tElaugOs G5081 Adv FINISH-RADIANCEly distinctly | ΑΠΑΝΤΑΣ hapantas G537 a_ Acc Pl m ALL (emph.) all(emph.)

25 After that he put [his] hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

8:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg He-commissions he-dispatches | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET neither

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE | ΕΙΣΕΛΘΗΣ eiselthEs G1525 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-INTO-COMING you-may-be-entering | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor | ΕΙΠΗΣ eipEs G2036 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-saylNG you-may-be-telling | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg m ANY to-anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΚΩΜΗ kOmE G2968 n_ Dat Sg f VILLAGE

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell [it] to any in the town.

8:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΚΩΜΑΣ kOmas G2968 n_ Acc Pl f VILLAGES | ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ kaisareias G2542 n_ Gen Sg f OF-CAESAREA | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippou G5376 n_ Gen Sg m Philippi Philip | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY | ΕΠΗΡΩΤΑ epErOta G1905 vi Impf Act 3 Sg He-inquirED-of | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saylNG | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

27 . And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

8:28 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ baptistEn G910 n_ Acc Sg m DIPist baptist | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others | ΗΛΙΑΝ Elian G2243 n_ Acc Sg m ELIAS Elijah

28 And they answered, John the Baptist: but some [say], Elias; and others, One of the prophets.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΟΙ	ΔΕ	ΕΝΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
alloi	de	hena	tOn	prophEtOn
G243	G1161	G1520	G3588	G4396
a_ Nom Pl m	Conj	a_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
others	YET	ONE	OF-THE	BEFORE-AVERers
				prophets

8:29

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΝΑ	ΜΕ	ΛΕΓΕΤΕ
kai	autos	legei	autois	humeis	de	tina	me	legete
G2532	G846	G3004	G846	G5210	G1161	G5101	G3165	G3004
Conj	pp Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl	Conj	pi Acc Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl
AND	He	IS-saylNG	to-them	YOU(p)	YET	ANY	ME	ARE-saylNG
				ye		who ?		ye-are-saying

ΕΙΝΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΣΥ
einai	apokritheis	de	ho	petros	legei	autO	su
G1511	G611	G1161	G3588	G4074	G3004	G846	G4771
vn Pres vxx	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg
TO-BE	answerING	YET	THE	Peter	IS-saylNG	to-Him	YOU

ΕΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
ei	ho	christos
G1488	G3588	G5547
vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ARE	THE	ANOINTED
		Christ

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

8:30

ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΝΙ	ΛΕΓΩΣΙΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
kai	epetimEsen	autois	hina	mEdeni	legOsin	peri	autou
G2532	G2008	G846	G2443	G3367	G3004	G4012	G846
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	a_ Dat Sg m	vs Pres Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m
AND	He-rebukES	to-them	THAT	to-NO-YET-ONE	THEY-MAY-BE-saylNG	ABOUT	Him
	he-warns	them		no-one	they-may-be-telling		

30 And he charged them that they should tell no man of him.

8:31

ΚΑΙ	ΗΡΞΑΤΟ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
kai	Erxato	didaskein	autous	hoti	dei	ton	huion
G2532	G756	G1321	G846	G3754	G1163	G3588	G5207
Conj	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	pp Acc Pl m	Conj	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	He-begins	TO-BE-TEACHING	them	that	it-IS-BINDING	THE	SON
					must		

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΟΛΛΑ	ΠΑΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
tou	anthrOpou	polla	pathein	kai	apodokimasthEnai	apo	tOn
G3588	G444	G4183	G3958	G2532	G593	G575	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Acc Pl n	vn 2Aor Act	Conj	vn Aor Pas	Prep	t_ Gen Pl m
OF-THE	human	much	TO-BE-EMOTIONING	AND	TO-BE-FROM-testED	FROM	THE
			to-be-suffering		to-be-rejected		

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΚΑΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ
presbuterOn	kai	archiereOn	kai	grammateOn	kai	apoktanthEnai	kai	meta
G4245	G2532	G749	G2532	G1122	G2532	G615	G2532	G3326
a_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	vn Aor Pas	Conj	Prep
SENIORS	AND	chief-SACRED-*ones*	AND	WRITers	AND	TO-BE-FROM-KILLED	AND	after
elders		chief-priests		scribes		to-be-killed		

ΤΡΕΙΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ
treis	hEmeras	anastEnai
G5140	G2250	G450
a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vn 2Aor Act
THREE	DAYS	TO-UP-STAND
		to-rise

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and [of] the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

8:32

ΚΑΙ	ΠΑΡΡΗΣΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΛΑΛΕΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΛΑΒΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΝ
kai	parrEsia	ton	logon	elalei	kai	proslabomenos	auton
G2532	G3954	G3588	G3056	G2980	G2532	G4355	G846
Conj	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vp 2Aor Mid Nom Sg m	pp Acc Sg m
AND	to-boldness	THE	saying	He-TALKED	AND	TOWARD-GETTING	Him
			word	he-spoke		taking-to-him	

Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΗΡΞΑΤΟ	ΕΠΙΤΙΜΑΝ	ΑΥΤΩ
ho	petros	Erxato	epitiman	autO
G3588	G4074	G756	G2008	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	pp Dat Sg m
THE	Peter	begins	TO-BE-rebukING	to-Him
				him

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

8:33

Ο	ΔΕ	ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ
ho	de	epistrapheis	kai	idOn	tous	mathEtas	autou
G3588	G1161	G1994	G2532	G1492	G3588	G3101	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
THE	YET	BEING-ON-TURNED	AND	PERCEIVING	THE	LEARNers	OF-Him
		being-turned-about				disciples	

ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΛΕΓΩΝ	ΥΠΑΓΕ	ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ
epetimEsen	tO	petrO	legOn	hupage	opisO	mou
G2008	G3588	G4074	G3004	G5217	G3694	G3450
vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg
He-rebukES	to-THE	Peter	sayING	BE-UNDER-LEADING	BEHIND	OF-ME
	the			be-you-going-away !		me

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΑΤΑΝΑ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΦΡΟΝΕΙϹ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΛΛΑ	ΤΑ
satana	hoti	ou	phroneis	ta	tou	theou	alla	ta
G4567	G3754	G3756	G5426	G3588	G3588	G2316	G235	G3588
n_ Voc Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl n
SATAN (adversary)	that	NOT	YOU-ARE-beING-DISPOSed-to	THE	OF-THE	God	but	THE
satan !				the-things				the-things

ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
tOn	anthrOpOn
G3588	G444
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	humans

8:34

ΚΑΙ	ΠΡΟϹΚΑΛΕϹΑΜΕΝΟϹ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ϹΥΝ	ΤΟΙϹ	ΜΑΘΗΤΑΙϹ	ΑΥΤΟΥ
kai	proskalesamenos	ton	ochlon	sun	tois	mathEtais	autou
G2532	G4341	G3588	G3793	G4862	G3588	G3101	G846
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
AND	TOWARD-CALL*ing*	THE	THRONG	TOGETHER	to-THE	LEARNers	OF-Him
	call*ing*-to-him			together with	the	disciples	

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΟϹΤΙϹ	ΘΕΛΕΙ	ΟΠΙϹΩ	ΜΟΥ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑΠΑΡΝΗϹΑϹΘΩ
eipen	autois	hostis	thelei	opisO	mou	elthein	aparnEsasthO
G2036	G846	G3748	G2309	G3694	G3450	G2064	G533
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pr Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg	vn 2Aor Act	vm Aor midD 3 Sg
He-said	to-them	WHO-ANY	IS-WILLING	BEHIND	OF-ME	TO-BE-COMING	LET-him-renounce
		anyone-who		after	me		let-him-renounce !

ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΡΑΤΩ	ΤΟΝ	ϹΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ	ΜΟΙ
heauton	kai	aratO	ton	stauron	autou	kai	akoloutheitO	moi
G1438	G2532	G142	G3588	G4716	G846	G2532	G190	G3427
pf 3 Acc Sg m	Conj	vm Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vm Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg
self	AND	LET-him-LIFT	THE	pale	OF-him	AND	LET-him-BE-followING	to-ME
himself		let-him-pick-up !		cross			let-him-be-following !	me

8:35

ΟϹ	ΓΑΡ	ΑΝ	ΘΕΛΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ϹΩϹΑΙ	ΑΠΟΛΕϹΕΙ
hos	gar	an	thelE	tEn	psuchEn	autou	sOsai	apolesei
G3739	G1063	G302	G2309	G3588	G5590	G846	G4982	G622
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vn Aor Act	vi Fut Act 3 Sg
WHO	for	EVER	MAY-BE-WILLING	THE	soul	OF-him	TO-SAVE	SHALL-BE-destroyING

ΑΥΤΗΝ	ΟϹ	Δ	ΑΝ	ΑΠΟΛΕϹΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΚΕΝ
autEn	hos	d	an	apolesE	tEn	psuchEn	autou	heneken
G846	G3739	G1161	G302	G622	G3588	G5590	G846	G1752
pp Acc Sg f	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Adv
her	WHO	YET	EVER	SHOULD-BE-destroyING	THE	soul	OF-him	on-account-of

ΕΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΟΥΤΟϹ	ϹΩϹΕΙ	ΑΥΤΗΝ
emou	kai	tou	euaggeliou	houtos	sOsei	autEn
G1700	G2532	G3588	G2098	G3778	G4982	G846
pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f
ME	AND	OF-THE	WELL-MESSAGE	this this-one	SHALL-BE-SAVING	her

8:36

ΤΙ	ΓΑΡ	ΩΦΕΛΗϹΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΑΝ	ΚΕΡΔΗϹΗ	ΤΟΝ	ΚΟϹΜΟΝ
ti	gar	OphelEsei	anthrOpon	ean	kerdEsE	ton	kosmon
G5101	G1063	G5623	G444	G1437	G2770	G3588	G2889
pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Cond	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
ANY what ?	for	it-SHALL-BE-benefitING	human	IF-EVER	he-SHOULD-BE-GAINING	THE	SYSTEM world

ΟΛΟΝ	ΚΑΙ	ΖΗΜΙΩΘΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ
holon	kai	zEmiOthE	tEn	psuchEn	autou
G3650	G2532	G2210	G3588	G5590	G846
a_ Acc Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
WHOLE	AND	MAY-BE-BEING-FINED may-be-forfeiting	THE	soul	OF-him

8:37

Η	ΤΙ	ΔΩϹΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΑΝΤΑΛΛΑΓΜΑ	ΤΗϹ	ΨΥΧΗϹ	ΑΥΤΟΥ
hE	ti	dOsei	anthrOpos	antallagma	tEs	psuchEs	autou
G2228	G5101	G1325	G444	G465	G3588	G5590	G846
Part	pi Acc Sg n	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
OR	ANY what ?	SHALL-BE-GIVING	human	exCHANGE in-exchange	OF-THE	soul	OF-him

8:38

ΟϹ	ΓΑΡ	ΑΝ	ΕΠΑΙϹΧΥΝΘΗ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΕΜΟΥϹ	ΛΟΓΟΥϹ	ΕΝ
hos	gar	an	epaischunthE	me	kai	tous	emous	logous	en
G3739	G1063	G302	G1870	G3165	G2532	G3588	G1699	G3056	G1722
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Aor pasD 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj	t_ Acc Pl m	ps 1 Acc Pl	n_ Acc Pl m	Prep
WHO	for	EVER	MAY-BE-BEING-ON-VILED may-be-being-ashamed-of	ME	AND	THE	MY	sayings words	IN

ΤΗ	ΓΕΝΕΑ	ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΜΟΙΧΑΛΙΔΙ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩ	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟϹ
tE	genea	tautE	tE	moichalidi	kai	hamartOlO	kai	ho	huios
G3588	G1074	G3778	G3588	G3428	G2532	G268	G2532	G3588	G5207
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	a_ Dat Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	generation	this	THE	ADULTERess	AND	misser sinner(f)	AND also	THE	SON

34 And when he had called the people [unto him] with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗCΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΤΑΝ	ΕΛΘΗ	ΕΝ	ΤΗ
tou	anthrOpou	epaischunthEsetai	auton	hotan	elthE	en	tE
G3588	G444	G1870	G846	G3752	G2064	G1722	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut pasD 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f
OF-THE	human	SHALL-BE-BEING-ON-VILED shall-be-being-ashamed-of	him	when-EVER whenever	He-MAY-BE-COMING	IN	THE

ΔΟΞΗ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
doxE	tou	patros	autou	meta	tOn	aggelOn	tOn	hagiOn
G1391	G3588	G3962	G846	G3326	G3588	G32	G3588	G40
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
esteem glory	OF-THE	FATHER	OF-Him	WITH	THE	MESSENGERS	THE	HOLY

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-*ones* of-the-ones | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΕCΤΗΚΟΤΩΝ hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing | ΟΙΤΙΝΕC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΥCΩΝΤΑΙ geusOntai G1089 vs Aor midD 3 Pl SHOULD-BE-TASTING | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL

ΑΝ an G302 Part EVER | ΙΔΩCIN idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΛΗΛΥΘΥΙΑΝ elEluthuian G2064 vp 2Perf Act Acc Sg f HAVING-COME | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power

[1] . And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

9:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΘ meth G3326 Prep after | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-aside | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΦΕΡΕΙ anapherei G399 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-CARRYING is-bringing-up | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΡΟC oros G3735 n_ Acc Sg n mountain

ΥΨΗΛΟΝ hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN | ΜΟΝΟΥC monous G3441 a_ Acc Pl m ONLY alone(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ metemorphOthE G3339 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-after-FORMED he-was-transformed | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them

[2] And after six days Jesus taketh [with him] Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

9:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Nom Pl n GARMENTS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | CΤΙΛΒΟΝΤΑ stilbonta G4744 vp Pres Act Nom Pl n GLISTENING | ΛΕΥΚΑ leuka G3022 a_ Nom Pl n WHITE | ΛΙΑΝ lian G3029 Adv VERY | ΩC hOs G5613 Adv AS

ΧΙΩΝ chiOn G5510 n_ Nom Sg f SNOW | ΟΙΑ hoia G3634 pr Nom Pl n THE-WHICH such-as | ΓΝΑΦΕΥC gnapheus G1102 n_ Nom Sg m CARDer fuller | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | ΛΕΥΚΑΝΑΙ leukanai G3021 vn Aor Act TO-WHITen

[3] And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

9:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΗΛΙΑC Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΜΩCΕΙ mOsei G3475 n_ Dat Sg m to-MOSES Moses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | CΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕC sullalountes G4814 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-TALKING conferring

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[4] And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

9:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΗCΩΜΕΝ poiEsOmen G4160 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-makING | CΚΗΝΑC skEnas G4633 n_ Acc Pl f BOOTHS tabernacles | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Acc Pl f THREE | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

[5] And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

MIAN	KAI	MWCEI	MIAN	KAI	HLIA	MIAN
mian	kai	mOsei	mian	kai	Elia	mian
G1520	G2532	G3475	G1520	G2532	G2243	G1520
a_ Acc Sg f	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg f	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg f
ONE	AND	to-MOSES	ONE	AND	to-ELIAS to-Elijah	ONE

9:6	OY	GAR	HDEI	TI	LALHCH	HCAN	GAR	EKFOBOI	6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.
	ou	gar	Edei	ti	lalEsE	Esan	gar	ekphoboi	
	G3756	G1063	G1492	G5101	G2980	G2258	G1063	G1630	
	Part Neg	Conj	vi Plup Act 3 Sg	pi Acc Sg n	vs Aor Act 3 Sg	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	
	NOT	for	he-HAD-PERCEIVED he-was-aware	ANY what	he-SHOULD-BE-TALKING he-should-be-speaking	THEY-WERE	for	OUT-FEAR terrified	

9:7	KAI	EGENETO	NEFELH	EPISKIAZOUSA	AUTOIS	KAI	HLQEN	FWNH	EK	7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.
	kai	egeneto	nephelE	episkiazousa	autois	kai	Elthen	phOnE	ek	
	G2532	G1096	G3507	G1982	G846	G2532	G2064	G5456	G1537	
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	pp Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	
	AND	BECAME	CLOUD	ON-SHADING overshadowing	to-them them	AND	CAME	SOUND voice	OUT	

THC	NEFELHC	LEGOUSA	OUTOC	ESTIN	O	UIOC	MOU	
tEs	nephelEs	legousa	houtos	estin	ho	huios	mou	
G3588	G3507	G3004	G3778	G2076	G3588	G5207	G3450	
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	
OF-THE	CLOUD	sayING	this	IS	THE	SON	OF-ME	

O	AGAPHTOC	AUTOU	AKOUETE
ho	agapEtos	autou	akouete
G3588	G27	G846	G191
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl
THE	beLOVED	OF-Him him	BE-HEARING be-ye-hearing !

9:8	KAI	EXAPINA	PERIBLEYAMENOI	OUKETI	OUDENA	EIDON	ALLA	TON	8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.
	kai	exapina	periblepsamenoi	ouketi	oudena	eidon	alla	ton	
	G2532	G1819	G4017	G3765	G3762	G1492	G235	G3588	
	Conj	Adv	vp Aor Mid Nom Pl m	Adv	a_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	
	AND	OUT-UN-APPEARly suddenly	ABOUT-look*ing* look*ing*-about	NOT-STILL no[t]-longer	NOT-YET-ONE anyone	THEY-PERCEIVED	but	THE	

IHCOUN	MONON	MEQ	EAUTWN	
iEsoun	monon	meth	heautOn	
G2424	G3441	G3326	G1438	
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	pf 3 Gen Pl m	
JESUS	ONLY	WITH	selves themselves	

9:9	KATABAINONTWN	AE	AUTWN	APO	TOU	OROUC	DIEKTEILATO	AUTOIC	INA	9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.
	katabainontOn	de	autOn	apo	tou	orous	diesteilato	autois	hina	
	G2597	G1161	G846	G575	G3588	G3735	G1291	G846	G2443	
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Mid 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	
	OF-DOWN-STEPPING of-descending	YET	them	FROM	THE	mountain	He-THRU-PUTS he-cautions	to-them them	THAT	

MHDENI	DIHGHCWNTAI	A	EIDON	EI	MH	OTAN	O	
mEdeni	diEgEsOntai	ha	eidon	ei	mE	hotan	ho	
G3367	G1334	G3739	G1492	G1487	G3361	G3752	G3588	
a_ Dat Sg m	vs Aor midD 3 Pl	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Pl	Cond	Part Neg	Conj	t_ Nom Sg m	
to-NO-YET-ONE to-no-one	THEY-SHOULD-BE-relatING	WHICH which(p)	THEY-PERCEIVED	IF	NO	when-EVER whenever	THE	

UIOC	TOU	ANQRWPOU	EK	NEKRWN	ANACTH
huios	tou	anthrOpou	ek	nekrOn	anastE
G5207	G3588	G444	G1537	G3498	G450
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg
SON	OF-THE	human	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	MAY-BE-UP-STANDING may-be-rising

9:10	KAI	TON	LOGON	EKRATHCAN	PROC	EAUTOUC	CUZHTOUNTEC	TI	10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.
	kai	ton	logon	ekratEsan	pros	heautous	suzEtountes	ti	
	G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101	
	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pf 3 Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg n	
	AND	THE	saying word	THEY-HOLD	TOWARD	selves themselves	TOGETHER-SEEKING discussing	ANY what ?	

ESTIN	TO	EK	NEKRWN	ANASTHNAI	
estin	to	ek	nekrOn	anastEnai	
G2076	G3588	G1537	G3498	G450	
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	Prep	a_ Gen Pl m	vn 2Aor Act	
IS	THE	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	TO-UP-STAND to-rise	

9:11	KAI	EPHRWTWN	AUTON	LEGONTEC	OTI	LEGOUCIN	OI	GRAMMATEIC	11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?
	kai	epErOtOn	auton	legontes	hoti	legousin	hoi	grammateis	
	G2532	G1905	G846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	
	AND	THEY-inquirED-of	Him	sayING	that	ARE-sayING	THE	WRITers scribes	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΤΙ	ΗΛΙΑΝ	ΔΕΙ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΩΤΟΝ
hoti	Elian	dei	elthein	prOton
G3754	G2243	G1163	G2064	G4412
Conj	n_ Acc Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Adv
that	ELIAS	it-IS-BINDING	TO-BE-COMING	BEFORE-most
	Elijah	must		first

9:12	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΗΛΙΑΣ	ΜΕΝ	ΕΛΘΩΝ
	ho	de	apokritheis	eipen	autois	Elias	men	elthOn
	G3588	G1161	G611	G2036	G846	G2243	G3303	G2064
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg m	Part	vp 2Aor Act Nom Sg m
	THE	YET	answerING	He-said	to-them	ELIAS Elijah	INDEED	COMING

ΠΡΩΤΟΝ	ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
prOton	apokathista	panta	kai	pOs	gegraptai	epi	ton	huion
G4412	G600	G3956	G2532	G4459	G1125	G1909	G3588	G5207
Adv	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	Adv Int	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BEFORE-most first	IS-restorING	ALL	AND	how how ?	it-HAS-*been*-WRITTEN	ON	THE	SON

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΙΝΑ	ΠΟΛΛΑ	ΠΑΘΗ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΗ
tou	anthrOpou	hina	polla	pathE	kai	exoudenOthE
G3588	G444	G2443	G4183	G3958	G2532	G1847
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Acc Pl n	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg
OF-THE	human	THAT	much	He-MAY-BE-EMOTIONING he-may-be-suffering	AND	MAY-BE-BEING-scornED

9:13	ΑΛΛΑ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΗΛΙΑΣ	ΕΛΗΛΥΘΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗΣΑΝ	ΑΥΤΩ
	alla	legO	humin	hoti	kai	Elias	elEluthen	kai	epoiEsan	autO
	G235	G3004	G5213	G3754	G2532	G2243	G2064	G2532	G4160	G846
	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
	but	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	AND also	ELIAS Elijah	HAS-COME	AND	THEY-DO	to-him

ΟΣΑ	ΗΘΕΛΗΣΑΝ	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
hosa	EthelEsan	kathOs	gegraptai	ep	auton
G3745	G2309	G2531	G1125	G1909	G846
pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m
as-much-as whatever	THEY-WILL	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	ON	him

9:14	ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΕΙΔΕΝ	ΟΧΛΟΝ	ΠΟΛΥΝ	ΠΕΡΙ
	kai	elthOn	pros	tous	mathEtas	eiden	ochlon	polun	peri
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G1492	G3793	G4183	G4012
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep
	AND	COMING	TOWARD	THE	LEARNers disciples	He-PERCEIVED	THRONG	MANY vast	ABOUT

ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΑΣ	ΑΥΤΟΙΣ
autous	kai	grammateis	suzEtountas	autois
G846	G2532	G1122	G4802	G846
pp Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp Dat Pl m
them	AND	WRITers scribes	TOGETHER-SEEKING discussing	to-them

9:15	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΠΑΣ	Ο	ΟΧΛΟΣ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗ
	kai	eutheOs	pas	ho	ochlos	idOn	auton	exethambEthE
	G2532	G2112	G3956	G3588	G3793	G1492	G846	G1568
	Conj	Adv	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Aor Pas 3 Sg
	AND	immediately	EVERY entire	THE	THRONG	PERCEIVING	Him	WAS-OUT-AWED was-overawed

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΤΡΕΧΟΝΤΕΣ	ΗΣΠΑΖΟΝΤΟ	ΑΥΤΟΝ
kai	prostrechontes	Espazonto	auton
G2532	G4370	G782	G846
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	pp Acc Sg m
AND	TOWARD-RACING racing-to-him	THEY-greetED they-saluted	Him

9:16	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΤΙ	ΣΥΖΗΤΕΙΤΕ	ΠΡΟΣ
	kai	epErOtEsen	tous	grammateis	ti	suzEteite	pros
	G2532	G1905	G3588	G1122	G5101	G4802	G4314
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Prep
	AND	He-inquirES-of	THE	WRITers scribes	ANY what ?	YE-ARE-TOGETHER-SEEKING ye-are-discussing	TOWARD

ΑΥΤΟΥΣ
autous
G846
pp Acc Pl m
them

9:17	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΣ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ
	kai	apokritheis	heis	ek	tou	ochlou	eipen	didaskale
	G2532	G611	G1520	G1537	G3588	G3793	G2036	G1320
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m
	AND	answerING	ONE	OUT	OF-THE	THRONG	said	TEACHer !

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 . And when he came to [his] disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to [him] saluted him.

16 And he asked the scribes, What question ye with them?

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΝΕΓΚΑ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΜΟΥ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΕΧΟΝΤΑ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΛΑΛΟΝ
Enegka	ton	huion	mou	pros	se	echonta	pneuma	alalon
G5342	G3588	G5207	G3450	G4314	G4571	G2192	G4151	G216
vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
I-CARRY	THE	SON	OF-ME	TOWARD	YOU	HAVING	spirit	UN-TALK
I-bring								dumb

9:18	ΚΑΙ	ΟΠΟΥ	ΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΑΛΑΒΗ	ΡΗΣΣΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
	kai	hopou	an	auton	katalabE	rEssei	auton	kai
	G2532	G3699	G302	G846	G2638	G4486	G846	G2532
	Conj	Adv	Part	pp Acc Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
	AND	THE-?-where	EVER	him	it-MAY-BE-DOWN-GETTING	it-IS-BURSTING	him	AND
		wherever			it-may-be-getting-down	it-is-tearing		

ΑΦΡΙΖΕΙ	ΚΑΙ	ΤΡΙΖΕΙ	ΤΟΥΣ	ΟΔΟΝΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΞΗΡΑΙΝΕΤΑΙ	ΚΑΙ
aphrizei	kai	trizei	tous	odontas	autou	kai	xErainetai	kai
G875	G2532	G5149	G3588	G3599	G846	G2532	G3583	G2532
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Conj
he-IS-FROTHizING	AND	IS-GRATING	THE	TEETH	OF-him	AND	he-IS-*be*ING-DRIED	AND
he-is-frothing							he-is-withering-away	

ΕΙΠΟΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΣΟΥ	ΙΝΑ	ΑΥΤΟ	ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ	ΚΑΙ
eipon	tois	mathEtais	sou	hina	auto	ekbalOsin	kai
G2036	G3588	G3101	G4675	G2443	G846	G1544	G2532
vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	pp Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj
I-said	to-THE	LEARNers	OF-YOU	THAT	it	THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING	AND
		disciples				they-should-be-casting-out	

ΟΥΚ	ΙΣΧΥΣΑΝ
ouk	ischusan
G3756	G2480
Part Neg	vi Aor Act 3 Pl
NOT	THEY-are-STRONG

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

9:19	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΑΥΤΩ	ΛΕΓΕΙ	Ω	ΓΕΝΕΑ	ΑΠΙΣΤΟΣ	ΕΩΣ
	ho	de	apokritheis	autO	legei	O	genea	apistos	heOs
	G3588	G1161	G611	G846	G3004	G5599	G1074	G571	G2193
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Inj	n_ Voc Sg f	a_ Voc Sg f	Conj
	THE	YET	answerING	to-him	He-IS-sayING	o !	generation	UN-BELIEVing	TILL
							generation !	unbelieving !	

ΠΟΤΕ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΕΣΟΜΑΙ	ΕΩΣ	ΠΟΤΕ	ΑΝΕΞΟΜΑΙ	ΥΜΩΝ	ΦΕΡΕΤΕ
pote	pros	humas	esomai	heOs	pote	anexomai	humOn	pherete
G4219	G4314	G5209	G2071	G2193	G4219	G430	G5216	G5342
Part Int	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Fut vxx 1 Sg	Conj	Part Int	vi Fut midD 1 Sg	pp 2 Gen Pl	vm Pres Act 2 Pl
?-when	TOWARD	YOU(p)	I-SHALL-BE	TILL	?-when	I-SHALL-BE-toleratING	OF-YOU(p)	BE-CARRYING
when ?		ye			when ?	I-shall-be-bearing-with	ye	be-ye-bringing !

ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ
auton	pros	me
G846	G4314	G3165
pp Acc Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg
him	TOWARD	ME

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

9:20	ΚΑΙ	ΗΝΕΓΚΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΥΘΕΩΣ
	kai	Enegkan	auton	pros	auton	kai	idOn	auton	eutheOs
	G2532	G5342	G846	G4314	G846	G2532	G1492	G846	G2112
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Adv
	AND	THEY-CARRY	him	TOWARD	Him	AND	PERCEIVING	Him	immediately
		they-bring							

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΣΠΑΡΑΞΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΕΣΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
to	pneuma	esparaxen	auton	kai	pesOn	epi	tEs	gEs
G3588	G4151	G4682	G846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	spirit	CONVULSES	him	AND	FALLING	ON	THE	LAND
								earth

ΕΚΥΛΙΕΤΟ	ΑΦΡΙΖΩΝ
ekulieto	aphrizOn
G2947	G875
vi Impf mid/pas 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
he-ROLLED	FROTHizING
he-wallowed	frothing

20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

9:21	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΣΟΣ	ΧΡΟΝΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΩΣ
	kai	epErOtEsen	ton	patera	autou	posos	chronos	estin	hOs
	G2532	G1905	G3588	G3962	G846	G4214	G5550	G2076	G5613
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	pq Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
	AND	He-inquirES-of	THE	FATHER	OF-him	how-long	TIME	it-IS	AS
						how-much ?			since

ΤΟΥΤΟ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΙΔΙΟΘΕΝ
touto	gegonen	autO	ho	de	eipen	paidiothen
G5124	G1096	G846	G3588	G1161	G2036	G3812
pd Nom Sg n	vi 2Perf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv
this	HAS-BECOME	to-him	THE	YET	he-said	OF-little-boy-PLACE
						of-being-little-boy

21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:22	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑΚΙϹ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΠΥΡ	ΕΒΑΛΕΝ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΥΔΑΤΑ	ΙΝΑ
	kai	pollakis	auton	kai	eis	pur	ebalen	kai	eis	hudata	hina
	G2532	G4178	G846	G2532	G1519	G4442	G906	G2532	G1519	G5204	G2443
	Conj	Adv	pp Acc Sg m	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Pl n	Conj
	AND	MANY-times often	him	AND also	INTO	FIRE	it-CASTS	AND	INTO	waters	THAT

ΑΠΟΛΕϹΗ	ΑΥΤΟΝ	ΑΛΛ	ΕΙ	ΤΙ	ΔΥΝΑϹΑΙ	ΒΟΗΘΗϹΟΝ	ΗΜΙΝ		
apolesE	auton	all	ei	ti	dunasai	boEthEson	hEmin		
G622	G846	G235	G1487	G5100	G1410	G997	G2254		
vs Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	Cond	px Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl		
it-SHOULD-BE-destroyING	him	but	IF	ANY in-any-way	YOU-ARE-ABLE	help help-you !	to-US us		

ϹΠΛΑΓΧΝΙϹΘΕΙϹ	ΕΦ	ΗΜΑϹ
splagchnistheis	eph	hEmas
G4697	G1909	G2248
vp Aor pasD Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Pl
BEING-compassionatED having-compassion	ON	US

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

9:23	Ο	ΔΕ	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΤΟ	ΕΙ	ΔΥΝΑϹΑΙ					
	ho	de	iEsous	eipen	autO	to	ei	dunasai					
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G3588	G1487	G1410					
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg n	Cond	vi Pres midD/pasD 2 Sg					
	THE	YET	JESUS	said	to-him	THE	IF	YOU-ARE-ABLE					

ΠΙϹΤΕΥϹΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΔΥΝΑΤΑ	ΤΩ	ΠΙϹΤΕΥΟΝΤΙ					
pisteusai	panta	dunata	tO	pisteuonti					
G4100	G3956	G1415	G3588	G4100					
vn Aor Act	a_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m					
TO-BELIEVE	ALL	ABLE possible	to-THE	*one*-BELIEVING one-believing					

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things [are] possible to him that believeth.

9:24	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩϹ	ΚΡΑΞΑϹ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΤΟΥ	ΠΑΙΔΙΟΥ	ΜΕΤΑ	ΔΑΚΡΥΩΝ				
	kai	eutheOs	kraxas	ho	patEr	tou	paidiou	meta	dakruOn				
	G2532	G2112	G2896	G3588	G3962	G3588	G3813	G3326	G1144				
	Conj	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Gen Pl n				
	AND	immediately	CRY*ing*	THE	FATHER	OF-THE	little-boy	WITH	TEARS				

ΕΛΕΓΕΝ	ΠΙϹΤΕΥΩ	ΚΥΡΙΕ	ΒΟΗΘΕΙ	ΜΟΥ	ΤΗ	ΑΠΙϹΤΙΑ			
elegen	pisteuO	kurie	boEthei	mou	tE	apistia			
G3004	G4100	G2962	G997	G3450	G3588	G570			
vi Impf Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	n_ Voc Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f			
said	I-AM-BELIEVING	Master ! Lord !	BE-helpING be-you-helping !	OF-ME	to-THE	UN-BELIEF unbelief			

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

9:25	ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΟΤΙ	ΕΠΙϹΥΝΤΡΕΧΕΙ	ΟΧΛΟϹ						
	idOn	de	ho	iEsous	hoti	episuntrechei	ochlos						
	G1492	G1161	G3588	G2424	G3754	G1998	G3793						
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m						
	PERCEIVING	YET	THE	JESUS	that	IS-ON-TOGETHER-RACING is-racing-on-together	THRONG						

ΕΠΕΤΙΜΗϹΕΝ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΩ	ΑΚΑΘΑΡΤΩ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΤΟ		
epetimEsen	tO	pneumati	tO	akathartO	legOn	autO	to		
G2008	G3588	G4151	G3588	G169	G3004	G846	G3588		
vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg n	t_ Nom Sg n		
He-rebukES	to-THE the	spirit	THE	UN-clean unclean	sayING	to-it	THE		

ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΛΑΛΟΝ	ΚΑΙ	ΚΩΦΟΝ	ΕΓΩ	ϹΟΙ	ΕΠΙΤΑϹϹΩ	ΕΞΕΛΘΕ	
pneuma	to	alalon	kai	kOphon	egO	soi	epitassO	exelthe	
G4151	G3588	G216	G2532	G2974	G1473	G4671	G2004	G1831	
n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	pp 1 Nom Sg	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	
spirit	THE	UN-TALK dumb	AND	MUTE deaf-mute	I	to-YOU you	AM-enjoinING	BE-OUT-COMING be-you-coming-out !	

ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΜΗΚΕΤΙ	ΕΙϹΕΛΘΗϹ	ΕΙϹ	ΑΥΤΟΝ			
ex	autou	kai	mEketi	eiselthEs	eis	auton			
G1537	G846	G2532	G3371	G1525	G1519	G846			
Prep	pp Gen Sg m	Conj	Adv	vs 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp Acc Sg m			
OUT	OF-him	AND	NO-NOT-STILL by-no-means-longer	YOU-MAY-BE-INTO-COMING you-may-be-entering	INTO	him			

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, [Thou] dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

9:26	ΚΑΙ	ΚΡΑΞΑΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΑ	ΣΠΑΡΑΞΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ					
	kai	kraxan	kai	polla	sparaxan	auton	exElthen	kai					
	G2532	G2896	G2532	G4183	G4682	G846	G1831	G2532					
	Conj	vp Aor Act Nom Sg n	Conj	a_ Nom Pl n	vp Aor Act Nom Sg n	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj					
	AND	CRY*ing*	AND	much	CONVULS*ing*	him	it-OUT-CAME it-came-out	AND					

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΩϹΕΙ	ΝΕΚΡΟϹ	ΩϹΤΕ	ΠΟΛΛΟΥϹ	ΛΕΓΕΙΝ	ΟΤΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ		
egeneto	hOsei	nekros	hOste	pollous	legein	hoti	apethanen		
G1096	G5616	G3498	G5620	G4183	G3004	G3754	G599		
vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Acc Pl m	vn Pres Act	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg		
he-BECAME	AS-IF	DEAD	AS-BESIDES so-that	MANY majority	TO-BE-sayING	that	he-FROM-DIED he-died		

26 And [the spirit] cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:27	Ο	Δε	Ιησους	κρατεσας	αυτον	της	χειρος	ηγειρεν
	ho	de	iEsous	kratEsas	auton	tEs	cheiros	Egeiren
	G3588	G1161	G2424	G2902	G846	G3588	G5495	G1453
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg
	THE	YET	JESUS	HOLD*ing*	him	OF-THE	HAND	ROUSES

αυτον	και	ανεστη
auton	kai	anestE
G846	G2532	G450
pp Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
him	AND	he-UP-STOOD he-rose

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

9:28	και	εισελθοντα	αυτον	εις	οικον	οι	μαθηται	αυτου
	kai	eiselthonta	auton	eis	oikon	hoi	mathEtai	autou
	G2532	G1525	G846	G1519	G3624	G3588	G3101	G846
	Conj	vp 2Aor Act Acc Sg m	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
	AND	INTO-COMING entering	Him	INTO	HOME house	THE	LEARNers disciples	OF-Him

επηρωτων	αυτον	κατ	ιδιαν	οτι	ημεις	ουκ	ηδυνηθημεν	εκβαλειν	αυτο
epErOtOn	auton	kat	idian	hoti	hEmeis	ouk	EdunEthEmen	ekbalein	auto
G1905	G846	G2596	G2398	G3754	G2249	G3756	G1410	G1544	G846
vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	pp 1 Nom Pl	Part Neg	vi Aor pasD 1 Pl Att	vn 2Aor Act	pp Acc Sg n
inquirED-of	Him	according-to	OWN	that	WE	NOT	WERE-enABLED could	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	it

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

9:29	και	ειπεν	αυτοις	τουτο	το	γενος	εν	ουδενι
	kai	eipen	autois	touto	to	genos	en	oudeni
	G2532	G2036	G846	G5124	G3588	G1085	G1722	G3762
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Dat Sg n
	AND	He-said	to-them	this	THE	breed species	IN	to-NOT-YET-ONE nothing

δυναται	εξελθειν	ει	μη	εν	προσευχη	και	νηστεια
dunatai	exelthein	ei	mE	en	proseuchE	kai	nEsteia
G1410	G1831	G1487	G3361	G1722	G4335	G2532	G3521
vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn 2Aor Act	Cond	Part Neg	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
IS-ABLE can	TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out	IF	NO	IN	prayer	AND	fast

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

9:30	και	εκειθεν	εξελθοντες	παρεπορευοντο	δια	της	γαλιλαιας	και	ουκ
	kai	ekeithen	exelthontes	pareporeuonto	dia	tEs	galilaias	kai	ouk
	G2532	G1564	G1831	G3899	G1223	G3588	G1056	G2532	G3756
	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Part Neg
	AND	thence	OUT-COMING coming-out	THEY-BESIDE-WENT they-went-along	THRU through	THE	GALILEE	AND	NOT

ηθελεν	ινα	τις	γνω
Ethelen	hina	tis	gnO
G2309	G2443	G5100	G1097
vi Impf Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg
He-WILLED	THAT	ANY anyone	MAY-BE-KNOWING

30 . And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know [it].

9:31	εδιδασκεν	γαρ	τους	μαθητας	αυτου	και	ελεγεν	αυτοις	οτι	ο
	edidasken	gar	tous	mathEtas	autou	kai	elegen	autois	hoti	ho
	G1321	G1063	G3588	G3101	G846	G2532	G3004	G846	G3754	G3588
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	t_ Nom Sg m
	He-TAUGHT	for	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	said	to-them	that	THE

υιος	του	ανθρωπου	παραδιδοται	εις	χειρας	ανθρωπων	και	
huios	tou	anthrOpou	paradidotai	eis	cheiras	anthrOpOn	kai	
G5207	G3588	G444	G3860	G1519	G5495	G444	G2532	
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m	Conj	
SON	OF-THE	human	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN is-*be*ing-given-up	INTO	HANDS	OF-humans	AND	

αποκτενουσιν	αυτον	και	αποκτανθεις	τη	τριτη	ημερα
apoktenousin	auton	kai	apoktantheis	tE	tritE	hEmera
G615	G846	G2532	G615	G3588	G5154	G2250
vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	Him	AND	BEING-FROM-KILLED being-killed	to-THE	third	DAY

αναστησεται
anastEsetai
G450
vi Fut Mid 3 Sg
He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

9:32	οι	δε	ηγνοουν	το	ρημα	και	εφοβουντο	αυτον
	hoi	de	Egnooun	to	rEma	kai	ephobounto	auton
	G3588	G1161	G50	G3588	G4487	G2532	G5399	G846
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	pp Acc Sg m
	THE-*ones* the	YET	UN-KNEW they-were-ignorant-of	THE	declaration	AND	THEY-FEARED	Him

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΕΡΩΤΗCΑΙ
eperOtEsai
G1905
vn Aor Act
TO-inquire-of

9:33	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΟC
	kai	Elthen	eis	kapernaoum	kai	en	tE	oikia	genomenos
	G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp 2Aor midD Nom Sg m
	AND	He-CAME	INTO	CAPERNAUM	AND	IN	THE	HOME house	BECOMING

33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

ΕΠΗΡΩΤΑ	ΑΥΤΟΥC	ΤΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ	ΠΡΟC	ΕΑΥΤΟΥC	ΔΙΕΛΟΓΙΖΕCΘΕ
epErOta	autous	ti	en	tE	hodO	pros	heautous	dielogizesthe
G1905	G846	G5101	G1722	G3588	G3598	G4314	G1438	G1260
vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Pl m	pi Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	pf 3 Acc Pl m	vi Impf midD/pasD 2 Pl
He-inquirED-of	them	ANY what ?	IN	THE	WAY road	TOWARD	selves yourselves	YE-THRU-accountED ye-reasoned

9:34	ΟΙ	ΔΕ	ΕCΙΩΠΩΝ	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΓΑΡ	ΔΙΕΛΕΧΘΗCΑΝ	ΕΝ	ΤΗ
	hoi	de	esiOpOn	pros	allElous	gar	dielechthEsan	en	tE
	G3588	G1161	G4623	G4314	G240	G1063	G1256	G1722	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f
	THE-*ones* the	YET	were-SILENT they-were-silent	TOWARD	one-another	for	THEY-WERE-THRU-said they-argued	IN	THE

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who [should be] the greatest.

ΟΔΩ	ΤΙC	ΜΕΙΖΩΝ
hodO	tis	meizOn
G3598	G5101	G3187
n_ Dat Sg f	pi Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp
WAY road	ANY who ?	GREATER greatest

9:35	ΚΑΙ	ΚΑΘΙCΑC	ΕΦΩΝΗCΕΝ	ΤΟΥC	ΔΩΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΕΙ
	kai	kathisas	ephOnEsen	tous	dOdeka	kai	legei	autois	ei
	G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G846	G1487
	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Cond
	AND	be*ing*-seated	He-SOUNDS he-summons	THE	TWO-TEN twelve	AND	IS-sayING	to-them	IF

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, [the same] shall be last of all, and servant of all.

ΤΙC	ΘΕΛΕΙ	ΠΡΩΤΟC	ΕΙΝΑΙ	ΕCΤΑΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΕCΧΑΤΟC	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΩΝ
tis	thelei	prOtos	einai	estai	pantOn	eschatos	kai	pantOn
G5100	G2309	G4413	G1511	G2071	G3956	G2078	G2532	G3956
px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	vn Pres vxx	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Gen Pl m
ANY anyone	IS-WILLING	BEFORE-most first	TO-BE	he-SHALL-BE	OF-ALL	LAST	AND	OF-ALL

ΔΙΑΚΟΝΟC
diakonos
G1249
n_ Nom Sg m
THRU-SERVitor servant

9:36	ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΕCΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟ	ΕΝ	ΜΕCΩ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
	kai	labOn	paidion	hestEsen	auto	en	mesO	autOn	kai
	G2532	G2983	G3813	G2476	G846	G1722	G3319	G846	G2532
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg n	Prep	a_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	Conj
	AND	GETTING taking	little-boy (-or-girl)	He-STANDS	it	IN	MIDst	OF-them	AND

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

ΕΝΑΓΚΑΛΙCΑΜΕΝΟC	ΑΥΤΟ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC
enagkalisamenos	auto	eipen	autois
G1723	G846	G2036	G846
vp Aor midD Nom Sg m	pp Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
IN-CLASP*ing* clasp*ing*-in-his-arms	it	said	to-them

9:37	ΟC	ΕΑΝ	ΕΝ	ΤΩΝ	ΤΟΙΟΥΤΩΝ	ΠΑΙΔΙΩΝ	ΔΕΞΗΤΑΙ	ΕΠΙ
	hos	ean	hen	tOn	toioutOn	paidiOn	dexEtai	epi
	G3739	G1437	G1520	G3588	G5108	G3813	G1209	G1909
	pr Nom Sg m	Cond	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl n	pd Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vs Aor midD 3 Sg	Prep
	WHO	IF-EVER	ONE	OF-THE	such	little-boys-or-girls	SHOULD-BE-RECEIVING	ON

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΕΜΕ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟC	ΕΑΝ	ΕΜΕ
tO	onomati	mou	eme	dechetai	kai	hos	ean	eme
G3588	G3686	G3450	G1691	G1209	G2532	G3739	G1437	G1691
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	pr Nom Sg m	Cond	pp 1 Acc Sg
THE	NAME	OF-ME	ME	IS-RECEIVING	AND	WHO	IF-EVER	ME

ΔΕΞΗΤΑΙ	ΟΥΚ	ΕΜΕ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ΤΟΝ	ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ	ΜΕ
dexEtai	ouk	eme	dechetai	alla	ton	aposteilanta	me
G1209	G3756	G1691	G1209	G235	G3588	G649	G3165
vs Aor midD 3 Sg	Part Neg	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
SHOULD-BE-RECEIVING	NOT	ME	IS-RECEIVING	but	THE	*One*-commission*ing* one-commission*ing*	ME

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:38 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answered | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saylNG | ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !

ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY someone | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ ekballonta G1544 vp Pres Act Acc Sg m OUT-CASTING casting-out | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vi Pres Act 3 Sg IS-followING | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΩΛΥΣΑΜΕΝ ekOlusamen G2967 vi Aor Act 1 Pl WE-FORBID | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vi Pres Act 3 Sg he-IS-followING | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us

9:39 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΩΛΥΕΤΕ kOluete G2967 vm Pres Act 2 Pl BE-FORBIDDING be-ye-forbidding ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΟΙΗΣΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY powerful-deed | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΥΝΗΣΕΤΑΙ dunEsetai G1410 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-ABLE | ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY | ΚΑΚΟΛΟΓΗΣΑΙ kakologEsai G2551 vn Aor Act TO-EVIL-say to-speak-evil-of | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

9:40 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN against | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

9:41 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝ an G302 Part EVER | ΠΟΤΙΣΗ potisE G4222 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-DRINKizING should-be-giving-to-drink | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | ΥΔΑΤΟΣ hudatos G5204 n_ Gen Sg n OF-water | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΠΟΛΕΣΗ apolesE G622 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-destroyING he-should-be-losing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΙΣΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

9:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΝ an G302 Part EVER | ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΗ skandalisE G4624 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SNARING | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΙΚΡΩΝ mikrOn G3398 a_ Gen Pl m LITTLE little-ones | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ pisteuontOn G4100 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ perikeitai G4029 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABOUT-LYING is-lying-about | ΛΙΘΟΣ lithos G3037 n_ Nom Sg m STONE | ΜΥΛΙΚΟΣ mulikos G3457 a_ Nom Sg m MILLic of-a-mill | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachElon G5137 n_ Acc Sg m NECK | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For he that is not against us is on our part.

41 . For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 And whosoever shall offend one of [these] little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΕΒΛΗΤΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ
beblEtai	eis	tEn	thalassan
G906	G1519	G3588	G2281
vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
he-HAS-*been*-CAST	INTO	THE	SEA

9:43

ΚΑΙ	ΕΑΝ	CΚΑΝΔΑΛΙΖΗ	CΕ	Η	ΧΕΙΡ	COΥ	ΑΠΟΚΟΨΟΝ	ΑΥΤΗΝ
kai	ean	skandalizE	se	hE	cheir	sou	apokopson	autEn
G2532	G1437	G4624	G4571	G3588	G5495	G4675	G609	G846
Conj	Cond	vs Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg f
AND	IF-EVER	MAY-BE-SNARING	YOU	THE	HAND	OF-YOU	FROM-STRIKE strike-off-you !	her

ΚΑΛΟΝ	CΟΙ	ΕCΤΙΝ	ΚΥΛΛΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	Η
kalon	soi	estin	kullon	eis	tEn	zOEn	eiselthein	E
G2570	G4671	G2076	G2948	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228
a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act	Part
IDEAL	to-YOU	it-IS	MAIMED	INTO	THE	LIFE	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	OR than

ΤΑC	ΔΥΟ	ΧΕΙΡΑC	ΕΧΟΝΤΑ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ	ΕΙC
tas	duo	cheiras	echonta	apelthein	eis	tEn	geennan	eis
G3588	G1417	G5495	G2192	G565	G1519	G3588	G1067	G1519
t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f	vp Pres Act Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep
THE	TWO	HANDS	HAVING	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	INTO	THE	GEHENNA	INTO

ΤΟ	ΠΥΡ	ΤΟ	ΑCΒΕCΤΟΝ
to	pur	to	asbeston
G3588	G4442	G3588	G762
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
THE	FIRE	THE	UN-EXTINGUISHed unextinguished

9:44

ΟΠΟΥ	Ο	CΚΩΛΗΞ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥ	ΤΕΛΕΥΤΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΥΡ
hopou	ho	skOlEx	autOn	hou	teleuta	kai	to	pur
G3699	G3588	G4663	G846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
THE-?-where where[e]	THE	WORM	OF-them	NOT	IS-deceasING	AND	THE	FIRE

ΟΥ	CΒΕΝΝΥΤΑΙ
hou	sbennutai
G3756	G4570
Part Neg	vi Pres Pas 3 Sg
NOT	IS-*be*ING-EXTINGUISHED is-going-out

9:45

ΚΑΙ	ΕΑΝ	Ο	ΠΟΥC	COΥ	CΚΑΝΔΑΛΙΖΗ	CΕ	ΑΠΟΚΟΨΟΝ	ΑΥΤΟΝ
kai	ean	ho	pous	sou	skandalizE	se	apokopson	auton
G2532	G1437	G3588	G4228	G4675	G4624	G4571	G609	G846
Conj	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vs Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m
AND	IF-EVER	THE	FOOT	OF-YOU	MAY-BE-SNARING	YOU	FROM-STRIKE strike-off-you !	it him

ΚΑΛΟΝ	ΕCΤΙΝ	CΟΙ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΧΩΛΟΝ	Η
kalon	estin	soi	eiselthein	eis	tEn	zOEn	chOlon	E
G2570	G2076	G4671	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228
a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pp 2 Dat Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg m	Part
IDEAL	it-IS	to-YOU	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE	LIFE	LAME	OR than

ΤΟΥC	ΔΥΟ	ΠΟΔΑC	ΕΧΟΝΤΑ	ΒΛΗΘΗΝΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ	ΕΙC	ΤΟ
tous	duo	podas	echonta	blEthEnai	eis	tEn	geennan	eis	to
G3588	G1417	G4228	G2192	G906	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588
t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Sg m	vn Aor Pas	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n
THE	TWO	FEET	HAVING	TO-BE-CAST	INTO	THE	GEHENNA	INTO	THE

ΠΥΡ	ΤΟ	ΑCΒΕCΤΟΝ
pur	to	asbeston
G4442	G3588	G762
n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
FIRE	THE	UN-EXTINGUISHed unextinguished

9:46

ΟΠΟΥ	Ο	CΚΩΛΗΞ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥ	ΤΕΛΕΥΤΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΥΡ
hopou	ho	skOlEx	autOn	hou	teleuta	kai	to	pur
G3699	G3588	G4663	G846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
THE-?-where where[e]	THE	WORM	OF-them	NOT	IS-deceasING	AND	THE	FIRE

ΟΥ	CΒΕΝΝΥΤΑΙ
hou	sbennutai
G3756	G4570
Part Neg	vi Pres Pas 3 Sg
NOT	IS-*be*ING-EXTINGUISHED is-going-out

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:47 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΑΝ** ean G1437 Cond IF-EVER | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΟΦΘΑΛΜΟϹ** ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m VIEWer eye | **ϹΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | **ϹΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** skandalizE G4624 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-SNARING | **ϹΕ** se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | **ΕΚΒΑΛΕ** ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-CASTING be-you-extracting !

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him | **ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | **ϹΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | **ΕϹΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | **ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ** monophthalmon G3442 a_ Acc Sg m ONLY-VIEWer one-eyed | **ΕΙϹΕΛΘΕΙΝ** eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | **ΕΙϹ** eis G1519 Prep INTO | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΘΕΟΥ** theou G2316 n_ Gen Sg m God | **Η** E G2228 Part OR than | **ΔΥΟ** duo G1417 a_ Nom TWO | **ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ** ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | **ΕΧΟΝΤΑ** echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING | **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** blEthEnai G906 vn Aor Pas TO-BE-CAST | **ΕΙϹ** eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΓΕΕΝΝΑΝ** geennan G1067 n_ Acc Sg f GEHENNA | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | **ΠΥΡΟϹ** puros G4442 n_ Gen Sg n FIRE

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

9:48 **ΟΠΟΥ** hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ϹΚΩΛΗΞ** skOlEx G4663 n_ Nom Sg m WORM | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | **ΟΥ** ou G3756 Part Neg NOT | **ΤΕΛΕΥΤΑ** teleuta G5053 vi Pres Act 3 Sg IS-deceasING | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΠΥΡ** pur G4442 n_ Nom Sg n FIRE

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | **ϹΒΕΝΝΥΤΑΙ** sbennutai G4570 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-EXTINGUISHED is-going-out

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

9:49 **ΠΑϹ** pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY every-one | **ΓΑΡ** gar G1063 Conj for | **ΠΥΡΙ** puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE | **ΑΛΙϹΘΗϹΕΤΑΙ** halisthEsetai G233 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-SALTED | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΠΑϹΑ** pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | **ΘΥϹΙΑ** thusia G2378 n_ Nom Sg f SACRIFICE | **ΑΛΙ** ali G251 n_ Dat Sg m to-SALT

ΑΛΙϹΘΗϹΕΤΑΙ halisthEsetai G233 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-SALTED

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

9:50 **ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΑΛΑϹ** halas G217 n_ Nom Sg n SALT | **ΕΑΝ** ean G1437 Cond IF-EVER | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΑΛΑϹ** halas G217 n_ Nom Sg n SALT | **ΑΝΑΛΟΝ** analon G358 a_ Nom Sg n UN-SALT savorless | **ΓΕΝΗΤΑΙ** genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING

ΕΝ en G1722 Prep IN | **ΤΙΝΙ** tini G5101 pi Dat Sg n ANY what ? | **ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n it | **ΑΡΤΥϹΕΤΕ** artusete G741 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-seasonING | **ΕΧΕΤΕ** echete G2192 vm Pres Act 2 Pl BE-HAVING be-ye-having ! | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΕΑΥΤΟΙϹ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves | **ΑΛΑϹ** halas G217 n_ Acc Sg n SALT | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND

ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ eirEneuete G1514 vm Pres Act 2 Pl BE-beING-at-PEACE be-ye-being-at-peace ! | **ΕΝ** en G1722 Prep IN among | **ΑΛΛΗΛΟΙϹ** allElois G240 pc Dat Pl m one-another

50 Salt [is] good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΚΑΚΕΙΘΕΝ kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-COMING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΟΡΙΑ horia G3725 n_ Acc Pl n boundaries | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA

ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou G2446 n_ Gen Sg m JORDAN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΜΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ sumporeuontai G4848 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOGETHER-GOING are-going-together | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΙΩΘΕΙ eiOthei G1486 vi Plup Act 3 Sg He-HAD-CUSTOMED he-had-*been*-accustomed | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

[1] . And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

10:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed

ΑΝΔΡΙ andri G435 n_ Dat Sg m to-MAN to-husband | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai G630 vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-dismiss | ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m tryING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[2] And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away [his] wife? tempting him.

10:3 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg directs

ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES

[3] And he answered and said unto them, What did Moses command you?

10:4 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ epetrepsen G2010 vi Aor Act 3 Sg permits | ΒΙΒΛΙΟΝ biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet | ΑΠΟΣΤΑΣΙΟΥ apostasiou G647 n_ Gen Sg n OF-FROM-STAND of-divorce | ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai G630 vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-dismiss-her

[4] And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put [her] away.

10:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΣΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ sklErokardian G4641 n_ Acc Sg f HARD-HEART hardheartedness | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg he-WRITES | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this

[5] And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

10:6 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΡΧΗΣ archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΚΤΙΣΕΩΣ ktiseOs G2937 n_ Gen Sg f OF-CREATION | ΑΡΣΕΝ arsen G730 n_ Acc Sg n MALE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΗΛΥ thElu G2338 a_ Acc Sg n female | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God (PLACer) God

[6] But from the beginning of the creation God made them male and female.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:7 ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this | ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ kataleipsei G2641 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-leavING | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΚΟΛΛΗΘΗΣΕΤΑΙ proskollEthEsetai G4347 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED shall-be-being-joined-to | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

10:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[L]-longer | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE | ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

10:9 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΣΥΝΕΖΕΥΞΕΝ sunezeuxen G4801 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-YOKES yokes-together | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΧΩΡΙΖΕΤΩ chOrizetO G5563 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-SPACizING let-him-be-separating !

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n SAME same-thing | ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

10 And in the house his disciples asked him again of the same [matter].

10:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΠΟΛΥΣΗ apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΑΜΗΣΗ gamEsE G1060 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-MARRYING | ΑΛΛΗΝ allEn G243 a_ Acc Sg f other another | ΜΟΙΧΑΤΑΙ moichatai G3429 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-committING-ADULTERY is-committing-adultery | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

10:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΑΠΟΛΥΣΗ apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΓΑΜΗΘΗ gamEthE G1060 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-MARRIED | ΑΛΛΩ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ΜΟΙΧΑΤΑΙ moichatai G3429 vi Pres midD/pasD 3 Sg she-IS-committING-ADULTERY she-is-committing-adultery

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

10:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΦΕΡΟΝ prosepheron G4374 vi Impf Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRIED they-brought | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-and-girls | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΨΗΤΑΙ hapsEtai G680 vs Aor Mid 3 Sg He-SHOULD-BE-TOUCHING | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΕΠΕΤΙΜΩΝ epetimOn G2008 vi Impf Act 3 Pl rebukED | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΣΙΝ prospherousin G4374 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-TOWARD-CARRYING ones-bringing-to

. And they brought young children to him, that he should touch them: and [his] disciples rebuked those that brought [them].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:14 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING perceiving-it | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΗΓΑΝΑΚΤΗCΕΝ EganaktEsen G23 vi Aor Act 3 Sg resents resents-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them

ΑΦΕΤΕ aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl FROM-LET let-ye ! | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-and-girls | ΕΡΧΕCΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΩΛΥΕΤΕ kOluete G2967 vm Pres Act 2 Pl BE-FORBIDDING be-ye-forbidding !

ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙΟΥΤΩΝ toioutOn G5108 pd Gen Pl n such such(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

10:15 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saylNG | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΕΞΗΤΑΙ dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-RECEIVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Nom Sg n little-boy (-or-girl) | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙCΕΛΘΗ eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING he-may-be-entering | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her her it

10:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΑΓΚΑΛΙCΑΜΕΝΟC enagkalisamenos G1723 vp Aor midD Nom Sg m IN-CLASPing clasping-in-his-arms | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΤΙΘΕΙC titheis G5087 vp Pres Act Nom Sg m PLACING | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑC cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them

ΗΥΛΟΓΕΙ Eulogei G2127 vi Impf Act 3 Sg He-blessED | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them

10:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ ekporeuomenou G1607 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-OUT-GOING of-going-out | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΠΡΟCΔΡΑΜΩΝ prosdramOn G4370 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-RUNNING running-toward | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΓΟΝΥΠΕΤΗCΑC gonupetEsas G1120 vp Aor Act Nom Sg m KNEE-FALLing falling-on-his-knees | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΠΗΡΩΤΑ epErOta G1905 vi Impf Act 3 Sg inquirED-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΔΙΔΑCΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΑΓΑΘΕ agathe G18 a_ Voc Sg m GOOD ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΩ klEronomEsO G2816 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-tenantING I-should-be-enjoying-the-allotment-of

10:18 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΓΕΙC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-saylNG

ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg m GOOD | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΑΓΑΘΟC agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

14 But when Jesus saw [it], he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put [his] hands upon them, and blessed them.

17 . And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

| | | |

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙCΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ
tou	theou	eiseleusontai
G3588	G2316	G1525
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Pl
OF-THE	God	SHALL-BE-INTO-COMING
		shall-be-entering

10:24	Ο Ι	Δ Ε	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ	ΕΠΙ	ΤΟΙC	ΛΟΓΟΙC	ΑΥΤΟΥ	Ο	Δ Ε
	hoi	de	mathEtai	ethambounto	epi	tois	logois	autou	ho	de
	G3588	G1161	G3101	G2284	G1909	G3588	G3056	G846	G3588	G1161
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Conj
	THE	YET	LEARNers	WERE-AWED	ON	THE	sayings	OF-Him	THE	YET
			disciples	*were*-awed			words			

ΙΗCΟΥC	ΠΑΛΙΝ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	ΤΕΚΝΑ	ΠΩC	ΔΥCΚΟΛΟΝ
iEsous	palin	apokritheis	legei	autois	tekna	pOs	duskolon
G2424	G3825	G611	G3004	G846	G5043	G4459	G1422
n_ Nom Sg m	Adv	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Voc Pl n	Adv	a_ Nom Sg n
JESUS	AGAIN	answerING	IS-sayING	to-them	offsprings	how	ILL-VICTUALED
					children !		squeamish

ΕCTIN	ΤΟΥC	ΠΕΠΟΙΘΟΤΑC	ΕΠΙ	ΤΟIC	ΧΡΗΜΑCIN	ΕIC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ
estin	tous	pepoithotas	epi	tois	chrEmasin	eis	tEn	basileian
G2076	G3588	G3982	G1909	G3588	G5536	G1519	G3588	G932
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Pl m	vp 2Perf Act Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
it-IS	THE	*ones*-HAVING-confidence	ON	THE	moneys	INTO	THE	KINGdom
		ones-having-confidence			money(p)			

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ
tou	theou	eiselthein
G3588	G2316	G1525
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn 2Aor Act
OF-THE	God	TO-BE-INTO-COMING
		to-be-entering

10:25	ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ	ΕCTIN	ΚΑΜΗΛΟΝ	Δ ΙΑ	ΤΗC	ΤΡΥΜΑΛΙΑC	ΤΗC	ΡΑΦΙΔΟC
	eukopOteron	estin	kamElon	dia	tEs	trumalias	tEs	raphidos
	G2123	G2076	G2574	G1223	G3588	G5168	G3588	G4476
	a_ Nom Sg n Cmp	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	easier	it-IS	CAMEL	THRU	THE	BORE	OF-THE	SEWer
				through		eye		needle

Δ ΙΕΛΘΕΙΝ	Η	ΠΛΟΥCΙΟΝ	ΕIC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
dielthein	E	plousion	eis	tEn	basileian	tou	theou
G1330	G2228	G4145	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
vn 2Aor Act	Part	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-THRU-COMING	OR	RICH	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God
to-be-passing-through	than	rich-man					

ΕICΕΛΘΕΙΝ
eiselthein
G1525
vn 2Aor Act
TO-BE-INTO-COMING
to-be-entering

10:26	Ο Ι	Δ Ε	ΠΕΡΙCCΩC	ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΠΡΟC	ΕΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ
	hoi	de	perissOs	exeplEssonto	legontes	pros	heautous	kai
	G3588	G1161	G4057	G1605	G3004	G4314	G1438	G2532
	t_ Nom Pl m	Conj	Adv	vi Impf Pas 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pf 3 Acc Pl m	Conj
	THE-*ones*	YET	exceedingly	*were*-astonishED	sayING	TOWARD	selves	AND
	the			they-*were*-astonished			themselves	

ΤIC	ΔΥΝΑΤΑΙ	CΩΘΗΝΑΙ
tis	dunatai	sOthEnai
G5101	G1410	G4982
pi Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Pas
ANY	IS-ABLE	TO-BE-SAVED
who ?	can	

10:27	ΕΜΒΛΕΨΑC	Δ Ε	ΑΥΤΟIC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΕΙ	ΠΑΡΑ	ΑΝΘΡΩΠΟIC
	emblepsas	de	autois	ho	iEsous	legei	para	anthrOpois
	G1689	G1161	G846	G3588	G2424	G3004	G3844	G444
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl m
	IN-look*ing*	YET	to-them	THE	JESUS	IS-sayING	BESIDE	humans
	look*ing*-at		them					

ΑΔΥΝΑΤΟΝ	ΑΛΛΑ	ΟΥ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΑΝΤΑ	ΓΑΡ	ΔΥΝΑΤΑ	ΕCTIN	ΠΑΡΑ
adunaton	all	ou	para	tO	theO	panta	gar	dunata	estin	para
G102	G235	G3756	G3844	G3588	G2316	G3956	G1063	G1415	G2076	G3844
a_ Nom Sg n	Conj	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep
UN-ABLE	but	NOT	BESIDE	THE	God	ALL	for	ABLE	IS	BESIDE
impossible								possible		

ΤΩ	ΘΕΩ
tO	theO
G3588	G2316
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	God

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 And Jesus looking upon them saith, With men [it is] impossible, but not with God: for with God all things are possible.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE

ΑΦΗΚΑΜΕΝ aphEkamen G863 vi Aor Act 1 Sg FROM-LET leave | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ EkolouthEsamen G190 vi Aor Act 1 Pl follow | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you

28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

10:29 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | Η E G2228 Part OR | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | Η E G2228 Part OR | ΑΔΕΛΦΑΣ adelphas G79 n_ Acc Pl f sisters | Η E G2228 Part OR

ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | Η hE G2228 Part OR | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | Η E G2228 Part OR | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | Η E G2228 Part OR | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | Η E G2228 Part OR | ΑΓΡΟΥΣ agrous G68 n_ Acc Pl m FIELDS | ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME me

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,

10:30 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΑΒΗ labE G2983 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GETTING | ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝΑ hekatontaplasiona G1542 a_ Acc Pl n HUNDRED-FOLD | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era

ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this | ΟΙΚΙΑΣ oikias G3614 n_ Acc Pl f HOMES houses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΕΛΦΑΣ adelphas G79 n_ Acc Pl f sisters | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΤΕΡΑΣ mEteras G3384 n_ Acc Pl f MOTHERS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΓΡΟΥΣ agrous G68 n_ Acc Pl m FIELDS | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΔΙΩΓΜΩΝ diOgmOn G1375 n_ Gen Pl m CHASEings persecutions | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΙΩΝΙ aiOni G165 n_ Dat Sg m eon | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΩ erchomenO G2064 vp Pres midD/pasD Dat Sg m COMING

ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

10:31 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE | ΠΡΩΤΟΙ prOtoi G4413 a_ Nom Pl m BEFORE-most first-ones | ΕΣΧΑΤΟΙ eschatoi G2078 a_ Nom Pl m LAST last-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΣΧΑΤΟΙ eschatoi G2078 a_ Nom Pl m LAST last-ones | ΠΡΩΤΟΙ prOtoi G4413 a_ Nom Pl m BEFORE-most first-ones

31 But many [that are] first shall be last; and the last first.

10:32 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY road | ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΕΣ anabainontes G305 vp Pres Act Nom Pl m UP-STEPPING going-up | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΠΡΟΑΓΩΝ proagOn G4254 vp Pres Act Nom Sg m BEFORE-LEADING preceding | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ ethambounto G2284 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-AWED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

32 . And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΠΑΛΙΝ	ΤΟΥΣ	ΔΩΔΕΚΑ
akolouthountes	ephobounto	kai	paralabOn	palin	tous	dOdeka
G190	G5399	G2532	G3880	G3825	G3588	G1427
vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	t_ Acc Pl m	a_ Nom
followING	THEY-FEARED	AND	BESIDE-GETTING taking-aside	AGAIN	THE	TWO-TEN twelve

ΗΡΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΑ	ΜΕΛΛΟΝΤΑ	ΑΥΤΩ	ΣΥΜΒΑΙΝΕΙΝ
Erxato	autois	legein	ta	mellonta	autO	sumbainein
G756	G846	G3004	G3588	G3195	G846	G4819
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	vn Pres Act	t_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl n	pp Dat Sg m	vn Pres Act
He-begins	to-them them	TO-BE-sayING to-be-telling	THE the-things	beING-ABOUT	to-Him him	TO-BE-befallING

10:33

ΟΤΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟΣ
hoti	idou	anabainomen	eis	ierosoluma	kai	ho	huios
G3754	G2400	G305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
that	BE-PERCEIVING lo !	WE-ARE-UP-STEPPING we-are-going-up	INTO	JERUSALEM	AND	THE	SON

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ
tou	anthrOpou	paradothEsetai	tois	archiereusin	kai	tois
G3588	G444	G3860	G3588	G749	G2532	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl m
OF-THE	human	SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN shall-be-being-given-up	to-THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	to-THE

ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΩ	ΚΑΙ
grammateusin	kai	katakrinousin	auton	thanatO	kai
G1122	G2532	G2632	G846	G2288	G2532
n_ Dat Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
WRITers scribes	AND	THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning	Him	to-DEATH	AND

ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ
paradOsousin	auton	tois	ethnesin
G3860	G846	G3588	G1484
vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up	Him	to-THE	NATIONS

10:34

ΚΑΙ	ΕΜΠΑΙΞΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΜΑΣΤΙΓΩΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
kai	empaixousin	autO	kai	mastigOsousin	auton	kai
G2532	G1702	G846	G2532	G3146	G846	G2532
Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj
AND	THEY-SHALL-BE-IN-sportING they-shall-be-scoffing-at	to-Him him	AND	THEY-SHALL-BE-scourgING	Him	AND

ΕΜΠΤΥΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗ
emptusousin	autO	kai	apoktenousin	auton	kai	tE
G1716	G846	G2532	G615	G846	G2532	G3588
vi Fut Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	t_ Dat Sg f
THEY-SHALL-BE-IN-SPITTING shall-be-spitting-in	to-Him	AND	THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	Him	AND	to-THE

ΤΡΙΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ
tritE	hEmera	anastEsetai
G5154	G2250	G450
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Fut Mid 3 Sg
third	DAY	He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising

10:35

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΙΑΚΩΒΟΣ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΟΙ	ΥΙΟΙ
kai	prosporeuontai	autO	iakObos	kai	iOannEs	hoi	huioi
G2532	G4365	G846	G2385	G2532	G2491	G3588	G5207
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
AND	ARE-TOWARD-GOING are-going-to	to-Him him	JACOBUS James	AND	JOHN	THE	SONS

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ	ΘΕΛΟΜΕΝ	ΙΝΑ	Ο	ΕΑΝ
zebedaiou	legontes	didaskale	thelomen	hina	ho	ean
G2199	G3004	G1320	G2309	G2443	G3739	G1437
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pr Acc Sg n	Cond
OF-ZEBEDEE	sayING	TEACHer !	WE-ARE-WILLING	THAT	WHICH	IF-EVER

ΑΙΤΗΣΩΜΕΝ	ΠΟΙΗΣΗΣ	ΗΜΙΝ
aitEsOmen	poiEsEs	hEmin
G154	G4160	G2254
vs Aor Act 1 Pl	vs Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl
WE-SHOULD-BE-REQUESTING we-should-be-requesting-of	YOU-SHOULD-BE-DOING	to-US

10:36

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΙ	ΘΕΛΕΤΕ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΜΕ	ΥΜΙΝ
ho	de	eipen	autois	ti	thelete	poiEsai	me	humin
G3588	G1161	G2036	G846	G5101	G2309	G4160	G3165	G5213
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vn Aor Act	pp 1 Acc Sg	pp 2 Dat Pl
THE	YET	He-said	to-them	ANY what ?	YE-ARE-WILLING	TO-DO	ME	to-YOU(p) to-ye

33 [Saying], Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:37 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΟC dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-granting ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(p)

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΥΩΝΥΜΩΝ euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m OF-left of-left(p) | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΘΙCΩΜΕΝ kathisOmen G2523 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-seatING we-should-be-being-seated | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΔΟΞΗ doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

10:38 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what

ΑΙΤΕΙCΘΕ aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-REQUESTING | ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΠΙΝΩ pinO G4095 vi Pres Act 1 Sg AM-DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΑΠΤΙCΜΑ baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ baptizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg AM-*be*ING-DIPizED am-*be*ing-baptized | ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized

10:39 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΥΝΑΜΕΘΑ dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΙΝΩ pinO G4095 vi Pres Act 1 Sg AM-DRINKING

ΠΙΕCΘΕ piesthe G4095 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΑΠΤΙCΜΑ baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ baptizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg AM-*be*ING-DIPizED am-*be*ing-baptized

ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ baptisthEsesthe G907 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-DIPizED ye-shall-be-being-baptized

10:40 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΘΙCΑΙ kathisai G2523 vn Aor Act TO-be-seated | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(p) | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΥΩΝΥΜΩΝ euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m OF-left of-left(p) | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Nom Sg MY mine | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM it-shall-be-given-to-them-to-whom | ΗΤΟΙΜΑCΤΑΙ hEtoimastai G2090 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-made-READY

10:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* hear*ing*-of-it | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN | ΗΡΞΑΝΤΟ Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl begin | ΑΓΑΝΑΚΤΕΙΝ aganaktein G23 vn Pres Act TO-BE-resentING to-be-being-resentful | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΙΑΚΩΒΟΥ iakObou G2385 n_ Gen Sg m JACOBUS James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but [it shall be given to them] for whom it is prepared.

41 And when the ten heard [it], they began to be much displeased with James and John.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΩΑΝΝΟΥ
iOannou
G2491
n_ Gen Sg m
JOHN

10:42

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΑΥΤΟΥC	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC
ho	de	iEsous	proskalesamenos	autous	legei	autois
G3588	G1161	G2424	G4341	G846	G3004	G846
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m
THE	YET	JESUS	TOWARD-CALL*ing*	them	IS-sayING	to-them
			call*ing*-to-him			

ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΔΟΚΟΥΝΤΕC	ΑΡΧΕΙΝ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ
oidate	hoti	hoi	dokountes	archein	tOn	ethnOn
G1492	G3754	G3588	G1380	G757	G3588	G1484
vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Act	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
YE-HAVE-PERCEIVED	that	THE	*ones*-SEEMING	TO-BE-chief	OF-THE	NATIONS
ye-are-aware			ones-presuming	to-be-being-chief		

ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΜΕΓΑΛΟΙ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΤΕΞΟΥCΙΑΖΟΥCΙΝ
katakurieuousin	autOn	kai	hoi	megaloi	autOn	katexousiazousin
G2634	G846	G2532	G3588	G3173	G846	G2715
vi Pres Act 3 Pl	pp Gen Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Pl
ARE-DOWN-masterING	OF-them	AND	THE	GREAT-*ones*	OF-them	ARE-coercING
are-lording-it-over	them			great-men		

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
OF-them
them

10:43

ΟΥΧ	ΟΥΤΩC	ΔΕ	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛ	ΟC	ΕΑΝ	ΘΕΛΗ
ouch	houtOs	de	estai	en	humin	all	hos	ean	thelE
G3756	G3779	G1161	G2071	G1722	G5213	G235	G3739	G1437	G2309
Part Neg	Adv	Conj	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	Conj	pr Nom Sg m	Cond	vs Pres Act 3 Sg
NOT	thus	YET	it-SHALL-BE	IN	YOU(p)	but	WHO	IF-EVER	MAY-BE-WILLING
				among	ye				

ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΜΕΓΑC	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕCΤΑΙ	ΔΙΑΚΟΝΟC	ΥΜΩΝ
genesthai	megas	en	humin	estai	diakonos	humOn
G1096	G3173	G1722	G5213	G2071	G1249	G5216
vn 2Aor midD	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Fut vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
TO-BE-BECOMING	GREAT	IN	YOU(p)	SHALL-BE	THRU-SERVitor	OF-YOU(p)
		among	ye		servant	of-ye

10:44

ΚΑΙ	ΟC	ΑΝ	ΘΕΛΗ	ΥΜΩΝ	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΠΡΩΤΟC	ΕCΤΑΙ
kai	hos	an	thelE	humOn	genesthai	prOtos	estai
G2532	G3739	G302	G2309	G5216	G1096	G4413	G2071
Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Pres Act 3 Sg	pp 2 Gen Pl	vn 2Aor midD	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg
AND	WHO	EVER	MAY-BE-WILLING	OF-YOU(p)	TO-BE-BECOMING	BEFORE-most	SHALL-BE
						foremost	

ΠΑΝΤΩΝ	ΔΟΥΛΟC
pantOn	doulos
G3956	G1401
a_ Gen Pl m	n_ Nom Sg m
OF-ALL	SLAVE

10:45

ΚΑΙ	ΓΑΡ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΟΥΚ	ΗΛΘΕΝ
kai	gar	ho	huios	tou	anthrOpou	ouk	Elthen
G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G444	G3756	G2064
Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	for	THE	SON	OF-THE	human	NOT	CAME
also							

ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ	ΑΛΛΑ	ΔΙΑΚΟΝΗCΑΙ	ΚΑΙ	ΔΟΥΝΑΙ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΛΥΤΡΟΝ
diakonEthEnai	alla	diakonEsai	kai	dounai	tEn	psuchEn	autou	lutron
G1247	G235	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G846	G3083
vn Aor Pas	Conj	vn Aor Act	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n
TO-BE-THRU-SERVED	but	TO-THRU-SERVE	AND	TO-GIVE	THE	soul	OF-Him	LOOSener
to-be-served		to-serve						ransom

ΑΝΤΙ	ΠΟΛΛΩΝ
anti	pollOn
G473	G4183
Prep	a_ Gen Pl m
INSTEAD	OF-MANY
instead*for*	many

10:46

ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΕΙC	ΙΕΡΙΧΩ	ΚΑΙ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΙΕΡΙΧΩ
kai	erchontai	eis	ierichO	kai	ekporeuomenou	autou	apo	ierichO
G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G846	G575	G2410
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	ni proper	Conj	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	ni proper
AND	THEY-ARE-COMING	INTO	JERICHO	AND	OF-OUT-GOING	OF-Him	FROM	JERICHO
					of-going-out			

42 But Jesus called them [to him], and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 . And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΧΛΟΥ	ΙΚΑΝΟΥ	ΥΙΟΣ	ΤΙΜΑΙΟΥ
kai	tOn	mathEtOn	autou	kai	ochlou	hikanou	huios	timaiou
G2532	G3588	G3101	G846	G2532	G3793	G2425	G5207	G5090
Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
AND	THE of-the	LEARNers disciples	OF-Him	AND	OF-THRONG	enough considerable	SON	OF-TIMEUS

ΒΑΡΤΙΜΑΙΟΣ	Ο	ΤΥΦΛΟΣ	ΕΚΑΘΗΤΟ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΠΡΟΣΑΙΤΩΝ
bartimaios	ho	tuphlos	ekathEto	para	tEn	hodon	prosaitOn
G924	G3588	G5185	G2521	G3844	G3588	G3598	G4319
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m
BAR-TIMEUS	THE	BLIND blind-one	sat	BESIDE	THE	WAY road	TOWARD-REQUESTING begging

Timaeus, sat by the highway side begging.

10:47	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΗΡΞΑΤΟ
kai	akousas	hoti	iEsous	ho	nazOraios	estin	Erxato
G2532	G191	G3754	G2424	G3588	G3480	G2076	G756
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vi Aor midD 3 Sg
AND	HEAR*ing*	that	JESUS	THE	NAZARENE	it-IS	he-begins

ΚΡΑΖΕΙΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΔΑΒΙΔ	ΙΗΣΟΥ	ΕΛΕΗΣΟΝ	ΜΕ
krazein	kai	legein	ho	huios	dabid	iEsou	eleEson	me
G2896	G2532	G3004	G3588	G5207	G1138	G2424	G1653	G3165
vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg
TO-BE-CRYING	AND	TO-BE-sayING	THE	SON	*of*-DAVID of-David	JESUS !	BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to !	ME

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

10:48	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΩΝ	ΑΥΤΩ	ΠΟΛΛΟΙ	ΙΝΑ	ΣΙΩΠΗΣΗ	Ο	ΔΕ
kai	epetimOn	autO	polloi	hina	siOpEsE	ho	de
G2532	G2008	G846	G4183	G2443	G4623	G3588	G1161
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj
AND	rebukED	to-him him	MANY	THAT	he-SHOULD-BE-beING-SILENT	THE	YET

ΠΟΛΛΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΚΡΑΖΕΝ	ΥΙΕ	ΔΑΒΙΔ	ΕΛΕΗΣΟΝ	ΜΕ
pollO	mallon	ekrazen	huie	dabid	eleEson	me
G4183	G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G3165
a_ Dat Sg n	Adv	vi Impf Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	ni proper	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg
to-much	RATHER	he-CRIED	SON !	*of*-DAVID of-David	BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to !	ME

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, [Thou] Son of David, have mercy on me.

10:49	ΚΑΙ	ΣΤΑΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΦΩΝΗΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ
kai	stas	ho	iEsous	eipen	auton	phOnEthEnai	kai
G2532	G2476	G3588	G2424	G2036	G846	G5455	G2532
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Pas	Conj
AND	STAND*ing*	THE	JESUS	said	him	TO-BE-SOUNDED to-be-summoned	AND

ΦΩΝΟΥΣΙΝ	ΤΟΝ	ΤΥΦΛΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΩ	ΘΑΡΣΕΙ	ΕΓΕΙΡΑΙ
phOnousin	ton	tuphlon	legontes	autO	tharsei	egeirai
G5455	G3588	G5185	G3004	G846	G2293	G1453
vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	vm Aor Mid 2 Sg
THEY-ARE-SOUNDING they-are-summoning	THE	BLIND blind-man	sayING	to-him	BE-COURAGE-ING be-you-having-courage !	*be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !

ΦΩΝΕΙ	ΣΕ
phOnei	se
G5455	G4571
vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg
He-IS-SOUNDING he-is-summoning	YOU

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

10:50	Ο	ΔΕ	ΑΠΟΒΑΛΩΝ	ΤΟ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΗΛΘΕΝ
ho	de	apobalOn	to	himation	autou	anastas	Elthen
G3588	G1161	G577	G3588	G2440	G846	G450	G2064
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
THE	YET	FROM-CASTING casting-off	THE	cloak	OF-him	UP-STAND*ing* ris*ing*	he-CAME

ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
pros	ton	iEsoun
G4314	G3588	G2424
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TOWARD	THE	JESUS

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

10:51	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΙ	ΘΕΛΕΙΣ
kai	apokritheis	legei	autO	ho	iEsous	ti	theleis
G2532	G611	G3004	G846	G3588	G2424	G5101	G2309
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg
AND	answerING	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	ANY what ?	YOU-ARE-WILLING

ΠΟΙΗΣΩ	ΣΟΙ	Ο	ΔΕ	ΤΥΦΛΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΡΑΒΒΟΝΙ	ΙΝΑ
poiEsO	soi	ho	de	tuphlos	eipen	autO	rabboni	hina
G4160	G4671	G3588	G1161	G5185	G2036	G846	G4462	G2443
vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Aramaic	Conj
I-SHALL-BE-DOING	to-YOU	THE	YET	BLIND blind-man	said	to-Him	RABBONI	THAT

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑΒΛΕΨΩ
anablepsO
G308
vs Aor Act 1 Sg
I-SHOULD-BE-UP-lookING
I-should-be-receiving-sight

10:52	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΥΠΑΓΕ	Η	ΠΙCΤΙC
	ho	de	iEsous	eipen	autO	hupage	hE	pistis
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G5217	G3588	G4102
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	THE	YET	JESUS	said	to-him	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	THE	BELIEF faith

CΟΥ	CΕCΩΚΕΝ	CΕ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΤΩ
sou	sesOken	se	kai	eutheOs	aneblepsen	kai	Ekolouthei	tO
G4675	G4982	G4571	G2532	G2112	G308	G2532	G190	G3588
pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
OF-YOU	HAS-SAVED	YOU	AND	immediately	he-UP-looks he-receives-sight	AND	followED	to-THE the

ΙΗCΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ
iEsou	en	tE	hodO
G2424	G1722	G3588	G3598
n_ Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
JESUS	IN	THE	WAY road

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΓΓΙΖΟΥΣΙΝ eggizousin G1448 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-NEARING they-are-drawing-near | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΒΗΘΦΑΓΗ bEthphagE G967 ni proper BETHPHAGE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΗΘΑΝΙΑΝ bEthanian G963 n_ Acc Sg f BETHANY | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain Mount | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΕΛΑΙΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f OLIVES | ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ apostellei G649 vi Pres Act 3 Sg He-IS-commissionING he-is-dispatching | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

11:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-saylNG | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ katenanti G2713 Adv DOWN-IN-INSTEAD facing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporeuomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m INTO-GOING going-into | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her herit | ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING

ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΚΕΚΑΘΙΚΕΝ kekathiken G2523 vi Perf Act 3 Sg HAS-*been*-SEATED

ΛΥΣΑΝΤΕΣ lusantes G3089 vp Aor Act Nom Pl m LOOS*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him$_{it}$ | ΑΓΑΓΕΤΕ agagete G71 vm 2Aor Act 2 Pl BE-LEADING be-ye-leading-it !

11:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-saylNG | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye !

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-himit | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it himit

ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ apostelei G649 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-commissionING he-shall-be-dispatching | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

11:4 ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CAME they-came-away | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl FOUND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΥΡΑΝ thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΜΦΟΔΟΥ amphodou G296 n_ Gen Sg n ENVELOPE-WAY encircling-road | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΥΟΥΣΙΝ luousin G3089 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-LOOSING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it himit

11:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-*ones* of-the-ones | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING

ΛΥΟΝΤΕΣ luontes G3089 vp Pres Act Nom Pl m LOOSING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT

1 . And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring [him].

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:6 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg directs | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΦΗΚΑΝ aphEkan G863 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-LET they-let-off | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

11:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΑΓΟΝ Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-LED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΒΑΛΟΝ epebalon G1911 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-CAST(past) they-cast-on(past)

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-it him$_{it}$ | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΘΙCΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg He-is-seated | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him him$_{it}$

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

11:8 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕCΤΡΩCΑΝ estrOsan G4766 vi Aor Act 3 Pl STREW | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others

ΔΕ de G1161 Conj YET | CΤΟΙΒΑΔΑC stoibadas G4746 n_ Acc Pl f soft-foliages | ΕΚΟΠΤΟΝ ekopton G2875 vi Impf Act 3 Pl STRUCK chopped | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΔΕΝΔΡΩΝ dendrOn G1186 n_ Gen Pl n TREES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΤΡΩΝΝΥΟΝ estrOnnuon G4766 vi Impf Act 3 Pl STREWED strewed-them | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road

8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed [them] in the way.

11:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΟΑΓΟΝΤΕC proagontes G4254 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-BEFORE-LEADING ones-preceding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕC akolouthountes G190 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-followING ones-following | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl CRIED

ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΩCΑΝΝΑ hOsanna G5614 Hebrew HOSANNA | ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC eulogEmenos G2127 vp Perf Pas Nom Sg m *be*ING-blessED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-COMING one-coming | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME

ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord:

11:10 ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ eulogEmenE G2127 vp Perf Pas Nom Sg f *be*ING-blessED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΡΧΟΜΕΝΗ erchomenE G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg f COMING | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΩCΑΝΝΑ hOsanna G5614 Hebrew HOSANNA | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΥΨΙCΤΟΙC hupsistois G5310 a_ Dat Pl n HIGHest-*ones* highest(p)

10 Blessed [be] the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ιερον	και	περιβλεψαμενος	παντα	οψιας	ηδη	ουσης	της
hieron	kai	periblepsamenos	panta	opsias	EdE	ousEs	tEs
G2411	G2532	G4017	G3956	G3798	G2235	G5607	G3588
n_ Acc Sg n	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	a_ Acc Pl n	a_ Gen Sg f	Adv	vp Pres vxx Gen Sg f	t_ Gen Sg f
SACRED-place sanctuary	AND	ABOUT-look*ing* look*ing*-about	ALL	evening of-evening	ALREADY	OF-BEING being	THE

ωρας	εξηλθεν	εις	βηθανιαν	μετα	των	δωδεκα
hOras	exElthen	eis	bEthanian	meta	tOn	dOdeka
G5610	G1831	G1519	G963	G3326	G3588	G1427
n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom
HOUR	He-OUT-CAME he-came-out	INTO	BETHANY	WITH	THE	TWO-TEN twelve

went out unto Bethany with the twelve.

11:12	και	τη	επαυριον	εξελθοντων	αυτων	απο	βηθανιας	επεινασεν
	kai	tE	epaurion	exelthontOn	autOn	apo	bEthanias	epeinasen
	G2532	G3588	G1887	G1831	G846	G575	G963	G3983
	Conj	t_ Dat Sg f	Adv	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg
	AND	to-THE	ON-MORROW	OF-OUT-COMING of-coming-out	them	FROM	BETHANY	He-HUNGERS

12 . And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

11:13	και	ιδων	συκην	μακροθεν	εχουσαν	φυλλα	ηλθεν	ει
	kai	idOn	sukEn	makrothen	echousan	phulla	Elthen	ei
	G2532	G1492	G4808	G3113	G2192	G5444	G2064	G1487
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Adv	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Cond
	AND	PERCEIVING	FIG-tree	FAR-PLACE afar	HAVING	leaves	He-CAME	IF

αρα	ευρησει	τι	εν	αυτη	και	ελθων	επ	αυτην
ara	heurEsei	ti	en	autE	kai	elthOn	ep	autEn
G686	G2147	G5100	G1722	G846	G2532	G2064	G1909	G846
Part	vi Fut Act 3 Sg	px Acc Sg n	Prep	pp Dat Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg f
CONSEQUENTLY	He-SHALL-BE-FINDING	ANY anything	IN	her her$_{it}$	AND	COMING	ON	her her$_{it}$

ουδεν	ευρεν	ει	μη	φυλλα	ου	γαρ	ην	καιρος	συκων
ouden	heuren	ei	mE	phulla	hou	gar	En	kairos	sukOn
G3762	G2147	G1487	G3361	G5444	G3756	G1063	G2258	G2540	G4810
a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Cond	Part Neg	n_ Acc Pl n	Part Neg	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl n
NOT-YET-ONE nothing	He-FOUND	IF	NO	leaves	NOT	for	it-WAS	SEASON	OF-FIGS

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not [yet].

11:14	και	αποκριθεις	ο	ιησους	ειπεν	αυτη	μηκετι	εκ
	kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autE	mEketi	ek
	G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G846	G3371	G1537
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	Adv	Prep
	AND	answerING	THE	JESUS	said	to-her to-^{her}it	NO-STILL by-no-means-still	OUT

σου	εις	τον	αιωνα	μηδεις	καρπον	φαγοι	και	ηκουον
sou	eis	ton	aiOna	mEdeis	karpon	phagoi	kai	Ekouon
G4675	G1519	G3588	G165	G3367	G2590	G5315	G2532	G191
pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vo 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Pl
OF-YOU	INTO	THE	eon	NO-YET-ONE anyone	FRUIT	MAY-he-BE-EATING	AND	HEARD

οι	μαθηται	αυτου
hoi	mathEtai	autou
G3588	G3101	G846
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
THE	LEARNers disciples	OF-Him

14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard [it].

11:15	και	ερχονται	εις	ιεροσολυμα	και	εισελθων	ο	ιησους
	kai	erchontai	eis	ierosoluma	kai	eiselthOn	ho	iEsous
	G2532	G2064	G1519	G2414	G2532	G1525	G3588	G2424
	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	THEY-ARE-COMING	INTO	JERUSALEM	AND	INTO-COMING entering	THE	JESUS

εις	το	ιερον	ηρξατο	εκβαλλειν	τους	πωλουντας	και
eis	to	hieron	Erxato	ekballein	tous	pOlountas	kai
G1519	G3588	G2411	G756	G1544	G3588	G4453	G2532
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj
INTO	THE	SACRED-place sanctuary	He-begins	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	THE	*ones*-SELLING ones-selling	AND

αγοραζοντας	εν	τω	ιερω	και	τας	τραπεζας	των	κολλυβιστων
agorazontas	en	tO	hierO	kai	tas	trapezas	tOn	kollubistOn
G59	G1722	G3588	G2411	G2532	G3588	G5132	G3588	G2855
vp Pres Act Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
ones-BUYING ones-buying	IN	THE	SACRED-place sanctuary	AND	THE	tables	OF-THE	LOPPers brokers

και	τας	καθεδρας	των	πωλουντων	τας	περιστερας	κατεστρεψεν
kai	tas	kathedras	tOn	pOlountOn	tas	peristeras	katestrepsen
G2532	G3588	G2515	G3588	G4453	G3588	G4058	G2690
Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Aor Act 3 Sg
AND	THE	DOWN-SETTLES seats	OF-THE	*ones*-SELLING ones-selling	THE	DOVES	He-DOWN-TURNS he-overturns

15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΦΙΕΝ Ephien G863 vi Impf Act 3 Sg FROM-LET he-gave-leave | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΔΙΕΝΕΓΚΗ dienegkE G1308 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-THRU-CARRYING may-be-carrying-through | CΚΕΥΟC skeuos G4632 n_ Acc Sg n INSTRUMENT vessel | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary

16 And would not suffer that any man should carry [any] vessel through the temple.

11:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΙΔΑCΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΙΚΟC oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΙΚΟC oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΠΡΟCΕΥΧΗC proseuchEs G4335 n_ Gen Sg f OF-prayer | ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n to-ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΟΙΗCΑΤΕ epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl make | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m SAME him it | CΠΗΛΑΙΟΝ spElaion G4693 n_ Acc Sg n CAVE | ΛΗCΤΩΝ lEstOn G3027 n_ Gen Pl m OF-ROBBERS

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

11:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥCΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΠΟΛΕCΟΥCΙΝ apolesousin G622 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-destroyING | ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-FEARED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΕΞΕΠΛΗCCΕΤΟ exeplEsseto G1605 vi Impf Pas 3 Sg *was*-astonishED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

18 And the scribes and chief priests heard [it], and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

11:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΨΕ opse G3796 Adv evening | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-became | ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ exeporeueto G1607 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-OUT-WENT he-went-out | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΠΟΛΕΩC poleOs G4172 n_ Gen Sg f city

19 And when even was come, he went out of the city.

11:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning in-the-morning | ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ paraporeuomenoi G3899 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-GOING going-by | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-PERCEIVED | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | CΥΚΗΝ sukEn G4808 n_ Acc Sg f FIG-tree | ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ exErammenEn G3583 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-DRIED having-*been*-withered | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΡΙΖΩΝ rizOn G4491 n_ Gen Pl f OF-ROOTS

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

11:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΜΝΗCΘΕΙC anamnEstheis G363 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-UP-REMINDED recollecting | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | CΥΚΗ sukE G4808 n_ Nom Sg f FIG-tree | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΚΑΤΗΡΑCΩ katErasO G2672 vi Aor midD 2 Sg YOU-DOWN-EXECRATE you-curse | ΕΞΗΡΑΝΤΑΙ exErantai G3583 vi Perf Pas 3 Sg HAS-DRIED has-withered

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-HAVING be-ye-having ! | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

11:23 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n mountain

ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΑΡΘΗΤΙ arthEti G142 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-LIFTED be-you-being-picked-up ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΗΘΗΤΙ blEthEti G906 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-CAST be-you-being-cast ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΔΙΑΚΡΙΘΗ diakrithE G1252 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-THRU-JUDGED may-be-doubting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΙΣΤΕΥΣΗ pisteusE G4100 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-BELIEVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

Α ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which(p) | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING is-occurring | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE it-shall-be | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-sayING

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

11:24 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΑΝ an G302 Part EVER | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-prayING praying

ΑΙΤΕΙΣΘΕ aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-REQUESTING | ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ lambanete G2983 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-GETTING-[UP] ye-are-obtaining | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive [them], and ye shall have [them].

11:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΣΤΗΚΗΤΕ stEkEte G4739 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-STANDING-firm ye-may-be-standing | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING | ΑΦΙΕΤΕ aphiete G863 vm Pres Act 2 Pl BE-FROM-LETTING be-ye-forgiving ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m OF-ANY anyone | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΑΦΗ aphE G863 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-LETTING may-be-forgiving | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

11:26 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΦΙΕΤΕ aphiete G863 vi Pres Act 2 Pl ARE-FROM-LETTING are-forgiving | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΑΦΗΣΕΙ aphEsei G863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-LETTING shall-be-forgiving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

11:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-COMING | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary

27 . And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ
peripatountos	autou	erchontai	pros	auton	hoi	archiereis	kai
G4043	G846	G2064	G4314	G846	G3588	G749	G2532
vp Pres Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
OF-ABOUT-TREADING	OF-Him	ARE-COMING	TOWARD	Him	THE	chief-SACRED-*ones*	AND
of-walking						chief-priests	

ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ
hoi	grammateis	kai	hoi	presbuteroi
G3588	G1122	G2532	G3588	G4245
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
THE	WRITers	AND	THE	SENIORS
	scribes			elders

11:28

ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΕΙΣ	ΚΑΙ
kai	legousin	autO	en	poia	exousia	tauta	poieis	kai
G2532	G3004	G846	G1722	G4169	G1849	G5023	G4160	G2532
Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	Conj
AND	THEY-ARE-saylNG	to-Him	IN	?-THE-WHICH	authority	these	YOU-ARE-DOING	AND
				which ?		these-things		

ΤΙΣ	ΣΟΙ	ΤΗΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΙΝΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΗΣ
tis	soi	tEn	exousian	tautEn	edOken	hina	tauta	poiEs
G5101	G4671	G3588	G1849	G3778	G1325	G2443	G5023	G4160
pi Nom Sg m	pp 2 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Conj	pd Acc Pl n	vs Pres Act 2 Sg
ANY	to-YOU	THE	authority	this	GIVES	THAT	these	YOU-MAY-BE-DOING
who ?	you						these-things	

11:29

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ
ho	de	iEsous	apokritheis	eipen	autois	eperOtEsO
G3588	G1161	G2424	G611	G2036	G846	G1905
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Fut Act 1 Sg
THE	YET	JESUS	answerING	said	to-them	SHALL-BE-inquirING-of

ΥΜΑΣ	ΚΑΓΩ	ΕΝΑ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ	ΜΟΙ	ΚΑΙ	ΕΡΩ
humas	kagO	hena	logon	kai	apokrithEte	moi	kai	erO
G5209	G2504	G1520	G3056	G2532	G611	G3427	G2532	G2046
pp 2 Acc Pl	pp 1 Nom Sg Con	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vm Aor pasD 2 Pl	pp 1 Dat Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg
YOU(p)	AND-I	ONE	saying	AND	BE-answerING	to-ME	AND	I-SHALL-BE-declarING
ye	also-I		word		be-ye-answering !	me		

ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
humin	en	poia	exousia	tauta	poiO
G5213	G1722	G4169	G1849	G5023	G4160
pp 2 Dat Pl	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
to-YOU(p)	IN	?-THE-WHICH	authority	these	I-AM-DOING
to-ye		which ?		these-things	

11:30

ΤΟ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΗΝ	Η	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
to	baptisma	iOannou	ex	ouranou	En	E	ex	anthrOpOn
G3588	G908	G2491	G1537	G3772	G2258	G2228	G1537	G444
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Part	Prep	n_ Gen Pl m
THE	DIPism	OF-JOHN	OUT	OF-heaven	it-WAS	OR	OUT	OF-humans
	baptism							

ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ	ΜΟΙ
apokrithEte	moi
G611	G3427
vm Aor pasD 2 Pl	pp 1 Dat Sg
BE-answerING	to-ME
be-ye-answering !	me

11:31

ΚΑΙ	ΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ	ΠΡΟΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΑΝ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ
kai	elogizonto	pros	heautous	legontes	ean	eipOmen	ex
G2532	G3049	G4314	G1438	G3004	G1437	G2036	G1537
Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pf 3 Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	Prep
AND	AND-THEY-accounted	TOWARD	selves	sayING	IF-EVER	WE-MAY-BE-saylNG	OUT
	and-they-reckoned		themselves				

ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΡΕΙ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΟΥΝ	ΟΥΚ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ	ΑΥΤΩ
ouranou	erei	dia	ti	oun	ouk	episteusate	autO
G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G846
n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	pi Acc Sg n	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m
OF-heaven	He-SHALL-BE-declarING	THRU	ANY	THEN	NOT	YE-BELIEVE	to-him
		because-of	what ?				him

11:32

ΑΛΛΑ	ΕΑΝ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ
all	ean	eipOmen	ex	anthrOpOn	ephobounto	ton	laon
G235	G1437	G2036	G1537	G444	G5399	G3588	G2992
Conj	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
but	IF-EVER	WE-MAY-BE-saylNG	OUT	OF-humans	THEY-FEARED	THE	PEOPLE

ΑΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΕΙΧΟΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΟΤΙ	ΟΝΤΩΣ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΗΝ
hapantes	gar	eichon	ton	iOannEn	hoti	ontOs	prophEtEs	En
G537	G1063	G2192	G3588	G2491	G3754	G3689	G4396	G2258
a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
ALL(emph.)	for	HAD	THE	JOHN	that	BEINGly	BEFORE-AVERer	he-WAS
						really	prophet	

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 The baptism of John, was [it] from heaven, or of men? answer me.

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all [men] counted John, that he was a prophet indeed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:33	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕϹ	ΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΚΑΙ
	kai	apokrithentes	legousin	tO	iEsou	ouk	oidamen	kai
	G2532	G611	G3004	G3588	G2424	G3756	G1492	G2532
	Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	Conj
	AND	answerING	THEY-ARE-sayING	to-THE	JESUS	NOT	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	AND

Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΟΥΔΕ	ΕΓΩ	ΛΕΓΩ
ho	iEsous	apokritheis	legei	autois	oude	egO	legO
G3588	G2424	G611	G3004	G846	G3761	G1473	G3004
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg
THE	JESUS	answerING	IS-sayING	to-them	NOT-YET neither	I	AM-sayING am-telling

ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥϹΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
humin	en	poia	exousia	tauta	poiO
G5213	G1722	G4169	G1849	G5023	G4160
pp 2 Dat Pl	Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
to-YOU(p) ye	IN	?-THE-WHICH which ?	authority	these these-things	I-AM-DOING

33 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙϹ	ΑΕΓΕΙΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΕΦΥΤΕΥϹΕΝ
	kai	Erxato	autois	en	parabolais	legein	ampelOna	ephuteusen
	G2532	G756	G846	G1722	G3850	G3004	G290	G5452
	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	vn Pres Act	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	AND	He-begins	to-them	IN	BESIDE-CASTS parables	TO-BE-sayING	VINEyard	plants
	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ	ΦΡΑΓΜΟΝ	ΚΑΙ	ΩΡΥΞΕΝ	ΥΠΟΛΗΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΩΚΟΔΟΜΗϹΕΝ
	anthrOpos	kai	periethEken	phragmon	kai	Oruxen	hupolEnion	kai	OkodomEsen
	G444	G2532	G4060	G5418	G2532	G3736	G5276	G2532	G3618
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg
	human	AND	ABOUT-PLACES he-places-about	BARRIER stone-dike	AND	EXCAVATES	UNDER-TROUGH vat	AND	HOME-BUILDS builds
	ΠΥΡΓΟΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΔΟΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΓΕΩΡΓΟΙϹ	ΚΑΙ	ΑΠΕΔΗΜΗϹΕΝ		
	purgon	kai	exedoto	auton	geOrgois	kai	apedEmEsen		
	G4444	G2532	G1554	G846	G1092	G2532	G589		
	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg		
	TOWER	AND	OUT-GAVE leased	him himit	to-LAND-ACTers to-farmers	AND	travels		
12:2	ΚΑΙ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΠΡΟϹ	ΤΟΥϹ	ΓΕΩΡΓΟΥϹ	ΤΩ	ΚΑΙΡΩ	ΔΟΥΛΟΝ	ΙΝΑ	ΠΑΡΑ
	kai	apesteilen	pros	tous	geOrgous	tO	kairO	doulon	hina	para
	G2532	G649	G4314	G3588	G1092	G3588	G2540	G1401	G2443	G3844
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Prep
	AND	he-commissions he-dispatches	TOWARD	THE	LAND-ACTers farmers	to-THE	SEASON	SLAVE	THAT	BESIDE
	ΤΩΝ	ΓΕΩΡΓΩΝ	ΛΑΒΗ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΚΑΡΠΟΥ	ΤΟΥ	ΑΜΠΕΛΩΝΟϹ		
	tOn	geOrgOn	labE	apo	tou	karpou	tou	ampelOnos		
	G3588	G1092	G2983	G575	G3588	G2590	G3588	G290		
	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m		
	THE	LAND-ACTers farmers	he-MAY-BE-GETTING	FROM	THE	FRUIT	OF-THE	VINEyard		
12:3	ΟΙ	ΔΕ	ΛΑΒΟΝΤΕϹ	ΑΥΤΟΝ	ΕΔΕΙΡΑΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΑΝ	ΚΕΝΟΝ		
	hoi	de	labontes	auton	edeiran	kai	apesteilan	kenon		
	G3588	G1161	G2983	G846	G1194	G2532	G649	G2756		
	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Sg m		
	THE	YET	GETTING taking	him	THEY-SKIN they-lash-him	AND	THEY-commission dispatch-him	EMPTY		
12:4	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΥϹ	ΑΛΛΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΚΑΚΕΙΝΟΝ		
	kai	palin	apesteilen	pros	autous	allon	doulon	kakeinon		
	G2532	G3825	G649	G4314	G846	G243	G1401	G2548		
	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m Con		
	AND	AGAIN	he-commissions he-dispatches	TOWARD	them	other another	SLAVE	AND-that-*one* and-that-one		
	ΛΙΘΟΒΟΛΗϹΑΝΤΕϹ	ΕΚΕΦΑΛΑΙΩϹΑΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΑΝ	ΗΤΙΜΩΜΕΝΟΝ					
	lithobolEsantes	ekephalaiOsan	kai	apesteilan	EtimOmenon					
	G3036	G2775	G2532	G649	G821					
	vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	vp Perf Pas Acc Sg m					
	STONE-CAST*ing* pelt*ing*-with-stones	THEY-HEAD they-hit-his-head	AND	commission dispatch-him	HAVING-UN-VALUED having-dishonored-him					
12:5	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΑΛΛΟΝ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΚΑΚΕΙΝΟΝ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΥϹ	ΑΛΛΟΥϹ	
	kai	palin	allon	apesteilen	kakeinon	apekteinan	kai	pollous	allous	
	G2532	G3825	G243	G649	G2548	G615	G2532	G4183	G243	
	Conj	Adv	a_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Sg m Con	vi Aor Act 3 Pl	Conj	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	
	AND	AGAIN	other another	he-commissions he-dispatches	AND-that-*one* and-that-one	THEY-FROM-KILL they-kill	AND	MANY	others	
	ΤΟΥϹ	ΜΕΝ	ΔΕΡΟΝΤΕϹ	ΤΟΥϹ	ΔΕ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΕϹ				
	tous	men	derontes	tous	de	apokteinontes				
	G3588	G3303	G1194	G3588	G1161	G615				
	t_ Acc Pl m	Part	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m				
	THE-*ones* the-ones	INDEED	SKINNING lashing	THE-*ones* the-ones	YET	FROM-KILLING killing				
12:6	ΕΤΙ	ΟΥΝ	ΕΝΑ	ΥΙΟΝ	ΕΧΩΝ	ΑΓΑΠΗΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΚΑΙ	
	eti	oun	hena	huion	echOn	agapEton	autou	apesteilen	kai	
	G2089	G3767	G1520	G5207	G2192	G27	G846	G649	G2532	
	Adv	Conj	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	
	STILL	THEN	ONE	SON	HAVING	beLOVED	OF-him	he-commissions he-dispatches	AND also	
	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕϹΧΑΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΕΝΤΡΑΠΗϹΟΝΤΑΙ	ΤΟΝ		
	auton	pros	autous	eschaton	legOn	hoti	entrapEsontai	ton		
	G846	G4314	G846	G2078	G3004	G3754	G1788	G3588		
	pp Acc Sg m	Prep	pp Acc Pl m	a_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi 2Fut Pas 3 Pl	t_ Acc Sg m		
	him	TOWARD	them	LAST	sayING	that	THEY-SHALL-BE-abashING they-shall-be-respecting	THE		
	ΥΙΟΝ	ΜΟΥ								
	huion	mou								
	G5207	G3450								
	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg								
	SON	OF-ME								

[1] . And he began to speak unto them by parables. A [certain] man planted a vineyard, and set an hedge about [it], and digged [a place for] the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

[2] And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

[3] And they caught [him], and beat him, and sent [him] away empty.

[4] And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded [him] in the head, and sent [him] away shamefully handled.

[5] And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

[6] Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:7 ΕΚΕΙΝΟΙ ΔΕ ΟΙ ΓΕΩΡΓΟΙ ΕΙΠΟΝ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΟΤΙ ΟΥΤΟΣ

ekeinoi	de	hoi	geOrgoi	eipon	pros	heautous	hoti	houtos
G1565	G1161	G3588	G1092	G2036	G4314	G1438	G3754	G3778
pd Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pf 3 Acc Pl m	Conj	pd Nom Sg m
those	YET	THE	LAND-ACTers farmers	said	TOWARD	selves themselves	that	this

ΕΣΤΙΝ Ο ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕ ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ

estin	ho	klEronomos	deute	apokteinOmen	auton	kai
G2076	G3588	G2818	G1205	G615	G846	G2532
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm txx vxx 2 Pl	vs Pres Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Conj
IS	THE	tenant enjoyer-of-the-allotment	HITHER hither-ye !	WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing	him	AND

ΗΜΩΝ ΕΣΤΑΙ Η ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ

hEmOn	estai	hE	klEronomia
G2257	G2071	G3588	G2817
pp 1 Gen Pl	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
OF-US	SHALL-BE	THE	tenancy enjoyment-of-the-allotment

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

12:8 ΚΑΙ ΛΑΒΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΚΑΙ ΕΞΕΒΑΛΟΝ ΕΞΩ ΤΟΥ

kai	labontes	auton	apekteinan	kai	exebalon	exO	tou
G2532	G2983	G846	G615	G2532	G1544	G1854	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m
AND	GETTING taking	him	THEY-FROM-KILL they-kill-him	AND	THEY-OUT-CAST(past) they-cast-out(past)-him	OUT	OF-THE

ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ

ampelOnos
G290
n_ Gen Sg m
VINEyard

8 And they took him, and killed [him], and cast [him] out of the vineyard.

12:9 ΤΙ ΟΥΝ ΠΟΙΗΣΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΥ ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ

ti	oun	poiEsei	ho	kurios	tou	ampelOnos	eleusetai
G5101	G3767	G4160	G3588	G2962	G3588	G290	G2064
pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg
ANY what ?	THEN	SHALL-BE-DOING	THE	master lord	OF-THE	VINEyard	he-SHALL-BE-COMING

ΚΑΙ ΑΠΟΛΕΣΕΙ ΤΟΥΣ ΓΕΩΡΓΟΥΣ ΚΑΙ ΔΩΣΕΙ ΤΟΝ ΑΜΠΕΛΩΝΑ ΑΛΛΟΙΣ

kai	apolesei	tous	geOrgous	kai	dOsei	ton	ampelOna	allois
G2532	G622	G3588	G1092	G2532	G1325	G3588	G290	G243
Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Dat Pl m
AND	SHALL-BE-destroyING	THE	LAND-ACTers farmers	AND	SHALL-BE-GIVING	THE	VINEyard	to-others

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

12:10 ΟΥΔΕ ΤΗΝ ΓΡΑΦΗΝ ΤΑΥΤΗΝ ΑΝΕΓΝΩΤΕ ΛΙΘΟΝ ΟΝ ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ

oude	tEn	graphEn	tautEn	anegnOte	lithon	hon	apedokimasan
G3761	G3588	G1124	G3778	G314	G3037	G3739	G593
Adv	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl
NOT-YET	THE	WRITing scripture	this	YE-read(past) ye-did-read	STONE	WHICH	FROM-test reject

ΟΙ ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ ΟΥΤΟΣ ΕΓΕΝΗΘΗ ΕΙΣ ΚΕΦΑΛΗΝ ΓΩΝΙΑΣ

hoi	oikodomountes	houtos	egenEthE	eis	kephalEn	gOnias
G3588	G3618	G3778	G1096	G1519	G2776	G1137
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pd Nom Sg m	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
THE	*ones*-HOME-BUILDING ones-building	this	WAS-BECOME	INTO	HEAD	OF-CORNER

10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

12:11 ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΥΤΗ ΚΑΙ ΕΣΤΙΝ ΘΑΥΜΑΣΤΗ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ

para	kuriou	egeneto	hautE	kai	estin	thaumastE	en	ophthalmois
G3844	G2962	G1096	G3778	G2532	G2076	G2298	G1722	G3788
Prep	n_ Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	pd Nom Sg f	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Pl m
BESIDE	OF-Master Lord	BECAME	this	AND	it-IS	MARVELous	IN	VIEWers eyes

ΗΜΩΝ

hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
OF-US

11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

12:12 ΚΑΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΚΡΑΤΗΣΑΙ ΚΑΙ ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ

kai	ezEtoun	auton	kratEsai	kai	ephobEthEsan	ton	ochlon
G2532	G2212	G846	G2902	G2532	G5399	G3588	G3793
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Aor Act	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	THEY-SOUGHT	Him	TO-HOLD	AND	THEY-WERE-afraid-of	THE	THRONG

ΕΓΝΩΣΑΝ ΓΑΡ ΟΤΙ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΕΙΠΕΝ ΚΑΙ

egnOsan	gar	hoti	pros	autous	tEn	parabolEn	eipen	kai
G1097	G1063	G3754	G4314	G846	G3588	G3850	G2036	G2532
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Conj	Prep	pp Acc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj
THEY-KNOW	for	that	TOWARD	them	THE	BESIDE-CAST parable	He-said he-spoke	AND

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΦΕΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΗΛΘΟΝ
aphentes	auton	apElthon
G863	G846	G565
vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl
FROM-LETTING	Him	THEY-FROM-CAME
leaving		they-came-away

12:13	ΚΑΙ	ΑΠΟCΤΕΛΛΟΥCΙΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΤΙΝΑC	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΚΑΙ
	kai	apostellousin	pros	auton	tinas	tOn	pharisaiOn	kai
	G2532	G649	G4314	G846	G5100	G3588	G5330	G2532
	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	px Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj
	AND	THEY-ARE-commissionING	TOWARD	Him	ANY	OF-THE	PHARISEES	AND
		they-are-dispatching			some			

ΤΩΝ	ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ	ΙΝΑ	ΑΥΤΟΝ	ΑΓΡΕΥCΩCΙΝ	ΛΟΓΩ
tOn	hErOdianOn	hina	auton	agreusOsin	logO
G3588	G2265	G2443	G846	G64	G3056
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Pl	n_ Dat Sg m
OF-THE	HERODians	THAT	Him	THEY-SHOULD-BE-CATCHING	to-saying
					to-word

12:14	ΟΙ	ΔΕ	ΕΛΘΟΝΤΕC	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ	ΟΙΔΑΜΕΝ
	hoi	de	elthontes	legousin	autO	didaskale	oidamen
	G3588	G1161	G2064	G3004	G846	G1320	G1492
	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	vi Perf Act 1 Pl
	THE	YET	COMING	THEY-ARE-sayING	to-Him	TEACHer !	WE-HAVE-PERCEIVED
							we-are-aware

ΟΤΙ	ΑΛΗΘΗC	ΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΕΛΕΙ	CΟΙ	ΠΕΡΙ	ΟΥΔΕΝΟC	ΟΥ
hoti	alEthEs	ei	kai	ou	melei	soi	peri	oudenos	ou
G3754	G227	G1488	G2532	G3756	G3199	G4671	G4012	G3762	G3756
Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Prep	a_ Gen Sg m	Part Neg
that	TRUE	YOU-ARE	AND	NOT	IS-CARING	to-YOU	ABOUT	NOT-YET-ONE	NOT
					it-is-caring			anyone	

ΓΑΡ	ΒΛΕΠΕΙC	ΕΙC	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΛΛ	ΕΠ	ΑΛΗΘΕΙΑC	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ
gar	blepeis	eis	prosOpon	anthrOpOn	all	ep	alEtheias	tEn	hodon
G1063	G991	G1519	G4383	G444	G235	G1909	G225	G3588	G3598
Conj	vi Pres Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
for	YOU-ARE-lookING	INTO	face	OF-humans	but	ON	TRUTH	THE	WAY

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΔΙΔΑCΚΕΙC	ΕΞΕCΤΙΝ	ΚΗΝCΟΝ	ΚΑΙCΑΡΙ	ΔΟΥΝΑΙ	Η	ΟΥ
tou	theou	didaskeis	exestin	kEnson	kaisari	dounai	E	ou
G3588	G2316	G1321	G1832	G2778	G2541	G1325	G2228	G3756
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	Part	Part Neg
OF-THE	God	YOU-ARE-TEACHING	it-IS-allowed	POLL-TAX	to-CEASAR	TO-GIVE	OR	NOT
		are-teaching						

12:15	ΔΩΜΕΝ	Η	ΜΗ	ΔΩΜΕΝ	Ο	ΔΕ	ΕΙΔΩC	ΑΥΤΩΝ
	dOmen	E	mE	dOmen	ho	de	eidOs	autOn
	G1325	G2228	G3361	G1325	G3588	G1161	G1492	G846
	vs 2Aor Act 1 Pl	Part	Part Neg	vs 2Aor Act 1 Pl	t_ Nom Sg m	Conj	vp Perf Act Nom Sg m	pp Gen Pl m
	WE-MAY-BE-GIVING	OR	NO	WE-MAY-BE-GIVING	THE	YET	HAVING-PERCEIVED	OF-them

ΤΗΝ	ΥΠΟΚΡΙCΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΜΕ	ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ	ΦΕΡΕΤΕ
tEn	hupokrisin	eipen	autois	ti	me	peirazete	pherete
G3588	G5272	G2036	G846	G5101	G3165	G3985	G5342
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl	vm Pres Act 2 Pl
THE	hypocrisy	He-said	to-them	ANY	ME	YE-ARE-trylNG	BE-YE-CARRYING
				why ?			be-ye-bringing !

ΜΟΙ	ΔΗΝΑΡΙΟΝ	ΙΝΑ	ΙΔΩ
moi	dEnarion	hina	idO
G3427	G1220	G2443	G1492
pp 1 Dat Sg	n_ Acc Sg n	Conj	vs 2Aor Act 1 Sg
to-ME	DENARIUS	THAT	I-MAY-BE-PERCEIVING
me			I-may-be-perceiving-it

12:16	ΟΙ	ΔΕ	ΗΝΕΓΚΑΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙΝΟC	Η	ΕΙΚΩΝ
	hoi	de	Enegkan	kai	legei	autois	tinos	hE	eikOn
	G3588	G1161	G5342	G2532	G3004	G846	G5101	G3588	G1504
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	THE	YET	THEY-CARRY	AND	He-IS-sayING	to-them	OF-ANY	THE	image
			they-bring-it				of-whom ?		

ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	Η	ΕΠΙΓΡΑΦΗ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙCΑΡΟC
hautE	kai	hE	epigraphE	hoi	de	eipon	autO	kaisaros
G3778	G2532	G3588	G1923	G3588	G1161	G2036	G846	G2541
pd Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Gen Sg m
this	AND	THE	ON-WRITing	THE	YET	THEY-said	to-Him	OF-CEASAR
			inscription					

12:17	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΑΠΟΔΟΤΕ	ΤΑ
	kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autois	apodote	ta
	G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G846	G591	G3588
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl n
	AND	answerING	THE	JESUS	said	to-them	BE-YE-FROM-GIVING	THE
							be-ye-paying !	the(p)

13 . And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in [his] words.

14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see [it].

16 And they brought [it]. And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.

17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

him.

ΚΑΙΣΑΡΟΣ	ΚΑΙΣΑΡΙ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ
kaisaros	kaisari	kai	ta	tou	theou	tO	theO	kai	ethaumasan
G2541	G2541	G2532	G3588	G3588	G2316	G3588	G2316	G2532	G2296
n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
OF-CEASAR	to-CEASAR	AND	THE the(p)	OF-THE	God	to-THE	God	AND	THEY-MARVEL

ΕΠ	ΑΥΤΩ
ep	autO
G1909	G846
Prep	pp Dat Sg m
ON	Him

12:18 18 . Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ
kai	erchontai	saddoukaioi	pros	auton	hoitines	legousin	anastasin
G2532	G2064	G4523	G4314	G846	G3748	G3004	G386
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Nom Pl m	Prep	pp Acc Sg m	pr Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f
AND	ARE-COMING	SADDUCEES	TOWARD	Him	WHO-ANY who-any	ARE-sayING	UP-STANDing resurrection

ΜΗ	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ
mE	einai	kai	epErOtEsan	auton	legontes
G3361	G1511	G2532	G1905	G846	G3004
Part Neg	vn Pres vxx	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
NO	TO-BE	AND	THEY-inquire-of	Him	sayING

12:19 19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave [his] wife [behind him], and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ	ΜΩΣΗΣ	ΕΓΡΑΨΕΝ	ΗΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΤΙΝΟΣ	ΑΔΕΛΦΟΣ
didaskale	mOsEs	egrapsen	hEmin	hoti	ean	tinos	adelphos
G1320	G3475	G1125	G2254	G3754	G1437	G5100	G80
n_ Voc Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Conj	Cond	px Gen Sg m	n_ Nom Sg m
TEACHer !	MOSES	WRITES	to-US	that	IF-EVER	OF-ANY of-anyone	brother

ΑΠΟΘΑΝΗ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΛΙΠΗ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ	ΤΕΚΝΑ	ΜΗ	ΑΦΗ	ΙΝΑ
apothanE	kai	katalipE	gunaika	kai	tekna	mE	aphE	hina
G599	G2532	G2641	G1135	G2532	G5043	G3361	G863	G2443
vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Pl n	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj
MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	AND	MAY-BE-leavING	WOMAN wife	AND	offsprings children	NO	MAY-BE-FROM-LETTING may-be-leaving	THAT

ΛΑΒΗ	Ο	ΑΔΕΛΦΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
labE	ho	adelphos	autou	tEn	gunaika	autou	kai
G2983	G3588	G80	G846	G3588	G1135	G846	G2532
vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
MAY-BE-GETTING may-be-taking	THE	brother	OF-him	THE	WOMAN wife	OF-him	AND

ΕΞΑΝΑΣΤΗΣΗ	ΣΠΕΡΜΑ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ
exanastEsE	sperma	tO	adelphO	autou
G1817	G4690	G3588	G80	G846
vs Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING should-be-raising-up	seed	to-THE	brother	OF-him

12:20 20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

ΕΠΤΑ	ΟΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΗΣΑΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΡΩΤΟΣ	ΕΛΑΒΕΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ
hepta	oun	adelphoi	Esan	kai	ho	prOtos	elaben	gunaika	kai
G2033	G3767	G80	G2258	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135	G2532
a_ Nom	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj
SEVEN	THEN	brothers	WERE there-were	AND	THE	BEFORE-most first	GOT	WOMAN wife	AND

ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΝ	ΟΥΚ	ΑΦΗΚΕΝ	ΣΠΕΡΜΑ
apothnEskOn	ouk	aphEken	sperma
G599	G3756	G863	G4690
vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n
FROM-DYING dying	NOT	FROM-LETS leaves	seed

12:21 21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

ΚΑΙ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΕΛΑΒΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕ
kai	ho	deuteros	elaben	autEn	kai	apethanen	kai	oude
G2532	G3588	G1208	G2983	G846	G2532	G599	G2532	G3761
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Adv
AND	THE	second second-one	GOT	her	AND	FROM-DIED died	AND	NOT-YET neither

ΑΥΤΟΣ	ΑΦΗΚΕΝ	ΣΠΕΡΜΑ	ΚΑΙ	Ο	ΤΡΙΤΟΣ	ΩΣΑΥΤΩΣ
autos	aphEken	sperma	kai	ho	tritos	hOsautOs
G846	G863	G4690	G2532	G3588	G5154	G5615
pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Adv
he	FROM-LETS leaves	seed	AND	THE	third third-one	AS-SAMEly similarly

12:22 22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

ΚΑΙ	ΕΛΑΒΟΝ	ΑΥΤΗΝ	ΟΙ	ΕΠΤΑ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΦΗΚΑΝ	ΣΠΕΡΜΑ	ΕΣΧΑΤΗ
kai	elabon	autEn	hoi	hepta	kai	ouk	aphEkan	sperma	eschatE
G2532	G2983	G846	G3588	G2033	G2532	G3756	G863	G4690	G2078
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg f	t_ Nom Pl m	a_ Nom	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg n	a_ Nom Sg f
AND	GOT	her	THE	SEVEN	AND	NOT	FROM-LET leave	seed	LAST

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ
pantOn	apethanen	kai	hE	gunE
G3956	G599	G2532	G3588	G1135
a_ Gen Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
OF-ALL	FROM-DIED	AND	THE	WOMAN
	died	also		

12:23	ΕΝ	ΤΗ	ΟΥΝ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ	ΟΤΑΝ	ΑΝΑΣΤΩΣΙΝ	ΤΙΝΟΣ	ΑΥΤΩΝ
	en	tE	oun	anastasei	hotan	anastOsin	tinos	autOn
	G1722	G3588	G3767	G386	G3752	G450	G5101	G846
	Prep	t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	pi Gen Sg m	pp Gen Pl m
	IN	THE	THEN	UP-STANDing	when-EVER	THEY-MAY-BE-UP-STANDING	OF-ANY	OF-them
				resurrection	whenever	they-may-be-rising	of-which	

ΕΣΤΑΙ	ΓΥΝΗ	ΟΙ	ΓΑΡ	ΕΠΤΑ	ΕΣΧΟΝ	ΑΥΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
estai	gunE	hoi	gar	hepta	eschon	autEn	gunaika
G2071	G1135	G3588	G1063	G2033	G2192	G846	G1135
vi Fut vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg f	n_ Acc Sg f
SHALL-BE	WOMAN	THE	for	SEVEN	have-HAD	her	WOMAN
she-shall-be	wife						wife

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

12:24	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥ	ΔΙΑ
	kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autois	ou	dia
	G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G846	G3756	G1223
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	Prep
	AND	answerING	THE	JESUS	said	to-them	NOT	THRU
								because-of

ΤΟΥΤΟ	ΠΛΑΝΑΣΘΕ	ΜΗ	ΕΙΔΟΤΕΣ	ΤΑΣ	ΓΡΑΦΑΣ	ΜΗΔΕ	ΤΗΝ
touto	planasthe	mE	eidotes	tas	graphas	mEde	tEn
G5124	G4105	G3361	G1492	G3588	G1124	G3366	G3588
pd Acc Sg n	vi Pres Pas 2 Pl	Part Neg	vp Perf Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Sg f
this	YE-ARE-*be*ING-STRAYED	NO	HAVING-PERCEIVED	THE	WRITings	NO-YET	THE
	ye-are-*be*ing-deceived		being-acquainted with		scriptures	nor-yet	

ΔΥΝΑΜΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
dunamin	tou	theou
G1411	G3588	G2316
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ABILITY	OF-THE	God
power		

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

12:25	ΟΤΑΝ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑΣΤΩΣΙΝ	ΟΥΤΕ	ΓΑΜΟΥΣΙΝ
	hotan	gar	ek	nekrOn	anastOsin	oute	gamousin
	G3752	G1063	G1537	G3498	G450	G3777	G1060
	Conj	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Pl
	when-EVER	for	OUT	OF-DEAD-*ones*	THEY-MAY-BE-UP-STANDING	NOT-BESIDES	THEY-ARE-MARRYING
	whenever			of-dead-ones	they-may-be-rising	neither	

ΟΥΤΕ	ΓΑΜΙΣΚΟΝΤΑΙ	ΑΛΛ	ΕΙΣΙΝ	ΩΣ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΟΙ	ΕΝ	ΤΟΙΣ
oute	gamiskontai	all	eisin	hOs	aggeloi	hoi	en	tois
G3777	G1061	G235	G1526	G5613	G32	G3588	G1722	G3588
Conj	vi Pres Pas 3 Pl	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	Adv	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl m
NOT-BESIDES	ARE-*be*ING-MARRYizED	but	THEY-ARE	AS	MESSENGERS	THE	IN	THE
nor	are-*be*ing-given-in-marriage		are					

ΟΥΡΑΝΟΙΣ
ouranois
G3772
n_ Dat Pl m
heavens

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

12:26	ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΤΙ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ	ΟΥΚ	ΑΝΕΓΝΩΤΕ	ΕΝ
	peri	de	tOn	nekrOn	hoti	egeirontai	ouk	anegnOte	en
	G4012	G1161	G3588	G3498	G3754	G1453	G3756	G314	G1722
	Prep	Conj	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vi Pres Pas 3 Pl	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep
	ABOUT	YET	THE	DEAD-*ones*	that	THEY-ARE-*be*ING-ROUSED	NOT	YE-read(past)	IN
	concerning			dead-ones				ye-did-read	

ΤΗ	ΒΙΒΛΩ	ΜΩΣΕΩΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΒΑΤΟΥ	ΩΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο
tE	biblO	mOseOs	epi	tEs	batou	hOs	eipen	autO	ho
G3588	G976	G3475	G1909	G3588	G942	G5613	G2036	G846	G3588
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m
THE	SCROLL	OF-MOSES	ON	THE	THORN-BUSH	AS	said	to-him	THE
						how	spoke		

ΘΕΟΣ	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΩ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ
theos	legOn	egO	ho	theos	abraam	kai	ho	theos
G2316	G3004	G1473	G3588	G2316	G11	G2532	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
God	sayING	I	THE	God	*of*-ABRAHAM	AND	THE	God
		I-am			of-Abraham			

ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΙΑΚΩΒ
isaak	kai	ho	theos	iakOb
G2464	G2532	G3588	G2316	G2384
ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper
of-ISAAC	AND	THE	God	*of*-JACOB
of-Isaac				of-Jacob

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I [am] the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:27 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS he-is | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΖΩΝΤΩΝ zOntOn G2198 vp Pres Act Gen Pl m OF-LIVING-*ones* of-ones-living

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Acc Sg n much | ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe G4105 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-STRAYED ye-are-*be*ing-deceived

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

12:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΑΚΟΥΣΑΣ akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR*ing* | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them

ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΩΝ suzEtountOn G4802 vp Pres Act Gen Pl m TOGETHER-SEEKING discussing | ΕΙΔΩΣ eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg He-answerED | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΠΟΙΑ poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH which ? | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most foremost | ΠΑΣΩΝ pasOn G3956 a_ Gen Pl f OF-ALL | ΕΝΤΟΛΗ entolE G1785 n_ Nom Sg f direction precept

28 . And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

12:29 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most foremost | ΠΑΣΩΝ pasOn G3956 a_ Gen Pl f OF-ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE

ΕΝΤΟΛΩΝ entolOn G1785 n_ Gen Pl f directions precepts | ΑΚΟΥΕ akoue G191 vm Pres Act 2 Sg BE-HEARING be-you-hearing ! | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments [is], Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

12:30 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f OF-WHOLE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f OF-WHOLE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΨΥΧΗΣ psuchEs G5590 n_ Gen Sg f soul | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f OF-WHOLE

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΙΑΝΟΙΑΣ dianoias G1271 n_ Gen Sg f THRU-MIND comprehension | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f OF-WHOLE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΙΣΧΥΟΣ ischuos G2479 n_ Gen Sg f STRENGTH | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΥΤΗ autE G3778 pd Nom Sg f this this-is

ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most foremost | ΕΝΤΟΛΗ entolE G1785 n_ Nom Sg f direction precept

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this [is] the first commandment.

12:31 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΥΤΕΡΑ deutera G1208 a_ Nom Sg f second | ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her/it | ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΛΗΣΙΟΝ plEsion G4139 Adv NIGH-*one* associate | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

31 And the second [is] like, [namely] this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΕΑΥΤΟΝ	ΜΕΙΖΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΑΛΛΗ	ΕΝΤΟΛΗ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
seauton	meizOn	toutOn	allE	entolE	ouk	estin
G4572	G3187	G5130	G243	G1785	G3756	G2076
pf 2 Acc Sg m	a_ Nom Sg f Cmp	pd Gen Pl f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
YOURself	GREATER	OF-these	other another	direction precept	NOT	IS

12:32

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΓΡΑΜΜΑΤΕΥϹ	ΚΑΛΩϹ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΕ	ΕΠ	ΑΛΗΘΕΙΑϹ
kai	eipen	autO	ho	grammateus	kalOs	didaskale	ep	alEtheias
G2532	G2036	G846	G3588	G1122	G2573	G1320	G1909	G225
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	n_ Voc Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
AND	said	to-Him	THE	WRITer scribe	IDEALly	TEACHer !	ON	TRUTH

ΕΙΠΑϹ	ΟΤΙ	ΕΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΘΕΟϹ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ	ΑΛΛΟϹ	ΠΛΗΝ
eipas	hoti	heis	estin	theos	kai	ouk	estin	allos	plEn
G2036	G3754	G1520	G2076	G2316	G2532	G3756	G2076	G243	G4133
vi 2Aor Act 2 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Adv
YOU-say	that	ONE	He-IS	God	AND	NOT not	IS there-is	other	MOREly more-than

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him him

12:33

ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΓΑΠΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞ	ΟΛΗϹ	ΤΗϹ	ΚΑΡΔΙΑϹ	ΚΑΙ	ΕΞ
kai	to	agapan	auton	ex	holEs	tEs	kardias	kai	ex
G2532	G3588	G25	G846	G1537	G3650	G3588	G2588	G2532	G1537
Conj	t_ Nom Sg n	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep
AND	THE	TO-BE-LOVING	Him	OUT	OF-WHOLE	THE	HEART	AND	OUT

ΟΛΗϹ	ΤΗϹ	ϹΥΝΕϹΕΩϹ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΟΛΗϹ	ΤΗϹ	ΨΥΧΗϹ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΟΛΗϹ
holEs	tEs	suneseOs	kai	ex	holEs	tEs	psuchEs	kai	ex	holEs
G3650	G3588	G4907	G2532	G1537	G3650	G3588	G5590	G2532	G1537	G3650
a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	a_ Gen Sg f
OF-WHOLE	THE	understanding	AND	OUT	OF-WHOLE	THE	soul	AND	OUT	OF-WHOLE

ΤΗϹ	ΙϹΧΥΟϹ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΓΑΠΑΝ	ΤΟΝ	ΠΛΗϹΙΟΝ	ΩϹ	ΕΑΥΤΟΝ
tEs	ischuos	kai	to	agapan	ton	plEsion	hOs	heauton
G3588	G2479	G2532	G3588	G25	G3588	G4139	G5613	G1438
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	vn Pres Act	t_ Acc Sg m	Adv	Adv	pf 3 Acc Sg m
THE	STRENGTH	AND	THE	TO-BE-LOVING	THE	NIGH-*one* associate	AS	self himself

ΠΛΕΙΟΝ	ΕϹΤΙΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΘΥϹΙΩΝ
pleion	estin	pantOn	tOn	holokautOmatOn	kai	tOn	thusiOn
G4119	G2076	G3956	G3588	G3646	G2532	G3588	G2378
a_ Nom Sg n Cmp	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
MORE	IS	OF-ALL	THE	WHOLE-BURNS ascent-offerings	AND	THE	SACRIFICES

12:34

ΚΑΙ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΤΙ	ΝΟΥΝΕΧΩϹ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ
kai	ho	iEsous	idOn	auton	hoti	nounechOs	apekrithE
G2532	G3588	G2424	G1492	G846	G3754	G3562	G611
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Conj	Adv	vi Aor midD 3 Sg
AND	THE	JESUS	PERCEIVING	him	that	MIND-HAVINGly apprehendingly	he-answerED

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥ	ΜΑΚΡΑΝ	ΕΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΒΑϹΙΛΕΙΑϹ	ΤΟΥ
eipen	autO	ou	makran	ei	apo	tEs	basileias	tou
G2036	G846	G3756	G3112	G1488	G575	G3588	G932	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Part Neg	Adv	vi Pres vxx 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
said	to-him	NOT	FAR	YOU-ARE	FROM	THE	KINGdom	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙϹ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΤΟΛΜΑ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΕΡΩΤΗϹΑΙ
theou	kai	oudeis	ouketi	etolma	auton	eperOtEsai
G2316	G2532	G3762	G3765	G5111	G846	G1905
n_ Gen Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Adv	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Act
God	AND	NOT-YET-ONE no-one	NOT-STILL any-longer	DARED	Him	TO-inquire-of

12:35

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΛΕΓΕΝ	ΔΙΔΑϹΚΩΝ	ΕΝ	ΤΩ
kai	apokritheis	ho	iEsous	elegen	didaskOn	en	tO
G2532	G611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722	G3588
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
AND	answerING	THE	JESUS	said	TEACHING	IN	THE

ΙΕΡΩ	ΠΩϹ	ΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙϹ	ΟΤΙ	Ο	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΥΙΟϹ
hierO	pOs	legousin	hoi	grammateis	hoti	ho	christos	huios
G2411	G4459	G3004	G3588	G1122	G3754	G3588	G5547	G5207
n_ Dat Sg n	Adv Int	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
SACRED-place sanctuary	how how ?	ARE-sayING	THE	WRITers scribes	that	THE	ANOINTED Christ	SON

32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love [his] neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him [any question].

35 . And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄСТІN	ΔΑΒΙΔ
estin	dabid
G2076	G1138
vi Pres vxx 3 Sg	ni proper
IS	*of*-DAVID
	of-David

12:36

ΑΥΤΟС	ΓΑΡ	ΔΑΒΙΔ	ЄІΠΕN	ЄN	ΤΩ	ΠNЄΥΜΑΤІ	ΤΩ	ΑΓІΩ
autos	gar	dabid	eipen	en	tO	pneumati	tO	hagiO
G846	G1063	G1138	G2036	G1722	G3588	G4151	G3588	G40
pp Nom Sg m	Conj	ni proper	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
he	for	DAVID	said	IN	THE	spirit	THE	HOLY

ЄІΠΕN	О	КΥРІОС	ΤΩ	КΥРІΩ	МОΥ	КΑΘΟΥ	ЄК	ΔЄΞІΩN
eipen	ho	kurios	tO	kuriO	mou	kathou	ek	dexiOn
G2036	G3588	G2962	G3588	G2962	G3450	G2521	G1537	G1188
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	a_ Gen Pl m
said	THE	Master	to-THE	Master	OF-ME	BE-sittING	OUT	OF-RIGHT(p)
		Lord		Lord		be-you-sitting !		

МОΥ	ЄΩС	ΑN	ΘΩ	ΤΟΥС	ЄХΘΡΟΥС	СОΥ	ΥΠΟΠΟΔІΟN	ΤΩN
mou	heOs	an	thO	tous	echthrous	sou	hupopodion	tOn
G3450	G2193	G302	G5087	G3588	G2190	G4675	G5286	G3588
pp 1 Gen Sg	Conj	Part	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m
OF-ME	TILL	EVER	I-MAY-BE-PLACING	THE	enemies	OF-YOU	UNDER-FOOT	OF-THE
							footstool	

ΠΟΔΩN	СОΥ
podOn	sou
G4228	G4675
n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg
FEET	OF-YOU

12:37

ΑΥΤΟС	ΟΥN	ΔΑΒΙΔ	ΛЄΓЄІ	ΑΥΤΟN	КΥРІΟN	КΑІ	ΠΟΘЄN	ΥІΟС
autos	oun	dabid	legei	auton	kurion	kai	pothen	huios
G846	G3767	G1138	G3004	G846	G2962	G2532	G4159	G5207
pp Nom Sg m	Conj	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv Int	n_ Nom Sg m
he	THEN	DAVID	IS-sayING	Him	Master	AND	?-WHICH-PLACE	SON
			is-terming		Lord		whence ?	

ΑΥΤΟΥ	ЄСТІN	КΑІ	О	ΠΟΛΥС	ΟΧΛΟС	ΗΚΟΥЄN	ΑΥΤΟΥ	ΗΔЄΩС
autou	estin	kai	ho	polus	ochlos	Ekouen	autou	hEdeOs
G846	G2076	G2532	G3588	G4183	G3793	G191	G846	G2234
pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Gen Sg m	Adv
OF-him	He-IS	AND	THE	MANY	THRONG	HEARD	OF-Him	GRATIFYly
				vast			him	with-relish

12:38

КΑІ	ЄΛЄΓЄN	ΑΥΤΟІС	ЄN	ΤΗ	ΔІΔΑΧΗ	ΑΥΤΟΥ	ΒΛЄΠЄΤЄ	ΑΠΟ	ΤΩN
kai	elegen	autois	en	tE	didachE	autou	blepete	apo	tOn
G2532	G3004	G846	G1722	G3588	G1322	G846	G991	G575	G3588
Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl m
AND	He-said	to-them	IN	THE	TEACHing	OF-Him	BE-lookING	FROM	THE
							be-ye-bewaring !		

ΓΡΑΜΜΑΤЄΩN	ΤΩN	ΘЄΛΟNΤΩN	ЄN	СΤΟΛΑІС	ΠЄРІΠΑΤЄІN	КΑІ	ΑСΠΑСΜΟΥС
grammateOn	tOn	thelontOn	en	stolais	peripatein	kai	aspasmous
G1122	G3588	G2309	G1722	G4749	G4043	G2532	G783
n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	vn Pres Act	Conj	n_ Acc Pl m
WRITers	THE	*ones*-WILLING	IN	robes	TO-BE-ABOUT-TREADING	AND	greetings
scribes		ones-willing			to-be-walking		salutations

ЄN	ΤΑІС	ΑΓΟΡΑІС
en	tais	agorais
G1722	G3588	G58
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
IN	THE	BUY-places
		markets

12:39

КΑІ	ΠΡΩΤΟΚΑΘЄΔΡΙΑС	ЄN	ΤΑІС	СΥΝΑΓΩΓΑІС	КΑІ	ΠΡΩΤΟΚΛІСІΑС	ЄN
kai	prOtokathedrias	en	tais	sunagOgais	kai	prOtoklisias	en
G2532	G4410	G1722	G3588	G4864	G2532	G4411	G1722
Conj	n_ Acc Pl f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	Prep
AND	BEFORE-most-DOWN-SETTLES	IN	THE	TOGETHER-LEADS	AND	BEFORE-most-CLINES	IN
	front-seats			synagogues		first-reclining-places	

ΤΟІС	ΔЄІΠΝΟІС
tois	deipnois
G3588	G1173
t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
THE	DINners

12:40

О І	КΑΤЄСΘІΟNΤЄС	ΤΑС	ΟІКІΑС	ΤΩN	ΧΗΡΩN	КΑІ	ΠΡΟΦΑСЄІ
hoi	katesthiontes	tas	oikias	tOn	chErOn	kai	prophasei
G3588	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Dat Sg f
THE	*ones*-DOWN-EATING	THE	HOMES	OF-THE	WIDOWS	AND	to-BEFORE-APPEARance
	ones-devouring		houses				to-pretense

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he [then] his son? And the common people heard him gladly.

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and [love] salutations in the marketplaces,

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 Which devour widows'houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΚΡΑ	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ	ΟΥΤΟΙ	ΛΗΨΟΝΤΑΙ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ	ΚΡΙΜΑ
makra	proseuchomenoi	houtoi	lEpsontai	perissoteron	krima
G3117	G4336	G3778	G2983	G4053	G2917
a_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pd Nom Pl m	vi Fut midD 3 Pl	a_ Acc Sg n Cmp	n_ Acc Sg n
FAR prolix(p)	prayING ones-praying	these	SHALL-BE-GETTING	more-excessive	JUDGment

12:41	ΚΑΙ	ΚΑΘΙΣΑΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ	ΤΟΥ	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΥ
kai	kathisas	ho	iEsous	katenanti	tou	gazophulakiou
G2532	G2523	G3588	G2424	G2713	G3588	G1049
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AND	be*ing*-seated	THE	JESUS	DOWN-IN-INSTEAD facing	OF-THE the	EXCHEQUER-GUARD treasury

ΕΘΕΩΡΕΙ	ΠΩΣ	Ο	ΟΧΛΟΣ	ΒΑΛΛΕΙ	ΧΑΛΚΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ
etheOrei	pOs	ho	ochlos	ballei	chalkon	eis	to	gazophulakion
G2334	G4459	G3588	G3793	G906	G5475	G1519	G3588	G1049
vi Impf Act 3 Sg	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
beheld	how	THE	THRONG	IS-CASTING	COPPER	INTO	THE	EXCHEQUER-GUARD treasury

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΠΛΟΥΣΙΟΙ	ΕΒΑΛΛΟΝ	ΠΟΛΛΑ
kai	polloi	plousioi	eballon	polla
G2532	G4183	G4145	G906	G4183
Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	a_ Acc Pl n
AND	MANY	RICH rich-ones	CAST	much

41 . And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

12:42	ΚΑΙ	ΕΛΘΟΥΣΑ	ΜΙΑ	ΧΗΡΑ	ΠΤΩΧΗ	ΕΒΑΛΕΝ	ΛΕΠΤΑ	ΔΥΟ	Ο
kai	elthousa	mia	chEra	ptOchE	ebalen	lepta	duo	ho
G2532	G2064	G1520	G5503	G4434	G906	G3016	G1417	G3739
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	a_ Nom	pr Nom Sg n
AND	COMING	ONE	WIDOW	POOR	CASTS	leptons mites	TWO	WHICH

ΕΣΤΙΝ	ΚΟΔΡΑΝΤΗΣ
estin	kodrantEs
G2076	G2835
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
IS	QUADRANS

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

12:43	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΜΗΝ
kai	proskalesamenos	tous	mathEtas	autou	legei	autois	amEn
G2532	G4341	G3588	G3101	G846	G3004	G846	G281
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Hebrew
AND	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	He-IS-sayING	to-them	AMEN verily

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Η	ΧΗΡΑ	ΑΥΤΗ	Η	ΠΤΩΧΗ	ΠΛΕΙΟΝ
legO	humin	hoti	hE	chEra	hautE	hE	ptOchE	pleion
G3004	G5213	G3754	G3588	G5503	G3778	G3588	G4434	G4119
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	a_ Acc Sg n Cmp
I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	THE	WIDOW	this	THE	POOR	MORE

ΠΑΝΤΩΝ	ΒΕΒΑΛΗΚΕΝ	ΤΩΝ	ΒΑΛΟΝΤΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ
pantOn	beblEken	tOn	balontOn	eis	to	gazophulakion
G3956	G906	G3588	G906	G1519	G3588	G1049
a_ Gen Pl m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Gen Pl m	vp 2Aor Act Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
OF-ALL	HAS-CAST	OF-THE	*ones*-CASTING ones-casting	INTO	THE	EXCHEQUER-GUARD treasury

43 And he called [unto him] his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

12:44	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΗ	ΔΕ
pantes	gar	ek	tou	perisseuontos	autois	ebalon	autE	de
G3956	G1063	G1537	G3588	G4052	G846	G906	G846	G1161
a_ Nom Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	pp Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Nom Sg f	Conj
ALL	for	OUT	OF-THE	exceedING superfluity	to-them	CAST(past)	this-*one* she	YET

ΕΚ	ΤΗΣ	ΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ	ΑΥΤΗΣ	ΠΑΝΤΑ	ΟΣΑ	ΕΙΧΕΝ	ΕΒΑΛΕΝ	ΟΛΟΝ
ek	tEs	husterEseOs	autEs	panta	hosa	eichen	ebalen	holon
G1537	G3588	G5304	G846	G3956	G3745	G2192	G906	G3650
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m
OUT	OF-THE	WANTing want	OF-her	ALL	as-much-as	she-HAD	CASTS	WHOLE

ΤΟΝ	ΒΙΟΝ	ΑΥΤΗΣ
ton	bion	autEs
G3588	G979	G846
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f
THE	livelihood	OF-her

44 For all [they] did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, [even] all her living.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΚΑΙ ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ ΑΥΤΟΥ ΕΚ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ
kai ekporeuomenou autou ek tou hierou legei autO
G2532 G1607 G846 G1537 G3588 G2411 G3004 G846
Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m
AND OF-OUT-GOING OF-Him OUT OF-THE SACRED-place IS-sayING to-Him
of-going-out sanctuary

ΕΙC ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΔΙΔΑCΚΑΛΕ ΙΔΕ ΠΟΤΑΠΟΙ ΛΙΘΟΙ ΚΑΙ
heis tOn mathEtOn autou didaskale ide potapoi lithoi kai
G1520 G3588 G3101 G846 G1320 G1492 G4217 G3037 G2532
a_ Nom Sg m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp Gen Sg m n_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg a_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj
ONE OF-THE LEARNers OF-Him TEACHer ! BE-PERCEIVING ?-where-FROM STONES AND
disciples lo ! what-manner-of

ΠΟΤΑΠΑΙ ΟΙΚΟΔΟΜΑΙ
potapai oikodomai
G4217 G3619
a_ Nom Pl f n_ Nom Pl f
?-where-FROM HOME-BUILDings
what-manner-of buildings

13:2 ΚΑΙ Ο ΙΗCΟΥC ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΒΛΕΠΕΙC ΤΑΥΤΑC
kai ho iEsous apokritheis eipen autO blepeis tautas
G2532 G3588 G2424 G611 G2036 G846 G991 G3778
Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vi Pres Act 2 Sg pd Acc Pl f
AND THE JESUS answerING said to-him YOU-ARE-lookING these
you-are-observing

ΤΑC ΜΕΓΑΛΑC ΟΙΚΟΔΟΜΑC ΟΥ ΜΗ ΑΦΕΘΗ ΛΙΘΟC ΕΠΙ ΛΙΘΩ
tas megalas oikodomas ou mE aphethE lithos epi lithO
G3588 G3173 G3619 G3756 G3361 G863 G3037 G1909 G3037
t_ Acc Pl f a_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Sg n_ Nom Sg m Prep n_ Dat Sg m
THE GREAT HOME-BUILDings NOT NO MAY-BE-BEING-FROM-LET STONE ON STONE
buildings may-be-being-left

ΟC ΟΥ ΜΗ ΚΑΤΑΛΥΘΗ
hos ou mE kataluthE
G3739 G3756 G3361 G2647
pr Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Sg
WHICH NOT NO MAY-BE-BEING-DOWN-LOOSED
may-be-being-demolished

13:3 ΚΑΙ ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ ΑΥΤΟΥ ΕΙC ΤΟ ΟΡΟC ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ
kai kathEmenou autou eis to oros tOn elaiOn
G2532 G2521 G846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636
Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f
AND OF-sittING OF-Him INTO THE mountain OF-THE OLIVES
Mount

ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΕΠΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΤ ΙΔΙΑΝ ΠΕΤΡΟC ΚΑΙ
katenanti tou hierou epErOtOn auton kat idian petros kai
G2713 G3588 G2411 G1905 G846 G2596 G2398 G4074 G2532
Adv t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep a_ Acc Sg f n_ Nom Sg m Conj
DOWN-IN-INSTEAD OF-THE SACRED-place inquirED-of Him according-to OWN Peter AND
facing the sanctuary

ΙΑΚΩΒΟC ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗC ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑC
iakObos kai iOannEs kai andreas
G2385 G2532 G2491 G2532 G406
n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
JACOBUS AND JOHN AND ANDREW
James

13:4 ΕΙΠΕ ΗΜΙΝ ΠΟΤΕ ΤΑΥΤΑ ΕCΤΑΙ ΚΑΙ ΤΙ ΤΟ CΗΜΕΙΟΝ
eipe hEmin pote tauta estai kai ti to sEmeion
G2036 G2254 G4219 G5023 G2071 G2532 G5101 G3588 G4592
vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Part Int pd Nom Pl n vi Fut vxx 3 Sg Conj pi Nom Sg n t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
BE-sayING to-US ?-when these SHALL-BE AND ANY THE SIGN
be-you-telling ! us when ? these-things what ?

ΟΤΑΝ ΜΕΛΛΗ ΠΑΝΤΑ ΤΑΥΤΑ CΥΝΤΕΛΕΙCΘΑΙ
hotan mellE panta tauta sunteleisthai
G3752 G3195 G3956 G5023 G4931
Conj vs Pres Act 3 Sg a_ Acc Pl n pd Acc Pl n vn Pres Pas
when-EVER MAY-BE-ABOUT ALL these TO-BE-*be*ING-concludED
whenever may-be-being-about these-things

13:5 Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΑΥΤΟΙC ΗΡΞΑΤΟ ΛΕΓΕΙΝ ΒΛΕΠΕΤΕ
ho de iEsous apokritheis autois Erxato legein blepete
G3588 G1161 G2424 G611 G846 G756 G3004 G991
t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Pl m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act vm Pres Act 2 Pl
THE YET JESUS answerING to-them begins TO-BE-sayING BE-lookING
them be-ye-bewaring !

ΜΗ ΤΙC ΥΜΑC ΠΛΑΝΗCΗ
mE tis humas planEsE
G3361 G5100 G5209 G4105
Part Neg px Nom Sg m pp 2 Acc Pl vs Aor Act 3 Sg
NO ANY YOU(p) SHOULD-BE-STRAYING
any-man ye should-be-deceiving

1 . And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings [are here]!

2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign when all these things shall be fulfilled?

5 . And Jesus answering them began to say, Take heed lest any [man] deceive you:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:6 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-COMING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΥΣ pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY | ΠΛΑΝΗΣΟΥΣΙΝ planEsousin G4105 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-STRAYING shall-be-deceiving

[6] For many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and shall deceive many.

13:7 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΚΟΥΣΗΤΕ akousEte G191 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HEARING | ΠΟΛΕΜΟΥΣ polemous G4171 n_ Acc Pl m BATTLES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΑΣ akoas G189 n_ Acc Pl f HEARings tidings | ΠΟΛΕΜΩΝ polemOn G4171 n_ Gen Pl m OF-BATTLES | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΘΡΟΕΙΣΘΕ throeisthe G2360 vm Pres Pas 2 Pl BE-*be*ING-ALARMED be-ye-*be*ing-alarmed ! | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING it-must | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΤΕΛΟΣ telos G5056 n_ Nom Sg n FINISH consummation

[7] And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for [such things] must needs be; but the end [shall] not [be] yet.

13:8 ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-ROUSED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Nom Sg n NATION | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE there-shall-be | ΣΕΙΣΜΟΙ seismoi G4578 n_ Nom Pl m QUAKings earthquakes | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΠΟΥΣ topous G5117 n_ Acc Pl m PLACES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE there-shall-be | ΛΙΜΟΙ limoi G3042 n_ Nom Pl m FAMINES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΡΑΧΑΙ tarachai G5016 n_ Nom Pl f DISTURBances

ΑΡΧΑΙ archai G746 n_ Nom Pl f ORIGINals beginnings | ΩΔΙΝΩΝ OdinOn G5604 n_ Gen Pl f OF-travails of-pangs | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-are

[8] For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these [are] the beginnings of sorrows.

13:9 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING be-ye-looking ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves | ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΣΥΝΕΔΡΙΑ sunedria G4892 n_ Acc Pl n Sanhedrins | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagOgas G4864 n_ Acc Pl f TOGETHER-LEADS synagogues | ΔΑΡΗΣΕΣΘΕ darEsesthe G1194 vi 2Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-*be*ING-SKINNED ye-shall-be-*be*ing-lashed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΗΓΕΜΟΝΩΝ hEdemonOn G2232 n_ Gen Pl m LEADers governors | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΒΑΣΙΛΕΩΝ basileOn G935 n_ Gen Pl m KINGS | ΑΧΘΗΣΕΣΘΕ achthEsesthe G71 vi Fut Pas 2 Pl YOU-SHALL-BE-BEING-LED ye-shall-be-being-led | ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

[9] But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

13:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ kEruchthEnai G2784 vn Aor Pas TO-BE-PROCLAIMED to-be-heralded | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Nom Sg n WELL-MESSAGE

[10] And the gospel must first be published among all nations.

13:11 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΓΑΓΩΣΙΝ agagOsin G71 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-LEADING they-may-be-leading-off | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ paradidontes G3860 vp Pres Act Nom Pl m BESIDE-GIVING giving-over-ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

[11] But when they shall lead [you], and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΜΕΡΙΜΝΑΤΕ	ΤΙ	ΛΑΛΗΣΗΤΕ	ΜΗΔΕ	ΜΕΛΕΤΑΤΕ	ΑΛΛ	Ο
promerimnate	ti	lalEsEte	mEde	meletate	all	ho
G4305	G5101	G2980	G3366	G3191	G235	G3739
vm Pres Act 2 Pl	pi Acc Sg n	vs Aor Act 2 Pl	Conj	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pr Acc Sg n
BE-YE-beING-BEFORE-anxious	ANY	YE-SHOULD-BE-TALKING	NO-YET	BE-YE-meditatING	but	WHICH
be-ye-worrying-beforehand !	what ?	ye-should-be-speaking	neither	be-ye-meditating !		

ΕΑΝ	ΔΟΘΗ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΤΟΥΤΟ	ΛΑΛΕΙΤΕ	ΟΥ
ean	dothE	humin	en	ekeinE	tE	hOra	touto	laleite	ou
G1437	G1325	G5213	G1722	G1565	G3588	G5610	G5124	G2980	G3756
Cond	vs Aor Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg
IF-EVER	MAY-BE-BEING-GIVEN	to-YOU(p)	IN	that	THE	HOUR	this	YE-BE-TALKING	NOT
		to-ye						be-ye-speaking !	

ΓΑΡ	ΕΣΤΕ	ΥΜΕΙΣ	ΟΙ	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ
gar	este	humeis	hoi	lalountes	alla	to	pneuma	to
G1063	G2075	G5210	G3588	G2980	G235	G3588	G4151	G3588
Conj	vi Pres vxx 2 Pl	pp 2 Nom Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n
for	ARE	YOU(p)	THE	*ones*-TALKING	but	THE	spirit	THE
		ye		ones-speaking				

ΑΓΙΟΝ
hagion
G40
a_ Nom Sg n
HOLY

13:12

ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟΣ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΕΙΣ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΤΗΡ
paradOsei	de	adelphos	adelphon	eis	thanaton	kai	patEr
G3860	G1161	G80	G80	G1519	G2288	G2532	G3962
vi Fut Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
SHALL-BE-BESIDE-GIVING	YET	brother	brother	INTO	DEATH	AND	FATHER
shall-be-giving-up							

ΤΕΚΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ	ΤΕΚΝΑ	ΕΠΙ	ΓΟΝΕΙΣ	ΚΑΙ	ΘΑΝΑΤΩΣΟΥΣΙΝ
teknon	kai	epanastEsontai	tekna	epi	goneis	kai	thanatOsousin
G5043	G2532	G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289
n_ Acc Sg n	Conj	vi Fut midD 3 Pl	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Acc Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl
offspring	AND	SHALL-BE-ON-UP-STANDING	offsprings	ON	parents	AND	THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE
child		shall-be-rising-up	children				shall-be-putting-to-death

ΑΥΤΟΥΣ
autous
G846
pp Acc Pl m
them

13:13

ΚΑΙ	ΕΣΕΣΘΕ	ΜΙΣΟΥΜΕΝΟΙ	ΥΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ
kai	esesthe	misoumenoi	hupo	pantOn	dia	to	onoma	mou
G2532	G2071	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G3450
Conj	vi Fut vxx 2 Pl	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	a_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
AND	YE-SHALL-BE	*be*ING-HATED	by	ALL	THRU	THE	NAME	OF-ME
					because-of			

Ο	ΔΕ	ΥΠΟΜΕΙΝΑΣ	ΕΙΣ	ΤΕΛΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
ho	de	hupomeinas	eis	telos	houtos	sOthEsetai
G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pd Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
THE	YET	*one*-UNDER-REMAIN*ing*	INTO	FINISH	this-*one*	SHALL-BE-BEING-SAVED
		one-endur*ing*		consummation	this-one	

13:14

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΙΔΗΤΕ	ΤΟ	ΒΔΕΛΥΓΜΑ	ΤΗΣ	ΕΡΗΜΩΣΕΩΣ	ΤΟ
hotan	de	idEte	to	bdelugma	tEs	erEmOseOs	to
G3752	G1161	G1492	G3588	G946	G3588	G2050	G3588
Conj	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg n
when-EVER	YET	YE-MAY-BE-PERCEIVING	THE	ABOMINATION	OF-THE	DESOLATing	THE
whenever						desolation	

ΡΗΘΕΝ	ΥΠΟ	ΔΑΝΙΗΛ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΕΣΤΩΣ	ΟΠΟΥ	ΟΥ
rEthen	hupo	daniEl	tou	prophEtou	hestOs	hopou	ou
G4483	G5259	G1158	G3588	G4396	G2476	G3699	G3756
vp Aor Pas Acc Sg n	Prep	ni proper	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Act Acc Sg n	Adv	Part Neg
BEING-declarED	by	DANIEL	THE	BEFORE-AVERer	HAVING-STOOD	THE-?-where	NOT
				prophet	standing	where[e]	

ΔΕΙ	Ο	ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΩΝ	ΝΟΕΙΤΩ	ΤΟΤΕ	ΟΙ	ΕΝ	ΤΗ
dei	ho	anaginOskOn	noeitO	tote	hoi	en	tE
G1163	G3588	G314	G3539	G5119	G3588	G1722	G3588
vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Adv	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f
it-IS-BINDING	THE	*one*-readING	LET-BE-MINDING	then	THE-*ones*	IN	THE
it-must		one-reading	let-him-be-apprehending !		the-ones		

ΙΟΥΔΑΙΑ	ΦΕΥΓΕΤΩΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΟΡΗ
ioudaia	pheugetOsan	eis	ta	orE
G2449	G5343	G1519	G3588	G3735
n_ Dat Sg f	vm Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
JUDEA	LET-BE-FLEEING	INTO	THE	mountains
	let-them-be-fleeing !			

shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against [their] parents, and shall cause them to be put to death.

13 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 . But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:15 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | Δε de G1161 Conj YET | επι epi G1909 Prep ON | του tou G3588 t_ Gen Sg n THE | δωματος dOmatos G1430 n_ Gen Sg n housetop | μη mE G3361 Part Neg NO | καταβατω katabatO G2597 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-DOWN-STEPPING let-him-be-descending ! | εις eis G1519 Prep INTO | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

οικιαν oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | μηδε mEde G3366 Conj NO-YET neither | εισελθετω eiselthetO G1525 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-INTO-COMING let-him-be-entering ! | αραι arai G142 vn Aor Act TO-LIFT to-pick-up | τι ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | εκ ek G1537 Prep OUT | της tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | οικιας oikias G3614 n_ Gen Sg f HOME house | αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-him

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter [therein], to take any thing out of his house:

13:16 και kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | εις eis G1519 Prep INTO | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | αγρον agron G68 n_ Acc Sg m FIELD | ων On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | μη mE G3361 Part Neg NO | επιστρεψατω epistrepsatO G1994 vm Aor Act 3 Sg LET-ON-TURN let-him-turn-back ! | εις eis G1519 Prep INTO

τα ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | οπισω opisO G3694 Adv BEHIND | αραι arai G142 vn Aor Act TO-LIFT to-pick-up | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | ιματιον himation G2440 n_ Acc Sg n cloak | αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-him

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

13:17 ουαι ouai G3759 Inj WOE woe ! | δε de G1161 Conj YET | ταις tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE-*ones* to-the-ones | εν en G1722 Prep IN | γαστρι gastri G1064 n_ Dat Sg f BELLY | εχουσαις echousais G2192 vp Pres Act Dat Pl f HAVING | και kai G2532 Conj AND | ταις tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | θηλαζουσαις thElazousais G2337 vp Pres Act Dat Pl f *ones*-sucklING ones-suckling | εν en G1722 Prep IN

εκειναις ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ταις tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ημεραις hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS

17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

13:18 προσευχεσθε proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-prayING be-ye-praying ! | δε de G1161 Conj YET | ινα hina G2443 Conj THAT | μη mE G3361 Part Neg NO | γενηται genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring | η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | φυγη phugE G5437 n_ Nom Sg f FLEEing flight | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

χειμωνος cheimOnos G5494 n_ Gen Sg m OF-WINTER

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

13:19 εσονται esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE | γαρ gar G1063 Conj for | αι hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ημεραι hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | εκειναι ekeinai G1565 pd Nom Pl f those | θλιψις thlipsis G2347 n_ Nom Sg f CONSTRICTION affliction | οια hoia G3634 pr Nom Sg f THE-WHICH such-as | ου ou G3756 Part Neg NOT | γεγονεν gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred

τοιαυτη toiautE G5108 pd Nom Sg f such | απ ap G575 Prep FROM | αρχης archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | κτισεως ktiseOs G2937 n_ Gen Sg f OF-CREATION | ης hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | εκτισεν ektisen G2936 vi Aor Act 3 Sg CREATES | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | θεος theos G2316 n_ Nom Sg m God | εως heOs G2193 Conj TILL | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the

νυν nun G3568 Adv NOW | και kai G2532 Conj AND | ου ou G3756 Part Neg NOT | μη mE G3361 Part Neg NO | γενηται genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

19 For [in] those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

13:20 και kai G2532 Conj AND | ει ei G1487 Cond IF | μη mE G3361 Part Neg NO | κυριος kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | εκολοβωσεν ekolobOsen G2856 vi Aor Act 3 Sg LOPPS discounts | τας tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ημερας hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ουκ ouk G3756 Part Neg NOT not[t] | αν an G302 Part EVER | εσωθη esOthE G4982 vi Aor Pas 3 Sg WAS-SAVED

πασα pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY at-all | σαρξ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | αλλα alla G235 Conj but | δια dia G1223 Prep THRU because-of | τους tous G3588 t_ Acc Pl m THE | εκλεκτους eklektous G1588 a_ Acc Pl m chosen chosen-ones | ους hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | εξελεξατο exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg He-choosES | εκολοβωσεν ekolobOsen G2856 vi Aor Act 3 Sg He-LOPPS he-discounts

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑϹ	ΗΜΕΡΑϹ
tas	hEmeras
G3588	G2250
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
THE	DAYS

13:21

ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΕΑΝ	ΤΙϹ	ΥΜΙΝ	ΕΙΠΗ	ΙΔΟΥ	ΩΔΕ	Ο
kai	tote	ean	tis	humin	eipE	idou	hOde	ho
G2532	G5119	G1437	G5100	G5213	G2036	G2400	G5602	G3588
Conj	Adv	Cond	px Nom Sg m	pp 2 Dat Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Nom Sg m
AND	then	IF-EVER	ANY anyone	to-YOU(p) to-ye	MAY-BE-sayING	BE-PERCEIVING lo !	here	THE

ΧΡΙϹΤΟϹ	Η	ΙΔΟΥ	ΕΚΕΙ	ΜΗ	ΠΙϹΤΕΥϹΗΤΕ
christos	hE	idou	ekei	mE	pisteusEte
G5547	G2228	G2400	G1563	G3361	G4100
n_ Nom Sg m	Part	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	Part Neg	vs Aor Act 2 Pl
ANOINTED Christ	OR	BE-PERCEIVING lo !	there	NO	YE-SHOULD-BE-BELIEVING

21 And then if any man shall say to you, Lo, here [is] Christ; or, lo, [he is] there; believe [him] not:

13:22

ΕΓΕΡΘΗϹΟΝΤΑΙ	ΓΑΡ	ΨΕΥΔΟΧΡΙϹΤΟΙ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΚΑΙ
egerthEsontai	gar	pseudochristoi	kai	pseudoprophEtai	kai
G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532
vi Fut Pas 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj
SHALL-BE-BEING-ROUSED	for	FALSE-ANOINTED-*ones* false-christs	AND	FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	AND

ΔΩϹΟΥϹΙΝ	ϹΗΜΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΕΡΑΤΑ	ΠΡΟϹ	ΤΟ	ΑΠΟΠΛΑΝΑΝ	ΕΙ
dOsousin	sEmeia	kai	terata	pros	to	apoplanan	ei
G1325	G4592	G2532	G5059	G4314	G3588	G635	G1487
vi Fut Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	Cond
THEY-SHALL-BE-GIVING	SIGNS	AND	MIRACLES	TOWARD	THE	TO-BE-FROM-STRAYING to-be-leading-astray	IF

ΔΥΝΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΕΚΛΕΚΤΟΥϹ
dunaton	kai	tous	eklektous
G1415	G2532	G3588	G1588
a_ Nom Sg n	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
ABLE possible	AND also	THE	chosen-*ones* chosen-ones

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

13:23

ΥΜΕΙϹ	ΔΕ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΙΔΟΥ	ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ	ΥΜΙΝ	ΠΑΝΤΑ
humeis	de	blepete	idou	proeirEka	humin	panta
G5210	G1161	G991	G2400	G4280	G5213	G3956
pp 2 Nom Pl	Conj	vm Pres Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	a_ Acc Pl n
YOU(p) ye	YET	BE-lookING be-ye-bewaring !	BE-PERCEIVING lo !	I-HAVE-BEFORE-declarED I-have-declared-it-beforehand	to-YOU(p) to-ye	ALL

24 . But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

13:24

ΑΛΛ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΑΙϹ	ΤΑΙϹ	ΗΜΕΡΑΙϹ	ΜΕΤΑ	ΤΗΝ	ΘΛΙΨΙΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ	Ο
all	en	ekeinais	tais	hEmerais	meta	tEn	thlipsin	ekeinEn	ho
G235	G1722	G1565	G3588	G2250	G3326	G3588	G2347	G1565	G3588
Conj	Prep	pd Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	t_ Nom Sg m
but	IN	those	THE	DAYS	after	THE	CONSTRICTION affliction	that	THE

ΗΛΙΟϹ	ϹΚΟΤΙϹΘΗϹΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Η	ϹΕΛΗΝΗ	ΟΥ	ΔΩϹΕΙ	ΤΟ
hElios	skotisthEsetai	kai	hE	selEnE	ou	dOsei	to
G2246	G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588
n_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
SUN	SHALL-BE-BEING-DARKenED	AND	THE	MOON	NOT	SHALL-BE-GIVING	THE

ΦΕΓΓΟϹ	ΑΥΤΗϹ
pheggos	autEs
G5338	G846
n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f
BEAM	OF-her

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

13:25

ΚΑΙ	ΟΙ	ΑϹΤΕΡΕϹ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕϹΟΝΤΑΙ	ΕΚΠΙΠΤΟΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΑΙ
kai	hoi	asteres	tou	ouranou	esontai	ekpiptontes	kai	hai
G2532	G3588	G792	G3588	G3772	G2071	G1601	G2532	G3588
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut vxx 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl f
AND	THE	GLEAMers stars	OF-THE	heaven	SHALL-BE	OUT-FALLING falling-out	AND	THE

ΔΥΝΑΜΕΙϹ	ΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΟΥΡΑΝΟΙϹ	ϹΑΛΕΥΘΗϹΟΝΤΑΙ
dunameis	hai	en	tois	ouranois	saleuthEsontai
G1411	G3588	G1722	G3588	G3772	G4531
n_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Fut Pas 3 Pl
ABILITIES powers	THE	IN	THE	heavens	SHALL-BE-BEING-SHAKEN

26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

13:26

ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΟΨΟΝΤΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
kai	tote	opsontai	ton	huion	tou	anthrOpou
G2532	G5119	G3700	G3588	G5207	G3588	G444
Conj	Adv	vi Fut midD 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	then	THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing	THE	SON	OF-THE	human

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΝΕΦΕΛΑΙC	ΜΕΤΑ	ΔΥΝΑΜΕΩC	ΠΟΛΛΗC	ΚΑΙ	ΔΟΞΗC
erchomenon	en	nephelais	meta	dunameOs	pollEs	kai	doxEs
G2064	G1722	G3507	G3326	G1411	G4183	G2532	G1391
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
COMING	IN	CLOUDS	WITH	ABILITY power	much	AND	esteem glory

13:27

ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΑΠΟCΤΕΛΕΙ	ΤΟΥC	ΑΓΓΕΛΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
kai	tote	apostelei	tous	aggelous	autou	kai
G2532	G5119	G649	G3588	G32	G846	G2532
Conj	Adv	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj
AND	then	He-SHALL-BE-commissionING he-shall-be-dispatching	THE	MESSENGERS	OF-Him	AND

ΕΠΙCΥΝΑΞΕΙ	ΤΟΥC	ΕΚΛΕΚΤΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΤΕCCΑΡΩΝ
episunaxei	tous	eklektous	autou	ek	tOn	tessarOn
G1996	G3588	G1588	G846	G1537	G3588	G5064
vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
He-SHALL-BE-ON-TOGETHER-LEADING he-shall-be-assembling	THE	chosen-*ones* chosen-ones	OF-Him	OUT	OF-THE	FOUR

ΑΝΕΜΩΝ	ΑΠ	ΑΚΡΟΥ	ΓΗC	ΕΩC	ΑΚΡΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
anemOn	ap	akrou	gEs	heOs	akrou	ouranou
G417	G575	G206	G1093	G2193	G206	G3772
n_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m
WINDS	FROM	EXTREMITY	OF-LAND of-earth	TILL	EXTREMITY	OF-heaven

13:28

ΑΠΟ	ΔΕ	ΤΗC	CΥΚΗC	ΜΑΘΕΤΕ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΟΤΑΝ	ΑΥΤΗC
apo	de	tEs	sukEs	mathete	tEn	parabolEn	hotan	autEs
G575	G1161	G3588	G4808	G3129	G3588	G3850	G3752	G846
Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pp Gen Sg f
FROM	YET	THE	FIG-tree	BE-LEARNING be-ye-learning !	THE	BESIDE-CAST parable	when-EVER whenever	OF-her of-^{her}it

ΗΔΗ	Ο	ΚΛΑΔΟC	ΑΠΑΛΟC	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΚΦΥΗ	ΤΑ
EdE	ho	klados	hapalos	genEtai	kai	ekphuE	ta
G2235	G3588	G2798	G527	G1096	G2532	G1631	G3588
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vs 2Aor midD 3 Sg	Conj	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n
ALREADY	THE	bough	TENDER	MAY-BE-BECOMING	AND	MAY-BE-OUT-SPROUTING may-be-sprouting-out	THE

ΦΥΛΛΑ	ΓΙΝΩCΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΓΥC	ΤΟ	ΘΕΡΟC	ΕCΤΙΝ
phulla	ginOskete	hoti	eggus	to	theros	estin
G5444	G1097	G3754	G1451	G3588	G2330	G2076
n_ Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
leaves	YE-ARE-KNOWING	that	NEAR	THE	WARM summer	IS

13:29

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΟΤΑΝ	ΤΑΥΤΑ	ΙΔΗΤΕ	ΓΙΝΟΜΕΝΑ
houtOs	kai	humeis	hotan	tauta	idEte	ginomena
G3779	G2532	G5210	G3752	G5023	G1492	G1096
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	pd Acc Pl n	vs 2Aor Act 2 Pl	vp Pres midD/pasD Acc Pl n
thus	AND also	YOU$^{(p)}$ ye	when-EVER whenever	these these-things	YE-MAY-BE-PERCEIVING	BECOMING occurring

ΓΙΝΩCΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΓΥC	ΕCΤΙΝ	ΕΠΙ	ΘΥΡΑΙC
ginOskete	hoti	eggus	estin	epi	thurais
G1097	G3754	G1451	G2076	G1909	G2374
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl f
BE-YE-KNOWING be-ye-knowing !	that	NEAR	He-IS	ON	DOORS

13:30

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΗ	Η	ΓΕΝΕΑ
amEn	legO	humin	hoti	ou	mE	parelthE	hE	genea
G281	G3004	G5213	G3754	G3361	G3361	G3928	G3588	G1074
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU$^{(p)}$ to-ye	that	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by	THE	generation

ΑΥΤΗ	ΜΕΧΡΙC	ΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ
hautE	mechris	hou	panta	tauta	genEtai
G3778	G3360	G3739	G3956	G5023	G1096
pd Nom Sg f	Adv	pr Gen Sg m	a_ Nom Pl n	pd Nom Pl n	vs 2Aor midD 3 Sg
this	UNTO until	OF-WHICH which	ALL	these these-things	MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

13:31

Ο	ΟΥΡΑΝΟC	ΚΑΙ	Η	ΓΗ	ΠΑΡΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΔΕ
ho	ouranos	kai	hE	gE	pareleusontai	hoi	de
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	Conj
THE	heaven	AND	THE	LAND earth	SHALL-BE-BESIDE-COMING shall-be-passing-by	THE	YET

ΛΟΓΟΙ	ΜΟΥ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΩCΙΝ
logoi	mou	ou	mE	parelthOsin
G3056	G3450	G3756	G3361	G3928
n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl
sayings words	OF-ME	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 . Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, [even] at the doors.

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:32 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΩΡΑΣ hOras G5610 n_ Gen Sg f HOUR | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one

ΟΙΔΕΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER

32 But of that day and [that] hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

13:33 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-lookING be-ye-bewaring ! | ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ agrupneite G69 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-beING-vigilant be-ye-being-vigilant ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-prayING be-ye-praying ! | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ?

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON era | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

13:34 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΑΠΟΔΗΜΟΣ apodEmos G590 a_ Nom Sg m traveler | ΑΦΕΙΣ apheis G863 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-LETTING leaving | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΟΥΣ dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m GIVING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΔΟΥΛΟΙΣ doulois G1401 n_ Dat Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΣΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΥΡΩΡΩ thurOrO G2377 n_ Dat Sg m DOOR-SEE-er doorkeeper | ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg he-directs | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΡΗΓΟΡΗ grEgorE G1127 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-watchING

34 [For the Son of man is] as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

13:35 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl BE-watchING be-ye-watching ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΟΙΚΙΑΣ oikias G3614 n_ Gen Sg f HOME house | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΟΨΕ opse G3796 Adv evening | Η E G2228 Part OR | ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ mesonuktiou G3317 n_ Gen Sg n OF-MID-NIGHT of-midnight | Η E G2228 Part OR | ΑΛΕΚΤΟΡΟΦΩΝΙΑΣ alektorophOnias G219 n_ Gen Sg f OF-UN-LAY-SOUNDING of-cockcrowing | Η E G2228 Part OR

ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning in-the-morning

35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

13:36 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΕΞΑΙΦΝΗΣ exaiphnEs G1810 Adv suddenly | ΕΥΡΗ heurE G2147 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FINDING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ katheudontas G2518 vp Pres Act Acc Pl m DOWN-LOUNGING drowsing

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

13:37 Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl BE-watchING be-ye-watching !

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑCΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΑΖΥΜΑ azuma G106 a_ Nom Pl n UN-FERMENTEDS unleavened-breads | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΔΟΛΩ dolO G1388 n_ Dat Sg m FRAUD guile | ΚΡΑΤΗCΑΝΤΕC kratEsantes G2902 vp Aor Act Nom Pl m HOLD*ing* lay*ing*-hold | ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-KILLING they-may-be-killing

14:2 ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Dat Sg f FESTIVAL | ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time | ΘΟΡΥΒΟC thorubos G2351 n_ Nom Sg m TUMULT | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE

14:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m OF-BEING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΗΘΑΝΙΑ bEthania G963 n_ Dat Sg f BETHANY | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | CΙΜΩΝΟC simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΕΠΡΟΥ leprou G3015 a_ Gen Sg m leper | ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΥ katakeimenou G2621 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-DOWN-LYING of-lying-down | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΕΧΟΥCΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING

ΑΛΑΒΑCΤΡΟΝ alabastron G211 n_ Acc Sg n ALABASTER alabaster-vase | ΜΥΡΟΥ murou G3464 n_ Gen Sg n OF-ATTAR | ΝΑΡΔΟΥ nardou G3487 n_ Gen Sg f NARD | ΠΙCΤΙΚΗC pistikEs G4101 a_ Gen Sg f BELIEVic veritable | ΠΟΛΥΤΕΛΟΥC polutelous G4185 a_ Gen Sg f OF-MUCH-FINISH costly | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΤΡΙΨΑCΑ suntripsasa G4937 vp Aor Act Nom Sg f crush*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΑΛΑΒΑCΤΡΟΝ alabastron G211 n_ Acc Sg n ALABASTER alabaster-vase | ΚΑΤΕΧΕΕΝ katecheen G2708 vi Aor Act 3 Sg she-DOWN-POURS she-pours-down-it | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-Him | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΚΕΦΑΛΗC kephalEs G2776 n_ Gen Sg f HEAD

14:4 ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΑΓΑΝΑΚΤΟΥΝΤΕC aganaktountes G23 vp Pres Act Nom Pl m resentING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΕΑΥΤΟΥC heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΩΛΕΙΑ apOleia G684 n_ Nom Sg f destruction | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΥΡΟΥ murou G3464 n_ Gen Sg n ATTAR | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred

14:5 ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att *was*-ABLE could | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΠΡΑΘΗΝΑΙ prathEnai G4097 vn Aor Pas TO-BE-disposED-of | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP over | ΤΡΙΑΚΟCΙΩΝ triakosiOn G5145 a_ Gen Pl m THREE-hundred | ΔΗΝΑΡΙΩΝ dEnariOn G1220 n_ Gen Pl n DENARII | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΟΘΗΝΑΙ dothEnai G1325 vn Aor Pas TO-BE-GIVEN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΤΩΧΟΙC ptOchois G4434 a_ Dat Pl m POOR poor-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΕΒΡΙΜΩΝΤΟ enebrimOnto G1690 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-IN-THUNDERED they-muttered | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her

1 . After two days was [the feast of] the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put [him] to death.

2 But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar of the people.

3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured [it] on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:6

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΦΕΤΕ	ΑΥΤΗΝ	ΤΙ	ΑΥΤΗ	ΚΟΠΟΥC
ho	de	iEsous	eipen	aphete	autEn	ti	autE	kopous
G3588	G1161	G2424	G2036	G863	G846	G5101	G846	G2873
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg f	pi Acc Sg n	pp Dat Sg f	n_ Acc Pl m
THE	YET	JESUS	said	FROM-LET leave-ye !	her	ANY why ?	to-her her	toils weariness(p)

ΠΑΡΕΧΕΤΕ	ΚΑΛΟΝ	ΕΡΓΟΝ	ΕΙΡΓΑCΑΤΟ	ΕΙC	ΕΜΕ
parechete	kalon	ergon	eirgasato	eis	eme
G3930	G2570	G2041	G2038	G1519	G1691
vi Pres Act 2 Pl	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg
YE-ARE-tenderING ye-are-affording	IDEAL	work	she-works	INTO	ME

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

14:7

ΠΑΝΤΟΤΕ	ΓΑΡ	ΤΟΥC	ΠΤΩΧΟΥC	ΕΧΕΤΕ	ΜΕΘ	ΕΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ
pantote	gar	tous	ptOchous	echete	meth	heautOn	kai	hotan
G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752
Adv	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl	Prep	pf 3 Gen Pl m	Conj	Conj
always	for	THE	POOR poor-ones	YE-ARE-HAVING	WITH	selves you'selves	AND	when-EVER whenever

ΘΕΛΗΤΕ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΑΥΤΟΥC	ΕΥ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΕΜΕ	ΔΕ	ΟΥ	ΠΑΝΤΟΤΕ
thelEte	dunasthe	autous	eu	poiEsai	eme	de	ou	pantote
G2309	G1410	G846	G2095	G4160	G1691	G1161	G3756	G3842
vs Pres Act 2 Pl	vi Pres midD/pasD 2 Pl	pp Acc Pl m	Adv	vn Aor Act	pp 1 Acc Sg	Conj	Part Neg	Adv
YE-MAY-BE-WILLING	YE-ARE-ABLE ye-can	them	WELL	TO-DO	ME	YET	NOT	always

ΕΧΕΤΕ
echete
G2192
vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-HAVING

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

14:8

Ο	ΕΙΧΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΠΡΟΕΛΑΒΕΝ	ΜΥΡΙCΑΙ	ΜΟΥ	ΤΟ
ho	eichen	autE	epoiEsen	proelaben	murisai	mou	to
G3739	G2192	G846	G4160	G4301	G3462	G3450	G3588
pr Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	pp Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Act	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg n
WHICH	she-HAD	she	DOES	she-BEFORE-GETS she-gets-beforehand	TO-ATTARize to-anoint-with-attar	OF-ME	THE

CΩΜΑ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΕΝΤΑΦΙΑCΜΟΝ
sOma	eis	ton	entaphiasmon
G4983	G1519	G3588	G1780
n_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BODY	INTO	THE	IN-sepulchering burial

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

14:9

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΠΟΥ	ΑΝ	ΚΗΡΥΧΘΗ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
amEn	legO	humin	hopou	an	kEruchthE	to	euaggelion
G281	G3004	G5213	G3699	G302	G2784	G3588	G2098
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Part	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	THE-?-where wherever	EVER	MAY-BE-BEING-PROCLAIMED may-be-being-heralded	THE	WELL-MESSAGE

ΤΟΥΤΟ	ΕΙC	ΟΛΟΝ	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΑΥΤΗ
touto	eis	holon	ton	kosmon	kai	ho	epoiEsen	autE
G5124	G1519	G3650	G3588	G2889	G2532	G3739	G4160	G846
pd Nom Sg n	Prep	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg f
this	INTO	WHOLE	THE	SYSTEM world	AND also	WHICH	she-DOES does	this she

ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ	ΕΙC	ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ	ΑΥΤΗC
lalEthEsetai	eis	mnEmosunon	autEs
G2980	G1519	G3422	G846
vi Fut Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f
SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken-of	INTO	REMINDer memorial	OF-her

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, [this] also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

14:10

ΚΑΙ	Ο	ΙΟΥΔΑC	Ο	ΙCΚΑΡΙΩΤΗC	ΕΙC	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ
kai	ho	ioudas	ho	iskariOtEs	heis	tOn	dOdeka
G2532	G3588	G2455	G3588	G2469	G1520	G3588	G1427
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Nom
AND	THE	JUDAS	THE	ISCARIOT	ONE	OF-THE	TWO-TEN twelve

ΑΠΗΛΘΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΙΝΑ	ΠΑΡΑΔΩ	ΑΥΤΟΝ	ΑΥΤΟΙC
apElthen	pros	tous	archiereis	hina	paradO	auton	autois
G565	G4314	G3588	G749	G2443	G3860	G846	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	pp Dat Pl m
FROM-CAME came-away	TOWARD	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	THAT	he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up	Him	to-them

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

14:11

Ο Ι	ΔΕ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΕΧΑΡΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΝΤΟ	ΑΥΤΩ	ΑΡΓΥΡΙΟΝ
hoi	de	akousantes	echarEsan	kai	epEggeilanto	autO	argurion
G3588	G1161	G191	G5463	G2532	G1861	G846	G694
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor pasD 3 Pl	Conj	vi Aor midD/pasD 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg n
THE	YET	HEAR*ing*	THEY-WERE-JOYed they-rejoiced	AND	THEY-promise promise	to-him him	SILVER

11 And when they heard [it], they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΟΥΝΑΙ	ΚΑΙ	ΕΖΗΤΕΙ	ΠΩΣ	ΕΥΚΑΙΡΩΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΡΑΔΩ
dounai	kai	ezEtei	pOs	eukairOs	auton	paradO
G1325	G2532	G2212	G4459	G2122	G846	G3860
vn 2Aor Act	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Adv Int	Adv	pp Acc Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg
TO-GIVE	AND	he-SOUGHT	how how ?	WELL-SEASONly opportunely	Him	he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up

14:12

ΚΑΙ	ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΩΝ	ΑΖΥΜΩΝ	ΟΤΕ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ
kai	tE	prOtE	hEmera	tOn	azumOn	hote	to	pascha
G2532	G3588	G4413	G2250	G3588	G106	G3753	G3588	G3957
Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	Adv	t_ Acc Sg n	Aramaic
AND	to-THE	BEFORE-most first	DAY	OF-THE	UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p)	when	THE	PASSOVER

ΕΘΥΟΝ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΥ	ΘΕΛΕΙΣ
ethuon	legousin	autO	hoi	mathEtai	autou	pou	theleis
G2380	G3004	G846	G3588	G3101	G846	G4226	G2309
vi Impf Act 3 Pl	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Part Int	vi Pres Act 2 Sg
THEY-SACRIFICED	ARE-saylNG	to-Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	?-where where ?	YOU-ARE-WILLING

ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΤΟΙΜΑΣΩΜΕΝ	ΙΝΑ	ΦΑΓΗΣ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ
apelthontes	hetoimasOmen	hina	phagEs	to	pascha
G565	G2090	G2443	G5315	G3588	G3957
vp 2Aor Act Nom Pl m	vs Aor Act 1 Pl	Conj	vs 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	Aramaic
FROM-COMING coming-away	WE-SHOULD-BE-makING-READY	THAT	YOU-MAY-BE-EATING	THE	PASSOVER

12 . And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

14:13

ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ	ΔΥΟ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ
kai	apostellei	duo	tOn	mathEtOn	autou	kai	legei	autois
G2532	G649	G1417	G3588	G3101	G846	G2532	G3004	G846
Conj	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m
AND	He-IS-commissionING he-is-dispatching	TWO	OF-THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	He-IS-saylNG is-saying	to-them

ΥΠΑΓΕΤΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΑΠΑΝΤΗΣΕΙ	ΥΜΙΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ
hupagete	eis	tEn	polin	kai	apantEsei	humin	anthrOpos
G5217	G1519	G3588	G4172	G2532	G528	G5213	G444
vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Nom Sg m
BE-YE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	INTO	THE	city	AND	SHALL-BE-FROM-meetING shall-be-meeting	to-YOU(p) ye	human

ΚΕΡΑΜΙΟΝ	ΥΔΑΤΟΣ	ΒΑΣΤΑΖΩΝ	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΤΕ	ΑΥΤΩ
keramion	hudatos	bastazOn	akolouthEsate	autO
G2765	G5204	G941	G190	G846
n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m
HOLDer (dim) jar	OF-water	BEARING	follow follow-ye !	to-him him

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14:14

ΚΑΙ	ΟΠΟΥ	ΕΑΝ	ΕΙΣΕΛΘΗ	ΕΙΠΑΤΕ	ΤΩ	ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ	ΟΤΙ
kai	hopou	ean	eiselthE	eipate	tO	oikodespotE	hoti
G2532	G3699	G1437	G1525	G2036	G3588	G3617	G3754
Conj	Adv	Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
AND	THE-?-where wherever	IF-EVER	he-MAY-BE-INTO-COMING he-may-be-entering	say say-ye !	to-THE	HOME-OWNER householder	that

Ο	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ	ΛΕΓΕΙ	ΠΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΚΑΤΑΛΥΜΑ	ΟΠΟΥ
ho	didaskalos	legei	pou	estin	to	kataluma	hopou
G3588	G1320	G3004	G4226	G2076	G3588	G2646	G3699
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv
THE	TEACHer	IS-saylNG	?-where where ?	IS	THE	DOWN-LOOSE caravansary	THE-?-where where[e]

ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΜΟΥ	ΦΑΓΩ
to	pascha	meta	tOn	mathEtOn	mou	phagO
G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G3450	G5315
t_ Acc Sg n	Aramaic	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	vs 2Aor Act 1 Sg
THE	PASSOVER	WITH	THE	LEARNers disciples	OF-ME	I-MAY-BE-EATING

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

14:15

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΥΜΙΝ	ΔΕΙΞΕΙ	ΑΝΩΓΕΟΝ	ΜΕΓΑ	ΕΣΤΡΩΜΕΝΟΝ
kai	autos	humin	deixei	anOgeon	mega	estrOmenon
G2532	G846	G5213	G1166	G508	G3173	G4766
Conj	pp Nom Sg m	pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n
AND	he	to-YOU(p) ye	SHALL-BE-SHOWING	UP-LAND upper-room	GREAT large	HAVING-*been*-STREWN with-places-having-been-spread

ΕΤΟΙΜΟΝ	ΕΚΕΙ	ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ	ΗΜΙΝ
hetoimon	ekei	hetoimasate	hEmin
G2092	G1563	G2090	G2254
a_ Acc Sg n	Adv	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Pl
READY	there	make-YE-READY make-ready-ye !	to-US

15 And he will shew you a large upper room furnished [and] prepared: there make ready for us.

14:16

ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ
kai	exElthon	hoi	mathEtai	autou	kai	Elthon	eis	tEn	polin
G2532	G1831	G3588	G3101	G846	G2532	G2064	G1519	G3588	G4172
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	OUT-CAME came-out	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	CAME	INTO	THE	city

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΕΥΡΟΝ	ΚΑΘΩϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ	ΗΤΟΙΜΑϹΑΝ	ΤΟ	ΠΑϹΧΑ
kai	heuron	kathOs	eipen	autois	kai	hEtoimasan	to	pascha
G2532	G2147	G2531	G2036	G846	G2532	G2090	G3588	G3957
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	Aramaic
AND	THEY-FOUND	according-AS	He-said	to-them	AND	THEY-make-READY	THE	PASSOVER

14:17

ΚΑΙ	ΟΨΙΑϹ	ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ
kai	opsias	genomenEs	erchetai	meta	tOn	dOdeka
G2532	G3798	G1096	G2064	G3326	G3588	G1427
Conj	a_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom
AND	OF-evening	BECOMING	He-IS-COMING	WITH	THE	TWO-TEN twelve

17 And in the evening he cometh with the twelve.

14:18

ΚΑΙ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕϹΘΙΟΝΤΩΝ	ΕΙΠΕΝ	Ο
kai	anakeimenOn	autOn	kai	esthiontOn	eipen	ho
G2532	G345	G846	G2532	G2068	G2036	G3588
Conj	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
AND	OF-UP-LYING of-lying-back-at-table	OF-them	AND	OF-EATING	said	THE

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

ΙΗϹΟΥϹ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΙϹ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΠΑΡΑΔΩϹΕΙ
iEsous	amEn	legO	humin	hoti	heis	ex	humOn	paradOsei
G2424	G281	G3004	G5213	G3754	G1520	G1537	G5216	G3860
n_ Nom Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Fut Act 3 Sg
JESUS	AMEN verily	I-AM-saylNG	to-YOU(p) to-ye	that	ONE	OUT	OF-YOU(p) of-ye	SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up

ΜΕ	Ο	ΕϹΘΙΩΝ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
me	ho	esthiOn	met	emou
G3165	G3588	G2068	G3326	G1700
pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg
ME	THE	*one*-EATING one-eating	WITH	ME

14:19

Ο	ΔΕ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΛΥΠΕΙϹΘΑΙ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ	ΑΥΤΩ	ΕΙϹ
hoi	de	Erxanto	lupeisthai	kai	legein	autO	heis
G3588	G1161	G756	G3076	G2532	G3004	G846	G1520
t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Pas	Conj	vn Pres Act	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m
THE	YET	THEY-begin	TO-BE-SORROWING to-be-being-sorrowful	AND	TO-BE-saylNG	to-Him	ONE

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, [Is] it I? and another [said, Is] it I?

ΚΑΘ	ΕΙϹ	ΜΗΤΙ	ΕΓΩ	ΚΑΙ	ΑΛΛΟϹ	ΜΗΤΙ	ΕΓΩ
kath	heis	mEti	egO	kai	allos	mEti	egO
G2596	G1520	G3385	G1473	G2532	G243	G3385	G1473
Prep	a_ Nom Sg m	Part Int	pp 1 Nom Sg	Conj	a_ Nom Sg m	Part Int	pp 1 Nom Sg
according-to downby	ONE	NO-ANY not ?	I	AND	other another	NO-ANY not ?	I

14:20

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΙϹ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ
ho	de	apokritheis	eipen	autois	heis	ek	tOn	dOdeka
G3588	G1161	G611	G2036	G846	G1520	G1537	G3588	G1427
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom
THE	YET	answerING	He-said	to-them	ONE	OUT	OF-THE	TWO-TEN twelve

20 And he answered and said unto them, [It is] one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

Ο	ΕΜΒΑΠΤΟΜΕΝΟϹ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΤΡΥΒΛΙΟΝ
ho	embaptomenos	met	emou	eis	to	trublion
G3588	G1686	G3326	G1700	G1519	G3588	G5165
t_ Nom Sg m	vp Pres Mid Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	*one*-IN-DIPPING one-dipping-in	WITH	ME	INTO	THE	DISH

14:21

Ο	ΜΕΝ	ΥΙΟϹ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΥΠΑΓΕΙ	ΚΑΘΩϹ
ho	men	huios	tou	anthrOpou	hupagei	kathOs
G3588	G3303	G5207	G3588	G444	G5217	G2531
t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv
THE	INDEED	SON	OF-THE	human	IS-UNDER-LEADING is-going-away	according-AS

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΑΙ	ΔΕ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΔΙ	ΟΥ
gegraptai	peri	autou	ouai	de	tO	anthrOpO	ekeinO	di	hou
G1125	G4012	G846	G3759	G1161	G3588	G444	G1565	G1223	G3739
vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Inj	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Prep	pr Gen Sg m
it-HAS-*been*-WRITTEN	ABOUT concerning	Him	WOE woe !	YET	to-THE	human	that	THRU through	WHOM

Ο	ΥΙΟϹ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ	ΚΑΛΟΝ	ΗΝ	ΑΥΤΩ
ho	huios	tou	anthrOpou	paradidotai	kalon	En	autO
G3588	G5207	G3588	G444	G3860	G2570	G2258	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	a_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m
THE	SON	OF-THE	human	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN is-*be*ing-given-up	IDEAL	it-WAS	to-Him

ΕΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΝΝΗΘΗ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΕΚΕΙΝΟϹ
ei	ouk	egennEthE	ho	anthrOpos	ekeinos
G1487	G3756	G1080	G3588	G444	G1565
Cond	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m
IF	NOT	WAS-generatED was-born	THE	human	that

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΘΙΟΝΤΩΝ esthiontOn G2068 vp Pres Act Gen Pl m OF-EATING | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD

ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m blessing | ΕΚΛΑΣΕΝ eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg He-BREAKS he-breaks-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΛΑΒΕΤΕ labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GETTING be-ye-taking !

ΦΑΓΕΤΕ phagete G5315 vm 2Aor Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating ! | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

14:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m thanking giving-thanks | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES he-gives-it | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΙΟΝ epion G4095 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-DRANK | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

14:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΙΝΗΣ kainEs G2537 a_ Gen Sg f NEW | ΔΙΑΘΗΚΗΣ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl m MANY | ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ ekchunomenon G1632 vp Pres Pas Nom Sg n beING-OUT-POURED being-shed

14:25 ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL not-longer | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΩ piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-DRINKING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΓΕΝΝΗΜΑΤΟΣ gennEmatos G1081 n_ Gen Sg n product | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΜΠΕΛΟΥ ampelou G288 n_ Gen Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it

ΠΙΝΩ pinO G4095 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-DRINKING | ΚΑΙΝΟΝ kainon G2537 a_ Acc Sg n NEW | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

14:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜΝΗΣΑΝΤΕΣ humnEsantes G5214 vp Aor Act Nom Pl m HYMNing singing-a-hymn | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain Mount | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΕΛΑΙΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f OLIVES

14:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΕΣΘΕ skandalisthEsesthe G4624 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-SNARED

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-WRITTEN it-has-been-written | ΠΑΤΑΞΩ pataxO G3960 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SMITING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake [it], and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave [it] to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΜΕΝΑ	ΚΑΙ	ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΣΘΗΣΕΤΑΙ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ
poimena	kai	diaskorpisthEsetai	ta	probata
G4166	G2532	G1287	G3588	G4263
n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
SHEPHERD	AND	SHALL-BE-BEING-THRU-SCATTERED shall-be-being-scattered	THE	sheep sheep(p)

14:28

ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ	ΜΕ	ΠΡΟΑΞΩ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ
alla	meta	to	egerthEnai	me	proaxO	humas	eis
G235	G3326	G3588	G1453	G3165	G4254	G5209	G1519
Conj	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	pp 1 Acc Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep
but	after	THE	TO-BE-ROUSED	ME	I-SHALL-BE-BEFORE-LEADING I-shall-be-preceding	YOU(p) ye	INTO

ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
tEn	galilaian
G3588	G1056
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	GALILEE

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

14:29

Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΦΗ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΙ	ΠΑΝΤΕΣ
ho	de	petros	ephE	autO	kai	ei	pantes
G3588	G1161	G4074	G5346	G846	G2532	G1487	G3956
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	Cond	a_ Nom Pl m
THE	YET	Peter	AVERRed	to-Him	AND	IF	ALL

ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΕΓΩ
skandalisthEsontai	all	ouk	egO
G4624	G235	G3756	G1473
vi Fut Pas 3 Pl	Conj	Part Neg	pp 1 Nom Sg
SHALL-BE-BEING-SNARED	but nevertheless	NOT	I

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet [will] not I.

14:30

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΣΟΙ	ΟΤΙ
kai	legei	autO	ho	iEsous	amEn	legO	soi	hoti
G2532	G3004	G846	G3588	G2424	G281	G3004	G4671	G3754
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj
AND	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU	that

ΣΗΜΕΡΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	ΤΑΥΤΗ	ΠΡΙΝ	Η	ΔΙΣ	ΑΛΕΚΤΟΡΑ	ΦΩΝΗΣΑΙ	ΤΡΙΣ
sEmeron	en	tE	nukti	tautE	prin	E	dis	alektora	phOnEsai	tris
G4594	G1722	G3588	G3571	G3778	G4250	G2228	G1364	G220	G5455	G5151
Adv	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Adv	Part	Adv	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Adv
toDAY	IN	THE	NIGHT	this	ERE	OR than	twice	UN-LAYer cock	TO-SOUND to-crow	THRice

ΑΠΑΡΝΗΣΗ	ΜΕ
aparnEsE	me
G533	G3165
vi Fut midD 2 Sg	pp 1 Acc Sg
YOU-SHALL-BE-renouncING	ME

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, [even] in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

14:31

Ο	ΔΕ	ΕΚ	ΠΕΡΙΣΣΟΥ	ΕΛΕΓΕΝ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΑΝ	ΜΕ	ΔΕΗ
ho	de	ek	perissou	elegen	mallon	ean	me	deE
G3588	G1161	G1537	G4053	G3004	G3123	G1437	G3165	G1163
t_ Nom Sg m	Conj	Prep	a_ Gen Sg n	vi Impf Act 3 Sg	Adv	Cond	pp 1 Acc Sg	vs Pres im-Act 3 Sg
THE	YET	OUT	OF-excessive	he-said	RATHER	IF-EVER	ME	it-MAY-BE-BINDING

ΣΥΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΣΟΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΣΕ	ΑΠΑΡΝΗΣΟΜΑΙ	ΩΣΑΥΤΩΣ	ΔΕ
sunapothanein	soi	ou	mE	se	aparnEsomai	hOsautOs	de
G4880	G4671	G3756	G3361	G4571	G533	G5615	G1161
vn 2Aor Act	pp 2 Dat Sg	Part Neg	Part Neg	pp 2 Acc Sg	vi Fut midD 1 Sg	Adv	Conj
TO-BE-TOGETHER-FROM-DYING to-be-dying-together	to-YOU	NOT	NO	YOU	I-SHALL-BE-renouncING	AS-SAMEly similarly	YET

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΛΕΓΟΝ
kai	pantes	elegon
G2532	G3956	G3004
Conj	a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
AND also	ALL	said

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

14:32

ΚΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΕΙΣ	ΧΩΡΙΟΝ	ΟΥ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΓΕΘΣΗΜΑΝΗ	ΚΑΙ
kai	erchontai	eis	chOrion	hou	to	onoma	gethsEmanE	kai
G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg n	pr Gen Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	ni proper	Conj
AND	THEY-ARE-COMING	INTO	freehold	OF-WHICH	THE	NAME	GETHSEMANE	AND

ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΘΙΣΑΤΕ	ΩΔΕ	ΕΩΣ	ΠΡΟΣΕΥΞΩΜΑΙ
legei	tois	mathEtais	autou	kathisate	hOde	heOs	proseuxOmai
G3004	G3588	G3101	G846	G2523	G5602	G2193	G4336
vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	vm Aor Act 2 Pl	Adv	Conj	vs Aor midD 1 Sg
He-IS-sayING	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	BE-seated be-ye-seated !	here	TILL while	I-SHOULD-BE-prayING

32 . And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg He-IS-BESIDE-GETTING he-is-taking-aside | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN

ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m Self himself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins he-begins | ΕΚΘΑΜΒΕΙΣΘΑΙ ekthambeisthai G1568 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-OUT-AWED to-be-*be*ing-overawed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΗΜΟΝΕΙΝ adEmonein G85 vn Pres Act TO-BE-depressING to-be-being-depressed

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

14:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΕΡΙΛΥΠΟΣ perilupos G4036 a_ Nom Sg f ABOUT-SORROWed sorrow-stricken | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL

ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death | ΜΕΙΝΑΤΕ meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN remain-ye ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl BE-watchING be-ye-watching !

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

14:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΕΛΘΩΝ proelthOn G4281 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-COMING coming-forward | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE | ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg He-FALLS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΣΗΥΧΕΤΟ prosEucheto G4336 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-prayED prayed | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΥΝΑΤΟΝ dunaton G1415 a_ Nom Sg n ABLE possible | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΠΑΡΕΛΘΗ parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR

35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

14:36 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΒΒΑ abba G5 ni proper ABBA | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things | ΔΥΝΑΤΑ dunata G1415 a_ Nom Pl n ABLE possible | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΠΑΡΕΝΕΓΚΕ parenegke G3911 vm 2Aor Act 2 Sg BESIDE-CARRY carry-aside-you !

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg AM-WILLING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

36 And he said, Abba, Father, all things [are] possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

14:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΙΣΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ katheudontas G2518 vp Pres Act Acc Pl m DOWN-LOUNGING drowsing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΕΤΡΩ petrO G4074 n_ Dat Sg m Peter | ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Voc Sg m SIMON | ΚΑΘΕΥΔΕΙΣ katheudeis G2518 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOWN-LOUNGING you-are-drowsing | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΙΣΧΥΣΑΣ ischusas G2480 vi Aor Act 2 Sg YOU-are-STRONG | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΩΡΑΝ hOran G5610 n_ Acc Sg f HOUR

ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΙ grEgorEsai G1127 vn Aor Act TO-watch

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:38 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ ΙΝΑ ΜΗ ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ ΕΙΣ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ

grEgoreite	kai	proseuchesthe	hina	mE	eiselthEte	eis	peirasmon
G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986
vm Pres Act 2 Pl	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg m
BE-watchING	AND	BE-prayING	THAT	NO	YE-MAY-BE-INTO-COMING	INTO	trial
be-ye-watching !		be-ye-praying !			ye-may-be-entering		

ΤΟ ΜΕΝ ΠΝΕΥΜΑ ΠΡΟΘΥΜΟΝ Η ΔΕ ΣΑΡΞ ΑΣΘΕΝΗΣ

to	men	pneuma	prothumon	hE	de	sarx	asthenEs
G3588	G3303	G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G772
t_ Nom Sg n	Part	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
THE	INDEED	spirit	BEFORE-FEEL	THE	YET	FLESH	UN-FIRM
			is-eager				is-infirm

38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly [is] ready, but the flesh [is] weak.

14:39 ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΑΠΕΛΘΩΝ ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ ΤΟΝ ΑΥΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΕΙΠΩΝ

kai	palin	apelthOn	prosEuxato	ton	auton	logon	eipOn
G2532	G3825	G565	G4336	G3588	G846	G3056	G2036
Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
AND	AGAIN	FROM-COMING	He-prays	THE	SAME	saying	sayING
		coming-away				word	

39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.

14:40 ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣ ΕΥΡΕΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΑΛΙΝ ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ ΗΣΑΝ ΓΑΡ

kai	upostrepsas	heuren	autous	palin	katheudontas	Esan	gar
G2532	G5290	G2147	G846	G3825	G2518	G2258	G1063
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Acc Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj
AND	UNDER-TURN*ing*	He-FOUND	them	AGAIN	DOWN-LOUNGING	WERE	for
	return*ing*				drowsing		

ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΩΝ ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΔΕΙΣΑΝ ΤΙ

hoi	ophthalmoi	autOn	bebarEmenoi	kai	ouk	Edeisan	ti
G3588	G3788	G846	G916	G2532	G3756	G1492	G5101
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	Part Neg	vi Plup Act 3 Pl	pi Acc Sg n
THE	VIEWers	OF-them	HAVING-*been*-HEAVIED	AND	NOT	THEY-HAD-PERCEIVED	ANY
	eyes					they-were-aware	what

ΑΥΤΩ ΑΠΟΚΡΙΘΩΣΙΝ

autO	apokrithOsin
G846	G611
pp Dat Sg m	vs Aor pasD 3 Pl
to-Him	THEY-MAY-BE-answerING
him	

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

14:41 ΚΑΙ ΕΡΧΕΤΑΙ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ

kai	erchetai	to	triton	kai	legei	autois	katheudete
G2532	G2064	G3588	G5154	G2532	G3004	G846	G2518
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres Act 2 Pl
AND	He-IS-COMING	THE	third	AND	IS-sayING	to-them	BE-DOWN-LOUNGING
			third-time				ye-are-drowsing

ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΑΥΕΣΘΕ ΑΠΕΧΕΙ ΗΛΘΕΝ Η ΩΡΑ

to	loipon	kai	anapauesthe	apechei	Elthen	hE	hOra
G3588	G3063	G2532	G373	G566	G2064	G3588	G5610
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Mid 2 Pl	vi Pres Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	rest	AND	BE-UP-CEASING	it-IS-FROM-HAVING	CAME	THE	HOUR
	furthermore		ye-are-resting	it-is-having-its-fill			

ΙΔΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΙΣ ΤΑΣ

idou	paradidotai	ho	huios	tou	anthrOpou	eis	tas
G2400	G3860	G3588	G5207	G3588	G444	G1519	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl f
BE-PERCEIVING	IS-*be*ING-BESIDE-GIVEN	THE	SON	OF-THE	human	INTO	THE
lo !	is-*be*ing-given-up						

ΧΕΙΡΑΣ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ

cheiras	tOn	hamartOlOn
G5495	G3588	G268
n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
HANDS	OF-THE	missers
		sinners

42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

14:42 ΕΓΕΙΡΕΣΘΕ ΑΓΩΜΕΝ ΙΔΟΥ Ο ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ ΜΕ

egeiresthe	agOmen	idou	ho	paradidous	me
G1453	G71	G2400	G3588	G3860	G3165
vm Pres mid/pas 2 Pl	vs Pres Act 1 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg
BE-*be*ING-ROUSED	WE-MAY-BE-LEADING	BE-PERCEIVING	THE	*one*-BESIDE-GIVING	ME
be-ye-*be*ing-roused !	we-may-be-going	lo !		one-giving-up	

ΗΓΓΙΚΕΝ

Eggiken
G1448
vi Perf Act 3 Sg
HAS-NEARED
has-drawn-near

43 . And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief

14:43 ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ ΙΟΥΔΑΣ ΕΙΣ

kai	eutheOs	eti	autou	lalountos	paraginetai	ioudas	heis
G2532	G2112	G2089	G846	G2980	G3854	G2455	G1520
Conj	Adv	Adv	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
AND	immediately	STILL	OF-Him	TALKING	IS-BESIDE-BECOMING	JUDAS	ONE
				speaking	is-coming-along		

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΩN	TΩN	ΔΩΔEKA	KAI	MET	AYTOY	OXAOC	ΠOAYC	META
On	tOn	dOdeka	kai	met	autou	ochlos	polus	meta
G5607	G3588	G1427	G2532	G3326	G846	G3793	G4183	G3326
vp Pres vxx Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Nom	Conj	Prep	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep
BEING	OF-THE	TWO-TEN	AND	WITH	him	THRONG	much	WITH
		twelve					vast	

priests and the scribes and the elders.

MAXAIPΩN	KAI	ΞYΛΩN	ΠAPA	TΩN	APXIEPEΩN	KAI	TΩN	ΓPAMMATEΩN	KAI
machairOn	kai	xulOn	para	tOn	archiereOn	kai	tOn	grammateOn	kai
G3162	G2532	G3586	G3844	G3588	G749	G2532	G3588	G1122	G2532
n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj
swords	AND	WOODS	BESIDE	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	WRITers	AND
		cudgels			chief-priests			scribes	

TΩN	ΠPECBYTEPΩN
tOn	presbuterOn
G3588	G4245
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THE	SENIORS
	elders

14:44	ΔEΔΩKEI	ΔE	O	ΠAPAΔIΔOYC	AYTON	CYCCHMON	AYTOIC
	dedOkei	de	ho	paradidous	auton	sussEmon	autois
	G1325	G1161	G3588	G3860	G846	G4953	G846
	vi Plup Act 3 Sg Att	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m
	HAD-GIVEN	YET	THE	*one*-BESIDE-GIVING	Him	TOGETHER-SIGN	to-them
				one-giving-up		signal	

44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead [him] away safely.

AEГΩN	ON	AN	ΦIAHCΩ	AYTOC	ECTIN	KPATHCATE
legOn	hon	an	philEsO	autos	estin	kratEsate
G3004	G3739	G302	G5368	G846	G2076	G2902
vp Pres Act Nom Sg m	pr Acc Sg m	Part	vs Aor Act 1 Sg	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vm Aor Act 2 Pl
sayING	WHOM	EVER	I-SHOULD-BE-beING-FOND	He	it-IS	HOLD
			I-should-be-kissing			hold-ye !

AYTON	KAI	ΑΠAГAГETE	ACΦAΛΩC
auton	kai	apagagete	asphalOs
G846	G2532	G520	G806
pp Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	Adv
Him	AND	BE-YE-FROM-LEADING	UN-TOTTERly
		be-ye-leading-away-him !	securely

14:45	KAI	ΕΛΘΩN	EYΘEΩC	ΠPOCEΛΘΩN	AYTΩ	AEГEI	PABBI	PABBI	KAI
	kai	elthOn	eutheOs	proselthOn	autO	legei	rabbi	rabbi	kai
	G2532	G2064	G2112	G4334	G846	G3004	G4461	G4461	G2532
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Hebrew	Hebrew	Conj
	AND	COMING	immediately	TOWARD-COMING	to-Him	he-IS-sayING	RABBI	RABBI	AND
				coming-to	him				

45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

KATEΦIAHCEN	AYTON
katephilEsen	auton
G2705	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m
he-DOWN-FONDS	Him
he-kisses-fondly	

14:46	OI	ΔE	EΠEBAΛON	EΠ	AYTON	TAC	XEIPAC	AYTΩN	KAI	EKPATHCAN
	hoi	de	epebalon	ep	auton	tas	cheiras	autOn	kai	ekratEsan
	G3588	G1161	G1911	G1909	G846	G3588	G5495	G846	G2532	G2902
	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
	THE-*ones*	YET	ON-CAST(past)	ON	Him	THE	HANDS	OF-them	AND	HOLD
	the		they-laid-on							

46 And they laid their hands on him, and took him.

AYTON
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

14:47	EIC	ΔE	TIC	TΩN	ΠAPECTHKOTΩN	CΠACAMENOC	THN
	heis	de	tis	tOn	parestEkotOn	spasamenos	tEn
	G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588
	a_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	t_ Gen Pl m	vp Perf Act Gen Pl m	vp Aor Mid Nom Sg m	t_ Acc Sg f
	ONE	YET	ANY	OF-THE	*ones*-HAVING-BESIDE-STOOD	PULL*ing*	THE
			certain		ones-standing-by		

47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

MAXAIPAN	EΠAICEN	TON	ΔOYΛON	TOY	APXIEPEΩC	KAI	AΦEIΛEN	AYTOY
machairan	epaisen	ton	doulon	tou	archiereOs	kai	apheilen	autou
G3162	G3817	G3588	G1401	G3588	G749	G2532	G851	G846
n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m
sword	HITS	THE	SLAVE	OF-THE	chief-SACRED-*one*	AND	he-FROM-LIFTS	OF-him
					chief-priest		amputates	

TO	ΩTION
to	Otion
G3588	G5621
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	EARlobe
	ear-lobe

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:48 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΛΗCΤΗΝ lEstEn G3027 n_ Acc Sg m ROBBER

ΕΞΗΛΘΕΤΕ exElthete G1831 vi 2Aor Act 2 Pl YE-OUT-CAME ye-came-out | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΜΑΧΑΙΡΩΝ machairOn G3162 n_ Gen Pl f swords | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΞΥΛΩΝ xulOn G3586 n_ Gen Pl n WOODS cudgels | CΥΛΛΑΒΕΙΝ sullabein G4815 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-apprehending | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and [with] staves to take me?

14:49 ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary

ΔΙΔΑCΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚΡΑΤΗCΑΤΕ ekratEsate G2902 vi Aor Act 2 Pl YE-HOLD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΗΡΩΘΩCΙΝ plErOthOsin G4137 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΓΡΑΦΑΙ graphai G1124 n_ Nom Pl f WRITings scriptures

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

14:50 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΦΥΓΟΝ ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FLED

50 And they all forsook him, and fled.

14:51 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΝΕΑΝΙCΚΟC neaniskos G3495 n_ Nom Sg m YOUTH | ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟC peribeblEmenos G4016 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed

ΣΙΝΔΟΝΑ sindona G4616 n_ Acc Sg f linen-wrapper | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΓΥΜΝΟΥ gumnou G1131 a_ Gen Sg n NAKED naked-body | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΑΤΟΥCΙΝ kratousin G2902 vi Pres Act 3 Pl ARE-HOLDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΝΕΑΝΙCΚΟΙ neaniskoi G3495 n_ Nom Pl m YOUTHS

51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about [his] naked [body]; and the young men laid hold on him:

14:52 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m *one*-leavING one-leaving | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΙΝΔΟΝΑ sindona G4616 n_ Acc Sg f linen-wrapper | ΓΥΜΝΟC gumnos G1131 a_ Nom Sg m NAKED | ΕΦΥΓΕΝ ephugen G5343 vi 2Aor Act 3 Sg FLED he-fled | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.

14:53 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-LED they-led-away | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

CΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ sunerchontai G4905 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOGETHER-COMING are-coming-together | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes

53 . And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

14:54 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΕΝ EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg follows | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΕCΩ esO G2080 Adv within | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΝ	ΑΥΛΗΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΣΥΝΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΜΕΤΑ
tEn	aulEn	tou	archiereOs	kai	En	sugkathEmenos	meta
G3588	G833	G3588	G749	G2532	G2258	G4775	G3326
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep
THE	COURT courtyard	OF-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	AND	he-WAS	TOGETHER-sittING sitting-together	WITH

ΤΩΝ	ΥΠΗΡΕΤΩΝ	ΚΑΙ	ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΦΩΣ
tOn	hupEretOn	kai	thermainomenos	pros	to	phOs
G3588	G5257	G2532	G2328	G4314	G3588	G5457
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Mid Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	subservients deputies	AND	WARMING warming-himself	TOWARD	THE	LIGHT

14:55

ΟΙ	ΔΕ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΕΖΗΤΟΥΝ	ΚΑΤΑ
hoi	de	archiereis	kai	holon	to	sunedrion	ezEtoun	kata
G3588	G1161	G749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Impf Act 3 Pl	Prep
THE	YET	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	WHOLE	THE	Sanhedrin	SOUGHT	DOWN against

ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΘΑΝΑΤΩΣΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΧ
tou	iEsou	marturian	eis	to	thanatOsai	auton	kai	ouch
G3588	G2424	G3141	G1519	G3588	G2289	G846	G2532	G3756
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Acc Sg m	Conj	Part Neg
OF-THE the	JESUS	witness testimony	INTO	THE	TO-(cause-to)-DIE to-put-to-death	Him	AND	NOT

ΕΥΡΙΣΚΟΝ
heuriskon
G2147
vi Impf Act 3 Pl
THEY-FOUND

55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

14:56

ΠΟΛΛΟΙ	ΓΑΡ	ΕΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΟΥΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΙΣΑΙ	ΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ
polloi	gar	epseudomarturoun	kat	autou	kai	isai	hai	marturiai
G4183	G1063	G5576	G2596	G846	G2532	G2470	G3588	G3141
a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Conj	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
MANY	for	FALSE-witnessED testified-falsely	DOWN against	OF-Him him	AND	EQUAL consistent	THE	witnesses testimonies

ΟΥΚ	ΗΣΑΝ
ouk	Esan
G3756	G2258
Part Neg	vi Impf vxx 3 Pl
NOT	WERE

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

14:57

ΚΑΙ	ΤΙΝΕΣ	ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ	ΕΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΟΥΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ
kai	tines	anastantes	epseudomarturoun	kat	autou	legontes
G2532	G5100	G450	G5576	G2596	G846	G3004
Conj	px Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
AND	ANY some	UP-STAND*ing* ris*ing*	FALSE-witnessED testified-falsely	DOWN against	OF-Him him	sayING

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

14:58

ΟΤΙ	ΗΜΕΙΣ	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΟΤΙ	ΕΓΩ
hoti	hEmeis	Ekousamen	autou	legontos	hoti	egO
G3754	G2249	G191	G846	G3004	G3754	G1473
Conj	pp 1 Nom Pl	vi Aor Act 1 Pl	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Conj	pp 1 Nom Sg
that	WE	HEAR	OF-Him him	sayING	that	I

ΚΑΤΑΛΥΣΩ	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΑ
katalusO	ton	naon	touton	ton	cheiropoiEton	kai	dia
G2647	G3588	G3485	G5126	G3588	G5499	G2532	G1223
vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	Prep
SHALL-BE-DOWN-LOOSING shall-be-demolishing	THE	TEMPLE	this	THE	HAND-made made-by-hands	AND	THRU during

ΤΡΙΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΑΛΛΟΝ	ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ
triOn	hEmerOn	allon	acheiropoiEton	oikodomEsO
G5140	G2250	G243	G886	G3618
a_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Fut Act 1 Sg
THREE	DAYS	other another	UN-HAND-made not-made-by-hands	I-SHALL-BE-HOME-BUILDING I-shall-be-building

59 But neither so did their witness agree together.

14:59

ΚΑΙ	ΟΥΔΕ	ΟΥΤΩΣ	ΙΣΗ	ΗΝ	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΑΥΤΩΝ
kai	oude	houtOs	isE	En	hE	marturia	autOn
G2532	G3761	G3779	G2470	G2258	G3588	G3141	G846
Conj	Adv	Adv	a_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m
AND	NOT-YET neither	thus	EQUAL consistent	WAS	THE	witness testimony	OF-them

14:60

ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΑΣ	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΜΕΣΟΝ	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ
kai	anastas	ho	archiereus	eis	to	meson	epErOtEsen
G2532	G450	G3588	G749	G1519	G3588	G3319	G1905
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	INTO	THE	MIDst	inquirES-of

60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΥΚ	ΑΠΟΚΡΙΝΗ	ΟΥΔΕΝ	ΤΙ	ΟΥΤΟΙ
ton	iEsoun	legOn	ouk	apokrinE	ouden	ti	houtoi
G3588	G2424	G3004	G3756	G611	G3762	G5101	G3778
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Sg	a_ Acc Sg n	pi Acc Sg n	pd Nom Pl m
THE	JESUS	sayING	NOT	YOU-ARE-answerING	NOT-YET-ONE anything	ANY what ?	these

COΥ	ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ
sou	katamarturousin
G4675	G2649
pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl
OF-YOU you	ARE-DOWN-witnessING are-testifying-against

14:61

Ο	ΔΕ	ΕCΙΩΠΑ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ	ΠΑΛΙΝ	Ο
ho	de	esiOpa	kai	ouden	apekrinato	palin	ho
G3588	G1161	G4623	G2532	G3762	G611	G3825	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg	Adv	t_ Nom Sg m
THE	YET	He-WAS-SILENT	AND	NOT-YET-ONE nothing	answers	AGAIN	THE

ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΕΠΗΡΩΤΑ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	CΥ	ΕΙ
archiereus	epErOta	auton	kai	legei	autO	su	ei
G749	G1905	G846	G2532	G3004	G846	G4771	G1488
n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg
chief-SACRED-*one* chief-priest	inquirED-of	Him	AND	IS-sayING	to-Him	YOU	ARE

Ο	ΧΡΙCΤΟC	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΕΥΛΟΓΗΤΟΥ
ho	christos	ho	huios	tou	eulogEtou
G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2128
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
THE	ANOINTED Christ	THE	SON	OF-THE	blessed

14:62

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΟΨΕCΘΕ
ho	de	iEsous	eipen	egO	eimi	kai	opsesthe
G3588	G1161	G2424	G2036	G1473	G1510	G2532	G3700
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Conj	vi Fut midD 2 Pl
THE	YET	JESUS	said	I	AM	AND	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing

ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΤΗC
ton	huion	tou	anthrOpou	kathEmenon	ek	dexiOn	tEs
G3588	G5207	G3588	G444	G2521	G1537	G1188	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f
THE	SON	OF-THE	human	sittING	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-THE

ΔΥΝΑΜΕΩC	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
dunameOs	kai	erchomenon	meta	tOn	nephelOn	tou	ouranou
G1411	G2532	G2064	G3326	G3588	G3507	G3588	G3772
n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ABILITY power	AND	COMING	WITH	THE	CLOUDS	OF-THE	heaven

14:63

Ο	ΔΕ	ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΔΙΑΡΡΗΞΑC	ΤΟΥC	ΧΙΤΩΝΑC	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΕΙ
ho	de	archiereus	diarrExas	tous	chitOnas	autou	legei
G3588	G1161	G749	G1284	G3588	G5509	G846	G3004
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg
THE	YET	chief-SACRED-*one* chief-priest	THRU-BURST*ing* tear*ing*	THE	TUNICS	OF-him	IS-sayING

ΤΙ	ΕΤΙ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΜΑΡΤΥΡΩΝ
ti	eti	chreian	echomen	marturOn
G5101	G2089	G5532	G2192	G3144
pi Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	n_ Gen Pl m
ANY what ?	STILL	need	WE-ARE-HAVING	OF-witnesses

14:64

ΗΚΟΥCΑΤΕ	ΤΗC	ΒΛΑCΦΗΜΙΑC	ΤΙ	ΥΜΙΝ	ΦΑΙΝΕΤΑΙ	ΟΙ	ΔΕ
Ekousate	tEs	blasphEmias	ti	humin	phainetai	hoi	de
G191	G3588	G988	G5101	G5213	G5316	G3588	G1161
vi Aor Act 2 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pi Acc Sg n	pp 2 Dat Pl	vi Pres mid/pas 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj
YE-HEAR	OF-THE the	HARM-AVERment blasphemy	ANY what ?	to-YOU(p) to-ye	it-IS-APPEARING	THE	YET

ΠΑΝΤΕC	ΚΑΤΕΚΡΙΝΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΕΝΟΧΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ
pantes	katekrinan	auton	einai	enochon	thanatou
G3956	G2632	G846	G1511	G1777	G2288
a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Pres vxx	a_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
ALL	DOWN-JUDGE they-condemn	Him	TO-BE	liable	OF-DEATH

14:65

ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΤΙΝΕC	ΕΜΠΤΥΕΙΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΚΑΛΥΠΤΕΙΝ	ΤΟ
kai	Erxanto	tines	emptuein	autO	kai	perikaluptein	to
G2532	G756	G5100	G1716	G846	G2532	G4028	G3588
Conj	vi Aor midD 3 Pl	px Nom Pl m	vn Pres Act	pp Dat Sg m	Conj	vn Pres Act	t_ Acc Sg n
AND	begin	ANY some	TO-BE-IN-SPITTING to-be-spitting-in	to-Him	AND	TO-BE-ABOUT-COVERING to-be-covering-about	THE

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΚΟΛΑΦΙΖΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ	ΑΥΤΩ
prosOpon	autou	kai	kolaphizein	auton	kai	legein	autO
G4383	G846	G2532	G2852	G846	G2532	G3004	G846
n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Conj	vn Pres Act	pp Dat Sg m
face	OF-Him	AND	TO-BE-FROM-CHASTISING to-be-buffeting	Him	AND	TO-BE-saylNG	to-Him

palms of their hands.

ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΥΠΗΡΕΤΑΙ	ΡΑΠΙCΜΑCΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΒΑΛΛΟΝ
prophEteuson	kai	hoi	hupEretai	rapismasin	auton	eballon
G4395	G2532	G3588	G5257	G4475	G846	G906
vm Aor Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Dat Pl n	pp Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl
BEFORE-AVER prophesy-you !	AND	THE	subservients deputies	to-SLAPS	Him	CAST

14:66	ΚΑΙ	ΟΝΤΟC	ΤΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΥΛΗ	ΚΑΤΩ	ΕΡΧΕΤΑΙ
	kai	ontos	tou	petrou	en	tE	aulE	katO	erchetai
	G2532	G5607	G3588	G4074	G1722	G3588	G833	G2736	G2064
	Conj	vp Pres vxx Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg
	AND	OF-BEING	THE	Peter	IN	THE	COURT courtyard	DOWN below	IS-COMING

66 . And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

ΜΙΑ	ΤΩΝ	ΠΑΙΔΙCΚΩΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩC
mia	tOn	paidiskOn	tou	archiereOs
G1520	G3588	G3814	G3588	G749
a_ Nom Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ONE	OF-THE	maids	OF-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest

14:67	ΚΑΙ	ΙΔΟΥCΑ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΝ	ΕΜΒΛΕΨΑCΑ	ΑΥΤΩ
	kai	idousa	ton	petron	thermainomenon	emblepsasa	autO
	G2532	G1492	G3588	G4074	G2328	G1689	G846
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Mid Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg f	pp Dat Sg m
	AND	PERCEIVING	THE	Peter	WARMING warming-himself	IN-look*ing* look*ing*-at	to-him him

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

ΛΕΓΕΙ	ΚΑΙ	CΥ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΝΑΖΑΡΗΝΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΗCΘΑ
legei	kai	su	meta	tou	nazarEnou	iEsou	Estha
G3004	G2532	G4771	G3326	G3588	G3479	G2424	G2258
vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 2 Sg
she-IS-saylNG	AND also	YOU	WITH	THE	NAZAREAN	JESUS	WERE

14:68	Ο	ΔΕ	ΗΡΝΗCΑΤΟ	ΛΕΓΩΝ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑ	ΟΥΔΕ
	ho	de	ErnEsato	legOn	ouk	oida	oude
	G3588	G1161	G720	G3004	G3756	G1492	G3761
	t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg	Adv
	THE	YET	he-disowns he-denies	saylNG	NOT	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	NOT-YET neither

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

ΕΠΙCΤΑΜΑΙ	ΤΙ	CΥ	ΛΕΓΕΙC	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΕΞΩ	ΕΙC	ΤΟ
epistamai	ti	su	legeis	kai	exElthen	exO	eis	to
G1987	G5101	G4771	G3004	G2532	G1831	G1854	G1519	G3588
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pi Acc Sg n	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Acc Sg n
I-AM-adeptING I-am-being-adept-in	ANY what ?	YOU	ARE-saylNG	AND	he-OUT-CAME he-came-out	OUT outside	INTO	THE

ΠΡΟΑΥΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΛΕΚΤΩΡ	ΕΦΩΝΗCΕΝ
proaulion	kai	alektOr	ephOnEsen
G4259	G2532	G220	G5455
n_ Acc Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
BEFORE-COURT forecourt	AND	UN-LAYer cock	SOUNDS crows

14:69	ΚΑΙ	Η	ΠΑΙΔΙCΚΗ	ΙΔΟΥCΑ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΛΙΝ	ΗΡΞΑΤΟ	ΛΕΓΕΙΝ
	kai	hE	paidiskE	idousa	auton	palin	Erxato	legein
	G2532	G3588	G3814	G1492	G846	G3825	G756	G3004
	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	pp Acc Sg m	Adv	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act
	AND	THE	maid	PERCEIVING	him	AGAIN	begins	TO-BE-saylNG

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is [one] of them.

ΤΟΙC	ΠΑΡΕCΤΗΚΟCΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟC	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΕCΤΙΝ
tois	parestEkosin	hoti	houtos	ex	autOn	estin
G3588	G3936	G3754	G3778	G1537	G846	G2076
t_ Dat Pl m	vp Perf Act Dat Pl m	Conj	pd Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg
to-THE	*ones*-HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by	that	this-*one* this-one	OUT	OF-them	IS

14:70	Ο	ΔΕ	ΠΑΛΙΝ	ΗΡΝΕΙΤΟ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΜΙΚΡΟΝ	ΠΑΛΙΝ	ΟΙ
	ho	de	palin	Erneito	kai	meta	mikron	palin	hoi
	G3588	G1161	G3825	G720	G2532	G3326	G3397	G3825	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep	a_ Acc Sg m	Adv	t_ Nom Pl m
	THE	YET	AGAIN	he-disOWNED he-denied	AND	after	LITTLE	AGAIN	THE

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art [one] of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth [thereto].

ΠΑΡΕCΤΩΤΕC	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΑΛΗΘΩC	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙ
parestOtes	elegon	tO	petrO	alEthOs	ex	autOn	ei
G3936	G3004	G3588	G4074	G230	G1537	G846	G1488
vp Perf Act Nom Pl m Con	vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 2 Sg
ones-HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by	said	to-THE	Peter	TRUly	OUT	OF-them	YOU-ARE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ	ΕΙ	ΚΑΙ	Η	ΛΑΛΙΑ	ΣΟΥ	ΟΜΟΙΑΖΕΙ
kai	gar	galilaios	ei	kai	hE	lalia	sou	omoiazei
G2532	G1063	G1057	G1488	G2532	G3588	G2981	G4675	G3662
Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
AND	for	GALILEAN	YOU-ARE	AND	THE	TALK	OF-YOU	IS-beING-LIKE
also						speech		is-being-alike

14:71	Ο	ΔΕ	ΗΡΞΑΤΟ	ΑΝΑΘΕΜΑΤΙΖΕΙΝ	ΚΑΙ	ΟΜΝΥΕΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ
	ho	de	Erxato	anathematizein	kai	omnuein	hoti	ouk
	G3588	G1161	G756	G332	G2532	G3660	G3754	G3756
	t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	Conj	Part Neg
	THE	YET	he-begins	TO-BE-anathematizING	AND	TO-BE-SWEARING	that	NOT

ΟΙΔΑ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΟΝ	ΛΕΓΕΤΕ
oida	ton	anthrOpon	touton	hon	legete
G1492	G3588	G444	G5126	G3739	G3004
vi Perf Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl
I-HAVE-PERCEIVED	THE	human	this	WHOM	YE-ARE-saylNG
I-am-acquainted-with					

71 But he began to curse and to swear, [saying], I know not this man of whom ye speak.

14:72	ΚΑΙ	ΕΚ	ΔΕΥΤΕΡΟΥ	ΑΛΕΚΤΩΡ	ΕΦΩΝΗΣΕΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΜΝΗΣΘΗ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ
	kai	ek	deuterou	alektOr	ephOnEsen	kai	anemnEsthE	ho	petros
	G2532	G1537	G1208	G220	G5455	G2532	G363	G3588	G4074
	Conj	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	OUT	OF-second	UN-LAYer	SOUNDS	AND	IS-UP-REMINDED	THE	Peter
			of-second-time	cock	crows		recollects		

ΤΟΥ	ΡΗΜΑΤΟΣ	ΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΤΙ	ΠΡΙΝ	ΑΛΕΚΤΟΡΑ
tou	rEmatos	hou	eipen	autO	ho	iEsous	hoti	prin	alektora
G3588	G4487	G3739	G2036	G846	G3588	G2424	G3754	G4250	G220
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Sg m
OF-THE	declaration	OF-WHICH	said	to-him	THE	JESUS	that	ERE	UN-LAYer
the		which							cock

ΦΩΝΗΣΑΙ	ΔΙΣ	ΑΠΑΡΝΗΣΗ	ΜΕ	ΤΡΙΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙΒΑΛΩΝ	ΕΚΛΑΙΕΝ
phOnEsai	dis	aparnEsE	me	tris	kai	epibalOn	eklaien
G5455	G1364	G533	G3165	G5151	G2532	G1911	G2799
vn Aor Act	Adv	vi Fut midD 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg
TO-SOUND	twice	YOU-SHALL-BE-renouncING	ME	THRice	AND	ON-CASTING	he-LAMENTED
to-crow						reflecting	

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning | ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ sumboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation | ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DO*ing* do*ing* | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Nom Sg n WHOLE | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ sunedrion G4892 n_ Nom Sg n Sanhedrin | ΔΗΣΑΝΤΕΣ dEsantes G1210 vp Aor Act Nom Pl m BIND*ing* | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΑΠΗΝΕΓΚΑΝ apEnegkan G667 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CARRY they-carry-away-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-GIVE give-over-him | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΙΛΑΤΩ pilatO G4091 n_ Dat Sg m PILATE

[1] . And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried [him] away, and delivered [him] to Pilate.

15:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΛΕΓΕΙΣ legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING are-saying-it

[2] And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest [it].

15:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝ katEgoroun G2723 vi Impf Act 3 Pl accusED | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much of-many-things | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg answers

[3] And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

15:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΟΚΡΙΝΗ apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-answerING | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΟΣΑ posa G4214 pq Acc Pl n how-much of-how-many-things | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ katamarturousin G2649 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOWN-witnessING they-are-testifying-against

[4] And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

15:5 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ thaumazein G2296 vn Pres Act TO-BE-MARVELING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΙΛΑΤΟΝ pilaton G4091 n_ Acc Sg m PILATE

[5] But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:6 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΟΡΤΗΝ heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL | ΑΠΕΛΥΕΝ apeluen G630 vi Impf Act 3 Sg he-FROM-LOOSED he-released | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΔΕϹΜΙΟΝ desmion G1198 n_ Acc Sg m BOUND-*one* prisoner | ΟΝΠΕΡ onper G3746 pr Acc Sg m WHOM-EVEN even-whom

ΗΤΟΥΝΤΟ Etounto G154 vi Impf Mid 3 Pl THEY-REQUESTED

[6] Now at [that] feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

15:7 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΓΟΜΕΝΟϹ legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-said one-*being*-said | ΒΑΡΑΒΒΑϹ barabbas G912 n_ Nom Sg m Bar-Abbas | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ϹΥϹΤΑϹΙΑϹΤΩΝ sustasiastOn G4955 n_ Gen Pl m TOGETHER-STANDers insurrectionists

ΔΕΔΕΜΕΝΟϹ dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΟΙΤΙΝΕϹ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-*any* | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ϹΤΑϹΕΙ stasei G4714 n_ Dat Sg f STANDing insurrection | ΦΟΝΟΝ phonon G5408 n_ Acc Sg m MURDER | ΠΕΠΟΙΗΚΕΙϹΑΝ pepoiEkeisan G4160 vi Plup Act 3 Pl HAD-DONE

[7] And there was [one] named Barabbas, [which lay] bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

15:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΒΟΗϹΑϹ anaboEsas G310 vp Aor Act Nom Sg m UP-IMPLOR*ing* exclaiming | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟϹ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins | ΑΙΤΕΙϹΘΑΙ aiteisthai G154 vn Pres Mid TO-BE-REQUESTING | ΚΑΘΩϹ kathOs G2531 Adv according-AS | ΑΕΙ aei G104 Adv ever

ΕΠΟΙΕΙ epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg he-DID | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them

[8] And the multitude crying aloud began to desire [him to do] as he had ever done unto them.

15:9 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟϹ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING

ΑΠΟΛΥϹΩ apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑϹΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

[9] But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

15:10 ΕΓΙΝΩϹΚΕΝ eginOsken G1097 vi Impf Act 3 Sg he-KNEW | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΦΘΟΝΟΝ phthonon G5355 n_ Acc Sg m ENVY | ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΕΙϹΑΝ paradedOkeisan G3860 vi Plup Act 3 Pl HAD-BESIDE-GIVEN had-given-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests

[10] For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

15:11 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΑΝΕϹΕΙϹΑΝ aneseisan G383 vi Aor Act 3 Pl UP-QUAKE excite | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΒΑΡΑΒΒΑΝ barabban G912 n_ Acc Sg m Bar-Abbas | ΑΠΟΛΥϹΗ apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-FROM-LOOSING he-should-be-releasing | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them

[11] But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

15:12 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟϹ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN

[12] And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do [unto him] whom ye call the King of the Jews?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΛΕΤΕ	ΠΟΙΗCΩ	ΟΝ	ΛΕΓΕΤΕ	ΒΑCΙΛΕΑ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
thelete	poiEsO	hon	legete	basilea	tOn	ioudaiOn
G2309	G4160	G3739	G3004	G935	G3588	G2453
vi Pres Act 2 Pl	vs Aor Act 1 Sg	pr Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
YE-ARE-WILLING	I-SHALL-BE-DOING	WHOM	YE-ARE-sayING	KING	OF-THE	JUDA-ans Jews

15:13

ΟΙ	ΔΕ	ΠΑΛΙΝ	ΕΚΡΑΞΑΝ	CΤΑΥΡΩCΟΝ	ΑΥΤΟΝ
hoi	de	palin	ekraxan	staurOson	auton
G3588	G1161	G3825	G2896	G4717	G846
t_ Nom Pl m	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m
THE	YET	AGAIN	THEY-CRY	impale-YOU crucify-you !	Him

13 And they cried out again, Crucify him.

15:14

Ο	ΔΕ	ΠΙΛΑΤΟC	ΕΛΕΓΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΓΑΡ	ΚΑΚΟΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ
ho	de	pilatos	elegen	autois	ti	gar	kakon	epoiEsen
G3588	G1161	G4091	G3004	G846	G5101	G1063	G2556	G4160
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
THE	YET	PILATE	said	to-them	ANY what ?	for	EVIL	He-DOES

ΟΙ	ΔΕ	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC	ΕΚΡΑΞΑΝ	CΤΑΥΡΩCΟΝ	ΑΥΤΟΝ
hoi	de	perissoterOs	ekraxan	staurOson	auton
G3588	G1161	G4056	G2896	G4717	G846
t_ Nom Pl m	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m
THE	YET	more-exceedingly	THEY-CRY	impale-YOU crucify-you !	Him

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

15:15

Ο	ΔΕ	ΠΙΛΑΤΟC	ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC	ΤΩ	ΟΧΛΩ	ΤΟ	ΙΚΑΝΟΝ
ho	de	pilatos	boulomenos	tO	ochlO	to	hikanon
G3588	G1161	G4091	G1014	G3588	G3793	G3588	G2425
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
THE	YET	PILATE	intendING	to-THE	THRONG	THE	enough

ΠΟΙΗCΑΙ	ΑΠΕΛΥCΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΝ	ΒΑΡΑΒΒΑΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ
poiEsai	apelusen	autois	ton	barabban	kai	paredOken	ton	iEsoun
G4160	G630	G846	G3588	G912	G2532	G3860	G3588	G2424
vn Aor Act	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TO-DO	FROM-LOOSES releases	to-them	THE	Bar-Abbas	AND	BESIDE-GIVES gives-up	THE	JESUS

ΦΡΑΓΕΛΛΩCΑC	ΙΝΑ	CΤΑΥΡΩΘΗ
phragellOsas	hina	staurOthE
G5417	G2443	G4717
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg
WHIPP*ing* whipp*ing*-him	THAT	He-MAY-BE-BEING-impalED he-may-be-being-crucified

15 . And [so] Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged [him], to be crucified.

16:16

ΟΙ	ΔΕ	CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ	ΑΠΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕCΩ	ΤΗC	ΑΥΛΗC	Ο
hoi	de	stratiOtai	apEgagon	auton	esO	tEs	aulEs	ho
G3588	G1161	G4757	G520	G846	G2080	G3588	G833	G3739
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Nom Sg n
THE	YET	WARriors soldiers	FROM-LED led-away	Him	within	OF-THE the	COURT court*yard*	WHICH

ΕCΤΙΝ	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ	ΚΑΙ	CΥΓΚΑΛΟΥCΙΝ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	CΠΕΙΡΑΝ
estin	praitOrion	kai	sugkalousin	holEn	tEn	speiran
G2076	G4232	G2532	G4779	G3650	G3588	G4686
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Pl	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
IS	PRETORIUM	AND	THEY-ARE-TOGETHER-CALLING they-are-calling-together	WHOLE	THE	BAND squadron

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

15:17

ΚΑΙ	ΕΝΔΥΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΡΦΥΡΑΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΤΙΘΕΑCΙΝ	ΑΥΤΩ
kai	enduousin	auton	porphuran	kai	perititheasin	autO
G2532	G1746	G846	G4209	G2532	G4060	G846
Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m
AND	THEY-ARE-IN-SLIPPING they-are-dressing	Him	PURPLE	AND	THEY-ARE-ABOUT-PLACING they-are-placing-about	to-Him him

ΠΛΕΞΑΝΤΕC	ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ	CΤΕΦΑΝΟΝ
plexantes	akanthinon	stephanon
G4120	G174	G4735
vp Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BRAID*ing*	POINT-FLOWERy thorny	WREATH

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his [head],

15:18

ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΑCΠΑΖΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΧΑΙΡΕ	ΒΑCΙΛΕΥ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
kai	Erxanto	aspazesthai	auton	chaire	basileu	tOn	ioudaiOn
G2532	G756	G782	G846	G5463	G935	G3588	G2453
Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres midD/pasD	pp Acc Sg m	vm Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
AND	THEY-begin	TO-BE-greetING to-be-saluting	Him	BE-JOYING be-you-rejoicing !	KING !	OF-THE	JUDA-ans Jews

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

15:19

ΚΑΙ	ΕΤΥΠΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΚΑΛΑΜΩ	ΚΑΙ	ΕΝΕΠΤΥΟΝ	ΑΥΤΩ
kai	etupton	autou	tEn	kephalEn	kalamO	kai	eneptuon	autO
G2532	G5180	G846	G3588	G2776	G2563	G2532	G1716	G846
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m
AND	THEY-BEAT(past)	OF-Him	THE	HEAD	to-REED	AND	THEY-IN-SPAT spat-in	to-Him

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing [their] knees worshipped him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΤΙΘΕΝΤΕϹ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΠΡΟϹΕΚΥΝΟΥΝ	ΑΥΤΩ
kai	tithentes	ta	gonata	prosekunoun	autO
G2532	G5087	G3588	G1119	G4352	G846
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m
AND	PLACING	THE	KNEES	THEY-worshipED	to-Him
					him

15:20

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ	ΑΥΤΩ	ΕϹΕΔΥϹΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΗΝ	ΠΟΡΦΥΡΑΝ	ΚΑΙ
kai	hote	enepaixan	autO	exedusan	auton	tEn	porphuran	kai
G2532	G3753	G1702	G846	G1562	G846	G3588	G4209	G2532
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
AND	when	THEY-IN-sport	to-Him	THEY-OUT-SLIP	Him	THE	PURPLE	AND
		they-scoff-at	him	they-strip		of-the		

ΕΝΕΔΥϹΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΤΑ	ΙΔΙΑ	ΚΑΙ	ΕΞΑΓΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
enedusan	auton	ta	himatia	ta	idia	kai	exagousin	auton
G1746	G846	G3588	G2440	G3588	G2398	G2532	G1806	G846
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m
THEY-IN-SLIP	Him	THE	GARMENTS	THE	OWN	AND	THEY-ARE-OUT-LEADING	Him
put-on							they-are-leading-out	

ΙΝΑ	ϹΤΑΥΡΩϹΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
hina	staurOsOsin	auton
G2443	G4717	G846
Conj	vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
THAT	THEY-SHOULD-BE-impallNG	Him
	they-should-be-crucifying	

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

15:21

ΚΑΙ	ΑΓΓΑΡΕΥΟΥϹΙΝ	ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ	ΤΙΝΑ	ϹΙΜΩΝΑ	ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ
kai	aggareuousin	paragonta	tina	simOna	kurEnaion
G2532	G29	G3855	G5100	G4613	G2956
Conj	vi Pres Act 3 Pl	vp Pres Act Acc Sg m	px Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	THEY-ARE-DRAFTING	BESIDE-LEADING	ANY	SIMON	CYRENIAN
	they-are-conscripting	one-passing-along	certain		

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΑΠ	ΑΓΡΟΥ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ	ΚΑΙ	ΡΟΥΦΟΥ	ΙΝΑ
erchomenon	ap	agrou	ton	patera	alexandrou	kai	rouphou	hina
G2064	G575	G68	G3588	G3962	G223	G2532	G4504	G2443
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj
COMING	FROM	FIELD	THE	FATHER	OF-ALEXANDER	AND	OF-RUFUS	THAT
							Rufus	

ΑΡΗ	ΤΟΝ	ϹΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ
arE	ton	stauron	autou
G142	G3588	G4716	G846
vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
he-SHOULD-BE-LIFTING	THE	pale	OF-Him
he-should-be-picking-up		cross	

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

15:22

ΚΑΙ	ΦΕΡΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ΓΟΛΓΟΘΑ	ΤΟΠΟΝ	Ο	ΕϹΤΙΝ
kai	pherousin	auton	epi	golgotha	topon	ho	estin
G2532	G5342	G846	G1909	G1115	G5117	G3739	G2076
Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
AND	THEY-ARE-CARRYING	Him	ON	GOLGOTHA	PLACE	WHICH	IS
	they-are-bringing						

ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΚΡΑΝΙΟΥ	ΤΟΠΟϹ
methermEneuomenon	kraniou	topos
G3177	G2898	G5117
vp Pres Pas Nom Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg m
*be*ING-after-TRANSLATED	OF-SKULL	PLACE
*be*ing-construed		

22 . And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

15:23

ΚΑΙ	ΕΔΙΔΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΠΙΕΙΝ	ΕϹΜΥΡΝΙϹΜΕΝΟΝ	ΟΙΝΟΝ	Ο	ΔΕ
kai	edidoun	autO	piein	esmurnismenon	oinon	ho	de
G2532	G1325	G846	G4095	G4669	G3631	G3588	G1161
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vn 2Aor Act	vp Perf Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj
AND	THEY-GAVE	to-Him	TO-BE-DRINKING	HAVING-*been*-MYRRHizED	WINE	THE	YET
		him		having-*been*-blended-with-myrrh			

ΟΥΚ	ΕΛΑΒΕΝ
ouk	elaben
G3756	G2983
Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
NOT	He-GOT
	he-took-it

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received [it] not.

15:24

ΚΑΙ	ϹΤΑΥΡΩϹΑΝΤΕϹ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ
kai	staurOsantes	auton	diemerizon	ta	himatia	autou
G2532	G4717	G846	G1266	G3588	G2440	G846
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
AND	impal*ing*	Him	THEY-THRU-PARTED	THE	GARMENTS	OF-Him
	crucify*ing*		they-divided			

ΒΑΛΛΟΝΤΕϹ	ΚΛΗΡΟΝ	ΕΠ	ΑΥΤΑ	ΤΙϹ	ΤΙ	ΑΡΗ
ballontes	klEron	ep	auta	tis	ti	arE
G906	G2819	G1909	G846	G5101	G5101	G142
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	Prep	pp Acc Pl n	pi Nom Sg m	pi Acc Sg n	vs Aor Act 3 Sg
CASTING	LOT	ON	them	ANY	ANY	SHOULD-BE-LIFTING
				who ?	anything	should-be-taking-away

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:25 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Nom Sg f third | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

25 And it was the third hour, and they crucified him.

15:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΓΡΑΦΗ epigraphE G1923 n_ Nom Sg f ON-WRITing inscription | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΙΤΙΑΣ aitias G156 n_ Gen Sg f cause charge | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ epigegrammenE G1924 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-ON-WRITTEN having-*been*-inscribed

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

15:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΣΤΑΥΡΟΥΣΙΝ staurousin G4717 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-impalING they-are-crucifying | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΛΗΣΤΑΣ lEstas G3027 n_ Acc Pl m ROBBERS | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΥΩΝΥΜΩΝ euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m OF-left of-left(p) | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

15:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΛΗΡΩΘΗ eplErOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FILLED was-fulfilled | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΑΝΟΜΩΝ anomOn G459 a_ Gen Pl m UN-LAWeds lawless-ones

28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg He-IS-accountED he-is-reckoned

15:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ paraporeuomenoi G3899 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-GOING ones-going-by | ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ eblasphEmoun G987 vi Impf Act 3 Pl HARM-AVERRED blasphemed | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΙΝΟΥΝΤΕΣ kinountes G2795 vp Pres Act Nom Pl m STIRRING wagging | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΥΑ oua G3758 Inj AHA ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΤΑΛΥΩΝ kataluOn G2647 vp Pres Act Nom Sg m *One*-DOWN-LOOSING one-demolishing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΑΟΝ naon G3485 n_ Acc Sg m TEMPLE

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΡΙΣΙΝ trisin G5140 a_ Dat Pl f THREE | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ oikodomOn G3618 vp Pres Act Nom Sg m HOME-BUILDING building-it

29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days,

15:30 ΣΩΣΟΝ sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg SAVE save-you ! | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΒΑ kataba G2597 vm 2Aor Act 2 Sg Att BE-YOU-COMING-DOWN be-you-descending ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΣΤΑΥΡΟΥ staurou G4716 n_ Gen Sg m pale cross

30 Save thyself, and come down from the cross.

15:31 ΟΜΟΙΩΣ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕΣ empaizontes G1702 vp Pres Act Nom Pl m IN-sportING scoffing | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΑΛΛΟΥΣ allous G243 a_ Acc Pl m others | ΕΣΩΣΕΝ esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg He-SAVES | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-ABLE he-can

31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹѠϹΑΙ
sOsai
G4982
vn Aor Act
TO-SAVE

15:32

Ο	ΧΡΙϹΤΟϹ	Ο	ΒΑϹΙΛΕΥϹ	ΤΟΥ	ΙϹΡΑΗΛ	ΚΑΤΑΒΑΤΩ	ΝΥΝ
ho	christos	ho	basileus	tou	israEl	katabatO	nun
G3588	G5547	G3588	G935	G3588	G2474	G2597	G3568
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	ni proper	vm 2Aor Act 3 Sg	Adv
THE	ANOINTED Christ	THE	KING	OF-THE	ISRAEL	LET-BE-DOWN-STEPPING let-him-be-descending !	NOW

ΑΠΟ	ΤΟΥ	ϹΤΑΥΡΟΥ	ΙΝΑ	ΙΔѠΜΕΝ	ΚΑΙ	ΠΙϹΤΕΥϹѠΜΕΝ	ΚΑΙ	ΟΙ
apo	tou	staurou	hina	idOmen	kai	pisteusOmen	kai	hoi
G575	G3588	G4716	G2443	G1492	G2532	G4100	G2532	G3588
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	vs Aor Act 1 Pl	Conj	t_ Nom Pl m
FROM	THE	pale cross	THAT	WE-MAY-BE-PERCEIVING	AND	WE-SHOULD-BE-BELIEVING should-be-believing	AND	THE-*ones* the

ϹΥΝΕϹΤΑΥΡѠΜΕΝΟΙ	ΑΥΤѠ	ѠΝΕΙΔΙΖΟΝ	ΑΥΤΟΝ
sunestaurOmenoi	autO	Oneidizon	auton
G4957	G846	G3679	G846
vp Perf Pas Nom Pl m	pp Dat Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m
HAVING-*been*-TOGETHER-impalED ones-having-*been*-crucified-together	to-Him him	REPROACHED	Him

15:33

ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ	ΔΕ	ѠΡΑϹ	ΕΚΤΗϹ	ϹΚΟΤΟϹ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΦ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ
genomenEs	de	hOras	hektEs	skotos	egeneto	eph	holEn	tEn
G1096	G1161	G5610	G1623	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588
vp 2Aor midD Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
OF-BECOMING	YET	HOUR of-hour	SIXth	DARKness	BECAME	ON on/over	WHOLE	THE

ΓΗΝ	ΕѠϹ	ѠΡΑϹ	ΕΝΝΑΤΗϹ
gEn	heOs	hOras	ennatEs
G1093	G2193	G5610	G1766
n_ Acc Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
LAND	TILL	HOUR	OF-NINth ninth

15:34

ΚΑΙ	ΤΗ	ѠΡΑ	ΤΗ	ΕΝΝΑΤΗ	ΕΒΟΗϹΕΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΦѠΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ
kai	tE	hOra	tE	ennatE	eboEsen	ho	iEsous	phOnE	megalE
G2532	G3588	G5610	G3588	G1766	G994	G3588	G2424	G5456	G3173
Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
AND	to-THE	HOUR	THE	NINth	IMPLORES	THE	JESUS	to-SOUND to-voice	GREAT loud

ΛΕΓѠΝ	ΕΛѠΙ	ΕΛѠΙ	ΛΑΜΜΑ	ϹΑΒΑΧΘΑΝΙ	Ο	ΕϹΤΙΝ
legOn	elOi	elOi	lamma	sabachthani	ho	estin
G3004	G1682	G1682	G2982	G4518	G3739	G2076
vp Pres Act Nom Sg m	Aramaic	Aramaic	Hebrew	Aramaic	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
sayING	ELOI	ELOI	LAMMA lama	SABACHTHANI (*Aramaic*) sabachthani	WHICH	IS

ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΜΟΥ	Ο	ΘΕΟϹ	ΜΟΥ	ΕΙϹ
methermEneuomenon	ho	theos	mou	ho	theos	mou	eis
G3177	G3588	G2316	G3450	G3588	G2316	G3450	G1519
vp Pres Pas Nom Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep
*be*ING-after-TRANSLATED *be*ing-construed	THE	God	OF-ME	THE	God	OF-ME	INTO

ΤΙ	ΜΕ	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕϹ
ti	me	egkatelipes
G5101	G3165	G1459
pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi 2Aor Act 2 Sg
ANY what ?	ME	YOU-abandonED you-did-forsake

15:35

ΚΑΙ	ΤΙΝΕϹ	ΤѠΝ	ΠΑΡΕϹΤΗΚΟΤѠΝ	ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ	ΕΛΕΓΟΝ	ΙΔΟΥ
kai	tines	tOn	parestEkotOn	akousantes	elegon	idou
G2532	G5100	G3588	G3936	G191	G3004	G2400
Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	vp Perf Act Gen Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	ANY some	OF-THE	*ones*-HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by	HEAR*ing* hear*ing*-it	said	BE-PERCEIVING lo !

ΗΛΙΑΝ	ΦѠΝΕΙ
Elian	phOnei
G2243	G5455
n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
ELIAS Elijah	He-IS-SOUNDING he-is-summoning

15:36

ΔΡΑΜѠΝ	ΔΕ	ΕΙϹ	ΚΑΙ	ΓΕΜΙϹΑϹ	ϹΠΟΓΓΟΝ	ΟΞΟΥϹ
dramOn	de	eis	kai	gemisas	spoggon	oxous
G5143	G1161	G1520	G2532	G1072	G4699	G3690
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg n
RUNNING	YET	ONE	AND	REPLETI*zing* soak*ing*	SPONGE	OF-vinegar

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

33 . And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of them that stood by, when they heard [it], said, Behold, He calleth Elias.

36 And one ran and filled a spunge full of vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΘΕΙC	ΤΕ	ΚΑΛΑΜΩ	ΕΠΟΤΙΖΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΑΦΕΤΕ
peritheis	te	kalamO	epotizen	auton	legOn	aphete
G4060	G5037	G2563	G4222	G846	G3004	G863
vp 2Aor Act Nom Sg m	Part	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl
ABOUT-PLACING	BESIDES	to-REED	DRINKizED	Him	sayING	FROM-LET
sticking-it-on		reed	gave-to-drink			let-off-ye !

take him down.

ΙΔΩΜΕΝ	ΕΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΗΛΙΑC	ΚΑΘΕΛΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ
idOmen	ei	erchetai	Elias	kathelein	auton
G1492	G1487	G2064	G2243	G2507	G846
vs 2Aor Act 1 Pl	Cond	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m
WE-MAY-BE-PERCEIVING	IF	IS-COMING	ELIAS	TO-BE-DOWN-LIFTING	Him
			Elijah	to-be-taking-down	

15:37	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΑΦΕΙC	ΦΩΝΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ
	ho	de	iEsous	apheis	phOnEn	megalEn	exepneusen
	G3588	G1161	G2424	G863	G5456	G3173	G1606
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg
	THE	YET	JESUS	FROM-LETTING	SOUND	GREAT	expirES
				letting-out		loud	

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

15:38	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ	ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΕCΧΙCΘΗ	ΕΙC	ΔΥΟ	ΑΠΟ
	kai	to	katapetasma	tou	naou	eschisthE	eis	duo	apo
	G2532	G3588	G2665	G3588	G3485	G4977	G1519	G1417	G575
	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	a_ Nom	Prep
	AND	THE	DOWN-EXPANDer	OF-THE	TEMPLE	IS-SPLIT	INTO	TWO	FROM
			curtain			is-rent			

ΑΝΩΘΕΝ	ΕΩC	ΚΑΤΩ
anOthen	heOs	katO
G509	G2193	G2736
Adv	Conj	Adv
UP-PLACE	TILL	DOWN
above		bottom

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

15:39	ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΚΕΝΤΥΡΙΩΝ	Ο	ΠΑΡΕCΤΗΚΩC	ΕΞ
	idOn	de	ho	kenturiOn	ho	parestEkOs	ex
	G1492	G1161	G3588	G2760	G3588	G3936	G1537
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Prep
	PERCEIVING	YET	THE	CENTURION	THE	*one*-HAVING-BESIDE-STOOD	OUT
						one-standing-by	

ΕΝΑΝΤΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΟΥΤΩC	ΚΡΑΞΑC	ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΛΗΘΩC
enantias	autou	hoti	houtOs	kraxas	exepneusen	eipen	alEthOs
G1727	G846	G3754	G3779	G2896	G1606	G2036	G230
a_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv
OF-IN-INSTEAD	OF-Him	that	thus	CRY*ing*	He-expirES	said	TRUly
of-opposite-of	him						

Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΟΥΤΟC	ΥΙΟC	ΗΝ	ΘΕΟΥ
ho	anthrOpos	houtos	huios	En	theou
G3588	G444	G3778	G5207	G2258	G2316
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Gen Sg m
THE	human	this	SON	WAS	OF-God

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

15:40	ΗCΑΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕC	ΑΠΟ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΘΕΩΡΟΥCΑΙ	ΕΝ	ΑΙC
	Esan	de	kai	gunaikes	apo	makrothen	theOrousai	en	hais
	G2258	G1161	G2532	G1135	G575	G3113	G2334	G1722	G3739
	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	Conj	n_ Nom Pl f	Prep	Adv	vp Pres Act Nom Pl f	Prep	pr Dat Pl f
	WERE	YET	AND	WOMEN	FROM	FAR-PLACE	beholdING	IN	WHOM
	there-were		also			afar		among	

ΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΤΟΥ	ΙΑΚΩΒΟΥ
En	kai	maria	hE	magdalEnE	kai	maria	hE	tou	iakObou
G2258	G2532	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G3588	G2385
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WAS	AND	MARY	THE	MAGDALENE	AND	MARY	THE	OF-THE	JACOBUS
	also								James

ΤΟΥ	ΜΙΚΡΟΥ	ΚΑΙ	ΙΩCΗ	ΜΗΤΗΡ	ΚΑΙ	CΑΛΩΜΗ
tou	mikrou	kai	iOsE	mEtEr	kai	salOmE
G3588	G3398	G2532	G2499	G3384	G2532	G4539
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
THE	LITTLE	AND	OF-JOSES	MOTHER	AND	SALOME

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

15:41	ΑΙ	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΗΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΓΑΛΙΛΑΙΑ	ΗΚΟΛΟΥΘΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ
	hai	kai	hote	En	en	tE	galilaia	Ekolouthoun	autO	kai
	G3739	G2532	G3753	G2258	G1722	G3588	G1056	G190	G846	G2532
	pr Nom Pl f	Conj	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj
	WHO	AND	when	He-WAS	IN	THE	GALILEE	followED	to-Him	AND
		also							him	

ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΛΛΑΙ	ΠΟΛΛΑΙ	ΑΙ	CΥΝΑΝΑΒΑCΑΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙC
diEkonoun	autO	kai	allai	pollai	hai	sunanabasai	autO	eis
G1247	G846	G2532	G243	G4183	G3588	G4872	G846	G1519
vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	a_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	vp 2Aor Act Nom Pl f	pp Dat Sg m	Prep
THRU-SERVED	to-Him	AND	others	MANY	THE	*ones*-TOGETHER-UP-STEPP*ing*	to-Him	INTO
dispensed						ones-ascend*ing*-with	him	

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ
ierosoluma
G2414
n_ Acc Sg f
JERUSALEM

15:42

ΚΑΙ	ΗΔΗ	ΟΨΙΑC	ΓΕΝΟΜΕΝΗC	ΕΠΕΙ	ΗΝ	ΠΑΡΑCΚΕΥΗ	Ο
kai	EdE	opsias	genomenEs	epei	En	paraskeuE	ho
G2532	G2235	G3798	G1096	G1893	G2258	G3904	G3739
Conj	Adv	a_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	pr Nom Sg n
AND	ALREADY	evening of-evening	OF-BECOMING becoming	since	it-WAS	preparation	WHICH

ΕCΤΙΝ	ΠΡΟCΑΒΒΑΤΟΝ
estin	prosabbaton
G2076	G4315
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n
IS	BEFORE-SABBATH before-the-sabbath

[42] . And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

15:43

ΗΛΘΕΝ	ΙΩCΗΦ	Ο	ΑΠΟ	ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC	ΕΥCΧΗΜΩΝ	ΒΟΥΛΕΥΤΗC	ΟC
Elthen	iOsEph	ho	apo	arimathaias	euschEmOn	bouleutEs	hos
G2064	G2501	G3588	G575	G707	G2158	G1010	G3739
vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	t_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m
CAME	JOSEPH	THE the-one	FROM	ARIMATHEA	WELL-FIGURED respectable	COUNSELlor counselor	WHO

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΗΝ	ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
kai	autos	En	prosdechomenos	tEn	basileian	tou	theou
G2532	G846	G2258	G4327	G3588	G932	G3588	G2316
Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND also	he	WAS	TOWARD-RECEIVING anticipating	THE	KINGdom	OF-THE	God

ΤΟΛΜΗCΑC	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΠΡΟC	ΠΙΛΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΗΤΗCΑΤΟ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΤΟΥ
tolmEsas	eisElthen	pros	pilaton	kai	EtEsato	to	sOma	tou
G5111	G1525	G4314	G4091	G2532	G154	G3588	G4983	G3588
vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
DARing	INTO-CAME entered	TOWARD	PILATE	AND	REQUESTS	THE	BODY	OF-THE

ΙΗCΟΥ
iEsou
G2424
n_ Gen Sg m
JESUS

[43] Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

15:44

Ο	ΔΕ	ΠΙΛΑΤΟC	ΕΘΑΥΜΑCΕΝ	ΕΙ	ΗΔΗ	ΤΕΘΝΗΚΕΝ	ΚΑΙ
ho	de	pilatos	ethaumasen	ei	EdE	tethnEken	kai
G3588	G1161	G4091	G2296	G1487	G2235	G2348	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Cond	Adv	vi Perf Act 3 Sg	Conj
THE	YET	PILATE	MARVELS	IF	ALREADY	He-HAS-DIED	AND

ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΤΟΝ	ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΑ	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙ	ΠΑΛΑΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
proskalesamenos	ton	kenturiOna	epErOtEsen	auton	ei	palai	apethanen
G4341	G3588	G2760	G1905	G846	G1487	G3819	G599
vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Cond	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
TOWARD-CALLing calling-to-him	THE	CENTURION	he-inquirES-of	him	IF	OLD long-ago	He-FROM-DIED he-died

[44] And Pilate marvelled if he were already dead: and calling [unto him] the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

15:45

ΚΑΙ	ΓΝΟΥC	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΟC	ΕΔΩΡΗCΑΤΟ	ΤΟ	CΩΜΑ
kai	gnous	apo	tou	kenturiOnos	edOrEsato	to	sOma
G2532	G1097	G575	G3588	G2760	G1433	G3588	G4983
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	KNOWING knowing-it	FROM	THE	CENTURION	he-presents	THE	BODY

ΤΩ	ΙΩCΗΦ
tO	iOsEph
G3588	G2501
t_ Dat Sg m	ni proper
to-THE	JOSEPH

[45] And when he knew [it] of the centurion, he gave the body to Joseph.

15:46

ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑCΑC	CΙΝΔΟΝΑ	ΚΑΙ	ΚΑΘΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝΕΙΛΗCΕΝ	ΤΗ
kai	agorasas	sindona	kai	kathelOn	auton	eneilEsen	tE
G2532	G59	G4616	G2532	G2507	G846	G1750	G3588
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f
AND	BUYing	linen-wrapper	AND	DOWN-LIFTING taking-down	Him	he-IN-WHIRLS he-wraps-him	to-THE

CΙΝΔΟΝΙ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΜΝΗΜΕΙΩ	Ο	ΗΝ
sindoni	kai	katethEken	auton	en	mnEmeiO	ho	En
G4616	G2532	G2698	G846	G1722	G3419	G3739	G2258
n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	pr Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg
linen-wrapper	AND	DOWN-PLACES places-down	Him	IN	memorial-vault tomb	WHICH	WAS

[46] And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΛΑΤΟΜΗΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΠΕΤΡΑC	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΚΥΛΙCΕΝ	ΛΙΘΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ
lelatomEmenon	ek	petras	kai	prosekulisen	lithon	epi	tEn	thuran
G2998	G1537	G4073	G2532	G4351	G3037	G1909	G3588	G2374
vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
HAVING-*been*-quarriED	OUT	OF-ROCK	AND	TOWARD-ROLLS he-rolls-to	STONE	ON	THE	DOOR

ΤΟΥ	ΜΝΗΜΕΙΟΥ
tou	mnEmeiou
G3588	G3419
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	memorial-vault tomb

15:47	Η	ΔΕ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	ΙΩCΗ	ΕΘΕΩΡΟΥΝ
	hE	de	maria	hE	magdalEnE	kai	maria	iOsE	etheOroun
	G3588	G1161	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G2499	G2334
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl
	THE	YET	MARY	THE	MAGDALENE	AND	MARY	OF-JOSES	beheld

47 And Mary Magdalene and Mary [the mother] of Joses beheld where he was laid.

ΠΟΥ	ΤΙΘΕΤΑΙ
pou	tithetai
G4225	G5087
Part	vi Pres Pas 3 Sg
?-where where ?	He-IS-*be*ING-PLACED

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ diagenomenou G1230 vp 2Aor midD Gen Sg n OF-THRU-BECOMING of-elapsing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n SABBATH | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΑΚΩΒΟΥ iakObou G2385 n_ Gen Sg m JACOBUS James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΛΩΜΗ salOmE G4539 n_ Nom Sg f SALOME | ΗΓΟΡΑΣΑΝ Egorasan G59 vi Aor Act 3 Pl BUY | ΑΡΩΜΑΤΑ arOmata G759 n_ Acc Pl n SPICES | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΛΘΟΥΣΑΙ elthousai G2064 vp 2Aor Act Nom Pl f COMING | ΑΛΕΙΨΩΣΙΝ aleipsOsin G218 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-RUBBING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[1] . And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the [mother] of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

16:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΑΝ lian G3029 Adv VERY very-early | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning in-the-morning | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΙΑΣ mias G1520 a_ Gen Sg f OF-ONE one-day | ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n OF-SABBATHS | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-COMING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb | ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ anateilantos G393 vp Aor Act Gen Sg m OF-UP-ris*ing* of-ris*ing* | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΗΛΙΟΥ hEliou G2246 n_ Gen Sg m SUN

[2] And very early in the morning the first [day] of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

16:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΕΑΥΤΑΣ heautas G1438 pf 3 Acc Pl f selves themselves | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΑΠΟΚΥΛΙΣΕΙ apokulisei G617 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-ROLLING shall-be-rolling-away | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΘΥΡΑΣ thuras G2374 n_ Gen Sg f DOOR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb

[3] And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

16:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΒΛΕΨΑΣΑΙ anablepsasai G308 vp Aor Act Nom Pl f UP-look*ing* look*ing*-up | ΘΕΩΡΟΥΣΙΝ theOrousin G2334 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-beholdING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΠΟΚΕΚΥΛΙΣΤΑΙ apokekulistai G617 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-FROM-ROLLED has-*been*-rolled-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΙΘΟΣ lithos G3037 n_ Nom Sg m STONE | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΣΦΟΔΡΑ sphodra G4970 Adv VEHEMENT tremendously

[4] And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

16:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΑΙ eiselthousai G1525 vp 2Aor Act Nom Pl f INTO-COMING entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-PERCEIVED | ΝΕΑΝΙΣΚΟΝ neaniskon G3495 n_ Acc Sg m YOUTH | ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sittING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΔΕΞΙΟΙΣ dexiois G1188 a_ Dat Pl n RIGHTS right(p) | ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ peribeblEmenon G4016 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed | ΣΤΟΛΗΝ stolEn G4749 n_ Acc Sg f robe | ΛΕΥΚΗΝ leukEn G3022 a_ Acc Sg f WHITE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗΣΑΝ exethambEthEsan G1568 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-OUT-AWED they-were-overawed

[5] And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

16:6 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΑΙΣ autais G846 pp Dat Pl f to-them | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΚΘΑΜΒΕΙΣΘΕ ekthambeisthe G1568 vm Pres Pas 2 Pl YE-BE-*be*ING-OUT-AWED be-ye-*be*ing-overawed ! | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING

[6] And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

they laid him.

ΤΟΝ	ΝΑΖΑΡΗΝΟΝ	ΤΟΝ	ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ	ΗΓΕΡΘΗ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΩΔΕ
ton	nazarEnon	ton	estaurOmenon	EgerthE	ouk	estin	hOde
G3588	G3479	G3588	G4717	G1453	G3756	G2076	G5602
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
THE	NAZAREAN	THE	*One*-HAVING-*been*-impalED one-having-*been*-crucified	He-WAS-ROUSED	NOT	He-IS	here

ΙΔΕ	Ο	ΤΟΠΟΣ	ΟΠΟΥ	ΕΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΟΝ
ide	ho	topos	hopou	ethEkan	auton
G1492	G3588	G5117	G3699	G5087	G846
vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
BE-PERCEIVING be-you-perceiving !	THE	PLACE	THE-?-where where[e]	THEY-PLACE	Him

16:7 [7] But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

ΑΛΛΑ	ΥΠΑΓΕΤΕ	ΕΙΠΑΤΕ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ
all	hupagete	eipate	tois	mathEtais	autou	kai	tO	petrO
G235	G5217	G2036	G3588	G3101	G846	G2532	G3588	G4074
Conj	vm Pres Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
but	BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	say say-ye !	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	to-THE	Peter

ΟΤΙ	ΠΡΟΑΓΕΙ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΕΚΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΨΕΣΘΕ
hoti	proagei	humas	eis	tEn	galilaian	ekei	auton	opsesthe
G3754	G4254	G5209	G1519	G3588	G1056	G1563	G846	G3700
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	pp Acc Sg m	vi Fut midD 2 Pl
that	He-IS-BEFORE-LEADING he-is-preceding	YOU[(p)] ye	INTO	THE	GALILEE	there	Him	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing

ΚΑΘΩΣ	ΕΙΠΕΝ	ΥΜΙΝ
kathOs	eipen	humin
G2531	G2036	G5213
Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl
according-AS	He-said	to-YOU[(p)] to-ye

16:8 [8] And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any [man]; for they were afraid.

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΙ	ΤΑΧΥ	ΕΦΥΓΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΜΝΗΜΕΙΟΥ	ΕΙΧΕΝ	ΔΕ
kai	exelthousai	tachu	ephugon	apo	tou	mnEmeiou	eichen	de
G2532	G1831	G5035	G5343	G575	G3588	G3419	G2192	G1161
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl f	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Impf Act 3 Sg	Conj
AND	OUT-COMING coming-out	SWIFTLY	THEY-FLED	FROM	THE	memorial-vault tomb	it-HAD	YET

ΑΥΤΑΣ	ΤΡΟΜΟΣ	ΚΑΙ	ΕΚΣΤΑΣΙΣ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝΙ	ΟΥΔΕΝ	ΕΙΠΟΝ
autas	tromos	kai	ekstasis	kai	oudeni	ouden	eipon
G846	G5156	G2532	G1611	G2532	G3762	G3762	G2036
pp Acc Pl f	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Dat Sg m	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl
them	TREMBLing	AND	OUT-STANDing amazement	AND	to-NOT-YET-ONE to-anyone	NOT-YET-ONE nothing	THEY-said

ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΓΑΡ
ephobounto	gar
G5399	G1063
vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj
THEY-FEARED	for

16:9 [9] . Now when [Jesus] was risen early the first [day] of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

ΑΝΑΣΤΑΣ	ΔΕ	ΠΡΩΙ	ΠΡΩΤΗ	ΣΑΒΒΑΤΟΥ	ΕΦΑΝΗ	ΠΡΩΤΟΝ	ΜΑΡΙΑ
anastas	de	prOi	prOtE	sabbatou	ephanE	prOton	maria
G450	G1161	G4404	G4413	G4521	G5316	G4412	G3137
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Adv	a_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Pas 3 Sg	Adv	n_ Dat Sg f
UP-STAND*ing* *rising*	YET	to-morning in-the-morning	BEFORE-most to-first-day	OF-SABBATH	He-APPEARed	BEFORE-most first	to-MARY

ΤΗ	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΑΦ	ΗΣ	ΕΚΒΕΒΛΗΚΕΙ	ΕΠΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ
tE	magdalEnE	aph	hEs	ekbeblEkei	hepta	daimonia
G3588	G3094	G575	G3739	G1544	G2033	G1140
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	pr Gen Sg f	vi Plup Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl n
THE	MAGDALENE	FROM	WHOM	He-HAD-OUT-CAST he-had-cast-out	SEVEN	demons

16:10 [10] [And] she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

ΕΚΕΙΝΗ	ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΤΟΙΣ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ
ekeinE	poreutheisa	apEggeilen	tois	met	autou	genomenois
G1565	G4198	G518	G3588	G3326	G846	G1096
pd Nom Sg f	vp Aor pasD Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	Prep	pp Gen Sg m	vp 2Aor midD Dat Pl m
that-*one* that-one[(f)]	BEING-GONE	FROM-MESSAGES reports	to-THE-*ones* to-the-ones	WITH	Him	BECOMING

ΠΕΝΘΟΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΚΛΑΙΟΥΣΙΝ
penthousin	kai	klaiousin
G3996	G2532	G2799
vp Pres Act Dat Pl m	Conj	vp Pres Act Dat Pl m
MOURNING ones-mourning	AND	LAMENTING

16:11 [11] And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

ΚΑΚΕΙΝΟΙ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΖΗ	ΚΑΙ	ΕΘΕΑΘΗ	ΥΠ	ΑΥΤΗΣ
kakeinoi	akousantes	hoti	zE	kai	etheathE	hup	autEs
G2548	G191	G3754	G2198	G2532	G2300	G5259	G846
pd Nom Pl m Con	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg f
AND-those	HEAR*ing*	that	He-IS-LIVING	AND	WAS-gazED was-gazed-upon	by	her

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΠΙCΤΗCΑΝ
EpistEsan
G569
vi Aor Act 3 Pl
UN-BELIEVE
disbelieve

16:12

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΔΥCΙΝ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΕΝ
meta	de	tauta	dusin	ex	autOn	peripatousin	ephanerOthE	en
G3326	G1161	G5023	G1417	G1537	G846	G4043	G5319	G1722
Prep	Conj	pd Acc Pl n	a_ Dat Pl m	Prep	pp Gen Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep
after	YET	these these-things	to-TWO	OUT	OF-them	ABOUT-TREADING ones-walking	He-WAS-made-APPEAR he-was-manifested	IN

ΕΤΕΡΑ	ΜΟΡΦΗ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙC	ΕΙC	ΑΓΡΟΝ
hetera	morphE	poreuomenois	eis	agron
G2087	G3444	G4198	G1519	G68
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg m
DIFFERENT	FORM	to-*ones*-GOING ones-going	INTO	FIELD

16:13

ΚΑΚΕΙΝΟΙ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΤΟΙC	ΛΟΙΠΟΙC	ΟΥΔΕ	ΕΚΕΙΝΟΙC
kakeinoi	apelthontes	apEggeilan	tois	loipois	oude	ekeinois
G2548	G565	G518	G3588	G3062	G3761	G1565
pd Nom Pl m Con	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Adv	pd Dat Pl m
AND-those	FROM-COMING coming-away	FROM-MESSAGE report	to-THE	rest rest(p)	NOT-YET neither	to-those those

ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ
episteusan
G4100
vi Aor Act 3 Pl
THEY-BELIEVE

16:14

ΥCΤΕΡΟΝ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙC	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΙC	ΕΝΔΕΚΑ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΚΑΙ
husteron	anakeimenois	autois	tois	hendeka	ephanerOthE	kai
G5305	G345	G846	G3588	G1733	G5319	G2532
Adv	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	pp Dat Pl m	t_ Dat Pl m	a_ Nom	vi Aor Pas 3 Sg	Conj
subsequently	to-UP-LYING to-lying-back-at-table	them	to-THE	ONE-TEN eleven	He-WAS-made-APPEAR he-was-manifested	AND

ΩΝΕΙΔΙCΕΝ	ΤΗΝ	ΑΠΙCΤΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	CΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ	ΟΤΙ	ΤΟΙC
Oneidisen	tEn	apistian	autOn	kai	sklErokardian	hoti	tois
G3679	G3588	G570	G846	G2532	G4641	G3754	G3588
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Pl m
He-REPROACHES	THE	UN-BELIEF unbelief	OF-them	AND	HARD-HEART hardheartedness	that	to-THE the

ΘΕΑCΑΜΕΝΟΙC	ΑΥΤΟΝ	ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ	ΟΥΚ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ
theasamenois	auton	egEgermenon	ouk	episteusan
G2300	G846	G1453	G3756	G4100
vp Aor midD Dat Pl m	pp Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl
ones-gaz*ing* ones-gaz*ing*-on	Him	HAVING-*been*-ROUSED	NOT	THEY-BELIEVE

16:15

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΑΠΑΝΤΑ	ΚΗΡΥΞΑΤΕ
kai	eipen	autois	poreuthentes	eis	ton	kosmon	hapanta	kEruxate
G2532	G2036	G846	G4198	G1519	G3588	G2889	G537	G2784
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Aor pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl
AND	He-said	to-them	BEING-GONE	INTO	THE	SYSTEM world	ALL(emph.)	PROCLAIM herald-ye !

ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΠΑCΗ	ΤΗ	ΚΤΙCΕΙ
to	euaggelion	pasE	tE	ktisei
G3588	G2098	G3956	G3588	G2937
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THE	WELL-MESSAGE	to-EVERY to-entire	THE	CREATION

16:16

Ο	ΠΙCΤΕΥCΑC	ΚΑΙ	ΒΑΠΤΙCΘΕΙC	CΩΘΗCΕΤΑΙ	Ο	ΔΕ
ho	pisteusas	kai	baptistheis	sOthEsetai	ho	de
G3588	G4100	G2532	G907	G4982	G3588	G1161
t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj
THE	*one*-BELIEV*ing* one-believ*ing*	AND	BEING-DIPizED being-baptized	SHALL-BE-BEING-SAVED	THE	YET

ΑΠΙCΤΗCΑC	ΚΑΤΑΚΡΙΘΗCΕΤΑΙ
apistEsas	katakrithEsetai
G569	G2632
vp Aor Act Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
one-UN-BELIEV*ing* one-disbelieV*ing*	SHALL-BE-BEING-DOWN-JUDGED shall-be-being-condemned

16:17

CΗΜΕΙΑ	ΔΕ	ΤΟΙC	ΠΙCΤΕΥCΑCΙΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗCΕΙ	ΕΝ	ΤΩ
sEmeia	de	tois	pisteusasin	tauta	parakolouthEsei	en	tO
G4592	G1161	G3588	G4100	G5023	G3877	G1722	G3588
n_ Nom Pl n	Conj	t_ Dat Pl m	vp Aor Act Dat Pl m	pd Nom Pl n	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n
SIGNS	YET	to-THE	*ones*-BELIEV*ing* ones-believ*ing*	these	SHALL-BE-BESIDE-followING shall-be-fully-following	IN	THE

12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

13 And they went and told [it] unto the residue: neither believed they them.

14 . Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΕΚΒΑΛΟΥΣΙΝ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΛΑΛΗΣΟΥΣΙΝ
onomati	mou	daimonia	ekbalousin	glOssais	lalEsousin
G3686	G3450	G1140	G1544	G1100	G2980
n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Pl n	vi Fut Act 3 Pl	n_ Dat Pl f	vi Fut Act 3 Pl
NAME	OF-ME	demons	THEY-SHALL-BE-OUT-CASTING they-shall-be-casting-out	to-TONGUES to-languages	THEY-SHALL-BE-TALKING they-shall-be-speaking

ΚΑΙΝΑΙΣ
kainais
G2537
a_ Dat Pl f
NEW

16:18

ΟΦΕΙΣ	ΑΡΟΥΣΙΝ	ΚΑΝ	ΘΑΝΑΣΙΜΟΝ	ΤΙ	ΠΙΩΣΙΝ
opheis	arousin	kan	thanasimon	ti	piOsin
G3789	G142	G2579	G2286	G5100	G4095
n_ Acc Pl m	vi Fut Act 3 Pl	Cond Con	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Pl
serpents	THEY-SHALL-BE-LIFTING they-shall-be-picking-up	AND-[IF]-EVER and-if-ever	DEATHly deadly	ANY anything	THEY-MAY-BE-DRINKING

ΟΥ	ΜΗ	ΑΥΤΟΥΣ	ΒΛΑΨΕΙ	ΕΠΙ	ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΕΠΙΘΗΣΟΥΣΙΝ
ou	mE	autous	blapsei	epi	arrOstous	cheiras	epithEsousin
G3756	G3361	G846	G984	G1909	G732	G5495	G2007
Part Neg	Part Neg	pp Acc Pl m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl f	vi Fut Act 3 Pl
NOT	NO	them	it-SHALL-BE-HARMING	ON	UN-FARE-WELLS ones-ailing	HANDS	THEY-SHALL-BE-ON-PLACING they-shall-be-placing-on

ΚΑΙ	ΚΑΛΩΣ	ΕΞΟΥΣΙΝ
kai	kalOs	exousin
G2532	G2573	G2192
Conj	Adv	vi Fut Act 3 Pl
AND	IDEALly	THEY-SHALL-BE-HAVING

16:19

Ο	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΚΥΡΙΟΣ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΛΑΛΗΣΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΝΕΛΗΦΘΗ	ΕΙΣ
ho	men	oun	kurios	meta	to	lalEsai	autois	anelEphthE	eis
G3588	G3303	G3767	G2962	G3326	G3588	G2980	G846	G353	G1519
t_ Nom Sg m	Part	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Dat Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep
THE	INDEED	THEN	Master Lord	after	THE	TO-TALK to-speak	to-them	WAS-UP-GOTTEN was-taken-up	INTO

ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΚΑΘΙΣΕΝ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ton	ouranon	kai	ekathisen	ek	dexiOn	tou	theou
G3588	G3772	G2532	G2523	G1537	G1188	G3588	G2316
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	heaven	AND	is-seated	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-THE	God

16:20

ΕΚΕΙΝΟΙ	ΔΕ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΚΗΡΥΞΑΝ	ΠΑΝΤΑΧΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
ekeinoi	de	exelthontes	ekEruxan	pantachou	tou	kuriou
G1565	G1161	G1831	G2784	G3837	G3588	G2962
pd Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
those	YET	OUT-COMING coming-away	PROCLAIM herald	EVERY-SOIL everywhere	OF-THE the	Master Lord

ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΒΕΒΑΙΟΥΝΤΟΣ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΩΝ
sunergountos	kai	ton	logon	bebaiountos	dia	tOn	epakolouthountOn
G4903	G2532	G3588	G3056	G950	G1223	G3588	G1872
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n
TOGETHER-ACTING working-together	AND	THE	saying word	OF-confirmING confirming	THRU through	THE	ON-followING following-up

ΣΗΜΕΙΩΝ	ΑΜΗΝ
sEmeiOn	amEn
G4592	G281
n_ Gen Pl n	Hebrew
SIGNS	AMEN

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 . So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with [them], and confirming the word with signs following. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Luke

1:1 ΕΠΕΙΔΗΠΕΡ epeidEper G1895 Conj ON-IF-BIND-EVEN since-in-fact-even | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΠΕΧΕΙΡΗΣΑΝ epecheirEsan G2021 vi Aor Act 3 Pl ON-HAND take-in-hand | ΑΝΑΤΑΞΑΣΘΑΙ anataxasthai G392 vn Aor midD TO-UP-SET to-compose | ΔΙΗΓΗΣΙΝ diEgEsin G1335 n_ Acc Sg f relation narrative | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΠΕΠΛΗΡΟΦΟΡΗΜΕΝΩΝ peplErophorEmenOn G4135 vp Perf Pas Gen Pl n HAVING-*been*-FULL-CARRIED having-*been*-fully-assured | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ pragmatOn G4229 n_ Gen Pl n PRACTISES matters

[1] . Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

1:2 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΡΕΔΟΣΑΝ paredosan G3860 vi 2Aor Act 3 Pl BESIDE-GIVE give-over | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΡΧΗΣ archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΑΥΤΟΠΤΑΙ autoptai G845 a_ Nom Pl m SAME-VIEWERS eyewitnesses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupEretai G5257 n_ Nom Pl m subservients deputies | ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m BECOMING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word

[2] Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;

1:3 ΕΔΟΞΕΝ edoxen G1380 vi Aor Act 3 Sg it-SEEMS | ΚΑΜΟΙ kamoi G2504 pp 1 Dat Sg Con AND-to-ME also-to-me | ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΚΟΤΙ parEkolouthEkoti G3877 vp Perf Act Dat Sg m HAVING-BESIDE-followED having-fully-followed | ΑΝΩΘΕΝ anOthen G509 Adv UP-PLACE from-the-very-first | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n to-ALL all | ΑΚΡΙΒΩΣ akribOs G199 Adv EXACTly accurately | ΚΑΘΕΞΗΣ kathexEs G2517 Adv according-to-next consecutively | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE | ΚΡΑΤΙΣΤΕ kratiste G2903 a_ Voc Sg m MOST-HOLDing ! most-mighty ! | ΘΕΟΦΙΛΕ theophile G2321 n_ Voc Sg m Theophilus ! (God-FOND) Theophilus !

[3] It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,

1:4 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΠΙΓΝΩΣ epignOs G1921 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-ON-KNOWING you-may-be-recognizing | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHICH | ΚΑΤΗΧΗΘΗΣ katEchEthEs G2727 vi Aor Pas 2 Sg YOU-WERE-instructED | ΛΟΓΩΝ logOn G3056 n_ Gen Pl m sayings words | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΣΦΑΛΕΙΑΝ asphaleian G803 n_ Acc Sg f UN-TOTTER certainty

[4] That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

1:5 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME there-came-to-be | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΩΣ basileOs G935 n_ Gen Sg m KING | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΙΕΡΕΥΣ hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*one* priest | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΖΑΧΑΡΙΑΣ zacharias G2197 n_ Nom Sg m ZACHARIAS | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ ephEmerias G2183 n_ Gen Sg f OF-ON-DAY of-routine | ΑΒΙΑ abia G7 ni proper ABIA of-Abia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ thugaterOn G2364 n_ Gen Pl f DAUGHTERS | ΑΑΡΩΝ aarOn G2 ni proper *of*-AARON of-Aaron | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΕΛΙΣΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH

[5] . There was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife [was] of the daughters of Aaron, and her name [was] Elisabeth.

1:6 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΚΑΙΟΙ dikaioi G1342 a_ Nom Pl m JUST | ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ amphoteroi G297 a_ Nom Pl m both | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ poreuomenoi G4198 vp Pres midD/pasD Nom Pl m GOING

[6] And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΠΑCΑΙC	ΤΑΙC	ΕΝΤΟΛΑΙC	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΩΜΑCΙΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΑΜΕΜΠΤΟΙ
en	pasais	tais	entolais	kai	dikaiOmasin	tou	kuriou	ameptoi
G1722	G3956	G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G273
Prep	a_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m
IN	ALL	THE	directions precepts	AND	JUST-*effects* just-statutes	OF-THE	Master Lord	UN-BLAMEable blameless

1:7	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΕΚΝΟΝ	ΚΑΘΟΤΙ	Η	ΕΛΙCΑΒΕΤ	ΗΝ
	kai	ouk	En	autois	teknon	kathoti	hE	elisabet	En
	G2532	G3756	G2258	G846	G5043	G2530	G3588	G1665	G2258
	Conj	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg n	Adv	t_ Nom Sg f	ni proper	vi Impf vxx 3 Sg
	AND	NOT	WAS	to-them	offspring child	DOWN-that forasmuch-as	THE	ELIZABETH	WAS

7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were [now] well stricken in years.

CΤΕΙΡΑ	ΚΑΙ	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ	ΠΡΟΒΕΒΗΚΟΤΕC	ΕΝ	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC	ΑΥΤΩΝ	ΗCΑΝ
steira	kai	amphoteroi	probebEkotes	en	tais	hEmerais	autOn	Esan
G4723	G2532	G297	G4260	G1722	G3588	G2250	G846	G2258
n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Pl m	vp Perf Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	vi Impf vxx 3 Pl
STERILE barren	AND	both	HAVING-BEFORE-STEPPED having-advanced	IN	THE	DAYS	OF-them	WERE

1:8	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΑΤΕΥΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΤΑΞΕΙ
	egeneto	de	en	tO	hierateuein	auton	en	tE	taxei
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G846	G1722	G3588	G5010
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	it-BECAME it-occurred	YET	IN	THE	TO-BE-SACREDING to-be-doing-priestly-duties	him	IN	THE	SETTing order

8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

ΤΗC	ΕΦΗΜΕΡΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΑΝΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tEs	ephEmerias	autou	enanti	tou	theou
G3588	G2183	G846	G1725	G3588	G2316
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	ON-DAY routine	OF-him	IN-INSTEAD in-front-of	OF-THE the	God

1:9	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΘΟC	ΤΗC	ΙΕΡΑΤΕΙΑC	ΕΛΑΧΕΝ	ΤΟΥ
	kata	to	ethos	tEs	hierateias	elachen	tou
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588
	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg m
	according-to	THE	CUSTOM	OF-THE	SACREDing priestly-office	he-CHANCED-UPON he-chanced [on]	OF-THE

9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

ΘΥΜΙΑCΑΙ	ΕΙCΕΛΘΩΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
thumiasai	eiselthOn	eis	ton	naon	tou	kuriou
G2370	G1525	G1519	G3588	G3485	G3588	G2962
vn Aor Act	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-SACRIFICE-(incense) to-burn-incense	INTO-COMING entering	INTO	THE	TEMPLE	OF-THE	Master Lord

1:10	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟC	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΗΝ	ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΝ
	kai	pan	to	plEthos	tou	laou	En	proseuchomenon
	G2532	G3956	G3588	G4128	G3588	G2992	G2258	G4336
	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg n
	AND	EVERY entire	THE	multitude	OF-THE	PEOPLE	WAS	prayING

10 And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

ΕΞΩ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΤΟΥ	ΘΥΜΙΑΜΑΤΟC
exO	tE	hOra	tou	thumiamatos
G1854	G3588	G5610	G3588	G2368
Adv	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OUT outside	to-THE	HOUR	OF-THE	incense

1:11	ΩΦΘΗ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΑΓΓΕΛΟC	ΚΥΡΙΟΥ	ΕCΤΩC	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΤΟΥ
	OphthE	de	autO	aggelos	kuriou	hestOs	ek	dexiOn	tou
	G3700	G1161	G846	G32	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588
	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg n
	WAS-VIEWED there-was-seen	YET	to-him	MESSENGER	OF-Master of-Lord	HAVING-STOOD standing	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-THE

11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΥΜΙΑΜΑΤΟC
thusiastEriou	tou	thumiamatos
G2379	G3588	G2368
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
SACRIFICE-place altar	OF-THE	incense

1:12	ΚΑΙ	ΕΤΑΡΑΧΘΗ	ΖΑΧΑΡΙΑC	ΙΔΩΝ	ΚΑΙ	ΦΟΒΟC	ΕΠΕΠΕCΕΝ	ΕΠ
	kai	etarachthE	zacharias	idOn	kai	phobos	epepesen	ep
	G2532	G5015	G2197	G1492	G2532	G5401	G1968	G1909
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
	AND	WAS-DISTURBED	ZACHARIAS	PERCEIVING perceiving-it	AND	FEAR	ON-FALLS falls-on	ON

12 And when Zacharias saw [him], he was troubled, and fear fell upon him.

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:13 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΟΥ phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-FEARING be-you-fearing !

ΖΑΧΑΡΙΑ zacharia G2197 n_ Voc Sg m ZACHARIAS | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΙΣΗΚΟΥΣΘΗ eisEkousthE G1522 vi Aor Pas 3 Sg IS-INTO-HEARD is-hearkened-to | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕΗΣΙΣ deEsis G1162 n_ Nom Sg f petition | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΛΙΣΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH | ΓΕΝΝΗΣΕΙ gennEsei G1080 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-generatING shall-be-bearing | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΕΣΕΙΣ kaleseis G2564 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-CALLING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN

1:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Nom Sg f JOY | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΛΛΙΑΣΙΣ agalliasis G20 n_ Nom Sg f exulting exultation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΓΕΝΝΗΣΕΙ gennEsei G1083 n_ Dat Sg f generating birth | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΧΑΡΗΣΟΝΤΑΙ charEsontai G5463 vi 2Fut pasD 3 Pl SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing

1:15 ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg he-SHALL-BE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΙΚΕΡΑ sikera G4608 ni other INTOXICANT

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΗ piE G4095 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΠΛΗΣΘΗΣΕΤΑΙ plEsthEsetai G4130 vi Fut Pas 3 Sg he-SHALL-BE-BEING-FILLED | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΚΟΙΛΙΑΣ koilias G2836 n_ Gen Sg f OF-CAVITY of-womb | ΜΗΤΡΟΣ mEtros G3384 n_ Gen Sg f OF-MOTHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

1:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΥΣ pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel | ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ epistrepsei G1994 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-ON-TURNING he-shall-be-turning-back | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

1:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΤΑΙ proeleusetai G4281 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BEFORE-COMING shall-be-coming-before | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΗΛΙΟΥ hEliou G2243 n_ Gen Sg m OF-ELIAS of-Elijah | ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ epistrepsai G1994 vn Aor Act TO-ON-TURN to-turn-back | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS | ΠΑΤΕΡΩΝ paterOn G3962 n_ Gen Pl m OF-FATHERS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΙΘΕΙΣ apeitheis G545 a_ Acc Pl m UN-PERSUADable ones-stubborn

13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

14 And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

16 And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

17 And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΦΡΟΝΗΣΕΙ	ΔΙΚΑΙΩΝ	ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ	ΚΥΡΙΩ	ΛΑΟΝ	ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ
en	phronEsei	dikaiOn	hetoimasai	kuriO	laon	kateskeuasmenon
G1722	G5428	G1342	G2090	G2962	G2992	G2680
Prep	n_ Dat Sg f	a_ Gen Pl m	vn Aor Act	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m
IN	DISPOSition	OF-JUST-*ones*	TO-make-READY	to-Master	PEOPLE	HAVING-*been*-constructED
	prudence	of-just-ones		to-Lord		having-*been*-formed

1:18

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΖΑΧΑΡΙΑΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΚΑΤΑ	ΤΙ
kai	eipen	zacharias	pros	ton	aggelon	kata	ti
G2532	G2036	G2197	G4314	G3588	G32	G2596	G5101
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pi Acc Sg n
AND	said	ZACHARIAS	TOWARD	THE	MESSENGER	according-to	ANY what ?

ΓΝΩΣΟΜΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΕΙΜΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ	ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ
gnOsomai	touto	egO	gar	eimi	presbutEs	kai	hE	gunE
G1097	G5124	G1473	G1063	G1510	G4246	G2532	G3588	G1135
vi Fut midD 1 Sg	pd Acc Sg n	pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
I-SHALL-BE-KNOWING	this	I	for	AM	SENIOR aged	AND	THE	WOMAN wife

ΜΟΥ	ΠΡΟΒΕΒΗΚΥΙΑ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΑΥΤΗΣ
mou	probebEkuia	en	tais	hEmerais	autEs
G3450	G4260	G1722	G3588	G2250	G846
pp 1 Gen Sg	vp Perf Act Nom Sg f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg f
OF-ME	HAVING-BEFORE-STEPPED having-advanced	IN	THE	DAYS	OF-her

1:19

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ
kai	apokritheis	ho	aggelos	eipen	autO	egO	eimi
G2532	G611	G3588	G32	G2036	G846	G1473	G1510
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg
AND	answerING	THE	MESSENGER	said	to-him	I	AM

ΓΑΒΡΙΗΛ	Ο	ΠΑΡΕΣΤΗΚΩΣ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ
gabriEl	ho	parestEkOs	enOpion	tou	theou	kai	apestalEn
G1043	G3588	G3936	G1799	G3588	G2316	G2532	G649
ni proper	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Pas 1 Sg
GABRIEL	THE	*one*-HAVING-BESIDE-STOOD one-standing-by	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	God	AND	I-WAS-commissionED I-was-dispatched

ΛΑΛΗΣΑΙ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΣΘΑΙ	ΣΟΙ	ΤΑΥΤΑ
lalEsai	pros	se	kai	euaggelisasthai	soi	tauta
G2980	G4314	G4571	G2532	G2097	G4671	G5023
vn Aor Act	Prep	pp 2 Acc Sg	Conj	vn Aor Mid	pp 2 Dat Sg	pd Acc Pl n
TO-TALK to-speak	TOWARD	YOU	AND	TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message	to-YOU	these of-these-things

1:20

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΣΗ	ΣΙΩΠΩΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ
kai	idou	esE	siOpOn	kai	mE	dunamenos
G2532	G2400	G2071	G4623	G2532	G3361	G1410
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Fut vxx 2 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
AND	BE-PERCEIVING lo !	YOU-SHALL-BE	beING-SILENT one-being-silent	AND	NO	*be*ING-ABLE

ΛΑΛΗΣΑΙ	ΑΧΡΙ	ΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΑΝΘ	ΩΝ	ΟΥΚ
lalEsai	achri	hEs	hEmeras	genEtai	tauta	anth	hOn	ouk
G2980	G891	G3739	G2250	G1096	G5023	G473	G3739	G3756
vn Aor Act	Prep	pr Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vs 2Aor midD 3 Sg	pd Nom Pl n	Prep	pr Gen Pl m	Part Neg
TO-TALK to-speak	UNTIL	WHICH	DAY	MAY-BE-BECOMING may-be-occurring	these these-things	INSTEAD corresponding-to	OF-WHICH which(p)	NOT

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΣ	ΤΟΙΣ	ΛΟΓΟΙΣ	ΜΟΥ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΠΛΗΡΩΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ
episteusas	tois	logois	mou	hoitines	plErOthEsontai	eis	ton
G4100	G3588	G3056	G3450	G3748	G4137	G1519	G3588
vi Aor Act 2 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Sg	pr Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m
YOU-BELIEVE	to-THE the	sayings words	OF-ME	WHO-ANY which-any	SHALL-BE-BEING-FILLED shall-be-being-fulfilled	INTO	THE

ΚΑΙΡΟΝ	ΑΥΤΩΝ
kairon	autOn
G2540	G846
n_ Acc Sg m	pp Gen Pl m
SEASON	OF-them

1:21

ΚΑΙ	ΗΝ	Ο	ΛΑΟΣ	ΠΡΟΣΔΟΚΩΝ	ΤΟΝ	ΖΑΧΑΡΙΑΝ	ΚΑΙ
kai	En	ho	laos	prosdokOn	ton	zacharian	kai
G2532	G2258	G3588	G2992	G4328	G3588	G2197	G2532
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
AND	WAS	THE	PEOPLE	TOWARD-SEEMING hoping-for	THE	ZACHARIAS	AND

ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΟΝΙΖΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ
ethaumazon	en	tO	chronizein	auton	en	tO	naO
G2296	G1722	G3588	G5549	G846	G1722	G3588	G3485
vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THEY-MARVELED	IN	THE	TO-BE-delayING	him	IN	THE	TEMPLE

18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

20 And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:22	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΤΟ	ΛΑΛΗΣΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ
	exelthOn	de	ouk	Edunato	lalEsai	autois	kai	epegnOsan
	G1831	G1161	G3756	G1410	G2980	G846	G2532	G1921
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att	vn Aor Act	pp Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
	OUT-COMING	YET	NOT	he-*was*-ABLE	TO-TALK	to-them	AND	THEY-ON-KNOW
	coming-out				to-speak			they-recognize

ΟΤΙ	ΟΠΤΑΣΙΑΝ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΗΝ
hoti	optasian	heOraken	en	tO	naO	kai	autos	En
G3754	G3701	G3708	G1722	G3588	G3485	G2532	G846	G2258
Conj	n_ Acc Sg f	vi Perf Act 3 Sg Att	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
that	VIEW	he-HAS-SEEN	IN	THE	TEMPLE	AND	he	WAS
	apparition							

ΔΙΑΝΕΥΩΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΔΙΕΜΕΝΕΝ	ΚΩΦΟΣ
dianeuOn	autois	kai	diemenen	kOphos
G1269	G846	G2532	G1265	G2974
vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	a_ Nom Sg m
THRU-NODDING	to-them	AND	THRU-REMAINED	MUTE
motioning			continued	

22 And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

1:23	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΩΣ	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΤΗΣ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΑΥΤΟΥ
	kai	egeneto	hOs	eplEsthEsan	hai	hEmerai	tEs	leitourgias	autou
	G2532	G1096	G5613	G4130	G3588	G2250	G3588	G3009	G846
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
	AND	it-BECAME	AS	ARE-FILLED	THE	DAYS	OF-THE	officiation	OF-him
		it-occurred		are-fulfilled				ministry	

23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ	
apElthen	eis	ton	oikon	autou	
G565	G1519	G3588	G3624	G846	
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	
he-FROM-CAME	INTO	THE	HOME	OF-him	
he-came-away					

1:24	ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑΣ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΣΥΝΕΛΑΒΕΝ	ΕΛΙΣΑΒΕΤ	Η	ΓΥΝΗ
	meta	de	tautas	tas	hEmeras	sunelaben	elisabet	hE	gunE
	G3326	G1161	G3778	G3588	G2250	G4815	G1665	G3588	G1135
	Prep	Conj	pd Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	after	YET	these	THE	DAYS	TOGETHER-GOT	ELIZABETH	THE	WOMAN
						conceived			wife

24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΚΡΥΒΕΝ	ΕΑΥΤΗΝ	ΜΗΝΑΣ	ΠΕΝΤΕ	ΛΕΓΟΥΣΑ
autou	kai	periekruben	heautEn	mEnas	pente	legousa
G846	G2532	G4032	G1438	G3376	G4002	G3004
pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg f	n_ Acc Pl m	a_ Nom	vp Pres Act Nom Sg f
OF-him	AND	ABOUT-HID	herself	MONTHS	FIVE	sayING
		kept-close				

1:25	ΟΤΙ	ΟΥΤΩΣ	ΜΟΙ	ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΑΙΣ
	hoti	houtOs	moi	pepoiEken	ho	kurios	en	hEmerais	hais
	G3754	G3779	G3427	G4160	G3588	G2962	G1722	G2250	G3739
	Conj	Adv	pp 1 Dat Sg	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	pr Dat Pl f
	that	thus	to-ME	HAS-DONE	THE	Master	IN	DAYS	to-WHICH
						Lord			

25 Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on [me], to take away my reproach among men.

ΕΠΕΙΔΕΝ	ΑΦΕΛΕΙΝ	ΤΟ	ΟΝΕΙΔΟΣ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ	
epeiden	aphelein	to	oneidos	mou	en	anthrOpois	
G1896	G851	G3588	G3681	G3450	G1722	G444	
vi 2Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Dat Pl m	
He-ON-PERCEIVED	TO-BE-FROM-LIFTING	THE	REPROACH	OF-ME	IN	humans	
he-took-notice	to-be-eliminating				among		

1:26	ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΜΗΝΙ	ΤΩ	ΕΚΤΩ	ΑΠΕΣΤΑΛΗ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ
	en	de	tO	mEni	tO	hektO	apestalE	ho	aggelos
	G1722	G1161	G3588	G3376	G3588	G1623	G649	G3588	G32
	Prep	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	IN	YET	THE	MONTH	THE	SIXth	WAS-commissioned	THE	MESSENGER
							was-dispatched		

26 . And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

ΓΑΒΡΙΗΛ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΣ	ΠΟΛΙΝ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	Η	ΟΝΟΜΑ
gabriEl	hupo	tou	theou	eis	polin	tEs	galilaias	hE	onoma
G1043	G5259	G3588	G2316	G1519	G4172	G3588	G1056	G3739	G3686
ni proper	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Dat Sg f	n_ Nom Sg n
GABRIEL	by	THE	God	INTO	city	OF-THE	GALILEE	to-WHICH	NAME

ΝΑΖΑΡΕΘ
nazareth
G3478
ni proper
NAZARETH

1:27	ΠΡΟΣ	ΠΑΡΘΕΝΟΝ	ΜΕΜΝΗΣΤΕΥΜΕΝΗΝ	ΑΝΔΡΙ	Ω	ΟΝΟΜΑ	ΙΩΣΗΦ	ΕΞ
	pros	parthenon	memnEsteumenEn	andri	hO	onoma	iOsEph	ex
	G4314	G3933	G3423	G435	G3739	G3686	G2501	G1537
	Prep	n_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f	n_ Dat Sg m	pr Dat Sg m	n_ Nom Sg n	ni proper	Prep
	TOWARD	virgin	HAVING -*been*-espousED	to-MAN	to-WHOM	NAME	JOSEPH	OUT
			having-*been*-espoused					

27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name [was] Mary.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΚΟΥ	ΔΑΒΙΔ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΗϹ	ΠΑΡΘΕΝΟΥ	ΜΑΡΙΑΜ
oikou	dabid	kai	to	onoma	tEs	parthenou	mariam
G3624	G1138	G2532	G3588	G3686	G3588	G3933	G3137
n_ Gen Sg m	ni proper	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	ni proper
OF-HOME	*of*-DAVID	AND	THE	NAME	OF-THE	virgin	MARIAM
of-house	of-David						Mary

1:28	ΚΑΙ	ΕΙϹΕΛΘΩΝ	Ο	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΗΝ	ΕΙΠΕΝ	ΧΑΙΡΕ
	kai	eiselthOn	ho	aggelos	pros	autEn	eipen	chaire
	G2532	G1525	G3588	G32	G4314	G846	G2036	G5463
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Sg
	AND	INTO-COMING	THE	MESSENGER	TOWARD	her	said	BE-JOYING
		entering						be-you-rejoicing !

ΚΕΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΜΕΤΑ	ϹΟΥ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ	ϹΥ	ΕΝ
kecharitOmenE	ho	kurios	meta	sou	eulogEmenE	su	en
G5487	G3588	G2962	G3326	G4675	G2127	G4771	G1722
vp Perf Pas Nom Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Sg	vp Perf Pas Nom Sg f	pp 2 Nom Sg	Prep
HAVING-*been*-gracED	THE	Master	WITH	YOU	*be*ING-blessED	YOU	IN
having-*been*-favored-one		Lord					among

ΓΥΝΑΙΞΙΝ
gunaixin
G1135
n_ Dat Pl f
WOMEN

28 And the angel came in unto her, and said, Hail, [thou that art] highly favoured, the Lord [is] with thee: blessed [art] thou among women.

1:29	Η	ΔΕ	ΙΔΟΥϹΑ	ΔΙΕΤΑΡΑΧΘΗ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΛΟΓΩ	ΑΥΤΟΥ
	hE	de	idousa	dietarachthE	epi	tO	logO	autou
	G3588	G1161	G1492	G1298	G1909	G3588	G3056	G846
	t_ Nom Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
	THE	YET	PERCEIVING	she-WAS-THRU-DISTURBED	ON	THE	saying	OF-him
				she-was-agitated			word	

ΚΑΙ	ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΤΟ	ΠΟΤΑΠΟϹ	ΕΙΗ	Ο	ΑϹΠΑϹΜΟϹ	ΟΥΤΟϹ
kai	dielogizeto	potapos	eiE	ho	aspasmos	houtos
G2532	G1260	G4217	G1498	G3588	G783	G3778
Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Sg m	vo Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m
AND	THRU-accountED	?-where-FROM	MAY-BE	THE	greeting	this
	reasoned	what-manner-of			salutation	

29 And when she saw [him], she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

1:30	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΑΥΤΗ	ΜΗ	ΦΟΒΟΥ	ΜΑΡΙΑΜ
	kai	eipen	ho	aggelos	autE	mE	phobou	mariam
	G2532	G2036	G3588	G32	G846	G3361	G5399	G3137
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Dat Sg f	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	ni proper
	AND	said	THE	MESSENGER	to-her	NO	BE-FEARING	MARIAM
							be-you-fearing !	Mary

ΕΥΡΕϹ	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΝ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ
heures	gar	charin	para	tO	theO
G2147	G1063	G5485	G3844	G3588	G2316
vi 2Aor Act 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
YOU-FOUND	for	grace	BESIDE	THE	God
		favor			

30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

1:31	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ϹΥΛΛΗΨΗ	ΕΝ	ΓΑϹΤΡΙ	ΚΑΙ
	kai	idou	sullEpsE	en	gastri	kai
	G2532	G2400	G4815	G1722	G1064	G2532
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Fut midD 2 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	Conj
	AND	BE-PERCEIVING	YOU-SHALL-BE-TOGETHER-GETTING	IN	BELLY	AND
		lo !	you-shall-be-conceiving			

ΤΕΞΗ	ΥΙΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΛΕϹΕΙϹ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
texE	huion	kai	kaleseis	to	onoma	autou
G5088	G5207	G2532	G2564	G3588	G3686	G846
vi Fut midD 2 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
YOU-SHALL-BE-BRINGING-FORTH	SON	AND	YOU-SHALL-BE-CALLING	THE	NAME	OF-Him
shall-be-bringing-forth						

ΙΗϹΟΥΝ
iEsoun
G2424
n_ Acc Sg m
JESUS

31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

1:32	ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΑΙ	ΜΕΓΑϹ	ΚΑΙ	ΥΙΟϹ	ΥΨΙϹΤΟΥ	ΚΛΗΘΗϹΕΤΑΙ	ΚΑΙ
	houtos	estai	megas	kai	huios	hupsistou	klEthEsetai	kai
	G3778	G2071	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532
	pd Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj
	this-*One*	SHALL-BE	GREAT	AND	SON	OF-HIGHest	SHALL-BE-BEING-CALLED	AND
	this-one					of-Most-High	he-shall-be-being-called	

ΔΩϹΕΙ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΟϹ	Ο	ΘΕΟϹ	ΤΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΔΑΒΙΔ	ΤΟΥ
dOsei	autO	kurios	ho	theos	ton	thronon	dabid	tou
G1325	G846	G2962	G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588
vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper	t_ Gen Sg m
SHALL-BE-GIVING	to-Him	Master	THE	God	THE	THRONE	*of*-DAVID	THE
	him	Lord					of-David	

32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ
patros	autou
G3962	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
FATHER	OF-Him

1:33

ΚΑΙ	ΒΑCΙΛΕΥCΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΙΑΚΩΒ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΚΑΙ
kai	basileusei	epi	ton	oikon	iakOb	eis	tous	aiOnas	kai
G2532	G936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G165	G2532
Conj	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
AND	He-SHALL-BE-reignING	ON	THE	HOME house	*of*-JACOB of-Jacob	INTO	THE	eons	AND

ΤΗC	ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΚ	ΕCΤΑΙ	ΤΕΛΟC
tEs	basileias	autou	ouk	estai	telos
G3588	G932	G846	G3756	G2071	G5056
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n
OF-THE	KINGdom	OF-Him	NOT	SHALL-BE there-shall-be	FINISH consummation

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

1:34

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΜΑΡΙΑΜ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΠΩC	ΕCΤΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΕΠΕΙ
eipen	de	mariam	pros	ton	aggelon	pOs	estai	touto	epei
G2036	G1161	G3137	G4314	G3588	G32	G4459	G2071	G5124	G1893
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	ni proper	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv Int	vi Fut vxx 3 Sg	pd Nom Sg n	Conj
said	YET	MARIAM Mary	TOWARD	THE	MESSENGER	how how ?	SHALL-BE	this	since

ΑΝΔΡΑ	ΟΥ	ΓΙΝΩCΚΩ
andra	ou	ginOskO
G435	G3756	G1097
n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg
MAN	NOT	I-AM-KNOWING

34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

1:35

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΑΓΓΕΛΟC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΓΙΟΝ
kai	apokritheis	ho	aggelos	eipen	autE	pneuma	hagion
G2532	G611	G3588	G32	G2036	G846	G4151	G40
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
AND	answerING	THE	MESSENGER	said	to-her	spirit	HOLY

ΕΠΕΛΕΥCΕΤΑΙ	ΕΠΙ	CΕ	ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΙC	ΥΨΙCΤΟΥ	ΕΠΙCΚΙΑCΕΙ	CΟΙ
epeleusetai	epi	se	kai	dunamis	hupsistou	episkiasei	soi
G1904	G1909	G4571	G2532	G1411	G5310	G1982	G4671
vi Fut midD 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg
SHALL-BE-ON-COMING shall-be-coming-on	ON	YOU	AND	ABILITY power	OF-HIGHest of-Most-High	SHALL-BE-ON-SHADING shall-be-overshadowing	to-YOU you

ΔΙΟ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΓΕΝΝΩΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΣΟΥ	ΑΓΙΟΝ	ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ
dio	kai	to	gennOmenon	ek	sou	hagion	klEthEsetai
G1352	G2532	G3588	G1080	G1537	G4675	G40	G2564
Conj	Conj	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	vi Fut Pas 3 Sg
THRU-WHICH wherefore	AND also	THE	*One-be*ING-generatED *be*ing-generated	OUT	OF-YOU	HOLY holy-thing	SHALL-BE-BEING-CALLED

ΥΙΟC	ΘΕΟΥ
huios	theou
G5207	G2316
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
SON	OF-God

35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

1:36

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΛΙCΑΒΕΤ	Η	ΣΥΓΓΕΝΗC	ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ
kai	idou	elisabet	hE	suggenEs	sou	kai	autE
G2532	G2400	G1665	G3588	G4773	G4675	G2532	G846
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	ni proper	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	pp Nom Sg f
AND	BE-PERCEIVING lo !	ELIZABETH	THE	TOGETHER-generated relative	OF-YOU	AND also	she

ΣΥΝΕΙΔΗΦΥΙΑ	ΥΙΟΝ	ΕΝ	ΓΗΡΑ	ΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΟΥΤΟC	ΜΗΝ	ΕΚΤΟC
suneilEphuia	huion	en	gEra	autEs	kai	houtos	mEn	hektos
G4815	G5207	G1722	G1094	G846	G2532	G3778	G3376	G1623
vp Perf Act Nom Sg f	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg f	Conj	pd Nom Sg m	Part	a_ Nom Sg m
HAVING-TOGETHER-GOT having-conceived	SON	IN	VETERAN decrepitude	OF-her	AND	this	MONTH	SIXth

ΕCΤΙΝ	ΑΥΤΗ	ΤΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΣΤΕΙΡΑ
estin	autE	tE	kaloumenE	steira
G2076	G846	G3588	G2564	G4723
vi Pres vxx 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f	n_ Dat Sg f
IS	to-her	THE	*one-be*ING-CALLED *be*ing-called	STERILE barren

36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

1:37

ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΑΔΥΝΑΤΗCΕΙ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΑΝ	ΡΗΜΑ
hoti	ouk	adunatEsei	para	tO	theO	pan	rEma
G3754	G3756	G101	G3844	G3588	G2316	G3956	G4487
Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
that seeing-that	NOT no[t]	SHALL-BE-UN-ABLE shall-be-impossible	BESIDE	THE	God	EVERY at-all	declaration

37 For with God nothing shall be impossible.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:38 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper MARIAM Mary | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΥΛΗ doulE G1399 n_ Nom Sg f SLAVE(f) | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Acc Sg n declaration | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΗϹ autEs G846 pp Gen Sg f her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΓΓΕΛΟϹ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER

38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

1:39 ΑΝΑϹΤΑϹΑ anastasa G450 vp 2Aor Act Nom Sg f UP-STAND*ing* *rising* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper MARIAM Mary | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙϹ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΤΑΥΤΑΙϹ tautais G3778 pd Dat Pl f these | ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg WAS-GONE went | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΡΕΙΝΗΝ oreinEn G3714 a_ Acc Sg f mountainous mountainous-region | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ϹΠΟΥΔΗϹ spoudEs G4710 n_ Gen Sg f DILIGENCE | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΙΟΥΔΑ iouda G2448 n_ Gen Sg m *of*-JUDA of-Judah

39 . And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;

1:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙϹΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg she-INTO-CAME she-entered | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΖΑΧΑΡΙΟΥ zachariou G2197 n_ Gen Sg m OF-ZACHARIAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗϹΠΑϹΑΤΟ Espasato G782 vi Aor midD 3 Sg greets salutes | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΛΙϹΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH

40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

1:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΗΚΟΥϹΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΛΙϹΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑϹΠΑϹΜΟΝ aspasmon G783 n_ Acc Sg m greeting salutation | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΜΑΡΙΑϹ marias G3137 n_ Gen Sg f MARY | ΕϹΚΙΡΤΗϹΕΝ eskirtEsen G4640 vi Aor Act 3 Sg JUMPS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΒΡΕΦΟϹ brephos G1025 n_ Nom Sg n BABE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Dat Sg f CAVITY womb | ΑΥΤΗϹ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΛΗϹΘΗ eplEsthE G4130 vi Aor Pas 3 Sg IS-FILLED

ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΛΙϹΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH

41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

1:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΦΩΝΗϹΕΝ anephOnEsen G400 vi Aor Act 3 Sg she-UP-SOUNDS she-shouts-out | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ eulogEmenE G2127 vp Perf Pas Nom Sg f *be*ING-blessED | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΝ en G1722 Prep IN among

ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 n_ Dat Pl f WOMEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟϹ eulogEmenos G2127 vp Perf Pas Nom Sg m *be*ING-blessED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΡΠΟϹ karpos G2590 n_ Nom Sg m FRUIT | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΟΙΛΙΑϹ koilias G2836 n_ Gen Sg f CAVITY womb | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed [art] thou among women, and blessed [is] the fruit of thy womb.

1:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

43 And whence [is] this to me, that the mother of my Lord should come to me?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΟΥ	ΜΟΥ	ΠΡΟΣ	ΜΕ
kuriou	mou	pros	me
G2962	G3450	G4314	G3165
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	pp 1 Acc Sg
Master Lord	OF-ME	TOWARD	ME

1:44	ΙΔΟΥ	ΓΑΡ	ΩΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	Η	ΦΩΝΗ	ΤΟΥ	ΑΣΠΑΣΜΟΥ	ΣΟΥ
	idou	gar	hOs	egeneto	hE	phOnE	tou	aspasmou	sou
	G2400	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G783	G4675
	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
	BE-PERCEIVING lo !	for	AS	BECAME	THE	SOUND	OF-THE	greeting salutation	OF-YOU

ΕΙΣ	ΤΑ	ΩΤΑ	ΜΟΥ	ΕΣΚΙΡΤΗΣΕΝ	ΕΝ	ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ	ΤΟ	ΒΡΕΦΟΣ	ΕΝ
eis	ta	Ota	mou	eskirtEsen	en	agalliasei	to	brephos	en
G1519	G3588	G3775	G3450	G4640	G1722	G20	G3588	G1025	G1722
Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep
INTO	THE	EARS	OF-ME	JUMPS	IN	exulting exultation	THE	BABE	IN

ΤΗ	ΚΟΙΛΙΑ	ΜΟΥ
tE	koilia	mou
G3588	G2836	G3450
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg
THE	CAVITY womb	OF-ME

44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

1:45	ΚΑΙ	ΜΑΚΑΡΙΑ	Η	ΠΙΣΤΕΥΣΑΣΑ	ΟΤΙ	ΕΣΤΑΙ	ΤΕΛΕΙΩΣΙΣ	ΤΟΙΣ
	kai	makaria	hE	pisteusasa	hoti	estai	teleiOsis	tois
	G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G2071	G5050	G3588
	Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	vp Aor Act Nom Sg f	Conj	vi Fut vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Dat Pl n
	AND	HAPPY happy-is	THE	*one*-BELIEV*ing* one-believ*ing*(f)	that seeing-that	SHALL-BE there-shall-be	maturing	to-THE to-the-things

ΛΕΛΑΛΗΜΕΝΟΙΣ	ΑΥΤΗ	ΠΑΡΑ	ΚΥΡΙΟΥ
lelalEmenois	autE	para	kuriou
G2980	G846	G3844	G2962
vp Perf Pas Dat Pl n	pp Dat Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
HAVING-*been*-TALKED having-*been*-spoken	to-her	BESIDE	Master Lord

45 And blessed [is] she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

1:46	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΜΑΡΙΑΜ	ΜΕΓΑΛΥΝΕΙ	Η	ΨΥΧΗ	ΜΟΥ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
	kai	eipen	mariam	megalunei	hE	psuchE	mou	ton	kurion
	G2532	G2036	G3137	G3170	G3588	G5590	G3450	G3588	G2962
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	AND	said	MARIAM Mary	IS-magnifyING	THE	soul	OF-ME	THE	Master Lord

46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

1:47	ΚΑΙ	ΗΓΑΛΛΙΑΣΕΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΜΟΥ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΩ
	kai	Egalliasen	to	pneuma	mou	epi	tO	theO	tO
	G2532	G21	G3588	G4151	G3450	G1909	G3588	G2316	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m
	AND	exults	THE	spirit	OF-ME	ON	THE	God	THE

ΣΩΤΗΡΙ	ΜΟΥ
sOtEri	mou
G4990	G3450
n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg
SAViour	OF-ME

47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

1:48	ΟΤΙ	ΕΠΕΒΛΕΨΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΤΑΠΕΙΝΩΣΙΝ	ΤΗΣ	ΔΟΥΛΗΣ	ΑΥΤΟΥ	ΙΔΟΥ
	hoti	epeblepsen	epi	tEn	tapeinOsin	tEs	doulEs	autou	idou
	G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G846	G2400
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
	that	He-ON-looks he-looks-on	ON	THE	LOWness humiliation	OF-THE	SLAVE(f)	OF-Him	BE-PERCEIVING lo !

ΓΑΡ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΥΝ	ΜΑΚΑΡΙΟΥΣΙΝ	ΜΕ	ΠΑΣΑΙ	ΑΙ	ΓΕΝΕΑΙ
gar	apo	tou	nun	makariousin	me	pasai	hai	geneai
G1063	G575	G3588	G3568	G3106	G3165	G3956	G3588	G1074
Conj	Prep	t_ Gen Sg m	Adv	vi Fut Act 3 Pl Att	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
for	FROM	THE	NOW	SHALL-BE-HAPPYizING shall-be-counting-happy	ME	ALL	THE	generations

48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

1:49	ΟΤΙ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΜΟΙ	ΜΕΓΑΛΕΙΑ	Ο	ΔΥΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΓΙΟΝ	ΤΟ
	hoti	epoiEsen	moi	megaleia	ho	dunatos	kai	hagion	to
	G3754	G4160	G3427	G3167	G3588	G1415	G2532	G40	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Pl n	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Acc Sg n	t_ Nom Sg n
	that	DOES	to-ME	GREATnesses great-things	THE	ABLE-*One* Powerful-One	AND	HOLY	THE

ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
onoma	autou
G3686	G846
n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m
NAME	OF-Him

49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy [is] his name.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:50 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΛΕΟΣ eleos G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΓΕΝΕΑΣ geneas G1074 n_ Acc Pl f generations | ΓΕΝΕΩΝ geneOn G1074 n_ Gen Pl f OF-generations | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙΣ phoboumenois G5399 vp Pres midD/pasD Dat Pl m *ones*-FEARING ones-fearing | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

50 And his mercy [is] on them that fear him from generation to generation.

1:51 ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-DOES | ΚΡΑΤΟΣ kratos G2904 n_ Acc Sg n HOLDing mightily | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΡΑΧΙΟΝΙ brachioni G1023 n_ Dat Sg m (upper)-arm upper-arm | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΕΝ dieskorpisen G1287 vi Aor Act 3 Sg He-THRU-SCATTERS he-scatters | ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΥΣ huperEphanous G5244 a_ Acc Pl m OVER-APPEARing proud-ones

ΔΙΑΝΟΙΑ dianoia G1271 n_ Dat Sg f to-THRU-MIND to-comprehension | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

1:52 ΚΑΘΕΙΛΕΝ katheilen G2507 vi 2Aor Act 3 Sg He-DOWN-LIFTS he-pulls-down | ΔΥΝΑΣΤΑΣ dunastas G1413 n_ Acc Pl m ABLErs potentates | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΡΟΝΩΝ thronOn G2362 n_ Gen Pl m THRONES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΨΩΣΕΝ hupsOsen G5312 vi Aor Act 3 Sg HEIGHTens exalts | ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ tapeinous G5011 a_ Acc Pl m LOW-*ones* humble-ones

52 He hath put down the mighty from [their] seats, and exalted them of low degree.

1:53 ΠΕΙΝΩΝΤΑΣ peinOntas G3983 vp Pres Act Acc Pl m HUNGERING-*ones* ones-hungering | ΕΝΕΠΛΗΣΕΝ eneplEsen G1705 vi Aor Act 3 Sg He-IN-FILLS he-fills | ΑΓΑΘΩΝ agathOn G18 a_ Gen Pl m OF-GOODS of-good-things | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΟΥΤΟΥΝΤΑΣ ploutountas G4147 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-beING-RICH ones-being-rich | ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg He-OUT-FROM-PUTS he-sends-away | ΚΕΝΟΥΣ kenous G2756 a_ Acc Pl m EMPTY empty(p)

53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

1:54 ΑΝΤΕΛΑΒΕΤΟ antelabeto G482 vi 2Aor midD 3 Sg He-supportED | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΠΑΙΔΟΣ paidos G3816 n_ Gen Sg m boy | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΜΝΗΣΘΗΝΑΙ mnEsthEnai G3415 vn Aor Pas TO-BE-REMINDED | ΕΛΕΟΥΣ eleous G1656 n_ Gen Sg n OF-MERCY

54 He hath holpen his servant Israel, in remembrance of [his] mercy;

1:55 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg He-TALKS he-speaks | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΤΕΡΑΣ pateras G3962 n_ Acc Pl m FATHERS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΣΠΕΡΜΑΤΙ spermati G4690 n_ Dat Sg n seed | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

55 As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

1:56 ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg REMAINS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper MARIAM Mary | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her | ΩΣΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF about | ΜΗΝΑΣ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl m THREE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ hupestrepsen G5290 vi Aor Act 3 Sg reTURNS

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

1:57 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΙΣΑΒΕΤ elisabet G1665 ni proper ELIZABETH | ΕΠΛΗΣΘΗ eplEsthE G4130 vi Aor Pas 3 Sg IS-FILLED is-fulfilled | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΟΝΟΣ chronos G5550 n_ Nom Sg m TIME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΤΕΚΕΙΝ tekein G5088 vn 2Aor Act TO-BE-BRINGING-FORTH

57 . Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg she-generatES she-bears | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:58 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥCΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΕΡΙΟΙΚΟΙ perioikoi G4040 a_ Nom Pl m ABOUT-HOMES homes-about | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | CΥΓΓΕΝΕΙC suggeneis G4773 a_ Nom Pl m TOGETHER-generateds relatives | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΝ emegalunen G3170 vi Impf Act 3 Sg magnifiES | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΛΕΟC eleos G1656 n_ Acc Sg n MERCY | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΕΧΑΙΡΟΝ sunechairon G4796 vi Impf Act 3 Pl THEY-TOGETHER-JOYED they-rejoiced-[together]with

ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her

58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

1:59 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΓΔΟΗ ogdoE G3590 a_ Dat Sg f EIGHTh | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | ΠΕΡΙΤΕΜΕΙΝ peritemein G4059 vn 2Aor Act TO-BE-ABOUT-CUTTING to-be-circumcising | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΛΟΥΝ ekaloun G2564 vi Impf Act 3 Pl THEY-CALLED | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n him [it]him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΖΑΧΑΡΙΑΝ zacharian G2197 n_ Acc Sg m ZACHARIAS

59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

1:60 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙCΑ apokritheisa G611 vp Aor pasD Nom Sg f answerING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT[(emph.)] | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg he-SHALL-BE-BEING-CALLED | ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

60 And his mother answered and said, Not [so]; but he shall be called John.

1:61 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

CΥΓΓΕΝΕΙΑ suggeneia G4772 n_ Dat Sg f TOGETHER-generated relationship | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΛΕΙΤΑΙ kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-CALLED | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this

61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

1:62 ΕΝΕΝΕΥΟΝ eneneuon G1770 vi Impf Act 3 Pl THEY-IN-NODDED they-nodded | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΑΝ an G302 Part EVER | ΘΕΛΟΙ theloi G2309 vo Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-BEING-WILLING

ΚΑΛΕΙCΘΑΙ kaleisthai G2564 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-CALLED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

62 And they made signs to his father, how he would have him called.

1:63 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΤΗCΑC aitEsas G154 vp Aor Act Nom Sg m REQUEST*ing* | ΠΙΝΑΚΙΔΙΟΝ pinakidion G4093 n_ Acc Sg n tablet writing-tablet | ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg he-WRITES | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ	ΠΑΝΤΕΣ
to	onoma	autou	kai	ethaumasan	pantes
G3588	G3686	G846	G2532	G2296	G3956
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m
THE	NAME	OF-him	AND	THEY-MARVEL	ALL

1:64	ΑΝΕΩΧΘΗ	ΔΕ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΚΑΙ	Η	ΓΛΩΣΣΑ
	aneOchthE	de	to	stoma	autou	parachrEma	kai	hE	glOssa
	G455	G1161	G3588	G4750	G846	G3916	G2532	G3588	G1100
	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Adv	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	WAS-UP-OPENED was-opened	YET	THE	MOUTH	OF-him	instantly	AND	THE	TONGUE

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue [loosed], and he spake, and praised God.

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΛΑΛΕΙ	ΕΥΛΟΓΩΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
autou	kai	elalei	eulogOn	ton	theon
G846	G2532	G2980	G2127	G3588	G2316
pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OF-him	AND	he-TALKED he-spoke	blessING	THE	God

1:65	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΦΟΒΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΕΡΙΟΙΚΟΥΝΤΑΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ
	kai	egeneto	epi	pantas	phobos	tous	perioikountas	autous	kai
	G2532	G1096	G1909	G3956	G5401	G3588	G4039	G846	G2532
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Acc Pl m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp Acc Pl m	Conj
	AND	BECAME	ON	ALL	FEAR	THE-*ones* the	ABOUT-HOMING ones-homing-about	them	AND

65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

ΕΝ	ΟΛΗ	ΤΗ	ΟΡΕΙΝΗ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΔΙΕΛΑΛΕΙΤΟ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ
en	holE	tE	oreinE	tEs	ioudaias	dielaleito	panta	ta
G1722	G3650	G3588	G3714	G3588	G2449	G1255	G3956	G3588
Prep	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf Pas 3 Sg	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n
IN	WHOLE	THE	mountainous mountainous-region	OF-THE	JUDEA	*was*-THRU-TALKED *was*-talked-about	ALL	THE

ΡΗΜΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ
rEmata	tauta
G4487	G5023
n_ Nom Pl n	pd Nom Pl n
declarations	these

1:66	ΚΑΙ	ΕΘΕΝΤΟ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΩΝ
	kai	ethento	pantes	hoi	akousantes	en	tE	kardia	autOn
	G2532	G5087	G3956	G3588	G191	G1722	G3588	G2588	G846
	Conj	vi 2Aor Mid 3 Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m
	AND	PLACED pondered	ALL	THE	*ones*-HEAR*ing* ones-hear*ing*	IN	THE	HEART	OF-them

66 And all they that heard [them] laid [them] up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΤΙ	ΑΡΑ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΕΣΤΑΙ	ΚΑΙ
legontes	ti	ara	to	paidion	touto	estai	kai
G3004	G5101	G687	G3588	G3813	G5124	G2071	G2532
vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg n	Part Int	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vi Fut vxx 3 Sg	Conj
sayING	ANY what ?	CONSEQUENTLY	THE	little-boy	this	SHALL-BE	AND also

ΧΕΙΡ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
cheir	kuriou	En	met	autou
G5495	G2962	G2258	G3326	G846
n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
HAND	OF-Master of-Lord	WAS	WITH	it him

1:67	ΚΑΙ	ΖΑΧΑΡΙΑΣ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΛΗΣΘΗ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΚΑΙ
	kai	zacharias	ho	patEr	autou	eplEsthE	pneumatos	hagiou	kai
	G2532	G2197	G3588	G3962	G846	G4130	G4151	G40	G2532
	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj
	AND	ZACHARIAS	THE	FATHER	OF-it of-him	IS-FILLED	OF-spirit	HOLY	AND

67 . And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΕΝ	ΛΕΓΩΝ
proephEteusen	legOn
G4395	G3004
vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
BEFORE-AVERS prophesies	sayING

1:68	ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟΥ	ΙΣΡΑΗΛ	ΟΤΙ	ΕΠΕΣΚΕΨΑΤΟ	ΚΑΙ
	eulogEtos	kurios	ho	theos	tou	israEl	hoti	epeskepsato	kai
	G2128	G2962	G3588	G2316	G3588	G2474	G3754	G1980	G2532
	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	ni proper	Conj	vi Aor midD 3 Sg	Conj
	blessed	Master Lord	THE	God	OF-THE	ISRAEL	that	He-ON-NOTES he-visits	AND

68 Blessed [be] the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΑΥΤΟΥ
epoiEsen	lutrOsin	tO	laO	autou
G4160	G3085	G3588	G2992	G846
vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
DOES makes	LOOSening redemption	to-THE	PEOPLE	OF-Him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:69 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES
ΚΕΡΑΣ keras G2768 n_ Acc Sg n horn
ΣΩΤΗΡΙΑΣ sOtErias G4991 n_ Gen Sg f OF-SAVing of-salvation
ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE
ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house
ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE
ΠΑΙΔΟΣ paidos G3816 n_ Gen Sg m boy
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

69 And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

1:70 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS
ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg He-TALKS he-speaks
ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through
ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
ΑΠ ap G575 Prep FROM
ΑΙΩΝΟΣ aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon
ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

1:71 ΣΩΤΗΡΙΑΝ sOtErian G4991 n_ Acc Sg f SAVing salvation
ΕΞ ex G1537 Prep OUT
ΕΧΘΡΩΝ echthrOn G2190 a_ Gen Pl m OF-enemies
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΚ ek G1537 Prep OUT
ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f OF-HAND
ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
ΜΙΣΟΥΝΤΩΝ misountOn G3404 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-HATING ones-hating
ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

1:72 ΠΟΙΗΣΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO
ΕΛΕΟΣ eleos G1656 n_ Acc Sg n MERCY
ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
ΠΑΤΕΡΩΝ paterOn G3962 n_ Gen Pl m FATHERS
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΜΝΗΣΘΗΝΑΙ mnEsthEnai G3415 vn Aor Pas TO-BE-REMINDED
ΔΙΑΘΗΚΗΣ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f OF-covenant
ΑΓΙΑΣ hagias G40 a_ Gen Sg f HOLY
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

72 To perform the mercy [promised] to our fathers, and to remember his holy covenant;

1:73 ΟΡΚΟΝ horkon G3727 n_ Acc Sg m OATH
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH
ΩΜΟΣΕΝ Omosen G3660 vi Aor Act 3 Sg He-SWEARS
ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD
ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

73 The oath which he sware to our father Abraham,

1:74 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE to-grant
ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US
ΑΦΟΒΩΣ aphobOs G870 Adv UN-FEARly fearlessly
ΕΚ ek G1537 Prep OUT
ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f OF-HAND
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
ΕΧΘΡΩΝ echthrOn G2190 a_ Gen Pl m enemies
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
ΡΥΣΘΕΝΤΑΣ rusthentas G4506 vp Aor Pas Acc Pl m BEING-rescuED
ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ latreuein G3000 vn Pres Act TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE to-be-offering-divine-service
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him

74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

1:75 ΕΝ en G1722 Prep IN
ΟΣΙΟΤΗΤΙ hosiotEti G3742 n_ Dat Sg f BENIGNity
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f JUSTice righteousness
ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him
ΠΑΣΑΣ pasas G3956 a_ Acc Pl f ALL
ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE
ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

75 In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:76 | ΚΑΙ | ϹΥ | ΠΑΙΔΙΟΝ | ΠΡΟΦΗΤΗϹ | ΥΨΙϹΤΟΥ | ΚΛΗΘΗϹΗ
kai | su | paidion | prophEtEs | hupsistou | klEthEsE
G2532 | G4771 | G3813 | G4396 | G5310 | G2564
Conj | pp 2 Nom Sg | n_ Voc Sg n | n_ Nom Sg m | a_ Gen Sg m | vi Fut Pas 2 Sg
AND | YOU | little-boy | BEFORE-AVERer | OF-HIGHest | SHALL-BE-BEING-CALLED
also | | | prophet | of-Most-High |

ΠΡΟΠΟΡΕΥϹΗ | ΓΑΡ | ΠΡΟ | ΠΡΟϹΩΠΟΥ | ΚΥΡΙΟΥ | ΕΤΟΙΜΑϹΑΙ | ΟΔΟΥϹ | ΑΥΤΟΥ
proporeusE | gar | pro | prosOpou | kuriou | hetoimasai | hodous | autou
G4313 | G1063 | G4253 | G4383 | G2962 | G2090 | G3598 | G846
vi Fut midD 2 Sg | Conj | Prep | n_ Gen Sg n | n_ Gen Sg m | vn Aor Act | n_ Acc Pl f | pp Gen Sg m
YOU-SHALL-BE-BEFORE-GOING | for | BEFORE | face | OF-Master | TO-make-READY | WAYS | OF-Him
you-shall-be-going-before | | | | of-Lord | | roads |

76 And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

1:77 | ΤΟΥ | ΔΟΥΝΑΙ | ΓΝΩϹΙΝ | ϹΩΤΗΡΙΑϹ | ΤΩ | ΛΑΩ | ΑΥΤΟΥ | ΕΝ | ΑΦΕϹΕΙ
tou | dounai | gnOsin | sOtErias | tO | laO | autou | en | aphesei
G3588 | G1325 | G1108 | G4991 | G3588 | G2992 | G846 | G1722 | G859
t_ Gen Sg m | vn 2Aor Act | n_ Acc Sg f | n_ Gen Sg f | t_ Dat Sg m | n_ Dat Sg m | pp Gen Sg m | Prep | n_ Dat Sg f
OF-THE | TO-GIVE | KNOWledge | OF-SAVing | to-THE | PEOPLE | OF-Him | IN | FROM-LETTing
| | | of-salvation | | | | | pardon

ΑΜΑΡΤΙΩΝ | ΑΥΤΩΝ
hamartiOn | autOn
G266 | G846
n_ Gen Pl f | pp Gen Pl m
OF-misses | OF-them
of-sins |

77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

1:78 | ΔΙΑ | ϹΠΛΑΓΧΝΑ | ΕΛΕΟΥϹ | ΘΕΟΥ | ΗΜΩΝ | ΕΝ | ΟΙϹ | ΕΠΕϹΚΕΨΑΤΟ | ΗΜΑϹ
dia | splagchna | eleous | theou | hEmOn | en | hois | epeskepsato | hEmas
G1223 | G4698 | G1656 | G2316 | G2257 | G1722 | G3739 | G1980 | G2248
Prep | n_ Acc Pl n | n_ Gen Sg n | n_ Gen Sg m | pp 1 Gen Pl | Prep | pr Dat Pl n | vi Aor midD 3 Sg | pp 1 Acc Pl
THRU | compassions | OF-MERCY | OF-God | OF-US | IN | WHICH | ON-NOTES | US
because-of | | | | | | which(p) | visits |

ΑΝΑΤΟΛΗ | ΕΞ | ΥΨΟΥϹ
anatolE | ex | hupsous
G395 | G1537 | G5311
n_ Nom Sg f | Prep | n_ Gen Sg n
rising | OUT | OF-HIGH
dayspring |

78 Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

1:79 | ΕΠΙΦΑΝΑΙ | ΤΟΙϹ | ΕΝ | ϹΚΟΤΕΙ | ΚΑΙ | ϹΚΙΑ | ΘΑΝΑΤΟΥ | ΚΑΘΗΜΕΝΟΙϹ
epiphanai | tois | en | skotei | kai | skia | thanatou | kathEmenois
G2014 | G3588 | G1722 | G4655 | G2532 | G4639 | G2288 | G2521
vn Aor Act | t_ Dat Pl m | Prep | n_ Dat Sg n | Conj | n_ Dat Sg f | n_ Gen Sg m | vp Pres midD/pasD Dat Pl m
TO-ON-APPEAR | to-THE-*ones* | IN | DARK | AND | SHADE | OF-DEATH | sittING
to-make-its-advent | to-the-ones | | darkness | | shadow | |

ΤΟΥ | ΚΑΤΕΥΘΥΝΑΙ | ΤΟΥϹ | ΠΟΔΑϹ | ΗΜΩΝ | ΕΙϹ | ΟΔΟΝ | ΕΙΡΗΝΗϹ
tou | kateuthunai | tous | podas | hEmOn | eis | hodon | eirEnEs
G3588 | G2720 | G3588 | G4228 | G2257 | G1519 | G3598 | G1515
t_ Gen Sg m | vn Aor Act | t_ Acc Pl m | n_ Acc Pl m | pp 1 Gen Pl | Prep | n_ Acc Sg f | n_ Gen Sg f
OF-THE | TO-DOWN-straighten | THE | FEET | OF-US | INTO | WAY | OF-PEACE
| to-direct | | | | | path |

79 To give light to them that sit in darkness and [in] the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

1:80 | ΤΟ | ΔΕ | ΠΑΙΔΙΟΝ | ΗΥΞΑΝΕΝ | ΚΑΙ | ΕΚΡΑΤΑΙΟΥΤΟ | ΠΝΕΥΜΑΤΙ | ΚΑΙ | ΗΝ
to | de | paidion | Euxanen | kai | ekrataiouto | pneumati | kai | En
G3588 | G1161 | G3813 | G837 | G2532 | G2901 | G4151 | G2532 | G2258
t_ Nom Sg n | Conj | n_ Nom Sg n | vi Impf Act 3 Sg | Conj | vi Impf Pas 3 Sg | n_ Dat Sg n | Conj | vi Impf vxx 3 Sg
THE | YET | little-boy | GROWS-UP | AND | was-staunch | to-spirit | AND | WAS

ΕΝ | ΤΑΙϹ | ΕΡΗΜΟΙϹ | ΕΩϹ | ΗΜΕΡΑϹ | ΑΝΑΔΕΙΞΕΩϹ | ΑΥΤΟΥ | ΠΡΟϹ | ΤΟΝ | ΙϹΡΑΗΛ
en | tais | erEmois | heOs | hEmeras | anadeixEos | autou | pros | ton | israEl
G1722 | G3588 | G2048 | G2193 | G2250 | G323 | G846 | G4314 | G3588 | G2474
Prep | t_ Dat Pl f | a_ Dat Pl f | Conj | n_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | pp Gen Sg m | Prep | t_ Acc Sg m | ni proper
IN | THE | DESOLATES | TILL | OF-DAY | OF-UP-SHOWing | OF-him | TOWARD | THE | ISRAEL
| | wildernesses | | day | of-indication | | | | |

80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΑΙC ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΔΟΓΜΑ dogma G1378 n_ Nom Sg n decree | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE

ΚΑΙCΑΡΟC kaisaros G2541 n_ Gen Sg m CEASAR Caesar | ΑΥΓΟΥCΤΟΥ augoustou G828 n_ Gen Sg m AUGUSTUS (*Latin*) Augustus | ΑΠΟΓΡΑΦΕCΘΑΙ apographesthai G583 vn Pres mid/pas TO-BE-*be*ING-FROM-WRITTEN to-be-*be*ing-registered | ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenEn G3625 n_ Acc Sg f *be*ING-HOMED inhabited-earth

[1] . And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed.

2:2 ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΟΓΡΑΦΗ apographE G582 n_ Nom Sg f FROM-WRITing registration | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most first | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟC hEdemoneuontos G2230 vp Pres Act Gen Sg m OF-LEADershipING of-being-governor | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

CΥΡΙΑC surias G4947 n_ Gen Sg f SYRIA | ΚΥΡΗΝΙΟΥ kurEniou G2958 n_ Gen Sg m OF-QUIRINIUS Quirinius

[2] ([And] this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl WENT | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΠΟΓΡΑΦΕCΘΑΙ apographesthai G583 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-FROM-WRITTEN to-be-*be*ing-registered | ΕΚΑCΤΟC hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH each-one | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN

ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

[3] And all went to be taxed, every one into his own city.

2:4 ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΙΩCΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑC galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΟΛΕΩC poleOs G4172 n_ Gen Sg f OF-city | ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth G3478 ni proper NAZARETH of-Nazareth | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian G2449 n_ Acc Sg f JUDEA | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY which-any | ΚΑΛΕΙΤΑΙ kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-CALLED | ΒΗΘΛΕΕΜ bEthleem G965 ni proper BETHLEHEM | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΙΚΟΥ oikou G3624 n_ Gen Sg m OF-HOME of-house | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΡΙΑC patrias G3965 n_ Gen Sg f OF-FATHERhood of-kindred | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David

[4] And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

2:5 ΑΠΟΓΡΑΨΑCΘΑΙ apograpsasthai G583 vn Aor Mid TO-BE-FROM-WRITTEN to-be-registered | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper *to*-MARIAM Mary | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΜΕΜΝΗCΤΕΥΜΕΝΗ memnEsteumenE G3423 vp Perf Pas Dat Sg f HAVING-*been*-espousED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki G1135 n_ Dat Sg f WOMAN wife

ΟΥCΗ ousE G5607 vp Pres vxx Dat Sg f BEING being(f) | ΕΓΚΥΩ egkuO G1471 n_ Dat Sg f to-IN-TEEM parturient

[5] To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

2:6 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-came-to-pass | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΠΛΗCΘΗCΑΝ eplEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl ARE-FILLED are-fulfilled | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΤΕΚΕΙΝ tekein G5088 vn 2Aor Act TO-BE-BRINGING-FORTH | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her

[6] And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:7	ΚΑΙ	ΕΤΕΚΕΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΑΥΤΗϹ	ΤΟΝ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ
	kai	eteken	ton	huion	autEs	ton	prOtotokon
	G2532	G5088	G3588	G5207	G846	G3588	G4416
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
	AND	she-BROUGHT-FORTH	THE	SON	OF-her	THE	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn

	ΚΑΙ	ΕϹΠΑΡΓΑΝΩϹΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΚΛΙΝΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΑΤΝΗ	ΔΙΟΤΙ
	kai	esparganOsen	auton	kai	aneklinen	auton	en	tE	phatnE	dioti
	G2532	G4683	G846	G2532	G347	G846	G1722	G3588	G5336	G1360
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
	AND	SWADDLES	Him	AND	UP-CLINES cradles	Him	IN	THE	MANGER	THRU-that because-that

	ΟΥΚ	ΗΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΟΠΟϹ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΙ
	ouk	En	autois	topos	en	tO	katalumati
	G3756	G2258	G846	G5117	G1722	G3588	G2646
	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	NOT	WAS there-was	to-them	PLACE	IN	THE	DOWN-LOOSE caravansary

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

2:8	ΚΑΙ	ΠΟΙΜΕΝΕϹ	ΗϹΑΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΧΩΡΑ	ΤΗ	ΑΥΤΗ	ΑΓΡΑΥΛΟΥΝΤΕϹ
	kai	poimenes	Esan	en	tE	chOra	tE	autE	agraulountes
	G2532	G4166	G2258	G1722	G3588	G5561	G3588	G846	G63
	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	pp Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
	AND	SHEPHERDS	WERE	IN	THE	SPACE district	to-THE the	SAME	FIELD-COURTING ones-being-in-the-field-fold

	ΚΑΙ	ΦΥΛΑϹϹΟΝΤΕϹ	ΦΥΛΑΚΑϹ	ΤΗϹ	ΝΥΚΤΟϹ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΟΙΜΝΗΝ	ΑΥΤΩΝ
	kai	phulassontes	phulakas	tEs	nuktos	epi	tEn	poimnEn	autOn
	G2532	G5442	G5438	G3588	G3571	G1909	G3588	G4167	G846
	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m
	AND	GUARDING maintaining	GUARD-houses watches	OF-THE	NIGHT	ON onover	THE	SHEEP-herd flock	OF-them

8 . And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

2:9	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΕϹΤΗ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑ	ΚΥΡΙΟΥ
	kai	idou	aggelos	kuriou	epestE	autois	kai	doxa	kuriou
	G2532	G2400	G32	G2962	G2186	G846	G2532	G1391	G2962
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m
	AND	BE-PERCEIVING lo !	MESSENGER	OF-Master of-Lord	ON-STOOD stood-by	to-them them	AND	esteem glory	OF-Master of-Lord

	ΠΕΡΙΕΛΑΜΨΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗϹΑΝ	ΦΟΒΟΝ	ΜΕΓΑΝ
	perielampsen	autous	kai	ephobEthEsan	phobon	megan
	G4034	G846	G2532	G5399	G5401	G3173
	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
	ABOUT-SHINES shines-about	them	AND	THEY-WERE-afraid	FEAR	GREAT

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

2:10	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΜΗ	ΦΟΒΕΙϹΘΕ	ΙΔΟΥ
	kai	eipen	autois	ho	aggelos	mE	phobeisthe	idou
	G2532	G2036	G846	G3588	G32	G3361	G5399	G2400
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg
	AND	said	to-them	THE	MESSENGER	NO	YE-BE-FEARING be-ye-fearing !	BE-PERCEIVING lo !

	ΓΑΡ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΑΙ	ΥΜΙΝ	ΧΑΡΑΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΗΤΙϹ	ΕϹΤΑΙ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ
	gar	euaggelizomai	humin	charan	megalEn	hEtis	estai	panti	tO
	G1063	G2097	G5213	G5479	G3173	G3748	G2071	G3956	G3588
	Conj	vi Pres Mid 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m
	for	I-AM-WELL-MESSAGizING I-am-bringing-a-well-message	to-YOU(p) to-ye	JOY of-joy	GREAT	WHICH-ANY which-any	SHALL-BE	to-EVERY to-entire	THE

	ΛΑΩ
	laO
	G2992
	n_ Dat Sg m
	PEOPLE

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

2:11	ΟΤΙ	ΕΤΕΧΘΗ	ΥΜΙΝ	ϹΗΜΕΡΟΝ	ϹΩΤΗΡ	ΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΧΡΙϹΤΟϹ
	hoti	etechthE	humin	sEmeron	sOtEr	hos	estin	christos
	G3754	G5088	G5213	G4594	G4990	G3739	G2076	G5547
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
	that	WAS-BROUGHT-FORTH	to-YOU(p) to-ye	toDAY	SAViour	WHO	IS	ANOINTED Christ

	ΚΥΡΙΟϹ	ΕΝ	ΠΟΛΕΙ	ΔΑΒΙΔ
	kurios	en	polei	dabid
	G2962	G1722	G4172	G1138
	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	ni proper
	Master Lord	IN	city	*of*-DAVID of-David

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

2:12	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΥΜΙΝ	ΤΟ	ϹΗΜΕΙΟΝ	ΕΥΡΗϹΕΤΕ	ΒΡΕΦΟϹ
	kai	touto	humin	to	sEmeion	heurEsete	brephos
	G2532	G5124	G5213	G3588	G4592	G2147	G1025
	Conj	pd Nom Sg n	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Fut Act 2 Pl	n_ Acc Sg n
	AND	this	to-YOU(p) to-ye	THE	SIGN	YE-SHALL-BE-FINDING	BABE

12 And this [shall be] a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΣΠΑΡΓΑΝΩΜΕΝΟΝ	ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΑΤΝΗ
esparganOmenon	keimenon	en	tE	phatnE
G4683	G2749	G1722	G3588	G5336
vp Perf Pas Acc Sg n	vp Pres midD/pasD Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
HAVING-*been*-SWADDLED	LYING	IN	THE	MANGER

2:13	ΚΑΙ	ΕΞΑΙΦΝΗΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΣΥΝ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΠΛΗΘΟΣ	ΣΤΡΑΤΙΑΣ
	kai	exaiphnEs	egeneto	sun	tO	aggelO	plEthos	stratias
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G32	G4128	G4756
	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f
	AND	suddenly	BECAME there-came-to-be	TOGETHER together with	to-THE the	MESSENGER	multitude	OF-host

13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

ΟΥΡΑΝΙΟΥ	ΑΙΝΟΥΝΤΩΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΩΝ
ouraniou	ainountOn	ton	theon	kai	legontOn
G3770	G134	G3588	G2316	G2532	G3004
a_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m
heavenly	PRAISING	THE	God	AND	sayING

2:14	ΔΟΞΑ	ΕΝ	ΥΨΙΣΤΟΙΣ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΓΗΣ	ΕΙΡΗΝΗ	ΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
	doxa	en	hupsistois	theO	kai	epi	gEs	eirEnE	en	anthrOpois
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G444
	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Dat Pl n	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Pl m
	esteem glory	IN	HIGHest-*ones* highest(p)	to-God	AND	ON	LAND earth	PEACE	IN	humans

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

ΕΥΔΟΚΙΑ
eudokia
G2107
n_ Nom Sg f
WELL-SEEMing delight

2:15	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΩΣ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΟΙ
	kai	egeneto	hOs	apElthon	ap	autOn	eis	ton	ouranon	hoi
	G2532	G1096	G5613	G565	G575	G846	G1519	G3588	G3772	G3588
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Pl m
	AND	BECAME it-occurred	AS	FROM-CAME came-away	FROM	them	INTO	THE	heaven	THE

15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

ΑΓΓΕΛΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΟΙ	ΠΟΙΜΕΝΕΣ	ΕΙΠΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
aggeloi	kai	hoi	anthrOpoi	hoi	poimenes	eipon	pros	allElous
G32	G2532	G3588	G444	G3588	G4166	G2036	G4314	G240
n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m
MESSENGERS	AND	THE	humans	THE	SHEPHERDS	said	TOWARD	one-another

ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ	ΔΗ	ΕΩΣ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΚΑΙ	ΙΔΩΜΕΝ	ΤΟ	ΡΗΜΑ
dielthOmen	dE	heOs	bEthleem	kai	idOmen	to	rEma
G1330	G1211	G2193	G965	G2532	G1492	G3588	G4487
vs 2Aor Act 1 Pl	Part	Conj	ni proper	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
WE-MAY-BE-THRU-COMING we-may-be-passing-through	BIND by-all-means	TILL	BETHLEHEM	AND	WE-MAY-BE-PERCEIVING	THE	declaration

ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΓΕΓΟΝΟΣ	Ο	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΓΝΩΡΙΣΕΝ	ΗΜΙΝ
touto	to	gegonos	ho	ho	kurios	egnOrisen	hEmin
G5124	G3588	G1096	G3739	G3588	G2962	G1107	G2254
pd Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n	pr Acc Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl
this	THE	HAVING-BECOME having-come-to-pass	WHICH	THE	Master Lord	KNOWizES makes-known	to-US

2:16	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΣΠΕΥΣΑΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΑΝΕΥΡΟΝ	ΤΗΝ	ΤΕ	ΜΑΡΙΑΜ	ΚΑΙ
	kai	Elthon	speusantes	kai	aneuron	tEn	te	mariam	kai
	G2532	G2064	G4692	G2532	G429	G3588	G5037	G3137	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	Part	ni proper	Conj
	AND	THEY-CAME	be*ing*-DILIGENT hurry*ing*	AND	THEY-UP-FOUND they-found-out	THE	BESIDES bsboth	MARIAM Mary	AND

16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

ΤΟΝ	ΙΩΣΗΦ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΒΡΕΦΟΣ	ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΑΤΝΗ
ton	iOsEph	kai	to	brephos	keimenon	en	tE	phatnE
G3588	G2501	G2532	G3588	G1025	G2749	G1722	G3588	G5336
t_ Acc Sg m	ni proper	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres midD/pasD Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THE	JOSEPH	AND	THE	BABE	LYING	IN	THE	MANGER

2:17	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΔΙΕΓΝΩΡΙΣΑΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΡΗΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ
	idontes	de	diegnOrisan	peri	tou	rEmatos	tou
	G1492	G1161	G1232	G4012	G3588	G4487	G3588
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n
	PERCEIVING perceiving-it	YET	THEY-THRU-KNOWize they-make-known-abroad	ABOUT concerning	THE	declaration	THE

17 And when they had seen [it], they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

ΛΑΛΗΘΕΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΠΑΙΔΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
lalEthentos	autois	peri	tou	paidiou	toutou
G2980	G846	G4012	G3588	G3813	G5127
vp Aor Pas Gen Sg n	pp Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n
BEING-TALKED being-spoken	to-them	ABOUT concerning	THE	little-boy	this

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-HEARing ones-hearing | ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasan G2296 vi Aor Act 3 Pl MARVEL | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΛΑΛΗΘΕΝΤΩΝ lalEthentOn G2980 vp Aor Pas Gen Pl n BEING-TALKED being-spoken

ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΟΙΜΕΝΩΝ poimenOn G4166 n_ Gen Pl m SHEPHERDS | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

18 And all they that heard [it] wondered at those things which were told them by the shepherds.

2:19 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper MARIAM Mary | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΣΥΝΕΤΗΡΕΙ sunetErei G4933 vi Impf Act 3 Sg TOGETHER-KEPT preserved | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these

ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΣΑ sumballousa G4820 vp Pres Act Nom Sg f TOGETHER-CASTING parleying-them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

19 But Mary kept all these things, and pondered [them] in her heart.

2:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΣΤΡΕΨΑΝ epestrepsan G1994 vi Aor Act 3 Pl ON-TURN turn-back | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΙΜΕΝΕΣ poimenes G4166 n_ Nom Pl m SHEPHERDS | ΔΟΞΑΖΟΝΤΕΣ doxazontes G1392 vp Pres Act Nom Pl m esteemizING glorifying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ ainountes G134 vp Pres Act Nom Pl m PRAISING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl n to-WHICH which | ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl THEY-HEAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl PERCEIVED | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΛΑΛΗΘΗ elalEthE G2980 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TALKED it-was-spoken | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

2:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ eplEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl ARE-FILLED are-fulfilled | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | ΟΚΤΩ oktO G3638 a_ Nom EIGHT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΕΡΙΤΕΜΕΙΝ peritemein G4059 vn 2Aor Act TO-BE-ABOUT-CUTTING to-be-circumcising | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚΛΗΘΗ eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg WAS-CALLED | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΛΗΘΕΝ klEthen G2564 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-CALLED | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟΥ aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΣΥΛΛΗΦΘΗΝΑΙ sullEphthEnai G4815 vn Aor Pas TO-BE-TOGETHER-GOTTEN to-be-conceived | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Dat Sg f CAVITY womb

21 . And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

2:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ eplEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl ARE-FILLED are-fulfilled | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ katharismou G2512 n_ Gen Sg m cleansing | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΜΩΣΕΩΣ mOseOs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES | ΑΝΗΓΑΓΟΝ anEgagon G321 vi 2Aor Act 3 Pl Att THEY-UP-LED they-brought-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ parastEsai G3936 vn Aor Act TO-BESIDE-STAND to-present-him

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present [him] to the Lord;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:23 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΑΡCΕΝ arsen G730 n_ Nom Sg n MALE

ΔΙΑΝΟΙΓΟΝ dianoigon G1272 vp Pres Act Nom Sg n THRU-UP-OPENING opening-up | ΜΗΤΡΑΝ mEtran G3388 n_ Acc Sg f matrix | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED

[23] (As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

2:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΘΥCΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ eirEmenon G2046 vp Perf Pas Acc Sg n Att HAVING-*been*-declarED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW

ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΖΕΥΓΟC zeugos G2201 n_ Nom Sg n YOKE pair | ΤΡΥΓΟΝΩΝ trugonOn G5167 n_ Gen Pl f OF-COO-ers of-turtle-doves | Η E G2228 Part OR | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΝΕΟCCΟΥC neossous G3502 n_ Acc Pl m YOUNGlings squabs | ΠΕΡΙCΤΕΡΩΝ peristerOn G4058 n_ Gen Pl f OF-DOVES

[24] And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

2:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME

CΙΜΕΩΝ simeOn G4826 ni proper SIMEON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΔΙΚΑΙΟC dikaios G1342 a_ Nom Sg m JUST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΛΑΒΗC eulabEs G2126 a_ Nom Sg m pious

ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟC prosdechomenos G4327 vp Pres midD/pasD Nom Sg m TOWARD-RECEIVING anticipating | ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ paraklEsin G3874 n_ Acc Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

[25] . And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name [was] Simeon; and the same man [was] just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

2:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΕΧΡΗΜΑΤΙCΜΕΝΟΝ kechrEmatismenon G5537 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-apprizED having-*been*-apprised | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE

ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΠΡΙΝ prin G4250 Adv ERE | Η hE G2228 Part OR than | ΙΔΗ idE G1492 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-PERCEIVING he-may-be-acquainted-with | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

[26] And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

2:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg he-CAME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΕΡΟΝ hieron G2411 n_ Acc Sg n SACRED-place sanctuary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΙCΑΓΑΓΕΙΝ eisagagein G1521 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-LEADING to-be-bringing-in | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΟΝΕΙC goneis G1118 n_ Acc Pl m parents | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO

[27] And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥϹ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΙΘΙϹΜΕΝΟΝ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
autous	kata	to	eithismenon	tou	nomou	peri	autou
G846	G2596	G3588	G1480	G3588	G3551	G4012	G846
pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp Gen Sg m
them	according-to	THE	HAVING-*been*-acCUSTOMED having-*been*-accustomed	OF-THE	LAW	ABOUT concerning	Him

2:28	ΚΑΙ	ΑΥΤΟϹ	ΕΔΕΞΑΤΟ	ΑΥΤΟ	ΕΙϹ	ΤΑϹ	ΑΓΚΑΛΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	kai	autos	edexato	auto	eis	tas	agkalas	autou	kai
	G2532	G846	G1209	G846	G1519	G3588	G43	G846	G2532
	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg n	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	Conj
	AND also	he	RECEIVES	Him [it]him	INTO	THE	CLASP-in-arms clasping-him-in-arms	OF-him	AND

ΕΥΛΟΓΗϹΕΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
eulogEsen	ton	theon	kai	eipen
G2127	G3588	G2316	G2532	G2036
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
blessES he-blesses	THE	God	AND	said

28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

2:29	ΝΥΝ	ΑΠΟΛΥΕΙϹ	ΤΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ϹΟΥ	ΔΕϹΠΟΤΑ	ΚΑΤΑ	ΤΟ
	nun	apolueis	ton	doulon	sou	despota	kata	to
	G3568	G630	G3588	G1401	G4675	G1203	G2596	G3588
	Adv	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	n_ Voc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
	NOW	YOU-ARE-FROM-LOOSING you-are-dismissing	THE	SLAVE	OF-YOU	OWNer !	according-to	THE

ΡΗΜΑ	ϹΟΥ	ΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ
rEma	sou	en	eirEnE
G4487	G4675	G1722	G1515
n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Prep	n_ Dat Sg f
declaration	OF-YOU	IN	PEACE

29 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

2:30	ΟΤΙ	ΕΙΔΟΝ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΜΟΥ	ΤΟ	ϹΩΤΗΡΙΟΝ	ϹΟΥ
	hoti	eidon	hoi	ophthalmoi	mou	to	sOtErion	sou
	G3754	G1492	G3588	G3788	G3450	G3588	G4992	G4675
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg
	that	PERCEIVED	THE	VIEWers eyes	OF-ME	THE	SAVing salvation	OF-YOU

30 For mine eyes have seen thy salvation,

2:31	Ο	ΗΤΟΙΜΑϹΑϹ	ΚΑΤΑ	ΠΡΟϹΩΠΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΛΑΩΝ
	ho	hEtoimasas	kata	prosOpon	pantOn	tOn	laOn
	G3739	G2090	G2596	G4383	G3956	G3588	G2992
	pr Acc Sg n	vi Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	WHICH	YOU-make-READY	according-to suiting	face	OF-ALL	THE	PEOPLES

31 Which thou hast prepared before the face of all people;

2:32	ΦΩϹ	ΕΙϹ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ	ΕΘΝΩΝ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑΝ	ΛΑΟΥ	ϹΟΥ	ΙϹΡΑΗΛ
	phOs	eis	apokalupsin	ethnOn	kai	doxan	laou	sou	israEl
	G5457	G1519	G602	G1484	G2532	G1391	G2992	G4675	G2474
	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	ni proper
	LIGHT	INTO	FROM-COVERing revelation	OF-NATIONS	AND	esteem glory	OF-PEOPLE	OF-YOU	ISRAEL

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

2:33	ΚΑΙ	ΗΝ	ΙΩϹΗΦ	ΚΑΙ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ	ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΕϹ	ΕΠΙ	ΤΟΙϹ
	kai	En	iOsEph	kai	hE	mEtEr	autou	thaumazontes	epi	tois
	G2532	G2258	G2501	G2532	G3588	G3384	G846	G2296	G1909	G3588
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	ni proper	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl n
	AND	WAS	JOSEPH	AND	THE	MOTHER	OF-Him	MARVELING	ON	THE

33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙϹ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
laloumenois	peri	autou
G2980	G4012	G846
vp Pres Pas Dat Pl n	Prep	pp Gen Sg m
*be*ING-TALKED *being*-spoken	ABOUT concerning	Him

2:34	ΚΑΙ	ΕΥΛΟΓΗϹΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ϹΙΜΕΩΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟϹ	ΜΑΡΙΑΜ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ
	kai	eulogEsen	autous	simeOn	kai	eipen	pros	mariam	tEn	mEtera
	G2532	G2127	G846	G4826	G2532	G2036	G4314	G3137	G3588	G3384
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	ni proper	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	AND	blessES	them	SIMEON	AND	said	TOWARD	MARIAM Mary	THE	MOTHER

34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this [child] is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

ΑΥΤΟΥ	ΙΔΟΥ	ΟΥΤΟϹ	ΚΕΙΤΑΙ	ΕΙϹ	ΠΤΩϹΙΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑϹΤΑϹΙΝ	ΠΟΛΛΩΝ
autou	idou	houtos	keitai	eis	ptOsin	kai	anastasin	pollOn
G846	G2400	G3778	G2749	G1519	G4431	G2532	G386	G4183
pp Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pd Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Gen Pl m
OF-Him	BE-PERCEIVING lo !	this-*One* this-one	IS-LYING	INTO	FALL	AND	UP-STANDing rising	OF-MANY

ΕΝ	ΤΩ	ΙϹΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ϹΗΜΕΙΟΝ	ΑΝΤΙΛΕΓΟΜΕΝΟΝ
en	tO	israEl	kai	eis	sEmeion	antilegomenon
G1722	G3588	G2474	G2532	G1519	G4592	G483
Prep	t_ Dat Sg m	ni proper	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	vp Pres Pas Acc Sg n
IN	THE	ISRAEL	AND	INTO	SIGN	*be*ING-contradictED

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:35	ΚΑΙ	COY	ΔΕ	AYTHC	THN	ΨΥΧΗΝ	ΔΙΕΛΕΥCΕΤΑΙ	POMΦΑΙΑ	OΠΩC
	kai	sou	de	autEs	tEn	psuchEn	dieleusetai	romphaia	hopOs
	G2532	G4675	G1161	G846	G3588	G5590	G1330	G4501	G3704
	Conj	pp 2 Gen Sg	Conj	pp Gen Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Fut midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Adv
	AND	OF-YOU	YET	SAME	THE	soul	SHALL-BE-THRU-COMING	SABER	WHICH-how
	also			self own			shall-be-passing-through	saber-blade	so-that

	AN	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΩCIN	ЄΚ	ΠΟΛΛΩΝ	ΚΑΡΔΙΩΝ	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΙ
	an	apokaluphthOsin	ek	pollOn	kardiOn	dialogismoi
	G302	G601	G1537	G4183	G2588	G1261
	Part	vs Aor Pas 3 Pl	Prep	a_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	n_ Nom Pl m
	EVER	MAY-BE-BEING-FROM-COVERED	OUT	OF-MANY	HEARTS	THRU-accounts
		may-be-being-revealed				reasonings

35 (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

2:36	ΚΑΙ	HN	ΑΝΝΑ	ΠΡΟΦΗΤΙC	ΘΥΓΑΤΗΡ	ΦΑΝΟΥΗΛ	ЄΚ	ΦΥΛΗC	ΑCΗΡ
	kai	En	hanna	prophEtis	thugatEr	phanouEl	ek	phulEs	asEr
	G2532	G2258	G451	G4398	G2364	G5323	G1537	G5443	G768
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	ni proper	Prep	n_ Gen Sg f	ni proper
	AND	WAS	ANNA	BEFORE-AVERess	DAUGHTER	*of*-PHANUEL	OUT	OF-tribe	*of*-ASER
		there-was	Hannah	prophetess		of-Phanuel			of-Asher

	AYTH	ΠΡΟΒЄΒΗΚΥΙΑ	ЄN	HMЄΡΑΙC	ΠΟΛΛΑΙC	ZHCACA	ЄΤΗ	MЄΤΑ
	autE	probebEkuia	en	hEmerais	pollais	zEsasa	etE	meta
	G846	G4260	G1722	G2250	G4183	G2198	G2094	G3326
	pp Nom Sg f	vp Perf Act Nom Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	vp Aor Act Nom Sg f	n_ Acc Pl n	Prep
	this-*one*	HAVING-BEFORE-STEPPED	IN	DAYS	MANY	LIV*ing*	YEARS	WITH
	she	one-having-advanced						

	ΑΝΔΡΟC	ЄΠΤΑ	ΑΠΟ	THC	ΠΑΡΘЄΝΙΑC	AYTHC
	andros	hepta	apo	tEs	parthenias	autEs
	G435	G2033	G575	G3588	G3932	G846
	n_ Gen Sg m	a_ Nom	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
	MAN	SEVEN	FROM	THE	virginity	OF-her
	husband					

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

2:37	ΚΑΙ	AYTH	XHPA	ΩC	ЄTΩN	OГΔOHKONTAΤЄCCAPΩN	H	OYK
	kai	autE	chEra	hOs	etOn	ogdoEkontatessarOn	hE	ouk
	G2532	G846	G5503	G5613	G2094	G3589	G3739	G3756
	Conj	pp Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	pr Nom Sg f	Part Neg
	AND	she	WIDOW	AS	OF-YEARS	EIGHTy-FOUR	WHO	NOT

	ΑΦICTATO	ΑΠΟ	TOY	IЄPOY	NHCTЄIAIC	ΚΑΙ	ΔЄHCЄCIN	ΛΑΤΡЄΥΟΥCΑ
	aphistato	apo	tou	hierou	nEsteiais	kai	deEsesin	latreuousa
	G868	G575	G3588	G2411	G3521	G2532	G1162	G3000
	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl f	vp Pres Act Nom Sg f
	is-FROM-STOOD	FROM	THE	SACRED-place	to-fasts	AND	to-petitions	offerING-DIVINE-SERVICE
	withdraws			sanctuary			petitions	offering-divine-service

	NYKTA	ΚΑΙ	HMЄΡΑΝ
	nukta	kai	hEmeran
	G3571	G2532	G2250
	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f
	NIGHT	AND	DAY

37 And she [was] a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served [God] with fastings and prayers night and day.

2:38	ΚΑΙ	AYTH	AYTH	TH	ΩPA	ЄΠΙCTACA	ΑΝΘΩΜΟΛΟΓЄΙΤΟ	TΩ
	kai	autE	autE	tE	hOra	epistasa	anthOmologeito	tO
	G2532	G846	G846	G3588	G5610	G2186	G437	G3588
	Conj	pp Nom Sg f	pp Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Sg m
	AND	SAME	this	THE	HOUR	ON-STAND*ing*	she-INSTEAD-avowED	to-THE
		she				stand*ing*-by	she-made-a-response	

	KYPIΩ	ΚΑΙ	ЄΛΑΛЄΙ	ΠЄΡΙ	AYTOY	ΠACIN	TOIC	ΠΡΟCΔЄΧΟΜЄΝΟIC
	kuriO	kai	elalei	peri	autou	pasin	tois	prosdechomenois
	G2962	G2532	G2980	G4012	G846	G3956	G3588	G4327
	n_ Dat Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m
	Master	AND	TALKED	ABOUT	Him	to-ALL	THE	*ones*-TOWARD-RECEIVING
	Lord		spoke	concerning				ones-anticipating

	AYTPΩCIN	ЄN	IЄPOYCΔΛHM
	lutrOsin	en	ierousalEm
	G3085	G1722	G2419
	n_ Acc Sg f	Prep	ni proper
	LOOSening	IN	JERUSALEM
	redemption		

38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

2:39	ΚΑΙ	ΩC	ЄΤЄΛЄCAN	ΑΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΚΑΤΑ	TON	NOMON	KYPIOY
	kai	hOs	etelesan	hapanta	ta	kata	ton	nomon	kuriou
	G2532	G5613	G5055	G537	G3588	G2596	G3588	G3551	G2962
	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	AS	THEY-FINISH	ALL(emph.)	THE	according-to	THE	LAW	OF-Master
			they-accomplish		the-things				of-Lord

	YΠЄCTPЄΨAN	ЄIC	THN	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ЄIC	THN	ΠΟΛΙΝ	AYTΩN	NAZAPЄΘ
	hupestrepsan	eis	tEn	galilaian	eis	tEn	polin	autOn	nazareth
	G5290	G1519	G3588	G1056	G1519	G3588	G4172	G846	G3478
	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	ni proper
	THEY-reTURN	INTO	THE	GALILEE	INTO	THE	city	OF-them	NAZARETH

39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:40	ΤΟ	ΔΕ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΗΥΞΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΤΑΙΟΥΤΟ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΠΛΗΡΟΥΜΕΝΟΝ
	to	de	paidion	Euxanen	kai	ekrataiouto	pneumati	plEroumenon
	G3588	G1161	G3813	G837	G2532	G2901	G4151	G4137
	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Pas 3 Sg	n_ Dat Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n
	THE	YET	little-boy	GROWS-UP	AND	was-staunch	to-spirit	*be*ING-FILLED

40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

ΣΟΦΙΑΣ	ΚΑΙ	ΧΑΡΙΣ	ΘΕΟΥ	ΗΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟ	
sophias	kai	charis	theou	En	ep	auto	
G4678	G2532	G5485	G2316	G2258	G1909	G846	
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Acc Sg n	
OF-WISDOM	AND	grace	OF-God	WAS	ON	it it*him*	

2:41	ΚΑΙ	ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ	ΟΙ	ΓΟΝΕΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤ	ΕΤΟΣ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
	kai	eporeuonto	hoi	goneis	autou	kat	etos	eis	ierousalEm
	G2532	G4198	G3588	G1118	G846	G2596	G2094	G1519	G2419
	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	Prep	ni proper
	AND	WENT	THE	parents	OF-Him	according-to	YEAR	INTO	JERUSALEM

41 . Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.

ΤΗ	ΕΟΡΤΗ	ΤΟΥ	ΠΑΣΧΑ	
tE	heortE	tou	pascha	
G3588	G1859	G3588	G3957	
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	Aramaic	
to-THE	FESTIVAL	OF-THE	PASSOVER	

2:42	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΑΝΑΒΑΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ
	kai	hote	egeneto	etOn	dOdeka	anabantOn	autOn	eis	ierosoluma
	G2532	G3753	G1096	G2094	G1427	G305	G846	G1519	G2414
	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Gen Pl n	a_ Nom	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
	AND	when	BECAME he-became	OF-YEARS	TWO-TEN twelve	OF-UP-STEPP*ing* of-go*ing*-up	OF-them	INTO	JERUSALEM

42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΘΟΣ	ΤΗΣ	ΕΟΡΤΗΣ
kata	to	ethos	tEs	heortEs
G2596	G3588	G1485	G3588	G1859
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
according-to	THE	CUSTOM	OF-THE	FESTIVAL

2:43	ΚΑΙ	ΤΕΛΕΙΩΣΑΝΤΩΝ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ	ΑΥΤΟΥΣ
	kai	teleiOsantOn	tas	hEmeras	en	tO	hupostrephein	autous
	G2532	G5048	G3588	G2250	G1722	G3588	G5290	G846
	Conj	vp Aor Act Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Pl m
	AND	OF-matur*ing* of-finish*ing*	THE	DAYS	IN	THE	TO-BE-reTURNING	them

43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not [of it].

ΥΠΕΜΕΙΝΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΠΑΙΣ	ΕΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩ	
hupemeinen	iEsous	ho	pais	en	ierousalEm	kai	ouk	egnO	
G5278	G2424	G3588	G3816	G1722	G2419	G2532	G3756	G1097	
vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	ni proper	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	
UNDER-REMAINS remains-behind	JESUS	THE	boy	IN	JERUSALEM	AND	NOT	KNEW knew-it	

ΙΩΣΗΦ	ΚΑΙ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ	
iOsEph	kai	hE	mEtEr	autou	
G2501	G2532	G3588	G3384	G846	
ni proper	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	
JOSEPH	AND	THE	MOTHER	OF-Him	

2:44	ΝΟΜΙΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΥΝΟΔΙΑ	ΕΙΝΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΗΜΕΡΑΣ
	nomisantes	de	auton	en	tE	sunodia	einai	Elthon	hEmeras
	G3543	G1161	G846	G1722	G3588	G4923	G1511	G2064	G2250
	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vn Pres vxx	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Gen Sg f
	infer*ring*	YET	Him	IN	THE	TOGETHER-WAY caravan	TO-BE	THEY-CAME	OF-DAY

44 But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among [their] kinsfolk and acquaintance.

ΟΔΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΖΗΤΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΣΥΓΓΕΝΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙΣ
hodon	kai	anezEtoun	auton	en	tois	suggenesin	kai	en	tois
G3598	G2532	G327	G846	G1722	G3588	G4773	G2532	G1722	G3588
n_ Acc Sg f	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Dat Pl m
WAY	AND	THEY-UP-SOUGHT they-hunted	Him	IN among	THE	TOGETHER-generateds relatives	AND	IN among	THE

ΓΝΩΣΤΟΙΣ
gnOstois
G1110
a_ Dat Pl m
KNOWN known-ones

2:45	ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΥΡΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ
	kai	mE	heurontes	auton	hupestrepsan	eis	ierousalEm	zEtountes
	G2532	G3361	G2147	G846	G5290	G1519	G2419	G2212
	Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	vp Pres Act Nom Pl m
	AND	NO	FINDING	Him	THEY-reTURN	INTO	JERUSALEM	SEEKING

45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

AYTON
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

2:46	KAI	EGENETO	MEQ	HMERAC	TREIC	EYRON	AYTON	EN	TW	IERW
	kai	egeneto	meth	hEmeras	treis	heuron	auton	en	tO	hierO
	G2532	G1096	G3326	G2250	G5140	G2147	G846	G1722	G3588	G2411
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	AND	it-BECAME it-occurred	after	DAYS	THREE	THEY-FOUND	Him	IN	THE	SACRED-place sanctuary

KAQEZOMENON	EN	MECW	TWN	DIDACKALWN	KAI	AKOYONTA	AYTWN
kathezomenon	en	mesO	tOn	didaskalOn	kai	akouonta	autOn
G2516	G1722	G3319	G3588	G1320	G2532	G191	G846
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m	pp Gen Pl m
*be*ING-seatED	IN	MIDst	OF-THE	TEACHers	AND	HEARING	OF-them them

KAI	EPERWTWNTA	AYTOC
kai	eperOtOnta	autous
G2532	G1905	G846
Conj	vp Pres Act Acc Sg m	pp Acc Pl m
AND	inquirING-of	them

46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

2:47	EXICTANTO	DE	PANTEC	OI	AKOYONTEC	AYTOY	EPI	TH	CYNECEI
	existanto	de	pantes	hoi	akouontes	autou	epi	tE	sunesei
	G1839	G1161	G3956	G3588	G191	G846	G1909	G3588	G4907
	vi Impf Mid 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	are-OUT-STOOD *are*-amazed	YET	ALL	THE	*ones*-HEARING ones-hearing	OF-Him him	ON	to-THE the	understanding

KAI	TAIC	APOKPICECIN	AYTOY
kai	tais	apokrisesin	autou
G2532	G3588	G612	G846
Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg m
AND	to-THE the	answerings answers	OF-Him

47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

2:48	KAI	IDONTEC	AYTON	EXEPLAGHCAN	KAI	PROC	AYTON	H
	kai	idontes	auton	exeplagEsan	kai	pros	auton	hE
	G2532	G1492	G846	G1605	G2532	G4314	G846	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Pas 3 Pl	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg f
	AND	PERCEIVING	Him	THEY-were-astonished	AND	TOWARD	Him	THE

MHTHP	AYTOY	EIPEN	TEKNON	TI	EPOIHCAC	HMIN	OYTWC	IDOY
mEtEr	autou	eipen	teknon	ti	epoiEsas	hEmin	houtOs	idou
G3384	G846	G2036	G5043	G5101	G4160	G2254	G3779	G2400
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg n	pi Acc Sg n	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	Adv	vm 2Aor Act 2 Sg
MOTHER	OF-Him	said	offspring child !	ANY why ?	YOU-DO	to-US	thus	BE-PERCEIVING lo !

O	PATHP	COY	KAGW	ODYNWMENOI	EZHTOYMEN	CE
ho	patEr	sou	kagO	odunOmenoi	ezEtoumen	se
G3588	G3962	G4675	G2504	G3600	G2212	G4571
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	pp 1 Nom Sg Con	vp Pres Pas Nom Pl m	vi Impf Act 1 Pl	pp 2 Acc Sg
THE	FATHER	OF-YOU	AND-I	*be*ING-PAINED ones-*be*ing-pained	SOUGHT	YOU

48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

2:49	KAI	EIPEN	PROC	AYTOYC	TI	OTI	EZHTEITE	ME	OYK
	kai	eipen	pros	autous	ti	hoti	ezEteite	me	ouk
	G2532	G2036	G4314	G846	G5101	G3754	G2212	G3165	G3756
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	pi Nom Sg n	Conj	vi Impf Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Part Neg
	AND	He-said	TOWARD	them	ANY why ?	that	YE-SOUGHT	ME	NOT

HDEITE	OTI	EN	TOIC	TOY	PATROC	MOY	DEI	EINAI
Edeite	hoti	en	tois	tou	patros	mou	dei	einai
G1492	G3754	G1722	G3588	G3588	G3962	G3450	G1163	G1511
vi Plup Act 2 Pl	Conj	Prep	t_ Dat Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres vxx
YE-HAD-PERCEIVED	that	IN among	THE the-things	OF-THE	FATHER	OF-ME	IS-BINDING it-is-binding	TO-BE

ME
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ME

49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

2:50	KAI	AYTOI	OY	CYNHKAN	TO	PHMA	O	ELALHCEN	AYTOIC
	kai	autoi	ou	sunEkan	to	rEma	ho	elalEsen	autois
	G2532	G846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G846
	Conj	pp Nom Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
	AND	they	NOT	understand	THE	declaration	WHICH	He-TALKS he-speaks	to-them

50 And they understood not the saying which he spake unto them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:51	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙϹ	ΝΑΖΑΡΕΘ	ΚΑΙ	ΗΝ	
	kai	katebE	met	autOn	kai	Elthen	eis	nazareth	kai	En	
	G2532	G2597	G3326	G846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G2258	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	
	AND	He-DOWN-STEPPed	WITH	them	AND	CAME	INTO	NAZARETH	AND	WAS	
		he-descended									

ΥΠΟΤΑϹϹΟΜΕΝΟϹ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΕΤΗΡΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	
hupotassomenos	autois	kai	hE	mEtEr	autou	dietErei	panta	ta	
G5293	G846	G2532	G3588	G3384	G846	G1301	G3956	G3588	
vp Pres Pas Nom Sg m	pp Dat Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	
*be*ING-UNDER-SET	to-them	AND	THE	MOTHER	OF-Him	THRU-KEPT	ALL	THE	
*be*ing-subject						carefully-kept			

ΡΗΜΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΗϹ
rEmata	tauta	en	tE	kardia	autEs
G4487	G5023	G1722	G3588	G2588	G846
n_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg f
declarations	these	IN	THE	HEART	OF-her

51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

2:52	ΚΑΙ	ΙΗϹΟΥϹ	ΠΡΟΕΚΟΠΤΕΝ	ϹΟΦΙΑ	ΚΑΙ	ΗΛΙΚΙΑ	ΚΑΙ	ΧΑΡΙΤΙ	ΠΑΡΑ	ΘΕΩ
	kai	iEsous	proekopten	sophia	kai	hElikia	kai	chariti	para	theO
	G2532	G2424	G4298	G4678	G2532	G2244	G2532	G5485	G3844	G2316
	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m
	AND	JESUS	progressED	to-WISDOM	AND	to-PRIME	AND	to-grace	BESIDE	God
				wisdom		stature		favor		

ΚΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ
kai	anthrOpois
G2532	G444
Conj	n_ Dat Pl m
AND	to-humans
	humans

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΕΝ	ΕΤΕΙ	ΔΕ	ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΤΩ	ΤΗΣ	ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ	ΤΙΒΕΡΙΟΥ	ΚΑΙΣΑΡΟΣ
	en	etei	de	pentekaidekatO	tEs	hEdemonias	tiberiou	kaisaros
	G1722	G2094	G1161	G4003	G3588	G2231	G5086	G2541
	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	IN	YEAR	YET	FIVE-AND-TENth fifteenth	OF-THE	LEADership government	OF-TIBERIUS	CEASAR Caesar

	ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟΣ	ΠΟΝΤΙΟΥ	ΠΙΛΑΤΟΥ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ	ΤΗΣ
	hEdemoneuontos	pontiou	pilatou	tEs	ioudaias	kai	tetrarchountos	tEs
	G2230	G4194	G4091	G3588	G2449	G2532	G5075	G3588
	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Gen Sg f
	OF-LEADershipING of-being-governor	OF-Pontius Pontius	PILATE	OF-THE	JUDEA	AND	OF-FOURth-chiefING of-being-tetrarch	OF-THE

	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΗΡΩΔΟΥ	ΦΙΛΙΠΠΟΥ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΑΔΕΛΦΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ
	galilaias	hErOdou	philippou	de	tou	adelphou	autou	tetrarchountos
	G1056	G2264	G5376	G1161	G3588	G80	G846	G5075
	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
	GALILEE	OF-HEROD Herod	OF-Philip	YET	THE	brother	OF-him	FOURth-chiefING being-tetrarch

	ΤΗΣ	ΙΤΟΥΡΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΤΡΑΧΩΝΙΤΙΔΟΣ	ΧΩΡΑΣ	ΚΑΙ	ΑΥΣΑΝΙΟΥ	ΤΗΣ	ΑΒΙΛΗΝΗΣ
	tEs	itouraias	kai	trachOnitidos	chOras	kai	lusaniou	tEs	abilEnEs
	G3588	G2484	G2532	G5139	G5561	G2532	G3078	G3588	G9
	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	OF-THE	ITUREA	AND	OF-Trachonitis	OF-SPACE province	AND	OF-LYSANIAS	OF-THE	ABILENE

ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ
tetrarchountos
G5075
vp Pres Act Gen Sg m
FOURth-chiefING being-tetrarch

[1] . Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

3:2	ΕΠΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΑΝΝΑ	ΚΑΙ	ΚΑΙΑΦΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΡΗΜΑ	ΘΕΟΥ	ΕΠΙ
	ep	archiereOn	hanna	kai	kaiapha	egeneto	rEma	theou	epi
	G1909	G749	G452	G2532	G2533	G1096	G4487	G2316	G1909
	Prep	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Prep
	ON	chief-SACRED-*ones* chief-priests	ANNAS	AND	*of*-CAIAPHAS Caiaphas	BECAME	declaration	OF-God	ON

	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΝ	ΤΟΥ	ΖΑΧΑΡΙΟΥ	ΥΙΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ
	iOannEn	ton	tou	zachariou	huion	en	tE	erEmO
	G2491	G3588	G3588	G2197	G5207	G1722	G3588	G2048
	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
	JOHN	THE	OF-THE	ZACHARIAS	SON	IN	THE	DESOLATE wilderness

[2] Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3:3	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΠΑΣΑΝ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ	ΚΗΡΥΣΣΩΝ
	kai	Elthen	eis	pasan	tEn	perichOron	tou	iordanou	kErussOn
	G2532	G2064	G1519	G3956	G3588	G4066	G3588	G2446	G2784
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	AND	CAME he-came	INTO	EVERY entire	THE	ABOUT-SPACE country-about	OF-THE	JORDAN	PROCLAIMING heralding

	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ	ΕΙΣ	ΑΦΕΣΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
	baptisma	metanoias	eis	aphesin	hamartiOn
	G908	G3341	G1519	G859	G266
	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
	DIPism baptism	OF-after-MIND of-repentance	INTO	FROM-LETTing pardon	OF-misses of-sins

[3] And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

3:4	ΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΝ	ΒΙΒΛΩ	ΛΟΓΩΝ	ΗΣΑΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
	hOs	gegraptai	en	biblO	logOn	Esaiou	tou	prophEtou
	G5613	G1125	G1722	G976	G3056	G2268	G3588	G4396
	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	IN	SCROLL	OF-sayings	OF-ISAIAH	THE	BEFORE-AVERer prophet

	ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΦΩΝΗ	ΒΟΩΝΤΟΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ	ΤΗΝ
	legontos	phOnE	boOntos	en	tE	erEmO	hetoimasate	tEn
	G3004	G5456	G994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588
	vp Pres Act Gen Sg n	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f
	sayING	SOUND voice	OF-IMPLORING-*one* of-one-imploring	IN	THE	DESOLATE wilderness	make-YE-READY make-ready-ye !	THE

	ΟΔΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΥΘΕΙΑΣ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΤΑΣ	ΤΡΙΒΟΥΣ	ΑΥΤΟΥ
	hodon	kuriou	eutheias	poieite	tas	tribous	autou
	G3598	G2962	G2117	G4160	G3588	G5147	G846
	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Acc Pl f	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m
	WAY road	OF-Master of-Lord	straight	BE-YE-makING be-ye-making !	THE	WEAR (ways) highways	OF-Him

[4] As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

3:5	ΠΑΣΑ	ΦΑΡΑΓΞ	ΠΛΗΡΩΘΗΣΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΟΡΟΣ	ΚΑΙ	ΒΟΥΝΟΣ
	pasa	pharagx	plErOthEsetai	kai	pan	oros	kai	bounos
	G3956	G5327	G4137	G2532	G3956	G3735	G2532	G1015
	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg m
	EVERY	RAVINE	SHALL-BE-BEING-FILLED	AND	EVERY	mountain	AND	HILL

[5] Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑΠΕΙΝΩΘΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕCΤΑΙ	ΤΑ	CΚΟΛΙΑ	ΕΙC	ΕΥΘΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΙ
tapeinOthEsetai	kai	estai	ta	skolia	eis	eutheian	kai	hai
G5013	G2532	G2071	G3588	G4646	G1519	G2117	G2532	G3588
vi Fut Pas 3 Sg	Conj	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Nom Pl f
SHALL-BE-BEING-made-LOW	AND	SHALL-BE	THE	CROOKED crooked(p)	INTO	straight	AND	THE

ΤΡΑΧΕΙΑΙ	ΕΙC	ΟΔΟΥC	ΛΕΙΑC
tracheiai	eis	hodous	leias
G5138	G1519	G3598	G3006
a_ Nom Pl f	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
ROUGHS rough(p)	INTO	WAYS roads	SMOOTH

made smooth;

3:6	ΚΑΙ	ΟΨΕΤΑΙ	ΠΑCΑ	CΑΡΞ	ΤΟ	CΩΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	kai	opsetai	pasa	sarx	to	sOtErion	tou	theou
	G2532	G3700	G3956	G4561	G3588	G4992	G3588	G2316
	Conj	vi Fut midD 3 Sg	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing	EVERY all	FLESH	THE	SAVing salvation	OF-THE	God

6 And all flesh shall see the salvation of God.

3:7	ΕΛΕΓΕΝ	ΟΥΝ	ΤΟΙC	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙC	ΟΧΛΟΙC	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ
	elegen	oun	tois	ekporeuomenois	ochlois	baptisthEnai	hup	autou
	G3004	G3767	G3588	G1607	G3793	G907	G5259	G846
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Aor Pas	Prep	pp Gen Sg m
	he-said	THEN	to-THE	OUT-GOING ones-going-out	THRONGS	TO-BE-DIPizED to-be-baptized	by	him

ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ	ΕΧΙΔΝΩΝ	ΤΙC	ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ	ΥΜΙΝ	ΦΥΓΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΗC
gennEmata	echidnOn	tis	hupedeixen	humin	phugein	apo	tEs
G1081	G2191	G5101	G5263	G5213	G5343	G575	G3588
n_ Voc Pl n	n_ Gen Pl f	pi Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg f
products progeny !	OF-VIPERS	ANY who ?	UNDER-SHOWS intimates	to-YOU(p) to-ye	TO-BE-FLEEING	FROM	THE

ΜΕΛΛΟΥCΗC	ΟΡΓΗC
mellousEs	orgEs
G3195	G3709
vp Pres Act Gen Sg f	n_ Gen Sg f
beING-ABOUT impending	INDIGNATION

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

3:8	ΠΟΙΗCΑΤΕ	ΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΥC	ΑΞΙΟΥC	ΤΗC	ΜΕΤΑΝΟΙΑC	ΚΑΙ	ΜΗ
	poiEsate	oun	karpous	axious	tEs	metanoias	kai	mE
	G4160	G3767	G2590	G514	G3588	G3341	G2532	G3361
	vm Aor Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Part Neg
	DO produce-ye !	THEN	FRUITS	WORTHY	OF-THE	after-MINDing repentance	AND	NO

ΑΡΞΗCΘΕ	ΛΕΓΕΙΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΠΑΤΕΡΑ	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΟΝ	ΑΒΡΑΑΜ
arxEsthe	legein	en	heautois	patera	echomen	ton	abraam
G756	G3004	G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G11
vs Aor Mid 2 Pl	vn Pres Act	Prep	pf 3 Dat Pl m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	ni proper
YE-SHOULD-BE-beginnING	TO-BE-sayING	IN among	selves yourselves	FATHER	WE-ARE-HAVING	THE	ABRAHAM

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΔΥΝΑΤΑΙ	Ο	ΘΕΟC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΛΙΘΩΝ
legO	gar	humin	hoti	dunatai	ho	theos	ek	tOn	lithOn
G3004	G1063	G5213	G3754	G1410	G3588	G2316	G1537	G3588	G3037
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
I-AM-sayING	for	to-YOU(p) to-ye	that	IS-ABLE	THE	God	OUT	OF-THE	STONES

ΤΟΥΤΩΝ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΤΕΚΝΑ	ΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ
toutOn	egeirai	tekna	tO	abraam
G5130	G1453	G5043	G3588	G11
pd Gen Pl m	vn Aor Act	n_ Acc Pl n	t_ Dat Sg m	ni proper
these	TO-ROUSE	offsprings children	to-THE	ABRAHAM

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

3:9	ΗΔΗ	ΔΕ	ΚΑΙ	Η	ΑΞΙΝΗ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΡΙΖΑΝ	ΤΩΝ	ΔΕΝΔΡΩΝ
	EdE	de	kai	hE	axinE	pros	tEn	rizan	tOn	dendrOn
	G2235	G1161	G2532	G3588	G513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186
	Adv	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
	ALREADY	YET	AND also	THE	AX	TOWARD	THE	ROOT	OF-THE	TREES

ΚΕΙΤΑΙ	ΠΑΝ	ΟΥΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΜΗ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΚΑΛΟΝ
keitai	pan	oun	dendron	mE	poioun	karpon	kalon
G2749	G3956	G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570
vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
IS-LYING	EVERY	THEN	TREE	NO	DOING doproducing	FRUIT	IDEAL

ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΥΡ	ΒΑΛΛΕΤΑΙ
ekkoptetai	kai	eis	pur	balletai
G1581	G2532	G1519	G4442	G906
vi Pres Pas 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
IS-*be*ING-OUT-STRIKen is-*be*ing-hewn-down	AND	INTO	FIRE	IS-*be*ING-CAST

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΛΕΓΟΝΤΕϹ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN

ΠΟΙΗϹΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING

[10] And the people asked him, saying, What shall we do then?

3:11 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HAVING one-having | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΧΙΤΩΝΑϹ chitOnas G5509 n_ Acc Pl m TUNICS

ΜΕΤΑΔΟΤΩ metadotO G3330 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-WITH-GIVING let-him-be-sharing ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE to-the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HAVING one-having | ΒΡΩΜΑΤΑ brOmata G1033 n_ Acc Pl n FOODS

ΟΜΟΙΩϹ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΠΟΙΕΙΤΩ poieitO G4160 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-DOING let-him-be-doing !

[11] He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

3:12 ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΒΑΠΤΙϹΘΗΝΑΙ baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΔΙΔΑϹΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗϹΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING

[12] Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

3:13 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΠΛΕΟΝ pleon G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ diatetagmenon G1299 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-prescribED | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΡΑϹϹΕΤΕ prassete G4238 vi Pres Act 2 Pl YE-BE-PRACTISING be-ye-imposing !

[13] And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

3:14 ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ϹΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΙ strateuomenoi G4754 vp Pres Mid Nom Pl m *ones*-WARRING soldiers | ΛΕΓΟΝΤΕϹ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΙϹ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗϹΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΗΔΕΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE no-one

ΔΙΑϹΕΙϹΗΤΕ diaseisEte G1286 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-THRU-QUAKING ye-should-be-intimidating | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET neither | ϹΥΚΟΦΑΝΤΗϹΗΤΕ sukophantEsEte G4811 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-FIG-ALLEGING ye-should-be-blackmailing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΚΕΙϹΘΕ arkeisthe G714 vm Pres Pas 2 Pl YE-BE-*be*ING-SUFFICED be-ye-*be*ing-sufficed ! | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE

ΟΨΩΝΙΟΙϹ opsOniois G3800 n_ Dat Pl n PROVISION-PURCHASES rations | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[14] And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse [any] falsely; and be content with your wages.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:15 ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΟΣ prosdokOntos G4328 vp Pres Act Gen Sg m OF-TOWARD-SEEMING of-hoping | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩΝ dialogizomenOn G1260 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-THRU-accountING of-reasoning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΙΣ kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m JOHN | ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

15 . And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

3:16 ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg answers | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΑΠΑΣΙΝ apasin G537 a_ Dat Pl m to-ALL(emph.) | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n to-water | ΒΑΠΤΙΖΩ baptizO G907 vi Pres Act 1 Sg AM-DIPizING am-baptizing | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ischuroteros G2478 a_ Nom Sg m Cmp STRONGER stronger-one | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΙΚΑΝΟΣ hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough competent | ΛΥΣΑΙ lusai G3089 vn Aor Act TO-LOOSE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΜΑΝΤΑ himanta G2438 n_ Acc Sg m STRAP thong | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ hupodEmatOn G5266 n_ Gen Pl n sandals | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΒΑΠΤΙΣΕΙ baptisei G907 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DIPizING shall-be-baptizing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΥΡΙ puri G4442 n_ Dat Sg n FIRE

16 John answered, saying unto [them] all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

3:17 ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΤΥΟΝ ptuon G4425 n_ Nom Sg n WINNOWING-SHOVEL | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΕΙ diakathariei G1245 vi Fut Act 3 Sg Att He-SHALL-BE-THRU-cleansING he-shall-be-scouring | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΩΝΑ halOna G257 n_ Acc Sg f THRESHing-floor | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΑΞΕΙ sunaxei G4863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TOGETHER-LEADING shall-be-gathering | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΙΤΟΝ siton G4621 n_ Acc Sg m GRAIN | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΠΟΘΗΚΗΝ apothEkEn G596 n_ Acc Sg f FROM-PLACE barn | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΧΥΡΟΝ achuron G892 n_ Acc Sg n CHAFF | ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ katakausei G2618 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-DOWN-BURNING he-shall-be-burning-up | ΠΥΡΙ puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE | ΑΣΒΕΣΤΩ asbestO G762 a_ Dat Sg n UN-EXTINGUISHed unextinguished

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

3:18 ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Acc Pl n DIFFERENT different-things | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating | ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ euEggelizeto G2097 vi Impf Mid 3 Sg he-WELL-MESSAGizED he-brought-the-well-message | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE to-the | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:19 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | Ηρωδης hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Τετραρχης tetrarchEs G5076 n_ Nom Sg m FOURth-chief tetrarch | Ελεγχομενος elegchomenos G1651 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-EXPOSED | Υπ hup G5259 Prep by | Αυτου autou G846 pp Gen Sg m him | Περι peri G4012 Prep ABOUT concerning

Ηρωδιαδος hErOdiados G2266 n_ Gen Sg f HERODIAS | Της tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | Γυναικος gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN wife | Φιλιππου philippou G5376 n_ Gen Sg m OF-Philip | Του tou G3588 t_ Gen Sg m THE | Αδελφου adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | Αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-him | Και kai G2532 Conj AND | Περι peri G4012 Prep ABOUT concerning

Παντων pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | Ων hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH which | Επoιησεν epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | Πονηρων ponErOn G4190 a_ Gen Pl n OF-wickednesses wicked-things | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Ηρωδης hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

3:20 Προσεθηκεν prosethEken G4369 vi Aor Act 3 Sg adds | Και kai G2532 Conj AND also | Τουτο touto G5124 pd Acc Sg n this | Επι epi G1909 Prep ON | Πασιν pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | Και kai G2532 Conj AND | Κατεκλεισεν katekleisen G2623 vi Aor Act 3 Sg DOWN-LOCKS locks-up | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Ιωαννην iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | Εν en G1722 Prep IN

Τη tE G3588 t_ Dat Sg f THE | Φυλακη phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

3:21 Εγενετο egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | Δε de G1161 Conj YET | Εν en G1722 Prep IN | Τω tO G3588 t_ Dat Sg m THE | Βαπτισθηναι baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized | Απαντα hapanta G537 a_ Acc Sg m ALL(emph.) | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Λαον laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | Και kai G2532 Conj AND

Ιησου iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS of-Jesus | Βαπτισθεντος baptisthentos G907 vp Aor Pas Gen Sg m OF-BEING-DIPizED being-baptized | Και kai G2532 Conj AND | Προσευχομενου proseuchomenou G4336 vp Pres midD/pasD Gen Sg m prayING | Ανεωχθηναι aneOchthEnai G455 vn Aor Pas TO-BE-UP-OPENED to-be-opened | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Ουρανον ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven

. Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

3:22 Και kai G2532 Conj AND | Καταβηναι katabEnai G2597 vn 2Aor Act TO-DOWN-STEP to-descend | Το to G3588 t_ Nom Sg n THE | Πνευμα pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | Το to G3588 t_ Nom Sg n THE | Αγιον hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | Σωματικω sOmatikO G4984 a_ Dat Sg n to-BODYic to-bodily | Ειδει eidei G1491 n_ Dat Sg n perception | Ωσει hOsei G5616 Adv AS-IF

Περιστερα peristeran G4058 n_ Acc Sg f DOVE | Επ ep G1909 Prep ON | Αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | Και kai G2532 Conj AND | Φωνην phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | Εξ ex G1537 Prep OUT | Ουρανου ouranou G3772 n_ Gen Sg m OF-heaven | Γενεσθαι genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING | Λεγουσαν legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f sayING

Συ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | Ει ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | Μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Αγαπητος agapEtos G27 a_ Nom Sg m beLOVED | Εν en G1722 Prep IN | Σοι soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU

Ηυδοκησα EudokEsa G2106 vi Aor Act 1 Sg I-WELL-SEEM I-delight

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

3:23 Και kai G2532 Conj AND | Αυτος autos G846 pp Nom Sg m He | Ην En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Ωσει hOsei G5616 Adv AS-IF about | Ετων etOn G2094 n_ Gen Pl n OF-YEARS years | Τριακοντα triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty

Αρχομενος archomenos G756 vp Pres Mid Nom Sg m beginnING | Ων On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | Ως hOs G5613 Adv AS | Ενομιζετο enomizeto G3543 vi Impf Pas 3 Sg *was*-LAWizED *was*-legalized | Υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | Ιωσηφ iOsEph G2501 ni proper *of*-JOSEPH of-Joseph | Του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | Ηλι hEli G2242 ni proper HELI

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was [the son] of Heli,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:24 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΤΘΑΤ matthat G3158 ni proper MATTHAT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΕΥΙ leui G3017 ni proper LEVI | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΛΧΙ melchi G3197 ni proper MELCHI Mechi | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΑΝΝΑ ianna G2388 ni proper JANNA | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH

3:25 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ mattathiou G3161 n_ Gen Sg m MATTATHIAS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΩΣ amOs G301 ni proper AMOS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΟΥΜ naoum G3486 ni proper NAUM Nahum | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΣΛΙ hesli G2069 ni proper ESLI | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΝΑΓΓΑΙ naggai G3477 ni proper NAGGE Naggai

3:26 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΑΘ maath G3092 ni proper MAATH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ mattathiou G3161 n_ Gen Sg m MATTATHIAS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΕΜΕΙ semei G4584 ni proper SEMEI | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΙΟΥΔΑ iouda G2455 n_ Gen Sg m JUDA

3:27 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΑΝΝΑ iOanna G2490 n_ Gen Sg m JOANNA | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΡΗΣΑ rEsa G4488 ni proper RHESA | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ zorobabel G2216 ni proper ZOROBABEL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΑΛΑΘΙΗΛ salathiEl G4528 ni proper SALATHIEL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΝΗΡΙ nEri G3518 ni proper NERI

3:28 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΛΧΙ melchi G3197 ni proper MELCHI Mechi | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΔΔΙ addi G78 ni proper ADDI | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΩΣΑΜ kOsam G2973 ni proper COSAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΛΜΩΔΑΜ elmOdam G1678 ni proper ELMODAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΗΡ Er G2262 ni proper ER

3:29 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΣΗ iOsE G2499 n_ Gen Sg m JOSE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΛΙΕΖΕΡ eliezer G1663 ni proper ELIEZER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΡΕΙΜ iOreim G2497 ni proper JORIM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΤΘΑΤ matthat G3158 ni proper MATTHAT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΛΕΥΙ leui G3017 ni proper LEVI

3:30 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΙΜΕΩΝ simeOn G4826 ni proper SIMEON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΟΥΔΑ iouda G2455 n_ Gen Sg m JUDA Judah | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΩΝΑΝ iOnan G2494 ni proper JONAN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΕΛΙΑΚΕΙΜ eliakeim G1662 ni proper ELIAKIM

3:31 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΛΕΑ melea G3190 ni proper MELEA | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΝΑΜ menam G3104 ni proper MENAN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΤΤΑΘΑ mattatha G3160 ni proper MATTATHA | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΘΑΝ nathan G3481 ni proper NATHAN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID

24 Which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi, which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Janna, which was [the son] of Joseph,
25 Which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Amos, which was [the son] of Naum, which was [the son] of Esli, which was [the son] of Nagge,
26 Which was [the son] of Maath, which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Semei, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Juda,
27 Which was [the son] of Joanna, which was [the son] of Rhesa, which was [the son] of Zorobabel, which was [the son] of Salathiel, which was [the son] of Neri,
28 Which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Addi, which was [the son] of Cosam, which was [the son] of Elmodam, which was [the son] of Er,
29 Which was [the son] of Jose, which was [the son] of Eliezer, which was [the son] of Jorim, which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi,
30 Which was [the son] of Simeon, which was [the son] of Juda, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Jonan, which was [the son] of Eliakim,
31 Which was [the son] of Melea, which was [the son] of Menan, which was [the son] of Mattatha, which was [the son] of Nathan, which was [the son]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:32	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΕΣΣΑΙ iessai G2421 ni proper JESSE	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΩΒΗΔ ObEd G5601 ni proper OBED	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΒΟΟΖ booz G1003 ni proper BOOZ Boaz	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΣΑΛΜΩΝ salmOn G4533 ni proper SALMON	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΝΑΑΣΣΩΝ
naassOn
G3476
ni proper
NAASSON

of David,
32 Which was [the son] of Jesse, which was [the son] of Obed, which was [the son] of Booz, which was [the son] of Salmon, which was [the son] of Naasson,

3:33	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΜΙΝΑΔΑΒ aminadab G284 ni proper AMINADAB	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΡΑΜ aram G689 ni proper ARAM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΣΡΩΜ hesrOm G2074 ni proper ESROM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΦΑΡΕΣ phares G5329 ni proper PHARES	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΙΟΥΔΑ
iouda
G2455
n_ Gen Sg m
JUDA
Judah

33 Which was [the son] of Aminadab, which was [the son] of Aram, which was [the son] of Esrom, which was [the son] of Phares, which was [the son] of Juda,

3:34	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΑΡΑ thara G2291 ni proper THARA Tera	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΝΑΧΩΡ nachOr G3493 ni proper NACHOR Nahor
3:35	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΣΑΡΟΥΧ sarouch G4562 ni proper SARUCH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΡΑΓΑΥ ragau G4466 ni proper RAGAU Reu	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΦΑΛΕΚ phalek G5317 ni proper PHALEC Peleg	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΒΕΡ eber G1443 ni proper HEBER Eber	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΣΑΛΑ sala G4527 ni proper SALA
3:36	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΚΑΙΝΑΝ kainan G2536 ni proper CAINAN	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΡΦΑΞΑΔ arphaxad G742 ni proper ARPHAXAD	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΣΗΜ sEm G4590 ni proper SEM Shem	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΝΩΕ nOe G3575 ni proper NOAH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΛΑΜΕΧ lamech G2984 ni proper LAMECH
3:37	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΜΑΘΟΥΣΑΛΑ mathousala G3103 ni proper MATHUSALA Methuselah	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΝΩΧ henOch G1802 ni proper ENOCH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΑΡΕΔ iared G2391 ni proper JARED	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΜΑΛΕΛΕΗΛ maleleEl G3121 ni proper MALELEEL	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΑΙΝΑΝ
kainan
G2536
ni proper
CAINAN

34 Which was [the son] of Jacob, which was [the son] of Isaac, which was [the son] of Abraham, which was [the son] of Thara, which was [the son] of Nachor,
35 Which was [the son] of Saruch, which was [the son] of Ragau, which was [the son] of Phalec, which was [the son] of Heber, which was [the son] of Sala,
36 Which was [the son] of Cainan, which was [the son] of Arphaxad, which was [the son] of Sem, which was [the son] of Noe, which was [the son] of Lamech,
37 Which was [the son] of Mathusala, which was [the son] of Enoch, which was [the son] of Jared, which was [the son] of Maleleel, which was [the son] of Cainan,

3:38	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΝΩΣ enOs G1800 ni proper ENOS Enosh	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΣΗΘ sEth G4589 ni proper SETH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΔΑΜ adam G76 ni proper ADAM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

38 Which was [the son] of Enos, which was [the son] of Seth, which was [the son] of Adam, which was [the son] of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1	ΙΗCΟΥC	ΔΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ	ΠΛΗΡΗC	ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ
	iEsous	de	pneumatos	hagiou	plErEs	hupestrepsen	apo	tou	iordanou
	G2424	G1161	G4151	G40	G4134	G5290	G575	G3588	G2446
	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	a_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	JESUS	YET	OF-spirit	HOLY	FULL	reTURNS	FROM	THE	JORDAN

ΚΑΙ	ΗΓΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΕΡΗΜΟΝ	
kai	Egeto	en	tO	pneumati	eis	tEn	erEmon	
G2532	G71	G1722	G3588	G4151	G1519	G3588	G2048	
Conj	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	
AND	*was*-LED	IN	THE	spirit	INTO	THE	DESOLATE wilderness	

[1] . And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

4:2	ΗΜΕΡΑC	ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟC	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	
	hEmeras	tessarakonta	peirazomenos	hupo	tou	diabolou	kai	ouk	
	G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	
	n_ Acc Pl f	a_ Nom	vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	
	DAYS	FOUR-TY forty	*be*ING-triED	by	THE	THRU-CASTer Adversary	AND	NOT	

ΕΦΑΓΕΝ	ΟΥΔΕΝ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC	ΕΚΕΙΝΑΙC	ΚΑΙ	ΣΥΝΤΕΛΕCΘΕΙCΩΝ	ΑΥΤΩΝ
ephagen	ouden	en	tais	hEmerais	ekeinais	kai	suntelestheisOn	autOn
G5315	G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	Conj	vp Aor Pas Gen Pl f	pp Gen Pl f
He-ATE	NOT-YET-ONE anything	IN	THE	DAYS	those	AND	OF-BEING-concludED	them

ΥCΤΕΡΟΝ	ΕΠΕΙΝΑCΕΝ	
husteron	epeinasen	
G5305	G3983	
Adv	vi Aor Act 3 Sg	
subsequently	He-HUNGERS	

[2] Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

4:3	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΕΙ	ΥΙΟC	ΕΙ	ΤΟΥ
	kai	eipen	autO	ho	diabolos	ei	huios	ei	tou
	G2532	G2036	G846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1488	G3588
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Cond	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Gen Sg m
	AND	said	to-Him	THE	THRU-CASTer Adversary	IF	SON	YOU-ARE	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΕΙΠΕ	ΤΩ	ΛΙΘΩ	ΤΟΥΤΩ	ΙΝΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΑΡΤΟC	
theou	eipe	tO	lithO	toutO	hina	genEtai	artos	
G2316	G2036	G3588	G3037	G5129	G2443	G1096	G740	
n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Conj	vs 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	
God	BE-sayING be-you-saying !	to-THE	STONE	this	THAT	it-MAY-BE-BECOMING	BREAD	

[3] And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4:4	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΙΗCΟΥC	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΤΙ	
	kai	apekrithE	iEsous	pros	auton	legOn	gegraptai	hoti	
	G2532	G611	G2424	G4314	G846	G3004	G1125	G3754	
	Conj	vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	
	AND	answerED	JESUS	TOWARD	him	sayING	it-HAS-*been*-WRITTEN	that	

ΟΥΚ	ΕΠ	ΑΡΤΩ	ΜΟΝΩ	ΖΗCΕΤΑΙ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΑΛΛΑ	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΙ
ouk	ep	artO	monO	zEsetai	ho	anthrOpos	all	epi	panti
G3756	G1909	G740	G3441	G2198	G3588	G444	G235	G1909	G3956
Part Neg	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Fut midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	a_ Dat Sg n
NOT	ON	BREAD	ONLY alone	SHALL-BE-LIVING	THE	human	but	ON	EVERY

ΡΗΜΑΤΙ	ΘΕΟΥ
rEmati	theou
G4487	G2316
n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m
declaration	OF-God

[4] And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

4:5	ΚΑΙ	ΑΝΑΓΑΓΩΝ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΕΙC	ΟΡΟC	ΥΨΗΛΟΝ	ΕΔΕΙΞΕΝ
	kai	anagagOn	auton	ho	diabolos	eis	oros	hupsElon	edeixen
	G2532	G321	G846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
	AND	UP-LEADING leading-up	Him	THE	THRU-CASTer Adversary	INTO	mountain	HIGH	he-SHOWS

ΑΥΤΩ	ΠΑCΑC	ΤΑC	ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΤΗC	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC	ΕΝ	ΣΤΙΓΜΗ	ΧΡΟΝΟΥ
autO	pasas	tas	basileias	tEs	oikoumenEs	en	stigmE	chronou
G846	G3956	G3588	G932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550
pp Dat Sg m	a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
to-Him him	ALL	THE	KINGdoms	OF-THE	OF-*be*ING-HOMED inhabited-earth	IN	PRICK instant	OF-TIME

[5] And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

4:6	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	CΟΙ	ΔΩCΩ	ΤΗΝ	
	kai	eipen	autO	ho	diabolos	soi	dOsO	tEn	
	G2532	G2036	G846	G3588	G1228	G4671	G1325	G3588	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 2 Dat Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	
	AND	said	to-Him	THE	THRU-CASTer Adversary	to-YOU	I-SHALL-BE-GIVING	THE	

[6] And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΑΠΑCΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΤΙ	ΕΜΟΙ
exousian	tautEn	hapasan	kai	tEn	doxan	autOn	hoti	emoi
G1849	G3778	G537	G2532	G3588	G1391	G846	G3754	G1698
n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl f	Conj	pp 1 Dat Sg
authority	this	EVERY(emph.) all(emph.)	AND	THE	esteem glory	OF-them	that	to-ME

ΠΑΡΑΔΕΔΟΤΑΙ	ΚΑΙ	Ω	ΕΑΝ	ΘΕΛΩ	ΔΙΔΩΜΙ	ΑΥΤΗΝ
paradedotai	kai	hO	ean	thelO	didOmi	autEn
G3860	G2532	G3739	G1437	G2309	G1325	G846
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	pr Dat Sg m	Cond	vs Pres Act 1 Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp Acc Sg f
HAS-*been*-BESIDE-GIVEN it-has-*been*-given-up	AND	to-WHOM	IF-EVER	I-MAY-BE-WILLING	I-AM-GIVING	her herit

4:7

CΥ	ΟΥΝ	ΕΑΝ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΗC	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΜΟΥ	ΕCΤΑΙ	COΥ
su	oun	ean	proskunEsEs	enOpion	mou	estai	sou
G4771	G3767	G1437	G4352	G1799	G3450	G2071	G4675
pp 2 Nom Sg	Conj	Cond	vs Aor Act 2 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg	vi Fut vxx 3 Sg	pp 2 Gen Sg
YOU	THEN	IF-EVER	YOU-SHOULD-BE-worshipING should-be-worshiping	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-ME me	SHALL-BE it-shall-be	OF-YOU

ΠΑΝΤΑ
panta
G3956
a_ Nom Pl n
ALL

7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

4:8

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΑΥΤΩ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΥΠΑΓΕ
kai	apokritheis	autO	eipen	ho	iEsous	hupage
G2532	G611	G846	G2036	G3588	G2424	G5217
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	pp Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg
AND	answerING	to-him	said	THE	JESUS	BE-YOU-UNDER-LEADING be-you-going-away !

ΟΠΙCΩ	ΜΟΥ	CΑΤΑΝΑ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΕΙC	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ
opisO	mou	satana	gegraptai	gar	proskunEseis	kurion	ton
G3694	G3450	G4567	G1125	G1063	G4352	G2962	G3588
Adv	pp 1 Gen Sg	n_ Voc Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
BEHIND	OF-ME me	SATAN Satan !	it-HAS-*been*-WRITTEN	for	YOU-SHALL-BE-worshipING	Master Lord	THE

ΘΕΟΝ	COΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΩ	ΜΟΝΩ	ΛΑΤΡΕΥCΕΙC
theon	sou	kai	autO	monO	latreuseis
G2316	G4675	G2532	G846	G3441	G3000
n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	pp Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Fut Act 2 Sg
God	OF-YOU	AND	to-Him	ONLY	YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE you-shall-be-offering-divine-service

8 And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

4:9

ΚΑΙ	ΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΚΑΙ	ΕCΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ
kai	Egagen	auton	eis	ierousalEm	kai	hestEsen	auton	epi	to
G2532	G71	G846	G1519	G2419	G2532	G2476	G846	G1909	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
AND	he-LED	Him	INTO	JERUSALEM	AND	STANDS	Him	ON	THE

ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΙ	Ο	ΥΙΟC
pterugion	tou	hierou	kai	eipen	autO	ei	ho	huios
G4419	G3588	G2411	G2532	G2036	G846	G1487	G3588	G5207
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
flyer-let little-wing	OF-THE	SACRED-place sanctuary	AND	said he-said	to-Him	IF	THE	SON

ΕΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΒΑΛΕ	CΕΑΥΤΟΝ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ	ΚΑΤΩ
ei	tou	theou	bale	seauton	enteuthen	katO
G1488	G3588	G2316	G906	G4572	G1782	G2736
vi Pres vxx 2 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m	Adv	Adv
YOU-ARE	OF-THE	God	BE-CASTING be-you-casting !	YOURself	hence	DOWN

9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:

4:10

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΤΟΙC	ΑΓΓΕΛΟΙC	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ	ΠΕΡΙ
gegraptai	gar	hoti	tois	aggelois	autou	enteleitai	peri
G1125	G1063	G3754	G3588	G32	G846	G1781	G4012
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	vi Fut midD/pasD 3 Sg	Prep
it-HAS-*been*-WRITTEN	for	that	to-THE	MESSENGERS	OF-Him	SHALL-BE-*be*ING-directED it-shall-be-*be*ing-directed	ABOUT concerning

COΥ	ΤΟΥ	ΔΙΑΦΥΛΑΞΑΙ	CΕ
sou	tou	diaphulaxai	se
G4675	G3588	G1314	G4571
pp 2 Gen Sg	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	pp 2 Acc Sg
YOU	OF-THE	TO-protect	YOU

10 For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

4:11

ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΠΙ	ΧΕΙΡΩΝ	ΑΡΟΥCΙΝ	CΕ	ΜΗΠΟΤΕ
kai	hoti	epi	cheirOn	arousin	se	mEpote
G2532	G3754	G1909	G5495	G142	G4571	G3379
Conj	Conj	Prep	n_ Gen Pl f	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	Adv
AND	that	ON	HANDS	THEY-SHALL-BE-LIFTING	YOU	NO-?-when lest-at-some-time

11 And in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣΚΟΨΗΣ	ΠΡΟΣ	ΛΙΘΟΝ	ΤΟΝ	ΠΟΔΑ	ΣΟΥ
proskopsEs	pros	lithon	ton	poda	sou
G4350	G4314	G3037	G3588	G4228	G4675
vs Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING	TOWARD	STONE	THE	FOOT	OF-YOU
you-should-be-dashing-against					

4:12	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΤΙ	ΕΙΡΗΤΑΙ
	kai	apokritheis	eipen	autO	ho	iEsous	hoti	eirEtai
	G2532	G611	G2036	G846	G3588	G2424	G3754	G2046
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Perf Pas 3 Sg
	AND	answerING	said	to-him	THE	JESUS	that	it-HAS-*been*-declarED

12 And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

ΟΥΚ	ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΣΟΥ
ouk	ekpeiraseis	kurion	ton	theon	sou
G3756	G1598	G2962	G3588	G2316	G4675
Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
NOT	YOU-SHALL-BE-OUT-tryING	Master	THE	God	OF-YOU
	you-shall-be-putting-on-trial	Lord			

4:13	ΚΑΙ	ΣΥΝΤΕΛΕΣΑΣ	ΠΑΝΤΑ	ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟΣ	ΑΠΕΣΤΗ	ΑΠ
	kai	suntelesas	panta	peirasmon	ho	diabolos	apestE	ap
	G2532	G4931	G3956	G3986	G3588	G1228	G868	G575
	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
	AND	conclud*ing*	EVERY	trial	THE	THRU-CASTer Adversary	FROM-STOOD withdrew	FROM

13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

ΑΥΤΟΥ	ΑΧΡΙ	ΚΑΙΡΟΥ
autou	achri	kairou
G846	G891	G2540
pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m
Him	UNTIL	SEASON appointed-time

4:14	ΚΑΙ	ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
	kai	hupestrepsen	ho	iEsous	en	tE	dunamei	tou	pneumatos
	G2532	G5290	G3588	G2424	G1722	G3588	G1411	G3588	G4151
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	AND	reTURNS	THE	JESUS	IN	THE	ABILITY power	OF-THE	spirit

14 . And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΚΑΙ	ΦΗΜΗ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΚΑΘ	ΟΛΗΣ	ΤΗΣ	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ
eis	tEn	galilaian	kai	phEmE	exElthen	kath	holEs	tEs	perichOrou
G1519	G3588	G1056	G2532	G5345	G1831	G2596	G3650	G3588	G4066
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
INTO	THE	GALILEE	AND	AVERment fame	OUT-CAME came-out	DOWN	WHOLE	OF-THE	ABOUT-SPACE country-about

ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
peri	autou
G4012	G846
Prep	pp Gen Sg m
ABOUT concerning	Him

4:15	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΔΟΞΑΖΟΜΕΝΟΣ	ΥΠΟ
	kai	autos	edidasken	en	tais	sunagOgais	autOn	doxazomenos	hupo
	G2532	G846	G1321	G1722	G3588	G4864	G846	G1392	G5259
	Conj	pp Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	vp Pres Pas Nom Sg m	Prep
	AND	He	TAUGHT	IN	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	OF-them	*be*ING-esteemizED *be*ing-glorified	by

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

ΠΑΝΤΩΝ
pantOn
G3956
a_ Gen Pl m
ALL

4:16	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΝΑΖΑΡΕΘ	ΟΥ	ΗΝ	ΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟΣ	ΚΑΙ
	kai	Elthen	eis	tEn	nazareth	hou	En	tethrammenos	kai
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3478	G3757	G2258	G5142	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	ni proper	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	Conj
	AND	He-CAME	INTO	THE	NAZARETH	where	He-WAS	HAVING-*been*-NURTURED having-*been*-reared	AND

16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΙΩΘΟΣ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΩΝ
eisElthen	kata	to	eiOthos	autO	en	tE	hEmera	tOn
G1525	G2596	G3588	G1486	G846	G1722	G3588	G2250	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n	pp Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n
He-INTO-CAME he-entered	according-to	THE	HAVING-CUSTOMED having-*been*-customed	to-Him	IN	THE	DAY	OF-THE

ΣΑΒΒΑΤΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΣΤΗ	ΑΝΑΓΝΩΝΑΙ
sabbatOn	eis	tEn	sunagOgEn	kai	anestE	anagnOnai
G4521	G1519	G3588	G4864	G2532	G450	G314
n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act
SABBATHS	INTO	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	AND	He-UP-STOOD rose	TO-read

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΔΟΘΗ epedothE G1929 vi Aor Pas 3 Sg WAS-ON-GIVEN was-handed | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΒΙΒΛΙΟΝ biblion G975 n_ Nom Sg n SCROLLet | ΗΣΑΙΟΥ Esaiou G2268 n_ Gen Sg m OF-ISAIAH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΝΑΠΤΥΞΑΣ anaptuxas G380 vp Aor Act Nom Sg m UP-ROTAT*ing* unfurl*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΙΒΛΙΟΝ biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet | ΕΥΡΕΝ heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg He-FOUND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΟΥ hou G3757 Adv where | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

4:18 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n OF-WHICH which | ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΕΧΡΙΣΕΝ echrisen G5548 vi Aor Act 3 Sg He-ANOINTS | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΣΘΑΙ euaggelizesthai G2097 vn Pres Mid TO-BE-WELL-MESSAGizING to-be-bringing-the-well-message | ΠΤΩΧΟΙΣ ptOchois G4434 a_ Dat Pl m to-POOR-*ones* to-poor-ones | ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg He-HAS-commissionED | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΙΑΣΑΣΘΑΙ iasasthai G2390 vn Aor midD TO-BE-HEALING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΣΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΥΣ suntetrimmenous G4937 vp Perf Pas Acc Pl m *ones*-HAVING-*been*-crushED ones-having-*been*-crushed | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART | ΚΗΡΥΞΑΙ kEruxai G2784 vn Aor Act TO-PROCLAIM to-herald | ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙΣ aichmalOtois G164 n_ Dat Pl m to-captives | ΑΦΕΣΙΝ aphesin G859 n_ Acc Sg f FROM-LETTing pardon | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΥΦΛΟΙΣ tuphlois G5185 a_ Dat Pl m to-BLIND-*ones* to-blind-ones | ΑΝΑΒΛΕΨΙΝ anablepsin G309 n_ Acc Sg f UP-looking receiving-of-sight | ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΙ aposteilai G649 vn Aor Act TO-commission to-dispatch | ΤΕΘΡΑΥΣΜΕΝΟΥΣ tethrausmenous G2352 vp Perf Pas Acc Pl m *ones*-HAVING-*been*-SHIVERED ones-having-*been*-oppressed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΦΕΣΕΙ aphesei G859 n_ Dat Sg f FROM-LETTing pardon

18 The Spirit of the Lord [is] upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

4:19 ΚΗΡΥΞΑΙ kEruxai G2784 vn Aor Act TO-PROCLAIM to-herald | ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton G1763 n_ Acc Sg m year | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΔΕΚΤΟΝ dekton G1184 a_ Acc Sg m RECEIVable acceptable

19 To preach the acceptable year of the Lord.

4:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΤΥΞΑΣ ptuxas G4428 vp Aor Act Nom Sg m ROTAT*ing* fur*ling* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΙΒΛΙΟΝ biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet | ΑΠΟΔΟΥΣ apodous G591 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-GIVING giving-back-it | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΥΠΗΡΕΤΗ hupEretE G5257 n_ Dat Sg m subservient deputy | ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg He-is-seated

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗ sunagOgE G4864 n_ Dat Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΙ ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m VIEWers eyes | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ atenizontes G816 vp Pres Act Nom Pl m STRETCHING looking-intently

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him

20 And he closed the book, and he gave [it] again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

4:21 ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ peplErOtai G4137 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-FILLED has-*been*-fulfilled | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΩΣΙΝ Osin G3775 n_ Dat Pl n EARS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

21 And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΜΑΡΤΥΡΟΥΝ emarturoun G3140 vi Impf Act 3 Pl witnessED testified | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl MARVELED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΛΟΓΟΙϹ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΧΑΡΙΤΟϹ charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙϹ ekporeuomenois G1607 vp Pres midD/pasD Dat Pl m OUT-GOING ones-issuing | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ϹΤΟΜΑΤΟϹ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said

ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΥΤΟϹ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟϹ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΙΩϹΗΦ iOsEph G2501 ni proper *of*-JOSEPH of-Joseph

22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

4:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΠΑΝΤΩϹ pantOs G3843 Adv ALL-ly undoubtedly | ΕΡΕΙΤΕ ereite G2046 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-declarING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΙΑΤΡΕ iatre G2395 n_ Voc Sg m HEALer ! physician ! | ΘΕΡΑΠΕΥϹΟΝ therapeuson G2323 vm Aor Act 2 Sg cure cure-you ! | ϹΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΟϹΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΗΚΟΥϹΑΜΕΝ Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl WE-HEAR | ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING occurring(p)

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | ΠΟΙΗϹΟΝ poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg DO do-you ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΑΤΡΙΔΙ patridi G3968 n_ Dat Sg f FATHER[-place] own-country | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

4:24 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΠΡΟΦΗΤΗϹ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΔΕΚΤΟϹ dektos G1184 a_ Nom Sg m RECEIVable acceptable

ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΑΤΡΙΔΙ patridi G3968 n_ Dat Sg f FATHER[-place] own-country | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

4:25 ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΛΗΘΕΙΑϹ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΟΛΛΑΙ pollai G4183 a_ Nom Pl f MANY | ΧΗΡΑΙ chErai G5503 n_ Nom Pl f WIDOWS | ΗϹΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΗΜΕΡΑΙϹ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΗΛΙΟΥ hEliou G2243 n_ Gen Sg m OF-ELIAS of-Elijah | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΙϹΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΚΛΕΙϹΘΗ ekleisthE G2808 vi Aor Pas 3 Sg IS-LOCKED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟϹ ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΤΡΙΑ tria G5140 a_ Acc Pl n THREE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΝΑϹ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME came-to-be | ΛΙΜΟϹ limos G3042 n_ Nom Sg m FAMINE | ΜΕΓΑϹ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover | ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND

25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

4:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian G3762 a_ Acc Sg f NOT-YET-ONE none | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΕΠΕΜΦΘΗ epemphthE G3992 vi Aor Pas 3 Sg WAS-SENT | ΗΛΙΑϹ Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΣΑΡΕΠΤΑ sarepta G4558 n_ Acc Pl n SAREPTA

26 But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, [a city] of Sidon, unto a woman [that was] a widow.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΣ	ΣΙΔΩΝΟΣ	ΠΡΟΣ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΧΗΡΑΝ
tEs	sidOnos	pros	gunaika	chEran
G3588	G4605	G4314	G1135	G5503
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OF-THE	SIDON	TOWARD	WOMAN	WIDOW

4:27	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΛΕΠΡΟΙ	ΗΣΑΝ	ΕΠΙ	ΕΛΙΣΣΑΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΕΝ
	kai	polloi	leproi	Esan	epi	elissaiou	tou	prophEtou	en
	G2532	G4183	G3015	G2258	G1909	G1666	G3588	G4396	G1722
	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
	AND	MANY	lepers	WERE	ON	ELISSAIOS Elisha	THE	BEFORE-AVERer prophet	IN

27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

ΤΩ	ΙΣΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗ	ΕΙ	ΜΗ	ΝΕΕΜΑΝ	Ο
tO	israEl	kai	oudeis	autOn	ekatharisthE	ei	mE	neeman	ho
G3588	G2474	G2532	G3762	G846	G2511	G1487	G3361	G3497	G3588
t_ Dat Sg m	ni proper	Conj	a_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Cond	Part Neg	ni proper	t_ Nom Sg m
THE	ISRAEL	AND	NOT-YET-ONE none	OF-them	IS-cleansED	IF	NO	NAAMAN	THE

ΣΥΡΟΣ
suros
G4948
n_ Nom Sg m
SYRIAN

4:28	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΘΥΜΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΥΝΑΓΩΓΗ	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ
	kai	eplEsthEsan	pantes	thumou	en	tE	sunagOgE	akouontes
	G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864	G191
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
	AND	ARE-FILLED	ALL all-men	OF-fury	IN	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	HEARING

28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

ΤΑΥΤΑ
tauta
G5023
pd Acc Pl n
these
these-things

4:29	ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ	ΕΞΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΩ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΚΑΙ
	kai	anastantes	exebalon	auton	exO	tEs	poleOs	kai
	G2532	G450	G1544	G846	G1854	G3588	G4172	G2532
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
	AND	UP-STAND*ing* *rising*	THEY-OUT-CAST (past) they-cast-out (past)	Him	OUT outside	OF-THE	city	AND

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

ΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΩΣ	ΤΗΣ	ΟΦΡΥΟΣ	ΤΟΥ	ΟΡΟΥΣ	ΕΦ	ΟΥ	Η
Egagon	auton	heOs	tEs	ophruos	tou	orous	eph	hou	hE
G71	G846	G2193	G3588	G3790	G3588	G3735	G1909	G3739	G3588
vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	pr Gen Sg n	t_ Nom Sg f
THEY-LED	Him	TILL	OF-THE the	BROW	OF-THE	mountain	ON	WHICH	THE

ΠΟΛΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΩΚΟΔΟΜΗΤΟ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΚΑΤΑΚΡΗΜΝΙΣΑΙ	ΑΥΤΟΝ
polis	autOn	OkodomEto	eis	to	katakrEmnisai	auton
G4172	G846	G3618	G1519	G3588	G2630	G846
n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	vi Plup Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Acc Sg m
city	OF-them	HAD-*been*-HOME-BUILDED had-*been*-built	INTO	THE	TO-DOWN-HANG to-push-over-the-precipice	Him

4:30	ΑΥΤΟΣ	ΔΕ	ΔΙΕΛΘΩΝ	ΔΙΑ	ΜΕΣΟΥ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ
	autos	de	dielthOn	dia	mesou	autOn	eporeueto
	G846	G1161	G1330	G1223	G3319	G846	G4198
	pp Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Gen Sg n	pp Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg
	He	YET	THRU-COMING passing-through	THRU through	MIDst	OF-them	WENT

30 But he passing through the midst of them went his way,

4:31	ΚΑΙ	ΚΑΤΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	ΠΟΛΙΝ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΗΝ
	kai	katElthen	eis	kapernaoum	polin	tEs	galilaias	kai	En
	G2532	G2718	G1519	G2584	G4172	G3588	G1056	G2532	G2258
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Impf vxx 3 Sg
	AND	He-DOWN-CAME he-came-down	INTO	CAPERNAUM	city	OF-THE	GALILEE	AND	He-WAS

31 . And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

ΔΙΔΑΣΚΩΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΣΑΒΒΑΣΙΝ
didaskOn	autous	en	tois	sabbasin
G1321	G846	G1722	G3588	G4521
vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
TEACHING	them	IN	THE	SABBATHS

4:32	ΚΑΙ	ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΔΙΔΑΧΗ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΗΝ
	kai	exeplEssonto	epi	tE	didachE	autou	hoti	en	exousia	En
	G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G846	G3754	G1722	G1849	G2258
	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Sg
	AND	THEY-*were*-astonishED	ON	THE	TEACHing	OF-Him	that	IN	authority	WAS

32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΛΟΓΟC	ΑΥΤΟΥ
ho	logos	autou
G3588	G3056	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m
THE	saying word	OF-Him

4:33	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΑΓΩΓΗ	ΗΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΧΩΝ	ΠΝΕΥΜΑ
	kai	en	tE	sunagOgE	En	anthrOpos	echOn	pneuma
	G2532	G1722	G3588	G4864	G2258	G444	G2192	G4151
	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n
	AND	IN	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	WAS	human	HAVING	spirit

ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ	ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΝΕΚΡΑΞΕΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ
daimoniou	akathartou	kai	anekraxen	phOnE	megalE
G1140	G169	G2532	G349	G5456	G3173
n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
OF-demon	UN-clean unclean	AND	he-UP-CRIES it-cries-out	to-SOUND to-voice	GREAT loud

33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

4:34	ΑΕΓΩΝ	ΕΑ	ΤΙ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	CΟΙ	ΙΗCΟΥ	ΝΑΖΑΡΗΝΕ	ΗΛΘΕC
	legOn	ea	ti	hEmin	kai	soi	iEsou	nazarEne	Elthes
	G3004	G1436	G5101	G2254	G2532	G4671	G2424	G3479	G2064
	vp Pres Act Nom Sg m	Inj	pi Nom Sg n	pp 1 Dat Pl	Conj	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg
	sayING	HA !	ANY what ?	to-US	AND	to-YOU	JESUS !	NAZAREAN !	YOU-CAME

ΑΠΟΛΕCΑΙ	ΗΜΑC	ΟΙΔΑ	CΕ	ΤΙC	ΕΙ	Ο	ΑΓΙΟC
apolesai	hEmas	oida	se	tis	ei	ho	hagios
G622	G2248	G1492	G4571	G5101	G1488	G3588	G40
vn Aor Act	pp 1 Acc Pl	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
TO-destroy	US	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of	YOU	ANY who ?	ARE you-are	THE	HOLY-*One* holy-one

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

34 Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, [thou] Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

4:35	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΩΝ	ΦΙΜΩΘΗΤΙ	ΚΑΙ
	kai	epetimEsen	autO	ho	iEsous	legOn	phimOthEti	kai
	G2532	G2008	G846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Pas 2 Sg	Conj
	AND	rebukES	to-it it	THE	JESUS	sayING	BE-BEING-MUZZLED be-you-still !	AND

ΕΞΕΛΘΕ	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΡΙΨΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΙC
exelthe	ex	autou	kai	ripsan	auton	to	daimonion	eis
G1831	G1537	G846	G2532	G4496	G846	G3588	G1140	G1519
vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg n	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep
BE-OUT-COMING be-you-coming-out !	OUT	OF-him	AND	TOSS*ing* pitch*ing*	him	THE	demon	INTO

ΤΟ	ΜΕCΟΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΜΗΔΕΝ	ΒΛΑΨΑΝ	ΑΥΤΟΝ
to	meson	exElthen	ap	autou	mEden	blapsan	auton
G3588	G3319	G1831	G575	G846	G3367	G984	G846
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	a_ Acc Sg n	vp Aor Act Nom Sg n	pp Acc Sg m
THE	MIDst	OUT-CAME came-out	FROM	him	NO-YET-ONE nothing	HARM*ing*	him

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

4:36	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΘΑΜΒΟC	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑC	ΚΑΙ	CΥΝΕΛΑΛΟΥΝ	ΠΡΟC
	kai	egeneto	thambos	epi	pantas	kai	sunelaloun	pros
	G2532	G1096	G2285	G1909	G3956	G2532	G4814	G4314
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Acc Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep
	AND	BECAME	AWE	ON	ALL	AND	THEY-TOGETHER-TALKED they-conferred	TOWARD

ΑΛΛΗΛΟΥC	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΤΙC	Ο	ΛΟΓΟC	ΟΥΤΟC	ΟΤΙ	ΕΝ	ΕΞΟΥCΙΑ
allElous	legontes	tis	ho	logos	houtos	hoti	en	exousia
G240	G3004	G5101	G3588	G3056	G3778	G3754	G1722	G1849
pc Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg f
one-another	sayING	ANY what ?	THE	saying word	this	that	IN	authority

ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΕΠΙΤΑCCΕΙ	ΤΟΙC	ΑΚΑΘΑΡΤΟΙC	ΠΝΕΥΜΑCΙΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΡΧΟΝΤΑΙ
kai	dunamei	epitassei	tois	akathartois	pneumasin	kai	exerchontai
G2532	G1411	G2004	G3588	G169	G4151	G2532	G1831
Conj	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Pl
AND	ABILITY power	He-IS-enjoinING	to-THE the	UN-clean unclean	spirits	AND	THEY-ARE-OUT-COMING they-are-coming-out

4:37	ΚΑΙ	ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΗΧΟC	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΠΟΝ	ΤΗC
	kai	exeporeueto	Echos	peri	autou	eis	panta	topon	tEs
	G2532	G1607	G2279	G4012	G846	G1519	G3956	G5117	G3588
	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f
	AND	OUT-WENT went-out	RESOUND hubbub	ABOUT concerning	Him	INTO	EVERY	PLACE	OF-THE

37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ
perichOrou
G4066
a_ Gen Sg f
ABOUT-SPACE
country-about

4:38

ΑΝΑΣΤΑΣ	ΔΕ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ
anastas	de	ek	tEs	sunagOgEs	eisElthen	eis	tEn	oikian
G450	G1161	G1537	G3588	G4864	G1525	G1519	G3588	G3614
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
UP-STAND*ing*	YET	OUT	OF-THE	TOGETHER-LEAD	He-INTO-CAME	INTO	THE	HOME
ris*ing*				synagogue	he-entered			house

ΣΙΜΩΝΟΣ	Η	ΠΕΝΘΕΡΑ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΣΙΜΩΝΟΣ	ΗΝ	ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΗ
simOnos	hE	penthera	de	tou	simOnos	En	sunechomenE
G4613	G3588	G3994	G1161	G3588	G4613	G2258	G4912
n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Pas Nom Sg f
OF-SIMON	THE	mother-IN-LAW	YET	OF-THE	SIMON	WAS	*be*ING-pressED

ΠΥΡΕΤΩ	ΜΕΓΑΛΩ	ΚΑΙ	ΗΡΩΤΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΗΣ
puretO	megalO	kai	ErOtEsan	auton	peri	autEs
G4446	G3173	G2532	G2065	G846	G4012	G846
n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	pp Gen Sg f
to-fever	GREAT	AND	THEY-ask	Him	ABOUT	her
	high					

38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

4:39

ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΑΣ	ΕΠΑΝΩ	ΑΥΤΗΣ	ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ	ΤΩ	ΠΥΡΕΤΩ	ΚΑΙ	ΑΦΗΚΕΝ
kai	epistas	epanO	autEs	epetimEsen	tO	puretO	kai	aphEken
G2532	G2186	G1883	G846	G2008	G3588	G4446	G2532	G863
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	pp Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
AND	ON-STAND*ing*	ON-UP	OF-her	He-rebukES	to-THE	fever	AND	it-FROM-LETS
	stand*ing*-by	over	her		the			it-leaves

ΑΥΤΗΝ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΔΕ	ΑΝΑΣΤΑΣΑ	ΔΙΗΚΟΝΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ
autEn	parachrEma	de	anastasa	diEkonei	autois
G846	G3916	G1161	G450	G1247	G846
pp Acc Sg f	Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m
her	instantly	YET	UP-STAND*ing*	she-THRU-SERVED	to-them
			ris*ing*	she-served	them

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

4:40

ΔΥΝΟΝΤΟΣ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΗΛΙΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΣΟΙ	ΕΙΧΟΝ	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ
dunontos	de	tou	hEliou	pantes	hosoi	eichon	asthenountas
G1416	G1161	G3588	G2246	G3956	G3745	G2192	G770
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m	pk Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Acc Pl m
OF-SLIPPING	YET	OF-THE	SUN	ALL	as-many-as	HAD	*ones*-beING-UN-FIRM
of-setting					whoever		ones-being-infirm

ΝΟΣΟΙΣ	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ	ΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΔΕ	ΕΝΙ
nosois	poikilais	Egagon	autous	pros	auton	ho	de	heni
G3554	G4164	G71	G846	G4314	G846	G3588	G1161	G1520
n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Dat Sg m
to-DISEASES	VARIOUS	LED	them	TOWARD	Him	THE	YET	to-ONE

ΕΚΑΣΤΩ	ΑΥΤΩΝ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΕΠΙΘΕΙΣ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ
hekastO	autOn	tas	cheiras	epitheis	etherapeusen	autous
G1538	G846	G3588	G5495	G2007	G2323	G846
a_ Dat Sg m	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m
EACH	OF-them	THE	HANDS	ON-PLACING	He-curES	them
				placing-on		

40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

4:41

ΕΞΗΡΧΕΤΟ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΑΠΟ	ΠΟΛΛΩΝ	ΚΡΑΖΟΝΤΑ	ΚΑΙ
exErcheto	de	kai	daimonia	apo	pollOn	krazonta	kai
G1831	G1161	G2532	G1140	G575	G4183	G2896	G2532
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	Conj	n_ Nom Pl n	Prep	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl n	Conj
OUT-CAME	YET	AND	demons	FROM	MANY	CRYING	AND
came-out		also					

ΛΕΓΟΝΤΑ	ΟΤΙ	ΣΥ	ΕΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ
legonta	hoti	su	ei	ho	christos	ho	huios	tou
G3004	G3754	G4771	G1488	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588
vp Pres Act Nom Pl n	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
sayING	that	YOU	ARE	THE	ANOINTED	THE	SON	OF-THE
					Christ			

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΙΤΙΜΩΝ	ΟΥΚ	ΕΙΑ	ΑΥΤΑ	ΛΑΛΕΙΝ	ΟΤΙ
theou	kai	epitimOn	ouk	eia	auta	lalein	hoti
G2316	G2532	G2008	G3756	G1439	G846	G2980	G3754
n_ Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Pl n	vn Pres Act	Conj
God	AND	rebukING	NOT	He-LEFT	them	TO-BE-TALKING	that
		rebuking-them		he-let		to-be-speaking	

ΗΔΕΙΣΑΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ
Edeisan	ton	christon	auton	einai
G1492	G3588	G5547	G846	G1511
vi Plup Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vn Pres vxx
THEY-HAD-PERCEIVED	THE	ANOINTED	Him	TO-BE
		Christ		

41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking [them] suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:42 ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΔΕ ΗΜΕΡΑΣ ΕΞΕΛΘΩΝ ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΕΙΣ ΕΡΗΜΟΝ ΤΟΠΟΝ

genomenEs de hEmeras exelthOn eporeuthE eis erEmon topon

G1096 G1161 G2250 G2379 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117

vp 2Aor midD Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor pasD 3 Sg Prep a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m

OF-BECOMING YET DAY OUT-COMING He-WAS-GONE INTO DESOLATE PLACE

of-day coming-out he-went

ΚΑΙ ΟΙ ΟΧΛΟΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΕΩΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ

kai hoi ochloi ezEtoun auton kai Elthon heOs autou kai

G2532 G3588 G3793 G2212 G846 G2532 G2064 G2193 G846 G2532

Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Conj pp Gen Sg m Conj

AND THE THRONGS SOUGHT Him AND THEY-CAME TILL OF-Him AND

him

ΚΑΤΕΙΧΟΝ ΑΥΤΟΝ ΤΟΥ ΜΗ ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΑΠ ΑΥΤΩΝ

kateichon auton tou mE poreuesthai ap autOn

G2722 G846 G3588 G3361 G4198 G575 G846

vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m t_ Gen Sg m Part Neg vn Pres midD/pasD Prep pp Gen Pl m

THEY-DOWN-HAD Him OF-THE NO TO-BE-GOING FROM them

detained

4:43 Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΟΤΙ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΕΤΕΡΑΙΣ ΠΟΛΕΣΙΝ

ho de eipen pros autous hoti kai tais heterais polesin

G3588 G1161 G2036 G4314 G846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172

t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Conj Conj t_ Dat Pl f a_ Dat Pl f n_ Dat Pl f

THE YET He-said TOWARD them that AND to-THE DIFFERENT cities

also

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΣΘΑΙ ΜΕ ΔΕΙ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΟΤΙ ΕΙΣ

euaggelisasthai me dei tEn basileian tou theou hoti eis

G2097 G3165 G1163 G3588 G932 G3588 G2316 G3754 G1519

vn Aor Mid pp 1 Acc Sg vi Pres im-Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj Prep

TO-WELL-MESSAGize ME it-IS-BINDING THE KINGdom OF-THE God that INTO

to-bring-the-well-message of-the

ΤΟΥΤΟ ΑΠΕΣΤΑΛΜΑΙ

touto apestalmai

G5124 G649

pd Acc Sg n vi Perf Pas 1 Sg

this I-HAVE-*been*-commissionED

4:44 ΚΑΙ ΗΝ ΚΗΡΥΣΣΩΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ

kai En kErussOn en tais sunagOgais tEs galilaias

G2532 G2258 G2784 G1722 G3588 G4864 G3588 G1056

Conj vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f

AND He-WAS PROCLAIMING IN THE TOGETHER-LEADS OF-THE GALILEE

heralding synagogues

42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 And he preached in the synagogues of Galilee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΕΠΙΚΕΙΣΘΑΙ	ΑΥΤΩ	ΤΟΥ
	egeneto	de	en	tO	ton	ochlon	epikeisthai	autO	tou
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G3793	G1945	G846	G3588
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Dat Sg m	t_ Gen Sg m
	BECAME it-occurred	YET	IN	THE	THE	THRONG	TO-BE-ON-LYING to-be-being-importune	to-Him	OF-THE

ΑΚΟΥΕΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΗΝ	
akouein	ton	logon	tou	theou	kai	autos	En	
G191	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G846	G2258	
vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	
TO-BE-HEARING	THE	saying word	OF-THE	God	AND also	He	WAS	

ΕΣΤΩΣ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΓΕΝΝΗΣΑΡΕΤ	
hestOs	para	tEn	limnEn	gennEsaret	
G2476	G3844	G3588	G3041	G1082	
vp Perf Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	ni proper	
HAVING-STOOD standing	BESIDE	THE	LAKE	GENNESARET	

[1] . And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

5:2	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΝ	ΔΥΟ	ΠΛΟΙΑ	ΕΣΤΩΤΑ	ΠΑΡΑ	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΟΙ	ΔΕ
	kai	eiden	duo	ploia	hestOta	para	tEn	limnEn	hoi	de
	G2532	G1492	G1417	G4143	G2476	G3844	G3588	G3041	G3588	G1161
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vp Perf Act Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Nom Pl m	Conj
	AND	He-PERCEIVED	TWO	FLOATers ships	HAVING-STOOD standing	BESIDE	THE	LAKE	THE	YET

ΑΛΙΕΙΣ	ΑΠΟΒΑΝΤΕΣ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΕΠΛΥΝΑΝ	ΤΑ	ΔΙΚΤΥΑ	
halieis	apobantes	ap	autOn	apeplunan	ta	diktua	
G231	G576	G575	G846	G637	G3588	G1350	
n_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	pp Gen Pl n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	
fishers	FROM-STEPP*ing* stepp*ing*-off	FROM	them	FROM-PLUNGE rinse-off	THE	NETS	

[2] And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing [their] nets.

5:3	ΕΜΒΑΣ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΕΝ	ΤΩΝ	ΠΛΟΙΩΝ	Ο	ΗΝ	ΤΟΥ
	embas	de	eis	hen	tOn	ploiOn	ho	En	tou
	G1684	G1161	G1519	G1520	G3588	G4143	G3739	G2258	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pr Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m
	IN-STEPP*ing* stepp*ing*-in	YET	INTO	ONE	OF-THE	FLOATers ships	WHICH	WAS	OF-THE

ΣΙΜΩΝΟΣ	ΗΡΩΤΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΠΑΝΑΓΑΓΕΙΝ	ΟΛΙΓΟΝ	ΚΑΙ	
simOnos	ErOtEsen	auton	apo	tEs	gEs	epanagagein	oligon	kai	
G4613	G2065	G846	G575	G3588	G1093	G1877	G3641	G2532	
n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn 2Aor Act	a_ Acc Sg m	Conj	
SIMON	He-asks	him	FROM	THE	LAND	TO-BE-ON-UP-LEADING to-be-backing-up	FEW slightly	AND	

ΚΑΘΙΣΑΣ	ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΤΟΥΣ	ΟΧΛΟΥΣ
kathisas	edidasken	ek	tou	ploiou	tous	ochlous
G2523	G1321	G1537	G3588	G4143	G3588	G3793
vp Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
be*ing*-seated	He-TAUGHT	OUT	OF-THE	FLOATer ship	THE	THRONGS

[3] And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

5:4	ΩΣ	ΔΕ	ΕΠΑΥΣΑΤΟ	ΛΑΛΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΣΙΜΩΝΑ	
	hOs	de	epausato	lalOn	eipen	pros	ton	simOna	
	G5613	G1161	G3973	G2980	G2036	G4314	G3588	G4613	
	Adv	Conj	vi Aor Mid 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
	AS	YET	He-CEASES	TALKING speaking	He-said	TOWARD	THE	SIMON	

ΕΠΑΝΑΓΑΓΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΒΑΘΟΣ	ΚΑΙ	ΧΑΛΑΣΑΤΕ	ΤΑ	ΔΙΚΤΥΑ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ
epanagage	eis	to	bathos	kai	chalasate	ta	diktua	humOn	eis
G1877	G1519	G3588	G899	G2532	G5465	G3588	G1350	G5216	G1519
vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	Prep
YOU-BE-ON-UP-LEADING be-you-backing-up !	INTO	THE	DEPTH	AND	LOWER lower-ye !	THE	NETS	OF-YOU(p) of-ye	INTO

ΑΓΡΑΝ
agran
G61
n_ Acc Sg f
CATCH

[4] Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5:5	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	Ο	ΣΙΜΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΠΙΣΤΑΤΑ	ΔΙ	
	kai	apokritheis	ho	simOn	eipen	autO	epistata	di	
	G2532	G611	G3588	G4613	G2036	G846	G1988	G1223	
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	
	AND	answerING	THE	SIMON	said	to-Him	Adept ! Doctor !	THRU through	

ΟΛΗΣ	ΤΗΣ	ΝΥΚΤΟΣ	ΚΟΠΙΑΣΑΝΤΕΣ	ΟΥΔΕΝ	ΕΛΑΒΟΜΕΝ	ΕΠΙ	ΔΕ	ΤΩ	
holEs	tEs	nuktos	kopiasantes	ouden	elabomen	epi	de	tO	
G3650	G3588	G3571	G2872	G3762	G2983	G1909	G1161	G3588	
a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	Conj	t_ Dat Sg n	
WHOLE	OF-THE the	NIGHT	toi*ling*	NOT-YET-ONE nothing	WE-GOT	ON	YET	THE	

[5] And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΡΗΜΑΤΙ	ϹΟΥ	ΧΑΛΑϹΩ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ
rEmati	sou	chalasO	to	diktuon
G4487	G4675	G5465	G3588	G1350
n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
declaration	OF-YOU	I-SHALL-BE-LOWERING	THE	NET

5:6	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΗϹΑΝΤΕϹ	ϹΥΝΕΚΛΕΙϹΑΝ	ΙΧΘΥΩΝ	ΠΛΗΘΟϹ	ΠΟΛΥ
	kai	touto	poiEsantes	sunekleisan	ichthuOn	plEthos	polu
	G2532	G5124	G4160	G4788	G2486	G4128	G4183
	Conj	pd Acc Sg n	vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
	AND	this	DO*ing*	THEY-TOGETHER-LOCK they-impound	OF-FISHES	multitude	MANY vast

ΔΙΕΡΡΗΓΝΥΤΟ	ΔΕ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΑΥΤΩΝ
dierrEgnuto	de	to	diktuon	autOn
G1284	G1161	G3588	G1350	G846
vi Impf Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m
was-THRU-BURSTED tore-through	YET	THE	NET	OF-them

6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.

5:7	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΝΕΥϹΑΝ	ΤΟΙϹ	ΜΕΤΟΧΟΙϹ	ΤΟΙϹ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΤΕΡΩ	ΠΛΟΙΩ
	kai	kateneusan	tois	metochois	tois	en	tO	heterO	ploiO
	G2532	G2656	G3588	G3353	G3588	G1722	G3588	G2087	G4143
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	AND	THEY-DOWN-NOD they-beckon	to-THE	WITH-HAVers partners	THE	IN	THE	DIFFERENT	FLOATer ship

ΤΟΥ	ΕΛΘΟΝΤΑϹ	ϹΥΛΛΑΒΕϹΘΑΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΛΗϹΑΝ
tou	elthontas	sullabesthai	autois	kai	Elthon	kai	eplEsan
G3588	G2064	G4815	G846	G2532	G2064	G2532	G4130
t_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Acc Pl m	vn 2Aor Mid	pp Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl
OF-THE	COMING ones-coming	TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-helping	to-them them	AND	THEY-CAME	AND	THEY-FILL

ΑΜΦΟΤΕΡΑ	ΤΑ	ΠΛΟΙΑ	ΩϹΤΕ	ΒΥΘΙΖΕϹΘΑΙ	ΑΥΤΑ
amphotera	ta	ploia	hOste	buthizesthai	auta
G297	G3588	G4143	G5620	G1036	G846
a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	vn Pres Pas	pp Nom Pl n
both	THE	FLOATers ships	AS-BESIDES so-that	TO-BE-*be*ING-SUBMERGED to-be-*being*-swamped	them

7 And they beckoned unto [their] partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

5:8	ΙΔΩΝ	ΔΕ	ϹΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟϹ	ΠΡΟϹΕΠΕϹΕΝ	ΤΟΙϹ	ΓΟΝΑϹΙΝ	ΤΟΥ
	idOn	de	simOn	petros	prosepesen	tois	gonasin	tou
	G1492	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Gen Sg m
	PERCEIVING perceiving-it	YET	SIMON	Peter	TOWARD-FALLS prostrates	to-THE	KNEES	OF-THE

ΙΗϹΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΕΞΕΛΘΕ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΟΤΙ	ΑΝΗΡ	ΑΜΑΡΤΩΛΟϹ
iEsou	legOn	exelthe	ap	emou	hoti	anEr	hamartOlos
G2424	G3004	G1831	G575	G1700	G3754	G435	G268
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
JESUS	sayING	BE-OUT-COMING be-you-coming-away !	FROM	ME	that	MAN	misser sinner

ΕΙΜΙ	ΚΥΡΙΕ
eimi	kurie
G1510	G2962
vi Pres vxx 1 Sg	n_ Voc Sg m
I-AM	Master ! Lord !

8 When Simon Peter saw [it], he fell down at Jesus'knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

5:9	ΘΑΜΒΟϹ	ΓΑΡ	ΠΕΡΙΕϹΧΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑϹ	ΤΟΥϹ	ϹΥΝ	ΑΥΤΩ	ΕΠΙ
	thambos	gar	perieschen	auton	kai	pantas	tous	sun	autO	epi
	G2285	G1063	G4023	G846	G2532	G3956	G3588	G4862	G846	G1909
	n_ Nom Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Prep	pp Dat Sg m	Prep
	AWE	for	ABOUT-has-HAD engulfs	him	AND	ALL	THE-*ones* the-ones	TOGETHER together*with*	to-him him	ON

ΤΗ	ΑΓΡΑ	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ	Η	ϹΥΝΕΛΑΒΟΝ
tE	agra	tOn	ichthuOn	hE	sunelabon
G3588	G61	G3588	G2486	G3739	G4815
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl
THE	CATCH	OF-THE	FISHES	WHICH	THEY-TOGETHER-GOT they-jointly-took

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

5:10	ΟΜΟΙΩϹ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΥΙΟΥϹ	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ	ΟΙ	ΗϹΑΝ
	homoiOs	de	kai	iakObon	kai	iOannEn	huious	zebedaiou	hoi	Esan
	G3668	G1161	G2532	G2385	G2532	G2491	G5207	G2199	G3739	G2258
	Adv	Conj	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg m	pr Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl
	LIKE-AS likewise	YET	AND also	JACOBUS James	AND	JOHN	SONS	OF-ZEBEDEE	WHICH who	WERE

ΚΟΙΝΩΝΟΙ	ΤΩ	ϹΙΜΩΝΙ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ	ϹΙΜΩΝΑ	Ο
koinOnoi	tO	simOni	kai	eipen	pros	ton	simOna	ho
G2844	G3588	G4613	G2532	G2036	G4314	G3588	G4613	G3588
a_ Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m
communioners mates	to-THE	SIMON	AND	said	TOWARD	THE	SIMON	THE

10 And so [was] also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗCΟΥC	ΜΗ	ΦΟΒΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΥΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΕCΗ
iEsous	mE	phobou	apo	tou	nun	anthrOpous	esE
G2424	G3361	G5399	G575	G3588	G3568	G444	G2071
n_ Nom Sg m	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	Adv	n_ Acc Pl m	vi Fut vxx 2 Sg
JESUS	NO	YOU-BE-FEARING be-you-fearing !	FROM	THE	NOW	humans	YOU-SHALL-BE

ZΩΓΡΩΝ
zOgrOn
G2221
vp Pres Act Nom Sg m
LIVE-CATCHING catching-alive

5:11

ΚΑΙ	ΚΑΤΑΓΑΓΟΝΤΕC	ΤΑ	ΠΛΟΙΑ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΑΦΕΝΤΕC	ΑΠΑΝΤΑ
kai	katagagontes	ta	ploia	epi	tEn	gEn	aphentes	hapanta
G2532	G2609	G3588	G4143	G1909	G3588	G1093	G863	G537
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Pl n
AND	DOWN-LEADING landing	THE	FLOATers ships	ON	THE	LAND	FROM-LETTING leaving	ALL(emph.)

ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩ
EkolouthEsan	autO
G190	G846
vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
THEY-follow	to-Him him

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

5:12

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΜΙΑ	ΤΩΝ	ΠΟΛΕΩΝ
kai	egeneto	en	tO	einai	auton	en	mia	tOn	poleOn
G2532	G1096	G1722	G3588	G1511	G846	G1722	G1520	G3588	G4172
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres vxx	pp Acc Sg m	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
AND	it-BECAME it-occurred	IN	THE	TO-BE	Him	IN	ONE	OF-THE	cities

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΗΡ	ΠΛΗΡΗC	ΛΕΠΡΑC	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ
kai	idou	anEr	plErEs	lepras	kai	idOn	ton	iEsoun
G2532	G2400	G435	G4134	G3014	G2532	G1492	G3588	G2424
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	BE-PERCEIVING lo !	MAN	FULL	OF-leprosy	AND	PERCEIVING	THE	JESUS

ΠΕCΩΝ	ΕΠΙ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΕΔΕΗΘΗ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΚΥΡΙΕ	ΕΑΝ
pesOn	epi	prosOpon	edeEthE	autou	legOn	kurie	ean
G4098	G1909	G4383	G1189	G846	G3004	G2962	G1437
vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	vi Aor Pas 3 Sg	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Cond
FALLING	ON	face	he-WAS-BOUND he-besought	OF-Him him	sayING	Master ! Lord !	IF-EVER

ΘΕΛΗC	ΔΥΝΑCΑΙ	ΜΕ	ΚΑΘΑΡΙCΑΙ
thelEs	dunasai	me	katharisai
G2309	G1410	G3165	G2511
vs Pres Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 2 Sg	pp 1 Acc Sg	vn Aor Act
YOU-SHOULD-BE-WILLING	YOU-ARE-ABLE you-can	ME	TO-cleanse

12 . And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on [his] face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

5:13

ΚΑΙ	ΕΚΤΕΙΝΑC	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΗΨΑΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΩΝ	ΘΕΛΩ
kai	ekteinas	tEn	cheira	hEpsato	autou	eipOn	thelO
G2532	G1614	G3588	G5495	G680	G846	G2036	G2309
Conj	vp Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor midD 3 Sg	pp Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg
AND	OUT-STRETCH*ing* stretch*ing*-out	THE	HAND	He-TOUCHES	OF-him him	sayING	I-AM-WILLING

ΚΑΘΑΡΙCΘΗΤΙ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	Η	ΛΕΠΡΑ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
katharisthEti	kai	eutheOs	hE	lepra	apElthen	ap	autou
G2511	G2532	G2112	G3588	G3014	G565	G575	G846
vm Aor Pas 2 Sg	Conj	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
YOU-BE-BEING-cleansED be-you-being-cleansed !	AND	immediately	THE	leprosy	FROM-CAME came-away	FROM	him

13 And he put forth [his] hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

5:14

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΗΔΕΝΙ	ΕΙΠΕΙΝ	ΑΛΛΑ	ΑΠΕΛΘΩΝ
kai	autos	parEggeilen	autO	mEdeni	eipein	alla	apelthOn
G2532	G846	G3853	G846	G3367	G2036	G235	G565
Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m
AND	He	chargES	to-him him	to-NO-YET-ONE to-no-one	TO-BE-sayING to-be-telling	but	FROM-COMING coming-away

ΔΕΙΞΟΝ	CΕΑΥΤΟΝ	ΤΩ	ΙΕΡΕΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΝΕΓΚΕ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ
deixon	seauton	tO	hierei	kai	prosenegke	peri	tou
G1166	G4572	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588
vm Aor Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg m
SHOW show-you !	YOURself	to-THE	SACRED-*one* priest	AND	TOWARD-CARRY-YOU bring-you !	ABOUT concerning	THE

ΚΑΘΑΡΙCΜΟΥ	CΟΥ	ΚΑΘΩC	ΠΡΟCΕΤΑΞΕΝ	ΜΩΥCΗC	ΕΙC	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΑΥΤΟΙC
katharismou	sou	kathOs	prosetaxen	mOsEs	eis	marturion	autois
G2512	G4675	G2531	G4367	G3475	G1519	G3142	G846
n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m
cleansing	OF-YOU	according-AS	TOWARD-SETS bids	MOSES	INTO	witness testimony	to-them

14 And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:15 ΔΙΗΡΧΕΤΟ (diErcheto, G1330, vi Impf midD/pasD 3 Sg, THRU-CAME, passed-through) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΜΑΛΛΟΝ (mallon, G3123, Adv, RATHER) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΛΟΓΟΣ (logos, G3056, n_ Nom Sg m, saying, account) ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT, concerning) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, Him) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΣΥΝΗΡΧΟΝΤΟ (sunErchonto, G4905, vi Impf midD/pasD 3 Pl, TOGETHER-CAME, came-together) ΟΧΛΟΙ (ochloi, G3793, n_ Nom Pl m, THRONGS) ΠΟΛΛΟΙ (polloi, G4183, a_ Nom Pl m, MANY, vast) ΑΚΟΥΕΙΝ (akouein, G191, vn Pres Act, TO-BE-HEARING) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΘΕΡΑΠΕΥΕΣΘΑΙ (therapeuesthai, G2323, vn Pres Pas, TO-BE-*be*ING-curED) ΥΠ (hup, G5259, Prep, by) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, Him) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM)

ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl f, THE) ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ (astheneiOn, G769, n_ Gen Pl f, UN-FIRMS, infirmities) ΑΥΤΩΝ (autOn, G846, pp Gen Pl m, OF-them)

15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

5:16 ΑΥΤΟΣ (autos, G846, pp Nom Sg m, He) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS) ΥΠΟΧΩΡΩΝ (hupochOrOn, G5298, vp Pres Act Nom Sg m, UNDER-SPACING, retreating) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΑΙΣ (tais, G3588, t_ Dat Pl f, THE) ΕΡΗΜΟΙΣ (erEmois, G2048, a_ Dat Pl f, DESOLATES, wildernesses) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ (proseuchomenos, G4336, vp Pres midD/pasD Nom Sg m, prayING)

16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

5:17 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΓΕΝΕΤΟ (egeneto, G1096, vi 2Aor midD 3 Sg, BECAME, it-occurred) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΜΙΑ (mia, G1520, a_ Dat Sg f, ONE) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl f, OF-THE) ΗΜΕΡΩΝ (hEmerOn, G2250, n_ Gen Pl f, DAYS) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΥΤΟΣ (autos, G846, pp Nom Sg m, He) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS)

ΔΙΔΑΣΚΩΝ (didaskOn, G1321, vp Pres Act Nom Sg m, TEACHING) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΣΑΝ (Esan, G2258, vi Impf vxx 3 Pl, WERE) ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ (kathEmenoi, G2521, vp Pres midD/pasD Nom Pl m, sittING) ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ (pharisaioi, G5330, n_ Nom Pl m, PHARISEES) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΝΟΜΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ (nomodidaskaloi, G3547, n_ Nom Pl m, LAW-TEACHers, teachers-of-the-law)

ΟΙ (hoi, G3739, pr Nom Pl m, WHO) ΗΣΑΝ (Esan, G2258, vi Impf vxx 3 Pl, WERE) ΕΛΗΛΥΘΟΤΕΣ (elEluthotes, G2064, vp 2Perf Act Nom Pl m, HAVING-COME) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΠΑΣΗΣ (pasEs, G3956, a_ Gen Sg f, OF-EVERY) ΚΩΜΗΣ (kOmEs, G2968, n_ Gen Sg f, VILLAGE) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ (galilaias, G1056, n_ Gen Sg f, GALILEE) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΙΟΥΔΑΙΑΣ (ioudaias, G2449, n_ Gen Sg f, OF-JUDEA) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ (ierousalEm, G2419, ni proper, JERUSALEM) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΔΥΝΑΜΙΣ (dunamis, G1411, n_ Nom Sg f, ABILITY, power) ΚΥΡΙΟΥ (kuriou, G2962, n_ Gen Sg m, OF-Master, of-Lord) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS, there-was) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE)

ΙΑΣΘΑΙ (iasthai, G2390, vn Pres midD/pasD, TO-BE-HEALING) ΑΥΤΟΥΣ (autous, G846, pp Acc Pl m, them)

17 . And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was [present] to heal them.

5:18 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING, lo !) ΑΝΔΡΕΣ (andres, G435, n_ Nom Pl m, MEN) ΦΕΡΟΝΤΕΣ (pherontes, G5342, vp Pres Act Nom Pl m, CARRYING) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΚΛΙΝΗΣ (klinEs, G2825, n_ Gen Sg f, couch) ΑΝΘΡΩΠΟΝ (anthrOpon, G444, n_ Acc Sg m, human) ΟΣ (hos, G3739, pr Nom Sg m, WHO)

ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS) ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟΣ (paralelumenos, G3886, vp Perf Pas Nom Sg m, HAVING-*been*-paralyzED) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΖΗΤΟΥΝ (ezEtoun, G2212, vi Impf Act 3 Pl, THEY-SOUGHT) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, him) ΕΙΣΕΝΕΓΚΕΙΝ (eisenegkein, G1533, vn 2Aor Act, TO-BE-INTO-CARRYING, to-be-carrying-in) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΘΕΙΝΑΙ (theinai, G5087, vn 2Aor Act, TO-PLACE)

ΕΝΩΠΙΟΝ (enOpion, G1799, Adv, IN-VIEW, sight-of-before) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him, him)

18 And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought [means] to bring him in, and to lay [him] before him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:19	ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΥΡΟΝΤΕϹ	ΔΙΑ	ΠΟΙΑϹ	ΕΙϹΕΝΕΓΚΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΑ	
	kai	mE	heurontes	dia	poias	eisenegkOsin	auton	dia	
	G2532	G3361	G2147	G1223	G4169	G1533	G846	G1223	
	Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	pi Gen Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	
	AND	NO	FINDING	THRU through	?-THE-WHICH which ?	THEY-MAY-BE-INTO-CARRYING they-may-be-carrying-in	him	THRU because-of	
	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΑΝΑΒΑΝΤΕϹ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΔΩΜΑ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΚΕΡΑΜΩΝ
	ton	ochlon	anabantes	epi	to	dOma	dia	tOn	keramOn
	G3588	G3793	G305	G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	THE	THRONG	UP-STEPP*ing* go*ing*-up	ON	THE	housetop	THRU through	THE	potteries tiles
	ΚΑΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ϹΥΝ	ΤΩ	ΚΛΙΝΙΔΙΩ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΜΕϹΟΝ	ΕΜΠΡΟϹΘΕΝ
	kathEkan	auton	sun	tO	klinidiO	eis	to	meson	emprosthen
	G2524	G846	G4862	G3588	G2826	G1519	G3588	G3319	G1715
	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep
	THEY-DOWN-LET they-let-down	him	TOGETHER together*with*	to-THE the	cot	INTO	THE	MIDst	IN-TOWARD-PLACE in-front-of
	ΤΟΥ	ΙΗϹΟΥ							
	tou	iEsou							
	G3588	G2424							
	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m							
	OF-THE the	JESUS							

19 And when they could not find by what [way] they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with [his] couch into the midst before Jesus.

5:20	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΤΗΝ	ΠΙϹΤΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΕ	
	kai	idOn	tEn	pistin	autOn	eipen	autO	anthrOpe	
	G2532	G1492	G3588	G4102	G846	G2036	G846	G444	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	
	AND	PERCEIVING	THE	BELIEF faith	OF-them	He-said	to-him	human !	
	ΑΦΕΩΝΤΑΙ	ϹΟΙ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	ϹΟΥ				
	apheOntai	soi	hai	hamartiai	sou				
	G863	G4671	G3588	G266	G4675				
	vi Perf Pas 3 Pl	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp 2 Gen Sg				
	HAVE-*been*-FROM-LET have-*been*-pardoned	to-YOU you	THE	misses sins	OF-YOU				

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

5:21	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΔΙΑΛΟΓΙΖΕϹΘΑΙ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	
	kai	Erxanto	dialogizesthai	hoi	grammateis	kai	hoi	pharisaioi	
	G2532	G756	G1260	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	
	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres midD/pasD	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	
	AND	begin	TO-BE-THRU-accountING to-be-reasoning	THE	WRITers scribes	AND	THE	PHARISEES	
	ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΤΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΟΥΤΟϹ	ΟϹ	ΛΑΛΕΙ	ΒΛΑϹΦΗΜΙΑϹ	ΤΙϹ	
	legontes	tis	estin	houtos	hos	lalei	blasphEmias	tis	
	G3004	G5101	G2076	G3778	G3739	G2980	G988	G5101	
	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl f	pi Nom Sg m	
	sayING	ANY who ?	IS	this	WHO	IS-TALKING is-speaking	HARM-AVERments blasphemies	ANY who ?	
	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΦΙΕΝΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΕΙ	ΜΗ	ΜΟΝΟϹ	Ο	ΘΕΟϹ	
	dunatai	aphienai	hamartias	ei	mE	monos	ho	theos	
	G1410	G863	G266	G1487	G3361	G3441	G3588	G2316	
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Pres Act	n_ Acc Pl f	Cond	Part Neg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	
	IS-ABLE	TO-FROM-LET to-pardon	misses sins	IF	NO	ONLY	THE	God	

21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

5:22	ΕΠΙΓΝΟΥϹ	ΔΕ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΤΟΥϹ	ΔΙΑΛΟΓΙϹΜΟΥϹ	ΑΥΤΩΝ		
	epignous	de	ho	iEsous	tous	dialogismous	autOn		
	G1921	G1161	G3588	G2424	G3588	G1261	G846		
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m		
	ON-KNOWING recognizing	YET	THE	JESUS	THE	THRU-accounts reasonings	OF-them		
	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΥϹ	ΤΙ	ΔΙΑΛΟΓΙΖΕϹΘΕ	ΕΝ	ΤΑΙϹ	
	apokritheis	eipen	pros	autous	ti	dialogizesthe	en	tais	
	G611	G2036	G4314	G846	G5101	G1260	G1722	G3588	
	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	
	answerING	said	TOWARD	them	ANY what ?	YE-ARE-THRU-accountING ye-are-reasoning	IN	THE	
	ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΥΜΩΝ							
	kardiais	humOn							
	G2588	G5216							
	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl							
	HEARTS	OF-YOU(p) of-ye							

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

5:23	ΤΙ	ΕϹΤΙΝ	ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ	ΕΙΠΕΙΝ	ΑΦΕΩΝΤΑΙ	ΣΟΙ	ΑΙ		
	ti	estin	eukopOteron	eipein	apheOntai	soi	hai		
	G5101	G2076	G2123	G2036	G863	G4671	G3588		
	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n Cmp	vn 2Aor Act	vi Perf Pas 3 Pl	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Pl f		
	ANY what ?	IS	easier	TO-BE-sayING	HAVE-*been*-FROM-LET have-*been*-forgiven	to-YOU you	THE		

23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΜΑΡΤΙΑΙ	COY	Η	ΕΙΠΕΙΝ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ
hamartiai	sou	E	eipein	egeirai	kai	peripatei
G266	G4675	G2228	G2036	G1453	G2532	G4043
n_ Nom Pl f	pp 2 Gen Sg	Part	vn 2Aor Act	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg
misses	OF-YOU	OR	TO-BE-sayING	*be*-YOU-ROUSED	AND	BE-ABOUT-TREADING
sins				*be*-you-roused !		be-you-walking !

5:24

ΙΝΑ	ΔΕ	ΕΙΔΗΤΕ	ΟΤΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΕΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ
hina	de	eidEte	hoti	exousian	echei	ho	huios	tou
G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588
Conj	Conj	vs Perf Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
THAT	YET	YE-MAY-BE-PERCEIVING	that	authority	IS-HAVING	THE	SON	OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΑΦΙΕΝΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΕΙΠΕΝ	ΤΩ
anthrOpou	epi	tEs	gEs	aphienai	hamartias	eipen	tO
G444	G1909	G3588	G1093	G863	G266	G2036	G3588
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Pres Act	n_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
human	ON	THE	LAND	TO-FROM-LET	misses	He-said	to-THE
			earth	to-pardon	sins		

ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΩ	COI	ΛΕΓΩ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ	ΑΡΑC	ΤΟ
paralelumenO	soi	legO	egeirai	kai	aras	to
G3886	G4671	G3004	G1453	G2532	G142	G3588
vp Perf Pas Dat Sg m	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n
one-HAVING-*been*-paralyzED	to-YOU	I-AM-sayING	*be*-YOU-ROUSED	AND	LIFT*ing*	THE
one-having-*been*-paralyzed			*be*-you-roused !		pick*ing*-up	

ΚΛΙΝΙΔΙΟΝ	COY	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	COY
klinidion	sou	poreuou	eis	ton	oikon	sou
G2826	G4675	G4198	G1519	G3588	G3624	G4675
n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
cot	OF-YOU	BE-GOING	INTO	THE	HOME	OF-YOU
		be-you-going !			house	

5:25

ΚΑΙ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΑΝΑCΤΑC	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΑΡΑC	ΕΦ	Ω
kai	parachrEma	anastas	enOpion	autOn	aras	eph	hO
G2532	G3916	G450	G1799	G846	G142	G1909	G3739
Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	pp Gen Pl m	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg n
AND	instantly	UP-STAND*ing*	IN-VIEW	OF-them	LIFT*ing*	ON	WHICH
		ris*ing*	sight-of before	them	pick*ing*-up		

ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΟΞΑΖΩΝ	ΤΟΝ
katekeito	apElthen	eis	ton	oikon	autou	doxazOn	ton
G2621	G565	G1519	G3588	G3624	G846	G1392	G3588
vi Impf midD/pasD 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m
he-*was*-DOWN-LAID	he-FROM-CAME	INTO	THE	HOME	OF-him	esteemizING	THE
he-*was*-laid-down	he-came-away			house		glorifying	

ΘΕΟΝ
theon
G2316
n_ Acc Sg m
God

5:26

ΚΑΙ	ΕΚCΤΑCΙC	ΕΛΑΒΕΝ	ΑΠΑΝΤΑC	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑΖΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ
kai	ekstasis	elaben	hapantas	kai	edoxazon	ton	theon	kai
G2532	G1611	G2983	G537	G2532	G1392	G3588	G2316	G2532
Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
AND	OUT-STANDing	GOT	ALL(emph.)	AND	THEY-esteemizED	THE	God	AND
	amazement	took-hold-of			they-glorified			

ΕΠΛΗCΘΗCΑΝ	ΦΟΒΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΤΙ	ΕΙΔΟΜΕΝ	ΠΑΡΑΔΟΞΑ	CΗΜΕΡΟΝ
eplEsthEsan	phobou	legontes	hoti	eidomen	paradoxa	sEmeron
G4130	G5401	G3004	G3754	G1492	G3861	G4594
vi Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	a_ Acc Pl n	Adv
THEY-ARE-FILLED	OF-FEAR	sayING	that	WE-PERCEIVED	BESIDE-esteems	toDAY
are-filled					baffling-things	

5:27

ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΕΘΕΑCΑΤΟ	ΤΕΛΩΝΗΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΛΕΥΙΝ
kai	meta	tauta	exElthen	kai	etheasato	telOnEn	onomati	leuin
G2532	G3326	G5023	G1831	G2532	G2300	G5057	G3686	G3018
Conj	Prep	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor midD 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m
AND	after	these	He-OUT-CAME	AND	gazES	tribute-collector	to-NAME	LEVI
		these-things	he-came-out		gazes-at			

ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΤΕΛΩΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
kathEmenon	epi	to	telOnion	kai	eipen	autO	akolouthei
G2521	G1909	G3588	G5058	G2532	G2036	G846	G190
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg
sittING	ON	THE	tribute-office	AND	He-said	to-him	YOU-BE-followING
							be-you-following !

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME
me

[24] But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

[25] And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

[26] And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

[27] . And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m leavING | ΑΠΑΝΤΑ hapanta G537 a_ Acc Pl n ALL(emph.) | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg he-follows | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

28 And he left all, rose up, and followed him.

5:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES | ΔΟΧΗΝ dochEn G1403 n_ Acc Sg f RECEPTION | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΥΙΣ leuis G3018 n_ Nom Sg m LEVI | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΤΕΛΩΝΩΝ telOnOn G5057 n_ Gen Pl m OF-tribute-collectors | ΠΟΛΥΣ polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΩΝ allOn G243 a_ Gen Pl m OF-others | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO

ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΙ katakeimenoi G2621 vp Pres midD/pasD Nom Pl m DOWN-LYING lying-down

29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

5:30 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ egogguzon G1111 vi Impf Act 3 Pl MURMURED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΕΛΩΝΩΝ telOnOn G5057 n_ Gen Pl m tribute-collectors | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartOlOn G268 a_ Gen Pl m missers sinners | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΝΕΤΕ pinete G4095 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DRINKING

30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

5:31 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need

ΕΧΟΥΣΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΕΣ hugiainontes G5198 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-beING-SOUND ones-being-sound | ΙΑΤΡΟΥ iatrou G2395 n_ Gen Sg m OF-HEALer of-physician | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly illness | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HAVING having

31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

5:32 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΛΗΛΥΘΑ elElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-COME | ΚΑΛΕΣΑΙ kalesai G2564 vn Aor Act TO-CALL | ΔΙΚΑΙΟΥΣ dikaious G1342 a_ Acc Pl m JUST-*ones* just-ones | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ hamartOlous G268 a_ Acc Pl m missers sinners | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

5:33 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples

ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN | ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ nEsteuousin G3522 vi Pres Act 3 Pl ARE-fastING | ΠΥΚΝΑ pukna G4437 a_ Acc Pl n FREQUENT frequently | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΗΣΕΙΣ deEseis G1162 n_ Acc Pl f petitions | ΠΟΙΟΥΝΤΑΙ poiountai G4160 vi Pres Mid 3 Pl THEY-ARE-makING are-making | ΟΜΟΙΩΣ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΟΙ soi G4674 ps 2 Nom Pl to-YOU | ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ esthiousin G2068 vi Pres Act 3 Pl ARE-EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΝΟΥΣΙΝ pinousin G4095 vi Pres Act 3 Pl ARE-DRINKING

33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise [the disciples] of the Pharisees; but thine eat and drink?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:34	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΜΗ	ΔΥΝΑΣΘΕ	ΤΟΥΣ	ΥΙΟΥΣ
	ho	de	eipen	pros	autous	mE	dunasthe	tous	huious
	G3588	G1161	G2036	G4314	G846	G3361	G1410	G3588	G5207
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	THE	YET	He-said said	TOWARD	them	NO	ARE-ABLE ye-can	THE	SONS

	ΤΟΥ	ΝΥΜΦΩΝΟΣ	ΕΝ	Ω	Ο	ΝΥΜΦΙΟΣ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΕΣΤΙΝ
	tou	numphOnos	en	hO	ho	numphios	met	autOn	estin
	G3588	G3567	G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G846	G2076
	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg
	OF-THE	BRIDal-chamber	IN	WHICH	THE	BRIDE-groom bridegroom	WITH	them	IS

	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΝΗΣΤΕΥΕΙΝ
	poiEsai	nEsteuein
	G4160	G3522
	vn Aor Act	vn Pres Act
	TO-make	TO-BE-fastING

34 And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?

5:35	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΙ	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΑΠΑΡΘΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
	eleusontai	de	hEmerai	kai	hotan	aparthE	ap	autOn
	G2064	G1161	G2250	G2532	G3752	G522	G575	G846
	vi Fut midD 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m
	SHALL-BE-COMING	YET	DAYS	AND also	when-EVER whenever	MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED may-be-being-taken-away	FROM	them

	Ο	ΝΥΜΦΙΟΣ	ΤΟΤΕ	ΝΗΣΤΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ
	ho	numphios	tote	nEsteusousin	en	ekeinais	tais	hEmerais
	G3588	G3566	G5119	G3522	G1722	G1565	G3588	G2250
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pd Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
	THE	BRIDE-groom bridegroom	then	THEY-SHALL-BE-fastING	IN	those	THE	DAYS

35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

5:36	ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΤΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΠΙΒΛΗΜΑ
	elegen	de	kai	parabolEn	pros	autous	hoti	oudeis	epiblEma
	G3004	G1161	G2532	G3850	G4314	G846	G3754	G3762	G1915
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	pp Acc Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n
	He-said	YET	AND also	BESIDE-CAST parable	TOWARD	them	that	NOT-YET-ONE no-one	ON-CAST-*effect* patch

	ΙΜΑΤΙΟΥ	ΚΑΙΝΟΥ	ΕΠΙΒΑΛΛΕΙ	ΕΠΙ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ΠΑΛΑΙΟΝ	ΕΙ	ΔΕ	ΜΗΓΕ	ΚΑΙ	ΤΟ
	himatiou	kainou	epiballei	epi	himation	palaion	ei	de	mEge	kai	to
	G2440	G2537	G1911	G1909	G2440	G3820	G1487	G1161	G3361	G2532	G3588
	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Cond	Conj	Part Neg	Conj	t_ Acc Sg n
	cloak	NEW	IS-ON-CASTING is-patching	ON	cloak	OLD	IF	YET	NO-SURELY surely-no	AND also	THE

	ΚΑΙΝΟΝ	ΣΧΙΖΕΙ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΠΑΛΑΙΩ	ΟΥ	ΣΥΜΦΩΝΕΙ	ΕΠΙΒΛΗΜΑ	ΤΟ	ΑΠΟ
	kainon	schizei	kai	tO	palaiO	ou	sumphOnei	epiblEma	to	apo
	G2537	G4977	G2532	G3588	G3820	G3756	G4856	G1915	G3588	G575
	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	Prep
	NEW	IS-SPLITTING is-rending	AND	to-THE	OLD	NOT	IS-agreeING	ON-CAST-*effect* patch	THE	FROM

	ΤΟΥ	ΚΑΙΝΟΥ
	tou	kainou
	G3588	G2537
	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
	THE	NEW

36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was [taken] out of the new agreeth not with the old.

5:37	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΒΑΛΛΕΙ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ	ΕΙΣ	ΑΣΚΟΥΣ	ΠΑΛΑΙΟΥΣ	ΕΙ
	kai	oudeis	ballei	oinon	neon	eis	askous	palaious	ei
	G2532	G3762	G906	G3631	G3501	G1519	G779	G3820	G1487
	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Cond
	AND	NOT-YET-ONE no-one	IS-CASTING is-draining	WINE	YOUNG fresh	INTO	BOTTLES (of-skin) wine-skins	OLD	IF

	ΔΕ	ΜΗΓΕ	ΡΗΞΕΙ	Ο	ΝΕΟΣ	ΟΙΝΟΣ	ΤΟΥΣ	ΑΣΚΟΥΣ	ΚΑΙ
	de	mEge	rExei	ho	neos	oinos	tous	askous	kai
	G1161	G3361	G4486	G3588	G3501	G3631	G3588	G779	G2532
	Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
	YET	NO-SURELY surely-no	SHALL-BE-BURSTING	THE	YOUNG fresh	WINE	THE	BOTTLES (of-skin) wine-skins	AND

	ΑΥΤΟΣ	ΕΚΧΥΘΗΣΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΣΚΟΙ	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ
	autos	ekchuthEsetai	kai	hoi	askoi	apolountai
	G846	G1632	G2532	G3588	G779	G622
	pp Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Fut Mid 3 Pl
	it	SHALL-BE-BEING-OUT-POURED shall-be-being-spilled	AND	THE	BOTTLES (of-skin) wine-skins	SHALL-BE-*be*ING-destroyED shall-be-perishing

37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

5:38	ΑΛΛΑ	ΟΙΝΟΝ	ΝΕΟΝ	ΕΙΣ	ΑΣΚΟΥΣ	ΚΑΙΝΟΥΣ	ΒΛΗΤΕΟΝ	ΚΑΙ	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ
	alla	oinon	neon	eis	askous	kainous	blEteon	kai	amphoteroi
	G235	G3631	G3501	G1519	G779	G2537	G992	G2532	G297
	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Pl m
	but	WINE	YOUNG fresh	INTO	BOTTLES (of-skin) wine-skins	NEW	CASTable is-drained	AND	both

38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

CYNTHPOYNTAI	KAI	OYΔEIC	ΠIΩN	ΠAΛAION	EYΘEΩC	ΘEΛEI	NEON	ΛEГEI
suntErountai	kai	oudeis	piOn	palaion	eutheOs	thelei	neon	legei
G4933	G2532	G3762	G4095	G3820	G2112	G2309	G3501	G3004
vi Pres Pas 3 Pl	Conj	a_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
ARE-*be*ING-TOGETHER-KEPT	AND	NOT-YET-ONE	DRINKING	OLD	immediately	IS-WILLING	YOUNG	he-IS-sayING
are-*be*ing-preserved		no-one					fresh	

ΓAP	O	ΠAΛAIOC	XPHCTOTEPOC	ECTIN
gar	ho	palaios	chrEstoteros	estin
G1063	G3588	G3820	G5543	G2076
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	vi Pres vxx 3 Sg
for	THE	OLD	kinder	IS
			mellower	

5:39 [39] No man also having drunk old [wine] straightway desireth new: for he saith, The old is better.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΑΒΒΑΤΩ sabbatO G4521 n_ Dat Sg n SABBATH | ΔΕΥΤΕΡΟΠΡΩΤΩ deuteroprOtO G1207 a_ Dat Sg n second-BEFORE-most second-first | ΔΙΑΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ diaporeuesthai G1279 vn Pres midD/pasD TO-BE-THRU-GOING to-be-going-through | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | CΠΟΡΙΜΩΝ sporimOn G4702 a_ Gen Pl m SOWings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΙΛΛΟΝ etillon G5089 vi Impf Act 3 Pl PLUCKED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | CΤΑΧΥΑC stachuas G4719 n_ Acc Pl m EARS-(of-plants) ears-of-grain

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗCΘΙΟΝ Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl ATE | ΨΩΧΟΝΤΕC psOchontes G5597 vp Pres Act Nom Pl m STROKE-HAVING rubbing-together-them | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΧΕΡCΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS

[1] . And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing [them] in [their] hands.

6:2 ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY certain-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΦΑΡΙCΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΕCΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | CΑΒΒΑCΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS

[2] And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

6:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΟΠΟΤΕ opote G3698 Adv THE-?-when once-when | ΕΠΕΙΝΑCΕΝ epeinasen G3983 vi Aor Act 3 Sg HUNGERS he-hungers | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΟΝΤΕC ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING

[3] And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

6:4 ΩC hOs G5613 Adv AS how | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg he-INTO-CAME he-entered | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p)

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΡΟΘΕCΕΩC protheseOs G4286 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACing | ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΑΓΕΝ ephagen G5315 vi 2Aor Act 3 Sg ATE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-ones to-the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHOM whom(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΕCΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΟΝΟΥC monous G3441 a_ Acc Pl m ONLY | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΙΕΡΕΙC hiereis G2409 n_ Acc Pl m SACRED-*ones* priests

[4] How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

6:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

[5] And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΣΑΒΒΑΤΟΥ
anthrOpou	kai	tou	sabbatou
G444	G2532	G3588	G4521
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
human	AND also	OF-THE	SABBATH

6:6 | ΕΓΕΝΕΤΟ | ΔΕ | ΚΑΙ | ΕΝ | ΕΤΕΡΩ | ΣΑΒΒΑΤΩ | ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ | ΑΥΤΟΝ | ΕΙΣ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| egeneto | de | kai | en | heterO | sabbatO | eiselthein | auton | eis |
| G1096 | G1161 | G2532 | G1722 | G2087 | G4521 | G1525 | G846 | G1519 |
| vi 2Aor midD 3 Sg | Conj | Conj | Prep | a_ Dat Sg n | n_ Dat Sg n | vn 2Aor Act | pp Acc Sg m | Prep |
| BECAME it-occurred | YET | AND also | IN | DIFFERENT | SABBATH | TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | Him | INTO |

ΤΗΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΚΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΚΑΙ	Η
tEn	sunagOgEn	kai	didaskein	kai	En	ekei	anthrOpos	kai	hE
G3588	G4864	G2532	G1321	G2532	G2258	G1563	G444	G2532	G3588
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vn Pres Act	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f
THE	TOGETHER-LEAD synagogue	AND	TO-BE-TEACHING	AND	WAS	there	human	AND	THE

ΧΕΙΡ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΔΕΞΙΑ	ΗΝ	ΞΗΡΑ
cheir	autou	hE	dexia	En	xEra
G5495	G846	G3588	G1188	G2258	G3584
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
HAND	OF-him	THE	RIGHT	WAS	DRY withered

6:7	ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΕΙ	ΕΝ
paretEroun	de	auton	hoi	grammateis	kai	hoi	pharisaioi	ei	en
G3906	G1161	G846	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G1487	G1722
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Cond	Prep
BESIDE-KEPT scrutinized	YET	Him	THE	WRITers scribes	AND	THE	PHARISEES	IF	IN

ΤΩ	ΣΑΒΒΑΤΩ	ΘΕΡΑΠΕΥΣΕΙ	ΙΝΑ	ΕΥΡΩΣΙΝ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
tO	sabbatO	therapeusei	hina	heurOsin	katEgorian	autou
G3588	G4521	G2323	G2443	G2147	G2724	G846
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Fut Act 3 Sg	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
THE	SABBATH	He-SHALL-BE-curING	THAT	THEY-MAY-BE-FINDING	accusation	OF-Him

6:8	ΑΥΤΟΣ	ΔΕ	ΗΔΕΙ	ΤΟΥΣ	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
autos	de	Edei	tous	dialogismous	autOn	kai	eipen
G846	G1161	G1492	G3588	G1261	G846	G2532	G2036
pp Nom Sg m	Conj	vi Plup Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
He	YET	HAD-PERCEIVED	THE	THRU-accounts reasonings	OF-them	AND	He-said

ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΤΩ	ΞΗΡΑΝ	ΕΧΟΝΤΙ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ
tO	anthrOpO	tO	xEran	echonti	tEn	cheira	egeirai	kai
G3588	G444	G3588	G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor Mid 2 Sg	Conj
to-THE	human	THE	DRY withered	HAVING	THE	HAND	*be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !	AND

ΣΤΗΘΙ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΜΕΣΟΝ	Ο	ΔΕ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΕΣΤΗ
stEthi	eis	to	meson	ho	de	anastas	hestE
G2476	G1519	G3588	G3319	G3588	G1161	G450	G2476
vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
BE-STANDING be-you-standing !	INTO	THE	MIDst	THE	YET	UP-STAND*ing* ris*ing*	he-STOOD

6:9	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ	ΥΜΑΣ
eipen	oun	ho	iEsous	pros	autous	eperOtEsO	humas
G2036	G3767	G3588	G2424	G4314	G846	G1905	G5209
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
said	THEN	THE	JESUS	TOWARD	them	I-SHALL-BE-inquirING-of	YOU(p) ye

ΤΙ	ΕΞΕΣΤΙΝ	ΤΟΙΣ	ΣΑΒΒΑΣΙΝ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ	Η	ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ	ΨΥΧΗΝ
ti	exestin	tois	sabbasin	agathopoiEsai	E	kakopoiEsai	psuchEn
G5101	G1832	G3588	G4521	G15	G2228	G2554	G5590
pi Nom Sg n	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vn Aor Act	Part	vn Aor Act	n_ Acc Sg f
ANY anything	it-IS-allowed	to-THE	SABBATHS	TO-GOOD-DO to-do-good	OR	TO-EVIL-DO to-do-evil	soul

ΣΩΣΑΙ	Η	ΑΠΟΛΕΣΑΙ
sOsai	E	apolesai
G4982	G2228	G622
vn Aor Act	Part	vn Aor Act
TO-SAVE	OR	TO-destroy

6:10 | ΚΑΙ | ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ | ΠΑΝΤΑΣ | ΑΥΤΟΥΣ | ΕΙΠΕΝ | ΤΩ | ΑΝΘΡΩΠΩ | ΕΚΤΕΙΝΟΝ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | periblepsamenos | pantas | autous | eipen | tO | anthrOpO | ekteinon |
| G2532 | G4017 | G3956 | G846 | G2036 | G3588 | G444 | G1614 |
| Conj | vp Aor Mid Nom Sg m | a_ Acc Pl m | pp Acc Pl m | vi 2Aor Act 3 Sg | t_ Dat Sg m | n_ Dat Sg m | vm Aor Act 2 Sg |
| AND | ABOUT-look*ing* look*ing*-about | ALL | them | He-said | to-THE | human | OUT-STRETCH stretch-out-you ! |

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy [it]?

10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

other.

ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΣΟΥ	Ο	ΔΕ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ	Η
tEn	cheira	sou	ho	de	epoiEsen	houtOs	kai	apokatestathE	hE
G3588	G5495	G4675	G3588	G1161	G4160	G3779	G2532	G600	G3588
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f
THE	HAND	OF-YOU	THE	YET	he-DOES	thus	AND	WAS-restorED	THE

ΧΕΙΡ	ΑΥΤΟΥ	ΥΓΙΗΣ	ΩΣ	Η	ΑΛΛΗ
cheir	autou	hugiEs	hOs	hE	allE
G5495	G846	G5199	G5613	G3588	G243
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	a_ Nom Sg f	Adv	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
HAND	OF-him	SOUND	AS	THE	other

6:11	ΑΥΤΟΙ	ΔΕ	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ	ΑΝΟΙΑΣ	ΚΑΙ	ΔΙΕΛΑΛΟΥΝ	ΠΡΟΣ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΤΙ
	autoi	de	eplEsthEsan	anoias	kai	dielaloun	pros	allElous	ti
	G846	G1161	G4130	G454	G2532	G1255	G4314	G240	G5101
	pp Nom Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg f	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m	pi Acc Sg n
	they	YET	ARE-FILLED	OF-UN-MIND of-folly	AND	THRU-TALKED talked-about	TOWARD	one-another	ANY what ?

ΑΝ	ΠΟΙΗΣΕΙΑΝ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ
an	poiEseian	tO	iEsou
G302	G4160	G3588	G2424
Part	vo Aor Act 3 Pl Aeo	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
EVER	MAY-THEY-BE-DOING	to-THE	JESUS

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

6:12	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΤΑΥΤΑΙΣ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΟΡΟΣ
	egeneto	de	en	tais	hEmerais	tautais	exElthen	eis	to	oros
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G1519	G3588	G3735
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	BECAME it-occurred	YET	IN	THE	DAYS	these	He-OUT-CAME he-came-out	INTO	THE	mountain

ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ΤΟΥ
proseuxasthai	kai	En	dianuktereuOn	en	tE	proseuchE	tou
G4336	G2532	G2258	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588
vn Aor midD	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m
TO-pray	AND	He-WAS	THRU-NIGHTING one-being-throughout-the-night	IN	THE	prayer	OF-THE

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

12 . And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

6:13	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΗΜΕΡΑ	ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	kai	hote	egeneto	hEmera	prosephOnEsen	tous	mathEtas	autou	kai
	G2532	G3753	G1096	G2250	G4377	G3588	G3101	G846	G2532
	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj
	AND	when	it-BECAME	DAY	He-TOWARD-SOUNDS he-shouts-to	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND

ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΣ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ	ΩΝΟΜΑΣΕΝ
eklexamenos	ap	autOn	dOdeka	hous	kai	apostolous	Onomasen
G1586	G575	G846	G1427	G3739	G2532	G652	G3687
vp Aor Mid Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	a_ Nom	pr Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg
choosing	FROM	them	TWO-TEN twelve	WHOM	AND also	commissioners apostles	NAMES he-names

13 And when it was day, he called [unto him] his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

6:14	ΣΙΜΩΝΑ	ΟΝ	ΚΑΙ	ΩΝΟΜΑΣΕΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΕΑΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ
	simOna	hon	kai	Onomasen	petron	kai	andrean	ton	adelphon
	G4613	G3739	G2532	G3687	G4074	G2532	G406	G3588	G80
	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	SIMON	WHOM	AND also	He-NAMES	Peter (ROCK) Peter	AND	ANDREW	THE	brother

ΑΥΤΟΥ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΚΑΙ	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ
autou	iakObon	kai	iOannEn	philippon	kai	bartholomaion
G846	G2385	G2532	G2491	G5376	G2532	G918
pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
OF-him	JACOBUS James	AND	JOHN	Philip	AND	Bartholomew

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

6:15	ΜΑΤΘΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΘΩΜΑΝ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΤΟΝ	ΤΟΥ	ΑΛΦΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΣΙΜΩΝΑ
	matthaion	kai	thOman	iakObon	ton	tou	halphaiou	kai	simOna
	G3156	G2532	G2381	G2385	G3588	G3588	G256	G2532	G4613
	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
	MATTHEW	AND	THOMAS	JACOBUS James	THE	OF-THE	ALPHEUS	AND	SIMON

ΤΟΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΖΗΛΩΤΗΝ
ton	kaloumenon	zElOtEn
G3588	G2564	G2207
t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	*one-be*ING-CALLED one-*be*ing-called	BOILer Zealot

15 Matthew and Thomas, James the [son] of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:16 ΙΟΥΔΑΝ ioudan G2455 n_ Acc Sg m JUDAS | ΙΑΚΩΒΟΥ iakObou G2385 n_ Gen Sg m OF-JACOBUS of-James | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΔΑΝ ioudan G2455 n_ Acc Sg m JUDAS | ΙCΚΑΡΙΩΤΗΝ iskariOtEn G2469 n_ Acc Sg m ISCARIOT | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME

ΠΡΟΔΟΤΗC prodotEs G4273 n_ Nom Sg m BEFORE-GIVER traitor

16 And Judas [the brother] of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

6:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΒΑC katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPPing descending | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΕCΤΗ hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg He-STOOD | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΠΟΥ topou G5117 n_ Gen Sg m PLACE | ΠΕΔΙΝΟΥ pedinou G3977 a_ Gen Sg m FOOT even | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m OF-LEARNers of-disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Nom Sg n MANY vast | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY entire

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΙΟΥΔΑΙΑC ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΠΑΡΑΛΙΟΥ paraliou G3882 a_ Gen Sg f BESIDE-SALTED maritime | ΤΥΡΟΥ turou G5184 n_ Gen Sg f OF-TYRE Tyre | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΙΔΩΝΟC sidOnos G4605 n_ Gen Sg f OF-SIDON Sidon

ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΑΚΟΥCΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑΘΗΝΑΙ iathEnai G2390 vn Aor Pas TO-BE-HEALED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΝΟCΩΝ nosOn G3554 n_ Gen Pl f DISEASES | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

6:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΥΜΕΝΟΙ ochloumenoi G3791 vp Pres Pas Nom Pl m ones-beING-THRONGED ones-being-molested | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits | ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ akathartOn G169 a_ Gen Pl n UN-clean unclean | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ etherapeuonto G2323 vi Impf Pas 3 Pl THEY-were-curED they-were-cured

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

6:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΕΖΗΤΕΙ ezEtei G2212 vi Impf Act 3 Sg SOUGHT | ΑΠΤΕCΘΑΙ haptesthai G680 vn Pres Mid TO-BE-TOUCHING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΥΝΑΜΙC dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power

ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΕΞΗΡΧΕΤΟ exErcheto G1831 vi Impf midD/pasD 3 Sg OUT-CAME came-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑΤΟ iato G2390 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-HEALED | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL them-all

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed [them] all.

6:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΕΠΑΡΑC eparas G1869 vp Aor Act Nom Sg m ON-LIFTing lifting-up | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said | ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΤΩΧΟΙ ptOchoi G4434 a_ Nom Pl m POOR-ones poor-ones | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΥΜΕΤΕΡΑ humetera G5212 ps 2 Nom Pl YOUR-more yours(emph.) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

20 . And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed [be ye] poor: for yours is the kingdom of God.

6:21 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΕΙΝΩΝΤΕC peinOntes G3983 vp Pres Act Nom Pl m ones-HUNGERING ones-hungering | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΧΟΡΤΑCΘΗCΕCΘΕ chortasthEsesthe G5526 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-satisfiED | ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are

21 Blessed [are ye] that hunger now: for ye shall be filled. Blessed [are ye] that weep now: for ye shall laugh.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΚΛΑΙΟΝΤΕϹ	ΝΥΝ	ΟΤΙ	ΓΕΛΑϹΕΤΕ
hoi	klaiontes	nun	hoti	gelasete
G3588	G2799	G3568	G3754	G1070
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Conj	vi Fut Act 2 Pl
THE	*ones*-LAMENTING	NOW	that	YE-SHALL-BE-LAUGHING
	ones-lamenting			

6:22

ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΕϹΤΕ	ΟΤΑΝ	ΜΙϹΗϹΩϹΙΝ	ΥΜΑϹ	ΟΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΚΑΙ
makarioi	este	hotan	misEsOsin	humas	hoi	anthrOpoi	kai
G3107	G2075	G3752	G3404	G5209	G3588	G444	G2532
a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
HAPPY	YE-ARE	when-EVER	SHOULD-BE-HATING	YOU(p)	THE	humans	AND
		whenever		ye			

ΟΤΑΝ	ΑΦΟΡΙϹΩϹΙΝ	ΥΜΑϹ	ΚΑΙ	ΟΝΕΙΔΙϹΩϹΙΝ	ΚΑΙ
hotan	aphorisOsin	humas	kai	oneidisOsin	kai
G3752	G873	G5209	G2532	G3679	G2532
Conj	vs Aor Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Conj
when-EVER	THEY-SHOULD-BE-FROM-definING	YOU(p)	AND	THEY-SHOULD-BE-REPROACHING	AND
whenever	they-should-be-severing	ye			

ΕΚΒΑΛΩϹΙΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΥΜΩΝ	ΩϹ	ΠΟΝΗΡΟΝ	ΕΝΕΚΑ	ΤΟΥ
ekbalOsin	to	onoma	humOn	hOs	ponEron	heneka	tou
G1544	G3588	G3686	G5216	G5613	G4190	G1752	G3588
vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Pl	Adv	a_ Acc Sg n	Adv	t_ Gen Sg m
THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING	THE	NAME	OF-YOU(p)	AS	wicked	on-account-of	OF-THE
they-should-be-casting-out			of-ye				the

ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
huiou	tou	anthrOpou
G5207	G3588	G444
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SON	OF-THE	human

6:23

ΧΑΙΡΕΤΕ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ	ϹΚΙΡΤΗϹΑΤΕ	ΙΔΟΥ	ΓΑΡ
chairete	en	ekeinE	tE	hEmera	kai	skirtEsate	idou	gar
G5463	G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G4640	G2400	G1063
vm Pres Act 2 Pl	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vm Aor Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj
BE-YE-JOYING	IN	that	THE	DAY	AND	JUMP	BE-PERCEIVING	for
be-ye-rejoicing !						frisk-ye !	lo !	

Ο	ΜΙϹΘΟϹ	ΥΜΩΝ	ΠΟΛΥϹ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΓΑΡ
ho	misthos	humOn	polus	en	tO	ouranO	kata	tauta	gar
G3588	G3408	G5216	G4183	G1722	G3588	G3772	G2596	G5024	G1063
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Acc Pl n Con	Conj
THE	HIRE	OF-YOU(p)	much	IN	THE	heaven	according-to	these	for
	wages	of-ye	vast					these-things	

ΕΠΟΙΟΥΝ	ΤΟΙϹ	ΠΡΟΦΗΤΑΙϹ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕϹ	ΑΥΤΩΝ
epoioun	tois	prophEtais	hoi	pateres	autOn
G4160	G3588	G4396	G3588	G3962	G846
vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m
DID	to-THE	BEFORE-AVERers	THE	FATHERS	OF-them
		prophets			

6:24

ΠΛΗΝ	ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙϹ	ΠΛΟΥϹΙΟΙϹ	ΟΤΙ	ΑΠΕΧΕΤΕ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΚΛΗϹΙΝ
plEn	ouai	humin	tois	plousiois	hoti	apechete	tEn	paraklEsin
G4133	G3759	G5213	G3588	G4145	G3754	G568	G3588	G3874
Adv	Inj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
MOREly	WOE	to-YOU(p)	THE	RICH-*ones*	that	YE-ARE-FROM-HAVING	THE	BESIDE-CALLing
moreover	woe !	to-ye		rich-ones		ye-are-collecting		consolation

ΥΜΩΝ
humOn
G5216
pp 2 Gen Pl
OF-YOU(p)
of-ye

6:25

ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΟΙ	ΕΜΠΕΠΛΗϹΜΕΝΟΙ	ΟΤΙ	ΠΕΙΝΑϹΕΤΕ	ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ
ouai	humin	hoi	empeplEsmenoi	hoti	peinasete	ouai	humin
G3759	G5213	G3588	G1705	G3754	G3983	G3759	G5213
Inj	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vi Fut Act 2 Pl	Inj	pp 2 Dat Pl
WOE	to-YOU(p)	THE	*ones*-HAVING-*been*-IN-FILLED	that	YE-SHALL-BE-HUNGERING	WOE	to-YOU(p)
woe !	to-ye		ones-having-*been*-filled			woe !	to-ye

ΟΙ	ΓΕΛΩΝΤΕϹ	ΝΥΝ	ΟΤΙ	ΠΕΝΘΗϹΕΤΕ	ΚΑΙ	ΚΛΑΥϹΕΤΕ
hoi	gelOntes	nun	hoti	penthEsete	kai	klausete
G3588	G1070	G3568	G3754	G3996	G2532	G2799
t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Conj	vi Fut Act 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl
THE	*ones*-LAUGHING	NOW	that	YE-SHALL-BE-MOURNING	AND	YE-SHALL-BE-LAMENTING
	ones-laughing					

6:26

ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΟΤΑΝ	ΚΑΛΩϹ	ΥΜΑϹ	ΕΙΠΩϹΙΝ	ΠΑΝΤΕϹ	ΟΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ
ouai	humin	hotan	kalOs	humas	eipOsin	pantes	hoi	anthrOpoi
G3759	G5213	G3752	G2573	G5209	G2036	G3956	G3588	G444
Inj	pp 2 Dat Pl	Conj	Adv	pp 2 Acc Pl	vs 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
WOE	to-YOU(p)	when-EVER	IDEALly	YOU(p)	MAY-BE-sayING	ALL	THE	humans
woe !	to-ye	whenever		ye				

22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you [from their company], and shall reproach [you], and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward [is] great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΓΑΡ	ΕΠΟΙΟΥΝ	ΤΟΙC	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙC	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕC
kata	tauta	gar	epoioun	tois	pseudoprophEtais	hoi	pateres
G2596	G5024	G1063	G4160	G3588	G5578	G3588	G3962
Prep	n_ Acc Pl n Con	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
according-to	these these-things	for	DID	to-THE	FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	THE	FATHERS

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
OF-them

6:27

ΑΛΛ	ΥΜΙΝ	ΛΕΓΩ	ΤΟΙC	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΑΓΑΠΑΤΕ	ΤΟΥC	ΕΧΘΡΟΥC	ΥΜΩΝ
all	humin	legO	tois	akouousin	agapate	tous	echthrous	humOn
G235	G5213	G3004	G3588	G191	G25	G3588	G2190	G5216
Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl
but	to-YOU(p) to-ye	I-AM-sayING	to-THE	*ones*-HEARING ones-hearing	BE-LOVING be-ye-loving !	THE	enemies	OF-YOU(p) of-ye

ΚΑΛΩC	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΤΟΙC	ΜΙCΟΥCΙΝ	ΥΜΑC
kalOs	poieite	tois	misousin	humas
G2573	G4160	G3588	G3404	G5209
Adv	vm Pres Act 2 Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp 2 Acc Pl
IDEALly	BE-DOING be-ye-doing !	to-THE	*ones*-HATING ones-hating	YOU(p) ye

27 . But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

6:28

ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ	ΤΟΥC	ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥC	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ	ΥΠΕΡ
eulogeite	tous	katarOmenous	humin	kai	proseuchesthe	huper
G2127	G3588	G2672	G5213	G2532	G4336	G5228
vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	pp 2 Dat Pl	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Prep
BE-blessING be-ye-blessing !	THE	*ones*-DOWN-EXECRATING ones-cursing	to-YOU(p) you(p)	AND	BE-prayING be-ye-praying !	OVER for-the-sake-of

ΤΩΝ	ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ	ΥΜΑC
tOn	epEreazontOn	humas
G3588	G1908	G5209
t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	pp 2 Acc Pl
THE	*ones*-traducING ones-traducing	YOU(p) ye

28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

6:29

ΤΩ	ΤΥΠΤΟΝΤΙ	CΕ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	CΙΑΓΟΝΑ	ΠΑΡΕΧΕ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
tO	tuptonti	se	epi	tEn	siagona	pareche	kai	tEn
G3588	G5180	G4571	G1909	G3588	G4600	G3930	G2532	G3588
t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp 2 Acc Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Acc Sg f
to-THE	*one*-BEATING one-beating	YOU	ON	THE	CHEEK	BE-tenderING be-you-tendering !	AND also	THE

ΑΛΛΗΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΑΙΡΟΝΤΟC	CΟΥ	ΤΟ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ
allEn	kai	apo	tou	airontos	sou	to	himation	kai	ton
G243	G2532	G575	G3588	G142	G4675	G3588	G2440	G2532	G3588
a_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg m
other	AND	FROM	THE	*one*-LIFTING one-taking-away	OF-YOU	THE	cloak	AND also	THE

ΧΙΤΩΝΑ	ΜΗ	ΚΩΛΥCΗC
chitOna	mE	kOlusEs
G5509	G3361	G2967
n_ Acc Sg m	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg
TUNIC	NO	YOU-SHOULD-BE-FORBIDDING you-should-be-preventing

29 And unto him that smiteth thee on the [one] cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not [to take thy] coat also.

6:30

ΠΑΝΤΙ	ΔΕ	ΤΩ	ΑΙΤΟΥΝΤΙ	CΕ	ΔΙΔΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ
panti	de	tO	aitounti	se	didou	kai	apo	tou
G3956	G1161	G3588	G154	G4571	G1325	G2532	G575	G3588
a_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp 2 Acc Sg	vm Pres Act 2 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg m
to-EVERY	YET	THE	*one*-REQUESTING one-requesting	YOU	BE-GIVING be-you-giving !	AND	FROM	THE

ΑΙΡΟΝΤΟC	ΤΑ	CΑ	ΜΗ	ΑΠΑΙΤΕΙ
airontos	ta	sa	mE	apaitei
G142	G3588	G4674	G3361	G523
vp Pres Act Gen Sg m	t_ Acc Pl n	ps 2 Acc Pl	Part Neg	vm Pres Act 2 Sg
one-LIFTING one-taking-away	THE	YOUR(p)	NO	BE-FROM-REQUESTING be-you-demanding-it !

30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask [them] not again.

6:31

ΚΑΙ	ΚΑΘΩC	ΘΕΛΕΤΕ	ΙΝΑ	ΠΟΙΩCΙΝ	ΥΜΙΝ	ΟΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΚΑΙ
kai	kathOs	thelete	hina	poiOsin	humin	hoi	anthrOpoi	kai
G2532	G2531	G2309	G2443	G4160	G5213	G3588	G444	G2532
Conj	Adv	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vs Pres Act 3 Pl	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
AND	according-AS	YE-ARE-WILLING	THAT	MAY-BE-DOING	to-YOU(p) to-ye	THE	humans	AND also

ΥΜΕΙC	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΑΥΤΟΙC	ΟΜΟΙΩC
humeis	poieite	autois	homoiOs
G5210	G4160	G846	G3668
pp 2 Nom Pl	vm Pres Act 2 Pl	pp Dat Pl m	Adv
YOU(p)	YE-BE-DOING be-ye-doing !	to-them	LIKE-AS likewise

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-LOVING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ agapOntas G25 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-LOVING ones-loving | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΟΙΑ poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH what ? | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace thanks

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ agapOntas G25 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-LOVING ones-loving | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΓΑΠΩΣΙΝ agapOsin G25 vi Pres Act 3 Pl ARE-LOVING

32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

6:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΤΕ agathopoiEte G15 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-GOOD-DOING ye-may-be-doing-good | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ agathopoiountas G15 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-GOOD-DOING ones-doing-good | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΟΙΑ poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH what ?

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace thanks | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΠΟΙΟΥΣΙΝ poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOING

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

6:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΑΝΕΙΖΗΤΕ daneizEte G1155 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-LENDING | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHOM whom(p) | ΕΛΠΙΖΗΤΕ elpizEte G1679 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-EXPECTING | ΑΠΟΛΑΒΕΙΝ apolabein G618 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-GETTING to-be-getting-back

ΠΟΙΑ poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH what ? | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace thanks | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙΣ hamartOlois G268 a_ Dat Pl m to-missers to-sinners

ΔΑΝΕΙΖΟΥΣΙΝ daneizousin G1155 vi Pres Act 3 Pl ARE-LENDING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΠΟΛΑΒΩΣΙΝ apolabOsin G618 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-GETTING they-may-be-getting-back | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΣΑ isa G2470 a_ Acc Pl n EQUAL(p) equivalent(p)

34 And if ye lend [to them] of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

6:35 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vm Pres Act 2 Pl BE-LOVING be-ye-loving ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΘΟΠΟΙΕΙΤΕ agathopoieite G15 vm Pres Act 2 Pl BE-GOOD-DOING be-ye-doing-good ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΑΝΕΙΖΕΤΕ daneizete G1155 vm Pres Act 2 Pl BE-LENDING be-ye-lending !

ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΑΠΕΛΠΙΖΟΝΤΕΣ apelpizontes G560 vp Pres Act Nom Pl m FROM-EXPECTING expecting-from | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΙΣΘΟΣ misthos G3408 n_ Nom Sg m HIRE wages | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΟΛΥΣ polus G4183 a_ Nom Sg m much vast | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΣΕΣΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΨΙΣΤΟΥ hupsistou G5310 a_ Gen Sg m HIGHest Most-High | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΧΡΗΣΤΟΣ chrEstos G5543 a_ Nom Sg m kind | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΧΑΡΙΣΤΟΥΣ acharistous G884 a_ Acc Pl m UN-grateful ungrateful-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΝΗΡΟΥΣ ponErous G4190 a_ Acc Pl m wicked wicked-ones

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and [to] the evil.

6:36 ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΕΣ oiktirmones G3629 a_ Nom Pl m PITIful | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ oiktirmOn G3629 a_ Nom Sg m PITIful | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

| | | |

ΟΦΘΑΛΜΩ	ΟΥ	ΚΑΤΑΝΟΕΙC
ophthalmO	ou	katanoeis
G3788	G3756	G2657
n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg
VIEWer	NOT	YOU-ARE-DOWN-MINDING
eye		you-are-considering

6:42

Η	ΠΩC	ΔΥΝΑCΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	COΥ	ΑΔΕΛΦΕ
hE	pOs	dunasai	legein	tO	adelphO	sou	adelphe
G2228	G4459	G1410	G3004	G3588	G80	G4675	G80
Part	Adv Int	vi Pres midD/pasD 2 Sg	vn Pres Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 2 Gen Sg	n_ Voc Sg m
OR	how	YOU-ARE-ABLE	TO-BE-sayING	to-THE	brother	OF-YOU	brother !
	how ?	you-can					

ΑΦΕC	ΕΚΒΑΛΩ	ΤΟ	ΚΑΡΦΟC	ΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΦΘΑΛΜΩ
aphes	ekbalO	to	karphos	to	en	tO	ophthalmO
G863	G1544	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788
vm 2Aor Act 2 Sg	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
FROM-LET	I-SHOULD-BE-OUT-CASTING	THE	SHRIVEL	THE-*one*	IN	THE	VIEWer
let-you !	I-should-be-extracting		mote	the			eye

COΥ	ΑΥΤΟC	ΤΗΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΦΘΑΛΜΩ	COΥ	ΔΟΚΟΝ	ΟΥ
sou	autos	tEn	en	tO	ophthalmO	sou	dokon	ou
G4675	G846	G3588	G1722	G3588	G3788	G4675	G1385	G3756
pp 2 Gen Sg	pp Nom Sg m	t_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg f	Part Neg
OF-YOU	SAME	THE	IN	THE	VIEWer	OF-YOU	BEAM	NOT
	yourself				eye			

ΒΛΕΠΩΝ	ΥΠΟΚΡΙΤΑ	ΕΚΒΑΛΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΗΝ	ΔΟΚΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ
blepOn	hupokrita	ekbale	prOton	tEn	dokon	ek	tou
G991	G5273	G1544	G4412	G3588	G1385	G1537	G3588
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m
lookING	hypocrite	BE-OUT-CASTING	BEFORE-most	THE	BEAM	OUT	OF-THE
observing	hypocrite !	be-you-extracting !	first				

ΟΦΘΑΛΜΟΥ	COΥ	ΚΑΙ	ΤΟΤΕ	ΔΙΑΒΛΕΨΕΙC	ΕΚΒΑΛΕΙΝ	ΤΟ	ΚΑΡΦΟC
ophthalmou	sou	kai	tote	diablepseis	ekbalein	to	karphos
G3788	G4675	G2532	G5119	G1227	G1544	G3588	G2595
n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	Adv	vi Fut Act 2 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
VIEWer	OF-YOU	AND	then	YOU-SHALL-BE-THRU-lookING	TO-BE-OUT-CASTING	THE	SHRIVEL
eye				you-shall-be-being-keen-sighted	to-be-extracting		mote

ΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΦΘΑΛΜΩ	ΤΟΥ	ΑΔΕΛΦΟΥ	COΥ
to	en	tO	ophthalmO	tou	adelphou	sou
G3588	G1722	G3588	G3788	G3588	G80	G4675
t_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
THE	IN	THE	VIEWer	OF-THE	brother	OF-YOU
			eye			

6:43

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	CΑΠΡΟΝ	ΟΥΔΕ
ou	gar	estin	dendron	kalon	poioun	karpon	sapron	oude
G3756	G1063	G2076	G1186	G2570	G4160	G2590	G4550	G3761
Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Adv
NOT	for	IS	TREE	IDEAL	makING	FRUIT	ROTTen	NOT-YET
					do producing			neither

ΔΕΝΔΡΟΝ	CΑΠΡΟΝ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΚΑΛΟΝ
dendron	sapron	poioun	karpon	kalon
G1186	G4550	G4160	G2590	G2570
n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
TREE	ROTTen	makING	FRUIT	IDEAL
		do producing		

6:44

ΕΚΑCΤΟΝ	ΓΑΡ	ΔΕΝΔΡΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ	ΚΑΡΠΟΥ	ΓΙΝΩCΚΕΤΑΙ	ΟΥ	ΓΑΡ
hekaston	gar	dendron	ek	tou	idiou	karpou	ginOsketai	ou	gar
G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063
a_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Part Neg	Conj
EACH	for	TREE	OUT	OF-THE	OWN	FRUIT	IS-*be*ING-KNOWN	NOT	for

ΕΞ	ΑΚΑΝΘΩΝ	CΥΛΛΕΓΟΥCΙΝ	CΥΚΑ	ΟΥΔΕ	ΕΚ	ΒΑΤΟΥ
ex	akanthOn	sullegousin	suka	oude	ek	batou
G1537	G173	G4816	G4810	G3761	G1537	G942
Prep	n_ Gen Pl f	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	Adv	Prep	n_ Gen Sg m
OUT	OF-POINT-FLOWERS	THEY-ARE-TOGETHER-collectING	FIGS	NOT-YET	OUT	OF-THORN-BUSH
	of-thorns	they-are-culling		neither		

ΤΡΥΓΩCΙΝ	CΤΑΦΥΛΗΝ
trugOsin	staphulEn
G5166	G4718
vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f
THEY-ARE-CROPPING	GRAPE
they-are-picking	

6:45

Ο	ΑΓΑΘΟC	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΓΑΘΟΥ	ΘΗCΑΥΡΟΥ	ΤΗC
ho	agathos	anthrOpos	ek	tou	agathou	thEsaurou	tEs
G3588	G18	G444	G1537	G3588	G18	G2344	G3588
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f
THE	GOOD	human	OUT	OF-THE	GOOD	PLACED-INTO-MORROW	OF-THE
						treasure	

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΡΔΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟΦΕΡΕΙ	ΤΟ	ΑΓΑΘΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΟΝΗΡΟC	ΑΝΘΡΩΠΟC
kardias	autou	propherei	to	agathon	kai	ho	ponEros	anthrOpos
G2588	G846	G4393	G3588	G18	G2532	G3588	G4190	G444
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
HEART	OF-him	IS-BEFORE-CARRYING is-bringing-forth	THE	GOOD	AND	THE	wicked	human

ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ	ΘΗCΑΥΡΟΥ	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟΦΕΡΕΙ
ek	tou	ponErou	thEsaurou	tEs	kardias	autou	propherei
G1537	G3588	G4190	G2344	G3588	G2588	G846	G4393
Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg
OUT	OF-THE	wicked	PLACED-INTO-MORROW treasure	OF-THE	HEART	OF-him	IS-BEFORE-CARRYING is-bringing-forth

ΤΟ	ΠΟΝΗΡΟΝ	ΕΚ	ΓΑΡ	ΤΟΥ	ΠΕΡΙCCΕΥΜΑΤΟC	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	ΛΑΛΕΙ
to	ponEron	ek	gar	tou	perisseumatos	tEs	kardias	lalei
G3588	G4190	G1537	G1063	G3588	G4051	G3588	G2588	G2980
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg
THE	wicked	OUT	for	OF-THE	excess superabundance	OF-THE	HEART	IS-TALKING is-speaking

ΤΟ	CΤΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
to	stoma	autou
G3588	G4750	G846
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m
THE	MOUTH	OF-him

6:46

ΤΙ	ΔΕ	ΜΕ	ΚΑΛΕΙΤΕ	ΚΥΡΙΕ	ΚΥΡΙΕ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΠΟΙΕΙΤΕ
ti	de	me	kaleite	kurie	kurie	kai	ou	poieite
G5101	G1161	G3165	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160
pi Nom Sg n	Conj	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
ANY why ?	YET	ME	YE-ARE-CALLING	Master ! Lord !	Master ! Lord !	AND	NOT	YE-ARE-DOING are-doing

Α	ΛΕΓΩ
ha	legO
G3739	G3004
pr Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
WHICH which(p)	I-AM-sayING

46 And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

6:47

ΠΑC	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΠΡΟC	ΜΕ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΩΝ
pas	ho	erchomenos	pros	me	kai	akouOn
G3956	G3588	G2064	G4314	G3165	G2532	G191
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
EVERY	THE	*one*-COMING one-coming	TOWARD	ME	AND	HEARING

ΜΟΥ	ΤΩΝ	ΛΟΓΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΙΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΥΠΟΔΕΙΞΩ	ΥΜΙΝ
mou	tOn	logOn	kai	poiOn	autous	hupodeixO	humin
G3450	G3588	G3056	G2532	G4160	G846	G5263	G5213
pp 1 Gen Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
OF-ME	THE	sayings words	AND	DOING	them	I-SHALL-BE-UNDER-SHOWING I-shall-be-intimating	to-YOU(p) to-ye

ΤΙΝΙ	ΕCΤΙΝ	ΟΜΟΙΟC
tini	estin	homoios
G5101	G2076	G3664
pi Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m
to-ANY to-whom ?	he-IS	LIKE

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

6:48

ΟΜΟΙΟC	ΕCΤΙΝ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΙ	ΟΙΚΙΑΝ	ΟC	ΕCΚΑΨΕΝ	ΚΑΙ
homoios	estin	anthrOpO	oikodomounti	oikian	hos	eskapsen	kai
G3664	G2076	G444	G3618	G3614	G3739	G4626	G2532
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj
LIKE	he-IS	to-human	HOME-BUILDING building	HOME house	WHO	DIGS	AND

ΕΒΑΘΥΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΘΗΚΕΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΤΡΑΝ	ΠΛΗΜΜΥΡΑC	ΔΕ
ebathunen	kai	ethEken	themelion	epi	tEn	petran	plEmmuras	de
G900	G2532	G5087	G2310	G1909	G3588	G4073	G4132	G1161
vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
DEEPens	AND	PLACES	foundation	ON	THE	ROCK	OF-FULL-TRICKLE of-inundation	YET

ΓΕΝΟΜΕΝΗC	ΠΡΟCΕΡΡΗΞΕΝ	Ο	ΠΟΤΑΜΟC	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
genomenEs	proserrExen	ho	potamos	tE	oikia	ekeinE	kai	ouk
G1096	G4366	G3588	G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756
vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	Part Neg
OF-BECOMING occurring	TOWARD-BURSTS bursts-through	THE	river	to-THE	HOME house	that	AND	NOT

ΙCΧΥCΕΝ	CΑΛΕΥCΑΙ	ΑΥΤΗΝ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ	ΓΑΡ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΤΡΑΝ
ischusen	saleusai	autEn	tethemeliOto	gar	epi	tEn	petran
G2480	G4531	G846	G2311	G1063	G1909	G3588	G4073
vi Aor Act 3 Sg	vn Aor Act	pp Acc Sg f	vi Plup Pas 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
it-is-STRONG	TO-SHAKE	her herit	it-HAD-*been*-FOUNDED sheit-had-*been*-founded	for	ON	THE	ROCK

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:49	Ο	ΔΕ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΠΟΙΗΣΑΣ	ΟΜΟΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ
	ho	de	akousas	kai	mE	poiEsas	homoios	estin
	G3588	G1161	G191	G2532	G3361	G4160	G3664	G2076
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	Part Neg	vp Aor Act Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	THE	YET	*one*-HEAR*ing* one-hear*ing*	AND	NO	DO*ing*	LIKE	IS

ΑΝΘΡΩΠΩ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΝΤΙ	ΟΙΚΙΑΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΧΩΡΙΣ	ΘΕΜΕΛΙΟΥ	Η
anthrOpO	oikodomEsanti	oikian	epi	tEn	gEn	chOris	themeliou	hE
G444	G3618	G3614	G1909	G3588	G1093	G5565	G2310	G3739
n_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	n_ Gen Sg m	pr Dat Sg f
to-human human	HOME-BUILD*ing* build*ing*	HOME house	ON	THE	LAND earth	apart-from without	foundation	to-WHICH

ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ	Ο	ΠΟΤΑΜΟΣ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΠΕΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΟ
proserrExen	ho	potamos	kai	eutheOs	epesen	kai	egeneto	to
G4366	G3588	G4215	G2532	G2112	G4098	G2532	G1096	G3588
vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg n
TOWARD-BURSTS bursts-through	THE	river	AND	immediately	it-FALLS ^{she}it-falls	AND	BECAME	THE

ΡΗΓΜΑ	ΤΗΣ	ΟΙΚΙΑΣ	ΕΚΕΙΝΗΣ	ΜΕΓΑ
rEgma	tEs	oikias	ekeinEs	mega
G4485	G3588	G3614	G1565	G3173
n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	a_ Nom Sg n
BURST crash	OF-THE	HOME house	that	GREAT

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1	ΕΠΕΙ	ΔΕ	ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΑΚΟΑΣ
	epei	de	eplErOsen	panta	ta	rEmata	autou	eis	tas	akoas
	G1893	G1161	G4137	G3956	G3588	G4487	G846	G1519	G3588	G189
	Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
	since	YET	He-FILLS	ALL	THE	declarations	OF-Him	INTO	THE	HEARing
			he-completes							hearing(p)

ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	
tou	laou	eisElthen	eis	kapernaoum	
G3588	G2992	G1525	G1519	G2584	
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper	
OF-THE	PEOPLE	He-INTO-CAME	INTO	CAPERNAUM	
		he-entered			

1 . Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

7:2	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΥ	ΔΕ	ΤΙΝΟΣ	ΔΟΥΛΟΣ	ΚΑΚΩΣ	ΕΧΩΝ	ΗΜΕΛΛΕΝ		
	hekatontarchou	de	tinos	doulos	kakOs	echOn	Emellen		
	G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195		
	n_ Gen Sg m	Conj	px Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg Att		
	OF-HUNDRED-chief	YET	OF-ANY	SLAVE	EVILly	HAVING	WAS-ABOUT		
	of-centurion		certain		illness				

ΤΕΛΕΥΤΑΝ	ΟΣ	ΗΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝΤΙΜΟΣ
teleutan	hos	En	autO	entimos
G5053	G3739	G2258	G846	G1784
vn Pres Act	pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m
TO-BE-deceasING	WHO	WAS	to-him	IN-VALUED
				held-in-honor

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

7:3	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	
	akousas	de	peri	tou	iEsou	apesteilen	pros	auton	
	G191	G1161	G4012	G3588	G2424	G649	G4314	G846	
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	
	HEARing	YET	ABOUT	THE	JESUS	he-commissions	TOWARD	Him	
			concerning			he-dispatches			

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΠΩΣ	ΕΛΘΩΝ
presbuterous	tOn	ioudaiOn	erOtOn	auton	hopOs	elthOn
G4245	G3588	G2453	G2065	G846	G3704	G2064
a_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m
SENIORS	OF-THE	JUDA-ans	askING	Him	WHICH-how	COMING
elders		Jews			so-that	

ΔΙΑΣΩΣΗ	ΤΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΑΥΤΟΥ
diasOsE	ton	doulon	autou
G1295	G3588	G1401	G846
vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
He-SHOULD-BE-THRU-SAVING	THE	SLAVE	OF-him
he-should-be-saving-through			

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

7:4	ΟΙ	ΔΕ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	
	hoi	de	paragenomenoi	pros	ton	iEsoun	parekaloun	auton	
	G3588	G1161	G3854	G4314	G3588	G2424	G3870	G846	
	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor midD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	
	THE	YET	*ones*-BESIDE-COMING	TOWARD	THE	JESUS	BESIDE-CALLED	Him	
			ones-coming-along				entreated		

ΣΠΟΥΔΑΙΩΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΑΞΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ω	ΠΑΡΕΞΕΙ	ΤΟΥΤΟ
spoudaiOs	legontes	hoti	axios	estin	hO	parexei	touto
G4709	G3004	G3754	G514	G2076	G3739	G3930	G5124
Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pr Dat Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pd Acc Sg n
DILIGENTly	sayING	that	WORTHY	he-IS	to-WHOM	He-SHALL-BE-tenderING	this

4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

7:5	ΑΓΑΠΑ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΕΘΝΟΣ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΑΥΤΟΣ
	agapa	gar	to	ethnos	hEmOn	kai	tEn	sunagOgEn	autos
	G25	G1063	G3588	G1484	G2257	G2532	G3588	G4864	G846
	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Nom Sg m
	he-IS-LOVING	for	THE	NATION	OF-US	AND	THE	TOGETHER-LEAD	he
								synagogue	

ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ	ΗΜΙΝ
OkodomEsen	hEmin
G3618	G2254
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl
HOME-BUILDS	to-US
builds	us

5 For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

7:6	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΣΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΗΔΗ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ
	ho	de	iEsous	eporeueto	sun	autois	EdE	de	autou
	G3588	G1161	G2424	G4198	G4862	G846	G2235	G1161	G846
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Adv	Conj	pp Gen Sg m
	THE	YET	JESUS	WENT	TOGETHER	to-them	ALREADY	YET	OF-Him
					together with	them			

ΟΥ	ΜΑΚΡΑΝ	ΑΠΕΧΟΝΤΟΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΟΙΚΙΑΣ	ΕΠΕΜΨΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	Ο
ou	makran	apechontos	apo	tEs	oikias	epempsen	pros	auton	ho
G3756	G3112	G568	G575	G3588	G3614	G3992	G4314	G846	G3588
Part Neg	Adv	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m
NOT	FAR	OF-FROM-HAVING	FROM	THE	HOME	SENDS	TOWARD	Him	THE
		being-away			house				

6 Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ	ΦΙΛΟΥΣ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΜΗ	ΣΚΥΛΛΟΥ	ΟΥ
hekatontarchos	philous	legOn	autO	kurie	mE	skullou	ou
G1543	G5384	G3004	G846	G2962	G3361	G4660	G3756
n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Part Neg	vm Pres Pas 2 Sg	Part Neg
HUNDRED-chief	FOND-*ones*	sayING	to-Him	Master !	NO	BE-FLAYING (self)	NOT
centurion	friends			Lord !		be-you-bothering !	

ΓΑΡ	ΕΙΜΙ	ΙΚΑΝΟΣ	ΙΝΑ	ΥΠΟ	ΤΗΝ	ΣΤΕΓΗΝ	ΜΟΥ	ΕΙΣΕΛΘΗΣ
gar	eimi	hikanos	hina	hupo	tEn	stegEn	mou	eiselthEs
G1063	G1510	G2425	G2443	G5259	G3588	G4721	G3450	G1525
Conj	vi Pres vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	vs 2Aor Act 2 Sg
for	I-AM	enough	THAT	UNDER	THE	EXCLUDer	OF-ME	YOU-MAY-BE-INTO-COMING
						roof		you-may-be-entering

7:7

ΔΙΟ	ΟΥΔΕ	ΕΜΑΥΤΟΝ	ΗΞΙΩΣΑ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑΛΛΑ
dio	oude	emauton	ExiOsa	pros	se	elthein	alla
G1352	G3761	G1683	G515	G4314	G4571	G2064	G235
Conj	Adv	pf 1 Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vn 2Aor Act	Conj
THRU-WHICH	NOT-YET	MYself	I-am-WORTHY	TOWARD	YOU	TO-BE-COMING	but
wherefore	neither		I-count-worthy				

ΕΙΠΕ	ΛΟΓΩ	ΚΑΙ	ΙΑΘΗΣΕΤΑΙ	Ο	ΠΑΙΣ	ΜΟΥ
eipe	logO	kai	iathEsetai	ho	pais	mou
G2036	G3056	G2532	G2390	G3588	G3816	G3450
vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Dat Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
BE-sayING	to-saying	AND	SHALL-BE-BEING-HEALED	THE	boy	OF-ME
be-you-saying !	to-word					

7:8

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΕΓΩ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΕΙΜΙ	ΥΠΟ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΤΑΣΣΟΜΕΝΟΣ
kai	gar	egO	anthrOpos	eimi	hupo	exousian	tassomenos
G2532	G1063	G1473	G444	G1510	G5259	G1849	G5021
Conj	Conj	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Pas Nom Sg m
AND	for	I	human	AM	UNDER	authority	*be*ING-SET
also							

ΕΧΩΝ	ΥΠ	ΕΜΑΥΤΟΝ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ	ΚΑΙ	ΛΕΓΩ	ΤΟΥΤΩ	ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ
echOn	hup	emauton	stratiOtas	kai	legO	toutO	poreuthEti
G2192	G5259	G1683	G4757	G2532	G3004	G5129	G4198
vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pf 1 Acc Sg m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pd Dat Sg m	vm Aor pasD 2 Sg
HAVING	UNDER	MYself	WARriors	AND	I-AM-sayING	to-this	BE-BEING-GONE
			soldiers			to-this-one	be-you-being-gone !

ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΑΛΛΩ	ΕΡΧΟΥ	ΚΑΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΩ
kai	poreuetai	kai	allO	erchou	kai	erchetai	kai	tO
G2532	G4198	G2532	G243	G2064	G2532	G2064	G2532	G3588
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	a_ Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m
AND	he-IS-GOING	AND	to-other	BE-COMING	AND	he-IS-COMING	AND	to-THE
			to-another	be-you-coming !				

ΔΟΥΛΩ	ΜΟΥ	ΠΟΙΗΣΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ
doulO	mou	poiEson	touto	kai	poiei
G1401	G3450	G4160	G5124	G2532	G4160
n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Aor Act 2 Sg	pd Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg
SLAVE	OF-ME	DO	this	AND	he-IS-DOING
		do-you !			he-is-doing-it

7:9

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
akousas	de	tauta	ho	iEsous	ethaumasen	auton	kai
G191	G1161	G5023	G3588	G2424	G2296	G846	G2532
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pd Acc Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
HEAR*ing*	YET	these	THE	JESUS	MARVELS	him	AND
		these-things			marvels-at		

ΣΤΡΑΦΕΙΣ	ΤΩ	ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΟΧΛΩ	ΕΙΠΕΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ
strapheis	tO	akolouthounti	autO	ochlO	eipen	legO	humin
G4762	G3588	G190	G846	G3793	G2036	G3004	G5213
vp 2Aor Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
BEING-TURNED	to-THE	followING	Him	THRONG	said	I-AM-sayING	to-YOU(p)
							to-ye

ΟΥΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΣΡΑΗΛ	ΤΟΣΑΥΤΗΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΕΥΡΟΝ
oude	en	tO	israEl	tosautEn	pistin	heuron
G3761	G1722	G3588	G2474	G5118	G4102	G2147
Adv	Prep	t_ Dat Sg m	ni proper	pd Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg
NOT-YET	IN	THE	ISRAEL	so-much	BELIEF	I-FOUND
not-yeteven					faith	

7:10

ΚΑΙ	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΕΥΡΟΝ
kai	hupostrepsantes	hoi	pemphthentes	eis	ton	oikon	heuron
G2532	G5290	G3588	G3992	G1519	G3588	G3624	G2147
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl
AND	reTURN*ing*	THE	*ones*-BEING-SENT	INTO	THE	HOME	THEY-FOUND
			ones-being-sent			house	found

ΤΟΝ	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑ	ΔΟΥΛΟΝ	ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑ
ton	asthenounta	doulon	hugiainonta
G3588	G770	G1401	G5198
t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m
THE	beING-UN-FIRM	SLAVE	beING-SOUND
	being-infirm		

7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].

9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10 And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:11	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΞΗΣ	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΕΙΣ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ
	kai	egeneto	en	tE	hexEs	eporeueto	eis	polin	kaloumenEn
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1836	G4198	G1519	G4172	G2564
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f
	AND	it-BECAME it-occurred	IN	THE	next	He-WENT	INTO	city	*be*ING-CALLED

ΝΑΙΝ	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΙΚΑΝΟΙ	ΚΑΙ	
nain	kai	suneporeuonto	autO	hoi	mathEtai	autou	hikanoi	kai	
G3484	G2532	G4848	G846	G3588	G3101	G846	G2425	G2532	
ni proper	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl m	Conj	
NAIN	AND	TOGETHER-WENT went-with	to-Him him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	enough considerable	AND	

ΟΧΛΟΣ	ΠΟΛΥΣ
ochlos	polus
G3793	G4183
n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THRONG	MANY vast

11 . And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

7:12	ΩΣ	ΔΕ	ΗΓΓΙΣΕΝ	ΤΗ	ΠΥΛΗ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ
	hOs	de	Eggisen	tE	pulE	tEs	poleOs	kai	idou
	G5613	G1161	G1448	G3588	G4439	G3588	G4172	G2532	G2400
	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
	AS	YET	He-NEARS	to-THE the	GATE	OF-THE	city	AND	BE-PERCEIVING lo !

ΕΞΕΚΟΜΙΖΕΤΟ	ΤΕΘΝΗΚΩΣ	ΥΙΟΣ	ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ		
exekomizeto	tethnEkOs	huios	monogenEs	tE	mEtri	autou	kai		
G1580	G2348	G5207	G3439	G3588	G3384	G846	G2532		
vi Impf Pas 3 Sg	vp Perf Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj		
WAS-OUT-FETCHED there-was-fetched-out	HAVING-DIED one-having-died	SON	ONLY-generated only-begotten	to-THE	MOTHER	OF-him	AND		

ΑΥΤΗ	ΗΝ	ΧΗΡΑ	ΚΑΙ	ΟΧΛΟΣ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΙΚΑΝΟΣ	ΗΝ	
autE	En	chEra	kai	ochlos	tEs	poleOs	hikanos	En	
G846	G2258	G5503	G2532	G3793	G3588	G4172	G2425	G2258	
pp Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	
she	WAS	WIDOW	AND	THRONG	OF-THE	city	enough considerable	WAS	

ΣΥΝ	ΑΥΤΗ
sun	autE
G4862	G846
Prep	pp Dat Sg f
TOGETHER together*with*	to-her her

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

7:13	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΗΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ	ΕΠ	ΑΥΤΗ	
	kai	idOn	autEn	ho	kurios	esplagchnisthE	ep	autE	
	G2532	G1492	G846	G3588	G2962	G4697	G1909	G846	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	pp Dat Sg f	
	AND	PERCEIVING	her	THE	Master Lord	IS-compassionatED is-moved-with-compassion	ON	her	

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΜΗ	ΚΛΑΙΕ	
kai	eipen	autE	mE	klaie	
G2532	G2036	G846	G3361	G2799	
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	Part Neg	vm Pres Act 2 Sg	
AND	said	to-her	NO	BE-LAMENTING be-you-lamenting !	

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

7:14	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΗΨΑΤΟ	ΤΗΣ	ΣΟΡΟΥ	ΟΙ	ΔΕ	ΒΑΣΤΑΖΟΝΤΕΣ	
	kai	proselthOn	hEpsato	tEs	sorou	hoi	de	bastazontes	
	G2532	G4334	G680	G3588	G4673	G3588	G1161	G941	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	
	AND	TOWARD-COMING approaching	He-TOUCHES	OF-THE the	BIER	THE	YET	*ones*-BEARING ones-bearing-it	

ΕΣΤΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΝΕΑΝΙΣΚΕ	ΣΟΙ	ΛΕΓΩ	ΕΓΕΡΘΗΤΙ	
hestEsan	kai	eipen	neaniske	soi	legO	egerthEti	
G2476	G2532	G2036	G3495	G4671	G3004	G1453	
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Pas 2 Sg	
STAND	AND	He-said	YOUTH !	to-YOU	I-AM-sayING	BE-BEING-ROUSED be-you-being-roused !	

14 And he came and touched the bier: and they that bare [him] stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

7:15	ΚΑΙ	ΑΝΕΚΑΘΙΣΕΝ	Ο	ΝΕΚΡΟΣ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΤΟ	ΛΑΛΕΙΝ	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ
	kai	anekathisen	ho	nekros	kai	Erxato	lalein	kai	edOken
	G2532	G339	G3588	G3498	G2532	G756	G2980	G2532	G1325
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	Conj	vi Aor Act 3 Sg
	AND	is-UP-seated sits-up	THE	DEAD dead-one	AND	begins	TO-BE-TALKING to-be-speaking	AND	He-GIVES

ΑΥΤΟΝ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ
auton	tE	mEtri	autou
G846	G3588	G3384	G846
pp Acc Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
him	to-THE	MOTHER	OF-him

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:16 ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΟΒΟC phobos G5401 n_ Nom Sg m FEAR | ΑΠΑΝΤΑC hapantas G537 a_ Acc Pl m ALL (emph.) all(emph.) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΞΑΖΟΝ edoxazon G1392 vi Impf Act 3 Pl esteemizED they-glorified | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΦΗΤΗC prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΜΕΓΑC megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-ROUSED | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΠΕCΚΕΨΑΤΟ epeskepsato G1980 vi Aor midD 3 Sg ON-NOTES visits | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

7:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟC logos G3056 n_ Nom Sg m saying | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΛΗ holE G3650 a_ Dat Sg f WHOLE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY entire | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΕΡΙΧΩΡΩ perichOrO G4066 a_ Dat Sg f ABOUT-SPACE country-about

17 And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.

7:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl FROM-MESSAGE report | ΙΩΑΝΝΗ iOannE G2491 n_ Dat Sg m to-JOHN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these these-things

18 And the disciples of John shewed him of all these things.

7:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΤΙΝΑC tinas G5100 px Acc Pl m ANY certain-ones | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΕΠΕΜΨΕΝ epempsen G3992 vi Aor Act 3 Sg SENDS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-COMING one-coming | Η E G2228 Part OR | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other another-one | ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ prosdokOmen G4328 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING we-may-be-hoping-for

19 . And John calling [unto him] two of his disciples sent [them] to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

7:20 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ paragenomenoi G3854 vp 2Aor midD Nom Pl m BESIDE-BECOMING coming-along | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΠΤΙCΤΗC baptistEs G910 n_ Nom Sg m DIPist baptist | ΑΠΕCΤΑΛΚΕΝ apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg HAS-commissionED has-dispatched | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-COMING one-coming | Η E G2228 Part OR | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other another-one | ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ prosdokOmen G4328 vi Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING we-may-be-hoping-for

20 When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

7:21 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES | ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY many-ones | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΝΟCΩΝ nosOn G3554 n_ Gen Pl f DISEASES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

21 And in that same hour he cured many of [their] infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many [that were] blind he gave sight.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑCΤΙΓΩΝ	ΚΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ	ΠΟΝΗΡΩΝ	ΚΑΙ	ΤΥΦΛΟΙC	ΠΟΛΛΟΙC	ЄΧΑΡΙCΑΤΟ	ΤΟ
mastigOn	kai	pneumatOn	ponErOn	kai	tuphlois	pollois	echarisato	to
G3148	G2532	G4151	G4190	G2532	G5185	G4183	G5483	G3588
n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	Conj	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg n
scourges	AND	spirits	wicked	AND	to-BLIND-*ones*	MANY	He-gracES	THE
					to-blind-ones		he-graciously-grants	

ΒΛЄΠЄIN
blepein
G991
vn Pres Act
TO-BE-lookING
to-be-observing

7:22

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘЄIC	Ο	IHCOYC	ЄIΠЄN	ΑΥΤΟIC	ΠΟΡЄΥΘЄΝΤЄC
kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autois	poreuthentes
G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G846	G4198
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Aor pasD Nom Pl m
AND	answerING	THE	JESUS	said	to-them	BEING-GONE

ΑΠΑΓΓЄΙΑΑΤЄ	IΩΑΝΝΗ	Α	ЄIΔЄΤЄ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑΤЄ	ΟΤΙ	ΤΥΦΛΟΙ
apaggeilate	iOannE	ha	eidete	kai	Ekousate	hoti	tuphloi
G518	G2491	G3739	G1492	G2532	G191	G3754	G5185
vm Aor Act 2 Pl	n_ Dat Sg m	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Pl m
FROM-MESSAGE	to-JOHN	WHICH	YE-PERCEIVED	AND	YE-HEAR	that	BLIND-*ones*
report-ye !		which(p)					blind-ones

ΑΝΑΒΛЄΠΟΥCIN	ΧΩΛΟΙ	ΠЄΡΙΠΑΤΟΥCIN	ΛЄΠΡΟΙ	ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ	ΚΩΦΟΙ	ΑΚΟΥΟΥCIN
anablepousin	chOloi	peripatousin	leproi	katharizontai	kOphoi	akouousin
G308	G5560	G4043	G3015	G2511	G2974	G191
vi Pres Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl
ARE-UP-lookING	LAME-*ones*	ARE-ABOUT-TREADING	lepers	ARE-*be*ING-cleansED	MUTES	ARE-HEARING
are-receiving-sight	lame-ones	are-walking			deaf-mutes	

ΝЄΚΡΟΙ	ЄГЄIΡΟΝΤΑΙ	ΠΤΩΧΟΙ	ЄΥΑΓΓЄΛΙΖΟΝΤΑΙ
nekroi	egeirontai	ptOchoi	euaggelizontai
G3498	G1453	G4434	G2097
a_ Nom Pl m	vi Pres Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres Pas 3 Pl
DEAD-*ones*	ARE-*be*ING-ROUSED	POOR-*ones*	ARE-*be*ING-WELL-MESSAGizED
dead-ones		poor-ones	are-*be*ing-brought-the-well-message

7:23

ΚΑΙ	ΜΑΚΑΡΙΟC	ЄCΤIN	ΟC	ЄΑΝ	ΜΗ	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗ	ЄΝ	ЄΜΟΙ
kai	makarios	estin	hos	ean	mE	skandalisthE	en	emoi
G2532	G3107	G2076	G3739	G1437	G3361	G4624	G1722	G1698
Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pr Nom Sg m	Cond	Part Neg	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg
AND	HAPPY	he-IS	WHO	IF-EVER	NO	MAY-BE-BEING-SNARED	IN	ME

7:24

ΑΠЄΛΘΟΝΤΩΝ	ΔЄ	ΤΩΝ	ΑΓΓЄΛΩΝ	IΩΑΝΝΟΥ	ΗΡΞΑΤΟ	ΛЄГЄIN	ΠΡΟC
apelthontOn	de	tOn	aggelOn	iOannou	Exrato	legein	pros
G565	G1161	G3588	G32	G2491	G756	G3004	G4314
vp 2Aor Act Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	Prep
OF-FROM-COMING	YET	THE	MESSENGERS	OF-JOHN	He-begins	TO-BE-sayING	TOWARD
of-coming-away		of-the					

ΤΟΥC	ΟΧΛΟΥC	ΠЄΡΙ	IΩΑΝΝΟΥ	ΤΙ	ЄΞЄΛΗΛΥΘΑΤЄ	ЄIC	ΤΗΝ	ЄΡΗΜΟΝ
tous	ochlous	peri	iOannou	ti	exelEluthate	eis	tEn	erEmon
G3588	G3793	G4012	G2491	G5101	G1831	G1519	G3588	G2048
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	pi Acc Sg n	vi Perf Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
THE	THRONGS	ABOUT	JOHN	ANY	YE-HAVE-OUT-COME	INTO	THE	DESOLATE
		concerning		what ?	ye-have-come-out			wilderness

ΘЄΑCΑCΘΑΙ	ΚΑΛΑΜΟΝ	ΥΠΟ	ΑΝЄΜΟΥ	CΑΛЄΥΟΜЄΝΟΝ
theasasthai	kalamon	hupo	anemou	saleuomenon
G2300	G2563	G5259	G417	G4531
vn Aor midD	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
TO-gaze	REED	by	WIND	*be*ING-SHAKEN
to-gaze-at				

7:25

ΑΛΛΑ	ΤΙ	ЄΞЄΛΗΛΥΘΑΤЄ	IΔЄIN	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ЄΝ	ΜΑΛΑΚΟIC	IΜΑΤΙΟIC
alla	ti	exelEluthate	idein	anthrOpon	en	malakois	himatiois
G235	G5101	G1831	G1492	G444	G1722	G3120	G2440
Conj	pi Acc Sg n	vi Perf Act 2 Pl	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg m	Prep	a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
but	ANY	YE-HAVE-OUT-COME	TO-BE-PERCEIVING	human	IN	SOFT	GARMENTS
	what ?	ye-have-come-out					

ΗΜΦΙЄCΜЄΝΟΝ	IΔΟΥ	ΟΙ	ЄΝ	IΜΑΤΙCΜΩ	ЄΝΔΟΞΩ	ΚΑΙ	ΤΡΥΦΗ
Emphiesmenon	idou	hoi	en	himatismO	endoxO	kai	truphE
G294	G2400	G3588	G1722	G2441	G1741	G2532	G5172
vp Perf Pas Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f
HAVING-*been*-ENVELOPED-IN	BE-PERCEIVING	THE-*ones*	IN	GARMENTing	IN-esteemed	AND	to-ENERVATION
having-*been*-garbed	lo !	the-ones		vesture	glorious		to-luxury

ΥΠΑΡΧΟΝΤЄC	ЄΝ	ΤΟIC	ΒΑCIΛЄIΟIC	ЄICIN
huparchontes	en	tois	basileiois	eisin
G5225	G1722	G3588	G934	G1526
vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
belongING	IN	THE	KINGish	ARE
inhering	among		royal-ones	

22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

23 And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings'courts.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:26	ΑΛΛΑ	ΤΙ	ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ	ΙΔΕΙΝ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΝΑΙ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ
	alla	ti	exelEluthate	idein	prophEtEn	nai	legO	humin
	G235	G5101	G1831	G1492	G4396	G3483	G3004	G5213
	Conj	pi Acc Sg n	vi Perf Act 2 Pl	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg m	Part	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
	but	ANY	YE-HAVE-OUT-COME	TO-BE-PERCEIVING	BEFORE-AVERer	YEA	I-AM-sayING	to-YOU(p)
		what ?	ye-have-come-out		prophet	yes		to-ye

ΚΑΙ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	
kai	perissoteron	prophEtou	
G2532	G4053	G4396	
Conj	a_ Acc Sg m Cmp	n_ Gen Sg m	
AND	more-excessive	OF-BEFORE-AVERer	
	exceedingly-more	of-prophet	

26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

7:27	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	
	houtos	estin	peri	hou	gegraptai	idou	egO	
	G3778	G2076	G4012	G3739	G1125	G2400	G1473	
	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pr Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	
	this	IS	ABOUT	WHOM	it-HAS-*been*-WRITTEN	BE-PERCEIVING	I	
	this-one		concerning			lo !		

ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΜΟΥ	ΠΡΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΣΟΥ	ΟΣ
apostellO	ton	aggelon	mou	pro	prosOpou	sou	hos
G649	G3588	G32	G3450	G4253	G4383	G4675	G3739
vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Sg	pr Nom Sg m
AM-commissionING	THE	MESSENGER	OF-ME	BEFORE	face	OF-YOU	WHO
am-dispatching							

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΣΟΥ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΣΟΥ
kataskeuasei	tEn	hodon	sou	emprosthen	sou
G2680	G3588	G3598	G4675	G1715	G4675
vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Prep	pp 2 Gen Sg
SHALL-BE-constructING	THE	WAY	OF-YOU	IN-TOWARD-PLACE	OF-YOU
		road		in-front-of	you

27 This is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

7:28	ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΜΕΙΖΩΝ	ΕΝ	ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ	ΓΥΝΑΙΚΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΗΣ
	legO	gar	humin	meizOn	en	gennEtois	gunaikOn	prophEtEs
	G3004	G1063	G5213	G3187	G1722	G1084	G1135	G4396
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg m Cmp	Prep	a_ Dat Pl m	n_ Gen Pl f	n_ Nom Sg m
	I-AM-sayING	for	to-YOU(p)	GREATER	IN	generated(p)	OF-WOMEN	BEFORE-AVERer
			to-ye		among	ones-born		prophet

ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ	ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΔΕ	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ	ΕΝ
iOannou	tou	baptistou	oudeis	estin	ho	de	mikroteros	en
G2491	G3588	G910	G3762	G2076	G3588	G1161	G3398	G1722
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m Cmp	Prep
OF-JOHN	THE	DIPist	NOT-YET-ONE	IS	THE	YET	LITTLER	IN
		baptist	not-one	there-is			smaller-one	

ΤΗ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΙΖΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ
tE	basileia	tou	theou	meizOn	autou	estin
G3588	G932	G3588	G2316	G3187	G846	G2076
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
THE	KINGdom	OF-THE	God	GREATER	OF-him	IS

28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

7:29	ΚΑΙ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΤΕΛΩΝΑΙ
	kai	pas	ho	laos	akousas	kai	hoi	telOnai
	G2532	G3956	G3588	G2992	G191	G2532	G3588	G5057
	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	AND	EVERY	THE	PEOPLE	HEAR*ing*	AND	THE	tribute-collectors
		entire				also		

ΕΔΙΚΑΙΩΣΑΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΒΑΠΤΙΣΘΕΝΤΕΣ	ΤΟ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΙΩΑΝΝΟΥ
edikaiOsan	ton	theon	baptisthentes	to	baptisma	iOannou
G1344	G3588	G2316	G907	G3588	G908	G2491
vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Pas Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m
THEY-JUSTIFY	THE	God	BEING-DIPizED	THE	DIPism	OF-JOHN
justify			being-baptized		baptism	

29 And all the people that heard [him], and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

7:30	ΟΙ	ΔΕ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΝΟΜΙΚΟΙ	ΤΗΝ	ΒΟΥΛΗΝ
	hoi	de	pharisaioi	kai	hoi	nomikoi	tEn	boulEn
	G3588	G1161	G5330	G2532	G3588	G3544	G3588	G1012
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	THE	YET	PHARISEES	AND	THE	LAWers	THE	COUNSEL
						lawyers		

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΘΕΤΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΜΗ	ΒΑΠΤΙΣΘΕΝΤΕΣ	ΥΠ
tou	theou	EthetEsan	eis	heautous	mE	baptisthentes	hup
G3588	G2316	G114	G1519	G1438	G3361	G907	G5259
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pf 3 Acc Pl m	Part Neg	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep
OF-THE	God	UN-PLACE	INTO	selves	NO	BEING-DIPizED	by
		repudiate		themselves		being-baptized	

30 But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

7:31	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΤΙΝΙ	ΟΥΝ	ΟΜΟΙΩΣΩ	ΤΟΥΣ
	eipen	de	ho	kurios	tini	oun	homoiOsO	tous
	G2036	G1161	G3588	G2962	G5101	G3767	G3666	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Dat Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Pl m
	said	YET	THE	Master	to-ANY	THEN	I-SHALL-BE-LIKenING	THE
				Lord	to-whom ?			

31 And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΤΗC	ΓΕΝΕΑC	ΤΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΤΙΝΙ	ΕΙCΙΝ	ΟΜΟΙΟΙ
anthrOpous	tEs	geneas	tautEs	kai	tini	eisin	homoioi
G444	G3588	G1074	G3778	G2532	G5101	G1526	G3664
n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Conj	pi Dat Sg n	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
humans	OF-THE	generation	this	AND	to-ANY to-whom ?	THEY-ARE	LIKE

7:32	ΟΜΟΙΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΠΑΙΔΙΟΙC	ΤΟΙC	ΕΝ	ΑΓΟΡΑ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙC	ΚΑΙ
	homoioi	eisin	paidiois	tois	en	agora	kathEmenois	kai
	G3664	G1526	G3813	G3588	G1722	G58	G2521	G2532
	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres midD/pasD Dat Pl n	Conj
	LIKE	THEY-ARE	to-little-boys-and-girls	THE-*ones* the-ones	IN	BUY-place market	sittING	AND

ΠΡΟCΦΩΝΟΥCΙΝ	ΑΛΛΗΛΟΙC	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΗΥΛΗCΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΩΡΧΗCΑCΘΕ
prosphOnousin	allElois	kai	legousin	EulEsamen	humin	kai	ouk	OrchEsasthe
G4377	G240	G2532	G3004	G832	G5213	G2532	G3756	G3738
vi Pres Act 3 Pl	pc Dat Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Aor midD 2 Pl
TOWARD-SOUNDING shouting-to	to-one-another one-another	AND	ARE-saylNG	WE-FLAGEOLET we-flute	to-YOU(p) to-ye	AND	NOT	YE-DANCE

ΕΘΡΗΝΗCΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΚΛΑΥCΑΤΕ
ethrEnEsamen	humin	kai	ouk	eklausate
G2354	G5213	G2532	G3756	G2799
vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl
WE-DIRGE we-wail	to-YOU(p) to-ye	AND	NOT	YE-LAMENT

7:33	ΕΛΗΛΥΘΕΝ	ΓΑΡ	ΙΩΑΝΝΗC	Ο	ΒΑΠΤΙCΤΗC	ΜΗΤΕ	ΑΡΤΟΝ	ΕCΘΙΩΝ
	elEluthen	gar	iOannEs	ho	baptistEs	mEte	arton	esthiOn
	G2064	G1063	G2491	G3588	G910	G3383	G740	G2068
	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	HAS-COME	for	JOHN	THE	DIPist baptist	NO-BESIDES neither	BREAD	EATING

ΜΗΤΕ	ΟΙΝΟΝ	ΠΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΤΕ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΧΕΙ
mEte	oinon	pinOn	kai	legete	daimonion	echei
G3383	G3631	G4095	G2532	G3004	G1140	G2192
Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
NO-BESIDES nor	WINE	DRINKING	AND	YE-ARE-saylNG	demon	he-IS-HAVING

7:34	ΕΛΗΛΥΘΕΝ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕCΘΙΩΝ	ΚΑΙ
	elEluthen	ho	huios	tou	anthrOpou	esthiOn	kai
	G2064	G3588	G5207	G3588	G444	G2068	G2532
	vi 2Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj
	HAS-COME	THE	SON	OF-THE	human	EATING	AND

ΠΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΤΕ	ΙΔΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΦΑΓΟC	ΚΑΙ	ΟΙΝΟΠΟΤΗC
pinOn	kai	legete	idou	anthrOpos	phagos	kai	oinopotEs
G4095	G2532	G3004	G2400	G444	G5314	G2532	G3630
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
DRINKING	AND	YE-ARE-saylNG	BE-PERCEIVING lo !	human	EATer gluttonous	AND	WINE-DRINKer

ΤΕΛΩΝΩΝ	ΦΙΛΟC	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ
telOnOn	philos	kai	hamartOlOn
G5057	G5384	G2532	G268
n_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Gen Pl m
OF-tribute-collectors	FOND-*One* friend	AND	OF-missers of-sinners

7:35	ΚΑΙ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ	Η	CΟΦΙΑ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΤΕΚΝΩΝ	ΑΥΤΗC	ΠΑΝΤΩΝ
	kai	edikaiOthE	hE	sophia	apo	tOn	teknOn	autEs	pantOn
	G2532	G1344	G3588	G4678	G575	G3588	G5043	G846	G3956
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg f	a_ Gen Pl n
	AND	WAS-JUSTIFIED	THE	WISDOM	FROM	THE	offsprings children	OF-her	ALL

7:36	ΗΡΩΤΑ	ΔΕ	ΤΙC	ΑΥΤΟΝ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΙΝΑ	ΦΑΓΗ	ΜΕΤ
	ErOta	de	tis	auton	tOn	pharisaiOn	hina	phagE	met
	G2065	G1161	G5100	G846	G3588	G5330	G2443	G5315	G3326
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	pp Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep
	askED	YET	ANY certain-one	Him	OF-THE	PHARISEES	THAT	He-MAY-BE-EATING	WITH

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙCΕΛΘΩΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΤΟΥ	ΦΑΡΙCΑΙΟΥ	ΑΝΕΚΛΙΘΗ
autou	kai	eiselthOn	eis	tEn	oikian	tou	pharisaiou	aneklithE
G846	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G5330	G347
pp Gen Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg
him	AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	HOME house	OF-THE	PHARISEE	He-WAS-UP-CLINED he-reclined

7:37	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΓΥΝΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΗΤΙC	ΗΝ	ΑΜΑΡΤΩΛΟC
	kai	idou	gunE	en	tE	polei	hEtis	En	hamartOlos
	G2532	G2400	G1135	G1722	G3588	G4172	G3748	G2258	G268
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pr Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
	AND	BE-PERCEIVING lo !	WOMAN	IN	THE	city	WHO-ANY who-any	WAS	misser sinner

32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 But wisdom is justified of all her children.

36 . And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that [Jesus] sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙΓΝΟΥCΑ	ΟΤΙ	ΑΝΑΚΕΙΤΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΤΟΥ	ΦΑΡΙCΑΙΟΥ
epignousa	hoti	anakeitai	en	tE	oikia	tou	pharisaiou
G1921	G3754	G345	G1722	G3588	G3614	G3588	G5330
vp 2Aor Act Nom Sg f	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ON-KNOWING	that	He-IS-UP-LYING	IN	THE	HOME	OF-THE	PHARISEE
recognizing		he-is-lying-down-at-table			house		

ΚΟΜΙCΑCΑ	ΑΛΑΒΑCΤΡΟΝ	ΜΥΡΟΥ
komisasa	alabastron	murou
G2865	G211	G3464
vp Aor Act Nom Sg f	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n
FETCH*ing*	ALABASTER	OF-ATTAR
	alabaster-vase	

ointment,

7:38	ΚΑΙ	CΤΑCΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΟΠΙCΩ	ΚΛΑΙΟΥCΑ
	kai	stasa	para	tous	podas	autou	opisO	klaiousa
	G2532	G2476	G3844	G3588	G4228	G846	G3694	G2799
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Sg f
	AND	STAND*ing*	BESIDE	THE	FEET	OF-Him	BEHIND	LAMENTING

ΗΡΞΑΤΟ	ΒΡΕΧΕΙΝ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΙC	ΔΑΚΡΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑΙC	ΘΡΙΞΙΝ
Erxato	brechein	tous	podas	autou	tois	dakrusin	kai	tais	thrixin
G756	G1026	G3588	G4228	G846	G3588	G1144	G2532	G3588	G2359
vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
begins	TO-BE-RAINING	THE	FEET	OF-Him	to-THE	TEARS	AND	to-THE	HAIRS
she-begins									

ΤΗC	ΚΕΦΑΛΗC	ΑΥΤΗC	ΕΞΕΜΑCCΕΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΦΙΛΕΙ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ
tEs	kephalEs	autEs	exemassen	kai	katephilei	tous	podas	autou
G3588	G2776	G846	G1591	G2532	G2705	G3588	G4228	G846
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
OF-THE	HEAD	OF-her	she-OUT-WIPED	AND	DOWN-FONDED	THE	FEET	OF-Him
			she-wiped-off-them		fondly-kissed			

ΚΑΙ	ΗΛΕΙΦΕΝ	ΤΩ	ΜΥΡΩ
kai	Eleiphen	tO	murO
G2532	G218	G3588	G3464
Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
AND	RUBBED	to-THE	ATTAR
	rubbed-them		

38 And stood at his feet behind [him] weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe [them] with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed [them] with the ointment.

7:39	ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΦΑΡΙCΑΙΟC	Ο	ΚΑΛΕCΑC	ΑΥΤΟΝ
	idOn	de	ho	pharisaios	ho	kalesas	auton
	G1492	G1161	G3588	G5330	G3588	G2564	G846
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m
	PERCEIVING	YET	THE	PHARISEE	THE	*one*-CALL*ing*	Him
	perceiving-it					one-invit*ing*	

ΕΙΠΕΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΩ	ΛΕΓΩΝ	ΟΥΤΟC	ΕΙ	ΗΝ	ΠΡΟΦΗΤΗC
eipen	en	heautO	legOn	houtos	ei	En	prophEtEs
G2036	G1722	G1438	G3004	G3778	G1487	G2258	G4396
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pf 3 Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg m	Cond	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
he-said	IN	himself	sayING	this-*One*	IF	He-WAS	BEFORE-AVERer
said				this-one			prophet

ΕΓΙΝΩCΚΕΝ	ΑΝ	ΤΙC	ΚΑΙ	ΠΟΤΑΠΗ	Η	ΓΥΝΗ	ΗΤΙC	ΑΠΤΕΤΑΙ
eginOsken	an	tis	kai	potapE	hE	gunE	hEtis	haptetai
G1097	G302	G5101	G2532	G4217	G3588	G1135	G3748	G680
vi Impf Act 3 Sg	Part	pi Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres Mid 3 Sg
KNEW	EVER	ANY	AND	?-where-FROM	THE	WOMAN	WHO-ANY	IS-TOUCHING
		who ?		what-manner-of			who-any	

ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΟC	ΕCΤΙΝ
autou	hoti	hamartOlos	estin
G846	G3754	G268	G2076
pp Gen Sg m	Conj	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
OF-Him	that	misser	she-IS
him	seeing-that	sinner	

39 Now when the Pharisee which had bidden him saw [it], he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman [this is] that toucheth him: for she is a sinner.

7:40	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	CΙΜΩΝ
	kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	pros	auton	simOn
	G2532	G611	G3588	G2424	G2036	G4314	G846	G4613
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	n_ Voc Sg m
	AND	answerING	THE	JESUS	said	TOWARD	him	SIMON

ΕΧΩ	CΟΙ	ΤΙ	ΕΙΠΕΙΝ	Ο	ΔΕ	ΦΗCΙΝ	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ
echO	soi	ti	eipein	ho	de	phEsin	didaskale
G2192	G4671	G5100	G2036	G3588	G1161	G5346	G1320
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	px Acc Sg n	vn 2Aor Act	t_ Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Voc Sg m
I-AM-HAVING	to-YOU	ANY	TO-BE-sayING	THE	YET	he-IS-AVERRING	TEACHer !
		some*thing*					

ΕΙΠΕ
eipe
G2036
vm 2Aor Act 2 Sg
BE-sayING
be-you-saying-it !

40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:41 ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΑΙ chreOpheiletai G5533 n_ Nom Pl m USE-OWers debtors-paying-usury | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | ΔΑΝΕΙΣΤΗ daneistE G1157 n_ Dat Sg m to-LOANER to-creditor | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg m ANY certain | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΩΦΕΙΛΕΝ Opheilen G3784 vi Impf Act 3 Sg OWED

ΔΗΝΑΡΙΑ dEnaria G1220 n_ Acc Pl n DENARII | ΠΕΝΤΑΚΟΣΙΑ pentakosia G4001 a_ Acc Pl n FIVE-hundred | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΤΕΡΟΣ heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT different-one | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ pentEkonta G4004 a_ Nom FIVE-ty fifty

41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

7:42 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΩΝ echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m OF-HAVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai G591 vn 2Aor Act TO-FROM-GIVE to-pay | ΑΜΦΟΤΕΡΟΙΣ amphoterois G297 a_ Dat Pl m to-both | ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg he-gracES he-deals-graciously | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY which

ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-telling ! | ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΓΑΠΗΣΕΙ agapEsei G25 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-LOVING

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

7:43 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΩ hupolambanO G5274 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-GETTING I-am-taking-it | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE | ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg he-gracES he-deals-graciously | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΟΡΘΩΣ orthOs G3723 Adv ERECTly correctly | ΕΚΡΙΝΑΣ ekrinas G2919 vi Aor Act 2 Sg YOU-JUDGE you-decide

43 Simon answered and said, I suppose that [he], to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

7:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΤΡΑΦΕΙΣ strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΣΙΜΩΝΙ simOni G4613 n_ Dat Sg m SIMON | ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg He-AVERRed

ΒΛΕΠΕΙΣ blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-lookING you-are-observing | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN | ΕΙΣΗΛΘΟΝ eisElthon G1525 vi 2Aor Act 1 Sg I-INTO-CAME I-entered | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house

ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΩΚΑΣ edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg YOU-GIVE | ΑΥΤΗ autE G846 pp Nom Sg f this-*one* she | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE

ΔΑΚΡΥΣΙΝ dakrusin G1144 n_ Dat Pl n TEARS | ΕΒΡΕΞΕΝ ebrexen G1026 vi Aor Act 3 Sg RAINS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΘΡΙΞΙΝ thrixin G2359 n_ Dat Pl f HAIRS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΕΦΑΛΗΣ kephalEs G2776 n_ Gen Sg f HEAD

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΕΞΕΜΑΞΕΝ exemaxen G1591 vi Aor Act 3 Sg OUT-WIPES wipes-off-them

7:45 ΦΙΛΗΜΑ philEma G5370 n_ Acc Sg n FOND-*effect* kiss | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΩΚΑΣ edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg YOU-GIVE | ΑΥΤΗ autE G846 pp Nom Sg f this-*one* she | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΕΙΣΗΛΘΟΝ eisElthon G1525 vi 2Aor Act 1 Sg I-INTO-CAME I-entered | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

ΔΙΕΛΙΠΕΝ dielipen G1257 vi 2Aor Act 3 Sg THRU-LACKED did-intermit | ΚΑΤΑΦΙΛΟΥΣΑ kataphilousa G2705 vp Pres Act Nom Sg f DOWN-FONDING fondly-kissing | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:46	ΕΛΑΙΩ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΜΟΥ	ΟΥΚ	ΗΛΕΙΨΑΣ	ΑΥΤΗ	ΔΕ	ΜΥΡΩ
	elaiO	tEn	kephalEn	mou	ouk	Eleipsas	autE	de	murO
	G1637	G3588	G2776	G3450	G3756	G218	G846	G1161	G3464
	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Aor Act 2 Sg	pp Nom Sg f	Conj	n_ Dat Sg n
	to-OLIVE-oil	THE	HEAD	OF-ME	NOT	YOU-RUB	this-*one*	YET	to-ATTAR
	to-oil						she		

ΗΛΕΙΨΕΝ	ΜΟΥ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ
Eleipsen	mou	tous	podas
G218	G3450	G3588	G4228
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
RUBS	OF-ME	THE	FEET

46 My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

7:47	ΟΥ	ΧΑΡΙΝ	ΛΕΓΩ	ΣΟΙ	ΑΦΕΩΝΤΑΙ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	ΑΥΤΗΣ	
	hou	charin	legO	soi	apheOntai	hai	hamartiai	autEs	
	G3739	G5484	G3004	G4671	G863	G3588	G266	G846	
	pr Gen Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vi Perf Pas 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp Gen Sg f	
	OF-WHICH	grace on-behalf	I-AM-saylNG	to-YOU	HAVE-*been*-FROM-LET have-*been*-pardoned	THE	misses sins	OF-her	

ΑΙ	ΠΟΛΛΑΙ	ΟΤΙ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	ΠΟΛΥ	Ω	ΔΕ	ΟΛΙΓΟΝ	ΑΦΙΕΤΑΙ	ΟΛΙΓΟΝ
hai	pollai	hoti	EgapEsen	polu	hO	de	oligon	aphietai	oligon
G3588	G4183	G3754	G25	G4183	G3739	G1161	G3641	G863	G3641
t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	pr Dat Sg m	Conj	a_ Acc Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	a_ Acc Sg n
THE	MANY	that	she-LOVES	much	to-WHOM	YET	FEW	IS-*be*lNG-FROM-LET is-*be*ing-pardoned	FEW

ΑΓΑΠΑ
agapa
G25
vi Pres Act 3 Sg
IS-LOVING

47 Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, [the same] loveth little.

7:48	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΗ	ΑΦΕΩΝΤΑΙ	ΣΟΥ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ
	eipen	de	autE	apheOntai	sou	hai	hamartiai
	G2036	G1161	G846	G863	G4675	G3588	G266
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg f	vi Perf Pas 3 Pl	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
	He-said	YET	to-her	HAVE-*been*-FROM-LET have-*been*-forgiven	OF-YOU	THE	misses sins

48 And he said unto her, Thy sins are forgiven.

7:49	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΟΙ	ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙ	ΛΕΓΕΙΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΤΙΣ	
	kai	Erxanto	hoi	sunanakeimenoi	legein	en	heautois	tis	
	G2532	G756	G3588	G4873	G3004	G1722	G1438	G5101	
	Conj	vi Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vn Pres Act	Prep	pf 3 Dat Pl m	pi Nom Sg m	
	AND	begin	THE	*ones*-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together	TO-BE-saylNG	IN among	selves themselves	ANY who ?	

ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΣ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΑΦΙΗΣΙΝ
houtos	estin	hos	kai	hamartias	aphiEsin
G3778	G2076	G3739	G2532	G266	G863
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pr Nom Sg m	Conj	n_ Acc Pl f	vi Pres Act 3 Sg
this	IS	WHO	AND also	misses sins	IS-FROM-LETTING is-pardoning

49 And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

7:50	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΣΟΥ	ΣΕΣΩΚΕΝ
	eipen	de	pros	tEn	gunaika	hE	pistis	sou	sesOken
	G2036	G1161	G4314	G3588	G1135	G3588	G4102	G4675	G4982
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg
	He-said	YET	TOWARD	THE	WOMAN	THE	BELIEF faith	OF-YOU	HAS-SAVED

ΣΕ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΕΙΣ	ΕΙΡΗΝΗΝ
se	poreuou	eis	eirEnEn
G4571	G4198	G1519	G1515
pp 2 Acc Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
YOU	BE-GOING be-you-going !	INTO	PEACE

50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΘΕΞΗC kathexEs G2517 Adv according-to-next consecutively | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΔΙΩΔΕΥΕΝ diOdeuen G1353 vi Impf Act 3 Sg THRU-WAYS traversed | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE | ΚΗΡΥCCΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC euaggelizomenos G2097 vp Pres Mid Nom Sg m WELL-MESSAGiziNG bringing-the-well-message | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the | ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

8:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΝΑΙΚΕC gunaikes G1135 n_ Nom Pl f WOMEN | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl f ANY some | ΑΙ hai G3739 pr Nom Pl f WHO | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ tetherapeumenai G2323 vp Perf Pas Nom Pl f HAVING-*been*-curED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits

ΠΟΝΗΡΩΝ ponErOn G4190 a_ Gen Pl n wicked | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑCΘΕΝΕΙΩΝ astheneiOn G769 n_ Gen Pl f UN-FIRMS infirmities | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ kaloumenE G2564 vp Pres Pas Nom Sg f *be*ING-CALLED | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHOM

ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Nom Pl n demons | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg HAD-OUT-COME had-come-out

8:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΩΑΝΝΑ iOanna G2489 n_ Gen Sg f JOANNA | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife | ΧΟΥΖΑ chouza G5529 n_ Gen Sg m OF-CHUSA of-Chuza | ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ epitropou G2012 n_ Gen Sg m permitter manager | ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΟΥCΑΝΝΑ sousanna G4677 n_ Nom Sg f SUSANNA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΤΕΡΑΙ heterai G2087 a_ Nom Pl f DIFFERENT different-ones | ΠΟΛΛΑΙ pollai G4183 a_ Nom Pl f MANY | ΑΙΤΙΝΕC haitines G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any | ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diEkonoun G1247 vi Impf Act 3 Pl THRU-SERVED dispensed | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontOn G5224 vp Pres Act Gen Pl n belongINGS possessions | ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f to-them

8:4 CΥΝΙΟΝΤΟC suniontos G4896 vp Pres vxx Gen Sg m OF-TOGETHER-BEING of-being-together | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG | ΠΟΛΛΟΥ pollou G4183 a_ Gen Sg m MANY vast | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ epiporeuomenOn G1975 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-ON-GOING ones-going-on | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΑΡΑΒΟΛΗC parabolEs G3850 n_ Gen Sg f BESIDE-CAST parable

8:5 ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CΠΕΙΡΩΝ speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m *one*-SOWING one-sowing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | CΠΕΙΡΑΙ speirai G4687 vn Aor Act TO-SOW | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | CΠΟΡΟΝ sporon G4703 n_ Acc Sg m seed | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | CΠΕΙΡΕΙΝ speirein G4687 vn Pres Act TO-BE-SOWING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ katepatEthE G2662 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-tramplED was-trampled | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen G2719 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-ATE devoured

[1] . And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve [were] with him,

[2] And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

[3] And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

[4] . And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

[5] A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟ
auto
G846
pp Acc Sg n
it

8:6

ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΝ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΤΡΑΝ	ΚΑΙ	ΦΥΕΝ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ
kai	heteron	epesen	epi	tEn	petran	kai	phuen	exEranthE
G2532	G2087	G4098	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583
Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg n	vi Aor Pas 3 Sg
AND	DIFFERENT	FALLS	ON	THE	ROCK	AND	BEING-SPROUTED sprouting	IS-DRIED is-withered

ΔΙΑ	ΤΟ	ΜΗ	ΕΧΕΙΝ	ΙΚΜΑΔΑ
dia	to	mE	echein	ikmada
G1223	G3588	G3361	G2192	G2429
Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Pres Act	n_ Acc Sg f
THRU because-of	THE	NO	TO-BE-HAVING	MOISTURE

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

8:7

ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΝ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΝ	ΜΕΣΩ	ΤΩΝ	ΑΚΑΝΘΩΝ	ΚΑΙ
kai	heteron	epesen	en	mesO	tOn	akanthOn	kai
G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G173	G2532
Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj
AND	DIFFERENT	FALLS	IN	MIDst	OF-THE	POINT-FLOWERS thorns	AND

ΣΥΜΦΥΕΙΣΑΙ	ΑΙ	ΑΚΑΝΘΑΙ	ΑΠΕΠΝΙΞΑΝ	ΑΥΤΟ
sumphueisai	hai	akanthai	apepnixan	auto
G4855	G3588	G173	G638	G846
vp 2Aor Pas Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg n
BEING-TOGETHER-SPROUTED sprouting-together	THE	POINT-FLOWERS thorns	FROM-CHOKE smother	it

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8:8

ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΝ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΤΗΝ	ΑΓΑΘΗΝ	ΚΑΙ	ΦΥΕΝ
kai	heteron	epesen	epi	tEn	gEn	tEn	agathEn	kai	phuen
G2532	G2087	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G18	G2532	G5453
Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg n
AND	DIFFERENT	FALLS	ON	THE	LAND earth	THE	GOOD	AND	BEING-SPROUTED sprouting

ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝΑ	ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΩΝ	ΕΦΩΝΕΙ	Ο
epoiEsen	karpon	hekatontaplasiona	tauta	legOn	ephOnei	ho
G4160	G2590	G1542	G5023	G3004	G5455	G3588
vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
makES produces	FRUIT	HUNDRED-FOLD	these these-things	sayING	He-SOUNDED he-shouted	THE

ΕΧΩΝ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
echOn	Ota	akouein	akouetO
G2192	G3775	G191	G191
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
one-HAVING one-having	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

8:9

ΕΠΗΡΩΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΤΙΣ
epErOtOn	de	auton	hoi	mathEtai	autou	legontes	tis
G1905	G1161	G846	G3588	G3101	G846	G3004	G5101
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg f
inquirED-of	YET	Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	sayING	ANY what ?

ΕΙΗ	Η	ΠΑΡΑΒΟΛΗ	ΑΥΤΗ
eiE	hE	parabolE	autE
G1498	G3588	G3850	G3778
vo Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f
MAY-BE	THE	BESIDE-CAST parable	this

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

8:10

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΥΜΙΝ	ΔΕΔΟΤΑΙ	ΓΝΩΝΑΙ	ΤΑ	ΜΥΣΤΗΡΙΑ	ΤΗΣ
ho	de	eipen	humin	dedotai	gnOnai	ta	mustEria	tEs
G3588	G1161	G2036	G5213	G1325	G1097	G3588	G3466	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vi Perf Pas 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f
THE	YET	He-said	to-YOU(p) to-ye	it-HAS-*been*-GIVEN	TO-KNOW	THE	CLOSE-KEEPS secrets	OF-THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΙΣ	ΔΕ	ΛΟΙΠΟΙΣ	ΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ	ΙΝΑ
basileias	tou	theou	tois	de	loipois	en	parabolais	hina
G932	G3588	G2316	G3588	G1161	G3062	G1722	G3850	G2443
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Pl m	Conj	a_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	Conj
KINGdom	OF-THE	God	to-THE	YET	rest rest(p)	IN	BESIDE-CASTS parables	THAT

ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ	ΜΗ	ΒΛΕΠΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ	ΜΗ	ΣΥΝΙΩΣΙΝ
blepontes	mE	blepOsin	kai	akouontes	mE	suniOsin
G991	G3361	G991	G2532	G191	G3361	G4920
vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vs Pres Act 3 Pl	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vs Pres Act 3 Pl
lookING observing	NO	THEY-MAY-BE-lookING they-may-be-observing	AND	HEARING	NO	THEY-MAY-BE-understandING

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:11 ECTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | DE de G1161 Conj YET | AYTH hautE G3778 pd Nom Sg f this | H hE G3588 t_ Nom Sg f THE | PARABOLH parabolE G3850 n_ Nom Sg f BESIDE-CAST parable | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CPOROC sporos G4703 n_ Nom Sg m seed | ECTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | LOGOC logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | QEOY theou G2316 n_ Gen Sg m God

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

8:12 OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | DE de G1161 Conj YET | PARA para G3844 Prep BESIDE | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ODON hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | EICIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | AKOYONTEC akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HEARING ones-hearing | EITA eita G1534 Adv THEREAFTER

ERXETAI erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | DIABOLOC diabolos G1228 a_ Nom Sg m THRU-CASTer Adversary | KAI kai G2532 Conj AND | AIREI airei G142 vi Pres Act 3 Sg IS-LIFTING is-taking-away | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | LOGON logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | APO apo G575 Prep FROM | THC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

KARDIAC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | AYTWN autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | INA hina G2443 Conj THAT | MH mE G3361 Part Neg NO | PICTEYCANTEC pisteusantes G4100 vp Aor Act Nom Pl m BELIEV*ing* | CWQWCIN sOthOsin G4982 vs Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-BEING-SAVED

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

8:13 OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | DE de G1161 Conj YET | EPI epi G1909 Prep ON | THC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | PETPAC petras G4073 n_ Gen Sg f ROCK | OI hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who(p) | OTAN hotan G3752 Conj when-EVER whenever | AKOYCWCIN akousOsin G191 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-HEARING | META meta G3326 Prep WITH

XARAC charas G5479 n_ Gen Sg f JOY | DEXONTAI dechontai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-RECEIVING | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | LOGON logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | KAI kai G2532 Conj AND | OYTOI houtoi G3778 pd Nom Pl m these | PIZAN rizan G4491 n_ Acc Sg f ROOT | OYK ouk G3756 Part Neg NOT | EXOYCIN echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING

OI hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | PROC pros G4314 Prep TOWARD | KAIPON kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON | PICTEYOYCIN pisteuousin G4100 vi Pres Act 3 Pl ARE-BELIEVING | KAI kai G2532 Conj AND | EN en G1722 Prep IN | KAIPW kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON | PEIPACMOY peirasmou G3986 n_ Gen Sg m OF-trial

APICTANTAI aphistantai G868 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-FROM-STANDING are-withdrawing

13 They on the rock [are they], which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

8:14 TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | DE de G1161 Conj YET | EIC eis G1519 Prep INTO | TAC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | AKANQAC akanthas G173 n_ Acc Pl f POINT-FLOWERS thorns | PECON peson G4098 vp 2Aor Act Nom Sg n FALLING | OYTOI houtoi G3778 pd Nom Pl m these | EICIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

AKOYCANTEC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-HEAR*ing* ones-hear*ing* | KAI kai G2532 Conj AND | YPO hupo G5259 Prep UNDER by | MERIMNWN merimnOn G3308 n_ Gen Pl f anxieties worries | KAI kai G2532 Conj AND | PLOYTOY ploutou G4149 n_ Gen Sg m RICHES | KAI kai G2532 Conj AND | HDONWN hEdonOn G2237 n_ Gen Pl f GRATIFIcations | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | BIOY biou G979 n_ Gen Sg m livelihood life

POREYOMENOI poreuomenoi G4198 vp Pres midD/pasD Nom Pl m GOING | CYMPNIGONTAI sumpnigontai G4846 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-TOGETHER-CHOKED are-*be*ing-stifled | KAI kai G2532 Conj AND | OY ou G3756 Part Neg NOT | TELECPOROYCIN telesphorousin G5052 vi Pres Act 3 Pl ARE-FINISH-CARRYING are-bringing-it-to-maturity

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of [this] life, and bring no fruit to perfection.

8:15 TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | DE de G1161 Conj YET | EN en G1722 Prep IN | TH tE G3588 t_ Dat Sg f THE | KALH kalE G2570 a_ Dat Sg f IDEAL | GH gE G1093 n_ Dat Sg f LAND earth | OYTOI houtoi G3778 pd Nom Pl m these | EICIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | OITINEC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | EN en G1722 Prep IN

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep [it], and bring forth fruit with patience.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΛΗ	ΚΑΙ	ΑΓΑΘΗ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΤΕΧΟΥCΙΝ	ΚΑΙ
kardia	kalE	kai	agathE	akousantes	ton	logon	katechousin	kai
G2588	G2570	G2532	G18	G191	G3588	G3056	G2722	G2532
n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	a_ Dat Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Conj
HEART	IDEAL	AND	GOOD	HEAR*ing*	THE	saying word	ARE-DOWN-HAVING are-retaining-it	AND

ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥCΙΝ	ΕΝ	ΥΠΟΜΟΝΗ
karpophorousin	en	hupomonE
G2592	G1722	G5281
vi Pres Act 3 Pl	Prep	n_ Dat Sg f
ARE-FRUIT-CARRYING are-bearing-fruit	IN	UNDER-REMAINing endurance

8:16

ΟΥΔΕΙC	ΔΕ	ΛΥΧΝΟΝ	ΑΨΑC	ΚΑΛΥΠΤΕΙ	ΑΥΤΟΝ	CΚΕΥΕΙ	Η
oudeis	de	luchnon	hapsas	kaluptei	auton	skeuei	E
G3762	G1161	G3088	G681	G2572	G846	G4632	G2228
a_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Dat Sg n	Part
NOT-YET-ONE no-one	YET	LAMP	TOUCH*ing* light*ing*	IS-COVERING	it him*it*	to-INSTRUMENT to-vessel	OR

ΥΠΟΚΑΤΩ	ΚΛΙΝΗC	ΤΙΘΗCΙΝ	ΑΛΛ	ΕΠΙ	ΛΥΧΝΙΑC	ΕΠΙΤΙΘΗCΙΝ	ΙΝΑ	ΟΙ
hupokatO	klinEs	tithEsin	all	epi	luchnias	epitithEsin	hina	hoi
G5270	G2825	G5087	G235	G1909	G3087	G2007	G2443	G3588
Adv	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m
UNDER-DOWN underneath	OF-couch couch	IS-PLACING is-placing-it	but	ON	LAMPstand	IS-ON-PLACING is-placing-on-it	THAT	THE

ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΒΛΕΠΩCΙΝ	ΤΟ	ΦΩC
eisporeuomenoi	blepOsin	to	phOs
G1531	G991	G3588	G5457
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
ones-INTO-GOING ones-going-in	MAY-BE-lookING may-be-observing	THE	LIGHT

8:17

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ	ΚΡΥΠΤΟΝ	Ο	ΟΥ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	ΟΥΔΕ
ou	gar	estin	krupton	ho	ou	phaneron	genEsetai	oude
G3756	G1063	G2076	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761
Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	Part Neg	a_ Nom Sg n	vi Fut midD 3 Sg	Adv
NOT nothing	for	IS	HIDDen	WHICH	NOT	apparent	SHALL-BE-BECOMING	NOT-YET neither

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ	Ο	ΟΥ	ΓΝΩCΘΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΕΛΘΗ
apokruphon	ho	ou	gnOsthEsetai	kai	eis	phaneron	elthE
G614	G3739	G3756	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064
a_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	Prep	a_ Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg
FROM-HIDDen concealed	WHICH	NOT	SHALL-BE-BEING-KNOWN	AND	INTO	apparent	MAY-BE-COMING

8:18

ΒΛΕΠΕΤΕ	ΟΥΝ	ΠΩC	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΟC	ΓΑΡ	ΑΝ	ΕΧΗ
blepete	oun	pOs	akouete	hos	gar	an	echE
G991	G3767	G4459	G191	G3739	G1063	G302	G2192
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	vi Pres Act 2 Pl	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg
YE-BE-lookING be-ye-bewaring !	THEN	how	YE-ARE-HEARING	WHO	for	EVER	MAY-BE-HAVING

ΔΟΘΗCΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟC	ΑΝ	ΜΗ	ΕΧΗ	ΚΑΙ	Ο
dothEsetai	autO	kai	hos	an	mE	echE	kai	ho
G1325	G846	G2532	G3739	G302	G3361	G2192	G2532	G3739
vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	pr Nom Sg m	Part	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg	Conj	pr Acc Sg n
SHALL-BE-BEING-GIVEN	to-him	AND	WHO	EVER	NO	MAY-BE-HAVING	AND also	WHICH

ΔΟΚΕΙ	ΕΧΕΙΝ	ΑΡΘΗCΕΤΑΙ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
dokei	echein	arthEsetai	ap	autou
G1380	G2192	G142	G575	G846
vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
he-IS-SEEMING he-is-supposing	TO-BE-HAVING	SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away	FROM	him

8:19

ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ
paregenonto	de	pros	auton	hE	mEtEr	kai	hoi	adelphoi
G3854	G1161	G4314	G846	G3588	G3384	G2532	G3588	G80
vi 2Aor midD 3 Pl	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
BESIDE-CAME came-along	YET	TOWARD	Him	THE	MOTHER	AND	THE	brothers

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	CΥΝΤΥΧΕΙΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ
autou	kai	ouk	Edunanto	suntuchein	autO	dia	ton
G846	G2532	G3756	G1410	G4940	G846	G1223	G3588
pp Gen Sg m	Conj	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	vn 2Aor Act	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg m
OF-Him	AND	NOT	THEY-*were*-ABLE	TO-BE-TOGETHER-HAPPENING to-be-falling-in-with	to-Him him	THRU because-of	THE

ΟΧΛΟΝ
ochlon
G3793
n_ Acc Sg m
THRONG

16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth [it] under a bed; but setteth [it] on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither [any thing] hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Then came to him [his] mother and his brethren, and could not come at him for the press.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΓΓΕΛΗ apEggelE G518 vi 2Aor Pas 3 Sg it-WAS-FROM-MESSAGed it-was-reported | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m OF-sayING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΣΤΗΚΑΣΙΝ hestEkasin G2476 vi Perf Act 3 Pl HAVE-STOOD stand | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΘΕΛΟΝΤΕΣ thelontes G2309 vp Pres Act Nom Pl m WILLING ones-willing

20 And it was told him [by certain] which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

8:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m HEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m DOING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him him_{it}

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

8:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f DAYS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΕΝΕΒΗ enebE G1684 vi 2Aor Act 3 Sg IN-STEPPed stepped-in | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ dielthOmen G1330 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-THRU-COMING we-may-be-passing-through | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΛΙΜΝΗΣ limnEs G3041 n_ Gen Sg f LAKE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΗΧΘΗΣΑΝ anEchthEsan G321 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-UP-LED they-set-out

22 . Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

8:23 ΠΛΕΟΝΤΩΝ pleontOn G4126 vp Pres Act Gen Pl m OF-FLOATING of-sailing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΦΥΠΝΩΣΕΝ aphupnOsen G879 vi Aor Act 3 Sg He-FROM-SLEEPS he-falls-asleep | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΒΗ katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-STEPPed descended | ΛΑΙΛΑΨ lailaps G2978 n_ Nom Sg f storm | ΑΝΕΜΟΥ anemou G417 n_ Gen Sg m OF-WIND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΙΜΝΗΝ limnEn G3041 n_ Acc Sg f LAKE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ suneplErounto G4845 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-TOGETHER-FILLED they-*were*-foundered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ ekinduneuon G2793 vi Impf Act 3 Pl THEY-DANGERED they-were-in-danger

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled [with water], and were in jeopardy.

8:24 ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ diEgeiran G1326 vi Aor Act 3 Pl THEY-THRU-ROUSE they-rouse | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata G1988 n_ Voc Sg m Adept ! Doctor ! | ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata G1988 n_ Voc Sg m Adept ! Doctor !

ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ apollumetha G622 vi Pres Mid 1 Pl WE-ARE-*be*ING-destroyED we-are-perishing | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΡΘΕΙΣ egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED | ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg He-rebukES | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΑΝΕΜΩ anemO G417 n_ Dat Sg m WIND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΚΛΥΔΩΝΙ kludOni G2830 n_ Dat Sg m SURGE surging | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΥΔΑΤΟΣ hudatos G5204 n_ Gen Sg n water | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΑΥΣΑΝΤΟ epausanto G3973 vi Aor Mid 3 Pl THEY-CEASE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΓΑΛΗΝΗ galEnE G1055 n_ Nom Sg f CALM

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:25 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΦΟΒΗΘΕΝΤΕΣ phobEthentes G5399 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-afraid

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasan G2296 vi Aor Act 3 Pl THEY-MARVEL | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΝΕΜΟΙΣ anemois G417 n_ Dat Pl m WINDS | ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ epitassei G2004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-enjoinING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the | ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n water | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ hupakouousin G5219 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-obeyING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

8:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ katepleusan G2668 vi Aor Act 3 Pl THEY-DOWN-FLOAT they-sail-down | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f SPACE country | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ gadarEnOn G1046 a_ Gen Pl m GADARENES | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΑΝΤΙΠΕΡΑΝ antiperan G495 Adv INSTEAD-OTHER-SIDE across-from | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE

26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

8:27 ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ exelthonti G1831 vp 2Aor Act Dat Sg m to-OUT-COMING to-coming-out | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets there-meets | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN

ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΧΡΟΝΩΝ chronOn G5550 n_ Gen Pl m OF-TIMES of-time(p) | ΙΚΑΝΩΝ hikanOn G2425 a_ Gen Pl m enough considerable

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΜΑΤΙΟΝ himation G2440 n_ Acc Sg n cloak | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝΕΔΙΔΥΣΚΕΤΟ enedidusketo G1737 vi Impf Mid 3 Sg *was*-IN-SLIPPED *was*-dressed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΜΕΝΕΝ emenen G3306 vi Impf Act 3 Sg REMAINED | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΜΝΗΜΑΣΙΝ mnEmasin G3418 n_ Dat Pl n memorial-tombs tombs

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in [any] house, but in the tombs.

8:28 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΚΡΑΞΑΣ anakraxas G349 vp Aor Act Nom Sg m UP-CRY*ing* cry*ing*-out | ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg he-TOWARD-FALLS he-prostrates | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Voc Sg m JESUS ! | ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON !

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΥΨΙΣΤΟΥ hupsistou G5310 a_ Gen Sg m HIGHest Most-High | ΔΕΟΜΑΙ deomai G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-beseechING | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑCΑΝΙCΗC
basanisEs
G928
vs Aor Act 2 Sg
YOU-SHOULD-BE-ORDEALizING
you-should-be-tormenting

8:29

ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΓΑΡ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΩ	ΑΚΑΘΑΡΤΩ	ΕΞΕΛΘΕΙΝ	ΑΠΟ
parEggeilen	gar	tO	pneumati	tO	akathartO	exelthein	apo
G3853	G1063	G3588	G4151	G3588	G169	G1831	G575
vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vn 2Aor Act	Prep
He-chargES	for	to-THE	spirit	THE	UN-clean unclean	TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out	FROM

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΟΛΛΟΙC	ΓΑΡ	ΧΡΟΝΟΙC	CΥΝΗΡΠΑΚΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
tou	anthrOpou	pollois	gar	chronois	sunErpakei	auton	kai
G3588	G444	G4183	G1063	G5550	G4884	G846	G2532
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	vi Plup Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
THE	human	to-MANY many	for	TIMES	it-HAD-TOGETHER-SNATCHED it-had-gripped	him	AND

ΕΔΕCΜΕΙΤΟ	ΑΛΥCΕCΙΝ	ΚΑΙ	ΠΕΔΑΙC	ΦΥΛΑCCΟΜΕΝΟC	ΚΑΙ	ΔΙΑΡΡΗCCΩΝ	ΤΑ
edesmeito	halusesin	kai	pedais	phulassomenos	kai	diarrEssOn	ta
G1196	G254	G2532	G3976	G5442	G2532	G1284	G3588
vi Impf Pas 3 Sg	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl f	vp Pres Pas Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n
he-WAS-BOUND	to-UN-LOOSES to-chains	AND	to-fetters	*be*ING-GUARDED	AND	THRU-BURSTING bursting-through	THE

ΔΕCΜΑ	ΗΛΑΥΝΕΤΟ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΔΑΙΜΟΝΟC	ΕΙC	ΤΑC	ΕΡΗΜΟΥC
desma	Elauneto	hupo	tou	daimonos	eis	tas	erEmous
G1199	G1643	G5259	G3588	G1142	G1519	G3588	G2048
n_ Acc Pl n	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
BONDS	he-*was*-DRIVEN	by	THE	demon	INTO	THE	DESOLATES desolate-places

8:30

ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΩΝ	ΤΙ	CΟΙ
epErOtEsen	de	auton	ho	iEsous	legOn	ti	soi
G1905	G1161	G846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4671
vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pi Nom Sg n	pp 2 Dat Sg
inquirES-of	YET	him	THE	JESUS	sayING	ANY what ?	to-YOU

ΕCΤΙΝ	ΟΝΟΜΑ	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΛΕΓΕΩΝ	ΟΤΙ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΠΟΛΛΑ
estin	onoma	ho	de	eipen	legeOn	hoti	daimonia	polla
G2076	G3686	G3588	G1161	G2036	G3003	G3754	G1140	G4183
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
IS	NAME	THE	YET	he-said	LEGION	that	demons	MANY

ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
eisElthen	eis	auton
G1525	G1519	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m
INTO-CAME entered	INTO	him

8:31

ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΠΙΤΑΞΗ	ΑΥΤΟΙC	ΕΙC	ΤΗΝ
kai	parekaloun	auton	hina	mE	epitaxE	autois	eis	tEn
G2532	G3870	G846	G2443	G3361	G2004	G846	G1519	G3588
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl n	Prep	t_ Acc Sg f
AND	THEY-BESIDE-CALLED they-entreated	Him	THAT	NO	He-SHOULD-BE-enjoinING	to-them them	INTO	THE

ΑΒΥCCΟΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ
abusson	apelthein
G12	G565
n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act
abyss	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away

8:32

ΗΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΑΓΕΛΗ	ΧΟΙΡΩΝ	ΙΚΑΝΩΝ	ΒΟCΚΟΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΩ
En	de	ekei	agelE	choirOn	hikanOn	boskomenOn	en	tO
G2258	G1161	G1563	G34	G5519	G2425	G1006	G1722	G3588
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Pas Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg n
WAS	YET	there	HERD	OF-HOGS	enough considerable	*be*ING-HERBED grazing	IN	THE

ΟΡΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΕΠΙΤΡΕΨΗ	ΑΥΤΟΙC	ΕΙC
orei	kai	parekaloun	auton	hina	epitrepsE	autois	eis
G3735	G2532	G3870	G846	G2443	G2010	G846	G1519
n_ Dat Sg n	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl n	Prep
mountain	AND	THEY-BESIDE-CALLED they-entreated	Him	THAT	He-SHOULD-BE-permittING	to-them them	INTO

ΕΚΕΙΝΟΥC	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ	ΑΥΤΟΙC
ekeinous	eiselthein	kai	epetrepsen	autois
G1565	G1525	G2532	G2010	G846
pd Acc Pl m	vn 2Aor Act	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl n
those	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	AND	He-permits	to-them them

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:33	ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ	ΔΕ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΙC
	exelthonta	de	ta	daimonia	apo	tou	anthrOpou	eisElthen	eis
	G1831	G1161	G3588	G1140	G575	G3588	G444	G1525	G1519
	vp 2Aor Act Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
	OUT-COMING coming-out	YET	THE	demons	FROM	THE	human	INTO-CAME entered	INTO

	ΤΟΥC	ΧΟΙΡΟΥC	ΚΑΙ	ΩΡΜΗCΕΝ	Η	ΑΓΕΛΗ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΚΡΗΜΝΟΥ	ΕΙC
	tous	choirous	kai	hOrmEsen	hE	agelE	kata	tou	krEmnou	eis
	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G34	G2596	G3588	G2911	G1519
	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
	THE	HOGS	AND	RUSHES	THE	HERD	DOWN	THE	HANG precipice	INTO

	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΠΝΙΓΗ
	tEn	limnEn	kai	apepnigE
	G3588	G3041	G2532	G638
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg
	THE	LAKE	AND	WAS-FROM-CHOKed was-smothered

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

8:34	ΙΔΟΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΒΟCΚΟΝΤΕC	ΤΟ	ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ	ΕΦΥΓΟΝ	ΚΑΙ
	idontes	de	hoi	boskontes	to	gegenEmenon	ephugon	kai
	G1492	G1161	G3588	G1006	G3588	G1096	G5343	G2532
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj
	PERCEIVING	YET	THE	*ones*-HERBING graziers	THE	HAVING-BECOME having-occurred	THEY-FLED fled	AND

	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΓΡΟΥC
	apelthontes	apEggeilan	eis	tEn	polin	kai	eis	tous	agrous
	G565	G518	G1519	G3588	G4172	G2532	G1519	G3588	G68
	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	FROM-COMING coming-away	THEY-FROM-MESSAGE report-it	INTO	THE	city	AND	INTO	THE	FIELDS

34 When they that fed [them] saw what was done, they fled, and went and told [it] in the city and in the country.

8:35	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΔΕ	ΙΔΕΙΝ	ΤΟ	ΓΕΓΟΝΟC	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΠΡΟC
	exElthon	de	idein	to	gegonos	kai	Elthon	pros
	G1831	G1161	G1492	G3588	G1096	G2532	G2064	G4314
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
	THEY-OUT-CAME they-came-out	YET	TO-BE-PERCEIVING	THE	HAVING-BECOME having-occurred	AND	THEY-CAME	TOWARD

	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΑΦ	ΟΥ
	ton	iEsoun	kai	heuron	kathEmenon	ton	anthrOpon	aph	hou
	G3588	G2424	G2532	G2147	G2521	G3588	G444	G575	G3739
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pr Gen Sg m
	THE	JESUS	AND	THEY-FOUND found	sittING	THE	human	FROM	WHOM

	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ	ΙΜΑΤΙCΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	CΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC
	ta	daimonia	exelEluthei	himatismenon	kai	sOphronounta	para	tous
	G3588	G1140	G1831	G2439	G2532	G4993	G3844	G3588
	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Plup Act 3 Sg	vp Perf Pas Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl m
	THE	demons	HAD-OUT-COME had-come-out	*be*ING-GARMENTED	AND	beING-sane	BESIDE	THE

	ΠΟΔΑC	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ
	podas	tou	iEsou	kai	ephobEthEsan
	G4228	G3588	G2424	G2532	G5399
	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor pasD 3 Pl
	FEET	OF-THE	JESUS	AND	THEY-WERE-afraid

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

8:36	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΙΔΟΝΤΕC	ΠΩC	ΕCΩΘΗ	Ο
	apEggeilan	de	autois	kai	hoi	idontes	pOs	esOthE	ho
	G518	G1161	G846	G2532	G3588	G1492	G4459	G4982	G3588
	vi Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
	FROM-MESSAGE report	YET	to-them	AND also	THE	*ones*-PERCEIVING ones-perceiving	how	WAS-SAVED	THE

	ΔΑΙΜΟΝΙCΘΕΙC
	daimonistheis
	G1139
	vp Aor pasD Nom Sg m
	one-BEING-demonizED one-being-demonized

36 They also which saw [it] told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

8:37	ΚΑΙ	ΗΡΩΤΗCΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟC	ΤΗC	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ	ΤΩΝ
	kai	ErOtEsan	auton	hapan	to	plEthos	tEs	perichOrou	tOn
	G2532	G2065	G846	G537	G3588	G4128	G3588	G4066	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m
	AND	ask	Him	EVERY(emph.) entire(emph.)	THE	multitude	OF-THE	ABOUT-SPACE country-about	OF-THE

	ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ	ΑΠΕΛΘΕΙΝ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΟΤΙ	ΦΟΒΩ	ΜΕΓΑΛΩ	CΥΝΕΙΧΟΝΤΟ
	gadarEnOn	apelthein	ap	autOn	hoti	phobO	megalO	suneichonto
	G1046	G565	G575	G846	G3754	G5401	G3173	G4912
	a_ Gen Pl m	vn 2Aor Act	Prep	pp Gen Pl n	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Impf Pas 3 Pl
	GADARENES	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	FROM	them	that	to-FEAR	GREAT	THEY-*were*-pressED

37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟC	ΔΕ	ΕΜΒΑC	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ
autos	de	embas	eis	to	ploion	hupestrepsen
G846	G1161	G1684	G1519	G3588	G4143	G5290
pp Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
He	YET	IN-STEPP*ing*	INTO	THE	FLOATer	reTURNS
		stepp*ing*-in			ship	

8:38 ΕΔΕΕΤΟ edeeto G1189 vi Impf midD/pasD 3 Sg besought | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg HAD-OUT-COME had-come-out

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΕΙΝΑΙ	CΥΝ	ΑΥΤΩ	ΑΠΕΛΥCΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	Ο
ta	daimonia	einai	sun	autO	apelusen	de	auton	ho
G3588	G1140	G1511	G4862	G846	G630	G1161	G846	G3588
t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vn Pres vxx	Prep	pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m
THE	demons	TO-BE	TOGETHER together*with*	to-Him him	FROM-LOOSES dismisses	YET	him	THE

ΙΗCΟΥC	ΛΕΓΩΝ
iEsous	legOn
G2424	G3004
n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
JESUS	sayING

8:39 ΥΠΟCΤΡΕΦΕ hupostrephe G5290 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-reTURNING be-you-returning ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Ο ΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Δ ΙΗΓΟΥ diEgou G1334 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-relatING be-you-relating ! | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as how-much

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

ΕΠΟΙΗCΕΝ	CΟΙ	Ο	ΘΕΟC	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΚΑΘ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ
epoiEsen	soi	ho	theos	kai	apElthen	kath	holEn	tEn
G4160	G4671	G3588	G2316	G2532	G565	G2596	G3650	G3588
vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
DOES	to-YOU	THE	God	AND	he-FROM-CAME he-came-away	according-to down	WHOLE	THE

ΠΟΛΙΝ	ΚΗΡΥCCΩΝ	ΟCΑ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC
polin	kErussOn	hosa	epoiEsen	autO	ho	iEsous
G4172	G2784	G3745	G4160	G846	G3588	G2424
n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
city	PROCLAIMING heralding	as-much-as how-much	DOES	to-him	THE	JESUS

8:40 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΥΠΟCΤΡΕΨΑΙ hupostrepsai G5290 vn Aor Act TO-reTURN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ apedexato G588 vi Aor midD 3 Sg welcomES | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

40 . And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people [gladly] received him: for they were all waiting for him.

Ο	ΟΧΛΟC	ΗCΑΝ	ΓΑΡ	ΠΑΝΤΕC	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ
ho	ochlos	Esan	gar	pantes	prosdokOntes	auton
G3588	G3793	G2258	G1063	G3956	G4328	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m
THE	THRONG	THEY-WERE	for	ALL	TOWARD-SEEMING hoping-for	Him

8:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΙΑΕΙΡΟC iaeiros G2383 n_ Nom Sg m JAIRUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he

41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus'feet, and besought him that he would come into his house:

ΑΡΧΩΝ	ΤΗC	CΥΝΑΓΩΓΗC	ΥΠΗΡΧΕΝ	ΚΑΙ	ΠΕCΩΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC
archOn	tEs	sunagOgEs	hupErchen	kai	pesOn	para	tous	podas
G758	G3588	G4864	G5225	G2532	G4098	G3844	G3588	G4228
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
chief chief*tainship*	OF-THE	TOGETHER-LEAD synagogue	belongED possessed	AND	FALLING	BESIDE	THE	FEET

ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	Ο ΙΚΟΝ
tou	iEsou	parekalei	auton	eiselthein	eis	ton	oikon
G3588	G2424	G3870	G846	G1525	G1519	G3588	G3624
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OF-THE	JESUS	he-BESIDE-CALLED he-entreated	Him	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE	HOME house

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:42 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f DAUGHTER | ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ monogenEs G3439 a_ Nom Sg f ONLY-generated only-begotten | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΩΣ hOs G5613 Adv AS about | ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n OF-YEARS | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΥΤΗ hautE G846 pp Nom Sg f this she | ΑΠΕΘΝΗΣΚΕΝ apethnEsken G599 vi Impf Act 3 Sg FROM-DIED died | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΥΠΑΓΕΙΝ hupagein G5217 vn Pres Act TO-BE-UNDER-LEADING to-be-going-away | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS

ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ sunepnigon G4846 vi Impf Act 3 Pl TOGETHER-CHOKED stifled | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

8:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΟΥΣΑ ousa G5607 vp Pres vxx Nom Sg f BEING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΡΥΣΕΙ rusei G4511 n_ Dat Sg f GUSHing | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n YEARS | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΑΤΡΟΥΣ iatrous G2395 n_ Acc Pl m HEALers physicians | ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑΣΑ prosanalOsasa G4321 vp Aor Act Nom Sg f TOWARD-UP-CONSUM*ing* consum*ing* | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΙΟΝ bion G979 n_ Acc Sg m livelihood | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΙΣΧΥΣΕΝ ischusen G2480 vi Aor Act 3 Sg is-STRONG | ΥΠ hup G5259 Prep by

ΟΥΔΕΝΟΣ oudenos G3762 a_ Gen Sg m NOT-YET-ONE anyone | ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ therapeuthEnai G2323 vn Aor Pas TO-BE-curED

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

8:44 ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ proselthousa G4334 vp 2Aor Act Nom Sg f TOWARD-COMING approaching | ΟΠΙΣΘΕΝ opisthen G3693 Adv BEHIND-PLACE from-behind | ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg she-TOUCHES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ kraspedou G2899 n_ Gen Sg n HANG-FOOT tassel | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΙΜΑΤΙΟΥ himatiou G2440 n_ Gen Sg n cloak

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv instantly | ΕΣΤΗ hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg STOOD was-stanched | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΡΥΣΙΣ rusis G4511 n_ Nom Sg f GUSHing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

44 Came behind [him], and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanched.

8:45 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg f ANY who ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΨΑΜΕΝΟΣ hapsamenos G680 vp Aor Mid Nom Sg m *one*-TOUCH*ing* one-touch*ing* | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ arnoumenOn G720 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-disownING of-denying | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata G1988 n_ Voc Sg m Adept ! Doctor ! | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΣΥΝΕΧΟΥΣΙΝ sunechousin G4912 vi Pres Act 3 Pl ARE-pressING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΟΘΛΙΒΟΥΣΙΝ apothlibousin G598 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-FROM-CONSTRICTING they-are-jostling | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙΣ legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-sayING | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg f ANY who ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΨΑΜΕΝΟΣ hapsamenos G680 vp Aor Mid Nom Sg m *one*-TOUCH*ing* one-touch*ing* | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press [thee], and sayest thou, Who touched me?

8:46 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg TOUCHES | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg f ANY someone | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΝΩΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΝ	ΑΠ	ΕΜΟΥ
egnOn	dunamin	exelthousan	ap	emou
G1097	G1411	G1831	G575	G1700
vi 2Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg
KNEW	ABILITY power	OUT-COMING coming-out	FROM	ME

8:47

ΙΔΟΥΣΑ	ΔΕ	Η	ΓΥΝΗ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΛΑΘΕΝ	ΤΡΕΜΟΥΣΑ
idousa	de	hE	gunE	hoti	ouk	elathen	tremousa
G1492	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990	G5141
vp 2Aor Act Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg f
PERCEIVING	YET	THE	WOMAN	that	NOT	she-was-OBLIVIOUS	TREMBLING

ΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ	ΑΥΤΩ	ΔΙ	ΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΗΨΑΤΟ	ΑΥΤΟΥ
Elthen	kai	prospesousa	autO	di	hEn	aitian	hEpsato	autou
G2064	G2532	G4363	G846	G1223	G3739	G156	G680	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	pp Dat Sg m	Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor midD 3 Sg	pp Gen Sg m
CAME	AND	TOWARD-FALLING prostrating	to-Him	THRU because-of	WHICH	cause	she-TOUCHES	OF-Him him

ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΠΑΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΩΣ	ΙΑΘΗ
apEggeilen	autO	enOpion	pantos	tou	laou	kai	hOs	iathE
G518	G846	G1799	G3956	G3588	G2992	G2532	G5613	G2390
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Adv	a_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg
she-FROM-MESSAGES she-reports	to-Him	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-EVERY entire	THE	PEOPLE	AND	AS so	WAS-HEALED

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
parachrEma
G3916
Adv
instantly

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

8:48

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΘΑΡΣΕΙ	ΘΥΓΑΤΕΡ	Η	ΠΙΣΤΙΣ
ho	de	eipen	autE	tharsei	thugater	hE	pistis
G3588	G1161	G2036	G846	G2293	G2364	G3588	G4102
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	vm Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	YET	He-said	to-her	BE-COURAGE-ING be-you-having-courage !	DAUGHTER !	THE	BELIEF faith

ΣΟΥ	ΣΕΣΩΚΕΝ	ΣΕ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΕΙΣ	ΕΙΡΗΝΗΝ
sou	sesOken	se	poreuou	eis	eirEnEn
G4675	G4982	G4571	G4198	G1519	G1515
pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
OF-YOU	HAS-SAVED	YOU	BE-GOING be-you-going !	INTO	PEACE

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

8:49

ΕΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΤΙΣ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ
eti	autou	lalountos	erchetai	tis	para	tou
G2089	G846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588
Adv	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	px Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m
STILL	OF-Him	TALKING speaking	IS-COMING	ANY someone	BESIDE	THE

ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΤΕΘΝΗΚΕΝ	Η	ΘΥΓΑΤΗΡ	ΣΟΥ
archisunagOgou	legOn	autO	hoti	tethnEken	hE	thugatEr	sou
G752	G3004	G846	G3754	G2348	G3588	G2364	G4675
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg
chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue	sayING	to-him	that	HAS-DIED	THE	DAUGHTER	OF-YOU

ΜΗ	ΣΚΥΛΛΕ	ΤΟΝ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ
mE	skulle	ton	didaskalon
G3361	G4660	G3588	G1320
Part Neg	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
NO	BE-FLAYING be-you-bothering !	THE	TEACHer

49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's [house], saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

8:50

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	ΛΕΓΩΝ	ΜΗ
ho	de	iEsous	akousas	apekrithE	autO	legOn	mE
G3588	G1161	G2424	G191	G611	G846	G3004	G3361
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg
THE	YET	JESUS	HEAR*ing* hear*ing*-it	answerED	to-him him	sayING	NO

ΦΟΒΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΠΙΣΤΕΥΕ	ΚΑΙ	ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
phobou	monon	pisteue	kai	sOthEsetai
G5399	G3440	G4100	G2532	G4982
vm Pres midD/pasD 2 Sg	Adv	vm Pres Act 2 Sg	Conj	vi Fut Pas 3 Sg
BE-FEARING be-you-fearing !	ONLY	BE-BELIEVING be-you-believing !	AND	she-SHALL-BE-BEING-SAVED

50 But when Jesus heard [it], he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

8:51

ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΟΥΚ	ΑΦΗΚΕΝ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ
eiselthOn	de	eis	tEn	oikian	ouk	aphEken	eiselthein
G1525	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G863	G1525
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act
INTO-COMING entering	YET	INTO	THE	HOME house	NOT	He-FROM-LETS he-lets	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΔΕΝΑ	ΕΙ	ΜΗ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
oudena	ei	mE	petron	kai	iakObon	kai	iOannEn	kai	ton	patera
G3762	G1487	G3361	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G3588	G3962
a_ Acc Sg m	Cond	Part Neg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
NOT-YET-ONE	IF	NO	Peter	AND	JACOBUS	AND	JOHN	AND	THE	FATHER
no-one					James					

ΤΗϹ	ΠΑΙΔΟϹ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ
tEs	paidos	kai	tEn	mEtera
G3588	G3816	G2532	G3588	G3384
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OF-THE	girl	AND	THE	MOTHER

8:52

ΕΚΛΑΙΟΝ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ	ΑΥΤΗΝ	Ο	ΔΕ
eklaion	de	pantes	kai	ekoptonto	autEn	ho	de
G2799	G1161	G3956	G2532	G2875	G846	G3588	G1161
vi Impf Act 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Mid 3 Pl	pp Acc Sg f	t_ Nom Sg m	Conj
LAMENTED	YET	ALL	AND	THEY-STRUCK-(*themselves*)	her	THE	YET
				they-grieved-for			

52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

ΕΙΠΕΝ	ΜΗ	ΚΛΑΙΕΤΕ	ΟΥΚ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΕΥΔΕΙ
eipen	mE	klaiete	ouk	apethanen	alla	katheudei
G2036	G3361	G2799	G3756	G599	G235	G2518
vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
He-said	NO	BE-YE-LAMENTING	NOT	she-FROM-DIED	but	she-IS-DOWN-LOUNGING
		be-ye-lamenting !		she-died		she-is-drowsing

8:53

ΚΑΙ	ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΔΟΤΕϹ	ΟΤΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
kai	kategelOn	autou	eidotes	hoti	apethanen
G2532	G2606	G846	G1492	G3754	G599
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Gen Sg m	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	THEY-DOWN-LAUGHED	OF-Him	HAVING-PERCEIVED	that	she-FROM-DIED
	they-ridiculed	him	being-aware		she-died

53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

8:54

ΑΥΤΟϹ	ΔΕ	ΕΚΒΑΛΩΝ	ΕΞΩ	ΠΑΝΤΑϹ	ΚΑΙ	ΚΡΑΤΗϹΑϹ	ΤΗϹ	ΧΕΙΡΟϹ
autos	de	ekbalOn	exO	pantas	kai	kratEsas	tEs	cheiros
G846	G1161	G1544	G1854	G3956	G2532	G2902	G3588	G5495
pp Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	a_ Acc Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
He	YET	OUT-CASTING	OUT	ALL	AND	HOLD*ing*	OF-THE	HAND
		casting-out	outside				the	

54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

ΑΥΤΗϹ	ΕΦΩΝΗϹΕΝ	ΛΕΓΩΝ	Η	ΠΑΙϹ	ΕΓΕΙΡΟΥ
autEs	ephOnEsen	legOn	hE	pais	egeirou
G846	G5455	G3004	G3588	G3816	G1453
pp Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vm Pres mid/pas 2 Sg
OF-her	SOUNDS	sayING	THE	girl	BE-*be*ING-ROUSED
	shouts				be-you-*be*ing-roused !

8:55

ΚΑΙ	ΕΠΕϹΤΡΕΨΕΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΥΤΗϹ	ΚΑΙ	ΑΝΕϹΤΗ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΚΑΙ
kai	epestrepsen	to	pneuma	autEs	kai	anestE	parachrEma	kai
G2532	G1994	G3588	G4151	G846	G2532	G450	G3916	G2532
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Conj
AND	ON-TURNS	THE	spirit	OF-her	AND	she-UP-STOOD	instantly	AND
	turns-back					she-rose		

55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

ΔΙΕΤΑΞΕΝ	ΑΥΤΗ	ΔΟΘΗΝΑΙ	ΦΑΓΕΙΝ
dietaxen	autE	dothEnai	phagein
G1299	G846	G1325	G5315
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	vn Aor Pas	vn 2Aor Act
He-prescribES	to-her	TO-BE-GIVEN	TO-BE-EATING

8:56

ΚΑΙ	ΕΞΕϹΤΗϹΑΝ	ΟΙ	ΓΟΝΕΙϹ	ΑΥΤΗϹ	Ο	ΔΕ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
kai	exestEsan	hoi	goneis	autEs	ho	de	parEggeilen	autois
G2532	G1839	G3588	G1118	G846	G3588	G1161	G3853	G846
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg f	t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
AND	OUT-STOOD	THE	parents	OF-her	THE	YET	He-chargES	to-them
	were-amazed							them

56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

ΜΗΔΕΝΙ	ΕΙΠΕΙΝ	ΤΟ	ΓΕΓΟΝΟϹ
mEdeni	eipein	to	gegonos
G3367	G2036	G3588	G1096
a_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n
to-NO-YET-ONE	TO-BE-sayING	THE	HAVING-BECOME
no-one	to-be-telling		having-occurred

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 | ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ | ΔΕ | ΤΟΥΣ | ΔΩΔΕΚΑ | ΜΑΘΗΤΑΣ | ΑΥΤΟΥ | ΕΔΩΚΕΝ | ΑΥΤΟΙΣ
sugkalesamenos | de | tous | dOdeka | mathEtas | autou | edOken | autois
G4779 | G1161 | G3588 | G1427 | G3101 | G846 | G1325 | G846
vp Aor Mid Nom Sg m | Conj | t_ Acc Pl m | a_ Nom | n_ Acc Pl m | pp Gen Sg m | vi Aor Act 3 Sg | pp Dat Pl m
TOGETHER-CALL*ing* | YET | THE | TWO-TEN | LEARNers | OF-Him | He-GIVES | to-them
call*ing*-together | | | twelve | disciples | | | them

ΔΥΝΑΜΙΝ | ΚΑΙ | ΕΞΟΥΣΙΑΝ | ΕΠΙ | ΠΑΝΤΑ | ΤΑ | ΔΑΙΜΟΝΙΑ | ΚΑΙ | ΝΟΣΟΥΣ | ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ
dunamin | kai | exousian | epi | panta | ta | daimonia | kai | nosous | therapeuein
G1411 | G2532 | G1849 | G1909 | G3956 | G3588 | G1140 | G2532 | G3554 | G2323
n_ Acc Sg f | Conj | n_ Acc Sg f | Prep | a_ Acc Pl n | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | Conj | n_ Acc Pl f | vn Pres Act
ABILITY | AND | authority | ON | ALL | THE | demons | AND | DISEASES | TO-BE-curING
power

9:2 | ΚΑΙ | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ | ΑΥΤΟΥΣ | ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ | ΤΗΝ | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ | ΤΟΥ | ΘΕΟΥ
kai | apesteilen | autous | kErussein | tEn | basileian | tou | theou
G2532 | G649 | G846 | G2784 | G3588 | G932 | G3588 | G2316
Conj | vi Aor Act 3 Sg | pp Acc Pl m | vn Pres Act | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m
AND | He-commissions | them | TO-BE-PROCLAIMING | THE | KINGdom | OF-THE | God
to-be-heralding

ΚΑΙ | ΙΑΣΘΑΙ | ΤΟΥΣ | ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ
kai | iasthai | tous | asthenountas
G2532 | G2390 | G3588 | G770
Conj | vn Pres midD/pasD | t_ Acc Pl m | vp Pres Act Acc Pl m
AND | TO-BE-HEALING | THE | *ones*-beING-UN-FIRM
| | | ones-being-infirm

9:3 | ΚΑΙ | ΕΙΠΕΝ | ΠΡΟΣ | ΑΥΤΟΥΣ | ΜΗΔΕΝ | ΑΙΡΕΤΕ | ΕΙΣ | ΤΗΝ | ΟΔΟΝ
kai | eipen | pros | autous | mEden | airete | eis | tEn | hodon
G2532 | G2036 | G4314 | G846 | G3367 | G142 | G1519 | G3588 | G3598
Conj | vi 2Aor Act 3 Sg | Prep | pp Acc Pl m | a_ Acc Sg n | vm Pres Act 2 Pl | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f
AND | He-said | TOWARD | them | NO-YET-ONE | BE-LIFTING | INTO | THE | WAY
| | | | nothing | be-ye-picking-up ! | | | road

ΜΗΤΕ | ΡΑΒΔΟΥΣ | ΜΗΤΕ | ΠΗΡΑΝ | ΜΗΤΕ | ΑΡΤΟΝ | ΜΗΤΕ | ΑΡΓΥΡΙΟΝ
mEte | rabdous | mEte | pEran | mEte | arton | mEte | argurion
G3383 | G4464 | G3383 | G4082 | G3383 | G740 | G3383 | G694
Conj | n_ Acc Pl f | Conj | n_ Acc Sg f | Conj | n_ Acc Sg m | Conj | n_ Acc Sg n
NO-BESIDES | RODS | NO-BESIDES | BAG (beggar's) | NO-BESIDES | BREAD | NO-BESIDES | SILVER
neither | staves | nor | beggar's-bag | nor | | nor |

ΜΗΤΕ | ΑΝΑ | ΔΥΟ | ΧΙΤΩΝΑΣ | ΕΧΕΙΝ
mEte | ana | duo | chitOnas | echein
G3383 | G303 | G1417 | G5509 | G2192
Conj | Prep | a_ Nom | n_ Acc Pl m | vn Pres Act
NO-BESIDES | UP | TWO | TUNICS | TO-BE-HAVING
nor | apiece | | | |

9:4 | ΚΑΙ | ΕΙΣ | ΗΝ | ΑΝ | ΟΙΚΙΑΝ | ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ | ΕΚΕΙ | ΜΕΝΕΤΕ | ΚΑΙ
kai | eis | hEn | an | oikian | eiselthEte | ekei | menete | kai
G2532 | G1519 | G3739 | G302 | G3614 | G1525 | G1563 | G3306 | G2532
Conj | Prep | pr Acc Sg f | Part | n_ Acc Sg f | vs 2Aor Act 2 Pl | Adv | vm Pres Act 2 Pl | Conj
AND | INTO | WHICH | EVER | HOME | YE-MAY-BE-INTO-COMING | there | BE-YE-REMAINING | AND
| | | | house | ye-may-be-entering | | be-ye-remaining ! |

ΕΚΕΙΘΕΝ | ΕΞΕΡΧΕΣΘΕ
ekeithen | exerchesthe
G1564 | G1831
Adv | vm Pres midD/pasD 2 Pl
thence | BE-YE-OUT-COMING
| be-ye-coming-out !

9:5 | ΚΑΙ | ΟΣΟΙ | ΑΝ | ΜΗ | ΔΕΞΩΝΤΑΙ | ΥΜΑΣ | ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ | ΑΠΟ
kai | hosoi | an | mE | dexOntai | humas | exerchomenoi | apo
G2532 | G3745 | G302 | G3361 | G1209 | G5209 | G1831 | G575
Conj | pk Nom Pl m | Part | Part Neg | vs Aor midD 3 Pl | pp 2 Acc Pl | vp Pres midD/pasD Nom Pl m | Prep
AND | as-many-as | EVER | NO | SHOULD-BE-RECEIVING | YOU(p) | OUT-COMING | FROM
| whoever | | | | ye | coming-out |

ΤΗΣ | ΠΟΛΕΩΣ | ΕΚΕΙΝΗΣ | ΚΑΙ | ΤΟΝ | ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ | ΑΠΟ | ΤΩΝ | ΠΟΔΩΝ | ΥΜΩΝ
tEs | poleOs | ekeinEs | kai | ton | koniorton | apo | tOn | podOn | humOn
G3588 | G4172 | G1565 | G2532 | G3588 | G2868 | G575 | G3588 | G4228 | G5216
t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | pd Gen Sg f | Conj | t_ Acc Sg m | n_ Acc Sg m | Prep | t_ Gen Pl m | n_ Gen Pl m | pp 2 Gen Pl
THE | city | that | AND | THE | DUST | FROM | THE | FEET | OF-YOU(p)
| | | also | | | | | | of-ye

ΑΠΟΤΙΝΑΞΑΤΕ | ΕΙΣ | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ | ΕΠ | ΑΥΤΟΥΣ
apotinaxate | eis | marturion | ep | autous
G660 | G1519 | G3142 | G1909 | G846
vm Aor Act 2 Pl | Prep | n_ Acc Sg n | Prep | pp Acc Pl m
FROM-QUIVER-YE | INTO | witness | ON | them
twitch-off-ye ! | | testimony | |

9:6 | ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ | ΔΕ | ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ | ΚΑΤΑ | ΤΑΣ | ΚΩΜΑΣ | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ
exerchomenoi | de | diErchonto | kata | tas | kOmas | euaggelizomenoi
G1831 | G1161 | G1330 | G2596 | G3588 | G2968 | G2097
vp Pres midD/pasD Nom Pl m | Conj | vi Impf midD/pasD 3 Pl | Prep | t_ Acc Pl f | n_ Acc Pl f | vp Pres Mid Nom Pl m
OUT-COMING | YET | THEY-THRU-CAME | according-to | THE | VILLAGES | WELL-MESSAGizING
coming-out | | they-passed-through | | | | bringing-the-well-message

1 . Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 And he said unto them, Take nothing for [your] journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΕϹ	ΠΑΝΤΑΧΟΥ
kai	therapeuontes	pantachou
G2532	G2323	G3837
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Adv
AND	curING	EVERY-SOIL everywhere

9:7

ΗΚΟΥϹΕΝ	ΔΕ	ΗΡΩΔΗϹ	Ο	ΤΕΤΡΑΡΧΗϹ	ΤΑ	ΓΙΝΟΜΕΝΑ	ΥΠ
Ekousen	de	hErOdEs	ho	tetrarchEs	ta	ginomena	hup
G191	G1161	G2264	G3588	G5076	G3588	G1096	G5259
vi Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Acc Pl n	Prep
HEARS	YET	HEROD	THE	FOURth-chief tetrarch	THE	BECOMING(p) occurring(p)	by

ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΙΗΠΟΡΕΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΛΕΓΕϹΘΑΙ	ΥΠΟ	ΤΙΝΩΝ	ΟΤΙ
autou	panta	kai	diEporei	dia	to	legesthai	hupo	tinOn	hoti
G846	G3956	G2532	G1280	G1223	G3588	G3004	G5259	G5100	G3754
pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Pas	Prep	px Gen Pl m	Conj
Him	ALL	AND	was-bewilderED	THRU because-of	THE	TO-BE-*be*ING-said	by	ANY some	that

ΙΩΑΝΝΗϹ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
iOannEs	egEgertai	ek	nekrOn
G2491	G1453	G1537	G3498
n_ Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m
JOHN	HAS-*been*-ROUSED	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

9:8

ΥΠΟ	ΤΙΝΩΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΗΛΙΑϹ	ΕΦΑΝΗ	ΑΛΛΩΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΠΡΟΦΗΤΗϹ
hupo	tinOn	de	hoti	Elias	ephanE	allOn	de	hoti	prophEtEs
G5259	G5100	G1161	G3754	G2243	G5316	G243	G1161	G3754	G4396
Prep	px Gen Pl m	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	a_ Gen Pl m	Conj	Conj	n_ Nom Sg m
by	ANY some	YET	that	ELIAS Elijah	APPEARed	OF-others	YET	that	BEFORE-AVERer prophet

ΕΙϹ	ΤΩΝ	ΑΡΧΑΙΩΝ	ΑΝΕΣΤΗ
eis	tOn	archaiOn	anestE
G1520	G3588	G744	G450
a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg
ONE	OF-THE	ORIGINals ancients	UP-STOOD rose

9:9

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΗΡΩΔΗϹ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΕΓΩ	ΑΠΕΚΕΦΑΛΙϹΑ	ΤΙϹ	ΔΕ
kai	eipen	ho	hErOdEs	iOannEn	egO	apekephalisa	tis	de
G2532	G2036	G3588	G2264	G2491	G1473	G607	G5101	G1161
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Aor Act 1 Sg	pi Nom Sg m	Conj
AND	said	THE	HEROD	JOHN	I	FROM-HEADize behead	ANY who ?	YET

ΕϹΤΙΝ	ΟΥΤΟϹ	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΕΓΩ	ΑΚΟΥΩ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΕΖΗΤΕΙ
estin	houtos	peri	hou	egO	akouO	toiauta	kai	ezEtei
G2076	G3778	G4012	G3739	G1473	G191	G5108	G2532	G2212
vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	Prep	pr Gen Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pd Acc Pl n	Conj	vi Impf Act 3 Sg
IS	this	ABOUT	WHOM	I	AM-HEARING	such such-things	AND	SOUGHT he-sought

ΙΔΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ
idein	auton
G1492	G846
vn 2Aor Act	pp Acc Sg m
TO-BE-PERCEIVING to-be-becoming-acquainted-with	Him

9:10

ΚΑΙ	ΥΠΟϹΤΡΕΨΑΝΤΕϹ	Ο Ι	ΑΠΟϹΤΟΛΟΙ	ΔΙΗΓΗϹΑΝΤΟ	ΑΥΤΩ	ΟϹΑ
kai	hupostrepsantes	hoi	apostoloi	diEgEsanto	autO	hosa
G2532	G5290	G3588	G652	G1334	G846	G3745
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor midD 3 Pl	pp Dat Sg m	pk Acc Pl n
AND	reTURN*ing*	THE	commissioners apostles	relate	to-Him	as-much-as whatever

ΕΠΟΙΗϹΑΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΥΠΕΧΩΡΗϹΕΝ	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ	ΕΙϹ	ΤΟΠΟΝ
epoiEsan	kai	paralabOn	autous	hupechOrEsen	kat	idian	eis	topon
G4160	G2532	G3880	G846	G5298	G2596	G2398	G1519	G5117
vi Aor Act 3 Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg m
THEY-DO	AND	BESIDE-GETTING taking-along	them	He-UNDER-SPACES he-retreats	according-to	OWN	INTO	PLACE

ΕΡΗΜΟΝ	ΠΟΛΕΩϹ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗϹ	ΒΗΘϹΑΙΔΑ
erEmon	poleOs	kaloumenEs	bEthsaida
G2048	G4172	G2564	G966
a_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Gen Sg f	ni proper
DESOLATE	OF-city	*be*ING-CALLED	BETHSAIDA

9:11

Ο Ι	ΔΕ	ΟΧΛΟΙ	ΓΝΟΝΤΕϹ	ΗΚΟΛΟΥΘΗϹΑΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΔΕΞΑΜΕΝΟϹ
hoi	de	ochloi	gnontes	EkolouthEsan	autO	kai	dexamenos
G3588	G1161	G3793	G1097	G190	G846	G2532	G1209
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	vp Aor midD Nom Sg m
THE	YET	THRONGS	KNOWING knowing-it	follow	to-Him him	AND	RECEIV*ing*

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10 . And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

11 And the people, when they knew [it], followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

AYTOYC	ЄΛΑΛЄI	AYTOIC	ΠЄPI	THC	BACIΛЄIAC	TOY	ΘЄOY	KAI	TOYC
autous	elalei	autois	peri	tEs	basileias	tou	theou	kai	tous
G846	G2980	G846	G4012	G3588	G932	G3588	G2316	G2532	G3588
pp Acc Pl m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl m
them	He-TALKED	to-them	ABOUT	THE	KINGdom	OF-THE	God	AND	THE-*ones*
	he-spoke		concerning						the-ones

XPЄIAN	ЄXONTAC	ΘЄPAΠЄIAC	IATO
chreian	echontas	therapeias	iato
G5532	G2192	G2322	G2390
n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Pl m	n_ Gen Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg
need	HAVING	OF-cure	He-HEALED

need of healing.

9:12

H	ΔЄ	HMЄPA	HPΞATO	KAINЄIN	ΠPOCЄΛΘONTЄC	ΔЄ	OI
hE	de	hEmera	Erxato	klinein	proselthontes	de	hoi
G3588	G1161	G2250	G756	G2827	G4334	G1161	G3588
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m
THE	YET	DAY	begins	TO-BE-deCLINING	TOWARD-COMING	YET	THE
					approaching		

DWDЄKA	ЄIΠON	AYTW	ΑΠOΛYCON	TON	OXΛON	INA	ΑΠЄΛΘONTЄC	ЄIC
dOdeka	eipon	autO	apoluson	ton	ochlon	hina	apelthontes	eis
G1427	G2036	G846	G630	G3588	G3793	G2443	G565	G1519
a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep
TWO-TEN	said	to-Him	FROM-LOOSE	THE	THRONG	THAT	FROM-COMING	INTO
twelve			dismiss-you !				coming-away	

TAC	KYKΛW	KWMAC	KAI	TOYC	ΑГPOYC	KATAΛYCWCIN	KAI
tas	kuklO	kOmas	kai	tous	agrous	katalusOsin	kai
G3588	G2945	G2968	G2532	G3588	G68	G2647	G2532
t_ Acc Pl f	n_ Dat Sg m	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vs Aor Act 3 Pl	Conj
THE	to-AROUND	VILLAGES	AND	THE	FIELDS	THEY-SHOULD-BE-DOWN-LOOSING	AND
						they-should-be-putting-up-for-the-night	

ЄYPWCIN	ЄΠICITICMON	OTI	WDЄ	ЄN	ЄPHMW	TOΠW	ЄCMЄN
heurOsin	episitismon	hoti	hOde	en	erEmO	topO	esmen
G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	G2048	G5117	G2070
vs 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
THEY-SHOULD-BE-FINDING	ON-GRAIN	that	here	IN	DESOLATE	PLACE	WE-ARE
	forage						

12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

9:13

ЄIΠЄN	ΔЄ	ΠPOC	AYTOYC	ΔOTЄ	AYTOIC	YMЄIC	ΦAГЄIN	OI
eipen	de	pros	autous	dote	autois	humeis	phagein	hoi
G2036	G1161	G4314	G846	G1325	G846	G5210	G5315	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Pl m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl	vn 2Aor Act	t_ Nom Pl m
He-said	YET	TOWARD	them	BE-GIVING	to-them	YOU(p)	TO-BE-EATING	THE
				be-ye-giving !	them	ye		

ΔЄ	ЄIΠON	OYK	ЄICIN	HMIN	ΠΛЄION	H	ΠЄNTЄ	ΑPTOI	KAI
de	eipon	ouk	eisin	hEmin	pleion	E	pente	artoi	kai
G1161	G2036	G3756	G1526	G2254	G4119	G2228	G4002	G740	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl	pp 1 Dat Pl	a_ Nom Sg n Cmp	Part	a_ Nom	n_ Nom Pl m	Conj
YET	THEY-said	NOT	ARE	to-US	MORE	OR	FIVE	BREADS	AND
						than		cakes-of-bread	

ΔYO	IXΘYЄC	ЄI	MHTI	ΠOPЄYΘЄNTЄC	HMЄIC	ΑГOPACWMЄN	ЄIC	ΠANTA
duo	ichthues	ei	mEti	poreuthentes	hEmeis	agorasOmen	eis	panta
G1417	G2486	G1487	G3385	G4198	G2249	G59	G1519	G3956
a_ Nom	n_ Nom Pl m	Cond	Part Int	vp Aor pasD Nom Pl m	pp 1 Nom Pl	vs Aor Act 1 Pl	Prep	a_ Acc Sg m
TWO	FISHES	IF	NO-ANY not ?	BEING-GONE	WE	SHOULD-BE-BUYING	INTO	ALL

TON	ΛAON	TOYTON	BPWMATA
ton	laon	touton	brOmata
G3588	G2992	G5126	G1033
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	n_ Acc Pl n
THE	PEOPLE	this	FOODS

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

9:14

HCAN	ГAP	WCЄI	ΑNΔPЄC	ΠЄNTAKICXIΛIOI	ЄIΠЄN	ΔЄ	ΠPOC	TOYC
Esan	gar	hOsei	andres	pentakischilioi	eipen	de	pros	tous
G2258	G1063	G5616	G435	G4000	G2036	G1161	G4314	G3588
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	Adv	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Pl m
THEY-WERE	for	AS-IF about	MEN	FIVE-times-THOUSAND five-thousand	He-said	YET	TOWARD	THE

MAΘHTAC	AYTOY	KATAKΛINATЄ	AYTOYC	KΛICIAC	ANA	ΠЄNTHKONTA
mathEtas	autou	kataklinate	autous	klisias	ana	pentEkonta
G3101	G846	G2625	G846	G2828	G303	G4004
n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Pl m	n_ Acc Pl f	Prep	a_ Nom
LEARNers disciples	OF-Him	DOWN-CLINE cause-to-recline-ye !	them	CLINES groups	UP apiece	FIVE-ty fifty

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

9:15

KAI	ЄΠOIHCAN	OYTWC	KAI	ANЄKΛINAN	ΑΠΑNTAC
kai	epoiEsan	houtOs	kai	aneklinan	hapantas
G2532	G4160	G3779	G2532	G347	G537
Conj	vi Aor Act 3 Pl	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl m
AND	THEY-DO	thus	AND	THEY-UP-CLINE cause-to-recline	ALL(emph.)

15 And they did so, and made them all sit down.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:16 ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΑΡΤΟΥC artous G740 n_ Acc Pl m BREADS cakes-of-bread | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΙΧΘΥΑC ichthuas G2486 n_ Acc Pl m FISHES

ΑΝΑΒΛΕΨΑC anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m UP-looking looking-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΕΥΛΟΓΗCΕΝ eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg He-blessES | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΚΛΑCΕΝ kateklasen G2622 vi Aor Act 3 Sg DOWN-BREAKS breaks-up-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΔΙΔΟΥ edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg GAVE | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙC mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples | ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΑΙ paratithenai G3908 vn Aor Pas TO-BESIDE-PLACE to-place-before | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΟΧΛΩ ochlO G3793 n_ Dat Sg m THRONG

16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

9:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ATE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΟΡΤΑCΘΗCΑΝ echortasthEsan G5526 vi Aor Pas 3 Pl ARE-satisfiED | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΘΗ ErthE G142 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIFTED was-picked-up | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΠΕΡΙCCΕΥCΑΝ perisseusan G4052 vp Aor Act Nom Sg n exceeding superfluous | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΛΑCΜΑΤΩΝ klasmatOn G2801 n_ Gen Pl n OF-BREAKS of-fragments | ΚΟΦΙΝΟΙ kophinoi G2894 n_ Nom Pl m PANNIERS | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

9:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΝ proseuchomenon G4336 vp Pres midD/pasD Acc Sg m prayING | ΚΑΤΑΜΟΝΑC katamonas G2651 Adv DOWN-ONLY in-seclusion

ΣΥΝΗCΑΝ sunEsan G4895 vi Impf vxx 3 Pl WERE-TOGETHER | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him with-him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg He-inquirES-of | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΓΟΥCΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-sayING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

18 . And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

9:19 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC apokrithentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m answerING | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑΠΤΙCΤΗΝ baptistEn G910 n_ Acc Sg m DIPist baptist | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΛΙΑΝ Elian G2243 n_ Acc Sg m ELIAS Elijah | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΦΗΤΗC prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΡΧΑΙΩΝ archaiOn G744 a_ Gen Pl m ORIGINals ancients | ΑΝΕCΤΗ anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STOOD rose

19 They answering said, John the Baptist; but some [say], Elias; and others [say], that one of the old prophets is risen again.

9:20 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING ye-are-saying | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

9:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙΤΙΜΗCΑC epitimEsas G2008 vp Aor Act Nom Sg m rebuking warning | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES | ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE no-one | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING to-be-telling | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

21 And he straitly charged them, and commanded [them] to tell no man that thing;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:22 ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m — saylNG
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg — it-IS-BINDING must
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m — SON
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m — human
ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n — much
ΠΑΘΕΙΝ pathein G3958 vn 2Aor Act — TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ apodokimasthEnai G593 vn Aor Pas — TO-BE-FROM-testED to-be-rejected
ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — THE
ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m — SENIORS elders
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereOn G749 n_ Gen Pl m — chief-SACRED-*ones* chief-priests
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateOn G1122 n_ Gen Pl m — WRITers scribes
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ apoktanthEnai G615 vn Aor Pas — TO-BE-FROM-KILLED to-be-killed
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f — third
ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f — DAY
ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ egerthEnai G1453 vn Aor Pas — TO-BE-ROUSED

[22] Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

9:23 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg — He-said
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΠΡΟΣ pros G4314 Prep — TOWARD
ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m — ALL
ΕΙ ei G1487 Cond — IF
ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m — ANY anyone
ΘΕΛΕΙ thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg — IS-WILLING
ΟΠΙΣΩ opisO G3694 Adv — BEHIND after
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg — ME
ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act — TO-BE-COMING
ΑΠΑΡΝΗΣΑΣΘΩ aparnEsasthO G533 vm Aor midD 3 Sg — LET-him-renounce let-him-renounce !
ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m — self himself
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΡΑΤΩ aratO G142 vm Aor Act 3 Sg — LET-him-LIFT let-him-pick-up !
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΣΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n_ Acc Sg m — pale cross
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-him
ΚΑΘ kath G2596 Prep — according-to
ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f — DAY
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ akoloutheitO G190 vm Pres Act 3 Sg — LET-him-BE-followING let-him-be-following !
ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg — to-ME me

[23] And he said to [them] all, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

9:24 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m — WHO
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΑΝ an G302 Part — EVER
ΘΕΛΗ thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg — SHOULD-BE-WILLING may-be-willing
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f — soul
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-him
ΣΩΣΑΙ sOsai G4982 vn Aor Act — TO-SAVE
ΑΠΟΛΕΣΕΙ apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg — SHALL-BE-destroyING
ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f — her
ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m — WHO
Δ d G1161 Conj — YET
ΑΝ an G302 Part — EVER
ΑΠΟΛΕΣΗ apolesE G622 vs Aor Act 3 Sg — SHOULD-BE-destroyING
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f — soul
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-him
ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv — on-account-of
ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg — OF-ME me
ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m — this-*one* this-one
ΣΩΣΕΙ sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg — SHALL-BE-SAVING
ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f — her

[24] For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

9:25 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n — ANY what ?
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ Opheleitai G5623 vi Pres Pas 3 Sg — IS-*be*ING-benefitED
ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m — human
ΚΕΡΔΗΣΑΣ kerdEsas G2770 vp Aor Act Nom Sg m — GAIN*ing*
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m — SYSTEM world
ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg m — WHOLE
ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m — self himself
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΑΠΟΛΕΣΑΣ apolesas G622 vp Aor Act Nom Sg m — destroy*ing*
Η E G2228 Part — OR
ΖΗΜΙΩΘΕΙΣ zEmiOtheis G2210 vp Aor Pas Nom Sg m — BEING-FINED forfeiting

[25] For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

9:26 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m — WHO
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΑΝ an G302 Part — EVER
ΕΠΑΙΣΧΥΝΘΗ epaischunthE G1870 vs Aor pasD 3 Sg — MAY-BE-BEING-ON-VILED may-be-being-ashamed-of
ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg — ME
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m — THE of-the
ΕΜΟΥΣ emous G1699 ps 1 Acc Pl — MY
ΛΟΓΟΥΣ logous G3056 n_ Acc Pl m — sayings words
ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m — this of-this-one
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m — SON
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m — human
ΕΠΑΙΣΧΥΝΘΗΣΕΤΑΙ epaischunthEsetai G1870 vi Fut pasD 3 Sg — SHALL-BE-BEING-ON-VILED shall-be-being-ashamed
ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj — when-EVER whenever

[26] For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and [in his] Father's, and of the holy angels.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΛΘΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΟΞΗ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΚΑΙ	ΤΩΝ
elthE	en	tE	doxE	autou	kai	tou	patros	kai	tOn
G2064	G1722	G3588	G1391	G846	G2532	G3588	G3962	G2532	G3588
vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m
He-MAY-BE-COMING	IN	THE	esteem glory	OF-Him	AND	OF-THE	FATHER	AND	OF-THE

ΑΓΙΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ
hagiOn	aggelOn
G40	G32
a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
HOLY	MESSENGERS

9:27

ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΑΛΗΘΩC	ΕΙCΙΝ	ΤΙΝΕC	ΤΩΝ	ΩΔΕ	ΕCΤΗΚΟΤΩΝ
legO	de	humin	alEthOs	eisin	tines	tOn	hOde	hestEkotOn
G3004	G1161	G5213	G230	G1526	G5100	G3588	G5602	G2476
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Adv	vi Pres vxx 3 Pl	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Adv	vp Perf Act Gen Pl m
I-AM-sayING	YET	to-YOU(p) to-ye	TRUly	THEY-ARE there-are	ANY some	OF-THE-*ones* of-the-ones	here	HAVING-STOOD standing

ΟΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΓΕΥCΟΝΤΑΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΩC	ΑΝ	ΙΔΩCΙΝ	ΤΗΝ
hoi	ou	mE	geusontai	thanatou	heOs	an	idOsin	tEn
G3739	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G302	G1492	G3588
pr Nom Pl m	Part Neg	Part Neg	vi Fut midD 3 Pl	n_ Gen Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f
WHO	NOT	NO	SHALL-BE-TASTING	OF-DEATH death	TILL	EVER	THEY-MAY-BE-PERCEIVING	THE

ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
basileian	tou	theou
G932	G3588	G2316
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
KINGdom	OF-THE	God

27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

9:28

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΩCΕΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΟΚΤΩ	ΚΑΙ
egeneto	de	meta	tous	logous	toutous	hOsei	hEmerai	oktO	kai
G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G5128	G5616	G2250	G3638	G2532
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	Adv	n_ Nom Pl f	a_ Nom	Conj
BECAME it-occurred	YET	after	THE	sayings	these	AS-IF about	DAYS	EIGHT	AND

ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΑΝΕΒΗ	ΕΙC
paralabOn	ton	petron	kai	iOannEn	kai	iakObon	anebE	eis
G3880	G3588	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G305	G1519
vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
BESIDE-GETTING taking-along	THE	Peter	AND	JOHN	AND	JACOBUS James	He-UP-STEPPed he-ascended	INTO

ΤΟ	ΟΡΟC	ΠΡΟCΕΥΞΑCΘΑΙ
to	oros	proseuxasthai
G3588	G3735	G4336
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor midD
THE	mountain	TO-pray

28 . And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

9:29

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΕΙΔΟC	ΤΟΥ
kai	egeneto	en	tO	proseuchesthai	auton	to	eidos	tou
G2532	G1096	G1722	G3588	G4336	G846	G3588	G1491	G3588
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg n
AND	BECAME	IN	THE	TO-BE-prayING	Him	THE	PERCEPtion	OF-THE

ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΤΕΡΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΙΜΑΤΙCΜΟC	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΥΚΟC
prosOpou	autou	heteron	kai	ho	himatismos	autou	leukos
G4383	G846	G2087	G2532	G3588	G2441	G846	G3022
n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	a_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	a_ Nom Sg m
face	OF-Him	DIFFERENT	AND	THE	GARMENTing vesture	OF-Him	WHITE

ΕΞΑCΤΡΑΠΤΩΝ
exastraptOn
G1823
vp Pres Act Nom Sg m
OUT-GLEAM-FLINGING glittering

29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment [was] white [and] glistering.

9:30

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΔΡΕC	ΔΥΟ	CΥΝΕΛΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙΤΙΝΕC	ΗCΑΝ
kai	idou	andres	duo	sunelaloun	autO	hoitines	Esan
G2532	G2400	G435	G1417	G4814	G846	G3748	G2258
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Pl m	a_ Nom	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	pr Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl
AND	BE-PERCEIVING lo !	MEN	TWO	TOGETHER-TALKED conferred-with	to-Him him	WHO-ANY who-any	WERE

ΜΩCΗC	ΚΑΙ	ΗΛΙΑC
mOsEs	kai	Elias
G3475	G2532	G2243
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
MOSES	AND	ELIAS Elijah

30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:31	ΟΙ	ΟΦΘΕΝΤΕϹ	ΕΝ	ΔΟΞΗ	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΗΝ	ΕΞΟΔΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ
	hoi	ophthentes	en	doxE	elegon	tEn	exodon	autou	hEn
	G3739	G3700	G1722	G1391	G3004	G3588	G1841	G846	G3739
	pr Nom Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	pr Acc Sg f
	WHO	BEING-VIEWED being-seen	IN	esteem glory	said	THE	OUT-WAY exodus	OF-Him	WHICH

	ΕΜΕΛΛΕΝ	ΠΛΗΡΟΥΝ	ΕΝ	ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ
	emellen	plEroun	en	ierousalEm
	G3195	G4137	G1722	G2419
	vi Impf Act 3 Sg	vn Pres Act	Prep	ni proper
	He-WAS-ABOUT	TO-BE-FILLING to-be-completing	IN	JERUSALEM

31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

9:32	Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ϹΥΝ	ΑΥΤΩ	ΗϹΑΝ
	ho	de	petros	kai	hoi	sun	autO	Esan
	G3588	G1161	G4074	G2532	G3588	G4862	G846	G2258
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Pl
	THE	YET	Peter	AND	THE the-ones	TOGETHER together-with	to-him him	WERE

	ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ	ΥΠΝΩ	ΔΙΑΓΡΗΓΟΡΗϹΑΝΤΕϹ	ΔΕ	ΕΙΔΟΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ
	bebarEmenoi	hupnO	diagrEgorEsantes	de	eidon	tEn	doxan
	G916	G5258	G1235	G1161	G1492	G3588	G1391
	vp Perf Pas Nom Pl m	n_ Dat Sg m	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	HAVING-*been*-HEAVIED	to-SLEEP	THRU-ROU*sing* becoming-alert	YET	THEY-PERCEIVED	THE	esteem glory

	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΔΥΟ	ΑΝΔΡΑϹ	ΤΟΥϹ	ϹΥΝΕϹΤΩΤΑϹ	ΑΥΤΩ
	autou	kai	tous	duo	andras	tous	sunestOtas	autO
	G846	G2532	G3588	G1417	G435	G3588	G4921	G846
	pp Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Perf Act Acc Pl m	pp Dat Sg m
	OF-Him	AND	THE	TWO	MEN	THE	HAVING-TOGETHER-STOOD standing-together-with	to-Him him

32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

9:33	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	Τω	ΔΙΑΧΩΡΙΖΕϹΘΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
	kai	egeneto	en	tO	diachOrizesthai	autous	ap	autou
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1316	G846	G575	G846
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Acc Pl m	Prep	pp Gen Sg m
	AND	BECAME it-occurred	IN	THE	TO-BE-*be*ING-THRU-SPACEizED to-be-*be*ing-detached	them	FROM	Him

	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΠΕΤΡΟϹ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ	ΙΗϹΟΥΝ	ΕΠΙϹΤΑΤΑ	ΚΑΛΟΝ	ΕϹΤΙΝ
	eipen	ho	petros	pros	ton	iEsoun	epistata	kalon	estin
	G2036	G3588	G4074	G4314	G3588	G2424	G1988	G2570	G2076
	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Voc Sg m	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
	said	THE	Peter	TOWARD	THE	JESUS	Adept ! Doctor !	IDEAL	it-IS

	ΗΜΑϹ	ΩΔΕ	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΠΟΙΗϹΩΜΕΝ	ϹΚΗΝΑϹ	ΤΡΕΙϹ	ΜΙΑΝ	ϹΟΙ	ΚΑΙ
	hEmas	hOde	einai	kai	poiEsOmen	skEnas	treis	mian	soi	kai
	G2248	G5602	G1511	G2532	G4160	G4633	G5140	G1520	G4671	G2532
	pp 1 Acc Pl	Adv	vn Pres vxx	Conj	vs Aor Act 1 Pl	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	a_ Acc Sg f	pp 2 Dat Sg	Conj
	US	here	TO-BE	AND	WE-SHOULD-BE-makING	BOOTHS tabernacles	THREE	ONE	to-YOU	AND

	ΜΩϹΕΙ	ΜΙΑΝ	ΚΑΙ	ΜΙΑΝ	ΗΛΙΑ	ΜΗ	ΕΙΔΩϹ	Ο	ΛΕΓΕΙ
	mOsei	mian	kai	mian	Elia	mE	eidOs	ho	legei
	G3475	G1520	G2532	G1520	G2243	G3361	G1492	G3739	G3004
	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m	Part Neg	vp Perf Act Nom Sg m	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
	to-MOSES	ONE	AND	ONE	to-ELIAS to-Elijah	NO	HAVING-PERCEIVED being-aware	WHICH	he-IS-sayING

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

9:34	ΤΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΟϹ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΝΕΦΕΛΗ	ΚΑΙ	ΕΠΕϹΚΙΑϹΕΝ
	tauta	de	autou	legontos	egeneto	nephelE	kai	epeskiasen
	G5023	G1161	G846	G3004	G1096	G3507	G2532	G1982
	pd Acc Pl n	Conj	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg
	these these-things	YET	OF-him	sayING	BECAME	CLOUD	AND	ON-SHADES overshadows

	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΦΟΒΗΘΗϹΑΝ	ΔΕ	ΕΝ	Τω	ΕΚΕΙΝΟΥϹ	ΕΙϹΕΛΘΕΙΝ	ΕΙϹ	ΤΗΝ
	autous	ephobEthEsan	de	en	tO	ekeinous	eiselthein	eis	tEn
	G846	G5399	G1161	G1722	G3588	G1565	G1525	G1519	G3588
	pp Acc Pl m	vi Aor pasD 3 Pl	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	pd Acc Pl m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f
	them	THEY-WERE-afraid	YET	IN	THE	those those-men	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE

	ΝΕΦΕΛΗΝ
	nephelEn
	G3507
	n_ Acc Sg f
	CLOUD

34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

9:35	ΚΑΙ	ΦΩΝΗ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΚ	ΤΗϹ	ΝΕΦΕΛΗϹ	ΛΕΓΟΥϹΑ	ΟΥΤΟϹ
	kai	phOnE	egeneto	ek	tEs	nephelEs	legousa	houtos
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778
	Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	pd Nom Sg m
	AND	SOUND voice	BECAME	OUT	OF-THE	CLOUD	sayING	this

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ECTIN	O	YIOC	MOY	O	AGAPHTOC	AYTOY	AKOYETE
estin	ho	huios	mou	ho	agapEtos	autou	akouete
G2076	G3588	G5207	G3450	G3588	G27	G846	G191
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl
IS	THE	SON	OF-ME	THE	beLOVED	OF-Him him	BE-HEARING be-ye-hearing !

9:36	KAI	EN	TW	GENECQAI	THN	FWNHN	EYREQH	O	IHCOYC
	kai	en	tO	genesthai	tEn	phOnEn	heurethE	ho	iEsous
	G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G3588	G2424
	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vn 2Aor midD	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	IN	THE	TO-BE-BECOMING	THE	SOUND voice	WAS-FOUND	THE	JESUS

MONOC	KAI	AYTOI	ECIGHCAN	KAI	OYDENI	APHGGEILAN	EN	EKEINAIC
monos	kai	autoi	esigEsan	kai	oudeni	apEggeilan	en	ekeinais
G3441	G2532	G846	G4601	G2532	G3762	G518	G1722	G1565
a_ Nom Sg m	Conj	pp Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	a_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pd Dat Pl f
ONLY alone	AND	they	HUSH	AND	to-NOT-YET-ONE to-no-one	THEY-FROM-MESSAGE they-report	IN	those

TAIC	HMERAIC	OYDEN	WN	EWPAKACIN
tais	hEmerais	ouden	hOn	heOrakasin
G3588	G2250	G3762	G3739	G3708
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	a_ Acc Sg n	pr Gen Pl m	vi Perf Act 3 Pl Att
THE	DAYS	NOT-YET-ONE anything	OF-WHICH	THEY-HAVE SEEN they-have-seen

9:37	EGENETO	DE	EN	TH	EXHC	HMERA	KATELQONTWN	AYTWN	APO	TOY
	egeneto	de	en	tE	hexEs	hEmera	katelthontOn	autOn	apo	tou
	G1096	G1161	G1722	G3588	G1836	G2250	G2718	G846	G575	G3588
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	Adv	n_ Dat Sg f	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n
	BECAME it-occurred	YET	IN	THE	next	DAY	OF-DOWN-COMING of-coming-down	OF-them	FROM	THE

OPOYC	CYNHNTHCEN	AYTW	OXAOC	POLYC
orous	sunEntEsen	autO	ochlos	polus
G3735	G4876	G846	G3793	G4183
n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
mountain	TOGETHER-meets meets-with	to-Him him	THRONG	MANY vast

9:38	KAI	IDOY	ANHP	APO	TOY	OXLOY	ANEBOHCEN	LEGWN
	kai	idou	anEr	apo	tou	ochlou	aneboEsen	legOn
	G2532	G2400	G435	G575	G3588	G3793	G310	G3004
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
	AND	BE-PERCEIVING lo !	MAN	FROM	THE	THRONG	UP-IMPLORES exclaims	sayING

DIDASKALE	DEOMAI	COY	EMIBLEYON	EPI	TON	YION	MOY	OTI
didaskale	deomai	sou	epiblepson	epi	ton	huion	mou	hoti
G1320	G1189	G4675	G1914	G1909	G3588	G5207	G3450	G3754
n_ Voc Sg m	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Gen Sg	vm Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj
TEACHer !	I-AM-beseechING	OF-YOU you	ON-LOOK-YOU look-on-you !	ON	THE	SON	OF-ME	that

MONOGENHC	ECTIN	MOI
monogenEs	estin	moi
G3439	G2076	G3427
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Dat Sg
ONLY-generated only-begotten	he-IS	to-ME

9:39	KAI	IDOY	PNEYMA	LAMBANEI	AYTON	KAI	EXAIFNHC	KRAZEI	KAI
	kai	idou	pneuma	lambanei	auton	kai	exaiphnEs	krazei	kai
	G2532	G2400	G4151	G2983	G846	G2532	G1810	G2896	G2532
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Conj
	AND	BE-PERCEIVING lo !	spirit	IS-GETTING-UP is-getting	him	AND	suddenly	he-IS-CRYING	AND

CPARASSEI	AYTON	META	APHROY	KAI	MOGIC	APOCHWREI	AP	AYTOY
sparassei	auton	meta	aphrou	kai	mogis	apochOrei	ap	autou
G4682	G846	G3326	G876	G2532	G3425	G672	G575	G846
vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
it-IS-CONVULSING	him	WITH	FROTH	AND	DIFFICULTly with-difficulty	IS-FROM-SPACING is-departing	FROM	him

CYNTRIBON	AYTON
suntribon	auton
G4937	G846
vp Pres Act Nom Sg n	pp Acc Sg m
crushING	him

9:40	KAI	EDEHQHN	TWN	MAQHTWN	COY	INA	EKBALWCIN	AYTO
	kai	edeEthEn	tOn	mathEtOn	sou	hina	ekballOsin	auto
	G2532	G1189	G3588	G3101	G4675	G2443	G1544	G846
	Conj	vi Aor Pas 1 Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	vs Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg n
	AND	I-besought	OF-THE the	LEARNers disciples	OF-YOU	THAT	THEY-MAY-BE-OUT-CASTING they-may-be-casting-out	it

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept [it] close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

37 . And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΗΘΗCΑΝ
kai	ouk	EdunEthEsan
G2532	G3756	G1410
Conj	Part Neg	vi Aor pasD 3 Pl Att
AND	NOT	THEY-WERE-enABLED
		they-could

9:41

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	Ω	ΓΕΝΕΑ	ΑΠΙCΤΟC	ΚΑΙ
apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	O	genea	apistos	kai
G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G5599	G1074	G571	G2532
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Inj	n_ Voc Sg f	a_ Nom Sg f	Conj
answerING	YET	THE	JESUS	said	o !	generation	UN-BELIEVing	AND
						generation !	unbelieving	

ΔΙΕCΤΡΑΜΜΕΝΗ	ΕΩC	ΠΟΤΕ	ΕCΟΜΑΙ	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΚΑΙ	ΑΝΕΞΟΜΑΙ
diestrammenE	heOs	pote	esomai	pros	humas	kai	anexomai
G1294	G2193	G4219	G2071	G4314	G5209	G2532	G430
vp Perf Pas Nom Sg f	Conj	Part Int	vi Fut vxx 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	vi Fut midD 1 Sg
HAVING-*been*-THRU-TURNED	TILL	?-when	I-SHALL-BE	TOWARD	YOU(p)	AND	I-SHALL-BE-toleratING
having-*been*-perverted		when ?			ye		I-shall-be-bearing-with

ΥΜΩΝ	ΠΡΟCΑΓΑΓΕ	ΩΔΕ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	CΟΥ
humOn	prosagage	hOde	ton	huion	sou
G5216	G4317	G5602	G3588	G5207	G4675
pp 2 Gen Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
OF-YOU(p)	BE-TOWARD-LEADING	here	THE	SON	OF-YOU
ye	be-you-leading-toward !				

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

9:42

ΕΤΙ	ΔΕ	ΠΡΟCΕΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΡΡΗΞΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ
eti	de	proserchomenou	autou	errExen	auton	to	daimonion
G2089	G1161	G4334	G846	G4486	G846	G3588	G1140
Adv	Conj	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
STILL	YET	OF-TOWARD-COMING	OF-him	BURSTS	him	THE	demon
		of-approaching		tears			

ΚΑΙ	CΥΝΕCΠΑΡΑΞΕΝ	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΩ
kai	sunesparaxen	epetimEsen	de	ho	iEsous	tO	pneumati	tO
G2532	G4952	G2008	G1161	G3588	G2424	G3588	G4151	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n
AND	TOGETHER-CONVULSES	rebukES	YET	THE	JESUS	to-THE	spirit	THE
	violently-convulses					the		

ΑΚΑΘΑΡΤΩ	ΚΑΙ	ΙΑCΑΤΟ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΚΑΙ	ΑΠΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΩ
akathartO	kai	iasato	ton	paida	kai	apedOken	auton	tO
G169	G2532	G2390	G3588	G3816	G2532	G591	G846	G3588
a_ Dat Sg n	Conj	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Dat Sg m
UN-clean	AND	He-HEALS	THE	boy	AND	FROM-GIVES	him	to-THE
unclean						gives-back		

ΠΑΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ
patri	autou
G3962	G846
n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
FATHER	OF-him

42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare [him]. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

9:43

ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕC	ΕΠΙ	ΤΗ	ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
exeplEssonto	de	pantes	epi	tE	megaleiotEti	tou	theou
G1605	G1161	G3956	G1909	G3588	G3168	G3588	G2316
vi Impf Pas 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
were-astonishED	YET	ALL	ON	THE	magnificence	OF-THE	God

ΠΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ	ΕΠΙ	ΠΑCΙΝ	ΟΙC	ΕΠΟΙΗCΕΝ	Ο	ΙΗCΟΥC
pantOn	de	thaumazontOn	epi	pasin	hois	epoiEsen	ho	iEsous
G3956	G1161	G2296	G1909	G3956	G3739	G4160	G3588	G2424
a_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	a_ Dat Pl n	pr Dat Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
OF-ALL	YET	OF-MARVELING	ON	ALL	to-WHICH	DOES	THE	JESUS
		marveling			which			

ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΜΑΘΗΤΑC	ΑΥΤΟΥ
eipen	pros	tous	mathEtas	autou
G2036	G4314	G3588	G3101	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
He-said	TOWARD	THE	LEARNers	OF-Him
			disciples	

43 . And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

9:44

ΘΕCΘΕ	ΥΜΕΙC	ΕΙC	ΤΑ	ΩΤΑ	ΥΜΩΝ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC
thesthe	humeis	eis	ta	Ota	humOn	tous	logous	toutous
G5087	G5210	G1519	G3588	G3775	G5216	G3588	G3056	G5128
vm 2Aor Mid 2 Pl	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m
BE-PLACING	YOU(p)	INTO	THE	EARS	OF-YOU(p)	THE	sayings	these
be-ye-placing !	ye				of-ye			

Ο	ΓΑΡ	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΜΕΛΛΕΙ	ΠΑΡΑΔΙΔΟCΘΑΙ	ΕΙC
ho	gar	huios	tou	anthrOpou	mellei	paradidosthai	eis
G3588	G1063	G5207	G3588	G444	G3195	G3860	G1519
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Pas	Prep
THE	for	SON	OF-THE	human	IS-ABOUT	TO-BE-*be*ING-BESIDE-GIVEN	INTO
					is-being-about	to-be-*be*ing-given-up	

44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΕΙΡΑC	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
cheiras	anthrOpOn
G5495	G444
n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m
HANDS	OF-humans

9:45	ΟΙ	ΔΕ	ΕΓΝΟΟΥΝ	ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΗΝ	45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.
	hoi	de	Egnooun	to	rEma	touto	kai	En	
	G3588	G1161	G50	G3588	G4487	G5124	G2532	G2258	
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	
	THE	YET	THEY-UN-KNEW they-were-ignorant-of	THE	declaration	this	AND	WAS it-was	

ΠΑΡΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΙCΘΩΝΤΑΙ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ
parakekalummenon	ap	autOn	hina	mE	aisthOntai	auto	kai
G3871	G575	G846	G2443	G3361	G143	G846	G2532
vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	pp Gen Pl m	Conj	Part Neg	vs 2Aor midD 3 Pl	pp Acc Sg n	Conj
HAVING-*been*-BESIDE-COVERED having-*been*-screened	FROM	them	THAT	NO	THEY-MAY-BE-SENSING	it	AND

ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΕΡΩΤΗCΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΡΗΜΑΤΟC	ΤΟΥΤΟΥ
ephobounto	erOtEsai	auton	peri	tou	rEmatos	toutou
G5399	G2065	G846	G4012	G3588	G4487	G5127
vi Impf midD/pasD 3 Pl	vn Aor Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n
THEY-FEARED	TO-ask	Him	ABOUT concerning	THE	declaration	this

9:46	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΔΕ	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟC	ΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟ	ΤΙC	ΑΝ	ΕΙΗ	46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.
	eisElthen	de	dialogismos	en	autois	to	tis	an	eiE	
	G1525	G1161	G1261	G1722	G846	G3588	G5101	G302	G1498	
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg n	pi Nom Sg m	Part	vo Pres vxx 3 Sg	
	INTO-CAME entered	YET	THRU-account reasoning	IN among	them	THE	ANY who ?	EVER	MAY-BE	

ΜΕΙΖΩΝ	ΑΥΤΩΝ
meizOn	autOn
G3187	G846
a_ Nom Sg m Cmp	pp Gen Pl m
GREATER greatest	OF-them

9:47	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΙΔΩΝ	ΤΟΝ	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΝ	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,
	ho	de	iEsous	idOn	ton	dialogismon	tEs	kardias	
	G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588	
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
	THE	YET	JESUS	PERCEIVING	THE	THRU-account reasoning	OF-THE	HEART	

ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟC	ΠΑΙΔΙΟΥ	ΕCΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟ	ΠΑΡ	ΕΑΥΤΩ
autOn	epilabomenos	paidiou	hestEsen	auto	par	heautO
G846	G1949	G3813	G2476	G846	G3844	G1438
pp Gen Pl m	vp 2Aor midD Nom Sg m	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg n	Prep	pf 3 Dat Sg m
OF-them	ON-GETTING getting-hold-of	OF-little-boy (or-girl) little-boy (or-girl)	STANDS	it	BESIDE	Self himself

9:48	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟC	ΕΑΝ	ΔΕΞΗΤΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.
	kai	eipen	autois	hos	ean	dexEtai	touto	to	
	G2532	G2036	G846	G3739	G1437	G1209	G5124	G3588	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pr Nom Sg m	Cond	vs Aor midD 3 Sg	pd Acc Sg n	t_ Acc Sg n	
	AND	said	to-them	WHO	IF-EVER	SHOULD-BE-RECEIVING	this	THE	

ΠΑΙΔΙΟΝ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΕΜΕ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟC
paidion	epi	tO	onomati	mou	eme	dechetai	kai	hos
G3813	G1909	G3588	G3686	G3450	G1691	G1209	G2532	G3739
n_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	pr Nom Sg m
little-boy (-or-girl)	ON	THE	NAME	OF-ME	ME	IS-RECEIVING	AND	WHO

ΕΑΝ	ΕΜΕ	ΔΕΞΗΤΑΙ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΤΟΝ	ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ	ΜΕ
ean	eme	dexEtai	dechetai	ton	aposteilanta	me
G1437	G1691	G1209	G1209	G3588	G649	G3165
Cond	pp 1 Acc Sg	vs Aor midD 3 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
IF-EVER	ME	SHOULD-BE-RECEIVING	IS-RECEIVING	THE	*One*-commission*ing* one-commission*ing*	ME

Ο	ΓΑΡ	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟC	ΕΝ	ΠΑCΙΝ	ΥΜΙΝ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΑΙ
ho	gar	mikroteros	en	pasin	humin	huparchOn	houtos	estai
G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G5213	G5225	G3778	G2071
t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m Cmp	Prep	a_ Dat Pl m	pp 2 Dat Pl	vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg
THE	for	LITTLER one-smaller	IN among	ALL	to-YOU(p) ye	belongING inherently	this-*one* this-one	SHALL-BE

ΜΕΓΑC
megas
G3173
a_ Nom Sg m
GREAT

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:49 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΙΠΕΝ ΕΠΙΣΤΑΤΑ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΙΝΑ
apokritheis de ho iOannEs eipen epistata eidomen tina
G611 G1161 G3588 G2491 G2036 G1988 G1492 G5100
vp Aor pasD Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n_ Voc Sg m vi 2Aor Act 1 Pl px Acc Sg m
answerING YET THE JOHN said Adept ! Doctor ! WE-PERCEIVED ANY someone

ΕΠΙ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΚΑΙ ΕΚΩΛΥΣΑΜΕΝ
epi tO onomati sou ekballonta ta daimonia kai ekOlusamen
G1909 G3588 G3686 G4675 G1544 G3588 G1140 G2532 G2967
Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp 2 Gen Sg vp Pres Act Acc Sg m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n Conj vi Aor Act 1 Pl
ON THE NAME OF-YOU OUT-CASTING casting-out THE demons AND WE-FORBID

ΑΥΤΟΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΜΕΘ ΗΜΩΝ
auton hoti ouk akolouthei meth hEmOn
G846 G3754 G3756 G190 G3326 G2257
pp Acc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl
him that NOT he-IS-followING WITH US

9:50 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΜΗ ΚΩΛΥΕΤΕ ΟΣ
kai eipen pros auton ho iEsous mE kOluete hos
G2532 G2036 G4314 G846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vm Pres Act 2 Pl pr Nom Sg m
AND said TOWARD him THE JESUS NO BE-YE-FORBIDDING be-ye-forbidding ! WHO

ΓΑΡ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΚΑΘ ΗΜΩΝ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΕΣΤΙΝ
gar ouk estin kath hEmOn huper hEmOn estin
G1063 G3756 G2076 G2596 G2257 G5228 G2257 G2076
Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl Prep pp 1 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg
for NOT IS DOWN against OF-US us OVER for-the-sake-of US IS

9:51 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΘΑΙ ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ
egeneto de en tO sumplErousthai tas hEmeras tEs
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588
vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Dat Sg m vn Pres Pas t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Sg f
it-BECAME it-occurred YET IN THE TO-BE-*be*ING-TOGETHER-FILLED to-be-*be*ing-fulfilled THE DAYS OF-THE

ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΣΤΗΡΙΞΕΝ ΤΟΥ
analEpseOs autou kai autos to prosOpon autou estErixen tou
G354 G846 G2532 G846 G3588 G4383 G846 G4741 G3588
n_ Gen Sg f pp Gen Sg m Conj pp Nom Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Gen Sg m
UP-GETTing taking-up OF-Him AND He THE face OF-Him STANDS-fast fixes-steadfastly OF-THE

ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
poreuesthai eis ierousalEm
G4198 G1519 G2419
vn Pres midD/pasD Prep ni proper
TO-BE-GOING INTO JERUSALEM

9:52 ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΑΓΓΕΛΟΥΣ ΠΡΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ
kai apesteilen aggelous pro prosOpou autou kai poreuthentes
G2532 G649 G32 G4253 G4383 G846 G2532 G4198
Conj vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Pl m Prep n_ Gen Sg n pp Gen Sg m Conj vp Aor pasD Nom Pl m
AND He-commissions he-dispatches MESSENGERS BEFORE face OF-Him AND BEING-GONE

ΕΙΣΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΚΩΜΗΝ ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ ΩΣΤΕ ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ ΑΥΤΩ
eisElthon eis kOmEn samareitOn hOste hetoimasai autO
G1525 G1519 G2968 G4541 G5620 G2090 G846
vi 2Aor Act 3 Pl Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Pl m Conj vn Aor Act pp Dat Sg m
THEY-INTO-CAME they-entered INTO VILLAGE OF-SAMARItans AS-BESIDES so-as TO-make-READY to-Him

9:53 ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΔΕΞΑΝΤΟ ΑΥΤΟΝ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΗΝ
kai ouk edexanto auton hoti to prosOpon autou En
G2532 G3756 G1209 G846 G3754 G3588 G4383 G846 G2258
Conj Part Neg vi Aor midD 3 Pl pp Acc Sg m Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg
AND NOT THEY-RECEIVE Him that THE face OF-Him WAS

ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
poreuomenon eis ierousalEm
G4198 G1519 G2419
vp Pres midD/pasD Nom Sg n Prep ni proper
GOING INTO JERUSALEM

9:54 ΙΔΟΝΤΕΣ ΔΕ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΙΠΟΝ
idontes de hoi mathEtai autou iakObos kai iOannEs eipon
G1492 G1161 G3588 G3101 G846 G2385 G2532 G2491 G2036
vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Pl
PERCEIVING perceiving-it YET THE LEARNers disciples OF-Him JACOBUS James AND JOHN said

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

50 And Jesus said unto him, Forbid [him] not: for he that is not against us is for us.

51 . And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 And when his disciples James and John saw [this], they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KYPIE	ΘELEIC	EIΠΩMEN	ΠYP	KATABHNAI	ΑΠO	TOY	OYPANOY
kurie	theleis	eipOmen	pur	katabEnai	apo	tou	ouranou
G2962	G2309	G2036	G4442	G2597	G575	G3588	G3772
n_ Voc Sg m	vi Pres Act 2 Sg	vs 2Aor Act 1 Pl	n_ Acc Sg n	vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
Master ! Lord !	YOU-ARE-WILLING	WE-MAY-BE-sayING	FIRE	TO-DOWN-STEP to-descend	FROM	THE	heaven

consume them, even as Elias did?

KAI	ΑNAΛΩCAI	AYTOYC	ΩC	KAI	HΛIAC	EΠOIHCEN
kai	analOsai	autous	hOs	kai	Elias	epoiEsen
G2532	G355	G846	G5613	G2532	G2243	G4160
Conj	vn Aor Act	pp Acc Pl m	Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
AND	TO-UP-CONSUME to-consume	them	AS	AND also	ELIAS Elijah	DOES

9:55	CTPAΦEIC	ΔE	EΠETIMHCEN	AYTOIC	KAI	EIΠEN	OYK	OIΔATE
	strapheis	de	epetimEsen	autois	kai	eipen	ouk	oidate
	G4762	G1161	G2008	G846	G2532	G2036	G3756	G1492
	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
	BEING-TURNED	YET	He-rebukES	to-them them	AND	said	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

OIOY	ΠNEYMATOC	ECTE	YMEIC
oiou	pneumatos	este	humeis
G3634	G4151	G2075	G5210
pk Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 2 Pl	pp 2 Nom Pl
OF-WHICH-WHICH of-what-manner	OF-spirit	ARE	YOU(p)

9:56	O	ΓAP	YIOC	TOY	ANΘPΩΠOY	OYK	HΛΘEN	ΨYXAC	ANΘPΩΠΩN
	ho	gar	huios	tou	anthrOpou	ouk	Elthen	psuchas	anthrOpOn
	G3588	G1063	G5207	G3588	G444	G3756	G2064	G5590	G444
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m
	THE	for	SON	OF-THE	human	NOT	CAME	souls	OF-humans

56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save [them]. And they went to another village.

ΑΠOΛECAI	ΑΛΛΑ	CΩCAI	KAI	EΠOPEYΘHCAN	EIC	ETEPAN	KΩMHN
apolesai	alla	sOsai	kai	eporeuthEsan	eis	heteran	kOmEn
G622	G235	G4982	G2532	G4198	G1519	G2087	G2968
vn Aor Act	Conj	vn Aor Act	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TO-destroy	but	TO-SAVE	AND	THEY-WERE-GONE they-went	INTO	DIFFERENT	VILLAGE

9:57	EГENETO	ΔE	ΠOPEYOMENΩN	AYTΩN	EN	TH	OΔΩ	EIΠEN
	egeneto	de	poreuomenOn	autOn	en	tE	hodO	eipen
	G1096	G1161	G4198	G846	G1722	G3588	G3598	G2036
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
	BECAME it-came-to-pass	YET	OF-GOING	OF-them	IN	THE	WAY road	said

57 . And it came to pass, that, as they went in the way, a certain [man] said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

TIC	ΠPOC	AYTON	AKOΛOYΘHCΩ	COI	OΠOY	AN	ΑΠEPXH
tis	pros	auton	akolouthEsO	soi	hopou	an	aperchE
G5100	G4314	G846	G190	G4671	G3699	G302	G565
px Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv	Part	vs Pres midD/pasD 2 Sg
ANY someone	TOWARD	Him	I-SHALL-BE-followING	to-YOU you	THE-?-where wherever	EVER	YOU-MAY-BE-FROM-COMING you-may-be-coming-away

KYPIE
kurie
G2962
n_ Voc Sg m
Master ! Lord !

9:58	KAI	EIΠEN	AYTΩ	O	IHCOYC	AI	ΛAΩΠEKEC	ΦΩΛEOYC
	kai	eipen	autO	ho	iEsous	hai	alOpekes	phOleous
	G2532	G2036	G846	G3588	G2424	G3588	G258	G5454
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Acc Pl m
	AND	said	to-him	THE	JESUS	THE	JACKALS	BURROWS

58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

EXOYCIN	KAI	TA	ΠETEINA	TOY	OYPANOY	KATACKHNΩCEIC	O	ΔE
echousin	kai	ta	peteina	tou	ouranou	kataskEnOseis	ho	de
G2192	G2532	G3588	G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161
vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Pl f	t_ Nom Sg m	Conj
ARE-HAVING	AND	THE	flyers flying-creatures	OF-THE	heaven	DOWN-BOOTHS roosts	THE	YET

YIOC	TOY	ANΘPΩΠOY	OYK	EXEI	ΠOY	THN	KEΦAΛHN	KΛINH
huios	tou	anthrOpou	ouk	echei	pou	tEn	kephalEn	klinE
G5207	G3588	G444	G3756	G2192	G4226	G3588	G2776	G2827
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Part Int	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs Pres Act 3 Sg
SON	OF-THE	human	NOT	IS-HAVING	?-where where ?	THE	HEAD	MAY-BE-deCLINING he-may-be-reclining

9:59	EIΠEN	ΔE	ΠPOC	ETEPON	AKOΛOYΘEI	MOI	O	ΔE	EIΠEN
	eipen	de	pros	heteron	akolouthei	moi	ho	de	eipen
	G2036	G1161	G4314	G2087	G190	G3427	G3588	G1161	G2036
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	a_ Acc Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
	He-said	YET	TOWARD	DIFFERENT different-one	BE-followING be-you-following !	to-ME me	THE	YET	said he-said

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΕ	ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ	ΜΟΙ	ΑΠΕΛΘΟΝΤΙ	ΠΡΩΤΟΝ	ΘΑΨΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
kurie	epitrepson	moi	apelthonti	prOton	thapsai	ton	patera
G2962	G2010	G3427	G565	G4412	G2290	G3588	G3962
n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vp 2Aor Act Dat Sg m	Adv	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
Master !	permit	to-ME	to-FROM-COMING	BEFORE-most	TO-entomb	THE	FATHER
Lord !	permit-you !	me	coming-away	first			

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

9:60 60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΦΕC	ΤΟΥC	ΝΕΚΡΟΥC	ΘΑΨΑΙ
eipen	de	autO	ho	iEsous	aphes	tous	nekrous	thapsai
G2036	G1161	G846	G3588	G2424	G863	G3588	G3498	G2290
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Aor Act
said	YET	to-him	THE	JESUS	FROM-LET	THE	DEAD	TO-entomb
					let-you !		dead-ones	

ΤΟΥC	ΕΑΥΤΩΝ	ΝΕΚΡΟΥC	CΥ	ΔΕ	ΑΠΕΛΘΩΝ	ΔΙΑΓΓΕΛΛΕ	ΤΗΝ
tous	heautOn	nekrous	su	de	apelthOn	diaggelle	tEn
G3588	G1438	G3498	G4771	G1161	G565	G1229	G3588
t_ Acc Pl m	pf 3 Gen Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Nom Sg	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg f
THE	OF-selves	DEAD	YOU	YET	FROM-COMING	BE-publishING	THE
	of-themselves	dead-ones			coming-away	be-you-publishing !	

ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
basileian	tou	theou
G932	G3588	G2316
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
KINGdom	OF-THE	God

9:61 61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟC	ΑΚΟΛΟΥΘΗCΩ	CΟΙ	ΚΥΡΙΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΔΕ
eipen	de	kai	heteros	akolouthEsO	soi	kurie	prOton	de
G2036	G1161	G2532	G2087	G190	G4671	G2962	G4412	G1161
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	a_ Nom Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	Adv	Conj
said	YET	AND	DIFFERENT	I-SHALL-BE-followING	to-YOU	Master !	BEFORE-most	YET
		also	different-one		you	Lord !	first	

ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ	ΜΟΙ	ΑΠΟΤΑΞΑCΘΑΙ	ΤΟΙC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΜΟΥ
epitrepson	moi	apotaxasthai	tois	eis	ton	oikon	mou
G2010	G3427	G657	G3588	G1519	G3588	G3624	G3450
vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vn Aor Mid	t_ Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
permit	to-ME	TO-FROM-SET	to-THE-*ones*	INTO	THE	HOME	OF-ME
permit-you !	me	to-take-leave	to-the-ones				

9:62 62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΥΔΕΙC	ΕΠΙΒΑΛΩΝ
eipen	de	pros	auton	ho	iEsous	oudeis	epibalOn
G2036	G1161	G4314	G846	G3588	G2424	G3762	G1911
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
said	YET	TOWARD	him	THE	JESUS	NOT-YET-ONE	ON-CASTING
						no-one	putting-forth

ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠ	ΑΡΟΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΩΝ	ΕΙC	ΤΑ	ΟΠΙCΩ
tEn	cheira	autou	ep	arotron	kai	blepOn	eis	ta	opisO
G3588	G5495	G846	G1909	G723	G2532	G991	G1519	G3588	G3694
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	Adv
THE	HAND	OF-him	ON	PLOW	AND	lookING	INTO	THE	BEHIND
								the-things	

ΕΥΘΕΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
euthetos	estin	eis	tEn	basileian	tou	theou
G2111	G2076	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WELL-PLACED	IS	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God
fit						

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΑΝΕΔΕΙΞΕΝ anedeixen G322 vi Aor Act 3 Sg UP-SHOWS indicates | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΤΕΡΟΥC heterous G2087 a_ Acc Pl m DIFFERENT different-ones | ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ hebdomEkonta G1440 a_ Nom SEVENTY

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg He-commissions he-dispatches | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΝΑ ana G303 Prep UP | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΠΡΟCΩΠΟΥ prosOpou G4383 n_ Gen Sg n face | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m where | ΕΜΕΛΛΕΝ emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg WAS-ABOUT | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΕΡΧΕCΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING

[1] . After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

10:2 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΘΕΡΙCΜΟC therismos G2326 n_ Nom Sg m harvest | ΠΟΛΥC polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΡΓΑΤΑΙ ergatai G2040 n_ Nom Pl m ACTers workers | ΟΛΙΓΟΙ oligoi G3641 a_ Nom Pl m FEW | ΔΕΗΘΗΤΕ deEthEte G1189 vm Aor pasD 2 Pl BE-BINDING be-ye-beseeching ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΡΙCΜΟΥ therismou G2326 n_ Gen Sg m harvest | ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΕΚΒΑΛΗ ekballE G1544 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-OUT-CASTING he-may-be-ejecting | ΕΡΓΑΤΑC ergatas G2040 n_ Acc Pl m ACTers workers | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΡΙCΜΟΝ therismon G2326 n_ Acc Sg m harvest | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[2] Therefore said he unto them, The harvest truly [is] great, but the labourers [are] few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

10:3 ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΠΟCΤΕΛΛΩ apostellO G649 vi Pres Act 1 Sg AM-commissionING am-dispatching | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΡΝΑC arnas G704 n_ Acc Pl m LAMBS | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΜΕCΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst | ΛΥΚΩΝ lukOn G3074 n_ Gen Pl m OF-WOLVES

[3] Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

10:4 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΒΑCΤΑΖΕΤΕ bastazete G941 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-BEARING be-ye-bearing ! | ΒΑΛΑΝΤΙΟΝ balantion G905 n_ Acc Sg n purse | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΗΡΑΝ pEran G4082 n_ Acc Sg f BAG (beggar's) beggar's-bag | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ hupodEmata G5266 n_ Acc Pl n sandals | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΔΕΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE no-one

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΑCΠΑCΗCΘΕ aspasEsthe G782 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-greetING

[4] Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

10:5 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | Δ d G1161 Conj YET | ΑΝ an G302 Part EVER | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΕΙCΕΡΧΗCΘΕ eiserchEsthe G1525 vs Pres midD/pasD 2 Pl YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vm Pres Act 2 Pl BE-sayING be-ye-saying ! | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME household | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this

[5] And into whatsoever house ye enter, first say, Peace [be] to this house.

10:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | Η hE G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f OF-PEACE | ΕΠΑΝΑΠΑΥCΕΤΑΙ epanapausetai G1879 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-ON-restING shall-be-resting-on

[6] And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	Η	ΕΙΡΗΝΗ	ΥΜΩΝ	ΕΙ	ΔΕ	ΜΗΓΕ	ΕΦ	ΥΜΑΣ
ep	auton	hE	eirEnE	humOn	ei	de	mEge	eph	humas
G1909	G846	G3588	G1515	G5216	G1487	G1161	G3361	G1909	G5209
Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Cond	Conj	Part Neg	Prep	pp 2 Acc Pl
ON	him him$_{it}$	THE	PEACE	OF-YOU$^{(p)}$ of-ye	IF	YET	NO-SURELY surely-no	ON	YOU$^{(p)}$ ye

ΑΝΑΚΑΜΨΕΙ
anakampsei
G344
vi Fut Act 3 Sg
it-SHALL-BE-UP-BOWING
it-shall-be-coming-back

10:7

ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΔΕ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΜΕΝΕΤΕ	ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΠΙΝΟΝΤΕΣ
en	autE	de	tE	oikia	menete	esthiontes	kai	pinontes
G1722	G846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095
Prep	pp Dat Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm Pres Act 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m
IN	SAME	YET	THE	HOME house	BE-YE-REMAINING be-ye-remaining !	EATING	AND	DRINKING

ΤΑ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ	ΑΞΙΟΣ	ΓΑΡ	Ο	ΕΡΓΑΤΗΣ	ΤΟΥ	ΜΙΣΘΟΥ	ΑΥΤΟΥ
ta	par	autOn	axios	gar	ho	ergatEs	tou	misthou	autou
G3588	G3844	G846	G514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408	G846
t_ Acc Pl n	Prep	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
THE the-things	BESIDE	them	WORTHY	for	THE	ACTer worker	OF-THE	HIRE wages	OF-him

ΕΣΤΙΝ	ΜΗ	ΜΕΤΑΒΑΙΝΕΤΕ	ΕΞ	ΟΙΚΙΑΣ	ΕΙΣ	ΟΙΚΙΑΝ
estin	mE	metabainete	ex	oikias	eis	oikian
G2076	G3361	G3327	G1537	G3614	G1519	G3614
vi Pres vxx 3 Sg	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
IS	NO	BE-YE-after-STEPPING be-ye-proceeding !	OUT	OF-HOME of-house	INTO	HOME house

10:8

ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΗΝ	Α	ΑΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΙΣΕΡΧΗΣΘΕ	ΚΑΙ	ΔΕΧΩΝΤΑΙ
kai	eis	hEn	d	an	polin	eiserchEsthe	kai	dechOntai
G2532	G1519	G3739	G1161	G302	G4172	G1525	G2532	G1209
Conj	Prep	pr Acc Sg f	Conj	Part	n_ Acc Sg f	vs Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	vs Pres midD/pasD 3 Pl
AND	INTO	WHICH	YET	EVER	city	YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	AND	THEY-MAY-BE-RECEIVING

ΥΜΑΣ	ΕΣΘΙΕΤΕ	ΤΑ	ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΑ	ΥΜΙΝ
humas	esthiete	ta	paratithemena	humin
G5209	G2068	G3588	G3908	G5213
pp 2 Acc Pl	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	vp Pres Pas Acc Pl n	pp 2 Dat Pl
YOU$^{(p)}$ ye	BE-EATING be-ye-eating !	THE the-things	*be*ING-BESIDE-PLACED *be*ing-placed-before	to-YOU$^{(p)}$ ye

10:9

ΚΑΙ	ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΕ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΑΣΘΕΝΕΙΣ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΤΕ	ΑΥΤΟΙΣ
kai	therapeuete	tous	en	autE	astheneis	kai	legete	autois
G2532	G2323	G3588	G1722	G846	G772	G2532	G3004	G846
Conj	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	Prep	pp Dat Sg f	a_ Acc Pl m	Conj	vm Pres Act 2 Pl	pp Dat Pl m
AND	BE-curING be-ye-curing !	THE the-ones	IN	her her$_{it}$	UN-FIRM infirm	AND	BE-sayING be-ye-saying !	to-them

ΗΓΓΙΚΕΝ	ΕΦ	ΥΜΑΣ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
Eggiken	eph	humas	hE	basileia	tou	theou
G1448	G1909	G5209	G3588	G932	G3588	G2316
vi Perf Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HAS-NEARED has-drawn-near	ON	YOU$^{(p)}$ ye	THE	KINGdom	OF-THE	God

10:10

ΕΙΣ	ΗΝ	Α	ΑΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΙΣΕΡΧΗΣΘΕ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΔΕΧΩΝΤΑΙ
eis	hEn	d	an	polin	eiserchEsthe	kai	mE	dechOntai
G1519	G3739	G1161	G302	G4172	G1525	G2532	G3361	G1209
Prep	pr Acc Sg f	Conj	Part	n_ Acc Sg f	vs Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Part Neg	vs Pres midD/pasD 3 Pl
INTO	WHICH	YET	EVER	city	YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	AND	NO	THEY-MAY-BE-RECEIVING

ΥΜΑΣ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΠΛΑΤΕΙΑΣ	ΑΥΤΗΣ	ΕΙΠΑΤΕ
humas	exelthontes	eis	tas	plateias	autEs	eipate
G5209	G1831	G1519	G3588	G4113	G846	G2036
pp 2 Acc Pl	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg f	vm 2Aor Act 2 Pl
YOU$^{(p)}$ ye	OUT-COMING coming-out	INTO	THE	BROADS squares	OF-her of-her$_{it}$	say-YE say-ye !

10:11

ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ	ΤΟΝ	ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΑ	ΗΜΙΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ
kai	ton	koniorton	ton	kollEthenta	hEmin	ek	tEs	poleOs
G2532	G3588	G2868	G3588	G2853	G2254	G1537	G3588	G4172
Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND also	THE	DUST	THE	BEING-JOINED clinging	to-US	OUT	OF-THE	city

ΥΜΩΝ	ΑΠΟΜΑΣΣΟΜΕΘΑ	ΥΜΙΝ	ΠΛΗΝ	ΤΟΥΤΟ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΗΓΓΙΚΕΝ	ΕΦ
humOn	apomassometha	humin	plEn	touto	ginOskete	hoti	Eggiken	eph
G5216	G631	G5213	G4133	G5124	G1097	G3754	G1448	G1909
pp 2 Gen Pl	vi Pres Mid 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Adv	pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Perf Act 3 Sg	Prep
OF-YOU$^{(p)}$ of-ye	WE-ARE-FROM-WIPING we-are-wiping-off	to-YOU$^{(p)}$ to-ye	MOREly moreover	this	BE-YE-KNOWING be-ye-knowing !	that	HAS-NEARED has-drawn-near	ON

7 And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΑC	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
humas	hE	basileia	tou	theou
G5209	G3588	G932	G3588	G2316
pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
YOU(p)	THE	KINGdom	OF-THE	God

10:12	ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	CΟΔΟΜΟΙC	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ
	legO	de	humin	hoti	sodomois	en	tE	hEmera	ekeinE
	G3004	G1161	G5213	G3754	G4670	G1722	G3588	G2250	G1565
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
	I-AM-sayING	YET	to-YOU(p) to-ye	that	to-SODOM	IN	THE	DAY	that

ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ	ΕCΤΑΙ	Η	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΕΚΕΙΝΗ
anektoteron	estai	E	tE	polei	ekeinE
G414	G2071	G2228	G3588	G4172	G1565
a_ Nom Sg n Cmp	vi Fut vxx 3 Sg	Part	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
more-tolerable	it-SHALL-BE	OR than	to-THE	city	that

[12] But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

10:13	ΟΥΑΙ	CΟΙ	ΧΩΡΑΖΙΝ	ΟΥΑΙ	CΟΙ	ΒΗΘCΑΙΔΑ	ΟΤΙ	ΕΙ	ΕΝ	ΤΥΡΩ	ΚΑΙ
	ouai	soi	chOrazin	ouai	soi	bEthsaida	hoti	ei	en	turO	kai
	G3759	G4671	G5523	G3759	G4671	G966	G3754	G1487	G1722	G5184	G2532
	Inj	pp 2 Dat Sg	ni proper	Inj	pp 2 Dat Sg	ni proper	Conj	Cond	Prep	n_ Dat Sg f	Conj
	WOE woe !	to-YOU	CHORAZIN	WOE woe !	to-YOU	BETHSAIDA	that	IF	IN	TYRE	AND

CΙΔΩΝΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙC	ΑΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΑΛΑΙ	ΑΝ
sidOni	egenonto	hai	dunameis	hai	genomenai	en	humin	palai	an
G4605	G1096	G3588	G1411	G3588	G1096	G1722	G5213	G3819	G302
n_ Dat Sg f	vi 2Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	vp 2Aor midD Nom Pl f	Prep	pp 2 Dat Pl	Adv	Part
SIDON	BECAME occurred	THE	ABILITIES powerful-deeds	THE	*ones*-BECOMING ones-occurring	IN	YOU(p) ye	OLD long-ago	EVER

ΕΝ	CΑΚΚΩ	ΚΑΙ	CΠΟΔΩ	ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ
en	sakkO	kai	spodO	kathEmenai	metenoEsan
G1722	G4526	G2532	G4700	G2521	G3340
Prep	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Pl f	vi Aor Act 3 Pl
IN	SACKCLOTH-of-hair sackcloth	AND	ASHES	sittING	THEY-after-MIND they-repent

10:14	ΠΛΗΝ	ΤΥΡΩ	ΚΑΙ	CΙΔΩΝΙ	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΡΙCΕΙ	Η
	plEn	turO	kai	sidOni	anektoteron	estai	en	tE	krisei	E
	G4133	G5184	G2532	G4605	G414	G2071	G1722	G3588	G2920	G2228
	Adv	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	a_ Nom Sg n Cmp	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part
	MORE*ly* moreover	to-TYRE	AND	to-SIDON Sidon	more-tolerable	it-SHALL-BE	IN	THE	JUDGing	OR than

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(p) to-ye

[14] But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

10:15	ΚΑΙ	CΥ	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	Η	ΕΩC	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΥΨΩΘΕΙCΑ	ΕΩC
	kai	su	kapernaoum	hE	heOs	tou	ouranou	upsOtheisa	heOs
	G2532	G4771	G2584	G3588	G2193	G3588	G3772	G5312	G2193
	Conj	pp 2 Nom Sg	ni proper	t_ Nom Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Aor Pas Nom Sg f	Conj
	AND	YOU	CAPERNAUM	THE	TILL	OF-THE the	heaven	BEING-HEIGHTenED being-exalted	TILL

ΑΔΟΥ	ΚΑΤΑΒΙΒΑCΘΗCΗ
hadou	katabibasthEsE
G86	G2601
n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 2 Sg
OF-UN-PERCEIVED unseen	YOU-SHALL-BE-BEING-DOWN-have-STEPizED you-shall-be-being-subsided

[15] And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

10:16	Ο	ΑΚΟΥΩΝ	ΥΜΩΝ	ΕΜΟΥ	ΑΚΟΥΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΑΘΕΤΩΝ
	ho	akouOn	humOn	emou	akouei	kai	ho	athetOn
	G3588	G191	G5216	G1700	G191	G2532	G3588	G114
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	THE	*one*-HEARING one-hearing	OF-YOU(p) ye	OF-ME me	IS-HEARING	AND	THE	*one*-UN-PLACING one-repudiating

ΥΜΑC	ΕΜΕ	ΑΘΕΤΕΙ	Ο	ΔΕ	ΕΜΕ	ΑΘΕΤΩΝ	ΑΘΕΤΕΙ	ΤΟΝ
humas	eme	athetei	ho	de	eme	athetOn	athetei	ton
G5209	G1691	G114	G3588	G1161	G1691	G114	G114	G3588
pp 2 Acc Pl	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
YOU(p) ye	ME	IS-UN-PLACING is-repudiating	THE-*one* the-one	YET	ME	UN-PLACING repudiating	IS-UN-PLACING is-repudiating	THE

ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ	ΜΕ
aposteilanta	me
G649	G3165
vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
One-commission*ing* one-commission*ing*	ME

[16] He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:17 ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ ΔΕ ΟΙ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ ΜΕΤΑ ΧΑΡΑΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΚΥΡΙΕ
hupestrepsan de hoi hebdomEkonta meta charas legontes kurie
G5290 G1161 G3588 G1440 G3326 G2479 G3004 G2962
vi Aor Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Prep n_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m
reTURN YET THE SEVENTY WITH JOY sayING Master ! Lord !

ΚΑΙ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ ΗΜΙΝ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ
kai ta daimonia hupotassetai hEmin en tO onomati sou
G2532 G3588 G1140 G5293 G2254 G1722 G3588 G3686 G4675
Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg pp 1 Dat Pl Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp 2 Gen Sg
AND also THE demons IS-*be*ING-UNDER-SET is-*be*ing-subject to-US IN THE NAME OF-YOU

10:18 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΥΤΟΙΣ ΕΘΕΩΡΟΥΝ ΤΟΝ ΣΑΤΑΝΑΝ ΩΣ ΑΣΤΡΑΠΗΝ ΕΚ
eipen de autois etheOroun ton satanan hOs astrapEn ek
G2036 G1161 G846 G2334 G3588 G4567 G5613 G796 G1537
vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m vi Impf Act 1 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Adv n_ Acc Sg f Prep
He-said YET to-them I-beheld THE SATAN (adversary) Satan AS GLEAM-FLING lightning OUT

ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΠΕΣΟΝΤΑ
tou ouranou pesonta
G3588 G3772 G4098
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m
OF-THE heaven FALLING

10:19 ΙΔΟΥ ΔΙΔΩΜΙ ΥΜΙΝ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΤΟΥ ΠΑΤΕΙΝ ΕΠΑΝΩ
idou didOmi humin tEn exousian tou patein epanO
G2400 G1325 G5213 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883
vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m vn Pres Act Adv
BE-PERCEIVING lo ! I-AM-GIVING to-YOU(p) ye THE authority OF-THE TO-BE-TREADING ON-UP upon

ΟΦΕΩΝ ΚΑΙ ΣΚΟΡΠΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΣΑΝ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΤΟΥ ΕΧΘΡΟΥ
opheOn kai skorpiOn kai epi pasan tEn dunamin tou echthrou
G3789 G2532 G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190
n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m Conj Prep a_ Acc Sg f t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m
OF-serpents serpents AND OF-SCATTER-VENOMS scorpions AND ON onover EVERY entire THE ABILITY power OF-THE enemy

ΚΑΙ ΟΥΔΕΝ ΥΜΑΣ ΟΥ ΜΗ ΑΔΙΚΗΣΕΙ
kai ouden humas ou mE adikEsei
G2532 G3762 G5209 G3756 G3361 G91
Conj a_ Acc Sg n pp 2 Acc Pl Part Neg Part Neg vi Fut Act 3 Sg
AND NOT-YET-ONE nothing YOU(p) ye NOT NO SHALL-BE-injurING

10:20 ΠΛΗΝ ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΜΗ ΧΑΙΡΕΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΑ ΥΜΙΝ
plEn en toutO mE chairete hoti ta pneumata humin
G4133 G1722 G5129 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G5213
Adv Prep pd Dat Sg n Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n pp 2 Dat Pl
MOREly moreover IN this NO BE-JOYING be-ye-rejoicing ! that THE spirits to-YOU(p) to-ye

ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ ΧΑΙΡΕΤΕ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ ΟΤΙ ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΥΜΩΝ ΕΓΡΑΦΗ
hupotassetai chairete de mallon hoti ta onomata humOn egraphE
G5293 G5463 G1161 G3123 G3754 G3588 G3686 G5216 G1125
vi Pres Pas 3 Sg vm Pres Act 2 Pl Conj Adv Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n pp 2 Gen Pl vi 2Aor Pas 3 Sg
IS-*be*ING-UNDER-SET is-*be*ing-subject BE-JOYING be-ye-rejoicing ! YET RATHER that THE NAMES OF-YOU(p) of-ye WAS-WRITten

ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ
en tois ouranois
G1722 G3588 G3772
Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
IN THE heavens

10:21 ΕΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΩΡΑ ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ
en autE tE hOra Egalliasato tO pneumati ho iEsous
G1722 G846 G3588 G5610 G21 G3588 G4151 G3588 G2424
Prep pp Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vi Aor midD 3 Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
IN this THE HOUR exults to-THE spirit THE JESUS

ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ ΣΟΙ ΠΑΤΕΡ ΚΥΡΙΕ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΚΑΙ
kai eipen exomologoumai soi pater kurie tou ouranou kai
G2532 G2036 G1843 G4671 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532
Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Dat Sg n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
AND said I-AM-OUT-avowING I-am-acclaiming to-YOU you FATHER ! Master ! Lord ! OF-THE heaven AND

ΤΗΣ ΓΗΣ ΟΤΙ ΑΠΕΚΡΥΨΑΣ ΤΑΥΤΑ ΑΠΟ ΣΟΦΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΕΤΩΝ ΚΑΙ
tEs gEs hoti apekrupsas tauta apo sophOn kai sunetOn kai
G3588 G1093 G3754 G613 G5023 G575 G4680 G2532 G4908 G2532
t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 2 Sg pd Acc Pl n Prep a_ Gen Pl m Conj a_ Gen Pl m Conj
OF-THE LAND earth that YOU-FROM-HIDE you-conceal these these-things FROM WISE wise-ones AND intelligent intelligent-ones AND

17 . And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ	ΑΥΤΑ	ΝΗΠΙΟΙΣ	ΝΑΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΤΙ	ΟΥΤΩΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ
apekalupsas	auta	nEpiois	nai	ho	patEr	hoti	houtOs	egeneto
G601	G846	G3516	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G1096
vi Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl n	a_ Dat Pl m	Part	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg
YOU-FROM-COVER	them	to-minors	YEA	THE	FATHER	that	thus	it-BECAME
you-reveal						seeing-that		

ΕΥΔΟΚΙΑ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΣΟΥ
eudokia	emprosthen	sou
G2107	G1715	G4675
n_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Sg
WELL-SEEMing	IN-TOWARD-PLACE	OF-YOU
delight	in-front-of	you

10:22

ΠΑΝΤΑ	ΠΑΡΕΔΟΘΗ	ΜΟΙ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ
panta	paredothE	moi	hupo	tou	patros	mou	kai	oudeis
G3956	G3860	G3427	G5259	G3588	G3962	G3450	G2532	G3762
a_ Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	a_ Nom Sg m
ALL	WAS-BESIDE-GIVEN	to-ME	by	THE	FATHER	OF-ME	AND	NOT-YET-ONE
	was-given-up							no-one

ΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΑΙ
ginOskei	tis	estin	ho	huios	ei	mE	ho	patEr	kai
G1097	G5101	G2076	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G2532
vi Pres Act 3 Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
IS-KNOWING	ANY who ?	IS	THE	SON	IF	NO	THE	FATHER	AND

ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΥΙΟΣ	ΚΑΙ	Ω
tis	estin	ho	patEr	ei	mE	ho	huios	kai	hO
G5101	G2076	G3588	G3962	G1487	G3361	G3588	G5207	G2532	G3739
pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	pr Dat Sg m
ANY who ?	IS	THE	FATHER	IF	NO	THE	SON	AND	to-WHOM

ΕΑΝ	ΒΟΥΛΗΤΑΙ	Ο	ΥΙΟΣ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ
ean	boulEtai	ho	huios	apokalupsai
G1437	G1014	G3588	G5207	G601
Cond	vs Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act
IF-EVER	MAY-BE-intendING	THE	SON	TO-FROM-COVER to-unveil-him

22 All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and [he] to whom the Son will reveal [him].

10:23

ΚΑΙ	ΣΤΡΑΦΕΙΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ	ΕΙΠΕΝ
kai	strapheis	pros	tous	mathEtas	kat	idian	eipen
G2532	G4762	G4314	G3588	G3101	G2596	G2398	G2036
Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	BEING-TURNED	TOWARD	THE	LEARNers disciples	according-to	OWN	He-said

ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΟΙ	ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ	Α	ΒΛΕΠΕΤΕ
makarioi	hoi	ophthalmoi	hoi	blepontes	ha	blepete
G3107	G3588	G3788	G3588	G991	G3739	G991
a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl
HAPPY happy-are	THE	VIEWers eyes	THE	lookING observing	WHICH which(p)	YE-ARE-lookING ye-are-observing

23 And he turned him unto [his] disciples, and said privately, Blessed [are] the eyes which see the things that ye see:

10:24

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΣ	ΗΘΕΛΗΣΑΝ
legO	gar	humin	hoti	polloi	prophEtai	kai	basileis	EthelEsan
G3004	G1063	G5213	G3754	G4183	G4396	G2532	G935	G2309
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl
I-AM-sayING	for	to-YOU(p) to-ye	that	MANY	BEFORE-AVERers prophets	AND	KINGS	WILL

ΙΔΕΙΝ	Α	ΥΜΕΙΣ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΣΑΙ
idein	ha	humeis	blepete	kai	ouk	eidon	kai	akousai
G1492	G3739	G5210	G991	G2532	G3756	G1492	G2532	G191
vn 2Aor Act	pr Acc Pl n	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vn Aor Act
TO-BE-PERCEIVING	WHICH which(p)	YOU(p) ye	ARE-lookING are-observing	AND	NOT	THEY-PERCEIVED	AND	TO-HEAR

Α	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥΣΑΝ
ha	akouete	kai	ouk	Ekousan
G3739	G191	G2532	G3756	G191
pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl
WHICH which(p)	YE-ARE-HEARING	AND	NOT	THEY-HEAR

24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen [them]; and to hear those things which ye hear, and have not heard [them].

10:25

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΝΟΜΙΚΟΣ	ΤΙΣ	ΑΝΕΣΤΗ	ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
kai	idou	nomikos	tis	anestE	ekpeirazOn	auton	kai
G2532	G2400	G3544	G5100	G450	G1598	G846	G2532
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Conj
AND	BE-PERCEIVING lo !	LAWer lawyer	ANY certain	UP-STOOD rose	OUT-tryING putting-on-trial	Him	AND

ΛΕΓΩΝ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ	ΤΙ	ΠΟΙΗΣΑΣ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
legOn	didaskale	ti	poiEsas	zOEn	aiOnion
G3004	G1320	G5101	G4160	G2222	G166
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	pi Acc Sg n	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
sayING	TEACHer !	ANY what ?	DO*ing*	LIFE	eonian

25 . And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΩ
klEronomEsO
G2816
vi Fut Act 1 Sg
I-SHOULD-BE-tenantING
I-should-be-enjoying-the-allotment-of

10:26

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΟΜΩ	ΤΙ
ho	de	eipen	pros	auton	en	tO	nomO	ti
G3588	G1161	G2036	G4314	G846	G1722	G3588	G3551	G5101
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pi Acc Sg n
THE	YET	He-said	TOWARD	him	IN	THE	LAW	ANY what ?

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΠΩC	ΑΝΑΓΙΝΩCΚΕΙC
gegraptai	pOs	anaginOskeis
G1125	G4459	G314
vi Perf Pas 3 Sg	Adv Int	vi Pres Act 2 Sg
it-HAS-*been*-WRITTEN has-*been*-written	how how ?	YOU-ARE-readING

26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

10:27

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΕΙΠΕΝ	ΑΓΑΠΗCΕΙC	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ
ho	de	apokritheis	eipen	agapEseis	kurion	ton
G3588	G1161	G611	G2036	G25	G2962	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Fut Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
THE	YET	answerING	said he-said	YOU-SHALL-BE-LOVING	Master Lord	THE

ΘΕΟΝ	CΟΥ	ΕΞ	ΟΛΗC	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	CΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΟΛΗC	ΤΗC
theon	sou	ex	holEs	tEs	kardias	sou	kai	ex	holEs	tEs
G2316	G4675	G1537	G3650	G3588	G2588	G4675	G2532	G1537	G3650	G3588
n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
God	OF-YOU	OUT	OF-WHOLE	THE	HEART	OF-YOU	AND	OUT	OF-WHOLE	THE

ΨΥΧΗC	CΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΟΛΗC	ΤΗC	ΙCΧΥΟC	CΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΟΛΗC
psuchEs	sou	kai	ex	holEs	tEs	ischuos	sou	kai	ex	holEs
G5590	G4675	G2532	G1537	G3650	G3588	G2479	G4675	G2532	G1537	G3650
n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	a_ Gen Sg f
soul	OF-YOU	AND	OUT	OF-WHOLE	THE	STRENGTH	OF-YOU	AND	OUT	OF-WHOLE

ΤΗC	ΔΙΑΝΟΙΑC	CΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΛΗCΙΟΝ	CΟΥ	ΩC	CΕΑΥΤΟΝ
tEs	dianoias	sou	kai	ton	plEsion	sou	hOs	seauton
G3588	G1271	G4675	G2532	G3588	G4139	G4675	G5613	G4572
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Adv	pf 2 Acc Sg m
THE	THRU-MIND comprehension	OF-YOU	AND	THE	NIGH-*one* associate	OF-YOU	AS	YOURself

10:28

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΟΡΘΩC	ΑΠΕΚΡΙΘΗC	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΕΙ	ΚΑΙ
eipen	de	autO	orthOs	apekrithEs	touto	poiei	kai
G2036	G1161	G846	G3723	G611	G5124	G4160	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	Adv	vi Aor midD 2 Sg	pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Sg	Conj
He-said	YET	to-him	ERECTly correctly	YOU-answerED	this	BE-DOING be-you-doing !	AND

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

ΖΗCΗ
zEsE
G2198
vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHALL-BE-LIVING

10:29

Ο	ΔΕ	ΘΕΛΩΝ	ΔΙΚΑΙΟΥΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ
ho	de	thelOn	dikaioun	heauton	eipen	pros	ton
G3588	G1161	G2309	G1344	G1438	G2036	G4314	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres Act	pf 3 Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m
THE	YET	WILLING	TO-BE-JUSTIFYING	self himself	he-said	TOWARD	THE

ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ	ΤΙC	ΕCΤΙΝ	ΜΟΥ	ΠΛΗCΙΟΝ
iEsoun	kai	tis	estin	mou	plEsion
G2424	G2532	G5101	G2076	G3450	G4139
n_ Acc Sg m	Conj	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Gen Sg	Adv
JESUS	AND	ANY who ?	IS	OF-ME	NIGH-*one* associate

29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

10:30

ΥΠΟΛΑΒΩΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΤΙC
hupolabOn	de	ho	iEsous	eipen	anthrOpos	tis
G5274	G1161	G3588	G2424	G2036	G444	G5100
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m
UNDER-GETTING taking-up-him	YET	THE	JESUS	said	human	ANY certain

ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΕΙC	ΙΕΡΙΧΩ	ΚΑΙ	ΛΗCΤΑΙC	ΠΕΡΙΕΠΕCΕΝ	ΟΙ	ΚΑΙ
katebainen	apo	ierousalEm	eis	ierichO	kai	lEstais	periepesen	hoi	kai
G2597	G575	G2419	G1519	G2410	G2532	G3027	G4045	G3739	G2532
vi Impf Act 3 Sg	Prep	ni proper	Prep	ni proper	Conj	n_ Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	pr Nom Pl m	Conj
DOWN-STEPPED descended	FROM	JERUSALEM	INTO	JERICHO	AND	to-ROBBERS	ABOUT-FALLS he-falls-among	WHO	AND

30 And Jesus answering said, A certain [man] went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded [him], and departed, leaving [him] half dead.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΔΥCΑΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΛΗΓΑC	ΕΠΙΘΕΝΤΕC	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΑΦΕΝΤΕC	ΗΜΙΘΑΝΗ
ekdusantes	auton	kai	plEgas	epithentes	apElthon	aphentes	hEmithanE
G1562	G846	G2532	G4127	G2007	G565	G863	G2253
vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	Conj	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	vp 2Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Sg m
OUT-SLIP*ing*	him	AND	BLOWS	ON-PLACING	FROM-CAME	FROM-LETTING	HALF-DEAD
strip*ping*				placing-on-him	came-away	leaving-him	

ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑ
tugchanonta
G5177
vp Pres Act Acc Sg m
HAPPENING-UP
it-is-happening

10:31

ΚΑΤΑ	ΣΥΓΚΥΡΙΑΝ	ΔΕ	ΙΕΡΕΥC	ΤΙC	ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ	ΕΝ	ΤΗ
kata	sugkurian	de	hiereus	tis	katebainen	en	tE
G2596	G4795	G1161	G2409	G5100	G2597	G1722	G3588
Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f
according-to [ac]by	TOGETHER-SANCTION coincidence	YET	SACRED-*one* priest	ANY certain	DOWN-STEPPED descended	IN	THE

ΟΔΩ	ΕΚΕΙΝΗ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ
hodO	ekeinE	kai	idOn	auton	antiparElthen
G3598	G1565	G2532	G1492	G846	G492
n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
WAY road	that	AND	PERCEIVING	him	INSTEAD-BESIDE-CAME passed-by-on-the-other-side

31 And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

10:32

ΟΜΟΙΩC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΛΕΥΙΤΗC	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ
homoiOs	de	kai	leuitEs	genomenos	kata	ton	topon
G3668	G1161	G2532	G3019	G1096	G2596	G3588	G5117
Adv	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
LIKE-AS likewise	YET	AND also	LEVITE	BECOMING coming-to-be	according-to [ac]to	THE	PLACE

ΕΛΘΩΝ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ
elthOn	kai	idOn	antiparElthen
G2064	G2532	G1492	G492
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
COMING	AND	PERCEIVING perceiving-him	INSTEAD-BESIDE-CAME passed-by-on-the-other-side

32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked [on him], and passed by on the other side.

10:33

CΑΜΑΡΕΙΤΗC	ΔΕ	ΤΙC	ΟΔΕΥΩΝ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
samareitEs	de	tis	hodeuOn	Elthen	kat	auton	kai
G4541	G1161	G5100	G3593	G2064	G2596	G846	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	Conj
SAMARItan	YET	ANY certain	WAYING be*ing*-on-his-way	CAME	according-to [down]by	him	AND

ΙΔΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ
idOn	auton	esplagchnisthE
G1492	G846	G4697
vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Aor pasD 3 Sg
PERCEIVING	him	he-IS-compassionatED he-is-mov*ed*-with-compassion

33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion [on him],

10:34

ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	ΚΑΤΕΔΗCΕΝ	ΤΑ	ΤΡΑΥΜΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙΧΕΩΝ
kai	proselthOn	katedEsen	ta	traumata	autou	epicheOn
G2532	G4334	G2611	G3588	G5134	G846	G2022
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
AND	TOWARD-COMING coming-to-him	he-DOWN-BINDS he-bandages	THE	WOUNDS	OF-him	ON-POURING pouring-on

ΕΛΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙΝΟΝ	ΕΠΙΒΙΒΑCΑC	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΙΔΙΟΝ	ΚΤΗΝΟC
elaion	kai	oinon	epibibasas	de	auton	epi	to	idion	ktEnos
G1637	G2532	G3631	G1913	G1161	G846	G1909	G3588	G2398	G2934
n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
OLIVE-oil oil	AND	WINE	ON-STEPiz*ing* moun*ting*	YET	him	ON	THE	OWN	ACQUISITION beast

ΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΠΑΝΔΟΧΕΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΜΕΛΗΘΗ	ΑΥΤΟΥ
Egagen	auton	eis	pandocheion	kai	epemelEthE	autou
G71	G846	G1519	G3829	G2532	G1959	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	vi Aor pasD 3 Sg	pp Gen Sg m
he-LED	him	INTO	EVERY-RECEIV*ing* khan	AND	WAS-ON-CARED had-cared-for	OF-him him

34 And went to [him], and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

10:35

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΑΥΡΙΟΝ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΕΚΒΑΛΩΝ	ΔΥΟ	ΔΗΝΑΡΙΑ	ΕΔΩΚΕΝ
kai	epi	tEn	aurion	exelthOn	ekbalOn	duo	dEnaria	edOken
G2532	G1909	G3588	G839	G1831	G1544	G1417	G1220	G1325
Conj	Prep	t_ Acc Sg f	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Nom	n_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg
AND	ON	THE	MORROW	OUT-COMING coming-out	OUT-CASTING extracting	TWO	DENARII	he-GIVES

ΤΩ	ΠΑΝΔΟΧΕΙ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΠΙΜΕΛΗΘΗΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Ο
tO	pandochei	kai	eipen	autO	epimelEthEti	autou	kai	ho
G3588	G3830	G2532	G2036	G846	G1959	G846	G2532	G3739
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Aor Pas 2 Sg	pp Gen Sg m	Conj	pr Acc Sg n
to-THE	EVERY-RECEIVER khan-keeper	AND	said	to-him	BE-BEING-ON-CARED be-you-caring-for !	OF-him him	AND	WHICH

35 And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave [them] to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙ	ΑΝ	ΠΡΟCΔΑΠΑΝΗCΗC	ΕΓΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΠΑΝΕΡΧΕCΘΑΙ
ti	an	prosdapanEsEs	egO	en	tO	epanerchesthai
G5100	G302	G4325	G1473	G1722	G3588	G1880
px Acc Sg n	Part	vs Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD
ANY	EVER	YOU-SHOULD-BE-TOWARD-SPENDING	I	IN	THE	TO-BE-ON-UP-COMING
what		you-should-be-expending				to-be-coming-back

ΜΕ	ΑΠΟΔΩCΩ	CΟΙ
me	apodOsO	soi
G3165	G591	G4671
pp 1 Acc Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg
ME	SHALL-BE-FROM-GIVING	to-YOU
	shall-be-paying	you

10:36

ΤΙC	ΟΥΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΤΡΙΩΝ	ΔΟΚΕΙ	CΟΙ	ΠΛΗCΙΟΝ
tis	oun	toutOn	tOn	triOn	dokei	soi	plEsion
G5101	G3767	G5130	G3588	G5140	G1380	G4671	G4139
pi Nom Sg m	Conj	pd Gen Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv
ANY	THEN	OF-these	OF-THE	THREE	IS-SEEMING	to-YOU	NIGH-*one*
which ?			the				associate

ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ	ΤΟΥ	ΕΜΠΕCΟΝΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΛΗCΤΑC
gegonenai	tou	empesontos	eis	tous	lEstas
G1096	G3588	G1706	G1519	G3588	G3027
vn 2Perf Act	t_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
TO-HAVE-BECOME	OF-THE	*one*-IN-FALLING	INTO	THE	ROBBERS
		one-falling-in			

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?

10:37

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΠΟΙΗCΑC	ΤΟ	ΕΛΕΟC	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
ho	de	eipen	ho	poiEsas	to	eleos	met	autou
G3588	G1161	G2036	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	pp Gen Sg m
THE	YET	said	THE	*one*-DO*ing*	THE	MERCY	WITH	him
		he-said		one-do*ing*		merci*ful-thing*		

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΚΑΙ	CΥ	ΠΟΙΕΙ
eipen	oun	autO	ho	iEsous	poreuou	kai	su	poiei
G2036	G3767	G846	G3588	G2424	G4198	G2532	G4771	G4160
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	pp 2 Nom Sg	vm Pres Act 2 Sg
said	THEN	to-him	THE	JESUS	BE-GOING	AND	YOU	BE-DOING
					be-you-going !			be-you-doing !

ΟΜΟΙΩC
homoiOs
G3668
Adv
LIKE-AS
likewise

37 And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.

10:38

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕΙCΗΛΘΕΝ
egeneto	de	en	tO	poreuesthai	autous	kai	autos	eisElthen
G1096	G1161	G1722	G3588	G4198	G846	G2532	G846	G1525
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Acc Pl m	Conj	pp Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
BECAME	YET	IN	THE	TO-BE-GOING	them	AND	He	INTO-CAME
it-came-to-pass								entered

ΕΙC	ΚΩΜΗΝ	ΤΙΝΑ	ΓΥΝΗ	ΔΕ	ΤΙC	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΑΡΘΑ	ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ
eis	kOmEn	tina	gunE	de	tis	onomati	martha	hupedexato	auton
G1519	G2968	G5100	G1135	G1161	G5100	G3686	G3136	G5264	G846
Prep	n_ Acc Sg f	px Acc Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	px Nom Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m
INTO	VILLAGE	ANY	WOMAN	YET	ANY	to-NAME	MARTHA	UNDER-RECEIVES	Him
		certain			certain			entertains	

ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΗC
eis	ton	oikon	autEs
G1519	G3588	G3624	G846
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f
INTO	THE	HOME	OF-her
		house	

38 . Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

10:39

ΚΑΙ	ΤΗΔΕ	ΗΝ	ΑΔΕΛΦΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΚΑΙ
kai	tEde	En	adelphE	kaloumenE	maria	hE	kai
G2532	G3592	G2258	G79	G2564	G3137	G3739	G2532
Conj	pd Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	vp Pres Pas Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Nom Sg f	Conj
AND	to-THE-YET	WAS	sister	*be*ING-CALLED	MARY	WHO	AND
also	yet-to-this-one						also

ΠΑΡΑΚΑΘΙCΑCΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΗΚΟΥΕΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
parakathisasa	para	tous	podas	tou	iEsou	Ekouen	ton	logon
G3869	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G191	G3588	G3056
vp Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BESIDE-*being*-seated at	BESIDE	THE	FEET	OF-THE	JESUS	HEARD	THE	saying
*be*ing seated-at								word

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus'feet, and heard his word.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:40

Η	ΔΕ	ΜΑΡΘΑ	ΠΕΡΙΕΣΠΑΤΟ	ΠΕΡΙ	ΠΟΛΛΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΕΠΙΣΤΑΣΑ
hE	de	martha	periespato	peri	pollEn	diakonian	epistasa
G3588	G1161	G3136	G4049	G4012	G4183	G1248	G2186
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f
THE	YET	MARTHA	*was*-ABOUT-PULLED	ABOUT	MANY	THRU-SERVice	ON-STAND*ing*
			was-distracted		much	serving	stand*ing*-by

ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΟΥ	ΜΕΛΕΙ	ΣΟΙ	ΟΤΙ	Η	ΑΔΕΛΦΗ	ΜΟΥ
de	eipen	kurie	ou	melei	soi	hoti	hE	adelphE	mou
G1161	G2036	G2962	G3756	G3199	G4671	G3754	G3588	G79	G3450
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg
YET	said	Master !	NOT	IS-CARING	to-YOU	that	THE	sister	OF-ME
	she-said	Lord !		it-is-caring					

ΜΟΝΗΝ	ΜΕ	ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΔΙΑΚΟΝΕΙΝ	ΕΙΠΕ	ΟΥΝ	ΑΥΤΗ	ΙΝΑ	ΜΟΙ
monEn	me	katelipen	diakonein	eipe	oun	autE	hina	moi
G3441	G3165	G2641	G1247	G2036	G3767	G846	G2443	G3427
a_ Acc Sg f	pp 1 Acc Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Pres Act	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	pp Dat Sg f	Conj	pp 1 Dat Sg
ONLY	ME	left	TO-BE-THRU-SERVING	BE-sayING	THEN	to-her	THAT	to-ME
alone			to-be-serving	be-you-saying !				me

ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΒΗΤΑΙ
sunantilabEtai
G4878
vs 2Aor midD 3 Sg
MAY-BE-TOGETHER-supportING
she-may-be-aiding

10:41

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΜΑΡΘΑ	ΜΑΡΘΑ
apokritheis	de	eipen	autE	ho	iEsous	martha	martha
G611	G1161	G2036	G846	G3588	G2424	G3136	G3136
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg f	n_ Voc Sg f
answerING	YET	said	to-her	THE	JESUS	MARTHA	MARTHA
						Martha !	Martha !

ΜΕΡΙΜΝΑΣ	ΚΑΙ	ΤΥΡΒΑΖΗ	ΠΕΡΙ	ΠΟΛΛΑ
merimnas	kai	turbazE	peri	polla
G3309	G2532	G5182	G4012	G4183
vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres Pas 2 Sg	Prep	a_ Acc Pl n
YOU-ARE-beING-anxious	AND	YOU-ARE-*be*ING-TURBIDED	ABOUT	MANY
you-are-worrying		you-are-being-turbid		many-things

10:42

ΕΝΟΣ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	ΧΡΕΙΑ	ΜΑΡΙΑ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΑΓΑΘΗΝ	ΜΕΡΙΔΑ
henos	de	estin	chreia	maria	de	tEn	agathEn	merida
G1520	G1161	G2076	G5532	G3137	G1161	G3588	G18	G3310
a_ Gen Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OF-ONE	YET	IS	need	MARY	YET	THE	GOOD	PART
of-one-thing								

ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ	ΗΤΙΣ	ΟΥΚ	ΑΦΑΙΡΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΠ	ΑΥΤΗΣ
exelexato	hEtis	ouk	aphairethEsetai	ap	autEs
G1586	G3748	G3756	G851	G575	G846
vi Aor Mid 3 Sg	pr Nom Sg f	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg f
choosES	WHICH-ANY	NOT	SHALL-BE-BEING-FROM-LIFTED	FROM	OF-her
	which-any		shall-be-wrested-from		her

40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg m ANY certain

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΝ proseuchomenon G4336 vp Pres midD/pasD Acc Sg m prayING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΠΑΥΣΑΤΟ epausato G3973 vi Aor Mid 3 Sg He-CEASES | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-one | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΔΙΔΑΞΟΝ didaxon G1321 vm Aor Act 2 Sg TEACH teach-you ! | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΑΙ proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD TO-BE-praylNG | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

ΕΔΙΔΑΞΕΝ edidaxen G1321 vi Aor Act 3 Sg TEACHES | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

11:2 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΠΡΟΣΕΥΧΗΣΘΕ proseuchEsthe G4336 vs Pres midD/pasD 2 Pl YE-MAY-BE-praylNG | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vm Pres Act 2 Pl BE-saylNG be-ye-saying ! | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ hagiasthEtO G37 vm Aor Pas 3 Sg LET-BE-BEING-HOLYizED let-it-be-being-hallowed ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΕΛΘΕΤΩ elthetO G2064 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-COMING let-her-be-coming ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

11:3 ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙΟΥΣΙΟΝ epiousion G1967 a_ Acc Sg m ON-BEINGed dole | ΔΙΔΟΥ didou G1325 vm Pres Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to

ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY

11:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΣ aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET pardon-you ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m SAME ourselves

ΑΦΙΕΜΕΝ aphiemen G863 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-FROM-LETTING we-are-pardoning | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY every | ΟΦΕΙΛΟΝΤΙ opheilonti G3784 vp Pres Act Dat Sg m *one*-OWING one-owing | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣΕΝΕΓΚΗΣ eisenegkEs G1533 vs Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-INTO-CARRYING you-may-be-bringing-into

ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon G3986 n_ Acc Sg m trial | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΡΥΣΑΙ rusai G4506 vm Aor midD 2 Sg rescue-YOU rescue-you ! | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked-*one* wicked-one

[1] . And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

[2] And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

[3] Give us day by day our daily bread.

[4] And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΞΕΙ exei G2192 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HAVING | ΦΙΛΟΝ philon G5384 a_ Acc Sg m FOND-*one* friend

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΡΕΥΣΕΤΑΙ poreusetai G4198 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-GOING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ mesonuktiou G3317 n_ Gen Sg n OF-MID-NIGHT of-midnight | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΦΙΛΕ phile G5384 n_ Voc Sg m FOND-*one* ! friend !

ΧΡΗΣΟΝ chrEson G5531 vm Aor Act 2 Sg USE let-use-you ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg ME to-ME me | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl m THREE | ΑΡΤΟΥΣ artous G740 n_ Acc Pl m BREADS cakes-of-bread

11:6 ΕΠΕΙΔΗ epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact | ΦΙΛΟΣ philos G5384 a_ Nom Sg m FOND-*One* friend | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ paregeneto G3854 vi 2Aor midD 3 Sg BESIDE-BECAME came-along | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΔΟΥ hodou G3598 n_ Gen Sg f OF-WAY of-road | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT nothing

ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΑΡΑΘΗΣΩ parathEsO G3908 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-BESIDE-PLACING I-shall-be-placing-before | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him

11:7 ΚΑΚΕΙΝΟΣ kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con AND-that-*one* and-that-one | ΕΣΩΘΕΝ esOthen G2081 Adv INTO-PLACE inside | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg ME to-ME me | ΚΟΠΟΥΣ kopous G2873 n_ Acc Pl m toils weariness(p)

ΠΑΡΕΧΕ pareche G3930 vm Pres Act 2 Sg BE-tenderING be-you-affording ! | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΘΥΡΑ thura G2374 n_ Nom Sg f DOOR | ΚΕΚΛΕΙΣΤΑΙ kekleistai G2808 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-LOCKED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Nom Pl n little-boys-and-girls | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΟΙΤΗΝ koitEn G2845 n_ Acc Sg f LIE-ing bed | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΜΑΙ dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-ABLING I-can | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing*

ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

11:8 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING he-shall-be-giving | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΦΙΛΟΝ philon G5384 a_ Acc Sg m FOND-*one* friend | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΓΕ ge G1065 Part SURELY | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΝΑΙΔΕΙΑΝ anaideian G335 n_ Acc Sg f UN-MODESTY pestering | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΕΓΕΡΘΕΙΣ egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING he-shall-be-giving | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΟΣΩΝ hosOn G3745 pk Gen Pl m OF-as-much-as whatever | ΧΡΗΖΕΙ chrEzei G5535 vi Pres Act 3 Sg he-IS-needING

11:9 ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING | ΑΙΤΕΙΤΕ aiteite G154 vm Pres Act 2 Pl BE-REQUESTING be-ye-requesting ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

5 And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

6 For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

7 And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

8 I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.

9 And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΖΗΤΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΕΥΡΗΣΕΤΕ	ΚΡΟΥΕΤΕ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ
zEteite	kai	heurEsete	krouete	kai	anoigEsetai	humin
G2212	G2532	G2147	G2925	G2532	G455	G5213
vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi 2Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl
BE-SEEKING	AND	YE-SHALL-BE-FINDING	BE-KNOCKING	AND	it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED	to-YOU(p)
be-ye-seeking !			be-ye-knocking !		it-shall-be-being opened	to-ye

11:10

ΠΑΣ	ΓΑΡ	Ο	ΑΙΤΩΝ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΖΗΤΩΝ
pas	gar	ho	aitOn	lambanei	kai	ho	zEtOn
G3956	G1063	G3588	G154	G2983	G2532	G3588	G2212
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
EVERY	for	THE	*one*-REQUESTING	IS-GETTING-UP	AND	THE	*one*-SEEKING
			one-requesting	is-obtaining			one-seeking

ΕΥΡΙΣΚΕΙ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΚΡΟΥΟΝΤΙ	ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ
heuriskei	kai	tO	krouonti	anoigEsetai
G2147	G2532	G3588	G2925	G455
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	vi 2Fut Pas 3 Sg
IS-FINDING	AND	to-THE	*one*-KNOCKING	it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED
			one-knocking	it-shall-be-being-opened

10 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

11:11

ΤΙΝΑ	ΔΕ	ΥΜΩΝ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΙΤΗΣΕΙ	Ο	ΥΙΟΣ
tina	de	humOn	ton	patera	aitEsei	ho	huios
G5101	G1161	G5216	G3588	G3962	G154	G3588	G5207
pi Acc Sg m	Conj	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ANY	YET	OF-YOU(p)	THE	FATHER	SHALL-BE-REQUESTING	THE	SON
any ?		of-ye					

ΑΡΤΟΝ	ΜΗ	ΛΙΘΟΝ	ΕΠΙΔΩΣΕΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙ	ΚΑΙ	ΙΧΘΥΝ	ΜΗ	ΑΝΤΙ
arton	mE	lithon	epidOsei	autO	ei	kai	ichthun	mE	anti
G740	G3361	G3037	G1929	G846	G1487	G2532	G2486	G3361	G473
n_ Acc Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Cond	Conj	n_ Acc Sg m	Part Neg	Prep
BREAD	NO	STONE	he-SHALL-BE-ON-GIVING	to-him	IF	AND	FISH	NO	INSTEAD
			he-shall-be-handing	him		also			

ΙΧΘΥΟΣ	ΟΦΙΝ	ΕΠΙΔΩΣΕΙ	ΑΥΤΩ
ichthuos	ophin	epidOsei	autO
G2486	G3789	G1929	G846
n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m
OF-FISH	serpent	SHALL-BE-ON-GIVING	to-him
		he-shall-be-handing	him

11 If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if [he ask] a fish, will he for a fish give him a serpent?

11:12

Η	ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΑΙΤΗΣΗ	ΩΟΝ	ΜΗ	ΕΠΙΔΩΣΕΙ	ΑΥΤΩ
E	kai	ean	aitEsE	Oon	mE	epidOsei	autO
G2228	G2532	G1437	G154	G5609	G3361	G1929	G846
Part	Conj	Cond	vs Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m
OR	AND	IF-EVER	he-SHOULD-BE-REQUESTING	EGG	NO	he-SHALL-BE-ON-GIVING	to-him
	also					he-shall-be-handing	him

ΣΚΟΡΠΙΟΝ
skorpion
G4651
n_ Acc Sg m
SCATTER-VENOM
scorpion

12 Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

11:13

ΕΙ	ΟΥΝ	ΥΜΕΙΣ	ΠΟΝΗΡΟΙ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ	ΟΙΔΑΤΕ	ΑΓΑΘΑ	ΔΟΜΑΤΑ
ei	oun	humeis	ponEroi	huparchontes	oidate	agatha	domata
G1487	G3767	G5210	G4190	G5225	G1492	G18	G1390
Cond	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vi Perf Act 2 Pl	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
IF	THEN	YOU(p)	wicked	belongING	HAVE-PERCEIVED	GOOD	GIFTS
		ye		being-inherently	are-aware		

ΔΙΔΟΝΑΙ	ΤΟΙΣ	ΤΕΚΝΟΙΣ	ΥΜΩΝ	ΠΟΣΩ	ΜΑΛΛΟΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	Ο	ΕΞ
didonai	tois	teknois	humOn	posO	mallon	ho	patEr	ho	ex
G1325	G3588	G5043	G5216	G4214	G3123	G3588	G3962	G3588	G1537
vn Pres Act	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 2 Gen Pl	pq Dat Sg n	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep
TO-BE-GIVING	to-THE	offsprings	OF-YOU(p)	to-how-much	RATHER	THE	FATHER	THE	OUT
		children	of-ye	how-much					

ΟΥΡΑΝΟΥ	ΔΩΣΕΙ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΓΙΟΝ	ΤΟΙΣ	ΑΙΤΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ
ouranou	dOsei	pneuma	hagion	tois	aitousin	auton
G3772	G1325	G4151	G40	G3588	G154	G846
n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp Acc Sg m
OF-heaven	SHALL-BE-GIVING	spirit	HOLY	to-THE	*ones*-REQUESTING	Him
					ones-requesting	

13 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall [your] heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

11:14

ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΚΒΑΛΛΩΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟ	ΗΝ	ΚΩΦΟΝ
kai	En	ekballOn	daimonion	kai	auto	En	kOphon
G2532	G2258	G1544	G1140	G2532	G846	G2258	G2974
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	Conj	pp Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n
AND	He-WAS	OUT-CASTING	demon	AND	it	WAS	MUTE
		casting-out					mute-one

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΟΣ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	Ο	ΚΩΦΟΣ	ΚΑΙ
egeneto	de	tou	daimoniou	exelthontos	elalEsen	ho	kOphos	kai
G1096	G1161	G3588	G1140	G1831	G2980	G3588	G2974	G2532
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp 2Aor Act Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
BECAME	YET	OF-THE	demon	OUT-COMING	TALKS	THE	MUTE	AND
it-occurred				of-coming-out	speaks		mute-man	

14 . And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ	ΟΙ	ΟΧΛΟΙ
ethaumasan	hoi	ochloi
G2296	G3588	G3793
vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
MARVEL	THE	THRONGS

11:15

ΤΙΝΕϹ	ΔΕ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΠΟΝ	ΕΝ	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ	ΑΡΧΟΝΤΙ	ΤΩΝ
tines	de	ex	autOn	eipon	en	beelzeboul	archonti	tOn
G5100	G1161	G1537	G846	G2036	G1722	G954	G758	G3588
px Nom Pl m	Conj	Prep	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	n_ Dat Sg m	t_ Gen Pl n
ANY some	YET	OUT	OF-them	said	IN	BEELZEBOUL	chief-*one* chief	OF-THE

ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ	ΕΚΒΑΛΛΕΙ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ
daimoniOn	ekballei	ta	daimonia
G1140	G1544	G3588	G1140
n_ Gen Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
demons	He-IS-OUT-CASTING he-is-casting-out	THE	demons

[15] But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

11:16

ΕΤΕΡΟΙ	ΔΕ	ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕϹ	ϹΗΜΕΙΟΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΕΖΗΤΟΥΝ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ
heteroi	de	peirazontes	sEmeion	par	autou	ezEtoun	ex	ouranou
G2087	G1161	G3985	G4592	G3844	G846	G2212	G1537	G3772
a_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg n	Prep	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg m
DIFFERENT different-ones	YET	tryING trying-him	SIGN	BESIDE	Him	SOUGHT	OUT	OF-heaven

[16] And others, tempting [him], sought of him a sign from heaven.

11:17

ΑΥΤΟϹ	ΔΕ	ΕΙΔΩϹ	ΑΥΤΩΝ	ΤΑ	ΔΙΑΝΟΗΜΑΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
autos	de	eidOs	autOn	ta	dianoEmata	eipen	autois
G846	G1161	G1492	G846	G3588	G1270	G2036	G846
pp Nom Sg m	Conj	vp Perf Act Nom Sg m	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
He	YET	HAVING-PERCEIVED being-aware	OF-them	THE	THRU-MINDS cogitations	said	to-them

ΠΑϹΑ	ΒΑϹΙΛΕΙΑ	ΕΦ	ΕΑΥΤΗΝ	ΔΙΑΜΕΡΙϹΘΕΙϹΑ	ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙΚΟϹ	ΕΠΙ
pasa	basileia	eph	heautEn	diameristheisa	erEmoutai	kai	oikos	epi
G3956	G932	G1909	G1438	G1266	G2049	G2532	G3624	G1909
a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	pf 3 Acc Sg f	vp Aor Pas Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep
EVERY	KINGdom	ON	herself her-itself	BEING-THRU-PARTED being-divided	IS-*be*ING-DESOLATED	AND	HOME house	ON

ΟΙΚΟΝ	ΠΙΠΤΕΙ
oikon	piptei
G3624	G4098
n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
HOME house	IS-FALLING

[17] But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house [divided] against a house falleth.

11:18

ΕΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	Ο	ϹΑΤΑΝΑϹ	ΕΦ	ΕΑΥΤΟΝ	ΔΙΕΜΕΡΙϹΘΗ	ΠΩϹ
ei	de	kai	ho	satanas	eph	heauton	diemeristhE	pOs
G1487	G1161	G2532	G3588	G4567	G1909	G1438	G1266	G4459
Cond	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pf 3 Acc Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Adv Int
IF	YET	AND also	THE	SATAN (*Heb.* adversary) Satan	ON	self himself	IS-THRU-PARTED is-divided	how how ?

ϹΤΑΘΗϹΕΤΑΙ	Η	ΒΑϹΙΛΕΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΛΕΓΕΤΕ	ΕΝ	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ
stathEsetai	hE	basileia	autou	hoti	legete	en	beelzeboul
G2476	G3588	G932	G846	G3754	G3004	G1722	G954
vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Prep	ni proper
SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-standing	THE	KINGdom	OF-him	that seeing-that	YE-ARE-sayING	IN	BEELZEBOUL

ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ	ΜΕ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ
ekballein	me	ta	daimonia
G1544	G3165	G3588	G1140
vn Pres Act	pp 1 Acc Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	ME	THE	demons

[18] If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

11:19

ΕΙ	ΔΕ	ΕΓΩ	ΕΝ	ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ	ΕΚΒΑΛΛΩ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΟΙ
ei	de	egO	en	beelzeboul	ekballO	ta	daimonia	hoi
G1487	G1161	G1473	G1722	G954	G1544	G3588	G1140	G3588
Cond	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	ni proper	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Nom Pl m
IF	YET	I	IN	BEELZEBOUL	AM-OUT-CASTING am-casting-out	THE	demons	THE

ΥΙΟΙ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΤΙΝΙ	ΕΚΒΑΛΛΟΥϹΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΡΙΤΑΙ	ΥΜΩΝ
huioi	humOn	en	tini	ekballousin	dia	touto	kritai	humOn
G5207	G5216	G1722	G5101	G1544	G1223	G5124	G2923	G5216
n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	pi Dat Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Prep	pd Acc Sg n	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl
SONS	OF-YOU(p) of-ye	IN	ANY whom ?	ARE-OUT-CASTING are-casting-out-them	THRU because-of	this	JUDGers judges	OF-YOU(p)

ΑΥΤΟΙ	ΕϹΟΝΤΑΙ
autoi	esontai
G846	G2071
pp Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl
they	SHALL-BE

[19] And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast [them] out? therefore shall they be your judges.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:20 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΑΚΤΥΛΩ daktulO G1147 n_ Dat Sg m FINGER | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΚΒΑΛΛΩ ekballO G1544 vi Pres Act 1 Sg AM-OUT-CASTING am-casting-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY

ΕΦΘΑΣΕΝ ephthasen G5348 vi Aor Act 3 Sg OUTSTRIPS outstrips-in-time | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

11:21 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΣΧΥΡΟΣ ischuros G2478 a_ Nom Sg m STRONG-*one* strong-one | ΚΑΘΩΠΛΙΣΜΕΝΟΣ kathOplismenos G2528 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-DOWN-IMPLEMENTED having-*been*-armed | ΦΥΛΑΣΣΗ phulassE G5442 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-GUARDING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-himself | ΑΥΛΗΝ aulEn G833 n_ Acc Sg f COURT courtyard | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Dat Sg f PEACE | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta G5224 vp Pres Act Nom Pl n belongINGS possessions | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

21 When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

11:22 ΕΠΑΝ epan G1875 Conj ON-[IF]-EVER if-ever | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ischuroteros G2478 a_ Nom Sg m Cmp STRONGER stronger-one | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΠΕΛΘΩΝ epelthOn G1904 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-COMING coming-on

ΝΙΚΗΣΗ nikEsE G3528 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-CONQUERING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΝΟΠΛΙΑΝ panoplian G3833 n_ Acc Sg f EVERY-IMPLEMENT panoply | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΙΡΕΙ airei G142 vi Pres Act 3 Sg IS-LIFTING he-is-taking-away | ΕΦ eph G1909 Prep ON | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH

ΕΠΕΠΟΙΘΕΙ epepoithei G3982 vi 2Plup Act 3 Sg he-HAD-confidence | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΚΥΛΑ skula G4661 n_ Acc Pl n FLAYS (pelts) spoils | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΔΙΑΔΙΔΩΣΙΝ diadidOsin G1239 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-GIVING is-distributing

22 But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.

11:23 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΚΑΤ kat G2596 Prep DOWN against | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME me | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΥΝΑΓΩΝ sunagOn G4863 vp Pres Act Nom Sg m TOGETHER-LEADING assembling | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ skorpizei G4650 vi Pres Act 3 Sg IS-SCATTERING

23 He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

11:24 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_ Nom Sg n UN-clean unclean | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΕΞΕΛΘΗ exelthE G1831 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-OUT-COMING may-be-coming-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ dierchetai G1330 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-THRU-COMING it-is-passing-through | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΝΥΔΡΩΝ anudrOn G504 a_ Gen Pl m UN-WET waterless | ΤΟΠΩΝ topOn G5117 n_ Gen Pl m PLACES | ΖΗΤΟΥΝ zEtoun G2212 vp Pres Act Nom Sg n SEEKING | ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ anapausin G372 n_ Acc Sg f UP-CEASing rest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΥΡΙΣΚΩΝ heuriskon G2147 vp Pres Act Nom Sg n FINDING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING it-is-saying | ΥΠΟΣΤΡΕΨΩ hupostrepsO G5290 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-reTURNING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence

ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-out

24 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΟΝ elthon G2064 vp 2Aor Act Nom Sg n COMING | ΕΥΡΙΣΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg it-IS-FINDING it-is-finding-it | ΣΕΣΑΡΩΜΕΝΟΝ sesarOmenon G4563 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-SWEPT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΝ kekosmEmenon G2885 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-SYSTEMED having-*been*-decorated

25 And when he cometh, he findeth [it] swept and garnished.

11:26 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-GOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-along | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Acc Pl n DIFFERENT | ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata G4151 n_ Acc Pl n spirits | ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ ponErotera G4190 a_ Acc Pl n Cmp more-wicked

ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-itself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Nom Pl n INTO-COMING entering | ΚΑΤΟΙΚΕΙ katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-HOMING it-is-dwelling | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΣΧΑΤΑ eschata G2078 a_ Nom Pl n LAST last(p)

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that | ΧΕΙΡΟΝΑ cheirona G5501 a_ Nom Pl n WORSE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΡΩΤΩΝ prOtOn G4413 a_ Gen Pl n BEFORE-most first

11:27 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saylNG | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΠΑΡΑΣΑ eparasa G1869 vp Aor Act Nom Sg f ON-LIFT*ing* lift*ing*-up | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg f ANY certain

ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND her-voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΜΑΚΑΡΙΑ makaria G3107 a_ Nom Sg f HAPPY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Nom Sg f CAVITY womb

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΤΑΣΑΣΑ bastasasa G941 vp Aor Act Nom Sg f *one*-BEAR*ing* bear*ing* | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΣΤΟΙ mastoi G3149 n_ Nom Pl m BREASTS | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHICH | ΕΘΗΛΑΣΑΣ ethElasas G2337 vi Aor Act 2 Sg YOU-suckle

27 . And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed [is] the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.

11:28 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΜΕΝΟΥΝΓΕ menounge G3304 Part INDEED-THEN-SURELY to-be-sure | ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HEARING ones-hearing

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΕΣ phulassontes G5442 vp Pres Act Nom Pl m GUARDING maintaining | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him him$_{it}$

28 But he said, Yea rather, blessed [are] they that hear the word of God, and keep it.

11:29 ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΧΛΩΝ ochlOn G3793 n_ Gen Pl m THRONGS | ΕΠΑΘΡΟΙΖΟΜΕΝΩΝ epathroizomenOn G1865 vp Pres Pas Gen Pl m *be*ING-ON-CONVENED *be*ing-convened-for | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saylNG | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Nom Sg f generation

ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Sg f wicked | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΠΙΖΗΤΕΙ epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg it-IS-ON-SEEKING it-is-seeking-for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her to-^{her}$_{it}$ | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m *of*-JONA of-Jonah | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

29 . And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.

11:30 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΙΩΝΑΣ iOnas G2495 n_ Nom Sg m JONA Jonah | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΝΙΝΕΥΙΤΑΙΣ nineuitais G3536 n_ Dat Pl m NINEVITES | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ECTAI	KAI	O	YIOC	TOY	ANΘPWΠOY	TH	ΓENEA	TAYTH
estai	kai	ho	huios	tou	anthrOpou	tE	genea	tautE
G2071	G2532	G3588	G5207	G3588	G444	G3588	G1074	G3778
vi Fut vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
SHALL-BE	AND also	THE	SON	OF-THE	human	to-THE	generation	this

11:31	BACIΛICCA	NOTOY	EГEPΘHCETAI	EN	TH	KPICEI	META	TWN
	basilissa	notou	egerthEsetai	en	tE	krisei	meta	tOn
	G938	G3558	G1453	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588
	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Pl m
	KINGess queen	OF-SOUTH	SHALL-BE-BEING-ROUSED	IN	THE	JUDGing	WITH	THE

ANΔPWN	THC	ΓENEAC	TAYTHC	KAI	KATAKPINEI	AYTOYC	OTI	HΛΘEN
andrOn	tEs	geneas	tautEs	kai	katakrinei	autous	hoti	Elthen
G435	G3588	G1074	G3778	G2532	G2632	G846	G3754	G2064
n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
MEN	OF-THE	generation	this	AND	SHALL-BE-DOWN-JUDGING shall-be-condemning	them	that	she-CAME

EK	TWN	ΠEPATWN	THC	ΓHC	AKOYCAI	THN	COΦIAN	COΛOMWNTOC	KAI
ek	tOn	peratOn	tEs	gEs	akousai	tEn	sophian	solomOntos	kai
G1537	G3588	G4009	G3588	G1093	G191	G3588	G4678	G4672	G2532
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Conj
OUT	OF-THE	ends	OF-THE	LAND earth	TO-HEAR	THE	WISDOM	OF-SOLOMON	AND

IΔOY	ΠΛEION	COΛOMWNTOC	WΔE
idou	pleion	solomOntos	hOde
G2400	G4119	G4672	G5602
vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Sg n Cmp	n_ Gen Sg m	Adv
BE-PERCEIVING lo !	MORE	OF-SOLOMON	here

31 The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

11:32	ANΔPEC	NINEYI	ANACTHCONTAI	EN	TH	KPICEI	META	THC	ΓENEAC
	andres	nineui	anastEsontai	en	tE	krisei	meta	tEs	geneas
	G435	G3535	G450	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074
	n_ Nom Pl m	ni proper	vi Fut Mid 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	MEN	*of*-NINEVE of-Nineve	SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-rising	IN	THE	JUDGing	WITH	THE	generation

TAYTHC	KAI	KATAKPINOYCIN	AYTHN	OTI	METENOHCAN	EIC	TO
tautEs	kai	katakrinousin	autEn	hoti	metenoEsan	eis	to
G3778	G2532	G2632	G846	G3754	G3340	G1519	G3588
pd Gen Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n
this	AND	THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning	her herit	that	THEY-after-MIND they-repent	INTO	THE

KHPYГMA	IWNA	KAI	IΔOY	ΠΛEION	IWNA	WΔE
kErugma	iOna	kai	idou	pleion	iOna	hOde
G2782	G2495	G2532	G2400	G4119	G2495	G5602
n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Sg n Cmp	n_ Gen Sg m	Adv
PROCLAMATION heralding	*of*-JONA of-Jonah	AND	BE-PERCEIVING lo !	MORE	*of*-JONA of-Jonah	here

32 The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

11:33	OYΔEIC	ΔE	AYXNON	ΛYAC	EIC	KPYΠTON	TIΘHCIN	OYΔE	YΠO
	oudeis	de	luchnon	hapsas	eis	krupton	tithEsin	oude	hupo
	G3762	G1161	G3088	G681	G1519	G2927	G5087	G3761	G5259
	a_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Adv	Prep
	NOT-YET-ONE no-one	YET	LAMP	TOUCH*ing* light*ing*	INTO	HIDDen hiding	IS-PLACING is-placing-it	NOT-YET nor-yet	UNDER

TON	MOΔION	ΔΛΛ	EΠI	THN	AYXNIAN	INA	OI	EICΠOPEYOMENOI
ton	modion	all	epi	tEn	luchnian	hina	hoi	eisporeuomenoi
G3588	G3426	G235	G1909	G3588	G3087	G2443	G3588	G1531
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
THE	MEASURE peck-measure	but	ON	THE	LAMPstand	THAT	THE	*ones*-INTO-GOING ones-going-in

TO	ΦEГГOC	BΛEΠWCIN
to	pheggos	blepOsin
G3588	G5338	G991
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vs Pres Act 3 Pl
THE	BEAM (*of-light*) light-beam	MAY-BE-lookING may-be-observing

33 No man, when he hath lighted a candle, putteth [it] in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

11:34	O	AYXNOC	TOY	CWMATOC	ECTIN	O	OΦΘAΛMOC	OTAN
	ho	luchnos	tou	sOmatos	estin	ho	ophthalmos	hotan
	G3588	G3088	G3588	G4983	G2076	G3588	G3788	G3752
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
	THE	LAMP	OF-THE	BODY	IS	THE	VIEWer eye	when-EVER whenever

OYN	O	OΦΘAΛMOC	COY	ΑΠΛOYC	H	KAI	OΛON	TO
oun	ho	ophthalmos	sou	haplous	E	kai	holon	to
G3767	G3588	G3788	G4675	G573	G5600	G2532	G3650	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg m	vs Pres vxx 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n
THEN	THE	VIEWer eye	OF-YOU	UN-COMPOUND single	MAY-BE	AND also	WHOLE	THE

34 The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when [thine eye] is evil, thy body also [is] full of darkness.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΩΜΑ	ϹΟΥ	ΦΩΤΕΙΝΟΝ	ΕϹΤΙΝ	ΕΠΑΝ	ΔΕ	ΠΟΝΗΡΟϹ	Η	ΚΑΙ
sOma	sou	phOteinon	estin	epan	de	ponEros	E	kai
G4983	G4675	G5460	G2076	G1875	G1161	G4190	G5600	G2532
n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Conj	a_ Nom Sg m	vs Pres vxx 3 Sg	Conj
BODY	OF-YOU	LIGHTed luminous	IS	ON-[IF]-EVER if-ever	YET	wicked	MAY-BE it-may-be	AND also

ΤΟ	ϹΩΜΑ	ϹΟΥ	ϹΚΟΤΕΙΝΟΝ
to	sOma	sou	skoteinon
G3588	G4983	G4675	G4652
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n
THE	BODY	OF-YOU	DARK

11:35 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ϹΚΟΠΕΙ | ΟΥΝ | ΜΗ | ΤΟ | ΦΩϹ | ΤΟ | ΕΝ | ϹΟΙ | ϹΚΟΤΟϹ |
| skopei | oun | mE | to | phOs | to | en | soi | skotos |
| G4648 | G3767 | G3361 | G3588 | G5457 | G3588 | G1722 | G4671 | G4655 |
| vm Pres Act 2 Sg | Conj | Part Neg | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n | t_ Nom Sg n | Prep | pp 2 Dat Sg | n_ Nom Sg n |
| BE-NOTING
be-you-noting ! | THEN | NO | THE | LIGHT | THE | IN | YOU | DARKness |

ΕϹΤΙΝ		
estin		
G2076		
vi Pres vxx 3 Sg		
IS		

35 Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.

11:36									
ΕΙ	ΟΥΝ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	ϹΟΥ	ΟΛΟΝ	ΦΩΤΕΙΝΟΝ	ΜΗ	ΕΧΟΝ
ei	oun	to	sOma	sou	holon	phOteinon	mE	echon
G1487	G3767	G3588	G4983	G4675	G3650	G5460	G3361	G2192
Cond	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg n
IF	THEN	THE	BODY	OF-YOU	WHOLE	LIGHTed luminous	NO	HAVING

ΤΙ	ΜΕΡΟϹ	ϹΚΟΤΕΙΝΟΝ	ΕϹΤΑΙ	ΦΩΤΕΙΝΟΝ	ΟΛΟΝ	ΩϹ	ΟΤΑΝ	Ο
ti	meros	skoteinon	estai	phOteinon	holon	hOs	hotan	ho
G5100	G3313	G4652	G2071	G5460	G3650	G5613	G3752	G3588
px Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	Conj	t_ Nom Sg m
ANY	PART	DARK	SHALL-BE	LIGHTed luminous	WHOLE	AS	when-EVER whenever	THE

ΛΥΧΝΟϹ	ΤΗ	ΑϹΤΡΑΠΗ	ΦΩΤΙΖΗ	ϹΕ
luchnos	tE	astrapE	phOtizE	se
G3088	G3588	G796	G5461	G4571
n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg
LAMP	to-THE	GLEAM-FLING flashing	MAY-BE-LIGHTenING may-be-illuminating	YOU

36 If thy whole body therefore [be] full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.

11:37									
ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΛΑΛΗϹΑΙ	ΗΡΩΤΑ	ΑΥΤΟΝ	ΦΑΡΙϹΑΙΟϹ	ΤΙϹ	ΟΠΩϹ
en	de	tO	lalEsai	ErOta	auton	pharisaios	tis	hopOs
G1722	G1161	G3588	G2980	G2065	G846	G5330	G5100	G3704
Prep	Conj	t_ Dat Sg m	vn Aor Act	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	Adv
IN	YET	THE	TO-TALK to-speak	askED	Him	PHARISEE	ANY certain	WHICH-how so-that

ΑΡΙϹΤΗϹΗ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩ	ΕΙϹΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΑΝΕΠΕϹΕΝ
aristEsE	par	autO	eiselthOn	de	anepesen
G709	G3844	G846	G1525	G1161	G377
vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
He-SHOULD-BE-LUNCHING	BESIDE	to-him him	INTO-COMING entering	YET	He-UP-FALLS he-leans-back-at-table

37 . And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

11:38									
Ο	ΔΕ	ΦΑΡΙϹΑΙΟϹ	ΙΔΩΝ	ΕΘΑΥΜΑϹΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΠΡΩΤΟΝ
ho	de	pharisaios	idOn	ethaumasen	hoti	ou	prOton
G3588	G1161	G5330	G1492	G2296	G3754	G3756	G4412
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg	Adv
THE	YET	PHARISEE	PERCEIVING perceiving-it	MARVELS	that	NOT	BEFORE-most first

ΕΒΑΠΤΙϹΘΗ	ΠΡΟ	ΤΟΥ	ΑΡΙϹΤΟΥ
ebaptisthE	pro	tou	aristou
G907	G4253	G3588	G712
vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
He-IS-DIPizED he-is-baptized	BEFORE	THE	LUNCH luncheon

38 And when the Pharisee saw [it], he marvelled that he had not first washed before dinner.

11:39									
ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΝ	ΝΥΝ	ΥΜΕΙϹ	ΟΙ
eipen	de	ho	kurios	pros	auton	nun	humeis	hoi
G2036	G1161	G3588	G2962	G4314	G846	G3568	G5210	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Adv	pp 2 Nom Pl	t_ Nom Pl m
said	YET	THE	Master Lord	TOWARD	him	NOW	YOU(p) ye	THE

ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΤΟ	ΕΞΩΘΕΝ	ΤΟΥ	ΠΟΤΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΠΙΝΑΚΟϹ	ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ
pharisaioi	to	exOthen	tou	potEriou	kai	tou	pinakos	katharizete
G5330	G3588	G1855	G3588	G4221	G2532	G3588	G4094	G2511
n_ Nom Pl m	t_ Acc Sg n	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Pl
PHARISEES	THE	OUT-PLACE outside	OF-THE	DRINK-cup cup	AND	OF-THE the	BOARD platter	ARE-cleansING

39 And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΔΕ	ΕϹΘΘΕΝ	ΥΜΩΝ	ΓΕΜΕΙ	ΑΡΠΑΓΗϹ	ΚΑΙ	ΠΟΝΗΡΙΑϹ
to	de	esOthen	humOn	gemei	harpagEs	kai	ponErias
G3588	G1161	G2081	G5216	G1073	G724	G2532	G4189
t_ Nom Sg n	Conj	Adv	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 3 Sg	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
THE	YET	INTO-PLACE inside	OF-YOU(p) of-ye	IS-beING-REPLETE is-brimming	OF-SNATCHing of-rapacity	AND	OF-wickedness wickedness

11:40

ΑΦΡΟΝΕϹ	ΟΥΧ	Ο	ΠΟΙΗϹΑϹ	ΤΟ	ΕΞΩΘΕΝ	ΚΑΙ	ΤΟ
aphrones	ouch	ho	poiEsas	to	exOthen	kai	to
G878	G3756	G3588	G4160	G3588	G1855	G2532	G3588
a_ Voc Pl m	Part Neg	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	Adv	Conj	t_ Acc Sg n
UN-DISPOSED ! imprudent-ones !	NOT	THE	*One*-mak*ing* one-mak*ing*	THE	OUT-PLACE outside	AND also	THE

ΕϹΩΘΕΝ	ΕΠΟΙΗϹΕΝ
esOthen	epoiEsen
G2081	G4160
Adv	vi Aor Act 3 Sg
INTO-PLACE inside	makES

40 [Ye] fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

11:41

ΠΛΗΝ	ΤΑ	ΕΝΟΝΤΑ	ΔΟΤΕ	ΕΛΕΗΜΟϹΥΝΗΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΠΑΝΤΑ
plEn	ta	enonta	dote	eleEmosunEn	kai	idou	panta
G4133	G3588	G1751	G1325	G1654	G2532	G2400	G3956
Adv	t_ Acc Pl n	vp Pres vxx Acc Pl n	vm 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Pl n
MORE*ly* however	THE the(p)	IN-BEING within	BE-GIVING be-ye-giving !	alms	AND	BE-PERCEIVING lo !	ALL

ΚΑΘΑΡΑ	ΥΜΙΝ	ΕϹΤΙΝ
kathara	humin	estin
G2513	G5213	G2076
a_ Nom Pl n	pp 2 Dat Pl	vi Pres vxx 3 Sg
clean	to-YOU(p) to-ye	IS

41 But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.

11:42

ΑΛΛ	ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙϹ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙϹ	ΟΤΙ	ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ	ΤΟ	ΗΔΥΟϹΜΟΝ
all	ouai	humin	tois	pharisaiois	hoti	apodekatoute	to	hEduosmon
G235	G3759	G5213	G3588	G5330	G3754	G586	G3588	G2238
Conj	Inj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
but	WOE woe !	to-YOU(p) to-ye	THE	PHARISEES	that	YE-ARE-FROM-TENthING ye-are-taking-tithes-from	THE	GRATIFY-ODOR mint

ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΗΓΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΛΑΧΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΡΧΕϹΘΕ	ΤΗΝ	ΚΡΙϹΙΝ
kai	to	pEganon	kai	pan	lachanon	kai	parerchesthe	tEn	krisin
G2532	G3588	G4076	G2532	G3956	G3001	G2532	G3928	G3588	G2920
Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	THE	RUE	AND	EVERY	GREEN	AND	YE-ARE-BESIDE-COMING ye-are-passing-by	THE	JUDGing

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΕΔΕΙ	ΠΟΙΗϹΑΙ	ΚΑΚΕΙΝΑ	ΜΗ
kai	tEn	agapEn	tou	theou	tauta	edei	poiEsai	kakeina	mE
G2532	G3588	G26	G3588	G2316	G5023	G1163	G4160	G2548	G3361
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Acc Pl n	vi Impf im-Act 3 Sg	vn Aor Act	pd Nom Pl n Con	Part Neg
AND	THE	LOVE	OF-THE	God	these	it-WAS-BINDING	TO-DO	AND-those	NO

ΑΦΙΕΝΑΙ
aphienai
G863
vn Pres Act
TO-FROM-LET to-omit

42 But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

11:43

ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙϹ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙϹ	ΟΤΙ	ΑΓΑΠΑΤΕ	ΤΗΝ	ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΝ
ouai	humin	tois	pharisaiois	hoti	agapate	tEn	prOtokathedrian
G3759	G5213	G3588	G5330	G3754	G25	G3588	G4410
Inj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WOE woe !	to-YOU(p) to-ye	THE	PHARISEES	that	YE-ARE-LOVING	THE	BEFORE-most-DOWN-SETTLE front-seat

ΕΝ	ΤΑΙϹ	ϹΥΝΑΓΩΓΑΙϹ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΑϹΠΑϹΜΟΥϹ	ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΑΓΟΡΑΙϹ
en	tais	sunagOgais	kai	tous	aspasmous	en	tais	agorais
G1722	G3588	G4864	G2532	G3588	G783	G1722	G3588	G58
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
IN	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	AND	THE	greetings salutations	IN	THE	BUY-places markets

11:44

ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙϹ	ΚΑΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ	ΟΤΙ	ΕϹΤΕ	ΩϹ
ouai	humin	grammateis	kai	pharisaioi	hupokritai	hoti	este	hOs
G3759	G5213	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G2075	G5613
Inj	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	Conj	vi Pres vxx 2 Pl	Adv
WOE woe !	to-YOU(p) to-ye	WRITers scribes !	AND	PHARISEES Pharisees !	hypocrites hypocrites !	that	YE-ARE	AS

ΤΑ	ΜΝΗΜΕΙΑ	ΤΑ	ΑΔΗΛΑ	ΚΑΙ	Ο Ι	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	Ο Ι
ta	mnEmeia	ta	adEla	kai	hoi	anthrOpoi	hoi
G3588	G3419	G3588	G82	G2532	G3588	G444	G3588
t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m
THE	memorial-vaults tombs	THE	UN-EVIDENT obscure	AND	THE	humans	THE

44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over [them] are not aware [of them].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ	ΕΠΑΝΩ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΣΙΝ
peripatountes	epanO	ouk	oidasin
G4043	G1883	G3756	G1492
vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Part Neg	vi Perf Act 3 Pl
ones-ABOUT-TREADING	ON-UP	NOT	THEY-HAVE-PERCEIVED
ones-walking	upon-them		are-aware-of-it

11:45	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΤΩΝ	ΝΟΜΙΚΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ
	apokritheis	de	tis	tOn	nomikOn	legei	autO	didaskale
	G611	G1161	G5100	G3588	G3544	G3004	G846	G1320
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m
	answerING	YET	ANY	OF-THE	LAWers	IS-sayING	to-Him	TEACHer !
			certain-one		lawyers			

ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΩΝ	ΚΑΙ	ΗΜΑΣ	ΥΒΡΙΖΕΙΣ
tauta	legOn	kai	hEmas	hubrizeis
G5023	G3004	G2532	G2248	G5195
pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	pp 1 Acc Pl	vi Pres Act 2 Sg
these	sayING	AND	US	YOU-ARE-OUTRAGING
these-things		also		

45 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

11:46	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΚΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙΣ	ΝΟΜΙΚΟΙΣ	ΟΥΑΙ	ΟΤΙ
	ho	de	eipen	kai	humin	tois	nomikois	ouai	hoti
	G3588	G1161	G2036	G2532	G5213	G3588	G3544	G3759	G3754
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Inj	Conj
	THE	YET	He-said	AND	to-YOU(p)	THE	LAWers	WOE	that
				also	to-ye		lawyers	woe !	

ΦΟΡΤΙΖΕΤΕ	ΤΟΥΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΦΟΡΤΙΑ	ΔΥΣΒΑΣΤΑΚΤΑ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝΙ
phortizete	tous	anthrOpous	phortia	dusbastakta	kai	autoi	heni
G5412	G3588	G444	G5413	G1419	G2532	G846	G1520
vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	pp Nom Pl m	a_ Dat Sg m
YE-ARE-CARRYizING	THE	humans	loads	ILL-BEARic	AND	SAME	to-ONE
ye-are-loading				hard-to-bear		yourselves	

ΤΩΝ	ΔΑΚΤΥΛΩΝ	ΥΜΩΝ	ΟΥ	ΠΡΟΣΨΑΥΕΤΕ	ΤΟΙΣ	ΦΟΡΤΙΟΙΣ
tOn	daktulOn	humOn	ou	prospsauete	tois	phortiois
G3588	G1147	G5216	G3756	G4379	G3588	G5413
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
OF-THE	FINGERS	OF-YOU(p)	NOT	YE-ARE-TOWARD-STROKING	to-THE	loads
		of-ye		ye-are-touching	the	

47 Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

11:47	ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ	ΤΑ	ΜΝΗΜΕΙΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
	ouai	humin	hoti	oikodomeite	ta	mnEmeia	tOn	prophEtOn
	G3759	G5213	G3754	G3618	G3588	G3419	G3588	G4396
	Inj	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	WOE	to-YOU(p)	that	YE-ARE-HOME-BUILDING	THE	memorial-vaults	OF-THE	BEFORE-AVERers
	woe !	to-ye		ye-are-building		tombs		prophets

ΟΙ	ΔΕ	ΠΑΤΕΡΕΣ	ΥΜΩΝ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ	ΑΥΤΟΥΣ
hoi	de	pateres	humOn	apekteinan	autous
G3588	G1161	G3962	G5216	G615	G846
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m
THE	YET	FATHERS	OF-YOU(p)	FROM-KILL	them
			of-ye	kill	

48 Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.

11:48	ΑΡΑ	ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΥΔΟΚΕΙΤΕ	ΤΟΙΣ	ΕΡΓΟΙΣ
	ara	martureite	kai	suneudokeite	tois	ergois
	G686	G3140	G2532	G4909	G3588	G2041
	Part	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
	CONSEQUENTLY	YE-ARE-witnessING	AND	YE-ARE-TOGETHER-WELL-SEEMING	to-THE	ACTS
		ye-are-being-witnesses		are-endorsing	the	

ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΥΜΩΝ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟΙ	ΜΕΝ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ
tOn	paterOn	humOn	hoti	autoi	men	apekteinan	autous	humeis	de
G3588	G3962	G5216	G3754	G846	G3303	G615	G846	G5210	G1161
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	pp Nom Pl m	Part	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	pp 2 Nom Pl	Conj
OF-THE	FATHERS	OF-YOU(p)	that	they	INDEED	FROM-KILL	them	YOU(p)	YET
		of-ye				kill		ye	

ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ	ΑΥΤΩΝ	ΤΑ	ΜΝΗΜΕΙΑ
oikodomeite	autOn	ta	mnEmeia
G3618	G846	G3588	G3419
vi Pres Act 2 Pl	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
ARE-HOME-BUILDING	OF-them	THE	memorial-vaults
are-building			tombs

49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and [some] of them they shall slay and persecute:

11:49	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	Η	ΣΟΦΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΠΕΝ
	dia	touto	kai	hE	sophia	tou	theou	eipen
	G1223	G5124	G2532	G3588	G4678	G3588	G2316	G2036
	Prep	pd Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
	THRU	this	AND	THE	WISDOM	OF-THE	God	said
	because-of		also					

ΑΠΟΣΤΕΛΩ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΠΡΟΦΗΤΑΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ
apostelO	eis	autous	prophEtas	kai	apostolous	kai	ex	autOn
G649	G1519	G846	G4396	G2532	G652	G2532	G1537	G846
vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	Prep	pp Gen Pl m
I-SHALL-BE-commissionING	INTO	them	BEFORE-AVERers	AND	commissioners	AND	OUT	OF-them
I-shall-be-dispatching			prophets		apostles			

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΚΤΕΝΟΥϹΙΝ	ΚΑΙ	ΕΚΔΙΩΞΟΥϹΙΝ
apoktenousin	kai	ekdiOxousin
G615	G2532	G1559
vi Fut Act 3 Pl	Conj	vi Fut Act 3 Pl
THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING	AND	THEY-SHALL-BE-OUT-CHASING
they-shall-be-killing		they-shall-be-banishing

11:50	ΙΝΑ	ΕΚΖΗΤΗΘΗ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
	hina	ekzEtEthE	to	haima	pantOn	tOn	prophEtOn
	G2443	G1567	G3588	G129	G3956	G3588	G4396
	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	THAT	MAY-BE-BEING-OUT-SOUGHT	THE	BLOOD	OF-ALL	OF-THE	BEFORE-AVERers
		may-be-being-exacted				the	prophets

ΤΟ	ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ	ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗϹ	ΚΟϹΜΟΥ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΓΕΝΕΑϹ	ΤΑΥΤΗϹ
to	ekchunomenon	apo	katabolEs	kosmou	apo	tEs	geneas	tautEs
G3588	G1632	G575	G2602	G2889	G575	G3588	G1074	G3778
t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
THE	*be*ING-OUT-POURED	FROM	DOWN-CASTing	OF-SYSTEM	FROM	THE	generation	this
	*be*ing-shed		disruption	of-world				

11:51	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΑΒΕΛ	ΕΩϹ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΖΑΧΑΡΙΟΥ	ΤΟΥ
	apo	tou	haimatos	abel	heOs	tou	haimatos	zachariou	tou
	G575	G3588	G129	G6	G2193	G3588	G129	G2197	G3588
	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	ni proper	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
	FROM	THE	BLOOD	*of*-ABEL	TILL	OF-THE	BLOOD	OF-ZACHARIAS	THE
				of-Abel		the			

ΑΠΟΛΟΜΕΝΟΥ	ΜΕΤΑΞΥ	ΤΟΥ	ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΟΙΚΟΥ	ΝΑΙ	ΛΕΓΩ
apolomenou	metaxu	tou	thusiastEriou	kai	tou	oikou	nai	legO
G622	G3342	G3588	G2379	G2532	G3588	G3624	G3483	G3004
vp 2Aor Mid Gen Sg m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part	vi Pres Act 1 Sg
*one-be*ING-destroyED	between	THE	SACRIFICE-place	AND	THE	HOME	YEA	I-AM-sayING
one-perishing			altar			house		

ΥΜΙΝ	ΕΚΖΗΤΗΘΗϹΕΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΓΕΝΕΑϹ	ΤΑΥΤΗϹ
humin	ekzEtEthEsetai	apo	tEs	geneas	tautEs
G5213	G1567	G575	G3588	G1074	G3778
pp 2 Dat Pl	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
to-YOU(p)	it-SHALL-BE-BEING-OUT-SOUGHT	FROM	THE	generation	this
to-ye	it-shall-be-being-exacted				

11:52	ΟΥΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙϹ	ΝΟΜΙΚΟΙϹ	ΟΤΙ	ΗΡΑΤΕ	ΤΗΝ	ΚΛΕΙΔΑ	ΤΗϹ	ΓΝΩϹΕΩϹ
	ouai	humin	tois	nomikois	hoti	Erate	tEn	kleida	tEs	gnOseOs
	G3759	G5213	G3588	G3544	G3754	G142	G3588	G2807	G3588	G1108
	Inj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	WOE	to-YOU(p)	THE	LAWers	that	YE-LIFT	THE	LOCKer	OF-THE	KNOWledge
	woe !	to-ye		lawyers		ye-take-away		key		

ΑΥΤΟΙ	ΟΥΚ	ΕΙϹΗΛΘΕΤΕ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΕΙϹΕΡΧΟΜΕΝΟΥϹ	ΕΚΩΛΥϹΑΤΕ
autoi	ouk	eisElthete	kai	tous	eiserchomenous	ekOlusate
G846	G3756	G1525	G2532	G3588	G1525	G2967
pp Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	vi Aor Act 2 Pl
SAME	NOT	YE-INTO-CAME	AND	THE	*ones*-INTO-COMING	YE-FORBID
yourselves		ye-entered			ones-entering	ye-prevent

11:53	ΛΕΓΟΝΤΟϹ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΥϹ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΟΙ
	legontos	de	autou	tauta	pros	autous	Erxanto	hoi
	G3004	G1161	G846	G5023	G4314	G846	G756	G3588
	vp Pres Act Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	pd Acc Pl n	Prep	pp Acc Pl m	vi Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl m
	sayING	YET	OF-Him	these	TOWARD	them	begin	THE
				these-things				

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΔΕΙΝΩϹ	ΕΝΕΧΕΙΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟϹΤΟΜΑΤΙΖΕΙΝ
grammateis	kai	hoi	pharisaioi	deinOs	enechein	kai	apostomatizein
G1122	G2532	G3588	G5330	G1171	G1758	G2532	G653
n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act
WRITers	AND	THE	PHARISEES	DREADly	TO-BE-IN-HAVING	AND	TO-BE-FROM-MOUTHizING
scribes				dreadfully	to-be-hemming-in-him		to-be-quizzing

ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙ	ΠΛΕΙΟΝΩΝ
auton	peri	pleionOn
G846	G4012	G4119
pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl n Cmp
Him	ABOUT	MORE
		more-things

11:54	ΕΝΕΔΡΕΥΟΝΤΕϹ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΖΗΤΟΥΝΤΕϹ	ΘΗΡΕΥϹΑΙ	ΤΙ	ΕΚ
	enedreuontes	auton	kai	zEtountes	thEreusai	ti	ek
	G1748	G846	G2532	G2212	G2340	G5100	G1537
	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vn Aor Act	px Acc Sg n	Prep
	ambushING	Him	AND	SEEKING	TO-WILD-BEAST (hunt)	ANY	OUT
					to-pounce-upon	something	

ΤΟΥ	ϹΤΟΜΑΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΗϹΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΥ
tou	stomatos	autou	hina	katEgorEsOsin	autou
G3588	G4750	G846	G2443	G2723	G846
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Pl	pp Gen Sg m
OF-THE	MOUTH	OF-Him	THAT	THEY-SHOULD-BE-accusING	OF-Him
					him

50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51 From the blood of Abel unto the blood of Zacharias, which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

52 Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge [him] vehemently, and to provoke him to speak of many things:

54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m WHICH | ΕΠΙCΥΝΑΧΘΕΙCΩΝ episunachtheisOn G1996 vp Aor Pas Gen Pl f OF-BEING-ON-TOGETHER-LED of-being-assembled | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΥΡΙΑΔΩΝ muriadOn G3461 a_ Gen Pl m MYRIADS tens-of-thousands | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG

ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-as | ΚΑΤΑΠΑΤΕΙΝ katapatein G2662 vn Pres Act TO-BE-DOWN-TREADING to-be-trampling | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑC mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΠΡΟCΕΧΕΤΕ prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-heedING be-ye-heeding ! | ΕΑΥΤΟΙC heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΖΥΜΗC zumEs G2219 n_ Gen Sg f FERMENT leaven | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΦΑΡΙCΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES

ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY which-any | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΥΠΟΚΡΙCΙC hupokrisis G5272 n_ Nom Sg f hypocrisy

[1] . In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

12:2 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΥΓΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ sugkekalummenon G4780 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-TOGETHER-COVERED having-*been*-covered-up | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗCΕΤΑΙ apokaluphthEsetai G601 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED shall-be-being-revealed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΥΠΤΟΝ krupton G2927 a_ Nom Sg n HIDDen | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΝΩCΘΗCΕΤΑΙ gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-KNOWN

[2] For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

12:3 ΑΝΘ anth G473 Prep INSTEAD corresponding-to | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH which | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | CΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Dat Sg f DARKness | ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vi 2Aor Act 2 Pl YE-say | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΦΩΤΙ phOti G5457 n_ Dat Sg n LIGHT

ΑΚΟΥCΘΗCΕΤΑΙ akousthEsetai G191 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HEARD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΥC ous G3775 n_ Acc Sg n EAR | ΕΛΑΛΗCΑΤΕ elalEsate G2980 vi Aor Act 2 Pl YE-TALK ye-speak | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE

ΤΑΜΕΙΟΙC tameiois G5009 n_ Dat Pl n STOREROOMS | ΚΗΡΥΧΘΗCΕΤΑΙ kEruchthEsetai G2784 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-PROCLAIMED shall-be-being-heralded | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΔΩΜΑΤΩΝ dOmatOn G1430 n_ Gen Pl n housetops

[3] Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

12:4 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΦΙΛΟΙC philois G5384 a_ Dat Pl m FOND-*ones* friends | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl YE-BE-BEING-afraid be-ye-being-afraid ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΩΝ apokteinontOn G615 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-FROM-KILLING ones-killing | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΩΝ echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m OF-HAVING having

ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ perissoteron G4053 a_ Acc Sg n Cmp more-excessive | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO

[4] And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

12:5 ΥΠΟΔΕΙΞΩ hupodeixO G5263 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UNDER-SHOWING I-shall-be-intimating | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ? | ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobEthEte G5399 vs Aor pasD 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-afraid ye-may-be-being-afraid-of | ΦΟΒΗΘΗΤΕ phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl YE-BE-BEING-afraid be-ye-being-afraid-of !

[5] But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΕΜΒΑΛΕΙΝ	ΕΙΣ
ton	meta	to	apokteinai	exousian	echonta	embalein	eis
G3588	G3326	G3588	G615	G1849	G2192	G1685	G1519
t_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep
THE	after	THE	TO-FROM-KILL	authority	HAVING	TO-BE-IN-CASTING	INTO
the-one			to-kill			to-be-casting-into	

ΤΗΝ	ΓΕΕΝΝΑΝ	ΝΑΙ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΦΟΒΗΘΗΤΕ
tEn	geennan	nai	legO	humin	touton	phobEthEte
G3588	G1067	G3483	G3004	G5213	G5126	G5399
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	pd Acc Sg m	vm Aor pasD 2 Pl
THE	GEHENNA	YEA	I-AM-sayING	to-YOU(p)	this-*One*	YE-BE-BEING-afraid
				to-ye	this-one	be-ye-being-afraid-of !

12:6

ΟΥΧΙ	ΠΕΝΤΕ	ΣΤΡΟΥΘΙΑ	ΠΩΛΕΙΤΑΙ	ΑΣΣΑΡΙΩΝ	ΔΥΟ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΞ
ouchi	pente	strouthia	pOleitai	assariOn	duo	kai	hen	ex
G3780	G4002	G4765	G4453	G787	G1417	G2532	G1520	G1537
Part Int	a_ Nom	n_ Nom Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Gen Pl n	a_ Nom	Conj	a_ Nom Sg n	Prep
NOT(emph.) not(emph.) ?	FIVE	PASSERINES sparrows	IS-*be*ING-SOLD is-being-sold	OF-ASSARIONS of-pence	TWO	AND	ONE	OUT

ΑΥΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΠΙΛΕΛΗΣΜΕΝΟΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
autOn	ouk	estin	epilelEsmenon	enOpion	tou	theou
G846	G3756	G2076	G1950	G1799	G3588	G2316
pp Gen Pl n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-them	NOT	IS	HAVING-*been*-forgotten	IN-VIEW in-sight-of	OF-THE the	God

6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

12:7

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΤΡΙΧΕΣ	ΤΗΣ	ΚΕΦΑΛΗΣ	ΥΜΩΝ	ΠΑΣΑΙ	ΗΡΙΘΜΗΝΤΑΙ
alla	kai	hai	triches	tEs	kephalEs	humOn	pasai	ErithmEntai
G235	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G5216	G3956	G705
Conj	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Pl f	vi Perf Pas 3 Pl
but	AND even	THE	HAIRS	OF-THE	HEAD	OF-YOU(p) of-ye	ALL	HAVE-*been*-NUMBERED

ΜΗ	ΟΥΝ	ΦΟΒΕΙΣΘΕ	ΠΟΛΛΩΝ	ΣΤΡΟΥΘΙΩΝ	ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ
mE	oun	phobeisthe	pollOn	strouthiOn	diapherete
G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308
Part Neg	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres Act 2 Pl
NO	THEN	BE-FEARING be-ye-fearing !	OF-MANY many	PASSERINES sparrows	YE-ARE-THRU-CARRYING ye-are-being-of-more-consequence-than

7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

12:8

ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΠΑΣ	ΟΣ	ΑΝ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ	ΕΝ	ΕΜΟΙ
legO	de	humin	pas	hos	an	homologEsE	en	emoi
G3004	G1161	G5213	G3956	G3739	G302	G3670	G1722	G1698
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg
I-AM-sayING	YET	to-YOU(p) to-ye	EVERY every-one	WHO	EVER	SHOULD-BE-avowING	IN	ME

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
emprosthen	tOn	anthrOpOn	kai	ho	huios	tou	anthrOpou
G1715	G3588	G444	G2532	G3588	G5207	G3588	G444
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	humans	AND also	THE	SON	OF-THE	human

ΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
homologEsei	en	autO	emprosthen	tOn	aggelOn	tou	theou
G3670	G1722	G846	G1715	G3588	G32	G3588	G2316
vi Fut Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SHALL-BE-avowING	IN	him	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	MESSENGERS	OF-THE	God

8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

12:9

Ο	ΔΕ	ΑΡΝΗΣΑΜΕΝΟΣ	ΜΕ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
ho	de	arnEsamenos	me	enOpion	tOn	anthrOpOn
G3588	G1161	G720	G3165	G1799	G3588	G444
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor midD Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	YET	*one*-disown*ing* one-disown*ing*	ME	IN-VIEW sight-of before	OF-THE the	humans

ΑΠΑΡΝΗΘΗΣΕΤΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
aparnEthEsetai	enOpion	tOn	aggelOn	tou	theou
G533	G1799	G3588	G32	G3588	G2316
vi Fut Pas 3 Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SHALL-BE-BEING-renouncED	IN-VIEW sight-of before	OF-THE the	MESSENGERS	OF-THE	God

9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.

12:10

ΚΑΙ	ΠΑΣ	ΟΣ	ΕΡΕΙ	ΛΟΓΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ
kai	pas	hos	erei	logon	eis	ton	huion	tou
G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588
Conj	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
AND	EVERY every-one	WHO	SHALL-BE-declarING	saying word	INTO	THE	SON	OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΤΩ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΠΝΕΥΜΑ
anthrOpou	aphethEsetai	autO	tO	de	eis	to	hagion	pneuma
G444	G863	G846	G3588	G1161	G1519	G3588	G40	G4151
n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
human	SHALL-BE-BEING-FROM-LET it-shall-be-being-pardoned	to-him him	to-THE the-one	YET	INTO	THE	HOLY	spirit

10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΛΑCΦΗΜΗCΑΝΤΙ	ΟΥΚ	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ
blasphEmEsanti	ouk	aphethEsetai
G987	G3756	G863
vp Aor Act Dat Sg m	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg
one-HARM-AVERR*ing*	NOT	SHALL-BE-BEING-FROM-LET
blaspheM*ing*		it-shall-be-being-pardoned

12:11 | ΟΤΑΝ | ΔΕ | ΠΡΟCΦΕΡΩCΙΝ | ΥΜΑC | ΕΠΙ | ΤΑC | CΥΝΑΓΩΓΑC | ΚΑΙ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hotan | de | prospherOsin | humas | epi | tas | sunagOgas | kai |
| G3752 | G1161 | G4374 | G5209 | G1909 | G3588 | G4864 | G2532 |
| Conj | Conj | vs Pres Act 3 Pl | pp 2 Acc Pl | Prep | t_ Acc Pl f | n_ Acc Pl f | Conj |
| when-EVER | YET | THEY-MAY-BE-TOWARD-CARRYING | YOU(p) | ON | THE | TOGETHER-LEADS | AND |
| whenever | | they-may-be-bringing-to | ye | | | synagogues | |

ΤΑC	ΑΡΧΑC	ΚΑΙ	ΤΑC	ΕΞΟΥCΙΑC	ΜΗ	ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ	ΠΩC	Η	ΤΙ
tas	archas	kai	tas	exousias	mE	merimnate	pOs	E	ti
G3588	G746	G2532	G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	Adv Int	Part	pi Acc Sg n
THE	ORIGINals	AND	THE	authorities	NO	BE-YE-beING-anxious	how	OR	ANY
	chiefs					be-ye-worrying !	how ?		what ?

ΑΠΟΛΟΓΗCΗCΘΕ	Η	ΤΙ	ΕΙΠΗΤΕ
apologEsEsthe	E	ti	eipEte
G626	G2228	G5101	G2036
vs Aor midD 2 Pl	Part	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Pl
YE-SHOULD-BE-FROM-sayING	OR	ANY	YE-MAY-BE-sayING
ye-should-be-defending		what ?	

11 And when they bring you unto the synagogues, and [unto] magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

12:12	ΤΟ	ΓΑΡ	ΑΓΙΟΝ	ΠΝΕΥΜΑ	ΔΙΔΑΞΕΙ	ΥΜΑC	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΤΗ
to	gar	hagion	pneuma	didaxei	humas	en	autE	tE
G3588	G1063	G40	G4151	G1321	G5209	G1722	G846	G3588
t_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	pp Dat Sg f	t_ Dat Sg f
THE	for	HOLY	spirit	SHALL-BE-TEACHING	YOU(p)	IN	SAME	THE
					ye			

ΩΡΑ	Α	ΔΕΙ	ΕΙΠΕΙΝ
hOra	ha	dei	eipein
G5610	G3739	G1163	G2036
n_ Dat Sg f	pr Acc Pl n	vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act
HOUR	WHICH	IS-BINDING	TO-BE-sayING
	which(p)		

12 For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

12:13	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΤΙC	ΑΥΤΩ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ	ΕΙΠΕ
eipen	de	tis	autO	ek	tou	ochlou	didaskale	eipe
G2036	G1161	G5100	G846	G1537	G3588	G3793	G1320	G2036
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
said	YET	ANY	to-Him	OUT	OF-THE	THRONG	TEACHer !	BE-sayING
		someone						be-you-saying !

ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΜΟΥ	ΜΕΡΙCΑCΘΑΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΤΗΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ
tO	adelphO	mou	merisasthai	met	emou	tEn	klEronomian
G3588	G80	G3450	G3307	G3326	G1700	G3588	G2817
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vn Aor Mid	Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-THE	brother	OF-ME	TO-PART	WITH	ME	THE	tenancy
							enjoyment-of-the-allotment

13 . And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

12:14	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΕ	ΤΙC	ΜΕ	ΚΑΤΕCΤΗCΕΝ
ho	de	eipen	autO	anthrOpe	tis	me	katestEsen
G3588	G1161	G2036	G846	G444	G5101	G3165	G2525
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	pi Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 3 Sg
THE	YET	He-said	to-him	human !	ANY	ME	DOWN-STANDS
					who ?		constitutes

ΔΙΚΑCΤΗΝ	Η	ΜΕΡΙCΤΗΝ	ΕΦ	ΥΜΑC
dikastEn	E	meristEn	eph	humas
G1348	G2228	G3312	G1909	G5209
n_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl
JUSTer	OR	PARTer	ON	YOU(p)
justice			onover	ye

14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

12:15	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΟΡΑΤΕ	ΚΑΙ	ΦΥΛΑCCΕCΘΕ	ΑΠΟ	ΤΗC
eipen	de	pros	autous	horate	kai	phulassesthe	apo	tEs
G2036	G1161	G4314	G846	G3708	G2532	G5442	G575	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vm Pres Mid 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f
He-said	YET	TOWARD	them	BE-SEEING	AND	BE-GUARDING	FROM	THE
				be-ye-seeing !		be-ye-guarding !		

ΠΛΕΟΝΕΞΙΑC	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΕΡΙCCΕΥΕΙΝ	ΤΙΝΙ	Η	ΖΩΗ	ΑΥΤΟΥ
pleonexias	hoti	ouk	en	tO	perisseuein	tini	hE	zOE	autou
G4124	G3754	G3756	G1722	G3588	G4052	G5100	G3588	G2222	G846
n_ Gen Sg f	Conj	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	px Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
MORE-HAVing	that	NOT	IN	THE	TO-BE-exceedING	to-ANY-*one*	THE	LIFE	OF-him
greed					superfluity	to-anyone			

ΕCΤΙΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
estin	ek	tOn	huparchontOn	autou
G2076	G1537	G3588	G5224	G846
vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n	pp Gen Sg m
IS	OUT	OF-THE	belongINGS	OF-him
			possessions	

15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:16 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-told | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m ANY certain

ΠΛΟΥΣΙΟΥ plousiou G4145 a_ Gen Sg m RICH | ΕΥΦΟΡΗΣΕΝ euphorEsen G2164 vi Aor Act 3 Sg WELL-CARRIES bears-well | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΩΡΑ chOra G5561 n_ Nom Sg f SPACE country-place

16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

12:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΤΟ dielogizeto G1260 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-THRU-accountED he-reasoned | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΣΥΝΑΞΩ sunaxO G4863 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TOGETHER-LEADING I-shall-be-gathering | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

12:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΚΑΘΕΛΩ kathelO G2507 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOWN-LIFTING I-shall-be-pulling-down | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΑΠΟΘΗΚΑΣ apothEkas G596 n_ Acc Pl f FROM-PLACES barns | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΙΖΟΝΑΣ meizonas G3173 a_ Acc Pl f Cmp GREATer greater-ones | ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ oikodomEsO G3618 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-HOME-BUILDING I-shall-be-building | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΑΞΩ sunaxO G4863 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TOGETHER-LEADING I-shall-be-gathering | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΓΕΝΗΜΑΤΑ genEmata G1081 n_ Acc Pl n products | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

12:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΩ erO G2046 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-declarING | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Dat Sg f soul | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Voc Sg f soul soul ! | ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY

ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS good-things | ΚΕΙΜΕΝΑ keimena G2749 vp Pres midD/pasD Acc Pl n LYING *be*ing-laid-up | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΑΝΑΠΑΥΟΥ anapauou G373 vm Pres Mid 2 Sg BE-UP-CEASING be-you-resting ! | ΦΑΓΕ phage G5315 vm 2Aor Act 2 Sg BE-EATING be-you-eating ! | ΠΙΕ pie G4095 vm 2Aor Act 2 Sg BE-DRINKING be-you-drinking !

ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ euphrainou G2165 vm Pres Pas 2 Sg BE-*be*ING-glad be-making-merry-you !

19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, [and] be merry.

12:20 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΦΡΟΝ aphron G878 a_ Voc Sg m UN-DISPOSED ! imprudent-one ! | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f to-this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΠΑΙΤΟΥΣΙΝ apaitousin G523 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-FROM-REQUESTING they-are-demanding | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | Α ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which(p) | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΗΤΟΙΜΑΣΑΣ hEtoimasas G2090 vi Aor Act 2 Sg YOU-make-READY | ΤΙΝΙ tini G5101 pi Dat Sg m ANY whose ? | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE it-shall-be

20 But God said unto him, [Thou] fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:21 ΟΥΤΩϹ houtOs G3779 Adv thus | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΗϹΑΥΡΙΖΩΝ thEsaurizOn G2343 vp Pres Act Nom Sg m *one*-PLACING-INTO-MORROW one-hoarding | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

ΠΛΟΥΤΩΝ ploutOn G4147 vp Pres Act Nom Sg m beING-RICH

21 So [is] he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

12:22 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑϹ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ merimnate G3309 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-beING-anxious be-ye-worrying ! | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Dat Sg f soul | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΦΑΓΗΤΕ phagEte G5315 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-EATING | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΕΝΔΥϹΗϹΘΕ endusEsthe G1746 vs Aor Mid 2 Pl YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING ye-should-be-putting-on

22 . And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

12:23 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul | ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp MORE | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΤΡΟΦΗϹ trophEs G5160 n_ Gen Sg f NURTURE nourishment | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ϹΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΕΝΔΥΜΑΤΟϹ endumatos G1742 n_ Gen Sg n IN-SLIP apparel

23 The life is more than meat, and the body [is more] than raiment.

12:24 ΚΑΤΑΝΟΗϹΑΤΕ katanoEsate G2657 vm Aor Act 2 Pl DOWN-MIND-YE consider-ye ! | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΟΡΑΚΑϹ korakas G2876 n_ Acc Pl m RAVENS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ϹΠΕΙΡΟΥϹΙΝ speirousin G4687 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SOWING | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΘΕΡΙΖΟΥϹΙΝ therizousin G2325 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-reapING

ΟΙϹ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHICH to-which(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΤΑΜΕΙΟΝ tameion G5009 n_ Nom Sg n STOREROOM | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΑΠΟΘΗΚΗ apothEkE G596 n_ Nom Sg f FROM-PLACE barn | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΤΡΕΦΕΙ trephei G5142 vi Pres Act 3 Sg IS-NURTURING | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΠΟϹΩ posO G4214 pq Dat Sg n to-how-much how-much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER more | ΥΜΕΙϹ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ diapherete G1308 vi Pres Act 2 Pl ARE-THRU-CARRYING are-being-of-consequence than | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΠΕΤΕΙΝΩΝ peteinOn G4071 n_ Gen Pl n flyers flying-creatures

24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

12:25 ΤΙϹ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΕΡΙΜΝΩΝ merimnOn G3308 n_ Gen Pl f beING-anxious worrying | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLING is-able | ΠΡΟϹΘΕΙΝΑΙ prostheinai G4369 vn 2Aor Act TO-add | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΗΛΙΚΙΑΝ hElikian G2244 n_ Acc Sg f PRIME stature | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΗΧΥΝ pEchun G4083 n_ Acc Sg m CUBIT | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE

25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

12:26 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES not-bseven | ΕΛΑΧΙϹΤΟΝ elachiston G1646 a_ Acc Sg n INFERIOR-most least | ΔΥΝΑϹΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLING ye-are-able | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΛΟΙΠΩΝ loipOn G3062 a_ Gen Pl n rest rest(p)

26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ
merimnate
G3309
vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-beING-anxious
ye-are-worrying

12:27 | ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ | ΤΑ | ΚΡΙΝΑ | ΠΩΣ | ΑΥΞΑΝΕΙ | ΟΥ | ΚΟΠΙΑ | ΟΥΔΕ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| katanoEsate | ta | krina | pOs | auxanei | ou | kopia | oude |
| G2657 | G3588 | G2918 | G4459 | G837 | G3756 | G2872 | G3761 |
| vm Aor Act 2 Pl | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | Adv | vi Pres Act 3 Sg | Part Neg | vi Pres Act 3 Sg | Adv |
| DOWN-MIND-YE | THE | ANEMONES | how | it-IS-GROWING-UP | NOT | it-IS-toilING | NOT-YET |
| consider-ye ! | | | | it-is-growing | | | neither |

ΝΗΘΕΙ	ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΟΥΔΕ	ΣΟΛΟΜΩΝ	ΕΝ	ΠΑΣΗ	ΤΗ	ΔΟΞΗ
nEthei	legO	de	humin	oude	solomOn	en	pasE	tE	doxE
G3514	G3004	G1161	G5213	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391
vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Adv	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
it-IS-SPINNING	I-AM-sayING	YET	to-YOU(p)	NOT-YET	SOLOMON	IN	EVERY	THE	esteem
			to-ye	not-yeteven			all		glory

ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΟ	ΩΣ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩΝ
autou	periebaleto	hOs	hen	toutOn
G846	G4016	G5613	G1520	G5130
pp Gen Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	Adv	a_ Acc Sg n	pd Gen Pl n
OF-him	*was*-ABOUT-CAST	AS	ONE	OF-these
	was-clothed			

27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

12:28	ΕΙ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΧΟΡΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΟΝΤΑ	ΚΑΙ
ei	de	ton	chorton	en	tO	agrO	sEmeron	onta	kai
G1487	G1161	G3588	G5528	G1722	G3588	G68	G4594	G5607	G2532
Cond	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	vp Pres vxx Acc Sg m	Conj
IF	YET	THE	FODDER	IN	THE	FIELD	toDAY	BEING	AND
			grass						

ΑΥΡΙΟΝ	ΕΙΣ	ΚΛΙΒΑΝΟΝ	ΒΑΛΛΟΜΕΝΟΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΟΥΤΩΣ	ΑΜΦΙΕΝΝΥΣΙΝ
aurion	eis	klibanon	ballomenon	ho	theos	houtOs	amphiennusin
G839	G1519	G2823	G906	G3588	G2316	G3779	G294
Adv	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg
MORROW	INTO	STOVE	*be*ING-CAST	THE	God	thus	IS-ENVELOPING-IN
tomorrow							is-garbing

ΠΟΣΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΥΜΑΣ	ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ
posO	mallon	humas	oligopistoi
G4214	G3123	G5209	G3640
pq Dat Sg n	Adv	pp 2 Acc Pl	a_ Voc Pl m
to-how-much	RATHER	YOU(p)	FEW-BELIEVing-*ones*
how-much		ye	scant-of-faith-ones !

28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more [will he clothe] you, O ye of little faith?

12:29	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΜΗ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΤΙ	ΦΑΓΗΤΕ	Η	ΤΙ
kai	humeis	mE	zEteite	ti	phagEte	hE	ti
G2532	G5210	G3361	G2212	G5101	G5315	G2228	G5101
Conj	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Pl	Part	pi Acc Sg n
AND	YOU(p)	NO	BE-SEEKING	ANY	YE-MAY-BE-EATING	OR	ANY
	ye		be-ye-seeking !	what ?			what ?

ΠΙΗΤΕ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΜΕΤΕΩΡΙΖΕΣΘΕ
piEte	kai	mE	meteOrizesthe
G4095	G2532	G3361	G3349
vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl
YE-MAY-BE-DRINKING	AND	NO	YE-BE-*be*ING-WITH-AIRizED
			be-ye-*be*ing-in-suspense !

29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

12:30	ΤΑΥΤΑ	ΓΑΡ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΕΠΙΖΗΤΕΙ	ΥΜΩΝ
tauta	gar	panta	ta	ethnE	tou	kosmou	epizEtei	humOn
G5023	G1063	G3956	G3588	G1484	G3588	G2889	G1934	G5216
pd Acc Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Gen Pl
these	for	ALL	THE	NATIONS	OF-THE	SYSTEM	IS-ON-SEEKING	OF-YOU(p)
these-things						world	is-seeking-for	of-ye

ΔΕ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΙΔΕΝ	ΟΤΙ	ΧΡΗΖΕΤΕ	ΤΟΥΤΩΝ
de	ho	patEr	oiden	hoti	chrEzete	toutOn
G1161	G3588	G3962	G1492	G3754	G5535	G5130
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pd Gen Pl n
YET	THE	FATHER	HAS-PERCEIVED	that	YE-ARE-needING	OF-these
			is-aware			these-things

30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

12:31	ΠΛΗΝ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ
plEn	zEteite	tEn	basileian	tou	theou	kai	tauta	panta
G4133	G2212	G3588	G932	G3588	G2316	G2532	G5023	G3956
Adv	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pd Nom Pl n	a_ Nom Pl n
MOREly	BE-YE-SEEKING	THE	KINGdom	OF-THE	God	AND	these	ALL
however	be-ye-seeking !						these-things	

ΠΡΟΣΤΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ
prostethEsetai	humin
G4369	G5213
vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl
SHALL-BE-BEING-addED	to-YOU(p)
	to-ye

31 But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:32 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΟΥ phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-FEARING be-you-fearing ! | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3398 a_ Nom Sg n LITTLE | ΠΟΙΜΝΙΟΝ poimnion G4168 n_ Nom Sg n flocklet | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ eudokEsen G2106 vi Aor Act 3 Sg WELL-SEEMS it-delights | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom

12:33 ΠΩΛΗΣΑΤΕ pOlEsate G4453 vm Aor Act 2 Pl SELL-YE sell-ye ! | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta G5224 vp Pres Act Acc Pl n belongINGS possessions | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΤΕ dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving ! | ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ eleEmosunEn G1654 n_ Acc Sg f alms

ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl make make-ye ! | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves yourselves | ΒΑΛΑΝΤΙΑ balantia G905 n_ Acc Pl n purses | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΛΑΙΟΥΜΕΝΑ palaioumena G3822 vp Pres Pas Acc Pl n *be*ING-OLDED aging | ΘΗΣΑΥΡΟΝ thEsauron G2344 n_ Acc Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure | ΑΝΕΚΛΕΙΠΤΟΝ anekleipton G413 a_ Acc Sg m UN-OUT-LACKed not-default

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv WHICH-where where[e] | ΚΛΕΠΤΗΣ kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΓΙΖΕΙ eggizei G1448 vi Pres Act 3 Sg IS-NEARING | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΣΗΣ sEs G4597 n_ Nom Sg m MOTH

ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΙ diaphtheirei G1311 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CORRUPTING is-causing-decay

12:34 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv WHICH-where wherever | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΗΣΑΥΡΟΣ thEsauros G2344 n_ Nom Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Nom Sg f HEART | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE

12:35 ΕΣΤΩΣΑΝ estOsan G2077 vm Pres vxx 3 Pl LET-BE let-them-be ! | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΟΣΦΥΕΣ osphues G3751 n_ Nom Pl f LOINS | ΠΕΡΙΕΖΩΣΜΕΝΑΙ periezOsmenai G4024 vp Perf Pas Nom Pl f HAVING-*been*-ABOUT-GIRDED having-*been*-girded-about | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΥΧΝΟΙ luchnoi G3088 n_ Nom Pl m LAMPS

ΚΑΙΟΜΕΝΟΙ kaiomenoi G2545 vp Pres Pas Nom Pl f BURNING

12:36 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΜΟΙΟΙ homoioi G3664 a_ Nom Pl m LIKE | ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m to-humans humans | ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙΣ prosdechomenois G4327 vp Pres midD/pasD Dat Pl m TOWARD-RECEIVING anticipating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m master lord | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves

ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int ?-when when ? | ΑΝΑΛΥΣΕΙ analusei G360 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-UP-LOOSING he-shall-be-breaking-loose | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΓΑΜΩΝ gamOn G1062 n_ Gen Pl m MARRIAGES wedding-festivities | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΛΘΟΝΤΟΣ elthontos G2064 vp 2Aor Act Gen Sg m OF-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΡΟΥΣΑΝΤΟΣ krousantos G2925 vp Aor Act Gen Sg m KNOCK*ing* | ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΑΝΟΙΞΩΣΙΝ anoixOsin G455 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-UP-OPENING they-should-be-opening | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

33 Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Let your loins be girded about, and [your] lights burning;

36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:37	μακαριοι	οι	δουλοι	εκεινοι	ους	ελθων	ο	κυριος
	makarioi	hoi	douloi	ekeinoi	hous	elthOn	ho	kurios
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962
	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pd Nom Pl m	pr Acc Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	HAPPY	THE	SLAVES	those	WHOM	COMING	THE	master
	happy-are							Lord

εγρησει	γρηγορουντας	αμην	λεγω	υμιν	οτι	περιζωσεται	και
heurEsei	grEgorountas	amEn	legO	humin	hoti	perizOsetai	kai
G2147	G1127	G281	G3004	G5213	G3754	G4024	G2532
vi Fut Act 3 Sg	vp Pres Act Acc Pl m	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Fut Mid 3 Sg	Conj
SHALL-BE-FINDING	watchING	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	he-SHALL-BE-ABOUT-GIRDING	AND
		verily		to-ye		he-shall-be-girding-about-himself

ανακλινει | αυτους | και | παρελθων | διακονησει | αυτοις
---|---|---|---|---|---|---
anaklinei | autous | kai | parelthOn | diakonEsei | autois
G347 | G846 | G2532 | G3928 | G1247 | G846
vi Fut Act 3 Sg | pp Acc Pl m | Conj | vp 2Aor Act Nom Sg m | vi Fut Act 3 Sg | pp Dat Pl m
SHALL-BE-reCLINING | them | AND | BESIDE-COMING | he-SHALL-BE-THRU-SERVING | to-them
shall-be-causing-*to*-recline | | | coming-by | shall-be-serving | them

12:38	και	εαν	ελθη	εν	τη	δευτερα	φυλακη	και	εν	τη
	kai	ean	elthE	en	tE	deutera	phulakE	kai	en	tE
	G2532	G1437	G2064	G1722	G3588	G1208	G5438	G2532	G1722	G3588
	Conj	Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg f
	AND	IF-EVER	he-MAY-BE-COMING	IN	THE	second	GUARD watch	AND	IN	THE

τριτη	φυλακη	ελθη	και	ευρη	ουτως	μακαριοι	εισιν
tritE	phulakE	elthE	kai	heurE	houtOs	makarioi	eisin
G5154	G5438	G2064	G2532	G2147	G3779	G3107	G1526
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	Adv	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
third	GUARD watch	he-MAY-BE-COMING	AND	MAY-BE-FINDING may-be-finding-them	thus	HAPPY	ARE

οι	δουλοι	εκεινοι
hoi	douloi	ekeinoi
G3588	G1401	G1565
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pd Nom Pl m
THE	SLAVES	those

12:39	τουτο	δε	γινωσκετε	οτι	ει	ηδει	ο	οικοδεσποτης
	touto	de	ginOskete	hoti	ei	Edei	ho	oikodespotEs
	G5124	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617
	pd Acc Sg n	Conj	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Cond	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	this	YET	YE-ARE-KNOWING	that	IF	HAD-PERCEIVED were-aware	THE	HOME-OWNer householder

ποια	ωρα	ο	κλεπτης	ερχεται	εγρηγορησεν	αν	και	ουκ
poia	hOra	ho	kleptEs	erchetai	egrEgorEsen	an	kai	ouk
G4169	G5610	G3588	G2812	G2064	G1127	G302	G2532	G3756
pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	Part	Conj	Part Neg
? to-THE-WHICH to-which ?	HOUR	THE	thief	IS-COMING	he-watchES	EVER	AND	NOT

αν	αφηκεν	διορυγηναι	τον	οικον	αυτου
an	aphEken	diorugEnai	ton	oikon	autou
G302	G863	G1358	G3588	G3624	G846
Part	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
EVER	FROM-LETS lets	TO-BE-THRU-EXCAVATED to-be-burrowed	THE	HOME house	OF-him

12:40	και	υμεις	ουν	γινεσθε	ετοιμοι	οτι	η	ωρα	ου
	kai	humeis	oun	ginesthe	hetoimoi	hoti	hE	hOra	ou
	G2532	G5210	G3767	G1096	G2092	G3754	G3739	G5610	G3756
	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	pr Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg
	AND also	YOU(p) ye	THEN	BE-BECOMING be-ye-becoming !	READY	that	to-WHICH	HOUR	NOT

δοκειτε	ο	υιος	του	ανθρωπου	ερχεται
dokeite	ho	huios	tou	anthrOpou	erchetai
G1380	G3588	G5207	G3588	G444	G2064
vi Pres Act 2 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing	THE	SON	OF-THE	human	IS-COMING

12:41	ειπεν	δε	αυτω	ο	πετρος	κυριε	προς	ημας	την
	eipen	de	autO	ho	petros	kurie	pros	hEmas	tEn
	G2036	G1161	G846	G3588	G4074	G2962	G4314	G2248	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pp 1 Acc Pl	t_ Acc Sg f
	said	YET	to-Him	THE	Peter	Master ! Lord !	TOWARD	US	THE

παραβολην	ταυτην	λεγεις	η	και	προς	παντας
parabolEn	tautEn	legeis	E	kai	pros	pantas
G3850	G3778	G3004	G2228	G2532	G4314	G3956
n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	Part	Conj	Prep	a_ Acc Pl m
BESIDE-CAST parable	this	YOU-ARE-sayING	OR	AND also	TOWARD	ALL

37 Blessed [are] those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find [them] so, blessed are those servants.

39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

40 Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

41 . Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:42 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ oikonomos G3623 n_ Nom Sg m HOME-LAWer administrator | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΡΟΝΙΜΟΣ phronimos G5429 a_ Nom Sg m DISPOSED prudent | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ katastEsei G2525 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-STANDING shall-be-constituting | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ therapeias G2322 n_ Gen Sg f attendance | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΙΔΟΝΑΙ didonai G1325 vn Pres Act TO-BE-GIVING to-be-giving-them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΣΙΤΟΜΕΤΡΙΟΝ sitometrion G4620 n_ Acc Sg n GRAIN-MEASURE measure-of-grain

12:43 ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY happy-is | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΥΡΗΣΕΙ heurEsei G2147 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FINDING | ΠΟΙΟΥΝΤΑ poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m DOING | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

12:44 ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRUly | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ huparchousin G5224 vp Pres Act Dat Pl n belongINGS possessions | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ katastEsei G2525 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-DOWN-STANDING he-shall-be-constituting | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

12:45 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΧΡΟΝΙΖΕΙ chronizei G5549 vi Pres Act 3 Sg IS-delayING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΡΧΕΣΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΞΗΤΑΙ arxEtai G756 vs Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-beginnING he-should-be-beginning

ΤΥΠΤΕΙΝ tuptein G5180 vn Pres Act TO-BE-BEATING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΙΔΑΣ paidas G3816 n_ Acc Pl m boys | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΑΙΔΙΣΚΑΣ paidiskas G3814 n_ Acc Pl f maids | ΕΣΘΙΕΙΝ esthiein G2068 vn Pres Act TO-BE-EATING | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΙΝΕΙΝ pinein G4095 vn Pres Act TO-BE-DRINKING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΘΥΣΚΕΣΘΑΙ methusksesthai G3182 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-DRUNK

12:46 ΗΞΕΙ hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ARRIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY

42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom [his] lord shall make ruler over his household, to give [them their] portion of meat in due season?

43 Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not for [him], and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Η	ΟΥ	ΠΡΟCΔΟΚΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΩΡΑ	Η	ΟΥ	ΓΙΝΩCΚΕΙ	ΚΑΙ
hE	ou	prosdoka	kai	en	hOra	hE	ou	ginOskei	kai
G3739	G3756	G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097	G2532
pr Dat Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	pr Dat Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj
to-WHICH	NOT	he-IS-TOWARD-SEEMING he-is-hoping	AND	IN	HOUR	to-WHICH	NOT	he-IS-KNOWING	AND

ΔΙΧΟΤΟΜΗCΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΜΕΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ
dichotomEsei	auton	kai	to	meros	autou	meta	tOn
G1371	G846	G2532	G3588	G3313	G846	G3326	G3588
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
SHALL-BE-TWO-CUTTING shall-be-cutting-asunder	him	AND	THE	PART	OF-him	WITH	THE

ΑΠΙCΤΩΝ	ΘΗCΕΙ
apistOn	thEsei
G571	G5087
a_ Gen Pl m	vi Fut Act 3 Sg
ones-UN-BELIEVing unfaithful-ones	SHALL-BE-PLACING shall-be-appointing

appoint him his portion with the unbelievers.

12:47	ΕΚΕΙΝΟC	ΔΕ	Ο	ΔΟΥΛΟC	Ο	ΓΝΟΥC	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ
	ekeinos	de	ho	doulos	ho	gnous	to	thelEma
	G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307
	pd Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	that	YET	THE	SLAVE	THE	*one*-KNOWING one-knowing	THE	WILL

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΤΟΙΜΑCΑC	ΜΗΔΕ	ΠΟΙΗCΑC	ΠΡΟC
tou	kuriou	heautou	kai	mE	hetoimasas	mEde	poiEsas	pros
G3588	G2962	G1438	G2532	G3361	G2090	G3366	G4160	G4314
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pf 3 Gen Sg m	Conj	Part Neg	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep
OF-THE	master lord	OF-self of-him^{self}	AND	NO	ma*king*-READY	NO-YET no^{t}-yet	DO*ing*	TOWARD

ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΔΑΡΗCΕΤΑΙ	ΠΟΛΛΑC
to	thelEma	autou	darEsetai	pollas
G3588	G2307	G846	G1194	G4183
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi 2Fut Pas 3 Sg	a_ Acc Pl f
THE	WILL	OF-him	SHALL-BE-*be*ING-SKINNED shall-be-*be*ing-lashed	MANY many-ones

47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not [himself], neither did according to his will, shall be beaten with many [stripes].

12:48	Ο	ΔΕ	ΜΗ	ΓΝΟΥC	ΠΟΙΗCΑC	ΔΕ	ΑΞΙΑ	ΠΛΗΓΩΝ
	ho	de	mE	gnous	poiEsas	de	axia	plEgOn
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G514	G4127
	t_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Acc Pl n	n_ Gen Pl f
	THE the-one	YET	NO	*one*-KNOWING knowing	DO*ing*	YET	WORTHY deserving	OF-BLOWS blows

ΔΑΡΗCΕΤΑΙ	ΟΛΙΓΑC	ΠΑΝΤΙ	ΔΕ	Ω	ΕΔΟΘΗ	ΠΟΛΥ	ΠΟΛΥ
darEsetai	oligas	panti	de	hO	edothE	polu	polu
G1194	G3641	G3956	G1161	G3739	G1325	G4183	G4183
vi 2Fut Pas 3 Sg	a_ Acc Pl f	a_ Dat Sg m	Conj	pr Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Acc Sg n	a_ Nom Sg n
SHALL-BE-*be*ING-SKINNED shall-be-*be*ing-lashed	FEW few-ones	to-EVERY to-everyone	YET	to-WHOM	WAS-GIVEN	MANY much	MANY much

ΖΗΤΗΘΗCΕΤΑΙ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Ω	ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ	ΠΟΛΥ
zEtEthEsetai	par	autou	kai	hO	parethento	polu
G2212	G3844	G846	G2532	G3739	G3908	G4183
vi Fut Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	pr Dat Sg m	vi 2Aor Mid 3 Pl	a_ Acc Sg n
SHALL-BE-BEING-SOUGHT	BESIDE	OF-him him	AND	to-WHOM	THEY-BESIDE-PLACED they-committed	MANY much

ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ	ΑΙΤΗCΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
perissoteron	aitEsousin	auton
G4053	G154	G846
a_ Acc Sg n Cmp	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg m
more-excessive more-excessively	THEY-SHALL-BE-REQUESTING they-shall-be-requesting-of	him

48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few [stripes]. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

12:49	ΠΥΡ	ΗΛΘΟΝ	ΒΑΛΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ	ΤΙ	ΘΕΛΩ
	pur	Elthon	balein	eis	tEn	gEn	kai	ti	thelO
	G4442	G2064	G906	G1519	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309
	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 1 Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg
	FIRE	I-CAME	TO-BE-CASTING	INTO	THE	LAND earth	AND	ANY what ?	I-AM-WILLING

ΕΙ	ΗΔΗ	ΑΝΗΦΘΗ
ei	EdE	anEphthE
G1487	G2235	G381
Cond	Adv	vi Aor Pas 3 Sg
IF	ALREADY	it-WAS-UP-TOUCHED it-was-kindled

49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

12:50	ΒΑΠΤΙCΜΑ	ΔΕ	ΕΧΩ	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΠΩC	CΥΝΕΧΟΜΑΙ	ΕΩC	ΟΥ
	baptisma	de	echO	baptisthEnai	kai	pOs	sunechomai	heOs	hou
	G908	G1161	G2192	G907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3739
	n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	vn Aor Pas	Conj	Adv	vi Pres Pas 1 Sg	Conj	pr Gen Sg m
	DIPism baptism	YET	I-AM-HAVING	TO-BE-DIPizED to-be-baptized-with	AND	how	I-AM-*be*ING-pressED	TILL	OF-WHICH which

50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕΛΕΣΘΗ
telesthE
G5055
vs Aor Pas 3 Sg
it-SHOULD-BE-BEING-FINISHED
it-should-be-being-accomplished

12:51

ΔΟΚΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΔΟΥΝΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΓΗ	ΟΥΧΙ
dokeite	hoti	eirEnEn	paregenomEn	dounai	en	tE	gE	ouchi
G1380	G3754	G1515	G3854	G1325	G1722	G3588	G1093	G3780
vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vi 2Aor midD 1 Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg
YE-ARE-SEEMING	that	PEACE	I-BESIDE-BECAME	TO-GIVE	IN	THE	LAND	NOT(emph.)
ye-are-supposing			I-came-along				earth	

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛ	Η	ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΟΝ
legO	humin	all	E	diamerismon
G3004	G5213	G235	G2228	G1267
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part	n_ Acc Sg m
I-AM-sayING	to-YOU(p)	but	OR	THRU-PARTing
	to-ye		rather	division

51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

12:52

ΕΣΟΝΤΑΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΥΝ	ΠΕΝΤΕ	ΕΝ	ΟΙΚΩ	ΕΝΙ
esontai	gar	apo	tou	nun	pente	en	oikO	heni
G2071	G1063	G575	G3588	G3568	G4002	G1722	G3624	G1520
vi Fut vxx 3 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	Adv	a_ Nom	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
SHALL-BE	for	FROM	THE	NOW	FIVE	IN	HOME	ONE
there-shall-be							house	

ΔΙΑΜΕΜΕΡΙΣΜΕΝΟΙ	ΤΡΕΙΣ	ΕΠΙ	ΔΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΔΥΟ	ΕΠΙ	ΤΡΙΣΙΝ
diamemerismenoi	treis	epi	dusin	kai	duo	epi	trisin
G1266	G5140	G1909	G1417	G2532	G1417	G1909	G5140
vp Perf Pas Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	a_ Dat Pl m	Conj	a_ Nom	Prep	a_ Dat Pl m
HAVING-*been*-THRU-PARTED	THREE	ON	TWO	AND	TWO	ON	THREE
having-*been*-divided							

52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

12:53

ΔΙΑΜΕΡΙΣΘΗΣΕΤΑΙ	ΠΑΤΗΡ	ΕΦ	ΥΙΩ	ΚΑΙ	ΥΙΟΣ	ΕΠΙ	ΠΑΤΡΙ
diameristhEsetai	patEr	eph	huiO	kai	huios	epi	patri
G1266	G3962	G1909	G5207	G2532	G5207	G1909	G3962
vi Fut Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m
SHALL-BE-BEING-THRU-PARTED	FATHER	ON	SON	AND	SON	ON	FATHER
shall-be-being-divided							

ΜΗΤΗΡ	ΕΠΙ	ΘΥΓΑΤΡΙ	ΚΑΙ	ΘΥΓΑΤΗΡ	ΕΠΙ	ΜΗΤΡΙ	ΠΕΝΘΕΡΑ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΝΥΜΦΗΝ
mEtEr	epi	thugatri	kai	thugatEr	epi	mEtri	penthera	epi	tEn	numphEn
G3384	G1909	G2364	G2532	G2364	G1909	G3384	G3994	G1909	G3588	G3565
n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
MOTHER	ON	DAUGHTER	AND	DAUGHTER	ON	MOTHER	mother-IN-LAW	ON	THE	BRIDE
										daughter-in-law

ΑΥΤΗΣ	ΚΑΙ	ΝΥΜΦΗ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΕΝΘΕΡΑΝ	ΑΥΤΗΣ
autEs	kai	numphE	epi	tEn	pentheran	autEs
G846	G2532	G3565	G1909	G3588	G3994	G846
pp Gen Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg f
OF-her	AND	BRIDE	ON	THE	mother-IN-LAW	OF-her
		daughter-in-law				

53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

12:54

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΟΧΛΟΙΣ	ΟΤΑΝ	ΙΔΗΤΕ	ΤΗΝ	ΝΕΦΕΛΗΝ
elegen	de	kai	tois	ochlois	hotan	idEte	tEn	nephelEn
G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G1492	G3588	G3507
vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
He-said	YET	AND	to-THE	THRONGS	when-EVER	YE-MAY-BE-PERCEIVING	THE	CLOUD
		also			whenever			

ΑΝΑΤΕΛΛΟΥΣΑΝ	ΑΠΟ	ΔΥΣΜΩΝ	ΕΥΘΕΩΣ	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΜΒΡΟΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΚΑΙ
anatellousan	apo	dusmOn	eutheOs	legete	ombros	erchetai	kai
G393	G575	G1424	G2112	G3004	G3655	G2064	G2532
vp Pres Act Acc Sg f	Prep	n_ Gen Pl f	Adv	vi Pres Act 2 Pl	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj
UP-risING	FROM	west	immediately	YE-ARE-sayING	rainstorm	IS-COMING	AND
rising							

ΓΙΝΕΤΑΙ	ΟΥΤΩΣ
ginetai	houtOs
G1096	G3779
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv
it-IS-BECOMING	thus
it-is-occurring	

55 And when [ye see] the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

12:55

ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΝΟΤΟΝ	ΠΝΕΟΝΤΑ	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΤΙ	ΚΑΥΣΩΝ	ΕΣΤΑΙ	ΚΑΙ
kai	hotan	noton	pneonta	legete	hoti	kausOn	estai	kai
G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G2071	G2532
Conj	Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	Conj
AND	when-EVER	SOUTH	BLOWING	YE-ARE-sayING	that	BURNing	SHALL-BE	AND
	whenever	south-wind				scorching-heat	there-shall-be	

ΓΙΝΕΤΑΙ
ginetai
G1096
vi Pres midD/pasD 3 Sg
it-IS-BECOMING
it-is-occurring

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:56 ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ hupokritai G5273 n_ Voc Pl m hypocrites hypocrites ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face aspect | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven sky | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ dokimazein G1381 vn Pres Act TO-BE-testING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON era | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ dokimazete G1381 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-TESTING

56 [Ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

12:57 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves yourselves | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΡΙΝΕΤΕ krinete G2919 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-JUDGING ye-are-deciding | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Acc Sg n JUST

57 Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

12:58 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΠΑΓΕΙΣ hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-UNDER-LEADING you-are-going-away | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΝΤΙΔΙΚΟΥ antidikou G476 n_ Gen Sg m INSTEAD-JUSTer plaintiff | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΡΧΟΝΤΑ archonta G758 n_ Acc Sg m chief magistrate

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY | ΔΟΣ dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΕΡΓΑΣΙΑΝ ergasian G2039 n_ Acc Sg f ACTion | ΑΠΗΛΛΑΧΘΑΙ apEllachthai G525 vn Perf Pas TO-BE-FROM-CHANGED to-be-cleared | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time

ΚΑΤΑΣΥΡΗ katasurE G2694 vs Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-DOWN-DRAGGING he-may-be-dragging | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΡΙΤΗΝ kritEn G2923 n_ Acc Sg m JUDGer judge | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΡΙΤΗΣ kritEs G2923 n_ Nom Sg m JUDGer judge

ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΠΑΡΑΔΩ paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE BESIDE-GIVING may-be-giving-over | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΡΑΚΤΟΡΙ praktori G4233 n_ Dat Sg m PRACTISer sheriff | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΑΚΤΩΡ praktOr G4233 n_ Nom Sg m PRACTISer sheriff | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

ΒΑΛΗ ballE G906 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-CASTING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail

12:59 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΞΕΛΘΗΣ exelthEs G1831 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-OUT-COMING you-may-be-coming-out | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton G2078 a_ Acc Sg n LAST | ΛΕΠΤΟΝ lepton G3016 n_ Acc Sg n lepton mite | ΑΠΟΔΩΣ apodOs G591 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-GIVING you-may-be-paying

59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΠΑΡΗCΑΝ parEsan G3918 vi Impf vxx 3 Pl WERE-BESIDE-BEING there-were-present | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m SAME | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON occasion | ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΕC apaggellontes G518 vp Pres Act Nom Pl m FROM-MESSAGING reporting

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΓΑΛΙΛΑΙΩΝ galilaiOn G1057 n_ Gen Pl m GALILEANS | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΠΙΛΑΤΟC pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΕΜΙΞΕΝ emixen G3396 vi Aor Act 3 Sg MIXES

ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΘΥCΙΩΝ thusiOn G2378 n_ Gen Pl f SACRIFICES | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[1] . There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

13:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ galilaioi G1057 n_ Nom Pl m GALILEANS | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE beyond | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΑΛΙΛΑΙΟΥC galilaious G1057 n_ Acc Pl m GALILEANS

ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΤΟΙΑΥΤΑ toiauta G5108 pd Acc Pl n such such-things | ΠΕΠΟΝΘΑCΙΝ peponthasin G3958 vi 2Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-EMOTIONED they-have-suffered

[2] And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?

13:3 ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.) | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΤΑΝΟΗΤΕ metanoEte G3340 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-after-MINDING ye-may-be-repenting | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΩCΑΥΤΩC hOsautOs G5615 Adv AS-SAMEly similarly | ΑΠΟΛΕΙCΘΕ apoleisthe G622 vi Fut Mid 2 Pl SHALL-BE-*be*ING-destroyED ye-shall-be-perishing

[3] I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

13:4 Η E G2228 Part OR | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΚΤΩ oktO G3638 a_ Nom EIGHT | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΥΡΓΟC purgos G4444 n_ Nom Sg m TOWER | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | CΙΛΩΑΜ silOam G4611 ni proper SILOAM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΚΤΕΙΝΕΝ apekteinen G615 vi Aor Act 3 Sg FROM-KILLS kills | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these

ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ opheiletai G3781 n_ Nom Pl m OWEs debtors | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE beyond | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM

[4] Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

13:5 ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.) | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΤΑΝΟΗΤΕ metanoEte G3340 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-after-MINDING ye-may-be-repenting | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΜΟΙΩC homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise

[5] I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΛΕΙΣΘΕ
apoleisthe
G622
vi Fut Mid 2 Pl
SHALL-BE-*be*ING-destroyED
ye-shall-be-perishing

13:6

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΤΑΥΤΗΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΣΥΚΗΝ	ΕΙΧΕΝ	ΤΙΣ	ΕΝ
elegen	de	tautEn	tEn	parabolEn	sukEn	eichen	tis	en
G3004	G1161	G3778	G3588	G3850	G4808	G2192	G5100	G1722
vi Impf Act 3 Sg	Conj	pd Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg	px Nom Sg m	Prep
He-said	YET	this	THE	BESIDE-CAST	FIG-tree	HAD	ANY	IN
he-told				parable			certain-man	

ΤΩ	ΑΜΠΕΛΩΝΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΦΥΤΕΥΜΕΝΗΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΖΗΤΩΝ
tO	ampelOni	autou	pephuteumenEn	kai	Elthen	karpon	zEtOn
G3588	G290	G846	G5452	G2532	G2064	G2590	G2212
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	vp Perf Pas Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
THE	VINEyard	OF-him	HAVING-*been*-plantED	AND	he-CAME	FRUIT	SEEKING

ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΕΝ
en	autE	kai	ouch	heuren
G1722	G846	G2532	G3756	G2147
Prep	pp Dat Sg f	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
IN	her	AND	NOT	he-FOUND
	her$_{it}$			

6 . He spake also this parable; A certain [man] had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

13:7

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΑΜΠΕΛΟΥΡΓΟΝ	ΙΔΟΥ	ΤΡΙΑ	ΕΤΗ
eipen	de	pros	ton	ampelourgon	idou	tria	etE
G2036	G1161	G4314	G3588	G289	G2400	G5140	G2094
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
he-said	YET	TOWARD	THE	GRAPE-VINE-ACTer	BE-PERCEIVING	THREE	YEARS
				vineyardist	lo !		

ΕΡΧΟΜΑΙ	ΖΗΤΩΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΥΚΗ	ΤΑΥΤΗ	ΚΑΙ	ΟΥΧ
erchomai	zEtOn	karpon	en	tE	sukE	tautE	kai	ouch
G2064	G2212	G2590	G1722	G3588	G4808	G3778	G2532	G3756
vi Pres midD/pasD 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	Part Neg
I-AM-COMING	SEEKING	FRUIT	IN	THE	FIG-tree	this	AND	NOT

ΕΥΡΙΣΚΩ	ΕΚΚΟΨΟΝ	ΑΥΤΗΝ	ΙΝΑ	ΤΙ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΤΑΡΓΕΙ
heuriskO	ekkopson	autEn	hina	ti	kai	tEn	gEn	katargei
G2147	G1581	G846	G2443	G5101	G2532	G3588	G1093	G2673
vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg f	Conj	pi Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
I-AM-FINDING	OUT-STRIKE	her	THAT	ANY	AND	THE	LAND	IS-DOWN-UN-ACTING
	hew-down-you !	her$_{it}$		why ?	also			it-is-wasting

7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

13:8

Ο	ΔΕ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΑΦΕΣ	ΑΥΤΗΝ
ho	de	apokritheis	legei	autO	kurie	aphes	autEn
G3588	G1161	G611	G3004	G846	G2962	G863	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg f
THE-*one*	YET	answerING	IS-sayING	to-him	master !	FROM-LET	her
the			he-is-saying		Lord !	leave-you !	her$_{it}$

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΕΤΟΣ	ΕΩΣ	ΟΤΟΥ	ΣΚΑΨΩ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ
kai	touto	to	etos	heOs	hotou	skapsO	peri	autEn	kai
G2532	G5124	G3588	G2094	G2193	G3755	G4626	G4012	G846	G2532
Conj	pd Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	pr Gen Sg n Att	vs Aor Act 1 Sg	Prep	pp Acc Sg f	Conj
AND	this	THE	YEAR	TILL	OF-WHICH-ANY	I-SHALL-BE-DIGGING	ABOUT	her	AND
also					which-any			her$_{it}$	

ΒΑΛΩ	ΚΟΠΡΙΑΝ
balO	koprian
G906	G2874
vs 2Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f
I-SHOULD-BE-CASTING	MANURE

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung [it]:

13:9

ΚΑΝ	ΜΕΝ	ΠΟΙΗΣΗ	ΚΑΡΠΟΝ	ΕΙ	ΔΕ	ΜΗΓΕ	ΕΙΣ	ΤΟ
kan	men	poiEsE	karpon	ei	de	mEge	eis	to
G2579	G3303	G4160	G2590	G1487	G1161	G3361	G1519	G3588
Cond Con	Part	vs Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Cond	Conj	Part Neg	Prep	t_ Acc Sg n
AND-[IF]-EVER	INDEED	it-SHOULD-BE-DOING	FRUIT	IF	YET	NO-SURELY	INTO	THE
and-if-ever		it-should-be-producing				surely-no		

ΜΕΛΛΟΝ	ΕΚΚΟΨΕΙΣ	ΑΥΤΗΝ
mellon	ekkopseis	autEn
G3195	G1581	G846
vp Pres Act Acc Sg n	vi Fut Act 2 Sg	pp Acc Sg f
beING-ABOUT	YOU-SHALL-BE-OUT-STRIKING	her
impending-year	you-shall-be-hewing-down	her$_{it}$

9 And if it bear fruit, [well]: and if not, [then] after that thou shalt cut it down.

13:10

ΗΝ	ΔΕ	ΔΙΔΑΣΚΩΝ	ΕΝ	ΜΙΑ	ΤΩΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ
En	de	didaskOn	en	mia	tOn	sunagOgOn	en	tois
G2258	G1161	G1321	G1722	G1520	G3588	G4864	G1722	G3588
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Prep	t_ Dat Pl n
He-WAS	YET	TEACHING	IN	ONE	OF-THE	TOGETHER-LEADS	IN	THE
						synagogues		

10 . And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

CABBACIN
sabbasin
G4521
n_ Dat Pl n
SABBATHS

13:11

KAI	IDOY	GYNH	HN	PNEYMA	EXOYCA	ACQENEIAC	ETH
kai	idou	gunE	En	pneuma	echousa	astheneias	etE
G2532	G2400	G1135	G2258	G4151	G2192	G769	G2094
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Pl n
AND	BE-PERCEIVING lo !	WOMAN	WAS	spirit	HAVING	OF-UN-FIRMness of-infirmity	YEARS

DEKA	KAI	OKTW	KAI	HN	CYGKYPTOYCA	KAI	MH	DYNAMENH
deka	kai	oktO	kai	En	sugkuptousa	kai	mE	dunamenE
G1176	G2532	G3638	G2532	G2258	G4794	G2532	G3361	G1410
a_ Nom	Conj	a_ Nom	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg f	Conj	Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Sg f
TEN	AND	EIGHT	AND	she-WAS	TOGETHER-BENDING being-bent-together	AND	NO	*be*ING-ABLE

DYNAMENH	EIC	TO	PANTELEC
anakupsai	eis	to	panteles
G352	G1519	G3588	G3838
vn Aor Act	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
TO-UP-BEND to-unbend	INTO	THE	EVERY-FINISH uttermost

11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up [herself].

13:12

IDWN	DE	AYTHN	O	IHCOYC	PROCEFWNHCEN	KAI	EIPEN
idOn	de	autEn	ho	iEsous	prosephOnEsen	kai	eipen
G1492	G1161	G846	G3588	G2424	G4377	G2532	G2036
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
PERCEIVING	YET	her	THE	JESUS	TOWARD-SOUNDS shouts-to	AND	said

AYTH	GYNAI	APOLELYCAI	THC	ACQENEIAC	COY
autE	gunai	apolelusai	tEs	astheneias	sou
G846	G1135	G630	G3588	G769	G4675
pp Dat Sg f	n_ Voc Sg f	vi Perf Pas 2 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
to-her	WOMAN !	YOU-HAVE-*been*-FROM-LOOSED you-have-*been*-released	OF-THE	UN-FIRMness infirmity	OF-YOU

12 And when Jesus saw her, he called [her to him], and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

13:13

KAI	EPEQHKEN	AYTH	TAC	XEIPAC	KAI	PARAXPHMA	ANWRQWQH	KAI
kai	epethEken	autE	tas	cheiras	kai	parachrEma	anOrthOthE	kai
G2532	G2007	G846	G3588	G5495	G2532	G3916	G461	G2532
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	Conj
AND	He-ON-PLACES he-places-on	to-her her	THE	HANDS	AND	instantly	she-WAS-UP-ERECTED she-was-made-erect-again	AND

EDOXAZEN	TON	QEON
edoxazen	ton	theon
G1392	G3588	G2316
vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
esteemizED she-glorified	THE	God

13 And he laid [his] hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

13:14

APOKRIQEIC	DE	O	ARXICYNAGWGOC	AGANAKTWN	OTI	TW
apokritheis	de	ho	archisunagOgos	aganaktOn	hoti	tO
G611	G1161	G3588	G752	G23	G3754	G3588
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Dat Sg n
answerING	YET	THE	chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue	resentING	that	to-THE

CABBATW	EQERAPEYCEN	O	IHCOYC	ELEGEN	TW	OXLW	EZ	HMERAI
sabbatO	etherapeusen	ho	iEsous	elegen	tO	ochlO	hex	hEmerai
G4521	G2323	G3588	G2424	G3004	G3588	G3793	G1803	G2250
n_ Dat Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom	n_ Nom Pl f
SABBATH	curES	THE	JESUS	he-said said	to-THE	THRONG	SIX	DAYS

EICIN	EN	AIC	DEI	ERGAZECQAI	EN	TAYTAIC	OYN
eisin	en	hais	dei	ergazesthai	en	tautais	oun
G1526	G1722	G3739	G1163	G2038	G1722	G3778	G3767
vi Pres vxx 3 Pl	Prep	pr Dat Pl f	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Prep	pd Dat Pl f	Conj
ARE there-are	IN	WHICH	it-IS-BINDING	TO-BE-workING	IN	these	THEN

ERXOMENOI	QERAPEYECQE	KAI	MH	TH	HMERA	TOY	CABBATOY
erchomenoi	therapeuesthe	kai	mE	tE	hEmera	tou	sabbatou
G2064	G2323	G2532	G3361	G3588	G2250	G3588	G4521
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vm Pres Pas 2 Pl	Conj	Part Neg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
COMING	BE-YE-*be*ING-curED be-ye-*be*ing-cured !	AND	NO	to-THE	DAY	OF-THE	SABBATH

14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

13:15

APEKRIQH	OYN	AYTW	O	KYPIOC	KAI	EIPEN	YPOKRITA	EKACTOC
apekrithE	oun	autO	ho	kurios	kai	eipen	hupokrita	hekastos
G611	G3767	G846	G3588	G2962	G2532	G2036	G5273	G1538
vi Aor midD 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	a_ Nom Sg m
answerED	THEN	to-him him	THE	Master Lord	AND	said	hypocrite !	EACH

15 The Lord then answered him, and said, [Thou] hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or [his] ass from the stall, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ	ΤΩ	CΑΒΒΑΤΩ	ΟΥ	ΛΥΕΙ	ΤΟΝ	ΒΟΥΝ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΤΟΝ
humOn	tO	sabbatO	ou	luei	ton	boun	autou	E	ton
G5216	G3588	G4521	G3756	G3089	G3588	G1016	G846	G2228	G3588
pp 2 Gen Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Part	t_ Acc Sg m
OF-YOU(p)	to-THE	SABBATH	NOT	IS-LOOSING	THE	OX	OF-him	OR	THE
of-ye				he-is-loosing					

ΟΝΟΝ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΦΑΤΝΗC	ΚΑΙ	ΑΠΑΓΑΓΩΝ	ΠΟΤΙΖΕΙ
onon	apo	tEs	phatnEs	kai	apagagOn	potizei
G3688	G575	G3588	G5336	G2532	G520	G4222
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
ASS	FROM	THE	MANGER	AND	FROM-LEADING	it-IS-DRINKizING
					leading-away-it	is-giving-to-drink-it

lead [him] away to watering?

13:16

ΤΑΥΤΗΝ	ΔΕ	ΘΥΓΑΤΕΡΑ	ΑΒΡΑΑΜ	ΟΥCΑΝ	ΗΝ	ΕΔΗCΕΝ	Ο
tautEn	de	thugatera	abraam	ousan	hEn	edEsen	ho
G3778	G1161	G2364	G11	G5607	G3739	G1210	G3588
pd Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	ni proper	vp Pres vxx Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
this	YET	DAUGHTER	*of*-ABRAHAM	BEING	WHOM	BINDS	THE
this-woman			of-Abraham				

CΑΤΑΝΑC	ΙΔΟΥ	ΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΟΚΤΩ	ΕΤΗ	ΟΥΚ	ΕΔΕΙ	ΛΥΘΗΝΑΙ
satanas	idou	deka	kai	oktO	etE	ouk	edei	luthEnai
G4567	G2400	G1176	G2532	G3638	G2094	G3756	G1163	G3089
n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl n	Part Neg	vi Impf im-Act 3 Sg	vn Aor Pas
SATAN (*Heb.* adversary)	BE-PERCEIVING	TEN	AND	EIGHT	YEARS	NOT	it-WAS-BINDING	TO-BE-LOOSED
Satan	lo !						she-must	

ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΔΕCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΟΥ	CΑΒΒΑΤΟΥ
apo	tou	desmou	toutou	tE	hEmera	tou	sabbatou
G575	G3588	G1199	G5127	G3588	G2250	G3588	G4521
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
FROM	THE	BOND	this	to-THE	DAY	OF-THE	SABBATH

16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

13:17

ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΟΝΤΟC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤΗCΧΥΝΟΝΤΟ	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ
kai	tauta	legontos	autou	katEschunonto	pantes	hoi
G2532	G5023	G3004	G846	G2617	G3956	G3588
Conj	pd Acc Pl n	vp Pres Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi Impf Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m
AND	these	OF-sayING	OF-Him	*were*-DOWN-VILED	ALL	THE
	these-things			*were*-mortified		

17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΑC	Ο	ΟΧΛΟC	ΕΧΑΙΡΕΝ	ΕΠΙ	ΠΑCΙΝ
antikeimenoi	autO	kai	pas	ho	ochlos	echairen	epi	pasin
G480	G846	G2532	G3956	G3588	G3793	G5463	G1909	G3956
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pp Dat Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Pl n
ones-opposING	to-Him	AND	EVERY	THE	THRONG	JOYED	ON	ALL
ones-opposing	him		entire			rejoiced		

ΤΟΙC	ΕΝΔΟΞΟΙC	ΤΟΙC	ΓΙΝΟΜΕΝΟΙC	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ
tois	endoxois	tois	ginomenois	hup	autou
G3588	G1741	G3588	G1096	G5259	G846
t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	vp Pres midD/pasD Dat Pl n	Prep	pp Gen Sg m
THE	IN-esteemeds	THE	BECOMING	by	Him
	glorious-things				

13:18

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΤΙΝΙ	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
elegen	de	tini	homoia	estin	hE	basileia	tou	theou
G3004	G1161	G5101	G3664	G2076	G3588	G932	G3588	G2316
vi Impf Act 3 Sg	Conj	pi Dat Sg m	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
He-said	YET	to-ANY	LIKE	IS	THE	KINGdom	OF-THE	God
		to-what ?						

18 . Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

ΚΑΙ	ΤΙΝΙ	ΟΜΟΙΩCΩ	ΑΥΤΗΝ
kai	tini	homoiOsO	autEn
G2532	G5101	G3666	G846
Conj	pi Dat Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg f
AND	to-ANY	I-SHALL-BE-LIKenING	her
	to-what ?		her*it*

13:19

ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	ΚΟΚΚΩ	CΙΝΑΠΕΩC	ΟΝ	ΛΑΒΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC
homoia	estin	kokkO	sinapeOs	hon	labOn	anthrOpos
G3664	G2076	G2848	G4615	G3739	G2983	G444
a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg n	pr Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m
LIKE	it-IS	to-KERNEL	OF-MUSTARD	WHICH	GETTING	human

19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

ΕΒΑΛΕΝ	ΕΙC	ΚΗΠΟΝ	ΕΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΗΥΞΗCΕΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΙC	ΔΕΝΔΡΟΝ
ebalen	eis	kEpon	heautou	kai	EuxEsen	kai	egeneto	eis	dendron
G906	G1519	G2779	G1438	G2532	G837	G2532	G1096	G1519	G1186
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	pf 3 Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n
CASTS	INTO	GARDEN	OF-self	AND	it-GROWS	AND	BECAME	INTO	TREE
			of-self*him*						

ΜΕΓΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΕΤΕΙΝΑ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΤΕCΚΗΝΩCΕΝ	ΕΝ	ΤΟΙC
mega	kai	ta	peteina	tou	ouranou	kateskEnOsen	en	tois
G3173	G2532	G3588	G4071	G3588	G3772	G2681	G1722	G3588
a_ Acc Sg n	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl m
GREAT	AND	THE	flyers	OF-THE	heaven	DOWN-BOOTHS	IN	THE
			flying-creatures			roosts	among	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΛΑΔΟΙC	ΑΥΤΟΥ
kladois	autou
G2798	G846
n_ Dat Pl m	pp Gen Sg n
boughs	OF-it

13:20	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΤΙΝΙ	ΟΜΟΙΩCΩ	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ
	kai	palin	eipen	tini	homoiOsO	tEn	basileian	tou
	G2532	G3825	G2036	G5101	G3666	G3588	G932	G3588
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Dat Sg n	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
	AND	AGAIN	He-said	to-ANY to-what ?	I-SHALL-BE-LIKenING	THE	KINGdom	OF-THE

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

20 And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

13:21	ΟΜΟΙΑ	ΕCΤΙΝ	ΖΥΜΗ	ΗΝ	ΛΑΒΟΥCΑ	ΓΥΝΗ	ΕΝΕΚΡΥΨΕΝ	ΕΙC
	homoia	estin	zumE	hEn	labousa	gunE	enekrupsen	eis
	G3664	G2076	G2219	G3739	G2983	G1135	G1470	G1519
	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Dat Sg f	pr Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep
	LIKE	it-IS	to-FERMENT to-leaven	WHICH	GETTING	WOMAN	IN-HIDES hides-in	INTO

ΑΛΕΥΡΟΥ	CΑΤΑ	ΤΡΙΑ	ΕΩC	ΟΥ	ΕΖΥΜΩΘΗ	ΟΛΟΝ
aleurou	sata	tria	heOs	hou	ezumOthE	holon
G224	G4568	G5140	G2193	G3739	G2220	G3650
n_ Gen Sg n	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	pr Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Acc Sg n
OF-MEAL	SATONS seahs	THREE	TILL	OF-WHICH which	WAS-FERMENTED was-leavened	WHOLE

21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

13:22	ΚΑΙ	ΔΙΕΠΟΡΕΥΕΤΟ	ΚΑΤΑ	ΠΟΛΕΙC	ΚΑΙ	ΚΩΜΑC	ΔΙΔΑCΚΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΙΑΝ
	kai	dieporeueto	kata	poleis	kai	kOmas	didaskOn	kai	poreian
	G2532	G1279	G2596	G4172	G2532	G2968	G1321	G2532	G4197
	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg f
	AND	He-THRU-WENT he-went-through	according-to	cities	AND	VILLAGES	TEACHING	AND	GOing

ΠΟΙΟΥΜΕΝΟC	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
poioumenos	eis	ierousalEm
G4160	G1519	G2419
vp Pres Mid Nom Sg m	Prep	ni proper
DOING making	INTO	JERUSALEM

22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

13:23	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΤΙC	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΕΙ	ΟΛΙΓΟΙ	ΟΙ	CΩΖΟΜΕΝΟΙ
	eipen	de	tis	autO	kurie	ei	oligoi	hoi	sOzomenoi
	G2036	G1161	G5100	G846	G2962	G1487	G3641	G3588	G4982
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Cond	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m
	said	YET	ANY someone	to-Him	Master ! Lord !	IF	FEW	THE	*ones-be*ING-SAVED ones-*be*ing-saved

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC
ho	de	eipen	pros	autous
G3588	G1161	G2036	G4314	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m
THE	YET	He-said	TOWARD	them

23 . Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

13:24	ΑΓΩΝΙΖΕCΘΕ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΔΙΑ	ΤΗC	CΤΕΝΗC	ΠΥΛΗC	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΟΙ
	agOnizesthe	eiselthein	dia	tEs	stenEs	pulEs	hoti	polloi
	G75	G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4183
	vm Pres midD/pasD 2 Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
	BE-CONTENDING be-ye-struggling !	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	THRU through	THE	CRAMPED	GATE	that	MANY

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΖΗΤΗCΟΥCΙΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΙCΧΥCΟΥCΙΝ
legO	humin	zEtEsousin	eiselthein	kai	ouk	ischusousin
G3004	G5213	G2212	G1525	G2532	G3756	G2480
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Pl	vn 2Aor Act	Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl
I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	SHALL-BE-SEEKING	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	AND	NOT	THEY-SHALL-BE-beING-STRONG shall-be-being-strong

24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

13:25	ΑΦ	ΟΥ	ΑΝ	ΕΓΕΡΘΗ	Ο	ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΗC	ΚΑΙ
	aph	hou	an	egerthE	ho	oikodespotEs	kai
	G575	G3739	G302	G1453	G3588	G3617	G2532
	Prep	pr Gen Sg m	Part	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
	FROM	WHICH	EVER	MAY-BE-BEING-ROUSED	THE	HOME-OWNer householder	AND

ΑΠΟΚΛΕΙCΗ	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ	ΚΑΙ	ΑΡΞΗCΘΕ	ΕΞΩ	ΕCΤΑΝΑΙ	ΚΑΙ
apokleisE	tEn	thuran	kai	arxEsthe	exO	hestanai	kai
G608	G3588	G2374	G2532	G756	G1854	G2476	G2532
vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vs Aor Mid 2 Pl	Adv	vn Perf Act	Conj
SHOULD-BE-FROM-LOCKING should-be-latching	THE	DOOR	AND	YE-SHOULD-BE-beginnING	OUT outside	TO-HAVE-STOOD to-stand	AND

25 When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

κρουειν	την	θυραν	λεγοντες	κυριε	κυριε	ανοιξον	ημιν	και
krouein	tEn	thuran	legontes	kurie	kurie	anoixon	hEmin	kai
G2925	G3588	G2374	G3004	G2962	G2962	G455	G2254	G2532
vn Pres Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	Conj
TO-BE-KNOCKING	THE	DOOR	sayING	Master ! Lord !	Master ! Lord !	UP-OPEN open-you !	to-US	AND

αποκριθεις	ερει	υμιν	ουκ	οιδα	υμας	ποθεν
apokritheis	erei	humin	ouk	oida	humas	pothen
G611	G2046	G5213	G3756	G1492	G5209	G4159
vp Aor pasD Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Adv Int
answerING	He-SHALL-BE-declarING	to-YOU(p) to-ye	NOT	I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with	YOU(p) ye	?-WHICH-PLACE whence ?

εστε
este
G2075
vi Pres vxx 2 Pl
YE-ARE

13:26

τοτε	αρξεσθε	λεγειν	εφαγομεν	ενωπιον	σου	και	επιομεν
tote	arxesthe	legein	ephagomen	enOpion	sou	kai	epiomen
G5119	G756	G3004	G5315	G1799	G4675	G2532	G4095
Adv	vi Fut Mid 2 Pl	vn Pres Act	vi 2Aor Act 1 Pl	Adv	pp 2 Gen Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl
then	SHOULD-YE-BE-beginnING ye-should-be-beginning	TO-BE-sayING	WE-ATE	IN-VIEW in-sight-of	OF-YOU you	AND	WE-DRANK

και	εν	ταις	πλατειαις	ημων	εδιδαξας
kai	en	tais	plateiais	hEmOn	edidaxas
G2532	G1722	G3588	G4113	G2257	G1321
Conj	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Pl	vi Aor Act 2 Sg
AND	IN	THE	BROADS squares	OF-US	YOU-TEACH

26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

13:27

και	ερει	λεγω	υμιν	ουκ	οιδα	υμας
kai	erei	legO	humin	ouk	oida	humas
G2532	G2046	G3004	G5213	G3756	G1492	G5209
Conj	vi Fut Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
AND	He-SHALL-BE-declarING	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NOT	I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with	YOU(p)

ποθεν	εστε	αποστητε	απ	εμου	παντες	οι	εργαται
pothen	este	apostEte	ap	emou	pantes	hoi	ergatai
G4159	G2075	G868	G575	G1700	G3956	G3588	G2040
Adv Int	vi Pres vxx 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
?-WHICH-PLACE whence ?	YE-ARE	BE-YE-FROM-STANDING be-ye-withdrawing !	FROM	ME	ALL	THE	ACTers workers

της	αδικιας
tEs	adikias
G3588	G93
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	UN-JUSTness injustice

27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all [ye] workers of iniquity.

13:28

εκει	εσται	ο	κλαυθμος	και	ο	βρυγμος	των	οδοντων
ekei	estai	ho	klauthmos	kai	ho	brugmos	tOn	odontOn
G1563	G2071	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599
Adv	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
there	SHALL-BE	THE	LAMENTing lamentation	AND	THE	GNASHing	OF-THE	TEETH

οταν	οψησθε	αβρααμ	και	ισαακ	και	ιακωβ	και	παντας	τους
hotan	opsEsthe	abraam	kai	isaak	kai	iakOb	kai	pantas	tous
G3752	G3700	G11	G2532	G2464	G2532	G2384	G2532	G3956	G3588
Conj	vs Aor midD 2 Pl	ni proper	Conj	ni proper	Conj	ni proper	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m
when-EVER whenever	YE-SHOULD-BE-VIEWING ye-should-be-seeing	ABRAHAM	AND	ISAAC	AND	JACOB	AND	ALL	THE

προφητας	εν	τη	βασιλεια	του	θεου	υμας	δε	εκβαλλομενους
prophEtas	en	tE	basileia	tou	theou	humas	de	ekballomenous
G4396	G1722	G3588	G932	G3588	G2316	G5209	G1161	G1544
n_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Acc Pl	Conj	vp Pres Pas Acc Pl m
BEFORE-AVERers prophets	IN	THE	KINGdom	OF-THE	God	YOU(p) ye	YET	*be*lNG-OUT-CAST *be*ing-cast-out

εξω
exO
G1854
Adv
OUT outside

28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you [yourselves] thrust out.

13:29

και	ηξουσιν	απο	ανατολων	και	δυσμων	και	απο	βορρα	και
kai	hExousin	apo	anatolOn	kai	dusmOn	kai	apo	borra	kai
G2532	G2240	G575	G395	G2532	G1424	G2532	G575	G1005	G2532
Conj	vi Fut Act 3 Pl	Prep	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl f	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	Conj
AND	THEY-SHALL-BE-ARRIVING	FROM	risings (east) east	AND	west	AND	FROM	NORTH	AND

29 And they shall come from the east, and [from] the west, and from the north, and [from] the south, and shall sit down in the kingdom of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

NOTOY	KAI	ANAKAIQHCONTAI	EN	TH	BACIAEIA	TOY	QEOY
notou	kai	anaklithEsontai	en	tE	basileia	tou	theou
G3558	G2532	G347	G1722	G3588	G932	G3588	G2316
n_ Gen Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SOUTH	AND	THEY-SHALL-BE-BEING-reCLINED they-shall-be-being-made-to-recline	IN	THE	KINGdom	OF-THE	God

13:30

KAI	IDOY	EICIN	ECXATOI	OI	ECONTAI	PRWTOI	KAI
kai	idou	eisin	eschatoi	hoi	esontai	prOtoi	kai
G2532	G2400	G1526	G2078	G3739	G2071	G4413	G2532
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj
AND	BE-PERCEIVING lo !	THEY-ARE	LAST-*ones* last-ones	WHO	SHALL-BE	BEFORE-most-*ones* first-ones	AND

EICIN	PRWTOI	OI	ECONTAI	ECXATOI
eisin	prOtoi	hoi	esontai	eschatoi
G1526	G4413	G3739	G2071	G2078
vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
THEY-ARE	BEFORE-most-*ones* first-ones	WHO	SHALL-BE	LAST-*ones* last-ones

30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

13:31

EN	AYTH	TH	HMERA	PROCHAQON	TINEC	FARICAIOI	AEGONTEC
en	autE	tE	hEmera	prosElthon	tines	pharisaioi	legontes
G1722	G846	G3588	G2250	G4334	G5100	G5330	G3004
Prep	pp Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Pl	px Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
IN	SAME	THE	DAY	TOWARD-CAME approached	ANY some	PHARISEES	sayING

AYTW	EXELQE	KAI	POREYOY	ENTEYQEN	OTI	HRWDHC	QELEI
autO	exelthe	kai	poreuou	enteuthen	hoti	hErOdEs	thelei
G846	G1831	G2532	G4198	G1782	G3754	G2264	G2309
pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
to-Him	BE-OUT-COMING be-you-coming-out !	AND	BE-GOING be-you-going !	hence	that	HEROD	IS-WILLING

CE	APOKTEINAI
se	apokteinai
G4571	G615
pp 2 Acc Sg	vn Aor Act
YOU	TO-FROM-KILL to-kill

31 . The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

13:32

KAI	EIPEN	AYTOIC	POREYQENTEC	EIPATE	TH	ALWPEKI	TAYTH
kai	eipen	autois	poreuthentes	eipate	tE	alOpeki	tautE
G2532	G2036	G846	G4198	G2036	G3588	G258	G3778
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Aor pasD Nom Pl m	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
AND	He-said	to-them	BEING-GONE	say say-ye !	to-THE	JACKAL	this

IDOY	EKBALLW	DAIMONIA	KAI	IACEIC	EPITELW	CHMERON	KAI	AYRION
idou	ekballO	daimonia	kai	iaseis	epitelO	sEmeron	kai	aurion
G2400	G1544	G1140	G2532	G2392	G2005	G4594	G2532	G839
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl f	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Conj	Adv
BE-PERCEIVING lo !	I-AM-OUT-CASTING I-am-casting-out	demons	AND	HEALings	I-AM-ON-FINISHING I-am-performing	toDAY	AND	MORROW tomorrow

KAI	TH	TRITH	TELEIOUMAI
kai	tE	tritE	teleioumai
G2532	G3588	G5154	G5048
Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi Pres Pas 1 Sg
AND	to-THE	third third-day	I-AM-*be*ING-maturED I-am-*be*ing-perfected

32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third [day] I shall be perfected.

13:33

PLHN	DEI	ME	CHMERON	KAI	AYRION	KAI	TH	EXOMENH
plEn	dei	me	sEmeron	kai	aurion	kai	tE	echomenE
G4133	G1163	G3165	G4594	G2532	G839	G2532	G3588	G2192
Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Adv	Conj	Adv	Conj	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f
MOREly moreover	it-IS-BINDING	ME	toDAY	AND	MORROW tomorrow	AND	to-THE	HAVING one-having

POREYECQAI	OTI	OYK	ENDEXETAI	PROFHTHN	APOLECQAI	EXW
poreuesthai	hoti	ouk	endechetai	prophEtEn	apolesthai	exO
G4198	G3754	G3756	G1735	G4396	G622	G1854
vn Pres midD/pasD	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Mid	Adv
TO-BE-GOING	that	NOT	it-IS-IN-RECEIVING it-is-being-credible	BEFORE-AVERer prophet	TO-BE-*be*ING-destroyED to-be-perishing	OUT outside

IEROYCALHM
ierousalEm
G2419
ni proper
of-JERUSALEM of-Jerusalem

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the [day] following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

13:34

IEROYCALHM	IEROYCALHM	H	APOKTEINOYCA	TOYC	PROFHTAC	KAI
ierousalEm	ierousalEm	hE	apokteinousa	tous	prophEtas	kai
G2419	G2419	G3588	G615	G3588	G4396	G2532
ni proper	ni proper	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
JERUSALEM	JERUSALEM	THE	*one*-FROM-KILLING one-killing	THE	BEFORE-AVERers prophets	AND

34 O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΙΘΟΒΟΛΟΥCΑ	ΤΟΥC	ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΥC	ΠΡΟC	ΑΥΤΗΝ	ΠΟCΑΚΙC	ΗΘΕΛΗCΑ
lithobolousa	tous	apestalmenous	pros	autEn	posakis	EthelEsa
G3036	G3588	G649	G4314	G846	G4212	G2309
vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Prep	pp Acc Sg f	Adv	vi Aor Act 1 Sg
STONE-CASTING	THE	*ones*-HAVING-*been*-commissionED	TOWARD	her	how-many-times	I-WILL
one-pelting-with-stones		ones-having-*been*-dispatched			how-many-times ?	

ΕΠΙCΥΝΑΞΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	COΥ	ΟΝ	ΤΡΟΠΟΝ	ΟΡΝΙC	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΗC
episunaxai	ta	tekna	sou	hon	tropon	ornis	tEn	heautEs
G1996	G3588	G5043	G4675	G3739	G5158	G3733	G3588	G1438
vn Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Sg	pr Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg f
TO-ON-TOGETHER-LEAD	THE	offsprings	OF-YOU	WHICH	manner	BIRD	THE	OF-self
to-assemble		children				hen		of-her[self]

ΝΟCCΙΑΝ	ΥΠΟ	ΤΑC	ΠΤΕΡΥΓΑC	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΗCΑΤΕ
nossian	hupo	tas	pterugas	kai	ouk	EthelEsate
G3555	G5259	G3588	G4420	G2532	G3756	G2309
n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl
YOUNG	UNDER	THE	flyers	AND	NOT	YE-WILL
brood			wings			

as a hen [doth gather] her brood under [her] wings, and ye would not!

13:35	ΙΔΟΥ	ΑΦΙΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ	Ο	ΟΙΚΟC	ΥΜΩΝ	ΕΡΗΜΟC	ΑΜΗΝ
idou	aphietai	humin	ho	oikos	humOn	erEmos	amEn
G2400	G863	G5213	G3588	G3624	G5216	G2048	G281
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m	Hebrew
BE-PERCEIVING	IS-*be*ING-FROM-LET	to-YOU(p)	THE	HOME	OF-YOU(p)	DESOLATE	AMEN
lo !	is-*be*ing-left	to-ye		house	of-ye		verily

ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΜΕ	ΙΔΗΤΕ	ΕΩC	ΑΝ
de	legO	humin	hoti	ou	mE	me	idEte	heOs	an
G1161	G3004	G5213	G3754	G3756	G3361	G3165	G1492	G2193	G302
Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	pp 1 Acc Sg	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	Part
YET	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	NOT	NO	ME	YE-MAY-BE-PERCEIVING	TILL	EVER
		to-ye							

ΗΞΗ	ΟΤΕ	ΕΙΠΗΤΕ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΕΝ
ExE	hote	eipEte	eulogEmenos	ho	erchomenos	en
G2240	G3753	G2036	G2127	G3588	G2064	G1722
vs Aor Act 3 Sg	Adv	vs 2Aor Act 2 Pl	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep
it-SHOULD-BE-ARRIVING	when	YE-MAY-BE-sayING	*be*ING-blessED	THE	*One*-COMING	IN
					one-coming	

ΟΝΟΜΑΤΙ	ΚΥΡΙΟΥ
onomati	kuriou
G3686	G2962
n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m
NAME	OF-Master
	of-Lord

35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until [the time] come when ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΓΕΝΕΤΟ (egeneto, G1096, vi 2Aor midD 3 Sg, it-BECAME / it-occurred) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, THE) ΕΛΘΕΙΝ (elthein, G2064, vn 2Aor Act, TO-BE-COMING) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him) ΕΙC (eis, G1519, Prep, INTO) ΟΙΚΟΝ (oikon, G3624, n_ Acc Sg m, HOME / house) ΤΙΝΟC (tinos, G5100, px Gen Sg m, OF-ANY / of-certain-one) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl m, OF-THE) ΑΡΧΟΝΤΩΝ (archontOn, G758, n_ Gen Pl m, chiefs) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl m, OF-THE) ΦΑΡΙCΑΙΩΝ (pharisaiOn, G5330, n_ Gen Pl m, PHARISEES) CΑΒΒΑΤΩ (sabbatO, G4521, n_ Dat Sg n, to-SABBATH) ΦΑΓΕΙΝ (phagein, G5315, vn 2Aor Act, TO-BE-EATING) ΑΡΤΟΝ (arton, G740, n_ Acc Sg m, BREAD) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΥΤΟΙ (autoi, G846, pp Nom Pl m, they) ΗCΑΝ (Esan, G2258, vi Impf vxx 3 Pl, WERE) ΠΑΡΑΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ (paratEroumenoi, G3906, vp Pres Mid Nom Pl m, BESIDE-KEEPING / scrutinizing) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him)

[1] . And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

14:2 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING / lo !) ΑΝΘΡΩΠΟC (anthrOpos, G444, n_ Nom Sg m, human) ΤΙC (tis, G5100, px Nom Sg m, ANY / certain) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS) ΥΔΡΩΠΙΚΟC (hudrOpikos, G5203, a_ Nom Sg m, WET-VIEWic / dropsical) ΕΜΠΡΟCΘΕΝ (emprosthen, G1715, Prep, IN-TOWARD-PLACE / in-front-of) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him / him)

[2] And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

14:3 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC (apokritheis, G611, vp Aor pasD Nom Sg m, answerING) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΙΗCΟΥC (iEsous, G2424, n_ Nom Sg m, JESUS) ΕΙΠΕΝ (eipen, G2036, vi 2Aor Act 3 Sg, said / spoke) ΠΡΟC (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΤΟΥC (tous, G3588, t_ Acc Pl m, THE) ΝΟΜΙΚΟΥC (nomikous, G3544, a_ Acc Pl m, LAWers / lawyers) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΦΑΡΙCΑΙΟΥC (pharisaious, G5330, n_ Acc Pl m, PHARISEES) ΛΕΓΩΝ (legOn, G3004, vp Pres Act Nom Sg m, sayING) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΕΞΕCΤΙΝ (exestin, G1832, vi Pres im-Act 3 Sg, it-IS-allowed) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg n, to-THE) CΑΒΒΑΤΩ (sabbatO, G4521, n_ Dat Sg n, SABBATH) ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ (therapeuein, G2323, vn Pres Act, TO-BE-curING)

[3] And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

14:4 ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE-*ones* / the) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΗCΥΧΑCΑΝ (hEsuchasan, G2270, vi Aor Act 3 Pl, QUIETize / they-are-quiet) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟC (epilabomenos, G1949, vp 2Aor midD Nom Sg m, ON-GETTING / getting-hold-of-him) ΙΑCΑΤΟ (iasato, G2390, vi Aor midD 3 Sg, He-HEALS) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, him) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΕΛΥCΕΝ (apelusen, G630, vi Aor Act 3 Sg, FROM-LOOSES / dismisses-him)

[4] And they held their peace. And he took [him], and healed him, and let him go;

14:5 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC (apokritheis, G611, vp Aor pasD Nom Sg m, answerING) ΠΡΟC (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΑΥΤΟΥC (autous, G846, pp Acc Pl m, them) ΕΙΠΕΝ (eipen, G2036, vi 2Aor Act 3 Sg, He-said) ΤΙΝΟC (tinos, G5101, pi Gen Sg m, OF-ANY / of-whom ?) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p) / of-ye) ΟΝΟC (onos, G3688, n_ Nom Sg m, ASS) Η (E, G2228, Part, OR) ΒΟΥC (bous, G1016, n_ Nom Sg m, OX) ΕΙC (eis, G1519, Prep, INTO) ΦΡΕΑΡ (phrear, G5421, n_ Acc Sg n, WELL) ΕΜΠΕCΕΙΤΑΙ (empeseitai, G1706, vi Fut midD 3 Sg, SHALL-BE-IN-FALLING / shall-be-falling-into) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΥΘΕΩC (eutheOs, G2112, Adv, immediately) ΑΝΑCΠΑCΕΙ (anaspasei, G385, vi Fut Act 3 Sg, he-SHALL-BE-UP-PULLING / he-shall-be-pulling-up) ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, him) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΗΜΕΡΑ (hEmera, G2250, n_ Dat Sg f, DAY) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE) CΑΒΒΑΤΟΥ (sabbatou, G4521, n_ Gen Sg n, SABBATH)

[5] And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

14:6 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΙCΧΥCΑΝ (ischusan, G2480, vi Aor Act 3 Pl, THEY-are-STRONG) ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ (antapokrithEnai, G470, vn Aor pasD, TO-INSTEAD-answer / to-answer-again) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-Him / him) ΠΡΟC (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΤΑΥΤΑ (tauta, G5023, pd Acc Pl n, these / these-things)

[6] And they could not answer him again to these things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:7 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said he-told | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ keklEmenous G2564 vp Perf Pas Acc Pl m *ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΕΠΕΧΩΝ epechOn G1907 vp Pres Act Nom Sg m ON-HAVING attending

ΠΩΣ pOs G4459 Adv how | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ prOtoklisias G4411 n_ Acc Pl f BEFORE-most-CLINES first-reclining-places | ΕΞΕΛΕΓΟΝΤΟ exelegonto G1586 vi Impf Mid 3 Pl THEY-chose | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

7 . And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

14:8 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΚΛΗΘΗΣ klEthEs G2564 vs Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-BEING-CALLED you-may-be-being-invited | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m ANY anyone | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΓΑΜΟΥΣ gamous G1062 n_ Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΣ kataklithEs G2625 vs Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-BEING-DOWN-CLINED you-may-be-being-reclined | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΝ prOtoklisian G4411 n_ Acc Sg f BEFORE-most-CLINE first-reclining-place | ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time | ΕΝΤΙΜΟΤΕΡΟΣ entimoteros G1784 a_ Nom Sg m Cmp more-IN-VALUED one-more-held-in-honor

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΣ keklEmenos G2564 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-CALLED having-*been*-invited | ΥΠ hup G5259 Prep by | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him

8 When thou art bidden of any [man] to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

14:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΛΕΣΑΣ kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m CALL*ing* invit*ing*

ΕΡΕΙ erei G2046 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-declarING | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΔΟΣ dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m to-this-*one* this-man | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΡΞΗ arxE G756 vs Aor Mid 2 Sg YOU-SHOULD-BE-beginnING

ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΙΣΧΥΝΗΣ aischunEs G152 n_ Gen Sg f VILEness shame | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton G2078 a_ Acc Sg m LAST | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΚΑΤΕΧΕΙΝ katechein G2722 vn Pres Act TO-BE-DOWN-HAVING to-be-retaining

9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

14:10 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΚΛΗΘΗΣ klEthEs G2564 vs Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-BEING-CALLED you-may-be-being-invited | ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ poreutheis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-GONE | ΑΝΑΠΕΣΟΝ anapeson G377 vm Aor Act 2 Sg UP-FALL-YOU lean-back-at-table-you ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton G2078 a_ Acc Sg m LAST | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΕΚΛΗΚΩΣ keklEkOs G2564 vp Perf Act Nom Sg m *one*-HAVING-CALLED one-having-invited | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-sayING | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΦΙΛΕ phile G5384 n_ Voc Sg m FOND-*one* ! friend ! | ΠΡΟΣΑΝΑΒΗΘΙ prosanabEthi G4320 vm 2Aor Act 2 Sg BE-TOWARD-UP-STEPPING step-up-you ! | ΑΝΩΤΕΡΟΝ anOteron G511 a_ Acc Sg n UPPer further | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ sunanakeimenOn G4873 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-*together*with | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you

14:11 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΨΩΝ hupsOn G5312 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HEIGHTenING one-exalting | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW shall-be-being-humbled | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΤΑΠΕΙΝΩΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ
ho	tapeinOn	heauton	hupsOthEsetai
G3588	G5013	G1438	G5312
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
THE	*one*-makING-LOW	self	SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED
	one-humbling	himself	shall-be-being-exalted

14:12

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΚΕΚΛΗΚΟΤΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΤΑΝ	ΠΟΙΗΣ
elegen	de	kai	tO	keklEkoti	auton	hotan	poiEs
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G846	G3752	G4160
vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	t_ Dat Sg m	vp Perf Act Dat Sg m	pp Acc Sg m	Conj	vs Pres Act 2 Sg
He-said	YET	AND	to-THE	*one*-HAVING-CALLED	Him	when-EVER	YOU-MAY-BE-makING
		also		one-having-invited		whenever	

ΑΡΙΣΤΟΝ	Η	ΔΕΙΠΝΟΝ	ΜΗ	ΦΩΝΕΙ	ΤΟΥΣ	ΦΙΛΟΥΣ	ΣΟΥ	ΜΗΔΕ	ΤΟΥΣ
ariston	E	deipnon	mE	phOnei	tous	philous	sou	mEde	tous
G712	G2228	G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4675	G3366	G3588
n_ Nom Sg n	Part	n_ Acc Sg n	Part Neg	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl m
LUNCH	OR	DINner	NO	YOU-BE-SOUNDING	THE	FOND-*ones*	OF-YOU	NO-YET	THE
luncheon				be-you-summoning !		friends		nor-yet	

ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΣΟΥ	ΜΗΔΕ	ΤΟΥΣ	ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ	ΣΟΥ	ΜΗΔΕ	ΓΕΙΤΟΝΑΣ
adelphous	sou	mEde	tous	suggeneis	sou	mEde	geitonas
G80	G4675	G3366	G3588	G4773	G4675	G3366	G1069
n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	n_ Acc Pl m
brothers	OF-YOU	NO-YET	THE	TOGETHER-generateds	OF-YOU	NO-YET	NEIGHBORS
		nor-yet		relatives		nor-yet	neighbors(f)

ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ	ΜΗΠΟΤΕ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΣΕ	ΑΝΤΙΚΑΛΕΣΩΣΙΝ	ΚΑΙ
plousious	mEpote	kai	autoi	se	antikalesOsin	kai
G4145	G3379	G2532	G846	G4571	G479	G2532
a_ Acc Pl m	Adv	Conj	pp Nom Pl m	pp 2 Acc Sg	vs Aor Act 3 Pl	Conj
RICH	NO-?-when	AND	they	YOU	SHOULD-BE-INSTEAD-CALLING	AND
	lest-at-some-time	also			should-be-inviting-in-return	

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΣΟΙ	ΑΝΤΑΠΟΔΟΜΑ
genEtai	soi	antapodoma
G1096	G4671	G468
vs 2Aor midD 3 Sg	pp 2 Dat Sg	n_ Acc Sg n
MAY-BE-BECOMING	to-YOU	repayment

12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor [thy] rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

14:13

ΑΛΛ	ΟΤΑΝ	ΠΟΙΗΣ	ΔΟΧΗΝ	ΚΑΛΕΙ	ΠΤΩΧΟΥΣ	ΑΝΑΠΗΡΟΥΣ	ΧΩΛΟΥΣ
all	hotan	poiEs	dochEn	kalei	ptOchous	anapErous	chOlous
G235	G3752	G4160	G1403	G2564	G4434	G376	G5560
Conj	Conj	vs Pres Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	vm Pres Act 2 Sg	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
but	when-EVER	YOU-MAY-BE-makING	RECEPTION	BE-CALLING	POOR-*ones*	UP-CRIPPLES	LAME-*ones*
	whenever			be-you-inviting !	poor-ones	crippled-ones	lame-ones

ΤΥΦΛΟΥΣ
tuphlous
G5185
a_ Acc Pl m
BLIND-*ones*
blind-ones

13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

14:14

ΚΑΙ	ΜΑΚΑΡΙΟΣ	ΕΣΗ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ	ΣΟΙ
kai	makarios	esE	hoti	ouk	echousin	antapodounai	soi
G2532	G3107	G2071	G3754	G3756	G2192	G467	G4671
Conj	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 2 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	vn 2Aor Act	pp 2 Dat Sg
AND	HAPPY	YOU-SHALL-BE	that	NOT	THEY-ARE-HAVING	TO-repay	to-YOU
				nothing			you

ΑΝΤΑΠΟΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΓΑΡ	ΣΟΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ	ΤΩΝ	ΔΙΚΑΙΩΝ
antapodothEsetai	gar	soi	en	tE	anastasei	tOn	dikaiOn
G467	G1063	G4671	G1722	G3588	G386	G3588	G1342
vi Fut Pas 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
SHALL-BE-BEING-repaid	for	to-YOU	IN	THE	UP-STANDing	OF-THE	JUST-*ones*
it-shall-be-being-repaid		you			resurrection		just-ones

14 And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

14:15

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΤΩΝ	ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ	ΤΑΥΤΑ
akousas	de	tis	tOn	sunanakeimenOn	tauta
G191	G1161	G5100	G3588	G4873	G5023
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	t_ Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	pd Acc Pl n
HEAR*ing*	YET	ANY	OF-THE	*ones*-TOGETHER-UP-LYING	these
		someone		ones-lying-back-at-table-^{together}with-him	these-things

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΑΚΑΡΙΟΣ	ΟΣ	ΦΑΓΕΤΑΙ	ΑΡΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ
eipen	autO	makarios	hos	phagetai	arton	en	tE	basileia
G2036	G846	G3107	G3739	G5315	G740	G1722	G3588	G932
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
said	to-Him	HAPPY	WHO	SHALL-BE-EATING	BREAD	IN	THE	KINGdom
		happy-is						

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

15 . And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed [is] he that shall eat bread in the kingdom of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES | ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon G1173 n_ Acc Sg n DINner

ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΛΕCΕΝ ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg CALLS invites | ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY

[16] Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

14:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΟΥΛΟΝ doulon G1401 n_ Acc Sg m SLAVE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΔΕΙΠΝΟΥ deipnou G1173 n_ Gen Sg n DINner

ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙC keklEmenois G2564 vp Perf Pas Dat Pl m *ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited | ΕΡΧΕCΘΕ erchesthe G2064 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-COMING be-ye-coming ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΕΤΟΙΜΑ hetoima G2092 a_ Nom Pl n READY ready(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL

[17] And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

14:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΞΑΝΤΟ Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΙΑC mias G1520 a_ Gen Sg f ONE one-motive | ΠΑΡΑΙΤΕΙCΘΑΙ paraiteisthai G3868 vn Pres midD/pasD TO-BE-refusING to-be-making-excuse | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΓΡΟΝ agron G68 n_ Acc Sg m FIELD | ΗΓΟΡΑCΑ Egorasa G59 vi Aor Act 1 Sg I-BUY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΑΝΑΓΚΗΝ anagkEn G318 n_ Acc Sg f necessity | ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him it | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΧΕ eche G2192 vm Pres Act 2 Sg BE-HAVING be-you-having ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ parEtEmenon G3868 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-refusED having-*been*-excused

[18] And they all with one [consent] began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

14:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΕΡΟC heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT-*one* different-one | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΖΕΥΓΗ zeugE G2201 n_ Acc Pl n YOKES yoke | ΒΟΩΝ boOn G1016 n_ Gen Pl m OF-OXEN | ΗΓΟΡΑCΑ Egorasa G59 vi Aor Act 1 Sg I-BUY | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-GOING | ΔΟΚΙΜΑCΑΙ dokimasai G1381 vn Aor Act TO-test | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΧΕ eche G2192 vm Pres Act 2 Sg BE-HAVING be-you-having ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ parEtEmenon G3868 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-refusED having-*been*-excused

[19] And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

14:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΕΡΟC heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT-*one* different-one | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΕΓΗΜΑ egEma G1060 vi Aor Act 1 Sg I-MARRY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΔΥΝΑΜΑΙ dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-ABLE I-can | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

[20] And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m BESIDE-BECOMING coming-along | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that | ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-MESSAGES reports | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m master lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΡΓΙCΘΕΙC orgistheis G3710 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-INDIGNANT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΗC oikodespotEs G3617 n_ Nom Sg m HOME-OWNer householder | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΟΥΛΩ doulO G1401 n_ Dat Sg m SLAVE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΞΕΛΘΕ exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-COMING be-you-coming-out ! | ΤΑΧΕΩC tacheOs G5030 Adv SWIFTly quickly | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΛΑΤΕΙΑC plateias G4113 n_ Acc Pl f BROADS squares | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΡΥΜΑC rumas G4505 n_ Acc Pl f streets | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΕΩC poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΤΩΧΟΥC ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-*ones* poor-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΠΗΡΟΥC anapErous G376 a_ Acc Pl m UP-CRIPPLES crippled-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΩΛΟΥC chOlous G5560 a_ Acc Pl m LAME-*ones* lame-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΥΦΛΟΥC tuphlous G5185 a_ Acc Pl m BLIND-*ones* blind-ones | ΕΙCΑΓΑΓΕ eisagage G1521 vm 2Aor Act 2 Sg INTO-LEAD-YOU lead-in-you ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

[21] So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

14:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord ! | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΠΕΤΑΞΑC epetaxas G2004 vi Aor Act 2 Sg YOU-enjoin | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΤΟΠΟC topos G5117 n_ Nom Sg m PLACE | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is

[22] And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

14:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΟΥΛΟΝ doulon G1401 n_ Acc Sg m SLAVE | ΕΞΕΛΘΕ exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-COMING be-you-coming-out ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΟΔΟΥC hodous G3598 n_ Acc Pl f WAYS roads | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΡΑΓΜΟΥC phragmous G5418 n_ Acc Pl m BARRIERS stone-dikes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΓΚΑCΟΝ anagkason G315 vm Aor Act 2 Sg necessitate compel-you-them ! | ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΕΜΙCΘΗ gemisthE G1072 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-REPLETizED should-be-being-crammed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΙΚΟC oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[23] And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel [them] to come in, that my house may be filled.

14:24 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΔΡΩΝ andrOn G435 n_ Gen Pl m MEN | ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinOn G1565 pd Gen Pl m those | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΚΕΚΛΗΜΕΝΩΝ keklEmenOn G2564 vp Perf Pas Gen Pl m *ones*-HAVING-*been*-CALLED ones-having-*been*-invited | ΓΕΥCΕΤΑΙ geusetai G1089 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-TASTING | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΔΕΙΠΝΟΥ deipnou G1173 n_ Gen Sg n DINner

[24] For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

14:25 ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ suneporeuonto G4848 vi Impf midD/pasD 3 Pl TOGETHER-WENT went-with | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY vast | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΤΡΑΦΕΙC strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said

[25] . And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ
pros	autous
G4314	G846
Prep	pp Acc Pl m
TOWARD	them

14:26

ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΙΣΕΙ	ΤΟΝ
ei	tis	erchetai	pros	me	kai	ou	misei	ton
G1487	G5100	G2064	G4314	G3165	G2532	G3756	G3404	G3588
Cond	px Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
IF	ANY anyone	IS-COMING	TOWARD	ME	AND	NOT	IS-HATING	THE

ΠΑΤΕΡΑ	ΕΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ
patera	heautou	kai	tEn	mEtera	kai	tEn	gunaika	kai	ta	tekna
G3962	G1438	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043
n_ Acc Sg m	pf 3 Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
FATHER	OF-self of-^{self}him	AND	THE	MOTHER	AND	THE	WOMAN wife	AND	THE	offsprings children

ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΑΣ	ΑΔΕΛΦΑΣ	ΕΤΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ
kai	tous	adelphous	kai	tas	adelphas	eti	de	kai	tEn	heautou
G2532	G3588	G80	G2532	G3588	G79	G2089	G1161	G2532	G3588	G1438
Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Adv	Conj	Conj	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m
AND	THE	brothers	AND	THE	sisters	STILL	YET yet^{more}	AND also	THE	OF-self of-him^{self}

ΨΥΧΗΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΜΟΥ	ΜΑΘΗΤΗΣ	ΕΙΝΑΙ
psuchEn	ou	dunatai	mou	mathEtEs	einai
G5590	G3756	G1410	G3450	G3101	G1511
n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 1 Gen Sg	n_ Nom Sg m	vn Pres vxx
soul	NOT	he-IS-ABLE he-can	OF-ME	LEARNer disciple	TO-BE

14:27

ΚΑΙ	ΟΣΤΙΣ	ΟΥ	ΒΑΣΤΑΖΕΙ	ΤΟΝ	ΣΤΑΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ
kai	hostis	ou	bastazei	ton	stauron	autou	kai	erchetai
G2532	G3748	G3756	G941	G3588	G4716	G846	G2532	G2064
Conj	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg
AND	WHO-ANY anyone-who	NOT	IS-BEARING	THE	pale cross	OF-him	AND	IS-COMING

ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΜΟΥ	ΕΙΝΑΙ	ΜΑΘΗΤΗΣ
opisO	mou	ou	dunatai	mou	einai	mathEtEs
G3694	G3450	G3756	G1410	G3450	G1511	G3101
Adv	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 1 Gen Sg	vn Pres vxx	n_ Nom Sg m
BEHIND after	ME	NOT	he-IS-ABLE can	OF-ME	TO-BE	LEARNer disciple

14:28

ΤΙΣ	ΓΑΡ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΘΕΛΩΝ	ΠΥΡΓΟΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ	ΟΥΧΙ
tis	gar	ex	humOn	thelOn	purgon	oikodomEsai	ouchi
G5101	G1063	G1537	G5216	G2309	G4444	G3618	G3780
pi Nom Sg m	Conj	Prep	pp 2 Gen Pl	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Part Int
ANY which ?	for	OUT	OF-YOU$^{(p)}$ of-ye	WILLING	TOWER	TO-HOME-BUILD to-build	NOT$^{(emph.)}$ not$^{(emph.)}$?

ΠΡΩΤΟΝ	ΚΑΘΙΣΑΣ	ΨΗΦΙΖΕΙ	ΤΗΝ	ΔΑΠΑΝΗΝ	ΕΙ	ΕΧΕΙ	ΤΑ	ΠΡΟΣ
prOton	kathisas	psEphizei	tEn	dapanEn	ei	echei	ta	pros
G4412	G2523	G5585	G3588	G1160	G1487	G2192	G3588	G4314
Adv	vp Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Cond	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	Prep
BEFORE-most first	be*ing*-seated	IS-PEBBLING is-calculating	THE	expense	IF	he-IS-HAVING	THE the$^{(p)}$	TOWARD

ΑΠΑΡΤΙΣΜΟΝ
apartismon
G535
n_ Acc Sg m
FROM-EQUIPPing wherewithal

14:29

ΙΝΑ	ΜΗΠΟΤΕ	ΘΕΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΙΣΧΥΟΝΤΟΣ
hina	mEpote	thentos	autou	themelion	kai	mE	ischuontos
G2443	G3379	G5087	G846	G2310	G2532	G3361	G2480
Conj	Adv	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vp Pres Act Gen Sg m
THAT	NO-?-when lest-at-some-time	OF-PLACING	OF-it of-him	foundation	AND	NO	OF-beING-STRONG

ΕΚΤΕΛΕΣΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ	ΑΡΞΩΝΤΑΙ	ΕΜΠΑΙΖΕΙΝ	ΑΥΤΩ
ektelesai	pantes	hoi	theOrountes	arxOntai	empaizein	autO
G1615	G3956	G3588	G2334	G756	G1702	G846
vn Aor Act	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vs Aor Mid 3 Pl	vn Pres Act	pp Dat Sg m
TO-OUT-FINISH to-finish-up	ALL	THE	*ones*-beholdING ones-beholding	SHOULD-BE-beginnING	TO-BE-IN-sportING to-be-scoffing-at	to-him him

14:30

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΗΡΞΑΤΟ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΝ
legontes	hoti	houtos	ho	anthrOpos	Erxato	oikodomein
G3004	G3754	G3778	G3588	G444	G756	G3618
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act
sayING	that	this	THE	human	begins	TO-BE-HOME-BUILDING to-be-building

26 If any [man] come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

27 And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

28 For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have [sufficient] to finish [it]?

29 Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish [it], all that behold [it] begin to mock him,

30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΙϹΧΥϹΕΝ	ΕΚΤΕΛΕϹΑΙ
kai	ouk	ischusen	ektelesai
G2532	G3756	G2480	G1615
Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	vn Aor Act
AND	NOT	is-STRONG	TO-OUT-FINISH
			to-finish-up

14:31

Η	ΤΙϹ	ΒΑϹΙΛΕΥϹ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟϹ	ϹΥΜΒΑΛΕΙΝ	ΕΤΕΡΩ
E	tis	basileus	poreuomenos	sumbalein	heterO
G2228	G5101	G935	G4198	G4820	G2087
Part	pi Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vn 2Aor Act	a_ Dat Sg m
OR	ANY	KING	GOING	TO-BE-TOGETHER-CASTING	to-DIFFERENT
	what ?			to-be-engaging	different

ΒΑϹΙΛΕΙ	ΕΙϹ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΟΥΧΙ	ΚΑΘΙϹΑϹ	ΠΡΩΤΟΝ	ΒΟΥΛΕΥΕΤΑΙ	ΕΙ
basilei	eis	polemon	ouchi	kathisas	prOton	bouleuetai	ei
G935	G1519	G4171	G3780	G2523	G4412	G1011	G1487
n_ Dat Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Part Int	vp Aor Act Nom Sg m	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Cond
KING	INTO	BATTLE	NOT(emph.)	being-seated	BEFORE-most	IS-COUNSELING	IF
			not(emph.) ?		first	is-planning	

ΔΥΝΑΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΔΕΚΑ	ΧΙΛΙΑϹΙΝ	ΑΠΑΝΤΗϹΑΙ	ΤΩ	ΜΕΤΑ	ΕΙΚΟϹΙ
dunatos	estin	en	deka	chiliasin	apantEsai	tO	meta	eikosi
G1415	G2076	G1722	G1176	G5505	G528	G3588	G3326	G1501
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Nom	a_ Dat Pl f	vn Aor Act	t_ Dat Sg m	Prep	a_ Nom Pl m
ABLE	he-IS	IN	TEN	THOUSAND	TO-FROM-meet	to-THE	WITH	TWENTY
					to-meet	the-one		

ΧΙΛΙΑΔΩΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΩ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
chiliadOn	erchomenO	ep	auton
G5505	G2064	G1909	G846
a_ Nom Pl f	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Prep	pp Acc Sg m
THOUSAND	one-COMING	ON	him
	coming		

14:32

ΕΙ	ΔΕ	ΜΗΓΕ	ΕΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΡΡΩ	ΟΝΤΟϹ	ΠΡΕϹΒΕΙΑΝ
ei	de	mEge	eti	autou	porrO	ontos	presbeian
G1487	G1161	G3361	G2089	G846	G4206	G5607	G4242
Cond	Conj	Part Neg	Adv	pp Gen Sg m	Adv	vp Pres vxx Gen Sg m	n_ Acc Sg f
IF	YET	NO-SURELY	STILL	OF-him	forward	BEING	embassy
		surely-no			at-a-distance		

ΑΠΟϹΤΕΙΛΑϹ	ΕΡΩΤΑ	ΤΑ	ΠΡΟϹ	ΕΙΡΗΝΗΝ
aposteilas	erOta	ta	pros	eirEnEn
G649	G2065	G3588	G4314	G1515
vp Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg f
commissioning	IS-askING	THE	TOWARD	PEACE
dispatching	he-is-asking	the-terms		

14:33

ΟΥΤΩϹ	ΟΥΝ	ΠΑϹ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΟϹ	ΟΥΚ	ΑΠΟΤΑϹϹΕΤΑΙ	ΠΑϹΙΝ
houtOs	oun	pas	ex	humOn	hos	ouk	apotassetai	pasin
G3779	G3767	G3956	G1537	G5216	G3739	G3756	G657	G3956
Adv	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Mid 3 Sg	a_ Dat Pl n
thus	THEN	EVERY	OUT	OF-YOU(p)	WHO	NOT	IS-FROM-SETTING	to-ALL
		every-one		of-ye			is-taking-leave	

ΤΟΙϹ	ΕΑΥΤΟΥ	ΥΠΑΡΧΟΥϹΙΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΜΟΥ	ΕΙΝΑΙ	ΜΑΘΗΤΗϹ
tois	heautou	huparchousin	ou	dunatai	mou	einai	mathEtEs
G3588	G1438	G5224	G3756	G1410	G3450	G1511	G3101
t_ Dat Pl n	pf 3 Gen Sg m	vp Pres Act Dat Pl n	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 1 Gen Sg	vn Pres vxx	n_ Nom Sg m
THE	OF-self	belongINGS	NOT	he-IS-ABLE	OF-ME	TO-BE	LEARNer
	of-selfhim	possessions		can			disciple

14:34

ΚΑΛΟΝ	ΤΟ	ΑΛΑϹ	ΕΑΝ	ΔΕ	ΤΟ	ΑΛΑϹ	ΜΩΡΑΝΘΗ
kalon	to	halas	ean	de	to	halas	mOranthE
G2570	G3588	G217	G1437	G1161	G3588	G217	G3471
a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Cond	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vs Aor Pas 3 Sg
IDEAL	THE	SALT	IF-EVER	YET	THE	SALT	MAY-BE-BEING-made-INSIPID

ΕΝ	ΤΙΝΙ	ΑΡΤΥΘΗϹΕΤΑΙ
en	tini	artuthEsetai
G1722	G5101	G741
Prep	pi Dat Sg n	vi Fut Pas 3 Sg
IN	ANY	it-SHALL-BE-BEING-seasonED
	what ?	

14:35

ΟΥΤΕ	ΕΙϹ	ΓΗΝ	ΟΥΤΕ	ΕΙϹ	ΚΟΠΡΙΑΝ	ΕΥΘΕΤΟΝ	ΕϹΤΙΝ	ΕΞΩ
oute	eis	gEn	oute	eis	koprian	eutheton	estin	exO
G3777	G1519	G1093	G3777	G1519	G2874	G2111	G2076	G1854
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
NOT-BESIDES	INTO	LAND	NOT-BESIDES	INTO	MANURE	WELL-PLACED	it-IS	OUT
neither			nor			fit		outside

ΒΑΛΛΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΟ	Ο	ΕΧΩΝ	ΩΤΑ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΚΟΥΕΤΩ
ballousin	auto	ho	echOn	Ota	akouein	akouetO
G906	G846	G3588	G2192	G3775	G191	G191
vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg n	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	vn Pres Act	vm Pres Act 3 Sg
THEY-ARE-CASTING	it	THE	one-HAVING	EARS	TO-BE-HEARING	LET-him-BE-HEARING
			one-having			let-him-be-hearing !

31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.

33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 Salt [is] good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; [but] men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΓΙΖΟΝΤΕΣ eggizontes G1448 vp Pres Act Nom Pl m NEARING drawing-near | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners | ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him

[1] . Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

15:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΕΓΟΓΓΥΖΟΝ diegogguzon G1234 vi Impf Act 3 Pl THRU-MURMURED grumbled | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man | ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ hamartOlous G268 a_ Acc Pl m missers sinners | ΠΡΟΣΔΕΧΕΤΑΙ prosdechetai G4327 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-TOWARD-RECEIVING is-receiving | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΣΘΙΕΙ sunesthiei G4906 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-EATING is-eating-with | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them

[2] And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

15:3 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-told | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

[3] And he spake this parable unto them, saying,

15:4 ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ? | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΟΛΕΣΑΣ apolesas G622 vp Aor Act Nom Sg m destroy*ing* los*ing* | ΕΝ en G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΑΛΕΙΠΕΙ kataleipei G2641 vi Pres Act 3 Sg IS-leavING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ ennenEkontaennea G1768 a_ Nom NINEty-NINE

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-GOING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΠΟΛΩΛΟΣ apolOlos G622 vp 2Perf Act Acc Sg n *one*-HAVING-destroyED one-being-lost | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL

ΕΥΡΗ heurE G2147 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FINDING | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it

[4] What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

15:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΩΝ heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING finding-it | ΕΠΙΤΙΘΗΣΙΝ epitithEsin G2007 vi Pres Act 3 Sg he-IS-ON-PLACING he-is-placing-on-it | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΩΜΟΥΣ Omous G5606 n_ Acc Pl m SHOULDERS | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-him^{self} | ΧΑΙΡΩΝ chairOn G5463 vp Pres Act Nom Sg m JOYING rejoicing

[5] And when he hath found [it], he layeth [it] on his shoulders, rejoicing.

15:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΣΥΓΚΑΛΕΙ sugkalei G4779 vi Pres Act 3 Sg he-IS-TOGETHER-CALLING he-is-calling-together | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΦΙΛΟΥΣ philous G5384 a_ Acc Pl m FOND-*ones* friends

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΕΙΤΟΝΑΣ geitonas G1069 n_ Acc Pl m NEIGHBORS neighbors(f) | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΣΥΓΧΑΡΗΤΕ sugcharEte G4796 vm 2Aor pasD 2 Pl BE-TOGETHER-JOYING be-ye-rejoicing-^{together}with ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg I-FOUND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟΒΑΤΟΝ probaton G4263 n_ Acc Sg n sheep | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΠΟΛΩΛΟΣ apolOlos G622 vp 2Perf Act Acc Sg n *one*-HAVING-destroyED one-being-lost

[6] And when he cometh home, he calleth together [his] friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:7

ΛΕΓΩ	YMIN	OTI	OYTWC	XAPA	ECTAI	EN	TW	OYPANW	EPI
legO	humin	hoti	houtOs	chara	estai	en	tO	ouranO	epi
G3004	G5213	G3754	G3779	G5479	G2071	G1722	G3588	G3772	G1909
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Adv	n_ Nom Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	thus	JOY	SHALL-BE	IN	THE	heaven	ON
	to-ye								onover

ENI	AMAPTWLW	METANOOYNTI	H	EPI	ENNENHKONTAENNEA	DIKAIOIC	OITINEC
heni	hamartOlO	metanoounti	E	epi	ennenEkontaennea	dikaiois	hoitines
G1520	G268	G3340	G2228	G1909	G1768	G1342	G3748
a_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	Part	Prep	a_ Nom	a_ Dat Pl m	pr Nom Pl m
ONE	misser	to-after-MINDING	OR	ON	NINEty-NINE	JUST-*ones*	WHO-ANY
	sinner	repenting	than	onover		just-ones	who-any

OY	XPEIAN	EXOYCIN	METANOIAC
ou	chreian	echousin	metanoias
G3756	G5532	G2192	G3341
Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl	n_ Gen Sg f
NOT	need	ARE-HAVING	OF-after-MIND
			of-repentance

7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

15:8

H	TIC	GYNH	DPAXMAC	EXOYCA	DEKA	EAN	APOLECH
E	tis	gunE	drachmas	echousa	deka	ean	apolesE
G2228	G5101	G1135	G1406	G2192	G1176	G1437	G622
Part	pi Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Acc Pl f	vp Pres Act Nom Sg f	a_ Nom	Cond	vs Aor Act 3 Sg
OR	ANY	WOMAN	drachmas	HAVING	TEN	IF-EVER	she-SHOULD-BE-destroyING
	what ?						she-should-be-losing

DPAXMHN	MIAN	OYXI	APTEI	AYXNON	KAI	CAPOI	THN	OIKIAN	KAI
drachmEn	mian	ouchi	haptei	luchnon	kai	saroi	tEn	oikian	kai
G1406	G1520	G3780	G681	G3088	G2532	G4563	G3588	G3614	G2532
n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Part Int	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
drachma	ONE	NOT(emph.)	IS-TOUCHING	LAMP	AND	IS-SWEEPING	THE	HOME	AND
		not(emph.) ?	is-lighting					house	

ZHTEI	EPIMELWC	EWC	OTOY	EYPH
zEtei	epimelOs	heOs	hotou	heurE
G2212	G1960	G2193	G3755	G2147
vi Pres Act 3 Sg	Adv	Conj	pr Gen Sg n Att	vs 2Aor Act 3 Sg
IS-SEEKING	ON-CAREly	TILL	OF-WHICH-ANY	she-MAY-BE-FINDING
	carefully		which-any	she-may-be-finding-it

8 Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find [it]?

15:9

KAI	EYPOYCA	CYGKALEITAI	TAC	FILAC	KAI	TAC	GEITONAC
kai	heurousa	sugkaleitai	tas	philas	kai	tas	geitonas
G2532	G2147	G4779	G3588	G5384	G2532	G3588	G1069
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi Pres Mid 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
AND	FINDING	she-IS-TOGETHER-CALLING	THE	FOND-*ones*	AND	THE	NEIGHBORS
	finding-it	she-is-calling-together		friends(f)			neighbors(f)

LEGOYCA	CYGXARHTE	MOI	OTI	EYPON	THN	DPAXMHN	HN
legousa	sugcharEte	moi	hoti	heuron	tEn	drachmEn	hEn
G3004	G4796	G3427	G3754	G2147	G3588	G1406	G3739
vp Pres Act Nom Sg f	vm 2Aor pasD 2 Pl	pp 1 Dat Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f
sayING	BE-TOGETHER-JOYING	to-ME	that	I-FOUND	THE	drachma	WHICH
	be-ye-rejoicing-togetherwith !	me					

APWLECA
apOlesa
G622
vi Aor Act 1 Sg
I-destroy
I-lose

9 And when she hath found [it], she calleth [her] friends and [her] neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

15:10

OYTWC	LEGW	YMIN	XARA	GINETAI	ENWPION	TWN	DGGELWN
houtOs	legO	humin	chara	ginetai	enOpion	tOn	aggelOn
G3779	G3004	G5213	G5479	G1096	G1799	G3588	G32
Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
thus	I-AM-sayING	to-YOU(p)	JOY	IS-BECOMING	IN-VIEW	OF-THE	MESSENGERS
		to-ye		there-is-becoming	in-the-sight-of	the	

TOY	QEOY	EPI	ENI	AMAPTWLW	METANOOYNTI
tou	theou	epi	heni	hamartOlO	metanoounti
G3588	G2316	G1909	G1520	G268	G3340
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
OF-THE	God	ON	ONE	misser	after-MINDING
		onover		sinner	repenting

10 Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

15:11

EIPEN	DE	DNQRWPOC	TIC	EIXEN	DYO	YIOYC
eipen	de	anthrOpos	tis	eichen	duo	huious
G2036	G1161	G444	G5100	G2192	G1417	G5207
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl m
He-said	YET	human	ANY	HAD	TWO	SONS
			certain			

11 . And he said, A certain man had two sons:

15:12

KAI	EIPEN	O	NEWTEROC	AYTWN	TW	PATPI	PATER
kai	eipen	ho	neOteros	autOn	tO	patri	pater
G2532	G2036	G3588	G3501	G846	G3588	G3962	G3962
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	pp Gen Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Voc Sg m
AND	said	THE	YOUNGer	OF-them	to-THE	FATHER	FATHER !

12 And the younger of them said to [his] father, Father, give me the portion of goods that falleth [to me]. And he divided unto them [his] living.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΟC	ΜΟΙ	ΤΟ	ΕΠΙΒΑΛΛΟΝ	ΜΕΡΟC	ΤΗC	ΟΥCΙΑC	ΚΑΙ	ΔΙΕΙΛΕΝ
dos	moi	to	epiballon	meros	tEs	ousias	kai	dieilen
G1325	G3427	G3588	G1911	G3313	G3588	G3776	G2532	G1244
vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
BE-GIVING	to-ME	THE	ON-CASTING	PART	OF-THE	BEING	AND	he-apportionED
be-you-giving !	me		accruing			estate		

ΑΥΤΟΙC	ΤΟΝ	ΒΙΟΝ
autois	ton	bion
G846	G3588	G979
pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
to-them	THE	livelihood

15:13	ΚΑΙ	ΜΕΤ	ΟΥ	ΠΟΛΛΑC	ΗΜΕΡΑC	CΥΝΑΓΑΓΩΝ	ΑΠΑΝΤΑ	Ο	ΝΕΩΤΕΡΟC
	kai	met	ou	pollas	hEmeras	sunagagOn	hapanta	ho	neOteros
	G2532	G3326	G3756	G4183	G2250	G4863	G537	G3588	G3501
	Conj	Prep	Part Neg	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Pl n	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp
	AND	after	NOT	MANY	DAYS	TOGETHER-LEADING gathering-together	ALL(emph.)	THE	YOUNGer

ΥΙΟC	ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ	ΕΙC	ΧΩΡΑΝ	ΜΑΚΡΑΝ	ΚΑΙ	ΕΚΕΙ	ΔΙΕCΚΟΡΠΙCΕΝ	ΤΗΝ	ΟΥCΙΑΝ
huios	apedEmEsen	eis	chOran	makran	kai	ekei	dieskorpisen	tEn	ousian
G5207	G589	G1519	G5561	G3117	G2532	G1563	G1287	G3588	G3776
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
SON	travels	INTO	SPACE country	FAR	AND	there	THRU-SCATTERS dissipates	THE	BEING estate

ΑΥΤΟΥ	ΖΩΝ	ΑCΩΤΩC
autou	zOn	asOtOs
G846	G2198	G811
pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Adv
OF-him	LIVING	profligately

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

15:14	ΔΑΠΑΝΗCΑΝΤΟC	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΛΙΜΟC	ΙCΧΥΡΟC	ΚΑΤΑ
	dapanEsantos	de	autou	panta	egeneto	limos	ischuros	kata
	G1159	G1161	G846	G3956	G1096	G3042	G2478	G2596
	vp Aor Act Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep
	OF-SPENDing	YET	OF-him him	ALL	BECAME occurred	FAMINE	STRONG severe	according-to

ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΗΡΞΑΤΟ	ΥCΤΕΡΕΙCΘΑΙ
tEn	chOran	ekeinEn	kai	autos	Erxato	hustereisthai
G3588	G5561	G1565	G2532	G846	G756	G5302
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Pas
THE	SPACE country	that	AND	he	begins	TO-BE-WANTING to-be-being-in-want

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

15:15	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΘΕΙC	ΕΚΟΛΛΗΘΗ	ΕΝΙ	ΤΩΝ	ΠΟΛΙΤΩΝ	ΤΗC	ΧΩΡΑC
	kai	poreutheis	ekollEthE	heni	tOn	politOn	tEs	chOras
	G2532	G4198	G2853	G1520	G3588	G4177	G3588	G5561
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Dat Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	BEING-GONE	he-WAS-JOINED	to-ONE	OF-THE	citizens	OF-THE	SPACE country

ΕΚΕΙΝΗC	ΚΑΙ	ΕΠΕΜΨΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΓΡΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΒΟCΚΕΙΝ	ΧΟΙΡΟΥC
ekeinEs	kai	epempsen	auton	eis	tous	agrous	autou	boskein	choirous
G1565	G2532	G3992	G846	G1519	G3588	G68	G846	G1006	G5519
pd Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vn Pres Act	n_ Acc Pl m
that	AND	he-SENDS	him	INTO	THE	FIELDS	OF-him	TO-BE-HERBING to-be-grazing	HOGS

15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

15:16	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΥΜΕΙ	ΓΕΜΙCΑΙ	ΤΗΝ	ΚΟΙΛΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΚΕΡΑΤΙΩΝ
	kai	epethumei	gemisai	tEn	koilian	autou	apo	tOn	keratiOn
	G2532	G1937	G1072	G3588	G2836	G846	G575	G3588	G2769
	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
	AND	he-ON-FELT he-yearned	TO-REPLETize to-cram	THE	CAVITY bowel	OF-him	FROM	THE	little-carob-pods

ΩΝ	ΗCΘΙΟΝ	ΟΙ	ΧΟΙΡΟΙ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΕΔΙΔΟΥ	ΑΥΤΩ
hOn	Esthion	hoi	choiroi	kai	oudeis	edidou	autO
G3739	G2068	G3588	G5519	G2532	G3762	G1325	G846
pr Gen Pl n	vi Impf Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m
OF-WHICH which	ATE	THE	HOGS	AND	NOT-YET-ONE no-one	GAVE	to-him

16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

15:17	ΕΙC	ΕΑΥΤΟΝ	ΔΕ	ΕΛΘΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΠΟCΟΙ	ΜΙCΘΙΟΙ	ΤΟΥ
	eis	heauton	de	elthOn	eipen	posoi	misthioi	tou
	G1519	G1438	G1161	G2064	G2036	G4214	G3407	G3588
	Prep	pf 3 Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pq Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m
	INTO	self himself	YET	COMING	he-said	how-many how-many ?	HIRED-ones hired-men	OF-THE

ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ	ΠΕΡΙCCΕΥΟΥCΙΝ	ΑΡΤΩΝ	ΕΓΩ	ΔΕ	ΛΙΜΩ	ΑΠΟΛΛΥΜΑΙ
patros	mou	perisseuousin	artOn	egO	de	limO	apollumai
G3962	G3450	G4052	G740	G1473	G1161	G3042	G622
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Pl	n_ Gen Pl m	pp 1 Nom Sg	Conj	n_ Dat Sg m	vi Pres Mid 1 Sg
FATHER	OF-ME	ARE-beING-ABOUTed are-being-surfeited	OF-BREADS of-bread(p)	I	YET	to-FAMINE	AM-*be*lNG-destroyED am-perishing

17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:18 ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΠΟΡΕΥΣΟΜΑΙ poreusomai G4198 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-GOING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΡΩ erO G2046 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-declarING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΗΜΑΡΤΟΝ hEmarton G264 vi 2Aor Act 1 Sg I-missED I-sinned | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you

18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

15:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[L]-longer | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΞΙΟΣ axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY | ΚΛΗΘΗΝΑΙ klEthEnai G2564 vn Aor Pas TO-BE-CALLED | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΠΟΙΗΣΟΝ poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg make make-you !

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΙΣΘΙΩΝ misthiOn G3407 a_ Gen Pl m HIRED-*ones* hired-men | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

15:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg he-CAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-[self]him | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv FAR | ΑΠΕΧΟΝΤΟΣ apechontos G568 vp Pres Act Gen Sg m FROM-HAVING being-away | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ esplagchnisthE G4697 vi Aor pasD 3 Sg IS-compassionatED is-moved-with-compassion | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΡΑΜΩΝ dramOn G5143 vp 2Aor Act Nom Sg m RUNNING | ΕΠΕΠΕΣΕΝ epepesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg ON-FALLS falls-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachElon G5137 n_ Acc Sg m NECK | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ katephilEsen G2705 vi Aor Act 3 Sg DOWN-FONDS fondly-kisses | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

15:21 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΗΜΑΡΤΟΝ hEmarton G264 vi 2Aor Act 1 Sg I-missED I-sinned | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[L]-longer | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΞΙΟΣ axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY | ΚΛΗΘΗΝΑΙ klEthEnai G2564 vn Aor Pas TO-BE-CALLED

ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

15:22 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put [it] on him; and put a ring on his hand, and shoes on [his] feet:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΞΕΝΕΓΚΑΤΕ	ΤΗΝ	ΣΤΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΠΡΩΤΗΝ	ΚΑΙ	ΕΝΔΥΣΑΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
exenegkate	tEn	stolEn	tEn	prOtEn	kai	endusate	auton	kai
G1627	G3588	G4749	G3588	G4413	G2532	G1746	G846	G2532
vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m	Conj
OUT-CARRY	THE	robe	THE	BEFORE-most	AND	IN-SLIP-YE	him	AND
bring-forth-ye !				first		put-on-ye-it !		

ΔΟΤΕ	ΔΑΚΤΥΛΙΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ
dote	daktulion	eis	tEn	cheira	autou	kai	hupodEmata	eis	tous
G1325	G1146	G1519	G3588	G5495	G846	G2532	G5266	G1519	G3588
vm 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Pl m
BE-GIVING	FINGERed-ring	INTO	THE	HAND	OF-him	AND	sandals	INTO	THE
be-ye-giving !	ring								

ΠΟΔΑΣ
podas
G4228
n_ Acc Pl m
FEET

15:23

ΚΑΙ	ΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΜΟΣΧΟΝ	ΤΟΝ	ΣΙΤΕΥΤΟΝ	ΘΥΣΑΤΕ	ΚΑΙ
kai	enegkantes	ton	moschon	ton	siteuton	thusate	kai
G2532	G5342	G3588	G3448	G3588	G4618	G2380	G2532
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl	Conj
AND	IN-CARRY*ing*	THE	CATTLE	THE	GRAINed	SACRIFICE	AND
	bring*ing*-in		calf		grain-fed	sacrifice-ye-it !	

ΦΑΓΟΝΤΕΣ	ΕΥΦΡΑΝΘΩΜΕΝ
phagontes	euphranthOmen
G5315	G2165
vp 2Aor Act Nom Pl m	vs Aor Pas 1 Pl
EATING	WE-MAY-BE-BEING-gladdenED
	we-may-be-making-merry

23 And bring hither the fatted calf, and kill [it]; and let us eat, and be merry:

15:24

ΟΤΙ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΜΟΥ	ΝΕΚΡΟΣ	ΗΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΖΗΣΕΝ
hoti	houtos	ho	huios	mou	nekros	En	kai	anezEsen
G3754	G3778	G3588	G5207	G3450	G3498	G2258	G2532	G326
Conj	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg
that	this	THE	SON	OF-ME	DEAD	WAS	AND	UP-LIVES
								revives

ΚΑΙ	ΑΠΟΛΩΛΩΣ	ΗΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΕΘΗ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΕΥΦΡΑΙΝΕΣΘΑΙ
kai	apolOlOs	En	kai	heurethE	kai	Erxanto	euphrainesthai
G2532	G622	G2258	G2532	G2147	G2532	G756	G2165
Conj	vp 2Perf Act Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Pas
AND	HAVING-destroyED	WAS	AND	WAS-FOUND	AND	THEY-begin	TO-BE-*be*ING-glad
	being-lost	he-was					to-make-merry

24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

15:25

ΗΝ	ΔΕ	Ο	ΥΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ	ΕΝ	ΑΓΡΩ
En	de	ho	huios	autou	ho	presbuteros	en	agrO
G2258	G1161	G3588	G5207	G846	G3588	G4245	G1722	G68
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m
WAS	YET	THE	SON	OF-him	THE	SENIOR	IN	FIELD
						elder		

ΚΑΙ	ΩΣ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΗΓΓΙΣΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΗΚΟΥΣΕΝ	ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
kai	hOs	erchomenos	Eggisen	tE	oikia	Ekousen	sumphOnias
G2532	G5613	G2064	G1448	G3588	G3614	G191	G4858
Conj	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Sg	n_ Gen Sg f
AND	AS	COMING	he-NEARS	to-THE	HOME	he-HEARS	OF-TOGETHER-SOUNDing
				the	house		music

ΚΑΙ	ΧΟΡΩΝ
kai	chorOn
G2532	G5525
Conj	n_ Gen Pl m
AND	OF-CHORUS
	choral-dancing

25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

15:26

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΕΝΑ	ΤΩΝ	ΠΑΙΔΩΝ	ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ	ΤΙ
kai	proskalesamenos	hena	tOn	paidOn	epunthaneto	ti
G2532	G4341	G1520	G3588	G3816	G4441	G5101
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	pi Nom Sg n
AND	TOWARD-CALL*ing*	ONE	OF-THE	boys	he-ASCERTAINED-UP	ANY
	call*ing*-to-him				he-inquired-to-ascertain	what ?

ΕΙΗ	ΤΑΥΤΑ
eiE	tauta
G1498	G5023
vo Pres vxx 3 Sg	pd Nom Pl n
MAY-BE	these

26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.

15:27

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	Ο	ΑΔΕΛΦΟΣ	ΣΟΥ	ΗΚΕΙ
ho	de	eipen	autO	hoti	ho	adelphos	sou	hEkei
G3588	G1161	G2036	G846	G3754	G3588	G80	G4675	G2240
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
THE	YET	said	to-him	that	THE	brother	OF-YOU	IS-ARRIVING
		he-said						

27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KAI	EθYCEN	O	ΠATHP	COY	TON	MOCXON	TON	CITEYTON
kai	ethusen	ho	patEr	sou	ton	moschon	ton	siteuton
G2532	G2380	G3588	G3962	G4675	G3588	G3448	G3588	G4618
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
AND	SACRIFICES	THE	FATHER	OF-YOU	THE	CATTLE calf	THE	GRAINed grain-fed

OTI	YГIAINONTA	AYTON	ΑΠΕΛΑΒΕΝ
hoti	hugiainonta	auton	apelaben
G3754	G5198	G846	G618
Conj	vp Pres Act Acc Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
that seeing-that	beING-SOUND	him	he-FROM-GOT he-got-back

15:28	ΩPГICΘH	ΔE	KAI	OYK	ΘEΛEN	EICEΛΘEIN	O	OYN	ΠATHP
OrgisthE	de	kai	ouk	Ethelen	eiselthein	ho	oun	patEr
G3710	G1161	G2532	G3756	G2309	G1525	G3588	G3767	G3962
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
he-IS-INDIGNANT	YET	AND	NOT	he-WILLED would	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	THE	THEN	FATHER

28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

AYTOY	EZEΛΘΩN	ΠAPEKAΛEI	AYTON
autou	exelthOn	parekalei	auton
G846	G1831	G3870	G846
pp Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m
OF-him	OUT-COMING coming-out	BESIDE-CALLED entreated	him

15:29	O	ΔE	ΑΠOKPIΘEIC	EIΠEN	TΩ	ΠATPI	IΔOY	TOCAYTA
ho	de	apokritheis	eipen	tO	patri	idou	tosauta
G3588	G1161	G611	G2036	G3588	G3962	G2400	G5118
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pd Acc Pl n
THE	YET	answerING	said he-said	to-THE	FATHER	BE-PERCEIVING lo !	so-much so-many

29 And he answering said to [his] father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

ETH	ΔOYΛEYΩ	COI	KAI	OYΔEΠOTE	ENTOΛHN	COY	ΠAPHΛΘON	KAI
etE	douleuO	soi	kai	oudepote	entolEn	sou	parElthon	kai
G2094	G1398	G4671	G2532	G3763	G1785	G4675	G3928	G2532
n_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	Adv	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj
YEARS	I-AM-SLAVING	to-YOU	AND	NOT-YET-?-when never	direction precept	OF-YOU	I-BESIDE-CAME I-passed-by	AND

EMOI	OYΔEΠOTE	EΔΩKAC	EPIΦON	INA	META	TΩN	ΦIΛΩN	MOY
emoi	oudepote	edOkas	eriphon	hina	meta	tOn	philOn	mou
G1698	G3763	G1325	G2056	G2443	G3326	G3588	G5384	G3450
pp 1 Dat Sg	Adv	vi Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg
to-ME me	NOT-YET-?-when never	YOU-GIVE	KID	THAT	WITH	THE	FOND-*ones* friends	OF-ME

EYΦPANΘΩ
euphranthO
G2165
vs Aor Pas 1 Sg
I-MAY-BE-BEING-gladdenED I-may-be-making-merry

15:30 | OTE | ΔE | O | YIOC | COY | OYTOC | O | KATAΦAГΩN | COY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hote | de | ho | huios | sou | houtos | ho | kataphagOn | sou |
| G3753 | G1161 | G3588 | G5207 | G4675 | G3778 | G3588 | G2719 | G4675 |
| Adv | Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | pp 2 Gen Sg | pd Nom Sg m | t_ Nom Sg m | vp 2Aor Act Nom Sg m | pp 2 Gen Sg |
| when | YET | THE | SON | OF-YOU | this | THE | *one*-DOWN-EATING
one-devouring | OF-YOU |

30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

TON	BION	META	ΠOPNΩN	HΛΘEN	EΘYCAC	AYTΩ	TON	MOCXON
ton	bion	meta	pornOn	Elthen	ethusas	autO	ton	moschon
G3588	G979	G3326	G4204	G2064	G2380	G846	G3588	G3448
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Aor Act 2 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
THE	livelihood	WITH	PROSTITUTES	CAME	YOU-SACRIFICE	to-him	THE	CATTLE calf

TON	CITEYTON
ton	siteuton
G3588	G4618
t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
THE	GRAINed grain-fed

15:31	O	ΔE	EIΠEN	AYTΩ	TEKNON	CY	ΠANTOTE	MET	EMOY
ho	de	eipen	autO	teknon	su	pantote	met	emou
G3588	G1161	G2036	G846	G5043	G4771	G3842	G3326	G1700
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg n	pp 2 Nom Sg	Adv	Prep	pp 1 Gen Sg
THE	YET	said he-said	to-him	offspring child !	YOU	always	WITH	ME

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

EI	KAI	ΠANTA	TA	EMA	CA	ECTIN
ei	kai	panta	ta	ema	sa	estin
G1488	G2532	G3956	G3588	G1699	G4674	G2076
vi Pres vxx 2 Sg	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	ps 1 Nom Pl	ps 2 Nom Pl	vi Pres vxx 3 Sg
ARE	AND	ALL	THE	MINE mine(p)	YOUR(p) yours(p)	IS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:32	ЄΥΦΡΑΝΘΗΝΑΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΧΑΡΗΝΑΙ	ЄΔΕΙ	ΟΤΙ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC
	euphranthEnai	de	kai	charEnai	edei	hoti	ho	adelphos
	G2165	G1161	G2532	G5463	G1163	G3754	G3588	G80
	vn Aor Pas	Conj	Conj	vn 2Aor pasD	vi Impf im-Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	TO-BE-gladdenED	YET	AND	TO-JOY	WAS-BINDING	that	THE	brother
	to-be-merry			to-rejoice	it-was-binding	seeing-that		

ϹΟΥ	ΟΥΤΟC	ΝЄΚΡΟC	ΗΝ	ΚΑΙ	ΑΝЄΖΗϹЄΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΛΩΛΩϹ	ΗΝ
sou	houtos	nekros	En	kai	anezEsen	kai	apolOlOs	En
G4675	G3778	G3498	G2258	G2532	G326	G2532	G622	G2258
pp 2 Gen Sg	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vp 2Perf Act Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
OF-YOU	this	DEAD	WAS	AND	UP-LIVES	AND	HAVING-destroyED	WAS
					revives		being-lost	

ΚΑΙ	ЄΥΡЄΘΗ
kai	heurethE
G2532	G2147
Conj	vi Aor Pas 3 Sg
AND	WAS-FOUND

32 It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΠΛΟΥΣΙΟΣ plousios G4145 a_ Nom Sg m RICH | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD | ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ oikonomon G3623 n_ Acc Sg m HOME-LAWer administrator | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man

ΔΙΕΒΛΗΘΗ dieblEthE G1225 vi Aor Pas 3 Sg WAS-THRU-CASTED was-accused-by-an-adversary | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΩΝ diaskorpizOn G1287 vp Pres Act Nom Sg m THRU-SCATTERING dissipating | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta G5224 vp Pres Act Acc Pl n belongINGS possessions | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

16:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗΣΑΣ phOnEsas G5455 vp Aor Act Nom Sg m SOUND*ing* summon*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΑΚΟΥΩ akouO G191 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΑΠΟΔΟΣ apodos G591 vm 2Aor Act 2 Sg BE-FROM-GIVING be-you-rendering ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ oikonomias G3622 n_ Gen Sg f HOME-LAW stewardship | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΥΝΗΣΗ dunEsE G1410 vi Fut midD 2 Sg YOU-SHALL-BE-ABLE | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL longer | ΟΙΚΟΝΟΜΕΙΝ oikonomein G3621 vn Pres Act TO-BE-HOME-LAWING to-be-being-steward

16:3 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ oikonomos G3623 n_ Nom Sg m HOME-LAWer administrator | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ aphaireitai G851 vi Pres Mid 3 Sg SHALL-BE-FROM-LIFTING shall-be-wresting | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ oikonomian G3622 n_ Acc Sg f HOME-LAW stewardship | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME

ΣΚΑΠΤΕΙΝ skaptein G4626 vn Pres Act TO-BE-DIGGING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΙΣΧΥΩ ischuO G2480 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beING-STRONG | ΕΠΑΙΤΕΙΝ epaitein G1871 vn Pres Act TO-BE-ON-REQUESTING to-be-being-a-mendicant | ΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ aischunomai G153 vi Pres mid/pas 1 Sg I-AM-*be*ING-VILED I-am-*be*ing-ashamed

16:4 ΕΓΝΩΝ egnOn G1097 vi 2Aor Act 1 Sg I-KNEW | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΜΕΤΑΣΤΑΘΩ metastathO G3179 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-after-STOOD I-may-be-being-deposed | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ oikonomias G3622 n_ Gen Sg f HOME-LAW stewardship | ΔΕΞΩΝΤΑΙ dexOntai G1209 vs Aor midD 3 Pl THEY-SHOULD-BE-RECEIVING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΙΚΟΥΣ oikous G3624 n_ Acc Pl m HOMES | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

16:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston G1538 a_ Acc Sg m EACH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΩΝ chreOpheiletOn G5533 n_ Gen Pl m USE-OWErs debtors-paying-usury | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m master lord | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-self him | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΡΩΤΩ prOtO G4413 a_ Dat Sg m BEFORE-most first | ΠΟΣΟΝ poson G4214 pq Acc Sg n how-much how-much ? | ΟΦΕΙΛΕΙΣ opheileis G3784 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-OWING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

[1] . And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

[2] And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

[3] Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

[4] I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

[5] So he called every one of his lord's debtors [unto him], and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΩ	ΜΟΥ
kuriO	mou
G2962	G3450
n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg
master	OF-ME
lord	

16:6

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ	ΒΑΤΟΥΣ	ΕΛΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ
ho	de	eipen	hekaton	batous	elaiou	kai	eipen	autO
G3588	G1161	G2036	G1540	G943	G1637	G2532	G2036	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
THE	YET	he-said	HUNDRED	BATHS	OF-OLIVE-oil of-oil	AND	he-said	to-him

ΔΕΞΑΙ	ΣΟΥ	ΤΟ	ΓΡΑΜΜΑ	ΚΑΙ	ΚΑΘΙΣΑΣ	ΤΑΧΕΩΣ	ΓΡΑΨΟΝ
dexai	sou	to	gramma	kai	kathisas	tacheOs	grapson
G1209	G4675	G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125
vm Aor midD 2 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Adv	vm Aor Act 2 Sg
RECEIVE receive-you !	OF-YOU	THE	WRITing bill	AND	be*ing*-seated	SWIFTly quickly	WRITE write-you !

ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ
pentEkonta
G4004
a_ Nom
FIVE-ty
fifty

16:7

ΕΠΕΙΤΑ	ΕΤΕΡΩ	ΕΙΠΕΝ	ΣΥ	ΔΕ	ΠΟΣΟΝ	ΟΦΕΙΛΕΙΣ	Ο
epeita	heterO	eipen	su	de	poson	opheileis	ho
G1899	G2087	G2036	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588
Adv	a_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Nom Sg	Conj	pq Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg m
ON-THEREAFTER thereupon	to-DIFFERENT to-different-one	he-said	YOU	YET	how-much how-much ?	ARE-OWING you-are-owing	THE

ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ	ΚΟΡΟΥΣ	ΣΙΤΟΥ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΔΕΞΑΙ
de	eipen	hekaton	korous	sitou	kai	legei	autO	dexai
G1161	G2036	G1540	G2884	G4621	G2532	G3004	G846	G1209
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Aor midD 2 Sg
YET	he-said	HUNDRED	CORS	OF-GRAIN	AND	he-IS-sayING	to-him	RECEIVE receive-you !

ΣΟΥ	ΤΟ	ΓΡΑΜΜΑ	ΚΑΙ	ΓΡΑΨΟΝ	ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ
sou	to	gramma	kai	grapson	ogdoEkonta
G4675	G3588	G1121	G2532	G1125	G3589
pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vm Aor Act 2 Sg	a_ Nom
OF-YOU	THE	WRITing bill	AND	WRITE write-you !	EIGHTy

16:8

ΚΑΙ	ΕΠΗΝΕΣΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ	ΤΗΣ	ΑΔΙΚΙΑΣ	ΟΤΙ
kai	epEnesen	ho	kurios	ton	oikonomon	tEs	adikias	hoti
G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G93	G3754
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
AND	ON-PRAISES applauds	THE	master lord	THE	HOME-LAWer administrator	OF-THE	UN-JUSTness injustice	that

ΦΡΟΝΙΜΩΣ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΥΙΟΙ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΦΡΟΝΙΜΩΤΕΡΟΙ
phronimOs	epoiEsen	hoti	hoi	huioi	tou	aiOnos	toutou	phronimOteroi
G5430	G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G165	G5127	G5429
Adv	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	a_ Nom Pl m Cmp
DISPOSEDly prudently	he-DOES	that	THE	SONS	OF-THE	eon	this	more-DISPOSED more-prudent

ΥΠΕΡ	ΤΟΥΣ	ΥΙΟΥΣ	ΤΟΥ	ΦΩΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΕΝΕΑΝ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΙΣΙΝ
huper	tous	huious	tou	phOtos	eis	tEn	genean	heautOn	eisin
G5228	G3588	G5207	G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G1438	G1526
Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pf 3 Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
OVER above	THE	SONS	OF-THE	LIGHT	INTO	THE	generation	OF-selves of-them^{selves}	ARE

16:9

ΚΑΓΩ	ΥΜΙΝ	ΛΕΓΩ	ΠΟΙΗΣΑΤΕ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΦΙΛΟΥΣ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΜΑΜΩΝΑ
kagO	humin	legO	poiEsate	heautois	philous	ek	tou	mamOna
G2504	G5213	G3004	G4160	G1438	G5384	G1537	G3588	G3126
pp 1 Nom Sg Con	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Act 2 Pl	pf 3 Dat Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AND-I	to-YOU$^{(p)}$ to-ye	AM-sayING	make-YE make-ye !	to-selves to-yourselves	FOND-*ones* friends	OUT	OF-THE	MAMMON

ΤΗΣ	ΑΔΙΚΙΑΣ	ΙΝΑ	ΟΤΑΝ	ΕΚΛΙΠΗΤΕ	ΔΕΞΩΝΤΑΙ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ
tEs	adikias	hina	hotan	eklipEte	dexOntai	humas	eis
G3588	G93	G2443	G3752	G1587	G1209	G5209	G1519
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	vs Aor midD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Prep
OF-THE	UN-JUSTness injustice	THAT	when-EVER whenever	YE-MAY-BE-OUT-LACKING ye-may-be-defaulting	THEY-SHOULD-BE-RECEIVING	YOU$^{(p)}$ ye	INTO

ΤΑΣ	ΑΙΩΝΙΟΥΣ	ΣΚΗΝΑΣ
tas	aiOnious	skEnas
G3588	G166	G4633
t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
THE	eonian	BOOTHS tabernacles

6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

7 Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:10 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΛΑΧΙΣΤΩ elachistO G1646 a_ Dat Sg n INFERIOR-most least-thing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n MANY much | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΛΑΧΙΣΤΩ elachistO G1646 a_ Dat Sg n INFERIOR-most least-thing | ΑΔΙΚΟΣ adikos G94 a_ Nom Sg m UN-JUST unjust | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n MANY much | ΑΔΙΚΟΣ adikos G94 a_ Nom Sg m UN-JUST unjust | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[10] He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

16:11 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΔΙΚΩ adikO G94 a_ Dat Sg n UN-JUST unjust | ΜΑΜΩΝΑ mamOna G3126 n_ Dat Sg n MAMMON | ΠΙΣΤΟΙ pistoi G4103 a_ Nom Pl f BELIEVing faithful | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΕΝΕΣΘΕ egenesthe G1096 vi 2Aor midD 2 Pl YE-BECAME | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΑΛΗΘΙΝΟΝ alEthinon G228 a_ Acc Sg n TRUE | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΙΣΤΕΥΣΕΙ pisteusei G4100 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BELIEVING shall-be-entrusting

[11] If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true [riches]?

16:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΛΛΟΤΡΙΩ allotriO G245 a_ Dat Sg m other-placed-*one* outsider | ΠΙΣΤΟΙ pistoi G4103 a_ Nom Pl f BELIEVing faithful | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΕΝΕΣΘΕ egenesthe G1096 vi 2Aor midD 2 Pl YE-BECAME | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΜΕΤΕΡΟΝ humeteron G5212 ps 2 Acc Pl YOUR-more yours

ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING

[12] And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

16:13 ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΟΙΚΕΤΗΣ oiketEs G3610 n_ Nom Sg m domestic (servant) domestic | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΔΥΣΙ dusi G1417 a_ Dat Pl m to-TWO | ΚΥΡΙΟΙΣ kuriois G2962 n_ Dat Pl m masters lords | ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ douleuein G1398 vn Pres Act TO-BE-SLAVING | Η E G2228 Part OR either | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΜΙΣΗΣΕΙ misEsei G3404 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-HATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT | ΑΓΑΠΗΣΕΙ agapEsei G25 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-LOVING shall-be-loving | Η E G2228 Part OR | ΕΝΟΣ henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE one

ΑΝΘΕΞΕΤΑΙ anthexetai G472 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-upholdING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΕΤΕΡΟΥ heterou G2087 a_ Gen Sg m DIFFERENT | ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΕΙ kataphronEsei G2706 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-despisING shall-be-despising | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m to-God | ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ douleuein G1398 vn Pres Act TO-BE-SLAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΜΩΝΑ mamOna G3126 n_ Dat Sg n to-MAMMON mammon

[13] No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

16:14 ΗΚΟΥΟΝ Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl HEARD | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΦΙΛΑΡΓΥΡΟΙ philarguroi G5366 a_ Nom Pl m FOND-SILVER-*ones* fond-of-money

ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING ones-being-inherently | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ exemuktErizon G1592 vi Impf Act 3 Pl THEY-OUT-NOSED they-scouted | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[14] And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

16:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΕΣ dikaiountes G1344 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-JUSTIFYING ones-justifying | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves

[15] And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ENWPION	TWN	ANQRWPWN	O	DE	QEOC	GINWSKEI	TAC	KARDIAC
enOpion	tOn	anthrOpOn	ho	de	theos	ginOskei	tas	kardias
G1799	G3588	G444	G3588	G1161	G2316	G1097	G3588	G2588
Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
IN-VIEW	OF-THE	humans	THE	YET	God	IS-KNOWING	THE	HEARTS
in-the-sight-of	the							

YMWN	OTI	TO	EN	ANQRWPOIC	YYHLON	BDELUGMA	ENWPION	TOY
humOn	hoti	to	en	anthrOpois	hupsElon	bdelugma	enOpion	tou
G5216	G3754	G3588	G1722	G444	G5308	G946	G1799	G3588
pp 2 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg n	Prep	n_ Dat Pl m	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv	t_ Gen Sg m
OF-YOU(p)	that	THE	IN	humans	HIGH	ABOMINATION	IN-VIEW	OF-THE
of-ye			among				in-the-sight-of	the

QEOY	ESTIN
theou	estin
G2316	G2076
n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
God	IS

among men is abomination in the sight of God.

16:16

O	NOMOC	KAI	OI	PROFHTAI	EWC	IWANNOY	APO	TOTE	H
ho	nomos	kai	hoi	prophEtai	heOs	iOannou	apo	tote	hE
G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G2193	G2491	G575	G5119	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	Adv	t_ Nom Sg f
THE	LAW	AND	THE	BEFORE-AVERers	TILL	OF-JOHN	FROM	then	THE
				prophets	until	John			

BASILEIA	TOY	QEOY	EYAGGELIZETAI	KAI	PAC	EIC	AYTHN
basileia	tou	theou	euaggelizetai	kai	pas	eis	autEn
G932	G3588	G2316	G2097	G2532	G3956	G1519	G846
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg f
KINGdom	OF-THE	God	IS-*be*ING-WELL-MESSAGizED	AND	EVERY	INTO	her
			is-*be*ing-brought-the-well-message		every-one		her$_{it}$

BIAZETAI
biazetai
G971
vi Pres Mid 3 Sg
IS-*be*ING-FORCED
is-violently-forcing

16 The law and the prophets [were] until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

16:17

EYKOPWTERON	DE	ESTIN	TON	OYPANON	KAI	THN	GHN
eukopOteron	de	estin	ton	ouranon	kai	tEn	gEn
G2123	G1161	G2076	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093
a_ Nom Sg n Cmp	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
easier	YET	it-IS	THE	heaven	AND	THE	LAND
							earth

PARELQEIN	H	TOY	NOMOY	MIAN	KERAIAN	PESEIN
parelthein	E	tou	nomou	mian	keraian	pesein
G3928	G2228	G3588	G3551	G1520	G2762	G4098
vn 2Aor Act	Part	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act
TO-BE-BESIDE-COMING	OR	OF-THE	LAW	ONE	horn	TO-BE-FALLING
to-be-passing-by	than				serif	

17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

16:18

PAC	O	APOLUWN	THN	GUNAIKA	AYTOY	KAI	GAMWN
pas	ho	apoluOn	tEn	gunaika	autou	kai	gamOn
G3956	G3588	G630	G3588	G1135	G846	G2532	G1060
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
EVERY	THE	*one*-FROM-LOOSING	THE	WOMAN	OF-him	AND	MARRYING
		one-dismissing		wife			

ETERAN	MOIXEYEI	KAI	PAC	O	APOLELUMENHN	APO	ANDROC
heteran	moicheuei	kai	pas	ho	apolelumenEn	apo	andros
G2087	G3431	G2532	G3956	G3588	G630	G575	G435
a_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
DIFFERENT	IS-ADULTERING	AND	EVERY	THE	*one*-HAVING-*been*-FROM-LOOSED	FROM	MAN
different-one	is-committing-adultery			the-one	one-having-*been*-dismissed(f)		husband

GAMWN	MOIXEYEI
gamOn	moicheuei
G1060	G3431
vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
MARRYING	IS-ADULTERING
	is-committing-adultery

18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from [her] husband committeth adultery.

16:19

ANQRWPOC	DE	TIC	HN	PLOUCIOC	KAI	ENEDIDUSKETO	PORFURAN
anthrOpos	de	tis	En	plousios	kai	enedidusketo	porphuran
G444	G1161	G5100	G2258	G4145	G2532	G1737	G4209
n_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Mid 3 Sg	n_ Acc Sg f
human	YET	ANY	WAS	RICH	AND	*was*-IN-SLIPPED	PURPLE
		certain				*was*-dressed	

KAI	BYCCON	EYFRAINOMENOC	KAQ	HMERAN	LAMPRWC
kai	busson	euphrainomenos	kath	hEmeran	lamprOs
G2532	G1040	G2165	G2596	G2250	G2988
Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Adv
AND	COTTON	*be*ING-gladdenED	according-to	DAY	SHINingly
	cambric	making-merry			splendidly

. There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:20 ΠΤΩΧΟC ptOchos G4434 a_ Nom Sg m POOR poor-man | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΛΑΖΑΡΟC lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΒΕΒΛΗΤΟ ebeblEto G906 vi Plup Pas 3 Sg HAD-*been*-CAST

ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΥΛΩΝΑ pulOna G4440 n_ Acc Sg m GATE portal | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΗΛΚΩΜΕΝΟC ElkOmenos G1669 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-ulceratED having-ulcers

[20] And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

16:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΘΥΜΩΝ epithumOn G1937 vp Pres Act Nom Sg m ON-FEELING yearning | ΧΟΡΤΑCΘΗΝΑΙ chortasthEnai G5526 vn Aor Pas TO-BE-satisfiED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΨΙΧΙΩΝ psichiOn G5589 n_ Gen Pl n SCRAPS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ piptontOn G4098 vp Pres Act Gen Pl n FALLING

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΤΡΑΠΕΖΗC trapezEs G5132 n_ Gen Sg f table | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΛΟΥCΙΟΥ plousiou G4145 a_ Gen Sg m RICH-*one* rich-man | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΝΕC kunes G2965 n_ Nom Pl m dogs

ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ erchomenoi G2064 vp Pres midD/pasD Nom Pl m COMING | ΑΠΕΛΕΙΧΟΝ apeleichon G621 vi Impf Act 3 Pl FROM-LICKED licked | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΛΚΗ helkE G1668 n_ Acc Pl n ulcers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[21] And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

16:22 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΤΩΧΟΝ ptOchon G4434 a_ Acc Sg m POOR poor-man | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΝΕΧΘΗΝΑΙ apenechthEnai G667 vn Aor Pas TO-BE-FROM-CARRIED to-be-carried-away | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΛΠΟΝ kolpon G2859 n_ Acc Sg m BOSOM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΛΟΥCΙΟC plousios G4145 a_ Nom Sg m RICH rich-man | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΑΦΗ etaphE G2290 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-entombed

[22] And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

16:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΔΗ hadE G86 n_ Dat Sg m UN-PERCEIVED unseen | ΕΠΑΡΑC eparas G1869 vp Aor Act Nom Sg m ON-LIFT*ing* lift*ing*-up | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΥΠΑΡΧΩΝ huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING existing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΑCΑΝΟΙC basanois G931 n_ Dat Pl f ORDEALS torments | ΟΡΑ hora G3708 vi Pres Act 3 Sg he-IS-SEEING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΑΖΑΡΟΝ lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΚΟΛΠΟΙC kolpois G2859 n_ Dat Pl m BOSOMS bosom[S] | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[23] And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

16:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΦΩΝΗCΑC phOnEsas G5455 vp Aor Act Nom Sg m SOUND*ing* shout*ing* | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΛΕΗCΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΜΨΟΝ pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg SEND send-you ! | ΛΑΖΑΡΟΝ lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΒΑΨΗ bapsE G911 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-DIPPING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΚΡΟΝ akron G206 n_ Acc Sg n EXTREMITY tip | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΑΚΤΥΛΟΥ daktulou G1147 n_ Gen Sg m FINGER

[24] And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ	ΥΔΑΤΟϹ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΨΥΞΗ	ΤΗΝ	ΓΛΩϹϹΑΝ	ΜΟΥ	ΟΤΙ
autou	hudatos	kai	katapsuxE	tEn	glOssan	mou	hoti
G846	G5204	G2532	G2711	G3588	G1100	G3450	G3754
pp Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj
OF-him	OF-water	AND	SHOULD-BE-DOWN-COOLING should-be-cooling	THE	TONGUE	OF-ME	that

ΟΔΥΝΩΜΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΛΟΓΙ	ΤΑΥΤΗ
odunOmai	en	tE	phlogi	tautE
G3600	G1722	G3588	G5395	G3778
vi Pres Pas 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
I-AM-*be*ING-PAINED	IN	THE	BLAZE flame	this

16:25	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΒΡΑΑΜ	ΤΕΚΝΟΝ	ΜΝΗϹΘΗΤΙ	ΟΤΙ	ΑΠΕΛΑΒΕϹ	ϹΥ
	eipen	de	abraam	teknon	mnEsthEti	hoti	apelabes	su
	G2036	G1161	G11	G5043	G3415	G3754	G618	G4771
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	ni proper	n_ Voc Sg n	vm Aor Pas 2 Sg	Conj	vi 2Aor Act 2 Sg	pp 2 Nom Sg
	said	YET	ABRAHAM	offspring child !	BE-BEING-REMINDED be-you-being-reminded !	that	FROM-GOT you-got	YOU yourself

ΤΑ	ΑΓΑΘΑ	ϹΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΖΩΗ	ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΛΑΖΑΡΟϹ	ΟΜΟΙΩϹ	ΤΑ
ta	agatha	sou	en	tE	zOE	sou	kai	lazaros	homoiOs	ta
G3588	G18	G4675	G1722	G3588	G2222	G4675	G2532	G2976	G3668	G3588
t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Acc Pl n
THE	GOODS good-things	OF-YOU	IN	THE	LIFE	OF-YOU	AND	LAZARUS	LIKE-AS likewise	THE

ΚΑΚΑ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΟΔΕ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΑΙ	ϹΥ	ΔΕ	ΟΔΥΝΑϹΑΙ
kaka	nun	de	ode	parakaleitai	su	de	odunasai
G2556	G3568	G1161	G3592	G3870	G4771	G1161	G3600
a_ Acc Pl n	Adv	Conj	pd Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	pp 2 Nom Sg	Conj	vi Pres Pas 2 Sg Irr
EVILS evil-things	NOW	YET	THE-YET he(emph.)	he-IS-*be*ING-BESIDE-CALLED is-*be*ing-consoled	YOU	YET	ARE-*be*ING-PAINED

16:26	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΠΑϹΙΝ	ΤΟΥΤΟΙϹ	ΜΕΤΑΞΥ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΥΜΩΝ	ΧΑϹΜΑ	ΜΕΓΑ
	kai	epi	pasin	toutois	metaxu	hEmOn	kai	humOn	chasma	mega
	G2532	G1909	G3956	G5125	G3342	G2257	G2532	G5216	G5490	G3173
	Conj	Prep	a_ Dat Pl n	pd Dat Pl n	Adv	pp 1 Gen Pl	Conj	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
	AND	ON	ALL	these	between	US	AND	YOU(p) ye	GAPE chasm	GREAT

ΕϹΤΗΡΙΚΤΑΙ	ΟΠΩϹ	ΟΙ	ΘΕΛΟΝΤΕϹ	ΔΙΑΒΗΝΑΙ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ	ΠΡΟϹ	ΥΜΑϹ
estEriktai	hopOs	hoi	thelontes	diabEnai	enteuthen	pros	humas
G4741	G3704	G3588	G2309	G1224	G1782	G4314	G5209
vi Perf Pas 3 Sg	Adv	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vn 2Aor Act	Adv	Prep	pp 2 Acc Pl
HAS-*been*-STOOD-fast has-*been*-established	WHICH-how so-that	THE	*ones*-WILLING ones-willing	TO-THRU-STEP to-cross	hence	TOWARD	YOU(p) ye

ΜΗ	ΔΥΝΩΝΤΑΙ	ΜΗΔΕ	ΟΙ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΠΡΟϹ	ΗΜΑϹ	ΔΙΑΠΕΡΩϹΙΝ
mE	dunOntai	mEde	hoi	ekeithen	pros	hEmas	diaperOsin
G3361	G1410	G3366	G3588	G1564	G4314	G2248	G1276
Part Neg	vs Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	Adv	Prep	pp 1 Acc Pl	vs Pres Act 3 Pl
NO	MAY-BE-ABLE	NO-YET nor-yet	THE-*ones* the-ones	thence	TOWARD	US	MAY-BE-ferryING

16:27	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΕΡΩΤΩ	ΟΥΝ	ϹΕ	ΠΑΤΕΡ	ΙΝΑ	ΠΕΜΨΗϹ
	eipen	de	erOtO	oun	se	pater	hina	pempsEs
	G2036	G1161	G2065	G3767	G4571	G3962	G2443	G3992
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Sg	n_ Voc Sg m	Conj	vs Aor Act 2 Sg
	he-said	YET	I-AM-askING	THEN	YOU	FATHER !	THAT	YOU-SHOULD-BE-SENDING

ΑΥΤΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΜΟΥ
auton	eis	ton	oikon	tou	patros	mou
G846	G1519	G3588	G3624	G3588	G3962	G3450
pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg
him	INTO	THE	HOME house	OF-THE	FATHER	OF-ME

16:28	ΕΧΩ	ΓΑΡ	ΠΕΝΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΥϹ	ΟΠΩϹ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΙΝΑ
	echO	gar	pente	adelphous	hopOs	diamarturEtai	autois	hina
	G2192	G1063	G4002	G80	G3704	G1263	G846	G2443
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl m	Adv	vs Pres midD/pasD 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj
	I-AM-HAVING	for	FIVE	brothers	WHICH-how so-that	he-MAY-BE-THRU-witnessING he-may-be-certifying	to-them	THAT

ΜΗ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΛΘΩϹΙΝ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΗϹ	ΒΑϹΑΝΟΥ
mE	kai	autoi	elthOsin	eis	ton	topon	touton	tEs	basanou
G3361	G2532	G846	G2064	G1519	G3588	G5117	G5126	G3588	G931
Part Neg	Conj	pp Nom Pl m	vs 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
NO	AND also	they	MAY-BE-COMING	INTO	THE	PLACE	this	OF-THE	ORDEAL torment

16:29	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕΧΟΥϹΙΝ	ΜΩϹΕΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΠΡΟΦΗΤΑϹ
	legei	autO	abraam	echousin	mOsea	kai	tous	prophEtas
	G3004	G846	G11	G2192	G3475	G2532	G3588	G4396
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	ni proper	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	IS-sayING	to-him	ABRAHAM	THEY-ARE-HAVING	MOSES	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets

25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that [would come] from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΟΥCΑΤΩCΑΝ	ΑΥΤΩΝ									
akousatOsan	autOn									
G191	G846									
vm Aor Act 3 Pl	pp Gen Pl m									
LET-THEM-HEAR	OF-them									
let-them-hear !	them									

16:30	Ο	Δε	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΧΙ	ΠΑΤΕΡ	ΑΒΡΑΑΜ	ΑΛΛ	ΕΑΝ	ΤΙC	ΑΠΟ
	ho	de	eipen	ouchi	pater	abraam	all	ean	tis	apo
	G3588	G1161	G2036	G3780	G3962	G11	G235	G1437	G5100	G575
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	n_ Voc Sg m	ni proper	Conj	Cond	px Nom Sg m	Prep
	THE	YET	he-said	NOT(emph.)	FATHER !	ABRAHAM	but	IF-EVER	ANY someone	FROM

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.

ΝΕΚΡΩΝ	ΠΟΡΕΥΘΗ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΜΕΤΑΝΟΗCΟΥCΙΝ	
nekrOn	poreuthE	pros	autous	metanoEsousin	
G3498	G4198	G4314	G846	G3340	
a_ Gen Pl m	vs Aor pasD 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vi Fut Act 3 Pl	
DEAD-*ones*	MAY-BE-BEING-GONE	TOWARD	them	THEY-SHALL-BE-after-MINDING	
dead-ones				they-shall-be-repenting	

16:31	ΕΙΠΕΝ	Δε	ΑΥΤΩ	ΕΙ	ΜΩCΕΩC	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΟΥΚ	
	eipen	de	autO	ei	mOseOs	kai	tOn	prophEtOn	ouk	
	G2036	G1161	G846	G1487	G3475	G2532	G3588	G4396	G3756	
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	Cond	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Neg	
	he-said	YET	to-him	IF	OF-MOSES Moses	AND	OF-THE the	BEFORE-AVERers prophets	NOT	

31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

ΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΟΥΔε	ΕΑΝ	ΤΙC	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑCΤΗ	
akouousin	oude	ean	tis	ek	nekrOn	anastE	
G191	G3761	G1437	G5100	G1537	G3498	G450	
vi Pres Act 3 Pl	Adv	Cond	px Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg	
THEY-ARE-HEARING	NOT-YET neither	IF-EVER	ANY someone	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	MAY-BE-UP-STANDING may-be-rising	

ΠΕΙCΘΗCΟΝΤΑΙ
peisthEsontai
G3982
vi Fut Pas 3 Pl
THEY-SHALL-BE-BEING-PERSUADED

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΑΝΕΝΔΕΚΤΟΝ anendekton G418 a_ Nom Sg n UN-IN-RECEIVable incredible | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΚΑΝΔΑΛΑ skandala G4625 n_ Acc Pl n SNARES | ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-COMING

[1] . Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe [unto him], through whom they come!

17:2 ΛΥΣΙΤΕΛΕΙ lusitelei G3081 vi Pres Act 3 Sg it-IS-LOOSE-tribute-ING it-is-being-advantage | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΥΛΟΣ mulos G3458 n_ Nom Sg m MILL(stone) mill-stone | ΟΝΙΚΟΣ onikos G3684 a_ Nom Sg m ASSic requiring-an-ass-to-turn-it | ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ perikeitai G4029 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABOUT-LYING is-lying-about | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachElon G5137 n_ Acc Sg m NECK | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΡΙΠΤΑΙ erriptai G4496 vi Perf Pas 3 Sg he-HAS-*been*-TOSSED he-has-*been*-pitched | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | Η E G2228 Part OR than | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΗ skandalisE G4624 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-SNARING | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΙΚΡΩΝ mikrOn G3398 a_ Gen Pl m LITTLE-*ones* little-ones | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these

[2] It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

17:3 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-heedING be-ye-heeding ! | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΜΑΡΤΗ hamartE G264 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-missING may-be-sinning | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΠΙΤΙΜΗΣΟΝ epitimEson G2008 vm Aor Act 2 Sg rebuke rebuke-you ! | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΕΤΑΝΟΗΣΗ metanoEsE G3340 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-after-MINDING he-should-be-repenting | ΑΦΕΣ aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET forgive-you ! | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him

[3] Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

17:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΠΤΑΚΙΣ heptakis G2034 Adv SEVEN-times | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΑΜΑΡΤΗ hamartE G264 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-missING he-may-be-sinning | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΤΑΚΙΣ heptakis G2034 Adv SEVEN-times

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ epistrepsE G1994 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-ON-TURNING he-should-be-turning-about | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΕΤΑΝΟΩ metanoO G3340 vi Pres Act 1 Sg I-AM-after-MINDING I-am-repenting

ΑΦΗΣΕΙΣ aphEseis G863 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-FROM-LETTING you-shall-be-forgiving | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him

[4] And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

17:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΠΡΟΣΘΕΣ prosthes G4369 vm 2Aor Act 2 Sg add add-you ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith

[5] And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

17:6 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΙΧΕΤΕ eichete G2192 vi Impf Act 2 Pl YE-HAD | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΟΚΚΟΝ kokkon G2848 n_ Acc Sg m KERNEL

ΣΙΝΑΠΕΩΣ sinapeOs G4615 n_ Gen Sg n OF-MUSTARD | ΕΛΕΓΕΤΕ elegete G3004 vi Impf Act 2 Pl YE-said | ΑΝ an G302 Part EVER | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΣΥΚΑΜΙΝΩ sukaminO G4807 a_ Dat Sg m black-mulberry | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΕΚΡΙΖΩΘΗΤΙ ekrizOthEti G1610 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-OUT-ROOTED be-you-being-uprooted ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[6] And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΥΤΕΥΘΗΤΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΘΑΛΑΣΣΗ	ΚΑΙ	ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ	ΑΝ	ΥΜΙΝ
phuteuthEti	en	tE	thalassE	kai	hupEkousen	an	humin
G5452	G1722	G3588	G2281	G2532	G5219	G302	G5213
vm Aor Pas 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Part	pp 2 Dat Pl
BE-BEING-plantED	IN	THE	SEA	AND	it-obeys	EVER	to-YOU(p)
be-you-being-planted !					she it-obeys		ye

17:7

ΤΙΣ	ΔΕ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΕΧΩΝ	ΑΡΟΤΡΙΟΝΤΑ	Η
tis	de	ex	humOn	doulon	echOn	arotriOnta	E
G5101	G1161	G1537	G5216	G1401	G2192	G722	G2228
pi Nom Sg m	Conj	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Part
ANY	YET	OUT	OF-YOU(p)	SLAVE	HAVING	PLOWING	OR
who ?			of-ye				

ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΑ	ΟΣ	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΓΡΟΥ	ΕΡΕΙ	ΕΥΘΕΩΣ
poimainonta	hos	eiselthonti	ek	tou	agrou	erei	eutheOs
G4165	G3739	G1525	G1537	G3588	G68	G2046	G2112
vp Pres Act Acc Sg m	pr Nom Sg m	vp 2Aor Act Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Adv
SHEPHERDING	WHO	to-INTO-COMING	OUT	OF-THE	FIELD	SHALL-BE-declarING	immediately
tending-sheep		to-entering					

ΠΑΡΕΛΘΩΝ	ΑΝΑΠΕΣΑΙ
parelthOn	anapesai
G3928	G377
vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Aor Mid 2 Sg
BESIDE-COMING	UP-FALL-YOU
coming-by	lean-back-at-table-you !

7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

17:8

ΑΛΛ	ΟΥΧΙ	ΕΡΕΙ	ΑΥΤΩ	ΕΤΟΙΜΑΣΟΝ	ΤΙ	ΔΕΙΠΝΗΣΩ	ΚΑΙ
all	ouchi	erei	autO	hetoimason	ti	deipnEsO	kai
G235	G3780	G2046	G846	G2090	G5101	G1172	G2532
Conj	Part Int	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pi Acc Sg n	vs Aor Act 1 Sg	Conj
but	NOT(emph.)	he-SHALL-BE-declarING	to-him	make-READY	ANY	I-SHOULD-BE-DINING	AND
	not(emph.) ?			make-ready-you !	something		

ΠΕΡΙΖΩΣΑΜΕΝΟΣ	ΔΙΑΚΟΝΕΙ	ΜΟΙ	ΕΩΣ	ΦΑΓΩ	ΚΑΙ	ΠΙΩ	ΚΑΙ
perizOsamenos	diakonei	moi	heOs	phagO	kai	piO	kai
G4024	G1247	G3427	G2193	G5315	G2532	G4095	G2532
vp Aor Mid Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Conj	vs 2Aor Act 1 Sg	Conj	vs 2Aor Act 1 Sg	Conj
*be*ING-ABOUT-GIRDED	BE-THRU-SERVING	to-ME	TILL	I-MAY-BE-EATING	AND	I-MAY-BE-DRINKING	AND
*be*ing-girded	be-you-serving !	me					

ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΦΑΓΕΣΑΙ	ΚΑΙ	ΠΙΕΣΑΙ	ΣΥ
meta	tauta	phagesai	kai	piesai	su
G3326	G5023	G5315	G2532	G4095	G4771
Prep	pd Acc Pl n	vi Fut midD 2 Sg	Conj	vi Fut midD 2 Sg	pp 2 Nom Sg
after	these	YOU-SHALL-BE-EATING	AND	YOU-SHALL-BE-DRINKING	YOU
		shall-be-eating		shall-be-drinking	

8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

17:9

ΜΗ	ΧΑΡΙΝ	ΕΧΕΙ	ΤΩ	ΔΟΥΛΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΟΤΙ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΤΑ
mE	charin	echei	tO	doulO	ekeinO	hoti	epoiEsen	ta
G3361	G5485	G2192	G3588	G1401	G1565	G3754	G4160	G3588
Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n
NO	grace	IS-HAVING	to-THE	SLAVE	that	that	he-DOES	THE
	thanks					seeing-that		the-things

ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ	ΑΥΤΩ	ΟΥ	ΔΟΚΩ
diatachthenta	autO	hou	dokO
G1299	G846	G3756	G1380
vp Aor Pas Acc Pl n	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg Con
BEING-prescribED	to-him	NOT	I-AM-SEEMING
			I-am-presuming

9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

17:10

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΟΤΑΝ	ΠΟΙΗΣΗΤΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ
houtOs	kai	humeis	hotan	poiEsEte	panta	ta	diatachthenta
G3779	G2532	G5210	G3752	G4160	G3956	G3588	G1299
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	vs Aor Act 2 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	vp Aor Pas Acc Pl n
thus	AND	YOU(p)	when-EVER	YE-SHOULD-BE-DOING	ALL	THE	BEING-prescribED
	also	ye	whenever			the-things	

ΥΜΙΝ	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΤΙ	ΔΟΥΛΟΙ	ΑΧΡΕΙΟΙ	ΕΣΜΕΝ	ΟΤΙ	Ο	ΩΦΕΙΛΟΜΕΝ
humin	legete	hoti	douloi	achreioi	esmen	hoti	ho	Opheilomen
G5213	G3004	G3754	G1401	G888	G2070	G3754	G3739	G3784
pp 2 Dat Pl	vm Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	Conj	pr Acc Sg n	vi Impf Act 1 Pl
to-YOU(p)	BE-sayING	that	SLAVES	UN-USE	WE-ARE	that	WHICH	WE-OWED
ye	be-ye-saying !			useless				we-ought

ΠΟΙΗΣΑΙ	ΠΕΠΟΙΗΚΑΜΕΝ
poiEsai	pepoiEkamen
G4160	G4160
vn Aor Act	vi Perf Act 1 Pl
TO-DO	WE-HAVE-DONE

10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

17:11

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΙ
kai	egeneto	en	tO	poreuesthai	auton	eis	ierousalEm	kai
G2532	G1096	G1722	G3588	G4198	G846	G1519	G2419	G2532
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Acc Sg m	Prep	ni proper	Conj
AND	BECAME	IN	THE	TO-BE-GOING	Him	INTO	JERUSALEM	AND
	it-occurred							also

11 . And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟC	ΔΙΗΡΧΕΤΟ	ΔΙΑ	ΜΕCΟΥ	CΑΜΑΡΕΙΑC	ΚΑΙ	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	
autos	diErcheto	dia	mesou	samareias	kai	galilaias	
G846	G1330	G1223	G3319	G4540	G2532	G1056	
pp Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	
He	THRU-CAME	THRU	OF-MIDst	OF-SAMARIA	AND	OF-GALILEE	
	passed-through	through	midst			Galilee	

17:12	ΚΑΙ	ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΤΙΝΑ	ΚΩΜΗΝ	ΑΠΗΝΤΗCΑΝ	ΑΥΤΩ
	kai	eiserchomenou	autou	eis	tina	kOmEn	apEntEsan	autO
	G2532	G1525	G846	G1519	G5100	G2968	G528	G846
	Conj	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	px Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
	AND	OF-INTO-COMING	Him	INTO	ANY	VILLAGE	FROM-meet	to-Him
		of-entering			certain		meet	him

ΔΕΚΑ	ΛΕΠΡΟΙ	ΑΝΔΡΕC	ΟΙ	ΕCΤΗCΑΝ	ΠΟΡΡΩΘΕΝ	
deka	leproi	andres	hoi	hestEsan	porrOthen	
G1176	G3015	G435	G3739	G2476	G4207	
a_ Nom	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pr Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	
TEN	lepers	MEN	WHO	STAND	forward-PLACE	
					at-a-distance	

17:13	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΗΡΑΝ	ΦΩΝΗΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΙΗCΟΥ	ΕΠΙCΤΑΤΑ	ΕΛΕΗCΟΝ
	kai	autoi	Eran	phOnEn	legontes	iEsou	epistata	eleEson
	G2532	G846	G142	G5456	G3004	G2424	G1988	G1653
	Conj	pp Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg
	AND	they	LIFT	SOUND	saylNG	JESUS !	Adept !	BE-MERCIFUL-to
				their-voices			Doctor !	be-you-merciful-to !

ΗΜΑC
hEmas
G2248
pp 1 Acc Pl
US

17:14	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC	ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ	ΕΑΥΤΟΥC	
	kai	idOn	eipen	autois	poreuthentes	epideixate	heautous	
	G2532	G1492	G2036	G846	G4198	G1925	G1438	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Aor pasD Nom Pl m	vm Aor Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	
	AND	PERCEIVING	He-said	to-them	BEING-GONE	ON-SHOW	selves	
		perceiving-it				exhibit-ye !	yourselves	

ΤΟΙC	ΙΕΡΕΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΠΑΓΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC
tois	hiereusin	kai	egeneto	en	tO	hupagein	autous
G3588	G2409	G2532	G1096	G1722	G3588	G5217	G846
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Pl m
to-THE	SACRED-*ones*	AND	BECAME	IN	THE	TO-BE-UNDER-LEADING	them
	priests		it-became			to-be-going-away	

ΕΚΑΘΑΡΙCΘΗCΑΝ
ekatharisthEsan
G2511
vi Aor Pas 3 Pl
THEY-ARE-cleansED

17:15	ΕΙC	ΔΕ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΙΔΩΝ	ΟΤΙ	ΙΑΘΗ	ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ	ΜΕΤΑ
	heis	de	ex	autOn	idOn	hoti	iathE	hupestrepsen	meta
	G1520	G1161	G1537	G846	G1492	G3754	G2390	G5290	G3326
	a_ Nom Sg m	Conj	Prep	pp Gen Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	Prep
	ONE	YET	OUT	OF-them	PERCEIVING	that	he-WAS-HEALED	reTURNS	WITH

ΦΩΝΗC	ΜΕΓΑΛΗC	ΔΟΞΑΖΩΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	
phOnEs	megalEs	doxazOn	ton	theon	
G5456	G3173	G1392	G3588	G2316	
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
SOUND	GREAT	esteemizING	THE	God	
voice	loud	glorifying			

17:16	ΚΑΙ	ΕΠΕCΕΝ	ΕΠΙ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΧΑΡΙCΤΩΝ
	kai	epesen	epi	prosOpon	para	tous	podas	autou	eucharistOn
	G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G846	G2168
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	AND	he-FALLS	ON	face	BESIDE	THE	FEET	OF-Him	thankING
				his-face					

ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΗΝ	CΑΜΑΡΕΙΤΗC
autO	kai	autos	En	samareitEs
G846	G2532	G846	G2258	G4541
pp Dat Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
to-Him	AND	he	WAS	SAMARItan
him				

17:17	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΧΙ	ΟΙ	ΔΕΚΑ	
	apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	ouchi	hoi	deka	
	G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G3780	G3588	G1176	
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Int	t_ Nom Pl m	a_ Nom	
	answerING	YET	THE	JESUS	said	NOT(emph.)	THE	TEN	
						not(emph.) ?			

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 And they lifted up [their] voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 And when he saw [them], he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16 And fell down on [his] face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where [are] the nine?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗΣΑΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΝΝΕΑ	ΠΟΥ
ekatharisthEsan	hoi	de	ennea	pou
G2511	G3588	G1161	G1767	G4226
vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom	Part Int
ARE-cleansED	THE	YET	NINE	?-where where ?

17:18 18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

ΟΥΧ	ΕΥΡΕΘΗΣΑΝ	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ	ΔΟΥΝΑΙ	ΔΟΞΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΙ	ΜΗ
ouch	heurethEsan	hupostrepsantes	dounai	doxan	tO	theO	ei	mE
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361
Part Neg	vi Aor Pas 3 Pl	vp Aor Act Nom Pl m	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Cond	Part Neg
NOT	WERE-FOUND	reTURN*ing* ones-return*ing*	TO-GIVE	esteem glory	to-THE	God	IF	NO

Ο	ΑΛΛΟΓΕΝΗΣ	ΟΥΤΟΣ
ho	allogenEs	houtos
G3588	G241	G3778
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pd Nom Sg m
THE	other-generated foreigner	this

17:19 19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΠΟΡΕΥΟΥ	Η	ΠΙΣΤΙΣ
kai	eipen	autO	anastas	poreuou	hE	pistis
G2532	G2036	G846	G450	G4198	G3588	G4102
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AND	He-said	to-him	UP-STAND*ing* ris*ing*	YOU-BE-GOING be-you-going !	THE	BELIEF faith

ΣΟΥ	ΣΕΣΩΚΕΝ	ΣΕ
sou	sesOken	se
G4675	G4982	G4571
pp 2 Gen Sg	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg
OF-YOU	HAS-SAVED	YOU

17:20 20 . And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

ΕΠΕΡΩΤΗΘΕΙΣ	ΔΕ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ	ΠΟΤΕ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Η
eperOtEtheis	de	hupo	tOn	pharisaiOn	pote	erchetai	hE
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588
vp Aor Pas Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg f
BEING-inquirED-of	YET	by	THE	PHARISEES	?-when when ?	IS-COMING	THE

ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΚ	ΕΡΧΕΤΑΙ
basileia	tou	theou	apekrithE	autois	kai	eipen	ouk	erchetai
G932	G3588	G2316	G611	G846	G2532	G2036	G3756	G2064
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
KINGdom	OF-THE	God	He-answerED	to-them them	AND	said	NOT	IS-COMING

Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΣ
hE	basileia	tou	theou	meta	paratErEseOs
G3588	G932	G3588	G2316	G3326	G3907
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
THE	KINGdom	OF-THE	God	WITH	BESIDE-KEEPing scrutiny

17:21 21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

ΟΥΔΕ	ΕΡΟΥΣΙΝ	ΙΔΟΥ	ΩΔΕ	Η	ΙΔΟΥ	ΕΚΕΙ	ΙΔΟΥ
oude	erousin	idou	hOde	E	idou	ekei	idou
G3761	G2046	G2400	G5602	G2228	G2400	G1563	G2400
Adv	vi Fut Act 3 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	Part	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	vm 2Aor Act 2 Sg
NOT-YET neither	THEY-SHALL-BE-declarING	BE-PERCEIVING lo !	here	OR	BE-PERCEIVING lo !	there	BE-PERCEIVING lo !

ΓΑΡ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΝΤΟΣ	ΥΜΩΝ	ΕΣΤΙΝ
gar	hE	basileia	tou	theou	entos	humOn	estin
G1063	G3588	G932	G3588	G2316	G1787	G5216	G2076
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg
for	THE	KINGdom	OF-THE	God	INside	OF-YOU(p) of-ye	IS

17:22 22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see [it].

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΟΤΕ
eipen	de	pros	tous	mathEtas	eleusontai	hEmerai	hote
G2036	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Fut midD 3 Pl	n_ Nom Pl f	Adv
He-said	YET	TOWARD	THE	LEARNers disciples	SHALL-BE-COMING	DAYS	when

ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΤΕ	ΜΙΑΝ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
epithumEsete	mian	tOn	hEmerOn	tou	huiou	tou	anthrOpou
G1937	G1520	G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G444
vi Fut Act 2 Pl	a_ Acc Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
YE-SHALL-BE-ON-FEELING ye-shall-be-yearning	ONE	OF-THE	DAYS	OF-THE	SON	OF-THE	human

ΙΔΕΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΟΨΕΣΘΕ
idein	kai	ouk	opsesthe
G1492	G2532	G3756	G3700
vn 2Aor Act	Conj	Part Neg	vi Fut midD 2 Pl
TO-BE-PERCEIVING	AND	NOT	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing-it

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΟΥCΙΝ erousin G2046 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-declarING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | Η E G2228 Part OR | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΠΕΛΘΗΤΕ apelthEte G565 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-COMING ye-may-be-coming-away | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΔΙΩΞΗΤΕ diOxEte G1377 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-CHASING ye-should-be-pursuing

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after [them], nor follow [them].

17:24 ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑCΤΡΑΠΗ astrapE G796 n_ Nom Sg f GLEAM-FLING lightning | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑCΤΡΑΠΤΟΥCΑ astraptousa G797 vp Pres Act Nom Sg f GLEAM-FLINGING flashing | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΥΠ hup G5259 Prep UNDER

ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΥΠ hup G5259 Prep UNDER | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΛΑΜΠΕΙ lampei G2989 vi Pres Act 3 Sg IS-SHINING | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one [part] under heaven, shineth unto the other [part] under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

17:25 ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much many-things | ΠΑΘΕΙΝ pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΟΔΟΚΙΜΑCΘΗΝΑΙ apodokimasthEnai G593 vn Aor Pas TO-BE-FROM-testED to-be-rejected | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΕΝΕΑC geneas G1074 n_ Gen Sg f generation | ΤΑΥΤΗC tautEs G3778 pd Gen Sg f this

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

17:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΩΕ nOe G3575 ni proper NOAH | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus

ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

17:27 ΗCΘΙΟΝ Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl THEY-ATE | ΕΠΙΝΟΝ epinon G4095 vi Impf Act 3 Pl THEY-DRANK | ΕΓΑΜΟΥΝ egamoun G1060 vi Impf Act 3 Pl THEY-MARRIED | ΕΞΕΓΑΜΙΖΟΝΤΟ exegamizonto G1547 vi Impf Pas 3 Pl THEY-OUT-MARRYizED they-gave-in-marriage | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY

ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΝΩΕ nOe G3575 ni proper NOAH | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΙΒΩΤΟΝ kibOton G2787 n_ Acc Sg f ARK | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΤΑΚΛΥCΜΟC kataklusmos G2627 n_ Nom Sg m DOWN-SURGE deluge | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΩΛΕCΕΝ apOlesen G622 vi Aor Act 3 Sg destroys | ΑΠΑΝΤΑC hapantas G537 a_ Acc Pl m ALL (emph.) all(emph.)-them

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

17:28 ΟΜΟΙΩC homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΛΩΤ lOt G3091 ni proper of-LOT of-Lot | ΗCΘΙΟΝ Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl THEY-ATE | ΕΠΙΝΟΝ epinon G4095 vi Impf Act 3 Pl THEY-DRANK

28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΓΟΡΑΖΟΝ	ΕΠΩΛΟΥΝ	ΕΦΥΤΕΥΟΝ	ΩΚΟΔΟΜΟΥΝ
Egorazon	epOloun	ephuteuon	Okodomoun
G59	G4453	G5452	G3618
vi Impf Act 3 Pl	vi Impf Act 3 Pl	vi Impf Act 3 Pl	vi Impf Act 3 Pl
THEY-BOUGHT	THEY-SOLD	THEY-plantED	THEY-HOME-BUILDED
			they-built

17:29

Η	ΔΕ	ΗΜΕΡΑ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΛΩΤ	ΑΠΟ	ΣΟΔΟΜΩΝ	ΕΒΡΕΞΕΝ	ΠΥΡ	ΚΑΙ
hE	de	hEmera	exElthen	lOt	apo	sodomOn	ebrexen	pur	kai
G3739	G1161	G2250	G1831	G3091	G575	G4670	G1026	G4442	G2532
pr Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	Prep	n_ Gen Pl n	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Conj
to-WHICH	YET	DAY	OUT-CAME	LOT	FROM	SODOM	RAINS	FIRE	AND
			came-out						

ΘΕΙΟΝ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΩΛΕΣΕΝ	ΑΠΑΝΤΑΣ
theion	ap	ouranou	kai	apOlesen	hapantas
G2303	G575	G3772	G2532	G622	G537
n_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m
sulphur	FROM	heaven	AND	destroys	ALL (emph.)
					all(emph.)-them

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed [them] all.

17:30

ΚΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΣΤΑΙ	Η	ΗΜΕΡΑ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ
kata	tauta	estai	hE	hEmera	ho	huios	tou
G2596	G5024	G2071	G3739	G2250	G3588	G5207	G3588
Prep	n_ Acc Pl n Con	vi Fut vxx 3 Sg	pr Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
according-to	these	SHALL-BE	to-WHICH	DAY	THE	SON	OF-THE
in-accord-with		it-shall-be					

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ
anthrOpou	apokaluptetai
G444	G601
n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
human	IS-*be*ING-FROM-COVERED
	is-*be*ing-unveiled

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

17:31

ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΟΣ	ΕΣΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΔΩΜΑΤΟΣ	ΚΑΙ
en	ekeinE	tE	hEmera	hos	estai	epi	tou	dOmatos	kai
G1722	G1565	G3588	G2250	G3739	G2071	G1909	G3588	G1430	G2532
Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pr Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
IN	that	THE	DAY	WHO	SHALL-BE	ON	THE	housetop	AND

ΤΑ	ΣΚΕΥΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΜΗ	ΚΑΤΑΒΑΤΩ	ΑΡΑΙ
ta	skeuE	autou	en	tE	oikia	mE	katabatO	arai
G3588	G4632	G846	G1722	G3588	G3614	G3361	G2597	G142
t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vm 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Act
THE	INSTRUMENTS	OF-him	IN	THE	HOME	NO	LET-him-BE-DOWN-STEPPING	TO-LIFT
	gear				house		let-him-be-descending !	to-pick-up

ΑΥΤΑ	ΚΑΙ	Ο	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	ΟΜΟΙΩΣ	ΜΗ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΩ	ΕΙΣ
auta	kai	ho	en	tO	agrO	homoiOs	mE	epistrepsatO	eis
G846	G2532	G3588	G1722	G3588	G68	G3668	G3361	G1994	G1519
pp Acc Pl n	Conj	t_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Part Neg	vm Aor Act 3 Sg	Prep
them	AND	THE	IN	THE	FIELD	LIKE-AS	NO	LET-him-ON-TURN	INTO
it(p)		the-one				likewise		let-him-turn-back !	

ΤΑ	ΟΠΙΣΩ
ta	opisO
G3588	G3694
t_ Acc Pl n	Adv
THE	BEHIND
the(p)	

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

17:32

ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΤΗΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΛΩΤ
mnEmoneuete	tEs	gunaikos	lOt
G3421	G3588	G1135	G3091
vm Pres Act 2 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	ni proper
BE-YE-rememberING	OF-THE	WOMAN	*of*-LOT
be-ye-remembering !	the	wife	of-Lot

32 Remember Lot's wife.

17:33

ΟΣ	ΕΑΝ	ΖΗΤΗΣΗ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΣΩΣΑΙ	ΑΠΟΛΕΣΕΙ
hos	ean	zEtEsE	tEn	psuchEn	autou	sOsai	apolesei
G3739	G1437	G2212	G3588	G5590	G846	G4982	G622
pr Nom Sg m	Cond	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vn Aor Act	vi Fut Act 3 Sg
WHO	IF-EVER	SHOULD-BE-SEEKING	THE	soul	OF-him	TO-SAVE	SHALL-BE-destroyING

ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΟΣ	ΕΑΝ	ΑΠΟΛΕΣΗ	ΑΥΤΗΝ	ΖΩΟΓΟΝΗΣΕΙ	ΑΥΤΗΝ
autEn	kai	hos	ean	apolesE	autEn	zOogonEsei	autEn
G846	G2532	G3739	G1437	G622	G846	G2225	G846
pp Acc Sg f	Conj	pr Nom Sg m	Cond	vs Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f
her	AND	WHO	IF-EVER	SHOULD-BE-destroyING	her	SHALL-BE-LIVE-parentING	her
her(it)					her(it)	shall-be-causing-to-live	her(it)

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

17:34

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΔΥΟ	ΕΠΙ	ΚΛΙΝΗΣ	ΜΙΑΣ
legO	humin	tautE	tE	nukti	esontai	duo	epi	klinEs	mias
G3004	G5213	G3778	G3588	G3571	G2071	G1417	G1909	G2825	G1520
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Fut vxx 3 Pl	a_ Nom	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
I-AM-sayING	to-YOU(p)	to-this	THE	NIGHT	SHALL-BE	TWO	ON	couch	ONE
	to-ye				there-shall-be				

34 I tell you, in that night there shall be two [men] in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΕΙC	ΠΑΡΑΛΗΦΘΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΤΕΡΟC
ho	heis	paralEphthEsetai	kai	ho	heteros
G3588	G1520	G3880	G2532	G3588	G2087
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THE	ONE	SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN shall-be-being-taken-along	AND	THE	DIFFERENT different-one

ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ
aphethEsetai
G863
vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-left

17:35

ΔΥΟ	ΕCΟΝΤΑΙ	ΑΛΗΘΟΥCΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	Η	ΜΙΑ
duo	esontai	alEthousai	epi	to	auto	hE	mia
G1417	G2071	G229	G1909	G3588	G846	G3588	G1520
a_ Nom	vi Fut vxx 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl f	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
TWO	SHALL-BE	GRINDING women-grinding	ON	THE	SAME same-place	THE	ONE

ΠΑΡΑΛΗΦΘΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	Η	ΕΤΕΡΑ	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ
paralEphthEsetai	kai	hE	hetera	aphethEsetai
G3880	G2532	G3588	G2087	G863
vi Fut Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN shall-be-being-taken-along	AND	THE	DIFFERENT different-one(f)	SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-left

35 Two [women] shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

17:36

ΔΥΟ	ΕCΟΝΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΓΡΩ	Ο	ΕΙC	ΠΑΡΑΛΗΦΘΗCΕΤΑΙ
duo	esontai	en	tO	agrO	ho	eis	paralEphthEsetai
G1417	G2071	G1722	G3588	G68	G3588	G1520	G3880
a_ Nom	vi Fut vxx 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
TWO	SHALL-BE	IN	THE	FIELD	THE	ONE	SHALL-BE-BESIDE-GOTTEN shall-be-being-taken-along

ΚΑΙ	Ο	ΕΤΕΡΟC	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ
kai	ho	heteros	aphethEsetai
G2532	G3588	G2087	G863
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
AND	THE	DIFFERENT different-one	SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-pardoned

36 Two [men] shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

17:37

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΟΥ	ΚΥΡΙΕ	Ο	ΔΕ
kai	apokrithentes	legousin	autO	pou	kurie	ho	de
G2532	G611	G3004	G846	G4226	G2962	G3588	G1161
Conj	vp Aor pasD Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Part Int	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj
AND	answerING	THEY-ARE-sayING	to-Him	?-where where ?	Master ! Lord !	THE	YET

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΠΟΥ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΕΚΕΙ	CΥΝΑΧΘΗCΟΝΤΑΙ	ΟΙ
eipen	autois	hopou	to	sOma	ekei	sunachthEsontai	hoi
G2036	G846	G3699	G3588	G4983	G1563	G4863	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv	vi Fut Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m
He-said	to-them	THE-?-where wherever	THE	BODY	there	SHALL-BE-BEING-TOGETHER-LED shall-be-being-assembled	THE

ΑΕΤΟΙ
aetoi
G105
n_ Nom Pl m
VULTURES

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body [is], thither will the eagles be gathered together.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said he-told | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΕΙΝ dein G1163 vn Pres im-Act TO-BE-BINDING | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always

ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΑΙ proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD TO-BE-prayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΚΚΑΚΕΙΝ ekkakein G1573 vn Pres Act TO-BE-OUT-EVILING to-be-being-despondent

[1] . And he spake a parable unto them [to this end], that men ought always to pray, and not to faint;

18:2 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΚΡΙΤΗΣ kritEs G2923 n_ Nom Sg m JUDGer judge | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg f ANY certain | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m FEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝΤΡΕΠΟΜΕΝΟΣ entrepomenos G1788 vp Pres Pas Nom Sg m abashING respecting

[2] Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

18:3 ΧΗΡΑ chEra G5503 n_ Nom Sg f WIDOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΧΕΤΟ Ercheto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Sg she-CAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΕΚΔΙΚΗΣΟΝ ekdikEson G1556 vm Aor Act 2 Sg OUT-JUST avenge-you ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΝΤΙΔΙΚΟΥ antidikou G476 n_ Gen Sg m INSTEAD-JUSTer plaintiff | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[3] And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

18:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΘΕΛΗΣΕΝ EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg he-WILLS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΟΒΟΥΜΑΙ phoboumai G5399 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-FEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΝΤΡΕΠΟΜΑΙ entrepomai G1788 vi Pres Pas 1 Sg I-AM-*be*ING-abashED I-am-respecting

[4] And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

18:5 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΓΕ ge G1065 Part SURELY | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΡΕΧΕΙΝ parechein G3930 vn Pres Act TO-BE-tenderING to-be-affording | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΚΟΠΟΝ kopon G2873 n_ Acc Sg m toil weariness | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΗΡΑΝ chEran G5503 n_ Acc Sg f WIDOW | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this

ΕΚΔΙΚΗΣΩ ekdikEsO G1556 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-OUT-JUSTING I-shall-be-avenging | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΕΛΟΣ telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation | ΕΡΧΟΜΕΝΗ erchomenE G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg f COMING

ΥΠΩΠΙΑΖΗ hupOpiazE G5299 vs Pres Act 3 Sg she-MAY-BE-belaborING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

[5] Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

18:6 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR hear-ye ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΡΙΤΗΣ kritEs G2923 n_ Nom Sg m JUDGer judge | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

[6] And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΔΙΚΙΑΣ	ΛΕΓΕΙ
adikias	legei
G93	G3004
n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg
UN-JUSTness	IS-sayING
injustice	

18:7

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΤΗΝ	ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ	ΤΩΝ
ho	de	theos	ou	mE	poiEsei	tEn	ekdikEsin	tOn
G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
THE	YET	God	NOT	NO	SHALL-BE-DOING	THE	OUT-JUSTing avenging	OF-THE

ΕΚΛΕΚΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΩΝ	ΒΟΩΝΤΩΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟΣ
eklektOn	autou	tOn	boOntOn	pros	auton	hEmeras	kai	nuktos
G1588	G846	G3588	G994	G4314	G846	G2250	G2532	G3571
a_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	pp Acc Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
CHOSEN-*ones*	OF-Him	THE	*ones*-IMPLORING	TOWARD	Him	OF-DAY	AND	OF-NIGHT
chosen-ones			ones-imploring			day		night

ΚΑΙ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΙΣ
kai	makrothumOn	ep	autois
G2532	G3114	G1909	G846
Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Pl m
AND	FAR-FEELING being-patient	ON	them

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

18:8

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΤΗΝ	ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΤΑΧΕΙ
legO	humin	hoti	poiEsei	tEn	ekdikEsin	autOn	en	tachei
G3004	G5213	G3754	G4160	G3588	G1557	G846	G1722	G5034
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg n
I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	He-SHALL-BE-DOING	THE	OUT-JUSTing avenging	OF-them	IN	SWIFTness

ΠΛΗΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΛΘΩΝ	ΑΡΑ
plEn	ho	huios	tou	anthrOpou	elthOn	ara
G4133	G3588	G5207	G3588	G444	G2064	G687
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Part Int
MOREly moreover	THE	SON	OF-THE	human	COMING	CONSEQUENTLY

ΕΥΡΗΣΕΙ	ΤΗΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
heurEsei	tEn	pistin	epi	tEs	gEs
G2147	G3588	G4102	G1909	G3588	G1093
vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
He-SHALL-BE-FINDING	THE	BELIEF faith	ON	THE	LAND earth

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

18:9

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣ	ΤΙΝΑΣ	ΤΟΥΣ	ΠΕΠΟΙΘΟΤΑΣ	ΕΦ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΟΤΙ
eipen	de	kai	pros	tinas	tous	pepoithotas	eph	heautois	hoti
G2036	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	Prep	px Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp 2Perf Act Acc Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m	Conj
He-said	YET	AND also	TOWARD	ANY some	THE	HAVING-confidence ones-having-confidence	ON	selves themselves	that

ΕΙΣΙΝ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΘΕΝΟΥΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΛΟΙΠΟΥΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ
eisin	dikaioi	kai	exouthenountas	tous	loipous	tEn	parabolEn	tautEn
G1526	G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778
vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
THEY-ARE	JUST	AND	scornING	THE	rest rest(p)	THE	BESIDE-CAST parable	this

9 . And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

18:10

ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΔΥΟ	ΑΝΕΒΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ	Ο
anthrOpoi	duo	anebEsan	eis	to	hieron	proseuxasthai	ho
G444	G1417	G305	G1519	G3588	G2411	G4336	G3588
n_ Nom Pl m	a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor midD	t_ Nom Sg m
humans	TWO	UP-STEPPed went-up	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	TO-pray	THE

ΕΙΣ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΕΤΕΡΟΣ	ΤΕΛΩΝΗΣ
heis	pharisaios	kai	ho	heteros	telOnEs
G1520	G5330	G2532	G3588	G2087	G5057
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ONE	PHARISEE	AND	THE	DIFFERENT different-one	tribute-collector

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

18:11

Ο	ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ	ΣΤΑΘΕΙΣ	ΠΡΟΣ	ΕΑΥΤΟΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΡΟΣΗΥΧΕΤΟ
ho	pharisaios	statheis	pros	heauton	tauta	prosEucheto
G3588	G5330	G2476	G4314	G1438	G5023	G4336
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	pf 3 Acc Sg m	pd Acc Pl n	vi Impf midD/pasD 3 Sg
THE	PHARISEE	BEING-STOOD standing	TOWARD	self himself	these	prayED

Ο	ΘΕΟΣ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ	ΣΟΙ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΩΣΠΕΡ	ΟΙ
ho	theos	eucharistO	soi	hoti	ouk	eimi	hOsper	hoi
G3588	G2316	G2168	G4671	G3754	G3756	G1510	G5618	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	Adv	t_ Nom Pl m
THE	God	I-AM-thankING	to-YOU you	that	NOT	I-AM	AS-EVEN even-as	THE

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men [are], extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΟΙΠΟΙ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΡΠΑΓΕΣ	ΑΔΙΚΟΙ	ΜΟΙΧΟΙ	Η	ΚΑΙ	ΩΣ	ΟΥΤΟΣ
loipoi	tOn	anthrOpOn	harpages	adikoi	moichoi	E	kai	hOs	houtos
G3062	G3588	G444	G727	G94	G3432	G2228	G2532	G5613	G3778
a_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Part	Conj	Adv	pd Nom Sg m
rest rest(p)	OF-THE	humans	SNATCHers rapacious	UN-JUST unjust	ADULTERers	OR	AND even	AS	this

Ο	ΤΕΛΩΝΗΣ
ho	telOnEs
G3588	G5057
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	tribute-collector

18:12

ΝΗΣΤΕΥΩ	ΔΙΣ	ΤΟΥ	ΣΑΒΒΑΤΟΥ	ΑΠΟΔΕΚΑΤΩ	ΠΑΝΤΑ	ΟΣΑ
nEsteuO	dis	tou	sabbatou	apodekatO	panta	hosa
G3522	G1364	G3588	G4521	G586	G3956	G3745
vi Pres Act 1 Sg	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres Act 1 Sg	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n
I-AM-fastING	twice	OF-THE	SABBATH	I-AM-FROM-TENthING I-am-taking-tithes-from	ALL	as-much-as whatever

ΚΤΩΜΑΙ
ktOmai
G2932
vi Pres midD/pasD 1 Sg Con
I-AM-ACQUIRING

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

18:13

ΚΑΙ	Ο	ΤΕΛΩΝΗΣ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΕΣΤΩΣ	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΕΝ	ΟΥΔΕ
kai	ho	telOnEs	makrothen	hestOs	ouk	Ethelen	oude
G2532	G3588	G5057	G3113	G2476	G3756	G2309	G3761
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vp Perf Act Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	Adv
AND	THE	tribute-collector	FAR-PLACE afar-off	HAVING-STOOD standing	NOT	WILLED would	NOT-YET not-yeteven

ΤΟΥΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΠΑΡΑΙ	ΑΛΛΑ	ΕΤΥΠΤΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟ
tous	ophthalmous	eis	ton	ouranon	eparai	all	etupten	eis	to
G3588	G3788	G1519	G3588	G3772	G1869	G235	G5180	G1519	G3588
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n
THE	VIEWers eyes	INTO	THE	heaven	TO-ON-LIFT to-lift-up	but	BEAT(past)	INTO	THE

ΣΤΗΘΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΙΛΑΣΘΗΤΙ	ΜΟΙ
stEthos	autou	legOn	ho	theos	hilasthEti	moi
G4738	G846	G3004	G3588	G2316	G2433	G3427
n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Pas 2 Sg	pp 1 Dat Sg
CHEST	OF-him	sayING	THE	God	BE-BEING-PROPITIATED bemake-you-a-propitiatory-shelter !	to-ME

ΤΩ	ΑΜΑΡΤΩΛΩ
tO	hamartOlO
G3588	G268
t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
THE	misser sinner

13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as [his] eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

18:14

ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΚΑΤΕΒΗ	ΟΥΤΟΣ	ΔΕΔΙΚΑΙΩΜΕΝΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ
legO	humin	katebE	houtos	dedikaiOmenos	eis	ton	oikon
G3004	G5213	G2597	G3778	G1344	G1519	G3588	G3624
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vi 2Aor Act 3 Sg	pd Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	DOWN-STEPPed descended	this-*one* this-man	HAVING-*been*-JUSTIFIED	INTO	THE	HOME

ΑΥΤΟΥ	Η	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΟΤΙ	ΠΑΣ	Ο	ΥΨΩΝ	ΕΑΥΤΟΝ
autou	hE	ekeinos	hoti	pas	ho	hupsOn	heauton
G846	G2228	G1565	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438
pp Gen Sg m	Part	pd Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m
OF-him	OR than	that-*one* that-one	that	EVERY	THE	*one*-HEIGHTenING one-exalting	self himself

ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ	Ο	ΔΕ	ΤΑΠΕΙΝΩΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ
tapeinOthEsetai	ho	de	tapeinOn	heauton	hupsOthEsetai
G5013	G3588	G1161	G5013	G1438	G5312
vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-made-LOW shall-be-being-humbled	THE	YET	*one*-makING-LOW one-humbling	self himself	SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED shall-be-being-exalted

14 I tell you, this man went down to his house justified [rather] than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

18:15

ΠΡΟΣΕΦΕΡΟΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΒΡΕΦΗ	ΙΝΑ	ΑΥΤΩΝ
prosepheron	de	autO	kai	ta	brephE	hina	autOn
G4374	G1161	G846	G2532	G3588	G1025	G2443	G846
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	pp Gen Pl n
THEY-TOWARD-CARRIED they-brought	YET	to-Him him	AND also	THE	BABES	THAT	OF-them them

ΑΠΤΗΤΑΙ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΕΤΙΜΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ
haptEtai	idontes	de	hoi	mathEtai	epetimEsan	autois
G680	G1492	G1161	G3588	G3101	G2008	G846
vs Pres Mid 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m
He-MAY-BE-TOUCHING	PERCEIVING perceiving-it	YET	THE	LEARNers disciples	rebuke	to-them them

15 . And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when [his] disciples saw [it], they rebuked them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:16 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | προσκαλεσαμενος proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him | αυτα auta G846 pp Acc Pl n them | ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | αφετε aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl FROM-LET let-ye ! | τα ta G3588 t_ Acc Pl n THE

παιδια paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-and-girls | ερχεσθαι erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING | προς pros G4314 Prep TOWARD | με me G3165 pp 1 Acc Sg ME | και kai G2532 Conj AND | μη mE G3361 Part Neg NO | κωλυετε kOluete G2967 vm Pres Act 2 Pl BE-FORBIDDING be-ye-forbidding ! | αυτα auta G846 pp Acc Pl n them | των tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE

γαρ gar G1063 Conj for | τοιουτων toioutOn G5108 pd Gen Pl n such such(p) | εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | βασιλεια basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | θεου theou G2316 n_ Gen Sg m God

16 But Jesus called them [unto him], and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

18:17 αμην amEn G281 Hebrew AMEN verily | λεγω legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ος hos G3739 pr Nom Sg m WHO | εαν ean G1437 Cond IF-EVER | μη mE G3361 Part Neg NO | δεξηται dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-RECEIVING | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

βασιλειαν basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | θεου theou G2316 n_ Gen Sg m God | ως hOs G5613 Adv AS | παιδιον paidion G3813 n_ Nom Sg n little-boy (-or-girl) | ου ou G3756 Part Neg NOT | μη mE G3361 Part Neg NO | εισελθη eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering | εις eis G1519 Prep INTO

αυτην autEn G846 pp Acc Sg f her her$_{it}$

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18:18 και kai G2532 Conj AND | επηρωτησεν epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of | τις tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | αρχων archOn G758 n_ Nom Sg m chief | λεγων legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying | διδασκαλε didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !

αγαθε agathe G18 a_ Voc Sg m GOOD ! | τι ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ποιησας poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m DO*ing* | ζωην zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | αιωνιον aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | κληρονομησω klEronomEsO G2816 vi Fut Act 1 Sg I-SHOULD-BE-tenantING I-should-be-enjoying-the-allotment-of

18 . And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

18:19 ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Δε de G1161 Conj YET | αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | τι ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | με me G3165 pp 1 Acc Sg ME | λεγεις legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-saying you-are-terming

αγαθον agathon G18 a_ Acc Sg m GOOD | ουδεις oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | αγαθος agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ει ei G1487 Cond IF | μη mE G3361 Part Neg NO | εις heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | θεος theos G2316 n_ Nom Sg m God

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none [is] good, save one, [that is], God.

18:20 τας tas G3588 t_ Acc Pl f THE | εντολας entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts | οιδας oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-acquainted-with | μη mE G3361 Part Neg NO | μοιχευσης moicheusEs G3431 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-ADULTERING you-should-be-committing-adultery | μη mE G3361 Part Neg NO

φονευσης phoneusEs G5407 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-MURDERING | μη mE G3361 Part Neg NO | κλεψης klepsEs G2813 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-stealING | μη mE G3361 Part Neg NO | ψευδομαρτυρησης pseudomarturEsEs G5576 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-FALSE-witnessING you-should-be-testifying-falsely

τιμα tima G5091 vm Pres Act 2 Sg BE-VALUING be-you-honoring ! | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | πατερα patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | σου sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | και kai G2532 Conj AND | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | μητερα mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | σου sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΕΦΥΛΑΞΑΜΗΝ ephulaxamEn G5442 vi Aor Mid 1 Sg I-GUARD I-maintain | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΟΤΗΤΟC neotEtos G3503 n_ Gen Sg f OF-YOUTH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

18:22 ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE one-thing

ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΛΕΙΠΕΙ leipei G3007 vi Pres Act 3 Sg IS-LACKING | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΠΩΛΗCΟΝ pOlEson G4453 vm Aor Act 2 Sg SELL sell-you ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΔΟC diados G1239 vm 2Aor Act 2 Sg BE-THRU-GIVING be-you-distributing !

ΠΤΩΧΟΙC ptOchois G4434 a_ Dat Pl m to-POOR-*ones* to-poor-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΙC exeis G2192 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HAVING | ΘΗCΑΥΡΟΝ thEsauron G2344 n_ Acc Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you !

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-followING be-you-following ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

18:23 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m *one*-HEARing hearing | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΕΡΙΛΥΠΟC perilupos G4036 a_ Nom Sg m ABOUT-SORROW sorrow-stricken | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg he-BECAME | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΠΛΟΥCΙΟC plousios G4145 a_ Nom Sg m RICH | CΦΟΔΡΑ sphodra G4970 Adv VEHEMENTLY tremendously

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

18:24 ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΕΡΙΛΥΠΟΝ perilupon G4036 a_ Acc Sg m ABOUT-SORROW sorrow-stricken | ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΩC pOs G4459 Adv how | ΔΥCΚΟΛΩC duskolOs G1423 Adv ILL-VICTUALly squeamishly | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΧΡΗΜΑΤΑ chrEmata G5536 n_ Acc Pl n moneys money(p) | ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΕΙCΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

18:25 ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ eukopOteron G2123 a_ Nom Sg n Cmp easier | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | ΚΑΜΗΛΟΝ kamElon G2574 n_ Acc Sg m CAMEL | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΡΥΜΑΛΙΑC trumalias G5168 n_ Gen Sg f BORE eye | ΡΑΦΙΔΟC raphidos G4476 n_ Gen Sg f OF-SEWer of-needle

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | Η E G2228 Part OR than | ΠΛΟΥCΙΟΝ plousion G4145 a_ Acc Sg m RICH rich-man | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:26 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-HEAR*ing* ones-hear*ing*-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | CΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED

26 And they that heard [it] said, Who then can be saved?

18:27 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things | ΑΔΥΝΑΤΑ adunata G102 a_ Nom Pl n UN-ABLES impossible | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΔΥΝΑΤΑ dunata G1415 a_ Nom Pl n ABLE possible | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

18:28 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΑΦΗΚΑΜΕΝ aphEkamen G863 vi Aor Act 1 Sg FROM-LET leave | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΜΕΝ EkolouthEsamen G190 vi Aor Act 1 Pl follow | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

18:29 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | Η E G2228 Part OR | ΓΟΝΕΙC goneis G1118 n_ Acc Pl m parents | Η E G2228 Part OR | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers | Η E G2228 Part OR | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife

Η E G2228 Part OR | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑC basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

18:30 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΛΑΒΗ apolabE G618 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-GETTING may-be-getting-back | ΠΟΛΛΑΠΛΑCΙΟΝΑ pollaplasiona G4179 a_ Acc Pl n MANY-FOLD manyfold | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era

ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΙΩΝΙ aiOni G165 n_ Dat Sg m eon | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΩ erchomenO G2064 vp Pres midD/pasD Dat Sg m COMING | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

18:31 ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-aside | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ anabainomen G305 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-UP-STEPPING we-are-going-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΛΕCΘΗCΕΤΑΙ telesthEsetai G5055 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FINISHED shall-be-being-accomplished | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ gegrammena G1125 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-*been*-WRITTEN | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

31 . Then he took [unto him] the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:32 ΠΑΡΑΔΟΘΗCΕΤΑΙ paradothEsetai G3860 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN he-shall-be-being-given-up | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΠΑΙΧΘΗCΕΤΑΙ empaichthEsetai G1702 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-IN-sportED shall-be-being-scoffed-at | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΒΡΙCΘΗCΕΤΑΙ hubristhEsetai G5195 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-OUTRAGED shall-be-being-outraged | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΠΤΥCΘΗCΕΤΑΙ emptusthEsetai G1716 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-IN-SPAT shall-be-being-spat-inupon

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

18:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑCΤΙΓΩCΑΝΤΕC mastigOsantes G3146 vp Aor Act Nom Pl m scourging scourging-him | ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third | ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising

33 And they shall scourge [him], and put him to death: and the third day he shall rise again.

18:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these of-these-things | CΥΝΗΚΑΝ sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl understand | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Nom Sg n declaration | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΝ kekrummenon G2928 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-HID | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΙΝΩCΚΟΝ eginOskon G1097 vi Impf Act 3 Pl THEY-KNEW | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΛΕΓΟΜΕΝΑ legomena G3004 vp Pres Pas Acc Pl n *be*ING-said

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

18:35 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΓΓΙΖΕΙΝ eggizein G1448 vn Pres Act TO-BE-NEARING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΙΧΩ ierichO G2410 ni proper JERICHO | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND blind-man | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road | ΠΡΟCΑΙΤΩΝ prosaitOn G4319 vp Pres Act Nom Sg m TOWARD-REQUESTING begging

35 . And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

18:36 ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR*ing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG throng | ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ diaporeuomenou G1279 vp Pres midD/pasD Gen Sg m THRU-GOING going-through | ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-ASCERTAINED-UP he-ascertained | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

18:37 ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-MESSAGE they-report | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΑΖΩΡΑΙΟC nazOraios G3480 n_ Nom Sg m NAZARENE | ΠΑΡΕΡΧΕΤΑΙ parerchetai G3928 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-COMING is-passing-by

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

18:38 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΟΗCΕΝ eboEsen G994 vi Aor Act 3 Sg he-IMPLORES | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Voc Sg m JESUS ! | ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON ! | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΕΛΕΗCΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

38 And he cried, saying, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:39 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΟΑΓΟΝΤΕΣ proagontes G4254 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-BEFORE-LEADING ones-preceding | ΕΠΕΤΙΜΩΝ epetimOn G2008 vi Impf Act 3 Pl rebukED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΣΙΩΠΗΣΗ siOpEsE G4623 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-beING-SILENT

ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER the-more | ΕΚΡΑΖΕΝ ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg CRIED | ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON ! | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΕΛΕΗΣΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, [Thou] Son of David, have mercy on me.

18:40 ΣΤΑΘΕΙΣ statheis G2476 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-STOOD standing | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg ORDERS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΧΘΗΝΑΙ achthEnai G71 vn Aor Pas TO-BE-LED | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΓΓΙΣΑΝΤΟΣ eggisantos G1448 vp Aor Act Gen Sg m OF-NEAR*ing* of-drawing-near | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him of-him | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg He-inquirES-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

18:41 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΘΕΛΕΙΣ theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΝΑΒΛΕΨΩ anablepsO G308 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-UP-lookING I-should-be-receiving-sight

41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

18:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΝΑΒΛΕΨΟΝ anablepson G308 vm Aor Act 2 Sg UP-look receive-sight-you ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΣΕΣΩΚΕΝ sesOken G4982 vi Perf Act 3 Sg HAS-SAVED | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

18:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv instantly | ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ aneblepsen G308 vi Aor Act 3 Sg he-UP-looks he-receives-sight | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΔΟΞΑΖΩΝ doxazOn G1392 vp Pres Act Nom Sg m esteemizING glorifying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING perceiving-it | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΑΙΝΟΝ ainon G136 n_ Acc Sg m PRAISE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw [it], gave praise unto God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 ΚΑΙ ΕΙCΕΛΘΩΝ ΔΙΗΡΧΕΤΟ ΤΗΝ ΙΕΡΙΧΩ
kai eiselthOn diErcheto tEn ierichO
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg t_ Acc Sg f ni proper
AND INTO-COMING entering He-THRU-CAME he-passed-trough THE JERICHO

[1] . And [Jesus] entered and passed through Jericho.

19:2 ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΑΝΗΡ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟC ΖΑΚΧΑΙΟC ΚΑΙ ΑΥΤΟC
kai idou anEr onomati kaloumenos zakchaios kai autos
G2532 G2400 G435 G3686 G2564 G2195 G2532 G846
Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_ Nom Sg m n_ Dat Sg n vp Pres Pas Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj pp Nom Sg m
AND BE-PERCEIVING lo ! MAN to-NAME *be*ING-CALLED ZACCHEUS AND he

ΗΝ ΑΡΧΙΤΕΛΩΝΗC ΚΑΙ ΟΥΤΟC ΗΝ ΠΛΟΥCΙΟC
En architelOnEs kai houtos En plousios
G2258 G754 G2532 G3778 G2258 G4145
vi Impf vxx 3 Sg n_ Nom Sg m Conj pd Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg a_ Nom Sg m
WAS chief-tribute-collector AND this-*one* this-one WAS RICH

[2] And, behold, [there was] a man named Zacchaeus, which was the chief among the publicans, and he was rich.

19:3 ΚΑΙ ΕΖΗΤΕΙ ΙΔΕΙΝ ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ ΤΙC ΕCΤΙΝ ΚΑΙ ΟΥΚ
kai ezEtei idein ton iEsoun tis estin kai ouk
G2532 G2212 G1492 G3588 G2424 G5101 G2076 G2532 G3756
Conj vi Impf Act 3 Sg vn 2Aor Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg
AND he-SOUGHT TO-BE-PERCEIVING THE JESUS ANY who ? He-IS AND NOT

ΗΔΥΝΑΤΟ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΟΤΙ ΤΗ ΗΛΙΚΙΑ ΜΙΚΡΟC ΗΝ
Edunato apo tou ochlou hoti tE hElikia mikros En
G1410 G575 G3588 G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G2258
vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f a_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg
was-ABLE FROM THE THRONG that to-THE PRIME stature LITTLE he-WAS

[3] And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

19:4 ΚΑΙ ΠΡΟΔΡΑΜΩΝ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ ΑΝΕΒΗ ΕΠΙ CΥΚΟΜΩΡΑΙΑΝ ΙΝΑ
kai prodramOn emprosthen anebE epi sukomOraian hina
G2532 G4390 G1715 G305 G1909 G4809 G2443
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep n_ Acc Sg f Conj
AND BEFORE-RUNNING running-before IN-TOWARD-PLACE in-front he-UP-STEPPed he-climbed-up ON FIG-MULBERRY THAT

ΙΔΗ ΑΥΤΟΝ ΟΤΙ ΔΙ ΕΚΕΙΝΗC ΗΜΕΛΛΕΝ ΔΙΕΡΧΕCΘΑΙ
idE auton hoti di ekeinEs Emellen dierchesthai
G1492 G846 G3754 G1223 G1565 G3195 G1330
vs 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj Prep pd Gen Sg f vi Impf Act 3 Sg Att vn Pres midD/pasD
he-MAY-BE-PERCEIVING Him that THRU through OF-that that-way WAS-ABOUT he-was-about TO-BE-THRU-COMING to-be-passing-through

[4] And he ran before, and climbed up into a sycomore tree to see him: for he was to pass that [way].

19:5 ΚΑΙ ΩC ΗΛΘΕΝ ΕΠΙ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΑΝΑΒΛΕΨΑC Ο ΙΗCΟΥC
kai hOs Elthen epi ton topon anablepsas ho iEsous
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G308 G3588 G2424
Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
AND AS He-CAME ON THE PLACE UP-look*ing* look*ing*-up THE JESUS

ΕΙΔΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ ΖΑΚΧΑΙΕ CΠΕΥCΑC
eiden auton kai eipen pros auton zakchaie speusas
G1492 G846 G2532 G2036 G4314 G846 G2195 G4692
vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m n_ Voc Sg m vp Aor Act Nom Sg m
PERCEIVED him AND said TOWARD him ZACCHEUS ! be*ing*-DILIGENT

ΚΑΤΑΒΗΘΙ CΗΜΕΡΟΝ ΓΑΡ ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ CΟΥ ΔΕΙ ΜΕ
katabEthi sEmeron gar en tO oikO sou dei me
G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4675 G1163 G3165
vm 2Aor Act 2 Sg Adv Conj Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg
DOWN-STEP be-you-descending ! toDAY for IN THE HOME house OF-YOU it-IS-BINDING ME

ΜΕΙΝΑΙ
meinai
G3306
vn Aor Act
TO-REMAIN

[5] And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

19:6 ΚΑΙ CΠΕΥCΑC ΚΑΤΕΒΗ ΚΑΙ ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ ΑΥΤΟΝ ΧΑΙΡΩΝ
kai speusas katebE kai hupedexato auton chairOn
G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G846 G5463
Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m
AND be*ing*-DILIGENT he-DOWN-STEPPed he-descended AND UNDER-RECEIVES entertains Him JOYING rejoicing

[6] And he made haste, and came down, and received him joyfully.

19:7 ΚΑΙ ΙΔΟΝΤΕC ΑΠΑΝΤΕC ΔΙΕΓΟΓΓΥΖΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕC ΟΤΙ ΠΑΡΑ ΑΜΑΡΤΩΛΩ
kai idontes hapantes diegogguzon legontes hoti para hamartOlO
G2532 G1492 G537 G1234 G3004 G3754 G3844 G268
Conj vp 2Aor Act Nom Pl m a_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj Prep a_ Dat Sg m
AND PERCEIVING perceiving-it ALL(emph.) THRU-MURMURED grumbled say*ING* that BESIDE misser sinning

[7] And when they saw [it], they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΔΡΙ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΚΑΤΑΛΥCΑΙ
andri	eisElthen	katalusai
G435	G1525	G2647
n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Act
MAN	He-INTO-CAME	TO-DOWN-LOOSE
	he-entered	to-put-up-for-the-night

19:8	CΤΑΘΕΙC	ΔΕ	ΖΑΚΧΑΙΟC	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΔΟΥ
	statheis	de	zakchaios	eipen	pros	ton	kurion	idou
	G2476	G1161	G2195	G2036	G4314	G3588	G2962	G2400
	vp Aor Pas Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
	BEING-STOOD	YET	ZACCHEUS	said	TOWARD	THE	Master	BE-PERCEIVING
	standing						Lord	lo !

ΤΑ	ΗΜΙCΗ	ΤΩΝ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΜΟΥ	ΚΥΡΙΕ	ΔΙΔΩΜΙ	ΤΟΙC	ΠΤΩΧΟΙC
ta	EmisE	tOn	huparchontOn	mou	kurie	didOmi	tois	ptOchois
G3588	G2255	G3588	G5224	G3450	G2962	G1325	G3588	G4434
t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n	pp 1 Gen Sg	n_ Voc Sg m	vi Pres Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
THE	HALF-EQUAL	OF-THE	belongINGS	OF-ME	Master !	I-AM-GIVING	to-THE	POOR-*ones*
	half		possessions		Lord !			poor-ones

ΚΑΙ	ΕΙ	ΤΙΝΟC	ΤΙ	ΕCΥΚΟΦΑΝΤΗCΑ	ΑΠΟΔΙΔΩΜΙ	ΤΕΤΡΑΠΛΟΥΝ
kai	ei	tinos	ti	esukophantEsa	apodidOmi	tetraploun
G2532	G1487	G5100	G5100	G4811	G591	G5073
Conj	Cond	px Gen Sg m	px Acc Sg n	vi Aor Act 1 Sg	vi Pres Act 1 Sg	a_ Acc Sg n
AND	IF	OF-ANY	ANY	I-FIG-ALLEGE	I-AM-FROM-GIVING	quadruple
		of-anyone	anything	I-blackmail	I-am-giving-back	fourfold

19:9	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΤΙ	CΗΜΕΡΟΝ	CΩΤΗΡΙΑ
	eipen	de	pros	auton	ho	iEsous	hoti	sEmeron	sOtEria
	G2036	G1161	G4314	G846	G3588	G2424	G3754	G4594	G4991
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	n_ Nom Sg f
	said	YET	TOWARD	him	THE	JESUS	that	toDAY	SAVing
									salvation

ΤΩ	ΟΙΚΩ	ΤΟΥΤΩ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΘΟΤΙ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΥΙΟC	ΑΒΡΑΑΜ
tO	oikO	toutO	egeneto	kathoti	kai	autos	huios	abraam
G3588	G3624	G5129	G1096	G2530	G2532	G846	G5207	G11
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	Conj	pp Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper
to-THE	HOME	this	BECAME	DOWN-that	AND	he	SON	*of*-ABRAHAM
				forasmuch-as	also			of-Abraham

ΕCΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

19:10	ΗΛΘΕΝ	ΓΑΡ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΖΗΤΗCΑΙ	ΚΑΙ	CΩCΑΙ
	Elthen	gar	ho	huios	tou	anthrOpou	zEtEsai	kai	sOsai
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G444	G2212	G2532	G4982
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor Act	Conj	vn Aor Act
	CAME	for	THE	SON	OF-THE	human	TO-SEEK	AND	TO-SAVE

ΤΟ	ΑΠΟΛΩΛΟC
to	apolOlos
G3588	G622
t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n
THE	*one*-HAVING-destroyED
	being-lost

19:11	ΑΚΟΥΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΡΟCΘΕΙC	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ
	akouontOn	de	autOn	tauta	prostheis	eipen	parabolEn
	G191	G1161	G846	G5023	G4369	G2036	G3850
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
	OF-HEARING	YET	them	these	addING	He-said	BESIDE-CAST
			of-them	these-things		he-told	parable

ΔΙΑ	ΤΟ	ΕΓΓΥC	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΚΑΙ	ΔΟΚΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΟΤΙ
dia	to	eggus	auton	einai	ierousalEm	kai	dokein	autous	hoti
G1223	G3588	G1451	G846	G1511	G2419	G2532	G1380	G846	G3754
Prep	t_ Acc Sg n	Adv	pp Acc Sg m	vn Pres vxx	ni proper	Conj	vn Pres Act	pp Acc Pl m	Conj
THRU	THE	NEAR	Him	TO-BE	JERUSALEM	AND	TO-BE-SEEMING	them	that
because-of							to-be-supposing		

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΜΕΛΛΕΙ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΝΑΦΑΙΝΕCΘΑΙ
parachrEma	mellei	hE	basileia	tou	theou	anaphainesthai
G3916	G3195	G3588	G932	G3588	G2316	G398
Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Pas
instantly	IS-ABOUT	THE	KINGdom	OF-THE	God	TO-BE-UP-APPEARING
	is-being-about					to-be-looming-up

19:12	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΤΙC	ΕΥΓΕΝΗC	ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΕΙC	ΧΩΡΑΝ	ΜΑΚΡΑΝ
	eipen	oun	anthrOpos	tis	eugenEs	eporeuthE	eis	chOran	makran
	G2036	G3767	G444	G5100	G2104	G4198	G1519	G5561	G3117
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
	He-said	THEN	human	ANY	WELL-generated	WAS-GONE	INTO	SPACE	FAR
				certain	noble	went		country	

8 And Zacchaeus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore [him] fourfold.

9 And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.

10 For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

11 . And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

12 He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΑΒΕΙΝ	ΕΑΥΤΩ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΥΠΟCΤΡΕΨΑΙ
labein	heautO	basileian	kai	hupostrepsai
G2983	G1438	G932	G2532	G5290
vn 2Aor Act	pf 3 Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	vn Aor Act
TO-BE-GETTING	to-self	KINGdom	AND	TO-reTURN
to-be-obtaining	to-himself			

19:13

ΚΑΛΕCΑC	ΔΕ	ΔΕΚΑ	ΔΟΥΛΟΥC	ΕΑΥΤΟΥ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΔΕΚΑ	ΜΝΑC
kalesas	de	deka	doulous	heautou	edOken	autois	deka	mnas
G2564	G1161	G1176	G1401	G1438	G1325	G846	G1176	G3414
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl m	pf 3 Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl f Con
CALL*ing*	YET	TEN	SLAVES	OF-self	he-GIVES	to-them	TEN	MINAS
				of-self him				

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΠΡΑΓΜΑΤΕΥCΑCΘΕ	ΕΩC	ΕΡΧΟΜΑΙ
kai	eipen	pros	autous	pragmateusasthe	heOs	erchomai
G2532	G2036	G4314	G846	G4231	G2193	G2064
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vm Aor midD 2 Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg
AND	said	TOWARD	them	PRACTISE	TILL	I-AM-COMING
				go-into-business-ye !		

13 And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

19:14

ΟΙ	ΔΕ	ΠΟΛΙΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΜΙCΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ	ΠΡΕCΒΕΙΑΝ
hoi	de	politai	autou	emisoun	auton	kai	apesteilan	presbeian
G3588	G1161	G4177	G846	G3404	G846	G2532	G649	G4242
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f
THE	YET	citizens	OF-him	HATED	him	AND	THEY-commission	embassy
							they-dispatch	

ΟΠΙCΩ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΥ	ΘΕΛΟΜΕΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΒΑCΙΛΕΥCΑΙ	ΕΦ	ΗΜΑC
opisO	autou	legontes	ou	thelomen	touton	basileusai	eph	hEmas
G3694	G846	G3004	G3756	G2309	G5126	G936	G1909	G2248
Adv	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	pd Acc Sg m	vn Aor Act	Prep	pp 1 Acc Pl
BEHIND	him	sayING	NOT	WE-ARE-WILLING	this-*one*	TO-reign	ON	US
after					this-man		on over	

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this [man] to reign over us.

19:15

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΠΑΝΕΛΘΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΑΒΟΝΤΑ	ΤΗΝ
kai	egeneto	en	tO	epanelthein	auton	labonta	tEn
G2532	G1096	G1722	G3588	G1880	G846	G2983	G3588
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	t_ Acc Sg f
AND	BECAME	IN	THE	TO-BE-ON-UP-COMING	him	GETTING	THE
	it-occurred			to-be-coming-back		obtaining	

ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΦΩΝΗΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΩ	ΤΟΥC	ΔΟΥΛΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΟΙC
basileian	kai	eipen	phOnEthEnai	autO	tous	doulous	toutous	hois
G932	G2532	G2036	G5455	G846	G3588	G1401	G5128	G3739
n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Pas	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	pr Dat Pl m
KINGdom	AND also	said he-said	TO-BE-SOUNDED to-summon	to-him	THE	SLAVES	these	to-WHOM

ΕΔΩΚΕΝ	ΤΟ	ΑΡΓΥΡΙΟΝ	ΙΝΑ	ΓΝΩ	ΤΙC	ΤΙ	ΔΙΕΠΡΑΓΜΑΤΕΥCΑΤΟ
edOken	to	argurion	hina	gnO	tis	ti	diepragmateusato
G1325	G3588	G694	G2443	G1097	G5101	G5101	G1281
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	pi Nom Sg m	pi Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg
he-GIVES	THE	SILVER	THAT	he-MAY-BE-KNOWING	ANY who ?	ANY what ?	THRU-PRACTISES does-business

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

19:16

ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	Ο	ΠΡΩΤΟC	ΛΕΓΩΝ	ΚΥΡΙΕ	Η	ΜΝΑ
paregeneto	de	ho	prOtos	legOn	kurie	hE	mna
G3854	G1161	G3588	G4413	G3004	G2962	G3588	G3414
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
BESIDE-BECAME came-along	YET	THE	BEFORE-most first-one	sayING	Master ! Lord !	THE	MINA

CΟΥ	ΠΡΟCΕΙΡΓΑCΑΤΟ	ΔΕΚΑ	ΜΝΑC
sou	proseirgasato	deka	mnas
G4675	G4333	G1176	G3414
pp 2 Gen Sg	vi Aor midD 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl f Con
OF-YOU	TOWARD-ACTS earns	TEN	MINAS

16 Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

19:17

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΥ	ΑΓΑΘΕ	ΔΟΥΛΕ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΕΛΑΧΙCΤΩ	ΠΙCΤΟC
kai	eipen	autO	eu	agathe	doule	hoti	en	elachistO	pistos
G2532	G2036	G846	G2095	G18	G1401	G3754	G1722	G1646	G4103
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Adv	a_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	a_ Nom Sg m
AND	he-said	to-him	WELL well-done	GOOD !	SLAVE !	that	IN	INFERIOR-most least	BELIEVing faithful

ΕΓΕΝΟΥ	ΙCΘΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΩΝ	ΕΠΑΝΩ	ΔΕΚΑ	ΠΟΛΕΩΝ
egenou	isthi	exousian	echOn	epanO	deka	poleOn
G1096	G2468	G1849	G2192	G1883	G1176	G4172
vi 2Aor midD 2 Sg	vm Pres vxx 2 Sg	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	a_ Nom	n_ Gen Pl f
YOU-BECAME	YOU-BE be-you !	authority	HAVING	ON-UP over	TEN	OF-cities cities

17 And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

19:18

ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟC	ΛΕΓΩΝ	ΚΥΡΙΕ	Η	ΜΝΑ
kai	Elthen	ho	deuteros	legOn	kurie	hE	mna
G2532	G2064	G3588	G1208	G3004	G2962	G3588	G3414
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AND	CAME	THE	second second-one	sayING	Master ! Lord !	THE	MINA

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΟΥ	ΕΠΟΙΗϹΕΝ	ΠΕΝΤΕ	ΜΝΑϹ
sou	epoiEsen	pente	mnas
G4675	G4160	G4002	G3414
pp 2 Gen Sg	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl f Con
OF-YOU	makES	FIVE	MINAS

19:19 ΕΙΠΕΝ (eipen, G2036, vi 2Aor Act 3 Sg, he-said) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND also) ΤΟΥΤΩ (toutO, G5129, pd Dat Sg m, to-this-*one* to-this-one) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ϹΥ (su, G4771, pp 2 Nom Sg, OF-YOU you) ΓΙΝΟΥ (ginou, G1096, vm Pres midD/pasD 2 Sg, BE-BECOMING be-you-becoming !) ΕΠΑΝΩ (epanO, G1883, Adv, ON-UP over) ΠΕΝΤΕ (pente, G4002, a_ Nom, FIVE)

ΠΟΛΕΩΝ (poleOn, G4172, n_ Gen Pl f, OF-cities cities)

19 And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

19:20 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΤΕΡΟϹ (heteros, G2087, a_ Nom Sg m, DIFFERENT different-one) ΗΛΘΕΝ (Elthen, G2064, vi 2Aor Act 3 Sg, CAME) ΛΕΓΩΝ (legOn, G3004, vp Pres Act Nom Sg m, sayING) ΚΥΡΙΕ (kurie, G2962, n_ Voc Sg m, Master ! Lord !) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING lo !) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΜΝΑ (mna, G3414, n_ Nom Sg f, MINA)

ϹΟΥ	ΗΝ	ΕΙΧΟΝ	ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ	ΕΝ	ϹΟΥΔΑΡΙΩ
sou	hEn	eichon	apokeimenEn	en	soudariO
G4675	G3739	G2192	G606	G1722	G4676
pp 2 Gen Sg	pr Acc Sg f	vi Impf Act 1 Sg	vp Pres midD/pasD Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg n
OF-YOU	WHICH	I-HAD	*be*ING-reservED	IN	handkerchief

20 And another came, saying, Lord, behold, [here is] thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

19:21 ΕΦΟΒΟΥΜΗΝ (ephoboumEn, G5399, vi Impf midD/pasD 1 Sg, I-FEARED) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ϹΕ (se, G4571, pp 2 Acc Sg, YOU) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that) ΑΝΘΡΩΠΟϹ (anthrOpos, G444, n_ Nom Sg m, human) ΑΥϹΤΗΡΟϹ (austEros, G840, a_ Nom Sg m, STRINGENT harsh) ΕΙ (ei, G1488, vi Pres vxx 2 Sg, YOU-ARE) ΑΙΡΕΙϹ (aireis, G142, vi Pres Act 2 Sg, YOU-ARE-LIFTING you-are-picking-up)

Ο	ΟΥΚ	ΕΘΗΚΑϹ	ΚΑΙ	ΘΕΡΙΖΕΙϹ	Ο	ΟΥΚ	ΕϹΠΕΙΡΑϹ
ho	ouk	ethEkas	kai	therizeis	ho	ouk	espeiras
G3739	G3756	G5087	G2532	G2325	G3739	G3756	G4687
pr Acc Sg n	Part Neg	vi Aor Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 2 Sg	pr Acc Sg n	Part Neg	vi Aor Act 2 Sg
WHICH	NOT	YOU-PLACE you-lay-down	AND	YOU-ARE-reapING	WHICH	NOT	YOU-SOW

21 For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

19:22 ΛΕΓΕΙ (legei, G3004, vi Pres Act 3 Sg, he-IS-sayING) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-him) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE) ϹΤΟΜΑΤΟϹ (stomatos, G4750, n_ Gen Sg n, MOUTH) ϹΟΥ (sou, G4675, pp 2 Gen Sg, OF-YOU) ΚΡΙΝΩ (krinO, G2919, vi Fut Act 1 Sg, I-SHALL-BE-JUDGING)

ϹΕ (se, G4571, pp 2 Acc Sg, YOU) ΠΟΝΗΡΕ (ponEre, G4190, a_ Voc Sg m, wicked !) ΔΟΥΛΕ (doule, G1401, n_ Voc Sg m, SLAVE !) ΗΔΕΙϹ (Edeis, G1492, vi Plup Act 2 Sg, YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that) ΕΓΩ (egO, G1473, pp 1 Nom Sg, I) ΑΝΘΡΩΠΟϹ (anthrOpos, G444, n_ Nom Sg m, human) ΑΥϹΤΗΡΟϹ (austEros, G840, a_ Nom Sg m, STRINGENT harsh)

ΕΙΜΙ	ΑΙΡΩΝ	Ο	ΟΥΚ	ΕΘΗΚΑ	ΚΑΙ	ΘΕΡΙΖΩΝ	Ο	ΟΥΚ
eimi	airOn	ho	ouk	ethEka	kai	therizOn	ho	ouk
G1510	G142	G3739	G3756	G5087	G2532	G2325	G3739	G3756
vi Pres vxx 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pr Acc Sg n	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pr Acc Sg n	Part Neg
AM	LIFTING picking-up	WHICH	NOT	I-PLACE I-lay-down	AND	reapING	WHICH	NOT

ΕϹΠΕΙΡΑ (espeira, G4687, vi Aor Act 1 Sg, I-SOW)

22 And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, [thou] wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

19:23 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΤΙ (ti, G5101, pi Acc Sg n, ANY what ?) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΔΩΚΑϹ (edOkas, G1325, vi Aor Act 2 Sg, YOU-GIVE) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΑΡΓΥΡΙΟΝ (argurion, G694, n_ Acc Sg n, SILVER) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE)

ΤΡΑΠΕΖΑΝ	ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΕΛΘΩΝ	ϹΥΝ	ΤΟΚΩ	ΑΝ	ΕΠΡΑΞΑ	ΑΥΤΟ
trapezan	kai	egO	elthOn	sun	tokO	an	epraxa	auto
G5132	G2532	G1473	G2064	G4862	G5110	G302	G4238	G846
n_ Acc Sg f	Conj	pp 1 Nom Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	Part	vi Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg n
table bank	AND	I	COMING	TOGETHER together with	to-BRING-FORTH interest	EVER	I-PRACTISE utilize	it

23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΑΡΕCΤΩCIN parestOsin G3936 vp Perf Act Dat Pl m HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΑΡΑΤΕ arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT take-away-ye ! | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΝΑΝ mnan G3414 n_ Acc Sg f Con MINA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΤΕ dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving-it ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*one* to-the-one | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN | ΜΝΑC mnas G3414 n_ Acc Pl f Con MINAS | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING

[24] And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give [it] to him that hath ten pounds.

19:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord ! | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN | ΜΝΑC mnas G3414 n_ Acc Pl f Con MINAS

[25] (And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

19:26 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY-*one* to-everyone | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING | ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΟC echontos G2192 vp Pres Act Gen Sg m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING he-is-having | ΑΡΘΗCΕΤΑΙ arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him

[26] For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

19:27 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥC echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΚΕΙΝΟΥC ekeinous G1565 pd Acc Pl m those | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΘΕΛΗCΑΝΤΑC thelEsantas G2309 vp Aor Act Acc Pl m WILL*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΒΑCΙΛΕΥCΑΙ basileusai G936 vn Aor Act TO-reign | ΕΠ ep G1909 Prep ON onover | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΓΑΓΕΤΕ agagete G71 vm 2Aor Act 2 Pl BE-LEADING be-ye-leading-them ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑCΦΑΞΑΤΕ katasphaxate G2695 vm Aor Act 2 Pl DOWN-SLAY slay-ye ! | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

[27] But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay [them] before me.

19:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-WENT | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen G1715 Adv IN-TOWARD-PLACE in-front | ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ anabainOn G305 vp Pres Act Nom Sg m UP-STEPPING going-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM

[28] . And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

19:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΗΓΓΙCΕΝ Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg He-NEARS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΒΗΘΦΑΓΗ bEthphagE G967 ni proper BETHPHAGE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΗΘΑΝΙΑΝ bEthanian G963 n_ Acc Sg f BETHANY | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟC oros G3735 n_ Acc Sg n mountain mount | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-CALLED | ΕΛΑΙΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f OF-OLIVES | ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg He-commissions he-dispatches | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[29] And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called [the mount] of Olives, he sent two of his disciples,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:30 ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ katenanti G2713 Adv DOWN-IN-INSTEAD facing | ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporeuomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m INTO-GOING going-into | ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΠΩΠΟΤΕ pOpote G4455 Adv ?-AS-?-when ever | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg is-seated | ΛΥΣΑΝΤΕΣ lusantes G3089 vp Aor Act Nom Pl m LOOS*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him | ΑΓΑΓΕΤΕ agagete G71 vm 2Aor Act 2 Pl BE-LEADING be-ye-leading-him-hither !

30 Saying, Go ye into the village over against [you]; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring [him hither].

19:31 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΡΩΤΑ erOta G2065 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-askING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΛΥΕΤΕ luete G3089 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-LOOSING ye-are-loosing-him | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΡΕΙΤΕ ereite G2046 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-declarING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

31 And if any man ask you, Why do ye loose [him]? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

19:32 ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-COMING coming-away | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΙ apestalmenoi G649 vp Perf Pas Nom Pl m *ones*-HAVING-*been*-commissionED ones-having-*been*-dispatched | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl FOUND | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

32 And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.

19:33 ΛΥΟΝΤΩΝ luontOn G3089 vp Pres Act Gen Pl m OF-LOOSING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_ Nom Pl m masters | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΛΥΕΤΕ luete G3089 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-LOOSING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT

33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

19:34 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

34 And they said, The Lord hath need of him.

19:35 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΑΓΟΝ Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-LED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕΣ epirripsantes G1977 vp Aor Act Nom Pl m ON-TOSS*ing* toss*ing*-on | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΩΛΟΝ pOlon G4454 n_ Acc Sg m COLT | ΕΠΕΒΙΒΑΣΑΝ epebibasan G1913 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-STEPize they-mount | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

19:36 ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ poreuomenou G4198 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-GOING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΥΠΕΣΤΡΩΝΝΥΟΝ hupestrOnnuon G5291 vi Impf Act 3 Pl THEY-UNDER-STREWED they-strewed-under | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

36 And as he went, they spread their clothes in the way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ
en	tE	hodO
G1722	G3588	G3598
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
IN	THE	WAY road

19:37

ΕΓΓΙΖΟΝΤΟϹ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΗΔΗ	ΠΡΟϹ	ΤΗ	ΚΑΤΑΒΑϹΕΙ	ΤΟΥ	ΟΡΟΥϹ
eggizontos	de	autou	EdE	pros	tE	katabasei	tou	orous
G1448	G1161	G846	G2235	G4314	G3588	G2600	G3588	G3735
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	Adv	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-NEARING of-drawing-near	YET	OF-Him	ALREADY	TOWARD	THE	DOWN-STEP descent	OF-THE	mountain mount

ΤΩΝ	ΕΛΑΙΩΝ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΑΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟϹ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ
tOn	elaiOn	Erxanto	hapan	to	plEthos	tOn	mathEtOn
G3588	G1636	G756	G537	G3588	G4128	G3588	G3101
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vi Aor midD 3 Pl	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	OLIVES	THEY-begin begin	EVERY(emph.) entire(emph.)	THE	multitude	OF-THE	LEARNers disciples

ΧΑΙΡΟΝΤΕϹ	ΑΙΝΕΙΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΠΕΡΙ	ΠΑϹΩΝ	ΩΝ
chairontes	ainein	ton	theon	phOnE	megalE	peri	pasOn	hOn
G5463	G134	G3588	G2316	G5456	G3173	G4012	G3956	G3739
vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Prep	a_ Gen Pl f	pr Gen Pl f
JOYING rejoicing	TO-BE-PRAISING	THE	God	to-SOUND to-voice	GREAT loud	ABOUT concerning	ALL	OF-WHICH which

ΕΙΔΟΝ	ΔΥΝΑΜΕΩΝ
eidon	dunameOn
G1492	G1411
vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Gen Pl f
THEY-PERCEIVED	ABILITIES powerful-deeds

37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

19:38

ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟϹ	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟϹ	ΒΑϹΙΛΕΥϹ	ΕΝ
legontes	eulogEmenos	ho	erchomenos	basileus	en
G3004	G2127	G3588	G2064	G935	G1722
vp Pres Act Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
sayING	*be*ING-blessED	THE	COMING	KING	IN

ΟΝΟΜΑΤΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΙΡΗΝΗ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑ	ΕΝ	ΥΨΙϹΤΟΙϹ
onomati	kuriou	eirEnE	en	ouranO	kai	doxa	en	hupsistois
G3686	G2962	G1515	G1722	G3772	G2532	G1391	G1722	G5310
n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Dat Pl n
NAME	OF-Master of-Lord	PEACE	IN	heaven	AND	esteem glory	IN	HIGHest-*ones* highest(p)

38 Saying, Blessed [be] the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

19:39

ΚΑΙ	ΤΙΝΕϹ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙϹΑΙΩΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΕΙΠΟΝ	ΠΡΟϹ
kai	tines	tOn	pharisaiOn	apo	tou	ochlou	eipon	pros
G2532	G5100	G3588	G5330	G575	G3588	G3793	G2036	G4314
Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
AND	ANY some	OF-THE	PHARISEES	FROM	THE	THRONG	said	TOWARD

ΑΥΤΟΝ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΕ	ΕΠΙΤΙΜΗϹΟΝ	ΤΟΙϹ	ΜΑΘΗΤΑΙϹ	ϹΟΥ
auton	didaskale	epitimEson	tois	mathEtais	sou
G846	G1320	G2008	G3588	G3101	G4675
pp Acc Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg
Him	TEACHer !	rebuke rebuke-you !	to-THE the	LEARNers disciples	OF-YOU

39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

19:40

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΟΥΤΟΙ
kai	apokritheis	eipen	autois	legO	humin	hoti	ean	houtoi
G2532	G611	G2036	G846	G3004	G5213	G3754	G1437	G3778
Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Cond	pd Nom Pl m
AND	answerING	He-said	to-them	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	IF-EVER	these

ϹΙΩΠΗϹΩϹΙΝ	ΟΙ	ΛΙΘΟΙ	ΚΕΚΡΑΞΟΝΤΑΙ
siOpEsOsin	hoi	lithoi	kekraxontai
G4623	G3588	G3037	G2896
vs Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Fut midD 3 Pl
SHOULD-BE-beING-SILENT	THE	STONES	SHALL-BE-CRYING

40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

19:41

ΚΑΙ	ΩϹ	ΗΓΓΙϹΕΝ	ΙΔΩΝ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΚΛΑΥϹΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΗ
kai	hOs	Eggisen	idOn	tEn	polin	eklausen	ep	autE
G2532	G5613	G1448	G1492	G3588	G4172	G2799	G1909	G846
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg f
AND	AS	He-NEARS he-draws-near	PERCEIVING	THE	city	He-LAMENTS	ON onover	her herit

41 . And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

19:42

ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΕΙ	ΕΓΝΩϹ	ΚΑΙ	ϹΥ	ΚΑΙ	ΓΕ	ΕΝ	ΤΗ
legOn	hoti	ei	egnOs	kai	su	kai	ge	en	tE
G3004	G3754	G1487	G1097	G2532	G4771	G2532	G1065	G1722	G3588
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Cond	vi 2Aor Act 2 Sg	Conj	pp 2 Nom Sg	Conj	Part	Prep	t_ Dat Sg f
sayING	that	IF	YOU-KNEW	AND even	YOU	AND	SURELY	IN	THE

42 Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things [which belong] unto thy peace! but now they are hid from thine

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΜΕΡΑ	ϹΟΥ	ΤΑΥΤΗ	ΤΑ	ΠΡΟϹ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ϹΟΥ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΕΚΡΥΒΗ	ΑΠΟ
hEmera	sou	tautE	ta	pros	eirEnEn	sou	nun	de	ekrubE	apo
G2250	G4675	G3778	G3588	G4314	G1515	G4675	G3568	G1161	G2928	G575
n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	pd Dat Sg f	t_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Adv	Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep
DAY	OF-YOU	this	THE the-things	TOWARD	PEACE	OF-YOU	NOW	YET	it-WAS-HID	FROM

ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ϹΟΥ
ophthalmOn	sou
G3788	G4675
n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg
VIEWers eyes	OF-YOU

eyes.

19:43

ΟΤΙ	ΗΞΟΥϹΙΝ	ΗΜΕΡΑΙ	ΕΠΙ	ϹΕ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΒΑΛΟΥϹΙΝ	ΟΙ
hoti	hExousin	hEmerai	epi	se	kai	peribalousin	hoi
G3754	G2240	G2250	G1909	G4571	G2532	G4016	G3588
Conj	vi Fut Act 3 Pl	n_ Nom Pl f	Prep	pp 2 Acc Sg	Conj	vi Fut Act 3 Pl	t_ Nom Pl m
that	SHALL-BE-ARRIVING	DAYS	ON	YOU	AND	SHALL-BE-ABOUT-CASTING shall-be-casting-up-about	THE

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

ΕΧΘΡΟΙ	ϹΟΥ	ΧΑΡΑΚΑ	ϹΟΙ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΚΥΚΛΩϹΟΥϹΙΝ	ϹΕ	ΚΑΙ
echthroi	sou	charaka	soi	kai	perikuklOsousin	se	kai
G2190	G4675	G5482	G4671	G2532	G4033	G4571	G2532
a_ Nom Pl m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg m	pp 2 Dat Sg	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	Conj
enemies	OF-YOU	PALISADE rampart	to-YOU	AND	THEY-SHALL-BE-ABOUT-AROUNDING shall-be-surrounding	YOU	AND

ϹΥΝΕΞΟΥϹΙΝ	ϹΕ	ΠΑΝΤΟΘΕΝ
sunexousin	se	pantothen
G4912	G4571	G3840
vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	Adv
THEY-SHALL-BE-pressING shall-be-pressing	YOU	EVERY-WHICH-PLACE from-every-side

19:44

ΚΑΙ	ΕΔΑΦΙΟΥϹΙΝ	ϹΕ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ϹΟΥ	ΕΝ	ϹΟΙ
kai	edaphiousin	se	kai	ta	tekna	sou	en	soi
G2532	G1474	G4571	G2532	G3588	G5043	G4675	G1722	G4671
Conj	vi Fut Act 3 Pl Att	pp 2 Acc Sg	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Sg	Prep	pp 2 Dat Sg
AND	THEY-SHALL-BE-LEVELING shall-be-leveling	YOU	AND	THE	offsprings children	OF-YOU	IN	YOU

44 And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΦΗϹΟΥϹΙΝ	ΕΝ	ϹΟΙ	ΛΙΘΟΝ	ΕΠΙ	ΛΙΘΩ	ΑΝΘ
kai	ouk	aphEsousin	en	soi	lithon	epi	lithO	anth
G2532	G3756	G863	G1722	G4671	G3037	G1909	G3037	G473
Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pp 2 Dat Sg	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	Prep
AND	NOT	THEY-SHALL-BE-FROM-LETTING they-shall-be-leaving	IN	YOU	STONE	ON	STONE	INSTEAD corresponding-to

ΩΝ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩϹ	ΤΟΝ	ΚΑΙΡΟΝ	ΤΗϹ	ΕΠΙϹΚΟΠΗϹ	ϹΟΥ
hOn	ouk	egnOs	ton	kairon	tEs	episkopEs	sou
G3739	G3756	G1097	G3588	G2540	G3588	G1984	G4675
pr Gen Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
OF-WHICH which	NOT	YOU-KNEW	THE	SEASON era	OF-THE	ON-NOTing visitation	OF-YOU

19:45

ΚΑΙ	ΕΙϹΕΛΘΩΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΗΡΞΑΤΟ	ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ	ΤΟΥϹ
kai	eiselthOn	eis	to	hieron	Erxato	ekballein	tous
G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G756	G1544	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act	t_ Acc Pl m
AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	He-begins	TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	THE

45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

ΠΩΛΟΥΝΤΑϹ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑϹ
pOlountas	en	autO	kai	agorazontas
G4453	G1722	G846	G2532	G59
vp Pres Act Acc Pl m	Prep	pp Dat Sg n	Conj	vp Pres Act Acc Pl m
ones-SELLING ones-selling	IN	it	AND	*ones*-BUYING ones-buying

19:46

ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	Ο	ΟΙΚΟϹ	ΜΟΥ	ΟΙΚΟϹ
legOn	autois	gegraptai	ho	oikos	mou	oikos
G3004	G846	G1125	G3588	G3624	G3450	G3624
vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Pl m	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	n_ Nom Sg m
sayING	to-them	it-HAS-*been*-WRITTEN	THE	HOME house	OF-ME	HOME house

46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

ΠΡΟϹΕΥΧΗϹ	ΕϹΤΙΝ	ΥΜΕΙϹ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΟΙΗϹΑΤΕ	ϹΠΗΛΑΙΟΝ	ΛΗϹΤΩΝ
proseuchEs	estin	humeis	de	auton	epoiEsate	spElaion	lEstOn
G4335	G2076	G5210	G1161	G846	G4160	G4693	G3027
n_ Gen Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	pp 2 Nom Pl	Conj	pp Acc Sg m	vi Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl m
OF-prayer	IS	YOU(p) ye	YET	him him$_{it}$	make	CAVE	OF-ROBBERS

19:47

ΚΑΙ	ΗΝ	ΔΙΔΑϹΚΩΝ	ΤΟ	ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ
kai	En	didaskOn	to	kath	hEmeran	en	tO	hierO
G2532	G2258	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
AND	He-WAS	TEACHING	THE	according-to	DAY	IN	THE	SACRED-place sanctuary

47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΔΕ	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC	ΕΖΗΤΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΛΕCΑΙ
hoi	de	archiereis	kai	hoi	grammateis	ezEtoun	auton	apolesai
G3588	G1161	G749	G2532	G3588	G1122	G2212	G846	G622
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Aor Act
THE	YET	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	THE	WRITers scribes	SOUGHT	Him	TO-destroy

ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΩΤΟΙ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
kai	hoi	prOtoi	tou	laou
G2532	G3588	G4413	G3588	G2992
Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	THE	BEFORE-most foremost-ones	OF-THE	PEOPLE

19:48	ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΙCΚΟΝ	ΤΟ	ΤΙ	ΠΟΙΗCΩCΙΝ	Ο	ΛΑΟC	ΓΑΡ
	kai	ouch	heuriskon	to	ti	poiEsOsin	ho	laos	gar
	G2532	G3756	G2147	G3588	G5101	G4160	G3588	G2992	G1063
	Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	pi Acc Sg n	vs Aor Act 3 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
	AND	NOT	THEY-FOUND	THE	ANY what ?	THEY-SHOULD-BE-DOING	THE	PEOPLE	for

ΑΠΑC	ΕΞΕΚΡΕΜΑΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΑΚΟΥΩΝ
hapas	exekremato	autou	akouOn
G537	G1582	G846	G191
a_ Nom Sg m	vi Impf Mid 3 Sg	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
EVERY(emph.) all(emph.)	OUT-HUNG hung-on	OF-Him him	HEARING

48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΜΙΑ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΕΚΕΙΝΩΝ	ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
	kai	egeneto	en	mia	tOn	hEmerOn	ekeinOn	didaskontos	autou
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G1565	G1321	G846
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pd Gen Pl f	vp Pres Act Gen Sg m	pp Gen Sg m
	AND	it-BECAME it-occurred	IN	ONE	OF-THE	DAYS	those	OF-TEACHING	OF-Him

	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΚΑΙ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΥ	ΕΠΕΣΤΗΣΑΝ	ΟΙ
	ton	laon	en	tO	hierO	kai	euaggelizomenou	epestEsan	hoi
	G3588	G2992	G1722	G3588	G2411	G2532	G2097	G2186	G3588
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	vp Pres Mid Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m
	THE	PEOPLE	IN	THE	SACRED-place sanctuary	AND	OF-WELL-MESSAGizING of-bringing-the-well-message	ON-STAND stand-by	THE

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	ΣΥΝ	ΤΟΙΣ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ
archiereis	kai	hoi	grammateis	sun	tois	presbuterois
G749	G2532	G3588	G1122	G4862	G3588	G4245
n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	THE	WRITers scribes	TOGETHER together with	to-THE the	SENIORS elders

20:2	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΙΠΕ	ΗΜΙΝ	ΕΝ	ΠΟΙΑ
	kai	eipon	pros	auton	legontes	eipe	hEmin	en	poia
	G2532	G2036	G4314	G846	G3004	G2036	G2254	G1722	G4169
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	Prep	pi Dat Sg f
	AND	THEY-said	TOWARD	Him	sayING	BE-sayING be-you-telling !	to-US us	IN	?-THE-WHICH which ?

ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΕΙΣ	Η	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΔΟΥΣ	
exousia	tauta	poieis	E	tis	estin	ho	dous	
G1849	G5023	G4160	G2228	G5101	G2076	G3588	G1325	
n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	Part	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	
authority	these these-things	YOU-ARE-DOING	OR	ANY who ?	IS	THE	*one*-GIVING one-giving	

ΣΟΙ	ΤΗΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ
soi	tEn	exousian	tautEn
G4671	G3588	G1849	G3778
pp 2 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
to-YOU you	THE	authority	this

20:3	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΡΩΤΗΣΩ	ΥΜΑΣ	ΚΑΓΩ	
	apokritheis	de	eipen	pros	autous	erOtEsO	humas	kagO	
	G611	G1161	G2036	G4314	G846	G2065	G5209	G2504	
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	pp 1 Nom Sg Con	
	answerING	YET	He-said	TOWARD	them	I-SHALL-BE-askING shall-be-asking	YOU(p) ye	AND-I also-I	

ΕΝΑ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΑΤΕ	ΜΟΙ
hena	logon	kai	eipate	moi
G1520	G3056	G2532	G2036	G3427
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg
ONE	saying word	AND	YE-say tell-ye !	to-ME me

20:4	ΤΟ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΗΝ	Η	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
	to	baptisma	iOannou	ex	ouranou	En	E	ex	anthrOpOn
	G3588	G908	G2491	G1537	G3772	G2258	G2228	G1537	G444
	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Part	Prep	n_ Gen Pl m
	THE	DIPism baptism	OF-JOHN	OUT	OF-heaven	it-WAS	OR	OUT	OF-humans

20:5	ΟΙ	ΔΕ	ΣΥΝΕΛΟΓΙΣΑΝΤΟ	ΠΡΟΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	
	hoi	de	sunelogisanto	pros	heautous	legontes	hoti	ean	
	G3588	G1161	G4817	G4314	G1438	G3004	G3754	G1437	
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor midD 3 Pl	Prep	pf 3 Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	Cond	
	THE-*ones* the	YET	TOGETHER-account they-reckon-together	TOWARD	selves themselves	sayING	that	IF-EVER	

ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΡΕΙ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΟΥΝ	ΟΥΚ	
eipOmen	ex	ouranou	erei	dia	ti	oun	ouk	
G2036	G1537	G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	
vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	pi Acc Sg n	Conj	Part Neg	
WE-MAY-BE-sayING	OUT	OF-heaven	He-SHALL-BE-declarING	THRU because-of	ANY what ?	THEN	NOT	

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ	ΑΥΤΩ
episteusate	autO
G4100	G846
vi Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m
YE-BELIEVE	to-him him

20:6	ΕΑΝ	ΔΕ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	
	ean	de	eipOmen	ex	anthrOpOn	pas	ho	laos	
	G1437	G1161	G2036	G1537	G444	G3956	G3588	G2992	
	Cond	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	
	IF-EVER	YET	WE-MAY-BE-sayING	OUT	OF-humans	EVERY all	THE	PEOPLE	

[1] . And it came to pass, [that] on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon [him] with the elders,

[2] And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

[3] And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

[4] The baptism of John, was it from heaven, or of men?

[5] And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

[6] But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΛΙΘΑΣΘΗ	ΗΜΑΣ	ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΣ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΠΡΟΦΗΤΗΝ
katalithasei	hEmas	pepeismenos	gar	estin	iOannEn	prophEtEn
G2642	G2248	G3982	G1063	G2076	G2491	G4396
vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	vp Perf Pas Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
SHALL-BE-DOWN-STONING	US	HAVING-*been*-PERSUADED	for	IS	JOHN	BEFORE-AVERer
shall-be-stoning				it-is		prophet

ΕΙΝΑΙ
einai
G1511
vn Pres vxx
TO-BE

20:7	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ	ΜΗ	ΕΙΔΕΝΑΙ	ΠΟΘΕΝ
	kai	apekrithEsan	mE	eidenai	pothen
	G2532	G611	G3361	G1492	G4159
	Conj	vi Aor midD 3 Pl	Part Neg	vn Perf Act	Adv Int
	AND	THEY-answerED	NO	TO-PERCEIVE to-be-aware	?-WHICH-PLACE whence ?

7 And they answered, that they could not tell whence [it was].

20:8	ΚΑΙ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥΔΕ	ΕΓΩ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ
	kai	ho	iEsous	eipen	autois	oude	egO	legO	humin
	G2532	G3588	G2424	G2036	G846	G3761	G1473	G3004	G5213
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
	AND	THE	JESUS	said	to-them	NOT-YET neither	I	AM-sayING am-telling	to-YOU(p) ye

ΕΝ	ΠΟΙΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΩ
en	poia	exousia	tauta	poiO
G1722	G4169	G1849	G5023	G4160
Prep	pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
IN	?-THE-WHICH which ?	authority	these these-things	I-AM-DOING

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

20:9	ΗΡΞΑΤΟ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ
	Erxato	de	pros	ton	laon	legein	tEn	parabolEn	tautEn
	G756	G1161	G4314	G3588	G2992	G3004	G3588	G3850	G3778
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
	He-begins	YET	TOWARD	THE	PEOPLE	TO-BE-sayING to-be-telling	THE	BESIDE-CAST parable	this

9 . Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΤΙΣ	ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ	ΑΜΠΕΛΩΝΑ	ΚΑΙ	ΕΞΕΔΟΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΓΕΩΡΓΟΙΣ	ΚΑΙ
anthrOpos	tis	ephuteusen	ampelOna	kai	exedoto	auton	geOrgois	kai
G444	G5100	G5452	G290	G2532	G1554	G846	G1092	G2532
n_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Dat Pl m	Conj
human	ANY certain	plants	VINEyard	AND	OUT-GAVE leased	him him/it	to-LAND-ACTers to-farmers	AND

ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ	ΧΡΟΝΟΥΣ	ΙΚΑΝΟΥΣ
apedEmEsen	chronous	hikanous
G589	G5550	G2425
vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
travels	TIMES times	enough considerable

20:10	ΚΑΙ	ΕΝ	ΚΑΙΡΩ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΓΕΩΡΓΟΥΣ	ΔΟΥΛΟΝ	ΙΝΑ	ΑΠΟ
	kai	en	kairO	apesteilen	pros	tous	geOrgous	doulon	hina	apo
	G2532	G1722	G2540	G649	G4314	G3588	G1092	G1401	G2443	G575
	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Acc Sg m	Conj	Prep
	AND	IN	SEASON	he-commissions he-dispatches	TOWARD	THE	LAND-ACTers farmers	SLAVE	THAT	FROM

10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent [him] away empty.

ΤΟΥ	ΚΑΡΠΟΥ	ΤΟΥ	ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ	ΔΩΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΔΕ
tou	karpou	tou	ampelOnos	dOsin	autO	hoi	de
G3588	G2590	G3588	G290	G1325	G846	G3588	G1161
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	Conj
THE	FRUIT	OF-THE	VINEyard	THEY-MAY-BE-GIVING	to-him him	THE	YET

ΓΕΩΡΓΟΙ	ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ	ΚΕΝΟΝ
geOrgoi	deirantes	auton	exapesteilan	kenon
G1092	G1194	G846	G1821	G2756
n_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Sg m
LAND-ACTers farmers	SKINN*ing* lash*ing*	him	OUT-FROM-PUT send-away-him	EMPTY

20:11	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ	ΠΕΜΨΑΙ	ΕΤΕΡΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΚΑΚΕΙΝΟΝ
	kai	prosetheto	pempsai	heteron	doulon	hoi	de	kakeinon
	G2532	G4369	G3992	G2087	G1401	G3588	G1161	G2548
	Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	vn Aor Act	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Conj	pd Acc Sg m Con
	AND	he-addED he-proceeded	TO-SEND	DIFFERENT	SLAVE	THE	YET	AND-that-*one* also-that-one

11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated [him] shamefully, and sent [him] away empty.

ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΑΤΙΜΑΣΑΝΤΕΣ	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ	ΚΕΝΟΝ
deirantes	kai	atimasantes	exapesteilan	kenon
G1194	G2532	G818	G1821	G2756
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Sg m
SKINN*ing* lash*ing*	AND	UN-VALU*ing* dishonor*ing*	THEY-OUT-FROM-PUT they-send-away-him	EMPTY

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ prosetheto G4369 vi 2Aor Mid 3 Sg addED he-proceeded | ΠΕΜΨΑΙ pempsai G3992 vn Aor Act TO-SEND | ΤΡΙΤΟΝ triton G5154 a_ Acc Sg m third third-one | ΟΝ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-one | ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΑΝΤΕΣ traumatisantes G5135 vp Aor Act Nom Pl m WOUND*ing*

ΕΞΕΒΑΛΟΝ exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAST(past) they-cast-out(past)-him

[12] And again he sent a third: and they wounded him also, and cast [him] out.

20:13 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING

ΠΕΜΨΩ pempsO G3992 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SENDING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapEton G27 a_ Acc Sg m beLOVED | ΙΣΩΣ isOs G2481 Adv EQUALly equally-of-me | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-one

ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΕΝΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ entrapEsontai G1788 vi 2Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-abashING they-shall-be-respecting

[13] Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence [him] when they see him.

20:14 ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΕΩΡΓΟΙ geOrgoi G1092 n_ Nom Pl m LAND-ACTers farmers | ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ dielogizonto G1260 vi Impf midD/pasD 3 Pl THRU-accountED they-reasoned | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves

ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-the-allotment | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ apokteinOmen G615 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ klEronomia G2817 n_ Nom Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment

[14] But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

20:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΒΑΛΟΝΤΕΣ ekbalontes G1544 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-CASTING casting-out | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard | ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-KILL they-kill-him | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?

ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΟΙΗΣΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard

[15] So they cast him out of the vineyard, and killed [him]. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

20:16 ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ eleusetai G2064 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΕΣΕΙ apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-destroyING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΕΩΡΓΟΥΣ geOrgous G1092 n_ Acc Pl m LAND-ACTers farmers | ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m these | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΜΠΕΛΩΝΑ ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard | ΑΛΛΟΙΣ allois G243 a_ Dat Pl m to-others | ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* hear*ing*-it | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING

[16] He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard [it], they said, God forbid.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:17 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | εμβλεψας emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m IN-look*ing* look*ing*-at | αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said | τι ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ουν oun G3767 Conj THEN | εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | το to G3588 t_ Nom Sg n THE

γεγραμμενον gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | τουτο touto G5124 pd Nom Sg n this | λιθον lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ον hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | απεδοκιμασαν apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl FROM-test reject | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | οικοδομουντες oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HOME-BUILDING ones-building

ουτος houtos G3778 pd Nom Sg m this | εγενηθη egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOMED was-become | εις eis G1519 Prep INTO | κεφαλην kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | γωνιας gOnias G1137 n_ Gen Sg f OF-CORNER

20:18 Πας pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | πεσων pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m *one*-FALLING one-falling | επ ep G1909 Prep ON | εκεινον ekeinon G1565 pd Acc Sg m that | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | λιθον lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE

συνθλασθησεται sunthlasthEsetai G4917 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED shall-be-being-shattered | εφ eph G1909 Prep ON | ον hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | δ d G1161 Conj YET | αν an G302 Part EVER | πεση pesE G4098 vs 2Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-FALLING

λικμησει likmEsei G3039 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-WINNOWING it-shall-be-scattering-like-chaff | αυτον auton G846 pp Acc Sg m him

20:19 και kai G2532 Conj AND | εζητησαν ezEtEsan G2212 vi Aor Act 3 Pl SEEK | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | αρχιερεις archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | και kai G2532 Conj AND | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | γραμματεις grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | επιβαλειν epibalein G1911 vn 2Aor Act TO-BE-ON-CASTING to-be-laying-on

επ ep G1909 Prep ON | αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | τας tas G3588 t_ Acc Pl f THE | χειρας cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | εν en G1722 Prep IN | αυτη autE G846 pp Dat Sg f this | τη tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ωρα hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | και kai G2532 Conj AND | εφοβηθησαν ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-afraid-of

τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | λαον laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | εγνωσαν egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW | γαρ gar G1063 Conj for | οτι hoti G3754 Conj that | προς pros G4314 Prep TOWARD | αυτους autous G846 pp Acc Pl m them | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | παραβολην parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ταυτην tautEn G3778 pd Acc Sg f this

ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said

20:20 και kai G2532 Conj AND | παρατηρησαντες paratErEsantes G3906 vp Aor Act Nom Pl m BESIDE-KEEP*ing* scrutiniz*ing*-him | απεστειλαν apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl THEY-commission they-dispatch | εγκαθετους egkathetous G1455 a_ Acc Pl m IN-DOWN-LETS eavesdroppers | υποκρινομενους hupokrinomenous G5271 vp Pres midD/pasD Acc Pl m hypocritING feigning | εαυτους heautous G1438 pf 3 Acc Pl m themselves

δικαιους dikaious G1342 a_ Acc Pl m JUST just-men | ειναι einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ινα hina G2443 Conj THAT | επιλαβωνται epilabOntai G1949 vs 2Aor midD 3 Pl THEY-MAY-BE-ON-GETTING they-may-be-getting-hold | αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | λογου logou G3056 n_ Gen Sg m OF-saying of-word | εις eis G1519 Prep INTO | το to G3588 t_ Acc Sg n THE

παραδουναι paradounai G3860 vn 2Aor Act TO-BESIDE-GIVE to-give-up | αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | τη tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | αρχη archE G746 n_ Dat Sg f ORIGINal sovereignty | και kai G2532 Conj AND | τη tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | εξουσια exousia G1849 n_ Dat Sg f authority jurisdiction | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ηγεμονος hEdemonos G2232 n_ Gen Sg m LEADer governor

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 . And they watched [him], and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΟΡΘΩΣ orthOs G3723 Adv ERECTly correctly | ΛΕΓΕΙΣ legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ didaskeis G1321 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TEACHING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΑΜΒΑΝΕΙΣ lambaneis G2983 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-GETTING-UP you-are-taking | ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face surface-view | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ didaskeis G1321 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TEACHING

20:22 ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR | ΦΟΡΟΝ phoron G5411 n_ Acc Sg m tax | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | Η E G2228 Part OR | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

20:23 ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΣ katanoEsas G2657 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-MINDing considering | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΝΟΥΡΓΙΑΝ panourgian G3834 n_ Acc Sg f cleverness craftiness | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-tryING

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

20:24 ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ epideixate G1925 vm Aor Act 2 Pl ON-SHOW exhibit-ye ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΔΗΝΑΡΙΟΝ dEnarion G1220 n_ Acc Sg n DENARIUS | ΤΙΝΟΣ tinos G5101 pi Gen Sg m OF-ANY of-whom | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg it-IS-HAVING | ΕΙΚΟΝΑ eikona G1504 n_ Acc Sg f image | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΓΡΑΦΗΝ epigraphEn G1923 n_ Acc Sg f ON-WRITing inscription

ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ apokrithentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros G2541 n_ Gen Sg m OF-CEASAR

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.

20:25 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΠΟΔΟΤΕ apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-FROM-GIVING be-ye-paying ! | ΤΟΙΝΥΝ toinun G5106 Part to-THE-NOW now-then | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros G2541 n_ Gen Sg m OF-CEASAR

ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

20:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΙΣΧΥΣΑΝ ischusan G2480 vi Aor Act 3 Pl THEY-are-STRONG | ΕΠΙΛΑΒΕΣΘΑΙ epilabesthai G1949 vn 2Aor midD TO-BE-ON-GETTING to-be-getting-hold | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΡΗΜΑΤΟΣ rEmatos G4487 n_ Gen Sg n declaration | ΕΝΑΝΤΙΟΝ enantion G1726 Adv IN-INSTEAD in-front-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the

ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΑΥΜΑΣΑΝΤΕΣ thaumasantes G2296 vp Aor Act Nom Pl m MARVELing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΠΟΚΡΙΣΕΙ apokrisei G612 n_ Dat Sg f answer | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΣΙΓΗΣΑΝ esigEsan G4601 vi Aor Act 3 Pl THEY-HUSH

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

20:27 ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ saddoukaiOn G4523 n_ Gen Pl m SADDUCEES | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΕΣ antilegontes G483 vp Pres Act Nom Pl m ones-INSTEAD-sayING ones-contradicting

27 . Then came to [him] certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΜΗ	ΕΙΝΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ	ΑΥΤΟΝ
anastasin	mE	einai	epErOtEsan	auton
G386	G3361	G1511	G1905	G846
n_ Acc Sg f	Part Neg	vn Pres vxx	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
UP-STANDing resurrection	NO	TO-BE	THEY-inquire-of	Him

20:28	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ	ΜΩΥCΗC	ΕΓΡΑΨΕΝ	ΗΜΙΝ	ΕΑΝ	ΤΙΝΟC	ΑΔΕΛΦΟC
legontes	didaskale	mOsEs	egrapsen	hEmin	ean	tinos	adelphos
G3004	G1320	G3475	G1125	G2254	G1437	G5100	G80
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Cond	px Gen Sg m	n_ Nom Sg m
sayING	TEACHer !	MOSES	WRITES	to-US	IF-EVER	OF-ANY anyone's	brother

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

ΑΠΟΘΑΝΗ	ΕΧΩΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟC	ΑΤΕΚΝΟC	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΙΝΑ
apothanE	echOn	gunaika	kai	houtos	ateknos	apothanE	hina
G599	G2192	G1135	G2532	G3778	G815	G599	G2443
vs 2Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj
MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	HAVING	WOMAN wife	AND	this-*one* this-one	UN-offspring childless	MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	THAT

ΛΑΒΗ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ	ΕΞΑΝΑCΤΗCΗ
labE	ho	adelphos	autou	tEn	gunaika	kai	exanastEsE
G2983	G3588	G80	G846	G3588	G1135	G2532	G1817
vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vs Aor Act 3 Sg
MAY-BE-GETTING	THE	brother	OF-him	THE	WOMAN wife	AND	SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING should-be-raising-up

CΠΕΡΜΑ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ
sperma	tO	adelphO	autou
G4690	G3588	G80	G846
n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
seed	to-THE	brother	OF-him

20:29	ΕΠΤΑ	ΟΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΗCΑΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΡΩΤΟC	ΛΑΒΩΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
hepta	oun	adelphoi	Esan	kai	ho	prOtos	labOn	gunaika
G2033	G3767	G80	G2258	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135
a_ Nom	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f
SEVEN	THEN	brothers	THEY-WERE there-were	AND	THE	BEFORE-most first	GETTING	WOMAN wife

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΤΕΚΝΟC
apethanen	ateknos
G599	G815
vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m
FROM-DIED died	UN-offspring childless

20:30	ΚΑΙ	ΕΛΑΒΕΝ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟC	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟC	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
kai	elaben	ho	deuteros	tEn	gunaika	kai	houtos	apethanen
G2532	G2983	G3588	G1208	G3588	G1135	G2532	G3778	G599
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pd Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	GOT	THE	second	THE	WOMAN wife	AND	this-*one* this-one	FROM-DIED died

30 And the second took her to wife, and he died childless.

ΑΤΕΚΝΟC
ateknos
G815
a_ Nom Sg m
UN-offspring childless

20:31	ΚΑΙ	Ο	ΤΡΙΤΟC	ΕΛΑΒΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΩCΑΥΤΩC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΠΤΑ
kai	ho	tritos	elaben	autEn	hOsautOs	de	kai	hoi	hepta
G2532	G3588	G5154	G2983	G846	G5615	G1161	G2532	G3588	G2033
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Adv	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom
AND	THE	third	GOT	her	AS-SAMEly similarly	YET	AND also	THE	SEVEN

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ	ΤΕΚΝΑ	ΚΑΙ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
kai	ou	katelipon	tekna	kai	apethanon
G2532	G3756	G2641	G5043	G2532	G599
Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
AND	NOT	left	offsprings children	AND	THEY-FROM-DIED they-died

20:32	ΥCΤΕΡΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ
husteron	pantOn	apethanen	kai	hE	gunE
G5305	G3956	G599	G2532	G3588	G1135
Adv	a_ Gen Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
subsequently	OF-ALL	FROM-DIED died	AND also	THE	WOMAN

32 Last of all the woman died also.

20:33	ΕΝ	ΤΗ	ΟΥΝ	ΑΝΑCΤΑCΕΙ	ΤΙΝΟC	ΑΥΤΩΝ	ΓΙΝΕΤΑΙ	ΓΥΝΗ	ΟΙ
en	tE	oun	anastasei	tinos	autOn	ginetai	gunE	hoi
G1722	G3588	G3767	G386	G5101	G846	G1096	G1135	G3588
Prep	t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	pi Gen Sg m	pp Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl m
IN	THE	THEN	UP-STANDing resurrection	OF-ANY of-which ?	OF-them	she-IS-BECOMING	WOMAN wife	THE

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΑΡ	ΕΠΤΑ	ΕΧΟΝ	ΑΥΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
gar	hepta	eschon	autEn	gunaika
G1063	G2033	G2192	G846	G1135
Conj	a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg f	n_ Acc Sg f
for	SEVEN	have-HAD	her	WOMAN wife

20:34	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΙ	ΥΙΟΙ
	kai	apokritheis	eipen	autois	ho	iEsous	hoi	huioi
	G2532	G611	G2036	G846	G3588	G2424	G3588	G5207
	Conj	vp Aor pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	AND	answerING	said	to-them	THE	JESUS	THE	SONS

ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΓΑΜΟΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΚΓΑΜΙΣΚΟΝΤΑΙ
tou	aiOnos	toutou	gamousin	kai	ekgamiskontai
G3588	G165	G5127	G1060	G2532	G1548
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Conj	vi Pres Pas 3 Pl
OF-THE	eon	this	ARE-MARRYING	AND	ARE-*be*ING-OUT-MARRYizED are-*be*ing-given-in-marriage

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

20:35	ΟΙ	ΔΕ	ΚΑΤΑΞΙΩΘΕΝΤΕΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΤΥΧΕΙΝ
	hoi	de	kataxiOthentes	tou	aiOnos	ekeinou	tuchein
	G3588	G1161	G2661	G3588	G165	G1565	G5177
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vn 2Aor Act
	THE	YET	*ones*-BEING-DOWN-WORTHIED ones-being-deemed-worthy	OF-THE the	eon	that	TO-BE-HAPPENING to-be-happening-upon

ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΤΗΣ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥΤΕ	ΓΑΜΟΥΣΙΝ	ΟΥΤΕ
kai	tEs	anastaseOs	tEs	ek	nekrOn	oute	gamousin	oute
G2532	G3588	G386	G3588	G1537	G3498	G3777	G1060	G3777
Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Conj
AND	OF-THE the	UP-STANDing resurrection	OF-THE the	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	NOT-BESIDES neither	ARE-MARRYING	NOT-BESIDES nor

ΕΚΓΑΜΙΣΚΟΝΤΑΙ
ekgamiskontai
G1548
vi Pres Pas 3 Pl
ARE-*be*ING-OUT-MARRYizED
are-*be*ing-given-in-marriage

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

20:36	ΟΥΤΕ	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΤΙ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΙΣΑΓΓΕΛΟΙ	ΓΑΡ
	oute	gar	apothanein	eti	dunantai	isaggeloi	gar
	G3777	G1063	G599	G2089	G1410	G2465	G1063
	Conj	Conj	vn 2Aor Act	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj
	NOT-BESIDES neither	for	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	STILL	THEY-ARE-ABLE they-can	EQUAL-MESSENGERS equal-to-messengers	for

ΕΙΣΙΝ	ΚΑΙ	ΥΙΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗΣ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΥΙΟΙ
eisin	kai	huioi	eisin	tou	theou	tEs	anastaseOs	huioi
G1526	G2532	G5207	G1526	G3588	G2316	G3588	G386	G5207
vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Pl m
THEY-ARE	AND	SONS	THEY-ARE are	OF-THE	God	OF-THE	UP-STANDing resurrection	SONS

ΟΝΤΕΣ
ontes
G5607
vp Pres vxx Nom Pl m
BEING

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

20:37	ΟΤΙ	ΔΕ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΚΑΙ	ΜΩΣΗΣ	ΕΜΗΝΥΣΕΝ	ΕΠΙ
	hoti	de	egeirontai	hoi	nekroi	kai	mOsEs	emEnusen	epi
	G3754	G1161	G1453	G3588	G3498	G2532	G3475	G3377	G1909
	Conj	Conj	vi Pres Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep
	that	YET	ARE-*be*ING-ROUSED	THE	DEAD-*ones* dead-ones	AND even	MOSES	DIVULGES	ON

ΤΗΣ	ΒΑΤΟΥ	ΩΣ	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	ΤΟΝ
tEs	batou	hOs	legei	kurion	ton	theon	abraam	kai	ton
G3588	G942	G5613	G3004	G2962	G3588	G2316	G11	G2532	G3588
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper	Conj	t_ Acc Sg m
OF-THE the	THORN-BUSH	AS	he-IS-sayING he-is-terming	Master Lord	THE	God	*of*-ABRAHAM of-Abraham	AND	THE

ΘΕΟΝ	ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΙΑΚΩΒ
theon	isaak	kai	ton	theon	iakOb
G2316	G2464	G2532	G3588	G2316	G2384
n_ Acc Sg m	ni proper	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper
God	*of*-ISAAC of-Isaac	AND	THE	God	*of*-JACOB of-Jacob

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

20:38	ΘΕΟΣ	ΔΕ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΛΛΑ	ΖΩΝΤΩΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ
	theos	de	ouk	estin	nekrOn	alla	zOntOn	pantes	gar
	G2316	G1161	G3756	G2076	G3498	G235	G2198	G3956	G1063
	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	a_ Nom Pl m	Conj
	God	YET	NOT	IS he-is	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	but	OF-LIVING of-ones-living	ALL	for

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτω	ζωσιν
autO	zOsin
G846	G2198
pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Pl
to-Him	ARE-LIVING

20:39

αποκριθεντες	δε	τινες	των	γραμματεων	ειπον	διδασκαλε	καλως
apokrithentes	de	tines	tOn	grammateOn	eipon	didaskale	kalOs
G611	G1161	G5100	G3588	G1122	G2036	G1320	G2573
vp Aor pasD Nom Pl m	Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Voc Sg m	Adv
answerING	YET	ANY some	OF-THE	WRITers scribes	said	TEACHer !	IDEALly

39 . Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

ειπας
eipas
G2036
vi 2Aor Act 2 Sg
YOU-say

20:40

ουκετι	δε	ετολμων	επερωταν	αυτον	ουδεν
ouketi	de	etolmOn	eperOtan	auton	ouden
G3765	G1161	G5111	G1905	G846	G3762
Adv	Conj	vi Impf Act 3 Pl	vn Pres Act	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg n
NOT-STILL not[t]-longer	YET	THEY-DARED	TO-BE-inquirING-of	Him	NOT-YET-ONE anything

40 And after that they durst not ask him any [question at all].

20:41

ειπεν	δε	προς	αυτους	πως	λεγουσιν	τον	χριστον	υιον
eipen	de	pros	autous	pOs	legousin	ton	christon	huion
G2036	G1161	G4314	G846	G4459	G3004	G3588	G5547	G5207
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Pl m	Adv Int	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
He-said	YET	TOWARD	them	how how ?	THEY-ARE-sayING	THE	ANOINTED Christ	SON

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

δαβιδ	ειναι
dabid	einai
G1138	G1511
ni proper	vn Pres vxx
of-DAVID	TO-BE
of-David	

20:42

και	αυτος	δαβιδ	λεγει	εν	βιβλω	ψαλμων	ειπεν	ο
kai	autos	dabid	legei	en	biblO	psalmOn	eipen	ho
G2532	G846	G1138	G3004	G1722	G976	G5568	G2036	G3588
Conj	pp Nom Sg m	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
AND	he	DAVID	IS-sayING	IN	SCROLL	OF-psalms	said	THE

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

κυριος	τω	κυριω	μου	καθου	εκ	δεξιων	μου
kurios	tO	kuriO	mou	kathou	ek	dexiOn	mou
G2962	G3588	G2962	G3450	G2521	G1537	G1188	G3450
n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg
Master Lord	to-THE	Master Lord	OF-ME	BE-sittING be-you-sitting !	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-ME

20:43

εως	αν	θω	τους	εχθρους	σου	υποποδιον	των	ποδων
heOs	an	thO	tous	echthrous	sou	hupopodion	tOn	podOn
G2193	G302	G5087	G3588	G2190	G4675	G5286	G3588	G4228
Conj	Part	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
TILL	EVER	I-MAY-BE-PLACING	THE	enemies	OF-YOU	UNDER-FOOT footstool	OF-THE	FEET

43 Till I make thine enemies thy footstool.

σου
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

20:44

δαβιδ	ουν	κυριον	αυτον	καλει	και	πως	υιος	αυτου	εστιν
dabid	oun	kurion	auton	kalei	kai	pOs	huios	autou	estin
G1138	G3767	G2962	G846	G2564	G2532	G4459	G5207	G846	G2076
ni proper	Conj	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Adv Int	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
DAVID	THEN	Master Lord	Him	IS-CALLING	AND	how how ?	SON	OF-him	He-IS

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

20:45

ακουοντος	δε	παντος	του	λαου	ειπεν	τοις	μαθηταις
akouontos	de	pantos	tou	laou	eipen	tois	mathEtais
G191	G1161	G3956	G3588	G2992	G2036	G3588	G3101
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	a_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
OF-HEARING	YET	OF-EVERY of-entire	THE	PEOPLE	He-said	to-THE	LEARNers disciples

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

αυτου
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:46 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΤΩΝ ΘΕΛΟΝΤΩΝ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ
prosechete apo tOn grammateOn tOn thelontOn peripatein
G4337 G575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043
vm Pres Act 2 Pl Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act
BE-heedING FROM THE WRITers THE *ones*-WILLING TO-BE-ABOUT-TREADING
be-ye-heeding ! scribes ones-willing to-be-walking

ΕΝ ΣΤΟΛΑΙΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΥΝΤΩΝ ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΓΟΡΑΙΣ ΚΑΙ
en stolais kai philountOn aspasmous en tais agorais kai
G1722 G4749 G2532 G5368 G783 G1722 G3588 G58 G2532
Prep n_ Dat Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl m n_ Acc Pl m Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Conj
IN robes AND OF-beING-FOND-of greetings IN THE BUY-places AND
ones-*be*ing-fond-of salutations markets

ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ ΕΝ ΤΟΙΣ
prOtokathedrias en tais sunagOgais kai prOtoklisias en tois
G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588
n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Conj n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl n
BEFORE-most-DOWN-SETTLES IN THE TOGETHER-LEADS AND BEFORE-most-CLINES IN THE
front-seats synagogues first-reclining-places

ΔΕΙΠΝΟΙΣ
deipnois
G1173
n_ Dat Pl n
DINners

20:47 ΟΙ ΚΑΤΕΣΘΙΟΥΣΙΝ ΤΑΣ ΟΙΚΙΑΣ ΤΩΝ ΧΗΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΦΑΣΕΙ
hoi katesthiousin tas oikias tOn chErOn kai prophasei
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392
pr Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj n_ Dat Sg f
WHO ARE-DOWN-EATING THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance
are-devouring to-pretense

ΜΑΚΡΑ ΠΡΟΣΕΥΧΟΝΤΑΙ ΟΥΤΟΙ ΛΗΨΟΝΤΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ ΚΡΙΜΑ
makra proseuchontai houtoi lEpsontai perissoteron krima
G3117 G4336 G3778 G2983 G4053 G2917
a_ Acc Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl pd Nom Pl m vi Fut midD 3 Pl a_ Acc Sg n Cmp n_ Acc Sg n
FAR THEY-ARE-prayING these SHALL-BE-GETTING more-excessive JUDGment
prolix(p) are-praying

46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

47 Which devour widows'houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ ΔΕ ΕΙΔΕΝ ΤΟΥΣ ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΩΡΑ ΑΥΤΩΝ

ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ	ΔΕ	ΕΙΔΕΝ	ΤΟΥΣ	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ	ΤΑ	ΔΩΡΑ	ΑΥΤΩΝ
anablepsas	de	eiden	tous	ballontas	ta	dOra	autOn
G308	G1161	G1492	G3588	G906	G3588	G1435	G846
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m
UP-look*ing*	YET	He-PERCEIVED	THE	*ones*-CASTING	THE	oblations	OF-them
look*ing*-up				casting		approach-presents	

ΕΙΣ ΤΟ ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ

ΕΙΣ	ΤΟ	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ	ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ
eis	to	gazophulakion	plousious
G1519	G3588	G1049	G4145
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Pl m
INTO	THE	EXCHEQUER-GUARD	RICH
		treasury	rich-ones

[1] . And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

21:2 ΕΙΔΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΤΙΝΑ ΧΗΡΑΝ ΠΕΝΙΧΡΑΝ ΒΑΛΛΟΥΣΑΝ ΕΚΕΙ ΔΥΟ ΛΕΠΤΑ

ΕΙΔΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΙΝΑ	ΧΗΡΑΝ	ΠΕΝΙΧΡΑΝ	ΒΑΛΛΟΥΣΑΝ	ΕΚΕΙ	ΔΥΟ	ΛΕΠΤΑ
eiden	de	kai	tina	chEran	penichran	ballousan	ekei	duo	lepta
G1492	G1161	G2532	G5100	G5503	G3998	G906	G1563	G1417	G3016
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	px Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	Adv	a_ Nom	n_ Acc Pl n
He-PERCEIVED	YET	AND	ANY	WIDOW	DRUDGE	CASTING	there	TWO	leptons
		also	certain						mites

[2] And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

21:3 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΛΗΘΩΣ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ Η ΧΗΡΑ Η

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΛΗΘΩΣ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Η	ΧΗΡΑ	Η
kai	eipen	alEthOs	legO	humin	hoti	hE	chEra	hE
G2532	G2036	G230	G3004	G5213	G3754	G3588	G5503	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
AND	He-said	TRUly	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	THE	WIDOW	THE
				to-ye				

ΠΤΩΧΗ ΑΥΤΗ ΠΛΕΙΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΒΑΛΕΝ

ΠΤΩΧΗ	ΑΥΤΗ	ΠΛΕΙΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΕΒΑΛΕΝ
ptOchE	autE	pleion	pantOn	ebalen
G4434	G3778	G4119	G3956	G906
a_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	a_ Acc Sg n Cmp	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg
POOR	this	MORE	OF-ALL	CASTS

[3] And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

21:4 ΑΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ ΟΥΤΟΙ ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ ΑΥΤΟΙΣ ΕΒΑΛΟΝ ΕΙΣ

ΑΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΟΥΤΟΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΒΑΛΟΝ	ΕΙΣ
hapantes	gar	houtoi	ek	tou	perisseuontos	autois	ebalon	eis
G537	G1063	G3778	G1537	G3588	G4052	G846	G906	G1519
a_ Nom Pl m	Conj	pd Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	pp Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
ALL(emph.)	for	these	OUT	OF-THE	exceedING	to-them	CAST(past)	INTO
					superfluity			

ΤΑ ΔΩΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΗ ΔΕ ΕΚ ΤΟΥ ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΟΣ

ΤΑ	ΔΩΡΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΥΤΗ	ΔΕ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΟΣ
ta	dOra	tou	theou	autE	de	ek	tou	husterEmatos
G3588	G1435	G3588	G2316	G846	G1161	G1537	G3588	G5303
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Nom Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	oblations	OF-THE	God	this-*one*	YET	OUT	OF-THE	WANT
	approach-presents			she				

ΑΥΤΗΣ ΑΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΟΝ ΕΙΧΕΝ ΕΒΑΛΕΝ

ΑΥΤΗΣ	ΑΠΑΝΤΑ	ΤΟΝ	ΒΙΟΝ	ΟΝ	ΕΙΧΕΝ	ΕΒΑΛΕΝ
autEs	hapanta	ton	bion	hon	eichen	ebalen
G846	G537	G3588	G979	G3739	G2192	G906
pp Gen Sg f	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg
OF-her	ALL(emph.)	THE	livelihood	WHICH	she-HAD	CASTS

[4] For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

21:5 ΚΑΙ ΤΙΝΩΝ ΛΕΓΟΝΤΩΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΟΤΙ ΛΙΘΟΙΣ ΚΑΛΟΙΣ

ΚΑΙ	ΤΙΝΩΝ	ΛΕΓΟΝΤΩΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΟΤΙ	ΛΙΘΟΙΣ	ΚΑΛΟΙΣ
kai	tinOn	legontOn	peri	tou	hierou	hoti	lithois	kalois
G2532	G5100	G3004	G4012	G3588	G2411	G3754	G3037	G2570
Conj	px Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
AND	OF-ANY of-some	sayING	ABOUT concerning	THE	SACRED-place sanctuary	that	to-STONES	IDEAL

ΚΑΙ ΑΝΑΘΗΜΑΣΙΝ ΚΕΚΟΣΜΗΤΑΙ ΕΙΠΕΝ

ΚΑΙ	ΑΝΑΘΗΜΑΣΙΝ	ΚΕΚΟΣΜΗΤΑΙ	ΕΙΠΕΝ
kai	anathEmasin	kekosmEtai	eipen
G2532	G334	G2885	G2036
Conj	n_ Dat Pl n	vi Perf Pas 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	UP-PLACings votive-offerings	HAS-*been*-SYSTEMED it-has-*been*-adorned	He-said

[5] . And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

21:6 ΤΑΥΤΑ Α ΘΕΩΡΕΙΤΕ ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΕΝ ΑΙΣ ΟΥΚ

ΤΑΥΤΑ	Α	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΕΝ	ΑΙΣ	ΟΥΚ
tauta	ha	theOreite	eleusontai	hEmerai	en	hais	ouk
G5023	G3739	G2334	G2064	G2250	G1722	G3739	G3756
pd Acc Pl n	pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	vi Fut midD 3 Pl	n_ Nom Pl f	Prep	pr Dat Pl f	Part Neg
these these-things	WHICH	YE-ARE-beholdING	THEY-SHALL-BE-COMING there-shall-be-coming	DAYS	IN	WHICH	NOT

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ ΛΙΘΟΣ ΕΠΙ ΛΙΘΟ ΟΣ ΟΥ ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ	ΛΙΘΟΣ	ΕΠΙ	ΛΙΘΟ	ΟΣ	ΟΥ	ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ
aphethEsetai	lithos	epi	lithO	hos	ou	kataluthEsetai
G863	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G2647
vi Fut Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-left	STONE	ON	STONE	WHICH	NOT	SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED shall-be-being-demolished

[6] [As for] these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

21:7 ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΠΟΤΕ ΟΥΝ ΤΑΥΤΑ

ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ	ΠΟΤΕ	ΟΥΝ	ΤΑΥΤΑ
epErOtEsan	de	auton	legontes	didaskale	pote	oun	tauta
G1905	G1161	G846	G3004	G1320	G4219	G3767	G5023
vi Aor Act 3 Pl	Conj	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m	Part Int	Conj	pd Nom Pl n
THEY-inquire-of	YET	Him	sayING	TEACHer !	?-when when ?	THEN	these these-things

[7] And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign [will there be] when these things shall come to pass?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ECTAI	KAI	TI	TO	CHMEION	OTAN	MELLH	TAYTA
estai	kai	ti	to	sEmeion	hotan	mellE	tauta
G2071	G2532	G5101	G3588	G4592	G3752	G3195	G5023
vi Fut vxx 3 Sg	Conj	pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	vs Pres Act 3 Sg	pd Nom Pl n
SHALL-BE	AND	ANY what ?	THE	SIGN	when-EVER whenever	MAY-BE-BEING-ABOUT	these these-things

GINECQAI
ginesthai
G1096
vn Pres midD/pasD
TO-BE-BECOMING to-be-occurring

21:8

O	DE	EIPEN	BLEPETE	ME	PLANHQHTE	POLLOI	GAR
ho	de	eipen	blepete	mE	planEthEte	polloi	gar
G3588	G1161	G2036	G991	G3361	G4105	G4183	G1063
t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	vs Aor Pas 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj
THE	YET	He-said	YE-BE-lookING be-ye-bewaring !	NO	YE-MAY-BE-BEING-STRAYED ye-may-be-being-deceived	MANY	for

ELEYCONTAI	EPI	TW	ONOMATI	MOY	LEGONTEC	OTI	EGW	EIMI
eleusontai	epi	tO	onomati	mou	legontes	hoti	egO	eimi
G2064	G1909	G3588	G3686	G3450	G3004	G3754	G1473	G1510
vi Fut midD 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg
SHALL-BE-COMING	ON	THE	NAME	OF-ME	sayING	that	I	AM

KAI	O	KAIROC	HGGIKEN	ME	OYN	POREYQHTE	OPICW	AYTWN
kai	ho	kairos	Eggiken	mE	oun	poreuthEte	opisO	autOn
G2532	G3588	G2540	G1448	G3361	G3767	G4198	G3694	G846
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Part Neg	Conj	vs Aor pasD 2 Pl	Adv	pp Gen Pl m
AND	THE	SEASON	HAS-NEARED has-drawn-near	NO	THEN	YE-MAY-BE-BEING-GONE	BEHIND after	them

21:9

OTAN	DE	AKOYCHTE	POLEMOUC	KAI	AKATASTASIAC	ME
hotan	de	akousEte	polemous	kai	akatastasias	mE
G3752	G1161	G191	G4171	G2532	G181	G3361
Conj	Conj	vs Aor Act 2 Pl	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl f	Part Neg
when-EVER whenever	YET	YE-SHOULD-BE-HEARING	BATTLES	AND	UN-DOWN-STANDings turbulences	NO

PTOHQHTE	DEI	GAR	TAYTA	GENECQAI	PRWTON	ALL	OYK
ptoEthEte	dei	gar	tauta	genesthai	prOton	all	ouk
G4422	G1163	G1063	G5023	G1096	G4412	G235	G3756
vs Aor Pas 2 Pl	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	pd Nom Pl n	vn 2Aor midD	Adv	Conj	Part Neg
YE-MAY-BE-BEING-DISMAYED	IS-BINDING must	for	these these-things	TO-BE-BECOMING to-be-occurring	BEFORE-most first	but	NOT

EYQEWC	TO	TELOC
eutheOs	to	telos
G2112	G3588	G5056
Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
immediately	THE	FINISH consummation

21:10

TOTE	ELEGEN	AYTOIC	EGERQHCETAI	ETHNOC	EPI	ETHNOC	KAI
tote	elegen	autois	egerthEsetai	ethnos	epi	ethnos	kai
G5119	G3004	G846	G1453	G1484	G1909	G1484	G2532
Adv	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Fut Pas 3 Sg	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg n	Conj
then	He-said	to-them	SHALL-BE-BEING-ROUSED	NATION	ON	NATION	AND

BACILEIA	EPI	BACILEIAN
basileia	epi	basileian
G932	G1909	G932
n_ Nom Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
KINGdom	ON	KINGdom

21:11

SEICMOI	TE	MEGALOI	KATA	TOPOYC	KAI	LIMOI	KAI	LOIMOI
seismoi	te	megaloi	kata	topous	kai	limoi	kai	loimoi
G4578	G5037	G3173	G2596	G5117	G2532	G3042	G2532	G3061
n_ Nom Pl m	Part	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
QUAKings earthquakes	BESIDES	GREAT great(p)	according-to	PLACES	AND	FAMINES	AND	PESTILENCES

ESONTAI	FOBHTRA	TE	KAI	CHMEIA	AP	OYPANOY	MEGALA	ECTAI
esontai	phobEtra	te	kai	sEmeia	ap	ouranou	megala	estai
G2071	G5400	G5037	G2532	G4592	G575	G3772	G3173	G2071
vi Fut vxx 3 Pl	n_ Nom Pl n	Part	Conj	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl n	vi Fut vxx 3 Sg
THEY-SHALL-BE there-shall-be	FEARfuls fearful-sights	BESIDES	AND also	SIGNS	FROM	heaven	GREAT great(p)	SHALL-BE there-shall-be

21:12

PRO	DE	TOYTWN	APANTWN	EPIBALOYCIN	EF	YMAC	TAC	XEIPAC
pro	de	toutOn	hapantOn	epibalousin	eph	humas	tas	cheiras
G4253	G1161	G5130	G537	G1911	G1909	G5209	G3588	G5495
Prep	Conj	pd Gen Pl n	a_ Gen Pl n	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
BEFORE	YET	OF-these these-things	ALL(emph.)	THEY-SHALL-BE-ON-CASTING they-shall-be-laying-on	ON	YOU(p) ye	THE	HANDS

8 And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end [is] not by and by.

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute [you], delivering [you] up to the synagogues, and into prisons, being brought

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΔΙΩΞΟΥΣΙΝ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ	ΚΑΙ	ΦΥΛΑΚΑΣ
autOn	kai	diOxousin	paradidontes	eis	sunagOgas	kai	phulakas
G846	G2532	G1377	G3860	G1519	G4864	G2532	G5438
pp Gen Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f
OF-them	AND	THEY-SHALL-BE-CHASING	BESIDE-GIVING	INTO	TOGETHER-LEADS	AND	GUARD-houses
		they-shall-be-persecuting-ye	giving-up-ye		synagogues		jails

ΑΓΟΜΕΝΟΥΣ	ΕΠΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΣ	ΚΑΙ	ΗΓΕΜΟΝΑΣ	ΕΝΕΚΕΝ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΜΟΥ
agomenous	epi	basileis	kai	hEdemonas	heneken	tou	onomatos	mou
G71	G1909	G935	G2532	G2232	G1752	G3588	G3686	G3450
vp Pres Pas Acc Pl m	Prep	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg
*be*ING-LED	ON	KINGS	AND	LEADers	on-account-of	THE	NAME	OF-ME
				governors				

21:13	ΑΠΟΒΗΣΕΤΑΙ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ
apobEsetai	de	humin	eis	marturion
G576	G1161	G5213	G1519	G3142
vi Fut midD 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Prep	n_ Acc Sg n
it-SHALL-BE-FROM-STEPPING	YET	to-YOU(p)	INTO	witness
it-shall-be-eventuating		to-ye		testimony

13 And it shall turn to you for a testimony.

21:14	ΘΕΣΘΕ	ΟΥΝ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ	ΜΗ	ΠΡΟΜΕΛΕΤΑΝ
thesthe	oun	eis	tas	kardias	humOn	mE	promeletan
G5087	G3767	G1519	G3588	G2588	G5216	G3361	G4304
vm 2Aor Mid 2 Pl	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vn Pres Act
BE-PLACING	THEN	INTO	THE	HEARTS	OF-YOU(p)	NO	TO-BE-BEFORE-CARING
be-ye-placing !					of-ye		to-be-premeditating

ΑΠΟΛΟΓΗΘΗΝΑΙ
apologEthEnai
G626
vn Aor pasD
TO-BE-FROM-said
to-be-defended

14 Settle [it] therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

21:15	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΔΩΣΩ	ΥΜΙΝ	ΣΤΟΜΑ	ΚΑΙ	ΣΟΦΙΑΝ	Η	ΟΥ
egO	gar	dOsO	humin	stoma	kai	sophian	hE	ou
G1473	G1063	G1325	G5213	G4750	G2532	G4678	G3739	G3756
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg f	pr Dat Sg f	Part Neg
I	for	SHALL-BE-GIVING	to-YOU(p)	MOUTH	AND	WISDOM	to-WHICH	NOT
			ye				which	

ΔΥΝΗΣΟΝΤΑΙ	ΑΝΤΕΙΠΕΙΝ	ΟΥΔΕ	ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ
dunEsontai	anteipein	oude	antistEnai	pantes	hoi
G1410	G471	G3761	G436	G3956	G3588
vi Fut midD 3 Pl	vn 2Aor Act	Adv	vn 2Aor Act	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m
THEY-SHALL-BE-ABLE	TO-BE-contradictING	NOT-YET	TO-withSTAND	ALL	THE
shall-be-able		nor			

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ	ΥΜΙΝ
antikeimenoi	humin
G480	G5213
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pp 2 Dat Pl
ones-opposING	to-YOU(p)
ones-opposing	ye

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

21:16	ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΣΘΕ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΥΠΟ	ΓΟΝΕΩΝ	ΚΑΙ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΚΑΙ
paradothEsesthe	de	kai	hupo	goneOn	kai	adelphOn	kai
G3860	G1161	G2532	G5259	G1118	G2532	G80	G2532
vi Fut Pas 2 Pl	Conj	Conj	Prep	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj
YE-SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN	YET	AND	by	parents	AND	brothers	AND
ye-shall-be-being-given-up		also					

ΣΥΓΓΕΝΩΝ	ΚΑΙ	ΦΙΛΩΝ	ΚΑΙ	ΘΑΝΑΤΩΣΟΥΣΙΝ	ΕΞ	ΥΜΩΝ
suggenOn	kai	philOn	kai	thanatOsousin	ex	humOn
G4773	G2532	G5384	G2532	G2289	G1537	G5216
a_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pp 2 Gen Pl
TOGETHER-generateds	AND	FOND-*ones*	AND	THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE	OUT	OF-YOU(p)
relatives		friends		they-shall-be-putting-to-death		of-ye

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and [some] of you shall they cause to be put to death.

21:17	ΚΑΙ	ΕΣΕΣΘΕ	ΜΙΣΟΥΜΕΝΟΙ	ΥΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ
kai	esesthe	misoumenoi	hupo	pantOn	dia	to	onoma	mou
G2532	G2071	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G3450
Conj	vi Fut vxx 2 Pl	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	a_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
AND	YE-SHALL-BE	*be*ING-HATED	by	ALL	THRU	THE	NAME	OF-ME
					because-of			

17 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake.

21:18	ΚΑΙ	ΘΡΙΞ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΚΕΦΑΛΗΣ	ΥΜΩΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΑΠΟΛΗΤΑΙ
kai	thrix	ek	tEs	kephalEs	humOn	ou	mE	apolEtai
G2532	G2359	G1537	G3588	G2776	G5216	G3756	G3361	G622
Conj	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Mid 3 Sg
AND	HAIR	OUT	OF-THE	HEAD	OF-YOU(p)	NOT	NO	SHOULD-BE-*be*ING-destroyED
					of-ye			should-be-perishing

18 But there shall not an hair of your head perish.

21:19	ΕΝ	ΤΗ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΥΜΩΝ	ΚΤΗΣΑΣΘΕ	ΤΑΣ	ΨΥΧΑΣ	ΥΜΩΝ
en	tE	hupomonE	humOn	ktEsasthe	tas	psuchas	humOn
G1722	G3588	G5281	G5216	G2932	G3588	G5590	G5216
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl	vm Aor midD 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl
IN	THE	UNDER-REMAINing	OF-YOU(p)	YE-SHALL-BE-ACQUIRING	THE	souls	OF-YOU(p)
		endurance	of-ye				of-ye

19 In your patience possess ye your souls.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:20 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΔΗΤΕ idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING | ΚΥΚΛΟΥΜΕΝΗΝ kukloumenEn G2944 vp Pres Pas Acc Sg f *be*ING-surROUNDED | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΩΝ stratopedOn G4760 n_ Gen Pl n WAR-FEET encampments | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΓΝΩΤΕ gnOte G1097 vm 2Aor Act 2 Pl BE-KNOWING be-ye-knowing ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΓΓΙΚΕΝ Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg HAS-NEARED has-drawn-near | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΡΗΜΩΣΙΣ erEmOsis G2050 n_ Nom Sg f DESOLATing desolation | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

20 . And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21:21 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA | ΦΕΥΓΕΤΩΣΑΝ pheugetOsan G5343 vm Pres Act 3 Pl LET-BE-FLEEING let-them-be-fleeing ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΟΡΗ orE G3735 n_ Acc Pl n mountains | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΕΣΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΕΚΧΩΡΕΙΤΩΣΑΝ ekchOreitOsan G1633 vm Pres Act 3 Pl LET-BE-OUT-SPACING let-them-be-coming-out-into-the-country ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΧΩΡΑΙΣ chOrais G5561 n_ Dat Pl f SPACES country-places | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣΕΡΧΕΣΘΩΣΑΝ eiserchesthOsan G1525 vm Pres midD/pasD 3 Pl LET-BE-INTO-COMING let-them-be-entering ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her

21 Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

21:22 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | ΕΚΔΙΚΗΣΕΩΣ ekdikEseOs G1557 n_ Gen Sg f OF-OUT-JUSTing of-avenging | ΑΥΤΑΙ hautai G3778 pd Nom Pl f these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ plErOthEnai G4137 vn Aor Pas TO-BE-FILLED to-be-fulfulled | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ gegrammena G1125 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-*been*-WRITTEN

22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

21:23 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE to-the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΑΣΤΡΙ gastri G1064 n_ Dat Sg f BELLY | ΕΧΟΥΣΑΙΣ echousais G2192 vp Pres Act Dat Pl f HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ thElazousais G2337 vp Pres Act Dat Pl f *ones*-suckIING ones-suckling | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΕΚΕΙΝΑΙΣ ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝΑΓΚΗ anagkE G318 n_ Nom Sg f necessity | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΡΓΗ orgE G3709 n_ Nom Sg f INDIGNATION | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this

23 But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

21:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ pesountai G4098 vi Fut midD/pasD 3 Pl THEY-SHALL-BE-FALLING | ΣΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n_ Dat Sg n to-MOUTH to-edge | ΜΑΧΑΙΡΑΣ machairas G3162 n_ Gen Sg f OF-sword | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ aichmalOtisthEsontai G163 vi Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEING-capturizED they-shall-be-being-led-into-captivity | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΠΑΤΟΥΜΕΝΗ patoumenE G3961 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-TRODDEN | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL

ΠΛΗΡΩΘΩΣΙΝ plErOthOsin G4137 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΚΑΙΡΟΙ kairoi G2540 n_ Nom Pl m SEASONS eras | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n OF-NATIONS

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be | ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Nom Pl n SIGNS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΛΙΩ hEliO G2246 n_ Dat Sg m SUN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΕΛΗΝΗ selEnE G4582 n_ Dat Sg f MOON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΣΤΡΟΙΣ astrois G798 n_ Dat Pl n GLEAMers constellations | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΣΥΝΟΧΗ sunochE G4928 n_ Nom Sg f pressure | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n OF-NATIONS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΟΡΙΑ aporia G640 n_ Dat Sg f perplexity | ΗΧΟΥΣΗΣ EchousEs G2278 vp Pres Act Gen Sg f OF-RESOUNDING | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n_ Gen Sg f OF-SEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΑΛΟΥ salou G4535 n_ Gen Sg m OF-SHAKing

21:26 ΑΠΟΨΥΧΟΝΤΩΝ apopsuchontOn G674 vp Pres Act Gen Pl m OF-FROM-COOLING of-chilling | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΦΟΒΟΥ phobou G5401 n_ Gen Sg m FEAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ prosdokias G4329 n_ Gen Sg f TOWARD-SEEMing apprehensiveness | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the-ones

ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ eperchomenOn G1904 vp Pres midD/pasD Gen Pl m ON-COMING coming-on | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ oikoumenE G3625 n_ Dat Sg f *be*ING-HOMED inhabited-earth | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powers | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens

ΣΑΛΕΥΘΗΣΟΝΤΑΙ saleuthEsontai G4531 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-SHAKEN

21:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΝΕΦΕΛΗ nephelE G3507 n_ Dat Sg f CLOUD | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΠΟΛΛΗΣ pollEs G4183 a_ Gen Sg f much

21:28 ΑΡΧΟΜΕΝΩΝ archomenOn G756 vp Pres Mid Gen Pl m OF-beginnING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these these-things | ΓΙΝΕΣΘΑΙ ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD TO-BE-BECOMING to-be-occurring | ΑΝΑΚΥΨΑΤΕ anakupsate G352 vm Aor Act 2 Pl UP-BEND unbend-ye ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΑΡΑΤΕ eparate G1869 vm Aor Act 2 Pl ON-LIFT lift-up-ye ! | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΓΓΙΖΕΙ eggizei G1448 vi Pres Act 3 Sg IS-NEARING is-drawing-near | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΣ apolutrOsis G629 n_ Nom Sg f FROM-LOOSening deliverance | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

21:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-told | ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΙΔΕΤΕ idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl BE-PERCEIVING be-ye-perceiving ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΚΗΝ sukEn G4808 n_ Acc Sg f FIG-tree | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΕΝΔΡΑ dendra G1186 n_ Acc Pl n TREES

21:30 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΠΡΟΒΑΛΩΣΙΝ probalOsin G4261 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BEFORE-CASTING they-should-be-budding | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m lookING observing | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves yourselves

25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29 . And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΗΔΗ	ΕΓΓΥΣ	ΤΟ	ΘΕΡΟΣ	ΕΣΤΙΝ
ginOskete	hoti	EdE	eggus	to	theros	estin
G1097	G3754	G2235	G1451	G3588	G2330	G2076
vi Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
YE-ARE-KNOWING	that	ALREADY	NEAR	THE	WARM summer	IS

21:31	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΟΤΑΝ	ΙΔΗΤΕ	ΤΑΥΤΑ	ΓΙΝΟΜΕΝΑ
	houtOs	kai	humeis	hotan	idEte	tauta	ginomena
	G3779	G2532	G5210	G3752	G1492	G5023	G1096
	Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	vs 2Aor Act 2 Pl	pd Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Acc Pl n
	thus	AND also	YOU(p) ye	when-EVER whenever	YE-MAY-BE-PERCEIVING	these these-things	BECOMING occurring

31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΓΥΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ginOskete	hoti	eggus	estin	hE	basileia	tou	theou
G1097	G3754	G1451	G2076	G3588	G932	G3588	G2316
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
YE-ARE-KNOWING	that	NEAR	IS	THE	KINGdom	OF-THE	God

21:32	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΗ	Η	ΓΕΝΕΑ
	amEn	legO	humin	hoti	ou	mE	parelthE	hE	genea
	G281	G3004	G5213	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074
	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by	THE	generation

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

ΑΥΤΗ	ΕΩΣ	ΑΝ	ΠΑΝΤΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ
hautE	heOs	an	panta	genEtai
G3778	G2193	G302	G3956	G1096
pd Nom Sg f	Conj	Part	a_ Acc Pl n	vs 2Aor midD 3 Sg
this	TILL	EVER	ALL	MAY-BE-BECOMING may-be-occurring

21:33	Ο	ΟΥΡΑΝΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΓΗ	ΠΑΡΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΔΕ
	ho	ouranos	kai	hE	gE	pareleusontai	hoi	de
	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	Conj
	THE	heaven	AND	THE	LAND earth	SHALL-BE-BESIDE-COMING shall-be-passing-by	THE	YET

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

ΛΟΓΟΙ	ΜΟΥ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΑΡΕΛΘΩΣΙΝ
logoi	mou	ou	mE	parelthOsin
G3056	G3450	G3756	G3361	G3928
n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl
sayings words	OF-ME	NOT	NO	MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by

21:34	ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ	ΔΕ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΜΗΠΟΤΕ	ΒΑΡΥΝΘΩΣΙΝ	ΥΜΩΝ	ΑΙ	ΚΑΡΔΙΑΙ
	prosechete	de	heautois	mEpote	barunthOsin	humOn	hai	kardiai
	G4337	G1161	G1438	G3379	G925	G5216	G3588	G2588
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pf 3 Dat Pl m	Adv	vs Aor Pas 3 Pl	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
	BE-heedING be-ye-heeding !	YET	to-selves to-yourselves	NO-?-when lest-at-some-time	MAY-BE-BEING-HEAVIED may-be-being-burdened	OF-YOU(p) of-ye	THE	HEARTS

ΕΝ	ΚΡΑΙΠΑΛΗ	ΚΑΙ	ΜΕΘΗ	ΚΑΙ	ΜΕΡΙΜΝΑΙΣ	ΒΙΩΤΙΚΑΙΣ	ΚΑΙ	ΑΙΦΝΙΔΙΟΣ
en	kraipalE	kai	methE	kai	merimnais	biOtikais	kai	aiphnidios
G1722	G2897	G2532	G3178	G2532	G3308	G982	G2532	G160
Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	Conj	a_ Nom Sg m
IN	SKULL-WRESTLE crapulence	AND	DRUNKenness	AND	to-anxieties worries	livelihoodic of-life's-affairs	AND	UN-APPEAR-PERCEIVED unawares

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and [so] that day come upon you unawares.

ΕΦ	ΥΜΑΣ	ΕΠΙΣΤΗ	Η	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ
eph	humas	epistE	hE	hEmera	ekeinE
G1909	G5209	G2186	G3588	G2250	G1565
Prep	pp 2 Acc Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f
ON	YOU(p) ye	MAY-BE-ON-STANDING may-be-standing-by	THE	DAY	that

21:35	ΩΣ	ΠΑΓΙΣ	ΓΑΡ	ΕΠΕΛΕΥΣΕΤΑΙ	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ
	hOs	pagis	gar	epeleusetai	epi	pantas	tous	kathEmenous
	G5613	G3803	G1063	G1904	G1909	G3956	G3588	G2521
	Adv	n_ Nom Sg f	Conj	vi Fut midD 3 Sg	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
	AS	FASTENer trap	for	it-SHALL-BE-ON-COMING it-shall-be-coming-on	ON	ALL	THE	*ones*-sittiNG ones-sitting

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

ΕΠΙ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΠΑΣΗΣ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
epi	prosOpon	pasEs	tEs	gEs
G1909	G4383	G3956	G3588	G1093
Prep	n_ Acc Sg n	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ON	face surface	OF-EVERY of-entire	THE	LAND earth

21:36	ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΚΑΙΡΩ	ΔΕΟΜΕΝΟΙ	ΙΝΑ
	agrupneite	oun	en	panti	kairO	deomenoi	hina
	G69	G3767	G1722	G3956	G2540	G1189	G2443
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj
	BE-YE-beING-vigilant be-ye-being-vigilant !	THEN	IN	EVERY	SEASON occasion	beseechING	THAT

36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΞΙΩΘΗΤΕ	ΕΚΦΥΓΕΙΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΜΕΛΛΟΝΤΑ
kataxiOthEte	ekphugein	tauta	panta	ta	mellonta
G2661	G1628	G5023	G3956	G3588	G3195
vs Aor Pas 2 Pl	vn 2Aor Act	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl n
YE-MAY-BE-BEING-DOWN-WORTHIED	TO-BE-OUT-FLEEING	these	ALL	THE	beING-ABOUT
ye-may-be-being-deemed-worthy	to-be-escaping	these-things			being-about(p)

ΓΙΝΕΣΘΑΙ	ΚΑΙ	ΣΤΑΘΗΝΑΙ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
ginesthai	kai	stathEnai	emprosthen	tou	huiou	tou	anthrOpou
G1096	G2532	G2476	G1715	G3588	G5207	G3588	G444
vn Pres midD/pasD	Conj	vn Aor Pas	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-BECOMING	AND	TO-BE-STOOD	IN-TOWARD-PLACE	OF-THE	SON	OF-THE	human
to-be-occurring		to-stand	in-front-of	the			

Son of man.

21:37

ΗΝ	ΔΕ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΔΙΔΑΣΚΩΝ	ΤΑΣ
En	de	tas	hEmeras	en	tO	hierO	didaskOn	tas
G2258	G1161	G3588	G2250	G1722	G3588	G2411	G1321	G3588
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f
He-WAS	YET	THE	DAYS	IN	THE	SACRED-place	TEACHING	THE
						sanctuary		

37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called [the mount] of Olives.

ΔΕ	ΝΥΚΤΑΣ	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΗΥΛΙΖΕΤΟ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΟΡΟΣ	ΤΟ
de	nuktas	exerchomenos	Eulizeto	eis	to	oros	to
G1161	G3571	G1831	G835	G1519	G3588	G3735	G3588
Conj	n_ Acc Pl f	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n
YET	NIGHTS	OUT-COMING	He-COURTizED	INTO	THE	mountain	THE
		coming-out	he-camped-out			mount	

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΕΛΑΙΩΝ
kaloumenon	elaiOn
G2564	G1636
vp Pres Pas Acc Sg n	n_ Gen Pl f
*one-be*ING-CALLED	OF-OLIVES
one-*be*ing-called	

21:38

ΚΑΙ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	ΩΡΘΡΙΖΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ
kai	pas	ho	laos	Orthrizen	pros	auton	en	tO
G2532	G3956	G3588	G2992	G3719	G4314	G846	G1722	G3588
Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
AND	EVERY	THE	PEOPLE	EARLYizED	TOWARD	Him	IN	THE
	entire			came-early				

ΙΕΡΩ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΥΤΟΥ
hierO	akouein	autou
G2411	G191	G846
n_ Dat Sg n	vn Pres Act	pp Gen Sg m
SACRED-place	TO-BE-HEARING	OF-Him
sanctuary		him

38 And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 ΗΓΓΙΖΕΝ Eggizen G1448 vi Impf Act 3 Sg NEARED drew-near | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Nom Sg f FESTIVAL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΖΥΜΩΝ azumOn G106 a_ Gen Pl n UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p) | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΕΓΟΜΕΝΗ legomenE G3004 vp Pres Pas Nom Sg f *one-be*ING-said *one-be*ing-said

ΠΑCΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER

[1] . Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

22:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ?

ΑΝΕΛΩCΙΝ anelOsin G337 vs Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-UP-LIFTING they-may-be-assassinating | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-FEARED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE

[2] And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

22:3 ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CΑΤΑΝΑC satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΟΥΔΑΝ ioudan G2455 n_ Acc Sg m JUDAS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ epikaloumenon G1941 vp Pres Pas Acc Sg m *one-be*ING-ON-CALLED one-*be*ing-surnamed

ΙCΚΑΡΙΩΤΗΝ iskariOtEn G2469 n_ Acc Sg m ISCARIOT | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΡΙΘΜΟΥ arithmou G706 n_ Gen Sg m NUMBER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

[3] Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

22:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΛΘΩΝ apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away | CΥΝΕΛΑΛΗCΕΝ sunelalEsen G4814 vi Aor Act 3 Sg he-TOGETHER-TALKS he-confers-with | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ archiereusin G749 n_ Dat Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE

CΤΡΑΤΗΓΟΙC stratEgois G4755 n_ Dat Pl m officers | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΡΑΔΩ paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them

[4] And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

22:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΑΡΗCΑΝ echarEsan G5463 vi 2Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-JOYed they-rejoiced | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΕΘΕΝΤΟ sunethento G4934 vi 2Aor Mid 3 Pl THEY-TOGETHER-PLACED they-agreed | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion G694 n_ Acc Sg n SILVER | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE

[5] And they were glad, and covenanted to give him money.

22:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΩΜΟΛΟΓΗCΕΝ exOmologEsen G1843 vi Aor Act 3 Sg he-OUT-AVOWS he-acquiesces | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΖΗΤΕΙ ezEtei G2212 vi Impf Act 3 Sg SOUGHT | ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ eukairian G2120 n_ Acc Sg f WELL-SEASON opportunity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ paradounai G3860 vn 2Aor Act TO-BESIDE-GIVE to-give-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΤΕΡ ater G817 Prep MINUS | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG throng

[6] And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

22:7 ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΖΥΜΩΝ azumOn G106 a_ Gen Pl n UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p) | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΕΔΕΙ edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING must

ΘΥΕCΘΑΙ thuesthai G2380 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-SACRIFICED | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑCΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER

[7] . Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:8 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ (apesteilen, G649, vi Aor Act 3 Sg, He-commissions he-dispatches) ΠΕΤΡΟΝ (petron, G4074, n_ Acc Sg m, Peter) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΩΑΝΝΗΝ (iOannEn, G2491, n_ Acc Sg m, JOHN) ΕΙΠΩΝ (eipOn, G2036, vp 2Aor Act Nom Sg m, sayING) ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ (poreuthentes, G4198, vp Aor pasD Nom Pl m, BEING-GONE)

ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ (hetoimasate, G2090, vm Aor Act 2 Pl, make-READY make-ready-ye !) ΗΜΙΝ (hEmin, G2254, pp 1 Dat Pl, to-US) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΠΑΣΧΑ (pascha, G3957, Aramaic, PASSOVER) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΦΑΓΩΜΕΝ (phagOmen, G5315, vs 2Aor Act 1 Pl, WE-MAY-BE-EATING)

[8] And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

22:9 ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΙΠΟΝ (eipon, G2036, vi 2Aor Act 3 Pl, THEY-said) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-Him) ΠΟΥ (pou, G4226, Part Int, ?-where where ?) ΘΕΛΕΙΣ (theleis, G2309, vi Pres Act 2 Sg, YOU-ARE-WILLING) ΕΤΟΙΜΑΣΩΜΕΝ (hetoimasOmen, G2090, vs Aor Act 1 Pl, WE-SHOULD-BE-makING-READY)

[9] And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

22:10 Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΙΠΕΝ (eipen, G2036, vi 2Aor Act 3 Sg, He-said) ΑΥΤΟΙΣ (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them) ΙΔΟΥ (idou, G2400, vm 2Aor Act 2 Sg, BE-PERCEIVING lo !) ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ (eiselthontOn, G1525, vp 2Aor Act Gen Pl m, OF-INTO-COMING of-entering) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p) of-ye) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE)

ΠΟΛΙΝ (polin, G4172, n_ Acc Sg f, city) ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙ (sunantEsei, G4876, vi Fut Act 3 Sg, SHALL-BE-TOGETHER-meetING shall-be-meeting-with) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) ye) ΑΝΘΡΩΠΟΣ (anthrOpos, G444, n_ Nom Sg m, human) ΚΕΡΑΜΙΟΝ (keramion, G2765, n_ Acc Sg n, HOLDer (dim) jar) ΥΔΑΤΟΣ (hudatos, G5204, n_ Gen Sg n, OF-water) ΒΑΣΤΑΖΩΝ (bastazOn, G941, vp Pres Act Nom Sg m, BEARING)

[10] And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΤΕ (akolouthEsate, G190, vm Aor Act 2 Pl, follow follow-ye !) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-him him) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΟΙΚΙΑΝ (oikian, G3614, n_ Acc Sg f, HOME house) ΟΥ (hou, G3757, Adv, where) ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ (eisporeuetai, G1531, vi Pres midD/pasD 3 Sg, he-IS-INTO-GOING he-is-going-into)

22:11 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΡΕΙΤΕ (ereite, G2046, vi Fut Act 2 Pl, YE-SHALL-BE-declarING) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, to-THE) ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ (oikodespotE, G3617, n_ Dat Sg m, HOME-OWNER householder) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΟΙΚΙΑΣ (oikias, G3614, n_ Gen Sg f, HOME house) ΛΕΓΕΙ (legei, G3004, vi Pres Act 3 Sg, IS-sayING) ΣΟΙ (soi, G4671, pp 2 Dat Sg, to-YOU)

Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ (didaskalos, G1320, n_ Nom Sg m, TEACHer) ΠΟΥ (pou, G4226, Part Int, ?-where where ?) ΕΣΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΚΑΤΑΛΥΜΑ (kataluma, G2646, n_ Nom Sg n, DOWN-LOOSE caravansary) ΟΠΟΥ (hopou, G3699, Adv, THE-?-where where[e]) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΠΑΣΧΑ (pascha, G3957, Aramaic, PASSOVER)

[11] And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

ΜΕΤΑ (meta, G3326, Prep, WITH) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl m, THE) ΜΑΘΗΤΩΝ (mathEtOn, G3101, n_ Gen Pl m, LEARNers disciples) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME) ΦΑΓΩ (phagO, G5315, vs 2Aor Act 1 Sg, I-MAY-BE-EATING)

22:12 ΚΑΚΕΙΝΟΣ (kakeinos, G2548, pd Nom Sg m Con, AND-that-*one* and-that-man) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) ye) ΔΕΙΞΕΙ (deixei, G1166, vi Fut Act 3 Sg, SHALL-BE-SHOWING) ΑΝΩΓΕΟΝ (anOgeon, G508, n_ Acc Sg n, UP-LAND upper-room) ΜΕΓΑ (mega, G3173, a_ Acc Sg n, GREAT large) ΕΣΤΡΩΜΕΝΟΝ (estrOmenon, G4766, vp Perf Pas Acc Sg n, HAVING-*been*-STREWN with-places-having-been-spread) ΕΚΕΙ (ekei, G1563, Adv, there)

[12] And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ (hetoimasate, G2090, vm Aor Act 2 Pl, make-YE-READY make-ready-ye !)

22:13 ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ (apelthontes, G565, vp 2Aor Act Nom Pl m, FROM-COMING coming-away) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΥΡΟΝ (heuron, G2147, vi 2Aor Act 3 Pl, THEY-FOUND) ΚΑΘΩΣ (kathOs, G2531, Adv, according-AS) ΕΙΡΗΚΕΝ (eirEken, G2046, vi Perf Act 3 Sg Att, He-HAS-declarED) ΑΥΤΟΙΣ (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ (hEtoimasan, G2090, vi Aor Act 3 Pl, THEY-make-READY)

[13] And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΠΑΣΧΑ (pascha, G3957, Aramaic, PASSOVER)

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΑΝΕΠΕΣΕΝ anepesen G377 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-FALLS he-leans-back-at-table | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

22:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia G1939 n_ Dat Sg f to-ON-FEELing to-yearning | ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ epethumEsa G1937 vi Aor Act 1 Sg I-ON-FEEL I-yearn | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΣΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER

ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΑΘΕΙΝ pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering

15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

22:16 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΑΓΩ phagO G5315 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-EATING | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it

ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΟΤΟΥ hotou G3755 pr Gen Sg n Att OF-WHICH-ANY which-any | ΠΛΗΡΩΘΗ plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg it-MAY-BE-BEING-FILLED it-may-be-being-fulfilled | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

16 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

22:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΞΑΜΕΝΟΣ dexamenos G1209 vp Aor midD Nom Sg m RECEIV*ing* | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m thank*ing* giv*ing*-thanks | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΛΑΒΕΤΕ labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GETTING be-ye-taking ! | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΜΕΡΙΣΑΤΕ diamerisate G1266 vm Aor Act 2 Pl THRU-PART-YE divide-ye-it ! | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide [it] among yourselves:

22:18 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΩ piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-DRINKING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE

ΓΕΝΝΗΜΑΤΟΣ gennEmatos G1081 n_ Gen Sg n product | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΜΠΕΛΟΥ ampelou G288 n_ Gen Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΟΤΟΥ hotou G3755 pr Gen Sg n Att OF-WHICH-ANY which-any | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

22:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m thank*ing* giv*ing*-thanks | ΕΚΛΑΣΕΝ eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg He-BREAKS he-breaks-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

19 And he took bread, and gave thanks, and brake [it], and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ	ΔΙΔΟΜΕΝΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ	ΑΝΑΜΝΗCΙΝ
humOn	didomenon	touto	poieite	eis	tEn	emEn	anamnEsin
G5216	G1325	G5124	G4160	G1519	G3588	G1699	G364
pp 2 Gen Pl	vp Pres Pas Nom Sg n	pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg f
YOU(p)	*be*ING-GIVEN	this	BE-DOING	INTO	THE	MY	UP-REMINDing
ye			be-ye-doing !			of-me	recollection

22:20	ΩCAYTΩC	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΔΕΙΠΝΗCΑΙ	ΛΕΓΩΝ
	hOsautOs	kai	to	potErion	meta	to	deipnEsai	legOn
	G5615	G2532	G3588	G4221	G3326	G3588	G1172	G3004
	Adv	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	vp Pres Act Nom Sg m
	AS-SAMEly	AND	THE	DRINK-cup	after	THE	TO-DINE	sayING
	similarly	also		cup				

20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup [is] the new testament in my blood, which is shed for you.

ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	Η	ΚΑΙΝΗ	ΔΙΑΘΗΚΗ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΜΟΥ
touto	to	potErion	hE	kainE	diathEkE	en	tO	haimati	mou
G5124	G3588	G4221	G3588	G2537	G1242	G1722	G3588	G129	G3450
pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg
this	THE	DRINK-cup	THE	NEW	covenant	IN	THE	BLOOD	OF-ME
		cup							

ΤΟ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ
to	huper	humOn	ekchunomenon
G3588	G5228	G5216	G1632
t_ Nom Sg n	Prep	pp 2 Gen Pl	vp Pres Pas Nom Sg n
THE	OVER	YOU(p)	*be*ING-OUT-POURED
	for-the-sake-of	ye	*be*ing-shed

22:21	ΠΛΗΝ	ΙΔΟΥ	Η	ΧΕΙΡ	ΤΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΟC	ΜΕ	ΜΕΤ
	plEn	idou	hE	cheir	tou	paradidontos	me	met
	G4133	G2400	G3588	G5495	G3588	G3860	G3165	G3326
	Adv	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg	Prep
	MOREly	BE-PERCEIVING	THE	HAND	OF-THE	*one*-BESIDE-GIVING	ME	WITH
	moreover	lo !				one-giving-up		

21 . But, behold, the hand of him that betrayeth me [is] with me on the table.

ΕΜΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΤΡΑΠΕΖΗC
emou	epi	tEs	trapezEs
G1700	G1909	G3588	G5132
pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ME	ON	THE	table

22:22	ΚΑΙ	Ο	ΜΕΝ	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΚΑΤΑ
	kai	ho	men	huios	tou	anthrOpou	poreuetai	kata
	G2532	G3588	G3303	G5207	G3588	G444	G4198	G2596
	Conj	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep
	AND	THE	INDEED	SON	OF-THE	human	IS-GOING	according-to

22 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

ΤΟ	ΩΡΙCΜΕΝΟΝ	ΠΛΗΝ	ΟΥΑΙ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΕΚΕΙΝΩ	ΔΙ	ΟΥ
to	hOrismenon	plEn	ouai	tO	anthrOpO	ekeinO	di	hou
G3588	G3724	G4133	G3759	G3588	G444	G1565	G1223	G3739
t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	Adv	Inj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Prep	pr Gen Sg m
THE	HAVING-*been*-definED	MOREly	WOE	to-THE	human	that	THRU	WHOM
	having-*been*-specified	however	woe !				through	

ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ
paradidotai
G3860
vi Pres Pas 3 Sg
He-IS-*be*-ING-BESIDE-GIVEN
he-is-*be*ing-given-up

22:23	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	CΥΖΗΤΕΙΝ	ΠΡΟC	ΕΑΥΤΟΥC	ΤΟ	ΤΙC
	kai	autoi	Erxanto	suzEtein	pros	heautous	to	tis
	G2532	G846	G756	G4802	G4314	G1438	G3588	G5101
	Conj	pp Nom Pl m	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Act	Prep	pf 3 Acc Pl m	t_ Acc Sg n	pi Nom Sg m
	AND	they	begin	TO-BE-TOGETHER-SEEKING	TOWARD	selves	THE	ANY
				to-be-discussing		themselves		which ?

23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

ΑΡΑ	ΕΙΗ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	Ο	ΤΟΥΤΟ	ΜΕΛΛΩΝ	ΠΡΑCCΕΙΝ
ara	eiE	ex	autOn	ho	touto	mellOn	prassein
G687	G1498	G1537	G846	G3588	G5124	G3195	G4238
Part Int	vo Pres vxx 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg m	pd Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres Act
CONSEQUENTLY	MAY-BE	OUT	OF-them	THE	this	beING-ABOUT	TO-BE-PRACTISING
	it-may-be			the-one	this-thing		to-be-committing

22:24	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΦΙΛΟΝΕΙΚΙΑ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟ	ΤΙC	ΑΥΤΩΝ
	egeneto	de	kai	philoneikia	en	autois	to	tis	autOn
	G1096	G1161	G2532	G5379	G1722	G846	G3588	G5101	G846
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg n	pi Nom Sg m	pp Gen Pl m
	BECAME	YET	AND	FOND-CONQUER	IN	them	THE	ANY	OF-them
	there-became		also	rivalry	among			which ?	

24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

ΔΟΚΕΙ	ΕΙΝΑΙ	ΜΕΙΖΩΝ
dokei	einai	meizOn
G1380	G1511	G3187
vi Pres Act 3 Sg	vn Pres vxx	a_ Nom Sg m Cmp
IS-SEEMING	TO-BE	GREATER
		greatest

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:25 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | βασιλεις basileis G935 n_ Nom Pl m KINGS | των tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | εθνων ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | κυριευουσιν kurieuousin G2961 vi Pres Act 3 Pl ARE-masterING are-being-lord

αυτων autOn G846 pp Gen Pl n OF-them | και kai G2532 Conj AND | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | εξουσιαζοντες exousiazontes G1850 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-authorityizING ones-exercising-authority | αυτων autOn G846 pp Gen Pl n OF-them | ευεργεται euergetai G2110 n_ Nom Pl m WELL-ACTers benefactors | καλουνται kalountai G2564 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-CALLED

25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

22:26 υμεις humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | Δε de G1161 Conj YET | ουχ ouch G3756 Part Neg NOT | ουτως houtOs G3779 Adv thus | αλλ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | μειζων meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER greatest | εν en G1722 Prep IN among | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye

γενεσθω genesthO G1096 vm 2Aor midD 3 Sg LET-him-BE-BECOMING let-him-be-becoming ! | ως hOs G5613 Adv AS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | νεωτερος neOteros G3501 a_ Nom Sg m Cmp YOUNGer youngest | και kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ηγουμενος hEdoumenos G2233 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-LEADING one-leading | ως hOs G5613 Adv AS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | διακονων diakonOn G1247 vp Pres Act Nom Sg m *one*-THRU-SERVING one-serving

26 But ye [shall] not [be] so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

22:27 τις tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | γαρ gar G1063 Conj for | μειζων meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ανακειμενος anakeimenos G345 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-UP-LYING one-lying-back-at-table | η E G2228 Part OR | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

διακονων diakonOn G1247 vp Pres Act Nom Sg m *one*-THRU-SERVING one-serving | ουχι ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ανακειμενος anakeimenos G345 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-UP-LYING one-lying-back-at-table | εγω egO G1473 pp 1 Nom Sg I | Δε de G1161 Conj YET | ειμι eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | εν en G1722 Prep IN

μεσω mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ως hOs G5613 Adv AS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | διακονων diakonOn G1247 vp Pres Act Nom Sg m *one*-THRU-SERVING one-serving

27 For whether [is] greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? [is] not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

22:28 υμεις humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | Δε de G1161 Conj YET | εστε este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | διαμεμενηκοτες diamemenEkotes G1265 vp Perf Act Nom Pl m *ones*-HAVING-THRU-REMAINED ones-having-continued | μετ met G3326 Prep WITH | εμου emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | εν en G1722 Prep IN

τοις tois G3588 t_ Dat Pl m THE | πειρασμοις peirasmois G3986 n_ Dat Pl m trials | μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

28 Ye are they which have continued with me in my temptations.

22:29 καγω kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | διατιθεμαι diatithemai G1303 vi Pres Mid 1 Sg AM-covenantING | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | καθως kathOs G2531 Adv according-AS | διεθετο dietheto G1303 vi 2Aor Mid 3 Sg covenantED | μοι moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | πατηρ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER

μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | βασιλειαν basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom

29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

22:30 ινα hina G2443 Conj THAT | εσθιητε esthiEte G2068 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE EATING ye-may-be-eating | και kai G2532 Conj AND | πινητε pinEte G4095 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-DRINKING | επι epi G1909 Prep ON | της tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | τραπεζης trapezEs G5132 n_ Gen Sg f table | μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | εν en G1722 Prep IN

30 That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗ	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΘΙCΗCΘΕ	ΕΠΙ	ΘΡΟΝΩΝ	ΚΡΙΝΟΝΤΕC	ΤΑC
tE	basileia	mou	kai	kathisEsthe	epi	thronOn	krinontes	tas
G3588	G932	G3450	G2532	G2523	G1909	G2362	G2919	G3588
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vs Aor midD 2 Pl	Prep	n_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f
THE	KINGdom	OF-ME	AND	YE-MAY-BE-sittING	ON	THRONES	JUDGING	THE

ΔΩΔΕΚΑ	ΦΥΛΑC	ΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ
dOdeka	phulas	tou	israEl
G1427	G5443	G3588	G2474
a_ Nom	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	ni proper
TWO-TEN	tribes	OF-THE	ISRAEL
twelve			

22:31	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΚΥΡΙΟC	CΙΜΩΝ	CΙΜΩΝ	ΙΔΟΥ	Ο
	eipen	de	ho	kurios	simOn	simOn	idou	ho
	G2036	G1161	G3588	G2962	G4613	G4613	G2400	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m
	said	YET	THE	Master Lord	SIMON Simon !	SIMON Simon !	BE-PERCEIVING lo !	THE

31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired [to have] you, that he may sift [you] as wheat:

CATANAC	ΕΞΗΤΗCΑΤΟ	ΥΜΑC	ΤΟΥ	CΙΝΙΑCΑΙ	ΩC	ΤΟΝ	CΙΤΟΝ
satanas	exEtEsato	humas	tou	siniasai	hOs	ton	siton
G4567	G1809	G5209	G3588	G4617	G5613	G3588	G4621
n_ Nom Sg m	vi Aor Mid 3 Sg	pp 2 Acc Pl	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
SATAN (*Heb.* adversary) Satan	OUT-REQUESTS claims	YOU(p) ye	OF-THE	TO-QUAKE to-sift	AS	THE	GRAIN

22:32	ΕΓΩ	ΔΕ	ΕΔΕΗΘΗΝ	ΠΕΡΙ	CΟΥ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΚΛΕΙΠΗ	Η
	egO	de	edeEthEn	peri	sou	hina	mE	ekleipE	hE
	G1473	G1161	G1189	G4012	G4675	G2443	G3361	G1587	G3588
	pp 1 Nom Sg	Conj	vi Aor Pas 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	Conj	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
	I	YET	besought	ABOUT concerning	YOU	THAT	NO	MAY-BE-OUT-LACKING may-be-defaulting	THE

32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

ΠΙCΤΙC	CΟΥ	ΚΑΙ	CΥ	ΠΟΤΕ	ΕΠΙCΤΡΕΨΑC	CΤΗΡΙΞΟΝ	ΤΟΥC	ΑΔΕΛΦΟΥC
pistis	sou	kai	su	pote	epistrepsas	stErixon	tous	adelphous
G4102	G4675	G2532	G4771	G4218	G1994	G4741	G3588	G80
n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	pp 2 Nom Sg	Part	vp Aor Act Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
BELIEF faith	OF-YOU	AND	YOU	?-when once	ON-TURN*ing* turn*ing*-back	STAND-fast-YOU establish-you !	THE	brothers brethren

CΟΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

22:33	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΜΕΤΑ	CΟΥ	ΕΤΟΙΜΟC	ΕΙΜΙ
	ho	de	eipen	autO	kurie	meta	sou	hetoimos	eimi
	G3588	G1161	G2036	G846	G2962	G3326	G4675	G2092	G1510
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg
	THE	YET	he-said	to-Him	Master ! Lord !	WITH	YOU	READY	I-AM

33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

ΚΑΙ	ΕΙC	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ
kai	eis	phulakEn	kai	eis	thanaton	poreuesthai
G2532	G1519	G5438	G2532	G1519	G2288	G4198
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	vn Pres midD/pasD
AND also	INTO	GUARD-house jail	AND	INTO	DEATH	TO-BE-GOING

22:34	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΛΕΓΩ	CΟΙ	ΠΕΤΡΕ	ΟΥ	ΜΗ
	ho	de	eipen	legO	soi	petre	ou	mE
	G3588	G1161	G2036	G3004	G4671	G4074	G3756	G3361
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	Part Neg	Part Neg
	THE	YET	He-said	I-AM-sayING	to-YOU	Peter !	NOT	NO

34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

ΦΩΝΗCΕΙ	CΗΜΕΡΟΝ	ΑΛΕΚΤΩΡ	ΠΡΙΝ	Η	ΤΡΙC	ΑΠΑΡΝΗCΗ	ΜΗ
phOnEsei	sEmeron	alektOr	prin	hE	tris	aparnEsE	mE
G5455	G4594	G220	G4250	G2228	G5151	G533	G3361
vi Fut Act 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	Adv	Part	Adv	vi Fut midD 2 Sg	Part Neg
SHALL-BE-SOUNDING shall-be-crowing	toDAY	UN-LAYer cock	ERE	OR than	THRice	YOU-SHALL-BE-renouncING you-shall-be-abjuring	NO

ΕΙΔΕΝΑΙ	ΜΕ
eidenai	me
G1492	G3165
vn Perf Act	pp 1 Acc Sg
TO-PERCEIVE to-be-acquainted-with	ME

22:35	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΤΕ	ΑΠΕCΤΕΙΛΑ	ΥΜΑC	ΑΤΕΡ	ΒΑΛΑΝΤΙΟΥ	ΚΑΙ
	kai	eipen	autois	hote	apesteila	humas	ater	balantiou	kai
	G2532	G2036	G846	G3753	G649	G5209	G817	G905	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Gen Sg n	Conj
	AND	He-said	to-them	when	I-commission I-dispatch	YOU(p) ye	MINUS	OF-purse purse	AND

35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΗΡΑC	ΚΑΙ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ	ΜΗ	ΤΙΝΟC	ΥCΤΕΡΗCΑΤΕ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ
pEras	kai	hupodEmatOn	mE	tinos	husterEsate	hoi	de	eipon
G4082	G2532	G5266	G3361	G5100	G5302	G3588	G1161	G2036
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Pl n	Part Neg	px Gen Sg n	vi Aor Act 2 Pl	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
OF-BAG (beggar's)	AND	OF-sandals	NO	OF-ANY	YE-WANT	THE	YET	THEY-said
beggar's-bag		sandals		anything				

ΟΥΔΕΝΟC
oudenos
G3762
a_ Gen Sg n
OF-NOT-YET-ONE
nothing

22:36

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙC	ΑΛΛΑ	ΝΥΝ	Ο	ΕΧΩΝ	ΒΑΛΑΝΤΙΟΝ
eipen	oun	autois	alla	nun	ho	echOn	balantion
G2036	G3767	G846	G235	G3568	G3588	G2192	G905
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	Conj	Adv	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n
He-said	THEN	to-them	but	NOW	THE	*one*-HAVING	purse
						one-having	

ΑΡΑΤΩ	ΟΜΟΙΩC	ΚΑΙ	ΠΗΡΑΝ	ΚΑΙ	Ο	ΜΗ	ΕΧΩΝ	ΠΩΛΗCΑΤΩ
aratO	homoiOs	kai	pEran	kai	ho	mE	echOn	pOlEsatO
G142	G3668	G2532	G4082	G2532	G3588	G3361	G2192	G4453
vm Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Act 3 Sg
LET-him-LIFT	LIKE-AS	AND	BAG (beggar's)	AND	THE-*one*	NO	HAVING	LET-him-SELL
let-him-pick-up-it !	likewise	also	beggar's-bag		the-one			let-him-sell !

ΤΟ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΓΟΡΑCΑΤΩ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ
to	himation	autou	kai	agorasatO	machairan
G3588	G2440	G846	G2532	G59	G3162
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vm Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
THE	cloak	OF-him	AND	LET-him-BUY	sword
				let-him-buy !	

22:37

ΛΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΤΙ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΔΕΙ
legO	gar	humin	hoti	eti	touto	to	gegrammenon	dei
G3004	G1063	G5213	G3754	G2089	G5124	G3588	G1125	G1163
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	Adv	pd Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	vi Pres im-Act 3 Sg
I-AM-sayING	for	to-YOU(p)	that	STILL	this	THE	HAVING-*been*-WRITTEN	IS-BINDING
		to-ye						must

ΤΕΛΕCΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΤΟ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΑΝΟΜΩΝ	ΕΛΟΓΙCΘΗ	ΚΑΙ	ΓΑΡ
telesthEnai	en	emoi	to	kai	meta	anomOn	elogisthE	kai	gar
G5055	G1722	G1698	G3588	G2532	G3326	G459	G3049	G2532	G1063
vn Aor Pas	Prep	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg n	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Conj
TO-BE-BEING-FINISHED	IN	ME	THE-*one*	AND	WITH	UN-LAWeds	IS-accountED	AND	for
to-be-being-accomplished			the			lawless-ones	he-is-reckoned	also	

ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ	ΤΕΛΟC	ΕΧΕΙ
ta	peri	emou	telos	echei
G3588	G4012	G1700	G5056	G2192
t_ Nom Pl n	Prep	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	ABOUT	ME	FINISH	IS-HAVING
the-things	concerning		consummation	

22:38

ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΚΥΡΙΕ	ΙΔΟΥ	ΜΑΧΑΙΡΑΙ	ΩΔΕ	ΔΥΟ	Ο	ΔΕ
hoi	de	eipon	kurie	idou	machairai	hOde	duo	ho	de
G3588	G1161	G2036	G2962	G2400	G3162	G5602	G1417	G3588	G1161
t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Pl f	Adv	a_ Nom	t_ Nom Sg m	Conj
THE	YET	THEY-said	Master !	BE-PERCEIVING	swords	here	TWO	THE	YET
			Lord !	lo !					

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΙΚΑΝΟΝ	ΕCΤΙΝ
eipen	autois	hikanon	estin
G2036	G846	G2425	G2076
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
He-said	to-them	enough	it-IS

22:39

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΘΟC	ΕΙC	ΤΟ	ΟΡΟC
kai	exelthOn	eporeuthE	kata	to	ethos	eis	to	oros
G2532	G1831	G4198	G2596	G3588	G1485	G1519	G3588	G3735
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	OUT-COMING	He-WAS-GONE	according-to	THE	CUSTOM	INTO	THE	mountain
	coming-out	he-went						mount

ΤΩΝ	ΕΛΑΙΩΝ	ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
tOn	elaiOn	EkolouthEsan	de	autO	kai	hoi	mathEtai	autou
G3588	G1636	G190	G1161	G846	G2532	G3588	G3101	G846
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vi Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
OF-THE	OLIVES	follow	YET	to-Him	AND	THE	LEARNers	OF-Him
				him	also		disciples	

22:40

ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΔΕ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΤΟΠΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ
genomenos	de	epi	tou	topou	eipen	autois	proseuchesthe
G1096	G1161	G1909	G3588	G5117	G2036	G846	G4336
vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl
BECOMING	YET	ON	THE	PLACE	He-said	to-them	BE-prayING
coming-to-be							be-ye-praying !

36 Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take [it], and likewise [his] scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

38 And they said, Lord, behold, here [are] two swords. And he said unto them, It is enough.

39 . And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΗ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ
mE	eiselthein	eis	peirasmon
G3361	G1525	G1519	G3986
Part Neg	vn 2Aor Act	Prep	n_ Acc Sg m
NO	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	trial

22:41

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΑΠΕCΠΑCΘΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΩCΕΙ	ΛΙΘΟΥ	ΒΟΛΗΝ	ΚΑΙ
kai	autos	apespasthE	ap	autOn	hOsei	lithou	bolEn	kai
G2532	G846	G645	G575	G846	G5616	G3037	G1000	G2532
Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	Adv	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Conj
AND	He	IS-FROM-PULLED is-pulled-away	FROM	them	AS-IF about	OF-STONE	CAST throw	AND

ΘΕΙC	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΠΡΟCΗΥΧΕΤΟ
theis	ta	gonata	prosEucheto
G5087	G3588	G1119	G4336
vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Impf midD/pasD 3 Sg
PLACING	THE	KNEES	He-prayED

41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

22:42

ΛΕΓΩΝ	ΠΑΤΕΡ	ΕΙ	ΒΟΥΛΕΙ	ΠΑΡΕΝΕΓΚΕ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ
legOn	pater	ei	boulei	parenegke	to	potErion
G3004	G3962	G1487	G1014	G3911	G3588	G4221
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Cond	vi Pres midD/pasD 2 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
sayING	FATHER !	IF	YOU-ARE-intendING	BESIDE-CARRY carry-aside-you !	THE	DRINK-cup cup

ΤΟΥΤΟ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΠΛΗΝ	ΜΗ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΜΟΥ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	CΟΝ
touto	ap	emou	plEn	mE	to	thelEma	mou	alla	to	son
G5124	G575	G1700	G4133	G3361	G3588	G2307	G3450	G235	G3588	G4674
pd Acc Sg n	Prep	pp 1 Gen Sg	Adv	Part Neg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg n	ps 2 Nom Sg
this	FROM	ME	MOREly however	NO	THE	WILL	OF-ME	but	THE	YOUR

ΓΕΝΕCΘΩ
genesthO
G1096
vm 2Aor midD 3 Sg
LET-BE-BECOMING let-it-be-becoming !

42 Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

22:43

ΩΦΘΗ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΑΓΓΕΛΟC	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΝΙCΧΥΩΝ	ΑΥΤΟΝ
OphthE	de	autO	aggelos	ap	ouranou	enischuOn	auton
G3700	G1161	G846	G32	G575	G3772	G1765	G846
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg m
WAS-VIEWED was-seen	YET	to-Him	MESSENGER	FROM	heaven	IN-STRENGTHenING strengthening	Him

43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

22:44

ΚΑΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΕΝ	ΑΓΩΝΙΑ	ΕΚΤΕΝΕCΤΕΡΟΝ	ΠΡΟCΗΥΧΕΤΟ	ΕΓΕΝΕΤΟ
kai	genomenos	en	agOnia	ektenesteron	prosEucheto	egeneto
G2532	G1096	G1722	G74	G1617	G4336	G1096
Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	vi 2Aor midD 3 Sg
AND	BECOMING coming-to-be	IN	CONTEST struggle	OUT-STRETCH-more more-earnestly	He-prayED	BECAME

ΔΕ	Ο	ΙΔΡΩC	ΑΥΤΟΥ	ΩCΕΙ	ΘΡΟΜΒΟΙ	ΑΙΜΑΤΟC	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΕC	ΕΠΙ
de	ho	hidrOs	autou	hOsei	thromboi	haimatos	katabainontes	epi
G1161	G3588	G2402	G846	G5616	G2361	G129	G2597	G1909
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	Prep
YET	THE	SWEAT-GUSH sweat	OF-Him	AS-IF	CLOTS	OF-BLOOD	DOWN-STEPPING descending	ON

ΤΗΝ	ΓΗΝ
tEn	gEn
G3588	G1093
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	LAND earth

44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

22:45

ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΑC	ΑΠΟ	ΤΗC	ΠΡΟCΕΥΧΗC	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC
kai	anastas	apo	tEs	proseuchEs	elthOn	pros	tous
G2532	G450	G575	G3588	G4335	G2064	G4314	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m
AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	FROM	THE	prayer	COMING	TOWARD	THE

ΜΑΘΗΤΑC	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΡΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΥC	ΑΠΟ	ΤΗC	ΛΥΠΗC
mathEtas	autou	heuren	autous	koimOmenous	apo	tEs	lupEs
G3101	G846	G2147	G846	G2837	G575	G3588	G3077
n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	vp Pres Pas Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
LEARNers disciples	He	FOUND	them	reposING	FROM	THE	SORROW

45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

22:46

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΙ	ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ	ΑΝΑCΤΑΝΤΕC
kai	eipen	autois	ti	katheudete	anastantes
G2532	G2036	G846	G5101	G2518	G450
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vp 2Aor Act Nom Pl m
AND	He-said	to-them	ANY why ?	YE-ARE-DOWN-LOUNGING ye-are-drowsing	UP-STAND*ing* ris*ing*

46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΙCΕΛΘΗΤΕ	ΕΙC	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ
proseuchesthe	hina	mE	eiselthEte	eis	peirasmon
G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg m
BE-YE-prayING	THAT	NO	YE-MAY-BE-INTO-COMING	INTO	trial
be-ye-praying !			ye-may-be-entering		

22:47	ΕΤΙ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟC	ΙΔΟΥ	ΟΧΛΟC	ΚΑΙ	Ο
	eti	de	autou	lalountos	idou	ochlos	kai	ho
	G2089	G1161	G846	G2980	G2400	G3793	G2532	G3588
	Adv	Conj	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
	STILL	YET	OF-Him	TALKING	BE-PERCEIVING	THRONG	AND	THE
				speaking	lo !			

ΛΕΓΟΜΕΝΟC	ΙΟΥΔΑC	ΕΙC	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΠΡΟΗΡΧΕΤΟ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
legomenos	ioudas	heis	tOn	dOdeka	proErcheto	autOn	kai
G3004	G2455	G1520	G3588	G1427	G4281	G846	G2532
vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Nom	vi Impf midD/pasD 3 Sg	pp Gen Pl m	Conj
*one-be*ING-said	JUDAS	ONE	OF-THE	TWO-TEN	BEFORE-CAME	OF-them	AND
one-*be*ing-said				twelve	came-before	them	

ΗΓΓΙCΕΝ	ΤΩ	ΙΗCΟΥ	ΦΙΛΗCΑΙ	ΑΥΤΟΝ
Eggisen	tO	iEsou	philEsai	auton
G1448	G3588	G2424	G5368	G846
vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vn Aor Act	pp Acc Sg m
NEARS	to-THE	JESUS	TO-be-FOND	Him
draws-near			to-kiss	

47 . And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

22:48	Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΙΟΥΔΑ	ΦΙΛΗΜΑΤΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
	ho	de	iEsous	eipen	autO	iouda	philEmati	ton	huion
	G3588	G1161	G2424	G2036	G846	G2455	G5370	G3588	G5207
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	THE	YET	JESUS	said	to-him	JUDAS	to-FOND-*effect*	THE	SON
						Judas !	to-kiss		

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΑΔΙΔΩC
tou	anthrOpou	paradidOs
G3588	G444	G3860
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Sg
OF-THE	human	YOU-ARE-BESIDE-GIVING
		you-are-giving-up

48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

22:49	ΙΔΟΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΕCΟΜΕΝΟΝ	ΕΙΠΟΝ
	idontes	de	hoi	peri	auton	to	esomenon	eipon
	G1492	G1161	G3588	G4012	G846	G3588	G2071	G2036
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg n	vp Fut vxx Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl
	PERCEIVING	YET	THE-*ones*	ABOUT	Him	THE	SHALL-BE-BEING	said
			the-ones					

ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΕΙ	ΠΑΤΑΞΟΜΕΝ	ΕΝ	ΜΑΧΑΙΡΑ
autO	kurie	ei	pataxomen	en	machaira
G846	G2962	G1487	G3960	G1722	G3162
pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	Cond	vi Fut Act 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg f
to-Him	Master !	IF	WE-SHALL-BE-SMITING	IN	sword
	Lord !				

49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

22:50	ΚΑΙ	ΕΠΑΤΑΞΕΝ	ΕΙC	ΤΙC	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΝ	ΔΟΥΛΟΝ	ΤΟΥ
	kai	epataxen	heis	tis	ex	autOn	ton	doulon	tou
	G2532	G3960	G1520	G5100	G1537	G846	G3588	G1401	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	px Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
	AND	SMITES	ONE	ANY	OUT	OF-them	THE	SLAVE	OF-THE
				certain					

ΑΡΧΙΕΡΕΩC	ΚΑΙ	ΑΦΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΟΥC	ΤΟ	ΔΕΞΙΟΝ
archiereOs	kai	apheilen	autou	to	ous	to	dexion
G749	G2532	G851	G846	G3588	G3775	G3588	G1188
n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
chief-SACRED-*one*	AND	he-FROM-LIFTS	OF-him	THE	EAR	THE	RIGHT
chief-priest		amputates					

50 And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

22:51	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΕΑΤΕ	ΕΩC	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	apokritheis	de	ho	iEsous	eipen	eate	heOs	toutou	kai
	G611	G1161	G3588	G2424	G2036	G1439	G2193	G5127	G2532
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pd Gen Sg n	Conj
	answerING	YET	THE	JESUS	said	BE-LEAVING	TILL	OF-this	AND
						be-ye-leaving !		this	

ΑΨΑΜΕΝΟC	ΤΟΥ	ΩΤΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΙΑCΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ
hapsamenos	tou	Otiou	autou	iasato	auton
G680	G3588	G5621	G846	G2390	G846
vp Aor Mid Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m
TOUCH*ing*	OF-THE	EARshell	OF-him	He-HEALS	him
	the	earlobe			

51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

22:52	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥC	ΕΠ
	eipen	de	ho	iEsous	pros	tous	paragenomenous	ep
	G2036	G1161	G3588	G2424	G4314	G3588	G3854	G1909
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	vp 2Aor midD Acc Pl m	Prep
	said	YET	THE	JESUS	TOWARD	THE	*ones*-BESIDE-BECOMING	ON
							ones-coming-along	

52 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΚΑΙ	CΤΡΑΤΗΓΟΥC	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC	ΩC
auton	archiereis	kai	stratEgous	tou	hierou	kai	presbuterous	hOs
G846	G749	G2532	G4755	G3588	G2411	G2532	G4245	G5613
pp Acc Sg m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	a_ Acc Pl m	Adv
Him	chief-SACRED-*ones*	AND	officers	OF-THE	SACRED-place	AND	SENIORS	AS
	chief-priests				sanctuary		elders	

ΕΠΙ	ΛΗCΤΗΝ	ΕΞΕΛΗΥΘΑΤΕ	ΜΕΤΑ	ΜΑΧΑΙΡΩΝ	ΚΑΙ	ΞΥΛΩΝ
epi	lEstEn	exelEluthate	meta	machairOn	kai	xulOn
G1909	G3027	G1831	G3326	G3162	G2532	G3586
Prep	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl n
ON	ROBBER	YE-HAVE-OUT-COME	WITH	swords	AND	WOODS
		ye-have-come-out				cudgels

22:53

ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΟΝΤΟC	ΜΟΥ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ
kath	hEmeran	ontos	mou	meth	humOn	en	tO	hierO
G2596	G2250	G5607	G3450	G3326	G5216	G1722	G3588	G2411
Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres vxx Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
according-to	DAY	OF-BEING	OF-ME	WITH	YOU(p)	IN	THE	SACRED-place
					ye			sanctuary

ΟΥΚ	ΕΞΕΤΕΙΝΑΤΕ	ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΕΠ	ΕΜΕ	ΑΛΛ	ΑΥΤΗ	ΥΜΩΝ	ΕCΤΙΝ
ouk	exeteinate	tas	cheiras	ep	eme	all	hautE	humOn	estin
G3756	G1614	G3588	G5495	G1909	G1691	G235	G3778	G5216	G2076
Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	pp 1 Acc Sg	Conj	pd Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg
NOT	YE-OUT-STRETCH	THE	HANDS	ON	ME	but	this	OF-YOU(p)	IS
	ye-stretch-out								

Η	ΩΡΑ	ΚΑΙ	Η	ΕΞΟΥCΙΑ	ΤΟΥ	CΚΟΤΟΥC
hE	hOra	kai	hE	exousia	tou	skotous
G3588	G5610	G2532	G3588	G1849	G3588	G4655
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	HOUR	AND	THE	authority	OF-THE	DARKness
				jurisdiction		

22:54

CΥΛΛΑΒΟΝΤΕC	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΑΓΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙCΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΤΟΝ
sullabontes	de	auton	Egagon	kai	eisEgagon	auton	eis	ton
G4815	G1161	G846	G71	G2532	G1521	G846	G1519	G3588
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m
TOGETHER-GETTING	YET	Him	THEY-LED	AND	THEY-INTO-LED	Him	INTO	THE
apprehending			they-led-him		they-led-into			

ΟΙΚΟΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩC	Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟC	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ
oikon	tou	archiereOs	ho	de	petros	Ekolouthei	makrothen
G3624	G3588	G749	G3588	G1161	G4074	G190	G3113
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Adv
HOME	OF-THE	chief-SACRED-*one*	THE	YET	Peter	followED	FAR-PLACE
house		chief-priest					afar-off

22:55

ΑΨΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΠΥΡ	ΕΝ	ΜΕCΩ	ΤΗC	ΑΥΛΗC	ΚΑΙ
apsantOn	de	pur	en	mesO	tEs	aulEs	kai
G681	G1161	G4442	G1722	G3319	G3588	G833	G2532
vp Aor Act Gen Pl m	Conj	n_ Acc Sg n	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
OF-TOUCH*ing*	YET	FIRE	IN	MIDst	OF-THE	COURT	AND
of-kind*ling*						court*yard*	

CΥΓΚΑΘΙCΑΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΑΘΗΤΟ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΕΝ	ΜΕCΩ	ΑΥΤΩΝ
sugkathisantOn	autOn	ekathEto	ho	petros	en	mesO	autOn
G4776	G846	G2521	G3588	G4074	G1722	G3319	G846
vp Aor Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg n	pp Gen Pl m
OF-be*ing*-TOGETHER-seated	OF-them	sat	THE	Peter	IN	MIDst	OF-them
of-*be*ing-seated-together							

22:56

ΙΔΟΥCΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΙΔΙCΚΗ	ΤΙC	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΠΡΟC
idousa	de	auton	paidiskE	tis	kathEmenon	pros
G1492	G1161	G846	G3814	G5100	G2521	G4314
vp 2Aor Act Nom Sg f	Conj	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg f	px Nom Sg f	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep
PERCEIVING	YET	him	maid	ANY	sittING	TOWARD
				certain		

ΤΟ	ΦΩC	ΚΑΙ	ΑΤΕΝΙCΑCΑ	ΑΥΤΩ	ΕΙΠΕΝ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟC	CΥΝ
to	phOs	kai	atenisasa	autO	eipen	kai	houtos	sun
G3588	G5457	G2532	G816	G846	G2036	G2532	G3778	G4862
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vp Aor Act Nom Sg f	pp Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pd Nom Sg m	Prep
THE	LIGHT	AND	STRETCH*ing*	to-him	said	AND	this-*one*	TOGETHER
			looking-intently			also	this-man	together with

ΑΥΤΩ	ΗΝ
autO	En
G846	G2258
pp Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
to-Him	WAS
him	

22:57

Ο	ΔΕ	ΗΡΝΗCΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΓΥΝΑΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑ
ho	de	ErnEsato	auton	legOn	gunai	ouk	oida
G3588	G1161	G720	G846	G3004	G1135	G3756	G1492
t_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg f	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg
THE	YET	he-disowns	Him	sayING	WOMAN !	NOT	I-HAVE-PERCEIVED
		he-denies					I-am-acquainted-with

with swords and staves?

53 When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 . Then took they him, and led [him], and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτον
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

22:58	και	μετα	βραχυ	ετερος	ιδων	αυτον	εφη	και	συ
kai	meta	brachu	heteros	idOn	auton	ephE	kai	su
G2532	G3326	G1024	G2087	G1492	G846	G5346	G2532	G4771
Conj	Prep	a_ Acc Sg n	a_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	pp 2 Nom Sg
AND	after	BIT	DIFFERENT different-one	PERCEIVING	him	AVERRed	AND also	YOU

εξ	αυτων	ει	ο	δε	πετρος	ειπεν	ανθρωπε	ουκ
ex	autOn	ei	ho	de	petros	eipen	anthrOpe	ouk
G1537	G846	G1488	G3588	G1161	G4074	G2036	G444	G3756
Prep	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	Part Neg
OUT	OF-them	ARE	THE	YET	Peter	said	human !	NOT

ειμι
eimi
G1510
vi Pres vxx 1 Sg
I-AM

58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

22:59	και	διαστασης	ωσει	ωρας	μιας	αλλος	τις	διισχυριζετο
kai	diastasEs	hOsei	hOras	mias	allos	tis	diischurizeto
G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G243	G5100	G1340
Conj	vp 2Aor Act Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg
AND	OF-THRU-STANDING of-being-interval	AS-IF about	OF-HOUR	ONE	other	ANY some	*was*-THRU-STRONG stoutly-insisted

λεγων	επ	αληθειας	και	ουτος	μετ	αυτου	ην	και	γαρ
legOn	ep	alEtheias	kai	houtos	met	autou	En	kai	gar
G3004	G1909	G225	G2532	G3778	G3326	G846	G2258	G2532	G1063
vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	pd Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Conj
sayING	ON	TRUTH	AND also	this-*one* this-man	WITH	Him	WAS	AND also	for

γαλιλαιος	εστιν
galilaios	estin
G1057	G2076
n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
GALILEAN	he-IS

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this [fellow] also was with him: for he is a Galilaean.

22:60	ειπεν	δε	ο	πετρος	ανθρωπε	ουκ	οιδα	ο
eipen	de	ho	petros	anthrOpe	ouk	oida	ho
G2036	G1161	G3588	G4074	G444	G3756	G1492	G3739
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Part Neg	vi Perf Act 1 Sg	pr Acc Sg n
said	YET	THE	Peter	human !	NOT	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	WHICH

λεγεις	και	παραχρημα	ετι	λαλουντος	αυτου	εφωνησεν	ο
legeis	kai	parachrEma	eti	lalountos	autou	ephOnEsen	ho
G3004	G2532	G3916	G2089	G2980	G846	G5455	G3588
vi Pres Act 2 Sg	Conj	Adv	Adv	vp Pres Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
YOU-ARE-sayING	AND	instantly	STILL	OF-TALKING of-speaking	OF-him	SOUNDS crows	THE

αλεκτωρ
alektOr
G220
n_ Nom Sg m
UN-LAYer cock

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

22:61	και	στραφεις	ο	κυριος	ενεβλεψεν	τω	πετρω	και
kai	strapheis	ho	kurios	eneblepsen	tO	petrO	kai
G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532
Conj	vp 2Aor Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
AND	BEING-TURNED	THE	Master Lord	IN-looks looks-at	to-THE the	Peter	AND

υπεμνησθη	ο	πετρος	του	λογου	του	κυριου	ως	ειπεν
hupemnEsthE	ho	petros	tou	logou	tou	kuriou	hOs	eipen
G5279	G3588	G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G2036
vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
IS-UNDER-REMINDED is-reminded	THE	Peter	OF-THE	saying word	OF-THE	Master Lord	AS	He-said

αυτω	οτι	πριν	αλεκτορα	φωνησαι	απαρνηση	με	τρις
autO	hoti	prin	alektora	phOnEsai	aparnEsE	me	tris
G846	G3754	G4250	G220	G5455	G533	G3165	G5151
pp Dat Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	vi Fut midD 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Adv
to-him	that	ERE	UN-LAYer cock	TO-SOUND to-crow	YOU-SHALL-BE-renouncING	ME	THRice

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:62 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΚΛΑΥCΕΝ eklausen G2799 vi Aor Act 3 Sg LAMENTS | ΠΙΚΡΩC pikrOs G4090 Adv BITTERly

62 And Peter went out, and wept bitterly.

22:63 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | CΥΝΕΧΟΝΤΕC sunechontes G4912 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-pressING ones-pressing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ enepaizon G1702 vi Impf Act 3 Pl IN-sportED scoffed-at

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΔΕΡΟΝΤΕC derontes G1194 vp Pres Act Nom Pl m SKINNING lashing-him

63 . And the men that held Jesus mocked him, and smote [him].

22:64 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΚΑΛΥΨΑΝΤΕC perikalupsantes G4028 vp Aor Act Nom Pl m ABOUT-COVER*ing* cover*ing*-about | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΤΥΠΤΟΝ etupton G5180 vi Impf Act 3 Pl THEY-BEAT(past) | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΝ prophEteuson G4395 vm Aor Act 2 Sg BEFORE-AVER prophesy-you ! | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΙCΑC paisas G3817 vp Aor Act Nom Sg m *one*-HITT*ing* one-hitt*ing* | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote thee?

22:65 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Acc Pl n DIFFERENT different-things | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC blasphEmountes G987 vp Pres Act Nom Pl m HARM-AVERRING blaspheming | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

65 And many other things blasphemously spake they against him.

22:66 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | CΥΝΗΧΘΗ sunEchthE G4863 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOGETHER-LED was-gathered | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΙΟΝ presbuterion G4244 n_ Nom Sg n SENIORship eldership | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΗΓΑΓΟΝ anEgagon G321 vi 2Aor Act 3 Pl Att THEY-UP-LED they-led-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΥΝΕΔΡΙΟΝ sunedrion G4892 n_ Acc Sg n Sanhedrin | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING

66 And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

22:67 ΕΙ ei G1487 Cond IF | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-telling ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΕΙΠΩ eipO G2036 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-sayING I-may-be-telling | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING

67 Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

22:68 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΡΩΤΗCΩ erOtEsO G2065 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-askING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ apokrithEte G611 vm Aor pasD 2 Pl YE-MAY-BE-answerING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | Η hE G2228 Part OR

68 And if I also ask [you], ye will not answer me, nor let [me] go.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΛΥCΗΤΕ
apolusEte
G630
vs Aor Act 2 Pl
YE-SHOULD-BE-FROM-LOOSING
ye-should-be-releasing-me

22:69	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΥΝ	ΕCΤΑΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.
	apo	tou	nun	estai	ho	huios	tou	anthrOpou	
	G575	G3588	G3568	G2071	G3588	G5207	G3588	G444	
	Prep	t_ Gen Sg m	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
	FROM	THE	NOW	SHALL-BE	THE	SON	OF-THE	human	

ΚΑΘΗΜΕΝΟC	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΤΗC	ΔΥΝΑΜΕΩC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	
kathEmenos	ek	dexiOn	tEs	dunameOs	tou	theou	
G2521	G1537	G1188	G3588	G1411	G3588	G2316	
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
sittING	OUT	OF-RIGHT of-right(p)	OF-THE	ABILITY power	OF-THE	God	

22:70	ΕΙΠΟΝ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕC	CΥ	ΟΥΝ	ΕΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.
	eipon	de	pantes	su	oun	ei	ho	huios	tou	
	G2036	G1161	G3956	G4771	G3767	G1488	G3588	G5207	G3588	
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	pp 2 Nom Sg	Conj	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	
	THEY-said	YET	ALL	YOU	THEN	ARE	THE	SON	OF-THE	

ΘΕΟΥ	Ο	ΔΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΕΦΗ	ΥΜΕΙC	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ
theou	ho	de	pros	autous	ephE	humeis	legete	hoti	egO
G2316	G3588	G1161	G4314	G846	G5346	G5210	G3004	G3754	G1473
n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	Prep	pp Acc Pl m	vi Impf vxx 3 Sg	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg
God	THE	YET	TOWARD	them	He-AVERRed	YOU(p) ye	ARE-sayING	that	I

ΕΙΜΙ
eimi
G1510
vi Pres vxx 1 Sg
AM

22:71	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΤΙ	ΕΤΙ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑC	ΑΥΤΟΙ	71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.
	hoi	de	eipon	ti	eti	chreian	echomen	marturias	autoi	
	G3588	G1161	G2036	G5101	G2089	G5532	G2192	G3141	G846	
	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pi Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	n_ Gen Sg f	pp Nom Pl m	
	THE	YET	THEY-said	ANY what ?	STILL	need	WE-ARE-HAVING	OF-witness of-testimony	SAME ourselves	

ΓΑΡ	ΗΚΟΥCΑΜΕΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	CΤΟΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ
gar	Ekousamen	apo	tou	stomatos	autou
G1063	G191	G575	G3588	G4750	G846
Conj	vi Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
for	WE-HEAR	FROM	THE	MOUTH	OF-Him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΑΝ anastan G450 vp 2Aor Act Nom Sg n UP-STAND*ing* ris*ing* | ΑΠΑΝ hapan G537 a_ Nom Sg n EVERY(emph.) entire(emph.) | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΘΟΣ plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΗΓΑΓΕΝ Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg LED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΙΛΑΤΟΝ pilaton G4091 n_ Acc Sg m PILATE

[1] . And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

23:2 ΗΡΞΑΝΤΟ Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ katEgorein G2723 vn Pres Act TO-BE-accusING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-man | ΕΥΡΟΜΕΝ heuromen G2147 vi 2Aor Act 1 Pl WE-FOUND | ΔΙΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑ diastrephonta G1294 vp Pres Act Acc Sg m THRU-TURNING perverting | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΩΛΥΟΝΤΑ kOluonta G2967 vp Pres Act Acc Sg m FORBIDDING | ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR to-Caesar | ΦΟΡΟΥΣ phorous G5411 n_ Acc Pl m taxes | ΔΙΔΟΝΑΙ didonai G1325 vn Pres Act TO-BE-GIVING | ΛΕΓΟΝΤΑ legonta G3004 vp Pres Act Acc Sg m sayING | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

[2] And they began to accuse him, saying, We found this [fellow] perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.

23:3 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg He-AVERRed | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΛΕΓΕΙΣ legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING are-saying-it

[3] And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest [it].

23:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Acc Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE not-one | ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING | ΑΙΤΙΟΝ aition G158 a_ Acc Sg n cause fault | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m human | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this

[4] Then said Pilate to the chief priests and [to] the people, I find no fault in this man.

23:5 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙΣΧΥΟΝ epischuon G2001 vi Impf Act 3 Pl WERE-ON-STRONGED they-were-insistent | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΝΑΣΕΙΕΙ anaseiei G383 vi Pres Act 3 Sg He-IS-UP-QUAKING he-is-exciting | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f WHOLE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m beginn*ing* | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL as-far-as | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

[5] And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:6 ΠΙΛΑΤΟC ΔΕ ΑΚΟΥCΑC ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ ΕΙ Ο ΑΝΘΡΩΠΟC
pilatos de akousas galilaian epErOtEsen ei ho anthrOpos
G4091 G1161 G191 G1056 G1905 G1487 G3588 G444
n_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Cond t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
PILATE YET HEARing GALILEE inquirES-of inquires IF THE human

ΓΑΛΙΛΑΙΟC ΕCΤΙΝ
galilaios estin
G1057 G2076
n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
GALILEAN IS

6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.

23:7 ΚΑΙ ΕΠΙΓΝΟΥC ΟΤΙ ΕΚ ΤΗC ΕΞΟΥCΙΑC ΗΡΩΔΟΥ ΕCΤΙΝ ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ
kai epignous hoti ek tEs exousias hErOdou estin anepempsen
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G2076 G375
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Aor Act 3 Sg
AND ON-KNOWING realizing that OUT OF-THE authority jurisdiction OF-HEROD He-IS he-UP-SENDS he-sends-up

ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΗΡΩΔΗΝ ΟΝΤΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ΕΝ
auton pros hErOdEn onta kai auton en ierosolumois en
G846 G4314 G2264 G5607 G2532 G846 G1722 G2414 G1722
pp Acc Sg m Prep n_ Acc Sg m vp Pres vxx Acc Sg m Conj pp Acc Sg m Prep n_ Dat Pl n Prep
Him TOWARD HEROD BEING AND also him IN JERUSALEM IN

ΤΑΥΤΑΙC ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC
tautais tais hEmerais
G3778 G3588 G2250
pd Dat Pl f t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
these THE DAYS

7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

23:8 Ο ΔΕ ΗΡΩΔΗC ΙΔΩΝ ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ ΕΧΑΡΗ ΛΙΑΝ
ho de hErOdEs idOn ton iEsoun echarE lian
G3588 G1161 G2264 G1492 G3588 G2424 G5463 G3029
t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi 2Aor pasD 3 Sg Adv
THE YET HEROD PERCEIVING THE JESUS WAS-JOYED rejoiced VERY very-much

ΗΝ ΓΑΡ ΘΕΛΩΝ ΕΞ ΙΚΑΝΟΥ ΙΔΕΙΝ ΑΥΤΟΝ
En gar thelOn ex hikanou idein auton
G2258 G1063 G2309 G1537 G2425 G1492 G846
vi Impf vxx 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep a_ Gen Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m
he-WAS for WILLING OUT OF-enough of-considerable-time TO-BE-PERCEIVING to-be-becoming-acquainted-with Him

ΔΙΑ ΤΟ ΑΚΟΥΕΙΝ ΠΟΛΛΑ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΗΛΠΙΖΕΝ ΤΙ
dia to akouein polla peri autou kai Elpizen ti
G1223 G3588 G191 G4183 G4012 G846 G2532 G1679 G5100
Prep t_ Acc Sg n vn Pres Act a_ Acc Pl n Prep pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg px Acc Sg n
THRU because-of THE TO-BE-HEARING much ABOUT concerning Him AND he-EXPECTED ANY some

ΣΗΜΕΙΟΝ ΙΔΕΙΝ ΥΠ ΑΥΤΟΥ ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ
sEmeion idein hup autou ginomenon
G4592 G1492 G5259 G846 G1096
n_ Acc Sg n vn 2Aor Act Prep pp Gen Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg n
SIGN TO-BE-PERCEIVING by Him BECOMING occurring

8 And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long [season], because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

23:9 ΕΠΗΡΩΤΑ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΛΟΓΟΙC ΙΚΑΝΟΙC ΑΥΤΟC ΔΕ ΟΥΔΕΝ
epErOta de auton en logois hikanois autos de ouden
G1905 G1161 G846 G1722 G3056 G2425 G846 G1161 G3762
vi Impf Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m Prep n_ Dat Pl m a_ Dat Pl m pp Nom Sg m Conj a_ Acc Sg n
he-inquirED-of YET Him IN sayings words enoughs ample He YET NOT-YET-ONE nothing

ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ ΑΥΤΩ
apekrinato autO
G611 G846
vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m
answers to-him him

9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

23:10 ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ ΔΕ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΕΥΤΟΝΩC
heistEkeisan de hoi archiereis kai hoi grammateis eutonOs
G2476 G1161 G3588 G749 G2532 G3588 G1122 G2159
vi Plup Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Adv
HAD-STOOD stood YET THE chief-SACRED-ones chief-priests AND THE WRITers scribes WELL-STRETCHly strenuously

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΕC ΑΥΤΟΥ
katEgorountes autou
G2723 G846
vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Sg m
accusING OF-Him him

10 And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:11 ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΑΣ ΔΕ ΑΥΤΟΝ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΣΙΝ
exouthenEsas de auton ho hErOdEs sun tois strateumasin
G1848 G1161 G846 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753
vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Dat Pl n n_ Dat Pl n
scorning YET Him THE HEROD TOGETHER to-THE WAR-troops
together with the troops

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΜΠΑΙΞΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΩΝ ΑΥΤΟΝ ΕΣΘΗΤΑ ΛΑΜΠΡΑΝ ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ
autou kai empaixas peribalOn auton esthEta lampran anepempsen
G846 G2532 G1702 G4016 G846 G2066 G2986 G375
pp Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg
OF-him AND IN-sporting ABOUT-CASTING Him GARMENT SHINing he-UP-SENDS
scoffing-at-him clothing attire splendid sends-back

ΑΥΤΟΝ ΤΩ ΠΙΛΑΤΩ
auton tO pilatO
G846 G3588 G4091
pp Acc Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
Him to-THE PILATE

11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked [him], and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

23:12 ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΔΕ ΦΙΛΟΙ Ο ΤΕ ΠΙΛΑΤΟΣ ΚΑΙ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΕΝ
egenonto de philoi ho te pilatos kai ho hErOdEs en
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G4091 G2532 G3588 G2264 G1722
vi 2Aor midD 3 Pl Conj a_ Nom Pl m t_ Nom Sg m Part n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep
BECAME YET FOND-*ones* THE BESIDES PILATE AND THE HEROD IN
friends bsboth

ΑΥΤΗ ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΜΕΤ ΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΥΠΗΡΧΟΝ ΓΑΡ ΕΝ ΕΧΘΡΑ
autE tE hEmera met allElOn proupErchon gar en echthra
G846 G3588 G2250 G3326 pc Gen Pl m G4391 G1063 G1722 G2189
pp Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep vi Impf Act 3 Pl Conj Prep n_ Dat Sg f
SAME THE DAY WITH one-another THEY-BEFORE-belongED for IN enmity
they-were-inherently-before

ΟΝΤΕΣ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ
ontes pros heautous
G5607 G4314 G1438
vp Pres vxx Nom Pl m Prep pf 3 Acc Pl m
BEING TOWARD selves
themselves

12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

23:13 ΠΙΛΑΤΟΣ ΔΕ ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΤΟΥΣ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΡΧΟΝΤΑΣ
pilatos de sugkalesamenos tous archiereis kai tous archontas
G4091 G1161 G4779 G3588 G749 G2532 G3588 G758
n_ Nom Sg m Conj vp Aor Mid Nom Sg m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
PILATE YET TOGETHER-CALL*ing* THE chief-SACRED-*ones* AND THE chiefs
call*ing*-together chief-priests

ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΑΟΝ
kai ton laon
G2532 G3588 G2992
Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
AND THE PEOPLE

13 . And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

23:14 ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΤΕ ΜΟΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΤΟΥΤΟΝ
eipen pros autous prosEnegkate moi ton anthrOpon touton
G2036 G4314 G846 G4374 G3427 G3588 G444 G5126
vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pd Acc Sg m
said TOWARD them YE-TOWARD-CARRY to-ME THE human this
ye-bring-to me

ΩΣ ΑΠΟΣΤΡΕΦΟΝΤΑ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΝΩΠΙΟΝ ΥΜΩΝ
hOs apostrephonta ton laon kai idou egO enOpion humOn
G5613 G654 G3588 G2992 G2532 G2400 G1473 G1799 G5216
Adv vp Pres Act Acc Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg Adv pp 2 Gen Pl
AS FROM-TURNING THE PEOPLE AND BE-PERCEIVING I IN-VIEW OF-YOU(p)
one-turning-away lo ! in-sight-of ye

ΑΝΑΚΡΙΝΑΣ ΟΥΔΕΝ ΕΥΡΟΝ ΕΝ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΤΟΥΤΩ ΑΙΤΙΟΝ ΩΝ
anakrinas ouden heuron en tO anthrOpO toutO aition hOn
G350 G3762 G2147 G1722 G3588 G444 G5129 G158 G3739
vp Aor Act Nom Sg m a_ Acc Sg n vi 2Aor Act 1 Sg Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pd Dat Sg m a_ Acc Sg n pr Gen Pl n
examin*ing* NOT-YET-ONE FOUND IN THE human this cause OF-WHICH
examin*ing*-him nothing I-found fault

ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΕ ΚΑΤ ΑΥΤΟΥ
katEgoreite kat autou
G2723 G2596 G846
vi Pres Act 2 Pl Prep pp Gen Sg m
YE-ARE-accusING DOWN OF-Him
against him

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined [him] before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

23:15 ΑΛΛ ΟΥΔΕ ΗΡΩΔΗΣ ΑΝΕΠΕΜΨΑ ΓΑΡ ΥΜΑΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ
all oude hErOdEs anepempsa gar humas pros auton kai idou
G235 G3761 G2264 G375 G1063 G5209 G4314 G846 G2532 G2400
Conj Adv n_ Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl Prep pp Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg
but NOT-YET HEROD I-UP-SEND for YOU(p) TOWARD him AND BE-PERCEIVING
butnay neither I-send-up lo !

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΔΕΝ	ΑΞΙΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ	ΑΥΤΩ
ouden	axion	thanatou	estin	pepragmenon	autO
G3762	G514	G2288	G2076	G4238	G846
a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	pp Dat Sg m
NOT-YET-ONE	WORTHY	OF-DEATH	IS	HAVING-*been*-PRACTISED	to-Him
nothing	deserving			having-*been*-committed	by-him

23:16 ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ OYN AYTON ΑΠΟΛΥΣΩ
paideusas oun auton apolusO
G3811 G3767 G846 G630
vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg m vi Fut Act 1 Sg
disciplin*ing* THEN Him I-SHALL-BE-FROM-LOOSING
I-shall-be-releasing-him

16 I will therefore chastise him, and release [him].

23:17 ΑΝΑΓΚΗΝ ΔΕ ΕΙΧΕΝ ΑΠΟΛΥΕΙΝ AYTOIC ΚΑΤΑ ΕΟΡΤΗΝ ΕΝΑ
anagkEn de eichen apoluein autois kata heortEn hena
G318 G1161 G2192 G630 G846 G2596 G1859 G1520
n_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Sg vn Pres Act pp Dat Pl m Prep n_ Acc Sg f a_ Acc Sg m
necessity YET he-HAD TO-BE-FROM-LOOSING to-them according-to FESTIVAL ONE
to-be-releasing ac*at*

17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)

23:18 ΑΝΕΚΡΑΞΑΝ ΔΕ ΠΑΜΠΛΗΘΕΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΑΙΡΕ ΤΟΥΤΟΝ ΑΠΟΛΥΣΟΝ ΔΕ
anekraxan de pamplEthei legontes aire touton apoluson de
G349 G1161 G3826 G3004 G142 G5126 G630 G1161
vi Aor Act 3 Pl Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m vm Pres Act 2 Sg pd Acc Sg m vm Aor Act 2 Sg Conj
THEY-UP-CRY YET EVERY-FULL sayING BE-LIFTING this-*One* FROM-LOOSE YET
they-cry-out all-as-one-multitude take-away-you ! this-man release-you !

ΗΜΙΝ ΤΟΝ ΒΑΡΑΒΒΑΝ
hEmin ton barabban
G2254 G3588 G912
pp 1 Dat Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
to-US THE Bar-Abbas

18 And they cried out all at once, saying, Away with this [man], and release unto us Barabbas:

23:19 ΟΣΤΙΣ ΗΝ ΔΙΑ ΣΤΑΣΙΝ TINA ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ
hostis En dia stasin tina genomenEn en tE polei
G3748 G2258 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172
pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep n_ Acc Sg f px Acc Sg f vp 2Aor midD Acc Sg f Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
WHO-ANY WAS THRU STANDing ANY BECOMING IN THE city
who-any because-of insurrection certain occurring

ΚΑΙ ΦΟΝΟΝ ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΣ ΕΙΣ ΦΥΛΑΚΗΝ
kai phonon beblEmenos eis phulakEn
G2532 G5408 G906 G1519 G5438
Conj n_ Acc Sg m vp Perf Pas Nom Sg m Prep n_ Acc Sg f
AND MURDER HAVING-*been*-CAST INTO GUARD-house
jail

19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

23:20 ΠΑΛΙΝ OYN Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ ΘΕΛΩΝ ΑΠΟΛΥΣΑΙ
palin oun ho pilatos prosephOnEsen thelOn apolusai
G3825 G3767 G3588 G4091 G4377 G2309 G630
Adv Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m vn Aor Act
AGAIN THEN THE PILATE TOWARD-SOUNDS WILLING TO-FROM-LOOSE
shouts-to-them to-release

ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ
ton iEsoun
G3588 G2424
t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
THE JESUS

20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

23:21 ΟΙ ΔΕ ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ AYTON
hoi de epephOnoun legontes staurOson staurOson auton
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G846
t_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m vm Aor Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m
THE-*ones* YET ON-SOUNDED sayING impale-YOU impale-YOU Him
the they-retorted crucify-you ! crucify-you !

21 But they cried, saying, Crucify [him], crucify him.

23:22 Ο ΔΕ ΤΡΙΤΟΝ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ AYTOYΣ ΤΙ ΓΑΡ ΚΑΚΟΝ
ho de triton eipen pros autous ti gar kakon
G3588 G1161 G5154 G2036 G4314 G846 G5101 G1063 G2556
t_ Nom Sg m Conj a_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m pi Acc Sg n Conj a_ Acc Sg n
THE YET third he-said TOWARD them ANY for EVIL
third-time what ?

ΕΠΟΙΗΣΕΝ OYTOΣ ΟΥΔΕΝ ΑΙΤΙΟΝ ΘΑΝΑΤΟΥ ΕΥΡΟΝ ΕΝ AYTΩ
epoiEsen houtos ouden aition thanatou heuron en autO
G4160 G3778 G3762 G158 G2288 G2147 G1722 G846
vi Aor Act 3 Sg pd Nom Sg m a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n n_ Gen Sg m vi 2Aor Act 1 Sg Prep pp Dat Sg m
DOES this-*One* NOT-YET-ONE cause OF-DEATH I-FOUND IN Him
this-man not-one

ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ OYN AYTON ΑΠΟΛΥΣΩ
paideusas oun auton apolusO
G3811 G3767 G846 G630
vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg m vi Fut Act 1 Sg
disciplin*ing* THEN Him I-SHALL-BE-FROM-LOOSING
I-shall-be-releasing-him

22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let [him] go.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:23 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΕΚΕΙΝΤΟ epekeinto G1945 vi Impf midD/pasD 3 Pl ON-LAY they-importuned | ΦΩΝΑΙΣ phOnais G5456 n_ Dat Pl f to-SOUNDS to-voices | ΜΕΓΑΛΑΙΣ megalais G3173 a_ Dat Pl f GREAT loud | ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ aitoumenoi G154 vp Pres Mid Nom Pl m REQUESTING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ staurOthEnai G4717 vn Aor Pas TO-BE-impalED to-be-crucified | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΙΣΧΥΟΝ katischuon G2729 vi Impf Act 3 Pl DOWN-STRONGED prevailed | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΦΩΝΑΙ phOnai G5456 n_ Nom Pl f SOUNDS voices | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereOn G749 n_ Gen Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests

23:24 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΕΠΕΚΡΙΝΕΝ epekrinen G1948 vi Aor Act 3 Sg ON-JUDGES adjudges | ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΙΤΗΜΑ aitEma G155 n_ Nom Sg n REQUEST-*effect* request | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

23:25 ΑΠΕΛΥΣΕΝ apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg FROM-LOOSES he-releases | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE-*one* the-one | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΣΤΑΣΙΝ stasin G4714 n_ Acc Sg f STANDing insurrection | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΟΝΟΝ phonon G5408 n_ Acc Sg m MURDER | ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ beblEmenon G906 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-CAST

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΗΤΟΥΝΤΟ Etounto G154 vi Impf Mid 3 Pl THEY-REQUESTED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-GIVES he-gives-up

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΘΕΛΗΜΑΤΙ thelEmati G2307 n_ Dat Sg n WILL | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

23:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-LED they-led-away | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m ON-GETTING getting-hold | ΣΙΜΩΝΟΣ simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m ANY certain | ΚΥΡΗΝΑΙΟΥ kurEnaiou G2956 n_ Gen Sg m CYRENIAN

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ erchomenou G2064 vp Pres midD/pasD Gen Sg m COMING | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΓΡΟΥ agrou G68 n_ Gen Sg m FIELD | ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethEkan G2007 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-PLACE they-place-on | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n_ Acc Sg m pale cross

ΦΕΡΕΙΝ pherein G5342 vn Pres Act TO-BE-CARRYING | ΟΠΙΣΘΕΝ opisthen G3693 Adv BEHIND-PLACE behind | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

23:27 ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Nom Sg n MANY vast | ΠΛΗΘΟΣ plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n_ Gen Pl f OF-WOMEN

ΑΙ hai G3739 pr Nom Pl f WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ekoptonto G2875 vi Impf Mid 3 Pl STRUCK-(*themselves*) grieved | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΡΗΝΟΥΝ ethrEnoun G2354 vi Impf Act 3 Pl DIRGED wailed-over | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

23:28 ΣΤΡΑΦΕΙΣ strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΑΣ autas G846 pp Acc Pl f them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ thugateres G2364 n_ Voc Pl f DAUGHTERS daughters !

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper *of*-JERUSALEM of-Jerusalem | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl BE-LAMENTING be-ye-lamenting ! | ΕΠ ep G1909 Prep ON on-over | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly however | ΕΦ eph G1909 Prep ON on-over | ΕΑΥΤΑΣ heautas G1438 pf 3 Acc Pl f selves yourselves | ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-LAMENTING be-ye-lamenting ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.

25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

26 . And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear [it] after Jesus.

27 And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΥΜΩΝ
epi	ta	tekna	humOn
G1909	G3588	G5043	G5216
Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl
ON	THE	offsprings	OF-YOU(p)
onover		children	of-ye

23:29

ΟΤΙ	ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΕΝ	ΑΙΣ	ΕΡΟΥΣΙΝ
hoti	idou	erchontai	hEmerai	en	hais	erousin
G3754	G2400	G2064	G2250	G1722	G3739	G2046
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Nom Pl f	Prep	pr Dat Pl f	vi Fut Act 3 Pl
that	BE-PERCEIVING	ARE-COMING	DAYS	IN	WHICH	THEY-SHALL-BE-declarING
	lo !					

ΜΑΚΑΡΙΑΙ	ΑΙ	ΣΤΕΙΡΑΙ	ΚΑΙ	ΚΟΙΛΙΑΙ	ΑΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΝΝΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΜΑΣΤΟΙ
makariai	hai	steirai	kai	koiliai	hai	ouk	egennEsan	kai	mastoi
G3107	G3588	G4723	G2532	G2836	G3739	G3756	G1080	G2532	G3149
a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	pr Nom Pl f	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m
HAPPY	THE	STERILE	AND	CAVITIES	WHICH	NOT	generate	AND	BREASTS
happy-are		barren(p)		wombs			bear		

ΟΙ	ΟΥΚ	ΕΘΗΛΑΣΑΝ
hoi	ouk	ethElasan
G3739	G3756	G2337
pr Nom Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl
WHO	NOT	NIPPLE-ize
which		suckle

29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed [are] the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

23:30

ΤΟΤΕ	ΑΡΞΟΝΤΑΙ	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΟΙΣ	ΟΡΕΣΙΝ	ΠΕΣΕΤΕ	ΕΦ	ΗΜΑΣ
tote	arxontai	legein	tois	oresin	pesete	eph	hEmas
G5119	G756	G3004	G3588	G3735	G4098	G1909	G2248
Adv	vi Fut Mid 3 Pl	vn Pres Act	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp 1 Acc Pl
then	THEY-SHALL-BE-beginnING	TO-BE-sayING	to-THE	mountains	BE-YE-FALLING	ON	US
					be-ye-falling !		

ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΒΟΥΝΟΙΣ	ΚΑΛΥΨΑΤΕ	ΗΜΑΣ
kai	tois	bounois	kalupsate	hEmas
G2532	G3588	G1015	G2572	G2248
Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Pl
AND	to-THE	HILLS	COVER	US
			cover-ye !	

30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

23:31

ΟΤΙ	ΕΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΓΡΩ	ΞΥΛΩ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΟΥΣΙΝ	ΕΝ	ΤΩ
hoti	ei	en	tO	hugrO	xulO	tauta	poiousin	en	tO
G3754	G1487	G1722	G3588	G5200	G3586	G5023	G4160	G1722	G3588
Conj	Cond	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pd Acc Pl n	vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg n
that	IF	IN	THE	WET	WOOD	these	THEY-ARE-DOING	IN	THE
						these-things			

ΞΗΡΩ	ΤΙ	ΓΕΝΗΤΑΙ
xErO	ti	genEtai
G3584	G5101	G1096
a_ Dat Sg n	pi Nom Sg n	vs 2Aor midD 3 Sg
DRY	ANY	MAY-BE-BECOMING
withered	what ?	may-be-occurring

31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

23:32

ΗΓΟΝΤΟ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΙ	ΔΥΟ	ΚΑΚΟΥΡΓΟΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ	ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ
Egonto	de	kai	heteroi	duo	kakourgoi	sun	autO	anairethEnai
G71	G1161	G2532	G2087	G1417	G2557	G4862	G846	G337
vi Impf Pas 3 Pl	Conj	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom	a_ Nom Pl m	Prep	pp Dat Sg m	vn Aor Pas
were-LED	YET	AND	DIFFERENT	TWO	EVIL-ACTers	TOGETHER	to-Him	TO-BE-UP-LIFTED
		also	different-ones		malefactors	togetherwith	him	to-be-despatched

32 . And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

23:33

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΚΡΑΝΙΟΝ
kai	hote	apElthon	epi	ton	topon	ton	kaloumenon	kranion
G2532	G3753	G565	G1909	G3588	G5117	G3588	G2564	G2898
Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg n
AND	when	THEY-FROM-CAME	ON	THE	PLACE	THE	beING-CALLED	SKULL
		they-came-away						

ΕΚΕΙ	ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΚΑΚΟΥΡΓΟΥΣ	ΟΝ	ΜΕΝ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ
ekei	estaurOsan	auton	kai	tous	kakourgous	hon	men	ek	dexiOn
G1563	G4717	G846	G2532	G3588	G2557	G3739	G3303	G1537	G1188
Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pr Acc Sg m	Part	Prep	a_ Gen Pl m
there	THEY-impale	Him	AND	THE	EVIL-ACTers	WHOM	INDEED	OUT	OF-RIGHT
	they-crucify				malefactors				of-right(p)

ΟΝ	ΔΕ	ΕΞ	ΑΡΙΣΤΕΡΩΝ
hon	de	ex	aristerOn
G3739	G1161	G1537	G710
pr Acc Sg m	Conj	Prep	a_ Gen Pl m
WHOM	YET	OUT	OF-best (left)
			of-left(p)

33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

23:34

Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΛΕΓΕΝ	ΠΑΤΕΡ	ΑΦΕΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΥ	ΓΑΡ
ho	de	iEsous	elegen	pater	aphes	autois	ou	gar
G3588	G1161	G2424	G3004	G3962	G863	G846	G3756	G1063
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg	Conj
THE	YET	JESUS	said	FATHER !	FROM-LET	to-them	NOT	for
					forgive-you !	them		

34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΔΑCΙΝ	ΤΙ	ΠΟΙΟΥCΙΝ	ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ
oidasin	ti	poiousin	diamerizomenoi	de	ta	himatia	autou
G1492	G5101	G4160	G1266	G1161	G3588	G2440	G846
vi Perf Act 3 Pl	pi Acc Sg n	vi Pres Act 3 Pl	vp Pres Mid Nom Pl m	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
THEY-HAVE-PERCEIVED	ANY	THEY-ARE-DOING	*be*ING-THRU-PARTED	YET	THE	GARMENTS	OF-Him
they-are-aware	what ?		dividing				

ΕΒΑΛΟΝ	ΚΛΗΡΟΝ
ebalon	klEron
G906	G2819
vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m
THEY-CAST(past)	LOT

23:35 ΚΑΙ ΕΙCΤΗΚΕΙ Ο ΛΑΟC ΘΕΩΡΩΝ ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ ΔΕ ΚΑΙ

kai	heistEkei	ho	laos	theOrOn	exemuktErizon	de	kai
G2532	G2476	G3588	G2992	G2334	G1592	G1161	G2532
Conj	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	Conj
AND	HAD-STOOD stood	THE	PEOPLE	beholdING	OUT-NOSED scouted	YET	AND also

Ο ΑΡΧΟΝΤΕC CΥΝ ΑΥΤΟΙC ΛΕΓΟΝΤΕC ΑΛΛΟΥC ΕCΩCΕΝ CΩCΑΤΩ

hoi	archontes	sun	autois	legontes	allous	esOsen	sOsatO
G3588	G758	G4862	G846	G3004	G243	G4982	G4982
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	vm Aor Act 3 Sg
THE	chiefs	TOGETHER together*with*	to-them them	sayING	others	He-SAVES	LET-Him-SAVE let-him-save !

ΕΑΥΤΟΝ ΕΙ ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ Ο ΧΡΙCΤΟC Ο ΤΟΥ ΘΕΟΥ

heauton	ei	houtos	estin	ho	christos	ho	tou	theou
G1438	G1487	G3778	G2076	G3588	G5547	G3588	G3588	G2316
pf 3 Acc Sg m	Cond	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
self himself	IF	this	IS	THE	ANOINTED Christ	THE	OF-THE	God

ΕΚΛΕΚΤΟC
eklektos
G1588
a_ Nom Sg m
chosen chosen-one

23:36 ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ ΔΕ ΑΥΤΩ ΚΑΙ Ο CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΠΡΟCΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΚΑΙ

enepaizon	de	autO	kai	hoi	stratiOtai	proserchomenoi	kai
G1702	G1161	G846	G2532	G3588	G4757	G4334	G2532
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj
IN-sportED scoffed-at	YET	to-Him him	AND also	THE	WARriors soldiers	TOWARD-COMING approaching	AND

ΟΞΟC	ΠΡΟCΦΕΡΟΝΤΕC	ΑΥΤΩ
oxos	prospherontes	autO
G3690	G4374	G846
n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	pp Dat Sg m
vinegar	TOWARD-CARRYING bringing-to	to-Him him

23:37 ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕC ΕΙ CΥ ΕΙ Ο ΒΑCΙΛΕΥC ΤΩΝ

kai	legontes	ei	su	ei	ho	basileus	tOn
G2532	G3004	G1487	G4771	G1488	G3588	G935	G3588
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Cond	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
AND	sayING	IF	YOU	ARE	THE	KING	OF-THE

ΙΟΥΔΑΙΩΝ	CΩCΟΝ	CΕΑΥΤΟΝ
ioudaiOn	sOson	seauton
G2453	G4982	G4572
a_ Gen Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m
JUDA-ans Jews	SAVE save-you !	YOURself

23:38 ΗΝ ΔΕ ΚΑΙ ΕΠΙΓΡΑΦΗ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ ΕΠ ΑΥΤΩ ΓΡΑΜΜΑCΙΝ

En	de	kai	epigraphE	gegrammenE	ep	autO	grammasin
G2258	G1161	G2532	G1923	G1125	G1909	G846	G1121
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Conj	n_ Nom Sg f	vp Perf Pas Nom Sg f	Prep	pp Dat Sg m	n_ Dat Pl n
WAS there-was	YET	AND also	ON-WRITing inscription	HAVING-*been*-WRTITTEN having-*been*-written	ON on*over*	Him	to-letters

ΕΛΛΗΝΙΚΟΙC ΚΑΙ ΡΩΜΑΙΚΟΙC ΚΑΙ ΕΒΡΑΙΚΟΙC ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ Ο ΒΑCΙΛΕΥC

ellEnikois	kai	rOmaikois	kai	ebraikois	houtos	estin	ho	basileus
G1673	G2532	G4513	G2532	G1444	G3778	G2076	G3588	G935
a_ Dat Pl n	Conj	a_ Dat Pl n	Conj	a_ Dat Pl n	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
GRECIAN Greek	AND	ROMic Roman	AND	HEBRaic Hebrew	this	IS	THE	KING

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
tOn	ioudaiOn
G3588	G2453
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
OF-THE	JUDA-ans Jews

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided [him], saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:39 ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΡΕΜΑCΘΕΝΤΩΝ kremasthentOn G2910 vp Aor Pas Gen Pl m BEING-HANGED | ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ kakourgOn G2557 a_ Gen Pl m EVIL-ACTers malefactors | ΕΒΛΑCΦΗΜΕΙ eblasphEmei G987 vi Impf Act 3 Sg HARM-AVERRED blasphemed | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | CΩCΟΝ sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg SAVE save-you ! | CΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

23:40 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΤΕΡΟC heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT-*one* different-one | ΕΠΕΤΙΜΑ epetima G2008 vi Impf Act 3 Sg rebukED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET | ΦΟΒΗ phobE G5399 vi Pres midD/pasD 2 Sg ARE-FEARING | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg n SAME | ΚΡΙΜΑΤΙ krimati G2917 n_ Dat Sg n JUDGment

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE

40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

23:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΔΙΚΑΙΩC dikaiOs G1346 Adv JUSTly | ΑΞΙΑ axia G514 a_ Acc Pl n WORTHY deserts | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH | ΕΠΡΑΞΑΜΕΝ epraxamen G4238 vi Aor Act 1 Pl WE-PRACTISE we-commit | ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ apolambanomen G618 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-FROM-GETTING we-are-getting-back

ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-man | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΑΤΟΠΟΝ atopon G824 a_ Acc Sg n UN-PLACED amiss | ΕΠΡΑΞΕΝ epraxen G4238 vi Aor Act 3 Sg PRACTISES commits

41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

23:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΜΝΗCΘΗΤΙ mnEsthEti G3415 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-REMINDED be-you-being-reminded ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever

ΕΛΘΗC elthEs G2064 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-COMING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

23:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | CΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY

ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕCΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΠΑΡΑΔΕΙCΩ paradeisO G3857 n_ Dat Sg m PARK paradise

43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

23:44 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΩCΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF about | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΕΚΤΗ hektE G1623 a_ Nom Sg f SIXth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΚΟΤΟC skotos G4655 n_ Nom Sg n DARKness | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΕΦ eph G1909 Prep ON onover | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE

44 . And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΩC	ΩΡΑC	ΕΝΝΑΤΗC
tEn	gEn	heOs	hOras	ennatEs
G3588	G1093	G2193	G5610	G1766
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
THE	LAND	TILL	HOUR	OF-NINth ninth

23:45

ΚΑΙ	ΕCΚΟΤΙCΘΗ	Ο	ΗΛΙΟC	ΚΑΙ	ΕCΧΙCΘΗ	ΤΟ	ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ
kai	eskotisthE	ho	hElios	kai	eschisthE	to	katapetasma
G2532	G4654	G3588	G2246	G2532	G4977	G3588	G2665
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AND	IS-DARKenED	THE	SUN	AND	IS-SPLIT is-rent	THE	DOWN-EXPANDer curtain

ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΜΕCΟΝ
tou	naou	meson
G3588	G3485	G3319
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Acc Sg n
OF-THE	TEMPLE	MIDst in-the-middle

45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

23:46

ΚΑΙ	ΦΩΝΗCΑC	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΤΕΡ	ΕΙC
kai	phOnEsas	phOnE	megalE	ho	iEsous	eipen	pater	eis
G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G2036	G3962	G1519
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	Prep
AND	SOUND*ing* shout*ing*	to-SOUND to-voice	GREAT loud	THE	JESUS	said	FATHER !	INTO

ΧΕΙΡΑC	CΟΥ	ΠΑΡΑΘΗCΟΜΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΩΝ
cheiras	sou	parathEsomai	to	pneuma	mou	kai	tauta	eipOn
G5495	G4675	G3908	G3588	G4151	G3450	G2532	G5023	G2036
n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Sg	vi Fut midD 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m
HANDS	OF-YOU	I-SHALL-BE-PLACING	THE	spirit	OF-ME	AND	these these-things	sayING

ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ
exepneusen
G1606
vi Aor Act 3 Sg
He-expirES

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

23:47

ΙΔΩΝ	ΔΕ	Ο	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC	ΤΟ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ	ΕΔΟΞΑCΕΝ
idOn	de	ho	hekatontarchos	to	genomenon	edoxasen
G1492	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	vp 2Aor midD Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
PERCEIVING	YET	THE	HUNDRED-chief centurion	THE	BECOMING occurring	he-esteems he-glorifies

ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΝΤΩC	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΟΥΤΟC	ΔΙΚΑΙΟC
ton	theon	legOn	ontOs	ho	anthrOpos	houtos	dikaios
G3588	G2316	G3004	G3689	G3588	G444	G3778	G1342
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THE	God	sayING	BEINGly really	THE	human	this	JUST

ΗΝ
En
G2258
vi Impf vxx 3 Sg
WAS

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

23:48

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ	CΥΜΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΟΧΛΟΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΘΕΩΡΙΑΝ
kai	pantes	hoi	sumparagenomenoi	ochloi	epi	tEn	theOrian
G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335
Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp 2Aor midD Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	ALL	THE	TOGETHER-BESIDE-BECOMING coming-along-together	THRONGS	ON	THE	beholding

ΤΑΥΤΗΝ	ΘΕΩΡΟΥΝΤΕC	ΤΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΑ	ΤΥΠΤΟΝΤΕC	ΕΑΥΤΩΝ	ΤΑ	CΤΗΘΗ
tautEn	theOrountes	ta	genomena	tuptontes	heautOn	ta	stEthE
G3778	G2334	G3588	G1096	G5180	G1438	G3588	G4738
pd Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n	vp 2Aor midD Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	pf 3 Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
this	beholdING	THE the-things	BECOMING(p) occurring	BEATING	OF-selves of-themselves	THE	CHESTS

ΥΠΕCΤΡΕΦΟΝ
hupestrephon
G5290
vi Impf Act 3 Pl
reTURNED

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

23:49

ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕC	Ο	ΓΝΩCΤΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕC
heistEkeisan	de	pantes	hoi	gnOstoi	autou	makrothen	kai	gunaikes
G2476	G1161	G3956	G3588	G1110	G846	G3113	G2532	G1135
vi Plup Act 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Adv	Conj	n_ Nom Pl f
HAD-STOOD stood	YET	ALL	THE	KNOWN known-ones	OF-Him	FAR-PLACE afar-off	AND	WOMEN

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΙ	ΣΥΝΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΣΑΙ	ΑΥΤΩ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΟΡΩΣΑΙ	ΤΑΥΤΑ
hai	sunakolouthEsasai	autO	apo	tEs	galilaias	horOsai	tauta
G3588	G4870	G846	G575	G3588	G1056	G3708	G5023
t_ Nom Pl f	vp Aor Act Nom Pl f	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl f	pd Acc Pl n
THE	ones-TOGETHER-follow*ing*	to-Him	FROM	THE	GALILEE	SEEING	these
	ones-follow*ing*-with	him					these-things

23:50

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΗΡ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΙΩΣΗΦ	ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΑΝΗΡ
kai	idou	anEr	onomati	iOsEph	bouleutEs	huparchOn	anEr
G2532	G2400	G435	G3686	G2501	G1010	G5225	G435
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg n	ni proper	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	BE-PERCEIVING lo !	MAN	to-NAME	JOSEPH	COUNSELlor counselor	belongING	MAN

ΑΓΑΘΟΣ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΣ
agathos	kai	dikaios
G18	G2532	G1342
a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
GOOD	AND	JUST

50 . And, behold, [there was] a man named Joseph, a counsellor; [and he was] a good man, and a just:

23:51

ΟΥΤΟΣ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΣΥΓΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ	ΤΗ	ΒΟΥΛΗ	ΚΑΙ
houtos	ouk	En	sugkatatetheimenos	tE	boulE	kai
G3778	G3756	G2258	G4784	G3588	G1012	G2532
pd Nom Sg m	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf midD/pasD Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
this-*one* this-one	NOT	WAS	HAVING-*been*-TOGETHER-DOWN-PLACED having-*been*-concurred	to-THE	COUNSEL	AND

ΤΗ	ΠΡΑΞΕΙ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟ	ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΣ	ΚΑΙ
tE	praxei	autOn	apo	arimathaias	poleOs	tOn	ioudaiOn	hos	kai
G3588	G4234	G846	G575	G707	G4172	G3588	G2453	G3739	G2532
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pr Nom Sg m	Conj
to-THE	PRACTISing practise	OF-them	FROM	ARIMATHEA	city	OF-THE	JUDA-ans Jews	WHO	AND

ΠΡΟΣΕΔΕΧΕΤΟ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
prosedecheto	kai	autos	tEn	basileian	tou	theou
G4327	G2532	G846	G3588	G932	G3588	G2316
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TOWARD-RECEIVED anticipated	AND also	SAME [S]himself	THE	KINGdom	OF-THE	God

51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) [he was] of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

23:52

ΟΥΤΟΣ	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΠΙΛΑΤΩ	ΗΤΗΣΑΤΟ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΤΟΥ
houtos	proselthOn	tO	pilatO	EtEsato	to	sOma	tou
G3778	G4334	G3588	G4091	G154	G3588	G4983	G3588
pd Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
this-*one* this-man	TOWARD-COMING approaching	to-THE the	PILATE	REQUESTS	THE	BODY	OF-THE

ΙΗΣΟΥ
iEsou
G2424
n_ Gen Sg m
JESUS

52 This [man] went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

23:53

ΚΑΙ	ΚΑΘΕΛΩΝ	ΑΥΤΟ	ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ	ΑΥΤΟ	ΣΙΝΔΟΝΙ	ΚΑΙ	ΕΘΗΚΕΝ
kai	kathelOn	auto	enetulixen	auto	sindoni	kai	ethEken
G2532	G2507	G846	G1794	G846	G4616	G2532	G5087
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg n	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg
AND	DOWN-LIFTING taking-down	it	he-IN-FOLDS he-folds-up	it	to-linen-wrapper	AND	PLACES he-places

ΑΥΤΟ	ΕΝ	ΜΝΗΜΑΤΙ	ΛΑΞΕΥΤΩ	ΟΥ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΟΥΔΕΠΩ	ΟΥΔΕΙΣ
auto	en	mnEmati	laxeutO	hou	ouk	En	oudepO	oudeis
G846	G1722	G3418	G2991	G3757	G3756	G2258	G3764	G3762
pp Acc Sg n	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	pr Gen Sg n	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	a_ Nom Sg m
it	IN	memorial-tomb tomb	BEDROCK-HEWN rock-hewn	where	NOT	WAS	NOT-YET-as-yet not-as-yet	NOT-YET-ONE anyone

ΚΕΙΜΕΝΟΣ
keimenos
G2749
vp Pres midD/pasD Nom Sg m
LYING

53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

23:54

ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑ	ΗΝ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	ΚΑΙ	ΣΑΒΒΑΤΟΝ	ΕΠΕΦΩΣΚΕΝ
kai	hEmera	En	paraskeuE	kai	sabbaton	epephOsken
G2532	G2250	G2258	G3904	G2532	G4521	G2020
Conj	n_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg n	vi Impf Act 3 Sg
AND	DAY	WAS	preparation	AND	SABBATH	ON-LIGHTED lighted-up

54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

23:55

ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΣΑΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕΣ	ΑΙΤΙΝΕΣ	ΗΣΑΝ	ΣΥΝΕΛΗΛΥΘΥΙΑΙ
katakolouthEsasai	de	kai	gunaikes	haitines	Esan	sunelEluthuiai
G2628	G1161	G2532	G1135	G3748	G2258	G4905
vp Aor Act Nom Pl f	Conj	Conj	n_ Nom Pl f	pr Nom Pl f	vi Impf vxx 3 Pl	vp Perf Act Nom Pl f
DOWN-follow*ing* follow*ing*-after	YET	AND also	WOMEN	WHO-ANY who-[any]	WERE	HAVING-COME-TOGETHER

55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΩ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΘΘΕΑΣΑΝΤΟ	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙ	ΩΣ	ΕΤΕΘΗ
autO	ek	tEs	galilaias	etheasanto	to	mnEmeion	kai	hOs	etethE
G846	G1537	G3588	G1056	G2300	G3588	G3419	G2532	G5613	G5087
pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor midD 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg
to-Him	OUT	OF-THE	GALILEE	gaze	THE	memorial-vault	AND	AS	WAS-PLACED
with-him				gaze-at		tomb		how	

ΤΟ	ϹΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ
to	sOma	autou
G3588	G4983	G846
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m
THE	BODY	OF-Him

23:56	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ	ΔΕ	ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ	ΑΡΩΜΑΤΑ	ΚΑΙ	ΜΥΡΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΜΕΝ
	hupostrepsasai	de	hEtoimasan	arOmata	kai	mura	kai	to	men
	G5290	G1161	G2090	G759	G2532	G3464	G2532	G3588	G3303
	vp Aor Act Nom Pl f	Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Sg n	Part
	reTURN*ing*	YET	THEY-make-READY	SPICES	AND	ATTARS	AND	THE	INDEED

ΣΑΒΒΑΤΟΝ	ΗΣΥΧΑΣΑΝ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ
sabbaton	hEsuchasan	kata	tEn	entolEn
G4521	G2270	G2596	G3588	G1785
n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
SABBATH	THEY-QUIETize	according-to	THE	direction
	they-are-quiet			precept

56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f ONE one-day | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | CΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS | ΟΡΘΡΟΥ orthrou G3722 n_ Gen Sg m OF-EARLY | ΒΑΘΕΟC batheos G901 a_ Gen Sg m OF-DEEP deep | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΜΝΗΜΑ mnEma G3418 n_ Acc Sg n memorial-tomb tomb | ΦΕΡΟΥCΑΙ pherousai G5342 vp Pres Act Nom Pl f CARRYING bringing | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΗΤΟΙΜΑCΑΝ hEtoimasan G2090 vi Aor Act 3 Pl THEY-make-READY | ΑΡΩΜΑΤΑ arOmata G759 n_ Acc Pl n SPICES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl f ANY certain-others(f) | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with

ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f to-them them

[1] . Now upon the first [day] of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain [others] with them.

24:2 ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΑΠΟΚΕΚΥΛΙCΜΕΝΟΝ apokekulismenon G617 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-FROM-ROLLED having-*been*-rolled-away | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb

[2] And they found the stone rolled away from the sepulchre.

24:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙCΕΛΘΟΥCΑΙ eiselthousai G1525 vp 2Aor Act Nom Pl f INTO-COMING entering | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

[3] And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

24:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΔΙΑΠΟΡΕΙCΘΑΙ diaporeisthai G1280 vn Pres Pas TO-BE-BEING-bewilderED | ΑΥΤΑC autas G846 pp Acc Pl f them | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΕΠΕCΤΗCΑΝ epestEsan G2186 vi 2Aor Act 3 Pl ON-STAND stand-by | ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f to-them them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕCΘΗCΕCΙΝ esthEsesin G2067 n_ Dat Pl f GARMENTingS attire | ΑCΤΡΑΠΤΟΥCΑΙC astraptousais G797 vp Pres Act Dat Pl f GLEAM-FLINGING flashing

[4] And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

24:5 ΕΜΦΟΒΩΝ emphobOn G1719 a_ Gen Pl m OF-IN-FEARING of-affrighted | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ genomenOn G1096 vp 2Aor midD Gen Pl f BECOMING | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f them of-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΛΙΝΟΥCΩΝ klinousOn G2827 vp Pres Act Gen Pl f OF-deCLINING of-inclining | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΑC autas G846 pp Acc Pl f them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΖΩΝΤΑ zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING one-living | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones

[5] And as they were afraid, and bowed down [their] faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

24:6 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΑΛΛΑ all G235 Conj but | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED | ΜΝΗCΘΗΤΕ mnEsthEte G3415 vm Aor Pas 2 Pl BE-YE-BEING-REMINDED be-ye-being-reminded ! | ΩC hOs G5613 Adv AS how | ΕΛΑΛΗCΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg He-TALKS he-speaks

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Dat Sg f GALILEE

[6] He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

24:7 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human

[7] Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ	ΕΙΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ	ΚΑΙ	ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΤΗ
paradothEnai	eis	cheiras	anthrOpOn	hamartOlOn	kai	staurOthEnai	kai	tE
G3860	G1519	G5495	G444	G268	G2532	G4717	G2532	G3588
vn Aor Pas	Prep	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vn Aor Pas	Conj	t_ Dat Sg f
TO-BE-BESIDE-GIVEN	INTO	HANDS	OF-humans	missers	AND	TO-BE-impalED	AND	to-THE
to-be-given-up				sinning-ones		to-be-crucified		

ΤΡΙΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ
tritE	hEmera	anastEnai
G5154	G2250	G450
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vn 2Aor Act
third	DAY	TO-UP-STAND
		to-rise

24:8

ΚΑΙ	ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ	ΤΩΝ	ΡΗΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
kai	emnEsthEsan	tOn	rEmatOn	autou
G2532	G3415	G3588	G4487	G846
Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m
AND	THEY-ARE-REMINDED	OF-THE	declarations	OF-Him

8 And they remembered his words,

24:9

ΚΑΙ	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΜΝΗΜΕΙΟΥ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ
kai	hupostrepsasai	apo	tou	mnEmeiou	apEggeilan	tauta	panta
G2532	G5290	G575	G3588	G3419	G518	G5023	G3956
Conj	vp Aor Act Nom Pl f	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Pl	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n
AND	reTURN*ing*	FROM	THE	memorial-vault	THEY-FROM-MESSAGE	these	ALL
				tomb	they-report	these-things	

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

ΤΟΙΣ	ΕΝΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΛΟΙΠΟΙΣ
tois	hendeka	kai	pasin	tois	loipois
G3588	G1733	G2532	G3956	G3588	G3062
t_ Dat Pl m	a_ Nom	Conj	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
to-THE	ONE-TEN	AND	to-ALL	THE	rest
	eleven				rest(p)

24:10

ΗΣΑΝ	ΔΕ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΜΑΡΙΑ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΑ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ
Esan	de	hE	magdalEnE	maria	kai	iOanna	kai	maria
G2258	G1161	G3588	G3094	G3137	G2532	G2489	G2532	G3137
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
WERE	YET	THE	MAGDALENE	MARY	AND	JOANNA	AND	MARY
they-were								

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary [the mother] of James, and other [women that were] with them, which told these things unto the apostles.

ΙΑΚΩΒΟΥ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΛΟΙΠΑΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΑΙΣ	ΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΠΡΟΣ
iakObou	kai	hai	loipai	sun	autais	hai	elegon	pros
G2385	G2532	G3588	G3062	G4862	G846	G3739	G3004	G4314
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Prep	pp Dat Pl f	pr Nom Pl f	vi Impf Act 3 Pl	Prep
OF-JACOBUS	AND	THE	rest	TOGETHER	to-them	WHO	said	TOWARD
of-James			rest(p)-of-the-women	together with	them		told	

ΤΟΥΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ	ΤΑΥΤΑ
tous	apostolous	tauta
G3588	G652	G5023
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl n
THE	commissioners	these
	apostles	these-things

24:11

ΚΑΙ	ΕΦΑΝΗΣΑΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΩΣΕΙ	ΛΗΡΟΣ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ
kai	ephanEsan	enOpion	autOn	hOsei	lEros	ta	rEmata	autOn
G2532	G5316	G1799	G846	G5616	G3026	G3588	G4487	G846
Conj	vi 2Aor Pas 3 Pl	Adv	pp Gen Pl m	Adv	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Pl f
AND	APPEARed	IN-VIEW	OF-them	AS-IF	OBLIVION-GUSH	THE	declarations	OF-them
		in-sight-of	them		nonsense			

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

ΚΑΙ	ΗΠΙΣΤΟΥΝ	ΑΥΤΑΙΣ
kai	Epistoun	autais
G2532	G569	G846
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Pl f
AND	THEY-UN-BELIEVED	to-them
	they-disbelieved	them

24:12

Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΕΔΡΑΜΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙ
ho	de	petros	anastas	edramen	epi	to	mnEmeion	kai
G3588	G1161	G4074	G450	G5143	G1909	G3588	G3419	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
THE	YET	Peter	UP-STAND*ing*	RAN	ON	THE	memorial-vault	AND
			ris*ing*				tomb	

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ	ΒΛΕΠΕΙ	ΤΑ	ΟΘΟΝΙΑ	ΚΕΙΜΕΝΑ	ΜΟΝΑ	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΕΝ
parakupsas	blepei	ta	othonia	keimena	mona	kai	apElthen
G3879	G991	G3588	G3608	G2749	G3441	G2532	G565
vp Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
BESIDE-BEND*ing*	IS-lookING	THE	SHEETS (dim)	LYING	ONLY	AND	he-FROM-CAME
peering-in	he-is-observing		swathings				he-came-away

ΠΡΟΣ	ΕΑΥΤΟΝ	ΘΑΥΜΑΖΩΝ	ΤΟ	ΓΕΓΟΝΟΣ
pros	heauton	thaumazOn	to	gegonos
G4314	G1438	G2296	G3588	G1096
Prep	pf 3 Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	vp 2Perf Act Acc Sg n
TOWARD	self	MARVELING	THE	HAVING-BECOME
	himself			having-occurred

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:13 ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΔΥΟ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΗΣΑΝ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΕΝ ΑΥΤΗ
kai idou duo ex autOn Esan poreuomenoi en autE
G2532 G2400 G1417 G1537 G846 G2258 G4198 G1722 G846
Conj vm 2Aor Act 2 Sg a_ Nom Prep pp Gen Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep pp Dat Sg f
AND BE-PERCEIVING lo ! TWO OUT OF-them WERE GOING IN SAME

ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΕΙΣ ΚΩΜΗΝ ΑΠΕΧΟΥΣΑΝ ΣΤΑΔΙΟΥΣ ΕΞΗΚΟΝΤΑ ΑΠΟ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
tE hEmera eis kOmEn apechousan stadious hexEkonta apo ierousalEm
G3588 G2250 G1519 G2968 G568 G4712 G1835 G575 G2419
t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep n_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f n_ Acc Pl n a_ Nom Prep ni proper
THE DAY INTO VILLAGE FROM-HAVING being-away stadia SIX-TY sixty FROM JERUSALEM

Η ΟΝΟΜΑ ΕΜΜΑΟΥΣ
hE onoma emmaous
G3739 G3686 G1695
pr Dat Sg f n_ Nom Sg n ni proper
WHICH NAME EMMAUS

13 . And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem [about] threescore furlongs.

24:14 ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΩΜΙΛΟΥΝ ΠΡΟΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ
kai autoi hOmiloun pros allElous peri pantOn tOn
G2532 G846 G3656 G4314 G240 G4012 G3956 G3588
Conj pp Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Prep pc Acc Pl m Prep a_ Gen Pl n t_ Gen Pl n
AND they conversED TOWARD one-another ABOUT concerning ALL OF-THE of-the-things

ΣΥΜΒΕΒΗΚΟΤΩΝ ΤΟΥΤΩΝ
sumbebEkotOn toutOn
G4819 G5130
vp Perf Act Gen Pl n pd Gen Pl n
HAVING-befallen these

14 And they talked together of all these things which had happened.

24:15 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΜΙΛΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΣΥΖΗΤΕΙΝ
kai egeneto en tO homilein autous kai suzEtein
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G846 G2532 G4802
Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Pl m Conj vn Pres Act
AND it-BECAME it-occurred IN THE TO-BE-conversING them AND TO-BE-TOGETHER-SEEKING to-be-discussing

ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΓΓΙΣΑΣ ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΕΤΟ ΑΥΤΟΙΣ
kai autos ho iEsous eggisas suneporeueto autois
G2532 G846 G3588 G2424 G1448 G4848 G846
Conj pp Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg pp Dat Pl m
AND also SAME ˢhimself THE JESUS NEAR*ing* draw*ing*-near TOGETHER-WENT went-*together*with to-them them

15 And it came to pass, that, while they communed [together] and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

24:16 ΟΙ ΔΕ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΩΝ ΕΚΡΑΤΟΥΝΤΟ ΤΟΥ ΜΗ ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ
hoi de ophthalmoi autOn ekratounto tou mE epignOnai
G3588 G1161 G3788 G846 G2902 G3588 G3361 G1921
t_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m pp Gen Pl m vi Impf Pas 3 Pl t_ Gen Sg m Part Neg vn 2Aor Act
THE YET VIEWers eyes OF-them *were*-HELD OF-THE NO TO-ON-KNOW to-recognize

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

16 But their eyes were holden that they should not know him.

24:17 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΙΝΕΣ ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΟΥΤΟΙ ΟΥΣ
eipen de pros autous tines hoi logoi houtoi hous
G2036 G1161 G4314 G846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739
vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m pi Nom Pl m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pd Nom Pl m pr Acc Pl m
He-said YET TOWARD them ANY what ? THE sayings words these WHICH

ΑΝΤΙΒΑΛΛΕΤΕ ΠΡΟΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΣΤΕ ΣΚΥΘΡΩΠΟΙ
antiballete pros allElous peripatountes kai este skuthrOpoi
G474 G4314 G240 G4043 G2532 G2075 G4659
vi Pres Act 2 Pl Prep pc Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres vxx 2 Pl a_ Nom Pl m
YE-ARE-INSTEAD-CASTING ye-are-bandying TOWARD one-another ABOUT-TREADING ones-walking AND ARE SAD-VIEWers with-a-sad-countenance

17 And he said unto them, What manner of communications [are] these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

24:18 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΕΙΣ Ω ΟΝΟΜΑ ΚΛΕΟΠΑΣ ΕΙΠΕΝ
apokritheis de ho heis hO onoma kleopas eipen
G611 G1161 G3588 G1520 G3739 G3686 G2810 G2036
vp Aor pasD Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m pr Dat Sg m n_ Nom Sg n n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
answerING YET THE ONE to-WHOM NAME CLEOPAS said

ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΣΥ ΜΟΝΟΣ ΠΑΡΟΙΚΕΙΣ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΟΥΚ
pros auton su monos paroikeis en ierousalEm kai ouk
G4314 G846 G4771 G3441 G3939 G1722 G2419 G2532 G3756
Prep pp Acc Sg m pp 2 Nom Sg a_ Nom Sg m vi Pres Act 2 Sg Prep ni proper Conj Part Neg
TOWARD Him YOU ONLY alone ARE-BESIDE-HOMING are-sojourning IN JERUSALEM AND NOT

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΝΩC	ΤΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΑ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC	ΤΑΥΤΑΙC
egnOs	ta	genomena	en	autE	en	tais	hEmerais	tautais
G1097	G3588	G1096	G1722	G846	G1722	G3588	G2250	G3778
vi 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	vp 2Aor midD Acc Pl n	Prep	pp Dat Sg f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f
YOU-KNEW	THE	BECOMING(p)	IN	her	IN	THE	DAYS	these
	the-things	occurring						

24:19

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟIC	ΠΟΙΑ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΤΑ
kai	eipen	autois	poia	hoi	de	eipon	autO	ta
G2532	G2036	G846	G4169	G3588	G1161	G2036	G846	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Nom Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n
AND	He-said	to-them	?-THE-WHICH	THE-*ones*	YET	said	to-Him	THE
			which ?	the		they-said		the-things

ΠΕΡΙ	ΙΗCΟΥ	ΤΟΥ	ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ	ΟC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΝΗΡ	ΠΡΟΦΗΤΗC
peri	iEsou	tou	nazOraiou	hos	egeneto	anEr	prophEtEs
G4012	G2424	G3588	G3480	G3739	G1096	G435	G4396
Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ABOUT	JESUS	THE	NAZARENE	WHO	BECAME	MAN	BEFORE-AVERer
concerning					came-to-be		prophet

ΔΥΝΑΤΟC	ΕΝ	ΕΡΓΩ	ΚΑΙ	ΛΟΓΩ	ΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΟC
dunatos	en	ergO	kai	logO	enantion	tou	theou	kai	pantos
G1415	G1722	G2041	G2532	G3056	G1726	G3588	G2316	G2532	G3956
a_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg m	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Gen Sg m
ABLE	IN	ACT	AND	saying	IN-INSTEAD	OF-THE	God	AND	OF-EVERY
powerful		work		word	in-front-of	the			entire

ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
tou	laou
G3588	G2992
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	PEOPLE

24:20

ΟΠΩC	ΤΕ	ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕIC	ΚΑΙ	ΟΙ
hopOs	te	paredOkan	auton	hoi	archiereis	kai	hoi
G3704	G5037	G3860	G846	G3588	G749	G2532	G3588
Adv	Part	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m
WHICH-how	BESIDES	BESIDE-GIVE	Him	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE
so-that	bsboth	give-up			chief-priests		

ΑΡΧΟΝΤΕC	ΗΜΩΝ	ΕIC	ΚΡΙΜΑ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ	ΑΥΤΟΝ
archontes	hEmOn	eis	krima	thanatou	kai	estaurOsan	auton
G758	G2257	G1519	G2917	G2288	G2532	G4717	G846
n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
chiefs	OF-US	INTO	JUDGment	OF-DEATH	AND	THEY-impale	Him
						they-crucify	

24:21

ΗΜΕIC	ΔΕ	ΗΛΠΙΖΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΜΕΛΛΩΝ
hEmeis	de	Elpizomen	hoti	autos	estin	ho	mellOn
G2249	G1161	G1679	G3754	G846	G2076	G3588	G3195
pp 1 Nom Pl	Conj	vi Impf Act 1 Pl	Conj	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
WE	YET	EXPECTED	that	He	IS	THE	*One*-beING-ABOUT
							one-being-about

ΛΥΤΡΟΥCΘΑΙ	ΤΟΝ	ΙCΡΑΗΛ	ΑΛΛΑ	ΓΕ	CΥΝ	ΠΑCΙΝ	ΤΟΥΤΟIC	ΤΡΙΤΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ
lutrousthai	ton	israEl	alla	ge	sun	pasin	toutois	tritEn	tautEn
G3084	G3588	G2474	G235	G1065	G4862	G3956	G5125	G5154	G3778
vn Pres Mid	t_ Acc Sg m	ni proper	Conj	Part	Prep	a_ Dat Pl n	pd Dat Pl n	a_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
TO-BE-LOOSenING	THE	ISRAEL	but	SURELY	TOGETHER	to-ALL	these	third	this
to-be-redeeming						with-all			

ΗΜΕΡΑΝ	ΑΓΕΙ	CΗΜΕΡΟΝ	ΑΦ	ΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ
hEmeran	agei	sEmeron	aph	hou	tauta	egeneto
G2250	G71	G4594	G575	G3739	G5023	G1096
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Adv	Prep	pr Gen Sg m	pd Nom Pl n	vi 2Aor midD 3 Sg
DAY	it-IS-LEADING	toDAY	FROM	WHICH	these	BECAME
					these-things	occurred

24:22

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑIΚΕC	ΤΙΝΕC	ΕΞ	ΗΜΩΝ	ΕΞΕCΤΗCΑΝ	ΗΜΑC	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ
alla	kai	gunaikes	tines	ex	hEmOn	exestEsan	hEmas	genomenai
G235	G2532	G1135	G5100	G1537	G2257	G1839	G2248	G1096
Conj	Conj	n_ Nom Pl f	px Nom Pl f	Prep	pp 1 Gen Pl	vi 2Aor Act 3 Pl	pp 1 Acc Pl	vp 2Aor midD Nom Pl f
but	AND	WOMEN	ANY	OUT	OF-US	OUT-STAND	US	BECOMING
	also		some			amaze		coming-to-be

ΟΡΘΡΙΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ
orthriai	epi	to	mnEmeion
G3721	G1909	G3588	G3419
a_ Nom Pl f	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
EARLY	ON	THE	memorial-vault
			tomb

24:23

ΚΑΙ	ΜΗ	ΕΥΡΟΥCΑΙ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΗΛΘΟΝ	ΛΕΓΟΥCΑΙ	ΚΑΙ
kai	mE	heurousai	to	sOma	autou	Elthon	legousai	kai
G2532	G3361	G2147	G3588	G4983	G846	G2064	G3004	G2532
Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl f	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl f	Conj
AND	NO	FINDING	THE	BODY	OF-Him	THEY-CAME	sayING	AND
								also

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΠΤΑCΙΑΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΕΩΡΑΚΕΝΑΙ	ΟΙ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΖΗΝ
optasian	aggelOn	heOrakenai	hoi	legousin	auton	zEn
G3701	G32	G3708	G3739	G3004	G846	G2198
n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl m	vn Perf Act Acc Att	pr Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Pres Act
VIEW	OF-MESSENGERS	TO-HAVE-SEEN	WHO	ARE-sayING	Him	TO-BE-LIVING
apparition						

24:24

ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΤΙΝΕC	ΤΩΝ	CΥΝ	ΗΜΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙ
kai	apElthon	tines	tOn	sun	hEmin	epi	to	mnEmeion	kai
G2532	G565	G5100	G3588	G4862	G2254	G1909	G3588	G3419	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Prep	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
AND	FROM-CAME	ANY	OF-THE	TOGETHER	to-US	ON	THE	memorial-vault	AND
	came-away	some	of-the-ones	together with	us			tomb	

ΕΥΡΟΝ	ΟΥΤΩC	ΚΑΘΩC	ΚΑΙ	ΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕC	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΔΕ	ΟΥΚ
heuron	houtOs	kathOs	kai	hai	gunaikes	eipon	auton	de	ouk
G2147	G3779	G2531	G2532	G3588	G1135	G2036	G846	G1161	G3756
vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	Adv	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	Part Neg
THEY-FOUND	thus	according-AS	AND	THE	WOMEN	said	Him	YET	NOT
they-found-it			also						

ΕΙΔΟΝ
eidon
G1492
vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-PERCEIVED

24:25

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	Ω	ΑΝΟΗΤΟΙ	ΚΑΙ	ΒΡΑΔΕΙC	ΤΗ
kai	autos	eipen	pros	autous	O	anoEtoi	kai	bradeis	tE
G2532	G846	G2036	G4314	G846	G5599	G453	G2532	G1021	G3588
Conj	pp Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Inj	a_ Voc Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Dat Sg f
AND	He	said	TOWARD	them	o !	UN-MINDing	AND	TARDY	to-THE
						foolish-ones !		tardy-ones	

ΚΑΡΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΙCΤΕΥΕΙΝ	ΕΠΙ	ΠΑCΙΝ	ΟΙC	ΕΛΑΛΗCΑΝ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ
kardia	tou	pisteuein	epi	pasin	hois	elalEsan	hoi	prophEtai
G2588	G3588	G4100	G1909	G3956	G3739	G2980	G3588	G4396
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	Prep	a_ Dat Pl n	pr Dat Pl n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
HEART	OF-THE	TO-BE-BELIEVING	ON	ALL	WHICH	TALK	THE	BEFORE-AVERers
						speak		prophets

24:26

ΟΥΧΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΔΕΙ	ΠΑΘΕΙΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΚΑΙ
ouchi	tauta	edei	pathein	ton	christon	kai
G3780	G5023	G1163	G3958	G3588	G5547	G2532
Part Int	pd Acc Pl n	vi Impf im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
NOT(emph.)	these	it-WAS-BINDING	TO-BE-EMOTIONING	THE	ANOINTED	AND
not(emph.) ?	these-things	must	to-be-suffering		Christ	

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ
eiselthein	eis	tEn	doxan	autou
G1525	G1519	G3588	G1391	G846
vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
TO-BE-INTO-COMING	INTO	THE	esteem	OF-Him
to-be-entering			glory	

24:27

ΚΑΙ	ΑΡΞΑΜΕΝΟC	ΑΠΟ	ΜΩCΕΩC	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
kai	arxamenos	apo	mOseOs	kai	apo	pantOn	tOn	prophEtOn
G2532	G756	G575	G3475	G2532	G575	G3956	G3588	G4396
Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
AND	beginning	FROM	MOSES	AND	FROM	ALL	THE	BEFORE-AVERers
								prophets

ΔΙΗΡΜΗΝΕΥΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΕΝ	ΠΑCΑΙC	ΤΑΙC	ΓΡΑΦΑΙC	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΕΑΥΤΟΥ
diErmEneuen	autois	en	pasais	tais	graphais	ta	peri	heautou
G1329	G846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438
vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	a_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Acc Pl n	Prep	pf 3 Gen Sg m
He-THRU-TRANSLATED	to-them	IN	ALL	THE	WRITings	THE	ABOUT	Self
he-interpreted					scriptures	the-things	concerning	himself

24:28

ΚΑΙ	ΗΓΓΙCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΩΜΗΝ	ΟΥ	ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC
kai	Eggisan	eis	tEn	kOmEn	hou	eporeuonto	kai	autos
G2532	G1448	G1519	G3588	G2968	G3757	G4198	G2532	G846
Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj	pp Nom Sg m
AND	THEY-NEAR	INTO	THE	VILLAGE	where	THEY-WENT	AND	He
	they-draw-near							

ΠΡΟCΕΠΟΙΕΙΤΟ	ΠΟΡΡΩΤΕΡΩ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ
prosepoieito	porrOterO	poreuesthai
G4364	G4208	G4198
vi Impf Mid 3 Sg	Adv Con	vn Pres midD/pasD
TOWARD-DID	forward-more	TO-BE-GOING
did-as-though	further	

24:29

ΚΑΙ	ΠΑΡΕΒΙΑCΑΝΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΜΕΙΝΟΝ	ΜΕΘ	ΗΜΩΝ	ΟΤΙ
kai	parebiasanto	auton	legontes	meinon	meth	hEmOn	hoti
G2532	G3849	G846	G3004	G3306	G3326	G2257	G3754
Conj	vi Aor midD 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	Prep	pp 1 Gen Pl	Conj
AND	THEY-BESIDE-FORCE	Him	sayING	REMAIN	WITH	US	that
	they-urge			remain-you !			

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found [it] even so as the women had said: but him they saw not.

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟC	ΕCΠΕΡΑΝ	ΕCΤ ΙΝ	ΚΑΙ	ΚΕΚΛΙΚΕΝ	Η	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ	ΕΙCΗΛΘΕΝ
pros	hesperan	estin	kai	kekliken	hE	hEmera	kai	eisElthen
G4314	G2073	G2076	G2532	G2827	G3588	G2250	G2532	G1525
Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
TOWARD	EVENING-STAR	it-IS	AND	HAS-declinED	THE	DAY	AND	He-INTO-CAME
	dusk							he-entered

ΤΟΥ	ΜΕΙΝΑΙ	CΥΝ	ΑΥΤΟΙC
tou	meinai	sun	autois
G3588	G3306	G4862	G846
t_ Gen Sg m	vn Aor Act	Prep	pp Dat Pl m
OF-THE	TO-REMAIN	TOGETHER	to-them
		together with	them

24:30

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ
kai	egeneto	en	tO	kataklithEnai	auton	met	autOn
G2532	G1096	G1722	G3588	G2625	G846	G3326	G846
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Aor Pas	pp Acc Sg m	Prep	pp Gen Pl m
AND	BECAME	IN	THE	TO-BE-DOWN-CLINED	Him	WITH	them
	it-occurred			to-be-reclined-at-table			

ΛΑΒΩΝ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΕΥΛΟΓΗCΕΝ	ΚΑΙ	ΚΛΑCΑC	ΕΠΕΔΙΔΟΥ	ΑΥΤΟΙC
labOn	ton	arton	eulogEsen	kai	klasas	epedidou	autois
G2983	G3588	G740	G2127	G2532	G2806	G1929	G846
vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m
GETTING	THE	BREAD	He-blessES	AND	BREAK*ing*	ON-GAVE	to-them
taking			he-blesses-it			he-handed-it	

24:31

ΑΥΤΩΝ	ΔΕ	ΔΙΗΝΟΙΧΘΗCΑΝ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΚΑΙ	ΕΠΕΓΝΩCΑΝ	ΑΥΤΟΝ
autOn	de	diEnoichthEsan	hoi	ophthalmoi	kai	epegnOsan	auton
G846	G1161	G1272	G3588	G3788	G2532	G1921	G846
pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
OF-them	YET	WERE-THRU-UP-OPENED	THE	VIEWers	AND	THEY-ON-KNOW	Him
		were-opened-up		eyes		they-recognize	

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΑΦΑΝΤΟC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
kai	autos	aphantos	egeneto	ap	autOn
G2532	G846	G855	G1096	G575	G846
Conj	pp Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m
AND	He	UN-APPEARed	BECAME	FROM	them
		unapparent			

24:32

ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΟΥΧΙ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΗΜΩΝ
kai	eipon	pros	allElous	ouchi	hE	kardia	hEmOn
G2532	G2036	G4314	G240	G3780	G3588	G2588	G2257
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl
AND	THEY-said	TOWARD	one-another	NOT(emph.) not(emph.) ?	THE	HEART	OF-US

ΚΑΙΟΜΕΝΗ	ΗΝ	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΩC	ΕΛΑΛΕΙ	ΗΜΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ
kaiomenE	En	en	hEmin	hOs	elalei	hEmin	en	tE	hodO
G2545	G2258	G1722	G2254	G5613	G2980	G2254	G1722	G3588	G3598
vp Pres Pas Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl	Adv	vi Impf Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
BURNING	WAS	IN	US	AS	He-TALKED	to-US	IN	THE	WAY
					he-spoke				road

ΚΑΙ	ΩC	ΔΙΗΝΟΙΓΕΝ	ΗΜΙΝ	ΤΑC	ΓΡΑΦΑC
kai	hOs	diEnoigen	hEmin	tas	graphas
G2532	G5613	G1272	G2254	G3588	G1124
Conj	Adv	vi Impf Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
AND	AS	He-THRU-UP-OPENED	to-US	THE	WRITings
		he-opened-up			scriptures

24:33

ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΑΝΤΕC	ΑΥΤΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΚΑΙ
kai	anastantes	autE	tE	hOra	hupestrepsan	eis	ierousalEm	kai
G2532	G450	G846	G3588	G5610	G5290	G1519	G2419	G2532
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	Conj
AND	UP-STAND*ing*	to-SAME	THE	HOUR	THEY-reTURN	INTO	JERUSALEM	AND
	ris*ing*							

ΕΥΡΟΝ	CΥΝΗΘΡΟΙCΜΕΝΟΥC	ΤΟΥC	ΕΝΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	CΥΝ	ΑΥΤΟΙC
heuron	sunEthroismenous	tous	hendeka	kai	tous	sun	autois
G2147	G4867	G3588	G1733	G2532	G3588	G4862	G846
vi 2Aor Act 3 Pl	vp Perf Pas Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj	t_ Acc Pl m	Prep	pp Dat Pl m
THEY-FOUND	HAVING-*been*-TOGETHER-CONVENED	THE	ONE-TEN	AND	THE	TOGETHER	to-them
found	having-*been*-convened-together		eleven		the-ones	together with	them

24:34

ΛΕΓΟΝΤΑC	ΟΤΙ	ΗΓΕΡΘΗ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΟΝΤΩC	ΚΑΙ	ΩΦΘΗ	CΙΜΩΝΙ
legontas	hoti	EgerthE	ho	kurios	ontOs	kai	OphthE	simOni
G3004	G3754	G1453	G3588	G2962	G3689	G2532	G3700	G4613
vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Dat Sg m
sayING	that	WAS-ROUSED	THE	Master	BEINGly	AND	WAS-VIEWED	to-SIMON
ones-saying				Lord	really		was-seen	

24:35

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΞΗΓΟΥΝΤΟ	ΤΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ	ΚΑΙ	ΩC	ΕΓΝΩCΘΗ
kai	autoi	exEgounto	ta	en	tE	hodO	kai	hOs	egnOsthE
G2532	G846	G1834	G3588	G1722	G3588	G3598	G2532	G5613	G1097
Conj	pp Nom Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg
AND	they	unfoldED	THE	IN	THE	WAY	AND	AS	He-IS-KNOWN
			the-things			road		how	

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed [it], and brake, and gave to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things [were done] in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΙϹ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΛΑϹΕΙ	ΤΟΥ	ΑΡΤΟΥ
autois	en	tE	klasei	tou	artou
G846	G1722	G3588	G2800	G3588	G740
pp Dat Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-them	IN	THE	BREAKing	OF-THE	BREAD

24:36	ΤΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ	ΑΥΤΟϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕϹΤΗ	ΕΝ
tauta	de	autOn	lalountOn	autos	ho	iEsous	hestE	en
G5023	G1161	G846	G2980	G846	G3588	G2424	G2476	G1722
pd Acc Pl n	Conj	pp Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	pp Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
these	YET	OF-them	TALKING	SAME	THE	JESUS	STOOD	IN
these-things			speaking	[s]himself				

ΜΕϹΩ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΙΡΗΝΗ	ΥΜΙΝ
mesO	autOn	kai	legei	autois	eirEnE	humin
G3319	G846	G2532	G3004	G846	G1515	G5213
a_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg f	pp 2 Dat Pl
MIDst	OF-them	AND	IS-sayING	to-them	PEACE	to-YOU(p)
						to-ye

36 . And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace [be] unto you.

24:37	ΠΤΟΗΘΕΝΤΕϹ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΜΦΟΒΟΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΕΔΟΚΟΥΝ	ΠΝΕΥΜΑ
ptoEthentes	de	kai	emphoboi	genomenoi	edokoun	pneuma
G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380	G4151
vp Aor Pas Nom Pl m	Conj	Conj	a_ Nom Pl m	vp 2Aor midD Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg n
BEING-DISMAYED	YET	AND	IN-FEAR affrighted	BECOMING	THEY-SEEMED they-supposed	spirit

ΘΕΩΡΕΙΝ
theOrein
G2334
vn Pres Act
TO-BE-beholdING

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

24:38	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΙ	ΤΕΤΑΡΑΓΜΕΝΟΙ	ΕϹΤΕ	ΚΑΙ	ΔΙΑ
kai	eipen	autois	ti	tetaragmenoi	este	kai	dia
G2532	G2036	G846	G5101	G5015	G2075	G2532	G1223
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pi Acc Sg n	vp Perf Pas Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	Prep
AND	He-said	to-them	ANY why ?	HAVING-*been*-DISTURBED	YE-ARE	AND	THRU because-of

ΤΙ	ΔΙΑΛΟΓΙϹΜΟΙ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΥϹΙΝ	ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΚΑΡΔΙΑΙϹ	ΥΜΩΝ
ti	dialogismoi	anabainousin	en	tais	kardiais	humOn
G5101	G1261	G305	G1722	G3588	G2588	G5216
pi Acc Sg n	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl
ANY what ?	THRU-accounts reasonings	ARE-UP-STEPPING are-coming-up	IN	THE	HEARTS	OF-YOU(p) of-ye

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

24:39	ΙΔΕΤΕ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΠΟΔΑϹ	ΜΟΥ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟϹ
idete	tas	cheiras	mou	kai	tous	podas	mou	hoti	autos
G1492	G3588	G5495	G3450	G2532	G3588	G4228	G3450	G3754	G846
vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	pp Nom Sg m
BE-PERCEIVING be-ye-perceiving !	THE	HANDS	OF-ME	AND	THE	FEET	OF-ME	that	SAME [s]myself

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΨΗΛΑΦΗϹΑΤΕ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΙΔΕΤΕ	ΟΤΙ	ΠΝΕΥΜΑ	ϹΑΡΚΑ
egO	eimi	psElaphEsate	me	kai	idete	hoti	pneuma	sarka
G1473	G1510	G5584	G3165	G2532	G1492	G3754	G4151	G4561
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	Conj	n_ Nom Sg n	n_ Acc Sg f
I	AM	STROKE-TOUCH handle-ye !	ME	AND	BE-PERCEIVING be-ye-perceiving !	that	spirit	FLESH

ΚΑΙ	ΟϹΤΕΑ	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΚΑΘΩϹ	ΕΜΕ	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΕΧΟΝΤΑ
kai	ostea	ouk	echei	kathOs	eme	theOreite	echonta
G2532	G3747	G3756	G2192	G2531	G1691	G2334	G2192
Conj	n_ Acc Pl n	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Adv	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl	vp Pres Act Acc Sg m
AND	BONES	NOT	IS-HAVING	according-AS	ME	YE-ARE-beholdING	HAVING

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

24:40	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΕΙΠΩΝ	ΕΠΕΔΕΙΞΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ
kai	touto	eipOn	epedeixen	autois	tas	cheiras	kai	tous
G2532	G5124	G2036	G1925	G846	G3588	G5495	G2532	G3588
Conj	pd Acc Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl m
AND	this	sayING	He-ON-SHOWS he-exhibits	to-them	THE	HANDS	AND	THE

ΠΟΔΑϹ
podas
G4228
n_ Acc Pl m
FEET

40 And when he had thus spoken, he shewed them [his] hands and [his] feet.

24:41	ΕΤΙ	ΔΕ	ΑΠΙϹΤΟΥΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΧΑΡΑϹ	ΚΑΙ	ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ
eti	de	apistountOn	autOn	apo	tEs	charas	kai	thaumazontOn
G2089	G1161	G569	G846	G575	G3588	G5479	G2532	G2296
Adv	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres Act Gen Pl m
STILL	YET	OF-UN-BELIEVING of-disbelieving	OF-them	FROM	THE	JOY	AND	OF-MARVELING marveling

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΕΧΕΤΕ	ΤΙ	ΒΡΩCΙΜΟΝ	ΕΝΘΑΔΕ
eipen	autois	echete	ti	brOsimon	enthade
G2036	G846	G2192	G5100	G1034	G1759
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres Act 2 Pl	px Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Adv
He-said	to-them	YE-ARE-HAVING	ANY	FOOD	IN-PLACE-YET in-this-place

24:42	Ο Ι	ΔΕ	ΕΠΕΔΩΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΙΧΘΥΟC	ΟΠΤΟΥ	ΜΕΡΟC	ΚΑΙ	ΑΠΟ
	hoi	de	epedOkan	autO	ichthuos	optou	meros	kai	apo
	G3588	G1161	G1929	G846	G2486	G3702	G3313	G2532	G575
	t_ Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Acc Sg n	Conj	Prep
	THE-*ones* the	YET	ON-GIVE they-hand	to-Him him	OF-FISH	BROILed	PART	AND	FROM

ΜΕΛΙCCΙΟΥ	ΚΗΡΙΟΥ
melissiou	kEriou
G3193	G2781
a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
HONEY	OF-honeycomb comb

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

24:43	ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΦΑΓΕΝ	
	kai	labOn	enOpion	autOn	ephagen	
	G2532	G2983	G1799	G846	G5315	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	
	AND	GETTING taking-it	IN-VIEW sight-of-before	OF-them them	He-ATE	

43 And he took [it], and did eat before them.

24:44	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙC	ΟΥΤΟΙ	Ο Ι	ΛΟΓΟΙ	ΟΥC	ΕΛΑΛΗCΑ	ΠΡΟC
	eipen	de	autois	houtoi	hoi	logoi	hous	elalEsa	pros
	G2036	G1161	G846	G3778	G3588	G3056	G3739	G2980	G4314
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	pd Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pr Acc Pl m	vi Aor Act 1 Sg	Prep
	He-said	YET	to-them	these	THE	sayings words	WHICH	I-TALK I-speak	TOWARD

ΥΜΑC	ΕΤΙ	ΩΝ	CΥΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ	ΠΑΝΤΑ
humas	eti	On	sun	humin	hoti	dei	plErOthEnai	panta
G5209	G2089	G5607	G4862	G5213	G3754	G1163	G4137	G3956
pp 2 Acc Pl	Adv	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Aor Pas	a_ Acc Pl n
YOU(p) ye	STILL	BEING	TOGETHER together-with	to-YOU(p) ye	that	IS-BINDING must	TO-BE-FILLED to-be-fulfilled	ALL

ΤΑ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΟΜΩ	ΜΩΥCΕΩC	ΚΑΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙC	ΚΑΙ
ta	gegrammena	en	tO	nomO	mOseOs	kai	prophEtais	kai
G3588	G1125	G1722	G3588	G3551	G3475	G2532	G4396	G2532
t_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj
THE the-things	HAVING-*been*-WRITTEN	IN	THE	LAW	OF-MOSES	AND	BEFORE-AVERers prophets	AND

ΨΑΛΜΟΙC	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ
psalmois	peri	emou
G5568	G4012	G1700
n_ Dat Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg
psalms	ABOUT concerning	ME

44 And he said unto them, These [are] the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and [in] the prophets, and [in] the psalms, concerning me.

24:45	ΤΟΤΕ	ΔΙΗΝΟΙΞΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΝ	ΝΟΥΝ	ΤΟΥ	CΥΝΙΕΝΑΙ	ΤΑC
	tote	diEnoixen	autOn	ton	noun	tou	sunienai	tas
	G5119	G1272	G846	G3588	G3563	G3588	G4920	G3588
	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Pl f
	then	He-THRU-UP-OPENS he-opens-up	OF-them	THE	MIND	OF-THE	TO-understand	THE

ΓΡΑΦΑC
graphas
G1124
n_ Acc Pl f
WRITings scriptures

45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

24:46	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΤΙ	ΟΥΤΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΕΔΕΙ
	kai	eipen	autois	hoti	houtOs	gegraptai	kai	houtOs	edei
	G2532	G2036	G846	G3754	G3779	G1125	G2532	G3779	G1163
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	Adv	vi Impf im-Act 3 Sg
	AND	He-said	to-them	that	thus	it-HAS-*been*-WRITTEN	AND	thus	it-WAS-BINDING

ΠΑΘΕΙΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΗΝΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΤΗ	ΤΡΙΤΗ
pathein	ton	christon	kai	anastEnai	ek	nekrOn	tE	tritE
G3958	G3588	G5547	G2532	G450	G1537	G3498	G3588	G5154
vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vn 2Aor Act	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	THE	ANOINTED Christ	AND	TO-UP-STAND to-rise	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	to-THE	third

ΗΜΕΡΑ
hEmera
G2250
n_ Dat Sg f
DAY

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:47	ΚΑΙ	ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΦΕΣΙΝ	
	kai	kEruchthEnai	epi	tO	onomati	autou	metanoian	kai	aphesin	
	G2532	G2784	G1909	G3588	G3686	G846	G3341	G2532	G859	
	Conj	vn Aor Pas	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	
	AND	TO-BE-PROCLAIMED	ON	THE	NAME	OF-Him	after-MIND	AND	FROM-LETTing	
		to-be-heralded					repentance		pardon	

ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΑΡΞΑΜΕΝΟΝ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	
hamartiOn	eis	panta	ta	ethnE	arxamenon	apo	ierousalEm	
G266	G1519	G3956	G3588	G1484	G756	G575	G2419	
n_ Gen Pl f	Prep	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Aor Mid Nom Sg n	Prep	ni proper	
OF-misses	INTO	ALL	THE	NATIONS	beginn*ing*	FROM	JERUSALEM	
of-sins								

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

24:48	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΕΣΤΕ	ΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΤΟΥΤΩΝ					
	humeis	de	este	martures	toutOn					
	G5210	G1161	G2075	G3144	G5130					
	pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres vxx 2 Pl	n_ Nom Pl m	pd Gen Pl n					
	YOU(p)	YET	ARE	witnesses	OF-these					
	ye				of-these-things					

48 And ye are witnesses of these things.

24:49	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ	ΤΗΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ		
	kai	idou	egO	apostellO	tEn	epaggelian	tou	patros		
	G2532	G2400	G1473	G649	G3588	G1860	G3588	G3962		
	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m		
	AND	BE-PERCEIVING	I	AM-commissionING	THE	promise	OF-THE	FATHER		
		lo !		am-dispatching						

49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

ΜΟΥ	ΕΦ	ΥΜΑΣ	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΚΑΘΙΣΑΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΕΩΣ
mou	eph	humas	humeis	de	kathisate	en	tE	polei	ierousalEm	heOs
G3450	G1909	G5209	G5210	G1161	G2523	G1722	G3588	G4172	G2419	G2193
pp 1 Gen Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	pp 2 Nom Pl	Conj	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	ni proper	Conj
OF-ME	ON	YOU(p)	YOU(p)	YET	BE-seated	IN	THE	city	JERUSALEM	TILL
		ye	ye		be-ye-seated !				of-Jerusalem	

ΟΥ	ΕΝΔΥΣΗΣΘΕ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΕΞ	ΥΨΟΥΣ	
hou	endusEsthe	dunamin	ex	hupsous	
G3739	G1746	G1411	G1537	G5311	
pr Gen Sg m	vs Aor Mid 2 Pl	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg n	
OF-WHICH	YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING	ABILITY	OUT	OF-HIGH	
which	ye-should-be-putting-on	power			

24:50	ΕΞΗΓΑΓΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΞΩ	ΕΩΣ	ΕΙΣ	ΒΗΘΑΝΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΠΑΡΑΣ	ΤΑΣ
	exEgagen	de	autous	exO	heOs	eis	bEthanian	kai	eparas	tas
	G1806	G1161	G846	G1854	G2193	G1519	G963	G2532	G1869	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Acc Pl m	Adv	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f
	He-OUT-LED	YET	them	OUT	TILL	INTO	BETHANY	AND	ON-LIFT*ing*	THE
	he-led-out			outside	as-far-as				lift*ing*-up	

50 . And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

ΧΕΙΡΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	
cheiras	autou	eulogEsen	autous	
G5495	G846	G2127	G846	
n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	
HANDS	OF-Him	He-blessES	them	

24:51	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΛΟΓΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΔΙΕΣΤΗ	ΑΠ	
	kai	egeneto	en	tO	eulogein	auton	autous	diestE	ap	
	G2532	G1096	G1722	G3588	G2127	G846	G846	G1339	G575	
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Sg m	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	
	AND	it-BECAME	IN	THE	TO-BE-blessING	Him	them	He-THRU-STOOD	FROM	
		it-occurred						he-put-an-interval		

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΦΕΡΕΤΟ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	
autOn	kai	anephereto	eis	ton	ouranon	
G846	G2532	G399	G1519	G3588	G3772	
pp Gen Pl m	Conj	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
them	AND	He-*was*-UP-CARRIED	INTO	THE	heaven	
		he-*was*-carried-up				

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

24:52	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΜΕΤΑ		
	kai	autoi	proskunEsantes	auton	hupestrepsan	eis	ierousalEm	meta		
	G2532	G846	G4352	G846	G5290	G1519	G2419	G3326		
	Conj	pp Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	Prep		
	AND	they	worship*ing*	Him	reTURN	INTO	JERUSALEM	WITH		

ΧΑΡΑΣ	ΜΕΓΑΛΗΣ
charas	megalEs
G5479	G3173
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
JOY	GREAT

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

24:53	ΚΑΙ	ΗΣΑΝ	ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ	ΚΑΙ		
	kai	Esan	diapantos	en	tO	hierO	ainountes	kai		
	G2532	G2258	G1275	G1722	G3588	G2411	G134	G2532		
	Conj	vi Impf vxx 3 Pl	Adv	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	Conj		
	AND	THEY-WERE	THRU-EVERY	IN	THE	SACRED-place	PRAISING	AND		
			continually			sanctuary				

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄΥΛΟΓΟΥΝΤЄϹ	ΤΟΝ	ΘЄΟΝ	ΑΜΗΝ
eulogountes	ton	theon	amEn
G2127	G3588	G2316	G281
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Hebrew
blessING	THE	God	AMEN

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

John

1:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΡΧΗ archE G746 n_ Dat Sg f ORIGINal beginning | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word

[1] . In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

1:2 ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΡΧΗ archE G746 n_ Dat Sg f ORIGINal beginning | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

[2] The same was in the beginning with God.

1:3 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m SAME him | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME came-to-be | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m SAME him | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME came-to-be | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven

ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE one-thing | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-come-to-be

[3] All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

1:4 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m SAME him | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΦΩΣ phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

[4] In him was life; and the life was the light of men.

1:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΩΣ phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Dat Sg f DARKness | ΦΑΙΝΕΙ phainei G5316 vi Pres Act 3 Sg IS-APPEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Nom Sg f DARKness

ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΕΛΑΒΕΝ katelaben G2638 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-GOT grasped

[5] . And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

1:6 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-came-to-be | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ apestalmenos G649 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-commissionED | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

[6] There was a man sent from God, whose name [was] John.

1:7 ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΑΡΤΥΡΗΣΗ marturEsE G3140 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-witnessING he-should-be-testifying | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE

[7] The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all [men] through him might believe.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΩΤΟC	ΙΝΑ	ΠΑΝΤΕC	ΠΙCΤΕΥCΩCΙΝ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
phOtos	hina	pantes	pisteusOsin	di	autou
G5457	G2443	G3956	G4100	G1223	G846
n_ Gen Sg n	Conj	a_ Nom Pl m	vs Aor Act 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m
LIGHT	THAT	ALL	SHOULD-BE-BELIEVING	THRU	SAME
				through	him

1:8	ΟΥΚ	ΗΝ	ΕΚΕΙΝΟC	ΤΟ	ΦΩC	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΜΑΡΤΥΡΗCΗ
	ouk	En	ekeinos	to	phOs	all	hina	marturEsE
	G3756	G2258	G1565	G3588	G5457	G235	G2443	G3140
	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	Conj	vs Aor Act 3 Sg
	NOT	WAS	that-*one*	THE	LIGHT	but	THAT	he-SHOULD-BE-witnessING
			that-one			but-he-came		he-should-be-testifying

ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΦΩΤΟC
peri	tou	phOtos
G4012	G3588	G5457
Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
ABOUT	THE	LIGHT
concerning		

[8] He was not that Light, but [was sent] to bear witness of that Light.

1:9	ΗΝ	ΤΟ	ΦΩC	ΤΟ	ΑΛΗΘΙΝΟΝ	Ο	ΦΩΤΙΖΕΙ	ΠΑΝΤΑ
	En	to	phOs	to	alEthinon	ho	phOtizei	panta
	G2258	G3588	G5457	G3588	G228	G3739	G5461	G3956
	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg m
	it-WAS	THE	LIGHT	THE	TRUE	WHICH	IS-LIGHTenING	EVERY
							is-enlightening	

ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ
anthrOpon	erchomenon	eis	ton	kosmon
G444	G2064	G1519	G3588	G2889
n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
human	COMING	INTO	THE	SYSTEM
				world

[9] [That] was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

1:10	ΕΝ	ΤΩ	ΚΟCΜΩ	ΗΝ	ΚΑΙ	Ο	ΚΟCΜΟC	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
	en	tO	kosmO	En	kai	ho	kosmos	di	autou
	G1722	G3588	G2889	G2258	G2532	G3588	G2889	G1223	G846
	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m
	IN	THE	SYSTEM	He-WAS	AND	THE	SYSTEM	THRU	SAME
			world				world	through	him

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΙ	Ο	ΚΟCΜΟC	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩ
egeneto	kai	ho	kosmos	auton	ouk	egnO
G1096	G2532	G3588	G2889	G846	G3756	G1097
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Acc Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
BECAME	AND	THE	SYSTEM	Him	NOT	KNEW
came-to-be			world			

[10] He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

1:11	ΕΙC	ΤΑ	ΙΔΙΑ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΙΔΙΟΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥ	ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ
	eis	ta	idia	Elthen	kai	hoi	idioi	auton	ou	parelabon
	G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G846	G3756	G3880
	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp Acc Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl
	INTO	THE	OWN	He-CAME	AND	THE	OWN-*ones*	Him	NOT	BESIDE-GOT
			own-things				own-ones			accepted

[11] He came unto his own, and his own received him not.

1:12	ΟCΟΙ	ΔΕ	ΕΛΑΒΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΤΕΚΝΑ	ΘΕΟΥ
	hosoi	de	elabon	auton	edOken	autois	exousian	tekna	theou
	G3745	G1161	G2983	G846	G1325	G846	G1849	G5043	G2316
	pk Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg f	n_ Nom Pl n	n_ Gen Sg m
	as-many-as	YET	GOT	Him	He-GIVES	to-them	authority	offsprings	OF-God
	whoever		obtained				right	children	

ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΤΟΙC	ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ
genesthai	tois	pisteuousin	eis	to	onoma	autou
G1096	G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G846
vn 2Aor midD	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
TO-BE-BECOMING	to-THE	*ones*-BELIEVING	INTO	THE	NAME	OF-Him
		ones-believing				

[12] But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, [even] to them that believe on his name:

1:13	Ο	ΟΥΚ	ΕΞ	ΑΙΜΑΤΩΝ	ΟΥΔΕ	ΕΚ	ΘΕΛΗΜΑΤΟC	CΑΡΚΟC	ΟΥΔΕ	ΕΚ
	hoi	ouk	ex	haimatOn	oude	ek	thelEmatos	sarkos	oude	ek
	G3739	G3756	G1537	G129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537
	pr Nom Pl m	Part Neg	Prep	n_ Gen Pl n	Adv	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg f	Adv	Prep
	WHO	NOT	OUT	OF-BLOODS	NOT-YET	OUT	OF-WILL	OF-FLESH	NOT-YET	OUT
	who(p)				neither				neither	

ΘΕΛΗΜΑΤΟC	ΑΝΔΡΟC	ΑΛΛ	ΕΚ	ΘΕΟΥ	ΕΓΕΝΝΗΘΗCΑΝ
thelEmatos	andros	all	ek	theou	egennEthEsan
G2307	G435	G235	G1537	G2316	G1080
n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Pl
OF-WILL	OF-MAN	but	OUT	OF-God	WERE-generatED
					were-begotten

[13] Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

1:14	ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	CΑΡΞ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΙ	ΕCΚΗΝΩCΕΝ	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ
	kai	ho	logos	sarx	egeneto	kai	eskEnOsen	en	hEmin	kai
	G2532	G3588	G3056	G4561	G1096	G2532	G4637	G1722	G2254	G2532
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl	Conj
	AND	THE	saying	FLESH	BECAME	AND	BOOTHS	IN	US	AND
			word				tabernacles	among		

[14] And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΕΑΣΑΜΕΘΑ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΟΞΑΝ	ΩΣ	ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ	ΠΑΡΑ	ΠΑΤΡΟΣ
etheasametha	tEn	doxan	autou	doxan	hOs	monogenous	para	patros
G2300	G3588	G1391	G846	G1391	G5613	G3439	G3844	G3962
vi Aor midD 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Adv	a_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m
WE-gaze	THE	esteem	OF-Him	esteem	AS	OF-ONLY-generated	BESIDE	FATHER
we-gaze-at		glory		glory		of-only-begotten-one		

ΠΛΗΡΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
plErEs	charitos	kai	alEtheias
G4134	G5485	G2532	G225
a_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
FULL	OF-grace	AND	TRUTH

truth.

1:15	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΜΑΡΤΥΡΕΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΚΕΚΡΑΓΕΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΥΤΟΣ
iOannEs	marturei	peri	autou	kai	kekragen	legOn	houtos
G2491	G3140	G4012	G846	G2532	G2896	G3004	G3778
n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	vi 2Perf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg m
JOHN	IS-witnessING	ABOUT	Him	AND	he-HAS-CRIED	saylNG	this-*One*
	is-testifying	concerning			has-cried		this-one

ΗΝ	ΟΝ	ΕΙΠΟΝ	Ο	ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ
En	hon	eipon	ho	opisO	mou	erchomenos
G2258	G3739	G2036	G3588	G3694	G3450	G2064
vi Impf vxx 3 Sg	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Nom Sg m	Adv	pp 1 Gen Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
WAS	WHOM	I-said	THE-*One*	BEHIND	ME	COMING
			the-one	after		

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΜΟΥ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΟΤΙ	ΠΡΩΤΟΣ	ΜΟΥ	ΗΝ
emprosthen	mou	gegonen	hoti	prOtos	mou	En
G1715	G3450	G1096	G3754	G4413	G3450	G2258
Prep	pp 1 Gen Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Impf vxx 3 Sg
IN-TOWARD-PLACE	OF-ME	HAS-BECOME	that	BEFORE-most	OF-ME	He-WAS
in-front-of	me	has-come-to-be		former		

15 . John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

1:16	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΗΜΕΙΣ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΛΑΒΟΜΕΝ	ΚΑΙ
kai	ek	tou	plErOmatos	autou	hEmeis	pantes	elabomen	kai
G2532	G1537	G3588	G4138	G846	G2249	G3956	G2983	G2532
Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	pp 1 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj
AND	OUT	OF-THE	FILLing	OF-Him	WE	ALL	GOT	AND
							obtained	also

ΧΑΡΙΝ	ΑΝΤΙ	ΧΑΡΙΤΟΣ
charin	anti	charitos
G5485	G473	G5485
n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f
grace	INSTEAD	OF-grace
	instead*for*	grace

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

1:17	ΟΤΙ	Ο	ΝΟΜΟΣ	ΔΙΑ	ΜΩΣΕΩΣ	ΕΔΟΘΗ	Η	ΧΑΡΙΣ	ΚΑΙ	Η
hoti	ho	nomos	dia	mOseOs	edothE	hE	charis	kai	hE
G3754	G3588	G3551	G1223	G3475	G1325	G3588	G5485	G2532	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f
that	THE	LAW	THRU	MOSES	WAS-GIVEN	THE	grace	AND	THE
			through						

ΑΛΗΘΕΙΑ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΓΕΝΕΤΟ
alEtheia	dia	iEsou	christou	egeneto
G225	G1223	G2424	G5547	G1096
n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg
TRUTH	THRU	JESUS	ANOINTED	BECAME
	through		Christ	

17 For the law was given by Moses, [but] grace and truth came by Jesus Christ.

1:18	ΘΕΟΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΠΩΠΟΤΕ	Ο	ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ	ΥΙΟΣ	Ο
theon	oudeis	heOraken	pOpote	ho	monogenEs	huios	ho
G2316	G3762	G3708	G4455	G3588	G3439	G5207	G3588
n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg Att	Adv	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
God	NOT-YET-ONE	HAS-SEEN	?-AS-?-when	THE	ONLY-generated	SON	THE
	no-one		ever		only-begotten		

ΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΚΟΛΠΟΝ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΞΗΓΗΣΑΤΟ
On	eis	ton	kolpon	tou	patros	ekeinos	exEgEsato
G5607	G1519	G3588	G2859	G3588	G3962	G1565	G1834
vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg
One-BEING	INTO	THE	BOSOM	OF-THE	FATHER	that-*One*	unfolds
one-being						that-one	unfolds-him

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared [him].

1:19	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΤΟΥ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΟΤΕ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ
kai	hautE	estin	hE	marturia	tou	iOannou	hote	apesteilan
G2532	G3778	G2076	G3588	G3141	G3588	G2491	G3753	G649
Conj	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Aor Act 3 Pl
AND	this	IS	THE	witness	OF-THE	JOHN	when	commission
				testimony				dispatch

ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΕΞ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ	ΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΛΕΥΙΤΑΣ	ΙΝΑ
hoi	ioudaioi	ex	ierosolumOn	hiereis	kai	leuitas	hina
G3588	G2453	G1537	G2414	G2409	G2532	G3019	G2443
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj
THE	JUDA-ans	OUT	OF-JERUSALEM	SACRED-*ones*	AND	LEVITES	THAT
	Jews			priests			

19 . And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ερωτησωσιν	αυτον	συ	τις	ει
erOtEsOsin	auton	su	tis	ei
G2065	G846	G4771	G5101	G1488
vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	pp 2 Nom Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg
THEY-SHOULD-BE-askING	him	YOU	ANY who ?	ARE you-are

1:20	και	ωμολογησεν	και	ουκ	ηρνησατο	και	ωμολογησεν	οτι	ουκ
	kai	hOmologEsen	kai	ouk	ErnEsato	kai	hOmologEsen	hoti	ouk
	G2532	G3670	G2532	G3756	G720	G2532	G3670	G3754	G3756
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Aor midD 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg
	AND	he-avows	AND	NOT	disowns denies	AND	avows	that	NOT

ειμι	εγω	ο	χριστος
eimi	egO	ho	christos
G1510	G1473	G3588	G5547
vi Pres vxx 1 Sg	pp 1 Nom Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AM	I	THE	ANOINTED Christ

20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

1:21	και	ηρωτησαν	αυτον	τι	ουν	ηλιας	ει	συ	και
	kai	ErOtEsan	auton	ti	oun	Elias	ei	su	kai
	G2532	G2065	G846	G5101	G3767	G2243	G1488	G4771	G2532
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	pi Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	pp 2 Nom Sg	Conj
	AND	THEY-ask	him	ANY what ?	THEN	ELIAS Elijah	ARE	YOU	AND

λεγει	ουκ	ειμι	ο	προφητης	ει	συ	και
legei	ouk	eimi	ho	prophEtEs	ei	su	kai
G3004	G3756	G1510	G3588	G4396	G1488	G4771	G2532
vi Pres Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	pp 2 Nom Sg	Conj
he-IS-sayING	NOT	I-AM	THE	BEFORE-AVERer prophet	ARE	YOU	AND

απεκριθη	ου
apekrithE	ou
G611	G3756
vi Aor midD 3 Sg	Part Neg
he-answerED	NOT no^{t}

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

1:22	ειπον	ουν	αυτω	τις	ει	ινα	αποκρισιν	δωμεν
	eipon	oun	autO	tis	ei	hina	apokrisin	dOmen
	G2036	G3767	G846	G5101	G1488	G2443	G612	G1325
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl
	THEY-said	THEN	to-him	ANY who ?	YOU-ARE	THAT	answer	WE-MAY-BE-GIVING

τοις	πεμψασιν	ημας	τι	λεγεις	περι	σεαυτου
tois	pempsasin	hEmas	ti	legeis	peri	seautou
G3588	G3992	G2248	G5101	G3004	G4012	G4572
t_ Dat Pl m	vp Aor Act Dat Pl m	pp 1 Acc Pl	pi Nom Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Prep	pf 2 Gen Sg m
to-THE	*ones*-SENDing ones-sending	US	ANY what ?	YOU-ARE-sayING	ABOUT concerning	YOURself

22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

1:23	εφη	εγω	φωνη	βοωντος	εν	τη	ερημω	ευθυνατε
	ephE	egO	phOnE	boOntos	en	tE	erEmO	euthunate
	G5346	G1473	G5456	G994	G1722	G3588	G2048	G2116
	vi Impf vxx 3 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vm Aor Act 2 Pl
	he-AVERRed	I	SOUND voice	OF-IMPLORING-*one* of-one-imploring	IN	THE	DESOLATE wilderness	straighten-YE straighten-ye !

την	οδον	κυριου	καθως	ειπεν	ησαιας	ο	προφητης
tEn	hodon	kuriou	kathOs	eipen	Esaias	ho	prophEtEs
G3588	G3598	G2962	G2531	G2036	G2268	G3588	G4396
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	WAY road	OF-Master of-Lord	according-AS	said	ISAIAH	THE	BEFORE-AVERer prophet

23 He said, I [am] the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

1:24	και	οι	απεσταλμενοι	ησαν	εκ	των	φαρισαιων
	kai	hoi	apestalmenoi	Esan	ek	tOn	pharisaiOn
	G2532	G3588	G649	G2258	G1537	G3588	G5330
	Conj	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	THE	*ones*-HAVING-*been*-commissionED ones-having-been-dispatched	WERE	OUT	OF-THE	PHARISEES

24 And they which were sent were of the Pharisees.

1:25	και	ηρωτησαν	αυτον	και	ειπον	αυτω	τι	ουν	βαπτιζεις
	kai	ErOtEsan	auton	kai	eipon	autO	ti	oun	baptizeis
	G2532	G2065	G846	G2532	G2036	G846	G5101	G3767	G907
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	pi Nom Sg n	Conj	vi Pres Act 2 Sg
	AND	THEY-ask	him	AND	said	to-him	ANY why ?	THEN	YOU-ARE-DIPizING you-are-baptizing

ει	συ	ουκ	ει	ο	χριστος	ουτε	ηλιας	ουτε
ei	su	ouk	ei	ho	christos	oute	Elias	oute
G1487	G4771	G3756	G1488	G3588	G5547	G3777	G2243	G3777
Cond	pp 2 Nom Sg	Part Neg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj
IF	YOU	NOT	ARE	THE	ANOINTED Christ	NOT-BESIDES neither	ELIAS Elijah	NOT-BESIDES nor

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΠΡΟΦΗΤΗΣ
ho	prophEtEs
G3588	G4396
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	BEFORE-AVERer
	prophet

1:26	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΩ	ΒΑΠΤΙΖΩ	ΕΝ
	apekrithE	autois	ho	iOannEs	legOn	egO	baptizO	en
	G611	G846	G3588	G2491	G3004	G1473	G907	G1722
	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep
	answerED	to-them	THE	JOHN	sayING	I	AM-DIPizING	IN
		them					am-baptizing	

ΥΔΑΤΙ	ΜΕΣΟΣ	ΔΕ	ΥΜΩΝ	ΕΣΤΗΚΕΝ	ΟΝ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
hudati	mesos	de	humOn	hestEken	hon	humeis	ouk	oidate
G5204	G3319	G1161	G5216	G2476	G3739	G5210	G3756	G1492
n_ Dat Sg n	a_ Nom Sg m	Conj	pp 2 Gen Pl	vi Impf Act 3 Sg	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
water	MIDst	YET	OF-YOU(p)	HAS-STOOD	WHOM	YOU(p)	NOT	HAVE-PERCEIVED
	in midst		of-ye	he-stands		ye		are-aware-of

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

1:27	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΟΣ
	autos	estin	ho	opisO	mou	erchomenos	hos
	G846	G2076	G3588	G3694	G3450	G2064	G3739
	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Adv	pp 1 Gen Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pr Nom Sg m
	He	IS	THE-*One*	BEHIND	ME	COMING	WHO
		it-is	the-one	after			

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΜΟΥ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΟΥ	ΕΓΩ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΑΞΙΟΣ	ΙΝΑ
emprosthen	mou	gegonen	hou	egO	ouk	eimi	axios	hina
G1715	G3450	G1096	G3739	G1473	G3756	G1510	G514	G2443
Prep	pp 1 Gen Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	pr Gen Sg m	pp 1 Nom Sg	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	Conj
IN-TOWARD-PLACE	OF-ME	HAS-BECOME	OF-WHOM	I	NOT	AM	WORTHY	THAT
in-front-of	me	has-come-to-be						

ΑΥΣΩ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΙΜΑΝΤΑ	ΤΟΥ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ
lusO	autou	ton	himanta	tou	hupodEmatos
G3089	G846	G3588	G2438	G3588	G5266
vs Aor Act 1 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
I-SHOULD-BE-LOOSING	OF-Him	THE	STRAP	OF-THE	sandal
			thong		

1:28	ΤΑΥΤΑ	ΕΝ	ΒΗΘΑΒΑΡΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΠΕΡΑΝ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ	ΟΠΟΥ
	tauta	en	bEthabara	egeneto	peran	tou	iordanou	hopou
	G5023	G1722	G962	G1096	G4008	G3588	G2446	G3699
	pd Nom Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
	these	IN	BETHABARA	BECAME	OTHER-SIDE	OF-THE	JORDAN	THE-?-where
	these-things			occurred				where[e]

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

ΗΝ	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΒΑΠΤΙΖΩΝ
En	iOannEs	baptizOn
G2258	G2491	G907
vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
WAS	JOHN	DIPizING
		baptizing

1:29	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΒΛΕΠΕΙ	Ο	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
	tE	epaurion	blepei	ho	iOannEs	ton	iEsoun
	G3588	G1887	G991	G3588	G2491	G3588	G2424
	t_ Dat Sg f	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	to-THE	ON-MORROW	IS-lookING	THE	JOHN	THE	JESUS
			is-observing				

29 . The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΙΔΕ	Ο	ΑΜΝΟΣ
erchomenon	pros	auton	kai	legei	ide	ho	amnos
G2064	G4314	G846	G2532	G3004	G1492	G3588	G286
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
COMING	TOWARD	him	AND	IS-sayING	BE-PERCEIVING	THE	LAMB
					lo !		

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	Ο	ΑΙΡΩΝ	ΤΗΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ
tou	theou	ho	airOn	tEn	hamartian	tou	kosmou
G3588	G2316	G3588	G142	G3588	G266	G3588	G2889
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God	THE	*One*-LIFTING	THE	missing	OF-THE	SYSTEM
			one-taking-away		sin		world

1:30	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΕΓΩ	ΕΙΠΟΝ	ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ
	houtos	estin	peri	hou	egO	eipon	opisO	mou
	G3778	G2076	G4012	G3739	G1473	G2036	G3694	G3450
	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pr Gen Sg m	pp 1 Nom Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg
	this	IS	ABOUT	WHOM	I	said	BEHIND	OF-ME
		he-is	concerning				after	me

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

ΕΡΧΕΤΑΙ	ΑΝΗΡ	ΟΣ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΜΟΥ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΟΤΙ	ΠΡΩΤΟΣ
erchetai	anEr	hos	emprosthen	mou	gegonen	hoti	prOtos
G2064	G435	G3739	G1715	G3450	G1096	G3754	G4413
vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m
IS-COMING	MAN	WHO	IN-TOWARD-PLACE	OF-ME	HAS-BECOME	that	BEFORE-most
			in-front-of	me	has-come-to-be		former

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΟΥ	ΗΝ
mou	En
G3450	G2258
pp 1 Gen Sg	vi Impf vxx 3 Sg
OF-ME	He-WAS

1:31	ΚΑΓΩ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΤΩ
	kagO	ouk	Edein	auton	all	hina	phanerOthE	tO
	G2504	G3756	G1492	G846	G235	G2443	G5319	G3588
	pp 1 Nom Sg Con	Part Neg	vi Plup Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Sg m
	AND-I	NOT	HAD-PERCEIVED was-aware-of	Him	but	THAT	MAY-BE-BEING-made-APPEAR he-may-be-being-manifested	to-THE

ΙϹΡΑΗΛ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΗΛΘΟΝ	ΕΓΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΔΑΤΙ	ΒΑΠΤΙΖΩΝ
israEl	dia	touto	Elthon	egO	en	tO	hudati	baptizOn
G2474	G1223	G5124	G2064	G1473	G1722	G3588	G5204	G907
ni proper	Prep	pd Acc Sg n	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Sg m
ISRAEL	THRU because-of	this	CAME	I	IN	THE	water	DIPizING baptizing

1:32	ΚΑΙ	ΕΜΑΡΤΥΡΗϹΕΝ	ΙΩΑΝΝΗϹ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΤΕΘΕΑΜΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
	kai	emarturEsen	iOannEs	legOn	hoti	tetheamai	to	pneuma
	G2532	G3140	G2491	G3004	G3754	G2300	G3588	G4151
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi Perf midD/pasD 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	AND	witnessES testifies	JOHN	sayING	that	I-HAVE-gazED I-have-gazed-upon	THE	spirit

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ	ΩϹΕΙ	ΠΕΡΙϹΤΕΡΑΝ	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
katabainon	hOsei	peristeran	ex	ouranou	kai	emeinen	ep	auton
G2597	G5616	G4058	G1537	G3772	G2532	G3306	G1909	G846
vp Pres Act Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m
DOWN-STEPPING descending	AS-IF	DOVE	OUT	OF-heaven	AND	it-REMAINS	ON	Him

1:33	ΚΑΓΩ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΛΛ	Ο	ΠΕΜΨΑϹ	ΜΕ
	kagO	ouk	Edein	auton	all	ho	pempsas	me
	G2504	G3756	G1492	G846	G235	G3588	G3992	G3165
	pp 1 Nom Sg Con	Part Neg	vi Plup Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg
	AND-I	NOT	HAD-PERCEIVED was-aware-of	Him	but	THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME

ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ	ΕΝ	ΥΔΑΤΙ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΜΟΙ	ΕΙΠΕΝ	ΕΦ	ΟΝ	ΑΝ
baptizein	en	hudati	ekeinos	moi	eipen	eph	hon	an
G907	G1722	G5204	G1565	G3427	G2036	G1909	G3739	G302
vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg n	pd Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pr Acc Sg m	Part
TO-BE-DIPizING to-be-baptizing	IN	water	that-*One* that-one	to-ME	said	ON	WHOM	EVER

ΙΔΗϹ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΜΕΝΟΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
idEs	to	pneuma	katabainon	kai	menon	ep	auton
G1492	G3588	G4151	G2597	G2532	G3306	G1909	G846
vs 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg n	Conj	vp Pres Act Acc Sg n	Prep	pp Acc Sg m
YOU-MAY-BE-PERCEIVING	THE	spirit	DOWN-STEPPING descending	AND	REMAINING	ON	Him

ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	Ο	ΒΑΠΤΙΖΩΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ
houtos	estin	ho	baptizOn	en	pneumati	hagiO
G3778	G2076	G3588	G907	G1722	G4151	G40
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
This this-one	IS	THE	*One*-DIPizING one-baptizing	IN	spirit	HOLY

1:34	ΚΑΓΩ	ΕΩΡΑΚΑ	ΚΑΙ	ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΑ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	Ο
	kagO	heOraka	kai	memarturEka	hoti	houtos	estin	ho
	G2504	G3708	G2532	G3140	G3754	G3778	G2076	G3588
	pp 1 Nom Sg Con	vi Perf Act 1 Sg Att	Conj	vi Perf Act 1 Sg	Conj	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
	AND-I	HAVE-SEEN	AND	HAVE-witnessED have-testified	that	This this-one	IS	THE

ΥΙΟϹ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
huios	tou	theou
G5207	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SON	OF-THE	God

1:35	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙϹΤΗΚΕΙ	Ο	ΙΩΑΝΝΗϹ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ
	tE	epaurion	palin	heistEkei	ho	iOannEs	kai	ek	tOn
	G3588	G1887	G3825	G2476	G3588	G2491	G2532	G1537	G3588
	t_ Dat Sg f	Adv	Adv	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m
	to-THE	ON-MORROW	AGAIN	HAD-STOOD stood	THE	JOHN	AND	OUT	OF-THE

ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΥΟ
mathEtOn	autou	duo
G3101	G846	G1417
n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	a_ Nom
LEARNers disciples	OF-him	TWO

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:36 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΒΛΕΨΑΣ emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m IN-looking looking-at | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΙ peripatounti G4043 vp Pres Act Dat Sg m ABOUT-TREADING walking | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΜΝΟΣ amnos G286 n_ Nom Sg m LAMB | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

36 And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

1:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him him | Ο΄Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

37 . And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

1:38 ΣΤΡΑΦΕΙΣ strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΣ theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m gazing gazing-at | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΣ akolouthountas G190 vp Pres Act Acc Pl m followING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING | Ο΄Ι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said they-said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΛΕΓΕΤΑΙ legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-said | ΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ ermEneuomenon G2059 vp Pres Pas Nom Sg n beING-TRANSLATED | ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΜΕΝΕΙΣ meneis G3306 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-REMAINING

38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

1:39 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΡΧΕΣΘΕ erchesthe G2064 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-COMING be-ye-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΕΤΕ idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl BE-PERCEIVING be-ye-perceiving ! | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl PERCEIVED | ΠΟΥ pou G4225 Part ?-where where ? | ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg He-IS-REMAINING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΕΜΕΙΝΑΝ emeinan G3306 vi Aor Act 3 Pl THEY-REMAIN | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΕΚΕΙΝΗΝ ekeinEn G1565 pd Acc Sg f that | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΩΣ hOs G5613 Adv AS about | ΔΕΚΑΤΗ dekatE G1182 a_ Nom Sg f TENth

39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

1:40 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΑΝΔΡΕΑΣ andreas G406 n_ Nom Sg m ANDREW | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΣΙΜΩΝΟΣ simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON | ΠΕΤΡΟΥ petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΚΟΥΣΑΝΤΩΝ akousantOn G191 vp Aor Act Gen Pl m ones-HEARing ones-hearing | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m JOHN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΩΝ akolouthEsantOn G190 vp Aor Act Gen Pl m OF-following following | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

40 One of the two which heard John [speak], and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

1:41 ΕΥΡΙΣΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one | ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg m OWN | ΣΙΜΩΝΑ simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΕΥΡΗΚΑΜΕΝ	ΤΟΝ	ΜΕΣΣΙΑΝ	Ο	ΕΣΤΙΝ
legei	autO	heurEkamen	ton	messian	ho	estin
G3004	G846	G2147	G3588	G3323	G3739	G2076
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vi Perf Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
IS-sayING	to-him	WE-HAVE-FOUND	THE	MESSIAH	WHICH	IS

ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
methermEneuomenon	ho	christos
G3177	G3588	G5547
vp Pres Pas Nom Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
*be*ING-after-TRANSLATED	THE	ANOINTED
*be*ing-construed		Christ

1:42	ΚΑΙ	ΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΕΜΒΛΕΨΑΣ	ΔΕ	ΑΥΤΩ
	kai	Egagen	auton	pros	ton	iEsoun	emblepsas	de	autO
	G2532	G71	G846	G4314	G3588	G2424	G1689	G1161	G846
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Dat Sg m
	AND	he-LED	him	TOWARD	THE	JESUS	IN-look*ing* look*ing*-at	YET	to-him him

Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΣΥ	ΕΙ	ΣΙΜΩΝ	Ο	ΥΙΟΣ
ho	iEsous	eipen	su	ei	simOn	ho	huios
G3588	G2424	G2036	G4771	G1488	G4613	G3588	G5207
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	JESUS	said	YOU	ARE	SIMON	THE	SON

ΙΩΝΑ	ΣΥ	ΚΛΗΘΗΣΗ	ΚΗΦΑΣ	Ο	ΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ
iOna	su	klEthEsE	kEphas	ho	hermEneuetai
G2495	G4771	G2564	G2786	G3739	G2059
n_ Gen Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Fut Pas 2 Sg	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
OF-JONA (*Hebrew* DOVE) of-Jona	YOU	SHALL-BE-BEING-CALLED	CEPHAS	WHICH	IS-*be*ING-TRANSLATED

ΠΕΤΡΟΣ
petros
G4074
n_ Nom Sg m
Peter

[42] And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

1:43	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΗΘΕΛΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΞΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
	tE	epaurion	EthelEsen	ho	iEsous	exelthein	eis	tEn
	G3588	G1887	G2309	G3588	G2424	G1831	G1519	G3588
	t_ Dat Sg f	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f
	to-THE	ON-MORROW	WILLS	THE	JESUS	TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-away	INTO	THE

[43] . The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΙΣΚΕΙ	ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΟΙ
galilaian	kai	heuriskei	philippon	kai	legei	autO	akolouthei	moi
G1056	G2532	G2147	G5376	G2532	G3004	G846	G190	G3427
n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
GALILEE	AND	He-IS-FINDING	Philip	AND	IS-sayING	to-him	BE-followING be-you-following !	to-ME me

1:44	ΗΝ	ΔΕ	Ο	ΦΙΛΙΠΠΟΣ	ΑΠΟ	ΒΗΘΣΑΙΔΑ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ
	En	de	ho	philippos	apo	bEthsaida	ek	tEs	poleOs
	G2258	G1161	G3588	G5376	G575	G966	G1537	G3588	G4172
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	ni proper	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	WAS	YET	THE	Philip	FROM	BETHSAIDA	OUT	OF-THE	city

ΑΝΔΡΕΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕΤΡΟΥ
andreou	kai	petrou
G406	G2532	G4074
n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
OF-ANDREW	AND	Peter

[44] Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

1:45	ΕΥΡΙΣΚΕΙ	ΦΙΛΙΠΠΟΣ	ΤΟΝ	ΝΑΘΑΝΑΗΛ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΟΝ
	heuriskei	philippos	ton	nathanaEl	kai	legei	autO	hon
	G2147	G5376	G3588	G3482	G2532	G3004	G846	G3739
	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	ni proper	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pr Acc Sg m
	IS-FINDING	Philip	THE	NATHANAEL	AND	he-IS-sayING is-saying	to-him	WHOM

ΕΓΡΑΨΕΝ	ΜΩΣΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΟΜΩ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΕΥΡΗΚΑΜΕΝ
egrapsen	mOsEs	en	tO	nomO	kai	hoi	prophEtai	heurEkamen
G1125	G3475	G1722	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G2147
vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Perf Act 1 Pl
WRITES	MOSES	IN	THE	LAW	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets	WE-HAVE-FOUND

ΙΗΣΟΥΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΙΩΣΗΦ	ΤΟΝ	ΑΠΟ	ΝΑΖΑΡΕΘ
iEsoun	ton	huion	tou	iOsEph	ton	apo	nazareth
G2424	G3588	G5207	G3588	G2501	G3588	G575	G3478
n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	ni proper	t_ Acc Sg m	Prep	ni proper
JESUS	THE	SON	OF-THE	JOSEPH	THE-*One* the-one	FROM	NAZARETH

[45] Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:46 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΝΑΘΑΝΑΗΛ nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth G3478 ni proper of-NAZARETH of-Nazareth | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY anything

ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Nom Sg n GOOD | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | ΕΡΧΟΥ erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING be-you-perceiving !

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

1:47 ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΑΘΑΝΑΗΛ nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL | ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRUly | ΙΣΡΑΗΛΙΤΗΣ israElitEs G2475 n_ Nom Sg m ISRAELITE | ΕΝ en G1722 Prep IN

Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΔΟΛΟΣ dolos G1388 n_ Nom Sg m FRAUD guile | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

1:48 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΝΑΘΑΝΑΗΛ nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL | ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-KNOWING | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon G5376 n_ Acc Sg m Philip

ΦΩΝΗΣΑΙ phOnEsai G5455 vn Aor Act TO-SOUND to-summon | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΚΗΝ sukEn G4808 n_ Acc Sg f FIG-tree | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

1:49 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΝΑΘΑΝΑΗΛ nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

1:50 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΣΥΚΗΣ sukEs G4808 n_ Gen Sg f FIG-tree | ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ pisteueis G4100 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-BELIEVING | ΜΕΙΖΩ meizO G3173 a_ Acc Pl n Cmp GREATer greater-things | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these

ΟΨΕΙ opsei G3700 vi Fut midD 2 Sg Att YOU-SHALL-BE-VIEWING you-shall-be-seeing

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:51

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΑΠ	ΑΡΤΙ
kai	legei	autO	amEn	amEn	legO	humin	ap	arti
G2532	G3004	G846	G281	G281	G3004	G5213	G575	G737
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	Adv
AND	He-IS-sayING	to-him	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	FROM	at-PRESENT
			verily	verily		to-ye		

ΟΨΕΣΘΕ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΑΝΕΩΓΟΤΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΓΓΕΛΟΥΣ	ΤΟΥ
opsesthe	ton	ouranon	aneOgota	kai	tous	aggelous	tou
G3700	G3588	G3772	G455	G2532	G3588	G32	G3588
vi Fut midD 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Perf Pas Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m
YE-SHALL-BE-VIEWING	THE	heaven	HAVING-UP-OPENED	AND	THE	MESSENGERS	OF-THE
ye-shall-be-seeing			having-opened				

ΘΕΟΥ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑΣ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑΣ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ
theou	anabainontas	kai	katabainontas	epi	ton	huion	tou
G2316	G305	G2532	G2597	G1909	G3588	G5207	G3588
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
God	UP-STEPPING	AND	DOWN-STEPPING	ON	THE	SON	OF-THE
	ascending		descending				

ΑΝΘΡΩΠΟΥ
anthrOpou
G444
n_ Gen Sg m
human

51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third | ΓΑΜΟΣ gamos G1062 n_ Nom Sg m MARRIAGE wedding | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΝΑ kana G2580 ni proper CANA | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

[1] . And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

2:2 ΕΚΛΗΘΗ eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg WAS-CALLED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΓΑΜΟΝ gamon G1062 n_ Acc Sg m MARRIAGE wedding

[2] And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΣΤΕΡΗΣΑΝΤΟΣ husterEsantos G5302 vp Aor Act Gen Sg m OF-WANT*ing* of-be*ing*-deficient | ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE of-wine | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΥΣΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING

[3] And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

2:4 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN !

ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΗΚΕΙ hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[4] Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

2:5 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΙΑΚΟΝΟΙΣ diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΑΝ an G302 Part EVER

ΛΕΓΗ legE G3004 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl DO do-ye !

[5] His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do [it].

2:6 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΥΔΡΙΑΙ hudriai G5201 n_ Nom Pl f water-pots | ΛΙΘΙΝΑΙ lithinai G3035 a_ Nom Pl f STONE | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΚΕΙΜΕΝΑΙ keimenai G2749 vp Pres midD/pasD Nom Pl f LYING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΝ katharismon G2512 n_ Acc Sg m cleansing | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΧΩΡΟΥΣΑΙ chOrousai G5562 vp Pres Act Nom Pl f SPACING containing | ΑΝΑ ana G303 Prep UP apiece | ΜΕΤΡΗΤΑΣ metrEtas G3355 n_ Acc Pl m MEASURers measures | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | Η E G2228 Part OR | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl m THREE

[6] And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

2:7 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΓΕΜΙΣΑΤΕ gemisate G1072 vm Aor Act 2 Pl REPLETize fill-to-the-brim-ye ! | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΥΔΡΙΑΣ hudrias G5201 n_ Acc Pl f water-pots | ΥΔΑΤΟΣ hudatos G5204 n_ Gen Sg n OF-water | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[7] Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΕΜΙCΑΝ	ΑΥΤΑC	ΕΩC	ΑΝΩ
egemisan	autas	heOs	anO
G1072	G846	G2193	G507
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl f	Conj	Adv
THEY-REPLETize	them	TILL	UP
they-fill-to-the-brim			

2:8	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΑΝΤΛΗCΑΤΕ	ΝΥΝ	ΚΑΙ	ΦΕΡΕΤΕ	ΤΩ	ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΩ
	kai	legei	autois	antlEsate	nun	kai	pherete	tO	architriklinO
	G2532	G3004	G846	G501	G3568	G2532	G5342	G3588	G755
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vm Aor Act 2 Pl	Adv	Conj	vm Pres Act 2 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	AND	He-IS-sayING	to-them	BAIL	NOW	AND	BE-CARRYING	to-THE	chief-THREE-CLINer
				draw-ye !			be-ye-bringing !		chief-of-the-dining-room

ΚΑΙ	ΗΝΕΓΚΑΝ
kai	Enegkan
G2532	G5342
Conj	vi Aor Act 3 Pl
AND	THEY-CARRY
	they-bring-it

[8] And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare [it].

2:9	ΩC	ΔΕ	ΕΓΕΥCΑΤΟ	Ο	ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟC	ΤΟ	ΥΔΩΡ	ΟΙΝΟΝ
	hOs	de	egeusato	ho	architriklinos	to	hudOr	oinon
	G5613	G1161	G1089	G3588	G755	G3588	G5204	G3631
	Adv	Conj	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Acc Sg m
	AS	YET	TASTES	THE	chief-THREE-CLINer	THE	water	WINE
					chief-of-the-dining-room			

ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙ	ΠΟΘΕΝ	ΕCΤΙΝ	ΟΙ	ΔΕ
gegenEmenon	kai	ouk	Edei	pothen	estin	hoi	de
G1096	G2532	G3756	G1492	G4159	G2076	G3588	G1161
vp Perf Pas Acc Sg n	Conj	Part Neg	vi Plup Act 3 Sg	Adv Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj
HAVING-BECOME	AND	NOT	HAD-PERCEIVED	?-WHICH-PLACE	IS	THE	YET
			was-aware	whence ?	it-is		

ΔΙΑΚΟΝΟΙ	ΗΔΕΙCΑΝ	ΟΙ	ΗΝΤΛΗΚΟΤΕC	ΤΟ	ΥΔΩΡ	ΦΩΝΕΙ	ΤΟΝ
diakonoi	Edeisan	hoi	EntlEkotes	to	hudOr	phOnei	ton
G1249	G1492	G3588	G501	G3588	G5204	G5455	G3588
n_ Nom Pl m	vi Plup Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Perf Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
THRU-SERVitors	HAD-PERCEIVED	THE	*ones*-HAVING-BAILED	THE	water	IS-SOUNDING	THE
servants	were-aware		ones-having-drawn			is-summoning	

ΝΥΜΦΙΟΝ	Ο	ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟC
numphion	ho	architriklinos
G3566	G3588	G755
n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
BRIDE-groom	THE	chief-THREE-CLINer
bridegroom		chief-of-the-dining-room

[9] When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

2:10	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΠΑC	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΟΙΝΟΝ
	kai	legei	autO	pas	anthrOpos	prOton	ton	kalon	oinon
	G2532	G3004	G846	G3956	G444	G4412	G3588	G2570	G3631
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	AND	he-IS-sayING	to-him	EVERY	human	BEFORE-most	THE	IDEAL	WINE
		is-saying				first			

ΤΙΘΗCΙΝ	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΜΕΘΥCΘΩCΙΝ	ΤΟΤΕ	ΤΟΝ	ΕΛΑCCΩ	CΥ
tithEsin	kai	hotan	methusthOsin	tote	ton	elassO	su
G5087	G2532	G3752	G3184	G5119	G3588	G1640	G4771
vi Pres Act 3 Sg	Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	Adv	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m Cmp	pp 2 Nom Sg
IS-PLACING	AND	when-EVER	THEY-SHOULD-BE-BEING-DRUNK	then	THE	INFERIOR	YOU
		whenever					

ΤΕΤΗΡΗΚΑC	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΟΙΝΟΝ	ΕΩC	ΑΡΤΙ
tetErEkas	ton	kalon	oinon	heOs	arti
G5083	G3588	G2570	G3631	G2193	G737
vi Perf Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv
HAVE-KEPT	THE	IDEAL	WINE	TILL	at-PRESENT

[10] And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: [but] thou hast kept the good wine until now.

2:11	ΤΑΥΤΗΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΗΝ	ΑΡΧΗΝ	ΤΩΝ	ΣΗΜΕΙΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΝ
	tautEn	epoiEsen	tEn	archEn	tOn	sEmeiOn	ho	iEsous	en
	G3778	G4160	G3588	G746	G3588	G4592	G3588	G2424	G1722
	pd Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	this	DOES	THE	ORIGINal	OF-THE	SIGNS	THE	JESUS	IN
				beginning					

ΚΑΝΑ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΚΑΙ	ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
kana	tEs	galilaias	kai	ephanerOsen	tEn	doxan	autou	kai
G2580	G3588	G1056	G2532	G5319	G3588	G1391	G846	G2532
ni proper	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
CANA	OF-THE	GALILEE	AND	makES-APPEAR	THE	esteem	OF-Him	AND
				manifests		glory		

ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
episteusan	eis	auton	hoi	mathEtai	autou
G4100	G1519	G846	G3588	G3101	G846
vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
BELIEVE	INTO	Him	THE	LEARNers	OF-Him
				disciples	

[11] This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΑΤΕΒΗ katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg He-DOWN-STEPPed he-descended | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

ΕΜΕΙΝΑΝ emeinan G3306 vi Aor Act 3 Pl THEY-REMAIN | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΛΛΑΣ pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS

[12] . After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

2:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑΣΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

[13] And the Jews'passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

2:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΕΝ heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg He-FOUND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ pOlountas G4453 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-SELLING ones-selling | ΒΟΑΣ boas G1016 n_ Acc Pl m OXEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ peristeras G4058 n_ Acc Pl f DOVES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΕΡΜΑΤΙΣΤΑΣ kermatistas G2773 n_ Acc Pl m CLIPists money-changers | ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ kathEmenous G2521 vp Pres midD/pasD Acc Pl m sittING

[14] And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

2:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΗΣΑΣ poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m mak*ing* | ΦΡΑΓΕΛΛΙΟΝ phragellion G5416 n_ Acc Sg n WHIP | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΣΧΟΙΝΙΩΝ schoiniOn G4979 n_ Gen Pl n OF-RUSHES of-ropes | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΕΞΕΒΑΛΕΝ exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAST he-cast-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΒΟΑΣ boas G1016 n_ Acc Pl m OXEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ kollubistOn G2855 n_ Gen Pl m LOPPers brokers

ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg He-OUT-POURS he-pours-out | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΕΡΜΑ kerma G2772 n_ Acc Sg n CLIP-*effect* money-change | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΤΡΑΠΕΖΑΣ trapezas G5132 n_ Acc Pl f tables | ΑΝΕΣΤΡΕΨΕΝ anestrepsen G390 vi Aor Act 3 Sg He-UP-TURNS he-overturns

[15] And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers'money, and overthrew the tables;

2:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ peristeras G4058 n_ Acc Pl f DOVES | ΠΩΛΟΥΣΙΝ pOlousin G4453 vp Pres Act Dat Pl m SELLING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΡΑΤΕ arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye ! | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things

ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-makING be-ye-making ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house

ΕΜΠΟΡΙΟΥ emporiou G1712 n_ Gen Sg n OF-store

[16] And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:17 ΕΜΝΗCΘΗCΑΝ emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl ARE-REMINDED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΖΗΛΟC zElos G2205 n_ Nom Sg m BOILing zeal | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΙΚΟΥ oikou G3624 n_ Gen Sg m HOME house | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen G2719 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-ATE devoured | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

2:18 ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | CΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

ΔΕΙΚΝΥΕΙC deiknueis G1166 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SHOWING | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING

2:19 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΛΥCΑΤΕ lusate G3089 vm Aor Act 2 Pl LOOSE-YE raze-ye ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΑΟΝ naon G3485 n_ Acc Sg m TEMPLE

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΡΙCΙΝ trisin G5140 a_ Dat Pl f THREE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΓΕΡΩ egerO G1453 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ROUSING I-shall-be-raising-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him/it

2:20 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΕΤΕCΙΝ etesin G2094 n_ Dat Pl n to-YEARS

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

ΩΚΟΔΟΜΗΘΗ OkodomEthE G3618 vi Aor Pas 3 Sg WAS-HOME-BUILDED was-built | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΑΟC naos G3485 n_ Nom Sg m TEMPLE | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΡΙCΙΝ trisin G5140 a_ Dat Pl f THREE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS

ΕΓΕΡΕΙC egereis G1453 vi Fut Act 2 Sg SHALL-BE-ROUSING shall-be-raising-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him it/him

2:21 ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said said-it | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

21 But he spake of the temple of his body.

2:22 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΕΜΝΗCΘΗCΑΝ emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl ARE-REMINDED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl THEY-BELIEVE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Dat Sg f WRITing scripture | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the

ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:23	ΩC	ΔЄ	HN	ЄN	IЄPOCOΛYMOIC	ЄN	TΩ	ΠACXA	ЄN	TH
	hOs	de	En	en	ierosolumois	en	tO	pascha	en	tE
	G5613	G1161	G2258	G1722	G2414	G1722	G3588	G3957	G1722	G3588
	Adv	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	Aramaic	Prep	t_ Dat Sg f
	AS	YET	He-WAS	IN	JERUSALEM	IN	THE	PASSOVER	IN	THE

ЄOPTH	ΠOΛΛOI	ЄΠICTЄYCAN	ЄIC	TO	ONOMA	AYTOY	ΘЄΩPOYNTЄC	AYTOY	
heortE	polloi	episteusan	eis	to	onoma	autou	theOrountes	autou	
G1859	G4183	G4100	G1519	G3588	G3686	G846	G2334	G846	
n_ Dat Sg f	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Gen Sg m	
FESTIVAL	MANY	BELIEVE	INTO	THE	NAME	OF-Him	beholdING	OF-Him	

TA	CHMЄIA	A	ЄΠOIЄI
ta	sEmeia	ha	epoiei
G3588	G4592	G3739	G4160
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg
THE	SIGNS	WHICH	He-DID

23 . Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast [day], many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

2:24	AYTOC	ΔЄ	O	IHCOYC	OYK	ЄΠICTЄYЄN	ЄAYTON	AYTOIC	ΔIA
	autos	de	ho	iEsous	ouk	episteuen	heauton	autois	dia
	G846	G1161	G3588	G2424	G3756	G4100	G1438	G846	G1223
	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	pp Dat Pl m	Prep
	SAME shimself	YET	THE	JESUS	NOT	BELIEVED entrusted	Self himself	to-them	THRU because-of

TO	AYTON	ΓINΩCKЄIN	ΠANTAC	
to	auton	ginOskein	pantas	
G3588	G846	G1097	G3956	
t_ Acc Sg n	pp Acc Sg m	vn Pres Act	a_ Acc Pl m	
THE	Him	TO-BE-KNOWING	ALL all-men	

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all [men],

2:25	KAI	OTI	OY	XPЄIAN	ЄIXЄN	INA	TIC	MAPTYPHCH	ΠЄPI
	kai	hoti	ou	chreian	eichen	hina	tis	marturEsE	peri
	G2532	G3754	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G3140	G4012
	Conj	Conj	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg	Prep
	AND	that	NOT	need	He-HAD	THAT	ANY anyone	SHOULD-BE-witnessING should-be-testifying	ABOUT concerning

TOY	ANΘPΩΠOY	AYTOC	ΓAP	ЄΓINΩCKЄN	TI	HN	ЄN	TΩ
tou	anthrOpou	autos	gar	eginOsken	ti	En	en	tO
G3588	G444	G846	G1063	G1097	G5101	G2258	G1722	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pi Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m
THE	human	He	for	KNEW	ANY what ?	WAS	IN	THE

ANΘPΩΠΩ
anthrOpO
G444
n_ Dat Sg m
human

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΗΝ	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΝΙΚΟΔΗΜΟC
	En	de	anthrOpos	ek	tOn	pharisaiOn	nikodEmos
	G2258	G1161	G444	G1537	G3588	G5330	G3530
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Nom Sg m
	WAS	YET	human	OUT	OF-THE	PHARISEES	Nicodemus (CONQUER-PUBLICer)
	there-was						Nicodemus

ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΩ	ΑΡΧΩΝ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
onoma	autO	archOn	tOn	ioudaiOn
G3686	G846	G758	G3588	G2453
n_ Nom Sg n	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
NAME	to-him	chief	OF-THE	JUDA-ans
				Jews

[1] . There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

3:2	ΟΥΤΟC	ΗΛΘΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΝΥΚΤΟC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ
	houtos	Elthen	pros	ton	iEsoun	nuktos	kai	eipen	autO
	G3778	G2064	G4314	G3588	G2424	G3571	G2532	G2036	G846
	pd Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
	this-*one*	CAME	TOWARD	THE	JESUS	OF-NIGHT	AND	said	to-Him
	this-one								

ΡΑΒΒΙ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΑΠΟ	ΘΕΟΥ	ΕΛΗΛΥΘΑC	ΔΙΔΑCΚΑΛΟC	ΟΥΔΕΙC	ΓΑΡ
rabbi	oidamen	hoti	apo	theou	elEluthas	didaskalos	oudeis	gar
G4461	G1492	G3754	G575	G2316	G2064	G1320	G3762	G1063
Hebrew	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi 2Perf Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
RABBI	WE-HAVE-PERCEIVED	that	FROM	God	YOU-HAVE-COME	TEACHer	NOT-YET-ONE	for
	we-are-aware						no-one	

ΤΑΥΤΑ	ΤΑ	CΗΜΕΙΑ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΠΟΙΕΙΝ	Α	CΥ	ΠΟΙΕΙC	ΕΑΝ
tauta	ta	sEmeia	dunatai	poiein	ha	su	poieis	ean
G5023	G3588	G4592	G1410	G4160	G3739	G4771	G4160	G1437
pd Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Pres Act	pr Acc Pl n	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Cond
these	THE	SIGNS	IS-ABLE	TO-BE-DOING	WHICH	YOU	ARE-DOING	IF-EVER
			can					

ΜΗ	Η	Ο	ΘΕΟC	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
mE	E	ho	theos	met	autou
G3361	G5600	G3588	G2316	G3326	G846
Part Neg	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m
NO	MAY-BE	THE	God	WITH	Him

[2] The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3:3	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ
	apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autO	amEn	amEn	legO
	G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G281	G281	G3004
	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg
	answerED	THE	JESUS	AND	said	to-him	AMEN	AMEN	I-AM-sayING
							verily	verily	

CΟΙ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΤΙC	ΓΕΝΝΗΘΗ	ΑΝΩΘΕΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ
soi	ean	mE	tis	gennEthE	anOthen	ou	dunatai
G4671	G1437	G3361	G5100	G1080	G509	G3756	G1410
pp 2 Dat Sg	Cond	Part Neg	px Nom Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	Adv	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
to-YOU	IF-EVER	NO	ANY	MAY-BE-BEING-generatED	UP-PLACE	NOT	he-IS-ABLE
			anyone	may-be-being-begotten	anew		he-can

ΙΔΕΙΝ	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
idein	tEn	basileian	tou	theou
G1492	G3588	G932	G3588	G2316
vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-PERCEIVING	THE	KINGdom	OF-THE	God

[3] Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

3:4	ΛΕΓΕΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΝΙΚΟΔΗΜΟC	ΠΩC	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC
	legei	pros	auton	ho	nikodEmos	pOs	dunatai	anthrOpos
	G3004	G4314	G846	G3588	G3530	G4459	G1410	G444
	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m
	IS-sayING	TOWARD	Him	THE	Nicodemus	how	IS-ABLE	human
						how ?	can	

ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ	ΓΕΡΩΝ	ΩΝ	ΜΗ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΟΙΛΙΑΝ
gennEthEnai	gerOn	On	mE	dunatai	eis	tEn	koilian
G1080	G1088	G5607	G3361	G1410	G1519	G3588	G2836
vn Aor Pas	n_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TO-BE-generatED	VETERAN	BEING	NO	he-IS-ABLE	INTO	THE	CAVITY
to-be-begotten				he-can			womb

ΤΗC	ΜΗΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΥΤΕΡΟΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΚΑΙ	ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ
tEs	mEtros	autou	deuteron	eiselthein	kai	gennEthEnai
G3588	G3384	G846	G1208	G1525	G2532	G1080
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Adv	vn 2Aor Act	Conj	vn Aor Pas
OF-THE	MOTHER	OF-him	second	TO-BE-INTO-COMING	AND	TO-BE-generatED
			second-time	to-be-entering		to-be-begotten

[4] Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

3:5	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	CΟΙ	ΕΑΝ	ΜΗ
	apekrithE	ho	iEsous	amEn	amEn	legO	soi	ean	mE
	G611	G3588	G2424	G281	G281	G3004	G4671	G1437	G3361
	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Cond	Part Neg
	answerED	THE	JESUS	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU	IF-EVER	NO
				verily	verily				

[5] Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and [of] the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙϹ	ΓϵΝΝΗΘΗ	ϵϨ	ΥΔΑΤΟϹ	ΚΑΙ	ΠΝϵΥΜΑΤΟϹ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ
tis	gennEthE	ex	hudatos	kai	pneumatos	ou	dunatai
G5100	G1080	G1537	G5204	G2532	G4151	G3756	G1410
px Nom Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg n	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ANY	MAY-BE-BEING-generatED	OUT	OF-water	AND	OF-spirit	NOT	he-IS-ABLE
anyone	may-be-being-begotten						he-can

ϵΙϹϵΛΘϵΙΝ	ϵΙϹ	ΤΗΝ	ΒΑϹΙΛϵΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘϵΟΥ
eiselthein	eis	tEn	basileian	tou	theou
G1525	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-INTO-COMING	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God
to-be-entering					

3:6

ΤΟ	ΓϵΓϵΝΝΗΜϵΝΟΝ	ϵΚ	ΤΗϹ	ϹΑΡΚΟϹ	ϹΑΡΞ	ϵϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ
to	gegennEmenon	ek	tEs	sarkos	sarx	estin	kai	to
G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G2076	G2532	G3588
t_ Nom Sg n	vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n
THE	HAVING-*been*-generatED	OUT	OF-THE	FLESH	FLESH	IS	AND	THE
	having-*been*-begotten							

ΓϵΓϵΝΝΗΜϵΝΟΝ	ϵΚ	ΤΟΥ	ΠΝϵΥΜΑΤΟϹ	ΠΝϵΥΜΑ	ϵϹΤΙΝ
gegennEmenon	ek	tou	pneumatos	pneuma	estin
G1080	G1537	G3588	G4151	G4151	G2076
vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
HAVING-*been*-generatED	OUT	OF-THE	spirit	spirit	IS
having-*been*-begotten					

3:7

ΜΗ	ΘΑΥΜΑϹΗϹ	ΟΤΙ	ϵΙΠΟΝ	ϹΟΙ	ΔϵΙ	ΥΜΑϹ
mE	thaumasEs	hoti	eipon	soi	dei	humas
G3361	G2296	G3754	G2036	G4671	G1163	G5209
Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl
NO	YOU-SHOULD-BE-MARVELING	that	I-said	to-YOU	it-IS-BINDING	YOU(p)
					must	ye

ΓϵΝΝΗΘΗΝΑΙ	ΑΝΩΘϵΝ
gennEthEnai	anOthen
G1080	G509
vn Aor Pas	Adv
TO-BE-generatED	UP-PLACE
to-be-begotten	anew

3:8

ΤΟ	ΠΝϵΥΜΑ	ΟΠΟΥ	ΘϵΛϵΙ	ΠΝϵΙ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΑΥΤΟΥ
to	pneuma	hopou	thelei	pnei	kai	tEn	phOnEn	autou
G3588	G4151	G3699	G2309	G4154	G2532	G3588	G5456	G846
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg n
THE	spirit	THE-?-where	it-IS-WILLING	IS-BLOWING	AND	THE	SOUND	OF-it
	blast	where[e]						

ΑΚΟΥϵΙϹ	ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑϹ	ΠΟΘϵΝ	ϵΡΧϵΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΟΥ
akoueis	all	ouk	oidas	pothen	erchetai	kai	pou
G191	G235	G3756	G1492	G4159	G2064	G2532	G4226
vi Pres Act 2 Sg	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Sg	Adv Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	Part Int
YOU-ARE-HEARING	but	NOT	YOU-HAVE-PERCEIVED	?-WHICH-PLACE	it-IS-COMING	AND	?-where
			you-are-aware	whence ?			where ?

ΥΠΑΓϵΙ	ΟΥΤΩϹ	ϵϹΤΙΝ	ΠΑϹ	Ο	ΓϵΓϵΝΝΗΜϵΝΟϹ	ϵΚ
hupagei	houtOs	estin	pas	ho	gegennEmenos	ek
G5217	G3779	G2076	G3956	G3588	G1080	G1537
vi Pres Act 3 Sg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep
it-IS-UNDER-LEADING	thus	IS	EVERY	THE	*one*-HAVING-*been*-generatED	OUT
it-is-going-away					one-having-*been*-begotten	

ΤΟΥ	ΠΝϵΥΜΑΤΟϹ
tou	pneumatos
G3588	G4151
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	spirit

3:9

ΑΠϵΚΡΙΘΗ	ΝΙΚΟΔΗΜΟϹ	ΚΑΙ	ϵΙΠϵΝ	ΑΥΤΩ	ΠΩϹ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΑΥΤΑ
apekrithE	nikodEmos	kai	eipen	autO	pOs	dunatai	tauta
G611	G3530	G2532	G2036	G846	G4459	G1410	G5023
vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Adv Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pd Nom Pl n
answerED	Nicodemus	AND	said	to-Him	how	IS-ABLE	these
					how ?	can	these-things

ΓϵΝϵϹΘΑΙ
genesthai
G1096
vn 2Aor midD
TO-BE-BECOMING

3:10

ΑΠϵΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΚΑΙ	ϵΙΠϵΝ	ΑΥΤΩ	ϹΥ	ϵΙ
apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autO	su	ei
G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G4771	G1488
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg
answerED	THE	JESUS	AND	said	to-him	YOU	ARE

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΔΙΔΑCΚΑΛΟC	ΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΟΥ	ΓΙΝΩCΚΕΙC
ho	didaskalos	tou	israEl	kai	tauta	ou	ginOskeis
G3588	G1320	G3588	G2474	G2532	G5023	G3756	G1097
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	ni proper	Conj	pd Acc Pl n	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg
THE	TEACHer	OF-THE	ISRAEL	AND	these these-things	NOT	YOU-ARE-KNOWING

3:11	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	CΟΙ	ΟΤΙ	Ο	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΚΑΙ
amEn	amEn	legO	soi	hoti	ho	oidamen	laloumen	kai
G281	G281	G3004	G4671	G3754	G3739	G1492	G2980	G2532
Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Conj	pr Acc Sg n	vi Perf Act 1 Pl	vi Pres Act 1 Pl	Conj
AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU	that	WHICH	WE-HAVE-PERCEIVED	WE-ARE-TALKING we-are-speaking	AND

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

Ο	ЄΩΡΑΚΑΜΕΝ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΗΜΩΝ	ΟΥ
ho	heOrakamen	marturoumen	kai	tEn	marturian	hEmOn	ou
G3739	G3708	G3140	G2532	G3588	G3141	G2257	G3756
pr Acc Sg n	vi Perf Act 1 Pl Att	vi Pres Act 1 Pl	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Pl	Part Neg
WHICH	WE-HAVE-SEEN	WE-ARE-witnessING we-are-testifying	AND	THE	witness testimony	OF-US	NOT

ΛΑΜΒΑΝΕΤЄ
lambanete
G2983
vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-GETTING-[UP]
ye-are-getting

3:12	Ει	ΤΑ	ЄΠΙΓЄΙΑ	ЄΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΠΙCΤЄΥЄΤЄ	ΠΩC	ЄΑΝ
ei	ta	epigeia	eipon	humin	kai	ou	pisteuete	pOs	ean
G1487	G3588	G1919	G2036	G5213	G2532	G3756	G4100	G4459	G1437
Cond	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Adv Int	Cond
IF	THE	ON-LAND(p) terrestrial-things	I-said I-told	to-YOU(p) ye	AND	NOT	YE-ARE-BELIEVING	how how ?	IF-EVER

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you [of] heavenly things?

ЄΙΠΩ	ΥΜΙΝ	ΤΑ	ЄΠΟΥΡΑΝΙΑ	ΠΙCΤЄΥCЄΤЄ
eipO	humin	ta	epourania	pisteusete
G2036	G5213	G3588	G2032	G4100
vs 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Fut Act 2 Pl
I-MAY-BE-sayING I-may-be-telling	to-YOU(p) ye	THE	ON-heavenly(p) celestial-things	YE-SHALL-BE-BELIEVING

3:13	ΚΑΙ	ΟΥΔЄΙC	ΑΝΑΒЄΒΗΚЄΝ	ЄΙC	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	Ει	ΜΗ	Ο	ЄΚ
kai	oudeis	anabebEken	eis	ton	ouranon	ei	mE	ho	ek
G2532	G3762	G305	G1519	G3588	G3772	G1487	G3361	G3588	G1537
Conj	a_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	Prep
AND	NOT-YET-ONE no-one	HAS-UP-STEPPED has-ascended	INTO	THE	heaven	IF	NO	THE the-one	OUT

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, [even] the Son of man which is in heaven.

ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΤΑΒΑC	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	Ο
tou	ouranou	katabas	ho	huios	tou	anthrOpou	ho
G3588	G3772	G2597	G3588	G5207	G3588	G444	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m
OF-THE	heaven	DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	THE	SON	OF-THE	human	THE-*One* the-one

ΩΝ	ЄΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ
On	en	tO	ouranO
G5607	G1722	G3588	G3772
vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
BEING	IN	THE	heaven

3:14	ΚΑΙ	ΚΑΘΩC	ΜΩCΗC	ΥΨΩCЄΝ	ΤΟΝ	ΟΦΙΝ	ЄΝ	ΤΗ	ЄΡΗΜΩ	ΟΥΤΩC
kai	kathOs	mOsEs	hupsOsen	ton	ophin	en	tE	erEmO	houtOs
G2532	G2531	G3475	G5312	G3588	G3789	G1722	G3588	G2048	G3779
Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Adv
AND	according-AS	MOSES	HEIGHTens exalts	THE	serpent	IN	THE	DESOLATE wilderness	thus

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

ΥΨΩΘΗΝΑΙ	ΔЄΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
hupsOthEnai	dei	ton	huion	tou	anthrOpou
G5312	G1163	G3588	G5207	G3588	G444
vn Aor Pas	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-HEIGHTenED to-be-exalted	it-IS-BINDING must	THE	SON	OF-THE	human

3:15	ΙΝΑ	ΠΑC	Ο	ΠΙCΤЄΥΩΝ	ЄΙC	ΑΥΤΟΝ	ΜΗ	ΑΠΟΛΗΤΑΙ
hina	pas	ho	pisteuOn	eis	auton	mE	apolEtai
G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G846	G3361	G622
Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Part Neg	vs 2Aor Mid 3 Sg
THAT	EVERY	THE	*one*-BELIEVING one-believing	INTO	Him	NO	SHOULD-BE-*be*ING-destroyED should-be-perishing

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

ΑΛΛ	ЄΧΗ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
all	echE	zOEn	aiOnion
G235	G2192	G2222	G166
Conj	vs Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
but	MAY-BE-HAVING	LIFE	eonian

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΓΑΠΗCΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΟΝΟΓΕΝΗ monogenE G3439 a_ Acc Sg m ONLY-generated only-begotten | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΛΗΤΑΙ apolEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-*be*ING-destroyED should-be-perishing | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

[16] For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

3:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions dispatches | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΡΙΝΗ krinE G2919 vs Pres Act 3 Sg He-SHOULD-BE-JUDGING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | CΩΘΗ sOthE G4982 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-SAVED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟCΜΟC kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

[17] For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

3:18 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai G2919 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-JUDGED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m BELIEVING | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΚΕΚΡΙΤΑΙ kekritai G2919 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-JUDGED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΕΠΙCΤΕΥΚΕΝ pepisteuken G4100 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-BELIEVED | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΟΝΟΓΕΝΟΥC monogenous G3439 a_ Gen Sg m ONLY-generated only-begotten | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[18] He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

3:19 ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΡΙCΙC krisis G2920 n_ Nom Sg f JUDGing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΩC phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | ΕΛΗΛΥΘΕΝ elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΑΠΗCΑΝ EgapEsan G25 vi Aor Act 3 Pl LOVE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΚΟΤΟC skotos G4655 n_ Acc Sg n DARKness | Η E G2228 Part OR than | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΦΩC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Pl n wicked | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS

[19] And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:20 ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΓAP gar G1063 Conj for | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΦAYAA phaula G5337 a_ Acc Pl n FOUL bad-things | ΠPACCWN prassOn G4238 vp Pres Act Nom Sg m PRACTISING committing | MICEI misei G3404 vi Pres Act 3 Sg IS-HATING | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΦWC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT | KAI kai G2532 Conj AND

OYK ouk G3756 Part Neg NOT | EPXETAI erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΦWC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT | INA hina G2443 Conj THAT | MH mE G3361 Part Neg NO | ELEGXΘH elegchthE G1651 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EXPOSED | TA ta G3588 t_ Nom Pl n THE

EPΓA erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS | AYTOY autou G846 pp Gen Sg m OF-him

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

3:21 O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔE de G1161 Conj YET | ΠOIWN poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOING one-doing | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | AΛHΘEIAN alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | EPXETAI erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΦWC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT | INA hina G2443 Conj THAT | ΦANEPWΘH phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-APPEAR may-be-being-made-manifest | AYTOY autou G846 pp Gen Sg m OF-him | TA ta G3588 t_ Nom Pl n THE | EPΓA erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS | OTI hoti G3754 Conj that | EN en G1722 Prep IN | ΘEW theO G2316 n_ Dat Sg m God

ECTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | EIPΓACMENA eirgasmena G2038 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-*been*-ACTED having-*been*-wrought

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

3:22 META meta G3326 Prep after | TAYTA tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | HΛΘEN Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | IHCOYC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | KAI kai G2532 Conj AND | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | MAΘHTAI mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | AYTOY autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | EIC eis G1519 Prep INTO

THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | IOYΔAIAN ioudaian G2453 a_ Acc Sg f JUDEA | ΓHN gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | KAI kai G2532 Conj AND | EKEI ekei G1563 Adv there | ΔIETPIBEN dietriben G1304 vi Impf Act 3 Sg He-tarriED | MET met G3326 Prep WITH | AYTWN autOn G846 pp Gen Pl m them | KAI kai G2532 Conj AND | EBAPTIZEN ebaptizen G907 vi Impf Act 3 Sg DIPizED baptized

22 . After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

3:23 HN En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔE de G1161 Conj YET | KAI kai G2532 Conj AND also | IWANNHC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | BAPTIZWN baptizOn G907 vp Pres Act Nom Sg m DIPizING baptizing | EN en G1722 Prep IN | AINWN ainOn G137 ni proper ENON | EΓΓYC eggus G1451 Adv NEAR | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | CAΛEIM saleim G4530 ni proper SALIM

OTI hoti G3754 Conj that | YΔATA hudata G5204 n_ Nom Pl n waters waters[S] | ΠOΛΛA polla G4183 a_ Nom Pl n MANY much | HN En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | EKEI ekei G1563 Adv there | KAI kai G2532 Conj AND | ΠAPEΓINONTO pareginonto G3854 vi Impf midD 3 Pl THEY-BESIDE-BECAME they-came-along | KAI kai G2532 Conj AND | EBAPTIZONTO ebaptizonto G907 vi Impf Pas 3 Pl *were*-DIPizED *were*-baptized

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

3:24 OYΠW oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΓAP gar G1063 Conj for | HN En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | BEBAHMENOC beblEmenos G906 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-CAST | EIC eis G1519 Prep INTO | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦYΛAKHN phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | IWANNHC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

24 For John was not yet cast into prison.

3:25 EΓENETO egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-occurred | OYN oun G3767 Conj THEN | ZHTHCIC zEtEsis G2214 n_ Nom Sg f SEEKing questioning | EK ek G1537 Prep OUT | TWN tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | MAΘHTWN mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | IWANNOY iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN | META meta G3326 Prep WITH | IOYΔAIWN ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

ΠEPI peri G4012 Prep ABOUT concerning | KAΘAPICMOY katharismou G2512 n_ Gen Sg m cleansing

25 Then there arose a question between [some] of John's disciples and the Jews about purifying.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:26

ΚΑΙ	ΗΛΘΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΡΑΒΒΙ	ΟΣ
kai	Elthon	pros	ton	iOannEn	kai	eipon	autO	rabbi	hos
G2532	G2064	G4314	G3588	G2491	G2532	G2036	G846	G4461	G3739
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Hebrew	pr Nom Sg m
AND	THEY-CAME	TOWARD	THE	JOHN	AND	said	to-him	RABBI	WHO

ΗΝ	ΜΕΤΑ	ΣΟΥ	ΠΕΡΑΝ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ	Ω	ΣΥ
En	meta	sou	peran	tou	iordanou	hO	su
G2258	G3326	G4675	G4008	G3588	G2446	G3739	G4771
vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Dat Sg m	pp 2 Nom Sg
WAS	WITH	YOU	OTHER-SIDE	OF-THE	JORDAN	to-WHOM	YOU

ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΑΣ	ΙΔΕ	ΟΥΤΟΣ	ΒΑΠΤΙΖΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΠΡΟΣ
memarturEkas	ide	houtos	baptizei	kai	pantes	erchontai	pros
G3140	G1492	G3778	G907	G2532	G3956	G2064	G4314
vi Perf Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pd Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Prep
HAVE-witnessED have-testified	BE-PERCEIVING lo !	this-*One* this-one	IS-DIPizING is-baptizing	AND	ALL	ARE-COMING	TOWARD

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all [men] come to him.

3:27

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ
apekrithE	iOannEs	kai	eipen	ou	dunatai	anthrOpos
G611	G2491	G2532	G2036	G3756	G1410	G444
vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m
answerED	JOHN	AND	said	NOT	IS-ABLE can	human

ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ	ΟΥΔΕΝ	ΕΑΝ	ΜΗ	Η	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ	ΑΥΤΩ	ΕΚ
lambanein	ouden	ean	mE	E	dedomenon	autO	ek
G2983	G3762	G1437	G3361	G5600	G1325	G846	G1537
vn Pres Act	a_ Acc Sg n	Cond	Part Neg	vs Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	pp Dat Sg m	Prep
TO-BE-GETTING-UP to-be-getting	NOT-YET-ONE no-anything	IF-EVER	NO	it-MAY-BE	HAVING-*been*-GIVEN	to-him him	OUT

ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
tou	ouranou
G3588	G3772
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	heaven

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

3:28

ΑΥΤΟΙ	ΥΜΕΙΣ	ΜΟΙ	ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΕΓΩ
autoi	humeis	moi	martureite	hoti	eipon	ouk	eimi	egO
G846	G5210	G3427	G3140	G3754	G2036	G3756	G1510	G1473
pp Nom Pl m	pp 2 Nom Pl	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	pp 1 Nom Sg
SAME yourselves	YOU(p) ye	to-ME	ARE-witnessING are-testifying	that	I-said	NOT	AM	I

Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΛΛΑ	ΟΤΙ	ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ	ΕΙΜΙ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΕΚΕΙΝΟΥ
ho	christos	all	hoti	apestalmenos	eimi	emprosthen	ekeinou
G3588	G5547	G235	G3754	G649	G1510	G1715	G1565
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Conj	vp Perf Pas Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	pd Gen Sg m
THE	ANOINTED Christ	but	that	HAVING-*been*-commissionED having-*been*-dispatched	I-AM	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-that-*One* that-one

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

3:29

Ο	ΕΧΩΝ	ΤΗΝ	ΝΥΜΦΗΝ	ΝΥΜΦΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΔΕ
ho	echOn	tEn	numphEn	numphios	estin	ho	de
G3588	G2192	G3588	G3565	G3566	G2076	G3588	G1161
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj
THE	*One*-HAVING one-having	THE	BRIDE	BRIDE-groom bridegroom	IS	THE	YET

ΦΙΛΟΣ	ΤΟΥ	ΝΥΜΦΙΟΥ	Ο	ΕΣΤΗΚΩΣ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΩΝ	ΑΥΤΟΥ
philos	tou	numphiou	ho	hestEkOs	kai	akouOn	autou
G5384	G3588	G3566	G3588	G2476	G2532	G191	G846
a_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Gen Sg m
FOND-*one* friend	OF-THE	BRIDE-groom bridegroom	THE	*one*-HAVING-STOOD one-standing	AND	HEARING	OF-Him him

ΧΑΡΑ	ΧΑΙΡΕΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΤΟΥ	ΝΥΜΦΙΟΥ	ΑΥΤΗ	ΟΥΝ	Η
chara	chairei	dia	tEn	phOnEn	tou	numphiou	hautE	oun	hE
G5479	G5463	G1223	G3588	G5456	G3588	G3566	G3778	G3767	G3588
n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f
JOY to-joy	IS-JOYING is-rejoicing	THRU because-of	THE	SOUND voice	OF-THE	BRIDE-groom bridegroom	this	THEN	THE

ΧΑΡΑ	Η	ΕΜΗ	ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ
chara	hE	emE	peplErOtai
G5479	G3588	G1699	G4137
n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	vi Perf Pas 3 Sg
JOY	THE	MY	HAS-*been*-FILLED has-*been*-fulfilled

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:30 ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon G1565 pd Acc Sg m — that-*One* / that-one
ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg — IS-BINDING / must
ΑΥΞΑΝΕΙΝ auxanein G837 vn Pres Act — TO-BE-GROWING-UP / to-be-growing
ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg — ME
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΕΛΑΤΤΟΥΣΘΑΙ elattousthai G1642 vn Pres Pas — TO-BE-*be*ING-made-INFERIOR

30 He must increase, but I [must] decrease.

3:31 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE-*One* / the-one
ΑΝΩΘΕΝ anOthen G509 Adv — UP-PLACE / from-above
ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m — COMING
ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv — ON-UP / over
ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n — OF-ALL / all
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m — *one*-BEING / one-being
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f — LAND / earth
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f — LAND / earth
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f — LAND / earth
ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg — IS-TALKING / is-speaking
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE-*One* / the-one
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m — heaven
ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m — COMING
ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv — ON-UP / over
ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n — OF-ALL / all
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS

31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

3:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
Ο ho G3739 pr Acc Sg n — WHICH
ΕΩΡΑΚΕΝ heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att — He-HAS-SEEN
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΗΚΟΥΣΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg — HEARS
ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg — He-IS-witnessING / he-is-testifying
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f — witness / testimony
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m — NOT-YET-ONE / no-one
ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg — IS-GETTING-UP / is-getting

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

3:33 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m — *one*-GETTING / one-getting
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f — witness / testimony
ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ esphragisen G4972 vi Aor Act 3 Sg — SEALS / sets-his-seal
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m — God
ΑΛΗΘΗΣ alEthEs G227 a_ Nom Sg m — TRUE
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

3:34 ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m — WHOM
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg — commissions
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m — God
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n — declarations
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God
ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg — IS-TALKING / is-speaking
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΜΕΤΡΟΥ metrou G3358 n_ Gen Sg n — OF-MEASURE
ΔΙΔΩΣΙΝ didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg — IS-GIVING
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m — God
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n — spirit

3:35 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m — FATHER
ΑΓΑΠΑ agapa G25 vi Pres Act 3 Sg — IS-LOVING
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m — SON
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n — ALL
ΔΕΔΩΚΕΝ dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg — HAS-GIVEN
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — THE
ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f — HAND
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:36	Ο	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΕΧΕΙ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
	ho	pisteuOn	eis	ton	huion	echei	zOEn	aiOnion
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G166
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
	THE	*one*-BELIEVING	INTO	THE	SON	IS-HAVING	LIFE	eonian
		one-believing						

Ο	ΔΕ	ΑΠΕΙΘΩΝ	ΤΩ	ΥΙΩ	ΟΥΚ	ΟΨΕΤΑΙ	ΖΩΗΝ	ΑΛΛ
ho	de	apeithOn	tO	huiO	ouk	opsetai	zOEn	all
G3588	G1161	G544	G3588	G5207	G3756	G3700	G2222	G235
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Fut midD 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj
THE	YET	UN-PERSUADING	to-THE	SON	NOT	SHALL-BE-VIEWING	LIFE	but
		one-being-stubborn				shall-be-seeing		

Η	ΟΡΓΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΝΕΙ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
hE	orgE	tou	theou	menei	ep	auton
G3588	G3709	G3588	G2316	G3306	G1909	G846
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m
THE	INDIGNATION	OF-THE	God	IS-REMAINING	ON	him

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1	ΩC	OYN	EГNΩ	O	KYPIOC	OTI	HKOYCAN	OI	ΦAPICAIOI	OTI
	hOs	oun	egnO	ho	kurios	hoti	Ekousan	hoi	pharisaioi	hoti
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2962	G3754	G191	G3588	G5330	G3754
	Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
	AS	THEN	KNEW	THE	Master Lord	that	HEAR	THE	PHARISEES	that

[1] . When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

IHCOYC	ΠAEIONAC	MAΘHTAC	ΠOIEI	KAI	BAΠTIZEI	H	IΩANNHC	
iEsous	pleionas	mathEtas	poiei	kai	baptizei	E	iOannEs	
G2424	G4119	G3101	G4160	G2532	G907	G2228	G2491	
n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m Cmp	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Part	n_ Nom Sg m	
JESUS	MORE	LEARNers disciples	IS-makING	AND	IS-DIPizING is-baptizing	OR than	JOHN	

4:2	KAITOIГE	IHCOYC	AYTOC	OYK	EBAΠTIZEN	AAA	OI	MAΘHTAI
	kaitoige	iEsous	autos	ouk	ebaptizen	all	hoi	mathEtai
	G2544	G2424	G846	G3756	G907	G235	G3588	G3101
	Conj	n_ Nom Sg m	pp Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	AND-to-THE-SURELY though-to-be-sure	JESUS	SAME sHimself	NOT	DIPizED baptized	but	THE	LEARNers disciples

AYTOY
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

[2] (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

4:3	AΦHKEN	THN	IOYΔAIAN	KAI	AΠHAΘEN	ΠAAIN	EIC	THN	ГAAIAAIAN
	aphEken	tEn	ioudaian	kai	apElthen	palin	eis	tEn	galilaian
	G863	G3588	G2449	G2532	G565	G3825	G1519	G3588	G1056
	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	He-FROM-LETS he-leaves	THE	JUDEA	AND	FROM-CAME came-away	AGAIN	INTO	THE	GALILEE

[3] He left Judaea, and departed again into Galilee.

4:4	EΔEI	ΔE	AYTON	ΔIEPXECΘAI	ΔIA	THC	CAMAPEIAC	
	edei	de	auton	dierchesthai	dia	tEs	samareias	
	G1163	G1161	G846	G1330	G1223	G3588	G4540	
	vi Impf im-Act 3 Sg	Conj	pp Acc Sg m	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
	it-WAS-BINDING	YET	Him	TO-BE-THRU-COMING to-be-passing-through	THRU through	THE	SAMARIA	

[4] . And he must needs go through Samaria.

4:5	EPXETAI	OYN	EIC	ΠOΛIN	THC	CAMAPEIAC	AEГOMENHN	CYXAP	
	erchetai	oun	eis	polin	tEs	samareias	legomenEn	suchar	
	G2064	G3767	G1519	G4172	G3588	G4540	G3004	G4965	
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f	ni proper	
	He-IS-COMING	THEN	INTO	city	OF-THE	SAMARIA	*be*ING-said	SYCHAR	

[5] Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

ΠAHCION	TOY	XΩPIOY	O	EΔΩKEN	IAKΩB	IΩCHΦ	TΩ	YIΩ	AYTOY
plEsion	tou	chOriou	ho	edOken	iakOb	iOsEph	tO	huiO	autou
G4139	G3588	G5564	G3739	G1325	G2384	G2501	G3588	G5207	G846
Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	ni proper	ni proper	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
NIGH	OF-THE the	freehold	WHICH	GIVES	JACOB	JOSEPH	THE	SON	OF-him

4:6	HN	ΔE	EKEI	ΠHГH	TOY	IAKΩB	O	OYN	IHCOYC
	En	de	ekei	pEgE	tou	iakOb	ho	oun	iEsous
	G2258	G1161	G1563	G4077	G3588	G2384	G3588	G3767	G2424
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Adv	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	ni proper	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
	WAS	YET	there	SPRING	OF-THE	JACOB	THE	THEN	JESUS

[6] Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with [his] journey, sat thus on the well: [and] it was about the sixth hour.

KEKOΠIAKΩC	EK	THC	ΟΔOIΠOPIAC	EKAΘEZETO	OYTΩC	EΠI	TH	ΠHГH	
kekopiakOs	ek	tEs	hodoiporias	ekathezeto	houtOs	epi	tE	pEgE	
G2872	G1537	G3588	G3597	G2516	G3779	G1909	G3588	G4077	
vp Perf Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Adv	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	
HAVING-toilED being-wearied	OUT	OF-THE	WAYS-GO journey	*was*-seatED	thus	ON	THE	SPRING	

ΩPA	HN	ΩCEI	EKTH	
hOra	En	hOsei	hektE	
G5610	G2258	G5616	G1623	
n_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	a_ Nom Sg f	
HOUR	WAS it-was	AS-IF about	SIXth	

4:7	EPXETAI	ГYNH	EK	THC	CAMAPEIAC	ANTAHCAI	YΔΩP	AEГEI	
	erchetai	gunE	ek	tEs	samareias	antlEsai	hudOr	legei	
	G2064	G1135	G1537	G3588	G4540	G501	G5204	G3004	
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Aor Act	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	
	IS-COMING	WOMAN	OUT	OF-THE	SAMARIA	TO-BAIL to-draw	water	IS-sayING	

[7] There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

AYTH	O	IHCOYC	ΔOC	MOI	ΠIEIN
autE	ho	iEsous	dos	moi	piein
G846	G3588	G2424	G1325	G3427	G4095
pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vn 2Aor Act
to-her	THE	JESUS	BE-GIVING be-you-giving !	to-ME me	TO-BE-DRINKING

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΠΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ apelElutheisan G565 vi Plup Act 3 Pl HAD-FROM-COME had-come-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΤΡΟΦΑΣ trophas G5160 n_ Acc Pl f NURTURE nourishment(p) | ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ agorasOsin G59 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BUYING

8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

4:9 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΣ samareitis G4542 n_ Nom Sg f SAMARItan | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΑΙΤΕΙΣ aiteis G154 vi Pres Act 2 Sg ARE-REQUESTING | ΟΥΣΗΣ ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f OF-BEING

ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN | ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ samareitidos G4542 n_ Gen Sg f SAMARItan | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΥΓΧΡΩΝΤΑΙ sugchrOntai G4798 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOGETHER-USING are-being-beholden-to | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΣΑΜΑΡΕΙΤΑΙΣ samareitais G4541 n_ Dat Pl m to-SAMARItans

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

4:10 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΗΔΕΙΣ Edeis G1492 vi Plup Act 2 Sg YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΔΩΡΕΑΝ dOrean G1431 n_ Acc Sg f gratuity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m *One*-sayING one-saying | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

ΔΟΣ dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΑΝ an G302 Part EVER | ΗΤΗΣΑΣ EtEsas G154 vi Aor Act 2 Sg REQUEST | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES

ΑΝ an G302 Part EVER | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ΖΩΝ zOn G2198 vp Pres Act Acc Sg n LIVING

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

4:11 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES not-bseven | ΑΝΤΛΗΜΑ antlEma G502 n_ Acc Sg n BAILer bucket | ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΡΕΑΡ phrear G5421 n_ Nom Sg n WELL | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΒΑΘΥ bathu G901 a_ Nom Sg n DEEP | ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΖΩΝ zOn G2198 vp Pres Act Acc Sg n LIVING

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

4:12 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΔΩΚΕΝ	ΗΜΙΝ	ΤΟ	ΦΡΕΑΡ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙΕΝ	ΚΑΙ
edOken	hEmin	to	phrear	kai	autos	ex	autou	epien	kai
G1325	G2254	G3588	G5421	G2532	G846	G1537	G846	G4095	G2532
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	pp Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj
GIVES	to-US us	THE	WELL	AND	SAME [S]himself	OUT	OF-it	DRANK he-drank	AND

ΟΙ	ΥΙΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΘΡΕΜΜΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ
hoi	huioi	autou	kai	ta	thremmata	autou
G3588	G5207	G846	G2532	G3588	G2353	G846
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Sg m
THE	SONS	OF-him	AND	THE the(p)	NURTURED what-is-nourished(p)	OF-him

4:13

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ	ΠΑC	Ο
apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autE	pas	ho
G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G3956	G3588
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
answerED	THE	JESUS	AND	said	to-her	EVERY	THE

ΠΙΝΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟC	ΤΟΥΤΟΥ	ΔΙΨΗCΕΙ	ΠΑΛΙΝ
pinOn	ek	tou	hudatos	toutou	dipsEsei	palin
G4095	G1537	G3588	G5204	G5127	G1372	G3825
vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n	vi Fut Act 3 Sg	Adv
one-DRINKING one-drinking	OUT	OF-THE	water	this	SHALL-BE-THIRSTING	AGAIN

[13] Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

4:14

ΟC	Δ	ΑΝ	ΠΙΗ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟC	ΟΥ	ΕΓΩ
hos	d	an	piE	ek	tou	hudatos	hou	egO
G3739	G1161	G302	G4095	G1537	G3588	G5204	G3739	G1473
pr Nom Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Gen Sg n	pp 1 Nom Sg
WHO	YET	EVER	MAY-BE-DRINKING	OUT	OF-THE	water	OF-WHICH which	I

ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΟΥ	ΜΗ	ΔΙΨΗCΗ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ	ΑΛΛΑ
dOsO	autO	ou	mE	dipsEsE	eis	ton	aiOna	alla
G1325	G846	G3756	G3361	G1372	G1519	G3588	G165	G235
vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
SHALL-BE-GIVING	to-him him	NOT	NO	SHOULD-BE-THIRSTING	INTO	THE	eon	but

ΤΟ	ΥΔΩΡ	Ο	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
to	hudOr	ho	dOsO	autO	genEsetai	en	autO
G3588	G5204	G3739	G1325	G846	G1096	G1722	G846
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Acc Sg n	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m
THE	water	WHICH	I-SHALL-BE-GIVING	to-him him	SHALL-BE-BECOMING	IN	him

ΠΗΓΗ	ΥΔΑΤΟC	ΑΛΛΟΜΕΝΟΥ	ΕΙC	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
pEgE	hudatos	hallomenou	eis	zOEn	aiOnion
G4077	G5204	G242	G1519	G2222	G166
n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n	vp Pres midD/pasD Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
SPRING	OF-water	LEAPING welling-up	INTO	LIFE	eonian

[14] But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

4:15

ΛΕΓΕΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Η	ΓΥΝΗ	ΚΥΡΙΕ	ΔΟC	ΜΟΙ	ΤΟΥΤΟ
legei	pros	auton	hE	gunE	kurie	dos	moi	touto
G3004	G4314	G846	G3588	G1135	G2962	G1325	G3427	G5124
vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	pd Acc Sg n
IS-sayING	TOWARD	Him	THE	WOMAN	Master ! Lord !	YOU-BE-GIVING be-you-giving !	to-ME me	this

ΤΟ	ΥΔΩΡ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΔΙΨΩ	ΜΗΔΕ	ΕΡΧΩΜΑΙ	ΕΝΘΑΔΕ
to	hudOr	hina	mE	dipsO	mEde	erchOmai	enthade
G3588	G5204	G2443	G3361	G1372	G3366	G2064	G1759
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	Part Neg	vs Pres Act 1 Sg	Conj	vs Pres midD/pasD 1 Sg	Adv
THE	water	THAT	NO	I-MAY-BE-THIRSTING	NO-YET nor-yet	I-AM-COMING	IN-PLACE-YET in-this-place

ΑΝΤΛΕΙΝ
antlein
G501
vn Pres Act
TO-BE-BAILING to-be-drawing

[15] The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

4:16

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΥΠΑΓΕ	ΦΩΝΗCΟΝ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ
legei	autE	ho	iEsous	hupage	phOnEson	ton	andra
G3004	G846	G3588	G2424	G5217	G5455	G3588	G435
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IS-sayING	to-her	THE	JESUS	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	SOUND-YOU summon-you !	THE	MAN husband

ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΕΛΘΕ	ΕΝΘΑΔΕ
sou	kai	elthe	enthade
G4675	G2532	G2064	G1759
pp 2 Gen Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv
OF-YOU	AND	YOU-BE-COMING be-you-coming !	IN-PLACE-YET in-this-place

[16] Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΛΩC kalOs G2573 Adv IDEALly | ΕΙΠΑC eipas G2036 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-say | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

4:18 ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝΔΡΑC andras G435 n_ Acc Pl m MEN husbands | ΕCΧΕC esches G2192 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-have-HAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS he-is

CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN husband | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΛΗΘΕC alEthes G227 a_ Acc Sg n TRUE truly | ΕΙΡΗΚΑC eirEkas G2046 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-declarED

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

4:19 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΘΕΩΡΩ theOrO G2334 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beholdING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΦΗΤΗC prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

4:20 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n mountain | ΠΡΟCΕΚΥΝΗCΑΝ prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl worship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΠΟC topos G5117 n_ Nom Sg m PLACE | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e]

ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΠΡΟCΚΥΝΕΙΝ proskunein G4352 vn Pres Act TO-BE-worshipING

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

4:21 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN ! | ΠΙCΤΕΥCΟΝ pisteuson G4100 vm Aor Act 2 Sg BELIEVE-YOU believe-you ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n mountain | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΠΡΟCΚΥΝΗCΕΤΕ proskunEsete G4352 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-worshipING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

4:22 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΡΟCΚΥΝΕΙΤΕ proskuneite G4352 vi Pres Act 2 Pl ARE-worshipING | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware-of | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΠΡΟCΚΥΝΟΥΜΕΝ proskunoumen G4352 vi Pres Act 1 Pl ARE-worshipING

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	Η	ϹΩΤΗΡΙΑ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕϹΤΙΝ
oidamen	hoti	hE	sOtEria	ek	tOn	ioudaiOn	estin
G1492	G3754	G3588	G4991	G1537	G3588	G2453	G2076
vi Perf Act 1 Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg
WE-HAVE-PERCEIVED	that	THE	SAVing	OUT	OF-THE	JUDA-ans	IS
we-are-aware			salvation			Jews	

4:23

ΑΛΛ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΩΡΑ	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕϹΤΙΝ	ΟΤΕ	ΟΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΙ
all	erchetai	hOra	kai	nun	estin	hote	hoi	alEthinoi
G235	G2064	G5610	G2532	G3568	G2076	G3753	G3588	G228
Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
but	IS-COMING	HOUR	AND	NOW	IS	when	THE	TRUE

ΠΡΟϹΚΥΝΗΤΑΙ	ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΟΥϹΙΝ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΚΑΙ
proskunEtai	proskunEsousin	tO	patri	en	pneumati	kai	alEtheia	kai
G4353	G4352	G3588	G3962	G1722	G4151	G2532	G225	G2532
n_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg f	Conj
worshipers	SHALL-BE-worshipING	to-THE	FATHER	IN	spirit	AND	TRUTH	AND
		the					to-truth	also

ΓΑΡ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΤΟΙΟΥΤΟΥϹ	ΖΗΤΕΙ	ΤΟΥϹ	ΠΡΟϹΚΥΝΟΥΝΤΑϹ	ΑΥΤΟΝ
gar	ho	patEr	toioutous	zEtei	tous	proskunountas	auton
G1063	G3588	G3962	G5108	G2212	G3588	G4352	G846
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp Acc Sg m
for	THE	FATHER	such	IS-SEEKING	THE	*ones*-worshipING	Him
						ones-worshiping	

4:24

ΠΝΕΥΜΑ	Ο	ΘΕΟϹ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΠΡΟϹΚΥΝΟΥΝΤΑϹ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
pneuma	ho	theos	kai	tous	proskunountas	auton	en	pneumati
G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G4352	G846	G1722	G4151
n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
spirit	THE	God	AND	THE	*ones*-worshipING	Him	IN	spirit
					ones-worshiping			

ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΔΕΙ	ΠΡΟϹΚΥΝΕΙΝ
kai	alEtheia	dei	proskunein
G2532	G225	G1163	G4352
Conj	n_ Dat Sg f	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Act
AND	TRUTH	IS-BINDING	TO-BE-worshipING
	to-truth	must	

4:25

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Η	ΓΥΝΗ	ΟΙΔΑ	ΟΤΙ	ΜΕϹϹΙΑϹ	ΕΡΧΕΤΑΙ
legei	autO	hE	gunE	oida	hoti	messias	erchetai
G3004	G846	G3588	G1135	G1492	G3754	G3323	G2064
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Perf Act 1 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
IS-sayING	to-Him	THE	WOMAN	I-HAVE-PERCEIVED	that	MESSIAH	IS-COMING
				I-am-aware			

Ο	ΛΕΓΟΜΕΝΟϹ	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΟΤΑΝ	ΕΛΘΗ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ
ho	legomenos	christos	hotan	elthE	ekeinos	anaggelei
G3588	G3004	G5547	G3752	G2064	G1565	G312
t_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg
THE	*be*ING-said	ANOINTED	when-EVER	MAY-BE-COMING	that-*One*	He-SHALL-BE-UP-MESSAGING
	one-*be*ing-said	Christ	whenever		that-one	he-shall-be-informing

ΗΜΙΝ	ΠΑΝΤΑ
hEmin	panta
G2254	G3956
pp 1 Dat Pl	a_ Acc Pl n
to-US	ALL
us	all-things

4:26

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΗ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	Ο	ΛΑΛΩΝ
legei	autE	ho	iEsous	egO	eimi	ho	lalOn
G3004	G846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
IS-sayING	to-her	THE	JESUS	I	AM	THE	*One*-TALKING
							one-speaking

ϹΟΙ
soi
G4671
pp 2 Dat Sg
to-YOU

4:27

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥΤΩ	ΗΛΘΟΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑϹΑΝ	ΟΤΙ
kai	epi	toutO	Elthon	hoi	mathEtai	autou	kai	ethaumasan	hoti
G2532	G1909	G5129	G2064	G3588	G3101	G846	G2532	G2296	G3754
Conj	Prep	pd Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Conj
AND	ON	this	CAME	THE	LEARNers	OF-Him	AND	MARVEL	that
					disciples				

ΜΕΤΑ	ΓΥΝΑΙΚΟϹ	ΕΛΑΛΕΙ	ΟΥΔΕΙϹ	ΜΕΝΤΟΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΙ	ΖΗΤΕΙϹ	Η
meta	gunaikos	elalei	oudeis	mentoi	eipen	ti	zEteis	E
G3326	G1135	G2980	G3762	G3305	G2036	G5101	G2212	G2228
Prep	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Part
WITH	WOMAN	He-TALKED	NOT-YET-ONE	howbeit	said	ANY	YOU-ARE-SEEKING	OR
		he-spoke	no-one			what ?		

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 God [is] a Spirit: and they that worship him must worship [him] in spirit and in truth.

25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am [he].

27 . And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙ	ΛΑΛΕΙC	ΜΕΤ	ΑΥΤΗC
ti	laleis	met	autEs
G5101	G2980	G3326	G846
pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Prep	pp Gen Sg f
ANY	YOU-ARE-TALKING	WITH	her
why ?	you-are-speaking		

4:28	ΑΦΗΚΕΝ	ΟΥΝ	ΤΗΝ	ΥΔΡΙΑΝ	ΑΥΤΗC	Η	ΓΥΝΗ	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΙC
	aphEken	oun	tEn	hudrian	autEs	hE	gunE	kai	apElthen	eis
	G863	G3767	G3588	G5201	G846	G3588	G1135	G2532	G565	G1519
	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
	FROM-LETS	THEN	THE	water-pot	OF-her	THE	WOMAN	AND	she-FROM-CAME	INTO
	leaves								came-away	

ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟIC	ΑΝΘΡΩΠΟIC
tEn	polin	kai	legei	tois	anthrOpois
G3588	G4172	G2532	G3004	G3588	G444
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
THE	city	AND	IS-sayING	to-THE	humans

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

4:29	ΔΕΥΤΕ	ΙΔΕΤΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟC	ΕΙΠΕΝ	ΜΟΙ	ΠΑΝΤΑ	ΟCΑ
	deute	idete	anthrOpon	hos	eipen	moi	panta	hosa
	G1205	G1492	G444	G3739	G2036	G3427	G3956	G3745
	vm txx vxx 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n
	HITHER	BE-PERCEIVING	human	WHO	said	to-ME	ALL	as-much-as
	hither-ye !	be-ye-perceiving !			told	me		whatever

ΕΠΟΙΗCΑ	ΜΗΤΙ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΧΡΙCΤΟC
epoiEsa	mEti	houtos	estin	ho	christos
G4160	G3385	G3778	G2076	G3588	G5547
vi Aor Act 1 Sg	Part Int	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
I-DO	NO-ANY	this	IS	THE	ANOINTED
	not ?				Christ

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

4:30	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	ΚΑΙ	ΗΡΧΟΝΤΟ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ
	exElthon	oun	ek	tEs	poleOs	kai	Erchonto	pros	auton
	G1831	G3767	G1537	G3588	G4172	G2532	G2064	G4314	G846
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
	THEY-OUT-CAME	THEN	OUT	OF-THE	city	AND	THEY-CAME	TOWARD	Him
	they-came-out						came		

30 Then they went out of the city, and came unto him.

4:31	ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΜΕΤΑΞΥ	ΗΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC
	en	de	tO	metaxu	ErOtOn	auton	hoi	mathEtai	legontes
	G1722	G1161	G3588	G3342	G2065	G846	G3588	G3101	G3004
	Prep	Conj	t_ Dat Sg m	Adv	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
	IN	YET	THE	between	askED	Him	THE	LEARNers	saylNG
				meantime				disciples	

ΡΑΒΒΙ	ΦΑΓΕ
rabbi	phage
G4461	G5315
Hebrew	vm 2Aor Act 2 Sg
RABBI	BE-EATING
	be-you-eating !

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

4:32	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟIC	ΕΓΩ	ΒΡΩCIN	ΕΧΩ	ΦΑΓΕΙΝ	ΗΝ
	ho	de	eipen	autois	egO	brOsin	echO	phagein	hEn
	G3588	G1161	G2036	G846	G1473	G1035	G2192	G5315	G3739
	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 1 Nom Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	vn 2Aor Act	pr Acc Sg f
	THE	YET	said	to-them	I	FEEDing	AM-HAVING	TO-BE-EATING	WHICH
			he-said			food			

ΥΜΕIC	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
humeis	ouk	oidate
G5210	G3756	G1492
pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
YOU(p)	NOT	HAVE-PERCEIVED
ye		are-aware

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

4:33	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΜΗ	ΤIC	ΗΝΕΓΚΕΝ
	elegon	oun	hoi	mathEtai	pros	allElous	mE	tis	Enegken
	G3004	G3767	G3588	G3101	G4314	G240	G3361	G5100	G5342
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	pc Acc Pl m	Part Neg	px Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	said	THEN	THE	LEARNers	TOWARD	one-another	NO	ANY	CARRIES
				disciples				anyone	brings

ΑΥΤΩ	ΦΑΓΕΙΝ
autO	phagein
G846	G5315
pp Dat Sg m	vn 2Aor Act
to-Him	TO-BE-EATING
him	

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him [ought] to eat?

4:34	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	Ο	IHCOYC	ΕΜΟΝ	ΒΡΩΜΑ	ΕCΤΙΝ	ΙΝΑ
	legei	autois	ho	iEsous	emon	brOma	estin	hina
	G3004	G846	G3588	G2424	G1699	G1033	G2076	G2443
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ps 1 Nom Sg	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	MY	FOOD	IS	THAT

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΩ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΤΕΛΕΙΩΣΩ
poiO	to	thelEma	tou	pempsantos	me	kai	teleiOsO
G4160	G3588	G2307	G3588	G3992	G3165	G2532	G5048
vs Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg	Conj	vs Aor Act 1 Sg
I-AM-DOING	THE	WILL	OF-THE	*One*-SENDing one-sending	ME	AND	I-SHOULD-BE-maturING I-should-be-perfecting

ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ
autou	to	ergon
G846	G3588	G2041
pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
OF-Him	THE	work

4:35

ΟΥΧ	ΥΜΕΙΣ	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΤΙ	ΤΕΤΡΑΜΗΝΟΝ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	Ο
ouch	humeis	legete	hoti	eti	tetramEnon	estin	kai	ho
G3756	G5210	G3004	G3754	G2089	G5072	G2076	G2532	G3588
Part Neg	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
NOT	YOU(p) ye	ARE-sayING	that	STILL	FOUR-MONTH four-months	it-IS	AND	THE

ΘΕΡΙΣΜΟΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΙΔΟΥ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΠΑΡΑΤΕ	ΤΟΥΣ
therismos	erchetai	idou	legO	humin	eparate	tous
G2326	G2064	G2400	G3004	G5213	G1869	G3588
n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl m
harvest	IS-COMING	BE-PERCEIVING lo !	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	ON-LIFT-YE lift-up-ye !	THE

ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΘΕΑΣΑΣΘΕ	ΤΑΣ	ΧΩΡΑΣ	ΟΤΙ	ΛΕΥΚΑΙ	ΕΙΣΙΝ	ΠΡΟΣ
ophthalmous	humOn	kai	theasasthe	tas	chOras	hoti	leukai	eisin	pros
G3788	G5216	G2532	G2300	G3588	G5561	G3754	G3022	G1526	G4314
n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	vm Aor midD 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	a_ Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Pl	Prep
VIEWers eyes	OF-YOU(p) of-ye	AND	gaze-YE gaze-ye-on !	THE	SPACES countrysides	that	WHITE	THEY-ARE	TOWARD

ΘΕΡΙΣΜΟΝ	ΗΔΗ
therismon	EdE
G2326	G2235
n_ Acc Sg m	Adv
harvest	ALREADY

4:36

ΚΑΙ	Ο	ΘΕΡΙΖΩΝ	ΜΙΣΘΟΝ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΚΑΙ	ΣΥΝΑΓΕΙ	ΚΑΡΠΟΝ
kai	ho	therizOn	misthon	lambanei	kai	sunagei	karpon
G2532	G3588	G2325	G3408	G2983	G2532	G4863	G2590
Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m
AND	THE	*one*-reapING one-reaping	HIRE wages	IS-GETTING-UP is-getting	AND	IS-TOGETHER-LEADING is-gathering	FRUIT

ΕΙΣ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΟΜΟΥ	ΧΑΙΡΗ	ΚΑΙ
eis	zOEn	aiOnion	hina	kai	ho	speirOn	homou	chairE	kai
G1519	G2222	G166	G2443	G2532	G3588	G4687	G3674	G5463	G2532
Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	vs Pres Act 3 Sg	Conj
INTO	LIFE	eonian	THAT	AND	THE	*one*-SOWING one-sowing	LIKEwise	MAY-BE-JOYING may-be-rejoicing	AND

Ο	ΘΕΡΙΖΩΝ
ho	therizOn
G3588	G2325
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
THE	*one*-reapING one-reaping

4:37

ΕΝ	ΓΑΡ	ΤΟΥΤΩ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΗΘΙΝΟΣ	ΟΤΙ	ΑΛΛΟΣ
en	gar	toutO	ho	logos	estin	alEthinos	hoti	allos
G1722	G1063	G5129	G3588	G3056	G2076	G228	G3754	G243
Prep	Conj	pd Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
IN	for	this	THE	saying	IS	TRUE	that	other another

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΚΑΙ	ΑΛΛΟΣ	Ο	ΘΕΡΙΖΩΝ
estin	ho	speirOn	kai	allos	ho	therizOn
G2076	G3588	G4687	G2532	G243	G3588	G2325
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
IS	THE	*one*-SOWING one-sowing	AND	other another	THE	*one*-reapING one-reaping

4:38

ΕΓΩ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ	ΥΜΑΣ	ΘΕΡΙΖΕΙΝ	Ο	ΟΥΧ	ΥΜΕΙΣ	ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΤΕ
egO	apesteila	humas	therizein	ho	ouch	humeis	kekopiakate
G1473	G649	G5209	G2325	G3739	G3756	G5210	G2872
pp 1 Nom Sg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	vn Pres Act	pr Acc Sg n	Part Neg	pp 2 Nom Pl	vi Perf Act 2 Pl
I	commission	YOU(p) ye	TO-BE-reapING	WHICH	NOT	YOU(p) ye	HAVE-toilED

ΑΛΛΟΙ	ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΣΙΝ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΚΟΠΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΣΕΛΗΛΥΘΑΤΕ
alloi	kekopiakasin	kai	humeis	eis	ton	kopon	autOn	eiselEluthate
G243	G2872	G2532	G5210	G1519	G3588	G2873	G846	G1525
a_ Nom Pl m	vi Perf Act 3 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Pl m	vi 2Perf Act 2 Pl
others	HAVE-toilED	AND	YOU(p) ye	INTO	THE	toil	OF-them	HAVE-INTO-COME have-entered

35 Say not ye, There are yet four months, and [then] cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:39 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ samareitOn G4541 n_ Gen Pl m SAMARItans | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN | ΜΑΡΤΥΡΟΥΣΗΣ marturousEs G3140 vp Pres Act Gen Sg f witnessING testifying | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-told | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΠΟΙΗΣΑ epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg I-DO

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

4:40 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΣΑΜΑΡΕΙΤΑΙ samareitai G4541 n_ Nom Pl m SAMARItans | ΗΡΩΤΩΝ ErOtOn G2065 vi Impf Act 3 Pl THEY-askED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΜΕΙΝΑΙ meinai G3306 vn Aor Act TO-REMAIN | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

4:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m to-MANY many | ΠΛΕΙΟΥΣ pleious G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

41 And many more believed because of his own word;

4:42 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki G1135 n_ Dat Sg f WOMAN | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΗΝ sEn G4674 ps 2 Acc Sg YOU your | ΛΑΛΙΑΝ lalian G2981 n_ Acc Sg f TALK speaking

ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ pisteuomen G4100 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-BELIEVING | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m SAME ourselves | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ akEkoamen G191 vi 2Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-HEARD we-have-heard-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRUly | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΩΤΗΡ sOtEr G4990 n_ Nom Sg m SAViour | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard [him] ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

4:43 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE

43 . Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

4:44 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m SAME [s]himself | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ emarturEsen G3140 vi Aor Act 3 Sg witnessES testifies | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Dat Sg f OWN | ΠΑΤΡΙΔΙ patridi G3968 n_ Dat Sg f FATHER[-place] own-country | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:45 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg He-CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE | ΕΔΕΞΑΝΤΟ edexanto G1209 vi Aor midD 3 Pl RECEIVE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ galilaioi G1057 n_ Nom Pl m GALILEANS | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΕΩΡΑΚΟΤΕC heOrakotes G3708 vp Perf Act Nom Pl m Att HAVING-SEEN | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-DOES | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Dat Sg f FESTIVAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΟΡΤΗΝ heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

4:46 ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΝΑ kana G2580 ni proper CANA | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑC galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE

ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-makES | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΒΑCΙΛΙΚΟC basilikos G937 a_ Nom Sg m KINGic courtier

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΗCΘΕΝΕΙ Esthenei G770 vi Impf Act 3 Sg was-UN-FIRM *was*-infirm | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

4:47 ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man | ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR*ing* | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΗΚΕΙ hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΑC ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΩΤΑ ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg askED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΚΑΤΑΒΗ katabE G2597 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-DOWN-STEPPING he-may-be-descending | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΑCΗΤΑΙ iasEtai G2390 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-HEALING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΗΜΕΛΛΕΝ Emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg Att he-WAS-ABOUT

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙΝ apothnEskein G599 vn Pres Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

4:48 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | CΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΕΡΑΤΑ terata G5059 n_ Acc Pl n MIRACLES | ΙΔΗΤΕ idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

4:49 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑCΙΛΙΚΟC basilikos G937 a_ Nom Sg m KINGic courtier | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΚΑΤΑΒΗΘΙ katabEthi G2597 vm 2Aor Act 2 Sg BE-DOWN-STEPPING be-you-descending ! | ΠΡΙΝ prin G4250 Adv ERE

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΜΟΥ
apothanein	to	paidion	mou
G599	G3588	G3813	G3450
vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
TO-BE-FROM-DYING	THE	little-boy	OF-ME
to-be-dying			

4:50	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΟΡΕΥΟΥ	Ο	ΥΙΟC	CΟΥ
	legei	autO	ho	iEsous	poreuou	ho	huios	sou
	G3004	G846	G3588	G2424	G4198	G3588	G5207	G4675
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	YOU-BE-GOING	THE	SON	OF-YOU
					be-you-going !			

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

ΖΗ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΤΩ	ΛΟΓΩ	Ω	ΕΙΠΕΝ
zE	kai	episteusen	ho	anthrOpos	tO	logO	hO	eipen
G2198	G2532	G4100	G3588	G444	G3588	G3056	G3739	G2036
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
IS-LIVING	AND	BELIEVES	THE	human	to-THE	saying	WHICH	said
					the	word		

ΑΥΤΩ	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ
autO	iEsous	kai	eporeueto
G846	G2424	G2532	G4198
pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg
to-him	JESUS	AND	he-WENT

4:51	ΗΔΗ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΟC	Οι	ΔΟΥΛΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΗΝΤΗCΑΝ
	EdE	de	autou	katabainontos	hoi	douloi	autou	apEntEsan
	G2235	G1161	G846	G2597	G3588	G1401	G846	G528
	Adv	Conj	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl
	ALREADY	YET	OF-him	DOWN-STEPPING	THE	SLAVES	OF-him	FROM-meet
				descending				meet

51 And as he was now going down, his servants met him, and told [him], saying, Thy son liveth.

ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΤΙ	Ο	ΠΑΙC	CΟΥ
autO	kai	apEggeilan	legontes	hoti	ho	pais	sou
G846	G2532	G518	G3004	G3754	G3588	G3816	G4675
pp Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
to-him	AND	THEY-FROM-MESSAGE	sayING	that	THE	boy	OF-YOU
him		they-report					

ΖΗ
zE
G2198
vi Pres Act 3 Sg
IS-LIVING

4:52	ΕΠΥΘΕΤΟ	ΟΥΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΕΝ	Η	ΚΟΜΨΟΤΕΡΟΝ
	eputheto	oun	par	autOn	tEn	hOran	en	hE	kompsoteron
	G4441	G3767	G3844	G846	G3588	G5610	G1722	G3739	G2866
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	pp Gen Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pr Dat Sg f	Adv
	he-ASCERTAINED	THEN	BESIDE	them	THE	HOUR	IN	WHICH	NEATer
									better

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

ΕCΧΕΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΧΘΕC	ΩΡΑΝ	ΕΒΔΟΜΗΝ	ΑΦΗΚΕΝ
eschen	kai	eipon	autO	hoti	chthes	hOran	hebdomEn	aphEken
G2192	G2532	G2036	G846	G3754	G5504	G5610	G1442	G863
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg
he-has-HAD	AND	THEY-said	to-him	that	YESTERDAY	HOUR	SEVENth	FROM-LETS
						at-hour		leaves

ΑΥΤΟΝ	Ο	ΠΥΡΕΤΟC
auton	ho	puretos
G846	G3588	G4446
pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
him	THE	fever

4:53	ΕΓΝΩ	ΟΥΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΕΝ	Η
	egnO	oun	ho	patEr	hoti	en	ekeinE	tE	hOra	en	hE
	G1097	G3767	G3588	G3962	G3754	G1722	G1565	G3588	G5610	G1722	G3739
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	pr Dat Sg f
	KNEW	THEN	THE	FATHER	that	IN	that	THE	HOUR	IN	WHICH

53 So the father knew that [it was] at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΤΙ	Ο	ΥΙΟC	CΟΥ	ΖΗ
eipen	autO	ho	iEsous	hoti	ho	huios	sou	zE
G2036	G846	G3588	G2424	G3754	G3588	G5207	G4675	G2198
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
said	to-him	THE	JESUS	that	THE	SON	OF-YOU	IS-LIVING

ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ	ΑΥΤΟC	ΚΑΙ	Η	ΟΙΚΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΟΛΗ
kai	episteusen	autos	kai	hE	oikia	autou	holE
G2532	G4100	G846	G2532	G3588	G3614	G846	G3650
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	a_ Nom Sg f
AND	BELIEVES	he	AND	THE	HOME	OF-him	WHOLE
	he-believes				house		

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:54	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΛΙΝ	ΔΕΥΤΕΡΟΝ	ϹΗΜΕΙΟΝ	ΕΠΟΙΗϹΕΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΛΘΩΝ
	touto	palin	deuteron	sEmeion	epoiEsen	ho	iEsous	elthOn
	G5124	G3825	G1208	G4592	G4160	G3588	G2424	G2064
	pd Acc Sg n	Adv	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
	this	AGAIN	second	SIGN	DOES	THE	JESUS	COMING

ΕΚ	ΤΗϹ	ΙΟΥΔΑΙΑϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
ek	tEs	ioudaias	eis	tEn	galilaian
G1537	G3588	G2449	G1519	G3588	G1056
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OUT	OF-THE	JUDEA	INTO	THE	GALILEE

54 This [is] again the second miracle [that] Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Nom Sg f FESTIVAL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM

[1] . After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

5:2 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΡΟΒΑΤΙΚΗ probatikE G4262 a_ Dat Sg f sheep (gate) sheep-gate | ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ kolumbEthra G2861 n_ Nom Sg f SWIMMing-pool pool

[2] Now there is at Jerusalem by the sheep [market] a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΛΕΓΟΜΕΝΗ epilegomenE G1951 vp Pres Pas Nom Sg f one-*be*ING-ON-said one-*being*-termed | ΕΒΡΑΙCΤΙ hebraisti G1447 Adv to-HEBREW in-Hebrew | ΒΗΘΕCΔΑ bEthesda G964 ni proper Bethesda | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | CΤΟΑC stoas G4745 n_ Acc Pl f porticos | ΕΧΟΥCΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING

5:3 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΥΤΑΙC tautais G3778 pd Dat Pl f these | ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ katekeito G2621 vi Impf midD/pasD 3 Sg *was*-DOWN-LAID *was*-laid-down | ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Nom Sg n MANY vast | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑCΘΕΝΟΥΝΤΩΝ asthenountOn G770 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-beING-UN-FIRM ones-being-infirm | ΤΥΦΛΩΝ tuphlOn G5185 a_ Gen Pl m OF-BLIND of-blind-ones

[3] In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

ΧΩΛΩΝ chOlOn G5560 a_ Gen Pl m OF-LAME lame-ones | ΞΗΡΩΝ xErOn G3584 a_ Gen Pl m OF-DRY withered-ones | ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ekdechomenOn G1551 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-OUT-RECEIVING waiting-for | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n_ Gen Sg n water | ΚΙΝΗCΙΝ kinEsin G2796 n_ Acc Sg f STIRRing

5:4 ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to [ac]at-certain | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON | ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ katebainen G2597 vi Impf Act 3 Sg DOWN-STEPPED descended | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ kolumbEthra G2861 n_ Dat Sg f SWIMMing-pool pool | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[4] For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

ΕΤΑΡΑCCΕΝ etarassen G5015 vi Impf Act 3 Sg DISTURBED | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΕΜΒΑC embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPP*ing* step*ping*-in | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΤΑΡΑΧΗΝ tarachEn G5016 n_ Acc Sg f DISTURBance | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n_ Gen Sg n water | ΥΓΙΗC hugiEs G5199 a_ Nom Sg m SOUND | ΕΓΙΝΕΤΟ egineto G1096 vi Impf midD/pasD 3 Sg BECAME | Ω hO G3739 pr Dat Sg n to-WHICH | ΔΗΠΟΤΕ dEpote G1221 Part BIND-?-THE-BESIDES whatsoever

ΚΑΤΕΙΧΕΤΟ kateicheto G2722 vi Impf Pas 3 Sg he-*was*-DOWN-HAD he-*was*-held | ΝΟCΗΜΑΤΙ nosEmati G3553 n_ Dat Sg n DISEASE

5:5 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΚΤΩ oktO G3638 a_ Nom EIGHT | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS

[5] And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑCΘΕΝΕΙΑ astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness infirmity

5:6 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-one | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ katakeimenon G2621 vp Pres midD/pasD Acc Sg m DOWN-LYING lying-down | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΟΥC gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING

[6] When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time [in that case], he saith unto him, Wilt thou be made whole?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΤΙ	ΠΟΛΥΝ	ΗΔΗ	ΧΡΟΝΟΝ	ΕΧΕΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΘΕΛΕΙϹ	ΥΓΙΗϹ
hoti	polun	EdE	chronon	echei	legei	autO	theleis	hugiEs
G3754	G4183	G2235	G5550	G2192	G3004	G846	G2309	G5199
Conj	a_ Acc Sg m	Adv	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vi Pres Act 2 Sg	a_ Nom Sg m
that	much	ALREADY	TIME	he-IS-HAVING	He-IS-sayING is-saying	to-him	YOU-ARE-WILLING	SOUND

ΓΕΝΕϹΘΑΙ
genesthai
G1096
vn 2Aor midD
TO-BE-BECOMING

5:7

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΑϹΘΕΝΩΝ	ΚΥΡΙΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟΥΚ	ΕΧΩ
apekrithE	autO	ho	asthenOn	kurie	anthrOpon	ouk	echO
G611	G846	G3588	G770	G2962	G444	G3756	G2192
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg
answerED	to-Him him	THE	*one*-beING-UN-FIRM one-being-infirm	Master ! Lord !	human	NOT	I-AM-HAVING

ΙΝΑ	ΟΤΑΝ	ΤΑΡΑΧΘΗ	ΤΟ	ΥΔΩΡ	ΒΑΛΛΗ	ΜΕ	ΕΙϹ
hina	hotan	tarachthE	to	hudOr	ballE	me	eis
G2443	G3752	G5015	G3588	G5204	G906	G3165	G1519
Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vs Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep
THAT	when-EVER whenever	MAY-BE-BEING-DISTURBED	THE	water	he-MAY-BE-CASTING	ME	INTO

ΤΗΝ	ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ	ΕΝ	Ω	ΔΕ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΕΓΩ	ΑΛΛΟϹ	ΠΡΟ
tEn	kolumbEthran	en	hO	de	erchomai	egO	allos	pro
G3588	G2861	G1722	G3739	G1161	G2064	G1473	G243	G4253
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pr Dat Sg m	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 1 Nom Sg	a_ Nom Sg m	Prep
THE	SWIMMing-pool pool	IN	WHICH	YET	AM-COMING	I	other another	BEFORE

ΕΜΟΥ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ
emou	katabainei
G1700	G2597
pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
ME	IS-DOWN-STEPPING is-descending

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

5:8

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΓΕΙΡΑΙ	ΑΡΟΝ	ΤΟΝ	ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ
legei	autO	ho	iEsous	egeirai	aron	ton	krabbaton
G3004	G846	G3588	G2424	G1453	G142	G3588	G2895
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Mid 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IS-sayING	to-him	THE	JESUS	*be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !	LIFT-YOU pick-up-you !	THE	PALLET

ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ
sou	kai	peripatei
G4675	G2532	G4043
pp 2 Gen Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg
OF-YOU	AND	YOU-BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

5:9

ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩϹ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΥΓΙΗϹ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΚΑΙ	ΗΡΕΝ	ΤΟΝ
kai	eutheOs	egeneto	hugiEs	ho	anthrOpos	kai	Eren	ton
G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G444	G2532	G142	G3588
Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
AND	immediately	BECAME	SOUND	THE	human	AND	LIFTS picks-up	THE

ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ	ΗΝ	ΔΕ	ϹΑΒΒΑΤΟΝ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ
krabbaton	autou	kai	periepatei	En	de	sabbaton	en	ekeinE	tE
G2895	G846	G2532	G4043	G2258	G1161	G4521	G1722	G1565	G3588
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f
PALLET	OF-him	AND	ABOUT-TROD walked	it-WAS	YET	SABBATH	IN	that	THE

ΗΜΕΡΑ
hEmera
G2250
n_ Dat Sg f
DAY

9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

5:10

ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΤΩ	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΩ	ϹΑΒΒΑΤΟΝ	ΕϹΤΙΝ
elegon	oun	hoi	ioudaioi	tO	tetherapeumenO	sabbaton	estin
G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323	G4521	G2076
vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Dat Sg m	vp Perf Pas Dat Sg m	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
said	THEN	THE	JUDA-ans Jews	to-THE	*one*-HAVING-*been*-curED one-having-*been*-cured	SABBATH	it-IS

ΟΥΚ	ΕΞΕϹΤΙΝ	ϹΟΙ	ΑΡΑΙ	ΤΟΝ	ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ
ouk	exestin	soi	arai	ton	krabbaton
G3756	G1832	G4671	G142	G3588	G2895
Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
NOT	it-IS-allowed	to-YOU you	TO-LIFT to-pick-up	THE	PALLET

10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry [thy] bed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED he-answered | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΗCΑC poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m *One*-making one-making | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΥΓΙΗ hugiE G5199 a_ Acc Sg m SOUND | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU pick-up-you ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ krabbaton G2895 n_ Acc Sg m PALLET | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

5:12 ΗΡΩΤΗCΑΝ ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl THEY-ask | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m *One*-sayING one-saying | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU pick-up-you ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ krabbaton G2895 n_ Acc Sg m PALLET | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

5:13 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΑΘΕΙC iatheis G2390 vp Aor Pas Nom Sg m *one*-BEING-HEALED one-being-healed | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΔΕΙ Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΞΕΝΕΥCΕΝ exeneusen G1593 vi Aor Act 3 Sg OUT-NODS evades | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG | ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE

5:14 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΥΓΙΗC hugiEs G5199 a_ Nom Sg m SOUND | ΓΕΓΟΝΑC gegonas G1096 vi 2Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-BECOME | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer

ΑΜΑΡΤΑΝΕ hamartane G264 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-missING be-you-sinning ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΧΕΙΡΟΝ cheiron G5501 a_ Nom Sg n WORSE | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n ANY something | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING

5:15 ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΗΓΓΕΙΛΕΝ anEggeilen G312 vi Aor Act 3 Sg UP-MESSAGES informs | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΙΟΥΔΑΙΟΙC ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΗCΑC poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m *One*-making one-making | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΥΓΙΗ hugiE G5199 a_ Acc Sg m SOUND

5:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΔΙΩΚΟΝ ediOkon G1377 vi Impf Act 3 Pl CHASED persecuted | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΠΟΙΕΙ epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg He-DID | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΑΒΒΑΤΩ sabbatO G4521 n_ Dat Sg n SABBATH

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in [that] place.

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:17 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Απεκρινατο apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg answers | Αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Πατηρ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | Μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Εως heOs G2193 Conj TILL

Αρτι arti G737 Adv at-PRESENT | Εργαζεται ergazetai G2038 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-workING | Καγω kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | Εργαζομαι ergazomai G2038 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-workING

17 . But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

5:18 Δια dia G1223 Prep THRU because-of | Τουτο touto G5124 pd Acc Sg n this | Ουν oun G3767 Conj THEN | Μαλλον mallon G3123 Adv RATHER the-more | Εζητουν ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | Αυτον auton G846 pp Acc Sg m Him | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | Ιουδαιοι ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | Αποκτειναι apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill

Οτι hoti G3754 Conj that | Ου ou G3756 Part Neg NOT | Μονον monon G3440 Adv ONLY | Ελυεν eluen G3089 vi Impf Act 3 Sg He-LOOSED he-annulled | Το to G3588 t_ Acc Sg n THE | Σαββατον sabbaton G4521 n_ Acc Sg n SABBATH | Αλλα alla G235 Conj but | Και kai G2532 Conj AND also | Πατερα patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | Ιδιον idion G2398 a_ Acc Sg m OWN

Ελεγεν elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said said | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Θεον theon G2316 n_ Acc Sg m God | Ισον ison G2470 a_ Acc Sg m EQUAL | Εαυτον heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | Ποιων poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m makING | Τω tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | Θεω theO G2316 n_ Dat Sg m God

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

5:19 Απεκρινατο apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg answers | Ουν oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Και kai G2532 Conj AND | Ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Αυτοις autois G846 pp Dat Pl m to-them | Αμην amEn G281 Hebrew AMEN verily | Αμην amEn G281 Hebrew AMEN verily

Λεγω legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | Υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ου ou G3756 Part Neg NOT | Δυναται dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | Ποιειν poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | Αφ aph G575 Prep FROM | Εαυτου heautou G1438 pf 3 Gen Sg m Self himself

Ουδεν ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything | Εαν ean G1437 Cond IF-EVER | Μη mE G3361 Part Neg NO | Τι ti G5100 px Acc Sg n ANY what ? | Βλεπη blepE G991 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-lookING he-may-be-observing | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Πατερα patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | Ποιουντα poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m DOING | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)

Γαρ gar G1063 Conj for | Αν an G302 Part EVER | Εκεινος ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one | Ποιη poiE G4160 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-DOING | Ταυτα tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | Και kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Υιος huios G5207 n_ Nom Sg m SON | Ομοιως homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | Ποιει poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

5:20 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Γαρ gar G1063 Conj for | Πατηρ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | Φιλει philei G5368 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-FOND is-being-fond-of | Τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | Υιον huion G5207 n_ Acc Sg m SON | Και kai G2532 Conj AND | Παντα panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | Δεικνυσιν deiknusin G1166 vi Pres Act 3 Sg IS-SHOWING

Αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | Αυτος autos G846 pp Nom Sg m He | Ποιει poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING | Και kai G2532 Conj AND | Μειζονα meizona G3173 a_ Acc Pl n Cmp GREATer | Τουτων toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these | Δειξει deixei G1166 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-SHOWING

Αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Εργα erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | Ινα hina G2443 Conj THAT | Υμεις humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | Θαυμαζητε thaumazEte G2296 vs Pres Act 2 Pl MAY-BE-MARVELING

20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

5:21 Ωσπερ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | Γαρ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Πατηρ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | Εγειρει egeirei G1453 vi Pres Act 3 Sg IS-ROUSING | Τους tous G3588 t_ Acc Pl m THE | Νεκρους nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD-*ones* dead-ones | Και kai G2532 Conj AND | Ζωοποιει zOopoiei G2227 vi Pres Act 3 Sg IS-makING-LIVE is-vivifying

21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth [them]; even so the Son quickeneth whom he will.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟϹ	ΟΥϹ	ΘΕΛΕΙ	ΖΩΟΠΟΙΕΙ
houtOs	kai	ho	huios	hous	thelei	zOopoiei
G3779	G2532	G3588	G5207	G3739	G2309	G2227
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg
thus	AND	THE	SON	WHOM	IS-WILLING	IS-makING-LIVE
	also				he-is-willing	is-vivifying

5:22	ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΡΙΝΕΙ	ΟΥΔΕΝΑ	ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΚΡΙϹΙΝ
	oude	gar	ho	patEr	krinei	oudena	alla	tEn	krisin
	G3761	G1063	G3588	G3962	G2919	G3762	G235	G3588	G2920
	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	NOT-YET	for	THE	FATHER	IS-JUDGING	NOT-YET-ONE	but	THE	JUDGing
	neither					anyone			

ΠΑϹΑΝ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΤΩ	ΥΙΩ
pasan	dedOken	tO	huiO
G3956	G1325	G3588	G5207
a_ Acc Sg f	vi Perf Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
EVERY	HAS-GIVEN	to-THE	SON
all			

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

5:23	ΙΝΑ	ΠΑΝΤΕϹ	ΤΙΜΩϹΙΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΚΑΘΩϹ	ΤΙΜΩϹΙΝ	ΤΟΝ
	hina	pantes	timOsin	ton	huion	kathOs	timOsin	ton
	G2443	G3956	G5091	G3588	G5207	G2531	G5091	G3588
	Conj	a_ Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m
	THAT	ALL	MAY-BE-VALUING	THE	SON	according-AS	THEY-ARE-VALUING	THE
			may-be-honoring				they-are-honoring	

ΠΑΤΕΡΑ	Ο	ΜΗ	ΤΙΜΩΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΟΥ	ΤΙΜΑ	ΤΟΝ
patera	ho	mE	timOn	ton	huion	ou	tima	ton
G3962	G3588	G3361	G5091	G3588	G5207	G3756	G5091	G3588
n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
FATHER	THE-*one*	NO	VALUING	THE	SON	NOT	IS-VALUING	THE
	the-one		honoring				is-honoring	

ΠΑΤΕΡΑ	ΤΟΝ	ΠΕΜΨΑΝΤΑ	ΑΥΤΟΝ
patera	ton	pempsanta	auton
G3962	G3588	G3992	G846
n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp Acc Sg m
FATHER	THE	*One*-SEND*ing*	Him
		one-send*ing*	

23 That all [men] should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

5:24	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Ο	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΜΟΥ
	amEn	amEn	legO	humin	hoti	ho	ton	logon	mou
	G281	G281	G3004	G5213	G3754	G3588	G3588	G3056	G3450
	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	THE-*one*	THE	saying	OF-ME
	verily	verily		to-ye		the-one		word	

ΑΚΟΥΩΝ	ΚΑΙ	ΠΙϹΤΕΥΩΝ	ΤΩ	ΠΕΜΨΑΝΤΙ	ΜΕ	ΕΧΕΙ	ΖΩΗΝ
akouOn	kai	pisteuOn	tO	pempsanti	me	echei	zOEn
G191	G2532	G4100	G3588	G3992	G3165	G2192	G2222
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
HEARING	AND	BELIEVING	to-THE	*One*-SEND*ing*	ME	IS-HAVING	LIFE
			the	one-send*ing*			

ΑΙΩΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΚΡΙϹΙΝ	ΟΥΚ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΕΝ	ΕΚ	ΤΟΥ
aiOnion	kai	eis	krisin	ouk	erchetai	alla	metabebEken	ek	tou
G166	G2532	G1519	G2920	G3756	G2064	G235	G3327	G1537	G3588
a_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	vi Perf Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m
eonian	AND	INTO	JUDGing	NOT	IS-COMING	but	HAS-after-STEPPED	OUT	OF-THE
							has-proceeded		

ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ
thanatou	eis	tEn	zOEn
G2288	G1519	G3588	G2222
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
DEATH	INTO	THE	LIFE

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

5:25	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΩΡΑ	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕϹΤΙΝ
	amEn	amEn	legO	humin	hoti	erchetai	hOra	kai	nun	estin
	G281	G281	G3004	G5213	G3754	G2064	G5610	G2532	G3568	G2076
	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	IS-COMING	HOUR	AND	NOW	IS
	verily	verily		to-ye						

ΟΤΕ	ΟΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΑΚΟΥϹΟΝΤΑΙ	ΤΗϹ	ΦΩΝΗϹ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ
hote	hoi	nekroi	akousontai	tEs	phOnEs	tou	huiou	tou
G3753	G3588	G3498	G191	G3588	G5456	G3588	G5207	G3588
Adv	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Fut midD 3 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
when	THE	DEAD-*ones*	SHALL-BE-HEARING	OF-THE	SOUND	OF-THE	SON	OF-THE
		dead-ones		the	voice			

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ	ΖΗϹΟΝΤΑΙ
theou	kai	hoi	akousantes	zEsontai
G2316	G2532	G3588	G191	G2198
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	vi Fut midD 3 Pl
God	AND	THE	*ones*-HEAR*ing*	SHALL-BE-LIVING
			ones-hear*ing*	

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:26 ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus

ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

5:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΡΙCΙΝ krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS

27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

5:28 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ thaumazete G2296 vm Pres Act 2 Pl BE-MARVELING be-ye-marveling-at ! | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΙC mnEmeiois G3419 n_ Dat Pl n memorial-vaults tombs | ΑΚΟΥCΟΝΤΑΙ akousontai G191 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-HEARING | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΦΩΝΗC phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

5:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΠΟΡΕΥCΟΝΤΑΙ ekporeusontai G1607 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-OUT-GOING shall-be-going-out | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_ Acc Pl n GOOD good(p) | ΠΟΙΗCΑΝΤΕC poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DO*ing* | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n_ Acc Sg f UP-STANDing resurrection

ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΦΑΥΛΑ phaula G5337 a_ Acc Pl n FOUL bad-things | ΠΡΑΞΑΝΤΕC praxantes G4238 vp Aor Act Nom Pl m PRACTIS*ing* commit*ting* | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n_ Acc Sg f UP-STANDing resurrection | ΚΡΙCΕΩC kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing

29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

5:30 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΜΑΙ dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-ABLE can | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS

ΑΚΟΥΩ akouO G191 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING | ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Pres Act 1 Sg I-AM-JUDGING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΡΙCΙC krisis G2920 n_ Nom Sg f JUDGing | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΜΗ emE G1699 ps 1 Nom Sg MY | ΔΙΚΑΙΑ dikaia G1342 a_ Nom Sg f JUST | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΖΗΤΩ zEtO G2212 vi Pres Act 1 Sg I-AM-SEEKING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΕΜΨΑΝΤΟC pempsantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

5:31 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΑΡΤΥΡΩ marturO G3140 vs Pres Act 1 Sg MAY-BE-witnessING may-be-testifying | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f witness testimony | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

31 . If I bear witness of myself, my witness is not true.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄСТІN	ΑΛΗΘΗС
estin	alEthEs
G2076	G227
vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
IS	TRUE

5:32 ΑΛΛΟС allos G243 a_ Nom Sg m — other / another
ЄСТІN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS / there-is
О ho G3588 t_ Nom Sg m — THE / the-one
ΜΑΡΤΥΡΩN marturOn G3140 vp Pres Act Nom Sg m — witnessING / testifying
ΠЄΡІ peri G4012 Prep — ABOUT / concerning
ЄΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg — ME
ΚΑІ kai G2532 Conj — AND
ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg — I-HAVE-PERCEIVED / I-am-aware

ΟΤІ hoti G3754 Conj — that
ΑΛΗΘΗС alEthEs G227 a_ Nom Sg f — TRUE
ЄСТІN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f — witness / testimony
ΗN hEn G3739 pr Acc Sg f — WHICH
ΜΑΡΤΥΡЄΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg — He-IS-witnessING / he-is-testifying
ΠЄΡІ peri G4012 Prep — ABOUT / concerning
ЄΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg — ME

[32] There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

5:33 ΥΜЄІС humeis G5210 pp 2 Nom Pl — YOU(p) / ye
ΑΠЄСΤΑΑΚΑΤЄ apestalkate G649 vi Perf Act 2 Pl — HAVE-commissionED / have-dispatched
ΠΡΟС pros G4314 Prep — TOWARD
ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m — JOHN
ΚΑІ kai G2532 Conj — AND
ΜЄΜΑΡΤΥΡΗΚЄN memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg — he-HAS-witnessED / he-has-testified
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΑΛΗΘЄΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f — TRUTH

[33] Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

5:34 ЄГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΔЄ de G1161 Conj — YET
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΠΑΡΑ para G3844 Prep — BESIDE
ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m — human
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f — witness / testimony
ΛΑΜΒΑΝΩ lambanO G2983 vi Pres Act 1 Sg — AM-GETTING-UP / am-getting
ΑΛΛΑ alla G235 Conj — but

ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n — these / these-things
ΛЄГΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-sayING
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΥΜЄІС humeis G5210 pp 2 Nom Pl — YOU(p) / ye
СΩΘΗΤЄ sOthEte G4982 vs Aor Pas 2 Pl — MAY-BE-BEING-SAVED

[34] But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

5:35 ЄΚЄΙΝΟС ekeinos G1565 pd Nom Sg m — that-*one* / that-one
ΗN En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS
О ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΛΥΧΝΟС luchnos G3088 n_ Nom Sg m — LAMP
О ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΚΑΙΟΜЄΝΟС kaiomenos G2545 vp Pres Pas Nom Sg m — BURNING
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΦΑΙΝΩN phainOn G5316 vp Pres Act Nom Sg m — APPEARING
ΥΜЄІС humeis G5210 pp 2 Nom Pl — YOU(p) / ye
ΔЄ de G1161 Conj — YET
ΗΘЄΛΗСΑΤЄ EthelEsate G2309 vi Aor Act 2 Pl — WILL
ΑГΑΛΛΙΑСΘΗΝΑΙ agalliasthEnai G21 vn Aor pasD — TO-BE-exultED / to-exult
ΠΡΟС pros G4314 Prep — TOWARD
ΩΡΑN hOran G5610 n_ Acc Sg f — HOUR
ЄN en G1722 Prep — IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — THE

ΦΩΤΙ phOti G5457 n_ Dat Sg n — LIGHT
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-him

[35] He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

5:36 ЄГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΔЄ de G1161 Conj — YET
ЄΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg — AM-HAVING
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f — witness / testimony
ΜЄΙΖΩ meizO G3173 a_ Acc Sg f Cmp — GREATer
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m — JOHN
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE

ГΑΡ gar G1063 Conj — for
ЄΡГΑ erga G2041 n_ Nom Pl n — ACTS / works
Α ha G3739 pr Acc Pl n — WHICH
ЄΔΩΚЄΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg — GIVES
ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg — to-ME / me
О ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m — FATHER
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΤЄΛЄΙΩСΩ teleiOsO G5048 vs Aor Act 1 Sg — I-SHOULD-BE-maturING / I-should-be-perfecting

ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n — them
ΑΥΤΑ auta G846 pp Nom Pl n — they / themselves
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE
ЄΡГΑ erga G2041 n_ Nom Pl n — ACTS / works
Α ha G3739 pr Acc Pl n — WHICH
ЄГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg — AM-DOING
ΜΑΡΤΥΡЄΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg — IS-witnessING / is-testifying
ΠЄΡΙ peri G4012 Prep — ABOUT / concerning

ЄΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg — ME
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
О ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m — FATHER
ΜЄ me G3165 pp 1 Acc Sg — ME
ΑΠЄСΤΑΛΚЄN apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg — HAS-commissionED

[36] But I have greater witness than [that] of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΜΨΑC pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME ˢhimself | ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg HAS-witnessED has-testified | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΚΗΚΟΑΤΕ akEkoate G191 vi 2Perf Act 2 Pl Att YE-HAVE-HEARD | ΠΩΠΟΤΕ pOpote G4455 Adv ?-AS-?-when ever | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΕΙΔΟC eidos G1491 n_ Acc Sg n PERCEPtion

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΩΡΑΚΑΤΕ heOrakate G3708 vi Perf Act 2 Pl Att YE-HAVE-SEEN

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

5:38 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΜΕΝΟΝΤΑ menonta G3306 vp Pres Act Acc Sg m REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg He-commissions commissions | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m to-this-*One* this-one | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΙCΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl ARE-BELIEVING

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

5:39 ΕΡΕΥΝΑΤΕ ereunate G2045 vi Pres Act 2 Pl BE-YE-SEARCHING be-ye-searching ! | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΓΡΑΦΑC graphas G1124 n_ Acc Pl f WRITings scriptures | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl ARE-SEEMING are-supposing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f them | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE

ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΕΙΝΑΙ ekeinai G1565 pd Nom Pl f those | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΜΑΡΤΥΡΟΥCΑΙ marturousai G3140 vp Pres Act Nom Pl f *ones*-witnessING ones-testifying | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME

39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

5:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΕΧΗΤΕ echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HAVING

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

5:41 ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΑΜΒΑΝΩ lambanO G2983 vi Pres Act 1 Sg I-AM-GETTING-UP I-am-getting

41 I receive not honour from men.

5:42 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΓΝΩΚΑ egnOka G1097 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-KNOWN | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΟΙC heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

5:43 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΛΗΛΥΘΑ elElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg HAVE-COME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ lambanete G2983 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-GETTING-[UP] ye-are-getting | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΛΛΟC allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΔΙΩ	ΕΚΕΙΝΟΝ	ΛΗΨΕΣΘΕ
idiO	ekeinon	lEpsesthe
G2398	G1565	G2983
a_ Dat Sg n	pd Acc Sg m	vi Fut midD 2 Pl
OWN	that-*one*	YE-SHALL-BE GETTING
	that-one	ye-shall-be-getting

5:44	ΠΩΣ	ΔΥΝΑΣΘΕ	ΥΜΕΙΣ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ	ΔΟΞΑΝ	ΠΑΡΑ	ΑΛΛΗΛΩΝ	ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ
	pOs	dunasthe	humeis	pisteusai	doxan	para	allElOn	lambanontes
	G4459	G1410	G5210	G4100	G1391	G3844	G240	G2983
	Adv Int	vi Pres midD/pasD 2 Pl	pp 2 Nom Pl	vn Aor Act	n_ Acc Sg f	Prep	pc Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
	how	ARE-ABLE	YOU(p)	TO-BELIEVE	esteem	BESIDE	one-another	GETTING-UP
	how ?	can	ye		glory			getting

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΜΟΝΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΥ	ΖΗΤΕΙΤΕ
kai	tEn	doxan	tEn	para	tou	monou	theou	ou	zEteite
G2532	G3588	G1391	G3588	G3844	G3588	G3441	G2316	G3756	G2212
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
AND	THE	esteem	THE	BESIDE	THE	ONLY	God	NOT	YE-ARE-SEEKING
		glory				alone			are-seeking

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that [cometh] from God only?

5:45	ΜΗ	ΔΟΚΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΩ	ΥΜΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
	mE	dokeite	hoti	egO	katEgorEsO	humOn	pros	ton	patera
	G3361	G1380	G3754	G1473	G2723	G5216	G4314	G3588	G3962
	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	NO	YE-ARE-SEEMING	that	I	SHALL-BE-accusING	OF-YOU(p)	TOWARD	THE	FATHER
		be-ye-supposing !				ye			

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ	ΥΜΩΝ	ΜΩΣΗΣ	ΕΙΣ	ΟΝ	ΥΜΕΙΣ
estin	ho	katEgorOn	humOn	mOsEs	eis	hon	humeis
G2076	G3588	G2723	G5216	G3475	G1519	G3739	G5210
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m	Prep	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl
IS	THE	*one*-accusING	OF-YOU(p)	MOSES	INTO	WHOM	YOU(p)
		one-accusing	ye				ye

ΗΛΠΙΚΑΤΕ
Elpikate
G1679
vi Perf Act 2 Pl
HAVE-EXPECTED
have-relied-on

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is [one] that accuseth you, [even] Moses, in whom ye trust.

5:46	ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΜΩΣΗ	ΕΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΑΝ	ΕΜΟΙ	ΠΕΡΙ	ΓΑΡ	ΕΜΟΥ
	ei	gar	episteuete	mOsE	episteuete	an	emoi	peri	gar	emou
	G1487	G1063	G4100	G3475	G4100	G302	G1698	G4012	G1063	G1700
	Cond	Conj	vi Impf Act 2 Pl	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 2 Pl	Part	pp 1 Dat Sg	Prep	Conj	pp 1 Gen Sg
	IF	for	YE-BELIEVED	to-MOSES	YE-BELIEVED	EVER	to-ME	ABOUT	for	OF-ME
				Moses			me	concerning		me

ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΓΡΑΨΕΝ
ekeinos	egrapsen
G1565	G1125
pd Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
that-*one*	WRITES
that-one	

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

5:47	ΕΙ	ΔΕ	ΤΟΙΣ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ	ΟΥ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΠΩΣ	ΤΟΙΣ	ΕΜΟΙΣ
	ei	de	tois	ekeinou	grammasin	ou	pisteuete	pOs	tois	emois
	G1487	G1161	G3588	G1565	G1121	G3756	G4100	G4459	G3588	G1699
	Cond	Conj	t_ Dat Pl n	pd Gen Sg m	n_ Dat Pl n	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Adv Int	t_ Dat Pl n	ps 1 Dat Pl
	IF	YET	to-THE	OF-that-*one*	WRITings	NOT	YE-ARE-BELIEVING	how	to-THE	MY(p)
			the	of-that-one				how ?	the	

ΡΗΜΑΣΙΝ	ΠΙΣΤΕΥΣΕΤΕ
rEmasin	pisteusete
G4487	G4100
n_ Dat Pl n	vi Fut Act 2 Pl
declarations	YE-SHALL-BE-BELIEVING

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep after | **ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | **ΑΠΗΛΘΕΝ** apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗCΟΥC** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΠΕΡΑΝ** peran G4008 Adv OTHER-SIDE | **ΤΗC** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΘΑΛΑCCΗC** thalassEs G2281 n_ Gen Sg f SEA | **ΤΗC** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | **ΤΗC** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΤΙΒΕΡΙΑΔΟC** tiberiados G5085 n_ Gen Sg f TIBERIAS

[1] . After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is [the sea] of Tiberias.

6:2 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ** Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | **ΟΧΛΟC** ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | **ΠΟΛΥC** polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that | **ΕΩΡΩΝ** eOrOn G3708 vi Impf Act 3 Pl Att THEY-SAW | **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | **ΤΑ** ta G3588 t_ Acc Pl n THE | **CΗΜΕΙΑ** sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | **Α** ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | **ΕΠΟΙΕΙ** epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg He-DID | **ΕΠΙ** epi G1909 Prep ON | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | **ΑCΘΕΝΟΥΝΤΩΝ** asthenountOn G770 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-beING-UN-FIRM ones-being-infirm

[2] And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

6:3 **ΑΝΗΛΘΕΝ** anElthen G424 vi 2Aor Act 3 Sg UP-CAME came-up | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΕΙC** eis G1519 Prep INTO | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΟΡΟC** oros G3735 n_ Acc Sg n mountain | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗCΟΥC** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΚΕΙ** ekei G1563 Adv there | **ΕΚΑΘΗΤΟ** ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-sat | **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep WITH | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | **ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[3] And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

6:4 **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΕΓΓΥC** eggus G1451 Adv NEAR | **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n THE | **ΠΑCΧΑ** pascha G3957 Aramaic PASSOVER | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΕΟΡΤΗ** heortE G1859 n_ Nom Sg f FESTIVAL | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

[4] And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

6:5 **ΕΠΑΡΑC** eparas G1869 vp Aor Act Nom Sg m ON-LIFT*ing* lift*ing*-up | **ΟΥΝ** oun G3767 Conj THEN | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗCΟΥC** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΤΟΥC** tous G3588 t_ Acc Pl m THE | **ΟΦΘΑΛΜΟΥC** ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΘΕΑCΑΜΕΝΟC** theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m ga*zing* | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that | **ΠΟΛΥC** polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | **ΟΧΛΟC** ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | **ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | **ΠΡΟC** pros G4314 Prep TOWARD | **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m Him | **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying | **ΠΡΟC** pros G4314 Prep TOWARD | **ΤΟΝ** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **ΦΙΛΙΠΠΟΝ** philippon G5376 n_ Acc Sg m Philip | **ΠΟΘΕΝ** pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | **ΑΓΟΡΑCΟΜΕΝ** agorasomen G59 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-BUYING | **ΑΡΤΟΥC** artous G740 n_ Acc Pl m BREADS bread(p) | **ΙΝΑ** hina G2443 Conj THAT | **ΦΑΓΩCΙΝ** phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-EATING | **ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m these

[5] When Jesus then lifted up [his] eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6:6 **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n this | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΕΛΕΓΕΝ** elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said | **ΠΕΙΡΑΖΩΝ** peirazOn G3985 vp Pres Act Nom Sg m tryING | **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m him | **ΑΥΤΟC** autos G846 pp Nom Sg m He | **ΓΑΡ** gar G1063 Conj for | **ΗΔΕΙ** Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED was-aware | **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | **ΕΜΕΛΛΕΝ** emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg He-WAS-ABOUT | **ΠΟΙΕΙΝ** poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING

[6] And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

6:7 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | **ΦΙΛΙΠΠΟC** philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | **ΔΙΑΚΟCΙΩΝ** diakosiOn G1250 a_ Gen Pl n OF-TWO-hundred | **ΔΗΝΑΡΙΩΝ** dEnariOn G1220 n_ Gen Pl n DENARII | **ΑΡΤΟΙ** artoi G740 n_ Nom Pl m BREADS bread(p) | **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg NOT | **ΑΡΚΟΥCΙΝ** arkousin G714 vi Pres Act 3 Pl ARE-SUFFICING are-being-sufficient

[7] Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΙC	ΙΝΑ	ΕΚΑCΤΟC	ΑΥΤΩΝ	ΒΡΑΧΥ	ΤΙ	ΛΑΒΗ
autois	hina	hekastos	autOn	brachu	ti	labE
G846	G2443	G1538	G846	G1024	G5100	G2983
pp Dat Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg
to-them	THAT	EACH	OF-them	BIT	ANY some	MAY-BE-GETTING

6:8	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΕΙC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΝΔΡΕΑC	Ο
	legei	autO	heis	ek	tOn	mathEtOn	autou	andreas	ho
	G3004	G846	G1520	G1537	G3588	G3101	G846	G406	G3588
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	IS-sayING	to-Him	ONE	OUT	OF-THE	LEARNers disciples	OF-Him	ANDREW	THE

ΑΔΕΛΦΟC	CΙΜΩΝΟC	ΠΕΤΡΟΥ	
adelphos	simOnos	petrou	
G80	G4613	G4074	
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
brother	OF-SIMON	Peter	

[8] One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

6:9	ΕCΤΙΝ	ΠΑΙΔΑΡΙΟΝ	ΕΝ	ΩΔΕ	Ο	ΕΧΕΙ	ΠΕΝΤΕ	ΑΡΤΟΥC	
	estin	paidarion	en	hOde	ho	echei	pente	artous	
	G2076	G3808	G1520	G5602	G3739	G2192	G4002	G740	
	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	pr Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl m	
	IS there-is	lad	ONE	here	WHO	IS-HAVING	FIVE	BREADS cakes-of-bread	

ΚΡΙΘΙΝΟΥC	ΚΑΙ	ΔΥΟ	ΟΨΑΡΙΑ	ΑΛΛΑ	ΤΑΥΤΑ	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΕΙC	ΤΟCΟΥΤΟΥC
krithinous	kai	duo	opsaria	alla	tauta	ti	estin	eis	tosoutous
G2916	G2532	G1417	G3795	G235	G5023	G5101	G2076	G1519	G5118
a_ Acc Pl m	Conj	a_ Nom	n_ Acc Pl n	Conj	pd Nom Pl n	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pd Acc Pl m
OF-barley of-barley(p)	AND	TWO	PROVISIONS food-fishes	but	these	ANY what ?	IS	INTO	so-many

[9] There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

6:10	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΠΟΙΗCΑΤΕ	ΤΟΥC	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΑΝΑΠΕCΕΙΝ	
	eipen	de	ho	iEsous	poiEsate	tous	anthrOpous	anapesein	
	G2036	G1161	G3588	G2424	G4160	G3588	G444	G377	
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn 2Aor Act	
	said	YET	THE	JESUS	make make-ye !	THE	humans	TO-BE-UP-FALLING to-be-leaning-back	

ΗΝ	ΔΕ	ΧΟΡΤΟC	ΠΟΛΥC	ΕΝ	ΤΩ	ΤΟΠΩ	ΑΝΕΠΕCΟΝ	ΟΥΝ	Ο Ι
En	de	chortos	polus	en	tO	topO	anepeson	oun	hoi
G2258	G1161	G5528	G4183	G1722	G3588	G5117	G377	G3767	G3588
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m
WAS there-was	YET	FODDER grass	MANY much	IN	THE	PLACE	UP-FELL leant-back	THEN	THE

ΑΝΔΡΕC	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΩCΕΙ	ΠΕΝΤΑΚΙCΧΙΛΙΟΙ
andres	ton	arithmon	hOsei	pentakischilioi
G435	G3588	G706	G5616	G4000
n_ Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	a_ Nom Pl m
MEN	THE	NUMBER	AS-IF about	FIVE-times-THOUSAND five-thousand

[10] And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

6:11	ΕΛΑΒΕΝ	ΔΕ	ΤΟΥC	ΑΡΤΟΥC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC	
	elaben	de	tous	artous	ho	iEsous	kai	eucharistEsas	
	G2983	G1161	G3588	G740	G3588	G2424	G2532	G2168	
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	
	GOT took	YET	THE	BREADS bread(p)	THE	JESUS	AND	thank*ing* giv*ing*-thanks	

ΔΙΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	Ο Ι	ΔΕ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΤΟΙC	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙC	
diedOken	tois	mathEtais	hoi	de	mathEtai	tois	anakeimenois	
G1239	G3588	G3101	G3588	G1161	G3101	G3588	G345	
vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	
He-THRU-GIVES he-distributes-it	to-THE	LEARNers disciples	THE	YET	LEARNers disciples	to-THE	*ones*-UP-LYING ones-lying-back	

ΟΜΟΙΩC	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟΨΑΡΙΩΝ	ΟCΟΝ	ΗΘΕΛΟΝ
homoiOs	kai	ek	tOn	opsariOn	hoson	Ethelon
G3668	G2532	G1537	G3588	G3795	G3745	G2309
Adv	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pk Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl
LIKE-AS likewise	AND also	OUT	OF-THE	PROVISIONS food-fishes	as-much-as	THEY-WILLED

[11] And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

6:12	ΩC	ΔΕ	ΕΝΕΠΛΗCΘΗCΑΝ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	ΑΥΤΟΥ		
	hOs	de	eneplEsthEsan	legei	tois	mathEtais	autou		
	G5613	G1161	G1705	G3004	G3588	G3101	G846		
	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m		
	AS	YET	THEY-ARE-IN-FILLED they-are-filled	He-IS-sayING	to-THE	LEARNers disciples	OF-Him		

CΥΝΑΓΑΓΕΤΕ	ΤΑ	ΠΕΡΙCCΕΥCΑΝΤΑ	ΚΛΑCΜΑΤΑ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΙ
sunagagete	ta	perisseusanta	klasmata	hina	mE	ti
G4863	G3588	G4052	G2801	G2443	G3361	G5100
vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	vp Aor Act Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	Part Neg	px Acc Sg n
YE-BE-TOGETHER-LEADING be-ye-gathering !	THE	exceed*ing* superfluous	BREAKS fragments	THAT	NO	ANY some

[12] When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΛΗΤΑΙ
apolEtai
G622
vs 2Aor Mid 3 Sg
SHOULD-BE-*be*ING-destroyED
should-be-perishing

6:13 ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ sunEgagon G4863 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-LED they-gathered-them | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΜΙΣΑΝ egemisan G1072 vi Aor Act 3 Pl THEY-REPLETize cram | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΚΟΦΙΝΟΥΣ kophinous G2894 n_ Acc Pl m PANNIERS | ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ klasmatOn G2801 n_ Gen Pl n OF-BREAKS of-fragments | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΑΡΤΩΝ artOn G740 n_ Gen Pl m BREADS cakes-of-bread | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΡΙΘΙΝΩΝ krithinOn G2916 a_ Gen Pl m barley barley(p) | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ eperisseusen G4052 vi Aor Act 3 Sg exceeds is-superfluous | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΒΕΒΡΩΚΟΣΙΝ
bebrOkosin
G977
vp Perf Act Dat Pl m
ones-HAVING-FED
ones-having-fed

13 Therefore they gathered [them] together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

6:14 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRUly | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-COMING one-coming | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

6:15 ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΓΝΟΥΣ gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ mellousin G3195 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-ABOUT they-are-being-about | ΕΡΧΕΣΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΠΑΖΕΙΝ harpazein G726 vn Pres Act TO-BE-SNATCHING

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ poiEsOsin G4160 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-makING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg He-UP-SPACES he-retires | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m SAME Shimself | ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY alone

15 . When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

6:16 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΨΙΑ opsia G3798 a_ Nom Sg f evening | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-STEPPed descended | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA

16 And when even was [now] come, his disciples went down unto the sea,

6:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΒΑΝΤΕΣ embantes G1684 vp 2Aor Act Nom Pl m IN-STEPP*ing* stepp*ing*-into | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΗΡΧΟΝΤΟ Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-CAME | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΑΛΑCCΗC	ΕΙC	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	ΚΑΙ	CΚΟΤΙΑ	ΗΔΗ	ΕΓΕΓΟΝΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΛΗΛΥΘΕΙ
thalassEs	eis	kapernaoum	kai	skotia	EdE	egegonei	kai	ouk	elEluthei
G2281	G1519	G2584	G2532	G4653	G2235	G1096	G2532	G3756	G2064
n_ Gen Sg f	Prep	ni proper	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	vi Plup Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Plup Act 3 Sg
SEA	INTO	CAPERNAUM	AND	DARKness	ALREADY	HAD-BECOME	AND	NOT	HAD-COME

ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	Ο	ΙΗCΟΥC
pros	autous	ho	iEsous
G4314	G846	G3588	G2424
Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
TOWARD	them	THE	JESUS

6:18

Η	ΤΕ	ΘΑΛΑCCΑ	ΑΝΕΜΟΥ	ΜΕΓΑΛΟΥ	ΠΝΕΟΝΤΟC	ΔΙΗΓΕΙΡΕΤΟ
hE	te	thalassa	anemou	megalou	pneontos	diEgeireto
G3588	G5037	G2281	G417	G3173	G4154	G1326
t_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	vi Impf Pas 3 Sg
THE	BESIDES	SEA	OF-WIND	GREAT	BLOWING of-blowing	*was*-THRU-ROUSED *was*-roused

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

6:19

ΕΛΗΛΑΚΟΤΕC	ΟΥΝ	ΩC	CΤΑΔΙΟΥC	ΕΙΚΟCΙΠΕΝΤΕ	Η	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ	ΘΕΩΡΟΥCΙΝ
elElakotes	oun	hOs	stadious	eikosipente	E	triakonta	theOrousin
G1643	G3767	G5613	G4712	G1501	G2228	G5144	G2334
vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Adv	n_ Acc Pl n	a_ Nom	Part	a_ Nom	vi Pres Act 3 Pl
HAVING-DRIVEN having-rowed	THEN	AS about	stadia	TWENTY-FIVE	OR	THREE-TY thirty	THEY-ARE-beholdING

ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC	ΚΑΙ	ΕΓΓΥC	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ
ton	iEsoun	peripatounta	epi	tEs	thalassEs	kai	eggus	tou	ploiou
G3588	G2424	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G1451	G3588	G4143
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	JESUS	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA	AND	NEAR	OF-THE the	FLOATer ship

ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ
ginomenon	kai	ephobEthEsan
G1096	G2532	G5399
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Conj	vi Aor pasD 3 Pl
BECOMING coming-to-be	AND	THEY-WERE-afraid

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

6:20

Ο	ΔΕ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΜΗ	ΦΟΒΕΙCΘΕ
ho	de	legei	autois	egO	eimi	mE	phobeisthe
G3588	G1161	G3004	G846	G1473	G1510	G3361	G5399
t_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl
THE	YET	IS-sayING he-is-saying	to-them	I	AM	NO	YE-BE-FEARING be-ye-fearing !

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

6:21

ΗΘΕΛΟΝ	ΟΥΝ	ΛΑΒΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΤΟ
Ethelon	oun	labein	auton	eis	to	ploion	kai	eutheOs	to
G2309	G3767	G2983	G846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2112	G3588
vi Impf Act 3 Pl	Conj	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	Adv	t_ Nom Sg n
THEY-WILLED	THEN	TO-BE-GETTING to-be-taking	Him	INTO	THE	FLOATer ship	AND	immediately	THE

ΠΛΟΙΟΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΕΙC	ΗΝ	ΥΠΗΓΟΝ
ploion	egeneto	epi	tEs	gEs	eis	hEn	hupEgon
G4143	G1096	G1909	G3588	G1093	G1519	G3739	G5217
n_ Nom Sg n	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Acc Sg f	vi Impf Act 3 Pl
FLOATer ship	BECAME came-to-be	ON	THE	LAND	INTO	WHICH	THEY-UNDER-LED they-went-away

21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

6:22

ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	Ο	ΟΧΛΟC	Ο	ΕCΤΗΚΩC	ΠΕΡΑΝ	ΤΗC
tE	epaurion	ho	ochlos	ho	hestEkOs	peran	tEs
G3588	G1887	G3588	G3793	G3588	G2476	G4008	G3588
t_ Dat Sg f	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg f
to-THE	ON-MORROW	THE	THRONG	THE	HAVING-STOOD standing	OTHER-SIDE	OF-THE

ΘΑΛΑCCΗC	ΙΔΩΝ	ΟΤΙ	ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ	ΑΛΛΟ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΕΚΕΙ	ΕΙ	ΜΗ
thalassEs	idOn	hoti	ploiarion	allo	ouk	En	ekei	ei	mE
G2281	G1492	G3754	G4142	G243	G3756	G2258	G1563	G1487	G3361
n_ Gen Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	Cond	Part Neg
SEA	PERCEIVING	that	FLOATer (dim) boat	other	NOT	WAS	there	IF	NO

ΕΝ	ΕΚΕΙΝΟ	ΕΙC	Ο	ΕΝΕΒΗCΑΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΟΥ
hen	ekeino	eis	ho	enebEsan	hoi	mathEtai	autou	kai	hoti	ou
G1520	G1565	G1519	G3739	G1684	G3588	G3101	G846	G2532	G3754	G3756
a_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	Prep	pr Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	Conj	Part Neg
ONE	that	INTO	WHICH	IN-STEPPed stepped-into	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	that	NOT

CΥΝΕΙCΗΛΘΕΝ	ΤΟΙC	ΜΑΘΗΤΑΙC	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙC	ΤΟ
suneisElthen	tois	mathEtais	autou	ho	iEsous	eis	to
G4897	G3588	G3101	G846	G3588	G2424	G1519	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
TOGETHER-INTO-CAME entered-together with	to-THE the	LEARNers disciples	OF-Him	THE	JESUS	INTO	THE

22 . The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but [that] his disciples were gone away alone;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ	ΑΛΛΑ	ΜΟΝΟΙ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΗΛΘΟΝ
ploiarion	alla	monoi	hoi	mathEtai	autou	apElthon
G4142	G235	G3441	G3588	G3101	G846	G565
n_ Acc Sg n	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl
FLOATER (dim)	but	ONLY	THE	LEARNers	OF-Him	FROM-CAME
boat		alone		disciples		came-away

6:23

ΑΛΛΑ	ΔΕ	ΗΛΘΕΝ	ΠΛΟΙΑΡΙΑ	ΕΚ	ΤΙΒΕΡΙΑΔΟΣ	ΕΓΓΥΣ	ΤΟΥ	ΤΟΠΟΥ
alla	de	Elthen	ploiaria	ek	tiberiados	eggus	tou	topou
G243	G1161	G2064	G4142	G1537	G5085	G1451	G3588	G5117
a_ Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Gen Sg f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
others	YET	CAME	FLOATERS (dim)	OUT	OF-TIBERIAS	NEAR	OF-THE	PLACE
other[s]			boats				the	

ΟΠΟΥ	ΕΦΑΓΟΝ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
hopou	ephagon	ton	arton	eucharistEsantos	tou	kuriou
G3699	G5315	G3588	G740	G2168	G3588	G2962
Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE-?-where	THEY-ATE	THE	BREAD	OF-thank*ing*	OF-THE	Master
where[e]					the	Lord

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

6:24

ΟΤΕ	ΟΥΝ	ΕΙΔΕΝ	Ο	ΟΧΛΟΣ	ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚΕΙ
hote	oun	eiden	ho	ochlos	hoti	iEsous	ouk	estin	ekei
G3753	G3767	G1492	G3588	G3793	G3754	G2424	G3756	G2076	G1563
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
when	THEN	PERCEIVED	THE	THRONG	that	JESUS	NOT	IS	there

ΟΥΔΕ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΒΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΠΛΟΙΑ	ΚΑΙ
oude	hoi	mathEtai	autou	enebEsan	kai	autoi	eis	ta	ploia	kai
G3761	G3588	G3101	G846	G1684	G2532	G846	G1519	G3588	G4143	G2532
Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj
NOT-YET	THE	LEARNers	OF-Him	IN-STEPPed	AND	they	INTO	THE	FLOATers	AND
neither		disciples		stepped-into	also				ships	

ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ	ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
Elthon	eis	kapernaoum	zEtountes	ton	iEsoun
G2064	G1519	G2584	G2212	G3588	G2424
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THEY-CAME	INTO	CAPERNAUM	SEEKING	THE	JESUS
came					

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

6:25

ΚΑΙ	ΕΥΡΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΑΝ	ΤΗΣ	ΘΑΛΑΣΣΗΣ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΡΑΒΒΙ
kai	heurontes	auton	peran	tEs	thalassEs	eipon	autO	rabbi
G2532	G2147	G846	G4008	G3588	G2281	G2036	G846	G4461
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Hebrew
AND	FINDING	Him	OTHER-SIDE	OF-THE	SEA	THEY-said	to-Him	RABBI

ΠΟΤΕ	ΩΔΕ	ΓΕΓΟΝΑΣ
pote	hOde	gegonas
G4219	G5602	G1096
Part Int	Adv	vi 2Perf Act 2 Sg
?-when	here	YOU-HAVE-BECOME
when ?		

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

6:26

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ
apekrithE	autois	ho	iEsous	kai	eipen	amEn	amEn	legO
G611	G846	G3588	G2424	G2532	G2036	G281	G281	G3004
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg
answerED	to-them	THE	JESUS	AND	said	AMEN	AMEN	I-AM-sayING
	them					verily	verily	

ΥΜΙΝ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΜΕ	ΟΥΧ	ΟΤΙ	ΕΙΔΕΤΕ	ΣΗΜΕΙΑ	ΑΛΛ	ΟΤΙ	ΕΦΑΓΕΤΕ
humin	zEteite	me	ouch	hoti	eidete	sEmeia	all	hoti	ephagete
G5213	G2212	G3165	G3756	G3754	G1492	G4592	G235	G3754	G5315
pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Part Neg	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Pl n	Conj	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl
to-YOU[(p)]	YE-ARE-SEEKING	ME	NOT	that	YE-PERCEIVED	SIGNS	but	that	YE-ATE
to-ye									

ΕΚ	ΤΩΝ	ΑΡΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΤΕ
ek	tOn	artOn	kai	echortasthEte
G1537	G3588	G740	G2532	G5526
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vi Aor Pas 2 Pl
OUT	OF-THE	BREADS	AND	ARE-satisfiED
		bread[(p)]		

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

6:27

ΕΡΓΑΖΕΣΘΕ	ΜΗ	ΤΗΝ	ΒΡΩΣΙΝ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΗΝ	ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΒΡΩΣΙΝ
ergazesthe	mE	tEn	brOsin	tEn	apollumenEn	alla	tEn	brOsin
G2038	G3361	G3588	G1035	G3588	G622	G235	G3588	G1035
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Part Neg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres Mid Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BE-YE-ACTING	NO	THE	FEEDing	THE	*be*ING-destroyED	but	THE	FEEDing
be-ye-working !		for-the	food		perishing		for-the	food

ΤΗΝ	ΜΕΝΟΥΣΑΝ	ΕΙΣ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΗΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ
tEn	menousan	eis	zOEn	aiOnion	hEn	ho	huios	tou
G3588	G3306	G1519	G2222	G166	G3739	G3588	G5207	G3588
t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
THE	REMAINING	INTO	LIFE	eonian	WHICH	THE	SON	OF-THE

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΥΜΙΝ	ΔΩΣΕΙ	ΤΟΥΤΟΝ	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ	Ο
anthrOpou	humin	dOsei	touton	gar	ho	patEr	esphragisen	ho
G444	G5213	G1325	G5126	G1063	G3588	G3962	G4972	G3588
n_ Gen Sg m	pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Sg	pd Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
human	to-YOU(p) to-ye	SHALL-BE-GIVING	this-*One* this-one	for	THE	FATHER	SEALS	THE

ΘΕΟΣ
theos
G2316
n_ Nom Sg m
God

6:28	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΤΙ	ΠΟΙΩΜΕΝ	ΙΝΑ	ΕΡΓΑΖΩΜΕΘΑ
	eipon	oun	pros	auton	ti	poiOmen	hina	ergazOmetha
	G2036	G3767	G4314	G846	G5101	G4160	G2443	G2038
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	pp Acc Sg m	pi Acc Sg n	vs Pres Act 1 Pl	Conj	vs Pres midD/pasD 1 Pl
	THEY-said	THEN	TOWARD	Him	ANY what ?	WE-MAY-BE-DOING	THAT	WE-MAY-BE-workING

ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ta	erga	tou	theou
G3588	G2041	G3588	G2316
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	works	OF-THE	God

28 . Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

6:29	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΕΣΤΙΝ
	apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autois	touto	estin
	G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G5124	G2076
	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
	answerED	THE	JESUS	AND	said	to-them	this	IS

ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΙΝΑ	ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ	ΕΙΣ	ΟΝ
to	ergon	tou	theou	hina	pisteusEte	eis	hon
G3588	G2041	G3588	G2316	G2443	G4100	G1519	G3739
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs Aor Act 2 Pl	Prep	pr Acc Sg m
THE	work	OF-THE	God	THAT	YE-SHOULD-BE-BELIEVING	INTO	WHOM

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΕΚΕΙΝΟΣ
apesteilen	ekeinos
G649	G1565
vi Aor Act 3 Sg	pd Nom Sg m
He-commissions commissions	that-*One* that-one

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

6:30	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΤΙ	ΟΥΝ	ΠΟΙΕΙΣ	ΣΥ	ΣΗΜΕΙΟΝ	ΙΝΑ
	eipon	oun	autO	ti	oun	poieis	su	sEmeion	hina
	G2036	G3767	G846	G5101	G3767	G4160	G4771	G4592	G2443
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	pi Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 2 Sg	pp 2 Nom Sg	n_ Acc Sg n	Conj
	THEY-said	THEN	to-Him	ANY what ?	THEN	ARE-DOING	YOU	SIGN	THAT

ΙΔΩΜΕΝ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΣΩΜΕΝ	ΣΟΙ	ΤΙ	ΕΡΓΑΖΗ
idOmen	kai	pisteusOmen	soi	ti	ergazE
G1492	G2532	G4100	G4671	G5101	G2038
vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	vs Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Sg	pi Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 2 Sg
WE-MAY-BE-PERCEIVING	AND	WE-SHOULD-BE-BELIEVING	to-YOU you	ANY what ?	YOU-ARE-workING

30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

6:31	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕΣ	ΗΜΩΝ	ΤΟ	ΜΑΝΝΑ	ΕΦΑΓΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ
	hoi	pateres	hEmOn	to	manna	ephagon	en	tE	erEmO
	G3588	G3962	G2257	G3588	G3131	G5315	G1722	G3588	G2048
	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	t_ Acc Sg n	Hebrew	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
	THE	FATHERS	OF-US	THE	MANNA	ATE	IN	THE	DESOLATE wilderness

ΚΑΘΩΣ	ΕΣΤΙΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΔΩΚΕΝ
kathOs	estin	gegrammenon	arton	ek	tou	ouranou	edOken
G2531	G2076	G1125	G740	G1537	G3588	G3772	G1325
Adv	vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
according-AS	IS it-is	HAVING-*been*-WRITTEN	BREAD	OUT	OF-THE	heaven	He-GIVES

ΑΥΤΟΙΣ	ΦΑΓΕΙΝ
autois	phagein
G846	G5315
pp Dat Pl m	vn 2Aor Act
to-them them	TO-BE-EATING

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

6:32	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΥ
	eipen	oun	autois	ho	iEsous	amEn	amEn	legO	humin	ou
	G2036	G3767	G846	G3588	G2424	G281	G281	G3004	G5213	G3756
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
	said	THEN	to-them	THE	JESUS	AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	NOT

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

MWCHC	ΔEΔWKEN	YMIN	TON	APTON	EK	TOY	OYPANOY	AAA	O
mOsEs	dedOken	humin	ton	arton	ek	tou	ouranou	all	ho
G3475	G1325	G5213	G3588	G740	G1537	G3588	G3772	G235	G3588
n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
MOSES	HAS-GIVEN	to-YOU(p) ye	THE	BREAD	OUT	OF-THE	heaven	but	THE

PATHP	MOY	ΔIΔWCIN	YMIN	TON	APTON	EK	TOY	OYPANOY	TON
patEr	mou	didOsin	humin	ton	arton	ek	tou	ouranou	ton
G3962	G3450	G1325	G5213	G3588	G740	G1537	G3588	G3772	G3588
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg m
FATHER	OF-ME	IS-GIVING	to-YOU(p) ye	THE	BREAD	OUT	OF-THE	heaven	THE

ALHΘINON
alEthinon
G228
a_ Acc Sg m
TRUE

heaven.

6:33

O	GAP	APTOC	TOY	ΘEOY	ECTIN	O	KATABAINWN	EK
ho	gar	artos	tou	theou	estin	ho	katabainOn	ek
G3588	G1063	G740	G3588	G2316	G2076	G3588	G2597	G1537
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
THE	for	BREAD	OF-THE	God	IS	THE	DOWN-STEPPING one-descending	OUT

TOY	OYPANOY	KAI	ZWHN	ΔIΔOYC	TW	KOCMW
tou	ouranou	kai	zOEn	didous	tO	kosmO
G3588	G3772	G2532	G2222	G1325	G3588	G2889
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE	heaven	AND	LIFE	GIVING	to-THE	SYSTEM world

[33] For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

6:34

EIPON	OYN	PROC	AYTON	KYPIE	PANTOTE	ΔOC	HMIN	TON
eipon	oun	pros	auton	kurie	pantote	dos	hEmin	ton
G2036	G3767	G4314	G846	G2962	G3842	G1325	G2254	G3588
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	pp Acc Sg m	n_ Voc Sg m	Adv	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg m
THEY-said	THEN	TOWARD	Him	Master ! Lord !	always	BE-GIVING be-you-giving !	to-US us	THE

APTON	TOYTON
arton	touton
G740	G5126
n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m
BREAD	this

[34] Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

6:35

EIPEN	ΔE	AYTOIC	O	IHCOYC	EGW	EIMI	O	APTOC
eipen	de	autois	ho	iEsous	egO	eimi	ho	artos
G2036	G1161	G846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G740
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
said	YET	to-them	THE	JESUS	I	AM	THE	BREAD

THC	ZWHC	O	EPXOMENOC	PROC	ME	OY	MH
tEs	zOEs	ho	erchomenos	pros	me	ou	mE
G3588	G2222	G3588	G2064	G4314	G3165	G3756	G3361
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg	Part Neg	Part Neg
OF-THE	LIFE	THE	*one*-COMING one-coming	TOWARD	ME	NOT	NO

PEINACH	KAI	O	PICTEYWN	EIC	EME	OY	MH
peinasE	kai	ho	pisteuOn	eis	eme	ou	mE
G3983	G2532	G3588	G4100	G1519	G1691	G3756	G3361
vs Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg	Part Neg	Part Neg
SHOULD-BE-HUNGERING	AND	THE	*one*-BELIEVING one-believing	INTO	ME	NOT	NO

ΔIYHCH	POTE
dipsEsE	pOpote
G1372	G4455
vs Aor Act 3 Sg	Adv
SHOULD-BE-THIRSTING	?-AS-?-when ever

[35] And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

6:36

AAA	EIPON	YMIN	OTI	KAI	EWPAKATE	ME	KAI	OY	PICTEYETE
all	eipon	humin	hoti	kai	heOrakate	me	kai	ou	pisteuete
G235	G2036	G5213	G3754	G2532	G3708	G3165	G2532	G3756	G4100
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Conj	vi Perf Act 2 Pl Att	pp 1 Acc Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
but	I-said	to-YOU(p) to-ye	that	AND also	YE-HAVE-SEEN	ME	AND	NOT	YE-ARE-BELIEVING

[36] But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

6:37

PAN	O	ΔIΔWCIN	MOI	O	PATHP	PROC	EME
pan	ho	didOsin	moi	ho	patEr	pros	eme
G3956	G3739	G1325	G3427	G3588	G3962	G4314	G1691
a_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg
EVERY all	WHICH	IS-GIVING	to-ME	THE	FATHER	TOWARD	ME

[37] All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΞΕΙ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΟΥ	ΜΗ
hExei	kai	ton	erchomenon	pros	me	ou	mE
G2240	G2532	G3588	G2064	G4314	G3165	G3756	G3361
vi Fut Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg	Part Neg	Part Neg
SHALL-BE-ARRIVING	AND	THE	*one*-COMING one-coming	TOWARD	ME	NOT	NO

ΕΚΒΑΛΩ	ΕΞΩ
ekbalO	exO
G1544	G1854
vs 2Aor Act 1 Sg	Adv
I-SHOULD-BE-OUT-CASTING I-should-be-casting-out	OUT outside

6:38

ΟΤΙ	ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΟΥΧ	ΙΝΑ	ΠΟΙΩ	ΤΟ
hoti	katabebEka	ek	tou	ouranou	ouch	hina	poiO	to
G3754	G2597	G1537	G3588	G3772	G3756	G2443	G4160	G3588
Conj	vi Perf Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	Conj	vs Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg n
that	I-HAVE-DOWN-STEPPED I-have-descended	OUT	OF-THE	heaven	NOT	THAT	I-MAY-BE-DOING	THE

ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟ	ΕΜΟΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ	ΜΕ
thelEma	to	emon	alla	to	thelEma	tou	pempsantos	me
G2307	G3588	G1699	G235	G3588	G2307	G3588	G3992	G3165
n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	ps 1 Acc Sg	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg
WILL	THE	MY	but	THE	WILL	OF-THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

6:39

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ	ΜΕ
touto	de	estin	to	thelEma	tou	pempsantos	me
G5124	G1161	G2076	G3588	G2307	G3588	G3992	G3165
pd Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg
this	YET	IS	THE	WILL	OF-THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME

ΠΑΤΡΟΣ	ΙΝΑ	ΠΑΝ	Ο	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΜΟΙ	ΜΗ	ΑΠΟΛΕΣΩ	ΕΞ
patros	hina	pan	ho	dedOken	moi	mE	apolesO	ex
G3962	G2443	G3956	G3739	G1325	G3427	G3361	G622	G1537
n_ Gen Sg m	Conj	a_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vs Aor Act 1 Sg	Prep
FATHER	THAT	EVERY all	WHICH	He-HAS-GIVEN	to-ME	NO nothing	I-SHOULD-BE-destroyING I-should-be-losing	OUT

ΑΥΤΟΥ	ΑΛΛΑ	ΑΝΑΣΤΗΣΩ	ΑΥΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΣΧΑΤΗ	ΗΜΕΡΑ
autou	alla	anastEsO	auto	en	tE	eschatE	hEmera
G846	G235	G450	G846	G1722	G3588	G2078	G2250
pp Gen Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
OF-SAME of-it	but	I-SHALL-BE-UP-STANDING I-shall-be-raising	SAME it	IN	THE	LAST	DAY

39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

6:40

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ	ΜΕ	ΙΝΑ
touto	de	estin	to	thelEma	tou	pempsantos	me	hina
G5124	G1161	G2076	G3588	G2307	G3588	G3992	G3165	G2443
pd Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg	Conj
this	YET	IS	THE	WILL	OF-THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME	THAT

ΠΑΣ	Ο	ΘΕΩΡΩΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
pas	ho	theOrOn	ton	huion	kai	pisteuOn	eis	auton
G3956	G3588	G2334	G3588	G5207	G2532	G4100	G1519	G846
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m
EVERY	THE	*one*-beholdING one-beholding	THE	SON	AND	BELIEVING	INTO	Him

ΕΧΗ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΗΣΩ	ΑΥΤΟΝ	ΕΓΩ	ΤΗ
echE	zOEn	aiOnion	kai	anastEsO	auton	egO	tE
G2192	G2222	G166	G2532	G450	G846	G1473	G3588
vs Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	t_ Dat Sg f
MAY-BE-HAVING	LIFE	eonian	AND	SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-raising	him	I	THE

ΕΣΧΑΤΗ	ΗΜΕΡΑ
eschatE	hEmera
G2078	G2250
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
LAST	DAY

40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

6:41

ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΕΙΠΕΝ	ΕΓΩ
egogguzon	oun	hoi	ioudaioi	peri	autou	hoti	eipen	egO
G1111	G3767	G3588	G2453	G4012	G846	G3754	G2036	G1473
vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg
MURMURED	THEN	THE	JUDA-ans Jews	ABOUT concerning	Him	that	He-said	I

ΕΙΜΙ	Ο	ΑΡΤΟΣ	Ο	ΚΑΤΑΒΑΣ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
eimi	ho	artos	ho	katabas	ek	tou	ouranou
G1510	G3588	G740	G3588	G2597	G1537	G3588	G3772
vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AM	THE	BREAD	THE	*One*-DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	OUT	OF-THE	heaven

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | IHCOYC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | YIOC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | IωCHΦ iOsEph G2501 ni proper *of*-JOSEPH of-Joseph

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | HMEIC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | OIΔAMEN oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠATEPA patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | MHTEPA mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | ΠωC pOs G4459 Adv Int how how ? | OYN oun G3767 Conj THEN

ΛEΓEI legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | OYTOC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-one | OTI hoti G3754 Conj that | EK ek G1537 Prep OUT | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | OYPANOY ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | KATABEBHKA katabebEka G2597 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-DOWN-STEPPED I-have-descended

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

6:43 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | OYN oun G3767 Conj THEN | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | IHCOYC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | EIΠEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m to-them | MH mE G3361 Part Neg NO | ΓOΓΓYZETE gogguzete G1111 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-MURMURING be-ye-murmuring !

ΜET met G3326 Prep WITH | ΑΛΛHΛωN allElOn G240 pc Gen Pl m one-another

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

6:44 ΟΥΔEIC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΕΛΘEIN elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | ΜE me G3165 pp 1 Acc Sg ME | EAN ean G1437 Cond IF-EVER | MH mE G3361 Part Neg NO | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠATHP patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠEMΨAC pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m *One*-SENDing one-sending | ΜE me G3165 pp 1 Acc Sg ME | EΛKYCH helkusE G1670 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-DRAWING | ΑΥTON auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | EГω egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΑNACTHCω anastEsO G450 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-raising | ΑΥTON auton G846 pp Acc Sg m him | TH tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ECXATH eschatE G2078 a_ Dat Sg f LAST | HMEPA hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

6:45 ΕCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | ΓEΓPAMMENON gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | EN en G1722 Prep IN | TOIC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΠPOΦHTAIC prophEtais G4396 n_ Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCONTAI esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl THEY-SHALL-BE | ΠANTEC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΔIΔAKTOI didaktoi G1318 a_ Nom Pl m TEACHed taught | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘEOY theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠAC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | OYN oun G3767 Conj THEN | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | AKOYCAC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m *one*-HEARing one-hearing | ΠAPA para G3844 Prep BESIDE | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΠATPOC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜAΘωN mathOn G3129 vp 2Aor Act Nom Sg m LEARNING | EPXETAI erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | ΜE me G3165 pp 1 Acc Sg ME

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

6:46 ΟΥX ouch G3756 Part Neg NOT | OTI hoti G3754 Conj that | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠATEPA patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | TIC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | EωPAKEN heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att HAS-SEEN | EI ei G1487 Cond IF | MH mE G3361 Part Neg NO | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ωN On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING one-being | ΠAPA para G3844 Prep BESIDE | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘEOY theou G2316 n_ Gen Sg m God | OYTOC houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-one | EωPAKEN heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att HAS-SEEN | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠATEPA patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:47 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

6:48 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΤΟΣ artos G740 n_ Nom Sg m BREAD | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE

48 I am that bread of life.

6:49 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕΣ pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl ATE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΑΝΝΑ manna G3131 Hebrew MANNA | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-DIED they-died

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

6:50 ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΤΟΣ artos G740 n_ Nom Sg m BREAD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΤΑΒΑΙΝΩΝ katabainOn G2597 vp Pres Act Nom Sg m DOWN-STEPPING descending | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-^{him}it | ΦΑΓΗ phagE G5315 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

6:51 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΤΟΣ artos G740 n_ Nom Sg m BREAD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΖΩΝ zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m LIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΤΑΒΑΣ katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPP*ing* descend*ing* | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΦΑΓΗ phagE G5315 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-EATING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΡΤΟΥ artou G740 n_ Gen Sg m BREAD | ΖΗΣΕΤΑΙ zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-LIVING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΤΟΣ artos G740 n_ Nom Sg m BREAD | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΩΣΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-GIVING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΗΝ En G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΩΣΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-GIVING | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

6:52 ΕΜΑΧΟΝΤΟ emachonto G3164 vi Impf midD/pasD 3 Pl FOUGHT | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | Ο ho G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us [his] flesh to eat?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΤΑΙ	ΟΥΤΟϹ	ΗΜΙΝ	ΔΟΥΝΑΙ	ΤΗΝ	ϹΑΡΚΑ	ΦΑΓΕΙΝ
dunatai	houtos	hEmin	dounai	tEn	sarka	phagein
G1410	G3778	G2254	G1325	G3588	G4561	G5315
vi Pres midD/pasD 3 Sg	pd Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act
IS-ABLE	this-*One*	to-US	TO-GIVE	THE	FLESH	TO-BE-EATING
can	this-one	us				

6:53	ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΑΝ
eipen	oun	autois	ho	iEsous	amEn	amEn	legO	humin	ean
G2036	G3767	G846	G3588	G2424	G281	G281	G3004	G5213	G1437
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Cond
said	THEN	to-them	THE	JESUS	AMEN	AMEN	I-AM-saylNG	to-YOU(p)	IF-EVER
					verily	verily		to-ye	

ΜΗ	ΦΑΓΗΤΕ	ΤΗΝ	ϹΑΡΚΑ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΚΑΙ
mE	phagEte	tEn	sarka	tou	huiou	tou	anthrOpou	kai
G3361	G5315	G3588	G4561	G3588	G5207	G3588	G444	G2532
Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
NO	YE-MAY-BE-EATING	THE	FLESH	OF-THE	SON	OF-THE	human	AND

ΠΙΗΤΕ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΟΥΚ	ΕΧΕΤΕ	ΖΩΗΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙϹ
piEte	autou	to	haima	ouk	echete	zOEn	en	heautois
G4095	G846	G3588	G129	G3756	G2192	G2222	G1722	G1438
vs 2Aor Act 2 Pl	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Prep	pf 3 Dat Pl m
YE-MAY-BE-DRINKING	OF-Him	THE	BLOOD	NOT	YE-ARE-HAVING	LIFE	IN	selves
								yourselves

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

6:54	Ο	ΤΡΩΓΩΝ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ϹΑΡΚΑ	ΚΑΙ	ΠΙΝΩΝ	ΜΟΥ
ho	trOgOn	mou	tEn	sarka	kai	pinOn	mou
G3588	G5176	G3450	G3588	G4561	G2532	G4095	G3450
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
THE	*one*-CHEWING	OF-ME	THE	FLESH	AND	DRINKING	OF-ME
	one-masticating						

ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΕΧΕΙ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΑΝΑϹΤΗϹΩ	ΑΥΤΟΝ
to	haima	echei	zOEn	aiOnion	kai	egO	anastEsO	auton
G3588	G129	G2192	G2222	G166	G2532	G1473	G450	G846
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg m
THE	BLOOD	IS-HAVING	LIFE	eonian	AND	I	SHALL-BE-UP-STANDING	him
							shall-be-raising	

ΤΗ	ΕϹΧΑΤΗ	ΗΜΕΡΑ
tE	eschatE	hEmera
G3588	G2078	G2250
t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
to-THE	LAST	DAY

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

6:55	Η	ΓΑΡ	ϹΑΡΞ	ΜΟΥ	ΑΛΗΘΩϹ	ΕϹΤΙΝ	ΒΡΩϹΙϹ	ΚΑΙ	ΤΟ
hE	gar	sarx	mou	alEthOs	estin	brOsis	kai	to
G3588	G1063	G4561	G3450	G230	G2076	G1035	G2532	G3588
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n
THE	for	FLESH	OF-ME	TRUly	IS	FEEDing food	AND	THE

ΑΙΜΑ	ΜΟΥ	ΑΛΗΘΩϹ	ΕϹΤΙΝ	ΠΟϹΙϹ
haima	mou	alEthOs	estin	posis
G129	G3450	G230	G2076	G4213
n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f
BLOOD	OF-ME	TRUly	IS	DRINKing drink

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

6:56	Ο	ΤΡΩΓΩΝ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ϹΑΡΚΑ	ΚΑΙ	ΠΙΝΩΝ	ΜΟΥ
ho	trOgOn	mou	tEn	sarka	kai	pinOn	mou
G3588	G5176	G3450	G3588	G4561	G2532	G4095	G3450
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
THE	*one*-CHEWING	OF-ME	THE	FLESH	AND	DRINKING	OF-ME
	one-masticating						

ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΜΕΝΕΙ	ΚΑΓΩ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
to	haima	en	emoi	menei	kagO	en	autO
G3588	G129	G1722	G1698	G3306	G2504	G1722	G846
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg Con	Prep	pp Dat Sg m
THE	BLOOD	IN	ME	IS-REMAINING	AND-I	IN	him

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

6:57	ΚΑΘΩϹ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΜΕ	Ο	ΖΩΝ	ΠΑΤΗΡ	ΚΑΓΩ
kathOs	apesteilen	me	ho	zOn	patEr	kagO
G2531	G649	G3165	G3588	G2198	G3962	G2504
Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg Con
according-AS	commissions	ME	THE	LIVING	FATHER	AND-I also-I

ΖΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	Ο	ΤΡΩΓΩΝ	ΜΕ	ΚΑΚΕΙΝΟϹ
zO	dia	ton	patera	kai	ho	trOgOn	me	kakeinos
G2198	G1223	G3588	G3962	G2532	G3588	G5176	G3165	G2548
vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	pd Nom Sg m Con
AM-LIVING	THRU because-of	THE	FATHER	AND	THE	*one*-CHEWING one-masticating	ME	AND-that-*one* also-that-one

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΖΗCΕΤΑΙ	ΔΙ	ΕΜΕ
zEsetai	di	eme
G2198	G1223	G1691
vi Fut midD 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg
SHALL-BE-LIVING	THRU because-of	ME

6:58 ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ Ο ΑΡΤΟC Ο ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ

houtos	estin	ho	artos	ho	ek	tou	ouranou
G3778	G2076	G3588	G740	G3588	G1537	G3588	G3772
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
this	IS	THE	BREAD	THE	OUT	OF-THE	heaven

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

ΚΑΤΑΒΑC	ΟΥ	ΚΑΘΩC	ΕΦΑΓΟΝ	Ο Ι	ΠΑΤΕΡΕC	ΥΜΩΝ	ΤΟ	ΜΑΝΝΑ
katabas	ou	kathOs	ephagon	hoi	pateres	humOn	to	manna
G2597	G3756	G2531	G5315	G3588	G3962	G5216	G3588	G3131
vp 2Aor Act Nom Sg m	Part Neg	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg n	Hebrew
DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	NOT	according-AS	ATE	THE	FATHERS	OF-YOU(p)	THE	MANNA

ΚΑΙ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ	Ο	ΤΡΩΓΩΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΖΗCΕΤΑΙ	ΕΙC
kai	apethanon	ho	trOgOn	touton	ton	arton	zEsetai	eis
G2532	G599	G3588	G5176	G5126	G3588	G740	G2198	G1519
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep
AND	FROM-DIED died	THE	*one*-CHEWING one-masticating	this	THE	BREAD	SHALL-BE-LIVING	INTO

ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
ton	aiOna
G3588	G165
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	eon

6:59 ΤΑΥΤΑ ΕΙΠΕΝ ΕΝ CΥΝΑΓΩΓΗ ΔΙΔΑCΚΩΝ ΕΝ ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ

tauta	eipen	en	sunagOgE	didaskOn	en	kapernaoum
G5023	G2036	G1722	G4864	G1321	G1722	G2584
pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	ni proper
these these-things	He-said	IN	TOGETHER-LEAD synagogue	TEACHING	IN	CAPERNAUM

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

6:60 ΠΟΛΛΟΙ ΟΥΝ ΑΚΟΥCΑΝΤΕC ΕΚ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΟΝ CΚΛΗΡΟC

polloi	oun	akousantes	ek	tOn	mathEtOn	autou	eipon	sklEros
G4183	G3767	G191	G1537	G3588	G3101	G846	G2036	G4642
a_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Sg m
MANY	THEN	HEAR*ing* hear*ing*-this	OUT	OF-THE	LEARNers disciples	OF-Him	said	HARD

60 . Many therefore of his disciples, when they had heard [this], said, This is an hard saying; who can hear it?

ΕCΤΙΝ	ΟΥΤΟC	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΙC	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΚΟΥΕΙΝ
estin	houtos	ho	logos	tis	dunatai	autou	akouein
G2076	G3778	G3588	G3056	G5101	G1410	G846	G191
vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp Gen Sg m	vn Pres Act
IS	this	THE	saying	ANY who ?	IS-ABLE can	OF-it him*it*	TO-BE-HEARING

6:61 ΕΙΔΩC ΔΕ Ο ΙΗCΟΥC ΕΝ ΕΑΥΤΩ ΟΤΙ ΓΟΓΓΥΖΟΥCΙΝ ΠΕΡΙ

eidOs	de	ho	iEsous	en	heautO	hoti	gogguzousin	peri
G1492	G1161	G3588	G2424	G1722	G1438	G3754	G1111	G4012
vp Perf Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pf 3 Dat Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Prep
HAVING-PERCEIVED being-aware	YET	THE	JESUS	IN	Self himself	that	ARE-MURMURING	ABOUT concerning

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

ΤΟΥΤΟΥ	Ο Ι	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΥΤΟ	ΥΜΑC	CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ
toutou	hoi	mathEtai	autou	eipen	autois	touto	humas	skandalizei
G5127	G3588	G3101	G846	G2036	G846	G5124	G5209	G4624
pd Gen Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pd Nom Sg n	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 3 Sg
this	THE	LEARNers disciples	OF-Him	He-said said	to-them	this	YOU(p) ye	IS-SNARING

6:62 ΕΑΝ ΟΥΝ ΘΕΩΡΗΤΕ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ

ean	oun	theOrEte	ton	huion	tou	anthrOpou	anabainonta
G1437	G3767	G2334	G3588	G5207	G3588	G444	G305
Cond	Conj	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Sg m
IF-EVER	THEN	YE-MAY-BE-beholdING	THE	SON	OF-THE	human	UP-STEPPING ascending

62 [What] and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

ΟΠΟΥ	ΗΝ	ΤΟ	ΠΡΟΤΕΡΟΝ
hopou	En	to	proteron
G3699	G2258	G3588	G4386
Adv	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
THE-?-where where[e]	He-WAS	THE	BEFORE-more formerly

6:63 ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΕCΤΙΝ ΤΟ ΖΩΟΠΟΙΟΥΝ Η CΑΡΞ ΟΥΚ

to	pneuma	estin	to	zOopoioun	hE	sarx	ouk
G3588	G4151	G2076	G3588	G2227	G3588	G4561	G3756
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg
THE	spirit	IS	THE	makING-LIVE vivifying	THE	FLESH	NOT

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, [they] are spirit, and [they] are life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ωφελει	ουδεν	τα	ρηματα	α	εγω	λαλω	υμιν	πνευμα
Ophelei	ouden	ta	rEmata	ha	egO	lalO	humin	pneuma
G5623	G3762	G3588	G4487	G3739	G1473	G2980	G5213	G4151
vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pr Acc Pl n	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Nom Sg n
IS-benefitING	NOT-YET-ONE anything	THE	declarations	WHICH	I	I-AM-TALKING I-am-speaking	to-YOU(p) to-ye	spirit

εστιν	και	ζωη	εστιν
estin	kai	zOE	estin
G2076	G2532	G2222	G2076
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
IS	AND	LIFE	IS

6:64

αλλ	εισιν	εξ	υμων	τινες	οι	ου	πιστευουσιν	ηδει
all	eisin	ex	humOn	tines	hoi	ou	pisteuousin	Edei
G235	G1526	G1537	G5216	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492
Conj	vi Pres vxx 3 Pl	Prep	pp 2 Gen Pl	px Nom Pl m	pr Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	vi Plup Act 3 Sg
but	THEY-ARE there-are	OUT	OF-YOU(p) of-ye	ANY some	WHO	NOT	ARE-BELIEVING	HAD-PERCEIVED

γαρ	εξ	αρχης	ο	ιησους	τινες	εισιν	οι	μη
gar	ex	archEs	ho	iEsous	tines	eisin	hoi	mE
G1063	G1537	G746	G3588	G2424	G5101	G1526	G3588	G3361
Conj	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	Part Neg
for	OUT	OF-ORIGINal of-beginning	THE	JESUS	ANY who(p) ?	ARE	THE the-ones	NO

πιστευοντες	και	τις	εστιν	ο	παραδωσων	αυτον
pisteuontes	kai	tis	estin	ho	paradOsOn	auton
G4100	G2532	G5101	G2076	G3588	G3860	G846
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Fut Act Nom Sg m	pp Acc Sg m
ones-BELIEVING believing	AND	ANY who ?	IS	THE	*one*-BESIDE-GIVING(fut) one-giving-up	Him

6:65

και	ελεγεν	δια	τουτο	ειρηκα	υμιν	οτι	ουδεις
kai	elegen	dia	touto	eirEka	humin	hoti	oudeis
G2532	G3004	G1223	G5124	G2046	G5213	G3754	G3762
Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pd Acc Sg n	vi Perf Act 1 Sg Att	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m
AND	He-said	THRU because-of	this	I-HAVE-declarED	to-YOU(p) to-ye	that	NOT-YET-ONE no-one

δυνατai	ελθειν	προς	με	εαν	μη	η	δεδομενον
dunatai	elthein	pros	me	ean	mE	E	dedomenon
G1410	G2064	G4314	G3165	G1437	G3361	G5600	G1325
vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 1 Acc Sg	Cond	Part Neg	vs Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n
IS-ABLE can	TO-BE-COMING	TOWARD	ME	IF-EVER	NO	MAY-BE it-may-be	HAVING-*been*-GIVEN

αυτω	εκ	του	πατρος	μου
autO	ek	tou	patros	mou
G846	G1537	G3588	G3962	G3450
pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg
to-him him	OUT	OF-THE	FATHER	OF-ME

6:66

εκ	τουτου	πολλοι	απηλθον	των	μαθητων	αυτου	εις	τα	οπισω
ek	toutou	polloi	apElthon	tOn	mathEtOn	autou	eis	ta	opisO
G1537	G5127	G4183	G565	G3588	G3101	G846	G1519	G3588	G3694
Prep	pd Gen Sg m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	Adv
OUT	OF-this	MANY	FROM-CAME came-away	OF-THE	LEARNers disciples	OF-Him	INTO	THE the(p)	BEHIND

και	ουκετι	μετ	αυτου	περιεπατουν
kai	ouketi	met	autou	periepatoun
G2532	G3765	G3326	G846	G4043
Conj	Adv	Prep	pp Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl
AND	NOT-STILL no[t]-longer	WITH	Him	ABOUT-TROD walked

6:67

ειπεν	ουν	ο	ιησους	τοις	δωδεκα	μη	και	υμεις
eipen	oun	ho	iEsous	tois	dOdeka	mE	kai	humeis
G2036	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G5210
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl m	a_ Nom	Part Neg	Conj	pp 2 Nom Pl
said	THEN	THE	JESUS	to-THE	TWO-TEN twelve	NO	AND also	YOU(p) ye

θελετε	υπαγειν
thelete	hupagein
G2309	G5217
vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act
ARE-WILLING	TO-BE-UNDER-LEADING to-be-going-away

6:68

απεκριθη	ουν	αυτω	σιμων	πετρος	κυριε	προς	τινα
apekrithE	oun	autO	simOn	petros	kurie	pros	tina
G611	G3767	G846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101
vi Aor midD 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pi Acc Sg m
answerED	THEN	to-Him him	SIMON	Peter	Master ! Lord !	TOWARD	ANY whom ?

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 From that [time] many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΕΛΕΥCΟΜΕΘΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΖΩΗC	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΕΧΕΙC
apeleusometha	rEmata	zOEs	aiOniou	echeis
G565	G4487	G2222	G166	G2192
vi Fut midD 1 Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vi Pres Act 2 Sg
WE-SHALL-BE-FROM-COMING	declarations	OF-LIFE	eonian	YOU-ARE-HAVING
we-shall-be-coming-away				

6:69

ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΑΜΕΝ	ΚΑΙ	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ	ΟΤΙ	CΥ	ΕΙ
kai	hEmeis	pepisteukamen	kai	egnOkamen	hoti	su	ei
G2532	G2249	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1488
Conj	pp 1 Nom Pl	vi Perf Act 1 Pl	Conj	vi Perf Act 1 Pl	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg
AND	WE	HAVE-BELIEVED	AND	WE-HAVE-KNOWN	that	YOU	ARE

Ο	ΧΡΙCΤΟC	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΖΩΝΤΟC
ho	christos	ho	huios	tou	theou	tou	zOntos
G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G2198
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
THE	ANOINTED Christ	THE	SON	OF-THE	God	THE	LIVING

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

6:70

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΥΚ	ΕΓΩ	ΥΜΑC	ΤΟΥC	ΔΩΔΕΚΑ
apekrithE	autois	ho	iEsous	ouk	egO	humas	tous	dOdeka
G611	G846	G3588	G2424	G3756	G1473	G5209	G3588	G1427
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	pp 1 Nom Sg	pp 2 Acc Pl	t_ Acc Pl m	a_ Nom
answerED	to-them them	THE	JESUS	NOT	I	YOU(p) ye	THE	TWO-TEN twelve

ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ	ΚΑΙ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΕΙC	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΕCΤΙΝ
exelexamEn	kai	ex	humOn	heis	diabolos	estin
G1586	G2532	G1537	G5216	G1520	G1228	G2076
vi Aor Mid 1 Sg	Conj	Prep	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
choose	AND	OUT	OF-YOU(p) of-ye	ONE	THRU-CASTer adversary	IS

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

6:71

ΕΛΕΓΕΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΙΟΥΔΑΝ	CΙΜΩΝΟC	ΙCΚΑΡΙΩΤΗΝ	ΟΥΤΟC	ΓΑΡ
elegen	de	ton	ioudan	simOnos	iskariOtEn	houtos	gar
G3004	G1161	G3588	G2455	G4613	G2469	G3778	G1063
vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	pd Nom Sg m	Conj
said he-said-it	YET	THE of-the	JUDAS	OF-SIMON	ISCARIOT	this-*one* this-man	for

ΗΜΕΛΛΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ	ΕΙC	ΩΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ
Emellen	auton	paradidonai	heis	On	ek	tOn	dOdeka
G3195	G846	G3860	G1520	G5607	G1537	G3588	G1427
vi Impf Act 3 Sg Att	pp Acc Sg m	vn Pres Act	a_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom
WAS-ABOUT	Him	TO-BE-BESIDE-GIVING to-be-giving-up	ONE	BEING	OUT	OF-THE	TWO-TEN twelve

71 He spake of Judas Iscariot [the son] of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-TROD walked | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Dat Sg f GALILEE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΘΕΛΕΝ Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg He-WILLED he-would | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein G4043 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill

[1] . After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

7:2 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΓΥC eggus G1451 Adv NEAR | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Nom Sg f FESTIVAL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΚΗΝΟΠΗΓΙΑ skEnopEgia G4634 n_ Nom Sg f BOOTH-FASTENing Tabernacles

[2] Now the Jews'feast of tabernacles was at hand.

7:3 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΜΕΤΑΒΗΘΙ metabEthi G3327 vm 2Aor Act 2 Sg BE-with-STEPPING be-you-proceeding !

ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian G2449 n_ Acc Sg f JUDEA | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΘΕΩΡΗΣΩΣΙΝ theOrEsOsin G2334 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-beholdING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING

[3] His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

7:4 ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΖΗΤΕΙ zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEKING | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΡΡΗCΙΑ parrEsia G3954 n_ Dat Sg f boldness publicity | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING | ΦΑΝΕΡΩCΟΝ phanerOson G5319 vm Aor Act 2 Sg make-APPEAR manifest-you ! | CΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world

[4] For [there is] no man [that] doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

7:5 ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΠΙCΤΕΥΟΝ episteuon G4100 vi Impf Act 3 Pl BELIEVED | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[5] For neither did his brethren believe in him.

7:6 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟC kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΜΟC emos G1699 ps 1 Nom Sg MY

ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΠΑΡΕCΤΙΝ parestin G3918 vi Pres vxx 3 Sg IS-BESIDE-BEING is-being-present | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙΡΟC kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΜΕΤΕΡΟC humeteros G5212 ps 2 Nom Pl YOUR-more yours | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΕΤΟΙΜΟC hetoimos G2092 a_ Nom Sg m READY

[6] Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is alway ready.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:7 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟCΜΟC kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΜΙCΕΙΝ misein G3404 vn Pres Act TO-BE-HATING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΜΙCΕΙ misei G3404 vi Pres Act 3 Sg it-IS-HATING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΑΡΤΥΡΩ marturO G3140 vi Pres Act 1 Sg AM-witnessING am-testifying | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m it $_{him}$it | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-$_{him}$it

ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Pl n wicked wicked(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

7:8 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΑΝΑΒΗΤΕ anabEte G305 vm 2Aor Act 2 Pl UP-STEP go-up-ye ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΟΡΤΗΝ heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΑΝΑΒΑΙΝΩ anabainO G305 vi Pres Act 1 Sg AM-UP-STEPPING am-going-up

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΟΡΤΗΝ heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟC kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΜΟC emos G1699 ps 1 Nom Sg MY | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet

ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ peplErOtai G4137 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-FILLED has-*been*-fulfilled

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

7:9 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Dat Sg f GALILEE

9 When he had said these words unto them, he abode [still] in Galilee.

7:10 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΕΒΗCΑΝ anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPed went-up | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΟΡΤΗΝ heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΑΝΕΡΩC phanerOs G5320 Adv APPEARly apparently | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen hiding

10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

7:11 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Dat Sg f FESTIVAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said said

ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

7:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΟΓΓΥCΜΟC goggusmos G1112 n_ Nom Sg m MURMURing | ΠΟΛΥC polus G4183 a_ Nom Sg m much | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΟIC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΧΛΟIC ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS

Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said they-said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΓΑΘΟC agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT no[t]

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΑ	ΠΛΑΝΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ
alla	plana	ton	ochlon
G235	G4105	G3588	G3793
Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
but	He-IS-STRAYING	THE	THRONG
	he-is-deceiving		

7:13	ΟΥΔΕΙC	ΜΕΝΤΟΙ	ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΕΛΑΛΕΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ
	oudeis	mentoi	parrEsia	elalei	peri	autou	dia	ton	phobon
	G3762	G3305	G3954	G2980	G4012	G846	G1223	G3588	G5401
	a_ Nom Sg m	Conj	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	NOT-YET-ONE	howbeit	to-boldness	TALKED	ABOUT	Him	THRU	THE	FEAR
	no-one			spoke	concerning		because-of		

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
tOn	ioudaiOn
G3588	G2453
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
OF-THE	JUDA-ans
	Jews

13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

7:14	ΗΔΗ	ΔΕ	ΤΗC	ΕΟΡΤΗC	ΜΕCΟΥCΗC	ΑΝΕΒΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙC
	EdE	de	tEs	heortEs	mesousEs	anebE	ho	iEsous	eis
	G2235	G1161	G3588	G1859	G3322	G305	G3588	G2424	G1519
	Adv	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	ALREADY	YET	OF-THE	FESTIVAL	OF-beING-MID	UP-STEPPed	THE	JESUS	INTO
	at-length				of-being-midway	went-up			

ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΑCΚΕΝ
to	hieron	kai	edidasken
G3588	G2411	G2532	G1321
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Impf Act 3 Sg
THE	SACRED-place	AND	TAUGHT
	sanctuary		

14 . Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

7:15	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ	Ο Ι	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΠΩC	ΟΥΤΟC	ΓΡΑΜΜΑΤΑ
	kai	ethaumazon	hoi	ioudaioi	legontes	pOs	houtos	grammata
	G2532	G2296	G3588	G2453	G3004	G4459	G3778	G1121
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv Int	pd Nom Sg m	n_ Acc Pl n
	AND	MARVELED	THE	JUDA-ans	sayING	how	this-*One*	WRITings
				Jews		how ?	this-one	letters

ΟΙΔΕΝ	ΜΗ	ΜΕΜΑΘΗΚΩC
oiden	mE	memathEkOs
G1492	G3361	G3129
vi Perf Act 3 Sg	Part Neg	vp Perf Act Nom Sg m
HAS-PERCEIVED	NO	HAVING-LEARNED
is-acquainted-with		

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

7:16	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	Η	ΕΜΗ	ΔΙΔΑΧΗ
	apekrithE	autois	ho	iEsous	kai	eipen	hE	emE	didachE
	G611	G846	G3588	G2424	G2532	G2036	G3588	G1699	G1322
	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	n_ Nom Sg f
	answerED	to-them	THE	JESUS	AND	said	THE	MY	TEACHing
		them							

ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΜΗ	ΑΛΛΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟC	ΜΕ
ouk	estin	emE	alla	tou	pempsantos	me
G3756	G2076	G1699	G235	G3588	G3992	G3165
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	ps 1 Nom Sg	Conj	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg
NOT	IS	MY	but	OF-THE	*One*-SENDing	ME
		mine			one-sending	

7:17	ΕΑΝ	ΤΙC	ΘΕΛΗ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΙΕΙΝ
	ean	tis	thelE	to	thelEma	autou	poiein
	G1437	G5100	G2309	G3588	G2307	G846	G4160
	Cond	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vn Pres Act
	IF-EVER	ANY	MAY-BE-WILLING	THE	WILL	OF-Him	TO-BE-DOING
		anyone					

ΓΝΩCΕΤΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗC	ΔΙΔΑΧΗC	ΠΟΤΕΡΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
gnOsetai	peri	tEs	didachEs	poteron	ek	tou	theou
G1097	G4012	G3588	G1322	G4220	G1537	G3588	G2316
vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv Int	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
he-SHALL-BE-KNOWING	ABOUT	THE	TEACHing	?-WHICH-more	OUT	OF-THE	God
	concerning			whether			

ΕCΤΙΝ	Η	ΕΓΩ	ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΩ
estin	E	egO	ap	emautou	lalO
G2076	G2228	G1473	G575	G1683	G2980
vi Pres vxx 3 Sg	Part	pp 1 Nom Sg	Prep	pf 1 Gen Sg m	vi Pres Act 1 Sg
IS	OR	I	FROM	MYself	AM-TALKING
it-is					am-speaking

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or [whether] I speak of myself.

7:18	Ο	ΑΦ	ΕΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΩΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΗΝ	ΙΔΙΑΝ	ΖΗΤΕΙ
	ho	aph	heautou	lalOn	tEn	doxan	tEn	idian	zEtei
	G3588	G575	G1438	G2980	G3588	G1391	G3588	G2398	G2212
	t_ Nom Sg m	Prep	pf 3 Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
	THE-*one*	FROM	self	TALKING	THE	esteem	THE	OWN	IS-SEEKING
	the-one		himself	speaking		glory			

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΔΕ	ΖΗΤΩΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟϹ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΤΟϹ
ho	de	zEtOn	tEn	doxan	tou	pempsantos	auton	houtos
G3588	G1161	G2212	G3588	G1391	G3588	G3992	G846	G3778
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp Acc Sg m	pd Nom Sg m
THE	YET	*One*-SEEKING	THE	esteem	OF-THE	*One*-SEND*ing*	Him	this-*One*
		one-seeking		glory		one-send*ing*		this-one

ΑΛΗΘΗϹ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΑΔΙΚΙΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ
alEthEs	estin	kai	adikia	en	autO	ouk	estin
G227	G2076	G2532	G93	G1722	G846	G3756	G2076
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
TRUE	IS	AND	UN-JUSTness	IN	Him	NOT	IS
			injustice				

7:19

ΟΥ	ΜΩΥϹΗϹ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΥΜΙΝ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙϹ	ΕΞ	ΥΜΩΝ
ou	mOsEs	dedOken	humin	ton	nomon	kai	oudeis	ex	humOn
G3756	G3475	G1325	G5213	G3588	G3551	G2532	G3762	G1537	G5216
Part Neg	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl
NOT	MOSES	HAS-GIVEN	to-YOU(p)	THE	LAW	AND	NOT-YET-ONE	OUT	OF-YOU(p)
			to-ye				not-one		of-ye

ΠΟΙΕΙ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΤΙ	ΜΕ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ
poiei	ton	nomon	ti	me	zEteite	apokteinai
G4160	G3588	G3551	G5101	G3165	G2212	G615
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl	vn Aor Act
IS-DOING	THE	LAW	ANY	ME	YE-ARE-SEEKING	TO-FROM-KILL
			why ?			to-kill

19 Did not Moses give you the law, and [yet] none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

7:20

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΟΧΛΟϹ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΧΕΙϹ	ΤΙϹ
apekrithE	ho	ochlos	kai	eipen	daimonion	echeis	tis
G611	G3588	G3793	G2532	G2036	G1140	G2192	G5101
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	pi Nom Sg m
answerED	THE	THRONG	AND	said	demon	YOU-ARE-HAVING	ANY
							who ?

ϹΕ	ΖΗΤΕΙ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ
se	zEtei	apokteinai
G4571	G2212	G615
pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	vn Aor Act
YOU	IS-SEEKING	TO-FROM-KILL
		to-kill

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

7:21

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΝ	ΕΡΓΟΝ	ΕΠΟΙΗϹΑ
apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autois	hen	ergon	epoiEsa
G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G1520	G2041	G4160
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 1 Sg
answerED	THE	JESUS	AND	said	to-them	ONE	ACT	I-DO

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕϹ	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ
kai	pantes	thaumazete
G2532	G3956	G2296
Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 2 Pl
AND	ALL	YE-ARE-MARVELING

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

7:22

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΜΩΥϹΗϹ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΥΜΙΝ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ	ΟΥΧ	ΟΤΙ	ΕΚ
dia	touto	mOsEs	dedOken	humin	tEn	peritomEn	ouch	hoti	ek
G1223	G5124	G3475	G1325	G5213	G3588	G4061	G3756	G3754	G1537
Prep	pd Acc Sg n	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	Conj	Prep
THRU	this	MOSES	HAS-GIVEN	to-YOU(p)	THE	ABOUT-CUTTing	NOT	that	OUT
because-of				ye		circumcision			

ΤΟΥ	ΜΩΥϹΕΩϹ	ΕϹΤΙΝ	ΑΛΛ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ϹΑΒΒΑΤΩ
tou	mOseOs	estin	all	ek	tOn	paterOn	kai	en	sabbatO
G3588	G3475	G2076	G235	G1537	G3588	G3962	G2532	G1722	G4521
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	Prep	n_ Dat Sg n
OF-THE	MOSES	IS	but	OUT	OF-THE	FATHERS	AND	IN	SABBATH
		it-is							

ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΤΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
peritemnete	anthrOpon
G4059	G444
vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg m
YE-ARE-ABOUT-CUTTING	human
ye-are-circumcising	

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

7:23

ΕΙ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΕΝ	ϹΑΒΒΑΤΩ	ΙΝΑ	ΜΗ
ei	peritomEn	lambanei	anthrOpos	en	sabbatO	hina	mE
G1487	G4061	G2983	G444	G1722	G4521	G2443	G3361
Cond	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	Part Neg
IF	ABOUT-CUTTing	IS-GETTING-UP	human	IN	SABBATH	THAT	NO
	circumcision	is-getting					

ΛΥΘΗ	Ο	ΝΟΜΟϹ	ΜΩΥϹΕΩϹ	ΕΜΟΙ	ΧΟΛΑΤΕ	ΟΤΙ	ΟΛΟΝ
luthE	ho	nomos	mOseOs	emoi	cholate	hoti	holon
G3089	G3588	G3551	G3475	G1698	G5520	G3754	G3650
vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	a_ Acc Sg m
MAY-BE-BEING-LOOSED	THE	LAW	OF-MOSES	to-ME	YE-ARE-BILE-ING	that	WHOLE
may-be-being-annulled					ye-are-raising-bile	seeing-that	

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΥΓΙΗ	ΕΠΟΙΗCΑ	ΕΝ	CΑΒΒΑΤΩ
anthrOpon	hugiE	epoiEsa	en	sabbatO
G444	G5199	G4160	G1722	G4521
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg n
human	SOUND	I-make	IN	SABBATH

7:24	ΜΗ	ΚΡΙΝΕΤΕ	ΚΑΤ	ΟΨΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΔΙΚΑΙΑΝ	ΚΡΙCΙΝ	ΚΡΙΝΑΤΕ
	mE	krinete	kat	opsin	alla	tEn	dikaian	krisin	krinate
	G3361	G2919	G2596	G3799	G235	G3588	G1342	G2920	G2919
	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor Act 2 Pl
	NO	YE-BE-JUDGING be-ye-judging !	according-to	VIEW countenance	but	THE	JUST	JUDGing	JUDGE-YE judge-ye !

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

7:25	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΤΙΝΕC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΙΤΩΝ	ΟΥΧ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ
	elegon	oun	tines	ek	tOn	ierosolumitOn	ouch	houtos	estin
	G3004	G3767	G5100	G1537	G3588	G2415	G3756	G3778	G2076
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Neg	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	said	THEN	ANY some	OUT	OF-THE	JERUSALEMites	NOT	this this-one	IS

ΟΝ	ΖΗΤΟΥCΙΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ
hon	zEtousin	apokteinai
G3739	G2212	G615
pr Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	vn Aor Act
WHOM	THEY-ARE-SEEKING	TO-FROM-KILL to-kill

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

7:26	ΚΑΙ	ΙΔΕ	ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΛΑΛΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΑΥΤΩ	ΛΕΓΟΥCΙΝ
	kai	ide	parrEsia	lalei	kai	ouden	autO	legousin
	G2532	G1492	G3954	G2980	G2532	G3762	G846	G3004
	Conj	vm Aor Act 2 Sg	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Sg n	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Pl
	AND	BE-PERCEIVING lo !	to-boldness	He-IS-TALKING he-is-speaking	AND	NOT-YET-ONE nothing	to-Him	ARE-sayING they-are-saying

ΜΗΠΟΤΕ	ΑΛΗΘΩC	ΕΓΝΩCΑΝ	ΟΙ	ΑΡΧΟΝΤΕC	ΟΤΙ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΑΛΗΘΩC
mEpote	alEthOs	egnOsan	hoi	archontes	hoti	houtos	estin	alEthOs
G3379	G230	G1097	G3588	G758	G3754	G3778	G2076	G230
Adv	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
NO-?-when lest-at-some-time	TRUly	KNOW	THE	chiefs	that	this	IS	TRUly

Ο	ΧΡΙCΤΟC
ho	christos
G3588	G5547
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	ANOINTED Christ

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

7:27	ΑΛΛΑ	ΤΟΥΤΟΝ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΠΟΘΕΝ	ΕCΤΙΝ	Ο	ΔΕ	ΧΡΙCΤΟC
	alla	touton	oidamen	pothen	estin	ho	de	christos
	G235	G5126	G1492	G4159	G2076	G3588	G1161	G5547
	Conj	pd Acc Sg m	vi Perf Act 1 Pl	Adv Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
	but	this-*One* this-man	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	?-WHICH-PLACE whence ?	He-IS	THE	YET	ANOINTED Christ

ΟΤΑΝ	ΕΡΧΗΤΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΓΙΝΩCΚΕΙ	ΠΟΘΕΝ	ΕCΤΙΝ
hotan	erchEtai	oudeis	ginOskei	pothen	estin
G3752	G2064	G3762	G1097	G4159	G2076
Conj	vs Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv Int	vi Pres vxx 3 Sg
when-EVER whenever	He-MAY-BE-COMING	NOT-YET-ONE no-one	IS-KNOWING	?-WHICH-PLACE whence ?	He-IS

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

7:28	ΕΚΡΑΖΕΝ	ΟΥΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΔΙΔΑCΚΩΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ
	ekraxen	oun	en	tO	hierO	didaskOn	ho	iEsous	kai
	G2896	G3767	G1722	G3588	G2411	G1321	G3588	G2424	G2532
	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
	CRIES	THEN	IN	THE	SACRED-place sanctuary	TEACHING	THE	JESUS	AND

ΛΕΓΩΝ	ΚΑΜΕ	ΟΙΔΑΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΤΕ	ΠΟΘΕΝ	ΕΙΜΙ
legOn	kame	oidate	kai	oidate	pothen	eimi
G3004	G2504	G1492	G2532	G1492	G4159	G1510
vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg Con	vi Perf Act 2 Pl	Conj	vi Perf Act 2 Pl	Adv Int	vi Pres vxx 1 Sg
sayING	AND-ME also-me	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-acquainted-with	AND	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	?-WHICH-PLACE whence ?	I-AM

ΚΑΙ	ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΟΥΚ	ΕΛΗΛΥΘΑ	ΑΛΛ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΗΘΙΝΟC	Ο
kai	ap	emautou	ouk	elElutha	all	estin	alEthinos	ho
G2532	G575	G1683	G3756	G2064	G235	G2076	G228	G3588
Conj	Prep	pf 1 Gen Sg m	Part Neg	vi 2Perf Act 1 Sg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
AND	FROM	MYself	NOT	I-HAVE-COME	but	IS	TRUE	THE

ΠΕΜΨΑC	ΜΕ	ΟΝ	ΥΜΕΙC	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
pempsas	me	hon	humeis	ouk	oidate
G3992	G3165	G3739	G5210	G3756	G1492
vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
One-SENDing one-sending	ME	WHOM	YOU(p) ye	NOT	HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:29 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-acquainted-with | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΚΑΚΕΙΝΟΣ kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con AND-that-*One* and-that-one

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

7:30 ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΙΑΣΑΙ piasai G4084 vn Aor Act TO-arrest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΠΕΒΑΛΕΝ epebalen G1911 vi 2Aor Act 3 Sg ON-CAST laid-on | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΕΛΗΛΥΘΕΙ elEluthei G2064 vi Plup Act 3 Sg HAD-COME | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

7:31 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said said

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING he-may-be-coming | ΜΗΤΙ mEti G3385 Part Int NO-ANY not ? | ΠΛΕΙΟΝΑ pleiona G4119 a_ Acc Pl n Cmp MORE | ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these

ΠΟΙΗΣΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-man | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this [man] hath done?

7:32 ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΓΟΓΓΥΖΟΝΤΟΣ gogguzontos G1111 vp Pres Act Gen Sg m MURMURING | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl commission dispatch | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΥΠΗΡΕΤΑΣ hupEretas G5257 n_ Acc Pl m subservients deputies

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΙΑΣΩΣΙΝ piasOsin G4084 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-arrestING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

7:33 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3398 a_ Acc Sg m LITTLE | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and [then] I go unto him that sent me.

7:34 ΖΗΤΗΣΕΤΕ zEtEsete G2212 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-SEEKING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM

34 Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΩ	ΥΜΕΙC	ΟΥ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΕΛΘΕΙΝ
egO	humeis	ou	dunasthe	elthein
G1473	G5210	G3756	G1410	G2064
pp 1 Nom Sg	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn 2Aor Act
I	YOU(p)	NOT	ARE-ABLE	TO-BE-COMING
	ye		can	

7:35	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΠΡΟC	ΕΑΥΤΟΥC	ΠΟΥ	ΟΥΤΟC	ΜΕΛΛΕΙ
	eipon	oun	hoi	ioudaioi	pros	heautous	pou	houtos	mellei
	G2036	G3767	G3588	G2453	G4314	G1438	G4226	G3778	G3195
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	pf 3 Acc Pl m	Part Int	pd Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
	said	THEN	THE	JUDA-ans	TOWARD	selves	?-where	this-*One*	IS-ABOUT
				Jews		themselves	where ?	this-one	is-being-about

ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΟΤΙ	ΗΜΕΙC	ΟΥΧ	ΕΥΡΗCΟΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΗ	ΕΙC	ΤΗΝ
poreuesthai	hoti	hEmeis	ouch	heurEsomen	auton	mE	eis	tEn
G4198	G3754	G2249	G3756	G2147	G846	G3361	G1519	G3588
vn Pres midD/pasD	Conj	pp 1 Nom Pl	Part Neg	vi Fut Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Part Neg	Prep	t_ Acc Sg f
TO-BE-GOING	that	WE	NOT	SHALL-BE-FINDING	Him	NO	INTO	THE

ΔΙΑCΠΟΡΑΝ	ΤΩΝ	ΕΛΛΗΝΩΝ	ΜΕΛΛΕΙ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑCΚΕΙΝ	ΤΟΥC
diasporan	tOn	hellEnOn	mellei	poreuesthai	kai	didaskein	tous
G1290	G3588	G1672	G3195	G4198	G2532	G1321	G3588
n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Conj	vn Pres Act	t_ Acc Pl m
THRU-SOWing dispersion	OF-THE	GREEKS	He-IS-ABOUT he-is-being-about	TO-BE-GOING	AND	TO-BE-TEACHING	THE

ΕΛΛΗΝΑC
hellEnas
G1672
n_ Acc Pl m
GREEKS

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

7:36	ΤΙC	ΕCΤΙΝ	ΟΥΤΟC	Ο	ΛΟΓΟC	ΟΝ	ΕΙΠΕΝ
	tis	estin	houtos	ho	logos	hon	eipen
	G5101	G2076	G3778	G3588	G3056	G3739	G2036
	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
	ANY what ?	IS	this	THE	saying word	WHICH	He-said

ΖΗΤΗCΕΤΕ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΗCΕΤΕ	ΚΑΙ	ΟΠΟΥ	ΕΙΜΙ
zEtEsete	me	kai	ouch	heurEsete	kai	hopou	eimi
G2212	G3165	G2532	G3756	G2147	G2532	G3699	G1510
vi Fut Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	Part Neg	vi Fut Act 2 Pl	Conj	Adv	vi Pres vxx 1 Sg
YE-SHALL-BE-SEEKING	ME	AND	NOT	YE-SHALL-BE-FINDING	AND	THE-?-where where[e]	AM

ΕΓΩ	ΥΜΕΙC	ΟΥ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΕΛΘΕΙΝ
egO	humeis	ou	dunasthe	elthein
G1473	G5210	G3756	G1410	G2064
pp 1 Nom Sg	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn 2Aor Act
I	YOU(p)	NOT	ARE-ABLE	TO-BE-COMING
	ye		can	

36 What [manner of] saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come?

7:37	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΕCΧΑΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗC	ΕΟΡΤΗC	ΕΙCΤΗΚΕΙ
	en	de	tE	eschatE	hEmera	tE	megalE	tEs	heortEs	heistEkei
	G1722	G1161	G3588	G2078	G2250	G3588	G3173	G3588	G1859	G2476
	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Plup Act 3 Sg
	IN	YET	THE	LAST	DAY	THE	GREAT	OF-THE	FESTIVAL	HAD-STOOD stood

Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΖΕΝ	ΛΕΓΩΝ	ΕΑΝ	ΤΙC	ΔΙΨΑ
ho	iEsous	kai	ekraxen	legOn	ean	tis	dipsa
G3588	G2424	G2532	G2896	G3004	G1437	G5100	G1372
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Cond	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg
THE	JESUS	AND	CRIES	sayING	IF-EVER	ANY anyone	MAY-BE-THIRSTING

ΕΡΧΕCΘΩ	ΠΡΟC	ΜΕ	ΚΑΙ	ΠΙΝΕΤΩ
erchesthO	pros	me	kai	pinetO
G2064	G4314	G3165	G2532	G4095
vm Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	Conj	vm Pres Act 3 Sg
LET-BE-COMING let-him-be-coming !	TOWARD	ME	AND	LET-him-BE-DRINKING let-him-be-drinking !

37 . In the last day, that great [day] of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

7:38	Ο	ΠΙCΤΕΥΩΝ	ΕΙC	ΕΜΕ	ΚΑΘΩC	ΕΙΠΕΝ	Η	ΓΡΑΦΗ
	ho	pisteuOn	eis	eme	kathOs	eipen	hE	graphE
	G3588	G4100	G1519	G1691	G2531	G2036	G3588	G1124
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	THE	*one*-BELIEVING one-believing	INTO	ME	according-AS	said	THE	WRITing scripture

ΠΟΤΑΜΟΙ	ΕΚ	ΤΗC	ΚΟΙΛΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΡΕΥCΟΥCΙΝ	ΥΔΑΤΟC	ΖΩΝΤΟC
potamoi	ek	tEs	koilias	autou	reusousin	hudatos	zOntos
G4215	G1537	G3588	G2836	G846	G4482	G5204	G2198
n_ Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Pl	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n
rivers	OUT	OF-THE	CAVITY bowel	OF-him	SHALL-BE-GUSHING	OF-water	LIVING

38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:39 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — He-said
ΠΕΡΙ peri G4012 Prep — ABOUT — concerning
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n — THE
ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n — spirit
ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n — WHICH
ΕΜΕΛΛΟΝ emellon G3195 vi Impf Act 3 Pl — WERE-ABOUT
ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ lambanein G2983 vn Pres Act — TO-BE-GETTING-UP — to-be-getting
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ pisteuontes G4100 vp Pres Act Nom Pl m — *ones*-BELIEVING — ones-believing
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv — NOT-as-yet
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS
ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n — spirit
ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n — HOLY
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΟΥΔΕΠΩ oudepO G3764 Adv — NOT-YET-as-yet — not-as-yet
ΕΔΟΞΑΣΘΗ edoxasthE G1392 vi Aor Pas 3 Sg — IS-esteemizED — is-glorified

39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet [given]; because that Jesus was not yet glorified.)

7:40 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m — MANY
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m — THRONG
ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m — HEAR*ing*
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m — saying — word
ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl — said
ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m — this
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv — TRUly
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m — BEFORE-AVERer — prophet

40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

7:41 ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m — others
ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl — said
ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m — this
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m — ANOINTED — Christ
ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m — others
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl — said
ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f — GALILEE
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m — ANOINTED — Christ
ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg — IS-COMING

41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

7:42 ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int — NOT(emph.)
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f — WRITing — scripture
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — said
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n — OF-THE
ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ spermatos G4690 n_ Gen Sg n — seed
ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper — *of*-DAVID — of-David
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM
ΒΗΘΛΕΕΜ bEthleem G965 ni proper — BETHLEHEM
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE — the
ΚΩΜΗΣ kOmEs G2968 n_ Gen Sg f — VILLAGE
ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv — THE-?-where — where[e]
ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS
ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper — DAVID
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m — ANOINTED — Christ
ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg — IS-COMING

42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

7:43 ΣΧΙΣΜΑ schisma G4978 n_ Nom Sg n — SPLIT — schism
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m — THE
ΟΧΛΩ ochlO G3793 n_ Dat Sg m — THRONG
ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg — BECAME
ΔΙ di G1223 Prep — THRU — because-of
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him

43 So there was a division among the people because of him.

7:44 ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m — ANY — some
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΗΘΕΛΟΝ Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl — WILLED
ΕΞ ex G1537 Prep — OUT
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m — OF-them
ΠΙΑΣΑΙ piasai G4084 vn Aor Act — TO-arrest
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΑΛΛ all G235 Conj — but
ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m — NOT-YET-ONE — no-one
ΕΠΕΒΑΛΕΝ epebalen G1911 vi 2Aor Act 3 Sg — ON-CAST — laid-on
ΕΠ ep G1909 Prep — ON
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f — THE
ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f — HANDS

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:45 ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupEretai G5257 n_ Nom Pl m subservients deputies | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Acc Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ pharisaious G5330 n_ Acc Pl m PHARISEES

45 . Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΓΑΓΕΤΕ Egagete G71 vi 2Aor Act 2 Pl YE-LED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

7:46 ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupEretai G5257 n_ Nom Pl m subservients deputies | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

46 The officers answered, Never man spake like this man.

ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human

7:47 ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΕΠΛΑΝΗΣΘΕ peplanEsthe G4105 vi Perf Pas 2 Pl HAVE-*been*-STRAYED have-*been*-deceived

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

7:48 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΡΧΟΝΤΩΝ archontOn G758 n_ Gen Pl m chiefs | ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Η E G2228 Part OR | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES

7:49 ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΙΝΩΣΚΩΝ ginOskOn G1097 vp Pres Act Nom Sg m KNOWING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΙ epikataratoi G1944 a_ Nom Pl m ON-DOWN-EXECRATED accursed | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE they-are

7:50 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ nikodEmos G3530 n_ Nom Sg m Nicodemus | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m *one*-COMING one-coming | ΝΥΚΤΟΣ nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT by-night | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

7:51 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΟΜΟΣ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Pres Act 3 Sg IS-JUDGING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

51 Doth our law judge [any] man, before it hear him, and know what he doeth?

ΑΚΟΥΣΗ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-HEARING it-should-be-hearing | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron G4386 Adv BEFORE-more first | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΩ gnO G1097 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-KNOWING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg he-IS-DOING

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:52	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΜΗ	ΚΑΙ	ΣΥ	ΕΚ	ΤΗΣ
	apekrithEsan	kai	eipon	autO	mE	kai	su	ek	tEs
	G611	G2532	G2036	G846	G3361	G2532	G4771	G1537	G3588
	vi Aor midD 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Part Neg	Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	t_ Gen Sg f
	THEY-answerED	AND	said	to-him	NO	AND also	YOU	OUT	OF-THE

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΕΙ	ΕΡΕΥΝΗΣΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΕ	ΟΤΙ	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ΕΚ	ΤΗΣ
galilaias	ei	ereunEson	kai	ide	hoti	prophEtEs	ek	tEs
G1056	G1488	G2045	G2532	G1492	G3754	G4396	G1537	G3588
n_ Gen Sg f	vi Pres vxx 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
GALILEE	ARE	SEARCH-YOU search-you !	AND	BE-PERCEIVING be-you-perceiving !	that	BEFORE-AVERer prophet	OUT	OF-THE

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΟΥΚ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	
galilaias	ouk	egEgertai	
G1056	G3756	G1453	
n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Perf Pas 3 Sg	
GALILEE	NOT	HAS-*been*-ROUSED	

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

7:53	ΚΑΙ	ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ
	kai	eporeuthE	hekastos	eis	ton	oikon	autou
	G2532	G4198	G1538	G1519	G3588	G3624	G846
	Conj	vi Aor pasD 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
	AND	went	EACH each-man	INTO	THE	HOME	OF-him

53 And every man went unto his own house.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΙΗCOΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔЄ de G1161 Conj YET | ЄΠΟΡЄΥΘΗ eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg WAS-GONE went | ЄIC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟC oros G3735 n_ Acc Sg n mountain mount | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ЄΛΑIΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f OLIVES

[1] . Jesus went unto the mount of Olives.

8:2 ΟΡΘΡΟΥ orthrou G3722 n_ Gen Sg m OF-EARLY | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΠΑΡЄΓЄΝЄΤΟ paregeneto G3854 vi 2Aor midD 3 Sg He-BESIDE-BECAME he-came-along | ЄIC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙЄΡΟΝ hieron G2411 n_ Acc Sg n SACRED-place sanctuary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΟC laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΗΡΧЄΤΟ Ercheto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Sg CAME | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΙCΑC kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m seat*ing* be*ing*-seated | ЄΔIΔΑCΚЄΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

[2] And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

8:3 ΑΓΟΥCIN agousin G71 vi Pres Act 3 Pl ARE-LEADING | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΡΑΜΜΑΤЄIC grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡICΑIOI pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΓΥΝΑIΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΜΟIΧЄIΑ moicheia G3430 n_ Dat Sg f ADULTERY | ΚΑΤЄIΛΗΜΜЄΝΗΝ kateilEmmenEn G2638 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-DOWN-GOTTEN having-*been*-overtaken | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΤΗCΑΝΤЄC stEsantes G2476 vp Aor Act Nom Pl m STAND*ing* | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΜЄCΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst

[3] And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

8:4 ΛЄΓΟΥCIN legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔIΔΑCΚΑΛЄ didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer ! | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΚΑΤЄIΛΗΦΘΗ kateilEphthE G2638 vi Aor Pas 3 Sg WAS-DOWN-GOTTEN was-overtaken | ЄΠΑΥΤΟΦΩΡΩ epautophOrO G1888 Adv ON-SAME-DETECT and-detected | ΜΟIΧЄΥΟΜЄΝΗ moicheuomenE G3431 vp Pres Pas Nom Sg f ADULTERING committ*ing*-adulter*y*

[4] They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

8:5 ЄΝ en G1722 Prep IN | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΜΩCHC mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΗΜIN hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ЄΝЄΤЄIΛΑΤΟ eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg directs | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΤΟIΑΥΤΑC toiautas G5108 pd Acc Pl f such such(f)(p) | ΛIΘΟΒΟΛЄICΘΑI lithoboleisthai G3036 vn Pres Pas TO-BE-STONE-CASTING to-be-pelting-with-stones | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤI ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΛЄΓЄIC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING you-are-saying

[5] Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

8:6 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔЄ de G1161 Conj YET | ЄΛЄΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΠЄIΡΑΖΟΝΤЄC peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m tryING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ЄΧΩCIN echOsin G2192 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-HAVING | ΚΑΤΗΓΟΡЄIN katEgorein G2723 vn Pres Act TO-BE-accusING | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΤΩ katO G2736 Prep DOWN | ΚΥΨΑC kupsas G2955 vp Aor Act Nom Sg m BEND*ing* stoop*ing* | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΑΚΤΥΛΩ daktulO G1147 n_ Dat Sg m FINGER | ЄΓΡΑΦЄΝ egraphen G1125 vi Impf Act 3 Sg WROTE | ЄIC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟCΠΟΙΟΥΜЄΝΟC prospoioumenos G4364 vp Pres midD/pasD Nom Sg m OF-*be*ING-TOWARD-DONE doing-as-though-he-heard-them

[6] This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with [his] finger wrote on the ground, [as though he heard them not].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:7 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔE de G1161 Conj YET | ЄΠЄΜЄΝΟΝ epemenon G1961 vi Impf Act 3 Pl THEY-ON-REMAINED they-persisted | ЄΡΩΤΩΝΤЄC erOtOntes G2065 vp Pres Act Nom Pl m askING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΝΑΚΥΨΑC anakupsas G352 vp Aor Act Nom Sg m UP-BEND*ing* unbend*ing* | ЄΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΑΜΑΡΤΗΤΟC anamartEtos G361 a_ Nom Sg m *one*-UN-missing sinless-one | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ЄΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her

ΒΑΛЄΤΩ baletO G906 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-CASTING let-him-be-casting !

7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΚΑΤΩ katO G2736 Prep DOWN | ΚΥΨΑC kupsas G2955 vp Aor Act Nom Sg m BEND*ing* stoop*ing* | ЄΓΡΑΦЄΝ egraphen G1125 vi Impf Act 3 Sg He-WROTE | ЄΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth

8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

8:9 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΑΚΟΥCΑΝΤЄC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-HEAR*ing* hear*ing*-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | CΥΝЄΙΔΗCЄΩC suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience | ЄΛЄΓΧΟΜЄΝΟΙ elegchomenoi G1651 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-EXPOSED

ЄΞΗΡΧΟΝΤΟ exErchonto G1831 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | ЄΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to ac by | ЄΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΑΡΞΑΜЄΝΟΙ arxamenoi G756 vp Aor Mid Nom Pl m beginn*ing* | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡЄCΒΥΤЄΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders

ЄΩC heOs G2193 Conj TILL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ЄCΧΑΤΩΝ eschatOn G2078 a_ Gen Pl m LAST last-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΛЄΙΦΘΗ kateleiphthE G2641 vi Aor Pas 3 Sg WAS-left | ΜΟΝΟC monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY alone | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΜЄCΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst | ЄCΤΩCΑ estOsa G2476 vp Perf Act Nom Sg f HAVING-STOOD standing

9 And they which heard [it], being convicted by [their own] conscience, went out one by one, beginning at the eldest, [even] unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

8:10 ΑΝΑΚΥΨΑC anakupsas G352 vp Aor Act Nom Sg m UP-BEND*ing* unbend*ing* | ΔЄ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΔЄΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE no-one | ΘЄΑCΑΜЄΝΟC theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m gaz*ing* | ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MORE*ly* except

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΥΝΑΙΚΟC gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN | ЄΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ЄΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ЄΚЄΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ katEgoroi G2725 n_ Nom Pl m accusers | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟΥΔЄΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | CЄ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΤЄΚΡΙΝЄΝ katekrinen G2632 vi Aor Act 3 Sg DOWN-JUDGES condemns

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

8:11 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔЄ de G1161 Conj YET | ЄΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg she-said | ΟΥΔЄΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΚΥΡΙЄ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ЄΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΔЄ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ЄΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | CЄ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΤΑΚΡΙΝΩ katakrinO G2632 vi Pres Act 1 Sg AM-DOWN-JUDGING am-condemning | ΠΟΡЄΥΟΥ poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg YOU-BE-GOING be-you-going ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΚЄΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer

11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΜΑΡΤΑΝΕ
hamartane
G264
vm Pres Act 2 Sg
BE-missING
be-you-sinning !

8:12

ΠΑΛΙΝ	ΟΥΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΥΤΟΙC	ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΩ
palin	oun	ho	iEsous	autois	elalEsen	legOn	egO
G3825	G3767	G3588	G2424	G846	G2980	G3004	G1473
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Dat Pl m	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Nom Sg
AGAIN	THEN	THE	JESUS	to-them	TALKS speaks	sayING	I

ΕΙΜΙ	ΤΟ	ΦΩC	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	Ο	ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ	ΕΜΟΙ	ΟΥ
eimi	to	phOs	tou	kosmou	ho	akolouthOn	emoi	ou
G1510	G3588	G5457	G3588	G2889	G3588	G190	G1698	G3756
vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	Part Neg
AM	THE	LIGHT	OF-THE	SYSTEM world	THE	*one*-followING one-following	to-ME me	NOT

ΜΗ	ΠΕΡΙΠΑΤΗCΕΙ	ΕΝ	ΤΗ	CΚΟΤΙΑ	ΑΛΛ	ΕΞΕΙ	ΤΟ	ΦΩC
mE	peripatEsei	en	tE	skotia	all	exei	to	phOs
G3361	G4043	G1722	G3588	G4653	G235	G2192	G3588	G5457
Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
NO	SHALL-BE-ABOUT-TREADING shall-be-walking	IN	THE	DARKness	but	SHALL-BE-HAVING	THE	LIGHT

ΤΗC	ΖΩΗC
tEs	zOEs
G3588	G2222
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	LIFE

12 . Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

8:13

ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	Ο Ι	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	CΥ	ΠΕΡΙ	CΕΑΥΤΟΥ
eipon	oun	autO	hoi	pharisaioi	su	peri	seautou
G2036	G3767	G846	G3588	G5330	G4771	G4012	G4572
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Nom Sg	Prep	pf 2 Gen Sg m
said	THEN	to-Him	THE	PHARISEES	YOU	ABOUT concerning	YOURself

ΜΑΡΤΥΡΕΙC	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	CΟΥ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΗΘΗC
martureis	hE	marturia	sou	ouk	estin	alEthEs
G3140	G3588	G3141	G4675	G3756	G2076	G227
vi Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
ARE-witnessING are-testifying	THE	witness testimony	OF-YOU	NOT	IS	TRUE

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

8:14

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΝ	ΕΓΩ	ΜΑΡΤΥΡΩ
apekrithE	iEsous	kai	eipen	autois	kan	egO	marturO
G611	G2424	G2532	G2036	G846	G2579	G1473	G3140
vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Cond Con	pp 1 Nom Sg	vs Pres Act 1 Sg
answerED	JESUS	AND	said	to-them	AND-[IF]-EVER and-if-ever	I	MAY-BE-witnessING may-be-testifying

ΠΕΡΙ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΑΛΗΘΗC	ΕCΤΙΝ	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΜΟΥ	ΟΤΙ	ΟΙΔΑ
peri	emautou	alEthEs	estin	hE	marturia	mou	hoti	oida
G4012	G1683	G227	G2076	G3588	G3141	G3450	G3754	G1492
Prep	pf 1 Gen Sg m	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vi Perf Act 1 Sg
ABOUT concerning	MYself	TRUE	IS	THE	witness testimony	OF-ME	that	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware

ΠΟΘΕΝ	ΗΛΘΟΝ	ΚΑΙ	ΠΟΥ	ΥΠΑΓΩ	ΥΜΕΙC	ΔΕ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
pothen	Elthon	kai	pou	hupagO	humeis	de	ouk	oidate
G4159	G2064	G2532	G4226	G5217	G5210	G1161	G3756	G1492
Adv Int	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	Part Int	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Nom Pl	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
?-WHICH-PLACE whence ?	I-CAME	AND	?-where where ?	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	YOU(p) ye	YET	NOT	HAVE-PERCEIVED are-aware

ΠΟΘΕΝ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΚΑΙ	ΠΟΥ	ΥΠΑΓΩ
pothen	erchomai	kai	pou	hupagO
G4159	G2064	G2532	G4226	G5217
Adv Int	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	Part Int	vi Pres Act 1 Sg
?-WHICH-PLACE whence ?	I-AM-COMING	AND	?-where whither ?	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, [yet] my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

8:15

ΥΜΕΙC	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	CΑΡΚΑ	ΚΡΙΝΕΤΕ	ΕΓΩ	ΟΥ	ΚΡΙΝΩ	ΟΥΔΕΝΑ
humeis	kata	tEn	sarka	krinete	egO	ou	krinO	oudena
G5210	G2596	G3588	G4561	G2919	G1473	G3756	G2919	G3762
pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Nom Sg	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	a_ Acc Sg m
YOU(p) ye	according-to	THE	FLESH	ARE-JUDGING	I	NOT	AM-JUDGING	NOT-YET-ONE anyone

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

8:16

ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΚΡΙΝΩ	ΔΕ	ΕΓΩ	Η	ΚΡΙCΙC	Η	ΕΜΗ
kai	ean	krinO	de	egO	hE	krisis	hE	emE
G2532	G1437	G2919	G1161	G1473	G3588	G2920	G3588	G1699
Conj	Cond	vs Pres Act 1 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg
AND	IF-EVER	I-SHOULD-BE-JUDGING should-be-judging	YET	I	THE	JUDGing	THE	MY

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΗΘΗC	ЄCTIN	OTI	MONOC	OYK	ЄIMI	ΑΛΛ	ЄГѠ	KAI	O
alEthEs	estin	hoti	monos	ouk	eimi	all	egO	kai	ho
G227	G2076	G3754	G3441	G3756	G1510	G235	G1473	G2532	G3588
a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	Conj	t_ Nom Sg m
TRUE	IS	that	ONLY alone	NOT	I-AM	but	I	AND	THE

ΠЄMΨAC	ΜЄ	ΠATHP
pempsas	me	patEr
G3992	G3165	G3962
vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	n_ Nom Sg m
One-SEND*ing* one-send*ing*	ME	FATHER

8:17

KAI	ЄN	TѠ	NOMѠ	ΔЄ	TѠ	YMЄTЄPѠ	ГЄГPAΠTAI	OTI	ΔYO
kai	en	tO	nomO	de	tO	humeterO	gegraptai	hoti	duo
G2532	G1722	G3588	G3551	G1161	G3588	G5212	G1125	G3754	G1417
Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Sg m	ps 2 Dat Pl	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom
AND also	IN	THE	LAW	YET	THE	YOUR-more of-yours	HAS-*been*-WRITTEN it-has-*been*-written	that	TWO

ANΘPѠΠѠN	H	MAPTYPIA	ΑΛΗΘΗC	ЄCTIN
anthrOpOn	hE	marturia	alEthEs	estin
G444	G3588	G3141	G227	G2076
n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
OF-humans	THE	witness testimony	TRUE	IS

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

8:18

ЄГѠ	ЄIMI	O	MAPTYPѠN	ΠЄPI	ЄMAYTOY	KAI	MAPTYPЄI
egO	eimi	ho	marturOn	peri	emautou	kai	marturei
G1473	G1510	G3588	G3140	G4012	G1683	G2532	G3140
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pf 1 Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
I	AM	THE	*One*-witnessING one-testifying	ABOUT concerning	MYself	AND	IS-witnessING is-testifying

ΠЄPI	ЄMOY	O	ΠЄMΨAC	ΜЄ	ΠATHP
peri	emou	ho	pempsas	me	patEr
G4012	G1700	G3588	G3992	G3165	G3962
Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	n_ Nom Sg m
ABOUT concerning	ME	THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME	FATHER

18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

8:19

ЄAЄГON	OYN	AYTѠ	ΠOY	ЄCTIN	O	ΠATHP	COY	ΑΠЄKPIΘH
elegon	oun	autO	pou	estin	ho	patEr	sou	apekrithE
G3004	G3767	G846	G4226	G2076	G3588	G3962	G4675	G611
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Aor midD 3 Sg
THEY-said	THEN	to-Him	?-where where ?	IS	THE	FATHER	OF-YOU	answerED

O	IHCOYC	OYTЄ	ЄMЄ	OIΔATЄ	OYTЄ	TON	ΠATЄPA
ho	iEsous	oute	eme	oidate	oute	ton	patera
G3588	G2424	G3777	G1691	G1492	G3777	G3588	G3962
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Acc Sg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	JESUS	NOT-BESIDES neither	ME	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-acquainted-with	NOT-BESIDES nor	THE with-the	FATHER

MOY	EI	ЄMЄ	HΔЄITЄ	KAI	TON	ΠATЄPA	MOY	HΔЄITЄ
mou	ei	eme	Edeite	kai	ton	patera	mou	Edeite
G3450	G1487	G1691	G1492	G2532	G3588	G3962	G3450	G1492
pp 1 Gen Sg	Cond	pp 1 Acc Sg	vi Plup Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Plup Act 2 Pl
OF-ME	IF	ME	YE-HAD-PERCEIVED ye-were-acquainted-with	AND also	THE	FATHER	OF-ME	YE-HAD-PERCEIVED ye-were-acquainted-with

AN
an
G302
Part
EVER

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

8:20

TAYTA	TA	PHMATA	ЄΛΑΛΗCЄN	O	IHCOYC	ЄN	TѠ	ГAZOΦYΛAKIѠ
tauta	ta	rEmata	elalEsen	ho	iEsous	en	tO	gazophulakiO
G5023	G3588	G4487	G2980	G3588	G2424	G1722	G3588	G1049
pd Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
these	THE	declarations	TALKS speaks	THE	JESUS	IN	THE	EXCHEQUER-GUARD treasury

ΔIΔACKѠN	ЄN	TѠ	IЄPѠ	KAI	OYΔЄIC	ЄΠIACЄN	AYTON	OTI
didaskOn	en	tO	hierO	kai	oudeis	epiasen	auton	hoti
G1321	G1722	G3588	G2411	G2532	G3762	G4084	G846	G3754
vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	a_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj
TEACHING	IN	THE	SACRED-place sanctuary	AND	NOT-YET-ONE no-one	arrests	Him	that

OYΠѠ	ЄAHAYΘЄI	H	ѠPA	AYTOY
oupO	elEluthei	hE	hOra	autou
G3768	G2064	G3588	G5610	G846
Adv	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
NOT-as-yet	HAD-COME	THE	HOUR	OF-Him

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:21 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΖΗΤΗΣΕΤΕ zEtEsete G2212 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-SEEKING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Dat Sg f missing sin | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying

ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

21 . Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

8:22 ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΜΗΤΙ mEti G3385 Part Int NO-ANY not ? | ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ apoktenei G615 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-KILLING he-shall-be-killing | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that

ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can

ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

8:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the(p) | ΚΑΤΩ katO G2736 Adv DOWN below | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the(p) | ΑΝΩ anO G507 Adv UP above | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

8:24 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais G266 n_ Dat Pl f misses sins | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΑΠΟΘΑΝΕΙΣΘΕ apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais G266 n_ Dat Pl f misses sins | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am [he], ye shall die in your sins.

8:25 ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE you-are | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even [the same] that I said unto you from the beginning.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΗΝ	ΑΡΧΗΝ	Ο	ΤΙ	ΚΑΙ	ΛΑΛΩ	ΥΜΙΝ
ho	iEsous	tEn	archEn	ho	ti	kai	lalO	humin
G3588	G2424	G3588	G746	G3739	G5100	G2532	G2980	G5213
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg n	px Nom Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
THE	JESUS	THE	ORIGINal beginning	WHICH	ANY	AND also	I-AM-TALKING I-am-speaking	to-YOU(p) to-ye

8:26

ΠΟΛΛΑ	ΕΧΩ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ	ΛΑΛΕΙΝ	ΚΑΙ	ΚΡΙΝΕΙΝ	ΑΛΛ	Ο
polla	echO	peri	humOn	lalein	kai	krinein	all	ho
G4183	G2192	G4012	G5216	G2980	G2532	G2919	G235	G3588
a_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	Conj	t_ Nom Sg m
much	I-AM-HAVING	ABOUT concerning	YOU(p) ye	TO-BE-TALKING to-be-speaking	AND	TO-BE-JUDGING	but	THE

ΠΕΜΨΑC	ΜΕ	ΑΛΗΘΗC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΓΩ	Α	ΗΚΟΥCΑ	ΠΑΡ
pempsas	me	alEthEs	estin	kagO	ha	Ekousa	par
G3992	G3165	G227	G2076	G2504	G3739	G191	G3844
vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Nom Sg Con	pr Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	Prep
One-SEND*ing* one-send*ing*	ME	TRUE	IS	AND-I	WHICH which(p)	I-HEAR	BESIDE

ΑΥΤΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΩ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ
autou	tauta	legO	eis	ton	kosmon
G846	G5023	G3004	G1519	G3588	G2889
pp Gen Sg m	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
Him	these these-things	I-AM-saylNG	INTO	THE	SYSTEM world

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

8:27

ΟΥΚ	ΕΓΝΩCΑΝ	ΟΤΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΙC	ΕΛΕΓΕΝ
ouk	egnOsan	hoti	ton	patera	autois	elegen
G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G846	G3004
Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Dat Pl m	vi Impf Act 3 Sg
NOT	THEY-KNOW	that	THE	FATHER	to-them	He-said

27 They understood not that he spake to them of the Father.

8:28

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΤΑΝ	ΥΨΩCΗΤΕ	ΤΟΝ
eipen	oun	autois	ho	iEsous	hotan	hupsOsEte	ton
G2036	G3767	G846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vs Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m
said	THEN	to-them	THE	JESUS	when-EVER whenever	YE-SHOULD-BE-HEIGHTenING ye-should-be-exalting	THE

ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟΤΕ	ΓΝΩCΕCΘΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ
huion	tou	anthrOpou	tote	gnOsesthe	hoti	egO	eimi	kai
G5207	G3588	G444	G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Fut midD 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Conj
SON	OF-THE	human	then	YE-SHALL-BE-KNOWING	that	I	AM	AND

ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΠΟΙΩ	ΟΥΔΕΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΩC	ΕΔΙΔΑΞΕΝ	ΜΕ	Ο
ap	emautou	poiO	ouden	alla	kathOs	edidaxen	me	ho
G575	G1683	G4160	G3762	G235	G2531	G1321	G3165	G3588
Prep	pf 1 Gen Sg m	vi Pres Act 1 Sg	a_ Acc Sg n	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m
FROM	MYself	I-AM-DOING	NOT-YET-ONE nothing	but	according-AS	TEACHES	ME	THE

ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΛΑΛΩ
patEr	mou	tauta	lalO
G3962	G3450	G5023	G2980
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
FATHER	OF-ME	these these-things	I-AM-TALKING I-am-speaking

8:29

ΚΑΙ	Ο	ΠΕΜΨΑC	ΜΕ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΕCΤΙΝ	ΟΥΚ	ΑΦΗΚΕΝ
kai	ho	pempsas	me	met	emou	estin	ouk	aphEken
G2532	G3588	G3992	G3165	G3326	G1700	G2076	G3756	G863
Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
AND	THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME	WITH	ME	IS	NOT	FROM-LETS leaves

ΜΕ	ΜΟΝΟΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΤΑ	ΑΡΕCΤΑ	ΑΥΤΩ
me	monon	ho	patEr	hoti	egO	ta	aresta	autO
G3165	G3441	G3588	G3962	G3754	G1473	G3588	G701	G846
pp 1 Acc Sg	a_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Nom Sg	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	pp Dat Sg m
ME	ONLY alone	THE	FATHER	that	I	THE the-things	PLEASing(p) pleasing	to-Him

ΠΟΙΩ	ΠΑΝΤΟΤΕ
poiO	pantote
G4160	G3842
vi Pres Act 1 Sg	Adv
AM-DOING	always

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

8:30

ΤΑΥΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟC	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
tauta	autou	lalountos	polloi	episteusan	eis	auton
G5023	G846	G2980	G4183	G4100	G1519	G846
pd Acc Pl n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
these these-things	OF-Him	TALKING of-speaking	MANY	BELIEVE	INTO	Him

30 As he spake these words, many believed on him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:31 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΑC pepisteukotas G4100 vp Perf Act Acc Pl m *ones*-HAVING-BELIEVED having-believed | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

ΙΟΥΔΑΙΟΥC ioudaious G2453 a_ Acc Pl m JUDA-ans Jews | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΜΕΙΝΗΤΕ meinEte G3306 vs Aor Act 2 Pl SHOULD-BE-REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΜΩ emO G1699 ps 1 Dat Sg MY

ΑΛΗΘΩC alEthOs G230 Adv TRUly | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

31 . Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, [then] are ye my disciples indeed;

8:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΩCΕCΘΕ gnOsesthe G1097 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-KNOWING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH | ΕΛΕΥΘΕΡΩCΕΙ eleutherOsei G1659 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FREEING shall-be-making-free

ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

8:33 ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | CΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper *of*-ABRAHAM of-Abraham | ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΝΙ oudeni G3762 a_ Dat Sg m to-NOT-YET-ONE to-no-one

ΔΕΔΟΥΛΕΥΚΑΜΕΝ dedouleukamen G1398 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-SLAVED | ΠΩΠΟΤΕ pOpote G4455 Adv ?-AS-?-whenever | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΛΕΓΕΙC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m FREE | ΓΕΝΗCΕCΘΕ genEsesthe G1096 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-BECOMING

33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

8:34 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOING one-doing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

8:35 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

35 And the servant abideth not in the house for ever: [but] the Son abideth ever.

8:36 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΛΕΥΘΕΡΩCΗ eleutherOsE G1659 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FREEING should-be-making-free | ΟΝΤΩC ontOs G3689 Adv BEINGly really | ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m FREE

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕCΕCΘΕ
esesthe
G2071
vi Fut vxx 2 Pl
YE-SHALL-BE

8:37

ΟΙΔΑ	ΟΤΙ	CΠΕΡΜΑ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕCΤΕ	ΑΛΛΑ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΜΕ
oida	hoti	sperma	abraam	este	alla	zEteite	me
G1492	G3754	G4690	G11	G2075	G235	G2212	G3165
vi Perf Act 1 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	ni proper	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg
I-HAVE-PERCEIVED	that	seed	*of*-ABRAHAM	YE-ARE	but	YE-ARE-SEEKING	ME
I-am-aware			of-Abraham				

ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΟΤΙ	Ο	ΛΟΓΟC	Ο	ΕΜΟC	ΟΥ	ΧΩΡΕΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
apokteinai	hoti	ho	logos	ho	emos	ou	chOrei	en	humin
G615	G3754	G3588	G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G5213
vn Aor Act	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	ps 1 Nom Sg	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl
TO-FROM-KILL	that	THE	saying	THE	MY	NOT	IS-SPACING	IN	YOU(p)
to-kill			word				has-room		ye

37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

8:38

ΕΓΩ	Ο	ΕΩΡΑΚΑ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΜΟΥ	ΛΑΛΩ	ΚΑΙ
egO	ho	heOraka	para	tO	patri	mou	lalO	kai
G1473	G3739	G3708	G3844	G3588	G3962	G3450	G2980	G2532
pp 1 Nom Sg	pr Acc Sg n	vi Perf Act 1 Sg Att	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj
I	WHICH	I-HAVE SEEN	BESIDE	THE	FATHER	OF-ME	AM-TALKING	AND
		I-have-seen					am-speaking	also

ΥΜΕΙC	ΟΥΝ	Ο	ΕΩΡΑΚΑΤΕ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΥΜΩΝ	ΠΟΙΕΙΤΕ
humeis	oun	ho	heOrakate	para	tO	patri	humOn	poieite
G5210	G3767	G3739	G3708	G3844	G3588	G3962	G5216	G4160
pp 2 Nom Pl	Conj	pr Acc Sg n	vi Perf Act 2 Pl Att	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 2 Pl
YOU(p)	THEN	WHICH	YE-HAVE-SEEN	BESIDE	THE	FATHER	OF-YOU(p)	ARE-DOING
ye								

38 . I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

8:39

ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΗΜΩΝ	ΑΒΡΑΑΜ
apekrithEsan	kai	eipon	autO	ho	patEr	hEmOn	abraam
G611	G2532	G2036	G846	G3588	G3962	G2257	G11
vi Aor midD 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	ni proper
THEY-answerED	AND	said	to-Him	THE	FATHER	OF-US	ABRAHAM

ΕCΤΙΝ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙ	ΤΕΚΝΑ	ΤΟΥ	ΑΒΡΑΑΜ
estin	legei	autois	ho	iEsous	ei	tekna	tou	abraam
G2076	G3004	G846	G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G11
vi Pres vxx 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	ni proper
IS	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	IF	offsprings children	OF-THE	ABRAHAM

ΗΤΕ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΟΥ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕΠΟΙΕΙΤΕ	ΑΝ
Ete	ta	erga	tou	abraam	epoieite	an
G2258	G3588	G2041	G3588	G11	G4160	G302
vi Impf vxx 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	ni proper	vi Impf Act 2 Pl	Part
YE-WERE	THE	ACTS works	OF-THE	ABRAHAM	YE-DID	EVER

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

8:40

ΝΥΝ	ΔΕ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΜΕ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟC	ΤΗΝ
nun	de	zEteite	me	apokteinai	anthrOpon	hos	tEn
G3568	G1161	G2212	G3165	G615	G444	G3739	G3588
Adv	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	vn Aor Act	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg m	t_ Acc Sg f
NOW	YET	YE-ARE-SEEKING	ME	TO-FROM-KILL to-kill	human	WHO	THE

ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΥΜΙΝ	ΛΕΛΑΛΗΚΑ	ΗΝ	ΗΚΟΥCΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥΤΟ
alEtheian	humin	lelalEka	hEn	Ekousa	para	tou	theou	touto
G225	G5213	G2980	G3739	G191	G3844	G3588	G2316	G5124
n_ Acc Sg f	pp 2 Dat Pl	vi Perf Act 1 Sg	pr Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Acc Sg n
TRUTH	to-YOU(p) to-ye	HAVE-TALKED I-have-spoken	WHICH	I-HEAR	BESIDE	THE	God	this

ΑΒΡΑΑΜ	ΟΥΚ	ΕΠΟΙΗCΕΝ
abraam	ouk	epoiEsen
G11	G3756	G4160
ni proper	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
ABRAHAM	NOT	DOES

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

8:41

ΥΜΕΙC	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΥΜΩΝ	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ
humeis	poieite	ta	erga	tou	patros	humOn	eipon	oun
G5210	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G5216	G2036	G3767
pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj
YOU(p) ye	ARE-DOING	THE	ACTS works	OF-THE	FATHER	OF-YOU(p) of-ye	THEY-said	THEN

ΑΥΤΩ	ΗΜΕΙC	ΕΚ	ΠΟΡΝΕΙΑC	ΟΥ	ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΘΑ	ΕΝΑ	ΠΑΤΕΡΑ
autO	hEmeis	ek	porneias	ou	gegennEmetha	hena	patera
G846	G2249	G1537	G4202	G3756	G1080	G1520	G3962
pp Dat Sg m	pp 1 Nom Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Perf Pas 1 Pl	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
to-Him	WE	OUT	OF-PROSTITUTION	NOT	WERE-generatED were-born	ONE	FATHER

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, [even] God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΟΜΕΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
echomen	ton	theon
G2192	G3588	G2316
vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
WE-ARE-HAVING	THE	God

8:42	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΕΙ	Ο	ΘΕΟϹ	ΠΑΤΗΡ	ΥΜΩΝ
	eipen	autois	ho	iEsous	ei	ho	theos	patEr	humOn
	G2036	G846	G3588	G2424	G1487	G3588	G2316	G3962	G5216
	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
	said	to-them	THE	JESUS	IF	THE	God	FATHER	OF-YOU(p) of-ye

ΗΝ	ΗΓΑΠΑΤΕ	ΑΝ	ΕΜΕ	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΞΗΛΘΟΝ
En	Egapate	an	eme	egO	gar	ek	tou	theou	exElthon
G2258	G25	G302	G1691	G1473	G1063	G1537	G3588	G2316	G1831
vi Impf vxx 3 Sg	vi Impf Act 2 Pl	Part	pp 1 Acc Sg	pp 1 Nom Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg
WAS	YE-LOVED	EVER	ME	I	for	OUT	OF-THE	God	OUT-CAME came-forth

ΚΑΙ	ΗΚΩ	ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΕΛΗΛΥΘΑ	ΑΛΛ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΜΕ
kai	hEkO	oude	gar	ap	emautou	elElutha	all	ekeinos	me
G2532	G2240	G3761	G1063	G575	G1683	G2064	G235	G1565	G3165
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Conj	Prep	pf 1 Gen Sg m	vi 2Perf Act 1 Sg	Conj	pd Nom Sg m	pp 1 Acc Sg
AND	AM-ARRIVING	NOT-YET neither	for	FROM	MYself	I-HAVE-COME	but	that-*One* that-one	ME

ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ
apesteilen
G649
vi Aor Act 3 Sg
commissions

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

8:43	ΔΙΑ	ΤΙ	ΤΗΝ	ΛΑΛΙΑΝ	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ	ΟΥ	ΓΙΝΩϹΚΕΤΕ	ΟΤΙ
	dia	ti	tEn	lalian	tEn	emEn	ou	ginOskete	hoti
	G1223	G5101	G3588	G2981	G3588	G1699	G3756	G1097	G3754
	Prep	pi Acc Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Conj
	THRU because-of	ANY what ?	THE	TALK speech	THE	MY	NOT	YE-ARE-KNOWING	that seeing-that

ΟΥ	ΔΥΝΑϹΘΕ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΝ	ΕΜΟΝ
ou	dunasthe	akouein	ton	logon	ton	emon
G3756	G1410	G191	G3588	G3056	G3588	G1699
Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	ps 1 Acc Sg
NOT	YE-ARE-ABLE ye-can	TO-BE-HEARING	THE	saying word	THE	MY

43 Why do ye not understand my speech? [even] because ye cannot hear my word.

8:44	ΥΜΕΙϹ	ΕΚ	ΠΑΤΡΟϹ	ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΕϹΤΕ	ΚΑΙ	ΤΑϹ	ΕΠΙΘΥΜΙΑϹ
	humeis	ek	patros	tou	diabolou	este	kai	tas	epithumias
	G5210	G1537	G3962	G3588	G1228	G2075	G2532	G3588	G1939
	pp 2 Nom Pl	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
	YOU(p) ye	OUT	FATHER	THE	THRU-CASTer Adversary	ARE	AND	THE	ON-FEELings desires

ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΥΜΩΝ	ΘΕΛΕΤΕ	ΠΟΙΕΙΝ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟϹ
tou	patros	humOn	thelete	poiein	ekeinos	anthrOpoktonos
G3588	G3962	G5216	G2309	G4160	G1565	G443
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m
OF-THE	FATHER	OF-YOU(p) of-ye	YE-ARE-WILLING	TO-BE-DOING	that-*one* that-one	human-KILLER

ΗΝ	ΑΠ	ΑΡΧΗϹ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΟΥΧ	ΕϹΤΗΚΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ
En	ap	archEs	kai	en	tE	alEtheia	ouch	hestEken	hoti	ouk
G2258	G575	G746	G2532	G1722	G3588	G225	G3756	G2476	G3754	G3756
vi Impf vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Part Neg
WAS	FROM	ORIGINal beginning	AND	IN	THE	TRUTH	NOT	HAS-STOOD stands	that	NOT

ΕϹΤΙΝ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΤΑΝ	ΛΑΛΗ	ΤΟ	ΨΕΥΔΟϹ	ΕΚ
estin	alEtheia	en	autO	hotan	lalE	to	pseudos	ek
G2076	G225	G1722	G846	G3752	G2980	G3588	G5579	G1537
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	pp Dat Sg m	Conj	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep
IS	TRUTH	IN	him	when-EVER whenever	he-MAY-BE-TALKING he-may-be-speaking	THE	FALSEhood lie	OUT

ΤΩΝ	ΙΔΙΩΝ	ΛΑΛΕΙ	ΟΤΙ	ΨΕΥϹΤΗϹ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΑΥΤΟΥ
tOn	idiOn	lalei	hoti	pseustEs	estin	kai	ho	patEr	autou
G3588	G2398	G2980	G3754	G5583	G2076	G2532	G3588	G3962	G846
t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m
OF-THE	OWN own(p)	he-IS-TALKING he-is-speaking	that	FALSifier liar	he-IS	AND	THE	FATHER	OF-it

8:45	ΕΓΩ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΛΕΓΩ	ΟΥ	ΠΙϹΤΕΥΕΤΕ	ΜΟΙ
	egO	de	hoti	tEn	alEtheian	legO	ou	pisteuete	moi
	G1473	G1161	G3754	G3588	G225	G3004	G3756	G4100	G3427
	pp 1 Nom Sg	Conj	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg
	I	YET	that seeing-that	THE	TRUTH	I-AM-sayING I-am-telling	NOT	YE-ARE-BELIEVING	to-ME me

45 And because I tell [you] the truth, ye believe me not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:46 ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ЄΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ЄΛЄΓΧЄΙ elegchei G1651 vi Pres Act 3 Sg IS-EXPOSING | ΜЄ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠЄΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ЄΙ ei G1487 Cond IF | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΑΛΗΘЄΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH

ΛЄΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-telling | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΥΜЄΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΙCΤЄΥЄΤЄ pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl ARE-BELIEVING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

46 . Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

8:47 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m *one*-BEING one-being | ЄΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΑΚΟΥЄΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΥΜЄΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΚΟΥЄΤЄ akouete G191 vi Pres Act 2 Pl ARE-HEARING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ЄΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ЄCΤЄ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear [them] not, because ye are not of God.

8:48 ΑΠЄΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ЄΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΛΩC kalOs G2573 Adv IDEALly

ΛЄΓΟΜЄΝ legomen G3004 vi Pres Act 1 Pl ARE-sayING | ΗΜЄΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΑΜΑΡЄΙΤΗC samareitEs G4541 n_ Nom Sg m SAMARItan | ЄΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon | ЄΧЄΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

8:49 ΑΠЄΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ЄΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ЄΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg AM-HAVING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΙΜΩ timO G5091 vi Pres Act 1 Sg I-AM-VALUING I-am-honoring

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤЄΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜЄΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΑΤΙΜΑΖЄΤЄ atimazete G818 vi Pres Act 2 Pl ARE-UN-VALUING are-dishonoring | ΜЄ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

8:50 ЄΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΖΗΤΩ zEtO G2212 vi Pres Act 1 Sg AM-SEEKING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ЄCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΖΗΤΩΝ zEtOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m *One*-SEEKING one-seeking-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΙΝΩΝ krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m JUDGING

51 . Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

8:51 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛЄΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ЄΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ЄΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY

ΤΗΡΗCΗ tErEsE G5083 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-KEEPING | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΘЄΩΡΗCΗ theOrEsE G2334 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-beholdING | ЄΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:52 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ egnOkamen G1097 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-KNOWN | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon

ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΛΕΓΕΙC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΗΡΗCΗ tErEsE G5083 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-KEEPING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΥCΕΤΑΙ geusetai G1089 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-TASTING

ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

8:53 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM

ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-DIED died | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ? | CEΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg ARE-makING

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

8:54 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΟΞΑΖΩ doxazO G1392 vi Pres Act 1 Sg MAY-BE-esteemizING may-be-glorifying | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΔΟΞΑΖΩΝ doxazOn G1392 vp Pres Act Nom Sg m *One*-esteemING one-glorifying | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

8:55 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΝΩΚΑΤΕ egnOkate G1097 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-KNOWN | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-acquainted-with | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΙΠΩ eipO G2036 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕCΟΜΑΙ esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE | ΟΜΟΙΟC homoios G3664 a_ Nom Sg m LIKE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) you(p)

ΨΕΥCΤΗC pseustEs G5583 n_ Nom Sg m FALSifier liar | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΗΡΩ tErO G5083 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KEEPING

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:56 ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ Egalliasato G21 vi Aor midD 3 Sg exults | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΙΔΗ idE G1492 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-PERCEIVING he-may-be-acquainted-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΜΗΝ emEn G1699 ps 1 Acc Sg MY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg he-PERCEIVED he-was-acquainted-with-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΑΡΗ echarE G5463 vi 2Aor pasD 3 Sg WAS-JOYED rejoiced

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw [it], and was glad.

8:57 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ pentEkonta G4004 a_ Nom FIVE-ty fifty | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet

ΕΧΕΙΣ echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΩΡΑΚΑΣ heOrakas G3708 vi Perf Act 2 Sg Att YOU-HAVE-SEEN

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

8:58 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΡΙΝ prin G4250 Adv ERE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM

ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-come-into-being | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

8:59 ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-pick-up | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΛΙΘΟΥΣ lithous G3037 n_ Acc Pl m STONES | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΒΑΛΩΣΙΝ balOsin G906 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-CASTING | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΚΡΥΒΗ ekrubE G2928 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-HID | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary | ΔΙΕΛΘΩΝ dielthOn G1330 vp 2Aor Act Nom Sg m THRU-COMING passing-through | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΜΕΣΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n MIDst

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΗΓΕΝ parEgen G3855 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-LED passed-by | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΠΑΡΑΓΩΝ paragOn G3855 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-LEADING passing-along
ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED
ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
ΤΥΦΛΟΝ tuphlon G5185 a_ Acc Sg m BLIND
ΕΚ ek G1537 Prep OUT
ΓΕΝΕΤΗΣ genetEs G1079 n_ Gen Sg f OF-generating of-birth

[1] . And as [Jesus] passed by, he saw a man which was blind from [his] birth.

9:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΗΡΩΤΗΣΑΝ ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl ask
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING
ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI
ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?

[2] And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

ΗΜΑΡΤΕΝ hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg missED sinned
ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man
Η E G2228 Part OR
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
ΓΟΝΕΙΣ goneis G1118 n_ Nom Pl m parents
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him
ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
ΤΥΦΛΟΣ tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND

ΓΕΝΝΗΘΗ gennEthE G1080 vs Aor Pas 3 Sg he-MAY-BE-BEING-generatED he-may-be-being-born

9:3 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS
ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither
ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man
ΗΜΑΡΤΕΝ hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg missED sinned
ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

[3] Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

ΓΟΝΕΙΣ goneis G1118 n_ Nom Pl m parents
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him
ΑΛΛ all G235 Conj but
ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
ΦΑΝΕΡΩΘΗ phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-APPEAR he-may-be-being-manifested
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE
ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS works
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΕΝ en G1722 Prep IN
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m SAME him

9:4 ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding
ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD TO-BE-workING
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE
ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n works
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ pempsantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m *One*-SENDing one-sending
ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

[4] I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL while
ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is
ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING
ΝΥΞ nux G3571 n_ Nom Sg f NIGHT
ΟΤΕ hote G3753 Adv when
ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one
ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can

ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD TO-BE-workING

9:5 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE
ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world
Ω O G5600 vs Pres vxx 1 Sg I-MAY-BE
ΦΩΣ phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT
ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world

[5] As long as I am in the world, I am the light of the world.

9:6 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things
ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING
ΕΠΤΥΣΕΝ eptusen G4429 vi Aor Act 3 Sg He-SPITS
ΧΑΜΑΙ chamai G5476 Adv ON-GROUND
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES
ΠΗΛΟΝ pElon G4081 n_ Acc Sg m MUD
ΕΚ ek G1537 Prep OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

[6] When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

ΠΤΥΣΜΑΤΟΣ ptusmatos G4427 n_ Gen Sg n SPITTle
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΠΕΧΡΙΣΕΝ epechrisen G2025 vi Aor Act 3 Sg He-ON-ANOINTS anoints
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
ΠΗΛΟΝ pElon G4081 n_ Acc Sg m MUD
ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE
ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΥΦΛΟΥ
tuphlou
G5185
a_ Gen Sg m
BLIND
blind-man

9:7

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΥΠΑΓΕ	ΝΙΨΑΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ
kai	eipen	autO	hupage	nipsai	eis	tEn	kolumbEthran
G2532	G2036	G846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	vm Aor Mid 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	He-said said	to-him	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	WASH wash-you !	INTO	THE	SWIMMing-pool pool

ΤΟΥ	ΣΙΛΩΑΜ	Ο	ΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ	ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΟΥΝ	ΚΑΙ
tou	silOam	ho	hermEneuetai	apestalmenos	apElthen	oun	kai
G3588	G4611	G3739	G2059	G649	G565	G3767	G2532
t_ Gen Sg m	ni proper	pr Nom Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj
OF-THE	SILOAM	WHICH	IS-*be*ING-TRANSLATED	HAVING-*been*-commissionED	he-FROM-CAME he-came-away	THEN	AND

ΕΝΙΨΑΤΟ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΒΛΕΠΩΝ
enipsato	kai	Elthen	blepOn
G3538	G2532	G2064	G991
vi Aor Mid 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
WASHES	AND	CAME	lookING observing

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

9:8

ΟΙ	ΟΥΝ	ΓΕΙΤΟΝΕΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΠΡΟΤΕΡΟΝ
hoi	oun	geitones	kai	hoi	theOrountes	auton	to	proteron
G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G846	G3588	G4386
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
THE	THEN	NEIGHBORS	AND	THE	*ones*-beholdING ones-beholding	him	THE	BEFORE-more formerly

ΟΤΙ	ΤΥΦΛΟΣ	ΗΝ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΧ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο
hoti	tuphlos	En	elegon	ouch	houtos	estin	ho
G3754	G5185	G2258	G3004	G3756	G3778	G2076	G3588
Conj	a_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vi Impf Act 3 Pl	Part Neg	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
that	BLIND	he-WAS	said	NOT	this	IS	THE

ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΑΙΤΩΝ
kathEmenos	kai	prosaitOn
G2521	G2532	G4319
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
one-sittING one-sitting	AND	TOWARD-REQUESTING begging

8 . The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9:9

ΑΛΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΛΟΙ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΟΜΟΙΟΣ	ΑΥΤΩ
alloi	elegon	hoti	houtos	estin	alloi	de	hoti	homoios	autO
G243	G3004	G3754	G3778	G2076	G243	G1161	G3754	G3664	G846
a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Pl m	Conj	Conj	a_ Nom Sg m	pp Dat Sg m
others	said	that	this	he-IS	others	YET	that	LIKE	to-him him

ΕΣΤΙΝ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΛΕΓΕΝ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ
estin	ekeinos	elegen	hoti	egO	eimi
G2076	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510
vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg
he-IS	that-*one* that-one	said	that	I	AM

9 Some said, This is he: others [said], He is like him: [but] he said, I am [he].

9:10

ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΠΩΣ	ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ	ΣΟΥ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ
elegon	oun	autO	pOs	aneOchthEsan	sou	hoi	ophthalmoi
G3004	G3767	G846	G4459	G455	G4675	G3588	G3788
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Adv Int	vi Aor Pas 3 Pl	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THEY-said	THEN	to-him	how how ?	WERE-UP-OPENED were-opened	OF-YOU	THE	VIEWers eyes

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

9:11

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΠΗΛΟΝ
apekrithE	ekeinos	kai	eipen	anthrOpos	legomenos	iEsous	pElon
G611	G1565	G2532	G2036	G444	G3004	G2424	G4081
vi Aor midD 3 Sg	pd Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m
answerED	that-*one* that-one	AND	said	human	*be*ING-said one-*be*ing-said	JESUS	MUD

ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΧΡΙΣΕΝ	ΜΟΥ	ΤΟΥΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΜΟΙ
epoiEsen	kai	epechrisen	mou	tous	ophthalmous	kai	eipen	moi
G4160	G2532	G2025	G3450	G3588	G3788	G2532	G2036	G3427
vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg
makES	AND	ON-ANOINTS anoints	OF-ME	THE	VIEWers eyes	AND	said	to-ME

ΥΠΑΓΕ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ	ΤΟΥ	ΣΙΛΩΑΜ	ΚΑΙ	ΝΙΨΑΙ
hupage	eis	tEn	kolumbEthran	tou	silOam	kai	nipsai
G5217	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G2532	G3538
vm Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	ni proper	Conj	vm Aor Mid 2 Sg
YOU-BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	INTO	THE	SWIMMing-pool pool	OF-THE	SILOAM	AND	WASH wash-you !

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΝΙΨΑΜΕΝΟϹ	ΑΝΕΒΛΕΨΑ
apelthOn	de	kai	nipsamenos	aneblepsa
G565	G1161	G2532	G3538	G308
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	vi Aor Act 1 Sg
FROM-COMING	YET	AND	WASH*ing*	I-UP-look
coming-away				I-receive-sight

9:12	ΕΙΠΟΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	ΠΟΥ	ΕϹΤΙΝ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΛΕΓΕΙ	ΟΥΚ
	eipon	oun	autO	pou	estin	ekeinos	legei	ouk
	G2036	G3767	G846	G4226	G2076	G1565	G3004	G3756
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Part Neg
	THEY-said	THEN	to-him	?-where	IS	that-*One*	he-IS-sayING	NOT
				where ?		that-man		

ΟΙΔΑ
oida
G1492
vi Perf Act 1 Sg
I-HAVE-PERCEIVED
I-am-aware

[12] Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

9:13	ΑΓΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟϹ	ΤΟΥϹ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΥϹ	ΤΟΝ	ΠΟΤΕ	ΤΥΦΛΟΝ
	agousin	auton	pros	tous	pharisaious	ton	pote	tuphlon
	G71	G846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185
	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Acc Sg m	Part	a_ Acc Sg m
	THEY-ARE-LEADING	him	TOWARD	THE	PHARISEES	THE	?-when	BLIND
						the-one	once	

[13] . They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

9:14	ΗΝ	ΔΕ	ϹΑΒΒΑΤΟΝ	ΟΤΕ	ΤΟΝ	ΠΗΛΟΝ	ΕΠΟΙΗϹΕΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ
	En	de	sabbaton	hote	ton	pElon	epoiEsen	ho	iEsous
	G2258	G1161	G4521	G3753	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424
	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	it-WAS	YET	SABBATH	when	THE	MUD	makES	THE	JESUS

[14] And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

ΚΑΙ	ΑΝΕΩΞΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ
kai	aneOxen	autou	tous	ophthalmous
G2532	G455	G846	G3588	G3788
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
AND	UP-OPENS	OF-him	THE	VIEWers
	opens			eyes

9:15	ΠΑΛΙΝ	ΟΥΝ	ΗΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙϹΑΙΟΙ	ΠΩϹ	ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ	Ο
	palin	oun	ErOtOn	auton	kai	hoi	pharisaioi	pOs	aneblepsen	ho
	G3825	G3767	G2065	G846	G2532	G3588	G5330	G4459	G308	G3588
	Adv	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv Int	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	AGAIN	THEN	THEY-askED	him	AND	THE	PHARISEES	how	he-UP-looks	THE
			asked		also			how ?	he-receives-sight	

[15] Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΠΗΛΟΝ	ΕΠΕΘΗΚΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ	ΜΟΥ	ΚΑΙ
de	eipen	autois	pElon	epethEken	epi	tous	ophthalmous	mou	kai
G1161	G2036	G846	G4081	G2007	G1909	G3588	G3788	G3450	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj
YET	said	to-them	MUD	He-ON-PLACES	ON	THE	VIEWers	OF-ME	AND
	he-said			he-places-on			eyes		

ΕΝΙΨΑΜΗΝ	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΩ
enipsamEn	kai	blepO
G3538	G2532	G991
vi Aor Mid 1 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg
I-WASH	AND	I-AM-lookING
		I-am-observing

9:16	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙϹΑΙΩΝ	ΤΙΝΕϹ	ΟΥΤΟϹ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟϹ
	elegon	oun	ek	tOn	pharisaiOn	tines	houtos	ho	anthrOpos
	G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3778	G3588	G444
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	px Nom Pl m	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	said	THEN	OUT	OF-THE	PHARISEES	ANY	this	THE	human
						some			

ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ	ΤΟ	ϹΑΒΒΑΤΟΝ	ΟΥ	ΤΗΡΕΙ
ouk	estin	para	tou	theou	hoti	to	sabbaton	ou	tErei
G3756	G2076	G3844	G3588	G2316	G3754	G3588	G4521	G3756	G5083
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg
NOT	IS	BESIDE	OF-THE	God	that	THE	SABBATH	NOT	He-IS-KEEPING

[16] Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

ΑΛΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΠΩϹ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΑΜΑΡΤΩΛΟϹ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ϹΗΜΕΙΑ
alloi	elegon	pOs	dunatai	anthrOpos	hamartOlos	toiauta	sEmeia
G243	G3004	G4459	G1410	G444	G268	G5108	G4592
a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Adv Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pd Acc Pl n	n_ Acc Pl n
others	said	how	IS-ABLE	human	misser	such	SIGNS
		how ?	can		sinning		

ΠΟΙΕΙΝ	ΚΑΙ	ϹΧΙϹΜΑ	ΗΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
poiein	kai	schisma	En	en	autois
G4160	G2532	G4978	G2258	G1722	G846
vn Pres Act	Conj	n_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m
TO-BE-DOING	AND	SPLIT	WAS	IN	them
		schism	there-was	among	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:17 ΛΕΓΟΥCΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΤΥΦΛΩ tuphlO G5185 a_ Dat Sg m BLIND blind-one | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΛΕΓΕΙC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg He-UP-OPENS he-opens | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΦΗΤΗC prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS

9:18 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ aneblepsen G308 vi Aor Act 3 Sg UP-looks receives-sight | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΟΤΟΥ hotou G3755 pr Gen Sg n Att OF-WHICH-ANY which-any | ΕΦΩΝΗCΑΝ ephOnEsan G5455 vi Aor Act 3 Pl THEY-SOUND they-summon | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΟΝΕΙC goneis G1118 n_ Acc Pl m parents | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΑΝΑΒΛΕΨΑΝΤΟC anablepsantos G308 vp Aor Act Gen Sg m *one*-UP-look*ing* one-receiv*ing*-sight

9:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΩΤΗCΑΝ ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl THEY-ask | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND | ΕΓΕΝΝΗΘΗ egennEthE G1080 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-generatED he-was-born | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT

ΒΛΕΠΕΙ blepei G991 vi Pres Act 3 Sg he-IS-lookING he-is-observing

9:20 ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΟΝΕΙC goneis G1118 n_ Nom Pl m parents | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND | ΕΓΕΝΝΗΘΗ egennEthE G1080 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-generatED he-was-born

9:21 ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΒΛΕΠΕΙ blepei G991 vi Pres Act 3 Sg he-IS-lookING he-is-observing | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | Η E G2228 Part OR | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg UP-OPENS opens

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΗΛΙΚΙΑΝ hElikian G2244 n_ Acc Sg f PRIME stature

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΡΩΤΗΣΑΤΕ	ΑΥΤΟΣ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΗΣΕΙ
echei	auton	erOtEsate	autos	peri	autou	lalEsei
G2192	G846	G2065	G846	G4012	G848	G2980
vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl	pp Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg
IS-HAVING	him	ask-YE ask-ye !	he	ABOUT concerning	him himself	SHALL-BE-TALKING

9:22

ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΟΝ	ΟΙ	ΓΟΝΕΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΤΟΥΣ
tauta	eipon	hoi	goneis	autou	hoti	ephobounto	tous
G5023	G2036	G3588	G1118	G846	G3754	G5399	G3588
pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Acc Pl m
these these-things	said	THE	parents	OF-him	that seeing-that	THEY-FEARED	THE

ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ	ΗΔΗ	ΓΑΡ	ΣΥΝΕΤΕΘΕΙΝΤΟ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΙΝΑ	ΕΑΝ	ΤΙΣ
ioudaious	EdE	gar	sunetetheinto	hoi	ioudaioi	hina	ean	tis
G2453	G2235	G1063	G4934	G3588	G2453	G2443	G1437	G5100
a_ Acc Pl m	Adv	Conj	vi Plup Mid 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	Cond	px Nom Sg m
JUDA-ans Jews	ALREADY	for	HAD-TOGETHER-PLACED had-agreed	THE	JUDA-ans Jews	THAT	IF-EVER	ANY anyone

ΑΥΤΟΝ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΣ	ΓΕΝΗΤΑΙ
auton	homologEsE	christon	aposunagOgos	genEtai
G846	G3670	G5547	G656	G1096
pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	vs 2Aor midD 3 Sg
Him	SHOULD-BE-avowING	ANOINTED Christ	FROM-TOGETHER-LED put-out-of-the-synagogue	he-MAY-BE-BECOMING

22 These [words] spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

9:23

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΙ	ΓΟΝΕΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΠΟΝ	ΟΤΙ	ΗΛΙΚΙΑΝ	ΕΧΕΙ
dia	touto	hoi	goneis	autou	eipon	hoti	hElikian	echei
G1223	G5124	G3588	G1118	G846	G2036	G3754	G2244	G2192
Prep	pd Acc Sg n	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
THRU because-of	this	THE	parents	OF-him	said	that	PRIME stature	he-IS-HAVING

ΑΥΤΟΝ	ΕΡΩΤΗΣΑΤΕ
auton	erOtEsate
G846	G2065
pp Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl
him	ask-YE ask-ye !

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

9:24

ΕΦΩΝΗΣΑΝ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΔΕΥΤΕΡΟΥ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟΣ	ΗΝ	ΤΥΦΛΟΣ
ephOnEsan	oun	ek	deuterou	ton	anthrOpon	hos	En	tuphlos
G5455	G3767	G1537	G1208	G3588	G444	G3739	G2258	G5185
vi Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	a_ Gen Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m
THEY-SOUND they-summon	THEN	OUT	OF-second of-second-time	THE	human	WHO	WAS	BLIND

ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΔΟΣ	ΔΟΞΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΗΜΕΙΣ	ΟΙΔΑΜΕΝ
kai	eipon	autO	dos	doxan	tO	theO	hEmeis	oidamen
G2532	G2036	G846	G1325	G1391	G3588	G2316	G2249	G1492
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Nom Pl	vi Perf Act 1 Pl
AND	said	to-him	BE-GIVING be-you-giving !	esteem glory	to-THE	God	WE	HAVE-PERCEIVED are-aware

ΟΤΙ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ	ΕΣΤΙΝ
hoti	ho	anthrOpos	houtos	hamartOlos	estin
G3754	G3588	G444	G3778	G268	G2076
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
that	THE	human	this	misser sinner	IS

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

9:25

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΟΥΝ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΕΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΚ
apekrithE	oun	ekeinos	kai	eipen	ei	hamartOlos	estin	ouk
G611	G3767	G1565	G2532	G2036	G1487	G268	G2076	G3756
vi Aor midD 3 Sg	Conj	pd Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Cond	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Part Neg
answerED	THEN	that-*one* that-one	AND	said	IF	misser sinner	IS he-is	NOT

ΟΙΔΑ	ΕΝ	ΟΙΔΑ	ΟΤΙ	ΤΥΦΛΟΣ	ΩΝ	ΑΡΤΙ
oida	hen	oida	hoti	tuphlos	On	arti
G1492	G1520	G1492	G3754	G5185	G5607	G737
vi Perf Act 1 Sg	a_ Acc Sg n	vi Perf Act 1 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Adv
I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	ONE one-thing	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of	that	BLIND	BEING	at-PRESENT

ΒΛΕΠΩ
blepO
G991
vi Pres Act 1 Sg
I-AM-lookING I-am-observing

25 He answered and said, Whether he be a sinner [or no], I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

9:26

ΕΙΠΟΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΠΑΛΙΝ	ΤΙ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΣΟΙ	ΠΩΣ	ΗΝΟΙΞΕΝ
eipon	de	autO	palin	ti	epoiEsen	soi	pOs	Enoixen
G2036	G1161	G846	G3825	G5101	G4160	G4671	G4459	G455
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Adv	pi Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv Int	vi Aor Act 3 Sg
THEY-said	YET	to-him	AGAIN	ANY what ?	He-DOES	to-YOU	how how ?	He-UP-OPENS he-opens

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΟΥ	ΤΟΥϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ
sou	tous	ophthalmous
G4675	G3588	G3788
pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
OF-YOU	THE	VIEWers eyes

9:27

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ	ΗΔΗ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥϹΑΤΕ	ΤΙ
apekrithE	autois	eipon	humin	EdE	kai	ouk	Ekousate	ti
G611	G846	G2036	G5213	G2235	G2532	G3756	G191	G5101
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	pi Acc Sg n
he-answerED	to-them them	I-said I-told	to-YOU(p) ye	ALREADY	AND	NOT	YE-HEAR	ANY why ?

ΠΑΛΙΝ	ΘΕΛΕΤΕ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΜΗ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΘΕΛΕΤΕ	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΘΗΤΑΙ
palin	thelete	akouein	mE	kai	humeis	thelete	autou	mathEtai
G3825	G2309	G191	G3361	G2532	G5210	G2309	G846	G3101
Adv	vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act	Part Neg	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	pp Gen Sg m	n_ Nom Pl m
AGAIN	YE-ARE-WILLING	TO-BE-HEARING	NO	AND also	YOU(p) ye	ARE-WILLING	OF-Him	LEARNers disciples

ΓΕΝΕϹΘΑΙ
genesthai
G1096
vn 2Aor midD
TO-BE-BECOMING

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear [it] again? will ye also be his disciples?

9:28

ΕΛΟΙΔΟΡΗϹΑΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ϹΥ	ΕΙ	ΜΑΘΗΤΗϹ	ΕΚΕΙΝΟΥ
eloidorEsan	oun	auton	kai	eipon	su	ei	mathEtEs	ekeinou
G3058	G3767	G846	G2532	G2036	G4771	G1488	G3101	G1565
vi Aor Act 3 Pl	Conj	pp Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Nom Sg m	pd Gen Sg m
THEY-say-SPEAR they-revile	THEN	him	AND	said	YOU	ARE	LEARNer disciple	OF-that-*one* of-that-man

ΗΜΕΙϹ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΜΩϹΕΩϹ	ΕϹΜΕΝ	ΜΑΘΗΤΑΙ
hEmeis	de	tou	mOseOs	esmen	mathEtai
G2249	G1161	G3588	G3475	G2070	G3101
pp 1 Nom Pl	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl	n_ Nom Pl m
WE	YET	OF-THE	MOSES	ARE	LEARNers disciples

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses'disciples.

9:29

ΗΜΕΙϹ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΜΩϹΗ	ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΤΟΥΤΟΝ	ΔΕ
hEmeis	oidamen	hoti	mOsE	lelalEken	ho	theos	touton	de
G2249	G1492	G3754	G3475	G2980	G3588	G2316	G5126	G1161
pp 1 Nom Pl	vi Perf Act 1 Pl	Conj	n_ Dat Sg m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Sg m	Conj
WE	HAVE-PERCEIVED are-aware	that	to-MOSES	HAS-TALKED has-spoken	THE	God	this-*one* this-man	YET

ΟΥΚ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΠΟΘΕΝ	ΕϹΤΙΝ
ouk	oidamen	pothen	estin
G3756	G1492	G4159	G2076
Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	Adv Int	vi Pres vxx 3 Sg
NOT	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	?-WHICH-PLACE whence ?	He-IS

29 We know that God spake unto Moses: [as for] this [fellow], we know not from whence he is.

9:30

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΝ	ΓΑΡ	ΤΟΥΤΩ
apekrithE	ho	anthrOpos	kai	eipen	autois	en	gar	toutO
G611	G3588	G444	G2532	G2036	G846	G1722	G1063	G5129
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	Conj	pd Dat Sg n
answerED	THE	human	AND	said	to-them	IN	for	this

ΘΑΥΜΑϹΤΟΝ	ΕϹΤΙΝ	ΟΤΙ	ΥΜΕΙϹ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΠΟΘΕΝ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ
thaumaston	estin	hoti	humeis	ouk	oidate	pothen	estin	kai
G2298	G2076	G3754	G5210	G3756	G1492	G4159	G2076	G2532
a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Adv Int	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
MARVELous marvelous-thing	IS	that	YOU(p) ye	NOT	HAVE-PERCEIVED are-aware	?-WHICH-PLACE whence ?	He-IS	AND

ΑΝΕΩΞΕΝ	ΜΟΥ	ΤΟΥϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ
aneOxen	mou	tous	ophthalmous
G455	G3450	G3588	G3788
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
He-UP-OPENS he-opens	OF-ME	THE	VIEWers eyes

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and [yet] he hath opened mine eyes.

9:31

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΟΥΚ	ΑΚΟΥΕΙ	ΑΛΛ
oidamen	de	hoti	hamartOlOn	ho	theos	ouk	akouei	all
G1492	G1161	G3754	G268	G3588	G2316	G3756	G191	G235
vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	a_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj
WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	YET	that	missers sinners	THE	God	NOT	IS-HEARING	but

ΕΑΝ	ΤΙϹ	ΘΕΟϹΕΒΗϹ	Η	ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΙΗ
ean	tis	theosebEs	E	kai	to	thelEma	autou	poiE
G1437	G5100	G2318	G5600	G2532	G3588	G2307	G846	G4160
Cond	px Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vs Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vs Pres Act 3 Sg
IF-EVER	ANY anyone	God-REVERer reverer-of-God	MAY-BE	AND	THE	WILL	OF-Him	MAY-BE-DOING

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤΟΥ	ΑΚΟΥΕΙ
toutou	akouei
G5127	G191
pd Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg
OF-this-*one*	He-IS-HEARING
this-one	

9:32	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟϹ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥϹΘΗ	ΟΤΙ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΙϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ
	ek	tou	aiOnos	ouk	EkousthE	hoti	Enoixen	tis	ophthalmous
	G1537	G3588	G165	G3756	G191	G3754	G455	G5100	G3788
	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	px Nom Sg m	n_ Acc Pl m
	OUT	OF-THE	eon	NOT	it-IS-HEARD	that	UP-OPENS	ANY	VIEWers
							opens	anyone	eyes

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

ΤΥΦΛΟΥ	ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΥ
tuphlou	gegennEmenou
G5185	G1080
a_ Gen Sg m	vp Perf Pas Gen Sg m
OF-BLIND	HAVING-*been*-generatED
	one-having-*been*-born

9:33	ΕΙ	ΜΗ	ΗΝ	ΟΥΤΟϹ	ΠΑΡΑ	ΘΕΟΥ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΤΟ	ΠΟΙΕΙΝ
	ei	mE	En	houtos	para	theou	ouk	Edunato	poiein
	G1487	G3361	G2258	G3778	G3844	G2316	G3756	G1410	G4160
	Cond	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att	vn Pres Act
	IF	NO	WAS	this-*One*	BESIDE	God	NOT	He-*was*-ABLE	TO-BE-DOING
				this-man				he-could	

33 If this man were not of God, he could do nothing.

ΟΥΔΕΝ
ouden
G3762
a_ Acc Sg n
NOT-YET-ONE
anything

9:34	ΑΠΕΚΡΙΘΗϹΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΙϹ	ϹΥ	ΕΓΕΝΝΗΘΗϹ
	apekrithEsan	kai	eipon	autO	en	hamartiais	su	egennEthEs
	G611	G2532	G2036	G846	G1722	G266	G4771	G1080
	vi Aor midD 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	pp 2 Nom Sg	vi Aor Pas 2 Sg
	THEY-answerED	AND	said	to-him	IN	misses	YOU	WERE-generatED
						sins		were-born

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

ΟΛΟϹ	ΚΑΙ	ϹΥ	ΔΙΔΑϹΚΕΙϹ	ΗΜΑϹ	ΚΑΙ	ΕΞΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΩ
	holos	kai	su	didaskeis	hEmas	kai	exebalon	auton	exO
	G3650	G2532	G4771	G1321	G2248	G2532	G1544	G846	G1854
	a_ Nom Sg m	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Acc Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv
	WHOLE	AND	YOU	ARE-TEACHING	US	AND	THEY-OUT-CAST(past)	him	OUT
	wholly						they-cast-out (past)		outside

9:35	ΗΚΟΥϹΕΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΟΤΙ	ΕΞΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΩ	ΚΑΙ
	Ekousen	ho	iEsous	hoti	exebalon	auton	exO	kai
	G191	G3588	G2424	G3754	G1544	G846	G1854	G2532
	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv	Conj
	HEARS	THE	JESUS	that	THEY-OUT-CAST(past)	him	OUT	AND
					they-cast-out (past)		outside	

35 . Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

ΕΥΡΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ϹΥ	ΠΙϹΤΕΥΕΙϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ
	heurOn	auton	eipen	autO	su	pisteueis	eis	ton
	G2147	G846	G2036	G846	G4771	G4100	G1519	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m
	FINDING	him	He-said	to-him	YOU	ARE-BELIEVING	INTO	THE

ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
huion	tou	theou
G5207	G3588	G2316
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SON	OF-THE	God

9:36	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΚΥΡΙΕ	ΙΝΑ
	apekrithE	ekeinos	kai	eipen	tis	estin	kurie	hina
	G611	G1565	G2532	G2036	G5101	G2076	G2962	G2443
	vi Aor midD 3 Sg	pd Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Voc Sg m	Conj
	answerED	that-*one*	AND	said	ANY	He-IS	Master !	THAT
		that-one			who ?		Lord !	

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

ΠΙϹΤΕΥϹΩ	ΕΙϹ	ΑΥΤΟΝ
pisteusO	eis	auton
G4100	G1519	G846
vs Aor Act 1 Sg	Prep	pp Acc Sg m
I-SHOULD-BE-BELIEVING	INTO	Him

9:37	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΩΡΑΚΑϹ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
	eipen	de	autO	ho	iEsous	kai	heOrakas	auton	kai
	G2036	G1161	G846	G3588	G2424	G2532	G3708	G846	G2532
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Perf Act 2 Sg Att	pp Acc Sg m	Conj
	said	YET	to-him	THE	JESUS	AND	YOU-HAVE-SEEN	Him	AND
						also			

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΛΑΛΩΝ	ΜΕΤΑ	ΣΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΣΤΙΝ	
ho	lalOn	meta	sou	ekeinos	estin	
G3588	G2980	G3326	G4675	G1565	G2076	
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Sg	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	
THE	*One*-TALKING	WITH	YOU	that-*One*	IS	
	one-speaking			that-one	it-is	

9:38	Ο	ΔΕ	ΕΦΗ	ΠΙΣΤΕΥΩ	ΚΥΡΙΕ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝ	ΑΥΤΩ	38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.
	ho	de	ephE	pisteuO	kurie	kai	prosekunEsen	autO	
	G3588	G1161	G5346	G4100	G2962	G2532	G4352	G846	
	t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	n_ Voc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	
	THE	YET	AVERRed	I-AM-BELIEVING	Master !	AND	he-worships	to-Him	
			he-averred		Lord !			him	

9:39	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΣ	ΚΡΙΜΑ	ΕΓΩ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΚΟΣΜΟΝ	39 . And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.
	kai	eipen	ho	iEsous	eis	krima	egO	eis	ton	kosmon	
	G2532	G2036	G3588	G2424	G1519	G2917	G1473	G1519	G3588	G2889	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
	AND	said	THE	JESUS	INTO	JUDGment	I	INTO	THE	SYSTEM	
										world	

ΤΟΥΤΟΝ	ΗΛΘΟΝ	ΙΝΑ	ΟΙ	ΜΗ	ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ	ΒΛΕΠΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	
touton	Elthon	hina	hoi	mE	blepontes	blepOsin	kai	hoi	
G5126	G2064	G2443	G3588	G3361	G991	G991	G2532	G3588	
pd Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	
this	CAME	THAT	THE-*ones*	NO	lookING	MAY-BE-lookING	AND	THE-*ones*	
			the-ones		observing	may-be-observing		the-ones	

ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ	ΤΥΦΛΟΙ	ΓΕΝΩΝΤΑΙ	
blepontes	tuphloi	genOntai	
G991	G5185	G1096	
vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vs 2Aor midD 3 Pl	
lookING	BLIND	MAY-BE-BECOMING	
observing			

9:40	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ	ΤΑΥΤΑ	ΟΙ	ΟΝΤΕΣ	ΜΕΤ	40 And [some] of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?
	kai	Ekousan	ek	tOn	pharisaiOn	tauta	hoi	ontes	met	
	G2532	G191	G1537	G3588	G5330	G5023	G3588	G5607	G3326	
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pd Acc Pl n	t_ Nom Pl m	vp Pres vxx Nom Pl m	Prep	
	AND	HEAR	OUT	OF-THE	PHARISEES	these	THE-*ones*	BEING	WITH	
						these-things	the-ones			

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΩ	ΜΗ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΤΥΦΛΟΙ	ΕΣΜΕΝ	
autou	kai	eipon	autO	mE	kai	hEmeis	tuphloi	esmen	
G846	G2532	G2036	G846	G3361	G2532	G2249	G5185	G2070	
pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Part Neg	Conj	pp 1 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	
Him	AND	THEY-said	to-Him	NO	AND	WE	BLIND	ARE	
				not	also				

9:41	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙ	ΤΥΦΛΟΙ	ΗΤΕ	ΟΥΚ	ΑΝ	41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.
	eipen	autois	ho	iEsous	ei	tuphloi	Ete	ouk	an	
	G2036	G846	G3588	G2424	G1487	G5185	G2258	G3756	G302	
	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	a_ Nom Pl m	vi Impf vxx 2 Pl	Part Neg	Part	
	said	to-them	THE	JESUS	IF	BLIND	YE-WERE	NOT	EVER	

ΕΙΧΕΤΕ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΛΕΓΕΤΕ	ΟΤΙ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ	Η	ΟΥΝ	ΑΜΑΡΤΙΑ	
eichete	hamartian	nun	de	legete	hoti	blepomen	hE	oun	hamartia	
G2192	G266	G3568	G1161	G3004	G3754	G991	G3588	G3767	G266	
vi Impf Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Adv	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	
YE-HAD	missing	NOW	YET	YE-ARE-sayING	that	WE-ARE-lookING	THE	THEN	missing	
	sin					we-are-observing			sin	

ΥΜΩΝ	ΜΕΝΕΙ
humOn	menei
G5216	G3306
pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 3 Sg
OF-YOU(p)	IS-REMAINING
of-ye	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ eiserchomenos G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg m INTO-COMING entering | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΘΥΡΑΣ thuras G2374 n_ Gen Sg f DOOR | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΛΗΝ aulEn G833 n_ Acc Sg f COURT fold | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatOn G4263 n_ Gen Pl n sheep sheep(p) | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ anabainOn G305 vp Pres Act Nom Sg m UP-STEPPING climbing-up | ΑΛΛΑΧΟΘΕΝ allachothen G237 Adv other-whence elsewhere | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*one* that-one | ΚΛΕΠΤΗΣ kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΗΣΤΗΣ lEstEs G3027 n_ Nom Sg m ROBBER

[1] . Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

10:2 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ eiserchomenos G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg m INTO-COMING entering | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΘΥΡΑΣ thuras G2374 n_ Gen Sg f DOOR | ΠΟΙΜΗΝ poimEn G4166 n_ Nom Sg m SHEPHERD | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatOn G4263 n_ Gen Pl n sheep sheep(p)

[2] But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

10:3 ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m to-this-*one* to-this-one | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΥΡΩΡΟΣ thurOros G2377 n_ Nom Sg m DOOR-SEE-er doorkeeper | ΑΝΟΙΓΕΙ anoigei G455 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-OPENING is-opening | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Nom Pl n sheep sheep(p) | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Acc Pl n OWN | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΚΑΛΕΙ kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg he-IS-CALLING | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to down-by | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΑΓΕΙ exagei G1806 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-LEADING is-leading-out | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them

[3] To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

10:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Acc Pl n OWN | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(p) | ΕΚΒΑΛΗ ekbalE G1544 vs 2Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-OUT-CASTING he-should-be-ejecting | ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them them | ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-GOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Nom Pl n sheep sheep(p) | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vi Pres Act 3 Sg IS-followING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-PERCEIVED they-are-acquainted-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[4] And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

10:5 ΑΛΛΟΤΡΙΩ allotriO G245 a_ Dat Sg m to-other-placed-*one* outsider | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩΣΙΝ akolouthEsOsin G190 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-followING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΦΕΥΞΟΝΤΑΙ pheuxontai G5343 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-FLEEING | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-PERCEIVED they-are-acquainted-with | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ allotriOn G245 a_ Gen Pl m other-placed-*ones* outsiders | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice

[5] And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:6 ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ paroimian G3942 n_ Acc Sg f proverb | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said told | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΝΩϹΑΝ egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl KNOW | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Nom Pl n ANY what-things ? | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΕΛΑΛΕΙ elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg He-TALKED he-spoke | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them

10:7 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΘΥΡΑ thura G2374 n_ Nom Sg f DOOR | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatOn G4263 n_ Gen Pl n sheep sheep(p)

10:8 ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟϹΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΚΛΕΠΤΑΙ kleptai G2812 n_ Nom Pl m thieves | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΗϹΤΑΙ lEstai G3027 n_ Nom Pl m ROBBERS

ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΚΟΥϹΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Nom Pl n sheep sheep(p)

10:9 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΘΥΡΑ thura G2374 n_ Nom Sg f DOOR | Δι di G1223 Prep THRU through | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone

ΕΙϹΕΛΘΗ eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering | ϹΩΘΗϹΕΤΑΙ sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg he-SHALL-BE-BEING-SAVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙϹΕΛΕΥϹΕΤΑΙ eiseleusetai G1525 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΛΕΥϹΕΤΑΙ exeleusetai G1831 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-OUT-COMING shall-be-coming-out

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΟΜΗΝ nomEn G3542 n_ Acc Sg f pasture | ΕΥΡΗϹΕΙ heurEsei G2147 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FINDING

10:10 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΕΠΤΗϹ kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΛΕΨΗ klepsE G2813 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-stealING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΘΥϹΗ thusE G2380 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SACRIFICING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΕϹΗ apolesE G622 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-destroyING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg CAME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE

ΕΧΩϹΙΝ echOsin G2192 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙϹϹΟΝ perisson G4053 a_ Acc Sg n excessive superabundantly | ΕΧΩϹΙΝ echOsin G2192 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-HAVING they-may-be-having-it

10:11 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΜΗΝ poimEn G4166 n_ Nom Sg m SHEPHERD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΛΟϹ kalos G2570 a_ Nom Sg m IDEAL | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΜΗΝ poimEn G4166 n_ Nom Sg m SHEPHERD

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have [it] more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΚΑΛΟΣ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΙΘΗΣΙΝ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΠΡΟΒΑΤΩΝ
ho	kalos	tEn	psuchEn	autou	tithEsin	huper	tOn	probatOn
G3588	G2570	G3588	G5590	G846	G5087	G5228	G3588	G4263
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
THE	IDEAL	THE	soul	OF-Him	IS-PLACING is-laying-down	OVER for-the-sake-of	THE	sheep sheep(p)

10:12

Ο	ΜΙΣΘΩΤΟΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΩΝ	ΠΟΙΜΗΝ	ΟΥ	ΟΥΚ
ho	misthOtos	de	kai	ouk	On	poimEn	hou	ouk
G3588	G3411	G1161	G2532	G3756	G5607	G4166	G3739	G3756
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Conj	Part Neg	vp Pres vxx Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Gen Sg m	Part Neg
THE	HIRED-*one* hireling	YET	AND also	NOT	BEING	SHEPHERD	OF-WHOM	NOT

ΕΙΣΙΝ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΙΔΙΑ	ΘΕΩΡΕΙ	ΤΟΝ	ΛΥΚΟΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ
eisin	ta	probata	idia	theOrei	ton	lukon	erchomenon
G1526	G3588	G4263	G2398	G2334	G3588	G3074	G2064
vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m
ARE	THE	sheep sheep(p)	OWN	IS-beholdING	THE	WOLF	COMING

ΚΑΙ	ΑΦΙΗΣΙΝ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΚΑΙ	ΦΕΥΓΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΛΥΚΟΣ
kai	aphiEsin	ta	probata	kai	pheugei	kai	ho	lukos
G2532	G863	G3588	G4263	G2532	G5343	G2532	G3588	G3074
Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	IS-FROM-LETTING is-leaving	THE	sheep sheep(p)	AND	IS-FLEEING	AND	THE	WOLF

ΑΡΠΑΖΕΙ	ΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ	ΤΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ
harpazei	auta	kai	skorpizei	ta	probata
G726	G846	G2532	G4650	G3588	G4263
vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
IS-SNATCHING	them	AND	IS-SCATTERING	THE	sheep sheep(p)

10:13

Ο	ΔΕ	ΜΙΣΘΩΤΟΣ	ΦΕΥΓΕΙ	ΟΤΙ	ΜΙΣΘΩΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥ
ho	de	misthOtos	pheugei	hoti	misthOtos	estin	kai	ou
G3588	G1161	G3411	G5343	G3754	G3411	G2076	G2532	G3756
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Part Neg
THE	YET	HIRED-*one* hireling	IS-FLEEING	that	HIRED-*one* hireling	he-IS	AND	NOT

ΜΕΛΕΙ	ΑΥΤΩ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΒΑΤΩΝ
melei	autO	peri	tOn	probatOn
G3199	G846	G4012	G3588	G4263
vi Pres im-Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
IS-CARING it-is-caring	to-him	ABOUT concerning	THE	sheep sheep(p)

10:14

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	Ο	ΠΟΙΜΗΝ	Ο	ΚΑΛΟΣ	ΚΑΙ	ΓΙΝΩΣΚΩ
egO	eimi	ho	poimEn	ho	kalos	kai	ginOskO
G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Sg
I	AM	THE	SHEPHERD	THE	IDEAL	AND	I-AM-KNOWING

ΤΑ	ΕΜΑ	ΚΑΙ	ΓΙΝΩΣΚΟΜΑΙ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΕΜΩΝ
ta	ema	kai	ginOskomai	hupo	tOn	emOn
G3588	G1699	G2532	G1097	G5259	G3588	G1699
t_ Acc Pl n	ps 1 Acc Pl	Conj	vi Pres Pas 1 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	ps 1 Gen Pl
THE	MY mine(p)	AND	I-AM-*be*ING-KNOWN	by	THE	MY-*ones* my(p)

10:15

ΚΑΘΩΣ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΜΕ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΑΓΩ	ΓΙΝΩΣΚΩ	ΤΟΝ
kathOs	ginOskei	me	ho	patEr	kagO	ginOskO	ton
G2531	G1097	G3165	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588
Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg Con	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg m
according-AS	IS-KNOWING	ME	THE	FATHER	AND-I	AM-KNOWING	THE

ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΜΟΥ	ΤΙΘΗΜΙ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΠΡΟΒΑΤΩΝ
patera	kai	tEn	psuchEn	mou	tithEmi	huper	tOn	probatOn
G3962	G2532	G3588	G5590	G3450	G5087	G5228	G3588	G4263
n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
FATHER	AND	THE	soul	OF-ME	I-AM-PLACING I-am-laying-down	OVER for-the-sake-of	THE	sheep sheep(p)

10:16

ΚΑΙ	ΑΛΛΑ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΕΧΩ	Α	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΥΛΗΣ
kai	alla	probata	echO	ha	ouk	estin	ek	tEs	aulEs
G2532	G243	G4263	G2192	G3739	G3756	G2076	G1537	G3588	G833
Conj	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	pr Nom Pl n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	other	sheep sheep(p)	I-AM-HAVING	WHICH which(p)	NOT	IS	OUT	OF-THE	COURT fold

ΤΑΥΤΗΣ	ΚΑΚΕΙΝΑ	ΜΕ	ΔΕΙ	ΑΓΑΓΕΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΜΟΥ
tautEs	kakeina	me	dei	agagein	kai	tEs	phOnEs	mou
G3778	G2548	G3165	G1163	G71	G2532	G3588	G5456	G3450
pd Gen Sg f	pd Nom Pl n Con	pp 1 Acc Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg
this	AND-those also-those	ME	IS-BINDING it-is-binding	TO-BE-LEADING	AND	OF-THE the	SOUND voice	OF-ME

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my [sheep], and am known of mine.

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, [and] one shepherd.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΟΥCΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	ΜΙΑ	ΠΟΙΜΝΗ	ΕΙC	ΠΟΙΜΗΝ
akousousin	kai	genEsetai	mia	poimnE	heis	poimEn
G191	G2532	G1096	G1520	G4167	G1520	G4166
vi Fut Act 3 Pl	Conj	vi Fut midD 3 Sg	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THEY-SHALL-BE-HEARING	AND	it-SHALL-BE-BECOMING there-shall-coming-to-be	ONE	SHEEP-herd flock	ONE	SHEPHERD

10:17 | ΔΙΑ | ΤΟΥΤΟ | Ο | ΠΑΤΗΡ | ΜΕ | ΑΓΑΠΑ | ΟΤΙ | ΕΓΩ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| dia | touto | ho | patEr | me | agapa | hoti | egO |
| G1223 | G5124 | G3588 | G3962 | G3165 | G25 | G3754 | G1473 |
| Prep | pd Acc Sg n | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | pp 1 Acc Sg | vi Pres Act 3 Sg | Conj | pp 1 Nom Sg |
| THRU because-of | this | THE | FATHER | ME | IS-LOVING | that seeing-that | I |

ΤΙΘΗΜΙ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΜΟΥ	ΙΝΑ	ΠΑΛΙΝ	ΛΑΒΩ	ΑΥΤΗΝ
tithEmi	tEn	psuchEn	mou	hina	palin	labO	autEn
G5087	G3588	G5590	G3450	G2443	G3825	G2983	G846
vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	Adv	vs 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg f
AM-PLACING am-laying-down	THE	soul	OF-ME	THAT	AGAIN	I-MAY-BE-GETTING	her herit

10:18	ΟΥΔΕΙC	ΑΙΡΕΙ	ΑΥΤΗΝ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	ΑΛΛ	ΕΓΩ	ΤΙΘΗΜΙ	ΑΥΤΗΝ
oudeis	airei	autEn	ap	emou	all	egO	tithEmi	autEn
G3762	G142	G846	G575	G1700	G235	G1473	G5087	G846
a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp Acc Sg f
NOT-YET-ONE no-one	IS-LIFTING is-taking-away	her herit	FROM	ME	but	I	AM-PLACING am-laying-down	her herit

ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΩ	ΘΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΩ	ΠΑΛΙΝ
ap	emautou	exousian	echO	theinai	autEn	kai	exousian	echO	palin
G575	G1683	G1849	G2192	G5087	G846	G2532	G1849	G2192	G3825
Prep	pf 1 Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	vn 2Aor Act	pp Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Adv
FROM	MYself	authority right	I-AM-HAVING	TO-PLACE to-lay-down	her herit	AND	authority right	I-AM-HAVING	AGAIN

ΛΑΒΕΙΝ	ΑΥΤΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΤΗΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC
labein	autEn	tautEn	tEn	entolEn	elabon	para	tou	patros
G2983	G846	G3778	G3588	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962
vn 2Aor Act	pp Acc Sg f	pd Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-GETTING	her herit	this	THE	direction precept	I-GOT	BESIDE	THE	FATHER

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

10:19	ϹΧΙϹΜΑ	ΟΥΝ	ΠΑΛΙΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΔΙΑ	ΤΟΥC
schisma	oun	palin	egeneto	en	tois	ioudaiois	dia	tous
G4978	G3767	G3825	G1096	G1722	G3588	G2453	G1223	G3588
n_ Nom Sg n	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Prep	t_ Acc Pl m
SPLIT schism	THEN	AGAIN	BECAME	IN among	THE	JUDA-ans Jews	THRU because-of	THE

ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC
logous	toutous
G3056	G5128
n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m
sayings words	these

10:20	ΕΛΕΓΟΝ	ΔΕ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΕΧΕΙ	ΚΑΙ	ΜΑΙΝΕΤΑΙ
elegon	de	polloi	ex	autOn	daimonion	echei	kai	mainetai
G3004	G1161	G4183	G1537	G846	G1140	G2192	G2532	G3105
vi Impf Act 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Pl m	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg
said	YET	MANY	OUT	OF-them	demon	He-IS-HAVING	AND	IS-*be*ING-MAD he-is-*be*ing-mad

ΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΚΟΥΕΤΕ
ti	autou	akouete
G5101	G846	G191
pi Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi Pres Act 2 Pl
ANY why ?	OF-Him him	YE-ARE-HEARING

10:21	ΑΛΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΑΥΤΑ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ
alloi	elegon	tauta	ta	rEmata	ouk	estin
G243	G3004	G5023	G3588	G4487	G3756	G2076
a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pd Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
others	said	these	THE	declarations	NOT	IS

ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥ	ΜΗ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΥΦΛΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΟΥC
daimonizomenou	mE	daimonion	dunatai	tuphlOn	ophthalmous
G1139	G3361	G1140	G1410	G5185	G3788
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Part Neg	n_ Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Gen Pl m	n_ Acc Pl m
OF-demonizING of-one-*be*ing-demonized	NO	demon	IS-ABLE can	OF-BLIND of-blind-ones	VIEWers eyes

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 . There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΟΙΓΕΙΝ
anoigein
G455
vn Pres Act
TO-BE-UP-OPENING
to-be-opening

10:22 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg — BECAME / there-came-to-be
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE
ΕΓΚΑΙΝΙΑ egkainia G1456 n_ Nom Pl n — IN-NEWings Dedications
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n — THE
ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n — JERUSALEM
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΧΕΙΜΩΝ cheimOn G5494 n_ Nom Sg m — WINTER

22 . And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

ΗΝ
En
G2258
vi Impf vxx 3 Sg
WAS
it-was

10:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg — ABOUT-TROD / walked
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — THE
ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n — SACRED-place / sanctuary
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — THE
ΣΤΟΑ stoa G4745 n_ Dat Sg f — portico

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ solomOntos G4672 n_ Gen Sg m — SOLOMON

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

10:24 ΕΚΥΚΛΩΣΑΝ ekuklOsan G2944 vi Aor Act 3 Pl — surROUND
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m — JUDA-ans / Jews
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl — THEY-said
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him
ΕΩΣ heOs G2193 Conj — TILL
ΠΟΤΕ pote G4219 Part Int — ?-when / when ?

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f — soul
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US
ΑΙΡΕΙΣ aireis G142 vi Pres Act 2 Sg — YOU-ARE-LIFTING
ΕΙ ei G1487 Cond — IF
ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg — YOU
ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg — ARE
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m — ANOINTED / Christ

ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg — BE-sayING / be-you-telling !
ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl — to-US / us
ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrEsia G3954 n_ Dat Sg f — to-boldness

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

10:25 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg — answerED
ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m — to-them / them
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg — I-said / I-told
ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl — to-YOU(p) / ye
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT

ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl — YE-ARE-BELIEVING
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE
ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n — ACTS / works
Α ha G3739 pr Acc Pl n — WHICH
ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg — AM-DOING
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — THE
ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n — NAME

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m — FATHER
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg — OF-ME
ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n — these
ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg — IS-witnessING / is-testifying
ΠΕΡΙ peri G4012 Prep — ABOUT / concerning
ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg — ME

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

10:26 ΑΛΛ all G235 Conj — but
ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl — YOU(p) / ye
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl — ARE-BELIEVING
ΟΥ hou G3756 Part Neg — NOT
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl — YE-ARE
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n — OF-THE
ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatOn G4263 n_ Gen Pl n — sheep / sheep(p)

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n — THE
ΕΜΩΝ emOn G1699 ps 1 Gen Pl — MY
ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv — according-AS
ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg — I-said
ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl — to-YOU(p) / to-ye

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:27 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Nom Pl n sheep sheep(p) | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl MY | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΦΩΝΗC phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING

ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΓΙΝΩCΚΩ ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg AM-KNOWING | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΙΝ akolouthousin G190 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-followING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

10:28 ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΔΙΔΩΜΙ didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg AM-GIVING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΠΟΛΩΝΤΑΙ apolOntai G622 vs 2Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-*be*ING-destroyED | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΑΡΠΑCΕΙ harpasei G726 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SNATCHING | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone

ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΕΙΡΟC cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any [man] pluck them out of my hand.

10:29 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΔΕΔΩΚΕΝ dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg HAS-GIVEN has-given-them | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | ΑΡΠΑΖΕΙΝ harpazein G726 vn Pres Act TO-BE-SNATCHING to-be-snatching-them | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΕΙΡΟC cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

29 My Father, which gave [them] me, is greater than all; and no [man] is able to pluck [them] out of my Father's hand.

10:30 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE we-are

30 I and [my] Father are one.

10:31 ΕΒΑCΤΑCΑΝ ebastasan G941 vi Aor Act 3 Pl BEAR | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΛΙΘΟΥC lithous G3037 n_ Acc Pl m STONES | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΛΙΘΑCΩCΙΝ lithasOsin G3034 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-STONING

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

10:32 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΚΑΛΑ kala G2570 a_ Acc Pl n IDEAL | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | ΕΔΕΙΞΑ edeixa G1166 vi Aor Act 1 Sg I-SHOW | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΠΟΙΟΝ poion G4169 pi Acc Sg n ?-THE-WHICH what ? | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n ACT | ΛΙΘΑΖΕΤΕ lithazete G3034 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-STONING

32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ME

10:33 ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΚΑΛΟΥ kalou G2570 a_ Gen Sg n IDEAL | ΕΡΓΟΥ ergou G2041 n_ Gen Sg n ACT

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΙΘΑΖΟΜΕΝ lithazomen G3034 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-STONING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ blasphEmias G988 n_ Gen Sg f HARM-AVERment blasphemy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human

ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΠΟΙΕΙΣ poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg ARE-makING | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

10:34 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | ΕΝ en G1722 Prep IN

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΠΑ eipa G2036 vi Aor Act 1 Sg say | ΘΕΟΙ theoi G2316 n_ Nom Pl m gods | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

10:35 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΚΕΙΝΟΥΣ ekeinous G1565 pd Acc Pl m those | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΘΕΟΥΣ theous G2316 n_ Acc Pl m gods | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΛΥΘΗΝΑΙ luthEnai G3089 vn Aor Pas TO-BE-LOOSED to-be-annulled | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture

10:36 ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΗΓΙΑΣΕΝ hEgiasen G37 vi Aor Act 3 Sg HOLYizES hallows | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions dispatches | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΣ blasphEmeis G987 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HARM-AVERRING you-are-blaspheming | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM

10:37 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:38 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING | ΚΑΝ kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER and-if-ever | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ pisteuEte G4100 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-BELIEVING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE the | ΕΡΓΟΙΣ ergois G2041 n_ Dat Pl n ACTS works

ΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ pisteusate G4100 vm Aor Act 2 Pl BELIEVE-YE believe-ye ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΝΩΤΕ gnOte G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father [is] in me, and I in him.

10:39 ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΙΑΣΑΙ piasai G4084 vn Aor Act TO-arrest | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

39 . Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

10:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-CAME he-came-away | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou G2446 n_ Gen Sg m JORDAN | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE

ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4413 a_ Nom Sg n BEFORE-most formerly | ΒΑΠΤΙΖΩΝ baptizOn G907 vp Pres Act Nom Sg m DIPizING baptizing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

10:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE not-one | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this-*One* this-one | ΑΛΗΘΗ alEthE G227 a_ Nom Pl n TRUE | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

10:42 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

42 And many believed on him there.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-man | ΑCΘΕΝΩΝ asthenOn G770 vp Pres Act Nom Sg m beING-UN-FIRM being-infirm | ΛΑΖΑΡΟC lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΒΗΘΑΝΙΑC bEthanias G963 n_ Gen Sg f BETHANY | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΚΩΜΗC kOmEs G2968 n_ Gen Sg f VILLAGE | ΜΑΡΙΑC marias G3137 n_ Gen Sg f OF-MARY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΘΑC marthas G3136 n_ Gen Sg f OF-MARTHA Martha | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΔΕΛΦΗC adelphEs G79 n_ Gen Sg f sister | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

[1] . Now a certain [man] was sick, [named] Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

11:2 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΕΙΨΑCΑ aleipsasa G218 vp Aor Act Nom Sg f *one*-RUBB*ing* one-rubb*ing* | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΜΥΡΩ murO G3464 n_ Dat Sg n to-ATTAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΚΜΑΞΑCΑ ekmaxasa G1591 vp Aor Act Nom Sg f OUT-WIP*ing* wip*ing*-off | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΘΡΙΞΙΝ thrixin G2359 n_ Dat Pl f HAIR hairs | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΛΑΖΑΡΟC lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | ΗCΘΕΝΕΙ Esthenei G770 vi Impf Act 3 Sg was-UN-FIRM *was*-infirm

[2] (It was [that] Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

11:3 ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl commission dispatch | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΔΕΛΦΑΙ adelphai G79 n_ Nom Pl f sisters | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΟΥCΑΙ legousai G3004 vp Pres Act Nom Pl f sayING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !

ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΦΙΛΕΙC phileis G5368 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-beING-FOND you-are-being-fond-of | ΑCΘΕΝΕΙ asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-UN-FIRM is-being-infirm

[3] Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

11:4 ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR*ing* hear*ing*-it | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑCΘΕΝΕΙΑ astheneia G769 n_ Nom Sg f UN-FIRMness infirmity

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΔΟΞΑCΘΗ doxasthE G1392 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-esteemizED should-be-being-glorified | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f it her*it*

[4] When Jesus heard [that], he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

11:5 ΗΓΑΠΑ Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg LOVED | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΘΑΝ marthan G3136 n_ Acc Sg f MARTHA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΔΕΛΦΗΝ adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΖΑΡΟΝ lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS

[5] Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

11:6 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΚΟΥCΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg He-HEARS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑCΘΕΝΕΙ asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg he-IS-beING-UN-FIRM he-is-being-infirm | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH

[6] When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΝ	ΤΟΠΩ	ΔΥΟ	ΗΜΕΡΑϹ
En	topO	duo	hEmeras
G2258	G5117	G1417	G2250
vi Impf vxx 3 Sg	n_ Dat Sg m	a_ Nom	n_ Acc Pl f
He-WAS	to-PLACE	TWO	DAYS
	place		

11:7	ΕΠΕΙΤΑ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥΤΟ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙϹ	ΜΑΘΗΤΑΙϹ	ΑΓΩΜΕΝ	ΕΙϹ
	epeita	meta	touto	legei	tois	mathEtais	agOmen	eis
	G1899	G3326	G5124	G3004	G3588	G3101	G71	G1519
	Adv	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vs Pres Act 1 Pl	Prep
	ON-THEREAFTER	after	this	He-IS-sayING	to-THE	LEARNers	WE-MAY-BE-LEADING	INTO
	thereupon					disciples	we-may-be-going	

ΤΗΝ	ΙΟΥΔΑΙΑΝ	ΠΑΛΙΝ
tEn	ioudaian	palin
G3588	G2449	G3825
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv
THE	JUDEA	AGAIN

7 Then after that saith he to [his] disciples, Let us go into Judaea again.

11:8	ΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΡΑΒΒΙ	ΝΥΝ	ΕΖΗΤΟΥΝ	ϹΕ	ΛΙΘΑϹΑΙ
	legousin	autO	hoi	mathEtai	rabbi	nun	ezEtoun	se	lithasai
	G3004	G846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212	G4571	G3034
	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Hebrew	Adv	vi Impf Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	vn Aor Act
	ARE-sayING	to-Him	THE	LEARNers	RABBI	NOW	SOUGHT	YOU	TO-STONE
				disciples					

ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΥΠΑΓΕΙϹ	ΕΚΕΙ
hoi	ioudaioi	kai	palin	hupageis	ekei
G3588	G2453	G2532	G3825	G5217	G1563
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	Adv	vi Pres Act 2 Sg	Adv
THE	JUDA-ans	AND	AGAIN	YOU-ARE-UNDER-LEADING	there
	Jews			you-are-going-away	

8 [His] disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

11:9	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΟΥΧΙ	ΔΩΔΕΚΑ	ΕΙϹΙΝ	ΩΡΑΙ	ΤΗϹ
	apekrithE	ho	iEsous	ouchi	dOdeka	eisin	hOrai	tEs
	G611	G3588	G2424	G3780	G1427	G1526	G5610	G3588
	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Int	a_ Nom	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f
	answerED	THE	JESUS	NOT(emph.) not(emph.) ?	TWO-TEN	ARE	HOURS	OF-THE
					twelve	there-are		

ΗΜΕΡΑϹ	ΕΑΝ	ΤΙϹ	ΠΕΡΙΠΑΤΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΟΥ
hEmeras	ean	tis	peripatE	en	tE	hEmera	ou
G2250	G1437	G5100	G4043	G1722	G3588	G2250	G3756
n_ Gen Sg f	Cond	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg
DAY	IF-EVER	ANY	MAY-BE-ABOUT-TREADING	IN	THE	DAY	NOT
		anyone	may-be-walking				

ΠΡΟϹΚΟΠΤΕΙ	ΟΤΙ	ΤΟ	ΦΩϹ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΒΛΕΠΕΙ
proskoptei	hoti	to	phOs	tou	kosmou	toutou	blepei
G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889	G5127	G991
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg
he-IS-TOWARD-STRIKING	that	THE	LIGHT	OF-THE	SYSTEM	this	he-IS-lookING
he-is-stumbling					world		he-is-observing

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

11:10	ΕΑΝ	ΔΕ	ΤΙϹ	ΠΕΡΙΠΑΤΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	ΠΡΟϹΚΟΠΤΕΙ
	ean	de	tis	peripatE	en	tE	nukti	proskoptei
	G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350
	Cond	Conj	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg
	IF-EVER	YET	ANY	MAY-BE-ABOUT-TREADING	IN	THE	NIGHT	he-IS-TOWARD-STRIKING
			anyone	may-be-walking				he-is-stumbling

ΟΤΙ	ΤΟ	ΦΩϹ	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
hoti	to	phOs	ouk	estin	en	autO
G3754	G3588	G5457	G3756	G2076	G1722	G846
Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m
that	THE	LIGHT	NOT	IS	IN	him

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11:11	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥΤΟ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	ΛΑΖΑΡΟϹ	Ο
	tauta	eipen	kai	meta	touto	legei	autois	lazaros	ho
	G5023	G2036	G2532	G3326	G5124	G3004	G846	G2976	G3588
	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	these	He-said	AND	after	this	He-IS-sayING	to-them	LAZARUS	THE
	these-things								

ΦΙΛΟϹ	ΗΜΩΝ	ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ	ΙΝΑ	ΕΞΥΠΝΙϹΩ
philos	hEmOn	kekoimEtai	alla	poreuomai	hina	exupnisO
G5384	G2257	G2837	G235	G4198	G2443	G1852
a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	vs Aor Act 1 Sg
FOND-*one*	OF-US	HAS-*been*-reposED	but	I-AM-GOING	THAT	I-SHOULD-BE-OUT-SLEEPizING
friend		has-repose				I-should-be-awakening-out-of-sleep

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:12 ΕΙΠΤΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ kekoimEtai G2837 vi Perf Pas 3 Sg he-HAS-*been*-reposED he-has-repose | ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg he-SHALL-BE-BEING-SAVED

[12] Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

11:13 ΕΙΡΗΚΕΙ eirEkei G2046 vi Plup Act 3 Sg Att HAD-declarED | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those

[13] Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΔΟΞΑΝ edoxan G1380 vi Aor Act 3 Pl SEEM suppose | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ koimEseOs G2838 n_ Gen Sg f LIE-ing repose | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΠΝΟΥ hupnou G5258 n_ Gen Sg m SLEEP | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING he-is-saying-it

11:14 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrEsia G3954 n_ Dat Sg f to-boldness | ΛΑΖΑΡΟΣ lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died

[14] Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

11:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΙΡΩ chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg I-AM-JOYING I-am-rejoicing | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

[15] And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΑΓΩΜΕΝ agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LEADING we-may-be-going | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

11:16 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΘΩΜΑΣ thOmas G2381 n_ Nom Sg m THOMAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-said one-*be*ing-said | ΔΙΔΥΜΟΣ didumos G1324 n_ Nom Sg m twin (Didymus) Didymus | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

[16] Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

ΣΥΜΜΑΘΗΤΑΙΣ summathEtais G4827 n_ Dat Pl m TOGETHER-LEARNers fellow-disciples | ΑΓΩΜΕΝ agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl MAY-BE-LEADING may-be-going | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΠΟΘΑΝΩΜΕΝ apothanOmen G599 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

11:17 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΥΡΕΝ heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg FOUND | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΕΣΣΑΡΑΣ tessaras G5064 a_ Acc Pl f FOUR | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS

[17] . Then when Jesus came, he found that he had [lain] in the grave four days already.

ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΩ mnEmeiO G3419 n_ Dat Sg n memorial-vault tomb

11:18 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΗΘΑΝΙΑ bEthania G963 n_ Nom Sg f BETHANY | ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n JERUSALEM | ΩΣ hOs G5613 Adv AS about | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM off

[18] Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

ΣΤΑΔΙΩΝ stadiOn G4712 n_ Gen Pl n stadia | ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ dekapente G1178 a_ Nom TEN-FIVE fifteen

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ elElutheisan G2064 vi Plup Act 3 Pl HAD-COME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΜΑΡΘΑΝ marthan G3136 n_ Acc Sg f MARTHA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΙΑΝ marian G3137 n_ Acc Sg f MARY | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΡΑΜΥΘΗΣΩΝΤΑΙ paramuthEsOntai G3888 vs Aor midD 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BESIDE-CLOSING they-should-be-comforting | ΑΥΤΑΣ autas G846 pp Acc Pl f them | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

11:20 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΗΚΟΥΣΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg she-HEARS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING

ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets meets | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house | ΕΚΑΘΕΖΕΤΟ ekathezeto G2516 vi Impf midD/pasD 3 Sg *was*-seatED

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat [still] in the house.

11:21 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΗΣ Es G2258 vi Impf vxx 2 Sg YOU-WERE | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΤΕΘΝΗΚΕΙ etethnEkei G2348 vi Plup Act 3 Sg HAD-DIED

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:22 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΑΝ an G302 Part EVER | ΑΙΤΗΣΗ aitEsE G154 vs Aor Mid 2 Sg YOU-SHOULD-BE-REQUESTING you-should-be-requesting-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give [it] thee.

11:23 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-rising | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

11:24 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg he-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ anastasei G386 n_ Dat Sg f UP-STANDing resurrection | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΣΧΑΤΗ eschatE G2078 a_ Dat Sg f LAST | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:25 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΝΑCΤΑCΙC anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDing resurrection

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΝ kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER even-if-ever

ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-DYING he-may-be-dying | ΖΗCΕΤΑΙ zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-LIVING

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

11:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΖΩΝ zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m *one*-LIVING one-living | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m BELIEVING | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΠΙCΤΕΥΕΙC pisteueis G4100 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-BELIEVING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

11:27 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg she-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΕΠΙCΤΕΥΚΑ pepisteuka G4100 vi Perf Act 1 Sg HAVE-BELIEVED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m COMING

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

11:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΠΟΥCΑ eipousa G2036 vp 2Aor Act Nom Sg f sayING | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-CAME she-came-away | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΩΝΗCΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS summons | ΜΑΡΙΑΝ marian G3137 n_ Acc Sg f MARY | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΑΔΕΛΦΗΝ adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΛΑΘΡΑ lathra G2977 Adv covertly | ΕΙΠΟΥCΑ eipousa G2036 vp 2Aor Act Nom Sg f sayING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΔΑCΚΑΛΟC didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHer | ΠΑΡΕCΤΙΝ parestin G3918 vi Pres vxx 3 Sg IS-BESIDE-BEING is-being-present | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΦΩΝΕΙ phOnei G5455 vi Pres Act 3 Sg He-IS-SOUNDING is-summoning | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

11:29 ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that-*one* that-one(f) | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΗΚΟΥCΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg she-HEARS | ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg she-IS-*be*ING-ROUSED | ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

29 As soon as she heard [that], she arose quickly, and came unto him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:30 ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΗΛΥΘΕΙ elEluthei G2064 vi Plup Act 3 Sg HAD-COME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΥΠΗΝΤΗCΕΝ hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets meets | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

11:31 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΝΤΕC ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m *ones*-BEING ones-being | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f her | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΜΥΘΟΥΜΕΝΟΙ paramuthoumenoi G3888 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-CLOSING comforting | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΙΔΟΝΤΕC idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΙΑΝ marian G3137 n_ Acc Sg f MARY | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑΧΕΩC tacheOs G5030 Adv SWIFTly quickly

ΑΝΕCΤΗ anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg she-UP-STOOD she-rose | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl THEY-follow follow | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΥΠΑΓΕΙ hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg she-IS-UNDER-LEADING she-is-going-away

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΛΑΥCΗ klausE G2799 vs Aor Act 3 Sg she-SHOULD-BE-LAMENTING | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

11:32 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg she-CAME | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΙΔΟΥCΑ idousa G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f PERCEIVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΛΕΓΟΥCΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΗC Es G2258 vi Impf vxx 2 Sg YOU-WERE | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝ an G302 Part EVER | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

11:33 ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΚΛΑΙΟΥCΑΝ klaiousan G2799 vp Pres Act Acc Sg f LAMENTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

33 . When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

CΥΝΕΛΘΟΝΤΑC sunelthontas G4905 vp 2Aor Act Acc Pl m TOGETHER-COMING coming-[together]with | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her | ΙΟΥΔΑΙΟΥC ioudaious G2453 a_ Acc Pl m JUDA-ans Jews | ΚΛΑΙΟΝΤΑC klaiontas G2799 vp Pres Act Acc Pl m LAMENTING | ΕΝΕΒΡΙΜΗCΑΤΟ enebrimEsato G1690 vi Aor midD 3 Sg IN-THUNDERS mutters | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΑΡΑΞΕΝ etaraxen G5015 vi Aor Act 3 Sg DISTURBS | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΤΕΘΕΙΚΑΤΕ tetheikate G5087 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PLACED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !

ΕΡΧΟΥ erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING be-you-perceiving !

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

11:35 ΕΔΑΚΡΥΣΕΝ edakrusen G1145 vi Aor Act 3 Sg weeps | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

35 Jesus wept.

11:36 ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΠΩΣ pOs G4459 Adv how | ΕΦΙΛΕΙ ephilei G5368 vi Impf Act 3 Sg He-WAS-FOND he-was-fond-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

11:37 ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att *was*-ABLE could | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this this-man | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΝΟΙΞΑΣ anoixas G455 vp Aor Act Nom Sg m *One*-UP-OPEN*ing* one-open*ing* | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΤΥΦΛΟΥ tuphlou G5185 a_ Gen Sg m BLIND blind-man | ΠΟΙΗΣΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO to-make | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-man

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FROM-DYING may-be-dying

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

11:38 ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΜΒΡΙΜΩΜΕΝΟΣ embrimOmenos G1690 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *be*ING-IN-THUNDERED mutter*ing* | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΠΗΛΑΙΟΝ spElaion G4693 n_ Nom Sg n CAVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΘΟΣ lithos G3037 n_ Nom Sg m STONE | ΕΠΕΚΕΙΤΟ epekeito G1945 vi Impf midD/pasD 3 Sg *was*-ON-LAID *was*-laid-on | ΕΠ ep G1909 Prep ON

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg n it

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

11:39 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΡΑΤΕ arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΔΕΛΦΗ adelphE G79 n_ Nom Sg f sister | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΤΕΘΝΗΚΟΤΟΣ tethnEkotos G2348 vp Perf Act Gen Sg m HAVING-DIED one-having-died | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΟΖΕΙ ozei G3605 vi Pres Act 3 Sg he-IS-ODORING he-is-smelling

ΤΕΤΑΡΤΑΙΟΣ tetartaios G5066 a_ Nom Sg m FOURth fourth-day | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been [dead] four days.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:40 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER

ΠΙCΤΕΥCΗC pisteusEs G4100 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-BELIEVING | ΟΨΕΙ opsei G3700 vi Fut midD 2 Sg Att YOU-SHALL-BE-VIEWING you-shall-be-seeing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

11:41 ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-take-away | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΟΥ hou G3757 Adv where | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΘΝΗΚΩC tethnEkOs G2348 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-DIED one-having-died

ΚΕΙΜΕΝΟC keimenos G2749 vp Pres midD/pasD Nom Sg m LYING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΗΡΕΝ Eren G142 vi Aor Act 3 Sg LIFTS | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΑΝΩ anO G507 Adv UP | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΚΟΥCΑC Ekousas G191 vi Aor Act 2 Sg YOU-HEAR | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

41 Then they took away the stone [from the place] where the dead was laid. And Jesus lifted up [his] eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

11:42 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΔΕΙΝ Edein G1492 vi Plup Act 1 Sg HAD-PERCEIVED was-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me | ΑΚΟΥΕΙC akoueis G191 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HEARING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΡΙΕCΤΩΤΑ periestOta G4026 vp Perf Act Acc Sg m Con *ones*-HAVING-ABOUT-STOOD standing-about | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said I-said-it | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΙCΤΕΥCΩCΙΝ pisteusOsin G4100 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BELIEVING

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΕCΤΕΙΛΑC apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg commission

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said [it], that they may believe that thou hast sent me.

11:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΕΚΡΑΥΓΑCΕΝ ekraugasen G2905 vi Aor Act 3 Sg He-clamors | ΛΑΖΑΡΕ lazare G2976 n_ Voc Sg m LAZARUS ! | ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you !

ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

11:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΘΝΗΚΩC tethnEkOs G2348 vp Perf Act Nom Sg m *one*-HAVING-DIED one-having-died | ΔΕΔΕΜΕΝΟC dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑC cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΚΕΙΡΙΑΙC keiriais G2750 n_ Dat Pl f to-SHEARings to-winding-sheets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΨΙC opsis G3799 n_ Nom Sg f VIEW countenance | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | CΟΥΔΑΡΙΩ soudariO G4676 n_ Dat Sg n to-handkerchief

ΠΕΡΙΕΔΕΔΕΤΟ periededeto G4019 vi Plup Pas 3 Sg HAD-*been*-ABOUT-BOUND had-*been*-bound-about | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΥCΑΤΕ lusate G3089 vm Aor Act 2 Pl LOOSE-YE loose-ye ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΦΕΤΕ	ΥΠΑΓΕΙΝ
aphete	hupagein
G863	G5217
vm 2Aor Act 2 Pl	vn Pres Act
FROM-LET	TO-BE-UNDER-LEADING
let-ye !	to-be-going-away

11:45	ΠΟΛΛΟΙ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ
	polloi	oun	ek	tOn	ioudaiOn	hoi	elthontes	pros	tEn
	G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588
	a_ Nom Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	t_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f
	MANY	THEN	OUT	OF-THE	JUDA-ans	THE	*ones*-COMING	TOWARD	THE
					Jews		ones-coming		

MΑΡΙΑΝ	ΚΑΙ	ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙ	Α	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ	ΕΙΣ
marian	kai	theasamenoi	ha	epoiEsen	ho	iEsous	episteusan	eis
G3137	G2532	G2300	G3739	G4160	G3588	G2424	G4100	G1519
n_ Acc Sg f	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep
MARY	AND	*gazing*	WHICH	DOES	THE	JESUS	THEY-BELIEVE	INTO
		gazing-at	which(p)				believe	

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

45 . Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

11:46	ΤΙΝΕΣ	ΔΕ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ	ΚΑΙ
	tines	de	ex	autOn	apElthon	pros	tous	pharisaious	kai
	G5100	G1161	G1537	G846	G565	G4314	G3588	G5330	G2532
	px Nom Pl m	Conj	Prep	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
	ANY	YET	OUT	OF-them	FROM-CAME	TOWARD	THE	PHARISEES	AND
	some				came-away				

ΕΙΠΟΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Α	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ
eipon	autois	ha	epoiEsen	ho	iEsous
G2036	G846	G3739	G4160	G3588	G2424
vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
said	to-them	WHICH	DOES	THE	JESUS
told	them	which-things			

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

11:47	ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ	ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΚΑΙ
	sunEgagon	oun	hoi	archiereis	kai	hoi	pharisaioi	sunedrion	kai
	G4863	G3767	G3588	G749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532
	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Acc Sg n	Conj
	TOGETHER-LED	THEN	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	PHARISEES	Sanhedrin	AND
	gathered			chief-priests					

ΕΛΕΓΟΝ	ΤΙ	ΠΟΙΟΥΜΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΠΟΛΛΑ	ΣΗΜΕΙΑ
elegon	ti	poioumen	hoti	houtos	ho	anthrOpos	polla	sEmeia
G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G444	G4183	G4592
vi Impf Act 3 Pl	pi Acc Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
THEY-said	ANY	WE-ARE-DOING	that	this	THE	human	MANY	SIGNS
said	what ?		seeing-that					

ΠΟΙΕΙ
poiei
G4160
vi Pres Act 3 Sg
IS-DOING

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

11:48	ΕΑΝ	ΑΦΩΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΤΩΣ	ΠΑΝΤΕΣ	ΠΙΣΤΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΕΙΣ
	ean	aphOmen	auton	houtOs	pantes	pisteusousin	eis
	G1437	G863	G846	G3779	G3956	G4100	G1519
	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Adv	a_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	Prep
	IF-EVER	WE-MAY-BE-FROM-LETTING	Him	thus	ALL	SHALL-BE-BELIEVING	INTO
		we-should-be-leaving					

ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΡΩΜΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΑΡΟΥΣΙΝ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ
auton	kai	eleusontai	hoi	rOmaioi	kai	arousin	hEmOn	kai
G846	G2532	G2064	G3588	G4514	G2532	G142	G2257	G2532
pp Acc Sg m	Conj	vi Fut midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp 1 Gen Pl	Conj
Him	AND	SHALL-BE-COMING	THE	ROMANS	AND	THEY-SHALL-BE-LIFTING	OF-US	AND
						shall-be-taking-away		

ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΕΘΝΟΣ
ton	topon	kai	to	ethnos
G3588	G5117	G2532	G3588	G1484
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	PLACE	AND	THE	NATION

48 If we let him thus alone, all [men] will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

11:49	ΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙΑΦΑΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ
	heis	de	tis	ex	autOn	kaiaphas	archiereus	On
	G1520	G1161	G5100	G1537	G846	G2533	G749	G5607
	a_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m
	ONE	YET	ANY	OUT	OF-them	CAIAPHAS	chief-SACRED-*one*	BEING
			certain				chief-priest	

49 And one of them, [named] Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΥΜΕΙϹ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
tou	eniautou	ekeinou	eipen	autois	humeis	ouk	oidate
G3588	G1763	G1565	G2036	G846	G5210	G3756	G1492
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl
OF-THE	year	that	said	to-them	YOU(p)	NOT	HAVE-PERCEIVED
					ye		are-aware-of

ΟΥΔΕΝ
ouden
G3762
a_ Acc Sg n
NOT-YET-ONE
anything

11:50

ΟΥΔΕ	ΔΙΑΛΟΓΙΖΕϹΘΕ	ΟΤΙ	ϹΥΜΦΕΡΕΙ	ΗΜΙΝ	ΙΝΑ	ΕΙϹ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ
oude	dialogizesthe	hoti	sumpherei	hEmin	hina	heis	anthrOpos
G3761	G1260	G3754	G4851	G2254	G2443	G1520	G444
Adv	vi Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
NOT-YET	YE-ARE-THRU-accountING	that	it-IS-beING-expedient	to-US	THAT	ONE	human
neither	ye-are-reasoning						

ΑΠΟΘΑΝΗ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΕΘΝΟϹ
apothanE	huper	tou	laou	kai	mE	holon	to	ethnos
G599	G5228	G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484
vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
MAY-BE-FROM-DYING	OVER	THE	PEOPLE	AND	NO	WHOLE	THE	NATION
may-be-dying	for-the-sake-of							

ΑΠΟΛΗΤΑΙ
apolEtai
G622
vs 2Aor Mid 3 Sg
SHOULD-BE-*be*ING-destroyED
should-be-perishing

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

11:51

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΑΦ	ΕΑΥΤΟΥ	ΟΥΚ	ΕΙΠΕΝ	ΑΛΛΑ	ΑΡΧΙΕΡΕΥϹ	ΩΝ
touto	de	aph	heautou	ouk	eipen	alla	archiereus	On
G5124	G1161	G575	G1438	G3756	G2036	G235	G749	G5607
pd Acc Sg n	Conj	Prep	pf 3 Gen Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m
this	YET	FROM	self	NOT	he-said	but	chief-SACRED-*one*	BEING
			himself				chief-priest	

ΤΟΥ	ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΠΡΟΕΦΗΤΕΥϹΕΝ	ΟΤΙ	ΕΜΕΛΛΕΝ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ
tou	eniautou	ekeinou	proephEteusen	hoti	emellen	ho	iEsous
G3588	G1763	G1565	G4395	G3754	G3195	G3588	G2424
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
OF-THE	year	that	he-BEFORE-AVERS	that	WAS-ABOUT	THE	JESUS
			he-prophesies				

ΑΠΟΘΝΗϹΚΕΙΝ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥϹ
apothnEskein	huper	tou	ethnous
G599	G5228	G3588	G1484
vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
TO-BE-FROM-DYING	OVER	THE	NATION
to-be-dying	for-the-sake-of		

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

11:52

ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥϹ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ
kai	ouch	huper	tou	ethnous	monon	all	hina	kai	ta	tekna
G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G235	G2443	G2532	G3588	G5043
Conj	Part Neg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv	Conj	Conj	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
AND	NOT	OVER	THE	NATION	ONLY	but	THAT	AND	THE	offsprings
		for						also		children

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΑ	ΔΙΕϹΚΟΡΠΙϹΜΕΝΑ	ϹΥΝΑΓΑΓΗ	ΕΙϹ
tou	theou	ta	dieskorpismena	sunagagE	eis
G3588	G2316	G3588	G1287	G4863	G1519
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep
OF-THE	God	THE	*ones*-HAVING-*been*-THRU-SCATTERED	MAY-BE-TOGETHER-LEADING	INTO
			having-*been*-scattered	he-may-be-gathering	

ΕΝ
hen
G1520
a_ Acc Sg n
ONE

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

11:53

ΑΠ	ΕΚΕΙΝΗϹ	ΟΥΝ	ΤΗϹ	ΗΜΕΡΑϹ	ϹΥΝΕΒΟΥΛΕΥϹΑΝΤΟ	ΙΝΑ
ap	ekeinEs	oun	tEs	hEmeras	sunebouleusanto	hina
G575	G1565	G3767	G3588	G2250	G4823	G2443
Prep	pd Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Mid 3 Pl	Conj
FROM	that	THEN	THE	DAY	THEY-TOGETHER-COUNSEL	THAT
					they-consult	

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
apokteinOsin	auton
G615	G846
vs Pres Act 3 Pl	pp Acc Sg m
THEY-MAY-BE-FROM-KILLING	Him
they-may-be-killing	

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:54 ΙΗCΟΥC OYN OYK ЄTI ΠΑΡΡΗCΙΑ ΠΕΡΙЄΠΑΤЄΙ ЄN TOIC ΙΟΥΔΑΙΟΙC ΑΛΛΑ
iEsous oun ouk eti parrEsia periepatei en tois ioudaiois alla
G2424 G3767 G3756 G2089 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453 G235
n_ Nom Sg m Conj Part Neg Adv n_ Dat Sg f vi Impf Act 3 Sg Prep t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m Conj
JESUS THEN NOT STILL to-boldness ABOUT-TROD IN THE JUDA-ans but
no[t] longer among Jews

ΑΠΗΛΘЄN ЄKЄIΘЄN ЄIC ΤΗN XΩΡΑN ЄΓΓΥC ΤΗC ЄΦΡΗΜΟΥ ЄIC ЄΦΡΑIΜ
apElthen ekeithen eis tEn chOran eggus tEs erEmou eis ephraim
G565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187
vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Prep ni proper
FROM-CAME thence INTO THE SPACE NEAR OF-THE DESOLATE INTO EPHRAIM
came-away country the wilderness

ΛЄΓOMЄNΗN ΠOΛIN KAKЄI ΔIЄTPIBЄN MЄTA ΤΩN MAΘΗΤΩN AYTOY
legomenEn polin kakei dietriben meta tOn mathEtOn autou
G3004 G4172 G2546 G1304 G3326 G3588 G3101 G846
vp Pres Pas Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv Con vi Impf Act 3 Sg Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp Gen Sg m
*be*ING-said city AND-there He-tarriED WITH THE LEARNers OF-Him
disciples

11:55 ΗN ΔЄ ЄΓΓΥC ΤO ΠΑCΧΑ ΤΩN ΙΟΥΔΑIΩN KAI ΑNЄBΗCAN
En de eggus to pascha tOn ioudaiOn kai anebEsan
G2258 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G305
vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv t_ Nom Sg n Aramaic t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl
WAS YET NEAR THE PASSOVER OF-THE JUDA-ans AND UP-STEPPed
Jews went-up

ΠOΛΛOI ЄIC IЄPOCOΛYMA ЄK ΤΗC XΩPAC ΠPO ΤOY ΠΑCΧΑ ΙNA
polloi eis ierosoluma ek tEs chOras pro tou pascha hina
G4183 G1519 G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443
a_ Nom Pl m Prep n_ Acc Sg f Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Prep t_ Gen Sg m Aramaic Conj
MANY INTO JERUSALEM OUT OF-THE SPACE BEFORE THE PASSOVER THAT
country

ΑГNICΩCIN ЄAYTOYC
hagnisOsin heautous
G48 G1438
vs Aor Act 3 Pl pf 3 Acc Pl m
THEY-SHOULD-BE-PURifyING selves
themselves

11:56 ЄZΗTOYN OYN TON IΗCOYN KAI ЄΛЄГON MЄT ΑΛΛΗΛΩN ЄN TΩ
ezEtoun oun ton iEsoun kai elegon met allElOn en tO
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G240 G1722 G3588
vi Impf Act 3 Pl Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl Prep pc Gen Pl m Prep t_ Dat Sg n
THEY-SOUGHT THEN THE JESUS AND THEY-said WITH one-another IN THE
said

IЄPΩ ЄCΤΗKOTЄC ΤI ΔOKЄI YMIN OTI OY MH ЄΛΘΗ
hierO hestEkotes ti dokei humin hoti ou mE elthE
G2411 G2476 G5101 G1380 G5213 G3754 G3756 G3361 G2064
n_ Dat Sg n vp Perf Act Nom Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg
SACRED-place HAVING-STOOD ANY it-IS-SEEMING to-YOU[(p)] that NOT NO He-MAY-BE-COMING
sanctuary standing what ? to-ye

ЄIC ΤΗN ЄOPΤΗN
eis tEn heortEn
G1519 G3588 G1859
Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
INTO THE FESTIVAL

11:57 ΔЄΔΩKЄICAN ΔЄ KAI OI ΑPXIЄPЄIC KAI OI ΦΑPICAIOI ЄNTOΛΗN
dedOkeisan de kai hoi archiereis kai hoi pharisaioi entolEn
G1325 G1161 G2532 G3588 G749 G2532 G3588 G5330 G1785
vi Plup Act 3 Pl Att Conj Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m n_ Acc Sg f
HAD-GIVEN YET AND THE chief-SACRED-*ones* AND THE PHARISEES direction
also chief-priests

ΙNA ЄAN ΤIC ΓNΩ ΠOY ЄCTIN MHNYCH ΟΠΩC
hina ean tis gnO pou estin mEnusE hopOs
G2443 G1437 G5100 G1097 G4226 G2076 G3377 G3704
Conj Cond px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Part Int vi Pres vxx 3 Sg vs Aor Act 3 Sg Adv
THAT IF-EVER ANY MAY-BE-KNOWING ?-where He-IS he-SHOULD-BE-DIVULGING WHICH-how
anyone where ? he-should-be-divulging-it so-that

ΠIACΩCIN AYTON
piasOsin auton
G4084 G846
vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m
THEY-SHOULD-BE-arrestING Him

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews'passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew [it], that they might take him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX | ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f DAYS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑCΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΒΗΘΑΝΙΑΝ bEthanian G963 n_ Acc Sg f BETHANY | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΛΑΖΑΡΟC lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΘΝΗΚΩC tethnEkOs G2348 vp Perf Act Nom Sg m *one*-HAVING-DIED one-having-died | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg He-ROUSES

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

[1] . Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

12:2 ΕΠΟΙΗCΑΝ epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-make | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon G1173 n_ Acc Sg n DINner | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΘΑ martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA | ΔΙΗΚΟΝΕΙ diEkonei G1247 vi Impf Act 3 Sg THRU-SERVED served | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΖΑΡΟC lazaros G2976 n_ Nom Sg m LAZARUS | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | CΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ sunanakeimenOn G4873 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-[together]with | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

[2] There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

12:3 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | ΛΑΒΟΥCΑ labousa G2983 vp 2Aor Act Nom Sg f GETTING taking | ΛΙΤΡΑΝ litran G3046 n_ Acc Sg f POUND pound-troy | ΜΥΡΟΥ murou G3464 n_ Gen Sg n OF-ATTAR | ΝΑΡΔΟΥ nardou G3487 n_ Gen Sg f NARD | ΠΙCΤΙΚΗC pistikEs G4101 a_ Gen Sg f OF-BELIEVic veritable

ΠΟΛΥΤΙΜΟΥ polutimou G4186 a_ Gen Sg f OF-MUCH-VALUE very-precious | ΗΛΕΙΨΕΝ Eleipsen G218 vi Aor Act 3 Sg RUBS | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΜΑΞΕΝ exemaxen G1591 vi Aor Act 3 Sg OUT-WIPES wipes-off | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE

ΘΡΙΞΙΝ thrixin G2359 n_ Dat Pl f HAIR hairs | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΕΠΛΗΡΩΘΗ eplErOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FILLED | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟCΜΗC osmEs G3744 n_ Gen Sg f ODOR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΥΡΟΥ murou G3464 n_ Gen Sg n ATTAR

[3] Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

12:4 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΙΟΥΔΑC ioudas G2455 n_ Nom Sg m JUDAS | CΙΜΩΝΟC simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON

ΙCΚΑΡΙΩΤΗC iskariOtEs G2469 n_ Nom Sg m ISCARIOT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΛΛΩΝ mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m *one*-beING-ABOUT one-being-about | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ paradidonai G3860 vn Pres Act TO-BE-BESIDE-GIVING to-be-giving-up

[4] Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's [son], which should betray him,

12:5 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΥΡΟΝ muron G3464 n_ Nom Sg n ATTAR | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΡΑΘΗ eprathE G4097 vi Aor Pas 3 Sg WAS-disposED-of | ΤΡΙΑΚΟCΙΩΝ triakosiOn G5145 a_ Gen Pl m OF-THREE-hundred

ΔΗΝΑΡΙΩΝ dEnariOn G1220 n_ Gen Pl n DENARII | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | ΠΤΩΧΟΙC ptOchois G4434 a_ Dat Pl m to-POOR-*ones* to-poor-ones

[5] Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:6 ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said | δε de G1161 Conj YET | τουτο touto G5124 pd Acc Sg n this | ουχ ouch G3756 Part Neg NOT | οτι hoti G3754 Conj that | περι peri G4012 Prep ABOUT concerning | των tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | πτωχων ptOchOn G4434 a_ Gen Pl m POOR-*ones* poor-ones | εμελεν emelen G3199 vi Impf Act 3 Sg CARED it-cared | αυτω autO G846 pp Dat Sg m to-him

αλλα alla G235 Conj but | οτι hoti G3754 Conj that | κλεπτης kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief | ην En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | και kai G2532 Conj AND | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | γλωσσοκομον glOssokomon G1101 n_ Acc Sg n TONGUE-FETCHer coffer | ειχεν eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD | και kai G2532 Conj AND | τα ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)

βαλλομενα ballomena G906 vp Pres Pas Acc Pl n *be*ING-CAST *be*ing-cast(p)-into-it | εβασταζεν ebastazen G941 vi Impf Act 3 Sg BORE

12:7 ειπεν eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ουν oun G3767 Conj THEN | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ιησους iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | αφες aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-off-you ! | αυτην autEn G846 pp Acc Sg f her | εις eis G1519 Prep INTO | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ημεραν hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY

του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ενταφιασμου entaphiasmou G1780 n_ Gen Sg m IN-sepulchering burial | μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | τετηρηκεν tetErEken G5083 vi Perf Act 3 Sg she-HAS-KEPT | αυτο auto G846 pp Acc Sg n it

12:8 τους tous G3588 t_ Acc Pl m THE | πτωχους ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-*ones* poor-ones | γαρ gar G1063 Conj for | παντοτε pantote G3842 Adv always | εχετε echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | μεθ meth G3326 Prep WITH | εαυτων heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves you'rselves | εμε eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | δε de G1161 Conj YET | ου ou G3756 Part Neg NOT

παντοτε pantote G3842 Adv always | εχετε echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING

12:9 εγνω egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW | ουν oun G3767 Conj THEN | οχλος ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | πολυς polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | εκ ek G1537 Prep OUT | των tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ιουδαιων ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | οτι hoti G3754 Conj that | εκει ekei G1563 Adv there | εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS

και kai G2532 Conj AND | ηλθον Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | ου ou G3756 Part Neg NOT | δια dia G1223 Prep THRU because-of | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ιησουν iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | μονον monon G3440 Adv ONLY | αλλα all G235 Conj but | ινα hina G2443 Conj THAT | και kai G2532 Conj AND also | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE

λαζαρον lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS | ιδωσιν idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING they-may-be-become-acquainted-with | ον hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ηγειρεν Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg He-ROUSES | εκ ek G1537 Prep OUT | νεκρων nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

12:10 εβουλευσαντο ebouleusanto G1011 vi Aor midD 3 Pl COUNSEL plan | δε de G1161 Conj YET | οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | αρχιερεις archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ινα hina G2443 Conj THAT | και kai G2532 Conj AND also | τον ton G3588 t_ Acc Sg m THE | λαζαρον lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS

αποκτεινωσιν apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-KILLING they-may-be-killing

12:11 οτι hoti G3754 Conj that | πολλοι polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | δι di G1223 Prep THRU because-of | αυτον auton G846 pp Acc Sg m him | υπηγον hupEgon G5217 vi Impf Act 3 Pl UNDER-LED went-away | των tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ιουδαιων ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | και kai G2532 Conj AND | επιστευον episteuon G4100 vi Impf Act 3 Pl THEY-BELIEVED believed

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus'sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙC	TON	IHCOYN
eis	ton	iEsoun
G1519	G3588	G2424
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
INTO	THE	JESUS

12:12	TH	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	OXΛOC	ΠOΛYC	O	ΕΛΘΩΝ	ΕΙC	THN
	tE	epaurion	ochlos	polus	ho	elthOn	eis	tEn
	G3588	G1887	G3793	G4183	G3588	G2064	G1519	G3588
	t_ Dat Sg f	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
	to-THE	ON-MORROW	THRONG	MANY vast	THE	*ones*-COMING one-coming	INTO	THE

ΕOPTHN	ΑKOYCANTEC	OTI	ΕPXETAI	O	IHCOYC	ΕIC	IΕPOCOΛYMA
heortEn	akousantes	hoti	erchetai	ho	iEsous	eis	ierosoluma
G1859	G191	G3754	G2064	G3588	G2424	G1519	G2414
n_ Acc Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f
FESTIVAL	HEAR*ing*	that	IS-COMING	THE	JESUS	INTO	JERUSALEM

12 . On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

12:13	ΕΛΑΒΟΝ	TA	BAIA	TΩN	ΦOINIKΩN	KAI	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΕIC	YΠΑNTHCIN
	elabon	ta	baia	tOn	phoinikOn	kai	exElthon	eis	hupantEsin
	G2983	G3588	G902	G3588	G5404	G2532	G1831	G1519	G5222
	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
	THEY-GOT got	THE	FRONDS	OF-THE	PALMS	AND	OUT-CAME came-out	INTO	UNDER-meeting meeting

AYTΩ	KAI	ΕKPAZON	ΩCANNA	ΕYΛOΓHMENOC	O	ΕPXOMENOC	ΕN
autO	kai	ekrazon	hOsanna	eulogEmenos	ho	erchomenos	en
G846	G2532	G2896	G5614	G2127	G3588	G2064	G1722
pp Dat Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Hebrew	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep
to-Him him	AND	THEY-CRIED	HOSANNA	*be*ING-blessED	THE	*One*-COMING one-coming	IN

ONOMATI	KYPIOY	O	BACIΛEYC	TOY	ICPAHΛ
onomati	kuriou	ho	basileus	tou	israEl
G3686	G2962	G3588	G935	G3588	G2474
n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	ni proper
NAME	OF-Master of-Lord	THE	KING	OF-THE	ISRAEL

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed [is] the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

12:14	ΕYPΩN	ΔE	O	IHCOYC	ONAPION	ΕKAΘICEN	ΕΠ	AYTO	KAΘΩC
	heurOn	de	ho	iEsous	onarion	ekathisen	ep	auto	kathOs
	G2147	G1161	G3588	G2424	G3678	G2523	G1909	G846	G2531
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg n	Adv
	FINDING	YET	THE	JESUS	ASS (dim) little-ass	is-seated	ON	it	according-AS

ECTIN	ΓEΓPAMMENON
estin	gegrammenon
G2076	G1125
vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n
IS it-is	HAVING-*been*-WRITTEN

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

12:15	MH	ΦOBOY	ΘYΓATEP	CIΩN	IΔOY	O	BACIΛEYC	COY
	mE	phobou	thugater	siOn	idou	ho	basileus	sou
	G3361	G5399	G2364	G4622	G2400	G3588	G935	G4675
	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	n_ Voc Sg f	ni proper	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
	NO	BE-FEARING be-you-fearing !	DAUGHTER !	*of*-SION of-Sion	BE-PERCEIVING lo !	THE	KING	OF-YOU

ΕPXETAI	KAΘHMENOC	ΕΠI	ΠΩΛON	ONOY
erchetai	kathEmenos	epi	pOlon	onou
G2064	G2521	G1909	G4454	G3688
vi Pres midD/pasD 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f
IS-COMING	sittING	ON	COLT	OF-ASS

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

12:16	TAYTA	ΔE	OYK	ΕΓNΩCAN	OI	MAΘHTAI	AYTOY	TO	ΠPΩTON
	tauta	de	ouk	egnOsan	hoi	mathEtai	autou	to	prOton
	G5023	G1161	G3756	G1097	G3588	G3101	G846	G3588	G4413
	pd Acc Pl n	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
	these these-things	YET	NOT	KNOW	THE	LEARNers disciples	OF-Him	THE	BEFORE-most first

AAA	OTE	EΔOΞACΘH	O	IHCOYC	TOTE	EMNHCΘHCAN	OTI	TAYTA
all	hote	edoxasthE	ho	iEsous	tote	emnEsthEsan	hoti	tauta
G235	G3753	G1392	G3588	G2424	G5119	G3415	G3754	G5023
Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	pd Nom Pl n
but	when	IS-esteemizED is-glorified	THE	JESUS	then	THEY-ARE-REMINDED	that	these these-things

HN	ΕΠ	AYTΩ	ΓEΓPAMMENA	KAI	TAYTA	ΕΠOIHCAN	AYTΩ
En	ep	autO	gegrammena	kai	tauta	epoiEsan	autO
G2258	G1909	G846	G1125	G2532	G5023	G4160	G846
vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m	vp Perf Pas Nom Pl n	Conj	pd Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
WAS	ON	Him	HAVING-*been*-WRITTEN	AND	these these-things	THEY-DO	to-Him

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and [that] they had done these things unto him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:17 ΕΜΑΡΤΥΡΕΙ emarturei G3140 vi Impf Act 3 Sg witnessED testified | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΟΤΕ hote G3753 Adv when

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΖΑΡΟΝ lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS | ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg He-SOUNDS he-summons | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

[17] The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

12:18 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets meets | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΚΟΥΣΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS it-hears

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΕΠΟΙΗΚΕΝΑΙ pepoiEkenai G4160 vn Perf Act TO-HAVE-DONE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN

[18] For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

12:19 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves | ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΩΦΕΛΕΙΤΕ Opheleite G5623 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-benefitING | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΣΜΟΣ kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΟΠΙΣΩ opisO G3694 Adv BEHIND after | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away

[19] The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

12:20 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE there-were | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY certain | ΕΛΛΗΝΕΣ hellEnes G1672 n_ Nom Pl m GREEKS | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ anabainontOn G305 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-UP-STEPPING ones-going-up | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ proskunEsOsin G4352 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-worshipING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΟΡΤΗ heortE G1859 n_ Dat Sg f FESTIVAL

[20] . And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

12:21 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to | ΦΙΛΙΠΠΩ philippO G5376 n_ Dat Sg m to-Philip Philip | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE the-one | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΒΗΘΣΑΙΔΑ bEthsaida G966 ni proper BETHSAIDA | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΩΤΩΝ ErOtOn G2065 vi Impf Act 3 Pl THEY-askED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-becoming-acquainted-with

[21] The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

12:22 ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING is-telling | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΑΝΔΡΕΑ andrea G406 n_ Dat Sg m ANDREW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΝΔΡΕΑΣ andreas G406 n_ Nom Sg m ANDREW

[22] Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΦΙΛΙΠΠΟC	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΤΩ	ΙΗCΟΥ
kai	philippos	legousin	tO	iEsou
G2532	G5376	G3004	G3588	G2424
Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	Philip	THEY-ARE-sayING are-telling	to-THE the	JESUS

12:23

Ο	ΔΕ	ΙΗCΟΥC	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ	ΑΥΤΟΙC	ΛΕΓΩΝ	ΕΛΗΛΥΘΕΝ	Η
ho	de	iEsous	apekrinato	autois	legOn	elEluthen	hE
G3588	G1161	G2424	G611	G846	G3004	G2064	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	vi 2Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
THE	YET	JESUS	answers	to-them them	sayING	HAS-COME	THE

ΩΡΑ	ΙΝΑ	ΔΟΞΑCΘΗ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
hOra	hina	doxasthE	ho	huios	tou	anthrOpou
G5610	G2443	G1392	G3588	G5207	G3588	G444
n_ Nom Sg f	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HOUR	THAT	SHOULD-BE-BEING-esteemizED should-be-being-glorified	THE	SON	OF-THE	human

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

12:24

ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΕΑΝ	ΜΗ	Ο	ΚΟΚΚΟC	ΤΟΥ	CΙΤΟΥ
amEn	amEn	legO	humin	ean	mE	ho	kokkos	tou	sitou
G281	G281	G3004	G5213	G1437	G3361	G3588	G2848	G3588	G4621
Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	IF-EVER	NO	THE	KERNEL	OF-THE	GRAIN

ΠΕCΩΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΑΥΤΟC	ΜΟΝΟC	ΜΕΝΕΙ
pesOn	eis	tEn	gEn	apothanE	autos	monos	menei
G4098	G1519	G3588	G1093	G599	G846	G3441	G3306
vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
FALLING	INTO	THE	LAND earth	MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	SAME hеit	ONLY alone	IS-REMAINING

ΕΑΝ	ΔΕ	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΠΟΛΥΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΦΕΡΕΙ
ean	de	apothanE	polun	karpon	pherei
G1437	G1161	G599	G4183	G2590	G5342
Cond	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
IF-EVER	YET	it-MAY-BE-FROM-DYING it-may-be-dying	much	FRUIT	it-IS-CARRYING it-is-bringing-forth

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

12:25

Ο	ΦΙΛΩΝ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΛΕCΕΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ
ho	philOn	tEn	psuchEn	autou	apolesei	autEn	kai
G3588	G5368	G3588	G5590	G846	G622	G846	G2532
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj
THE	*one*-beING-FOND one-being-fond-of	THE	soul	OF-him	SHALL-BE-destroyING	her hеrit	AND

Ο	ΜΙCΩΝ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΟCΜΩ	ΤΟΥΤΩ	ΕΙC
ho	misOn	tEn	psuchEn	autou	en	tO	kosmO	toutO	eis
G3588	G3404	G3588	G5590	G846	G1722	G3588	G2889	G5129	G1519
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Prep
THE	*one*-HATING one-hating	THE	soul	OF-him	IN	THE	SYSTEM world	this	INTO

ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΦΥΛΑΞΕΙ	ΑΥΤΗΝ
zOEn	aiOnion	phulaxei	autEn
G2222	G166	G5442	G846
n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg f
LIFE	eonian	SHALL-BE-GUARDING	her hеrit

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

12:26

ΕΑΝ	ΕΜΟΙ	ΔΙΑΚΟΝΗ	ΤΙC	ΕΜΟΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ	ΚΑΙ	ΟΠΟΥ
ean	emoi	diakonE	tis	emoi	akoloutheitO	kai	hopou
G1437	G1698	G1247	G5100	G1698	G190	G2532	G3699
Cond	pp 1 Dat Sg	vs Pres Act 3 Sg	px Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	vm Pres Act 3 Sg	Conj	Adv
IF-EVER	to-ME me	MAY-BE-THRU-SERVING may-be-serving	ANY anyone	to-ME me	LET-him-BE-followING let-him-be-following !	AND	THE-?-where whereе

ΕΙΜΙ	ΕΓΩ	ΕΚΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΔΙΑΚΟΝΟC	Ο	ΕΜΟC	ΕCΤΑΙ	ΚΑΙ
eimi	egO	ekei	kai	ho	diakonos	ho	emos	estai	kai
G1510	G1473	G1563	G2532	G3588	G1249	G3588	G1699	G2071	G2532
vi Pres vxx 1 Sg	pp 1 Nom Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	ps 1 Nom Sg	vi Fut vxx 3 Sg	Conj
AM	I	there	AND also	THE	THRU-SERVitor servant	THE	MY	SHALL-BE	AND

ΕΑΝ	ΤΙC	ΕΜΟΙ	ΔΙΑΚΟΝΗ	ΤΙΜΗCΕΙ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ
ean	tis	emoi	diakonE	timEsei	auton	ho	patEr
G1437	G5100	G1698	G1247	G5091	G846	G3588	G3962
Cond	px Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	vs Pres Act 3 Sg	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
IF-EVER	ANY anyone	to-ME me	MAY-BE-THRU-SERVING may-be-serving	SHALL-BE-VALUING shall-be-honoring	him	THE	FATHER

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will [my] Father honour.

12:27

ΝΥΝ	Η	ΨΥΧΗ	ΜΟΥ	ΤΕΤΑΡΑΚΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΙ	ΕΙΠΩ
nun	hE	psuchE	mou	tetaraktai	kai	ti	eipO
G3568	G3588	G5590	G3450	G5015	G2532	G5101	G2036
Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 1 Sg
NOW	THE	soul	OF-ME	HAS-*been*-DISTURBED	AND	ANY what ?	I-MAY-BE-sayING

27 . Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΤΕΡ	CΩCON	ΜΕ	ΕΚ	ΤΗC	ΩΡAC	ΤΑΥΤΗC	ΑΛΛΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ
pater	sOson	me	ek	tEs	hOras	tautEs	alla	dia	touto
G3962	G4982	G3165	G1537	G3588	G5610	G3778	G235	G1223	G5124
n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Conj	Prep	pd Acc Sg n
FATHER !	SAVE save-you !	ME	OUT	OF-THE	HOUR	this	but	THRU because-of	this

ΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ
Elthon	eis	tEn	hOran	tautEn
G2064	G1519	G3588	G5610	G3778
vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
I-CAME	INTO	THE	HOUR	this

12:28

ΠΑΤΕΡ	ΔΟΞΑCON	COY	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΗΛΘΕΝ	ΟΥΝ	ΦΩΝΗ	ΕΚ
pater	doxason	sou	to	onoma	Elthen	oun	phOnE	ek
G3962	G1392	G4675	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537
n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	Prep
FATHER !	esteemize glorify-you !	OF-YOU	THE	NAME	CAME	THEN	SOUND voice	OUT

ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑCΑ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΔΟΞΑCΩ
tou	ouranou	kai	edoxasa	kai	palin	doxasO
G3588	G3772	G2532	G1392	G2532	G3825	G1392
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Conj	Adv	vi Fut Act 1 Sg
OF-THE	heaven	AND also	I-esteemize I-glorify-it	AND	AGAIN	I-SHALL-BE-esteemizING I-shall-be-glorifying-it

28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, [saying], I have both glorified [it], and will glorify [it] again.

12:29

Ο	ΟΥΝ	ΟΧΛΟC	Ο	ΕCΤΩC	ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΑC	ΕΛΕΓΕΝ
ho	oun	ochlos	ho	hestOs	kai	akousas	elegen
G3588	G3767	G3793	G3588	G2476	G2532	G191	G3004
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg
THE	THEN	THRONG	THE	HAVING-STOOD standing	AND	HEAR*ing* hear*ing*-it	said

ΒΡΟΝΤΗΝ	ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ	ΑΛΛΟΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΑΓΓΕΛΟC	ΑΥΤΩ	ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ
brontEn	gegonenai	alloi	elegon	aggelos	autO	lelalEken
G1027	G1096	G243	G3004	G32	G846	G2980
n_ Acc Sg f	vn 2Perf Act	a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	n_ Nom Sg m	pp Dat Sg m	vi Perf Act 3 Sg
THUNDER thunderclap	TO-HAVE-BECOME	others	said	MESSENGER	to-Him	HAS-TALKED has-spoken

29 The people therefore, that stood by, and heard [it], said that it thundered: others said, An angel spake to him.

12:30

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΟΥ	ΔΙ	ΕΜΕ	ΑΥΤΗ
apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	ou	di	eme	autE
G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G3756	G1223	G1691	G3778
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	Prep	pp 1 Acc Sg	pd Nom Sg f
answerED	THE	JESUS	AND	said	NOT	THRU because-of	ME	this

Η	ΦΩΝΗ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΑΛΛΑ	ΔΙ	ΥΜΑC
hE	phOnE	gegonen	alla	di	humas
G3588	G5456	G1096	G235	G1223	G5209
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	Prep	pp 2 Acc Pl
THE	SOUND voice	HAS-BECOME	but	THRU because-of	YOU(p) ye

30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

12:31

ΝΥΝ	ΚΡΙCIC	ΕCΤΙΝ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΝΥΝ	Ο	ΑΡΧΩΝ
nun	krisis	estin	tou	kosmou	toutou	nun	ho	archOn
G3568	G2920	G2076	G3588	G2889	G5127	G3568	G3588	G758
Adv	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
NOW	JUDGing	IS	OF-THE	SYSTEM world	this	NOW	THE	chief

ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΕΚΒΛΗΘΗCΕΤΑΙ	ΕΞΩ
tou	kosmou	toutou	ekblEthEsetai	exO
G3588	G2889	G5127	G1544	G1854
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Adv
OF-THE	SYSTEM world	this	SHALL-BE-BEING-OUT-CAST shall-be-being-cast-out	OUT outside

31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

12:32

ΚΑΓΩ	ΕΑΝ	ΥΨΩΘΩ	ΕΚ	ΤΗC	ΓΗC	ΠΑΝΤΑC
kagO	ean	hupsOthO	ek	tEs	gEs	pantas
G2504	G1437	G5312	G1537	G3588	G1093	G3956
pp 1 Nom Sg Con	Cond	vs Aor Pas 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Acc Pl m
AND-I	IF-EVER	I-MAY-BE-BEING-HEIGHTenED I-may-be-being-exalted	OUT	OF-THE	LAND earth	ALL

ΕΛΚΥCΩ	ΠΡΟC	ΕΜΑΥΤΟΝ
helkusO	pros	emauton
G1670	G4314	G1683
vi Fut Act 1 Sg	Prep	pf 1 Acc Sg m
I-SHALL-BE-DRAWING shall-be-drawing	TOWARD	MYself

32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all [men] unto me.

12:33

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΛΕΓΕΝ	CΗΜΑΙΝΩΝ	ΠΟΙΩ	ΘΑΝΑΤΩ	ΗΜΕΛΛΕΝ
touto	de	elegen	sEmainOn	poiO	thanatO	Emellen
G5124	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G3195
pd Acc Sg n	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pi Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg Att
this	YET	He-said	SIGNifyING	?-to-THE-WHICH to-what ?	DEATH	He-WAS-ABOUT

33 This he said, signifying what death he should die.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ
apothnEskein
G599
vn Pres Act
TO-BE-FROM-DYING
to-be-dying

12:34

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΟΧΛΟΣ	ΗΜΕΙΣ	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ	ΕΚ	ΤΟΥ
apekrithE	autO	ho	ochlos	hEmeis	Ekousamen	ek	tou
G611	G846	G3588	G3793	G2249	G191	G1537	G3588
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Pl	vi Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg m
answerED	to-Him	THE	THRONG	WE	HEAR	OUT	OF-THE
	him						

ΝΟΜΟΥ	ΟΤΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΜΕΝΕΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ	ΚΑΙ	ΠΩΣ
nomou	hoti	ho	christos	menei	eis	ton	aiOna	kai	pOs
G3551	G3754	G3588	G5547	G3306	G1519	G3588	G165	G2532	G4459
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv Int
LAW	that	THE	ANOINTED	IS-REMAINING	INTO	THE	eon	AND	how
			Christ						how ?

ΣΥ	ΛΕΓΕΙΣ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΥΨΩΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ
su	legeis	hoti	dei	hupsOthEnai	ton	huion	tou
G4771	G3004	G3754	G1163	G5312	G3588	G5207	G3588
pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Aor Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
YOU	ARE-saylNG	that	it-IS-BINDING	TO-BE-HEIGHTenED	THE	SON	OF-THE
			must	to-be-exalted			

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
anthrOpou	tis	estin	houtos	ho	huios	tou	anthrOpou
G444	G5101	G2076	G3778	G3588	G5207	G3588	G444
n_ Gen Sg m	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
human	ANY	IS	this	THE	SON	OF-THE	human
	who ?						

12:35

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΤΙ	ΜΙΚΡΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΤΟ
eipen	oun	autois	ho	iEsous	eti	mikron	chronon	to
G2036	G3767	G846	G3588	G2424	G2089	G3398	G5550	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg n
said	THEN	to-them	THE	JESUS	STILL	LITTLE	TIME	THE

ΦΩΣ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΣΤΙΝ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ	ΕΩΣ	ΤΟ	ΦΩΣ	ΕΧΕΤΕ
phOs	meth	humOn	estin	peripateite	heOs	to	phOs	echete
G5457	G3326	G5216	G2076	G4043	G2193	G3588	G5457	G2192
n_ Nom Sg n	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl
LIGHT	WITH	YOU(p)	IS	BE-YE-ABOUT-TREADING	TILL	THE	LIGHT	YE-ARE-HAVING
				be-ye-walking !	while			

ΙΝΑ	ΜΗ	ΣΚΟΤΙΑ	ΥΜΑΣ	ΚΑΤΑΛΑΒΗ	ΚΑΙ	Ο	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ	ΕΝ
hina	mE	skotia	humas	katalabE	kai	ho	peripatOn	en
G2443	G3361	G4653	G5209	G2638	G2532	G3588	G4043	G1722
Conj	Part Neg	n_ Nom Sg f	pp 2 Acc Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
THAT	NO	DARKness	YOU(p)	MAY-BE-DOWN-GETTING	AND	THE	*one*-ABOUT-TREADING	IN
			ye	may-be-overtaking			one-walking	

ΤΗ	ΣΚΟΤΙΑ	ΟΥΚ	ΟΙΔΕΝ	ΠΟΥ	ΥΠΑΓΕΙ
tE	skotia	ouk	oiden	pou	hupagei
G3588	G4653	G3756	G1492	G4226	G5217
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg	Part Int	vi Pres Act 3 Sg
THE	DARKness	NOT	HAS-PERCEIVED	?-where	he-IS-UNDER-LEADING
			is-aware	where ?	he-is-going-away

12:36

ΕΩΣ	ΤΟ	ΦΩΣ	ΕΧΕΤΕ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΦΩΣ	ΙΝΑ
heOs	to	phOs	echete	pisteuete	eis	to	phOs	hina
G2193	G3588	G5457	G2192	G4100	G1519	G3588	G5457	G2443
Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
TILL	THE	LIGHT	YE-ARE-HAVING	BE-YE-BELIEVING	INTO	THE	LIGHT	THAT
while				be-ye-believing !				

ΥΙΟΙ	ΦΩΤΟΣ	ΓΕΝΗΣΘΕ	ΤΑΥΤΑ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ
huioi	phOtos	genEsthe	tauta	elalEsen	ho	iEsous	kai
G5207	G5457	G1096	G5023	G2980	G3588	G2424	G2532
n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg n	vs 2Aor midD 2 Pl	pd Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
SONS	OF-LIGHT	YE-MAY-BE-BECOMING	these	TALKS	THE	JESUS	AND
			these-things	speaks			

ΑΠΕΛΘΩΝ	ΕΚΡΥΒΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
apelthOn	ekrubE	ap	autOn
G565	G2928	G575	G846
vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m
FROM-COMING	WAS-HID	FROM	them
coming-away	he-was-hid		

12:37

ΤΟΣΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΣΗΜΕΙΑ	ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟΣ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΚ
tosauta	de	autou	sEmeia	pepoiEkotos	emprosthen	autOn	ouk
G5118	G1161	G846	G4592	G4160	G1715	G846	G3756
pd Acc Pl n	Conj	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl n	vp Perf Act Gen Sg m	Prep	pp Gen Pl m	Part Neg
so-much	YET	OF-Him	SIGNS	OF-HAVING-DONE	IN-TOWARD-PLACE	OF-them	NOT
so-many					in-front-of	them	

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 . But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙCΤΕΥΟΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
episteuon	eis	auton
G4100	G1519	G846
vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
THEY-BELIEVED	INTO	Him

12:38	ΙΝΑ	Ο	ΛΟΓΟC	ΗCΑΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΟΝ
	hina	ho	logos	Esaiou	tou	prophEtou	plErOthE	hon
	G2443	G3588	G3056	G2268	G3588	G4396	G4137	G3739
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	pr Acc Sg m
	THAT	THE	saying word	OF-ISAIAH	THE	BEFORE-AVERer prophet	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	WHICH

ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΤΙC	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ	ΤΗ	ΑΚΟΗ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	Ο
eipen	kurie	tis	episteusen	tE	akoE	hEmOn	kai	ho
G2036	G2962	G5101	G4100	G3588	G189	G2257	G2532	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	pi Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg m
he-said	Master ! Lord !	ANY who ?	BELIEVES	to-THE the	HEARing tidings	OF-US	AND	THE

ΒΡΑΧΙΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΙΝΙ	ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ
brachiOn	kuriou	tini	apekaluphthE
G1023	G2962	G5101	G601
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	pi Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg
upper-arm	OF-Master of-Lord	to-ANY to-whom ?	WAS-FROM-COVERED it-was-revealed

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

12:39	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙCΤΕΥΕΙΝ	ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ
	dia	touto	ouk	Edunanto	pisteuein	hoti	palin	eipen
	G1223	G5124	G3756	G1410	G4100	G3754	G3825	G2036
	Prep	pd Acc Sg n	Part Neg	vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	vn Pres Act	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
	THRU because-of	this	NOT	THEY-*were*-ABLE they-could	TO-BE-BELIEVING	that seeing-that	AGAIN	said

ΗCΑΙΑC
Esaias
G2268
n_ Nom Sg m
ISAIAH

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

12:40	ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΥC	ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΚΑΙ	ΠΕΠΩΡΩΚΕΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΝ
	tetuphlOken	autOn	tous	ophthalmous	kai	pepOrOken	autOn	tEn
	G5186	G846	G3588	G3788	G2532	G4456	G846	G3588
	vi Perf Act 3 Sg	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Perf Act 3 Sg	pp Gen Pl m	t_ Acc Sg f
	He-HAS-BLINDED	OF-them	THE	VIEWers eyes	AND	HAS-CALLOUSED	OF-them	THE

ΚΑΡΔΙΑΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC	ΚΑΙ	ΝΟΗCΩCΙΝ
kardian	hina	mE	idOsin	tois	ophthalmois	kai	noEsOsin
G2588	G2443	G3361	G1492	G3588	G3788	G2532	G3539
n_ Acc Sg f	Conj	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Pl
HEART	THAT	NO	THEY-MAY-BE-PERCEIVING	to-THE	VIEWers eyes	AND	SHOULD-BE-MINDING should-be-apprehending

ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΡΑΦΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑCΩΜΑΙ	ΑΥΤΟΥC
tE	kardia	kai	epistraphOsin	kai	iasOmai	autous
G3588	G2588	G2532	G1994	G2532	G2390	G846
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vs 2Aor Pas 3 Pl	Conj	vs Aor midD 1 Sg	pp Acc Pl m
to-THE	HEART	AND	MAY-BE-ON-TURNING may-be-turning-about	AND	I-SHOULD BE-HEALING I-should-be-healing	them

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with [their] eyes, nor understand with [their] heart, and be converted, and I should heal them.

12:41	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΗCΑΙΑC	ΟΤΕ	ΕΙΔΕΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	tauta	eipen	Esaias	hote	eiden	tEn	doxan	autou	kai
	G5023	G2036	G2268	G3753	G1492	G3588	G1391	G846	G2532
	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
	these these-things	said	ISAIAH	when	he-PERCEIVED	THE	esteem glory	OF-Him	AND

ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
elalEsen	peri	autou
G2980	G4012	G846
vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
TALKS speaks	ABOUT concerning	Him

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

12:42	ΟΜΩC	ΜΕΝΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
	homOs	mentoi	kai	ek	tOn	archontOn	polloi	episteusan	eis	auton
	G3676	G3305	G2532	G1537	G3588	G758	G4183	G4100	G1519	G846
	Conj	Conj	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m
	LIKE-AS likewise	howbeit	AND also	OUT	OF-THE	chiefs	MANY	BELIEVE	INTO	Him

ΑΛΛΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥC	ΦΑΡΙCΑΙΟΥC	ΟΥΧ	ΩΜΟΛΟΓΟΥΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΠΟCΥΝΑΓΩΓΟΙ
alla	dia	tous	pharisaious	ouch	hOmologoun	hina	mE	aposunagOgoi
G235	G1223	G3588	G5330	G3756	G3670	G2443	G3361	G656
Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Part Neg	vi Impf 3 Pl	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl m
but	THRU because-of	THE	PHARISEES	NOT	THEY-avowED they-avowed-it	THAT	NO	FROM-TOGETHER-LED put-out-of-synagogue(p)

42 . Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess [him], lest they should be put out of the synagogue:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΝΩΝΤΑΙ
genOntai
G1096
vs 2Aor midD 3 Pl
THEY-MAY-BE-BECOMING

12:43 ΗΓΑΠΗΣΑΝ EgapEsan G25 vi Aor Act 3 Pl THEY-LOVE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΗΠΕΡ Eper G2260 Part OR-EVEN than-even | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

12:44 ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΡΑΖΕΝ ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg CRIES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΙΣΤΕΥΕΙ pisteuei G4100 vi Pres Act 3 Sg IS-BELIEVING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

44 . Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

12:45 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΩΡΩΝ theOrOn G2334 vp Pres Act Nom Sg m *one*-beholdING one-beholding | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΘΕΩΡΕΙ theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg IS-beholdING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

12:46 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΦΩΣ phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΕΛΗΛΥΘΑ elElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg HAVE-COME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Dat Sg f DARKness | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΙΝΗ meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-REMAINING

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

12:47 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΚΟΥΣΗ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-HEARING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΡΗΜΑΤΩΝ rEmatOn G4487 n_ Gen Pl n declarations | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΠΙΣΤΕΥΣΗ pisteusE G4100 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-BELIEVING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Fut Act 1 Sg AM-JUDGING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vs Pres Act 1 Sg I-SHOULD-BE-JUDGING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΣΩΣΩ sOsO G4982 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-SAVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world

47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

12:48 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΘΕΤΩΝ athetOn G114 vp Pres Act Nom Sg m *one*-UN-PLACING one-repudiating | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΑΜΒΑΝΩΝ lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m GETTING-UP getting | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΡΙΝΟΝΤΑ krinonta G2919 vp Pres Act Acc Sg m *one*-JUDGING one-judging | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ελαλησα	εκεινος	κρινει	αυτον	εν	τη	εσχατη	ημερα
elalEsa	ekeinos	krinei	auton	en	tE	eschatE	hEmera
G2980	G1565	G2919	G846	G1722	G3588	G2078	G2250
vi Aor Act 1 Sg	pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
I-TALK	that	SHALL-BE-JUDGING	him	IN	THE	LAST	DAY
I-speak							

12:49

οτι	εγω	εξ	εμαυτου	ουκ	ελαλησα	αλλ	ο	πεμψας
hoti	egO	ex	emautou	ouk	elalEsa	all	ho	pempsas
G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G235	G3588	G3992
Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	pf 1 Gen Sg m	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
that	I	OUT	OF-MYself	NOT	TALK	but	THE	*One*-SEND*ing*
seeing-that					speak			one-send*ing*

με	πατηρ	αυτος	μοι	εντολην	εδωκεν	τι	ειπω	και
me	patEr	autos	moi	entolEn	edOken	ti	eipO	kai
G3165	G3962	G846	G3427	G1785	G1325	G5101	G2036	G2532
pp 1 Acc Sg	n_ Nom Sg m	pp Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	vs 2Aor Act 1 Sg	Conj
ME	FATHER	He	to-ME	direction	GIVES	ANY	I-MAY-BE-sayING	AND
			me	precept		what ?		

τι	λαλησω
ti	lalEsO
G5101	G2980
pi Acc Sg n	vs Aor Act 1 Sg
ANY	I-SHOULD-BE-TALKING
what ?	I-should-be-speaking

49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

12:50

και	οιδα	οτι	η	εντολη	αυτου	ζωη	αιωνιος	εστιν
kai	oida	hoti	hE	entolE	autou	zOE	aiOnios	estin
G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G846	G2222	G166	G2076
Conj	vi Perf Act 1 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
AND	I-HAVE-PERCEIVED	that	THE	direction	OF-Him	LIFE	eonian	IS
	I-am-aware			precept				

α	ουν	λαλω	εγω	καθως	ειρηκεν	μοι	ο	πατηρ
ha	oun	lalO	egO	kathOs	eirEken	moi	ho	patEr
G3739	G3767	G2980	G1473	G2531	G2046	G3427	G3588	G3962
pr Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg	Adv	vi Perf Act 3 Sg Att	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
WHICH	THEN	AM-TALKING	I	according-AS	HAS-declarED	to-ME	THE	FATHER
which(p)		am-speaking						

ουτως	λαλω
houtOs	lalO
G3779	G2980
Adv	vi Pres Act 1 Sg
thus	I-AM-TALKING
	I-am-speaking

50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ϵΟΡΤΗϹ heortEs G1859 n_ Gen Sg f FESTIVAL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑϹΧΑ pascha G3957 Aramaic PASSOVER | ϵΙΔΩϹ eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED being-aware | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ϵΛΗΛΥΘϵΝ elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜϵΤΑΒΗ metabE G3327 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-after-STEPPING he-may-be-proceeding | ϵΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΟϹΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤϵΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΑΓΑΠΗϹΑϹ agapEsas G25 vp Aor Act Nom Sg m LOV*ing* | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΙΔΙΟΥϹ idious G2398 a_ Acc Pl m OWN own(p) | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones

ϵΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟϹΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ϵΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤϵΛΟϹ telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation | ΗΓΑΠΗϹϵΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg He-LOVES | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them

13:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔϵΙΠΝΟΥ deipnou G1173 n_ Gen Sg n OF-DINner | ΓϵΝΟΜϵΝΟΥ genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg n BECOMING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m THRU-CASTer Adversary | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΒϵΒΛΗΚΟΤΟϹ beblEkotos G906 vp Perf Act Gen Sg m HAVING-CAST | ϵΙϹ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART | ΙΟΥΔΑ iouda G2455 n_ Gen Sg m OF-JUDAS | ϹΙΜΩΝΟϹ simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON | ΙϹΚΑΡΙΩΤΟΥ iskariOtou G2469 n_ Gen Sg m ISCARIOT | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΠΑΡΑΔΩ paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up

13:3 ϵΙΔΩϹ eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED being-aware | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΔϵΔΩΚϵΝ dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg HAS-GIVEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ϵΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧϵΙΡΑϹ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘϵΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ϵΞΗΛΘϵΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘϵΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΥΠΑΓϵΙ hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg IS-UNDER-LEADING is-going-away

13:4 ϵΓϵΙΡϵΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg He-IS-*be*ING-ROUSED is-rising | ϵΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΔϵΙΠΝΟΥ deipnou G1173 n_ Gen Sg n DINner | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΘΗϹΙΝ tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg IS-PLACING is-laying-down | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING | ΛϵΝΤΙΟΝ lention G3012 n_ Acc Sg n CLOTH | ΔΙϵΖΩϹϵΝ diezOsen G1241 vi Aor Act 3 Sg He-THRU-GIRDS he-girds | ϵΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself

13:5 ϵΙΤΑ eita G1534 Adv THEREAFTER | ΒΑΛΛϵΙ ballei G906 vi Pres Act 3 Sg He-IS-CASTING he-is-draining | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ϵΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΙΠΤΗΡΑ niptEra G3537 n_ Acc Sg m WASH-basin basin | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins

ΝΙΠΤϵΙΝ niptein G3538 vn Pres Act TO-BE-WASHING | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑϹ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϵΚΜΑϹϹϵΙΝ ekmassein G1591 vn Pres Act TO-BE-OUT-WIPING to-be-wiping-off-them | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΛϵΝΤΙΩ lentiO G3012 n_ Dat Sg n CLOTH

1 . Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's [son], to betray him;

3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

4 He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

5 After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples'feet, and to wipe [them] with the towel wherewith he was girded.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ⲱ	ⲏⲛ	ⲇⲓⲉⲍⲱⲥⲙⲉⲛⲟⲥ
hO	En	diezOsmenos
G3739	G2258	G1241
pr Dat Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m
to-WHICH	He-WAS	HAVING-*been*-THRU-GIRDED
		having-*been*-girded

13:6 ⲉⲣⲭⲉⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲥⲓⲙⲱⲛⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲗⲉⲅⲉⲓ ⲁⲩⲧⲱ ⲉⲕⲉⲓⲛⲟⲥ

erchetai	oun	pros	simOna	petron	kai	legei	autO	ekeinos
G2064	G3767	G4314	G4613	G4074	G2532	G3004	G846	G1565
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pd Nom Sg m
He-IS-COMING	THEN	TOWARD	SIMON	Peter	AND	IS-sayING	to-Him	that-*one*
								that-one

6 Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

ⲕⲩⲣⲓⲉ	ⲥⲩ	ⲙⲟⲩ	ⲛⲓⲡⲧⲉⲓⲥ	ⲧⲟⲩⲥ	ⲡⲟⲇⲁⲥ
kurie	su	mou	nipteis	tous	podas
G2962	G4771	G3450	G3538	G3588	G4228
n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
Master !	YOU	OF-ME	ARE-WASHING	THE	FEET
Lord !					

13:7 ⲁⲡⲉⲕⲣⲓⲑⲏ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲡⲉⲛ ⲁⲩⲧⲱ ⲟ ⲉⲅⲱ ⲡⲟⲓⲱ

apekrithE	iEsous	kai	eipen	autO	ho	egO	poiO
G611	G2424	G2532	G2036	G846	G3739	G1473	G4160
vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pr Acc Sg n	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg
answerED	JESUS	AND	said	to-him	WHICH	I	AM-DOING

7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

ⲥⲩ	ⲟⲩⲕ	ⲟⲓⲇⲁⲥ	ⲁⲣⲧⲓ	ⲅⲛⲱⲥⲏ	ⲇⲉ	ⲙⲉⲧⲁ	ⲧⲁⲩⲧⲁ
su	ouk	oidas	arti	gnOsE	de	meta	tauta
G4771	G3756	G1492	G737	G1097	G1161	G3326	G5023
pp 2 Nom Sg	Part Neg	vi Perf Act 2 Sg	Adv	vi Fut midD 2 Sg	Conj	Prep	pd Acc Pl n
YOU	NOT	HAVE-PERCEIVED	at-PRESENT	YOU-SHALL-BE-KNOWING	YET	after	these
		you-are-aware					these-things

13:8 ⲗⲉⲅⲉⲓ ⲁⲩⲧⲱ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲟⲩ ⲙⲏ ⲛⲓⲯⲏⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲡⲟⲇⲁⲥ

legei	autO	petros	ou	mE	nipsEs	tous	podas
G3004	G846	G4074	G3756	G3361	G3538	G3588	G4228
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
IS-sayING	to-Him	Peter	NOT	NO	YOU-SHOULD-BE-WASHING	THE	FEET

8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

ⲙⲟⲩ	ⲉⲓⲥ	ⲧⲟⲛ	ⲁⲓⲱⲛⲁ	ⲁⲡⲉⲕⲣⲓⲑⲏ	ⲁⲩⲧⲱ	ⲟ	ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	ⲉⲁⲛ	ⲙⲏ
mou	eis	ton	aiOna	apekrithE	autO	ho	iEsous	ean	mE
G3450	G1519	G3588	G165	G611	G846	G3588	G2424	G1437	G3361
pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Part Neg
OF-ME	INTO	THE	eon	answerED	to-him	THE	JESUS	IF-EVER	NO
					him				

ⲛⲓⲯⲱ	ⲥⲉ	ⲟⲩⲕ	ⲉⲭⲉⲓⲥ	ⲙⲉⲣⲟⲥ	ⲙⲉⲧ	ⲉⲙⲟⲩ
nipsO	se	ouk	echeis	meros	met	emou
G3538	G4571	G3756	G2192	G3313	G3326	G1700
vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	n_ Acc Sg n	Prep	pp 1 Gen Sg
I-SHOULD-BE-WASHING	YOU	NOT	ARE-HAVING	PART	WITH	ME
			you-are-having			

13:9 ⲗⲉⲅⲉⲓ ⲁⲩⲧⲱ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲙⲏ ⲧⲟⲩⲥ ⲡⲟⲇⲁⲥ ⲙⲟⲩ

legei	autO	simOn	petros	kurie	mE	tous	podas	mou
G3004	G846	G4613	G4074	G2962	G3361	G3588	G4228	G3450
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Part Neg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg
IS-sayING	to-Him	SIMON	Peter	Master !	NO	THE	FEET	OF-ME
				Lord !				

9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also [my] hands and [my] head.

ⲙⲟⲛⲟⲛ	ⲁⲗⲗⲁ	ⲕⲁⲓ	ⲧⲁⲥ	ⲭⲉⲓⲣⲁⲥ	ⲕⲁⲓ	ⲧⲏⲛ	ⲕⲉⲫⲁⲗⲏⲛ
monon	alla	kai	tas	cheiras	kai	tEn	kephalEn
G3440	G235	G2532	G3588	G5495	G2532	G3588	G2776
Adv	Conj	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ONLY	but	AND	THE	HANDS	AND	THE	HEAD
		also					

13:10 ⲗⲉⲅⲉⲓ ⲁⲩⲧⲱ ⲟ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟ ⲗⲉⲗⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩ ⲭⲣⲉⲓⲁⲛ

legei	autO	ho	iEsous	ho	leloumenos	hou	chreian
G3004	G846	G3588	G2424	G3588	G3068	G3756	G5532
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg f
IS-sayING	to-him	THE	JESUS	THE	*one*-HAVING-*been*-BATHED	NOT	need
					one-having-*been*-bathed		

10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash [his] feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

ⲉⲭⲉⲓ	ⲏ	ⲧⲟⲩⲥ	ⲡⲟⲇⲁⲥ	ⲛⲓⲯⲁⲥⲑⲁⲓ	ⲁⲗⲗ	ⲉⲥⲧⲓⲛ	ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ	ⲟⲗⲟⲥ	ⲕⲁⲓ
echei	hE	tous	podas	nipsasthai	all	estin	katharos	holos	kai
G2192	G2228	G3588	G4228	G3538	G235	G2076	G2513	G3650	G2532
vi Pres Act 3 Sg	Part	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn Aor Mid	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
IS-HAVING	OR	THE	FEET	TO-WASH	but	IS	clean	WHOLE	AND
	than							wholly	

ⲩⲙⲉⲓⲥ	ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲓ	ⲉⲥⲧⲉ	ⲁⲗⲗ	ⲟⲩⲭⲓ	ⲡⲁⲛⲧⲉⲥ
humeis	katharoi	este	all	ouchi	pantes
G5210	G2513	G2075	G235	G3780	G3956
pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl m
YOU(p)	clean	ARE	but	NOT(emph.)	ALL
ye					

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:11 ΗΔΕΙ Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg He-HAD-PERCEIVED he-was-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑ paradidonta G3860 vp Pres Act Acc Sg m *one*-BESIDE-GIVING one-giving-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said

ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.) | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΚΑΘΑΡΟΙ katharoi G2513 a_ Nom Pl m clean | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

13:12 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΝΙΨΕΝ enipsen G3538 vi Aor Act 3 Sg He-WASHES | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΝΑΠΕΣΩΝ anapesOn G377 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-FALLING leaning-back | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΕΠΟΙΗΚΑ pepoiEka G4160 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-DONE

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13:13 ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΦΩΝΕΙΤΕ phOneite G5455 vi Pres Act 2 Pl ARE-SOUNDING are-shouting-to | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHer | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-sayING | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for [so] I am.

13:14 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝΙΨΑ enipsa G3538 vi Aor Act 1 Sg WASH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHer | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΦΕΙΛΕΤΕ opheilete G3784 vi Pres Act 2 Pl ARE-OWING ought | ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m OF-one-another | ΝΙΠΤΕΙΝ niptein G3538 vn Pres Act TO-BE-WASHING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET

14 If I then, [your] Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

13:15 ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ hupodeigma G5262 n_ Acc Sg n UNDER-SHOW example | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΔΩΚΑ edOka G1325 vi Aor Act 1 Sg I-GIVE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΠΟΙΗΣΑ epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg DO | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΟΙΗΤΕ poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl MAY-BE-DOING

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

13:16 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KYPIOY	AYTOY	OYΔE	ΑΠΟCΤΟΛΟC	MEIZΩN	TOY	ΠEMΨANTOC	AYTON
kuriou	autou	oude	apostolos	meizOn	tou	pempsantos	auton
G2962	G846	G3761	G652	G3187	G3588	G3992	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp Acc Sg m
master lord	OF-him	NOT-YET neither	commissioner apostle	GREATER	OF-THE	*one*-SEND*ing* one-send*ing*	him

13:17

EI	TAYTA	OIΔATE	MAKAPIOI	ECTE	EAN	ΠOIHTE	AYTA
ei	tauta	oidate	makarioi	este	ean	poiEte	auta
G1487	G5023	G1492	G3107	G2075	G1437	G4160	G846
Cond	pd Acc Pl n	vi Perf Act 2 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Cond	vs Pres Act 2 Pl	pp Acc Pl n
IF	these these-things	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware-of	HAPPY	YE-ARE	IF-EVER	YE-MAY-BE-DOING	them

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

13:18

OY	ΠEPI	ΠANTΩN	YMΩN	AEГΩ	EГΩ	OIΔA	OYC
ou	peri	pantOn	humOn	legO	egO	oida	ous
G3756	G4012	G3956	G5216	G3004	G1473	G1492	G3739
Part Neg	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Perf Act 1 Sg	pr Acc Pl m
NOT	ABOUT concerning	ALL	OF-YOU(p) of-ye	I-AM-sayING	I	HAVE-PERCEIVED am-aware	WHOM

EΞEΛEΞAMHN	AAA	INA	H	ГРАΦH	ΠΛHPΩΘH	O	TPΩГΩN	MET
exelexamEn	all	hina	hE	graphE	plErOthE	ho	trOgOn	met
G1586	G235	G2443	G3588	G1124	G4137	G3588	G5176	G3326
vi Aor Mid 1 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
I-choose	but	THAT	THE	WRITing scripture	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	*one*-CHEWING one-masticating	WITH

EMOY	TON	APTON	EΠHPEN	EΠ	EME	THN	ΠTEPNAN	AYTOY
emou	ton	arton	epEren	ep	eme	tEn	pternan	autou
G1700	G3588	G740	G1869	G1909	G1691	G3588	G4418	G846
pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
ME	THE	BREAD	ON-LIFTS lifts-up	ON	ME	THE	HEEL	OF-him

13:19

AΠ	APTI	AEГΩ	YMIN	ΠPO	TOY	ГENECΘAI	INA	OTAN
ap	arti	legO	humin	pro	tou	genesthai	hina	hotan
G575	G737	G3004	G5213	G4253	G3588	G1096	G2443	G3752
Prep	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg m	vn 2Aor midD	Conj	Conj
FROM	at-PRESENT	I-AM-sayING I-am-telling	to-YOU(p) ye	BEFORE	OF-THE the	TO-BE-BECOMING to-be-occurring	THAT	when-EVER whenever

19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am [he].

ГENHTAI	ΠICTEYCHTE	OTI	EГΩ	EIMI
genEtai	pisteusEte	hoti	egO	eimi
G1096	G4100	G3754	G1473	G1510
vs 2Aor midD 3 Sg	vs Aor Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg
it-MAY-BE-BECOMING	YE-SHOULD-BE-BELIEVING	that	I	AM

13:20

AMHN	AMHN	AEГΩ	YMIN	O	ΛAMBANΩN	EAN	TINA
amEn	amEn	legO	humin	ho	lambanOn	ean	tina
G281	G281	G3004	G5213	G3588	G2983	G1437	G5100
Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Cond	px Acc Sg m
AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	THE	*one*-GETTING-UP one-taking	IF-EVER	ANY anyone

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

ΠEMΨΩ	EME	ΛAMBANEI	O	ΔE	EME	ΛAMBANΩN
pempsO	eme	lambanei	ho	de	eme	lambanOn
G3992	G1691	G2983	G3588	G1161	G1691	G2983
vs Aor Act 1 Sg	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Sg m
I-SHOULD-BE-SENDING I-shall-be-sending	ME	IS-GETTING-UP is-taking	THE the-one	YET	ME	GETTING-UP taking

ΛAMBANEI	TON	ΠEMΨANTA	ME
lambanei	ton	pempsanta	me
G2983	G3588	G3992	G3165
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
IS-GETTING-UP is-taking	THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME

13:21

TAYTA	EIΠΩN	O	IHCOYC	ETAPAXΘH	TΩ	ΠNEYMATI	KAI
tauta	eipOn	ho	iEsous	etarachthE	tO	pneumati	kai
G5023	G2036	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532
pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj
these these-things	sayING	THE	JESUS	WAS-DISTURBED	to-THE	spirit	AND

21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

EMAPTYPHCEN	KAI	EIΠEN	AMHN	AMHN	AEГΩ	YMIN	OTI	EIC	EΞ
emarturEsen	kai	eipen	amEn	amEn	legO	humin	hoti	heis	ex
G3140	G2532	G2036	G281	G281	G3004	G5213	G3754	G1520	G1537
vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg m	Prep
witnessES testifies	AND	said	AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	ONE	OUT

YMΩN	ΠAPAΔΩCEI	ME
humOn	paradOsei	me
G5216	G3860	G3165
pp 2 Gen Pl	vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg
OF-YOU(p) of-ye	SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up	ME

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:22 ΕΒΛΕΠΟΝ eblepon G991 vi Impf Act 3 Pl lookED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΙ aporoumenoi G639 vp Pres Mid Nom Pl m *be*ING-perplexED | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΙΝΟC tinos G5101 pi Gen Sg m ANY whom

ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING he-is-saying-this

22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

13:23 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟC anakeimenos G345 vp Pres midD/pasD Nom Sg m UP-LYING lying-back | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟΛΠΩ kolpO G2859 n_ Dat Sg m BOSOM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΗΓΑΠΑ Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg LOVED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

23 Now there was leaning on Jesus'bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

13:24 ΝΕΥΕΙ neuei G3506 vi Pres Act 3 Sg IS-NODDING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m to-this-*one* to-this-one | CΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΠΥΘΕCΘΑΙ puthesthai G4441 vn 2Aor midD TO-BE-ASCERTAINING | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΑΝ an G302 Part EVER

ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-he-BE he-may-be | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING he-is-saying-this

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

13:25 ΕΠΙΠΕCΩΝ epipesOn G1968 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-FALLING falling-on | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*one* that-one | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΤΗΘΟC stEthos G4738 n_ Acc Sg n CHEST | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

25 He then lying on Jesus'breast saith unto him, Lord, who is it?

13:26 ΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ apokrinetai G611 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-answerING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*one* that-one | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΒΑΨΑC bapsas G911 vp Aor Act Nom Sg m DIPP*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΨΩΜΙΟΝ psOmion G5596 n_ Acc Sg n MORSEL (dim) little-morsel | ΕΠΙΔΩCΩ epidOsO G1929 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-ON-GIVING shall-be-handing-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΒΑΨΑC embapsas G1686 vp Aor Act Nom Sg m IN-DIPP*ing* dipp*ing*-in | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΨΩΜΙΟΝ psOmion G5596 n_ Acc Sg n MORSEL (dim) little-morsel

ΔΙΔΩCΙΝ didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg He-IS-GIVING he-is-giving-it | ΙΟΥΔΑ iouda G2455 n_ Dat Sg m to-JUDAS | CΙΜΩΝΟC simOnos G4613 n_ Gen Sg m OF-SIMON | ΙCΚΑΡΙΩΤΗ iskariOtE G2469 n_ Dat Sg m to-ISCARIOT Iscariot

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped [it]. And when he had dipped the sop, he gave [it] to Judas Iscariot, [the son] of Simon.

13:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΨΩΜΙΟΝ psOmion G5596 n_ Acc Sg n MORSEL (dim) little-morsel | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon G1565 pd Acc Sg m that-*one* that-man | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

CΑΤΑΝΑC satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING

27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΗϹΟΝ	ΤΑΧΙΟΝ
poiEson	tachion
G4160	G5032
vm Aor Act 2 Sg	Adv Con
DO	SWIFTerly
do-you !	more-quickly

13:28

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΟΥΔΕΙϹ	ΕΓΝΩ	ΤΩΝ	ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ	ΠΡΟϹ	ΤΙ
touto	de	oudeis	egnO	tOn	anakeimenOn	pros	ti
G5124	G1161	G3762	G1097	G3588	G345	G4314	G5101
pd Acc Sg n	Conj	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	Prep	pi Acc Sg n
this	YET	NOT-YET-ONE	KNEW	OF-THE	*ones*-UP-LYING	TOWARD	ANY
		no-one			ones-lying-back-at-table		what ?

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ
eipen	autO
G2036	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
He-said	to-him

[28] Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

13:29

ΤΙΝΕϹ	ΓΑΡ	ΕΔΟΚΟΥΝ	ΕΠΕΙ	ΤΟ	ΓΛΩϹϹΟΚΟΜΟΝ	ΕΙΧΕΝ	Ο
tines	gar	edokoun	epei	to	glOssokomon	eichen	ho
G5100	G1063	G1380	G1893	G3588	G1101	G2192	G3588
px Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
ANY	for	SEEMED	since	THE	TONGUE-FETCHer	HAD	THE
some		supposed			coffer		

ΙΟΥΔΑϹ	ΟΤΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΑΓΟΡΑϹΟΝ	ΩΝ	ΧΡΕΙΑΝ
ioudas	hoti	legei	autO	ho	iEsous	agorason	hOn	chreian
G2455	G3754	G3004	G846	G3588	G2424	G59	G3739	G5532
n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pr Gen Pl n	n_ Acc Sg f
JUDAS	that	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	BUY	OF-WHICH	need
						buy-you !		

ΕΧΟΜΕΝ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΕΟΡΤΗΝ	Η	ΤΟΙϹ	ΠΤΩΧΟΙϹ	ΙΝΑ	ΤΙ	ΔΩ
echomen	eis	tEn	heortEn	E	tois	ptOchois	hina	ti	dO
G2192	G1519	G3588	G1859	G2228	G3588	G4434	G2443	G5100	G1325
vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	px Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg
WE-ARE-HAVING	INTO	THE	FESTIVAL	OR	to-THE	POOR	THAT	ANY	MAY-BE-GIVING
						poor-ones		something	he-may-be-giving

13:30

ΛΑΒΩΝ	ΟΥΝ	ΤΟ	ΨΩΜΙΟΝ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΕΥΘΕΩϹ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΗΝ
labOn	oun	to	psOmion	ekeinos	eutheOs	exElthen	En
G2983	G3767	G3588	G5596	G1565	G2112	G1831	G2258
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pd Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Impf vxx 3 Sg
GETTING	THEN	THE	MORSEL (dim)	that-*one*	immediately	OUT-CAME	WAS
			little-morsel	that-man		came-out	it-was

ΔΕ	ΝΥΞ
de	nux
G1161	G3571
Conj	n_ Nom Sg f
YET	NIGHT

[30] He then having received the sop went immediately out: and it was night.

13:31

ΟΤΕ	ΟΥΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΝΥΝ	ΕΔΟΞΑϹΘΗ	Ο
hote	oun	exElthen	legei	ho	iEsous	nun	edoxasthE	ho
G3753	G3767	G1831	G3004	G3588	G2424	G3568	G1392	G3588
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
when	THEN	he-OUT-CAME	IS-sayING	THE	JESUS	NOW	IS-esteemizED	THE
		he-came-out					is-glorified	

ΥΙΟϹ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟϹ	ΕΔΟΞΑϹΘΗ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
huios	tou	anthrOpou	kai	ho	theos	edoxasthE	en	autO
G5207	G3588	G444	G2532	G3588	G2316	G1392	G1722	G846
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m
SON	OF-THE	human	AND	THE	God	IS-esteemizED	IN	Him
						is-glorified		

[31] . Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

13:32

ΕΙ	Ο	ΘΕΟϹ	ΕΔΟΞΑϹΘΗ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟϹ
ei	ho	theos	edoxasthE	en	autO	kai	ho	theos
G1487	G3588	G2316	G1392	G1722	G846	G2532	G3588	G2316
Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
IF	THE	God	IS-esteemED	IN	Him	AND	THE	God
			is-glorified			also		

ΔΟΞΑϹΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΕΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΥΘΥϹ	ΔΟΞΑϹΕΙ	ΑΥΤΟΝ
doxasei	auton	en	heautO	kai	euthus	doxasei	auton
G1392	G846	G1722	G1438	G2532	G2117	G1392	G846
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	pf 3 Dat Sg m	Conj	Adv	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m
SHALL-BE-esteemING	Him	IN	Self	AND	straightway	SHALL-BE-esteemizING	Him
shall-be-glorifying			himself			shall-be-glorifying	

[32] If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

13:33

ΤΕΚΝΙΑ	ΕΤΙ	ΜΙΚΡΟΝ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΙΜΙ	ΖΗΤΗϹΕΤΕ	ΜΕ	ΚΑΙ
teknia	eti	mikron	meth	humOn	eimi	zEtEsete	me	kai
G5040	G2089	G3397	G3326	G5216	G1510	G2212	G3165	G2532
n_ Voc Pl n	Adv	a_ Acc Sg n	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 1 Sg	vi Fut Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj
little-offsprings	STILL	LITTLE	WITH	YOU(p)	I-AM	YE-SHALL-BE-SEEKING	ME	AND
little-children !				ye				

[33] Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KAθWC	EIPON	TOIC	IOYΔAIOIC	OTI	OΠOY	YΠAГW	EГW
kathOs	eipon	tois	ioudaiois	hoti	hopou	hupagO	egO
G2531	G2036	G3588	G2453	G3754	G3699	G5217	G1473
Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg
according-AS	I-said	to-THE	JUDA-ans Jews	that	THE-?-where where[e]	AM-UNDERLEADING am-going-away	I

YMEIC	OY	ΔYNACθE	EΛθEIN	KAI	YMIN	AEГW	APTI
humeis	ou	dunasthe	elthein	kai	humin	legO	arti
G5210	G3756	G1410	G2064	G2532	G5213	G3004	G737
pp 2 Nom Pl	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn 2Aor Act	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	Adv
YOU[(p)] ye	NOT	ARE-ABLE can	TO-BE-COMING	AND also	to-YOU[(p)] to-ye	I-AM-sayING I-am-saying-it	at-PRESENT

13:34

ENTOΛHN	KAINHN	ΔIΔWMI	YMIN	INA	AГAΠATE	AΛΛHΛOYC	KAθWC
entolEn	kainEn	didOmi	humin	hina	agapate	allElous	kathOs
G1785	G2537	G1325	G5213	G2443	G25	G240	G2531
n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vs Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m	Adv
direction precept	NEW	I-AM-GIVING	to-YOU[(p)] to-ye	THAT	BE-YE-LOVING be-ye-loving !	one-another	according-AS

HГAΠHCA	YMAC	INA	KAI	YMEIC	AГAΠATE	AΛΛHΛOYC
EgapEsa	humas	hina	kai	humeis	agapate	allElous
G25	G5209	G2443	G2532	G5210	G25	G240
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	Conj	pp 2 Nom Pl	vs Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m
I-LOVE	YOU[(p)] ye	THAT	AND also	YOU[(p)] ye	BE-LOVING be-ye-loving !	one-another

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

13:35

EN	TOYTW	ГNWCONTAI	ΠANTEC	OTI	EMOI	MAθHTAI	ECTE	EAN
en	toutO	gnOsontai	pantes	hoti	emoi	mathEtai	este	ean
G1722	G5129	G1097	G3956	G3754	G1698	G3101	G2075	G1437
Prep	pd Dat Sg n	vi Fut midD 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Cond
IN	this	SHALL-BE-KNOWING	ALL	that	to-ME	LEARNers disciples	YE-ARE	IF-EVER

AГAΠHN	EXHTE	EN	AΛΛHΛOIC
agapEn	echEte	en	allElois
G26	G2192	G1722	G240
n_ Acc Sg f	vs Pres Act 2 Pl	Prep	pc Dat Pl m
LOVE	YE-MAY-BE-HAVING	IN among	one-another

35 By this shall all [men] know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

13:36

AEГEI	AYTW	CIMWN	ΠETPOC	KYPIE	ΠOY	YΠAГEIC
legei	autO	simOn	petros	kurie	pou	hupageis
G3004	G846	G4613	G4074	G2962	G4226	G5217
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Part Int	vi Pres Act 2 Sg
IS-sayING	to-Him	SIMON	Peter	Master ! Lord !	?-where where ?	YOU-ARE-UNDER-LEADING you-are-going-away

APEKPIθH	AYTW	O	IHCOYC	OΠOY	YΠAГW	OY	ΔYNACAI
apekrithE	autO	ho	iEsous	hopou	hupagO	ou	dunasai
G611	G846	G3588	G2424	G3699	G5217	G3756	G1410
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Sg
answerED	to-him him	THE	JESUS	THE-?-where where[e]	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	NOT	YOU-ARE-ABLE you-can

MOI	NYN	AKOΛOYθHCAI	YCTEPON	ΔE	AKOΛOYθHCEIC	MOI
moi	nun	akolouthEsai	husteron	de	akolouthEseis	moi
G3427	G3568	G190	G5305	G1161	G190	G3427
pp 1 Dat Sg	Adv	vn Aor Act	Adv	Conj	vi Fut Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
to-ME me	NOW	TO-follow	subsequently	YET	YOU-SHALL-BE-followING	to-ME me

36 . Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

13:37

AEГEI	AYTW	O	ΠETPOC	KYPIE	ΔIA	TI	OY
legei	autO	ho	petros	kurie	dia	ti	ou
G3004	G846	G3588	G4074	G2962	G1223	G5101	G3756
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pi Acc Sg n	Part Neg
IS-sayING	to-Him	THE	Peter	Master ! Lord !	THRU because-of	ANY what ?	NOT

ΔYNAMAI	COI	AKOΛOYθHCAI	APTI	THN	ΨYXHN	MOY	YΠEP
dunamai	soi	akolouthEsai	arti	tEn	psuchEn	mou	huper
G1410	G4671	G190	G737	G3588	G5590	G3450	G5228
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vn Aor Act	Adv	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep
I-AM-ABLE I-can	to-YOU you	TO-follow	at-PRESENT	THE	soul	OF-ME	OVER for-the-sake-of

COY	θHCW
sou	thEsO
G4675	G5087
pp 2 Gen Sg	vi Fut Act 1 Sg
YOU	I-SHALL-BE-PLACING I-shall-be-laying-down

37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

13:38

APEKPIθH	AYTW	O	IHCOYC	THN	ΨYXHN	COY	YΠEP
apekrithE	autO	ho	iEsous	tEn	psuchEn	sou	huper
G611	G846	G3588	G2424	G3588	G5590	G4675	G5228
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Prep
answered	to-him him	THE	JESUS	THE	soul	OF-YOU	OVER for-the-sake-of

38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄМОУ	ӨНСЄІС	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛЄГѠ	СОІ	ОУ	МН	ΑΛЄКТѠР
emou	thEseis	amEn	amEn	legO	soi	ou	mE	alektOr
G1700	G5087	G281	G281	G3004	G4671	G3756	G3361	G220
pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 2 Sg	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Part Neg	Part Neg	n_ Nom Sg m
ME	YOU-SHALL-BE-PLACING	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU	NOT	NO	UN-LAYer
	you-shall-be-laying-down	verily	verily					cock

ФѠΝΗСЄІ	ЄѠС	ОУ	ΑΠΑΡΝΗСΗ	МЄ	ТРІС
phOnEsei	heOs	hou	aparnEsE	me	tris
G5455	G2193	G3739	G533	G3165	G5151
vi Fut Act 3 Sg	Conj	pr Gen Sg m	vi Fut midD 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Adv
SHALL-BE-SOUNDING	TILL	OF-WHICH	YOU-SHALL-BE-renouncING	ME	THRice
shall-be-crowing		which			

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΤΑΡΑΣΣΕΣΘΩ** tarassesthO G5015 vm Pres Pas 3 Sg LET-BE-*be*ING-DISTURBED let-her-be-*be*ing-disturbed ! | **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΚΑΡΔΙΑ** kardia G2588 n_ Nom Sg f HEART | **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing ! | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO | **ΤΟΝ** ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO | **ΕΜΕ** eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing !

[1] . Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

14:2 **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΤΗ** tE G3588 t_ Dat Sg f THE | **ΟΙΚΙΑ** oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house | **ΤΟΥ** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΠΑΤΡΟΣ** patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | **ΜΟΝΑΙ** monai G3438 a_ Nom Pl f REMAINS abodes | **ΠΟΛΛΑΙ** pollai G4183 a_ Nom Pl f MANY | **ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | **ΕΙ** ei G1487 Cond IF

ΔΕ de G1161 Conj YET | **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said I-told | **ΑΝ** an G302 Part EVER | **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-GOING | **ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ** hetoimasai G2090 vn Aor Act TO-make-READY | **ΤΟΠΟΝ** topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[2] In my Father's house are many mansions: if [it were] not [so], I would have told you. I go to prepare a place for you.

14:3 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΑΝ** ean G1437 Cond IF-EVER | **ΠΟΡΕΥΘΩ** poreuthO G4198 vs Aor pasD 1 Sg I-MAY-BE-BEING-GONE | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΤΟΙΜΑΣΩ** hetoimasO G2090 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-makING-READY | **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | **ΤΟΠΟΝ** topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | **ΠΑΛΙΝ** palin G3825 Adv AGAIN

ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΠΑΡΑΛΗΨΟΜΑΙ** paralEpsomai G3880 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-BESIDE-GETTING I-shall-be-taking-along | **ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep TOWARD | **ΕΜΑΥΤΟΝ** emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | **ΙΝΑ** hina G2443 Conj THAT | **ΟΠΟΥ** hopou G3699 Adv THE-?-where where[e]

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND also | **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | **ΗΤΕ** Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl MAY-BE

[3] And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, [there] ye may be also.

14:4 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΟΠΟΥ** hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I | **ΥΠΑΓΩ** hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away | **ΟΙΔΑΤΕ** oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΟΔΟΝ** hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY

ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware-of

[4] . And whither I go ye know, and the way ye know.

14:5 **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him | **ΘΩΜΑΣ** thOmas G2381 n_ Nom Sg m THOMAS | **ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg NOT | **ΟΙΔΑΜΕΝ** oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | **ΠΟΥ** pou G4226 Part Int ?-where where ?

ΥΠΑΓΕΙΣ hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-UNDER-LEADING you-are-going-away | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΠΩΣ** pOs G4459 Adv Int how how ? | **ΔΥΝΑΜΕΘΑ** dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE we-can | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΟΔΟΝ** hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | **ΕΙΔΕΝΑΙ** eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE to-be-aware-of

[5] Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

14:6 **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-him | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I | **ΕΙΜΙ** eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΟΔΟΣ** hodos G3598 n_ Nom Sg f WAY | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΑΛΗΘΕΙΑ** alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **Η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE | **ΖΩΗ** zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | **ΟΥΔΕΙΣ** oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | **ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep TOWARD | **ΤΟΝ** ton G3588 t_ Acc Sg m THE

[6] Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΤΕΡΑ	ΕΙ	ΜΗ	ΔΙ	ΕΜΟΥ
patera	ei	mE	di	emou
G3962	G1487	G3361	G1223	G1700
n_ Acc Sg m	Cond	Part Neg	Prep	pp 1 Gen Sg
FATHER	IF	NO	THRU through	ME

14:7	ΕΙ	ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΜΟΥ	ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ	ΑΝ	ΚΑΙ
	ei	egnOkeite	me	kai	ton	patera	mou	egnOkeite	an	kai
	G1487	G1097	G3165	G2532	G3588	G3962	G3450	G1097	G302	G2532
	Cond	vi Plup Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Plup Act 2 Pl	Part	Conj
	IF	YE-HAD-KNOWN	ME	AND also	THE	FATHER	OF-ME	YE-HAD-KNOWN	EVER	AND

ΑΠ	ΑΡΤΙ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΩΡΑΚΑΤΕ	ΑΥΤΟΝ
ap	arti	ginOskete	auton	kai	heOrakate	auton
G575	G737	G1097	G846	G2532	G3708	G846
Prep	Adv	vi Pres Act 2 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi Perf Act 2 Pl Att	pp Acc Sg m
FROM	at-PRESENT	YE-ARE-KNOWING	Him	AND	YE-HAVE-SEEN	Him

7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

14:8	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΦΙΛΙΠΠΟΣ	ΚΥΡΙΕ	ΔΕΙΞΟΝ	ΗΜΙΝ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ
	legei	autO	philippos	kurie	deixon	hEmin	ton	patera	kai
	G3004	G846	G5376	G2962	G1166	G2254	G3588	G3962	G2532
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	IS-sayING	to-Him	Philip	Master ! Lord !	SHOW show-you !	to-US us	THE	FATHER	AND

ΑΡΚΕΙ	ΗΜΙΝ
arkei	hEmin
G714	G2254
vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl
it-IS-SUFFICING	to-US us

8 Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

14:9	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟΣΟΥΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ
	legei	autO	ho	iEsous	tosouton	chronon	meth	humOn
	G3004	G846	G3588	G2424	G5118	G5550	G3326	G5216
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl
	IS-sayING	to-him	THE	JESUS	so-much	TIME	WITH	YOU(p) ye

ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩΚΑΣ	ΜΕ	ΦΙΛΙΠΠΕ	Ο	ΕΩΡΑΚΩΣ
eimi	kai	ouk	egnOkas	me	philippe	ho	heOrakOs
G1510	G2532	G3756	G1097	G3165	G5376	G3588	G3708
vi Pres vxx 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m Att
I-AM	AND	NOT	YOU-HAVE-KNOWN	ME	Philip !	THE	*one*-HAVING-SEEN one-having-seen

ΕΜΕ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΣΥ	ΛΕΓΕΙΣ	ΔΕΙΞΟΝ
eme	heOraken	ton	patera	kai	pOs	su	legeis	deixon
G1691	G3708	G3588	G3962	G2532	G4459	G4771	G3004	G1166
pp 1 Acc Sg	vi Perf Act 3 Sg Att	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Adv Int	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg
ME	HAS-SEEN	THE	FATHER	AND	how how ?	YOU	ARE-sayING	SHOW show-you !

ΗΜΙΝ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
hEmin	ton	patera
G2254	G3588	G3962
pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
to-US us	THE	FATHER

9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou [then], Shew us the Father?

14:10	ΟΥ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΚΑΙ	Ο
	ou	pisteueis	hoti	egO	en	tO	patri	kai	ho
	G3756	G4100	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588
	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
	NOT	YOU-ARE-BELIEVING	that	I	IN	THE	FATHER	AND	THE

ΠΑΤΗΡ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΕΣΤΙΝ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	Α	ΕΓΩ	ΛΑΛΩ	ΥΜΙΝ
patEr	en	emoi	estin	ta	rEmata	ha	egO	lalO	humin
G3962	G1722	G1698	G2076	G3588	G4487	G3739	G1473	G2980	G5213
n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
FATHER	IN	ME	IS	THE	declarations	WHICH	I	AM-TALKING am-speaking	to-YOU(p) to-ye

ΑΠ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΟΥ	ΛΑΛΩ	Ο	ΔΕ	ΠΑΤΗΡ	Ο	ΕΝ	ΕΜΟΙ
ap	emautou	ou	lalO	ho	de	patEr	ho	en	emoi
G575	G1683	G3756	G2980	G3588	G1161	G3962	G3588	G1722	G1698
Prep	pf 1 Gen Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Sg
FROM	MYself	NOT	I-AM-TALKING I-am-speaking	THE	YET	FATHER	THE	IN	ME

ΜΕΝΩΝ	ΑΥΤΟΣ	ΠΟΙΕΙ	ΤΑ	ΕΡΓΑ
menOn	autos	poiei	ta	erga
G3306	G846	G4160	G3588	G2041
vp Pres Act Nom Sg m	pp Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
REMAINING	He	IS-DOING he-is-doing	THE	ACTS works

10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:11 ΠΙCΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n SAME themselves | ΠΙCΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-BELIEVING be-ye-believing ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

[11] Believe me that I [am] in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works'sake.

14:12 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg AM-DOING | ΚΑΚΕΙΝΟC kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con AND-that-*one* also-that-one | ΠΟΙΗCΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΙΖΟΝΑ meizona G3173 a_ Acc Pl n Cmp GREATer

ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these | ΠΟΙΗCΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-DOING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-GOING

[12] . Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater [works] than these shall he do; because I go unto my Father.

14:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY what | ΑΝ an G302 Part EVER | ΑΙΤΗCΗΤΕ aitEsEte G154 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-REQUESTING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΟΞΑCΘΗ doxasthE G1392 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-esteemizED should-be-being-glorified | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON

[13] And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14:14 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΑΙΤΗCΗΤΕ aitEsEte G154 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-REQUESTING ye-should-be-requesting-of | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-DOING

[14] If ye shall ask any thing in my name, I will do [it].

14:15 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-LOVING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΤΟΛΑC entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΜΑC emas G1699 ps 1 Acc Pl MY | ΤΗΡΗCΑΤΕ tErEsate G5083 vm Aor Act 2 Pl KEEP-YE keep-ye !

[15] . If ye love me, keep my commandments.

14:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΡΩΤΗCΩ erOtEsO G2065 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-askING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other another | ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ paraklEton G3875 n_ Acc Sg m BESIDE-CALLer consoler

[16] And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΩΣΕΙ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΜΕΝΗ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
dOsei	humin	hina	menE	meth	humOn	eis	ton	aiOna
G1325	G5213	G2443	G3306	G3326	G5216	G1519	G3588	G165
vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vs Pres Act 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
He-SHALL-BE-GIVING	to-YOU(p)	THAT	he-MAY-BE-REMAINING	WITH	YOU(p)	INTO	THE	eon
	ye				ye			

14:17

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	Ο	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΟΥ
to	pneuma	tEs	alEtheias	ho	ho	kosmos	ou
G3588	G4151	G3588	G225	G3739	G3588	G2889	G3756
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Acc Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg
THE	spirit	OF-THE	TRUTH	WHICH	THE	SYSTEM world	NOT

ΔΥΝΑΤΑΙ	ΛΑΒΕΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΘΕΩΡΕΙ	ΑΥΤΟ	ΟΥΔΕ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΑΥΤΟ
dunatai	labein	hoti	ou	theOrei	auto	oude	ginOskei	auto
G1410	G2983	G3754	G3756	G2334	G846	G3761	G1097	G846
vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn 2Aor Act	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg n
IS-ABLE can	TO-BE-GETTING	that	NOT	it-IS-beholdING	it	NOT-YET neither	IS-KNOWING	it

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΑΥΤΟ	ΟΤΙ	ΠΑΡ	ΥΜΙΝ	ΜΕΝΕΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
humeis	de	ginOskete	auto	hoti	par	humin	menei	kai	en	humin
G5210	G1161	G1097	G846	G3754	G3844	G5213	G3306	G2532	G1722	G5213
pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pp Acc Sg n	Conj	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	pp 2 Dat Pl
YOU(p) ye	YET	ARE-KNOWING	it	that	BESIDE	to-YOU(p) ye	it-IS-REMAINING	AND	IN	YOU(p) ye

ΕΣΤΑΙ
estai
G2071
vi Fut vxx 3 Sg
SHALL-BE

14:18

ΟΥΚ	ΑΦΗΣΩ	ΥΜΑΣ	ΟΡΦΑΝΟΥΣ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ
ouk	aphEsO	humas	orphanous	erchomai	pros	humas
G3756	G863	G5209	G3737	G2064	G4314	G5209
Part Neg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl
NOT	I-SHALL-BE-FROM-LETTING I-shall-be-leaving	YOU(p) ye	BEREAVED	I-AM-COMING	TOWARD	YOU(p) ye

14:19

ΕΤΙ	ΜΙΚΡΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΜΕ	ΟΥΚ	ΕΤΙ	ΘΕΩΡΕΙ	ΥΜΕΙΣ
eti	mikron	kai	ho	kosmos	me	ouk	eti	theOrei	humeis
G2089	G3397	G2532	G3588	G2889	G3165	G3756	G2089	G2334	G5210
Adv	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	Part Neg	Adv	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Nom Pl
STILL	LITTLE	AND	THE	SYSTEM world	ME	NOT not	STILL longer	IS-beholdING	YOU(p) ye

ΔΕ	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΜΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΖΩ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΖΗΣΕΣΘΕ
de	theOreite	me	hoti	egO	zO	kai	humeis	zEsesthe
G1161	G2334	G3165	G3754	G1473	G2198	G2532	G5210	G2198
Conj	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Fut midD 2 Pl
YET	ARE-beholdING	ME	that seeing-that	I	AM-LIVING	AND also	YOU(p) ye	SHALL-BE LIVING shall-be-living

14:20

ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΓΝΩΣΕΣΘΕ	ΥΜΕΙΣ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΝ	ΤΩ
en	ekeinE	tE	hEmera	gnOsesthe	humeis	hoti	egO	en	tO
G1722	G1565	G3588	G2250	G1097	G5210	G3754	G1473	G1722	G3588
Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Fut midD 2 Pl	pp 2 Nom Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Dat Sg m
IN	that	THE	DAY	SHALL-BE-KNOWING	YOU(p) ye	that	I	IN	THE

ΠΑΤΡΙ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΚΑΓΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
patri	mou	kai	humeis	en	emoi	kagO	en	humin
G3962	G3450	G2532	G5210	G1722	G1698	G2504	G1722	G5213
n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	pp 1 Dat Sg	pp 1 Nom Sg Con	Prep	pp 2 Dat Pl
FATHER	OF-ME	AND	YOU(p) ye	IN	ME	AND-I	IN	YOU(p) ye

14:21

Ο	ΕΧΩΝ	ΤΑΣ	ΕΝΤΟΛΑΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΡΩΝ	ΑΥΤΑΣ
ho	echOn	tas	entolas	mou	kai	tErOn	autas
G3588	G2192	G3588	G1785	G3450	G2532	G5083	G846
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl f
THE	*one*-HAVING one-having	THE	directions precepts	OF-ME	AND	KEEPING	them

ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΑΓΑΠΩΝ	ΜΕ	Ο	ΔΕ	ΑΓΑΠΩΝ
ekeinos	estin	ho	agapOn	me	ho	de	agapOn
G1565	G2076	G3588	G25	G3165	G3588	G1161	G25
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
that-*one* that-one	IS	THE	*one*-LOVING one-loving	ME	THE	YET	*one*-LOVING one-loving

ΜΕ	ΑΓΑΠΗΘΗΣΕΤΑΙ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΑΓΑΠΗΣΩ
me	agapEthEsetai	hupo	tou	patros	mou	kai	egO	agapEsO
G3165	G25	G5259	G3588	G3962	G3450	G2532	G1473	G25
pp 1 Acc Sg	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg
ME	SHALL-BE-BEING-LOVED	by	THE	FATHER	OF-ME	AND	I	SHALL-BE-LOVING

17 [Even] the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 . I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I [am] in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΜΦΑΝΙCΩ	ΑΥΤΩ	ΕΜΑΥΤΟΝ
auton	kai	emphanisO	autO	emauton
G846	G2532	G1718	G846	G1683
pp Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	pf 1 Acc Sg m
him	AND	SHALL-BE-IN-APPEARizING shall-be-disclosing	to-him	MYself

14:22

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	ΙΟΥΔΑC	ΟΥΧ	Ο	ΙCΚΑΡΙΩΤΗC	ΚΥΡΙΕ	ΤΙ
legei	autO	ioudas	ouch	ho	iskariOtEs	kurie	ti
G3004	G846	G2455	G3756	G3588	G2469	G2962	G5101
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	pi Nom Sg n
IS-sayING	to-Him	JUDAS	NOT	THE	ISCARIOT	Master ! Lord !	ANY what ?

ΓΕΓΟΝΕΝ	ΟΤΙ	ΗΜΙΝ	ΜΕΛΛΕΙC	ΕΜΦΑΝΙΖΕΙΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΧΙ
gegonen	hoti	hEmin	melleis	emphanizein	seauton	kai	ouchi
G1096	G3754	G2254	G3195	G1718	G4572	G2532	G3780
vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Pl	vi Pres Act 2 Sg	vn Pres Act	pf 2 Acc Sg m	Conj	Part Int
HAS-BECOME has-occurred	that	to-US	YOU-ARE-beING-ABOUT	TO-BE-IN-APPEARizING to-be-disclosing	YOURself	AND	NOT(emph.)

ΤΩ	ΚΟCΜΩ
tO	kosmO
G3588	G2889
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
to-THE	SYSTEM world

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

14:23

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΑΝ	ΤΙC
apekrithE	ho	iEsous	kai	eipen	autO	ean	tis
G611	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G1437	G5100
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Cond	px Nom Sg m
answerED	THE	JESUS	AND	said	to-him	IF-EVER	ANY-*one* anyone

ΑΓΑΠΑ	ΜΕ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΜΟΥ	ΤΗΡΗCΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ
agapa	me	ton	logon	mou	tErEsei	kai	ho	patEr
G25	G3165	G3588	G3056	G3450	G5083	G2532	G3588	G3962
vs Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
IS-LOVING	ME	THE	saying word	OF-ME	he-SHALL-BE-KEEPING	AND	THE	FATHER

ΜΟΥ	ΑΓΑΠΗCΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΕΛΕΥCΟΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΜΟΝΗΝ
mou	agapEsei	auton	kai	pros	auton	eleusometha	kai	monEn
G3450	G25	G846	G2532	G4314	G846	G2064	G2532	G3438
pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	Prep	pp Acc Sg m	vi Fut midD 1 Pl	Conj	n_ Acc Sg f
OF-ME	SHALL-BE-LOVING	him	AND	TOWARD	him	WE-SHALL-BE-COMING	AND	REMAIN abode

ΠΑΡ	ΑΥΤΩ	ΠΟΙΗCΟΜΕΘ
par	autO	poiEsomen
G3844	G846	G4160
Prep	pp Dat Sg m	vi Fut Act 1 Pl
BESIDE	him	SHALL-BE-makING

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

14:24

Ο	ΜΗ	ΑΓΑΠΩΝ	ΜΕ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΜΟΥ	ΟΥ
ho	mE	agapOn	me	tous	logous	mou	ou
G3588	G3361	G25	G3165	G3588	G3056	G3450	G3756
t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Part Neg
THE-*one* the-one	NO	LOVING	ME	THE	sayings words	OF-ME	NOT

ΤΗΡΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	ΟΝ	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΜΟC
tErei	kai	ho	logos	hon	akouete	ouk	estin	emos
G5083	G2532	G3588	G3056	G3739	G191	G3756	G2076	G1699
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	ps 1 Nom Sg
IS-KEEPING	AND	THE	saying word	WHICH	YE-ARE-HEARING	NOT	IS	MY mine

ΑΛΛΑ	ΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΝΤΟC	ΜΕ	ΠΑΤΡΟC
alla	tou	pempsantos	me	patros
G235	G3588	G3992	G3165	G3962
Conj	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg	n_ Gen Sg m
but	OF-THE	*One*-SEND*ing* one-send*ing*	ME	FATHER

24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

14:25

ΤΑΥΤΑ	ΛΕΛΑΛΗΚΑ	ΥΜΙΝ	ΠΑΡ	ΥΜΙΝ	ΜΕΝΩΝ
tauta	lelalEka	humin	par	humin	menOn
G5023	G2980	G5213	G3844	G5213	G3306
pd Acc Pl n	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	pp 2 Dat Pl	vp Pres Act Nom Sg m
these these-things	I-HAVE-TALKED I-have-spoken	to-YOU(p) to-ye	BESIDE	YOU(p) ye	REMAINING

25 . These things have I spoken unto you, being [yet] present with you.

14:26

Ο	ΔΕ	ΠΑΡΑΚΛΗΤΟC	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	Ο
ho	de	paraklEtos	to	pneuma	to	hagion	ho
G3588	G1161	G3875	G3588	G4151	G3588	G40	G3739
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pr Acc Sg n
THE	YET	BESIDE-CALLer consoler	THE	spirit	THE	HOLY	WHICH

26 But the Comforter, [which is] the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΜΨΕΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΥΜΑϹ
pempsei	ho	patEr	en	tO	onomati	mou	ekeinos	humas
G3992	G3588	G3962	G1722	G3588	G3686	G3450	G1565	G5209
vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	pd Nom Sg m	pp 2 Acc Pl
SHALL-BE-SENDING	THE	FATHER	IN	THE	NAME	OF-ME	that that-one	YOU(p) ye

ΔΙΔΑΞΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΥΠΟΜΝΗϹΕΙ	ΥΜΑϹ	ΠΑΝΤΑ	Α	ΕΙΠΟΝ
didaxei	panta	kai	hupomnEsei	humas	panta	ha	eipon
G1321	G3956	G2532	G5279	G5209	G3956	G3739	G2036
vi Fut Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg
SHALL-BE-TEACHING	ALL	AND	SHALL-BE-UNDER-REMINDING shall-be-reminding	YOU(p) ye	ALL	WHICH	I-said

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(p) to-ye

remembrance, whatsoever I have said unto you.

14:27

ΕΙΡΗΝΗΝ	ΑΦΙΗΜΙ	ΥΜΙΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ	ΔΙΔΩΜΙ	ΥΜΙΝ	ΟΥ
eirEnEn	aphiEmi	humin	eirEnEn	tEn	emEn	didOmi	humin	ou
G1515	G863	G5213	G1515	G3588	G1699	G1325	G5213	G3756
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
PEACE	I-AM-FROM-LETTING I-am-leaving	to-YOU(p) to-ye	PEACE	THE	MY	I-AM-GIVING	to-YOU(p) to-ye	NOT

ΚΑΘΩϹ	Ο	ΚΟϹΜΟϹ	ΔΙΔΩϹΙΝ	ΕΓΩ	ΔΙΔΩΜΙ	ΥΜΙΝ	ΜΗ
kathOs	ho	kosmos	didOsin	egO	didOmi	humin	mE
G2531	G3588	G2889	G1325	G1473	G1325	G5213	G3361
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
according-AS	THE	SYSTEM world	IS-GIVING	I	AM-GIVING	to-YOU(p) to-ye	NO

ΤΑΡΑϹϹΕϹΘΩ	ΥΜΩΝ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΜΗΔΕ	ΔΕΙΛΙΑΤΩ
tarassesthO	humOn	hE	kardia	mEde	deiliatO
G5015	G5216	G3588	G2588	G3366	G1168
vm Pres Pas 3 Sg	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vm Pres Act 3 Sg
LET-BE-*be*ING-DISTURBED let-her-be-*be*ing-disturbed !	OF-YOU(p) of-ye	THE	HEART	NO-YET neither	LET-BE-DREADING let-her-be-being-timid !

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

14:28

ΗΚΟΥϹΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ	ΥΠΑΓΩ	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΜΑΙ
Ekousate	hoti	egO	eipon	humin	hupagO	kai	erchomai
G191	G3754	G1473	G2036	G5213	G5217	G2532	G2064
vi Aor Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg
YE-HEAR	that	I	said	to-YOU(p) to-ye	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	AND	I-AM-COMING

ΠΡΟϹ	ΥΜΑϹ	ΕΙ	ΗΓΑΠΑΤΕ	ΜΕ	ΕΧΑΡΗΤΕ	ΑΝ	ΟΤΙ	ΕΙΠΟΝ
pros	humas	ei	Egapate	me	echarEte	an	hoti	eipon
G4314	G5209	G1487	G25	G3165	G5463	G302	G3754	G2036
Prep	pp 2 Acc Pl	Cond	vi Impf Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	vi 2Aor pasD 2 Pl	Part	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg
TOWARD	YOU(p) ye	IF	YE-LOVED	ME	YE-WERE-JOYED ye-rejoiced	EVER	that	I-said

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΟΤΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	ΜΕΙΖΩΝ
poreuomai	pros	ton	patera	hoti	ho	patEr	mou	meizOn
G4198	G4314	G3588	G3962	G3754	G3588	G3962	G3450	G3187
vi Pres midD/pasD 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m Cmp
I-AM-GOING	TOWARD	THE	FATHER	that	THE	FATHER	OF-ME	GREATER

ΜΟΥ	ΕϹΤΙΝ
mou	estin
G3450	G2076
pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg
OF-ME	IS

28 . Ye have heard how I said unto you, I go away, and come [again] unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

14:29

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕΙΡΗΚΑ	ΥΜΙΝ	ΠΡΙΝ	ΓΕΝΕϹΘΑΙ	ΙΝΑ	ΟΤΑΝ	ΓΕΝΗΤΑΙ
kai	nun	eirEka	humin	prin	genesthai	hina	hotan	genEtai
G2532	G3568	G2046	G5213	G4250	G1096	G2443	G3752	G1096
Conj	Adv	vi Perf Act 1 Sg Att	pp 2 Dat Pl	Adv	vn 2Aor midD	Conj	Conj	vs 2Aor midD 3 Sg
AND	NOW	I-HAVE-declarED I-have-declared-it	to-YOU(p) to-ye	ERE	TO-BE-BECOMING to-be-occurring	THAT	when-EVER whenever	it-MAY-BE-BECOMING it-may-be-occurring

ΠΙϹΤΕΥϹΗΤΕ
pisteusEte
G4100
vs Aor Act 2 Pl
YE-SHOULD-BE-BELIEVING

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

14:30

ΟΥΚ	ΕΤΙ	ΠΟΛΛΑ	ΛΑΛΗϹΩ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΓΑΡ	Ο
ouk	eti	polla	lalEsO	meth	humOn	erchetai	gar	ho
G3756	G2089	G4183	G2980	G3326	G5216	G2064	G1063	G3588
Part Neg	Adv	a_ Acc Pl n	vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
NOT no[t]	STILL longer	much	I-SHALL-BE-TALKING I-shall-be-speaking	WITH	YOU(p) ye	IS-COMING	for	THE

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΑΡΧΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΟΥΔΕΝ
tou	kosmou	toutou	archOn	kai	en	emoi	ouk	echei	ouden
G3588	G2889	G5127	G758	G2532	G1722	G1698	G3756	G2192	G3762
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg n
OF-THE	SYSTEM world	this	chief	AND	IN	ME	NOT	it-IS-HAVING is-having	NOT-YET-ONE anything

14:31

ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΓΝΩ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΟΤΙ	ΑΓΑΠΩ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
all	hina	gnO	ho	kosmos	hoti	agapO	ton	patera
G235	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G25	G3588	G3962
Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Sg Con	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
but	THAT	MAY-BE-KNOWING	THE	SYSTEM world	that	I-AM-LOVING	THE	FATHER

ΚΑΙ	ΚΑΘΩΣ	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ	ΜΟΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΟΥΤΩΣ	ΠΟΙΩ
kai	kathOs	eneteilato	moi	ho	patEr	houtOs	poiO
G2532	G2531	G1781	G3427	G3588	G3962	G3779	G4160
Conj	Adv	vi Aor midD 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 1 Sg
AND	according-AS	directs	to-ME me	THE	FATHER	thus	I-AM-DOING

ΕΓΕΙΡΕΣΘΕ	ΑΓΩΜΕΝ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ
egeiresthe	agOmen	enteuthen
G1453	G71	G1782
vm Pres mid/pas 2 Pl	vs Pres Act 1 Pl	Adv
YE-BE-*be*ING-ROUSED be-ye-*be*ing-roused !	WE-MAY-BE-LEADING we-may-be-going	hence

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΜΠΕΛΟΣ ampelos G288 n_ Nom Sg f GRAPE-VINE grapevine | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΗΘΙΝΗ alEthinE G228 a_ Nom Sg f TRUE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΕΩΡΓΟΣ geOrgos G1092 n_ Nom Sg m LAND-ACTer farmer | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[1] . I am the true vine, and my Father is the husbandman.

15:2 ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | ΚΛΗΜΑ klEma G2814 n_ Acc Sg n BREAK branch | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΕΡΟΝ pheron G5342 vp Pres Act Acc Sg n CARRYING bringing-forth | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΑΙΡΕΙ airei G142 vi Pres Act 3 Sg He-IS-LIFTING he-is-taking-away | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE-*one* the-one | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΦΕΡΟΝ pheron G5342 vp Pres Act Acc Sg n CARRYING bringing-forth | ΚΑΘΑΙΡΕΙ kathairei G2508 vi Pres Act 3 Sg He-IS-cleansING | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΕΙΟΝΑ pleiona G4119 a_ Acc Sg m Cmp MORE | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΦΕΡΗ pherE G5342 vs Pres Act 3 Sg it-MAY-BE-CARRYING it-may-be-bringing-forth

[2] Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every [branch] that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

15:3 ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΚΑΘΑΡΟΙ katharoi G2513 a_ Nom Pl m clean | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[3] Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

15:4 ΜΕΙΝΑΤΕ meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN-YE remain-ye ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΛΗΜΑ klEma G2814 n_ Nom Sg n BREAK branch | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΦΕΡΕΙΝ pherein G5342 vn Pres Act TO-BE-CARRYING to-be-bringing-forth | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΙΝΗ meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE REMAINING it-should-be-remaining | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΜΠΕΛΩ ampelO G288 n_ Dat Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΜΕΙΝΗΤΕ meinEte G3306 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE REMAINING ye-should-be-remaining

[4] Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

15:5 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΜΠΕΛΟΣ ampelos G288 n_ Nom Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΚΛΗΜΑΤΑ klEmata G2814 n_ Nom Pl n BREAKS branches | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΝΩΝ menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m *one*-REMAINING one-remaining | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | ΦΕΡΕΙ pherei G5342 vi Pres Act 3 Sg IS-CARRYING is-bringing-forth | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT

[5] I am the vine, ye [are] the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΛΥΝ	ΟΤΙ	ΧΩΡΙC	ΕΜΟΥ	ΟΥ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΠΟΙΕΙΝ	ΟΥΔΕΝ
polun	hoti	chOris	emou	ou	dunasthe	poiein	ouden
G4183	G3754	G5565	G1700	G3756	G1410	G4160	G3762
a_ Acc Sg m	Conj	Adv	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn Pres Act	a_ Acc Sg n
much	that	apart-from	ME	NOT	YE-ARE-ABLE ye-can	TO-BE-DOING	NOT-YET-ONE anything

15:6

ΕΑΝ	ΜΗ	ΤΙC	ΜΕΙΝΗ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΕΒΛΗΘΗ	ΕΞΩ	ΩC
ean	mE	tis	meinE	en	emoi	eblEthE	exO	hOs
G1437	G3361	G5100	G3306	G1722	G1698	G906	G1854	G5613
Cond	Part Neg	px Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg	vi Aor Pas 3 Sg	Adv	Adv
IF-EVER	NO	ANY anyone	SHOULD-BE-REMAINING	IN	ME	he-WAS-CAST	OUT outside	AS

ΤΟ	ΚΛΗΜΑ	ΚΑΙ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ	ΚΑΙ	CΥΝΑΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΕΙC
to	klEma	kai	exEranthE	kai	sunagousin	auta	kai	eis
G3588	G2814	G2532	G3583	G2532	G4863	G846	G2532	G1519
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pp Acc Pl n	Conj	Prep
THE	BREAK branch	AND	IS-DRIED is-withered	AND	THEY-ARE-TOGETHER-LEADING they-are-gathering	them	AND	INTO

ΠΥΡ	ΒΑΛΛΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΚΑΙΕΤΑΙ
pur	ballousin	kai	kaietai
G4442	G906	G2532	G2545
n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Pl	Conj	vi Pres Pas 3 Sg
FIRE	THEY-ARE-CASTING they-are-casting-them	AND	he-IS-*be*ING-BURNED it-is-*be*ing-burned

15:7

ΕΑΝ	ΜΕΙΝΗΤΕ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΜΟΥ	ΕΝ
ean	meinEte	en	emoi	kai	ta	rEmata	mou	en
G1437	G3306	G1722	G1698	G2532	G3588	G4487	G3450	G1722
Cond	vs Aor Act 2 Pl	Prep	pp 1 Dat Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp 1 Gen Sg	Prep
IF-EVER	YE-SHOULD-BE-REMAINING	IN	ME	AND	THE	declarations	OF-ME	IN

ΥΜΙΝ	ΜΕΙΝΗ	Ο	ΕΑΝ	ΘΕΛΗΤΕ	ΑΙΤΗCΕCΘΕ	ΚΑΙ
humin	meinE	ho	ean	thelEte	aitEsesthe	kai
G5213	G3306	G3739	G1437	G2309	G154	G2532
pp 2 Dat Pl	vs Aor Act 3 Sg	pr Acc Sg n	Cond	vs Pres Act 2 Pl	vi Fut Mid 2 Pl	Conj
YOU(p) ye	SHOULD-BE-REMAINING	WHICH	IF-EVER	YE-MAY-BE-WILLING	YE-SHALL-BE-REQUESTING	AND

ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	ΥΜΙΝ
genEsetai	humin
G1096	G5213
vi Fut midD 3 Sg	pp 2 Dat Pl
it-SHALL-BE-BECOMING it-shall-be-occurring	to-YOU(p) to-ye

15:8

ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΕΔΟΞΑCΘΗ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	ΙΝΑ	ΚΑΡΠΟΝ	ΠΟΛΥΝ
en	toutO	edoxasthE	ho	patEr	mou	hina	karpon	polun
G1722	G5129	G1392	G3588	G3962	G3450	G2443	G2590	G4183
Prep	pd Dat Sg n	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
IN	this	IS-esteemizED is-glorified	THE	FATHER	OF-ME	THAT	FRUIT	much

ΦΕΡΗΤΕ	ΚΑΙ	ΓΕΝΗCΕCΘΕ	ΕΜΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ
pherEte	kai	genEsesthe	emoi	mathEtai
G5342	G2532	G1096	G1698	G3101
vs Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut midD 2 Pl	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Pl m
YE-MAY-BE-CARRYING ye-may-be-bringing-forth	AND	YE-SHALL-BE-BECOMING	to-ME	LEARNers disciples

15:9

ΚΑΘΩC	ΗΓΑΠΗCΕΝ	ΜΕ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΑΓΩ	ΗΓΑΠΗCΑ	ΥΜΑC
kathOs	EgapEsen	me	ho	patEr	kagO	EgapEsa	humas
G2531	G25	G3165	G3588	G3962	G2504	G25	G5209
Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg Con	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
according-AS	LOVES	ME	THE	FATHER	AND-I also-I	LOVE	YOU(p) ye

ΜΕΙΝΑΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΓΑΠΗ	ΤΗ	ΕΜΗ
meinate	en	tE	agapE	tE	emE
G3306	G1722	G3588	G26	G3588	G1699
vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	ps 1 Dat Sg
REMAIN remain-ye !	IN	THE	LOVE	THE	MY

15:10

ΕΑΝ	ΤΑC	ΕΝΤΟΛΑC	ΜΟΥ	ΤΗΡΗCΗΤΕ	ΜΕΝΕΙΤΕ	ΕΝ
ean	tas	entolas	mou	tErEsEte	meneite	en
G1437	G3588	G1785	G3450	G5083	G3306	G1722
Cond	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg	vs Aor Act 2 Pl	vi Fut Act 2 Pl	Prep
IF-EVER	THE	directions precepts	OF-ME	YE-SHOULD-BE-KEEPING	YE-SHALL-BE-REMAINING	IN

ΤΗ	ΑΓΑΠΗ	ΜΟΥ	ΚΑΘΩC	ΕΓΩ	ΤΑC	ΕΝΤΟΛΑC	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC
tE	agapE	mou	kathOs	egO	tas	entolas	tou	patros
G3588	G26	G3450	G2531	G1473	G3588	G1785	G3588	G3962
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Adv	pp 1 Nom Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	LOVE	OF-ME	according-AS	I	THE	directions precepts	OF-THE	FATHER

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast [them] into the fire, and they are burned.

7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9 . As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΟΥ	ΤΕΤΗΡΗΚΑ	ΚΑΙ	ΜΕΝΩ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΓΑΠΗ
mou	tetErEka	kai	menO	autou	en	tE	agapE
G3450	G5083	G2532	G3306	G846	G1722	G3588	G26
pp 1 Gen Sg	vi Perf Act 1 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
OF-ME	HAVE-KEPT	AND	I-AM-REMAINING am-remaining	OF-Him	IN	THE	LOVE

15:11

ΤΑΥΤΑ	ΛΕΛΑΛΗΚΑ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	Η	ΧΑΡΑ	Η	ΕΜΗ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
tauta	lelalEka	humin	hina	hE	chara	hE	emE	en	humin
G5023	G2980	G5213	G2443	G3588	G5479	G3588	G1699	G1722	G5213
pd Acc Pl n	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	Prep	pp 2 Dat Pl
these these-things	I-HAVE-TALKED I-have-spoken	to-YOU(p) to-ye	THAT	THE	JOY	THE	MY	IN	YOU(p) ye

ΜΕΙΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΧΑΡΑ	ΥΜΩΝ	ΠΛΗΡΩΘΗ
meinE	kai	hE	chara	humOn	plErOthE
G3306	G2532	G3588	G5479	G5216	G4137
vs Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	vs Aor Pas 3 Sg
SHOULD-BE-REMAINING	AND	THE	JOY	OF-YOU(p) of-ye	MAY-BE-BEING-FILLED

[11] These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and [that] your joy might be full.

15:12

ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	Η	ΕΜΗ	ΙΝΑ	ΑΓΑΠΑΤΕ
hautE	estin	hE	entolE	hE	emE	hina	agapate
G3778	G2076	G3588	G1785	G3588	G1699	G2443	G25
pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	Conj	vs Pres Act 2 Pl
this	IS	THE	direction precept	THE	MY	THAT	BE-YE-LOVING ye-may-be-loving

ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΚΑΘΩΣ	ΗΓΑΠΗΣΑ	ΥΜΑΣ
allElous	kathOs	EgapEsa	humas
G240	G2531	G25	G5209
pc Acc Pl m	Adv	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
one-another	according-AS	I-LOVE	YOU(p) ye

[12] This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

15:13

ΜΕΙΖΟΝΑ	ΤΑΥΤΗΣ	ΑΓΑΠΗΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΧΕΙ	ΙΝΑ	ΤΙΣ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ
meizona	tautEs	agapEn	oudeis	echei	hina	tis	tEn	psuchEn
G3173	G3778	G26	G3762	G2192	G2443	G5100	G3588	G5590
a_ Acc Sg f Cmp	pd Gen Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
GREATer	OF-this	LOVE	NOT-YET-ONE no-one	IS-HAVING	THAT	ANY anyone	THE	soul

ΑΥΤΟΥ	ΘΗ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΦΙΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ
autou	thE	huper	tOn	philOn	autou
G846	G5087	G5228	G3588	G5384	G846
pp Gen Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pp Gen Sg m
OF-him	MAY-BE-PLACING may-be-laying-down	OVER for	THE	FOND-*ones* friends	OF-him

[13] Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

15:14

ΥΜΕΙΣ	ΦΙΛΟΙ	ΜΟΥ	ΕΣΤΕ	ΕΑΝ	ΠΟΙΗΤΕ	ΟΣΑ	ΕΓΩ
humeis	philoi	mou	este	ean	poiEte	hosa	egO
G5210	G5384	G3450	G2075	G1437	G4160	G3745	G1473
pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 2 Pl	Cond	vs Pres Act 2 Pl	pk Acc Pl n	pp 1 Nom Sg
YOU(p) ye	FOND-*ones* friends	OF-ME	ARE	IF-EVER	YE-MAY-BE-DOING	as-much-as whatever	I

ΕΝΤΕΛΛΟΜΑΙ	ΥΜΙΝ
entellomai	humin
G1781	G5213
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Dat Pl
AM-directING	to-YOU(p) ye

[14] Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15:15

ΟΥΚΕΤΙ	ΥΜΑΣ	ΛΕΓΩ	ΔΟΥΛΟΥΣ	ΟΤΙ	Ο	ΔΟΥΛΟΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΕΝ
ouketi	humas	legO	doulous	hoti	ho	doulos	ouk	oiden
G3765	G5209	G3004	G1401	G3754	G3588	G1401	G3756	G1492
Adv	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 1 Sg	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg
NOT-STILL not[L]-longer	YOU(p)	I-AM-sayING I-am-terming	SLAVES	that	THE	SLAVE	NOT	HAS-PERCEIVED is-aware

ΤΙ	ΠΟΙΕΙ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΥΜΑΣ	ΔΕ	ΕΙΡΗΚΑ	ΦΙΛΟΥΣ	ΟΤΙ
ti	poiei	autou	ho	kurios	humas	de	eirEka	philous	hoti
G5101	G4160	G846	G3588	G2962	G5209	G1161	G2046	G5384	G3754
pi Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	Conj	vi Perf Act 1 Sg Att	a_ Acc Pl m	Conj
ANY what ?	IS-DOING	OF-him	THE	master lord	YOU(p) ye	YET	I-HAVE-declarED	FOND-*ones* friends	that

ΠΑΝΤΑ	Α	ΗΚΟΥΣΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΕΓΝΩΡΙΣΑ	ΥΜΙΝ
panta	ha	Ekousa	para	tou	patros	mou	egnOrisa	humin
G3956	G3739	G191	G3844	G3588	G3962	G3450	G1107	G5213
a_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
ALL	WHICH	I-HEAR	BESIDE	THE	FATHER	OF-ME	I-KNOWize I-make-known	to-YOU(p) to-ye

[15] Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

15:16

ΟΥΧ	ΥΜΕΙΣ	ΜΕ	ΕΞΕΛΕΞΑΣΘΕ	ΑΛΛ	ΕΓΩ	ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ
ouch	humeis	me	exelexasthe	all	egO	exelexamEn	humas	kai
G3756	G5210	G3165	G1586	G235	G1473	G1586	G5209	G2532
Part Neg	pp 2 Nom Pl	pp 1 Acc Sg	vi Aor Mid 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Aor Mid 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj
NOT	YOU(p) ye	ME	choose	but	I	choose	YOU(p) ye	AND

[16] Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and [that] your fruit should remain: that

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΗΚΑ	ΥΜΑϹ	ΙΝΑ	ΥΜΕΙϹ	ΥΠΑΓΗΤΕ	ΚΑΙ	ΚΑΡΠΟΝ	ΦΕΡΗΤΕ	ΚΑΙ
ethEka	humas	hina	humeis	hupagEte	kai	karpon	pherEte	kai
G5087	G5209	G2443	G5210	G5217	G2532	G2590	G5342	G2532
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	vs Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg m	vs Pres Act 2 Pl	Conj
I-PLACE	YOU(p)	THAT	YOU(p)	MAY-BE-UNDER-LEADING	AND	FRUIT	MAY-BE-CARRYING	AND
I-appoint	ye		ye	may-be-going-away			may-be-bringing-forth	

Ο	ΚΑΡΠΟϹ	ΥΜΩΝ	ΜΕΝΗ	ΙΝΑ	Ο	ΤΙ	ΑΝ
ho	karpos	humOn	menE	hina	ho	ti	an
G3588	G2590	G5216	G3306	G2443	G3739	G5100	G302
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	vs Pres Act 3 Sg	Conj	pr Acc Sg n	px Acc Sg n	Part
THE	FRUIT	OF-YOU(p)	MAY-BE-REMAINING	THAT	WHICH	ANY	EVER
		of-ye				anything	

ΑΙΤΗϹΗΤΕ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΔΩ
aitEsEte	ton	patera	en	tO	onomati	mou	dO
G154	G3588	G3962	G1722	G3588	G3686	G3450	G1325
vs Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vs 2Aor Act 3 Sg
YE-SHOULD-BE-REQUESTING	THE	FATHER	IN	THE	NAME	OF-ME	He-MAY-BE-GIVING
							he-may-be-giving-it

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(p)
to-ye

whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

15:17

ΤΑΥΤΑ	ΕΝΤΕΛΛΟΜΑΙ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΑΓΑΠΑΤΕ	ΑΛΛΗΛΟΥϹ
tauta	entellomai	humin	hina	agapate	allElous
G5023	G1781	G5213	G2443	G25	G240
pd Acc Pl n	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vs Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m
these	I-AM-directING	to-YOU(p)	THAT	YE-MAY-BE-LOVING	one-another
these-things		ye			

[17] These things I command you, that ye love one another.

15:18

ΕΙ	Ο	ΚΟϹΜΟϹ	ΥΜΑϹ	ΜΙϹΕΙ	ΓΙΝΩϹΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΕΜΕ	ΠΡΩΤΟΝ
ei	ho	kosmos	humas	misei	ginOskete	hoti	eme	prOton
G1487	G3588	G2889	G5209	G3404	G1097	G3754	G1691	G4412
Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	pp 1 Acc Sg	Adv
IF	THE	SYSTEM	YOU(p)	IS-HATING	YE-ARE-KNOWING	that	ME	BEFORE-most
		world	ye					before

ΥΜΩΝ	ΜΕΜΙϹΗΚΕΝ
humOn	memisEken
G5216	G3404
pp 2 Gen Pl	vi Perf Act 3 Sg
OF-YOU(p)	it-HAS-HATED
ye	

[18] . If the world hate you, ye know that it hated me before [it hated] you.

15:19

ΕΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΗΤΕ	Ο	ΚΟϹΜΟϹ	ΑΝ	ΤΟ	ΙΔΙΟΝ
ei	ek	tou	kosmou	Ete	ho	kosmos	an	to	idion
G1487	G1537	G3588	G2889	G2258	G3588	G2889	G302	G3588	G2398
Cond	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 2 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
IF	OUT	OF-THE	SYSTEM	YE-WERE	THE	SYSTEM	EVER	THE	OWN
			world			world			

ΕΦΙΛΕΙ	ΟΤΙ	ΔΕ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΟΥΚ	ΕϹΤΕ	ΑΛΛ	ΕΓΩ
ephilei	hoti	de	ek	tou	kosmou	ouk	este	all	egO
G5368	G3754	G1161	G1537	G3588	G2889	G3756	G2075	G235	G1473
vi Impf Act 3 Sg	Conj	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg
WAS-FOND	that	YET	OUT	OF-THE	SYSTEM	NOT	YE-ARE	but	I
was-fond-of	seeing-that				world				

ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ	ΥΜΑϹ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΜΙϹΕΙ	ΥΜΑϹ
exelexamEn	humas	ek	tou	kosmou	dia	touto	misei	humas
G1586	G5209	G1537	G3588	G2889	G1223	G5124	G3404	G5209
vi Aor Mid 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl
choose	YOU(p)	OUT	OF-THE	SYSTEM	THRU	this	IS-HATING	YOU(p)
	ye			world	because-of			ye

Ο	ΚΟϹΜΟϹ
ho	kosmos
G3588	G2889
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	SYSTEM
	world

[19] If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

15:20

ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΤΟΥ	ΛΟΓΟΥ	ΟΥ	ΕΓΩ	ΕΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ	ΟΥΚ
mnEmoneuete	tou	logou	hou	egO	eipon	humin	ouk
G3421	G3588	G3056	G3739	G1473	G2036	G5213	G3756
vm Pres Act 2 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Gen Sg m	pp 1 Nom Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Part Neg
BE-YE-rememberING	OF-THE	saying	OF-WHICH	I	said	to-YOU(p)	NOT
be-ye-remembering !	the	word	which			to-ye	

ΕϹΤΙΝ	ΔΟΥΛΟϹ	ΜΕΙΖΩΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙ	ΕΜΕ	ΕΔΙΩΞΑΝ
estin	doulos	meizOn	tou	kuriou	autou	ei	eme	ediOxan
G2076	G1401	G3187	G3588	G2962	G846	G1487	G1691	G1377
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m Cmp	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Cond	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 3 Pl
IS	SLAVE	GREATER	OF-THE	master	OF-him	IF	ME	THEY-CHASE
				lord				they-persecute

[20] Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KAI	YMAC	ΔIWΞOYCIN	Є	TON	ΛOГON	MOY	ЄTHPHCAN	KAI
kai	humas	diOxousin	ei	ton	logon	mou	etErEsan	kai
G2532	G5209	G1377	G1487	G3588	G3056	G3450	G5083	G2532
Conj	pp 2 Acc Pl	vi Fut Act 3 Pl	Cond	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 3 Pl	Conj
AND	YOU(p)	THEY-SHALL-BE-CHASING	IF	THE	saying	OF-ME	THEY-KEEP	AND
also	ye	they-shall-be-persecuting			word			also

TON	YMЄTЄPON	THPHCOYCIN
ton	humeteron	tErEsousin
G3588	G5212	G5083
t_ Acc Sg m	ps 2 Acc Pl	vi Fut Act 3 Pl
THE	YOUR-more	THEY-SHALL-BE-KEEPING
	yours	

15:21

ΑΛΛΑ	TAYTA	ΠANTA	ΠOIHCOYCIN	YMIN	ΔIA	TO	ONOMA	MOY
alla	tauta	panta	poiEsousin	humin	dia	to	onoma	mou
G235	G5023	G3956	G4160	G5213	G1223	G3588	G3686	G3450
Conj	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Fut Act 3 Pl	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
but	these	ALL	THEY-SHALL-BE-DOING	to-YOU(p)	THRU	THE	NAME	OF-ME
	these-things			to-ye	because-of			

OTI	OYK	OIΔACIN	TON	ΠЄMΨANTA	ME
hoti	ouk	oidasin	ton	pempsanta	me
G3754	G3756	G1492	G3588	G3992	G3165
Conj	Part Neg	vi Perf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg
that	NOT	THEY-HAVE-PERCEIVED	THE	*One*-SEND*ing*	ME
seeing-that		they-are-acquainted-with		one-send*ing*	

15:22

Є	MH	HΛΘON	KAI	ЄΛΑΛHCA	AYTOIC	AMAPTIAN	OYK	ЄIXON	NYN
ei	mE	Elthon	kai	elalEsa	autois	hamartian	ouk	eichon	nun
G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G846	G266	G3756	G2192	G3568
Cond	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	Adv
IF	NO	I-CAME	AND	TALK	to-them	missing	NOT	THEY-HAD	NOW
				speak		sin			

Δє	ΠPOΦACIN	OYK	ЄXOYCIN	ΠЄPI	THC	AMAPTIAC	AYTΩN
de	prophasin	ouk	echousin	peri	tEs	hamartias	autOn
G1161	G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G266	G846
Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m
YET	BEFORE-APPEARance	NOT	THEY-ARE-HAVING	ABOUT	THE	missing	OF-them
	pretense			concerning		sin	

15:23

O	ЄMЄ	MICΩN	KAI	TON	ΠATЄPA	MOY	MICЄI
ho	eme	misOn	kai	ton	patera	mou	misei
G3588	G1691	G3404	G2532	G3588	G3962	G3450	G3404
t_ Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg
THE-*one*	ME	HATING	AND	THE	FATHER	OF-ME	IS-HATING
the-one			also				

15:24

Є	TA	ЄPГA	MH	ЄΠOIHCA	ЄN	AYTOIC	A	OYΔЄIC	ΑΛΛΟC
ei	ta	erga	mE	epoiEsa	en	autois	ha	oudeis	allos
G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G846	G3739	G3762	G243
Cond	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Dat Pl m	pr Acc Pl n	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
IF	THE	ACTS	NO	I-DO	IN	them	WHICH	NOT-YET-ONE	other
		works			among		which(p)	no-one	

ΠЄΠOIHKЄN	AMAPTIAN	OYK	ЄIXON	NYN	Δє	KAI	ЄWPAKACIN	KAI
pepoiEken	hamartian	ouk	eichon	nun	de	kai	heOrakasin	kai
G4160	G266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532
vi Perf Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	Adv	Conj	Conj	vi Perf Act 3 Pl Att	Conj
HAS-DONE	missing	NOT	THEY-HAD	NOW	YET	AND	THEY-HAVE-SEEN	AND
	sin					also		

MЄMICHKACIN	KAI	ЄMЄ	KAI	TON	ΠATЄPA	MOY
memisEkasin	kai	eme	kai	ton	patera	mou
G3404	G2532	G1691	G2532	G3588	G3962	G3450
vi Perf Act 3 Pl	Conj	pp 1 Acc Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
THEY-HAVE-HATED	AND	ME	AND	THE	FATHER	OF-ME

15:25

ΑΛΛ	INA	ΠAHPWΘH	O	ΛOГOC	O	ГЄГPAMMЄNOC	ЄN
all	hina	plErOthE	ho	logos	ho	gegrammenos	en
G235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1125	G1722
Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep
but	THAT	MAY-BE-BEING-FILLED	THE	saying	THE	HAVING-*been*-WRITTEN	IN
		may-be-being-fulfilled		word			

TW	NOMW	AYTΩN	OTI	ЄMICHCAN	ME	ΔWPЄAN
tO	nomO	autOn	hoti	emisEsan	me	dOrean
G3588	G3551	G846	G3754	G3404	G3165	G1432
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp 1 Acc Sg	Adv
THE	LAW	OF-them	that	THEY-HATE	ME	gratuitously

15:26

OTAN	Δє	ЄΛΘH	O	ΠAPAKΛHTOC	ON	ЄГW	ΠЄMΨW
hotan	de	elthE	ho	paraklEtos	hon	egO	pempsO
G3752	G1161	G2064	G3588	G3875	G3739	G1473	G3992
Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg
when-EVER	YET	MAY-BE-COMING	THE	BESIDE-CALLer	WHOM	I	SHALL-BE-SENDING
whenever				consoler			

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25 But [this cometh to pass], that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 . But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, [even] the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΙΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΗϹ	ΑΛΗΘΕΙΑϹ	Ο	ΠΑΡΑ
humin	para	tou	patros	to	pneuma	tEs	alEtheias	ho	para
G5213	G3844	G3588	G3962	G3588	G4151	G3588	G225	G3739	G3844
pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Nom Sg n	Prep
to-YOU(p) ye	BESIDE	THE	FATHER	THE	spirit	OF-THE	TRUTH	WHICH	BESIDE

ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΜΑΡΤΥΡΗϹΕΙ	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ
tou	patros	ekporeuetai	ekeinos	marturEsei	peri	emou
G3588	G3962	G1607	G1565	G3140	G4012	G1700
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg
THE	FATHER	IS-OUT-GOING is-going-out	that that-one	SHALL-BE-witnessING shall-be-testifying	ABOUT concerning	ME

15:27

ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΔΕ	ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΑΠ	ΑΡΧΗϹ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΕϹΤΕ
kai	humeis	de	martureite	hoti	ap	archEs	met	emou	este
G2532	G5210	G1161	G3140	G3754	G575	G746	G3326	G1700	G2075
Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 2 Pl
AND also	YOU(p) ye	YET	ARE-witnessING are-testifying	that seeing-that	FROM	ORIGINal beginning	WITH	ME	YE-ARE

shall testify of me:

27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ϹΚΑΝΔΑΛΙϹΘΗΤΕ skandalisthEte G4624 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-SNARED

[1] . These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

16:2 ΑΠΟϹΥΝΑΓΩΓΟΥϹ aposunagOgous G656 a_ Acc Pl m FROM-TOGETHER-LEADS put-out-of-synagogue-ones | ΠΟΙΗϹΟΥϹΙΝ poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOING | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

[2] They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

ΠΑϹ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΠΟΚΤΕΙΝΑϹ apokteinas G615 vp Aor Act Nom Sg m *one*-FROM-KILL*ing* one-kill*ing* | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΔΟΞΗ doxE G1380 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SEEMING should-be-supposing | ΛΑΤΡΕΙΑΝ latreian G2999 n_ Acc Sg f DIVINE-SERVICE

ΠΡΟϹΦΕΡΕΙΝ prospherein G4374 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-CARRYING to-be-offering | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

16:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΟΙΗϹΟΥϹΙΝ poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΝΩϹΑΝ egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

[3] And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

16:4 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR

[4] But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

ΜΝΗΜΟΝΕΥΗΤΕ mnEmoneuEte G3421 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-rememberING | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg said told | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΡΧΗϹ archEs G746 n_ Gen Sg f OF-ORIGINal of-beginning | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said I-told | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS

16:5 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m *One*-SEND*ing* one-send*ing* | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one

[5] But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΡΩΤΑ erOta G2065 vi Pres Act 3 Sg IS-askING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΥΠΑΓΕΙϹ hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-UNDER-LEADING you-are-going-away

16:6 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΥΠΗ lupE G3077 n_ Nom Sg f SORROW | ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ peplErOken G4137 vi Perf Act 3 Sg HAS-FILLED | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[6] But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:7 ΑΛΛΑ all G235 Conj but | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING am-telling | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΣΥΜΦΕΡΕΙ sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg it-IS-beING-expedient | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΠΕΛΘΩ apelthO G565 vs 2Aor Act 1 Sg MAY-BE-FROM-COMING may-be-coming-away | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΕΛΘΩ apelthO G565 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-FROM-COMING I-may-be-coming-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ paraklEtos G3875 n_ Nom Sg m BESIDE-CALLer consoler

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ eleusetai G2064 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΡΕΥΘΩ poreuthO G4198 vs Aor pasD 1 Sg I-MAY-BE-BEING-GONE | ΠΕΜΨΩ pempsO G3992 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SENDING

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

16:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that that-one | ΕΛΕΓΞΕΙ elegxei G1651 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-EXPOSING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΚΡΙΣΕΩΣ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing

16:9 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin G4100 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BELIEVING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

16:10 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT no[t] | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL longer | ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

16:11 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΡΙΣΕΩΣ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΧΩΝ archOn G758 n_ Nom Sg m chief | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this

ΚΕΚΡΙΤΑΙ kekritai G2919 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-JUDGED

16:12 ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE | ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ bastazein G941 vn Pres Act TO-BE-BEARING to-be-bearing-it

ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT

7 . Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they believe not on me;

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:13 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*one* that-one | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH
ΟΔΗΓΗCΕΙ hodEgEsei G3594 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-WAY-LEADING it-shall-be-guiding | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΛΑΛΗCΕΙ lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-TALKING it-shall-be-speaking
ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΑΝ an G302 Part EVER | ΑΚΟΥCΗ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-HEARING | ΛΑΛΗCΕΙ lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-TALKING it-shall-be-speaking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE of-the
ΕΡΧΟΜΕΝΑ erchomena G2064 vp Pres midD/pasD Acc Pl n COMING(p) things-coming | ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-UP-MESSAGING it-shall-be-informing | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

16:14 ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that that-one | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΔΟΞΑCΕΙ doxasei G1392 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-esteemizING shall-be-glorifying | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME mine | ΛΗΨΕΤΑΙ lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-GETTING
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-MESSAGING shall-be-informing | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

16:15 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl MY mine(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of
ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME mine | ΛΗΨΕΤΑΙ lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-GETTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-MESSAGING shall-be-informing | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

16:16 ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΟΨΕCΘΕ opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDERLEADING am-going-away | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

16:17 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said some-said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?
ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, [that] shall he speak: and he will shew you things to come.

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew [it] unto you.

15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew [it] unto you.

16 . A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Then said [some] of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΜΙΚΡΟΝ	ΚΑΙ	ΟΨΕΣΘΕ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΓΩ
me	kai	palin	mikron	kai	opsesthe	me	kai	hoti	egO
G3165	G2532	G3825	G3397	G2532	G3700	G3165	G2532	G3754	G1473
pp 1 Acc Sg	Conj	Adv	a_ Acc Sg n	Conj	vi Fut midD 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	Conj	pp 1 Nom Sg
ME	AND	AGAIN	LITTLE	AND	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing	ME	AND	that	I

ΥΠΑΓΩ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
hupagO	pros	ton	patera
G5217	G4314	G3588	G3962
vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AM-UNDERLEADING am-going-away	TOWARD	THE	FATHER

16:18

ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΤΟΥΤΟ	ΤΙ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΛΕΓΕΙ	ΤΟ	ΜΙΚΡΟΝ
elegon	oun	touto	ti	estin	ho	legei	to	mikron
G3004	G3767	G5124	G5101	G2076	G3739	G3004	G3588	G3397
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pd Nom Sg n	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
THEY-said	THEN	this	ANY what ?	IS	WHICH	He-IS-sayING	THE	LITTLE

ΟΥΚ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΤΙ	ΛΑΛΕΙ
ouk	oidamen	ti	lalei
G3756	G1492	G5101	G2980
Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	pi Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
NOT	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware-of	ANY what ?	He-IS-TALKING he-is-speaking

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

16:19

ΕΓΝΩ	ΟΥΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΤΙ	ΗΘΕΛΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΡΩΤΑΝ	ΚΑΙ
egnO	oun	ho	iEsous	hoti	Ethelon	auton	erOtan	kai
G1097	G3767	G3588	G2424	G3754	G2309	G846	G2065	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Pres Act	Conj
KNEW	THEN	THE	JESUS	that	THEY-WILLED	Him	TO-BE-askING	AND

ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΟΥ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΜΕΤ	ΑΛΛΗΛΩΝ	ΟΤΙ	ΕΙΠΟΝ
eipen	autois	peri	toutou	zEteite	met	allElOn	hoti	eipon
G2036	G846	G4012	G5127	G2212	G3326	G240	G3754	G2036
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Prep	pd Gen Sg m	vi Pres Act 2 Pl	Prep	pc Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg
He-said	to-them	ABOUT concerning	this	YE-ARE-SEEKING	WITH	one-another	that	I-said

ΜΙΚΡΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΜΙΚΡΟΝ	ΚΑΙ	ΟΨΕΣΘΕ
mikron	kai	ou	theOreite	me	kai	palin	mikron	kai	opsesthe
G3397	G2532	G3756	G2334	G3165	G2532	G3825	G3397	G2532	G3700
a_ Acc Sg n	Conj	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj	Adv	a_ Acc Sg n	Conj	vi Fut midD 2 Pl
LITTLE	AND	NOT	YE-ARE-beholdING	ME	AND	AGAIN	LITTLE	AND	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing

ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ME

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

16:20

ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΚΛΑΥΣΕΤΕ	ΚΑΙ	ΘΡΗΝΗΣΕΤΕ	ΥΜΕΙΣ
amEn	amEn	legO	humin	hoti	klausete	kai	thrEnEsete	humeis
G281	G281	G3004	G5213	G3754	G2799	G2532	G2354	G5210
Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl	pp 2 Nom Pl
AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU(p) to-ye	that	SHALL-BE-LAMENTING	AND	SHALL-BE-DIRGING shall-be-wailing	YOU(p) ye

Ο	ΔΕ	ΚΟΣΜΟΣ	ΧΑΡΗΣΕΤΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΛΥΠΗΘΗΣΕΣΘΕ	ΑΛΛ	Η
ho	de	kosmos	charEsetai	humeis	de	lupEthEsesthe	all	hE
G3588	G1161	G2889	G5463	G5210	G1161	G3076	G235	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Fut pasD 3 Sg	pp 2 Nom Pl	Conj	vi Fut Pas 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg f
THE	YET	SYSTEM world	SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing	YOU(p) ye	YET	SHALL-BE-BEING-SORROWED	but	THE

ΛΥΠΗ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΧΑΡΑΝ	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ
lupE	humOn	eis	charan	genEsetai
G3077	G5216	G1519	G5479	G1096
n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg f	vi Fut midD 3 Sg
SORROW	OF-YOU(p) of-ye	INTO	JOY	SHALL-BE-BECOMING

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

16:21

Η	ΓΥΝΗ	ΟΤΑΝ	ΤΙΚΤΗ	ΛΥΠΗΝ	ΕΧΕΙ	ΟΤΙ
hE	gunE	hotan	tiktE	lupEn	echei	hoti
G3588	G1135	G3752	G5088	G3077	G2192	G3754
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vs Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj
THE	WOMAN	when-EVER whenever	she-MAY-BE-BRINGING-FORTH	SORROW	IS-HAVING	that seeing-that

ΗΛΘΕΝ	Η	ΩΡΑ	ΑΥΤΗΣ	ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΓΕΝΝΗΣΗ	ΤΟ
Elthen	hE	hOra	autEs	hotan	de	gennEsE	to
G2064	G3588	G5610	G846	G3752	G1161	G1080	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg f	Conj	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
CAME	THE	HOUR	OF-her	when-EVER whenever	YET	she-SHOULD-BE-generatING she-should-be-bearing	THE

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΙΔΙΟΝ	ΟΥΚ	ΕΤΙ	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΙ	ΤΗϹ	ΘΛΙΨΕΩϹ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΧΑΡΑΝ
paidion	ouk	eti	mnEmoneuei	tEs	thlipseOs	dia	tEn	charan
G3813	G3756	G2089	G3421	G3588	G2347	G1223	G3588	G5479
n_ Acc Sg n	Part Neg	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
little-boy (-or-girl)	NOT	STILL	she-IS-rememberING	OF-THE	CONSTRICTION	THRU	THE	JOY
	no[t]	longer		the	affliction	because-of		

ΟΤΙ	ΕΓΕΝΝΗΘΗ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΚΟϹΜΟΝ
hoti	egennEthE	anthrOpos	eis	ton	kosmon
G3754	G1080	G444	G1519	G3588	G2889
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
that	WAS-generatED	human	INTO	THE	SYSTEM
	was-born				world

16:22

ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΟΥΝ	ΛΥΠΗΝ	ΜΕΝ	ΝΥΝ	ΕΧΕΤΕ	ΠΑΛΙΝ	ΔΕ	ΟΨΟΜΑΙ
kai	humeis	oun	lupEn	men	nun	echete	palin	de	opsomai
G2532	G5210	G3767	G3077	G3303	G3568	G2192	G3825	G1161	G3700
Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	n_ Acc Sg f	Part	Adv	vi Pres Act 2 Pl	Adv	Conj	vi Fut midD 1 Sg
AND	YOU(p)	THEN	SORROW	INDEED	NOW	ARE-HAVING	AGAIN	YET	I-SHALL-BE-VIEWING
also	ye								I-shall-be-seeing

ΥΜΑϹ	ΚΑΙ	ΧΑΡΗϹΕΤΑΙ	ΥΜΩΝ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΧΑΡΑΝ	ΥΜΩΝ
humas	kai	charEsetai	humOn	hE	kardia	kai	tEn	charan	humOn
G5209	G2532	G5463	G5216	G3588	G2588	G2532	G3588	G5479	G5216
pp 2 Acc Pl	Conj	vi 2Fut pasD 3 Sg	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl
YOU(p)	AND	SHALL-BE-JOYING	OF-YOU(p)	THE	HEART	AND	THE	JOY	OF-YOU(p)
ye		shall-be-rejoicing	of-ye						of-ye

ΟΥΔΕΙϹ	ΑΙΡΕΙ	ΑΦ	ΥΜΩΝ
oudeis	airei	aph	humOn
G3762	G142	G575	G5216
a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl
NOT-YET-ONE	IS-LIFTING	FROM	YOU(p)
no-one	is-taking-away		ye

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

16:23

ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΜΕ	ΟΥΚ	ΕΡΩΤΗϹΕΤΕ	ΟΥΔΕΝ	ΑΜΗΝ
kai	en	ekeinE	tE	hEmera	eme	ouk	erOtEsete	ouden	amEn
G2532	G1722	G1565	G3588	G2250	G1691	G3756	G2065	G3762	G281
Conj	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Acc Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Pl	a_ Acc Sg n	Hebrew
AND	IN	that	THE	DAY	ME	NOT	YE-SHALL-BE-askING	NOT-YET-ONE	AMEN
								anything	verily

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟϹΑ	ΑΝ	ΑΙΤΗϹΗΤΕ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
amEn	legO	humin	hoti	hosa	an	aitEsEte	ton	patera
G281	G3004	G5213	G3754	G3745	G302	G154	G3588	G3962
Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	pk Acc Pl n	Part	vs Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	as-much-as	EVER	YE-SHOULD-BE-REQUESTING	THE	FATHER
verily		to-ye		whatever				

ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΔΩϹΕΙ	ΥΜΙΝ
en	tO	onomati	mou	dOsei	humin
G1722	G3588	G3686	G3450	G1325	G5213
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl
IN	THE	NAME	OF-ME	He-SHALL-BE-GIVING	to-YOU(p)
				he-shall-be-giving-it	to-ye

23 . And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give [it] you.

16:24

ΕΩϹ	ΑΡΤΙ	ΟΥΚ	ΗΤΗϹΑΤΕ	ΟΥΔΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ
heOs	arti	ouk	EtEsate	ouden	en	tO	onomati	mou
G2193	G737	G3756	G154	G3762	G1722	G3588	G3686	G3450
Conj	Adv	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg
TILL	at-PRESENT	NOT	YE-REQUEST	NOT-YET-ONE	IN	THE	NAME	OF-ME
				anything				

ΑΙΤΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΛΗΨΕϹΘΕ	ΙΝΑ	Η	ΧΑΡΑ	ΥΜΩΝ	Η
aiteite	kai	lEpsesthe	hina	hE	chara	humOn	E
G154	G2532	G2983	G2443	G3588	G5479	G5216	G5600
vm Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut midD 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	vs Pres vxx 3 Sg
BE-REQUESTING	AND	YE-SHALL-BE GETTING	THAT	THE	JOY	OF-YOU(p)	MAY-BE
be-ye-requesting !		ye-shall-be-obtaining				of-ye	

ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ
peplErOmenE
G4137
vp Perf Pas Nom Sg f
HAVING-*been*-FILLED

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

16:25

ΤΑΥΤΑ	ΕΝ	ΠΑΡΟΙΜΙΑΙϹ	ΛΕΛΑΛΗΚΑ	ΥΜΙΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΩΡΑ	ΟΤΕ
tauta	en	paroimiais	lelalEka	humin	erchetai	hOra	hote
G5023	G1722	G3942	G2980	G5213	G2064	G5610	G3753
pd Acc Pl n	Prep	n_ Dat Pl f	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Adv
these	IN	proverbs	I-HAVE-TALKED	to-YOU(p)	IS-COMING	HOUR	when
these-things			I-have-spoken	to-ye			

ΟΥΚ	ΕΤΙ	ΕΝ	ΠΑΡΟΙΜΙΑΙϹ	ΛΑΛΗϹΩ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛΑ	ΠΑΡΡΗϹΙΑ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ
ouk	eti	en	paroimiais	lalEsO	humin	alla	parrEsia	peri	tou
G3756	G2089	G1722	G3942	G2980	G5213	G235	G3954	G4012	G3588
Part Neg	Adv	Prep	n_ Dat Pl f	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg m
NOT	STILL	IN	proverbs	I-SHALL-BE-TALKING	to-YOU(p)	but	to-boldness	ABOUT	THE
no[t]	longer			I-shall-be-speaking	to-ye			concerning	

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΤΡΟC	ΑΝΑΓΓΕΛΩ		ΥΜΙΝ
patros	anaggelO		humin
G3962	G312		G5213
n_ Gen Sg m	vi Fut Act 1 Sg		pp 2 Dat Pl
FATHER	I-SHALL-BE-UP-MESSAGING		to-YOU(p)
	I-shall-be-informing		you(p)

16:26	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΑΙΤΗCΕCΘΕ
	en	ekeinE	tE	hEmera	en	tO	onomati	mou	aitEsesthe
	G1722	G1565	G3588	G2250	G1722	G3588	G3686	G3450	G154
	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Fut Mid 2 Pl
	IN	that	THE	DAY	IN	THE	NAME	OF-ME	YE-SHALL-BE-REQUESTING

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

ΚΑΙ	ΟΥ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΡΩΤΗCΩ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΠΕΡΙ
kai	ou	legO	humin	hoti	egO	erOtEsO	ton	patera	peri
G2532	G3756	G3004	G5213	G3754	G1473	G2065	G3588	G3962	G4012
Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep
AND	NOT	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	I	SHALL-BE-askING	THE	FATHER	ABOUT
			to-ye						concerning

ΥΜΩΝ
humOn
G5216
pp 2 Gen Pl
YOU(p)
ye

16:27	ΑΥΤΟC	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΦΙΛΕΙ	ΥΜΑC	ΟΤΙ	ΥΜΕΙC	ΕΜΕ
	autos	gar	ho	patEr	philei	humas	hoti	humeis	eme
	G846	G1063	G3588	G3962	G5368	G5209	G3754	G5210	G1691
	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	pp 1 Acc Sg
	SAME	for	THE	FATHER	IS-beING-FOND	YOU(p)	that	YOU(p)	ME
	Shimself				is-being-fond-of	ye	seeing-that	ye	

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

ΠΕΦΙΛΗΚΑΤΕ	ΚΑΙ	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΞΗΛΘΟΝ
pephilEkate	kai	pepisteukate	hoti	egO	para	tou	theou	exElthon
G5368	G2532	G4100	G3754	G1473	G3844	G3588	G2316	G1831
vi Perf Act 2 Pl	Conj	vi Perf Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg
HAVE-*been*-FOND	AND	YE-HAVE-BELIEVED	that	I	BESIDE	OF-THE	God	OUT-CAME
have-*been*-fond-of		have-believed						came-out

16:28	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΚΑΙ	ΕΛΗΛΥΘΑ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΠΑΛΙΝ
	exElthon	para	tou	patros	kai	elElutha	eis	ton	kosmon	palin
	G1831	G3844	G3588	G3962	G2532	G2064	G1519	G3588	G2889	G3825
	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Perf Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv
	I-OUT-CAME	BESIDE	OF-THE	FATHER	AND	I-HAVE-COME	INTO	THE	SYSTEM	AGAIN
	I-came-out		the			have-come			world	

28 . I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

ΑΦΙΗΜΙ	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
aphiEmi	ton	kosmon	kai	poreuomai	pros	ton	patera
G863	G3588	G2889	G2532	G4198	G4314	G3588	G3962
vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
I-AM-FROM-LETTING	THE	SYSTEM	AND	I-AM-GOING	TOWARD	THE	FATHER
I-am-leaving		world		am-going			

16:29	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΙΔΕ	ΝΥΝ	ΠΑΡΡΗCΙΑ
	legousin	autO	hoi	mathEtai	autou	ide	nun	parrEsia
	G3004	G846	G3588	G3101	G846	G1492	G3568	G3954
	vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	vm Aor Act 2 Sg	Adv	n_ Dat Sg f
	ARE-sayING	to-Him	THE	LEARNers	OF-Him	BE-PERCEIVING	NOW	boldness
				disciples		lo !		

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

ΛΑΛΕΙC	ΚΑΙ	ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ	ΟΥΔΕΜΙΑΝ	ΛΕΓΕΙC
laleis	kai	paroimian	oudemian	legeis
G2980	G2532	G3942	G3762	G3004
vi Pres Act 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg
YOU-ARE-TALKING	AND	proverb	NOT-YET-ONE	YOU-ARE-sayING
you-are-speaking			not-one	you-are-telling

16:30	ΝΥΝ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΟΙΔΑC	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ
	nun	oidamen	hoti	oidas	panta	kai	ou	chreian
	G3568	G1492	G3754	G1492	G3956	G2532	G3756	G5532
	Adv	vi Perf Act 1 Pl	Conj	vi Perf Act 2 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	Part Neg	n_ Acc Sg f
	NOW	WE-HAVE-PERCEIVED	that	YOU-HAVE-PERCEIVED	ALL	AND	NOT	need
	we-are-aware			you-are-aware-of	all-things			

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

ΕΧΕΙC	ΙΝΑ	ΤΙC	CΕ	ΕΡΩΤΑ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΠΙCΤΕΥΟΜΕΝ	ΟΤΙ
echeis	hina	tis	se	erOta	en	toutO	pisteuomen	hoti
G2192	G2443	G5100	G4571	G2065	G1722	G5129	G4100	G3754
vi Pres Act 2 Sg	Conj	px Nom Sg m	pp 2 Acc Sg	vs Pres Act 3 Sg	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj
YOU-ARE-HAVING	THAT	ANY	YOU	MAY-BE-askING	IN	this	WE-ARE-BELIEVING	that
are-having		anyone						

ΑΠΟ	ΘΕΟΥ	ΕΞΗΛΘΕC
apo	theou	exElthes
G575	G2316	G1831
Prep	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg
FROM	God	YOU-OUT-CAME
		you-came-out

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:31 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT | ΠΙCΤΕΥΕΤΕ pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-BELIEVING

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

16:32 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΛΗΛΥΘΕΝ elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΣΚΟΡΠΙCΘΗΤΕ skorpisthEte G4650 vs Aor Pas 2 Pl YE-SHOULD-BE-BEING-SCATTERED | ΕΚΑCΤΟC hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH each-man | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Acc Pl n OWN own(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΜΟΝΟΝ monon G3441 a_ Acc Sg m ONLY alone

ΑΦΗΤΕ aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-leaving | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΜΟΝΟC monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY alone | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH

ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

16:33 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE | ΕΧΗΤΕ echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΘΛΙΨΙΝ thlipsin G2347 n_ Acc Sg f CONSTRICTION affliction | ΕΞΕΤΕ exete G2192 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-HAVING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΘΑΡCΕΙΤΕ tharseite G2293 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-COURAGE-ING be-ye-having-courage ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΝΕΝΙΚΗΚΑ nenikEka G3528 vi Perf Act 1 Sg HAVE-CONQUERED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n — these / these-things
ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg — TALKS / speaks
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΠΗΡΕΝ epEren G1869 vi Aor Act 3 Sg — ON-LIFTS / lifts-up
ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m — THE
ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m — VIEWers / eyes
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m — heaven
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — said
ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m — FATHER !
ΕΛΗΛΥΘΕΝ elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg — HAS-COME
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f — HOUR
ΔΟΞΑΣΟΝ doxason G1392 vm Aor Act 2 Sg — esteemize / glorify-you !
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m — SON
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND / also
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m — SON
ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΔΟΞΑΣΗ doxasE G1392 vs Aor Act 3 Sg — SHOULD-BE-esteemING / should-be-glorifying
ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg — YOU

[1] . These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

17:2 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv — according-AS
ΕΔΩΚΑΣ edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg — YOU-GIVE
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him / him
ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f — authority
ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f — OF-EVERY / of-all
ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f — FLESH
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n — EVERY / everything
Ο ho G3739 pr Acc Sg n — WHICH
ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg — YOU-HAVE-GIVEN
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him
ΔΩΣΗ dOsE G1325 vs Aor Act 3 Sg — He-SHOULD-BE-GIVING
ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m — to-them
ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f — LIFE
ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f — eonian

[2] As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

17:3 ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f — SAME / this
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΑΙΩΝΙΟΣ aiOnios G166 a_ Nom Sg f — eonian
ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f — LIFE
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΓΙΝΩΣΚΩΣΙΝ ginOskOsin G1097 vs Pres Act 3 Pl — THEY-MAY-BE-KNOWING
ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg — YOU
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΜΟΝΟΝ monon G3441 a_ Acc Sg m — ONLY
ΑΛΗΘΙΝΟΝ alEthinon G228 a_ Acc Sg m — TRUE
ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m — God
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m — WHOM
ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg — YOU-commission
ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m — JESUS
ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m — ANOINTED / Christ

[3] And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

17:4 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg — YOU
ΕΔΟΞΑΣΑ edoxasa G1392 vi Aor Act 1 Sg — esteemize / glorify
ΕΠΙ epi G1909 Prep — ON
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — THE
ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f — LAND / earth
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n — ACT / work
ΕΤΕΛΕΙΩΣΑ eteleiOsa G5048 vi Aor Act 1 Sg — I-FINISH
Ο ho G3739 pr Acc Sg n — WHICH
ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg — YOU-HAVE-GIVEN
ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg — to-ME / me
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΠΟΙΗΣΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg — I-SHOULD-BE-DOING

[4] I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

17:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΝΥΝ nun G3568 Adv — NOW
ΔΟΞΑΣΟΝ doxason G1392 vm Aor Act 2 Sg — esteemize / glorify-you !
ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg — ME
ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg — YOU
ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m — FATHER !
ΠΑΡΑ para G3844 Prep — BESIDE
ΣΕΑΥΤΩ seautO G4572 pf 2 Dat Sg m — YOURself
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΔΟΞΗ doxE G1391 n_ Dat Sg f — esteem / glory
Η hE G3739 pr Dat Sg f — WHICH
ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 1 Sg — I-HAD
ΠΡΟ pro G4253 Prep — BEFORE
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE / the
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m — SYSTEM / world
ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx — TO-BE
ΠΑΡΑ para G3844 Prep — BESIDE
ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg — YOU

[5] And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:6 ΕΦΑΝΕΡΩΣΑ ephanerOsa G5319 vi Aor Act 1 Sg I-make-APPEAR I-manifest | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΣΟΙ soi G4674 ps 2 Nom Pl to-YOU | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΕΤΗΡΗΚΑΣΙΝ tetErEkasin G5083 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE KEPT they-have-kept

[6] . I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

17:7 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΓΝΩΚΑΝ egnOkan G1097 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-KNOWN | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[7] Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

17:8 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΔΕΔΩΚΑ dedOka G1325 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-GIVEN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΕΛΑΒΟΝ elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT took-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΝΩΣΑΝ egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW know | ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRUly | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl THEY-BELIEVE | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg commission

[8] For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received [them], and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

17:9 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg AM-askING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING

ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHOM whom(p) | ΔΕΔΩΚΑΣ dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

[9] I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

17:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl MY mine(p) | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΣΑ sa G4674 ps 2 Nom Pl YOUR your(p) | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΣΑ sa G4674 ps 2 Nom Pl YOUR your(p) | ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl MY mine(p)

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΔΟΞΑΣΜΑΙ dedoxasmai G1392 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-esteemizED I-have-been-glorified | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m them

[10] And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

17:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT no[t] | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL longer | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-men | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

[11] . And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

κοσμω	εισιν	και	εγω	προς	σε	ερχομαι	πατερ	αγιε
kosmO	eisin	kai	egO	pros	se	erchomai	pater	hagie
G2889	G1526	G2532	G1473	G4314	G4571	G2064	G3962	G40
n_ Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m
SYSTEM world	ARE	AND	I	TOWARD	YOU	AM-COMING	FATHER !	HOLY !

τηρησον	αυτους	εν	τω	ονοματι	σου	ους	δεδωκας	μοι	ινα
tErEson	autous	en	tO	onomati	sou	ous	dedOkas	moi	hina
G5083	G846	G1722	G3588	G3686	G4675	G3739	G1325	G3427	G2443
vm Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	pr Acc Pl m	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Conj
KEEP keep-you !	them	IN	THE	NAME	OF-YOU	WHOM	YOU-HAVE-GIVEN	to-ME	THAT

ωσιν	εν	καθως	ημεις
Osin	hen	kathOs	hEmeis
G5600	G1520	G2531	G2249
vs Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Sg n	Adv	pp 1 Nom Pl
THEY-MAY-BE	ONE	according-AS	WE we-are

thou hast given me, that they may be one, as we [are].

17:12

οτε	ημην	μετ	αυτων	εν	τω	κοσμω	εγω	ετηρουν	αυτους
hote	EmEn	met	autOn	en	tO	kosmO	egO	etEroun	autous
G3753	G2252	G3326	G846	G1722	G3588	G2889	G1473	G5083	G846
Adv	vi Impf vxx 1 Sg	Prep	pp Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Impf Act 1 Sg	pp Acc Pl m
when	I-WAS	WITH	them	IN	THE	SYSTEM world	I	KEPT	them

εν	τω	ονοματι	σου	ους	δεδωκας	μοι	εφυλαξα	και
en	tO	onomati	sou	ous	dedOkas	moi	ephulaxa	kai
G1722	G3588	G3686	G4675	G3739	G1325	G3427	G5442	G2532
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	pr Acc Pl m	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vi Aor Act 1 Sg	Conj
IN	THE	NAME	OF-YOU	WHOM	YOU-HAVE-GIVEN	to-ME me	I-GUARD I-guard-them	AND

ουδεις	εξ	αυτων	απωλετο	ει	μη	ο	υιος	της	απωλειας
oudeis	ex	autOn	apOleto	ei	mE	ho	huios	tEs	apOleias
G3762	G1537	G846	G622	G1487	G3361	G3588	G5207	G3588	G684
a_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi 2Aor Mid 3 Sg	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
NOT-YET-ONE not-one	OUT	OF-them	*was*-destroyED perished	IF	NO	THE	SON	OF-THE	destruction

ινα	η	γραφη	πληρωθη
hina	hE	graphE	plErOthE
G2443	G3588	G1124	G4137
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vs Aor Pas 3 Sg
THAT	THE	WRITing scripture	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

17:13

νυν	δε	προς	σε	ερχομαι	και	ταυτα	λαλω	εν	τω
nun	de	pros	se	erchomai	kai	tauta	lalO	en	tO
G3568	G1161	G4314	G4571	G2064	G2532	G5023	G2980	G1722	G3588
Adv	Conj	Prep	pp 2 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg m
NOW	YET	TOWARD	YOU	I-AM-COMING	AND	these these-things	I-AM-TALKING I-am-speaking	IN	THE

κοσμω	ινα	εχωσιν	την	χαραν	την	εμην	πεπληρωμενην	εν
kosmO	hina	echOsin	tEn	charan	tEn	emEn	peplErOmenEn	en
G2889	G2443	G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137	G1722
n_ Dat Sg m	Conj	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	vp Perf Pas Acc Sg f	Prep
SYSTEM world	THAT	THEY-MAY-BE-HAVING	THE	JOY	THE	MY	HAVING-*been*-FILLED having-*been*-filled-full	IN

αυτοις
autois
G846
pp Dat Pl m
them

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

17:14

εγω	δεδωκα	αυτοις	τον	λογον	σου	και	ο	κοσμος
egO	dedOka	autois	ton	logon	sou	kai	ho	kosmos
G1473	G1325	G846	G3588	G3056	G4675	G2532	G3588	G2889
pp 1 Nom Sg	vi Perf Act 1 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
I	HAVE-GIVEN	to-them them	THE	saying word	OF-YOU	AND	THE	SYSTEM world

εμισησεν	αυτους	οτι	ουκ	εισιν	εκ	του	κοσμου	καθως	εγω
emisEsen	autous	hoti	ouk	eisin	ek	tou	kosmou	kathOs	egO
G3404	G846	G3754	G3756	G1526	G1537	G3588	G2889	G2531	G1473
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	pp 1 Nom Sg
HATES	them	that	NOT	THEY-ARE	OUT	OF-THE	SYSTEM world	according-AS	I

ουκ	ειμι	εκ	του	κοσμου
ouk	eimi	ek	tou	kosmou
G3756	G1510	G1537	G3588	G2889
Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
NOT	AM	OUT	OF-THE	SYSTEM world

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:15 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΡΗΣ arEs G142 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-LIFTING you-should-be-taking-away | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΗΡΗΣΗΣ tErEsEs G5083 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-KEEPING | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked wicked-one

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

17:16 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17:17 ΑΓΙΑΣΟΝ hagiason G37 vm Aor Act 2 Sg HOLYize hallow-you ! | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΣΟΣ sos G4674 ps 2 Nom Sg YOUR | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

17 . Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

17:18 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg YOU-commission you-dispatch | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ apesteila G649 vi Aor Act 1 Sg commission dispatch

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

17:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΓΙΑΖΩ hagiazO G37 vi Pres Act 1 Sg AM-HOLYizING am-hallowing | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they

ΩΣΙΝ Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl MAY-BE | ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙ hEgiasmenoi G37 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

17:20 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these these-men | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ pisteusontOn G4100 vp Fut Act Gen Pl m *ones*-BELIEVING(*fut.*) ones-believing (fut.) | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

20 . Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

17:21 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΩΣΙΝ Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl THEY-MAY-BE | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME

21 That they all may be one; as thou, Father, [art] in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

καγω	εν	σοι	ινα	και	αυτοι	εν	ημιν	εν	ωσιν	ινα
kagO	en	soi	hina	kai	autoi	en	hEmin	en	Osin	hina
G2504	G1722	G4671	G2443	G2532	G846	G1722	G2254	G1520	G5600	G2443
pp 1 Nom Sg Con	Prep	pp 2 Dat Sg	Conj	Conj	pp Nom Pl m	Prep	pp 1 Dat Pl	a_ Nom Sg n	vs Pres vxx 3 Pl	Conj
AND-I	IN	YOU	THAT	AND also	they	IN	US	ONE	MAY-BE	THAT

ο	κοσμος	πιστευη	οτι	συ	με	απεστειλας
ho	kosmos	pisteusE	hoti	su	me	apesteilas
G3588	G2889	G4100	G3754	G4771	G3165	G649
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg	Conj	pp 2 Nom Sg	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Sg
THE	SYSTEM world	SHOULD-BE-BELIEVING	that	YOU	ME	commission

17:22

και	εγω	την	δοξαν	ην	δεδωκας	μοι	δεδωκα	αυτοις
kai	egO	tEn	doxan	hEn	dedOkas	moi	dedOka	autois
G2532	G1473	G3588	G1391	G3739	G1325	G3427	G1325	G846
Conj	pp 1 Nom Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vi Perf Act 1 Sg	pp Dat Pl m
AND	I	THE	esteem glory	WHICH	YOU-HAVE-GIVEN	to-ME me	I-HAVE-GIVEN have-given	to-them them

ινα	ωσιν	εν	καθως	ημεις	εν	εσμεν
hina	Osin	hen	kathOs	hEmeis	hen	esmen
G2443	G5600	G1520	G2531	G2249	G1520	G2070
Conj	vs Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Sg n	Adv	pp 1 Nom Pl	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 1 Pl
THAT	THEY-MAY-BE	ONE	according-AS	WE	ONE	ARE

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

17:23

εγω	εν	αυτοις	και	συ	εν	εμοι	ινα	ωσιν
egO	en	autois	kai	su	en	emoi	hina	Osin
G1473	G1722	G846	G2532	G4771	G1722	G1698	G2443	G5600
pp 1 Nom Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	pp 1 Dat Sg	Conj	vs Pres vxx 3 Pl
I	IN	them	AND	YOU	IN	ME	THAT	THEY-MAY-BE

τετελειωμενοι	εις	εν	και	ινα	γινωσκη	ο	κοσμος	οτι
teteleiOmenoi	eis	hen	kai	hina	ginOskE	ho	kosmos	hoti
G5048	G1519	G1520	G2532	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754
vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg n	Conj	Conj	vs Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
HAVING-*been*-maturED having-*been*-perfected	INTO	ONE	AND	THAT	MAY-BE-KNOWING	THE	SYSTEM world	that

συ	με	απεστειλας	και	ηγαπησας	αυτους	καθως	εμε	ηγαπησας
su	me	apesteilas	kai	EgapEsas	autous	kathOs	eme	EgapEsas
G4771	G3165	G649	G2532	G25	G846	G2531	G1691	G25
pp 2 Nom Sg	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Sg	Conj	vi Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl m	Adv	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Sg
YOU	ME	commission	AND	YOU-LOVE	them	according-AS	ME	YOU-LOVE

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

17:24

πατερ	ους	δεδωκας	μοι	θελω	ινα	οπου	ειμι
pater	ous	dedOkas	moi	thelO	hina	hopou	eimi
G3962	G3739	G1325	G3427	G2309	G2443	G3699	G1510
n_ Voc Sg m	pr Acc Pl m	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Adv	vi Pres vxx 1 Sg
FATHER !	WHOM	YOU-HAVE-GIVEN	to-ME me	I-AM-WILLING	THAT	THE-?-where the-where	AM

εγω	κακεινοι	ωσιν	μετ	εμου	ινα	θεωρωσιν	την	δοξαν
egO	kakeinoi	Osin	met	emou	hina	theOrOsin	tEn	doxan
G1473	G2548	G5600	G3326	G1700	G2443	G2334	G3588	G1391
pp 1 Nom Sg	pd Nom Pl m Con	vs Pres vxx 3 Pl	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
I	AND-those also-those	MAY-BE	WITH	ME	THAT	THEY-MAY-BE-beholdING	THE	esteem glory

την	εμην	ην	εδωκας	μοι	οτι	ηγαπησας	με	προ	καταβολης
tEn	emEn	hEn	edOkas	moi	hoti	EgapEsas	me	pro	katabolEs
G3588	G1699	G3739	G1325	G3427	G3754	G25	G3165	G4253	G2602
t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	pr Acc Sg f	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Conj	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	n_ Gen Sg f
THE	MY	WHICH	YOU-GIVE	to-ME me	that	YOU-LOVE	ME	BEFORE	DOWN-CASTing disruption

κοσμου
kosmou
G2889
n_ Gen Sg m
OF-SYSTEM of-world

24 . Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

17:25

πατερ	δικαιε	και	ο	κοσμος	σε	ουκ	εγνω	εγω
pater	dikaie	kai	ho	kosmos	se	ouk	egnO	egO
G3962	G1342	G2532	G3588	G2889	G4571	G3756	G1097	G1473
n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Acc Sg	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg
FATHER !	JUST ! just-one !	AND also	THE	SYSTEM world	YOU	NOT	KNEW	I

δε	σε	εγνων	και	ουτοι	εγνωσαν	οτι	συ	με	απεστειλας
de	se	egnOn	kai	houtoi	egnOsan	hoti	su	me	apesteilas
G1161	G4571	G1097	G2532	G3778	G1097	G3754	G4771	G3165	G649
Conj	pp 2 Acc Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	pd Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp 2 Nom Sg	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Sg
YET	YOU	KNEW	AND	these these-ones	KNOW	that	YOU	ME	commission

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:26	ΚΑΙ	ΕΓΝΩΡΙΣΑ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΓΝΩΡΙΣΩ	ΙΝΑ
	kai	egnOrisa	autois	to	onoma	sou	kai	gnOrisO	hina
	G2532	G1107	G846	G3588	G3686	G4675	G2532	G1107	G2443
	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	Conj
	AND	I-KNOWize I-make-known	to-them	THE	NAME	OF-YOU	AND	I-SHALL-BE-KNOWizING I-shall-be-making-known-it	THAT

Η	ΑΓΑΠΗ	ΗΝ	ΗΓΑΠΗΣΑΣ	ΜΕ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Η	ΚΑΓΩ	ΕΝ
hE	agapE	hEn	EgapEsas	me	en	autois	E	kagO	en
G3588	G26	G3739	G25	G3165	G1722	G846	G5600	G2504	G1722
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	pp Dat Pl m	vs Pres vxx 3 Sg	pp 1 Nom Sg Con	Prep
THE	LOVE	WHICH	YOU-LOVE	ME	IN	them	MAY-BE	AND-I	IN

ΑΥΤΟΙΣ
autois
G846
pp Dat Pl m
them

26 And I have declared unto them thy name, and will declare [it]: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n — these / these-things
ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m — sayING
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg — OUT-CAME / came-out
CΥΝ sun G4862 Prep — TOGETHER / together[with]
ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m — to-THE / the
ΜΑΘΗΤΑIC mathEtais G3101 n_ Dat Pl m — LEARNers / disciples
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv — OTHER-SIDE
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΧΕΙΜΑΡΡΟΥ cheimarrou G5493 n_ Gen Sg m — WINTER-GUSH / winter-brook
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — OF-THE
ΚΕΔΡΩΝ kedrOn G2748 ni proper — KEDRON
ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv — THE-?-where / where[e]
ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS
ΚΗΠΟC kEpos G2779 n_ Nom Sg m — GARDEN
ΕΙC eis G1519 Prep — INTO
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m — WHICH
ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg — He-INTO-CAME / he-entered
ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m — He
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m — LEARNers / disciples
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him

[1] . When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

18:2 ΗΔΕΙ Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg — HAD-PERCEIVED / was-acquainted-with
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND / also
ΙΟΥΔΑC ioudas G2455 n_ Nom Sg m — JUDAS
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC paradidous G3860 vp Pres Act Nom Sg m — *one*-BESIDE-GIVING / one-giving-up
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m — PLACE
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΠΟΛΛΑΚΙC pollakis G4178 Adv — MANY-times / often
CΥΝΗΧΘΗ sunEchthE G4863 vi Aor Pas 3 Sg — WAS-TOGETHER-LED / was-gathered
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv — there
ΜΕΤΑ meta G3326 Prep — WITH
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — THE
ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m — LEARNers / disciples
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him

[2] And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus ofttimes resorted thither with his disciples.

18:3 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΙΟΥΔΑC ioudas G2455 n_ Nom Sg m — JUDAS
ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m — GETTING
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
CΠΕΙΡΑΝ speiran G4686 n_ Acc Sg f — BAND / squad
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — OF-THE
ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereOn G749 n_ Gen Pl m — chief-SACRED-*ones* / chief-priests
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΦΑΡΙCΑΙΩΝ pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m — PHARISEES
ΥΠΗΡΕΤΑC hupEretas G5257 n_ Acc Pl m — subservients / deputies
ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg — IS-COMING
ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv — there
ΜΕΤΑ meta G3326 Prep — WITH
ΦΑΝΩΝ phanOn G5322 n_ Gen Pl m — APPEARers / lanterns
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΛΑΜΠΑΔΩΝ lampadOn G2985 n_ Gen Pl f — SHINers / torches
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΠΛΩΝ hoplOn G3696 n_ Gen Pl n — IMPLEMENTS / weapons

[3] Judas then, having received a band [of men] and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

18:4 ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΙΔΩC eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m — HAVING-PERCEIVED / being-aware-of
ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n — ALL
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΕΡΧΟΜΕΝΑ erchomena G2064 vp Pres midD/pasD Acc Pl n — COMING[(p)] / things-coming
ΕΠ ep G1909 Prep — ON
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m — OUT-COMING / coming-out
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — said
ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m — to-them
ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m — ANY / whom ?
ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl — YE-ARE-SEEKING

[4] Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

18:5 ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl — THEY-answerED
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him / him
ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m — JESUS
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ nazOraion G3480 n_ Acc Sg m — NAZARENE
ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg — IS-sayING
ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m — to-them
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg — AM
ΕΙCΤΗΚΕΙ heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg — HAD-STOOD / stood
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND / also
ΙΟΥΔΑC ioudas G2455 n_ Nom Sg m — JUDAS
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC paradidous G3860 vp Pres Act Nom Sg m — *one*-BESIDE-GIVING / one-giving-up

[5] They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am [he]. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ
auton	met	autOn
G846	G3326	G846
pp Acc Sg m	Prep	pp Gen Pl m
Him	WITH	them

18:6

ΩC	ΟΥΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΑ
hOs	oun	eipen	autois	hoti	egO	eimi	apElthon	eis	ta
G5613	G3767	G2036	G846	G3754	G1473	G1510	G565	G1519	G3588
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl n
AS	THEN	He-said	to-them	that	I	AM	THEY-FROM-CAME they-dropped	INTO	THE the(p)

ΟΠΙCΩ	ΚΑΙ	ΕΠΕCΟΝ	ΧΑΜΑΙ
opisO	kai	epeson	chamai
G3694	G2532	G4098	G5476
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv
BEHIND	AND	FELL	ON-GROUND

6 As soon then as he had said unto them, I am [he], they went backward, and fell to the ground.

18:7

ΠΑΛΙΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ	ΤΙΝΑ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ
palin	oun	autous	epErOtEsen	tina	zEteite	hoi	de	eipon
G3825	G3767	G846	G1905	G5101	G2212	G3588	G1161	G2036
Adv	Conj	pp Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
AGAIN	THEN	them	He-inquirES-of	ANY whom ?	YE-ARE-SEEKING	THE-*ones* the	YET	said they-said

ΙΗCΟΥΝ	ΤΟΝ	ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ
iEsoun	ton	nazOraion
G2424	G3588	G3480
n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
JESUS	THE	NAZARENE

7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

18:8

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΙΠΟΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΕΙ
apekrithE	ho	iEsous	eipon	humin	hoti	egO	eimi	ei
G611	G3588	G2424	G2036	G5213	G3754	G1473	G1510	G1487
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Cond
answerED	THE	JESUS	I-said	to-YOU(p) to-ye	that	I	AM	IF

ΟΥΝ	ΕΜΕ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΑΦΕΤΕ	ΤΟΥΤΟΥC	ΥΠΑΓΕΙΝ
oun	eme	zEteite	aphete	toutous	hupagein
G3767	G1691	G2212	G863	G5128	G5217
Conj	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	pd Acc Pl m	vn Pres Act
THEN	ME	YE-ARE-SEEKING	FROM-LET let-ye !	these these-men	TO-BE-UNDER-LEADING to-be-going-away

8 Jesus answered, I have told you that I am [he]: if therefore ye seek me, let these go their way:

18:9

ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗ	Ο	ΛΟΓΟC	ΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥC
hina	plErOthE	ho	logos	hon	eipen	hoti	hous
G2443	G4137	G3588	G3056	G3739	G2036	G3754	G3739
Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pr Acc Pl m
THAT	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	THE	saying	WHICH	He-said	that	WHOM

ΔΕΔΩΚΑC	ΜΟΙ	ΟΥΚ	ΑΠΩΛΕCΑ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΔΕΝΑ
dedOkas	moi	ouk	apOlesa	ex	autOn	oudena
G1325	G3427	G3756	G622	G1537	G846	G3762
vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Gen Pl m	a_ Acc Sg m
YOU-HAVE-GIVEN	to-ME me	NOT	I-destroy I-lose	OUT	OF-them	NOT-YET-ONE anyone

9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

18:10

CΙΜΩΝ	ΟΥΝ	ΠΕΤΡΟC	ΕΧΩΝ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΕΙΛΚΥCΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ
simOn	oun	petros	echOn	machairan	heilkusen	autEn	kai
G4613	G3767	G4074	G2192	G3162	G1670	G846	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj
SIMON	THEN	Peter	HAVING	sword	DRAWS	her her_{it}	AND

ΕΠΑΙCΕΝ	ΤΟΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩC	ΔΟΥΛΟΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΟΨΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ
epaisen	ton	tou	archiereOs	doulon	kai	apekopsen	autou	to
G3817	G3588	G3588	G749	G1401	G2532	G609	G846	G3588
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n
HITS	THE	OF-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	SLAVE	AND	FROM-STRIKES strikes-off	OF-him	THE

ΩΤΙΟΝ	ΤΟ	ΔΕΞΙΟΝ	ΗΝ	ΔΕ	ΟΝΟΜΑ	ΤΩ	ΔΟΥΛΩ	ΜΑΛΧΟC
Otion	to	dexion	En	de	onoma	tO	doulO	malchos
G5621	G3588	G1188	G2258	G1161	G3686	G3588	G1401	G3124
n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg m
EARlobe ear-lobe	THE	RIGHT	WAS	YET	NAME	to-THE	SLAVE	MALCHUS

10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

18:11

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΒΑΛΕ	ΤΗΝ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ
eipen	oun	ho	iEsous	tO	petrO	bale	tEn	machairan
G2036	G3767	G3588	G2424	G3588	G4074	G906	G3588	G3162
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
said	THEN	THE	JESUS	to-THE	Peter	BE-CASTING be-you-thrusting !	THE	sword

11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΟΥ	ЄΙϹ	ΤΗΝ	ΘΗΚΗΝ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	Ο	ΔЄΔΩΚЄΝ	ΜΟΙ	Ο
sou	eis	tEn	thEkEn	to	potErion	ho	dedOken	moi	ho
G4675	G1519	G3588	G2336	G3588	G4221	G3739	G1325	G3427	G3588
pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m
OF-YOU	INTO	THE	scabbard	THE	DRINK-cup cup	WHICH	HAS-GIVEN	to-ME me	THE

ΠΑΤΗΡ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΙΩ	ΑΥΤΟ
patEr	ou	mE	piO	auto
G3962	G3756	G3361	G4095	G846
n_ Nom Sg m	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg n
FATHER	NOT	NO	I-MAY-BE-DRINKING	it

18:12

Η	ΟΥΝ	ϹΠЄΙΡΑ	ΚΑΙ	Ο	ΧΙΛΙΑΡΧΟϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΥΠΗΡЄΤΑΙ
hE	oun	speira	kai	ho	chiliarchos	kai	hoi	hupEretai
G3588	G3767	G4686	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G5257
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THE	THEN	BAND squad	AND	THE	THOUSAND-chief captain	AND	THE	subservients deputies

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ϹΥΝЄΛΑΒΟΝ	ΤΟΝ	ΙΗϹΟΥΝ	ΚΑΙ	ЄΔΗϹΑΝ	ΑΥΤΟΝ
tOn	ioudaiOn	sunelabon	ton	iEsoun	kai	edEsan	auton
G3588	G2453	G4815	G3588	G2424	G2532	G1210	G846
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
OF-THE	JUDA-ans Jews	TOGETHER-GOT apprehended	THE	JESUS	AND	THEY-BIND	Him

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

18:13

ΚΑΙ	ΑΠΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟϹ	ΑΝΝΑΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΗΝ	ΓΑΡ	ΠЄΝΘЄΡΟϹ
kai	apEgagon	auton	pros	hannan	prOton	En	gar	pentheros
G2532	G520	G846	G4314	G452	G4412	G2258	G1063	G3995
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m
AND	THEY-FROM-LED they-led-away	Him	TOWARD	ANNAS	BEFORE-most first	he-WAS	for	father-IN-LAW

ΤΟΥ	ΚΑΙΑΦΑ	ΟϹ	ΗΝ	ΑΡΧΙЄΡЄΥϹ	ΤΟΥ	ЄΝΙΑΥΤΟΥ	ЄΚЄΙΝΟΥ
tou	kaiapha	hos	En	archiereus	tou	eniautou	ekeinou
G3588	G2533	G3739	G2258	G749	G3588	G1763	G1565
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
OF-THE	CAIAPHAS	WHO	WAS	chief-SACRED-*one* chief-priest	OF-THE	year	that

13 . And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

18:14

ΗΝ	ΔЄ	ΚΑΙΑΦΑϹ	Ο	ϹΥΜΒΟΥΛЄΥϹΑϹ	ΤΟΙϹ	ΙΟΥΔΑΙΟΙϹ	ΟΤΙ
En	de	kaiaphas	ho	sumbouleusas	tois	ioudaiois	hoti
G2258	G1161	G2533	G3588	G4823	G3588	G2453	G3754
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj
it-WAS	YET	CAIAPHAS	THE	*one*-TOGETHER-COUNSELL*ing* one-advis*ing*	to-THE the	JUDA-ans Jews	that

ϹΥΜΦЄΡЄΙ	ЄΝΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΑΠΟΛЄϹΘΑΙ	ΥΠЄΡ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
sumpherei	hena	anthrOpon	apolesthai	huper	tou	laou
G4851	G1520	G444	G622	G5228	G3588	G2992
vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Mid	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
it-IS-be*ING*-expedient	ONE	human	TO-BE-*be*ING-destroy*ED* to-be-perishing	OVER for-the-sake-of	THE	PEOPLE

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

18:15

ΗΚΟΛΟΥΘЄΙ	ΔЄ	ΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ϹΙΜΩΝ	ΠЄΤΡΟϹ	ΚΑΙ	ΑΛΛΟϹ	ΜΑΘΗΤΗϹ
Ekolouthei	de	tO	iEsou	simOn	petros	kai	allos	mathEtEs
G190	G1161	G3588	G2424	G4613	G4074	G2532	G243	G3101
vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
followED	YET	to-THE the	JESUS	SIMON	Peter	AND	other	LEARNer disciple

Ο	ΔЄ	ΜΑΘΗΤΗϹ	ЄΚЄΙΝΟϹ	ΗΝ	ΓΝΩϹΤΟϹ	ΤΩ	ΑΡΧΙЄΡЄΙ	ΚΑΙ
ho	de	mathEtEs	ekeinos	En	gnOstos	tO	archierei	kai
G3588	G1161	G3101	G1565	G2258	G1110	G3588	G749	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
THE	YET	LEARNer disciple	that	WAS	KNOWN	to-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	AND

ϹΥΝЄΙϹΗΛΘЄΝ	ΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ЄΙϹ	ΤΗΝ	ΑΥΛΗΝ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙЄΡЄΩϹ
suneisElthen	tO	iEsou	eis	tEn	aulEn	tou	archiereOs
G4897	G3588	G2424	G1519	G3588	G833	G3588	G749
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
he-TOGETHER-INTO-CAME he-entered-^{together}with	to-THE the	JESUS	INTO	THE	COURT court*yard*	OF-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest

15 And Simon Peter followed Jesus, and [so did] another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

18:16

Ο	ΔЄ	ΠЄΤΡΟϹ	ЄΙϹΤΗΚЄΙ	ΠΡΟϹ	ΤΗ	ΘΥΡΑ	ЄΞΩ	ЄΞΗΛΘЄΝ	ΟΥΝ
ho	de	petros	heistEkei	pros	tE	thura	exO	exElthen	oun
G3588	G1161	G4074	G2476	G4314	G3588	G2374	G1854	G1831	G3767
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Plup Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj
THE	YET	Peter	HAD-STOOD stood	TOWARD	THE	DOOR	OUT out*side*	OUT-CAME came-out	THEN

Ο	ΜΑΘΗΤΗϹ	Ο	ΑΛΛΟϹ	ΟϹ	ΗΝ	ΓΝΩϹΤΟϹ	ΤΩ
ho	mathEtEs	ho	allos	hos	En	gnOstos	tO
G3588	G3101	G3588	G243	G3739	G2258	G1110	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m
THE	LEARNer disciple	THE	other	WHO	WAS	KNOWN	to-THE

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΡΧΙΕΡΕΙ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΤΗ	ΘΥΡΩΡΩ	ΚΑΙ	ΕΙCΗΓΑΓΕΝ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ
archierei	kai	eipen	tE	thurOrO	kai	eisEgagen	ton	petron
G749	G2532	G2036	G3588	G2377	G2532	G1521	G3588	G4074
n_ Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
chief-SACRED-*one*	AND	said	to-THE	DOOR-SEE-er	AND	INTO-LED	THE	Peter
chief-priest		told	the	doorkeeper		he-led-in		

18:17

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	Η	ΠΑΙΔΙCΚΗ	Η	ΘΥΡΩΡΟC	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΜΗ
legei	oun	hE	paidiskE	hE	thurOros	tO	petrO	mE
G3004	G3767	G3588	G3814	G3588	G2377	G3588	G4074	G3361
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg
IS-sayING	THEN	THE	maid	THE	DOOR-SEE-er	to-THE	Peter	NO
					doorkeeper(f)			

ΚΑΙ	CΥ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΕΙ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
kai	su	ek	tOn	mathEtOn	ei	tou	anthrOpou	toutou
G2532	G4771	G1537	G3588	G3101	G1488	G3588	G444	G5127
Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
AND	YOU	OUT	OF-THE	LEARNers	ARE	OF-THE	human	this
also				disciples				

ΛΕΓΕΙ	ΕΚΕΙΝΟC	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ
legei	ekeinos	ouk	eimi
G3004	G1565	G3756	G1510
vi Pres Act 3 Sg	pd Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg
he-IS-sayING	that-*one*	NOT	I-AM
is-saying	that-one		

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also [one] of this man's disciples? He saith, I am not.

18:18

ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ	ΔΕ	ΟΙ	ΔΟΥΛΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΥΠΗΡΕΤΑΙ	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ
heistEkeisan	de	hoi	douloi	kai	hoi	hupEretai	anthrakian
G2476	G1161	G3588	G1401	G2532	G3588	G5257	G439
vi Plup Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Acc Sg f
HAD-STOOD	YET	THE	SLAVES	AND	THE	subservients	EMBER (charcoal)
stood-there						deputies	charcoal-fire

ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΕC	ΟΤΙ	ΨΥΧΟC	ΗΝ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΜΑΙΝΟΝΤΟ	ΗΝ	ΔΕ	ΜΕΤ
pepoiEkotes	hoti	psuchos	En	kai	ethermainonto	En	de	met
G4160	G3754	G5592	G2258	G2532	G2328	G2258	G1161	G3326
vp Perf Act Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Prep
HAVING-made	that	cold	it-WAS	AND	THEY-WARMED	WAS	YET	WITH
ones-having-made					they-warmed-themselves			

ΑΥΤΩΝ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΕCΤΩC	ΚΑΙ	ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟC
autOn	ho	petros	hestOs	kai	thermainomenos
G846	G3588	G4074	G2476	G2532	G2328
pp Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Mid Nom Sg m
them	THE	Peter	HAVING-STOOD	AND	WARMING
			standing		warming-himself

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

18:19

Ο	ΟΥΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΗΡΩΤΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ
ho	oun	archiereus	ErOtEsen	ton	iEsoun	peri	tOn
G3588	G3767	G749	G2065	G3588	G2424	G4012	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
THE	THEN	chief-SACRED-*one*	asks	THE	JESUS	ABOUT	THE
		chief-priest				concerning	

ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗC	ΔΙΔΑΧΗC	ΑΥΤΟΥ
mathEtOn	autou	kai	peri	tEs	didachEs	autou
G3101	G846	G2532	G4012	G3588	G1322	G846
n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
LEARNers	OF-Him	AND	ABOUT	THE	TEACHing	OF-Him
disciples			concerning			

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

18:20

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΕΓΩ	ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΕΛΑΛΗCΑ	ΤΩ
apekrithE	autO	ho	iEsous	egO	parrEsia	elalEsa	tO
G611	G846	G3588	G2424	G1473	G3954	G2980	G3588
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg m
answerED	to-him	THE	JESUS	I	to-boldness	TALK	to-THE
	him					speak	

ΚΟCΜΩ	ΕΓΩ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΕΔΙΔΑΞΑ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΑΓΩΓΗ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ
kosmO	egO	pantote	edidaxa	en	tE	sunagOgE	kai	en	tO
G2889	G1473	G3842	G1321	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588
n_ Dat Sg m	pp 1 Nom Sg	Adv	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg n
SYSTEM	I	always	TEACH	IN	THE	TOGETHER-LEAD	AND	IN	THE
world						synagogue			

ΙΕΡΩ	ΟΠΟΥ	ΠΑΝΤΟΤΕ	Ο	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	CΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΝ
hierO	hopou	pantote	hoi	ioudaioi	sunerchontai	kai	en
G2411	G3699	G3842	G3588	G2453	G4905	G2532	G1722
n_ Dat Sg n	Adv	Adv	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	Prep
SACRED-place	THE-?-where	always	THE	JUDA-ans	ARE-TOGETHER-COMING	AND	IN
sanctuary	where(e)			Jews	are-coming-together		

ΚΡΥΠΤΩ	ΕΛΑΛΗCΑ	ΟΥΔΕΝ
kruptO	elalEsa	ouden
G2927	G2980	G3762
a_ Dat Sg n	vi Aor Act 1 Sg	a_ Acc Sg n
HIDDen	I-TALK	NOT-YET-ONE
hiding	I-speak	nothing

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:21 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY why ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΠΕΡΩΤΑϹ eperOtas G1905 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-inquirING-of | ΕΠΕΡΩΤΗϹΟΝ eperOtEson G1905 vm Aor Act 2 Sg inquire-YOU-of inquire-you-of ! | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΚΗΚΟΟΤΑϹ akEkootas G191 vp 2Perf Act Acc Pl m Att *ones*-HAVING-HEARD ones-having-heard | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?

ΕΛΑΛΗϹΑ elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΙΔΑϹΙΝ oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg said | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

18:22 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΠΟΝΤΟϹ eipontos G2036 vp 2Aor Act Gen Sg m sayING of-saying | ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΥΠΗΡΕΤΩΝ hupEretOn G5257 n_ Gen Pl m subservients deputies

ΠΑΡΕϹΤΗΚΩϹ parestEkOs G3936 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-BESIDE-STOOD standing-by | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΡΑΠΙϹΜΑ rapisma G4475 n_ Acc Sg n SLAP | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΟΥΤΩϹ houtOs G3779 Adv thus

ΑΠΟΚΡΙΝΗ apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-answerING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΑΡΧΙΕΡΕΙ archierei G749 n_ Dat Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

18:23 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΑΚΩϹ kakOs G2560 Adv EVILly | ΕΛΑΛΗϹΑ elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak | ΜΑΡΤΥΡΗϹΟΝ marturEson G3140 vm Aor Act 2 Sg witness-YOU testify-you !

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΚΑΚΟΥ kakou G2556 a_ Gen Sg n EVIL | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΛΩϹ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΔΕΡΕΙϹ dereis G1194 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SKINNING you-are-lashing

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

18:24 ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions dispatches | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΝΑϹ hannas G452 n_ Nom Sg m ANNAS Hannas | ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-BOUND | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΚΑΙΑΦΑΝ kaiaphan G2533 n_ Acc Sg m CAIAPHAS

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

18:25 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ϹΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΠΕΤΡΟϹ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕϹΤΩϹ hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟϹ thermainomenos G2328 vp Pres Mid Nom Sg m WARMING warming-himself | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said

ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE

ΗΡΝΗϹΑΤΟ ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg he-disowns disowns | ΕΚΕΙΝΟϹ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*one* that-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also [one] of his disciples? He denied [it], and said, I am not.

18:26 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΟΥΛΩΝ doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΡΧΙΕΡΕΩϹ archiereOs G749 n_ Gen Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ϹΥΓΓΕΝΗϹ suggenEs G4773 a_ Nom Sg m TOGETHER-generated relative

26 One of the servants of the high priest, being [his] kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΩN	OY	ΑΠΕΚΟΥΣΕΝ	ΠΕΤΡΟC	TO	ΩTION	OYK	ΕГΩ	CE
On	hou	apekopsen	petros	to	Otion	ouk	egO	se
G5607	G3739	G609	G4074	G3588	G5621	G3756	G1473	G4571
vp Pres vxx Nom Sg m	pr Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part Neg	pp 1 Nom Sg	pp 2 Acc Sg
BEING	OF-WHOM	FROM-STRIKES strikes-off	Peter	THE	EARlobe ear-lobe	NOT	I	YOU

ЄIΔON	ЄN	TΩ	KHΠΩ	MЄT	AYTOY
eidon	en	tO	kEpO	met	autou
G1492	G1722	G3588	G2779	G3326	G846
vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	pp Gen Sg m
PERCEIVED	IN	THE	GARDEN	WITH	Him

18:27	ΠΑΛΙN	OYN	HPNHCATO	O	ΠΕΤΡΟC	KAI	ЄYΘЄΩC	ΑΛΕΚΤΩΡ	ЄΦΩNHCЄN
palin	oun	ErnEsato	ho	petros	kai	eutheOs	alektOr	ephOnEsen
G3825	G3767	G720	G3588	G4074	G2532	G2112	G220	G5455
Adv	Conj	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
AGAIN	THEN	disowns	THE	Peter	AND	immediately	UN-LAYer cock	SOUNDS crows

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

18:28	ΑГOYCIN	OYN	TON	IHCOYN	ΑΠO	TOY	KAIΦA	ЄIC	TO
agousin	oun	ton	iEsoun	apo	tou	kaiapha	eis	to
G71	G3767	G3588	G2424	G575	G3588	G2533	G1519	G3588
vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
THEY-ARE-LEADING	THEN	THE	JESUS	FROM	THE	CAIAPHAS	INTO	THE

ΠPAITΩPION	HN	ΔЄ	ΠPΩIA	KAI	AYTOI	OYK	ЄICHΛΘON	ЄIC	TO
praitOrion	En	de	prOia	kai	autoi	ouk	eisElthon	eis	to
G4232	G2258	G1161	G4405	G2532	G846	G3756	G1525	G1519	G3588
n_ Acc Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	pp Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n
PRETORIUM	it-WAS	YET	morning	AND	they	NOT	INTO-CAME entered	INTO	THE

ΠPAITΩPION	INA	MH	MIANΘΩCIN	ΑΛΛ	INA	ΦAГΩCIN	TO
praitOrion	hina	mE	mianthOsin	all	hina	phagOsin	to
G4232	G2443	G3361	G3392	G235	G2443	G5315	G3588
n_ Acc Sg n	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 3 Pl	Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n
PRETORIUM	THAT	NO	THEY-MAY-BE-BEING-DEFILED	but	THAT	THEY-MAY-BE-EATING	THE

ΠACXA
pascha
G3957
Aramaic
PASSOVER

28 . Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

18:29	ЄΞHΛΘЄN	OYN	O	ΠIΛΑTOC	ΠPOC	AYTOYC	KAI	ЄIΠЄN	TINA
exElthen	oun	ho	pilatos	pros	autous	kai	eipen	tina
G1831	G3767	G3588	G4091	G4314	G846	G2532	G2036	G5101
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg f
OUT-CAME came-out	THEN	THE	PILATE	TOWARD	them	AND	said	ANY what ?

KATHГOPIAN	ΦЄPЄTЄ	KATA	TOY	ΑΝΘPΩΠOY	TOYTOY
katEgorian	pherete	kata	tou	anthrOpou	toutou
G2724	G5342	G2596	G3588	G444	G5127
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
accusation	YE-ARE-CARRYING ye-are-bringing	DOWN against	OF-THE the	human	this

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

18:30	ΑΠЄKPIΘHCAN	KAI	ЄIΠON	AYTΩ	ЄI	MH	HN	OYTOC	KAKOΠOIOC
apekrithEsan	kai	eipon	autO	ei	mE	En	houtos	kakopoios
G611	G2532	G2036	G846	G1487	G3361	G2258	G3778	G2555
vi Aor midD 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Cond	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THEY-answerED	AND	said	to-him	IF	NO	WAS	this-*One* this-man	EVIL-DOer evildoer

OYK	AN	COI	ΠAPЄΔΩKAMEN	AYTON
ouk	an	soi	paredOkamen	auton
G3756	G302	G4671	G3860	G846
Part Neg	Part	pp 2 Dat Sg	vi Aor Act 1 Pl	pp Acc Sg m
NOT	EVER	to-YOU	WE-BESIDE-GIVE we-give-up	Him

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

18:31	ЄIΠЄN	OYN	AYTOIC	O	ΠIΛΑTOC	ΛΑBЄTЄ	AYTON	YMЄIC	KAI
eipen	oun	autois	ho	pilatos	labete	auton	humeis	kai
G2036	G3767	G846	G3588	G4091	G2983	G846	G5210	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m	pp 2 Nom Pl	Conj
said	THEN	to-them	THE	PILATE	BE-GETTING be-ye-taking !	Him	YOU(p) ye	AND

KATA	TON	NOMON	YMΩN	KPINATЄ	AYTON	ЄIΠON	OYN	AYTΩ
kata	ton	nomon	humOn	krinate	auton	eipon	oun	autO
G2596	G3588	G3551	G5216	G2919	G846	G2036	G3767	G846
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m
according-to	THE	LAW	OF-YOU(p) of-ye	JUDGE-YE judge-ye !	Him	said	THEN	to-him

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΗΜΙΝ	ΟΥΚ	ΕΣΕCΤΙΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΟΥΔΕΝΑ
hoi	ioudaioi	hEmin	ouk	exestin	apokteinai	oudena
G3588	G2453	G2254	G3756	G1832	G615	G3762
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp 1 Dat Pl	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Aor Act	a_ Acc Sg m
THE	JUDA-ans	to-US	NOT	IS-allowed	TO-FROM-KILL	NOT-YET-ONE
	Jews			it-is-allowed	to-kill	anyone

18:32

ΙΝΑ	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΟΝ	ΕΙΠΕΝ
hina	ho	logos	tou	iEsou	plErOthE	hon	eipen
G2443	G3588	G3056	G3588	G2424	G4137	G3739	G2036
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
THAT	THE	saying word	OF-THE	JESUS	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	WHICH	He-said

CΗΜΑΙΝΩΝ	ΠΟΙΩ	ΘΑΝΑΤΩ	ΗΜΕΛΛΕΝ	ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙΝ
sEmainOn	poiO	thanatO	Emellen	apothnEskein
G4591	G4169	G2288	G3195	G599
vp Pres Act Nom Sg m	pi Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg Att	vn Pres Act
SIGNifyING	?-to-THE-WHICH to-what ?	DEATH	He-WAS-ABOUT	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

18:33

ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΟΥΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ	ΠΑΛΙΝ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΚΑΙ
eisElthen	oun	eis	to	praitOrion	palin	ho	pilatos	kai
G1525	G3767	G1519	G3588	G4232	G3825	G3588	G4091	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
INTO-CAME entered	THEN	INTO	THE	PRETORIUM	AGAIN	THE	PILATE	AND

ΕΦΩΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	CΥ	ΕΙ	Ο
ephOnEsen	ton	iEsoun	kai	eipen	autO	su	ei	ho
G5455	G3588	G2424	G2532	G2036	G846	G4771	G1488	G3588
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m
SOUNDS summons	THE	JESUS	AND	said	to-Him	YOU	ARE	THE

ΒΑCΙΛΕΥC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
basileus	tOn	ioudaiOn
G935	G3588	G2453
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
KING	OF-THE	JUDA-ans Jews

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

18:34

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΑΦ	ΕΑΥΤΟΥ	CΥ	ΤΟΥΤΟ
apekrithE	autO	ho	iEsous	aph	heautou	su	touto
G611	G846	G3588	G2424	G575	G1438	G4771	G5124
vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pf 3 Gen Sg m	pp 2 Nom Sg	pd Acc Sg n
answerED	to-him him	THE	JESUS	FROM	self yourself	YOU	this

ΛΕΓΕΙC	Η	ΑΛΛΟΙ	CΟΙ	ΕΙΠΟΝ	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ
legeis	E	alloi	soi	eipon	peri	emou
G3004	G2228	G243	G4671	G2036	G4012	G1700
vi Pres Act 2 Sg	Part	a_ Nom Pl m	pp 2 Dat Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp 1 Gen Sg
ARE-sayING	OR	others	to-YOU you	said told	ABOUT concerning	ME

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

18:35

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΜΗΤΙ	ΕΓΩ	ΙΟΥΔΑΙΟC	ΕΙΜΙ	ΤΟ
apekrithE	ho	pilatos	mEti	egO	ioudaios	eimi	to
G611	G3588	G4091	G3385	G1473	G2453	G1510	G3588
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Int	pp 1 Nom Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n
answerED	THE	PILATE	NO-ANY	I	JUDA-an Jew	AM	THE

ΕΘΝΟC	ΤΟ	CΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ	CΕ	ΕΜΟΙ
ethnos	to	son	kai	hoi	archiereis	paredOkan	se	emoi
G1484	G3588	G4674	G2532	G3588	G749	G3860	G4571	G1698
n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	ps 2 Nom Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp 2 Acc Sg	pp 1 Dat Sg
NATION	THE	YOUR	AND	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	BESIDE-GIVE give-up	YOU	to-ME

ΤΙ	ΕΠΟΙΗCΑC
ti	epoiEsas
G5101	G4160
pi Acc Sg n	vi Aor Act 2 Sg
ANY what ?	YOU-DO

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

18:36

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	Η	ΕΜΗ	ΟΥΚ
apekrithE	ho	iEsous	hE	basileia	hE	emE	ouk
G611	G3588	G2424	G3588	G932	G3588	G1699	G3756
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	Part Neg
answerED	THE	JESUS	THE	KINGdom	THE	MY	NOT

ΕCΤΙΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΕΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
estin	ek	tou	kosmou	toutou	ei	ek	tou	kosmou	toutou
G2076	G1537	G3588	G2889	G5127	G1487	G1537	G3588	G2889	G5127
vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Cond	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
IS	OUT	OF-THE	SYSTEM world	this	IF	OUT	OF-THE	SYSTEM world	this

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΝ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	Η	ΕΜΗ	ΟΙ	ΥΠΗΡΕΤΑΙ	ΑΝ	ΟΙ
En	hE	basileia	hE	emE	hoi	hupEretai	an	hoi
G2258	G3588	G932	G3588	G1699	G3588	G5257	G302	G3588
vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Part	t_ Nom Pl m
WAS	THE	KINGdom	THE	MY	THE	subservients deputies	EVER	THE

ΕΜΟΙ	ΗΓΩΝΙΖΟΝΤΟ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΠΑΡΑΔΟΘΩ	ΤΟΙC	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΝΥΝ
emoi	EgOnizonto	hina	mE	paradothO	tois	ioudaiois	nun
G1698	G75	G2443	G3361	G3860	G3588	G2453	G3568
pp 1 Dat Sg	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Adv
to-ME	CONTENDED	THAT	NO	I-MAY-BE-BEING-BESIDE-GIVEN I-may-be-being-given-up	to-THE	JUDA-ans Jews	NOW

ΔΕ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	Η	ΕΜΗ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ
de	hE	basileia	hE	emE	ouk	estin	enteuthen
G1161	G3588	G932	G3588	G1699	G3756	G2076	G1782
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	ps 1 Nom Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
YET	THE	KINGdom	THE	MY	NOT	IS	hence

18:37

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΟΥΚΟΥΝ	ΒΑCΙΛΕΥC	ΕΙ
eipen	oun	autO	ho	pilatos	oukoun	basileus	ei
G2036	G3767	G846	G3588	G4091	G3766	G935	G1488
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg
said	THEN	to-Him	THE	PILATE	NOT-THEN	KING	ARE

CY	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	CY	ΛΕΓΕΙC	ΟΤΙ	ΒΑCΙΛΕΥC	ΕΙΜΙ
su	apekrithE	ho	iEsous	su	legeis	hoti	basileus	eimi
G4771	G611	G3588	G2424	G4771	G3004	G3754	G935	G1510
pp 2 Nom Sg	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg
YOU	answerED	THE	JESUS	YOU	ARE-saylNG	that	KING	AM

ΕΓΩ	ΕΓΩ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ	ΓΕΓΕΝΝΗΜΑΙ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ	ΕΛΗΛΥΘΑ	ΕΙC
egO	egO	eis	touto	gegennEmai	kai	eis	touto	elElutha	eis
G1473	G1473	G1519	G5124	G1080	G2532	G1519	G5124	G2064	G1519
pp 1 Nom Sg	pp 1 Nom Sg	Prep	pd Acc Sg n	vi Perf Pas 1 Sg	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi 2Perf Act 1 Sg	Prep
I	I	INTO	this	HAVE-*been*-generatED have-*been*-born	AND	INTO	this	I-HAVE-COME	INTO

ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΙΝΑ	ΜΑΡΤΥΡΗCΩ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΠΑC	Ο
ton	kosmon	hina	marturEsO	tE	alEtheia	pas	ho
G3588	G2889	G2443	G3140	G3588	G225	G3956	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vs Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
THE	SYSTEM world	THAT	I-SHOULD-BE-witnessING I-should-be-testifying	to-THE	TRUTH	EVERY	THE

ΩΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΑΛΗΘΕΙΑC	ΑΚΟΥΕΙ	ΜΟΥ	ΤΗC	ΦΩΝΗC
On	ek	tEs	alEtheias	akouei	mou	tEs	phOnEs
G5607	G1537	G3588	G225	G191	G3450	G3588	G5456
vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
one-BEING one-being	OUT	OF-THE	TRUTH	IS-HEARING	OF-ME	THE	SOUND voice

18:38

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ
legei	autO	ho	pilatos	ti	estin	alEtheia	kai	touto
G3004	G846	G3588	G4091	G5101	G2076	G225	G2532	G5124
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	pd Acc Sg n
IS-saylNG	to-Him	THE	PILATE	ANY what ?	IS	TRUTH	AND	this

ΕΙΠΩΝ	ΠΑΛΙΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΙΟΥΔΑΙΟΥC	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC
eipOn	palin	exElthen	pros	tous	ioudaious	kai	legei	autois
G2036	G3825	G1831	G4314	G3588	G2453	G2532	G3004	G846
vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m
sayING	AGAIN	he-OUT-CAME he-came-out	TOWARD	THE	JUDA-ans Jews	AND	IS-saylNG	to-them

ΕΓΩ	ΟΥΔΕΜΙΑΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΕΥΡΙCΚΩ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
egO	oudemian	aitian	heuriskO	en	autO
G1473	G3762	G156	G2147	G1722	G846
pp 1 Nom Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Prep	pp Dat Sg m
I	NOT-YET-ONE not-one	cause fault	AM-FINDING	IN	Him

18:39

ΕCΤΙΝ	ΔΕ	CΥΝΗΘΕΙΑ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΕΝΑ	ΥΜΙΝ
estin	de	sunEtheia	humin	hina	hena	humin
G2076	G1161	G4914	G5213	G2443	G1520	G5213
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Acc Sg m	pp 2 Dat Pl
IS it-is	YET	TOGETHER-CUSTOM usage	to-YOU(p) to-ye	THAT	ONE	to-YOU(p) to-ye

ΑΠΟΛΥCΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΑCΧΑ	ΒΟΥΛΕCΘΕ	ΟΥΝ	ΥΜΙΝ
apolusO	en	tO	pascha	boulesthe	oun	humin
G630	G1722	G3588	G3957	G1014	G3767	G5213
vs Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	Aramaic	vi Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	pp 2 Dat Pl
I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	IN	THE	PASSOVER	YE-ARE-intendING	THEN	to-YOU(p) to-ye

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault [at all].

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΛΥΣΩ	ΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΑ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
apolusO	ton	basilea	tOn	ioudaiOn
G630	G3588	G935	G3588	G2453
vs Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING	THE	KING	OF-THE	JUDA-ans
I-should-be-releasing				Jews

18:40	ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ	ΟΥΝ	ΠΑΛΙΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΜΗ	ΤΟΥΤΟΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟΝ
	ekraugasan	oun	palin	pantes	legontes	mE	touton	alla	ton
	G2905	G3767	G3825	G3956	G3004	G3361	G5126	G235	G3588
	vi Aor Act 3 Pl	Conj	Adv	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	pd Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m
	THEY-clamor	THEN	AGAIN	ALL	sayING	NO	this-*One*	but	THE
							this-one		

ΒΑΡΑΒΒΑΝ	ΗΝ	ΔΕ	Ο	ΒΑΡΑΒΒΑΣ	ΛΗΣΤΗΣ
barabban	En	de	ho	barabbas	lEstEs
G912	G2258	G1161	G3588	G912	G3027
n_ Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
Bar-Abbas	WAS	YET	THE	Bar-Abbas	ROBBER

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΕΛΑΒΕΝ Ο ΠΙΛΑΤΟC ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ ΚΑΙ ΕΜΑCΤΙΓΩCΕΝ
tote oun elaben ho pilatos ton iEsoun kai emastigOsen
G5119 Adv then | G3767 Conj THEN | G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took | G3588 t_ Nom Sg m THE | G4091 n_ Nom Sg m PILATE | G3588 t_ Acc Sg m THE | G2424 n_ Acc Sg m JESUS | G2532 Conj AND | G3146 vi Aor Act 3 Sg scourgES scourges-him

[1] . Then Pilate therefore took Jesus, and scourged [him].

19:2 ΚΑΙ ΟΙ CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΠΛΕΞΑΝΤΕC CΤΕΦΑΝΟΝ ΕΞ ΑΚΑΝΘΩΝ
kai hoi stratiOtai plexantes stephanon ex akanthOn
G2532 Conj AND | G3588 t_ Nom Pl m THE | G4757 n_ Nom Pl m WARriors soldiers | G4120 vp Aor Act Nom Pl m BRAID*ing* | G4735 n_ Acc Sg m WREATH | G1537 Prep OUT | G173 n_ Gen Pl f OF-POINT-FLOWERS of-thorns

ΕΠΕΘΗΚΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΟΝ ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΝ
epethEkan autou tE kephalE kai himation porphuroun periebalon
G2007 vi Aor Act 3 Pl ON-PLACE place-it-on | G846 pp Gen Sg m OF-Him | G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | G2776 n_ Dat Sg f HEAD | G2532 Conj AND | G2440 n_ Acc Sg n cloak with-cloak | G4210 a_ Acc Sg n PURPLE | G4016 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ABOUT-CAST(past) they-clothed

ΑΥΤΟΝ
auton
G846 pp Acc Sg m Him

[2] And the soldiers platted a crown of thorns, and put [it] on his head, and they put on him a purple robe,

19:3 ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΧΑΙΡΕ Ο ΒΑCΙΛΕΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΥΝ
kai elegon chaire ho basileus tOn ioudaiOn kai edidoun
G2532 Conj AND | G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | G5463 vm Pres Act 2 Sg BE-JOYING be-you-rejoicing ! | G3588 t_ Nom Sg m THE | G935 n_ Nom Sg m KING | G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | G2532 Conj AND | G1325 vi Impf Act 3 Pl GAVE

ΑΥΤΩ ΡΑΠΙCΜΑΤΑ
autO rapismata
G846 pp Dat Sg m to-Him him | G4475 n_ Acc Pl n SLAPS

[3] And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

19:4 ΕΞΗΛΘΕΝ ΟΥΝ ΠΑΛΙΝ ΕΞΩ Ο ΠΙΛΑΤΟC ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC
exElthen oun palin exO ho pilatos kai legei autois
G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | G3767 Conj THEN | G3825 Adv AGAIN | G1854 Adv OUT outside | G3588 t_ Nom Sg m THE | G4091 n_ Nom Sg m PILATE | G2532 Conj AND | G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | G846 pp Dat Pl m to-them

ΙΔΕ ΑΓΩ ΥΜΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΞΩ ΙΝΑ ΓΝΩΤΕ ΟΤΙ ΕΝ ΑΥΤΩ
ide agO humin auton exO hina gnOte hoti en autO
G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | G71 vi Pres Act 1 Sg I-AM-LEADING | G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | G846 pp Acc Sg m Him | G1854 Adv OUT outside | G2443 Conj THAT | G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING | G3754 Conj that | G1722 Prep IN | G846 pp Dat Sg m Him

ΟΥΔΕΜΙΑΝ ΑΙΤΙΑΝ ΕΥΡΙCΚΩ
oudemian aitian heuriskO
G3762 a_ Acc Sg f NOT-YET-ONE not-one | G156 n_ Acc Sg f cause fault | G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING

[4] Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

19:5 ΕΞΗΛΘΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗCΟΥC ΕΞΩ ΦΟΡΩΝ ΤΟΝ ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ
exElthen oun ho iEsous exO phorOn ton akanthinon
G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | G3767 Conj THEN | G3588 t_ Nom Sg m THE | G2424 n_ Nom Sg m JESUS | G1854 Adv OUT outside | G5409 vp Pres Act Nom Sg m wearING | G3588 t_ Acc Sg m THE | G174 a_ Acc Sg m POINT-FLOWERy thorny

CΤΕΦΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ ΙΜΑΤΙΟΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΙΔΕ
stephanon kai to porphuroun himation kai legei autois ide
G4735 n_ Acc Sg m WREATH | G2532 Conj AND | G3588 t_ Acc Sg n THE | G4210 a_ Acc Sg n PURPLE | G2440 n_ Acc Sg n cloak | G2532 Conj AND | G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | G846 pp Dat Pl m to-them | G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

Ο ΑΝΘΡΩΠΟC
ho anthrOpos
G3588 t_ Nom Sg m THE | G444 n_ Nom Sg m human

[5] Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And [Pilate] saith unto them, Behold the man!

19:6 ΟΤΕ ΟΥΝ ΕΙΔΟΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΙ
hote oun eidon auton hoi archiereis kai hoi hupEretai
G3753 Adv when | G3767 Conj THEN | G1492 vi 2Aor Act 3 Pl PERCEIVED | G846 pp Acc Sg m Him | G3588 t_ Nom Pl m THE | G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | G2532 Conj AND | G3588 t_ Nom Pl m THE | G5257 n_ Nom Pl m subservients deputies

[6] When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify [him], crucify [him]. Pilate saith unto them, Take ye him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο
ekraugasan	legontes	staurOson	staurOson	legei	autois	ho
G2905	G3004	G4717	G4717	G3004	G846	G3588
vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m
THEY-clamor	saylNG	impale-YOU crucify-you !	impale-YOU crucify-you !	IS-saylNG	to-them	THE

ΠΙΛΑΤΟΣ	ΛΑΒΕΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΥΜΕΙΣ	ΚΑΙ	ΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΟΥΧ
pilatos	labete	auton	humeis	kai	staurOsate	egO	gar	ouch
G4091	G2983	G846	G5210	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756
n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m	pp 2 Nom Pl	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Nom Sg	Conj	Part Neg
PILATE	BE-GETTING be-ye-taking !	Him	YOU(p) ye	AND	impale-YE crucify-ye-him !	I	for	NOT

ΕΥΡΙΣΚΩ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΙΤΙΑΝ
heuriskO	en	autO	aitian
G2147	G1722	G846	G156
vi Pres Act 1 Sg	Prep	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f
AM-FINDING	IN	Him	cause fault

and crucify [him]: for I find no fault in him.

19:7

ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΗΜΕΙΣ	ΝΟΜΟΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΚΑΙ
apekrithEsan	autO	hoi	ioudaioi	hEmeis	nomon	echomen	kai
G611	G846	G3588	G2453	G2249	G3551	G2192	G2532
vi Aor midD 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp 1 Nom Pl	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Conj
answerED	to-him him	THE	JUDA-ans Jews	WE	LAW	ARE-HAVING	AND

ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΗΜΩΝ	ΟΦΕΙΛΕΙ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΥΤΟΝ	ΥΙΟΝ
kata	ton	nomon	hEmOn	opheilei	apothanein	hoti	heauton	huion
G2596	G3588	G3551	G2257	G3784	G599	G3754	G1438	G5207
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	vi Pres Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Conj	pf 3 Acc Sg m	n_ Acc Sg m
according-to	THE	LAW	OF-US	He-IS-OWING he-ought	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	that	self himself	SON

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ
tou	theou	epoiEsen
G3588	G2316	G4160
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
OF-THE	God	He-makES

[7] The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

19:8

ΟΤΕ	ΟΥΝ	ΗΚΟΥΣΕΝ	Ο	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΜΑΛΛΟΝ
hote	oun	Ekousen	ho	pilatos	touton	ton	logon	mallon
G3753	G3767	G191	G3588	G4091	G5126	G3588	G3056	G3123
Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv
when	THEN	HEARS	THE	PILATE	this	THE	saying	RATHER the-more

ΕΦΟΒΗΘΗ
ephobEthE
G5399
vi Aor pasD 3 Sg
he-WAS-afraid

[8] When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

19:9

ΚΑΙ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ	ΠΑΛΙΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ
kai	eisElthen	eis	to	praitOrion	palin	kai	legei	tO
G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
AND	he-INTO-CAME he-entered	INTO	THE	PRETORIUM	AGAIN	AND	IS-saylNG	to-THE

ΙΗΣΟΥ	ΠΟΘΕΝ	ΕΙ	ΣΥ	Ο	ΔΕ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΟΚΡΙΣΙΝ	ΟΥΚ
iEsou	pothen	ei	su	ho	de	iEsous	apokrisin	ouk
G2424	G4159	G1488	G4771	G3588	G1161	G2424	G612	G3756
n_ Dat Sg m	Adv Int	vi Pres vxx 2 Sg	pp 2 Nom Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Part Neg
JESUS	?-WHICH-PLACE whence ?	ARE	YOU	THE	YET	JESUS	answer	NOT

ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΩ
edOken	autO
G1325	G846
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
GIVES	to-him him

[9] And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

19:10

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΕΜΟΙ	ΟΥ	ΛΑΛΕΙΣ	ΟΥΚ
legei	oun	autO	ho	pilatos	emoi	ou	laleis	ouk
G3004	G3767	G846	G3588	G4091	G1698	G3756	G2980	G3756
vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	Part Neg
IS-saylNG	THEN	to-Him	THE	PILATE	to-ME	NOT	YOU-ARE-TALKING you-are-speaking	NOT

ΟΙΔΑΣ	ΟΤΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΕΧΩ	ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ
oidas	hoti	exousian	echO	staurOsai	se	kai	exousian
G1492	G3754	G1849	G2192	G4717	G4571	G2532	G1849
vi Perf Act 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	vn Aor Act	pp 2 Acc Sg	Conj	n_ Acc Sg f
YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	that	authority	I-AM-HAVING	TO-impale to-crucify	YOU	AND	authority

[10] Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΩ	ΑΠΟΛΥΣΑΙ	ΣΕ
echO	apolusai	se
G2192	G630	G4571
vi Pres Act 1 Sg	vn Aor Act	pp 2 Acc Sg
I-AM-HAVING	TO-FROM-LOOSE	YOU
	to-release	

19:11

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΥΚ	ΕΙΧΕΣ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΟΥΔΕΜΙΑΝ	ΚΑΤ
apekrithE	ho	iEsous	ouk	eiches	exousian	oudemian	kat
G611	G3588	G2424	G3756	G2192	G1849	G3762	G2596
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep
answerED	THE	JESUS	NOT	YOU-ARE-HAVING	authority	NOT-YET-ONE	DOWN
						in-anything	against

ΕΜΟΥ	ΕΙ	ΜΗ	ΗΝ	ΣΟΙ	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ	ΑΝΩΘΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ
emou	ei	mE	En	soi	dedomenon	anOthen	dia	touto
G1700	G1487	G3361	G2258	G4671	G1325	G509	G1223	G5124
pp 1 Gen Sg	Cond	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	pp 2 Dat Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	Adv	Prep	pd Acc Sg n
OF-ME	IF	NO	WAS	to-YOU	HAVING-*been*-GIVEN	UP-PLACE	THRU	this
me			it-was			from-above	because-of	

Ο	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ	ΜΕ	ΣΟΙ	ΜΕΙΖΟΝΑ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΕΧΕΙ
ho	paradidous	me	soi	meizona	hamartian	echei
G3588	G3860	G3165	G4671	G3173	G266	G2192
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	pp 2 Dat Sg	a_ Acc Sg f Cmp	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
THE	*one*-BESIDE-GIVING	ME	to-YOU	GREATer	missing	IS-HAVING
	one-giving-up				sin	

19:12

ΕΚ	ΤΟΥΤΟΥ	ΕΖΗΤΕΙ	Ο	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΑΠΟΛΥΣΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΔΕ
ek	toutou	ezEtei	ho	pilatos	apolusai	auton	hoi	de
G1537	G5127	G2212	G3588	G4091	G630	G846	G3588	G1161
Prep	pd Gen Sg n	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Conj
OUT	OF-this	SOUGHT	THE	PILATE	TO-FROM-LOOSE	Him	THE	YET
					to-release			

ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΕΚΡΑΖΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΑΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΑΠΟΛΥΣΗΣ	ΟΥΚ
ioudaioi	ekrazon	legontes	ean	touton	apolusEs	ouk
G2453	G2896	G3004	G1437	G5126	G630	G3756
a_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Cond	pd Acc Sg m	vs Aor Act 2 Sg	Part Neg
JUDA-ans	CRIED	sayING	IF-EVER	this-*One*	YOU-SHOULD-BE-FROM-LOOSING	NOT
Jews				this-man	you-should-be-releasing	

ΕΙ	ΦΙΛΟΣ	ΤΟΥ	ΚΑΙΣΑΡΟΣ	ΠΑΣ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΑ	ΑΥΤΟΝ
ei	philos	tou	kaisaros	pas	ho	basilea	auton
G1488	G5384	G3588	G2541	G3956	G3588	G935	G846
vi Pres vxx 2 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m
YOU-ARE	FOND-*one*	OF-THE	CEASAR	EVERY	THE-*one*	KING	him
	friend		Caesar		the-one		

ΠΟΙΩΝ	ΑΝΤΙΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΚΑΙΣΑΡΙ
poiOn	antilegei	tO	kaisari
G4160	G483	G3588	G2541
vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
makING	IS-contradictING	to-THE	CEASAR
		the	Caesar

19:13

Ο	ΟΥΝ	ΠΙΛΑΤΟΣ	ΑΚΟΥΣΑΣ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΗΓΑΓΕΝ	ΕΞΩ
ho	oun	pilatos	akousas	touton	ton	logon	Egagen	exO
G3588	G3767	G4091	G191	G5126	G3588	G3056	G71	G1854
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv
THE	THEN	PILATE	HEAR*ing*	this	THE	saying	LED	OUT
						word		outside

ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΚΑΘΙΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΠΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ
ton	iEsoun	kai	ekathisen	epi	tou	bEmatos	eis	topon	legomenon
G3588	G2424	G2532	G2523	G1909	G3588	G968	G1519	G5117	G3004
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
THE	JESUS	AND	he-is-seated	ON	THE	platform	INTO	PLACE	*be*ING-said
			is-seated			dais			

ΛΙΘΟΣΤΡΩΤΟΝ	ΕΒΡΑΙΣΤΙ	ΔΕ	ΓΑΒΒΑΘΑ
lithostrOton	hebraisti	de	gabbatha
G3038	G1447	G1161	G1042
a_ Acc Sg n	Adv	Conj	ni proper
STONE-STREW	to-HEBREW	YET	GABBATHA
Pavement	in-Hebrew		

19:14

ΗΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	ΤΟΥ	ΠΑΣΧΑ	ΩΡΑ	ΔΕ	ΩΣΕΙ	ΕΚΤΗ	ΚΑΙ
En	de	paraskeuE	tou	pascha	hOra	de	hOsei	hektE	kai
G2258	G1161	G3904	G3588	G3957	G5610	G1161	G5616	G1623	G2532
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	Aramaic	n_ Nom Sg f	Conj	Adv	a_ Nom Sg f	Conj
WAS	YET	preparation	OF-THE	PASSOVER	HOUR	YET	AS-IF	SIXth	AND
it-was							about		

ΛΕΓΕΙ	ΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΙΔΕ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΥΜΩΝ
legei	tois	ioudaiois	ide	ho	basileus	humOn
G3004	G3588	G2453	G1492	G3588	G935	G5216
vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
he-IS-sayING	to-THE	JUDA-ans	BE-PERCEIVING	THE	KING	OF-YOU(p)
		Jews	lo !			of-ye

11 Jesus answered, Thou couldest have no power [at all] against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:15 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ekraugasan G2905 vi Aor Act 3 Pl clamor they-clamor | ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you ! | ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you ! | ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg impale-YOU crucify-you ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΣΤΑΥΡΩΣΩ staurOsO G4717 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-impalING I-shall-be-crucifying | ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΙΣΑΡΑ kaisara G2541 n_ Acc Sg m CAESAR

15 But they cried out, Away with [him], away with [him], crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

19:16 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-GIVES he-gives-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΣΤΑΥΡΩΘΗ staurOthE G4717 vs Aor Pas 3 Sg He-MAY-BE-BEING-impalED he-may-be-being-crucified | ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon G3880 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-GOT they-took-along

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-LED led-away-him

16 . Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led [him] away.

19:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΣΤΑΖΩΝ bastazOn G941 vp Pres Act Nom Sg m BEARING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n_ Acc Sg m pale cross | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m *be*ING-said | ΚΡΑΝΙΟΥ kraniou G2898 n_ Gen Sg n OF-SKULL | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHICH | ΛΕΓΕΤΑΙ legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-said | ΕΒΡΑΙΣΤΙ hebraisti G1447 Adv to-HEBREW in-Hebrew | ΓΟΛΓΟΘΑ golgotha G1115 n_ Acc Sg f GOLGOTHA

17 And he bearing his cross went forth into a place called [the place] of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

19:18 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΑΛΛΟΥΣ allous G243 a_ Acc Pl m others | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence | ΜΕΣΟΝ meson G3319 a_ Acc Sg n MIDst | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19:19 ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg WRITES | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΙΤΛΟΝ titlon G5102 n_ Acc Sg m TITLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΗΚΕΝ ethEken G5087 vi Aor Act 3 Sg PLACES places-it | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΣΤΑΥΡΟΥ stauru G4716 n_ Gen Sg m pale cross | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ nazOraios G3480 n_ Nom Sg m NAZARENE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

19 . And Pilate wrote a title, and put [it] on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

19:20 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΙΤΛΟΝ titlon G5102 n_ Acc Sg m TITLE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΑΝΕΓΝΩΣΑΝ anegnOsan G314 vi 2Aor Act 3 Pl read | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, [and] Greek, [and]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΓΥC	ΗΝ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	Ο	ΤΟΠΟC	ΟΠΟΥ	ΕCΤΑΥΡΩΘΗ	Ο
eggus	En	tEs	poleOs	ho	topos	hopou	estaurOthE	ho
G1451	G2258	G3588	G4172	G3588	G5117	G3699	G4717	G3588
Adv	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
NEAR	WAS	OF-THE	city	THE	PLACE	THE-?-where	WAS-impalED	THE
		the				where[e]	was-crucified	

ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΗΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΕΒΡΑΙCΤΙ	ΕΛΛΗΝΙCΤΙ	ΡΩΜΑΙCΤΙ
iEsous	kai	En	gegrammenon	hebraisti	hellEnisti	rOmaisti
G2424	G2532	G2258	G1125	G1447	G1676	G4515
n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg n	Adv	Adv	Adv
JESUS	AND	WAS	HAVING-*been*-WRITTEN	to-HEBREW	to-GREEK	to-ROMISTIC
		it-was		in-Hebrew	in-Greek	in-Latin

Latin.

19:21

ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΝ	ΤΩ	ΠΙΛΑΤΩ	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΜΗ
elegon	oun	tO	pilatO	hoi	archiereis	tOn	ioudaiOn	mE
G3004	G3767	G3588	G4091	G3588	G749	G3588	G2453	G3361
vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Part Neg
said	THEN	to-THE	PILATE	THE	chief-SACRED-*ones*	OF-THE	JUDA-ans	NO
					chief-priests		Jews	

[21] Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

ΓΡΑΦΕ	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΑΛΛ	ΟΤΙ	ΕΚΕΙΝΟC	ΕΙΠΕΝ
graphe	ho	basileus	tOn	ioudaiOn	all	hoti	ekeinos	eipen
G1125	G3588	G935	G3588	G2453	G235	G3754	G1565	G2036
vm Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	Conj	pd Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
YOU-BE-WRITING	THE	KING	OF-THE	JUDA-ans	but	that	that-*one*	said
be-you-writing !				Jews			that-one	

ΒΑCΙΛΕΥC	ΕΙΜΙ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
basileus	eimi	tOn	ioudaiOn
G935	G1510	G3588	G2453
n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
KING	I-AM	OF-THE	JUDA-ans
			Jews

19:22

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	Ο	ΓΕΓΡΑΦΑ	ΓΕΓΡΑΦΑ
apekrithE	ho	pilatos	ho	gegrapha	gegrapha
G611	G3588	G4091	G3739	G1125	G1125
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg n	vi Perf Act 1 Sg	vi Perf Act 1 Sg
answerED	THE	PILATE	WHICH	I-HAVE-WRITTEN	I-HAVE-WRITTEN

[22] Pilate answered, What I have written I have written.

19:23

Ο	ΟΥΝ	CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ	ΟΤΕ	ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΤΑ
hoi	oun	stratiOtai	hote	estaurOsan	ton	iEsoun	elabon	ta
G3588	G3767	G4757	G3753	G4717	G3588	G2424	G2983	G3588
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n
THE	THEN	WARriors	when	THEY-impale	THE	JESUS	GOT	THE
		soldiers		they-crucify			took	

ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗCΑΝ	ΤΕCCΑΡΑ	ΜΕΡΗ	ΕΚΑCΤΩ	CΤΡΑΤΙΩΤΗ	ΜΕΡΟC
himatia	autou	kai	epoiEsan	tessara	merE	hekastO	stratiOtE	meros
G2440	G846	G2532	G4160	G5064	G3313	G1538	G4757	G3313
n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg n
GARMENTS	OF-Him	AND	THEY-make	FOUR	PARTS	to-EACH	WARrior	PART
			make				soldier	

ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΧΙΤΩΝΑ	ΗΝ	ΔΕ	Ο	ΧΙΤΩΝ	ΑΡΡΑΦΟC	ΕΚ	ΤΩΝ
kai	ton	chitOna	En	de	ho	chitOn	arraphos	ek	tOn
G2532	G3588	G5509	G2258	G1161	G3588	G5509	G729	G1537	G3588
Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
AND	THE	TUNIC	WAS	YET	THE	TUNIC	UN-SEWED	OUT	OF-THE
							seamless		

ΑΝΩΘΕΝ	ΥΦΑΝΤΟC	ΔΙ	ΟΛΟΥ
anOthen	huphantos	di	holou
G509	G5307	G1223	G3650
Adv	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Sg m
UP-PLACE	WOVEN	THRU	WHOLE
above		through	

[23] Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also [his] coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

19:24

ΕΙΠΤΟΝ	ΟΥΝ	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΜΗ	CΧΙCΩΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΛΛΑ
eipon	oun	pros	allElous	mE	schisOmen	auton	alla
G2036	G3767	G4314	G240	G3361	G4977	G846	G235
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	pc Acc Pl m	Part Neg	vs Aor Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Conj
THEY-said	THEN	TOWARD	one-another	NO	WE-SHOULD-BE-SPLITTING	it	but
					we-should-be-rending	him/it	

ΛΑΧΩΜΕΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΤΙΝΟC	ΕCΤΑΙ	ΙΝΑ	Η	ΓΡΑΦΗ
lachOmen	peri	autou	tinos	estai	hina	hE	graphE
G2975	G4012	G846	G5101	G2071	G2443	G3588	G1124
vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	pp Gen Sg m	pi Gen Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
WE-MAY-BE-CHANCING-ON	ABOUT	it	OF-ANY	it-SHALL-BE	THAT	THE	WRITing
we-may-be-taking-chances	concerning	him/it	of-whom ?				scripture

ΠΛΗΡΩΘΗ	Η	ΛΕΓΟΥCΑ	ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΜΟΥ
plErOthE	hE	legousa	diemerisanto	ta	himatia	mou
G4137	G3588	G3004	G1266	G3588	G2440	G3450
vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	vi Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg
MAY-BE-BEING-FILLED	THE	sayING	THEY-THRU-PART	THE	GARMENTS	OF-ME
may-be-being-fulfilled			they-divide			

[24] They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΙΜΑΤΙCΜΟΝ	ΜΟΥ	ΕΒΑΛΟΝ	ΚΛΗΡΟΝ	ΟΙ	ΜΕΝ
heautois	kai	epi	ton	himatismon	mou	ebalon	klEron	hoi	men
G1438	G2532	G1909	G3588	G2441	G3450	G906	G2819	G3588	G3303
pf 3 Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Part
to-selves	AND	ON	THE	GARMENTing	OF-ME	THEY-CAST(past)	LOT	THE	INDEED
to-themselves				vesture					

ΟΥΝ	CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΠΟΙΗCΑΝ
oun	stratiOtai	tauta	epoiEsan
G3767	G4757	G5023	G4160
Conj	n_ Nom Pl m	pd Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl
THEN	WARriors	these	DO
	soldiers	these-things	

19:25

ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	CΤΑΥΡΩ	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	Η	ΜΗΤΗΡ
heistEkeisan	de	para	tO	staurO	tou	iEsou	hE	mEtEr
G2476	G1161	G3844	G3588	G4716	G3588	G2424	G3588	G3384
vi Plup Act 3 Pl	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
HAD-STOOD	YET	BESIDE	THE	pale	OF-THE	JESUS	THE	MOTHER
there-stood				cross				

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΑΔΕΛΦΗ	ΤΗC	ΜΗΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΤΟΥ
autou	kai	hE	adelphE	tEs	mEtros	autou	maria	hE	tou
G846	G2532	G3588	G79	G3588	G3384	G846	G3137	G3588	G3588
pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m
OF-Him	AND	THE	sister	OF-THE	MOTHER	OF-Him	MARY	THE	OF-THE

ΚΛΩΠΑ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ
klOpa	kai	maria	hE	magdalEnE
G2832	G2532	G3137	G3588	G3094
n_ Gen Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
CLOPAS	AND	MARY	THE	MAGDALENE

19:26

ΙΗCΟΥC	ΟΥΝ	ΙΔΩΝ	ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΜΑΘΗΤΗΝ
iEsous	oun	idOn	tEn	mEtera	kai	ton	mathEtEn
G2424	G3767	G1492	G3588	G3384	G2532	G3588	G3101
n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
JESUS	THEN	PERCEIVING	THE	MOTHER	AND	THE	LEARNer
							disciple

ΠΑΡΕCΤΩΤΑ	ΟΝ	ΗΓΑΠΑ	ΛΕΓΕΙ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΓΥΝΑΙ
parestOta	hon	Egapa	legei	tE	mEtri	autou	gunai
G3936	G3739	G25	G3004	G3588	G3384	G846	G1135
vp Perf Act Acc Sg m Con	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	n_ Voc Sg f
HAVING-BESIDE-STOOD	WHOM	He-LOVED	IS-saylNG	to-THE	MOTHER	OF-Him	WOMAN !
standing-by							

ΙΔΟΥ	Ο	ΥΙΟC	COΥ
idou	ho	huios	sou
G2400	G3588	G5207	G4675
vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
BE-PERCEIVING	THE	SON	OF-YOU
lo !			

19:27

ΕΙΤΑ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΜΑΘΗΤΗ	ΙΔΟΥ	Η	ΜΗΤΗΡ	COΥ
eita	legei	tO	mathEtE	idou	hE	mEtEr	sou
G1534	G3004	G3588	G3101	G2400	G3588	G3384	G4675
Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg
THEREAFTER	He-IS-saylNG	to-THE	LEARNer	BE-PERCEIVING	THE	MOTHER	OF-YOU
			disciple	lo !			

ΚΑΙ	ΑΠ	ΕΚΕΙΝΗC	ΤΗC	ΩΡΑC	ΕΛΑΒΕΝ	ΑΥΤΗΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΗC	ΕΙC	ΤΑ
kai	ap	ekeinEs	tEs	hOras	elaben	autEn	ho	mathEtEs	eis	ta
G2532	G575	G1565	G3588	G5610	G2983	G846	G3588	G3101	G1519	G3588
Conj	Prep	pd Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl n
AND	FROM	that	THE	HOUR	GOT	her	THE	LEARNer	INTO	THE
					took			disciple		

ΙΔΙΑ
idia
G2398
a_ Acc Pl n
OWN
own(p)

19:28

ΜΕΤΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΙΔΩC	Ο	ΙΗCΟΥC	ΟΤΙ	ΠΑΝΤΑ	ΗΔΗ
meta	touto	eidOs	ho	iEsous	hoti	panta	EdE
G3326	G5124	G1492	G3588	G2424	G3754	G3956	G2235
Prep	pd Acc Sg n	vp Perf Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Pl n	Adv
after	this	HAVING-PERCEIVED	THE	JESUS	that	ALL	ALREADY
		being-aware					

ΤΕΤΕΛΕCΤΑΙ	ΙΝΑ	ΤΕΛΕΙΩΘΗ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΛΕΓΕΙ	ΔΙΨΩ
tetelestai	hina	teleiOthE	hE	graphE	legei	dipsO
G5055	G2443	G5048	G3588	G1124	G3004	G1372
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg Con
HAS-*been*-FINISHED	THAT	MAY-BE-BEING-maturED	THE	WRITing	He-IS-saylNG	I-AM-THIRSTING
has-*been*-accomplished		may-be-being-perfected		scripture	is-saying	

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the [wife] of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own [home].

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:29 **ϹΚΕΥΟϹ** skeuos G4632 n_ Nom Sg n — INSTRUMENT vessel
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΚΕΙΤΟ ekeito G2749 vi Impf midD/pasD 3 Sg — LAY
ΟΞΟΥϹ oxous G3690 n_ Gen Sg n — OF-vinegar
ΜΕϹΤΟΝ meston G3324 a_ Nom Sg n — DISTENDED
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE-*ones* the-ones
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΠΛΗϹΑΝΤΕϹ plEsantes G4130 vp Aor Act Nom Pl m — FILL*ing*
ϹΠΟΓΓΟΝ spoggon G4699 n_ Acc Sg m — SPONGE
ΟΞΟΥϹ oxous G3690 n_ Gen Sg n — OF-vinegar
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΥϹϹΩΠΩ hussOpO G5301 n_ Dat Sg m — to-HYSSOP
ΠΕΡΙΘΕΝΤΕϹ perithentes G4060 vp 2Aor Act Nom Pl m — ABOUT-PLACING sticking-on
ΠΡΟϹΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl — THEY-TOWARD-CARRY carry-it-toward
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — to-THE the
ϹΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n_ Dat Sg n — MOUTH

[29] Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a spunge with vinegar, and put [it] upon hyssop, and put [it] to his mouth.

19:30 **ΟΤΕ** hote G3753 Adv — when
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg — GOT took
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΟΞΟϹ oxos G3690 n_ Acc Sg n — vinegar
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m — JESUS
ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — He-said
ΤΕΤΕΛΕϹΤΑΙ tetelestai G5055 vi Perf Pas 3 Sg — it-HAS-*been*-FINISHED it-has-*been*-accomplished
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΚΛΙΝΑϹ klinas G2827 vp Aor Act Nom Sg m — deCLIN*ing* reclin*ing*
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f — HEAD
ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg — He-BESIDE-GIVES he-gives-up
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n — spirit

[30] When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

19:31 **ΟΙ** hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m — JUDA-ans Jews
ΕΠΕΙ epei G1893 Conj — since
ΠΑΡΑϹΚΕΥΗ paraskeuE G3904 n_ Nom Sg f — preparation
ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — it-WAS
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO
ΜΕΙΝΗ meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg — SHOULD-BE-REMAINING
ΕΠΙ epi G1909 Prep — ON
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — THE
ϹΤΑΥΡΟΥ staurou G4716 n_ Gen Sg m — pale cross
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE
ϹΩΜΑΤΑ sOmata G4983 n_ Nom Pl n — BODIES
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — THE
ϹΑΒΒΑΤΩ sabbatO G4521 n_ Dat Sg n — SABBATH
ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f — GREAT
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f — DAY
ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg n — OF-that
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n — THE
ϹΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n — SABBATH
ΗΡΩΤΗϹΑΝ ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl — THEY-ask ask
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΠΙΛΑΤΟΝ pilaton G4091 n_ Acc Sg m — PILATE
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΚΑΤΕΑΓΩϹΙΝ kateagOsin G2608 vs 2Aor Pas 3 Pl — THEY-MAY-BE-DOWN-FRACTURING they-may-be-fracturing
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m — OF-them
ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n — THE
ϹΚΕΛΗ skelE G4628 n_ Nom Pl n — LEGS
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΡΘΩϹΙΝ arthOsin G142 vs Aor Pas 3 Pl — THEY-MAY-BE-BEING-LIFTED they-may-be-being-taken-away

[31] . The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

19:32 **ΗΛΘΟΝ** Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl — CAME
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ϹΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m — WARriors soldiers
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΜΕΝ men G3303 Part — INDEED
ΠΡΩΤΟΥ prOtou G4413 a_ Gen Sg m — BEFORE-most first-one
ΚΑΤΕΑΞΑΝ kateaxan G2608 vi Aor Act 3 Pl — THEY-DOWN-FRACTURE fracture
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ϹΚΕΛΗ skelE G4628 n_ Acc Pl n — LEGS
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΑΛΛΟΥ allou G243 a_ Gen Sg m — other other-one
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE the
ϹΥϹΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟϹ sustaurOthentos G4957 vp Aor Pas Gen Sg m — BEING-TOGETHER-impalED being-crucified-together
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him with-him

[32] Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

19:33 **ΕΠΙ** epi G1909 Prep — ON
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m — JESUS
ΕΛΘΟΝΤΕϹ elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m — COMING
ΩϹ hOs G5613 Adv — AS
ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl — THEY-PERCEIVED
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — Him
ΗΔΗ EdE G2235 Adv — ALREADY

[33] But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕΘΝΗΚΟΤΑ	ΟΥ	ΚΑΤΕΑΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΑ	ΣΚΕΛΗ
tethnEkota	ou	kateaxan	autou	ta	skelE
G2348	G3756	G2608	G846	G3588	G4628
vp Perf Act Acc Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
HAVING-DIED	NOT	THEY-DOWN-FRACTURE they-fracture	OF-Him	THE	LEGS

19:34

ΑΛΛ	ΕΙΣ	ΤΩΝ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ	ΛΟΓΧΗ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΠΛΕΥΡΑΝ
all	heis	tOn	stratiOtOn	logchE	autou	tEn	pleuran
G235	G1520	G3588	G4757	G3057	G846	G3588	G4125
Conj	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
but	ONE	OF-THE	WARriors soldiers	to-lance-head	OF-Him	THE	side

ΕΝΥΞΕΝ	ΚΑΙ	ΕΥΘΥΣ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΑΙΜΑ	ΚΑΙ	ΥΔΩΡ
enuxen	kai	euthus	exElthen	haima	kai	hudOr
G3572	G2532	G2117	G1831	G129	G2532	G5204
vi Aor Act 3 Sg	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n
PUNCTURES pierces	AND	straightway	OUT-CAME came-out	BLOOD	AND	water

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

19:35

ΚΑΙ	Ο	ΕΩΡΑΚΩΣ	ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ
kai	ho	heOrakOs	memarturEken	kai	alEthinE	autou	estin
G2532	G3588	G3708	G3140	G2532	G228	G846	G2076
Conj	t_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m Att	vi Perf Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
AND	THE	*one*-HAVING-SEEN one-having-seen	HAS-witnessED has-testified	AND	TRUE	OF-him	IS

Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΚΑΚΕΙΝΟΣ	ΟΙΔΕΝ	ΟΤΙ	ΑΛΗΘΗ	ΛΕΓΕΙ	ΙΝΑ	ΥΜΕΙΣ
hE	marturia	kakeinos	oiden	hoti	alEthE	legei	hina	humeis
G3588	G3141	G2548	G1492	G3754	G227	G3004	G2443	G5210
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg m Con	vi Perf Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp 2 Nom Pl
THE	witness testimony	AND-that-*one* and-that-one	HAS-PERCEIVED is-aware	that	TRUE truth	he-IS-sayING he-is-telling	THAT	YOU(p) ye

ΠΙΣΤΕΥΣΗΤΕ
pisteusEte
G4100
vs Aor Act 2 Pl
SHOULD-BE-BELIEVING

35 And he that saw [it] bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

19:36

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΓΑΡ	ΤΑΥΤΑ	ΙΝΑ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΟΣΤΟΥΝ
egeneto	gar	tauta	hina	hE	graphE	plErOthE	ostoun
G1096	G1063	G5023	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	pd Nom Pl n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vs Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg n Con
BECAME occurred	for	these these-things	THAT	THE	WRITing scripture	MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	BONE

ΟΥ	ΣΥΝΤΡΙΒΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
ou	suntribEsetai	autou
G3756	G4937	G846
Part Neg	vi 2Fut Pas 3 Sg	pp Gen Sg m
NOT	SHALL-BE-*be*ING-crushED	OF-Him

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

19:37

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΤΕΡΑ	ΓΡΑΦΗ	ΛΕΓΕΙ	ΟΨΟΝΤΑΙ	ΕΙΣ	ΟΝ
kai	palin	hetera	graphE	legei	opsontai	eis	hon
G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3700	G1519	G3739
Conj	Adv	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut midD 3 Pl	Prep	pr Acc Sg m
AND	AGAIN	DIFFERENT	WRITing scripture	IS-sayING	THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing-him	INTO	WHOM

ΕΞΕΚΕΝΤΗΣΑΝ
exekentEsan
G1574
vi Aor Act 3 Pl
THEY-stab

37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

19:38

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΗΡΩΤΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΠΙΛΑΤΟΝ	Ο	ΙΩΣΗΦ	Ο	ΑΠΟ
meta	de	tauta	ErOtEsen	ton	pilaton	ho	iOsEph	ho	apo
G3326	G1161	G5023	G2065	G3588	G4091	G3588	G2501	G3588	G575
Prep	Conj	pd Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	ni proper	t_ Nom Sg m	Prep
after	YET	these these-things	asks	THE	PILATE	THE	JOSEPH	THE	FROM

ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ	ΩΝ	ΜΑΘΗΤΗΣ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΣ	ΔΕ	ΔΙΑ
arimathaias	On	mathEtEs	tou	iEsou	kekrummenos	de	dia
G707	G5607	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223
n_ Gen Sg f	vp Pres vxx Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Conj	Prep
ARIMATHEA	BEING	LEARNer disciple	OF-THE	JESUS	HAVING-*been*-HID having-*been*-hidden	YET	THRU because-of

ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΙΝΑ	ΑΡΗ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΤΟΥ
ton	phobon	tOn	ioudaiOn	hina	arE	to	sOma	tou
G3588	G5401	G3588	G2453	G2443	G142	G3588	G4983	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
THE	FEAR	OF-THE	JUDA-ans Jews	THAT	he-SHOULD-BE-LIFTING he-should-be-taking-away	THE	BODY	OF-THE

38 . And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave [him] leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗCΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ	Ο	ΠΙΛΑΤΟC	ΗΛΘΕΝ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΗΡΕΝ	ΤΟ
iEsou	kai	epetrepsen	ho	pilatos	Elthen	oun	kai	Eren	to
G2424	G2532	G2010	G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G142	G3588
n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n
JESUS	AND	permits permits-him	THE	PILATE	he-CAME	THEN	AND	LIFTS takes-away	THE

CΩMΑ	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ
sOma	tou	iEsou
G4983	G3588	G2424
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BODY	OF-THE	JESUS

19:39

ΗΛΘΕΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΝΙΚΟΔΗΜΟC	Ο	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ
Elthen	de	kai	nikodEmos	ho	elthOn	pros	ton
G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m
CAME	YET	AND also	Nicodemus	THE	*one*-COMING one-coming	TOWARD	THE

ΙΗCΟΥΝ	ΝΥΚΤΟC	ΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ	ΦΕΡΩΝ	ΜΙΓΜΑ	CΜΥΡΝΗC	ΚΑΙ	ΑΛΟΗC
iEsoun	nuktos	to	prOton	pherOn	migma	smurnEs	kai	aloEs
G2424	G3571	G3588	G4413	G5342	G3395	G4666	G2532	G250
n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
JESUS	OF-NIGHT	THE	BEFORE-most first	CARRYING bringing	MIXTURE	OF-MYRRH	AND	OF-ALOE aloe

ΩCΕΙ	ΛΙΤΡΑC	ΕΚΑΤΟΝ
hOsei	litras	hekaton
G5616	G3046	G1540
Adv	n_ Acc Pl f	a_ Nom
AS-IF about	POUNDS pounds-troy	HUNDRED

19:40

ΕΛΑΒΟΝ	ΟΥΝ	ΤΟ	CΩMΑ	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΚΑΙ	ΕΔΗCΑΝ	ΑΥΤΟ
elabon	oun	to	sOma	tou	iEsou	kai	edEsan	auto
G2983	G3767	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G1210	G846
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg n
THEY-GOT	THEN	THE	BODY	OF-THE	JESUS	AND	THEY-BIND	it

ΟΘΟΝΙΟΙC	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΡΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΘΩC	ΕΘΟC	ΕCΤΙΝ	ΤΟΙC	ΙΟΥΔΑΙΟΙC
othoniois	meta	tOn	arOmatOn	kathOs	ethos	estin	tois	ioudaiois
G3608	G3326	G3588	G759	G2531	G1485	G2076	G3588	G2453
n_ Dat Pl n	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Adv	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
to-SHEETS (dim) to-swathings	WITH	THE	SPICES	according-AS	CUSTOM	IS	to-THE	JUDA-ans Jews

ΕΝΤΑΦΙΑΖΕΙΝ
entaphiazein
G1779
vn Pres Act
TO-BE-IN-sepulcherING to-be-burying

19:41

ΗΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΤΟΠΩ	ΟΠΟΥ	ΕCΤΑΥΡΩΘΗ	ΚΗΠΟC	ΚΑΙ	ΕΝ
En	de	en	tO	topO	hopou	estaurOthE	kEpos	kai	en
G2258	G1161	G1722	G3588	G5117	G3699	G4717	G2779	G2532	G1722
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	Prep
WAS there-was	YET	IN	THE	PLACE	THE-?-where where[e]	He-WAS-impalED he-was-crucified	GARDEN	AND	IN

ΤΩ	ΚΗΠΩ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙΝΟΝ	ΕΝ	Ω	ΟΥΔΕΠΩ	ΟΥΔΕΙC	ΕΤΕΘΗ
tO	kEpO	mnEmeion	kainon	en	hO	oudepO	oudeis	etethE
G3588	G2779	G3419	G2537	G1722	G3739	G3764	G3762	G5087
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	pr Dat Sg n	Adv	a_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg
THE	GARDEN	memorial-vault tomb	NEW	IN	WHICH	NOT-YET-as-yet not-as-yet	NOT-YET-ONE no-one	WAS-PLACED

19:42

ΕΚΕΙ	ΟΥΝ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑCΚΕΥΗΝ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΤΙ	ΕΓΓΥC
ekei	oun	dia	tEn	paraskeuEn	tOn	ioudaiOn	hoti	eggus
G1563	G3767	G1223	G3588	G3904	G3588	G2453	G3754	G1451
Adv	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	Adv
there	THEN	THRU because-of	THE	preparation	OF-THE	JUDA-ans Jews	that seeing-that	NEAR

ΗΝ	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΕΘΗΚΑΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ
En	to	mnEmeion	ethEkan	ton	iEsoun
G2258	G3588	G3419	G5087	G3588	G2424
vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
WAS	THE	memorial-vault tomb	THEY-PLACE	THE	JESUS

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound [weight].

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews'preparation [day]; for the sepulchre was nigh at hand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f ONE one-day | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS | ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠΡΩΙ prOi G4404 Adv morning in-the-morning | ΣΚΟΤΙΑΣ skotias G4653 n_ Gen Sg f OF-DARKness | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΟΥΣΗΣ ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f BEING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΒΛΕΠΕΙ blepei G991 vi Pres Act 3 Sg IS-lookING is-observing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΗΡΜΕΝΟΝ Ermenon G142 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-LIFTED having-*been*-taken-away | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb

20:2 ΤΡΕΧΕΙ trechei G5143 vi Pres Act 3 Sg she-IS-RACING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΣΙΜΩΝΑ simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other | ΜΑΘΗΤΗΝ mathEtEn G3101 n_ Acc Sg m LEARNer disciple | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΦΙΛΕΙ ephilei G5368 vi Impf Act 3 Sg WAS-FOND was-fond-of | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING she-is-saying

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-take-away | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΕΘΗΚΑΝ ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl THEY-PLACE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

20:3 ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other | ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΗΡΧΟΝΤΟ Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb

20:4 ΕΤΡΕΧΟΝ etrechon G5143 vi Impf Act 3 Pl RACED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΟΜΟΥ homou G3674 Adv LIKEwise alike | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other | ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple

ΠΡΟΕΔΡΑΜΕΝ proedramen G4390 vi 2Aor Act 3 Sg BEFORE-RUNS runs-before | ΤΑΧΙΟΝ tachion G5032 Adv Con SWIFTerly more-swiftly | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΕΤΡΟΥ petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb

20:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ parakupsas G3879 vp Aor Act Nom Sg m BESIDE-BEND*ing* peering-in | ΒΛΕΠΕΙ blepei G991 vi Pres Act 3 Sg he-IS-lookING he-is-observing | ΚΕΙΜΕΝΑ keimena G2749 vp Pres midD/pasD Acc Pl n LYING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΟΘΟΝΙΑ othonia G3608 n_ Acc Pl n SHEETS (dim) swathings | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΝΤΟΙ mentoi G3305 Conj howbeit

[1] . The first [day] of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

[2] Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

[3] Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

[4] So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

[5] And he stooping down, [and looking in], saw the linen clothes lying; yet went he not in.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙCΗΛΘΕΝ
eisElthen
G1525
vi 2Aor Act 3 Sg
he-INTO-CAME
he-entered

20:6

ΕΡΧΕΤΑΙ	ΟΥΝ	CΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟC	ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΙCΗΛΘΕΝ
erchetai	oun	simOn	petros	akolouthOn	autO	kai	eisElthen
G2064	G3767	G4613	G4074	G190	G846	G2532	G1525
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
IS-COMING	THEN	SIMON	Peter	followING	to-him him	AND	INTO-CAME he-entered

ΕΙC	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙ	ΘΕΩΡΕΙ	ΤΑ	ΟΘΟΝΙΑ	ΚΕΙΜΕΝΑ
eis	to	mnEmeion	kai	theOrei	ta	othonia	keimena
G1519	G3588	G3419	G2532	G2334	G3588	G3608	G2749
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Acc Pl n
INTO	THE	memorial-vault tomb	AND	IS-beholdING he-is-beholding	THE	SHEETS (dim) swathings	LYING

20:7

ΚΑΙ	ΤΟ	CΟΥΔΑΡΙΟΝ	Ο	ΗΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΚΕΦΑΛΗC	ΑΥΤΟΥ
kai	to	soudarion	ho	En	epi	tEs	kephalEs	autou
G2532	G3588	G4676	G3739	G2258	G1909	G3588	G2776	G846
Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
AND	THE	handkerchief	WHICH	WAS	ON	THE	HEAD	OF-Him

ΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΟΘΟΝΙΩΝ	ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΑΛΛΑ	ΧΩΡΙC	ΕΝΤΕΤΥΛΙΓΜΕΝΟΝ	ΕΙC
ou	meta	tOn	othoniOn	keimenon	alla	chOris	entetuligmenon	eis
G3756	G3326	G3588	G3608	G2749	G235	G5565	G1794	G1519
Part Neg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vp Pres midD/pasD Acc Sg n	Conj	Adv	vp Perf Pas Acc Sg n	Prep
NOT	WITH	THE	SHEETS (dim) swathings	LYING	but	apart-from	HAVING-*been*-IN-FOLDED having-*been*-folded-up	INTO

ΕΝΑ	ΤΟΠΟΝ
hena	topon
G1520	G5117
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
ONE	PLACE

20:8

ΤΟΤΕ	ΟΥΝ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	Ο	ΑΛΛΟC	ΜΑΘΗΤΗC	Ο	ΕΛΘΩΝ
tote	oun	eisElthen	kai	ho	allos	mathEtEs	ho	elthOn
G5119	G3767	G1525	G2532	G3588	G243	G3101	G3588	G2064
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m
then	THEN	INTO-CAME entered	AND also	THE	other	LEARNer disciple	THE	*one*-COMING one-coming

ΠΡΩΤΟC	ΕΙC	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ
prOtos	eis	to	mnEmeion	kai	eiden	kai	episteusen
G4413	G1519	G3588	G3419	G2532	G1492	G2532	G4100
a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg
BEFORE-most first	INTO	THE	memorial-vault tomb	AND	he-PERCEIVED	AND	BELIEVES

20:9

ΟΥΔΕΠΩ	ΓΑΡ	ΗΔΕΙCΑΝ	ΤΗΝ	ΓΡΑΦΗΝ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ
oudepO	gar	Edeisan	tEn	graphEn	hoti	dei	auton	ek
G3764	G1063	G1492	G3588	G1124	G3754	G1163	G846	G1537
Adv	Conj	vi Plup Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres im-Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep
NOT-YET-as-yet not-as-yet	for	THEY-HAD-PERCEIVED they-were-aware-of	THE	WRITing scripture	that	IS-BINDING it-is-binding	Him	OUT

ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑCΤΗΝΑΙ
nekrOn	anastEnai
G3498	G450
a_ Gen Pl m	vn 2Aor Act
OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	TO-UP-STAND to-rise

20:10

ΑΠΗΛΘΟΝ	ΟΥΝ	ΠΑΛΙΝ	ΠΡΟC	ΕΑΥΤΟΥC	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ
apElthon	oun	palin	pros	heautous	hoi	mathEtai
G565	G3767	G3825	G4314	G1438	G3588	G3101
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Adv	Prep	pf 3 Acc Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THEY-FROM-CAME came-away	THEN	AGAIN	TOWARD	selves their-selvesown	THE	LEARNers disciples

20:11

ΜΑΡΙΑ	ΔΕ	ΕΙCΤΗΚΕΙ	ΠΡΟC	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ	ΚΛΑΙΟΥCΑ	ΕΞΩ	ΩC	ΟΥΝ
maria	de	heistEkei	pros	to	mnEmeion	klaiousa	exO	hOs	oun
G3137	G1161	G2476	G4314	G3588	G3419	G2799	G1854	G5613	G3767
n_ Nom Sg f	Conj	vi Plup Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg f	Adv	Adv	Conj
MARY	YET	HAD-STOOD stood	TOWARD	THE	memorial-vault tomb	LAMENTING	OUT outside	AS	THEN

ΕΚΛΑΙΕΝ	ΠΑΡΕΚΥΨΕΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΜΝΗΜΕΙΟΝ
eklaien	parekupsen	eis	to	mnEmeion
G2799	G3879	G1519	G3588	G3419
vi Impf Act 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
she-LAMENTED	she-BESIDE-BENDS she-peers	INTO	THE	memorial-vault tomb

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 . But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, [and looked] into the sepulchre,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΩΡΕΙ theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg IS-beholdING | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΑΓΓΕΛΟΥΣ aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΕΥΚΟΙΣ leukois G3022 a_ Dat Pl n WHITE(p) | ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΥΣ kathezomenous G2516 vp Pres midD/pasD Acc Pl m beING-seatED | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Dat Sg f HEAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΠΟΣΙΝ posin G4228 n_ Dat Pl m FEET | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΕΚΕΙΤΟ ekeito G2749 vi Impf midD/pasD 3 Sg LAY was-laid

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

20:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saylNG | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those those-ones | ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΚΛΑΙΕΙΣ klaieis G2799 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-LAMENTING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg she-IS-saylNG

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-take-away | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ?

ΕΘΗΚΑΝ ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl THEY-PLACE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

20:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΠΟΥΣΑ eipousa G2036 vp 2Aor Act Nom Sg f saylNG | ΕΣΤΡΑΦΗ estraphE G4762 vi 2Aor Pas 3 Sg she-TURNed | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΟΠΙΣΩ opisO G3694 Adv BEHIND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΩΡΕΙ theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg IS-beholdING

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΕΣΤΩΤΑ hestOta G2476 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-STOOD standing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΔΕΙ Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED she-was-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

20:15 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saylNG | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN ! | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY why ? | ΚΛΑΙΕΙΣ klaieis G2799 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-LAMENTING | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ?

ΖΗΤΕΙΣ zEteis G2212 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SEEKING | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that-one that-one(f) | ΔΟΚΟΥΣΑ dokousa G1380 vp Pres Act Nom Sg f SEEMING supposing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΗΠΟΥΡΟΣ kEpouros G2780 n_ Nom Sg m GARDEN-SEE-er gardener | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saylNG

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΒΑΣΤΑΣΑΣ ebastasas G941 vi Aor Act 2 Sg BEAR bear-off | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-saylNG be-you-telling ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ?

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΘΗΚΑΣ ethEkas G5087 vi Aor Act 2 Sg YOU-PLACE | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΡΩ arO G142 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-LIFTING shall-be-taking-away

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:16

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΜΑΡΙΑ	CΤΡΑΦΕΙCΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΛΕΓΕΙ
legei	autE	ho	iEsous	maria	strapheisa	ekeinE	legei
G3004	G846	G3588	G2424	G3137	G4762	G1565	G3004
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg f	vp 2Aor Pas Nom Sg f	pd Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg
IS-sayING	to-her	THE	JESUS	MARY Mary !	BEING-TURNED	that-*one* that-one(f)	IS-sayING

ΑΥΤΩ	ΡΑΒΒΟΥΝΙ	Ο	ΛΕΓΕΤΑΙ	ΔΙΔΑCΚΑΛΕ
autO	rabbouni	ho	legetai	didaskale
G846	G4462	G3739	G3004	G1320
pp Dat Sg m	Aramaic	pr Nom Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Voc Sg m
to-Him	RABBONI	WHICH	IS-*be*ING-said	TEACHer !

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

20:17

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΗ	Ο	ΙΗCΟΥC	ΜΗ	ΜΟΥ	ΑΠΤΟΥ	ΟΥΠΩ	ΓΑΡ
legei	autE	ho	iEsous	mE	mou	haptou	oupO	gar
G3004	G846	G3588	G2424	G3361	G3450	G680	G3768	G1063
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	pp 1 Gen Sg	vm Pres Mid 2 Sg	Adv	Conj
IS-sayING	to-her	THE	JESUS	NO	OF-ME me	BE-TOUCHING be-you-touching !	NOT-as-yet	for

ΑΝΑΒΕΒΗΚΑ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΜΟΥ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΤΟΥC
anabebEka	pros	ton	patera	mou	poreuou	de	pros	tous
G305	G4314	G3588	G3962	G3450	G4198	G1161	G4314	G3588
vi Perf Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Pl m
I-HAVE-UP-STEPPED I-have-ascended	TOWARD	THE	FATHER	OF-ME	BE-GOING be-you-going !	YET	TOWARD	THE

ΑΔΕΛΦΟΥC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕ	ΑΥΤΟIC	ΑΝΑΒΑΙΝΩ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
adelphous	mou	kai	eipe	autois	anabainO	pros	ton	patera
G80	G3450	G2532	G2036	G846	G305	G4314	G3588	G3962
n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
brothers brethren	OF-ME	AND	BE-sayING be-you-saying !	to-them	I-AM-UP-STEPPING I-am-ascending	TOWARD	THE	FATHER

ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΤΕΡΑ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΘΕΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΘΕΟΝ	ΥΜΩΝ
mou	kai	patera	humOn	kai	theon	mou	kai	theon	humOn
G3450	G2532	G3962	G5216	G2532	G2316	G3450	G2532	G2316	G5216
pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	Conj	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl
OF-ME	AND	FATHER	OF-YOU(p) of-ye	AND	God	OF-ME	AND	God	OF-YOU(p) of-ye

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and [that] he had spoken these things unto her.

20:18

ΕΡΧΕΤΑΙ	ΜΑΡΙΑ	Η	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ	ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΥCΑ	ΤΟIC	ΜΑΘΗΤΑIC
erchetai	maria	hE	magdalEnE	apaggellousa	tois	mathEtais
G2064	G3137	G3588	G3094	G518	G3588	G3101
vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
IS-COMING	MARY	THE	MAGDALENE	UP-MESSAGING reporting	to-THE	LEARNers disciples

ΟΤΙ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΗ
hoti	heOraken	ton	kurion	kai	tauta	eipen	autE
G3754	G3708	G3588	G2962	G2532	G5023	G2036	G846
Conj	vi Perf Act 3 Sg Att	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg f
that	she-HAS-SEEN	THE	Master Lord	AND	these these-things	He-said	to-her

19 . Then the same day at evening, being the first [day] of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace [be] unto you.

20:19

ΟΥCΗC	ΟΥΝ	ΟΨΙΑC	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΜΙΑ	ΤΩΝ
ousEs	oun	opsias	tE	hEmera	ekeinE	tE	mia	tOn
G5607	G3767	G3798	G3588	G2250	G1565	G3588	G1520	G3588
vp Pres vxx Gen Sg f	Conj	a_ Gen Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n
OF-BEING	THEN	evening	to-THE	DAY	that	THE	ONE one-day	OF-THE

CΑΒΒΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΘΥΡΩΝ	ΚΕΚΛΕΙCΜΕΝΩΝ	ΟΠΟΥ	ΗCΑΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ
sabbatOn	kai	tOn	thurOn	kekleismenOn	hopou	Esan	hoi	mathEtai
G4521	G2532	G3588	G2374	G2808	G3699	G2258	G3588	G3101
n_ Gen Pl n	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vp Perf Pas Gen Pl m	Adv	vi Impf vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
SABBATHS	AND	OF-THE	DOORS	HAVING-*been*-LOCKED	THE-?-where where[e]	WERE	THE	LEARNers disciples

CΥΝΗΓΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΗΛΘΕΝ	Ο
sunEgmenoi	dia	ton	phobon	tOn	ioudaiOn	Elthen	ho
G4863	G1223	G3588	G5401	G3588	G2453	G2064	G3588
vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
HAVING-*been*-TOGETHER-LED having-*been*-gathered	THRU because-of	THE	FEAR	OF-THE	JUDA-ans Jews	CAME	THE

ΙΗCΟΥC	ΚΑΙ	ΕCΤΗ	ΕΙC	ΤΟ	ΜΕCΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟIC	ΕΙΡΗΝΗ
iEsous	kai	hestE	eis	to	meson	kai	legei	autois	eirEnE
G2424	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G846	G1515
n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg f
JESUS	AND	STOOD	INTO	THE	MIDst	AND	IS-sayING	to-them	PEACE

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(p) to-ye

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΕΔΕΙΞΕΝ edeixen G1166 vi Aor Act 3 Sg He-SHOWS | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΛΕΥΡΑΝ pleuran G4125 n_ Acc Sg f side | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΧΑΡΗΣΑΝ echarEsan G5463 vi 2Aor pasD 3 Pl WERE-JOYED rejoiced | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord

20:21 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg HAS-commissionED | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΠΕΜΠΩ pempO G3992 vi Pres Act 1 Sg AM-SENDING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

20:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΕΝΕΦΥΣΗΣΕΝ enephusEsen G1720 vi Aor Act 3 Sg He-IN-INFLATES he-exhales | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΛΑΒΕΤΕ labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-GETTING be-ye-getting !

ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY

20:23 ΑΝ an G302 Part EVER | ΤΙΝΩΝ tinOn G5100 px Gen Pl m OF-ANY of-anyone(p) | ΑΦΗΤΕ aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-forgiving | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins | ΑΦΙΕΝΤΑΙ aphientai G863 vi Pres Pas 3 Pl THEY-ARE-*be*ING-FROM-LET they-are-*be*ing-forgiven | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them

ΑΝ an G302 Part EVER | ΤΙΝΩΝ tinOn G5100 px Gen Pl m OF-ANY of-anyone(p) | ΚΡΑΤΗΤΕ kratEte G2902 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HOLDING | ΚΕΚΡΑΤΗΝΤΑΙ kekratEntai G2902 vi Perf Pas 3 Pl THEY-HAVE-*been*-HELD

20:24 ΘΩΜΑΣ thOmas G2381 n_ Nom Sg m THOMAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-said one-*be*ing-said

ΔΙΔΥΜΟΣ didumos G1324 n_ Nom Sg m twin (Didymus) Didymus | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

20:25 ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others other^{s} | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ heOrakamen G3708 vi Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-SEEN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΙΔΩ idO G1492 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-PERCEIVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΧΕΡΣΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΥΠΟΝ tupon G5179 n_ Acc Sg m type print | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΗΛΩΝ hElOn G2247 n_ Gen Pl m NAILS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΛΩ balO G906 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-CASTING should-be-thrusting | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΑΚΤΥΛΟΝ daktulon G1147 n_ Acc Sg m FINGER

20 And when he had so said, he shewed unto them [his] hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 Then said Jesus to them again, Peace [be] unto you: as [my] Father hath sent me, even so send I you.

22 And when he had said this, he breathed on [them], and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; [and] whose soever [sins] ye retain, they are retained.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΟΥ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΤΥΠΟΝ	ΤΩΝ	ΗΛΩΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΩ	ΤΗΝ
mou	eis	ton	tupon	tOn	hElOn	kai	balO	tEn
G3450	G1519	G3588	G5179	G3588	G2247	G2532	G906	G3588
pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg f
OF-ME	INTO	THE	type print	OF-THE	NAILS	AND	I-SHOULD-BE-CASTING should-be-thrusting	THE

ΧΕΙΡΑ	ΜΟΥ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΠΛΕΥΡΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥ	ΜΗ	ΠΙϹΤΕΥϹΩ
cheira	mou	eis	tEn	pleuran	autou	ou	mE	pisteusO
G5495	G3450	G1519	G3588	G4125	G846	G3756	G3361	G4100
n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Part Neg	Part Neg	vi Fut Act 1 Sg
HAND	OF-ME	INTO	THE	side	OF-Him	NOT	NO	I-SHALL-BE-BELIEVING

20:26

ΚΑΙ	ΜΕΘ	ΗΜΕΡΑϹ	ΟΚΤΩ	ΠΑΛΙΝ	ΗϹΑΝ	ΕϹΩ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
kai	meth	hEmeras	oktO	palin	Esan	esO	hoi	mathEtai	autou	kai
G2532	G3326	G2250	G3638	G3825	G2258	G2080	G3588	G3101	G846	G2532
Conj	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Nom	Adv	vi Impf vxx 3 Pl	Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj
AND	after	DAYS	EIGHT	AGAIN	WERE	within	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND

ΘΩΜΑϹ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΤΩΝ	ΘΥΡΩΝ
thOmas	met	autOn	erchetai	ho	iEsous	tOn	thurOn
G2381	G3326	G846	G2064	G3588	G2424	G3588	G2374
n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
THOMAS	WITH	them	IS-COMING	THE	JESUS	OF-THE	DOORS

ΚΕΚΛΕΙϹΜΕΝΩΝ	ΚΑΙ	ΕϹΤΗ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΜΕϹΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ
kekleismenOn	kai	hestE	eis	to	meson	kai	eipen	eirEnE
G2808	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G2036	G1515
vp Perf Pas Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg f
HAVING-*been*-LOCKED	AND	STOOD	INTO	THE	MIDst	AND	said	PEACE

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(p)
to-ye

20:27

ΕΙΤΑ	ΛΕΓΕΙ	ΤΩ	ΘΩΜΑ	ΦΕΡΕ	ΤΟΝ	ΔΑΚΤΥΛΟΝ	ϹΟΥ
eita	legei	tO	thOma	phere	ton	daktulon	sou
G1534	G3004	G3588	G2381	G5342	G3588	G1147	G4675
Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
THEREAFTER	He-IS-sayING	to-THE	THOMAS	BE-CARRYING be-you-bringing !	THE	FINGER	OF-YOU

ΩΔΕ	ΚΑΙ	ΙΔΕ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΦΕΡΕ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ
hOde	kai	ide	tas	cheiras	mou	kai	phere	tEn	cheira
G5602	G2532	G1492	G3588	G5495	G3450	G2532	G5342	G3588	G5495
Adv	Conj	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
here	AND	BE-PERCEIVING be-you-perceiving !	THE	HANDS	OF-ME	AND	BE-CARRYING be-you-bringing !	THE	HAND

ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΒΑΛΕ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΠΛΕΥΡΑΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΓΙΝΟΥ
sou	kai	bale	eis	tEn	pleuran	mou	kai	mE	ginou
G4675	G2532	G906	G1519	G3588	G4125	G3450	G2532	G3361	G1096
pp 2 Gen Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg
OF-YOU	AND	BE-CASTING be-you-thrusting !	INTO	THE	side	OF-ME	AND	NO	BE-BECOMING be-you-becoming !

ΑΠΙϹΤΟϹ	ΑΛΛΑ	ΠΙϹΤΟϹ
apistos	alla	pistos
G571	G235	G4103
a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
UN-BELIEVing unbelieving	but	BELIEVing

20:28

ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΘΩΜΑϹ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ
kai	apekrithE	ho	thOmas	kai	eipen	autO	ho	kurios
G2532	G611	G3588	G2381	G2532	G2036	G846	G3588	G2962
Conj	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	answerED	THE	THOMAS	AND	said	to-Him	THE	Master Lord

ΜΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟϹ	ΜΟΥ
mou	kai	ho	theos	mou
G3450	G2532	G3588	G2316	G3450
pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
OF-ME	AND	THE	God	OF-ME

20:29

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	ΟΤΙ	ΕΩΡΑΚΑϹ	ΜΕ	ΘΩΜΑ
legei	autO	ho	iEsous	hoti	heOrakas	me	thOma
G3004	G846	G3588	G2424	G3754	G3708	G3165	G2381
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Perf Act 2 Sg Att	pp 1 Acc Sg	n_ Voc Sg m
IS-sayING	to-him	THE	JESUS	that seeing-that	YOU-HAVE-SEEN	ME	THOMAS !

26 . And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: [then] came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace [be] unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust [it] into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed [are] they that have not seen, and [yet] have believed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΣ	ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΙ	ΜΗ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
pepisteukas	makarioi	hoi	mE	idontes	kai	pisteusantes
G4100	G3107	G3588	G3361	G1492	G2532	G4100
vi Perf Act 2 Sg	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
YOU-HAVE-BELIEVED	HAPPY	THE-*ones*	NO	PERCEIVING	AND	BELIEV*ing*
	happy-are	the-ones				

20:30

ΠΟΛΛΑ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΑΛΛΑ	ΣΗΜΕΙΑ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝΩΠΙΟΝ
polla	men	oun	kai	alla	sEmeia	epoiEsen	ho	iEsous	enOpion
G4183	G3303	G3767	G2532	G243	G4592	G4160	G3588	G2424	G1799
a_ Acc Pl n	Part	Conj	Conj	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv
MANY	INDEED	THEN	AND	other	SIGNS	DOES	THE	JESUS	IN-VIEW
			also						in-the-sight-of

ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	Α	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ	ΕΝ	ΤΩ
tOn	mathEtOn	autou	ha	ouk	estin	gegrammena	en	tO
G3588	G3101	G846	G3739	G3756	G2076	G1125	G1722	G3588
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	pr Nom Pl n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Pl n	Prep	t_ Dat Sg n
OF-THE	LEARNers	OF-Him	WHICH	NOT	IS	HAVING-*been*-WRITTEN	IN	THE
the	disciples		which(p)					

ΒΙΒΛΙΩ	ΤΟΥΤΩ
bibliO	toutO
G975	G5129
n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n
SCROLLet	this

20:31

ΤΑΥΤΑ	ΔΕ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΙΝΑ	ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ	ΟΤΙ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ
tauta	de	gegraptai	hina	pisteusEte	hoti	ho	iEsous
G5023	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G3588	G2424
pd Nom Pl n	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vs Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
these	YET	HAS-*been*-WRITTEN	THAT	YE-SHOULD-BE-BELIEVING	that	THE	JESUS
these-things							

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΙΝΑ
estin	ho	christos	ho	huios	tou	theou	kai	hina
G2076	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Conj
IS	THE	ANOINTED	THE	SON	OF-THE	God	AND	THAT
		Christ						

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ	ΖΩΗΝ	ΕΧΗΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ
pisteuontes	zOEn	echEte	en	tO	onomati	autou
G4100	G2222	G2192	G1722	G3588	G3686	G846
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f	vs Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m
BELIEVING	LIFE	YE-MAY-BE-HAVING	IN	THE	NAME	OF-Him

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep after | **ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | **ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ** ephanerOsen G5319 vi Aor Act 3 Sg makES-APPEAR manifests | **ΕΑΥΤΟΝ** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | **ΠΑΛΙΝ** palin G3825 Adv AGAIN | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΤΟΙΣ** tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | **ΘΑΛΑΣΣΗΣ** thalassEs G2281 n_ Gen Sg f SEA | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΤΙΒΕΡΙΑΔΟΣ** tiberiados G5085 n_ Gen Sg f TIBERIAS | **ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ** ephanerOsen G5319 vi Aor Act 3 Sg He-makES-APPEAR he-manifests | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΟΥΤΩΣ** houtOs G3779 Adv thus

[1] . After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he [himself].

21:2 **ΗΣΑΝ** Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | **ΟΜΟΥ** homou G3674 Adv LIKEwise alike | **ΣΙΜΩΝ** simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | **ΠΕΤΡΟΣ** petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΘΩΜΑΣ** thOmas G2381 n_ Nom Sg m THOMAS | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-said *be*ing-said

ΔΙΔΥΜΟΣ didumos G1324 n_ Nom Sg m twin (Didymus) Didymus | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΝΑΘΑΝΑΗΛ** nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the | **ΑΠΟ** apo G575 Prep FROM | **ΚΑΝΑ** kana G2580 ni proper CANA | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΟΙ** hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m ZEBEDEE | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΛΛΟΙ** alloi G243 a_ Nom Pl m others | **ΕΚ** ek G1537 Prep OUT | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | **ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | **ΔΥΟ** duo G1417 a_ Nom TWO

[2] There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the [sons] of Zebedee, and two other of his disciples.

21:3 **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m to-them | **ΣΙΜΩΝ** simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | **ΠΕΤΡΟΣ** petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | **ΥΠΑΓΩ** hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away | **ΑΛΙΕΥΕΙΝ** halieuein G232 vn Pres Act TO-BE-fishING | **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | **ΕΡΧΟΜΕΘΑ** erchometha G2064 vi Pres midD/pasD 1 Pl ARE-COMING | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND also | **ΗΜΕΙΣ** hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | **ΣΥΝ** sun G4862 Prep TOGETHER together with | **ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | **ΕΞΗΛΘΟΝ** exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΝΕΒΗΣΑΝ** anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPed stepped-up

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | **ΤΟ** to G3588 t_ Acc Sg n THE | **ΠΛΟΙΟΝ** ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | **ΕΥΘΥΣ** euthus G2117 Adv straightway | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΕΚΕΙΝΗ** ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | **ΤΗ** tE G3588 t_ Dat Sg f THE | **ΝΥΚΤΙ** nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | **ΕΠΙΑΣΑΝ** epiasan G4084 vi Aor Act 3 Pl THEY-arrest they-net | **ΟΥΔΕΝ** ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing

[3] Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

21:4 **ΠΡΩΙΑΣ** prOias G4405 n_ Gen Sg f OF-morning | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΗΔΗ** EdE G2235 Adv ALREADY | **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING becoming | **ΕΣΤΗ** hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg STOOD | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO | **ΤΟΝ** ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΙΓΙΑΛΟΝ aigialon G123 n_ Acc Sg m BEACH | **ΟΥ** ou G3756 Part Neg NOT | **ΜΕΝΤΟΙ** mentoi G3305 Conj howbeit | **ΗΔΕΙΣΑΝ** Edeisan G1492 vi Plup Act 3 Pl HAD-PERCEIVED | **ΟΙ** hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | **ΜΑΘΗΤΑΙ** mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that | **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

[4] But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

21:5 **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | **ΟΥΝ** oun G3767 Conj THEN | **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m to-them | **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | **ΠΑΙΔΙΑ** paidia G3813 n_ Voc Pl n little-boys | **ΜΗ** mE G3361 Part Neg NO | **ΤΙ** ti G5100 px Acc Sg n ANY | **ΠΡΟΣΦΑΓΙΟΝ** prosphagion G4371 n_ Acc Sg n TOWARD-EATing viand

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED | **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | **ΟΥ** ou G3756 Part Neg NOT no[t]

[5] Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

21:6 **Ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m to-them | **ΒΑΛΕΤΕ** balete G906 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-CASTING be-ye-casting ! | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO | **ΤΑ** ta G3588 t_ Acc Pl n THE | **ΔΕΞΙΑ** dexia G1188 a_ Acc Pl n RIGHT | **ΜΕΡΗ** merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS

[6] And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΗΣΕΤΕ	ΕΒΑΛΟΝ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
tou	ploiou	to	diktuon	kai	heurEsete	ebalon	oun	kai	ouk
G3588	G4143	G3588	G1350	G2532	G2147	G906	G3767	G2532	G3756
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 2 Pl	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Conj	Part Neg
OF-THE	FLOATer ship	THE	NET	AND	YE-SHALL-BE-FINDING	THEY-CAST(past)	THEN	AND	NOT no[t]

ΕΤΙ	ΑΥΤΟ	ΕΛΚΥΣΑΙ	ΙΣΧΥΣΑΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΛΗΘΟΥΣ	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ
eti	auto	helkusai	ischusan	apo	tou	plEthous	tOn	ichthuOn
G2089	G846	G1670	G2480	G575	G3588	G4128	G3588	G2486
Adv	pp Acc Sg n	vn Aor Act	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
STILL longer	it	TO-DRAW	THEY-are-STRONG	FROM	THE	multitude	OF-THE	FISHES

multitude of fishes.

21:7

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΗΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΟΝ	ΗΓΑΠΑ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ
legei	oun	ho	mathEtEs	ekeinos	hon	Egapa	ho	iEsous
G3004	G3767	G3588	G3101	G1565	G3739	G25	G3588	G2424
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
IS-sayING	THEN	THE	LEARNer disciple	that-*one* that	WHOM	LOVED	THE	JESUS

ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΣΙΜΩΝ	ΟΥΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΚΟΥΣΑΣ
tO	petrO	ho	kurios	estin	simOn	oun	petros	akousas
G3588	G4074	G3588	G2962	G2076	G4613	G3767	G4074	G191
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
to-THE	Peter	THE	Master Lord	it-IS	SIMON	THEN	Peter	HEAR*ing*

ΟΤΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟΝ	ΕΠΕΝΔΥΤΗΝ	ΔΙΕΖΩΣΑΤΟ	ΗΝ	ΓΑΡ
hoti	ho	kurios	estin	ton	ependutEn	diezOsato	En	gar
G3754	G3588	G2962	G2076	G3588	G1903	G1241	G2258	G1063
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg f	vi Aor Mid 3 Sg	vi Impf vxx 3 Sg	Conj
that	THE	Master Lord	it-IS	THE	ON-IN-SLIP overcoat	THRU-GIRDS girds-on	he-WAS	for

ΓΥΜΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΒΑΛΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ
gumnos	kai	ebalen	heauton	eis	tEn	thalassan
G1131	G2532	G906	G1438	G1519	G3588	G2281
a_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
NAKED	AND	CASTS	self himself	INTO	THE	SEA

21:8

ΟΙ	ΔΕ	ΑΛΛΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΤΩ	ΠΛΟΙΑΡΙΩ	ΗΛΘΟΝ	ΟΥ	ΓΑΡ
hoi	de	alloi	mathEtai	tO	ploiariO	Elthon	ou	gar
G3588	G1161	G243	G3101	G3588	G4142	G2064	G3756	G1063
t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	Conj
THE	YET	others other[s]	LEARNers disciples	to-THE	FLOATer (dim) boat	CAME	NOT	for

ΗΣΑΝ	ΜΑΚΡΑΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΑΛΛ	ΩΣ	ΑΠΟ	ΠΗΧΩΝ	ΔΙΑΚΟΣΙΩΝ
Esan	makran	apo	tEs	gEs	all	hOs	apo	pEchOn	diakosiOn
G2258	G3112	G575	G3588	G1093	G235	G5613	G575	G4083	G1250
vi Impf vxx 3 Pl	Adv	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	Prep	n_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THEY-WERE	FAR	FROM	THE	LAND	but	AS about	FROM off	CUBITS	TWO-hundred

ΣΥΡΟΝΤΕΣ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ
surontes	to	diktuon	tOn	ichthuOn
G4951	G3588	G1350	G3588	G2486
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
DRAGGING	THE	NET	OF-THE	FISHES

21:9

ΩΣ	ΟΥΝ	ΑΠΕΒΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ
hOs	oun	apebEsan	eis	tEn	gEn	blepousin	anthrakian
G5613	G3767	G576	G1519	G3588	G1093	G991	G439
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f
AS	THEN	THEY-FROM-STEPPed they-stepped-off	INTO	THE	LAND	THEY-ARE-lookING they-are-observing	EMBER (charcoal) charcoal-fire

ΚΕΙΜΕΝΗΝ	ΚΑΙ	ΟΨΑΡΙΟΝ	ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΑΡΤΟΝ
keimenEn	kai	opsarion	epikeimenon	kai	arton
G2749	G2532	G3795	G1945	G2532	G740
vp Pres midD/pasD Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg n	vp Pres midD/pasD Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg m
LYING *be*ing-laid	AND	PROVISION food-fish	ON-LYING lying-on-it	AND	BREAD

21:10

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝΕΓΚΑΤΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΨΑΡΙΩΝ	ΩΝ
legei	autois	ho	iEsous	enegkate	apo	tOn	opsariOn	hOn
G3004	G846	G3588	G2424	G5342	G575	G3588	G3795	G3739
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pr Gen Pl n
IS-sayING	to-them	THE	JESUS	CARRY-YE bring-ye !	FROM	OF-THE the	PROVISIONS food-fishes	WHICH

ΕΠΙΑΣΑΤΕ	ΝΥΝ
epiasate	nun
G4084	G3568
vi Aor Act 2 Pl	Adv
YE-arrest ye-net	NOW

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:11 ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up | ϹΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | ΠΕΤΡΟϹ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΛΚΥϹΕΝ heilkusen G1670 vi Aor Act 3 Sg DRAWS | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΚΤΥΟΝ diktuon G1350 n_ Acc Sg n NET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΓΗϹ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND | ΜΕϹΤΟΝ meston G3324 a_ Acc Sg n DISTENDED | ΙΧΘΥΩΝ ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m OF-FISHES | ΜΕΓΑΛΩΝ megalOn G3173 a_ Gen Pl m GREAT large | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑΤΡΙΩΝ pentEkontatriOn G4004 a_ Gen Pl m FIVE-ty-THREE fifty-three | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟϹΟΥΤΩΝ tosoutOn G5118 pd Gen Pl m OF-so-much so-many

ΟΝΤΩΝ ontOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl m BEING of-being | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΧΙϹΘΗ eschisthE G4977 vi Aor Pas 3 Sg IS-SPLIT is-rent | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΙΚΤΥΟΝ diktuon G1350 n_ Nom Sg n NET

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

21:12 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΑΡΙϹΤΗϹΑΤΕ aristEsate G709 vm Aor Act 2 Pl LUNCH-YE lunch-ye ! | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΤΟΛΜΑ etolma G5111 vi Impf Act 3 Sg DARED | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΕΞΕΤΑϹΑΙ exetasai G1833 vn Aor Act TO-OUT-INTERROGATE to-inquire-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΤΙϹ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE you-are

ΕΙΔΟΤΕϹ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

12 Jesus saith unto them, Come [and] dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

21:13 ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-taking | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΙΔΩϹΙΝ didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg IS-GIVING is-giving-it | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΨΑΡΙΟΝ opsarion G3795 n_ Acc Sg n PROVISION food-fish | ΟΜΟΙΩϹ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

21:14 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΤΡΙΤΟΝ triton G5154 a_ Acc Sg n third third-time | ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg WAS-made-APPEAR was-manifested | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΜΑΘΗΤΑΙϹ mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΓΕΡΘΕΙϹ egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

21:15 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΡΙϹΤΗϹΑΝ EristEsan G709 vi Aor Act 3 Pl THEY-LUNCH | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ϹΙΜΩΝΙ simOni G4613 n_ Dat Sg m SIMON | ΠΕΤΡΩ petrO G4074 n_ Dat Sg m Peter | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

ϹΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Voc Sg m SIMON Simon ! | ΙΩΝΑ iOna G2495 n_ Gen Sg m OF-JONAS | ΑΓΑΠΑϹ agapas G25 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-LOVING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΛΕΙΟΝ pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes

ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΟΙΔΑϹ oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg HAVE-PERCEIVED are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΦΙΛΩ philO G5368 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beING-FOND I-am-being-fond-of | ϹΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

15 . So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

BOCKE	TA	APNIA	MOY
boske	ta	arnia	mou
G1006	G3588	G721	G3450
vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg
BE-HERBING	THE	LAMBkins	OF-ME
be-you-grazing !			

21:16	AEГEI	AYTW	ПAAIN	ΔEYTEPON	CIMWN	IWNA	AГAПAC	ME
	legei	autO	palin	deuteron	simOn	iOna	agapas	me
	G3004	G846	G3825	G1208	G4613	G2495	G25	G3165
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Adv	Adv	n_ Voc Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg
	He-IS-sayING	to-him	AGAIN	second second-time	SIMON Simon !	OF-JONAS	YOU-ARE-LOVING	ME

AEГEI	AYTW	NAI	KYPIE	CY	OIΔAC	OTI	ΦIAW	CE
legei	autO	nai	kurie	su	oidas	hoti	philO	se
G3004	G846	G3483	G2962	G4771	G1492	G3754	G5368	G4571
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Part	n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Perf Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg
he-IS-sayING	to-Him	YEA yes	Master ! Lord !	YOU	HAVE-PERCEIVED are-aware	that	I-AM-beING-FOND I-am-being-fond-of	YOU

AEГEI	AYTW	ПOIMAINE	TA	ПPOBATA	MOY
legei	autO	poimaine	ta	probata	mou
G3004	G846	G4165	G3588	G4263	G3450
vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg
He-IS-sayING	to-him	BE-SHEPHERDING be-you-shepherding !	THE	sheep sheep(p)	OF-ME

16 He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

21:17	AEГEI	AYTW	TO	TPITON	CIMWN	IWNA	ΦIAEIC	ME
	legei	autO	to	triton	simOn	iOna	phileis	me
	G3004	G846	G3588	G5154	G4613	G2495	G5368	G3165
	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Voc Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg
	He-IS-sayING	to-him	THE	third third-time	SIMON Simon !	OF-JONAS	YOU-ARE-beING-FOND you-are-being-fond-of	ME

EAYΠHΘH	O	ΠETPOC	OTI	EIΠEN	AYTW	TO	TPITON
elupEthE	ho	petros	hoti	eipen	autO	to	triton
G3076	G3588	G4074	G3754	G2036	G846	G3588	G5154
vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
WAS-SORROWED was-sorry	THE	Peter	that	He-said	to-him	THE	third third-time

ΦIAEIC	ME	KAI	EIΠEN	AYTW	KYPIE	CY	ΠANTA
phileis	me	kai	eipen	autO	kurie	su	panta
G5368	G3165	G2532	G2036	G846	G2962	G4771	G3956
vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	a_ Acc Pl n
YOU-ARE-beING-FOND you-are-being-fond-of	ME	AND	he-said	to-Him	Master ! Lord !	YOU	ALL all-things

OIΔAC	CY	ГINWCKEIC	OTI	ΦIAW	CE	AEГEI	AYTW
oidas	su	ginOskeis	hoti	philO	se	legei	autO
G1492	G4771	G1097	G3754	G5368	G4571	G3004	G846
vi Perf Act 2 Sg	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m
HAVE-PERCEIVED are-aware-of	YOU	ARE-KNOWING	that	I-AM-beING-FOND I-am-being-fond-of	YOU	IS-sayING	to-him

O	IHCOYC	BOCKE	TA	ПPOBATA	MOY
ho	iEsous	boske	ta	probata	mou
G3588	G2424	G1006	G3588	G4263	G3450
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg
THE	JESUS	BE-HERBING be-you-grazing !	THE	sheep sheep(p)	OF-ME

17 He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

21:18	AMHN	AMHN	AEГW	COI	OTE	HC	NEWTEPOC	EZWNNYEC	CEAYTON
	amEn	amEn	legO	soi	hote	Es	neOteros	ezOnnues	seauton
	G281	G281	G3004	G4671	G3753	G2258	G3501	G2224	G4572
	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv	vi Impf vxx 2 Sg	a_ Nom Sg m Cmp	vi Impf Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m
	AMEN verily	AMEN verily	I-AM-sayING	to-YOU	when	YOU-WERE	YOUNGer	YOU-GIRDED	YOURself

KAI	ΠEPIEΠATEIC	OΠOY	HΘEAEC	OTAN	ΔE	ГHPACHC
kai	periepateis	hopou	Etheles	hotan	de	gErasEs
G2532	G4043	G3699	G2309	G3752	G1161	G1095
Conj	vi Impf Act 2 Sg	Adv	vi Impf Act 2 Sg	Conj	Conj	vs Aor Act 2 Sg
AND	YOU-ABOUT-TROD walked	THE-?-where where[e]	YOU-WILLED you-would	when-EVER whenever	YET	YOU-MAY-BE-beING-VETERAN you-may-be-growing-decrepit

EKTENEIC	TAC	XEIPAC	COY	KAI	AAAOC	CE	ZWCEI
ekteneis	tas	cheiras	sou	kai	allos	se	zOsei
G1614	G3588	G5495	G4675	G2532	G243	G4571	G2224
vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Sg	Conj	a_ Nom Sg m	pp 2 Acc Sg	vi Fut Act 3 Sg
YOU-SHALL-BE-OUT-STRETCHING you-shall-be-stretching-out	THE	HANDS	OF-YOU	AND	other another	YOU	SHALL-BE-GIRDING

KAI	OICEI	OΠOY	OY	ΘELEIC
kai	oisei	hopou	ou	theleis
G2532	G5342	G3699	G3756	G2309
Conj	vi Fut Act 3 Sg	Adv	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg
AND	SHALL-BE-CARRYING	THE-?-where where[e]	NOT	YOU-ARE-WILLING

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry [thee] whither thou wouldest not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:19 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΣΗΜΑΙΝΩΝ sEmainOn G4591 vp Pres Act Nom Sg m SIGNifyING | ΠΟΙΩ poiO G4169 pi Dat Sg m ?-to-THE-WHICH to-what ? | ΘΑΝΑΤΩ thanatO G2288 n_ Dat Sg m DEATH | ΔΟΞΑΣΕΙ doxasei G1392 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-esteemizING he-shall-be-glorifying

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

21:20 ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ epistrapheis G1994 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-ON-TURNED being-turned-about | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΒΛΕΠΕΙ blepei G991 vi Pres Act 3 Sg IS-lookING is-observing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΑΘΗΤΗΝ mathEtEn G3101 n_ Acc Sg m LEARNer disciple | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM

ΗΓΑΠΑ Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg LOVED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑ akolouthounta G190 vp Pres Act Acc Sg m followING | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΝΕΠΕΣΕΝ anepesen G377 vi 2Aor Act 3 Sg UP-FALLS leans-back | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΔΕΙΠΝΩ deipnO G1173 n_ Dat Sg n DINner | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΤΗΘΟΣ stEthos G4738 n_ Acc Sg n CHEST | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ paradidous G3860 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BESIDE-GIVING one-giving-up | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

20 . Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21:21 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-one | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING is-saying | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !

ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what [shall] this man [do]?

21:22 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΘΕΛΩ thelO G2309 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-WILLING | ΜΕΝΕΙΝ menein G3306 vn Pres Act TO-BE-REMAINING

ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following ! | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee? follow thou me.

21:23 ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙ apothnEskei G599 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-DYING is-dying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙ apothnEskei G599 vi Pres Act 3 Sg he-IS-FROM-DYING he-is-dying | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΘΕΛΩ thelO G2309 vs Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING I-may-be-willing

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΝΕΙΝ	ΕΩΣ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΤΙ	ΠΡΟΣ	ΣΕ
menein	heOs	erchomai	ti	pros	se
G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4571
vn Pres Act	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pi Nom Sg n	Prep	pp 2 Acc Sg
TO-BE-REMAINING	TILL	I-AM-COMING	ANY what ?	TOWARD	YOU

21:24

ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΗΣ	Ο	ΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΩΝ
houtos	estin	ho	mathEtEs	ho	marturOn	peri	toutOn
G3778	G2076	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G5130
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pd Gen Pl n
this-*one* this	IS	THE	LEARNer disciple	THE	*one*-witnessING one-testifying	ABOUT concerning	these these-things

ΚΑΙ	ΓΡΑΨΑΣ	ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΑΛΗΘΗΣ	ΕΣΤΙΝ	Η
kai	grapsas	tauta	kai	oidamen	hoti	alEthEs	estin	hE
G2532	G1125	G5023	G2532	G1492	G3754	G227	G2076	G3588
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	pd Acc Pl n	Conj	vi Perf Act 1 Pl	Conj	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f
AND	*one*-WRIT*ing* one-writ*ing*	these these-things	AND	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	that	TRUE	IS	THE

ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΑΥΤΟΥ
marturia	autou
G3141	G846
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
witness testimony	OF-him

21:25

ΕΣΤΙΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΑΛΛΑ	ΠΟΛΛΑ	ΟΣΑ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ
estin	de	kai	alla	polla	hosa	epoiEsen	ho	iEsous
G2076	G1161	G2532	G243	G4183	G3745	G4160	G3588	G2424
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Conj	a_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
IS there-is	YET	AND also	others other-things	MANY	as-much-as	DOES	THE	JESUS

ΑΤΙΝΑ	ΕΑΝ	ΓΡΑΦΗΤΑΙ	ΚΑΘ	ΕΝ	ΟΥΔΕ	ΑΥΤΟΝ
hatina	ean	graphEtai	kath	hen	oude	auton
G3748	G1437	G1125	G2596	G1520	G3761	G846
pr Nom Pl n	Cond	vs Pres Pas 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg n	Adv	pp Acc Sg m
WHICH-ANY which-any(p)	IF-EVER	MAY-BE-*be*ING-WRITTEN they-may-be-*be*ing-written	according-to	ONE	NOT-YET not-yeteven	SAME itself

ΟΙΜΑΙ	ΤΟΝ	ΚΟΣΜΟΝ	ΧΩΡΗΣΑΙ	ΤΑ	ΓΡΑΦΟΜΕΝΑ	ΒΙΒΛΙΑ	ΑΜΗΝ
oimai	ton	kosmon	chOrEsai	ta	graphomena	biblia	amEn
G3633	G3588	G2889	G5562	G3588	G1125	G975	G281
vi Pres midD/pasD 1 Sg Con	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Pl n	vp Pres Pas Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Hebrew
I-AM-surmisING	THE	SYSTEM world	TO-SPACE to-contain	THE	*be*ING-WRITTEN	SCROLLets	AMEN

24 This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Acts

1:1 ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΜΕΝ (men, G3303, Part, INDEED) ΠΡΩΤΟΝ (prOton, G4413, a_ Acc Sg m, BEFORE-most first) ΛΟΓΟΝ (logon, G3056, n_ Acc Sg m, saying account) ΕΠΟΙΗCΑΜΗΝ (epoiEsamEn, G4160, vi Aor Mid 1 Sg, I-make) ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT concerning) ΠΑΝΤΩΝ (pantOn, G3956, a_ Gen Pl n, ALL) Ω (O, G5599, Inj, o !)

ΘΕΟΦΙΛΕ (theophile, G2321, n_ Voc Sg m, Theophilus ! (God-FOND) Theophilus !) ΩΝ (hOn, G3739, pr Gen Pl n, OF-WHICH which) ΗΡΞΑΤΟ (Erxato, G756, vi Aor midD 3 Sg, begins) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΙΗCΟΥC (iEsous, G2424, n_ Nom Sg m, JESUS) ΠΟΙΕΙΝ (poiein, G4160, vn Pres Act, TO-BE-DOING) ΤΕ (te, G5037, Part, BESIDES [bs]both) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΔΙΔΑCΚΕΙΝ (didaskein, G1321, vn Pres Act, TO-BE-TEACHING)

[1] . The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

1:2 ΑΧΡΙ (achri, G891, Prep, UNTIL) ΗC (hEs, G3739, pr Gen Sg f, WHICH) ΗΜΕΡΑC (hEmeras, G2250, n_ Gen Sg f, DAY) ΕΝΤΕΙΛΑΜΕΝΟC (enteilamenos, G1781, vp Aor midD/pasD Nom Sg m, direct*ing*) ΤΟΙC (tois, G3588, t_ Dat Pl m, to-THE the) ΑΠΟCΤΟΛΟΙC (apostolois, G652, n_ Dat Pl m, commissioners apostles) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU through) ΠΝΕΥΜΑΤΟC (pneumatos, G4151, n_ Gen Sg n, spirit)

ΑΓΙΟΥ (hagiou, G40, a_ Gen Sg n, HOLY) ΟΥC (hous, G3739, pr Acc Pl m, WHOM whom[(p)]) ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ (exelexato, G1586, vi Aor Mid 3 Sg, He-choosES) ΑΝΕΛΗΦΘΗ (anelEphthE, G353, vi Aor Pas 3 Sg, He-WAS-UP-GOTTEN he-was-taken-up)

[2] Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

1:3 ΟΙC (hois, G3739, pr Dat Pl m, to-WHOM to-whom[(p)]) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND also) ΠΑΡΕCΤΗCΕΝ (parestEsen, G3936, vi Aor Act 3 Sg, He-BESIDE-STANDS he-presents) ΕΑΥΤΟΝ (heauton, G1438, pf 3 Acc Sg m, Self himself) ΖΩΝΤΑ (zOnta, G2198, vp Pres Act Acc Sg m, LIVING) ΜΕΤΑ (meta, G3326, Prep, after) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΠΑΘΕΙΝ (pathein, G3958, vn 2Aor Act, TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering)

ΑΥΤΟΝ (auton, G846, pp Acc Sg m, Him) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΠΟΛΛΟΙC (pollois, G4183, a_ Dat Pl n, MANY) ΤΕΚΜΗΡΙΟΙC (tekmEriois, G5039, n_ Dat Pl n, TOKENS) ΔΙ (di, G1223, Prep, THRU during) ΗΜΕΡΩΝ (hEmerOn, G2250, n_ Gen Pl f, DAYS) ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ (tessarakonta, G5062, a_ Nom, FOUR-TY forty) ΟΠΤΑΝΟΜΕΝΟC (optanomenos, G3700, vp Pres midD/pasD Nom Sg m, *be*ING-VIEWED-UP *be*ing-visualized)

ΑΥΤΟIC (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΛΕΓΩΝ (legOn, G3004, vp Pres Act Nom Sg m, sayING telling-them) ΤΑ (ta, G3588, t_ Acc Pl n, THE the-things) ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT concerning) ΤΗC (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, THE) ΒΑCΙΛΕΙΑC (basileias, G932, n_ Gen Sg f, KINGdom) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΘΕΟΥ (theou, G2316, n_ Gen Sg m, God)

[3] To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

1:4 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) CΥΝΑΛΙΖΟΜΕΝΟC (sunalizomenos, G4871, vp Pres midD/pasD Nom Sg m, *be*ING-TOGETHER-SALTED *be*ing-foregathered) ΜΕΤ (met, G3326, Prep, WITH) ΑΥΤΩΝ (autOn, G846, pp Gen Pl m, them) ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ (parEggeilen, G3853, vi Aor Act 3 Sg, He-chargES) ΑΥΤΟIC (autois, G846, pp Dat Pl m, to-them them) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM) ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ (ierosolumOn, G2414, n_ Gen Pl n, JERUSALEM)

ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΧΩΡΙΖΕCΘΑΙ (chOrizesthai, G5563, vn Pres Pas, TO-BE-SPACizING to-be-departing) ΑΛΛΑ (alla, G235, Conj, but) ΠΕΡΙΜΕΝΕΙΝ (perimenein, G4037, vn Pres Act, TO-BE-ABOUT-REMAINING to-be-remaining-about) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE for-the) ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ (epaggelian, G1860, n_ Acc Sg f, promise) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΠΑΤΡΟC (patros, G3962, n_ Gen Sg m, FATHER)

ΗΝ (hEn, G3739, pr Acc Sg f, WHICH) ΗΚΟΥCΑΤΕ (Ekousate, G191, vi Aor Act 2 Pl, YE-HEAR) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME)

[4] And, being assembled together with [them], commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, [saith he], ye have heard of me.

1:5 ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that seeing-that) ΙΩΑΝΝΗC (iOannEs, G2491, n_ Nom Sg m, JOHN) ΜΕΝ (men, G3303, Part, INDEED) ΕΒΑΠΤΙCΕΝ (ebaptisen, G907, vi Aor Act 3 Sg, DIPizES baptizes) ΥΔΑΤΙ (hudati, G5204, n_ Dat Sg n, to-water) ΥΜΕΙC (humeis, G5210, pp 2 Nom Pl, YOU[(p)] ye) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ (baptisthEsesthe, G907, vi Fut Pas 2 Pl, SHALL-BE-BEING-DIPizED shall-be-being-baptized) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN)

[5] For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ	ΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΟΛΛΑΣ	ΤΑΥΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ
pneumati	hagiO	ou	meta	pollas	tautas	hEmeras
G4151	G40	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250
n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	Part Neg	Prep	a_ Acc Pl f	pd Acc Pl f	n_ Acc Pl f
spirit	HOLY	NOT	after	MANY	these of-these	DAYS

1:6	ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΠΗΡΩΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΚΥΡΙΕ
	hoi	men	oun	sunelthontes	epErOtOn	auton	legontes	kurie
	G3588	G3303	G3767	G4905	G1905	G846	G3004	G2962
	t_ Nom Pl m	Part	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Sg m
	THE-*ones* the-ones	INDEED	THEN	TOGETHER-COMING coming-together	inquirED-of	Him	sayING	Master ! Lord !

ΕΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΟΝΩ	ΤΟΥΤΩ	ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑΝΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΩ
ei	en	tO	chronO	toutO	apokathistaneis	tEn	basileian	tO
G1487	G1722	G3588	G5550	G5129	G600	G3588	G932	G3588
Cond	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m
IF	IN	THE	TIME	this	YOU-ARE-restorING	THE	KINGdom	to-THE

ΙΣΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
ISRAEL

6 . When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

1:7	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΥΧ	ΥΜΩΝ	ΕΣΤΙΝ	ΓΝΩΝΑΙ	ΧΡΟΝΟΥΣ	Η
	eipen	de	pros	autous	ouch	humOn	estin	gnOnai	chronous	E
	G2036	G1161	G4314	G846	G3756	G5216	G2076	G1097	G5550	G2228
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Pl m	Part Neg	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg	vn 2Aor Act	n_ Acc Pl m	Part
	He-said	YET	TOWARD	them	NOT	OF-YOU(p) of-ye	it-IS	TO-KNOW	TIMES	OR

ΚΑΙΡΟΥΣ	ΟΥΣ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΕΘΕΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΙΔΙΑ	ΕΞΟΥΣΙΑ
kairous	hous	ho	patEr	etheto	en	tE	idia	exousia
G2540	G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849
n_ Acc Pl m	pr Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
SEASONS eras	WHICH	THE	FATHER	PLACED	IN	THE	OWN	authority jurisdiction

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

1:8	ΑΛΛΑ	ΛΗΨΕΣΘΕ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΕΠΕΛΘΟΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΕΦ
	alla	lEpsesthe	dunamin	epelthontos	tou	hagiou	pneumatos	eph
	G235	G2983	G1411	G1904	G3588	G40	G4151	G1909
	Conj	vi Fut midD 2 Pl	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Gen Sg n	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep
	but	YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	ABILITY power	OF-ON-COMING of-coming-on	OF-THE	HOLY	spirit	ON

ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΕΣΕΣΘΕ	ΜΟΙ	ΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΕΝ	ΤΕ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΑΣΗ
humas	kai	esesthe	moi	martures	en	te	ierousalEm	kai	en	pasE
G5209	G2532	G2071	G3427	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956
pp 2 Acc Pl	Conj	vi Fut vxx 2 Pl	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Pl m	Prep	Part	ni proper	Conj	Prep	a_ Dat Sg f
YOU(p) ye	AND	YE-SHALL-BE	to-ME	witnesses	IN	BESIDES bsboth	JERUSALEM	AND	IN	EVERY entire

ΤΗ	ΙΟΥΔΑΙΑ	ΚΑΙ	ΣΑΜΑΡΕΙΑ	ΚΑΙ	ΕΩΣ	ΕΣΧΑΤΟΥ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
tE	ioudaia	kai	samareia	kai	heOs	eschatou	tEs	gEs
G3588	G2449	G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	Conj	a_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	JUDEA	AND	SAMARIA	AND	TILL as-far-as	OF-LAST limits	OF-THE	LAND earth

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

1:9	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΩΝ	ΒΛΕΠΟΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΗΡΘΗ	ΚΑΙ	ΝΕΦΕΛΗ
	kai	tauta	eipOn	blepontOn	autOn	epErthE	kai	nephelE
	G2532	G5023	G2036	G991	G846	G1869	G2532	G3507
	Conj	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vp Pres Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f
	AND	these these-things	sayING	OF-lookING	OF-them	He-WAS-ON-LIFTED he-was-lifted-up	AND	CLOUD

ΥΠΕΛΑΒΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΑΥΤΩΝ
hupelaben	auton	apo	tOn	ophthalmOn	autOn
G5274	G846	G575	G3588	G3788	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m
UNDER-GOT took-up	Him	FROM	THE	VIEWers eyes	OF-them

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

1:10	ΚΑΙ	ΩΣ	ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ	ΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ
	kai	hOs	atenizontes	Esan	eis	ton	ouranon	poreuomenou
	G2532	G5613	G816	G2258	G1519	G3588	G3772	G4198
	Conj	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m
	AND	AS	STRETCHING looking-intently	THEY-WERE	INTO	THE	heaven	OF-GOING

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΝΔΡΕΣ	ΔΥΟ	ΠΑΡΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΝ	ΕΣΘΗΤΙ
autou	kai	idou	andres	duo	pareistEkeisan	autois	en	esthEti
G846	G2532	G2400	G435	G1417	G3936	G846	G1722	G2066
pp Gen Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Pl m	a_ Nom	vi Plup Act 3 Pl	pp Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg f
OF-Him	AND	BE-PERCEIVING lo !	MEN	TWO	HAD-BESIDE-STOOD stand-beside	to-them them	IN	GARMENT attire

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΥΚΗ
leukE
G3022
a_ Dat Sg f
WHITE

1:11	ΟΙ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΝΔΡΕϹ	ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ	ΤΙ	ΕϹΤΗΚΑΤΕ	ΕΜΒΛΕΠΟΝΤΕϹ	
	hoi	kai	eipon	andres	galilaioi	ti	hestEkate	emblepontes	
	G3739	G2532	G2036	G435	G1057	G5101	G2476	G1689	
	pr Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	pi Acc Sg n	vi Perf Act 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	
	WHO	AND also	said	MEN men !	GALILEANS Galileans !	ANY why ?	YE-HAVE-STOOD ye-stand	IN-lookING looking-at	

ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΟΥΤΟϹ	Ο	ΙΗϹΟΥϹ	Ο	ΑΝΑΛΗΦΘΕΙϹ	ΑΦ
eis	ton	ouranon	houtos	ho	iEsous	ho	analEphtheis	aph
G1519	G3588	G3772	G3778	G3588	G2424	G3588	G353	G575
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep
INTO	THE	heaven	this	THE	JESUS	THE	*One*-BEING-UP-GOTTEN one-being-taken-up	FROM

ΥΜΩΝ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΟΥΤΩϹ	ΕΛΕΥϹΕΤΑΙ	ΟΝ	ΤΡΟΠΟΝ	ΕΘΕΑϹΑϹΘΕ
humOn	eis	ton	ouranon	houtOs	eleusetai	hon	tropon	etheasasthe
G5216	G1519	G3588	G3772	G3779	G2064	G3739	G5158	G2300
pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	vi Fut midD 3 Sg	pr Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor midD 2 Pl
YOU(p) ye	INTO	THE	heaven	thus	SHALL-BE-COMING	WHICH	manner	YE-gaze ye-gaze-at

ΑΥΤΟΝ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	
auton	poreuomenon	eis	ton	ouranon	
G846	G4198	G1519	G3588	G3772	
pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
Him	GOING	INTO	THE	heaven	

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

1:12	ΤΟΤΕ	ΥΠΕϹΤΡΕΨΑΝ	ΕΙϹ	ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ	ΑΠΟ	ΟΡΟΥϹ	ΤΟΥ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ	
	tote	hupestrepsan	eis	ierousalEm	apo	orous	tou	kaloumenou	
	G5119	G5290	G1519	G2419	G575	G3735	G3588	G2564	
	Adv	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	vp Pres Pas Gen Sg n	
	then	THEY-reTURN	INTO	JERUSALEM	FROM	mountain mount	THE	*be*ING-CALLED	

ΕΛΑΙΩΝΟϹ	Ο	ΕϹΤΙΝ	ΕΓΓΥϹ	ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ	ϹΑΒΒΑΤΟΥ	ΕΧΟΝ	ΟΔΟΝ
elaiOnos	ho	estin	eggus	ierousalEm	sabbatou	echon	hodon
G1638	G3739	G2076	G1451	G2419	G4521	G2192	G3598
n_ Gen Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	ni proper	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Acc Sg n	n_ Acc Sg f
OLIVE Olivet	WHICH	IS	NEAR	JERUSALEM	OF-SABBATH	HAVING	WAY

12 . Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

1:13	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΙϹΗΛΘΟΝ	ΑΝΕΒΗϹΑΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΥΠΕΡΩΟΝ	ΟΥ	ΗϹΑΝ
	kai	hote	eisElthon	anebEsan	eis	to	huperOon	hou	Esan
	G2532	G3753	G1525	G305	G1519	G3588	G5253	G3757	G2258
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	vi Impf vxx 3 Pl
	AND	when	THEY-INTO-CAME they-entered	THEY-UP-STEPPed they-went-up	INTO	THE	OVER-apartment upper-chamber	where	THEY-WERE

ΚΑΤΑΜΕΝΟΝΤΕϹ	Ο	ΤΕ	ΠΕΤΡΟϹ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒΟϹ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗϹ	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΕΑϹ
katamenontes	ho	te	petros	kai	iakObos	kai	iOannEs	kai	andreas
G2650	G3588	G5037	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G406
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
DOWN-REMAINING residing	THE	BESIDES	Peter	AND	JACOBUS James	AND	JOHN	AND	ANDREW

ΦΙΛΙΠΠΟϹ	ΚΑΙ	ΘΩΜΑϹ	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟϹ	ΚΑΙ	ΜΑΤΘΑΙΟϹ	ΙΑΚΩΒΟϹ	ΑΛΦΑΙΟΥ	ΚΑΙ
philippos	kai	thOmas	bartholomaios	kai	matthaios	iakObos	halphaiou	kai
G5376	G2532	G2381	G918	G2532	G3156	G2385	G256	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
Philip	AND	THOMAS	Bartholomew	AND	MATTHEW	JACOBUS James	OF-ALPHEUS	AND

ϹΙΜΩΝ	Ο	ΖΗΛΩΤΗϹ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑϹ	ΙΑΚΩΒΟΥ
simOn	ho	zElOtEs	kai	ioudas	iakObou
G4613	G3588	G2207	G2532	G2455	G2385
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
SIMON	THE	BOILer Zealot	AND	JUDAS	OF-JACOBUS of-James

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James [the son] of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas [the brother] of James.

1:14	ΟΥΤΟΙ	ΠΑΝΤΕϹ	ΗϹΑΝ	ΠΡΟϹΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕϹ	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΤΗ	ΠΡΟϹΕΥΧΗ		
	houtoi	pantes	Esan	proskarterountes	homothumadon	tE	proseuchE		
	G3778	G3956	G2258	G4342	G3661	G3588	G4335		
	pd Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f		
	these	ALL	WERE	perseverING	LIKE-FEEL with-one-accord	to-THE	prayer		

ΚΑΙ	ΤΗ	ΔΕΗϹΕΙ	ϹΥΝ	ΓΥΝΑΙΞΙΝ	ΚΑΙ	ΜΑΡΙΑ	ΤΗ	ΜΗΤΡΙ	ΤΟΥ	ΙΗϹΟΥ
kai	tE	deEsei	sun	gunaixin	kai	maria	tE	mEtri	tou	iEsou
G2532	G3588	G1162	G4862	G1135	G2532	G3137	G3588	G3384	G3588	G2424
Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	to-THE	petition	TOGETHER together with	to-WOMEN the-women	AND	MARY	THE	MOTHER	OF-THE	JESUS

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ϹΥΝ	ΤΟΙϹ	ΑΔΕΛΦΟΙϹ	ΑΥΤΟΥ
kai	sun	tois	adelphois	autou
G2532	G4862	G3588	G80	G846
Conj	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
AND	TOGETHER	to-THE	brothers	OF-Him
	together-with	the		

1:15	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΗΜΕΡΑΙϹ	ΤΑΥΤΑΙϹ	ΑΝΑϹΤΑϹ	ΠΕΤΡΟϹ	ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΤΩΝ
	kai	en	tais	hEmerais	tautais	anastas	petros	en	mesO	tOn
	G2532	G1722	G3588	G2250	G3778	G450	G4074	G1722	G3319	G3588
	Conj	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl m
	AND	IN	THE	DAYS	these	UP-STAND*ing*	Peter	IN	MIDst	OF-THE
						ris*ing*				

ΜΑΘΗΤΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΗΝ	ΤΕ	ΟΧΛΟϹ	ΟΝΟΜΑΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ
mathEtOn	eipen	En	te	ochlos	onomatOn	epi	to	auto
G3101	G2036	G2258	G5037	G3793	G3686	G1909	G3588	G846
n_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Impf vxx 3 Sg	Part	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n
LEARNers	said	WAS	BESIDES	THRONG	OF-NAMES	ON	THE	SAME
disciples		there-was						same-place

ΩϹ	ΕΚΑΤΟΝ	ΕΙΚΟϹΙΝ
hOs	hekaton	eikosin
G5613	G1540	G1501
Adv	a_ Nom	a_ Nom Pl m
AS	HUNDRED	TWENTY
about		

15 . And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

1:16	ΑΝΔΡΕϹ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΔΕΙ	ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ	ΤΗΝ	ΓΡΑΦΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΗΝ
	andres	adelphoi	edei	plErOthEnai	tEn	graphEn	tautEn	hEn
	G435	G80	G1163	G4137	G3588	G1124	G3778	G3739
	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	vi Impf im-Act 3 Sg	vn Aor Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	pr Acc Sg f
	MEN	brothers	it-WAS-BINDING	TO-BE-FILLED	THE	WRITing	this	WHICH
	men !	brethren !		to-be-fulfilled		scripture		

ΠΡΟΕΙΠΕΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΔΙΑ	ϹΤΟΜΑΤΟϹ	ΔΑΒΙΔ	ΠΕΡΙ
proeipen	to	pneuma	to	hagion	dia	stomatos	dabid	peri
G4277	G3588	G4151	G3588	G40	G1223	G4750	G1138	G4012
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg n	ni proper	Prep
BEFORE-said	THE	spirit	THE	HOLY	THRU	MOUTH	*of*-DAVID	ABOUT
said-before					through		of-David	concerning

ΙΟΥΔΑ	ΤΟΥ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΟΔΗΓΟΥ	ΤΟΙϹ	ϹΥΛΛΑΒΟΥϹΙΝ	ΤΟΝ
iouda	tou	genomenou	hodEgou	tois	sullabousin	ton
G2455	G3588	G1096	G3595	G3588	G4815	G3588
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp 2Aor midD Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Pl m	vp 2Aor Act Dat Pl m	t_ Acc Sg m
JUDAS	THE	*one*-BECOMING	WAY-LEADer	to-THE	*ones*-TOGETHER-GETTING	THE
		one-becoming	guide		ones-apprehending	

ΙΗϹΟΥΝ
iEsoun
G2424
n_ Acc Sg m
JESUS

16 Men [and] brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

1:17	ΟΤΙ	ΚΑΤΗΡΙΘΜΗΜΕΝΟϹ	ΗΝ	ϹΥΝ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	ΕΛΑΧΕΝ	ΤΟΝ
	hoti	katErithmEmenos	En	sun	hEmin	kai	elachen	ton
	G3754	G2674	G2258	G4862	G2254	G2532	G2975	G3588
	Conj	vp Perf Pas Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	that	*be*ING-DOWN-NUMBERED	he-WAS	TOGETHER	to-US	AND	CHANCED-ON	THE
	seeing-that	*be*ing-numbered		together-with	us		chanced-upon	

ΚΛΗΡΟΝ	ΤΗϹ	ΔΙΑΚΟΝΙΑϹ	ΤΑΥΤΗϹ
klEron	tEs	diakonias	tautEs
G2819	G3588	G1248	G3778
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
LOT	OF-THE	THRU-SERVice	this
allotment		dispensation	

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

1:18	ΟΥΤΟϹ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΕΚΤΗϹΑΤΟ	ΧΩΡΙΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΜΙϹΘΟΥ	ΤΗϹ
	houtos	men	oun	ektEsato	chOrion	ek	tou	misthou	tEs
	G3778	G3303	G3767	G2932	G5564	G1537	G3588	G3408	G3588
	pd Nom Sg m	Part	Conj	vi Aor midD 3 Sg	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f
	this-*one*	INDEED	THEN	ACQUIRES	freehold	OUT	OF-THE	HIRE	OF-THE
	this-man							wages	

ΑΔΙΚΙΑϹ	ΚΑΙ	ΠΡΗΝΗϹ	ΓΕΝΟΜΕΝΟϹ	ΕΛΑΚΗϹΕΝ	ΜΕϹΟϹ	ΚΑΙ	ΕΞΕΧΥΘΗ
adikias	kai	prEnEs	genomenos	elakEsen	mesos	kai	exechuthE
G93	G2532	G4248	G1096	G2997	G3319	G2532	G1632
n_ Gen Sg f	Conj	a_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg
UN-JUSTness	AND	PRONE	BECOMING	he-RUPTURES	MIDst	AND	WAS-POURED-OUT
injustice		to-fall-prone			in-the-middle		

ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ϹΠΛΑΓΧΝΑ	ΑΥΤΟΥ
panta	ta	splagchna	autou
G3956	G3588	G4698	G846
a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Sg m
ALL	THE	INTESTINES	OF-him

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΩΣΤΟΝ gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM in-Jerusalem | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that

ΚΛΗΘΗΝΑΙ klEthEnai G2564 vn Aor Pas TO-BE-CALLED | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΩΡΙΟΝ chOrion G5564 n_ Acc Sg n freehold | ΕΚΕΙΝΟ ekeino G1565 pd Acc Sg n that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Dat Sg f OWN | ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialektO G1258 n_ Dat Sg f dialect vernacular | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΚΕΛΔΑΜΑ akeldama G184 ni proper ACELDAMA

ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΧΩΡΙΟΝ chOrion G5564 n_ Acc Sg n freehold | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

1:20 ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΙΒΛΩ biblO G976 n_ Dat Sg f SCROLL | ΨΑΛΜΩΝ psalmOn G5568 n_ Gen Pl m OF-psalms | ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-BE-BEING-BECOME let-her-be-being-become ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΑΥΛΙΣ epaulis G1886 n_ Nom Sg f ON-COURT domicile

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΡΗΜΟΣ erEmos G2048 a_ Nom Sg f DESOLATE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΣΤΩ estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-BE let-him-be ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΤΟΙΚΩΝ katoikOn G2730 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOWN-HOMING one-dwelling | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her herit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙΣΚΟΠΗΝ episkopEn G1984 n_ Acc Sg f ON-NOTing supervision | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΛΑΒΟΙ laboi G2983 vo 2Aor Act 3 Sg MAY-he-BE-GETTING may-he-be-taking | ΕΤΕΡΟΣ heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT-*one* different-one

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

1:21 ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ sunelthontOn G4905 vp 2Aor Act Gen Pl m *ones*-TOGETHER-COMING coming-together | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US with-us | ΑΝΔΡΩΝ andrOn G435 n_ Gen Pl m MEN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY all

ΧΡΟΝΩ chronO G5550 n_ Dat Sg m TIME | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH | ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME came-into | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

1:22 ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m beginning | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ baptismatos G908 n_ Gen Sg n DIPism baptism | ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH

ΑΝΕΛΗΦΘΗ anelEphthE G353 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-UP-GOTTEN he-was-taken-up | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΜΑΡΤΥΡΑ martura G3144 n_ Acc Sg m witness | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseOs G386 n_ Gen Sg f UP-STANDing resurrection | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΓΕΝΕΣΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING

ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these of-these-men

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

1:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΗΣΑΝ hestEsan G2476 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-STAND they-nominate | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m *one-be*ING-CALLED *be*ing-called | ΒΑΡΣΑΒΑΝ barsaban G923 n_ Acc Sg m Barsabas | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΕΚΛΗΘΗ	ΙΟΥCΤΟC	ΚΑΙ	ΜΑΤΘΙΑΝ
epeklEthE	ioustos	kai	matthian
G1941	G2459	G2532	G3159
vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
WAS-ON-CALLED	JUSTUS	AND	MATTHIAS
was-surnamed			

1:24	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΥΞΑΜΕΝΟΙ	ΕΙΠΟΝ	CΥ	ΚΥΡΙΕ	ΚΑΡΔΙΟΓΝΩCΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
	kai	proseuxamenoi	eipon	su	kurie	kardiognOsta	pantOn
	G2532	G4336	G2036	G4771	G2962	G2589	G3956
	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp 2 Nom Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	a_ Gen Pl m
	AND	praying	THEY-said	YOU	Master ! Lord !	HEART-KNOWer knower-of-hearts	OF-ALL

ΑΝΑΔΕΙΞΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΔΥΟ	ΟΝ	ΕΝΑ	ΕΞΕΛΕΞΩ
anadeixon	ek	toutOn	tOn	duo	hon	hena	exelexO
G322	G1537	G5130	G3588	G1417	G3739	G1520	G1586
vm Aor Act 2 Sg	Prep	pd Gen Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Nom	pr Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Aor Mid 2 Sg
UP-SHOW indicate-you !	OUT	OF-these	THE	TWO	WHOM	ONE	YOU-choose

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all [men], shew whether of these two thou hast chosen,

1:25	ΛΑΒΕΙΝ	ΤΟΝ	ΚΛΗΡΟΝ	ΤΗC	ΔΙΑΚΟΝΙΑC	ΤΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΑΠΟCΤΟΛΗC	ΕΞ
	labein	ton	klEron	tEs	diakonias	tautEs	kai	apostolEs	ex
	G2983	G3588	G2819	G3588	G1248	G3778	G2532	G651	G1537
	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Prep
	TO-BE-GETTING to-be-taking	THE	LOT allotment	OF-THE	THRU-SERVice dispensation	this	AND	commission apostleship	OUT

HC	ΠΑΡΕΒΗ	ΙΟΥΔΑC	ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΤΟΝ	ΙΔΙΟΝ
hEs	parebE	ioudas	poreuthEnai	eis	ton	topon	ton	idion
G3739	G3845	G2455	G4198	G1519	G3588	G5117	G3588	G2398
pr Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vn Aor pasD	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
OF-WHICH	BESIDE-STEPPed transgressed	JUDAS	TO-BE-GONE	INTO	THE	PLACE	THE	OWN

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

1:26	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΑΝ	ΚΛΗΡΟΥC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕCΕΝ	Ο	ΚΛΗΡΟC	ΕΠΙ	ΜΑΤΘΙΑΝ
	kai	edOkan	klErous	autOn	kai	epesen	ho	klEros	epi	matthian
	G2532	G1325	G2819	G846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg m
	AND	THEY-GIVE	LOTS	OF-them	AND	FALLS	THE	LOT	ON	MATTHIAS

ΚΑΙ	CΥΓΚΑΤΕΨΗΦΙCΘΗ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΕΝΔΕΚΑ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ
kai	sugkatepsEphisthE	meta	tOn	hendeka	apostolOn
G2532	G4785	G3326	G3588	G1733	G652
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	n_ Gen Pl m
AND	he-IS-TOGETHER-DOWN-PEBBLED he-is-enumerated-with	WITH	THE	ONE-TEN eleven	commissioners apostles

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΘΑΙ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΤΗΣ	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ
	kai	en	tO	sumplErousthai	tEn	hEmeran	tEs	pentEkostEs
	G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005
	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	IN	THE	TO-BE-*be*ING-TOGETHER-FILLED	THE	DAY	OF-THE	FIVE-tieth
				to-be-*be*ing-fulfilled				Pentecost

	ΗΣΑΝ	ΑΠΑΝΤΕΣ	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ
	Esan	hapantes	homothumadon	epi	to	auto
	G2258	G537	G3661	G1909	G3588	G846
	vi Impf vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n
	THEY-WERE	ALL(emph.)	LIKE-FEEL	ON	THE	SAME
			with-one-accord			same-place

[1] . And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

2:2	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΦΝΩ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΗΧΟΣ	ΩΣΠΕΡ	ΦΕΡΟΜΕΝΗΣ
	kai	egeneto	aphnO	ek	tou	ouranou	Echos	hOsper	pheromenEs
	G2532	G1096	G869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342
	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vp Pres mid/pas Gen Sg f
	AND	BECAME	suddenly	OUT	OF-THE	heaven	RESOUND	AS-EVEN	OF-*be*ING-CARRIED
		there-became					blare	even-as	carrying

	ΠΝΟΗΣ	ΒΙΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ	ΟΛΟΝ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΟΥ	ΗΣΑΝ
	pnoEs	biaias	kai	eplErOsen	holon	ton	oikon	hou	Esan
	G4157	G972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G2258
	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	vi Impf vxx 3 Pl
	BLOWing	FORCible	AND	it-FILLS	WHOLE	THE	HOME	where	THEY-WERE
	of-blast	violent					house		

	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ
	kathEmenoi
	G2521
	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
	sittING

[2] And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

2:3	ΚΑΙ	ΩΦΘΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΑΙ	ΓΛΩΣΣΑΙ	ΩΣΕΙ	ΠΥΡΟΣ	ΕΚΑΘΙΣΕΝ
	kai	OphthEsan	autois	diamerizomenai	glOssai	hOsei	puros	ekathisen
	G2532	G3700	G846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2523
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	pp Dat Pl m	vp Pres mid/pas Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Adv	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg
	AND	WERE-VIEWED	to-them	*be*ING-THRU-PARTED	TONGUES	AS-IF	OF-FIRE	is-seated
		were-seen		dividing				it-is-seated

	ΤΕ	ΕΦ	ΕΝΑ	ΕΚΑΣΤΟΝ	ΑΥΤΩΝ
	te	eph	hena	hekaston	autOn
	G5037	G1909	G1520	G1538	G846
	Part	Prep	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pp Gen Pl m
	BESIDES	ON	ONE	EACH	OF-them

[3] And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

2:4	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ	ΑΠΑΝΤΕΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΚΑΙ	ΗΡΞΑΝΤΟ	ΛΑΛΕΙΝ
	kai	eplEsthEsan	hapantes	pneumatos	hagiou	kai	Erxanto	lalein
	G2532	G4130	G537	G4151	G40	G2532	G756	G2980
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj	vi Aor midD 3 Pl	vn Pres Act
	AND	THEY-ARE-FILLED	ALL(emph.)	OF-spirit	HOLY	AND	THEY-begin	TO-BE-TALKING
								to-be-speaking

	ΕΤΕΡΑΙΣ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΚΑΘΩΣ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΔΙΔΟΥ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΠΟΦΘΕΓΓΕΣΘΑΙ
	heterais	glOssais	kathOs	to	pneuma	edidou	autois	apophtheggesthai
	G2087	G1100	G2531	G3588	G4151	G1325	G846	G669
	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vn Pres midD/pasD
	to-DIFFERENT	TONGUES	according-AS	THE	spirit	GAVE	to-them	TO-BE-FROM-UTTERING
		languages					them	to-be-declaiming

[4] And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

2:5	ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΑΝΔΡΕΣ	ΕΥΛΑΒΕΙΣ	ΑΠΟ
	Esan	de	en	ierousalEm	katoikountes	ioudaioi	andres	eulabeis	apo
	G2258	G1161	G1722	G2419	G2730	G2453	G435	G2126	G575
	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	Prep	ni proper	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep
	WERE	YET	IN	JERUSALEM	DOWN-HOMING	JUDA-ans	MEN	pious	FROM
	there-were				dwelling	Jews			

	ΠΑΝΤΟΣ	ΕΘΝΟΥΣ	ΤΩΝ	ΥΠΟ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ
	pantos	ethnous	tOn	hupo	ton	ouranon
	G3956	G1484	G3588	G5259	G3588	G3772
	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	EVERY	NATION	OF-THE	UNDER	THE	heaven
			the			

[5] . And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

2:6	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΤΑΥΤΗΣ	ΣΥΝΗΛΘΕΝ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟΣ	ΚΑΙ
	genomenEs	de	tEs	phOnEs	tautEs	sunElthen	to	plEthos	kai
	G1096	G1161	G3588	G5456	G3778	G4905	G3588	G4128	G2532
	vp 2Aor midD Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj
	OF-BECOMING	YET	THE	SOUND	this	TOGETHER-CAME	THE	multitude	AND
	of-occurring					came-together			

	ΣΥΝΕΧΥΘΗ	ΟΤΙ	ΗΚΟΥΟΝ	ΕΙΣ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΗ	ΙΔΙΑ	ΔΙΑΛΕΚΤΩ	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ
	sunechuthE	hoti	Ekouon	heis	hekastos	tE	idia	dialektO	lalountOn
	G4797	G3754	G191	G1520	G1538	G3588	G2398	G1258	G2980
	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Pl	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Gen Pl m
	WAS-confusED	that	HEARD	ONE	EACH	to-THE	OWN	dialect	OF-TALKING
								vernacular	speaking

[6] Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
them

2:7	ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΣ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
	existanto	de	pantes	kai	ethaumazon	legontes	pros	allElous
	G1839	G1161	G3956	G2532	G2296	G3004	G4314	G240
	vi Impf Mid 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pc Acc Pl m
	THEY-*are*-OUT-STOOD	YET	ALL	AND	THEY-MARVELED	sayING	TOWARD	one-another
	they-*are*-amazed				marveled			

ΟΥΚ	ΙΔΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΟΙ	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ
ouk	idou	pantes	houtoi	eisin	hoi	lalountes	galilaioi
G3756	G2400	G3956	G3778	G1526	G3588	G2980	G1057
Part Neg	vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom Pl m	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Nom Pl m
NOT	BE-PERCEIVING	ALL	these	ARE	THE	*ones*-TALKING	GALILEANS
	lo !					ones-speaking	

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

2:8	ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΗΜΕΙΣ	ΑΚΟΥΟΜΕΝ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΗ	ΙΔΙΑ	ΔΙΑΛΕΚΤΩ	ΗΜΩΝ	ΕΝ
	kai	pOs	hEmeis	akouomen	hekastos	tE	idia	dialektO	hEmOn	en
	G2532	G4459	G2249	G191	G1538	G3588	G2398	G1258	G2257	G1722
	Conj	Adv Int	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Pl	Prep
	AND	how	WE	ARE-HEARING	EACH	to-THE	OWN	dialect	OF-US	IN
		how ?						vernacular		

Η	ΕΓΕΝΝΗΘΗΜΕΝ
hE	egennEthEmen
G3739	G1080
pr Dat Sg f	vi Aor Pas 1 Pl
WHICH	WE-WERE-generatED
	we-were-born

8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

2:9	ΠΑΡΘΟΙ	ΚΑΙ	ΜΗΔΟΙ	ΚΑΙ	ΕΛΑΜΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ	ΤΗΝ
	parthoi	kai	mEdoi	kai	elamitai	kai	hoi	katoikountes	tEn
	G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588
	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f
	PARTHIANS	AND	MEDES	AND	ELAMites	AND	THE	*ones*-DOWN-HOMING	THE
								ones-dwelling	

ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑΝ	ΙΟΥΔΑΙΑΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΝ	ΠΟΝΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
mesopotamian	ioudaian	te	kai	kappadokian	ponton	kai	tEn
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588
n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f
MID-RIVER (Mesopotamia)	JUDEA	BESIDES	AND	CAPPADOCIA	Pontus (MARINE)	AND	THE
Mesopotamia					Pontus		

ΑΣΙΑΝ
asian
G773
n_ Acc Sg f
ASIA
province-of-Asia

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

2:10	ΦΡΥΓΙΑΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ	ΑΙΓΥΠΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΜΕΡΗ	ΤΗΣ	ΛΙΒΥΗΣ
	phrugian	te	kai	pamphulian	aigupton	kai	ta	merE	tEs	libuEs
	G5435	G5037	G2532	G3828	G125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033
	n_ Acc Sg f	Part	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	PHRYGIA	BESIDES	AND	Pamphylia	EGYPT	AND	THE	PARTS	OF-THE	LIBYA

ΤΗΣ	ΚΑΤΑ	ΚΥΡΗΝΗΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕΣ	ΡΩΜΑΙΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΤΕ
tEs	kata	kurEnEn	kai	hoi	epidEmountes	rOmaioi	ioudaioi	te
G3588	G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514	G2453	G5037
t_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Part
THE	according-to	CYRENE	AND	THE	ON-PUBLIC-ING	ROMANS	JUDA-ans	BESIDES
					repatriated		Jews	bsboth

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΗΛΥΤΟΙ
kai	prosElutoi
G2532	G4339
Conj	n_ Nom Pl m
AND	TOWARD-COMers
	proselytes

10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

2:11	ΚΡΗΤΕΣ	ΚΑΙ	ΑΡΑΒΕΣ	ΑΚΟΥΟΜΕΝ	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΤΕΡΑΙΣ
	krEtes	kai	arabes	akouomen	lalountOn	autOn	tais	hEmeterais
	G2912	G2532	G690	G191	G2980	G846	G3588	G2251
	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 1 Pl	vp Pres Act Gen Pl m	pp Gen Pl m	t_ Dat Pl f	ps 1 Dat Pl
	CRETANS	AND	ARABS	WE-ARE-HEARING	OF-TALKING	them	to-THE	OUR-more
					speaking			our(emph.)

ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΤΑ	ΜΕΓΑΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
glOssais	ta	megaleia	tou	theou
G1100	G3588	G3167	G3588	G2316
n_ Dat Pl f	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TONGUES	THE	GREATnesses	OF-THE	God
languages		great-things		

11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 ΕΞΙCΤΑΝΤΟ existanto G1839 vi Impf Mid 3 Pl *are*-OUT-STOOD they-*are*-amazed | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΗΠΟΡΟΥΝ diEporoun G1280 vi Impf Act 3 Pl *were*-bewilderED they-were-bewildered | ΑΛΛΟC allos G243 a_ Nom Sg m other | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other

ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΑΝ an G302 Part EVER | ΘΕΛΟΙ theloi G2309 vo Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

[12] And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

2:13 ΕΤΕΡΟΙ heteroi G2087 a_ Nom Pl m DIFFERENT-*ones* different-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΛΕΥΑΖΟΝΤΕC chleuazontes G5512 vp Pres Act Nom Pl m JEERING | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΓΛΕΥΚΟΥC gleukous G1098 n_ Gen Sg n OF-SWEET of-sweet-wine | ΜΕΜΕCΤΩΜΕΝΟΙ memestOmenoi G3325 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-DISTENDED having-*been*-bloated

ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

[13] Others mocking said, These men are full of new wine.

2:14 CΤΑΘΕΙC statheis G2476 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-STOOD standing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΕΝΔΕΚΑ hendeka G1733 a_ Nom ONE-TEN eleven | ΕΠΗΡΕΝ epEren G1869 vi Aor Act 3 Sg ON-LIFTS lifts-up | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΦΘΕΓΞΑΤΟ apephthegxato G669 vi Aor midD 3 Sg FROM-UTTERS declaims | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Voc Pl m JUDA-ans Jews ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM at-Jerusalem | ΑΠΑΝΤΕC hapantes G537 a_ Nom Pl m ALL(emph.) | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΓΝΩCΤΟΝ gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN | ΕCΤΩ estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-BE let-it-be ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΩΤΙCΑCΘΕ enOtisasthe G1801 vm Aor midD 2 Pl IN-EARize-YE give-ear-ye !

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[14] . But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all [ye] that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

2:15 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ hupolambanete G5274 vi Pres Act 2 Pl ARE-UNDER-GETTING-UP are-taking-it | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-ones | ΜΕΘΥΟΥCΙΝ methuousin G3184 vi Pres Act 3 Pl ARE-beING-DRUNK | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Nom Sg f third | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY

[15] For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is [but] the third hour of the day.

2:16 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ eirEmenon G2046 vp Perf Pas Nom Sg n Att HAVING-*been*-declarED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

ΙΩΗΛ iOEl G2493 ni proper JOEL

[16] But this is that which was spoken by the prophet Joel;

2:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΕCΧΑΤΑΙC eschatais G2078 a_ Dat Pl f LAST | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

[17] And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΧΕΩ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΜΟΥ	ΕΠΙ	ΠΑΣΑΝ	ΣΑΡΚΑ	ΚΑΙ
ekcheO	apo	tou	pneumatos	mou	epi	pasan	sarka	kai
G1632	G575	G3588	G4151	G3450	G1909	G3956	G4561	G2532
vi Fut Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
I-SHALL-BE-OUT-POURING	FROM	THE	spirit	OF-ME	ON	EVERY	FLESH	AND
I-shall-be-pouring-out						all		

ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΟΙ	ΥΙΟΙ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
prophEteusousin	hoi	huioi	humOn	kai	hai	thugateres	humOn	kai
G4395	G3588	G5207	G5216	G2532	G3588	G2364	G5216	G2532
vi Fut Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp 2 Gen Pl	Conj
SHALL-BE-BEFORE-AVERRING	THE	SONS	OF-YOU(p)	AND	THE	DAUGHTERS	OF-YOU(p)	AND
shall-be-prophesying			of-ye				of-ye	

ΟΙ	ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ	ΥΜΩΝ	ΟΡΑΣΕΙΣ	ΟΨΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ
hoi	neaniskoi	humOn	horaseis	opsontai	kai	hoi	presbuteroi
G3588	G3495	G5216	G3706	G3700	G2532	G3588	G4245
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Pl f	vi Fut midD 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
THE	YOUTHS	OF-YOU(p)	SEEings	SHALL-BE-VIEWING	AND	THE	SENIORS
		of-ye	visions	shall-be-seeing			elders

ΥΜΩΝ	ΕΝΥΠΝΙΑ	ΕΝΥΠΝΙΑΣΘΗΣΟΝΤΑΙ
humOn	enupnia	enupniasthEsontai
G5216	G1798	G1797
pp 2 Gen Pl	n_ Acc Pl n	vi Fut Pas 3 Pl
OF-YOU(p)	IN-SLEEPS	SHALL-BE-BEING-IN-SLEEPizED
of-ye	dreams	shall-be-dreaming

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

2:18

ΚΑΙ	ΓΕ	ΕΠΙ	ΤΟΥΣ	ΔΟΥΛΟΥΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑΣ	ΔΟΥΛΑΣ	ΜΟΥ
kai	ge	epi	tous	doulous	mou	kai	epi	tas	doulas	mou
G2532	G1065	G1909	G3588	G1401	G3450	G2532	G1909	G3588	G1399	G3450
Conj	Part	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg
AND	SURELY	ON	THE	SLAVES	OF-ME	AND	ON	THE	SLAVES(f)	OF-ME
				men-slaves					women-slaves	

ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΕΚΕΙΝΑΙΣ	ΕΚΧΕΩ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΜΟΥ
en	tais	hEmerais	ekeinais	ekcheO	apo	tou	pneumatos	mou
G1722	G3588	G2250	G1565	G1632	G575	G3588	G4151	G3450
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	vi Fut Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg
IN	THE	DAYS	those	I-SHALL-BE-OUT-POURING	FROM	THE	spirit	OF-ME
				I-shall-be-pouring-out				

ΚΑΙ	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ
kai	prophEteusousin
G2532	G4395
Conj	vi Fut Act 3 Pl
AND	THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERRING
	they-shall-be-prophesying

19 And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

2:19

ΚΑΙ	ΔΩΣΩ	ΤΕΡΑΤΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΑΝΩ	ΚΑΙ	ΣΗΜΕΙΑ	ΕΠΙ	ΤΗΣ
kai	dOsO	terata	en	tO	ouranO	anO	kai	sEmeia	epi	tEs
G2532	G1325	G5059	G1722	G3588	G3772	G507	G2532	G4592	G1909	G3588
Conj	vi Fut Act 1 Sg	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Conj	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f
AND	I-SHALL-BE-GIVING	MIRACLES	IN	THE	heaven	UP above	AND	SIGNS	ON	THE

ΓΗΣ	ΚΑΤΩ	ΑΙΜΑ	ΚΑΙ	ΠΥΡ	ΚΑΙ	ΑΤΜΙΔΑ	ΚΑΠΝΟΥ
gEs	katO	haima	kai	pur	kai	atmida	kapnou
G1093	G2736	G129	G2532	G4442	G2532	G822	G2586
n_ Gen Sg f	Adv	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m
LAND	DOWN	BLOOD	AND	FIRE	AND	EXHALATION	OF-smoke
earth	below					vapor	

20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

2:20

Ο	ΗΛΙΟΣ	ΜΕΤΑΣΤΡΑΦΗΣΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΣΚΟΤΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΣΕΛΗΝΗ	ΕΙΣ
ho	hElios	metastraphEsetai	eis	skotos	kai	hE	selEnE	eis
G3588	G2246	G3344	G1519	G4655	G2532	G3588	G4582	G1519
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Fut Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep
THE	SUN	SHALL-BE-BEING-after-TURNED	INTO	DARKness	AND	THE	MOON	INTO
		shall-be-being-converted						

ΑΙΜΑ	ΠΡΙΝ	Η	ΕΛΘΕΙΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΚΑΙ
haima	prin	hE	elthein	tEn	hEmeran	kuriou	tEn	megalEn	kai
G129	G4250	G2228	G2064	G3588	G2250	G2962	G3588	G3173	G2532
n_ Acc Sg n	Adv	Part	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj
BLOOD	ERE	OR than	TO-BE-COMING	THE	DAY	OF-Master of-Lord	THE	GREAT	AND

ΕΠΙΦΑΝΗ
epiphanE
G2016
a_ Acc Sg f
ON-APPEARed
advent

21 And it shall come to pass, [that] whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

2:21

ΚΑΙ	ΕΣΤΑΙ	ΠΑΣ	ΟΣ	ΑΝ	ΕΠΙΚΑΛΕΣΗΤΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
kai	estai	pas	hos	an	epikalesEtai	to	onoma
G2532	G2071	G3956	G3739	G302	G1941	G3588	G3686
Conj	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	it-SHALL-BE	EVERY-*one* every-one	WHO	EVER	SHOULD-BE-ON-CALLING should-be-involking	THE	NAME

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KYPIOY	CWQHCETAI
kuriou	sOthEsetai
G2962	G4982
n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
OF-Master	SHALL-BE-BEING-SAVED
of-Lord	

2:22	ANDPEC	ICPAHLITAI	AKOYCATE	TOYC	LOGOYC	TOYTOYC	IHCOYN	TON
	andres	israElitai	akousate	tous	logous	toutous	iEsoun	ton
	G435	G2475	G191	G3588	G3056	G5128	G2424	G3588
	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
	MEN	ISRAELITES	HEAR-YE	THE	sayings	these	JESUS	THE
	men !	Israelites !	hear-ye !		words			

NAZWPAION	ANDPA	APO	TOY	QEOY	APODEDEIGMENON	EIC	YMAC
nazOraion	andra	apo	tou	theou	apodedeigmenon	eis	humas
G3480	G435	G575	G3588	G2316	G584	G1519	G5209
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl
NAZARENE	MAN	FROM	THE	God	HAVING-*been*-FROM-SHOWN	INTO	YOU(p)
					having-*been*-demonstrated		ye

DYNAMECIN	KAI	TEPACIN	KAI	CHMEIOIC	OIC	EPOIHCEN	DI	AYTOY	O
dunamesin	kai	terasin	kai	sEmeiois	hois	epoiEsen	di	autou	ho
G1411	G2532	G5059	G2532	G4592	G3739	G4160	G1223	G846	G3588
n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl n	pr Dat Pl n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m
to-ABILITIES	AND	to-MIRACLES	AND	to-SIGNS	WHICH	DOES	THRU	Him	THE
to-powerful-deeds		miracles		signs			through		

QEOC	EN	MECW	YMWN	KAQWC	KAI	AYTOI	OIDATE
theos	en	mesO	humOn	kathOs	kai	autoi	oidate
G2316	G1722	G3319	G5216	G2531	G2532	G846	G1492
n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl	Adv	Conj	pp Nom Pl m	vi Perf Act 2 Pl
God	IN	MIDst	OF-YOU(p)	according-AS	AND	SAME	YE-HAVE-PERCEIVED
			of-ye		also	yourselves	ye-are-aware

2:23	TOYTON	TH	WPICMENH	BOYLH	KAI	PROGNWCEI	TOY	QEOY
	touton	tE	hOrismenE	boulE	kai	prognOsei	tou	theou
	G5126	G3588	G3724	G1012	G2532	G4268	G3588	G2316
	pd Acc Sg m	t_ Dat Sg f	vp Perf Pas Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	this-*One*	to-THE	HAVING-*been*-definED	COUNSEL	AND	BEFORE-KNOWledge	OF-THE	God
	this-one		having-*been*-specified			foreknowledge		

EKDOTON	LABONTEC	DIA	XEIPWN	ANOMWN	PROCPHXANTEC	ANEILETE
ekdoton	labontes	dia	cheirOn	anomOn	prospExantes	aneilete
G1560	G2983	G1223	G5495	G459	G4362	G337
a_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl f	a_ Gen Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 2 Pl
OUT-GIVen	GETTING	THRU	HANDS	OF-UN-LAWed-*ones*	TOWARD-FASTEN*ing*	YE-UP-LIFTED
given-up	taking	through		of-lawless-ones	gibbet*ing*	ye-assassinated

2:24	ON	O	QEOC	ANECTHCEN	AYCAC	TAC	WDINAC	TOY
	hon	ho	theos	anestEsen	lusas	tas	Odinas	tou
	G3739	G3588	G2316	G450	G3089	G3588	G5604	G3588
	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m
	WHOM	THE	God	UP-STANDS	LOOS*ing*	THE	travails	OF-THE
				raises			pangs	

QANATOY	KAQOTI	OYK	HN	DYNATON	KRATEICQAI	AYTON	YP	AYTOY
thanatou	kathoti	ouk	En	dunaton	krateisthai	auton	hup	autou
G2288	G2530	G3756	G2258	G1415	G2902	G846	G5259	G846
n_ Gen Sg m	Adv	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	vn Pres Pas	pp Acc Sg m	Prep	pp Gen Sg m
DEATH	DOWN-that	NOT	WAS	ABLE	TO-BE-*be*ING-HELD	Him	UNDER	it
	forasmuch-as		it-was	possible			by	him/it

2:25	DABIA	GAP	LEGEI	EIC	AYTON	PROWRWMHN	TON	KYPION	ENWPION
	dabid	gar	legei	eis	auton	proOrOmEn	ton	kurion	enOpion
	G1138	G1063	G3004	G1519	G846	G4308	G3588	G2962	G1799
	ni proper	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	vi Impf Mid 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv
	DAVID	for	IS-sayING	INTO	Him	I-BEFORE-SAW	THE	Master	IN-VIEW
						I-saw-before		Lord	sight-of/before

MOY	DIA	PANTOC	OTI	EK	DEXIWN	MOY	ECTIN	INA	MH
mou	dia	pantos	hoti	ek	dexiOn	mou	estin	hina	mE
G3450	G1223	G3956	G3754	G1537	G1188	G3450	G2076	G2443	G3361
pp 1 Gen Sg	Prep	a_ Gen Sg m	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Part Neg
OF-ME	THRU	EVERY	that	OUT	OF-RIGHT(p)	OF-ME	He-IS	THAT	NO
me	during	all	seeing-that						

SALEYQW
saleuthO
G4531
vs Aor Pas 1 Sg
I-MAY-BE-BEING-SHAKEN

2:26	DIA	TOYTO	EYFRANQH	H	KARDIA	MOY	KAI	HGALLIASATO	H
	dia	touto	euphranthE	hE	kardia	mou	kai	Egalliasato	hE
	G1223	G5124	G2165	G3588	G2588	G3450	G2532	G21	G3588
	Prep	pd Acc Sg n	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg f
	THRU	this	WAS-gladdenED	THE	HEART	OF-ME	AND	exults	THE
	through								

22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΛΩCCA	MOY	ETI	ΔE	KAI	H	CAPΞ	MOY	KATACKHNWCEI	EП
glOssa	mou	eti	de	kai	hE	sarx	mou	kataskEnOsei	ep
G1100	G3450	G2089	G1161	G2532	G3588	G4561	G3450	G2681	G1909
n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Adv	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	Prep
TONGUE	OF-ME	STILL	YET	AND also	THE	FLESH	OF-ME	SHALL-BE-DOWN-BOOTHING shall-be-tenting	ON

ELΠIΔI
elpidi
G1680
n_ Dat Sg f
EXPECTATION

2:27	OTI	OYK	EГKATAΛEIΨEIC	THN	ΨYXHN	MOY	EIC	ΔΔOY
	hoti	ouk	egkataleipseis	tEn	psuchEn	mou	eis	hadou
	G3754	G3756	G1459	G3588	G5590	G3450	G1519	G86
	Conj	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Gen Sg m
	that	NOT	YOU-SHALL-BE-abandonING you-shall-be-forsaking	THE	soul	OF-ME	INTO	OF-UN-PERCEIVED of-unseen

OYΔE	ΔWCEIC	TON	OCION	COY	IΔEIN	ΔIAΦΘOPAN
oude	dOseis	ton	hosion	sou	idein	diaphthoran
G3761	G1325	G3588	G3741	G4675	G1492	G1312
Adv	vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg f
NOT-YET nor	YOU-SHALL-BE-GIVING	THE	BENIGN-*One* benign-one	OF-YOU	TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with	THRU-CORRUPTion decay

27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

2:28	EГNWPICAC	MOI	OΔOYC	ZWHC	ΠΛHPWCEIC	ME	EYΦPOCYNHC	META
	egnOrisas	moi	hodous	zOEs	plErOseis	me	euphrosunEs	meta
	G1107	G3427	G3598	G2222	G4137	G3165	G2167	G3326
	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	n_ Acc Pl f	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 2 Sg	pp 1 Acc Sg	n_ Gen Sg f	Prep
	YOU-KNOWize you-make-known	to-ME	WAYS paths	OF-LIFE	YOU-SHALL-BE-FILLING	ME	OF-gladness	WITH

TOY	ΠPOCWΠOY	COY
tou	prosOpou	sou
G3588	G4383	G4675
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Sg
THE	face	OF-YOU

28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

2:29	ANΔPEC	ΔΔEΛΦOI	EZON	EIΠEIN	META	ΠΔPPHCIAC	ΠPOC	YMAC
	andres	adelphoi	exon	eipein	meta	parrEsias	pros	humas
	G435	G80	G1832	G2036	G3326	G3954	G4314	G5209
	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	vp Pres im-Act Nom Sg n	vn 2Aor Act	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	pp 2 Acc Pl
	MEN men !	brothers brethren !	allowING	TO-BE-sayING	WITH	boldness	TOWARD	YOU(p) ye

29 Men [and] brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

ΠEPI	TOY	ΠATPIΔPXOY	ΔΔBIΔ	OTI	KAI	ETEΛEYTHCEN	KAI	ETAΦH	KAI
peri	tou	patriarchou	dabid	hoti	kai	eteleutEsen	kai	etaphE	kai
G4012	G3588	G3966	G1138	G3754	G2532	G5053	G2532	G2290	G2532
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	ni proper	Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg	Conj
ABOUT concerning	THE	patriarch	DAVID	that	AND also	he-deceasES	AND	WAS-entombed	AND

TO	MNHMA	AYTOY	ECTIN	EN	HMIN	AXPI	THC	HMEPAC	TAYTHC
to	mnEma	autou	estin	en	hEmin	achri	tEs	hEmeras	tautEs
G3588	G3418	G846	G2076	G1722	G2254	G891	G3588	G2250	G3778
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
THE	memorial-tomb tomb	OF-him	IS	IN among	US	UNTIL	THE	DAY	this

2:30	ΠPOΦHTHC	OYN	YΠARXWN	KAI	EIΔWC	OTI	OPKW	WMOCEN
	prophEtEs	oun	huparchOn	kai	eidOs	hoti	horkO	Omosen
	G4396	G3767	G5225	G2532	G1492	G3754	G3727	G3660
	n_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	BEFORE-AVERer prophet	THEN	belongING being-inherently	AND	HAVING-PERCEIVED	that	to-OATH	SWEARS

AYTW	O	ΘEOC	EK	KAPΠOY	THC	OCΦYOC	AYTOY	TO	KATA
autO	ho	theos	ek	karpou	tEs	osphuos	autou	to	kata
G846	G3588	G2316	G1537	G2590	G3588	G3751	G846	G3588	G2596
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n	Prep
to-him	THE	God	OUT	OF-FRUIT	OF-THE	LOIN	OF-him	THE	according-to

30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

CAPKA	ANACTHCEIN	TON	XPICTON	KAΘICAI	EΠI	TOY	ΘPONOY	AYTOY
sarka	anastEsein	ton	christon	kathisai	epi	tou	thronou	autou
G4561	G450	G3588	G5547	G2523	G1909	G3588	G2362	G846
n_ Acc Sg f	vn Fut Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
FLESH	TO-BE-UP-STANDING (fut.) to-be-raising (fut.)	THE	ANOINTED Christ	TO-be-seated	ON	OF-THE the	THRONE	OF-him

2:31	ΠPOIΔWN	EΛΔΔHCEN	ΠEPI	THC	ANACTACEWC	TOY	XPICTOY	OTI
	proidOn	elalEsen	peri	tEs	anastaseOs	tou	christou	hoti
	G4275	G2980	G4012	G3588	G386	G3588	G5547	G3754
	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	BEFORE-PERCEIVING perceiving-before-this	he-TALKS he-speaks	ABOUT concerning	THE	UP-STANDing resurrection	OF-THE	ANOINTED Christ	that

31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ	Η	ΨΥΧΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΑΔΟΥ	ΟΥΔΕ	Η
hou	kateleiphthE	hE	psuchE	autou	eis	hadou	oude	hE
G3756	G2641	G3588	G5590	G846	G1519	G86	G3761	G3588
Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Adv	t_ Nom Sg f
NOT	WAS-LEFT	THE	soul	OF-Him	INTO	OF-UN-PERCEIVED of-unseen	NOT-YET neither	THE

CΑΡΞ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΔΕΝ	ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ
sarx	autou	eiden	diaphthoran
G4561	G846	G1492	G1312
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
FLESH	OF-Him	PERCEIVED was-acquainted-with	THRU-CORRUPTion decay

2:32	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΑΝΕCΤΗCΕΝ	Ο	ΘΕΟC	ΟΥ	ΠΑΝΤΕC
	touton	ton	iEsoun	anestEsen	ho	theos	hou	pantes
	G5126	G3588	G2424	G450	G3588	G2316	G3739	G3956
	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Gen Sg m	a_ Nom Pl m
	this	THE	JESUS	UP-STANDS raises	THE	God	OF-WHOM	ALL

ΗΜΕΙC	ΕCΜΕΝ	ΜΑΡΤΥΡΕC
hEmeis	esmen	martures
G2249	G2070	G3144
pp 1 Nom Pl	vi Pres vxx 1 Pl	n_ Nom Pl m
WE	ARE	witnesses

32 This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

2:33	ΤΗ	ΔΕΞΙΑ	ΟΥΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΥΨΩΘΕΙC	ΤΗΝ	ΤΕ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
	tE	dexia	oun	tou	theou	hupsOtheis	tEn	te	epaggelian
	G3588	G1188	G3767	G3588	G2316	G5312	G3588	G5037	G1860
	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg f
	to-THE	RIGHT right-hand	THEN	OF-THE	God	BEING-HEIGHTenED being-exalted	THE	BESIDES	promise

ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΛΑΒΩΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΕΞΕΧΕΕΝ
tou	hagiou	pneumatos	labOn	para	tou	patros	execheen
G3588	G40	G4151	G2983	G3844	G3588	G3962	G1632
t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
OF-THE	HOLY	spirit	GETTING obtaining	BESIDE	THE	FATHER	He-OUT-POURS he-pours-out

ΤΟΥΤΟ	Ο	ΝΥΝ	ΥΜΕΙC	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΕΤΕ
touto	ho	nun	humeis	blepete	kai	akouete
G5124	G3739	G3568	G5210	G991	G2532	G191
pd Acc Sg n	pr Acc Sg n	Adv	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl
this	WHICH	NOW	YOU(p) ye	ARE-lookING are-observing	AND	ARE-HEARING

33 Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

2:34	ΟΥ	ΓΑΡ	ΔΑΒΙΔ	ΑΝΕΒΗ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΟΥΡΑΝΟΥC	ΛΕΓΕΙ	ΔΕ	ΑΥΤΟC
	ou	gar	dabid	anebE	eis	tous	ouranous	legei	de	autos
	G3756	G1063	G1138	G305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G846
	Part Neg	Conj	ni proper	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m
	NOT	for	DAVID	UP-STEPPed ascended	INTO	THE	heavens	IS-sayING	YET	he

ΕΙΠΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΜΟΥ	ΚΑΘΟΥ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ
eipen	ho	kurios	tO	kuriO	mou	kathou	ek	dexiOn
G2036	G3588	G2962	G3588	G2962	G3450	G2521	G1537	G1188
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	a_ Gen Pl m
said	THE	Master Lord	to-THE	Master Lord	OF-ME	BE-sittING be-you-sitting !	OUT	OF-RIGHT(p)

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

34 For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

2:35	ΕΩC	ΑΝ	ΘΩ	ΤΟΥC	ΕΧΘΡΟΥC	COΥ	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ
	heOs	an	thO	tous	echthrous	sou	hupopodion	tOn	podOn
	G2193	G302	G5087	G3588	G2190	G4675	G5286	G3588	G4228
	Conj	Part	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	TILL	EVER	I-MAY-BE-PLACING	THE	enemies	OF-YOU	UNDER-FOOT footstool	OF-THE	FEET

COΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

35 Until I make thy foes thy footstool.

2:36	ΑCΦΑΛΩC	ΟΥΝ	ΓΙΝΩCΚΕΤΩ	ΠΑC	ΟΙΚΟC	ΙCΡΑΗΛ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΝ	ΚΑΙ
	asphalOs	oun	ginOsketO	pas	oikos	israEl	hoti	kai	kurion	kai
	G806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G2532
	Adv	Conj	vm Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	Conj	Conj	n_ Acc Sg m	Conj
	UN-TOTTERly certainly	THEN	LET-BE-KNOWING let-him-be-knowing !	EVERY all	HOME house	*of*-ISRAEL of-Israel	that	AND	Master Lord	AND

36 Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΡΙCΤΟΝ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΘΕΟC	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΟΝ
christon	auton	ho	theos	epoiEsen	touton	ton	iEsoun	hon
G5547	G846	G3588	G2316	G4160	G5126	G3588	G2424	G3739
n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m
ANOINTED	Him	THE	God	makES	this	THE	JESUS	WHOM
Christ								

ΥΜΕΙC	ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ
humeis	estaurOsate
G5210	G4717
pp 2 Nom Pl	vi Aor Act 2 Pl
YOU(p)	impale
ye	crucify

2:37 | ΑΚΟΥCΑΝΤΕC | ΔΕ | ΚΑΤΕΝΥΓΗCΑΝ | ΤΗ | ΚΑΡΔΙΑ | ΕΙΠΟΝ | ΤΕ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| akousantes | de | katenugEsan | tE | kardia | eipon | te |
| G191 | G1161 | G2660 | G3588 | G2588 | G2036 | G5037 |
| vp Aor Act Nom Pl m | Conj | vi 2Aor Pas 3 Pl | t_ Dat Sg f | n_ Dat Sg f | vi 2Aor Act 3 Pl | Part |
| HEARing | YET | THEY-WERE-DOWN-PUNCTURED | to-THE | HEART | THEY-said | BESIDES |
| hearing-this | | they-were-pricked-with-compunction | | | | |

ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΛΟΙΠΟΥC	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC	ΤΙ	ΠΟΙΗCΟΜΕΝ
pros	ton	petron	kai	tous	loipous	apostolous	ti	poiEsomen
G4314	G3588	G4074	G2532	G3588	G3062	G652	G5101	G4160
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pi Acc Sg n	vi Fut Act 1 Pl
TOWARD	THE	Peter	AND	THE	rest	commissioners apostles	ANY what ?	WE-SHALL-BE-DOING

ΑΝΔΡΕC	ΑΔΕΛΦΟΙ
andres	adelphoi
G435	G80
n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m
MEN	brothers
men !	brethren !

37 . Now when they heard [this], they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men [and] brethren, what shall we do?

2:38	ΠΕΤΡΟC	ΔΕ	ΕΦΗ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ	ΚΑΙ	ΒΑΠΤΙCΘΗΤΩ
petros	de	ephE	pros	autous	metanoEsate	kai	baptisthEtO
G4074	G1161	G5346	G4314	G846	G3340	G2532	G907
n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vm Aor Act 2 Pl	Conj	vm Aor Pas 3 Sg
Peter	YET	AVERRed	TOWARD	them	after-MIND-YE repent-ye !	AND	LET-BE-BEING-DIPizED let-him-be-being-baptized !

ΕΚΑCΤΟC	ΥΜΩΝ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΙC	ΑΦΕCΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
hekastos	humOn	epi	tO	onomati	iEsou	christou	eis	aphesin	hamartiOn
G1538	G5216	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G859	G266
a_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
EACH	OF-YOU(p) of-ye	ON	THE	NAME	OF-JESUS	ANOINTED Christ	INTO	FROM-LETTing pardon	misses sins

ΚΑΙ	ΛΗΨΕCΘΕ	ΤΗΝ	ΔΩΡΕΑΝ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC
kai	lEpsesthe	tEn	dOrean	tou	hagiou	pneumatos
G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G40	G4151
Conj	vi Fut midD 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AND	YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	THE	gratuity	OF-THE	HOLY	spirit

38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

2:39	ΥΜΙΝ	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ	Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΤΕΚΝΟΙC	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
humin	gar	estin	hE	epaggelia	kai	tois	teknois	humOn	kai
G5213	G1063	G2076	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G5216	G2532
pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 2 Gen Pl	Conj
to-YOU(p) to-ye	for	IS	THE	promise	AND	to-THE	offsprings children	OF-YOU(p) of-ye	AND

ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC	ΕΙC	ΜΑΚΡΑΝ	ΟCΟΥC	ΑΝ	ΠΡΟCΚΑΛΕCΗΤΑΙ	ΚΥΡΙΟC	Ο
pasin	tois	eis	makran	hosous	an	proskalesEtai	kurios	ho
G3956	G3588	G1519	G3112	G3745	G302	G4341	G2962	G3588
a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	Adv	pk Acc Pl m	Part	vs Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
to-ALL	THE-*ones* the-ones	INTO	FAR afar	as-many-as	EVER	SHOULD-BE-TOWARD-CALLING should-be-calling-toward-him	Master Lord	THE

ΘΕΟC	ΗΜΩΝ
theos	hEmOn
G2316	G2257
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl
God	OF-US

39 For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, [even] as many as the Lord our God shall call.

2:40	ΕΤΕΡΟΙC	ΤΕ	ΛΟΓΟΙC	ΠΛΕΙΟCΙΝ	ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΕΤΟ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ
heterois	te	logois	pleiosin	diemartureto	kai	parekalei
G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870
a_ Dat Pl m	Part	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m Cmp	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg
DIFFERENT to-different	BESIDES	to-sayings words	MORE	he-THRU-witnessED he-conjured	AND	BESIDE-CALLED entreated

ΛΕΓΩΝ	CΩΘΗΤΕ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΓΕΝΕΑC	ΤΗC	ΣΚΟΛΙΑC	ΤΑΥΤΗC
legOn	sOthEte	apo	tEs	geneas	tEs	skolias	tautEs
G3004	G4982	G575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778
vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Pas 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
sayING	BE-BEING-SAVED be-ye-being-saved !	FROM	THE	generation	THE	CROOKED	this

40 And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:41	ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΑCΜΕΝΩC	ΑΠΟΔΕΞΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΥΤΟΥ
	hoi	men	oun	asmenOs	apodexamenoi	ton	logon	autou
	G3588	G3303	G3767	G780	G588	G3588	G3056	G846
	t_ Nom Pl m	Part	Conj	Adv	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
	THE	INDEED	THEN	GRATIFYingly	*ones*-FROM-RECEIV*ing*	THE	saying	OF-him
	the-ones			with-gratification	welcom*ing*		word	

ΕΒΑΠΤΙCΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΤΕΘΗCΑΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΨΥΧΑΙ	ΩCΕΙ
ebaptisthEsan	kai	prosetethEsan	tE	hEmera	ekeinE	psuchai	hOsei
G907	G2532	G4369	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616
vi Aor Pas 3 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	n_ Nom Pl f	Adv
ARE-DIPizED	AND	WERE-addED	THE	DAY	that	souls	AS-IF
are-baptized		there-were-added					about

ΤΡΙCΧΙΛΙΑΙ
trischiliai
G5153
a_ Nom Pl f
THREE-THOUSAND

41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added [unto them] about three thousand souls.

2:42	ΗCΑΝ	ΔΕ	ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕC	ΤΗ	ΔΙΔΑΧΗ	ΤΩΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΚΑΙ
	Esan	de	proskarterountes	tE	didachE	tOn	apostolOn	kai
	G2258	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G652	G2532
	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj
	THEY-WERE	YET	perseverING	to-THE	TEACHing	OF-THE	commissioners	AND
							apostles	

ΤΗ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΚΛΑCΕΙ	ΤΟΥ	ΑΡΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑΙC	ΠΡΟCΕΥΧΑΙC
tE	koinOnia	kai	tE	klasei	tou	artou	kai	tais	proseuchais
G3588	G2842	G2532	G3588	G2800	G3588	G740	G2532	G3588	G4335
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-THE	communion	AND	to-THE	BREAKing	OF-THE	BREAD	AND	to-THE	prayers
	fellowship								

42 . And they continued stedfastly in the apostles'doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

2:43	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΠΑCΗ	ΨΥΧΗ	ΦΟΒΟC	ΠΟΛΛΑ	ΤΕ	ΤΕΡΑΤΑ	ΚΑΙ	CΗΜΕΙΑ
	egeneto	de	pasE	psuchE	phobos	polla	te	terata	kai	sEmeia
	G1096	G1161	G3956	G5590	G5401	G4183	G5037	G5059	G2532	G4592
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	a_ Nom Pl n	Part	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n
	BECAME	YET	to-EVERY	soul	FEAR	MANY	BESIDES	MIRACLES	AND	SIGNS

ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΕΓΙΝΕΤΟ
dia	tOn	apostolOn	egineto
G1223	G3588	G652	G1096
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg
THRU	THE	commissioners	BECAME
through		apostles	occurred

43 And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

2:44	ΠΑΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΠΙCΤΕΥΟΝΤΕC	ΗCΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ
	pantes	de	hoi	pisteuontes	Esan	epi	to	auto	kai
	G3956	G1161	G3588	G4100	G2258	G1909	G3588	G846	G2532
	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	Conj
	ALL	YET	THE	*ones*-BELIEVING	WERE	ON	THE	SAME	AND
				ones-believing				same-place	

ΕΙΧΟΝ	ΑΠΑΝΤΑ	ΚΟΙΝΑ
eichon	hapanta	koina
G2192	G537	G2839
vi Impf Act 3 Pl	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
THEY-HAD	ALL(emph.)	COMMON
had	all(emph.)-things	

44 And all that believed were together, and had all things common;

2:45	ΚΑΙ	ΤΑ	ΚΤΗΜΑΤΑ	ΚΑΙ	ΤΑC	ΥΠΑΡΞΕΙC	ΕΠΙΠΡΑCΚΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ
	kai	ta	ktEmata	kai	tas	huparxeis	epipraskon	kai	diemerizon
	G2532	G3588	G2933	G2532	G3588	G5223	G4097	G2532	G1266
	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Impf Act 3 Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl
	AND	THE	ACQUISITIONS	AND	THE	belongings	THEY-disposED-of	AND	THEY-THRU-PARTED
						properties			divided

ΑΥΤΑ	ΠΑCΙΝ	ΚΑΘΟΤΙ	ΑΝ	ΤΙC	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΙΧΕΝ
auta	pasin	kathoti	an	tis	chreian	eichen
G846	G3956	G2530	G302	G5100	G5532	G2192
pp Acc Pl n	a_ Dat Pl m	Adv	Part	px Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg
them	to-ALL	DOWN-that	EVER	ANY	need	HAD
		forasmuch-as		someone		

45 And sold their possessions and goods, and parted them to all [men], as every man had need.

2:46	ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΤΕ	ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕC	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ
	kath	hEmeran	te	proskarterountes	homothumadon	en	tO	hierO
	G2596	G2250	G5037	G4342	G3661	G1722	G3588	G2411
	Prep	n_ Acc Sg f	Part	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	according-to	DAY	BESIDES	perseverING	LIKE-FEEL	IN	THE	SACRED-place
					with-one-accord			sanctuary

ΚΛΩΝΤΕC	ΤΕ	ΚΑΤ	ΟΙΚΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΜΕΤΕΛΑΜΒΑΝΟΝ	ΤΡΟΦΗC	ΕΝ
klOntes	te	kat	oikon	arton	metelambanon	trophEs	en
G2806	G5037	G2596	G3624	G740	G3335	G5160	G1722
vp Pres Act Nom Pl m	Part	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	n_ Gen Sg f	Prep
BREAKING	BESIDES	according-to	HOME	BREAD	THEY-WITH-GOT	OF-NURTURE	IN
					they-partook	of-nourishment	

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ	ΚΑΙ	ΑΦΕΛΟΤΗΤΙ	ΚΑΡΔΙΑΣ
agalliasei	kai	aphelotEti	kardias
G20	G2532	G858	G2588
n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f
exulting	AND	UN-BARK	OF-HEART
exultation		simplicity	

2:47	ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΧΑΡΙΝ	ΠΡΟΣ	ΟΛΟΝ
	ainountes	ton	theon	kai	echontes	charin	pros	holon
	G134	G3588	G2316	G2532	G2192	G5485	G4314	G3650
	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Prep	a_ Acc Sg m
	PRAISING	THE	God	AND	HAVING	grace favor	TOWARD	WHOLE

47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΙ	ΤΟΥΣ	ΣΩΖΟΜΕΝΟΥΣ	ΚΑΘ
ton	laon	ho	de	kurios	prosetithei	tous	sOzomenous	kath
G3588	G2992	G3588	G1161	G2962	G4369	G3588	G4982	G2596
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	vp Pres Pas Acc Pl m	Prep
THE	PEOPLE	THE	YET	Master Lord	addED	THE	*ones-be*ING-SAVED ones-*be*ing-saved	according-to

ΗΜΕΡΑΝ	ΤΗ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	(3:1) (3:1)	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ
hEmeran	tE	ekklEsia		epi	to	auto
G2250	G3588	G1577		G1909	G3588	G846
n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f		Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n
DAY	to-THE	OUT-CALLED ecclesia		ON	THE	SAME same-place

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΔΕ	ΠΕΤΡΟC	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗC	ΑΝΕΒΑΙΝΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ
	de	petros	kai	iOannEs	anebainon	eis	to	hieron	epi	tEn
	G1161	G4074	G2532	G2491	G305	G1519	G3588	G2411	G1909	G3588
	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg f
	YET	Peter	AND	JOHN	UP-STEPPED went-up	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	ON	THE

ΩΡΑΝ	ΤΗC	ΠΡΟCΕΥΧΗC	ΤΗΝ	ΕΝΝΑΤΗΝ	
hOran	tEs	proseuchEs	tEn	ennatEn	
G5610	G3588	G4335	G3588	G1766	
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	
HOUR	OF-THE	prayer	THE	NINth	

[1] . Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, [being] the ninth [hour].

3:2	ΚΑΙ	ΤΙC	ΑΝΗΡ	ΧΩΛΟC	ΕΚ	ΚΟΙΛΙΑC	ΜΗΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΥΠΑΡΧΩΝ	
	kai	tis	anEr	chOlos	ek	koilias	mEtros	autou	huparchOn	
	G2532	G5100	G435	G5560	G1537	G2836	G3384	G846	G5225	
	Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	
	AND	ANY certain	MAN	LAME	OUT	OF-CAVITY of-womb	OF-MOTHER	OF-him	belongING being-inherently	

ΕΒΑCΤΑΖΕΤΟ	ΟΝ	ΕΤΙΘΟΥΝ	ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ	ΤΟΥ
ebastazeto	hon	etithoun	kath	hEmeran	pros	tEn	thuran	tou
G941	G3739	G5087	G2596	G2250	G4314	G3588	G2374	G3588
vi Impf Pas 3 Sg	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n
was-BORNE	WHOM	THEY-PLACED	according-to	DAY	TOWARD	THE	DOOR	OF-THE

ΙΕΡΟΥ	ΤΗΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ	ΩΡΑΙΑΝ	ΤΟΥ	ΑΙΤΕΙΝ	ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗΝ	ΠΑΡΑ
hierou	tEn	legomenEn	hOraian	tou	aitein	eleEmosunEn	para
G2411	G3588	G3004	G5611	G3588	G154	G1654	G3844
n_ Gen Sg n	t_ Acc Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	n_ Acc Sg f	Prep
SACRED-place sanctuary	THE	*one-be*ING-said *be*ing-said	beautiful	OF-THE	TO-BE-REQUESTING	alms	BESIDE

ΤΩΝ	ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ
tOn	eisporeuomenOn	eis	to	hieron
G3588	G1531	G1519	G3588	G2411
t_ Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	*ones*-INTO-GOING ones-going-into	INTO	THE	SACRED-place sanctuary

[2] And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

3:3	ΟC	ΙΔΩΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΑC	ΕΙCΙΕΝΑΙ	ΕΙC		
	hos	idOn	petron	kai	iOannEn	mellontas	eisienai	eis		
	G3739	G1492	G4074	G2532	G2491	G3195	G1524	G1519		
	pr Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Pl m	vn Pres vxx	Prep		
	WHO	PERCEIVING	Peter	AND	JOHN	beING-ABOUT	TO-INTO-BE to-pass-into	INTO		

ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΗΡΩΤΑ	ΕΛΕΗΜΟCΥΝΗΝ
to	hieron	ErOta	eleEmosunEn
G3588	G2411	G2065	G1654
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
THE	SACRED-place sanctuary	askED	alms

[3] Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

3:4	ΑΤΕΝΙCΑC	ΔΕ	ΠΕΤΡΟC	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ	CΥΝ	ΤΩ	ΙΩΑΝΝΗ	ΕΙΠΕΝ	
	atenisas	de	petros	eis	auton	sun	tO	iOannE	eipen	
	G816	G1161	G4074	G1519	G846	G4862	G3588	G2491	G2036	
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	
	STRETCH*ing* look*ing*-intently	YET	Peter	INTO	him	TOGETHER together with	to-THE the	JOHN	said	

ΒΛΕΨΟΝ	ΕΙC	ΗΜΑC	
blepson	eis	hEmas	
G991	G1519	G2248	
vm Aor Act 2 Sg	Prep	pp 1 Acc Pl	
look-YOU look-you !	INTO	US	

[4] And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

3:5	Ο	ΔΕ	ΕΠΕΙΧΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΠΡΟCΔΟΚΩΝ	ΤΙ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ		
	ho	de	epeichen	autois	prosdokOn	ti	par	autOn		
	G3588	G1161	G1907	G846	G4328	G5100	G3844	G846		
	t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	px Acc Sg n	Prep	pp Gen Pl m		
	THE-*one* the	YET	ON-HAD he-attended	to-them	TOWARD-SEEMING hoping	ANY some*thing*	BESIDE	them		

ΛΑΒΕΙΝ
labein
G2983
vn 2Aor Act
TO-BE-GETTING

[5] And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

3:6	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟC	ΑΡΓΥΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΧΡΥCΙΟΝ	ΟΥΧ	ΥΠΑΡΧΕΙ	ΜΟΙ	
	eipen	de	petros	argurion	kai	chrusion	ouch	huparchei	moi	
	G2036	G1161	G4074	G694	G2532	G5553	G3756	G5225	G3427	
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg n	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	
	said	YET	Peter	SILVER silver-coin	AND	GOLD gold (dim)	NOT	IS-belongING	to-ME	

[6] Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	Δε	εχω	τουτο	σοι	διδωμι	εν	τω	ονοματι	ιησου
ho	de	echO	touto	soi	didOmi	en	tO	onomati	iEsou
G3739	G1161	G2192	G5124	G4671	G1325	G1722	G3588	G3686	G2424
pr Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pd Acc Sg n	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m
WHICH	YET	I-AM-HAVING	this	to-YOU	I-AM-GIVING	IN	THE	NAME	OF-JESUS

χριστου	του	ναζωραιου	εγειραι	και	περιπατει
christou	tou	nazOraiou	egeirai	kai	peripatei
G5547	G3588	G3480	G1453	G2532	G4043
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg
ANOINTED Christ	THE	NAZARENE	*be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused !	AND	BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

3:7 ¶ And he took him by the right hand, and lifted [him] up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

και	πιασας	αυτον	της	δεξιας	χειρος	ηγειρεν	παραχρημα	δε
kai	piasas	auton	tEs	dexias	cheiros	Egeiren	parachrEma	de
G2532	G4084	G846	G3588	G1188	G5495	G1453	G3916	G1161
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Adv	Conj
AND	arrest*ing* seiz*ing*	him	OF-THE	RIGHT	HAND	he-ROUSES he-raises	instantly	YET

εστερεωθησαν	αυτου	αι	βασεις	και	τα	σφυρα
estereOthEsan	autou	hai	baseis	kai	ta	sphura
G4732	G846	G3588	G939	G2532	G3588	G4974
vi Aor Pas 3 Pl	pp Gen Sg m	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
WERE-SOLIDifiED were-given-stability	OF-him	THE	STEPPers insteps	AND	THE	ANKLES

3:8 ¶ And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

και	εξαλλομενος	εστη	και	περιεπατει	και	εισηλθεν	συν
kai	exallomenos	hestE	kai	periepatei	kai	eisElthen	sun
G2532	G1814	G2476	G2532	G4043	G2532	G1525	G4862
Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
AND	OUT-LEAPING leaping-up	he-STOOD	AND	ABOUT-TROD walked	AND	INTO-CAME entered	TOGETHER together-with

αυτοις	εις	το	ιερον	περιπατων	και	αλλομενος	και
autois	eis	to	hieron	peripatOn	kai	hallomenos	kai
G846	G1519	G3588	G2411	G4043	G2532	G242	G2532
pp Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj
to-them them	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	ABOUT-TREADING walking	AND	LEAPING	AND

αινων	τον	θεον
ainOn	ton	theon
G134	G3588	G2316
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
PRAISING	THE	God

3:9 ¶ And all the people saw him walking and praising God:

και	ειδεν	αυτον	πας	ο	λαος	περιπατουντα	και
kai	eiden	auton	pas	ho	laos	peripatounta	kai
G2532	G1492	G846	G3956	G3588	G2992	G4043	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Conj
AND	PERCEIVED	him	EVERY entire	THE	PEOPLE	ABOUT-TREADING walking	AND

αινουντα	τον	θεον
ainounta	ton	theon
G134	G3588	G2316
vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
PRAISING	THE	God

3:10 ¶ And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

επεγινωσκον	τε	αυτον	οτι	ουτος	ην	ο	προς	την
epeginOskon	te	auton	hoti	houtos	En	ho	pros	tEn
G1921	G5037	G846	G3754	G3778	G2258	G3588	G4314	G3588
vi Impf Act 3 Pl	Part	pp Acc Sg m	Conj	pd Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
THEY-ON-KNEW they-recognized	BESIDES	him	that	this	WAS	THE-*one* the-one	TOWARD	THE

ελεημοσυνην	καθημενος	επι	τη	ωραια	πυλη	του	ιερου
eleEmosunEn	kathEmenos	epi	tE	hOraia	pulE	tou	hierou
G1654	G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411
n_ Acc Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
alms	sittING	ON	THE	beautiful	GATE	OF-THE	SACRED-place sanctuary

και	επλησθησαν	θαμβους	και	εκστασεως	επι	τω	συμβεβηκοτι	αυτω
kai	eplEsthEsan	thambous	kai	ekstaseOs	epi	tO	sumbebEkoti	autO
G2532	G4130	G2285	G2532	G1611	G1909	G3588	G4819	G846
Conj	vi Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	vp Perf Act Dat Sg n	pp Dat Sg m
AND	THEY-ARE-FILLED	OF-AWE	AND	OF-OUT-STANDing amazement	ON	THE	HAVING-befallen	to-him him

3:11 ¶ And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's,

κρατουντος	δε	του	ιαθεντος	χωλου	τον	πετρον	και
kratountos	de	tou	iathentos	chOlou	ton	petron	kai
G2902	G1161	G3588	G2390	G5560	G3588	G4074	G2532
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	vp Aor Pas Gen Sg m	a_ Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
OF-HOLDING of-holding-himself	YET	THE	BEING-HEALED	LAME-*one* lame-man	THE	Peter	AND

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΩΑΝΝΗΝ	ΣΥΝΕΔΡΑΜΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	ΕΠΙ	ΤΗ
iOannEn	sunedramen	pros	autous	pas	ho	laos	epi	tE
G2491	G4936	G4314	G846	G3956	G3588	G2992	G1909	G3588
n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
JOHN	TOGETHER-RAN	TOWARD	them	EVERY	THE	PEOPLE	ON	THE
	ran-together			entire				

ΣΤΟΑ	ΤΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ	ΕΚΘΑΜΒΟΙ
stoa	tE	kaloumenE	solomOntos	ekthamboi
G4745	G3588	G2564	G4672	G1569
n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m
portico	THE	*one-be*ING-CALLED	OF-SOLOMON	OUT-AWED
		*be*ing-called		overawed

greatly wondering.

3:12

ΙΔΩΝ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΑΝΔΡΕΣ
idOn	de	petros	apekrinato	pros	ton	laon	andres
G1492	G1161	G4074	G611	G4314	G3588	G2992	G435
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Voc Pl m
PERCEIVING	YET	Peter	answers	TOWARD	THE	PEOPLE	MEN
perceiving-it							men !

ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΤΙ	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ	ΕΠΙ	ΤΟΥΤΩ	Η	ΗΜΙΝ	ΤΙ	ΑΤΕΝΙΖΕΤΕ
israElitai	ti	thaumazete	epi	toutO	E	hEmin	ti	atenizete
G2475	G5101	G2296	G1909	G5129	G2228	G2254	G5101	G816
n_ Voc Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Prep	pd Dat Sg n	Part	pp 1 Dat Pl	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl
ISRAELITES	ANY	YE-ARE-MARVELING	ON	this	OR	to-US	ANY	YE-ARE-STRETCHING
Israelites !	why ?						why ?	ye-are-looking-intently

ΩΣ	ΙΔΙΑ	ΔΥΝΑΜΕΙ	Η	ΕΥΣΕΒΕΙΑ	ΠΕΠΟΙΗΚΟΣΙΝ	ΤΟΥ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ
hOs	idia	dunamei	E	eusebeia	pepoiEkosin	tou	peripatein
G5613	G2398	G1411	G2228	G2150	G4160	G3588	G4043
Adv	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part	n_ Dat Sg f	vp Perf Act Dat Pl m	t_ Gen Sg m	vn Pres Act
AS	to-OWN	ABILITY	OR	devoutness	HAVING-DONE	OF-THE	TO-BE-ABOUT-TREADING
		power			having-made		to-be-walking

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

12 . And when Peter saw [it], he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

3:13

Ο	ΘΕΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΩΝ
ho	theos	abraam	kai	isaak	kai	iakOb	ho	theos	tOn
G3588	G2316	G11	G2532	G2464	G2532	G2384	G3588	G2316	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	Conj	ni proper	Conj	ni proper	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
THE	God	*of*-ABRAHAM	AND	*of*-ISAAC	AND	*of*-JACOB	THE	God	OF-THE
		of-Abraham		of-Isaac		of-Jacob			

ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΔΟΞΑΣΕΝ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΗΣΟΥΝ	ΟΝ	ΥΜΕΙΣ
paterOn	hEmOn	edoxasen	ton	paida	autou	iEsoun	hon	humeis
G3962	G2257	G1392	G3588	G3816	G846	G2424	G3739	G5210
n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl
FATHERS	OF-US	esteems	THE	Boy	OF-Him	JESUS	WHOM	YOU(p)
		glorifies						ye

ΠΑΡΕΔΩΚΑΤΕ	ΚΑΙ	ΗΡΝΗΣΑΣΘΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΑ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΠΙΛΑΤΟΥ	ΚΡΙΝΑΝΤΟΣ
paredOkate	kai	ErnEsasthe	auton	kata	prosOpon	pilatou	krinantos
G3860	G2532	G720	G846	G2596	G4383	G4091	G2919
vi Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor midD 2 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m
BESIDE-GIVE	AND	disown	Him	according-to	face	OF-PILATE	OF-JUDG*ing*
give-up				[ac]before			

ΕΚΕΙΝΟΥ	ΑΠΟΛΥΕΙΝ
ekeinou	apoluein
G1565	G630
pd Gen Sg m	vn Pres Act
OF-that-*One*	TO-BE-FROM-LOOSING
that-one	to-be-releasing-him

13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let [him] go.

3:14

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΑΓΙΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΗΡΝΗΣΑΣΘΕ	ΚΑΙ	ΗΤΗΣΑΣΘΕ	ΑΝΔΡΑ
humeis	de	ton	hagion	kai	dikaion	ErnEsasthe	kai	EtEsasthe	andra
G5210	G1161	G3588	G40	G2532	G1342	G720	G2532	G154	G435
pp 2 Nom Pl	Conj	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	vi Aor midD 2 Pl	Conj	vi Aor Mid 2 Pl	n_ Acc Sg m
YOU(p)	YET	THE	HOLY-*One*	AND	JUST	disown	AND	YE-REQUEST	MAN
ye			holy-one		just-one			request	

ΦΟΝΕΑ	ΧΑΡΙΣΘΗΝΑΙ	ΥΜΙΝ
phonea	charisthEnai	humin
G5406	G5483	G5213
n_ Acc Sg m	vn Aor Pas	pp 2 Dat Pl
MURDERer	TO-BE-gracED	to-YOU(p)
	to-be-surrendered-as-a-favor	to-ye

14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

3:15

ΤΟΝ	ΔΕ	ΑΡΧΗΓΟΝ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΤΕ	ΟΝ	Ο
ton	de	archEgon	tEs	zOEs	apekteinate	hon	ho
G3588	G1161	G747	G3588	G2222	G615	G3739	G3588
t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 2 Pl	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m
THE	YET	ORIGIN-LEADer	OF-THE	LIFE	YE-FROM-KILL	WHOM	THE
		inaugurator			ye-kill		

15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟC	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥ	ΗΜΕΙC	ΜΑΡΤΥΡΕC	ΕCΜΕΝ
theos	Egeiren	ek	nekrOn	hou	hEmeis	martures	esmen
G2316	G1453	G1537	G3498	G3739	G2249	G3144	G2070
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	pr Gen Sg m	pp 1 Nom Pl	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl
God	ROUSES	OUT	OF-DEAD-*ones*	OF-WHICH	WE	witnesses	ARE
			of-dead-ones				

3:16

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥΤΟΝ	ΟΝ
kai	epi	tE	pistei	tou	onomatos	autou	touton	hon
G2532	G1909	G3588	G4102	G3588	G3686	G846	G5126	G3739
Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	pd Acc Sg m	pr Acc Sg m
AND	ON	THE	BELIEF	OF-THE	NAME	OF-Him	this-*one*	WHOM
			faith				this-man	

ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΤΕ	ΕCΤΕΡΕΩCΕΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
theOreite	kai	oidate	estereOsen	to	onoma	autou	kai
G2334	G2532	G1492	G4732	G3588	G3686	G846	G2532
vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Perf Act 2 Pl	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Conj
YE-ARE-beholdING	AND	YE-HAVE-PERCEIVED	SOLIDifiES	THE	NAME	OF-Him	AND
	also	ye-are-acquainted-with	gives-stability				

Η	ΠΙCΤΙC	Η	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΩ	ΤΗΝ	ΟΛΟΚΛΗΡΙΑΝ
hE	pistis	hE	di	autou	edOken	autO	tEn	holoklErian
G3588	G4102	G3588	G1223	G846	G1325	G846	G3588	G3647
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	Prep	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	BELIEF	THE	THRU	Him	GIVES	to-him	THE	WHOLE-LOT
	faith		through			him		unimpaired-soundness

ΤΑΥΤΗΝ	ΑΠΕΝΑΝΤΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΥΜΩΝ
tautEn	apenanti	pantOn	humOn
G3778	G561	G3956	G5216
pd Acc Sg f	Adv	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl
this	FROM-IN-INSTEAD	OF-ALL	OF-YOU(p)
	in-front-of	all	of-ye

3:17

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΙΔΑ	ΟΤΙ	ΚΑΤΑ	ΑΓΝΟΙΑΝ	ΕΠΡΑΞΑΤΕ	ΩCΠΕΡ
kai	nun	adelphoi	oida	hoti	kata	agnoian	epraxate	hOsper
G2532	G3568	G80	G1492	G3754	G2596	G52	G4238	G5618
Conj	Adv	n_ Voc Pl m	vi Perf Act 1 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 2 Pl	Adv
AND	NOW	brothers	I-HAVE-PERCEIVED	that	according-to	UN-KNOWledge	YE-PRACTISE	AS-EVEN
		brethren !	I-am-aware			ignorance	ye-commit-it	even-as

ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΟΝΤΕC	ΥΜΩΝ
kai	hoi	archontes	humOn
G2532	G3588	G758	G5216
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl
AND	THE	chiefs	OF-YOU(p)
also			of-ye

3:18

Ο	ΔΕ	ΘΕΟC	Α	ΠΡΟΚΑΤΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΔΙΑ	CΤΟΜΑΤΟC	ΠΑΝΤΩΝ
ho	de	theos	ha	prokatEggeilen	dia	stomatos	pantOn
G3588	G1161	G2316	G3739	G4293	G1223	G4750	G3956
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Gen Pl m
THE	YET	God	WHICH	He-BEFORE-DOWN-MESSAGES	THRU	MOUTH	OF-ALL
			which(p)	announces-before	through		

ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΘΕΙΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΕΠΛΗΡΩCΕΝ	ΟΥΤΩC
tOn	prophEtOn	autou	pathein	ton	christon	eplErOsen	houtOs
G3588	G4396	G846	G3958	G3588	G5547	G4137	G3779
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv
THE	BEFORE-AVERers	OF-Him	TO-BE-EMOTIONING	THE	ANOINTED	He-FILLS	thus
	prophets		to-be-suffering		Christ	he-fulfills	

3:19

ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΡΕΨΑΤΕ	ΕΙC	ΤΟ	ΕΞΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ	ΥΜΩΝ
metanoEsate	oun	kai	epistrepsate	eis	to	exaleiphthEnai	humOn
G3340	G3767	G2532	G1994	G1519	G3588	G1813	G5216
vm Aor Act 2 Pl	Conj	Conj	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	pp 2 Gen Pl
after-MIND-YE	THEN	AND	ON-TURN-YE	INTO	THE	TO-BE-OUT-RUBBED	OF-YOU(p)
repent-ye !			turn-about-ye !			to-be-erased	of-ye

ΤΑC	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΟΠΩC	ΑΝ	ΕΛΘΩCΙΝ	ΚΑΙΡΟΙ	ΑΝΑΨΥΞΕΩC	ΑΠΟ	ΠΡΟCΩΠΟΥ
tas	hamartias	hopOs	an	elthOsin	kairoi	anapsuxeOs	apo	prosOpou
G3588	G266	G3704	G302	G2064	G2540	G403	G575	G4383
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Adv	Part	vs 2Aor Act 3 Pl	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg n
THE	misses	WHICH-how	EVER	MAY-BE-COMING	SEASONS	OF-UP-COOLing	FROM	face
	sins	so-that				of-refreshing		

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
tou	kuriou
G3588	G2962
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	Master
	Lord

3:20

ΚΑΙ	ΑΠΟCΤΕΙΛΗ	ΤΟΝ	ΠΡΟΚΕΚΗΡΥΓΜΕΝΟΝ	ΥΜΙΝ	ΙΗCΟΥΝ
kai	aposteilE	ton	prokekErugmenon	humin	iEsoun
G2532	G649	G3588	G4296	G5213	G2424
Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg m
AND	He-MAY-BE-commissionING	THE	*One*-HAVING-*been*-BEFORE-PROCLAIMED	to-YOU(p)	JESUS
	he-may-be-dispatching		one-having-*been*-heralded-before	to-ye	

16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did [it], as [did] also your rulers.

18 But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

19 Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

XPICTON
christon
G5547
n_ Acc Sg m
ANOINTED
Christ

3:21

ON	ΔEI	OYPANON	MEN	ΔEΞACΘAI	AXPI	XPONΩN	ΑΠΟΚΑΤΑCΤΑCEΩC
hon	dei	ouranon	men	dexasthai	achri	chronOn	apokatastaseOs
G3739	G1163	G3772	G3303	G1209	G891	G5550	G605
pr Acc Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Part	vn Aor midD	Prep	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f
WHOM	it-IS-BINDING must	heaven	INDEED	TO-RECEIVE	UNTIL	TIMES	OF-restoration

ΠANTΩN	ΩN	ЄΛΑΛΗCЄN	O	ΘЄOC	ΔIA	CTOMATOC	ΠANTΩN	AΓIΩN
pantOn	hOn	elalEsen	ho	theos	dia	stomatos	pantOn	hagiOn
G3956	G3739	G2980	G3588	G2316	G1223	G4750	G3956	G40
a_ Gen Pl n	pr Gen Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
OF-ALL of-all-things	WHICH of-which	TALKS speaks	THE	God	THRU through	MOUTH	OF-ALL	HOLY

AYTOY	ΠPOΦHTΩN	ΑΠ	AIΩNOC
autou	prophEtOn	ap	aiOnos
G846	G4396	G575	G165
pp Gen Sg m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg m
OF-Him	BEFORE-AVERers prophets	FROM	eon

21 Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

3:22

MΩCHC	MEN	ГAP	ΠPOC	TOYC	ΠATEPAC	EIΠEN	OTI	ΠPOΦHTHN
mOsEs	men	gar	pros	tous	pateras	eipen	hoti	prophEtEn
G3475	G3303	G1063	G4314	G3588	G3962	G2036	G3754	G4396
n_ Nom Sg m	Part	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg m
MOSES	INDEED	for	TOWARD	THE	FATHERS	said	that	BEFORE-AVERer prophet

YMIN	ΑNACTHCEI	KYPIOC	O	ΘEOC	YMΩN	EK	TΩN	ΑΔΕΛΦΩN
humin	anastEsei	kurios	ho	theos	humOn	ek	tOn	adelphOn
G5213	G450	G2962	G3588	G2316	G5216	G1537	G3588	G80
pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
to-YOU(p) to-ye	SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-raising-up	Master Lord	THE	God	OF-YOU(p) of-ye	OUT	OF-THE	brothers brethren

YMΩN	ΩC	EME	AYTOY	AKOYCECΘE	KATA	ΠANTA	OCA	AN
humOn	hOs	eme	autou	akousesthe	kata	panta	hosa	an
G5216	G5613	G1691	G846	G191	G2596	G3956	G3745	G302
pp 2 Gen Pl	Adv	pp 1 Acc Sg	pp Gen Sg m	vi Fut midD 2 Pl	Prep	a_ Acc Pl n	pk Acc Pl n	Part
OF-YOU(p) of-ye	AS	ME	OF-Him him	YE-SHALL-BE-HEARING	according-to	ALL	as-much-as whatever	EVER

ΛΑΛΗCH	ΠPOC	YMAC
lalEsE	pros	humas
G2980	G4314	G5209
vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl
He-SHOULD-BE-TALKING he-should-be-speaking	TOWARD	YOU(p) ye

22 For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

3:23

ЄCTAI	ΔЄ	ΠACA	ΨYXH	HTIC	AN	MH	AKOYCH	TOY
estai	de	pasa	psuchE	hEtis	an	mE	akousE	tou
G2071	G1161	G3956	G5590	G3748	G302	G3361	G191	G3588
vi Fut vxx 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Nom Sg f	Part	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg m
it-SHALL-BE	YET	EVERY	soul	WHICH-ANY which-any	EVER	NO	SHOULD-BE-HEARING	OF-THE the

ΠPOΦHTOY	EKEINOY	EΞOΛOΘPEYΘHCETAI	EK	TOY	ΛAOY
prophEtou	ekeinou	exolothreuthEsetai	ek	tou	laou
G4396	G1565	G1842	G1537	G3588	G2992
n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BEFORE-AVERer prophet	that	SHALL-BE-BEING-OUT-WHOLE-RUINED shall-be-being-utterly-exterminated	OUT	OF-THE	PEOPLE

23 And it shall come to pass, [that] every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

3:24

KAI	ΠANTEC	ΔЄ	OI	ΠPOΦHTAI	ΑΠO	CAMOYHA	KAI	TΩN	KAΘEΞHC
kai	pantes	de	hoi	prophEtai	apo	samouEl	kai	tOn	kathexEs
G2532	G3956	G1161	G3588	G4396	G575	G4545	G2532	G3588	G2517
Conj	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	ni proper	Conj	t_ Gen Pl m	Adv
AND also	ALL	YET	THE	BEFORE-AVERers prophets	FROM	SAMUEL	AND	OF-THE the-ones	DOWN-next consecutively

OCOI	ЄΛΑΛΗCAN	KAI	ΠPOKATHΓΓEIAAN	TAC	HMEPAC	TAYTAC
hosoi	elalEsan	kai	prokatEggeilan	tas	hEmeras	tautas
G3745	G2980	G2532	G4293	G3588	G2250	G3778
pk Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f
as-many-as	TALK speak	AND also	BEFORE-DOWN-MESSAGE announce-before	THE	DAYS	these

24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

3:25

YMEIC	ECTE	YIOI	TΩN	ΠPOΦHTΩN	KAI	THC	ΔIAΘHKHC	HC
humeis	este	huioi	tOn	prophEtOn	kai	tEs	diathEkEs	hEs
G5210	G2075	G5207	G3588	G4396	G2532	G3588	G1242	G3739
pp 2 Nom Pl	vi Pres vxx 2 Pl	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f
YOU(p) ye	ARE	SONS	OF-THE	BEFORE-AVERers prophets	AND	OF-THE	covenant	WHICH

25 Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΕΘΕΤΟ	Ο	ΘΕΟϹ	ΠΡΟϹ	ΤΟΥϹ	ΠΑΤΕΡΑϹ	ΗΜΩΝ	ΛΕΓΩΝ	ΠΡΟϹ
dietheto	ho	theos	pros	tous	pateras	hEmOn	legOn	pros
G1303	G3588	G2316	G4314	G3588	G3962	G2257	G3004	G4314
vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Pl	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
covenantED	THE	God	TOWARD	THE	FATHERS	OF-US	sayING	TOWARD

ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	ΤΩ	ϹΠΕΡΜΑΤΙ	ϹΟΥ	ΕΝΕΥΛΟΓΗΘΗϹΟΝΤΑΙ	ΠΑϹΑΙ	ΑΙ
abraam	kai	tO	spermati	sou	eneulogEthEsontai	pasai	hai
G11	G2532	G3588	G4690	G4675	G1757	G3956	G3588
ni proper	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	vi Fut Pas 3 Pl	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f
ABRAHAM	AND	to-THE	seed	OF-YOU	SHALL-BE-BEING-IN-blessED shall-be-being-blessed-in	ALL	THE

ΠΑΤΡΙΑΙ	ΤΗϹ	ΓΗϹ
patriai	tEs	gEs
G3965	G3588	G1093
n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
FATHERhoods kindreds	OF-THE	LAND earth

kindreds of the earth be blessed.

3:26

ΥΜΙΝ	ΠΡΩΤΟΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΑΝΑϹΤΗϹΑϹ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΑΥΤΟΥ
humin	prOton	ho	theos	anastEsas	ton	paida	autou
G5213	G4412	G3588	G2316	G450	G3588	G3816	G846
pp 2 Dat Pl	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
to-YOU(p) to-ye	BEFORE-most first	THE	God	UP-STAND*ing* rais*ing*	THE	Boy	OF-Him

[26] Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

ΙΗϹΟΥΝ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑ	ΥΜΑϹ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΠΟϹΤΡΕΦΕΙΝ
iEsoun	apesteilen	auton	eulogounta	humas	en	tO	apostrephein
G2424	G649	G846	G2127	G5209	G1722	G3588	G654
n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act
JESUS	commissions	Him	blessING	YOU(p) ye	IN	THE	TO-BE-FROM-TURNING to-be-turning-away

ΕΚΑϹΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΟΝΗΡΙΩΝ	ΥΜΩΝ
hekaston	apo	tOn	ponEriOn	humOn
G1538	G575	G3588	G4189	G5216
a_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl
EACH	FROM	THE	wickednesses	OF-YOU(p) of-ye

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΕΠΕΣΤΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΙ
	lalountOn	de	autOn	pros	ton	laon	epestEsan	autois	hoi
	G2980	G1161	G846	G4314	G3588	G2992	G2186	G846	G3588
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m	t_ Nom Pl m
	OF-TALKING	YET	them	TOWARD	THE	PEOPLE	ON-STAND	to-them	THE
	of-speaking		of-them				stand-by	them	

ΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	Ο	ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ
hiereis	kai	ho	stratEgos	tou	hierou	kai	hoi	saddoukaioi
G2409	G2532	G3588	G4755	G3588	G2411	G2532	G3588	G4523
n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
SACRED-*ones* priests	AND	THE	officer	OF-THE	SACRED-place sanctuary	AND	THE	SADDUCEES

4:2	ΔΙΑΠΟΝΟΥΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΚΑΙ
	diaponoumenoi	dia	to	didaskein	autous	ton	laon	kai
	G1278	G1223	G3588	G1321	G846	G3588	G2992	G2532
	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp Acc Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	*be*ING-THRU-MISERIED *be*ing-exasperated	THRU because-of	THE	TO-BE-TEACHING	them	THE	PEOPLE	AND

ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΙΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΤΗΝ	ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ	ΤΗΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
kataggellein	en	tO	iEsou	tEn	anastasin	tEn	ek	nekrOn
G2605	G1722	G3588	G2424	G3588	G386	G3588	G1537	G3498
vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	Prep	a_ Gen Pl m
TO-BE-DOWN-MESSAGING to-be-announcing	IN	THE	JESUS	THE	UP-STANDing resurrection	THE	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

4:3	ΚΑΙ	ΕΠΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΚΑΙ	ΕΘΕΝΤΟ	ΕΙΣ	ΤΗΡΗΣΙΝ	ΕΙΣ
	kai	epebalon	autois	tas	cheiras	kai	ethento	eis	tErEsin	eis
	G2532	G1911	G846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519	G5084	G1519
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	vi 2Aor Mid 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Prep
	AND	THEY-ON-CAST(past) they-laid-on	to-them them	THE	HANDS	AND	THEY-PLACED they-*were*-placed	INTO	KEEPing custody	INTO

ΤΗΝ	ΑΥΡΙΟΝ	ΗΝ	ΓΑΡ	ΕΣΠΕΡΑ	ΗΔΗ
tEn	aurion	En	gar	hespera	EdE
G3588	G839	G2258	G1063	G2073	G2235
t_ Acc Sg f	Adv	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	Adv
THE	MORROW	WAS it-was	for	EVENING-STAR dusk	ALREADY

4:4	ΠΟΛΛΟΙ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΩΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ	ΚΑΙ
	polloi	de	tOn	akousantOn	ton	logon	episteusan	kai
	G4183	G1161	G3588	G191	G3588	G3056	G4100	G2532
	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	vp Aor Act Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj
	MANY	YET	OF-THE	*ones*-HEAR*ing* ones-hear*ing*	THE	saying word	BELIEVE	AND

ΕΓΕΝΗΘΗ	Ο	ΑΡΙΘΜΟΣ	ΤΩΝ	ΑΝΔΡΩΝ	ΩΣΕΙ	ΧΙΛΙΑΔΕΣ	ΠΕΝΤΕ
egenEthE	ho	arithmos	tOn	andrOn	hOsei	chiliades	pente
G1096	G3588	G706	G3588	G435	G5616	G5505	G4002
vi Aor pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv	a_ Nom Pl f	a_ Nom
WAS-BECOMED was-become	THE	NUMBER	OF-THE	MEN	AS-IF about	THOUSAND thousands	FIVE

4:5	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΑΥΡΙΟΝ	ΣΥΝΑΧΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΥΣ	ΑΡΧΟΝΤΑΣ
	egeneto	de	epi	tEn	aurion	sunachthEnai	autOn	tous	archontas
	G1096	G1161	G1909	G3588	G839	G4863	G846	G3588	G758
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	Adv	vn Aor Pas	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	it-BECAME it-occurred	YET	ON	THE	MORROW	TO-BE-TOGETHER-LED to-be-gathered	OF-them	THE	chiefs

ΚΑΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ	(4:6)	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ		
kai	presbuterous	kai	grammateis	(4:6)	eis	ierousalEm		
G2532	G4245	G2532	G1122		G1519	G2419		
Conj	a_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m		Prep	ni proper		
AND	SENIORS elders	AND	WRITers scribes		INTO	JERUSALEM		

4:6	ΚΑΙ	ΑΝΝΑΝ	ΤΟΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΑ	ΚΑΙ	ΚΑΙΑΦΑΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΚΑΙ	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ
	kai	hannan	ton	archierea	kai	kaiaphan	kai	iOannEn	kai	alexandron
	G2532	G452	G3588	G749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532	G223
	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
	AND	ANNAS	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	AND	CAIAPHAS	AND	JOHN	AND	ALEXANDER

ΚΑΙ	ΟΣΟΙ	ΗΣΑΝ	ΕΚ	ΓΕΝΟΥΣ	ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΟΥ	
kai	hosoi	Esan	ek	genous	archieratikou	
G2532	G3745	G2258	G1537	G1085	G748	
Conj	pk Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	
AND	as-many-as whoever	WERE	OUT	OF-breed of-race	OF-chief-SACREDic chief-priestly	

4:7	ΚΑΙ	ΣΤΗΣΑΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕΣΩ	ΕΠΥΝΘΑΝΟΝΤΟ	ΕΝ	ΠΟΙΑ	
	kai	stEsantes	autous	en	tO	mesO	epunthanonto	en	poia	
	G2532	G2476	G846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pi Dat Sg f	
	AND	STAND*ing*	them	IN	THE	MIDst	THEY-UP-ASCERTAINED they-inquired-to-ascertain	IN	?-THE-WHICH what ?	

1 . And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3 And they laid hands on them, and put [them] in hold unto the next day: for it was now eventide.

4 Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5 . And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6 And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΜΕΙ	Η	ΕΝ	ΠΟΙΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΠΟΙΗCΑΤΕ	ΤΟΥΤΟ	ΥΜΕΙC
dunamei	E	en	poiO	onomati	epoiEsate	touto	humeis
G1411	G2228	G1722	G4169	G3686	G4160	G5124	G5210
n_ Dat Sg f	Part	Prep	pi Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Aor Act 2 Pl	pd Acc Sg n	pp 2 Nom Pl
ABILITY	OR	IN	?-THE-WHICH	NAME	DO	this	YOU(p)
power			what ?				ye

4:8	ΤΟΤΕ	ΠΕΤΡΟC	ΠΛΗCΘΕΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC
	tote	petros	plEstheis	pneumatos	hagiou	eipen	pros	autous
	G5119	G4074	G4130	G4151	G40	G2036	G4314	G846
	Adv	n_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m
	then	Peter	BEING-FILLED	OF-spirit	HOLY	said	TOWARD	them

8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

ΑΡΧΟΝΤΕC	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ	ΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ
archontes	tou	laou	kai	presbuteroi	tou	israEl
G758	G3588	G2992	G2532	G4245	G3588	G2474
n_ Voc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Voc Pl m	t_ Gen Sg m	ni proper
chiefs	OF-THE	PEOPLE	AND	SENIORS	OF-THE	ISRAEL
chiefs !				elders !		

4:9	ΕΙ	ΗΜΕΙC	CΗΜΕΡΟΝ	ΑΝΑΚΡΙΝΟΜΕΘΑ	ΕΠΙ	ΕΥΕΡΓΕCΙΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑCΘΕΝΟΥC	ΕΝ
	ei	hEmeis	sEmeron	anakrinometha	epi	euergesia	anthrOpou	asthenous	en
	G1487	G2249	G4594	G350	G1909	G2108	G444	G772	G1722
	Cond	pp 1 Nom Pl	Adv	vi Pres Pas 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Prep
	IF	WE	toDAY	ARE-*be*ING-examinED	ON	WELL-ACTion benefaction	OF-human	UN-FIRM infirm	IN

9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

ΤΙΝΙ	ΟΥΤΟC	CΕCΩCΤΑΙ
tini	houtos	sesOstai
G5101	G3778	G4982
pi Dat Sg m	pd Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
ANY	this-*one*	HAS-*been*-SAVED
what ?	this-one	

4:10	ΓΝΩCΤΟΝ	ΕCΤΩ	ΠΑCΙΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΙCΡΑΗΛ	ΟΤΙ
	gnOston	estO	pasin	humin	kai	panti	tO	laO	israEl	hoti
	G1110	G2077	G3956	G5213	G2532	G3956	G3588	G2992	G2474	G3754
	a_ Nom Sg n	vm Pres vxx 3 Sg	a_ Dat Pl m	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	ni proper	Conj
	KNOWN	LET-it-BE let-it-be !	to-ALL	YOU(p) ye	AND	to-EVERY to-entire	THE	PEOPLE	*of*-ISRAEL of-Israel	that

10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, [even] by him doth this man stand here before you whole.

ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΤΟΥ	ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ	ΟΝ	ΥΜΕΙC
en	tO	onomati	iEsou	christou	tou	nazOraiou	hon	humeis
G1722	G3588	G3686	G2424	G5547	G3588	G3480	G3739	G5210
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl
IN	THE	NAME	OF-JESUS	ANOINTED Christ	THE	NAZARENE	WHOM	YOU(p) ye

ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ	ΟΝ	Ο	ΘΕΟC	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ
estaurOsate	hon	ho	theos	Egeiren	ek	nekrOn	en	toutO
G4717	G3739	G3588	G2316	G1453	G1537	G3498	G1722	G5129
vi Aor Act 2 Pl	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	Prep	pd Dat Sg n
impale crucify	WHOM	THE	God	ROUSES	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	IN	this-*One* this-name

ΟΥΤΟC	ΠΑΡΕCΤΗΚΕΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΥΜΩΝ	ΥΓΙΗC
houtos	parestEken	enOpion	humOn	hugiEs
G3778	G3936	G1799	G5216	G5199
pd Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Adv	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m
this-*one* this-man	HAS-BESIDE-STOOD stands-by	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-YOU(p) ye	SOUND

4:11	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΛΙΘΟC	Ο	ΕΞΟΥΘΕΝΗΘΕΙC	ΥΦ	ΥΜΩΝ
	houtos	estin	ho	lithos	ho	exouthenEtheis	huph	humOn
	G3778	G2076	G3588	G3037	G3588	G1848	G5259	G5216
	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl
	this	IS	THE	STONE	THE	*One*-BEING-scornED being-scorned	by	YOU(p) ye

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

ΤΩΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΩΝ	Ο	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΕΙC	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΓΩΝΙΑC
tOn	oikodomountOn	ho	genomenos	eis	kephalEn	gOnias
G3588	G3618	G3588	G1096	G1519	G2776	G1137
t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
THE	*ones*-HOME-BUILDING ones-building	THE	*One*-BECOMING one-becoming	INTO	HEAD	OF-CORNER

4:12	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΝ	ΑΛΛΩ	ΟΥΔΕΝΙ	Η	CΩΤΗΡΙΑ	ΟΥΤΕ	ΓΑΡ
	kai	ouk	estin	en	allO	oudeni	hE	sOtEria	oute	gar
	G2532	G3756	G2076	G1722	G243	G3762	G3588	G4991	G3777	G1063
	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	Conj
	AND	NOT	IS there-is	IN	other	NOT-YET-ONE any	THE	SAVing salvation	NOT-BESIDES neither	for

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

ΟΝΟΜΑ	ΕCΤΙΝ	ΕΤΕΡΟΝ	ΥΠΟ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΤΟ	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ	ΕΝ
onoma	estin	heteron	hupo	ton	ouranon	to	dedomenon	en
G3686	G2076	G2087	G5259	G3588	G3772	G3588	G1325	G1722
n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg n	vp Perf Pas Nom Sg n	Prep
NAME	IS there-is	DIFFERENT	UNDER	THE	heaven	THE	*one*-HAVING-*been*-GIVEN having-*been*-given	IN among

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ανθρωποις	εν	ω	δει	σωθηναι	ημας
anthrOpois	en	hO	dei	sOthEnai	hEmas
G444	G1722	G3739	G1163	G4982	G2248
n_ Dat Pl m	Prep	pr Dat Sg n	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Aor Pas	pp 1 Acc Pl
humans	IN	WHICH	it-IS-BINDING	TO-BE-SAVED	US

4:13

θεωρουντες	δε	την	του	παρρησιαν	και	ιωαννου	και
theOrountes	de	tEn	tou	parrEsian	kai	iOannou	kai
G2334	G1161	G3588	G3588	G3954	G2532	G2491	G2532
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	Conj
beholdING ones-beholding	YET	THE	OF-THE	boldness	AND	JOHN	AND

καταλαβομενοι	οτι	ανθρωποι	αγραμματοι	εισιν	και	ιδιωται	εθαυμαζον
katalabomenoi	hoti	anthrOpoi	agrammatoi	eisin	kai	idiOtai	ethaumazon
G2638	G3754	G444	G62	G1526	G2532	G2399	G2296
vp 2Aor Mid Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
DOWN-GETTING grasping	that	humans	UN-WRITE illiterate	THEY-ARE	AND	ordinary plain	THEY-MARVELED

επεγινωσκον	τε	αυτους	οτι	συν	τω	ιησου	ησαν
epeginOskon	te	autous	hoti	sun	tO	iEsou	Esan
G1921	G5037	G846	G3754	G4862	G3588	G2424	G2258
vi Impf Act 3 Pl	Part	pp Acc Pl m	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Pl
THEY-ON-KNEW they-recognized	BESIDES	them	that	TOGETHER (together with)	to-THE the	JESUS	THEY-WERE

4:14

τον	δε	ανθρωπον	βλεποντες	συν	αυτοις	εστωτα	τον
ton	de	anthrOpon	blepontes	sun	autois	hestOta	ton
G3588	G1161	G444	G991	G4862	G846	G2476	G3588
t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pp Dat Pl m	vp Perf Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m
THE	YET	human	lookING observing	TOGETHER (together with)	to-them them	HAVING-STOOD standing	THE

τεθεραπευμενον	ουδεν	ειχον	αντειπειν
tetherapeumenon	ouden	eichon	anteipein
G2323	G3762	G2192	G471
vp Perf Pas Acc Sg m	a_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl	vn 2Aor Act
one-HAVING-*been*-curED one-having-*been*-cured	NOT-YET-ONE nothing	THEY-HAD	TO-BE-contradictING

4:15

κελευσαντες	δε	αυτους	εξω	του	συνεδριου	απελθειν
keleusantes	de	autous	exO	tou	sunedriou	apelthein
G2753	G1161	G846	G1854	G3588	G4892	G565
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Pl m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vn 2Aor Act
ORDER*ing*	YET	them	OUT	OF-THE	Sanhedrin	TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-forth

συνεβαλον	προς	αλληλους
sunebalon	pros	allElous
G4820	G4314	G240
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m
THEY-TOGETHER-CAST they-parleyed	TOWARD	one-another

4:16

λεγοντες	τι	ποιησομεν	τοις	ανθρωποις	τουτοις	οτι	μεν
legontes	ti	poiEsomen	tois	anthrOpois	toutois	hoti	men
G3004	G5101	G4160	G3588	G444	G5125	G3754	G3303
vp Pres Act Nom Pl m	pi Acc Sg n	vi Fut Act 1 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pd Dat Pl m	Conj	Part
sayING	ANY what ?	WE-SHALL-BE-DOING	to-THE	humans	these	that	INDEED

γαρ	γνωστον	σημειον	γεγονεν	δι	αυτων	πασιν	τοις	κατοικουσιν
gar	gnOston	sEmeion	gegonen	di	autOn	pasin	tois	katoikousin
G1063	G1110	G4592	G1096	G1223	G846	G3956	G3588	G2730
Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi 2Perf Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
for	KNOWN	SIGN	HAS-BECOME has-occurred	THRU through	them	to-ALL	THE	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling

ιερουσαλημ	φανερον	και	ου	δυναμεθα	αρνησασθαι
ierousalEm	phaneron	kai	ou	dunametha	arnEsasthai
G2419	G5318	G2532	G3756	G1410	G720
ni proper	a_ Nom Sg n	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Pl	vn Aor midD
JERUSALEM at-Jerusalem	apparent	AND	NOT	WE-ARE-ABLE we-can	TO-disown to-deny-it

4:17

αλλα	ινα	μη	επι	πλειον	διανεμηθη	εις	τον
all	hina	mE	epi	pleion	dianemEthE	eis	ton
G235	G2443	G3361	G1909	G4119	G1268	G1519	G3588
Conj	Conj	Part Neg	Prep	a_ Acc Sg n Cmp	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m
but	THAT	NO	ON	MORE	MAY-BE-BEING-THRU-APPROPRIATED it-may-be-being-disseminated	INTO	THE

λαον	απειλη	απειλησωμεθα	αυτοις	μηκετι	λαλειν	επι	τω
laon	apeilE	apeilEsOmetha	autois	mEketi	lalein	epi	tO
G2992	G547	G546	G846	G3371	G2980	G1909	G3588
n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg f	vs Aor Mid 1 Pl	pp Dat Pl m	Adv	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg n
PEOPLE	to-threat	WE-SHOULD-BE-threatenING	to-them them	NO-NOT-STILL by-no-means-still	TO-BE-TALKING to-be-speaking	ON	THE

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 . But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them [is] manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny [it].

17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ονοματι	τουτω	μηδενι	ανθρωπων
onomati	toutO	mEdeni	anthrOpOn
G3686	G5129	G3367	G444
n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n	a_ Dat Sg m	n_ Gen Pl m
NAME	this	to-NO-YET-ONE to-any	OF-humans humans

4:18	και	καλεσαντες	αυτους	παρηγγειλαν	αυτοις	το	καθολου	μη
	kai	kalesantes	autous	parEggeilan	autois	to	katholou	mE
	G2532	G2564	G846	G3853	G846	G3588	G2527	G3361
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg n	Adv	Part Neg
	AND	CALL*ing*	them	THEY-charge	to-them them	THE	DOWN-WHOLE sweeping	NO

φθεγγεσθαι	μηδε	διδασκειν	επι	τω	ονοματι	του	ιησου
phtheggesthai	mEde	didaskein	epi	tO	onomati	tou	iEsou
G5350	G3366	G1321	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424
vn Pres midD/pasD	Conj	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-UTTERING	NO-YET nor-yet	TO-BE-TEACHING	ON	THE	NAME	OF-THE	JESUS

4:19	ο	δε	πετρος	και	ιωαννης	αποκριθεντες	προς	αυτους	ειπον
	ho	de	petros	kai	iOannEs	apokrithentes	pros	autous	eipon
	G3588	G1161	G4074	G2532	G2491	G611	G4314	G846	G2036
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor pasD Nom Pl m	Prep	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl
	THE	YET	Peter	AND	JOHN	answerING	TOWARD	them	said

ει	δικαιον	εστιν	ενωπιον	του	θεου	υμων	ακουειν	μαλλον
ei	dikaion	estin	enOpion	tou	theou	humOn	akouein	mallon
G1487	G1342	G2076	G1799	G3588	G2316	G5216	G191	G3123
Cond	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl	vn Pres Act	Adv
IF	JUST	it-IS	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the	God	OF-YOU(p) ye	TO-BE-HEARING	RATHER

η	του	θεου	κρινατε
E	tou	theou	krinate
G2228	G3588	G2316	G2919
Part	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm Aor Act 2 Pl
OR than	OF-THE the	God	JUDGE-YE judge-ye !

4:20	ου	δυναμεθα	γαρ	ημεις	α	ειδομεν	και	ηκουσαμεν	μη
	ou	dunametha	gar	hEmeis	ha	eidomen	kai	Ekousamen	mE
	G3756	G1410	G1063	G2249	G3739	G1492	G2532	G191	G3361
	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Pl	Conj	pp 1 Nom Pl	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj	vi Aor Act 1 Pl	Part Neg
	NOT	ARE-ABLE can	for	WE	WHICH which(p)	WE-PERCEIVED	AND	WE-HEAR	NO

λαλειν
lalein
G2980
vn Pres Act
TO-BE-TALKING

4:21	οι	δε	προσαπειλησαμενοι	απελυσαν	αυτους	μηδεν	ευρισκοντες
	hoi	de	prosapeilEsamenoi	apelusan	autous	mEden	heuriskontes
	G3588	G1161	G4324	G630	G846	G3367	G2147
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Mid Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m
	THE-*ones* the-ones	YET	TOWARD-threaten*ing* menac*ing*-them	FROM-LOOSE release	them	NO-YET-ONE nothing	FINDING

το	πως	κολασωνται	αυτους	δια	τον	λαον	οτι	παντες
to	pOs	kolasOntai	autous	dia	ton	laon	hoti	pantes
G3588	G4459	G2849	G846	G1223	G3588	G2992	G3754	G3956
t_ Acc Sg n	Adv Int	vs Aor Mid 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Nom Pl m
THE	how how ?	THEY-SHOULD-BE-CHASTENING	them	THRU because-of	THE	PEOPLE	that	ALL

εδοξαζον	τον	θεον	επι	τω	γεγονοτι
edoxazon	ton	theon	epi	tO	gegonoti
G1392	G3588	G2316	G1909	G3588	G1096
vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	vp 2Perf Act Dat Sg n
esteemED glorified	THE	God	ON	THE	HAVING-BECOME having-occurred

4:22	ετων	γαρ	ην	πλειονων	τεσσαρακοντα	ο	ανθρωπος	εφ
	etOn	gar	En	pleionOn	tessarakonta	ho	anthrOpos	eph
	G2094	G1063	G2258	G4119	G5062	G3588	G444	G1909
	n_ Gen Pl n	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Gen Pl n Cmp	a_ Nom	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	OF-YEARS	for	WAS	OF-MORE more-than	FOUR-TY forty	THE	human	ON

ον	εγεγονει	το	σημειον	τουτο	της	ιασεως
hon	egegonei	to	sEmeion	touto	tEs	iaseOs
G3739	G1096	G3588	G4592	G5124	G3588	G2392
pr Acc Sg m	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
WHOM	HAD-BECOME had-occurred	THE	SIGN	this	OF-THE	HEALing

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all [men] glorified God for that which was done.

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:23 ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕϹ ΔΕ ΗΛΘΟΝ ΠΡΟϹ ΤΟΥϹ ΙΔΙΟΥϹ ΚΑΙ ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ

apoluthentes	de	Elthon	pros	tous	idious	kai	apEggeilan
G630	G1161	G2064	G4314	G3588	G2398	G2532	G518
vp Aor Pas Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
BEING-FROM-LOOSED	YET	THEY-CAME	TOWARD	THE	OWN	AND	THEY-FROM-MESSAGE
being-released					own(p)		report

ΟϹΑ ΠΡΟϹ ΑΥΤΟΥϹ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΟΙ ΕΙΠΟΝ

hosa	pros	autous	hoi	archiereis	kai	hoi	presbuteroi	eipon
G3745	G4314	G846	G3588	G749	G2532	G3588	G4245	G2036
pk Acc Pl n	Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl
as-much-as	TOWARD	them	THE	chief-SACRED-*ones*	AND	THE	SENIORS	said
whatever				chief-priests			elders	

23 . And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

4:24 ΟΙ ΔΕ ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΗΡΑΝ ΦΩΝΗΝ ΠΡΟϹ ΤΟΝ

hoi	de	akousantes	homothumadon	Eran	phOnEn	pros	ton
G3588	G1161	G191	G3661	G142	G5456	G4314	G3588
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
THE-*ones*	YET	HEAR*ing*	LIKE-FEEL	LIFT	SOUND	TOWARD	THE
the-ones			with-one-accord	lift-up	voice		

ΘΕΟΝ ΚΑΙ ΕΙΠΟΝ ΔΕϹΠΟΤΑ ϹΥ Ο ΘΕΟϹ Ο ΠΟΙΗϹΑϹ

theon	kai	eipon	despota	su	ho	theos	ho	poiEsas
G2316	G2532	G2036	G1203	G4771	G3588	G2316	G3588	G4160
n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
God	AND	said	OWNer !	YOU	THE	God	THE	*One*-mak*ing*
								one-mak*ing*

ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΘΑΛΑϹϹΑΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ

ton	ouranon	kai	tEn	gEn	kai	tEn	thalassan	kai	panta	ta
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
THE	heaven	AND	THE	LAND	AND	THE	SEA	AND	ALL	THE
				earth						

ΕΝ ΑΥΤΟΙϹ

en	autois
G1722	G846
Prep	pp Dat Pl n
IN	them

25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

4:25 Ο ΔΙΑ ϹΤΟΜΑΤΟϹ ΔΑΒΙΔ ΤΟΥ ΠΑΙΔΟϹ ϹΟΥ ΕΙΠΩΝ ΙΝΑ

ho	dia	stomatos	dabid	tou	paidos	sou	eipOn	hina
G3588	G1223	G4750	G1138	G3588	G3816	G4675	G2036	G2443
t_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	ni proper	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj
WHO	THRU	MOUTH	*of*-DAVID	THE	boy	OF-YOU	saylNG	THAT
the-one	through	by-mouth	of-David					

ΤΙ ΕΦΡΥΑΞΑΝ ΕΘΝΗ ΚΑΙ ΛΑΟΙ ΕΜΕΛΕΤΗϹΑΝ ΚΕΝΑ

ti	ephruaxan	ethnE	kai	laoi	emeletEsan	kena
G5101	G5433	G1484	G2532	G2992	G3191	G2756
pi Acc Sg n	vi Aor Act 3 Pl	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl n
ANY	SNORT	NATIONS	AND	PEOPLES	meditate	EMPTIES
why ?	rage					empty-things

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

4:26 ΠΑΡΕϹΤΗϹΑΝ ΟΙ ΒΑϹΙΛΕΙϹ ΤΗϹ ΓΗϹ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕϹ

parestEsan	hoi	basileis	tEs	gEs	kai	hoi	archontes
G3936	G3588	G935	G3588	G1093	G2532	G3588	G758
vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
BESIDE-STAND	THE	KINGS	OF-THE	LAND	AND	THE	chiefs
stand-by							

ϹΥΝΗΧΘΗϹΑΝ ΕΠΙ ΤΟ ΑΥΤΟ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ

sunEchthEsan	epi	to	auto	kata	tou	kuriou	kai	kata	tou
G4863	G1909	G3588	G846	G2596	G3588	G2962	G2532	G2596	G3588
vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg m
WERE-TOGETHER-LED	ON	THE	SAME	DOWN	OF-THE	Master	AND	DOWN	OF-THE
were-gathered			same-place	against	the	Lord		against	the

ΧΡΙϹΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

christou	autou
G5547	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
ANOINTED	OF-Him
Christ	

27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

4:27 ϹΥΝΗΧΘΗϹΑΝ ΓΑΡ ΕΠ ΑΛΗΘΕΙΑϹ ΕΠΙ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΠΑΙΔΑ ϹΟΥ

sunEchthEsan	gar	ep	alEtheias	epi	ton	hagion	paida	sou
G4863	G1063	G1909	G225	G1909	G3588	G40	G3816	G4675
vi Aor Pas 3 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
WERE-TOGETHER-LED	for	ON	TRUTH	ON	THE	HOLY	Boy	OF-YOU
were-gathered								

ΙΗϹΟΥΝ ΟΝ ΕΧΡΙϹΑϹ ΗΡΩΔΗϹ ΤΕ ΚΑΙ ΠΟΝΤΙΟϹ ΠΙΛΑΤΟϹ ϹΥΝ

iEsoun	hon	echrisas	hErOdEs	te	kai	pontios	pilatos	sun
G2424	G3739	G5548	G2264	G5037	G2532	G4194	G4091	G4862
n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	Part	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
JESUS	WHOM	YOU-ANOINT	HEROD	BESIDES	AND	Pontius	PILATE	TOGETHER
				bsboth				together*with*

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΝΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΛΑΟΙΣ	ΙΣΡΑΗΛ
ethnesin	kai	laois	israEl
G1484	G2532	G2992	G2474
n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl m	ni proper
to-NATIONS	AND	PEOPLES	*of*-ISRAEL
nations			of-Israel

4:28	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΟΣΑ	Η	ΧΕΙΡ	ΣΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΒΟΥΛΗ	ΣΟΥ
	poiEsai	hosa	hE	cheir	sou	kai	hE	boulE	sou
	G4160	G3745	G3588	G5495	G4675	G2532	G3588	G1012	G4675
	vn Aor Act	pk Acc Pl n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg
	TO-DO	as-much-as	THE	HAND	OF-YOU	AND	THE	COUNSEL	OF-YOU
		whatever							

ΠΡΟΩΡΙΣΕΝ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ
proOrisen	genesthai
G4309	G1096
vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor midD
BEFORE-SEEizES	TO-BE-BECOMING
designates-beforehand	to-be-occurring

28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

4:29	ΚΑΙ	ΤΑ	ΝΥΝ	ΚΥΡΙΕ	ΕΠΙΔΕ	ΕΠΙ	ΤΑΣ	ΑΠΕΙΛΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
	kai	ta	nun	kurie	epide	epi	tas	apeilas	autOn	kai
	G2532	G3588	G3568	G2962	G1896	G1909	G3588	G547	G846	G2532
	Conj	t_ Acc Pl n	Adv	n_ Voc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Conj
	AND	THE	NOW	Master !	ON-PERCEIVE	ON	THE	threats	OF-them	AND
		the(p)		Lord !	take-notice-you !					

ΔΟΣ	ΤΟΙΣ	ΔΟΥΛΟΙΣ	ΣΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ	ΠΑΣΗΣ	ΛΑΛΕΙΝ	ΤΟΝ
dos	tois	doulois	sou	meta	parrEsias	pasEs	lalein	ton
G1325	G3588	G1401	G4675	G3326	G3954	G3956	G2980	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vn Pres Act	t_ Acc Sg m
BE-GIVING	to-THE	SLAVES	OF-YOU	WITH	boldness	EVERY	TO-BE-TALKING	THE
be-you-endowing !	the					all	to-be-speaking	

ΛΟΓΟΝ	ΣΟΥ
logon	sou
G3056	G4675
n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
saying	OF-YOU
word	

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

4:30	ΕΝ	ΤΩ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΣΟΥ	ΕΚΤΕΙΝΕΙΝ	ΣΕ	ΕΙΣ	ΙΑΣΙΝ
	en	tO	tEn	cheira	sou	ekteinein	se	eis	iasin
	G1722	G3588	G3588	G5495	G4675	G1614	G4571	G1519	G2392
	Prep	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	vn Pres Act	pp 2 Acc Sg	Prep	n_ Acc Sg f
	IN	THE	THE	HAND	OF-YOU	TO-BE-OUT-STRETCHING	YOU	INTO	HEALing
						to-be-stretching-out			

ΚΑΙ	ΣΗΜΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΕΡΑΤΑ	ΓΙΝΕΣΘΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ
kai	sEmeia	kai	terata	ginesthai	dia	tou	onomatos	tou	hagiou
G2532	G4592	G2532	G5059	G1096	G1223	G3588	G3686	G3588	G40
Conj	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl n	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
AND	SIGNS	AND	MIRACLES	TO-BE-BECOMING	THRU	THE	NAME	OF-THE	HOLY
				to-be-occurring	through				

ΠΑΙΔΟΣ	ΣΟΥ	ΙΗΣΟΥ
paidos	sou	iEsou
G3816	G4675	G2424
n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	n_ Gen Sg m
Boy	OF-YOU	JESUS

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

4:31	ΚΑΙ	ΔΕΗΘΕΝΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΣΑΛΕΥΘΗ	Ο	ΤΟΠΟΣ	ΕΝ	Ω	ΗΣΑΝ
	kai	deEthentOn	autOn	esaleuthE	ho	topos	en	hO	Esan
	G2532	G1189	G846	G4531	G3588	G5117	G1722	G3739	G2258
	Conj	vp Aor pasD Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Pl
	AND	OF-BEING-BOUND	them	WAS-SHAKEN	THE	PLACE	IN	WHICH	THEY-WERE
		of-beseeching	of-them						

ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ	ΑΠΑΝΤΕΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΚΑΙ
sunEgmenoi	kai	eplEsthEsan	hapantes	pneumatos	hagiou	kai
G4863	G2532	G4130	G537	G4151	G40	G2532
vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj
HAVING-*been*-TOGETHER-LED	AND	THEY-ARE-FILLED	ALL(emph.)	OF-spirit	HOLY	AND
having-*been*-gathered						

ΕΛΑΛΟΥΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ
elaloun	ton	logon	tou	theou	meta	parrEsias
G2980	G3588	G3056	G3588	G2316	G3326	G3954
vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
THEY-TALKED	THE	saying	OF-THE	God	WITH	boldness
they-spoke		word				

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

4:32	ΤΟΥ	ΔΕ	ΠΛΗΘΟΥΣ	ΤΩΝ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΩΝ	ΗΝ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΙ
	tou	de	plEthous	tOn	pisteusantOn	En	hE	kardia	kai
	G3588	G1161	G4128	G3588	G4100	G2258	G3588	G2588	G2532
	t_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	vp Aor Act Gen Pl m	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
	OF-THE	YET	multitude	OF-THE	*ones*-BELIEV*ing*	WAS	THE	HEART	AND
					ones-believ*ing*				

32 . And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any [of them] that ought of the things which he possessed was

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Η	ΨΥΧΗ	ΜΙΑ	ΚΑΙ	ΟΥΔ	ΕΙC	ΤΙ	ΤΩΝ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ
hE	psuchE	mia	kai	oud	heis	ti	tOn	huparchontOn
G3588	G5590	G1520	G2532	G3761	G1520	G5100	G3588	G5224
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	Adv	a_ Nom Sg m	px Acc Sg n	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n
THE	soul	ONE	AND	NOT-YET	ONE	ANY	OF-THE	belongINGS
				not-yeteven				possessions

ΑΥΤΩ	ΕΛΕΓΕΝ	ΙΔΙΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΑΛΛ	ΗΝ	ΑΥΤΟΙC	ΑΠΑΝΤΑ	ΚΟΙΝΑ
autO	elegen	idion	einai	all	En	autois	hapanta	koina
G846	G3004	G2398	G1511	G235	G2258	G846	G537	G2839
pp Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Pl m	a_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
to-him	said	OWN	TO-BE	but	WAS	to-them	ALL(emph.)	COMMON
							all(emph.)-things	

his own; but they had all things common.

4:33

ΚΑΙ	ΜΕΓΑΛΗ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΑΠΕΔΙΔΟΥΝ	ΤΟ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΟΙ	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ	ΤΗC
kai	megalE	dunamei	apedidoun	to	marturion	hoi	apostoloi	tEs
G2532	G3173	G1411	G591	G3588	G3142	G3588	G652	G3588
Conj	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f
AND	to-GREAT	ABILITY	FROM-GAVE	THE	witness	THE	commissioners	OF-THE
		power	rendered		testimony		apostles	

ΑΝΑCΤΑCΕΩC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΧΑΡΙC	ΤΕ	ΜΕΓΑΛΗ	ΗΝ	ΕΠΙ
anastaseOs	tou	kuriou	iEsou	charis	te	megalE	En	epi
G386	G3588	G2962	G2424	G5485	G5037	G3173	G2258	G1909
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Part	a_ Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	Prep
UP-STANDing	OF-THE	Master	JESUS	grace	BESIDES	GREAT	WAS	ON
resurrection		Lord						

ΠΑΝΤΑC	ΑΥΤΟΥC
pantas	autous
G3956	G846
a_ Acc Pl m	pp Acc Pl m
ALL	them

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

4:34

ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΕΝΔΕΗC	ΤΙC	ΥΠΗΡΧΕΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΟCΟΙ	ΓΑΡ	ΚΤΗΤΟΡΕC
oude	gar	endeEs	tis	hupErchen	en	autois	hosoi	gar	ktEtores
G3761	G1063	G1729	G5100	G5225	G1722	G846	G3745	G1063	G2935
Adv	Conj	a_ Nom Sg m	px Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m	pk Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
NOT-YET	for	IN-BOUND	ANY	belongED	IN	them	as-many-as	for	ACQUIRers
neither		indigent			among		whoever		

ΧΩΡΙΩΝ	Η	ΟΙΚΙΩΝ	ΥΠΗΡΧΟΝ	ΠΩΛΟΥΝΤΕC	ΕΦΕΡΟΝ	ΤΑC	ΤΙΜΑC	ΤΩΝ
chOriOn	E	oikiOn	hupErchon	pOlountes	epheron	tas	timas	tOn
G5564	G2228	G3614	G5225	G4453	G5342	G3588	G5092	G3588
n_ Gen Pl n	Part	n_ Gen Pl f	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m
OF-freeholds	OR	OF-HOMES	belongED	SELLING	THEY-CARRIED	THE	VALUES	OF-THE
		of-houses	belonged-to	selling-these	they-brought		price(p)	

ΠΙΠΡΑCΚΟΜΕΝΩΝ
pipraskomenOn
G4097
vp Pres Pas Gen Pl m
*ones-be*ING-disposED-of
ones-*be*ing-disposed-of

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

4:35

ΚΑΙ	ΕΤΙΘΟΥΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΤΩΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΔΙΕΔΙΔΟΤΟ	ΔΕ
kai	etithoun	para	tous	podas	tOn	apostolOn	diedidoto	de
G2532	G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G652	G1239	G1161
Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf Pas 3 Sg	Conj
AND	THEY-PLACED	BESIDE	THE	FEET	OF-THE	commissioners	it-WAS-THRU-GIVEN	YET
	placed-it					apostles	it-was-distributed	

ΕΚΑCΤΩ	ΚΑΘΟΤΙ	ΑΝ	ΤΙC	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΙΧΕΝ
hekastO	kathoti	an	tis	chreian	eichen
G1538	G2530	G302	G5100	G5532	G2192
a_ Dat Sg m	Adv	Part	px Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg
to-EACH	DOWN-that	EVER	ANY	need	HAD
	forasmuch-as		anyone		

35 And laid [them] down at the apostles'feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

4:36

ΙΩCΗC	ΔΕ	Ο	ΕΠΙΚΛΗΘΕΙC	ΒΑΡΝΑΒΑC	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ
iOsEs	de	ho	epiklEtheis	barnabas	hupo	tOn	apostolOn
G2500	G1161	G3588	G1941	G921	G5259	G3588	G652
n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
JOSES	YET	THE	*one*-BEING-ON-CALLED	Barnabas	by	THE	commissioners
			one-being-surnamed				apostles

Ο	ΕCΤΙΝ	ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΥΙΟC	ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC	ΛΕΥΙΤΗC	ΚΥΠΡΙΟC
ho	estin	methermEneuomenon	huios	paraklEseOs	leuitEs	kuprios
G3739	G2076	G3177	G5207	G3874	G3019	G2953
pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	vp Pres Pas Nom Sg n	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
WHICH	IS	*be*ING-after-TRANSLATED	SON	OF-BESIDE-CALLing	LEVITE	CYPRIAN
		*be*ing-construed		of-consolation		

ΤΩ	ΓΕΝΕΙ
tO	genei
G3588	G1085
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
to-THE	breed
	race

36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, [and] of the country of Cyprus,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:37	ΥΠΑΡΧΟΝΤΟϹ	ΑΥΤΩ	ΑΓΡΟΥ	ΠΩΛΗϹΑϹ	ΗΝΕΓΚΕΝ	ΤΟ	ΧΡΗΜΑ	ΚΑΙ
	huparchontos	autO	agrou	pOlEsas	Enegken	to	chrEma	kai
	G5225	G846	G68	G4453	G5342	G3588	G5536	G2532
	vp Pres Act Gen Sg m	pp Dat Sg m	n_ Gen Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj
	belongING	to-him	OF-FIELD	SELL*ing*	CARRIES	THE	money	AND
			field		brings			

ΕΘΗΚΕΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥϹ	ΠΟΔΑϹ	ΤΩΝ	ΑΠΟϹΤΟΛΩΝ
ethEken	para	tous	podas	tOn	apostolOn
G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G652
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
PLACES	BESIDE	THE	FEET	OF-THE	commissioners
places-it					apostles

37 Having land, sold [it], and brought the money, and laid [it] at the apostles'feet.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1	ΑΝΗΡ	ΔΕ	ΤΙC	ΑΝΑΝΙΑC	ΟΝΟΜΑΤΙ	CΥΝ	CΑΠΦΕΙΡΗ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ
	anEr	de	tis	hananias	onomati	sun	sappheirE	tE	gunaiki
	G435	G1161	G5100	G367	G3686	G4862	G4551	G3588	G1135
	n_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	MAN	YET	ANY certain	ANANIAS	to-NAME	TOGETHER	to-SAPPHIRA with-Sapphira	THE	WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ	ΕΠΩΛΗCΕΝ	ΚΤΗΜΑ
autou	epOlEsen	ktEma
G846	G4453	G2933
pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n
OF-him	SELLS	ACQUISITION

1 . But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

5:2	ΚΑΙ	ΕΝΟCΦΙCΑΤΟ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΤΙΜΗC	CΥΝΕΙΔΥΙΑC	ΚΑΙ	ΤΗC	ΓΥΝΑΙΚΟC
	kai	enosphisato	apo	tEs	timEs	suneiduias	kai	tEs	gunaikos
	G2532	G3557	G575	G3588	G5092	G4894	G2532	G3588	G1135
	Conj	vi Aor Mid 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Perf Act Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	EMBEZZLES	FROM	THE	VALUE price	OF-HAVING-been-conscious	AND also	THE	WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝΕΓΚΑC	ΜΕΡΟC	ΤΙ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΤΩΝ
autou	kai	enegkas	meros	ti	para	tous	podas	tOn
G846	G2532	G5342	G3313	G5100	G3844	G3588	G4228	G3588
pp Gen Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	px Acc Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m
OF-him	AND	CARRY*ing* bring*ing*	PART	ANY certain	BESIDE	THE	FEET	OF-THE

ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΕΘΗΚΕΝ
apostolOn	ethEken
G652	G5087
n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg
commissioners apostles	PLACES places-it

2 And kept back [part] of the price, his wife also being privy [to it], and brought a certain part, and laid [it] at the apostles'feet.

5:3	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟC	ΑΝΑΝΙΑ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΕΠΛΗΡΩCΕΝ	Ο
	eipen	de	petros	hanania	dia	ti	eplErOsen	ho
	G2036	G1161	G4074	G367	G1223	G5101	G4137	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	pi Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	said	YET	Peter	ANANIAS !	THRU because-of	ANY what ?	FILLS	THE

CΑΤΑΝΑC	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	CΟΥ	ΨΕΥCΑCΘΑΙ	CΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
satanas	tEn	kardian	sou	pseusasthai	se	to	pneuma
G4567	G3588	G2588	G4675	G5574	G4571	G3588	G4151
n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	vn Aor midD	pp 2 Acc Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
SATAN (*Heb.* adversary) Satan	THE	HEART	OF-YOU	TO-FALSify	YOU	THE	spirit

ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΚΑΙ	ΝΟCΦΙCΑCΘΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΤΙΜΗC	ΤΟΥ	ΧΩΡΙΟΥ
to	hagion	kai	nosphisasthai	apo	tEs	timEs	tou	chOriou
G3588	G40	G2532	G3557	G575	G3588	G5092	G3588	G5564
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	vn Aor Mid	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	HOLY	AND	TO-EMBEZZLE	FROM	THE	VALUE price	OF-THE	freehold

3 But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back [part] of the price of the land?

5:4	ΟΥΧΙ	ΜΕΝΟΝ	CΟΙ	ΕΜΕΝΕΝ	ΚΑΙ	ΠΡΑΘΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	CΗ
	ouchi	menon	soi	emenen	kai	prathen	en	tE	sE
	G3780	G3306	G4671	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674
	Part Int	vp Pres Act Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	ps 2 Dat Sg
	NOT(emph.) not(emph.) ?	REMAINING	to-YOU	it-REMAINED	AND	BEING-disposED-of	IN	THE	YOUR

ΕΞΟΥCΙΑ	ΥΠΗΡΧΕΝ	ΤΙ	ΟΤΙ	ΕΘΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	CΟΥ	ΤΟ
exousia	hupErchen	ti	hoti	ethou	en	tE	kardia	sou	to
G1849	G5225	G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4675	G3588
n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Sg	pi Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Mid 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg n
authority right	it-belongED	ANY why ?	that	YOU-PLACED	IN	THE	HEART	OF-YOU	THE

ΠΡΑΓΜΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΨΕΥCΩ	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΘΕΩ
pragma	touto	ouk	epseusO	anthrOpois	alla	tO	theO
G4229	G5124	G3756	G5574	G444	G235	G3588	G2316
n_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	Part Neg	vi Aor midD 2 Sg	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
PRACTISE matter	this	NOT	YOU-FALSify you-lie	to-humans	but	to-THE	God

4 Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5:5	ΑΚΟΥCΩΝ	ΔΕ	ΑΝΑΝΙΑC	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΠΕCΩΝ	ΕΞΕΨΥΞΕΝ
	akouOn	de	hananias	tous	logous	toutous	pesOn	exepsuxen
	G191	G1161	G367	G3588	G3056	G5128	G4098	G1634
	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	HEARING	YET	ANANIAS	THE	sayings words	these	FALLING falling-down	he-OUT-souls gives-up-the-soul

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΦΟΒΟC	ΜΕΓΑC	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΑΚΟΥΟΝΤΑC	ΤΑΥΤΑ
kai	egeneto	phobos	megas	epi	pantas	tous	akouontas	tauta
G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G191	G5023
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pd Acc Pl n
AND	BECAME	FEAR	GREAT	ON	ALL	THE	*ones*-HEARING ones-hearing	these these-things

5 And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:6	ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΟΙ	ΝΕΩΤΕΡΟΙ	ΣΥΝΕΣΤΕΙΛΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
	anastantes	de	hoi	neOteroi	sunesteilan	auton	kai
	G450	G1161	G3588	G3501	G4958	G846	G2532
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m Cmp	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj
	UP-STAND*ing*	YET	THE	YOUNGer-*ones*	THEY-TOGETHER-PUT	him	AND
	ris*ing*			younger-men	enshroud		

ΕΞΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ	ΕΘΑΨΑΝ
exenegkantes	ethapsan
G1627	G2290
vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl
OUT-CARRY*ing*	THEY-entomb
carry*ing*-out-him	they-entomb-him

6 And the young men arose, wound him up, and carried [him] out, and buried [him].

5:7	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΩΣ	ΩΡΩΝ	ΤΡΙΩΝ	ΔΙΑΣΤΗΜΑ	ΚΑΙ
	egeneto	de	hOs	hOrOn	triOn	diastEma	kai
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Adv	n_ Gen Pl f	a_ Gen Pl f	n_ Nom Sg n	Conj
	BECAME	YET	AS	HOURS	THREE	THRU-STAND	AND
	it-occurred		about	of-hours		interval	

Η	ΓΥΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΜΗ	ΕΙΔΥΙΑ	ΤΟ
hE	gunE	autou	mE	eiduia	to
G3588	G1135	G846	G3361	G1492	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Part Neg	vp Perf Act Nom Sg f	t_ Acc Sg n
THE	WOMAN	OF-him	NO	HAVING-PERCEIVED	THE
	wife			being-aware	

ΓΕΓΟΝΟΣ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ
gegonos	eisElthen
G1096	G1525
vp 2Perf Act Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg
HAVING-BECOME	INTO-CAME
having-occurred	entered

7 And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

5:8	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΔΕ	ΑΥΤΗ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕ	ΜΟΙ
	apekrithE	de	autE	ho	petros	eipe	moi
	G611	G1161	G846	G3588	G4074	G2036	G3427
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
	answerED	YET	to-her	THE	Peter	BE-sayING	to-ME
			her			be-you-telling !	me

ΕΙ	ΤΟΣΟΥΤΟΥ	ΤΟ	ΧΩΡΙΟΝ	ΑΠΕΔΟΣΘΕ	Η	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ
ei	tosoutou	to	chOrion	apedosthe	hE	de	eipen
G1487	G5118	G3588	G5564	G591	G3588	G1161	G2036
Cond	pd Gen Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Mid 2 Pl	t_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
IF	OF-so-much	THE	freehold	YE-FROM-GAVE	THE	YET	said
				ye-took-pay			she-said

ΝΑΙ	ΤΟΣΟΥΤΟΥ		
nai	tosoutou		
G3483	G5118		
Part	pd Gen Sg n		
YEA	OF-so-much		
yes			

8 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

5:9	Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΗΝ	ΤΙ
	ho	de	petros	eipen	pros	autEn	ti
	G3588	G1161	G4074	G2036	G4314	G846	G5101
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg f	pi Nom Sg n
	THE	YET	Peter	said	TOWARD	her	ANY
							why ?

ΟΤΙ	ΣΥΝΕΦΩΝΗΘΗ	ΥΜΙΝ	ΠΕΙΡΑΣΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
hoti	sunephOnEthE	humin	peirasai	to	pneuma
G3754	G4856	G5213	G3985	G3588	G4151
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
that	it-WAS-agreED	to-YOU(p)	TO-try	THE	spirit
		to-ye			

ΚΥΡΙΟΥ	ΙΔΟΥ	Οι	ΠΟΔΕΣ	ΤΩΝ	ΘΑΨΑΝΤΩΝ	ΤΟΝ
kuriou	idou	hoi	podes	tOn	thapsantOn	ton
G2962	G2400	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588
n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	vp Aor Act Gen Pl m	t_ Acc Sg m
OF-Master	BE-PERCEIVING	THE	FEET	OF-THE	*ones*-entomb*ing*	THE
of-Lord	lo !				ones-entomb*ing*	

ΑΝΔΡΑ	ΣΟΥ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΘΥΡΑ	ΚΑΙ	ΕΞΟΙΣΟΥΣΙΝ
andra	sou	epi	tE	thura	kai	exoisousin
G435	G4675	G1909	G3588	G2374	G2532	G1627
n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Pl
MAN	OF-YOU	ON	THE	DOOR	AND	THEY-SHALL-BE-OUT-CARRYING
husband						they-shall-be-carrying-out

ΣΕ
se
G4571
pp 2 Acc Sg
YOU

9 Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband [are] at the door, and shall carry thee out.

5:10	ΕΠΕΣΕΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ	ΑΥΤΟΥ
	epesen	de	parachrEma	para	tous	podas	autou
	G4098	G1161	G3916	G3844	G3588	G4228	G846
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
	she-FALLS	YET	instantly	BESIDE	THE	FEET	OF-him

ΚΑΙ	ΕΞΕΨΥΞΕΝ	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΔΕ	Οι	ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ
kai	exepsuxen	eiselthontes	de	hoi	neaniskoi
G2532	G1634	G1525	G1161	G3588	G3495
Conj	vi Aor Act 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
AND	OUT-souls	INTO-COMING	YET	THE	YOUTHS
	gives-up-the-soul	entering			

ΕΥΡΟΝ	ΑΥΤΗΝ	ΝΕΚΡΑΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ	ΕΘΑΨΑΝ	ΠΡΟΣ
heuron	autEn	nekran	kai	exenegkantes	ethapsan	pros
G2147	G846	G3498	G2532	G1627	G2290	G4314
vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep
THEY-FOUND	her	DEAD	AND	OUT-CARRY*ing*	THEY-entomb	TOWARD
found				carry*ing*-out-her	they-entomb-her	

ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ	ΑΥΤΗΣ	
ton	andra	autEs	
G3588	G435	G846	
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f	
THE	MAN	OF-her	
	husband		

10 Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying [her] forth, buried [her] by her husband.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΦΟΒΟΣ	ΜΕΓΑΣ	ΕΦ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙ
kai	egeneto	phobos	megas	eph	holEn	tEn	ekklEsian	kai	epi
G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep
AND	BECAME	FEAR	GREAT	ON	WHOLE	THE	OUT-CALLED ecclesia	AND	ON

ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ	ΤΑΥΤΑ
pantas	tous	akouontas	tauta
G3956	G3588	G191	G5023
a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pd Acc Pl n
ALL	THE	*ones*-HEARING ones-hearing	these these-things

11 And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

5:12	ΔΙΑ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ	ΤΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ	ΕΓΙΝΕΤΟ	ΣΗΜΕΙΑ	ΚΑΙ
dia	de	tOn	cheirOn	tOn	apostolOn	egineto	sEmeia	kai
G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G652	G1096	G4592	G2532
Prep	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Pl n	Conj
THRU through	YET	THE	HANDS	OF-THE	commissioners apostles	BECAME occurred	SIGNS	AND

ΤΕΡΑΤΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΠΟΛΛΑ	ΚΑΙ	ΗΣΑΝ	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΑΠΑΝΤΕΣ	ΕΝ
terata	en	tO	laO	polla	kai	Esan	homothumadon	hapantes	en
G5059	G1722	G3588	G2992	G4183	G2532	G2258	G3661	G537	G1722
n_ Nom Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom Pl n	Conj	vi Impf vxx 3 Pl	Adv	a_ Nom Pl m	Prep
MIRACLES	IN among	THE	PEOPLE	MANY	AND	THEY-WERE	LIKE-FEEL with-one-accord	ALL(emph.)	IN

ΤΗ	ΣΤΟΑ	ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ
tE	stoa	solomOntos
G3588	G4745	G4672
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
THE	portico	OF-SOLOMON

12 . And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

5:13	ΤΩΝ	ΔΕ	ΛΟΙΠΩΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΤΟΛΜΑ	ΚΟΛΛΑΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΛΛ
tOn	de	loipOn	oudeis	etolma	kollasthai	autois	all
G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G846	G235
t_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vn Pres Pas	pp Dat Pl m	Conj
OF-THE	YET	rest rest(p)	NOT-YET-ONE no-one	DARED	TO-BE-*be*ING-JOINED	to-them	but

ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΛΑΟΣ
emegalunen	autous	ho	laos
G3170	G846	G3588	G2992
vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
magnifiES	them	THE	PEOPLE

13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

5:14	ΜΑΛΛΟΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΠΛΗΘΗ	ΑΝΔΡΩΝ
mallon	de	prosetithento	pisteuontes	tO	kuriO	plEthE	andrOn
G3123	G1161	G4369	G4100	G3588	G2962	G4128	G435
Adv	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Nom Pl n	n_ Gen Pl m
RATHER	YET	*were*-addED	*ones*-BELIEVING ones-believing	to-THE	Master Lord	multitudes	OF-MEN

ΤΕ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΩΝ
te	kai	gunaikOn
G5037	G2532	G1135
Part	Conj	n_ Gen Pl f
BESIDES bsboth	AND	OF-WOMEN women

14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

5:15	ΩΣΤΕ	ΚΑΤΑ	ΤΑΣ	ΠΛΑΤΕΙΑΣ	ΕΚΦΕΡΕΙΝ	ΤΟΥΣ	ΑΣΘΕΝΕΙΣ	ΚΑΙ
hOste	kata	tas	plateias	ekpherein	tous	astheneis	kai
G5620	G2596	G3588	G4113	G1627	G3588	G772	G2532
Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj
AS-BESIDES so-that	DOWN acat	THE	BROADS squares	TO-BE-OUT-CARRYING to-be-carrying-out	THE	UN-FIRM infirm-ones	AND

ΤΙΘΕΝΑΙ	ΕΠΙ	ΚΛΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΚΡΑΒΒΑΤΩΝ	ΙΝΑ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΚΑΝ
tithenai	epi	klinOn	kai	krabbatOn	hina	erchomenou	petrou	kan
G5087	G1909	G2825	G2532	G2895	G2443	G2064	G4074	G2579
vn Pres Act	Prep	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond Con
TO-PLACE to-place-them	ON	couches	AND	PALLETS	THAT	OF-COMING	OF-Peter	AND-[IF]-EVER and-if-ever

Η	ΣΚΙΑ	ΕΠΙΣΚΙΑΣΗ	ΤΙΝΙ	ΑΥΤΩΝ
hE	skia	episkiasE	tini	autOn
G3588	G4639	G1982	G5100	G846
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vs Aor Act 3 Sg	px Dat Sg m	pp Gen Pl m
THE	SHADE shadow	SHOULD-BE-ON-SHADING should-be-overshadowing	to-ANY any	OF-them

15 Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid [them] on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

5:16	ΣΥΝΗΡΧΕΤΟ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟΣ	ΤΩΝ	ΠΕΡΙΞ	ΠΟΛΕΩΝ	ΕΙΣ
sunErcheto	de	kai	to	plEthos	tOn	perix	poleOn	eis
G4905	G1161	G2532	G3588	G4128	G3588	G4038	G4172	G1519
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Pl f	Adv	n_ Gen Pl f	Prep
TOGETHER-CAME came-together	YET	AND also	THE	multitude	OF-THE	ABOUT	cities	INTO

16 There came also a multitude [out] of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

they were healed every one.

ιερουσαλημ	φερομενους	ασθενεις	και	οχλουμενους	υπο	πνευματων
ierousalEm	pherontes	astheneis	kai	ochloumenous	hupo	pneumatOn
G2419	G5342	G772	G2532	G3791	G5259	G4151
ni proper	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	vp Pres Pas Acc Pl m	Prep	n_ Gen Pl n
JERUSALEM	CARRYING	UN-FIRM	AND	*ones-be*ING-molestED	UNDER	spirits
	bringing	infirm-ones		ones-*be*ing-molested	by	

ακαθαρτων	οιτινες	εθεραπευοντο	απαντες
akathartOn	hoitines	etherapeuonto	hapantes
G169	G3748	G2323	G537
a_ Gen Pl n	pr Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m
UN-clean	WHO-ANY	*were*-curED	ALL(emph.)
unclean	who-any		

5:17 | αναστας | δε | ο | αρχιερευς | και | παντες | οι | συν |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| anastas | de | ho | archiereus | kai | pantes | hoi | sun |
| G450 | G1161 | G3588 | G749 | G2532 | G3956 | G3588 | G4862 |
| vp 2Aor Act Nom Sg m | Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | Conj | a_ Nom Pl m | t_ Nom Pl m | Prep |
| UP-STAND*ing* | YET | THE | chief-SACRED-*one* | AND | ALL | THE-*ones* | TOGETHER |
| ris*ing* | | | chief-priest | | | the-ones | together*with* |

17 . Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

αυτω	η	ουσα	αιρεσις	των	σαδδουκαιων	επλησθησαν	ζηλου
autO	hE	ousa	hairesis	tOn	saddoukaiOn	eplEsthEsan	zElou
G846	G3588	G5607	G139	G3588	G4523	G4130	G2205
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	vp Pres vxx Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg m
to-him	THE	BEING	preference	OF-THE	SADDUCEES	THEY-ARE-FILLED	OF-BOILing
him			sect				of-jealousy

5:18	και	επεβαλον	τας	χειρας	αυτων	επι	τους	αποστολους	και
kai	epebalon	tas	cheiras	autOn	epi	tous	apostolous	kai
G2532	G1911	G3588	G5495	G846	G1909	G3588	G652	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj
AND	THEY-ON-CAST(past)	THE	HANDS	OF-them	ON	THE	commissioners	AND
	they-laid-on						apostles	

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

εθεντο	αυτους	εν	τηρησει	δημοσια
ethento	autous	en	tErEsei	dEmosia
G5087	G846	G1722	G5084	G1219
vi 2Aor Mid 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
PLACED	them	IN	KEEP	PUBLIC
			custody	

5:19 | αγγελος | δε | κυριου | δια | τησ | νυκτος | ηνοιξεν | τας | θυρας | τησ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| aggelos | de | kuriou | dia | tEs | nuktos | Enoixen | tas | thuras | tEs |
| G32 | G1161 | G2962 | G1223 | G3588 | G3571 | G455 | G3588 | G2374 | G3588 |
| n_ Nom Sg m | Conj | n_ Gen Sg m | Prep | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | vi Aor Act 3 Sg | t_ Acc Pl f | n_ Acc Pl f | t_ Gen Sg f |
| MESSENGER | YET | OF-Master | THRU | THE | NIGHT | UP-OPENS | THE | DOORS | OF-THE |
| | | of-Lord | during | | | opens | | | |

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

φυλακησ	εξαγαγων	τε	αυτους	ειπεν
phulakEs	exagagOn	te	autous	eipen
G5438	G1806	G5037	G846	G2036
n_ Gen Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	Part	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg
GUARD-house	OUT-LEADING	BESIDES	them	said
jail	leading-out			he-said

5:20	πορευεσθε	και	σταθεντες	λαλειτε	εν	τω	ιερω	τω
poreuesthe	kai	stathentes	laleite	en	tO	hierO	tO
G4198	G2532	G2476	G2980	G1722	G3588	G2411	G3588
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg m
BE-YE-GOING	AND	BEING-STOOD	BE-YE-TALKING	IN	THE	SACRED-place	to-THE
be-ye-going !		standing	be-ye-speaking !			sanctuary	

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

λαω	παντα	τα	ρηματα	τησ	ζωησ	ταυτησ
laO	panta	ta	rEmata	tEs	zOEs	tautEs
G2992	G3956	G3588	G4487	G3588	G2222	G3778
n_ Dat Sg m	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
PEOPLE	ALL	THE	declarations	OF-THE	LIFE	this

5:21	ακουσαντες	δε	εισελθον	υπο	τον	ορθρον	εισ	το	ιερον
akousantes	de	eisElthon	hupo	ton	orthron	eis	to	hieron
G191	G1161	G1525	G5259	G3588	G3722	G1519	G3588	G2411
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
HEAR*ing*	YET	THEY-INTO-CAME	UNDER	THE	EARLY	INTO	THE	SACRED-place
hear*ing*-this	they-entered		by		early-morning			sanctuary

και	εδιδασκον	παραγενομενος	δε	ο	αρχιερευς	και	οι	συν
kai	edidaskon	paragenomenos	de	ho	archiereus	kai	hoi	sun
G2532	G1321	G3854	G1161	G3588	G749	G2532	G3588	G4862
Conj	vi Impf Act 3 Pl	vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep
AND	THEY-TAUGHT	BESIDE-BECOMING	YET	THE	chief-SACRED-*one*	AND	THE	TOGETHER
	taught	coming-along			chief-priest		the-ones	together*with*

αυτω	συνεκαλεσαν	το	συνεδριον	και	πασαν	την	γερουσιαν	των
autO	sunekalesan	to	sunedrion	kai	pasan	tEn	gerousian	tOn
G846	G4779	G3588	G4892	G2532	G3956	G3588	G1087	G3588
pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
to-him	TOGETHER-CALL	THE	Sanhedrin	AND	EVERY	THE	VETERAN	OF-THE
him	call-together				entire		senate	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΙΩΝ	ΙϹΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΑΠΕϹΤΕΙΛΑΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΔΕϹΜΩΤΗΡΙΟΝ	ΑΧΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ
huiOn	israEl	kai	apesteilan	eis	to	desmOtErion	achthEnai	autous
G5207	G2474	G2532	G649	G1519	G3588	G1201	G71	G846
n_ Gen Pl m	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor Pas	pp Acc Pl m
SONS	*of*-ISRAEL	AND	THEY-commission	INTO	THE	BIND-place	TO-BE-LED	them
	of-Israel		they-dispatch			prison	to-be-led-forth	

5:22	ΟΙ	ΔΕ	ΥΠΗΡΕΤΑΙ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΟΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΝ	ΤΗ
	hoi	de	hupEretai	paragenomenoi	ouch	heuron	autous	en	tE
	G3588	G1161	G5257	G3854	G3756	G2147	G846	G1722	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vp 2Aor midD Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f
	THE	YET	subservients	BESIDE-BECOMING	NOT	FOUND	them	IN	THE
			deputies	coming-along					

ΦΥΛΑΚΗ	ΑΝΑϹΤΡΕΨΑΝΤΕϹ	ΔΕ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ
phulakE	anastrepsantes	de	apEggeilan
G5438	G390	G1161	G518
n_ Dat Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
GUARD-house	UP-TURN*ing*	YET	THEY-FROM-MESSAGE
jail	return*ing*		they-report

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

5:23	ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΟΤΙ	ΤΟ	ΜΕΝ	ΔΕϹΜΩΤΗΡΙΟΝ	ΕΥΡΟΜΕΝ	ΚΕΚΛΕΙϹΜΕΝΟΝ	ΕΝ
	legontes	hoti	to	men	desmOtErion	heuromen	kekleismenon	en
	G3004	G3754	G3588	G3303	G1201	G2147	G2808	G1722
	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg n	Part	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 1 Pl	vp Perf Pas Acc Sg n	Prep
	sayING	that	THE	INDEED	BIND-place	WE-FOUND	HAVING-*been*-LOCKED	IN
					prison			

ΠΑϹΗ	ΑϹΦΑΛΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΦΥΛΑΚΑϹ	ΕΞΩ	ΕϹΤΩΤΑϹ	ΠΡΟ	ΤΩΝ	ΘΥΡΩΝ
pasE	asphaleia	kai	tous	phulakas	exO	hestOtas	pro	tOn	thurOn
G3956	G803	G2532	G3588	G5441	G1854	G2476	G4253	G3588	G2374
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Adv	vp Perf Act Acc Pl m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
EVERY	UN-TOTTER	AND	THE	GUARDS	OUT	HAVING-STOOD	BEFORE	THE	DOORS
all	security				outside	standing			

ΑΝΟΙΞΑΝΤΕϹ	ΔΕ	ΕϹΩ	ΟΥΔΕΝΑ	ΕΥΡΟΜΕΝ
anoixantes	de	esO	oudena	heuromen
G455	G1161	G2080	G3762	G2147
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	Adv	a_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Pl
UP-OPEN*ing*	YET	within	NOT-YET-ONE	WE-FOUND
open*ing*			no-one	

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

5:24	ΩϹ	ΔΕ	ΗΚΟΥϹΑΝ	ΤΟΥϹ	ΛΟΓΟΥϹ	ΤΟΥΤΟΥϹ	Ο	ΤΕ	ΙΕΡΕΥϹ	ΚΑΙ
	hOs	de	Ekousan	tous	logous	toutous	ho	te	hiereus	kai
	G5613	G1161	G191	G3588	G3056	G5128	G3588	G5037	G2409	G2532
	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Conj
	AS	YET	THEY-HEAR	THE	sayings	these	THE	BESIDES	SACRED-*one*	AND
					words			bsboth	priest	

Ο	ϹΤΡΑΤΗΓΟϹ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ	ΔΙΗΠΟΡΟΥΝ
ho	stratEgos	tou	hierou	kai	hoi	archiereis	diEporoun
G3588	G4755	G3588	G2411	G2532	G3588	G749	G1280
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
THE	officer	OF-THE	SACRED-place	AND	THE	chief-SACRED-*ones*	were-bewilderED
			sanctuary			chief-priests	

ΠΕΡΙ	ΑΥΤΩΝ	ΤΙ	ΑΝ	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΤΟΥΤΟ
peri	autOn	ti	an	genoito	touto
G4012	G846	G5101	G302	G1096	G5124
Prep	pp Gen Pl m	pi Nom Sg n	Part	vo 2Aor midD 3 Sg	pd Nom Sg n
ABOUT	them	ANY	EVER	MAY-it-BE-BECOMING	this
concerning		what ?		may-be-becoming	of-this

24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

5:25	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟϹ	ΔΕ	ΤΙϹ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ
	paragenomenos	de	tis	apEggeilen	autois	legOn	hoti
	G3854	G1161	G5100	G518	G846	G3004	G3754
	vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj
	BESIDE-BECOMING	YET	ANY	he-FROM-MESSAGES	to-them	sayING	that
	coming-along		someone	reports			

ΙΔΟΥ	ΟΙ	ΑΝΔΡΕϹ	ΟΥϹ	ΕΘΕϹΘΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΥΛΑΚΗ	ΕΙϹΙΝ
idou	hoi	andres	hous	ethesthe	en	tE	phulakE	eisin
G2400	G3588	G435	G3739	G5087	G1722	G3588	G5438	G1526
vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pr Acc Pl m	vi 2Aor Mid 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres vxx 3 Pl
BE-PERCEIVING	THE	MEN	WHOM	YE-PLACED	IN	THE	GUARD-house	ARE
lo !							jail	

ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΕϹΤΩΤΕϹ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑϹΚΟΝΤΕϹ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ
en	tO	hierO	hestOtes	kai	didaskontes	ton	laon
G1722	G3588	G2411	G2476	G2532	G1321	G3588	G2992
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IN	THE	SACRED-place	HAVING-STOOD	AND	TEACHING	THE	PEOPLE
		sanctuary	standing				

25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

5:26	ΤΟΤΕ	ΑΠΕΛΘΩΝ	Ο	ϹΤΡΑΤΗΓΟϹ	ϹΥΝ	ΤΟΙϹ	ΥΠΗΡΕΤΑΙϹ	ΗΓΑΓΕΝ
	tote	apelthOn	ho	stratEgos	sun	tois	hupEretais	Egagen
	G5119	G565	G3588	G4755	G4862	G3588	G5257	G71
	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg
	then	FROM-COMING	THE	officer	TOGETHER	to-THE	subservients	LED
		coming-forth			togetherwith	the	deputies	

26 . Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥϹ	ΟΥ	ΜΕΤΑ	ΒΙΑϹ	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΓΑΡ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ
autous	ou	meta	bias	ephobounto	gar	ton	laon	hina	mE
G846	G3756	G3326	G970	G5399	G1063	G3588	G2992	G2443	G3361
pp Acc Pl m	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg
them	NOT	WITH	FORCE violence	THEY-FEARED	for	THE	PEOPLE	THAT	NO

ΛΙΘΑϹΘΩϹΙΝ
lithasthOsin
G3034
vs Aor Pas 3 Pl
THEY-SHOULD-BE-BEING-STONED

5:27

ΑΓΑΓΟΝΤΕϹ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕϹΤΗϹΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ϹΥΝΕΔΡΙΩ	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΩΤΗϹΕΝ
agagontes	de	autous	hestEsan	en	tO	sunedriO	kai	epErOtEsen
G71	G1161	G846	G2476	G1722	G3588	G4892	G2532	G1905
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg
LEADING	YET	them	THEY-STAND they-stand-them	IN	THE	Sanhedrin	AND	inquirES-of

ΑΥΤΟΥϹ	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥϹ
autous	ho	archiereus
G846	G3588	G749
pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
them	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest

27 And when they had brought them, they set [them] before the council: and the high priest asked them,

5:28

ΛΕΓΩΝ	ΟΥ	ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΜΗ	ΔΙΔΑϹΚΕΙΝ	ΕΠΙ
legOn	ou	paraggelia	parEggeilamen	humin	mE	didaskein	epi
G3004	G3756	G3852	G3853	G5213	G3361	G1321	G1909
vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Part Neg	vn Pres Act	Prep
saylNG	NOT	charge to-charge	WE-charge	to-YOU(p) ye	NO	TO-BE-TEACHING	ON

ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥΤΩ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΠΕΠΛΗΡΩΚΑΤΕ	ΤΗΝ	ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ	ΤΗϹ
tO	onomati	toutO	kai	idou	peplErOkate	tEn	ierousalEm	tEs
G3588	G3686	G5129	G2532	G2400	G4137	G3588	G2419	G3588
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	ni proper	t_ Gen Sg f
THE	NAME	this	AND	BE-PERCEIVING lo !	YE-HAVE-FILLED	THE	JERUSALEM	OF-THE

ΔΙΔΑΧΗϹ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΒΟΥΛΕϹΘΕ	ΕΠΑΓΑΓΕΙΝ	ΕΦ	ΗΜΑϹ	ΤΟ	ΑΙΜΑ
didachEs	humOn	kai	boulesthe	epagagein	eph	hEmas	to	haima
G1322	G5216	G2532	G1014	G1863	G1909	G2248	G3588	G129
n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn 2Aor Act	Prep	pp 1 Acc Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
TEACHing	OF-YOU(p) of-ye	AND	YE-ARE-intendING	TO-BE-ON-LEADING to-be-bringing-on	ON	US	THE	BLOOD

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
tou	anthrOpou	toutou
G3588	G444	G5127
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
OF-THE	Human	this

28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

5:29

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙϹ	ΔΕ	Ο	ΠΕΤΡΟϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΠΟϹΤΟΛΟΙ	ΕΙΠΟΝ
apokritheis	de	ho	petros	kai	hoi	apostoloi	eipon
G611	G1161	G3588	G4074	G2532	G3588	G652	G2036
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl
answerING	YET	THE	Peter	AND	THE	commissioners apostles	said

ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ	ΔΕΙ	ΘΕΩ	ΜΑΛΛΟΝ	Η	ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ
peitharchein	dei	theO	mallon	E	anthrOpois
G3980	G1163	G2316	G3123	G2228	G444
vn Pres Act	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Dat Sg m	Adv	Part	n_ Dat Pl m
TO-BE-yieldING	IS-BINDING it-is-binding	to-God	RATHER	OR than	to-humans

29 Then Peter and the [other] apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

5:30

Ο	ΘΕΟϹ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΙΗϹΟΥΝ	ΟΝ	ΥΜΕΙϹ
ho	theos	tOn	paterOn	hEmOn	Egeiren	iEsoun	hon	humeis
G3588	G2316	G3588	G3962	G2257	G1453	G2424	G3739	G5210
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Pl
THE	God	OF-THE	FATHERS	OF-US	ROUSES	JESUS	WHOM	YOU(p) ye

ΔΙΕΧΕΙΡΙϹΑϹΘΕ	ΚΡΕΜΑϹΑΝΤΕϹ	ΕΠΙ	ΞΥΛΟΥ
diecheirisasthe	kremasantes	epi	xulou
G1315	G2910	G1909	G3586
vi Aor Mid 2 Pl	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg n
THRU-HANDize lay-hands-on	HANG*ing* hang*ing*-him	ON	WOOD pole

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

5:31

ΤΟΥΤΟΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΑΡΧΗΓΟΝ	ΚΑΙ	ϹΩΤΗΡΑ	ΥΨΩϹΕΝ	ΤΗ	ΔΕΞΙΑ
touton	ho	theos	archEgon	kai	sOtEra	hupsOsen	tE	dexia
G5126	G3588	G2316	G747	G2532	G4990	G5312	G3588	G1188
pd Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
this-*One* this	THE	God	ORIGIN-LEADer inaugurator	AND	SAViour	HEIGHTens exalts	to-THE	RIGHT right-hand

31 Him hath God exalted with his right hand [to be] a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ	ΔΟΥΝΑΙ	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ	ΤΩ	ΙCΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΑΦΕCΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
autou	dounai	metanoian	tO	israEl	kai	aphesin	hamartiOn
G846	G1325	G3341	G3588	G2474	G2532	G859	G266
pp Gen Sg m	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	ni proper	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
OF-Him	TO-GIVE	after-MIND repentance	to-THE	ISRAEL	AND	FROM-LETTing pardon	OF-misses of-sins

5:32	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΕCΜΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΡΤΥΡΕC	ΤΩΝ	ΡΗΜΑΤΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΚΑΙ
kai	hEmeis	esmen	autou	martures	tOn	rEmatOn	toutOn	kai
G2532	G2249	G2070	G846	G3144	G3588	G4487	G5130	G2532
Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres vxx 1 Pl	pp Gen Sg m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pd Gen Pl n	Conj
AND	WE	ARE	OF-Him	witnesses	OF-THE	declarations	these	AND also

32 And we are his witnesses of these things; and [so is] also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΔΕ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	Ο	ΕΔΩΚΕΝ	Ο	ΘΕΟC	ΤΟΙC
to	pneuma	de	to	hagion	ho	edOken	ho	theos	tois
G3588	G4151	G1161	G3588	G40	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl m
THE	spirit	YET	THE	HOLY	WHICH	GIVES	THE	God	to-THE

ΠΕΙΘΑΡΧΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ
peitharchousin	autO
G3980	G846
vp Pres Act Dat Pl m	pp Dat Sg m
ones-yieldING ones-yielding	to-Him

5:33	ΟΙ	ΔΕ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΔΙΕΠΡΙΟΝΤΟ	ΚΑΙ	ΕΒΟΥΛΕΥΟΝΤΟ	ΑΝΕΛΕΙΝ
hoi	de	akousantes	dieprionto	kai	ebouleuonto	anelein
G3588	G1161	G191	G1282	G2532	G1011	G337
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vn 2Aor Act
THE	YET	*ones*-HEARing ones-hearing	*were*-THRU-SAWN *were*-harrowed	AND	THEY-COUNSELLED they-planned	TO-BE-UP-LIFTING to-be-assassinating

33 When they heard [that], they were cut [to the heart], and took counsel to slay them.

ΑΥΤΟΥC
autous
G846
pp Acc Pl m
them

5:34 | ΑΝΑCΤΑC | ΔΕ | ΤΙC | ΕΝ | ΤΩ | CΥΝΕΔΡΙΩ | ΦΑΡΙCΑΙΟC | ΟΝΟΜΑΤΙ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| anastas | de | tis | en | tO | sunedriO | pharisaios | onomati |
| G450 | G1161 | G5100 | G1722 | G3588 | G4892 | G5330 | G3686 |
| vp 2Aor Act Nom Sg m | Conj | px Nom Sg m | Prep | t_ Dat Sg n | n_ Dat Sg n | n_ Nom Sg m | n_ Dat Sg n |
| UP-STANDing rising | YET | ANY certain | IN | THE | Sanhedrin | PHARISEE | to-NAME |

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

ΓΑΜΑΛΙΗΛ	ΝΟΜΟΔΙΔΑCΚΑΛΟC	ΤΙΜΙΟC	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΕΚΕΛΕΥCΕΝ	ΕΞΩ
gamaliEl	nomodidaskalos	timios	panti	tO	laO	ekeleusen	exO
G1059	G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854
ni proper	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Adv
GAMALIEL	LAW-TEACHer teacher-of-the-law	VALUable honored	to-EVERY to-entire	THE	PEOPLE	he-ORDERS orders	OUT outside

ΒΡΑΧΥ	ΤΙ	ΤΟΥC	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC	ΠΟΙΗCΑΙ
brachu	ti	tous	apostolous	poiEsai
G1024	G5100	G3588	G652	G4160
a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn Aor Act
BIT	ANY some	THE	commissioners apostles	TO-DO

5:35	ΕΙΠΕΝ	ΤΕ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΑΝΔΡΕC	ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΠΡΟCΕΧΕΤΕ	ΕΑΥΤΟΙC	ΕΠΙ
eipen	te	pros	autous	andres	israElitai	prosechete	heautois	epi
G2036	G5037	G4314	G846	G435	G2475	G4337	G1438	G1909
vi 2Aor Act 3 Sg	Part	Prep	pp Acc Pl m	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	pf 3 Dat Pl m	Prep
he-said	BESIDES	TOWARD	them	MEN men !	ISRAELITES Israelites !	BE-YE-heedING be-ye-heeding !	to-selves to-yourselves	ON

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

ΤΟΙC	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΤΟΥΤΟΙC	ΤΙ	ΜΕΛΛΕΤΕ	ΠΡΑCCΕΙΝ
tois	anthrOpois	toutois	ti	mellete	prassein
G3588	G444	G5125	G5101	G3195	G4238
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pd Dat Pl m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act
THE	humans	these	ANY what ?	YE-ARE-ABOUT ye-are-being-about	TO-BE-PRACTISING to-be-committing

5:36	ΠΡΟ	ΓΑΡ	ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΑΝΕCΤΗ	ΘΕΥΔΑC	ΛΕΓΩΝ	ΕΙΝΑΙ
pro	gar	toutOn	tOn	hEmerOn	anestE	theudas	legOn	einai
G4253	G1063	G5130	G3588	G2250	G450	G2333	G3004	G1511
Prep	Conj	pd Gen Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres vxx
BEFORE	for	OF-these these	THE	DAYS	UP-STOOD rose	THEUDAS	sayING	TO-BE

ΤΙΝΑ	ΕΑΥΤΟΝ	Ω	ΠΡΟCΕΚΟΛΛΗΘΗ	ΑΡΙΘΜΟC	ΑΝΔΡΩΝ	ΩCΕΙ	ΤΕΤΡΑΚΟCΙΩΝ
tina	heauton	hO	prosekollEthE	arithmos	andrOn	hOsei	tetrakosiOn
G5100	G1438	G3739	G4347	G706	G435	G5616	G5071
px Acc Sg m	pf 3 Acc Sg m	pr Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl m	Adv	a_ Gen Pl n
ANY someone	self himself	to-WHOM	WAS-TOWARD-JOINED was-joined-to	NUMBER	OF-MEN	AS-IF about	OF-FOUR-hundred four-hundred

36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΣ	ΑΝΗΡΕΘΗ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΣΟΙ	ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ	ΑΥΤΩ	ΔΙΕΛΥΘΗΣΑΝ
hos	anErethE	kai	pantes	hosoi	epeithonto	autO	dieluthEsan
G3739	G337	G2532	G3956	G3745	G3982	G846	G1262
pr Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Pl m	pk Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Pl
WHO	WAS-UP-LIFTED	AND	ALL	as-many-as	*were*-PERSUADED	to-him	WERE-THRU-LOOSED
	was-assassinated						were-disbanded

ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΙΣ	ΟΥΔΕΝ
kai	egenonto	eis	ouden
G2532	G1096	G1519	G3762
Conj	vi 2Aor midD 3 Pl	Prep	a_ Acc Sg n
AND	BECAME	INTO	NOT-YET-ONE
			nothing

5:37	ΜΕΤΑ	ΤΟΥΤΟΝ	ΑΝΕΣΤΗ	ΙΟΥΔΑΣ	Ο	ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ
	meta	touton	anestE	ioudas	ho	galilaios	en	tais	hEmerais
	G3326	G5126	G450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250
	Prep	pd Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
	after	this	UP-STOOD	JUDAS	THE	GALILEAN	IN	THE	DAYS
			rose						

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, [even] as many as obeyed him, were dispersed.

ΤΗΣ	ΑΠΟΓΡΑΦΗΣ	ΚΑΙ	ΑΠΕΣΤΗΣΕΝ	ΛΑΟΝ	ΙΚΑΝΟΝ	ΟΠΙΣΩ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΚΕΙΝΟΣ
tEs	apographEs	kai	apestEsen	laon	hikanon	opisO	autou	kakeinos
G3588	G582	G2532	G868	G2992	G2425	G3694	G846	G2548
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Adv	pp Gen Sg m	pd Nom Sg m Con
OF-THE	FROM-WRITing	AND	FROM-STANDS	PEOPLE	enough	BEHIND	him	AND-that-*one*
	registration		draws-away		considerable	after		and-that-one

ΑΠΩΛΕΤΟ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΣΟΙ	ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ	ΑΥΤΩ	ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΘΗΣΑΝ
apOleto	kai	pantes	hosoi	epeithonto	autO	dieskorpisthEsan
G622	G2532	G3956	G3745	G3982	G846	G1287
vi 2Aor Mid 3 Sg	Conj	a_ Nom Pl m	pk Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	pp Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Pl
was-destroyED	AND	ALL	as-many-as	*were*-PERSUADED	to-him	ARE-THRU-SCATTERED
perished						are-scattered

5:38	ΚΑΙ	ΤΑ	ΝΥΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΑΠΟΣΤΗΤΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
	kai	ta	nun	legO	humin	apostEte	apo	tOn	anthrOpOn
	G2532	G3588	G3568	G3004	G5213	G868	G575	G3588	G444
	Conj	t_ Acc Pl n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	THE	NOW	I-AM-sayING	to-YOU(p)	BE-YE-FROM-STANDING	FROM	THE	humans
		the(p)			to-ye	be-ye-withdrawing !			

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

ΤΟΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΑΣΑΤΕ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	Η	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	Η
toutOn	kai	easate	autous	hoti	ean	E	ex	anthrOpOn	hE
G5130	G2532	G1439	G846	G3754	G1437	G5600	G1537	G444	G3588
pd Gen Pl m	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Pl m	Conj	Cond	vs Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg f
these	AND	LET-YE	them	that	IF-EVER	MAY-BE	OUT	OF-humans	THE
		let-ye !							

ΒΟΥΛΗ	ΑΥΤΗ	Η	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ
boulE	hautE	E	to	ergon	touto	kataluthEsetai
G1012	G3778	G2228	G3588	G2041	G5124	G2647
n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Part	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vi Fut Pas 3 Sg
COUNSEL	this	OR	THE	ACT	this	it-SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED
				work		it-shall-be-being-demolished

5:39	ΕΙ	ΔΕ	ΕΚ	ΘΕΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥ	ΔΥΝΑΣΘΕ	ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ	ΑΥΤΟ
	ei	de	ek	theou	estin	ou	dunasthe	katalusai	auto
	G1487	G1161	G1537	G2316	G2076	G3756	G1410	G2647	G846
	Cond	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vn Aor Act	pp Acc Sg n
	IF	YET	OUT	OF-God	it-IS	NOT	YE-ARE-ABLE	TO-DOWN-LOOSE	it
							ye-can	to-demolish	

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

ΜΗΠΟΤΕ	ΚΑΙ	ΘΕΟΜΑΧΟΙ	ΕΥΡΕΘΗΤΕ
mEpote	kai	theomachoi	heurethEte
G3379	G2532	G2314	G2147
Adv	Conj	a_ Nom Pl m	vs Aor Pas 2 Pl
NO-?-when	AND	God-FIGHTers	YE-MAY-BE-BEING-FOUND
lest-at-some-time	also	fighters-against-God	

5:40	ΕΠΕΙΣΘΗΣΑΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΥΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ
	epeisthEsan	de	autO	kai	proskalesamenoi	tous	apostolous
	G3982	G1161	G846	G2532	G4341	G3588	G652
	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	THEY-ARE-PERSUADED	YET	to-him	AND	TOWARD-CALL*ing*	THE	commissioners
					call*ing*-toward-them		apostles

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten [them], they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΜΗ	ΛΑΛΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
deirantes	parEggeilan	mE	lalein	epi	tO	onomati	tou	iEsou
G1194	G3853	G3361	G2980	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424
vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Part Neg	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
SKINN*ing*	THEY-charge	NO	TO-BE-TALKING	ON	THE	NAME	OF-THE	JESUS
lash*ing*-them	they-charge-them		to-be-speaking					

ΚΑΙ	ΑΠΕΛΥΣΑΝ	ΑΥΤΟΥΣ
kai	apelusan	autous
G2532	G630	G846
Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m
AND	THEY-FROM-LOOSE	them
	they-release	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:41 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl WENT they-went | ΧΑΙΡΟΝΤΕϹ chairontes G5463 vp Pres Act Nom Pl m JOYING rejoicing | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΡΟϹΩΠΟΥ prosOpou G4383 n_ Gen Sg n face | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ϹΥΝΕΔΡΙΟΥ sunedriou G4892 n_ Gen Sg n Sanhedrin | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΟϹ onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΤΗΞΙΩΘΗϹΑΝ katExiOthEsan G2661 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-DOWN-WORTHIED they-were-deemed-worthy

ΑΤΙΜΑϹΘΗΝΑΙ atimasthEnai G818 vn Aor Pas TO-BE-UN-VALUED to-be-dishonored

41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

5:42 ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΠΑΥΟΝΤΟ epauonto G3973 vi Impf Mid 3 Pl THEY-CEASED | ΔΙΔΑϹΚΟΝΤΕϹ didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m TEACHING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message | ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΙϹΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΤΑΥΤΑΙC tautais G3778 pd Dat Pl f these | ΠΛΗΘΥΝΟΝΤΩΝ plEthunontOn G4129 vp Pres Act Gen Pl m OF-multiplyING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-became

ΓΟΓΓΥCΜΟC goggusmos G1112 n_ Nom Sg m MURMURing | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΕΛΛΗΝΙCΤΩΝ hellEnistOn G1675 n_ Gen Pl m GREEKists Hellenists | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΒΡΑΙΟΥC hebraious G1445 a_ Acc Pl m HEBREWS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΡΕΘΕΩΡΟΥΝΤΟ paretheOrounto G3865 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-BESIDE-beheld *were*-overlooked

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑ diakonia G1248 n_ Dat Sg f THRU-SERVice dispensation | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ kathEmerinE G2522 a_ Dat Sg f according-to-DAY daily | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΧΗΡΑΙ chErai G5503 n_ Nom Pl f WIDOWS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

6:2 ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΙ proskalesamenoi G4341 vp Aor midD Nom Pl m TOWARD-CALL*ing* call*ing*-toward-them | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples

ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΡΕCΤΟΝ areston G701 a_ Nom Sg n PLEASing | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΚΑΤΑΛΕΙΨΑΝΤΑC kataleipsantas G2641 vp Aor Act Acc Pl m leav*ing* | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΙΑΚΟΝΕΙΝ diakonein G1247 vn Pres Act TO-BE-THRU-SERVING to-be-serving | ΤΡΑΠΕΖΑΙC trapezais G5132 n_ Dat Pl f to-tables tables

6:3 ΕΠΙCΚΕΨΑCΘΕ episkepsasthe G1980 vm Aor midD 2 Pl YE-ON-NOTE pick-out-ye ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΑΝΔΡΑC andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΥC marturoumenous G3140 vp Pres Pas Acc Pl m *be*ING-witnessED *be*ing-attested | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΠΛΗΡΕΙC plEreis G4134 a_ Acc Pl m FULL

ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΟΦΙΑC sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM of-wisdom | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | ΚΑΤΑCΤΗCΟΜΕΝ katastEsomen G2525 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOWN-STANDING we-shall-be-constituting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on-over | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΧΡΕΙΑC chreias G5532 n_ Gen Sg f need | ΤΑΥΤΗC tautEs G3778 pd Gen Sg f this

6:4 ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΡΟCΕΥΧΗ proseuchE G4335 n_ Dat Sg f prayer | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑ diakonia G1248 n_ Dat Sg f THRU-SERVice dispensation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word

ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΗCΟΜΕΝ proskarterEsomen G4342 vi Fut Act 1 Pl SHALL-BE-perseverING

6:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΕCΕΝ Eresen G700 vi Aor Act 3 Sg PLEASES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟC logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY entire | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΛΗΘΟΥC plEthous G4128 n_ Gen Sg n multitude | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΞΕΛΕΞΑΝΤΟ exelexanto G1586 vi Aor Mid 3 Pl THEY-choose | CΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4736 n_ Acc Sg m Stephen (WREATH) Stephen | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN | ΠΛΗΡΗ plErE G4134 a_ Acc Sg m FULL | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

1 . And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples [unto them], and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΧΟΡΟΝ	ΚΑΙ	ΝΙΚΑΝΟΡΑ	ΚΑΙ	ΤΙΜΩΝΑ	ΚΑΙ	ΠΑΡΜΕΝΑΝ	ΚΑΙ
philippon	kai	prochoron	kai	nikanora	kai	timOna	kai	parmenan	kai
G5376	G2532	G4402	G2532	G3527	G2532	G5096	G2532	G3937	G2532
n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj
Philip (FOND-HORSE) Philip	AND	Prochoros	AND	Nicanor	AND	TIMON	AND	PARMENAS	AND

ΝΙΚΟΛΑΟΝ	ΠΡΟΣΗΛΥΤΟΝ	ΑΝΤΙΟΧΕΑ
nikolaon	prosEluton	antiochea
G3532	G4339	G491
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
Nicholas (CONQUER-PEOPLE) Nicholas	TOWARD-COMer proselyte	ANTIOCHite of-Antioch

6:6

ΟΥΣ	ΕΣΤΗΣΑΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ	ΕΠΕΘΗΚΑΝ
hous	hestEsan	enOpion	tOn	apostolOn	kai	proseuxamenoi	epethEkan
G3739	G2476	G1799	G3588	G652	G2532	G4336	G2007
pr Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl
WHOM	THEY-STAND	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	commissioners apostles	AND	*praying*	THEY-ON-PLACE they-place-on

ΑΥΤΟΙΣ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ
autois	tas	cheiras
G846	G3588	G5495
pp Dat Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
to-them them	THE	HANDS

6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid [their] hands on them.

6:7

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΥΞΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΘΥΝΕΤΟ	Ο
kai	ho	logos	tou	theou	Euxanen	kai	eplEthuneto	ho
G2532	G3588	G3056	G3588	G2316	G837	G2532	G4129	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
AND	THE	saying word	OF-THE	God	GROWS-UP grows	AND	*was*-multipliED multiplied	THE

ΑΡΙΘΜΟΣ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΕΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΣΦΟΔΡΑ	ΠΟΛΥΣ	ΤΕ	ΟΧΛΟΣ
arithmos	tOn	mathEtOn	en	ierousalEm	sphodra	polus	te	ochlos
G706	G3588	G3101	G1722	G2419	G4970	G4183	G5037	G3793
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	ni proper	Adv	a_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m
NUMBER	OF-THE	LEARNers disciples	IN	JERUSALEM	VEHEMENTLY tremendously	MANY vast	BESIDES	THRONG

ΤΩΝ	ΙΕΡΕΩΝ	ΥΠΗΚΟΥΟΝ	ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ
tOn	hiereOn	hupEkouon	tE	pistei
G3588	G2409	G5219	G3588	G4102
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
OF-THE	SACRED-*ones* priests	obeyED	to-THE the	BELIEF faith

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

6:8

ΣΤΕΦΑΝΟΣ	ΔΕ	ΠΛΗΡΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΕΠΟΙΕΙ	ΤΕΡΑΤΑ	ΚΑΙ
stephanos	de	plErEs	pisteOs	kai	dunameOs	epoiei	terata	kai
G4736	G1161	G4134	G4102	G2532	G1411	G4160	G5059	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	Conj
Stephen	YET	FULL	OF-BELIEF of-faith	AND	OF-ABILITY power	DID	MIRACLES	AND

ΣΗΜΕΙΑ	ΜΕΓΑΛΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΛΑΩ
sEmeia	megala	en	tO	laO
G4592	G3173	G1722	G3588	G2992
n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
SIGNS	GREAT	IN among	THE	PEOPLE

8 . And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

6:9

ΑΝΕΣΤΗΣΑΝ	ΔΕ	ΤΙΝΕΣ	ΤΩΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ	ΤΗΣ	ΛΕΓΟΜΕΝΗΣ
anestEsan	de	tines	tOn	ek	tEs	sunagOgEs	tEs	legomenEs
G450	G1161	G5100	G3588	G1537	G3588	G4864	G3588	G3004
vi Aor Act 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	vp Pres Pas Gen Sg f
UP-STAND there-rise	YET	ANY certain	OF-THE of-the-ones	OUT	OF-THE	TOGETHER-LEAD synagogue	OF-THE the	*one-be*ING-said *be*ing-said

ΛΙΒΕΡΤΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΗΝΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΠΟ	ΚΙΛΙΚΙΑΣ	ΚΑΙ
libertinOn	kai	kurEnaiOn	kai	alexandreOn	kai	tOn	apo	kilikias	kai
G3032	G2532	G2956	G2532	G221	G2532	G3588	G575	G2791	G2532
n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj
freedmen	AND	OF-CYRENIANS	AND	OF-ALEXANDRINES of-Alexandrians	AND	OF-THE-*ones* of-the-ones	FROM	CILICIA	AND

ΑΣΙΑΣ	ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΕΣ	ΤΩ	ΣΤΕΦΑΝΩ
asias	suzEtountes	tO	stephanO
G773	G4802	G3588	G4736
n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ASIA province-of-Asia	TOGETHER-SEEKING discussing	to-THE	Stephen

9 Then there arose certain of the synagogue, which is called [the synagogue] of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

6:10

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΙΣΧΥΟΝ	ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ	ΤΗ	ΣΟΦΙΑ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
kai	ouk	ischuon	antistEnai	tE	sophia	kai	tO	pneumati
G2532	G3756	G2480	G436	G3588	G4678	G2532	G3588	G4151
Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	vn 2Aor Act	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
AND	NOT	THEY-were-STRONG	TO-withSTAND	to-THE the	WISDOM	AND	to-THE the	spirit

10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ω	ελαλει
hO	elalei
G3739	G2980
pr Dat Sg n	vi Impf Act 3 Sg
to-WHICH	he-TALKED
	he-spoke

6:11

τοτε	υπεβαλον	ανδρας	λεγοντας	οτι	ακηκοαμεν	αυτου
tote	hupebalon	andras	legontas	hoti	akEkoamen	autou
G5119	G5260	G435	G3004	G3754	G191	G846
Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vi 2Perf Act 1 Pl Att	pp Gen Sg m
then	THEY-UNDER-CAST	MEN	sayING	that	WE-HAVE-HEARD	OF-him
	they-suborned					him

λαλουντος	ρηματα	βλασφημα	εις	μωσην	και	τον	θεον
lalountos	rEmata	blasphEma	eis	mOsEn	kai	ton	theon
G2980	G4487	G989	G1519	G3475	G2532	G3588	G2316
vp Pres Act Gen Sg m	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TALKING	declarations	HARM-AVERring	INTO	MOSES	AND	THE	God
speaking		blaspheming					

[11] Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and [against] God.

6:12

συνεκινησαν	τε	τον	λαον	και	τους	πρεσβυτερους	και
sunekinEsan	te	ton	laon	kai	tous	presbuterous	kai
G4787	G5037	G3588	G2992	G2532	G3588	G4245	G2532
vi Aor Act 3 Pl	Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj
THEY-TOGETHER-STIR	BESIDES	THE	PEOPLE	AND	THE	SENIORS	AND
they-stir-up	bsboth					elders	

τους	γραμματεις	και	επισταντες	συνηρπασαν	αυτον	και	ηγαγον
tous	grammateis	kai	epistantes	sunErpasan	auton	kai	Egagon
G3588	G1122	G2532	G2186	G4884	G846	G2532	G71
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
THE	WRITers	AND	ON-STAND*ing*	THEY-TOGETHER-SNATCH	him	AND	THEY-LED
	scribes		stand*ing*-by	they-grip			led-him

εις	το	συνεδριον
eis	to	sunedrion
G1519	G3588	G4892
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
INTO	THE	Sanhedrin

[12] And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon [him], and caught him, and brought [him] to the council,

6:13

εστησαν	τε	μαρτυρας	ψευδεις	λεγοντας	ο	ανθρωπος
hestEsan	te	marturas	pseudeis	legontas	ho	anthrOpos
G2476	G5037	G3144	G5571	G3004	G3588	G444
vi 2Aor Act 3 Pl	Part	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
STAND	BESIDES	witnesses	FALSifyers	sayING	THE	human
they-put-to-the-stand			false	ones-saying		

ουτος	ου	παυεται	ρηματα	βλασφημα	λαλων	κατα	του
houtos	ou	pauetai	rEmata	blasphEma	lalOn	kata	tou
G3778	G3756	G3973	G4487	G989	G2980	G2596	G3588
pd Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Mid 3 Sg	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m
this	NOT	IS-CEASING	declarations	HARM-AVERRing	TALKING	DOWN	OF-THE
				blaspheming	speaking	against	the

τοπου	του	αγιου	τουτου	και	του	νομου
topou	tou	hagiou	toutou	kai	tou	nomou
G5117	G3588	G40	G5127	G2532	G3588	G3551
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
PLACE	THE	HOLY	this	AND	OF-THE	LAW
					the	

[13] And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

6:14

ακηκοαμεν	γαρ	αυτου	λεγοντος	οτι	ιησους	ο	ναζωραιος
akEkoamen	gar	autou	legontos	hoti	iEsous	ho	nazOraios
G191	G1063	G846	G3004	G3754	G2424	G3588	G3480
vi 2Perf Act 1 Pl Att	Conj	pp Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
WE-HAVE-HEARD	for	OF-him	sayING	that	JESUS	THE	NAZARENE
		him					

ουτος	καταλυσει	τον	τοπον	τουτον	και	αλλαξει	τα
houtos	katalusei	ton	topon	touton	kai	allaxei	ta
G3778	G2647	G3588	G5117	G5126	G2532	G236	G3588
pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl n
this	SHALL-BE-DOWN-LOOSING	THE	PLACE	this	AND	SHALL-BE-CHANGING	THE
	shall-be-demolishing						

εθη	α	παρεδωκεν	ημιν	μωυσης
ethE	ha	paredOken	hEmin	mOusEs
G1485	G3739	G3860	G2254	G3475
n_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	n_ Nom Sg m
CUSTOMS	WHICH	BESIDE-GIVES	to-US	MOSES
		gives-over		

[14] For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

6:15

και	ατενισαντες	εις	αυτον	απαντες	οι	καθεζομενοι	εν
kai	atenisantes	eis	auton	hapantes	hoi	kathezomenoi	en
G2532	G816	G1519	G846	G537	G3588	G2516	G1722
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	pp Acc Sg m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep
AND	STRETCH*ing*	INTO	him	ALL(emph.)	THE	*ones-be*ING-seatED	IN
	look*ing*-intently					ones-*be*ing-seated	

[15] And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΩ	ϹΥΝΕΔΡΙΩ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟ	ΠΡΟϹΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΩϹΕΙ	ΠΡΟϹΩΠΟΝ
tO	sunedriO	eidon	to	prosOpon	autou	hOsei	prosOpon
G3588	G4892	G1492	G3588	G4383	G846	G5616	G4383
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Adv	n_ Acc Sg n
THE	Sanhedrin	PERCEIVED	THE	face	OF-him	AS-IF	face

ΑΓΓΕΛΟΥ
aggelou
G32
n_ Gen Sg m
OF-MESSENGER

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΥC archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY then | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

[1] . Then said the high priest, Are these things so?

7:2 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg he-AVERRed | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Voc Pl m FATHERS fathers ! | ΑΚΟΥCΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR-YE hear-ye ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΟΝΤΙ onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m to-BEING being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΜΕCΟΠΟΤΑΜΙΑ mesopotamia G3318 n_ Dat Sg f MESOPOTAMIA | ΠΡΙΝ prin G4250 Adv ERE | Η E G2228 Part OR | ΚΑΤΟΙΚΗCΑΙ katoikEsai G2730 vn Aor Act TO-DOWN-HOME to-dwell | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΑΡΡΑΝ charran G5488 ni proper CHARRAN Haran

[2] And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

7:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΞΕΛΘΕ exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-COMING be-you-coming-out ! | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | CΥΓΓΕΝΕΙΑC suggeneias G4772 n_ Gen Sg f TOGETHER-generated relationship | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΑΝ an G302 Part EVER | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΔΕΙΞΩ deixO G1166 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SHOWING

[3] And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

7:4 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f OF-LAND | ΧΑΛΔΑΙΩΝ chaldaiOn G5466 n_ Gen Pl m OF-CHALDEANS | ΚΑΤΩΚΗCΕΝ katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-HOMES he-dwells | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΑΡΡΑΝ charran G5488 ni proper CHARRAN Haran | ΚΑΚΕΙΘΕΝ kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΜΕΤΩΚΙCΕΝ metOkisen G3351 vi Aor Act 3 Sg He-after-HOMizes he-exiles | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΚΑΤΟΙΚΕΙΤΕ katoikeite G2730 vi Pres Act 2 Pl ARE-DOWN-HOMING are-dwelling

[4] Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

7:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES he-gives | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klEronomian G2817 n_ Acc Sg f tenancy allotment-to-enjoy | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her her/it | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor-yet-even | ΒΗΜΑ bEma G968 n_ Acc Sg n platform | ΠΟΔΟC podos G4228 n_ Gen Sg m OF-FOOT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epEggeilato G1861 vi Aor midD 3 Sg He-promisES | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΚΑΤΑCΧΕCΙΝ katachesin G2697 n_ Acc Sg f DOWN-HAVing tenure | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her her/it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΣΠΕΡΜΑΤΙ spermati G4690 n_ Dat Sg n seed

[5] And he gave him none inheritance in it, no, not [so much as] to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when [as yet] he had no child.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΚ	ΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΩ	ΤΕΚΝΟΥ
autou	met	auton	ouk	ontos	autO	teknou
G846	G3326	G846	G3756	G5607	G846	G5043
pp Gen Sg m	Prep	pp Acc Sg m	Part Neg	vp Pres vxx Gen Sg n	pp Dat Sg m	n_ Gen Sg n
OF-him	after	him	NOT	OF-BEING	to-him	offspring child

7:6 | ΕΛΑΛΗΣΕΝ | ΔΕ | ΟΥΤΩΣ | Ο | ΘΕΟΣ | ΟΤΙ | ΕΣΤΑΙ | ΤΟ | ΣΠΕΡΜΑ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| elalEsen | de | houtOs | ho | theos | hoti | estai | to | sperma |
| G2980 | G1161 | G3779 | G3588 | G2316 | G3754 | G2071 | G3588 | G4690 |
| vi Aor Act 3 Sg | Conj | Adv | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | Conj | vi Fut vxx 3 Sg | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n |
| TALKS speaks | YET | thus | THE | God | that | SHALL-BE | THE | seed |

ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΟΙΚΟΝ	ΕΝ	ΓΗ	ΑΛΛΟΤΡΙΑ	ΚΑΙ	ΔΟΥΛΩΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ
autou	paroikon	en	gE	allotria	kai	doulOsousin	auto	kai
G846	G3941	G1722	G1093	G245	G2532	G1402	G846	G2532
pp Gen Sg m	a_ Nom Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg n	Conj
OF-him	BESIDE-HOMer sojourner	IN	LAND	other-place alien	AND	THEY-SHALL-BE-enSLAVING	it	AND

ΚΑΚΩΣΟΥΣΙΝ	ΕΤΗ	ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΑ
kakOsousin	etE	tetrakosia
G2559	G2094	G5071
vi Fut Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
THEY-SHALL-BE-EVIL-treatING shall-be-illtreating-it	YEARS	FOUR-hundred

6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat [them] evil four hundred years.

7:7	ΚΑΙ	ΤΟ	ΕΘΝΟΣ	Ω	ΕΑΝ	ΔΟΥΛΕΥΣΩΣΙΝ	ΚΡΙΝΩ	ΕΓΩ
kai	to	ethnos	hO	ean	douleusOsin	krinO	egO
G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473
Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Dat Sg m	Cond	vs Aor Act 3 Pl	vi Fut Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg
AND	THE	NATION	to-WHICH	IF-EVER	THEY-SHOULD-BE-SLAVING	SHALL-BE-JUDGING	I

ΕΙΠΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΞΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ
eipen	ho	theos	kai	meta	tauta	exeleusontai	kai
G2036	G3588	G2316	G2532	G3326	G5023	G1831	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pd Acc Pl n	vi Fut midD 3 Pl	Conj
said	THE	God	AND	after	these these-things	THEY-SHALL-BE-OUT-COMING they-shall-be-coming-out	AND

ΛΑΤΡΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΤΟΠΩ	ΤΟΥΤΩ
latreusousin	moi	en	tO	topO	toutO
G3000	G3427	G1722	G3588	G5117	G5129
vi Fut Act 3 Pl	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m
SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE shall-be-offering-divine-service	to-ME	IN	THE	PLACE	this

7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

7:8	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑΘΗΚΗΝ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩΣ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΤΟΝ
kai	edOken	autO	diathEkEn	peritomEs	kai	houtOs	egennEsen	ton
G2532	G1325	G846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
AND	He-GIVES	to-him him	covenant	OF-ABOUT-CUTTing of-circumcision	AND	thus	he-generatES he-begets	THE

ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΤΕΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΗ	ΟΓΔΟΗ	ΚΑΙ	Ο	ΙΣΑΑΚ
isaak	kai	perietemen	auton	tE	hEmera	tE	ogdoE	kai	ho	isaak
G2464	G2532	G4059	G846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G3588	G2464
ni proper	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	ni proper
ISAAC	AND	ABOUT-CUT circumcised	him	to-THE	DAY	THE	EIGHTh	AND	THE	ISAAC

ΤΟΝ	ΙΑΚΩΒ	ΚΑΙ	Ο	ΙΑΚΩΒ	ΤΟΥΣ	ΔΩΔΕΚΑ	ΠΑΤΡΙΑΡΧΑΣ
ton	iakOb	kai	ho	iakOb	tous	dOdeka	patriarchas
G3588	G2384	G2532	G3588	G2384	G3588	G1427	G3966
t_ Acc Sg m	ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	ni proper	t_ Acc Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl m
THE	JACOB	AND	THE	JACOB	THE	TWO-TEN twelve	patriarchs

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so [Abraham] begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac [begat] Jacob; and Jacob [begat] the twelve patriarchs.

7:9	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΑΤΡΙΑΡΧΑΙ	ΖΗΛΩΣΑΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΙΩΣΗΦ	ΑΠΕΔΟΝΤΟ	ΕΙΣ	ΑΙΓΥΠΤΟΝ
kai	hoi	patriarchai	zElOsantes	ton	iOsEph	apedonto	eis	aigupton
G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G591	G1519	G125
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	ni proper	vi 2Aor Mid 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
AND	THE	patriarchs	BOILing being-jealous	THE of-the	JOSEPH	FROM-GAVE gave-up-him	INTO	EGYPT

ΚΑΙ	ΗΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
kai	En	ho	theos	met	autou
G2532	G2258	G3588	G2316	G3326	G846
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m
AND	WAS	THE	God	WITH	him

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

7:10	ΚΑΙ	ΕΞΕΙΛΕΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΠΑΣΩΝ	ΤΩΝ	ΘΛΙΨΕΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
kai	exeileto	auton	ek	pasOn	tOn	thlipseOn	autou	kai
G2532	G1807	G846	G1537	G3956	G3588	G2347	G846	G2532
Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Sg m	Conj
AND	He-OUT-LIFTED he-extricated	him	OUT	OF-ALL	OF-THE the	CONSTRICTIONS afflictions	OF-him	AND

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΩ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΙ	ΣΟΦΙΑΝ	ΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΦΑΡΑΩ	ΒΑΣΙΛΕΩΣ	ΑΙΓΥΠΤΟΥ	ΚΑΙ
edOken	autO	charin	kai	sophian	enantion	pharaO	basileOs	aiguptou	kai
G1325	G846	G5485	G2532	G4678	G1726	G5328	G935	G125	G2532
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Adv	ni proper	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f	Conj
GIVES	to-him	grace	AND	WISDOM	IN-INSTEAD	*of*-PHARAO	KING	OF-EGYPT	AND
	him	favor			in-front-of	Pharaoh			

ΚΑΤΕΣΤΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΟΥΜΕΝΟΝ	ΕΠ	ΑΙΓΥΠΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΛΟΝ	ΤΟΝ
katestEsen	auton	hEdoumenon	ep	aigupton	kai	holon	ton
G2525	G846	G2233	G1909	G125	G2532	G3650	G3588
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
DOWN-STANDS	him	*one*-LEADING	ON	EGYPT	AND	WHOLE	THE
constitutes		governor	on*over*				

ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ
oikon	autou
G3624	G846
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
HOME	OF-him
house	

7:11

ΗΛΘΕΝ	ΔΕ	ΛΙΜΟΣ	ΕΦ	ΟΛΗΝ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΑΙΓΥΠΤΟΥ	ΚΑΙ	ΧΑΝΑΑΝ
Elthen	de	limos	eph	holEn	tEn	gEn	aiguptou	kai	chanaan
G2064	G1161	G3042	G1909	G3650	G3588	G1093	G125	G2532	G5477
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	ni proper
CAME	YET	FAMINE	ON	WHOLE	THE	LAND	OF-EGYPT	AND	CHANAAN
									Canaan

ΚΑΙ	ΘΛΙΨΙΣ	ΜΕΓΑΛΗ	ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΕΥΡΙΣΚΟΝ	ΧΟΡΤΑΣΜΑΤΑ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕΣ
kai	thlipsis	megalE	kai	ouch	heuriskon	chortasmata	hoi	pateres
G2532	G2347	G3173	G2532	G3756	G2147	G5527	G3588	G3962
Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
AND	CONSTRICTION	GREAT	AND	NOT	FOUND	FODDER-*effects*	THE	FATHERS
	affliction					provender		

ΗΜΩΝ
hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
OF-US

7:12

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	ΙΑΚΩΒ	ΟΝΤΑ	ΣΙΤΑ	ΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΩ	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ
akousas	de	iakOb	onta	sita	en	aiguptO	exapesteilen
G191	G1161	G2384	G5607	G4621	G1722	G125	G1821
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	ni proper	vp Pres vxx Acc Pl n	n_ Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Sg
HEAR*ing*	YET	JACOB	BEING	GRAINS	IN	EGYPT	OUT-FROM-PUTS
				grain*s*			delegates

ΤΟΥΣ	ΠΑΤΕΡΑΣ	ΗΜΩΝ	ΠΡΩΤΟΝ
tous	pateras	hEmOn	prOton
G3588	G3962	G2257	G4412
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Pl	Adv
THE	FATHERS	OF-US	BEFORE-most
			first

7:13

ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΔΕΥΤΕΡΩ	ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΘΗ	ΙΩΣΗΦ	ΤΟΙΣ	ΑΔΕΛΦΟΙΣ	ΑΥΤΟΥ
kai	en	tO	deuterO	anegnOristhE	iOsEph	tois	adelphois	autou
G2532	G1722	G3588	G1208	G319	G2501	G3588	G80	G846
Conj	Prep	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	ni proper	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
AND	IN	THE	second	IS-UP-KNOWizED	JOSEPH	to-THE	brothers	OF-him
			second-time	is-made-known-again			brethren	

ΚΑΙ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΩ	ΦΑΡΑΩ	ΤΟ	ΓΕΝΟΣ	ΤΟΥ	ΙΩΣΗΦ
kai	phaneron	egeneto	tO	pharaO	to	genos	tou	iOsEph
G2532	G5318	G1096	G3588	G5328	G3588	G1085	G3588	G2501
Conj	a_ Nom Sg n	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Dat Sg m	ni proper	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	ni proper
AND	apparent	BECAME	to-THE	PHARAO	THE	breed	OF-THE	JOSEPH
				Pharaoh		race		

7:14

ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ	ΔΕ	ΙΩΣΗΦ	ΜΕΤΕΚΑΛΕΣΑΤΟ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΑΚΩΒ	ΚΑΙ
aposteilas	de	iOsEph	metekalesato	ton	patera	autou	iakOb	kai
G649	G1161	G2501	G3333	G3588	G3962	G846	G2384	G2532
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	ni proper	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	ni proper	Conj
commission*ing*	YET	JOSEPH	WITH-CALLS	THE	FATHER	OF-him	JACOB	AND
dispatch*ing*-them			calls-for					

ΠΑΣΑΝ	ΤΗΝ	ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΨΥΧΑΙΣ	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ	ΠΕΝΤΕ
pasan	tEn	suggeneian	autou	en	psuchais	hebdomEkonta	pente
G3956	G3588	G4772	G846	G1722	G5590	G1440	G4002
a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	a_ Nom	a_ Nom
EVERY	THE	TOGETHER-generated	OF-him	IN	souls	SEVENTY	FIVE
entire		relationship		among			

7:15

ΚΑΤΕΒΗ	ΔΕ	ΙΑΚΩΒ	ΕΙΣ	ΑΙΓΥΠΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΣ	ΚΑΙ
katebE	de	iakOb	eis	aigupton	kai	eteleutEsen	autos	kai
G2597	G1161	G2384	G1519	G125	G2532	G5053	G846	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	ni proper	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Nom Sg m	Conj
DOWN-STEPPed	YET	JACOB	INTO	EGYPT	AND	deceasES	he	AND
descended						he-deceases		

Egypt and all his house.

11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 And at the second [time] Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to [him], and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕϹ	ΗΜΩΝ
hoi	pateres	hEmOn
G3588	G3962	G2257
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl
THE	FATHERS	OF-US

7:16	ΚΑΙ	ΜΕΤΕΤΕΘΗϹΑΝ	ΕΙϹ	ϹΙΧΕΜ	ΚΑΙ	ΕΤΕΘΗϹΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΝΗΜΑΤΙ
	kai	metetethEsan	eis	sichem	kai	etethEsan	en	tO	mnEmati
	G2532	G3346	G1519	G4966	G2532	G5087	G1722	G3588	G3418
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	ni proper	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	AND	THEY-WERE-after-PLACED they-were-transferred	INTO	SYCHEM	AND	THEY-WERE-PLACED were-placed	IN	THE	memorial-tomb tomb

Ο	ΩΝΗϹΑΤΟ	ΑΒΡΑΑΜ	ΤΙΜΗϹ	ΑΡΓΥΡΙΟΥ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ	ΕΜΟΡ	ΤΟΥ
ho	OnEsato	abraam	timEs	arguriou	para	tOn	huiOn	emor	tou
G3739	G5608	G11	G5092	G694	G3844	G3588	G5207	G1697	G3588
pr Acc Sg n	vi Aor midD 3 Sg	ni proper	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	ni proper	t_ Gen Sg m
WHICH	purchasES	ABRAHAM	OF-VALUE of-price	OF-SILVER	BESIDE	THE	SONS	*of*-EMMOR of-Hamor	OF-THE

ϹΙΧΕΜ
sichem
G4966
ni proper
SYCHEM

16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor [the father] of Sychem.

7:17	ΚΑΘΩϹ	ΔΕ	ΗΓΓΙΖΕΝ	Ο	ΧΡΟΝΟϹ	ΤΗϹ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑϹ	ΗϹ
	kathOs	de	Eggizen	ho	chronos	tEs	epaggelias	hEs
	G2531	G1161	G1448	G3588	G5550	G3588	G1860	G3739
	Adv	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f
	according-AS	YET	NEARED drew-near	THE	TIME	OF-THE	promise	OF-WHICH which

ΩΜΟϹΕΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ	ΗΥΞΗϹΕΝ	Ο	ΛΑΟϹ	ΚΑΙ
Omosen	ho	theos	tO	abraam	EuxEsen	ho	laos	kai
G3660	G3588	G2316	G3588	G11	G837	G3588	G2992	G2532
vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	ni proper	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
SWEARS	THE	God	to-THE	ABRAHAM	GROWS	THE	PEOPLE	AND

ΕΠΛΗΘΥΝΘΗ	ΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΩ
eplEthunthE	en	aiguptO
G4129	G1722	G125
vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f
WAS-multipliED	IN	EGYPT

17 . But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

7:18	ΑΧΡΙϹ	ΟΥ	ΑΝΕϹΤΗ	ΒΑϹΙΛΕΥϹ	ΕΤΕΡΟϹ	ΟϹ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙ
	achris	hou	anestE	basileus	heteros	hos	ouk	Edei
	G891	G3739	G450	G935	G2087	G3739	G3756	G1492
	Prep	pr Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Plup Act 3 Sg
	UNTIL	OF-WHICH which	UP-STOOD rose	KING	DIFFERENT	WHO	NOT	HAD-PERCEIVED had-been-acquainted-with

ΤΟΝ	ΙΩϹΗΦ
ton	iOsEph
G3588	G2501
t_ Acc Sg m	ni proper
THE	JOSEPH

18 Till another king arose, which knew not Joseph.

7:19	ΟΥΤΟϹ	ΚΑΤΑϹΟΦΙϹΑΜΕΝΟϹ	ΤΟ	ΓΕΝΟϹ	ΗΜΩΝ	ΕΚΑΚΩϹΕΝ	ΤΟΥϹ	ΠΑΤΕΡΑϹ
	houtos	katasophisamenos	to	genos	hEmOn	ekakOsen	tous	pateras
	G3778	G2686	G3588	G1085	G2257	G2559	G3588	G3962
	pd Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Pl	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	this-*one* this-one	*being*-DOWN-WISE deal*ing*-astutely-with	THE	breed race	OF-US	EVIL-treats illtreats	THE	FATHERS

ΗΜΩΝ	ΤΟΥ	ΠΟΙΕΙΝ	ΕΚΘΕΤΑ	ΤΑ	ΒΡΕΦΗ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΜΗ
hEmOn	tou	poiein	ektheta	ta	brephE	autOn	eis	to	mE
G2257	G3588	G4160	G1570	G3588	G1025	G846	G1519	G3588	G3361
pp 1 Gen Pl	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg
OF-US	OF-THE	TO-BE-DOING to-be-making	OUT-PLACED exposed	THE	BABES	OF-them	INTO	THE	NO

ΖΩΟΓΟΝΕΙϹΘΑΙ
zOogoneisthai
G2225
vn Pres Pas
TO-BE-beING-LIVE-parentED to-be-living

19 The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

7:20	ΕΝ	Ω	ΚΑΙΡΩ	ΕΓΕΝΝΗΘΗ	ΜΩΥϹΗϹ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΑϹΤΕΙΟϹ	ΤΩ
	en	hO	kairO	egennEthE	mOsEs	kai	En	asteios	tO
	G1722	G3739	G2540	G1080	G3475	G2532	G2258	G791	G3588
	Prep	pr Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m
	IN	WHICH	SEASON era	WAS-generatED was-born	MOSES	AND	WAS	URBANE handsome	to-THE

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΩ	ΟC	ΑΝΕΤΡΑΦΗ	ΜΗΝΑC	ΤΡΕΙC	ΕΝ	ΤΩ	ΟΙΚΩ	ΤΟΥ
theO	hos	anetraphE	mEnas	treis	en	tO	oikO	tou
G2316	G3739	G397	G3376	G5140	G1722	G3588	G3624	G3588
n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m
God	WHO	WAS-UP-NURTURed was-reared	MONTHS	THREE	IN	THE	HOME	OF-THE

ΠΑΤΡΟC	ΑΥΤΟΥ
patros	autou
G3962	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
FATHER	OF-him

7:21 ΕΚΤΕΘΕΝΤΑ ektethenta G1620 vp Aor Pas Acc Sg m — BEING-OUT-PLACED
being-exposed; ΔΕ de G1161 Conj — YET; ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — him; ΑΝΕΙΛΕΤΟ aneileto G337 vi 2Aor Mid 3 Sg — UP-LIFTED
lifted-up; ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m — him; Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE; ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f — DAUGHTER; ΦΑΡΑΩ pharaO G5328 ni proper — *of*-PHARAO
of-Pharaoh; ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΑΝΕΘΡΕΨΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΕΑΥΤΗ	ΕΙC	ΥΙΟΝ
anethrepsato	auton	heautE	eis	huion
G397	G846	G1438	G1519	G5207
vi Aor Mid 3 Sg	pp Acc Sg m	pf 3 Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg m
UP-NURTURES rears	him	to-herself	INTO	SON

21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

7:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND; ΕΠΑΙΔΕΥΘΗ epaideuthE G3811 vi Aor Pas 3 Sg — WAS-disciplinED
was-trained; ΜΩΣΗC mOsEs G3475 n_ Nom Sg m — MOSES; ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f — to-EVERY
to-all; ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f — WISDOM; ΑΙΓΥΠΤΙΩΝ aiguptiOn G124 a_ Gen Pl m — OF-EGYPTIANS; ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg — WAS; ΔΕ de G1161 Conj — YET; ΔΥΝΑΤΟC dunatos G1415 a_ Nom Sg m — ABLE
powerful

ΕΝ	ΛΟΓΟΙC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΡΓΟΙC
en	logois	kai	en	ergois
G1722	G3056	G2532	G1722	G2041
Prep	n_ Dat Pl m	Conj	Prep	n_ Dat Pl n
IN	sayings words	AND	IN	ACTS works

22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

7:23 ΩC hOs G5613 Adv — AS; ΔΕ de G1161 Conj — YET; ΕΠΛΗΡΟΥΤΟ eplErouto G4137 vi Impf Pas 3 Sg — *was*-FILLED
was-completed; ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-him; ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑΕΤΗC tessarakontaetEs G5063 a_ Nom Sg m — FOUR-TY-YEAR
forty-year; ΧΡΟΝΟC chronos G5550 n_ Nom Sg m — TIME; ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg — UP-STEPPed
it-came-up; ΕΠΙ epi G1909 Prep — ON

ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙCΚΕΨΑCΘΑΙ	ΤΟΥC	ΑΔΕΛΦΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥC	ΥΙΟΥC
tEn	kardian	autou	episkepsasthai	tous	adelphous	autou	tous	huious
G3588	G2588	G846	G1980	G3588	G80	G846	G3588	G5207
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vn Aor midD	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	HEART	OF-him	TO-ON-NOTE to-visit	THE	brothers brethren	OF-him	THE	SONS

ΙCΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
of-ISRAEL of-Israel

23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

7:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND; ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m — PERCEIVING; ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m — ANY
someone; ΑΔΙΚΟΥΜΕΝΟΝ adikoumenon G91 vp Pres Pas Acc Sg m — *be*ING-injurED; ΗΜΥΝΑΤΟ Emunato G292 vi Aor midD 3 Sg — he-SUCCORS
he-succors-him; ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND; ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg — DOES; ΕΚΔΙΚΗCΙΝ ekdikEsin G1557 n_ Acc Sg f — OUT-JUSTing
avenging

ΤΩ	ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΜΕΝΩ	ΠΑΤΑΞΑC	ΤΟΝ	ΑΙΓΥΠΤΙΟΝ
tO	kataponoumenO	pataxas	ton	aiguption
G3588	G2669	G3960	G3588	G124
t_ Dat Sg m	vp Pres Pas Dat Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
to-THE	*one-be*ING-DOWN-MISERIED one-*be*ing-harried	SMIT*ing*	THE	EGYPTIAN

24 And seeing one [of them] suffer wrong, he defended [him], and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

7:25 ΕΝΟΜΙΖΕΝ enomizen G3543 vi Impf Act 3 Sg — he-LAWizED
he-inferred; ΔΕ de G1161 Conj — YET; ΣΥΝΙΕΝΑΙ sunienai G4920 vn Pres Act — TO-understand; ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m — THE; ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m — brothers
brethren; ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-him; ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that; Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE; ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m — God

ΔΙΑ	ΧΕΙΡΟC	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΔΩCΙΝ	ΑΥΤΟΙC	CΩΤΗΡΙΑΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΟΥ	CΥΝΗΚΑΝ
dia	cheiros	autou	didOsin	autois	sOtErian	hoi	de	ou	sunEkan
G1223	G5495	G846	G1325	G846	G4991	G3588	G1161	G3756	G4920
Prep	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg f	t_ Nom Pl m	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl
THRU through	HAND	OF-him	IS-GIVING	to-them	SAVing salvation	THE	YET	NOT	THEY-understand

25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:26	ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΙΟΥΣΗ	ΗΜΕΡΑ	ΩΦΘΗ	ΑΥΤΟΙΣ	ΜΑΧΟΜΕΝΟΙΣ	ΚΑΙ
	tE	de	epiousE	hEmera	OphthE	autois	machomenois	kai
	G3588	G1161	G1966	G2250	G3700	G846	G3164	G2532
	t_ Dat Sg f	Conj	vp Pres vxx Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	Conj
	to-THE	YET	ON-BEING ensuing	DAY	he-WAS-VIEWED he-was-seen	to-them	*ones*-FIGHTING ones-fighting	AND

ΣΥΝΗΛΑΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΕΙΠΩΝ	ΑΝΔΡΕΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΣΤΕ
sunElasen	autous	eis	eirEnEn	eipOn	andres	adelphoi	este
G4900	G846	G1519	G1515	G2036	G435	G80	G2075
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Voc Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl
he-intercedES-with	them	INTO	PEACE	sayING	MEN men !	brothers brethren	ARE

ΥΜΕΙΣ	ΙΝΑ	ΤΙ	ΑΔΙΚΕΙΤΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
humeis	hina	ti	adikeite	allElous
G5210	G2443	G5101	G91	G240
pp 2 Nom Pl	Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m
YOU(p)	THAT	ANY why ?	YE-ARE-injurING	one-another

26 And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

7:27	Ο	ΔΕ	ΑΔΙΚΩΝ	ΤΟΝ	ΠΛΗΣΙΟΝ	ΑΠΩΣΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ
	ho	de	adikOn	ton	plEsion	apOsato	auton
	G3588	G1161	G91	G3588	G4139	G683	G846
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	Adv	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m
	THE	YET	*one*-injurING one-injuring	THE	NIGH-*one* associate	FROM-THRUSTS thrusts-away	him

ΕΙΠΩΝ	ΤΙΣ	ΣΕ	ΚΑΤΕΣΤΗΣΕΝ	ΑΡΧΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΣΤΗΝ	ΕΦ	ΗΜΑΣ
eipOn	tis	se	katestEsen	archonta	kai	dikastEn	eph	hEmas
G2036	G5101	G4571	G2525	G758	G2532	G1348	G1909	G2248
vp 2Aor Act Nom Sg m	pi Nom Sg m	pp 2 Acc Sg	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Acc Pl
sayING	ANY who ?	YOU	DOWN-STANDS constitutes	chief	AND	JUSTer justice	ON onover	US

27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

7:28	ΜΗ	ΑΝΕΛΕΙΝ	ΜΕ	ΣΥ	ΘΕΛΕΙΣ	ΟΝ	ΤΡΟΠΟΝ	ΑΝΕΙΛΕΣ
	mE	anelein	me	su	theleis	hon	tropon	aneiles
	G3361	G337	G3165	G4771	G2309	G3739	G5158	G337
	Part Neg	vn 2Aor Act	pp 1 Acc Sg	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	pr Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg
	NO	TO-BE-UP-LIFTING to-be-despatching	ME	YOU	ARE-WILLING	WHICH	manner	YOU-UP-LIFTED you-despatched

ΧΘΕΣ	ΤΟΝ	ΑΙΓΥΠΤΙΟΝ
chthes	ton	aiguption
G5504	G3588	G124
Adv	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
YESTERDAY	THE	EGYPTIAN

28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

7:29	ΕΦΥΓΕΝ	ΔΕ	ΜΩΣΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΛΟΓΩ	ΤΟΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ
	ephugen	de	mOsEs	en	tO	logO	toutO	kai	egeneto
	G5343	G1161	G3475	G1722	G3588	G3056	G5129	G2532	G1096
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg
	FLED	YET	MOSES	IN	THE	saying word	this	AND	BECAME

ΠΑΡΟΙΚΟΣ	ΕΝ	ΓΗ	ΜΑΔΙΑΜ	ΟΥ	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ	ΥΙΟΥΣ	ΔΥΟ
paroikos	en	gE	madiam	hou	egennEsen	huious	duo
G3941	G1722	G1093	G3099	G3757	G1080	G5207	G1417
a_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	ni proper	Adv	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl m	a_ Nom
BESIDE-HOMer sojourner	IN	LAND	MADIAM of-Midian	where	he-generatES he-begets	SONS	TWO

29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

7:30	ΚΑΙ	ΠΛΗΡΩΘΕΝΤΩΝ	ΕΤΩΝ	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΩΦΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΤΗ
	kai	plErOthentOn	etOn	tessarakonta	OphthE	autO	en	tE
	G2532	G4137	G2094	G5062	G3700	G846	G1722	G3588
	Conj	vp Aor Pas Gen Pl n	n_ Gen Pl n	a_ Nom	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
	AND	OF-BEING-FILLED of-being-completed	YEARS	FOUR-TY forty	WAS-VIEWED was-seen	to-him	IN	THE

ΕΡΗΜΩ	ΤΟΥ	ΟΡΟΥΣ	ΣΙΝΑ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΝ	ΦΛΟΓΙ	ΠΥΡΟΣ
erEmO	tou	orous	sina	aggelos	kuriou	en	phlogi	puros
G2048	G3588	G3735	G4614	G32	G2962	G1722	G5395	G4442
a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	ni proper	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n
DESOLATE wilderness	OF-THE	mountain mount	SINA Sinai	MESSENGER	OF-Master of-Lord	IN	BLAZE flame	OF-FIRE

ΒΑΤΟΥ
batou
G942
n_ Gen Sg m
OF-THORN-BUSH

30 . And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

7:31	Ο	ΔΕ	ΜΩΣΗΣ	ΙΔΩΝ	ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ	ΤΟ	ΟΡΑΜΑ
	ho	de	mOsEs	idOn	ethaumasen	to	horama
	G3588	G1161	G3475	G1492	G2296	G3588	G3705
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	THE	YET	MOSES	PERCEIVING perceiving-it	MARVELS marvels-at	THE	sight vision

31 When Moses saw [it], he wondered at the sight: and as he drew near to behold [it], the voice of the Lord came unto him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΦΩΝΗ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΡΟΣ
proserchomenou	de	autou	katanoEsai	egeneto	phOnE	kuriou	pros
G4334	G1161	G846	G2657	G1096	G5456	G2962	G4314
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	vn Aor Act	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Prep
OF-TOWARD-COMING	YET	OF-him	TO-DOWN-MIND	BECAME	SOUND	OF-Master	TOWARD
of-approaching			to-consider-it		voice	of-Lord	

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

7:32	ΕΓΩ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΣΟΥ	Ο	ΘΕΟΣ
	egO	ho	theos	tOn	paterOn	sou	ho	theos
	G1473	G3588	G2316	G3588	G3962	G4675	G3588	G2316
	pp 1 Nom Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	I	THE	God	OF-THE	FATHERS	OF-YOU	THE	God

ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΙΑΚΩΒ	ΕΝΤΡΟΜΟΣ
abraam	kai	ho	theos	isaak	kai	ho	theos	iakOb	entromos
G11	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316	G2384	G1790
ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper	a_ Nom Sg m
of-ABRAHAM	AND	THE	God	*of*-ISAAC	AND	THE	God	*of*-JACOB	IN-TREMBLing
of-Abraham				of-Isaac				of-Jacob	in-a-tremor

ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΜΩΣΗΣ	ΟΥΚ	ΕΤΟΛΜΑ	ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΙ
de	genomenos	mOsEs	ouk	etolma	katanoEsai
G1161	G1096	G3475	G3756	G5111	G2657
Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor Act
YET	BECOMING	MOSES	NOT	DARED	TO-DOWN-MIND
					to-consider-it

7:33	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΛΥΣΟΝ	ΤΟ	ΥΠΟΔΗΜΑ	ΤΩΝ
	eipen	de	autO	ho	kurios	luson	to	hupodEma	tOn
	G2036	G1161	G846	G3588	G2962	G3089	G3588	G5266	G3588
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m
	said	YET	to-him	THE	Master Lord	LOOSE-YOU loose-you !	THE	sandal sandals	OF-THE

ΠΟΔΩΝ	ΣΟΥ	Ο	ΓΑΡ	ΤΟΠΟΣ	ΕΝ	Ω	ΕΣΤΗΚΑΣ	ΓΗ	ΑΓΙΑ
podOn	sou	ho	gar	topos	en	hO	hestEkas	gE	hagia
G4228	G4675	G3588	G1063	G5117	G1722	G3739	G2476	G1093	G40
n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Perf Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
FEET	OF-YOU	THE	for	PLACE	IN	WHICH	YOU-HAVE-STOOD you-stand	LAND	HOLY

ΕΣΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

7:34	ΙΔΩΝ	ΕΙΔΟΝ	ΤΗΝ	ΚΑΚΩΣΙΝ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΜΟΥ	ΤΟΥ
	idOn	eidon	tEn	kakOsin	tou	laou	mou	tou
	G1492	G1492	G3588	G2561	G3588	G2992	G3450	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m
	PERCEIVING	I-PERCEIVED	THE	EVIL-treating ill-treatment	OF-THE	PEOPLE	OF-ME	OF-THE the

ΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΩ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΣΤΕΝΑΓΜΟΥ	ΑΥΤΩΝ	ΗΚΟΥΣΑ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗΝ
en	aiguptO	kai	tou	stenagmou	autOn	Ekousa	kai	katebEn
G1722	G125	G2532	G3588	G4726	G846	G191	G2532	G2597
Prep	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Pl m	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg
IN	EGYPT	AND	OF-THE the	groaning	OF-them	I-HEAR	AND	I-DOWN-STEPPed I-descended

ΕΞΕΛΕΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΔΕΥΡΟ	ΑΠΟΣΤΕΛΩ	ΣΕ	ΕΙΣ
exelesthai	autous	kai	nun	deuro	apostelO	se	eis
G1807	G846	G2532	G3568	G1204	G649	G4571	G1519
vn 2Aor Mid	pp Acc Pl m	Conj	Adv	vm txx vxx 2 Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Prep
TO-BE-OUT-LIFTING to-be-extricating	them	AND	NOW	HITHER hither-you !	I-SHALL-BE-commissionING I-shall-be-dispatching	YOU	INTO

ΑΙΓΥΠΤΟΝ
aigupton
G125
n_ Acc Sg f
EGYPT

7:35	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΜΩΥΣΗΝ	ΟΝ	ΗΡΝΗΣΑΝΤΟ	ΕΙΠΟΝΤΕΣ	ΤΙΣ	ΣΕ
	touton	ton	mOusEn	hon	ErnEsanto	eipontes	tis	se
	G5126	G3588	G3475	G3739	G720	G2036	G5101	G4571
	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor midD 3 Pl	vp 2Aor Act Nom Pl m	pi Nom Sg m	pp 2 Acc Sg
	this	THE	MOSES	WHOM	THEY-disown	sayING	ANY who ?	YOU

32 [Saying], I [am] the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send [to be] a ruler and a deliverer by the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KATECTHCEN	APXONTA	KAI	DIKACTHN	TOYTON	O	ΘEOC	APXONTA	KAI
katestEsen	archonta	kai	dikastEn	touton	ho	theos	archonta	kai
G2525	G758	G2532	G1348	G5126	G3588	G2316	G758	G2532
vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
DOWN-STANDS	chief	AND	JUSTer	this-*one*	THE	God	chief	AND
constitutes			justice	this-one				

AYTPWTHN	APECTEILEN	EN	XEIPI	AGGELOY	TOY	OΦΘENTOC	AYTW
lutrOtEn	apesteilen	en	cheiri	aggelou	tou	ophthentos	autO
G3086	G649	G1722	G5495	G32	G3588	G3700	G846
n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Aor Pas Gen Sg m	pp Dat Sg m
LOOSer	commissions	IN	HAND	OF-MESSENGER	THE	*one*-BEING-VIEWED	to-him
redeemer						one-being-seen	

EN	TH	BATW
en	tE	batO
G1722	G3588	G942
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg m
IN	THE	THORN-BUSH

hand of the angel which appeared to him in the bush.

7:36	OYTOC	EXHGAGEN	AYTOYC	POIHCAC	TERATA	KAI	CHMEIA	EN	GH
	houtos	exEgagen	autous	poiEsas	terata	kai	sEmeia	en	gE
	G3778	G1806	G846	G4160	G5059	G2532	G4592	G1722	G1093
	pd Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl n	Prep	n_ Dat Sg f
	this-*one*	OUT-LED	them	DO*ing*	MIRACLES	AND	SIGNS	IN	LAND
	this-man	led-out							

AIGYPTOY	KAI	EN	ERYΘRA	ΘALACCH	KAI	EN	TH	EPHMW	ETH
aiguptou	kai	en	eruthra	thalassE	kai	en	tE	erEmO	etE
G125	G2532	G1722	G2063	G2281	G2532	G1722	G3588	G2048	G2094
n_ Gen Sg f	Conj	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Nom Pl n
OF-EGYPT	AND	IN	RED	SEA	AND	IN	THE	DESOLATE	YEARS
								wilderness	

TECCARAKONTA
tessarakonta
G5062
a_ Nom
FOUR-TY
forty

36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

7:37	OYTOC	ECTIN	O	MWYCHC	O	EIPWN	TOIC	YIOIC
	houtos	estin	ho	mOusEs	ho	eipOn	tois	huiois
	G3778	G2076	G3588	G3475	G3588	G2036	G3588	G5207
	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
	this	IS	THE	MOSES	THE	*one*-sayING	to-THE	SONS
						one-saying		

ICRAHA	PROΦHTHN	YMIN	ANACTHCEI	KYRIOC	O	ΘEOC	YMWN
israEl	prophEtEn	humin	anastEsei	kurios	ho	theos	humOn
G2474	G4396	G5213	G450	G2962	G3588	G2316	G5216
ni proper	n_ Acc Sg m	pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl
of-ISRAEL	BEFORE-AVERer	to-YOU(p)	SHALL-BE-UP-STANDING	Master	THE	God	OF-YOU(p)
of-Israel	prophet	to-ye	shall-be-raising-up	Lord			

EK	TWN	ADELΦWN	YMWN	WC	EME	AYTOY	AKOYCECΘE
ek	tOn	adelphOn	humOn	hOs	eme	autou	akousesthe
G1537	G3588	G80	G5216	G5613	G1691	G846	G191
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Adv	pp 1 Acc Sg	pp Gen Sg m	vi Fut midD 2 Pl
OUT	OF-THE	brothers	OF-YOU(p)	AS	ME	OF-Him	YE-SHALL-BE-HEARING
		brethren	of-ye			him	

38 This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and [with] our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

7:38	OYTOC	ECTIN	O	GENOMENOC	EN	TH	EKKLHCIA	EN	TH
	houtos	estin	ho	genomenos	en	tE	ekklEsia	en	tE
	G3778	G2076	G3588	G1096	G1722	G3588	G1577	G1722	G3588
	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Dat Sg f
	this	IS	THE	*one*-BECOMING	IN	THE	OUT-CALLED	IN	THE
				one-becoming			ecclesia		

EPHMW	META	TOY	AGGELOY	TOY	LALOYNTOC	AYTW	EN	TW
erEmO	meta	tou	aggelou	tou	lalountos	autO	en	tO
G2048	G3326	G3588	G32	G3588	G2980	G846	G1722	G3588
a_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
DESOLATE	WITH	THE	MESSENGER	THE	*one*-TALKING	to-him	IN	THE
wilderness					one-speaking			

OREI	CINA	KAI	TWN	PATERWN	HMWN	OC	EDEXATO	LOGIA
orei	sina	kai	tOn	paterOn	hEmOn	hos	edexato	logia
G3735	G4614	G2532	G3588	G3962	G2257	G3739	G1209	G3051
n_ Dat Sg n	ni proper	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	pr Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	n_ Acc Pl n
mountain	SINA	AND	OF-THE	FATHERS	OF-US	WHO	RECEIVES	oracles
mount	Sinai		with-the					

ZWNTA	DOYNAI	HMIN
zOnta	dounai	hEmin
G2198	G1325	G2254
vp Pres Act Acc Pl n	vn 2Aor Act	pp 1 Dat Pl
LIVING	TO-GIVE	to-US

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:39 Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΘΕΛΗCΑΝ EthelEsan G2309 vi Aor Act 3 Pl WILL | ΥΠΗΚΟΟΙ hupEkooi G5255 a_ Nom Pl m obedient | ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΑΠΩCΑΝΤΟ apOsanto G683 vi Aor midD 3 Pl THEY-FROM-THRUST they-thrust-away-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΤΡΑΦΗCΑΝ estraphEsan G4762 vi 2Aor Pas 3 Pl THEY-TURNed turned | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΙC kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΙΓΥΠΤΟΝ aigupton G125 n_ Acc Sg f EGYPT

39 To whom our fathers would not obey, but thrust [him] from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

7:40 ΕΙΠΟΝΤΕC eipontes G2036 vp 2Aor Act Nom Pl m sayING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΑΡΩΝ aarOn G2 ni proper AARON | ΠΟΙΗCΟΝ poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg make make-you ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΘΕΟΥC theous G2316 n_ Acc Pl m gods | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO

ΠΡΟΠΟΡΕΥCΟΝΤΑΙ proporeusontai G4313 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-BEFORE-GOING shall-be-going-before | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΩCΗC mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΞΗΓΑΓΕΝ exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-LED led-out

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f OF-LAND | ΑΙΓΥΠΤΟΥ aiguptou G125 n_ Gen Sg f OF-EGYPT | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for [as for] this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

7:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΟCΧΟΠΟΙΗCΑΝ emoschopoiEsan G3447 vi Aor Act 3 Pl THEY-calf-make they-make-calf | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΑΙC ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΗΓΑΓΟΝ anEgagon G321 vi 2Aor Act 3 Pl Att THEY-UP-LED they-led-up | ΘΥCΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΕΙΔΩΛΩ eidOlO G1497 n_ Dat Sg n idol | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΦΡΑΙΝΟΝΤΟ euphrainonto G2165 vi Impf Pas 3 Pl THEY-*were*-glad made-merry | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΡΓΟΙC ergois G2041 n_ Dat Pl n ACTS works | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΧΕΙΡΩΝ cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

7:42 ΕCΤΡΕΨΕΝ estrepsen G4762 vi Aor Act 3 Sg TURNS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ latreuein G3000 vn Pres Act TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE to-be-offering-divine-service | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | CΤΡΑΤΙΑ stratia G4756 n_ Dat Sg f host | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΒΙΒΛΩ biblO G976 n_ Dat Sg f SCROLL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | CΦΑΓΙΑ sphagia G4968 n_ Acc Pl n SLAYed-*ones* slain-victims | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥCΙΑC thusias G2378 n_ Acc Pl f SACRIFICES | ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΤΕ prosEnegkate G4374 vi Aor Act 2 Pl YE-TOWARD-CARRY ye-offer

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness | ΟΙΚΟC oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel

42 . Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices [by the space of] forty years in the wilderness?

7:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ anelabete G353 vi 2Aor Act 2 Pl YE-UP-GOT ye-took-up | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | CΚΗΝΗΝ skEnEn G4633 n_ Acc Sg f BOOTH tabernacle | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΟΛΟΧ moloch G3434 ni proper MOLOCH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑCΤΡΟΝ astron G798 n_ Acc Sg n GLEAMer constellation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m god | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΡΕΜΦΑΝ remphan G4481 ni proper REMPHAN | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΤΥΠΟΥC tupous G5179 n_ Acc Pl m types models | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHICH | ΕΠΟΙΗCΑΤΕ epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl YE-make | ΠΡΟCΚΥΝΕΙΝ proskunein G4352 vn Pres Act TO-BE-worshipING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them

43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΜΕΤΟΙΚΙΩ	ΥΜΑΣ	ΕΠΕΚΕΙΝΑ	ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ
kai	metoikiO	humas	epekeina	babulOnos
G2532	G3351	G5209	G1900	G897
Conj	vi Fut Act 1 Sg Att	pp 2 Acc Pl	Adv	n_ Gen Sg f
AND	I-SHALL-BE-after-HOMING	YOU(p)	ON-OUT-TO-BE	OF-BABYLON
	I-shall-be-exiling	ye	beyond	Babylon

7:44

Η	ΣΚΗΝΗ	ΤΟΥ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ	ΗΝ	ΤΟΙΣ	ΠΑΤΡΑΣΙΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝ
hE	skEnE	tou	marturiou	En	tois	patrasin	hEmOn	en
G3588	G4633	G3588	G3142	G2258	G3588	G3962	G2257	G1722
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Pl	Prep
THE	BOOTH	OF-THE	witness	WAS	THE	FATHERS	OF-US	IN
	tabernacle		testimony					

ΤΗ	ΕΡΗΜΩ	ΚΑΘΩΣ	ΔΙΕΤΑΞΑΤΟ	Ο	ΛΑΛΩΝ	ΤΩ	ΜΩΣΗ
tE	erEmO	kathOs	dietaxato	ho	lalOn	tO	mOsE
G3588	G2048	G2531	G1299	G3588	G2980	G3588	G3475
t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Adv	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	DESOLATE	according-AS	prescribES	THE	*one*-TALKING	to-THE	MOSES
	wilderness		he-prescribes		one-speaking		

ΠΟΙΗΣΑΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΤΥΠΟΝ	ΟΝ	ΕΩΡΑΚΕΙ
poiEsai	autEn	kata	ton	tupon	hon	heOrakei
G4160	G846	G2596	G3588	G5179	G3739	G3708
vn Aor Act	pp Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	vi Plup Act 3 Sg Att
TO-make	her	according-to	THE	type	WHICH	he-HAD-SEEN
	her$_{it}$			model		

7:45

ΗΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣΗΓΑΓΟΝ	ΔΙΑΔΕΞΑΜΕΝΟΙ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕΣ	ΗΜΩΝ	ΜΕΤΑ	ΙΗΣΟΥ
hEn	kai	eisEgagon	diadexamenoi	hoi	pateres	hEmOn	meta	iEsou
G3739	G2532	G1521	G1237	G3588	G3962	G2257	G3326	G2424
pr Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Gen Sg m
WHICH	AND	THEY-INTO-LED	THRU-RECEIV*ing*	THE	FATHERS	OF-US	WITH	JESUS
	also	led-into	ones-succeed*ing*-him					Joshua

ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΤΑΣΧΕΣΕΙ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ	ΩΝ	ΕΞΩΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΠΟ
en	tE	kataschesei	tOn	ethnOn	hOn	exOsen	ho	theos	apo
G1722	G3588	G2697	G3588	G1484	G3739	G1856	G3588	G2316	G575
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pr Gen Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
IN	THE	DOWN-HAVing	OF-THE	NATIONS	WHICH	OUT-THRUSTS	THE	God	FROM
		tenure			whom(p)	thrusts-out			

ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΩΣ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΔΑΒΙΔ
prosOpou	tOn	paterOn	hEmOn	heOs	tOn	hEmerOn	dabid
G4383	G3588	G3962	G2257	G2193	G3588	G2250	G1138
n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	ni proper
face	OF-THE	FATHERS	OF-US	TILL	OF-THE	DAYS	*of*-DAVID
					the		of-David

7:46

ΟΣ	ΕΥΡΕΝ	ΧΑΡΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΗΤΗΣΑΤΟ
hos	heuren	charin	enOpion	tou	theou	kai	EtEsato
G3739	G2147	G5485	G1799	G3588	G2316	G2532	G154
pr Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Mid 3 Sg
WHO	FOUND	grace	IN-VIEW	OF-THE	God	AND	REQUESTS
		favor	sight-of$_{before}$	the			he-requests

ΕΥΡΕΙΝ	ΣΚΗΝΩΜΑ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΙΑΚΩΒ
heurein	skEnOma	tO	theO	iakOb
G2147	G4638	G3588	G2316	G2384
vn 2Aor Act	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	ni proper
TO-BE-FINDING	BOOTH	to-THE	God	*of*-JACOB
	tabernacle			of-Jacob

7:47

ΣΟΛΟΜΩΝ	ΔΕ	ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΙΚΟΝ
solomOn	de	OkodomEsen	autO	oikon
G4672	G1161	G3618	G846	G3624
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg m
SOLOMON	YET	HOME-BUILDS	to-Him	HOME
		builds	him	house

7:48

ΑΛΛΑ	ΟΥΧ	Ο	ΥΨΙΣΤΟΣ	ΕΝ	ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙΣ	ΝΑΟΙΣ	ΚΑΤΟΙΚΕΙ
all	ouch	ho	hupsistos	en	cheiropoiEtois	naois	katoikei
G235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G3485	G2730
Conj	Part Neg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Pres Act 3 Sg
but	NOT	THE	HIGHest-*One*	IN	HAND-made	TEMPLES	IS-DOWN-HOMING
			Most-High		made-by-hands(p)		is-dwelling

ΚΑΘΩΣ	Ο	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ΛΕΓΕΙ
kathOs	ho	prophEtEs	legei
G2531	G3588	G4396	G3004
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
according-AS	THE	BEFORE-AVERer	IS-sayING
		prophet	

7:49

Ο	ΟΥΡΑΝΟΣ	ΜΟΙ	ΘΡΟΝΟΣ	Η	ΔΕ	ΓΗ	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ	ΤΩΝ
ho	ouranos	moi	thronos	hE	de	gE	hupopodion	tOn
G3588	G3772	G3427	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m
THE	heaven	to-ME	THRONE	THE	YET	LAND	UNDER-FOOT	OF-THE
						earth	footstool	

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 But Solomon built him an house.

48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Heaven [is] my throne, and earth [is] my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what [is] the place of my rest?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΔΩΝ	ΜΟΥ	ΠΟΙΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΗCΕΤΕ	ΜΟΙ	ΛΕΓΕΙ
podOn	mou	poion	oikon	oikodomEsete	moi	legei
G4228	G3450	G4169	G3624	G3618	G3427	G3004
n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	pi Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 3 Sg
FEET	OF-ME	?-THE-WHICH	HOME	SHALL-BE-*be*ING-HOME-BUILT	to-ME	IS-sayING
		what ?	house	shall-be-*be*ing-built		

ΚΥΡΙΟC	Η	ΤΙC	ΤΟΠΟC	ΤΗC	ΚΑΤΑΠΑΥCΕΩC	ΜΟΥ
kurios	E	tis	topos	tEs	katapauseOs	mou
G2962	G2228	G5101	G5117	G3588	G2663	G3450
n_ Nom Sg m	Part	pi Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg
Master	OR	ANY	PLACE	OF-THE	DOWN-CEASing	OF-ME
Lord		what ?			stopping	

7:50	ΟΥΧΙ	Η	ΧΕΙΡ	ΜΟΥ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΝΤΑ
	ouchi	hE	cheir	mou	epoiEsen	tauta	panta
	G3780	G3588	G5495	G3450	G4160	G5023	G3956
	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Pl n	a_ Acc Pl n
	NOT(emph.)	THE	HAND	OF-ME	DOES	these	ALL
	not(emph.) ?				makes	these-things	

50 Hath not my hand made all these things?

7:51	ΣΚΛΗΡΟΤΡΑΧΗΛΟΙ	ΚΑΙ	ΑΠΕΡΙΤΜΗΤΟΙ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΩCΙΝ	ΥΜΕΙC
	sklErotrachEloi	kai	aperitmEtoi	tE	kardia	kai	tois	Osin	humeis
	G4644	G2532	G564	G3588	G2588	G2532	G3588	G3775	G5210
	a_ Voc Pl m	Conj	a_ Voc Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 2 Nom Pl
	HARD-NECKS	AND	UN-ABOUT-CUT	to-THE	HEART	AND	to-THE	EARS	YOU(p)
	stiff-necked-ones		uncircumcised-ones						ye

51 . Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers [did], so [do] ye.

ΑΕΙ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΩ	ΑΓΙΩ	ΑΝΤΙΠΙΠΤΕΤΕ	ΩC	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕC
aei	tO	pneumati	tO	hagiO	antipiptete	hOs	hoi	pateres
G104	G3588	G4151	G3588	G40	G496	G5613	G3588	G3962
Adv	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Adv	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
ever	to-THE	spirit	THE	HOLY	ARE-INSTEAD-FALLING	AS	THE	FATHERS
					are-clashing			

ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC
humOn	kai	humeis
G5216	G2532	G5210
pp 2 Gen Pl	Conj	pp 2 Nom Pl
OF-YOU(p)	AND	YOU(p)
of-ye	also	ye

7:52	ΤΙΝΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕΔΙΩΞΑΝ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕC	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
	tina	tOn	prophEtOn	ouk	ediOxan	hoi	pateres	humOn	kai
	G5101	G3588	G4396	G3756	G1377	G3588	G3962	G5216	G2532
	pi Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj
	ANY	OF-THE	BEFORE-AVERers	NOT	CHASE	THE	FATHERS	OF-YOU(p)	AND
	which ?		prophets		persecute			of-ye	

52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ	ΤΟΥC	ΠΡΟΚΑΤΑΓΓΕΙΛΑΝΤΑC	ΠΕΡΙ	ΤΗC	ΕΛΕΥCΕΩC	ΤΟΥ
apekteinan	tous	prokataggeilantas	peri	tEs	eleuseOs	tou
G615	G3588	G4293	G4012	G3588	G1660	G3588
vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	vp Aor Act Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
THEY-FROM-KILL	THE	*ones*-BEFORE-DOWN-MESSAG*ing*	ABOUT	THE	COMing	OF-THE
they-kill		ones-announc*ing*-before	concerning			

ΔΙΚΑΙΟΥ	ΟΥ	ΝΥΝ	ΥΜΕΙC	ΠΡΟΔΟΤΑΙ	ΚΑΙ	ΦΟΝΕΙC	ΓΕΓΕΝΗCΘΕ
dikaiou	hou	nun	humeis	prodotai	kai	phoneis	gegenEsthe
G1342	G3739	G3568	G5210	G4273	G2532	G5406	G1096
a_ Gen Sg m	pr Gen Sg m	Adv	pp 2 Nom Pl	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Perf Pas 2 Pl
JUST-*One*	OF-WHOM	NOW	YOU(p)	BEFORE-GIVers	AND	MURDERERS	HAVE-BECOME
just-one			ye	traitors			

7:53	ΟΙΤΙΝΕC	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΕΙC	ΔΙΑΤΑΓΑC	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
	hoitines	elabete	ton	nomon	eis	diatagas	aggelOn	kai	ouk
	G3748	G2983	G3588	G3551	G1519	G1296	G32	G2532	G3756
	pr Nom Pl m	vi 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m	Conj	Part Neg
	WHO-ANY	GOT	THE	LAW	INTO	prescription	OF-MESSENGERS	AND	NOT
	who-any					mandate			

53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept [it].

ΕΦΥΛΑΞΑΤΕ
ephulaxate
G5442
vi Aor Act 2 Pl
GUARD
ye-maintain-it

7:54	ΑΚΟΥΟΝΤΕC	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΔΙΕΠΡΙΟΝΤΟ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
	akouontes	de	tauta	dieprionto	tais	kardiais	autOn	kai
	G191	G1161	G5023	G1282	G3588	G2588	G846	G2532
	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pd Acc Pl n	vi Impf Pas 3 Pl	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	Conj
	HEARING	YET	these	THEY-*were*-THRU-SAWN	to-THE	HEARTS	OF-them	AND
			these-things	they-*were*-harrowed				

54 . When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with [their] teeth.

ΕΒΡΥΧΟΝ	ΤΟΥC	ΟΔΟΝΤΑC	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
ebruchon	tous	odontas	ep	auton
G1031	G3588	G3599	G1909	G846
vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	pp Acc Sg m
THEY-GNASHED	THE	TEETH	ON	him
gnashed				

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:55	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΔΕ	ΠΛΗΡΗϹ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΑΓΙΟΥ	ΑΤΕΝΙϹΑϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ
	huparchOn	de	plErEs	pneumatos	hagiou	atenisas	eis	ton
	G5225	G1161	G4134	G4151	G40	G816	G1519	G3588
	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m
	belongING possessing	YET	FULL fullness	OF-spirit	HOLY	STRETCH*ing* look*ing*-intently	INTO	THE

ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΙΔΕΝ	ΔΟΞΑΝ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΙΗϹΟΥΝ	ΕϹΤΩΤΑ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ
ouranon	eiden	doxan	theou	kai	iEsoun	hestOta	ek	dexiOn
G3772	G1492	G1391	G2316	G2532	G2424	G2476	G1537	G1188
n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vp Perf Act Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
heaven	he-PERCEIVED	esteem glory	OF-God	AND	JESUS	HAVING-STOOD standing	OUT	OF-RIGHT(p)

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

7:56	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΙΔΟΥ	ΘΕΩΡΩ	ΤΟΥϹ	ΟΥΡΑΝΟΥϹ	ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΥϹ	ΚΑΙ
	kai	eipen	idou	theOrO	tous	ouranous	aneOgmenous	kai
	G2532	G2036	G2400	G2334	G3588	G3772	G455	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Conj
	AND	said	BE-PERCEIVING lo !	I-AM-beholdING	THE	heavens	HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened	AND

ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΕϹΤΩΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ton	huion	tou	anthrOpou	ek	dexiOn	hestOta	tou	theou
G3588	G5207	G3588	G444	G1537	G1188	G2476	G3588	G2316
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vp Perf Act Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	SON	OF-THE	human	OUT	OF-RIGHT(p)	HAVING-STOOD standing	OF-THE	God

56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

7:57	ΚΡΑΞΑΝΤΕϹ	ΔΕ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ϹΥΝΕϹΧΟΝ	ΤΑ	ΩΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
	kraxantes	de	phOnE	megalE	suneschon	ta	Ota	autOn	kai
	G2896	G1161	G5456	G3173	G4912	G3588	G3775	G846	G2532
	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Conj
	CRY*ing*	YET	to-SOUND to-voice	GREAT loud	THEY-pressED	THE	EARS	OF-them	AND

ΩΡΜΗϹΑΝ	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ
hOrmEsan	homothumadon	ep	auton
G3729	G3661	G1909	G846
vi Aor Act 3 Pl	Adv	Prep	pp Acc Sg m
THEY-RUSH rush	LIKE-FEEL with-one-accord	ON	him

57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

7:58	ΚΑΙ	ΕΚΒΑΛΟΝΤΕϹ	ΕΞΩ	ΤΗϹ	ΠΟΛΕΩϹ	ΕΛΙΘΟΒΟΛΟΥΝ	ΚΑΙ	ΟΙ
	kai	ekbalontes	exO	tEs	poleOs	elithoboloun	kai	hoi
	G2532	G1544	G1854	G3588	G4172	G3036	G2532	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m
	AND	OUT-CASTING casting-out-him	OUT outside	OF-THE	city	THEY-STONE-CAST(past) they-pelted-with-stones-him	AND	THE

ΜΑΡΤΥΡΕϹ	ΑΠΕΘΕΝΤΟ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥϹ	ΠΟΔΑϹ	ΝΕΑΝΙΟΥ
martures	apethento	ta	himatia	autOn	para	tous	podas	neaniou
G3144	G659	G3588	G2440	G846	G3844	G3588	G4228	G3494
n_ Nom Pl m	vi 2Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg m
witnesses	FROM-PLACED put-off	THE	GARMENTS	OF-them	BESIDE	THE	FEET	OF-YOUNG(m) of-young-man

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ	ϹΑΥΛΟΥ
kaloumenou	saulou
G2564	G4569
vp Pres Pas Gen Sg m	n_ Gen Sg m
*be*ING-CALLED	SAUL (*Heb.* ASK) Saul

58 And cast [him] out of the city, and stoned [him]: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

7:59	ΚΑΙ	ΕΛΙΘΟΒΟΛΟΥΝ	ΤΟΝ	ϹΤΕΦΑΝΟΝ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΑ
	kai	elithoboloun	ton	stephanon	epikaloumenon	kai	legonta
	G2532	G3036	G3588	G4736	G1941	G2532	G3004
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Mid Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m
	AND	THEY-STONE-CAST(past) they-pelted-with-stones	THE	Stephen	ON-CALLING one-invoking	AND	sayING

ΚΥΡΙΕ	ΙΗϹΟΥ	ΔΕΞΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΜΟΥ
kurie	iEsou	dexai	to	pneuma	mou
G2962	G2424	G1209	G3588	G4151	G3450
n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	vm Aor midD 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
Master ! Lord !	JESUS !	RECEIVE receive-you !	THE	spirit	OF-ME

59 And they stoned Stephen, calling upon [God], and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

7:60	ΘΕΙϹ	ΔΕ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΕΚΡΑΞΕΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΚΥΡΙΕ	ΜΗ
	theis	de	ta	gonata	ekraxen	phOnE	megalE	kurie	mE
	G5087	G1161	G3588	G1119	G2896	G5456	G3173	G2962	G3361
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Voc Sg m	Part Neg
	PLACING	YET	THE	KNEES	he-CRIES	to-SOUND to-voice	GREAT loud	Master ! Lord !	NO

60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΤΗϹΗϹ	ΑΥΤΟΙϹ	ΤΗΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΕΙΠΩΝ
stEsEs	autois	tEn	hamartian	tautEn	kai	touto	eipOn
G2476	G846	G3588	G266	G3778	G2532	G5124	G2036
vs Aor Act 2 Sg	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj	pd Acc Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m
YOU-SHOULD-BE-STANDING	to-them	THE	missing sin	this	AND	this	sayING

ΕΚΟΙΜΗΘΗ
ekoimEthE
G2837
vi Aor Pas 3 Sg
he-WAS-reposED
he-was-put-to-repose

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΣΑΥΛΟΣ saulos G4569 n_ Nom Sg m SAUL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ suneudokOn G4909 vp Pres Act Nom Sg m TOGETHER-WELL-SEEMING endorsing | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΑΝΑΙΡΕΣΕΙ anairesei G336 n_ Dat Sg f UP-LIFTing assassination | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-came-to-be | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΔΙΩΓΜΟΣ diOgmos G1375 n_ Nom Sg m CHASing persecution | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΔΙΕΣΠΑΡΗΣΑΝ diesparEsan G1289 vi Aor Pas 3 Pl WERE-THRU-SOWN they-were-dispersed | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΧΩΡΑΣ chOras G5561 n_ Acc Pl f SPACES districts | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ samareias G4540 n_ Gen Sg f SAMARIA | ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly except | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles

8:2 ΣΥΝΕΚΟΜΙΣΑΝ sunekomisan G4792 vi Aor Act 3 Pl TOGETHER-FETCH are-pallbearers | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE of-the | ΣΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4736 n_ Acc Sg m Stephen | ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΕΥΛΑΒΕΙΣ eulabeis G2126 a_ Nom Pl m pious | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΙΗΣΑΝΤΟ epoiEsanto G4160 vi Aor Mid 3 Pl THEY-make

ΚΟΠΕΤΟΝ kopeton G2870 n_ Acc Sg m STRIKing grieving | ΜΕΓΑΝ megan G3173 a_ Acc Sg m GREAT | ΕΠ ep G1909 Prep ON on over | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him

8:3 ΣΑΥΛΟΣ saulos G4569 n_ Nom Sg m SAUL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΥΜΑΙΝΕΤΟ elumaineto G3075 vi Impf midD/pasD 3 Sg LOOSE-MAD-ED devastated | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΙΚΟΥΣ oikous G3624 n_ Acc Pl m HOMES

ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ eisporeuomenos G1531 vp Pres midD/pasD Nom Sg m INTO-GOING going-into | ΣΥΡΩΝ surOn G4951 vp Pres Act Nom Sg m DRAGGING dragging-out | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΑΝΔΡΑΣ andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΝΑΙΚΑΣ gunaikas G1135 n_ Acc Pl f WOMEN | ΠΑΡΕΔΙΔΟΥ paredidou G3860 vi Impf Act 3 Sg he-BESIDE-GAVE he-gave-over-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail

8:4 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΔΙΑΣΠΑΡΕΝΤΕΣ diasparentes G1289 vp 2Aor Pas Nom Pl m BEING-THRU-SOWN being-dispersed | ΔΙΗΛΘΟΝ diElthon G1330 vi 2Aor Act 3 Sg THRU-CAME passed-through | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE with-the | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word

8:5 ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΕΛΘΩΝ katelthOn G2718 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-COMING coming-down | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ samareias G4540 n_ Gen Sg f SAMARIA | ΕΚΗΡΥΣΣΕΝ ekErussen G2784 vi Impf Act 3 Sg PROCLAIMED heralded | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

8:6 ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ proseichon G4337 vi Impf Act 3 Pl heedED | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE the-things | ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ legomenois G3004 vp Pres Pas Dat Pl n *be*ING-said | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippou G5376 n_ Gen Sg m Philip

1 . And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

2 And devout men carried Stephen [to his burial], and made great lamentation over him.

3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed [them] to prison.

4 . Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΤΑ	CΗΜΕΙΑ
homothumadon	en	tO	akouein	autous	kai	blepein	ta	sEmeia
G3661	G1722	G3588	G191	G846	G2532	G991	G3588	G4592
Adv	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	pp Acc Pl m	Conj	vn Pres Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
LIKE-FEEL with-one-accord	IN	THE	TO-BE-HEARING	them	AND	TO-BE-lookING to-be-observing	THE	SIGNS

Α	ΕΠΟΙΕΙ
ha	epoiei
G3739	G4160
pr Acc Pl n	vi Impf Act 3 Sg
WHICH	he-DID

8:7 | ΠΟΛΛΩΝ | ΓΑΡ | ΤΩΝ | ΕΧΟΝΤΩΝ | ΠΝΕΥΜΑΤΑ | ΑΚΑΘΑΡΤΑ | ΒΟΩΝΤΑ | ΜΕΓΑΛΗ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| pollOn | gar | tOn | echontOn | pneumata | akatharta | boOnta | megalE |
| G4183 | G1063 | G3588 | G2192 | G4151 | G169 | G994 | G3173 |
| a_ Gen Pl m | Conj | t_ Gen Pl m | vp Pres Act Gen Pl m | n_ Acc Pl n | a_ Acc Pl n | vp Pres Act Nom Pl n | a_ Dat Sg f |
| OF-MANY | for | THE
of-the | *ones*-HAVING
ones-having | spirits | UN-clean
unclean | IMPLORING | to-GREAT
to-loud |

ΦΩΝΗ	ΕΞΗΡΧΕΤΟ	ΠΟΛΛΟΙ	ΔΕ	ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΧΩΛΟΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗCΑΝ
phOnE	exErcheto	polloi	de	paralelumenoi	kai	chOloi	etherapeuthEsan
G5456	G1831	G4183	G1161	G3886	G2532	G5560	G2323
n_ Dat Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	a_ Nom Pl m	Conj	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl
SOUND voice	OUT-CAME came-out	MANY	YET	HAVING-*been*-paralyzED ones-having-*been*-paralyzed	AND	LAME-*ones* lame-ones	WERE-curED

8:8	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΧΑΡΑ	ΜΕΓΑΛΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΕΚΕΙΝΗ
kai	egeneto	chara	megalE	en	tE	polei	ekeinE
G2532	G1096	G5479	G3173	G1722	G3588	G4172	G1565
Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
AND	BECAME came-to-be	JOY	GREAT	IN	THE	city	that

8:9	ΑΝΗΡ	ΔΕ	ΤΙC	ΟΝΟΜΑΤΙ	CΙΜΩΝ	ΠΡΟΥΠΗΡΧΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ
anEr	de	tis	onomati	simOn	proupErchen	en	tE	polei
G435	G1161	G5100	G3686	G4613	G4391	G1722	G3588	G4172
n_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
MAN	YET	ANY certain	to-NAME	SIMON	BEFORE-belongED existed-before	IN	THE	city

ΜΑΓΕΥΩΝ	ΚΑΙ	ΕΞΙCΤΩΝ	ΤΟ	ΕΘΝΟC	ΤΗC	CΑΜΑΡΕΙΑC	ΛΕΓΩΝ
mageuOn	kai	existOn	to	ethnos	tEs	samareias	legOn
G3096	G2532	G1839	G3588	G1484	G3588	G4540	G3004
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg m
MAGIC-ING using-magic	AND	OUT-STANDING amazing	THE	NATION	OF-THE	SAMARIA	saylNG

ΕΙΝΑΙ	ΤΙΝΑ	ΕΑΥΤΟΝ	ΜΕΓΑΝ
einai	tina	heauton	megan
G1511	G5100	G1438	G3173
vn Pres vxx	px Acc Sg m	pf 3 Acc Sg m	a_ Acc Sg m
TO-BE	ANY someone	self himself	GREAT

8:10	Ω	ΠΡΟCΕΙΧΟΝ	ΠΑΝΤΕC	ΑΠΟ	ΜΙΚΡΟΥ	ΕΩC	ΜΕΓΑΛΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΥΤΟC
hO	proseichon	pantes	apo	mikrou	heOs	megalou	legontes	houtos
G3739	G4337	G3956	G575	G3398	G2193	G3173	G3004	G3778
pr Dat Sg m	vi Impf Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	Prep	a_ Gen Sg m	Conj	a_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pd Nom Sg m
to-WHOM whom	heedED they-heeded	ALL	FROM	LITTLE small	TILL	GREAT	saylNG	this this-man

ΕCΤΙΝ	Η	ΔΥΝΑΜΙC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	Η	ΜΕΓΑΛΗ
estin	hE	dunamis	tou	theou	hE	megalE
G2076	G3588	G1411	G3588	G2316	G3588	G3173
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
IS	THE	ABILITY power	OF-THE	god	THE	GREAT

8:11	ΠΡΟCΕΙΧΟΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΙΚΑΝΩ	ΧΡΟΝΩ	ΤΑΙC	ΜΑΓΕΙΑΙC
proseichon	de	autO	dia	to	hikanO	chronO	tais	mageiais
G4337	G1161	G846	G1223	G3588	G2425	G5550	G3588	G3095
vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
heedED they-heeded	YET	to-him him	THRU because-of	THE	to-enough considerable	TIME	to-THE the	MAGICS

ΕΞΕCΤΑΚΕΝΑΙ	ΑΥΤΟΥC
exestakenai	autous
G1839	G846
vn Perf Act	pp Acc Pl m
TO-HAVE-OUT-STOOD to-have-amazed	them

8:12	ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΤΩ	ΦΙΛΙΠΠΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩ	ΤΑ	ΠΕΡΙ
hote	de	episteusan	tO	philippO	euaggelizomenO	ta	peri
G3753	G1161	G4100	G3588	G5376	G2097	G3588	G4012
Adv	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Mid Dat Sg m	t_ Acc Pl n	Prep
when	YET	THEY-BELIEVE	to-THE the	Philip	WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message	THE the-things	ABOUT concerning

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed [with them]: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 And there was great joy in that city.

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗC	ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟC	ΤΟΥ	ΙΗCΟΥ
tEs	basileias	tou	theou	kai	tou	onomatos	tou	iEsou
G3588	G932	G3588	G2316	G2532	G3588	G3686	G3588	G2424
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	KINGdom	OF-THE	God	AND	THE	NAME	OF-THE	JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ	ΑΝΔΡΕC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕC
christou	ebaptizonto	andres	te	kai	gunaikes
G5547	G907	G435	G5037	G2532	G1135
n_ Gen Sg m	vi Impf Pas 3 Pl	n_ Nom Pl m	Part	Conj	n_ Nom Pl f
ANOINTED Christ	THEY-*were*-DIPizED they-*were*-baptized	MEN	BESIDES bsboth	AND	WOMEN

8:13

Ο	ΔΕ	CΙΜΩΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ	ΚΑΙ	ΒΑΠΤΙCΘΕΙC	ΗΝ
ho	de	simOn	kai	autos	episteusen	kai	baptistheis	En
G3588	G1161	G4613	G2532	G846	G4100	G2532	G907	G2258
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
THE	YET	SIMON	AND also	he	BELIEVES	AND	BEING-DIPizED being-baptized	WAS

ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΩΝ	ΤΩ	ΦΙΛΙΠΠΩ	ΘΕΩΡΩΝ	ΤΕ	ΔΥΝΑΜΕΙC	ΚΑΙ	CΗΜΕΙΑ
proskarterOn	tO	philippO	theOrOn	te	dunameis	kai	sEmeia
G4342	G3588	G5376	G2334	G5037	G1411	G2532	G4592
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl n
perseverING waiting-on	to-THE the	Philip	beholdING	BESIDES	ABILITIES powerful-deeds	AND	SIGNS

ΓΙΝΟΜΕΝΑ	ΕΞΙCΤΑΤΟ
ginomena	existato
G1096	G1839
vp Pres midD/pasD Acc Pl n	vi Impf Mid 3 Sg
BECOMING ocurring	*is*-OUT-STOOD he-*is*-amazed

13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

8:14

ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΕΝ	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ	ΟΤΙ	ΔΕΔΕΚΤΑΙ
akousantes	de	hoi	en	ierosolumois	apostoloi	hoti	dedektai
G191	G1161	G3588	G1722	G2414	G652	G3754	G1209
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Dat Pl n	n_ Nom Pl m	Conj	vi Perf midD/pasD 3 Sg
HEAR*ing*	YET	THE	IN	JERUSALEM	commissioners apostles	that	HAS-RECEIVED

Η	CΑΜΑΡΕΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC
hE	samareia	ton	logon	tou	theou	apesteilan	pros	autous
G3588	G4540	G3588	G3056	G3588	G2316	G649	G4314	G846
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Pl m
THE	SAMARIA	THE	saying word	OF-THE	God	THEY-commission dispatch	TOWARD	them

ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ
ton	petron	kai	iOannEn
G3588	G4074	G2532	G2491
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
THE	Peter	AND	JOHN

14 . Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

8:15

ΟΙΤΙΝΕC	ΚΑΤΑΒΑΝΤΕC	ΠΡΟCΗΥΞΑΝΤΟ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΩΝ	ΟΠΩC	ΛΑΒΩCΙΝ
hoitines	katabantes	prosEuxanto	peri	autOn	hopOs	labOsin
G3748	G2597	G4336	G4012	G846	G3704	G2983
pr Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor midD 3 Pl	Prep	pp Gen Pl m	Adv	vs 2Aor Act 3 Pl
WHO-ANY who-any	DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	THEY-pray pray	ABOUT concerning	them	WHICH-how so-that	THEY-MAY-BE-GETTING they-may-be-obtaining

ΠΝΕΥΜΑ	ΑΓΙΟΝ
pneuma	hagion
G4151	G40
n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
spirit	HOLY

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

8:16

ΟΥΠΩ	ΓΑΡ	ΗΝ	ΕΠ	ΟΥΔΕΝΙ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΠΕΠΤΩΚΟC	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ
oupO	gar	En	ep	oudeni	autOn	epipeptOkos	monon	de
G3768	G1063	G2258	G1909	G3762	G846	G1968	G3440	G1161
Adv	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg m	pp Gen Pl m	vp Perf Act Nom Sg n	Adv	Conj
NOT-as-yet	for	it-WAS	ON	NOT-YET-ONE any	OF-them	HAVING-ON-FALLEN having-fallen-on	ONLY	YET

ΒΕΒΑΠΤΙCΜΕΝΟΙ	ΥΠΗΡΧΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ
bebaptismenoi	hupErchon	eis	to	onoma	tou	kuriou	iEsou
G907	G5225	G1519	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424
vp Perf Pas Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HAVING-*been*-DIPizED having-*been*-baptized	THEY-belongED	INTO	THE	NAME	OF-THE	Master Lord	JESUS

16 (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

8:17

ΤΟΤΕ	ΕΠΕΤΙΘΟΥΝ	ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΕΠ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΛΑΜΒΑΝΟΝ	ΠΝΕΥΜΑ
tote	epetithoun	tas	cheiras	ep	autous	kai	elambanon	pneuma
G5119	G2007	G3588	G5495	G1909	G846	G2532	G2983	G4151
Adv	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	pp Acc Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg n
then	THEY-ON-PLACED they-placed-on	THE	HANDS	ON	them	AND	THEY-GOT-UP they-obtained	spirit

17 Then laid they [their] hands on them, and they received the Holy Ghost.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΓΙΟΝ
hagion
G40
a_ Acc Sg n
HOLY

8:18

ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΣ	ΔΕ	Ο	ΣΙΜΩΝ	ΟΤΙ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΕΠΙΘΕΣΕΩΣ	ΤΩΝ
theasamenos	de	ho	simOn	hoti	dia	tEs	epitheseOs	tOn
G2300	G1161	G3588	G4613	G3754	G1223	G3588	G1936	G3588
vp Aor midD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl f
gazing	YET	THE	SIMON	that	THRU through	THE	ON-PLACing imposition	OF-THE

ΧΕΙΡΩΝ	ΤΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ	ΔΙΔΟΤΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ
cheirOn	tOn	apostolOn	didotai	to	pneuma	to	hagion
G5495	G3588	G652	G1325	G3588	G4151	G3588	G40
n_ Gen Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
HANDS	OF-THE	commissioners apostles	IS-*be*ING-GIVEN	THE	spirit	THE	HOLY

ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΧΡΗΜΑΤΑ
prosEnegken	autois	chrEmata
G4374	G846	G5536
vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Pl n
he-TOWARD-CARRIES he-offers	to-them them	moneys money(p)

8:19

ΛΕΓΩΝ	ΔΟΤΕ	ΚΑΜΟΙ	ΤΗΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΙΝΑ	Ω
legOn	dote	kamoi	tEn	exousian	tautEn	hina	hO
G3004	G1325	G2504	G3588	G1849	G3778	G2443	G3739
vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg Con	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj	pr Dat Sg m
saylNG	BE-YE-GIVING be-ye-giving !	AND-to-ME also-to-me	THE	authority	this	THAT	to-WHOM whom

ΕΑΝ	ΕΠΙΘΩ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΛΑΜΒΑΝΗ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΓΙΟΝ
ean	epithO	tas	cheiras	lambanE	pneuma	hagion
G1437	G2007	G3588	G5495	G2983	G4151	G40
Cond	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vs Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
IF-EVER	I-MAY-BE-ON-PLACING I-may-be-placing-on	THE	HANDS	he-MAY-BE-GETTING-UP he-may-be-obtaining	spirit	HOLY

8:20

ΠΕΤΡΟΣ	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΑΡΓΥΡΙΟΝ	ΣΟΥ	ΣΥΝ
petros	de	eipen	pros	auton	to	argurion	sou	sun
G4074	G1161	G2036	G4314	G846	G3588	G694	G4675	G4862
n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Sg	Prep
Peter	YET	said	TOWARD	him	THE	SILVER	OF-YOU	TOGETHER together*with*

ΣΟΙ	ΕΙΗ	ΕΙΣ	ΑΠΩΛΕΙΑΝ	ΟΤΙ	ΤΗΝ	ΔΩΡΕΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
soi	eiE	eis	apOleian	hoti	tEn	dOrean	tou	theou
G4671	G1498	G1519	G684	G3754	G3588	G1431	G3588	G2316
pp 2 Dat Sg	vo Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-YOU you	MAY-BE	INTO	destruction	that seeing-that	THE	gratuity	OF-THE	God

ΕΝΟΜΙΣΑΣ	ΔΙΑ	ΧΡΗΜΑΤΩΝ	ΚΤΑΣΘΑΙ
enomisas	dia	chrEmatOn	ktasthai
G3543	G1223	G5536	G2932
vi Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Gen Pl n	vn Pres midD/pasD
YOU-LAWize you-infer	THRU through	moneys money(p)	TO-BE-ACQUIRING

8:21

ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΣΟΙ	ΜΕΡΙΣ	ΟΥΔΕ	ΚΛΗΡΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΛΟΓΩ
ouk	estin	soi	meris	oude	klEros	en	tO	logO
G3756	G2076	G4671	G3310	G3761	G2819	G1722	G3588	G3056
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pp 2 Dat Sg	n_ Nom Sg f	Adv	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
NOT	IS there-is	to-YOU	PART	NOT-YET nor	LOT	IN	THE	saying matter

ΤΟΥΤΩ	Η	ΓΑΡ	ΚΑΡΔΙΑ	ΣΟΥ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΥΘΕΙΑ	ΕΝΩΠΙΟΝ
toutO	hE	gar	kardia	sou	ouk	estin	eutheia	enOpion
G5129	G3588	G1063	G2588	G4675	G3756	G2076	G2117	G1799
pd Dat Sg m	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Adv
this	THE	for	HEART	OF-YOU	NOT	IS	WELL-PLACED straight	IN-VIEW in-the-sight-of

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE the	God

8:22

ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ	ΟΥΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΚΑΚΙΑΣ	ΣΟΥ	ΤΑΥΤΗΣ	ΚΑΙ	ΔΕΗΘΗΤΙ
metanoEson	oun	apo	tEs	kakias	sou	tautEs	kai	deEthEti
G3340	G3767	G575	G3588	G2549	G4675	G3778	G2532	G1189
vm Aor Act 2 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	pd Gen Sg f	Conj	vm Aor pasD 2 Sg
after-MIND-YOU repent-you !	THEN	FROM	THE	EVIL	OF-YOU	this	AND	BE-YOU-BEING-BOUND beseech-you !

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles'hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙ	ΑΡΑ	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ	CΟΙ	Η	ΕΠΙΝΟΙΑ
tou	theou	ei	ara	aphethEsetai	soi	hE	epinoia
G3588	G2316	G1487	G686	G863	G4671	G3588	G1963
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond	Part	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
OF-THE	God	IF	CONSEQUENTLY	SHALL-BE-BEING-FROM-LET	to-YOU	THE	ON-MIND
the				shall-be-being-forgiven	you		notion

ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	COΥ
tEs	kardias	sou
G3588	G2588	G4675
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
OF-THE	HEART	OF-YOU

8:23

ΕΙC	ΓΑΡ	ΧΟΛΗΝ	ΠΙΚΡΙΑC	ΚΑΙ	CΥΝΔΕCΜΟΝ	ΑΔΙΚΙΑC	ΟΡΩ	CΕ
eis	gar	cholEn	pikrias	kai	sundesmon	adikias	horO	se
G1519	G1063	G5521	G4088	G2532	G4886	G93	G3708	G4571
Prep	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg
INTO	for	BILE	OF-BITTERness	AND	TOGETHER-BOND	OF-UN-JUSTness	I-AM-SEEING	YOU
					fetter	of-injustice		

ΟΝΤΑ
onta
G5607
vp Pres vxx Acc Sg m
BEING

23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and [in] the bond of iniquity.

8:24

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	ΔΕ	Ο	CΙΜΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΔΕΗΘΗΤΕ	ΥΜΕΙC
apokritheis	de	ho	simOn	eipen	deEthEte	humeis
G611	G1161	G3588	G4613	G2036	G1189	G5210
vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vm Aor pasD 2 Pl	pp 2 Nom Pl
answerING	YET	THE	SIMON	said	BE-BEING-BOUND	YOU(p)
					be-ye-beseeching !	ye

ΥΠΕΡ	ΕΜΟΥ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΟΠΩC	ΜΗΔΕΝ	ΕΠΕΛΘΗ	ΕΠ
huper	emou	pros	ton	kurion	hopOs	mEden	epelthE	ep
G5228	G1700	G4314	G3588	G2962	G3704	G3367	G1904	G1909
Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	a_ Nom Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep
OVER	ME	TOWARD	THE	Master	WHICH-how	NO-YET-ONE	MAY-BE-ON-COMING	ON
for-the-sake-of				Lord	so-that	nothing	may-be-coming-on	

ΕΜΕ	ΩΝ	ΕΙΡΗΚΑΤΕ
eme	hOn	eirEkate
G1691	G3739	G2046
pp 1 Acc Sg	pr Gen Pl n	vi Perf Act 2 Pl Att
ME	OF-WHICH	YE-HAVE-declarED
	which	

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

8:25

ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΛΑΛΗCΑΝΤΕC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
hoi	men	oun	diamarturamenoi	kai	lalEsantes	ton	logon
G3588	G3303	G3767	G1263	G2532	G2980	G3588	G3056
t_ Nom Pl m	Part	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	INDEED	THEN	*ones*-THRU-witness*ing*	AND	TALK*ing*	THE	saying
the-ones			certify*ing*		speak*ing*		word

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΠΟΛΛΑC	ΤΕ	ΚΩΜΑC	ΤΩΝ
tou	kuriou	hupestrepsan	eis	ierousalEm	pollas	te	kOmas	tOn
G3588	G2962	G5290	G1519	G2419	G4183	G5037	G2968	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	a_ Acc Pl f	Part	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m
OF-THE	Master	reTURN	INTO	JERUSALEM	MANY	BESIDES	VILLAGES	OF-THE
	Lord						to-villages	

CΑΜΑΡΕΙΤΩΝ	ΕΥΗΓΓΕΛΙCΑΝΤΟ
samareitOn	euEggelisanto
G4541	G2097
n_ Gen Pl m	vi Aor Mid 3 Pl
SAMARItans	THEY-WELL-MESSAGize
	they-bring-the-well-message

25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

8:26

ΑΓΓΕΛΟC	ΔΕ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΠΡΟC	ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΑΝΑCΤΗΘΙ
aggelos	de	kuriou	elalEsen	pros	philippon	legOn	anastEthi
G32	G1161	G2962	G2980	G4314	G5376	G3004	G450
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
MESSENGER	YET	OF-Master	TALKS	TOWARD	Philip	sayING	BE-UP-STANDING
		of-Lord	speaks				be-you-rising !

ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΚΑΤΑ	ΜΕCΗΜΒΡΙΑΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΤΗΝ
kai	poreuou	kata	mesEmbrian	epi	tEn	hodon	tEn
G2532	G4198	G2596	G3314	G1909	G3588	G3598	G3588
Conj	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
AND	BE-GOING	according-to	MID-DAY	ON	THE	WAY	THE
	be-you-going !		midday			road	

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥCΑΝ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΕΙC	ΓΑΖΑΝ	ΑΥΤΗ	ΕCΤΙΝ	ΕΡΗΜΟC
katabainousan	apo	ierousalEm	eis	gazan	hautE	estin	erEmos
G2597	G575	G2419	G1519	G1048	G3778	G2076	G2048
vp Pres Act Acc Sg f	Prep	ni proper	Prep	n_ Acc Sg f	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
one-DOWN-STEPPING	FROM	JERUSALEM	INTO	GAZA	this	IS	DESOLATE
one-descending					this-one		

26 . And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg he-WAS-GONE he-went | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΑΙΘΙΟΨ aithiops G128 n_ Nom Sg m ETHIOPIAN | ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos G2135 n_ Nom Sg m EUNUCH

ΔΥΝΑΣΤΗΣ dunastEs G1413 n_ Nom Sg m ABLEr potentate | ΚΑΝΔΑΚΗΣ kandakEs G2582 n_ Gen Sg f OF-CANDACE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ basilissEs G938 n_ Gen Sg f KINGess queen | ΑΙΘΙΟΠΩΝ aithiopOn G128 n_ Gen Pl m OF-ETHIOPIANS | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY entire | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΑΖΗΣ gazEs G1047 n_ Gen Sg f EXCHEQUER | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΛΗΛΥΘΕΙ elEluthei G2064 vi Plup Act 3 Sg HAD-COME | ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΝ proskunEsOn G4352 vp Fut Act Nom Sg m worshipING(fut) to-be-worshiping | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM

8:28 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΥΠΟΣΤΡΕΦΩΝ hupostrephOn G5290 vp Pres Act Nom Sg m reTURNING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m sittING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΡΜΑΤΟΣ harmatos G716 n_ Gen Sg n chariot

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ aneginOsken G314 vi Impf Act 3 Sg read he-read | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΗΣΑΙΑΝ Esaian G2268 n_ Acc Sg m ISAIAH

8:29 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΦΙΛΙΠΠΩ philippO G5376 n_ Dat Sg m Philip | ΠΡΟΣΕΛΘΕ proselthe G4334 vm 2Aor Act 2 Sg BE-TOWARD-COMING be-you-approaching ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΟΛΛΗΘΗΤΙ kollEthEti G2853 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-JOINED be-you-being-joined ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΑΡΜΑΤΙ harmati G716 n_ Dat Sg n chariot | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this

8:30 ΠΡΟΣΔΡΑΜΩΝ prosdramOn G4370 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-RUNNING running-toward-him | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip | ΗΚΟΥΣΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him him | ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΝΤΟΣ anaginOskontos G314 vp Pres Act Gen Sg m readING

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΗΣΑΙΑΝ Esaian G2268 n_ Acc Sg m ISAIAH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY | ΓΕ ge G1065 Part SURELY | ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-KNOWING

Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΙΣ anaginOskeis G314 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-readING

8:31 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝ an G302 Part EVER | ΔΥΝΑΙΜΗΝ dunaimEn G1410 vo Pres midD/pasD 1 Sg MAY-I-BE-ABLE I-may-be-able | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY someone

ΟΔΗΓΗΣΕΙ odEgEsE G3594 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-WAY-LEADING should-be-guiding | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ parekalesen G3870 vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-CALLS he-entreats | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon G5376 n_ Acc Sg m Philip | ΑΝΑΒΑΝΤΑ anabanta G305 vp 2Aor Act Acc Sg m UP-STEPP*ing* stepp*ing*-up

27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30 And Philip ran thither to [him], and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΘΙΣΑΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ
kathisai	sun	autO
G2523	G4862	G846
vn Aor Act	Prep	pp Dat Sg m
TO-be-seated	TOGETHER together with	to-him him

8:32	Η	ΔΕ	ΠΕΡΙΟΧΗ	ΤΗΣ	ΓΡΑΦΗΣ	ΗΝ	ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ	ΗΝ	ΑΥΤΗ
	hE	de	periochE	tEs	graphEs	hEn	aneginOsken	En	hautE
	G3588	G1161	G4042	G3588	G1124	G3739	G314	G2258	G3778
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Acc Sg f	vi Impf Act 3 Sg	vi Impf vxx 3 Sg	pd Nom Sg f
	THE	YET	ABOUT-HAVing context	OF-THE	WRITing scripture	WHICH	he-read	WAS	this

ΩΣ	ΠΡΟΒΑΤΟΝ	ΕΠΙ	ΣΦΑΓΗΝ	ΗΧΘΗ	ΚΑΙ	ΩΣ	ΑΜΝΟΣ	ΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΤΟΥ
hOs	probaton	epi	sphagEn	EchthE	kai	hOs	amnos	enantion	tou
G5613	G4263	G1909	G4967	G71	G2532	G5613	G286	G1726	G3588
Adv	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Adv	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg m
AS	sheep	ON	SLAYing slaughter	He-WAS-LED	AND	AS	LAMB	IN-INSTEAD in-front-of	OF-THE the

ΚΕΙΡΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΑΦΩΝΟΣ	ΟΥΤΩΣ	ΟΥΚ	ΑΝΟΙΓΕΙ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ
keirontos	auton	aphOnos	houtOs	ouk	anoigei	to	stoma
G2751	G846	G880	G3779	G3756	G455	G3588	G4750
vp Pres Act Gen Sg m	pp Acc Sg m	a_ Nom Sg m	Adv	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
one-SHEARING one-shearing	him him it	UN-SOUND soundless	thus	NOT	He-IS-UP-OPENING he-is-opening	THE	MOUTH

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

32 The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

8:33	ΕΝ	ΤΗ	ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΚΡΙΣΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΗΡΘΗ	ΤΗΝ
	en	tE	tapeinOsei	autou	hE	krisis	autou	ErthE	tEn
	G1722	G3588	G5014	G846	G3588	G2920	G846	G142	G3588
	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Acc Sg f
	IN	THE	LOWness humiliation	OF-Him	THE	JUDGing	OF-Him	WAS-LIFTED was-taken-away	THE

ΔΕ	ΓΕΝΕΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΙΣ	ΔΙΗΓΗΣΕΤΑΙ	ΟΤΙ	ΑΙΡΕΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
de	genean	autou	tis	diEgEsetai	hoti	airetai	apo	tEs	gEs
G1161	G1074	G846	G5101	G1334	G3754	G142	G575	G3588	G1093
Conj	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	pi Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
YET	generation	OF-Him	ANY who ?	SHALL-BE-relatING	that	IS-*be*ING-LIFTED is-*be*ing-taken-away	FROM	THE	LAND earth

Η	ΖΩΗ	ΑΥΤΟΥ
hE	zOE	autou
G3588	G2222	G846
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
THE	LIFE	OF-Him

33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

8:34	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΔΕ	Ο	ΕΥΝΟΥΧΟΣ	ΤΩ	ΦΙΛΙΠΠΩ	ΕΙΠΕΝ
	apokritheis	de	ho	eunouchos	tO	philippO	eipen
	G611	G1161	G3588	G2135	G3588	G5376	G2036
	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
	answerING	YET	THE	EUNUCH	to-THE	Philip	said

ΔΕΟΜΑΙ	ΣΟΥ	ΠΕΡΙ	ΤΙΝΟΣ	Ο	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟΥΤΟ
deomai	sou	peri	tinos	ho	prophEtEs	legei	touto
G1189	G4675	G4012	G5101	G3588	G4396	G3004	G5124
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Gen Sg	Prep	pi Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pd Acc Sg n
I-AM-beseechING	OF-YOU you	ABOUT concerning	ANY whom	THE	BEFORE-AVERer prophet	IS-sayING	this

ΠΕΡΙ	ΕΑΥΤΟΥ	Η	ΠΕΡΙ	ΕΤΕΡΟΥ	ΤΙΝΟΣ
peri	heautou	E	peri	heterou	tinos
G4012	G1438	G2228	G4012	G2087	G5100
Prep	pf 3 Gen Sg m	Part	Prep	a_ Gen Sg m	px Gen Sg m
ABOUT concerning	self himself	OR	ABOUT concerning	DIFFERENT	ANY someone

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

8:35	ΑΝΟΙΞΑΣ	ΔΕ	Ο	ΦΙΛΙΠΠΟΣ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	anoixas	de	ho	philippos	to	stoma	autou	kai
	G455	G1161	G3588	G5376	G3588	G4750	G846	G2532
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj
	UP-OPEN*ing* open*ing*	YET	THE	Philip	THE	MOUTH	OF-him	AND

ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΡΑΦΗΣ	ΤΑΥΤΗΣ	ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ	ΑΥΤΩ	ΤΟΝ
arxamenos	apo	tEs	graphEs	tautEs	euEggelisato	autO	ton
G756	G575	G3588	G1124	G3778	G2097	G846	G3588
vp Aor Mid Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	vi Aor Mid 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg m
begin*ning*	FROM	THE	WRITing scripture	this	he-WELL-MESSAGizES brings-the-well-message	to-him	THE

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗCΟΥΝ
iEsoun
G2424
n_ Acc Sg m
JESUS

8:36

ΩC	ΔЄ	ЄΠΟΡЄΥΟΝΤΟ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΗΛΘΟΝ	ЄΠΙ	ΤΙ
hOs	de	eporeuonto	kata	tEn	hodon	Elthon	epi	ti
G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064	G1909	G5100
Adv	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	px Acc Sg n
AS	YET	THEY-WENT	according-to	THE	WAY road	THEY-CAME	ON	ANY some

ΥΔΩΡ	ΚΑΙ	ΦΗCΙΝ	Ο	ЄΥΝΟΥΧΟC	ΙΔΟΥ	ΥΔΩΡ	ΤΙ	ΚΩΛΥЄΙ
hudOr	kai	phEsin	ho	eunouchos	idou	hudOr	ti	kOluei
G5204	G2532	G5346	G3588	G2135	G2400	G5204	G5101	G2967
n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg n	pi Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
water	AND	IS-AVERRING	THE	EUNUCH	BE-PERCEIVING lo !	water	ANY what	IS-FORBIDDING is-preventing

ΜЄ	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ
me	baptisthEnai
G3165	G907
pp 1 Acc Sg	vn Aor Pas
ME	TO-BE-DIPizED to-be-baptized

36 And as they went on [their] way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, [here is] water; what doth hinder me to be baptized?

8:37

ЄΙΠЄΝ	ΔЄ	Ο	ΦΙΛΙΠΠΟC	Ει	ΠΙCΤЄΥЄΙC	ЄΞ	ΟΛΗC	ΤΗC
eipen	de	ho	philippos	ei	pisteueis	ex	holEs	tEs
G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	vi Pres Act 2 Sg	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
said	YET	THE	Philip	IF	YOU-ARE-BELIEVING	OUT	OF-WHOLE	OF-THE the

ΚΑΡΔΙΑC	ЄΞЄCΤΙΝ	ΑΠΟΚΡΙΘЄΙC	ΔЄ	ЄΙΠЄΝ	ΠΙCΤЄΥΩ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
kardias	exestin	apokritheis	de	eipen	pisteuO	ton	huion
G2588	G1832	G611	G1161	G2036	G4100	G3588	G5207
n_ Gen Sg f	vi Pres im-Act 3 Sg	vp Aor pasD Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
HEART	it-IS-allowed	answerING	YET	he-said	I-AM-BELIEVING	THE	SON

ΤΟΥ	ΘЄΟΥ	ЄΙΝΑΙ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΧΡΙCΤΟΝ
tou	theou	einai	ton	iEsoun	christon
G3588	G2316	G1511	G3588	G2424	G5547
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres vxx	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OF-THE	God	TO-BE	THE	JESUS	ANOINTED Christ

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

8:38

ΚΑΙ	ЄΚЄΛЄΥCЄΝ	CΤΗΝΑΙ	ΤΟ	ΑΡΜΑ	ΚΑΙ	ΚΑΤЄΒΗCΑΝ	ΑΜΦΟΤЄΡΟΙ	ЄΙC
kai	ekeleusen	stEnai	to	harma	kai	katebEsan	amphoteroi	eis
G2532	G2753	G2476	G3588	G716	G2532	G2597	G297	G1519
Conj	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	Prep
AND	he-ORDERS	TO-STAND	THE	chariot	AND	THEY-DOWN-STEPPed they-descended	both	INTO

ΤΟ	ΥΔΩΡ	Ο	ΤЄ	ΦΙΛΙΠΠΟC	ΚΑΙ	Ο	ЄΥΝΟΥΧΟC	ΚΑΙ	ЄΒΑΠΤΙCЄΝ
to	hudOr	ho	te	philippos	kai	ho	eunouchos	kai	ebaptisen
G3588	G5204	G3588	G5037	G5376	G2532	G3588	G2135	G2532	G907
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
THE	water	THE	BESIDES bsboth	Philip	AND	THE	EUNUCH	AND	he-DIPizES he-baptizes

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

8:39

ΟΤЄ	ΔЄ	ΑΝЄΒΗCΑΝ	ЄΚ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟC	ΠΝЄΥΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΡΠΑCЄΝ
hote	de	anebEsan	ek	tou	hudatos	pneuma	kuriou	hErpasen
G3753	G1161	G305	G1537	G3588	G5204	G4151	G2962	G726
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
when	YET	THEY-UP-STEPPed they-stepped-up	OUT	OF-THE	water	spirit	OF-Master of-Lord	SNATCHES snatches-away

ΤΟΝ	ΦΙΛΙΠΠΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ЄΙΔЄΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΚЄΤΙ	Ο	ЄΥΝΟΥΧΟC
ton	philippon	kai	ouk	eiden	auton	ouketi	ho	eunouchos
G3588	G5376	G2532	G3756	G1492	G846	G3765	G3588	G2135
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	Philip	AND	NOT	PERCEIVED	him	NOT-STILL any-longer	THE	EUNUCH

ЄΠΟΡЄΥЄΤΟ	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΧΑΙΡΩΝ
eporeueto	gar	tEn	hodon	autou	chairOn
G4198	G1063	G3588	G3598	G846	G5463
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
he-WENT	for	THE	WAY	OF-him	JOYING rejoicing

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:40	ΦΙΛΙΠΠΟC	ΔΕ	ΕΥΡΕΘΗ	ΕΙC	ΑΖΩΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟC
	philippos	de	heurethE	eis	azOton	kai	dierchomenos
	G5376	G1161	G2147	G1519	G108	G2532	G1330
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
	Philip	YET	WAS-FOUND	INTO	AZOTUS	AND	THRU-COMING passing-through

ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ	ΤΑC	ΠΟΛΕΙC	ΠΑCΑC	ΕΩC	ΤΟΥ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC
euEggelizeto	tas	poleis	pasas	heOs	tou	elthein	auton	eis
G2097	G3588	G4172	G3956	G2193	G3588	G2064	G846	G1519
vi Impf Mid 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	Conj	t_ Gen Sg m	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	Prep
he-WELL-MESSAGizED he-brought-the-well-message	THE to-the	cities	ALL	TILL	OF-THE the	TO-BE-COMING	him	INTO

ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ
kaisareian
G2542
n_ Acc Sg f
CAESAREA

40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1	Ο	ΔΕ	CΑΥΛΟC	ΕΤΙ	ΕΜΠΝΕΩΝ	ΑΠΕΙΛΗC	ΚΑΙ	ΦΟΝΟΥ	ΕΙC	ΤΟΥC
	ho	de	saulos	eti	empneOn	apeilEs	kai	phonou	eis	tous
	G3588	G1161	G4569	G2089	G1709	G547	G2532	G5408	G1519	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m
	THE	YET	SAUL	STILL	IN-BLOWING breathing-out	OF-threat threat	AND	OF-MURDER murder	INTO	THE

ΜΑΘΗΤΑC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ	ΤΩ	ΑΡΧΙΕΡΕΙ		
mathEtas	tou	kuriou	proselthOn	tO	archierei		
G3101	G3588	G2962	G4334	G3588	G749		
n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m		
LEARNers disciples	OF-THE	Master Lord	TOWARD-COMING approaching	to-THE	chief-SACRED-*one* chief-priest		

[1] . And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

9:2	ΗΤΗCΑΤΟ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙCΤΟΛΑC	ΕΙC	ΔΑΜΑCΚΟΝ	ΠΡΟC	ΤΑC	CΥΝΑΓΩΓΑC	
	EtEsato	par	autou	epistolas	eis	damaskon	pros	tas	sunagOgas	
	G154	G3844	G846	G1992	G1519	G1154	G4314	G3588	G4864	
	vi Aor Mid 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl f	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	
	he-REQUESTS requests	BESIDE	him	letters	INTO	DAMASCUS	TOWARD	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	

ΟΠΩC	ΕΑΝ	ΤΙΝΑC	ΕΥΡΗ	ΤΗC	ΟΔΟΥ	ΟΝΤΑC	ΑΝΔΡΑC	ΤΕ	
hopOs	ean	tinas	heurE	tEs	hodou	ontas	andras	te	
G3704	G1437	G5100	G2147	G3588	G3598	G5607	G435	G5037	
Adv	Cond	px Acc Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres vxx Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Part	
WHICH-how so-that	IF-EVER	ANY any-ones	he-MAY-BE-FINDING	OF-THE	WAY	BEING	MEN	BESIDES bsboth	

ΚΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΑC	ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC	ΑΓΑΓΗ	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ		
kai	gunaikas	dedemenous	agagE	eis	ierousalEm		
G2532	G1135	G1210	G71	G1519	G2419		
Conj	n_ Acc Pl f	vp Perf Pas Acc Pl m	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	ni proper		
AND	WOMEN	HAVING-*been*-BOUND	he-MAY-BE-LEADING he-may-be-leading-them	INTO	JERUSALEM		

[2] And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

9:3	ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΕΓΓΙΖΕΙΝ	ΤΗ	ΔΑΜΑCΚΩ
	en	de	tO	poreuesthai	egeneto	auton	eggizein	tE	damaskO
	G1722	G1161	G3588	G4198	G1096	G846	G1448	G3588	G1154
	Prep	Conj	t_ Dat Sg m	vn Pres midD/pasD	vi 2Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Pres Act	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	IN	YET	THE	TO-BE-GOING	BECAME he-came-to-be	him	TO-BE-NEARING	to-THE the	DAMASCUS

ΚΑΙ	ΕΞΑΙΦΝΗC	ΠΕΡΙΗCΤΡΑΨΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΦΩC	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	
kai	exaiphnEs	periEstrapsen	auton	phOs	apo	tou	ouranou	
G2532	G1810	G4015	G846	G5457	G575	G3588	G3772	
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
AND	suddenly	ABOUT-GLEAM-FLINGS flashes-about	him	LIGHT	FROM	THE	heaven	

[3] And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

9:4	ΚΑΙ	ΠΕCΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΗΚΟΥCΕΝ	ΦΩΝΗΝ	ΛΕΓΟΥCΑΝ	ΑΥΤΩ
	kai	pesOn	epi	tEn	gEn	Ekousen	phOnEn	legousan	autO
	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G191	G5456	G3004	G846
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	pp Dat Sg m
	AND	FALLING	ON	THE	LAND earth	he-HEARS	SOUND voice	sayING	to-him

CΑΟΥΛ	CΑΟΥΛ	ΤΙ	ΜΕ	ΔΙΩΚΕΙC	
saoul	saoul	ti	me	diOkeis	
G4549	G4549	G5101	G3165	G1377	
ni proper	ni proper	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Sg	
SAUL (*Heb.*) Saul	SAUL (*Heb.*) Saul	ANY why ?	ME	YOU-ARE-CHASING you-are-persecuting	

[4] And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

9:5	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΤΙC	ΕΙ	ΚΥΡΙΕ	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟC	ΕΙΠΕΝ
	eipen	de	tis	ei	kurie	ho	de	kurios	eipen
	G2036	G1161	G5101	G1488	G2962	G3588	G1161	G2962	G2036
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg
	he-said	YET	ANY who ?	YOU-ARE	Master ! Lord !	THE	YET	Master Lord	said

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΙΗCΟΥC	ΟΝ	CΥ	ΔΙΩΚΕΙC	CΚΛΗΡΟΝ	CΟΙ	ΠΡΟC
egO	eimi	iEsous	hon	su	diOkeis	sklEron	soi	pros
G1473	G1510	G2424	G3739	G4771	G1377	G4642	G4671	G4314
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	Prep
I	AM	JESUS	WHOM	YOU	ARE-CHASING are-persecuting	HARD	to-YOU	TOWARD

ΚΕΝΤΡΑ	ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ
kentra	laktizein
G2759	G2979
n_ Acc Pl n	vn Pres Act
PIERCers goads	TO-BE-KICKING

[5] And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: [it is] hard for thee to kick against the pricks.

9:6	ΤΡΕΜΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΘΑΜΒΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΚΥΡΙΕ	ΤΙ	ΜΕ	
	tremOn	te	kai	thambOn	eipen	kurie	ti	me	
	G5141	G5037	G2532	G2284	G2036	G2962	G5101	G3165	
	vp Pres Act Nom Sg m	Part	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Sg m	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	
	TREMBLING	BESIDES	AND	beING-AWED	he-said	Master ! Lord !	ANY what ?	ME	

[6] And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the city, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΛΕΙC	ΠΟΙΗCΑΙ	ΚΑΙ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΑΝΑCΤΗΘΙ	ΚΑΙ
theleis	poiEsai	kai	ho	kurios	pros	auton	anastEthi	kai
G2309	G4160	G2532	G3588	G2962	G4314	G846	G450	G2532
vi Pres Act 2 Sg	vn Aor Act	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj
YOU-ARE-WILLING	TO-DO	AND	THE	Master Lord	TOWARD	him	BE-UP-STANDING be-you-rising !	AND

it shall be told thee what thou must do.

ΕΙCΕΛΘΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ	CΟΙ	ΤΙ	CΕ
eiselthe	eis	tEn	polin	kai	lalEthEsetai	soi	ti	se
G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4671	G5101	G4571
vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	pp 2 Dat Sg	pi Acc Sg n	pp 2 Acc Sg
BE-INTO-COMING be-you-entering !	INTO	THE	city	AND	it-SHALL-BE-BEING-TALKED it-shall-be-being-spoken	to-YOU	ANY what	YOU

ΔΕΙ	ΠΟΙΕΙΝ
dei	poiein
G1163	G4160
vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Act
IS-BINDING must	TO-BE-DOING

9:7	ΟΙ	ΔΕ	ΑΝΔΡΕC	ΟΙ	CΥΝΟΔΕΥΟΝΤΕC	ΑΥΤΩ	ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ	ΕΝΝΕΟΙ
hoi	de	andres	hoi	sunodeuontes	autO	heistEkeisan	enneoi
G3588	G1161	G435	G3588	G4922	G846	G2476	G1769
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp Dat Sg m	vi Plup Act 3 Pl	a_ Nom Pl m
THE	YET	MEN	THE the-ones	TOGETHER-journeyING journeying-*together*with	to-him him	HAD-STOOD stood	DUMBFOUNDed

[7] And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

ΑΚΟΥΟΝΤΕC	ΜΕΝ	ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΜΗΔΕΝΑ	ΔΕ	ΘΕΩΡΟΥΝΤΕC
akouontes	men	tEs	phOnEs	mEdena	de	theOrountes
G191	G3303	G3588	G5456	G3367	G1161	G2334
vp Pres Act Nom Pl m	Part	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m
HEARING	INDEED	OF-THE the	SOUND	NO-YET-ONE no-one	YET	beholdING

9:8 | ΗΓΕΡΘΗ | ΔΕ | Ο | CΑΥΛΟC | ΑΠΟ | ΤΗC | ΓΗC | ΑΝΕΩΓΜΕΝΩΝ | ΔΕ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EgerthE | de | ho | saulos | apo | tEs | gEs | aneOgmenOn | de |
| G1453 | G1161 | G3588 | G4569 | G575 | G3588 | G1093 | G455 | G1161 |
| vi Aor Pas 3 Sg | Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | Prep | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | vp Perf Pas Gen Pl m | Conj |
| WAS-ROUSED
was-raised | YET | THE | SAUL | FROM | THE | LAND
earth | OF-HAVING-*been*-UP-OPENED
of-having-*been*-opened | YET |

[8] And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought [him] into Damascus.

ΤΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΔΕΝΑ	ΕΒΛΕΠΕΝ	ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥΝΤΕC	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ
tOn	ophthalmOn	autou	oudena	eblepen	cheiragOgountes	de	auton
G3588	G3788	G846	G3762	G991	G5496	G1161	G846
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	a_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m
THE	VIEWers eyes	OF-him	NOT-YET-ONE nothing	he-lookED he-observed	HAND-LEADING leading-by-the-hand	YET	him

ΕΙCΗΓΑΓΟΝ	ΕΙC	ΔΑΜΑCΚΟΝ
eisEgagon	eis	damaskon
G1521	G1519	G1154
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
THEY-INTO-LED they-led-him-into	INTO	DAMASCUS

9:9 | ΚΑΙ | ΗΝ | ΗΜΕΡΑC | ΤΡΕΙC | ΜΗ | ΒΛΕΠΩΝ | ΚΑΙ | ΟΥΚ | ΕΦΑΓΕΝ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | En | hEmeras | treis | mE | blepOn | kai | ouk | ephagen |
| G2532 | G2258 | G2250 | G5140 | G3361 | G991 | G2532 | G3756 | G5315 |
| Conj | vi Impf vxx 3 Sg | n_ Acc Pl f | a_ Acc Pl f | Part Neg | vp Pres Act Nom Sg m | Conj | Part Neg | vi 2Aor Act 3 Sg |
| AND | he-WAS | DAYS | THREE | NO | lookING
observing | AND | NOT | he-ATE |

[9] And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

ΟΥΔΕ	ΕΠΙΕΝ
oude	epien
G3761	G4095
Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
NOT-YET nor	he-DRANK drank

9:10	ΗΝ	ΔΕ	ΤΙC	ΜΑΘΗΤΗC	ΕΝ	ΔΑΜΑCΚΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΝΑΝΙΑC	ΚΑΙ
En	de	tis	mathEtEs	en	damaskO	onomati	hananias	kai
G2258	G1161	G5100	G3101	G1722	G1154	G3686	G367	G2532
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	Conj
WAS there-was	YET	ANY certain	LEARNer disciple	IN	DAMASCUS	to-NAME	ANANIAS	AND

[10] . And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I [am here], Lord.

ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΕΝ	ΟΡΑΜΑΤΙ	ΑΝΑΝΙΑ	Ο	ΔΕ
eipen	pros	auton	ho	kurios	en	horamati	hanania	ho	de
G2036	G4314	G846	G3588	G2962	G1722	G3705	G367	G3588	G1161
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj
said	TOWARD	him	THE	Master Lord	IN	sight vision	ANANIAS !	THE	YET

ΕΙΠΕΝ	ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΚΥΡΙΕ
eipen	idou	egO	kurie
G2036	G2400	G1473	G2962
vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Voc Sg m
he-said	BE-PERCEIVING lo !	I	Master ! Lord !

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:11	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ	ΕΠΙ
	ho	de	kurios	pros	auton	anastas	poreuthEti	epi
	G3588	G1161	G2962	G4314	G846	G450	G4198	G1909
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Aor pasD 2 Sg	Prep
	THE	YET	Master Lord	TOWARD	him	UP-STAND*ing* ris*ing*	YOU-BE-BEING-GONE be-you-being-gone !	ON

ΤΗΝ	ΡΥΜΗΝ	ΤΗΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ	ΕΥΘΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΖΗΤΗΣΟΝ	ΕΝ	ΟΙΚΙΑ	ΙΟΥΔΑ
tEn	rumEn	tEn	kaloumenEn	eutheian	kai	zEtEson	en	oikia	iouda
G3588	G4505	G3588	G2564	G2117	G2532	G2212	G1722	G3614	G2455
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vm Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
THE	street	THE	*one-be*ING-CALLED *be*ing-called	WELL-PLACE Straight	AND	SEEK seek-you !	IN	HOME house	OF-JUDAS

ΣΑΥΛΟΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΑΡΣΕΑ	ΙΔΟΥ	ΓΑΡ	ΠΡΟΣΕΥΧΕΤΑΙ
saulon	onomati	tarsea	idou	gar	proseuchetai
G4569	G3686	G5018	G2400	G1063	G4336
n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg
SAUL	to-NAME	TARSIAN	BE-PERCEIVING lo !	for	he-IS-prayING

11 And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for [one] called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

9:12	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΝ	ΕΝ	ΟΡΑΜΑΤΙ	ΑΝΔΡΑ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΝΑΝΙΑΝ	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ	ΚΑΙ
	kai	eiden	en	horamati	andra	onomati	hananian	eiselthonta	kai
	G2532	G1492	G1722	G3705	G435	G3686	G367	G1525	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	Conj
	AND	he-PERCEIVED	IN	sight vision	MAN	to-NAME	ANANIAS	INTO-COMING entering	AND

ΕΠΙΘΕΝΤΑ	ΑΥΤΩ	ΧΕΙΡΑ	ΟΠΩΣ	ΑΝΑΒΛΕΨΗ
epithenta	autO	cheira	hopOs	anablepsE
G2007	G846	G5495	G3704	G308
vp 2Aor Act Acc Sg m	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Adv	vs Aor Act 3 Sg
ON-PLACING placing-on	to-him him	HAND	WHICH-how so-that	he-SHOULD-BE-UP-lookING he-should-be-receiving-sight

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting [his] hand on him, that he might receive his sight.

9:13	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΔΕ	Ο	ΑΝΑΝΙΑΣ	ΚΥΡΙΕ	ΑΚΗΚΟΑ	ΑΠΟ	ΠΟΛΛΩΝ	ΠΕΡΙ
	apekrithE	de	ho	hananias	kurie	akEkoa	apo	pollOn	peri
	G611	G1161	G3588	G367	G2962	G191	G575	G4183	G4012
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	vi 2Perf Act 1 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	Prep
	answerED	YET	THE	ANANIAS	Master ! Lord !	I-HAVE HEARD I-have-heard	FROM	MANY	ABOUT concerning

ΤΟΥ	ΑΝΔΡΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΟΣΑ	ΚΑΚΑ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΤΟΙΣ	ΑΓΙΟΙΣ	ΣΟΥ	ΕΝ
tou	andros	toutou	hosa	kaka	epoiEsen	tois	hagiois	sou	en
G3588	G435	G5127	G3745	G2556	G4160	G3588	G40	G4675	G1722
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	pk Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg	Prep
THE	MAN	this	as-much-as how-much	EVIL evil(p)	he-DOES	to-THE	HOLY-*ones* saints	OF-YOU	IN

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
ierousalEm
G2419
ni proper
JERUSALEM

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

9:14	ΚΑΙ	ΩΔΕ	ΕΧΕΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΔΗΣΑΙ	ΠΑΝΤΑΣ
	kai	hOde	echei	exousian	para	tOn	archiereOn	dEsai	pantas
	G2532	G5602	G2192	G1849	G3844	G3588	G749	G1210	G3956
	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vn Aor Act	a_ Acc Pl m
	AND	here	he-IS-HAVING	authority	BESIDE	OF-THE the	chief-SACRED-*ones* chief-priests	TO-BIND	ALL

ΤΟΥΣ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΣΟΥ
tous	epikaloumenous	to	onoma	sou
G3588	G1941	G3588	G3686	G4675
t_ Acc Pl m	vp Pres Mid Acc Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg
THE	*ones*-ON-CALLING ones-invoking	THE	NAME	OF-YOU

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

9:15	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΟΤΙ
	eipen	de	pros	auton	ho	kurios	poreuou	hoti
	G2036	G1161	G4314	G846	G3588	G2962	G4198	G3754
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Conj
	said	YET	TOWARD	him	THE	Master Lord	YOU-BE-GOING be-you-going !	that

ΣΚΕΥΟΣ	ΕΚΛΟΓΗΣ	ΜΟΙ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΤΟΣ	ΤΟΥ	ΒΑΣΤΑΣΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
skeuos	eklogEs	moi	estin	houtos	tou	bastasai	to	onoma
G4632	G1589	G3427	G2076	G3778	G3588	G941	G3588	G3686
n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f	pp 1 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg m	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
INSTRUMENT	OF-choice	to-ME	IS	this-*one* this-one	OF-THE	TO-BEAR	THE	NAME

ΜΟΥ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΕΘΝΩΝ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΥΙΩΝ	ΤΕ	ΙΣΡΑΗΛ
mou	enOpion	ethnOn	kai	basileOn	huiOn	te	israEl
G3450	G1799	G1484	G2532	G935	G5207	G5037	G2474
pp 1 Gen Sg	Adv	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part	ni proper
OF-ME	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-NATIONS nations	AND	KINGS	SONS	BESIDES	*of*-ISRAEL of-Israel

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:16	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΥΠΟΔΕΙΞΩ	ΑΥΤΩ	ΟΣΑ	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ
	egO	gar	hupodeixO	autO	hosa	dei	auton
	G1473	G1063	G5263	G846	G3745	G1163	G846
	pp 1 Nom Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	pk Acc Pl n	vi Pres im-Act 3 Sg	pp Acc Sg m
	I	for	SHALL-BE-UNDER-SHOWING shall-be-intimating	to-him	as-much-as how-much	IS-BINDING it-is-binding	him

ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΜΟΥ	ΠΑΘΕΙΝ
huper	tou	onomatos	mou	pathein
G5228	G3588	G3686	G3450	G3958
Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg	vn 2Aor Act
OVER for-the-sake-of	THE	NAME	OF-ME	TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering

16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

9:17	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΔΕ	ΑΝΑΝΙΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΚΑΙ
	apElthen	de	hananias	kai	eisElthen	eis	tEn	oikian	kai
	G565	G1161	G367	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614	G2532
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
	FROM-CAME came-away	YET	ANANIAS	AND	INTO-CAME entered	INTO	THE	HOME house	AND

ΕΠΙΘΕΙΣ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΕΙΠΕΝ	ΣΑΟΥΛ	ΑΔΕΛΦΕ	Ο
epitheis	ep	auton	tas	cheiras	eipen	saoul	adelphe	ho
G2007	G1909	G846	G3588	G5495	G2036	G4549	G80	G3588
vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m
ON-PLACING placing-on	ON	him	THE	HANDS	he-said	SAUL (*Heb.*) Saul	brother !	THE

ΚΥΡΙΟΣ	ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ	ΜΕ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΟΦΘΕΙΣ	ΣΟΙ	ΕΝ	ΤΗ
kurios	apestalken	me	iEsous	ho	ophtheis	soi	en	tE
G2962	G649	G3165	G2424	G3588	G3700	G4671	G1722	G3588
n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	pp 2 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg f
Master Lord	HAS-commissionED	ME	JESUS	THE	*One*-BEING-VIEWED one-being-seen	to-YOU	IN	THE

ΟΔΩ	Η	ΗΡΧΟΥ	ΟΠΩΣ	ΑΝΑΒΛΕΨΗΣ	ΚΑΙ	ΠΛΗΣΘΗΣ
hodO	hE	Erchou	hopOs	anablepsEs	kai	plEsthEs
G3598	G3739	G2064	G3704	G308	G2532	G4130
n_ Dat Sg f	pr Dat Sg f	vi Impf midD/pasD 2 Sg	Adv	vs Aor Act 2 Sg	Conj	vs Aor Pas 2 Sg
WAY road	to-WHICH	YOU-CAME	WHICH-how so-that	YOU-SHOULD-BE-UP-lookING you-should-be-receiving-sight	AND	SHOULD-BE-BEING-FILLED

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
pneumatos	hagiou
G4151	G40
n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
OF-spirit	HOLY

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, [even] Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

9:18	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΑΠΕΠΕΣΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣΕΙ	ΛΕΠΙΔΕΣ
	kai	eutheOs	apepeson	apo	tOn	ophthalmOn	autou	hOsei	lepides
	G2532	G2112	G634	G575	G3588	G3788	G846	G5616	G3013
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Pl f
	AND	immediately	FROM-FELL fell-from	FROM	THE	VIEWers eyes	OF-him	AS-IF	PEELS scales

ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ	ΤΕ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ	ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ
aneblepsen	te	parachrEma	kai	anastas	ebaptisthE
G308	G5037	G3916	G2532	G450	G907
vi Aor Act 3 Sg	Part	Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg
he-UP-looks he-receives-sight	BESIDES	instantly	AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	he-IS-DIPizED he-is-baptized

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

9:19	ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΤΡΟΦΗΝ	ΕΝΙΣΧΥΣΕΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	Ο	ΣΑΥΛΟΣ
	kai	labOn	trophEn	enischusen	egeneto	de	ho	saulos
	G2532	G2983	G5160	G1765	G1096	G1161	G3588	G4569
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	GETTING obtaining	NURTURE nourishment	he-IN-STRONGS he-is-strengthened	BECAME came-to-be	YET	THE	SAUL

ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΔΑΜΑΣΚΩ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΙΝΑΣ
meta	tOn	en	damaskO	mathEtOn	hEmeras	tinas
G3326	G3588	G1722	G1154	G3101	G2250	G5100
Prep	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m	n_ Acc Pl f	px Acc Pl f
WITH	THE	IN	DAMASCUS	LEARNers disciples	DAYS	ANY some

19 And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

9:20	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ	ΕΚΗΡΥΣΣΕΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΟΤΙ
	kai	eutheOs	en	tais	sunagOgais	ekErussen	ton	christon	hoti
	G2532	G2112	G1722	G3588	G4864	G2784	G3588	G5547	G3754
	Conj	Adv	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND	immediately	IN	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	he-PROCLAIMED he-heralded	THE	ANOINTED Christ	that

ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
houtos	estin	ho	huios	tou	theou
G3778	G2076	G3588	G5207	G3588	G2316
pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
this-*One* this-one	IS	THE	SON	OF-THE	God

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:21	ΕΞΙCΤΑΝΤΟ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ	ΑΚΟΥΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΧ	ΟΥΤΟC
	existanto	de	pantes	hoi	akouontes	kai	elegon	ouch	houtos
	G1839	G1161	G3956	G3588	G191	G2532	G3004	G3756	G3778
	vi Impf Mid 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Part Neg	pd Nom Sg m
	are-OUT-STOOD	YET	ALL	THE	*ones*-HEARING	AND	THEY-said	NOT	this
	are-amazed				ones-hearing				

	ΕCΤΙΝ	Ο	ΠΟΡΘΗCΑC	ΕΝ	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΤΟΥC	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC	ΤΟ	
	estin	ho	porthEsas	en	ierousalEm	tous	epikaloumenous	to	
	G2076	G3588	G4199	G1722	G2419	G3588	G1941	G3588	
	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	ni proper	t_ Acc Pl m	vp Pres Mid Acc Pl m	t_ Acc Sg n	
	IS	THE	*one*-RAVAG*ing*	IN	JERUSALEM	THE	*ones*-ON-CALLING	THE	
			one-ravag*ing*				ones-invoking		

	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΩΔΕ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ	ΕΛΗΛΥΘΕΙ	ΙΝΑ	ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC	ΑΥΤΟΥC
	onoma	touto	kai	hOde	eis	touto	elEluthei	hina	dedemenous	autous
	G3686	G5124	G2532	G5602	G1519	G5124	G2064	G2443	G1210	G846
	n_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	Conj	Adv	Prep	pd Acc Sg n	vi Plup Act 3 Sg	Conj	vp Perf Pas Acc Pl m	pp Acc Pl m
	NAME	this	AND	here	INTO	this	he-HAD-COME	THAT	HAVING-*been*-BOUND	them

	ΑΓΑΓΗ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΑΡΧΙΕΡΕΙC
	agagE	epi	tous	archiereis
	G71	G1909	G3588	G749
	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	he-MAY-BE-LEADING	ON	THE	chief-SACRED-*ones*
				chief-priests

9:22	CΑΥΛΟC	ΔΕ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΝΕΔΥΝΑΜΟΥΤΟ	ΚΑΙ	CΥΝΕΧΥΝΕΝ	ΤΟΥC	ΙΟΥΔΑΙΟΥC
	saulos	de	mallon	enedunamouto	kai	sunechunen	tous	ioudaious
	G4569	G1161	G3123	G1743	G2532	G4797	G3588	G2453
	n_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Impf Pas 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
	SAUL	YET	RATHER	*was*-IN-ABLED	AND	confusED	THE	JUDA-ans
			the-more	*was*-invigorated		threw-into-confusion		Jews

	ΤΟΥC	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC	ΕΝ	ΔΑΜΑCΚΩ	CΥΜΒΙΒΑΖΩΝ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ
	tous	katoikountas	en	damaskO	sumbibazOn	hoti	houtos	estin
	G3588	G2730	G1722	G1154	G4822	G3754	G3778	G2076
	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	THE	*ones*-DOWN-HOMING	IN	DAMASCUS	TOGETHER-STEPPING	that	this	IS
		dwelling			deducing		this-one	

	Ο	ΧΡΙCΤΟC
	ho	christos
	G3588	G5547
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	THE	ANOINTED
		Christ

9:23	ΩC	ΔΕ	ΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ	ΗΜΕΡΑΙ	ΙΚΑΝΑΙ	CΥΝΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ
	hOs	de	eplErounto	hEmerai	hikanai	sunebouleusanto	hoi	ioudaioi
	G5613	G1161	G4137	G2250	G2425	G4823	G3588	G2453
	Adv	Conj	vi Impf Pas 3 Pl	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	vi Aor Mid 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	AS	YET	*were*-FILLED	DAYS	enough	TOGETHER-COUNSEL	THE	JUDA-ans
			were-fulfilled		considerable	consult		Jews

	ΑΝΕΛΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ
	anelein	auton
	G337	G846
	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m
	TO-BE-UP-LIFTING	him
	to-be-assassinating	

9:24	ΕΓΝΩCΘΗ	ΔΕ	ΤΩ	CΑΥΛΩ	Η	ΕΠΙΒΟΥΛΗ	ΑΥΤΩΝ	ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ
	egnOsthE	de	tO	saulO	hE	epiboulE	autOn	paretEroun
	G1097	G1161	G3588	G4569	G3588	G1917	G846	G3906
	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	vi Impf Act 3 Pl
	IS-KNOWN	YET	to-THE	SAUL	THE	ON-COUNSEL	OF-them	THEY-BESIDE-KEPT
						plot		they-scrutinized

	ΤΕ	ΤΑC	ΠΥΛΑC	ΗΜΕΡΑC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟC	ΟΠΩC	ΑΥΤΟΝ
	te	tas	pulas	hEmeras	te	kai	nuktos	hopOs	auton
	G5037	G3588	G4439	G2250	G5037	G2532	G3571	G3704	G846
	Part	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	n_ Gen Sg f	Part	Conj	n_ Gen Sg f	Adv	pp Acc Sg m
	BESIDES	THE	GATES	OF-DAY	BESIDES	AND	OF-NIGHT	WHICH-how	him
					bsboth			so-that	

	ΑΝΕΛΩCΙΝ	
	anelOsin	
	G337	
	vs Aor Act 3 Pl	
	THEY-MAY-BE-UP-LIFTING	
	they-may-be-assassinating	

9:25	ΛΑΒΟΝΤΕC	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΝΥΚΤΟC	ΚΑΘΗΚΑΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ
	labontes	de	auton	hoi	mathEtai	nuktos	kathEkan	dia	tou
	G2983	G1161	G846	G3588	G3101	G3571	G2524	G1223	G3588
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n
	GETTING	YET	him	THE	LEARNers	OF-NIGHT	THEY-DOWN-LET	THRU	THE
					disciples		they-let-down-him	through	

21 But all that heard [him] were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

23 . And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

24 But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

25 Then the disciples took him by night, and let [him] down by the wall in a basket.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕΙΧΟΥΣ	ΧΑΛΑΣΑΝΤΕΣ	ΕΝ	ΣΠΥΡΙΔΙ
teichous	chalasantes	en	spuridi
G5038	G5465	G1722	G4711
n_ Gen Sg n	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg f
WALL	LOWER*ing*	IN	HAMPER
	lower*ing*-him		

9:26	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΔΕ	Ο	ΣΑΥΛΟΣ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΕΠΕΙΡΑΤΟ
	paragenomenos	de	ho	saulos	eis	ierousalEm	epeirato
	G3854	G1161	G3588	G4569	G1519	G2419	G3987
	vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	ni proper	vi Impf midD/pasD 3 Sg
	BESIDE-BECOMING	YET	THE	SAUL	INTO	JERUSALEM	he-triED
	coming-along						

ΚΟΛΛΑΣΘΑΙ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΜΗ
kollasthai	tois	mathEtais	kai	pantes	ephobounto	auton	mE
G2853	G3588	G3101	G2532	G3956	G5399	G846	G3361
vn Pres Pas	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	pp Acc Sg m	Part Neg
TO-BE-*be*ING-JOINED	to-THE	LEARNers	AND	ALL	FEARED	him	NO
		disciples					

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΕΣΤΙΝ	ΜΑΘΗΤΗΣ
pisteuontes	hoti	estin	mathEtEs
G4100	G3754	G2076	G3101
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
BELIEVING	that	he-IS	LEARNer
			disciple

26 And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

9:27	ΒΑΡΝΑΒΑΣ	ΔΕ	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΑΓΕΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ
	barnabas	de	epilabomenos	auton	Egagen	pros	tous	apostolous
	G921	G1161	G1949	G846	G71	G4314	G3588	G652
	n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	Barnabas	YET	ON-GETTING	him	LED	TOWARD	THE	commissioners
			getting-hold-of		led-him			apostles

ΚΑΙ	ΔΙΗΓΗΣΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΩΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΔΩ	ΕΙΔΕΝ	ΤΟΝ
kai	diEgEsato	autois	pOs	en	tE	hodO	eiden	ton
G2532	G1334	G846	G4459	G1722	G3588	G3598	G1492	G3588
Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
AND	relatES	to-them	how	IN	THE	WAY	he-PERCEIVED	THE
						road	he-be*came*-acquainted-with	

ΚΥΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΕΝ	ΔΑΜΑΣΚΩ	ΕΠΑΡΡΗΣΙΑΣΑΤΟ	ΕΝ
kurion	kai	hoti	elalEsen	autO	kai	pOs	en	damaskO	eparrEsiasato	en
G2962	G2532	G3754	G2980	G846	G2532	G4459	G1722	G1154	G3955	G1722
n_ Acc Sg m	Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor midD 3 Sg	Prep
Master	AND	that	He-TALKS	to-him	AND	how	IN	DAMASCUS	he-*is*-bold	IN
Lord			he-speaks						he-speak*s*-bold*ly*	

ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
tO	onomati	tou	iEsou
G3588	G3686	G3588	G2424
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	NAME	OF-THE	JESUS

27 But Barnabas took him, and brought [him] to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

9:28	ΚΑΙ	ΗΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ	ΕΝ
	kai	En	met	autOn	eisporeuomenos	kai	ekporeuomenos	en
	G2532	G2258	G3326	G846	G1531	G2532	G1607	G1722
	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep
	AND	he-WAS	WITH	them	INTO-GOING	AND	OUT-GOING	IN
					going-into		going-out	

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	(9:29)	(9:29)	ΚΑΙ	ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
ierousalEm			kai	parrEsiazomenos	en	tO	onomati	tou	kuriou
G2419			G2532	G3955	G1722	G3588	G3686	G3588	G2962
ni proper			Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JERUSALEM			AND	*be*ING-bold	IN	THE	NAME	OF-THE	Master
									Lord

ΙΗΣΟΥ
iEsou
G2424
n_ Gen Sg m
JESUS

28 And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

9:29	ΕΛΑΛΕΙ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΖΗΤΕΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΕΛΛΗΝΙΣΤΑΣ	ΟΙ	ΔΕ
	elalei	te	kai	sunezEtei	pros	tous	hellEnistas	hoi	de
	G2980	G5037	G2532	G4802	G4314	G3588	G1675	G3588	G1161
	vi Impf Act 3 Sg	Part	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Nom Pl m	Conj
	he-TALKED	BESIDES	AND	TOGETHER-SOUGHT	TOWARD	THE	GREEKists	THE-*ones*	YET
	he-spoke	bsboth		discussed			Hellenists	the	

ΕΠΕΧΕΙΡΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΝΕΛΕΙΝ
epecheiroun	auton	anelein
G2021	G846	G337
vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn 2Aor Act
ON-HANDED	him	TO-BE-UP-LIFTING
they-took-in-hand		to-be-assassinating

29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:30	ΕΠΙΓΝΟΝΤΕϹ	ΔΕ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΚΑΤΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙϹ	ΚΑΙϹΑΡΕΙΑΝ	ΚΑΙ
	epignontes	de	hoi	adelphoi	katEgagon	auton	eis	kaisareian	kai
	G1921	G1161	G3588	G80	G2609	G846	G1519	G2542	G2532
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
	ON-KNOWING	YET	THE	brothers	THEY-DOWN-LED	him	INTO	CAESAREA	AND
	realizing-this			brethren	led-down				

ΕΞΑΠΕϹΤΕΙΛΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙϹ	ΤΑΡϹΟΝ	
exapesteilan	auton	eis	tarson	
G1821	G846	G1519	G5019	
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	
THEY-OUT-FROM-PUT	him	INTO	TARSUS	
they-send-away				

30 [Which] when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

9:31	ΑΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΕΚΚΛΗϹΙΑΙ	ΚΑΘ	ΟΛΗϹ	ΤΗϹ	ΙΟΥΔΑΙΑϹ	ΚΑΙ	ΓΑΛΙΛΑΙΑϹ
	hai	men	oun	ekklEsiai	kath	holEs	tEs	ioudaias	kai	galilaias
	G3588	G3303	G3767	G1577	G2596	G3650	G3588	G2449	G2532	G1056
	t_ Nom Pl f	Part	Conj	n_ Nom Pl f	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
	THE	INDEED	THEN	OUT-CALLEDS	DOWN	WHOLE	OF-THE	JUDEA	AND	GALILEE
				ecclesias						

ΚΑΙ	ϹΑΜΑΡΕΙΑϹ	ΕΙΧΟΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΜΕΝΑΙ	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑΙ	ΤΩ		
kai	samareias	eichon	eirEnEn	oikodomoumenai	kai	poreuomenai	tO		
G2532	G4540	G2192	G1515	G3618	G2532	G4198	G3588		
Conj	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	vp Pres Pas Nom Pl f	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl f	t_ Dat Sg m		
AND	SAMARIA	HAD	PEACE	*be*ING-HOME-BUILDED	AND	GOING	to-THE		
				being-edified					

ΦΟΒΩ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΠΑΡΑΚΛΗϹΕΙ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	
phobO	tou	kuriou	kai	tE	paraklEsei	tou	hagiou	pneumatos	
G5401	G3588	G2962	G2532	G3588	G3874	G3588	G40	G4151	
n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	
FEAR	OF-THE	Master	AND	to-THE	BESIDE-CALLing	OF-THE	HOLY	spirit	
		Lord			consolation				

ΕΠΛΗΘΥΝΟΝΤΟ
eplEthunonto
G4129
vi Impf Pas 3 Pl
were-MULTIPLIED

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

9:32	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΝ	ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΔΙΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΤΕΛΘΕΙΝ	ΚΑΙ	
	egeneto	de	petron	dierchomenon	dia	pantOn	katelthein	kai	
	G1096	G1161	G4074	G1330	G1223	G3956	G2718	G2532	
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl n	vn 2Aor Act	Conj	
	BECAME	YET	Peter	THRU-COMING	THRU	ALL	TO-BE-DOWN-COMING	AND	
	it-occurred			passing-through	through		to-be-coming-down	also	

ΠΡΟϹ	ΤΟΥϹ	ΑΓΙΟΥϹ	ΤΟΥϹ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑϹ	ΛΥΔΔΑΝ	
pros	tous	hagious	tous	katoikountas	luddan	
G4314	G3588	G40	G3588	G2730	G3069	
Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	n_ Acc Sg f	
TOWARD	THE	HOLY-*ones*	THE	*ones*-DOWN-HOMING	LYDDA	
		saints		ones-dwelling	at-Lydda	

32 . And it came to pass, as Peter passed throughout all [quarters], he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

9:33	ΕΥΡΕΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΤΙΝΑ	ΑΙΝΕΑΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΞ	ΕΤΩΝ	ΟΚΤΩ
	heuren	de	ekei	anthrOpon	tina	ainean	onomati	ex	etOn	oktO
	G2147	G1161	G1563	G444	G5100	G132	G3686	G1537	G2094	G3638
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	px Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Gen Pl n	a_ Nom
	he-FOUND	YET	there	human	ANY	AENEAS	to-NAME	OUT	OF-YEARS	EIGHT
					certain	Eneas				

ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΚΡΑΒΒΑΤΩ	ΟϹ	ΗΝ	ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟϹ
katakeimenon	epi	krabbatO	hos	En	paralelumenos
G2621	G1909	G2895	G3739	G2258	G3886
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m
DOWN-LYING	ON	PALLET	WHO	WAS	HAVING-*been*-paralyzED
lying-down					

33 And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

9:34	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΠΕΤΡΟϹ	ΑΙΝΕΑ	ΙΑΤΑΙ	ϹΕ	
	kai	eipen	autO	ho	petros	ainea	iatai	se	
	G2532	G2036	G846	G3588	G4074	G132	G2390	G4571	
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Voc Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Sg	
	AND	said	to-him	THE	Peter	AENEAS !	IS-HEALING	YOU	
						Eneas !			

ΙΗϹΟΥϹ	Ο	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΑΝΑϹΤΗΘΙ	ΚΑΙ	ϹΤΡΩϹΟΝ	ϹΕΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩϹ	
iEsous	ho	christos	anastEthi	kai	strOson	seautO	kai	eutheOs	
G2424	G3588	G5547	G450	G2532	G4766	G4572	G2532	G2112	
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	pf 2 Dat Sg m	Conj	Adv	
JESUS	THE	ANOINTED	BE-UP-STANDING	AND	STREW-YOU	to-self	AND	immediately	
		Christ	be-you-rising !		spread-you-your-pallet !	to-yourself			

ΑΝΕϹΤΗ
anestE
G450
vi 2Aor Act 3 Sg
he-UP-STOOD
he-rose

34 And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:35 ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΑΥΤΟΝ ΠΑΝΤΕϹ ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕϹ ΛΥΔΔΑΝ ΚΑΙ ΤΟΝ
kai eidon auton pantes hoi katoikountes luddan kai ton
G2532 G1492 G846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588
Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m a_ Nom Pl m t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg m
AND PERCEIVED him ALL THE *ones*-DOWN-HOMING LYDDA AND THE
ones-dwelling at-Lydda

ϹΑΡΩΝΑ ΟΙΤΙΝΕϹ ΕΠΕϹΤΡΕΨΑΝ ΕΠΙ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ
sarOna hoitines epestrepsan epi ton kurion
G4565 G3748 G1994 G1909 G3588 G2962
n_ Acc Sg m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
SARON WHO-ANY who-any ON-TURN turn-back ON THE Master Lord

9:36 ΕΝ ΙΟΠΠΗ ΔΕ ΤΙϹ ΗΝ ΜΑΘΗΤΡΙΑ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΑΒΙΘΑ Η
en ioppE de tis En mathEtria onomati tabitha hE
G1722 G2445 G1161 G5100 G2258 G3102 G3686 G5000 G3739
Prep n_ Dat Sg f Conj px Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg n_ Nom Sg f n_ Dat Sg n ni proper pr Nom Sg f
IN JOPPA YET ANY certain WAS there-was LEARNeress disciple(f) to-NAME TABITHA WHICH

ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΗ ΛΕΓΕΤΑΙ ΔΟΡΚΑϹ ΑΥΤΗ ΗΝ ΠΛΗΡΗϹ ΑΓΑΘΩΝ
diermEneuomenE legetai dorkas autE En plErEs agathOn
G1329 G3004 G1393 G846 G2258 G4134 G18
vp Pres Pas Nom Sg f vi Pres Pas 3 Sg n_ Nom Sg f pp Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg a_ Nom Sg f a_ Gen Pl n
*be*ING-THRU-TRANSLATED IS-*be*ING-said Dorcas (GAZELLE) this-*one* WAS FULL OF-GOOD
*be*ing-interpreted Dorcas this-woman

ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΕΛΕΗΜΟϹΥΝΩΝ ΩΝ ΕΠΟΙΕΙ
ergOn kai eleEmosunOn hOn epoiei
G2041 G2532 G1654 G3739 G4160
n_ Gen Pl n Conj n_ Gen Pl f pr Gen Pl f vi Impf Act 3 Sg
ACTS AND OF-alms WHICH she-DID

9:37 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΑΙϹ ΗΜΕΡΑΙϹ ΕΚΕΙΝΑΙϹ ΑϹΘΕΝΗϹΑϹΑΝ ΑΥΤΗΝ
egeneto de en tais hEmerais ekeinais asthenEsasan autEn
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G770 G846
vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pd Dat Pl f vp Aor Act Acc Sg f pp Acc Sg f
BECAME YET IN THE DAYS those be*ing*-UN-FIRM her
it-occurred be*ing*-infirm

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΛΟΥϹΑΝΤΕϹ ΔΕ ΑΥΤΗΝ ΕΘΗΚΑΝ ΕΝ ΥΠΕΡΩΩ
apothanein lousantes de autEn ethEkan en huperOO
G599 G3068 G1161 G846 G5087 G1722 G5253
vn 2Aor Act vp Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl Prep n_ Dat Sg n
TO-BE-FROM-DYING BATH*ing* YET her THEY-PLACE IN OVER-apartment
to-be-dying they-place-her upper-chamber

9:38 ΕΓΓΥϹ ΔΕ ΟΥϹΗϹ ΛΥΔΔΗϹ ΤΗ ΙΟΠΠΗ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ
eggus de ousEs luddEs tE ioppE hoi mathEtai akousantes
G1451 G1161 G5607 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G191
Adv Conj vp Pres vxx Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m
NEAR YET OF-BEING OF-LYDDA to-THE JOPPA THE LEARNers HEAR*ing*
disciples

ΟΤΙ ΠΕΤΡΟϹ ΕϹΤΙΝ ΕΝ ΑΥΤΗ ΑΠΕϹΤΕΙΛΑΝ ΔΥΟ ΑΝΔΡΑϹ ΠΡΟϹ ΑΥΤΟΝ
hoti petros estin en autE apesteilan duo andras pros auton
G3754 G4074 G2076 G1722 G846 G649 G1417 G435 G4314 G846
Conj n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep pp Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl a_ Nom n_ Acc Pl m Prep pp Acc Sg m
that Peter IS IN her her$_{it}$ THEY-commission dispatch TWO MEN TOWARD him

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕϹ ΜΗ ΟΚΝΗϹΑΙ ΔΙΕΛΘΕΙΝ ΕΩϹ ΑΥΤΩΝ
parakalountes mE oknEsai dielthein heOs autOn
G3870 G3361 G3635 G1330 G2193 G846
vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vn Aor Act vn 2Aor Act Conj pp Gen Pl m
BESIDE-CALLING entreating NO TO-be-SLOTHful TO-BE-THRU-COMING to-be-passing-through TILL ^{till}to OF-them them

9:39 ΑΝΑϹΤΑϹ ΔΕ ΠΕΤΡΟϹ ϹΥΝΗΛΘΕΝ ΑΥΤΟΙϹ ΟΝ ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΝ
anastas de petros sunElthen autois hon paragenomenon
G450 G1161 G4074 G4905 G846 G3739 G3854
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pr Acc Sg m vp 2Aor midD Acc Sg m
UP-STAND*ing* YET Peter TOGETHER-CAME to-them WHOM BESIDE-BECOMING
ris*ing* came-^{together}with them coming-along

ΑΝΗΓΑΓΟΝ ΕΙϹ ΤΟ ΥΠΕΡΩΟΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕϹΤΗϹΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑϹΑΙ ΑΙ
anEgagon eis to huperOon kai parestEsan autO pasai hai
G321 G1519 G3588 G5253 G2532 G3936 G846 G3956 G3588
vi 2Aor Act 3 Pl Att Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a_ Nom Pl f t_ Nom Pl f
THEY-UP-LED INTO THE OVER-apartment AND BESIDE-STAND to-him ALL THE
they-led-up upper-chamber stand-beside him

ΧΗΡΑΙ ΚΛΑΙΟΥϹΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΔΕΙΚΝΥΜΕΝΑΙ ΧΙΤΩΝΑϹ ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΑ ΟϹΑ
chErai klaiousai kai epideiknumenai chitOnas kai himatia hosa
G5503 G2799 G2532 G1925 G5509 G2532 G2440 G3745
n_ Nom Pl f vp Pres Act Nom Pl f Conj vp Pres Mid Nom Pl f n_ Acc Pl m Conj n_ Acc Pl n pk Acc Pl n
WIDOWS LAMENTING AND ON-SHOWING exhibiting TUNICS AND GARMENTS as-many-as whatever

35 And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36 . Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid [her] in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring [him] that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΟΙΕΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΣΑ	Η	ΔΟΡΚΑΣ
epoiei	met	autOn	ousa	hE	dorkas
G4160	G3326	G846	G5607	G3588	G1393
vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl f	vp Pres vxx Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
made	WITH	them	BEING	THE	Dorcas

9:40	ΕΚΒΑΛΩΝ	ΔΕ	ΕΞΩ	ΠΑΝΤΑΣ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΘΕΙΣ	ΤΑ
	ekbalOn	de	exO	pantas	ho	petros	theis	ta
	G1544	G1161	G1854	G3956	G3588	G4074	G5087	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Adv	a_ Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n
	OUT-CASTING	YET	OUT	ALL	THE	Peter	PLACING	THE
	ejecting-them		outside					

ΓΟΝΑΤΑ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ	ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	ΕΙΠΕΝ	ΤΑΒΙΘΑ
gonata	prosEuxato	kai	epistrepsas	pros	to	sOma	eipen	tabitha
G1119	G4336	G2532	G1994	G4314	G3588	G4983	G2036	G5000
n_ Acc Pl n	vi Aor midD 3 Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper
KNEES	he-prays	AND	ON-TURN*ing*	TOWARD	THE	BODY	said	TABITHA
	prays		turn*ing*-about				he-said	

ΑΝΑϹΤΗΘΙ	Η	ΔΕ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΟΥϹ	ΟΦΘΑΛΜΟΥϹ	ΑΥΤΗϹ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥϹΑ
anastEthi	hE	de	Enoixen	tous	ophthalmous	autEs	kai	idousa
G450	G3588	G1161	G455	G3588	G3788	G846	G2532	G1492
vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f
BE-UP-STANDING	THE-*one*	YET	UP-OPENS	THE	VIEWers	OF-her	AND	PERCEIVING
be-you-rising !	the		she-opens		eyes			

ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΑΝΕΚΑΘΙϹΕΝ
ton	petron	anekathisen
G3588	G4074	G339
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg
THE	Peter	she-is-UP-seated
		she-sits-up

9:41	ΔΟΥϹ	ΔΕ	ΑΥΤΗ	ΧΕΙΡΑ	ΑΝΕϹΤΗϹΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΦΩΝΗϹΑϹ	ΔΕ
	dous	de	autE	cheira	anestEsen	autEn	phOnEsas	de
	G1325	G1161	G846	G5495	G450	G846	G5455	G1161
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Dat Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	Conj
	GIVING	YET	to-her	HAND	he-UP-STANDS	her	SOUND*ing*	YET
			her		he-raises		summon*ing*	

ΤΟΥϹ	ΑΓΙΟΥϹ	ΚΑΙ	ΤΑϹ	ΧΗΡΑϹ	ΠΑΡΕϹΤΗϹΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΖΩϹΑΝ
tous	hagious	kai	tas	chEras	parestEsen	autEn	zOsan
G3588	G40	G2532	G3588	G5503	G3936	G846	G2198
t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f
THE	HOLY-*ones*	AND	THE	WIDOWS	he-BESIDE-STANDS	her	LIVING
	saints				he-presents		

9:42	ΓΝΩϹΤΟΝ	ΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΘ	ΟΛΗϹ	ΤΗϹ	ΙΟΠΠΗϹ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ
	gnOston	de	egeneto	kath	holEs	tEs	ioppEs	kai	polloi
	G1110	G1161	G1096	G2596	G3650	G3588	G2445	G2532	G4183
	a_ Nom Sg n	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
	KNOWN	YET	it-BECAME	DOWN	WHOLE	OF-THE	JOPPA	AND	MANY

ΕΠΙϹΤΕΥϹΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
episteusan	epi	ton	kurion
G4100	G1909	G3588	G2962
vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BELIEVE	ON	THE	Master
			Lord

9:43	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑϹ	ΙΚΑΝΑϹ	ΜΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΙΟΠΠΗ	ΠΑΡΑ	ΤΙΝΙ
	egeneto	de	hEmeras	hikanas	meinai	auton	en	ioppE	para	tini
	G1096	G1161	G2250	G2425	G3306	G846	G1722	G2445	G3844	G5100
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vn Aor Act	pp Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	px Dat Sg m
	it-BECAME	YET	DAYS	enough	TO-REMAIN	him	IN	JOPPA	BESIDE	ANY
	it-came-to-pass			considerable						certain

ϹΙΜΩΝΙ	ΒΥΡϹΕΙ
simOni	bursei
G4613	G1038
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
SIMON	tanner

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning [him] to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her [his] hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

43 And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΙCΑΡΕΙΑ kaisareia G2542 n_ Dat Sg f CAESAREA | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΚΟΡΝΗΛΙΟC kornElios G2883 n_ Nom Sg m CORNELIUS

ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗC hekatontarchEs G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | CΠΕΙΡΗC speirEs G4686 n_ Gen Sg f OF-BAND of-squadron | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΚΑΛΟΥΜΕΝΗC kaloumenEs G2564 vp Pres Pas Gen Sg f *be*ING-CALLED | ΙΤΑΛΙΚΗC italikEs G2483 a_ Gen Sg f OF-ITALY-ic Italian

[1] . There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian [band],

10:2 ΕΥCΕΒΗC eusebEs G2152 a_ Nom Sg m devout | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m FEARING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY entire | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑC eleEmosunas G1654 n_ Acc Pl f alms | ΠΟΛΛΑC pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΕΟΜΕΝΟC deomenos G1189 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beseechING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΙΑΠΑΝΤΟC diapantos G1275 Adv THRU-EVERY continually

[2] [A] devout [man], and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

10:3 ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg he-PERCEIVED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΡΑΜΑΤΙ horamati G3705 n_ Dat Sg n sight vision | ΦΑΝΕΡΩC phanerOs G5320 Adv APPEARly manifestly | ΩCΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF about | ΩΡΑΝ hOran G5610 n_ Acc Sg f HOUR | ΕΝΝΑΤΗΝ ennatEn G1766 a_ Acc Sg f NINth | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY

ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Acc Sg m INTO-COMING entering | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝΤΑ eiponta G2036 vp 2Aor Act Acc Sg m sayING

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΟΡΝΗΛΙΕ kornElie G2883 n_ Voc Sg m CORNELIUS !

[3] He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

10:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΤΕΝΙCΑC atenisas G816 vp Aor Act Nom Sg m STRETCH*ing* look*ing*-intently-at | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΦΟΒΟC emphobos G1719 a_ Nom Sg m IN-FEAR affrighted | ΓΕΝΟΜΕΝΟC genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! lord ! | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΠΡΟCΕΥΧΑΙ proseuchai G4335 n_ Nom Pl f prayers | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑΙ eleEmosunai G1654 n_ Nom Pl f alms | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΝΕΒΗCΑΝ anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPed ascended | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ mnEmosunon G3422 n_ Acc Sg n REMINDer memorial | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-*of*before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[4] And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

10:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΠΕΜΨΟΝ pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg SEND send-you ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΟΠΠΗΝ ioppEn G2445 n_ Acc Sg f JOPPA | ΑΝΔΡΑC andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΙ metapempsai G3343 vm Aor midD 2 Sg after-SEND send-after-you ! | CΙΜΩΝΑ simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO

[5] And now send men to Joppa, and call for [one] Simon, whose surname is Peter:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ	ΠΕΤΡΟΣ
epikaleitai	petros
G1941	G4074
vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m
IS-*be*ING-ON-CALLED	Peter
is-*be*ing-surnamed	

10:6

ΟΥΤΟΣ	ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ	ΠΑΡΑ	ΤΙΝΙ	ΣΙΜΩΝΙ	ΒΥΡΣΕΙ	Ω	ΕΣΤΙΝ	ΟΙΚΙΑ
houtos	xenizetai	para	tini	simOni	bursei	hO	estin	oikia
G3778	G3579	G3844	G5100	G4613	G1038	G3739	G2076	G3614
pd Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	px Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f
this-*one*	IS-LODGizING	BESIDE	ANY	SIMON	tanner	to-WHOM	IS	HOME
this-one	is-lodging		certain					house

ΠΑΡΑ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΟΥΤΟΣ	ΛΑΛΗΣΕΙ	ΣΟΙ	ΤΙ	ΣΕ	ΔΕΙ
para	thalassan	houtos	lalEsei	soi	ti	se	dei
G3844	G2281	G3778	G2980	G4671	G5101	G4571	G1163
Prep	n_ Acc Sg f	pd Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	pi Acc Sg n	pp 2 Acc Sg	vi Pres im-Act 3 Sg
BESIDE	SEA	this-*one*	SHALL-BE-TALKING	to-YOU	ANY	YOU	IS-BINDING
		this-one	shall-be-speaking		what ?		must

ΠΟΙΕΙΝ
poiein
G4160
vn Pres Act
TO-BE-DOING

6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

10:7

ΩΣ	ΔΕ	ΑΠΗΛΘΕΝ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ	Ο	ΛΑΛΩΝ	ΤΩ
hOs	de	apElthen	ho	aggelos	ho	lalOn	tO
G5613	G1161	G565	G3588	G32	G3588	G2980	G3588
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m
AS	YET	FROM-CAME	THE	MESSENGER	THE	*one*-TALKING	to-THE
		came-away				one-speaking	

ΚΟΡΝΗΛΙΩ	ΦΩΝΗΣΑΣ	ΔΥΟ	ΤΩΝ	ΟΙΚΕΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΝ	ΕΥΣΕΒΗ
kornEliO	phOnEsas	duo	tOn	oiketOn	autou	kai	stratiOtEn	eusebE
G2883	G5455	G1417	G3588	G3610	G846	G2532	G4757	G2152
n_ Dat Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	a_ Nom	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
CORNELIUS	SOUND*ing*	TWO	OF-THE	domestics	OF-him	AND	WARrior	devout
	summon*ing*						soldier	

ΤΩΝ	ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΩΝ	ΑΥΤΩ
tOn	proskarterountOn	autO
G3588	G4342	G846
t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	pp Dat Sg m
OF-THE	*ones*-perseverING	to-him
	ones-waiting-on	him

7 And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

10:8

ΚΑΙ	ΕΞΗΓΗΣΑΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΠΑΝΤΑ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΙΟΠΠΗΝ
kai	exEgEsamenos	autois	hapanta	apesteilen	autous	eis	tEn	ioppEn
G2532	G1834	G846	G537	G649	G846	G1519	G3588	G2445
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	pp Dat Pl m	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	unfold*ing*	to-them	ALL(emph.)	he-commissions	them	INTO	THE	JOPPA
			it-all(emph.)	he-dispatches				

8 And when he had declared all [these] things unto them, he sent them to Joppa.

10:9

ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΟΔΟΙΠΟΡΟΥΝΤΩΝ	ΕΚΕΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ
tE	de	epaurion	hodoiporountOn	ekeinOn	kai	tE	polei
G3588	G1161	G1887	G3596	G1565	G2532	G3588	G4172
t_ Dat Sg f	Conj	Adv	vp Pres Act Gen Pl m	pd Gen Pl m	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
to-THE	YET	ON-MORROW	OF-WAYS-GOING	OF-those	AND	to-THE	city
			of-journeying	of-those-ones		the	

ΕΓΓΙΖΟΝΤΩΝ	ΑΝΕΒΗ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΔΩΜΑ	ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ	ΠΕΡΙ	ΩΡΑΝ
eggizontOn	anebE	petros	epi	to	dOma	proseuxasthai	peri	hOran
G1448	G305	G4074	G1909	G3588	G1430	G4336	G4012	G5610
vp Pres Act Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor midD	Prep	n_ Acc Sg f
OF-NEARING	UP-STEPPed	Peter	ON	THE	housetop	TO-pray	ABOUT	HOUR
of-ones-drawing-near	went-up							

ΕΚΤΗΝ
hektEn
G1623
a_ Acc Sg f
SIXth

9 . On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10:10

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΠΡΟΣΠΕΙΝΟΣ	ΚΑΙ	ΗΘΕΛΕΝ	ΓΕΥΣΑΣΘΑΙ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΩΝ
egeneto	de	prospeinos	kai	Ethelen	geusasthai	paraskeuazontOn
G1096	G1161	G4361	G2532	G2309	G1089	G3903
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor midD	vp Pres Act Gen Pl m
he-BECAME	YET	TOWARD-HUNGRY	AND	WILLED	TO-TASTE	OF-preparING
		ravenous			to-taste-food	of-preparing-it

ΔΕ	ΕΚΕΙΝΩΝ	ΕΠΕΠΕΣΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚΣΤΑΣΙΣ
de	ekeinOn	epepesen	ep	auton	ekstasis
G1161	G1565	G1968	G1909	G846	G1611
Conj	pd Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg f
YET	OF-those	ON-FALLS	ON	him	OUT-STANDing
		falls-on			ecstasy

10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΩΡΕΙ theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg he-IS-beholdING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΝ aneOgmenon G455 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ katabainon G2597 vp Pres Act Acc Sg n DOWN-STEPPING descending | ΕΠ ep G1909 Prep ON

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΣΚΕΥΟΣ skeuos G4632 n_ Acc Sg n INSTRUMENT utensil | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY certain | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΟΘΟΝΗΝ othonEn G3607 n_ Acc Sg f SHEET | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT large | ΤΕΣΣΑΡΣΙΝ tessarsin G5064 a_ Dat Pl f to-FOUR | ΑΡΧΑΙΣ archais G746 n_ Dat Pl f ORIGINals edges | ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-BOUND

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΙΕΜΕΝΟΝ kathiemenon G2524 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-LET-DOWN | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

10:12 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΥΠΗΡΧΕΝ hupErchen G5225 vi Impf Act 3 Sg belongED | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΤΡΑΠΟΔΑ tetrapoda G5074 a_ Nom Pl n FOUR-FOOTS quadrupeds | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΘΗΡΙΑ thEria G2342 n_ Nom Pl n WILD-BEASTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΡΠΕΤΑ herpeta G2062 n_ Nom Pl n REPTILES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven

10:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΠΕΤΡΕ petre G4074 n_ Voc Sg m Peter ! | ΘΥΣΟΝ thuson G2380 vm Aor Act 2 Sg SACRIFICE sacrifice-you !

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΓΕ phage G5315 vm 2Aor Act 2 Sg BE-EATING be-you-eating !

10:14 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΜΗΔΑΜΩΣ mEdamOs G3365 Adv NO-YET-SIMULTANEOUS-AS far-be-it-from-me | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 1 Sg I-ATE | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY [e]anything | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Acc Sg n COMMON contaminating | Η hE G2228 Part OR | ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_ Acc Sg n UN-clean unclean

10:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΥΤΕΡΟΥ deuterou G1208 a_ Gen Sg n OF-second of-second-time | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which[(p)] | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΕΚΑΘΑΡΙΣΕΝ ekatharisen G2511 vi Aor Act 3 Sg cleansES | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΟΙΝΟΥ koinou G2840 vm Pres Act 2 Sg BE-COMMONING be-you-counting-contaminating !

10:16 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΡΙΣ tris G5151 Adv THRice | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΝΕΛΗΦΘΗ anelEphthE G353 vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-GOTTEN was-taken-up | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΣΚΕΥΟΣ skeuos G4632 n_ Nom Sg n INSTRUMENT utensil | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven

11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 And the voice [spake] unto him again the second time, What God hath cleansed, [that] call not thou common.

16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:17 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔE de G1161 Conj YET | EN en G1722 Prep IN | EAYTΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself | ΔIHΠOPEI diEporei G1280 vi Impf Act 3 Sg was-bewilderED | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠETPOC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | TI ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | AN an G302 Part EVER | EIH eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE

TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | OPAMA horama G3705 n_ Nom Sg n sight vision | O ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | EIΔEN eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg he-PERCEIVED | KAI kai G2532 Conj AND | IΔOY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ANΔPEC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΠΕCTΑΛΜΕΝΟΙ apestalmenoi G649 vp Perf Pas Nom Pl m *ones*-HAVING-*been*-commissionED ones-having-*been*-dispatched | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m THE | KOPNHΛIOY kornEliou G2883 n_ Gen Sg m CORNELIUS | ΔIEPΩTHCANTEC dierOtEsantes G1331 vp Aor Act Nom Pl m THRU-ask*ing* ask*ing*-for | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | OIKIAN oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house

CIMΩNOC simOnos G4613 n_ Gen Sg m SIMON | EΠECTHCAN epestEsan G2186 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-STAND stand-by | EΠI epi G1909 Prep ON | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠYΛΩNA pulOna G4440 n_ Acc Sg m GATE portal

10:18 KAI kai G2532 Conj AND | ΦΩNHCANTEC phOnEsantes G5455 vp Aor Act Nom Pl m SOUND*ing* shout*ing* | EΠYNΘANONTO epunthanonto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-UP-ASCERTAINED they-inquired-to-ascertain | EI ei G1487 Cond IF | CIMΩN simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | EΠIKAΛOYMENOC epikaloumenos G1941 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-ON-CALLED one-*be*ing-surnamed

ΠETPOC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ENΘAΔE enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place | ΞENIZETAI xenizetai G3579 vi Pres Pas 3 Sg IS-LODGizING is-lodging

10:19 TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔE de G1161 Conj YET | ΠETPOY petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter | ENΘYMOYMENOY enthumoumenou G1760 vp Pres midD/pasD Gen Sg m IN-FEELING brooding | ΠEPI peri G4012 Prep ABOUT concerning | TOY tou G3588 t_ Gen Sg n THE | OPAMATOC horamatos G3705 n_ Gen Sg n sight vision | EIΠEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

AYTΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠNEYMA pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | IΔOY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ANΔPEC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | TPEIC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ZHTOYCIN zEtousin G2212 vi Pres Act 3 Pl ARE-SEEKING | CE se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

10:20 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΝΑCTAC anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | KATABHΘI katabEthi G2597 vm 2Aor Act 2 Sg BE-DOWN-STEPPING be-you-descending ! | KAI kai G2532 Conj AND | ΠOPEYOY poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-GOING be-you-going ! | CYN sun G4862 Prep TOGETHER together with | AYTOIC autois G846 pp Dat Pl m to-them them

MHΔEN mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΔIAKPINOMENOC diakrinomenos G1252 vp Pres Mid Nom Sg m *be*ING-THRU-JUDGED doubting | ΔIOTI dioti G1360 Conj THRU-that because-that | EГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΠΕCTΑΛΚΑ apestalka G649 vi Perf Act 1 Sg HAVE-commissionED | AYTOYC autous G846 pp Acc Pl m them

10:21 KATABAC katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPP*ing* descend*ing* | ΔE de G1161 Conj YET | ΠETPOC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | TOYC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ANΔPAC andras G435 n_ Acc Pl m MEN | TOYC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΠΕCTΑΛΜΕΝΟYC apestalmenous G649 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-*been*-commissionED having-been-dispatched | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m THE | KOPNHΛIOY kornEliou G2883 n_ Gen Sg m CORNELIUS | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | AYTON auton G846 pp Acc Sg m him | EIΠEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | IΔOY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

EГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | EIMI eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ON hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ZHTEITE zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING | TIC tis G5101 pi Nom Sg f ANY what ? | H hE G3588 t_ Nom Sg f THE | AITIA aitia G156 n_ Nom Sg f cause | Δ1 di G1223 Prep THRU because-of | HN hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH

17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 . While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what [is] the cause wherefore ye are come?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΕCΤΕ
pareste
G3918
vi Pres vxx 2 Pl
YE-ARE-BESIDE-BEING
ye-are-present

10:22	ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΚΟΡΝΗΛΙΟC	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗC	ΑΝΗΡ	ΔΙΚΑΙΟC	ΚΑΙ
	hoi	de	eipon	kornElios	hekatontarchEs	anEr	dikaios	kai
	G3588	G1161	G2036	G2883	G1543	G435	G1342	G2532
	t_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
	THE-*ones*	YET	said	CORNELIUS	HUNDRED-chief	MAN	JUST	AND
	the		they-said		centurion			

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟC	ΤΕ	ΥΠΟ	ΟΛΟΥ	ΤΟΥ
phoboumenos	ton	theon	marturoumenos	te	hupo	holou	tou
G5399	G3588	G2316	G3140	G5037	G5259	G3650	G3588
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	Part	Prep	a_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n
FEARING	THE	God	*be*ING-witnessED	BESIDES	by	WHOLE	OF-THE
			*be*ing-attested				the

ΕΘΝΟΥC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕΧΡΗΜΑΤΙCΘΗ	ΥΠΟ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΜΕΤΑΠΕΜΨΑCΘΑΙ
ethnous	tOn	ioudaiOn	echrEmatisthE	hupo	aggelou	hagiou	metapempsasthai
G1484	G3588	G2453	G5537	G5259	G32	G40	G3343
n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vn Aor midD
NATION	OF-THE	JUDA-ans	IS-apprizED	by	MESSENGER	HOLY	TO-after-SEND
		Jews					to-send-after

CΕ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΑΙ	ΡΗΜΑΤΑ	ΠΑΡΑ	CΟΥ
se	eis	ton	oikon	autou	kai	akousai	rEmata	para	sou
G4571	G1519	G3588	G3624	G846	G2532	G191	G4487	G3844	G4675
pp 2 Acc Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vn Aor Act	n_ Acc Pl n	Prep	pp 2 Gen Sg
YOU	INTO	THE	HOME	OF-him	AND	TO-HEAR	declarations	BESIDE	YOU
			house						

10:23	ΕΙCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΞΕΝΙCΕΝ	ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	Ο
	eiskalesamenos	oun	autous	exenisen	tE	de	epaurion	ho
	G1528	G3767	G846	G3579	G3588	G1161	G1887	G3588
	vp Aor midD Nom Sg m	Conj	pp Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	Conj	Adv	t_ Nom Sg m
	INTO-CALL*ing*	THEN	them	he-LODGizES	to-THE	YET	ON-MORROW	THE
	call*ing*-into-them			he-lodges				

ΠΕΤΡΟC	ΕΞΗΛΘΕΝ	CΥΝ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΤΙΝΕC	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΤΩΝ	ΑΠΟ
petros	exElthen	sun	autois	kai	tines	tOn	adelphOn	tOn	apo
G4074	G1831	G4862	G846	G2532	G5100	G3588	G80	G3588	G575
n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	Prep
Peter	OUT-CAME	TOGETHER	to-them	AND	ANY	OF-THE	brothers	OF-THE-*ones*	FROM
	came-away		with-them		some		brethren	the	

ΤΗC	ΙΟΠΠΗC	CΥΝΗΛΘΟΝ	ΑΥΤΩ
tEs	ioppEs	sunElthon	autO
G3588	G2445	G4905	G846
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m
THE	JOPPA	TOGETHER-CAME	to-him
		came-together*with*	him

10:24	ΚΑΙ	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΕΙCΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ	Ο	ΔΕ
	kai	tE	epaurion	eisElthon	eis	tEn	kaisareian	ho	de
	G2532	G3588	G1887	G1525	G1519	G3588	G2542	G3588	G1161
	Conj	t_ Dat Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m	Conj
	AND	to-THE	ON-MORROW	THEY-INTO-CAME	INTO	THE	CAESAREA	THE	YET
				they-entered					

ΚΟΡΝΗΛΙΟC	ΗΝ	ΠΡΟCΔΟΚΩΝ	ΑΥΤΟΥC	CΥΓΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΤΟΥC
kornElios	En	prosdokOn	autous	sugkalesamenos	tous
G2883	G2258	G4328	G846	G4779	G3588
n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vp Aor Mid Nom Sg m	t_ Acc Pl m
CORNELIUS	WAS	TOWARD-SEEMING	them	TOGETHER-CALL*ing*	THE
		hoping-for		call*ing*-together	

CΥΓΓΕΝΕΙC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΑΝΑΓΚΑΙΟΥC	ΦΙΛΟΥC
suggeneis	autou	kai	tous	anagkaious	philous
G4773	G846	G2532	G3588	G316	G5384
a_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
TOGETHER-generateds	OF-him	AND	THE	necessary	FOND-*ones*
relatives				intimate	friends

10:25	ΩC	ΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	CΥΝΑΝΤΗCΑC	ΑΥΤΩ
	hOs	de	egeneto	eiselthein	ton	petron	sunantEsas	autO
	G5613	G1161	G1096	G1525	G3588	G4074	G4876	G846
	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp Dat Sg m
	AS	YET	BECAME	TO-BE-INTO-COMING	THE	Peter	TOGETHER-meet*ing*	to-him
				to-be-entering			meet*ing*-with	him

Ο	ΚΟΡΝΗΛΙΟC	ΠΕCΩΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΠΡΟCΕΚΥΝΗCΕΝ
ho	kornElios	pesOn	epi	tous	podas	prosekunEsen
G3588	G2883	G4098	G1909	G3588	G4228	G4352
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg
THE	CORNELIUS	FALLING	ON	THE	FEET	he-worships
						worships-him

22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 Then called he them in, and lodged [them]. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped [him].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:26 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES raises | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΝΑCΤΗΘΙ anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg BE-UP-STANDING be-you-rising !

ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME myself | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM

[26] But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

10:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΟΜΙΛΩΝ sunomilOn G4926 vp Pres Act Nom Sg m TOGETHER-conversING conversing-with | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg he-INTO-CAME he-entered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING | CΥΝΕΛΗΛΥΘΟΤΑC sunelEluthotas G4905 vp Perf Act Acc Pl m HAVING-TOGETHER-COME having-come-together

ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY many-ones

[27] And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

10:28 ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg he-AVERRed | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΠΙCΤΑCΘΕ epistasthe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-*be*ING-adeptED are-being-versed-in-the-fact | ΩC hOs G5613 Adv AS how | ΑΘΕΜΙΤΟΝ athemiton G111 a_ Nom Sg n UN-PLACED illicit

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΑΝΔΡΙ andri G435 n_ Dat Sg m to-MAN | ΙΟΥΔΑΙΩ ioudaiO G2453 a_ Dat Sg m JUDA-an Jew | ΚΟΛΛΑCΘΑΙ kollasthai G2853 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-JOINED | Η E G2228 Part OR | ΠΡΟCΕΡΧΕCΘΑΙ proserchesthai G4334 vn Pres midD/pasD TO-BE-TOWARD-COMING to-be-coming-to | ΑΛΛΟΦΥΛΩ allophulO G246 a_ Dat Sg m to-other-tribe another-tribe | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΔΕΙΞΕΝ edeixen G1166 vi Aor Act 3 Sg SHOWS | ΜΗΔΕΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE no-any | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Acc Sg m COMMON contaminating | Η E G2228 Part OR | ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_ Acc Sg m UN-clean unclean | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING

ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

[28] And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

10:29 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΝΑΝΤΙΡΡΗΤΩC anantirrEtOs G369 Adv UN-INSTEAD-declare-ly without-gainsaying | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME | ΜΕΤΑΠΕΜΦΘΕΙC metapemphtheis G3343 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-after-SENT being-sent-after | ΠΥΝΘΑΝΟΜΑΙ punthanomai G4441 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-UP-ASCERTAINING I-am-inquiring-to-ascertain | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN

ΤΙΝΙ tini G5101 pi Dat Sg m to-ANY to-what ? | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying account | ΜΕΤΕΠΕΜΨΑCΘΕ metepempsasthe G3343 vi Aor midD 2 Pl YE-after-SEND ye-send-after | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

[29] Therefore came I [unto you] without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

10:30 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΡΝΗΛΙΟC kornElios G2883 n_ Nom Sg m CORNELIUS | ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΕΤΑΡΤΗC tetartEs G5067 a_ Gen Sg f FOURth | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΜΕΧΡΙ mechri G3360 Adv UNTO | ΤΑΥΤΗC tautEs G3778 pd Gen Sg f this

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΩΡΑC hOras G5610 n_ Gen Sg f HOUR | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΝΗCΤΕΥΩΝ nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m fastING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝΝΑΤΗΝ ennatEn G1766 a_ Acc Sg f NINth | ΩΡΑΝ hOran G5610 n_ Acc Sg f HOUR

ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟC proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m prayING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN

[30] And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΣΤΗ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΕΣΘΗΤΙ	ΛΑΜΠΡΑ
hestE	enOpion	mou	en	esthEti	lampra
G2476	G1799	G3450	G1722	G2066	G2986
vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
STOOD	IN-VIEW	OF-ME	IN	GARMENT	SHINing
	sight-ofbefore	me		attire	splendid

10:31	ΚΑΙ	ΦΗΣΙΝ	ΚΟΡΝΗΛΙΕ	ΕΙΣΗΚΟΥΣΘΗ	ΣΟΥ	Η	ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ΚΑΙ	ΑΙ
	kai	phEsin	kornElie	eisEkousthE	sou	hE	proseuchE	kai	hai
	G2532	G5346	G2883	G1522	G4675	G3588	G4335	G2532	G3588
	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Voc Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl f
	AND	he-IS-AVERRING	CORNELIUS !	IS-INTO-HEARD	OF-YOU	THE	prayer	AND	THE
		is-averring		is-hearkened-to					

ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΑΙ	ΣΟΥ	ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
eleEmosunai	sou	emnEsthEsan	enOpion	tou	theou
G1654	G4675	G3415	G1799	G3588	G2316
n_ Nom Pl f	pp 2 Gen Sg	vi Aor Pas 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
alms	OF-YOU	ARE-REMINDED	IN-VIEW	OF-THE	God
		are-brought-to-remembrance	in-sight-of	the	

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

10:32	ΠΕΜΨΟΝ	ΟΥΝ	ΕΙΣ	ΙΟΠΠΗΝ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑΚΑΛΕΣΑΙ	ΣΙΜΩΝΑ	ΟΣ
	pempson	oun	eis	ioppEn	kai	metakalesai	simOna	hos
	G3992	G3767	G1519	G2445	G2532	G3333	G4613	G3739
	vm Aor Act 2 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vm Aor Mid 2 Sg	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg m
	SEND	THEN	INTO	JOPPA	AND	WITH-CALL	SIMON	WHO
	send-you !					call-for-you !		

ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ	ΠΕΤΡΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ	ΕΝ	ΟΙΚΙΑ	ΣΙΜΩΝΟΣ	ΒΥΡΣΕΩΣ	ΠΑΡΑ
epikaleitai	petros	houtos	xenizetai	en	oikia	simOnos	burseOs	para
G1941	G4074	G3778	G3579	G1722	G3614	G4613	G1038	G3844
vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
IS-*be*ING-ON-CALLED	Peter	this-*one*	IS-LODGIzING	IN	HOME	OF-SIMON	tanner	BESIDE
is-*be*ing-surnamed		this-one	is-lodging		house			

ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΟΣ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΛΑΛΗΣΕΙ	ΣΟΙ
thalassan	hos	paragenomenos	lalEsei	soi
G2281	G3739	G3854	G2980	G4671
n_ Acc Sg f	pr Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg
SEA	WHO	BESIDE-BECOMING	SHALL-BE-TALKING	to-YOU
		coming-along	shall-be-speaking	

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of [one] Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

10:33	ΕΞΑΥΤΗΣ	ΟΥΝ	ΕΠΕΜΨΑ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΣΥ	ΤΕ	ΚΑΛΩΣ	ΕΠΟΙΗΣΑΣ
	exautEs	oun	epempsa	pros	se	su	te	kalOs	epoiEsas
	G1824	G3767	G3992	G4314	G4571	G4771	G5037	G2573	G4160
	Adv	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	pp 2 Nom Sg	Part	Adv	vi Aor Act 2 Sg
	forthwith	THEN	I-SEND	TOWARD	YOU	YOU	BESIDES	IDEALly	DO

ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΝΥΝ	ΟΥΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΗΜΕΙΣ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΑΡΕΣΜΕΝ
paragenomenos	nun	oun	pantes	hEmeis	enOpion	tou	theou	paresmen
G3854	G3568	G3767	G3956	G2249	G1799	G3588	G2316	G3918
vp 2Aor midD Nom Sg m	Adv	Conj	a_ Nom Pl m	pp 1 Nom Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
BESIDE-BECOMING	NOW	THEN	ALL	WE	IN-VIEW	OF-THE	God	ARE-BESIDE-BEING
coming-along					in-sight-of	the		are-present

ΑΚΟΥΣΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΠΡΟΣΤΕΤΑΓΜΕΝΑ	ΣΟΙ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
akousai	panta	ta	prostetagmena	soi	hupo	tou	theou
G191	G3956	G3588	G4367	G4671	G5259	G3588	G2316
vn Aor Act	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n	pp 2 Dat Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-HEAR	ALL	THE	HAVING-*been*-bidden	to-YOU	by	THE	God
				you			

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

10:34	ΑΝΟΙΞΑΣ	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ	ΕΙΠΕΝ	ΕΠ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
	anoixas	de	petros	to	stoma	eipen	ep	alEtheias
	G455	G1161	G4074	G3588	G4750	G2036	G1909	G225
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f
	UP-OPEN*ing*	YET	Peter	THE	MOUTH	said	ON	TRUTH
	open*ing*							

ΚΑΤΑΛΑΜΒΑΝΟΜΑΙ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΠΤΗΣ	Ο	ΘΕΟΣ
katalambanomai	hoti	ouk	estin	prosOpolEptEs	ho	theos
G2638	G3754	G3756	G2076	G4381	G3588	G2316
vi Pres Mid 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
I-AM-DOWN-GETTING	that	NOT	IS	partial-er	THE	God
I-am-grasping				partial		

34 . Then Peter opened [his] mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

10:35	ΑΛΛ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΕΘΝΕΙ	Ο	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
	all	en	panti	ethnei	ho	phoboumenos	auton	kai
	G235	G1722	G3956	G1484	G3588	G5399	G846	G2532
	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp Acc Sg m	Conj
	but	IN	EVERY	NATION	THE	*one*-FEARING	Him	AND
						one-fearing		

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΔΕΚΤΟΣ	ΑΥΤΩ	ΕΣΤΙΝ
ergazomenos	dikaiosunEn	dektos	autO	estin
G2038	G1343	G1184	G846	G2076
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	pp Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
workING	JUSTice	RECEIVable	to-Him	IS
acting	righteousness	acceptable		

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:36 ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg He-commissions he-dispatches | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΥΙΟΙΣ huiois G5207 n_ Dat Pl m SONS | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΣ euaggelizomenos G2097 vp Pres Mid Nom Sg m WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message

ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE of-peace | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-one | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

36 The word which [God] sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

10:37 ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg n BECOMING | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Acc Sg n declaration | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN | ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f WHOLE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΑΡΞΑΜΕΝΟΝ arxamenon G756 vp Aor Mid Acc Sg n beginn*ing* | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH

ΕΚΗΡΥΞΕΝ ekEruxen G2784 vi Aor Act 3 Sg PROCLAIMS heralds | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN

37 That word, [I say], ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

10:38 ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΝΑΖΑΡΕΘ nazareth G3478 ni proper NAZARETH | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΧΡΙΣΕΝ echrisen G5548 vi Aor Act 3 Sg ANOINTS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n to-spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY to-power | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΔΙΗΛΘΕΝ diElthen G1330 vi 2Aor Act 3 Sg THRU-CAME passed-through | ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ euergetOn G2109 vp Pres Act Nom Sg m WELL-ACTING being-benefactor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΩΜΕΝΟΣ iOmenos G2390 vp Pres midD/pasD Nom Sg m HEALING | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΤΑΔΥΝΑΣΤΕΥΟΜΕΝΟΥΣ katadunasteuomenous G2616 vp Pres Pas Acc Pl m *ones-be*ING-DOWN-ABLED ones-*be*ing-tyrannized-over | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m THRU-CASTer Adversary

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

10:39 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE | ΜΑΡΤΥΡΕΣ martures G3144 n_ Nom Pl m witnesses | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n OF-ALL | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-DOES | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΧΩΡΑ chOra G5561 n_ Dat Sg f SPACE country | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΑΝΕΙΛΑΝ aneilon G337 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-UP-LIFTED they-assassinated

ΚΡΕΜΑΣΑΝΤΕΣ kremasantes G2910 vp Aor Act Nom Pl m HANG*ing* hang*ing*-him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΞΥΛΟΥ xulou G3586 n_ Gen Sg n WOOD pole

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

10:40 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*One* this-one | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES

40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΝ	ΕΜΦΑΝΗ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ
auton	emphanE	genesthai
G846	G1717	G1096
pp Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vn 2Aor midD
Him	IN-APPEARed	TO-BE-BECOMING
	disclosed	

10:41

ΟΥ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΑΛΛΑ	ΜΑΡΤΥΣΙΝ	ΤΟΙΣ
ou	panti	tO	laO	alla	martusin	tois
G3756	G3956	G3588	G2992	G235	G3144	G3588
Part Neg	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m
NOT	to-EVERY	THE	PEOPLE	but	to-witnesses	THE
	to-entire					

ΠΡΟΚΕΧΕΙΡΟΤΟΝΗΜΕΝΟΙΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΜΙΝ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΣΥΝΕΦΑΓΟΜΕΝ
prokecheirotonEmenois	hupo	tou	theou	hEmin	hoitines	sunephagomen
G4401	G5259	G3588	G2316	G2254	G3748	G4906
vp Perf Pas Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Dat Pl	pr Nom Pl m	vi 2Aor Act 1 Pl
BEFORE-HAVING-*been*-HAND-STRETCHED	by	THE	God	to-US	WHO-ANY	TOGETHER-ATE
ones-having-*been*-selected-before					who-*any*	ate-together

ΚΑΙ	ΣΥΝΕΠΙΟΜΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
kai	sunepiomen	autO	meta	to	anastEnai	auton	ek	nekrOn
G2532	G4844	G846	G3326	G3588	G450	G846	G1537	G3498
Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
AND	TOGETHER-DRANK	to-Him	after	THE	TO-UP-STAND	Him	OUT	OF-DEAD-*ones*
	drank-together	with-him			to-rise			of-dead-ones

10:42

ΚΑΙ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΗΜΙΝ	ΚΗΡΥΞΑΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΚΑΙ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑΣΘΑΙ	ΟΤΙ
kai	parEggeilen	hEmin	kEruxai	tO	laO	kai	diamarturasthai	hoti
G2532	G3853	G2254	G2784	G3588	G2992	G2532	G1263	G3754
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	vn Aor Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vn Aor midD	Conj
AND	He-chargES	to-US	TO-PROCLAIM	to-THE	PEOPLE	AND	TO-THRU-witness	that
		us	to-herald				to-certify	

ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΩΡΙΣΜΕΝΟΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΡΙΤΗΣ
autos	estin	ho	hOrismenos	hupo	tou	theou	kritEs
G846	G2076	G3588	G3724	G5259	G3588	G2316	G2923
pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m
He	IS	THE	*One*-HAVING-*been*-definED	by	THE	God	JUDGer
			one-having-*been*-specified				judge

ΖΩΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ
zOntOn	kai	nekrOn
G2198	G2532	G3498
vp Pres Act Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m
OF-LIVING	AND	OF-DEAD
of-ones-living		of-dead-ones

10:43

ΤΟΥΤΩ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ	ΑΦΕΣΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
toutO	pantes	hoi	prophEtai	marturousin	aphesin	hamartiOn
G5129	G3956	G3588	G4396	G3140	G859	G266
pd Dat Sg m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f
to-this	ALL	THE	BEFORE-AVERers	ARE-witnessING	FROM-LETTing	OF-misses
to-this-one			prophets	are-testifying	pardon	of-sins

ΛΑΒΕΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑ	ΕΙΣ
labein	dia	tou	onomatos	autou	panta	ton	pisteuonta	eis
G2983	G1223	G3588	G3686	G846	G3956	G3588	G4100	G1519
vn 2Aor Act	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Prep
TO-BE-GETTING	THRU	THE	NAME	OF-Him	EVERY	THE	*one*-BELIEVING	INTO
to-be-obtaining	through						one-believing	

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

10:44

ΕΤΙ	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΠΕΠΕΣΕΝ
eti	lalountos	tou	petrou	ta	rEmata	tauta	epepesen
G2089	G2980	G3588	G4074	G3588	G4487	G5023	G1968
Adv	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg
STILL	TALKING	OF-THE	Peter	THE	declarations	these	ON-FALLS
	of-speaking						falls-on

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ	ΤΟΝ
to	pneuma	to	hagion	epi	pantas	tous	akouontas	ton
G3588	G4151	G3588	G40	G1909	G3956	G3588	G191	G3588
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Sg m
THE	spirit	THE	HOLY	ON	ALL	THE	*ones*-HEARING	THE
							ones-hearing	

ΛΟΓΟΝ
logon
G3056
n_ Acc Sg m
saying
word

41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, [even] to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God [to be] the Judge of quick and dead.

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 . While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:45	ΚΑΙ	ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ	ΟΙ	ΕΚ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ	ΠΙΣΤΟΙ	ΟΣΟΙ
	kai	exestEsan	hoi	ek	peritomEs	pistoi	hosoi
	G2532	G1839	G3588	G1537	G4061	G4103	G3745
	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Nom Pl f	pk Nom Pl m
	AND	WERE-OUT-STOOD	THE	OUT	OF-ABOUT-CUTTing	*ones*-BELIEVing	as-many-as
		were-amazed			of-circumcision	believing-ones	whoever

	ΣΥΝΗΛΘΟΝ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	Η	ΔΩΡΕΑ
	sunElthon	tO	petrO	hoti	kai	epi	ta	ethnE	hE	dOrea
	G4905	G3588	G4074	G3754	G2532	G1909	G3588	G1484	G3588	G1431
	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Conj	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	TOGETHER-CAME	to-THE	Peter	that	AND	ON	THE	NATIONS	THE	gratuity
	came-together	with-the		seeing-that	also					

ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΕΚΚΕΧΥΤΑΙ
tou	hagiou	pneumatos	ekkechutai
G3588	G40	G4151	G1632
t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Perf Pas 3 Sg
OF-THE	HOLY	spirit	HAS-*been*-OUT-POURED
			has-*been*-poured-out

[45] And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

10:46	ΗΚΟΥΟΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΩΝ	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ	ΓΛΩΣΣΑΙΣ	ΚΑΙ	ΜΕΓΑΛΥΝΟΝΤΩΝ	ΤΟΝ
	Ekouon	gar	autOn	laluontOn	glOssais	kai	megalunontOn	ton
	G191	G1063	G846	G2980	G1100	G2532	G3170	G3588
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	n_ Dat Pl f	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg m
	THEY-HEARD	for	OF-them	TALKING	to-TONGUES	AND	magnifyING	THE
			them	speaking	to-languages			

ΘΕΟΝ	ΤΟΤΕ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ
theon	tote	apekrithE	ho	petros
G2316	G5119	G611	G3588	G4074
n_ Acc Sg m	Adv	vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
God	then	answerED	THE	Peter

[46] For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

10:47	ΜΗΤΙ	ΤΟ	ΥΔΩΡ	ΚΩΛΥΣΑΙ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΙΣ	ΤΟΥ	ΜΗ
	mEti	to	hudOr	kOlusai	dunatai	tis	tou	mE
	G3385	G3588	G5204	G2967	G1410	G5100	G3588	G3361
	Part Int	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor Act	vi Pres midD/pasD 3 Sg	px Nom Sg m	t_ Gen Sg m	Part Neg
	NO-ANY	THE	water	TO-FORBID	IS-ABLE	ANY	OF-THE	NO
	not ?				can	anyone		

ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ	ΤΟΥΤΟΥΣ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΚΑΘΩΣ
baptisthEnai	toutous	hoitines	to	pneuma	to	hagion	elabon	kathOs
G907	G5128	G3748	G3588	G4151	G3588	G40	G2983	G2531
vn Aor Pas	pd Acc Pl m	pr Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv
TO-BE-DIPizED	these	WHO-ANY	THE	spirit	THE	HOLY	GOT	according-AS
to-be-baptized	these-ones	who-any					obtained	

ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ
kai	hEmeis
G2532	G2249
Conj	pp 1 Nom Pl
AND	WE
also	

[47] Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

10:48	ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ	ΤΕ	ΑΥΤΟΥΣ	ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ
	prosetaxen	te	autous	baptisthEnai	en	tO	onomati	tou
	G4367	G5037	G846	G907	G1722	G3588	G3686	G3588
	vi Aor Act 3 Sg	Part	pp Acc Pl m	vn Aor Pas	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m
	he-TOWARD-SETS	BESIDES	to-them	TO-BE-DIPizED	IN	THE	NAME	OF-THE
	he-bids		them	to-be-baptized				

ΚΥΡΙΟΥ	ΤΟΤΕ	ΗΡΩΤΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΙΝΑΣ
kuriou	tote	ErOtEsan	auton	epimeinai	hEmeras	tinas
G2962	G5119	G2065	G846	G1961	G2250	G5100
n_ Gen Sg m	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Aor Act	n_ Acc Pl f	px Acc Pl f
Master	then	THEY-ask	him	TO-ON-REMAIN	DAYS	ANY
Lord				to-stay		some

[48] And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m *ones*-BEING ones-being

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian G2449 n_ Acc Sg f JUDEA | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΕΔΕΞΑΝΤΟ edexanto G1209 vi Aor midD 3 Pl RECEIVE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[1] . And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

11:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM | ΔΙΕΚΡΙΝΟΝΤΟ diekrinonto G1252 vi Impf Mid 3 Pl THRU-JUDGED doubted | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTing of-circumcision

[2] And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

11:3 ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΝΔΡΑΣ andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΝ akrobustian G203 n_ Acc Sg f uncircumcision | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m HAVING | ΕΙΣΗΛΘΕΣ eisElthes G1525 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-INTO-CAME you-entered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΥΝΕΦΑΓΕΣ sunephages G4906 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-TOGETHER-ATE you-ate-*together*with | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them

[3] Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

11:4 ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m beginn*ing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΕΤΡΟΣ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΕΞΕΤΙΘΕΤΟ exetitheto G1620 vi Impf Mid 3 Sg OUT-PLACED expounded-it | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΘΕΞΗΣ kathexEs G2517 Adv according-to-next consecutively

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

[4] But Peter rehearsed [the matter] from the beginning, and expounded [it] by order unto them, saying,

11:5 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΗΜΗΝ EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg WAS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city | ΙΟΠΠΗ ioppE G2445 n_ Dat Sg f JOPPA of-Joppa | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m prayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΕΚΣΤΑΣΕΙ ekstasei G1611 n_ Dat Sg f OUT-STANDing ecstasy | ΟΡΑΜΑ horama G3705 n_ Acc Sg n sight vision | ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ katabainon G2597 vp Pres Act Acc Sg n DOWN-STEPPING descending | ΣΚΕΥΟΣ skeuos G4632 n_ Nom Sg n INSTRUMENT utensil | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n ANY certain | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΟΘΟΝΗΝ othonEn G3607 n_ Acc Sg f SHEET | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT large

ΤΕΣΣΑΡΣΙΝ tessarsin G5064 a_ Dat Pl f to-FOUR | ΑΡΧΑΙΣ archais G746 n_ Dat Pl f ORIGINals edges | ΚΑΘΙΕΜΕΝΗΝ kathiemenEn G2524 vp Pres Pas Acc Sg f *be*ING-DOWN-LET *be*ing-let-down | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME it-came | ΑΧΡΙΣ achris G891 Prep UNTIL as-far-as

ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME

[5] I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:6 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΑΤΕΝΙCΑC atenisas G816 vp Aor Act Nom Sg m STRETCH*ing* look*ing*-intently | ΚΑΤΕΝΟΟΥΝ katenooun G2657 vi Impf Act 1 Sg I-DOWN-MINDED I-considered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED perceived | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΤΡΑΠΟΔΑ tetrapoda G5074 a_ Acc Pl n FOUR-FOOTS quadrupeds

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΘΗΡΙΑ thEria G2342 n_ Acc Pl n WILD-BEASTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΠΕΤΑ herpeta G2062 n_ Acc Pl n REPTILES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_ Acc Pl n flyers flying-creatures

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven

6 Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

11:7 ΗΚΟΥCΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΩΝΗC phOnEs G5456 n_ Gen Sg f OF-SOUND voice | ΛΕΓΟΥCΗC legousEs G3004 vp Pres Act Gen Sg f sayING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΑΝΑCΤΑC anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΠΕΤΡΕ petre G4074 n_ Voc Sg m Peter ! | ΘΥCΟΝ thuson G2380 vm Aor Act 2 Sg SACRIFICE sacrifice-you !

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΓΕ phage G5315 vm 2Aor Act 2 Sg BE-EATING be-you-eating !

7 And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

11:8 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗΔΑΜΩC mEdamOs G3365 Adv NO-YET-SIMULTANEOUS-AS far-be-it-from-me | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Acc Sg n COMMON contaminated-thing | Η E G2228 Part OR

ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_ Acc Sg n UN-clean unclean-thing | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

8 But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

11:9 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΥΤΕΡΟΥ deuterou G1208 a_ Gen Sg n OF-second of-second-time | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΚΑΘΑΡΙCΕΝ ekatharisen G2511 vi Aor Act 3 Sg cleansES | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΟΙΝΟΥ koinou G2840 vm Pres Act 2 Sg BE-COMMONING be-you-counting-contaminating !

9 But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, [that] call not thou common.

11:10 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΡΙC tris G5151 Adv THRice | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΝΕCΠΑCΘΗ anespasthE G385 vi Aor Pas 3 Sg IS-UP-PULLED is-pulled-up | ΑΠΑΝΤΑ hapanta G537 a_ Nom Pl n ALL(emph.) | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven

10 And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΞΑΥΤΗC exautEs G1824 Adv forthwith | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΕΠΕCΤΗCΑΝ epestEsan G2186 vi 2Aor Act 3 Pl ON-STAND stand-by | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house

ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΗΜΗΝ EmEn G1510 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS | ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΙ apestalmenoi G649 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-commissionED having-*been*-dispatched | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΚΑΙCΑΡΕΙΑC kaisareias G2542 n_ Gen Sg f CAESAREA | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

11 And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:12

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΜΟΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΜΗΔΕΝ
eipen	de	moi	to	pneuma	sunelthein	autois	mEden
G2036	G1161	G3427	G3588	G4151	G4905	G846	G3367
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vn 2Aor Act	pp Dat Pl m	a_ Acc Sg n
said	YET	to-ME	THE	spirit	TO-BE-TOGETHER-COMING to-be-coming-together	to-them with-them	NO-YET-ONE nothing

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΝ	ΗΛΘΟΝ	ΔΕ	ΣΥΝ	ΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΞ	ΑΔΕΛΦΟΙ
diakrinomenon	Elthon	de	sun	emoi	kai	hoi	hex	adelphoi
G1252	G2064	G1161	G4862	G1698	G2532	G3588	G1803	G80
vp Pres Mid Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	pp 1 Dat Sg	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m
THRU-JUDGING doubting	CAME	YET	TOGETHER together[with]	to-ME me	AND also	THE	SIX	brothers

ΟΥΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΙΣΗΛΘΟΜΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΔΡΟΣ
houtoi	kai	eisElthomen	eis	ton	oikon	tou	andros
G3778	G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G435
pd Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
these	AND	WE-INTO-CAME we-entered	INTO	THE	HOME house	OF-THE	MAN

12 And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

11:13

ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΤΕ	ΗΜΙΝ	ΠΩΣ	ΕΙΔΕΝ	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΕΝ	ΤΩ
apEggeilen	te	hEmin	pOs	eiden	ton	aggelon	en	tO
G518	G5037	G2254	G4459	G1492	G3588	G32	G1722	G3588
vi Aor Act 3 Sg	Part	pp 1 Dat Pl	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m
he-FROM-MESSAGES he-reports	BESIDES	to-US	how	he-PERCEIVED	THE	MESSENGER	IN	THE

ΟΙΚΩ	ΑΥΤΟΥ	ΣΤΑΘΕΝΤΑ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝΤΑ	ΑΥΤΩ	ΑΠΟΣΤΕΙΛΟΝ	ΕΙΣ
oikO	autou	stathenta	kai	eiponta	autO	aposteilon	eis
G3624	G846	G2476	G2532	G2036	G846	G649	G1519
n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Acc Sg m	pp Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	Prep
HOME house	OF-him	BEING-STOOD standing	AND	sayING	to-him	commission dispatch-you !	INTO

ΙΟΠΠΗΝ	ΑΝΔΡΑΣ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΙ	ΣΙΜΩΝΑ	ΤΟΝ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ
ioppEn	andras	kai	metapempsai	simOna	ton	epikaloumenon	petron
G2445	G435	G2532	G3343	G4613	G3588	G1941	G4074
n_ Acc Sg f	n_ Acc Pl m	Conj	vm Aor midD 2 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m
JOPPA	MEN	AND	after-SEND send-after-you !	SIMON	THE	*one-be*ING-ON-CALLED one-*be*ing-surnamed	Peter

13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

11:14

ΟΣ	ΛΑΛΗΣΕΙ	ΡΗΜΑΤΑ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΕΝ	ΟΙΣ	ΣΩΘΗΣΗ
hos	lalEsei	rEmata	pros	se	en	hois	sOthEsE
G3739	G2980	G4487	G4314	G4571	G1722	G3739	G4982
pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	Prep	pp 2 Acc Sg	Prep	pr Dat Pl n	vi Fut Pas 2 Sg
WHO	SHALL-BE-TALKING shall-be-speaking	declarations	TOWARD	YOU	IN	WHICH which[(p)]	SHALL-BE-BEING-SAVED you-shall-be-being-saved

ΣΥ	ΚΑΙ	ΠΑΣ	Ο	ΟΙΚΟΣ	ΣΟΥ
su	kai	pas	ho	oikos	sou
G4771	G2532	G3956	G3588	G3624	G4675
pp 2 Nom Sg	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
YOU	AND	EVERY entire	THE	HOME house	OF-YOU

14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

11:15

ΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΑΡΞΑΣΘΑΙ	ΜΕ	ΛΑΛΕΙΝ	ΕΠΕΠΕΣΕΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
en	de	tO	arxasthai	me	lalein	epepesen	to	pneuma
G1722	G1161	G3588	G756	G3165	G2980	G1968	G3588	G4151
Prep	Conj	t_ Dat Sg m	vn Aor Mid	pp 1 Acc Sg	vn Pres Act	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
IN	YET	THE	TO-begin	ME	TO-BE-TALKING to-be-speaking	ON-FALLS falls-on	THE	spirit

ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΥΣ	ΩΣΠΕΡ	ΚΑΙ	ΕΦ	ΗΜΑΣ	ΕΝ	ΑΡΧΗ
to	hagion	ep	autous	hOsper	kai	eph	hEmas	en	archE
G3588	G40	G1909	G846	G5618	G2532	G1909	G2248	G1722	G746
t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	pp Acc Pl m	Adv	Conj	Prep	pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg f
THE	HOLY	ON	them	AS-EVEN even-as	AND also	ON	US	IN	ORIGINal beginning

15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

11:16

ΕΜΝΗΣΘΗΝ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΡΗΜΑΤΟΣ	ΚΥΡΙΟΥ	ΩΣ	ΕΛΕΓΕΝ	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΜΕΝ
emnEsthEn	de	tou	rEmatos	kuriou	hOs	elegen	iOannEs	men
G3415	G1161	G3588	G4487	G2962	G5613	G3004	G2491	G3303
vi Aor Pas 1 Sg	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	Adv	vi Impf Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Part
I-AM-REMINDED	YET	OF-THE	declaration	Master Lord	AS	He-said	JOHN	INDEED

ΕΒΑΠΤΙΣΕΝ	ΥΔΑΤΙ	ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΒΑΠΤΙΣΘΗΣΕΣΘΕ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ
ebaptisen	hudati	humeis	de	baptisthEsesthe	en	pneumati	hagiO
G907	G5204	G5210	G1161	G907	G1722	G4151	G40
vi Aor Act 3 Sg	n_ Dat Sg n	pp 2 Nom Pl	Conj	vi Fut Pas 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
DIPizES baptizes	to-water	YOU[(p)] ye	YET	SHALL-BE-BEING-DIPizED shall-be-being-baptized	IN	spirit	HOLY

16 Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

11:17

ΕΙ	ΟΥΝ	ΤΗΝ	ΙΣΗΝ	ΔΩΡΕΑΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΩΣ
ei	oun	tEn	isEn	dOrean	edOken	autois	ho	theos	hOs
G1487	G3767	G3588	G2470	G1431	G1325	G846	G3588	G2316	G5613
Cond	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv
IF	THEN	THE	EQUAL	gratuity	GIVES	to-them them	THE	God	AS

17 Forasmuch then as God gave them the like gift as [he did] unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

God?

ΚΑΙ	ΗΜΙΝ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΓΩ	ΔΕ
kai	hEmin	pisteusasin	epi	ton	kurion	iEsoun	christon	egO	de
G2532	G2254	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G5547	G1473	G1161
Conj	pp 1 Dat Pl	vp Aor Act Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	Conj
AND	to-US	BELIEV*ing*	ON	THE	Master	JESUS	ANOINTED	I	YET
also					Lord		Christ		

ΤΙΣ	ΗΜΗΝ	ΔΥΝΑΤΟΣ	ΚΩΛΥΣΑΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
tis	EmEn	dunatos	kOlusai	ton	theon
G5101	G2252	G1415	G2967	G3588	G2316
pi Nom Sg m	vi Impf vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
ANY	WAS	ABLE	TO-FORBID	THE	God
who ?	I-was				

11:18

ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΗΣΥΧΑΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑΖΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
akousantes	de	tauta	hEsuchasan	kai	edoxazon	ton	theon
G191	G1161	G5023	G2270	G2532	G1392	G3588	G2316
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pd Acc Pl n	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
HEAR*ing*	YET	these	THEY-QUIETize	AND	esteemizED	THE	God
		these-things	they-are-quiet		glorified		

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΡΑΓΕ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΗΝ
legontes	arage	kai	tois	ethnesin	ho	theos	tEn
G3004	G686	G2532	G3588	G1484	G3588	G2316	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	Part	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f
sayING	CONSEQUENTLY-SURELY	AND	to-THE	NATIONS	THE	God	THE
	surely-then	also					

ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΕΙΣ	ΖΩΗΝ
metanoian	edOken	eis	zOEn
G3341	G1325	G1519	G2222
n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
after-MIND	GIVES	INTO	LIFE
repentance			

18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

11:19

ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΔΙΑΣΠΑΡΕΝΤΕΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΘΛΙΨΕΩΣ	ΤΗΣ
hoi	men	oun	diasparentes	apo	tEs	thlipseOs	tEs
G3588	G3303	G3767	G1289	G575	G3588	G2347	G3588
t_ Nom Pl m	Part	Conj	vp 2Aor Pas Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
THE	INDEED	THEN	*ones*-BEING-THRU-SOWN	FROM	THE	CONSTRICTION	THE
the-ones			being-dispersed			affliction	

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΕΠΙ	ΣΤΕΦΑΝΩ	ΔΙΗΛΘΟΝ	ΕΩΣ	ΦΟΙΝΙΚΗΣ	ΚΑΙ	ΚΥΠΡΟΥ	ΚΑΙ
genomenEs	epi	stephanO	diElthon	heOs	phoinikEs	kai	kuprou	kai
G1096	G1909	G4736	G1330	G2193	G5403	G2532	G2954	G2532
vp 2Aor midD Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj
BECOMING	ON	Stephen	THRU-CAME	TILL	OF-PHOENICIA	AND	OF-CYPRUS	AND
occurring			passed-through	as-far-as	Phoenicia		Cyprus	

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ	ΜΗΔΕΝΙ	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΜΟΝΟΝ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ
antiocheias	mEdeni	lalountes	ton	logon	ei	mE	monon	ioudaiois
G490	G3367	G2980	G3588	G3056	G1487	G3361	G3440	G2453
n_ Gen Sg f	a_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Cond	Part Neg	Adv	a_ Dat Pl m
OF-ANTIOCH	to-NO-YET-ONE	TALKING	THE	saying	IF	NO	ONLY	to-JUDA-ans
Antioch	to-no-one	speaking		word				to-Jews

19 . Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

11:20

ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΤΙΝΕΣ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΑΝΔΡΕΣ	ΚΥΠΡΙΟΙ	ΚΑΙ	ΚΥΡΗΝΑΙΟΙ
Esan	de	tines	ex	autOn	andres	kuprioi	kai	kurEnaioi
G2258	G1161	G5100	G1537	G846	G435	G2953	G2532	G2956
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	Prep	pp Gen Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
WERE	YET	ANY	OUT	OF-them	MEN	CYPRIANS	AND	CYRENIANS
		some						

ΟΙΤΙΝΕΣ	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΕΛΑΛΟΥΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΕΛΛΗΝΙΣΤΑΣ
hoitines	eiselthontes	eis	antiocheian	elaloun	pros	tous	hellEnistas
G3748	G1525	G1519	G490	G2980	G4314	G3588	G1675
pr Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
WHO-ANY	INTO-COMING	INTO	ANTIOCH	TALKED	TOWARD	THE	GREEKists
who-any	coming-into			spoke			Hellenists

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
euaggelizomenoi	ton	kurion	iEsoun
G2097	G3588	G2962	G2424
vp Pres Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
WELL-MESSAGizING	THE	Master	JESUS
bringing-the-well-message	of-the	Lord	

20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

11:21

ΚΑΙ	ΗΝ	ΧΕΙΡ	ΚΥΡΙΟΥ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΠΟΛΥΣ	ΤΕ	ΑΡΙΘΜΟΣ
kai	En	cheir	kuriou	met	autOn	polus	te	arithmos
G2532	G2258	G5495	G2962	G3326	G846	G4183	G5037	G706
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m
AND	WAS	HAND	OF-Master	WITH	them	MANY	BESIDES	NUMBER
			of-Lord			vast		

ΠΙΣΤΕΥΣΑΣ	ΕΠΕΣΤΡΕΨΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
pisteusas	epestrepsen	epi	ton	kurion
G4100	G1994	G1909	G3588	G2962
vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
one-BELIEV*ing*	ON-TURNS	ON	THE	Master
one-believ*ing*	turns-back			Lord

21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:22 ΗΚΟΥΣΘΗ EkousthE G191 vi Aor Pas 3 Sg IS-HEARD | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying account | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΩΤΑ Ota G3775 n_ Acc Pl n EARS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl THEY-OUT-FROM-PUT they-delegate | ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas | ΔΙΕΛΘΕΙΝ dielthein G1330 vn 2Aor Act TO-BE-THRU-COMING to-be-coming-through | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL as-far-as | ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ antiocheias G490 n_ Gen Sg f ANTIOCH

22 Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

11:23 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m BESIDE-BECOMING coming-along | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΧΑΡΗ echarE G5463 vi 2Aor pasD 3 Sg WAS-JOYED rejoiced | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-CALLED entreated | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL them-all | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΡΟΘΕΣΕΙ prothesei G4286 n_ Dat Sg f BEFORE-PLACing purpose | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΠΡΟΣΜΕΝΕΙΝ prosmenein G4357 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-REMAINING to-be-remaining-in | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

11:24 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΑΓΑΘΟΣ agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΗΡΗΣ plErEs G4134 a_ Nom Sg m FULL | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΤΕΘΗ prosetethE G4369 vi Aor Pas 3 Sg WAS-addED | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΙΚΑΝΟΣ hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough considerable | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

11:25 ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-away | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑΡΣΟΝ tarson G5019 n_ Acc Sg f TARSUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas | ΑΝΑΖΗΤΗΣΑΙ anazEtEsai G327 vn Aor Act TO-UP-SEEK to-hunt | ΣΑΥΛΟΝ saulon G4569 n_ Acc Sg m SAUL

25 Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:

11:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΩΝ heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΗΓΑΓΕΝ Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg he-LED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ antiocheian G490 n_ Acc Sg f ANTIOCH | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton G1763 n_ Acc Sg m year | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE | ΣΥΝΑΧΘΗΝΑΙ sunachthEnai G4863 vn Aor Pas TO-BE-TOGETHER-LED to-be-taken-in | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΞΑΙ didaxai G1321 vn Aor Act TO-TEACH | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΙΚΑΝΟΝ hikanon G2425 a_ Acc Sg m enough considerable | ΧΡΗΜΑΤΙΣΑΙ chrEmatisai G5537 vn Aor Act TO-apprize to-style | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ antiocheia G490 n_ Dat Sg f ANTIOCH | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥΣ christianous G5546 n_ Acc Pl m ANOINTED-ians Christians

26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:27 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΥΤΑΙC tautais G3778 pd Dat Pl f these | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑIC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑIC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΚΑΤΗΛΘΟΝ katElthon G2718 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-CAME came-down | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n JERUSALEM | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets

ΕIC eis G1519 Prep INTO | ΑΝΤIΟΧΕIΑΝ antiocheian G490 n_ Acc Sg f ANTIOCH

27 . And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

11:28 ΑΝΑCΤΑC anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ri*sing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕIC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΑΓΑΒΟC hagabos G13 n_ Nom Sg m AGABUS | ΕCΗΜΑΝΕΝ esEmanen G4591 vi Aor Act 3 Sg SIGNifiES | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΛΙΜΟΝ limon G3042 n_ Acc Sg m FAMINE | ΜΕΓΑΝ megan G3173 a_ Acc Sg m GREAT | ΜΕΛΛΕΙΝ mellein G3195 vn Pres Act TO-BE-beING-ABOUT | ΕCΕCΘΑΙ esesthai G2071 vn Fut vxx TO-SHALL-BE | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenEn G3625 n_ Acc Sg f *be*ING-HOMED inhabited-earth | ΟCΤIC hostis G3748 pr Nom Sg m WHICH-ANY which-any | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on-under | ΚΛΑΥΔΙΟΥ klaudiou G2804 n_ Gen Sg m OF-CLAUDIUS Claudius | ΚΑΙCΑΡΟC kaisaros G2541 n_ Gen Sg m CEASAR

29 Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:

11:29 ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΗΥΠΟΡΕΙΤΟ Euporeito G2141 vi Impf midD/pasD 3 Sg thrivED | ΤIC tis G5100 px Nom Sg m ANY | ΩΡICΑΝ hOrisan G3724 vi Aor Act 3 Pl define designate-something

ΕΚΑCΤΟC hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕIC eis G1519 Prep INTO | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice dispensing | ΠΕΜΨΑΙ pempsai G3992 vn Aor Act TO-SEND | ΤΟIC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥCIN katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-DOWN-HOMING dwelling | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA | ΑΔΕΛΦΟIC adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren

11:30 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΟΙΗCΑΝ epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-DO | ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΕC aposteilantes G649 vp Aor Act Nom Pl m commission*ing* dispatch*ing* | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC presbuterous G4245 a_ Acc Pl m SENIORS elders | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΧΕΙΡΟC cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_ Gen Sg m OF-Barnabas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΥΛΟΥ saulou G4569 n_ Gen Sg m OF-SAUL Saul

30 Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1	ΚΑΤ	ΕΚΕΙΝΟΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΚΑΙΡΟΝ	ΕΠΕΒΑΛΕΝ	ΗΡΩΔΗC	Ο	ΒΑCΙΛΕΥC
	kat	ekeinon	de	ton	kairon	epebalen	hErOdEs	ho	basileus
	G2596	G1565	G1161	G3588	G2540	G1911	G2264	G3588	G935
	Prep	pd Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	according-to	that	YET	THE	SEASON	ON-CAST put-forth	HEROD	THE	KING

ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΚΑΚΩCΑΙ	ΤΙΝΑC	ΤΩΝ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΕΚΚΛΗCΙΑC
tas	cheiras	kakOsai	tinas	tOn	apo	tEs	ekklEsias
G3588	G5495	G2559	G5100	G3588	G575	G3588	G1577
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vn Aor Act	px Acc Pl m	t_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	HANDS	TO-EVIL-treat to-illtreat	ANY some	OF-THE of-the-ones	FROM	THE	OUT-CALLED ecclesia

[1] . Now about that time Herod the king stretched forth [his] hands to vex certain of the church.

12:2	ΑΝΕΙΛΕΝ	ΔΕ	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΙΩΑΝΝΟΥ	ΜΑΧΑΙΡΑ		
	aneilen	de	iakObon	ton	adelphon	iOannou	machaira		
	G337	G1161	G2385	G3588	G80	G2491	G3162		
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg f		
	he-UP-LIFTED he-assassinated	YET	JACOBUS James	THE	brother	OF-JOHN	to-sword		

[2] And he killed James the brother of John with the sword.

12:3	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΟΤΙ	ΑΡΕCΤΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΤΟΙC	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΠΡΟCΕΘΕΤΟ	
	kai	idOn	hoti	areston	estin	tois	ioudaiois	prosetheto	
	G2532	G1492	G3754	G701	G2076	G3588	G2453	G4369	
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi 2Aor Mid 3 Sg	
	AND	PERCEIVING	that	PLEASing	it-IS	to-THE	JUDA-ans Jews	he-addED he-proceeded	

CΥΛΛΑΒΕΙΝ	ΚΑΙ	ΠΕΤΡΟΝ	ΗCΑΝ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΙ	ΤΩΝ	ΑΖΥΜΩΝ	
sullabein	kai	petron	Esan	de	hEmerai	tOn	azumOn	
G4815	G2532	G4074	G2258	G1161	G2250	G3588	G106	
vn 2Aor Act	Conj	n_ Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	
TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-apprehending	AND also	Peter	THEY-WERE	YET	DAYS	OF-THE	UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p)	

[3] And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

12:4	ΟΝ	ΚΑΙ	ΠΙΑCΑC	ΕΘΕΤΟ	ΕΙC	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΠΑΡΑΔΟΥC	ΤΕCCΑΡCΙΝ	
	hon	kai	piasas	etheto	eis	phulakEn	paradous	tessarsin	
	G3739	G2532	G4084	G5087	G1519	G5438	G3860	G5064	
	pr Acc Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	a_ Dat Pl n	
	WHOM	AND also	arresting	he-PLACED	INTO	GUARD-house	BESIDE-GIVING giving-over-him	to-FOUR	

ΤΕΤΡΑΔΙΟΙC	CΤΡΑΤΙΩΤΩΝ	ΦΥΛΑCCΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC	ΜΕΤΑ	ΤΟ		
tetradiois	stratiOtOn	phulassein	auton	boulomenos	meta	to		
G5069	G4757	G5442	G846	G1014	G3326	G3588		
n_ Dat Pl n	n_ Gen Pl m	vn Pres Act	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n		
FOUR (dim) quaternions	OF-WARriors of-soldiers	TO-BE-GUARDING	him	intendING	after	THE		

[4] And when he had apprehended him, he put [him] in prison, and delivered [him] to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

ΠΑCΧΑ	ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΤΩ	ΛΑΩ	
pascha	anagagein	auton	tO	laO	
G3957	G321	G846	G3588	G2992	
Aramaic	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	
PASSOVER	TO-BE-UP-LEADING to-be-leading-up	him	to-THE	PEOPLE	

12:5	Ο	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΠΕΤΡΟC	ΕΤΗΡΕΙΤΟ	ΕΝ	ΤΗ	ΦΥΛΑΚΗ	ΠΡΟCΕΥΧΗ	ΔΕ
	ho	men	oun	petros	etEreito	en	tE	phulakE	proseuchE	de
	G3588	G3303	G3767	G4074	G5083	G1722	G3588	G5438	G4335	G1161
	t_ Nom Sg m	Part	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
	THE	INDEED	THEN	Peter	*was*-KEPT	IN	THE	GUARD-house jail	prayer	YET

[5] . Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

ΗΝ	ΕΚΤΕΝΗC	ΓΙΝΟΜΕΝΗ	ΥΠΟ	ΤΗC	ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΠΡΟC	ΤΟΝ	
En	ektenEs	ginomenE	hupo	tEs	ekklEsias	pros	ton	
G2258	G1618	G1096	G5259	G3588	G1577	G4314	G3588	
vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	
WAS	OUT-STRETCHED earnest	BECOMING	by	THE	OUT-CALLED ecclesia	TOWARD	THE	

ΘΕΟΝ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΟΥ			
theon	huper	autou			
G2316	G5228	G846			
n_ Acc Sg m	Prep	pp Gen Sg m			
God	OVER for-the-sake-of	him			

[6] And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

12:6	ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΜΕΛΛΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΑΓΕΙΝ	Ο	ΗΡΩΔΗC	ΤΗ	
	hote	de	emellen	auton	proagein	ho	hErOdEs	tE	
	G3753	G1161	G3195	G846	G4254	G3588	G2264	G3588	
	Adv	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Pres Act	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	
	when	YET	WAS-ABOUT	him	TO-BE-BEFORE-LEADING to-be-leading-before-them	THE	HEROD	to-THE	

ΝΥΚΤΙ	ΕΚΕΙΝΗ	ΗΝ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΚΟΙΜΩΜΕΝΟC	ΜΕΤΑΞΥ	ΔΥΟ	
nukti	ekeinE	En	ho	petros	koimOmenos	metaxu	duo	
G3571	G1565	G2258	G3588	G4074	G2837	G3342	G1417	
n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	Adv	a_ Nom	
NIGHT	that	WAS	THE	Peter	reposING	between	TWO	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΤΡΑΤΙΩΤΩΝ	ΔΕΔΕΜΕΝΟϹ	ΑΛΥϹΕϹΙΝ	ΔΥϹΙΝ	ΦΥΛΑΚΕϹ	ΤΕ	ΠΡΟ	ΤΗϹ
stratiOtOn	dedemenos	halusesin	dusin	phulakes	te	pro	tEs
G4757	G1210	G254	G1417	G5441	G5037	G4253	G3588
n_ Gen Pl m	vp Perf Pas Nom Sg m	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	n_ Nom Pl m	Part	Prep	t_ Gen Sg f
WARriors	HAVING-*been*-BOUND	to-UN-LOOSES	TWO	GUARDS	BESIDES	BEFORE	THE
soldiers		to-chains					

ΘΥΡΑϹ	ΕΤΗΡΟΥΝ	ΤΗΝ	ΦΥΛΑΚΗΝ
thuras	etEroun	tEn	phulakEn
G2374	G5083	G3588	G5438
n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
DOOR	KEPT	THE	GUARD-house
			jail

12:7

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΕϹΤΗ	ΚΑΙ	ΦΩϹ	ΕΛΑΜΨΕΝ	ΕΝ	
kai	idou	aggelos	kuriou	epestE	kai	phOs	elampsen	en	
G2532	G2400	G32	G2962	G2186	G2532	G5457	G2989	G1722	
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	
AND	BE-PERCEIVING	MESSENGER	OF-Master	ON-STOOD	AND	LIGHT	SHINES	IN	
	lo !		of-Lord	stood-by					

ΤΩ	ΟΙΚΗΜΑΤΙ	ΠΑΤΑΞΑϹ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΠΛΕΥΡΑΝ	ΤΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΗΓΕΙΡΕΝ
tO	oikEmati	pataxas	de	tEn	pleuran	tou	petrou	Egeiren
G3588	G3612	G3960	G1161	G3588	G4125	G3588	G4074	G1453
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
THE	room	SMIT*ing*	YET	THE	side	OF-THE	Peter	he-ROUSES

ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΑΝΑϹΤΑ	ΕΝ	ΤΑΧΕΙ	ΚΑΙ	ΕΞΕΠΕϹΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΙ
auton	legOn	anasta	en	tachei	kai	exepeson	autou	hai
G846	G3004	G450	G1722	G5034	G2532	G1601	G846	G3588
pp Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Gen Sg m	t_ Nom Pl f
him	sayING	UP-STAND	IN	SWIFTness	AND	OUT-FELL	OF-him	THE
		rise-you !				fell-out		

ΑΛΥϹΕΙϹ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ
haluseis	ek	tOn	cheirOn
G254	G1537	G3588	G5495
n_ Nom Pl f	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
UN-LOOSES	OUT	OF-THE	HANDS
chains			

12:8

ΕΙΠΕΝ	ΤΕ	Ο	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΝ	ΠΕΡΙΖΩϹΑΙ	ΚΑΙ	ΥΠΟΔΗϹΑΙ
eipen	te	ho	aggelos	pros	auton	perizOsai	kai	hupodEsai
G2036	G5037	G3588	G32	G4314	G846	G4024	G2532	G5265
vi 2Aor Act 3 Sg	Part	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vm Aor Mid 2 Sg	Conj	vm Aor Mid 2 Sg
said	BESIDES	THE	MESSENGER	TOWARD	him	ABOUT-GIRD	AND	UNDER-BIND
						gird-about-you !		bind-on-you !

ΤΑ	ϹΑΝΔΑΛΙΑ	ϹΟΥ	ΕΠΟΙΗϹΕΝ	ΔΕ	ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ
ta	sandalia	sou	epoiEsen	de	houtOs	kai	legei	autO
G3588	G4547	G4675	G4160	G1161	G3779	G2532	G3004	G846
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Sg	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Adv	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Dat Sg m
THE	PLANK-BINDettes	OF-YOU	he-DOES	YET	thus	AND	he-IS-sayING	to-him
	soles							

ΠΕΡΙΒΑΛΟΥ	ΤΟ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ϹΟΥ	ΚΑΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΟΙ
peribalou	to	himation	sou	kai	akolouthei	moi
G4016	G3588	G2440	G4675	G2532	G190	G3427
vm 2Aor Mid 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg
BE-ABOUT-CASTING	THE	cloak	OF-YOU	AND	BE-followING	to-ME
be-you-throwing-about !					be-you-following !	me

12:9

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙ	ΟΤΙ	ΑΛΗΘΕϹ	
kai	exelthOn	Ekolouthei	autO	kai	ouk	Edei	hoti	alEthes	
G2532	G1831	G190	G846	G2532	G3756	G1492	G3754	G227	
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	Part Neg	vi Plup Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	
AND	OUT-COMING	he-followED	to-him	AND	NOT	he-HAD-PERCEIVED	that	TRUE	
	coming-out		him						

ΕϹΤΙΝ	ΤΟ	ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΕΔΟΚΕΙ	ΔΕ
estin	to	ginomenon	dia	tou	aggelou	edokei	de
G2076	G3588	G1096	G1223	G3588	G32	G1380	G1161
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj
IS	THE	BECOMING	THRU	THE	MESSENGER	he-SEEMED	YET
		occurring	through				

ΟΡΑΜΑ	ΒΛΕΠΕΙΝ
horama	blepein
G3705	G991
n_ Acc Sg n	vn Pres Act
sight	TO-BE-lookING
vision	to-be-observing

12:10

ΔΙΕΛΘΟΝΤΕϹ	ΔΕ	ΠΡΩΤΗΝ	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΚΑΙ	ΔΕΥΤΕΡΑΝ	ΗΛΘΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	
dielthontes	de	prOtEn	phulakEn	kai	deuteran	Elthon	epi	tEn	
G1330	G1161	G4413	G5438	G2532	G1208	G2064	G1909	G3588	
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	
THRU-COMING	YET	BEFORE-most	GUARD-house	AND	second	THEY-CAME	ON	THE	
passing-through		first	jail						

7 And, behold, the angel of the Lord came upon [him], and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from [his] hands.

8 And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΥΛΗΝ	ΤΗΝ	CΙΔΗΡΑΝ	ΤΗΝ	ΦΕΡΟΥCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΗΤΙC
pulEn	tEn	sidEran	tEn	pherousan	eis	tEn	polin	hEtis
G4439	G3588	G4603	G3588	G5342	G1519	G3588	G4172	G3748
n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f
GATE	THE	IRON	THE	*one*-CARRYING one-bringing	INTO	THE	city	WHICH-ANY which-any

ΑΥΤΟΜΑΤΗ	ΗΝΟΙΧΘΗ	ΑΥΤΟΙC	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΠΡΟΗΛΘΟΝ	ΡΥΜΗΝ	ΜΙΑΝ
automatE	EnoichthE	autois	kai	exelthontes	proElthon	rumEn	mian
G844	G455	G846	G2532	G1831	G4281	G4505	G1520
a_ Nom Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
SAME-IMPELLED spontaneously	WAS-UP-OPENED was-opened	to-them	AND	OUT-COMING coming-out	THEY-BEFORE-CAME they-came-forward	street	ONE

ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΑΠΕCΤΗ	Ο	ΑΓΓΕΛΟC	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ
kai	eutheOs	apestE	ho	aggelos	ap	autou
G2532	G2112	G868	G3588	G32	G575	G846
Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Sg m
AND	immediately	FROM-STOOD withdrew	THE	MESSENGER	FROM	him

12:11

ΚΑΙ	Ο	ΠΕΤΡΟC	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΕΝ	ΕΑΥΤΩ	ΕΙΠΕΝ	ΝΥΝ
kai	ho	petros	genomenos	en	heautO	eipen	nun
G2532	G3588	G4074	G1096	G1722	G1438	G2036	G3568
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	pf 3 Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv
AND	THE	Peter	BECOMING be-coming	IN in-to	self himself	said	NOW

ΟΙΔΑ	ΑΛΗΘΩC	ΟΤΙ	ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ	ΚΥΡΙΟC	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
oida	alEthOs	hoti	exapesteilen	kurios	ton	aggelon	autou	kai
G1492	G230	G3754	G1821	G2962	G3588	G32	G846	G2532
vi Perf Act 1 Sg	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj
I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	TRUly	that	OUT-FROM-PUTS delegates	Master Lord	THE	MESSENGER	OF-Him	AND

ΕΞΕΙΛΕΤΟ	ΜΕ	ΕΚ	ΧΕΙΡΟC	ΗΡΩΔΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑCΗC	ΤΗC	ΠΡΟCΔΟΚΙΑC	ΤΟΥ
exeileto	me	ek	cheiros	hErOdou	kai	pasEs	tEs	prosdokias	tou
G1807	G3165	G1537	G5495	G2264	G2532	G3956	G3588	G4329	G3588
vi 2Aor Mid 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
OUT-LIFTED extricated	ME	OUT	OF-HAND	OF-HEROD	AND	OF-EVERY of-all	THE	TOWARD-SEEM hope	OF-THE

ΛΑΟΥ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
laou	tOn	ioudaiOn
G2992	G3588	G2453
n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
PEOPLE	OF-THE	JUDA-ans Jews

11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and [from] all the expectation of the people of the Jews.

12:12

CΥΝΙΔΩΝ	ΤΕ	ΗΛΘΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΜΑΡΙΑC	ΤΗC	ΜΗΤΡΟC
sunidOn	te	Elthen	epi	tEn	oikian	marias	tEs	mEtros
G4894	G5037	G2064	G1909	G3588	G3614	G3137	G3588	G3384
vp 2Aor Act Nom Sg m	Part	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
beING-conscious	BESIDES	he-CAME	ON	THE	HOME house	MARY	THE	MOTHER

ΙΩΑΝΝΟΥ	ΤΟΥ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ	ΜΑΡΚΟΥ	ΟΥ	ΗCΑΝ	ΙΚΑΝΟΙ
iOannou	tou	epikaloumenou	markou	hou	Esan	hikanoi
G2491	G3588	G1941	G3138	G3757	G2258	G2425
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres Pas Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Impf vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
OF-JOHN	THE	*one-be*ING-ON-CALLED one-*be*ing-surnamed	MARK	where	WERE	enough considerable-ones

CΥΝΗΘΡΟΙCΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ
sunEthroismenoi	kai	proseuchomenoi
G4867	G2532	G4336
vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
HAVING-*been*-TOGETHER-CONVENED having-*been*-convened-together	AND	prayING

12 And when he had considered [the thing], he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

12:13

ΚΡΟΥCΑΝΤΟC	ΔΕ	ΤΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ	ΤΟΥ	ΠΥΛΩΝΟC
krousantos	de	tou	petrou	tEn	thuran	tou	pulOnos
G2925	G1161	G3588	G4074	G3588	G2374	G3588	G4440
vp Aor Act Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-KNOCK*ing*	YET	OF-THE	Peter	THE at-the	DOOR	OF-THE	GATE portal

ΠΡΟCΗΛΘΕΝ	ΠΑΙΔΙCΚΗ	ΥΠΑΚΟΥCΑΙ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΡΟΔΗ
prosElthen	paidiskE	hupakousai	onomati	rodE
G4334	G3814	G5219	G3686	G4498
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	vn Aor Act	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f
TOWARD-CAME approached	maid	TO-obey	to-NAME	RHODA (Rose) Rhoda

13 And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

12:14

ΚΑΙ	ΕΠΙΓΝΟΥCΑ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΤΟΥ	ΠΕΤΡΟΥ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΧΑΡΑC
kai	epignousa	tEn	phOnEn	tou	petrou	apo	tEs	charas
G2532	G1921	G3588	G5456	G3588	G4074	G575	G3588	G5479
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	ON-KNOWING recognizing	THE	SOUND voice	OF-THE	Peter	FROM	THE	JOY

14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΚ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΟΝ	ΠΥΛΩΝΑ	ΕΙΣΔΡΑΜΟΥΣΑ	ΔΕ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΕΣΤΑΝΑΙ
ouk	Enoixen	ton	pulOna	eisdramousa	de	apEggeilen	hestanai
G3756	G455	G3588	G4440	G1532	G1161	G518	G2476
Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	vn Perf Act
NOT	she-UP-OPENS	THE	GATE	INTO-RUNNING	YET	she-FROM-MESSAGES	TO-HAVE-STOOD
	she-opens		portal	running-in		she-reports	to-stand

ΤΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΠΡΟ	ΤΟΥ	ΠΥΛΩΝΟΣ
ton	petron	pro	tou	pulOnos
G3588	G4074	G4253	G3588	G4440
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	Peter	BEFORE	THE	GATE
				portal

12:15

ΟΙ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΗΝ	ΕΙΠΟΝ	ΜΑΙΝΗ	Η	ΔΕ
hoi	de	pros	autEn	eipon	mainE	hE	de
G3588	G1161	G4314	G846	G2036	G3105	G3588	G1161
t_ Nom Pl m	Conj	Prep	pp Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	vi Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Nom Sg f	Conj
THE	YET	TOWARD	her	THEY-said	YOU-ARE-*be*ING-MAD	THE	YET

ΔΙΙΣΧΥΡΙΖΕΤΟ	ΟΥΤΩΣ	ΕΧΕΙΝ	ΟΙ	Δ	ΕΛΕΓΟΝ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ
diischurizeto	houtOs	echein	hoi	d	elegon	ho	aggelos
G1340	G3779	G2192	G3588	G1161	G3004	G3588	G32
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Adv	vn Pres Act	t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
she-*was*-THRU-STRONG	thus	TO-BE-HAVING	THE-*ones*	YET	said	THE	MESSENGER
she-stoutly-insisted			the		they-said		

ΑΥΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ
autou	estin
G846	G2076
pp Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
OF-him	it-IS

15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

12:16

Ο	ΔΕ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΠΕΜΕΝΕΝ	ΚΡΟΥΩΝ	ΑΝΟΙΞΑΝΤΕΣ	ΔΕ
ho	de	petros	epemenen	krouOn	anoixantes	de
G3588	G1161	G4074	G1961	G2925	G455	G1161
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vp Aor Act Nom Pl m	Conj
THE	YET	Peter	ON-REMAINED	KNOCKING	UP-OPEN*ing*	YET
			persisted		open*ing*	

ΕΙΔΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ
eidon	auton	kai	exestEsan
G1492	G846	G2532	G1839
vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-PERCEIVED	him	AND	THEY-WERE-OUT-STOOD
			they-were-amazed

16 But Peter continued knocking: and when they had opened [the door], and saw him, they were astonished.

12:17

ΚΑΤΑΣΕΙΣΑΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΣΙΓΑΝ	ΔΙΗΓΗΣΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΩΣ
kataseisas	de	autois	tE	cheiri	sigan	diEgEsato	autois	pOs
G2678	G1161	G846	G3588	G5495	G4601	G1334	G846	G4459
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pp Dat Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vn Pres Act	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	Adv
gestur*ing*	YET	to-them	to-THE	HAND	TO-BE-HUSHING	he-relatES	to-them	how

Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΗΓΑΓΕΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΦΥΛΑΚΗΣ	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ
ho	kurios	auton	exEgagen	ek	tEs	phulakEs	eipen	de
G3588	G2962	G846	G1806	G1537	G3588	G5438	G2036	G1161
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj
THE	Master	him	OUT-LED	OUT	OF-THE	GUARD-house	he-said	YET
	Lord		led-out			jail		

ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ	ΙΑΚΩΒΩ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΔΕΛΦΟΙΣ	ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΩΝ
apaggeilate	iakObO	kai	tois	adelphois	tauta	kai	exelthOn
G518	G2385	G2532	G3588	G80	G5023	G2532	G1831
vm Aor Act 2 Pl	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pd Acc Pl n	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m
FROM-MESSAGE	to-JACOBUS	AND	to-THE	brothers	these	AND	OUT-COMING
report-ye !	to-James			brethren	these-things		coming-out

ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΕΙΣ	ΕΤΕΡΟΝ	ΤΟΠΟΝ
eporeuthE	eis	heteron	topon
G4198	G1519	G2087	G5117
vi Aor pasD 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
he-WAS-GONE	INTO	DIFFERENT	PLACE
he-went			

17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

12:18

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΣ	ΗΝ	ΤΑΡΑΧΟΣ	ΟΥΚ	ΟΛΙΓΟΣ	ΕΝ	ΤΟΙΣ
genomenEs	de	hEmeras	En	tarachos	ouk	oligos	en	tois
G1096	G1161	G2250	G2258	G5017	G3756	G3641	G1722	G3588
vp 2Aor midD Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Part Neg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl m
OF-BECOMING	YET	OF-DAY	WAS	DISTURBance	NOT	FEW	IN	THE
			there-was			slight	among	

ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ	ΤΙ	ΑΡΑ	Ο	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ
stratiOtais	ti	ara	ho	petros	egeneto
G4757	G5101	G687	G3588	G4074	G1096
n_ Dat Pl m	pi Nom Sg n	Part Int	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg
WARriors	ANY	CONSEQUENTLY	THE	Peter	BECAME
soldiers	what ?				

18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:19 ΗΡΩΔΗC hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙΖΗΤΗCΑC epizEtEsas G1934 vp Aor Act Nom Sg m ON-SEEK*ing* seek*ing*-for | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΥΡΩΝ heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING finding-him | ΑΝΑΚΡΙΝΑC anakrinas G350 vp Aor Act Nom Sg m exami*ning*

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΦΥΛΑΚΑC phulakas G5441 n_ Acc Pl m GUARDS | ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg ORDERS | ΑΠΑΧΘΗΝΑΙ apachthEnai G520 vn Aor Pas TO-BE-FROM-LED to-be-led-away-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΛΘΩΝ katelthOn G2718 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-COMING coming-down | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΙΟΥΔΑΙΑC ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ kaisareian G2542 n_ Acc Sg f CAESAREA | ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ dietriben G1304 vi Impf Act 3 Sg he-tarriED he-tarried-there

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that [they] should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and [there] abode.

12:20 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΗΡΩΔΗC hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | ΘΥΜΟΜΑΧΩΝ thumomachOn G2371 vp Pres Act Nom Sg m FEEL-FIGHTING in-fighting-fury | ΤΥΡΙΟΙC turiois G5183 n_ Dat Pl m to-TYRians | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΙΔΩΝΙΟΙC sidOniois G4606 a_ Dat Pl f to-SIDONians

ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΡΗCΑΝ parEsan G3918 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE-BESIDE-BEING they-were-present | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΙCΑΝΤΕC peisantes G3982 vp Aor Act Nom Pl m PERSUAD*ing* | ΒΛΑCΤΟΝ blaston G986 n_ Acc Sg m Blastus

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΚΟΙΤΩΝΟC koitOnos G2846 n_ Gen Sg m bed-chamber chamberlain | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΑCΙΛΕΩC basileOs G935 n_ Gen Sg m KING | ΗΤΟΥΝΤΟ Etounto G154 vi Impf Mid 3 Pl THEY-REQUESTED | ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΡΕΦΕCΘΑΙ trephesthai G5142 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-NURTURED to-be-*be*ing-nourished | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f SPACE country | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΒΑCΙΛΙΚΗC basilikEs G937 a_ Gen Sg f KINGic king's

21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

12:21 ΤΑΚΤΗ taktE G5002 a_ Dat Sg f to-SET | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΗΡΩΔΗC hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD | ΕΝΔΥCΑΜΕΝΟC endusamenos G1746 vp Aor Mid Nom Sg m IN-SLIPP*ing* dress*ing* | ΕCΘΗΤΑ esthEta G2066 n_ Acc Sg f GARMENT attire | ΒΑCΙΛΙΚΗΝ basilikEn G937 a_ Acc Sg f KINGic royal | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΘΙCΑC kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m be*ing*-seated | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΒΗΜΑΤΟC bEmatos G968 n_ Gen Sg n platform dais | ΕΔΗΜΗΓΟΡΕΙ edEmEgorei G1215 vi Impf Act 3 Sg he-haranguED harangued | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

22 And the people gave a shout, [saying, It is] the voice of a god, and not of a man.

12:22 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΗΜΟC dEmos G1218 n_ Nom Sg m PUBLIC populace | ΕΠΕΦΩΝΕΙ epephOnei G2019 vi Impf Act 3 Sg ON-SOUNDED retorted | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-god | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human

23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

12:23 ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv instantly | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΑΤΑΞΕΝ epataxen G3960 vi Aor Act 3 Sg SMITES | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΑΝΘ anth G473 Prep INSTEAD corresponding-to | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH which

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg he-GIVES | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΕΝΟΜΕΝΟC genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING

ΣΚΩΛΗΚΟΒΡΩΤΟC skOlEkobrOtos G4662 a_ Nom Sg m WORM-FED food-of-worms | ΕΞΕΨΥΞΕΝ exepsuxen G1634 vi Aor Act 3 Sg he-OUT-souls he-gives-up-his-soul

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:24	Ο	Δε	λογος	του	θεου	ηυξανεν	και	επληθυνετο
	ho	de	logos	tou	theou	Euxanen	kai	eplEthuneto
	G3588	G1161	G3056	G3588	G2316	G837	G2532	G4129
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Pas 3 Sg
	THE	YET	saying word	OF-THE	God	GROWS-UP grows	AND	*was*-multipliED

24 But the word of God grew and multiplied.

12:25	βαρναβας	Δε	και	σαυλος	υπεστρεψαν	εξ	ιερουσαλημ	πληρωσαντες
	barnabas	de	kai	saulos	hupestrepsan	ex	ierousalEm	plErOsantes
	G921	G1161	G2532	G4569	G5290	G1537	G2419	G4137
	n_ Nom Sg m	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	ni proper	vp Aor Act Nom Pl m
	Barnabas	YET	AND	SAUL	reTURN	OUT	*of*-JERUSALEM of-Jerusalem	FILL*ing* completing

την	διακονιαν	συμπαραλαβοντες	και	ιωαννην	τον	επικληθεντα
tEn	diakonian	sumparalabontes	kai	iOannEn	ton	epiklEthenta
G3588	G1248	G4838	G2532	G2491	G3588	G1941
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m
THE	THRU-SERVice dispensing	TOGETHER-BESIDE-GETTING taking-along-with-them	AND also	JOHN	THE	*one*-BEING-ON-CALLED one-being-surnamed

μαρκον
markon
G3138
n_ Acc Sg m
MARK

25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled [their] ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY certain | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ antiocheia G490 n_ Dat Sg f ANTIOCH | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΥΣΑΝ ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f BEING

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ didaskaloi G1320 n_ Nom Pl m TEACHers | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΜΕΩΝ sumeOn G4826 ni proper SIMEON

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-CALLED one-*be*ing-called | ΝΙΓΕΡ niger G3526 ni proper NIGER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΟΥΚΙΟΣ loukios G3066 n_ Nom Sg m LUCIUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΗΝΑΙΟΣ kurEnaios G2956 n_ Nom Sg m CYRENIAN | ΜΑΝΑΗΝ manaEn G3127 ni proper MANAEN | ΤΕ te G5037 Part BESIDES

ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΤΕΤΡΑΡΧΟΥ tetrarchou G5076 n_ Gen Sg m FOURth-chief tetrarch | ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ suntrophos G4939 a_ Nom Sg m TOGETHER-nursED foster-brother | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΥΛΟΣ saulos G4569 n_ Nom Sg m SAUL

[1] . Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

13:2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝΤΩΝ leitourgountOn G3008 vp Pres Act Gen Pl m OF-officiatING of-ministering | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΩΝ nEsteuontOn G3522 vp Pres Act Gen Pl m OF-fastING | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | ΑΦΟΡΙΣΑΤΕ aphorisate G873 vm Aor Act 2 Pl FROM-define-YE sever-ye ! | ΔΗ dE G1211 Part BIND by-all-means | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth

ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΑΥΛΟΝ saulon G4569 n_ Acc Sg m SAUL | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΑΙ proskeklEmai G4341 vi Perf midD/pasD 1 Sg I-HAVE-TOWARD-CALLED I-have-called-to

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

[2] As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

13:3 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΝΗΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ nEsteusantes G3522 vp Aor Act Nom Pl m fast*ing* | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ proseuxamenoi G4336 vp Aor midD Nom Pl m pray*ing* | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ epithentes G2007 vp 2Aor Act Nom Pl m ON-PLACING placing-on | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΑΠΕΛΥΣΑΝ apelusan G630 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-LOOSE they-dismiss-them

[3] And when they had fasted and prayed, and laid [their] hands on them, they sent [them] away.

13:4 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΚΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ ekpemphthentes G1599 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-OUT-SENT being-sent-out | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY

ΚΑΤΗΛΘΟΝ katElthon G2718 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-CAME came-down | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΕΛΕΥΚΕΙΑΝ seleukeian G4581 n_ Acc Sg f SELEUCIA | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΑΠΕΠΛΕΥΣΑΝ apepleusan G636 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-FLOAT they-sail-away | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΚΥΠΡΟΝ kupron G2954 n_ Acc Sg f CYPRUS

[4] . So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:5

ΚΑΙ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΕΝ	CΑΛΑΜΙΝΙ	ΚΑΤΗΓΓΕΛΛΟΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ
kai	genomenoi	en	salamini	katEggellon	ton	logon	tou
G2532	G1096	G1722	G4529	G2605	G3588	G3056	G3588
Conj	vp 2Aor midD Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
AND	BECOMING	IN	SALAMIS	THEY-DOWN-MESSAGED	THE	saying	OF-THE
	coming-to-be			they-announced		word	

ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΤΑΙC	CΥΝΑΓΩΓΑΙC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕΙΧΟΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΝ
theou	en	tais	sunagOgais	tOn	ioudaiOn	eichon	de	kai	iOannEn
G2316	G1722	G3588	G4864	G3588	G2453	G2192	G1161	G2532	G2491
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	Conj	n_ Acc Sg m
God	IN	THE	TOGETHER-LEADS	OF-THE	JUDA-ans	THEY-HAD	YET	AND	JOHN
			synagogues		Jews			also	

ΥΠΗΡΕΤΗΝ
hupEretEn
G5257
n_ Acc Sg m
subservient
deputy

13:6

ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΕ	ΤΗΝ	ΝΗCΟΝ	ΑΧΡΙ	ΠΑΦΟΥ	ΕΥΡΟΝ	ΤΙΝΑ	ΜΑΓΟΝ
dielthontes	de	tEn	nEson	achri	paphou	heuron	tina	magon
G1330	G1161	G3588	G3520	G891	G3974	G2147	G5100	G3097
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	px Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THRU-COMING	YET	THE	ISLAND	UNTIL	PAPHOS	THEY-FOUND	ANY	MAGICian
passing-through							certain	

ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΝ	ΙΟΥΔΑΙΟΝ	Ω	ΟΝΟΜΑ	ΒΑΡΙΗCΟΥC
pseudoprophEtEn	ioudaion	hO	onoma	bariEsous
G5578	G2453	G3739	G3686	G919
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pr Dat Sg m	n_ Nom Sg n	n_ Nom Sg m
FALSE-BEFORE-AVERrer	JUDA-an	to-WHOM	NAME	BAR- (*Aram.* SON)-JESUS
false-prophet	Jew			Bar-Jesus

13:7

ΟC	ΗΝ	CΥΝ	ΤΩ	ΑΝΘΥΠΑΤΩ	CΕΡΓΙΩ	ΠΑΥΛΩ	ΑΝΔΡΙ
hos	En	sun	tO	anthupatO	sergiO	paulO	andri
G3739	G2258	G4862	G3588	G446	G4588	G3972	G435
pr Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
WHO	WAS	TOGETHER	to-THE	proconsul	SERGIUS	PAUL	MAN
		together*with*	the				

CΥΝΕΤΩ	ΟΥΤΟC	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC	ΒΑΡΝΑΒΑΝ	ΚΑΙ	CΑΥΛΟΝ	ΕΠΕΖΗΤΗCΕΝ	ΑΚΟΥCΑΙ
sunetO	houtos	proskalesamenos	barnaban	kai	saulon	epezEtEsen	akousai
G4908	G3778	G4341	G921	G2532	G4569	G1934	G191
a_ Dat Sg m	pd Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vn Aor Act
intelligent	this-*one*	TOWARD-CALL*ing*	Barnabas	AND	SAUL	ON-SEEKS	TO-HEAR
	this-one	call*ing*-to-him				seeks-for	

ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ton	logon	tou	theou
G3588	G3056	G3588	G2316
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	saying	OF-THE	God
	word		

13:8

ΑΝΘΙCΤΑΤΟ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙC	ΕΛΥΜΑC	Ο	ΜΑΓΟC	ΟΥΤΩC	ΓΑΡ
anthistato	de	autois	elumas	ho	magos	houtOs	gar
G436	G1161	G846	G1681	G3588	G3097	G3779	G1063
vi Impf Mid 3 Sg	Conj	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Conj
with-STOOD	YET	to-them	ELYMAS	THE	MAGICian	thus	for
withstood		them					

ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΖΗΤΩΝ	ΔΙΑCΤΡΕΨΑΙ	ΤΟΝ
methermEneuetai	to	onoma	autou	zEtOn	diastrepsai	ton
G3177	G3588	G3686	G846	G2212	G1294	G3588
vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg m
IS-*be*ING-after-TRANSLATED	THE	NAME	OF-him	SEEKING	TO-THRU-TURN	THE
is-*be*ing-construed					to-pervert	

ΑΝΘΥΠΑΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΠΙCΤΕΩC
anthupaton	apo	tEs	pisteOs
G446	G575	G3588	G4102
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
proconsul	FROM	THE	BELIEF
			faith

13:9

CΑΥΛΟC	ΔΕ	Ο	ΚΑΙ	ΠΑΥΛΟC	ΠΛΗCΘΕΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ	ΚΑΙ
saulos	de	ho	kai	paulos	plEstheis	pneumatos	hagiou	kai
G4569	G1161	G3588	G2532	G3972	G4130	G4151	G40	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj
SAUL	YET	THE	AND	PAUL	BEING-FILLED	OF-spirit	HOLY	AND
		who	also					

ΑΤΕΝΙCΑC	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
atenisas	eis	auton
G816	G1519	G846
vp Aor Act Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m
STRETCH*ing*	INTO	him
look*ing*-intently		

5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to [their] minister.

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name [was] Barjesus:

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Then Saul, (who also [is called] Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:10 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ω O G5599 Inj o ! | ΠΛΗΡΗC plErEs G4134 a_ Nom Sg m FULL | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg m OF-EVERY of-all | ΔΟΛΟΥ dolou G1388 n_ Gen Sg m FRAUD guile | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΡΑΔΙΟΥΡΓΙΑC radiourgias G4468 n_ Gen Sg f DEFT-ACT knavery | ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON !

ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m OF-THRU-CASTer of-Adversary | ΕΧΘΡΕ echthre G2190 a_ Voc Sg m enemy ! | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΑΥCΗ pausE G3973 vi Fut midD 2 Sg YOU-SHALL-BE-CEASING | ΔΙΑCΤΡΕΦΩΝ diastrephOn G1294 vp Pres Act Nom Sg m THRU-TURNING perverting

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΟΔΟΥC hodous G3598 n_ Acc Pl f WAYS | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΥΘΕΙΑC eutheias G2117 a_ Acc Pl f WELL-PLACED straight

10 And said, O full of all subtilty and all mischief, [thou] child of the devil, [thou] enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

13:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΧΕΙΡ cheir G5495 n_ Nom Sg f HAND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE

ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΒΛΕΠΩΝ blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m lookING observing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΗΛΙΟΝ hElion G2246 n_ Acc Sg m SUN | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΚΑΙΡΟΥ kairou G2540 n_ Gen Sg m SEASON appointed-time | ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv instantly | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΠΕΠΕCΕΝ epepesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg ON-FALLS falls-on | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΧΛΥC achlus G887 n_ Nom Sg f FOG | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΚΟΤΟC skotos G4655 n_ Nom Sg n DARKness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΑΓΩΝ periagOn G4013 vp Pres Act Nom Sg m ABOUT-LEADING going-about | ΕΖΗΤΕΙ ezEtei G2212 vi Impf Act 3 Sg he-SOUGHT

ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥC cheiragOgous G5497 n_ Acc Pl m HAND-LEADers ones-to-lead-him-by-the-hand

11 And now, behold, the hand of the Lord [is] upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

13:12 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΥΠΑΤΟC anthupatos G446 n_ Nom Sg m proconsul | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΓΕΓΟΝΟC gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n HAVING-BECOME having-occurred | ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg he-BELIEVES believes

ΕΚΠΛΗCCΟΜΕΝΟC ekplEssomenos G1605 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-astonishED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

12 Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13:13 ΑΝΑΧΘΕΝΤΕC anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-UP-LED setting-out | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΑΦΟΥ paphou G3974 n_ Gen Sg f PAPHOS | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL

ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΕΡΓΗΝ pergEn G4011 n_ Acc Sg f PERGA | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΜΦΥΛΙΑC pamphulias G3828 n_ Gen Sg f Pamphylia | ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΧΩΡΗCΑC apochOrEsas G672 vp Aor Act Nom Sg m FROM-SPAC*ing* depart*ing* | ΑΠ ap G575 Prep FROM

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ hupestrepsen G5290 vi Aor Act 3 Sg reTURNS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM

13 Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

13:14 ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC dielthontes G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m THRU-COMING passing-through | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΕΡΓΗC pergEs G4011 n_ Gen Sg f PERGA | ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto G3854 vi 2Aor midD 3 Pl BESIDE-BECAME came-along | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

14 . But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΤΗC	ΠΙCΙΔΙΑC	ΚΑΙ	ΕΙCΕΛΘΟΝΤΕC	ΕΙC	ΤΗΝ	CΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΤΗ
antiocheian	tEs	pisidias	kai	eiselthontes	eis	tEn	sunagOgEn	tE
G490	G3588	G4099	G2532	G1525	G1519	G3588	G4864	G3588
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg f
ANTIOCH	OF-THE	PISIDIA	AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	to-THE

ΗΜΕΡΑ	ΤΩΝ	CΑΒΒΑΤΩΝ	ΕΚΑΘΙCΑΝ
hEmera	tOn	sabbatOn	ekathisan
G2250	G3588	G4521	G2523
n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Aor Act 3 Pl
DAY	OF-THE	SABBATHS	THEY-are-seated

13:15

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΑΝΑΓΝΩCΙΝ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
meta	de	tEn	anagnOsin	tou	nomou	kai	tOn	prophEtOn
G3326	G1161	G3588	G320	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396
Prep	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
after	YET	THE	reading	OF-THE	LAW	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets

15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, [Ye] men [and] brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙCΥΝΑΓΩΓΟΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΑΝΔΡΕC
apesteilan	hoi	archisunagOgoi	pros	autous	legontes	andres
G649	G3588	G752	G4314	G846	G3004	G435
vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Prep	pp Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Pl m
commission dispatch	THE	chiefs-of-TOGETHER-LEAD chiefs-of-the-synagogue	TOWARD	them	sayING	MEN men !

ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΙ	ΕCΤΙΝ	ΛΟΓΟC	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC	ΠΡΟC	ΤΟΝ
adelphoi	ei	estin	logos	en	humin	paraklEseOs	pros	ton
G80	G1487	G2076	G3056	G1722	G5213	G3874	G4314	G3588
n_ Voc Pl m	Cond	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
brothers brethren !	IF	IS there-is	saying word	IN	YOU(p) ye	OF-BESIDE-CALLing of-entreaty	TOWARD	THE

ΛΑΟΝ	ΛΕΓΕΤΕ
laon	legete
G2992	G3004
n_ Acc Sg m	vm Pres Act 2 Pl
PEOPLE	BE-sayING be-ye-saying-it !

13:16

ΑΝΑCΤΑC	ΔΕ	ΠΑΥΛΟC	ΚΑΙ	ΚΑΤΑCΕΙCΑC	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΕΙΠΕΝ
anastas	de	paulos	kai	kataseisas	tE	cheiri	eipen
G450	G1161	G3972	G2532	G2678	G3588	G5495	G2036
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
UP-STAND*ing* ris*ing*	YET	PAUL	AND	gestur*ing*	to-THE	HAND	said

16 Then Paul stood up, and beckoning with [his] hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

ΑΝΔΡΕC	ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΚΟΥCΑΤΕ
andres	israElitai	kai	hoi	phoboumenoi	ton	theon	akousate
G435	G2475	G2532	G3588	G5399	G3588	G2316	G191
n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl
MEN men !	ISRAELITES Israelites !	AND	THE	*ones*-FEARING ones-fearing	THE	God	HEAR hear-ye !

13:17

Ο	ΘΕΟC	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ	ΤΟΥC
ho	theos	tou	laou	toutou	israEl	exelexato	tous
G3588	G2316	G3588	G2992	G5127	G2474	G1586	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	ni proper	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl m
THE	God	OF-THE	PEOPLE	this	ISRAEL	choosES	THE

17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

ΠΑΤΕΡΑC	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΥΨΩCΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΡΟΙΚΙΑ	ΕΝ
pateras	hEmOn	kai	ton	laon	hupsOsen	en	tE	paroikia	en
G3962	G2257	G2532	G3588	G2992	G5312	G1722	G3588	G3940	G1722
n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep
FATHERS	OF-US	AND	THE	PEOPLE	He-HEIGHTENS he-exalts	IN	THE	BESIDE-HOMEing sojourn	IN

ΓΗ	ΑΙΓΥΠΤΩ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΒΡΑΧΙΟΝΟC	ΥΨΗΛΟΥ	ΕΞΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΞ	ΑΥΤΗC
gE	aiguptO	kai	meta	brachionos	hupsElou	exEgagen	autous	ex	autEs
G1093	G125	G2532	G3326	G1023	G5308	G1806	G846	G1537	G846
n_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	pp Gen Sg f
LAND	to-EGYPT Egypt	AND	WITH	upper-arm	HIGH	He-OUT-LED he-led-out	them	OUT	OF-her of-her*it*

13:18

ΚΑΙ	ΩC	ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑΕΤΗ	ΧΡΟΝΟΝ	ΕΤΡΟΠΟΦΟΡΗCΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΤΗ
kai	hOs	tessarakontaetE	chronon	etropophorEsen	autous	en	tE
G2532	G5613	G5063	G5550	G5159	G846	G1722	G3588
Conj	Adv	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f
AND	AS about	FOUR-TY-YEAR forty-years	TIME	He-NURTURE-CARRIES he-carries-as-a-nurse	them	IN	THE

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

ΕΡΗΜΩ
erEmO
G2048
a_ Dat Sg f
DESOLATE wilderness

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΕΛΩΝ kathelOn G2507 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-LIFTING pulling-down | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΗ gE G1093 n_ Dat Sg f LAND | ΧΑΝΑΑΝ chanaan G5477 ni proper CHANAAN of-Canaan | ΚΑΤΕΚΛΗΡΟΔΟΤΗΣΕΝ kateklErodotEsen G2624 vi Aor Act 3 Sg He-DOWN-LOT-GIVES he-distributes-by-lot

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

13:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΩΣ hOs G5613 Adv AS about | ΕΤΕΣΙΝ etesin G2094 n_ Dat Pl n to-YEARS | ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΟΙΣ tetrakosiois G5071 a_ Dat Pl n FOUR-hundred | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ pentEkonta G4004 a_ Nom FIVE-ty fifty | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES

ΚΡΙΤΑΣ kritas G2923 n_ Acc Pl m JUDGers judges | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΣΑΜΟΥΗΛ samouEl G4545 ni proper SAMUEL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet

20 And after that he gave [unto them] judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

13:21 ΚΑΚΕΙΘΕΝ kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ΗΤΗΣΑΝΤΟ EtEsanto G154 vi Aor Mid 3 Pl THEY-REQUEST | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΑΟΥΛ saoul G4549 ni proper SAUL (*Heb.*) Saul | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΚΙΣ kis G2797 ni proper *of*-KIS of-Kis | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΒΕΝΙΑΜΙΝ beniamin G958 ni proper BENJAMIN of-Benjamin | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS

ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

13:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΣΤΗΣΑΣ metastEsas G3179 vp Aor Act Nom Sg m after-STAND*ing* depos*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg He-ROUSES | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING

Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said | ΜΑΡΤΥΡΗΣΑΣ marturEsas G3140 vp Aor Act Nom Sg m witness*ing* testify*ing* | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg I-FOUND | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΕΣΣΑΙ iessai G2421 ni proper JESSE

ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΟΙΗΣΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΘΕΛΗΜΑΤΑ thelEmata G2307 n_ Acc Pl n WILLS will(p) | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the [son] of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

13:23 ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this-*one* of-this-man | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ spermatos G4690 n_ Gen Sg n seed | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise

ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΣΩΤΗΡΑ sOtEra G4990 n_ Acc Sg m SAViour | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

23 Of this man's seed hath God according to [his] promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:24 ΠΡΟΚΗΡΥΞΑΝΤΟΣ prokEruxantos G4296 vp Aor Act Gen Sg m OF-BEFORE-PROCLAIM*ing* of-proclaim*ing*-before | ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΠΡΟΣΩΠΟΥ prosOpou G4383 n_ Gen Sg n face personal | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΙΣΟΔΟΥ eisodou G1529 n_ Gen Sg f INTO-WAY entrance | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism | ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ metanoias G3341 n_ Gen Sg f OF-after-MIND of-repentance | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY to-entire | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel

13:25 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΛΗΡΟΥ eplErou G4137 vi Impf Act 3 Sg FILLED completed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΡΟΜΟΝ dromon G1408 n_ Acc Sg m RUNning career | ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said | ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ?

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΥΠΟΝΟΕΙΤΕ huponoeite G5282 vi Pres Act 2 Pl YOU-ARE-UNDER-MINDING ye-are-suspecting | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING one-is-coming | ΜΕΤ met G3326 Prep after | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΞΙΟΣ axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΠΟΔΗΜΑ hupodEma G5266 n_ Acc Sg n sandal

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET | ΛΥΣΑΙ lusai G3089 vn Aor Act TO-LOOSE

13:26 ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Voc Pl m SONS | ΓΕΝΟΥΣ genous G1085 n_ Gen Sg n OF-breed of-race | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM of-Abraham | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m FEARING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΩΤΗΡΙΑΣ sOtErias G4991 n_ Gen Sg f SAVing salvation

ΤΑΥΤΗΣ tautEs G3778 pd Gen Sg f this | ΑΠΕΣΤΑΛΗ apestalE G649 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-commissioned was-dispatched

13:27 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΧΟΝΤΕΣ archontes G758 n_ Nom Pl m chiefs | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this this-one | ΑΓΝΟΗΣΑΝΤΕΣ agnoEsantes G50 vp Aor Act Nom Pl m UN-KNOW*ing* be*ing*-ignorant-of | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΦΩΝΑΣ phOnas G5456 n_ Acc Pl f SOUNDS voices | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton G4521 n_ Acc Sg n SABBATH | ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΑΣ anaginOskomenas G314 vp Pres Pas Acc Pl f *be*ING-read | ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ krinantes G2919 vp Aor Act Nom Pl m JUDG*ing* judg*ing*-him | ΕΠΛΗΡΩΣΑΝ eplErOsan G4137 vi Aor Act 3 Pl THEY-FILL they-fulfill-them

13:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΔΕΜΙΑΝ mEdemian G3367 a_ Acc Sg f NO-YET-ONE not-one | ΑΙΤΙΑΝ aitian G156 n_ Acc Sg f cause | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH | ΕΥΡΟΝΤΕΣ heurontes G2147 vp 2Aor Act Nom Pl m FINDING | ΗΤΗΣΑΝΤΟ EtEsanto G154 vi Aor Mid 3 Pl THEY-REQUEST | ΠΙΛΑΤΟΝ pilaton G4091 n_ Acc Sg m PILATE

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not [he]. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of [his] feet I am not worthy to loose.

26 Men [and] brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled [them] in condemning [him].

28 And though they found no cause of death [in him], yet desired they Pilate that he should be slain.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ
anairethEnai	auton
G337	G846
vn Aor Pas	pp Acc Sg m
TO-BE-UP-LIFTED	Him
to-be-despatched	

13:29

ΩC	ΔΕ	ΕΤΕΛΕCΑΝ	ΑΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ
hOs	de	etelesan	hapanta	ta	peri	autou	gegrammena
G5613	G1161	G5055	G537	G3588	G4012	G846	G1125
Adv	Conj	vi Aor Act 3 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	Prep	pp Gen Sg m	vp Perf Pas Acc Pl n
AS	YET	THEY-FINISH	ALL(emph.)	THE	ABOUT	Him	HAVING-*been*-WRITTEN
		they-accomplish					

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took [him] down from the tree, and laid [him] in a sepulchre.

ΚΑΘΕΛΟΝΤΕC	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΞΥΛΟΥ	ΕΘΗΚΑΝ	ΕΙC	ΜΝΗΜΕΙΟΝ
kathelontes	apo	tou	xulou	ethEkan	eis	mnEmeion
G2507	G575	G3588	G3586	G5087	G1519	G3419
vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg n
DOWN-LIFTING	FROM	THE	WOOD	THEY-PLACE	INTO	memorial-vault
taking-down-him			pole	they-place-him		tomb

13:30

Ο	ΔΕ	ΘΕΟC	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
ho	de	theos	Egeiren	auton	ek	nekrOn
G3588	G1161	G2316	G1453	G846	G1537	G3498
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
THE	YET	God	ROUSES	Him	OUT	OF-DEAD-*ones*
						of-dead-ones

30 But God raised him from the dead:

13:31

ΟC	ΩΦΘΗ	ΕΠΙ	ΗΜΕΡΑC	ΠΛΕΙΟΥC	ΤΟΙC	CΥΝΑΝΑΒΑCΙΝ
hos	OphthE	epi	hEmeras	pleious	tois	sunanabasin
G3739	G3700	G1909	G2250	G4119	G3588	G4872
pr Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f Cmp	t_ Dat Pl m	vp 2Aor Act Dat Pl m
WHO	WAS-VIEWED	ON	DAYS	MORE	to-THE	*ones*-TOGETHER-UP-STEPP*ing*
	was-seen					ones-ascend*ing*-together-with

ΑΥΤΩ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΓΑΛΙΛΑΙΑC	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΟΙΤΙΝΕC	ΕΙCΙΝ	ΜΑΡΤΥΡΕC
autO	apo	tEs	galilaias	eis	ierousalEm	hoitines	eisin	martures
G846	G575	G3588	G1056	G1519	G2419	G3748	G1526	G3144
pp Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	ni proper	pr Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m
to-Him	FROM	THE	GALILEE	INTO	JERUSALEM	WHO-ANY	ARE	witnesses
him						who-any		

ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ
autou	pros	ton	laon
G846	G4314	G3588	G2992
pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OF-Him	TOWARD	THE	PEOPLE

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

13:32

ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΥΜΑC	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΘΑ	ΤΗΝ	ΠΡΟC	ΤΟΥC	ΠΑΤΕΡΑC
kai	hEmeis	humas	euaggelizometha	tEn	pros	tous	pateras
G2532	G2249	G5209	G2097	G3588	G4314	G3588	G3962
Conj	pp 1 Nom Pl	pp 2 Acc Pl	vi Pres Mid 1 Pl	t_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
AND	WE	YOU(p)	ARE-WELL-MESSAGizING	THE	TOWARD	THE	FATHERS
		to-ye	are-bringing-the-well-message				

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ
epaggelian	genomenEn
G1860	G1096
n_ Acc Sg f	vp 2Aor midD Acc Sg f
promise	BECOMING

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

13:33

ΟΤΙ	ΤΑΥΤΗΝ	Ο	ΘΕΟC	ΕΚΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ	ΤΟΙC	ΤΕΚΝΟΙC	ΑΥΤΩΝ	ΗΜΙΝ
hoti	tautEn	ho	theos	ekpeplErOken	tois	teknois	autOn	hEmin
G3754	G3778	G3588	G2316	G1603	G3588	G5043	G846	G2254
Conj	pd Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp Gen Pl m	pp 1 Dat Pl
that	this	THE	God	HAS-OUT-FILLED	to-THE	offsprings	OF-them	to-US
				has-fully-fulfilled		children		

ΑΝΑCΤΗCΑC	ΙΗCΟΥΝ	ΩC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΨΑΛΜΩ	ΤΩ	ΔΕΥΤΕΡΩ
anastEsas	iEsoun	hOs	kai	en	tO	psalmO	tO	deuterO
G450	G2424	G5613	G2532	G1722	G3588	G5568	G3588	G1208
vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
UP-STAND*ing*	JESUS	AS	AND	IN	THE	psalm	THE	second
rais*ing*			also					

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΥΙΟC	ΜΟΥ	ΕΙ	CΥ	ΕΓΩ	CΗΜΕΡΟΝ	ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ
gegraptai	huios	mou	ei	su	egO	sEmeron	gegennEka
G1125	G5207	G3450	G1488	G4771	G1473	G4594	G1080
vi Perf Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 2 Sg	pp 2 Nom Sg	pp 1 Nom Sg	Adv	vi Perf Act 1 Sg
it-HAS-*been*-WRITTEN	SON	OF-ME	ARE	YOU	I	toDAY	HAVE-generatED
							have-begotten

CΕ
se
G4571
pp 2 Acc Sg
YOU

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:34 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΕCΤΗCΕΝ anestEsen G450 vi Aor Act 3 Sg UP-STANDS he-raises | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer | ΜΕΛΛΟΝΤΑ mellonta G3195 vp Pres Act Acc Sg m beING-ABOUT

ΥΠΟCΤΡΕΦΕΙΝ hupostrephein G5290 vn Pres Act TO-BE-reTURNING | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTion decay | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕΙΡΗΚΕΝ eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att He-HAS-declarED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΩCΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΟCΙΑ hosia G3741 a_ Acc Pl n BENIGNS benignities | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΙCΤΑ pista G4103 a_ Acc Pl n BELIEVing faithful

34 And as concerning that he raised him up from the dead, [now] no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

13:35 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΤΕΡΩ heterO G2087 a_ Dat Sg m DIFFERENT different-psalm | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΩCΕΙC dOseis G1325 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-GIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΟCΙΟΝ hosion G3741 a_ Acc Sg m BENIGN-*One* benign-one | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTion decay

35 Wherefore he saith also in another [psalm], Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

13:36 ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Dat Sg f to-OWN own | ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_ Dat Sg f generation | ΥΠΗΡΕΤΗCΑC hupEretEsas G5256 vp Aor Act Nom Sg m subserv*ing* | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΒΟΥΛΗ boulE G1012 n_ Dat Sg f COUNSEL | ΕΚΟΙΜΗΘΗ ekoimEthE G2837 vi Aor Pas 3 Sg WAS-reposED was-put-to-repose | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΕΤΕΘΗ prosetethE G4369 vi Aor Pas 3 Sg WAS-addED | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΤΕΡΑC pateras G3962 n_ Acc Pl m FATHERS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED was-acquainted-with | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTion decay

36 For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

13:37 ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED he-was-acquainted-with | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTion decay

37 But he, whom God raised again, saw no corruption.

13:38 ΓΝΩCΤΟΝ gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕCΤΩ estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-it-BE let-it-be ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this-*One* this-one | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΑΦΕCΙC aphesis G859 n_ Nom Sg f FROM-LETTing pardon | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f OF-misses of-sins | ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ kataggelletai G2605 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-MESSAGED is-*be*ing-annouced

38 Be it known unto you therefore, men [and] brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

13:39 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH of-which | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΔΥΝΗΘΗΤΕ EdunEthEte G1410 vi Aor pasD 2 Pl Att YE-WERE-enABLED ye-could | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΜΩCΕΩC mOseOs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES

ΔΙΚΑΙΩΘΗΝΑΙ dikaiOthEnai G1344 vn Aor Pas TO-BE-JUSTIFIED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this this-one | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ dikaioutai G1344 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-JUSTIFIED

39 And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:40 ΒΛΕΠΕΤΕ OΥΝ ΜΗ ΕΠΕΛΘΗ ΕΦ ΥΜΑC ΤΟ ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ
blepete oun mE epelthE eph humas to eirEmenon
G991 G3767 G3361 G1904 G1909 G5209 G3588 G2046
vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl t_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Att
BE-YE-lookING THEN NO MAY-BE-ON-COMING ON YOU(p) THE HAVING-*been*-declarED
be-ye-bewaring ! may-be-coming-on

ΕΝ ΤΟΙC ΠΡΟΦΗΤΑΙC
en tois prophEtais
G1722 G3588 G4396
Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
IN THE BEFORE-AVERers
prophets

40 Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

13:41 ΙΔΕΤΕ OΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΑΝΙCΘΗΤΕ
idete hoi kataphronEtai kai thaumasate kai aphanisthEte
G1492 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G853
vm 2Aor Act 2 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj vm Aor Act 2 Pl Conj vm Aor Pas 2 Pl
BE-PERCEIVING THE DOWN-DISPOSers AND MARVEL-YE AND BE-YE-BEING-UN-APPEARizED
be-ye-perceiving ! despisers marvel-ye ! be-ye-disappearing !

ΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΓΩ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ ΕΡΓΟΝ Ω
hoti ergon egO ergazomai en tais hEmerais humOn ergon hO
G3754 G2041 G1473 G2038 G1722 G3588 G2250 G5216 G2041 G3739
Conj n_ Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl n_ Acc Sg n pr Dat Sg n
that ACT I AM-ACTING IN THE DAYS OF-YOU(p) ACT to-WHICH
work am-working of-ye work which

ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΕΚΔΙΗΓΗΤΑΙ ΥΜΙΝ
ou mE pisteusEte ean tis ekdiEgEtai humin
G3756 G3361 G4100 G1437 G5100 G1555 G5213
Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Pl Cond px Nom Sg m vs Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Dat Pl
NOT NO YE-SHOULD-BE-BELIEVING IF-EVER ANY MAY-BE-OUT-relatING to-YOU(p)
anyone may-be-detailing-it to-ye

41 Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

13:42 ΕΞΙΟΝΤΩΝ ΔΕ ΕΚ ΤΗC ΣΥΝΑΓΩΓΗC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ
exiontOn de ek tEs sunagOgEs tOn ioudaiOn parekaloun
G1826 G1161 G1537 G3588 G4864 G3588 G2453 G3870
vp 2Aor vxx Gen Pl m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl
OF-OUT-BEING YET OUT OF-THE TOGETHER-LEAD OF-THE JUDA-ans BESIDE-CALLED
of-being-out synagogue Jews entreated

ΤΑ ΕΘΝΗ ΕΙC ΤΟ ΜΕΤΑΞΥ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΛΑΛΗΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟIC ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ
ta ethnE eis to metaxu sabbaton lalEthEnai autois ta rEmata
G3588 G1484 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980 G846 G3588 G4487
t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Prep t_ Acc Sg n Adv n_ Acc Sg n vn Aor Pas pp Dat Pl m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
THE NATIONS INTO THE between SABBATH TO-BE-TALKED to-them THE declarations
of-the-nations intervening to-be-spoken

ΤΑΥΤΑ
tauta
G5023
pd Acc Pl n
these

42 . And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

13:43 ΛΥΘΕΙCΗC ΔΕ ΤΗC ΣΥΝΑΓΩΓΗC ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ ΠΟΛΛΟΙ ΤΩΝ
lutheisEs de tEs sunagOgEs EkolouthEsan polloi tOn
G3089 G1161 G3588 G4864 G190 G4183 G3588
vp Aor Pas Gen Sg f Conj t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl a_ Nom Pl m t_ Gen Pl m
OF-BEING-LOOSED YET THE TOGETHER-LEAD follow MANY OF-THE
of-being-broken-up of-the synagogue

ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ CΕΒΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟCΗΛΥΤΩΝ ΤΩ ΠΑΥΛΩ ΚΑΙ
ioudaiOn kai tOn sebomenOn prosElutOn tO paulO kai
G2453 G2532 G3588 G4576 G4339 G3588 G3972 G2532
a_ Gen Pl m Conj t_ Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj
JUDA-ans AND OF-THE REVERING TOWARD-COMers to-THE PAUL AND
Jews being-reverent proselytes the

ΤΩ ΒΑΡΝΑΒΑ ΟΙΤΙΝΕC ΠΡΟCΛΑΛΟΥΝΤΕC ΑΥΤΟIC ΕΠΕΙΘΟΝ ΑΥΤΟΥC ΕΠΙΜΕΝΕΙΝ
tO barnaba hoitines proslalountes autois epeithon autous epimenein
G3588 G921 G3748 G4354 G846 G3982 G846 G1961
t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pr Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Pl m vn Pres Act
to-THE Barnabas WHO-ANY TOWARD-TALKING to-them PERSUADED them TO-BE-ON-REMAINING
the who-any speaking-to them to-be-persisting

ΤΗ ΧΑΡΙΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
tE chariti tou theou
G3588 G5485 G3588 G2316
t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
to-THE grace OF-THE God

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

13:44 ΤΩ ΔΕ ΕΡΧΟΜΕΝΩ ΣΑΒΒΑΤΩ CΧΕΔΟΝ ΠΑCΑ Η ΠΟΛΙC
tO de erchomenO sabbatO schedon pasa hE polis
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172
t_ Dat Sg n Conj vp Pres midD/pasD Dat Sg n n_ Dat Sg n Adv a_ Nom Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
to-THE YET COMING SABBATH ALMOST EVERY THE city
entire

44 And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΝΗΧΘΗ	ΑΚΟΥϹΑΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
sunEchthE	akousai	ton	logon	tou	theou
G4863	G191	G3588	G3056	G3588	G2316
vi Aor Pas 3 Sg	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WAS-TOGETHER-LED	TO-HEAR	THE	saying	OF-THE	God
was-gathered			word		

13:45

ΙΔΟΝΤΕϹ	ΔΕ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΤΟΥϹ	ΟΧΛΟΥϹ	ΕΠΛΗϹΘΗϹΑΝ	ΖΗΛΟΥ
idontes	de	hoi	ioudaioi	tous	ochlous	eplEsthEsan	zElou
G1492	G1161	G3588	G2453	G3588	G3793	G4130	G2205
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg m
PERCEIVING	YET	THE	JUDA-ans	THE	THRONGS	THEY-ARE-FILLED	OF-BOILing
			Jews			are-filled	of-jealousy

ΚΑΙ	ΑΝΤΕΛΕΓΟΝ	ΤΟΙϹ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΙϹ	ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΚΑΙ
kai	antelegon	tois	hupo	tou	paulou	legomenois	antilegontes	kai
G2532	G483	G3588	G5259	G3588	G3972	G3004	G483	G2532
Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Dat Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Pas Dat Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	Conj
AND	THEY-contradictED	to-THE	by	THE	PAUL	*be*ING-said	INSTEAD-sayING	AND
		the-things					contradicting	

ΒΛΑϹΦΗΜΟΥΝΤΕϹ
blasphEmountes
G987
vp Pres Act Nom Pl m
HARM-AVERRING
blaspheming

13:46

ΠΑΡΡΗϹΙΑϹΑΜΕΝΟΙ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟϹ	ΚΑΙ	Ο	ΒΑΡΝΑΒΑϹ	ΕΙΠΟΝ
parrEsiasamenoi	de	ho	paulos	kai	ho	barnabas	eipon
G3955	G1161	G3588	G3972	G2532	G3588	G921	G2036
vp Aor midD Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl
being-bold	YET	THE	PAUL	AND	THE	Barnabas	said

ΥΜΙΝ	ΗΝ	ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΛΑΛΗΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ
humin	En	anagkaion	prOton	lalEthEnai	ton	logon	tou
G5213	G2258	G316	G4412	G2980	G3588	G3056	G3588
pp 2 Dat Pl	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	Adv	vn Aor Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
to-YOU(p)	it-WAS	necessary	BEFORE-most	TO-BE-TALKED	THE	saying	OF-THE
to-ye			first	to-be-spoken		word	

ΘΕΟΥ	ΕΠΕΙΔΗ	ΔΕ	ΑΠΩΘΕΙϹΘΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΞΙΟΥϹ	ΚΡΙΝΕΤΕ
theou	epeidE	de	apOtheisthe	auton	kai	ouk	axious	krinete
G2316	G1894	G1161	G683	G846	G2532	G3756	G514	G2919
n_ Gen Sg m	Conj	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Pl	pp Acc Sg m	Conj	Part Neg	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl
God	ON-IF-BIND	YET	YE-ARE-FROM-THRUSTING	it	AND	NOT	WORTHY	YE-ARE-JUDGING
	since-in-fact		ye-are-thrusting-away	him it				

ΕΑΥΤΟΥϹ	ΤΗϹ	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΖΩΗϹ	ΙΔΟΥ	ϹΤΡΕΦΟΜΕΘΑ	ΕΙϹ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
heautous	tEs	aiOniou	zOEs	idou	strephometha	eis	ta	ethnE
G1438	G3588	G166	G2222	G2400	G4762	G1519	G3588	G1484
pf 3 Acc Pl m	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Pas 1 Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
selves	OF-THE	eonian	LIFE	BE-PERCEIVING	WE-ARE-TURNING	INTO	THE	NATIONS
yourselves				lo !				

13:47

ΟΥΤΩϹ	ΓΑΡ	ΕΝΤΕΤΑΛΤΑΙ	ΗΜΙΝ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΤΕΘΕΙΚΑ	ϹΕ	ΕΙϹ
houtOs	gar	entetaltai	hEmin	ho	kurios	tetheika	se	eis
G3779	G1063	G1781	G2254	G3588	G2962	G5087	G4571	G1519
Adv	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Prep
thus	for	HAS-directED	to-US	THE	Master	I-HAVE-PLACED	YOU	INTO
			us		Lord	I-have-appointed		

ΦΩϹ	ΕΘΝΩΝ	ΤΟΥ	ΕΙΝΑΙ	ϹΕ	ΕΙϹ	ϹΩΤΗΡΙΑΝ	ΕΩϹ	ΕϹΧΑΤΟΥ	ΤΗϹ
phOs	ethnOn	tou	einai	se	eis	sOtErian	heOs	eschatou	tEs
G5457	G1484	G3588	G1511	G4571	G1519	G4991	G2193	G2078	G3588
n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg m	vn Pres vxx	pp 2 Acc Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f
LIGHT	OF-NATIONS	OF-THE	TO-BE	YOU	INTO	SAVing	TILL	OF-LAST	OF-THE
						salvation	as-far-as	limits	

ΓΗϹ
gEs
G1093
n_ Gen Sg f
LAND
earth

13:48

ΑΚΟΥΟΝΤΑ	ΔΕ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΕΧΑΙΡΟΝ	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑΖΟΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
akouonta	de	ta	ethnE	echairon	kai	edoxazon	ton	logon
G191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056
vp Pres Act Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Impf Act 3 Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
HEARING	YET	THE	NATIONS	JOYED	AND	esteemizED	THE	saying
hearing-this				rejoiced		glorified		word

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΙϹΤΕΥϹΑΝ	ΟϹΟΙ	ΗϹΑΝ	ΤΕΤΑΓΜΕΝΟΙ	ΕΙϹ	ΖΩΗΝ
tou	kuriou	kai	episteusan	hosoi	Esan	tetagmenoi	eis	zOEn
G3588	G2962	G2532	G4100	G3745	G2258	G5021	G1519	G2222
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pk Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
OF-THE	Master	AND	BELIEVE	as-many-as	WERE	HAVING-*been*-SET	INTO	LIFE
	Lord		they-believe	whoever				

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 For so hath the Lord commanded us, [saying], I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΙΩΝΙΟΝ
aiOnion
G166
a_ Acc Sg f
eonian

13:49

ΔΙΕΦΕΡΕΤΟ	ΔΕ	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΔΙ	ΟΛΗC	ΤΗC
diephereto	de	ho	logos	tou	kuriou	di	holEs	tEs
G1308	G1161	G3588	G3056	G3588	G2962	G1223	G3650	G3588
vi Impf Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
was-THRU-CARRIED	YET	THE	saying	OF-THE	Master	THRU	WHOLE	OF-THE
was-carried-through			word		Lord	through		the

ΧΩΡΑC
chOras
G5561
n_ Gen Sg f
SPACE
country

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

13:50

ΟΙ	ΔΕ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΠΑΡΩΤΡΥΝΑΝ	ΤΑC	CΕΒΟΜΕΝΑC	ΓΥΝΑΙΚΑC	ΚΑΙ
hoi	de	ioudaioi	parOtrunan	tas	sebomenas	gunaikas	kai
G3588	G1161	G2453	G3951	G3588	G4576	G1135	G2532
t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	vp Pres midD/pasD Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj
THE	YET	JUDA-ans	BESIDE-INSTIGATE	THE	REVERING	WOMEN	AND
		Jews	spur-on		being-reverent		

ΤΑC	ΕΥCΧΗΜΟΝΑC	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΠΡΩΤΟΥC	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	ΚΑΙ	ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ
tas	euschEmonas	kai	tous	prOtous	tEs	poleOs	kai	epEgeiran
G3588	G2158	G2532	G3588	G4413	G3588	G4172	G2532	G1892
t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Pl
THE	WELL-FIGURED	AND	THE	BEFORE-*ones*	OF-THE	city	AND	THEY-ON-ROUSE
	respectable			foremost-men				rouse-up

ΔΙΩΓΜΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΒΑΡΝΑΒΑΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΒΑΛΟΝ	ΑΥΤΟΥC
diOgmon	epi	ton	paulon	kai	ton	barnaban	kai	exebalon	autous
G1375	G1909	G3588	G3972	G2532	G3588	G921	G2532	G1544	G846
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m
CHASing	ON	THE	PAUL	AND	THE	Barnabas	AND	THEY-OUT-CAST(past)	them
persecution								they-ejected	

ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΡΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ
apo	tOn	horiOn	autOn
G575	G3588	G3725	G846
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
FROM	THE	boundaries	OF-them

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

13:51

ΟΙ	ΔΕ	ΕΚΤΙΝΑΞΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠ
hoi	de	ektinaxamenoi	ton	koniorton	tOn	podOn	autOn	ep
G3588	G1161	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228	G846	G1909
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep
THE	YET	OUT-QUIVER*ing*	THE	DUST	OF-THE	FEET	OF-them	ON
		shak*ing*-off						

ΑΥΤΟΥC	ΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΙΚΟΝΙΟΝ
autous	Elthon	eis	ikonion
G846	G2064	G1519	G2430
pp Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg n
them	THEY-CAME	INTO	ICONIUM

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

13:52

ΟΙ	ΔΕ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ	ΧΑΡΑC	ΚΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ
hoi	de	mathEtai	eplErounto	charas	kai	pneumatos	hagiou
G3588	G1161	G3101	G4137	G5479	G2532	G4151	G40
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf Pas 3 Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
THE	YET	LEARNers	*were*-FILLED	OF-JOY	AND	OF-spirit	HOLY
		disciples					

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΚΟΝΙΩ ikoniO G2430 n_ Dat Sg n ICONIUM | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | CΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΛΗCΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that

ΠΙCΤΕΥCΑΙ pisteusai G4100 vn Aor Act TO-BELIEVE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m OF-JUDA-ans of-Jews | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΛΗΝΩΝ hellEnOn G1672 n_ Gen Pl m OF-GREEKS | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Acc Sg n much vast | ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude

14:2 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕC apeithountes G544 vp Pres Act Nom Pl m UN-PERSUADING being-stubborn | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ epEgeiran G1892 vi Aor Act 3 Pl ON-ROUSE rouse-up | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΚΩCΑΝ ekakOsan G2559 vi Aor Act 3 Pl EVIL-treat provoke | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΨΥΧΑC psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren

14:3 ΙΚΑΝΟΝ hikanon G2425 a_ Acc Sg m enough considerable | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME | ΔΙΕΤΡΙΨΑΝ dietripsan G1304 vi Aor Act 3 Pl THEY-tarry | ΠΑΡΡΗCΙΑΖΟΜΕΝΟΙ parrEsiazomenoi G3955 vp Pres midD/pasD Nom Pl m *be*ING-bold speaking-boldly | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΙ marturounti G3140 vp Pres Act Dat Sg m *One*-witnessING one-witnessing | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΑΡΙΤΟC charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΙΔΟΝΤΙ didonti G1325 vp Pres Act Dat Sg m GIVING granting | CΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΡΑΤΑ terata G5059 n_ Acc Pl n MIRACLES | ΓΙΝΕCΘΑΙ ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD TO-BE-BECOMING to-be-occurring | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΧΕΙΡΩΝ cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

14:4 ΕCΧΙCΘΗ eschisthE G4977 vi Aor Pas 3 Sg IS-SPLIT is-rent | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΕΩC poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE

CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΙΟΥΔΑΙΟΙC ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΠΟCΤΟΛΟΙC apostolois G652 n_ Dat Pl m commissioners apostles

14:5 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-came-to-be | ΟΡΜΗ hormE G3730 n_ Nom Sg f RUSH onset | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m OF-JUDA-ans of-Jews | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΡΧΟΥCΙΝ archousin G758 n_ Dat Pl m chiefs | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΥΒΡΙCΑΙ hubrisai G5195 vn Aor Act TO-OUTRAGE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΘΟΒΟΛΗCΑΙ lithobolEsai G3036 vn Aor Act TO-STONE-CAST to-pelt-with-stones | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them

14:6 CΥΝΙΔΟΝΤΕC sunidontes G4894 vp 2Aor Act Nom Pl m beING-conscious being-conscious-of-it | ΚΑΤΕΦΥΓΟΝ katephugon G2703 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-DOWN-FLED they-fled-for-refuge | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΟΛΕΙC poleis G4172 n_ Acc Pl f cities | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΛΥΚΑΟΝΙΑC lukaonias G3071 n_ Gen Sg f LYCAONIA | ΛΥCΤΡΑΝ lustran G3082 n_ Acc Sg f LYSTRA

[1] . And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

[2] But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

[3] Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

[4] But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

[5] And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use [them] despitefully, and to stone them,

[6] They were ware of [it], and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΔΕΡΒΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ
kai	derbEn	kai	tEn	perichOron
G2532	G1191	G2532	G3588	G4066
Conj	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
AND	DERBE	AND	THE	ABOUT-SPACE
				country-about

14:7

ΚΑΚΕΙ	ΗΣΑΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ
kakei	Esan	euaggelizomenoi
G2546	G2258	G2097
Adv Con	vi Impf vxx 3 Pl	vp Pres Mid Nom Pl m
AND-there	THEY-WERE	WELL-MESSAGizING
		bringing-the-well-message

7 And there they preached the gospel.

14:8

ΚΑΙ	ΤΙΣ	ΑΝΗΡ	ΕΝ	ΛΥΣΤΡΟΙΣ	ΑΔΥΝΑΤΟΣ	ΤΟΙΣ	ΠΟΣΙΝ	ΕΚΑΘΗΤΟ
kai	tis	anEr	en	lustrois	adunatos	tois	posin	ekathEto
G2532	G5100	G435	G1722	G3082	G102	G3588	G4228	G2521
Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl n	a_ Nom Sg m	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg
AND	ANY	MAN	IN	LYSTRA	UN-ABLE	to-THE	FEET	sat
	certain				impotent			

ΧΩΛΟΣ	ΕΚ	ΚΟΙΛΙΑΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΟΣ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ
chOlos	ek	koilias	mEtros	autou	huparchOn	hos	oudepote
G5560	G1537	G2836	G3384	G846	G5225	G3739	G3763
a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pr Nom Sg m	Adv
LAME	OUT	OF-CAVITY	OF-MOTHER	OF-him	belongING	WHO	NOT-YET-?-when
		of-womb			being-inherently		never

ΠΕΡΙΕΠΕΠΑΤΗΚΕΙ
periepepatEkei
G4043
vi Plup Act 3 Sg
HAD-ABOUT-TROD
had-walked

14:9

ΟΥΤΟΣ	ΗΚΟΥΕΝ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΟΣ	ΑΤΕΝΙΣΑΣ
houtos	Ekouen	tou	paulou	lalountos	hos	atenisas
G3778	G191	G3588	G3972	G2980	G3739	G816
pd Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pr Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
this-*one*	HEARD	OF-THE	PAUL	TALKING	WHO	STRETCH*ing*
this-one		the		speaking		look*ing*-intently-at

ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΙΔΩΝ	ΟΤΙ	ΠΙΣΤΙΝ	ΕΧΕΙ	ΤΟΥ	ΣΩΘΗΝΑΙ
autO	kai	idOn	hoti	pistin	echei	tou	sOthEnai
G846	G2532	G1492	G3754	G4102	G2192	G3588	G4982
pp Dat Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Gen Sg m	vn Aor Pas
to-him	AND	PERCEIVING	that	BELIEF	he-IS-HAVING	OF-THE	TO-BE-SAVED
him				faith			

14:10

ΕΙΠΕΝ	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗ	ΦΩΝΗ	ΑΝΑΣΤΗΘΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ	ΣΟΥ
eipen	megalE	tE	phOnE	anastEthi	epi	tous	podas	sou
G2036	G3173	G3588	G5456	G450	G1909	G3588	G4228	G4675
vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg
said	to-GREAT	THE	SOUND	BE-UP-STANDING	ON	THE	FEET	OF-YOU
	to-loud		voice	be-you-rising !				

ΟΡΘΟΣ	ΚΑΙ	ΗΛΑΕΤΟ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ
orthos	kai	Elleto	kai	periepatei
G3717	G2532	G242	G2532	G4043
a_ Nom Sg m	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg
ERECT	AND	he-LEAPED	AND	ABOUT-TROD
upright				walked

14:11

ΟΙ	ΔΕ	ΟΧΛΟΙ	ΙΔΟΝΤΕΣ	Ο	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ
hoi	de	ochloi	idontes	ho	epoiEsen	ho	paulos
G3588	G1161	G3793	G1492	G3739	G4160	G3588	G3972
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	YET	THRONGS	PERCEIVING	WHICH	DOES	THE	PAUL

ΕΠΗΡΑΝ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΑΥΤΩΝ	ΛΥΚΑΟΝΙΣΤΙ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΙ	ΘΕΟΙ
epEran	tEn	phOnEn	autOn	lukaonisti	legontes	hoi	theoi
G1869	G3588	G5456	G846	G3072	G3004	G3588	G2316
vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
ON-LIFT	THE	SOUND	OF-them	LYCAONian	saylNG	THE	gods
lift-up		voice		to-Lycaonian			

ΟΜΟΙΩΘΕΝΤΕΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ	ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ	ΠΡΟΣ	ΗΜΑΣ
homoiOthentes	anthrOpois	katebEsan	pros	hEmas
G3666	G444	G2597	G4314	G2248
vp Aor Pas Nom Pl m	n_ Dat Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp 1 Acc Pl
BEING-LIKenED	to-humans	DOWN-STEPPed	TOWARD	US
in-the-likeness		descended		

14:12

ΕΚΑΛΟΥΝ	ΤΕ	ΤΟΝ	ΜΕΝ	ΒΑΡΝΑΒΑΝ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΔΕ	ΠΑΥΛΟΝ
ekaloun	te	ton	men	barnaban	dia	ton	de	paulon
G2564	G5037	G3588	G3303	G921	G2203	G3588	G1161	G3972
vi Impf Act 3 Pl	Part	t_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
THEY-CALLED	BESIDES	THE	INDEED	Barnabas	ZEUS	THE	YET	PAUL

8 . And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΜΗΝ	ΕΠΕΙΔΗ	ΑΥΤΟC	ΗΝ	Ο	ΗΓΟΥΜΕΝΟC	ΤΟΥ
hermEn	epeidE	autos	En	ho	hEdoumenos	tou
G2060	G1894	G846	G2258	G3588	G2233	G3588
n_ Acc Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Gen Sg m
Hermes (TRANSLATOR)	ON-IF-BIND	he	WAS	THE	*one*-LEADING	OF-THE
Hermes	since-in-fact				one-leading	the-one

ΛΟΓΟΥ
logou
G3056
n_ Gen Sg m
saying

14:13

Ο	ΔΕ	ΙΕΡΕΥC	ΤΟΥ	ΔΙΟC	ΤΟΥ	ΟΝΤΟC	ΠΡΟ	ΤΗC
ho	de	hiereus	tou	dios	tou	ontos	pro	tEs
G3588	G1161	G2409	G3588	G2203	G3588	G5607	G4253	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres vxx Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
THE	YET	SACRED-*one*	OF-THE	ZEUS	THE	BEING	BEFORE	THE
		priest						

ΠΟΛΕΩC	ΑΥΤΩΝ	ΤΑΥΡΟΥC	ΚΑΙ	CΤΕΜΜΑΤΑ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΥΛΩΝΑC	ΕΝΕΓΚΑC
poleOs	autOn	taurous	kai	stemmata	epi	tous	pulOnas	enegkas
G4172	G846	G5022	G2532	G4725	G1909	G3588	G4440	G5342
n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vp Aor Act Nom Sg m
city	OF-them	BULLS	AND	garlands	ON	THE	GATES	CARRY*ing*
							portals	bring*ing*

CΥΝ	ΤΟΙC	ΟΧΛΟΙC	ΗΘΕΛΕΝ	ΘΥΕΙΝ
sun	tois	ochlois	Ethelen	thuein
G4862	G3588	G3793	G2309	G2380
Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Impf Act 3 Sg	vn Pres Act
TOGETHER	to-THE	THRONGS	he-WILLED	TO-BE-SACRIFICING
	with-the		willed	

14:14

ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ	ΒΑΡΝΑΒΑC	ΚΑΙ	ΠΑΥΛΟC	ΔΙΑΡΡΗΞΑΝΤΕC
akousantes	de	hoi	apostoloi	barnabas	kai	paulos	diarrExantes
G191	G1161	G3588	G652	G921	G2532	G3972	G1284
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Pl m
HEAR*ing*	YET	THE	commissioners	Barnabas	AND	PAUL	THRU-BURST*ing*
hear*ing*-this			apostles				tear*ing*

ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙCΕΠΗΔΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΚΡΑΖΟΝΤΕC
ta	himatia	autOn	eisepEdEsan	eis	ton	ochlon	krazontes
G3588	G2440	G846	G1530	G1519	G3588	G3793	G2896
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
THE	GARMENTS	OF-them	THEY-INTO-SPRING	INTO	THE	THRONG	CRYING
			they-spring-into				

14:15

ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΑΝΔΡΕC	ΤΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC
kai	legontes	andres	ti	tauta	poieite	kai	hEmeis
G2532	G3004	G435	G5101	G5023	G4160	G2532	G2249
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Pl m	pi Acc Sg n	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Pl
AND	sayING	MEN	ANY	these	YE-ARE-DOING	AND	WE
		men !	why ?	these-things		also	

ΟΜΟΙΟΠΑΘΕΙC	ΕCΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΥΜΑC	ΑΠΟ	ΤΟΥΤΩΝ
homoiopatheis	esmen	humin	anthrOpoi	euaggelizomenoi	humas	apo	toutOn
G3663	G2070	G5213	G444	G2097	G5209	G575	G5130
a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	pp 2 Dat Pl	n_ Nom Pl m	vp Pres Mid Nom Pl m	pp 2 Acc Pl	Prep	pd Gen Pl m
LIKE-EMOTIONED	ARE	to-YOU(p)	humans	WELL-MESSAGizING	YOU(p)	FROM	these
of-like-emotions		to-ye		bringing-the-well-message	to-ye		

ΤΩΝ	ΜΑΤΑΙΩΝ	ΕΠΙCΤΡΕΦΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΤΟΝ	ΖΩΝΤΑ
tOn	mataiOn	epistrephein	epi	ton	theon	ton	zOnta
G3588	G3152	G1994	G1909	G3588	G2316	G3588	G2198
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m
THE	VAINS	TO-BE-ON-TURNING	ON	THE	God	THE	LIVING
	vain-things	to-be-turning-back					

ΟC	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ
hos	epoiEsen	ton	ouranon	kai	tEn	gEn	kai	tEn	thalassan
G3739	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281
pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WHO	makES	THE	heaven	AND	THE	LAND	AND	THE	SEA
						earth			

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΟIC
kai	panta	ta	en	autois
G2532	G3956	G3588	G1722	G846
Conj	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	Prep	pp Dat Pl m
AND	ALL	THE	IN	them
		the(p)		

14:16

ΟC	ΕΝ	ΤΑΙC	ΠΑΡΩΧΗΜΕΝΑΙC	ΓΕΝΕΑΙC	ΕΙΑCΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ
hos	en	tais	parOchEmenais	geneais	eiasen	panta	ta
G3739	G1722	G3588	G3944	G1074	G1439	G3956	G3588
pr Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl f	vp Perf midD/pasD Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
WHO	IN	THE	HAVING-*been*-BESIDE-GONE-BY	generations	LEAVES	ALL	THE
			having-*been*-bygone				

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14 [Which] when the apostles, Barnabas and Paul, heard [of], they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΝΗ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΤΑΙC	ΟΔΟΙC	ΑΥΤΩΝ
ethnE	poreuesthai	tais	hodois	autOn
G1484	G4198	G3588	G3598	G846
n_ Acc Pl n	vn Pres midD/pasD	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m
NATIONS	TO-BE-GOING	THE to-the	WAYS	OF-them

14:17

ΚΑΙ	ΤΟΙ	ΓΕ	ΟΥΚ	ΑΜΑΡΤΥΡΟΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΑΦΗΚΕΝ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΩΝ
kai	toi	ge	ouk	amarturon	heauton	aphEken	agathopoiOn
G2532	G2544	G1065	G3756	G267	G1438	G863	G15
Conj	Part	Part	Part Neg	a_ Acc Sg m	pf 3 Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
AND	THOUGH	SURELY	NOT	UN-witnessed without-testimony	Self himself	FROM-LETS he-leaves	GOOD-DOING doing-good

ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ	ΗΜΙΝ	ΥΕΤΟΥC	ΔΙΔΟΥC	ΚΑΙ	ΚΑΙΡΟΥC	ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥC	ΕΜΠΙΠΛΩΝ
ouranothen	hEmin	huetous	didous	kai	kairous	karpophorous	empiplOn
G3771	G2254	G5205	G1325	G2532	G2540	G2593	G1705
Adv	pp 1 Dat Pl	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Sg m
from-heaven	to-US	WET showers	GIVING	AND	SEASONS	FRUITS-CARRYing fruitful	HAVING-IN-FILLED having-filled

ΤΡΟΦΗC	ΚΑΙ	ΕΥΦΡΟCΥΝΗC	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΗΜΩΝ
trophEs	kai	euphrosunEs	tas	kardias	hEmOn
G5160	G2532	G2167	G3588	G2588	G2257
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl
OF-NURTURE of-nourishment	AND	OF-gladness	THE	HEARTS	OF-US

14:18

ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΜΟΛΙC	ΚΑΤΕΠΑΥCΑΝ	ΤΟΥC	ΟΧΛΟΥC	ΤΟΥ
kai	tauta	legontes	molis	katepausan	tous	ochlous	tou
G2532	G5023	G3004	G3433	G2664	G3588	G3793	G3588
Conj	pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m
AND	these these-things	sayING	HARDLY	THEY-DOWN-CEASE they-stop	THE	THRONGS	OF-THE

ΜΗ	ΘΥΕΙΝ	ΑΥΤΟΙC
mE	thuein	autois
G3361	G2380	G846
Part Neg	vn Pres Act	pp Dat Pl m
NO	TO-BE-SACRIFICING	to-them

14:19

ΕΠΗΛΘΟΝ	ΔΕ	ΑΠΟ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑC	ΚΑΙ	ΙΚΟΝΙΟΥ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΠΕΙCΑΝΤΕC
epElthon	de	apo	antiocheias	kai	ikoniou	ioudaioi	kai	peisantes
G1904	G1161	G575	G490	G2532	G2430	G2453	G2532	G3982
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg n	a_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
ON-CAME came-on	YET	FROM	ANTIOCH	AND	ICONIUM	JUDA-ans Jews	AND	PERSUAD*ing*

ΤΟΥC	ΟΧΛΟΥC	ΚΑΙ	ΛΙΘΑCΑΝΤΕC	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΕCΥΡΟΝ	ΕΞΩ	ΤΗC
tous	ochlous	kai	lithasantes	ton	paulon	esuron	exO	tEs
G3588	G3793	G2532	G3034	G3588	G3972	G4951	G1854	G3588
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg f
THE	THRONGS	AND	STON*ing*	THE	PAUL	THEY-DRAGGED they-dragged-him	OUT outside	OF-THE

ΠΟΛΕΩC	ΝΟΜΙCΑΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ	ΤΕΘΝΑΝΑΙ
poleOs	nomisantes	auton	tethnanai
G4172	G3543	G846	G2348
n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	vn 2Perf Act
city	infer*ring*	him	TO-HAVE-DIED

14:20

ΚΥΚΛΩCΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΝΑCΤΑC	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΙC
kuklOsantOn	de	auton	tOn	mathEtOn	anastas	eisElthen	eis
G2944	G1161	G846	G3588	G3101	G450	G1525	G1519
vp Aor Act Gen Pl m	Conj	pp Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
OF-surROUND*ing*	YET	him	OF-THE the	LEARNers disciples	UP-STAND*ing* ris*ing*	he-INTO-CAME he-entered	INTO

ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	CΥΝ	ΤΩ	ΒΑΡΝΑΒΑ	ΕΙC
tEn	polin	kai	tE	epaurion	exElthen	sun	tO	barnaba	eis
G3588	G4172	G2532	G3588	G1887	G1831	G4862	G3588	G921	G1519
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
THE	city	AND	to-THE	ON-MORROW	he-OUT-CAME he-came-out	TOGETHER together with	to-THE the	Barnabas	INTO

ΔΕΡΒΗΝ
derbEn
G1191
n_ Acc Sg f
DERBE

14:21

ΕΥΑΓΓΕΛΙCΑΜΕΝΟΙ	ΤΕ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΘΗΤΕΥCΑΝΤΕC	ΙΚΑΝΟΥC
euaggelisamenoi	te	tEn	polin	ekeinEn	kai	mathEteusantes	hikanous
G2097	G5037	G3588	G4172	G1565	G2532	G3100	G2425
vp Aor Mid Nom Pl m	Part	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Pl m
being-WELL-MESSAGizED bringing-the-well-message	BESIDES	THE to-the	city	that	AND	mak*ing*-LEARNers mak*ing*-disciples	enough considerable

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 . And there came thither [certain] Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew [him] out of the city, supposing he had been dead.

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and [to] Iconium, and Antioch,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΛΥΣΤΡΑΝ	ΚΑΙ	ΙΚΟΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ
hupestrepsan	eis	tEn	lustran	kai	ikonion	kai	antiocheian
G5290	G1519	G3588	G3082	G2532	G2430	G2532	G490
vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg f
THEY-reTURN	INTO	THE	LYSTRA	AND	ICONIUM	AND	ANTIOCH

14:22 | ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ | ΤΑΣ | ΨΥΧΑΣ | ΤΩΝ | ΜΑΘΗΤΩΝ | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ |
|---|---|---|---|---|---|
| epistErizontes | tas | psuchas | tOn | mathEtOn | parakalountes |
| G1991 | G3588 | G5590 | G3588 | G3101 | G3870 |
| vp Pres Act Nom Pl m | t_ Acc Pl f | n_ Acc Pl f | t_ Gen Pl m | n_ Gen Pl m | vp Pres Act Nom Pl m |
| ON-STANDING-fast establishing | THE | souls | OF-THE | LEARNers disciples | BESIDE-CALLING entreating-them |

ΕΜΜΕΝΕΙΝ	ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΔΙΑ	ΠΟΛΛΩΝ	ΘΛΙΨΕΩΝ	ΔΕΙ
emmenein	tE	pistei	kai	hoti	dia	pollOn	thlipseOn	dei
G1696	G3588	G4102	G2532	G3754	G1223	G4183	G2347	G1163
vn Pres Act	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Conj	Prep	a_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vi Pres im-Act 3 Sg
TO-BE-IN-REMAINING to-be-remaining-in	to-THE the	BELIEF faith	AND	that	THRU through	MANY	CONSTRICTIONS afflictions	it-IS-BINDING

ΗΜΑΣ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
hEmas	eiselthein	eis	tEn	basileian	tou	theou
G2248	G1525	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
pp 1 Acc Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
US	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God

22 Confirming the souls of the disciples, [and] exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

14:23	ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ	ΚΑΤ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ
cheirotonEsantes	de	autois	presbuterous	kat	ekklEsian
G5500	G1161	G846	G4245	G2596	G1577
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Dat Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
HAND-STRETCH*ing* selec*ting*	YET	to-them	SENIORS elders	according-to	OUT-CALLED ecclesia

ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ	ΜΕΤΑ	ΝΗΣΤΕΙΩΝ	ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΕΙΣ
proseuxamenoi	meta	nEsteiOn	parethento	autous	tO	kuriO	eis
G4336	G3326	G3521	G3908	G846	G3588	G2962	G1519
vp Aor midD Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl f	vi 2Aor Mid 3 Pl	pp Acc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
praying	WITH	fasts fastings	THEY-BESIDE-PLACED they-committed	them	to-THE	Master Lord	INTO

ΟΝ	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΙΣΑΝ
hon	pepisteukeisan
G3739	G4100
pr Acc Sg m	vi Plup Act 3 Pl
WHOM	THEY-HAD-BELIEVED

23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

14:24	ΚΑΙ	ΔΙΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΤΗΝ	ΠΙΣΙΔΙΑΝ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ
kai	dielthontes	tEn	pisidian	Elthon	eis	pamphulian
G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3828
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
AND	THRU-COMING passing-through	THE	PISIDIA	THEY-CAME	INTO	Pamphylia

24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

14:25	ΚΑΙ	ΛΑΛΗΣΑΝΤΕΣ	ΕΝ	ΠΕΡΓΗ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ	ΕΙΣ
kai	lalEsantes	en	pergE	ton	logon	katebEsan	eis
G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
AND	TALK*ing* speak*ing*	IN	PERGA	THE	saying word	THEY-DOWN-STEPPed they-descended	INTO

ΑΤΤΑΛΕΙΑΝ
attaleian
G825
n_ Acc Sg f
ATTALIA

25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

14:26	ΚΑΚΕΙΘΕΝ	ΑΠΕΠΛΕΥΣΑΝ	ΕΙΣ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΟΘΕΝ	ΗΣΑΝ
kakeithen	apepleusan	eis	antiocheian	hothen	Esan
G2547	G636	G1519	G490	G3606	G2258
Adv Con	vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	vi Impf vxx 3 Pl
AND-thence	THEY-FROM-FLOAT they-sail-away	INTO	ANTIOCH	WHICH-PLACE whence	THEY-WERE

ΠΑΡΑΔΕΔΟΜΕΝΟΙ	ΤΗ	ΧΑΡΙΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	Ο
paradedomenoi	tE	chariti	tou	theou	eis	to	ergon	ho
G3860	G3588	G5485	G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739
vp Perf Pas Nom Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Acc Sg n
HAVING-*been*-BESIDE-GIVEN having-*been*-given-over	to-THE	grace	OF-THE	God	INTO	THE	work	WHICH

ΕΠΛΗΡΩΣΑΝ
eplErOsan
G4137
vi Aor Act 3 Pl
THEY-FILL they-fulfill

26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:27

ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ
paragenomenoi	de	kai	sunagagontes	tEn	ekklEsian	anEggeilan
G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G312
vp 2Aor midD Nom Pl m	Conj	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl
BESIDE-BECOMING	YET	AND	TOGETHER-LEADING	THE	OUT-CALLED	THEY-UP-MESSAGE
coming-along			gathering		ecclesia	they-inform-them

ΟΣΑ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΟΙΣ
hosa	epoiEsen	ho	theos	met	autOn	kai	hoti	Enoixen	tois
G3745	G4160	G3588	G2316	G3326	G846	G2532	G3754	G455	G3588
pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl n
as-much-as	DOES	THE	God	WITH	them	AND	that	He-UP-OPENS	to-THE
whatever								he-opens	

ΕΘΝΕΣΙΝ	ΘΥΡΑΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ
ethnesin	thuran	pisteOs
G1484	G2374	G4102
n_ Dat Pl n	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
NATIONS	DOOR	OF-BELIEF
		of-faith

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

14:28

ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ	ΔΕ	ΕΚΕΙ	ΧΡΟΝΟΝ	ΟΥΚ	ΟΛΙΓΟΝ	ΣΥΝ	ΤΟΙΣ	ΜΑΘΗΤΑΙΣ
dietribon	de	ekei	chronon	ouk	oligon	sun	tois	mathEtais
G1304	G1161	G1563	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101
vi Impf Act 3 Pl	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
THEY-tarriED	YET	there	TIME	NOT	FEW	TOGETHER	to-THE	LEARNers
					brief	together with	the	disciples

28 And there they abode long time with the disciples.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΝΕϹ tines G5100 px Nom Pl m ANY some-men | ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΕϹ katelthontes G2718 vp 2Aor Act Nom Pl m DOWN-COMING coming-down | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑϹ ioudaias G2449 n_ Gen Sg f JUDEA | ΕΔΙΔΑϹΚΟΝ edidaskon G1321 vi Impf Act 3 Pl TAUGHT | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΔΕΛΦΟΥϹ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΕΡΙΤΕΜΝΗϹΘΕ peritemnEsthe G4059 vs Pres Pas 2 Pl YE-MAY-BE-*be*ING-ABOUT-CUT ye-may-be-*be*ing-circumcised | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΕΘΕΙ ethei G1485 n_ Dat Sg n CUSTOM | ΜΩΥϹΕΩϹ mOuseOs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΔΥΝΑϹΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can | ϹΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED

15:2 ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ϹΤΑϹΕΩϹ staseOs G4714 n_ Gen Sg f OF-STANDing of-commotion | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΥΖΗΤΗϹΕΩϹ suzEtEseOs G4803 n_ Gen Sg f OF-TOGETHER-SEEKing of-discussing | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΛΙΓΗϹ oligEs G3641 a_ Gen Sg f FEW slight | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_ Dat Sg m Barnabas | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΤΑΞΑΝ etaxan G5021 vi Aor Act 3 Pl THEY-SET they-prescribe | ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ anabainein G305 vn Pres Act TO-BE-UP-STEPPING to-be-going-up | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΝΑϹ tinas G5100 px Acc Pl m ANY some | ΑΛΛΟΥϹ allous G243 a_ Acc Pl m others | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΠΟϹΤΟΛΟΥϹ apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΟΥϹ presbuterous G4245 a_ Acc Pl m SENIORS elders | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΖΗΤΗΜΑΤΟϹ zEtEmatos G2213 n_ Gen Sg n SEEK-*effect* question | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this

15:3 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΟΠΕΜΦΘΕΝΤΕϹ propemphthentes G4311 vp Aor Pas Nom Pl m *ones*-BEING-BEFORE-SENT being-sent-forward | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ diErchonto G1330 vi Impf midD/pasD 3 Pl THRU-CAME passed-through

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΟΙΝΙΚΗΝ phoinikEn G5403 n_ Acc Sg f PHOENICIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΑΜΑΡΕΙΑΝ samareian G4540 n_ Acc Sg f SAMARIA | ΕΚΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ekdiEgoumenoi G1555 vp Pres midD/pasD Nom Pl m OUT-relatING detailing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙϹΤΡΟΦΗΝ epistrophEn G1995 n_ Acc Sg f ON-TURNing turning-about | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE

ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΙΟΥΝ epoioun G4160 vi Impf Act 3 Pl THEY-made they-^{do}caused | ΧΑΡΑΝ charan G5479 n_ Acc Sg f JOY | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT | ΠΑϹΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙϹ adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren

15:4 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ paragenomenoi G3854 vp 2Aor midD Nom Pl m BESIDE-BECOMING coming-along | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΑΠΕΔΕΧΘΗϹΑΝ apedechthEsan G588 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-FROM-RECEIVED they-were-welcomed | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΠΟϹΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ anEggeilan G312 vi Aor Act 3 Pl THEY-UP-MESSAGE they-inform-them

ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΟϹΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΠΟΙΗϹΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

1 . And certain men which came down from Judaea taught the brethren, [and said], Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and [of] the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:5 ΕΞΑΝΕΣΤΗΣΑΝ ΔΕ ΤΙΝΕΣ ΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΙΡΕΣΕΩΣ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ
exanestEsan de tines tOn apo tEs haireseOs tOn pharisaiOn
G1817 G1161 G5100 G3588 G575 G3588 G139 G3588 G5330
vi 2Aor Act 3 Pl Conj px Nom Pl m t_ Gen Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
OUT-UP-STAND YET ANY OF-THE FROM THE preference OF-THE PHARISEES
rise-up some of-the-ones sect

ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΕΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΔΕΙ ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ
pepisteukotes legontes hoti dei peritemnein autous
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G846
vp Perf Act Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act pp Acc Pl m
HAVING-BELIEVED sayING that it-IS-BINDING TO-BE-ABOUT-CUTTING them
to-be-circumcising

ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙΝ ΤΕ ΤΗΡΕΙΝ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΜΩΥΣΕΩΣ
paraggellein te tErein ton nomon mOuseOs
G3853 G5037 G5083 G3588 G3551 G3475
vn Pres Act Part vn Pres Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m
TO-BE-chargING BESIDES TO-BE-KEEPING THE LAW OF-MOSES
to-be-charging-them

15:6 ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ ΔΕ ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ
sunEchthEsan de hoi apostoloi kai hoi presbuteroi
G4863 G1161 G3588 G652 G2532 G3588 G4245
vi Aor Pas 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m
WERE-TOGETHER-LED YET THE commissioners AND THE SENIORS
were-gathered apostles elders

ΙΔΕΙΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥΤΟΥ
idein peri tou logou toutou
G1492 G4012 G3588 G3056 G5127
vn 2Aor Act Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m
TO-BE-PERCEIVING ABOUT THE saying this
matter

15:7 ΠΟΛΛΗΣ ΔΕ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΣ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣ ΠΕΤΡΟΣ ΕΙΠΕΝ
pollEs de suzEtEseOs genomenEs anastas petros eipen
G4183 G1161 G4803 G1096 G450 G4074 G2036
a_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
OF-much YET TOGETHER-SEEKing BECOMING UP-STAND*ing* Peter said
discussing ris*ing*

ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΑΝΔΡΕΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΥΜΕΙΣ ΕΠΙΣΤΑΣΘΕ ΟΤΙ ΑΦ ΗΜΕΡΩΝ
pros autous andres adelphoi humeis epistasthe hoti aph hEmerOn
G4314 G846 G435 G80 G5210 G1987 G3754 G575 G2250
Prep pp Acc Pl m n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m pp 2 Nom Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep n_ Gen Pl f
TOWARD them MEN brothers YOU(p) ARE-adeptING that FROM DAYS
men ! brethren ! ye are-being-versed-in-the-fact

ΑΡΧΑΙΩΝ Ο ΘΕΟΣ ΕΝ ΗΜΙΝ ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ ΔΙΑ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ
archaiOn ho theos en hEmin exelexato dia tou stomatos
G744 G3588 G2316 G1722 G2254 G1586 G1223 G3588 G4750
a_ Gen Pl f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Pl vi Aor Mid 3 Sg Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
ORIGINals THE God IN US choosES THRU THE MOUTH
beginning(p) among through

ΜΟΥ ΑΚΟΥΣΑΙ ΤΑ ΕΘΝΗ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΚΑΙ
mou akousai ta ethnE ton logon tou euaggeliou kai
G3450 G191 G3588 G1484 G3588 G3056 G3588 G2098 G2532
pp 1 Gen Sg vn Aor Act t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Conj
OF-ME TO-HEAR THE NATIONS THE saying OF-THE WELL-MESSAGE AND
word

ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ
pisteusai
G4100
vn Aor Act
TO-BELIEVE

15:8 ΚΑΙ Ο ΚΑΡΔΙΟΓΝΩΣΤΗΣ ΘΕΟΣ ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΔΟΥΣ
kai ho kardiognOstEs theos emarturEsen autois dous
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G846 G1325
Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp 2Aor Act Nom Sg m
AND THE HEART-KNOWer God witnessES to-them GIVING
knower-of-hearts testifies

ΑΥΤΟΙΣ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΗΜΙΝ
autois to pneuma to hagion kathOs kai hEmin
G846 G3588 G4151 G3588 G40 G2531 G2532 G2254
pp Dat Pl m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Adv Conj pp 1 Dat Pl
to-them THE spirit THE HOLY according-AS AND to-US
them also

15:9 ΚΑΙ ΟΥΔΕΝ ΔΙΕΚΡΙΝΕΝ ΜΕΤΑΞΥ ΗΜΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΑΥΤΩΝ ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ
kai ouden diekrinen metaxu hEmOn te kai autOn tE pistei
G2532 G3762 G1252 G3342 G2257 G5037 G2532 G846 G3588 G4102
Conj a_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Adv pp 1 Gen Pl Part Conj pp Gen Pl m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
AND NOT-YET-ONE THRU-JUDGES between US BESIDES AND them to-THE BELIEF
in-nothing discriminates faith

5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command [them] to keep the law of Moses.

6 . And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men [and] brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

8 And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as [he did] unto us;

9 And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

καθαρισας	τας	καρδιας	αυτων
katharisas	tas	kardias	autOn
G2511	G3588	G2588	G846
vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
cleans*ing*	THE	HEARTS	OF-them

15:10

νυν	ουν	τι	πειραζετε	τον	θεον	επιθειναι	ζυγον	επι	τον
nun	oun	ti	peirazete	ton	theon	epitheinai	zugon	epi	ton
G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588
Adv	Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m
NOW	THEN	ANY why ?	YE-ARE-tryING	THE	God	TO-ON-PLACE to-place-on	YOKE	ON	THE

τραχηλον	των	μαθητων	ον	ουτε	οι	πατερες	ημων	ουτε
trachElon	tOn	mathEtOn	hon	oute	hoi	pateres	hEmOn	oute
G5137	G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G2257	G3777
n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Acc Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	Conj
NECK	OF-THE	LEARNers disciples	WHICH	NOT-BESIDES neither	THE	FATHERS	OF-US	NOT-BESIDES nor

ημεις	ισχυσαμεν	βαστασαι
hEmeis	ischusamen	bastasai
G2249	G2480	G941
pp 1 Nom Pl	vi Aor Act 1 Pl	vn Aor Act
WE	are-STRONG	TO-BEAR

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

15:11

αλλα	δια	της	χαριτος	κυριου	ιησου	χριστου	πιστευομεν
alla	dia	tEs	charitos	kuriou	iEsou	christou	pisteuomen
G235	G1223	G3588	G5485	G2962	G2424	G5547	G4100
Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 1 Pl
but	THRU through	THE	grace	OF-Master of-Lord	JESUS	ANOINTED Christ	WE-ARE-BELIEVING

σωθηναι	κατ	ον	τροπον	κακεινοι
sOthEnai	kath	hon	tropon	kakeinoi
G4982	G2596	G3739	G5158	G2548
vn Aor Pas	Prep	pr Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Nom Pl m Con
TO-BE-SAVED	according-to	WHICH	manner	AND-those and-those-ones

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

15:12

εσιγησεν	δε	παν	το	πληθος	και	ηκουον	βαρναβα	και
esigEsen	de	pan	to	plEthos	kai	Ekouon	barnaba	kai
G4601	G1161	G3956	G3588	G4128	G2532	G191	G921	G2532
vi Aor Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Gen Sg m	Conj
HUSHES	YET	EVERY entire	THE	multitude	AND	THEY-HEARD	OF-Barnabas Barnabas	AND

παυλου	εξηγουμενων	οσα	εποιησεν	ο	θεος	σημεια	και
paulou	exEgoumenOn	hosa	epoiEsen	ho	theos	sEmeia	kai
G3972	G1834	G3745	G4160	G3588	G2316	G4592	G2532
n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Pl n	Conj
OF-PAUL Paul	unfoldING	as-much-as whatever	DOES	THE	God	SIGNS	AND

τερατα	εν	τοις	εθνεσιν	δι	αυτων
terata	en	tois	ethnesin	di	autOn
G5059	G1722	G3588	G1484	G1223	G846
n_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	pp Gen Pl m
MIRACLES	IN among	THE	NATIONS	THRU through	them

12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

15:13

μετα	δε	το	σιγησαι	αυτους	απεκριθη	ιακωβος	λεγων	ανδρες
meta	de	to	sigEsai	autous	apekrithE	iakObos	legOn	andres
G3326	G1161	G3588	G4601	G846	G611	G2385	G3004	G435
Prep	Conj	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Acc Pl m	vi Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Voc Pl m
after	YET	THE	TO-HUSH	them	answerED	JACOBUS James	sayING	MEN men !

αδελφοι	ακουσατε	μου
adelphoi	akousate	mou
G80	G191	G3450
n_ Voc Pl m	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Gen Sg
brothers brethren !	HEAR ! hear-ye !	OF-ME me

13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men [and] brethren, hearken unto me:

15:14

συμεων	εξηγησατο	καθως	πρωτον	ο	θεος	επεσκεψατο
sumeOn	exEgEsato	kathOs	prOton	ho	theos	epeskepsato
G4826	G1834	G2531	G4412	G3588	G2316	G1980
ni proper	vi Aor midD 3 Sg	Adv	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg
SIMEON	unfolds	according-AS	BEFORE-most first	THE	God	ON-NOTES visits

λαβειν	εξ	εθνων	λαον	επι	τω	ονοματι	αυτου
labein	ex	ethnOn	laon	epi	tO	onomati	autou
G2983	G1537	G1484	G2992	G1909	G3588	G3686	G846
vn 2Aor Act	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m
TO-BE-GETTING to-be-obtaining	OUT	OF-NATIONS	PEOPLE	ON	THE	NAME	OF-Him

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n to-this | ΣΥΜΦΩΝΟΥΣΙΝ sumphOnousin G4856 vi Pres Act 3 Pl ARE-agreeING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΟΓΟΙ logoi G3056 n_ Nom Pl m sayings words | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

15:16 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΑΝΑΣΤΡΕΨΩ anastrepsO G390 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UP-TURNING I-shall-be-returning | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ anoikodomEsO G456 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING I-shall-be-rebuilding | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΚΗΝΗΝ skEnEn G4633 n_ Acc Sg f BOOTH tabernacle

ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΕΠΤΩΚΥΙΑΝ peptOkuian G4098 vp Perf Act Acc Sg f *one*-HAVING-FALLEN having-fallen | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΑΤΕΣΚΑΜΜΕΝΑ kateskammena G2679 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-*been*-DOWN-DUG having-*been*-dug-down(p) | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her/it

ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ anoikodomEsO G456 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING I-shall-be-rebuilding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΟΡΘΩΣΩ anorthOsO G461 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UP-ERECTING I-shall-be-re-erecting | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her her/it

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

15:17 ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΚΖΗΤΗΣΩΣΙΝ ekzEtEsOsin G1567 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-OUT-SEEKING should-be-seeking-out | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΤΑΛΟΙΠΟΙ kataloipoi G2645 a_ Nom Pl m leavings left-ones | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΕΦ eph G1909 Prep ON on/over | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM | ΕΠΙΚΕΚΛΗΤΑΙ epikeklEtai G1941 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-ON-CALLED has-*been*-invoked | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *One*-DOING one-doing | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

15:18 ΓΝΩΣΤΑ gnOsta G1110 a_ Nom Pl n KNOWN known(p) | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΙΩΝΟΣ aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS works

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

15:19 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Pres Act 1 Sg AM-JUDGING am-deciding | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΡΕΝΟΧΛΕΙΝ parenochlein G3926 vn Pres Act TO-BE-harassING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the-ones | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΥΣΙΝ epistrephousin G1994 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-ON-TURNING turning-back | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:20

ΑΛΛΑ	ΕΠΙCΤΕΙΛΑΙ	ΑΥΤΟΙC	ΤΟΥ	ΑΠΕΧΕCΘΑΙ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
alla	episteilai	autois	tou	apechesthai	apo	tOn
G235	G1989	G846	G3588	G567	G575	G3588
Conj	vn Aor Act	pp Dat Pl m	t_ Gen Sg m	vn Pres Mid	Prep	t_ Gen Pl n
but	TO-letter to-dispatch-an-epistle	to-them	OF-THE	TO-BE-FROM-HAVING to-be-abstaining	FROM	THE

ΑΛΙCΓΗΜΑΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΙΔΩΛΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗC	ΠΟΡΝΕΙΑC	ΚΑΙ	ΤΟΥ
alisgEmatOn	tOn	eidOlOn	kai	tEs	porneias	kai	tou
G234	G3588	G1497	G2532	G3588	G4202	G2532	G3588
n_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg n
CEREMONIAL-POLLUTIONS	OF-THE	idols	AND	THE of-the	PROSTITUTION	AND	THE of-the

ΠΝΙΚΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟC
pniktou	kai	tou	haimatos
G4156	G2532	G3588	G129
a_ Gen Sg n	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
strangled strangled-thing	AND	THE of-the	BLOOD

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and [from] fornication, and [from] things strangled, and [from] blood.

15:21

ΜΩCΗC	ΓΑΡ	ΕΚ	ΓΕΝΕΩΝ	ΑΡΧΑΙΩΝ	ΚΑΤΑ	ΠΟΛΙΝ	ΤΟΥC	ΚΗΡΥCCΟΝΤΑC
mOsEs	gar	ek	geneOn	archaiOn	kata	polin	tous	kErussontas
G3475	G1063	G1537	G1074	G744	G2596	G4172	G3588	G2784
n_ Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Pl f	a_ Gen Pl f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
MOSES	for	OUT	OF-generations	ORIGINals ancient(p)	according-to	city	THE	*ones*-PROCLAIMING ones-heralding

ΑΥΤΟΝ	ΕΧΕΙ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙC	ΚΑΤΑ	ΠΑΝ	ΣΑΒΒΑΤΟΝ
auton	echei	en	tais	sunagOgais	kata	pan	sabbaton
G846	G2192	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521
pp Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Prep	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
him	IS-HAVING	IN	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	according-to	EVERY	SABBATH

ΑΝΑΓΙΝΩCΚΟΜΕΝΟC
anaginOskomenos
G314
vp Pres Pas Nom Sg m
*be*ING-read

21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

15:22

ΤΟΤΕ	ΕΔΟΞΕΝ	ΤΟΙC	ΑΠΟCΤΟΛΟΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC	ΣΥΝ
tote	edoxen	tois	apostolois	kai	tois	presbuterois	sun
G5119	G1380	G3588	G652	G2532	G3588	G4245	G4862
Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Prep
then	it-SEEMS it-seems-good	to-THE	commissioners apostles	AND	to-THE the	SENIORS elders	TOGETHER

ΟΛΗ	ΤΗ	ΕΚΚΛΗCΙΑ	ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥC	ΑΝΔΡΑC	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΠΕΜΨΑΙ	ΕΙC
holE	tE	ekklEsia	eklexamenous	andras	ex	autOn	pempsai	eis
G3650	G3588	G1577	G1586	G435	G1537	G846	G3992	G1519
a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Aor Mid Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	pp Gen Pl m	vn Aor Act	Prep
to-WHOLE with-whole	THE	OUT-CALLED ecclesia	choos*ing*	MEN	OUT	OF-them	TO-SEND	INTO

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΣΥΝ	ΤΩ	ΠΑΥΛΩ	ΚΑΙ	ΒΑΡΝΑΒΑ	ΙΟΥΔΑΝ	ΤΟΝ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ
antiocheian	sun	tO	paulO	kai	barnaba	ioudan	ton	epikaloumenon
G490	G4862	G3588	G3972	G2532	G921	G2455	G3588	G1941
n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
ANTIOCH	TOGETHER	to-THE with-the	PAUL	AND	Barnaba	JUDAS	THE	*one-be*ING-ON-CALLED one-*be*ing-surnamed

ΒΑΡCΑΒΑΝ	ΚΑΙ	CΙΛΑΝ	ΑΝΔΡΑC	ΗΓΟΥΜΕΝΟΥC	ΕΝ	ΤΟΙC	ΑΔΕΛΦΟΙC
barsaban	kai	silan	andras	hEdoumenous	en	tois	adelphois
G923	G2532	G4609	G435	G2233	G1722	G3588	G80
n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
Barsabas	AND	SILAS	MEN	LEADING	IN among	THE	brothers brethren

22 . Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; [namely], Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

15:23

ΓΡΑΨΑΝΤΕC	ΔΙΑ	ΧΕΙΡΟC	ΑΥΤΩΝ	ΤΑΔΕ	ΟΙ	ΑΠΟCΤΟΛΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ
grapsantes	dia	cheiros	autOn	tade	hoi	apostoloi	kai	hoi
G1125	G1223	G5495	G846	G3592	G3588	G652	G2532	G3588
vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	pd Acc Pl n	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m
WRIT*ing*	THRU through	HAND	OF-them	THE-YET now-this	THE	commissioners apostles	AND	THE

ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΟΙC	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΚΑΙ
presbuteroi	kai	hoi	adelphoi	tois	kata	tEn	antiocheian	kai
G4245	G2532	G3588	G80	G3588	G2596	G3588	G490	G2532
a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
SENIORS elders	AND	THE	brothers brethren	to-THE	according-to	THE	ANTIOCH	AND

CΥΡΙΑΝ	ΚΑΙ	ΚΙΛΙΚΙΑΝ	ΑΔΕΛΦΟΙC	ΤΟΙC	ΕΞ	ΕΘΝΩΝ	ΧΑΙΡΕΙΝ
surian	kai	kilikian	adelphois	tois	ex	ethnOn	chairein
G4947	G2532	G2791	G80	G3588	G1537	G1484	G5463
n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	vn Pres Act
SYRIA	AND	CILICIA	brothers brethren	to-THE the	OUT	OF-NATIONS	TO-BE-JOYING to-be-rejoicing

23 And they wrote [letters] by them after this manner; The apostles and elders and brethren [send] greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:24 ΕΠΕΙΔΗ ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ ΟΤΙ ΤΙΝΕΣ ΕΞ ΗΜΩΝ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΤΑΡΑΞΑΝ ΥΜΑΣ
epeidE Ekousamen hoti tines ex hEmOn exelthontes etaraxan humas
G1894 G191 G3754 G5100 G1537 G2257 G1831 G5015 G5209
Conj vi Aor Act 1 Pl Conj px Nom Pl m Prep pp 1 Gen Pl vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp 2 Acc Pl
ON-IF-BIND WE-HEAR that ANY OUT OF-US OUT-COMING DISTURB YOU(p)
since-in-fact some-men coming-out ye

ΛΟΓΟΙΣ ΑΝΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΕΣ ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ ΥΜΩΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΣΘΑΙ
logois anaskeuazontes tas psuchas humOn legontes peritemnesthai
G3056 G384 G3588 G5590 G5216 G3004 G4059
n_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Pas
to-sayings UP-INSTRUMENTING THE souls OF-YOU(p) sayING TO-BE-*be*ING-ABOUT-CUT
to-words dismantling of-ye to-be-*be*ing-circumcised

ΚΑΙ ΤΗΡΕΙΝ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΟΙΣ ΟΥ ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΜΕΘΑ
kai tErein ton nomon hois ou diesteilametha
G2532 G5083 G3588 G3551 G3739 G3756 G1291
Conj vn Pres Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Dat Pl m Part Neg vi Aor Mid 1 Pl
AND TO-BE-KEEPING THE LAW to-WHOM NOT WE-THRU-PUT
whom we-gave-assignment

15:25 ΕΔΟΞΕΝ ΗΜΙΝ ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ ΑΝΔΡΑΣ ΠΕΜΨΑΙ
edoxen hEmin genomenois homothumadon eklexamenous andras pempsai
G1380 G2254 G1096 G3661 G1586 G435 G3992
vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl vp 2Aor midD Dat Pl m Adv vp Aor Mid Acc Pl m n_ Acc Pl m vn Aor Act
it-SEEMS to-US BECOMING LIKE-FEEL *be*ING-chosen MEN TO-SEND
it-seems-good to-becoming with-one-accord

ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΑΓΑΠΗΤΟΙΣ ΗΜΩΝ ΒΑΡΝΑΒΑ ΚΑΙ ΠΑΥΛΩ
pros humas sun tois agapEtois hEmOn barnaba kai paulO
G4314 G5209 G4862 G3588 G27 G2257 G921 G2532 G3972
Prep pp 2 Acc Pl Prep t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m pp 1 Gen Pl n_ Dat Sg m Conj n_ Dat Sg m
TOWARD YOU(p) TOGETHER to-THE beLOVED OF-US Barnabas AND PAUL
ye together-with the beloved-ones

15:26 ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΟΣΙΝ ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ ΑΥΤΩΝ ΥΠΕΡ ΤΟΥ
anthrOpois paradedOkosin tas psuchas autOn huper tou
G444 G3860 G3588 G5590 G846 G5228 G3588
n_ Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp Gen Pl m Prep t_ Gen Sg n
humans HAVING-BESIDE-GIVEN THE souls OF-them OVER THE
having-given-up for-the-sake-of

ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
onomatos tou kuriou hEmOn iEsou christou
G3686 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547
n_ Gen Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
NAME OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED
Lord Christ

15:27 ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΜΕΝ ΟΥΝ ΙΟΥΔΑΝ ΚΑΙ ΣΙΛΑΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΔΙΑ ΛΟΓΟΥ
apestalkamen oun ioudan kai silan kai autous dia logou
G649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G846 G1223 G3056
vi Perf Act 1 Pl Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m Conj pp Acc Pl m Prep n_ Gen Sg m
WE-HAVE-commissionED THEN JUDAS AND SILAS AND them THRU saying
they through word

ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΑΣ ΤΑ ΑΥΤΑ
apaggellontas ta auta
G518 G3588 G846
vp Pres Act Acc Pl m t_ Acc Pl n pp Acc Pl n
FROM-MESSAGING THE SAME
reporting same-things

15:28 ΕΔΟΞΕΝ ΓΑΡ ΤΩ ΑΓΙΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΚΑΙ ΗΜΙΝ ΜΗΔΕΝ ΠΛΕΟΝ
edoxen gar tO hagiO pneumati kai hEmin mEden pleon
G1380 G1063 G3588 G40 G4151 G2532 G2254 G3367 G4119
vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj pp 1 Dat Pl a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Cmp
it-SEEMS for to-THE HOLY spirit AND to-US NO-YET-ONE MORE
it-seems-good nothing

ΕΠΙΤΙΘΕΣΘΑΙ ΥΜΙΝ ΒΑΡΟΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΕΠΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥΤΩΝ
epitithesthai humin baros plEn tOn epanagkes toutOn
G2007 G5213 G922 G4133 G3588 G1876 G5130
vn Pres Mid pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg n Adv t_ Gen Pl n Adv pd Gen Pl n
TO-BE-ON-PLACING to-YOU(p) HEAVY MOREly OF-THE ON-necessities these
to-be-placing-on ye burden except the essentials

15:29 ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ ΚΑΙ ΑΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΝΙΚΤΟΥ ΚΑΙ
apechesthai eidOlothutOn kai haimatos kai pniktou kai
G567 G1494 G2532 G129 G2532 G4156 G2532
vn Pres Mid a_ Gen Pl n Conj n_ Gen Sg n Conj a_ Gen Sg n Conj
TO-BE-FROM-HAVING OF-idol-SACRIFICES AND OF-BLOOD AND OF-strangled AND
to-be-abstaining of-strangled-thing

ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΕΞ ΩΝ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΕΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΕΥ ΠΡΑΞΕΤΕ
porneias ex hOn diatErountes heautous eu praxete
G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238
n_ Gen Sg f Prep pr Gen Pl n vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Acc Pl m Adv vi Fut Act 2 Pl
OF-PROSTITUTION OUT OF-WHICH THRU-KEEPING selves WELL YE-SHALL-BE-PRACTISING
of-which(p) carefully-keeping yourselves ye-shall-be-being-engaged

24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, [Ye must] be circumcised, and keep the law: to whom we gave no [such] commandment:

25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell [you] the same things by mouth.

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΡΩΣΘΕ
errOsthe
G4517
vm Perf Pas 2 Pl
BE-YE-FARE-WELLED
farewell-ye !

15:30

ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΚΑΙ
hoi	men	oun	apoluthentes	Elthon	eis	antiocheian	kai
G3588	G3303	G3767	G630	G2064	G1519	G490	G2532
t_ Nom Pl m	Part	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
THE	INDEED	THEN	*ones*-BEING-FROM-LOOSED	CAME	INTO	ANTIOCH	AND
the-ones			being-dismissed				

ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟΣ	ΕΠΕΔΩΚΑΝ	ΤΗΝ	ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ
sunagagontes	to	plEthos	epedOkan	tEn	epistolEn
G4863	G3588	G4128	G1929	G3588	G1992
vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TOGETHER-LEADING	THE	multitude	THEY-ON-GIVE	THE	letter
gathering			hand-them		epistle

30 So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

15:31

ΑΝΑΓΝΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΕΧΑΡΗΣΑΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ
anagnontes	de	echarEsan	epi	tE	paraklEsei
G314	G1161	G5463	G1909	G3588	G3874
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vi 2Aor pasD 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
readING	YET	THEY-WERE-JOYed	ON	THE	BESIDE-CALLing
reading-it		they-rejoiced			consolation

31 [Which] when they had read, they rejoiced for the consolation.

15:32

ΙΟΥΔΑΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΣΙΛΑΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΟΝΤΕΣ	ΔΙΑ
ioudas	de	kai	silas	kai	autoi	prophEtai	ontes	dia
G2455	G1161	G2532	G4609	G2532	G846	G4396	G5607	G1223
n_ Nom Sg m	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	pp Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres vxx Nom Pl m	Prep
JUDAS	YET	AND	SILAS	AND also	they	BEFORE-AVERers prophets	BEING	THRU through

32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed [them].

ΛΟΓΟΥ	ΠΟΛΛΟΥ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ	ΤΟΥΣ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΠΕΣΤΗΡΙΞΑΝ
logou	pollou	parekalesan	tous	adelphous	kai	epestErixan
G3056	G4183	G3870	G3588	G80	G2532	G1991
n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl
saying	MANY	BESIDE-CALL	THE	brothers	AND	THEY-ON-STAND-fast
word		entreat		brethren		establish-them

15:33

ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΧΡΟΝΟΝ	ΑΠΕΛΥΘΗΣΑΝ	ΜΕΤ	ΕΙΡΗΝΗΣ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
poiEsantes	de	chronon	apeluthEsan	met	eirEnEs	apo	tOn
G4160	G1161	G5550	G630	G3326	G1515	G575	G3588
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	n_ Acc Sg m	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Pl m
DO*ing* do-spend*ing*	YET	TIME	THEY-WERE-FROM-LOOSED they-were-dismissed	WITH	PEACE	FROM	THE

33 And after they had tarried [there] a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

ΑΔΕΛΦΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ
adelphOn	pros	tous	apostolous
G80	G4314	G3588	G652
n_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
brothers brethren	TOWARD	THE	commissioners apostles

15:34

ΕΔΟΞΕΝ	ΔΕ	ΤΩ	ΣΙΛΑ	ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΟΥ
edoxen	de	tO	sila	epimeinai	autou
G1380	G1161	G3588	G4609	G1961	G847
vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vn Aor Act	Adv
it-SEEMS	YET	to-THE	SILAS	TO-ON-REMAIN	OF-SAME
it-seems-good				to-stay	there

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

15:35

ΠΑΥΛΟΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΒΑΡΝΑΒΑΣ	ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ	ΕΝ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ	ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ
paulos	de	kai	barnabas	dietribon	en	antiocheia	didaskontes	kai
G3972	G1161	G2532	G921	G1304	G1722	G490	G1321	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Conj
PAUL	YET	AND	Barnabas	tarriED	IN	ANTIOCH	TEACHING	AND

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΜΕΤΑ	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
euaggelizomenoi	meta	kai	heterOn	pollOn	ton	logon	tou	kuriou
G2097	G3326	G2532	G2087	G4183	G3588	G3056	G3588	G2962
vp Pres Mid Nom Pl m	Prep	Conj	a_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WELL-MESSAGizING	WITH	AND also	DIFFERENT-*ones*	MANY	THE	saying	OF-THE	Master
bringing-the-well-message			different-ones		of-the	word		Lord

15:36

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΙΝΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΙΠΕΝ	ΠΑΥΛΟΣ	ΠΡΟΣ	ΒΑΡΝΑΒΑΝ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ
meta	de	tinas	hEmeras	eipen	paulos	pros	barnaban	epistrepsantes
G3326	G1161	G5100	G2250	G2036	G3972	G4314	G921	G1994
Prep	Conj	px Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Pl m
after	YET	ANY some	DAYS	said	PAUL	TOWARD	Barnabas	ON-TURN*ing* turn*ing*-back

36 . And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, [and see] how they do.

ΔΗ	ΕΠΙΣΚΕΨΩΜΕΘΑ	ΤΟΥΣ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΗΜΩΝ	ΚΑΤΑ	ΠΑΣΑΝ	ΠΟΛΙΝ
dE	episkepsOmetha	tous	adelphous	hEmOn	kata	pasan	polin
G1211	G1980	G3588	G80	G2257	G2596	G3956	G4172
Part	vs Aor midD 1 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Pl	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BIND by-all-means	WE-SHOULD-BE-ON-NOTING we-should-be-visiting	THE	brothers brethren	OF-US	according-to	EVERY	city

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΑΙC	ΚΑΤΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΩC	ΕΧΟΥCΙΝ
en	hais	katEggeilamen	ton	logon	tou	kuriou	pOs	echousin
G1722	G3739	G2605	G3588	G3056	G3588	G2962	G4459	G2192
Prep	pr Dat Pl f	vi Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv Int	vi Pres Act 3 Pl
IN	WHICH	WE-DOWN-MESSAGE we-announce	THE	saying word	OF-THE	Master Lord	how how ?	THEY-ARE-HAVING

15:37

ΒΑΡΝΑΒΑC	ΔΕ	ΕΒΟΥΛΕΥCΑΤΟ	CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ	ΤΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΝ	ΤΟΝ
barnabas	de	ebouleusato	sumparalabein	ton	iOannEn	ton
G921	G1161	G1011	G4838	G3588	G2491	G3588
n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor midD 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
Barnabas	YET	COUNSELS plans	TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING to-be-taking-along-with-them	THE	JOHN	THE

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΜΑΡΚΟΝ
kaloumenon	markon
G2564	G3138
vp Pres Pas Acc Sg m	n_ Acc Sg m
*one-be*ING-CALLED one-*be*ing-called	MARK

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

15:38

ΠΑΥΛΟC	ΔΕ	ΗΞΙΟΥ	ΤΟΝ	ΑΠΟCΤΑΝΤΑ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟ	ΠΑΜΦΥΛΙΑC
paulos	de	Exiou	ton	apostanta	ap	autOn	apo	pamphulias
G3972	G1161	G515	G3588	G868	G575	G846	G575	G3828
n_ Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	Prep	pp Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f
PAUL	YET	WORTHIED counted-worthy	THE	*one*-FROM-STAND*ing* one-withdraw*ing*	FROM	them	FROM	Pamphylia

ΚΑΙ	ΜΗ	CΥΝΕΛΘΟΝΤΑ	ΑΥΤΟΙC	ΕΙC	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΜΗ
kai	mE	sunelthonta	autois	eis	to	ergon	mE
G2532	G3361	G4905	G846	G1519	G3588	G2041	G3361
Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Acc Sg m	pp Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part Neg
AND	NO	TOGETHER-COMING coming-^{together}with	to-them them	INTO	THE	work	NO

CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ	ΤΟΥΤΟΝ
sumparalabein	touton
G4838	G5126
vn 2Aor Act	pd Acc Sg m
TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING to-be-taking-along	this-*one* this-one

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

15:39

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΟΥΝ	ΠΑΡΟΞΥCΜΟC	ΩCΤΕ	ΑΠΟΧΩΡΙCΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΥC	ΑΠ
egeneto	oun	paroxusmos	hOste	apochOristhEnai	autous	ap
G1096	G3767	G3948	G5620	G673	G846	G575
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vn Aor Pas	pp Acc Pl m	Prep
BECAME they-became	THEN	BESIDE-SHARPening incensed	AS-BESIDES so-as	TO-BE-FROM-SPACizED to-recoil	them	FROM

ΑΛΛΗΛΩΝ	ΤΟΝ	ΤΕ	ΒΑΡΝΑΒΑΝ	ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΑ	ΤΟΝ	ΜΑΡΚΟΝ	ΕΚΠΛΕΥCΑΙ	ΕΙC
allElOn	ton	te	barnaban	paralabonta	ton	markon	ekpleusai	eis
G240	G3588	G5037	G921	G3880	G3588	G3138	G1602	G1519
pc Gen Pl m	t_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Prep
one-another	THE	BESIDES	Barnabas	BESIDE-GETTING taking-along	THE	MARK	TO-OUT-FLOAT to-sail-off	INTO

ΚΥΠΡΟΝ
kupron
G2954
n_ Acc Sg f
CYPRUS

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

15:40

ΠΑΥΛΟC	ΔΕ	ΕΠΙΛΕΞΑΜΕΝΟC	CΙΛΑΝ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΠΑΡΑΔΟΘΕΙC	ΤΗ	ΧΑΡΙΤΙ
paulos	de	epilexamenos	silan	exElthen	paradotheis	tE	chariti
G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860	G3588	G5485
n_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
PAUL	YET	ON-sa*ying* sing*ling*-out	SILAS	OUT-CAME came-away	BEING-BESIDE-GIVEN being-given-over	to-THE	grace

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ
tou	theou	hupo	tOn	adelphOn
G3588	G2316	G5259	G3588	G80
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	God	by	THE	brothers brethren

15:41

ΔΙΗΡΧΕΤΟ	ΔΕ	ΤΗΝ	CΥΡΙΑΝ	ΚΑΙ	ΚΙΛΙΚΙΑΝ	ΕΠΙCΤΗΡΙΖΩΝ	ΤΑC
diErcheto	de	tEn	surian	kai	kilikian	epistErizOn	tas
G1330	G1161	G3588	G4947	G2532	G2791	G1991	G3588
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f
he-THRU-CAME he-passed-trough	YET	THE	SYRIA	AND	CILICIA	ON-STANDING-fast establishing	THE

ΕΚΚΛΗCΙΑC
ekklEsias
G1577
n_ Acc Pl f
OUT-CALLEDS ecclesias

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ katEntEsen G2658 vi Aor Act 3 Sg he-attains he-arrives-at | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΕΡΒΗΝ derbEn G1191 n_ Acc Sg f DERBE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΥΣΤΡΑΝ lustran G3082 n_ Acc Sg f LYSTRA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple

ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΤΙΜΟΘΕΟΣ timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy (VALUE-God) Timothy | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f OF-WOMAN | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg f ANY certain

ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2453 a_ Gen Sg f JUDA-an Jewish | ΠΙΣΤΗΣ pistEs G4103 a_ Gen Sg f BELIEVing | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m OF-FATHER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΛΗΝΟΣ hellEnos G1672 n_ Gen Sg m GREEK

[1] . Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father [was] a Greek:

16:2 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΜΑΡΤΥΡΕΙΤΟ emartureito G3140 vi Impf Pas 3 Sg *was*-witnessED *was*-attested | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΥΣΤΡΟΙΣ lustrois G3082 n_ Dat Pl n LYSTRA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΚΟΝΙΩ ikoniO G2430 n_ Dat Sg n ICONIUM | ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren

[2] Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

16:3 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-one | ΗΘΕΛΗΣΕΝ EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg WILLS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking-him | ΠΕΡΙΕΤΕΜΕΝ perietemen G4059 vi 2Aor Act 3 Sg he-ABOUT-CUT he-circumcised | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ioudaious G2453 a_ Acc Pl m JUDA-ans Jews | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΝΤΑΣ ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m *ones*-BEING ones-being

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΤΟΠΟΙΣ topois G5117 n_ Dat Pl m PLACES | ΕΚΕΙΝΟΙΣ ekeinois G1565 pd Dat Pl m those | ΗΔΕΙΣΑΝ Edeisan G1492 vi Plup Act 3 Pl THEY-HAD-PERCEIVED they-were-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes G537 a_ Nom Pl m ALL(emph.) | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΛΛΗΝ hellEn G1672 n_ Nom Sg m GREEK to-the-Greeks | ΥΠΗΡΧΕΝ hupErchen G5225 vi Impf Act 3 Sg belongED he-belonged

[3] Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

16:4 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ dieporeuonto G1279 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-THRU-WENT they-went-through | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΟΛΕΙΣ poleis G4172 n_ Acc Pl f cities | ΠΑΡΕΔΙΔΟΥΝ paredidoun G3860 vi Impf Act 3 Pl THEY-BESIDE-GAVE they-gave-over | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΦΥΛΑΣΣΕΙΝ phulassein G5442 vn Pres Act TO-BE-GUARDING to-be-maintaining

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΟΓΜΑΤΑ dogmata G1378 n_ Acc Pl n decrees | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΕΚΡΙΜΕΝΑ kekrimena G2919 vp Perf Pas Acc Pl n *ones*-HAVING-*been*-JUDGED having-*been*-decided | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM

[4] And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

16:5 ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklEsiai G1577 n_ Nom Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΕΣΤΕΡΕΟΥΝΤΟ estereounto G4732 vi Impf Pas 3 Pl *were*-SOLIDifiED *were*-made-stable | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝ eperisseuon G4052 vi Impf Act 3 Pl THEY-exceedED they-superabounded

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΡΙΘΜΩ arithmO G706 n_ Dat Sg m NUMBER | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY

[5] And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:6 ΔΙΕΛΘΟΝΤΕϹ dielthontes G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m THRU-COMING passing-through | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΡΥΓΙΑΝ phrugian G5435 n_ Acc Sg f PHRYGIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ galatikEn G1054 a_ Acc Sg f GALATIA-ic Galatian | ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f SPACE province

ΚΩΛΥΘΕΝΤΕϹ kOluthentes G2967 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-FORBIDDEN | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΛΑΛΗϹΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑϹΙΑ asia G773 n_ Dat Sg f ASIA province-of-Asia

16:7 ΕΛΘΟΝΤΕϹ elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΥϹΙΑΝ musian G3465 n_ Acc Sg f MYSIA | ΕΠΕΙΡΑΖΟΝ epeirazon G3985 vi Impf Act 3 Pl THEY-triED | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΙΘΥΝΙΑΝ bithunian G978 n_ Acc Sg f BITHYNIA

ΠΟΡΕΥΕϹΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΑϹΕΝ eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg LEAVES lets | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit

16:8 ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΕϹ parelthontes G3928 vp 2Aor Act Nom Pl m BESIDE-COMING passing-by | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΥϹΙΑΝ musian G3465 n_ Acc Sg f MYSIA | ΚΑΤΕΒΗϹΑΝ katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-DOWN-STEPPed they-descended | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΡΩΑΔΑ trOada G5174 n_ Acc Sg f TROAS

16:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΡΑΜΑ horama G3705 n_ Nom Sg n sight vision | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU during | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΝΥΚΤΟϹ nuktos G3571 n_ Gen Sg f NIGHT | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN

ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΜΑΚΕΔΩΝ makedOn G3110 n_ Nom Sg m MACEDONIAN | ΕϹΤΩϹ hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΔΙΑΒΑϹ diabas G1224 vp 2Aor Act Nom Sg m THRU-STEPPing crossing-over | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA | ΒΟΗΘΗϹΟΝ boEthEson G997 vm Aor Act 2 Sg help help-you ! | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us

16:10 ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΑΜΑ horama G3705 n_ Acc Sg n sight vision | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg he-PERCEIVED | ΕΥΘΕΩϹ eutheOs G2112 Adv immediately | ΕΖΗΤΗϹΑΜΕΝ ezEtEsamen G2212 vi Aor Act 1 Pl WE-SEEK | ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA | ΣΥΜΒΙΒΑΖΟΝΤΕϹ sumbibazontes G4822 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-STEPPING deducing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΡΟϹΚΕΚΛΗΤΑΙ proskeklEtai G4341 vi Perf midD/pasD 3 Sg HAS-TOWARD-CALLED has-called-to | ΗΜΑϹ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΕΥΑΓΓΕΛΙϹΑϹΘΑΙ euaggelisasthai G2097 vn Aor Mid TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them to-them

16:11 ΑΝΑΧΘΕΝΤΕϹ anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-UP-LED setting-out | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΤΡΩΑΔΟϹ trOados G5174 n_ Gen Sg f TROAS | ΕΥΘΥΔΡΟΜΗϹΑΜΕΝ euthudromEsamen G2113 vi Aor Act 1 Pl WE-straight-RUN we-run-straight | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ϹΑΜΟΘΡΑΚΗΝ samothrakEn G4543 n_ Acc Sg f SAMOTHRACE

6 . Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next [day] to Neapolis;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗ	ΤΕ	ΕΠΙΟΥΣΗ	ΕΙΣ	ΝΕΑΠΟΛΙΝ
tE	te	epiousE	eis	neapolin
G3588	G5037	G1966	G1519	G3496
t_ Dat Sg f	Part	vp Pres vxx Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
to-THE	BESIDES	ON-BEING	INTO	Neapolis (YOUNG-city)
		ensuing-day		Neapolis

16:12

ΕΚΕΙΘΕΝ	ΤΕ	ΕΙΣ	ΦΙΛΙΠΠΟΥΣ	ΗΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΠΡΩΤΗ	ΤΗΣ	ΜΕΡΙΔΟΣ
ekeithen	te	eis	philippous	hEtis	estin	prOtE	tEs	meridos
G1564	G5037	G1519	G5375	G3748	G2076	G4413	G3588	G3310
Adv	Part	Prep	n_ Acc Sg m	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
thence	BESIDES	INTO	Philippi	WHICH-ANY	IS	BEFORE-most	OF-THE	PART
				which-any		foremost		

ΤΗΣ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	ΠΟΛΙΣ	ΚΟΛΩΝΙΑ	ΗΜΕΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ
tEs	makedonias	polis	kolOnia	Emen	de	en	tautE	tE	polei
G3588	G3109	G4172	G2862	G1510	G1161	G1722	G3778	G3588	G4172
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Impf vxx 1 Pl	Conj	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
OF-THE	MACEDONIA	city	COLONY	WE-WERE	YET	IN	this	THE	city

ΔΙΑΤΡΙΒΟΝΤΕΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΙΝΑΣ
diatribontes	hEmeras	tinas
G1304	G2250	G5100
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl f	px Acc Pl f
tarryING	DAYS	ANY
		some

16:13

ΤΗ	ΤΕ	ΗΜΕΡΑ	ΤΩΝ	ΣΑΒΒΑΤΩΝ	ΕΞΗΛΘΟΜΕΝ	ΕΞΩ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ
tE	te	hEmera	tOn	sabbatOn	exElthomen	exO	tEs	poleOs
G3588	G5037	G2250	G3588	G4521	G1831	G1854	G3588	G4172
t_ Dat Sg f	Part	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi 2Aor Act 1 Pl	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
to-THE	BESIDES	DAY	OF-THE	SABBATHS	WE-OUT-CAME	OUT	OF-THE	city
					we-came-out	outside		

ΠΑΡΑ	ΠΟΤΑΜΟΝ	ΟΥ	ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ	ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΚΑΘΙΣΑΝΤΕΣ
para	potamon	hou	enomizeto	proseuchE	einai	kai	kathisantes
G3844	G4215	G3757	G3543	G4335	G1511	G2532	G2523
Prep	n_ Acc Sg m	Adv	vi Impf Pas 3 Sg	n_ Nom Sg f	vn Pres vxx	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
BESIDE	river	where	it-*was*-LAWizED	prayer	TO-BE	AND	be*ing*-seated
			it-was-inferred (legalized ?)				

ΕΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΤΑΙΣ	ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑΙΣ	ΓΥΝΑΙΞΙΝ
elaloumen	tais	sunelthousais	gunaixin
G2980	G3588	G4905	G1135
vi Impf Act 1 Pl	t_ Dat Pl f	vp 2Aor Act Dat Pl f	n_ Dat Pl f
WE-TALKED	to-THE	TOGETHER-COMING	WOMEN
we-spoke		coming-together	

16:14

ΚΑΙ	ΤΙΣ	ΓΥΝΗ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΛΥΔΙΑ	ΠΟΡΦΥΡΟΠΩΛΙΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ
kai	tis	gunE	onomati	ludia	porphuropOlis	poleOs	thuateirOn
G2532	G5100	G1135	G3686	G3070	G4211	G4172	G2363
Conj	px Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Pl n
AND	ANY	WOMAN	to-NAME	LYDIA	PURPLE-SELLer	OF-city	OF-THYATIRA
	certain				purple-seller(f)		

ΣΕΒΟΜΕΝΗ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΗΚΟΥΕΝ	ΗΣ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ
sebomenE	ton	theon	Ekouen	hEs	ho	kurios
G4576	G3588	G2316	G191	G3739	G3588	G2962
vp Pres midD/pasD Nom Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pr Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
REVERING	THE	God	HEARD	OF-WHOM	THE	Master
one-revering(f)				of-whom(f)		Lord

ΔΙΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ	ΤΟΙΣ	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ
diEnoixen	tEn	kardian	prosechein	tois	laloumenois	hupo	tou	paulou
G1272	G3588	G2588	G4337	G3588	G2980	G5259	G3588	G3972
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	t_ Dat Pl n	vp Pres Pas Dat Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THRU-UP-OPENS	THE	HEART	TO-BE-heedING	to-THE	*be*ING-TALKED	by	THE	PAUL
opens-up				the-things	*be*ing-spoken			

16:15

ΩΣ	ΔΕ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ	ΚΑΙ	Ο	ΟΙΚΟΣ	ΑΥΤΗΣ	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ
hOs	de	ebaptisthE	kai	ho	oikos	autEs	parekalesen
G5613	G1161	G907	G2532	G3588	G3624	G846	G3870
Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg
AS	YET	she-IS-DIPizED	AND	THE	HOME	OF-her	she-BESIDE-CALLS
		she-is-baptized			household		she-entreats

ΛΕΓΟΥΣΑ	ΕΙ	ΚΕΚΡΙΚΑΤΕ	ΜΕ	ΠΙΣΤΗΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΕΙΝΑΙ
legousa	ei	kekrikate	me	pistEn	tO	kuriO	einai
G3004	G1487	G2919	G3165	G4103	G3588	G2962	G1511
vp Pres Act Nom Sg f	Cond	vi Perf Act 2 Pl	pp 1 Acc Sg	a_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vn Pres vxx
sayING	IF	YE-HAVE-JUDGED	ME	BELIEVing	to-THE	Master	TO-BE
				faithful		Lord	

ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΜΟΥ	ΜΕΙΝΑΤΕ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΒΙΑΣΑΤΟ	ΗΜΑΣ
eiselthontes	eis	ton	oikon	mou	meinate	kai	parebiasato	hEmas
G1525	G1519	G3588	G3624	G3450	G3306	G2532	G3849	G2248
vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	vm Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp 1 Acc Pl
INTO-COMING	INTO	THE	HOME	OF-ME	REMAIN-YE	AND	she-BESIDE-FORCES	US
entering			house		remain-ye !		she-urges	

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, [and] a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted [thither].

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard [us]: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15 And when she was baptized, and her household, she besought [us], saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide [there]. And she constrained us.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:16 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ poreuomenOn G4198 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-GOING | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΡΟCΕΥΧΗΝ proseuchEn G4335 n_ Acc Sg f prayer | ΠΑΙΔΙCΚΗΝ paidiskEn G3814 n_ Acc Sg f maid | Τ ΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY certain

ΕΧΟΥCΑΝ echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΠΥΘΩΝΟC puthOnos G4436 n_ Gen Sg m OF-ASCERTAINer of-python | ΑΠΑΝΤΗCΑΙ apantEsai G528 vn Aor Act TO-FROM-meet to-meet | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any | ΕΡΓΑCΙΑΝ ergasian G2039 n_ Acc Sg f ACTion income | ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_ Acc Sg f much vast

ΠΑΡΕΙΧΕΝ pareichen G3930 vi Impf Act 3 Sg tenderED afforded | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΚΥΡΙΟΙC kuriois G2962 n_ Dat Pl m masters | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΜΑΝΤΕΥΟΜΕΝΗ manteuomenE G3132 vp Pres midD/pasD Nom Sg f *be*ING-MAD divining

16:17 ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f she | ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗCΑCΑ katakoloutHesasa G2628 vp Aor Act Nom Sg f DOWN-follow*ing* follow*ing*-after | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΕΚΡΑΖΕΝ ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg CRIED

ΛΕΓΟΥCΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΥΨΙCΤΟΥ hupsistou G5310 a_ Gen Sg m HIGHest Most-High | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΟΙΤΙΝΕC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥCΙΝ kataggellousin G2605 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-MESSAGING are-announcing | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | CΩΤΗΡΙΑC sOtErias G4991 n_ Gen Sg f OF-SAVing of-salvation

16:18 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΟΙΕΙ epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg she-DID | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΟΛΛΑC pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΔΙΑΠΟΝΗΘΕΙC diaponEtheis G1278 vp Aor midD Nom Sg m BEING-THRU-MISERIED being-exasperated | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙCΤΡΕΨΑC epistrepsas G1994 vp Aor Act Nom Sg m ON-TURN*ing* turn*ing*-about | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩ paraggellO G3853 vi Pres Act 1 Sg I-AM-chargING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg it-OUT-CAME it-came-out

ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-SAME | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR

16:19 ΙΔΟΝΤΕC idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_ Nom Pl m masters | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΛΠΙC elpis G1680 n_ Nom Sg f EXPECTATION

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΡΓΑCΙΑC ergasias G2039 n_ Gen Sg f ACTion income | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m ON-GETTING getting-hold-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | CΙΛΑΝ silan G4609 n_ Acc Sg m SILAS

ΕΙΛΚΥCΑΝ heilkusan G1670 vi Aor Act 3 Pl THEY-DRAW draw-them | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΟΡΑΝ agoran G58 n_ Acc Sg f BUY-place market | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΡΧΟΝΤΑC archontas G758 n_ Acc Pl m chiefs magistrates

16 . And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew [them] into the marketplace unto the rulers,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΑΓΑΓΟΝΤΕΣ prosagagontes G4317 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-LEADING leading-to | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΣΤΡΑΤΗΓΟΙΣ stratEgois G4755 n_ Dat Pl m officers | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΕΚΤΑΡΑΣΣΟΥΣΙΝ ektarassousin G1613 vi Pres Act 3 Pl ARE-OUT-DISTURBING are-perturbing | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans to-the-Jews | ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

16:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ kataggellousin G2605 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOWN-MESSAGING they-are-announcing | ΕΘΗ ethE G1485 n_ Acc Pl n CUSTOMS | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us

ΠΑΡΑΔΕΧΕΣΘΑΙ paradechesthai G3858 vn Pres midD/pasD TO-BE-BESIDE-RECEIVING to-be-assenting-to | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΡΩΜΑΙΟΙΣ rOmaiois G4514 a_ Dat Pl m to-ROMANS Romans | ΟΥΣΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m BEING

21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

16:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΠΕΣΤΗ sunepestE G4911 vi 2Aor Act 3 Sg TOGETHER-ON-STOOD assailed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΚΑΤ kat G2596 Prep DOWN against | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m officers

ΠΕΡΙΡΡΗΞΑΝΤΕΣ perirrExantes G4048 vp Aor Act Nom Pl m ABOUT-BURSTing tearing-off | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΕΚΕΛΕΥΟΝ ekeleuon G2753 vi Impf Act 3 Pl ORDERED | ΡΑΒΔΙΖΕΙΝ rabdizein G4463 vn Pres Act TO-BE-RODizING to-be-flogging-with-rods-them

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat [them].

16:23 ΠΟΛΛΑΣ pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ epithentes G2007 vp 2Aor Act Nom Pl m ON-PLACING placing-on | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΠΛΗΓΑΣ plEgas G4127 n_ Acc Pl f BLOWS | ΕΒΑΛΟΝ ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAST(past) they-cast-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail

ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΝΤΕΣ paraggeilantes G3853 vp Aor Act Nom Pl m charging | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΚΙ desmophulaki G1200 n_ Dat Sg m BIND-GUARD warden | ΑΣΦΑΛΩΣ asphalOs G806 Adv UN-TOTTERly securely | ΤΗΡΕΙΝ tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

23 And when they had laid many stripes upon them, they cast [them] into prison, charging the jailor to keep them safely:

16:24 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΝ paraggelian G3852 n_ Acc Sg f charge | ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautEn G5108 pd Acc Sg f such | ΕΙΛΗΦΩΣ eilEphOs G2983 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-GOTTEN | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΣΩΤΕΡΑΝ esOteran G2082 a_ Acc Sg f INTO-more interior | ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑΣ podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΗΣΦΑΛΙΣΑΤΟ Esphalisato G805 vi Aor midD 3 Sg is-UNTOTTERED secures | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΞΥΛΟΝ xulon G3586 n_ Acc Sg n WOOD stocks

16:25 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ mesonuktion G3317 n_ Acc Sg n MID-NIGHT midnight | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΙΛΑΣ silas G4609 n_ Nom Sg m SILAS | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING

ΥΜΝΟΥΝ humnoun G5214 vi Impf Act 3 Pl HYMNED sang-hymns | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE to-the | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΕΠΗΚΡΟΩΝΤΟ epEkrOnto G1874 vi Impf midD/pasD 3 Pl ON-LISTENED listened-to | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕΣΜΙΟΙ desmioi G1198 n_ Nom Pl m BOUND-ones prisoners

25 . And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:26 ΑΦΝΩ aphnO Adv suddenly | ΔΕ de Conj YET | ΣΕΙΣΜΟΣ seismos n_ Nom Sg m QUAKing earthquake | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΜΕΓΑΣ megas a_ Nom Sg m GREAT | ΩΣΤΕ hOste Conj AS-BESIDES so-that | ΣΑΛΕΥΘΗΝΑΙ saleuthEnai vn Aor Pas TO-BE-SHAKEN | ΤΑ ta t_ Acc Pl n THE

ΘΕΜΕΛΙΑ themelia n_ Acc Pl n foundations | ΤΟΥ tou t_ Gen Sg n OF-THE | ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΟΥ desmOtEriou n_ Gen Sg n BIND-place prison | ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ aneOchthEsan vi Aor Pas 3 Pl WERE-UP-OPENED were-opened | ΤΕ te Part BESIDES | ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma Adv instantly | ΑΙ hai t_ Nom Pl f THE | ΘΥΡΑΙ thurai n_ Nom Pl f DOORS

ΠΑΣΑΙ pasai a_ Nom Pl f ALL | ΚΑΙ kai Conj AND | ΠΑΝΤΩΝ pantOn a_ Gen Pl m OF-ALL | ΤΑ ta t_ Nom Pl n THE | ΔΕΣΜΑ desma n_ Nom Pl n BONDS | ΑΝΕΘΗ anethE vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-LET was-slacked

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

16:27 ΕΞΥΠΝΟΣ exupnos a_ Nom Sg m OUT-SLEEP out-of-sleep | ΔΕ de Conj YET | ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING | Ο ho t_ Nom Sg m THE | ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΞ desmophulax n_ Nom Sg m BIND-GUARD warden | ΚΑΙ kai Conj AND | ΙΔΩΝ idOn vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING

ΑΝΕΩΓΜΕΝΑΣ aneOgmenas vp Perf Pas Acc Pl f HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened | ΤΑΣ tas t_ Acc Pl f THE | ΘΥΡΑΣ thuras n_ Acc Pl f DOORS | ΤΗΣ tEs t_ Gen Sg f OF-THE | ΦΥΛΑΚΗΣ phulakEs n_ Gen Sg f GUARD-house jail | ΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ spasamenos vp Aor Mid Nom Sg m PULL*ing* | ΜΑΧΑΙΡΑΝ machairan n_ Acc Sg f sword

ΕΜΕΛΛΕΝ emellen vi Impf Act 3 Sg he-WAS-ABOUT | ΕΑΥΤΟΝ heauton pf 3 Acc Sg m self himself | ΑΝΑΙΡΕΙΝ anairein vn Pres Act TO-BE-UP-LIFTING to-be-despatching | ΝΟΜΙΖΩΝ nomizOn vp Pres Act Nom Sg m LAWizING inferring | ΕΚΠΕΦΕΥΓΕΝΑΙ ekpepheugenai vn 2Perf Act TO-HAVE-OUT-FLED to-have-escaped | ΤΟΥΣ tous t_ Acc Pl m THE | ΔΕΣΜΙΟΥΣ desmious n_ Acc Pl m BOUND-*ones* prisoners

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

16:28 ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephOnEsen vi Aor Act 3 Sg SOUNDS shouts | ΔΕ de Conj YET | ΦΩΝΗ phOnE n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE a_ Dat Sg f GREAT loud | Ο ho t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟΣ paulos n_ Nom Sg m PAUL | ΛΕΓΩΝ legOn vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΗΔΕΝ mEden a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

ΠΡΑΞΗΣ praxEs vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-PRACTISING you-should-be-committing | ΣΕΑΥΤΩ seautO pf 2 Dat Sg m to-YOURself | ΚΑΚΟΝ kakon a_ Acc Sg n EVIL | ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes a_ Nom Pl m ALL(emph.) | ΓΑΡ gar Conj for | ΕΣΜΕΝ esmen vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΕΝΘΑΔΕ enthade Adv IN-PLACE-YET in-this-place

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

16:29 ΑΙΤΗΣΑΣ aitEsas vp Aor Act Nom Sg m REQUEST*ing* | ΔΕ de Conj YET | ΦΩΤΑ phOta n_ Acc Pl n LIGHTS | ΕΙΣΕΠΗΔΗΣΕΝ eisepEdEsen vi Aor Act 3 Sg he-INTO-SPRINGS he-springs-in | ΚΑΙ kai Conj AND | ΕΝΤΡΟΜΟΣ entromos a_ Nom Sg m IN-TREMBLing in-a-tremor | ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING

ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ prosepesen vi 2Aor Act 3 Sg he-TOWARD-FALLS prostrates | ΤΩ tO t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΥΛΩ paulO n_ Dat Sg m PAUL | ΚΑΙ kai Conj AND | ΤΩ tO t_ Dat Sg m to-THE the | ΣΙΛΑ sila n_ Dat Sg m SILAS

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

16:30 ΚΑΙ kai Conj AND | ΠΡΟΑΓΑΓΩΝ proagagOn vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-LEADING preceding | ΑΥΤΟΥΣ autous pp Acc Pl m them | ΕΞΩ exO Adv OUT outside | ΕΦΗ ephE vi Impf vxx 3 Sg AVERRed | ΚΥΡΙΟΙ kurioi n_ Voc Pl m masters masters ! | ΤΙ ti pi Acc Sg n ANY what ? | ΜΕ me pp 1 Acc Sg ME

ΔΕΙ dei vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding | ΠΟΙΕΙΝ poiein vn Pres Act TO-BE-DOING | ΙΝΑ hina Conj THAT | ΣΩΘΩ sOthO vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-SAVED

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

16:31 ΟΙ hoi t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΙΣΤΕΥΣΟΝ pisteuson vm Aor Act 2 Sg BELIEVE believe-you ! | ΕΠΙ epi Prep ON | ΤΟΝ ton t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion n_ Acc Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun n_ Acc Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΝ christon n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	CΩΘΗCΗ	CΥ	ΚΑΙ	Ο	ΟΙΚΟC	COΥ
kai	sOthEsE	su	kai	ho	oikos	sou
G2532	G4982	G4771	G2532	G3588	G3624	G4675
Conj	vi Fut Pas 2 Sg	pp 2 Nom Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg
AND	YOU-SHALL-BE-BEING-SAVED	YOU	AND	THE	HOME household	OF-YOU

16:32	ΚΑΙ	ΕΛΑΛΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC
	kai	elalEsan	autO	ton	logon	tou	kuriou	kai	pasin	tois
	G2532	G2980	G846	G3588	G3056	G3588	G2962	G2532	G3956	G3588
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m
	AND	THEY-TALK they-speak	to-him	THE	saying word	OF-THE	Master Lord	AND	to-ALL	THE-*ones* the-ones

ΕΝ	ΤΗ	ΟΙΚΙΑ	ΑΥΤΟΥ
en	tE	oikia	autou
G1722	G3588	G3614	G846
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
IN	THE	HOME house	OF-him

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

16:33	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΤΗC	ΝΥΚΤΟC
	kai	paralabOn	autous	en	ekeinE	tE	hOra	tEs	nuktos
	G2532	G3880	G846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	BESIDE-GETTING taking-aside	them	IN	that	THE	HOUR	OF-THE	NIGHT

ΕΛΟΥCΕΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΛΗΓΩΝ	ΚΑΙ	ΕΒΑΠΤΙCΘΗ	ΑΥΤΟC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΥΤΟΥ
elousen	apo	tOn	plEgOn	kai	ebaptisthE	autos	kai	hoi	autou
G3068	G575	G3588	G4127	G2532	G907	G846	G2532	G3588	G846
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	pp Gen Sg m
he-BATHES	FROM off	THE	BLOWS	AND	IS-DIPizED is-baptized	he	AND	THE the-ones	OF-him

ΠΑΝΤΕC	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
pantes	parachrEma
G3956	G3916
a_ Nom Pl m	Adv
ALL	instantly

33 And he took them the same hour of the night, and washed [their] stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

16:34	ΑΝΑΓΑΓΩΝ	ΤΕ	ΑΥΤΟΥC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ
	anagagOn	te	autous	eis	ton	oikon	autou	parethEken
	G321	G5037	G846	G1519	G3588	G3624	G846	G3908
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Part	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	UP-LEADING leading-up	BESIDES	them	INTO	THE	HOME house	OF-him	he-BESIDE-PLACES he-sets-before-them

ΤΡΑΠΕΖΑΝ	ΚΑΙ	ΗΓΑΛΛΙΑCΑΤΟ	ΠΑΝΟΙΚΙ	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΩC	ΤΩ	ΘΕΩ
trapezan	kai	Egalliasato	panoiki	pepisteukOs	tO	theO
G5132	G2532	G21	G3832	G4100	G3588	G2316
n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor midD 3 Sg	Adv	vp Perf Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
table	AND	exults	ALL-HOMEly with-all-his-household	HAVING-BELIEVED	to-THE the	God

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

16:35	ΗΜΕΡΑC	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΗC	ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ	ΟΙ	CΤΡΑΤΗΓΟΙ	ΤΟΥC
	hEmeras	de	genomenEs	apesteilan	hoi	stratEgoi	tous
	G2250	G1161	G1096	G649	G3588	G4755	G3588
	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Acc Pl m
	OF-DAY	YET	BECOMING	commission dispatch	THE	officers	THE

ΡΑΒΔΟΥΧΟΥC	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΑΠΟΛΥCΟΝ	ΤΟΥC	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΕΚΕΙΝΟΥC
rabdouchous	legontes	apoluson	tous	anthrOpous	ekeinous
G4465	G3004	G630	G3588	G444	G1565
n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m
ROD-HAVers constables	sayING	FROM-LOOSE release-you !	THE	humans	those

35 . And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

16:36	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΔΕ	Ο	ΔΕCΜΟΦΥΛΑΞ	ΤΟΥC	ΛΟΓΟΥC	ΤΟΥΤΟΥC	ΠΡΟC
	apEggeilen	de	ho	desmophulax	tous	logous	toutous	pros
	G518	G1161	G3588	G1200	G3588	G3056	G5128	G4314
	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	Prep
	FROM-MESSAGES reports	YET	THE	BIND-GUARD warden	THE	sayings words	these	TOWARD

ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΟΤΙ	ΑΠΕCΤΑΛΚΑCΙΝ	ΟΙ	CΤΡΑΤΗΓΟΙ	ΙΝΑ
ton	paulon	hoti	apestalkasin	hoi	stratEgoi	hina
G3588	G3972	G3754	G649	G3588	G4755	G2443
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Perf Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj
THE	PAUL	that	HAVE-commissionED have-dispatched	THE	officers	THAT

ΑΠΟΛΥΘΗΤΕ	ΝΥΝ	ΟΥΝ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΠΟΡΕΥΕCΘΕ	ΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ
apoluthEte	nun	oun	exelthontes	poreuesthe	en	eirEnE
G630	G3568	G3767	G1831	G4198	G1722	G1515
vs Aor Pas 2 Pl	Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg f
YE-MAY-BE-BEING-FROM-LOOSED ye-may-be-being-released	NOW	THEN	OUT-COMING coming-out	BE-YE-GOING be-ye-going !	IN	PEACE

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:37

Ο	ΔΕ	ΠΑΥΛΟC	ΕΦΗ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΔΕΙΡΑΝΤΕC	ΗΜΑC
ho	de	paulos	ephE	pros	autous	deirantes	hEmas
G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G846	G1194	G2248
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	pp 1 Acc Pl
THE	YET	PAUL	AVERRed	TOWARD	them	SKINN*ing* lash*ing*	US

ΔΗΜΟCΙΑ	ΑΚΑΤΑΚΡΙΤΟΥC	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΡΩΜΑΙΟΥC	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑC	ΕΒΑΛΟΝ	ΕΙC
dEmosia	akatakritous	anthrOpous	rOmaious	huparchontas	ebalon	eis
G1219	G178	G444	G4514	G5225	G906	G1519
a_ Dat Sg f	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep
PUBLICly	UN-condemned uncondemned	humans	ROMANS to-the-Romans	belongING	THEY-CAST(past)	INTO

ΦΥΛΑΚΗΝ	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΛΑΘΡΑ	ΗΜΑC	ΕΚΒΑΛΛΟΥCΙΝ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΛΛΑ
phulakEn	kai	nun	lathra	hEmas	ekballousin	ou	gar	alla
G5438	G2532	G3568	G2977	G2248	G1544	G3756	G1063	G235
n_ Acc Sg f	Conj	Adv	Adv	pp 1 Acc Pl	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg	Conj	Conj
GUARD-house jail	AND	NOW	covertly surreptitiously	US	THEY-ARE-OUT-CASTING they-are-ejecting	NOT no^{t}	for	but

ΕΛΘΟΝΤΕC	ΑΥΤΟΙ	ΗΜΑC	ΕΞΑΓΑΓΕΤΩCΑΝ
elthontes	autoi	hEmas	exagagetOsan
G2064	G846	G2248	G1806
vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Nom Pl m	pp 1 Acc Pl	vm 2Aor Act 3 Pl
COMING	them*selves*	US	LET-BE-OUT-LEADING let-them-be-leading-out !

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast [us] into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

16:38

ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ	ΔΕ	ΤΟΙC	CΤΡΑΤΗΓΟΙC	ΟΙ	ΡΑΒΔΟΥΧΟΙ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ
anEggeilan	de	tois	stratEgois	hoi	rabdouchoi	ta	rEmata
G312	G1161	G3588	G4755	G3588	G4465	G3588	G4487
vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
UP-MESSAGE inform	YET	to-THE	officers	THE	ROD-HAVers constables	THE	declarations

ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΟΤΙ	ΡΩΜΑΙΟΙ	ΕΙCΙΝ
tauta	kai	ephobEthEsan	akousantes	hoti	rOmaioi	eisin
G5023	G2532	G5399	G191	G3754	G4514	G1526
pd Acc Pl n	Conj	vi Aor pasD 3 Pl	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
these	AND	THEY-WERE-afraid	HEAR*ing*	that	ROMANS	THEY-ARE

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

16:39

ΚΑΙ	ΕΛΘΟΝΤΕC	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑΝ	ΑΥΤΟC	ΚΑΙ	ΕΞΑΓΑΓΟΝΤΕC	ΗΡΩΤΩΝ
kai	elthontes	parekalesan	autous	kai	exagagontes	ErOtOn
G2532	G2064	G3870	G846	G2532	G1806	G2065
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl
AND	COMING	THEY-BESIDE-CALL they-entreat	them	AND	OUT-LEADING leading-out-them	THEY-askED they-asked-them

ΕΞΕΛΘΕΙΝ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC
exelthein	tEs	poleOs
G1831	G3588	G4172
vn 2Aor Act	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out	OF-THE	city

39 And they came and besought them, and brought [them] out, and desired [them] to depart out of the city.

16:40

ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΔΕ	ΕΚ	ΤΗC	ΦΥΛΑΚΗC	ΕΙCΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΛΥΔΙΑΝ
exelthontes	de	ek	tEs	phulakEs	eisElthon	eis	tEn	ludian
G1831	G1161	G1537	G3588	G5438	G1525	G1519	G3588	G3070
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OUT-COMING coming-out	YET	OUT	OF-THE	GUARD-house jail	THEY-INTO-CAME they-entered	INTO in^{to}	THE	LYDIA

ΚΑΙ	ΙΔΟΝΤΕC	ΤΟΥC	ΑΔΕΛΦΟΥC	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑΝ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΟΝ
kai	idontes	tous	adelphous	parekalesan	autous	kai	exElthon
G2532	G1492	G3588	G80	G3870	G846	G2532	G1831
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl
AND	PERCEIVING	THE	brothers brethren	THEY-BESIDE-CALL they-console	them	AND	THEY-OUT-CAME came-out

40 And they went out of the prison, and entered into [the house of] Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 ΔΙΟΔΕΥCΑΝΤΕC (diodeusantes; G1353; vp Aor Act Nom Pl m; THRU-journey*ing* / travers*ing*) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE) ΑΜΦΙΠΟΛΙΝ (amphipolin; G295; n_ Acc Sg f; Amphipolis) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΑΠΟΛΛΩΝΙΑΝ (apollOnian; G624; n_ Acc Sg f; APOLLONIA) ΗΛΘΟΝ (Elthon; G2064; vi 2Aor Act 3 Pl; THEY-CAME) ΕΙC (eis; G1519; Prep; INTO)

ΘΕCCΑΛΟΝΙΚΗΝ (thessalonikEn; G2332; n_ Acc Sg f; THESSALONICA) ΟΠΟΥ (hopou; G3699; Adv; THE-?-where / where[e]) ΗΝ (En; G2258; vi Impf vxx 3 Sg; WAS) Η (hE; G3588; t_ Nom Sg f; THE) CΥΝΑΓΩΓΗ (sunagOgE; G4864; n_ Nom Sg f; TOGETHER-LEAD / synagogue) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl m; OF-THE) ΙΟΥΔΑΙΩΝ (ioudaiOn; G2453; a_ Gen Pl m; JUDA-ans / Jews)

[1] . Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

17:2 ΚΑΤΑ (kata; G2596; Prep; according-to) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΤΟ (to; G3588; t_ Acc Sg n; THE) ΕΙΩΘΟC (eiOthos; G1486; vp 2Perf Act Acc Sg n; HAVING-CUSTOMED / having-*been*-customed) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg m; to-THE) ΠΑΥΛΩ (paulO; G3972; n_ Dat Sg m; PAUL) ΕΙCΗΛΘΕΝ (eisElthen; G1525; vi 2Aor Act 3 Sg; he-INTO-CAME / he-entered) ΠΡΟC (pros; G4314; Prep; TOWARD) ΑΥΤΟΥC (autous; G846; pp Acc Pl m; them)

ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΕΠΙ (epi; G1909; Prep; ON) CΑΒΒΑΤΑ (sabbata; G4521; n_ Acc Pl n; SABBATHS) ΤΡΙΑ (tria; G5140; a_ Acc Pl n; THREE) ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ (dielegeto; G1256; vi Impf midD/pasD 3 Sg; he-THRU-said / he-argued) ΑΥΤΟΙC (autois; G846; pp Dat Pl m; to-them) ΑΠΟ (apo; G575; Prep; FROM) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl f; THE) ΓΡΑΦΩΝ (graphOn; G1124; n_ Gen Pl f; WRITings / scriptures)

[2] And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

17:3 ΔΙΑΝΟΙΓΩΝ (dianoigOn; G1272; vp Pres Act Nom Sg m; THRU-UP-OPENING / opening-up) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟC (paratithemenos; G3908; vp Pres Mid Nom Sg m; BESIDE-PLACING / placing-before-them) ΟΤΙ (hoti; G3754; Conj; that) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΧΡΙCΤΟΝ (christon; G5547; n_ Acc Sg m; ANOINTED / Christ) ΕΔΕΙ (edei; G1163; vi Impf im-Act 3 Sg; WAS-BINDING / must)

ΠΑΘΕΙΝ (pathein; G3958; vn 2Aor Act; TO-BE-EMOTIONING / to-be-suffering) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΑΝΑCΤΗΝΑΙ (anastEnai; G450; vn 2Aor Act; TO-UP-STAND / to-rise) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΝΕΚΡΩΝ (nekrOn; G3498; a_ Gen Pl m; OF-DEAD-*ones* / of-dead-ones) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΟΤΙ (hoti; G3754; Conj; that) ΟΥΤΟC (houtos; G3778; pd Nom Sg m; this / this-one) ΕCΤΙΝ (estin; G2076; vi Pres vxx 3 Sg; IS)

Ο (ho; G3588; t_ Nom Sg m; THE) ΧΡΙCΤΟC (christos; G5547; n_ Nom Sg m; ANOINTED / Christ) ΙΗCΟΥC (iEsous; G2424; n_ Nom Sg m; JESUS) ΟΝ (hon; G3739; pr Acc Sg m; WHOM) ΕΓΩ (egO; G1473; pp 1 Nom Sg; I) ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ (kataggellO; G2605; vi Pres Act 1 Sg; AM-DOWN-MESSAGING / am-announcing) ΥΜΙΝ (humin; G5213; pp 2 Dat Pl; to-YOU[(p)] / to-ye)

[3] Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

17:4 ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΤΙΝΕC (tines; G5100; px Nom Pl m; ANY / some) ΕΞ (ex; G1537; Prep; OUT) ΑΥΤΩΝ (autOn; G846; pp Gen Pl m; OF-them) ΕΠΕΙCΘΗCΑΝ (epeisthEsan; G3982; vi Aor Pas 3 Pl; ARE-PERSUADED) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΠΡΟCΕΚΛΗΡΩΘΗCΑΝ (proseklErOthEsan; G4345; vi Aor Pas 3 Pl; THEY-WERE-TOWARD-alLOTTED / were-allotted-to) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg m; to-THE / the)

ΠΑΥΛΩ (paulO; G3972; n_ Dat Sg m; PAUL) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg m; to-THE / the) CΙΛΑ (sila; G4609; n_ Dat Sg m; SILAS) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl m; OF-THE) ΤΕ (te; G5037; Part; BESIDES) CΕΒΟΜΕΝΩΝ (sebomenOn; G4576; vp Pres midD/pasD Gen Pl m; REVERING / be*ing*-reverent) ΕΛΛΗΝΩΝ (hellEnOn; G1672; n_ Gen Pl m; GREEKS) ΠΟΛΥ (polu; G4183; a_ Nom Sg n; MANY / vast)

ΠΛΗΘΟC (plEthos; G4128; n_ Nom Sg n; multitude) ΓΥΝΑΙΚΩΝ (gunaikOn; G1135; n_ Gen Pl f; OF-WOMEN) ΤΕ (te; G5037; Part; BESIDES) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl f; THE) ΠΡΩΤΩΝ (prOtOn; G4413; a_ Gen Pl f; BEFORE-most / foremost) ΟΥΚ (ouk; G3756; Part Neg; NOT) ΟΛΙΓΑΙ (oligai; G3641; a_ Nom Pl f; FEW)

[4] And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

17:5 ΖΗΛΩCΑΝΤΕC (zElOsantes; G2206; vp Aor Act Nom Pl m; BOIL*ing* / be*ing*-jealous) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕC (apeithountes; G544; vp Pres Act Nom Pl m; UN-PERSUADING / being-stubborn) ΙΟΥΔΑΙΟΙ (ioudaioi; G2453; a_ Nom Pl m; JUDA-ans / Jews) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΠΡΟCΛΑΒΟΜΕΝΟΙ (proslabomenoi; G4355; vp 2Aor Mid Nom Pl m; TOWARD-GETTING / taking-to-themselves) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl m; OF-THE)

ΑΓΟΡΑΙΩΝ (agoraiOn; G60; a_ Gen Pl m; BUYS / loafers) ΤΙΝΑC (tinas; G5100; px Acc Pl m; ANY / some) ΑΝΔΡΑC (andras; G435; n_ Acc Pl m; MEN) ΠΟΝΗΡΟΥC (ponErous; G4190; a_ Acc Pl m; wicked) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΟΧΛΟΠΟΙΗCΑΝΤΕC (ochlopoiEsantes; G3792; vp Aor Act Nom Pl m; THRONG-mak*ing* / mak*ing*-up-mob) ΕΘΟΡΥΒΟΥΝ (ethoruboun; G2350; vi Impf Act 3 Pl; THEY-TUMULTED / made-a-tumult) ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE)

ΠΟΛΙΝ (polin; G4172; n_ Acc Sg f; city) ΕΠΙCΤΑΝΤΕC (epistantes; G2186; vp 2Aor Act Nom Pl m; ON-STAND*ing* / stand*ing*-by) ΤΕ (te; G5037; Part; BESIDES) ΤΗ (tE; G3588; t_ Dat Sg f; to-THE / the) ΟΙΚΙΑ (oikia; G3614; n_ Dat Sg f; HOME / house) ΙΑCΟΝΟC (iasonos; G2394; n_ Gen Sg m; OF-JASON) ΕΖΗΤΟΥΝ (ezEtoun; G2212; vi Impf Act 3 Pl; THEY-SOUGHT) ΑΥΤΟΥC (autous; G846; pp Acc Pl m; them)

[5] But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΓΑΓΕΙΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΔΗΜΟΝ
agagein	eis	ton	dEmon
G71	G1519	G3588	G1218
vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TO-BE-LEADING	INTO	THE	PUBLIC populace

17:6	ΜΗ	ΕΥΡΟΝΤΕC	ΔΕ	ΑΥΤΟΥC	ΕCΥΡΟΝ	ΤΟΝ	ΙΑCΟΝΑ	ΚΑΙ	ΤΙΝΑC
	mE	heurontes	de	autous	esuron	ton	iasona	kai	tinas
	G3361	G2147	G1161	G846	G4951	G3588	G2394	G2532	G5100
	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Acc Pl m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	px Acc Pl m
	NO	FINDING	YET	them	THEY-DRAGGED	THE	JASON	AND	ANY some

6 And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

ΑΔΕΛΦΟΥC	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΟΛΙΤΑΡΧΑC	ΒΟΩΝΤΕC	ΟΤΙ	ΟΙ	ΤΗΝ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ
adelphous	epi	tous	politarchas	boOntes	hoti	hoi	tEn	oikoumenEn
G80	G1909	G3588	G4173	G994	G3754	G3588	G3588	G3625
n_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
brothers brethren	ON	THE	city-chiefs city-magistrates	IMPLORING	that	THE-*ones* the-ones	THE	*be*ING-HOMED inhabited-earth

ΑΝΑCΤΑΤΩCΑΝΤΕC	ΟΥΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΝΘΑΔΕ	ΠΑΡΕΙCΙΝ
anastatOsantes	houtoi	kai	enthade	pareisin
G387	G3778	G2532	G1759	G3918
vp Aor Act Nom Pl m	pd Nom Pl m	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Pl
UP-STAND*ing* rais*ing*-to-insurrection	these	AND also	IN-PLACE-YET in-this-place	ARE-BESIDE-BEING are-present

17:7	ΟΥC	ΥΠΟΔΕΔΕΚΤΑΙ	ΙΑCΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΠΑΝΤΕC	ΑΠΕΝΑΝΤΙ	ΤΩΝ
	hous	hupodedektai	iasOn	kai	houtoi	pantes	apenanti	tOn
	G3739	G5264	G2394	G2532	G3778	G3956	G561	G3588
	pr Acc Pl m	vi Perf midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	pd Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Adv	t_ Gen Pl n
	WHOM	HAS-UNDER-RECEIVED has-entertained	JASON	AND	these	ALL	FROM-IN-INSTEAD contravening	OF-THE the

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, [one] Jesus.

ΔΟΓΜΑΤΩΝ	ΚΑΙCΑΡΟC	ΠΡΑΤΤΟΥCΙΝ	ΒΑCΙΛΕΑ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΤΕΡΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΙΗCΟΥΝ
dogmatOn	kaisaros	prattousin	basilea	legontes	heteron	einai	iEsoun
G1378	G2541	G4238	G935	G3004	G2087	G1511	G2424
n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx	n_ Acc Sg m
decrees	OF-CEASAR	ARE-PRACTISING are-committing	KING	say*ING*	DIFFERENT	TO-BE	JESUS

17:8	ΕΤΑΡΑΞΑΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΠΟΛΙΤΑΡΧΑC	ΑΚΟΥΟΝΤΑC
	etaraxan	de	ton	ochlon	kai	tous	politarchas	akouontas
	G5015	G1161	G3588	G3793	G2532	G3588	G4173	G191
	vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
	THEY-DISTURB	YET	THE	THRONG	AND	THE	city-chiefs city-magistrates	HEARING

8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

ΤΑΥΤΑ
tauta
G5023
pd Acc Pl n
these these-things

17:9	ΚΑΙ	ΛΑΒΟΝΤΕC	ΤΟ	ΙΚΑΝΟΝ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΙΑCΟΝΟC	ΚΑΙ	ΤΩΝ
	kai	labontes	to	hikanon	para	tou	iasonos	kai	tOn
	G2532	G2983	G3588	G2425	G3844	G3588	G2394	G2532	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m
	AND	GETTING obtaining	THE	enough bail	BESIDE	OF-THE the	JASON	AND	OF-THE the

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

ΛΟΙΠΩΝ	ΑΠΕΛΥCΑΝ	ΑΥΤΟΥC
loipOn	apelusan	autous
G3062	G630	G846
a_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m
rest rest(p)	THEY-FROM-LOOSE they-release	them

17:10	ΟΙ	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΥΘΕΩC	ΔΙΑ	ΤΗC	ΝΥΚΤΟC	ΕΞΕΠΕΜΨΑΝ	ΤΟΝ	ΤΕ
	hoi	de	adelphoi	eutheOs	dia	tEs	nuktos	exepempsan	ton	te
	G3588	G1161	G80	G2112	G1223	G3588	G3571	G1599	G3588	G5037
	t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	Part
	THE	YET	brothers brethren	immediately	THRU during	OF-THE the	NIGHT	OUT-SEND send-out	THE	BESIDES bsboth

10 . And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming [thither] went into the synagogue of the Jews.

ΠΑΥΛΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	CΙΛΑΝ	ΕΙC	ΒΕΡΟΙΑΝ	ΟΙΤΙΝΕC	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΕΙC	ΤΗΝ
paulon	kai	ton	silan	eis	beroian	hoitines	paragenomenoi	eis	tEn
G3972	G2532	G3588	G4609	G1519	G960	G3748	G3854	G1519	G3588
n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	pr Nom Pl m	vp 2Aor midD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f
PAUL	AND	THE	SILAS	INTO	BEREA	WHO-ANY who-any	BESIDE-BECOMING coming-along	INTO	THE

CΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΑΠΗΕCΑΝ
sunagOgEn	tOn	ioudaiOn	apEesan
G4864	G3588	G2453	G549
n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Impf vxx 3 Pl
TOGETHER-LEAD synagogue	OF-THE	JUDA-ans Jews	FROM-ARE are-away

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:11 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΕΥΓΕΝΕΣΤΕΡΟΙ eugenesteroi G2104 a_ Nom Pl m Cmp more-WELL-generated more-noble | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ thessalonikE G2332 n_ Dat Sg f THESSALONICA | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any

ΕΔΕΞΑΝΤΟ edexanto G1209 vi Aor midD 3 Pl RECEIVE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY all | ΠΡΟΘΥΜΙΑΣ prothumias G4288 n_ Gen Sg f BEFORE-FEELing eagerness | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes G350 vp Pres Act Nom Pl m examinING | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΓΡΑΦΑΣ graphas G1124 n_ Acc Pl f WRITings scriptures | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΧΟΙ echoi G2192 vo Pres Act 3 Sg it-MAY-BE-HAVING may-be-having-it | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

17:12 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ hellEnidOn G1674 n_ Gen Pl f GREEKS Greek

ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n_ Gen Pl f WOMEN | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΝ euschEmonOn G2158 a_ Gen Pl m WELL-FIGURED respectable | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΔΡΩΝ andrOn G435 n_ Gen Pl m MEN of-men | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΛΙΓΟΙ oligoi G3641 a_ Nom Pl m FEW

17:13 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΝΩΣΑΝ egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl KNOW | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ thessalonikEs G2332 n_ Gen Sg f THESSALONICA | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΕΡΟΙΑ beroia G960 n_ Dat Sg f BEREA | ΚΑΤΗΓΓΕΛΗ katEggelE G2605 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-DOWN-MESSAGed was-announced | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME | ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there also-there | ΣΑΛΕΥΟΝΤΕΣ saleuontes G4531 vp Pres Act Nom Pl m SHAKING agitating | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS

17:14 ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL | ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl OUT-FROM-PUT send-away | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren

ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS as-it-were | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΥΠΕΜΕΝΟΝ upemenon G5278 vi Impf Act 3 Pl UNDER-REMAINED remained-behind | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth

ΣΙΛΑΣ silas G4609 n_ Nom Sg m SILAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΙΜΟΘΕΟΣ timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there

17:15 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΘΙΣΤΩΝΤΕΣ kathistOntes G2525 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-STANDING conducting | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL | ΗΓΑΓΟΝ Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl LED | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL as-far-as | ΑΘΗΝΩΝ athEnOn G116 n_ Gen Pl f OF-ATHENS Athens

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING obtaining | ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΙΛΑΝ silan G4609 n_ Acc Sg m SILAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΟΘΕΟΝ timotheon G5095 n_ Acc Sg m Timothy | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑΧΙCΤΑ	ΕΛΘΩCΙΝ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΗΕCΑΝ
tachista	elthOsin	pros	auton	exEesan
G5033	G2064	G4314	G846	G1826
Adv Sup	vs 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Pl
SWIFT-most	THEY-MAY-BE-COMING	TOWARD	him	THEY-OUT-ARE
most-quickly				they-are-off

17:16	ΕΝ	ΔΕ	ΤΑΙC	ΑΘΗΝΑΙC	ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΥ	ΑΥΤΟΥC	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ
	en	de	tais	athEnais	ekdechomenou	autous	tou	paulou
	G1722	G1161	G3588	G116	G1551	G846	G3588	G3972
	Prep	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	IN	YET	THE	ATHENS	OF-OUT-RECEIVING	them	OF-THE	PAUL
					of-waiting-for		the	

ΠΑΡΩΞΥΝΕΤΟ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΘΕΩΡΟΥΝΤΙ	ΚΑΤΕΙΔΩΛΟΝ
parOxuneto	to	pneuma	autou	en	autO	theOrounti	kateidOlon
G3947	G3588	G4151	G846	G1722	G846	G2334	G2712
vi Impf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	a_ Acc Sg f
was-BESIDE-SHARPenED	THE	spirit	OF-him	IN	him	beholdING	DOWN-idolED
was-incited							idol-ridden

ΟΥCΑΝ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ
ousan	tEn	polin
G5607	G3588	G4172
vp Pres vxx Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BEING	THE	city

16 . Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

17:17	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΕΝ	ΤΗ	CΥΝΑΓΩΓΗ	ΤΟΙC	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΚΑΙ
	dielegeto	men	oun	en	tE	sunagOgE	tois	ioudaiois	kai
	G1256	G3303	G3767	G1722	G3588	G4864	G3588	G2453	G2532
	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Part	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj
	he-THRU-said	INDEED	THEN	IN	THE	TOGETHER-LEAD	to-THE	JUDA-ans	AND
	he-argued					synagogue		Jews	

ΤΟΙC	CΕΒΟΜΕΝΟΙC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΓΟΡΑ	ΚΑΤΑ	ΠΑCΑΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΠΡΟC
tois	sebomenois	kai	en	tE	agora	kata	pasan	hEmeran	pros
G3588	G4576	G2532	G1722	G3588	G58	G2596	G3956	G2250	G4314
t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep
to-THE	*ones*-REVERING	AND	IN	THE	BUY-place	according-to	EVERY	DAY	TOWARD
	ones-being-reverent				market				

ΤΟΥC	ΠΑΡΑΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑC
tous	paratugchanontas
G3588	G3909
t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
THE	*ones*-BESIDE-HAPPENING-UP
	ones-happening-along

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

17:18	ΤΙΝΕC	ΔΕ	ΤΩΝ	ΕΠΙΚΟΥΡΕΙΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	CΤΩΙΚΩΝ	ΦΙΛΟCΟΦΩΝ
	tines	de	tOn	epikoureiOn	kai	tOn	stOikOn	philosophOn
	G5100	G1161	G3588	G1946	G2532	G3588	G4770	G5386
	px Nom Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	ANY	YET	OF-THE	Epicureans	AND	OF-THE	Stoics (portico-ics)	FOND-WISE-*ones*
	some						Stoic	philosophers

CΥΝΕΒΑΛΛΟΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΤΙΝΕC	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΙ	ΑΝ	ΘΕΛΟΙ	Ο
suneballon	autO	kai	tines	elegon	ti	an	theloi	ho
G4820	G846	G2532	G5100	G3004	G5101	G302	G2309	G3588
vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	px Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	pi Acc Sg n	Part	vo Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
TOGETHER-CAST(past)	to-him	AND	ANY	said	ANY	EVER	MAY-he-BE-WILLING	THE
parleyed			some		what ?		may-be-willing	

CΠΕΡΜΟΛΟΓΟC	ΟΥΤΟC	ΛΕΓΕΙΝ	ΟΙ	ΔΕ	ΞΕΝΩΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ	ΔΟΚΕΙ
spermologos	houtos	legein	hoi	de	xenOn	daimoniOn	dokei
G4691	G3778	G3004	G3588	G1161	G3581	G1140	G1380
a_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	vn Pres Act	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Pres Act 3 Sg
seed-collector	this	TO-BE-sayING	THE	YET	OF-LODGed	demons	he-IS-SEEMING
rook			the-ones		of-strange		

ΚΑΤΑΓΓΕΛΕΥC	ΕΙΝΑΙ	ΟΤΙ	ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΑΥΤΟΙC
kataggeleus	einai	hoti	ton	iEsoun	kai	tEn	anastasin	autois
G2604	G1511	G3754	G3588	G2424	G2532	G3588	G386	G846
n_ Nom Sg m	vn Pres vxx	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Dat Pl m
DOWN-MESSENGER	TO-BE	that	THE	JESUS	AND	THE	UP-STANDing	to-them
announcer		seeing-that	of-the				resurrection	

ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ
euEggelizeto
G2097
vi Impf Mid 3 Sg
he-WELL-MESSAGizED
he-brought-the-well-message

18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

17:19	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ	ΤΕ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΑΡΕΙΟΝ	ΠΑΓΟΝ
	epilabomenoi	te	autou	epi	ton	areion	pagon
	G1949	G5037	G846	G1909	G3588	G697	G697
	vp 2Aor midD Nom Pl m	Part	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	ON-GETTING	BESIDES	OF-him	ON	THE	AREO (Ares-god of war)	PAGUS (hill)
	getting-hold					Areo	pagus

19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, [is]?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΓΑΓΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΕϹ	ΔΥΝΑΜΕΘΑ	ΓΝΩΝΑΙ	ΤΙϹ	Η	ΚΑΙΝΗ	ΑΥΤΗ
Egagon	legontes	dunametha	gnOnai	tis	hE	kainE	hautE
G71	G3004	G1410	G1097	G5101	G3588	G2537	G3778
vi 2Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 1 Pl	vn 2Aor Act	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pd Nom Sg f
THEY-LED	sayING	WE-ARE-ABLE	TO-KNOW	ANY	THE	NEW	this
they-led-him		we-can		what ?			

Η	ΥΠΟ	ϹΟΥ	ΛΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΔΙΔΑΧΗ
hE	hupo	sou	laloumenE	didachE
G3588	G5259	G4675	G2980	G1322
t_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Sg	vp Pres Pas Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	by	YOU	*be*ING-TALKED	TEACHing
			being-spoken	

17:20

ϨΕΝΙΖΟΝΤΑ	ΓΑΡ	ΤΙΝΑ	ΕΙϹΦΕΡΕΙϹ	ΕΙϹ	ΤΑϹ	ΑΚΟΑϹ	ΗΜΩΝ
xenizonta	gar	tina	eisphereis	eis	tas	akoas	hEmOn
G3579	G1063	G5100	G1533	G1519	G3588	G189	G2257
vp Pres Act Acc Pl n	Conj	px Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl
LODGizING	for	ANY	YOU-ARE-INTO-CARRYING	INTO	THE	HEARings	OF-US
things-being-strange		certain	you-are-bringing-into			hearing(p)	

ΒΟΥΛΟΜΕΘΑ	ΟΥΝ	ΓΝΩΝΑΙ	ΤΙ	ΑΝ	ΘΕΛΟΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΝΑΙ
boulometha	oun	gnOnai	ti	an	theloi	tauta	einai
G1014	G3767	G1097	G5101	G302	G2309	G5023	G1511
vi Pres midD/pasD 1 Pl	Conj	vn 2Aor Act	pi Acc Sg n	Part	vo Pres Act 3 Sg	pd Nom Pl n	vn Pres vxx
WE-ARE-intendING	THEN	TO-KNOW	ANY	EVER	MAY-BE-WILLING	these	TO-BE
we-are-being-resolved			what ?			these-things	

17:21

ΑΘΗΝΑΙΟΙ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕϹ	ϨΕΝΟΙ	ΕΙϹ	ΟΥΔΕΝ
athEnaioi	de	pantes	kai	hoi	epidEmountes	xenoi	eis	ouden
G117	G1161	G3956	G2532	G3588	G1927	G3581	G1519	G3762
a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg n
ATHENIANS	YET	ALL	AND	THE	ON-PUBLIC-ING	LODGErs	INTO	NOT-YET-ONE
					repatriated	guests		nothing

ΕΤΕΡΟΝ	ΕΥΚΑΙΡΟΥΝ	Η	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΙ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΕΙΝ	ΚΑΙΝΟΤΕΡΟΝ
heteron	eukairoun	E	legein	ti	kai	akouein	kainoteron
G2087	G2119	G2228	G3004	G5100	G2532	G191	G2537
a_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl	Part	vn Pres Act	px Acc Sg n	Conj	vn Pres Act	a_ Acc Sg n
DIFFERENT	WELL-SEASONED	OR	TO-BE-sayING	ANY	AND	TO-BE-HEARING	more-NEW
	had-opportunity	than		something			newer

17:22

ϹΤΑΘΕΙϹ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟϹ	ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΤΟΥ	ΑΡΕΙΟΥ	ΠΑΓΟΥ
statheis	de	ho	paulos	en	mesO	tou	areiou	pagou
G2476	G1161	G3588	G3972	G1722	G3319	G3588	G697	G697
vp Aor Pas Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BEING-STOOD	YET	THE	PAUL	IN	MIDst	OF-THE	AREO	PAGUS
standing					center			

ΕΦΗ	ΑΝΔΡΕϹ	ΑΘΗΝΑΙΟΙ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΩϹ	ΔΕΙϹΙΔΑΙΜΟΝΕϹΤΕΡΟΥϹ	ΥΜΑϹ
ephE	andres	athEnaioi	kata	panta	hOs	deisidaimonesterous	humas
G5346	G435	G117	G2596	G3956	G5613	G1174	G5209
vi Impf vxx 3 Sg	n_ Voc Pl m	a_ Voc Pl m	Prep	a_ Acc Pl n	Adv	a_ Acc Pl m Cmp	pp 2 Acc Pl
he-AVERRed	MEN	ATHENIANS	according-to	ALL	AS	more-DREAD-demoned	YOU(p)
averred	men !	Athenians !		all-things	how	unusually-religious	ye

ΘΕΩΡΩ
theOrO
G2334
vi Pres Act 1 Sg
I-AM-beholdING

17:23

ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟϹ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΑΝΑΘΕΩΡΩΝ	ΤΑ	ϹΕΒΑϹΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ
dierchomenos	gar	kai	anatheOrOn	ta	sebasmata	humOn
G1330	G1063	G2532	G333	G3588	G4574	G5216
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl
THRU-COMING	for	AND	UP-beholdING	THE	venerations	OF-YOU(p)
passing-through			contemplating		objects-of-veneration	of-ye

ΕΥΡΟΝ	ΚΑΙ	ΒΩΜΟΝ	ΕΝ	Ω	ΕΠΕΓΕΓΡΑΠΤΟ	ΑΓΝΩϹΤΩ	ΘΕΩ	ΟΝ
heuron	kai	bOmon	en	hO	epegegrapto	agnOstO	theO	hon
G2147	G2532	G1041	G1722	G3739	G1924	G57	G2316	G3739
vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Plup Pas 3 Sg	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Acc Sg m
I-FOUND	AND	PEDESTAL	IN	WHICH	HAD-*been*-ON-WRITTEN	to-UN-KNOWN	God	WHOM
	also				had-*been*-inscribed	to-unknown		to-whom

ΟΥΝ	ΑΓΝΟΟΥΝΤΕϹ	ΕΥϹΕΒΕΙΤΕ	ΤΟΥΤΟΝ	ΕΓΩ	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ	ΥΜΙΝ
oun	agnoountes	eusebeite	touton	egO	kataggellO	humin
G3767	G50	G2151	G5126	G1473	G2605	G5213
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres Act 2 Pl	pd Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
THEN	UN-KNOWING	YE-ARE-devoutING	this-*One*	I	AM-DOWN-MESSAGING	to-YOU(p)
	ones-being-ignorant	ye-are-being-devout	this-one		am-announcing	to-ye

17:24

Ο	ΘΕΟϹ	Ο	ΠΟΙΗϹΑϹ	ΤΟΝ	ΚΟϹΜΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ
ho	theos	ho	poiEsas	ton	kosmon	kai	panta	ta
G3588	G2316	G3588	G4160	G3588	G2889	G2532	G3956	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
THE	God	THE	*One*-mak*ing*	THE	SYSTEM	AND	ALL	THE
			one-mak*ing*		world		all-things	

20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22 . Then Paul stood in the midst of Mars'hill, and said, [Ye] men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΤΟC	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΓΗC	ΚΥΡΙΟC	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΟΥΚ	ΕΝ
en	autO	houtos	ouranou	kai	gEs	kurios	huparchOn	ouk	en
G1722	G846	G3778	G3772	G2532	G1093	G2962	G5225	G3756	G1722
Prep	pp Dat Sg m	pd Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	Prep
IN	it him-it	this-*One* this-one	OF-heaven	AND	OF-LAND earth	Master Lord	belongING being-inherently	NOT	IN

ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙC	ΝΑΟΙC	ΚΑΤΟΙΚΕΙ
cheiropoiEtois	naois	katoikei
G5499	G3485	G2730
a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Pres Act 3 Sg
HAND-made made-by-hands(p)	TEMPLES	IS-DOWN-HOMING is-dwelling

17:25

ΟΥΔΕ	ΥΠΟ	ΧΕΙΡΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΑΙ	ΠΡΟCΔΕΟΜΕΝΟC	ΤΙΝΟC
oude	hupo	cheirOn	anthrOpOn	therapeuetai	prosdeomenos	tinos
G3761	G5259	G5495	G444	G2323	G4326	G5100
Adv	Prep	n_ Gen Pl f	n_ Gen Pl m	vi Pres Pas 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	px Gen Sg n
NOT-YET neither	by	HANDS	OF-humans	He-IS-*be*ING-attendED	TOWARD-BINDING as-if-requiring	OF-ANY anything

ΑΥΤΟC	ΔΙΔΟΥC	ΠΑCΙΝ	ΖΩΗΝ	ΚΑΙ	ΠΝΟΗΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
autos	didous	pasin	zOEn	kai	pnoEn	kai	ta	panta
G846	G1325	G3956	G2222	G2532	G4157	G2532	G3588	G3956
pp Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Dat Pl n	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
He	GIVING	to-ALL	LIFE	AND	BLOWing breath	AND	THE	ALL

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

17:26

ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΕ	ΕΞ	ΕΝΟC	ΑΙΜΑΤΟC	ΠΑΝ	ΕΘΝΟC	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
epoiEsen	te	ex	henos	haimatos	pan	ethnos	anthrOpOn
G4160	G5037	G1537	G1520	G129	G3956	G1484	G444
vi Aor Act 3 Sg	Part	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl m
He-makES	BESIDES	OUT	OF-ONE	BLOOD	EVERY	NATION	OF-humans

ΚΑΤΟΙΚΕΙΝ	ΕΠΙ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΤΗC	ΓΗC	ΟΡΙCΑC
katoikein	epi	pan	to	prosOpon	tEs	gEs	horisas
G2730	G1909	G3956	G3588	G4383	G3588	G1093	G3724
vn Pres Act	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Sg m
TO-BE-DOWN-HOMING to-be-dwelling	ON	EVERY all	THE	face surface	OF-THE	LAND earth	defin*ing* specify*ing*

ΠΡΟΤΕΤΑΓΜΕΝΟΥC	ΚΑΙΡΟΥC	ΚΑΙ	ΤΑC	ΟΡΟΘΕCΙΑC	ΤΗC	ΚΑΤΟΙΚΙΑC	ΑΥΤΩΝ
protetagmenous	kairous	kai	tas	horothesias	tEs	katoikias	autOn
G4384	G2540	G2532	G3588	G3734	G3588	G2733	G846
vp Perf Pas Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m
HAVING-BEFORE-SET having-set-before(p)	SEASONS	AND	THE	SEE-PLACES boundaries	OF-THE	DOWN-HOME dwelling	OF-them

17:27

ΖΗΤΕΙΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΕΙ	ΑΡΑ	ΓΕ	ΨΗΛΑΦΗCΕΙΑΝ
zEtein	ton	kurion	ei	ara	ge	psElaphEseian
G2212	G3588	G2962	G1487	G686	G1065	G5584
vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Cond	Part	Part	vo Aor Act 3 Pl
TO-BE-SEEKING	THE	Master Lord	IF	CONSEQUENTLY	SURELY	THEY-MAY-STROKE-TOUCH they-may-grope-for

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΟΙΕΝ	ΚΑΙΤΟΙΓΕ	ΟΥ	ΜΑΚΡΑΝ	ΑΠΟ	ΕΝΟC	ΕΚΑCΤΟΥ
auton	kai	heuroien	kaitoige	ou	makran	apo	henos	hekastou
G846	G2532	G2147	G2544	G3756	G3112	G575	G1520	G1538
pp Acc Sg m	Conj	vo 2Aor Act 3 Pl	Conj	Part Neg	Adv	Prep	a_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
Him	AND	MAY-THEY-BE-FINDING may-be-finding-him	AND-to-THE-SURELY though-to-be-sure	NOT	FAR	FROM	ONE	EACH

ΗΜΩΝ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ
hEmOn	huparchonta
G2257	G5225
pp 1 Gen Pl	vp Pres Act Acc Sg m
OF-US	*One*-belongING one-being-inherent

17:28

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΓΑΡ	ΖΩΜΕΝ	ΚΑΙ	ΚΙΝΟΥΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΕCΜΕΝ	ΩC	ΚΑΙ
en	autO	gar	zOmen	kai	kinoumetha	kai	esmen	hOs	kai
G1722	G846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G2070	G5613	G2532
Prep	pp Dat Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Pres Pas 1 Pl	Conj	vi Pres vxx 1 Pl	Adv	Conj
IN	Him	for	WE-ARE-LIVING	AND	ARE-STIRRING are-moving	AND	ARE	AS	AND also

ΤΙΝΕC	ΤΩΝ	ΚΑΘ	ΥΜΑC	ΠΟΙΗΤΩΝ	ΕΙΡΗΚΑCΙΝ	ΤΟΥ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΓΕΝΟC
tines	tOn	kath	humas	poiEtOn	eirEkasin	tou	gar	kai	genos
G5100	G3588	G2596	G5209	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085
px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Prep	pp 2 Acc Pl	n_ Gen Pl m	vi Perf Act 3 Pl Att	t_ Gen Sg m	Conj	Conj	n_ Nom Sg n
ANY some	OF-THE	according-to	YOU(p) ye	poets	HAVE-declarED	OF-THE	for	AND also	breed race

ΕCΜΕΝ
esmen
G2070
vi Pres vxx 1 Pl
WE-ARE

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:29 ΓΕΝΟC genos G1085 n_ Nom Sg n breed race | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΠΑΡΧΟΝΤΕC huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING being-inherently | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ opheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OWING we-ought | ΝΟΜΙΖΕΙΝ nomizein G3543 vn Pres Act TO-BE-LAWizING to-be-inferring

ΧΡΥCΩ chrusO G5557 n_ Dat Sg m to-GOLD | Η E G2228 Part OR | ΑΡΓΥΡΩ argurO G696 n_ Dat Sg m to-SILVER silver | Η E G2228 Part OR | ΛΙΘΩ lithO G3037 n_ Dat Sg m to-STONE stone | ΧΑΡΑΓΜΑΤΙ charagmati G5480 n_ Dat Sg n to-CARVE-*effect* to-sculpture | ΤΕΧΝΗC technEs G5078 n_ Gen Sg f OF-ART | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΘΥΜΗCΕΩC enthumEseOs G1761 n_ Gen Sg f OF-IN-FEELing of-sentiment | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΙΟΝ theion G2304 a_ Acc Sg n divine | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΟΜΟΙΟΝ homoion G3664 a_ Acc Sg m LIKE

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

17:30 ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΧΡΟΝΟΥC chronous G5550 n_ Acc Pl m TIMES | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΓΝΟΙΑC agnoias G52 n_ Gen Sg f UN-KNOWledge ignorance | ΥΠΕΡΙΔΩΝ huperidOn G5237 vp Aor Act Nom Sg m OVER-PERCEIVING condoning | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙ paraggellei G3853 vi Pres Act 3 Sg He-IS-chargING is-charging | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL | ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou G3837 Adv EVERY-where everywhere

ΜΕΤΑΝΟΕΙΝ metanoein G3340 vn Pres Act TO-BE-after-MINDING to-be-repenting

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

17:31 ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕCΤΗCΕΝ hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg He-STANDS he-assigns | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg He-IS-ABOUT he-is-being-about | ΚΡΙΝΕΙΝ krinein G2919 vn Pres Act TO-BE-JUDGING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenEn G3625 n_ Acc Sg f *be*ING-HOMED inhabited-earth | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f JUSTice righteousness | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΝΔΡΙ andri G435 n_ Dat Sg m MAN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΩΡΙCΕΝ hOrisen G3724 vi Aor Act 3 Sg He-definES he-specifies | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΠΑΡΑCΧΩΝ paraschOn G3930 vp 2Aor Act Nom Sg m tenderING

ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΑΝΑCΤΗCΑC anastEsas G450 vp Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* rais*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by [that] man whom he hath ordained; [whereof] he hath given assurance unto all [men], in that he hath raised him from the dead.

17:32 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n_ Acc Sg f UP-STANDing resurrection | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΧΛΕΥΑΖΟΝ echleuazon G5512 vi Impf Act 3 Pl JEERED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said | ΑΚΟΥCΟΜΕΘΑ akousometha G191 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-HEARING | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this | (17:33) (17:33) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

. And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this [matter].

17:33 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΜΕCΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n OF-MIDst | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

33 So Paul departed from among them.

17:34 ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΕC kollEthentes G2853 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-JOINED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which [was] Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

with them.

ΔΙΟΝΥCΙΟC	Ο	ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΗC	ΚΑΙ	ΓΥΝΗ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΔΑΜΑΡΙC	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΙ
dionusios	ho	areopagitEs	kai	gunE	onomati	damaris	kai	heteroi
G1354	G3588	G698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532	G2087
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
DIONYSIUS	THE	AREOPAGITE	AND	WOMAN	to-NAME	DAMARIS	AND	DIFFERENT-*ones*
								different-ones

CYN	ΑΥΤΟΙC
sun	autois
G4862	G846
Prep	pp Dat Pl m
TOGETHER	to-them
together with	them

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1	ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΧΩΡΙϹΘΕΙϹ	Ο	ΠΑΥΛΟϹ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΑΘΗΝΩΝ
	meta	de	tauta	chOristheis	ho	paulos	ek	tOn	athEnOn
	G3326	G1161	G5023	G5563	G3588	G3972	G1537	G3588	G116
	Prep	Conj	pd Acc Pl n	vp Aor Pas Nom Sg m MidS	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl f
	after	YET	these these-things	BEING-SPACizED being-departed	THE	PAUL	OUT	OF-THE	ATHENS

ΗΛΘΕΝ	ΕΙϹ	ΚΟΡΙΝΘΟΝ
Elthen	eis	korinthon
G2064	G1519	G2882
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
he-CAME	INTO	CORINTH

1 . After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

18:2	ΚΑΙ	ΕΥΡΩΝ	ΤΙΝΑ	ΙΟΥΔΑΙΟΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΚΥΛΑΝ	ΠΟΝΤΙΚΟΝ	ΤΩ
	kai	heurOn	tina	ioudaion	onomati	akulan	pontikon	tO
	G2532	G2147	G5100	G2453	G3686	G207	G4193	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	px Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Dat Sg n
	AND	FINDING	ANY certain	JUDA-an Jew	to-NAME	AQUILA	Pontus (MARINE-ic) of-Pontus	to-THE the

ΓΕΝΕΙ	ΠΡΟϹΦΑΤΩϹ	ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΙΤΑΛΙΑϹ	ΚΑΙ	ΠΡΙϹΚΙΛΛΑΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
genei	prosphatOs	elEluthota	apo	tEs	italias	kai	priskillan	gunaika
G1085	G4373	G2064	G575	G3588	G2482	G2532	G4252	G1135
n_ Dat Sg n	Adv	vp 2Perf Act Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
breed native	TOWARD-SLAYly recently	HAVING-COME	FROM	THE	ITALY	AND	PRISCILLA	WOMAN wife

ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΔΙΑΤΕΤΑΧΕΝΑΙ	ΚΛΑΥΔΙΟΝ	ΧΩΡΙΖΕϹΘΑΙ	ΠΑΝΤΑϹ	ΤΟΥϹ
autou	dia	to	diatetachenai	klaudion	chOrizesthai	pantas	tous
G846	G1223	G3588	G1299	G2804	G5563	G3956	G3588
pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Perf Act	n_ Acc Sg m	vn Pres Pas	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m
OF-him	THRU because-of	THE	TO-HAVE-prescribED	CLAUDIUS	TO-BE-SPACizING to-be-departing	ALL	THE

ΙΟΥΔΑΙΟΥϹ	ΕΚ	ΤΗϹ	ΡΩΜΗϹ	ΠΡΟϹΗΛΘΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
ioudaious	ek	tEs	rOmEs	prosElthen	autois
G2453	G1537	G3588	G4516	G4334	G846
a_ Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m
JUDA-ans Jews	OUT	OF-THE	ROME	he-TOWARD-CAME he-came-to	to-them them

2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

18:3	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΟΜΟΤΕΧΝΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΕΜΕΝΕΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΙϹ	ΚΑΙ
	kai	dia	to	homotechnon	einai	emenen	par	autois	kai
	G2532	G1223	G3588	G3673	G1511	G3306	G3844	G846	G2532
	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx	vi Impf Act 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj
	AND	THRU because-of	THE	LIKE-ART like-trade	TO-BE	he-REMAINED	BESIDE	them	AND

ΕΙΡΓΑΖΕΤΟ	ΗϹΑΝ	ΓΑΡ	ϹΚΗΝΟΠΟΙΟΙ	ΤΗΝ	ΤΕΧΝΗΝ
eirgazeto	Esan	gar	skEnopoioi	tEn	technEn
G2038	G2258	G1063	G4635	G3588	G5078
vi Impf midD/pasD 3 Sg	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
workED	THEY-WERE	for	BOOTH-makers tentmakers	THE	ART trade

3 And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

18:4	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΗ	ϹΥΝΑΓΩΓΗ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝ	ϹΑΒΒΑΤΟΝ
	dielegeto	de	en	tE	sunagOgE	kata	pan	sabbaton
	G1256	G1161	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521
	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	he-THRU-said he-argued	YET	IN	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	according-to	EVERY	SABBATH

ΕΠΕΙΘΕΝ	ΤΕ	ΙΟΥΔΑΙΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΑϹ
epeithen	te	ioudaious	kai	hellEnas
G3982	G5037	G2453	G2532	G1672
vi Impf Act 3 Sg	Part	a_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m
PERSUADED he-persuaded	BESIDES	JUDA-ans Jews	AND	GREEKS

4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

18:5	ΩϹ	ΔΕ	ΚΑΤΗΛΘΟΝ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑϹ	Ο	ΤΕ	ϹΙΛΑϹ	ΚΑΙ
	hOs	de	katElthon	apo	tEs	makedonias	ho	te	silas	kai
	G5613	G1161	G2718	G575	G3588	G3109	G3588	G5037	G4609	G2532
	Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Conj
	AS	YET	THEY-DOWN-CAME came-down	FROM	THE	MACEDONIA	THE	BESIDES bsboth	SILAS	AND

Ο	ΤΙΜΟΘΕΟϹ	ϹΥΝΕΙΧΕΤΟ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	Ο	ΠΑΥΛΟϹ
ho	timotheos	suneicheto	tO	pneumati	ho	paulos
G3588	G5095	G4912	G3588	G4151	G3588	G3972
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Pas 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	Timothy	*was*-pressED	to-THE	spirit	THE	PAUL

ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟϹ	ΤΟΙϹ	ΙΟΥΔΑΙΟΙϹ	ΤΟΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΙΗϹΟΥΝ
diamarturomenos	tois	ioudaiois	ton	christon	iEsoun
G1263	G3588	G2453	G3588	G5547	G2424
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THRU-witnessING certifying	to-THE	JUDA-ans Jews	THE	ANOINTED Christ	JESUS

5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews [that] Jesus [was] Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:6 ΑΝΤΙΤΑΣΣΟΜΕΝΩΝ antitassomenOn G498 vp Pres Mid Gen Pl m OF-INSTEAD-SETTING of-resisting | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΩΝ blasphEmountOn G987 vp Pres Act Gen Pl m OF-HARM-AVERRING of-blaspheming | ΕΚΤΙΝΑΞΑΜΕΝΟΣ ektinaxamenos G1621 vp Aor Mid Nom Sg m OUT-QUIVER*ing* shak*ing*-out | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΘΑΡΟΣ katharos G2513 a_ Nom Sg m clean | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreusomai G4198 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-GOING

18:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΒΑΣ metabas G3327 vp 2Aor Act Nom Sg m after-STEPP*ing* proceed*ing* | ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg he-CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m OF-ANY of-certain-one | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | ΙΟΥΣΤΟΥ ioustou G2459 n_ Gen Sg m JUSTUS

ΣΕΒΟΜΕΝΟΥ sebomenou G4576 vp Pres midD/pasD Gen Sg m *one*-REVERING one-revering | ΤΟΥ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

ΣΥΝΟΜΟΡΟΥΣΑ sunomorousa G4927 vp Pres Act Nom Sg f beING-adjacent | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗ sunagOgE G4864 n_ Dat Sg f TOGETHER-LEAD synagogue

18:8 ΚΡΙΣΠΟΣ krispos G2921 n_ Nom Sg m CRISPUS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΣ archisunagOgos G752 n_ Nom Sg m chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue | ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with*

ΟΛΩ holO G3650 a_ Dat Sg m to-WHOLE whole | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME household | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ korinthiOn G2881 a_ Gen Pl m CORINTHIANS | ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m HEARING

ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ episteuon G4100 vi Impf Act 3 Pl BELIEVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ ebaptizonto G907 vi Impf Pas 3 Pl *were*-DIPizED *were*-baptized

18:9 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΟΡΑΜΑΤΟΣ horamatos G3705 n_ Gen Sg n sight vision | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΟΥ phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-FEARING be-you-fearing ! | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vm Pres Act 2 Sg BE-TALKING be-you-speaking ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΙΩΠΗΣΗΣ siOpEsEs G4623 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-beING-SILENT

18:10 ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΠΙΘΗΣΕΤΑΙ epithEsetai G2007 vi Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-ON-PLACING shall-be-placing-on

ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΚΩΣΑΙ kakOsai G2559 vn Aor Act TO-EVIL-treat to-illtreat | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΠΟΛΥΣ polus G4183 a_ Nom Sg m MANY much

6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook [his] raiment, and said unto them, Your blood [be] upon your own heads; I [am] clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7 . And he departed thence, and entered into a certain [man's] house, named Justus, [one] that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8 And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9 Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10 For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΤΗ	ΠΟΛΕΙ	ΤΑΥΤΗ
en	tE	polei	tautE
G1722	G3588	G4172	G3778
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f
IN	THE	city	this

18:11

ΕΚΑΘΙΣΕΝ	ΤΕ	ΕΝΙΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΜΗΝΑΣ	ΕΞ	ΔΙΔΑΣΚΩΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
ekathisen	te	eniauton	kai	mEnas	hex	didaskOn	en	autois
G2523	G5037	G1763	G2532	G3376	G1803	G1321	G1722	G846
vi Aor Act 3 Sg	Part	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Nom	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Pl m
he-is-seated	BESIDES	year	AND	MONTHS	SIX	TEACHING	IN among	them

ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ton	logon	tou	theou
G3588	G3056	G3588	G2316
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	saying word	OF-THE	God

11 And he continued [there] a year and six months, teaching the word of God among them.

18:12

ΓΑΛΛΙΩΝΟΣ	ΔΕ	ΑΝΘΥΠΑΤΕΥΟΝΤΟΣ	ΤΗΣ	ΑΧΑΙΑΣ	ΚΑΤΕΠΕΣΤΗΣΑΝ	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ
galliOnos	de	anthupateuontos	tEs	achaias	katepestEsan	homothumadon
G1058	G1161	G445	G3588	G882	G2721	G3661
n_ Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv
OF-GALLIO	YET	proconsul-beING being-proconsul	OF-THE	ACHAIA	DOWN-ON-STOOD assaulted	LIKE-FEEL with-one-accord

ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΤΩ	ΠΑΥΛΩ	ΚΑΙ	ΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΒΗΜΑ
hoi	ioudaioi	tO	paulO	kai	Egagon	auton	epi	to	bEma
G3588	G2453	G3588	G3972	G2532	G71	G846	G1909	G3588	G968
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THE	JUDA-ans Jews	to-THE the	PAUL	AND	THEY-LED	him	ON	THE	platform dais

12 . And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

18:13

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΠΑΡΑ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΟΥΤΟΣ	ΑΝΑΠΕΙΘΕΙ	ΤΟΥΣ
legontes	hoti	para	ton	nomon	houtos	anapeithei	tous
G3004	G3754	G3844	G3588	G3551	G3778	G374	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m
sayING	that	BESIDE	THE	LAW	this-*one* this-man	IS-UP-PERSUADING is-inducing	THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΣΕΒΕΣΘΑΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
anthrOpous	sebesthai	ton	theon
G444	G4576	G3588	G2316
n_ Acc Pl m	vn Pres midD/pasD	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
humans	TO-BE-REVERING	THE	God

13 Saying, This [fellow] persuadeth men to worship God contrary to the law.

18:14

ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΑΝΟΙΓΕΙΝ	ΤΟ	ΣΤΟΜΑ	ΕΙΠΕΝ
mellontos	de	tou	paulou	anoigein	to	stoma	eipen
G3195	G1161	G3588	G3972	G455	G3588	G4750	G2036
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg
OF-beING-ABOUT	YET	THE	PAUL	TO-BE-UP-OPENING to-be-opening	THE	MOUTH	said

Ο	ΓΑΛΛΙΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ	ΕΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΗΝ	ΑΔΙΚΗΜΑ
ho	galliOn	pros	tous	ioudaious	ei	men	oun	En	adikEma
G3588	G1058	G4314	G3588	G2453	G1487	G3303	G3767	G2258	G92
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Cond	Part	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n
THE	GALLIO	TOWARD	THE	JUDA-ans Jews	IF	INDEED	THEN	it-WAS	injury

ΤΙ	Η	ΡΑΔΙΟΥΡΓΗΜΑ	ΠΟΝΗΡΟΝ	Ω	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΚΑΤΑ	ΛΟΓΟΝ	ΑΝ
ti	E	radiourgEma	ponEron	O	ioudaioi	kata	logon	an
G5100	G2228	G4467	G4190	G5599	G2453	G2596	G3056	G302
px Nom Sg n	Part	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Inj	a_ Voc Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	Part
ANY some	OR	DEFT-ACT-*effect* knavery	wicked	o !	JUDA-ans Jews !	according-to ac-on	saying that-account	EVER

ΗΝΕΣΧΟΜΗΝ	ΥΜΩΝ
EneschomEn	humOn
G430	G5216
vi 2Aor midD 1 Sg	pp 2 Gen Pl
I-had-toleratED	OF-YOU(p) ye

14 And when Paul was now about to open [his] mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O [ye] Jews, reason would that I should bear with you:

18:15

ΕΙ	ΔΕ	ΖΗΤΗΜΑ	ΕΣΤΙΝ	ΠΕΡΙ	ΛΟΓΟΥ	ΚΑΙ	ΟΝΟΜΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΝΟΜΟΥ
ei	de	zEtEma	estin	peri	logou	kai	onomatOn	kai	nomou
G1487	G1161	G2213	G2076	G4012	G3056	G2532	G3686	G2532	G3551
Cond	Conj	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Sg m
IF	YET	SEEK-*effect* question	it-IS	ABOUT concerning	saying word	AND	OF-NAMES names	AND	OF-LAW law

ΤΟΥ	ΚΑΘ	ΥΜΑΣ	ΟΨΕΣΘΕ	ΑΥΤΟΙ	ΚΡΙΤΗΣ	ΓΑΡ	ΕΓΩ	ΤΟΥΤΩΝ
tou	kath	humas	opsesthe	autoi	kritEs	gar	egO	toutOn
G3588	G2596	G5209	G3700	G846	G2923	G1063	G1473	G5130
t_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Fut midD 2 Pl	pp Nom Pl m	n_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Nom Sg	pd Gen Pl n
OF-THE the	according-to	YOU(p) ye	YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing-to-it	they yourselves	JUDGer judge	for	I	OF-these of-these-things

15 But if it be a question of words and names, and [of] your law, look ye [to it]; for I will be no judge of such [matters].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΒΟΥΛΟΜΑΙ	ΕΙΝΑΙ
ou	boulomai	einai
G3756	G1014	G1511
Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	vn Pres vxx
NOT	AM-intendING	TO-BE

18:16

ΚΑΙ	ΑΠΗΛΑΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟΣ
kai	apElasen	autous	apo	tou	bEmatos
G2532	G556	G846	G575	G3588	G968
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AND	he-FROM-DRIVES he-drives-away	them	FROM	THE	platform dais

16 And he drave them from the judgment seat.

18:17

ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΕΛΛΗΝΕΣ	ΣΩΣΘΕΝΗΝ	ΤΟΝ
epilabomenoi	de	pantes	hoi	hellEnes	sOsthenEn	ton
G1949	G1161	G3956	G3588	G1672	G4988	G3588
vp 2Aor midD Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
ON-GETTING getting-hold-of	YET	ALL	THE	GREEKS	Sosthenes	THE

ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΝ	ΕΤΥΠΤΟΝ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ
archisunagOgon	etupton	emprosthen	tou	bEmatos	kai	ouden
G752	G5180	G1715	G3588	G968	G2532	G3762
n_ Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	a_ Nom Sg n
chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-synagogue	THEY-BEAT(past) they-beat-him	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	platform dais	AND	NOT-YET-ONE none

ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩ	ΓΑΛΛΙΩΝΙ	ΕΜΕΛΕΝ
toutOn	tO	galliOni	emelen
G5130	G3588	G1058	G3199
pd Gen Pl n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Sg
OF-these of-these-things	to-THE	GALLIO	CARED cared-for

17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat [him] before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18:18

Ο	ΔΕ	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΤΙ	ΠΡΟΣΜΕΙΝΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΙΚΑΝΑΣ	ΤΟΙΣ	ΑΔΕΛΦΟΙΣ
ho	de	paulos	eti	prosmeinas	hEmeras	hikanas	tois	adelphois
G3588	G1161	G3972	G2089	G4357	G2250	G2425	G3588	G80
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
THE	YET	PAUL	STILL	TOWARD-REMAIN*ing* remain*ing*-with	DAYS	enough considerable	to-THE the	brothers brethren

ΑΠΟΤΑΞΑΜΕΝΟΣ	ΕΞΕΠΛΕΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΥΡΙΑΝ	ΚΑΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ	ΠΡΙΣΚΙΛΛΑ
apotaxamenos	exeplei	eis	tEn	surian	kai	sun	autO	priskilla
G657	G1602	G1519	G3588	G4947	G2532	G4862	G846	G4252
vp Aor Mid Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg f
FROM-SETT*ing* tak*ing*-leave	OUT-FLOATED sailed-off	INTO	THE	SYRIA	AND	TOGETHER together with	to-him him	PRISCILLA

ΚΑΙ	ΑΚΥΛΑΣ	ΚΕΙΡΑΜΕΝΟΣ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΕΝ	ΚΕΓΧΡΕΑΙΣ	ΕΙΧΕΝ	ΓΑΡ	ΕΥΧΗΝ
kai	akulas	keiramenos	tEn	kephalEn	en	kegchreais	eichen	gar	euchEn
G2532	G207	G2751	G3588	G2776	G1722	G2747	G2192	G1063	G2171
Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Mid Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg f
AND	AQUILA	*being*-SHORN	THE	HEAD	IN	CENCHREA	he-HAD	for	vow

18 . And Paul [after this] tarried [there] yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn [his] head in Cenchrea: for he had a vow.

18:19

ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΕΦΕΣΟΝ	ΚΑΚΕΙΝΟΥΣ	ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΥΤΟΣ	ΔΕ
katEntEsen	de	eis	epheson	kakeinous	katelipen	autou	autos	de
G2658	G1161	G1519	G2181	G2548	G2641	G847	G846	G1161
vi Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	pd Acc Pl m Con	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	pp Nom Sg m	Conj
he-attains he-arrives-at	YET	INTO	EPHESUS	AND-those	he-left	OF-SAME there	he	YET

ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ	ΔΙΕΛΕΧΘΗ	ΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ
eiselthOn	eis	tEn	sunagOgEn	dielechthE	tois	ioudaiois
G1525	G1519	G3588	G4864	G1256	G3588	G2453
vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor pasD 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
INTO-COMING entering	INTO	THE	TOGETHER-LEAD synagogue	WAS-THRU-said argued	to-THE with-the	JUDA-ans Jews

19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

18:20

ΕΡΩΤΩΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝΑ	ΧΡΟΝΟΝ	ΜΕΙΝΑΙ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΙΣ
erOtOntOn	de	autOn	epi	pleiona	chronon	meinai	par	autois
G2065	G1161	G846	G1909	G4119	G5550	G3306	G3844	G846
vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	Prep	a_ Acc Sg m Cmp	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Prep	pp Dat Pl m
OF-askING of-asking-him	YET	OF-them	ON	MORE	TIME	TO-REMAIN	BESIDE	them

ΟΥΚ	ΕΠΕΝΕΥΣΕΝ
ouk	epeneusen
G3756	G1962
Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
NOT	he-ON-NODS he-consents

20 When they desired [him] to tarry longer time with them, he consented not;

18:21

ΑΛΛΑ	ΑΠΕΤΑΞΑΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΙΠΩΝ	ΔΕΙ	ΜΕ	ΠΑΝΤΩΣ	ΤΗΝ
all	apetaxato	autois	eipOn	dei	me	pantOs	tEn
G235	G657	G846	G2036	G1163	G3165	G3843	G3588
Conj	vi Aor midD 3 Sg	pp Dat Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Adv	t_ Acc Sg f
but	he-FROM-SETS he-takes-leave	to-them	sayING	IS-BINDING it-is-binding	ME	ALL-ly absolutely	THE

21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΟΡΤΗΝ	ΤΗΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΗΝ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΠΑΛΙΝ	ΔΕ
heortEn	tEn	erchomenEn	poiEsai	eis	ierosoluma	palin	de
G1859	G3588	G2064	G4160	G1519	G2414	G3825	G1161
n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres midD/pasD Acc Sg f	vn Aor Act	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	Conj
FESTIVAL	THE	COMING	TO-DO	INTO	JERUSALEM	AGAIN	YET

ΑΝΑΚΑΜΨΩ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΘΕΛΟΝΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΝΗΧΘΗ
anakampsO	pros	humas	tou	theou	thelontos	kai	anEchthE
G344	G4314	G5209	G3588	G2316	G2309	G2532	G321
vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg
I-SHALL-BE-UP-BOWING	TOWARD	YOU(p)	OF-THE	God	WILLING	AND	he-WAS-UP-LED
I-shall-be-going-back		ye					he-set-out

ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΕΦΕΣΟΥ
apo	tEs	ephesou
G575	G3588	G2181
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
FROM	THE	EPHESUS

And he sailed from Ephesus.

18:22

ΚΑΙ	ΚΑΤΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ	ΑΝΑΒΑΣ	ΚΑΙ	ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ	ΤΗΝ
kai	katelthOn	eis	kaisareian	anabas	kai	aspasamenos	tEn
G2532	G2718	G1519	G2542	G305	G2532	G782	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Acc Sg f
AND	DOWN-COMING	INTO	CAESAREA	UP-STEPP*ing*	AND	greet*ing*	THE
	coming-down			go*ing*-up			

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΚΑΤΕΒΗ	ΕΙΣ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ
ekklEsian	katebE	eis	antiocheian
G1577	G2597	G1519	G490
n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
OUT-CALLED	he-DOWN-STEPPed	INTO	ANTIOCH
ecclesia	he-descended		

22 And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

18:23

ΚΑΙ	ΠΟΙΗΣΑΣ	ΧΡΟΝΟΝ	ΤΙΝΑ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΚΑΘΕΞΗΣ
kai	poiEsas	chronon	tina	exElthen	dierchomenos	kathexEs
G2532	G4160	G5550	G5100	G1831	G1330	G2517
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	px Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Adv
AND	DO*ing*	TIME	ANY	he-OUT-CAME	THRU-COMING	according-to-next
	do-spend*ing*		some	he-came-away	passing-through	consecutively

ΤΗΝ	ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΚΑΙ	ΦΡΥΓΙΑΝ	ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΩΝ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΘΗΤΑΣ
tEn	galatikEn	chOran	kai	phrugian	epistErizOn	pantas	tous	mathEtas
G3588	G1054	G5561	G2532	G5435	G1991	G3956	G3588	G3101
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	GALATIA-ic	SPACE	AND	PHRYGIA	ON-STANDING-fast	ALL	THE	LEARNers
	Galatian	province			establishing			disciples

23 And after he had spent some time [there], he departed, and went over [all] the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

18:24

ΙΟΥΔΑΙΟΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΑΠΟΛΛΩΣ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ	ΤΩ	ΓΕΝΕΙ
ioudaios	de	tis	apollOs	onomati	alexandreus	tO	genei
G2453	G1161	G5100	G625	G3686	G221	G3588	G1085
a_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
JUDA-an	YET	ANY	APOLLOS	to-NAME	ALEXANDRINE	to-THE	breed
Jew		certain			Alexandrian	the	native

ΑΝΗΡ	ΛΟΓΙΟΣ	ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ	ΕΙΣ	ΕΦΕΣΟΝ	ΔΥΝΑΤΟΣ	ΩΝ	ΕΝ	ΤΑΙΣ
anEr	logios	katEntEsen	eis	epheson	dunatos	On	en	tais
G435	G3052	G2658	G1519	G2181	G1415	G5607	G1722	G3588
n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl f
MAN	scholarly	attains	INTO	EPHESUS	ABLE	BEING	IN	THE
		arrives-at						

ΓΡΑΦΑΙΣ
graphais
G1124
n_ Dat Pl f
WRITings
scriptures

24 . And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, [and] mighty in the scriptures, came to Ephesus.

18:25

ΟΥΤΟΣ	ΗΝ	ΚΑΤΗΧΗΜΕΝΟΣ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ
houtos	En	katEchEmenos	tEn	hodon	tou	kuriou	kai
G3778	G2258	G2727	G3588	G3598	G3588	G2962	G2532
pd Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
this-*one*	WAS	HAVING-*been*-instructED	THE	WAY	OF-THE	Master	AND
this-one						Lord	

ΖΕΩΝ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΕΛΑΛΕΙ	ΚΑΙ	ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ	ΑΚΡΙΒΩΣ	ΤΑ	ΠΕΡΙ
zeOn	tO	pneumati	elalei	kai	edidasken	akribOs	ta	peri
G2204	G3588	G4151	G2980	G2532	G1321	G199	G3588	G4012
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	Adv	t_ Acc Pl n	Prep
BOILING	to-THE	spirit	he-TALKED	AND	TAUGHT	EXACTly	THE	ABOUT
being-fervent			he-spoke			accurately	the-things	concerning

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ	ΜΟΝΟΝ	ΤΟ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΙΩΑΝΝΟΥ
tou	kuriou	epistamenos	monon	to	baptisma	iOannou
G3588	G2962	G1987	G3440	G3588	G908	G2491
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Adv	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m
THE	Master	*be*ING-adept	ONLY	THE	DIPism	OF-JOHN
	Lord	*being*-versed-in			baptism	

25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:26

ΟΥΤΟϹ	ΤΕ	ΗΡΞΑΤΟ	ΠΑΡΡΗϹΙΑΖΕϹΘΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ϹΥΝΑΓΩΓΗ
houtos	te	Erxato	parrEsiazesthai	en	tE	sunagOgE
G3778	G5037	G756	G3955	G1722	G3588	G4864
pd Nom Sg m	Part	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
this-*one*	BESIDES	begins	TO-BE-*be*ING-bold	IN	THE	TOGETHER-LEAD
this-one			to-be-speaking-boldly			synagogue

ΑΚΟΥϹΑΝΤΕϹ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΑΚΥΛΑϹ	ΚΑΙ	ΠΡΙϹΚΙΛΛΑ	ΠΡΟϹΕΛΑΒΟΝΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ
akousantes	de	autou	akulas	kai	priskilla	proselabonto	auton	kai
G191	G1161	G846	G207	G2532	G4252	G4355	G846	G2532
vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Mid 3 Pl	pp Acc Sg m	Conj
HEAR*ing*	YET	OF-him	AQUILA	AND	PRISCILLA	TOWARD-GOT	him	AND
		him				took-to-themselves		

ΑΚΡΙΒΕϹΤΕΡΟΝ	ΑΥΤΩ	ΕΞΕΘΕΝΤΟ	ΤΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΔΟΝ
akribesteron	autO	exethento	tEn	tou	theou	hodon
G199	G846	G1620	G3588	G3588	G2316	G3598
Adv Con	pp Dat Sg m	vi 2Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f
more-EXACTly	to-him	THEY-OUT-PLACED	THE	OF-THE	God	WAY
more-accurately		expounded				

26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto [them], and expounded unto him the way of God more perfectly.

18:27

ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΕΛΘΕΙΝ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΑΧΑΙΑΝ
boulomenou	de	autou	dielthein	eis	tEn	achaian
G1014	G1161	G846	G1330	G1519	G3588	G882
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
OF-intendING	YET	him	TO-BE-THRU-COMING	INTO	THE	ACHAIA
		of-him	to-be-passing-through			

ΠΡΟΤΡΕΨΑΜΕΝΟΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΓΡΑΨΑΝ	ΤΟΙϹ	ΜΑΘΗΤΑΙϹ	ΑΠΟΔΕΞΑϹΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ
protrepsamenoi	hoi	adelphoi	egrapsan	tois	mathEtais	apodexasthai	auton
G4389	G3588	G80	G1125	G3588	G3101	G588	G846
vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Aor midD	pp Acc Sg m
BEFORE-REVERT*ing*	THE	brothers	WRITE	to-THE	LEARNers	TO-FROM-RECEIVE	him
promot*ing*-it		brethren			disciples	to-welcome	

ΟϹ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟϹ	ϹΥΝΕΒΑΛΕΤΟ	ΠΟΛΥ	ΤΟΙϹ	ΠΕΠΙϹΤΕΥΚΟϹΙΝ	ΔΙΑ	ΤΗϹ
hos	paragenomenos	sunebaleto	polu	tois	pepisteukosin	dia	tEs
G3739	G3854	G4820	G4183	G3588	G4100	G1223	G3588
pr Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	a_ Acc Sg n	t_ Dat Pl m	vp Perf Act Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg f
WHO	BESIDE-BECOMING	TOGETHER-CAST	much	to-THE	*ones*-HAVING-BELIEVED	THRU	THE
	coming-along	parleyed			ones-having-believed	through	

ΧΑΡΙΤΟϹ
charitos
G5485
n_ Gen Sg f
grace

27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

18:28

ΕΥΤΟΝΩϹ	ΓΑΡ	ΤΟΙϹ	ΙΟΥΔΑΙΟΙϹ	ΔΙΑΚΑΤΗΛΕΓΧΕΤΟ	ΔΗΜΟϹΙΑ	ΕΠΙΔΕΙΚΝΥϹ
eutonOs	gar	tois	ioudaiois	diakatElegcheto	dEmosia	epideiknus
G2159	G1063	G3588	G2453	G1246	G1219	G1925
Adv	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	a_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Sg m
WELL-STRETCHly	for	to-THE	JUDA-ans	he-THRU-DOWN-EXPOSED	PUBLICly	ON-SHOWING
strenuously		the	Jews	he-confuted-thoroughly		exhibiting

ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΓΡΑΦΩΝ	ΕΙΝΑΙ	ΤΟΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΙΗϹΟΥΝ
dia	tOn	graphOn	einai	ton	christon	iEsoun
G1223	G3588	G1124	G1511	G3588	G5547	G2424
Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vn Pres vxx	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THRU	THE	WRITings	TO-BE	THE	ANOINTED	JESUS
through		scriptures			Christ	

28 For he mightily convinced the Jews, [and that] publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΤΟΝ ΑΠΟΛΛΩ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΚΟΡΙΝΘΩ ΠΑΥΛΟΝ
egeneto de en tO ton apollO einai en korinthO paulon
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G625 G1511 G1722 G2882 G3972
vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Dat Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vn Pres vxx Prep n_ Dat Sg f n_ Acc Sg m
it-BECAME YET IN THE THE APOLLOS TO-BE IN CORINTH PAUL
it-occurred

ΔΙΕΛΘΟΝΤΑ ΤΑ ΑΝΩΤΕΡΙΚΑ ΜΕΡΗ ΕΛΘΕΙΝ ΕΙΣ ΕΦΕΣΟΝ ΚΑΙ
dielthonta ta anOterika merE elthein eis epheson kai
G1330 G3588 G510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532
vp 2Aor Act Acc Sg m t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n n_ Acc Pl n vn 2Aor Act Prep n_ Acc Sg f Conj
THRU-COMING THE UPperic PARTS TO-BE-COMING INTO EPHESUS AND
passing-through upper

ΕΥΡΩΝ ΤΙΝΑΣ ΜΑΘΗΤΑΣ
heurOn tinas mathEtas
G2147 G5100 G3101
vp 2Aor Act Nom Sg m px Acc Pl m n_ Acc Pl m
FINDING ANY LEARNers
some disciples

[1] . And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

19:2 ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙ ΠΝΕΥΜΑ ΑΓΙΟΝ ΕΛΑΒΕΤΕ ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
eipen pros autous ei pneuma hagion elabete pisteusantes
G2036 G4314 G846 G1487 G4151 G40 G2983 G4100
vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Cond n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl vp Aor Act Nom Pl m
said TOWARD them IF spirit HOLY YE-GOT BELIEV*ing*
ye-obtained

ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΟΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΑΛΛ ΟΥΔΕ ΕΙ ΠΝΕΥΜΑ ΑΓΙΟΝ
hoi de eipon pros auton all oude ei pneuma hagion
G3588 G1161 G2036 G4314 G846 G235 G3761 G1487 G4151 G40
t_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m Conj Adv Cond n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n
THE-*ones* YET said TOWARD him but NOT-YET IF spirit HOLY
the they-said but^nay neither

ΕΣΤΙΝ ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ
estin Ekousamen
G2076 G191
vi Pres vxx 3 Sg vi Aor Act 1 Pl
IS WE-HEAR
there-is

[2] He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

19:3 ΕΙΠΕΝ ΤΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ ΤΙ ΟΥΝ ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ ΟΙ ΔΕ
eipen te pros autous eis ti oun ebaptisthEte hoi de
G2036 G5037 G4314 G846 G1519 G5101 G3767 G907 G3588 G1161
vi 2Aor Act 3 Sg Part Prep pp Acc Pl m Prep pi Acc Sg n Conj vi Aor Pas 2 Pl t_ Nom Pl m Conj
he-said BESIDES TOWARD them INTO ANY THEN YE-ARE-DIPizED THE-*ones* YET
what ? ye-are-baptized the

ΕΙΠΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΙΩΑΝΝΟΥ ΒΑΠΤΙΣΜΑ
eipon eis to iOannou baptisma
G2036 G1519 G3588 G2491 G908
vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg n n_ Gen Sg m n_ Acc Sg n
said INTO THE OF-JOHN DIPism
they-said baptism

[3] And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

19:4 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΑΥΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΕΝ ΕΒΑΠΤΙΣΕΝ ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ
eipen de paulos iOannEs men ebaptisen baptisma metanoias
G2036 G1161 G3972 G2491 G3303 G907 G908 G3341
vi 2Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg n n_ Gen Sg f
said YET PAUL JOHN INDEED DIPizES DIPism OF-after-MINDing
baptizes baptism of-repentance

ΤΩ ΛΑΩ ΛΕΓΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ ΜΕΤ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ
tO laO legOn eis ton erchomenon met auton hina
G3588 G2992 G3004 G1519 G3588 G2064 G3326 G846 G2443
t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep pp Acc Sg m Conj
to-THE PEOPLE sayING INTO THE *One*-COMING after him THAT
one-coming

ΠΙΣΤΕΥΣΩΣΙΝ ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ
pisteusOsin tout estin eis ton christon iEsoun
G4100 G5124 G2076 G1519 G3588 G5547 G2424
vs Aor Act 3 Pl pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
THEY-SHOULD-BE-BELIEVING this IS INTO THE ANOINTED JESUS
Christ

[4] Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

19:5 ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ ΔΕ ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ
akousantes de ebaptisthEsan eis to onoma tou kuriou
G191 G1161 G907 G3588 G3686 G3588 G2962
vp Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Pl Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
HEAR*ing* YET THEY-ARE-DIPizED INTO THE NAME OF-THE Master
hear*ing*-this they-are-baptized Lord

ΙΗΣΟΥ
iEsou
G2424
n_ Gen Sg m
JESUS

[5] When they heard [this], they were baptized in the name of the Lord Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΘΕΝΤΟΣ epithentos G2007 vp 2Aor Act Gen Sg m OF-ON-PLACING of-placing-on | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΛΑΛΟΥΝ elaloun G2980 vi Impf Act 3 Pl THEY-TALKED they-spoke | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΓΛΩΣΣΑΙΣ glOssais G1100 n_ Dat Pl f to-TONGUES to-languages | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΟΝ proephEteuon G4395 vi Impf Act 3 Pl BEFORE-AVERRED prophesied

6 And when Paul had laid [his] hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

19:7 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Nom Pl m MEN | ΩΣΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF about | ΔΕΚΑΔΥΟ dekaduo G1177 a_ Nom TEN-TWO twelve

7 And all the men were about twelve.

19:8 ΕΙΣΕΛΘΩΝ eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΕΠΑΡΡΗΣΙΑΖΕΤΟ eparrEsiazeto G3955 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-*was*-bold he-spoke-boldly | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΜΗΝΑΣ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS

ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl m THREE | ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΣ dialegomenos G1256 vp Pres midD/pasD Nom Sg m THRU-saying arguing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΙΘΩΝ peithOn G3982 vp Pres Act Nom Sg m PERSUADING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

8 . And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

19:9 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΕΣΚΛΗΡΥΝΟΝΤΟ esklErunonto G4645 vi Impf Pas 3 Pl *were*-HARDENED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΠΕΙΘΟΥΝ Epeithoun G544 vi Impf Act 3 Pl UN-PERSUADED were-stubborn | ΚΑΚΟΛΟΓΟΥΝΤΕΣ kakologountes G2551 vp Pres Act Nom Pl m EVIL-saying speaking-evil-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΠΛΗΘΟΥΣ plEthous G4128 n_ Gen Sg n multitude | ΑΠΟΣΤΑΣ apostas G868 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-STAND*ing* withdraw*ing* | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΑΦΩΡΙΣΕΝ aphOrisen G873 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-definES he-severs | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΣ dialegomenos G1256 vp Pres midD/pasD Nom Sg m THRU-saying arguing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΧΟΛΗ scholE G4981 n_ Dat Sg f school | ΤΥΡΑΝΝΟΥ turannou G5181 n_ Gen Sg m OF-MONARCH of-Tyrannus

ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m ANY certain

9 But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

19:10 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE in-the | ΑΣΙΑΝ asian G773 n_ Acc Sg f ASIA province-of-Asia | ΑΚΟΥΣΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗCΟΥ	ΙΟΥΔΑΙΟΥC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΑC
iEsou	ioudaious	te	kai	hellEnas
G2424	G2453	G5037	G2532	G1672
n_ Gen Sg m	a_ Acc Pl m	Part	Conj	n_ Acc Pl m
JESUS	JUDA-ans	BESIDES	AND	GREEKS
	Jews	bsboth		

19:11

ΔΥΝΑΜΕΙC	ΤΕ	ΟΥ	ΤΑC	ΤΥΧΟΥCΑC	ΕΠΟΙΕΙ	Ο	ΘΕΟC	ΔΙΑ
dunameis	te	ou	tas	tuchousas	epoiei	ho	theos	dia
G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G4160	G3588	G2316	G1223
n_ Acc Pl f	Part	Part Neg	t_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Acc Pl f	vi Impf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
ABILITIES	BESIDES	NOT	THE	HAPPENINGS	DID	THE	God	THRU
powerful-deeds				casual-kinds				through

ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ	ΠΑΥΛΟΥ
tOn	cheirOn	paulou
G3588	G5495	G3972
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	n_ Gen Sg m
THE	HANDS	OF-PAUL

[11] And God wrought special miracles by the hands of Paul:

19:12

ΩCΤΕ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΑCΘΕΝΟΥΝΤΑC	ΕΠΙΦΕΡΕCΘΑΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ
hOste	kai	epi	tous	asthenountas	epipheresthai	apo	tou
G5620	G2532	G1909	G3588	G770	G2018	G575	G3588
Conj	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	vn Pres Pas	Prep	t_ Gen Sg m
AS-BESIDES	AND	ON	THE	*ones*-beING-UN-FIRM	TO-BE-*be*ING-ON-CARRIED	FROM	THE
so-that	also			ones-being-infirm	to-be-brought-on		

ΧΡΩΤΟC	ΑΥΤΟΥ	CΟΥΔΑΡΙΑ	Η	CΙΜΙΚΙΝΘΙΑ	ΚΑΙ	ΑΠΑΛΛΑCCΕCΘΑΙ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
chrOtos	autou	soudaria	E	simikinthia	kai	apallassesthai	ap	autOn
G5559	G846	G4676	G2228	G4612	G2532	G525	G575	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl n	Part	n_ Acc Pl n	Conj	vn Pres Pas	Prep	pp Gen Pl m
INTEGUMENT	OF-him	handkerchiefs	OR	half-girds	AND	TO-BE-FROM-CHANGING	FROM	them
cuticle				aprons		to-be-clearing		

ΤΑC	ΝΟCΟΥC	ΤΑ	ΤΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΑ	ΠΟΝΗΡΑ	ΕΞΕΡΧΕCΘΑΙ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
tas	nosous	ta	te	pneumata	ta	ponEra	exerchesthai	ap	autOn
G3588	G3554	G3588	G5037	G4151	G3588	G4190	G1831	G575	G846
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Acc Pl n	Part	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vn Pres midD/pasD	Prep	pp Gen Pl m
THE	DISEASES	THE	BESIDES	spirits	THE	wicked	TO-BE-OUT-COMING	FROM	them
							to-be-coming-out		

[12] So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

19:13

ΕΠΕΧΕΙΡΗCΑΝ	ΔΕ	ΤΙΝΕC	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΠΕΡΙΕΡΧΟΜΕΝΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
epecheirEsan	de	tines	apo	tOn	perierchomenOn	ioudaiOn
G2021	G1161	G5100	G575	G3588	G4022	G2453
vi Aor Act 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Gen Pl m	a_ Gen Pl m
ON-HAND	YET	ANY	FROM	THE	ABOUT-COMING	JUDA-ans
take-in-hand		some			wandering	Jews

ΕΞΟΡΚΙCΤΩΝ	ΟΝΟΜΑΖΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΕΧΟΝΤΑC	ΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΑ	ΠΟΝΗΡΑ
exorkistOn	onomazein	epi	tous	echontas	ta	pneumata	ta	ponEra
G1845	G3687	G1909	G3588	G2192	G3588	G4151	G3588	G4190
n_ Gen Pl m	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
OUT-OATHists	TO-BE-NAMING	ON	THE	*ones*-HAVING	THE	spirits	THE	wicked
exorcists				ones-having				

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΡΚΙΖΟΜΕΝ	ΥΜΑC
to	onoma	tou	kuriou	iEsou	legontes	orkizomen	humas
G3588	G3686	G3588	G2962	G2424	G3004	G3726	G5209
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Acc Pl
THE	NAME	OF-THE	Master	JESUS	sayING	WE-ARE-OATHizING	YOU(p)
			Lord			we-are-adjuring	ye

ΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΟΝ	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΚΗΡΥCCΕΙ
ton	iEsoun	hon	ho	paulos	kErussei
G3588	G2424	G3739	G3588	G3972	G2784
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
THE	JESUS	WHOM	THE	PAUL	IS-PROCLAIMING
by-the					is-heralding

[13] . Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

19:14

ΗCΑΝ	ΔΕ	ΤΙΝΕC	ΥΙΟΙ	CΚΕΥΑ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩC	ΕΠΤΑ	ΟΙ
Esan	de	tines	huioi	skeua	ioudaiou	archiereOs	hepta	hoi
G2258	G1161	G5100	G5207	G4630	G2453	G749	G2033	G3588
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	px Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom	t_ Nom Pl m
THEY-WERE	YET	ANY	SONS	OF-SCEVA	JUDA-an	chief-SACRED-*one*	SEVEN	THE-*ones*
there-were		some			Jew	chief-priest		the-ones

ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΟΥΝΤΕC
touto	poiountes
G5124	G4160
pd Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m
this	DOING

[14] And there were seven sons of [one] Sceva, a Jew, [and] chief of the priests, which did so.

19:15

ΑΠΟΚΡΙΘΕΝ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΠΟΝΗΡΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΝ
apokrithen	de	to	pneuma	to	ponEron	eipen	ton
G611	G1161	G3588	G4151	G3588	G4190	G2036	G3588
vp Aor pasD Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
answerING	YET	THE	spirit	THE	wicked	said	THE

[15] And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗCΟΥΝ	ΓΙΝΩCΚΩ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΕΠΙCΤΑΜΑΙ	ΥΜΕΙC	ΔΕ	ΤΙΝΕC	ΕCΤΕ
iEsoun	ginOskO	kai	ton	paulon	epistamai	humeis	de	tines	este
G2424	G1097	G2532	G3588	G3972	G1987	G5210	G1161	G5101	G2075
n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Nom Pl	Conj	pi Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl
JESUS	I-AM-KNOWING	AND	THE	PAUL	I-AM-adeptING I-am-being-versed-in	YOU(p) ye	YET	ANY who(p) ?	ARE ye-are

19:16

ΚΑΙ	ΕΦΑΛΛΟΜΕΝΟC	ΕΠ	ΑΥΤΟΥC	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΝ	Ω	ΗΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΠΟΝΗΡΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥCΑC	ΑΥΤΩΝ
kai	ephallomenos	ep	autous	ho	anthrOpos	en	hO	En	to	pneuma	to	ponEron	kai	katakurieusas	autOn
G2532	G2177	G1909	G846	G3588	G444	G1722	G3739	G2258	G3588	G4151	G3588	G4190	G2532	G2634	G846
Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	pp Gen Pl m
AND	ON-LEAPING leaping-on	ON	them	THE	human	IN	WHOM	WAS	THE	spirit	THE	wicked	AND	DOWN-master*ing* gett*ing*-the-mastery	OF-them

ΙCΧΥCΕΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΩΝ	ΩCΤΕ	ΓΥΜΝΟΥC	ΚΑΙ	ΤΕΤΡΑΥΜΑΤΙCΜΕΝΟΥC	ΕΚΦΥΓΕΙΝ
ischusen	kat	autOn	hOste	gumnous	kai	tetraumatismenous	ekphugein
G2480	G2596	G846	G5620	G1131	G2532	G5135	G1628
vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	Conj	vp Perf Pas Acc Pl m	vn 2Aor Act
he-is-STRONG is-strong	DOWN against	OF-them them	AS-BESIDES so-that	NAKED	AND	HAVING-*been*-WOUNDED	TO-BE-OUT-FLEEING to-be-escaping-them

ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΙΚΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ
ek	tou	oikou	ekeinou
G1537	G3588	G3624	G1565
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
OUT	OF-THE	HOME house	that

19:17

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΓΝΩCΤΟΝ	ΠΑCΙΝ	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗCΙΝ
touto	de	egeneto	gnOston	pasin	ioudaiois	te	kai	hellEsin
G5124	G1161	G1096	G1110	G3956	G2453	G5037	G2532	G1672
pd Nom Sg n	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg n	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Part	Conj	n_ Dat Pl m
this	YET	BECAME	KNOWN	to-ALL	JUDA-ans Jews	BESIDES bsboth	AND	to-GREEKS Greeks

ΤΟΙC	ΚΑΤΟΙΚΟΥCΙΝ	ΤΗΝ	ΕΦΕCΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΠΕCΕΝ	ΦΟΒΟC	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑC
tois	katoikousin	tEn	epheson	kai	epepesen	phobos	epi	pantas
G3588	G2730	G3588	G2181	G2532	G1968	G5401	G1909	G3956
t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Acc Pl m
to-THE the	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	THE at-the	EPHESUS	AND	ON-FALLS falls-on	FEAR	ON	ALL

ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΤΟ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ
autous	kai	emegaluneto	to	onoma	tou	kuriou	iEsou
G846	G2532	G3170	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424
pp Acc Pl m	Conj	vi Impf Pas 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
them	AND	*was*-magnifiED	THE	NAME	OF-THE	Master Lord	JESUS

19:18

ΠΟΛΛΟΙ	ΤΕ	ΤΩΝ	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΩΝ	ΗΡΧΟΝΤΟ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ
polloi	te	tOn	pepisteukotOn	Erchonto	exomologoumenoi	kai
G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532
a_ Nom Pl m	Part	t_ Gen Pl m	vp Perf Act Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vp Pres Mid Nom Pl m	Conj
MANY	BESIDES	OF-THE	*ones*-HAVING-BELIEVED ones-having-believed	CAME	OUT-avowING confessing	AND

ΑΝΑΓΓΕΛΛΟΝΤΕC	ΤΑC	ΠΡΑΞΕΙC	ΑΥΤΩΝ
anaggellontes	tas	praxeis	autOn
G312	G3588	G4234	G846
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
UP-MESSAGING informing	THE	PRACTISings practices	OF-them

19:19

ΙΚΑΝΟΙ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΤΑ	ΠΕΡΙΕΡΓΑ	ΠΡΑΞΑΝΤΩΝ	CΥΝΕΝΕΓΚΑΝΤΕC
hikanoi	de	tOn	ta	pierga	praxantOn	sunenegkantes
G2425	G1161	G3588	G3588	G4021	G4238	G4851
a_ Nom Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Aor Act Gen Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m
enough considerable-ones	YET	OF-THE-*ones* of-the-ones	THE	ABOUT-ACTS meddling-arts	PRACTIS*ing*	TOGETHER-CARRY*ing* carry*ing*-together

ΤΑC	ΒΙΒΛΟΥC	ΚΑΤΕΚΑΙΟΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	CΥΝΕΨΗΦΙCΑΝ	ΤΑC
tas	biblous	katekaion	enOpion	pantOn	kai	sunepsEphisan	tas
G3588	G976	G2618	G1799	G3956	G2532	G4860	G3588
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Impf Act 3 Pl	Adv	a_ Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f
THE	SCROLLS	THEY-DOWN-BURNED burned-up-them	IN-VIEW in-sight-of	OF-ALL all	AND	THEY-TOGETHER-PEBBLE they-compute	THE

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all [men]: and they counted the price of them, and found [it] fifty thousand [pieces] of silver.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙΜΑC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΟΝ	ΑΡΓΥΡΙΟΥ	ΜΥΡΙΑΔΑC	ΠΕΝΤΕ
timas	autOn	kai	heuron	arguriou	muriadas	pente
G5092	G846	G2532	G2147	G694	G3461	G4002
n_ Acc Pl f	pp Gen Pl f	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Gen Sg n	a_ Acc Pl m	a_ Nom
VALUES	OF-them	AND	THEY-FOUND	OF-SILVER	MYRIADS (10,000)	FIVE
value(p)			found-it	of-silver-coins	ten-thousands	

19:20	ΟΥΤΩC	ΚΑΤΑ	ΚΡΑΤΟC	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΥΞΑΝΕΝ	ΚΑΙ
	houtOs	kata	kratos	ho	logos	tou	kuriou	Euxanen	kai
	G3779	G2596	G2904	G3588	G3056	G3588	G2962	G837	G2532
	Adv	Prep	n_ Acc Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj
	thus	according-to	HOLDing might	THE	saying word	OF-THE	Master Lord	GROWS-UP grows	AND

ΙCΧΥΕΝ
ischuen
G2480
vi Impf Act 3 Sg
was-STRONG

20 So mightily grew the word of God and prevailed.

19:21	ΩC	ΔΕ	ΕΠΛΗΡΩΘΗ	ΤΑΥΤΑ	ΕΘΕΤΟ	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΕΝ	ΤΩ
	hOs	de	eplErOthE	tauta	etheto	ho	paulos	en	tO
	G5613	G1161	G4137	G5023	G5087	G3588	G3972	G1722	G3588
	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pd Nom Pl n	vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
	AS	YET	WAS-FILLED was-fulfilled	these these-things	PLACED pondered	THE	PAUL	IN	THE

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΔΙΕΛΘΩΝ	ΤΗΝ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΧΑΙΑΝ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	ΕΙC
pneumati	dielthOn	tEn	makedonian	kai	achaian	poreuesthai	eis
G4151	G1330	G3588	G3109	G2532	G882	G4198	G1519
n_ Dat Sg n	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vn Pres midD/pasD	Prep
spirit	THRU-COMING passing-through	THE	MACEDONIA	AND	ACHAIA	TO-BE-GOING	INTO

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΕΙΠΩΝ	ΟΤΙ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΜΕ	ΕΚΕΙ
ierousalEm	eipOn	hoti	meta	to	genesthai	me	ekei
G2419	G2036	G3754	G3326	G3588	G1096	G3165	G1563
ni proper	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	vn 2Aor midD	pp 1 Acc Sg	Adv
JERUSALEM	sayING	that	after	THE	TO-BE-BECOMING	ME	there

ΔΕΙ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΡΩΜΗΝ	ΙΔΕΙΝ
dei	me	kai	rOmEn	idein
G1163	G3165	G2532	G4516	G1492
vi Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act
it-IS-BINDING	ME	AND also	ROME	TO-BE-PERCEIVING

21 . After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

19:22	ΑΠΟCΤΕΙΛΑC	ΔΕ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ	ΔΥΟ	ΤΩΝ	ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΩΝ
	aposteilas	de	eis	tEn	makedonian	duo	tOn	diakonountOn
	G649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588	G1247
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Nom	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m
	commission*ing* dispatch*ing*	YET	INTO	THE	MACEDONIA	TWO	OF-THE	*ones*-THRU-SERVING ones-serving

ΑΥΤΩ	ΤΙΜΟΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΕΡΑCΤΟΝ	ΑΥΤΟC	ΕΠΕCΧΕΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ
autO	timotheon	kai	eraston	autos	epeschen	chronon	eis	tEn
G846	G5095	G2532	G2037	G846	G1907	G5550	G1519	G3588
pp Dat Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	pp Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
to-him him	Timothy	AND	ERASTUS	he	has-ON-HAD attended	TIME	INTO	THE

ΑCΙΑΝ
asian
G773
n_ Acc Sg f
ASIA
province-of-Asia

22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

19:23	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΚΑΙΡΟΝ	ΕΚΕΙΝΟΝ	ΤΑΡΑΧΟC	ΟΥΚ	ΟΛΙΓΟC
	egeneto	de	kata	ton	kairon	ekeinon	tarachos	ouk	oligos
	G1096	G1161	G2596	G3588	G2540	G1565	G5017	G3756	G3641
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	a_ Nom Sg m
	BECAME occurred	YET	according-to	THE	SEASON	that	DISTURBance	NOT	FEW slight

ΠΕΡΙ	ΤΗC	ΟΔΟΥ
peri	tEs	hodou
G4012	G3588	G3598
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ABOUT concerning	THE	WAY

23 And the same time there arose no small stir about that way.

19:24	ΔΗΜΗΤΡΙΟC	ΓΑΡ	ΤΙC	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΡΓΥΡΟΚΟΠΟC	ΠΟΙΩΝ	ΝΑΟΥC
	dEmEtrios	gar	tis	onomati	argurokopos	poiOn	naous
	G1216	G1063	G5100	G3686	G695	G4160	G3485
	n_ Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl m
	DEMETRIUS	for	ANY certain-man	to-NAME	SILVERsmith	makING	TEMPLES

24 For a certain [man] named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΡΓΥΡΟΥC	ΑΡΤΕΜΙΔΟC	ΠΑΡΕΙΧΕΤΟ	ΤΟΙC	ΤΕΧΝΙΤΑΙC	ΕΡΓΑCΙΑΝ	ΟΥΚ	ΟΛΙΓΗΝ
argurous	artemidos	pareicheto	tois	technitais	ergasian	ouk	oligEn
G693	G735	G3930	G3588	G5079	G2039	G3756	G3641
a_ Acc Pl m	n_ Gen Sg f	vi Impf Mid 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Acc Sg f	Part Neg	a_ Acc Sg f
SILVER	OF-ARTEMIS	tenderED afforded	to-THE	ARTisans	ACTion income	NOT	FEW slight

19:25

ΟΥC	CΥΝΑΘΡΟΙCΑC	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΠΕΡΙ	ΤΑ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ΕΡΓΑΤΑC
hous	sunathroisas	kai	tous	peri	ta	toiauta	ergatas
G3739	G4867	G2532	G3588	G4012	G3588	G5108	G2040
pr Acc Pl m	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	pd Acc Pl n	n_ Acc Pl m
WHOM	TOGETHER-CONVEN*ing* conven*ing*-together	AND also	THE	ABOUT	THE the-things	such	ACTers workers

ΕΙΠΕΝ	ΑΝΔΡΕC	ΕΠΙCΤΑCΘΕ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΑΥΤΗC	ΤΗC	ΕΡΓΑCΙΑC	Η
eipen	andres	epistasthe	hoti	ek	tautEs	tEs	ergasias	hE
G2036	G435	G1987	G3754	G1537	G3778	G3588	G2039	G3588
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Voc Pl m	vi Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Prep	pd Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f
said he-said	MEN men !	YE-ARE-adeptING ye-are-being-versed-in-the-fact	that	OUT	OF-this	THE	ACTion vocation	THE

ΕΥΠΟΡΙΑ	ΗΜΩΝ	ΕCΤΙΝ
euporia	hEmOn	estin
G2142	G2257	G2076
n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg
WELL-GO thriving	OF-US	IS

19:26

ΚΑΙ	ΘΕΩΡΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΕΦΕCΟΥ	ΑΛΛΑ	CΧΕΔΟΝ
kai	theOreite	kai	akouete	hoti	ou	monon	ephesou	alla	schedon
G2532	G2334	G2532	G191	G3754	G3756	G3440	G2181	G235	G4975
Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Adv	n_ Gen Sg f	Conj	Adv
AND	YE-ARE-beholdING	AND	ARE-HEARING	that	NOT	ONLY	OF-EPHESUS	but	ALMOST

ΠΑCΗC	ΤΗC	ΑCΙΑC	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΟΥΤΟC	ΠΕΙCΑC	ΜΕΤΕCΤΗCΕΝ
pasEs	tEs	asias	ho	paulos	houtos	peisas	metestEsen
G3956	G3588	G773	G3588	G3972	G3778	G3982	G3179
a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
OF-EVERY of-entire	THE	ASIA province-of-Asia	THE	PAUL	this	PERSUAD*ing*	after-STANDS cause*s*-to-stand-aloof

ΙΚΑΝΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙCΙΝ	ΘΕΟΙ	ΟΙ	ΔΙΑ
hikanon	ochlon	legOn	hoti	ouk	eisin	theoi	hoi	dia
G2425	G3793	G3004	G3754	G3756	G1526	G2316	G3588	G1223
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep
enough considerable	THRONG	sayING	that	NOT	THEY-ARE	gods	THE-*ones* the-ones	THRU through

ΧΕΙΡΩΝ	ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ
cheirOn	ginomenoi
G5495	G1096
n_ Gen Pl f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
HANDS	BECOMING

19:27

ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ	ΤΟΥΤΟ	ΚΙΝΔΥΝΕΥΕΙ	ΗΜΙΝ	ΤΟ	ΜΕΡΟC	ΕΙC
ou	monon	de	touto	kinduneuei	hEmin	to	meros	eis
G3756	G3440	G1161	G5124	G2793	G2254	G3588	G3313	G1519
Part Neg	Adv	Conj	pd Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep
NOT	ONLY	YET	this	IS-DANGERING is-endangering	to-US	THE	PART	INTO

ΑΠΕΛΕΓΜΟΝ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΗC	ΜΕΓΑΛΗC	ΘΕΑC	ΑΡΤΕΜΙΔΟC
apelegmon	elthein	alla	kai	to	tEs	megalEs	theas	artemidos
G557	G2064	G235	G2532	G3588	G3588	G3173	G2299	G735
n_ Acc Sg m	vn 2Aor Act	Conj	Conj	t_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
FROM-EXPOSing confuted	TO-BE-COMING	but	AND also	THE	OF-THE	GREAT	goddess	ARTEMIS

ΙΕΡΟΝ	ΕΙC	ΟΥΔΕΝ	ΛΟΓΙCΘΗΝΑΙ	ΜΕΛΛΕΙΝ	ΤΕ	ΚΑΙ
hieron	eis	ouden	logisthEnai	mellein	te	kai
G2411	G1519	G3762	G3049	G3195	G5037	G2532
n_ Acc Sg n	Prep	a_ Acc Sg n	vn Aor Pas	vn Pres Act	Part	Conj
SACRED-place sanctuary	INTO	NOT-YET-ONE nothing	TO-BE-accountED to-be-reckoned	TO-BE-beING-ABOUT	BESIDES	AND also

ΚΑΘΑΙΡΕΙCΘΑΙ	ΤΗΝ	ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ	ΑΥΤΗC	ΗΝ	ΟΛΗ	Η
kathaireisthai	tEn	megaleiotEta	autEs	hEn	holE	hE
G2507	G3588	G3168	G846	G3739	G3650	G3588
vn Pres Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg f	pr Acc Sg f	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
TO-BE-beING-DOWN-LIFTED to-be-being-pulled-down	THE	magnificence	OF-her	WHOM	WHOLE	THE

ΑCΙΑ	ΚΑΙ	Η	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ	CΕΒΕΤΑΙ
asia	kai	hE	oikoumenE	sebetai
G773	G2532	G3588	G3625	G4576
n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ASIA province-of-Asia	AND	THE	*be*ING-HOMED inhabited-earth	IS-REVERING

25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:28 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* hear*ing*-this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m BECOMING | ΠΛΗΡΕΙC plEreis G4134 a_ Nom Pl m FULL | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m OF-fury | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl THEY-CRIED

ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΡΤΕΜΙC artemis G735 n_ Nom Sg f ARTEMIS | ΕΦΕCΙΩΝ ephesiOn G2180 a_ Gen Pl m OF-EPHESIANS

[28] And when they heard [these sayings], they were full of wrath, and cried out, saying, Great [is] Diana of the Ephesians.

19:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΛΗCΘΗ eplEsthE G4130 vi Aor Pas 3 Sg IS-FILLED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΟΛΙC polis G4172 n_ Nom Sg f city | ΟΛΗ holE G3650 a_ Nom Sg f WHOLE | CΥΓΧΥCΕΩC sugchuseOs G4799 n_ Gen Sg f OF-TOGETHER-POUR of-confusion | ΩΡΜΗCΑΝ hOrmEsan G3729 vi Aor Act 3 Pl THEY-RUSH | ΤΕ te G5037 Part BESIDES

ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΑΤΡΟΝ theatron G2302 n_ Acc Sg n gazing-place theater | CΥΝΑΡΠΑCΑΝΤΕC sunarpasantes G4884 vp Aor Act Nom Pl m TOGETHER-SNATCH*ing* grip*ping* | ΓΑΙΟΝ gaion G1050 n_ Acc Sg m GAIUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΙCΤΑΡΧΟΝ aristarchon G708 n_ Acc Sg m Aristarchus

ΜΑΚΕΔΟΝΑC makedonas G3110 n_ Acc Pl m MACEDONIANS | CΥΝΕΚΔΗΜΟΥC sunekdEmous G4898 n_ Acc Pl m TOGETHER-OUT-PUBLICers fellow-travelers | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL

[29] And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

19:30 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL | ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥ boulomenou G1014 vp Pres midD/pasD Gen Sg m intendING | ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΗΜΟΝ dEmon G1218 n_ Acc Sg m PUBLIC populace

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΩΝ eiOn G1439 vi Impf Act 3 Pl LEFT let | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples

[30] And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

19:31 ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑCΙΑΡΧΩΝ asiarchOn G775 n_ Gen Pl m ASIA-chiefs chiefs-of-the-province-of-Asia | ΟΝΤΕC ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΦΙΛΟΙ philoi G5384 a_ Nom Pl m FOND-*ones* friends

ΠΕΜΨΑΝΤΕC pempsantes G3992 vp Aor Act Nom Pl m SEND*ing* | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ parekaloun G3870 vi Impf Act 3 Pl THEY-BESIDE-CALLED entreated-him | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE to-venture | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΘΕΑΤΡΟΝ theatron G2302 n_ Acc Sg n gazing-place theater

[31] And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring [him] that he would not adventure himself into the theatre.

19:32 ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Nom Sg n other other-thing | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n ANY some | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl CRIED | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Nom Sg f OUT-CALLED ecclesia | CΥΓΚΕΧΥΜΕΝΗ sugkechumenE G4797 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-confusED thrown-into-confusion | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΛΕΙΟΥC pleious G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE-*ones* majority | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΔΕΙCΑΝ Edeisan G1492 vi Plup Act 3 Pl HAD-PERCEIVED were-aware | ΤΙΝΟC tinos G5101 pi Gen Sg n OF-ANY what ?

ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | CΥΝΕΛΗΛΥΘΕΙCΑΝ sunelElutheisan G4905 vi Plup Act 3 Pl THEY-HAD-TOGETHER-COME they-had-come-together

[32] Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:33 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG | ΠΡΟΕΒΙΒΑΣΑΝ proebibasan G4264 vi Aor Act 3 Pl THEY-have-BEFORE-STEPize they-egg-on | ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ alexandron G223 n_ Acc Sg m ALEXANDER | ΠΡΟΒΑΛΛΟΝΤΩΝ proballontOn G4261 vp Pres Act Gen Pl m OF-BEFORE-CASTING of-pushing-forward

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ alexandros G223 n_ Nom Sg m ALEXANDER | ΚΑΤΑΣΕΙΣΑΣ kataseisas G2678 vp Aor Act Nom Sg m gesturing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND

ΗΘΕΛΕΝ Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg WILLED | ΑΠΟΛΟΓΕΙΣΘΑΙ apologeisthai G626 vn Pres midD/pasD TO-BE-FROM-sayING to-be-making-my-defense | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΗΜΩ dEmO G1218 n_ Dat Sg m PUBLIC populace

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

19:34 ΕΠΙΓΝΟΝΤΩΝ epignontOn G1921 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-ON-KNOWING of-recognizing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΩΣ hOs G5613 Adv AS about | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΩΡΑΣ hOras G5610 n_ Acc Pl f HOURS | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΚΡΑΖΟΝΤΩΝ krazontOn G2896 vp Pres Act Gen Pl m CRYING | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΡΤΕΜΙΣ artemis G735 n_ Nom Sg f ARTEMIS | ΕΦΕΣΙΩΝ ephesiOn G2180 a_ Gen Pl m OF-EPHESIANS

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great [is] Diana of the Ephesians.

19:35 ΚΑΤΑΣΤΕΙΛΑΣ katasteilas G2687 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-PUTting composing | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ grammateus G1122 n_ Nom Sg m WRITer scribe | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG | ΦΗΣΙΝ phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg he-IS-AVERRING is-averring | ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !

ΕΦΕΣΙΟΙ ephesioi G2180 a_ Nom Pl m EPHESIANS | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY any ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΙΝΩΣΚΕΙ ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg IS-KNOWING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΦΕΣΙΩΝ ephesiOn G2180 a_ Gen Pl m OF-EPHESIANS | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΝΕΩΚΟΡΟΝ neOkoron G3511 a_ Acc Sg f TEMPLE-JANITOR temple-janitor(f) | ΟΥΣΑΝ ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f BEING | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΕΓΑΛΗΣ megalEs G3173 a_ Gen Sg f GREAT | ΘΕΑΣ theas G2299 n_ Gen Sg f goddess | ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ artemidos G735 n_ Gen Sg f ARTEMIS

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΙΟΠΕΤΟΥΣ diopetous G1356 a_ Gen Sg m ZEUS-FALL which-falls-from-Zeus

35 And when the townclerk had appeased the people, he said, [Ye] men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the [image] which fell down from Jupiter?

19:36 ΑΝΑΝΤΙΡΡΗΤΩΝ anantirrEtOn G368 a_ Gen Pl m OF-UN-INSTEAD-declared of-not-to-be-gainsaid | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΝΤΩΝ ontOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl n BEING | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n these these-things | ΔΕΟΝ deon G1163 vp Pres im-Act Nom Sg n BINDING | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΤΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ katestalmenous G2687 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-*been*-DOWN-PUT having-*been*-composed | ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein G5225 vn Pres Act TO-BE-belongING to-be-possessing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΠΡΟΠΕΤΕΣ propetes G4312 a_ Acc Sg n BEFORE-FALLing rash | ΠΡΑΤΤΕΙΝ prattein G4238 vn Pres Act TO-BE-PRACTISING to-be-committing

36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

19:37 ΗΓΑΓΕΤΕ Egagete G71 vi 2Aor Act 2 Pl YE-LED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΔΡΑΣ andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m these | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΙΕΡΟΣΥΛΟΥΣ hierosulous G2417 a_ Acc Pl m SACRED-ATTACHers despoilers-of-the-sanctuary

ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΑΣ blasphEmountas G987 vp Pres Act Acc Pl m HARM-AVERRING-*ones* ones-blaspheming | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΕΑΝ thean G2299 n_ Acc Sg f goddess | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:38	ΕΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ	ΤΕΧΝΙΤΑΙ	ΠΡΟΣ
	ei	men	oun	dEmEtrios	kai	hoi	sun	autO	technitai	pros
	G1487	G3303	G3767	G1216	G2532	G3588	G4862	G846	G5079	G4314
	Cond	Part	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Dat Sg m	n_ Nom Pl m	Prep
	IF	INDEED	THEN	DEMETRIUS	AND	THE	TOGETHER together*with*	to-him him	ARTisans	TOWARD

ΤΙΝΑ	ΛΟΓΟΝ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΑΓΟΡΑΙΟΙ	ΑΓΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΑΝΘΥΠΑΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ
tina	logon	echousin	agoraioi	agontai	kai	anthupatoi	eisin
G5100	G3056	G2192	G60	G71	G2532	G446	G1526
px Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres Pas 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
ANY any*one*	saying matter	ARE-HAVING	BUYS court-sessions	THEY-ARE-*be*ING-LED are-*be*ing-held	AND	proconsuls	ARE there-are

ΕΓΚΑΛΕΙΤΩΣΑΝ	ΑΛΛΗΛΟΙΣ
egkaleitOsan	allElois
G1458	G240
vm Pres Act 3 Pl	pc Dat Pl m
LET-THEM-BE-indictING let-them-be-indicting !	to-one-another one-another

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

19:39	ΕΙ	ΔΕ	ΤΙ	ΠΕΡΙ	ΕΤΕΡΩΝ	ΕΠΙΖΗΤΕΙΤΕ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΝΝΟΜΩ	
	ei	de	ti	peri	heterOn	epizEteite	en	tE	ennomO	
	G1487	G1161	G5100	G4012	G2087	G1934	G1722	G3588	G1772	
	Cond	Conj	px Acc Sg n	Prep	a_ Gen Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	
	IF	YET	ANY any*thing*	ABOUT concerning	DIFFERENT different-things	YE-ARE-ON-SEEKING ye-are-seeking-for	IN	THE	IN-LAWed legal	

ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΕΠΙΛΥΘΗΣΕΤΑΙ
ekklEsia	epiluthEsetai
G1577	G1956
n_ Dat Sg f	vi Fut Pas 3 Sg
OUT-CALLED ecclesia	it-SHALL-BE-BEING-ON-LOOSED it-shall-be-being-explained

39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

19:40	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ	ΕΓΚΑΛΕΙΣΘΑΙ	ΣΤΑΣΕΩΣ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΣΗΜΕΡΟΝ	
	kai	gar	kinduneuomen	egkaleisthai	staseOs	peri	tEs	sEmeron	
	G2532	G1063	G2793	G1458	G4714	G4012	G3588	G4594	
	Conj	Conj	vi Pres Act 1 Pl	vn Pres Pas	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	Adv	
	AND also	for	WE-ARE-DANGERING we-are-*be*ing-in-danger	TO-BE-*be*ING-indictED	OF-STANDing of-commotion	ABOUT concerning	THE	toDAY	

ΜΗΔΕΝΟΣ	ΑΙΤΙΟΥ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΟΣ	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΔΥΝΗΣΟΜΕΘΑ	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ
mEdenos	aitiou	huparchontos	peri	hou	dunEsometha	apodounai
G3367	G159	G5225	G4012	G3739	G1410	G591
a_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	Prep	pr Gen Sg n	vi Fut midD 1 Pl	vn 2Aor Act
OF-NO-YET-ONE not-one	cause	belongING there-inhering	ABOUT concerning	WHICH	WE-SHALL-BE-ABLE	TO-FROM-GIVE to-render

ΛΟΓΟΝ	ΤΗΣ	ΣΥΣΤΡΟΦΗΣ	ΤΑΥΤΗΣ	
logon	tEs	sustrophEs	tautEs	
G3056	G3588	G4963	G3778	
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	
saying account	THE	TOGETHER-RUN riot	this	

40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

19:41	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΩΝ	ΑΠΕΛΥΣΕΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ		
	kai	tauta	eipOn	apelusen	tEn	ekklEsian		
	G2532	G5023	G2036	G630	G3588	G1577		
	Conj	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f		
	AND	these these-things	sayING	he-FROM-LOOSES he-dismisses	THE	OUT-CALLED ecclesia		

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΟ ΠΑΥΣΑΣΘΑΙ ΤΟΝ ΘΟΡΥΒΟΝ ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ Ο
meta de to pausasthai ton thorubon proskalesamenos ho
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G4341 G3588
Prep Conj t_ Acc Sg n vn Aor Mid t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vp Aor midD Nom Sg m t_ Nom Sg m
after YET THE TO-*be*-CEASED THE TUMULT TOWARD-CALL*ing* THE
call*ing*-to-him

ΠΑΥΛΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ ΕΞΗΛΘΕΝ ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ
paulos tous mathEtas kai aspasamenos exElthen poreuthEnai eis tEn
G3972 G3588 G3101 G2532 G782 G1831 G4198 G1519 G3588
n_ Nom Sg m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj vp Aor midD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor pasD Prep t_ Acc Sg f
PAUL THE LEARNers disciples AND greet*ing* salut*ing*-them he-OUT-CAME he-came-away TO-BE-GONE INTO THE

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ
makedonian
G3109
n_ Acc Sg f
MACEDONIA

1 . And after the uproar was ceased, Paul called unto [him] the disciples, and embraced [them], and departed for to go into Macedonia.

20:2 ΔΙΕΛΘΩΝ ΔΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΕΚΕΙΝΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΣ ΑΥΤΟΥΣ ΛΟΓΩ
dielthOn de ta merE ekeina kai parakalesas autous logO
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G846 G3056
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n pd Acc Pl n Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m n_ Dat Sg m
THRU-COMING passing-through YET THE PARTS those AND BESIDE-CALL*ing* entreat*ing* them to-saying to-word

ΠΟΛΛΩ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
pollO Elthen eis tEn hellada
G4183 G2064 G1519 G3588 G1671
a_ Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
MANY he-CAME INTO THE GREECE

2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

20:3 ΠΟΙΗΣΑΣ ΤΕ ΜΗΝΑΣ ΤΡΕΙΣ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΑΥΤΩ ΕΠΙΒΟΥΛΗΣ ΥΠΟ
poiEsas te mEnas treis genomenEs autO epiboulEs hupo
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G846 G1917 G5259
vp Aor Act Nom Sg m Part n_ Acc Pl m a_ Acc Pl m vp 2Aor midD Gen Sg f pp Dat Sg m n_ Gen Sg f Prep
DO*ing* BESIDES MONTHS THREE OF-BECOMING to-him ON-COUNSEL by
do spend*ing* of-becoming-there plot

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΜΕΛΛΟΝΤΙ ΑΝΑΓΕΣΘΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΡΙΑΝ ΕΓΕΝΕΤΟ
tOn ioudaiOn mellonti anagesthai eis tEn surian egeneto
G3588 G2453 G3195 G321 G1519 G3588 G4947 G1096
t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vp Pres Act Dat Sg m vn Pres Pas Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi 2Aor midD 3 Sg
THE JUDA-ans to-be*ING*-ABOUT TO-BE-*be*ING-UP-LED INTO THE SYRIA he-BECAME
Jews to-*be*ing-about to-be-*be*ing-set-out he-came-to-be

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ ΔΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
gnOmE tou hupostrephein dia makedonias
G1106 G3588 G5290 G1223 G3109
n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m vn Pres Act Prep n_ Gen Sg f
opinion OF-THE TO-BE-reTURNING THRU MACEDONIA
through

3 And [there] abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

20:4 ΣΥΝΕΠΕΤΟ ΔΕ ΑΥΤΩ ΑΧΡΙ ΤΗΣ ΑΣΙΑΣ ΣΩΠΑΤΡΟΣ
suneipeto de autO achri tEs asias sOpatros
G4902 G1161 G846 G891 G3588 G773 G4986
vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj pp Dat Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Nom Sg m
TOGETHER-said YET to-him UNTIL THE ASIA Sopater (SAVE-FATHER)
it-was-arranged-to-meet him as-far-as province-of-Asia Sopater

ΒΕΡΟΙΑΙΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ ΔΕ ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ ΚΑΙ ΣΕΚΟΥΝΔΟΣ ΚΑΙ ΓΑΙΟΣ
beroiaios thessalonikeOn de aristarchos kai sekoundos kai gaios
G961 G2331 G1161 G708 G2532 G4580 G2532 G1050
a_ Nom Sg m n_ Gen Pl m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
BEREan OF-THESSALONICans YET Aristarchus (best-chief) AND SECUNDUS AND GAIUS
of-Thessalonians Aristarchus

ΔΕΡΒΑΙΟΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΑΣΙΑΝΟΙ ΔΕ ΤΥΧΙΚΟΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΟΣ
derbaios kai timotheos asianoi de tuchikos kai trophimos
G1190 G2532 G5095 G774 G1161 G5190 G2532 G5161
a_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
DERBEan AND Timothy ASIAns YET Tychicus (HAPPEN) AND Trophimus (NURTURED)
Derbian ones-of-province-of-Asia Tychicus Trophimus

20:5 ΟΥΤΟΙ ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΜΕΝΟΝ ΗΜΑΣ ΕΝ ΤΡΩΑΔΙ
houtoi proelthontes emenon hEmas en trOadi
G3778 G4281 G3306 G2248 G1722 G5174
pd Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp 1 Acc Pl Prep n_ Dat Sg f
these BEFORE-COMING REMAINED US IN TROAS
coming-before remained-for

5 These going before tarried for us at Troas.

20:6 ΗΜΕΙΣ ΔΕ ΕΞΕΠΛΕΥΣΑΜΕΝ ΜΕΤΑ ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΩΝ ΑΖΥΜΩΝ ΑΠΟ
hEmeis de exepleusamen meta tas hEmeras tOn azumOn apo
G2249 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G106 G575
pp 1 Nom Pl Conj vi Aor Act 1 Pl Prep t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl n a_ Gen Pl n Prep
WE YET OUT-FLOAT after THE DAYS OF-THE UN-FERMENTEDS FROM
sail-off unleavened-bread(p)

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΙΛΙΠΠΩΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΤΡΩΑΔΑ	ΑΧΡΙΣ	ΗΜΕΡΩΝ
philippOn	kai	Elthomen	pros	autous	eis	tEn	trOada	achris	hEmerOn
G5375	G2532	G2064	G4314	G846	G1519	G3588	G5174	G891	G2250
n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Pl f
Philippi	AND	CAME	TOWARD	them	INTO	THE	TROAS	UNTIL	DAYS

ΠΕΝΤΕ	ΟΥ	ΔΙΕΤΡΙΨΑΜΕΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΠΤΑ
pente	hou	dietripsamen	hEmeras	hepta
G4002	G3757	G1304	G2250	G2033
a_ Nom	Adv	vi Aor Act 1 Pl	n_ Acc Pl f	a_ Nom
FIVE	where	WE-tarry	DAYS	SEVEN

days.

20:7

ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΜΙΑ	ΤΩΝ	ΣΑΒΒΑΤΩΝ	ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ	ΤΩΝ
en	de	tE	mia	tOn	sabbatOn	sunEgmenOn	tOn
G1722	G1161	G3588	G1520	G3588	G4521	G4863	G3588
Prep	Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vp Perf Pas Gen Pl m	t_ Gen Pl m
IN	YET	THE	ONE one-day	OF-THE	SABBATHS	OF-HAVING-*been*-TOGETHER-LED of-having-*been*-gathered	THE

ΜΑΘΗΤΩΝ	ΤΟΥ	ΚΛΑΣΑΙ	ΑΡΤΟΝ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ
mathEtOn	tou	klasai	arton	ho	paulos	dielegeto	autois
G3101	G3588	G2806	G740	G3588	G3972	G1256	G846
n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	pp Dat Pl m
LEARNers disciples	OF-THE	TO-BREAK	BREAD	THE	PAUL	THRU-said argued	to-them

ΜΕΛΛΩΝ	ΕΞΙΕΝΑΙ	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΠΑΡΕΤΕΙΝΕΝ	ΤΕ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
mellOn	exienai	tE	epaurion	pareteinen	te	ton	logon
G3195	G1826	G3588	G1887	G3905	G5037	G3588	G3056
vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres vxx	t_ Dat Sg f	Adv	vi Impf Act 3 Sg	Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
beING-ABOUT	TO-OUT-BE to-be-off	to-THE	ON-MORROW	BESIDE-STRETCHED he-prolonged	BESIDES	THE	saying word

ΜΕΧΡΙ	ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ
mechri	mesonuktiou
G3360	G3317
Adv	n_ Gen Sg n
UNTO	MID-NIGHT midnight

7 . And upon the first [day] of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

20:8

ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΛΑΜΠΑΔΕΣ	ΙΚΑΝΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΠΕΡΩΩ	ΟΥ	ΗΣΑΝ
Esan	de	lampades	hikanai	en	tO	huperOO	hou	Esan
G2258	G1161	G2985	G2425	G1722	G3588	G5253	G3757	G2258
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Adv	vi Impf vxx 3 Pl
WERE there-were	YET	SHINErs torches	enough considerable	IN	THE	OVER-apartment upper-chamber	where	THEY-WERE

ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ
sunEgmenoi
G4863
vp Perf Pas Nom Pl m
HAVING-*been*-TOGETHER-LED having-*been*-gathered

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

20:9

ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΝΕΑΝΙΑΣ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΥΤΥΧΟΣ	ΕΠΙ
kathEmenos	de	tis	neanias	onomati	eutuchos	epi
G2521	G1161	G5100	G3494	G3686	G2161	G1909
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	Prep
sitting	YET	ANY certain	YOUNG(m) young-man	to-NAME	Eutychus (WELL-HAPPEN) Eutychus	ON

ΤΗΣ	ΘΥΡΙΔΟΣ	ΚΑΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΣ	ΥΠΝΩ	ΒΑΘΕΙ	ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ	ΤΟΥ
tEs	thuridos	katapheromenos	hupnO	bathei	dialegomenou	tou
G3588	G2376	G2702	G5258	G901	G1256	G3588
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	t_ Gen Sg m
THE	window	*be*ING-DOWN-CARRIED sinking	to-SLEEP	DEEP	OF-THRU-sayING of-arguing	THE

ΠΑΥΛΟΥ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝ	ΚΑΤΕΝΕΧΘΕΙΣ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΠΝΟΥ	ΕΠΕΣΕΝ	ΑΠΟ
paulou	epi	pleion	katenechtheis	apo	tou	hupnou	epesen	apo
G3972	G1909	G4119	G2702	G575	G3588	G5258	G4098	G575
n_ Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg n Cmp	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
PAUL	ON	MORE	BEING-DOWN-CARRIED being-sunk	FROM	THE	SLEEP	he-FALLS falls	FROM

ΤΟΥ	ΤΡΙΣΤΕΓΟΥ	ΚΑΤΩ	ΚΑΙ	ΗΡΘΗ	ΝΕΚΡΟΣ
tou	tristegou	katO	kai	ErthE	nekros
G3588	G5152	G2736	G2532	G142	G3498
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	a_ Nom Sg m
THE	THREE-EXCLUDer third-story	DOWN-below down	AND	WAS-LIFTED was-picked-up	DEAD

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

20:10

ΚΑΤΑΒΑΣ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΠΕΠΕΣΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΒΩΝ
katabas	de	ho	paulos	epepesen	autO	kai	sumperilabOn
G2597	G1161	G3588	G3972	G1968	G846	G2532	G4843
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m
DOWN-STEPP*ing* descend*ing*	YET	THE	PAUL	ON-FALLS falls-on	to-him him	AND	embracING embracing-him

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing [him] said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙΠΕΝ	ΜΗ	ΘΟΡΥΒΕΙΣΘΕ	Η	ΓΑΡ	ΨΥΧΗ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
eipen	mE	thorubeisthe	hE	gar	psuchE	autou	en	autO
G2036	G3361	G2350	G3588	G1063	G5590	G846	G1722	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m
said	NO	BE-TUMULTING be-ye-making-tumult !	THE	for	soul	OF-him	IN	him

ΕΣΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

20:11

ΑΝΑΒΑΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΚΛΑΣΑΣ	ΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΓΕΥΣΑΜΕΝΟΣ	ΕΦ
anabas	de	kai	klasas	arton	kai	geusamenos	eph
G305	G1161	G2532	G2806	G740	G2532	G1089	G1909
vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp Aor midD Nom Sg m	Prep
UP-STEPP*ing* *going*-up	YET	AND	BREAK*ing*	BREAD	AND	TAST*ing*	ON

ΙΚΑΝΟΝ	ΤΕ	ΟΜΙΛΗΣΑΣ	ΑΧΡΙΣ	ΑΥΓΗΣ	ΟΥΤΩΣ	ΕΞΗΛΘΕΝ
hikanon	te	homilEsas	achris	augEs	houtOs	exElthen
G2425	G5037	G3656	G891	G827	G3779	G1831
a_ Acc Sg n	Part	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
enough considerable	BESIDES	convers*ing*	UNTIL	RADIANCE daybreak	thus	he-OUT-CAME he-came-away

[11] When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

20:12

ΗΓΑΓΟΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΖΩΝΤΑ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΣΑΝ	ΟΥ
Egagon	de	ton	paida	zOnta	kai	parekl*E*thEsan	ou
G71	G1161	G3588	G3816	G2198	G2532	G3870	G3756
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Part Neg
THEY-LED	YET	THE	boy	LIVING	AND	WERE-BESIDE-CALLED were-consoled	NOT

ΜΕΤΡΙΩΣ
metriOs
G3357
Adv
MEASURably

[12] And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

20:13

ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
hEmeis	de	proelthontes	epi	to	ploion	anEchthEmen	eis	tEn
G2249	G1161	G4281	G1909	G3588	G4143	G321	G1519	G3588
pp 1 Nom Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Pas 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg f
WE	YET	BEFORE-COMING coming-before	ON	THE	FLOATer ship	WERE-UP-LED set-out	INTO	THE

ΑΣΣΟΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΕΣ	ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΟΥΤΩΣ	ΓΑΡ
asson	ekeithen	mellontes	analambanein	ton	paulon	houtOs	gar
G789	G1564	G3195	G353	G3588	G3972	G3779	G1063
n_ Acc Sg f	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Conj
ASSOS	thence	beING-ABOUT being-about(p)	TO-BE-UP-GETTING to-be-taking-up	THE	PAUL	thus	for

ΗΝ	ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΣ	ΜΕΛΛΩΝ	ΑΥΤΟΣ	ΠΕΖΕΥΕΙΝ
En	diatetagmenos	mellOn	autos	pezeuein
G2258	G1299	G3195	G846	G3978
vi Impf vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Nom Sg m	vn Pres Act
it-WAS	HAVING-*been*-prescribED	beING-ABOUT	he	TO-BE-FOOTING to-be-going-on-foot

[13] . And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

20:14

ΩΣ	ΔΕ	ΣΥΝΕΒΑΛΕΝ	ΗΜΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΣΣΟΝ	ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕΣ	ΑΥΤΟΝ
hOs	de	sunebalen	hEmin	eis	tEn	asson	analabontes	auton
G5613	G1161	G4820	G2254	G1519	G3588	G789	G353	G846
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m
AS	YET	he-TOGETHER-CAST he-came-up-with	to-US us	INTO	THE	ASSOS	UP-GETTING taking-up	him

ΗΛΘΟΜΕΝ	ΕΙΣ	ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ
Elthomen	eis	mitulEnEn
G2064	G1519	G3412
vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
WE-CAME	INTO	MITYLENE

[14] And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

20:15

ΚΑΚΕΙΘΕΝ	ΑΠΟΠΛΕΥΣΑΝΤΕΣ	ΤΗ	ΕΠΙΟΥΣΗ	ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΜΕΝ	ΑΝΤΙΚΡΥ
kakeithen	apopleusantes	tE	epiousE	katEntEsamen	antikru
G2547	G636	G3588	G1966	G2658	G481
Adv Con	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Dat Sg f	vp Pres vxx Dat Sg f	vi Aor Act 1 Pl	Adv
AND-thence	FROM-FLOAT*ing* sail*ing*-away	to-THE	ON-BEING ensuing-day	WE-attain we-arrive-at	INSTEAD-SKULL abreast

ΧΙΟΥ	ΤΗ	ΔΕ	ΕΤΕΡΑ	ΠΑΡΕΒΑΛΟΜΕΝ	ΕΙΣ	ΣΑΜΟΝ	ΚΑΙ	ΜΕΙΝΑΝΤΕΣ	ΕΝ
chiou	tE	de	hetera	parebalomen	eis	samon	kai	meinantes	en
G5508	G3588	G1161	G2087	G3846	G1519	G4544	G2532	G3306	G1722
n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg f	Conj	a_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep
OF-CHIOS	to-THE	YET	DIFFERENT different-day	WE-BESIDE-CAST we-put-in	INTO	SAMOS	AND	REMAIN*ing*	IN

[15] And we sailed thence, and came the next [day] over against Chios; and the next [day] we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΡΩΓΥΛΛΙΩ	ΤΗ	ΕΧΟΜΕΝΗ	ΗΘΟΜΕΝ	ΕΙC	ΜΙΛΗΤΟΝ
trOgulliO	tE	echomenE	Elthomen	eis	milEton
G5175	G3588	G2192	G2064	G1519	G3399
n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
TROGYLLIUM	to-THE	HAVING being-next-day	WE-CAME	INTO	MILETUS

20:16

ΕΚΡΙΝΕΝ	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΠΑΡΑΠΛΕΥCΑΙ	ΤΗΝ	ΕΦΕCΟΝ	ΟΠΩC	ΜΗ
ekrinen	gar	ho	paulos	parapleusai	tEn	epheson	hopOs	mE
G2919	G1063	G3588	G3972	G3896	G3588	G2181	G3704	G3361
vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	Part Neg
JUDGES decides	for	THE	PAUL	TO-BESIDE-FLOAT to-sail-by	THE	EPHESUS	WHICH-how so-that	NO

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΧΡΟΝΟΤΡΙΒΗCΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑCΙΑ	ΕCΠΕΥΔΕΝ	ΓΑΡ	ΕΙ
genEtai	autO	chronotribEsai	en	tE	asia	espeuden	gar	ei
G1096	G846	G5551	G1722	G3588	G773	G4692	G1063	G1487
vs 2Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	vn Aor Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Cond
MAY-BE-BECOMING it-may-be-becoming	to-him	TO-TIME-WEAR to-linger	IN	THE	ASIA province-of-Asia	he-was-DILIGENT he-hurried	for	IF

ΔΥΝΑΤΟΝ	ΗΝ	ΑΥΤΩ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΤΗC	ΠΕΝΤΗΚΟCΤΗC	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΕΙC
dunaton	En	autO	tEn	hEmeran	tEs	pentEkostEs	genesthai	eis
G1415	G2258	G846	G3588	G2250	G3588	G4005	G1096	G1519
a_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn 2Aor midD	Prep
ABLE possible	it-WAS	to-him	THE	DAY	OF-THE	FIVE-tieth Pentecost	TO-BE-BECOMING	INTO

ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ
ierosoluma
G2414
n_ Acc Sg f
JERUSALEM

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

20:17

ΑΠΟ	ΔΕ	ΤΗC	ΜΙΛΗΤΟΥ	ΠΕΜΨΑC	ΕΙC	ΕΦΕCΟΝ	ΜΕΤΕΚΑΛΕCΑΤΟ	ΤΟΥC
apo	de	tEs	milEtou	pempsas	eis	epheson	metekalesato	tous
G575	G1161	G3588	G3399	G3992	G1519	G2181	G3333	G3588
Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl m
FROM	YET	THE	MILETUS	SEND*ing*	INTO	EPHESUS	he-WITH-CALLS he-calls-for	THE

ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC	ΤΗC	ΕΚΚΛΗCΙΑC
presbuterous	tEs	ekklEsias
G4245	G3588	G1577
a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
SENIORS elders	OF-THE	OUT-CALLED ecclesia

17 . And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

20:18

ΩC	ΔΕ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΥΜΕΙC
hOs	de	paregenonto	pros	auton	eipen	autois	humeis
G5613	G1161	G3854	G4314	G846	G2036	G846	G5210
Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl
AS	YET	THEY-BESIDE-BECAME they-came-along	TOWARD	him	he-said	to-them	YOU(p) ye

ΕΠΙCΤΑCΘΕ	ΑΠΟ	ΠΡΩΤΗC	ΗΜΕΡΑC	ΑΦ	ΗC	ΕΠΕΒΗΝ	ΕΙC	ΤΗΝ
epistasthe	apo	prOtEs	hEmeras	aph	hEs	epebEn	eis	tEn
G1987	G575	G4413	G2250	G575	G3739	G1910	G1519	G3588
vi Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Gen Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
ARE-adeptING are-being-versed-in-the-facts	FROM	BEFORE-most first	DAY	FROM	WHICH	I-ON-STEPPed I-stepped-on	INTO	THE

ΑCΙΑΝ	ΠΩC	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΤΟΝ	ΠΑΝΤΑ	ΧΡΟΝΟΝ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ
asian	pOs	meth	humOn	ton	panta	chronon	egenomEn
G773	G4459	G3326	G5216	G3588	G3956	G5550	G1096
n_ Acc Sg f	Adv	Prep	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor midD 1 Sg
ASIA province-of-Asia	how	WITH	YOU(p) ye	THE	EVERY all	TIME	I-BECAME I-came-to-be

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

20:19

ΔΟΥΛΕΥΩΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΜΕΤΑ	ΠΑCΗC	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗC	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΩΝ
douleuOn	tO	kuriO	meta	pasEs	tapeinophrosunEs	kai	pollOn
G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012	G2532	G4183
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Gen Pl n
SLAVING	to-THE	Master Lord	WITH	EVERY all	humility	AND	MANY

ΔΑΚΡΥΩΝ	ΚΑΙ	ΠΕΙΡΑCΜΩΝ	ΤΩΝ	CΥΜΒΑΝΤΩΝ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΕΠΙΒΟΥΛΑΙC
dakruOn	kai	peirasmOn	tOn	sumbantOn	moi	en	tais	epiboulais
G1144	G2532	G3986	G3588	G4819	G3427	G1722	G3588	G1917
n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
TEARS	AND	trials	OF-THE the	befallING	to-ME me	IN	THE	ON-COUNSELS plots

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
tOn	ioudaiOn
G3588	G2453
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
OF-THE	JUDA-ans Jews

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:20 ΩC hOs G5613 Adv AS how | OYΔEN ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | YΠECTEIΛAMHN hupesteilamEn G5288 vi Aor Mid 1 Sg I-UNDER-PUT I-shrunk | TΩN tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | CYMΦEPONTΩN sumpherontOn G4851 vp Pres Act Gen Pl n beING-expedient | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | MH mE G3361 Part Neg NO

ANAΓΓEIΛAI anaggeilai G312 vn Aor Act TO-UP-MESSAGE to-inform | YMIN humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | KAI kai G2532 Conj AND | ΔIΔAΞAI didaxai G1321 vn Aor Act TO-TEACH | YMAC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΔHMOCIA dEmosia G1219 a_ Dat Sg f PUBLICly | KAI kai G2532 Conj AND | KAT kat G2596 Prep according-to | OIKOYC oikous G3624 n_ Acc Pl m HOMES

20 [And] how I kept back nothing that was profitable [unto you], but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,

20:21 ΔIAMAPTYPOMENOC diamarturomenos G1263 vp Pres midD/pasD Nom Sg m THRU-witnessING certifying | IOYΔAIOIC ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m to-JUDA-ans to-Jews | TE te G5037 Part BESIDES bsboth | KAI kai G2532 Conj AND | ЄΛΛHCIN hellEsin G1672 n_ Dat Pl m to-GREEKS | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | EIC eis G1519 Prep INTO | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘЄON theon G2316 n_ Acc Sg m God | METANOIAN metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance | KAI kai G2532 Conj AND | ΠICTIN pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | EIC eis G1519 Prep INTO | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | KYPION kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | HMΩN hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | IHCOYN iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

XPICTON christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

20:22 KAI kai G2532 Conj AND | NYN nun G3568 Adv NOW | IΔOY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ЄГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔЄΔЄMЄNOC dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-BOUND | TΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠNЄYMATI pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΠOPЄYOMAI poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-GOING

EIC eis G1519 Prep INTO | IЄPOYCAΛHM ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | TA ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | EN en G1722 Prep IN | AYTH autE G846 pp Dat Sg f her herit | CYNANTHCONTA sunantEsonta G4876 vp Fut Act Acc Pl n TOGETHER-meetING meeting-with | MOI moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | MH mE G3361 Part Neg NO not | ЄIΔΩC eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED being-aware

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

20:23 ΠΛHN plEn G4133 Adv MORЄly except | OTI hoti G3754 Conj that | TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠNЄYMA pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | TO to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑГION hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | KATA kata G2596 Prep according-to | ΠOΛIN polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΔIAMAPTYPЄTAI diamarturetai G1263 vi Pres midD/pasD 3 Sg THRU-witnessES certifies

ΛЄГON legon G3004 vp Pres Act Nom Sg n sayING | OTI hoti G3754 Conj that | ΔЄCMA desma G1199 n_ Nom Pl n BONDS | ME me G3165 pp 1 Acc Sg ME for-me | KAI kai G2532 Conj AND | ΘΛIΨЄIC thlipseis G2347 n_ Nom Pl f CONSTRICTIONS afflictions | MENOYCIN menousin G3306 vi Pres Act 3 Pl ARE-REMAINING

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

20:24 ΛΛΛ all G235 Conj but | OYΔЄNOC oudenos G3762 a_ Gen Sg n OF-NOT-YET-ONE of-nothing | ΛOГON logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΠOIOYMAI poioumai G4160 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-makING | OYΔЄ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ЄXΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΨYXHN psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul | MOY mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

TIMIAN timian G5093 a_ Acc Sg f VALUable precious | ЄMAYTΩ emautO G1683 pf 1 Dat Sg m to-MYself | ΩC hOs G5613 Adv AS | TЄΛЄIΩCAI teleiOsai G5048 vn Aor Act TO-mature to-perfect | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔPOMON dromon G1408 n_ Acc Sg m RUNning career | MOY mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | META meta G3326 Prep WITH | XAPAC charas G5479 n_ Gen Sg f JOY | KAI kai G2532 Conj AND

THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔIAKONIAN diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice dispensation | HN hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ЄΛABON elabon G2983 vi 2Aor Act 1 Sg I-GOT | ΠAPA para G3844 Prep BESIDE | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | KYPIOY kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | IHCOY iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΔIAMAPTYPACΘAI diamarturasthai G1263 vn Aor midD TO-THRU-witness to-certify | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | ЄYAГГЄΛION euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | THC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | XAPITOC charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄOY theou G2316 n_ Gen Sg m God

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΟΨΕΣΘΕ opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m WHOM | ΔΙΗΛΘΟΝ diElthon G1330 vi 2Aor Act 1 Sg I-THRU-CAME I-passed-through | ΚΗΡΥΣΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[25] And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

20:26 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ marturomai G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-witnessING I-am-attesting | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΘΑΡΟΣ katharos G2513 a_ Nom Sg m clean

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I I-am | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL

[26] Wherefore I take you to record this day, that I [am] pure from the blood of all [men].

20:27 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΠΕΣΤΕΙΛΑΜΗΝ hupesteilamEn G5288 vi Aor Mid 1 Sg I-UNDER-PUT I-shrunk | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ anaggeilai G312 vn Aor Act TO-UP-MESSAGE to-inform | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) you(p) | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΒΟΥΛΗΝ boulEn G1012 n_ Acc Sg f COUNSEL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[27] For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

20:28 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-heedING be-ye-heeding ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n to-EVERY to-entire | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΟΙΜΝΙΩ poimniO G4168 n_ Dat Sg n flocklet | ΕΝ en G1722 Prep IN among | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | ΕΘΕΤΟ etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED appointed | ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΣ episkopous G1985 n_ Acc Pl m ON-NOTErs supervisors | ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ poimainein G4165 vn Pres Act TO-BE-SHEPHERDING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΠΕΡΙΕΠΟΙΗΣΑΤΟ periepoiEsato G4046 vi Aor Mid 3 Sg He-procurES | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΙΔΙΟΥ idiou G2398 a_ Gen Sg m OWN | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD

[28] Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

20:29 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-aware-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΑΦΙΞΙΝ aphixin G867 n_ Acc Sg f FROM-REACH out-of-reach | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΛΥΚΟΙ lukoi G3074 n_ Nom Pl m WOLVES | ΒΑΡΕΙΣ bareis G926 a_ Nom Pl m HEAVY burdensome | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΕΙΔΟΜΕΝΟΙ pheidomenoi G5339 vp Pres midD/pasD Nom Pl m SPARING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the

ΠΟΙΜΝΙΟΥ poimniou G4168 n_ Gen Sg n flocklet

[29] For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:30 | ΚΑΙ | ΕΞ | ΥΜΩΝ | ΑΥΤΩΝ | ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ | ΑΝΔΡΕΣ | ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ

kai	ex	humOn	autOn	anastEsontai	andres	lalountes
G2532	G1537	G5216	G846	G450	G435	G2980
Conj	Prep	pp 2 Gen Pl	pp Gen Pl m	vi Fut Mid 3 Pl	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
AND	OUT	OF-YOU(p)	SAME	SHALL-BE-UP-STANDING	MEN	TALKING
		of-ye	selves	shall-be-rising		speaking

ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ | ΤΟΥ | ΑΠΟΣΠΑΝ | ΤΟΥΣ | ΜΑΘΗΤΑΣ | ΟΠΙΣΩ | ΑΥΤΩΝ

diestrammena	tou	apospan	tous	mathEtas	opisO	autOn
G1294	G3588	G645	G3588	G3101	G3694	G846
vp Perf Pas Acc Pl n	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Adv	pp Gen Pl m
HAVING-*been*-THRU-TURNED	OF-THE	TO-BE-FROM-PULLING	THE	LEARNers	BEHIND	them
things-having-*been*-perverted		to-be-pulling-away		disciples	after	

20:31 | ΔΙΟ | ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ | ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΕΣ | ΟΤΙ | ΤΡΙΕΤΙΑΝ | ΝΥΚΤΑ | ΚΑΙ | ΗΜΕΡΑΝ

dio	grEgoreite	mnEmoneuontes	hoti	trietian	nukta	kai	hEmeran
G1352	G1127	G3421	G3754	G5148	G3571	G2532	G2250
Conj	vm Pres Act 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f
THRU-WHICH	BE-YE-watchING	rememberING	that	THREE-YEAR	NIGHT	AND	DAY
wherefore	be-ye-watching !			for-three-years			

ΟΥΚ | ΕΠΑΥΣΑΜΗΝ | ΜΕΤΑ | ΔΑΚΡΥΩΝ | ΝΟΥΘΕΤΩΝ | ΕΝΑ | ΕΚΑΣΤΟΝ

ouk	epausamEn	meta	dakruOn	nouthetOn	hena	hekaston
G3756	G3973	G3326	G1144	G3560	G1520	G1538
Part Neg	vi Aor Mid 1 Sg	Prep	n_ Gen Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
NOT	I-CEASE	WITH	TEARS	admonishING	ONE	EACH

20:32 | ΚΑΙ | ΤΑ | ΝΥΝ | ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ | ΥΜΑΣ | ΑΔΕΛΦΟΙ | ΤΩ | ΘΕΩ | ΚΑΙ

kai	ta	nun	paratithemai	humas	adelphoi	tO	theO	kai
G2532	G3588	G3568	G3908	G5209	G80	G3588	G2316	G2532
Conj	t_ Acc Pl n	Adv	vi Pres Mid 1 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
AND	THE the(p)	NOW	I-AM-BESIDE-PLACING	YOU(p)	brothers !	to-THE	God	AND
			I-am-committing	ye	brethren !			

ΤΩ | ΛΟΓΩ | ΤΗΣ | ΧΑΡΙΤΟΣ | ΑΥΤΟΥ | ΤΩ | ΔΥΝΑΜΕΝΩ | ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ

tO	logO	tEs	charitos	autou	tO	dunamenO	epoikodomEsai
G3588	G3056	G3588	G5485	G846	G3588	G1410	G2026
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	vn Aor Act
to-THE	saying word	OF-THE	grace	OF-Him	THE	*be*ING-ABLE	TO-ON-HOME-BUILD
							to-build-up

ΚΑΙ | ΔΟΥΝΑΙ | ΥΜΙΝ | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ | ΕΝ | ΤΟΙΣ | ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ | ΠΑΣΙΝ

kai	dounai	humin	klEronomian	en	tois	hEgiasmenois	pasin
G2532	G1325	G5213	G2817	G1722	G3588	G37	G3956
Conj	vn 2Aor Act	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Pl m	vp Perf Pas Dat Pl m	a_ Dat Pl m
AND	TO-GIVE	to-YOU(p) you(p)	tenancy enjoyment-of-the-allotment	IN among	THE the-ones	HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed	ALL

20:33 | ΑΡΓΥΡΙΟΥ | Η | ΧΡΥΣΙΟΥ | Η | ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ | ΟΥΔΕΝΟΣ | ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ

arguriou	E	chrusiou	E	himatismou	oudenos	epethumEsa
G694	G2228	G5553	G2228	G2441	G3762	G1937
n_ Gen Sg n	Part	n_ Gen Sg n	Part	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Aor Act 1 Sg
OF-SILVER	OR	OF-GOLD (dim)	OR	OF-GARMENTing	OF-NOT-YET-ONE	I-ON-FEEL
silver		gold (dim.)		vesture	no-one's	I-covet

20:34 | ΑΥΤΟΙ | ΔΕ | ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ | ΟΤΙ | ΤΑΙΣ | ΧΡΕΙΑΙΣ | ΜΟΥ | ΚΑΙ | ΤΟΙΣ

autoi	de	ginOskete	hoti	tais	chreiais	mou	kai	tois
G846	G1161	G1097	G3754	G3588	G5532	G3450	G2532	G3588
pp Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Dat Pl m
SAME yourselves	YET	YE-ARE-KNOWING	that	to-THE	NEEDS	OF-ME	AND	to-THE

ΟΥΣΙΝ | ΜΕΤ | ΕΜΟΥ | ΥΠΗΡΕΤΗΣΑΝ | ΑΙ | ΧΕΙΡΕΣ | ΑΥΤΑΙ

ousin	met	emou	hupEretEsan	hai	cheires	hautai
G5607	G3326	G1700	G5256	G3588	G5495	G3778
vp Pres vxx Dat Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pd Nom Pl f
ones-BEING ones-being	WITH	ME	subserve	THE	HANDS	these

20:35 | ΠΑΝΤΑ | ΥΠΕΔΕΙΞΑ | ΥΜΙΝ | ΟΤΙ | ΟΥΤΩΣ | ΚΟΠΙΩΝΤΑΣ | ΔΕΙ

panta	hupedeixa	humin	hoti	houtOs	kopiOntas	dei
G3956	G5263	G5213	G3754	G3779	G2872	G1163
a_ Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Adv	vp Pres Act Acc Pl m	vi Pres im-Act 3 Sg
ALL	I-UNDER-SHOW I-intimate	to-YOU(p) to-ye	that	thus	toilING	it-IS-BINDING

ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΣΘΑΙ | ΤΩΝ | ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΩΝ | ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΙΝ | ΤΕ | ΤΩΝ | ΛΟΓΩΝ

antilambanesthai	tOn	asthenountOn	mnEmoneuein	te	tOn	logOn
G482	G3588	G770	G3421	G5037	G3588	G3056
vn Pres midD/pasD	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	vn Pres Act	Part	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
TO-BE-supportING	OF-THE the	*ones*-beING-UN-FIRM ones-being-infirm	TO-BE-rememberING	BESIDES	THE	sayings words

ΤΟΥ | ΚΥΡΙΟΥ | ΙΗΣΟΥ | ΟΤΙ | ΑΥΤΟΣ | ΕΙΠΕΝ | ΜΑΚΑΡΙΟΝ | ΕΣΤΙΝ | ΔΙΔΟΝΑΙ

tou	kuriou	iEsou	hoti	autos	eipen	makarion	estin	didonai
G3588	G2962	G2424	G3754	G846	G2036	G3107	G2076	G1325
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	vn Pres Act
OF-THE	Master Lord	JESUS	that	He	said	HAPPY	it-IS	TO-BE-GIVING

30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΛΛΟΝ	Η	ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ
mallon	E	lambanein
G3123	G2228	G2983
Adv	Part	vn Pres Act
RATHER	OR	TO-BE-GETTING-UP
	than	to-be-getting

20:36	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΩΝ	ΘΕΙΣ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΣΥΝ
	kai	tauta	eipOn	theis	ta	gonata	autou	sun
	G2532	G5023	G2036	G5087	G3588	G1119	G846	G4862
	Conj	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Prep
	AND	these	sayING	PLACING	THE	KNEES	OF-him	TOGETHER
		these-things						together with

ΠΑΣΙΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ
pasin	autois	prosEuxato
G3956	G846	G4336
a_ Dat Pl m	pp Dat Pl m	vi Aor midD 3 Sg
to-ALL	them	he-prays
all		

36 . And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

20:37	ΙΚΑΝΟΣ	ΔΕ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΛΑΥΘΜΟΣ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙΠΕΣΟΝΤΕΣ	ΕΠΙ	ΤΟΝ
	hikanos	de	egeneto	klauthmos	pantOn	kai	epipesontes	epi	ton
	G2425	G1161	G1096	G2805	G3956	G2532	G1968	G1909	G3588
	a_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Gen Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m
	enough	YET	BECAME	LAMENTing	OF-ALL	AND	ON-FALLING	ON	THE
	considerable		there-came-to-be	lamentation			falling-on		

ΤΡΑΧΗΛΟΝ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΚΑΤΕΦΙΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ
trachElon	tou	paulou	katephiloun	auton
G5137	G3588	G3972	G2705	G846
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m
NECK	OF-THE	PAUL	THEY-DOWN-FONDED	him
			they-kissed-fondly	

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

20:38	ΟΔΥΝΩΜΕΝΟΙ	ΜΑΛΙΣΤΑ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΛΟΓΩ	Ω	ΕΙΡΗΚΕΙ	ΟΤΙ	ΟΥΚΕΤΙ
	odunOmenoi	malista	epi	tO	logO	hO	eirEkei	hoti	ouketi
	G3600	G3122	G1909	G3588	G3056	G3739	G2046	G3754	G3765
	vp Pres Pas Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Dat Sg m	vi Plup Act 3 Sg Att	Conj	Adv
	*be*ING-PAINED	RATHERest	ON	THE	saying	WHICH	he-HAD-declarED	that	NOT-STILL
	*be*ing-pained(p)	especially			word				no[t]-longer

ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ	ΤΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΘΕΩΡΕΙΝ	ΠΡΟΕΠΕΜΠΟΝ	ΔΕ
mellousin	to	prosOpon	autou	theOrein	proepempon	de
G3195	G3588	G4383	G846	G2334	G4311	G1161
vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vn Pres Act	vi Impf Act 3 Pl	Conj
THEY-ARE-beING-ABOUT	THE	face	OF-him	TO-BE-beholdING	THEY-BEFORE-SENT	YET
					they-sent-forward	

ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ
auton	eis	to	ploion
G846	G1519	G3588	G4143
pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
him	INTO	THE	FLOATer
			ship

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1	ΩC	ΔE	EГENETO	ANAXΘHNAI	HMAC	APOCПACΘENTAC	AП	AYTΩN	
	hOs	de	egeneto	anachthEnai	hEmas	apospasthentas	ap	autOn	
	G5613	G1161	G1096	G321	G2248	G645	G575	G846	
	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	vn Aor Pas	pp 1 Acc Pl	vp Aor Pas Acc Pl m	Prep	pp Gen Pl m	
	AS	YET	BECAME	TO-BE-UP-LED to-set-out	US	BEING-FROM-PULLED being-pulled-away	FROM	them	

EYΘYΔPOMHCANTEC	HΛΘOMEN	EIC	THN	KΩN	TH	ΔE	EXHC	EIC	THN
euthudromEsantes	Elthomen	eis	tEn	kOn	tE	de	hexEs	eis	tEn
G2113	G2064	G1519	G3588	G2972	G3588	G1161	G1836	G1519	G3588
vp Aor Act Nom Pl m	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg f	Conj	Adv	Prep	t_ Acc Sg f
straight-RUNN*ing* runn*ing*-straight	WE-CAME	INTO	THE	COOS	to-THE	YET	next next-day	INTO	THE

PODON	KAKEIΘEN	EIC	ΠATAPA
rodon	kakeithen	eis	patara
G4499	G2547	G1519	G3959
n_ Acc Sg f	Adv Con	Prep	n_ Acc Pl n
RHODES	AND-thence	INTO	PATARA

21:2	KAI	EYPONTEC	ΠΛOION	ΔIAΠEPΩN	EIC	ΦOINIKHN	EΠIBANTEC
	kai	heurontes	ploion	diaperOn	eis	phoinikEn	epibantes
	G2532	G2147	G4143	G1276	G1519	G5403	G1910
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m
	AND	FINDING	FLOATer ship	ferryING	INTO	PHOENICIA	ON-STEPP*ing* stepp*ing*-on-board

ANHXΘHMEN
anEchthEmen
G321
vi Aor Pas 1 Pl
WE-WERE-UP-LED we-set-out

21:3	ANAΦANANTEC	ΔE	THN	KYΠPON	KAI	KATAΛIΠONTEC	AYTHN	EYΩNYMON	
	anaphanantes	de	tEn	kupron	kai	katalipontes	autEn	euOnumon	
	G398	G1161	G3588	G2954	G2532	G2641	G846	G2176	
	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg f	a_ Acc Sg f	
	UP-APPEARING looming-up	YET	THE	CYPRUS	AND	leavING	her her$_{it}$	left	

EΠΛEOMEN	EIC	CYPIAN	KAI	KATHXΘHMEN	EIC	TYPON	EKEICE	ГAP	
epleomen	eis	surian	kai	katEchthEmen	eis	turon	ekeise	gar	
G4126	G1519	G4947	G2532	G2609	G1519	G5184	G1566	G1063	
vi Impf Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Pas 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	Conj	
WE-WERE-FLOATING we-were-sailing	INTO	SYRIA	AND	WE-WERE-DOWN-LED we-were-landing	INTO	TYRE	there-ly there	for	

HN	TO	ΠΛOION	ΑΠOΦORTIZOMENON	TON	ГOMON	
En	to	ploion	apophortizomenon	ton	gomon	
G2258	G3588	G4143	G670	G3588	G1117	
vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
WAS	THE	FLOATer ship	FROM-CARRYING unloading	THE	REPLETE cargo	

21:4	KAI	ANEYPONTEC	MAΘHTAC	EΠEMEINAMEN	AYTOY	HMEPAC	EΠTA	OITINEC	TΩ
	kai	aneurontes	mathEtas	epemeinamen	autou	hEmeras	hepta	hoitines	tO
	G2532	G429	G3101	G1961	G847	G2250	G2033	G3748	G3588
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 1 Pl	Adv	n_ Acc Pl f	a_ Nom	pr Nom Pl m	t_ Dat Sg m
	AND	UP-FINDING finding-out	LEARNers disciples	WE-ON-REMAIN we-stay	OF-SAME there	DAYS	SEVEN	WHO-ANY who-^{any}	to-THE

ΠAYΛΩ	EΛEГON	ΔIA	TOY	ΠNEYMATOC	MH	ANABAINEIN	EIC	IEPOYCAΛHM	
paulO	elegon	dia	tou	pneumatos	mE	anabainein	eis	ierousalEm	
G3972	G3004	G1223	G3588	G4151	G3361	G305	G1519	G2419	
n_ Dat Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Part Neg	vn Pres Act	Prep	ni proper	
PAUL	said	THRU through	THE	spirit	NO	TO-BE-UP-STEPPING to-be-stepping-on-board	INTO	JERUSALEM	

21:5	OTE	ΔE	EГENETO	HMAC	EXAPTICAI	TAC	HMEPAC	EXEΛΘONTEC	
	hote	de	egeneto	hEmas	exartisai	tas	hEmeras	exelthontes	
	G3753	G1161	G1096	G2248	G1822	G3588	G2250	G1831	
	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	pp 1 Acc Pl	vn Aor Act	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Pl m	
	when	YET	it-BECAME	US	TO-OUT-EQUIP to-fit-out	THE	DAYS	OUT-COMING coming-away	

EΠOPEYOMEΘA	ΠPOΠEMΠONTΩN	HMAC	ΠANTΩN	CYN	ГYNAIΞIN	KAI	TEKNOIC	EΩC	
eporeuometha	propempontOn	hEmas	pantOn	sun	gunaixin	kai	teknois	heOs	
G4198	G4311	G2248	G3956	G4862	G1135	G2532	G5043	G2193	
vi Impf midD/pasD 1 Pl	vp Pres Act Gen Pl m	pp 1 Acc Pl	a_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl n	Conj	
WE-WENT	OF-BEFORE-SENDING of-sending-forward	US	ALL	TOGETHER	to-WOMEN with-wives	AND	to-offsprings children	TILL	

EXΩ	THC	ΠOΛEΩC	KAI	ΘENTEC	TA	ГONATA	EΠI	TON	AIГIAΛON
exO	tEs	poleOs	kai	thentes	ta	gonata	epi	ton	aigialon
G1854	G3588	G4172	G2532	G5087	G3588	G1119	G1909	G3588	G123
Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
OUT outside	OF-THE	city	AND	PLACING	THE	KNEES	ON	THE	BEACH

[1] . And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the [day] following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

[2] And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

[3] Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

[4] And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

[5] And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till [we were] out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟCΗΥΞΑΜΕΘΑ
prosEuxametha
G4336
vi Aor midD 1 Pl
WE-ARE-prayING

21:6

ΚΑΙ	ΑCΠΑCΑΜΕΝΟΙ	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΕΠΕΒΗΜΕΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΕΚΕΙΝΟΙ	ΔΕ
kai	aspasamenoi	allElous	epebEmen	eis	to	ploion	ekeinoi	de
G2532	G782	G240	G1910	G1519	G3588	G4143	G1565	G1161
Conj	vp Aor midD Nom Pl m	pc Acc Pl m	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pd Nom Pl m	Conj
AND	greet*ing*	one-another	WE-ON-STEPPed	INTO	THE	FLOATer	those	YET
	salut*ing*		we-stepped-on-board			ship		

ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ	ΕΙC	ΤΑ	ΙΔΙΑ
hupestrepsan	eis	ta	idia
G5290	G1519	G3588	G2398
vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
reTURN	INTO	THE	OWN
			own(p)

21:7

ΗΜΕΙC	ΔΕ	ΤΟΝ	ΠΛΟΥΝ	ΔΙΑΝΥCΑΝΤΕC	ΑΠΟ	ΤΥΡΟΥ	ΚΑΤΗΝΤΗCΑΜΕΝ	ΕΙC
hEmeis	de	ton	ploun	dianusantes	apo	turou	katEntEsamen	eis
G2249	G1161	G3588	G4144	G1274	G575	G5184	G2658	G1519
pp 1 Nom Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 1 Pl	Prep
WE	YET	THE	FLOATing	THRU-TERMINAT*ing*	FROM	TYRE	WE-attain	INTO
			sailing	quitt*ing*			arrive-at	

ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑ	ΚΑΙ	ΑCΠΑCΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΥC	ΑΔΕΛΦΟΥC	ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΜΙΑΝ	ΠΑΡ
ptolemaida	kai	aspasamenoi	tous	adelphous	emeinamen	hEmeran	mian	par
G4424	G2532	G782	G3588	G80	G3306	G2250	G1520	G3844
n_ Acc Sg f	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep
PTOLEMAIS	AND	greet*ing*	THE	brothers	WE-REMAIN	DAY	ONE	BESIDE
				brethren				

ΑΥΤΟΙC
autois
G846
pp Dat Pl m
them

21:8

ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC	ΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΗΛΘΟΜΕΝ
tE	de	epaurion	exelthontes	hoi	peri	ton	paulon	Elthomen
G3588	G1161	G1887	G1831	G3588	G4012	G3588	G3972	G2064
t_ Dat Sg f	Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Pl
to-THE	YET	ON-MORROW	OUT-COMING	THE-*ones*	ABOUT	THE	PAUL	WE-CAME
			coming-away	the-ones				

ΕΙC	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙCΕΛΘΟΝΤΕC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΦΙΛΙΠΠΟΥ	ΤΟΥ
eis	kaisareian	kai	eiselthontes	eis	ton	oikon	philippou	tou
G1519	G2542	G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G5376	G3588
Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
INTO	CAESAREA	AND	INTO-COMING	INTO	THE	HOME	OF-Philip	THE
			entering			house		

ΕΥΑΓΓΕΛΙCΤΟΥ	ΤΟΥ	ΟΝΤΟC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΩ
euaggelistou	tou	ontos	ek	tOn	hepta	emeinamen	par	autO
G2099	G3588	G5607	G1537	G3588	G2033	G3306	G3844	G846
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres vxx Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	vi Aor Act 1 Pl	Prep	pp Dat Sg m
WELL-MESSENGER	THE	BEING	OUT	OF-THE	SEVEN	WE-REMAIN	BESIDE	him
evangelist		one-being						

21:9

ΤΟΥΤΩ	ΔΕ	ΗCΑΝ	ΘΥΓΑΤΕΡΕC	ΠΑΡΘΕΝΟΙ	ΤΕCCΑΡΕC	ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥCΑΙ
toutO	de	Esan	thugateres	parthenoi	tessares	prophEteuousai
G5129	G1161	G2258	G2364	G3933	G5064	G4395
pd Dat Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Pl	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	vp Pres Act Nom Pl f
to-this-*one*	YET	WERE	DAUGHTERS	virgins	FOUR	*ones*-BEFORE-AVERRING
to-this-man						ones-prophesying

21:10

ΕΠΙΜΕΝΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΗΜΩΝ	ΗΜΕΡΑC	ΠΛΕΙΟΥC	ΚΑΤΗΛΘΕΝ	ΤΙC	ΑΠΟ	ΤΗC
epimenontOn	de	hEmOn	hEmeras	pleious	katElthen	tis	apo	tEs
G1961	G1161	G2257	G2250	G4119	G2718	G5100	G575	G3588
vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp 1 Gen Pl	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f Cmp	vi 2Aor Act 3 Sg	px Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
OF-ON-REMAINING	YET	OF-US	DAYS	MORE	DOWN-CAME	ANY	FROM	THE
of-staying					came-down	certain		

ΙΟΥΔΑΙΑC	ΠΡΟΦΗΤΗC	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΑΓΑΒΟC
ioudaias	prophEtEs	onomati	hagabos
G2449	G4396	G3686	G13
n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m
JUDEA	BEFORE-AVERer	to-NAME	AGABUS
	prophet		

21:11

ΚΑΙ	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟC	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΑΡΑC	ΤΗΝ	ΖΩΝΗΝ	ΤΟΥ
kai	elthOn	pros	hEmas	kai	aras	tEn	zOnEn	tou
G2532	G2064	G4314	G2248	G2532	G142	G3588	G2223	G3588
Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Pl	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
AND	COMING	TOWARD	US	AND	LIFT*ing*	THE	GIRDle	OF-THE
					pick*ing*-up			

6 And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7 And when we had finished [our] course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 . And the next [day] we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was [one] of the seven; and abode with him.

9 And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 And as we tarried [there] many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.

11 And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΥΛΟΥ	ΔΗΣΑΣ	ΤΕ	ΑΥΤΟΥ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ
paulou	dEsas	te	autou	tas	cheiras	kai	tous	podas
G3972	G1210	G5037	G846	G3588	G5495	G2532	G3588	G4228
n_ Gen Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Part	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
PAUL	BIND*ing*	BESIDES	OF-him	THE	HANDS	AND	THE	FEET

ΕΙΠΕΝ	ΤΑΔΕ	ΛΕΓΕΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ
eipen	tade	legei	to	pneuma	to	hagion	ton	andra
G2036	G3592	G3004	G3588	G4151	G3588	G40	G3588	G435
vi 2Aor Act 3 Sg	pd Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
he-said	THE-YET now-this	IS-sayING	THE	spirit	THE	HOLY	THE	MAN

ΟΥ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΖΩΝΗ	ΑΥΤΗ	ΟΥΤΩΣ	ΔΗΣΟΥΣΙΝ	ΕΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
hou	estin	hE	zOnE	hautE	houtOs	dEsousin	en	ierousalEm
G3739	G2076	G3588	G2223	G3778	G3779	G1210	G1722	G2419
pr Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Adv	vi Fut Act 3 Pl	Prep	ni proper
OF-WHOM	IS	THE	GIRDle	this	thus	SHALL-BE-BINDING	IN	JERUSALEM

ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ	ΕΙΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΕΘΝΩΝ
hoi	ioudaioi	kai	paradOsousin	eis	cheiras	ethnOn
G3588	G2453	G2532	G3860	G1519	G5495	G1484
t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl n
THE	JUDA-ans Jews	AND	THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-over-him	INTO	HANDS	OF-NATIONS

at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver [him] into the hands of the Gentiles.

21:12	ΩΣ	ΔΕ	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΜΕΝ	ΗΜΕΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙ
	hOs	de	Ekousamen	tauta	parekaloumen	hEmeis	te	kai	hoi
	G5613	G1161	G191	G5023	G3870	G2249	G5037	G2532	G3588
	Adv	Conj	vi Aor Act 1 Pl	pd Acc Pl n	vi Impf Act 1 Pl	pp 1 Nom Pl	Part	Conj	t_ Nom Pl m
	AS	YET	WE-HEAR	these these-things	BESIDE-CALLED entreated	WE	BESIDES bsboth	AND	THE the-ones

ΕΝΤΟΠΙΟΙ	ΤΟΥ	ΜΗ	ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
entopioi	tou	mE	anabainein	auton	eis	ierousalEm
G1786	G3588	G3361	G305	G846	G1519	G2419
a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	Part Neg	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	ni proper
IN-PLACES in-the-place	OF-THE	NO	TO-BE-UP-STEPPING to-be-going-up	him	INTO	JERUSALEM

12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

21:13	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΤΙ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ
	apekrithE	de	ho	paulos	ti	poieite	klaiontes	kai
	G611	G1161	G3588	G3972	G5101	G4160	G2799	G2532
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Conj
	answerED	YET	THE	PAUL	ANY what ?	YE-ARE-DOING	LAMENTING	AND

ΣΥΝΘΡΥΠΤΟΝΤΕΣ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΔΕΘΗΝΑΙ
sunthruptontes	mou	tEn	kardian	egO	gar	ou	monon	dethEnai
G4919	G3450	G3588	G2588	G1473	G1063	G3756	G3440	G1210
vp Pres Act Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Nom Sg	Conj	Part Neg	Adv	vn Aor Pas
TOGETHER-ENERVATING unnerving	OF-ME	THE	HEART	I	for	NOT	ONLY	TO-BE-BOUND

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΕΤΟΙΜΩΣ	ΕΧΩ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ
alla	kai	apothanein	eis	ierousalEm	hetoimOs	echO	huper	tou
G235	G2532	G599	G1519	G2419	G2093	G2192	G5228	G3588
Conj	Conj	vn 2Aor Act	Prep	ni proper	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n
but	AND also	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	INTO	JERUSALEM	READily readiness	I-AM-HAVING	OVER for-the-sake-of	THE

ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ
onomatos	tou	kuriou	iEsou
G3686	G3588	G2962	G2424
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
NAME	OF-THE	Master Lord	JESUS

13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

21:14	ΜΗ	ΠΕΙΘΟΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΗΣΥΧΑΣΑΜΕΝ	ΕΙΠΟΝΤΕΣ	ΤΟ
	mE	peithomenou	de	autou	hEsuchasamen	eipontes	to
	G3361	G3982	G1161	G846	G2270	G2036	G3588
	Part Neg	vp Pres Pas Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	vi Aor Act 1 Pl	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Sg n
	NO	OF-*be*ING-PERSUADED	YET	him	WE-QUIETize we-are-quiet	sayING	THE

ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΓΕΝΕΣΘΩ
thelEma	tou	kuriou	genesthO
G2307	G3588	G2962	G1096
n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm 2Aor midD 3 Sg
WILL	OF-THE	Master Lord	LET-BE-BECOMING let-it-be-becoming !

14 And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

21:15	ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΑΥΤΑΣ	ΑΠΟΣΚΕΥΑΣΑΜΕΝΟΙ	ΑΝΕΒΑΙΝΟΜΕΝ	ΕΙΣ
	meta	de	tas	hEmeras	tautas	aposkeuasamenoi	anebainomen	eis
	G3326	G1161	G3588	G2250	G3778	G643	G305	G1519
	Prep	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f	vp Aor midD Nom Pl m	vi Impf Act 1 Pl	Prep
	after	YET	THE	DAYS	these	FROM-INSTRUMENT*ing* tak*ing*-up-our-bagage	WE-UP-STEPPED we-went-up	INTO

15 . And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
ierousalEm
G2419
ni proper
JERUSALEM

21:16

ΣΥΝΗΛΘΟΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΠΟ	ΚΑΙCΑΡΕΙΑC	CΥΝ	ΗΜΙΝ
sunElthon	de	kai	tOn	mathEtOn	apo	kaisareias	sun	hEmin
G4905	G1161	G2532	G3588	G3101	G575	G2542	G4862	G2254
vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	pp 1 Dat Pl
TOGETHER-CAME	YET	AND	OF-THE	LEARNers	FROM	CAESAREA	TOGETHER	to-US
came-together		also	ones-of-the	disciples			together with	us

ΑΓΟΝΤΕC	ΠΑΡ	Ω	ΞΕΝΙCΘΩΜΕΝ	ΜΝΑCΩΝΙ	ΤΙΝΙ	ΚΥΠΡΙΩ
agontes	par	hO	xenisthOmen	mnasOni	tini	kupriO
G71	G3844	G3739	G3579	G3416	G5100	G2953
vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pr Dat Sg m	vs Aor Pas 1 Pl	n_ Dat Sg m	px Dat Sg m	n_ Dat Sg m
LEADING	BESIDE	to-WHOM	WE-SHOULD-BE-BEING-LODGizED	to-Mnason	ANY	CYPRIAN
leading-us		whom	we-should-be-being-lodged		certain	

ΑΡΧΑΙΩ	ΜΑΘΗΤΗ
archaiO	mathEtE
G744	G3101
a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ORIGINal	LEARNer
from-the-beginning	disciple

21:17

ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ	ΔΕ	ΗΜΩΝ	ΕΙC	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ	ΑCΜΕΝΩC	ΕΔΕΞΑΝΤΟ	ΗΜΑC
genomenOn	de	hEmOn	eis	ierosoluma	asmenOs	edexanto	hEmas
G1096	G1161	G2257	G1519	G2414	G780	G1209	G2248
vp 2Aor midD Gen Pl m	Conj	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	vi Aor midD 3 Pl	pp 1 Acc Pl
OF-BECOMING	YET	US	INTO	JERUSALEM	GRATIFYingly	RECEIVE	US
					with-gratification		

ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ
hoi	adelphoi
G3588	G80
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THE	brothers
	brethren

21:18

ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΙΟΥCΗ	ΕΙCΗΕΙ	Ο	ΠΑΥΛΟC	CΥΝ	ΗΜΙΝ
tE	de	epiousE	eisEei	ho	paulos	sun	hEmin
G3588	G1161	G1966	G1524	G3588	G3972	G4862	G2254
t_ Dat Sg f	Conj	vp Pres vxx Dat Sg f	vi Plup Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Pl
to-THE	YET	ON-BEING	HAD-INTO-BEEN	THE	PAUL	TOGETHER	to-US
		ensuing-day	had-been-in			together with	us

ΠΡΟC	ΙΑΚΩΒΟΝ	ΠΑΝΤΕC	ΤΕ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΟΙ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ
pros	iakObon	pantes	te	paregenonto	hoi	presbuteroi
G4314	G2385	G3956	G5037	G3854	G3588	G4245
Prep	n_ Acc Sg m	a_ Nom Pl m	Part	vi 2Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
TOWARD	JACOBUS	ALL	BESIDES	BESIDE-CAME	THE	SENIORS
	James			came-along		elders

21:19

ΚΑΙ	ΑCΠΑCΑΜΕΝΟC	ΑΥΤΟΥC	ΕΞΗΓΕΙΤΟ	ΚΑΘ	ΕΝ	ΕΚΑCΤΟΝ
kai	aspasamenos	autous	exEgeito	kath	hen	hekaston
G2532	G782	G846	G1834	G2596	G1520	G1538
Conj	vp Aor midD Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
AND	greeting	them	he-unfoldED	according-to	ONE	EACH
						each-of-the-things

ΩΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	Ο	ΘΕΟC	ΕΝ	ΤΟΙC	ΕΘΝΕCΙΝ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΔΙΑΚΟΝΙΑC
hOn	epoiEsen	ho	theos	en	tois	ethnesin	dia	tEs	diakonias
G3739	G4160	G3588	G2316	G1722	G3588	G1484	G1223	G3588	G1248
pr Gen Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-WHICH	DOES	THE	God	IN	THE	NATIONS	THRU	THE	THRU-SERVice
which				among			through		dispensation

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

21:20

ΟΙ	ΔΕ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΕΔΟΞΑΖΟΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΕΙΠΟΝ	ΤΕ
hoi	de	akousantes	edoxazon	ton	kurion	eipon	te
G3588	G1161	G191	G1392	G3588	G2962	G2036	G5037
t_ Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Part
THE	YET	*ones*-HEARing	esteemizED	THE	Master	THEY-said	BESIDES
		ones-hearing	glorified		Lord		

ΑΥΤΩ	ΘΕΩΡΕΙC	ΑΔΕΛΦΕ	ΠΟCΑΙ	ΜΥΡΙΑΔΕC	ΕΙCΙΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΤΩΝ
autO	theOreis	adelphe	posai	muriades	eisin	ioudaiOn	tOn
G846	G2334	G80	G4214	G3461	G1526	G2453	G3588
pp Dat Sg m	vi Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg m	pq Nom Pl f	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m
to-him	YOU-ARE-beholdING	brother !	how-many	MYRIADS (10,000)	ARE	OF-JUDA-ans	THE
				ten-thousands	there-are	of-Jews	

16 There went with us also [certain] of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18 And the [day] following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20 And when they heard [it], they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΩΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC	ΖΗΛΩΤΑΙ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΥΠΑΡΧΟΥCΙΝ
pepisteukotOn	kai	pantes	zElOtai	tou	nomou	huparchousin
G4100	G2532	G3956	G2207	G3588	G3551	G5225
vp Perf Act Gen Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Pl
HAVING-BELIEVED	AND	ALL	BOILers zealots	OF-THE	LAW	ARE-belongING are-inherently

21:21

ΚΑΤΗΧΗΘΗCΑΝ	ΔΕ	ΠΕΡΙ	COΥ	ΟΤΙ	ΑΠΟCΤΑCΙΑΝ	ΔΙΔΑCΚΕΙC	ΑΠΟ
katEchEthEsan	de	peri	sou	hoti	apostasian	didaskeis	apo
G2727	G1161	G4012	G4675	G3754	G646	G1321	G575
vi Aor Pas 3 Pl	Conj	Prep	pp 2 Gen Sg	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	Prep
THEY-WERE-instructED	YET	ABOUT concerning	YOU	that	FROM-STANDing apostasy	YOU-ARE-TEACHING	FROM

ΜΩCΕΩC	ΤΟΥC	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΠΑΝΤΑC	ΙΟΥΔΑΙΟΥC	ΛΕΓΩΝ	ΜΗ
mOseOs	tous	kata	ta	ethnE	pantas	ioudaious	legOn	mE
G3475	G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361
n_ Gen Sg m	t_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg
MOSES	THE	according-to	THE	NATIONS	ALL	JUDA-ans Jews	sayING	NO

ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΜΗΔΕ	ΤΟΙC	ΕΘΕCΙΝ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ
peritemnein	autous	ta	tekna	mEde	tois	ethesin	peripatein
G4059	G846	G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043
vn Pres Act	pp Acc Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vn Pres Act
TO-BE-ABOUT-CUTTING to-be-circumcising	them	THE	offsprings children	NO-YET nor-yet	to-THE	CUSTOMS	TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking

21:22

ΤΙ	ΟΥΝ	ΕCΤΙΝ	ΠΑΝΤΩC	ΔΕΙ	ΠΛΗΘΟC	CΥΝΕΛΘΕΙΝ
ti	oun	estin	pantOs	dei	plEthos	sunelthein
G5101	G3767	G2076	G3843	G1163	G4128	G4905
pi Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Nom Sg n	vn 2Aor Act
ANY what ?	THEN	it-IS	ALL-ly undoubtedly	it-IS-BINDING must	multitude	TO-BE-TOGETHER-COMING to-be-coming-together

ΑΚΟΥCΟΝΤΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΕΛΗΛΥΘΑC
akousontai	gar	hoti	elEluthas
G191	G1063	G3754	G2064
vi Fut midD 3 Pl	Conj	Conj	vi 2Perf Act 2 Sg
THEY-SHALL-BE-HEARING	for	that	YOU-HAVE-COME

21:23

ΤΟΥΤΟ	ΟΥΝ	ΠΟΙΗCΟΝ	Ο	CΟΙ	ΛΕΓΟΜΕΝ	ΕΙCΙΝ	ΗΜΙΝ	ΑΝΔΡΕC
touto	oun	poiEson	ho	soi	legomen	eisin	hEmin	andres
G5124	G3767	G4160	G3739	G4671	G3004	G1526	G2254	G435
pd Acc Sg n	Conj	vm Aor Act 2 Sg	pr Acc Sg n	pp 2 Dat Sg	vi Pres Act 1 Pl	vi Pres vxx 3 Pl	pp 1 Dat Pl	n_ Nom Pl m
this	THEN	DO do-you !	WHICH	to-YOU	WE-ARE-sayING	ARE	to-US	MEN

ΤΕCCΑΡΕC	ΕΥΧΗΝ	ΕΧΟΝΤΕC	ΕΦ	ΕΑΥΤΩΝ
tessares	euchEn	echontes	eph	heautOn
G5064	G2171	G2192	G1909	G1438
a_ Nom Pl m	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pf 3 Gen Pl m
FOUR	vow	HAVING	ON	selves themselves

21:24

ΤΟΥΤΟΥC	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΑΓΝΙCΘΗΤΙ	CΥΝ	ΑΥΤΟIC	ΚΑΙ	ΔΑΠΑΝΗCΟΝ
toutous	paralabOn	hagnisthEti	sun	autois	kai	dapanEson
G5128	G3880	G48	G4862	G846	G2532	G1159
pd Acc Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Aor Pas 2 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj	vm Aor Act 2 Sg
these	BESIDE-GETTING taking-along	BE-BEING-PURifiED be-you-being-purified !	TOGETHER	to-them with-them	AND	SPEND bear-expenses-you !

ΕΠ	ΑΥΤΟIC	ΙΝΑ	ΞΥΡΗCΩΝΤΑΙ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΚΑΙ	ΓΝΩCΙΝ	ΠΑΝΤΕC
ep	autois	hina	xurEsOntai	tEn	kephalEn	kai	gnOsin	pantes
G1909	G846	G2443	G3587	G3588	G2776	G2532	G1097	G3956
Prep	pp Dat Pl m	Conj	vs Aor midD 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m
ON	them	THAT	THEY-SHOULD-BE-SHAVING	THE	HEAD	AND	MAY-BE-KNOWING	ALL

ΟΤΙ	ΩΝ	ΚΑΤΗΧΗΝΤΑΙ	ΠΕΡΙ	COΥ	ΟΥΔΕΝ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΛΑ
hoti	hOn	katEchEntai	peri	sou	ouden	estin	alla
G3754	G3739	G2727	G4012	G4675	G3762	G2076	G235
Conj	pr Gen Pl n	vi Perf Pas 3 Pl	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
that	OF-WHICH of-which(p)	THEY-HAVE-*been*-instructED	ABOUT concerning	YOU	NOT-YET-ONE nothing	IS	but

CΤΟΙΧΕΙC	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΦΥΛΑCCΩΝ
stoicheis	kai	autos	ton	nomon	phulassOn
G4748	G2532	G846	G3588	G3551	G5442
vi Pres Act 2 Sg	Conj	pp Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
YOU-ARE-elementING you-are-observing-the-fundamentals	AND also	SAME yourself	THE	LAW	GUARDING maintaining

21:25

ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ	ΗΜΕΙC	ΕΠΕCΤΕΙΛΑΜΕΝ
peri	de	tOn	pepisteukotOn	ethnOn	hEmeis	epesteilamen
G4012	G1161	G3588	G4100	G1484	G2249	G1989
Prep	Conj	t_ Gen Pl m	vp Perf Act Gen Pl m	n_ Gen Pl n	pp 1 Nom Pl	vi Aor Act 1 Pl
ABOUT concerning	YET	THE	*ones*-HAVING-BELIEVED ones-having-believed	OF-NATIONS	WE	letter (*verb*) dispatch-an-epistle

21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise [their] children, neither to walk after the customs.

22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23 Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave [their] heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but [that] thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

25 As touching the Gentiles which believe, we have written [and] concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΡΙΝΑΝΤΕϹ	ΜΗΔΕΝ	ΤΟΙΟΥΤΟΝ	ΤΗΡΕΙΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΙ	ΜΗ	ΦΥΛΑϹϹΕϹΘΑΙ
krinantes	mEden	toiouton	tErein	autous	ei	mE	phulassesthai
G2919	G3367	G5108	G5083	G846	G1487	G3361	G5442
vp Aor Act Nom Pl m	a_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	vn Pres Act	pp Acc Pl m	Cond	Part Neg	vn Pres Mid
JUDG*ing*	NO-YET-ONE	such	TO-BE-KEEPING	them	IF	NO	TO-BE-*be*ING-GUARDED
decid*ing*	nothing						

from [things] offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

ΑΥΤΟΥϹ	ΤΟ	ΤΕ	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΚΑΙ	ΠΝΙΚΤΟΝ	ΚΑΙ
autous	to	te	eidOlothuton	kai	to	haima	kai	pnikton	kai
G846	G3588	G5037	G1494	G2532	G3588	G129	G2532	G4156	G2532
pp Acc Pl m	t_ Acc Sg n	Part	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	Conj
them	THE	BESIDES	idol-SACRIFICE	AND	THE	BLOOD	AND	strangled	AND
								strangled-thing	

ΠΟΡΝΕΙΑΝ
porneian
G4202
n_ Acc Sg f
PROSTITUTION

21:26

ΤΟΤΕ	Ο	ΠΑΥΛΟϹ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΤΟΥϹ	ΑΝΔΡΑϹ	ΤΗ	ΕΧΟΜΕΝΗ
tote	ho	paulos	paralabOn	tous	andras	tE	echomenE
G5119	G3588	G3972	G3880	G3588	G435	G3588	G2192
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f
then	THE	PAUL	BESIDE-GETTING	THE	MEN	to-THE	HAVING
			taking-along				being-next

26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

ΗΜΕΡΑ	ϹΥΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΑΓΝΙϹΘΕΙϹ	ΕΙϹΗΕΙ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ
hEmera	sun	autois	hagnistheis	eisEei	eis	to	hieron
G2250	G4862	G846	G48	G1524	G1519	G3588	G2411
n_ Dat Sg f	Prep	pp Dat Pl m	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Plup Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
DAY	TOGETHER	to-them	BEING-PURifiED	HAD-INTO-BEEN	INTO	THE	SACRED-place
	together*with*	them		had-been-in			sanctuary

ΔΙΑΓΓΕΛΛΩΝ	ΤΗΝ	ΕΚΠΛΗΡΩϹΙΝ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΤΟΥ	ΑΓΝΙϹΜΟΥ	ΕΩϹ	ΟΥ
diaggellOn	tEn	ekplErOsin	tOn	hEmerOn	tou	hagnismou	heOs	hou
G1229	G3588	G1604	G3588	G2250	G3588	G49	G2193	G3739
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pr Gen Sg m
publishING	THE	OUT-FILLing	OF-THE	DAYS	OF-THE	PURification	TILL	OF-WHICH
		full-completion						which

ΠΡΟϹΗΝΕΧΘΗ	ΥΠΕΡ	ΕΝΟϹ	ΕΚΑϹΤΟΥ	ΑΥΤΩΝ	Η	ΠΡΟϹΦΟΡΑ
prosEnechthE	huper	henos	hekastou	autOn	hE	prosphora
G4374	G5228	G1520	G1538	G846	G3588	G4376
vi Aor Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
WAS-TOWARD-CARRIED	OVER	ONE	EACH	OF-them	THE	TOWARD-CARRY
was-offered	for					offering

21:27

ΩϹ	ΔΕ	ΕΜΕΛΛΟΝ	ΑΙ	ΕΠΤΑ	ΗΜΕΡΑΙ	ϹΥΝΤΕΛΕΙϹΘΑΙ	ΟΙ	ΑΠΟ
hOs	de	emellon	hai	hepta	hEmerai	sunteleisthai	hoi	apo
G5613	G1161	G3195	G3588	G2033	G2250	G4931	G3588	G575
Adv	Conj	vi Impf Act 3 Pl	t_ Nom Pl f	a_ Nom	n_ Nom Pl f	vn Pres Pas	t_ Nom Pl m	Prep
AS	YET	WERE-ABOUT	THE	SEVEN	DAYS	TO-BE-*be*ING-concludED	THE	FROM

27 . And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

ΤΗϹ	ΑϹΙΑϹ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΘΕΑϹΑΜΕΝΟΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ
tEs	asias	ioudaioi	theasamenoi	auton	en	tO	hierO
G3588	G773	G2453	G2300	G846	G1722	G3588	G2411
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Nom Pl m	vp Aor midD Nom Pl m	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
THE	ASIA	JUDA-ans	ga*zing*	him	IN	THE	SACRED-place
	province-of-Asia	Jews	ga*zing*-at				sanctuary

ϹΥΝΕΧΕΟΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΝ	ΟΧΛΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΒΑΛΟΝ	ΤΑϹ	ΧΕΙΡΑϹ	ΕΠ
sunecheon	panta	ton	ochlon	kai	epebalon	tas	cheiras	ep
G4797	G3956	G3588	G3793	G2532	G1911	G3588	G5495	G1909
vi Impf Act 3 Pl	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep
TOGETHER-POURED	EVERY	THE	THRONG	AND	THEY-ON-CAST(past)	THE	HANDS	ON
threw-into-confusion	entire				laid-on			

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
him

21:28

ΚΡΑΖΟΝΤΕϹ	ΑΝΔΡΕϹ	ΙϹΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΒΟΗΘΕΙΤΕ	ΟΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	Ο
krazontes	andres	israElitai	boEtheite	houtos	estin	ho
G2896	G435	G2475	G997	G3778	G2076	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
CRYING	MEN	ISRAELITES	BE-helpING	this	IS	THE
	men !	Israelites !	be-ye-helping !			

28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all [men] every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

ΑΝΘΡΩΠΟϹ	Ο	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ
anthrOpos	ho	kata	tou	laou	kai	tou	nomou	kai	tou
G444	G3588	G2596	G3588	G2992	G2532	G3588	G3551	G2532	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m
human	THE	DOWN	OF-THE	PEOPLE	AND	OF-THE	LAW	AND	OF-THE
		against	the			the			the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΠΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑΣ	ΠΑΝΤΑΧΟΥ	ΔΙΔΑΣΚΩΝ	ΕΤΙ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΑΣ
topou	toutou	pantas	pantachou	didaskOn	eti	te	kai	hellEnas
G5117	G5127	G3956	G3837	G1321	G2089	G5037	G2532	G1672
n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	a_ Acc Pl m	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	Part	Conj	n_ Acc Pl m
PLACE	this	ALL all-men	EVERY-where everywhere	TEACHING	STILL further	BESIDES	AND also	GREEKS

ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΚΑΙ	ΚΕΚΟΙΝΩΚΕΝ	ΤΟΝ	ΑΓΙΟΝ	ΤΟΠΟΝ
eisEgagen	eis	to	hieron	kai	kekoinOken	ton	hagion	topon
G1521	G1519	G3588	G2411	G2532	G2840	G3588	G40	G5117
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
INTO-LED he-led-into	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	AND	HAS-COMMONED has-contaminated	THE	HOLY	PLACE

ΤΟΥΤΟΝ
touton
G5126
pd Acc Sg m
this

21:29

ΗΣΑΝ	ΓΑΡ	ΠΡΟΕΩΡΑΚΟΤΕΣ	ΤΡΟΦΙΜΟΝ	ΤΟΝ	ΕΦΕΣΙΟΝ	ΕΝ	ΤΗ
Esan	gar	proeOrakotes	trophimon	ton	ephesion	en	tE
G2258	G1063	G4308	G5161	G3588	G2180	G1722	G3588
vi Impf vxx 3 Pl	Conj	vp Perf Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f
WERE	for	HAVING-BEFORE-SEEN having-seen-before	Trophimus	THE	EPHESIAN	IN	THE

ΠΟΛΕΙ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ	ΟΝ	ΕΝΟΜΙΖΟΝ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ
polei	sun	autO	hon	enomizon	hoti	eis	to	hieron	eisEgagen
G4172	G4862	G846	G3739	G3543	G3754	G1519	G3588	G2411	G1521
n_ Dat Sg f	Prep	pp Dat Sg m	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg
city	TOGETHER togetherwith	to-him him	WHOM	THEY-LAWizED they-inferred	that	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	INTO-LED led-into

Ο	ΠΑΥΛΟΣ
ho	paulos
G3588	G3972
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	PAUL

21:30

ΕΚΙΝΗΘΗ	ΤΕ	Η	ΠΟΛΙΣ	ΟΛΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ekinEthE	te	hE	polis	holE	kai	egeneto	sundromE
G2795	G5037	G3588	G4172	G3650	G2532	G1096	G4890
vi Aor Pas 3 Sg	Part	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f
WAS-STIRRED	BESIDES	THE	city	WHOLE	AND	BECAME there-came-to-be	TOGETHER-RUN running-together

ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΕΙΛΚΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΩ
tou	laou	kai	epilabomenoi	tou	paulou	heilkon	auton	exO
G3588	G2992	G2532	G1949	G3588	G3972	G1670	G846	G1854
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vp 2Aor midD Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Adv
OF-THE	PEOPLE	AND	ON-GETTING getting-hold	OF-THE	PAUL	THEY-DREW	him	OUT outside

ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΚΛΕΙΣΘΗΣΑΝ	ΑΙ	ΘΥΡΑΙ
tou	hierou	kai	eutheOs	ekleisthEsan	hai	thurai
G3588	G2411	G2532	G2112	G2808	G3588	G2374
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
OF-THE	SACRED-place sanctuary	AND	immediately	ARE-LOCKED	THE	DOORS

21:31

ΖΗΤΟΥΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΑΝΕΒΗ	ΦΑΣΙΣ	ΤΩ	ΧΙΛΙΑΡΧΩ
zEtountOn	de	auton	apokteinai	anebE	phasis	tO	chiliarchO
G2212	G1161	G846	G615	G305	G5334	G3588	G5506
vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Acc Sg m	vn Aor Act	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-SEEKING of-ones-seeking	YET	him	TO-FROM-KILL to-kill	UP-STEPPed came-up	ALLEGing allegation	to-THE	THOUSAND-chief captain

ΤΗΣ	ΣΠΕΙΡΗΣ	ΟΤΙ	ΟΛΗ	ΣΥΓΚΕΧΥΤΑΙ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
tEs	speirEs	hoti	holE	sugkechutai	ierousalEm
G3588	G4686	G3754	G3650	G4797	G2419
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Nom Sg f	vi Perf Pas 3 Sg	ni proper
OF-THE	BAND squadron	that	WHOLE	HAS-*been*-CONFUSED has-*been*-thrown-into-confusion	JERUSALEM

21:32

ΟΣ	ΕΞΑΥΤΗΣ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ	ΚΑΙ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΥΣ
hos	exautEs	paralabOn	stratiOtas	kai	ekatontarchous
G3739	G1824	G3880	G4757	G2532	G1543
pr Nom Sg m	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m
WHO	forthwith	BESIDE-GETTING taking-along	WARriors soldiers	AND	HUNDRED-chiefs centurions

ΚΑΤΕΔΡΑΜΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΥΣ	ΟΙ	ΔΕ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ	ΚΑΙ
katedramen	ep	autous	hoi	de	idontes	ton	chiliarchon	kai
G2701	G1909	G846	G3588	G1161	G1492	G3588	G5506	G2532
vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
DOWN-RAN ran-down	ON	them	THE	YET	PERCEIVING	THE	THOUSAND-chief captain	AND

29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥC	CTPATIWTAC	EΠAYCANTO	TYΠTONTEC	TON	ΠAYAON
tous	stratiOtas	epausanto	tuptontes	ton	paulon
G3588	G4757	G3973	G5180	G3588	G3972
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Aor Mid 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	WARriors soldiers	THEY-CEASE	BEATING	THE	PAUL

21:33	ΤΟΤΕ	EΓΓICAC	O	XIΛIAPXOC	EΠEΛABETO	AYTOY	KAI	EKEΛEYCEN
	tote	eggisas	ho	chiliarchos	epelabeto	autou	kai	ekeleusen
	G5119	G1448	G3588	G5506	G1949	G846	G2532	G2753
	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
	then	NEAR*ing*	THE	THOUSAND-chief captain	ON-GOT got-hold	OF-him	AND	ORDERS

ΔEΘHNAI	ΔAYCECIN	ΔYCIN	KAI	EΠYNΘANETO	TIC	AN	EIH	KAI
dethEnai	halusesin	dusin	kai	epunthaneto	tis	an	eiE	kai
G1210	G254	G1417	G2532	G4441	G5101	G302	G1498	G2532
vn Aor Pas	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Sg	pi Nom Sg m	Part	vo Pres vxx 3 Sg	Conj
TO-BE-BOUND to-be-bound-him	to-UN-LOOSES to-chains	TWO	AND	he-ASCERTAINED-UP he-ascertained	ANY who ?	EVER	he-MAY-BE	AND

TI	ECTIN	ΠEΠOIHKWC
ti	estin	pepoiEkOs
G5101	G2076	G4160
pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Act Nom Sg m
ANY what ?	he-IS	HAVING-DONE

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded [him] to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

21:34	AΛΛOI	ΔE	ΑΛΛO	TI	EBOWN	EN	TW	OXΛW	MH
	alloi	de	allo	ti	eboOn	en	tO	ochlO	mE
	G243	G1161	G243	G5100	G994	G1722	G3588	G3793	G3361
	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg
	others	YET	other	ANY something	IMPLORED	IN	THE	THRONG	NO

ΔYNAMENOC	ΔE	ΓNWNAI	TO	ACΦAΛEC	ΔIA	TON	ΘOPYBON
dunamenos	de	gnOnai	to	asphales	dia	ton	thorubon
G1410	G1161	G1097	G3588	G804	G1223	G3588	G2351
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
*be*ING-ABLE	YET	TO-KNOW	THE	UN-TOTTER certainty	THRU because-of	THE	TUMULT

EKEΛEYCEN	AΓECΘAI	AYTON	EIC	THN	ΠAPEMBOΛHN
ekeleusen	agesthai	auton	eis	tEn	parembolEn
G2753	G71	G846	G1519	G3588	G3925
vi Aor Act 3 Sg	vn Pres Pas	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
he-ORDERS	TO-BE-*be*ING-LED	him	INTO	THE	camp citadel

34 And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

21:35	OTE	ΔE	EΓENETO	EΠI	TOYC	ANABAΘMOYC	CYNEBH	BACTAZECΘAI
	hote	de	egeneto	epi	tous	anabathmous	sunebE	bastazesthai
	G3753	G1161	G1096	G1909	G3588	G304	G4819	G941
	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Pres Pas
	when	YET	he-BECAME	ON	THE	UP-STEPS stairs	it-befell	TO-BE-*be*ING-BORNE

AYTON	YΠO	TWN	CTPATIWTWN	ΔIA	THN	BIAN	TOY	OXΛOY
auton	hupo	tOn	stratiOtOn	dia	tEn	bian	tou	ochlou
G846	G5259	G3588	G4757	G1223	G3588	G970	G3588	G3793
pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
him	by	THE	WARriors soldiers	THRU because-of	THE	FORCE violence	OF-THE	THRONG

35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

21:36	HKOΛOYΘEI	ΓAP	TO	ΠΛHΘOC	TOY	ΛAOY	KPAZON	AIPE
	Ekolouthei	gar	to	plEthos	tou	laou	krazon	aire
	G190	G1063	G3588	G4128	G3588	G2992	G2896	G142
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Sg n	vm Pres Act 2 Sg
	followED	for	THE	multitude	OF-THE	PEOPLE	CRYING	BE-LIFTING take-away-you !

AYTON
auton
G846
pp Acc Sg m
him

36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

21:37	MEΛΛWN	TE	EICAΓECΘAI	EIC	THN	ΠAPEMBOΛHN	O
	mellOn	te	eisagesthai	eis	tEn	parembolEn	ho
	G3195	G5037	G1521	G1519	G3588	G3925	G3588
	vp Pres Act Nom Sg m	Part	vn Pres Pas	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m
	be*ING*-ABOUT	BESIDES	TO-BE-*be*ING-INTO-LED to-be-*be*ing-led-into	INTO	THE	camp citadel	THE

ΠAYAOC	ΛEГEI	TW	XIΛIAPXW	EI	EΞECTIN	MOI	EIΠEIN	TI
paulos	legei	tO	chiliarchO	ei	exestin	moi	eipein	ti
G3972	G3004	G3588	G5506	G1487	G1832	G3427	G2036	G5100
n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Cond	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vn 2Aor Act	px Acc Sg n
PAUL	IS-say*ING*	to-THE	THOUSAND-chief captain	IF	it-IS-allowed	to-ME me	TO-BE-say*ING*	ANY anything

37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣ	ΣΕ	Ο	ΔΕ	ΕΦΗ	ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ	ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ
pros	se	ho	de	ephE	hellEnisti	ginOskeis
G4314	G4571	G3588	G1161	G5346	G1676	G1097
Prep	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	vi Pres Act 2 Sg
TOWARD	YOU	THE	YET	he-AVERRed	GREEK	YOU-ARE-KNOWING

21:38	ΟΥΚ	ΑΡΑ	ΣΥ	ΕΙ	Ο	ΑΙΓΥΠΤΙΟΣ	Ο	ΠΡΟ
	ouk	ara	su	ei	ho	aiguptios	ho	pro
	G3756	G687	G4771	G1488	G3588	G124	G3588	G4253
	Part Neg	Part Int	pp 2 Nom Sg	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep
	NOT	CONSEQUENTLY	YOU	ARE	THE	EGYPTIAN	THE	BEFORE

ΤΟΥΤΩΝ	ΤΩΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΑΝΑΣΤΑΤΩΣΑΣ	ΚΑΙ	ΕΞΑΓΑΓΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΕΡΗΜΟΝ
toutOn	tOn	hEmerOn	anastatOsas	kai	exagagOn	eis	tEn	erEmon
G5130	G3588	G2250	G387	G2532	G1806	G1519	G3588	G2048
pd Gen Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
these	THE	DAYS	UP-STAND*ing*	AND	OUT-LEADING	INTO	THE	DESOLATE
			rais*ing*-an-insurrection		leading-out			wilderness

ΤΟΥΣ	ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ	ΑΝΔΡΑΣ	ΤΩΝ	ΣΙΚΑΡΙΩΝ
tous	tetrakischilious	andras	tOn	sikariOn
G3588	G5070	G435	G3588	G4607
t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	FOUR-times-THOUSAND	MEN	OF-THE	ASSASSINS
	four-thousand			

38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

21:39	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΓΩ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΜΕΝ	ΕΙΜΙ
	eipen	de	ho	paulos	egO	anthrOpos	men	eimi
	G2036	G1161	G3588	G3972	G1473	G444	G3303	G1510
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	Part	vi Pres vxx 1 Sg
	said	YET	THE	PAUL	I	human	INDEED	AM

ΙΟΥΔΑΙΟΣ	ΤΑΡΣΕΥΣ	ΤΗΣ	ΚΙΛΙΚΙΑΣ	ΟΥΚ	ΑΣΗΜΟΥ	ΠΟΛΕΩΣ	ΠΟΛΙΤΗΣ
ioudaios	tarseus	tEs	kilikias	ouk	asEmou	poleOs	politEs
G2453	G5018	G3588	G2791	G3756	G767	G4172	G4177
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m
JUDA-an	TARSIAN	OF-THE	CILICIA	NOT	OF-UN-SIGNificant	city	citizen
Jewish					of-insignificant		

ΔΕΟΜΑΙ	ΔΕ	ΣΟΥ	ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ	ΜΟΙ	ΛΑΛΗΣΑΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ
deomai	de	sou	epitrepson	moi	lalEsai	pros	ton	laon
G1189	G1161	G4675	G2010	G3427	G2980	G4314	G3588	G2992
vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	pp 2 Gen Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	vn Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
I-AM-beseechING	YET	YOU	permit	to-ME	TO-TALK	TOWARD	THE	PEOPLE
			permit-you !	me	to-speak			

21:40	ΕΠΙΤΡΕΨΑΝΤΟΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΣΤΩΣ	ΕΠΙ	ΤΩΝ
	epitrepsantos	de	autou	ho	paulos	hestOs	epi	tOn
	G2010	G1161	G846	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588
	vp Aor Act Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Perf Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
	permitt*ing*	YET	OF-him	THE	PAUL	HAVING-STOOD	ON	THE
	of-permitt*ing*-it					standing		

ΑΝΑΒΑΘΜΩΝ	ΚΑΤΕΣΕΙΣΕΝ	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΠΟΛΛΗΣ	ΔΕ	ΣΙΓΗΣ
anabathmOn	kateseisen	tE	cheiri	tO	laO	pollEs	de	sigEs
G304	G2678	G3588	G5495	G3588	G2992	G4183	G1161	G4602
n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
UP-STEPS	gesturES	to-THE	HAND	to-THE	PEOPLE	OF-much	YET	HUSH
stairs						of-vast		

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ	ΤΗ	ΕΒΡΑΙΔΙ	ΔΙΑΛΕΚΤΩ	ΛΕΓΩΝ
genomenEs	prosephOnEsen	tE	hebraidi	dialektO	legOn
G1096	G4377	G3588	G1446	G1258	G3004
vp 2Aor midD Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Sg m
BECOMING	he-TOWARD-SOUNDS	to-THE	HEBREW	dialect	sayING
	he-shouts-to-them			vernacular	

40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto [them] in the Hebrew tongue, saying,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1 ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Voc Pl m FATHERS fathers ! | ΑΚΟΥCΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR hear-ye ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW

ΑΠΟΛΟΓΙΑC apologias G627 n_ Gen Sg f FROM-say defense

[1] . Men, brethren, and fathers, hear ye my defence [which I make] now unto you.

22:2 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΒΡΑΙΔΙ hebraidi G1446 n_ Dat Sg f HEBREW | ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialektO G1258 n_ Dat Sg f dialect vernacular | ΠΡΟCΕΦΩΝΕΙ prosephOnei G4377 vi Impf Act 3 Sg he-TOWARD-SOUNDED he-shouted-to | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them

ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER the-more | ΠΑΡΕCΧΟΝ pareschon G3930 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-had-tenderED they-tendered | ΗCΥΧΙΑΝ hEsuchian G2271 n_ Acc Sg f QUIETness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΗCΙΝ phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg he-IS-AVERRING

[2] (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

22:3 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΙΟΥΔΑΙΟC ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jewish | ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟC gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-generatED having-*been*-born | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΡCΩ tarsO G5019 n_ Dat Sg f TARSUS

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΙΛΙΚΙΑC kilikias G2791 n_ Gen Sg f CILICIA | ΑΝΑΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC anatethrammenos G397 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-UP-NURTURED having-*been*-reared | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΔΑC podas G4228 n_ Acc Pl m FEET | ΓΑΜΑΛΙΗΛ gamaliEl G1059 ni proper *of*-GAMALIEL of-Gamaliel | ΠΕΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟC pepaideumenos G3811 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-disciplinED having-*been*-trained | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΑΚΡΙΒΕΙΑΝ akribeian G195 n_ Acc Sg f EXACTitude | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΩΟΥ patrOou G3971 a_ Gen Sg m hereditary

ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΖΗΛΩΤΗC zElOtEs G2207 n_ Nom Sg m BOILer zealous | ΥΠΑΡΧΩΝ huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING being-inherently | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye

ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | CΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY

[3] . I am verily a man [which am] a Jew, born in Tarsus, [a city] in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, [and] taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

22:4 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΕΔΙΩΞΑ ediOxa G1377 vi Aor Act 1 Sg I-CHASE I-persecute | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death | ΔΕCΜΕΥΩΝ desmeuOn G1195 vp Pres Act Nom Sg m BINDING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC paradidous G3860 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-GIVING giving-over | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΦΥΛΑΚΑC phulakas G5438 n_ Acc Pl f GUARD-houses jails | ΑΝΔΡΑC andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΤΕ te G5037 Part BESIDES [bs]both | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΝΑΙΚΑC gunaikas G1135 n_ Acc Pl f WOMEN

[4] And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

22:5 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΧΙΕΡΕΥC archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg IS-witnessING is-testifying | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY entire | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΠΡΕCΒΥΤΕΡΙΟΝ presbuterion G4244 n_ Nom Sg n SENIORship eldership | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHOM whom(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΙCΤΟΛΑC epistolas G1992 n_ Acc Pl f letters | ΔΕΞΑΜΕΝΟC dexamenos G1209 vp Aor midD Nom Sg m RECEIVing | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

[5] As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΔΕΛΦΟΥC	ΕΙC	ΔΑΜΑCΚΟΝ	ΕΠΟΡΕΥΟΜΗΝ	ΑΞΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΕΚΕΙCΕ
adelphous	eis	damaskon	eporeuomEn	axOn	kai	tous	ekeise
G80	G1519	G1154	G4198	G71	G2532	G3588	G1566
n_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	vi Impf midD/pasD 1 Sg	vp Fut Act Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	Adv
brothers	INTO	DAMASCUS	I-WENT	LEADING	AND	THE-*ones*	there-ly
brethren					also	the-ones	there

ΟΝΤΑC	ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC	ΕΙC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΙΝΑ	ΤΙΜΩΡΗΘΩCΙΝ
ontas	dedemenous	eis	ierousalEm	hina	timOrEthOsin
G5607	G1210	G1519	G2419	G2443	G5097
vp Pres vxx Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Prep	ni proper	Conj	vs Aor Pas 3 Pl
BEING	HAVING-*been*-BOUND	INTO	JERUSALEM	THAT	THEY-MAY-BE-BEING-punishED

22:6

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΜΟΙ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ	ΚΑΙ	ΕΓΓΙΖΟΝΤΙ	ΤΗ	ΔΑΜΑCΚΩ
egeneto	de	moi	poreuomenO	kai	eggizonti	tE	damaskO
G1096	G1161	G3427	G4198	G2532	G1448	G3588	G1154
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Conj	vp Pres Act Dat Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
it-BECAME	YET	to-ME	to-GOING	AND	to-NEARING	to-THE	DAMASCUS
it-occurred			going		drawing-near		

ΠΕΡΙ	ΜΕCΗΜΒΡΙΑΝ	ΕΞΑΙΦΝΗC	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΠΕΡΙΑCΤΡΑΨΑΙ	ΦΩC
peri	mesEmbrian	exaiphnEs	ek	tou	ouranou	periastrapsai	phOs
G4012	G3314	G1810	G1537	G3588	G3772	G4015	G5457
Prep	n_ Acc Sg f	Adv	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor Act	n_ Nom Sg n
ABOUT	MID-DAY	suddenly	OUT	OF-THE	heaven	TO-ABOUT-GLEAM-FLING	LIGHT
	midday					to-flash-about	

ΙΚΑΝΟΝ	ΠΕΡΙ	ΕΜΕ
hikanon	peri	eme
G2425	G4012	G1691
a_ Nom Sg n	Prep	pp 1 Acc Sg
enough	ABOUT	ME
considerable		

22:7

ΕΠΕCΟΝ	ΤΕ	ΕΙC	ΤΟ	ΕΔΑΦΟC	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑ	ΦΩΝΗC	ΛΕΓΟΥCΗC
epeson	te	eis	to	edaphos	kai	Ekousa	phOnEs	legousEs
G4098	G5037	G1519	G3588	G1475	G2532	G191	G5456	G3004
vi 2Aor Act 1 Sg	Part	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 1 Sg	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f
I-FELL	BESIDES	INTO	THE	LEVEL	AND	I-HEAR	OF-SOUND	sayING
				flat			voice	

ΜΟΙ	CΑΟΥΛ	CΑΟΥΛ	ΤΙ	ΜΕ	ΔΙΩΚΕΙC
moi	saoul	saoul	ti	me	diOkeis
G3427	G4549	G4549	G5101	G3165	G1377
pp 1 Dat Sg	ni proper	ni proper	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Sg
to-ME	SAUL (*Heb.*)	SAUL (*Heb.*)	ANY	ME	YOU-ARE-CHASING
	Saul	Saul	why ?		you-are-persecuting

22:8

ΕΓΩ	ΔΕ	ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ	ΤΙC	ΕΙ	ΚΥΡΙΕ	ΕΙΠΕΝ	ΤΕ	ΠΡΟC
egO	de	apekrithEn	tis	ei	kurie	eipen	te	pros
G1473	G1161	G611	G5101	G1488	G2962	G2036	G5037	G4314
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Aor midD 1 Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Voc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Part	Prep
I	YET	answerED	ANY	YOU-ARE	Master !	He-said	BESIDES	TOWARD
			who ?		Lord !			

ΜΕ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΙΗCΟΥC	Ο	ΝΑΖΩΡΑΙΟC	ΟΝ	CΥ
me	egO	eimi	iEsous	ho	nazOraios	hon	su
G3165	G1473	G1510	G2424	G3588	G3480	G3739	G4771
pp 1 Acc Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Sg
ME	I	AM	JESUS	THE	NAZARENE	WHOM	YOU

ΔΙΩΚΕΙC
diOkeis
G1377
vi Pres Act 2 Sg
ARE-CHASING
are-persecuting

22:9

ΟΙ	ΔΕ	CΥΝ	ΕΜΟΙ	ΟΝΤΕC	ΤΟ	ΜΕΝ	ΦΩC	ΕΘΕΑCΑΝΤΟ
hoi	de	sun	emoi	ontes	to	men	phOs	etheasanto
G3588	G1161	G4862	G1698	G5607	G3588	G3303	G5457	G2300
t_ Nom Pl m	Conj	Prep	pp 1 Dat Sg	vp Pres vxx Nom Pl m	t_ Acc Sg n	Part	n_ Acc Sg n	vi Aor midD 3 Pl
THE-*ones*	YET	TOGETHER	to-ME	BEING	THE	INDEED	LIGHT	gaze
the-ones		together with	me					gaze-at

ΚΑΙ	ΕΜΦΟΒΟΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΤΗΝ	ΔΕ	ΦΩΝΗΝ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥCΑΝ	ΤΟΥ
kai	emphoboi	egenonto	tEn	de	phOnEn	ouk	Ekousan	tou
G2532	G1719	G1096	G3588	G1161	G5456	G3756	G191	G3588
Conj	a_ Nom Pl m	vi 2Aor midD 3 Pl	t_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	t_ Gen Sg m
AND	IN-FEAR	BECAME	THE	YET	SOUND	NOT	THEY-HEAR	OF-THE
	affrighted				voice			

ΛΑΛΟΥΝΤΟC	ΜΟΙ
lalountos	moi
G2980	G3427
vp Pres Act Gen Sg m	pp 1 Dat Sg
One-TALKING	to-ME
one-speaking	

6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:10 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΝΑCΤΑC anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STAND*ing* ris*ing* | ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg YOU-BE-GOING be-you-going ! | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΔΑΜΑCΚΟΝ damaskon G1154 n_ Acc Sg f DAMASCUS | ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there

CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ lalEthEsetai G2980 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-TALKED it-shall-be-being-spoken | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH | ΤΕΤΑΚΤΑΙ tetaktai G5021 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-SET | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO

22:11 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝΕΒΛΕΠΟΝ eneblepon G1689 vi Impf Act 3 Pl I-IN-lookED I-looked-at | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΦΩΤΟC phOtos G5457 n_ Gen Sg n LIGHT | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg n that

ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥΜΕΝΟC cheiragOgoumenos G5496 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-HAND-LED *be*ing-led-by-the-hand | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE-*ones* the-ones | CΥΝΟΝΤΩΝ sunontOn G4895 vp Pres vxx Gen Pl m TOGETHER-BEING being-^{together}with | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΔΑΜΑCΚΟΝ damaskon G1154 n_ Acc Sg f DAMASCUS

22:12 ΑΝΑΝΙΑC hananias G367 n_ Nom Sg m ANANIAS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΕΥCΕΒΗC eusebEs G2152 a_ Nom Sg m devout | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW

ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟC marturoumenos G3140 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-witnessED *be*ing-attested | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΩΝ katoikountOn G2730 vp Pres Act Gen Pl m DOWN-HOMING dwelling-there | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

22:13 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙCΤΑC epistas G2186 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-STAND*ing* stand*ing*-by | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said said | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | CΑΟΥΛ saoul G4549 ni proper SAUL (*Heb.*) Saul

ΑΔΕΛΦΕ adelphe G80 n_ Voc Sg m brother ! | ΑΝΑΒΛΕΨΟΝ anablepson G308 vm Aor Act 2 Sg UP-look receive-sight-you ! | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-SAME | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΑΝΕΒΛΕΨΑ aneblepsa G308 vi Aor Act 1 Sg UP-look look-up | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

22:14 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΑΤΕΡΩΝ paterOn G3962 n_ Gen Pl m FATHERS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΠΡΟΕΧΕΙΡΙCΑΤΟ proecheirisato G4400 vi Aor midD 3 Sg BEFORE-HANDS fixes-upon-beforehand | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Acc Sg m JUST-*One* just-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥCΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

22:15 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕCΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE | ΜΑΡΤΥC martus G3144 n_ Nom Sg m witness | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH of-which$^{(p)}$

10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt [there],

13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΩΡΑΚΑΣ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑΣ
heOrakas	kai	Ekousas
G3708	G2532	G191
vi Perf Act 2 Sg Att	Conj	vi Aor Act 2 Sg
YOU-HAVE-SEEN	AND	HEAR

22:16

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΤΙ	ΜΕΛΛΕΙΣ	ΑΝΑΣΤΑΣ	ΒΑΠΤΙΣΑΙ	ΚΑΙ
kai	nun	ti	melleis	anastas	baptisai	kai
G2532	G3568	G5101	G3195	G450	G907	G2532
Conj	Adv	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Aor Mid 2 Sg	Conj
AND	NOW	ANY why ?	YOU-ARE-beING-ABOUT you-are-defering	UP-STAND*ing* ris*ing*	*be*-DIPizED *be*-you-baptized !	AND

ΑΠΟΛΟΥΣΑΙ	ΤΑΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΣΟΥ	ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ
apolousai	tas	hamartias	sou	epikalesamenos	to	onoma	tou
G628	G3588	G266	G4675	G1941	G3588	G3686	G3588
vm Aor Mid 2 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Sg	vp Aor Mid Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
be-FROM-BATHED *be*-you-bathed-off !	THE	misses sins	OF-YOU	ON-CALL*ing* invok*ing*	THE	NAME	OF-THE

ΚΥΡΙΟΥ
kuriou
G2962
n_ Gen Sg m
Master Lord

16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

22:17

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΜΟΙ	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΙ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΙ
egeneto	de	moi	hupostrepsanti	eis	ierousalEm	kai
G1096	G1161	G3427	G5290	G1519	G2419	G2532
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	vp Aor Act Dat Sg m	Prep	ni proper	Conj
it-BECAME it-occurred	YET	to-ME	reTURN*ing*	INTO	JERUSALEM	AND

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ	ΜΕ	ΕΝ
proseuchomenou	mou	en	tO	hierO	genesthai	me	en
G4336	G3450	G1722	G3588	G2411	G1096	G3165	G1722
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vn 2Aor midD	pp 1 Acc Sg	Prep
OF-prayING	ME	IN	THE	SACRED-place sanctuary	TO-BE-BECOMING	ME	IN

ΕΚΣΤΑΣΕΙ
ekstasei
G1611
n_ Dat Sg f
OUT-STANDing ecstasy

17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

22:18

ΚΑΙ	ΙΔΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΛΕΓΟΝΤΑ	ΜΟΙ	ΣΠΕΥΣΟΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΘΕ
kai	idein	auton	legonta	moi	speuson	kai	exelthe
G2532	G1492	G846	G3004	G3427	G4692	G2532	G1831
Conj	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	pp 1 Dat Sg	vm Aor Act 2 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	TO-BE-PERCEIVING	Him	say*ING*	to-ME	BE-DILIGENT hurry-you !	AND	BE-OUT-COMING be-you-coming-out !

ΕΝ	ΤΑΧΕΙ	ΕΞ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΔΙΟΤΙ	ΟΥ	ΠΑΡΑΔΕΞΟΝΤΑΙ	ΣΟΥ
en	tachei	ex	ierousalEm	dioti	ou	paradexontai	sou
G1722	G5034	G1537	G2419	G1360	G3756	G3858	G4675
Prep	n_ Dat Sg n	Prep	ni proper	Conj	Part Neg	vi Fut midD/pasD 3 Pl	pp 2 Gen Sg
IN	SWIFTness	OUT	*of*-JERUSALEM of-Jerusalem	THRU-that because-that	NOT	THEY-SHALL-BE-BESIDE-RECEIVING they-shall-be-assenting-to	OF-YOU

ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ
tEn	marturian	peri	emou
G3588	G3141	G4012	G1700
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg
THE	witness testimony	ABOUT concerning	ME

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

22:19

ΚΑΓΩ	ΕΙΠΟΝ	ΚΥΡΙΕ	ΑΥΤΟΙ	ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ	ΟΤΙ	ΕΓΩ
kagO	eipon	kurie	autoi	epistantai	hoti	egO
G2504	G2036	G2962	G846	G1987	G3754	G1473
pp 1 Nom Sg Con	vi 2Aor Act 1 Sg	n_ Voc Sg m	pp Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg
AND-I	said	Master ! Lord !	they	ARE-adeptING are-being-versed-in-the-fact	that	I

ΗΜΗΝ	ΦΥΛΑΚΙΖΩΝ	ΚΑΙ	ΔΕΡΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΑΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ	ΤΟΥΣ
EmEn	phulakizOn	kai	derOn	kata	tas	sunagOgas	tous
G2252	G5439	G2532	G1194	G2596	G3588	G4864	G3588
vi Impf vxx 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Acc Pl m
WAS	GUARDizING jailing	AND	SKINNING lashing	according-to	THE	TOGETHER-LEADS synagogues	THE

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ	ΕΠΙ	ΣΕ
pisteuontas	epi	se
G4100	G1909	G4571
vp Pres Act Acc Pl m	Prep	pp 2 Acc Sg
ones-BELIEVING ones-believing	ON	YOU

19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:20	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΞΕΧΕΙΤΟ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΣΤΕΦΑΝΟΥ	ΤΟΥ	ΜΑΡΤΥΡΟΣ	ΣΟΥ
	kai	hote	execheito	to	haima	stephanou	tou	marturos	sou
	G2532	G3753	G1632	G3588	G129	G4736	G3588	G3144	G4675
	Conj	Adv	vi Impf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Sg
	AND	when	*was*-OUT-POURED	THE	BLOOD	OF-Stephen	THE	witness	OF-YOU
			was-shed						

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΗΜΗΝ	ΕΦΕΣΤΩΣ	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ	ΤΗ	ΑΝΑΙΡΕΣΕΙ		
kai	autos	EmEn	ephestOs	kai	suneudokOn	tE	anairesei		
G2532	G846	G2252	G2186	G2532	G4909	G3588	G336		
Conj	pp Nom Sg m	vi Impf vxx 1 Sg	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f		
AND	SAME	I-WAS	HAVING-ON-STOOD	AND	TOGETHER-WELL-SEEMING	to-THE	UP-LIFTing		
also	myself		standing-by		endorsing	the	assassination		

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΦΥΛΑΣΣΩΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΤΩΝ	ΑΝΑΙΡΟΥΝΤΩΝ	ΑΥΤΟΝ		
autou	kai	phulassOn	ta	himatia	tOn	anairountOn	auton		
G846	G2532	G5442	G3588	G2440	G3588	G337	G846		
pp Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	pp Acc Sg m		
OF-Him	AND	GUARDING	THE	GARMENTS	OF-THE	*ones*-UP-LIFTING	him		
						ones-assassinating			

22:21	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΣ	ΕΘΝΗ
	kai	eipen	pros	me	poreuou	hoti	egO	eis	ethnE
	G2532	G2036	G4314	G3165	G4198	G3754	G1473	G1519	G1484
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	n_ Acc Pl n
	AND	He-said	TOWARD	ME	BE-GOING	that	I	INTO	NATIONS
					be-you-going !				

ΜΑΚΡΑΝ	ΕΞΑΠΟΣΤΕΛΩ	ΣΕ	
makran	exapostelO	se	
G3112	G1821	G4571	
Adv	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	
FAR	SHALL-BE-OUT-FROM-PUTTING	YOU	
afar	shall-be-delegating		

22:22	ΗΚΟΥΟΝ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΑΧΡΙ	ΤΟΥΤΟΥ	ΤΟΥ	ΛΟΓΟΥ	ΚΑΙ	ΕΠΗΡΑΝ	ΤΗΝ
	Ekouon	de	autou	achri	toutou	tou	logou	kai	epEran	tEn
	G191	G1161	G846	G891	G5127	G3588	G3056	G2532	G1869	G3588
	vi Impf Act 3 Pl	Conj	pp Gen Sg m	Prep	pd Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f
	THEY-HEARD	YET	OF-him	UNTIL	this	THE	saying	AND	THEY-ON-LIFT	THE
			him				word		they-lift-up	

ΦΩΝΗΝ	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΙΡΕ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΤΟΝ	ΤΟΙΟΥΤΟΝ	
phOnEn	autOn	legontes	aire	apo	tEs	gEs	ton	toiouton	
G5456	G846	G3004	G142	G575	G3588	G1093	G3588	G5108	
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Pres Act 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	
SOUND	OF-them	sayING	BE-LIFTING	FROM	THE	LAND	THE	such	
voice			take-away-you !			earth		such-one	

ΟΥ	ΓΑΡ	ΚΑΘΗΚΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΖΗΝ
ou	gar	kathEkon	auton	zEn
G3756	G1063	G2520	G846	G2198
Part Neg	Conj	vp Pres im-Act Nom Sg n	pp Acc Sg m	vn Pres Act
NOT	for	befittING	him	TO-BE-LIVING
		it-is-befitting	for-him	

22:23	ΚΡΑΥΓΑΖΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΡΙΠΤΟΥΝΤΩΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΚΑΙ	
	kraugazontOn	de	autOn	kai	riptountOn	ta	himatia	kai	
	G2905	G1161	G846	G2532	G4495	G3588	G2440	G2532	
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	
	OF-clamorING	YET	them	AND	OF-TOSSING	THE	GARMENTS	AND	

ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ	ΒΑΛΛΟΝΤΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΕΡΑ	
koniorton	ballontOn	eis	ton	aera	
G2868	G906	G1519	G3588	G109	
n_ Acc Sg m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	
DUST	CASTING	INTO	THE	AIR	

22:24	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΝ	Ο	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ	ΑΓΕΣΘΑΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ	
	ekeleusen	auton	ho	chiliarchos	agesthai	eis	tEn	parembolEn	
	G2753	G846	G3588	G5506	G71	G1519	G3588	G3925	
	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Pres Pas	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
	ORDERS	him	THE	THOUSAND-chief	TO-BE-*be*ING-LED	INTO	THE	camp	
				captain				citadel	

ΕΙΠΩΝ	ΜΑΣΤΙΞΙΝ	ΑΝΕΤΑΖΕΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΕΠΙΓΝΩ		
eipOn	mastixin	anetazesthai	auton	hina	epignO		
G2036	G3148	G426	G846	G2443	G1921		
vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Dat Pl f	vn Pres Pas	pp Acc Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg		
sayING	to-scourges	TO-BE-*be*ING-UP-INTERROGATED	him	THAT	he-MAY-BE-ON-KNOWING		
		to-be-*being*-interrogated			he-may-be-recognizing		

ΔΙ	ΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΟΥΤΩΣ	ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ	ΑΥΤΩ	
di	hEn	aitian	houtOs	epephOnoun	autO	
G1223	G3739	G156	G3779	G2019	G846	
Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	vi Impf Act 3 Pl	pp Dat Sg m	
THRU	WHICH	cause	thus	THEY-ON-SOUNDED	to-him	
because-of				they-retorted		

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 . And they gave him audience unto this word, and [then] lifted up their voices, and said, Away with such a [fellow] from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off [their] clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:25 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔE de G1161 Conj YET | ΠPOETEINAN proeteinan G4385 vi Aor Act 3 Pl THEY-BEFORE-STRETCH they-stretch-out | AYTON auton G846 pp Acc Sg m him | TOIC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | IMACIN himasin G2438 n_ Dat Pl m STRAPS thongs | EIΠEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ECTΩTA hestOta G2476 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-STOOD standing | EKATONTAPXON hekatontarchon G1543 n_ Acc Sg m HUNDRED-chief centurion | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠAYΛOC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | EI ei G1487 Cond IF | ANΘPΩΠON anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | PΩMAION rOmaion G4514 a_ Acc Sg m ROMAN | KAI kai G2532 Conj AND

AKATAKPITON akatakriton G178 a_ Acc Sg m UN-condemned uncondemned | EΞECTIN exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed | YMIN humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | MACTIZEIN mastizein G3147 vn Pres Act TO-BE-scourgING

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

22:26 AKOYCAC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing hearing-it | ΔE de G1161 Conj YET | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | EKATONTAPXOC hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | ΠPOCEΛΘΩN proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching | ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-MESSAGES reports

TΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | XIΛIAPXΩ chiliarchO G5506 n_ Dat Sg m THOUSAND-chief captain | ΛEГΩN legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | OPA hora G3708 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-SEEING be-you-seeing ! | TI ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | MEΛΛEIC melleis G3195 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-beING-ABOUT | ΠOIEIN poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING

O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓAP gar G1063 Conj for | ANΘPΩΠOC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | OYTOC houtos G3778 pd Nom Sg m this | PΩMAIOC rOmaios G4514 a_ Nom Sg m ROMAN | ECTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

26 When the centurion heard [that], he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

22:27 ΠPOCEΛΘΩN proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching | ΔE de G1161 Conj YET | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | XIΛIAPXOC chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m THOUSAND-chief captain | EIΠEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | AYTΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΛEГE lege G3004 vm Pres Act 2 Sg BE-sayING be-you-telling ! | MOI moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

EI ei G1487 Cond IF | CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | PΩMAIOC rOmaios G4514 a_ Nom Sg m ROMAN | EI ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔE de G1161 Conj YET | EΦH ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg he-AVERRed | NAI nai G3483 Part YEA yes

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

22:28 ΑΠEKPIΘH apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED | TE te G5037 Part BESIDES | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | XIΛIAPXOC chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m THOUSAND-chief captain | EГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠOΛΛOY pollou G4183 a_ Gen Sg n OF-much of-vast | KEΦAΛAIOY kephalaiou G2774 n_ Gen Sg n HEAD (sum) sum | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠOΛITEIAN politeian G4174 n_ Acc Sg f citizenship | TAYTHN tautEn G3778 pd Acc Sg f this | EKTHCAMHN ektEsamEn G2932 vi Aor midD 1 Sg ACQUIRE | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔE de G1161 Conj YET | ΠAYΛOC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | EΦH ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed | EГΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔE de G1161 Conj YET | KAI kai G2532 Conj AND also

ΓEГENNHMAI gegennEmai G1080 vi Perf Pas 1 Sg HAVE-*been*-generatED have-*been*-born-so

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was [free] born.

22:29 EYΘEΩC eutheOs G2112 Adv immediately | OYN oun G3767 Conj THEN | ΑΠECTHCAN apestEsan G868 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-STAND withdraw | ΑΠ ap G575 Prep FROM | AYTOY autou G846 pp Gen Sg m him | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | MEΛΛONTEC mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-beING-ABOUT ones-being-about | AYTON auton G846 pp Acc Sg m him

ΑNETAZEIN anetazein G426 vn Pres Act TO-BE-UP-INTERROGATING to-be-interrogating | KAI kai G2532 Conj AND also | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | XIΛIAPXOC chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m THOUSAND-chief captain | ΔE de G1161 Conj YET | EΦOBHΘH ephobEthE G5399 vi Aor pasD 3 Sg WAS-afraid | EΠIГNOYC epignous G1921 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-KNOWING recognizing | OTI hoti G3754 Conj that

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΡΩΜΑΙΟC	ЄCTIN	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΗΝ	ΑΥΤΟΝ	ΔЄΔЄΚΩC
rOmaios	estin	kai	hoti	En	auton	dedekOs
G4514	G2076	G2532	G3754	G2258	G846	G1210
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	pp Acc Sg m	vp Perf Act Nom Sg m
ROMAN	he-IS	AND	that	he-WAS	him by-him	HAVING-BOUND

22:30	ΤΗ	ΔЄ	ЄΠΑΥΡΙΟΝ	ΒΟΥΛΟΜЄΝΟC	ΓΝΩΝΑΙ	ΤΟ	ΑCΦΑΛЄC	ΤΟ
	tE	de	epaurion	boulomenos	gnOnai	to	asphales	to
	G3588	G1161	G1887	G1014	G1097	G3588	G804	G3588
	t_ Dat Sg f	Conj	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n
	to-THE	YET	ON-MORROW	intendING resolving	TO-KNOW	THE	UN-TOTTER certainty	THE

ΤΙ	ΚΑΤΗΓΟΡЄΙΤΑΙ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ЄΛΥCЄΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
ti	katEgoreitai	para	tOn	ioudaiOn	elusen	auton	apo	tOn
G5101	G2723	G3844	G3588	G2453	G3089	G846	G575	G3588
pi Acc Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m
ANY why ?	he-IS-*be*ING-accusED	BESIDE	THE	JUDA-ans Jews	he-LOOSES	him	FROM	THE

ΔЄCΜΩΝ	ΚΑΙ	ЄΚЄΛЄΥCЄΝ	ЄΛΘЄΙΝ	ΤΟΥC	ΑΡΧΙЄΡЄΙC	ΚΑΙ	ΟΛΟΝ	ΤΟ
desmOn	kai	ekeleusen	elthein	tous	archiereis	kai	holon	to
G1199	G2532	G2753	G2064	G3588	G749	G2532	G3650	G3588
n_ Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n
BONDS	AND	ORDERS	TO-BE-COMING	THE	chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	WHOLE	THE

CYNЄΔΡΙΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΓΑΓΩΝ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ЄCΤΗCЄΝ	ЄΙC	ΑΥΤΟΥC
sunedrion	autOn	kai	katagagOn	ton	paulon	hestEsen	eis	autous
G4892	G846	G2532	G2609	G3588	G3972	G2476	G1519	G846
n_ Acc Sg n	pp Gen Pl m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m
Sanhedrin	OF-them	AND	DOWN-LEADING leading-down	THE	PAUL	he-STANDS he-stands-him	INTO	them

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from [his] bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:1 ΑΤΕΝΙCΑC ΔΕ Ο ΠΑΥΛΟC ΤΩ CΥΝΕΔΡΙΩ ΕΙΠΕΝ ΑΝΔΡΕC
atenisas de ho paulos tO sunedriO eipen andres
G816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G2036 G435
vp Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vi 2Aor Act 3 Sg n_ Voc Pl m
STRETCH*ing* YET THE PAUL to-THE Sanhedrin said MEN
look*ing*-intently-at the men !

ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΓΩ ΠΑCΗ CΥΝΕΙΔΗCΕΙ ΑΓΑΘΗ ΠΕΠΟΛΙΤΕΥΜΑΙ ΤΩ ΘΕΩ ΑΧΡΙ
adelphoi egO pasE suneidEsei agathE pepoliteumai tO theO achri
G80 G1473 G3956 G4893 G18 G4176 G3588 G2316 G891
n_ Voc Pl m pp 1 Nom Sg a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f vi Perf Pas 1 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep
brothers I to-EVERY conscience GOOD HAVE-*been*-citizen to-THE God UNTIL
brethren ! to-all the

ΤΑΥΤΗC ΤΗC ΗΜΕΡΑC
tautEs tEs hEmeras
G3778 G3588 G2250
pd Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
this THE DAY

1 . And Paul, earnestly beholding the council, said, Men [and] brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

23:2 Ο ΔΕ ΑΡΧΙΕΡΕΥC ΑΝΑΝΙΑC ΕΠΕΤΑΞΕΝ ΤΟΙC ΠΑΡΕCΤΩCΙΝ
ho de archiereus hananias epetaxen tois parestOsin
G3588 G1161 G749 G367 G2004 G3588 G3936
t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m
THE YET chief-SACRED-*one* ANANIAS enjoins to-THE *ones*-HAVING-BESIDE-STOOD
chief-priest the ones-standing-beside

ΑΥΤΩ ΤΥΠΤΕΙΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟ CΤΟΜΑ
autO tuptein autou to stoma
G846 G5180 G846 G3588 G4750
pp Dat Sg m vn Pres Act pp Gen Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
to-him TO-BE-BEATING OF-him THE MOUTH
him

2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

23:3 ΤΟΤΕ Ο ΠΑΥΛΟC ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ ΕΙΠΕΝ ΤΥΠΤΕΙΝ CΕ
tote ho paulos pros auton eipen tuptein se
G5119 G3588 G3972 G4314 G846 G2036 G5180 G4571
Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vn Pres Act pp 2 Acc Sg
then THE PAUL TOWARD him said TO-BE-BEATING YOU

ΜΕΛΛΕΙ Ο ΘΕΟC ΤΟΙΧΕ ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΕ ΚΑΙ CΥ
mellei ho theos toiche kekoniamene kai su
G3195 G3588 G2316 G5109 G2867 G2532 G4771
vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Voc Sg m vp Perf Pas Voc Sg m Conj pp 2 Nom Sg
IS-beING-ABOUT THE God WALL ! HAVING-*been*-white-washED ! AND YOU
having-*been*-whitewashed !

ΚΑΘΗ ΚΡΙΝΩΝ ΜΕ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΚΑΙ
kathE krinOn me kata ton nomon kai
G2521 G2919 G3165 G2596 G3588 G3551 G2532
vi Pres midD/pasD 2 Sg Att vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj
ARE-sittING JUDGING ME according-to THE LAW AND

ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ ΚΕΛΕΥΕΙC ΜΕ ΤΥΠΤΕCΘΑΙ
paranomOn keleueis me tuptesthai
G3891 G2753 G3165 G5180
vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg vn Pres Pas
beING-BESIDE-LAW YOU-ARE-ORDERING ME TO-BE-*be*ING-BEATEN
illegally

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, [thou] whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

23:4 ΟΙ ΔΕ ΠΑΡΕCΤΩΤΕC ΕΙΠΟΝ ΤΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΤΟΥ
hoi de parestOtes eipon ton archierea tou
G3588 G1161 G3936 G2036 G3588 G749 G3588
t_ Nom Pl m Conj vp Perf Act Nom Pl m Con vi 2Aor Act 3 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m
THE YET *ones*-HAVING-BESIDE-STOOD said THE chief-SACRED-*one* OF-THE
ones-standing-by chief-priest

ΘΕΟΥ ΛΟΙΔΟΡΕΙC
theou loidoreis
G2316 G3058
n_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg
God YOU-ARE-say-SPEARING
you-are-reviling

4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

23:5 ΕΦΗ ΤΕ Ο ΠΑΥΛΟC ΟΥΚ ΗΔΕΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΤΙ
ephE te ho paulos ouk Edein adelphoi hoti
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G80 G3754
vi Impf vxx 3 Sg Part t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi Plup Act 1 Sg n_ Voc Pl m Conj
AVERRed BESIDES THE PAUL NOT I-HAD-PERCEIVED brothers that
I-was-aware brethren !

ΕCΤΙΝ ΑΡΧΙΕΡΕΥC ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΓΑΡ ΑΡΧΟΝΤΑ ΤΟΥ ΛΑΟΥ CΟΥ
estin archiereus gegraptai gar archonta tou laou sou
G2076 G749 G1125 G1063 G758 G3588 G2992 G4675
vi Pres vxx 3 Sg n_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Conj n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg
he-IS chief-SACRED-*one* it-HAS-*been*-WRITTEN for chief OF-THE PEOPLE OF-YOU
chief-priest

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΚ	ΕΡΕΙC		ΚΑΚΩC
ouk	ereis		kakOs
G3756	G2046		G2560
Part Neg	vi Fut Act 2 Sg		Adv
NOT	YOU-SHALL-BE-declarING		EVILly

23:6	ΓΝΟΥC	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΟΤΙ	ΤΟ	ΕΝ	ΜΕΡΟC	ΕCΤΙΝ
	gnous	de	ho	paulos	hoti	to	hen	meros	estin
	G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G2076
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
	KNOWING	YET	THE	PAUL	that	THE	ONE	PART party	IS

ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ	ΤΟ	ΔΕ	ΕΤΕΡΟΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΕΚΡΑΖΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	CΥΝΕΔΡΙΩ
saddoukaiOn	to	de	heteron	pharisaiOn	ekraxen	en	tO	sunedriO
G4523	G3588	G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892
n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
OF-SADDUCEES	THE	YET	DIFFERENT	OF-PHARISEES	he-CRIES	IN	THE	Sanhedrin

ΑΝΔΡΕC	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΓΩ	ΦΑΡΙCΑΙΟC	ΕΙΜΙ	ΥΙΟC	ΦΑΡΙCΑΙΟΥ	ΠΕΡΙ
andres	adelphoi	egO	pharisaios	eimi	huios	pharisaiou	peri
G435	G80	G1473	G5330	G1510	G5207	G5330	G4012
n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
MEN men !	brothers brethren !	I	PHARISEE	AM	SON	OF-PHARISEE	ABOUT concerning

ΕΛΠΙΔΟC	ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΑCΕΩC	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΓΩ	ΚΡΙΝΟΜΑΙ
elpidos	kai	anastaseOs	nekrOn	egO	krinomai
G1680	G2532	G386	G3498	G1473	G2919
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Pl m	pp 1 Nom Sg	vi Pres Pas 1 Sg
EXPECTATION	AND	UP-STANDing resurrection	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	I	AM-*be*ING-JUDGED

23:7	ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΛΑΛΗCΑΝΤΟC	ΕΓΕΝΕΤΟ	CΤΑCΙC	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ
	touto	de	autou	lalEsantos	egeneto	stasis	tOn	pharisaiOn
	G5124	G1161	G846	G2980	G1096	G4714	G3588	G5330
	pd Acc Sg n	Conj	pp Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	this	YET	OF-him	TALK*ing* speak*ing*	BECAME there-came-to-be	STANDing commotion	OF-THE	PHARISEES

ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΕCΧΙCΘΗ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟC
kai	tOn	saddoukaiOn	kai	eschisthE	to	plEthos
G2532	G3588	G4523	G2532	G4977	G3588	G4128
Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AND	OF-THE	SADDUCEES	AND	IS-SPLIT is-rent	THE	multitude

23:8	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ	ΜΕΝ	ΓΑΡ	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΜΗ	ΕΙΝΑΙ	ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΜΗΔΕ	ΑΓΓΕΛΟΝ
	saddoukaioi	men	gar	legousin	mE	einai	anastasin	mEde	aggelon
	G4523	G3303	G1063	G3004	G3361	G1511	G386	G3366	G32
	n_ Nom Pl m	Part	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg	vn Pres vxx	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m
	SADDUCEES	INDEED	for	ARE-say*ING*	NO	TO-BE	UP-STANDing resurrection	NO-YET nor	MESSENGER

ΜΗΤΕ	ΠΝΕΥΜΑ	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ	ΔΕ	ΟΜΟΛΟΓΟΥCΙΝ	ΤΑ	ΑΜΦΟΤΕΡΑ
mEte	pneuma	pharisaioi	de	homologousin	ta	amphotera
G3383	G4151	G5330	G1161	G3670	G3588	G297
Conj	n_ Acc Sg n	n_ Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
NO-BESIDES nor	spirit	PHARISEES	YET	ARE-avowING	THE	both

23:9	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΚΡΑΥΓΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΚΑΙ	ΑΝΑCΤΑΝΤΕC	Ο Ι	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC
	egeneto	de	kraugE	megalE	kai	anastantes	hoi	grammateis
	G1096	G1161	G2906	G3173	G2532	G450	G3588	G1122
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	BECAME occurred	YET	clamor	GREAT	AND	UP-STAND*ing* ris*ing*	THE	WRITers scribes

ΤΟΥ	ΜΕΡΟΥC	ΤΩΝ	ΦΑΡΙCΑΙΩΝ	ΔΙΕΜΑΧΟΝΤΟ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΥΔΕΝ	ΚΑΚΟΝ
tou	merous	tOn	pharisaiOn	diemachonto	legontes	ouden	kakon
G3588	G3313	G3588	G5330	G1264	G3004	G3762	G2556
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
OF-THE	PART party	OF-THE	PHARISEES	THRU-FOUGHT fought-it-out	say*ING*	NOT-YET-ONE nothing	EVIL

ΕΥΡΙCΚΟΜΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΤΟΥΤΩ	ΕΙ	ΔΕ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΑΥΤΩ
heuriskomen	en	tO	anthrOpO	toutO	ei	de	pneuma	elalEsen	autO
G2147	G1722	G3588	G444	G5129	G1487	G1161	G4151	G2980	G846
vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Cond	Conj	n_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m
WE-ARE-FINDING	IN	THE	human	this	IF	YET	spirit	TALKS speaks	to-him

Η	ΑΓΓΕΛΟC	ΜΗ	ΘΕΟΜΑΧΩΜΕΝ
E	aggelos	mE	theomachOmen
G2228	G32	G3361	G2313
Part	n_ Nom Sg m	Part Neg	vs Pres Act 1 Pl
OR	MESSENGER	NO	WE-MAY-BE-God-FIGHTING we-may-be-fighting-against-God

6 . But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men [and] brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the scribes [that were] of the Pharisees'part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

23:10 ΠΟΛΛΗΣ pollEs G4183 a_ Gen Sg f OF-much | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING | ΣΤΑΣΕΩΣ staseOs G4714 n_ Gen Sg f STANDing commotion | ΕΥΛΑΒΗΘΕΙΣ eulabEtheis G2125 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-WELL-GOTTEN being-pious | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m THOUSAND-chief captain

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΙΑΣΠΑΣΘΗ diaspasthE G1288 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-THRU-PULLED should-be-being-pulled-to-pieces | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΥΠ hup G5259 Prep by | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg ORDERS | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΣΤΡΑΤΕΥΜΑ strateuma G4753 n_ Acc Sg n WAR-troop troop | ΚΑΤΑΒΑΝ kataban G2597 vp 2Aor Act Acc Sg n DOWN-STEPP*ing* descend*ing* | ΑΡΠΑΣΑΙ harpasai G726 vn Aor Act TO-SNATCH | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΜΕΣΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n OF-MIDst | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΓΕΙΝ agein G71 vn Pres Act TO-BE-LEADING to-be-leading-him | ΤΕ te G5037 Part BESIDES

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ parembolEn G3925 n_ Acc Sg f camp citadel

23:11 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙΟΥΣΗ epiousE G1966 vp Pres vxx Dat Sg f ON-BEING ensuing | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | ΕΠΙΣΤΑΣ epistas G2186 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-STAND*ing* stand*ing*-by | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | ΘΑΡΣΕΙ tharsei G2293 vm Pres Act 2 Sg BE-COURAGE-ING be-you-having-courage ! | ΠΑΥΛΕ paule G3972 n_ Voc Sg m PAUL ! | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΩ diemarturO G1263 vi Aor midD 2 Sg YOU-THRU-witness you-certify | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΡΩΜΗΝ rOmEn G4516 n_ Acc Sg f ROME | ΜΑΡΤΥΡΗΣΑΙ marturEsai G3140 vn Aor Act TO-witness to-testify

23:12 ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m mak*ing* | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY certain | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

ΣΥΣΤΡΟΦΗΝ sustrophEn G4963 n_ Acc Sg f TOGETHER-TURN conspiracy | ΑΝΕΘΕΜΑΤΙΣΑΝ anethematisan G332 vi Aor Act 3 Pl anathematize | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor

ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-KILLING they-may-be-killing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL

23:13 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΛΕΙΟΥΣ pleious G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE more-than | ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΣΥΝΩΜΟΣΙΑΝ sunOmosian G4945 n_ Acc Sg f TOGETHER-SWEARing cabal | ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΕΣ pepoiEkotes G4160 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-made

23:14 ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING coming-to | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ archiereusin G749 n_ Dat Pl m chief-SACRED-*ones* chief-priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ presbuterois G4245 a_ Dat Pl m SENIORS elders

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring [him] into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 . And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

slain Paul.

ΕΙΠΟΝ	ΑΝΑΘΕΜΑΤΙ	ΑΝΕΘΕΜΑΤΙΣΑΜΕΝ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΜΗΔΕΝΟΣ	ΓΕΥΣΑΣΘΑΙ	ΕΩΣ	ΟΥ
eipon	anathemati	anethematisamen	heautous	mEdenos	geusasthai	heOs	hou
G2036	G331	G332	G1438	G3367	G1089	G2193	G3739
vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Dat Sg n	vi Aor Act 1 Pl	pf 3 Acc Pl m	a_ Gen Sg n	vn Aor midD	Conj	pr Gen Sg m
said	to-anathema	WE-anathematize	selves ourselves	OF-NO-YET-ONE nothing	TO-TASTE	TILL	OF-WHICH which

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ
apokteinOmen	ton	paulon
G615	G3588	G3972
vs Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing	THE	PAUL

23:15

ΝΥΝ	ΟΥΝ	ΥΜΕΙΣ	ΕΜΦΑΝΙΣΑΤΕ	ΤΩ	ΧΙΛΙΑΡΧΩ	ΣΥΝ	ΤΩ	ΣΥΝΕΔΡΙΩ
nun	oun	humeis	emphanisate	tO	chiliarchO	sun	tO	sunedriO
G3568	G3767	G5210	G1718	G3588	G5506	G4862	G3588	G4892
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	vm Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
NOW	THEN	YOU(p) ye	IN-APPEARize disclose-ye !	to-THE the	THOUSAND-chief captain	TOGETHER	to-THE with-the	Sanhedrin

ΟΠΩΣ	ΑΥΡΙΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΑΓΑΓΗ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΩΣ	ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ
hopOs	aurion	auton	katagagE	pros	humas	hOs	mellontas
G3704	G839	G846	G2609	G4314	G5209	G5613	G3195
Adv	Adv	pp Acc Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Adv	vp Pres Act Acc Pl m
WHICH-how so-that	MORROW tomorrow	him	he-MAY-BE-DOWN-LEADING he-may-be-leading-down	TOWARD	YOU(p) ye	AS	beING-ABOUT

ΔΙΑΓΙΝΩΣΚΕΙΝ	ΑΚΡΙΒΕΣΤΕΡΟΝ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ	ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΠΡΟ	ΤΟΥ
diaginOskein	akribesteron	ta	peri	autou	hEmeis	de	pro	tou
G1231	G199	G3588	G4012	G846	G2249	G1161	G4253	G3588
vn Pres Act	Adv Con	t_ Acc Pl n	Prep	pp Gen Sg m	pp 1 Nom Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg m
TO-BE-investigatING	more-EXACTly more-accurately	THE the(p)	ABOUT concerning	him	WE	YET	BEFORE	THE

ΕΓΓΙΣΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΤΟΙΜΟΙ	ΕΣΜΕΝ	ΤΟΥ	ΑΝΕΛΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ
eggisai	auton	hetoimoi	esmen	tou	anelein	auton
G1448	G846	G2092	G2070	G3588	G337	G846
vn Aor Act	pp Acc Sg m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	t_ Gen Sg m	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m
TO-NEAR to-draw-near	him	READY	ARE	OF-THE	TO-BE-UP-LIFTING to-be-assassinating	him

23:16

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΗΣ	ΑΔΕΛΦΗΣ	ΠΑΥΛΟΥ	ΤΗΝ
akousas	de	ho	huios	tEs	adelphEs	paulou	tEn
G191	G1161	G3588	G5207	G3588	G79	G3972	G3588
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f
HEAR*ing*	YET	THE	SON	OF-THE	sister	OF-PAUL	THE

ΕΝΕΔΡΑΝ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ
enedran	paragenomenos	kai	eiselthOn	eis	tEn	parembolEn	apEggeilen
G1747	G3854	G2532	G1525	G1519	G3588	G3925	G518
n_ Acc Sg f	vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg
ambush	BESIDE-BECOMING coming-along	AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	camp citadel	he-FROM-MESSAGES reports-it

ΤΩ	ΠΑΥΛΩ
tO	paulO
G3588	G3972
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
to-THE	PAUL

23:17

ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΝΑ	ΤΩΝ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩΝ
proskalesamenos	de	ho	paulos	hena	tOn	hekatontarchOn
G4341	G1161	G3588	G3972	G1520	G3588	G1543
vp Aor midD Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	YET	THE	PAUL	ONE	OF-THE	HUNDRED-chiefs centurions

ΕΦΗ	ΤΟΝ	ΝΕΑΝΙΑΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΑΠΑΓΑΓΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ
ephE	ton	neanian	touton	apagage	pros	ton	chiliarchon
G5346	G3588	G3494	G5126	G520	G4314	G3588	G5506
vi Impf vxx 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
he-AVERRed averred	THE	YOUNG(m) (man) young-man	this	BE-FROM-LEADING be-you-leading-away !	TOWARD	THE	THOUSAND-chief captain

ΕΧΕΙ	ΓΑΡ	ΤΙ	ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ	ΑΥΤΩ
echei	gar	ti	apaggeilai	autO
G2192	G1063	G5100	G518	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	px Acc Sg n	vn Aor Act	pp Dat Sg m
he-IS-HAVING	for	ANY something	TO-FROM-MESSAGE to-report	to-him

23:18

Ο	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΑΓΕΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ
ho	men	oun	paralabOn	auton	Egagen	pros	ton
G3588	G3303	G3767	G3880	G846	G71	G4314	G3588
t_ Nom Sg m	Part	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m
THE	INDEED	THEN	BESIDE-GETTING taking-along	him	LED he-led-him	TOWARD	THE

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto [him], and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought [him] to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto [him], and prayed me to bring this young man unto

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ	ΚΑΙ	ΦΗϹΙΝ	Ο	ΔΕϹΜΙΟϹ	ΠΑΥΛΟϹ	ΠΡΟϹΚΛΕϹΑΜΕΝΟϹ	ΜΕ
chiliarchon	kai	phEsin	ho	desmios	paulos	proskalesamenos	me
G5506	G2532	G5346	G3588	G1198	G3972	G4341	G3165
n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	pp 1 Acc Sg
THOUSAND-chief captain	AND	he-IS-AVERRING is-averring	THE	BOUND-*one* prisoner	PAUL	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	ME

ΗΡΩΤΗϹΕΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΝΕΑΝΙΑΝ	ΑΓΑΓΕΙΝ	ΠΡΟϹ	ϹΕ	ΕΧΟΝΤΑ
ErOtEsen	touton	ton	neanian	agagein	pros	se	echonta
G2065	G5126	G3588	G3494	G71	G4314	G4571	G2192
vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Acc Sg	vp Pres Act Acc Sg m
asks asks-me	this	THE	YOUNG (man) youth	TO-BE-LEADING	TOWARD	YOU	HAVING one-having

ΤΙ	ΛΑΛΗϹΑΙ	ϹΟΙ
ti	lalEsai	soi
G5100	G2980	G4671
px Acc Sg n	vn Aor Act	pp 2 Dat Sg
ANY something	TO-TALK to-speak	to-YOU

thee, who hath something to say unto thee.

23:19

ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟϹ	ΔΕ	ΤΗϹ	ΧΕΙΡΟϹ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΧΙΛΙΑΡΧΟϹ	ΚΑΙ
epilabomenos	de	tEs	cheiros	autou	ho	chiliarchos	kai
G1949	G1161	G3588	G5495	G846	G3588	G5506	G2532
vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
ON-GETTING taking-hold	YET	OF-THE	HAND	OF-him	THE	THOUSAND-chief captain	AND

ΑΝΑΧΩΡΗϹΑϹ	ΚΑΤ	ΙΔΙΑΝ	ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ	ΤΙ	ΕϹΤΙΝ	Ο
anachOrEsas	kat	idian	epunthaneto	ti	estin	ho
G402	G2596	G2398	G4441	G5101	G2076	G3739
vp Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Sg	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pr Acc Sg n
UP-SPAC*ing* retir*ing*	according-to	OWN	he-ASCERTAINED-UP inquired-to-ascertain	ANY what ?	IS it-is	WHICH

ΕΧΕΙϹ	ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ	ΜΟΙ
echeis	apaggeilai	moi
G2192	G518	G3427
vi Pres Act 2 Sg	vn Aor Act	pp 1 Dat Sg
YOU-ARE-HAVING	TO-FROM-MESSAGE to-report	to-ME

19 Then the chief captain took him by the hand, and went [with him] aside privately, and asked [him], What is that thou hast to tell me?

23:20

ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ϹΥΝΕΘΕΝΤΟ	ΤΟΥ	ΕΡΩΤΗϹΑΙ
eipen	de	hoti	hoi	ioudaioi	sunethento	tou	erOtEsai
G2036	G1161	G3754	G3588	G2453	G4934	G3588	G2065
vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Mid 3 Pl	t_ Gen Sg m	vn Aor Act
he-said	YET	that	THE	JUDA-ans Jews	TOGETHER-PLACED agreed	OF-THE	TO-ask

ϹΕ	ΟΠΩϹ	ΑΥΡΙΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ϹΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΚΑΤΑΓΑΓΗϹ	ΤΟΝ
se	hopOs	aurion	eis	to	sunedrion	katagagEs	ton
G4571	G3704	G839	G1519	G3588	G4892	G2609	G3588
pp 2 Acc Sg	Adv	Adv	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vs 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m
YOU	WHICH-how so-that	MORROW tomorrow	INTO	THE	Sanhedrin	YOU-MAY-BE-DOWN-LEADING you-may-be-leading-down	THE

ΠΑΥΛΟΝ	ΩϹ	ΜΕΛΛΟΝΤΕϹ	ΤΙ	ΑΚΡΙΒΕϹΤΕΡΟΝ	ΠΥΝΘΑΝΕϹΘΑΙ	ΠΕΡΙ
paulon	hOs	mellontes	ti	akribesteron	punthanesthai	peri
G3972	G5613	G3195	G5100	G199	G4441	G4012
n_ Acc Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	px Acc Sg n	Adv Con	vn Pres midD/pasD	Prep
PAUL	AS	beING-ABOUT being-about(p)	ANY somewhat	more-EXACTly more-accurately	TO-BE-ASCERTAINING-UP to-ascertain	ABOUT concerning

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
him

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

23:21

ϹΥ	ΟΥΝ	ΜΗ	ΠΕΙϹΘΗϹ	ΑΥΤΟΙϹ	ΕΝΕΔΡΕΥΟΥϹΙΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ
su	oun	mE	peisthEs	autois	enedreuousin	gar	auton
G4771	G3767	G3361	G3982	G846	G1748	G1063	G846
pp 2 Nom Sg	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 2 Sg	pp Dat Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Conj	pp Acc Sg m
YOU	THEN	NO	SHOULD-BE-BEING-PERSUADED	to-them	ARE-ambushING	for	him

ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΑΝΔΡΕϹ	ΠΛΕΙΟΥϹ	ΤΕϹϹΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΑΝΕΘΕΜΑΤΙϹΑΝ	ΕΑΥΤΟΥϹ
ex	autOn	andres	pleious	tessarakonta	hoitines	anethematisan	heautous
G1537	G846	G435	G4119	G5062	G3748	G332	G1438
Prep	pp Gen Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m Cmp	a_ Nom	pr Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pf 3 Acc Pl m
OUT	OF-them	MEN	MORE more-than	FOUR-TY forty	WHO-ANY who-any	anathematize	selves themselves

ΜΗΤΕ	ΦΑΓΕΙΝ	ΜΗΤΕ	ΠΙΕΙΝ	ΕΩϹ	ΟΥ	ΑΝΕΛΩϹΙΝ	ΑΥΤΟΝ
mEte	phagein	mEte	piein	heOs	hou	anelOsin	auton
G3383	G5315	G3383	G4095	G2193	G3739	G337	G846
Conj	vn 2Aor Act	Conj	vn 2Aor Act	Conj	pr Gen Sg m	vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
NO-BESIDES neither	TO-BE-EATING	NO-BESIDES nor	TO-BE-DRINKING	TILL	OF-WHICH which	THEY-MAY-BE-UP-LIFTING they-may-be-assassinating	him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕΤΟΙΜΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΠΟ	ΣΟΥ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
kai	nun	hetoimoi	eisin	prosdechomenoi	tEn	apo	sou	epaggelian
G2532	G3568	G2092	G1526	G4327	G3588	G575	G4675	G1860
Conj	Adv	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	Prep	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg f
AND	NOW	READY	THEY-ARE	TOWARD-RECEIVING anticipating	THE	FROM	YOU	promise

23:22	Ο	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ	ΑΠΕΛΥΣΕΝ	ΤΟΝ	ΝΕΑΝΙΑΝ	ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΣ
	ho	men	oun	chiliarchos	apelusen	ton	neanian	paraggeilas
	G3588	G3303	G3767	G5506	G630	G3588	G3494	G3853
	t_ Nom Sg m	Part	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
	THE	INDEED	THEN	THOUSAND-chief captain	FROM-LOOSES dismisses	THE	YOUNG (man) youth	charg*ing* charg*ing*-him

ΜΗΔΕΝΙ	ΕΚΛΑΛΗΣΑΙ	ΟΤΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΣ	ΠΡΟΣ	ΜΕ
mEdeni	eklalEsai	hoti	tauta	enephanisas	pros	me
G3367	G1583	G3754	G5023	G1718	G4314	G3165
a_ Dat Sg m	vn Aor Act	Conj	pd Acc Pl n	vi Aor Act 2 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg
to-NO-YET-ONE to-no-one	TO-OUT-TALK to-speak-out	that	these these-things	YOU-IN-APPEARize you-disclose	TOWARD	ME

23:23	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ	ΔΥΟ	ΤΙΝΑΣ	ΤΩΝ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩΝ	ΕΙΠΕΝ
	kai	proskalesamenos	duo	tinas	tOn	hekatontarchOn	eipen
	G2532	G4341	G1417	G5100	G3588	G1543	G2036
	Conj	vp Aor midD Nom Sg m	a_ Nom	px Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg
	AND	TOWARD-CALL*ing* call*ing*-to-him	TWO	ANY certain	OF-THE	HUNDRED-chiefs centurions	he-said

ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ	ΔΙΑΚΟΣΙΟΥΣ	ΟΠΩΣ	ΠΟΡΕΥΘΩΣΙΝ	ΕΩΣ	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ
hetoimasate	stratiOtas	diakosious	hopOs	poreuthOsin	heOs	kaisareias
G2090	G4757	G1250	G3704	G4198	G2193	G2542
vm Aor Act 2 Pl	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Adv	vs Aor pasD 3 Pl	Conj	n_ Gen Sg f
make-READY make-ready-ye !	WARriors soldiers	TWO-hundred	WHICH-how so-that	MAY-BE-BEING-GONE they-may-be-being-gone	TILL as-far-as	OF-CAESAREA Caesarea

ΚΑΙ	ΙΠΠΕΙΣ	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΕΞΙΟΛΑΒΟΥΣ	ΔΙΑΚΟΣΙΟΥΣ	ΑΠΟ	ΤΡΙΤΗΣ	ΩΡΑΣ
kai	hippeis	hebdomEkonta	kai	dexiolabous	diakosious	apo	tritEs	hOras
G2532	G2460	G1440	G2532	G1187	G1250	G575	G5154	G5610
Conj	n_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	HORSEmen	SEVENTY	AND	RIGHT-GETTers slingers	TWO-hundred	FROM	third	HOUR

ΤΗΣ	ΝΥΚΤΟΣ
tEs	nuktos
G3588	G3571
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	NIGHT

23:24	ΚΤΗΝΗ	ΤΕ	ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ	ΙΝΑ	ΕΠΙΒΙΒΑΣΑΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ
	ktEnE	te	parastEsai	hina	epibibasantes	ton	paulon
	G2934	G5037	G3936	G2443	G1913	G3588	G3972
	n_ Acc Pl n	Part	vn Aor Act	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	ACQUISITIONS beasts	BESIDES	TO-BESIDE-STAND to-present	THAT	ON-STEPiz*ing* mount*ing*	THE	PAUL

ΔΙΑΣΩΣΩΣΙΝ	ΠΡΟΣ	ΦΗΛΙΚΑ	ΤΟΝ	ΗΓΕΜΟΝΑ
diasOsOsin	pros	phElika	ton	hEdemona
G1295	G4314	G5344	G3588	G2232
vs Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THEY-SHOULD-BE-THRU-SAVING they-should-be-saving-through-him	TOWARD	FELIX	THE	LEADer governor

23:25	ΓΡΑΨΑΣ	ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ	ΠΕΡΙΕΧΟΥΣΑΝ	ΤΟΝ	ΤΥΠΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ
	grapsas	epistolEn	periechousan	ton	tupon	touton
	G1125	G1992	G4023	G3588	G5179	G5126
	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m
	WRIT*ing*	letter	ABOUT-HAVING including	THE	type model	this

23:26	ΚΛΑΥΔΙΟΣ	ΛΥΣΙΑΣ	ΤΩ	ΚΡΑΤΙΣΤΩ	ΗΓΕΜΟΝΙ	ΦΗΛΙΚΙ	ΧΑΙΡΕΙΝ
	klaudios	lusias	tO	kratistO	hEdemoni	phEliki	chairein
	G2804	G3079	G3588	G2903	G2232	G5344	G5463
	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vn Pres Act
	CLAUDIUS	LYSIAS	to-THE	most-HOLDing most-mighty	LEADer governor	FELIX	TO-BE-JOYING to-be-rejoicing

23:27	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ	ΤΟΥΤΟΝ	ΣΥΛΛΗΦΘΕΝΤΑ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΚΑΙ
	ton	andra	touton	sullEphthenta	hupo	tOn	ioudaiOn	kai
	G3588	G435	G5126	G4815	G5259	G3588	G2453	G2532
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj
	THE	MAN	this	BEING-TOGETHER-GOTTEN being-apprehended	by	THE	JUDA-ans Jews	AND

ΜΕΛΛΟΝΤΑ	ΑΝΑΙΡΕΙΣΘΑΙ	ΥΠ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΣΤΑΣ	ΣΥΝ	ΤΩ
mellonta	anaireisthai	hup	autOn	epistas	sun	tO
G3195	G337	G5259	G846	G2186	G4862	G3588
vp Pres Act Acc Sg m	vn Pres Pas	Prep	pp Gen Pl m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
beING-ABOUT	TO-BE-*be*ING-UP-LIFTED to-be-*be*ing-assassinated	by	them	ON-STAND*ing* stand*ing*-by	TOGETHER together with	to-THE the

22 So the chief captain [then] let the young man depart, and charged [him, See thou] tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto [him] two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide [them] beasts, that they may set Paul on, and bring [him] safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix [sendeth] greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΤΡΑΤΕΥΜΑΤΙ	ΕΞΕΙΛΟΜΗΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΑΘΩΝ	ΟΤΙ	ΡΩΜΑΙΟϹ	ΕϹΤΙΝ
strateumati	exeilomEn	auton	mathOn	hoti	rOmaios	estin
G4753	G1807	G846	G3129	G3754	G4514	G2076
n_ Dat Sg n	vi 2Aor Mid 1 Sg	pp Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
WAR-troop	I-OUT-LIFTED	him	LEARNING	that	ROMAN	he-IS
troop	I-extricated					

23:28	ΒΟΥΛΟΜΕΝΟϹ	ΔΕ	ΓΝΩΝΑΙ	ΤΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΔΙ	ΗΝ	ΕΝΕΚΑΛΟΥΝ
boulomenos	de	gnOnai	tEn	aitian	di	hEn	enekaloun
G1014	G1161	G1097	G3588	G156	G1223	G3739	G1458
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pr Acc Sg f	vi Impf Act 3 Pl
intendING	YET	TO-KNOW	THE	cause charge	THRU because-of	WHICH	THEY-indictED

ΑΥΤΩ	ΚΑΤΗΓΑΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ϹΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΑΥΤΩΝ
autO	katEgagon	auton	eis	to	sunedrion	autOn
G846	G2609	G846	G1519	G3588	G4892	G846
pp Dat Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Pl m
to-him him	I-DOWN-LED I-led-down	him	INTO	THE	Sanhedrin	OF-them

28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

23:29	ΟΝ	ΕΥΡΟΝ	ΕΓΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΠΕΡΙ	ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΑΥΤΩΝ
hon	heuron	egkaloumenon	peri	zEtEmatOn	tou	nomou	autOn
G3739	G2147	G1458	G4012	G2213	G3588	G3551	G846
pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	vp Pres Pas Acc Sg m	Prep	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Pl m
WHOM	I-FOUND	*be*ING-indictED	ABOUT concerning	SEEK-*effects* questions	OF-THE	LAW	OF-them

ΜΗΔΕΝ	ΔΕ	ΑΞΙΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ	Η	ΔΕϹΜΩΝ	ΕΓΚΛΗΜΑ	ΕΧΟΝΤΑ
mEden	de	axion	thanatou	E	desmOn	egklEma	echonta
G3367	G1161	G514	G2288	G2228	G1199	G1462	G2192
a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Part	n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg m
NO-YET-ONE nothing	YET	WORTHY deserving	OF-DEATH death	OR	OF-BONDS bonds	indictment	HAVING

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

23:30	ΜΗΝΥΘΕΙϹΗϹ	ΔΕ	ΜΟΙ	ΕΠΙΒΟΥΛΗϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ	ΜΕΛΛΕΙΝ
mEnutheisEs	de	moi	epiboulEs	eis	ton	andra	mellein
G3377	G1161	G3427	G1917	G1519	G3588	G435	G3195
vp Aor Pas Gen Sg f	Conj	pp 1 Dat Sg	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres Act
OF-BEING-DIVULGED	YET	to-ME	OF-ON-COUNSEL of-plot	INTO	THE	MAN	TO-BE-beING-ABOUT

ΕϹΕϹΘΑΙ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΕΞΑΥΤΗϹ	ΕΠΕΜΨΑ	ΠΡΟϹ	ϹΕ	ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑϹ
esesthai	hupo	tOn	ioudaiOn	exautEs	epempsa	pros	se	paraggeilas
G2071	G5259	G3588	G2453	G1824	G3992	G4314	G4571	G3853
vn Fut vxx	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Adv	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Sg	vp Aor Act Nom Sg m
TO-SHALL-BE	by	THE	JUDA-ans Jews	forthwith	I-SEND I-send-him	TOWARD	YOU	charg*ing*

ΚΑΙ	ΤΟΙϹ	ΚΑΤΗΓΟΡΟΙϹ	ΛΕΓΕΙΝ	ΤΑ	ΠΡΟϹ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ϹΟΥ
kai	tois	katEgorois	legein	ta	pros	auton	epi	sou
G2532	G3588	G2725	G3004	G3588	G4314	G846	G1909	G4675
Conj	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Pres Act	t_ Acc Pl n	Prep	pp Acc Sg m	Prep	pp 2 Gen Sg
AND also	to-THE the	accusers	TO-BE-sayING	THE the(p)	TOWARD	him	ON	YOU

ΕΡΡΩϹΟ
errOso
G4517
vm Perf Pas 2 Sg
be-FAREWELLED
farewell

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what [they had] against him. Farewell.

23:31	ΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ϹΤΡΑΤΙΩΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ	ΑΥΤΟΙϹ
hoi	men	oun	stratiOtai	kata	to	diatetagmenon	autois
G3588	G3303	G3767	G4757	G2596	G3588	G1299	G846
t_ Nom Pl m	Part	Conj	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	pp Dat Pl m
THE	INDEED	THEN	WARriors soldiers	according-to	THE	HAVING-*been*-prescribED	to-them

ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕϹ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΗΓΑΓΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΝΥΚΤΟϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ
analabontes	ton	paulon	Egagon	dia	tEs	nuktos	eis	tEn
G353	G3588	G3972	G71	G1223	G3588	G3571	G1519	G3588
vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f
UP-GETTING taking-up	THE	PAUL	LED led-him	THRU during	THE	NIGHT	INTO	THE

ΑΝΤΙΠΑΤΡΙΔΑ
antipatrida
G494
n_ Acc Sg f
ANTIPATRIS

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought [him] by night to Antipatris.

23:32	ΤΗ	ΔΕ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΕΑϹΑΝΤΕϹ	ΤΟΥϹ	ΙΠΠΕΙϹ	ΠΟΡΕΥΕϹΘΑΙ	ϹΥΝ
tE	de	epaurion	easantes	tous	hippeis	poreuesthai	sun
G3588	G1161	G1887	G1439	G3588	G2460	G4198	G4862
t_ Dat Sg f	Conj	Adv	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vn Pres midD/pasD	Prep
to-THE	YET	ON-MORROW	LEAV*ing*	THE	HORSEmen	TO-BE-GOING	TOGETHER together with

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτω	υπεστρεψαν	εις	την	παρεμβολην
autO	hupestrepsan	eis	tEn	parembolEn
G846	G5290	G1519	G3588	G3925
pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-him	THEY-reTURN	INTO	THE	camp
him				citadel

23:33	οιτινες	εισελθοντες	εις	την	καισαρειαν	και	αναδοντες	την
	hoitines	eiselthontes	eis	tEn	kaisareian	kai	anadontes	tEn
	G3748	G1525	G1519	G3588	G2542	G2532	G325	G3588
	pr Nom Pl m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f
	WHO-ANY	INTO-COMING	INTO	THE	CAESAREA	AND	UP-GIVING	THE
	who-any	entering					giving-up	

επιστολην	τω	ηγεμονι	παρεστησαν	και	τον	παυλον	αυτω
epistolEn	tO	hEdemoni	parestEsan	kai	ton	paulon	autO
G1992	G3588	G2232	G3936	G2532	G3588	G3972	G846
n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Dat Sg m
letter	to-THE	LEADer	THEY-BESIDE-STAND	AND	THE	PAUL	to-him
		governor	present	also			

33 Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

23:34	αναγνους	δε	ο	ηγεμων	και	επερωτησας	εκ	ποιας
	anagnous	de	ho	hEdemOn	kai	eperOtEsas	ek	poias
	G314	G1161	G3588	G2232	G2532	G1905	G1537	G4169
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	pi Gen Sg f
	readING	YET	THE	LEADer	AND	inquir*ing*-of	OUT	OF-?-THE-WHICH
	reading-it			governor		inquir*ing*		of-which ?

επαρχιας	εστιν	και	πυθομενος	οτι	απο	κιλικιας
eparchias	estin	kai	puthomenos	hoti	apo	kilikias
G1885	G2076	G2532	G4441	G3754	G575	G2791
n_ Gen Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f
prefecture	he-IS	AND	ASCERTAINING	that	FROM	CILICIA

34 And when the governor had read [the letter], he asked of what province he was. And when he understood that [he was] of Cilicia;

23:35	διακουσομαι	σου	εφη	οταν	και	οι	κατηγοροι
	diakousomai	sou	ephE	hotan	kai	hoi	katEgoroi
	G1251	G4675	G5346	G3752	G2532	G3588	G2725
	vi Fut midD 1 Sg	pp 2 Gen Sg	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
	I-SHALL-BE-THRU-HEARING	OF-YOU	he-AVERRed	when-EVER	AND	THE	accusers
	I-shall-be-giving-a-hearing	you		whenever	also		

σου	παραγενωνται	εκελευσεν	τε	αυτον	εν	τω	πραιτωριω
sou	paragenOntai	ekeleusen	te	auton	en	tO	praitOriO
G4675	G3854	G2753	G5037	G846	G1722	G3588	G4232
pp 2 Gen Sg	vs 2Aor midD 3 Pl	vi Aor Act 3 Sg	Part	pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
OF-YOU	MAY-BE-BESIDE-BECOMING	he-ORDERS	BESIDES	him	IN	THE	PRETORIUM
	may-be-coming-along						

του	ηρωδου	φυλασσεσθαι
tou	hErOdou	phulassesthai
G3588	G2264	G5442
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Mid
OF-THE	HEROD	TO-BE-*be*ING-GUARDED

35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:1 ΜΕΤΑ ΔΕ ΠΕΝΤΕ ΗΜΕΡΑC ΚΑΤΕΒΗ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥC ΑΝΑΝΙΑC ΜΕΤΑ
meta de pente hEmeras katebE ho archiereus hananias meta
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G749 G367 G3326
Prep Conj a_ Nom n_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep
after YET FIVE DAYS DOWN-STEPPed descended THE chief-SACRED-*one* chief-priest ANANIAS WITH

ΤΩΝ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΟΡΟC ΤΕΡΤΥΛΛΟΥ ΤΙΝΟC ΟΙΤΙΝΕC ΕΝΕΦΑΝΙCΑΝ
tOn presbuterOn kai rEtoros tertullou tinos hoitines enephanisan
G3588 G4245 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718
t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m px Gen Sg m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl
THE SENIORS elders AND declarer orator TERTULLUS ANY certain WHO-ANY who-*any* IN-APPEARize disclose

ΤΩ ΗΓΕΜΟΝΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ
tO hEdemoni kata tou paulou
G3588 G2232 G2596 G3588 G3972
t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
to-THE LEADer governor DOWN against OF-THE the PAUL

24:2 ΚΛΗΘΕΝΤΟC ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΗΡΞΑΤΟ ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ Ο ΤΕΡΤΥΛΛΟC
klEthentos de autou Erxato katEgorein ho tertullos
G2564 G1161 G846 G756 G2723 G3588 G5061
vp Aor Pas Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
OF-BEING-CALLED YET OF-him begins TO-BE-accusING to-be-accusing-him THE TERTULLUS

ΛΕΓΩΝ (24:3) (24:3) ΠΟΛΛΗC ΕΙΡΗΝΗC ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΕC ΔΙΑ CΟΥ ΚΑΙ
legOn pollEs eirEnEs tugchanontes dia sou kai
G3004 G4183 G1515 G5177 G1223 G4675 G2532
vp Pres Act Nom Sg m a_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep pp 2 Gen Sg Conj
sayING OF-much much PEACE HAPPENING-UP happening-upon THRU through YOU AND

ΚΑΤΟΡΘΩΜΑΤΩΝ ΓΙΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩ ΕΘΝΕΙ ΤΟΥΤΩ ΔΙΑ ΤΗC CΗC
katorthOmatOn ginomenOn tO ethnei toutO dia tEs sEs
G2735 G1096 G3588 G1484 G5129 G1223 G3588 G4674
n_ Gen Pl n vp Pres midD/pasD Gen Pl n t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pd Dat Sg n Prep t_ Gen Sg f ps 2 Gen Sg
DOWN-ERECTments reforms OF-BECOMING becoming to-THE NATION this THRU through THE YOUR

ΠΡΟΝΟΙΑC
pronoias
G4307
n_ Gen Sg f
BEFORE-MINDing forethought

24:3 ΠΑΝΤΗ ΤΕ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑΧΟΥ ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΘΑ ΚΡΑΤΙCΤΕ ΦΗΛΙΞ ΜΕΤΑ
pantE te kai pantachou apodechometha kratiste phElix meta
G3839 G5037 G2532 G3837 G588 G2903 G5344 G3326
Adv Part Conj Adv vi Pres midD/pasD 1 Pl a_ Voc Sg m n_ Voc Sg m Prep
EVERYly in-every-way BESIDES bsboth AND EVERY-SOIL everywhere WE-ARE-FROM-RECEIVING we-are-welcoming-it most-HOLDer ! most-mighty ! FELIX Felix ! WITH

ΠΑCΗC ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑC
pasEs eucharistias
G3956 G2169
a_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
EVERY all thanking thankfulness

24:4 ΙΝΑ ΔΕ ΜΗ ΕΠΙ ΠΛΕΙΟΝ CΕ ΕΓΚΟΠΤΩ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΚΟΥCΑΙ
hina de mE epi pleion se egkoptO parakalO akousai
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4571 G1465 G3870 G191
Conj Conj Part Neg Prep a_ Acc Sg n Cmp pp 2 Acc Sg vs Pres Act 1 Sg vi Pres Act 1 Sg vn Aor Act
THAT YET NO ON MORE YOU I-MAY-BE-hinderING I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating TO-HEAR

CΕ ΗΜΩΝ CΥΝΤΟΜΩC ΤΗ ΚΗ ΕΠΙΕΙΚΕΙΑ
se hEmOn suntomOs tE sE epieikeia
G4571 G2257 G4935 G3588 G4674 G1932
pp 2 Acc Sg pp 1 Gen Pl Adv t_ Dat Sg f ps 2 Dat Sg n_ Dat Sg f
YOU OF-US us TOGETHER-CUTly concisely to-THE YOUR leniency

24:5 ΕΥΡΟΝΤΕC ΓΑΡ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΤΟΥΤΟΝ ΛΟΙΜΟΝ ΚΑΙ ΚΙΝΟΥΝΤΑ
heurontes gar ton andra touton loimon kai kinounta
G2147 G1063 G3588 G435 G5126 G3061 G2532 G2795
vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pd Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m
FINDING for THE MAN this PESTILENCE AND STIRRING one-stirring

CΤΑCΙΝ ΠΑCΙΝ ΤΟΙC ΙΟΥΔΑΙΟΙC ΤΟΙC ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ
stasin pasin tois ioudaiois tois kata tEn oikoumenEn
G4714 G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588 G3625
n_ Acc Sg f a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
STANDing insurrection to-ALL THE JUDA-ans Jews THE according-to THE *be*ING-HOMED inhabited-earth

[1] . And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and [with] a certain orator [named] Tertullus, who informed the governor against Paul.

[2] And when he was called forth, Tertullus began to accuse [him], saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

[3] We accept [it] always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

[4] Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

[5] For we have found this man [a] pestilent [fellow], and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΩΤΟΣΤΑΤΗΝ	ΤΕ	ΤΗΣ	ΤΩΝ	ΝΑΖΩΡΑΙΩΝ	ΑΙΡΕΣΕΩΣ
prOtostatEn	te	tEs	tOn	nazOraiOn	haireseOs
G4414	G5037	G3588	G3588	G3480	G139
n_ Acc Sg m	Part	t_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f
BEFORE-STANDer ringleader	BESIDES	OF-THE	OF-THE	NAZARENES	preference sect

24:6	ΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΕΠΕΙΡΑΣΕΝ	ΒΕΒΗΛΩΣΑΙ	ΟΝ	ΚΑΙ
	hos	kai	to	hieron	epeirasen	bebElOsai	hon	kai
	G3739	G2532	G3588	G2411	G3985	G953	G3739	G2532
	pr Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Impf Act 3 Sg	vn Aor Act	pr Acc Sg m	Conj
	WHO	AND also	THE	SACRED-place sanctuary	tries	TO-profane	WHOM	AND also

ΕΚΡΑΤΗΣΑΜΕΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΗΜΕΤΕΡΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΗΘΕΛΗΣΑΜΕΝ	ΚΡΙΝΕΙΝ
ekratEsamen	kai	kata	ton	Emeteron	nomon	EthelEsamen	krinein
G2902	G2532	G2596	G3588	G2251	G3551	G2309	G2919
vi Aor Act 1 Pl	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	ps 1 Acc Pl	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 1 Pl	vn Pres Act
WE-HOLD we-lay-hold	AND	according-to	THE	our (*emph.*) our(emph.)	LAW	WE-WILL	TO-BE-JUDGING

6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

24:7	ΠΑΡΕΛΘΩΝ	ΔΕ	ΛΥΣΙΑΣ	Ο	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ	ΜΕΤΑ	ΠΟΛΛΗΣ	ΒΙΑΣ	ΕΚ
	parelthOn	de	lusias	ho	chiliarchos	meta	pollEs	bias	ek
	G3928	G1161	G3079	G3588	G5506	G3326	G4183	G970	G1537
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep
	BESIDE-COMING coming-by	YET	LYSIAS	THE	THOUSAND-chief captain	WITH	much	FORCE	OUT

ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΑΠΗΓΑΓΕΝ
tOn	cheirOn	hEmOn	apEgagen
G3588	G5495	G2257	G520
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 1 Gen Pl	vi 2Aor Act 3 Sg
OF-THE	HANDS	OF-US	FROM-LED led-away

7 But the chief captain Lysias came [upon us], and with great violence took [him] away out of our hands,

24:8	ΚΕΛΕΥΣΑΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΡΧΕΣΘΑΙ	ΕΠΙ	ΣΕ	ΠΑΡ
	keleusas	tous	katEgorous	autou	erchesthai	epi	se	par
	G2753	G3588	G2725	G846	G2064	G1909	G4571	G3844
	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	vn Pres midD/pasD	Prep	pp 2 Acc Sg	Prep
	ORDER*ing*	THE	accusers	OF-him	TO-BE-COMING	ON	YOU	BESIDE

8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

ΟΥ	ΔΥΝΗΣΗ	ΑΥΤΟΣ	ΑΝΑΚΡΙΝΑΣ	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ
hou	dunEsE	autos	anakrinas	peri	pantOn	toutOn	epignOnai
G3739	G1410	G846	G350	G4012	G3956	G5130	G1921
pr Gen Sg m	vi Fut midD 2 Sg	pp Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl n	pd Gen Pl n	vn 2Aor Act
OF-WHICH whom	YOU-SHALL-BE-ABLE	SAME yourself	examin*ing*	ABOUT concerning	ALL	OF-these these-things	TO-ON-KNOW to-recognize

ΩΝ	ΗΜΕΙΣ	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝ	ΑΥΤΟΥ
hOn	hEmeis	katEgoroumen	autou
G3739	G2249	G2723	G846
pr Gen Pl n	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	pp Gen Sg m
OF-WHICH	WE	ARE-accusING	OF-him him

24:9	ΣΥΝΕΘΕΝΤΟ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΦΑΣΚΟΝΤΕΣ	ΤΑΥΤΑ	ΟΥΤΩΣ
	sunethento	de	kai	hoi	ioudaioi	phaskontes	tauta	houtOs
	G4934	G1161	G2532	G3588	G2453	G5335	G5023	G3779
	vi 2Aor Mid 3 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pd Acc Pl n	Adv
	TOGETHER-PLACED agreed	YET	AND also	THE	JUDA-ans Jews	ALLEGING	these these-things	thus

ΕΧΕΙΝ
echein
G2192
vn Pres Act
TO-BE-HAVING

9 And the Jews also assented, saying that these things were so.

24:10	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΝΕΥΣΑΝΤΟΣ	ΑΥΤΩ	ΤΟΥ	ΗΓΕΜΟΝΟΣ
	apekrithE	de	ho	paulos	neusantos	autO	tou	hEdemonos
	G611	G1161	G3588	G3972	G3506	G846	G3588	G2232
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	answerED	YET	THE	PAUL	OF-NODD*ing*	to-him	THE	LEADer governor

ΛΕΓΕΙΝ	ΕΚ	ΠΟΛΛΩΝ	ΕΤΩΝ	ΟΝΤΑ	ΣΕ	ΚΡΙΤΗΝ	ΤΩ	ΕΘΝΕΙ
legein	ek	pollOn	etOn	onta	se	kritEn	tO	ethnei
G3004	G1537	G4183	G2094	G5607	G4571	G2923	G3588	G1484
vn Pres Act	Prep	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vp Pres vxx Acc Sg m	pp 2 Acc Sg	n_ Acc Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
TO-BE-sayING to-be-*say*speaking	OUT	OF-MANY	YEARS	BEING	YOU	JUDGer judge	to-THE	NATION

ΤΟΥΤΩ	ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ	ΕΥΘΥΜΟΤΕΡΟΝ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΕΜΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΑΙ
toutO	epistamenos	euthumoteron	ta	peri	emautou	apologoumai
G5129	G1987	G2115	G3588	G4012	G1683	G626
pd Dat Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Adv	t_ Acc Pl n	Prep	pf 1 Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 1 Sg
this	*be*ING-adept *be*ing-versed-in-the-fact	WELL-FEELing-more more-cheerfully	THE the(p)	ABOUT concerning	MYself	I-AM-FROM-sayING I-am-defending

10 . Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

24:11 ΔΥΝΑΜΕΝΟΥ dunamenou G1410 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-*be*ING-ABLED of-*be*ing-able | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΛΕΙΟΥϹ pleious G4119 a_ Nom Pl f Cmp MORE | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME

ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | Η hE G2228 Part OR than | ΔΕΚΑΔΥΟ dekaduo G1177 a_ Nom TEN-TWO twelve | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗϹ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΑΝΕΒΗΝ anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg I-UP-STEPPed I-went-up | ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΩΝ proskunEsOn G4352 vp Fut Act Nom Sg m worshipING(fut) to-be-worshiping | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥϹΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM

11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

24:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY anyone

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΝ dialegomenon G1256 vp Pres midD/pasD Acc Sg m THRU-sayING arguing | Η E G2228 Part OR | ΕΠΙϹΥϹΤΑϹΙΝ episustasin G1999 n_ Acc Sg f ON-TOGETHER-STANDing concourse | ΠΟΙΟΥΝΤΑ poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m makING | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ϹΥΝΑΓΩΓΑΙϹ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

24:13 ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΠΑΡΑϹΤΗϹΑΙ parastEsai G3936 vn Aor Act TO-BESIDE-STAND to-present-evidence | ΔΥΝΑΝΤΑΙ dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-ABLE they-can | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΚΑΤΗΓΟΡΟΥϹΙΝ katEgorousin G2723 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-accusING

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

24:14 ΟΜΟΛΟΓΩ homologO G3670 vi Pres Act 1 Sg I-AM-avowING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ϹΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH

ΛΕΓΟΥϹΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-saylNG they-are-terming | ΑΙΡΕϹΙΝ hairesin G139 n_ Acc Sg f preference sect | ΟΥΤΩϹ houtOs G3779 Adv thus | ΛΑΤΡΕΥΩ latreuO G3000 vi Pres Act 1 Sg I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΑΤΡΩΩ patrOO G3971 a_ Dat Sg m hereditary hereditay | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

ΠΙϹΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m BELIEVING | ΠΑϹΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n to-ALL all | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΙϹ prophEtais G4396 n_ Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙϹ gegrammenois G1125 vp Perf Pas Dat Pl n HAVING-*been*-WRITTEN

14 But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

24:15 ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they themselves | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these

ΠΡΟϹΔΕΧΟΝΤΑΙ prosdechontai G4327 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOWARD-RECEIVING are-anticipating | ΑΝΑϹΤΑϹΙΝ anastasin G386 n_ Acc Sg f UP-STANDing resurrection | ΜΕΛΛΕΙΝ mellein G3195 vn Pres Act TO-BE-beING-ABOUT to-be-impending | ΕϹΕϹΘΑΙ esesthai G2071 vn Fut vxx TO-SHALL-BE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΔΙΚΑΙΩΝ dikaiOn G1342 a_ Gen Pl m OF-JUST of-just-ones | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth

15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΑΔΙΚΩΝ
kai	adikOn
G2532	G94
Conj	a_ Gen Pl m
AND	OF-UN-JUST
	of-unjust-ones

24:16

ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΔΕ	ΑΥΤΟΣ	ΑΣΚΩ	ΑΠΡΟΣΚΟΠΟΝ	ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ	ΕΧΕΙΝ
en	toutO	de	autos	askO	aproskopon	suneidEsin	echein
G1722	G5129	G1161	G846	G778	G677	G4893	G2192
Prep	pd Dat Sg n	Conj	pp Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg Con	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres Act
IN	this	YET	SAME	I-AM-EXERTING	UN-TOWARD-STRIKE	conscience	TO-BE-HAVING
			myself		no-stumbling-block		

ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ
pros	ton	theon	kai	tous	anthrOpous	diapantos
G4314	G3588	G2316	G2532	G3588	G444	G1275
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Adv
TOWARD	THE	God	AND	THE	humans	THRU-EVERY
						continually

16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and [toward] men.

24:17

ΔΙ	ΕΤΩΝ	ΔΕ	ΠΛΕΙΟΝΩΝ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΑΣ	ΠΟΙΗΣΩΝ	ΕΙΣ
di	etOn	de	pleionOn	paregenomEn	eleEmosunas	poiEsOn	eis
G1223	G2094	G1161	G4119	G3854	G1654	G4160	G1519
Prep	n_ Gen Pl n	Conj	a_ Gen Pl n Cmp	vi 2Aor midD 1 Sg	n_ Acc Pl f	vp Fut Act Nom Sg m	Prep
THRU	YEARS	YET	MORE	I-BESIDE-BECAME	alms	makING	INTO
through				I-came-along		doing	

ΤΟ	ΕΘΝΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ
to	ethnos	mou	kai	prosphoras
G3588	G1484	G3450	G2532	G4376
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Acc Pl f
THE	NATION	OF-ME	AND	TOWARD-CARRIES
				offerings

17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

24:18

ΕΝ	ΟΙΣ	ΕΥΡΟΝ	ΜΕ	ΗΓΝΙΣΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΟΥ
en	hois	heuron	me	hEgnismenon	en	tO	hierO	ou
G1722	G3739	G2147	G3165	G48	G1722	G3588	G2411	G3756
Prep	pr Dat Pl n	vi 2Aor Act 3 Pl	pp 1 Acc Sg	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Part Neg
IN	to-WHICH	THEY-FOUND	ME	HAVING-*been*-PURifiED	IN	THE	SACRED-place	NOT
	which						sanctuary	

ΜΕΤΑ	ΟΧΛΟΥ	ΟΥΔΕ	ΜΕΤΑ	ΘΟΡΥΒΟΥ	ΤΙΝΕΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΑΣΙΑΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ
meta	ochlou	oude	meta	thorubou	tines	apo	tEs	asias	ioudaioi
G3326	G3793	G3761	G3326	G2351	G5100	G575	G3588	G773	G2453
Prep	n_ Gen Sg m	Adv	Prep	n_ Gen Sg m	px Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Nom Pl m
WITH	THRONG	NOT-YET	WITH	TUMULT	ANY	FROM	THE	ASIA	JUDA-ans
		nor			there-were-certain			province-of-Asia	Jews

18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

24:19

ΟΥΣ	ΕΔΕΙ	ΕΠΙ	ΣΟΥ	ΠΑΡΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ	ΕΙ
hous	edei	epi	sou	pareinai	kai	katEgorein	ei
G3739	G1163	G1909	G4675	G3918	G2532	G2723	G1487
pr Acc Pl m	vi Impf im-Act 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	vn Pres vxx	Conj	vn Pres Act	Cond
WHOM	it-WAS-BINDING	ON	YOU	TO-BE-BESIDE-BEING	AND	TO-BE-accusING	IF
				to-be-present		to-be-accusing-me	

ΤΙ	ΕΧΟΙΕΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ
ti	echoien	pros	me
G5100	G2192	G4314	G3165
px Acc Sg n	vo Pres Act 3 Pl	Prep	pp 1 Acc Sg
ANY	MAY-THEY-BE-HAVING	TOWARD	ME
anything	they-may-be-having		

19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

24:20

Η	ΑΥΤΟΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΠΑΤΩΣΑΝ	ΕΙ	ΤΙ	ΕΥΡΟΝ	ΕΝ	ΕΜΟΙ
E	autoi	houtoi	eipatOsan	ei	ti	heuron	en	emoi
G2228	G846	G3778	G2036	G1487	G5100	G2147	G1722	G1698
Part	pp Nom Pl m	pd Nom Pl m	vm 2Aor Act 3 Pl	Cond	px Acc Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	pp 1 Dat Sg
OR	they	these	LET-say	IF	ANY	THEY-FOUND	IN	ME
	themselves		let-them-say !					

ΑΔΙΚΗΜΑ	ΣΤΑΝΤΟΣ	ΜΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ
adikEma	stantos	mou	epi	tou	sunedriou
G92	G2476	G3450	G1909	G3588	G4892
n_ Acc Sg n	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
injury	OF-STAND*ing*	OF-ME	ON	THE	Sanhedrin

20 Or else let these same [here] say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

24:21

Η	ΠΕΡΙ	ΜΙΑΣ	ΤΑΥΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΗΣ	ΕΚΡΑΞΑ	ΕΣΤΩΣ	ΕΝ
E	peri	mias	tautEs	phOnEs	hEs	ekraxa	hestOs	en
G2228	G4012	G1520	G3778	G5456	G3739	G2896	G2476	G1722
Part	Prep	a_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f	vi Aor Act 1 Sg	vp Perf Act Nom Sg m	Prep
OR	ABOUT	ONE	this	SOUND	WHICH	I-CRY	HAVING-STOOD	IN
	concerning			voice			standing	among

ΑΥΤΟΙΣ	ΟΤΙ	ΠΕΡΙ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΓΩ	ΚΡΙΝΟΜΑΙ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΥΦ
autois	hoti	peri	anastaseOs	nekrOn	egO	krinomai	sEmeron	huph
G846	G3754	G4012	G386	G3498	G1473	G2919	G4594	G5259
pp Dat Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Pl m	pp 1 Nom Sg	vi Pres Pas 1 Sg	Adv	Prep
them	that	ABOUT	UP-STANDing	OF-DEAD-*ones*	I	AM-*be*ING-JUDGED	toDAY	by
		concerning	resurrection	of-dead-ones				

21 Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ
humOn
G5216
pp 2 Gen Pl
YOU(p)
ye

24:22

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	Ο	ΦΗΛΙΞ	ΑΝΕΒΑΛΕΤΟ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΚΡΙΒΕΣΤΕΡΟΝ
akousas	de	tauta	ho	phElix	anebaleto	autous	akribesteron
G191	G1161	G5023	G3588	G5344	G306	G846	G199
vp Aor Act Nom Sg m	Conj	pd Acc Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp Acc Pl m	Adv Con
HEARing	YET	these these-things	THE	FELIX	UP-CAST made-postpone	them	more-EXACTly more-accurately

ΕΙΔΩΣ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΟΔΟΥ	ΕΙΠΩΝ	ΟΤΑΝ	ΛΥΣΙΑΣ
eidOs	ta	peri	tEs	hodou	eipOn	hotan	lusias
G1492	G3588	G4012	G3588	G3598	G2036	G3752	G3079
vp Perf Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
HAVING-PERCEIVED being-acquainted-with	THE the(p)	ABOUT concerning	THE	WAY	sayING	when-EVER whenever	LYSIAS

Ο	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ	ΚΑΤΑΒΗ	ΔΙΑΓΝΩΣΟΜΑΙ	ΤΑ	ΚΑΘ	ΥΜΑΣ
ho	chiliarchos	katabE	diagnOsomai	ta	kath	humas
G3588	G5506	G2597	G1231	G3588	G2596	G5209
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	vi Fut midD 1 Sg	t_ Acc Pl n	Prep	pp 2 Acc Pl
THE	THOUSAND-chief captain	MAY-BE-DOWN-STEPPING may-be-coming-down	I-SHALL-BE-investigatING	THE	according-to affairs	YOU(p) of-ye

22 . And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of [that] way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

24:23

ΔΙΑΤΑΞΑΜΕΝΟΣ	ΤΕ	ΤΩ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ	ΤΗΡΕΙΣΘΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ
diataxamenos	te	tO	hekatontarchE	tEreisthai	ton	paulon
G1299	G5037	G3588	G1543	G5083	G3588	G3972
vp Aor Mid Nom Sg m	Part	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vn Pres Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
prescribing	BESIDES	to-THE	HUNDRED-chief centurion	TO-BE-*be*ING-KEPT	THE	PAUL

ΕΧΕΙΝ	ΤΕ	ΑΝΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΜΗΔΕΝΑ	ΚΩΛΥΕΙΝ	ΤΩΝ	ΙΔΙΩΝ	ΑΥΤΟΥ
echein	te	anesin	kai	mEdena	kOluein	tOn	idiOn	autou
G2192	G5037	G425	G2532	G3367	G2967	G3588	G2398	G846
vn Pres Act	Part	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg m	vn Pres Act	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pp Gen Sg m
TO-BE-HAVING	BESIDES	UP-LETTing ease	AND	NO-YET-ONE no-one	TO-BE-FORBIDDING to-be-preventing	OF-THE	OWN own(p)	OF-him

ΥΠΗΡΕΤΕΙΝ	Η	ΠΡΟΣΕΡΧΕΣΘΑΙ	ΑΥΤΩ
hupEretein	hE	proserchesthai	autO
G5256	G2228	G4334	G846
vn Pres Act	Part	vn Pres midD/pasD	pp Dat Sg m
TO-BE-subservING	OR	TO-BE-TOWARD-COMING to-be-coming-to	to-him

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let [him] have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24:24

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΙΝΑΣ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	Ο	ΦΗΛΙΞ	ΣΥΝ
meta	de	hEmeras	tinas	paragenomenos	ho	phElix	sun
G3326	G1161	G2250	G5100	G3854	G3588	G5344	G4862
Prep	Conj	n_ Acc Pl f	px Acc Pl f	vp 2Aor midD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
after	YET	DAYS	ANY some	BESIDE-BECOMING coming-along	THE	FELIX	TOGETHER together*with*

ΔΡΟΥΣΙΛΛΗ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΣΗ	ΙΟΥΔΑΙΑ	ΜΕΤΕΠΕΜΨΑΤΟ	ΤΟΝ
drousillE	tE	gunaiki	autou	ousE	ioudaia	metepempsato	ton
G1409	G3588	G1135	G846	G5607	G2453	G3343	G3588
n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	vp Pres vxx Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg m
to-DRUSILLA Drusilla	THE	WOMAN wife	OF-him	BEING	JUDA-an Jewess	he-after-SENDS he-sends-after	THE

ΠΑΥΛΟΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ
paulon	kai	Ekousen	autou	peri	tEs	eis	christon	pisteOs
G3972	G2532	G191	G846	G4012	G3588	G1519	G5547	G4102
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f
PAUL	AND	HEARS	OF-him him	ABOUT concerning	THE	INTO	ANOINTED Christ	BELIEF faith

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

24:25

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΚΑΙ	ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ	ΚΑΙ
dialegomenou	de	autou	peri	dikaiosunEs	kai	egkrateias	kai
G1256	G1161	G846	G4012	G1343	G2532	G1466	G2532
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj
OF-THRU-sayING of-arguing	YET	him	ABOUT concerning	JUSTice righteousness	AND	IN-HOLDing self-control	AND

ΤΟΥ	ΚΡΙΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ	ΕΣΕΣΘΑΙ	ΕΜΦΟΒΟΣ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	Ο
tou	krimatos	tou	mellontos	esesthai	emphobos	genomenos	ho
G3588	G2917	G3588	G3195	G2071	G1719	G1096	G3588
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	vn Fut vxx	a_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	t_ Nom Sg m
THE	JUDGment	THE	beING-ABOUT impending	TO-SHALL-BE	IN-FEAR affrighted	BECOMING	THE

ΦΗΛΙΞ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΤΟ	ΝΥΝ	ΕΧΟΝ	ΠΟΡΕΥΟΥ	ΚΑΙΡΟΝ	ΔΕ
phElix	apekrithE	to	nun	echon	poreuou	kairon	de
G5344	G611	G3588	G3568	G2192	G4198	G2540	G1161
n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg n	Adv	vp Pres Act Acc Sg n	vm Pres midD/pasD 2 Sg	n_ Acc Sg m	Conj
FELIX	answerED	THE	NOW	HAVING	YOU-BE-GOING be-you-going !	SEASON occasion	YET

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΤΑΛΑΒΩΝ	ΜΕΤΑΚΑΛΕΣΟΜΑΙ	ΣΕ
metalabOn	metakalesomai	se
G3335	G3333	G4571
vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Fut Mid 1 Sg	pp 2 Acc Sg
WITH-GETTING	I-SHALL-BE-WITH-CALLING	YOU
being-given	I-shall-be-calling-for	

24:26	ΑΜΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΛΠΙΖΩΝ	ΟΤΙ	ΧΡΗΜΑΤΑ	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΥΤΩ
	hama	de	kai	elpizOn	hoti	chrEmata	dothEsetai	autO
	G260	G1161	G2532	G1679	G3754	G5536	G1325	G846
	Adv	Conj	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	n_ Acc Pl n	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m
	SIMULTANEOUS	YET	AND	EXPECTING	that	moneys	SHALL-BE-BEING-GIVEN	to-him
	at-the-same-time		also			money(p)		him

ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΟΠΩΣ	ΑΥΣΗ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΟ	ΚΑΙ
hupo	tou	paulou	hopOs	lusE	auton	dio	kai
G5259	G3588	G3972	G3704	G3089	G846	G1352	G2532
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vs Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Conj	Conj
by	THE	PAUL	WHICH-how	he-SHOULD-BE-LOOSING	him	THRU-WHICH	AND
			so-that			wherefore	also

ΠΥΚΝΟΤΕΡΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΕΤΑΠΕΜΠΟΜΕΝΟΣ	ΩΜΙΛΕΙ	ΑΥΤΩ
puknoteron	auton	metapempomenos	hOmilei	autO
G4437	G846	G3343	G3656	G846
a_ Acc Sg n Cmp	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	pp Dat Sg m
more-FREQUENT	him	after-SENDING	he-conversED	to-him
more-frequently		sending-after		

24:27	ΔΙΕΤΙΑΣ	ΔΕ	ΠΛΗΡΩΘΕΙΣΗΣ	ΕΛΑΒΕΝ	ΔΙΑΔΟΧΟΝ	Ο	ΦΗΛΙΞ	ΠΟΡΚΙΟΝ
	dietias	de	plErOtheisEs	elaben	diadochon	ho	phElix	porkion
	G1333	G1161	G4137	G2983	G1240	G3588	G5344	G4201
	n_ Gen Sg f	Conj	vp Aor Pas Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m
	OF-TWO-YEAR	YET	BEING-FILLED	GOT	THRU-RECEIVer	THE	FELIX	PORCIUS
	of-two-years		being-fulfilled		successor			

ΦΗΣΤΟΝ	ΘΕΛΩΝ	ΤΕ	ΧΑΡΙΤΑΣ	ΚΑΤΑΘΕΣΘΑΙ	ΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	Ο
phEston	thelOn	te	charitas	katathesthai	tois	ioudaiois	ho
G5347	G2309	G5037	G5485	G2698	G3588	G2453	G3588
n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part	n_ Acc Pl f	vn 2Aor Mid	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Nom Sg m
FESTUS	WILLING	BESIDES	graces	TO-DOWN-PLACE	to-THE	JUDA-ans	THE
			favors	to-curry-with	the	Jews	

ΦΗΛΙΞ	ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ
phElix	katelipen	ton	paulon	dedemenon
G5344	G2641	G3588	G3972	G1210
n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m
FELIX	left	THE	PAUL	HAVING-*been*-BOUND

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27 But after two years Porcius Festus came into Felix'room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:1	ΦΗCΤΟC	ΟΥΝ	ΕΠΙΒΑC	ΤΗ	ΕΠΑΡΧΙΑ	ΜΕΤΑ	ΤΡΕΙC	ΗΜΕΡΑC	ΑΝΕΒΗ
	phEstos	oun	epibas	tE	eparchia	meta	treis	hEmeras	anebE
	G5347	G3767	G1910	G3588	G1885	G3326	G5140	G2250	G305
	n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg
	FESTUS	THEN	ON-STEPP*ing*	to-THE	prefecture	after	THREE	DAYS	UP-STEPPed
			stepp*ing*-on	the					went-up

ΕΙC	IΕΡΟCΟΛΥΜΑ	ΑΠΟ	ΚΑΙCΑΡΕΙΑC	
eis	ierosoluma	apo	kaisareias	
G1519	G2414	G575	G2542	
Prep	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	
INTO	JERUSALEM	FROM	CAESAREA	

1 . Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

25:2	ΕΝΕΦΑΝΙCΑΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	Ο	ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΩΤΟΙ	ΤΩΝ
	enephanisan	de	autO	ho	archiereus	kai	hoi	prOtoi	tOn
	G1718	G1161	G846	G3588	G749	G2532	G3588	G4413	G3588
	vi Aor Act 3 Pl	Conj	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m
	IN-APPEARize	YET	to-him	THE	chief-SACRED-*one*	AND	THE	BEFORE-mosts	OF-THE
	disclose				chief-priest			foremost-ones	

IΟΥΔΑΙΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	
ioudaiOn	kata	tou	paulou	kai	parekaloun	auton	
G2453	G2596	G3588	G3972	G2532	G3870	G846	
a_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	
JUDA-ans	DOWN	OF-THE	PAUL	AND	THEY-BESIDE-CALLED	him	
Jews	against	the			they-entreated		

2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

25:3	ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΥ	ΟΠΩC	ΜΕΤΑΠΕΜΨΗΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	
	aitoumenoi	charin	kat	autou	hopOs	metapempsEtai	auton	eis	
	G154	G5485	G2596	G846	G3704	G3343	G846	G1519	
	vp Pres Mid Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Prep	pp Gen Sg m	Adv	vs Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m	Prep	
	REQUESTING	grace	DOWN	OF-him	WHICH-how	he-SHOULD-BE-after-SENDING	him	INTO	
		favor	against	him	so-that	he-should-be-sending-after			

IΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΕΝΕΔΡΑΝ	ΠΟΙΟΥΝΤΕC	ΑΝΕΛΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	
ierousalEm	enedran	poiountes	anelein	auton	kata	tEn	hodon	
G2419	G1747	G4160	G337	G846	G2596	G3588	G3598	
ni proper	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	vn 2Aor Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
JERUSALEM	ambush	makING	TO-BE-UP-LIFTING	him	according-to	THE	WAY	
			to-be-assassinating					

3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

25:4	Ο	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΦΗCΤΟC	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΤΗΡΕΙCΘΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΕΝ
	ho	men	oun	phEstos	apekrithE	tEreisthai	ton	paulon	en
	G3588	G3303	G3767	G5347	G611	G5083	G3588	G3972	G1722
	t_ Nom Sg m	Part	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Pas	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep
	THE	INDEED	THEN	FESTUS	answerED	TO-BE-*be*ING-KEPT	THE	PAUL	IN

ΚΑΙCΑΡΕΙΑ	ΕΑΥΤΟΝ	ΔΕ	ΜΕΛΛΕΙΝ	ΕΝ	ΤΑΧΕΙ	ΕΚΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ
kaisareia	heauton	de	mellein	en	tachei	ekporeuesthai
G2542	G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	G1607
n_ Dat Sg f	pf 3 Acc Sg m	Conj	vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg n	vn Pres midD/pasD
CAESAREA	self	YET	TO-BE-beING-ABOUT	IN	SWIFTness	TO-BE-OUT-GOING
	he-himself					to-be-going-out

4 But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly [thither].

25:5	ΟΙ	ΟΥΝ	ΔΥΝΑΤΟΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΦΗCΙΝ	ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΝΤΕC	ΕΙ	
	hoi	oun	dunatoi	en	humin	phEsin	sugkatabantes	ei	
	G3588	G3767	G1415	G1722	G5213	G5346	G4782	G1487	
	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres vxx 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Pl m	Cond	
	THE-*ones*	THEN	ABLE	IN	YOU(p)	he-IS-AVERRING	TOGETHER-DOWN-STEPP*ing*	IF	
	the-ones			among	ye		stepp*ing*-down-^{together}with-me		

ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΑΤΟΠΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΝΔΡΙ	ΤΟΥΤΩ	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΩCΑΝ	
ti	estin	atopon	en	tO	andri	toutO	katEgoreitOsan	
G5100	G2076	G824	G1722	G3588	G435	G5129	G2723	
px Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	vm Pres Act 3 Pl	
ANY	IS	UN-PLACE	IN	THE	MAN	this	LET-THEM-BE-accusING	
any*thing*	there-is	amiss	among				let-them-be-accusing !	

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him
him

5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with [me], and accuse this man, if there be any wickedness in him.

25:6	ΔΙΑΤΡΙΨΑC	ΔΕ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙC	ΗΜΕΡΑC	ΠΛΕΙΟΥC	Η	ΔΕΚΑ	ΚΑΤΑΒΑC
	diatripsas	de	en	autois	hEmeras	pleious	E	deka	katabas
	G1304	G1161	G1722	G846	G2250	G4119	G2228	G1176	G2597
	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	Prep	pp Dat Pl m	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f Cmp	Part	a_ Nom	vp 2Aor Act Nom Sg m
	tarry*ing*	YET	IN	them	DAYS	MORE	OR	TEN	DOWN-STEPP*ing*
			among				than		descend*ing*

ΕΙC	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΚΑΘΙCΑC	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟC	ΕΚΕΛΕΥCΕΝ
eis	kaisareian	tE	epaurion	kathisas	epi	tou	bEmatos	ekeleusen
G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588	G968	G2753
Prep	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg f	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg
INTO	CAESAREA	to-THE	ON-MORROW	be*ing*-seated	ON	THE	platform	he-ORDERS
							dais	

6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΑΧΘΗΝΑΙ
ton	paulon	achthEnai
G3588	G3972	G71
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Pas
THE	PAUL	TO-BE-LED
		to-be-led-forth

25:7	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙΕΣΤΗΣΑΝ	ΟΙ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ
	paragenomenou	de	autou	periestEsan	hoi	apo	ierosolumOn
	G3854	G1161	G846	G4026	G3588	G575	G2414
	vp 2Aor midD Gen Sg m	Conj	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl n
	OF-BESIDE-BECOMING	YET	OF-him	ABOUT-STAND	THE	FROM	JERUSALEM
	of-coming-along			stand-about			

ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΟΤΕΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΠΟΛΛΑ	ΚΑΙ	ΒΑΡΕΑ	ΑΙΤΙΑΜΑΤΑ	ΦΕΡΟΝΤΕΣ	ΚΑΤΑ
katabebEkotes	ioudaioi	polla	kai	barea	aitiamata	pherontes	kata
G2597	G2453	G4183	G2532	G926	G157	G5342	G2596
vp Perf Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	Prep
HAVING-DOWN-STEPPED	JUDA-ans	MANY	AND	HEAVY	causes	CARRYING	DOWN
having-descended	Jews				charges	bringing	against

ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	Α	ΟΥΚ	ΙΣΧΥΟΝ	ΑΠΟΔΕΙΞΑΙ
tou	paulou	ha	ouk	ischuon	apodeixai
G3588	G3972	G3739	G3756	G2480	G584
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Acc Pl n	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	vn Aor Act
OF-THE	PAUL	WHICH	NOT	THEY-were-STRONG	TO-FROM-SHOW
the		which(p)			to-demonstrate

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

25:8	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΟΥΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΤΩΝ
	apologoumenou	autou	hoti	oute	eis	ton	nomon	tOn
	G626	G846	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588
	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	pp Gen Sg m	Conj	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m
	OF-FROM-saylNG	OF-him	that	NOT-BESIDES	INTO	THE	LAW	OF-THE
	of-defending			neither				

ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΥΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΙΕΡΟΝ	ΟΥΤΕ	ΕΙΣ	ΚΑΙΣΑΡΑ	ΤΙ
ioudaiOn	oute	eis	to	hieron	oute	eis	kaisara	ti
G2453	G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100
a_ Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	px Acc Sg n
JUDA-ans	NOT-BESIDES	INTO	THE	SACRED-place	NOT-BESIDES	INTO	CAESAR	ANY
Jews	nor			sanctuary	nor			anything

ΗΜΑΡΤΟΝ
hEmarton
G264
vi 2Aor Act 1 Sg
I-missED
I-sinned

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

25:9	Ο	ΦΗΣΤΟΣ	ΔΕ	ΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΘΕΛΩΝ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΤΑΘΕΣΘΑΙ
	ho	phEstos	de	tois	ioudaiois	thelOn	charin	katathesthai
	G3588	G5347	G1161	G3588	G2453	G2309	G5485	G2698
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vn 2Aor Mid
	THE	FESTUS	YET	to-THE	JUDA-ans	WILLING	grace	TO-DOWN-PLACE
					Jews		favor	to-curry-with

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ	ΤΩ	ΠΑΥΛΩ	ΕΙΠΕΝ	ΘΕΛΕΙΣ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ
apokritheis	tO	paulO	eipen	theleis	eis	ierosoluma
G611	G3588	G3972	G2036	G2309	G1519	G2414
vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Pres Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
answerING	to-THE	PAUL	said	YOU-ARE-WILLING	INTO	JERUSALEM
	the					

ΑΝΑΒΑΣ	ΕΚΕΙ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΩΝ	ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ	ΕΠ	ΕΜΟΥ
anabas	ekei	peri	toutOn	krinesthai	ep	emou
G305	G1563	G4012	G5130	G2919	G1909	G1700
vp 2Aor Act Nom Sg m	Adv	Prep	pd Gen Pl n	vn Pres Pas	Prep	pp 1 Gen Sg
UP-STEPP*ing*	there	ABOUT	these	TO-BE-*be*ING-JUDGED	ON	ME
go*ing*-up		concerning	these-things			

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

25:10	ΕΙΠΕΝ	ΔΕ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΙΣΑΡΟΣ
	eipen	de	ho	paulos	epi	tou	bEmatos	kaisaros
	G2036	G1161	G3588	G3972	G1909	G3588	G968	G2541
	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m
	said	YET	THE	PAUL	ON	OF-THE	platform	OF-CEASAR
						the	dais	

ΕΣΤΩΣ	ΕΙΜΙ	ΟΥ	ΜΕ	ΔΕΙ	ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ
hestOs	eimi	hou	me	dei	krinesthai	ioudaious
G2476	G1510	G3757	G3165	G1163	G2919	G2453
vp Perf Act Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Adv	pp 1 Acc Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Pas	a_ Acc Pl m
HAVING-STOOD	I-AM	where	ME	it-IS-BINDING	TO-BE-*be*ING-JUDGED	JUDA-ans
standing						Jews

ΟΥΔΕΝ	ΗΔΙΚΗΣΑ	ΩΣ	ΚΑΙ	ΣΥ	ΚΑΛΛΙΟΝ	ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙΣ
ouden	EdikEsa	hOs	kai	su	kallion	epiginOskeis
G3762	G91	G5613	G2532	G4771	G2566	G1921
a_ Acc Sg n	vi Aor Act 1 Sg	Adv	Conj	pp 2 Nom Sg	Adv Con	vi Pres Act 2 Sg
NOT-YET-ONE	I-injure	AS	AND	YOU	more-IDEALly	ARE-ON-KNOWING
nothing			also		most-ideally	are-recognizing

10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:11

ΕΙ	ΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΔΙΚΩ	ΚΑΙ	ΑΞΙΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΠΕΠΡΑΧΑ	ΤΙ	ΟΥ
ei	men	gar	adikO	kai	axion	thanatou	pepracha	ti	ou
G1487	G3303	G1063	G91	G2532	G514	G2288	G4238	G5100	G3756
Cond	Part	Conj	vi Pres Act 1 Sg	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	vi Perf Act 1 Sg	px Acc Sg n	Part Neg
IF	INDEED	for	I-AM-injurING	AND	WORTHY deserving	OF-DEATH	I-HAVE-PRACTISED I-have-committed	ANY anything	NOT

ΠΑΡΑΙΤΟΥΜΑΙ	ΤΟ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΙ	ΔΕ	ΟΥΔΕΝ	ΕΣΤΙΝ	ΩΝ
paraitoumai	to	apothanein	ei	de	ouden	estin	hOn
G3868	G3588	G599	G1487	G1161	G3762	G2076	G3739
vi Pres midD/pasD 1 Sg	t_ Acc Sg n	vn 2Aor Act	Cond	Conj	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pr Gen Pl n
I-AM-refusING	THE	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	IF	YET	NOT-YET-ONE nothing	IS there-is	OF-WHICH

ΟΥΤΟΙ	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣΙΝ	ΜΟΥ	ΟΥΔΕΙΣ	ΜΕ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ
houtoi	katEgorousin	mou	oudeis	me	dunatai	autois
G3778	G2723	G3450	G3762	G3165	G1410	G846
pd Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp Dat Pl m
these these-ones	ARE-accusING	OF-ME me	NOT-YET-ONE no-one	ME	IS-ABLE can	to-them

ΧΑΡΙΣΑΣΘΑΙ	ΚΑΙΣΑΡΑ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ
charisasthai	kaisara	epikaloumai
G5483	G2541	G1941
vn Aor midD	n_ Acc Sg m	vi Pres Mid 1 Sg
TO-grace to-surrender-as-a-favor	CAESAR	I-AM-ON-CALLING I-am-appealing-to

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

25:12

ΤΟΤΕ	Ο	ΦΗΣΤΟΣ	ΣΥΛΛΑΛΗΣΑΣ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
tote	ho	phEstos	sullalEsas	meta	tou	sumbouliou
G5119	G3588	G5347	G4814	G3326	G3588	G4824
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
then	THE	FESTUS	TOGETHER-TALK*ing* confer*ring*	WITH	THE	TOGETHER-COUNSEL council

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΚΑΙΣΑΡΑ	ΕΠΙΚΕΚΛΗΣΑΙ	ΕΠΙ	ΚΑΙΣΑΡΑ	ΠΟΡΕΥΣΗ
apekrithE	kaisara	epikeklEsai	epi	kaisara	poreusE
G611	G2541	G1941	G1909	G2541	G4198
vi Aor midD 3 Sg	n_ Acc Sg m	vi Perf Mid 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	vi Fut midD 2 Sg
answerED	CAESAR	YOU-HAVE-*been*-ON-CALLED you-have-appealed-to	ON	CAESAR	YOU-SHALL-BE-GOING

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

25:13

ΗΜΕΡΩΝ	ΔΕ	ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΩΝ	ΤΙΝΩΝ	ΑΓΡΙΠΠΑΣ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΚΑΙ	ΒΕΡΝΙΚΗ
hEmerOn	de	diagenomenOn	tinOn	agrippas	ho	basileus	kai	bernikE
G2250	G1161	G1230	G5100	G67	G3588	G935	G2532	G959
n_ Gen Pl f	Conj	vp 2Aor midD Gen Pl f	px Gen Pl f	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f
OF-DAYS	YET	THRU-BECOMING elapsing	ANY some	AGRIPPA	THE	KING	AND	Bernice

ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ	ΑΣΠΑΣΟΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΦΗΣΤΟΝ
katEntEsan	eis	kaisareian	aspasomenoi	ton	phEston
G2658	G1519	G2542	G782	G3588	G5347
vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	vp Fut midD Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
attain arrive-at	INTO	CAESAREA	greeting (*fut.*) greeting (fut.)	THE	FESTUS

13 . And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

25:14

ΩΣ	ΔΕ	ΠΛΕΙΟΥΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ	ΕΚΕΙ	Ο	ΦΗΣΤΟΣ	ΤΩ	ΒΑΣΙΛΕΙ
hOs	de	pleious	hEmeras	dietribon	ekei	ho	phEstos	tO	basilei
G5613	G1161	G4119	G2250	G1304	G1563	G3588	G5347	G3588	G935
Adv	Conj	a_ Acc Pl f Cmp	n_ Acc Pl f	vi Impf Act 3 Pl	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AS	YET	MORE	DAYS	THEY-tarriED	there	THE	FESTUS	to-THE	KING

ΑΝΕΘΕΤΟ	ΤΑ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΑΝΗΡ	ΤΙΣ
anetheto	ta	kata	ton	paulon	legOn	anEr	tis
G394	G3588	G2596	G3588	G3972	G3004	G435	G5100
vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	px Nom Sg m
UP-PLACED submitted	THE	according-to affairs	THE of-the	PAUL	sayING	MAN	ANY certain

ΕΣΤΙΝ	ΚΑΤΑΛΕΛΕΙΜΜΕΝΟΣ	ΥΠΟ	ΦΗΛΙΚΟΣ	ΔΕΣΜΙΟΣ
estin	kataleleimmenos	hupo	phElikos	desmios
G2076	G2641	G5259	G5344	G1198
vi Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m
IS there-is	HAVING-*been*-left	by	FELIX	BOUND-*one* prisoner

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

25:15

ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΜΟΥ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ	ΟΙ
peri	hou	genomenou	mou	eis	ierosoluma	enephanisan	hoi
G4012	G3739	G1096	G3450	G1519	G2414	G1718	G3588
Prep	pr Gen Sg m	vp 2Aor midD Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m
ABOUT concerning	WHOM	OF-BECOMING	ME	INTO	JERUSALEM	IN-APPEARize disclose	THE

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ	ΚΑΤ
archiereis	kai	hoi	presbuteroi	tOn	ioudaiOn	aitoumenoi	kat
G749	G2532	G3588	G4245	G3588	G2453	G154	G2596
n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Mid Nom Pl m	Prep
chief-SACRED-*ones* chief-priests	AND	THE	SENIORS elders	OF-THE	JUDA-ans Jews	REQUESTING	DOWN against

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed [me], desiring [to have] judgment against him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ	ΔΙΚΗΝ
autou	dikEn
G846	G1349
pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f
OF-him	JUSTice
him	

25:16

ΠΡΟC	ΟΥC	ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΘΟC	ΡΩΜΑΙΟΙC
pros	hous	apekrithEn	hoti	ouk	estin	ethos	rOmaiois
G4314	G3739	G611	G3754	G3756	G2076	G1485	G4514
Prep	pr Acc Pl m	vi Aor midD 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	a_ Dat Pl m
TOWARD	WHOM	I-answerED	that	NOT	it-IS	CUSTOM	to-ROMANS

ΧΑΡΙΖΕCΘΑΙ	ΤΙΝΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΙC	ΑΠΩΛΕΙΑΝ	ΠΡΙΝ	Η	Ο
charizesthai	tina	anthrOpon	eis	apOleian	prin	E	ho
G5483	G5100	G444	G1519	G684	G4250	G2228	G3588
vn Pres midD/pasD	px Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	Part	t_ Nom Sg m
TO-BE-gracING	ANY	human	INTO	destruction	ERE	OR	THE
to-be-*surrender*ing-*as-a*-favor						than	

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝΟC	ΚΑΤΑ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΕΧΟΙ	ΤΟΥC	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥC	ΤΟΠΟΝ
katEgoroumenos	kata	prosOpon	echoi	tous	katEgorous	topon
G2723	G2596	G4383	G2192	G3588	G2725	G5117
vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	vo Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Acc Sg m
*one-be*ING-accusED	according-to	face	MAY-he-BE-HAVING	THE	accusers	PLACE
one-*be*ing-accused			may-be-having			position

ΤΕ	ΑΠΟΛΟΓΙΑC	ΛΑΒΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΕΓΚΛΗΜΑΤΟC
te	apologias	laboi	peri	tou	egklEmatos
G5037	G627	G2983	G4012	G3588	G1462
Part	n_ Gen Sg f	vo 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
BESIDES	OF-FROM-say	MAY-he-BE-GETTING	ABOUT	THE	indictment
	of-defense		concerning		

25:17

ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝΘΑΔΕ	ΑΝΑΒΟΛΗΝ	ΜΗΔΕΜΙΑΝ	ΠΟΙΗCΑΜΕΝΟC
sunelthontOn	oun	autOn	enthade	anabolEn	mEdemian	poiEsamenos
G4905	G3767	G846	G1759	G311	G3367	G4160
vp 2Aor Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	Adv	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Aor Mid Nom Sg m
OF-TOGETHER-COMING	THEN	OF-them	IN-PLACE-YET	UP-CAST	NO-YET-ONE	mak*ing*
of-coming-together			in-this-place	postponement	not-one	

ΤΗ	ΕΞΗC	ΚΑΘΙCΑC	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΒΗΜΑΤΟC	ΕΚΕΛΕΥCΑ	ΑΧΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ
tE	hexEs	kathisas	epi	tou	bEmatos	ekeleusa	achthEnai	ton
G3588	G1836	G2523	G1909	G3588	G968	G2753	G71	G3588
t_ Dat Sg f	Adv	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 1 Sg	vn Aor Pas	t_ Acc Sg m
to-THE	next	be*ing*-seated	ON	THE	platform	I-ORDER	TO-BE-LED	THE
	next-day				dais		to-be-led-forth	

ΑΝΔΡΑ
andra
G435
n_ Acc Sg m
MAN

25:18

ΠΕΡΙ	ΟΥ	CΤΑΘΕΝΤΕC	ΟΙ	ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ	ΟΥΔΕΜΙΑΝ	ΑΙΤΙΑΝ
peri	hou	stathentes	hoi	katEgoroi	oudemian	aitian
G4012	G3739	G2476	G3588	G2725	G3762	G156
Prep	pr Gen Sg m	vp Aor Pas Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ABOUT	WHOM	BEING-STOOD	THE	accusers	NOT-YET-ONE	cause
concerning		standing-up			not-one	charge

ΕΠΕΦΕΡΟΝ	ΩΝ	ΥΠΕΝΟΟΥΝ	ΕΓΩ
epepheron	hOn	hupenooun	egO
G2018	G3739	G5282	G1473
vi Impf Act 2 Pl	pr Gen Pl n	vi Impf Act 1 Sg	pp 1 Nom Sg
THEY-ON-CARRIED	OF-WHICH	UNDER-MINDED	I
they-brought-on	of-which-things	suspected	

25:19

ΖΗΤΗΜΑΤΑ	ΔΕ	ΤΙΝΑ	ΠΕΡΙ	ΤΗC	ΙΔΙΑC	ΔΕΙCΙΔΑΙΜΟΝΙΑC	ΕΙΧΟΝ
zEtEmata	de	tina	peri	tEs	idias	deisidaimonias	eichon
G2213	G1161	G5100	G4012	G3588	G2398	G1175	G2192
n_ Acc Pl n	Conj	px Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Pl
SEEK-*effects*	YET	ANY	ABOUT	THE	OWN	DREAD-demonism	THEY-HAD
questions		certain	concerning			religion	

ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΙΝΟC	ΙΗCΟΥ	ΤΕΘΝΗΚΟΤΟC	ΟΝ	ΕΦΑCΚΕΝ
pros	auton	kai	peri	tinos	iEsou	tethnEkotos	hon	ephasken
G4314	G846	G2532	G4012	G5100	G2424	G2348	G3739	G5335
Prep	pp Acc Sg m	Conj	Prep	px Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Act Gen Sg m	pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg
TOWARD	him	AND	ABOUT	ANY	JESUS	HAVING-DIED	WHOM	ALLEGED
			concerning	certain				

Ο	ΠΑΥΛΟC	ΖΗΝ
ho	paulos	zEn
G3588	G3972	G2198
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Pres Act
THE	PAUL	TO-BE-LIVING

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:20	ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΣ	ΔΕ	ΕΓΩ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΟΥ	ΖΗΤΗΣΙΝ	ΕΛΕΓΟΝ	
	aporoumenos	de	egO	eis	tEn	peri	toutou	zEtEsin	elegon	
	G639	G1161	G1473	G1519	G3588	G4012	G5127	G2214	G3004	
	vp Pres Mid Nom Sg m	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	t_ Acc Sg f	Prep	pd Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 1 Sg	
	*be*ING-perplexED	YET	I	INTO	THE	ABOUT concerning	this	SEEKing questioning	said	

ΕΙ	ΒΟΥΛΟΙΤΟ	ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΚΕΙ	ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ	ΠΕΡΙ	
ei	bouloito	poreuesthai	eis	ierousalEm	kakei	krinesthai	peri	
G1487	G1014	G4198	G1519	G2419	G2546	G2919	G4012	
Cond	vo Pres midD/pasD 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Prep	ni proper	Adv Con	vn Pres Pas	Prep	
IF	MAY-he-BE-intendING he-may-be-intending	TO-BE-GOING	INTO	JERUSALEM	AND-there	TO-BE-*be*ING-JUDGED	ABOUT concerning	

ΤΟΥΤΩΝ
toutOn
G5130
pd Gen Pl n
these these-things

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked [him] whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

25:21	ΤΟΥ	ΔΕ	ΠΑΥΛΟΥ	ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΥ	ΤΗΡΗΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	
	tou	de	paulou	epikalesamenou	tErEthEnai	auton	eis	tEn	
	G3588	G1161	G3972	G1941	G5083	G846	G1519	G3588	
	t_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vp Aor Mid Gen Sg m	vn Aor Pas	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	
	OF-THE	YET	PAUL	ON-CALL*ing* appeal*ing*	TO-BE-KEPT	him	INTO	THE	

ΤΟΥ	ΣΕΒΑΣΤΟΥ	ΔΙΑΓΝΩΣΙΝ	ΕΚΕΛΕΥΣΑ	ΤΗΡΕΙΣΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΩΣ	ΟΥ	
tou	sebastou	diagnOsin	ekeleusa	tEreisthai	auton	heOs	hou	
G3588	G4575	G1233	G2753	G5083	G846	G2193	G3739	
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	vn Pres Pas	pp Acc Sg m	Conj	pr Gen Sg m	
OF-THE	venerated emperor	THRU-KNOWing investigation	I-ORDER	TO-BE-*be*ING-KEPT	him	TILL	OF-WHICH which	

ΠΕΜΨΩ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣ	ΚΑΙΣΑΡΑ
pempsO	auton	pros	kaisara
G3992	G846	G4314	G2541
vs Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m
I-SHOULD-BE-SENDING	him	TOWARD	CAESAR

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

25:22	ΑΓΡΙΠΠΑΣ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΦΗΣΤΟΝ	ΕΦΗ	ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ
	agrippas	de	pros	ton	phEston	ephE	eboulomEn	kai	autos
	G67	G1161	G4314	G3588	G5347	G5346	G1014	G2532	G846
	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vi Impf midD/pasD 1 Sg	Conj	pp Nom Sg m
	AGRIPPA	YET	TOWARD	THE	FESTUS	AVERRed	I-intendED	AND also	SAME my*self*

ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΚΟΥΣΑΙ	Ο	ΔΕ	ΑΥΡΙΟΝ	ΦΗΣΙΝ	ΑΚΟΥΣΗ	
tou	anthrOpou	akousai	ho	de	aurion	phEsin	akousE	
G3588	G444	G191	G3588	G1161	G839	G5346	G191	
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	vi Fut midD 2 Sg	
OF-THE the	human	TO-HEAR	THE	YET	MORROW to*m*orrow	he-IS-AVERRING	YOU-SHALL-BE-HEARING	

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him him

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

25:23	ΤΗ	ΟΥΝ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ	ΕΛΘΟΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΑΓΡΙΠΠΑ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΒΕΡΝΙΚΗΣ	
	tE	oun	epaurion	elthontos	tou	agrippa	kai	tEs	bernikEs	
	G3588	G3767	G1887	G2064	G3588	G67	G2532	G3588	G959	
	t_ Dat Sg f	Conj	Adv	vp 2Aor Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
	to-THE	THEN	ON-MORROW	OF-COMING	THE	AGRIPPA	AND	THE	Bernice	

ΜΕΤΑ	ΠΟΛΛΗΣ	ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΝ	ΣΥΝ	
meta	pollEs	phantasias	kai	eiselthontOn	eis	to	akroatErion	sun	
G3326	G4183	G5325	G2532	G1525	G1519	G3588	G201	G4862	
Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	
WITH	much	APPEARance pageantry	AND	INTO-COMING entering	INTO	THE	LISTEN-PLACE audience-chamber	TOGETHER	

ΤΕ	ΤΟΙΣ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΙΣ	ΚΑΙ	ΑΝΔΡΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΚΑΤ	ΕΞΟΧΗΝ	ΟΥΣΙΝ
te	tois	chiliarchois	kai	andrasin	tois	kat	exochEn	ousin
G5037	G3588	G5506	G2532	G435	G3588	G2596	G1851	G5607
Part	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres vxx Dat Pl m
BESIDES	to-THE with-the	THOUSAND-chiefs captains	AND	MEN	THE	according-to	OUT-HAVing prominent	BEING

ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΚΑΙ	ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΦΗΣΤΟΥ	ΗΧΘΗ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	
tEs	poleOs	kai	keleusantos	tou	phEstou	EchthE	ho	paulos	
G3588	G4172	G2532	G2753	G3588	G5347	G71	G3588	G3972	
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp Aor Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	
OF-THE	city	AND	OF-ORDER*ing*	THE of-the	FESTUS	WAS-LED was-led-forth	THE	PAUL	

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus'commandment Paul was brought forth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

25:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΗϹΙΝ phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg IS-AVERRING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΦΗϹΤΟϹ phEstos G5347 n_ Nom Sg m FESTUS | ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa G67 n_ Voc Sg m AGRIPPA Agrippa ! | ΒΑϹΙΛΕΥ basileu G935 n_ Voc Sg m KING ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ϹΥΜΠΑΡΟΝΤΕϹ sumparontes G4840 vp Pres vxx Nom Pl m TOGETHER-BESIDE-BEING being-present-together-with | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΑΝΔΡΕϹ andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*one* this-man | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY entire

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΘΟϹ plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews | ΕΝΕΤΥΧΟΝ enetuchon G1793 vi 2Aor Act 3 Pl pled | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bs both | ΙΕΡΟϹΟΛΥΜΟΙϹ ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΘΑΔΕ enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place | ΕΠΙΒΟΩΝΤΕϹ epiboOntes G1916 vp Pres Act Nom Pl m ON-IMPLORING imploring-up | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΕΙΝ dein G1163 vn Pres im-Act TO-BE-BINDING must | ΖΗΝ zEn G2198 vn Pres Act TO-BE-LIVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer

25:25 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΑΛΑΒΟΜΕΝΟϹ katalabomenos G2638 vp 2Aor Mid Nom Sg m DOWN-GETTING grasping | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΑΞΙΟΝ axion G514 a_ Acc Sg n WORTHY deserving | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΠΕΠΡΑΧΕΝΑΙ peprachenai G4238 vn Perf Act TO-HAVE-PRACTISED to-have-committed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-SAME of-himself | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this this-man | ΕΠΙΚΑΛΕϹΑΜΕΝΟΥ epikalesamenou G1941 vp Aor Mid Gen Sg m ON-CALL*ing* appeal*ing*-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ϹΕΒΑϹΤΟΝ sebaston G4575 a_ Acc Sg m venerated emperor

ΕΚΡΙΝΑ ekrina G2919 vi Aor Act 1 Sg I-JUDGE I-decide | ΠΕΜΠΕΙΝ pempein G3992 vn Pres Act TO-BE-SENDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

25:26 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΑϹΦΑΛΕϹ asphales G804 a_ Acc Sg n UN-TOTTER certainty | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY | ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m master lord | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING

ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΠΡΟΗΓΑΓΟΝ proEgagon G4254 vi 2Aor Act 1 Sg I-BEFORE-LED I-led-before | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΛΙϹΤΑ malista G3122 Adv RATHERest especially | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΒΑϹΙΛΕΥ basileu G935 n_ Voc Sg m KING !

ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa G67 n_ Voc Sg m AGRIPPA Agrippa ! | ΟΠΩϹ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΝΑΚΡΙϹΕΩϹ anakriseOs G351 n_ Gen Sg f UP-JUDGing examination | ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING occurring | ϹΧΩ schO G2192 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-HAVING | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY something | ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE

25:27 ΑΛΟΓΟΝ alogon G249 a_ Nom Sg n UN-logical irrational | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING | ΠΕΜΠΟΝΤΑ pemponta G3992 vp Pres Act Acc Sg m SENDING | ΔΕϹΜΙΟΝ desmion G1198 n_ Acc Sg m BOUND-*one* prisoner | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΚΑΤ kat G2596 Prep DOWN against | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him him | ΑΙΤΙΑϹ aitias G156 n_ Gen Sg f causes charges | ϹΗΜΑΝΑΙ sEmanai G4591 vn Aor Act TO-SIGNify

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and [also] here, crying that he ought not to live any longer.

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes [laid] against him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

26:1 ΑΓΡΙΠΠΑC (agrippas; G67; n_ Nom Sg m; AGRIPPA) ΔΕ (de; G1161; Conj; YET) ΠΡΟC (pros; G4314; Prep; TOWARD) ΤΟΝ (ton; G3588; t_ Acc Sg m; THE) ΠΑΥΛΟΝ (paulon; G3972; n_ Acc Sg m; PAUL) ΕΦΗ (ephE; G5346; vi Impf vxx 3 Sg; AVERRed) ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ (epitrepetai; G2010; vi Pres Pas 3 Sg; it-IS-*be*ING-permittED) CΟΙ (soi; G4671; pp 2 Dat Sg; to-YOU)

ΥΠΕΡ (huper; G5228; Prep; OVER for-the-sake-of) CΕΑΥΤΟΥ (seautou; G4572; pf 2 Gen Sg m; YOURself) ΛΕΓΕΙΝ (legein; G3004; vn Pres Act; TO-BE-sayING to-be-saySpeaking) ΤΟΤΕ (tote; G5119; Adv; then) Ο (ho; G3588; t_ Nom Sg m; THE) ΠΑΥΛΟC (paulos; G3972; n_ Nom Sg m; PAUL) ΑΠΕΛΟΓΕΙΤΟ (apelogeito; G626; vi Impf midD/pasD 3 Sg; FROM-said made-his-defense) ΕΚΤΕΙΝΑC (ekteinas; G1614; vp Aor Act Nom Sg f; OUT-STRETCH*ing* stretch*ing*-out)

ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE) ΧΕΙΡΑ (cheira; G5495; n_ Acc Sg f; HAND)

[1] . Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

26:2 ΠΕΡΙ (peri; G4012; Prep; ABOUT concerning) ΠΑΝΤΩΝ (pantOn; G3956; a_ Gen Pl n; ALL) ΩΝ (hOn; G3739; pr Gen Pl n; OF-WHICH of-which(p)) ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ (egkaloumai; G1458; vi Pres Pas 1 Sg; I-AM-*be*ING-indictED) ΥΠΟ (hupo; G5259; Prep; by) ΙΟΥΔΑΙΩΝ (ioudaiOn; G2453; a_ Gen Pl m; JUDA-ans Jews) ΒΑCΙΛΕΥ (basileu; G935; n_ Voc Sg m; KING !) ΑΓΡΙΠΠΑ (agrippa; G67; n_ Voc Sg m; AGRIPPA Agrippa !)

ΗΓΗΜΑΙ (hEdEmai; G2233; vi Perf midD/pasD 1 Sg; I-HAVE-deemED) ΕΜΑΥΤΟΝ (emauton; G1683; pf 1 Acc Sg m; MYself) ΜΑΚΑΡΙΟΝ (makarion; G3107; a_ Acc Sg m; HAPPY) ΜΕΛΛΩΝ (mellOn; G3195; vp Pres Act Nom Sg m; beING-ABOUT) ΑΠΟΛΟΓΕΙCΘΑΙ (apologeisthai; G626; vn Pres midD/pasD; TO-BE-FROM-sayING to-be-making-my-defense) ΕΠΙ (epi; G1909; Prep; ON) CΟΥ (sou; G4675; pp 2 Gen Sg; OF-YOU you)

ΣΗΜΕΡΟΝ (sEmeron; G4594; Adv; toDAY)

[2] I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

26:3 ΜΑΛΙCΤΑ (malista; G3122; Adv; RATHERest especially) ΓΝΩCΤΗΝ (gnOstEn; G1109; n_ Acc Sg m; KNOWer expert) ΟΝΤΑ (onta; G5607; vp Pres vxx Acc Sg m; BEING) CΕ (se; G4571; pp 2 Acc Sg; YOU) ΕΙΔΩC (eidOs; G1492; vp Perf Act Nom Sg m; HAVING-PERCEIVED) ΠΑΝΤΩΝ (pantOn; G3956; a_ Gen Pl m; OF-ALL) ΤΩΝ (tOn; G3588; t_ Gen Pl n; THE)

ΚΑΤΑ (kata; G2596; Prep; according-to) ΙΟΥΔΑΙΟΥC (ioudaious; G2453; a_ Acc Pl m; JUDA-ans Jews) ΕΘΩΝ (ethOn; G1485; n_ Gen Pl n; CUSTOMS) ΤΕ (te; G5037; Part; BESIDES) ΚΑΙ (kai; G2532; Conj; AND) ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ (zEtEmatOn; G2213; n_ Gen Pl n; SEEK-*effects* questions) ΔΙΟ (dio; G1352; Conj; THRU-WHICH wherefore) ΔΕΟΜΑΙ (deomai; G1189; vi Pres midD/pasD 1 Sg; I-AM-beseechING)

CΟΥ (sou; G4675; pp 2 Gen Sg; OF-YOU you) ΜΑΚΡΟΘΥΜΩC (makrothumOs; G3116; Adv; FAR-FEEL-ly patiently) ΑΚΟΥCΑΙ (akousai; G191; vn Aor Act; TO-HEAR) ΜΟΥ (mou; G3450; pp 1 Gen Sg; OF-ME me)

[3] Especially [because I know] thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

26:4 ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE) ΜΕΝ (men; G3303; Part; INDEED) ΟΥΝ (oun; G3767; Conj; THEN) ΒΙΩCΙΝ (biOsin; G981; n_ Acc Sg f; livelihooding course-of-life) ΜΟΥ (mou; G3450; pp 1 Gen Sg; OF-ME) ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE) ΕΚ (ek; G1537; Prep; OUT) ΝΕΟΤΗΤΟC (neotEtos; G3503; n_ Gen Sg f; OF-YOUTH) ΤΗΝ (tEn; G3588; t_ Acc Sg f; THE) ΑΠ (ap; G575; Prep; FROM)

ΑΡΧΗC (archEs; G746; n_ Gen Sg f; ORIGINal beginning) ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ (genomenEn; G1096; vp 2Aor midD Acc Sg f; BECOMING coming-to-be) ΕΝ (en; G1722; Prep; IN among) ΤΩ (tO; G3588; t_ Dat Sg n; THE) ΕΘΝΕΙ (ethnei; G1484; n_ Dat Sg n; NATION) ΜΟΥ (mou; G3450; pp 1 Gen Sg; OF-ME) ΕΝ (en; G1722; Prep; IN) ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC (ierosolumois; G2414; n_ Dat Pl n; JERUSALEM)

ΙCΑCΙΝ (isasin; G2467; vi Perf Act 3 Pl; HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with) ΠΑΝΤΕC (pantes; G3956; a_ Nom Pl m; ALL) ΟΙ (hoi; G3588; t_ Nom Pl m; THE) ΙΟΥΔΑΙΟΙ (ioudaioi; G2453; a_ Nom Pl m; JUDA-ans Jews)

[4] My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

26:5 ΠΡΟΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC (proginOskontes; G4267; vp Pres Act Nom Pl m; BEFORE-KNOWING knowing-before-this) ΜΕ (me; G3165; pp 1 Acc Sg; ME) ΑΝΩΘΕΝ (anOthen; G509; Adv; UP-PLACE from-the-very-first) ΕΑΝ (ean; G1437; Cond; IF-EVER) ΘΕΛΩCΙΝ (thelOsin; G2309; vs Pres Act 3 Pl; THEY-MAY-BE-WILLING) ΜΑΡΤΥΡΕΙΝ (marturein; G3140; vn Pres Act; TO-BE-witnessING to-be-testifying) ΟΤΙ (hoti; G3754; Conj; that)

[5] Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΑΚΡΙΒΕΣΤΑΤΗΝ	ΑΙΡΕΣΙΝ	ΤΗΣ	ΗΜΕΤΕΡΑΣ	ΘΡΗΣΚΕΙΑΣ	ΕΖΗΣΑ
kata	tEn	akribestatEn	hairesin	tEs	hEmeteras	thrEskeias	ezEsa
G2596	G3588	G196	G139	G3588	G2251	G2356	G2198
Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f Sup	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	ps 1 Gen Pl	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 1 Sg
according-to	THE	most-EXACT strictest	preference sect	OF-THE	OUR-more our(emph.)	RITUAL	I-LIVE

ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ
pharisaios
G5330
n_ Nom Sg m
PHARISEE

26:6

ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕΠ	ΕΛΠΙΔΙ	ΤΗΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΑΤΕΡΑΣ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ
kai	nun	ep	elpidi	tEs	pros	tous	pateras	epaggelias
G2532	G3568	G1909	G1680	G3588	G4314	G3588	G3962	G1860
Conj	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	n_ Gen Sg f
AND	NOW	ON	EXPECTATION	OF-THE	TOWARD	THE	FATHERS	promise

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΣΤΗΚΑ	ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ
genomenEs	hupo	tou	theou	hestEka	krinomenos
G1096	G5259	G3588	G2316	G2476	G2919
vp 2Aor midD Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Perf Act 1 Sg	vp Pres Pas Nom Sg m
BECOMING	by	THE	God	I-HAVE-STOOD I-stand	*be*ING-JUDGED

6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

26:7

ΕΙΣ	ΗΝ	ΤΟ	ΔΩΔΕΚΑΦΥΛΟΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝ	ΕΚΤΕΝΕΙΑ	ΝΥΚΤΑ	ΚΑΙ
eis	hEn	to	dOdekaphulon	hEmOn	en	ekteneia	nukta	kai
G1519	G3739	G3588	G1429	G2257	G1722	G1616	G3571	G2532
Prep	pr Acc Sg f	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
INTO	WHICH	THE	TWO-TEN-tribe twelve-tribes	OF-US	IN	OUT-STRETCH earnest	NIGHT	AND

ΗΜΕΡΑΝ	ΛΑΤΡΕΥΟΝ	ΕΛΠΙΖΕΙ	ΚΑΤΑΝΤΗΣΑΙ	ΠΕΡΙ	ΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ
hEmeran	latreuon	elpizei	katantEsai	peri	hEs	elpidos
G2250	G3000	G1679	G2658	G4012	G3739	G1680
n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	vn Aor Act	Prep	pr Gen Sg f	n_ Gen Sg f
DAY	offer*ING*-DIVINE-SERVICE	IS-EXPECTING	TO-attain	ABOUT concerning	WHICH	EXPECTATION

ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΥ	ΑΓΡΙΠΠΑ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
egkaloumai	basileu	agrippa	hupo	tOn	ioudaiOn
G1458	G935	G67	G5259	G3588	G2453
vi Pres Pas 1 Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
I-AM-*be*ING-indictED	KING !	AGRIPPA !	by	THE	JUDA-ans Jews

7 Unto which [promise] our twelve tribes, instantly serving [God] day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

26:8

ΤΙ	ΑΠΙΣΤΟΝ	ΚΡΙΝΕΤΑΙ	ΠΑΡ	ΥΜΙΝ	ΕΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ
ti	apiston	krinetai	par	humin	ei	ho	theos	nekrous
G5101	G571	G2919	G3844	G5213	G1487	G3588	G2316	G3498
pi Acc Sg n	a_ Acc Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m
ANY why ?	UN-BELIEVing unbelievable	IS-*be*ING-JUDGED it-is-*being*-judged	BESIDE	YOU(p) ye	IF	THE	God	DEAD-*ones* dead-ones

ΕΓΕΙΡΕΙ
egeirei
G1453
vi Pres Act 3 Sg
IS-ROUSING

8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

26:9

ΕΓΩ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΕΔΟΞΑ	ΕΜΑΥΤΩ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΙΗΣΟΥ
egO	men	oun	edoxa	emautO	pros	to	onoma	iEsou
G1473	G3303	G3767	G1380	G1683	G4314	G3588	G3686	G2424
pp 1 Nom Sg	Part	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pf 1 Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m
I	INDEED	THEN	SEEM suppose	to-MYself myself	TOWARD	THE	NAME	OF-JESUS

ΤΟΥ	ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ	ΔΕΙΝ	ΠΟΛΛΑ	ΕΝΑΝΤΙΑ	ΠΡΑΞΑΙ
tou	nazOraiou	dein	polla	enantia	praxai
G3588	G3480	G1163	G4183	G1727	G4238
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres im-Act	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vn Aor Act
THE	NAZARENE	TO-BE-BINDING	MANY much	IN-INSTEAD contrary	TO-PRACTISE to-commit

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

26:10

Ο	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗΣΑ	ΕΝ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
ho	kai	epoiEsa	en	ierosolumois	kai	pollous	tOn	hagiOn
G3739	G2532	G4160	G1722	G2414	G2532	G4183	G3588	G40
pr Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Pl n	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
WHICH	AND also	I-DO	IN	JERUSALEM	AND	MANY	OF-THE	HOLY-*ones* saints

ΕΓΩ	ΦΥΛΑΚΑΙΣ	ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ
egO	phulakais	katekleisa	tEn	para	tOn	archiereOn	exousian
G1473	G5438	G2623	G3588	G3844	G3588	G749	G1849
pp 1 Nom Sg	n_ Dat Pl f	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg f
I	GUARDhouses jails	DOWN-LOCK lock-up	THE	BESIDE	OF-THE the	chief-SACRED-*ones* chief-priests	authority

10 Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against [them].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΑΒΩΝ	ΑΝΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ	ΤΕ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΤΗΝΕΓΚΑ	ΨΗΦΟΝ
labOn	anairoumenOn	te	autOn	katEnegka	psEphon
G2983	G337	G5037	G846	G2702	G5586
vp 2Aor Act Nom Sg m	vp Pres Pas Gen Pl m	Part	pp Gen Pl m	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f
GETTING	OF-*be*ING-UP-LIFTED	BESIDES	OF-them	I-DOWN-CARRY	PEBBLE
obtaining	of-*be*ing-despatched			I-deposit	ballot

26:11

ΚΑΙ	ΚΑΤΑ	ΠΑΣΑΣ	ΤΑΣ	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ	ΤΙΜΩΡΩΝ	ΑΥΤΟΥΣ
kai	kata	pasas	tas	sunagOgas	pollakis	timOrOn	autous
G2532	G2596	G3956	G3588	G4864	G4178	G5097	G846
Conj	Prep	a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m
AND	according-to	ALL	THE	TOGETHER-LEADS	MANY-times	punishING	them
				synagogues	often		

ΗΝΑΓΚΑΖΟΝ	ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΝ	ΠΕΡΙΣΣΩΣ	ΤΕ	ΕΜΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ
Enagkazon	blasphEmein	perissOs	te	emmainomenos	autois
G315	G987	G4057	G5037	G1693	G846
vi Impf Act 1 Sg	vn Pres Act	Adv	Part	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp Dat Pl m
I-necessitatED	TO-BE-HARM-AVERRING	exceedingly	BESIDES	*be*ING-IN-MAD	to-them
I-compelled-them	to-be-blaspheming			*be*ing-exceedingly-mad	

ΕΔΙΩΚΟΝ	ΕΩΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΕΞΩ	ΠΟΛΕΙΣ
ediOkon	heOs	kai	eis	tas	exO	poleis
G1377	G2193	G2532	G1519	G3588	G1854	G4172
vi Impf Act 1 Sg	Conj	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	Adv	n_ Acc Pl f
I-CHASED	TILL	AND	INTO	THE	OUT	cities
I-persecuted-them	as-far-as	also			outside	

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled [them] to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted [them] even unto strange cities.

26:12

ΕΝ	ΟΙΣ	ΚΑΙ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΑΜΑΣΚΟΝ	ΜΕΤ	ΕΞΟΥΣΙΑΣ
en	hois	kai	poreuomenos	eis	tEn	damaskon	met	exousias
G1722	G3739	G2532	G4198	G1519	G3588	G1154	G3326	G1849
Prep	pr Dat Pl n	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f
IN	WHICH	AND	GOING	INTO	THE	DAMASCUS	WITH	authority
among		also						

ΚΑΙ	ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΗΣ	ΠΑΡΑ	ΤΩΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ
kai	epitropEs	tEs	para	tOn	archiereOn
G2532	G2011	G3588	G3844	G3588	G749
Conj	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
AND	permission	THE	BESIDE	OF-THE	chief-SACRED-*ones*
				the	chief-priests

12 . Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

26:13

ΗΜΕΡΑΣ	ΜΕΣΗΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΟΔΟΝ	ΕΙΔΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΥ	ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ	ΥΠΕΡ
hEmeras	mesEs	kata	tEn	hodon	eidon	basileu	ouranothen	huper
G2250	G3319	G2596	G3588	G3598	G1492	G935	G3771	G5228
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg	n_ Voc Sg m	Adv	Prep
OF-DAY	MIDst	according-to	THE	WAY	I-PERCEIVED	KING !	from-heaven	OVER
	of-midst			road				above

ΤΗΝ	ΛΑΜΠΡΟΤΗΤΑ	ΤΟΥ	ΗΛΙΟΥ	ΠΕΡΙΛΑΜΨΑΝ	ΜΕ	ΦΩΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ
tEn	lamprotEta	tou	hEliou	perilampsan	me	phOs	kai	tous
G3588	G2987	G3588	G2246	G4034	G3165	G5457	G2532	G3588
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Aor Act Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Pl m
THE	SHINE	OF-THE	SUN	ABOUT-SHIN*ing*	ME	LIGHT	AND	THE-*ones*
	brightness			shin*ing*-about				the-ones

ΣΥΝ	ΕΜΟΙ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥΣ
sun	emoi	poreuomenous
G4862	G1698	G4198
Prep	pp 1 Dat Sg	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
TOGETHER	to-ME	GOING
together with	me	

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

26:14

ΠΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΚΑΤΑΠΕΣΟΝΤΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΗΚΟΥΣΑ	ΦΩΝΗΝ
pantOn	de	katapesontOn	hEmOn	eis	tEn	gEn	Ekousa	phOnEn
G3956	G1161	G2667	G2257	G1519	G3588	G1093	G191	G5456
a_ Gen Pl m	Conj	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f
OF-ALL	YET	DOWN-FALLING	US	INTO	THE	LAND	I-HEAR	SOUND
		falling-down	of-us			earth		voice

ΛΑΛΟΥΣΑΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥΣΑΝ	ΤΗ	ΕΒΡΑΙΔΙ	ΔΙΑΛΕΚΤΩ	ΣΑΟΥΛ
lalousan	pros	me	kai	legousan	tE	hebraidi	dialektO	saoul
G2980	G4314	G3165	G2532	G3004	G3588	G1446	G1258	G4549
vp Pres Act Acc Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg	Conj	vp Pres Act Acc Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	ni proper
TALKING	TOWARD	ME	AND	sayING	to-THE	HEBREW	dialect	SAUL (*Heb.*)
speaking							vernacular	Saul

ΣΑΟΥΛ	ΤΙ	ΜΕ	ΔΙΩΚΕΙΣ	ΣΚΛΗΡΟΝ	ΣΟΙ	ΠΡΟΣ	ΚΕΝΤΡΑ	ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ
saoul	ti	me	diOkeis	sklEron	soi	pros	kentra	laktizein
G4549	G5101	G3165	G1377	G4642	G4671	G4314	G2759	G2979
ni proper	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Sg	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Sg	Prep	n_ Acc Pl n	vn Pres Act
SAUL (*Heb.*)	ANY	ME	YOU-ARE-CHASING	HARD	to-YOU	TOWARD	PIERCers	TO-BE-KICKING
Saul	why ?		you-are-persecuting				goads	

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? [it is] hard for thee to kick against the pricks.

26:15

ΕΓΩ	ΔΕ	ΕΙΠΟΝ	ΤΙΣ	ΕΙ	ΚΥΡΙΕ	Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ
egO	de	eipon	tis	ei	kurie	ho	de	eipen
G1473	G1161	G2036	G5101	G1488	G2962	G3588	G1161	G2036
pp 1 Nom Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
I	YET	said	ANY	YOU-ARE	Master !	THE	YET	said
			who ?		Lord !			

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΙΗCΟΥC	ΟΝ	CΥ	ΔΙΩΚΕΙC
egO	eimi	iEsous	hon	su	diOkeis
G1473	G1510	G2424	G3739	G4771	G1377
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg
I	AM	JESUS	WHOM	YOU	ARE-CHASING are-persecuting

26:16

ΑΛΛΑ	ΑΝΑCΤΗΘΙ	ΚΑΙ	CΤΗΘΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	COΥ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ
alla	anastEthi	kai	stEthi	epi	tous	podas	sou	eis	touto
G235	G450	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G4675	G1519	G5124
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	Prep	pd Acc Sg n
but	BE-UP-STANDING be-you-rising !	AND	BE-STANDING be-you-standing !	ON	THE	FEET	OF-YOU	INTO	this

ΓΑΡ	ΩΦΘΗΝ	COΙ	ΠΡΟΧΕΙΡΙCΑCΘΑΙ	CΕ	ΥΠΗΡΕΤΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΑ	ΩΝ
gar	OphthEn	soi	procheirisasthai	se	hupEretEn	kai	martura	hOn
G1063	G3700	G4671	G4400	G4571	G5257	G2532	G3144	G3739
Conj	vi Aor Pas 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vn Aor midD	pp 2 Acc Sg	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	pr Gen Pl n
for	I-WAS-VIEWED I-was-seen	to-YOU	TO-*be*-BEFORE-HANDED to-fix-upon-beforehand	YOU	subservient deputy	AND	witness	OF-WHICH of-which(p)

ΤΕ	ΕΙΔΕC	ΩΝ	ΤΕ	ΟΦΘΗCΟΜΑΙ	COΙ
te	eides	hOn	te	ophthEsomai	soi
G5037	G1492	G3739	G5037	G3700	G4671
Part	vi 2Aor Act 2 Sg	pr Gen Pl n	Part	vi Fut Pas 1 Sg	pp 2 Dat Sg
BESIDES	YOU-PERCEIVED	OF-WHICH	BESIDES	I-SHALL-BE-BEING-VIEWED I-shall-be-being-seen	to-YOU

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

26:17

ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟC	CΕ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ	ΕΙC
exairoumenos	se	ek	tou	laou	kai	tOn	ethnOn	eis
G1807	G4571	G1537	G3588	G2992	G2532	G3588	G1484	G1519
vp Pres Mid Nom Sg m	pp 2 Acc Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep
OUT-LIFTING extricating	YOU	OUT	OF-THE	PEOPLE	AND	OF-THE	NATIONS	INTO

ΟΥC	ΝΥΝ	CΕ	ΑΠΟCΤΕΛΛΩ
hous	nun	se	apostellO
G3739	G3568	G4571	G649
pr Acc Pl m	Adv	pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 1 Sg
WHOM	NOW	YOU	I-AM-commissionING am-commissioning

17 Delivering thee from the people, and [from] the Gentiles, unto whom now I send thee,

26:18

ΑΝΟΙΞΑΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙCΤΡΕΨΑΙ	ΑΠΟ	CΚΟΤΟΥC	ΕΙC	ΦΩC
anoixai	ophthalmous	autOn	kai	epistrepsai	apo	skotous	eis	phOs
G455	G3788	G846	G2532	G1994	G575	G4655	G1519	G5457
vn Aor Act	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vn Aor Act	Prep	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg n
TO-UP-OPEN to-open	VIEWers eyes	OF-them	AND	TO-ON-TURN to-turn-about-them	FROM	DARKness	INTO	LIGHT

ΚΑΙ	ΤΗC	ΕΞΟΥCΙΑC	ΤΟΥ	CΑΤΑΝΑ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΤΟΥ
kai	tEs	exousias	tou	satana	epi	ton	theon	tou
G2532	G3588	G1849	G3588	G4567	G1909	G3588	G2316	G3588
Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
AND	THE of-the	authority	OF-THE	SATAN (adversary) Satan	ON	THE	God	OF-THE

ΛΑΒΕΙΝ	ΑΥΤΟΥC	ΑΦΕCΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΚΑΙ	ΚΛΗΡΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙC
labein	autous	aphesin	hamartiOn	kai	klEron	en	tois
G2983	G846	G859	G266	G2532	G2819	G1722	G3588
vn 2Aor Act	pp Acc Pl m	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl m
TO-BE-GETTING	them	FROM-LETTing pardon	OF-misses of-sins	AND	LOT allotment	IN among	THE

ΗΓΙΑCΜΕΝΟΙC	ΠΙCΤΕΙ	ΤΗ	ΕΙC	ΕΜΕ
hEgiasmenois	pistei	tE	eis	eme
G37	G4102	G3588	G1519	G1691
vp Perf Pas Dat Pl m	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg
ones-HAVING-*been*-HOLYizED ones-having-*been*-hallowed	to-BELIEF to-faith	THE	INTO	ME

18 To open their eyes, [and] to turn [them] from darkness to light, and [from] the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

26:19

ΟΘΕΝ	ΒΑCΙΛΕΥ	ΑΓΡΙΠΠΑ	ΟΥΚ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΑΠΕΙΘΗC	ΤΗ	ΟΥΡΑΝΙΩ
hothen	basileu	agrippa	ouk	egenomEn	apeithEs	tE	ouraniO
G3606	G935	G67	G3756	G1096	G545	G3588	G3770
Adv	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	Part Neg	vi 2Aor midD 1 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
WHICH-PLACE whence	KING !	AGRIPPA Agrippa !	NOT	I-BECAME	UN-PERSUADable stubborn	to-THE	heavenly

ΟΠΤΑCΙΑ
optasia
G3701
n_ Dat Sg f
VIEW apparition

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

26:20

ΑΛΛΑ	ΤΟΙC	ΕΝ	ΔΑΜΑCΚΩ	ΠΡΩΤΟΝ	ΚΑΙ	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC	ΕΙC	ΠΑCΑΝ
alla	tois	en	damaskO	prOton	kai	ierosolumois	eis	pasan
G235	G3588	G1722	G1154	G4412	G2532	G2414	G1519	G3956
Conj	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	Adv	Conj	n_ Dat Pl n	Prep	a_ Acc Sg f
but	to-THE-*ones* to-the-ones	IN	DAMASCUS	BEFORE-most first	AND also	to-JERUSALEM in-Jerusalem	INTO	EVERY entire

20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and [then] to the Gentiles, that they

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕ	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΤΗϹ	ΙΟΥΔΑΙΑϹ	ΚΑΙ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ	ΑΠΗΓΓΕΛΛΟΝ
te	tEn	chOran	tEs	ioudaias	kai	tois	ethnesin	apEggellon
G5037	G3588	G5561	G3588	G2449	G2532	G3588	G1484	G518
Part	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vi Impf Act 1 Sg
BESIDES	THE	SPACE province	OF-THE	JUDEA	AND	to-THE	NATIONS	I-FROM-MESSAGED I-reported

ΜΕΤΑΝΟΕΙΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙϹΤΡΕΦΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΞΙΑ	ΤΗϹ	ΜΕΤΑΝΟΙΑϹ
metanoein	kai	epistrephein	epi	ton	theon	axia	tEs	metanoias
G3340	G2532	G1994	G1909	G3588	G2316	G514	G3588	G3341
vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
TO-BE-after-MINDING to-be-repenting-them	AND	TO-BE-ON-TURNING to-be-turning-back	ON	THE	God	WORTHY	OF-THE	after-MIND repentance

ΕΡΓΑ	ΠΡΑϹϹΟΝΤΑϹ
erga	prassontas
G2041	G4238
n_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl m
ACTS	PRACTISING engaging-in

should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

26:21	ΕΝΕΚΑ	ΤΟΥΤΩΝ	ΜΕ	ΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ϹΥΛΛΑΒΟΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΤΩ
	heneka	toutOn	me	hoi	ioudaioi	sullabomenoi	en	tO
	G1752	G5130	G3165	G3588	G2453	G4815	G1722	G3588
	Adv	pd Gen Pl n	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp 2Aor Mid Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg n
	on-account-of	OF-these these-things	ME	THE	JUDA-ans Jews	TOGETHER-GETTING apprehending	IN	THE

ΙΕΡΩ	ΕΠΕΙΡΩΝΤΟ	ΔΙΑΧΕΙΡΙϹΑϹΘΑΙ
hierO	epeirOnto	diacheirisasthai
G2411	G3987	G1315
n_ Dat Sg n	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vn Aor Mid
SACRED-place sanctuary	THEY-attemptED attempted	TO-*be*-THRU-HANDizED to-lay-hands-on-me

21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill [me].

26:22	ΕΠΙΚΟΥΡΙΑϹ	ΟΥΝ	ΤΥΧΩΝ	ΤΗϹ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΧΡΙ	ΤΗϹ
	epikourias	oun	tuchOn	tEs	para	tou	theou	achri	tEs
	G1947	G3767	G5177	G3588	G3844	G3588	G2316	G891	G3588
	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
	ON-JUVENILE of-assistance	THEN	HAPPENING	OF-THE the	BESIDE	THE	God	UNTIL	THE

ΗΜΕΡΑϹ	ΤΑΥΤΗϹ	ΕϹΤΗΚΑ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟϹ	ΜΙΚΡΩ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΜΕΓΑΛΩ	ΟΥΔΕΝ
hEmeras	tautEs	hestEka	marturoumenos	mikrO	te	kai	megalO	ouden
G2250	G3778	G2476	G3140	G3398	G5037	G2532	G3173	G3762
n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	vi Perf Act 1 Sg	vp Pres Pas Nom Sg m	a_ Dat Sg m	Part	Conj	a_ Dat Sg m	a_ Acc Sg n
DAY	this	I-HAVE-STOOD I-stand	witnessING	to-LITTLE to-small	BESIDES bsboth	AND	to-GREAT	NOT-YET-ONE nothing

ΕΚΤΟϹ	ΛΕΓΩΝ	ΩΝ	ΤΕ	ΟΙ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΕΛΑΛΗϹΑΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ
ektos	legOn	hOn	te	hoi	prophEtai	elalEsan	mellontOn
G1622	G3004	G3739	G5037	G3588	G4396	G2980	G3195
Adv	vp Pres Act Nom Sg m	pr Gen Pl n	Part	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Gen Pl n
OUTside	sayING	OF-WHICH of-which(p)	BESIDES bsboth	THE	BEFORE-AVERers prophets	TALK speak	OF-beING-ABOUT of-impending-things

ΓΙΝΕϹΘΑΙ	ΚΑΙ	ΜΩϹΗϹ
ginesthai	kai	mOsEs
G1096	G2532	G3475
vn Pres midD/pasD	Conj	n_ Nom Sg m
TO-BE-BECOMING to-be-occurring	AND	MOSES

22 Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

26:23	ΕΙ	ΠΑΘΗΤΟϹ	Ο	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΕΙ	ΠΡΩΤΟϹ	ΕΞ	ΑΝΑϹΤΑϹΕΩϹ	ΝΕΚΡΩΝ
	ei	pathEtos	ho	christos	ei	prOtos	ex	anastaseOs	nekrOn
	G1487	G3805	G3588	G5547	G1487	G4413	G1537	G386	G3498
	Cond	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Pl m
	IF	EMOTION(adj) suffering	THE	ANOINTED Christ	IF	BEFORE-most first-one	OUT	OF-UP-STANDing of-resurrection	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

ΦΩϹ	ΜΕΛΛΕΙ	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΙΝ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΚΑΙ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ
phOs	mellei	kataggellein	tO	laO	kai	tois	ethnesin
G5457	G3195	G2605	G3588	G2992	G2532	G3588	G1484
n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
LIGHT	IS-beING-ABOUT he-is-being-about	TO-BE-DOWN-MESSAGING to-be-announcing	to-THE	PEOPLE	AND	to-THE	NATIONS

23 That Christ should suffer, [and] that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

26:24	ΤΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ	Ο	ΦΗϹΤΟϹ	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗ
	tauta	de	autou	apologoumenou	ho	phEstos	megalE	tE
	G5023	G1161	G846	G626	G3588	G5347	G3173	G3588
	pd Acc Pl n	Conj	pp Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f
	these these-things	YET	OF-him	FROM-sayING defending	THE	FESTUS	to-GREAT to-loud	THE

ΦΩΝΗ	ΕΦΗ	ΜΑΙΝΗ	ΠΑΥΛΕ	ΤΑ	ΠΟΛΛΑ	ϹΕ	ΓΡΑΜΜΑΤΑ	ΕΙϹ
phOnE	ephE	mainE	paule	ta	polla	se	grammata	eis
G5456	G5346	G3105	G3972	G3588	G4183	G4571	G1121	G1519
n_ Dat Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	vi Pres midD/pasD 2 Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pp 2 Acc Sg	n_ Nom Pl n	Prep
SOUND voice	AVERRed	YOU-ARE-*be*ING-MAD	PAUL !	THE	much	YOU	WRITings scripture(p)	INTO

24 . And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

MANIAN	ΠΕΡΙΤΡΕΠΕΙ
manian	peritrepei
G3130	G4062
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
MADNESS	IS-ABOUT-REVERTING
	is-deranging

26:25	Ο	ΔΕ	ΟΥ	ΜΑΙΝΟΜΑΙ	ΦΗΣΙΝ	ΚΡΑΤΙΣΤΕ	ΦΗΣΤΕ	ΑΛΛ
	ho	de	ou	mainomai	phEsin	kratiste	phEste	all
	G3588	G1161	G3756	G3105	G5346	G2903	G5347	G235
	t_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	Conj
	THE	YET	NOT	I-AM-*be*ING-MAD	IS-AVERRING	MOST-HOLDing ! most-mighty !	FESTUS !	but

ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ϹΩΦΡΟϹΥΝΗϹ	ΡΗΜΑΤΑ	ΑΠΟΦΘΕΓΓΟΜΑΙ
alEtheias	kai	sOphrosunEs	rEmata	apophtheggomai
G225	G2532	G4997	G4487	G669
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	n_ Acc Pl n	vi Pres midD/pasD 1 Sg
OF-TRUTH	AND	sanity	declarations	I-AM-FROM-UTTERING I-am-declaiming

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26:26	ΕΠΙΣΤΑΤΑΙ	ΓΑΡ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΩΝ	Ο	ΒΑϹΙΛΕΥϹ	ΠΡΟϹ	ΟΝ	ΚΑΙ
	epistatai	gar	peri	toutOn	ho	basileus	pros	hon	kai
	G1987	G1063	G4012	G5130	G3588	G935	G4314	G3739	G2532
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	Prep	pd Gen Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pr Acc Sg m	Conj
	IS-adeptING is-being-adept	for	ABOUT concerning	these these-things	THE	KING	TOWARD	WHOM	AND also

ΠΑΡΡΗϹΙΑΖΟΜΕΝΟϹ	ΛΑΛΩ	ΛΑΝΘΑΝΕΙΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΤΙ	ΤΟΥΤΩΝ
parrEsiazomenos	lalO	lanthanein	gar	auton	ti	toutOn
G3955	G2980	G2990	G1063	G846	G5100	G5130
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg	vn Pres Act	Conj	pp Acc Sg m	px Acc Sg n	pd Gen Pl n
*be*ING-bold	I-AM-TALKING I-am-speaking	TO-BE-beING-OBLIVIOUS-UP to-be-eluding	for	him	ANY	OF-these of-these-things

ΟΥ	ΠΕΙΘΟΜΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΓΩΝΙΑ
ou	peithomai	ouden	ou	gar	estin	en	gOnia
G3756	G3982	G3762	G3756	G1063	G2076	G1722	G1137
Part Neg	vi Pres Pas 1 Sg	a_ Acc Sg n	Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f
NOT	I-AM-*be*ING-PERSUADED	NOT-YET-ONE nothing	NOT	for	IS	IN	CORNER

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ	ΤΟΥΤΟ
pepragmenon	touto
G4238	G5124
vp Perf Pas Nom Sg n	pd Nom Sg n
HAVING-*been*-PRACTISED having-*been*-committed	this

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

26:27	ΠΙϹΤΕΥΕΙϹ	ΒΑϹΙΛΕΥ	ΑΓΡΙΠΠΑ	ΤΟΙϹ	ΠΡΟΦΗΤΑΙϹ	ΟΙΔΑ	ΟΤΙ
	pisteueis	basileu	agrippa	tois	prophEtais	oida	hoti
	G4100	G935	G67	G3588	G4396	G1492	G3754
	vi Pres Act 2 Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vi Perf Act 1 Sg	Conj
	YOU-ARE-BELIEVING	KING !	AGRIPPA Agrippa !	to-THE the	BEFORE-AVERers prophets	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	that

ΠΙϹΤΕΥΕΙϹ
pisteueis
G4100
vi Pres Act 2 Sg
YOU-ARE-BELIEVING

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

26:28	Ο	ΔΕ	ΑΓΡΙΠΠΑϹ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΕΦΗ	ΕΝ	ΟΛΙΓΩ
	ho	de	agrippas	pros	ton	paulon	ephE	en	oligO
	G3588	G1161	G67	G4314	G3588	G3972	G5346	G1722	G3641
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg n
	THE	YET	AGRIPPA	TOWARD	THE	PAUL	AVERRed	IN	FEW brief

ΜΕ	ΠΕΙΘΕΙϹ	ΧΡΙϹΤΙΑΝΟΝ	ΓΕΝΕϹΘΑΙ
me	peitheis	christianon	genesthai
G3165	G3982	G5546	G1096
pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	vn 2Aor midD
ME	YOU-ARE-PERSUADING	ANOINTED-ian Christian	TO-BE-BECOMING

28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

26:29	Ο	ΔΕ	ΠΑΥΛΟϹ	ΕΙΠΕΝ	ΕΥΞΑΙΜΗΝ	ΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΝ
	ho	de	paulos	eipen	euxaimEn	an	tO	theO	kai	en
	G3588	G1161	G3972	G2036	G2172	G302	G3588	G2316	G2532	G1722
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vo Aor midD 1 Sg	Part	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Prep
	THE	YET	PAUL	said	MAY-I-wish	EVER	to-THE	God	AND	IN

ΟΛΙΓΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΟΛΛΩ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ϹΕ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑϹ	ΤΟΥϹ
oligO	kai	en	pollO	ou	monon	se	alla	kai	pantas	tous
G3641	G2532	G1722	G4183	G3756	G3440	G4571	G235	G2532	G3956	G3588
a_ Dat Sg n	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	Part Neg	Adv	pp 2 Acc Sg	Conj	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m
FEW brief	AND	IN	MANY much	NOT	ONLY	YOU	but	AND also	ALL	THE

29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ	ΜΟΥ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ	ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ	ΟΠΟΙΟΣ	ΚΑΓΩ
akouontas	mou	sEmeron	genesthai	toioutous	hopoios	kagO
G191	G3450	G4594	G1096	G5108	G3697	G2504
vp Pres Act Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Adv	vn 2Aor midD	pd Acc Pl m	a_ Nom Sg n	pp 1 Nom Sg Con
ones-HEARING	OF-ME	toDAY	TO-BE-BECOMING	such	what-kind	AND-I
ones-hearing	me			such(p)		also-I

ΕΙΜΙ	ΠΑΡΕΚΤΟΣ	ΤΩΝ	ΔΕΣΜΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ
eimi	parektos	tOn	desmOn	toutOn
G1510	G3924	G3588	G1199	G5130
vi Pres vxx 1 Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pd Gen Pl m
AM	BESIDE-OUTed	OF-THE	BONDS	these
	outside			

26:30

ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΑΝΕΣΤΗ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΚΑΙ
kai	tauta	eipontos	autou	anestE	ho	basileus	kai
G2532	G5023	G2036	G846	G450	G3588	G935	G2532
Conj	pd Acc Pl n	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
AND	these	OF-saylNG	OF-him	UP-STOOD	THE	KING	AND
	these-things			rose			

Ο	ΗΓΕΜΩΝ	Η	ΤΕ	ΒΕΡΝΙΚΗ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΣΥΓΚΑΘΗΜΕΝΟΙ	ΑΥΤΟΙΣ
ho	hEdemOn	hE	te	bernikE	kai	hoi	sugkathEmenoi	autois
G3588	G2232	G3588	G5037	G959	G2532	G3588	G4775	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pp Dat Pl m
THE	LEADer	THE	BESIDES	Bernice	AND	THE	*ones*-TOGETHER-sittING	to-them
	governor						ones-sitting-together	with-them

26:31

ΚΑΙ	ΑΝΑΧΩΡΗΣΑΝΤΕΣ	ΕΛΑΛΟΥΝ	ΠΡΟΣ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ
kai	anachOrEsantes	elaloun	pros	allElous	legontes	hoti
G2532	G402	G2980	G4314	G240	G3004	G3754
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pc Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj
AND	UP-SPAC*ing*	THEY-TALKED	TOWARD	one-another	saylNG	that
	retir*ing*	they-spoke				

ΟΥΔΕΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΑΞΙΟΝ	Η	ΔΕΣΜΩΝ	ΠΡΑΣΣΕΙ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΟΥΤΟΣ
ouden	thanatou	axion	E	desmOn	prassei	ho	anthrOpos	houtos
G3762	G2288	G514	G2228	G1199	G4238	G3588	G444	G3778
a_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	a_ Acc Sg n	Part	n_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m
NOT-YET-ONE	OF-DEATH	WORTHY	OR	OF-BONDS	IS-PRACTISING	THE	human	this
nothing		deserving			is-committing			

26:32

ΑΓΡΙΠΠΑΣ	ΔΕ	ΤΩ	ΦΗΣΤΩ	ΕΦΗ	ΑΠΟΛΕΛΥΣΘΑΙ	ΕΔΥΝΑΤΟ
agrippas	de	tO	phEstO	ephE	apolelusthai	edunato
G67	G1161	G3588	G5347	G5346	G630	G1410
n_ Nom Sg m	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	vn Perf Pas	vi Impf midD/pasD 3 Sg
AGRIPPA	YET	to-THE	FESTUS	AVERRed	TO-HAVE-*been*-FROM-LOOSED	*was*-ABLE
					to-have-*been*-released	could

Ο	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΕΙ	ΜΗ	ΕΠΕΚΕΚΛΗΤΟ	ΚΑΙΣΑΡΑ
ho	anthrOpos	houtos	ei	mE	epekeklEto	kaisara
G3588	G444	G3778	G1487	G3361	G1941	G2541
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Cond	Part Neg	vi Plup midD 3 Sg	n_ Acc Sg m
THE	human	this	IF	NO	he-HAD-ON-CALLED	CAESAR
					he-had-appealed-to	

30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:1 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔE de G1161 Conj YET | EKPIΘH ekrithE G2919 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-JUDGED it-was-decided | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΠΟΠΛΕΙΝ apoplein G636 vn Pres Act TO-BE-FROM-FLOATING to-be-sailing-away | HMAC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | EIC eis G1519 Prep INTO | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ITAΛIAN italian G2482 n_ Acc Sg f ITALY

ΠΑΡΕΔΙΔΟΥΝ paredidoun G3860 vi Impf Act 3 Pl THEY-BESIDE-GAVE they-gave-over | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | TE te G5037 Part BESIDES bsboth | ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL | KAI kai G2532 Conj AND | TINAC tinas G5100 px Acc Pl m ANY some | ETEPOYC heterous G2087 a_ Acc Pl m DIFFERENT | ΔECMΩTAC desmOtas G1202 n_ Acc Pl m BONDers prisoners

EKATONTAPXH hekatontarchE G1543 n_ Dat Sg m to-HUNDRED-chief to-centurion | ONOMATI onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME | IOYΛIΩ iouliO G2457 n_ Dat Sg m JULIUS | CΠEIPHC speirEs G4686 n_ Gen Sg f OF-BAND of-squadron | CEBACTHC sebastEs G4575 a_ Gen Sg f OF-venerated imperial

27:2 EΠIBANTEC epibantes G1910 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-STEPPing stepping-on-board | ΔE de G1161 Conj YET | ΠΛOIΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n to-FLOATer to-ship | ΑΔΡΑΜΥΤΤΗΝΩ adramuttEnO G98 a_ Dat Sg n to-ADRAMYTTIUM of-Adramyttium | MEΛΛONTEC mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m beING-ABOUT being-about(p) | ΠΛEIN plein G4126 vn Pres Act TO-BE-FLOATING to-be-sailing | TOYC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

KATA kata G2596 Prep according-to | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ACIAN asian G773 n_ Acc Sg f ASIA province-of-Asia | TOΠOYC topous G5117 n_ Acc Pl m PLACES | ANHXΘHMEN anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-UP-LED we-set-out | ONTOC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m OF-BEING | CYN sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith | HMIN hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us

ΑΡICTΑΡΧΟΥ aristarchou G708 n_ Gen Sg m Aristarchus | MAKEΔONOC makedonos G3110 n_ Gen Sg m MACEDONIAN | ΘECCAΛONIKEΩC thessalonikeOs G2331 n_ Gen Sg m THESSALONICAn

27:3 TH tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | TE te G5037 Part BESIDES | ETEPA hetera G2087 a_ Dat Sg f DIFFERENT different-day | KATHXΘHMEN katEchthEmen G2609 vi 2Aor Pas 1 Sg WE-WERE-DOWN-LED we-were-landing | EIC eis G1519 Prep INTO | CIΔΩNA sidOna G4605 n_ Acc Sg f SIDON | ΦIΛANΘPΩΠΩC philanthrOpOs G5364 Adv FOND-humanly humanely | TE te G5037 Part BESIDES

O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | IOYΛIOC ioulios G2457 n_ Nom Sg m JULIUS | TΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL | XPHCAMENOC chrEsamenos G5530 vp Aor midD Nom Sg m USing | EΠETPEΨEN epetrepsen G2010 vi Aor Act 3 Sg he-permits permits-him | ΠPOC pros G4314 Prep TOWARD | TOYC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΦIΛOYC philous G5384 a_ Acc Pl m FOND-ones friends | ΠOPEYΘENTA poreuthenta G4198 vp Aor pasD Acc Sg m BEING-GONE | EΠIMEΛEIAC epimeleias G1958 n_ Gen Sg f OF-ON-CARE of-care | TYXEIN tuchein G5177 vn 2Aor Act TO-BE-HAPPENING casual

27:4 KAKEIΘEN kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ANAXΘENTEC anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-UP-LED setting-out | ΥΠΕΠΛEYCAMEN hupepleusamen G5284 vi Aor Act 1 Pl WE-UNDER-FLOAT we-sail-under-the-lee-of | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | KYΠPON kupron G2954 n_ Acc Sg f CYPRUS | ΔIA dia G1223 Prep THRU because-of | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | TOYC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ANEMOYC anemous G417 n_ Acc Pl m WINDS | EINAI einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ENANTIOYC enantious G1727 a_ Acc Pl m IN-INSTEAD contrary(p)

27:5 TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | TE te G5037 Part BESIDES | ΠEΛAГOC pelagos G3989 n_ Acc Sg n OCEAN | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | KATA kata G2596 Prep according-to acoff | THN tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | KIΛIKIAN kilikian G2791 n_ Acc Sg f CILICIA | KAI kai G2532 Conj AND | ΠAMΦYΛIAN pamphulian G3828 n_ Acc Sg f Pamphylia

ΔIAΠΛEYCANTEC diapleusantes G1277 vp Aor Act Nom Pl m THRU-FLOATing sailing-through | KATHΛΘOMEN katElthomen G2718 vi 2Aor Act 1 Pl WE-DOWN-CAME we-came-down | EIC eis G1519 Prep INTO | MYPA mura G3460 n_ Acc Pl n MYRA | THC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΛYKIAC lukias G3073 n_ Gen Sg f LYCIA

1. And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto [one] named Julius, a centurion of Augustus'band.

2 And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; [one] Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

3 And the next [day] we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave [him] liberty to go unto his friends to refresh himself.

4 And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

5 And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, [a city] of Lycia.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:6 ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there | ΕΥΡΩΝ heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship | ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΟΝ alexandrinon G222 a_ Acc Sg n ALEXANDRIAN

ΠΛΕΟΝ pleon G4126 vp Pres Act Acc Sg n FLOATING sailing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΤΑΛΙΑΝ italian G2482 n_ Acc Sg f ITALY | ΕΝΕΒΙΒΑCΕΝ enebibasen G1688 vi Aor Act 3 Sg he-IN-have-STEPS has-step-on-board | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it

6 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

27:7 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΚΑΝΑΙC hikanais G2425 a_ Dat Pl f enough considerable | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΒΡΑΔΥΠΛΟΟΥΝΤΕC braduploountes G1020 vp Pres Act Nom Pl m TARDY-FLOATING sailing-tardily | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΟΛΙC molis G3433 Adv HARDLY | ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m BECOMING

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to ac off | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΝΙΔΟΝ knidon G2834 n_ Acc Sg f CNIDUS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟCΕΩΝΤΟC proseOntos G4330 vp Pres Act Gen Sg m OF-TOWARD-LEAVING of-leaving-toward-it | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΝΕΜΟΥ anemou G417 n_ Gen Sg m WIND

ΥΠΕΠΛΕΥCΑΜΕΝ hupepleusamen G5284 vi Aor Act 1 Pl WE-UNDER-FLOAT we-sail-under-the-lee-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΡΗΤΗΝ krEtEn G2914 n_ Acc Sg f CRETE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to ac off | CΑΛΜΩΝΗΝ salmOnEn G4534 n_ Acc Sg f SALMONE Salome

7 And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

27:8 ΜΟΛΙC molis G3433 Adv HARDLY | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΠΑΡΑΛΕΓΟΜΕΝΟΙ paralegomenoi G3881 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-LAYING skirting | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her her it | ΗΛΘΟΜΕΝ Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY certain

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m beING-CALLED | ΚΑΛΟΥC kalous G2568 a_ Acc Pl m IDEAL | ΛΙΜΕΝΑC limenas G2568 n_ Acc Pl m LAKES Harbors | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHICH | ΕΓΓΥC eggus G1451 Adv NEAR | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΠΟΛΙC polis G4172 n_ Nom Sg f city | ΛΑCΑΙΑ lasaia G2996 n_ Nom Sg f LASEA of-Lasea

8 And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city [of] Lasea.

27:9 ΙΚΑΝΟΥ hikanou G2425 a_ Gen Sg m of-enough of-considerable | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΡΟΝΟΥ chronou G5550 n_ Gen Sg m TIME | ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ diagenomenou G1230 vp 2Aor midD Gen Sg m THRU-BECOMING elapsing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING of-being | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΕΠΙCΦΑΛΟΥC episphalous G2000 a_ Gen Sg m OF-ON-TOTTERing hazardous

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΛΟΟC ploos G4144 n_ Gen Sg m FLOATing sailing | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΗCΤΕΙΑΝ nEsteian G3521 n_ Acc Sg f fast | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΕΝΑΙ parelEluthenai G3928 vn 2Perf Act TO-HAVE-BESIDE-COME to-have-passed-by

ΠΑΡΗΝΕΙ parEnei G3867 vi Impf Act 3 Sg exhortED exhorted-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL

9 Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished [them],

27:10 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΘΕΩΡΩ theOrO G2334 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beholdING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΥΒΡΕΩC hubreOs G5196 n_ Gen Sg f OUTRAGE damage | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΗC pollEs G4183 a_ Gen Sg f much

ΖΗΜΙΑC zEmias G2209 n_ Gen Sg f FINE (forfeit) forfeit | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΦΟΡΤΟΥ phortou G5414 n_ Gen Sg m load lading | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΛΟΙΟΥ ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE

ΨΥΧΩΝ psuchOn G5590 n_ Gen Pl f souls | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΜΕΛΛΕΙΝ mellein G3195 vn Pres Act TO-BE-ABOUT to-be-being-about | ΕCΕCΘΑΙ esesthai G2071 vn Fut vxx TO-SHALL-BE | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΛΟΥΝ ploun G4144 n_ Acc Sg m FLOATing sailing

10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:11 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | Δε de G1161 Conj YET | εκατονταρχος hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | τω tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | κυβερνητη kubernEtE G2942 n_ Dat Sg m STEERer navigator | και kai G2532 Conj AND | τω tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ναυκληρω nauklErO G3490 n_ Dat Sg m NAUTICAL-LOT charterer-of-the-ship

επειθετο epeitheto G3982 vi Impf Pas 3 Sg *was*-PERSUADED | μαλλον mallon G3123 Adv RATHER | η E G2228 Part OR than | τοις tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE to-the(p) | υπο hupo G5259 Prep by | του tou G3588 t_ Gen Sg m THE | παυλου paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL | λεγομενοις legomenois G3004 vp Pres Pas Dat Pl n *be*ING-said

11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

27:12 ανευθετου aneuthetou G428 a_ Gen Sg m OF-UN-WELL-PLACED of-unfit | δε de G1161 Conj YET | του tou G3588 t_ Gen Sg m THE | λιμενος limenos G3040 n_ Gen Sg m LAKE harbor | υπαρχοντος huparchontos G5225 vp Pres Act Gen Sg m belongING being-inherently | προς pros G4314 Prep TOWARD | παραχειμασιαν paracheimasian G3915 n_ Acc Sg f BESIDE-WINTER wintering

οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | πλειους pleious G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE majority | εθεντο ethento G5087 vi 2Aor Mid 3 Pl PLACED | βουλην boulEn G1012 n_ Acc Sg f COUNSEL | αναχθηναι anachthEnai G321 vn Aor Pas TO-BE-UP-LED to-set-out | κακειθεν kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ειπως eipOs G1513 Cond IF-how if-somehow | δυναιντο dunainto G1410 vo Pres midD/pasD 3 Pl MAY-THEY-BE-ABLE they-may-be-able

καταντησαντες katantEsantes G2658 vp Aor Act Nom Pl m attain*ing* arriv*ing*-at | εις eis G1519 Prep INTO | φοινικα phoinika G5405 n_ Acc Sg m Phoenix (PALM) Phoenix | παραχειμασαι paracheimasai G3914 vn Aor Act TO-BESIDE-WINTER to-winter | λιμενα limena G3040 n_ Acc Sg m LAKE harbor | της tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | κρητης krEtEs G2914 n_ Gen Sg f CRETE

βλεποντα bleponta G991 vp Pres Act Acc Sg m lookING | κατα kata G2596 Prep according-to ac-toward | λιβα liba G3047 n_ Acc Sg m SOUTH-WEST southwest | και kai G2532 Conj AND | κατα kata G2596 Prep according-to ac-toward | χωρον chOron G5566 n_ Acc Sg m NORTH-WEST northwest

12 . And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, [and there] to winter; [which is] an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

27:13 υποπνευσαντος hupopneusantos G5285 vp Aor Act Gen Sg m UNDER-BLOW*ing* of-blow*ing*-gently | δε de G1161 Conj YET | νοτου notou G3558 n_ Gen Sg m OF-SOUTH of-south-wind | δοξαντες doxantes G1380 vp Aor Act Nom Pl m SEEM*ing* suppos*ing* | της tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | προθεσεως protheseOs G4286 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACing purpose | κεκρατηκεναι kekratEkenai G2902 vn Perf Act TO-HAVE-HELD

αραντες arantes G142 vp Aor Act Nom Pl m LIFT*ing* weigh*ing*-anchor | ασσον asson G788 Adv CLOSE | παρελεγοντο parelegonto G3881 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-BESIDE-LAYED they-skirted-along | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | κρητην krEtEn G2914 n_ Acc Sg f CRETE

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained [their] purpose, loosing [thence], they sailed close by Crete.

27:14 μετ met G3326 Prep after | ου ou G3756 Part Neg NOT | πολυ polu G4183 a_ Acc Sg n MANY much | δε de G1161 Conj YET | εβαλεν ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS | κατ kat G2596 Prep DOWN against | αυτης autEs G846 pp Gen Sg f her herit | ανεμος anemos G417 n_ Nom Sg m WIND | τυφωνικος tuphOnikos G5189 a_ Nom Sg m HURRICANE

ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | καλουμενος kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-CALLED | ευροκλυδων eurokludOn G2148 n_ Nom Sg m EAST-SURGE Euroclydon

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

27:15 συναρπασθεντος sunarpasthentos G4884 vp Aor Pas Gen Sg n OF-BEING-TOGETHER-SNATCHED of-being-gripped | δε de G1161 Conj YET | του tou G3588 t_ Gen Sg n THE | πλοιου ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship | και kai G2532 Conj AND | μη mE G3361 Part Neg NO | δυναμενου dunamenou G1410 vp Pres midD/pasD Gen Sg n *be*ING-ABLE

αντοφθαλμειν antophthalmein G503 vn Pres Act TO-BE-INSTEAD-VIEWING to-be-luffing | τω tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ανεμω anemO G417 n_ Dat Sg m WIND | επιδοντες epidontes G1929 vp 2Aor Act Nom Pl m ON-GIVING giving-up-her | εφερομεθα epherometha G5342 vi Impf Pas 1 Pl WE-*were*-CARRIED we-*were*-carried-along

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let [her] drive.

27:16 νησιον nEsion G3519 n_ Acc Sg n ISLET | δε de G1161 Conj YET | τι ti G5100 px Acc Sg n ANY certain | υποδραμοντες hupodramontes G5295 vp 2Aor Act Nom Pl m UNDER-RUNNING running-under | καλουμενον kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-CALLED | κλαυδην klaudEn G2802 n_ Acc Sg f CLAUDA | μολις molis G3433 Adv HARDLY | ισχυσαμεν ischusamen G2480 vi Aor Act 1 Pl WE-are-STRONG

16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΚΡΑΤΕΙC	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΤΗC	CΚΑΦΗC
perikrateis	genesthai	tEs	skaphEs
G4031	G1096	G3588	G4627
a_ Nom Pl m	vn 2Aor midD	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ABOUT-HOLD	TO-BE-BECOMING	OF-THE	DUG-out
hold-off(p)			skiff

27:17	ΗΝ	ΑΡΑΝΤΕC	ΒΟΗΘΕΙΑΙC	ΕΧΡΩΝΤΟ	ΥΠΟΖΩΝΝΥΝΤΕC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ
	hEn	arantes	boEtheiais	echrOnto	hupozOnnuntes	to	ploion
	G3739	G142	G996	G5530	G5269	G3588	G4143
	pr Acc Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	n_ Dat Pl f	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	WHICH	LIFT*ing*	helps	THEY-USED	UNDER-GIRDING	THE	FLOATer
		hoist*ing*	stays		undergirding		ship

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΕ	ΜΗ	ΕΙC	ΤΗΝ	CΥΡΤΙΝ	ΕΚΠΕCΩCΙΝ
phoboumenoi	te	mE	eis	tEn	surtin	ekpesOsin
G5399	G5037	G3361	G1519	G3588	G4950	G1601
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Part	Part Neg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl
FEARING	BESIDES	NO	INTO	THE	DRAG	THEY-SHOULD-BE-OUT-FALLING
					Syrtis-quicksand	they-should-be-falling

ΧΑΛΑCΑΝΤΕC	ΤΟ	CΚΕΥΟC	ΟΥΤΩC	ΕΦΕΡΟΝΤΟ
chalasantes	to	skeuos	houtOs	epheronto
G5465	G3588	G4632	G3779	G5342
vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	vi Impf Pas 3 Pl
LOWER*ing*	THE	INSTRUMENT	thus	THEY-*were*-CARRIED
		gear		they-*were*-carried-along

27:18	CΦΟΔΡΩC	ΔΕ	ΧΕΙΜΑΖΟΜΕΝΩΝ	ΗΜΩΝ	ΤΗ	ΕΞΗC	ΕΚΒΟΛΗΝ	ΕΠΟΙΟΥΝΤΟ
	sphodrOs	de	cheimazomenOn	hEmOn	tE	hexEs	ekbolEn	epoiounto
	G4971	G1161	G5492	G2257	G3588	G1836	G1546	G4160
	Adv	Conj	vp Pres Pas Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	t_ Dat Sg f	Adv	n_ Acc Sg f	vi Impf Mid 3 Pl
	VEHEMENTly	YET	OF-*be*ING-WINTERED	US	THE	next	OUT-CASTing	THEY-DID
	tremendously		of-*be*ing-tossed-by-the-tempest		to-the	next-day	jettison	

18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next [day] they lightened the ship;

27:19	ΚΑΙ	ΤΗ	ΤΡΙΤΗ	ΑΥΤΟΧΕΙΡΕC	ΤΗΝ	CΚΕΥΗΝ	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΕΡΡΙΨΑΜΕΝ
	kai	tE	tritE	autocheires	tEn	skeuEn	tou	ploiou	erripsamen
	G2532	G3588	G5154	G849	G3588	G4631	G3588	G4143	G4496
	Conj	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	a_ Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 1 Pl
	AND	THE	third	SAME-HANDS	THE	INSTRUMENT	OF-THE	FLOATer	WE-TOSS
		to-the	third-day	with-own-hands		gear		ship	we-toss-over

19 And the third [day] we cast out with our own hands the tackling of the ship.

27:20	ΜΗΤΕ	ΔΕ	ΗΛΙΟΥ	ΜΗΤΕ	ΑCΤΡΩΝ	ΕΠΙΦΑΙΝΟΝΤΩΝ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝΑC
	mEte	de	hEliou	mEte	astrOn	epiphainontOn	epi	pleionas
	G3383	G1161	G2246	G3383	G798	G2014	G1909	G4119
	Conj	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n	Prep	a_ Acc Pl m Cmp
	NO-BESIDES	YET	OF-SUN	NO-BESIDES	OF-GLEAMERS	ON-APPEARING	ON	MORE
	neither			nor	of-constellations	making-advent		

20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on [us], all hope that we should be saved was then taken away.

ΗΜΕΡΑC	ΧΕΙΜΩΝΟC	ΤΕ	ΟΥΚ	ΟΛΙΓΟΥ	ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΥ	ΛΟΙΠΟΝ	ΠΕΡΙΗΡΕΙΤΟ
hEmeras	cheimOnos	te	ouk	oligou	epikeimenou	loipon	periEreito
G2250	G5494	G5037	G3756	G3641	G1945	G3063	G4014
n_ Acc Pl f	n_ Gen Sg m	Part	Part Neg	a_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	a_ Acc Sg n	vi Impf Pas 3 Sg
DAYS	OF-WINTER	BESIDES	NOT	FEW	ON-LYING	rest	*was*-ABOUT-LIFTED
	of-tempest			slight	lying-on-us	further	*was*-taken-from-about

ΠΑCΑ	ΕΛΠΙC	ΤΟΥ	CΩΖΕCΘΑΙ	ΗΜΑC
pasa	elpis	tou	sOzesthai	hEmas
G3956	G1680	G3588	G4982	G2248
a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres Pas	pp 1 Acc Pl
EVERY	EXPECTATION	OF-THE	TO-BE-*be*ING-SAVED	US
all				

27:21	ΠΟΛΛΗC	ΔΕ	ΑCΙΤΙΑC	ΥΠΑΡΧΟΥCΗC	ΤΟΤΕ	CΤΑΘΕΙC	Ο	ΠΑΥΛΟC	ΕΝ
	pollEs	de	asitias	huparchousEs	tote	statheis	ho	paulos	en
	G4183	G1161	G776	G5225	G5119	G2476	G3588	G3972	G1722
	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f	Adv	vp Aor Pas Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	OF-much	YET	UN-GRAIN	belongING	then	BEING-STOOD	THE	PAUL	IN
			abstinence	being-inherent		standing			

21 . But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

ΜΕCΩ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΠΕΝ	ΕΔΕΙ	ΜΕΝ	Ω	ΑΝΔΡΕC	ΠΕΙΘΑΡΧΗCΑΝΤΑC	ΜΟΙ
mesO	autOn	eipen	edei	men	O	andres	peitharchEsantas	moi
G3319	G846	G2036	G1163	G3303	G5599	G435	G3980	G3427
a_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi Impf im-Act 3 Sg	Part	Inj	n_ Voc Pl m	vp Aor Act Acc Pl m	pp 1 Dat Sg
MIDst	OF-them	said	it-WAS-BINDING	INDEED	o !	MEN	yield*ing*	to-ME
						men !		

ΜΗ	ΑΝΑΓΕCΘΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΚΡΗΤΗC	ΚΕΡΔΗCΑΙ	ΤΕ	ΤΗΝ	ΥΒΡΙΝ	ΤΑΥΤΗΝ
mE	anagesthai	apo	tEs	krEtEs	kerdEsai	te	tEn	hubrin	tautEn
G3361	G321	G575	G3588	G2914	G2770	G5037	G3588	G5196	G3778
Part Neg	vn Pres Pas	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Aor Act	Part	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
NO	TO-BE-*be*ING-UP-LED	FROM	THE	CRETE	TO-GAIN	BESIDES	THE	OUTRAGE	this
	to-be-*be*ing-set-out							damage	

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΖΗΜΙΑΝ
kai	tEn	zEmian
G2532	G3588	G2209
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	THE	FINE (forfeit)
also		forfeit

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΠΑΡΑΙΝΩ parainO G3867 vi Pres Act 1 Sg I-AM-exhortING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΥΘΥΜΕΙΝ euthumein G2114 vn Pres Act TO-BE-WELL-FEELING to-be-being-cheerful | ΑΠΟΒΟΛΗ apobolE G580 n_ Nom Sg f FROM-CASTing casting-away | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΨΥΧΗΣ psuchEs G5590 n_ Gen Sg f OF-soul

ΟΥΔΕΜΙΑ oudemia G3762 a_ Nom Sg f NOT-YET-ONE not-one | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly more-than | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΠΛΟΙΟΥ ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of [any man's] life among you, but of the ship.

27:23 ΠΑΡΕΣΤΗ parestE G3936 vi 2Aor Act 3 Sg BESIDE-STOOD there-stood-beside | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM whose | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΛΑΤΡΕΥΩ latreuO G3000 vi Pres Act 1 Sg I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

27:24 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΟΥ phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-FEARING be-you-fearing ! | ΠΑΥΛΕ paule G3972 n_ Voc Sg m PAUL ! | ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari G2541 n_ Dat Sg m to-CEASAR | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must

ΠΑΡΑΣΤΗΝΑΙ parastEnai G3936 vn 2Aor Act TO-BESIDE-STAND to-stand-before | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΚΕΧΑΡΙΣΤΑΙ kecharistai G5483 vi Perf midD/pasD 3 Sg HAS-gracED has-granted-graciously | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΛΕΟΝΤΑΣ pleontas G4126 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-FLOATING ones-sailing | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU

24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

27:25 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΕΥΘΥΜΕΙΤΕ euthumeite G2114 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-WELL-FEELING be-ye-being-cheerful ! | ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Voc Pl m MEN men ! | ΠΙΣΤΕΥΩ pisteuO G4100 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BELIEVING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΤΡΟΠΟΝ tropon G5158 n_ Acc Sg m manner | ΛΕΛΑΛΗΤΑΙ lelalEtai G2980 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-TALKED it-has-*been*-spoken | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME

25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

27:26 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΝΗΣΟΝ nEson G3520 n_ Acc Sg f ISLAND | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY certain | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΚΠΕΣΕΙΝ ekpesein G1601 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-FALLING to-be-falling-off

26 Howbeit we must be cast upon a certain island.

27:27 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΕΣΣΑΡΕΣΚΑΙΔΕΚΑΤΗ tessareskaidekatE G5065 a_ Nom Sg f FOUR-AND-TENth fourteenth | ΝΥΞ nux G3571 n_ Nom Sg f NIGHT | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ diapheromenOn G1308 vp Pres Pas Gen Pl m OF-*be*ING-THRU-CARRIED of-cruising-about | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US of-us

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΔΡΙΑ adria G99 n_ Dat Sg m ADRIA | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΜΕΣΟΝ meson G3319 a_ Acc Sg n MIDst middle | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΝΥΚΤΟΣ nuktos G3571 n_ Gen Sg f NIGHT | ΥΠΕΝΟΟΥΝ hupenooun G5282 vi Impf Act 3 Pl UNDER-MINDED suspected | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΝΑΥΤΑΙ nautai G3492 n_ Nom Pl m mariners

ΠΡΟΣΑΓΕΙΝ prosagein G4317 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-LEADING to-be-nearing | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY some | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f SPACE country

27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΟΛΙCΑΝΤΕC bolisantes G1001 vp Aor Act Nom Pl m CASTizing sounding | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND | ΟΡΓΥΙΑC orguias G3712 n_ Acc Pl f EXTENDED-LIMBS fathoms | ΕΙΚΟCΙ eikosi G1501 a_ Nom Pl m TWENTY | ΒΡΑΧΥ brachu G1024 a_ Acc Sg n BIT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΑCΤΗCΑΝΤΕC diastEsantes G1339 vp Aor Act Nom Pl m THRU-STANDing being-interval

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΒΟΛΙCΑΝΤΕC bolisantes G1001 vp Aor Act Nom Pl m CASTizing sounding | ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND | ΟΡΓΥΙΑC orguias G3712 n_ Acc Pl f EXTENDED-LIMBS fathoms | ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ dekapente G1178 a_ Nom TEN-FIVE fifteen

28 And sounded, and found [it] twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found [it] fifteen fathoms.

27:29 ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m FEARING | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΜΗΠΩC mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somehow | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΡΑΧΕΙC tracheis G5138 a_ Acc Pl m ROUGH | ΤΟΠΟΥC topous G5117 n_ Acc Pl m PLACES | ΕΚΠΕCΩΜΕΝ ekpesOmen G1601 vs 2Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-OUT-FALLING we-should-be-falling-off

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΡΥΜΝΗC prumnEs G4403 n_ Gen Sg f OF-STERN | ΡΙΨΑΝΤΕC ripsantes G4496 vp Aor Act Nom Pl m TOSSing pitching | ΑΓΚΥΡΑC agkuras G45 n_ Acc Pl f ANCHORS | ΤΕCCΑΡΑC tessaras G5064 a_ Acc Pl f FOUR | ΗΥΧΟΝΤΟ Euchonto G2172 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-wishED | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING

29 Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

27:30 ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΑΥΤΩΝ nautOn G3492 n_ Gen Pl m mariners | ΖΗΤΟΥΝΤΩΝ zEtountOn G2212 vp Pres Act Gen Pl m SEEKING | ΦΥΓΕΙΝ phugein G5343 vn 2Aor Act TO-BE-FLEEING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΛΟΙΟΥ ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΧΑΛΑCΑΝΤΩΝ chalasantOn G5465 vp Aor Act Gen Pl m OF-LOWERing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | CΚΑΦΗΝ skaphEn G4627 n_ Acc Sg f DUG-out skiff | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑCCΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΠΡΟΦΑCΕΙ prophasei G4392 n_ Dat Sg f to-BEFORE-APPEARance to-pretense | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΠΡΩΡΑC prOras G4408 n_ Gen Sg f OF-BEFORE-GUSH of-prow | ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl m OF-beING-ABOUT of-being-about(p) | ΑΓΚΥΡΑC agkuras G45 n_ Acc Pl f ANCHORS | ΕΚΤΕΙΝΕΙΝ ekteinein G1614 vn Pres Act TO-BE-OUT-STRETCHING to-be-stretching-out

30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

27:31 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ hekatontarchE G1543 n_ Dat Sg m HUNDRED-chief centurion | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | CΤΡΑΤΙΩΤΑΙC stratiOtais G4757 n_ Dat Pl m WARriors soldiers

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΜΕΙΝΩCΙΝ meinOsin G3306 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | CΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can

31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

27:32 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m WARriors soldiers | ΑΠΕΚΟΨΑΝ apekopsan G609 vi Aor Act 3 Pl FROM-STRIKE strike-off | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | CΧΟΙΝΙΑ schoinia G4979 n_ Acc Pl n RUSHES ropes | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | CΚΑΦΗC skaphEs G4627 n_ Gen Sg f DUG-out skiff | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΙΑCΑΝ eiasan G1439 vi Aor Act 3 Pl THEY-LEAVE they-let | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΕΚΠΕCΕΙΝ ekpesein G1601 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-FALLING to-be-falling-off

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

27:33 ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n OF-WHICH which | ΕΜΕΛΛΕΝ emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg WAS-ABOUT | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΓΙΝΕCΘΑΙ ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD TO-BE-BECOMING | ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-CALLED entreated | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

33 And while the day was coming on, Paul besought [them] all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΥΛΟC	ΑΠΑΝΤΑC	ΜΕΤΑΛΑΒΕΙΝ	ΤΡΟΦΗC	ΛΕΓΩΝ	ΤΕCCΑΡΕCΚΑΙΔΕΚΑΤΗΝ
paulos	hapantas	metalabein	trophEs	legOn	tessareskaidekatEn
G3972	G537	G3335	G5160	G3004	G5065
n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m	vn 2Aor Act	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg f
PAUL	ALL(emph.)	TO-BE-WITH-GETTING	OF-NURTURE	sayING	FOUR-AND-TENth
		to-be-partaking	of-nourishment		fourteenth

CΗΜΕΡΟΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC	ΑCΙΤΟΙ	ΔΙΑΤΕΛΕΙΤΕ	ΜΗΔΕΝ	ΠΡΟCΛΑΒΟΜΕΝΟΙ
sEmeron	hEmeran	prosdokOntes	asitoi	diateleite	mEden	proslabomenoi
G4594	G2250	G4328	G777	G1300	G3367	G4355
Adv	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 2 Pl	a_ Acc Sg n	vp 2Aor Mid Nom Pl m
toDAY	DAY	TOWARD-SEEMING	UN-GRAIN	YE-ARE-THRU-FINISHING	NO-YET-ONE	TOWARD-GETTING
		being-apprehensive	abstinent	ye-are-being-constantly	nothing	taking-to

continued fasting, having taken nothing.

27:34	ΔΙΟ	ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΥΜΑC	ΠΡΟCΛΑΒΕΙΝ	ΤΡΟΦΗC	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ
	dio	parakalO	humas	proslabein	trophEs	touto	gar
	G1352	G3870	G5209	G4355	G5160	G5124	G1063
	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	vn 2Aor Act	n_ Gen Sg f	pd Nom Sg n	Conj
	THRU-WHICH	I-AM-BESIDE-CALLING	YOU(p)	TO-BE-TOWARD-GETTING	OF-NURTURE	this	for
	wherefore	I-am-entreating	ye	to-be-taking-to	of-nourishment		

34 Wherefore I pray you to take [some] meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

ΠΡΟC	ΤΗC	ΥΜΕΤΕΡΑC	CΩΤΗΡΙΑC	ΥΠΑΡΧΕΙ	ΟΥΔΕΝΟC	ΓΑΡ	ΥΜΩΝ	ΘΡΙΞ
pros	tEs	humeteras	sOtErias	huparchei	oudenos	gar	humOn	thrix
G4314	G3588	G5212	G4991	G5225	G3762	G1063	G5216	G2359
Prep	t_ Gen Sg f	ps 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	a_ Gen Sg m	Conj	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg f
TOWARD	OF-THE	YOUR-more	SAVing	IS-belongING	OF-NOT-YET-ONE	for	OF-YOU(p)	HAIR
	the	of-yours(emph.)	salvation		of-not-one		of-ye	

ΕΚ	ΤΗC	ΚΕΦΑΛΗC	ΠΕCΕΙΤΑΙ
ek	tEs	kephalEs	peseitai
G1537	G3588	G2776	G4098
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut midD 3 Sg
OUT	OF-THE	HEAD	SHALL-BE-FALLING

27:35	ΕΙΠΩΝ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΛΑΒΩΝ	ΑΡΤΟΝ	ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΕΝ	ΤΩ
	eipOn	de	tauta	kai	labOn	arton	eucharistEsen	tO
	G2036	G1161	G5023	G2532	G2983	G740	G2168	G3588
	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj	pd Acc Pl n	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m
	sayING	YET	these	AND	GETTING	BREAD	he-thanks	to-THE
			these-things		taking			the

35 And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken [it], he began to eat.

ΘΕΩ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΚΛΑCΑC	ΗΡΞΑΤΟ	ΕCΘΙΕΙΝ
theO	enOpion	pantOn	kai	klasas	Erxato	esthiein
G2316	G1799	G3956	G2532	G2806	G756	G2068
n_ Dat Sg m	Adv	a_ Gen Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Act
God	IN-VIEW	OF-ALL	AND	BREAK*ing*	he-begins	TO-BE-EATING
	in-sight-of	all		break*ing*-it		

27:36	ΕΥΘΥΜΟΙ	ΔΕ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΠΑΝΤΕC	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΠΡΟCΕΛΑΒΟΝΤΟ	ΤΡΟΦΗC
	euthumoi	de	genomenoi	pantes	kai	autoi	proselabonto	trophEs
	G2115	G1161	G1096	G3956	G2532	G846	G4355	G5160
	a_ Nom Pl m	Conj	vp 2Aor midD Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	pp Nom Pl m	vi 2Aor Mid 3 Pl	n_ Gen Sg f
	WELL-FEELing	YET	BECOMING	ALL	AND	they	TOWARD-GOT	OF-NURTURE
	cheerful				also		took-to	nourishment

36 Then were they all of good cheer, and they also took [some] meat.

27:37	ΗΜΕΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΛΟΙΩ	ΑΙ	ΠΑCΑΙ	ΨΥΧΑΙ	ΔΙΑΚΟCΙΑΙ
	Emen	de	en	tO	ploiO	hai	pasai	psuchai	diakosiai
	G1510	G1161	G1722	G3588	G4143	G3588	G3956	G5590	G1250
	vi Impf vxx 1 Pl	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f
	WE-WERE	YET	IN	THE	FLOATer ship	THE	ALL	souls	TWO-hundred

ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΕΞ
ebdomEkontaex
G1440
a_ Nom
SEVENTY-SIX

37 And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

27:38	ΚΟΡΕCΘΕΝΤΕC	ΔΕ	ΤΡΟΦΗC	ΕΚΟΥΦΙΖΟΝ	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΕΚΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ
	koresthentes	de	trophEs	ekouphizon	to	ploion	ekballomenoi	ton
	G2880	G1161	G5160	G2893	G3588	G4143	G1544	G3588
	vp Aor Pas Nom Pl m	Conj	n_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg m
	BEING-SATED	YET	OF-NURTURE	THEY-BUOYED	THE	FLOATer	CASTING-OUT	THE
			of-nourishment			ship		

CΙΤΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ
siton	eis	tEn	thalassan
G4621	G1519	G3588	G2281
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
GRAIN	INTO	THE	SEA

38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

27:39	ΟΤΕ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΟΥΚ	ΕΠΕΓΙΝΩCΚΟΝ	ΚΟΛΠΟΝ
	hote	de	hEmera	egeneto	tEn	gEn	ouk	epeginOskon	kolpon
	G3753	G1161	G2250	G1096	G3588	G1093	G3756	G1921	G2859
	Adv	Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg m
	when	YET	DAY	BECAME	THE	LAND	NOT	THEY-ON-KNEW	BOSOM
								they-recognized	gulf

39 And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕ	ΤΙΝΑ	ΚΑΤΕΝΟΟΥΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΑΙΓΙΑΛΟΝ	ΕΙΣ	ΟΝ	ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ	ΕΙ
de	tina	katenooun	echonta	aigialon	eis	hon	ebouleusanto	ei
G1161	G5100	G2657	G2192	G123	G1519	G3739	G1011	G1487
Conj	px Acc Sg m	vi Impf Act 3 Pl	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pr Acc Sg m	vi Aor midD 3 Pl	Cond
YET	ANY	DOWN-MINDED	HAVING	BEACH	INTO	WHICH	THEY-COUNSEL	IF
	certain	considered					they-plan	

ΔΥΝΑΙΝΤΟ	ΕΞΩΣΑΙ	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ
dunainto	exOsai	to	ploion
G1410	G1856	G3588	G4143
vo Pres midD/pasD 3 Pl	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
THEY-MAY-BE-ABLE	TO-OUT-THRUST	THE	FLOATer
	to-thrust-out		ship

possible, to thrust in the ship.

27:40

ΚΑΙ	ΤΑΣ	ΑΓΚΥΡΑΣ	ΠΕΡΙΕΛΟΝΤΕΣ	ΕΙΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ
kai	tas	agkuras	perielontes	eiOn	eis	tEn	thalassan
G2532	G3588	G45	G4014	G1439	G1519	G3588	G2281
Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Pl m	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	THE	ANCHORS	ABOUT-LIFTING	THEY-LEFT	INTO	THE	SEA
			taking-from-about-*it*	they-left-*them*			

ΑΜΑ	ΑΝΕΝΤΕΣ	ΤΑΣ	ΖΕΥΚΤΗΡΙΑΣ	ΤΩΝ	ΠΗΔΑΛΙΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΑΡΑΝΤΕΣ
hama	anentes	tas	zeuktErias	tOn	pEdaliOn	kai	eparantes
G260	G447	G3588	G2202	G3588	G4079	G2532	G1869
Adv	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
SIMULTANEOUS	UP-LETTING	THE	YOKE-instrument^{S}	OF-THE	rudders	AND	ON-LIFT*ing*
at-the-same-time	slacking		lashing^{S}				hoist*ing*

ΤΟΝ	ΑΡΤΕΜΟΝΑ	ΤΗ	ΠΝΕΟΥΣΗ	ΚΑΤΕΙΧΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΓΙΑΛΟΝ
ton	artemona	tE	pneousE	kateichon	eis	ton	aigialon
G3588	G736	G3588	G4154	G2722	G1519	G3588	G123
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Dat Sg f	vp Pres Act Dat Sg f	vi Impf Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	SUSPEND	to-THE	BLOWING	THEY-DOWN-HAD	INTO	THE	BEACH
	foresail		breeze	they-kept-course			

40 And when they had taken up the anchors, they committed [themselves] unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

27:41

ΠΕΡΙΠΕΣΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΕΙΣ	ΤΟΠΟΝ	ΔΙΘΑΛΑΣΣΟΝ	ΕΠΩΚΕΙΛΑΝ	ΤΗΝ	ΝΑΥΝ
peripesontes	de	eis	topon	dithalasson	epOkeilan	tEn	naun
G4045	G1161	G1519	G5117	G1337	G2027	G3588	G3491
vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ABOUT-FALLING	YET	INTO	PLACE	THRU-SEA	THEY-ON-PROPEL	THE	NAUTICAL
falling-into				with-a-channel	they-run-aground		craft

ΚΑΙ	Η	ΜΕΝ	ΠΡΩΡΑ	ΕΡΕΙΣΑΣΑ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΑΣΑΛΕΥΤΟΣ	Η	ΔΕ
kai	hE	men	prOra	ereisasa	emeinen	asaleutos	hE	de
G2532	G3588	G3303	G4408	G2043	G3306	G761	G3588	G1161
Conj	t_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg f	vp Aor Act Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	Conj
AND	THE	INDEED	BEFORE-GUSH	STICK*ing*	REMAINS	UN-SHAKable	THE	YET
			prow			unshakable		

ΠΡΥΜΝΑ	ΕΛΥΕΤΟ	ΥΠΟ	ΤΗΣ	ΒΙΑΣ	ΤΩΝ	ΚΥΜΑΤΩΝ
prumna	elueto	hupo	tEs	bias	tOn	kumatOn
G4403	G3089	G5259	G3588	G970	G3588	G2949
n_ Nom Sg f	vi Impf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
STERN	*was*-LOOSED	by	THE	FORCE	OF-THE	BILLOWS
	was-broken-up			violence		

41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

27:42

ΤΩΝ	ΔΕ	ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ	ΒΟΥΛΗ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΙΝΑ	ΤΟΥΣ	ΔΕΣΜΩΤΑΣ
tOn	de	stratiOtOn	boulE	egeneto	hina	tous	desmOtas
G3588	G1161	G4757	G1012	G1096	G2443	G3588	G1202
t_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
OF-THE	YET	WARriors	COUNSEL	BECAME	THAT	THE	BONDers
		soldiers					prisoners

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΕΚΚΟΛΥΜΒΗΣΑΣ	ΔΙΑΦΥΓΟΙ
apokteinOsin	mE	tis	ekkolumbEsas	diaphugoi
G615	G3361	G5100	G1579	G1309
vs Pres Act 3 Pl	Part Neg	px Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	vo 2Aor Act 3 Sg
THEY-MAY-BE-FROM-KILLING	NO	ANY	OUT-SWIMM*ing*	MAY-he-BE-THRU-FLEEING
they-may-be-killing	lest	any*one*	swimm*ing*-out	may-be-fleeing-away

42 And the soldiers'counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

27:43

Ο	ΔΕ	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ	ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ	ΔΙΑΣΩΣΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ
ho	de	hekatontarchos	boulomenos	diasOsai	ton	paulon
G3588	G1161	G1543	G1014	G1295	G3588	G3972
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	YET	HUNDRED-chief	intendING	TO-THRU-SAVE	THE	PAUL
		centurion		to-save-through		

ΕΚΩΛΥΣΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΟΥ	ΒΟΥΛΗΜΑΤΟΣ	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ	ΤΕ	ΤΟΥΣ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΥΣ
ekOlusen	autous	tou	boulEmatos	ekeleusen	te	tous	dunamenous
G2967	G846	G3588	G1013	G2753	G5037	G3588	G1410
vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Part	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
FORBIDS	them	OF-THE	COUNSEL-*effect*	he-ORDERS	BESIDES	THE	*ones-be*ING-ABLE
prevents			intention				ones-*be*ing-able

ΚΟΛΥΜΒΑΝ	ΑΠΟΡΡΙΨΑΝΤΑΣ	ΠΡΩΤΟΥΣ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΞΙΕΝΑΙ
kolumban	aporripsantas	prOtous	epi	tEn	gEn	exienai
G2860	G641	G4413	G1909	G3588	G1093	G1826
vn Pres Act	vp Aor Act Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres vxx
TO-BE-SWIMMING	FROM-TOSS*ing*	BEFORE-most	ON	THE	LAND	TO-OUT-BE
	div*ing*	first				to-be-off

43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from [their] purpose; and commanded that they which could swim should cast [themselves] first [into the sea], and get to land:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

27:44

ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΛΟΙΠΟΥΣ	ΟΥΣ	ΜΕΝ	ΕΠΙ	CΑΝΙCΙΝ	ΟΥΣ	ΔΕ	ΕΠΙ	ΤΙΝΩΝ
kai	tous	loipous	hous	men	epi	sanisin	hous	de	epi	tinOn
G2532	G3588	G3062	G3739	G3303	G1909	G4548	G3739	G1161	G1909	G5100
Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pr Acc Pl m	Part	Prep	n_ Dat Pl f	pr Acc Pl m	Conj	Prep	px Gen Pl n
AND	THE	rest rest(p)	WHOM whom(p)	INDEED	ON	PLANKS	WHOM whom(p)	YET	ON	ANY something

ΤΩΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΛΟΙΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΠΑΝΤΑC	ΔΙΑCΩΘΗΝΑΙ	ΕΠΙ
tOn	apo	tou	ploiou	kai	houtOs	egeneto	pantas	diasOthEnai	epi
G3588	G575	G3588	G4143	G2532	G3779	G1096	G3956	G1295	G1909
t_ Gen Pl n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Adv	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Acc Pl m	vn Aor Pas	Prep
OF-THE of-the(p)	FROM	THE	FLOATer ship	AND	thus	BECAME	ALL	TO-BE-THRU-SAVED to-be-saved-through	ON

ΤΗΝ	ΓΗΝ
tEn	gEn
G3588	G1093
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	LAND

44 And the rest, some on boards, and some on [broken pieces] of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΣΩΘΕΝΤΕΣ diasOthentes G1295 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-THRU-SAVED being-saved-through | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ epegnOsan G1921 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-KNOW they-recognize | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΛΙΤΗ melitE G3194 n_ Nom Sg f MELITA | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΝΗΣΟΣ nEsos G3520 n_ Nom Sg f ISLAND

ΚΑΛΕΙΤΑΙ kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-CALLED

[1] . And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

28:2 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΒΑΡΒΑΡΟΙ barbaroi G915 a_ Nom Pl m BARBARIANS | ΠΑΡΕΙΧΟΝ pareichon G3930 vi Impf Act 3 Pl tendered | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΥΧΟΥΣΑΝ tuchousan G5177 vp 2Aor Act Acc Sg f HAPPENING casual | ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑΝ philanthrOpian G5363 n_ Acc Sg f FONDness-*of*-humanity philanthropy

ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΑΝΑΨΑΝΤΕΣ anapsantes G381 vp Aor Act Nom Pl m UP-TOUCH*ing* kind*ling* | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΥΡΑΝ puran G4443 n_ Acc Sg f FIRE | ΠΡΟΣΕΛΑΒΟΝΤΟ proselabonto G4355 vi 2Aor Mid 3 Pl THEY-TOWARD-GOT they-took-in | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΥΕΤΟΝ hueton G5205 n_ Acc Sg m WET shower | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΦΕΣΤΩΤΑ ephestOta G2186 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-ON-STOOD being-imminent | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΨΥΧΟΣ psuchos G5592 n_ Acc Sg n cold

[2] And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

28:3 ΣΥΣΤΡΕΨΑΝΤΟΣ sustrepsantos G4962 vp Aor Act Gen Sg m OF-TOGETHER-TURN*ing* of-twist*ing*-together | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE of-the | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL | ΦΡΥΓΑΝΩΝ phruganOn G5434 n_ Gen Pl n KINDLING of-kindling | ΠΛΗΘΟΣ plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude quantity | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΘΕΝΤΟΣ epithentos G2007 vp 2Aor Act Gen Sg m OF-ON-PLACING of-placing-on-it

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΥΡΑΝ puran G4443 n_ Acc Sg f FIRE | ΕΧΙΔΝΑ echidna G2191 n_ Nom Sg f VIPER | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΘΕΡΜΗΣ thermEs G2329 n_ Gen Sg f WARMTH | ΕΞΕΛΘΟΥΣΑ exelthousa G1831 vp 2Aor Act Nom Sg f OUT-COMING coming-out | ΚΑΘΗΨΕΝ kathEpsen G2510 vi Aor Act 3 Sg DOWN-TOUCHES fastens-on

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[3] And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid [them] on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

28:4 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl PERCEIVED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΒΑΡΒΑΡΟΙ barbaroi G915 a_ Nom Pl m BARBARIANS | ΚΡΕΜΑΜΕΝΟΝ kremamenon G2910 vp Pres Mid Acc Sg n *be*ING-HANGED hanging | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΠΑΝΤΩΣ pantOs G3843 Adv ALL-ly undoubtedly | ΦΟΝΕΥΣ phoneus G5406 n_ Nom Sg m MURDERer | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΔΙΑΣΩΘΕΝΤΑ diasOthenta G1295 vp Aor Pas Acc Sg m BEING-THRU-SAVED being-saved-through | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n_ Gen Sg f SEA | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΔΙΚΗ dikE G1349 n_ Nom Sg f JUSTice | ΖΗΝ zEn G2198 vn Pres Act TO-BE-LIVING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΑΣΕΝ eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg LEAVES lets

[4] And when the barbarians saw the [venomous] beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

28:5 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΠΟΤΙΝΑΞΑΣ apotinaxas G660 vp Aor Act Nom Sg m FROM-QUIVER*ing* twitch*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΥΡ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE

[5] And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΑΘΕΝ	ΟΥΔΕΝ	ΚΑΚΟΝ
epathen	ouden	kakon
G3958	G3762	G2556
vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
he-EMOTIONED	NOT-YET-ONE	EVIL
he-suffered	nothing	

28:6

ΟΙ	ΔΕ	ΠΡΟΣΕΔΟΚΩΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΕΛΛΕΙΝ	ΠΙΜΠΡΑΣΘΑΙ	Η
hoi	de	prosedokOn	auton	mellein	pimprasthai	E
G3588	G1161	G4328	G846	G3195	G4092	G2228
t_ Nom Pl m	Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp Acc Sg m	vn Pres Act	vn Pres Pas	Part
THE	YET	THEY-TOWARD-SEEMED	him	TO-BE-beING-ABOUT	TO-BE-*be*ING-INFLAMED	OR
		they-were-apprehensive			to-be-*be*coming-inflamed	

ΚΑΤΑΠΙΠΤΕΙΝ	ΑΦΝΩ	ΝΕΚΡΟΝ	ΕΠΙ	ΠΟΛΥ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΩΝ	ΚΑΙ
katapiptein	aphnO	nekron	epi	polu	de	autOn	prosdokOntOn	kai
G2667	G869	G3498	G1909	G4183	G1161	G846	G4328	G2532
vn Pres Act	Adv	a_ Acc Sg m	Prep	a_ Acc Sg n	Conj	pp Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Conj
TO-BE-DOWN-FALLING	suddenly	DEAD	ON	much	YET	OF-them	TOWARD-SEEMING	AND
to-be-falling-down							being-apprehensive	

ΘΕΩΡΟΥΝΤΩΝ	ΜΗΔΕΝ	ΑΤΟΠΟΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ	ΜΕΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ
theOrountOn	mEden	atopon	eis	auton	ginomenon	metaballomenoi
G2334	G3367	G824	G1519	G846	G1096	G3328
vp Pres Act Gen Pl m	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg n	vp Pres Mid Nom Pl m
OF-beholdING	NO-YET-ONE	UN-PLACED	INTO	him	BECOMING	after-CASTING
	nothing	amiss				retracting

ΕΛΕΓΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ
elegon	theon	auton	einai
G3004	G2316	G846	G1511
vi Impf Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vn Pres vxx
THEY-said	god	him	TO-BE

28:7

ΕΝ	ΔΕ	ΤΟΙΣ	ΠΕΡΙ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΕΚΕΙΝΟΝ	ΥΠΗΡΧΕΝ	ΧΩΡΙΑ	ΤΩ
en	de	tois	peri	ton	topon	ekeinon	hupErchen	chOria	tO
G1722	G1161	G3588	G4012	G3588	G5117	G1565	G5225	G5564	G3588
Prep	Conj	t_ Dat Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg	n_ Nom Pl n	t_ Dat Sg m
IN	YET	THE	ABOUT	THE	PLACE	that	belongED	freeholds	to-THE
		the-regions							

ΠΡΩΤΩ	ΤΗΣ	ΝΗΣΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΠΟΠΛΙΩ	ΟΣ	ΑΝΑΔΕΞΑΜΕΝΟΣ	ΗΜΑΣ	ΤΡΕΙΣ
prOtO	tEs	nEsou	onomati	popliO	hos	anadexamenos	hEmas	treis
G4413	G3588	G3520	G3686	G4196	G3739	G324	G2248	G5140
a_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	a_ Acc Pl f
BEFORE-most	OF-THE	ISLAND	to-NAME	PUBLIUS	WHO	UP-RECEIV*ing*	US	THREE
foremost-man						receiv*ing*		

ΗΜΕΡΑΣ	ΦΙΛΟΦΡΟΝΩΣ	ΕΞΕΝΙΣΕΝ
hEmeras	philophronOs	exenisen
G2250	G5390	G3579
n_ Acc Pl f	Adv	vi Aor Act 3 Sg
DAYS	FOND-DISPOSEDly	LODGizES
	amiably	lodges-us

28:8

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΤΟΥ	ΠΟΠΛΙΟΥ	ΠΥΡΕΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΔΥΣΕΝΤΕΡΙΑ
egeneto	de	ton	patera	tou	popliou	puretois	kai	dusenteria
G1096	G1161	G3588	G3962	G3588	G4196	G4446	G2532	G1420
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Sg f
BECAME	YET	THE	FATHER	OF-THE	PUBLIUS	to-fevers	AND	to-ILL-entrails
it-occurred								to-dysentery

ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΤΑΚΕΙΣΘΑΙ	ΠΡΟΣ	ΟΝ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΚΑΙ
sunechomenon	katakeisthai	pros	hon	ho	paulos	eiselthOn	kai
G4912	G2621	G4314	G3739	G3588	G3972	G1525	G2532
vp Pres Pas Acc Sg m	vn Pres midD/pasD	Prep	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Conj
*be*ING-pressED	TO-BE-DOWN-LYING	TOWARD	WHOM	THE	PAUL	INTO-COMING	AND
	to-be-lying-down					entering	

ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΣ	ΕΠΙΘΕΙΣ	ΤΑΣ	ΧΕΙΡΑΣ	ΑΥΤΩ	ΙΑΣΑΤΟ	ΑΥΤΟΝ
proseuxamenos	epitheis	tas	cheiras	autO	iasato	auton
G4336	G2007	G3588	G5495	G846	G2390	G846
vp Aor midD Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Dat Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp Acc Sg m
pray*ing*	ON-PLACING	THE	HANDS	to-him	he-HEALS	him
	placing-on				heals	

28:9

ΤΟΥΤΟΥ	ΟΥΝ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΟΙ	ΕΧΟΝΤΕΣ
toutou	oun	genomenou	kai	hoi	loipoi	hoi	echontes
G5127	G3767	G1096	G2532	G3588	G3062	G3588	G2192
pd Gen Sg n	Conj	vp 2Aor midD Gen Sg n	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m
OF-this	THEN	BECOMING	AND	THE	rest	THE	HAVING
		occurring	also		rest(p)		ones-having

ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΗΣΩ	ΠΡΟΣΗΡΧΟΝΤΟ	ΚΑΙ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ
astheneias	en	tE	nEsO	prosErchonto	kai	etherapeuonto
G769	G1722	G3588	G3520	G4334	G2532	G2323
n_ Acc Pl f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Conj	vi Impf Pas 3 Pl
UN-FIRMnesses	IN	THE	ISLAND	TOWARD-CAME	AND	*were*-curED
infirmities				approached		

6 Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:10 ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΟΛΛΑΙΣ pollais G4183 a_ Dat Pl f to-MANY | ΤΙΜΑΙΣ timais G5092 n_ Dat Pl f VALUES honors | ΕΤΙΜΗΣΑΝ etimEsan G5091 vi Aor Act 3 Pl THEY-VALUE honor | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΓΟΜΕΝΟΙΣ anagomenois G321 vp Pres Pas Dat Pl m to-UP-LEADING to-ones-setting-out

ΕΠΕΘΕΝΤΟ epethento G2007 vi 2Aor Mid 3 Pl THEY-ON-PLACED they-placed-on-board | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need

[10] Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded [us] with such things as were necessary.

28:11 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl m THREE | ΜΗΝΑΣ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS | ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-UP-LED we-set-out | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship | ΠΑΡΑΚΕΧΕΙΜΑΚΟΤΙ parakecheimakoti G3914 vp Perf Act Dat Sg m HAVING-BESIDE-WINTERED having-wintered | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΝΗΣΩ nEsO G3520 n_ Dat Sg f ISLAND | ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΩ alexandrinO G222 a_ Dat Sg n ALEXANDRIAN | ΠΑΡΑΣΗΜΩ parasEmO G3902 n_ Dat Sg n to-BESIDE-SIGN to-ensign | ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙΣ dioskourois G1359 n_ Dat Pl m ZEUS-JUVENILES Dioscuri

[11] . And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

28:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΧΘΕΝΤΕΣ katachthentes G2609 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-DOWN-LED landing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΥΡΑΚΟΥΣΑΣ surakousas G4946 n_ Acc Pl f SYRACUSE | ΕΠΕΜΕΙΝΑΜΕΝ epemeinamen G1961 vi Aor Act 1 Pl WE-ON-REMAIN we-stay | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΤΡΕΙΣ treis G5140 a_ Acc Pl f THREE

[12] And landing at Syracuse, we tarried [there] three days.

28:13 ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence | ΠΕΡΙΕΛΘΟΝΤΕΣ perielthontes G4022 vp 2Aor Act Nom Pl m ABOUT-LIFTING tacking-about | ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΜΕΝ katEntEsamen G2658 vi Aor Act 1 Pl WE-attain we-arrive-at | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΡΗΓΙΟΝ rEgion G4484 n_ Acc Sg n RHEGIUM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE

ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΕΠΙΓΕΝΟΜΕΝΟΥ epigenomenou G1920 vp 2Aor midD Gen Sg m OF-ON-BECOMING of-coming-on | ΝΟΤΟΥ notou G3558 n_ Gen Sg m SOUTH of-south-wind | ΔΕΥΤΕΡΑΙΟΙ deuteraioi G1206 a_ Nom Pl m second-*day* second-day | ΗΛΘΟΜΕΝ Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΟΤΙΟΛΟΥΣ potiolous G4223 n_ Acc Pl m PUTEOLI

[13] And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

28:14 ΟΥ hou G3757 Adv where | ΕΥΡΟΝΤΕΣ heurontes G2147 vp 2Aor Act Nom Pl m FINDING | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΜΕΝ parEklEthEmen G3870 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-BESIDE-CALLED we-were-entreated | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m them | ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ epimeinai G1961 vn Aor Act TO-ON-REMAIN to-stay

ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΡΩΜΗΝ rOmEn G4516 n_ Acc Sg f ROME | ΗΛΘΟΜΕΝ Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME

[14] Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

28:15 ΚΑΚΕΙΘΕΝ kakeithen G2547 Adv Con AND-thence | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl OUT-CAME came-out | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ apantEsin G529 n_ Acc Sg f FROM-meeting meeting | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΑΧΡΙΣ achris G891 Prep UNTIL as-far-as | ΑΠΠΙΟΥ appiou G675 n_ Gen Sg m APPII | ΦΟΡΟΥ phorou G5410 n_ Gen Sg n FORUM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΙΩΝ triOn G5140 a_ Gen Pl f OF-THREE Three | ΤΑΒΕΡΝΩΝ tabernOn G4999 n_ Gen Pl f TAVERNS | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM

ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m thank*ing* | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took | ΘΑΡΣΟΣ tharsos G2294 n_ Acc Sg n COURAGE

[15] And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

28:16 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΛΘΟΜΕΝ Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΡΩΜΗΝ rOmEn G4516 n_ Acc Sg f ROME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

[16] And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕCΜΙΟΥC	ΤΩ	CΤΡΑΤΟΠΕΔΑΡΧΗ	ΤΩ	ΔΕ	ΠΑΥΛΩ	ΕΠΕΤΡΑΠΗ	ΜΕΝΕΙΝ
desmious	tO	stratopedarchE	tO	de	paulO	epetrapE	menein
G1198	G3588	G4759	G3588	G1161	G3972	G2010	G3306
n_ Acc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	vn Pres Act
BOUND-*ones*	to-THE	WAR-FOOT-chief	to-THE	YET	PAUL	it-WAS-permitted	TO-BE-REMAINING
prisoners		chief-of-the-encampment					

with a soldier that kept him.

ΚΑΘ	ΕΑΥΤΟΝ	CΥΝ	ΤΩ	ΦΥΛΑCCΟΝΤΙ	ΑΥΤΟΝ	CΤΡΑΤΙΩΤΗ
kath	heauton	sun	tO	phulassonti	auton	stratiOtE
G2596	G1438	G4862	G3588	G5442	G846	G4757
Prep	pf 3 Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp Acc Sg m	n_ Dat Sg m
according-to [ac]by	self	TOGETHER	to-THE	GUARDING	him	WARrior
	himself		with-the			soldier

28:17	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΜΕΤΑ	ΗΜΕΡΑC	ΤΡΕΙC	CΥΓΚΑΛΕCΑCΘΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΥΛΟΝ	ΤΟΥC
	egeneto	de	meta	hEmeras	treis	sugkalesasthai	ton	paulon	tous
	G1096	G1161	G3326	G2250	G5140	G4779	G3588	G3972	G3588
	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vn Aor Mid	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Pl m
	BECAME	YET	after	DAYS	THREE	TO-TOGETHER-CALL	THE	PAUL	THE
	it-occurred					to-call-together			

17 . And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men [and] brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

ΟΝΤΑC	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΠΡΩΤΟΥC	CΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΕΛΕΓΕΝ
ontas	tOn	ioudaiOn	prOtous	sunelthontOn	de	autOn	elegen
G5607	G3588	G2453	G4413	G4905	G1161	G846	G3004
vp Pres vxx Acc Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	a_ Acc Pl m	vp 2Aor Act Gen Pl m	Conj	pp Gen Pl m	vi Impf Act 3 Sg
ones-BEING	OF-THE	JUDA-ans	BEFORE-most	OF-TOGETHER-COMING	YET	them	he-said
ones-being		Jews	foremost	of-coming-together		of-them	

ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΑΝΔΡΕC	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΓΩ	ΟΥΔΕΝ	ΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΠΟΙΗCΑC
pros	autous	andres	adelphoi	egO	ouden	enantion	poiEsas
G4314	G846	G435	G80	G1473	G3762	G1727	G4160
Prep	pp Acc Pl m	n_ Voc Pl m	n_ Voc Pl m	pp 1 Nom Sg	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Aor Act Nom Sg m
TOWARD	them	MEN	brothers	I	NOT-YET-ONE	IN-INSTEAD	DO*ing*
		men !	brethren !		nothing	contrary	

ΤΩ	ΛΑΩ	Η	ΤΟΙC	ΕΘΕCΙΝ	ΤΟΙC	ΠΑΤΡΩΟΙC	ΔΕCΜΙΟC	ΕΞ	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ
tO	laO	E	tois	ethesin	tois	patrOois	desmios	ex	ierosolumOn
G3588	G2992	G2228	G3588	G1485	G3588	G3971	G1198	G1537	G2414
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Pl n
to-THE	PEOPLE	OR	to-THE	CUSTOMS	THE	hereditaries hereditary(p)	BOUND-*one* prisoner	OUT	OF-JERUSALEM

ΠΑΡΕΔΟΘΗΝ	ΕΙC	ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΤΩΝ	ΡΩΜΑΙΩΝ
paredothEn	eis	tas	cheiras	tOn	rOmaiOn
G3860	G1519	G3588	G5495	G3588	G4514
vi Aor Pas 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
WAS-BESIDE-GIVEN	INTO	THE	HANDS	OF-THE	ROMANS
was-given-up					

28:18	ΟΙΤΙΝΕC	ΑΝΑΚΡΙΝΑΝΤΕC	ΜΕ	ΕΒΟΥΛΟΝΤΟ	ΑΠΟΛΥCΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟ
	hoitines	anakrinantes	me	eboulonto	apolusai	dia	to
	G3748	G350	G3165	G1014	G630	G1223	G3588
	pr Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	pp 1 Acc Sg	vi Impf midD/pasD 3 Pl	vn Aor Act	Prep	t_ Acc Sg n
	WHO-ANY	examin*ing*	ME	intendED	TO-FROM-LOOSE	THRU	THE
	who-any				to-release-me	because-of	

18 Who, when they had examined me, would have let [me] go, because there was no cause of death in me.

ΜΗΔΕΜΙΑΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΥΠΑΡΧΕΙΝ	ΕΝ	ΕΜΟΙ
mEdemian	aitian	thanatou	huparchein	en	emoi
G3367	G156	G2288	G5225	G1722	G1698
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Prep	pp 1 Dat Sg
NO-YET-ONE	cause	OF-DEATH	TO-BE-belongING	IN	ME
not-one			to-be-existing		

28:19	ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΩΝ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΗΝΑΓΚΑCΘΗΝ	ΕΠΙΚΑΛΕCΑCΘΑΙ	ΚΑΙCΑΡΑ
	antilegontOn	de	tOn	ioudaiOn	EnagkasthEn	epikalesasthai	kaisara
	G483	G1161	G3588	G2453	G315	G1941	G2541
	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 1 Sg	vn Aor Mid	n_ Acc Sg m
	OF-contradictING	YET	OF-THE	JUDA-ans	I-AM-necessitatED	TO-ON-CALL	CAESAR
				Jews	I-am-compelled	to-appeal-to	

19 But when the Jews spake against [it], I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.

ΟΥΧ	ΩC	ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥC	ΜΟΥ	ΕΧΩΝ	ΤΙ	ΚΑΤΗΓΟΡΗCΑΙ
ouch	hOs	tou	ethnous	mou	echOn	ti	katEgorEsai
G3756	G5613	G3588	G1484	G3450	G2192	G5100	G2723
Part Neg	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Sg	vp Pres Act Nom Sg m	px Acc Sg n	vn Aor Act
NOT	AS	OF-THE	NATION	OF-ME	HAVING	ANY anything	TO-accuse

28:20	ΔΙΑ	ΤΑΥΤΗΝ	ΟΥΝ	ΤΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ	ΥΜΑC	ΙΔΕΙΝ	ΚΑΙ
	dia	tautEn	oun	tEn	aitian	parekalesa	humas	idein	kai
	G1223	G3778	G3767	G3588	G156	G3870	G5209	G1492	G2532
	Prep	pd Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	vn 2Aor Act	Conj
	THRU	this	THEN	THE	cause	I-BESIDE-CALL	YOU(p)	TO-BE-PERCEIVING	AND
	because-of					I-call-beside	ye	to-be-perceiving-ye	

20 For this cause therefore have I called for you, to see [you], and to speak with [you]: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

ΠΡΟCΑΛΑΗCΑΙ	ΕΝΕΚΕΝ	ΓΑΡ	ΤΗC	ΕΛΠΙΔΟC	ΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ	ΤΗΝ	ΑΛΥCΙΝ
proslalEsai	heneken	gar	tEs	elpidos	tou	israEl	tEn	halusin
G4354	G1752	G1063	G3588	G1680	G3588	G2474	G3588	G254
vn Aor Act	Adv	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	ni proper	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TO-TOWARD-TALK	on-account-of	for	OF-THE the	EXPECTATION	OF-THE	ISRAEL	THE	UN-LOOSE chain
to-speak-to-ye								

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑΥΤΗΝ	ΠΕΡΙΚΕΙΜΑΙ
tautEn	perikeimai
G3778	G4029
pd Acc Sg f	vi Pres midD/pasD 1 Sg
this	I-AM-*be*ING-ABOUT-LAID
	I-am-*be*ing-laid-about

28:21

ΟΙ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΟΝ	ΗΜΕΙΣ	ΟΥΤΕ	ΓΡΑΜΜΑΤΑ	ΠΕΡΙ
hoi	de	pros	auton	eipon	hEmeis	oute	grammata	peri
G3588	G1161	G4314	G846	G2036	G2249	G3777	G1121	G4012
t_ Nom Pl m	Conj	Prep	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Acc Pl n	Prep
THE-*ones*	YET	TOWARD	him	said	WE	NOT-BESIDES	WRITings	ABOUT
the				they-said		neither	letters	concerning

ΣΟΥ	ΕΔΕΞΑΜΕΘΑ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΟΥΤΕ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΤΙΣ
sou	edexametha	apo	tEs	ioudaias	oute	paragenomenos	tis
G4675	G1209	G575	G3588	G2449	G3777	G3854	G5100
pp 2 Gen Sg	vi Aor midD 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	px Nom Sg m
YOU	RECEIVE	FROM	THE	JUDEA	NOT-BESIDES	BESIDE-BECOMING	ANY
					nor	coming-along	

ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ	Η	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΤΙ	ΠΕΡΙ	ΣΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΝ
tOn	adelphOn	apEggeilen	E	elalEsen	ti	peri	sou	ponEron
G3588	G80	G518	G2228	G2980	G5100	G4012	G4675	G4190
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Part	vi Aor Act 3 Sg	px Acc Sg n	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Acc Sg n
OF-THE	brothers	FROM-MESSAGES	OR	TALKS	ANY	ABOUT	YOU	wicked
	brethren	reports		speaks	anything	concerning		

28:22

ΑΞΙΟΥΜΕΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑ	ΣΟΥ	ΑΚΟΥΣΑΙ	Α	ΦΡΟΝΕΙΣ
axioumen	de	para	sou	akousai	ha	phroneis
G515	G1161	G3844	G4675	G191	G3739	G5426
vi Pres Act 1 Pl	Conj	Prep	pp 2 Gen Sg	vn Aor Act	pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg
WE-ARE-WORTHYING	YET	BESIDE	YOU	TO-HEAR	WHICH	YOU-ARE-beING-DISPOSed
we-are-counting-it-worthwhile					which(p)	

ΠΕΡΙ	ΜΕΝ	ΓΑΡ	ΤΗΣ	ΑΙΡΕΣΕΩΣ	ΤΑΥΤΗΣ	ΓΝΩΣΤΟΝ	ΕΣΤΙΝ	ΗΜΙΝ	ΟΤΙ
peri	men	gar	tEs	haireseOs	tautEs	gnOston	estin	hEmin	hoti
G4012	G3303	G1063	G3588	G139	G3778	G1110	G2076	G2254	G3754
Prep	Part	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Dat Pl	Conj
ABOUT	INDEED	for	THE	preference	this	KNOWN	it-IS	to-US	that
concerning				sect					

ΠΑΝΤΑΧΟΥ	ΑΝΤΙΛΕΓΕΤΑΙ
pantachou	antilegetai
G3837	G483
Adv	vi Pres Pas 3 Sg
EVERY-SOIL	it-IS-*be*ING-contradictED
everywhere	

28:23

ΤΑΞΑΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΗΜΕΡΑΝ	ΗΚΟΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
taxamenoi	de	autO	hEmeran	Ekon	pros	auton	eis	tEn
G5021	G1161	G846	G2250	G2240	G4314	G846	G1519	G3588
vp Aor Mid Nom Pl m	Conj	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
SETT*ing*	YET	to-him	DAY	ARRIVED	TOWARD	him	INTO	THE

ΞΕΝΙΑΝ	ΠΛΕΙΟΝΕΣ	ΟΙΣ	ΕΞΕΤΙΘΕΤΟ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ
xenian	pleiones	hois	exetitheto	diamarturomenos	tEn	basileian
G3578	G4119	G3739	G1620	G1263	G3588	G932
n_ Acc Sg f	a_ Nom Pl m Cmp	pr Dat Pl m	vi Impf Mid 3 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
LODGing	MORE	to-WHOM	he-OUT-PLACED	THRU-witnessING	THE	KINGdom
	more(p)		he-expounded	certifying		

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΕΙΘΩΝ	ΤΕ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
tou	theou	peithOn	te	autous	ta	peri	tou	iEsou
G3588	G2316	G3982	G5037	G846	G3588	G4012	G3588	G2424
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part	pp Acc Pl m	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God	PERSUADING	BESIDES	them	THE	ABOUT	THE	JESUS
					the(p)	concerning		

ΑΠΟ	ΤΕ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΜΩΣΕΩΣ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΑΠΟ	ΠΡΩΙ	ΕΩΣ
apo	te	tou	nomou	mOseOs	kai	tOn	prophEtOn	apo	prOi	heOs
G575	G5037	G3588	G3551	G3475	G2532	G3588	G4396	G575	G4404	G2193
Prep	Part	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	Adv	Conj
FROM	BESIDES	OF-THE	LAW	OF-MOSES	AND	THE	BEFORE-AVERers	FROM	morning	TILL
	bsboth	the					prophets			

ΕΣΠΕΡΑΣ
hesperas
G2073
n_ Gen Sg f
OF-EVENING-STAR
dusk

28:24

ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΝ	ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ	ΤΟΙΣ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ	ΟΙ	ΔΕ
kai	hoi	men	epeithonto	tois	legomenois	hoi	de
G2532	G3588	G3303	G3982	G3588	G3004	G3588	G1161
Conj	t_ Nom Pl m	Part	vi Impf Pas 3 Pl	t_ Dat Pl n	vp Pres Pas Dat Pl n	t_ Nom Pl m	Conj
AND	THE	INDEED	*were*-PERSUADED	to-THE	*be*ING-said	THE	YET
			they-*were*-persuaded	to-the-things			

21 And they said unto him, We neither received letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 . And when they had appointed him a day, there came many to him into [his] lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and [out of] the prophets, from morning till evening.

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΠΙCΤΟΥΝ
Epistoun
G569
vi Impf Act 3 Pl
UN-BELIEVED
they-disbelieved

28:25

ΑCΥΜΦΩΝΟΙ	ΔΕ	ΟΝΤΕC	ΠΡΟC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΑΠΕΛΥΟΝΤΟ
asumphOnoi	de	ontes	pros	allElous	apeluonto
G800	G1161	G5607	G4314	G240	G630
a_ Nom Pl m	Conj	vp Pres vxx Nom Pl m	Prep	pc Acc Pl m	vi Impf Mid 3 Pl
UN-TOGETHER-SOUNDS	YET	BEING	TOWARD	one-another	THEY-*were*-FROM-LOOSED
disagreements					they-*were*-dismissed

ЄΙΠΟΝΤΟC	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΡΗΜΑ	ΕΝ	ΟΤΙ	ΚΑΛΩC	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
eipontos	tou	paulou	rEma	hen	hoti	kalOs	to	pneuma
G2036	G3588	G3972	G4487	G1520	G3754	G2573	G3588	G4151
vp 2Aor Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
OF-sayING	THE	PAUL	declaration	ONE	that	IDEALly	THE	spirit

ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ЄΛΑΛΗCЄΝ	ΔΙΑ	ΗCΑΙΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΠΡΟC	ΤΟΥC
to	hagion	elalEsen	dia	Esaiou	tou	prophEtou	pros	tous
G3588	G40	G2980	G1223	G2268	G3588	G4396	G4314	G3588
t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m
THE	HOLY	TALKS	THRU	ISAIAH	THE	BEFORE-AVERer	TOWARD	THE
		speaks	through			prophet		

ΠΑΤЄΡΑC	ΗΜΩΝ
pateras	hEmOn
G3962	G2257
n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Pl
FATHERS	OF-US

28:26

ΛЄΓΟΝ	ΠΟΡЄΥΘΗΤΙ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ЄΙΠΕ
legon	poreuthEti	pros	ton	laon	touton	kai	eipe
G3004	G4198	G4314	G3588	G2992	G5126	G2532	G2036
vp Pres Act Nom Sg n	vm Aor pasD 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
sayING	BE-BEING-GONE	TOWARD	THE	PEOPLE	this	AND	BE-sayING
	be-you-being-gone !						be-you-saying !

ΑΚΟΗ	ΑΚΟΥCЄΤЄ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	CΥΝΗΤЄ	ΚΑΙ	ΒΛЄΠΟΝΤЄC
akoE	akousete	kai	ou	mE	sunEte	kai	blepontes
G189	G191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532	G991
n_ Dat Sg f	vi Fut Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor vxx 2 Pl	Conj	vp Pres Act Nom Pl m
to-HEARing	YE-SHALL-BE-HEARING	AND	NOT	NO	YE-MAY-BE-understandING	AND	lookING
							observing

ΒΛЄΨЄΤЄ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΙΔΗΤЄ
blepsete	kai	ou	mE	idEte
G991	G2532	G3756	G3361	G1492
vi Fut Act 2 Pl	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl
YE-SHALL-BE-lookING	AND	NOT	NO	YE-MAY-BE-PERCEIVING
ye-shall-be-observing				

28:27

ЄΠΑΧΥΝΘΗ	ΓΑΡ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΩCΙΝ
epachunthE	gar	hE	kardia	tou	laou	toutou	kai	tois	Osin
G3975	G1063	G3588	G2588	G3588	G2992	G5127	G2532	G3588	G3775
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
IS-STOUTenED	for	THE	HEART	OF-THE	PEOPLE	this	AND	to-THE	EARS

ΒΑΡЄΩC	ΗΚΟΥCΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΑΥΤΩΝ	ЄΚΑΜΜΥCΑΝ	ΜΗΠΟΤЄ
bareOs	Ekousan	kai	tous	ophthalmous	autOn	ekammusan	mEpote
G917	G191	G2532	G3588	G3788	G846	G2576	G3379
Adv	vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Adv
HEAVIly	THEY-HEAR	AND	THE	VIEWers	OF-them	THEY-shut	NO-?-when
				eyes			lest-at-some-time

ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΩCΙΝ	ΑΚΟΥCΩCΙΝ	ΚΑΙ
idOsin	tois	ophthalmois	kai	tois	Osin	akousOsin	kai
G1492	G3588	G3788	G2532	G3588	G3775	G191	G2532
vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vs Aor Act 3 Pl	Conj
THEY-MAY-BE-PERCEIVING	to-THE	VIEWers	AND	to-THE	EARS	THEY-SHOULD-BE-HEARING	AND
		eyes				should-be-hearing	

ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	CΥΝΩCΙΝ	ΚΑΙ	ЄΠΙCΤΡЄΨΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑCΩΜΑΙ
tE	kardia	sunOsin	kai	epistrepsOsin	kai	iasOmai
G3588	G2588	G4920	G2532	G1994	G2532	G2390
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Conj	vs Aor midD 1 Sg
to-THE	HEART	THEY-MAY-BE-understandING	AND	THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING	AND	I-SHOULD BE-HEALING
		may-be-understanding		should-be-turning-about		I-should-be-healing

ΑΥΤΟΥC
autous
G846
pp Acc Pl m
them

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

28:28 ΓΝΩΣΤΟΝ gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΣΤΩ estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-it-BE let-it-be ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΑΠΕΣΤΑΛΗ apestalE G649 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-commissioned was-dispatched | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΣΩΤΗΡΙΟΝ sOtErion G4992 a_ Nom Sg n SAVing salvation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ akousontai G191 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-HEARING

28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and [that] they will hear it.

28:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΠΟΝΤΟΣ eipontos G2036 vp 2Aor Act Gen Sg m sayING | ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME came-away | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_ Acc Sg f much

ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves themselves | ΣΥΖΗΤΗΣΙΝ suzEtEsin G4803 n_ Acc Sg f TOGETHER-SEEKing discussing

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

28:30 ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg REMAINS | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΔΙΕΤΙΑΝ dietian G1333 n_ Acc Sg f TWO-YEAR two-years | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΔΙΩ idiO G2398 a_ Dat Sg m OWN | ΜΙΣΘΩΜΑΤΙ misthOmati G3410 n_ Dat Sg n HIRED (house) hired-house

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΕΔΕΧΕΤΟ apedecheto G588 vi Impf midD/pasD 3 Sg FROM-RECEIVED he-welcomed | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥΣ eisporeuomenous G1531 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-INTO-GOING ones-going-in | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

30 . And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

28:31 ΚΗΡΥΣΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY all | ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ parrEsias G3954 n_ Gen Sg f boldness | ΑΚΩΛΥΤΩΣ akOlutOs G209 Adv UN-FORBIDly unforbidden

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Romans

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | IHCOY iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | XPICTOY christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΛΗΤΟC klEtos G2822 a_ Nom Sg m CALLED | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΑΦΩΡΙCΜΕΝΟC aphOrismenos G873 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-FROM-definED severed

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

[1] . Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God,

1:2 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ proepEggeilato G4279 vi Aor midD 3 Sg He-BEFORE-promisES he-promises-before | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΡΑΦΑΙC graphais G1124 n_ Dat Pl f WRITings scriptures

ΑΓΙΑΙC hagiais G40 a_ Dat Pl f HOLY

[2] (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

1:3 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m *One*-BECOMING one-becoming | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | CΠΕΡΜΑΤΟC spermatos G4690 n_ Gen Sg n OF-seed

ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper *of*-DAVID of-David | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | CΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH

[3] Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

1:4 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΟΡΙCΘΕΝΤΟC horisthentos G3724 vp Aor Pas Gen Sg m *One*-BEING-definED one-being-designated | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

ΑΓΙΩCΥΝΗC hagiOsunEs G42 n_ Gen Sg f OF-HOLY-TOGETHERness of-holiness | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΝΑCΤΑCΕΩC anastaseOs G386 n_ Gen Sg f OF-UP-STANDing of-resurrection | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | IHCOY iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | XPICTOY christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[4] And declared [to be] the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

1:5 Δ Ι di G1223 Prep THRU through | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΕΛΑΒΟΜΕΝ elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl WE-GOT we-obtained | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟCΤΟΛΗΝ apostolEn G651 n_ Acc Sg f commission apostleship | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΥΠΑΚΟΗΝ hupakoEn G5218 n_ Acc Sg f obedience | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith | ΕΝ en G1722 Prep IN among

ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΟC onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[5] By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

1:6 ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl n WHOM(p) | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΚΛΗΤΟΙ klEtoi G2822 a_ Nom Pl m CALLED-*ones* called-ones | IHCOY iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | XPICTOY christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[6] Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:7 ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥCΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m *ones*-BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΡΩΜΗ rOmE G4516 n_ Dat Sg f ROME | ΑΓΑΠΗΤΟΙC agapEtois G27 a_ Dat Pl m beLOVED | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΛΗΤΟΙC klEtois G2822 a_ Dat Pl m CALLED | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints

ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[7] To all that be in Rome, beloved of God, called [to be] saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

1:8 ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙCΤΙC pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ kataggelletai G2605 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-MESSAGED is-*be*ing-annouced | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΟΛΩ holO G3650 a_ Dat Sg m WHOLE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world

[8] . First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

1:9 ΜΑΡΤΥC martus G3144 n_ Nom Sg m witness | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΛΑΤΡΕΥΩ latreuO G3000 vi Pres Act 1 Sg I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n WELL-MESSAGE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΩC hOs G5613 Adv AS how | ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩC adialeiptOs G89 Adv UN-intermittingly unintermittingly | ΜΝΕΙΑΝ mneian G3417 n_ Acc Sg f REMINDer mention | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΟΙΟΥΜΑΙ poioumai G4160 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-makING

[9] For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

1:10 ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΠΡΟCΕΥΧΩΝ proseuchOn G4335 n_ Gen Pl f prayers | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΔΕΟΜΕΝΟC deomenos G1189 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beseechING | ΕΙΠΩC eipOs G1513 Cond IF-how if-somehow | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY at-length

ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when some-time | ΕΥΟΔΩΘΗCΟΜΑΙ euodOthEsomai G2137 vi Fut Pas 1 Sg I-SHALL-BE-BEING-WELL-WAYED I-shall-be-being-prospered | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑΤΙ thelEmati G2307 n_ Dat Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[10] Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

1:11 ΕΠΙΠΟΘΩ epipothO G1971 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ON-LONGING I-am-longing | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY some | ΜΕΤΑΔΩ metadO G3330 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-WITH-GIVING I-may-be-sharing | ΧΑΡΙCΜΑ charisma G5486 n_ Acc Sg n grace-*effect* gracious-gift

[11] For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΙΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ	ΕΙC	ΤΟ	CΤΗΡΙΧΘΗΝΑΙ	ΥΜΑC
humin	pneumatikon	eis	to	stErichthEnai	humas
G5213	G4152	G1519	G3588	G4741	G5209
pp 2 Dat Pl	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Pas	pp 2 Acc Pl
to-YOU(p)	spiritual	INTO	THE	TO-BE-STOOD-fast	YOU(p)
to-ye				to-be-established	ye

1:12

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕCΤΙΝ	CΥΜΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΔΙΑ	ΤΗC
touto	de	estin	sumparaklEthEnai	en	humin	dia	tEs
G5124	G1161	G2076	G4837	G1722	G5213	G1223	G3588
pd Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	vn Aor Pas	Prep	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg f
this	YET	IS	TO-BE-TOGETHER-BESIDE-CALLED	IN	YOU(p)	THRU	THE
			to-be-consoled-together	among	ye	through	

ΕΝ	ΑΛΛΗΛΟΙC	ΠΙCΤΕΩC	ΥΜΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΜΟΥ
en	allElois	pisteOs	humOn	te	kai	emou
G1722	G240	G4102	G5216	G5037	G2532	G1700
Prep	pc Dat Pl m	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Part	Conj	pp 1 Gen Sg
IN	one-another	BELIEF	OF-YOU(p)	BESIDES	AND	OF-ME
		faith	of-ye	bsboth		

1:13

ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑC	ΑΓΝΟΕΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΑΚΙC
ou	thelO	de	humas	agnoein	adelphoi	hoti	pollakis
G3756	G2309	G1161	G5209	G50	G80	G3754	G4178
Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	vn Pres Act	n_ Voc Pl m	Conj	Adv
NOT	I-AM-WILLING	YET	YOU(p)	TO-BE-UN-KNOWING	brothers	that	MANY-times
			ye	to-be-being-ignorant	brethren !		often

ΠΡΟΕΘΕΜΗΝ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΚΑΙ	ΕΚΩΛΥΘΗΝ	ΑΧΡΙ	ΤΟΥ	ΔΕΥΡΟ
proethemEn	elthein	pros	humas	kai	ekOluthEn	achri	tou	deuro
G4388	G2064	G4314	G5209	G2532	G2967	G891	G3588	G1204
vi 2Aor Mid 1 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	vi Aor Pas 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	Adv
I-BEFORE-PLACED	TO-BE-COMING	TOWARD	YOU(p)	AND	I-WAS-FORBIDDEN	UNTIL	THE	HITHER
I-purposed			ye		was-prevented			

ΙΝΑ	ΚΑΡΠΟΝ	ΤΙΝΑ	CΧΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΘΩC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙC
hina	karpon	tina	schO	kai	en	humin	kathOs	kai	en	tois
G2443	G2590	G5100	G2192	G2532	G1722	G5213	G2531	G2532	G1722	G3588
Conj	n_ Acc Sg m	px Acc Sg m	vs 2Aor Act 1 Sg	Conj	Prep	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Pl n
THAT	FRUIT	ANY	I-SHOULD-BE-HAVING	AND	IN	YOU(p)	according-AS	AND	IN	THE
		some		also	among	ye			among	

ΛΟΙΠΟΙC	ΕΘΝΕCΙΝ
loipois	ethnesin
G3062	G1484
a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
rest	NATIONS
rest(p)	

1:14

ΕΛΛΗCΙΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΒΑΡΒΑΡΟΙC	CΟΦΟΙC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΑΝΟΗΤΟΙC	ΟΦΕΙΛΕΤΗC
hellEsin	te	kai	barbarois	sophois	te	kai	anoEtois	opheiletEs
G1672	G5037	G2532	G915	G4680	G5037	G2532	G453	G3781
n_ Dat Pl m	Part	Conj	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Part	Conj	a_ Dat Pl m	n_ Nom Sg m
to-GREEKS	BESIDES	AND	to-BARBARIANS	to-WISE	BESIDES	AND	to-UN-MINDing	OWEr
	bsboth		barbarians		bsboth		foolish	debtor

ΕΙΜΙ
eimi
G1510
vi Pres vxx 1 Sg
I-AM

1:15

ΟΥΤΩC	ΤΟ	ΚΑΤ	ΕΜΕ	ΠΡΟΘΥΜΟΝ	ΚΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙC	ΕΝ	ΡΩΜΗ
houtOs	to	kat	eme	prothumon	kai	humin	tois	en	rOmE
G3779	G3588	G2596	G1691	G4289	G2532	G5213	G3588	G1722	G4516
Adv	t_ Nom Sg n	Prep	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Sg n	Conj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg f
thus	THE	according-to	ME	BEFORE-FEEL	AND	to-YOU(p)	THE	IN	ROME
				eagerness	also	to-ye	the-ones		

ΕΥΑΓΓΕΛΙCΑCΘΑΙ
euaggelisasthai
G2097
vn Aor Mid
TO-WELL-MESSAGize
to-bring-the-well-message

1:16

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΠΑΙCΧΥΝΟΜΑΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΔΥΝΑΜΙC	ΓΑΡ
ou	gar	epaischunomai	to	euaggelion	tou	christou	dunamis	gar
G3756	G1063	G1870	G3588	G2098	G3588	G5547	G1411	G1063
Part Neg	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Conj
NOT	for	I-AM-*be*ING-ON-VILED	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED	ABILITY	for
		I-am-*be*ing-ashamed	of-the			Christ	power	

ΘΕΟΥ	ΕCΤΙΝ	ΕΙC	CΩΤΗΡΙΑΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ	ΙΟΥΔΑΙΩ	ΤΕ
theou	estin	eis	sOtErian	panti	tO	pisteuonti	ioudaiO	te
G2316	G2076	G1519	G4991	G3956	G3588	G4100	G2453	G5037
n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Part
OF-God	IS	INTO	SAVing	to-EVERY	THE	*one*-BELIEVING	to-JUDA-an	BESIDES
	it-is		salvation			one-believing	to-Jew	

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

16 . For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΩΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΙ
prOton	kai	hellEni
G4412	G2532	G1672
Adv	Conj	n_ Dat Sg m
BEFORE-most first	AND	to-GREEK

1:17	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΓΑΡ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΕΙΣ
	dikaiosunE	gar	theou	en	autO	apokaluptetai	ek	pisteOs	eis
	G1343	G1063	G2316	G1722	G846	G601	G1537	G4102	G1519
	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg n	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep
	JUSTice righteousness	for	OF-God	IN	it	IS-*be*ING-FROM-COVERED is-*be*ing-revealed	OUT	OF-BELIEF of-faith	INTO

ΠΙΣΤΙΝ	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	Ο	ΔΕ	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΖΗΣΕΤΑΙ
pistin	kathOs	gegraptai	ho	de	dikaios	ek	pisteOs	zEsetai
G4102	G2531	G1125	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198
n_ Acc Sg f	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Fut midD 3 Sg
BELIEF faith	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	THE	YET	JUST-*one* just-one	OUT	OF-BELIEF of-faith	SHALL-BE-LIVING

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

1:18	ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ	ΓΑΡ	ΟΡΓΗ	ΘΕΟΥ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΠΙ	ΠΑΣΑΝ
	apokaluptetai	gar	orgE	theou	ap	ouranou	epi	pasan
	G601	G1063	G3709	G2316	G575	G3772	G1909	G3956
	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg f
	IS-*be*ING-FROM-COVERED is-*be*ing-revealed	for	INDIGNATION	OF-God	FROM	heaven	ON	EVERY all

ΑΣΕΒΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΑΔΙΚΙΑΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΤΩΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΕΝ	ΑΔΙΚΙΑ
asebeian	kai	adikian	anthrOpOn	tOn	tEn	alEtheian	en	adikia
G763	G2532	G93	G444	G3588	G3588	G225	G1722	G93
n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
UN-REVERence irreverence	AND	UN-JUSTness injustice	OF-humans	OF-THE the-ones	THE	TRUTH	IN	UN-JUSTness injustice

ΚΑΤΕΧΟΝΤΩΝ
katechontOn
G2722
vp Pres Act Gen Pl m
DOWN-HAVING retaining

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

1:19	ΔΙΟΤΙ	ΤΟ	ΓΝΩΣΤΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
	dioti	to	gnOston	tou	theou	phaneron	estin	en	autois
	G1360	G3588	G1110	G3588	G2316	G5318	G2076	G1722	G846
	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp Dat Pl m
	THRU-that because-that	THE	KNOWN which-is-known	OF-THE	God	apparent	IS	IN among	them

Ο	ΓΑΡ	ΘΕΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ
ho	gar	theos	autois	ephanerOsen
G3588	G1063	G2316	G846	G5319
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp Dat Pl m	vi Aor Act 3 Sg
THE	for	God	to-them	makES-APPEAR manifests-it

19 . Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed [it] unto them.

1:20	ΤΑ	ΓΑΡ	ΑΟΡΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΚΤΙΣΕΩΣ	ΚΟΣΜΟΥ	ΤΟΙΣ	ΠΟΙΗΜΑΣΙΝ
	ta	gar	aorata	autou	apo	ktiseOs	kosmou	tois	poiEmasin
	G3588	G1063	G517	G846	G575	G2937	G2889	G3588	G4161
	t_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
	THE	for	UN-SEEN invisible-things	OF-Him	FROM	CREATION	OF-SYSTEM of-world	to-THE	achievements

ΝΟΟΥΜΕΝΑ	ΚΑΘΟΡΑΤΑΙ	Η	ΤΕ	ΑΙΔΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΔΥΝΑΜΙΣ	ΚΑΙ
nooumena	kathoratai	hE	te	aidios	autou	dunamis	kai
G3539	G2529	G3588	G5037	G126	G846	G1411	G2532
vp Pres Pas Nom Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	Part	a_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Conj
*be*ING-MINDED *be*ing-apprehended	IS-*be*ING-DOWN-SEEN is-*be*ing-descried	THE	BESIDES	UN-PERCEIVed imperceptible	OF-Him	ABILITY power	AND

ΘΕΙΟΤΗΣ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΝΑΠΟΛΟΓΗΤΟΥΣ
theiotEs	eis	to	einai	autous	anapologEtous
G2305	G1519	G3588	G1511	G846	G379
n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx	pp Acc Pl m	a_ Acc Pl m
divinity	INTO	THE	TO-BE	them	UN-FROM-said defenseless

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, [even] his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

1:21	ΔΙΟΤΙ	ΓΝΟΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΟΥΧ	ΩΣ	ΘΕΟΝ	ΕΔΟΞΑΣΑΝ	Η
	dioti	gnontes	ton	theon	ouch	hOs	theon	edoxasan	E
	G1360	G1097	G3588	G2316	G3756	G5613	G2316	G1392	G2228
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	Adv	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Part
	THRU-that because-that	KNOWING ones-knowing	THE	God	NOT	AS	God	THEY-esteemize they-glorify	OR

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΝ	ΑΛΛ	ΕΜΑΤΑΙΩΘΗΣΑΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
eucharistEsan	all	emataiOthEsan	en	tois	dialogismois	autOn	kai
G2168	G235	G3154	G1722	G3588	G1261	G846	G2532
vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Pl m	Conj
THEY-thank thank-him	but	THEY-WERE-made-VAIN	IN	THE	THRU-accounts reasonings	OF-them	AND

21 Because that, when they knew God, they glorified [him] not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄCKOTICΘH	H	ACYNETOC	AYTΩN	KAPΔIA
eskotisthE	hE	asunetos	autOn	kardia
G4654	G3588	G801	G846	G2588
vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg f
IS-DARKenED	THE	UN-intelligent unintelligent	OF-them	HEART

1:22

ΦACKONTEC	EINAI	COΦOI	EMΩPANΘHCAN
phaskontes	einai	sophoi	emOranthEsan
G5335	G1511	G4680	G3471
vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres vxx	a_ Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl
ALLEGING alleging-themselves	TO-BE	WISE	THEY-ARE-made-INSIPID they-are-made-stupid

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

1:23

KAI	HΛΛAΞAN	THN	ΔOΞAN	TOY	AΦΘAPTOY	ΘEOY	EN	OMOIΩMATI
kai	Ellaxan	tEn	doxan	tou	aphthartou	theou	en	homoiOmati
G2532	G236	G3588	G1391	G3588	G862	G2316	G1722	G3667
Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
AND	THEY-CHANGE	THE	esteem glory	OF-THE	UN-CORRUPTible incorruptible	God	IN	LIKEness

EIKONOC	ΦΘAPTOY	ANΘPΩΠOY	KAI	ΠETEINΩN	KAI	TETPAΠOΔΩN	KAI	EPΠETΩN
eikonos	phthartou	anthrOpou	kai	peteinOn	kai	tetrapodOn	kai	herpetOn
G1504	G5349	G444	G2532	G4071	G2532	G5074	G2532	G2062
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Pl n	Conj	a_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Pl n
OF-image	OF-CORRUPTible	human	AND	OF-flyers of-flying-creatures	AND	OF-FOUR-FOOTEDS quadrupeds	AND	OF-REPTILES reptiles

23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

1:24

Δ IO	KAI	ΠAPEΔΩKEN	AYTOYC	O	ΘEOC	EN	TAIC	EΠIΘYMIAIC
dio	kai	paredOken	autous	ho	theos	en	tais	epithumiais
G1352	G2532	G3860	G846	G3588	G2316	G1722	G3588	G1939
Conj	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
THRU-WHICH wherefore	AND	BESIDE-GIVES gives-over	them	THE	God	IN	THE	ON-FEELings lusts

TΩN	KAPΔIΩN	AYTΩN	EIC	AKAΘAPCIAN	TOY	ATIMAZECΘAI	TA
tOn	kardiOn	autOn	eis	akatharsian	tou	atimazesthai	ta
G3588	G2588	G846	G1519	G167	G3588	G818	G3588
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres mid/pas	t_ Acc Pl n
OF-THE	HEARTS	OF-them	INTO	UN-cleanness uncleanness	OF-THE	TO-BE-*be*ING-UN-VALUED to-be-dishonoring	THE

CΩMATA	AYTΩN	EN	EAYTOIC
sOmata	autOn	en	heautois
G4983	G846	G1722	G1438
n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m
BODIES	OF-them	IN among	selves themselves

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

1:25

OITINEC	METHΛΛAΞAN	THN	ΔΛHΘEIAN	TOY	ΘEOY	EN	TΩ	ΨEYΔEI
hoitines	metEllaxan	tEn	alEtheian	tou	theou	en	tO	pseudei
G3748	G3337	G3588	G225	G3588	G2316	G1722	G3588	G5579
pr Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
WHO-ANY those-who	after-CHANGE alter	THE	TRUTH	OF-THE	God	IN	THE	FALSEhood lie

KAI	ECEBACΘHCAN	KAI	ΛATPEYCAN	TH	KTICEI	ΠAPA	TON	KTICANTA
kai	esebasthEsan	kai	elatreusan	tE	ktisei	para	ton	ktisanta
G2532	G4573	G2532	G3000	G3588	G2937	G3844	G3588	G2936
Conj	vi Aor midD 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m
AND	ARE-REVERED are-venerated	AND	offer-DIVINE-SERVICE	to-THE	CREATION	BESIDE	THE	*One*-CREAT*ing* one-creat*ing*

OC	ECTIN	EYΛOΓHTOC	EIC	TOYC	AIΩNAC	AMHN
hos	estin	eulogEtos	eis	tous	aiOnas	amEn
G3739	G2076	G2128	G1519	G3588	G165	G281
pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Hebrew
WHO	IS	blessed	INTO	THE	eons	AMEN

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

1:26

Δ IA	TOYTO	ΠAPEΔΩKEN	AYTOYC	O	ΘEOC	EIC	ΠAΘH	ATIMIAC
dia	touto	paredOken	autous	ho	theos	eis	pathE	atimias
G1223	G5124	G3860	G846	G3588	G2316	G1519	G3806	G819
Prep	pd Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f
THRU because-of	this	BESIDE-GIVES gives-over	them	THE	God	INTO	EMOTIONS passions	OF-UN-VALUE of-dishonor

AI	TE	ΓAP	ΘHΛEIAI	AYTΩN	METHΛΛAΞAN	THN	ΦYCIKHN	XPHCIN	EIC
hai	te	gar	thEleiai	autOn	metEllaxan	tEn	phusikEn	chrEsin	eis
G3588	G5037	G1063	G2338	G846	G3337	G3588	G5446	G5540	G1519
t_ Nom Pl f	Part	Conj	a_ Nom Pl f	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep
THE	BESIDES	for	females	OF-them	after-CHANGE alter	THE	natural	USing use	INTO

THN	ΠAPA	ΦYCIN
tEn	para	phusin
G3588	G3844	G5449
t_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
THE	BESIDE	nature

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:27 ΟΜΟΙΩΣ homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΡΣΕΝΕΣ arsenes G730 n_ Nom Pl m MALES | ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΥΣΙΚΗΝ phusikEn G5446 a_ Acc Sg f natural | ΧΡΗΣΙΝ chrEsin G5540 n_ Acc Sg f USing use

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΘΗΛΕΙΑΣ thEleias G2338 a_ Gen Sg f female | ΕΞΕΚΑΥΘΗΣΑΝ exekauthEsan G1572 vi Aor Pas 3 Pl WERE-OUT-BURNED were-inflamed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΡΕΞΕΙ orexei G3715 n_ Dat Sg f craving | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another

ΑΡΣΕΝΕΣ arsenes G730 n_ Nom Pl m MALES | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΡΣΕΣΙΝ arsesin G730 n_ Dat Pl m MALES | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΣΧΗΜΟΣΥΝΗΝ aschEmosunEn G808 n_ Acc Sg f indecency | ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ katergazomenoi G2716 vp Pres midD/pasD Nom Pl m DOWN-ACTING effecting | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΑΝΤΙΜΙΣΘΙΑΝ antimisthian G489 n_ Acc Sg f INSTEAD-HIRE retribution | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΔΕΙ edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg WAS-BINDING must-be | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΛΑΝΗΣ planEs G4106 n_ Gen Sg f STRAYing deception | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves themselves

ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ apolambanontes G618 vp Pres Act Nom Pl m FROM-GETTING getting-back

1:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ edokimasan G1381 vi Aor Act 3 Pl THEY-test | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING to-be-having-him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ epignOsei G1922 n_ Dat Sg f ON-KNOWledge recognition

ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-over | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΔΟΚΙΜΟΝ adokimon G96 a_ Acc Sg m UN-tested disqualified | ΝΟΥΝ noun G3563 n_ Acc Sg m MIND | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ kathEkonta G2520 vp Pres im-Act Acc Pl n befittING

1:29 ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΥΣ peplErOmenous G4137 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-*been*-FILLED | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f to-EVERY to-all | ΑΔΙΚΙΑ adikia G93 n_ Dat Sg f UN-JUSTness injustice | ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Dat Sg f PROSTITUTION | ΠΟΝΗΡΙΑ ponEria G4189 n_ Dat Sg f wickedness | ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ pleonexia G4124 n_ Dat Sg f MORE-HAVing greed | ΚΑΚΙΑ kakia G2549 n_ Dat Sg f EVIL

ΜΕΣΤΟΥΣ mestous G3324 a_ Acc Pl m DISTENDED | ΦΘΟΝΟΥ phthonou G5355 n_ Gen Sg m OF-ENVY | ΦΟΝΟΥ phonou G5408 n_ Gen Sg m OF-MURDER murder | ΕΡΙΔΟΣ eridos G2054 n_ Gen Sg f OF-STRIFE strife | ΔΟΛΟΥ dolou G1388 n_ Gen Sg m OF-FRAUD guile | ΚΑΚΟΗΘΕΙΑΣ kakoEtheias G2550 n_ Gen Sg f EVIL-CUSTOM depravity | ΨΙΘΥΡΙΣΤΑΣ psithuristas G5588 n_ Acc Pl m WHISPERers

1:30 ΚΑΤΑΛΑΛΟΥΣ katalalous G2637 a_ Acc Pl m DOWN-TALKers vilifiers | ΘΕΟΣΤΥΓΕΙΣ theostugeis G2319 a_ Acc Pl m God-DETESTers detesters-of-God | ΥΒΡΙΣΤΑΣ hubristas G5197 n_ Acc Pl m OUTRAGers | ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΥΣ huperEphanous G5244 a_ Acc Pl m OVER-APPEARing proud | ΑΛΑΖΟΝΑΣ alazonas G213 n_ Acc Pl m OSTENTATIOUS | ΕΦΕΥΡΕΤΑΣ epheuretas G2182 n_ Acc Pl m ON-FINDers inventors

ΚΑΚΩΝ kakOn G2556 a_ Gen Pl n OF-EVILS of-evil-things | ΓΟΝΕΥΣΙΝ goneusin G1118 n_ Dat Pl m to-parents | ΑΠΕΙΘΕΙΣ apeitheis G545 a_ Acc Pl m UN-PERSUADable stubborn

1:31 ΑΣΥΝΕΤΟΥΣ asunetous G801 a_ Acc Pl m UN-intelligent unintelligent | ΑΣΥΝΘΕΤΟΥΣ asunthetous G802 a_ Acc Pl m perfidious | ΑΣΤΟΡΓΟΥΣ astorgous G794 a_ Acc Pl m UN-NATURAL-AFFECTIONate without-natural-affection | ΑΣΠΟΝΔΟΥΣ aspondous G786 a_ Acc Pl m UN-LIBATIONers implacable | ΑΝΕΛΕΗΜΟΝΑΣ aneleEmonas G415 a_ Acc Pl m UN-MERCIFUL unmerciful

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 And even as they did not like to retain God in [their] knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:32	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΤΟ	ΔΙΚΑΙΩΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΠΙΓΝΟΝΤΕϹ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΤΑ
	hoitines	to	dikaiOma	tou	theou	epignontes	hoti	hoi	ta
	G3748	G3588	G1345	G3588	G2316	G1921	G3754	G3588	G3588
	pr Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	t_ Acc Pl n
	WHO-ANY	THE	JUST-*effect*	OF-THE	God	ON-KNOWING	that	THE	THE
	those-who		just-statute			recognizing		the-ones	

ΤΟΙΑΥΤΑ	ΠΡΑϹϹΟΝΤΕϹ	ΑΞΙΟΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΙϹΙΝ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΑΥΤΑ	ΠΟΙΟΥϹΙΝ
toiauta	prassontes	axioi	thanatou	eisin	ou	monon	auta	poiousin
G5108	G4238	G514	G2288	G1526	G3756	G3440	G846	G4160
pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Pl	Part Neg	Adv	pp Acc Pl n	vi Pres Act 3 Pl
such	*ones*-PRACTISING	WORTHY	OF-DEATH	ARE	NOT	ONLY	them	ARE-DOING
such-things	committing	deserving						

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ϹΥΝΕΥΔΟΚΟΥϹΙΝ	ΤΟΙϹ	ΠΡΑϹϹΟΥϹΙΝ
alla	kai	suneudokousin	tois	prassousin
G235	G2532	G4909	G3588	G4238
Conj	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
but	AND	THEY-ARE-TOGETHER-WELL-SEEMING	to-THE	*ones*-PRACTISING
	also	are-endorsing	the	ones-committing-them

32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΑΝΑΠΟΛΟΓΗΤΟΣ anapologEtos G379 a_ Nom Sg m UN-FROM-said defenseless | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | Ω O G5599 Inj o ! | ΑΝΘΡΩΠΕ anthrOpe G444 n_ Voc Sg m human ! | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΡΙΝΩΝ krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m *one*-JUDGING one-judging | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΡΙΝΕΙΣ krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-JUDGING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT different-one | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself

ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙΣ katakrineis G2632 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOWN-JUDGING you-are-condemning | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n SAME same-things | ΠΡΑΣΣΕΙΣ prasseis G4238 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-PRACTISING you-are-committing | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΡΙΝΩΝ krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m *one*-JUDGING one-judging

2:2 ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Nom Sg n JUDGment | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΟΙΑΥΤΑ toiauta G5108 pd Acc Pl n such such-things | ΠΡΑΣΣΟΝΤΑΣ prassontas G4238 vp Pres Act Acc Pl m PRACTISING committing

2:3 ΛΟΓΙΖΗ logizE G3049 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-accountING you-are-reckoning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this on-this | Ω O G5599 Inj o ! | ΑΝΘΡΩΠΕ anthrOpe G444 n_ Voc Sg m human ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΡΙΝΩΝ krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m *one*-JUDGING one-judging | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΟΙΑΥΤΑ toiauta G5108 pd Acc Pl n such such-things | ΠΡΑΣΣΟΝΤΑΣ prassontas G4238 vp Pres Act Acc Pl m PRACTISING committing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING one-doing | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n SAME same-things | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

ΕΚΦΕΥΞΗ ekpheuxE G1628 vi Fut midD 2 Sg SHALL-BE-OUT-FLEEING shall-be-escaping | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

2:4 Η E G2228 Part OR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΠΛΟΥΤΟΥ ploutou G4149 n_ Gen Sg m RICHES | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΟΣ chrEstotEtos G5544 n_ Gen Sg f kindness | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΑΝΟΧΗΣ anochEs G463 n_ Gen Sg f tolerance forbearance

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ makrothumias G3115 n_ Gen Sg f FAR-FEELing patience | ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΣ kataphroneis G2706 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-despisING | ΑΓΝΟΩΝ agnoOn G50 vp Pres Act Nom Sg m UN-KNOWING being-ignorant | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΧΡΗΣΤΟΝ chrEston G5543 a_ Nom Sg n kind kindness

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΑΓΕΙ agei G71 vi Pres Act 3 Sg IS-LEADING

2:5 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ sklErotEta G4643 n_ Acc Sg f HARDness | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΕΤΑΝΟΗΤΟΝ ametanoEton G279 a_ Acc Sg f UN-after-MINDED unrepentant | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART

ΘΗΣΑΥΡΙΖΕΙΣ thEsaurizeis G2343 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-PLACING-INTO-MORROW you-are-hoarding | ΣΕΑΥΤΩ seautO G4572 pf 2 Dat Sg m to-YOURself | ΟΡΓΗΝ orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΟΡΓΗΣ orgEs G3709 n_ Gen Sg f OF-INDIGNATION | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[1] . Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

[2] But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

[3] And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

[4] Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

[5] But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ	ΔΙΚΑΙΟΚΡΙΣΙΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
apokalupseOs	dikaiokrisias	tou	theou
G602	G1341	G3588	G2316
n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
FROM-COVERing	OF-JUST-JUDGment	OF-THE	God
revelation			

2:6	ΟΣ	ΑΠΟΔΩΣΕΙ	ΕΚΑΣΤΩ	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΟΥ
	hos	apodOsei	hekastO	kata	ta	erga	autou
	G3739	G591	G1538	G2596	G3588	G2041	G846
	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	a_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
	WHO	SHALL-BE-FROM-GIVING	to-EACH	according-to	THE	ACTS	OF-him
		shall-be-paying	each-one	in-accord-with			

6 Who will render to every man according to his deeds:

2:7	ΤΟΙΣ	ΜΕΝ	ΚΑΘ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΕΡΓΟΥ	ΑΓΑΘΟΥ	ΔΟΞΑΝ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗΝ	ΚΑΙ
	tois	men	kath	hupomonEn	ergou	agathou	doxan	kai	timEn	kai
	G3588	G3303	G2596	G5281	G2041	G18	G1391	G2532	G5092	G2532
	t_ Dat Pl m	Part	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj
	to-THE-*ones*	INDEED	according-to	UNDER-REMAINing	OF-ACT	GOOD	esteem	AND	VALUE	AND
	to-the-ones			endurance			glory		honor	

ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ	ΖΗΤΟΥΣΙΝ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
aphtharsian	zEtousin	zOEn	aiOnion
G861	G2212	G2222	G166
n_ Acc Sg f	vp Pres Act Dat Pl m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
UN-CORRUPTion	ARE-SEEKING	LIFE	eonian
incorruption			

7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

2:8	ΤΟΙΣ	ΔΕ	ΕΞ	ΕΡΙΘΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ΑΠΕΙΘΟΥΣΙΝ	ΜΕΝ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ
	tois	de	ex	eritheias	kai	apeithousin	men	tE	alEtheia
	G3588	G1161	G1537	G2052	G2532	G544	G3303	G3588	G225
	t_ Dat Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres Act Dat Pl m	Part	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	to-THE-*ones*	YET	OUT	OF-STRIFE	AND	UN-PERSUADING	INDEED	to-THE	TRUTH
	to-the-ones			of-faction		be*ing*-stubborn			

ΠΕΙΘΟΜΕΝΟΙΣ	ΔΕ	ΤΗ	ΑΔΙΚΙΑ	ΘΥΜΟΣ	ΚΑΙ	ΟΡΓΗ
peithomenois	de	tE	adikia	thumos	kai	orgE
G3982	G1161	G3588	G93	G2372	G2532	G3709
vp Pres Mid Dat Pl m	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f
*be*ING-PERSUADED	YET	to-THE	UN-JUSTness	fury	AND	INDIGNATION
			injustice			

8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

2:9	ΘΛΙΨΙΣ	ΚΑΙ	ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑ	ΕΠΙ	ΠΑΣΑΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟΥ
	thlipsis	kai	stenochOria	epi	pasan	psuchEn	anthrOpou	tou
	G2347	G2532	G4730	G1909	G3956	G5590	G444	G3588
	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
	CONSTRICTION	AND	CRAMP-SPACE	ON	EVERY	soul	OF-human	OF-THE
	affliction		distress					the

ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥ	ΤΟ	ΚΑΚΟΝ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	ΤΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΟΣ
katergazomenou	to	kakon	ioudaiou	te	prOton	kai	hellEnos
G2716	G3588	G2556	G2453	G5037	G4412	G2532	G1672
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	a_ Gen Sg m	Part	Adv	Conj	n_ Gen Sg m
one-DOWN-ACTING	THE	EVIL	OF-JUDA-an	BESIDES	BEFORE-most	AND	OF-GREEK
one-effecting			of-Jew	[bs]both	first		

9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

2:10	ΔΟΞΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗ	ΚΑΙ	ΕΙΡΗΝΗ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ
	doxa	de	kai	timE	kai	eirEnE	panti	tO	ergazomenO
	G1391	G1161	G2532	G5092	G2532	G1515	G3956	G3588	G2038
	n_ Nom Sg f	Conj	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m
	esteem	YET	AND	VALUE	AND	PEACE	to-EVERY	THE	*one*-ACTING
	glory			honor					one-working

ΤΟ	ΑΓΑΘΟΝ	ΙΟΥΔΑΙΩ	ΤΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΙ
to	agathon	ioudaiO	te	prOton	kai	hellEni
G3588	G18	G2453	G5037	G4412	G2532	G1672
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	a_ Dat Sg m	Part	Adv	Conj	n_ Dat Sg m
THE	GOOD	to-JUDA-an	BESIDES	BEFORE-most	AND	to-GREEK
		to-Jew	[bs]both	first		

10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

2:11	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ
	ou	gar	estin	prosOpolEpsia	para	tO	theO
	G3756	G1063	G2076	G4382	G3844	G3588	G2316
	Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	NOT	for	IS	partiality	BESIDE	THE	God
			there-is				

11 For there is no respect of persons with God.

2:12	ΟΣΟΙ	ΓΑΡ	ΑΝΟΜΩΣ	ΗΜΑΡΤΟΝ	ΑΝΟΜΩΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΣΟΙ
	hosoi	gar	anomOs	hEmarton	anomOs	kai	apolountai	kai	hosoi
	G3745	G1063	G460	G264	G460	G2532	G622	G2532	G3745
	pk Nom Pl m	Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	Conj	vi Fut Mid 3 Pl	Conj	pk Nom Pl m
	as-many-as	for	UN-LAW-ly	missED	UN-LAW-ly	AND	SHALL-BE-*be*ING-destroyED	AND	as-many-as
	whoever		without-law	sinned	without-law	also	shall-be-perishing		whoever

ΕΝ	ΝΟΜΩ	ΗΜΑΡΤΟΝ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΚΡΙΘΗΣΟΝΤΑΙ
en	nomO	hEmarton	dia	nomou	krithEsontai
G1722	G3551	G264	G1223	G3551	G2919
Prep	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Pl
IN	LAW	missED	THRU	LAW	SHALL-BE-BEING-JUDGED
		sinned	through		

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:13 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΡΟΑΤΑΙ akroatai G202 n_ Nom Pl m LISTENers | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΔΙΚΑΙΟΙ dikaioi G1342 a_ Nom Pl m JUST just-ones | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΙΗΤΑΙ poiEtai G4163 n_ Nom Pl m DOers | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΔΙΚΑΙΩΘΗΣΟΝΤΑΙ dikaiOthEsontai G1344 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED

[13] (For not the hearers of the law [are] just before God, but the doers of the law shall be justified.

2:14 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Nom Pl n HAVING | ΦΥΣΕΙ phusei G5449 n_ Dat Sg f to-nature | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΠΟΙΗ poiE G4160 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-DOING | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves

ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΝΟΜΟΣ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW

[14] For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

2:15 ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΕΝΔΕΙΚΝΥΝΤΑΙ endeiknuntai G1731 vi Pres Mid 3 Pl ARE-IN-SHOWING are-displaying | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n ACT work | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΓΡΑΠΤΟΝ grapton G1123 a_ Acc Sg n WRITten | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΚΑΡΔΙΑΙΣ kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΣΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΣΗΣ summarturousEs G4828 vp Pres Act Gen Sg f OF-TOGETHER-witnessING of-testifying-together | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them of-them | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΞΥ metaxu G3342 Adv between

ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m one-another | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΛΟΓΙΣΜΩΝ logismOn G3053 n_ Gen Pl m logics reasonings | ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΩΝ katEgorountOn G2723 vp Pres Act Gen Pl m accusING | Η E G2228 Part OR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ apologoumenOn G626 vp Pres midD/pasD Gen Pl m FROM-sayING defending-them

[15] Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and [their] thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

2:16 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΡΥΠΤΑ krupta G2927 a_ Acc Pl n HIDDen hidden-things | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[16] In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

2:17 ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | ΕΠΟΝΟΜΑΖΗ eponomazE G2028 vi Pres Pas 2 Sg ARE-*be*ING-ON-NAMED are-*be*ing-denominated | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΑΝΑΠΑΥΗ epanapauE G1879 vi Pres midD/pasD 2 Sg ARE-ON-restING are-resting-on | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the

ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΥΧΑΣΑΙ kauchasai G2744 vi Pres midD/pasD 2 Sg ARE-BOASTING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

[17] . Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

2:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg ARE-KNOWING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΣ dokimazeis G1381 vi Pres Act 2 Sg ARE-testING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ diapheronta G1308 vp Pres Act Acc Pl n THRU-CARRYING being-of-consequence

[18] And knowest [his] will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟC	ΕΚ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ
katEchoumenos	ek	tou	nomou
G2727	G1537	G3588	G3551
vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
*be*ING-instructED	OUT	OF-THE	LAW

2:19

ΠΕΠΟΙΘΑC	ΤΕ	CΕΑΥΤΟΝ	ΟΔΗΓΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΤΥΦΛΩΝ	ΦΩC	ΤΩΝ
pepoithas	te	seauton	hodEgon	einai	tuphlOn	phOs	tOn
G3982	G5037	G4572	G3595	G1511	G5185	G5457	G3588
vi 2Perf Act 2 Sg	Part	pf 2 Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres vxx	a_ Gen Pl m	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m
YOU-HAVE-confidence	BESIDES	YOURself	WAY-LEADer	TO-BE	OF-BLIND	LIGHT	OF-THE-*ones*
you-have-confidence-in			guide		of-blind-ones		of-the-ones

ΕΝ	CΚΟΤΕΙ
en	skotei
G1722	G4655
Prep	n_ Dat Sg n
IN	DARKness

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

2:20

ΠΑΙΔΕΥΤΗΝ	ΑΦΡΟΝΩΝ	ΔΙΔΑCΚΑΛΟΝ	ΝΗΠΙΩΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΤΗΝ	ΜΟΡΦΩCΙΝ
paideutEn	aphronOn	didaskalon	nEpiOn	echonta	tEn	morphOsin
G3810	G878	G1320	G3516	G2192	G3588	G3446
n_ Acc Sg f	a_ Gen Pl m	n_ Acc Sg m	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
discipliner	OF-UN-DISPOSed of-imprudent-ones	TEACHer	OF-minors	HAVING	THE	FORMing form

ΤΗC	ΓΝΩCΕΩC	ΚΑΙ	ΤΗC	ΑΛΗΘΕΙΑC	ΕΝ	ΤΩ	ΝΟΜΩ
tEs	gnOseOs	kai	tEs	alEtheias	en	tO	nomO
G3588	G1108	G2532	G3588	G225	G1722	G3588	G3551
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE	KNOWledge	AND	OF-THE the	TRUTH	IN	THE	LAW

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

2:21

Ο	ΟΥΝ	ΔΙΔΑCΚΩΝ	ΕΤΕΡΟΝ	CΕΑΥΤΟΝ	ΟΥ	ΔΙΔΑCΚΕΙC	Ο
ho	oun	didaskOn	heteron	seauton	ou	didaskeis	ho
G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	pf 2 Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg m
THE the-one	THEN	*one*-TEACHING teaching	DIFFERENT different-one	YOURself	NOT	ARE-TEACHING you-are-teaching	THE

ΚΗΡΥCCΩΝ	ΜΗ	ΚΛΕΠΤΕΙΝ	ΚΛΕΠΤΕΙC
kErussOn	mE	kleptein	klepteis
G2784	G3361	G2813	G2813
vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vn Pres Act	vi Pres Act 2 Sg
one-PROCLAIMING one-heralding	NO	TO-BE-stealING	YOU-ARE-stealING

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

2:22

Ο	ΛΕΓΩΝ	ΜΗ	ΜΟΙΧΕΥΕΙΝ	ΜΟΙΧΕΥΕΙC	Ο
ho	legOn	mE	moicheuein	moicheueis	ho
G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vn Pres Act	vi Pres Act 2 Sg	t_ Nom Sg m
THE	*one*-sayING one-saying	NO	TO-BE-ADULTERING to-be-committing-adultery	YOU-ARE-ADULTERING you-are-committing-adultery	THE

ΒΔΕΛΥCCΟΜΕΝΟC	ΤΑ	ΕΙΔΩΛΑ	ΙΕΡΟCΥΛΕΙC
bdelussomenos	ta	eidOla	hierosuleis
G948	G3588	G1497	G2416
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg
one-ABOMINATING one-abominating	THE	idols	YOU-ARE-SACRED-ATTACHING you-are-despoiling-the-sanctuary

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

2:23

ΟC	ΕΝ	ΝΟΜΩ	ΚΑΥΧΑCΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΠΑΡΑΒΑCΕΩC	ΤΟΥ
hos	en	nomO	kauchasai	dia	tEs	parabaseOs	tou
G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	G3847	G3588
pr Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
WHO	IN	LAW	ARE-BOASTING	THRU through	THE	BESIDE-STEPPing transgression	OF-THE

ΝΟΜΟΥ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΤΙΜΑΖΕΙC
nomou	ton	theon	atimazeis
G3551	G3588	G2316	G818
n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 2 Sg
LAW	THE	God	YOU-ARE-UN-VALUING you-are-dishonoring

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

2:24

ΤΟ	ΓΑΡ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΔΙ	ΥΜΑC	ΒΛΑCΦΗΜΕΙΤΑΙ	ΕΝ
to	gar	onoma	tou	theou	di	humas	blasphEmeitai	en
G3588	G1063	G3686	G3588	G2316	G1223	G5209	G987	G1722
t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Pres Pas 3 Sg	Prep
THE	for	NAME	OF-THE	God	THRU because-of	YOU(p) ye	IS-*be*ING-HARM-AVERRED is-*be*ing-blasphemed	IN among

ΤΟΙC	ΕΘΝΕCΙΝ	ΚΑΘΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
tois	ethnesin	kathOs	gegraptai
G3588	G1484	G2531	G1125
t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Adv	vi Perf Pas 3 Sg
THE	NATIONS	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:25 ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Nom Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΩΦΕΛΕΙ Ophelei G5623 vi Pres Act 3 Sg IS-benefitING | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΠΡΑΣΣΗΣ prassEs G4238 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-PRACTISING | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΠΑΡΑΒΑΤΗΣ parabatEs G3848 n_ Nom Sg m BESIDE-STEPPer transgressor | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW | ΗΣ Es G1510 vs Pres vxx 2 Sg YOU-MAY-BE | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Nom Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Nom Sg f uncircumcision | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME

2:26 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Nom Sg f uncircumcision | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ dikaiOmata G1345 n_ Acc Pl n JUST-*effects* just-requirements | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW

ΦΥΛΑΣΣΗ phulassE G5442 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-GUARDING may-be-maintaining | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Nom Sg f uncircumcision | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ peritomEn G4061 n_ Acc Sg f ABOUT-CUTTing circumcision

ΛΟΓΙΣΘΗΣΕΤΑΙ logisthEsetai G3049 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-accountED shall-be-being-reckoned

2:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΣΕΩΣ phuseOs G5449 n_ Gen Sg f OF-NATURE | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Nom Sg f uncircumcision | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW

ΤΕΛΟΥΣΑ telousa G5055 vp Pres Act Nom Sg f FINISHING accomplishing | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE-*one* the | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ grammatos G1121 n_ Gen Sg n WRITing letter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΠΑΡΑΒΑΤΗΝ parabatEn G3848 n_ Acc Sg m BESIDE-STEPPer transgressor

ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW

2:28 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΦΑΝΕΡΩ phanerO G5318 a_ Dat Sg n apparent | ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor-yet | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΦΑΝΕΡΩ phanerO G5318 a_ Dat Sg n apparent | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Nom Sg f ABOUT-CUTTing circumcision

2:29 ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΚΡΥΠΤΩ kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDen | ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Nom Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΡΑΜΜΑΤΙ grammati G1121 n_ Dat Sg n WRITing to-letter | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOSE of-whom | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΠΑΙΝΟΣ epainos G1868 n_ Nom Sg m ON-PRAISE applause | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither [is that] circumcision, which is outward in the flesh:

29 But he [is] a Jew, which is one inwardly; and circumcision [is that] of the heart, in the spirit, [and] not in the letter; whose praise [is] not of men, but of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΤΙ	ΟΥΝ	ΤΟ	ΠΕΡΙΣΣΟΝ	ΤΟΥ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	Η	ΤΙΣ	Η
	ti	oun	to	perisson	tou	ioudaiou	E	tis	hE
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588
	pi Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Part	pi Nom Sg f	t_ Nom Sg f
	ANY	THEN	THE	excessive	OF-THE	JUDA-an	OR	ANY	THE
	what ?			prerogative		Jew		what ?	

	ΩΦΕΛΕΙΑ	ΤΗΣ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ
	Opheleia	tEs	peritomEs
	G5622	G3588	G4061
	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	benefit	OF-THE	ABOUT-CUTTing
			circumcision

[1] . What advantage then hath the Jew? or what profit [is there] of circumcision?

3:2	ΠΟΛΥ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΤΡΟΠΟΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΜΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΕΠΙΣΤΕΥΘΗΣΑΝ
	polu	kata	panta	tropon	prOton	men	gar	hoti	episteuthEsan
	G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100
	a_ Nom Sg n	Prep	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Part	Conj	Conj	vi Aor Pas 3 Pl
	MANY	according-to	EVERY	manner	BEFORE-most	INDEED	for	that	THEY-WERE-BELIEVED
	much				first				they-were-entrusted-with

	ΤΑ	ΛΟΓΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	ta	logia	tou	theou
	G3588	G3051	G3588	G2316
	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	THE	oracles	OF-THE	God

[2] Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3:3	ΤΙ	ΓΑΡ	ΕΙ	ΗΠΙΣΤΗΣΑΝ	ΤΙΝΕΣ	ΜΗ	Η	ΑΠΙΣΤΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΝ
	ti	gar	ei	EpistEsan	tines	mE	hE	apistia	autOn	tEn
	G5101	G1063	G1487	G569	G5100	G3361	G3588	G570	G846	G3588
	pi Nom Sg n	Conj	Cond	vi Aor Act 3 Pl	px Nom Pl m	Part Neg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	t_ Acc Sg f
	ANY	for	IF	THEY-UN-BELIEVE	ANY	NO	THE	UN-BELIEF	OF-them	THE
	what ?			disbelieve	some			unbelief		

	ΠΙΣΤΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ
	pistin	tou	theou	katargEsei
	G4102	G3588	G2316	G2673
	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg
	BELIEF	OF-THE	God	SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING
	faithfulness			shall-be-nullifying

[3] For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

3:4	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΓΙΝΕΣΘΩ	ΔΕ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΛΗΘΗΣ	ΠΑΣ
	mE	genoito	ginesthO	de	ho	theos	alEthEs	pas
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G227	G3956
	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg	vm Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	NO	MAY-it-BE-BECOMING	LET-BE-BECOMING	YET	THE	God	TRUE	EVERY
			let-him-be-becoming !					

	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΨΕΥΣΤΗΣ	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΠΩΣ	ΑΝ
	de	anthrOpos	pseustEs	kathOs	gegraptai	hopOs	an
	G1161	G444	G5583	G2531	G1125	G3704	G302
	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Adv	Part
	YET	human	FALSifier	DOWN-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	WHICH-how	EVER
			liar	according-as		so-that	

	ΔΙΚΑΙΩΘΗΣ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΛΟΓΟΙΣ	ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΝΙΚΗΣΗΣ	ΕΝ
	dikaiOthEs	en	tois	logois	sou	kai	nikEsEs	en
	G1344	G1722	G3588	G3056	G4675	G2532	G3528	G1722
	vs Aor Pas 2 Sg	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	vs Aor Act 2 Sg	Prep
	YOU-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED	IN	THE	sayings	OF-YOU	AND	SHOULD-YOU-BE-CONQUERING	IN
							you-should-be-conquering	

	ΤΩ	ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ	ΣΕ
	tO	krinesthai	se
	G3588	G2919	G4571
	t_ Dat Sg m	vn Pres Pas	pp 2 Acc Sg
	THE	TO-BE-*be*ING-JUDGED	YOU

[4] God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

3:5	ΕΙ	ΔΕ	Η	ΑΔΙΚΙΑ	ΗΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΣΥΝΙΣΤΗΣΙΝ
	ei	de	hE	adikia	hEmOn	theou	dikaiosunEn	sunistEsin
	G1487	G1161	G3588	G93	G2257	G2316	G1343	G4921
	Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
	IF	YET	THE	UN-JUSTness	OF-US	OF-God	JUSTice	IS-TOGETHER-STANDING
				injustice			righteousness	is-commending

	ΤΙ	ΕΡΟΥΜΕΝ	ΜΗ	ΑΔΙΚΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ	Ο	ΕΠΙΦΕΡΩΝ
	ti	eroumen	mE	adikos	ho	theos	ho	epipherOn
	G5101	G2046	G3361	G94	G3588	G2316	G3588	G2018
	pi Acc Sg n	vi Fut Act 1 Pl	Part Neg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
	ANY	WE-SHALL-BE-declarING	NO	UN-JUST	THE	God	THE	*One*-ON-CARRYING
	what ?			unjust				one-bringing-on

	ΤΗΝ	ΟΡΓΗΝ	ΚΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΛΕΓΩ
	tEn	orgEn	kata	anthrOpon	legO
	G3588	G3709	G2596	G444	G3004
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg
	THE	INDIGNATION	according-to	human	I-AM-sayING
					I-am-saying-it

[5] But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? [Is] God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:6 | ΜΗ | ΓΕΝΟΙΤΟ | ΕΠΕΙ | ΠΩΣ | ΚΡΙΝΕΙ | Ο | ΘΕΟΣ | ΤΟΝ
mE | genoito | epei | pOs | krinei | ho | theos | ton
G3361 | G1096 | G1893 | G4459 | G2919 | G3588 | G2316 | G3588
Part Neg | vo 2Aor midD 3 Sg | Conj | Adv Int | vi Fut Act 3 Sg | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | t_ Acc Sg m
NO | MAY-it-BE-BECOMING | since
else | how
how ? | SHALL-BE-JUDGING | THE | God | THE

ΚΟΣΜΟΝ
kosmon
G2889
n_ Acc Sg m
SYSTEM
world

[6] God forbid: for then how shall God judge the world?

3:7 | ΕΙ | ΓΑΡ | Η | ΑΛΗΘΕΙΑ | ΤΟΥ | ΘΕΟΥ | ΕΝ | ΤΩ | ΕΜΩ | ΨΕΥΣΜΑΤΙ
ei | gar | hE | alEtheia | tou | theou | en | tO | emO | pseusmati
G1487 | G1063 | G3588 | G225 | G3588 | G2316 | G1722 | G3588 | G1699 | G5582
Cond | Conj | t_ Nom Sg f | n_ Nom Sg f | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | Prep | t_ Dat Sg n | ps 1 Dat Sg | n_ Dat Sg n
IF | for | THE | TRUTH | OF-THE | God | IN | THE | MY | FALSEhood
lie

ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ | ΕΙΣ | ΤΗΝ | ΔΟΞΑΝ | ΑΥΤΟΥ | ΤΙ | ΕΤΙ | ΚΑΓΩ | ΩΣ
eperisseusen | eis | tEn | doxan | autou | ti | eti | kagO | hOs
G4052 | G1519 | G3588 | G1391 | G846 | G5101 | G2089 | G2504 | G5613
vi Aor Act 3 Sg | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | pp Gen Sg m | pi Acc Sg n | Adv | pp 1 Nom Sg Con | Adv
exceeds
superabounds | INTO | THE | esteem
glory | OF-Him | ANY
why ? | STILL | AND-I
also-I | AS

ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ | ΚΡΙΝΟΜΑΙ
hamartOlos | krinomai
G268 | G2919
a_ Nom Sg m | vi Pres Pas 1 Sg
misser
sinner | AM-*be*ING-JUDGED

[7] For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

3:8 | ΚΑΙ | ΜΗ | ΚΑΘΩΣ | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΕΘΑ | ΚΑΙ | ΚΑΘΩΣ | ΦΑΣΙΝ
kai | mE | kathOs | blasphEmoumetha | kai | kathOs | phasin
G2532 | G3361 | G2531 | G987 | G2532 | G2531 | G5346
Conj | Part Neg | Adv | vi Pres Pas 1 Pl | Conj | Adv | vi Pres vxx 3 Pl
AND | NO | according-AS | WE-ARE-*be*ING-HARM-AVERRED
we-are-*be*ing-calumniated | AND | according-AS | THEY-ARE-AVERRING
are-averring

ΤΙΝΕΣ | ΗΜΑΣ | ΛΕΓΕΙΝ | ΟΤΙ | ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ | ΤΑ | ΚΑΚΑ | ΙΝΑ | ΕΛΘΗ
tines | hEmas | legein | hoti | poiEsOmen | ta | kaka | hina | elthE
G5100 | G2248 | G3004 | G3754 | G4160 | G3588 | G2556 | G2443 | G2064
px Nom Pl m | pp 1 Acc Pl | vn Pres Act | Conj | vs Aor Act 1 Pl | t_ Acc Pl n | a_ Acc Pl n | Conj | vs 2Aor Act 3 Sg
ANY
some | US | TO-BE-sayING | that | WE-SHOULD-BE-DOING | THE | EVIL
evil(p) | THAT | MAY-BE-COMING

ΤΑ | ΑΓΑΘΑ | ΩΝ | ΤΟ | ΚΡΙΜΑ | ΕΝΔΙΚΟΝ | ΕΣΤΙΝ
ta | agatha | hOn | to | krima | endikon | estin
G3588 | G18 | G3739 | G3588 | G2917 | G1738 | G2076
t_ Nom Pl n | a_ Nom Pl n | pr Gen Pl m | t_ Nom Sg n | n_ Nom Sg n | a_ Nom Sg n | vi Pres vxx 3 Sg
THE | GOOD
good(p) | WHOSE(p)
of-whom(p) | THE | JUDGment | IN-JUST
fair | IS

[8] And not [rather], (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

3:9 | ΤΙ | ΟΥΝ | ΠΡΟΕΧΟΜΕΘΑ | ΟΥ | ΠΑΝΤΩΣ | ΠΡΟΗΤΙΑΣΑΜΕΘΑ | ΓΑΡ | ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ
ti | oun | proechometha | ou | pantOs | proEtiasametha | gar | ioudaious
G5101 | G3767 | G4284 | G3756 | G3843 | G4256 | G1063 | G2453
pi Nom Sg n | Conj | vi Pres midD/pasD 1 Pl | Part Neg | Adv | vi Aor midD 1 Pl | Conj | a_ Acc Pl m
ANY
what ? | THEN | WE-ARE-BEFORE-HAVING
we-are-being-privileged | NOT | ALL-ly
undoubtedly | WE-BEFORE-cause
we-previously-charge | for | JUDA-ans
Jews

ΤΕ | ΚΑΙ | ΕΛΛΗΝΑΣ | ΠΑΝΤΑΣ | ΥΦ | ΑΜΑΡΤΙΑΝ | ΕΙΝΑΙ
te | kai | hellEnas | pantas | huph | hamartian | einai
G5037 | G2532 | G1672 | G3956 | G5259 | G266 | G1511
Part | Conj | n_ Acc Pl m | a_ Acc Pl m | Prep | n_ Acc Sg f | vn Pres vxx
BESIDES
bsboth | AND | GREEKS | ALL | UNDER | missing
sin | TO-BE

[9] What then? are we better [than they]? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

3:10 | ΚΑΘΩΣ | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ | ΟΤΙ | ΟΥΚ | ΕΣΤΙΝ | ΔΙΚΑΙΟΣ | ΟΥΔΕ | ΕΙΣ
kathOs | gegraptai | hoti | ouk | estin | dikaios | oude | heis
G2531 | G1125 | G3754 | G3756 | G2076 | G1342 | G3761 | G1520
Adv | vi Perf Pas 3 Sg | Conj | Part Neg | vi Pres vxx 3 Sg | a_ Nom Sg m | Adv | a_ Nom Sg m
according-AS | it-HAS-*been*-WRITTEN | that | NOT | IS
there-is | JUST
just-one | NOT-YET
not-yeteven | ONE

[10] As it is written, There is none righteous, no, not one:

3:11 | ΟΥΚ | ΕΣΤΙΝ | Ο | ΣΥΝΙΩΝ | ΟΥΚ | ΕΣΤΙΝ | Ο
ouk | estin | ho | suniOn | ouk | estin | ho
G3756 | G2076 | G3588 | G4920 | G3756 | G2076 | G3588
Part Neg | vi Pres vxx 3 Sg | t_ Nom Sg m | vp Pres Act Nom Sg m | Part Neg | vi Pres vxx 3 Sg | t_ Nom Sg m
NOT | IS
there-is | THE | *one*-understandING
one-understanding | NOT | IS
there-is | THE

ΕΚΖΗΤΩΝ | ΤΟΝ | ΘΕΟΝ
ekzEtOn | ton | theon
G1567 | G3588 | G2316
vp Pres Act Nom Sg m | t_ Acc Sg m | n_ Acc Sg m
one-OUT-SEEKING
one-seeking-out | THE | God

[11] There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ exeklinan G1578 vi Aor Act 3 Pl OUT-CLINE avoid-him | ΑΜΑ hama G260 Adv SIMULTANEOUS at-the-same-time | ΗΧΡΕΙΩΘΗϹΑΝ EchreiOthEsan G889 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-UN-USED they-were-useless | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOING one-doing

ΧΡΗϹΤΟΤΗΤΑ chrEstotEta G5544 n_ Acc Sg f kindness | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΕΩϹ heOs G2193 Conj TILL till-even | ΕΝΟϹ henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE one

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

3:13 ΤΑΦΟϹ taphos G5028 n_ Nom Sg m sepulcher | ΑΝΕΩΓΜΕΝΟϹ aneOgmenos G455 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΡΥΓΞ larugx G2995 n_ Nom Sg m LARYNX throat | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΓΛΩϹϹΑΙϹ glOssais G1100 n_ Dat Pl f TONGUES | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΕΔΟΛΙΟΥϹΑΝ edoliousan G1387 vi Impf Act 3 Pl THEY-deFRAUD | ΙΟϹ ios G2447 n_ Nom Sg m VENOM | ΑϹΠΙΔΩΝ aspidOn G785 n_ Gen Pl f OF-ASPS | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΧΕΙΛΗ cheilE G5491 n_ Acc Pl n LIPS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

13 Their throat [is] an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps [is] under their lips:

3:14 ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom(p) | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ϹΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH | ΑΡΑϹ aras G685 n_ Gen Sg f OF-EXECRATION of-imprecation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΚΡΙΑϹ pikrias G4088 n_ Gen Sg f BITTERness | ΓΕΜΕΙ gemei G1073 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-REPLETE is-being-crammed

14 Whose mouth [is] full of cursing and bitterness:

3:15 ΟΞΕΙϹ oxeis G3691 a_ Nom Pl m SHARP | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΔΕϹ podes G4228 n_ Nom Pl m FEET | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΚΧΕΑΙ ekcheai G1632 vn Aor Act TO-POUR-OUT to-shed | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD

15 Their feet [are] swift to shed blood:

3:16 ϹΥΝΤΡΙΜΜΑ suntrimma G4938 n_ Nom Sg n crushing bruise | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ talaipOria G5004 n_ Nom Sg f WEIGHT-CALLOUSness wretchedness | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΟΔΟΙϹ hodois G3598 n_ Dat Pl f WAYS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

16 Destruction and misery [are] in their ways:

3:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΕΙΡΗΝΗϹ eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f OF-PEACE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΝΩϹΑΝ egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW

17 And the way of peace have they not known:

3:18 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΦΟΒΟϹ phobos G5401 n_ Nom Sg m FEAR | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΑΠΕΝΑΝΤΙ apenanti G561 Adv FROM-IN-INSTEAD in-front-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΟΦΘΑΛΜΩΝ ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m VIEWers eyes | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

18 There is no fear of God before their eyes.

3:19 ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟϹΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΟΜΟϹ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg it-IS-TALKING it-is-speaking | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ϹΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH | ΦΡΑΓΗ phragE G5420 vs 2Aor Pas 3 Sg MAY-BE-*be*ING-BARRED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΥΠΟΔΙΚΟϹ hupodikos G5267 a_ Nom Sg m UNDER-JUST subject-to-the-just-verdict | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | ΠΑϹ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟϹΜΟϹ kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

19 . Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

3:20 ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT no[t] | ΔΙΚΑΙΩΘΗϹΕΤΑΙ dikaiOthEsetai G1344 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED | ΠΑϹΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY at-all | ϹΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law [is] the knowledge of sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ	ΓΑΡ	ΝΟΜΟΥ	ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
enOpion	autou	dia	gar	nomou	epignOsis	hamartias
G1799	G846	G1223	G1063	G3551	G1922	G266
Adv	pp Gen Sg m	Prep	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f
IN-VIEW	OF-Him	THRU	for	LAW	ON-KNOWledge	OF-missing
in-sight-of	him	through			recognition	of-sin

3:21	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΧΩΡΙΣ	ΝΟΜΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΘΕΟΥ	ΠΕΦΑΝΕΡΩΤΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΗ
	nuni	de	chOris	nomou	dikaiosunE	theou	pephanerOtai	marturoumenE
	G3570	G1161	G5565	G3551	G1343	G2316	G5319	G3140
	Adv	Conj	Adv	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	vp Pres Pas Nom Sg f
	NOW	YET	apart-from	LAW	JUSTice righteousness	OF-God	HAS-*been*-made-APPEAR has-*been*-manifested	*be*ING-witnessED *be*ing-attested

ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
hupo	tou	nomou	kai	tOn	prophEtOn
G5259	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
by	THE	LAW	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets

21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

3:22	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΔΕ	ΘΕΟΥ	ΔΙΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΚΑΙ
	dikaiosunE	de	theou	dia	pisteOs	iEsou	christou	eis	pantas	kai
	G1343	G1161	G2316	G1223	G4102	G2424	G5547	G1519	G3956	G2532
	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Acc Pl m	Conj
	JUSTice righteousness	YET	OF-God	THRU through	BELIEF faith	OF-JESUS	ANOINTED Christ	INTO	ALL	AND

ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΔΙΑΣΤΟΛΗ
epi	pantas	tous	pisteuontas	ou	gar	estin	diastolE
G1909	G3956	G3588	G4100	G3756	G1063	G2076	G1293
Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f
ON	ALL	THE	*ones*-BELIEVING ones-believing	NOT	for	IS there-is	distinction

22 Even the righteousness of God [which is] by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

3:23	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΗΜΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΥΣΤΕΡΟΥΝΤΑΙ	ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	pantes	gar	hEmarton	kai	husterountai	tEs	doxEs	tou	theou
	G3956	G1063	G264	G2532	G5302	G3588	G1391	G3588	G2316
	a_ Nom Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Pres Pas 3 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	ALL	for	missED sinned	AND	ARE-WANTING	OF-THE	esteem glory	OF-THE	God

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

3:24	ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ	ΔΩΡΕΑΝ	ΤΗ	ΑΥΤΟΥ	ΧΑΡΙΤΙ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ
	dikaioumenoi	dOrean	tE	autou	chariti	dia	tEs	apolutrOseOs
	G1344	G1432	G3588	G846	G5485	G1223	G3588	G629
	vp Pres Pas Nom Pl m	Adv	t_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	*be*ING-JUSTIFIED	gratuitously	to-THE	OF-Him	grace	THRU through	THE	FROM-LOOSening deliverance

ΤΗΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
tEs	en	christO	iEsou
G3588	G1722	G5547	G2424
t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE the	IN	ANOINTED Christ	JESUS

24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

3:25	ΟΝ	ΠΡΟΕΘΕΤΟ	Ο	ΘΕΟΣ	ΙΛΑΣΤΗΡΙΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
	hon	proetheto	ho	theos	hilastErion	dia	tEs	pisteOs
	G3739	G4388	G3588	G2316	G2435	G1223	G3588	G4102
	pr Acc Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	WHOM	BEFORE-PLACED purposed	THE	God	PROPITIATION-place propitiatory-shelter	THRU through	THE	BELIEF faith

ΕΝ	ΤΩ	ΑΥΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΙ	ΕΙΣ	ΕΝΔΕΙΞΙΝ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ
en	tO	autou	haimati	eis	endeixin	tEs	dikaiosunEs	autou	dia
G1722	G3588	G846	G129	G1519	G1732	G3588	G1343	G846	G1223
Prep	t_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep
IN	THE	OF-Him	BLOOD	INTO	IN-SHOWing display	OF-THE	JUSTice righteousness	OF-Him	THRU because-of

ΤΗΝ	ΠΑΡΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΠΡΟΓΕΓΟΝΟΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
tEn	paresin	tOn	progegonotOn	hamartEmatOn
G3588	G3929	G3588	G4266	G265
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	vp Perf Act Gen Pl n	n_ Gen Pl n
THE	BESIDE-LETTing passing-over	OF-THE	BEFORE-HAVING-BECOME having-occurred-before	miss-*effects* penalties-of-sins

25 Whom God hath set forth [to be] a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

3:26	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΟΧΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΡΟΣ	ΕΝΔΕΙΞΙΝ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
	en	tE	anochE	tou	theou	pros	endeixin	tEs	dikaiosunEs
	G1722	G3588	G463	G3588	G2316	G4314	G1732	G3588	G1343
	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	IN	THE	tolerance forbearance	OF-THE	God	TOWARD	IN-SHOWing display	OF-THE	JUSTice righteousness

ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΥΝ	ΚΑΙΡΩ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΚΑΙ
autou	en	tO	nun	kairO	eis	to	einai	auton	dikaion	kai
G846	G1722	G3588	G3568	G2540	G1519	G3588	G1511	G846	G1342	G2532
pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	Adv	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj
OF-Him	IN	THE	NOW current	SEASON era	INTO	THE	TO-BE	Him	JUST	AND

26 To declare, [I say], at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ	ΤΟΝ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ
dikaiounta	ton	ek	pisteOs	iEsou
G1344	G3588	G1537	G4102	G2424
vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m
One-JUSTIFYING	THE-*one*	OUT	OF-BELIEF	OF-JESUS
one-justifying	the-one		of-faith	

3:27	ΠΟΥ	ΟΥΝ	Η	ΚΑΥΧΗΣΙΣ	ΕΞΕΚΛΕΙΣΘΗ	ΔΙΑ	ΠΟΙΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΤΩΝ
	pou	oun	hE	kauchEsis	exekleisthE	dia	poiou	nomou	tOn
	G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551	G3588
	Part Int	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pi Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl n
	?-where	THEN	THE	BOASTing	it-IS-OUT-LOCKED	THRU	?-THE-WHICH	LAW	OF-THE
	where ?				it-is-debarred	through	what ?		

ΕΡΓΩΝ	ΟΥΧΙ	ΑΛΛΑ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΠΙΣΤΕΩΣ
ergOn	ouchi	alla	dia	nomou	pisteOs
G2041	G3780	G235	G1223	G3551	G4102
n_ Gen Pl n	Part Neg	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f
ACTS	NOT(emph.)	but	THRU	LAW	OF-BELIEF
works			through		of-faith

27 Where [is] boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

3:28	ΛΟΓΙΖΟΜΕΘΑ	ΟΥΝ	ΠΙΣΤΕΙ	ΔΙΚΑΙΟΥΣΘΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΧΩΡΙΣ	ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ
	logizometha	oun	pistei	dikaiousthai	anthrOpon	chOris	ergOn	nomou
	G3049	G3767	G4102	G1344	G444	G5565	G2041	G3551
	vi Pres midD/pasD 1 Pl	Conj	n_ Dat Sg f	vn Pres Pas	n_ Acc Sg m	Adv	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m
	WE-ARE-accountING	THEN	to-BELIEF	TO-BE-*be*ING-JUSTIFIED	human	apart-from	ACTS	OF-LAW
	we-are-reckoning		to-faith				works	

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

3:29	Η	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΜΟΝΟΝ	ΟΥΧΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΘΝΩΝ	ΝΑΙ	ΚΑΙ
	E	ioudaiOn	ho	theos	monon	ouchi	de	kai	ethnOn	nai	kai
	G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G1161	G2532	G1484	G3483	G2532
	Part	a_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Part Int	Conj	Conj	n_ Gen Pl n	Part	Conj
	OR	OF-JUDA-ans	THE	God	ONLY	NOT(emph.)	YET	AND	OF-NATIONS	YEA	AND
		of-Jews				not(emph.) ?		also		yes	also

ΕΘΝΩΝ
ethnOn
G1484
n_ Gen Pl n
OF-NATIONS

29 [Is he] the God of the Jews only? [is he] not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

3:30	ΕΠΕΙΠΕΡ	ΕΙΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΟΣ	ΔΙΚΑΙΩΣΕΙ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ
	epeiper	heis	ho	theos	hos	dikaiOsei	peritomEn
	G1897	G1520	G3588	G2316	G3739	G1344	G4061
	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
	ON-IF-EVEN	ONE	THE	God	WHO	SHALL-BE-JUSTIFYING	ABOUT-CUTTing
	since-if-so-be-that						Circumcision

ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΙ	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
ek	pisteOs	kai	akrobustian	dia	tEs	pisteOs
G1537	G4102	G2532	G203	G1223	G3588	G4102
Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OUT	OF-BELIEF	AND	uncircumcision	THRU	THE	BELIEF
	of-faith			through		faith

30 Seeing [it is] one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

3:31	ΝΟΜΟΝ	ΟΥΝ	ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ
	nomon	oun	katargoumen	dia	tEs	pisteOs	mE	genoito
	G3551	G3767	G2673	G1223	G3588	G4102	G3361	G1096
	n_ Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg
	LAW	THEN	WE-ARE-DOWN-UN-ACTING	THRU	THE	BELIEF	NO	MAY-it-BE-BECOMING
			we-are-nullifying	through		faith		

ΑΛΛΑ	ΝΟΜΟΝ	ΙΣΤΩΜΕΝ
alla	nomon	istOmen
G235	G3551	G2476
Conj	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl
but	LAW	WE-ARE-STANDING
but nay		we-are-sustaining

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΡΟΥΜΕΝ eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-declarING | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΥΡΗΚΕΝΑΙ heurEkenai G2147 vn Perf Act TO-HAVE-FOUND | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH

[1] . What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

4:2 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS | ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg WAS-JUSTIFIED | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Acc Sg n BOAST | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

[2] For if Abraham were justified by works, he hath [whereof] to glory; but not before God.

4:3 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

[3] For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4:4 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*one* to-the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ ergazomenO G2038 vp Pres midD/pasD Dat Sg m ACTING working | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΙΣΘΟΣ misthos G3408 n_ Nom Sg m HIRE wage | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai G3049 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-accountED is-*be*ing-reckoned | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace favor | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΦΕΙΛΗΜΑ opheilEma G3783 n_ Acc Sg n debt

[4] Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

4:5 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*one* to-the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ ergazomenO G2038 vp Pres midD/pasD Dat Sg m ACTING working | ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ pisteuonti G4100 vp Pres Act Dat Sg m BELIEVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ dikaiounta G1344 vp Pres Act Acc Sg m *One*-JUSTIFYING one-justifying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΣΕΒΗ asebE G765 a_ Acc Sg m UN-REVERent irreverent | ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai G3049 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-accountED is-*be*ing-reckoned | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

[5] But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

4:6 ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΝ makarismon G3108 n_ Acc Sg m HAPPYing happiness | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai G3049 vi Pres midD/pasD 3 Sg is-accountING is-reckoning | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness | ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS

[6] Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:7 ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-ones | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom(p) | ΑΦΕΘΗΣΑΝ aphethEsan G863 vi Aor Pas 3 Pl WERE-FROM-LET were-pardoned | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΝΟΜΙΑΙ anomiai G458 n_ Nom Pl f UN-LAWnesses lawlessnesses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom(p) | ΕΠΕΚΑΛΥΦΘΗΣΑΝ epekaluphthEsan G1943 vi Aor Pas 3 Pl WERE-ON-COVERED were-covered-over

ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai G266 n_ Nom Pl f misses sins

7 [Saying], Blessed [are] they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

4:8 ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΟΓΙΣΗΤΑΙ logisEtai G3049 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-accountING should-be-reckoning | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin

8 Blessed [is] the man to whom the Lord will not impute sin.

4:9 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ makarismos G3108 n_ Nom Sg m HAPPYing happiness | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ peritomEn G4061 n_ Acc Sg f ABOUT-CUTTing Circumcision | Η E G2228 Part OR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΝ akrobustian G203 n_ Acc Sg f uncircumcision | ΛΕΓΟΜΕΝ legomen G3004 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg IS-accountED is-reckoned | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

9 . [Cometh] this blessedness then upon the circumcision [only], or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

4:10 ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Dat Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΟΝΤΙ onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m BEING | Η E G2228 Part OR | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Dat Sg f uncircumcision

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Dat Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Dat Sg f uncircumcision

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

4:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg he-GOT he-obtained | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTing of-circumcision | ΣΦΡΑΓΙΔΑ sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUST-TOGETHERness righteousness | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Dat Sg f uncircumcision | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ pisteuontOn G4100 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΣ akrobustias G203 n_ Gen Sg f uncircumcision | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΛΟΓΙΣΘΗΝΑΙ logisthEnai G3049 vn Aor Pas TO-BE-accountED to-be-reckoned | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which [he had yet] being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

4:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTing of-Circumcision | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTing of-Circumcision | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΣΤΟΙΧΟΥΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΙΧΝΕΣΙΝ	ΤΗΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ
kai	tois	stoichousin	tois	ichnesin	tEs	en	tE	akrobustia
G2532	G3588	G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G3588	G203
Conj	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
AND	to-THE	*ones*-elementING	to-THE	TRACES	OF-THE	IN	THE	uncircumcision
also		ones-observing-the-fundamentals		footprints				

Abraham, which [he had] being [yet] uncircumcised.

ΠΙΣΤΕΩΣ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΗΜΩΝ	ΑΒΡΑΑΜ
pisteOs	tou	patros	hEmOn	abraam
G4102	G3588	G3962	G2257	G11
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	ni proper
BELIEF	OF-THE	FATHER	OF-US	ABRAHAM
faith				

4:13	ΟΥ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ	ΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ	Η	ΤΩ
	ou	gar	dia	nomou	hE	epaggelia	tO	abraam	E	tO
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G11	G2228	G3588
	Part Neg	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	ni proper	Part	t_ Dat Sg n
	NOT	for	THRU	LAW	THE	promise	to-THE	ABRAHAM	OR	to-THE
			through							

13 For the promise, that he should be the heir of the world, [was] not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

ΣΠΕΡΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΑΛΛΑ
spermati	autou	to	klEronomon	auton	einai	tou	kosmou	alla
G4690	G846	G3588	G2818	G846	G1511	G3588	G2889	G235
n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	vn Pres vxx	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
seed	OF-him	THE	tenant	him	TO-BE	OF-THE	SYSTEM	but
			enjoyer-of-the-allotment				world	

ΔΙΑ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
dia	dikaiosunEs	pisteOs
G1223	G1343	G4102
Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THRU	JUSTice	OF-BELIEF
through	righteousness	of-faith

4:14	ΕΙ	ΓΑΡ	ΟΙ	ΕΚ	ΝΟΜΟΥ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΚΕΚΕΝΩΤΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ
	ei	gar	hoi	ek	nomou	klEronomoi	kekenOtai	hE	pistis
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102
	Cond	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl m	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	IF	for	THE-*ones*	OUT	OF-LAW	tenants	HAS-*been*-EMPTIED	THE	BELIEF
			the-ones			enjoyers-of-the-allotment	has-*been*-made-void		faith

14 For if they which are of the law [be] heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

ΚΑΙ	ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ	Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ
kai	katErgEtai	hE	epaggelia
G2532	G2673	G3588	G1860
Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AND	HAS-*been*-DOWN-UN-ACTED	THE	promise
	has-*been*-nullified		

4:15	Ο	ΓΑΡ	ΝΟΜΟΣ	ΟΡΓΗΝ	ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
	ho	gar	nomos	orgEn	katergazetai	hou	gar	ouk	estin
	G3588	G1063	G3551	G3709	G2716	G3757	G1063	G3756	G2076
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
	THE	for	LAW	INDIGNATION	IS-DOWN-ACTING	where	for	NOT	IS
					is-producing				

15 Because the law worketh wrath: for where no law is, [there is] no transgression.

ΝΟΜΟΣ	ΟΥΔΕ	ΠΑΡΑΒΑΣΙΣ
nomos	oude	parabasis
G3551	G3761	G3847
n_ Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg f
LAW	NOT-YET	BESIDE-STEPPing
	neither	transgression

4:16	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΙΝΑ	ΚΑΤΑ	ΧΑΡΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ
	dia	touto	ek	pisteOs	hina	kata	charin	eis	to	einai
	G1223	G5124	G1537	G4102	G2443	G2596	G5485	G1519	G3588	G1511
	Prep	pd Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx
	THRU	this	OUT	OF-BELIEF	THAT	according-to	grace	INTO	THE	TO-BE
	because-of			of-faith		in-accord-with				

16 Therefore [it is] of faith, that [it might be] by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

ΒΕΒΑΙΑΝ	ΤΗΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΣΠΕΡΜΑΤΙ	ΟΥ	ΤΩ	ΕΚ	ΤΟΥ
bebaian	tEn	epaggelian	panti	tO	spermati	ou	tO	ek	tou
G949	G3588	G1860	G3956	G3588	G4690	G3756	G3588	G1537	G3588
a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Part Neg	t_ Dat Sg n	Prep	t_ Gen Sg m
confirmed	THE	promise	to-EVERY	THE	seed	NOT	to-THE-*one*	OUT	OF-THE
			to-entire				to-the-one		

ΝΟΜΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΟΣ	ΕΣΤΙΝ
nomou	monon	alla	kai	tO	ek	pisteOs	abraam	hos	estin
G3551	G3440	G235	G2532	G3588	G1537	G4102	G11	G3739	G2076
n_ Gen Sg m	Adv	Conj	Conj	t_ Dat Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	ni proper	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
LAW	ONLY	but	AND	to-THE-*one*	OUT	OF-BELIEF	*of*-ABRAHAM	WHO	IS
			also	to-the-one		of-faith	of-Abraham		

ΠΑΤΗΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΗΜΩΝ
patEr	pantOn	hEmOn
G3962	G3956	G2257
n_ Nom Sg m	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl
FATHER	OF-ALL	OF-US

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n OF-MANY | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΤΕΘΕΙΚΑ tetheika G5087 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PLACED I-have-appointed | CE se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ katenanti G2713 Adv DOWN-IN-INSTEAD facing | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg he-BELIEVES | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΖΩΟΠΟΙΟΥΝΤΟC zOopoiountos G2227 vp Pres Act Gen Sg m *One*-LIVE-makING one-vivifying | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΝΕΚΡΟΥC nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD-*ones* dead-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΟΥΝΤΟC kalountos G2564 vp Pres Act Gen Sg m *One*-CALLING calling | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Pl n BEING | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Pl n BEING

17 . (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, [even] God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

4:18 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE beyond | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΛΠΙΔΙ elpidi G1680 n_ Dat Sg f EXPECTATION | ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n OF-MANY | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ eirEmenon G2046 vp Perf Pas Acc Sg n Att HAVING-*been*-declarED

ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

4:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑCΘΕΝΗCΑC asthenEsas G770 vp Aor Act Nom Sg m *being*-UN-FIRM *being*-infirm | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΕΝΟΗCΕΝ katenoEsen G2657 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-MINDS he-considers | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-self-him

CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΝΕΝΕΚΡΩΜΕΝΟΝ nenekrOmenon G3499 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-DEAD | ΕΚΑΤΟΝΤΑΕΤΗC hekatontaetEs G1541 a_ Nom Sg m HUNDRED-YEAR hundred-years | ΠΟΥ pou G4225 Part ?-where somewhere-about | ΥΠΑΡΧΩΝ huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING being-inherently | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΕΚΡΩCΙΝ nekrOsin G3500 n_ Acc Sg f DEADening | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΗΤΡΑC mEtras G3388 n_ Gen Sg f matrix | CΑΡΡΑC sarras G4564 n_ Gen Sg f OF-SARAH

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

4:20 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΙΕΚΡΙΘΗ diekrithE G1252 vi Aor Pas 3 Sg WAS-THRU-JUDGED was-doubted | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΑΠΙCΤΙΑ apistia G570 n_ Dat Sg f UN-BELIEF unbelief | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝΕΔΥΝΑΜΩΘΗ enedunamOthE G1743 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-IN-ABLED he-was-invigorated | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΔΟΥC dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m GIVING | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

4:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΘΕΙC plErophorEtheis G4135 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-FULL-worn being-fully-assured | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΠΗΓΓΕΛΤΑΙ epEggeltai G1861 vi Perf midD/pasD 3 Sg He-HAS-promisED | ΔΥΝΑΤΟC dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:22 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

4:23 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΡΑΦΗ egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-WRITten it-was-written | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

23 . Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

4:24 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM | ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg it-IS-beING-ABOUT | ΛΟΓΙΖΕΣΘΑΙ logizesthai G3049 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-accountED to-be-*be*ing-reckoned | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the

ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ egeiranta G1453 vp Aor Act Acc Sg m *One*-ROUS*ing* one-rous*ing* | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

4:25 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΑΡΕΔΟΘΗ paredothE G3860 vi Aor Pas 3 Sg WAS-BESIDE-GIVEN was-given-up | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg WAS-ROUSED

ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΚΑΙΩΣΙΝ dikaiOsin G1347 n_ Acc Sg f JUSTifying | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕϹ OΥΝ ΕΚ ΠΙϹΤΕΩϹ ΕΙΡΗΝΗΝ ΕΧΟΜΕΝ ΠΡΟϹ ΤΟΝ ΘΕΟΝ
dikaiOthentes oun ek pisteOs eirEnEn echomen pros ton theon
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314 G3588 G2316
vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep n_ Gen Sg f n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
BEING-JUSTIFIED THEN OUT OF-BELIEF PEACE WE-ARE-HAVING TOWARD THE God
of-faith

ΔΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗϹΟΥ ΧΡΙϹΤΟΥ
dia tou kuriou hEmOn iEsou christou
G1223 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547
Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
THRU THE Master OF-US JESUS ANOINTED
through Lord Christ

[1] . Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

5:2 ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟϹΑΓΩΓΗΝ ΕϹΧΗΚΑΜΕΝ ΤΗ ΠΙϹΤΕΙ ΕΙϹ ΤΗΝ
di hou kai tEn prosagOgEn eschEkamen tE pistei eis tEn
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588
Prep pr Gen Sg m Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Perf Act 1 Pl t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep t_ Acc Sg f
THRU WHOM AND THE TOWARD-LEAD WE-HAVE-HAD to-THE BELIEF INTO THE
through also access we-have faith

ΧΑΡΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΕΝ Η ΕϹΤΗΚΑΜΕΝ ΚΑΙ ΚΑΥΧΩΜΕΘΑ ΕΠ ΕΛΠΙΔΙ
charin tautEn en hE hestEkamen kai kauchOmetha ep elpidi
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680
n_ Acc Sg f pd Acc Sg f Prep pr Dat Sg f vi Perf Act 1 Pl Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Prep n_ Dat Sg f
grace this IN WHICH WE-HAVE-STOOD AND WE-ARE-BOASTING ON EXPECTATION
we-stand we-are-glorying

ΤΗϹ ΔΟΞΗϹ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
tEs doxEs tou theou
G3588 G1391 G3588 G2316
t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
OF-THE esteem OF-THE God
glory

[2] By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

5:3 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΥΧΩΜΕΘΑ ΕΝ ΤΑΙϹ ΘΛΙΨΕϹΙΝ
ou monon de alla kai kauchOmetha en tais thlipsesin
G3756 G3440 G1161 G235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347
Part Neg Adv Conj Conj Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
NOT ONLY YET but AND WE-ARE-BOASTING IN THE CONSTRICTIONS
only-so also we-are-glorying afflictions

ΕΙΔΟΤΕϹ ΟΤΙ Η ΘΛΙΨΙϹ ΥΠΟΜΟΝΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ
eidotes hoti hE thlipsis hupomonEn katergazetai
G1492 G3754 G3588 G2347 G5281 G2716
vp Perf Act Nom Pl m Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg
HAVING-PERCEIVED that THE CONSTRICTION UNDER-REMAINing IS-DOWN-ACTING
affliction endurance is-producing

[3] And not only [so], but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

5:4 Η ΔΕ ΥΠΟΜΟΝΗ ΔΟΚΙΜΗΝ Η ΔΕ ΔΟΚΙΜΗ ΕΛΠΙΔΑ
hE de hupomonE dokimEn hE de dokimE elpida
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680
t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f
THE YET UNDER-REMAINing testedness THE YET testedness EXPECTATION
endurance

[4] And patience, experience; and experience, hope:

5:5 Η ΔΕ ΕΛΠΙϹ ΟΥ ΚΑΤΑΙϹΧΥΝΕΙ ΟΤΙ Η ΑΓΑΠΗ ΤΟΥ
hE de elpis ou kataischunei hoti hE agapE tou
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G26 G3588
t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m
THE YET EXPECTATION NOT IS-DOWN-VILING that THE LOVE OF-THE
is-mortifying seeing-that

ΘΕΟΥ ΕΚΚΕΧΥΤΑΙ ΕΝ ΤΑΙϹ ΚΑΡΔΙΑΙϹ ΗΜΩΝ ΔΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ ΑΓΙΟΥ
theou ekkechutai en tais kardiais hEmOn dia pneumatos hagiou
G2316 G1632 G1722 G3588 G2588 G2257 G1223 G4151 G40
n_ Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp 1 Gen Pl Prep n_ Gen Sg n a_ Gen Sg n
God HAS-*been*-OUT-POURED IN THE HEARTS OF-US THRU spirit HOLY
has-*been*-poured-out through

ΤΟΥ ΔΟΘΕΝΤΟϹ ΗΜΙΝ
tou dothentos hEmin
G3588 G1325 G2254
t_ Gen Sg n vp Aor Pas Gen Sg n pp 1 Dat Pl
THE BEING-GIVEN to-US

[5] And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

5:6 ΕΤΙ ΓΑΡ ΧΡΙϹΤΟϹ ΟΝΤΩΝ ΗΜΩΝ ΑϹΘΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΝ ΥΠΕΡ
eti gar christos ontOn hEmOn asthenOn kata kairon huper
G2089 G1063 G5547 G5607 G2257 G772 G2596 G2540 G5228
Adv Conj n_ Nom Sg m vp Pres vxx Gen Pl m pp 1 Gen Pl a_ Gen Pl m Prep n_ Acc Sg m Prep
STILL for ANOINTED OF-BEING US UN-FIRM according-to SEASON OVER
Christ of-us infirm in-accord-with era for-the-sake-of

ΑϹΕΒΩΝ ΑΠΕΘΑΝΕΝ
asebOn apethanen
G765 G599
a_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg
UN-REVERent FROM-DIED
irreverent died

[6] . For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:7 ΜΟΛΙC molis G3433 Adv HARDLY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΔΙΚΑΙΟΥ dikaiou G1342 a_ Gen Sg m JUST just-man | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΠΟΘΑΝΕΙΤΑΙ apothaneitai G599 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-FROM-DYING shall-be-dying | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΑΓΑΘΟΥ agathou G18 a_ Gen Sg m GOOD good-man | ΤΑΧΑ tacha G5029 Adv SWIFT perhaps | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY someone | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΤΟΛΜΑ tolma G5111 vi Pres Act 3 Sg MAY-BE-DARING | ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying

7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

5:8 CΥΝΙCΤΗCΙΝ sunistEsin G4921 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-STANDING is-commending | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-Self of-self him | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartOlOn G268 a_ Gen Pl m OF-missers sinners | ΟΝΤΩΝ ontOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl m BEING of-being | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US of-us | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died

8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5:9 ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m to-much much | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕC dikaiOthentes G1344 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-JUSTIFIED | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

CΩΘΗCΟΜΕΘΑ sOthEsometha G4982 vi Fut Pas 1 Pl WE-SHALL-BE-BEING-SAVED | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΟΡΓΗC orgEs G3709 n_ Gen Sg f INDIGNATION

9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

5:10 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΧΘΡΟΙ echthroi G2190 a_ Nom Pl m enemies | ΟΝΤΕC ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΚΑΤΗΛΛΑΓΗΜΕΝ katEllagEmen G2644 vi 2Aor Pas 1 Pl WE-WERE-conciliatED | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΚΑΤΑΛΛΑΓΕΝΤΕC katallagentes G2644 vp 2Aor Pas Nom Pl m BEING-conciliatED

CΩΘΗCΟΜΕΘΑ sOthEsometha G4982 vi Fut Pas 1 Pl WE-SHALL-BE-BEING-SAVED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Dat Sg f LIFE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

5:11 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY only-so | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ kauchOmenoi G2744 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BOASTING glorying | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΝ katallagEn G2643 n_ Acc Sg f conciliation

ΕΛΑΒΟΜΕΝ elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl WE-GOT we-obtained

11 And not only [so], but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:12 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m ONE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΕΙCΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟC thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟC thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH | ΔΙΗΛΘΕΝ diElthen G1330 vi 2Aor Act 3 Sg THRU-CAME passed-through | ΕΦ eph G1909 Prep ON | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΗΜΑΡΤΟΝ hEmarton G264 vi 2Aor Act 3 Pl missED sinned

5:13 ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΛΛΟΓΕΙΤΑΙ ellogeitai G1677 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-imputED is-*be*ing-taken-into-account | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m OF-BEING | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW

5:14 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΒΑCΙΛΕΥCΕΝ ebasileusen G936 vi Aor Act 3 Sg reigns | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟC thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΔΑΜ adam G76 ni proper ADAM | ΜΕΧΡΙ mechri G3360 Adv UNTO | ΜΩCΕΩC mOseOs G3475 n_ Gen Sg m MOSES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on over

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΜΑΡΤΗCΑΝΤΑC hamartEsantas G264 vp Aor Act Acc Pl m mis*sing* sin*ning* | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ homoiOmati G3667 n_ Dat Sg n LIKEness | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΑΒΑCΕΩC parabaseOs G3847 n_ Gen Sg f BESIDE-STEPPing transgression | ΑΔΑΜ adam G76 ni proper *of*-ADAM of-Adam

ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΥΠΟC tupos G5179 n_ Nom Sg m type | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΛΛΟΝΤΟC mellontos G3195 vp Pres Act Gen Sg m beING-ABOUT one-being-about

5:15 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ paraptOma G3900 n_ Nom Sg n BESIDE-FALL offense | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΧΑΡΙCΜΑ charisma G5486 n_ Nom Sg n grace-*effect* gracious-gift | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m ONE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ paraptOmati G3900 n_ Dat Sg n BESIDE-FALL offense | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-DIED died | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΩΡΕΑ dOrea G1431 n_ Nom Sg f gratuity | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f grace | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m ONE | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m Human | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY | ΕΠΕΡΙCCΕΥCΕΝ eperisseusen G4052 vi Aor Act 3 Sg exceeds superabounds

5:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m ONE | ΑΜΑΡΤΗCΑΝΤΟC hamartEsantos G264 vp Aor Act Gen Sg m mis*sing* sin*ning* | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΩΡΗΜΑ dOrEma G1434 n_ Nom Sg n gratuity | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 But not as the offence, so also [is] the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, [which is] by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 And not as [it was] by one that sinned, [so is] the gift: for the judgment [was] by one to condemnation, but the free gift [is] of many offences unto

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΑΡ	ΚΡΙΜΑ	ΕΞ	ΕΝΟΣ	ΕΙΣ	ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ	ΤΟ	ΔΕ	ΧΑΡΙΣΜΑ	ΕΚ	ΠΟΛΛΩΝ
gar	krima	ex	henos	eis	katakrima	to	de	charisma	ek	pollOn
G1063	G2917	G1537	G1520	G1519	G2631	G3588	G1161	G5486	G1537	G4183
Conj	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Gen Pl n
for	JUDGment	OUT	OF-ONE	INTO	DOWN-JUDGment condemnation	THE	YET	grace-*effect* gracious-gift	OUT	OF-MANY

justification.

ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΩΜΑ
paraptOmatOn	eis	dikaiOma
G3900	G1519	G1345
n_ Gen Pl n	Prep	n_ Acc Sg n
BESIDE-FALLS offenses	INTO	JUST-*effect* just-award

5:17	ΕΙ	ΓΑΡ	ΤΩ	ΤΟΥ	ΕΝΟΣ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ
	ei	gar	tO	tou	henos	paraptOmati	ho	thanatos
	G1487	G1063	G3588	G3588	G1520	G3900	G3588	G2288
	Cond	Conj	t_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	IF	for	to-THE	OF-THE	ONE	BESIDE-FALL offense	THE	DEATH

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΕΝΟΣ	ΠΟΛΛΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΟΙ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΣΣΕΙΑΝ
ebasileusen	dia	tou	henos	pollO	mallon	hoi	tEn	perisseian
G936	G1223	G3588	G1520	G4183	G3123	G3588	G3588	G4050
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	a_ Dat Sg m	Adv	t_ Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
reigns	THRU through	THE	ONE	to-much much	RATHER	THE-*ones* the-ones	THE	excess superabundance

ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΔΩΡΕΑΣ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ	ΕΝ
tEs	charitos	kai	tEs	dOreas	tEs	dikaiosunEs	lambanontes	en
G3588	G5485	G2532	G3588	G1431	G3588	G1343	G2983	G1722
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Prep
OF-THE	grace	AND	OF-THE the	gratuity	OF-THE	JUSTice righteousness	GETTING-UP obtaining	IN

ΖΩΗ	ΒΑΣΙΛΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΕΝΟΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
zOE	basileusousin	dia	tou	henos	iEsou	christou
G2222	G936	G1223	G3588	G1520	G2424	G5547
n_ Dat Sg f	vi Fut Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
LIFE	SHALL-BE-reignING	THRU through	THE	ONE	JESUS	ANOINTED Christ

5:18	ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΩΣ	ΔΙ	ΕΝΟΣ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΟΣ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ
	ara	oun	hOs	di	henos	paraptOmatos	eis	pantas	anthrOpous
	G686	G3767	G5613	G1223	G1520	G3900	G1519	G3956	G444
	Part	Conj	Adv	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Prep	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	CONSEQUENTLY	THEN	AS	THRU through	ONE	BESIDE-FALL offense	INTO	ALL	humans

18 Therefore as by the offence of one [judgment came] upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one [the free gift came] upon all men unto justification of life.

ΕΙΣ	ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΕΝΟΣ	ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑΣ
eis	katakrima	houtOs	kai	di	henos	dikaiOmatos	eis	pantas
G1519	G2631	G3779	G2532	G1223	G1520	G1345	G1519	G3956
Prep	n_ Acc Sg n	Adv	Conj	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Prep	a_ Acc Pl m
INTO	DOWN-JUDGment condemnation	thus	AND also	THRU through	ONE	JUST-*effect* just-award	INTO	ALL

ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΩΣΙΝ	ΖΩΗΣ
anthrOpous	eis	dikaiOsin	zOEs
G444	G1519	G1347	G2222
n_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
humans	INTO	JUSTifying	OF-LIFE

5:19	ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΑΡΑΚΟΗΣ	ΤΟΥ	ΕΝΟΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ
	hOsper	gar	dia	tEs	parakoEs	tou	henos	anthrOpou	hamartOloi
	G5618	G1063	G1223	G3588	G3876	G3588	G1520	G444	G268
	Adv	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m
	AS-EVEN even-as	for	THRU through	THE	disobedience	OF-THE	ONE	human	missers sinners

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

ΚΑΤΕΣΤΑΘΗΣΑΝ	ΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΥΠΑΚΟΗΣ	ΤΟΥ
katestathEsan	hoi	polloi	houtOs	kai	dia	tEs	hupakoEs	tou
G2525	G3588	G4183	G3779	G2532	G1223	G3588	G5218	G3588
vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Adv	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
WERE-DOWN-STOOD were-constituted	THE	MANY	thus	AND also	THRU through	THE	obedience	OF-THE

ΕΝΟΣ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΚΑΤΑΣΤΑΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΠΟΛΛΟΙ
henos	dikaioi	katastathEsontai	hoi	polloi
G1520	G1342	G2525	G3588	G4183
a_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
ONE	JUST-*ones* just	SHALL-BE-BEING-DOWN-STOOD shall-be-being-constituted	THE	MANY

5:20	ΝΟΜΟΣ	ΔΕ	ΠΑΡΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΙΝΑ	ΠΛΕΟΝΑΣΗ	ΤΟ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ	ΟΥ
	nomos	de	pareisElthen	hina	pleonasE	to	paraptOma	hou
	G3551	G1161	G3922	G2443	G4121	G3588	G3900	G3757
	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv
	LAW	YET	BESIDE-INTO-CAME crept-in	THAT	SHOULD-BE-MOREizING should-be-increasing	THE	BESIDE-FALL offense	where

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕ	ΕΠΛΕΟΝΑΣΕΝ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΥΠΕΡΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ	Η	ΧΑΡΙΣ
de	epleonasen	hE	hamartia	hupereperisseusen	hE	charis
G1161	G4121	G3588	G266	G5248	G3588	G5485
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
YET	MOREizES	THE	missing	OVER-exceeds	THE	grace
	increases		sin	superexceeds		

5:21	ΙΝΑ	ΩΣΠΕΡ	ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΑΝΑΤΩ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ
	hina	hOsper	ebasileusen	hE	hamartia	en	tO	thanatO	houtOs	kai
	G2443	G5618	G936	G3588	G266	G1722	G3588	G2288	G3779	G2532
	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Conj
	THAT	AS-EVEN	reigns	THE	missing	IN	THE	DEATH	thus	AND
		even-as			sin					also

Η	ΧΑΡΙΣ	ΒΑΣΙΛΕΥΣΗ	ΔΙΑ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΕΙΣ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΔΙΑ
hE	charis	basileusE	dia	dikaiosunEs	eis	zOEn	aiOnion	dia
G3588	G5485	G936	G1223	G1343	G1519	G2222	G166	G1223
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vs Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep
THE	grace	SHOULD-BE-reignING	THRU	JUSTice	INTO	LIFE	eonian	THRU
			through	righteousness				through

ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
iEsou	christou	tou	kuriou	hEmOn
G2424	G5547	G3588	G2962	G2257
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl
JESUS	ANOINTED	THE	Master	OF-US
	Christ		Lord	

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n — ANY — what ?
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΕΡΟΥΜΕΝ eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl — WE-SHALL-BE-declarING
ΕΠΙΜΕΝΟΥΜΕΝ epimenoumen G1961 vi Fut Act 1 Pl — WE-SHALL-BE-ON-REMAINING — we-shall-be-persisting
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Dat Sg f — missing — sin
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΧΑΡΙϹ charis G5485 n_ Nom Sg f — grace
ΠΛΕΟΝΑϹΗ pleonasE G4121 vs Aor Act 3 Sg — SHOULD-BE-MOREizING — should-be-increasing

[1] . What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

6:2 **ΜΗ** mE G3361 Part Neg — NO
ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg — MAY-it-BE-BECOMING
ΟΙΤΙΝΕϹ hoitines G3748 pr Nom Pl m — WHO-ANY — who-any
ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ apethanomen G599 vi 2Aor Act 1 Pl — FROM-DIED — we-died
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE
ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Dat Sg f — missing — sin
ΠΩϹ pOs G4459 Adv Int — how — how ?
ΕΤΙ eti G2089 Adv — STILL
ΖΗϹΟΜΕΝ zEsomen G2198 vi Fut Act 1 Pl — WE-SHALL-BE-LIVING
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f — her — her-it

[2] God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

6:3 **Η** E G2228 Part — OR
ΑΓΝΟΕΙΤΕ agnoeite G50 vi Pres Act 2 Pl — YE-ARE-UN-KNOWING — ye-are-being-ignorant
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΟϹΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m — as-many-as
ΕΒΑΠΤΙϹΘΗΜΕΝ ebaptisthEmen G907 vi Aor Pas 1 Pl — WE-ARE-DIPizED — we-are-baptized
ΕΙϹ eis G1519 Prep — INTO
ΧΡΙϹΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m — ANOINTED — Christ
ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m — JESUS
ΕΙϹ eis G1519 Prep — INTO
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m — DEATH
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΕΒΑΠΤΙϹΘΗΜΕΝ ebaptisthEmen G907 vi Aor Pas 1 Pl — WE-ARE-DIPizED — are-baptized

[3] Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

6:4 **ϹΥΝΕΤΑΦΗΜΕΝ** sunetaphEmen G4916 vi 2Aor Pas 1 Pl — WE-WERE-TOGETHER-entombed — we-were-entombed-together
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m — to-Him — with-him
ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU — through
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n — THE
ΒΑΠΤΙϹΜΑΤΟϹ baptismatos G908 n_ Gen Sg n — DIPism — baptism
ΕΙϹ eis G1519 Prep — INTO
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m — DEATH
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΩϹΠΕΡ hOsper G5618 Adv — AS-EVEN — even-as
ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg — WAS-ROUSED
ΧΡΙϹΤΟϹ christos G5547 n_ Nom Sg m — ANOINTED — Christ
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m — OF-DEAD-*ones* — of-dead-ones
ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU — through
ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f — THE
ΔΟΞΗϹ doxEs G1391 n_ Gen Sg f — esteem — glory
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΠΑΤΡΟϹ patros G3962 n_ Gen Sg m — FATHER
ΟΥΤΩϹ houtOs G3779 Adv — thus
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND — also
ΗΜΕΙϹ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl — WE
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ kainotEti G2538 n_ Dat Sg f — NEWness
ΖΩΗϹ zOEs G2222 n_ Gen Sg f — OF-LIFE
ΠΕΡΙΠΑΤΗϹΩΜΕΝ peripatEsOmen G4043 vs Aor Act 1 Pl — SHOULD-BE-ABOUT-TREADING — should-be-walking

[4] Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

6:5 **ΕΙ** ei G1487 Cond — IF
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ϹΥΜΦΥΤΟΙ sumphutoi G4854 a_ Nom Pl m — TOGETHER-planted — planted-together
ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ gegonamen G1096 vi 2Perf Act 1 Pl — WE-HAVE-BECOME
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n — to-THE
ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ homoiOmati G3667 n_ Dat Sg n — LIKEness
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m — DEATH
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΑΛΛΑ alla G235 Conj — but — nevertheless
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND — also
ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΑΝΑϹΤΑϹΕΩϹ anastaseOs G386 n_ Gen Sg f — UP-STANDing — resurrection
ΕϹΟΜΕΘΑ esometha G2071 vi Fut vxx 1 Pl — WE-SHALL-BE

[5] For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also [in the likeness] of [his] resurrection:

6:6 **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΓΙΝΩϹΚΟΝΤΕϹ ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m — KNOWING
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΑΛΑΙΟϹ palaios G3820 a_ Nom Sg m — OLD
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US
ΑΝΘΡΩΠΟϹ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m — human

[6] Knowing this, that our old man is crucified with [him], that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

CYNECTAYPWΘH	INA	KATARГHΘH	TO	CWMA	THC	AMAPTIAC
sunestaurOthE	hina	katargEthE	to	sOma	tEs	hamartias
G4957	G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G266
vi Aor Pas 3 Sg	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
WAS-TOGETHER-impalED	THAT	MAY-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED	THE	BODY	OF-THE	missing
was-crucified-together-with-him		may-be-being-nullified				sin

TOY	MHKETI	ΔOYΛEYEIN	HMAC	TH	AMAPTIA
tou	mEketi	douleuein	hEmas	tE	hamartia
G3588	G3371	G1398	G2248	G3588	G266
t_ Gen Sg m	Adv	vn Pres Act	pp 1 Acc Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
OF-THE	NO-NOT-STILL	TO-BE-SLAVING	US	to-THE	missing
	by-no-means-still				sin

6:7

O	ГAP	ΑΠΟΘΑΝΩΝ	ΔEΔIKAIWTAI	ΑΠΟ	THC	AMAPTIAC
ho	gar	apothanOn	dedikaiOtai	apo	tEs	hamartias
G3588	G1063	G599	G1344	G575	G3588	G266
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	for	*one*-FROM-DYING	HAS-*been*-JUSTIFIED	FROM	THE	missing
		one-dying				sin

7 For he that is dead is freed from sin.

6:8

EI	ΔE	ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ	CYN	XPICTW	ΠICTEYOMEN	OTI	KAI
ei	de	apethanomen	sun	christO	pisteuomen	hoti	kai
G1487	G1161	G599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532
Cond	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Conj
IF	YET	WE-FROM-DIED	TOGETHER	to-ANOINTED	WE-ARE-BELIEVING	that	AND
		we-died	together-with	Christ			also

CYZHCOMEN	AYTW
suzEsomen	autO
G4800	G846
vi Fut Act 1 Pl	pp Dat Sg m
WE-SHALL-BE-TOGETHER-LIVING	to-Him
we-shall-be-living-together	with-him

8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

6:9

EIΔOTEC	OTI	XPICTOC	EГEPΘEIC	EK	NEKPWN	OYKETI	ΑΠΟΘNHCKEI
eidotes	hoti	christos	egertheis	ek	nekrOn	ouketi	apothnEskei
G1492	G3754	G5547	G1453	G1537	G3498	G3765	G599
vp Perf Act Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	Adv	vi Pres Act 3 Sg
HAVING-PERCEIVED	that	ANOINTED	BEING-ROUSED	OUT	OF-DEAD-*ones*	NOT-STILL	IS-FROM-DYING
		Christ			of-dead-ones	no[t]-longer	is-dying

ΘANATOC	AYTOY	OYKETI	KYPIEYEI
thanatos	autou	ouketi	kurieuei
G2288	G846	G3765	G2961
n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg
DEATH	OF-Him	NOT-STILL	IS-masterING
		no[t]-longer	is-being-lord

9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

6:10

O	ГAP	ΑΠΕΘΑΝEN	TH	AMAPTIA	ΑΠΕΘΑΝEN	EΦAΠAΞ	O	ΔE
ho	gar	apethanen	tE	hamartia	apethanen	ephapax	ho	de
G3739	G1063	G599	G3588	G266	G599	G2178	G3739	G1161
pr Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	pr Acc Sg n	Conj
WHO	for	FROM-DIED	to-THE	missing	FROM-DIED	ON-ONCE	WHO	YET
in-which-that		he-died		sin	he-died	once-for-all	in-which-that	

ZH	ZH	TW	ΘEW
zE	zE	tO	theO
G2198	G2198	G3588	G2316
vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
IS-LIVING	IS-LIVING	to-THE	God
he-is-living	he-is-living		

10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

6:11

OYTWC	KAI	YMEIC	ΛOГIZECΘE	EAYTOYC	NEKPOYC	MEN	EINAI	TH
houtOs	kai	humeis	logizesthe	heautous	nekrous	men	einai	tE
G3779	G2532	G5210	G3049	G1438	G3498	G3303	G1511	G3588
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	vm Pres midD/pasD 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Part	vn Pres vxx	t_ Dat Sg f
thus	AND	YOU(p)	BE-accountING	selves	DEAD	INDEED	TO-BE	to-THE
	also	ye	be-ye-reckoning !	yourselves				

AMAPTIA	ZWNTAC	ΔE	TW	ΘEW	EN	XPICTW	IHCOY	TW	KYPIW
hamartia	zOntas	de	tO	theO	en	christO	iEsou	tO	kuriO
G266	G2198	G1161	G3588	G2316	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962
n_ Dat Sg f	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
missing	LIVING	YET	to-THE	God	IN	ANOINTED	JESUS	THE	Master
sin						Christ			Lord

HMWN
hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
OF-US

11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

6:12

MH	OYN	BACIAEYETW	H	AMAPTIA	EN	TW	ΘNHTW	YMWN	CWMATI
mE	oun	basileuetO	hE	hamartia	en	tO	thnEtO	humOn	sOmati
G3361	G3767	G936	G3588	G266	G1722	G3588	G2349	G5216	G4983
Part Neg	Conj	vm Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl	n_ Dat Sg n
NO	THEN	LET-BE-reignING	THE	missing	IN	THE	DYing	OF-YOU(p)	BODY
		let-her-be-reigning !		sin			mortal	of-ye	

12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙC	ΤΟ	ΥΠΑΚΟΥΕΙΝ	ΑΥΤΗ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΕΠΙΘΥΜΙΑIC	ΑΥΤΟΥ
eis	to	hupakouein	autE	en	tais	epithumiais	autou
G1519	G3588	G5219	G846	G1722	G3588	G1939	G846
Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp Dat Sg f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg n
INTO	THE	TO-BE-obeyING	to-her her_{it}	IN	to-THE the	ON-FEELings lusts	OF-it

6:13	ΜΗΔΕ	ΠΑΡΙCΤΑΝΕΤΕ	ΤΑ	ΜΕΛΗ	ΥΜΩΝ	ΟΠΛΑ	ΑΔΙΚΙΑC	ΤΗ
	mEde	paristanete	ta	melE	humOn	hopla	adikias	tE
	G3366	G3936	G3588	G3196	G5216	G3696	G93	G3588
	Conj	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg f
	NO-YET nor-yet	BE-YE-BESIDE-STANDING-UP be-ye-presenting !	THE	MEMBERS	OF-YOU(p) of-ye	IMPLEMENTS	OF-UN-JUSTness of-injustice	to-THE

ΑΜΑΡΤΙΑ	ΑΛΛΑ	ΠΑΡΑCΤΗCΑΤΕ	ΕΑΥΤΟΥC	ΤΩ	ΘΕΩ	ΩC	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
hamartia	alla	parastEsate	heautous	tO	theO	hOs	ek	nekrOn
G266	G235	G3936	G1438	G3588	G2316	G5613	G1537	G3498
n_ Dat Sg f	Conj	vm Aor Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Prep	a_ Gen Pl m
missing sin	but	BESIDE-STAND-YE present-ye !	selves yourselves	to-THE	God	AS	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

ΖΩΝΤΑC	ΚΑΙ	ΤΑ	ΜΕΛΗ	ΥΜΩΝ	ΟΠΛΑ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC	ΤΩ	ΘΕΩ
zOntas	kai	ta	melE	humOn	hopla	dikaiosunEs	tO	theO
G2198	G2532	G3588	G3196	G5216	G3696	G1343	G3588	G2316
vp Pres Act Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
LIVING	AND	THE	MEMBERS	OF-YOU(p) of-ye	IMPLEMENTS	OF-JUSTice of-righteousness	to-THE	God

6:14	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΓΑΡ	ΥΜΩΝ	ΟΥ	ΚΥΡΙΕΥCΕΙ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕCΤΕ	ΥΠΟ	ΝΟΜΟΝ
	hamartia	gar	humOn	ou	kurieusei	ou	gar	este	hupo	nomon
	G266	G1063	G5216	G3756	G2961	G3756	G1063	G2075	G5259	G3551
	n_ Nom Sg f	Conj	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	Part Neg	Conj	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg m
	missing sin	for	OF-YOU(p) of-ye	NOT	SHALL-BE-masterING shall-be-being-lord	NOT	for	YE-ARE	UNDER	LAW

ΑΛΛ	ΥΠΟ	ΧΑΡΙΝ
all	hupo	charin
G235	G5259	G5485
Conj	Prep	n_ Acc Sg f
but	UNDER	grace

6:15	ΤΙ	ΟΥΝ	ΑΜΑΡΤΗCΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕCΜΕΝ	ΥΠΟ	ΝΟΜΟΝ	ΑΛΛ	ΥΠΟ
	ti	oun	amartEsomen	hoti	ouk	esmen	hupo	nomon	all	hupo
	G5101	G3767	G264	G3754	G3756	G2070	G5259	G3551	G235	G5259
	pi Nom Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Pl	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	Prep
	ANY what ?	THEN	WE-SHALL-BE-MISSING we-shall-be-sinning	that seeing-that	NOT	WE-ARE	UNDER	LAW	but	UNDER

ΧΑΡΙΝ	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ
charin	mE	genoito
G5485	G3361	G1096
n_ Acc Sg f	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg
grace	NO	MAY-it-BE-BECOMING

6:16	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	Ω	ΠΑΡΙCΤΑΝΕΤΕ	ΕΑΥΤΟΥC	ΔΟΥΛΟΥC
	ouk	oidate	hoti	hO	paristanete	heautous	doulous
	G3756	G1492	G3754	G3739	G3936	G1438	G1401
	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	pr Dat Sg n	vi Pres Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	that	to-WHOM	YE-ARE-BESIDE-STANDING-UP ye-are-presenting	selves yourselves	SLAVES

ΕΙC	ΥΠΑΚΟΗΝ	ΔΟΥΛΟΙ	ΕCΤΕ	Ω	ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ	ΗΤΟΙ	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΕΙC
eis	hupakoEn	douloi	este	hO	hupakouete	Etoi	hamartias	eis
G1519	G5218	G1401	G2075	G3739	G5219	G2273	G266	G1519
Prep	n_ Acc Sg f	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	pr Dat Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Gen Sg f	Prep
INTO	obedience	SLAVES	YE-ARE	to-WHOM whom	YE-ARE-obeyING	OR-to-THE whether	OF-missing of-sin	INTO

ΘΑΝΑΤΟΝ	Η	ΥΠΑΚΟΗC	ΕΙC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ
thanaton	E	hupakoEs	eis	dikaiosunEn
G2288	G2228	G5218	G1519	G1343
n_ Acc Sg m	Part	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
DEATH	OR	OF-obedience	INTO	JUSTice righteousness

6:17	ΧΑΡΙC	ΔΕ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΟΤΙ	ΗΤΕ	ΔΟΥΛΟΙ	ΤΗC	ΑΜΑΡΤΙΑC
	charis	de	tO	theO	hoti	Ete	douloi	tEs	hamartias
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3754	G2258	G1401	G3588	G266
	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Impf vxx 2 Pl	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	grace thanks-be	YET	to-THE	God	that	YE-WERE	SLAVES	OF-THE	missing sin

ΥΠΗΚΟΥCΑΤΕ	ΔΕ	ΕΚ	ΚΑΡΔΙΑC	ΕΙC	ΟΝ	ΠΑΡΕΔΟΘΗΤΕ	ΤΥΠΟΝ	ΔΙΔΑΧΗC
hupEkousate	de	ek	kardias	eis	hon	paredothEte	tupon	didachEs
G5219	G1161	G1537	G2588	G1519	G3739	G3860	G5179	G1322
vi Aor Act 2 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	pr Acc Sg m	vi Aor Pas 2 Pl	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f
YE-obey	YET	OUT	OF-HEART	INTO	WHICH	YE-WERE-BESIDE-GIVEN ye-were-given-over	type	OF-TEACHing

13 Neither yield ye your members [as] instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members [as] instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΝΤΕΣ ΔΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΕΔΟΥΛΩΘΗΤΕ ΤΗ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
eleutherOthentes de apo tEs hamartias edoulOthEte tE dikaiosunE
G1659 G1161 G575 G3588 G266 G1402 G3588 G1343
vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Aor Pas 2 Pl t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
BEING-FREED YET FROM THE missing YE-ARE-enSLAVED to-THE JUSTice
sin righteousness

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

6:19 ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΝ ΛΕΓΩ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ ΥΜΩΝ
anthrOpinon legO dia tEn astheneian tEs sarkos humOn
G442 G3004 G1223 G3588 G769 G3588 G4561 G5216
a_ Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl
human I-AM-sayING THRU THE UN-FIRMness OF-THE FLESH OF-YOU(p)
as-a-human I-am-saying-this because-of infirmity of-ye

19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

ΩΣΠΕΡ ΓΑΡ ΠΑΡΕΣΤΗΣΑΤΕ ΤΑ ΜΕΛΗ ΥΜΩΝ ΔΟΥΛΑ ΤΗ ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ ΚΑΙ
hOsper gar parestEsate ta melE humOn doula tE akatharsia kai
G5618 G1063 G3936 G3588 G3196 G5216 G1401 G3588 G167 G2532
Adv Conj vi Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl a_ Acc Pl n t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj
AS-EVEN for YE-BESIDE-STAND THE MEMBERS OF-YOU(p) SLAVES to-THE UN-cleanness AND
even-as ye-present of-ye uncleanness

ΤΗ ΑΝΟΜΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΝΟΜΙΑΝ ΟΥΤΩΣ ΝΥΝ ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΤΕ ΤΑ ΜΕΛΗ
tE anomia eis tEn anomian houtOs nun parastEsate ta melE
G3588 G458 G1519 G3588 G458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196
t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv Adv vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
to-THE UN-LAWness INTO THE UN-LAWness thus NOW BESIDE-STAND-YE THE MEMBERS
lawlessness lawlessness present-ye !

ΥΜΩΝ ΔΟΥΛΑ ΤΗ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΕΙΣ ΑΓΙΑΣΜΟΝ
humOn doula tE dikaiosunE eis hagiasmon
G5216 G1401 G3588 G1343 G1519 G38
pp 2 Gen Pl a_ Acc Pl n t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep n_ Acc Sg m
OF-YOU(p) SLAVES to-THE JUSTice INTO HOLYing
of-ye righteousness hallowing

6:20 ΟΤΕ ΓΑΡ ΔΟΥΛΟΙ ΗΤΕ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ ΗΤΕ ΤΗ
hote gar douloi Ete tEs hamartias eleutheroi Ete tE
G3753 G1063 G1401 G2258 G3588 G266 G1658 G2258 G3588
Adv Conj n_ Nom Pl m vi Impf vxx 2 Pl t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f a_ Nom Pl m vi Impf vxx 2 Pl t_ Dat Sg f
when for SLAVES YE-WERE OF-THE missing FREE YE-WERE to-THE
sin

20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
dikaiosunE
G1343
n_ Dat Sg f
JUSTice
righteousness

6:21 ΤΙΝΑ ΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΕΙΧΕΤΕ ΤΟΤΕ ΕΦ ΟΙΣ ΝΥΝ ΕΠΑΙΣΧΥΝΕΣΘΕ
tina oun karpon eichete tote eph hois nun epaischunesthe
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568 G1870
pi Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m vi Impf Act 2 Pl Adv Prep pr Dat Pl n Adv vi Pres midD/pasD 2 Pl
ANY THEN FRUIT YE-HAD then ON WHICH NOW YE-ARE-*be*ING-ON-VILED
what ? ye-are-*be*ing-ashamed

21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things [is] death.

ΤΟ ΓΑΡ ΤΕΛΟΣ ΕΚΕΙΝΩΝ ΘΑΝΑΤΟΣ
to gar telos ekeinOn thanatos
G3588 G1063 G5056 G1565 G2288
t_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg n pd Gen Pl m n_ Nom Sg m
THE for FINISH OF-those DEATH
consummation of-those-things

6:22 ΝΥΝΙ ΔΕ ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΝΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΔΟΥΛΩΘΕΝΤΕΣ ΔΕ ΤΩ
nuni de eleutherOthentes apo tEs hamartias doulOthentes de tO
G3570 G1161 G1659 G575 G3588 G266 G1402 G1161 G3588
Adv Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Aor Pas Nom Pl m Conj t_ Dat Sg m
NOW YET BEING-FREED FROM THE missing BEING-enSLAVED YET to-THE
sin

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

ΘΕΩ ΕΧΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΑΓΙΑΣΜΟΝ ΤΟ ΔΕ ΤΕΛΟΣ
theO echete ton karpon humOn eis hagiasmon to de telos
G2316 G2192 G3588 G2590 G5216 G1519 G38 G3588 G1161 G5056
n_ Dat Sg m vi Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Gen Pl Prep n_ Acc Sg m t_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg n
God YE-ARE-HAVING THE FRUIT OF-YOU(p) INTO HOLYing THE YET FINISH
of-ye hallowing consummation

ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ
zOEn aiOnion
G2222 G166
n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f
LIFE eonian

6:23 ΤΑ ΓΑΡ ΟΨΩΝΙΑ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟ ΔΕ
ta gar opsOnia tEs hamartias thanatos to de
G3588 G1063 G3800 G3588 G266 G2288 G3588 G1161
t_ Nom Pl n Conj n_ Nom Pl n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Nom Sg m t_ Nom Sg n Conj
THE for PROVISION-PURCHASES OF-THE missing DEATH THE YET
ration(p) sin

23 For the wages of sin [is] death; but the gift of God [is] eternal life through Jesus Christ our Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΑΡΙϹΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΖΩΗ	ΑΙΩΝΙΟϹ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ
charisma	tou	theou	zOE	aiOnios	en	christO	iEsou	tO	kuriO
G5486	G3588	G2316	G2222	G166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962
n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
grace-*effect*	OF-THE	God	LIFE	eonian	IN	ANOINTED	JESUS	THE	Master
gracious-gift						Christ			Lord

ΗΜΩΝ
hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
OF-US

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 | Η | ΑΓΝΟΕΙΤΕ | ΑΔΕΛΦΟΙ | ΓΙΝΩΣΚΟΥΣΙΝ | ΓΑΡ | ΝΟΜΟΝ | ΛΑΛΩ | ΟΤΙ
E | agnoeite | adelphoi | ginOskousin | gar | nomon | lalO | hoti
G2228 Part | G50 vi Pres Act 2 Pl | G80 n_ Voc Pl m | G1097 vp Pres Act Dat Pl m | G1063 Conj | G3551 n_ Acc Sg m | G2980 vi Pres Act 1 Sg | G3754 Conj
OR | YE-ARE-UN-KNOWING
ye-are-being-ignorant | brothers
brethren ! | to-*ones*-KNOWING
to-ones-knowing | for | LAW | I-AM-TALKING
I-am-speaking | that

Ο | ΝΟΜΟΣ | ΚΥΡΙΕΥΕΙ | ΤΟΥ | ΑΝΘΡΩΠΟΥ | ΕΦ | ΟΣΟΝ | ΧΡΟΝΟΝ | ΖΗ
ho | nomos | kurieuei | tou | anthrOpou | eph | hoson | chronon | zE
G3588 t_ Nom Sg m | G3551 n_ Nom Sg m | G2961 vi Pres Act 3 Sg | G3588 t_ Gen Sg m | G444 n_ Gen Sg m | G1909 Prep | G3745 pk Acc Sg m | G5550 n_ Acc Sg m | G2198 vi Pres Act 3 Sg
THE | LAW | IS-masterING
is-being-lord | OF-THE | human | ON | as-much-as | TIME | he-IS-LIVING

1 . Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

7:2 | Η | ΓΑΡ | ΥΠΑΝΔΡΟΣ | ΓΥΝΗ | ΤΩ | ΖΩΝΤΙ | ΑΝΔΡΙ | ΔΕΔΕΤΑΙ
hE | gar | hupandros | gunE | tO | zOnti | andri | dedetai
G3588 t_ Nom Sg f | G1063 Conj | G5220 a_ Nom Sg f | G1135 n_ Nom Sg f | G3588 t_ Dat Sg m | G2198 vp Pres Act Dat Sg m | G435 n_ Dat Sg m | G1210 vi Perf Pas 3 Sg
THE | for | UNDER-MAN
in-wedlock | WOMAN | to-THE | LIVING | MAN | HAS-*been*-BOUND
is-bound

ΝΟΜΩ | ΕΑΝ | ΔΕ | ΑΠΟΘΑΝΗ | Ο | ΑΝΗΡ | ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ | ΑΠΟ
nomO | ean | de | apothanE | ho | anEr | katErgEtai | apo
G3551 n_ Dat Sg m | G1437 Cond | G1161 Conj | G599 vs 2Aor Act 3 Sg | G3588 t_ Nom Sg m | G435 n_ Nom Sg m | G2673 vi Perf Pas 3 Sg | G575 Prep
to-LAW | IF-EVER | YET | MAY-BE-FROM-DYING
may-be-dying | THE | MAN | she-HAS-*been*-DOWN-UN-ACTED
she-is-exempt | FROM

ΤΟΥ | ΝΟΜΟΥ | ΤΟΥ | ΑΝΔΡΟΣ
tou | nomou | tou | andros
G3588 t_ Gen Sg m | G3551 n_ Gen Sg m | G3588 t_ Gen Sg m | G435 n_ Gen Sg m
THE | LAW | OF-THE | MAN

2 For the woman which hath an husband is bound by the law to [her] husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of [her] husband.

7:3 | ΑΡΑ | ΟΥΝ | ΖΩΝΤΟΣ | ΤΟΥ | ΑΝΔΡΟΣ | ΜΟΙΧΑΛΙΣ | ΧΡΗΜΑΤΙΣΕΙ
ara | oun | zOntos | tou | andros | moichalis | chrEmatisei
G686 Part | G3767 Conj | G2198 vp Pres Act Gen Sg m | G3588 t_ Gen Sg m | G435 n_ Gen Sg m | G3428 n_ Nom Sg f | G5537 vi Fut Act 3 Sg
CONSEQUENTLY | THEN | OF-LIVING | THE | MAN | ADULTERess | SHALL-BE-apprizING
she-shall-be-being-styled

ΕΑΝ | ΓΕΝΗΤΑΙ | ΑΝΔΡΙ | ΕΤΕΡΩ | ΕΑΝ | ΔΕ | ΑΠΟΘΑΝΗ | Ο
ean | genEtai | andri | heterO | ean | de | apothanE | ho
G1437 Cond | G1096 vs 2Aor midD 3 Sg | G435 n_ Dat Sg m | G2087 a_ Dat Sg m | G1437 Cond | G1161 Conj | G599 vs 2Aor Act 3 Sg | G3588 t_ Nom Sg m
IF-EVER | she-MAY-BE-BECOMING | to-MAN | DIFFERENT | IF-EVER | YET | MAY-BE-FROM-DYING
may-be-dying | THE

ΑΝΗΡ | ΕΛΕΥΘΕΡΑ | ΕΣΤΙΝ | ΑΠΟ | ΤΟΥ | ΝΟΜΟΥ | ΤΟΥ | ΜΗ | ΕΙΝΑΙ | ΑΥΤΗΝ
anEr | eleuthera | estin | apo | tou | nomou | tou | mE | einai | autEn
G435 n_ Nom Sg m | G1658 a_ Nom Sg f | G2076 vi Pres vxx 3 Sg | G575 Prep | G3588 t_ Gen Sg m | G3551 n_ Gen Sg m | G3588 t_ Gen Sg m | G3361 Part Neg | G1511 vn Pres vxx | G846 pp Acc Sg f
MAN | FREE | she-IS | FROM | THE | LAW | OF-THE | NO | TO-BE | her

ΜΟΙΧΑΛΙΔΑ | ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ | ΑΝΔΡΙ | ΕΤΕΡΩ
moichalida | genomenEn | andri | heterO
G3428 n_ Acc Sg f | G1096 vp 2Aor midD Acc Sg f | G435 n_ Dat Sg m | G2087 a_ Dat Sg m
ADULTERess | BECOMING
on-becoming | to-MAN | DIFFERENT

3 So then if, while [her] husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

7:4 | ΩΣΤΕ | ΑΔΕΛΦΟΙ | ΜΟΥ | ΚΑΙ | ΥΜΕΙΣ | ΕΘΑΝΑΤΩΘΗΤΕ | ΤΩ | ΝΟΜΩ | ΔΙΑ
hOste | adelphoi | mou | kai | humeis | ethanatOthEte | tO | nomO | dia
G5620 Conj | G80 n_ Voc Pl m | G3450 pp 1 Gen Sg | G2532 Conj | G5210 pp 2 Nom Pl | G2289 vi Aor Pas 2 Pl | G3588 t_ Dat Sg m | G3551 n_ Dat Sg m | G1223 Prep
AS-BESIDES
so-that | brothers
brethren ! | OF-ME | AND
also | YOU(p)
ye | WERE-(caused-to)-DIE
were-put-to-death | to-THE | LAW | THRU
through

ΤΟΥ | ΣΩΜΑΤΟΣ | ΤΟΥ | ΧΡΙΣΤΟΥ | ΕΙΣ | ΤΟ | ΓΕΝΕΣΘΑΙ | ΥΜΑΣ | ΕΤΕΡΩ
tou | sOmatos | tou | christou | eis | to | genesthai | humas | heterO
G3588 t_ Gen Sg n | G4983 n_ Gen Sg n | G3588 t_ Gen Sg m | G5547 n_ Gen Sg m | G1519 Prep | G3588 t_ Acc Sg n | G1096 vn 2Aor midD | G5209 pp 2 Acc Pl | G2087 a_ Dat Sg m
THE | BODY | OF-THE | ANOINTED
Christ | INTO | THE | TO-BE-BECOMING | YOU(p)
ye | to-DIFFERENT
to-different-one

ΤΩ | ΕΚ | ΝΕΚΡΩΝ | ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ | ΙΝΑ | ΚΑΡΠΟΦΟΡΗΣΩΜΕΝ | ΤΩ | ΘΕΩ
tO | ek | nekrOn | egerthenti | hina | karpophorEsOmen | tO | theO
G3588 t_ Dat Sg m | G1537 Prep | G3498 a_ Gen Pl m | G1453 vp Aor Pas Dat Sg m | G2443 Conj | G2592 vs Aor Act 1 Pl | G3588 t_ Dat Sg m | G2316 n_ Dat Sg m
THE
the-one | OUT | OF-DEAD-*ones*
of-dead-ones | BEING-ROUSED | THAT | WE-SHOULD-BE-FRUIT-CARRYING
we-should-be-bearing-fruit | to-THE | God

4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, [even] to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

7:5 | ΟΤΕ | ΓΑΡ | ΗΜΕΝ | ΕΝ | ΤΗ | ΣΑΡΚΙ | ΤΑ | ΠΑΘΗΜΑΤΑ | ΤΩΝ | ΑΜΑΡΤΙΩΝ
hote | gar | Emen | en | tE | sarki | ta | pathEmata | tOn | hamartiOn
G3753 Adv | G1063 Conj | G1510 vi Impf vxx 1 Pl | G1722 Prep | G3588 t_ Dat Sg f | G4561 n_ Dat Sg f | G3588 t_ Nom Pl n | G3804 n_ Nom Pl n | G3588 t_ Gen Pl f | G266 n_ Gen Pl f
when | for | WE-WERE | IN | THE | FLESH | THE | EMOTIONS
passions | OF-THE | misses
sins

5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΕΝΗΡΓΕΙΤΟ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΜΕΛΕϹΙΝ	ΗΜΩΝ	ΕΙϹ
ta	dia	tou	nomou	enErgeito	en	tois	melesin	hEmOn	eis
G3588	G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	G3196	G2257	G1519
t_ Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Mid 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 1 Gen Pl	Prep
THE-*ones*	THRU	THE	LAW	IN-ACTED	IN	THE	MEMBERS	OF-US	INTO
the	through			operated					

ΤΟ	ΚΑΡΠΟΦΟΡΗϹΑΙ	ΤΩ	ΘΑΝΑΤΩ
to	karpophorEsai	tO	thanatO
G3588	G2592	G3588	G2288
t_ Acc Sg n	vn Aor Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	TO-FRUIT-CARRY	to-THE	DEATH
	to-bear-fuit		

7:6

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΚΑΤΗΡΓΗΘΗΜΕΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟϹ	ΕΝ
nuni	de	katErgEthEmen	apo	tou	nomou	apothanontos	en
G3570	G1161	G2673	G575	G3588	G3551	G599	G1722
Adv	Conj	vi Aor Pas 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Gen Sg m	Prep
NOW	YET	WE-WERE-DOWN-UN-ACTED	FROM	THE	LAW	OF-FROM-DYING	IN
		we-were-exempted				that-dying	

Ω	ΚΑΤΕΙΧΟΜΕΘΑ	ΩϹΤΕ	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ	ΗΜΑϹ	ΕΝ	ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ
hO	kateichometha	hOste	douleuein	hEmas	en	kainotEti	pneumatos
G3739	G2722	G5620	G1398	G2248	G1722	G2538	G4151
pr Dat Sg m	vi Impf Pas 1 Pl	Conj	vn Pres Act	pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n
WHICH	WE-*were*-DOWN-HAD	AS-BESIDES	TO-BE-SLAVING	US	IN	NEWness	OF-spirit
	we-*were*-retained	so-that					

ΚΑΙ	ΟΥ	ΠΑΛΑΙΟΤΗΤΙ	ΓΡΑΜΜΑΤΟϹ
kai	ou	palaiotEti	grammatos
G2532	G3756	G3821	G1121
Conj	Part Neg	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n
AND	NOT	OLDness	OF-WRITing
		to-oldness	of-letter

7:7

ΤΙ	ΟΥΝ	ΕΡΟΥΜΕΝ	Ο	ΝΟΜΟϹ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ
ti	oun	eroumen	ho	nomos	hamartia	mE	genoito
G5101	G3767	G2046	G3588	G3551	G266	G3361	G1096
pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg
ANY	THEN	WE-SHALL-BE-declarING	THE	LAW	missing	NO	MAY-it-BE-BECOMING
what ?					sin		

ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΤΗΝ	ΤΕ
alla	tEn	hamartian	ouk	egnOn	ei	mE	dia	nomou	tEn	te
G235	G3588	G266	G3756	G1097	G1487	G3361	G1223	G3551	G3588	G5037
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	Cond	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	Part
but	THE	missing	NOT	I-KNEW	IF	NO	THRU	LAW	THE	BESIDES
		sin					through			

ΓΑΡ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ	ΟΥΚ	ΗΔΕΙΝ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΝΟΜΟϹ	ΕΛΕΓΕΝ	ΟΥΚ
gar	epithumian	ouk	Edein	ei	mE	ho	nomos	elegen	ouk
G1063	G1939	G3756	G1492	G1487	G3361	G3588	G3551	G3004	G3756
Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Plup Act 1 Sg	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Part Neg
for	ON-FEELing	NOT	I-HAD-PERCEIVED	IF	NO	THE	LAW	said	NOT
	coveting		I-had-been-aware-of						

ΕΠΙΘΥΜΗϹΕΙϹ
epithumEseis
G1937
vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHALL-BE-ON-FEELING
you-shall-be-coveting

7:8

ΑΦΟΡΜΗΝ	ΔΕ	ΛΑΒΟΥϹΑ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΕΝΤΟΛΗϹ
aphormEn	de	labousa	hE	hamartia	dia	tEs	entolEs
G874	G1161	G2983	G3588	G266	G1223	G3588	G1785
n_ Acc Sg f	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
FROM-RUSH	YET	GETTING	THE	missing	THRU	THE	direction
incentive				sin	through		precept

ΚΑΤΕΙΡΓΑϹΑΤΟ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΠΑϹΑΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ	ΧΩΡΙϹ	ΓΑΡ	ΝΟΜΟΥ	ΑΜΑΡΤΙΑ
kateirgasato	en	emoi	pasan	epithumian	chOris	gar	nomou	hamartia
G2716	G1722	G1698	G3956	G1939	G5565	G1063	G3551	G266
vi Aor midD 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f
DOWN-ACTS	IN	ME	EVERY	ON-FEELing	apart-from	for	LAW	missing
produces			all-manner-of	coveting				sin

ΝΕΚΡΑ
nekra
G3498
a_ Nom Sg f
DEAD

7:9

ΕΓΩ	ΔΕ	ΕΖΩΝ	ΧΩΡΙϹ	ΝΟΜΟΥ	ΠΟΤΕ	ΕΛΘΟΥϹΗϹ	ΔΕ	ΤΗϹ
egO	de	ezOn	chOris	nomou	pote	elthousEs	de	tEs
G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	G3588
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Impf Act 1 Sg	Adv	n_ Gen Sg m	Part	vp 2Aor Act Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f
I	YET	LIVED	apart-from	LAW	?-when	OF-COMING	YET	OF-THE
					once			

6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not [in] the oldness of the letter.

7 . What shall we say then? [Is] the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin [was] dead.

9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝΤΟΛΗΣ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΑΝΕΖΗΣΕΝ	ΕΓΩ	ΔΕ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
entolEs	hE	hamartia	anezEsen	egO	de	apethanon
G1785	G3588	G266	G326	G1473	G1161	G599
n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg
direction precept	THE	missing sin	UP-LIVES revives	I	YET	FROM-DIED died

7:10	ΚΑΙ	ΕΥΡΕΘΗ	ΜΟΙ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	Η	ΕΙΣ	ΖΩΗΝ	ΑΥΤΗ	ΕΙΣ
	kai	heurethE	moi	hE	entolE	hE	eis	zOEn	hautE	eis
	G2532	G2147	G3427	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778	G1519
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	pd Nom Sg f	Prep
	AND	WAS-FOUND it-was-found	to-ME	THE	direction precept	WHO which	INTO	LIFE	this	INTO

ΘΑΝΑΤΟΝ
thanaton
G2288
n_ Acc Sg m
DEATH

10 And the commandment, which [was ordained] to life, I found [to be] unto death.

7:11	Η	ΓΑΡ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΑΦΟΡΜΗΝ	ΛΑΒΟΥΣΑ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΕΝΤΟΛΗΣ
	hE	gar	hamartia	aphormEn	labousa	dia	tEs	entolEs
	G3588	G1063	G266	G874	G2983	G1223	G3588	G1785
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	THE	for	missing sin	FROM-RUSH incentive	GETTING	THRU through	THE	direction precept

ΕΞΗΠΑΤΗΣΕΝ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΑΥΤΗΣ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΕΝ
exEpatEsen	me	kai	di	autEs	apekteinen
G1818	G3165	G2532	G1223	G846	G615
vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj	Prep	pp Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg
OUT-SEDUCES deludes	ME	AND	THRU through	her herit	FROM-KILLS kills-me

11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew [me].

7:12	ΩΣΤΕ	Ο	ΜΕΝ	ΝΟΜΟΣ	ΑΓΙΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	ΑΓΙΑ	ΚΑΙ
	hOste	ho	men	nomos	hagios	kai	hE	entolE	hagia	kai
	G5620	G3588	G3303	G3551	G40	G2532	G3588	G1785	G40	G2532
	Conj	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj
	AS-BESIDES so-that	THE	INDEED	LAW	HOLY	AND	THE	direction precept	HOLY	AND

ΔΙΚΑΙΑ	ΚΑΙ	ΑΓΑΘΗ
dikaia	kai	agathE
G1342	G2532	G18
a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f
JUST	AND	GOOD

12 Wherefore the law [is] holy, and the commandment holy, and just, and good.

7:13	ΤΟ	ΟΥΝ	ΑΓΑΘΟΝ	ΕΜΟΙ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΑΛΛΑ
	to	oun	agathon	emoi	gegonen	thanatos	mE	genoito	alla
	G3588	G3767	G18	G1698	G1096	G2288	G3361	G1096	G235
	t_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg	Conj
	THE	THEN	GOOD	to-ME	HAS-BECOME	DEATH	NO	MAY-it-BE-BECOMING	but

Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΙΝΑ	ΦΑΝΗ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΓΑΘΟΥ	ΜΟΙ
hE	hamartia	hina	phanE	hamartia	dia	tou	agathou	moi
G3588	G266	G2443	G5316	G266	G1223	G3588	G18	G3427
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vs 2Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	pp 1 Dat Sg
THE	missing sin	THAT	it-MAY-BE-APPEARING	missing sin	THRU through	THE	GOOD	to-ME

ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΗ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΙΝΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΚΑΘ	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ
katergazomenE	thanaton	hina	genEtai	kath	huperbolEn	hamartOlos
G2716	G2288	G2443	G1096	G2596	G5236	G268
vp Pres midD/pasD Nom Sg f	n_ Acc Sg m	Conj	vs 2Aor midD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg f
DOWN-ACTING is-producing	DEATH	THAT	MAY-BE-BECOMING	according-to	OVER-CAST inordinate	misser sinner

Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΕΝΤΟΛΗΣ
hE	hamartia	dia	tEs	entolEs
G3588	G266	G1223	G3588	G1785
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	missing sin	THRU through	THE	direction precept

13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

7:14	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	Ο	ΝΟΜΟΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΕΓΩ
	oidamen	gar	hoti	ho	nomos	pneumatikos	estin	egO
	G1492	G1063	G3754	G3588	G3551	G4152	G2076	G1473
	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Nom Sg
	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	for	that	THE	LAW	spiritual	IS	I

ΔΕ	ΣΑΡΚΙΚΟΣ	ΕΙΜΙ	ΠΕΠΡΑΜΕΝΟΣ	ΥΠΟ	ΤΗΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ
de	sarkikos	eimi	pepramenos	hupo	tEn	hamartian
G1161	G4559	G1510	G4097	G5259	G3588	G266
Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	vp Perf Pas Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
YET	FLESHic fleshly	AM	HAVING-*been*-disposED-of	UNDER	THE	missing sin

14 . For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:15 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-DOWN-ACTING I-am-effecting | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΙΝΩΣΚΩ ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOWING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΡΑΣΣΩ prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PRACTISING | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΜΙΣΩ misO G3404 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HATING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING

15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

7:16 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING | ΣΥΜΦΗΜΙ sumphEmi G4852 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-TOGETHER-AVERRING I-am-conceding

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΛΟΣ kalos G2570 a_ Nom Sg m IDEAL

16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that [it is] good.

7:17 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-DOWN-ACTING am-effecting | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΑΛΛ all G235 Conj but | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΙΚΟΥΣΑ oikousa G3611 vp Pres Act Nom Sg f HOMING making-its-home

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin

17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

7:18 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΚΕΙ oikei G3611 vi Pres Act 3 Sg IS-HOMING is-making-its-home | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΘΕΛΕΙΝ thelein G2309 vn Pres Act TO-BE-WILLING | ΠΑΡΑΚΕΙΤΑΙ parakeitai G3873 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-LYING is-lying-beside

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ katergazesthai G2716 vn Pres midD/pasD TO-BE-DOWN-ACTING to-be-effecting | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but [how] to perform that which is good I find not.

7:19 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING

ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΡΑΣΣΩ prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PRACTISING

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

7:20 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg AM-DOING | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-DOWN-ACTING am-effecting | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΑΛΛ all G235 Conj but | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΙΚΟΥΣΑ oikousa G3611 vp Pres Act Nom Sg f HOMING making-its-home | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:21 ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΛΟΝΤΙ thelonti G2309 vp Pres Act Dat Sg m WILLING | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Nom Sg n EVIL | ΠΑΡΑΚΕΙΤΑΙ parakeitai G3873 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-LYING is-lying-beside

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

7:22 ΣΥΝΗΔΟΜΑΙ sunEdomai G4913 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-*be*ING-TOGETHER-gratifiED I-am-*be*ing-gratified-with | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΕΣΩ esO G2080 Adv within | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

22 For I delight in the law of God after the inward man:

7:23 ΒΛΕΠΩ blepO G991 vi Pres Act 1 Sg I-AM-lookING I-am-observing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΜΕΛΕΣΙΝ melesin G3196 n_ Dat Pl n MEMBERS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΑΝΤΙΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΝ antistrateuomenon G497 vp Pres midD/pasD Acc Sg m INSTEAD-WARRING warring-with | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΟΣ noos G3563 n_ Gen Sg m MIND | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΖΟΝΤΑ aichmalOtizonta G163 vp Pres Act Acc Sg m capturizING leading-into-captivity | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΝΤΙ onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m BEING

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΜΕΛΕΣΙΝ melesin G3196 n_ Dat Pl n MEMBERS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

7:24 ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ talaipOros G5005 a_ Nom Sg m WEIGHT-CALLOUSed wretched | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΡΥΣΕΤΑΙ rusetai G4506 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-rescuING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

7:25 ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m SAME myself | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΝΟΙ noi G3563 n_ Dat Sg m MIND | ΔΟΥΛΕΥΩ douleuO G1398 vi Pres Act 1 Sg AM-SLAVING | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m to-LAW

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m to-LAW | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f OF-missing of-sin

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ katakrima G2631 n_ Nom Sg n DOWN-JUDGment condemnation | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ peripatousin G4043 vp Pres Act Dat Pl m THEY-ARE-ABOUT-TREADING they-are-walking | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

[1] . [There is] therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

8:2 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΝΟΜΟΣ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΗΛΕΥΘΕΡΩΣΕΝ EleutherOsen G1659 vi Aor Act 3 Sg FREES | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH

[2] For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

8:3 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΔΥΝΑΤΟΝ adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE impossible | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΗΣΘΕΝΕΙ Esthenei G770 vi Impf Act 3 Sg it-WAS-UN-FIRM it-was-infirm | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-Self of-[self]him | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΠΕΜΨΑΣ pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m SEND*ing* | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ homoiOmati G3667 n_ Dat Sg n LIKEness

ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f OF-FLESH | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f OF-missing of-sin | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ katekrinen G2632 vi Aor Act 3 Sg DOWN-JUDGES condemns | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH

[3] For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

8:4 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΚΑΙΩΜΑ dikaiOma G1345 n_ Acc Sg n JUST-*effect* just-requirement | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW | ΠΛΗΡΩΘΗ plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE-*ones* the-ones

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ peripatousin G4043 vp Pres Act Dat Pl m ABOUT-TREADING are-walking | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

[4] That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

8:5 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH

ΦΡΟΝΟΥΣΙΝ phronousin G5426 vi Pres Act 3 Pl ARE-beING-DISPOSed | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit

[5] For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:6 ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΦΡΟΝΗΜΑ (phronEma, G5427, n_ Nom Sg n, DISPOSition) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΣΑΡΚΟΣ (sarkos, G4561, n_ Gen Sg f, FLESH) ΘΑΝΑΤΟΣ (thanatos, G2288, n_ Nom Sg m, DEATH) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΦΡΟΝΗΜΑ (phronEma, G5427, n_ Nom Sg n, DISPOSition) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE) ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ (pneumatos, G4151, n_ Gen Sg n, spirit) ΖΩΗ (zOE, G2222, n_ Nom Sg f, LIFE) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΡΗΝΗ (eirEnE, G1515, n_ Nom Sg f, PEACE)

6 For to be carnally minded [is] death; but to be spiritually minded [is] life and peace.

8:7 ΔΙΟΤΙ (dioti, G1360, Conj, THRU-that because-that) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΦΡΟΝΗΜΑ (phronEma, G5427, n_ Nom Sg n, DISPOSition) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΣΑΡΚΟΣ (sarkos, G4561, n_ Gen Sg f, FLESH) ΕΧΘΡΑ (echthra, G2189, n_ Nom Sg f, enmity) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΘΕΟΝ (theon, G2316, n_ Acc Sg m, God) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, to-THE) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΝΟΜΩ (nomO, G3551, n_ Dat Sg m, LAW) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΘΕΟΥ (theou, G2316, n_ Gen Sg m, God) ΟΥΧ (ouch, G3756, Part Neg, NOT) ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ (hupotassetai, G5293, vi Pres Pas 3 Sg, it-IS-*be*ING-UNDER-SET it-is-*be*ing-subject) ΟΥΔΕ (oude, G3761, Adv, NOT-YET neither) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΔΥΝΑΤΑΙ (dunatai, G1410, vi Pres midD/pasD 3 Sg, it-IS-ABLE)

7 Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8:8 ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE-*ones* the-ones) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΣΑΡΚΙ (sarki, G4561, n_ Dat Sg f, FLESH) ΟΝΤΕΣ (ontes, G5607, vp Pres vxx Nom Pl m, BEING) ΘΕΩ (theO, G2316, n_ Dat Sg m, God) ΑΡΕΣΑΙ (aresai, G700, vn Aor Act, TO-PLEASE) ΟΥ (ou, G3756, Part Neg, NOT) ΔΥΝΑΝΤΑΙ (dunantai, G1410, vi Pres midD/pasD 3 Pl, ARE-ABLE)

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

8:9 ΥΜΕΙΣ (humeis, G5210, pp 2 Nom Pl, YOU(p) ye) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΣΤΕ (este, G2075, vi Pres vxx 2 Pl, ARE) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΣΑΡΚΙ (sarki, G4561, n_ Dat Sg f, FLESH) ΑΛΛ (all, G235, Conj, but) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΠΝΕΥΜΑΤΙ (pneumati, G4151, n_ Dat Sg n, spirit) ΕΙΠΕΡ (eiper, G1512, Cond, IF-EVEN if-so-be-that) ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Nom Sg n, spirit) ΘΕΟΥ (theou, G2316, n_ Gen Sg m, OF-God) ΟΙΚΕΙ (oikei, G3611, vi Pres Act 3 Sg, IS-HOMING is-making-its-home) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, YOU(p) ye) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΤΙΣ (tis, G5100, px Nom Sg m, ANY anyone) ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Acc Sg n, spirit) ΧΡΙΣΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, OF-ANOINTED of-Christ) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΧΕΙ (echei, G2192, vi Pres Act 3 Sg, IS-HAVING) ΟΥΤΟΣ (houtos, G3778, pd Nom Sg m, this-*one* this-one) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΣΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him)

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

8:10 ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΧΡΙΣΤΟΣ (christos, G5547, n_ Nom Sg m, ANOINTED Christ) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, YOU(p) ye) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΜΕΝ (men, G3303, Part, INDEED) ΣΩΜΑ (sOma, G4983, n_ Nom Sg n, BODY) ΝΕΚΡΟΝ (nekron, G3498, a_ Nom Sg n, DEAD) ΔΙ (di, G1223, Prep, THRU because-of) ΑΜΑΡΤΙΑΝ (hamartian, G266, n_ Acc Sg f, missing sin) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Nom Sg n, spirit) ΖΩΗ (zOE, G2222, n_ Nom Sg f, LIFE) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ (dikaiosunEn, G1343, n_ Acc Sg f, JUSTice righteousness)

10 . And if Christ [be] in you, the body [is] dead because of sin; but the Spirit [is] life because of righteousness.

8:11 ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Nom Sg n, spirit) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ (egeirantos, G1453, vp Aor Act Gen Sg m, *One*-ROUS*ing* one-rous*ing*) ΙΗΣΟΥΝ (iEsoun, G2424, n_ Acc Sg m, JESUS) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΝΕΚΡΩΝ (nekrOn, G3498, a_ Gen Pl m, OF-DEAD-*ones* of-dead-ones) ΟΙΚΕΙ (oikei, G3611, vi Pres Act 3 Sg, IS-HOMING is-making-its-home) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, YOU(p) ye) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΕΓΕΙΡΑΣ (egeiras, G1453, vp Aor Act Nom Sg m, *One*-ROUS*ing* one-rous*ing*) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΧΡΙΣΤΟΝ (christon, G5547, n_ Acc Sg m, ANOINTED Christ) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΝΕΚΡΩΝ (nekrOn, G3498, a_ Gen Pl m, OF-DEAD-*ones* of-dead-ones) ΖΩΟΠΟΙΗΣΕΙ (zOopoiEsei, G2227, vi Fut Act 3 Sg, SHALL-BE-makING-LIVE shall-be-vivifying) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND also) ΤΑ (ta, G3588, t_ Acc Pl n, THE) ΘΝΗΤΑ (thnEta, G2349, a_ Acc Pl n, DYing mortal) ΣΩΜΑΤΑ (sOmata, G4983, n_ Acc Pl n, BODIES) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p) of-ye) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, THE) ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΟΣ (enoikountos, G1774, vp Pres Act Gen Sg n, IN-HOMING making-its-home)

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΕΝ	ΥΜΙΝ
autou	pneumatos	en	humin
G846	G4151	G1722	G5213
pp Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Prep	pp 2 Dat Pl
OF-Him	spirit	IN	YOU(p)
			ye

8:12

ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ	ΕCΜΕΝ	ΟΥ	ΤΗ	CΑΡΚΙ	ΤΟΥ
ara	oun	adelphoi	opheiletai	esmen	ou	tE	sarki	tou
G686	G3767	G80	G3781	G2070	G3756	G3588	G4561	G3588
Part	Conj	n_ Voc Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	Part Neg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m
CONSEQUENTLY	THEN	brothers brethren !	OWErs debtors	WE-ARE	NOT	to-THE	FLESH	OF-THE

ΚΑΤΑ	CΑΡΚΑ	ΖΗΝ
kata	sarka	zEn
G2596	G4561	G2198
Prep	n_ Acc Sg f	vn Pres Act
according-to in-accord-with	FLESH	TO-BE-LIVING

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

8:13

ΕΙ	ΓΑΡ	ΚΑΤΑ	CΑΡΚΑ	ΖΗΤΕ	ΜΕΛΛΕΤΕ	ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙΝ	ΕΙ	ΔΕ
ei	gar	kata	sarka	zEte	mellete	apothnEskein	ei	de
G1487	G1063	G2596	G4561	G2198	G3195	G599	G1487	G1161
Cond	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act	Cond	Conj
IF	for	according-to in-accord-with	FLESH	YE-ARE-LIVING	YE-ARE-ABOUT ye-are-being-about	TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	IF	YET

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΑC	ΠΡΑΞΕΙC	ΤΟΥ	CΩΜΑΤΟC	ΘΑΝΑΤΟΥΤΕ	ΖΗCΕCΘΕ
pneumati	tas	praxeis	tou	sOmatos	thanatoute	zEsesthe
G4151	G3588	G4234	G3588	G4983	G2289	G2198
n_ Dat Sg n	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vi Fut midD 2 Pl
to-spirit	THE	PRACTISings practices	OF-THE	BODY	YE-ARE-(causing-to)-DIE ye-are-putting-to-death	YE-SHALL-BE-LIVING

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

8:14

ΟCΟΙ	ΓΑΡ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΘΕΟΥ	ΑΓΟΝΤΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΥΙΟΙ
hosoi	gar	pneumati	theou	agontai	houtoi	eisin	huioi
G3745	G1063	G4151	G2316	G71	G3778	G1526	G5207
pk Nom Pl m	Conj	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Pl	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m
as-many-as whoever	for	to-spirit	OF-God	ARE-*be*ING-LED	these	ARE	SONS

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
OF-God

14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

8:15

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΠΝΕΥΜΑ	ΔΟΥΛΕΙΑC	ΠΑΛΙΝ	ΕΙC	ΦΟΒΟΝ	ΑΛΛ	ΕΛΑΒΕΤΕ
ou	gar	elabete	pneuma	douleias	palin	eis	phobon	all	elabete
G3756	G1063	G2983	G4151	G1397	G3825	G1519	G5401	G235	G2983
Part Neg	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Adv	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl
NOT	for	YE-GOT	spirit	OF-SLAVery	AGAIN	INTO	FEAR	but	YE-GOT

ΠΝΕΥΜΑ	ΥΙΟΘΕCΙΑC	ΕΝ	Ω	ΚΡΑΖΟΜΕΝ	ΑΒΒΑ	Ο	ΠΑΤΗΡ
pneuma	huiothesias	en	hO	krazomen	abba	ho	patEr
G4151	G5206	G1722	G3739	G2896	G5	G3588	G3962
n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	pr Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	ni proper	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
spirit	OF-SON-PLACing of-sonship	IN	WHICH	WE-ARE-CRYING	ABBA	THE	FATHER

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

8:16

ΑΥΤΟ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	CΥΜΜΑΡΤΥΡΕΙ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΗΜΩΝ	ΟΤΙ
auto	to	pneuma	summarturei	tO	pneumati	hEmOn	hoti
G846	G3588	G4151	G4828	G3588	G4151	G2257	G3754
pp Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Pl	Conj
SAME itself	THE	spirit	IS-TOGETHER-witnessING is-testifying-together	to-THE with-the	spirit	OF-US	that

ΕCΜΕΝ	ΤΕΚΝΑ	ΘΕΟΥ
esmen	tekna	theou
G2070	G5043	G2316
vi Pres vxx 1 Pl	n_ Nom Pl n	n_ Gen Sg m
WE-ARE	offsprings children	OF-God

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

8:17

ΕΙ	ΔΕ	ΤΕΚΝΑ	ΚΑΙ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΜΕΝ	ΘΕΟΥ
ei	de	tekna	kai	klEronomoi	klEronomoi	men	theou
G1487	G1161	G5043	G2532	G2818	G2818	G3303	G2316
Cond	Conj	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Part	n_ Gen Sg m
IF	YET	offsprings children	AND also	tenants enjoyers-of-an-allotment	tenants enjoyers-of-an-allotment	INDEED	OF-God

CΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΔΕ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΙΠΕΡ	CΥΜΠΑCΧΟΜΕΝ	ΙΝΑ	ΚΑΙ
sugklEronomoi	de	christou	eiper	sumpaschomen	hina	kai
G4789	G1161	G5547	G1512	G4841	G2443	G2532
a_ Nom Pl m	Conj	n_ Gen Sg m	Cond	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Conj
TOGETHER-tenants joint-enjoyers-of-the-allotment	YET	OF-ANOINTED of-Christ	IF-EVEN if-so-be-that	WE-ARE-TOGETHER-EMOTIONING we-are-suffering-together	THAT	AND also

17 . And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with [him], that we may be also glorified together.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΥΝΔΟΞΑΣΘΩΜΕΝ
sundoxasthOmen
G4888
vs Aor Pas 1 Pl
WE-SHOULD-BE-BEING-TOGETHER-glorifiED
we-should-be-being-glorified-together

8:18	ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΑΞΙΑ	ΤΑ	ΠΑΘΗΜΑΤΑ	ΤΟΥ	ΝΥΝ
	logizomai	gar	hoti	ouk	axia	ta	pathEmata	tou	nun
	G3049	G1063	G3754	G3756	G514	G3588	G3804	G3588	G3568
	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	Adv
	I-AM-accountING	for	that	NOT	WORTHY	THE	EMOTIONS	OF-THE	NOW
	I-am-reckoning				deserving		sufferings		current

ΚΑΙΡΟΥ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ	ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ	ΕΙΣ	ΗΜΑΣ
kairou	pros	tEn	mellousan	doxan	apokaluphthEnai	eis	hEmas
G2540	G4314	G3588	G3195	G1391	G601	G1519	G2248
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Aor Pas	Prep	pp 1 Acc Pl
SEASON	TOWARD	THE	beING-ABOUT	esteem	TO-BE-FROM-COVERED	INTO	US
era				glory	to-be-revealed		

18 For I reckon that the sufferings of this present time [are] not worthy [to be compared] with the glory which shall be revealed in us.

8:19	Η	ΓΑΡ	ΑΠΟΚΑΡΑΔΟΚΙΑ	ΤΗΣ	ΚΤΙΣΕΩΣ	ΤΗΝ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ	ΤΩΝ
	hE	gar	apokaradokia	tEs	ktiseOs	tEn	apokalupsin	tOn
	G3588	G1063	G603	G3588	G2937	G3588	G602	G3588
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
	THE	for	premonition	OF-THE	CREATION	THE	FROM-COVERing	OF-THE
							unveiling	

ΥΙΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΠΕΚΔΕΧΕΤΑΙ
huiOn	tou	theou	apekdechetai
G5207	G3588	G2316	G553
n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
SONS	OF-THE	God	IS-FROM-OUT-RECEIVING
			is-awaiting

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

8:20	ΤΗ	ΓΑΡ	ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ	Η	ΚΤΙΣΙΣ	ΥΠΕΤΑΓΗ	ΟΥΧ	ΕΚΟΥΣΑ	ΑΛΛΑ
	tE	gar	mataiotEti	hE	ktisis	hupetagE	ouch	hekousa	alla
	G3588	G1063	G3153	G3588	G2937	G5293	G3756	G1635	G235
	t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Pas 3 Sg	Part Neg	a_ Nom Sg f	Conj
	to-THE	for	VAIN-ity	THE	CREATION	WAS-UNDER-SET	NOT	voluntarily	but
			vanity			was-subjected			

ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΑ	ΕΠ	ΕΛΠΙΔΙ
dia	ton	hupotaxanta	ep	elpidi
G1223	G3588	G5293	G1909	G1680
Prep	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f
THRU	THE	*One*-UNDER-SETT*ing*	ON	EXPECTATION
because-of		one-subject*ing*-her$_{it}$		

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected [the same] in hope,

8:21	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	Η	ΚΤΙΣΙΣ	ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΗΣΕΤΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΔΟΥΛΕΙΑΣ
	hoti	kai	autE	hE	ktisis	eleutherOthEsetai	apo	tEs	douleias
	G3754	G2532	G846	G3588	G2937	G1659	G575	G3588	G1397
	Conj	Conj	pp Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	AND	SAME	THE	CREATION	SHALL-BE-BEING-FREED	FROM	THE	SLAVery
		also	itself						

ΤΗΣ	ΦΘΟΡΑΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ	ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ	ΤΩΝ	ΤΕΚΝΩΝ	ΤΟΥ
tEs	phthoras	eis	tEn	eleutherian	tEs	doxEs	tOn	teknOn	tou
G3588	G5356	G1519	G3588	G1657	G3588	G1391	G3588	G5043	G3588
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg m
OF-THE	CORRUPtion	INTO	THE	FREEdom	OF-THE	esteem	OF-THE	offsprings	OF-THE
						glory		children	

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

8:22	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΠΑΣΑ	Η	ΚΤΙΣΙΣ	ΣΥΣΤΕΝΑΖΕΙ	ΚΑΙ
	oidamen	gar	hoti	pasa	hE	ktisis	sustenazei	kai
	G1492	G1063	G3754	G3956	G3588	G2937	G4959	G2532
	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj
	WE-HAVE-PERCEIVED	for	that	EVERY	THE	CREATION	IS-TOGETHER-groanING	AND
	we-are-aware			entire			is-groaning-together	

ΣΥΝΩΔΙΝΕΙ	ΑΧΡΙ	ΤΟΥ	ΝΥΝ
sunOdinei	achri	tou	nun
G4944	G891	G3588	G3568
vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	Adv
IS-TOGETHER-travailING	UNTIL	THE	NOW
is-travailing-together			

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

8:23	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΤΗΝ	ΑΠΑΡΧΗΝ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
	ou	monon	de	alla	kai	autoi	tEn	aparchEn	tou	pneumatos
	G3756	G3440	G1161	G235	G2532	G846	G3588	G536	G3588	G4151
	Part Neg	Adv	Conj	Conj	Conj	pp Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	NOT	ONLY	YET	but	AND	SAME	THE	first-fruit	OF-THE	spirit
		only-so			also	we-ourselves		firstfruit		

23 And not only [they], but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΟΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙϹ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙϹ	ϹΤΕΝΑΖΟΜΕΝ	ΥΙΟΘΕϹΙΑΝ
echontes	kai	hEmeis	autoi	en	heautois	stenazomen	huiothesian
G2192	G2532	G2249	G846	G1722	G1438	G4727	G5206
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pp 1 Nom Pl	pp Nom Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m	vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f
HAVING	AND	WE	SAME	IN	selves	ARE-groanING	SON-PLACing
	also				ourselves		sonship

ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩϹΙΝ	ΤΟΥ	ϹΩΜΑΤΟϹ	ΗΜΩΝ
apekdechomenoi	tEn	apolutrOsin	tou	sOmatos	hEmOn
G553	G3588	G629	G3588	G4983	G2257
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Pl
FROM-OUT-RECEIVING	THE	FROM-LOOSening	OF-THE	BODY	OF-US
awaiting		deliverance			

adoption, [to wit], the redemption of our body.

8:24	ΤΗ	ΓΑΡ	ΕΛΠΙΔΙ	ΕϹΩΘΗΜΕΝ	ΕΛΠΙϹ	ΔΕ	ΒΛΕΠΟΜΕΝΗ	ΟΥΚ
	tE	gar	elpidi	esOthEmen	elpis	de	blepomenE	ouk
	G3588	G1063	G1680	G4982	G1680	G1161	G991	G3756
	t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	vi Aor Pas 1 Pl	n_ Nom Sg f	Conj	vp Pres Pas Nom Sg f	Part Neg
	to-THE	for	EXPECTATION	WE-WERE-SAVED	EXPECTATION	YET	*be*ING-lookED	NOT
							*be*ing-observed	

ΕϹΤΙΝ	ΕΛΠΙϹ	Ο	ΓΑΡ	ΒΛΕΠΕΙ	ΤΙϹ	ΤΙ	ΚΑΙ	ΕΛΠΙΖΕΙ
estin	elpis	ho	gar	blepei	tis	ti	kai	elpizei
G2076	G1680	G3739	G1063	G991	G5100	G5101	G2532	G1679
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	px Nom Sg m	pi Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg
IS	EXPECTATION	WHICH	for	IS-lookING	ANY	ANY	AND	he-IS-EXPECTING
				is-observing	anyone	why ?	also	he-is-expecting-it

24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

8:25	ΕΙ	ΔΕ	Ο	ΟΥ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ	ΕΛΠΙΖΟΜΕΝ	Δ Ι	ΥΠΟΜΟΝΗϹ
	ei	de	ho	ou	blepomen	elpizomen	di	hupomonEs
	G1487	G1161	G3739	G3756	G991	G1679	G1223	G5281
	Cond	Conj	pr Acc Sg n	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	vi Pres Act 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg f
	IF	YET	WHICH	NOT	WE-ARE-lookING	WE-ARE-EXPECTING	THRU	UNDER-REMAINing
					we-are-observing		through	endurance

ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ
apekdechometha
G553
vi Pres midD/pasD 1 Pl
WE-ARE-FROM-OUT-RECEIVING
we-are-awaiting-it

25 But if we hope for that we see not, [then] do we with patience wait for [it].

8:26	ΩϹΑΥΤΩϹ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ϹΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ	ΤΑΙϹ	ΑϹΘΕΝΕΙΑΙϹ
	hOsautOs	de	kai	to	pneuma	sunantilambanetai	tais	astheneiais
	G5615	G1161	G2532	G3588	G4151	G4878	G3588	G769
	Adv	Conj	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
	AS-SAMEly	YET	AND	THE	spirit	IS-TOGETHER-supportING	to-THE	UN-FIRMnesses
	similarly		also			is-aiding	the	infirmities

ΗΜΩΝ	ΤΟ	ΓΑΡ	Τ Ι	ΠΡΟϹΕΥΞΩΜΕΘΑ	ΚΑΘΟ	ΔΕΙ	ΟΥΚ
hEmOn	to	gar	ti	proseuxOmetha	katho	dei	ouk
G2257	G3588	G1063	G5101	G4336	G2526	G1163	G3756
pp 1 Gen Pl	t_ Acc Sg n	Conj	pi Acc Sg n	vs Aor midD 1 Pl	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	Part Neg
OF-US	THE	for	ANY	WE-SHOULD-BE-prayING	according-to-WHICH	IS-BINDING	NOT
			what ?		according-to-what	it-must-be	

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΑΛΛ	ΑΥΤΟ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ
oidamen	all	auto	to	pneuma	huperentugchanei	huper	hEmOn
G1492	G235	G846	G3588	G4151	G5241	G5228	G2257
vi Perf Act 1 Pl	Conj	pp Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Pl
WE-HAVE-PERCEIVED	but	SAME	THE	spirit	IS-OVER-pleadING	OVER	US
we-are-aware		itself			is-pleading-for-us	for-the-sake-of	

ϹΤΕΝΑΓΜΟΙϹ	ΑΛΑΛΗΤΟΙϹ
stenagmois	alalEtois
G4726	G215
n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
to-groanings	UN-TALKED
	inarticulate

26 . Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

8:27	Ο	ΔΕ	ΕΡΕΥΝΩΝ	ΤΑϹ	ΚΑΡΔΙΑϹ	ΟΙΔΕΝ	Τ Ι	ΤΟ
	ho	de	ereunOn	tas	kardias	oiden	ti	to
	G3588	G1161	G2045	G3588	G2588	G1492	G5101	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Perf Act 3 Sg	pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n
	THE	YET	*One*-SEARCHING	THE	HEARTS	HAS-PERCEIVED	ANY	THE
			one-searching			is-aware	what ?	

ΦΡΟΝΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΟΤΙ	ΚΑΤΑ	ΘΕΟΝ	ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ	ΥΠΕΡ	ΑΓΙΩΝ
phronEma	tou	pneumatos	hoti	kata	theon	entugchanei	huper	hagiOn
G5427	G3588	G4151	G3754	G2596	G2316	G1793	G5228	G40
n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m
DISPOSition	OF-THE	spirit	that	according-to	God	it-IS-pleadING	OVER	HOLY-*ones*
				in-accord-with			for-the-sake-of	saints

27 And he that searcheth the hearts knoweth what [is] the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to [the will of] God.

8:28	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΤΟΙϹ	ΑΓΑΠΩϹΙΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΠΑΝΤΑ
	oidamen	de	hoti	tois	agapOsin	ton	theon	panta
	G1492	G1161	G3754	G3588	G25	G3588	G2316	G3956
	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Nom Pl n
	WE-HAVE-PERCEIVED	YET	that	to-THE	*ones*-LOVING	THE	God	ALL
	we-are-aware				ones-loving			

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to [his] purpose.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

συνεργει	εις	αγαθον	τοις	κατα	προθεσιν	κλητοις	ουσιν
sunergei	eis	agathon	tois	kata	prothesin	klEtois	ousin
G4903	G1519	G18	G3588	G2596	G4286	G2822	G5607
vi Pres Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Dat Pl m	vp Pres vxx Dat Pl m
IS-TOGETHER-ACTING	INTO	GOOD	to-THE-*ones*	according-to	BEFORE-PLACing	CALLED	BEING
is-working-together			to-the-ones		purpose	called-ones	

8:29	οτι	ους	προεγνω	και	προωρισεν	συμμορφους	της	εικονος
	hoti	hous	proegnO	kai	proOrisen	summorphous	tEs	eikonos
	G3754	G3739	G4267	G2532	G4309	G4832	G3588	G1504
	Conj	pr Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	WHOM	He-BEFORE-KNEW	AND	He-BEFORE-SEEizES	conFORMED	OF-THE	image
		whom(p)	he-foreknew	also	he-designates-beforehand	to-be-conformed		

του	υιου	αυτου	εις	το	ειναι	αυτον	πρωτοτοκον	εν
tou	huiou	autou	eis	to	einai	auton	prOtotokon	en
G3588	G5207	G846	G1519	G3588	G1511	G846	G4416	G1722
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep
OF-THE	SON	OF-Him	INTO	THE	TO-BE	Him	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH	IN
							firstborn	among

πολλοις	αδελφοις
pollois	adelphois
G4183	G80
a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
MANY	brothers
	brethren

29 . For whom he did foreknow, he also did predestinate [to be] conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

8:30	ους	δε	προωρισεν	τουτους	και	εκαλεσεν	και	ους	εκαλεσεν
	hous	de	proOrisen	toutous	kai	ekalesen	kai	hous	ekalesen
	G3739	G1161	G4309	G5128	G2532	G2564	G2532	G3739	G2564
	pr Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj	pr Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg
	WHOM	YET	He-BEFORE-SEEizES	these	AND	He-CALLS	AND	WHOM	He-CALLS
	whom(p)		he-designates-beforehand		also			whom(p)	

τουτους	και	εδικαιωσεν	ους	δε	εδικαιωσεν	τουτους	και	εδοξασεν
toutous	kai	edikaiOsen	hous	de	edikaiOsen	toutous	kai	edoxasen
G5128	G2532	G1344	G3739	G1161	G1344	G5128	G2532	G1392
pd Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pr Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
these	AND	He-JUSTIFIES	WHOM	YET	He-JUSTIFIES	these	AND	He-esteemizES
	also		whom(p)				also	he-glorifies

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

8:31	τι	ουν	ερουμεν	προς	ταυτα	ει	ο	θεος	υπερ
	ti	oun	eroumen	pros	tauta	ei	ho	theos	huper
	G5101	G3767	G2046	G4314	G5023	G1487	G3588	G2316	G5228
	pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Pl	Prep	pd Acc Pl n	Cond	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	ANY	THEN	WE-SHALL-BE-declarING	TOWARD	these	IF	THE	God	OVER
	what ?				these-things				for-the-sake-of

ημων	τις	καθ	ημων
hEmOn	tis	kath	hEmOn
G2257	G5101	G2596	G2257
pp 1 Gen Pl	pi Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl
US	ANY	DOWN	OF-US
	who ?	against	us

31 . What shall we then say to these things? If God [be] for us, who [can be] against us?

8:32	ος	γε	τουγε	ιδιου	υιου	ουκ	εφεισατο	αλλα	υπερ
	hos	ge	tou	idiou	huiou	ouk	epheisato	all	huper
	G3739	G1065	G3588	G2398	G5207	G3756	G5339	G235	G5228
	pr Nom Sg m	Part	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Aor midD 3 Sg	Conj	Prep
	WHO	SURELY	OF-THE	OWN	SON	NOT	SPARES	but	OVER
			the						for-the-sake-of

ημων	παντων	παρεδωκεν	αυτον	πως	ουχι	και	συν	αυτω	τα
hEmOn	pantOn	paredOken	auton	pOs	ouchi	kai	sun	autO	ta
G2257	G3956	G3860	G846	G4459	G3780	G2532	G4862	G846	G3588
pp 1 Gen Pl	a_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Adv Int	Part Int	Conj	Prep	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n
US	ALL	BESIDE-GIVES	Him	how	NOT(emph.)	AND	TOGETHER	to-Him	THE
		gives-up		how ?	not(emph.) ?	also	together-with	him	

παντα	ημιν	χαρισεται
panta	hEmin	charisetai
G3956	G2254	G5483
a_ Acc Pl n	pp 1 Dat Pl	vi Fut midD 3 Sg
ALL	to-US	He-SHALL-BE-gracING
all-things	us	he-shall-be-graciously-granting

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

8:33	τις	εγκαλεσει	κατα	εκλεκτων	θεου	θεος	ο
	tis	egkalesei	kata	eklektOn	theou	theos	ho
	G5101	G1458	G2596	G1588	G2316	G2316	G3588
	pi Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	ANY	SHALL-BE-indictING	DOWN	OF-chosen-*ones*	OF-God	God	THE
	who ?		against	chosen-ones			

δικαιων
dikaiOn
G1344
vp Pres Act Nom Sg m
One-JUSTIFYING
one-justifying

33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? [It is] God that justifieth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:34 ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΤΑΚΡΙΝΩΝ katakrinOn G2632 vp Pres Act Nom Sg m *One*-DOWN-JUDGING one-condemning | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΠΟΘΑΝΩΝ apothanOn G599 vp 2Aor Act Nom Sg m *One*-FROM-DYING one-dying | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΓΕΡΘΕΙC egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED one-being-roused | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΕΞΙΑ dexia G1188 a_ Dat Sg f RIGHT right-hand | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ entugchanei G1793 vi Pres Act 3 Sg IS-pleadING | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

34 Who [is] he that condemneth? [It is] Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

8:35 ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ? | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΧΩΡΙCΕΙ chOrisei G5563 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SPACizING shall-be-separating | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΓΑΠΗC agapEs G26 n_ Gen Sg f LOVE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΘΛΙΨΙC thlipsis G2347 n_ Nom Sg f CONSTRICTION affliction | Η E G2228 Part OR | CΤΕΝΟΧΩΡΙΑ stenochOria G4730 n_ Nom Sg f CRAMP-SPACE distress | Η E G2228 Part OR | ΔΙΩΓΜΟC diOgmos G1375 n_ Nom Sg m CHASing persecution | Η E G2228 Part OR | ΛΙΜΟC limos G3042 n_ Nom Sg m FAMINE | Η E G2228 Part OR | ΓΥΜΝΟΤΗC gumnotEs G1132 n_ Nom Sg f NAKEDness | Η E G2228 Part OR

ΚΙΝΔΥΝΟC kindunos G2794 n_ Nom Sg m DANGER | Η E G2228 Part OR | ΜΑΧΑΙΡΑ machaira G3162 n_ Nom Sg f sword

35 Who shall separate us from the love of Christ? [shall] tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

8:36 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝΕΚΑ heneka G1752 Adv on-account-of | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΘΑΝΑΤΟΥΜΕΘΑ thanatoumetha G2289 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-*be*ING-(causED-to)-DIE we-are-*be*ing-put-to-death | ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΕΛΟΓΙCΘΗΜΕΝ elogisthEmen G3049 vi Aor Pas 1 Pl WE-ARE-accountED we-are-reckoned | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Nom Pl n sheep sheep(p) | CΦΑΓΗC sphagEs G4967 n_ Gen Sg f OF-SLAYing of-slaughter

36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

8:37 ΑΛΛΑ all G235 Conj but butnay | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΟΙC toutois G5125 pd Dat Pl n these these-things | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΥΠΕΡΝΙΚΩΜΕΝ hupernikOmen G5245 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OVER-CONQUERING we-are-more-than-conquering | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΓΑΠΗCΑΝΤΟC agapEsantos G25 vp Aor Act Gen Sg m *One*-LOV*ing* one-lov*ing*

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

8:38 ΠΕΠΕΙCΜΑΙ pepeismai G3982 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-PERSUADED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΘΑΝΑΤΟC thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor

ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΑΡΧΑΙ archai G746 n_ Nom Pl f ORIGINals sovereignties | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΔΥΝΑΜΕΙC dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powers | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΕΝΕCΤΩΤΑ enestOta G1764 vp Perf Act Nom Pl n HAVING-IN-STOOD things-being-present

ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΜΕΛΛΟΝΤΑ mellonta G3195 vp Pres Act Nom Pl n beING-ABOUT things-impending

38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:39	ΟΥΤΕ	ΥΨΩΜΑ	ΟΥΤΕ	ΒΑΘΟC	ΟΥΤΕ	TIC	ΚΤΙCIC	ΕΤΕΡΑ
	oute	hupsOma	oute	bathos	oute	tis	ktisis	hetera
	G3777	G5313	G3777	G899	G3777	G5100	G2937	G2087
	Conj	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Conj	px Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
	NOT-BESIDES	HEIGHT	NOT-BESIDES	DEPTH	NOT-BESIDES	ANY	CREATION	DIFFERENT
	nor		nor		nor			

ΔΥΝΗCΕΤΑΙ	ΗΜΑC	ΧΩΡΙCΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΑΓΑΠΗC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗC	ΕΝ
dunEsetai	hEmas	chOrisai	apo	tEs	agapEs	tou	theou	tEs	en
G1410	G2248	G5563	G575	G3588	G26	G3588	G2316	G3588	G1722
vi Fut midD 3 Sg	pp 1 Acc Pl	vn Aor Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	Prep
SHALL-BE-ABLE	US	TO-SPACE-ize to-separate	FROM	THE	LOVE	OF-THE	God	OF-THE the	IN

ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΗΜΩΝ
christO	iEsou	tO	kuriO	hEmOn
G5547	G2424	G3588	G2962	G2257
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl
ANOINTED Christ	JESUS	THE	Master Lord	OF-US

39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saylNG I-am-telling | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΨΕΥΔΟΜΑΙ pseudomai G5574 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-FALSifylNG I-am-lying | ΣΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΣΗΣ summarturousEs G4828 vp Pres Act Gen Sg f OF-TOGETHER-witnessING of-testifying-together

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME with-me | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

[1] . I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

9:2 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΛΥΠΗ lupE G3077 n_ Nom Sg f SORROW | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΟΣ adialeiptos G88 a_ Nom Sg f UN-intermittent unintermittent | ΟΔΥΝΗ odunE G3601 n_ Nom Sg f PAIN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[2] That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

9:3 ΗΥΧΟΜΗΝ EuchomEn G2172 vi Impf midD/pasD 1 Sg I-wishED wished | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m SAME [S]myself | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΝΑΘΕΜΑ anathema G331 n_ Nom Sg n anathema | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-[the-sake-of] | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΣΥΓΓΕΝΩΝ suggenOn G4773 a_ Gen Pl m TOGETHER-generateds relatives | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH

[3] For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

9:4 ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-[any] | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ israElitai G2475 n_ Nom Pl m ISRAELITES | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom[(p)] | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΥΙΟΘΕΣΙΑ huiothesia G5206 n_ Nom Sg f SON-PLACing sonship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΙΑΘΗΚΑΙ diathEkai G1242 n_ Nom Pl f covenants | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ nomothesia G3548 n_ Nom Sg f LAW-PLACing legislation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΑΤΡΕΙΑ latreia G2999 n_ Nom Sg f DIVINE-SERVICE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ epaggeliai G1860 n_ Nom Pl f promises

[4] Who are Israelites; to whom [pertaineth] the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service [of God], and the promises;

9:5 ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom[(p)] | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕΣ pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom[(p)] | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m *One*-BEING one-being | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON [on]over | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ eulogEtos G2128 a_ Nom Sg m blessed | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΙΩΝΑΣ aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

[5] Whose [are] the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ [came], who is over all, God blessed for ever. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:6 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΙΟΝ hoion G3634 pk Nom Sg n WHICH-WHICH such-as | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚΠΕΠΤΩΚΕΝ ekpeptOken G1601 vi Perf Act 3 Sg HAS-OUT-FALLEN has-lapsed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟC logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-ones | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL

6 . Not as though the word of God hath taken none effect. For they [are] not all Israel, which are of Israel:

9:7 ΟΥΔ oud G3761 Adv NOT-YET neither | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE are | CΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper *of*-ABRAHAM of-Abraham | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙCΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC

ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | CΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed

7 Neither, because they are the seed of Abraham, [are they] all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

9:8 ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | CΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ logizetai G3049 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-accountING he-is-reckoning | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

CΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Acc Sg n seed

8 That is, They which are the children of the flesh, these [are] not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9:9 ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC epaggelias G1860 n_ Gen Sg f OF-promise | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟC logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this

ΕΛΕΥCΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | CΑΡΡΑ sarra G4564 n_ Dat Sg f SARAH | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON

9 For this [is] the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

9:10 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY only-so | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΡΕΒΕΚΚΑ rebekka G4479 n_ Nom Sg f REBECCA | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE | ΚΟΙΤΗΝ koitEn G2845 n_ Acc Sg f LIE-ing bed | ΕΧΟΥCΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING one-having | ΙCΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

10 And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one, [even] by our father Isaac;

9:11 ΜΗΠΩ mEpO G3380 Adv NO-as-yet not-as-yet | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΩΝ gennEthentOn G1080 vp Aor Pas Gen Pl m OF-BEING-generatED being-born | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor | ΠΡΑΞΑΝΤΩΝ praxantOn G4238 vp Aor Act Gen Pl m OF-PRACTIS*ing* practis*ing* | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | Η E G2228 Part OR | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΚΛΟΓΗΝ eklogEn G1589 n_ Acc Sg f choice | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΡΟΘΕCΙC prothesis G4286 n_ Nom Sg f BEFORE-PLACing purpose | ΜΕΝΗ menE G3306 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-REMAINING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

11 (For [the children] being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΑΛΛ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΑΛΟΥΝΤΟΣ
ex	ergOn	all	ek	tou	kalountos
G1537	G2041	G235	G1537	G3588	G2564
Prep	n_ Gen Pl n	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
OUT	OF-ACTS	but	OUT	OF-THE	*One*-CALLING
					one-calling

9:12 | ΕΡΡΗΘΗ | ΑΥΤΗ | ΟΤΙ | Ο | ΜΕΙΖΩΝ | ΔΟΥΛΕΥΣΕΙ | ΤΩ | ΕΛΑΣΣΟΝΙ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| errEthE | autE | hoti | ho | meizOn | douleusei | tO | elassoni |
| G4483 | G846 | G3754 | G3588 | G3187 | G1398 | G3588 | G1640 |
| vi Aor Pas 3 Sg | pp Dat Sg f | Conj | t_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m Cmp | vi Fut Act 3 Sg | t_ Dat Sg m | a_ Dat Sg m |
| it-WAS-declarED | to-her | that | THE | GREATER | SHALL-BE-SLAVING | to-THE | INFERIOR |

12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

9:13	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΤΟΝ	ΙΑΚΩΒ	ΗΓΑΠΗΣΑ	ΤΟΝ	ΔΕ	ΗΣΑΥ	ΕΜΙΣΗΣΑ
kathOs	gegraptai	ton	iakOb	EgapEsa	ton	de	Esau	emisEsa
G2531	G1125	G3588	G2384	G25	G3588	G1161	G2269	G3404
Adv	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	Conj	ni proper	vi Aor Act 1 Sg
according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	THE	JACOB	I-LOVE	THE	YET	ESAU	I-HATE

13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

9:14	ΤΙ	ΟΥΝ	ΕΡΟΥΜΕΝ	ΜΗ	ΑΔΙΚΙΑ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΜΗ
ti	oun	eroumen	mE	adikia	para	tO	theO	mE
G5101	G3767	G2046	G3361	G93	G3844	G3588	G2316	G3361
pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Pl	Part Neg	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg
ANY	THEN	WE-SHALL-BE-declarING	NO	UN-JUSTness	BESIDE	THE	God	NO
what ?				injustice				

ΓΕΝΟΙΤΟ
genoito
G1096
vo 2Aor midD 3 Sg
MAY-it-BE-BECOMING

14 . What shall we say then? [Is there] unrighteousness with God? God forbid.

9:15	ΤΩ	ΓΑΡ	ΜΩΣΗ	ΛΕΓΕΙ	ΕΛΕΗΣΩ	ΟΝ	ΑΝ
tO	gar	mOsE	legei	eleEsO	hon	an
G3588	G1063	G3475	G3004	G1653	G3739	G302
t_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Act 1 Sg	pr Acc Sg m	Part
to-THE	for	MOSES	He-IS-sayING	I-SHALL-BE-beING-MERCIFUL-to	WHOM	EVER

ΕΛΕΩ	ΚΑΙ	ΟΙΚΤΕΙΡΗΣΩ	ΟΝ	ΑΝ	ΟΙΚΤΕΙΡΩ
eleO	kai	oikteirEsO	hon	an	oikteirO
G1653	G2532	G3627	G3739	G302	G3627
vs Pres Act 1 Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pr Acc Sg m	Part	vs Pres Act 1 Sg
I-MAY-BE-beING-MERCIFUL	AND	I-SHALL-BE-PITYING	WHOM	EVER	I-MAY-BE-PITYING

15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

9:16	ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΛΟΝΤΟΣ	ΟΥΔΕ	ΤΟΥ	ΤΡΕΧΟΝΤΟΣ
ara	oun	ou	tou	thelontos	oude	tou	trechontos
G686	G3767	G3756	G3588	G2309	G3761	G3588	G5143
Part	Conj	Part Neg	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Adv	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
CONSEQUENTLY	THEN	NOT	OF-THE	*one*-WILLING	NOT-YET	OF-THE	*one*-RACING
				one-willing	nor		one-racing

ΑΛΛΑ	ΤΟΥ	ΕΛΕΟΥΝΤΟΣ	ΘΕΟΥ
alla	tou	eleountos	theou
G235	G3588	G1653	G2316
Conj	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Gen Sg m
but	OF-THE	beING-MERCIFUL	God

16 So then [it is] not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

9:17	ΛΕΓΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΤΩ	ΦΑΡΑΩ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟ	ΤΟΥΤΟ
legei	gar	hE	graphE	tO	pharaO	hoti	eis	auto	touto
G3004	G1063	G3588	G1124	G3588	G5328	G3754	G1519	G846	G5124
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	ni proper	Conj	Prep	pp Acc Sg n	pd Acc Sg n
IS-sayING	for	THE	WRITing	to-THE	PHARAO	that	INTO	SAME	this
			scripture		Pharaoh			selfsame-thing	

ΕΞΗΓΕΙΡΑ	ΣΕ	ΟΠΩΣ	ΕΝΔΕΙΞΩΜΑΙ	ΕΝ	ΣΟΙ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ
exEgeira	se	hopOs	endeixOmai	en	soi	tEn	dunamin
G1825	G4571	G3704	G1731	G1722	G4671	G3588	G1411
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Adv	vs Aor Mid 1 Sg	Prep	pp 2 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
I-OUT-ROUSE	YOU	WHICH-how	I-SHOULD-BE-IN-SHOWING	IN	YOU	THE	ABILITY
I-rouse-up		so-that	I-should-be-displaying				power

ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΟΠΩΣ	ΔΙΑΓΓΕΛΗ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ	ΕΝ
mou	kai	hopOs	diaggelE	to	onoma	mou	en
G3450	G2532	G3704	G1229	G3588	G3686	G3450	G1722
pp 1 Gen Sg	Conj	Adv	vs 2Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	Prep
OF-ME	AND	WHICH-how	SHOULD-BE-*be*ING-THRU-MESSAGED	THE	NAME	OF-ME	IN
		so-that	should-be-*being*-published				

ΠΑΣΗ	ΤΗ	ΓΗ
pasE	tE	gE
G3956	G3588	G1093
a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
EVERY	THE	LAND
entire		earth

17 For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:18	ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΟΝ	ΘΕΛΕΙ	ΕΛΕΕΙ	ΟΝ	ΔΕ	ΘΕΛΕΙ
	ara	oun	hon	thelei	eleei	hon	de	thelei
	G686	G3767	G3739	G2309	G1653	G3739	G1161	G2309
	Part	Conj	pr Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	pr Acc Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
	CONSEQUENTLY	THEN	WHOM	He-IS-WILLING	He-IS-beING-MERCIFUL-to	WHOM	YET	He-IS-WILLING

ΣΚΛΗΡΥΝΕΙ
sklErunei
G4645
vi Pres Act 3 Sg
He-IS-HARDENING

18 Therefore hath he mercy on whom he will [have mercy], and whom he will he hardeneth.

9:19	ΕΡΕΙΣ	ΟΥΝ	ΜΟΙ	ΤΙ	ΕΤΙ	ΜΕΜΦΕΤΑΙ	ΤΩ	ΓΑΡ
	ereis	oun	moi	ti	eti	memphetai	tO	gar
	G2046	G3767	G3427	G5101	G2089	G3201	G3588	G1063
	vi Fut Act 2 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	pi Acc Sg n	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Sg n	Conj
	YOU-SHALL-BE-declarING	THEN	to-ME	ANY	STILL	He-IS-BLAMING	to-THE	for
	you-shall-be-protesting			why ?			the	

ΒΟΥΛΗΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΤΙΣ	ΑΝΘΕΣΤΗΚΕΝ
boulEmati	autou	tis	anthestEken
G1013	G846	G5101	G436
n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m	pi Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg
COUNSEL-*effect*	OF-Him	ANY	HAS-with-STOOD
intention		who ?	has-withstood

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

9:20	ΜΕΝΟΥΝΓΕ	Ω	ΑΝΘΡΩΠΕ	ΣΥ	ΤΙΣ	ΕΙ	Ο	
	menounge	O	anthrOpe	su	tis	ei	ho	
	G3304	G5599	G444	G4771	G5101	G1488	G3588	
	Part	Inj	n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	
	INDEED-THEN-SURELY	o !	human !	YOU	ANY	ARE	THE	
	to-be-sure				who ?			

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΜΗ	ΕΡΕΙ	ΤΟ	ΠΛΑΣΜΑ	ΤΩ	
antapokrinomenos	tO	theO	mE	erei	to	plasma	tO	
G470	G3588	G2316	G3361	G2046	G3588	G4110	G3588	
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Dat Sg m	
one-INSTEAD-answerING	to-THE	God	NO	SHALL-BE-declarING	THE	MOLD-*effect*	to-THE	
one-answering-again				shall-be-protesting		which-is-molded		

ΠΛΑΣΑΝΤΙ	ΤΙ	ΜΕ	ΕΠΟΙΗΣΑΣ	ΟΥΤΩΣ	
plasanti	ti	me	epoiEsas	houtOs	
G4111	G5101	G3165	G4160	G3779	
vp Aor Act Dat Sg m	pi Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Sg	Adv	
One-MOLD*ing*	ANY	ME	YOU-make	thus	
one-mold*ing*	why ?				

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed [it], Why hast thou made me thus?

9:21	Η	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	Ο	ΚΕΡΑΜΕΥΣ	ΤΟΥ	ΠΗΛΟΥ
	E	ouk	echei	exousian	ho	kerameus	tou	pElou
	G2228	G3756	G2192	G1849	G3588	G2763	G3588	G4081
	Part	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	OR	NOT	IS-HAVING	authority	THE	potter	OF-THE	MUD
				right				clay

ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΦΥΡΑΜΑΤΟΣ	ΠΟΙΗΣΑΙ	Ο	ΜΕΝ	ΕΙΣ	ΤΙΜΗΝ
ek	tou	autou	phuramatos	poiEsai	ho	men	eis	timEn
G1537	G3588	G846	G5445	G4160	G3739	G3303	G1519	G5092
Prep	t_ Gen Sg n	pp Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vn Aor Act	pr Acc Sg n	Part	Prep	n_ Acc Sg f
OUT	OF-THE	SAME	KNEADing	TO-make	WHICH	INDEED	INTO	VALUE
								honor

ΣΚΕΥΟΣ	Ο	ΔΕ	ΕΙΣ	ΑΤΙΜΙΑΝ	
skeuos	ho	de	eis	atimian	
G4632	G3739	G1161	G1519	G819	
n_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	
INSTRUMENT	WHICH	YET	INTO	UN-VALUE	
vessel				dishonor	

21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

9:22	ΕΙ	ΔΕ	ΘΕΛΩΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΕΝΔΕΙΞΑΣΘΑΙ	ΤΗΝ	ΟΡΓΗΝ
	ei	de	thelOn	ho	theos	endeixasthai	tEn	orgEn
	G1487	G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709
	Cond	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Mid	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	IF	YET	WILLING	THE	God	TO-IN-SHOW	THE	INDIGNATION
						to-display		

ΚΑΙ	ΓΝΩΡΙΣΑΙ	ΤΟ	ΔΥΝΑΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝΕΓΚΕΝ	ΕΝ	ΠΟΛΛΗ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ
kai	gnOrisai	to	dunaton	autou	Enegken	en	pollE	makrothumia
G2532	G1107	G3588	G1415	G846	G5342	G1722	G4183	G3115
Conj	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
AND	TO-KNOWize	THE	ABLE	OF-Him	CARRIES	IN	much	FAR-FEELing
	to-make-known		power					patience

ΣΚΕΥΗ	ΟΡΓΗΣ	ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΑ	ΕΙΣ	ΑΠΩΛΕΙΑΝ
skeuE	orgEs	katErtismena	eis	apOleian
G4632	G3709	G2675	G1519	G684
n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	vp Perf Pas Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg f
INSTRUMENTS	OF-INDIGNATION	HAVING-*been*-DOWN-EQUIPPED	INTO	destruction
vessels		having-*been*-adapted		

22 [What] if God, willing to shew [his] wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:23	ΚΑΙ	ΙΝΑ	ΓΝΩΡΙCΗ	ΤΟΝ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ
	kai	hina	gnOrisE	ton	plouton	tEs	doxEs	autou	epi
	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149	G3588	G1391	G846	G1909
	Conj	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep
	AND also	THAT	He-SHOULD-BE-KNOWizING he-should-be-making-known	THE	RICHES	OF-THE	esteem glory	OF-Him	ON

ΣΚΕΥΗ	ΕΛΕΟΥC	Α	ΠΡΟΗΤΟΙΜΑCΕΝ	ΕΙC	ΔΟΞΑΝ	
skeuE	eleous	ha	proEtoimasen	eis	doxan	
G4632	G1656	G3739	G4282	G1519	G1391	
n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg n	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	
INSTRUMENTS vessels	OF-MERCY	WHICH	He-BEFORE-makES-READY he-makes-ready-beforehand	INTO	esteem glory	

23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

9:24	ΟΥC	ΚΑΙ	ΕΚΑΛΕCΕΝ	ΗΜΑC	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΕΞ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΑΛΛΑ
	hous	kai	ekalesen	hEmas	ou	monon	ex	ioudaiOn	alla
	G3739	G2532	G2564	G2248	G3756	G3440	G1537	G2453	G235
	pr Acc Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Part Neg	Adv	Prep	a_ Gen Pl m	Conj
	WHOM	AND also	He-CALLS	US	NOT	ONLY	OUT	OF-JUDA-ans of-Jews	but

ΚΑΙ	ΕΞ	ΕΘΝΩΝ	
kai	ex	ethnOn	
G2532	G1537	G1484	
Conj	Prep	n_ Gen Pl n	
AND also	OUT	OF-NATIONS	

24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

9:25	ΩC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΩCΗΕ	ΛΕΓΕΙ	ΚΑΛΕCΩ	ΤΟΝ	ΟΥ
	hOs	kai	en	tO	hOsEe	legei	kalesO	ton	ou
	G5613	G2532	G1722	G3588	G5617	G3004	G2564	G3588	G3756
	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	Part Neg
	AS	AND also	IN	THE	HOSEA	He-IS-saylNG	I-SHALL-BE-CALLING	THE	NOT

ΛΑΟΝ	ΜΟΥ	ΛΑΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΟΥΚ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ	
laon	mou	laon	mou	kai	tEn	ouk	EgapEmenEn	EgapEmenEn	
G2992	G3450	G2992	G3450	G2532	G3588	G3756	G25	G25	
n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg f	Part Neg	vp Perf Pas Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f	
PEOPLE	OF-ME	PEOPLE	OF-ME	AND	THE	NOT	HAVING-*been*-LOVED beloved	HAVING-*been*-LOVED beloved	

25 . As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

9:26	ΚΑΙ	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΤΟΠΩ	ΟΥ	ΕΡΡΗΘΗ	ΑΥΤΟΙC	ΟΥ
	kai	estai	en	tO	topO	hou	errEthE	autois	ou
	G2532	G2071	G1722	G3588	G5117	G3739	G4483	G846	G3756
	Conj	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	Part Neg
	AND	it-SHALL-BE	IN	THE	PLACE	where	it-WAS-declarED	to-them	NOT

ΛΑΟC	ΜΟΥ	ΥΜΕIC	ΕΚΕΙ	ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ	ΥΙΟΙ	ΘΕΟΥ	
laos	mou	humeis	ekei	klEthEsontai	huioi	theou	
G2992	G3450	G5210	G1563	G2564	G5207	G2316	
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	pp 2 Nom Pl	Adv	vi Fut Pas 3 Pl	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	
PEOPLE	OF-ME	YOU(p) ye	there	THEY-SHALL-BE-BEING-CALLED	SONS	OF-God	

ΖΩΝΤΟC
zOntos
G2198
vp Pres Act Gen Sg m
LIVING

26 And it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people; there shall they be called the children of the living God.

9:27	ΗCΑΙΑC	ΔΕ	ΚΡΑΖΕΙ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΙCΡΑΗΛ	ΕΑΝ	Η	Ο
	Esaias	de	krazei	huper	tou	israEl	ean	E	ho
	G2268	G1161	G2896	G5228	G3588	G2474	G1437	G5600	G3588
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	ni proper	Cond	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
	ISAIAH	YET	IS-CRYING	OVER	THE	ISRAEL	IF-EVER	MAY-BE	THE

ΑΡΙΘΜΟC	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ	ΙCΡΑΗΛ	ΩC	Η	ΑΜΜΟC	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC	ΤΟ
arithmos	tOn	huiOn	israEl	hOs	hE	ammos	tEs	thalassEs	to
G706	G3588	G5207	G2474	G5613	G3588	G285	G3588	G2281	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	ni proper	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg n
NUMBER	OF-THE	SONS	*of*-ISRAEL of-Israel	AS	THE	SAND	OF-THE	SEA	THE

ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΑ	CΩΘΗCΕΤΑΙ
kataleimma	sOthEsetai
G2640	G4982
n_ Nom Sg n	vi Fut Pas 3 Sg
remnant	SHALL-BE-BEING-SAVED

27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

9:28	ΛΟΓΟΝ	ΓΑΡ	CΥΝΤΕΛΩΝ	ΚΑΙ	CΥΝΤΕΜΝΩΝ	ΕΝ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΟΤΙ	
	logon	gar	suntelOn	kai	suntemnOn	en	dikaiosunE	hoti	
	G3056	G1063	G4931	G2532	G4932	G1722	G1343	G3754	
	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	
	saying accounting	for	TOGETHER-FINISHING being-conclusive	AND	TOGETHER-CUTTING being-concise	IN	JUSTice righteousness	that	

28 For he will finish the work, and cut [it] short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΟΓΟΝ	ϹΥΝΤΕΤΜΗΜΕΝΟΝ	ΠΟΙΗϹΕΙ	ΚΥΡΙΟϹ	ΕΠΙ	ΤΗϹ	ΓΗϹ
logon	suntetmEmenon	poiEsei	kurios	epi	tEs	gEs
G3056	G4932	G4160	G2962	G1909	G3588	G1093
n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
saying	HAVING-*been*-TOGETHER-CUT	SHALL-BE-DOING	Master	ON	THE	LAND
accounting	having-been-made-concise		Lord			earth

9:29	ΚΑΙ	ΚΑΘΩϹ	ΠΡΟΕΙΡΗΚΕΝ	ΗϹΑΙΑϹ	ΕΙ	ΜΗ	ΚΥΡΙΟϹ	ϹΑΒΑΩΘ
	kai	kathOs	proeirEken	Esaias	ei	mE	kurios	sabaOth
	G2532	G2531	G4280	G2268	G1487	G3361	G2962	G4519
	Conj	Adv	vi Perf Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	n_ Nom Sg m	Hebrew
	AND	according-AS	HAS-BEFORE-declarED	ISAIAH	IF	NO	Master	Sabaoth
			has-declared-before				Lord	

29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΗΜΙΝ	ϹΠΕΡΜΑ	ΩϹ	ϹΟΔΟΜΑ	ΑΝ	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ	ΚΑΙ	ΩϹ	ΓΟΜΟΡΡΑ
egkatelipen	hEmin	sperma	hOs	sodoma	an	egenEthEmen	kai	hOs	gomorra
G1459	G2254	G4690	G5613	G4670	G302	G1096	G2532	G5613	G1116
vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	n_ Acc Sg n	Adv	n_ Nom Pl n	Part	vi Aor pasD 1 Pl	Conj	Adv	n_ Nom Sg f
abandonED	to-US	seed	AS	SODOM	EVER	WE-WERE-BECOMED	AND	AS	GOMORRAH
conserved	us					we-were-become			

ΑΝ	ΩΜΟΙΩΘΗΜΕΝ
an	hOmoiOthEmen
G302	G3666
Part	vi Aor Pas 1 Pl
EVER	WE-WERE-LIKenED

9:30	ΤΙ	ΟΥΝ	ΕΡΟΥΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΘΝΗ	ΤΑ	ΜΗ	ΔΙΩΚΟΝΤΑ
	ti	oun	eroumen	hoti	ethnE	ta	mE	diOkonta
	G5101	G3767	G2046	G3754	G1484	G3588	G3361	G1377
	pi Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 1 Pl	Conj	n_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl n
	ANY	THEN	WE-SHALL-BE-declarING	that	NATIONS	THE	NO	CHASING
	what ?							pursuing

30 . What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗΝ	ΚΑΤΕΛΑΒΕΝ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗΝ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗΝ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΕΚ	ΠΙϹΤΕΩϹ
dikaiosunEn	katelaben	dikaiosunEn	dikaiosunEn	de	tEn	ek	pisteOs
G1343	G2638	G1343	G1343	G1161	G3588	G1537	G4102
n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f
JUSTice	DOWN-GOT	JUSTice	JUSTice	YET	THE	OUT	OF-BELIEF
righteousness	overtook	righteousness	righteousness				of-faith

9:31	ΙϹΡΑΗΛ	ΔΕ	ΔΙΩΚΩΝ	ΝΟΜΟΝ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗϹ	ΕΙϹ	ΝΟΜΟΝ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗϹ
	israEl	de	diOkOn	nomon	dikaiosunEs	eis	nomon	dikaiosunEs
	G2474	G1161	G1377	G3551	G1343	G1519	G3551	G1343
	ni proper	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f
	ISRAEL	YET	CHASING	LAW	OF-JUSTice	INTO	LAW	OF-JUSTice
			pursuing		of-righteousness			of-righteousness

31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

ΟΥΚ	ΕΦΘΑϹΕΝ
ouk	ephthasen
G3756	G5348
Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
NOT	OUTSTRIPS

9:32	ΔΙΑ	ΤΙ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΚ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΑΛΛ	ΩϹ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ
	dia	ti	hoti	ouk	ek	pisteOs	all	hOs	ex	ergOn	nomou
	G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G235	G5613	G1537	G2041	G3551
	Prep	pi Acc Sg n	Conj	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m
	THRU	ANY	that	NOT	OUT	OF-BELIEF	but	AS	OUT	OF-ACTS	OF-LAW
	because-of	what ?	seeing-that			of-faith				of-works	law

32 Wherefore? Because [they sought it] not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

ΠΡΟϹΕΚΟΨΑΝ	ΓΑΡ	ΤΩ	ΛΙΘΩ	ΤΟΥ	ΠΡΟϹΚΟΜΜΑΤΟϹ
prosekopsan	gar	tO	lithO	tou	proskommatos
G4350	G1063	G3588	G3037	G3588	G4348
vi Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THEY-TOWARD-STRIKE	for	to-THE	STONE	OF-THE	TOWARD-STRIKE
they-stumble					stumbling

9:33	ΚΑΘΩϹ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΙΔΟΥ	ΤΙΘΗΜΙ	ΕΝ	ϹΙΩΝ	ΛΙΘΟΝ
	kathOs	gegraptai	idou	tithEmi	en	siOn	lithon
	G2531	G1125	G2400	G5087	G1722	G4622	G3037
	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	ni proper	n_ Acc Sg m
	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	BE-PERCEIVING	I-AM-PLACING	IN	SION	STONE
			lo !	I-am-laying			

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

ΠΡΟϹΚΟΜΜΑΤΟϹ	ΚΑΙ	ΠΕΤΡΑΝ	ϹΚΑΝΔΑΛΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑϹ	Ο	ΠΙϹΤΕΥΩΝ	ΕΠ
proskommatos	kai	petran	skandalou	kai	pas	ho	pisteuOn	ep
G4348	G2532	G4073	G4625	G2532	G3956	G3588	G4100	G1909
n_ Gen Sg n	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg n	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
OF-TOWARD-STRIKE	AND	ROCK	OF-SNARE	AND	EVERY	THE	*one*-BELIEVING	ON
of-stumbling							one-believing	

ΑΥΤΩ	ΟΥ	ΚΑΤΑΙϹΧΥΝΘΗϹΕΤΑΙ
autO	ou	kataischunthEsetai
G846	G3756	G2617
pp Dat Sg m	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg
Him	NOT	SHALL-BE-DOWN-VILED
		shall-be-being-disgraced

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΑΔΕΛΦΟΙ hE men eudokia THC tEs emHC emEs kardias KAI kai hE
adelphoi hE men eudokia tEs emEs kardias kai hE
G80 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588
n_ Voc Pl m t_ Nom Sg f Part n_ Nom Sg f t_ Gen Sg f ps 1 Gen Sg n_ Gen Sg f Conj t_ Nom Sg f
brothers THE INDEED WELL-SEEMing OF-THE MY HEART AND THE
brethren ! delight

ΔEHCIC H PROC TON ΘEON YΠEP TOY ICPAHA ECTIN EIC
deEsis hE pros ton theon huper tou israEl estin eis
G1162 G3588 G4314 G3588 G2316 G5228 G3588 G2474 G2476 G1519
n_ Nom Sg f t_ Nom Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m ni proper vi Pres vxx 3 Sg Prep
petition THE TOWARD THE God OVER THE ISRAEL IS INTO
for-the-sake-of

CWTHPIAN
sOtErian
G4991
n_ Acc Sg f
SAVing
salvation

[1] . Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

10:2 MARTYPW GAP AYTOIC OTI ZHLON ΘEOY EXOYCIN ALLA OY
marturO gar autois hoti zElon theou echousin all ou
G3140 G1063 G846 G3754 G2205 G2316 G2192 G235 G3756
vi Pres Act 1 Sg Conj pp Dat Pl m Conj n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj Part Neg
I-AM-witnessING for to-them that BOILing OF-God THEY-ARE-HAVING but NOT
I-am-testifying zeal

KAT EPIGNWCIN
kat epignOsin
G2596 G1922
Prep n_ Acc Sg f
according-to ON-KNOWledge
in-accord-with recognition

[2] For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

10:3 AGNOOYNTEC GAP THN TOY ΘEOY DIKAIOCYNHN KAI THN IDIAN
agnoountes gar tEn tou theou dikaiosunEn kai tEn idian
G50 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398
vp Pres Act Nom Pl m Conj t_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f
UN-KNOWING for THE OF-THE God JUSTice AND THE OWN
being-ignorant-of righteousness

DIKAIOCYNHN ZHTOYNTEC CTHCAI TH DIKAIOCYNH TOY ΘEOY OYX
dikaiosunEn zEtountes stEsai tE dikaiosunE tou theou ouch
G1343 G2212 G2476 G3588 G1343 G3588 G2316 G3756
n_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m vn Aor Act t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Part Neg
JUSTice SEEKING TO-STAND to-THE JUSTice OF-THE God NOT
righteousness to-establish righteousness

YΠETAGHCAN
hupetagEsan
G5293
vi 2Aor Pas 3 Pl
THEY-WERE-UNDER-SET
they-were-subjected

[3] For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

10:4 TELOC GAP NOMOY XPICTOC EIC DIKAIOCYNHN PANTI TW
telos gar nomou christos eis dikaiosunEn panti tO
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588
n_ Nom Sg n Conj n_ Gen Sg m n_ Nom Sg m Prep n_ Acc Sg f a_ Dat Sg m t_ Dat Sg m
FINISH for OF-LAW ANOINTED INTO JUSTice to-EVERY THE
consummation Christ righteousness

ΠICTEYONTI
pisteuonti
G4100
vp Pres Act Dat Sg m
one-BELIEVING
one-believing

[4] For Christ [is] the end of the law for righteousness to every one that believeth.

10:5 MWCHC GAP GRAPEI THN DIKAIOCYNHN THN EK TOY NOMOY
mOsEs gar graphei tEn dikaiosunEn tEn ek tou nomou
G3475 G1063 G1125 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551
n_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Acc Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
MOSES for IS-WRITING THE JUSTice THE OUT OF-THE LAW
of-the righteousness

OTI O POIHCAC AYTA ANΘRWΠOC ZHCETAI EN AYTOIC
hoti ho poiEsas auta anthrOpos zEsetai en autois
G3754 G3588 G4160 G846 G444 G2198 G1722 G846
Conj t_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl n n_ Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Prep pp Dat Pl n
that THE DO*ing* them human SHALL-BE-LIVING IN them

[5] For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

10:6 H DE EK PISTEWC DIKAIOCYNH OYTWC LEGEI MH EIPHC
hE de ek pisteOs dikaiosunE houtOs legei mE eipEs
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G2036
t_ Nom Sg f Conj Prep n_ Gen Sg f n_ Nom Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg Part Neg vs 2Aor Act 2 Sg
THE YET OUT OF-BELIEF JUSTice thus IS-sayING NO YOU-MAY-BE-sayING
of-faith righteousness

[6] But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

[from above]:)

ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΣΟΥ	ΤΙΣ	ΑΝΑΒΗΣΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ
en	tE	kardia	sou	tis	anabEsetai	eis	ton	ouranon
G1722	G3588	G2588	G4675	G5101	G305	G1519	G3588	G3772
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	pi Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IN	THE	HEART	OF-YOU	ANY who ?	SHALL-BE-UP-STEPPING shall-be-ascending	INTO	THE	heaven

ΤΟΥΤ	ΕΣΤΙΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΚΑΤΑΓΑΓΕΙΝ
tout	estin	christon	katagagein
G5124	G2076	G5547	G2609
pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	vn 2Aor Act
this	IS	ANOINTED Christ	TO-BE-DOWN-LEADING to-be-leading-down

10:7

Η	ΤΙΣ	ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΑΒΥΣΣΟΝ	ΤΟΥΤ	ΕΣΤΙΝ
E	tis	katabEsetai	eis	tEn	abusson	tout	estin
G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G12	G5124	G2076
Part	pi Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
OR	ANY who ?	SHALL-BE-DOWN-STEPPING shall-be-descending	INTO	THE	abyss	this	IS

ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ
christon	ek	nekrOn	anagagein
G5547	G1537	G3498	G321
n_ Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vn 2Aor Act
ANOINTED Christ	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	TO-BE-UP-LEADING to-be-leading-up

[7] Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

10:8

ΑΛΛΑ	ΤΙ	ΛΕΓΕΙ	ΕΓΓΥΣ	ΣΟΥ	ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ
alla	ti	legei	eggus	sou	to	rEma	estin	en
G235	G5101	G3004	G1451	G4675	G3588	G4487	G2076	G1722
Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Adv	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep
but	ANY what ?	it-IS-sayING	NEAR	OF-YOU you	THE	declaration	IS	IN

ΤΩ	ΣΤΟΜΑΤΙ	ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΣΟΥ	ΤΟΥΤ	ΕΣΤΙΝ
tO	stomati	sou	kai	en	tE	kardia	sou	tout	estin
G3588	G4750	G4675	G2532	G1722	G3588	G2588	G4675	G5124	G2076
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
THE	MOUTH	OF-YOU	AND	IN	THE	HEART	OF-YOU	this	IS

ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	Ο	ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ
to	rEma	tEs	pisteOs	ho	kErussomen
G3588	G4487	G3588	G4102	G3739	G2784
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Acc Sg n	vi Pres Act 1 Pl
THE	declaration	OF-THE	BELIEF faith	WHICH	WE-ARE-PROCLAIMING we-are-heralding

10:9

ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΤΟΜΑΤΙ	ΣΟΥ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
hoti	ean	homologEsEs	en	tO	stomati	sou	kurion	iEsoun
G3754	G1437	G3670	G1722	G3588	G4750	G4675	G2962	G2424
Conj	Cond	vs Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
that	IF-EVER	YOU-SHOULD-BE-avowING	IN	THE	MOUTH	OF-YOU	Master Lord	JESUS

ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΣΗΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΣΟΥ	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟΣ
kai	pisteusEs	en	tE	kardia	sou	hoti	ho	theos
G2532	G4100	G1722	G3588	G2588	G4675	G3754	G3588	G2316
Conj	vs Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	YOU-SHOULD-BE-BELIEVING should-be-believing	IN	THE	HEART	OF-YOU	that	THE	God

ΑΥΤΟΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΣΩΘΗΣΗ
auton	Egeiren	ek	nekrOn	sOthEsE
G846	G1453	G1537	G3498	G4982
pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	vi Fut Pas 2 Sg
Him	ROUSES	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	YOU-SHALL-BE-BEING-SAVED

10:10

ΚΑΡΔΙΑ	ΓΑΡ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΣΤΟΜΑΤΙ	ΔΕ	ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ	ΕΙΣ
kardia	gar	pisteuetai	eis	dikaiosunEn	stomati	de	homologeitai	eis
G2588	G1063	G4100	G1519	G1343	G4750	G1161	G3670	G1519
n_ Dat Sg f	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg n	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Prep
to-HEART	for	it-IS-*be*ING-BELIEVED	INTO	JUSTice righteousness	to-MOUTH	YET	it-IS-*be*ING-avowED	INTO

ΣΩΤΗΡΙΑΝ
sOtErian
G4991
n_ Acc Sg f
SAVing salvation

10:11

ΛΕΓΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΠΑΣ	Ο	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΠ	ΑΥΤΩ
legei	gar	hE	graphE	pas	ho	pisteuOn	ep	autO
G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m
IS-sayING	for	THE	WRITing scripture	EVERY	THE	*one*-BELIEVING one-believing	ON	Him

[8] But what saith it? The word is nigh thee, [even] in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

[9] That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

[10] For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

[11] For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΚΑΤΑΙCΧΥΝΘΗCΕΤΑΙ
ou	kataischunthEsetai
G3756	G2617
Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg
NOT	SHALL-BE-DOWN-VILED
	shall-be-being-disgraced

10:12

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ	ΔΙΑCΤΟΛΗ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΟC	Ο	ΓΑΡ
ou	gar	estin	diastolE	ioudaiou	te	kai	hellEnos	ho	gar
G3756	G1063	G2076	G1293	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063
Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Gen Sg m	Part	Conj	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	Conj
NOT	for	IS	distinction	OF-JUDA-an	BESIDES	AND	OF-GREEK	THE	for
		there-is		Jew			Greek		

ΑΥΤΟC	ΚΥΡΙΟC	ΠΑΝΤΩΝ	ΠΛΟΥΤΩΝ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC
autos	kurios	pantOn	ploutOn	eis	pantas	tous	epikaloumenous
G846	G2962	G3956	G4147	G1519	G3956	G3588	G1941
pp Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres Mid Acc Pl m
SAME	Master	OF-ALL	beING-RICH	INTO	ALL	THE	*ones*-ON-CALLING
same-one	Lord						ones-invoking

ΑΥΤΟΝ
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

10:13

ΠΑC	ΓΑΡ	ΟC	ΑΝ	ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ
pas	gar	hos	an	epikalesEtai	to	onoma	kuriou
G3956	G1063	G3739	G302	G1941	G3588	G3686	G2962
a_ Nom Sg m	Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m
EVERY	for	WHO	EVER	SHOULD-BE-ON-CALLING	THE	NAME	OF-Master
every-one				should-be-involking			of-Lord

CΩΘΗCΕΤΑΙ
sOthEsetai
G4982
vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-SAVED

10:14

ΠΩC	ΟΥΝ	ΕΠΙΚΑΛΕCΟΝΤΑΙ	ΕΙC	ΟΝ	ΟΥΚ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΠΩC	ΔΕ
pOs	oun	epikalesontai	eis	hon	ouk	episteusan	pOs	de
G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161
Adv Int	Conj	vi Fut Mid 3 Pl	Prep	pr Acc Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Adv Int	Conj
how	THEN	THEY-SHALL-BE-ON-CALLING	INTO	WHOM	NOT	THEY-BELIEVE	how	YET
how ?		they-shall-be-invoking-him					how ?	

ΠΙCΤΕΥCΟΥCΙΝ	ΟΥ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥCΑΝ	ΠΩC	ΔΕ	ΑΚΟΥCΟΥCΙΝ	ΧΩΡΙC
pisteusousin	hou	ouk	Ekousan	pOs	de	akousousin	chOris
G4100	G3739	G3756	G191	G4459	G1161	G191	G5565
vi Fut Act 3 Pl	pr Gen Sg m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Adv Int	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Adv
THEY-SHALL-BELIEVING	OF-WHOM	NOT	THEY-HEAR	how	YET	THEY-SHALL-BE-HEARING	apart-from
they-shall-be-believing-him				how ?			

ΚΗΡΥCCΟΝΤΟC
kErussontos
G2784
vp Pres Act Gen Sg m
PROCLAIMING
one-heralding

10:15

ΠΩC	ΔΕ	ΚΗΡΥΞΟΥCΙΝ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΠΟCΤΑΛΩCΙΝ
pOs	de	kEruxousin	ean	mE	apostalOsin
G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G649
Adv Int	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Cond	Part Neg	vs 2Aor Pas 3 Pl
how	YET	THEY-SHALL-BE-PROCLAIMING	IF-EVER	NO	THEY-SHOULD-BE-BEING-commissionED
how ?		they-shall-be-heralding			

ΚΑΘΩC	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΩC	ΩΡΑΙΟΙ	ΟΙ	ΠΟΔΕC	ΤΩΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ
kathOs	gegraptai	hOs	hOraioi	hoi	podes	tOn	euaggelizomenOn
G2531	G1125	G5613	G5611	G3588	G4228	G3588	G2097
Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Adv	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	vp Pres Mid Gen Pl m
according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	AS how	beautiful	THE	FEET	OF-THE	*ones*-WELL-MESSAGizING
							ones-bringing-a-well-message

ΕΙΡΗΝΗΝ	ΤΩΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ	ΤΑ	ΑΓΑΘΑ
eirEnEn	tOn	euaggelizomenOn	ta	agatha
G1515	G3588	G2097	G3588	G18
n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	vp Pres Mid Gen Pl m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
PEACE	OF-THE	*ones*-WELL-MESSAGizING	THE	GOOD
of-peace		ones-bringing-a-well-message	of-the	good-things

10:16

ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΑΝΤΕC	ΥΠΗΚΟΥCΑΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ	ΗCΑΙΑC	ΓΑΡ	ΛΕΓΕΙ
all	ou	pantes	hupEkousan	tO	euaggeliO	Esaias	gar	legei
G235	G3756	G3956	G5219	G3588	G2098	G2268	G1063	G3004
Conj	Part Neg	a_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
but	NOT	ALL	obey	to-THE	WELL-MESSAGE	ISAIAH	for	IS-saylNG
				the				

12 . For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KYPIE	TIC	EΠICTEYCEN	TH	AKOH	HMΩN
kurie	tis	episteusen	tE	akoE	hEmOn
G2962	G5101	G4100	G3588	G189	G2257
n_ Voc Sg m	pi Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Pl
Master !	ANY	BELIEVES	to-THE	HEARing	OF-US
Lord !	who ?		the	tidings	

10:17	APA	H	ΠICTIC	EX	AKOHC	H	ΔE	AKOH	ΔIA
ara	hE	pistis	ex	akoEs	hE	de	akoE	dia
G686	G3588	G4102	G1537	G189	G3588	G1161	G189	G1223
Part	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep
CONSEQUENTLY	THE	BELIEF	OUT	OF-HEARing	THE	YET	HEARing	THRU
		faith		of-tidings			tidings	through

PHMATOC	ΘEOY
rEmatos	theou
G4487	G2316
n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m
declaration	OF-God

17 So then faith [cometh] by hearing, and hearing by the word of God.

10:18	AAAA	AEГΩ	MH	OYK	HKOYCAN	MENOYNГE	EIC	ΠACAN	THN
alla	legO	mE	ouk	Ekousan	menounge	eis	pasan	tEn
G235	G3004	G3361	G3756	G191	G3304	G1519	G3956	G3588
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Part	Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
but	I-AM-saylNG	NO	NOT	THEY-HEAR	INDEED-THEN-SURELY	INTO	EVERY	THE
					to-be-sure		entire	

ГHN	EΞHΛΘEN	O	ΦΘOГГOC	AYTΩN	KAI	EIC	TA	ΠEPATA	THC
gEn	exElthen	ho	phthoggos	autOn	kai	eis	ta	perata	tEs
G1093	G1831	G3588	G5353	G846	G2532	G1519	G3588	G4009	G3588
n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f
LAND	OUT-CAME	THE	UTTERance	OF-them	AND	INTO	THE	ends	OF-THE
earth	came-out								

OIKOYMENHC	TA	PHMATA	AYTΩN
oikoumenEs	ta	rEmata	autOn
G3625	G3588	G4487	G846
n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Pl m
*be*lNG-HOMED	THE	declarations	OF-them
inhabited-earth			

18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

10:19	AAAA	AEГΩ	MH	OYK	EГNΩ	ICPAHA	ΠPΩTOC	MΩCHC	AEГEI
alla	legO	mE	ouk	egnO	israEl	prOtos	mOsEs	legei
G235	G3004	G3361	G3756	G1097	G2474	G4413	G3475	G3004
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	ni proper	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
but	I-AM-saylNG	NO	NOT	KNEW	ISRAEL	BEFORE-most	MOSES	IS-saylNG
						first		

EГΩ	ΠAPAZHΛΩCΩ	YMAC	EΠ	OYK	EΘNEI	EΠI	EΘNEI	ACYNETΩ
egO	parazElOsO	humas	ep	ouk	ethnei	epi	ethnei	asunetO
G1473	G3863	G5209	G1909	G3756	G1484	G1909	G1484	G801
pp 1 Nom Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	Part Neg	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
I	SHALL-BE-BESIDE-BOILING	YOU(p)	ON	NOT	NATION	ON	NATION	UN-intelligent
	shall-be-provoking-to-jealousy	ye						unintelligent

ΠAPOPГIΩ	YMAC
parorgiO	humas
G3949	G5209
vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
I-SHALL-BE-BESIDE-INDIGNANTING	YOU(p)
I-shall-be-vexing	ye

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by [them that are] no people, [and] by a foolish nation I will anger you.

10:20	HCAIAC	ΔE	ΛΠOTOΛMA	KAI	AEГEI	EYPEΘHN	TOIC	EME	MH
Esaias	de	apotolma	kai	legei	heurethEn	tois	eme	mE
G2268	G1161	G662	G2532	G3004	G2147	G3588	G1691	G3361
n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	vi Aor Pas 1 Sg	t_ Dat Pl m	pp 1 Acc Sg	Part Neg
ISAIAH	YET	IS-FROM-DARING	AND	IS-saylNG	I-WAS-FOUND	THE-*ones*	ME	NO
		is-very-daring				the-ones		

ZHTOYCIN	EMΦANHC	EГENOMHN	TOIC	EME	MH	EΠEPΩTΩCIN
zEtousin	emphanEs	egenomEn	tois	eme	mE	eperOtOsin
G2212	G1717	G1096	G3588	G1691	G3361	G1905
vp Pres Act Dat Pl m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 1 Sg	t_ Dat Pl m	pp 1 Acc Sg	Part Neg	vp Pres Act Dat Pl m
SEEKING	IN-APPEARed	I-BECAME	to-THE-*ones*	ME	NO	inquirING
	disclosed		to-the-ones			inquiring-of

20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

10:21	ΠPOC	ΔE	TON	ICPAHA	AEГEI	OΛHN	THN	HMEPAN	EΞEΠETACA
pros	de	ton	israEl	legei	holEn	tEn	hEmeran	exepetasa
G4314	G1161	G3588	G2474	G3004	G3650	G3588	G2250	G1600
Prep	Conj	t_ Acc Sg m	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg
TOWARD	YET	THE	ISRAEL	He-IS-saylNG	WHOLE	THE	DAY	I-OUT-EXPAND
								I-spread-out

TAC	XEIPAC	MOY	ΠPOC	AAON	ΛΠEIΘOYNTA	KAI	ΛNTIAEГONTA
tas	cheiras	mou	pros	laon	apeithounta	kai	antilegonta
G3588	G5495	G3450	G4314	G2992	G544	G2532	G483
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m
THE	HANDS	OF-ME	TOWARD	PEOPLE	UN-PERSUADING	AND	contradictING
					being-stubborn		

21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΩΣΑΤΟ apOsato G683 vi Aor midD 3 Sg FROM-THRUSTS thrusts-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΙΣΡΑΗΛΙΤΗΣ israElitEs G2475 n_ Nom Sg m ISRAELITE | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ spermatos G4690 n_ Gen Sg n OF-seed

ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper *of*-ABRAHAM of-Abraham | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΒΕΝΙΑΜΙΝ beniamin G958 ni proper *of*-BENJAMIN of-Benjamin

[1] . I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, [of] the tribe of Benjamin.

11:2 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠΩΣΑΤΟ apOsato G683 vi Aor midD 3 Sg FROM-THRUSTS thrusts-away | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM

ΠΡΟΕΓΝΩ proegnO G4267 vi Aor Act 3 Sg He-BEFORE-KNEW he-foreknew | Η E G2228 Part OR | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΛΙΑ Elia G2243 n_ Dat Sg m ELIAS Elijah | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ entugchanei G1793 vi Pres Act 3 Sg he-IS-pleadING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saylNG

[2] God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

11:3 ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-KILL they-kill | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑ thusiastEria G2379 n_ Acc Pl n SACRIFICE-places altars

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΤΕΣΚΑΨΑΝ kateskapsan G2679 vi Aor Act 3 Pl THEY-DOWN-DIG they-dig-down | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΥΠΕΛΕΙΦΘΗΝ hupeleiphthEn G5275 vi Aor Pas 1 Sg WAS-UNDER-LACKED was-reserved | ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY alone | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΖΗΤΟΥΣΙΝ zEtousin G2212 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SEEKING

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[3] Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

11:4 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΣ chrEmatismos G5538 n_ Nom Sg m apprisement | ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ katelipon G2641 vi 2Aor Act 1 Sg I-left | ΕΜΑΥΤΩ emautO G1683 pf 1 Dat Sg m to-MYself

ΕΠΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ heptakischilious G2035 a_ Acc Pl m SEVEN-times-THOUSAND seven-thousand | ΑΝΔΡΑΣ andras G435 n_ Acc Pl m MEN | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚΑΜΨΑΝ ekampsan G2578 vi Aor Act 3 Pl BOW | ΓΟΝΥ gonu G1119 n_ Acc Sg n KNEE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΒΑΑΛ baal G896 ni proper BAAL

[4] But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to [the image of] Baal.

11:5 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW current | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era | ΛΕΙΜΜΑ leimma G3005 n_ Nom Sg n remnant | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΚΛΟΓΗΝ eklogEn G1589 n_ Acc Sg f choice

ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_ Gen Sg f OF-grace | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME there-has-come-to-be

[5] Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:6	ει	δε	χαριτι	ουκετι	εξ	εργων	επει	η	χαρις	ουκετι
	ei	de	chariti	ouketi	ex	ergOn	epei	hE	charis	ouketi
	G1487	G1161	G5485	G3765	G1537	G2041	G1893	G3588	G5485	G3765
	Cond	Conj	n_ Dat Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Pl n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv
	IF	YET	to-grace	NOT-STILL	OUT	OF-ACTS	since	THE	grace	NOT-STILL
				no^{t}-longer		of-works	else			no^{t}-longer

γινεται	χαρις	ει	δε	εξ	εργων	ουκετι	εστιν	χαρις	επει
ginetai	charis	ei	de	ex	ergOn	ouketi	estin	charis	epei
G1096	G5485	G1487	G1161	G1537	G2041	G3765	G2076	G5485	G1893
vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Cond	Conj	Prep	n_ Gen Pl n	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj
IS-BECOMING	grace	IF	YET	OUT	OF-ACTS	NOT-STILL	it-IS	grace	since
is-coming-to-be					of-works	no^{t}-longer			else

το	εργον	ουκετι	εστιν	εργον
to	ergon	ouketi	estin	ergon
G3588	G2041	G3765	G2076	G2041
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n
THE	ACT	NOT-STILL	IS	ACT
	work	no^{t}-longer		work

[6] And if by grace, then [is it] no more of works: otherwise grace is no more grace. But if [it be] of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

11:7	τι	ουν	ο	επιζητει	ισραηλ	τουτου	ουκ	επετυχεν	η
	ti	oun	ho	epizEtei	israEl	toutou	ouk	epetuchen	hE
	G5101	G3767	G3739	G1934	G2474	G5127	G3756	G2013	G3588
	pi Nom Sg n	Conj	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	ni proper	pd Gen Sg n	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
	ANY	THEN	WHICH	IS-ON-SEEKING	ISRAEL	OF-this	NOT	it-ON-HAPPENED	THE
	what ?			is-seeking-for		this		she-encountered	

δε	εκλογη	επετυχεν	οι	δε	λοιποι	επωρωθησαν
de	eklogE	epetuchen	hoi	de	loipoi	epOrOthEsan
G1161	G1589	G2013	G3588	G1161	G3062	G4456
Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl
YET	choice	ON-HAPPENED	THE	YET	rest	WERE-CALLOUSED
		encountered-it			rest$^{(p)}$	

[7] What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

11:8	καθως	γεγραπται	εδωκεν	αυτοις	ο	θεος	πνευμα
	kathOs	gegraptai	edOken	autois	ho	theos	pneuma
	G2531	G1125	G1325	G846	G3588	G2316	G4151
	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg n
	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	GIVES	to-them	THE	God	spirit
				them			

κατανυξεως	οφθαλμους	του	μη	βλεπειν	και	ωτα	του	μη
katanuxeOs	ophthalmous	tou	mE	blepein	kai	Ota	tou	mE
G2659	G3788	G3588	G3361	G991	G2532	G3775	G3588	G3361
n_ Gen Sg f	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	Part Neg	vn Pres Act	Conj	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	Part Neg
OF-DOWN-NIGHT	VIEWers	OF-THE	NO	TO-BE-lookING	AND	EARS	OF-THE	NO
of-stupor	eyes			to-be-observing				

ακουειν	εως	της	σημερον	ημερας
akouein	heOs	tEs	sEmeron	hEmeras
G191	G2193	G3588	G4594	G2250
vn Pres Act	Conj	t_ Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg f
TO-BE-HEARING	TILL	OF-THE	toDAY	DAY
		the		

[8] (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

11:9	και	δαβιδ	λεγει	γενηθητω	η	τραπεζα	αυτων	εις	παγιδα
	kai	dabid	legei	genEthEtO	hE	trapeza	autOn	eis	pagida
	G2532	G1138	G3004	G1096	G3588	G5132	G846	G1519	G3803
	Conj	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	vm Aor pasD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
	AND	DAVID	IS-sayING	LET-BE-BEING-BECOME	THE	table	OF-them	INTO	FASTENer
				let-her-be-being-become !					trap

και	εις	θηραν	και	εις	σκανδαλον	και	εις	ανταποδομα	αυτοις
kai	eis	thEran	kai	eis	skandalon	kai	eis	antapodoma	autois
G2532	G1519	G2339	G2532	G1519	G4625	G2532	G1519	G468	G846
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Pl m
AND	INTO	mesh	AND	INTO	SNARE	AND	INTO	repayment	to-them

[9] And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

11:10	σκοτισθητωσαν	οι	οφθαλμοι	αυτων	του	μη	βλεπειν	και
	skotisthEtOsan	hoi	ophthalmoi	autOn	tou	mE	blepein	kai
	G4654	G3588	G3788	G846	G3588	G3361	G991	G2532
	vm Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	t_ Gen Sg m	Part Neg	vn Pres Act	Conj
	LET-BE-BEING-DARKenED	THE	VIEWers	OF-them	OF-THE	NO	TO-BE-lookING	AND
	let-them-be-being-darkened !		eyes				to-be-observing	

τον	νωτον	αυτων	διαπαντος	συγκαμψον
ton	nOton	autOn	diapantos	sugkampson
G3588	G3577	G846	G1275	G4781
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Pl m	Adv	vm Aor Act 2 Sg
THE	BACK	OF-them	THRU-EVERY	TOGETHER-BOW
			continually	bow-together-you !

[10] Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11:11	λεγω	ουν	μη	επταισαν	ινα	πεσωσιν	μη	γενοιτο
	legO	oun	mE	eptaisan	hina	pesOsin	mE	genoito
	G3004	G3767	G3361	G4417	G2443	G4098	G3361	G1096
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg
	I-AM-sayING	THEN	NO	THEY-TRIP	THAT	THEY-SHOULD-BE-FALLING	NO	MAY-it-BE-BECOMING

[11] I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but [rather] through their fall salvation [is come] unto the Gentiles, for to

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΑΥΤΩΝ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ	Η	ϹΩΤΗΡΙΑ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ	ΕΙϹ	ΤΟ
alla	tO	autOn	paraptOmati	hE	sOtEria	tois	ethnesin	eis	to
G235	G3588	G846	G3900	G3588	G4991	G3588	G1484	G1519	G3588
Conj	t_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Acc Sg n
but	to-THE	OF-them	BESIDE-FALL offense	THE	SAVing salvation	to-THE	NATIONS	INTO	THE

ΠΑΡΑΖΗΛΩϹΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ
parazElOsai	autous
G3863	G846
vn Aor Act	pp Acc Pl m
TO-BESIDE-BOIL to-provoke-to-jealousy	them

provoke them to jealousy.

11:12	ΕΙ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ	ΑΥΤΩΝ	ΠΛΟΥΤΟϹ	ΚΟϹΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ
	ei	de	to	paraptOma	autOn	ploutos	kosmou	kai	to
	G1487	G1161	G3588	G3900	G846	G4149	G2889	G2532	G3588
	Cond	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg n
	IF	YET	THE	BESIDE-FALL offense	OF-them	RICHES	OF-SYSTEM of-world	AND	THE

ΗΤΤΗΜΑ	ΑΥΤΩΝ	ΠΛΟΥΤΟϹ	ΕΘΝΩΝ	ΠΟϹΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΑΥΤΩΝ
hEttEma	autOn	ploutos	ethnOn	posO	mallon	to	plErOma	autOn
G2275	G846	G4149	G1484	G4214	G3123	G3588	G4138	G846
n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg n	n_ Gen Pl n	pq Dat Sg n	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m
DIMINISH discomfiture	OF-them	RICHES	OF-NATIONS	to-how-much how-much	RATHER	THE	FILLing complement	OF-them

[12] Now if the fall of them [be] the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

11:13	ΥΜΙΝ	ΓΑΡ	ΛΕΓΩ	ΤΟΙϹ	ΕΘΝΕϹΙΝ	ΕΦ	ΟϹΟΝ	ΜΕΝ	ΕΙΜΙ	ΕΓΩ
	humin	gar	legO	tois	ethnesin	eph	hoson	men	eimi	egO
	G5213	G1063	G3004	G3588	G1484	G1909	G3745	G3303	G1510	G1473
	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres Act 1 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	pk Acc Sg n	Part	vi Pres vxx 1 Sg	pp 1 Nom Sg
	to-YOU(p) to-ye	for	I-AM-sayING	to-THE	NATIONS	ON	as-much-as	INDEED	AM	I

ΕΘΝΩΝ	ΑΠΟϹΤΟΛΟϹ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΜΟΥ	ΔΟΞΑΖΩ
ethnOn	apostolos	tEn	diakonian	mou	doxazO
G1484	G652	G3588	G1248	G3450	G1392
n_ Gen Pl n	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 1 Sg
OF-NATIONS	commissioner apostle	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-ME	I-AM-esteemizING I-am-glorifying

[13] For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

11:14	ΕΙ	ΠΩϹ	ΠΑΡΑΖΗΛΩϹΩ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ϹΑΡΚΑ	ΚΑΙ	ϹΩϹΩ
	ei	pOs	parazElOsO	mou	tEn	sarka	kai	sOsO
	G1487	G4459	G3863	G3450	G3588	G4561	G2532	G4982
	Cond	Part Int	vs Aor Act 1 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vs Aor Act 1 Sg
	IF	how somehow	I-SHOULD-BE-BESIDE-BOILING I-should-be-provoking-to-jealousy	OF-ME	THE	FLESH	AND	I-SHOULD-BE-SAVING should-be-saving

ΤΙΝΑϹ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ
tinas	ex	autOn
G5100	G1537	G846
px Acc Pl m	Prep	pp Gen Pl m
ANY some	OUT	OF-them

[14] If by any means I may provoke to emulation [them which are] my flesh, and might save some of them.

11:15	ΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΑΠΟΒΟΛΗ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗ	ΚΟϹΜΟΥ	ΤΙϹ	Η
	ei	gar	hE	apobolE	autOn	katallagE	kosmou	tis	hE
	G1487	G1063	G3588	G580	G846	G2643	G2889	G5101	G3588
	Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	pi Nom Sg f	t_ Nom Sg f
	IF	for	THE	FROM-CASTing casting-away	OF-them	conciliation	OF-SYSTEM of-world	ANY what ?	THE

ΠΡΟϹΛΗΨΙϹ	ΕΙ	ΜΗ	ΖΩΗ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
proslEpsis	ei	mE	zOE	ek	nekrOn
G4356	G1487	G3361	G2222	G1537	G3498
n_ Nom Sg f	Cond	Part Neg	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Gen Pl m
TOWARD-GETTing taking-back	IF	NO	LIFE	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

[15] For if the casting away of them [be] the reconciling of the world, what [shall] the receiving [of them be], but life from the dead?

11:16	ΕΙ	ΔΕ	Η	ΑΠΑΡΧΗ	ΑΓΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΦΥΡΑΜΑ	ΚΑΙ	ΕΙ	Η
	ei	de	hE	aparchE	hagia	kai	to	phurama	kai	ei	hE
	G1487	G1161	G3588	G536	G40	G2532	G3588	G5445	G2532	G1487	G3588
	Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	Cond	t_ Nom Sg f
	IF	YET	THE	first-fruit firstfruit	HOLY	AND also	THE	KNEADing	AND	IF	THE

ΡΙΖΑ	ΑΓΙΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΛΑΔΟΙ
riza	hagia	kai	hoi	kladoi
G4491	G40	G2532	G3588	G2798
n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
ROOT	HOLY	AND also	THE	boughs

[16] For if the firstfruit [be] holy, the lump [is] also [holy]: and if the root [be] holy, so [are] the branches.

11:17	ΕΙ	ΔΕ	ΤΙΝΕϹ	ΤΩΝ	ΚΛΑΔΩΝ	ΕΞΕΚΛΑϹΘΗϹΑΝ	ϹΥ	ΔΕ	ΑΓΡΙΕΛΑΙΟϹ
	ei	de	tines	tOn	kladOn	exeklasthEsan	su	de	agrielaios
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2798	G1575	G4771	G1161	G65
	Cond	Conj	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	pp 2 Nom Sg	Conj	n_ Nom Sg f
	IF	YET	ANY some	OF-THE	boughs	ARE-OUT-BROKEN are-broken-out	YOU	YET	FIELD-OLIVE wild-olive

[17] And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert graffed in among them, and with them partakest of the root and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΩN	ENEKENTPICΘHC	EN	AYTOIC	KAI	CYΓKOINΩNOC	THC	PIZHC
On	enekentristhEs	en	autois	kai	sugkoinOnos	tEs	rizEs
G5607	G1461	G1722	G846	G2532	G4791	G3588	G4491
vp Pres vxx Nom Sg m	vi Aor Pas 2 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEING	ARE-IN-PIERCED	IN	them	AND	TOGETHER-communioner	OF-THE	ROOT
	are-grafted	among			joint-participant		

KAI	THC	ΠIOΘHTOC	THC	ЄΛAIAC	EГENOY
kai	tEs	piotEtos	tEs	elaias	egenou
G2532	G3588	G4096	G3588	G1636	G1096
Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor midD 2 Sg
AND	OF-THE	FATness	OF-THE	OLIVE	YOU-BECAME
					became

fatness of the olive tree;

11:18

MH	KATAKAYXΩ	TΩN	KΛAΔΩN	EI	ΔЄ	KATAKAYXACAI	OY
mE	katakauchO	tOn	kladOn	ei	de	katakauchasai	ou
G3361	G2620	G3588	G2798	G1487	G1161	G2620	G3756
Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Cond	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Part Neg
NO	YOU-BE-DOWN-BOASTING	OF-THE	boughs	IF	YET	YOU-ARE-DOWN-BOASTING	NOT
	be-you-vaunting !					you-are-vaunting	

CY	THN	PIZAN	BACTAZEIC	ΔΛΛ	H	PIZA	CЄ
su	tEn	rizan	bastazeis	all	hE	riza	se
G4771	G3588	G4491	G941	G235	G3588	G4491	G4571
pp 2 Nom Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Acc Sg
YOU	THE	ROOT	ARE-BEARING	but	THE	ROOT	YOU

18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

11:19

ЄPEIC	OYN	EΞEKΛACΘHCAN	OI	KΛAΔOI	INA	EГΩ
ereis	oun	exeklasthEsan	hoi	kladoi	hina	egO
G2046	G3767	G1575	G3588	G2798	G2443	G1473
vi Fut Act 2 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	pp 1 Nom Sg
YOU-SHALL-BE-declarING	THEN	ARE-OUT-BROKEN	THE	boughs	THAT	I
		are-broken-out				

EГKENTPICΘΩ
egkentristhO
G1461
vs Aor Pas 1 Sg
MAY-BE-IN-PIERCED
may-be-grafted-in

19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be graffed in.

11:20

KΛAΩC	TH	ΔΠICTIA	EΞEKΛACΘHCAN	CY	ΔЄ	TH	ΠICTЄI
kalOs	tE	apistia	exeklasthEsan	su	de	tE	pistei
G2573	G3588	G570	G1575	G4771	G1161	G3588	G4102
Adv	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Aor Pas 3 Pl	pp 2 Nom Sg	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
IDEALly	to-THE	UN-BELIEF	THEY-ARE-OUT-BROKEN	YOU	YET	to-THE	BELIEF
		unbelief	they-are-broken-out				faith

ЄCTHKAC	MH	YΨHΛOΦPONЄI	ΔΛΛA	ΦOBOY
hestEkas	mE	upsElophronei	alla	phobou
G2476	G3361	G5309	G235	G5399
vi Perf Act 2 Sg	Part Neg	vm Pres Act 2 Sg	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Sg
HAVE-STOOD	NO	YOU-BE-beING-HIGH-DISPOSed	but	YOU-BE-FEARING
stand		be-you-being-haughty !		be-you-fearing !

20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

11:21

EI	ΓAP	O	ΘЄOC	TΩN	KATA	ΦYCIN	KΛAΔΩN	OYK	EΦЄICATO
ei	gar	ho	theos	tOn	kata	phusin	kladOn	ouk	epheisato
G1487	G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339
Cond	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl m	Part Neg	vi Aor midD 3 Sg
IF	for	THE	God	OF-THE	according-to	nature	boughs	NOT	SPARES
				the					

MHΠΩC	OYΔЄ	COY	ΦЄICHTAI
mEpOs	oude	sou	pheisEtai
G3381	G3761	G4675	G5339
Conj	Adv	pp 2 Gen Sg	vs Aor midD 3 Sg
NO-?-AS	NOT-YET	OF-YOU	He-SHOULD-BE-SPARING
lest-somehow	neither	you	

21 For if God spared not the natural branches, [take heed] lest he also spare not thee.

11:22

IΔЄ	OYN	XPHCTOTHTA	KAI	ΑΠOTOMIAN	ΘЄOY	ЄΠI	MЄN	TOYC
ide	oun	chrEstotEta	kai	apotomian	theou	epi	men	tous
G1492	G3767	G5544	G2532	G663	G2316	G1909	G3303	G3588
vm Aor Act 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	Part	t_ Acc Pl m
BE-PERCEIVING	THEN	kindness	AND	FROM-CUTTing	OF-God	ON	INDEED	THE
be-you-perceiving !				severity				

ΠЄCONTAC	ΑΠOTOMIAN	ЄΠI	ΔЄ	CЄ	XPHCTOTHTA	EAN	ЄΠIMЄINHC
pesontas	apotomian	epi	de	se	chrEstotEta	ean	epimeinEs
G4098	G663	G1909	G1161	G4571	G5544	G1437	G1961
vp 2Aor Act Acc Pl m	n_ Acc Sg f	Prep	Conj	pp 2 Acc Sg	n_ Acc Sg f	Cond	vs Aor Act 3 Sg
ones-FALLING	FROM-CUTTing	ON	YET	YOU	kindness	IF-EVER	YOU-MAY-BE-ON-REMAINING
ones-falling	severity						you-may-be-persisting

TH	XPHCTOTHTI	ЄΠЄI	KAI	CY	EKKOΠHCH
tE	chrEstotEti	epei	kai	su	ekkopEsE
G3588	G5544	G1893	G2532	G4771	G1581
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Conj	pp 2 Nom Sg	vi 2Fut Pas 2 Sg
to-THE	kindness	since	AND	YOU	SHALL-BE-*be*ING-OUT-STRIKen
		else	also		shall-be-*be*ing-hewn-out

22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in [his] goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΙΜΕΙΝΩΣΙΝ epimeinOsin G1961 vs Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-ON-REMAINING they-may-be-persisting | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΠΙΣΤΙΑ apistia G570 n_ Dat Sg f UN-BELIEF unbelief

ΕΓΚΕΝΤΡΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ egkentristhEsontai G1461 vi Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEING-IN-PIERCED shall-be-being-grafted-in | ΔΥΝΑΤΟΣ dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN

ΕΓΚΕΝΤΡΙΣΑΙ egkentrisai G1461 vn Aor Act TO-IN-PIERCE to-graft-in | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

11:24 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE of-the | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΦΥΣΙΝ phusin G5449 n_ Acc Sg f nature | ΕΞΕΚΟΠΗΣ exekopEs G1581 vi 2Aor Pas 2 Sg WERE-OUT-STRIKen were-hewn-out | ΑΓΡΙΕΛΑΙΟΥ agrielaiou G65 n_ Gen Sg f OF-FIELD-OLIVE wild-olive

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΦΥΣΙΝ phusin G5449 n_ Acc Sg f nature | ΕΝΕΚΕΝΤΡΙΣΘΗΣ enekentristhEs G1461 vi Aor Pas 2 Sg ARE-IN-PIERCED are-grafted | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΑΛΛΙΕΛΑΙΟΝ kallielaion G2565 n_ Acc Sg f IDEAL-OLIVE cultivated-olive-tree | ΠΟΣΩ posO G4214 pq Dat Sg n to-how-much how-much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΦΥΣΙΝ phusin G5449 n_ Acc Sg f nature | ΕΓΚΕΝΤΡΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ egkentristhEsontai G1461 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-IN-PIERCED shall-be-being-grafted-in | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Dat Sg f OWN | ΕΛΑΙΑ elaia G1636 n_ Dat Sg f OLIVE olive-tree

11:25 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein G50 vn Pres Act TO-BE-UN-KNOWING to-be-being-ignorant | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE of-the | ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Acc Sg n CLOSE-KEEP secret

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΗΤΕ Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl YE-MAY-BE | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves | ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi G5429 a_ Nom Pl m DISPOSed prudent | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΩΡΩΣΙΣ pOrOsis G4457 n_ Nom Sg f CALLOUSness | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΜΕΡΟΥΣ merous G3313 n_ Gen Sg n PART | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME | ΑΧΡΙΣ achris G891 Prep UNTIL | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHICH | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing complement | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering

11:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY all | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-SAVED | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN

ΗΞΕΙ hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ARRIVING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΣΙΩΝ siOn G4622 ni proper *of*-SION of-Sion | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΡΥΟΜΕΝΟΣ ruomenos G4506 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-rescuING one-rescuing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΣΤΡΕΨΕΙ apostrepsei G654 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-FROM-TURNING he-shall-be-turning-away

ΑΣΕΒΕΙΑΣ asebeias G763 n_ Acc Pl f UN-REVERence irreverence | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB

23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be graffed in: for God is able to graff them in again.

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert graffed contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural [branches], be graffed into their own olive tree?

25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΔΙΑΘΗΚΗ diathEkE G1242 n_ Nom Sg f covenant | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever

ΑΦΕΛΩΜΑΙ aphelOmai G851 vs 2Aor Mid 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LIFTING I-should-be-eliminating | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[27] For this [is] my covenant unto them, when I shall take away their sins.

11:28 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΕΧΘΡΟΙ echthroi G2190 a_ Nom Pl m enemies | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚΛΟΓΗΝ eklogEn G1589 n_ Acc Sg f choice | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Nom Pl m beLOVED beloved(p) | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΤΕΡΑC pateras G3962 n_ Acc Pl m FATHERS

[28] As concerning the gospel, [they are] enemies for your sakes: but as touching the election, [they are] beloved for the fathers'sakes.

11:29 ΑΜΕΤΑΜΕΛΗΤΑ ametamelEta G278 a_ Nom Pl n UN-after-CARED unregretted | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΧΑΡΙCΜΑΤΑ charismata G5486 n_ Nom Pl n grace-*effects* gracious-gifts | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΛΗCΙC klEsis G2821 n_ Nom Sg f CALLing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[29] For the gifts and calling of God [are] without repentance.

11:30 ΩCΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once | ΗΠΕΙΘΗCΑΤΕ EpeithEsate G544 vi Aor Act 2 Pl UN-PERSUADE are-stubborn | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΗΛΕΗΘΗΤΕ EleEthEte G1653 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-MERCIED were-shown-mercy | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these of-these-ones | ΑΠΕΙΘΕΙΑ apeitheia G543 n_ Dat Sg f UN-PERSUADableness stubbornness

[30] For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

11:31 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΗΠΕΙΘΗCΑΝ EpeithEsan G544 vi Aor Act 3 Pl UN-PERSUADE are-stubborn | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΥΜΕΤΕΡΩ humeterO G5212 ps 2 Dat Pl YOUR-more of-yours | ΕΛΕΕΙ eleei G1656 n_ Dat Sg n MERCY | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they | ΕΛΕΗΘΩCΙΝ eleEthOsin G1653 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-MERCIED may-be-being-shown-mercy

[31] Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

11:32 CΥΝΕΚΛΕΙCΕΝ sunekleisen G4788 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-LOCKS locks-up-together | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ apeitheian G543 n_ Acc Sg f UN-PERSUADableness stubbornness | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΕΛΕΗCΗ eleEsE G1653 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-beING-MERCIFUL-to

[32] For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

11:33 Ω O G5599 Inj o ! | ΒΑΘΟC bathos G899 n_ Nom Sg n DEPTH | ΠΛΟΥΤΟΥ ploutou G4149 n_ Gen Sg m OF-RICHES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΟΦΙΑC sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΩCΕΩC gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΩC hOs G5613 Adv AS how

ΑΝΕΞΕΡΕΥΝΗΤΑ anexereunEta G419 a_ Nom Pl n UN-OUT-SEARCHable inscrutable | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΚΡΙΜΑΤΑ krimata G2917 n_ Nom Pl n JUDGments | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΞΙΧΝΙΑCΤΟΙ anexichniastoi G421 a_ Nom Pl f UN-OUT-TRACEable untraceable | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΟΔΟΙ hodoi G3598 n_ Nom Pl f WAYS

[33] . O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable [are] his judgments, and his ways past finding out!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτου
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

11:34

τις	γαρ	εγνω	νουν	κυριου	η	τις	συμβουλος
tis	gar	egnO	noun	kuriou	E	tis	sumboulos
G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G2228	G5101	G4825
pi Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	Part	pi Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ANY	for	KNEW	MIND	OF-Master	OR	ANY	TOGETHER-COUNSELor
who ?				of-Lord		who ?	adviser

αυτου	εγενετο
autou	egeneto
G846	G1096
pp Gen Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg
OF-Him	BECAME

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

11:35

η	τις	προεδωκεν	αυτω	και	ανταποδοθησεται	αυτω
E	tis	proedOken	autO	kai	antapodothEsetai	autO
G2228	G5101	G4272	G846	G2532	G467	G846
Part	pi Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	pp Dat Sg m
OR	ANY	BEFORE-GIVES	to-Him	AND	SHALL-BE-BEING-repaid	to-him
	who ?	gives-first			it-shall-be-being-repaid	

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

11:36

οτι	εξ	αυτου	και	δι	αυτου	και	εις	αυτον	τα	παντα
hoti	ex	autou	kai	di	autou	kai	eis	auton	ta	panta
G3754	G1537	G846	G2532	G1223	G846	G2532	G1519	G846	G3588	G3956
Conj	Prep	pp Gen Sg m	Conj	Prep	pp Gen Sg m	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
that	OUT	OF-Him	AND	THRU	Him	AND	INTO	Him	THE	ALL
seeing-that				through						

αυτω	η	δοξα	εις	τους	αιωνας	αμην
autO	hE	doxa	eis	tous	aiOnas	amEn
G846	G3588	G1391	G1519	G3588	G165	G281
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Hebrew
to-Him	THE	esteem	INTO	THE	eons	AMEN
		glory				

36 For of him, and through him, and to him, [are] all things: to whom [be] glory for ever. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ oiktirmOn G3628 n_ Gen Pl m PITIES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ parastEsai G3936 vn Aor Act TO-BESIDE-STAND to-present | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΩΜΑΤΑ sOmata G4983 n_ Acc Pl n BODIES | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE | ΖΩΣΑΝ zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING | ΑΓΙΑΝ hagian G40 a_ Acc Sg f HOLY

ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ euareston G2101 a_ Acc Sg f WELL-PLEASing | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΟΓΙΚΗΝ logikEn G3050 a_ Acc Sg f logical | ΛΑΤΡΕΙΑΝ latreian G2999 n_ Acc Sg f DIVINE-SERVICE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

12:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΥΣΧΗΜΑΤΙΖΕΣΘΕ suschEmatizesthe G4964 vm Pres mid/pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-TOGETHER-FIGURED be-ye-*be*ing-configured ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΙΩΝΙ aiOni G165 n_ Dat Sg m eon | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΣΘΕ metamorphousthe G3339 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-after-FORMED be-ye-*be*ing-transformed ! | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ anakainOsei G342 n_ Dat Sg f UP-NEWing renewing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΟΣ noos G3563 n_ Gen Sg m MIND | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ dokimazein G1381 vn Pres Act TO-BE-testING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Nom Sg n GOOD

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ euareston G2101 a_ Nom Sg n WELL-PLEASing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΛΕΙΟΝ teleion G5046 a_ Nom Sg n mature perfect

12:3 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΟΘΕΙΣΗΣ dotheisEs G1325 vp Aor Pas Gen Sg f BEING-GIVEN | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΝΤΙ onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m BEING one-being | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΥΠΕΡΦΡΟΝΕΙΝ huperphronein G5252 vn Pres Act TO-BE-beING-OVER-DISPOSed to-be-overweening | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE beyond | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH

ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΩΦΡΟΝΕΙΝ sOphronein G4993 vn Pres Act TO-BE-beING-sane

ΕΚΑΣΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΜΕΡΙΣΕΝ emerisen G3307 vi Aor Act 3 Sg PARTS | ΜΕΤΡΟΝ metron G3358 n_ Acc Sg n MEASURE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith

12:4 ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ΣΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Acc Pl n MEMBERS | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f SAME | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΠΡΑΞΙΝ praxin G4234 n_ Acc Sg f PRACTISing function

[1] . I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, [which is] your reasonable service.

[2] And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what [is] that good, and acceptable, and perfect, will of God.

[3] For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think [of himself] more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

[4] For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:5 ΟΥΤΩϹ houtOs G3779 Adv thus | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ϹΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΕϹΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙϹΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN according-to | ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m OF-one-another | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS

5 So we, [being] many, are one body in Christ, and every one members one of another.

12:6 ΕΧΟΝΤΕϹ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΑΡΙϹΜΑΤΑ charismata G5486 n_ Acc Pl n grace-*effects* gracious-gifts | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΘΕΙϹΑΝ dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f BEING-GIVEN

ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΔΙΑΦΟΡΑ diaphora G1313 a_ Acc Pl n excelling | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ prophEteian G4394 n_ Acc Sg f BEFORE-AVERment prophecy | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΝΑΛΟΓΙΑΝ analogian G356 n_ Acc Sg f UP-saying analogy | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΠΙϹΤΕΩϹ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith

6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, [let us prophesy] according to the proportion of faith;

12:7 ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice dispensing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑ diakonia G1248 n_ Dat Sg f THRU-SERVice dispensation | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΔΑϹΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING one-teaching

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΔΑϹΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing

7 Or ministry, [let us wait] on [our] ministering: or he that teacheth, on teaching;

12:8 ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING one-entreating | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΑΡΑΚΛΗϹΕΙ paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing entreaty | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΤΑΔΙΔΟΥϹ metadidous G3330 vp Pres Act Nom Sg m WITH-GIVING one-sharing

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΛΟΤΗΤΙ haplotEti G572 n_ Dat Sg f UN-COMPOUND generosity | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΟΙϹΤΑΜΕΝΟϹ proistamenos G4291 vp Pres Mid Nom Sg m BEFORE-STANDING one-presiding | ΕΝ en G1722 Prep IN | ϹΠΟΥΔΗ spoudE G4710 n_ Dat Sg f DILIGENCE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΛΕΩΝ eleOn G1653 vp Pres Act Nom Sg m *one*-beING-MERCIFUL one-being-merciful | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΙΛΑΡΟΤΗΤΙ hilarotEti G2432 n_ Dat Sg f GLEE

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, [let him do it] with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

12:9 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟϹ anupokritos G505 a_ Nom Sg f UN-hypocritical unfeigned | ΑΠΟϹΤΥΓΟΥΝΤΕϹ apostugountes G655 vp Pres Act Nom Pl m FROM-DETESTING abhorring | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΝΗΡΟΝ ponEron G4190 a_ Acc Sg n wicked | ΚΟΛΛΩΜΕΝΟΙ kollOmenoi G2853 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-JOINED clinging

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΑΓΑΘΩ agathO G18 a_ Dat Sg n GOOD

9 [Let] love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

12:10 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ philadelphia G5360 n_ Dat Sg f FOND-brotherness brotherly-affection | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΑΛΛΗΛΟΥϹ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΦΙΛΟϹΤΟΡΓΟΙ philostorgoi G5387 a_ Nom Pl m FOND-NATURAL-AFFECTIONS fondly-affectionate | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Dat Sg f VALUE honor

10 [Be] kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΗΛΟΥϹ	ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ
allElous	proEgoumenoi
G240	G4285
pc Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
one-another	BEFORE-LEADING
	deeming-first

12:11	ΤΗ	ϹΠΟΥΔΗ	ΜΗ	ΟΚΝΗΡΟΙ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΖΕΟΝΤΕϹ	ΤΩ
	tE	spoudE	mE	oknEroi	tO	pneumati	zeontes	tO
	G3588	G4710	G3361	G3636	G3588	G4151	G2204	G3588
	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	a_ Nom Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m
	to-THE	DILIGENCE	NO	SLOTHful	to-THE	spirit	BOILING	to-THE
			not				being-fervent	

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

ΚΥΡΙΩ	ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕϹ
kuriO	douleuontes
G2962	G1398
n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
Master	SLAVING
Lord	

12:12	ΤΗ	ΕΛΠΙΔΙ	ΧΑΙΡΟΝΤΕϹ	ΤΗ	ΘΛΙΨΕΙ	ΥΠΟΜΕΝΟΝΤΕϹ	ΤΗ
	tE	elpidi	chairontes	tE	thlipsei	hupomenontes	tE
	G3588	G1680	G5463	G3588	G2347	G5278	G3588
	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg f
	to-THE	EXPECTATION	JOYING	to-THE	CONSTRICTION	UNDER-REMAINING	to-THE
			rejoicing	the	affliction	enduring	

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

ΠΡΟϹΕΥΧΗ	ΠΡΟϹΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕϹ
proseuchE	proskarterountes
G4335	G4342
n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
prayer	perseverING

12:13	ΤΑΙϹ	ΧΡΕΙΑΙϹ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΚΟΙΝΩΝΟΥΝΤΕϹ	ΤΗΝ	ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΝ
	tais	chreiais	tOn	hagiOn	koinOnountes	tEn	philoxenian
	G3588	G5532	G3588	G40	G2841	G3588	G5381
	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	to-THE	needs	OF-THE	HOLY-*ones*	communionING	THE	FOND-LODGE
				saints	contributing		hospitality

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

ΔΙΩΚΟΝΤΕϹ
diOkontes
G1377
vp Pres Act Nom Pl m
CHASING
pursuing

12:14	ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ	ΤΟΥϹ	ΔΙΩΚΟΝΤΑϹ	ΥΜΑϹ	ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΜΗ
	eulogeite	tous	diOkontas	humas	eulogeite	kai	mE
	G2127	G3588	G1377	G5209	G2127	G2532	G3361
	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp 2 Acc Pl	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Part Neg
	BE-YE-blessING	THE	*ones*-CHASING	YOU(p)	BE-YE-blessING	AND	NO
	be-ye-blessing !		ones-persecuting		be-ye-blessing !		

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

ΚΑΤΑΡΑϹΘΕ
katarasthe
G2672
vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-DOWN-EXECRATING
be-ye-cursing !

12:15	ΧΑΙΡΕΙΝ	ΜΕΤΑ	ΧΑΙΡΟΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΚΛΑΙΕΙΝ	ΜΕΤΑ	ΚΛΑΙΟΝΤΩΝ
	chairein	meta	chairontOn	kai	klaiein	meta	klaiontOn
	G5463	G3326	G5463	G2532	G2799	G3326	G2799
	vn Pres Act	Prep	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	vn Pres Act	Prep	vp Pres Act Gen Pl m
	TO-BE-JOYING	WITH	*ones*-JOYING	AND	TO-BE-LAMENTING	WITH	*ones*-LAMENTING
	to-be-rejoicing		ones-rejoicing				ones-lamenting

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

12:16	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΕΙϹ	ΑΛΛΗΛΟΥϹ	ΦΡΟΝΟΥΝΤΕϹ	ΜΗ	ΤΑ	ΥΨΗΛΑ
	to	auto	eis	allElous	phronountes	mE	ta	hupsEla
	G3588	G846	G1519	G240	G5426	G3361	G3588	G5308
	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	Prep	pc Acc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
	THE	SAME	INTO	one-another	beING-DISPOSed-to	NO	THE	HIGH
								high(p)

ΦΡΟΝΟΥΝΤΕϹ	ΑΛΛΑ	ΤΟΙϹ	ΤΑΠΕΙΝΟΙϹ	ΣΥΝΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ	ΜΗ	ΓΙΝΕϹΘΕ
phronountes	alla	tois	tapeinois	sunapagomenoi	mE	ginesthe
G5426	G235	G3588	G5011	G4879	G3361	G1096
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vp Pres Mid Nom Pl m	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl
beING-DISPOSed-to	but	to-THE	LOW	*be*ING-TOGETHER-FROM-LED	NO	BE-YE-BECOMING
			humble(p)	*be*ing-led-away-with		be-ye-becoming !

16 [Be] of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

ΦΡΟΝΙΜΟΙ	ΠΑΡ	ΕΑΥΤΟΙϹ
phronimoi	par	heautois
G5429	G3844	G1438
a_ Nom Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m
DISPOSed	BESIDE	selves
prudent		yourselves

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:17 ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD | ΚΑΚΟΥ kakou G2556 a_ Gen Sg n OF-EVIL | ΑΠΟΔΙΔΟΝΤΕϹ apodidontes G591 vp Pres Act Nom Pl m FROM-GIVING rendering | ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝΟΙ pronooumenoi G4306 vp Pres Mid Nom Pl m BEFORE-MINDING making-provision | ΚΑΛΑ kala G2570 a_ Acc Pl n IDEAL ideal(p)

ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL all | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

12:18 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΥΝΑΤΟΝ dunaton G1415 a_ Nom Sg n ABLE possible | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΕΙΡΗΝΕΥΟΝΤΕϹ eirEneuontes G1514 vp Pres Act Nom Pl m beING-at-PEACE

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

12:19 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΑΥΤΟΥϹ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves | ΕΚΔΙΚΟΥΝΤΕϹ ekdikountes G1556 vp Pres Act Nom Pl m OUT-JUSTING avenging | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(p) ! | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΟΤΕ dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving ! | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΟΡΓΗ orgE G3709 n_ Dat Sg f INDIGNATION | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΚΔΙΚΗϹΙϹ ekdikEsis G1557 n_ Nom Sg f OUT-JUSTing avenging | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΝΤΑΠΟΔΩϹΩ antapodOsO G467 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-repayING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but [rather] give place unto wrath: for it is written, Vengeance [is] mine; I will repay, saith the Lord.

12:20 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΕΙΝΑ peina G3983 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HUNGERING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΘΡΟϹ echthros G2190 a_ Nom Sg m enemy | ϹΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΨΩΜΙΖΕ psOmize G5595 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-MORSELizING be-you-giving-the-morsel ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΙΨΑ dipsa G1372 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-THIRSTING | ΠΟΤΙΖΕ potize G4222 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-DRINKizING be-you-giving-to-drink ! | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING in-doing | ΑΝΘΡΑΚΑϹ anthrakas G440 n_ Acc Pl m EMBERS

ΠΥΡΟϹ puros G4442 n_ Gen Sg n OF-FIRE | ϹΩΡΕΥϹΕΙϹ sOreuseis G4987 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HEAPING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

12:21 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΝΙΚΩ nikO G3528 vm Pres Pas 2 Sg BE-YOU-*be*ING-CONQUERED be-you-*be*ing-conquered ! | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΚΑΚΟΥ kakou G2556 a_ Gen Sg n EVIL | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΝΙΚΑ nika G3528 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-CONQUERING be-you-conquering ! | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΓΑΘΩ agathO G18 a_ Dat Sg n GOOD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΠΑCΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul | ΕΞΟΥCΙΑΙC exousiais G1849 n_ Dat Pl f to-authorities | ΥΠΕΡΕΧΟΥCΑIC huperechousais G5242 vp Pres Act Dat Pl f beING-superior | ΥΠΟΤΑCCΕCΘΩ hupotassesthO G5293 vm Pres Mid 3 Sg LET-BE-*be*ING-UNDER-SET let-her-be-*being*-subject ! | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΕΞΟΥCΙΑ exousia G1849 n_ Nom Sg f authority | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥCΑΙ ousai G5607 vp Pres vxx Nom Pl f BEING ones-being | ΕΞΟΥCΙΑΙ exousiai G1849 n_ Nom Pl f authorities

ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΕΤΑΓΜΕΝΑΙ tetagmenai G5021 vp Perf Pas Nom Pl f HAVING-*been*-SET | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

[1] . Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

13:2 ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΤΙΤΑCCΟΜΕΝΟC antitassomenos G498 vp Pres Mid Nom Sg m *one*-INSTEAD-SETTING one-resisting | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΕΞΟΥCΙΑ exousia G1849 n_ Dat Sg f authority | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΔΙΑΤΑΓΗ diatagE G1296 n_ Dat Sg f prescription mandate | ΑΝΘΕCΤΗΚΕΝ anthestEken G436 vi Perf Act 3 Sg HAS-with-STOOD has-withstood | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΘΕCΤΗΚΟΤΕC anthestEkotes G436 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-with-STOOD having-withstood | ΕΑΥΤΟΙC heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment | ΛΗΨΟΝΤΑΙ lEpsontai G2983 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-GETTING

[2] Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

13:3 Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΡΧΟΝΤΕC archontes G758 n_ Nom Pl m chiefs magistrates | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΦΟΒΟC phobos G5401 n_ Nom Sg m FEAR | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΓΑΘΩΝ agathOn G18 a_ Gen Pl n GOOD | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΚΑΚΩΝ kakOn G2556 a_ Gen Pl n EVIL-*ones* evil-ones | ΘΕΛΕΙC theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΟΒΕΙCΘΑΙ phobeisthai G5399 vn Pres midD/pasD TO-BE-FEARING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-DOING be-you-doing ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΙC exeis G2192 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HAVING | ΕΠΑΙΝΟΝ epainon G1868 n_ Acc Sg m ON-PRAISE applause | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-*her*it

[3] For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

13:4 ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΑΚΟΝΟC diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL | ΠΟΙΗC poiEs G4160 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-DOING | ΦΟΒΟΥ phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-FEARING be-you-fearing ! | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΜΑΧΑΙΡΑΝ machairan G3162 n_ Acc Sg f sword | ΦΟΡΕΙ phorei G5409 vi Pres Act 3 Sg it-IS-wearING | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΑΚΟΝΟC diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΕΚΔΙΚΟC ekdikos G1558 a_ Nom Sg m OUT-JUSTer avenger | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΡΓΗΝ orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*one* to-the-one | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL | ΠΡΑCCΟΝΤΙ prassonti G4238 vp Pres Act Dat Sg m PRACTISING committing

[4] For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to [execute] wrath upon him that doeth evil.

13:5 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΑΝΑΓΚΗ anagkE G318 n_ Nom Sg f necessity | ΥΠΟΤΑCCΕCΘΑΙ hupotassesthai G5293 vn Pres Mid TO-BE-*be*ING-UNDER-SET to-be-*being*-subject | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΡΓΗΝ orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION

[5] Wherefore [ye] must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ
alla	kai	dia	tEn	suneidEsin
G235	G2532	G1223	G3588	G4893
Conj	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
but	AND also	THRU because-of	THE	conscience

13:6	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΦΟΡΟΥΣ	ΤΕΛΕΙΤΕ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΙ	ΓΑΡ	ΘΕΟΥ
	dia	touto	gar	kai	phorous	teleite	leitourgoi	gar	theou
	G1223	G5124	G1063	G2532	G5411	G5055	G3011	G1063	G2316
	Prep	pd Acc Sg n	Conj	Conj	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Gen Sg m
	THRU because-of	this	for	AND also	taxes	YE-ARE-FINISHING ye-are-settling	officials ministers	for	OF-God

[6] For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

ΕΙΣΙΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟ	ΤΟΥΤΟ	ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ
eisin	eis	auto	touto	proskarterountes
G1526	G1519	G846	G5124	G4342
vi Pres vxx 3 Pl	Prep	pp Acc Sg n	pd Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m
THEY-ARE	INTO	SAME same-thing	this	perseverING being-perpetuated

13:7	ΑΠΟΔΟΤΕ	ΟΥΝ	ΠΑΣΙΝ	ΤΑΣ	ΟΦΕΙΛΑΣ	ΤΩ	ΤΟΝ	ΦΟΡΟΝ	ΤΟΝ
	apodote	oun	pasin	tas	opheilas	tO	ton	phoron	ton
	G591	G3767	G3956	G3588	G3782	G3588	G3588	G5411	G3588
	vm 2Aor Act 2 Pl	Conj	a_ Dat Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
	BE-YE-FROM-GIVING be-ye-rendering !	THEN	to-ALL	THE	OWED dues	to-THE-*one* to-the-one	THE	tax	THE

[7] . Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute [is due]; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

ΦΟΡΟΝ	ΤΩ	ΤΟ	ΤΕΛΟΣ	ΤΟ	ΤΕΛΟΣ	ΤΩ	ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ	ΤΟΝ
phoron	tO	to	telos	to	telos	tO	ton	phobon	ton
G5411	G3588	G3588	G5056	G3588	G5056	G3588	G3588	G5401	G3588
n_ Acc Sg m	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m
tax	to-THE-*one* to-the-one	THE	FINISH tribute	THE	FINISH tribute	to-THE-*one* to-the-one	THE	FEAR	THE

ΦΟΒΟΝ	ΤΩ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ
phobon	tO	tEn	timEn	tEn	timEn
G5401	G3588	G3588	G5092	G3588	G5092
n_ Acc Sg m	t_ Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
FEAR	to-THE-*one* to-the-one	THE	VALUE honor	THE	VALUE honor

13:8	ΜΗΔΕΝΙ	ΜΗΔΕΝ	ΟΦΕΙΛΕΤΕ	ΕΙ	ΜΗ	ΤΟ	ΑΓΑΠΑΝ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
	mEdeni	mEden	opheilete	ei	mE	to	agapan	allElous
	G3367	G3367	G3784	G1487	G3361	G3588	G25	G240
	a_ Dat Sg m	a_ Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Cond	Part Neg	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pc Acc Pl m
	to-NO-YET-ONE to-no-one	NO-YET-ONE anything	BE-YE-OWING be-ye-owing !	IF	NO	THE	TO-BE-LOVING	one-another

[8] Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

Ο	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΩΝ	ΤΟΝ	ΕΤΕΡΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ
ho	gar	agapOn	ton	heteron	nomon	peplErOken
G3588	G1063	G25	G3588	G2087	G3551	G4137
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 3 Sg
THE-*one* the	for	LOVING one-loving	THE	DIFFERENT-*one* different-one	LAW	HAS-FILLED has-fulfilled

13:9	ΤΟ	ΓΑΡ	ΟΥ	ΜΟΙΧΕΥΣΕΙΣ	ΟΥ	ΦΟΝΕΥΣΕΙΣ	ΟΥ
	to	gar	ou	moicheuseis	ou	phoneuseis	ou
	G3588	G1063	G3756	G3431	G3756	G5407	G3756
	t_ Nom Sg n	Conj	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg
	THE	for	NOT	YOU-SHALL-BE-ADULTERING you-shall-be-committing-adultery	NOT	YOU-SHALL-BE-MURDERING	NOT

[9] For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if [there be] any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

ΚΛΕΨΕΙΣ	ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣΕΙΣ	ΟΥΚ	ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΙΣ	ΚΑΙ	ΕΙ
klepseis	hou	pseudomarturEseis	ouk	epithumEseis	kai	ei
G2813	G3756	G5576	G3756	G1937	G2532	G1487
vi Fut Act 2 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	Conj	Cond
YOU-SHALL-BE-stealING	NOT	YOU-SHALL-BE-FALSE-witnessING you-shall-be-testifying-falsely	NOT	YOU-SHALL-BE-ON-FEELING you-shall-be-coveting	AND	IF

ΤΙΣ	ΕΤΕΡΑ	ΕΝΤΟΛΗ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΤΩ	ΛΟΓΩ	ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΟΥΤΑΙ	ΕΝ
tis	hetera	entolE	en	toutO	tO	logO	anakephalaioutai	en
G5100	G2087	G1785	G1722	G5129	G3588	G3056	G346	G1722
px Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	pd Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep
ANY	DIFFERENT	direction precept	IN	this	THE	saying	IS-UP-HEADING it-is-*be*ing-summed-up	IN

ΤΩ	ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ	ΤΟΝ	ΠΛΗΣΙΟΝ	ΣΟΥ	ΩΣ	ΕΑΥΤΟΝ
tO	agapEseis	ton	plEsion	sou	hOs	heauton
G3588	G25	G3588	G4139	G4675	G5613	G1438
t_ Dat Sg m	vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Adv	pf 3 Acc Sg m
THE	YOU-SHALL-BE-LOVING	THE	NIGH-*one* associate	OF-YOU	AS	self yourself

13:10	Η	ΑΓΑΠΗ	ΤΩ	ΠΛΗΣΙΟΝ	ΚΑΚΟΝ	ΟΥΚ	ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΟΥΝ
	hE	agapE	tO	plEsion	kakon	ouk	ergazetai	plErOma	oun
	G3588	G26	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038	G4138	G3767
	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	Adv	a_ Acc Sg n	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj
	THE	LOVE	to-THE	NIGH-*one* associate	EVIL	NOT	IS-ACTING is-working	FILLing complement	THEN

[10] Love worketh no ill to his neighbour: therefore love [is] the fulfilling of the law.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

NOMOY	H	AΓAΠH
nomou	hE	agapE
G3551	G3588	G26
n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
OF-LAW	THE	LOVE

13:11

KAI	TOYTO	EIΔOTEC	TON	KAIPON	OTI	ΩPA	HMAC	HΔH
kai	touto	eidotes	ton	kairon	hoti	hOra	hEmas	EdE
G2532	G5124	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2248	G2235
Conj	pd Nom Sg n	vp Perf Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Acc Pl	Adv
AND also	this	HAVING-PERCEIVED being-aware-of	THE	SEASON era	that	HOUR	US for-us	ALREADY

EX	YΠNOY	EГEPΘHNAI	NYN	ГAP	EΓГYTEPON	HMΩN	H	CΩTHPIA	H	OTE
ex	hupnou	egerthEnai	nun	gar	egguteron	hEmOn	hE	sOtEria	E	hote
G1537	G5258	G1453	G3568	G1063	G1452	G2257	G3588	G4991	G2228	G3753
Prep	n_ Gen Sg m	vn Aor Pas	Adv	Conj	Adv	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part	Adv
OUT	OF-SLEEP	TO-BE-ROUSED	NOW	for	NEARER	OF-US	THE	SAVing salvation	OR than	when

EΠICTEYCAMEN
episteusamen
G4100
vi Aor Act 1 Pl
WE-BELIEVE

13:12

H	NYX	ΠPOEKOΨEN	H	ΔE	HMEPA	HГГIKEN
hE	nux	proekopsen	hE	de	hEmera	Eggiken
G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Perf Act 3 Sg
THE	NIGHT	progressES	THE	YET	DAY	HAS-NEARED has-drawn-near

AΠOΘΩMEΘA	OYN	TA	EPГA	TOY	CKOTOYC	KAI
apothOmetha	oun	ta	erga	tou	skotous	kai
G659	G3767	G3588	G2041	G3588	G4655	G2532
vs 2Aor Mid 1 Pl	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
WE-SHOULD-BE-FROM-PLACING we-should-be-putting-off	THEN	THE	ACTS	OF-THE	DARKness	AND

ENΔYCΩMEΘA	TA	OΠΛA	TOY	ΦΩTOC
endusOmetha	ta	hopla	tou	phOtos
G1746	G3588	G3696	G3588	G5457
vs Aor Mid 1 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
WE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING we-should-be-putting-on	THE	IMPLEMENTS	OF-THE	LIGHT

13:13

ΩC	EN	HMEPA	EYCXHMONΩC	ΠEPIΠATHCΩMEN	MH	KΩMOIC	KAI
hOs	en	hEmera	euschEmonOs	peripatEsOmen	mE	kOmois	kai
G5613	G1722	G2250	G2156	G4043	G3361	G2970	G2532
Adv	Prep	n_ Dat Sg f	Adv	vs Aor Act 1 Pl	Part Neg	n_ Dat Pl m	Conj
AS	IN	DAY	WELL-FIGURElY respectably	WE-SHOULD-BE-ABOUT-TREADING we-should-be-walking	NO	to-REVELries	AND

MEΘAIC	MH	KOITAIC	KAI	ACEΛГEIAIC	MH	EPIΔI	KAI	ZHΛΩ
methais	mE	koitais	kai	aselgeiais	mE	eridi	kai	zElO
G3178	G3361	G2845	G2532	G766	G3361	G2054	G2532	G2205
n_ Dat Pl f	Part Neg	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl f	Part Neg	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg m
DRUNKennesses drunkenness(p)	NO	to-LIE-ings to-chambering(p)	AND	to-wantonnesses wantonness(p)	NO	to-STRIFE	AND	to-BOILing jealousy

13:14

AAA	ENΔYCACΘE	TON	KYPION	IHCOYN	XPICTON	KAI	THC	CAPKOC
all	endusasthe	ton	kurion	iEsoun	christon	kai	tEs	sarkos
G235	G1746	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G4561
Conj	vm Aor Mid 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
but	IN-SLIP-YE put-on-ye !	THE	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ	AND	OF-THE	FLESH

ΠPONOIAN	MH	ΠOIEICΘE	EIC	EΠIΘYMIAC
pronoian	mE	poieisthe	eis	epithumias
G4307	G3361	G4160	G1519	G1939
n_ Acc Sg f	Part Neg	vm Pres Mid 2 Pl	Prep	n_ Acc Pl f
BEFORE-MINDing provision	NO	BE-makING be-ye-making !	INTO	ON-FEELings lusts

11 . And that, knowing the time, that now [it is] high time to awake out of sleep: for now [is] our salvation nearer than when we believed.

12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to [fulfil] the lusts [thereof].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1

ΤΟΝ	ΔΕ	ΑCΘΕΝΟΥΝΤΑ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΠΡΟCΛΑΜΒΑΝΕCΘΕ	ΜΗ	ΕΙC
ton	de	asthenounta	tE	pistei	proslambanesthe	mE	eis
G3588	G1161	G770	G3588	G4102	G4355	G3361	G1519
t_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm Pres Mid 2 Pl	Part Neg	Prep
THE	YET	*one*-beING-UN-FIRM being-infirm	to-THE	BELIEF faith	BE-YE-TOWARD-GETTING be-ye-taking-to-yourselves !	NO	INTO

ΔΙΑΚΡΙCΕΙC	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΩΝ
diakriseis	dialogismOn
G1253	G1261
n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m
THRU-JUDGing discrimination(p)	OF-THRU-accounts of-reasonings

[1] . Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.

14:2

ΟC	ΜΕΝ	ΠΙCΤΕΥΕΙ	ΦΑΓΕΙΝ	ΠΑΝΤΑ	Ο	ΔΕ	ΑCΘΕΝΩΝ
hos	men	pisteuei	phagein	panta	ho	de	asthenOn
G3739	G3303	G4100	G5315	G3956	G3588	G1161	G770
pr Nom Sg m	Part	vi Pres Act 3 Sg	vn 2Aor Act	a_ Acc Pl n	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
WHO	INDEED	IS-BELIEVING	TO-BE-EATING	ALL all-things	THE-*one* the	YET	beING-UN-FIRM one-being-infirm

ΛΑΧΑΝΑ	ΕCΘΙΕΙ
lachana	esthiei
G3001	G2068
n_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg
GREENS	IS-EATING

[2] For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

14:3

Ο	ΕCΘΙΩΝ	ΤΟΝ	ΜΗ	ΕCΘΙΟΝΤΑ	ΜΗ	ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΩ	ΚΑΙ
ho	esthiOn	ton	mE	esthionta	mE	exoutheneitO	kai
G3588	G2068	G3588	G3361	G2068	G3361	G1848	G2532
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	Part Neg	vp Pres Act Acc Sg m	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg	Conj
THE	*one*-EATING one-eating	THE-*one* the-one	NO	EATING	NO	LET-him-BE-scornING let-him-be-scorning !	AND

Ο	ΜΗ	ΕCΘΙΩΝ	ΤΟΝ	ΕCΘΙΟΝΤΑ	ΜΗ	ΚΡΙΝΕΤΩ	Ο
ho	mE	esthiOn	ton	esthionta	mE	krinetO	ho
G3588	G3361	G2068	G3588	G2068	G3361	G2919	G3588
t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
THE-*one* the-one	NO	EATING	THE-*one* the-one	EATING	NO	LET-him-BE-JUDGING let-him-be-judging !	THE

ΘΕΟC	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΠΡΟCΕΛΑΒΕΤΟ
theos	gar	auton	proselabeto
G2316	G1063	G846	G4355
n_ Nom Sg m	Conj	pp Acc Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg
God	for	him	TOWARD-GOT took-to-himself

[3] Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

14:4

CΥ	ΤΙC	ΕΙ	Ο	ΚΡΙΝΩΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ	ΟΙΚΕΤΗΝ
su	tis	ei	ho	krinOn	allotrion	oiketEn
G4771	G5101	G1488	G3588	G2919	G245	G3610
pp 2 Nom Sg	pi Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
YOU	ANY who ?	ARE	THE	*one*-JUDGING one-judging	other-placed another's	domestic-(servant) domestic

ΤΩ	ΙΔΙΩ	ΚΥΡΙΩ	CΤΗΚΕΙ	Η	ΠΙΠΤΕΙ	CΤΑΘΗCΕΤΑΙ	ΔΕ
tO	idiO	kuriO	stEkei	E	piptei	stathEsetai	de
G3588	G2398	G2962	G4739	G2228	G4098	G2476	G1161
t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Part	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut Pas 3 Sg	Conj
to-THE	OWN	Master	he-IS-STANDING-firm he-is-standing	OR	he-IS-FALLING is-falling	he-SHALL-BE-BEING-STOOD he-shall-be-being-made-to-stand	YET

ΔΥΝΑΤΟC	ΓΑΡ	ΕCΤΙΝ	Ο	ΘΕΟC	CΤΗCΑΙ	ΑΥΤΟΝ
dunatos	gar	estin	ho	theos	stEsai	auton
G1415	G1063	G2076	G3588	G2316	G2476	G846
a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act	pp Acc Sg m
ABLE	for	IS	THE	God	TO-STAND to-make-stand	him

[4] Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

14:5

ΟC	ΜΕΝ	ΚΡΙΝΕΙ	ΗΜΕΡΑΝ	ΠΑΡ	ΗΜΕΡΑΝ	ΟC	ΔΕ	ΚΡΙΝΕΙ
hos	men	krinei	hEmeran	par	hEmeran	hos	de	krinei
G3739	G3303	G2919	G2250	G3844	G2250	G3739	G1161	G2919
pr Nom Sg m	Part	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
WHO	INDEED	IS-JUDGING is-deciding	DAY	BESIDE	DAY	WHO	YET	IS-JUDGING is-deciding

ΠΑCΑΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΕΚΑCΤΟC	ΕΝ	ΤΩ	ΙΔΙΩ	ΝΟΙ	ΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙCΘΩ
pasan	hEmeran	hekastos	en	tO	idiO	noi	plErophoreisthO
G3956	G2250	G1538	G1722	G3588	G2398	G3563	G4135
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Pres Pas 3 Sg
EVERY	DAY	EACH each-one	IN	THE	OWN	MIND	LET-BE-*be*ING-FULL-worn let-him-be-*be*ing-fully-assured !

[5] One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.

14:6

Ο	ΦΡΟΝΩΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΚΥΡΙΩ	ΦΡΟΝΕΙ	ΚΑΙ	Ο
ho	phronOn	tEn	hEmeran	kuriO	phronei	kai	ho
G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
THE	*one*-beING-DISPOSed-to one-being-disposed-to	THE	DAY	to-Master to-Lord	he-IS-beING-DISPOSed is-being-disposed-to-it	AND	THE-*one* the-one

[6] He that regardeth the day, regardeth [it] unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard [it]. He that eateth,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΗ	ΦΡΟΝΩΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΚΥΡΙΩ	ΟΥ	ΦΡΟΝΕΙ	Ο
mE	phronOn	tEn	hEmeran	kuriO	hou	phronei	ho
G3361	G5426	G3588	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588
Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
NO	beING-DISPOSed-to	THE	DAY	to-Master to-Lord	NOT	he-IS-beING-DISPOSed he-is-being-disposed-to-it	THE-*one* the

ΕΣΘΙΩΝ	ΚΥΡΙΩ	ΕΣΘΙΕΙ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ	ΓΑΡ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	Ο
esthiOn	kuriO	esthiei	eucharistei	gar	tO	theO	kai	ho
G2068	G2962	G2068	G2168	G1063	G3588	G2316	G2532	G3588
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
EATING one-eating	to-Master to-Lord	he-IS-EATING is-eating	he-IS-thankING	for	to-THE the	God	AND	THE-*one* the-one

ΜΗ	ΕΣΘΙΩΝ	ΚΥΡΙΩ	ΟΥΚ	ΕΣΘΙΕΙ	ΚΑΙ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ	ΤΩ	ΘΕΩ
mE	esthiOn	kuriO	ouk	esthiei	kai	eucharistei	tO	theO
G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168	G3588	G2316
Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
NO	EATING	to-Master to-Lord	NOT	IS-EATING	AND	IS-thankING	to-THE the	God

14:7

ΟΥΔΕΙΣ	ΓΑΡ	ΗΜΩΝ	ΕΑΥΤΩ	ΖΗ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΕΑΥΤΩ
oudeis	gar	hEmOn	heautO	zE	kai	oudeis	heautO
G3762	G1063	G2257	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438
a_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Gen Pl	pf 3 Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	pf 3 Dat Sg m
NOT-YET-ONE not-one	for	OF-US	to-self to-himself	IS-LIVING	AND	NOT-YET-ONE no-one	to-self to-himself

ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙ
apothnEskei
G599
vi Pres Act 3 Sg
IS-FROM-DYING is-dying

14:8

ΕΑΝ	ΤΕ	ΓΑΡ	ΖΩΜΕΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΖΩΜΕΝ	ΕΑΝ	ΤΕ
ean	te	gar	zOmen	tO	kuriO	zOmen	ean	te
G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037
Cond	Part	Conj	vs Pres Act 1 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Cond	Part
IF-EVER	BESIDES	for	WE-MAY-BE-LIVING	to-THE	Master Lord	WE-ARE-LIVING	IF-EVER	BESIDES

ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΜΕΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ	ΕΑΝ	ΤΕ	ΟΥΝ	ΖΩΜΕΝ
apothnEskOmen	tO	kuriO	apothnEskomen	ean	te	oun	zOmen
G599	G3588	G2962	G599	G1437	G5037	G3767	G2198
vs Pres Act 1 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Cond	Part	Conj	vs Pres Act 1 Pl
WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying	to-THE	Master Lord	WE-ARE-FROM-DYING we-are-dying	IF-EVER	BESIDES	THEN	WE-MAY-BE-LIVING

ΕΑΝ	ΤΕ	ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΜΕΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΣΜΕΝ
ean	te	apothnEskOmen	tou	kuriou	esmen
G1437	G5037	G599	G3588	G2962	G2070
Cond	Part	vs Pres Act 1 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
IF-EVER	BESIDES	WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying	OF-THE	Master Lord	WE-ARE

14:9

ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΣΤΗ	ΚΑΙ	ΑΝΕΖΗΣΕΝ	ΙΝΑ
eis	touto	gar	christos	kai	apethanen	kai	anestE	kai	anezEsen	hina
G1519	G5124	G1063	G5547	G2532	G599	G2532	G450	G2532	G326	G2443
Prep	pd Acc Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Conj
INTO	this	for	ANOINTED Christ	AND	FROM-DIED died	AND	UP-STOOD rose	AND	UP-LIVES revives	THAT

ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	ΖΩΝΤΩΝ	ΚΥΡΙΕΥΣΗ
kai	nekrOn	kai	zOntOn	kurieusE
G2532	G3498	G2532	G2198	G2961
Conj	a_ Gen Pl m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	vs Aor Act 3 Sg
AND	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	AND	LIVING-*ones* of-ones-living	He-SHOULD-BE-masterING he-should-be-being-lord

14:10

ΣΥ	ΔΕ	ΤΙ	ΚΡΙΝΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΣΟΥ	Η	ΚΑΙ	ΣΥ
su	de	ti	krineis	ton	adelphon	sou	E	kai	su
G4771	G1161	G5101	G2919	G3588	G80	G4675	G2228	G2532	G4771
pp 2 Nom Sg	Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Part	Conj	pp 2 Nom Sg
YOU	YET	ANY why ?	ARE-JUDGING	THE	brother	OF-YOU	OR	AND also	YOU

ΤΙ	ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΣΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ
ti	exoutheneis	ton	adelphon	sou	pantes	gar
G5101	G1848	G3588	G80	G4675	G3956	G1063
pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	a_ Nom Pl m	Conj
ANY why ?	ARE-scornING	THE	brother	OF-YOU	ALL	for

ΠΑΡΑΣΤΗΣΟΜΕΘΑ	ΤΩ	ΒΗΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
parastEsometha	tO	bEmati	tou	christou
G3936	G3588	G968	G3588	G5547
vi Fut midD 1 Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WE-SHALL-BE-*be*ING-BESIDE-STOOD we-shall-be-*be*ing-presented	to-THE	platform dais	OF-THE	ANOINTED Christ

eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:11 ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΖΩ zO G2198 vi Pres Act 1 Sg AM-LIVING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME

ΚΑΜΨΕΙ kampsei G2578 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BOWING | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΓΟΝΥ gonu G1119 n_ Nom Sg n KNEE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΓΛΩΣΣΑ glOssa G1100 n_ Nom Sg f TONGUE | ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΕΤΑΙ exomologEsetai G1843 vi Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-OUT-avowING shall-be-acclaiming | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

14:12 ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

14:13 ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΚΡΙΝΩΜΕΝ krinOmen G2919 vs Pres Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-JUDGING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΡΙΝΑΤΕ krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE-YE decide-ye ! | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΘΕΝΑΙ tithenai G5087 vn Pres Act TO-PLACE | ΠΡΟΣΚΟΜΜΑ proskomma G4348 n_ Acc Sg n TOWARD-STRIKE stumbling-block | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΔΕΛΦΩ adelphO G80 n_ Dat Sg m brother | Η E G2228 Part OR | ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ skandalon G4625 n_ Acc Sg n SNARE

14:14 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ pepeismai G3982 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-PERSUADED have-*been*-persuaded | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing

ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Nom Sg n COMMON contaminating | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩ logizomenO G3049 vp Pres midD/pasD Dat Sg m *one*-accountING one-reckoning | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Acc Sg n COMMON contaminating

ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m to-that-*one* to-that-one | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Nom Sg n COMMON contaminating

14:15 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΒΡΩΜΑ brOma G1033 n_ Acc Sg n FOOD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΛΥΠΕΙΤΑΙ lupeitai G3076 vi Pres Pas 3 Sg IS-SORROWING | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ peripateis G4043 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-ABOUT-TREADING you-are-walking | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΒΡΩΜΑΤΙ brOmati G1033 n_ Dat Sg n FOOD | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon G1565 pd Acc Sg m that-*one* that-one

ΑΠΟΛΛΥΕ apollue G622 vm Pres Act 2 Sg BE-destroyING be-you-destroying ! | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died

11 For it is written, [As] I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12 So then every one of us shall give account of himself to God.

13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in [his] brother's way.

14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that [there is] nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him [it is] unclean.

15 But if thy brother be grieved with [thy] meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΒΛΑCΦΗΜΕΙCΘΩ blasphEmeisthO G987 vm Pres Pas 3 Sg LET-BE-*be*ING-HARM-AVERRED let-it-be-*be*ing-calumniated ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD

16 Let not then your good be evil spoken of:

14:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΒΡΩCΙC brOsis G1035 n_ Nom Sg f FEEDing food | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟCΙC posis G4213 n_ Nom Sg f DRINKing drink

ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f JUSTice righteousness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Nom Sg f JOY | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

14:18 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΟΙC toutois G5125 pd Dat Pl n these these-things | ΔΟΥΛΕΥΩΝ douleuOn G1398 vp Pres Act Nom Sg m SLAVING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΕΥΑΡΕCΤΟC euarestos G2101 a_ Nom Sg m WELL-PLEASing

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΚΙΜΟC dokimos G1384 a_ Nom Sg m tested attested | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans

18 For he that in these things serveth Christ [is] acceptable to God, and approved of men.

14:19 ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE | ΔΙΩΚΩΜΕΝ diOkOmen G1377 vs Pres Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-CHASING we-should-be-pursuing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟΙΚΟΔΟΜΗC oikodomEs G3619 n_ Gen Sg f HOME-BUILDing edification | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

14:20 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of | ΒΡΩΜΑΤΟC brOmatos G1033 n_ Gen Sg n OF-FOOD food | ΚΑΤΑΛΥΕ katalue G2647 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-DOWN-LOOSING be-you-demolishing ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΚΑΘΑΡΑ kathara G2513 a_ Nom Pl n clean | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Nom Sg n EVIL | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m human | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE-*one* the-one | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC proskommatos G4348 n_ Gen Sg n TOWARD-STRIKE stumbling | ΕCΘΙΟΝΤΙ esthionti G2068 vp Pres Act Dat Sg m EATING

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed [are] pure; but [it is] evil for that man who eateth with offence.

14:21 ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΚΡΕΑ krea G2907 n_ Acc Pl n MEATS meat(p) | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet

ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΠΡΟCΚΟΠΤΕΙ proskoptei G4350 vi Pres Act 3 Sg IS-TOWARD-STRIKING is-stumbling | Η hE G2228 Part OR | CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ skandalizetai G4624 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-SNARED | Η hE G2228 Part OR

ΑCΘΕΝΕΙ asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-UN-FIRM is-being-weakened

21 [It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:22

ϹΥ	ΠΙϹΤΙΝ	ΕΧΕΙϹ	ΚΑΤΑ	ϹΑΥΤΟΝ	ΕΧΕ	ΕΝΩΠΙΟΝ
su	pistin	echeis	kata	sauton	eche	enOpion
G4771	G4102	G2192	G2596	G4572	G2192	G1799
pp 2 Nom Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	Prep	pf 2 Acc Sg m Con	vm Pres Act 2 Sg	Adv
YOU	BELIEF	YOU-ARE-HAVING	according-to	YOURself	BE-YOU-HAVING	IN-VIEW
	faith	are-having			be-you-having !	in-sight-of

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΑΚΑΡΙΟϹ	Ο	ΜΗ	ΚΡΙΝΩΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΕΝ	Ω
tou	theou	makarios	ho	mE	krinOn	heauton	en	hO
G3588	G2316	G3107	G3588	G3361	G2919	G1438	G1722	G3739
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m	Prep	pr Dat Sg n
OF-THE	God	HAPPY	THE-*one*	NO	JUDGING	self	IN	WHICH
the		happy-is	the-one			himself		

ΔΟΚΙΜΑΖΕΙ
dokimazei
G1381
vi Pres Act 3 Sg
he-IS-testING
he-is-attesting

22 Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

14:23

Ο	Δϵ	ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟϹ	ΕΑΝ	ΦΑΓΗ	ΚΑΤΑΚΕΚΡΙΤΑΙ	ΟΤΙ
ho	de	diakrinomenos	ean	phagE	katakekritai	hoti
G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Mid Nom Sg m	Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	vi Perf Pas 3 Sg	Conj
THE-*one*	YET	*be*ING-THRU-JUDGED	IF-EVER	he-MAY-BE-EATING	HAS-*been*-DOWN-JUDGED	that
the		one-doubting			is-condemned	seeing-that

ΟΥΚ	ΕΚ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΠΑΝ	Δϵ	Ο	ΟΥΚ	ΕΚ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΑΜΑΡΤΙΑ
ouk	ek	pisteOs	pan	de	ho	ouk	ek	pisteOs	hamartia
G3756	G1537	G4102	G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102	G266
Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg n	Conj	pr Nom Sg n	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f
NOT	OUT	OF-BELIEF	EVERY	YET	WHICH	NOT	OUT	OF-BELIEF	missing
		of-faith	everything					of-faith	sin

ΕϹΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

23 And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ opheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl ARE-OWING ought | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΝΑΤΟΙ dunatoi G1415 a_ Nom Pl m ABLE | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΣΘΕΝΗΜΑΤΑ asthenEmata G771 n_ Acc Pl n UN-FIRM-*effects* infirmities | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΔΥΝΑΤΩΝ adunatOn G102 a_ Gen Pl m UN-ABLE impotent | ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ bastazein G941 vn Pres Act TO-BE-BEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves ourselves | ΑΡΕΣΚΕΙΝ areskein G700 vn Pres Act TO-BE-PLEASING

[1] . We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

15:2 ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΠΛΗΣΙΟΝ plEsion G4139 Adv NIGH-*one* associate | ΑΡΕΣΚΕΤΩ aresketO G700 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-PLEASING let-him-be-pleasing ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification

[2] Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

15:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self himself | ΗΡΕΣΕΝ Eresen G700 vi Aor Act 3 Sg PLEASES | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

[3] For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΙ oneidismoi G3680 n_ Nom Pl m REPROACHES | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΩΝ oneidizontOn G3679 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-REPROACHING ones-reproaching | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΠΕΠΕΣΟΝ epepeson G1968 vi 2Aor Act 3 Pl ON-FELL fell-on | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME

15:4 ΟΣΑ hosa G3745 pk Nom Pl n as-much-as whatever | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ proegraphE G4270 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-BEFORE-WRITTen was-written-before | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΜΕΤΕΡΑΝ hEmeteran G2251 ps 1 Acc Pl OUR-more our(emph.) | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ didaskalian G1319 n_ Acc Sg f TEACHing | ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ proegraphE G4270 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-BEFORE-WRITTen was-written-before | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΥΠΟΜΟΝΗΣ hupomonEs G5281 n_ Gen Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΓΡΑΦΩΝ graphOn G1124 n_ Gen Pl f WRITings scriptures | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΕΧΩΜΕΝ echOmen G2192 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-HAVING

[4] For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

15:5 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΥΠΟΜΟΝΗΣ hupomonEs G5281 n_ Gen Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΔΩΗ dOE G1325 vo 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GIVING may-he-be-granting ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED to-be-being-disposed-to | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΛΗΛΟΙΣ allElois G240 pc Dat Pl m one-another | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

[5] . Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:6 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ΣΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n_ Dat Sg n MOUTH | ΔΟΞΑΖΗΤΕ doxazEte G1392 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-esteemizING ye-may-be-glorifying | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

6 That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

15:7 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΣΘΕ proslambanesthe G4355 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-TOWARD-GETTING be-ye-taking-to-yourselves ! | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ proselabeto G4355 vi 2Aor Mid 3 Sg TOWARD-GOT took-to-himself | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

7 . Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

15:8 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑΚΟΝΟΝ diakonon G1249 n_ Acc Sg m THRU-SERVitor servant | ΓΕΓΕΝΗΣΘΑΙ gegenEsthai G1096 vn Perf Pas TO-HAVE-BECOME | ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomEs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTing of-Circumcision

8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises [made] unto the fathers:

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΕΒΑΙΩΣΑΙ bebaiOsai G950 vn Aor Act TO-confirm | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Acc Pl f promises | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΠΑΤΕΡΩΝ paterOn G3962 n_ Gen Pl m FATHERS

15:9 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΕΛΕΟΥΣ eleous G1656 n_ Gen Sg n MERCY | ΔΟΞΑΣΑΙ doxasai G1392 vn Aor Act TO-esteemize to-glorify | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

9 And that the Gentiles might glorify God for [his] mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ exomologEsomai G1843 vi Fut Mid 1 Sg I-SHALL-BE-OUT-avowING I-shall-be-acclaiming | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΨΑΛΩ psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music

15:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΕ euphranthEte G2165 vm Aor Pas 2 Pl BE-YE-BEING-gladdenED be-making-merry-ye ! | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Voc Pl n NATIONS | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE

10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

15:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΙΝΕΙΤΕ aineite G134 vm Pres Act 2 Pl BE-PRAISING be-ye-praising ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΑΙΝΕΣΑΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΛΑΟΙ
epainesate	auton	pantes	hoi	laoi
G1867	G846	G3956	G3588	G2992
vm Aor Act 2 Pl	pp Acc Sg m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
ON-PRAISE-YE	Him	ALL	THE	PEOPLES
laud-ye !				

15:12	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΗΣΑΙΑΣ	ΛΕΓΕΙ	ΕΣΤΑΙ	Η	ΡΙΖΑ	ΤΟΥ	ΙΕΣΣΑΙ	ΚΑΙ
kai	palin	Esaias	legei	estai	hE	riza	tou	iessai	kai
G2532	G3825	G2268	G3004	G2071	G3588	G4491	G3588	G2421	G2532
Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	ni proper	Conj
AND	AGAIN	ISAIAH	IS-sayING	SHALL-BE	THE	ROOT	OF-THE	JESSE	AND
				there-shall-be					

Ο	ΑΝΙΣΤΑΜΕΝΟΣ	ΑΡΧΕΙΝ	ΕΘΝΩΝ	ΕΠ	ΑΥΤΩ	ΕΘΝΗ	ΕΛΠΙΟΥΣΙΝ
ho	anistamenos	archein	ethnOn	ep	autO	ethnE	elpiousin
G3588	G450	G757	G1484	G1909	G846	G1484	G1679
t_ Nom Sg m	vp Pres Mid Nom Sg m	vn Pres Act	n_ Gen Pl n	Prep	pp Dat Sg m	n_ Nom Pl n	vi Fut Act 3 Pl Att
THE	*One*-UP-STANDING	TO-BE-chiefING	OF-NATIONS	ON	Him	NATIONS	SHALL-BE-EXPECTING
	one-rising	to-be-being-chief					shall-be-relying

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

15:13	Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ	ΠΛΗΡΩΣΑΙ	ΥΜΑΣ	ΠΑΣΗΣ	ΧΑΡΑΣ
ho	de	theos	tEs	elpidos	plErOsai	humas	pasEs	charas
G3588	G1161	G2316	G3588	G1680	G4137	G5209	G3956	G5479
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	YET	God	OF-THE	EXPECTATION	MAY-BE-FILLING	YOU(p)	OF-EVERY	JOY
					may-he-be-filling !	ye	of-all	

ΚΑΙ	ΕΙΡΗΝΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΕΝ
kai	eirEnEs	en	tO	pisteuein	eis	to	perisseuein	humas	en
G2532	G1515	G1722	G3588	G4100	G1519	G3588	G4052	G5209	G1722
Conj	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp 2 Acc Pl	Prep
AND	OF-PEACE	IN	THE	TO-BE-BELIEVING	INTO	THE	TO-BE-exceedING	YOU(p)	IN
	peace						to-be-superabounding	ye	

ΤΗ	ΕΛΠΙΔΙ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
tE	elpidi	en	dunamei	pneumatos	hagiou
G3588	G1680	G1722	G1411	G4151	G40
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
THE	EXPECTATION	IN	ABILITY	OF-spirit	HOLY
			power		

13 . Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

15:14	ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΓΩ	ΠΕΡΙ
pepeismai	de	adelphoi	mou	kai	autos	egO	peri
G3982	G1161	G80	G3450	G2532	G846	G1473	G4012
vi Perf Pas 1 Sg	Conj	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	pp Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	Prep
I-HAVE-*been*-PERSUADED	YET	brothers	OF-ME	AND	SAME	I	ABOUT
have-*been*-persuaded		brethren !		also	myself		concerning

ΥΜΩΝ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΜΕΣΤΟΙ	ΕΣΤΕ	ΑΓΑΘΩΣΥΝΗΣ	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ	ΠΑΣΗΣ
humOn	hoti	kai	autoi	mestoi	este	agathOsunEs	peplErOmenoi	pasEs
G5216	G3754	G2532	G846	G3324	G2075	G19	G4137	G3956
pp 2 Gen Pl	Conj	Conj	pp Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	n_ Gen Sg f	vp Perf Pas Nom Pl m	a_ Gen Sg f
YOU(p)	that	AND	SAME	DISTENDED	ARE	OF-GOODness	HAVING-*been*-FILLED	OF-EVERY
ye		also	yourselves	bulging	ye-are			of-all

ΓΝΩΣΕΩΣ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΝΟΥΘΕΤΕΙΝ
gnOseOs	dunamenoi	kai	allElous	nouthetein
G1108	G1410	G2532	G240	G3560
n_ Gen Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj	pc Acc Pl m	vn Pres Act
KNOWledge	*be*ING-ABLE	AND	one-another	TO-BE-admonishING
		also		

14 . And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15:15	ΤΟΛΜΗΡΟΤΕΡΟΝ	ΔΕ	ΕΓΡΑΨΑ	ΥΜΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΑΠΟ	ΜΕΡΟΥΣ	ΩΣ
tolmEroteron	de	egrapsa	humin	adelphoi	apo	merous	hOs
G5112	G1161	G1125	G5213	G80	G575	G3313	G5613
Adv	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Prep	n_ Gen Sg n	Adv
more-DARE-ing-AS	YET	I-WRITE	to-YOU(p)	brothers !	FROM	PART	AS
more-daringly			to-ye	brethren !			

ΕΠΑΝΑΜΙΜΝΗΣΚΩΝ	ΥΜΑΣ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙΣΑΝ	ΜΟΙ	ΥΠΟ
epanamimnEskOn	humas	dia	tEn	charin	tEn	dotheisan	moi	hupo
G1878	G5209	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G3427	G5259
vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Aor Pas Acc Sg f	pp 1 Dat Sg	Prep
OF-ON-UP-REMINDING	YOU(p)	THRU	THE	grace	THE	BEING-GIVEN	to-ME	UNDER
prompting	ye	because-of						by

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	God

15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

15:16	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ	ΜΕ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΙΣ	ΤΑ
eis	to	einai	me	leitourgon	iEsou	christou	eis	ta
G1519	G3588	G1511	G3165	G3011	G2424	G5547	G1519	G3588
Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx	pp 1 Acc Sg	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl n
INTO	THE	TO-BE	ME	official minister	OF-JESUS	ANOINTED Christ	INTO	THE

16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΘΝΗ	ΙΕΡΟΥΡΓΟΥΝΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΙΝΑ	ΓΕΝΗΤΑΙ
ethnE	hierourgounta	to	euaggelion	tou	theou	hina	genEtai
G1484	G2418	G3588	G2098	G3588	G2316	G2443	G1096
n_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs 2Aor midD 3 Sg
NATIONS	SACRED-ACTING acting-as-a-priest	THE of-the	WELL-MESSAGE	OF-THE	God	THAT	MAY-BE-BECOMING

Η	ΠΡΟΣΦΟΡΑ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ	ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ	ΗΓΙΑΣΜΕΝΗ	ΕΝ
hE	prosphora	tOn	ethnOn	euprosdektos	hEgiasmenE	en
G3588	G4376	G3588	G1484	G2144	G37	G1722
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	a_ Nom Sg f	vp Perf Pas Nom Sg f	Prep
THE	TOWARD-CARRY offering	OF-THE	NATIONS	WELL-TOWARD-RECEIVED well-received	HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed	IN

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ
pneumati	hagiO
G4151	G40
n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
spirit	HOLY

acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

15:17

ΕΧΩ	ΟΥΝ	ΚΑΥΧΗΣΙΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΤΑ	ΠΡΟΣ	ΘΕΟΝ
echO	oun	kauchEsin	en	christO	iEsou	ta	pros	theon
G2192	G3767	G2746	G1722	G5547	G2424	G3588	G4314	G2316
vi Pres Act 1 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg m
I-AM-HAVING	THEN	BOASTing	IN	ANOINTED Christ	JESUS	THE the(p)	TOWARD	God

17 . I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

15:18

ΟΥ	ΓΑΡ	ΤΟΛΜΗΣΩ	ΛΑΛΕΙΝ	ΤΙ	ΩΝ	ΟΥ	ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ
ou	gar	tolmEsO	lalein	ti	hOn	ou	kateirgasato
G3756	G1063	G5111	G2980	G5100	G3739	G3756	G2716
Part Neg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	vn Pres Act	px Acc Sg n	pr Gen Pl n	Part Neg	vi Aor midD 3 Sg
NOT	for	I-AM-DARING	TO-BE-TALKING to-be-speaking	ANY	OF-WHICH	NOT	DOWN-ACTS effects

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΔΙ	ΕΜΟΥ	ΕΙΣ	ΥΠΑΚΟΗΝ	ΕΘΝΩΝ	ΛΟΓΩ	ΚΑΙ	ΕΡΓΩ
christos	di	emou	eis	hupakoEn	ethnOn	logO	kai	ergO
G5547	G1223	G1700	G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041
n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl n	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg n
ANOINTED Christ	THRU through	ME	INTO	obedience	OF-NATIONS	to-saying to-word	AND	to-ACT work

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

15:19

ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΣΗΜΕΙΩΝ	ΚΑΙ	ΤΕΡΑΤΩΝ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΘΕΟΥ
en	dunamei	sEmeiOn	kai	teratOn	en	dunamei	pneumatos	theou
G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316
Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m
IN	ABILITY power	OF-SIGNS	AND	OF-MIRACLES miracles	IN	ABILITY power	OF-spirit	OF-God

ΩΣΤΕ	ΜΕ	ΑΠΟ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΚΑΙ	ΚΥΚΛΩ	ΜΕΧΡΙ	ΤΟΥ	ΙΛΛΥΡΙΚΟΥ
hOste	me	apo	ierousalEm	kai	kuklO	mechri	tou	illurikou
G5620	G3165	G575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437
Conj	pp 1 Acc Sg	Prep	ni proper	Conj	n_ Dat Sg m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AS-BESIDES so-that	ME	FROM	JERUSALEM	AND	to-AROUND around	UNTO	THE	ILLYRICUM

ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝΑΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
peplErOkenai	to	euaggelion	tou	christou
G4137	G3588	G2098	G3588	G5547
vn Perf Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-HAVE-FILLED to-have-completed	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED Christ

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

15:20

ΟΥΤΩΣ	ΔΕ	ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΝΟΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΣΘΑΙ	ΟΥΧ	ΟΠΟΥ	ΩΝΟΜΑΣΘΗ
houtOs	de	philotimoumenon	euaggelizesthai	ouch	hopou	OnomasthE
G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687
Adv	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	vn Pres Mid	Part Neg	Adv	vi Aor Pas 3 Sg
thus	YET	*be*ING-ambitious	TO-BE-WELL-MESSAGizING to-be-bringing-the-well-message	NOT	THE-?-where where(e)	IS-NAMED

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΠ	ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΩ
christos	hina	mE	ep	allotrion	themelion	oikodomO
G5547	G2443	G3361	G1909	G245	G2310	G3618
n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	Prep	a_ Sg m	n_ Acc Sg m	vs Pres Act 1 Sg
ANOINTED Christ	THAT	NO	ON	other-placed another's	foundation	I-MAY-BE-HOME-BUILDING I-may-be-building

20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

15:21

ΑΛΛΑ	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΙΣ	ΟΥΚ	ΑΝΗΓΓΕΛΗ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
alla	kathOs	gegraptai	hois	ouk	anEggelE	peri	autou
G235	G2531	G1125	G3739	G3756	G312	G4012	G846
Conj	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	pr Dat Pl m	Part Neg	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m
but	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	to-WHOM to-whom(p)	NOT	it-WAS-UP-MESSAGed it-was-informed	ABOUT concerning	Him

ΟΨΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΟΥΚ	ΑΚΗΚΟΑΣΙΝ	ΣΥΝΗΣΟΥΣΙΝ
opsontai	kai	hoi	ouk	akEkoasin	sunEsousin
G3700	G2532	G3739	G3756	G191	G4920
vi Fut midD 3 Pl	Conj	pr Nom Pl m	Part Neg	vi 2Perf Act 3 Pl Att	vi Fut vxx 3 Pl
THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing	AND	WHO who(p)	NOT	HAVE-HEARD	THEY-SHALL-BE-understandING

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:22 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝΕΚΟΠΤΟΜΗΝ enekoptomEn G1465 vi Impf Pas 1 Sg I-*was*-hinderED | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

22 . For which cause also I have been much hindered from coming to you.

15:23 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΚΛΙΜΑΣΙΝ klimasin G2824 n_ Dat Pl n regions | ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl n these

ΕΠΙΠΟΘΙΑΝ epipothian G1974 n_ Acc Sg f ON-LONGing longing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY

ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n YEARS

23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

15:24 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΠΟΡΕΥΩΜΑΙ poreuOmai G4198 vs Pres midD/pasD 1 Sg I-MAY-BE-GOING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΠΑΝΙΑΝ spanian G4681 n_ Acc Sg f SPAIN | ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p)

ΕΛΠΙΖΩ elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ diaporeuomenos G1279 vp Pres midD/pasD Nom Sg m THRU-GOING going-through | ΘΕΑΣΑΣΘΑΙ theasasthai G2300 vn Aor midD TO-gaze to-gaze-upon | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΦ huph G5259 Prep UNDER by | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ propemphthEnai G4311 vn Aor Pas TO-BE-BEFORE-SENT to-be-sent-forward | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΕΡΟΥΣ merous G3313 n_ Gen Sg n PART | ΕΜΠΛΗΣΘΩ emplEsthO G1705 vs Aor Pas 1 Sg I-SHOULD-BE-BEING-IN-FILLED I-should-be-being-filled

25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

15:25 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-GOING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΔΙΑΚΟΝΩΝ diakonOn G1247 vp Pres Act Nom Sg m THRU-SERVING dispensing | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΙΟΙΣ hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints

26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

15:26 ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ eudokEsan G2106 vi Aor Act 3 Pl WELL-SEEM it-delights | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ makedonia G3109 n_ Nom Sg f MACEDONIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΧΑΙΑ achaia G882 n_ Nom Sg f ACHAIA | ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ koinOnian G2842 n_ Acc Sg f communion contribution | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY some | ΠΟΙΗΣΑΣΘΑΙ poiEsasthai G4160 vn Aor Mid TO-*be*-DONE to-make | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΤΩΧΟΥΣ ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-*ones* poor | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM

27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

15:27 ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ eudokEsan G2106 vi Aor Act 3 Pl THEY-WELL-SEEM they-are-delighted | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ opheiletai G3781 n_ Nom Pl m OWErs debtors | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ pneumatikois G4152 a_ Dat Pl n spirituals spiritual-things | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΚΟΙΝΩΝΗΣΑΝ ekoinOnEsan G2841 vi Aor Act 3 Pl communion participate | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΟΦΕΙΛΟΥΣΙΝ opheilousin G3784 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-OWING they-ought | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ
sarkikois	leitourgEsai	autois
G4559	G3008	G846
a_ Dat Pl n	vn Aor Act	pp Dat Pl m
FLESHics	TO-officiate	to-them
fleshly-things	to-minister	

15:28

ΤΟΥΤΟ	ΟΥΝ	ΕΠΙΤΕΛΕΣΑΣ	ΚΑΙ	ΣΦΡΑΓΙΣΑΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΟΝ	ΚΑΡΠΟΝ
touto	oun	epitelesas	kai	sphragisamenos	autois	ton	karpon
G5124	G3767	G2005	G2532	G4972	G846	G3588	G2590
pd Acc Sg n	Conj	vp Aor Act Nom Sg f	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	pp Dat Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
this	THEN	ON-FINISH*ing* perform*ing*	AND	SEAL*ing*	to-them	THE	FRUIT

ΤΟΥΤΟΝ	ΑΠΕΛΕΥΣΟΜΑΙ	ΔΙ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΠΑΝΙΑΝ
touton	apeleusomai	di	humOn	eis	tEn	spanian
G5126	G565	G1223	G5216	G1519	G3588	G4681
pd Acc Sg m	vi Fut midD 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
this	I-SHALL-BE-FROM-COMING I-shall-be-coming-away	THRU through	YOU(p) ye	INTO	THE	SPAIN

28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

15:29

ΟΙΔΑ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ
oida	de	hoti	erchomenos	pros	humas	en	plErOmati
G1492	G1161	G3754	G2064	G4314	G5209	G1722	G4138
vi Perf Act 1 Sg	Conj	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg n
I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	YET	that	COMING in-coming	TOWARD	YOU(p) ye	IN	FILLing

ΕΥΛΟΓΙΑΣ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ
eulogias	tou	euaggeliou	tou	christou	eleusomai
G2129	G3588	G2098	G3588	G5547	G2064
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 1 Sg
OF-blessedness of-blessing	OF-THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED Christ	I-SHALL-BE-COMING

29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

15:30

ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ
parakalO	de	humas	adelphoi	dia	tou	kuriou	hEmOn	iEsou
G3870	G1161	G5209	G80	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m
I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	YET	YOU(p) ye	brothers ! brethren !	THRU through	THE	Master Lord	OF-US	JESUS

ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΑΓΑΠΗΣ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΑΣΘΑΙ	ΜΟΙ
christou	kai	dia	tEs	agapEs	tou	pneumatos	sunagOnisasthai	moi
G5547	G2532	G1223	G3588	G26	G3588	G4151	G4865	G3427
n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vn Aor midD	pp 1 Dat Sg
ANOINTED Christ	AND	THRU through	THE	LOVE	OF-THE	spirit	TO-TOGETHER-CONTEND to-struggle-together	to-ME with-me

ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ	ΥΠΕΡ	ΕΜΟΥ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
en	tais	proseuchais	huper	emou	pros	ton	theon
G1722	G3588	G4335	G5228	G1700	G4314	G3588	G2316
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IN	THE	prayers	OVER for-the-sake-of	ME	TOWARD	THE	God

30 . Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;

15:31

ΙΝΑ	ΡΥΣΘΩ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΙΟΥΔΑΙΑ
hina	rusthO	apo	tOn	apeithountOn	en	tE	ioudaia
G2443	G4506	G575	G3588	G544	G1722	G3588	G2449
Conj	vs Aor Pas 1 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THAT	I-SHOULD-BE-BEING-rescuED	FROM	THE	*ones*-UN-PERSUADING being-stubborn	IN	THE	JUDEA

ΚΑΙ	ΙΝΑ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΜΟΥ	Η	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ
kai	hina	hE	diakonia	mou	hE	eis	ierousalEm	euprosdektos
G2532	G2443	G3588	G1248	G3450	G3588	G1519	G2419	G2144
Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg f	Prep	ni proper	a_ Nom Sg f
AND	THAT	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-ME	THE	INTO	JERUSALEM	WELL-TOWARD-RECEIVED well-received

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΓΙΟΙΣ
genEtai	tois	hagiois
G1096	G3588	G40
vs 2Aor midD 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
MAY-BE-BECOMING	to-THE	HOLY-*ones* saints

31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;

15:32

ΙΝΑ	ΕΝ	ΧΑΡΑ	ΕΛΘΩ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΔΙΑ	ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ
hina	en	chara	elthO	pros	humas	dia	thelEmatos	theou	kai
G2443	G1722	G5479	G2064	G4314	G5209	G1223	G2307	G2316	G2532
Conj	Prep	n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	Conj
THAT	IN	JOY	I-MAY-BE-COMING	TOWARD	YOU(p) ye	THRU through	WILL	OF-God	AND

ΣΥΝΑΝΑΠΑΥΣΩΜΑΙ	ΥΜΙΝ
sunanapausOmai	humin
G4875	G5213
vs Aor midD 1 Sg	pp 2 Dat Pl
I-SHOULD-BE-TOGETHER-restING I-should-be-resting-together	to-YOU(p) with-ye

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:33	Ο	Δε	Θεος	Της	Ειρηνης	Μετα	Παντων	Υμων	Αμην
	ho	de	theos	tEs	eirEnEs	meta	pantOn	humOn	amEn
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3326	G3956	G5216	G281
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Hebrew
	THE	YET	God	OF-THE	PEACE	WITH	ALL	OF-YOU(p)	AMEN
								of-ye	

33 Now the God of peace [be] with you all. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 **ΣΥΝΙΣΤΗΜΙ** sunistEmi G4921 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TOGETHER-STANDING I-am-commending | **ΔΕ** de G1161 Conj YET | **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | **ΦΟΙΒΗΝ** phoibEn G5402 n_ Acc Sg f PHOEBE | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΑΔΕΛΦΗΝ** adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister | **ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | **ΟΥΣΑΝ** ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f BEING

ΔΙΑΚΟΝΟΝ diakonon G1249 n_ Acc Sg f THRU-SERVitor servant(f) | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΚΕΓΧΡΕΑΙΣ** kegchreais G2747 n_ Dat Pl f CENCHREA

[1] . I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

16:2 **ΙΝΑ** hina G2443 Conj THAT | **ΑΥΤΗΝ** autEn G846 pp Acc Sg f her | **ΠΡΟΣΔΕΞΗΣΘΕ** prosdexEsthe G4327 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-TOWARD-RECEIVING ye-should-be-receiving | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **ΚΥΡΙΩ** kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | **ΑΞΙΩΣ** axiOs G516 Adv WORTHIly | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | **ΑΓΙΩΝ** hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | **ΠΑΡΑΣΤΗΤΕ** parastEte G3936 vs 2Aor Act 2 Pl MAY-BE-BESIDE-STANDING may-be-standing-by | **ΑΥΤΗ** autE G846 pp Dat Sg f to-her her | **ΕΝ** en G1722 Prep IN | **Ω** hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | **ΑΝ** an G302 Part EVER | **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye | **ΧΡΗΖΗ** chrEzE G5535 vs Pres Act 3 Sg she-MAY-BE-needING | **ΠΡΑΓΜΑΤΙ** pragmati G4229 n_ Dat Sg n to-PRACTISE matter

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | **ΓΑΡ** gar G1063 Conj for | **ΑΥΤΗ** autE G846 pp Nom Sg f she | **ΠΡΟΣΤΑΤΙΣ** prostatis G4368 n_ Nom Sg f BEFORE-STAND patroness | **ΠΟΛΛΩΝ** pollOn G4183 a_ Gen Pl m OF-MANY | **ΕΓΕΝΗΘΗ** egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOMED was-become | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-SAME myself | **ΕΜΟΥ** emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME

16:3 **ΑΣΠΑΣΑΣΘΕ** aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | **ΠΡΙΣΚΙΛΛΑΝ** priskillan G4252 n_ Acc Sg f PRISCILLA | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΑΚΥΛΑΝ** akulan G207 n_ Acc Sg m AQUILA | **ΤΟΥΣ** tous G3588 t_ Acc Pl m THE | **ΣΥΝΕΡΓΟΥΣ** sunergous G4904 a_ Acc Pl m TOGETHER-ACTers fellow-workers | **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | **ΕΝ** en G1722 Prep IN

ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | **ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[3] Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

16:4 **ΟΙΤΙΝΕΣ** hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | **ΥΠΕΡ** huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | **ΨΥΧΗΣ** psuchEs G5590 n_ Gen Sg f soul | **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | **ΤΟΝ** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **ΕΑΥΤΩΝ** heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** trachElon G5137 n_ Acc Sg m NECK

ΥΠΕΘΗΚΑΝ hupethEkan G5294 vi Aor Act 3 Pl UNDER-PLACE jeopardize | **ΟΙΣ** hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM whom(p) | **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg NOT | **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I | **ΜΟΝΟΣ** monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY | **ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ** eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg AM-thankING | **ΑΛΛΑ** alla G235 Conj but | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND also | **ΠΑΣΑΙ** pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL | **ΑΙ** hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklEsiai G1577 n_ Nom Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | **ΤΩΝ** tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | **ΕΘΝΩΝ** ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

[4] Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

16:5 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND | **ΤΗΝ** tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | **ΚΑΤ** kat G2596 Prep according-to | **ΟΙΚΟΝ** oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | **ΑΣΠΑΣΑΣΘΕ** aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | **ΕΠΑΙΝΕΤΟΝ** epaineton G1866 n_ Acc Sg m Epanetus (ON-PRAISE) Epanetus

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** agapEton G27 a_ Acc Sg m beLOVED | **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | **ΟΣ** hos G3739 pr Nom Sg m WHO | **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | **ΑΠΑΡΧΗ** aparchE G536 n_ Nom Sg f first-fruit firstfruit | **ΤΗΣ** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ΑΧΑΙΑΣ** achaias G882 n_ Gen Sg f ACHAIA | **ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO

ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

[5] Likewise [greet] the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:6 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΜΑΡΙΑΜ mariam G3137 ni proper MARIAM Mary | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΕΚΟΠΙΑCΕΝ ekopiasen G2872 vi Aor Act 3 Sg toils | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.

16:7 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΝ andronikon G408 n_ Acc Sg m Andronicus (MAN-CONQUERER) Andronicus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΝΙΑΝ iounian G2458 n_ Acc Sg f JUNIA Junias | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | CΥΓΓΕΝΕΙC suggeneis G4773 a_ Acc Pl m TOGETHER-generateds relatives | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥC sunaichmalOtous G4869 a_ Acc Pl m TOGETHER-captives fellow-captives | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΙΤΙΝΕC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΕΠΙCΗΜΟΙ episEmoi G1978 a_ Nom Pl m ON-SIGN-*ones* notable | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE

ΑΠΟCΤΟΛΟΙC apostolois G652 n_ Dat Pl m commissioners apostles | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΓΕΓΟΝΑCΙΝ gegonasin G1096 vi 2Perf Act 3 Pl HAVE-BECOME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

16:8 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑΜΠΛΙΑΝ amplian G291 n_ Acc Sg m AMPLIAS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapEton G27 a_ Acc Sg m beLOVED | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

16:9 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΟΥΡΒΑΝΟΝ ourbanon G3773 n_ Acc Sg m URBANUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | CΥΝΕΡΓΟΝ sunergon G4904 a_ Acc Sg m TOGETHER-ACTer fellow-worker | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΤΑΧΥΝ stachun G4720 n_ Acc Sg m Stachys

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapEton G27 a_ Acc Sg m beLOVED | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

16:10 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑΠΕΛΛΗΝ apellEn G559 n_ Acc Sg m APELLES | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΟΚΙΜΟΝ dokimon G1384 a_ Acc Sg m tested attested | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the-ones | ΑΡΙCΤΟΒΟΥΛΟΥ aristoboulou G711 n_ Gen Sg m Aristobulus (best-COUNSEL) of-Aristobulus

10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus'[household].

16:11 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΗΡΩΔΙΩΝΑ ErodiOna G2267 n_ Acc Sg m HERODION | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | CΥΓΓΕΝΗ suggenE G4773 a_ Acc Sg m TOGETHER-generated relative | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the-ones | ΝΑΡΚΙCCΟΥ narkissou G3488 n_ Gen Sg m Narcissus of-Narcissus | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΝΤΑC ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m *ones*-BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the [household] of Narcissus, which are in the Lord.

16:12 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΤΡΥΦΑΙΝΑΝ truphainan G5170 n_ Acc Sg f Tryphena (ENERVATE) Tryphena | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΥΦΩCΑΝ truphOsan G5173 n_ Acc Sg f Tryphosa (ENERVATE) Tryphosa | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΟΠΙΩCΑC kopiOsas G2872 vp Pres Act Acc Pl f *ones*-toilING ones-toiling(f) | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΠΕΡCΙΔΑ persida G4069 n_ Acc Sg f PERSIS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΤΗΝ agapEtEn G27 a_ Acc Sg f beLOVED | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΕΚΟΠΙΑCΕΝ ekopiasen G2872 vi Aor Act 3 Sg toils | ΕΝ en G1722 Prep IN

12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΩ
kuriO
G2962
n_ Dat Sg m
Master
Lord

16:13 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΡΟΥΦΟΝ rouphon G4504 n_ Acc Sg m RUFUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΚΛΕΚΤΟΝ eklekton G1588 a_ Acc Sg m chosen | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER

13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME

16:14 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑCΥΓΚΡΙΤΟΝ asugkriton G799 n_ Acc Sg m Asyncritus (Incomparable) Asyncritus | ΦΛΕΓΟΝΤΑ phlegonta G5393 n_ Acc Sg m Phlegon (BLAZing) Phlegon | ΕΡΜΑΝ herman G2057 n_ Acc Sg m HERMAS | ΠΑΤΡΟΒΑΝ patroban G3969 n_ Acc Sg m PATROBAS | ΕΡΜΗΝ hermEn G2060 n_ Acc Sg m Hermes (TRANSLATOR) Hermes

14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them	ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren

16:15 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΦΙΛΟΛΟΓΟΝ philologon G5378 n_ Acc Sg m Philologos (FOND-say) Philologos | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΟΥΛΙΑΝ ioulian G2456 n_ Acc Sg f JULIA | ΝΗΡΕΑ nErea G3517 n_ Acc Sg m NEREUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΔΕΛΦΗΝ adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister

15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

| ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΛΥΜΠΑΝ olumpan G3652 n_ Acc Sg m OLYMPAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΓΙΟΥC hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-*ones* saints

16:16 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΙΛΗΜΑΤΙ philEmati G5370 n_ Dat Sg n FOND-*effect* kiss | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY | ΑCΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-greetING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

16:16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

ΕΚΚΛΗCΙΑΙ ekklEsiai G1577 n_ Nom Pl f OUT-CALLEDS ecclesias	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

16:17 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΣΚΟΠΕΙΝ skopein G4648 vn Pres Act TO-BE-NOTING | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΔΙΧΟCΤΑCΙΑC dichostasias G1370 n_ Acc Pl f TWO-STANDS dissensions

17 . Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

| ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΚΑΝΔΑΛΑ skandala G4625 n_ Acc Pl n SNARES | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗΝ didachEn G1322 n_ Acc Sg f TEACHing | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΜΑΘΕΤΕ emathete G3129 vi 2Aor Act 2 Pl LEARNED

ΠΟΙΟΥΝΤΑC poiountas G4160 vp Pres Act Acc Pl m makING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΚΛΙΝΑΤΕ ekklinate G1578 vm Aor Act 2 Pl OUT-CLINE-YE avoid-ye !	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

16:18 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi G5108 pd Nom Pl m such such(p) | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΟΥΛΕΥΟΥCΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΗ	ΕΑΥΤΩΝ	ΚΟΙΛΙΑ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΧΡΗCΤΟΛΟΓΙΑC	ΚΑΙ
douleuousin	alla	tE	heautOn	koilia	kai	dia	tEs	chrEstologias	kai
G1398	G235	G3588	G1438	G2836	G2532	G1223	G3588	G5542	G2532
vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Dat Sg f	pf 3 Gen Pl m	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
ARE-SLAVING	but	to-THE	OF-selves of-themselves	CAVITY bowel	AND	THRU through	THE	kind-saying compliment	AND

ΕΥΛΟΓΙΑC	ΕΞΑΠΑΤΩCΙΝ	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΤΩΝ	ΑΚΑΚΩΝ
eulogias	exapatOsin	tas	kardias	tOn	akakOn
G2129	G1818	G3588	G2588	G3588	G172
n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
blessedness adulation	THEY-ARE-OUT-SEDUCING are-deluding	THE	HEARTS	OF-THE	UN-EVIL innocent

16:19

Η	ΓΑΡ	ΥΜΩΝ	ΥΠΑΚΟΗ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC	ΑΦΙΚΕΤΟ	ΧΑΙΡΩ	ΟΥΝ	ΤΟ
hE	gar	humOn	hupakoE	eis	pantas	aphiketo	chairO	oun	to
G3588	G1063	G5216	G5218	G1519	G3956	G864	G5463	G3767	G3588
t_ Nom Sg f	Conj	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Acc Pl m	vi 2Aor midD 3 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	t_ Acc Sg n
THE	for	OF-YOU(p) of-ye	obedience	INTO	ALL	FROM-REACHED reached-out	I-AM-JOYING I-am-rejoicing	THEN	THE

ΕΦ	ΥΜΙΝ	ΘΕΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑC	CΟΦΟΥC	ΜΕΝ	ΕΙΝΑΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΑΓΑΘΟΝ
eph	humin	thelO	de	humas	sophous	men	einai	eis	to	agathon
G1909	G5213	G2309	G1161	G5209	G4680	G3303	G1511	G1519	G3588	G18
Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	Part	vn Pres vxx	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
ON onover	YOU(p) ye	I-AM-WILLING	YET	YOU(p) ye	WISE	INDEED	TO-BE	INTO	THE	GOOD

ΑΚΕΡΑΙΟΥC	ΔΕ	ΕΙC	ΤΟ	ΚΑΚΟΝ
akeraious	de	eis	to	kakon
G185	G1161	G1519	G3588	G2556
a_ Acc Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
UN-blended artless	YET	INTO	THE	EVIL

16:20

Ο	ΔΕ	ΘΕΟC	ΤΗC	ΕΙΡΗΝΗC	CΥΝΤΡΙΨΕΙ	ΤΟΝ	CΑΤΑΝΑΝ
ho	de	theos	tEs	eirEnEs	suntripsei	ton	satanan
G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G4937	G3588	G4567
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	YET	God	OF-THE	PEACE	SHALL-BE-crushING	THE	SATAN (adversary) Satan

ΥΠΟ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΤΑΧΕΙ	Η	ΧΑΡΙC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
hupo	tous	podas	humOn	en	tachei	hE	charis	tou	kuriou
G5259	G3588	G4228	G5216	G1722	G5034	G3588	G5485	G3588	G2962
Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
UNDER	THE	FEET	OF-YOU(p) of-ye	IN	SWIFTness	THE	grace	OF-THE	Master Lord

ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ
hEmOn	iEsou	christou	meth	humOn	amEn
G2257	G2424	G5547	G3326	G5216	G281
pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	Hebrew
OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	YOU(p) ye	AMEN

16:21

ΑCΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΥΜΑC	ΤΙΜΟΘΕΟC	Ο	CΥΝΕΡΓΟC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΛΟΥΚΙΟC
aspazontai	humas	timotheos	ho	sunergos	mou	kai	loukios
G782	G5209	G5095	G3588	G4904	G3450	G2532	G3066
vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg m
ARE-greetING	YOU(p) ye	Timothy	THE	TOGETHER-ACTer fellow-worker	OF-ME	AND	LUCIUS

ΚΑΙ	ΙΑCΩΝ	ΚΑΙ	CΩCΙΠΑΤΡΟC	ΟΙ	CΥΓΓΕΝΕΙC	ΜΟΥ
kai	iasOn	kai	sOsipatros	hoi	suggeneis	mou
G2532	G2394	G2532	G4989	G3588	G4773	G3450
Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg
AND	JASON	AND	Sosipater (SAVE-FATHER) Sosipater	THE	TOGETHER-generateds relatives	OF-ME

16:22

ΑCΠΑΖΟΜΑΙ	ΥΜΑC	ΕΓΩ	ΤΕΡΤΙΟC	Ο	ΓΡΑΨΑC	ΤΗΝ
aspazomai	humas	egO	tertios	ho	grapsas	tEn
G782	G5209	G1473	G5060	G3588	G1125	G3588
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Acc Pl	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f
AM-greetING	YOU(p) ye	I	TERTIUS	THE	*one*-WRIT*ing* one-writ*ing*	THE

ΕΠΙCΤΟΛΗΝ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ
epistolEn	en	kuriO
G1992	G1722	G2962
n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m
letter epistle	IN	Master Lord

16:23

ΑCΠΑΖΕΤΑΙ	ΥΜΑC	ΓΑΙΟC	Ο	ΞΕΝΟC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗC
aspazetai	humas	gaios	ho	xenos	mou	kai	tEs
G782	G5209	G1050	G3588	G3581	G3450	G2532	G3588
vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Gen Sg f
IS-greetING	YOU(p) ye	GAIUS	THE	LODGer host	OF-ME	AND	OF-THE

simple.

19 For your obedience is come abroad unto all [men]. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

21 . Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 I Tertius, who wrote [this] epistle, salute you in the Lord.

23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΟΛΗC	ΑCΠΑΖΕΤΑΙ	ΥΜΑC	ΕΡΑCΤΟC	Ο	ΟΙΚΟΝΟΜΟC	ΤΗC
ekklEsias	holEs	aspazetai	humas	erastos	ho	oikonomos	tEs
G1577	G3650	G782	G5209	G2037	G3588	G3623	G3588
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f
OUT-CALLED	WHOLE	IS-greetING	YOU(p)	ERASTUS	THE	HOME-LAWer	OF-THE
ecclesia			ye			administrator	

ΠΟΛΕΩC	ΚΑΙ	ΚΟΥΑΡΤΟC	Ο	ΑΔΕΛΦΟC
poleOs	kai	kouartos	ho	adelphos
G4172	G2532	G2890	G3588	G80
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
city	AND	QUARTUS	THE	brother

16:24

Η	ΧΑΡΙC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	pantOn
G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3956
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
THE	grace	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	ALL

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ
humOn	amEn
G5216	G281
pp 2 Gen Pl	Hebrew
OF-YOU(p)	AMEN

24 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

16:25

ΤΩ	ΔΕ	ΔΥΝΑΜΕΝΩ	ΥΜΑC	CΤΗΡΙΞΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟ
tO	de	dunamenO	humas	stErixai	kata	to
G3588	G1161	G1410	G5209	G4741	G2596	G3588
t_ Dat Sg m	Conj	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	pp 2 Acc Pl	vn Aor Act	Prep	t_ Acc Sg n
to-THE	YET	*One-be*ING-ABLE one-*be*ing-able	YOU(p) ye	TO-STAND-fast to-establish	according-to in-accord-with	THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΤΑ
euaggelion	mou	kai	to	kErugma	iEsou	christou	kata
G2098	G3450	G2532	G3588	G2782	G2424	G5547	G2596
n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
WELL-MESSAGE	OF-ME	AND	THE	PROCLAMATION heralding	OF-JESUS	ANOINTED Christ	according-to in-accord-with

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙN	ΜΥCΤΗΡΙΟΥ	ΧΡΟΝΟΙC	ΑΙΩΝΙΟΙC	CΕCΙΓΗΜΕΝΟΥ
apokalupsin	mustEriou	chronois	aiOniois	sesigEmenou
G602	G3466	G5550	G166	G4601
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg n	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vp Perf Pas Gen Sg n
FROM-COVERing revelation	OF-CLOSE-KEEP of-secret	to-TIMES	eonian	HAVING-*been*-HUSHED

25 . Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

16:26

ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟC	ΔΕ	ΝΥΝ	ΔΙΑ	ΤΕ	ΓΡΑΦΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΙΚΩΝ	ΚΑΤ	ΕΠΙΤΑΓΗΝ
phanerOthentos	de	nun	dia	te	graphOn	prophEtikOn	kat	epitagEn
G5319	G1161	G3568	G1223	G5037	G1124	G4397	G2596	G2003
vp Aor Pas Gen Sg m	Conj	Adv	Prep	Part	n_ Gen Pl f	a_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
BEING-made-APPEAR being-manifested	YET	NOW	THRU through	BESIDES	WRITings scriptures	BEFORE-AVERic prophetic	according-to	injunction

ΤΟΥ	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙC	ΥΠΑΚΟΗΝ	ΠΙCΤΕΩC	ΕΙC	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
tou	aiOniou	theou	eis	hupakoEn	pisteOs	eis	panta	ta	ethnE
G3588	G166	G2316	G1519	G5218	G4102	G1519	G3956	G3588	G1484
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
OF-THE	eonian	God	INTO	obedience	OF-BELIEF of-faith	INTO	ALL	THE	NATIONS

ΓΝΩΡΙCΘΕΝΤΟC
gnOristhentos
G1107
vp Aor Pas Gen Sg n
BEING-KNOWizED being-made-known

26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

16:27

ΜΟΝΩ	CΟΦΩ	ΘΕΩ	ΔΙΑ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	Η	ΔΟΞΑ	ΕΙC	ΤΟΥC
monO	sophO	theO	dia	iEsou	christou	hE	doxa	eis	tous
G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G1391	G1519	G3588
a_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m
to-ONLY	WISE	God	THRU through	JESUS	ANOINTED Christ	THE	esteem glory	INTO	THE

ΑΙΩΝΑC	ΑΜΗΝ	ΠΡΟC	ΡΩΜΑΙΟΥC	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΚΟΡΙΝΘΟΥ	ΔΙΑ	ΦΟΙΒΗC	ΤΗC
aiOnas	amEn	pros	rOmaious	egraphE	apo	korinthou	dia	phoibEs	tEs
G165	G281	G4314	G4514	G1125	G575	G2882	G1223	G5402	G3588
n_ Acc Pl m	Hebrew	Prep	a_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
eons	AMEN	TOWARD	ROMANS	it-WAS-WRITten was-written	FROM	CORINTHUS	THRU through	PHEBE	THE

ΔΙΑΚΟΝΟΥ	ΤΗC	ΕΝ	ΚΕΓΧΡΕΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑC
diakonou	tEs	en	kegchreais	ekklEsias
G1249	G3588	G1722	G2747	G1577
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	n_ Gen Sg f
THRU-SERVitor servant(f)	OF-THE	IN	CENCHREA	OUT-CALLED ecclesia

27 To God only wise, [be] glory through Jesus Christ for ever. Amen. <<[Written to the Romans from Corinthus, [and sent] by Phebe servant of the church at Cenchrea.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Corinthians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΚΛΗΤΟC klEtos G2822 a_ Nom Sg m CALLED | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

CωCΘΕΝΗC sOsthenEs G4988 n_ Nom Sg m Sosthenes | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

[1] . Paul, called [to be] an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes [our] brother,

1:2 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΥCΗ ousE G5607 vp Pres vxx Dat Sg f *one*-BEING one-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟΡΙΝΘΩ korinthO G2882 n_ Dat Sg f CORINTH

ΗΓΙΑCΜΕΝΟΙC hEgiasmenois G37 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-HOLYizED to-ones-having-*been*-hallowed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΛΗΤΟΙC klEtois G2822 a_ Dat Pl m CALLED | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL with-all | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE

ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΙC epikaloumenois G1941 vp Pres Mid Dat Pl m *ones*-ON-CALLING ones-invoking | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΕ te G5037 Part BESIDES [bs]both | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[2] Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called [to be] saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

1:3 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[3] Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

1:4 ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON [on]over | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΟΘΕΙCΗ dotheisE G1325 vp Aor Pas Dat Sg f BEING-GIVEN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[4] I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

1:5 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY everything | ΕΠΛΟΥΤΙCΘΗΤΕ eploutisthEte G4148 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-enRICHED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY all | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying expression | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΓΝΩCΕΙ gnOsei G1108 n_ Dat Sg f KNOWledge

[5] That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and [in] all knowledge;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:6 καθως kathOs G2531 Adv according-AS | το to G3588 t_ Nom Sg n THE | μαρτυριον marturion G3142 n_ Nom Sg n witness testimony | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | χριστου christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | εβεβαιωθη ebebaiOthE G950 vi Aor Pas 3 Sg WAS-confirmED | εν en G1722 Prep IN among | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye

6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

1:7 ωστε hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | υμας humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | μη mE G3361 Part Neg NO | υστερεισθαι hustereisthai G5302 vn Pres Pas TO-BE-WANTING to-be-deficient | εν en G1722 Prep IN | μηδενι mEdeni G3367 a_ Dat Sg n NO-YET-ONE any | χαρισματι charismati G5486 n_ Dat Sg n grace-*effect* gracious-gift | απεκδεχομενους apekdechomenous G553 vp Pres midD/pasD Acc Pl m FROM-OUT-RECEIVING awaiting

την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | αποκαλυψιν apokalupsin G602 n_ Acc Sg f FROM-COVERing unveiling | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | κυριου kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ημων hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ιησου iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | χριστου christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

1:8 ος hos G3739 pr Nom Sg m WHO | και kai G2532 Conj AND also | βεβαιωσει bebaiOsei G950 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-confirmING | υμας humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | εως heOs G2193 Conj TILL | τελους telous G5056 n_ Gen Sg n OF-FINISH consummation | ανεγκλητους anegklEtous G410 a_ Acc Pl m UN-indictable unimpeachable | εν en G1722 Prep IN | τη tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ημερα hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | κυριου kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ημων hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ιησου iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | χριστου christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

8 Who shall also confirm you unto the end, [that ye may be] blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

1:9 πιστος pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | θεος theos G2316 n_ Nom Sg m God | δι di G1223 Prep THRU through | ου hou G3739 pr Gen Sg m WHOM | εκληθητε eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED | εις eis G1519 Prep INTO | κοινωνιαν koinOnian G2842 n_ Acc Sg f communion fellowship | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

υιου huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | αυτου autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ιησου iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | χριστου christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | του tou G3588 t_ Gen Sg m THE | κυριου kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ημων hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

9 God [is] faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

1:10 παρακαλω parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | δε de G1161 Conj YET | υμας humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | αδελφοι adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | δια dia G1223 Prep THRU through | του tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ονοματος onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME | του tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | κυριου kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ημων hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ιησου iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | χριστου christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ινα hina G2443 Conj THAT | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | αυτο auto G846 pp Acc Sg n SAME same-thing | λεγητε legEte G3004 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING | παντες pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | και kai G2532 Conj AND | μη mE G3361 Part Neg NO

η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE there-may-be | εν en G1722 Prep IN among | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | σχισματα schismata G4978 n_ Nom Pl n SPLITS schisms | ητε Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl YE-MAY-BE | δε de G1161 Conj YET | κατηρτισμενοι katErtismenoi G2675 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-DOWN-EQUIPPED attuned | εν en G1722 Prep IN

τω tO G3588 t_ Dat Sg m THE | αυτω autO G846 pp Dat Sg m SAME | νοι noi G3563 n_ Dat Sg m MIND | και kai G2532 Conj AND | εν en G1722 Prep IN | τη tE G3588 t_ Dat Sg f THE | αυτη autE G846 pp Dat Sg f SAME | γνωμη gnOmE G1106 n_ Dat Sg f opinion

10 . Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and [that] there be no divisions among you; but [that] ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

1:11 εδηλωθη edElOthE G1213 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-made-EVIDENT | γαρ gar G1063 Conj for | μοι moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | περι peri G4012 Prep ABOUT concerning | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | αδελφοι adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | μου mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | υπο hupo G5259 Prep by | των tOn G3588 t_ Gen Pl m THE the-ones

χλοης chloEs G5514 n_ Gen Sg f OF-Chloe | οτι hoti G3754 Conj that | εριδες erides G2054 n_ Nom Pl f STRIFES | εν en G1722 Prep IN among | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | εισιν eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are

11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them [which are of the house] of Chloe, that there are contentions among you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:12 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΛΛΩ apollO G625 n_ Gen Sg m *of*-APOLLOS of-Apollos | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΗΦΑ kEpha G2786 n_ Gen Sg m *of*-CEPHAS of-Cephas | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ

[12] Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

1:13 ΜΕΜΕΡΙΣΤΑΙ memeristai G3307 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-PARTED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg WAS-impalED was-crucified | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

Η E G2228 Part OR | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL | ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ ebaptisthEte G907 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-DIPizED ye-are-baptized

[13] Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

1:14 ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΚΡΙΣΠΟΝ krispon G2921 n_ Acc Sg m CRISPUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΑΙΟΝ gaion G1050 n_ Acc Sg m GAIUS

[14] . I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

1:15 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize

[15] Lest any should say that I had baptized in mine own name.

1:16 ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΣΤΕΦΑΝΑ stephana G4734 n_ Gen Sg m Stephanas | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME household | ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Acc Sg n rest furthermore | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other | ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize

[16] And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

1:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ baptizein G907 vn Pres Act TO-BE-DIPizING to-be-baptizing | ΑΛΛΑ all G235 Conj but | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΣΘΑΙ euaggelizesthai G2097 vn Pres Mid TO-BE-WELL-MESSAGizING to-be-bringing-the-well-message

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m OF-sayING of-word | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΕΝΩΘΗ kenOthE G2758 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EMPTIED may-be-being-made-void | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΣΤΑΥΡΟΣ stauros G4716 n_ Nom Sg m pale cross | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[17] . For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:18	Ο	ΛΟΓΟC	ΓΑΡ	Ο	ΤΟΥ	CΤΑΥΡΟΥ	ΤΟΙC	ΜΕΝ	ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙC
	ho	logos	gar	ho	tou	staurou	tois	men	apollumenois
	G3588	G3056	G1063	G3588	G3588	G4716	G3588	G3303	G622
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Pl m	Part	vp Pres mid/pas Dat Pl m
	THE	saying word	for	THE	OF-THE	pale cross	to-THE	INDEED	*ones-be*lNG-destroyED ones-*be*rishing

	ΜΩΡΙΑ	ΕCΤΙΝ	ΤΟΙC	ΔΕ	CΩΖΟΜΕΝΟΙC	ΗΜΙΝ	ΔΥΝΑΜΙC	ΘΕΟΥ	ΕCΤΙΝ
	mOria	estin	tois	de	sOzomenois	hEmin	dunamis	theou	estin
	G3472	G2076	G3588	G1161	G4982	G2254	G1411	G2316	G2076
	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Dat Pl m	Conj	vp Pres Pas Dat Pl m	pp 1 Dat Pl	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	INSIPIDity stupidity	IS	to-THE	YET	*ones-be*lNG-SAVED ones-*be*ing-saved	US to-us	ABILITY power	OF-God	it-IS

1:19	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟΛΩ	ΤΗΝ	CΟΦΙΑΝ	ΤΩΝ	CΟΦΩΝ	ΚΑΙ	
	gegraptai	gar	apolO	tEn	sophian	tOn	sophOn	kai	
	G1125	G1063	G622	G3588	G4678	G3588	G4680	G2532	
	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	
	it-HAS-*been*-WRITTEN	for	I-SHALL-BE-destroyING	THE	WISDOM	OF-THE	WISE	AND	

ΤΗΝ	CΥΝΕCΙΝ	ΤΩΝ	CΥΝΕΤΩΝ	ΑΘΕΤΗCΩ	
tEn	sunesin	tOn	sunetOn	athetEsO	
G3588	G4907	G3588	G4908	G114	
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Fut Act 1 Sg	
THE	understanding	OF-THE	intelligent	I-SHALL-BE-UN-PLACING I-shall-be-repudiating	

1:20	ΠΟΥ	CΟΦΟC	ΠΟΥ	ΓΡΑΜΜΑΤΕΥC	ΠΟΥ	CΥΖΗΤΗΤΗC	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC	
	pou	sophos	pou	grammateus	pou	suzEtEtEs	tou	aiOnos	
	G4226	G4680	G4226	G1122	G4226	G4804	G3588	G165	
	Part Int	a_ Nom Sg m	Part Int	n_ Nom Sg m	Part Int	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
	?-where where ?	WISE wise-one	?-where where ?	WRITer scribe	?-where where ?	TOGETHER-SEEKer discusser	OF-THE	eon	

	ΤΟΥΤΟΥ	ΟΥΧΙ	ΕΜΩΡΑΝΕΝ	Ο	ΘΕΟC	ΤΗΝ	CΟΦΙΑΝ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ
	toutou	ouchi	emOranen	ho	theos	tEn	sophian	tou	kosmou
	G5127	G3780	G3471	G3588	G2316	G3588	G4678	G3588	G2889
	pd Gen Sg m	Part Int	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	this	NOT(emph.) not(emph.) ?	makES-INSIPID makes-stupid	THE	God	THE	WISDOM	OF-THE	SYSTEM world

ΤΟΥΤΟΥ
toutou
G5127
pd Gen Sg m
this

1:21	ΕΠΕΙΔΗ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΗ	CΟΦΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩ
	epeidE	gar	en	tE	sophia	tou	theou	ouk	egnO
	G1894	G1063	G1722	G3588	G4678	G3588	G2316	G3756	G1097
	Conj	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg
	ON-IF-BIND since-in-fact	for	IN	THE	WISDOM	OF-THE	God	NOT	KNEW

	Ο	ΚΟCΜΟC	ΔΙΑ	ΤΗC	CΟΦΙΑC	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΥΔΟΚΗCΕΝ	Ο
	ho	kosmos	dia	tEs	sophias	ton	theon	eudokEsen	ho
	G3588	G2889	G1223	G3588	G4678	G3588	G2316	G2106	G3588
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	THE	SYSTEM world	THRU through	THE	WISDOM	THE	God	WELL-SEEMS delights	THE

	ΘΕΟC	ΔΙΑ	ΤΗC	ΜΩΡΙΑC	ΤΟΥ	ΚΗΡΥΓΜΑΤΟC	CΩCΑΙ	ΤΟΥC	ΠΙCΤΕΥΟΝΤΑC
	theos	dia	tEs	mOrias	tou	kErugmatos	sOsai	tous	pisteuontas
	G2316	G1223	G3588	G3472	G3588	G2782	G4982	G3588	G4100
	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
	God	THRU through	THE	INSIPIDity stupidity	OF-THE	PROCLAMATION	TO-SAVE	THE	*ones*-BELIEVING ones-believing

1:22	ΕΠΕΙΔΗ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	CΗΜΕΙΟΝ	ΑΙΤΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΕC	CΟΦΙΑΝ	ΖΗΤΟΥCΙΝ
	epeidE	kai	ioudaioi	sEmeion	aitousin	kai	hellEnes	sophian	zEtousin
	G1894	G2532	G2453	G4592	G154	G2532	G1672	G4678	G2212
	Conj	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl
	ON-IF-BIND since-in-fact	AND	JUDA-ans Jews	SIGN	ARE-REQUESTING	AND	GREEKS	WISDOM	ARE-SEEKING

1:23	ΗΜΕΙC	ΔΕ	ΚΗΡΥCCΟΜΕΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ	ΙΟΥΔΑΙΟΙC	ΜΕΝ		
	hEmeis	de	kErussomen	christon	estaurOmenon	ioudaiois	men		
	G2249	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453	G3303		
	pp 1 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	a_ Dat Pl m	Part		
	WE	YET	ARE-PROCLAIMING are-heralding	ANOINTED Christ	HAVING-*been*-impalED having-*been*-crucified	to-JUDA-ans to-Jews	INDEED		

CΚΑΝΔΑΛΟΝ	ΕΛΛΗCΙΝ	ΔΕ	ΜΩΡΙΑΝ	
skandalon	hellEsin	de	mOrian	
G4625	G1672	G1161	G3472	
n_ Acc Sg n	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	
SNARE	to-GREEKS	YET	INSIPIDity stupidity	

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20 Where [is] the wise? where [is] the scribe? where [is] the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22 For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:24 ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE the-ones | ΚΛΗΤΟΙC klEtois G2822 a_ Dat Pl m *ones*-CALLED called | ΙΟΥΔΑΙΟΙC ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΛΗCIN hellEsin G1672 n_ Dat Pl m GREEKS | ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM

24 But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

1:25 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΩΡΟΝ mOron G3474 a_ Nom Sg n INSIPID stupidity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΣΟΦΩΤΕΡΟΝ sophOteron G4680 a_ Nom Sg n Cmp WISER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑCΘΕΝΕC asthenes G772 a_ Nom Sg n UN-FIRM weakness | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟΝ ischuroteron G2478 a_ Nom Sg n Cmp STRONGER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

1:26 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-lookING be-ye-observing ! | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΛΗCIN klEsin G2821 n_ Acc Sg f CALLing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΣΟΦΟΙ sophoi G4680 a_ Nom Pl m WISE

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΔΥΝΑΤΟΙ dunatoi G1415 a_ Nom Pl m ABLE powerful | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΥΓΕΝΕΙC eugeneis G2104 a_ Nom Pl m WELL-generateds noble

26 For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, [are called]:

1:27 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΩΡΑ mOra G3474 a_ Acc Pl n INSIPID stupidity(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg chooSES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΣΟΦΟΥC sophous G4680 a_ Acc Pl m WISE | ΚΑΤΑΙCΧΥΝΗ kataischunE G2617 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-DOWN-VILING he-may-be-disgracing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑCΘΕΝΗ asthenE G772 a_ Acc Pl n UN-FIRM weakness(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world

ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg chooSES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΤΑΙCΧΥΝΗ kataischunE G2617 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-DOWN-VILING he-may-be-disgracing | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΙCΧΥΡΑ ischura G2478 a_ Acc Pl n STRONG

27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

1:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΓΕΝΗ agenE G36 a_ Acc Pl n UN-generated ignoble | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΑ exouthenEmena G1848 vp Perf Pas Acc Pl n *ones*-HAVING-*been*-scornED contemptible

ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg chooSES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE-*ones* the(p) | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Pl n BEING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)

ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Pl n *ones*-BEING being | ΚΑΤΑΡΓΗCΗ katargEsE G2673 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING he-should-be-discarding

28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, [yea], and things which are not, to bring to nought things that are:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:29 ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΥΧΗCΗΤΑΙ kauchEsEtai G2744 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-BOASTING | ΠΑCΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY at-all | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him

29 That no flesh should glory in his presence.

1:30 Ε Ξ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO

30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

ΕΓΕΝΗΘΗ egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOMED was-become | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | CΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Nom Sg f WISDOM | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f JUSTice righteousness | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΙΑCΜΟC hagiasmos G38 n_ Nom Sg m HOLYing hallowing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙC apolutrOsis G629 n_ Nom Sg f FROM-LOOSening deliverance

1:31 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC kauchOmenos G2744 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-BOASTING one-boasting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

ΚΑΥΧΑCΘΩ kauchasthO G2744 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-him-BE-BOASTING let-him-be-boasting !

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg CAME | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to

ΥΠΕΡΟΧΗΝ huperochEn G5247 n_ Acc Sg f superiority | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m OF-saying of-word | Η E G2228 Part OR | ΣΟΦΙΑΣ sophias G4678 n_ Gen Sg f OF-WISDOM | ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩΝ kataggellOn G2605 vp Pres Act Nom Sg m DOWN-MESSAGING announcing | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[1] . And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

2:2 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΚΡΙΝΑ ekrina G2919 vi Aor Act 1 Sg I-JUDGE I-decide | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*One* this-one | ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ estaurOmenon G4717 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-*been*-impalED having-*been*-crucified

[2] For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΣΘΕΝΕΙΑ astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness weakness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m FEAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΡΟΜΩ tromO G5156 n_ Dat Sg m TREMBLing | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m much

ΕΓΕΝΟΜΗΝ egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg BECAME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[3] And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

2:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΗΡΥΓΜΑ kErugma G2782 n_ Nom Sg n PROCLAMATION heralding | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΕΙΘΟΙΣ peithois G3981 a_ Dat Pl m PERSUASIVES persuasive | ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ anthrOpinEs G442 a_ Gen Sg f OF-human | ΣΟΦΙΑΣ sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words | ΑΛΛΑ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ apodeixei G585 n_ Dat Sg f FROM-SHOW demonstration | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f OF-ABILITY of-power

[4] And my speech and my preaching [was] not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

2:5 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΑΛΛΑ all G235 Conj but

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

[5] That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

2:6 ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΛΟΥΜΕΝ laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TALKING we-are-speaking | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE-*ones* the | ΤΕΛΕΙΟΙΣ teleiois G5046 a_ Dat Pl m mature | ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

[6] . Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΟΥΔΕ	ΤΩΝ	ΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΤΩΝ
aiOnos	toutou	oude	tOn	archontOn	tou	aiOnos	toutou	tOn
G165	G5127	G3761	G3588	G758	G3588	G165	G5127	G3588
n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	t_ Gen Pl m
eon	this	NOT-YET neither	OF-THE	chiefs	OF-THE	eon	this	THE

ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΩΝ
katargoumenOn
G2673
vp Pres Pas Gen Pl m
*ones-be*ING-DOWN-UN-ACTED
ones-*be*ing-discarded

nought:

2:7	ΑΛΛΑ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΣΟΦΙΑΝ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΜΥΣΤΗΡΙΩ	ΤΗΝ	ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΗΝ
	alla	laloumen	sophian	theou	en	mustEriO	tEn	apokekrummenEn
	G235	G2980	G4678	G2316	G1722	G3466	G3588	G613
	Conj	vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f
	but	WE-ARE-TALKING we-are-speaking	WISDOM	OF-God	IN	CLOSE-KEEP secret	THE	*one*-HAVING-*been*-FROM-HID having-*been*-concealed

ΗΝ	ΠΡΟΩΡΙΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΡΟ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ
hEn	proOrisen	ho	theos	pro	tOn	aiOnOn	eis	doxan
G3739	G4309	G3588	G2316	G4253	G3588	G165	G1519	G1391
pr Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
WHICH	BEFORE-SEEizES designates-beforehand	THE	God	BEFORE	THE	eons	INTO	esteem glory

ΗΜΩΝ
hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
OF-US

7 But we speak the wisdom of God in a mystery, [even] the hidden [wisdom], which God ordained before the world unto our glory:

2:8	ΗΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΤΩΝ	ΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ	ΕΓΝΩΚΕΝ	ΕΙ
	hEn	oudeis	tOn	archontOn	tou	aiOnos	toutou	egnOken	ei
	G3739	G3762	G3588	G758	G3588	G165	G5127	G1097	G1487
	pr Acc Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Cond
	WHICH	NOT-YET-ONE not-one	OF-THE	chiefs	OF-THE	eon	this	HAS-KNOWN	IF

ΓΑΡ	ΕΓΝΩΣΑΝ	ΟΥΚ	ΑΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ	ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ
gar	egnOsan	ouk	an	ton	kurion	tEs	doxEs	estaurOsan
G1063	G1097	G3756	G302	G3588	G2962	G3588	G1391	G4717
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Pl
for	THEY-KNOW	NOT	EVER	THE	Master Lord	OF-THE	esteem glory	THEY-impale they-crucify

8 Which none of the princes of this world knew: for had they known [it], they would not have crucified the Lord of glory.

2:9	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	Α	ΟΦΘΑΛΜΟΣ	ΟΥΚ	ΕΙΔΕΝ	ΚΑΙ	ΟΥΣ
	alla	kathOs	gegraptai	ha	ophthalmos	ouk	eiden	kai	ous
	G235	G2531	G1125	G3739	G3788	G3756	G1492	G2532	G3775
	Conj	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	pr Acc Pl n	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n
	but	according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	WHICH which(p)	VIEWer eye	NOT	PERCEIVED	AND	EAR

ΟΥΚ	ΗΚΟΥΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΟΥΚ	ΑΝΕΒΗ	Α	ΗΤΟΙΜΑΣΕΝ
ouk	Ekousen	kai	epi	kardian	anthrOpou	ouk	anebE	ha	hEtoimasen
G3756	G191	G2532	G1909	G2588	G444	G3756	G305	G3739	G2090
Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	pr Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg
NOT	HEARS	AND	ON	HEART	OF-human	NOT	UP-STEPPed ascended	WHICH which(p)	makES-READY

Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟΙΣ	ΑΓΑΠΩΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ
ho	theos	tois	agapOsin	auton
G3588	G2316	G3588	G25	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp Acc Sg m
THE	God	to-THE	*ones*-LOVING ones-loving	Him

9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

2:10	ΗΜΙΝ	ΔΕ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
	hEmin	de	ho	theos	apekalupsen	dia	tou	pneumatos	autou
	G2254	G1161	G3588	G2316	G601	G1223	G3588	G4151	G846
	pp 1 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
	to-US	YET	THE	God	FROM-COVERS reveals	THRU through	THE	spirit	OF-Him

ΤΟ	ΓΑΡ	ΠΝΕΥΜΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΡΕΥΝΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΒΑΘΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
to	gar	pneuma	panta	ereuna	kai	ta	bathE	tou	theou
G3588	G1063	G4151	G3956	G2045	G2532	G3588	G899	G3588	G2316
t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	for	spirit	ALL	IS-SEARCHING	AND even	THE	DEPTHS	OF-THE	God

10 But God hath revealed [them] unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

2:11	ΤΙΣ	ΓΑΡ	ΟΙΔΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΙ	ΜΗ
	tis	gar	oiden	anthrOpOn	ta	tou	anthrOpou	ei	mE
	G5101	G1063	G1492	G444	G3588	G3588	G444	G1487	G3361
	pi Nom Sg m	Conj	vi Perf Act 3 Sg	n_ Gen Pl m	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond	Part Neg
	ANY who ?	for	HAS-PERCEIVED is-acquainted-with	OF-humans	THE(p)	OF-THE	human	IF	NO

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΟ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ	ΤΑ
to	pneuma	tou	anthrOpou	to	en	autO	houtOs	kai	ta
G3588	G4151	G3588	G444	G3588	G1722	G846	G3779	G2532	G3588
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg n	Prep	pp Dat Sg m	Adv	Conj	t_ Acc Pl n
THE	spirit	OF-THE	human	THE	IN	it him	thus	AND also	THE(p)

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΥΔΕΙϹ	ΟΙΔΕΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟΥ
tou	theou	oudeis	oiden	ei	mE	to	pneuma	tou
G3588	G2316	G3762	G1492	G1487	G3361	G3588	G4151	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m
OF-THE	God	NOT-YET-ONE no-one	HAS-PERCEIVED is-acquainted-with	IF	NO	THE	spirit	OF-THE

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

2:12

ΗΜΕΙϹ	ΔΕ	ΟΥ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ	ΕΛΑΒΟΜΕΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟ
hEmeis	de	ou	to	pneuma	tou	kosmou	elabomen	alla	to
G2249	G1161	G3756	G3588	G4151	G3588	G2889	G2983	G235	G3588
pp 1 Nom Pl	Conj	Part Neg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj	t_ Acc Sg n
WE	YET	NOT	THE	spirit	OF-THE	SYSTEM world	GOT obtained	but	THE

ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΙΝΑ	ΕΙΔΩΜΕΝ	ΤΑ	ΥΠΟ	ΤΟΥ
pneuma	to	ek	tou	theou	hina	eidOmen	ta	hupo	tou
G4151	G3588	G1537	G3588	G2316	G2443	G1492	G3588	G5259	G3588
n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs Perf Act 1 Pl	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg m
spirit	THE	OUT	OF-THE	God	THAT	WE-MAY-BE-PERCEIVING	THE the(p)	by	THE

ΘΕΟΥ	ΧΑΡΙϹΘΕΝΤΑ	ΗΜΙΝ
theou	charisthenta	hEmin
G2316	G5483	G2254
n_ Gen Sg m	vp Aor Pas Acc Pl n	pp 1 Dat Pl
God	BEING-gracED being-graciously-given	to-US

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

2:13

Α	ΚΑΙ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΟΥΚ	ΕΝ	ΔΙΔΑΚΤΟΙϹ	ΑΝΘΡΩΠΙΝΗϹ	ϹΟΦΙΑϹ	ΛΟΓΟΙϹ
ha	kai	laloumen	ouk	en	didaktois	anthrOpinEs	sophias	logois
G3739	G2532	G2980	G3756	G1722	G1318	G442	G4678	G3056
pr Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Part Neg	Prep	a_ Dat Pl m	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Dat Pl m
WHICH which(p)	AND also	WE-ARE-TALKING we-are-speaking	NOT	IN	TEACHed taught	OF-human	WISDOM	sayings words

ΑΛΛ	ΕΝ	ΔΙΔΑΚΤΟΙϹ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙϹ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ	ϹΥΓΚΡΙΝΟΝΤΕϹ
all	en	didaktois	pneumatos	hagiou	pneumatikois	pneumatika	sugkrinontes
G235	G1722	G1318	G4151	G40	G4152	G4152	G4793
Conj	Prep	a_ Dat Pl m	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	a_ Dat Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m
but	IN	TEACHed words-taught	OF-spirit	HOLY	to-spirituals to-spiritual-words	spirituals spiritual-things	TOGETHER-JUDGING matching

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

2:14

ΨΥΧΙΚΟϹ	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΟΥ	ΔΕΧΕΤΑΙ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ
psuchikos	de	anthrOpos	ou	dechetai	ta	tou	pneumatos
G5591	G1161	G444	G3756	G1209	G3588	G3588	G4151
a_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
soulish	YET	human	NOT	IS-RECEIVING	THE the-things	OF-THE	spirit

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΩΡΙΑ	ΓΑΡ	ΑΥΤΩ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ
tou	theou	mOria	gar	autO	estin	kai	ou	dunatai
G3588	G2316	G3472	G1063	G846	G2076	G2532	G3756	G1410
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Conj	pp Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
OF-THE	God	INSIPIDity stupidity	for	to-him	it-IS	AND	NOT	he-IS-ABLE

ΓΝΩΝΑΙ	ΟΤΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩϹ	ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ
gnOnai	hoti	pneumatikOs	anakrinetai
G1097	G3754	G4153	G350
vn 2Aor Act	Conj	Adv	vi Pres Pas 3 Sg
TO-KNOW to-know-them	that	spiritually	it-IS-*be*ING-examinED

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know [them], because they are spiritually discerned.

2:15

Ο	ΔΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟϹ	ΑΝΑΚΡΙΝΕΙ	ΜΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΑΥΤΟϹ	ΔΕ	ΥΠ
ho	de	pneumatikos	anakrinei	men	panta	autos	de	hup
G3588	G1161	G4152	G350	G3303	G3956	G846	G1161	G5259
t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Part	a_ Acc Pl n	pp Nom Sg m	Conj	Prep
THE	YET	spiritual-*one* spiritual-one	IS-examinING	INDEED	ALL	he	YET	by

ΟΥΔΕΝΟϹ	ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ
oudenos	anakrinetai
G3762	G350
a_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
NOT-YET-ONE no-one	IS-*be*ING-examinED

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:16	ΤΙC	ΓΑΡ	ΕΓΝΩ	ΝΟΥΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΟC	CΥΜΒΙΒΑCΕΙ
	tis	gar	egnO	noun	kuriou	hos	sumbibasei
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G3739	G4822
	pi Nom Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg
	ANY	for	KNEW	MIND	OF-Master	WHO	SHALL-BE-TOGETHER-STEPPING
	who ?				of-Lord		shall-be-deducing

ΑΥΤΟΝ	ΗΜΕΙC	ΔΕ	ΝΟΥΝ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΧΟΜΕΝ
auton	hEmeis	de	noun	christou	echomen
G846	G2249	G1161	G3563	G5547	G2192
pp Acc Sg m	pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 1 Pl
Him	WE	YET	MIND	OF-ANOINTED	ARE-HAVING
				of-Christ	

16 For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 | ΚΑΙ | ΕΓΩ | ΑΔΕΛΦΟΙ | ΟΥΚ | ΗΔΥΝΗΘΗΝ | ΛΑΛΗΣΑΙ | ΥΜΙΝ | ΩΣ | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ
kai | egO | adelphoi | ouk | EdunEthEn | lalEsai | humin | hOs | pneumatikois
G2532 | G1473 | G80 | G3756 | G1410 | G2980 | G5213 | G5613 | G4152
Conj | pp 1 Nom Sg | n_ Voc Pl m | Part Neg | vi Aor pasD 1 Sg Att | vn Aor Act | pp 2 Dat Pl | Adv | a_ Dat Pl m
AND | I | brothers
brethren ! | NOT | WAS-enABLED
could | TO-TALK
to-speak | to-YOU(p)
to-ye | AS | to-spirituals
to-spiritual-ones

ΑΛΛ | ΩΣ | ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ | ΩΣ | ΝΗΠΙΟΙΣ | ΕΝ | ΧΡΙΣΤΩ
all | hOs | sarkikois | hOs | nEpiois | en | christO
G235 | G5613 | G4559 | G5613 | G3516 | G1722 | G5547
Conj | Adv | a_ Dat Pl m | Adv | a_ Dat Pl m | Prep | n_ Dat Sg m
but | AS | to-FLESHics
to-fleshly-ones | AS | to-minors | IN | ANOINTED
Christ

[1] . And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, [even] as unto babes in Christ.

3:2 | ΓΑΛΑ | ΥΜΑΣ | ΕΠΟΤΙΣΑ | ΚΑΙ | ΟΥ | ΒΡΩΜΑ | ΟΥΠΩ | ΓΑΡ | ΗΔΥΝΑΣΘΕ | ΑΛΛ
gala | humas | epotisa | kai | ou | brOma | oupO | gar | Edunasthe | all
G1051 | G5209 | G4222 | G2532 | G3756 | G1033 | G3768 | G1063 | G1410 | G235
n_ Acc Sg n | pp 2 Acc Pl | vi Aor Act 1 Sg | Conj | Part Neg | n_ Acc Sg n | Adv | Conj | vi Impf midD/pasD 2 Pl Att | Conj
MILK | YOU(p)
ye | I-DRINKize
I-give-to-drink | AND | NOT | FOOD | NOT-as-yet | for | YE-*were*-ABLE | but
but[nay]

ΟΥΤΕ | ΕΤΙ | ΝΥΝ | ΔΥΝΑΣΘΕ
oute | eti | nun | dunasthe
G3777 | G2089 | G3568 | G1410
Conj | Adv | Adv | vi Pres midD/pasD 2 Pl
NOT-BESIDES
not-[bs]even | STILL | NOW | YE-ARE-ABLE

[2] I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able [to bear it], neither yet now are ye able.

3:3 | ΕΤΙ | ΓΑΡ | ΣΑΡΚΙΚΟΙ | ΕΣΤΕ | ΟΠΟΥ | ΓΑΡ | ΕΝ | ΥΜΙΝ | ΖΗΛΟΣ | ΚΑΙ | ΕΡΙΣ
eti | gar | sarkikoi | este | hopou | gar | en | humin | zElos | kai | eris
G2089 | G1063 | G4559 | G2075 | G3699 | G1063 | G1722 | G5213 | G2205 | G2532 | G2054
Adv | Conj | a_ Nom Pl m | vi Pres vxx 2 Pl | Adv | Conj | Prep | pp 2 Dat Pl | n_ Nom Sg m | Conj | n_ Nom Sg f
STILL | for | FLESHic
fleshly | YE-ARE | THE-?-where
where[e] | for | IN
among | YOU(p)
ye | BOILing
jealousy | AND | STRIFE

ΚΑΙ | ΔΙΧΟΣΤΑΣΙΑΙ | ΟΥΧΙ | ΣΑΡΚΙΚΟΙ | ΕΣΤΕ | ΚΑΙ | ΚΑΤΑ | ΑΝΘΡΩΠΟΝ
kai | dichostasiai | ouchi | sarkikoi | este | kai | kata | anthrOpon
G2532 | G1370 | G3780 | G4559 | G2075 | G2532 | G2596 | G444
Conj | n_ Nom Pl f | Part Int | a_ Nom Pl m | vi Pres vxx 2 Pl | Conj | Prep | n_ Acc Sg m
AND | TWO-STANDS
dissensions | NOT(emph.)
not(emph.) ? | FLESHic
fleshly | YE-ARE | AND | according-to | human

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ
peripateite
G4043
vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-ABOUT-TREADING
are-walking

[3] For ye are yet carnal: for whereas [there is] among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

3:4 | ΟΤΑΝ | ΓΑΡ | ΛΕΓΗ | ΤΙΣ | ΕΓΩ | ΜΕΝ | ΕΙΜΙ | ΠΑΥΛΟΥ | ΕΤΕΡΟΣ
hotan | gar | legE | tis | egO | men | eimi | paulou | heteros
G3752 | G1063 | G3004 | G5100 | G1473 | G3303 | G1510 | G3972 | G2087
Conj | Conj | vs Pres Act 3 Sg | px Nom Sg m | pp 1 Nom Sg | Part | vi Pres vxx 1 Sg | n_ Gen Sg m | a_ Nom Sg m
when-EVER
whenever | for | MAY-BE-sayING | ANY
anyone | I | INDEED | AM | OF-PAUL | DIFFERENT
different-one

ΔΕ | ΕΓΩ | ΑΠΟΛΛΩ | ΟΥΧΙ | ΣΑΡΚΙΚΟΙ | ΕΣΤΕ
de | egO | apollO | ouchi | sarkikoi | este
G1161 | G1473 | G625 | G3780 | G4559 | G2075
Conj | pp 1 Nom Sg | n_ Gen Sg m | Part Int | a_ Nom Pl m | vi Pres vxx 2 Pl
YET | I | *of*-APOLLOS
of-Apollos | NOT(emph.) | FLESHic-*ones*
fleshly | YE-ARE

[4] For while one saith, I am of Paul; and another, I [am] of Apollos; are ye not carnal?

3:5 | ΤΙΣ | ΟΥΝ | ΕΣΤΙΝ | ΠΑΥΛΟΣ | ΤΙΣ | ΔΕ | ΑΠΟΛΛΩΣ | ΑΛΛ | Η | ΔΙΑΚΟΝΟΙ
tis | oun | estin | paulos | tis | de | apollOs | all | hE | diakonoi
G5101 | G3767 | G2076 | G3972 | G5101 | G1161 | G625 | G235 | G2228 | G1249
pi Nom Sg m | Conj | vi Pres vxx 3 Sg | n_ Nom Sg m | pi Nom Sg m | Conj | n_ Nom Sg m | Conj | Part | n_ Nom Pl m
ANY
what ? | THEN | IS | PAUL | ANY
what ? | YET | APOLLOS | but | OR
than | THRU-SERVitors
servants

ΔΙ | ΩΝ | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ | ΚΑΙ | ΕΚΑΣΤΩ | ΩΣ | Ο | ΚΥΡΙΟΣ | ΕΔΩΚΕΝ
di | hOn | episteusate | kai | hekastO | hOs | ho | kurios | edOken
G1223 | G3739 | G4100 | G2532 | G1538 | G5613 | G3588 | G2962 | G1325
Prep | pr Gen Pl m | vi Aor Act 2 Pl | Conj | a_ Dat Sg m | Adv | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg
THRU
through | WHOM
whom(p) | YE-BELIEVE | AND | to-EACH | AS | THE | Master
Lord | GIVES

[5] . Who then is Paul, and who [is] Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

3:6 | ΕΓΩ | ΕΦΥΤΕΥΣΑ | ΑΠΟΛΛΩΣ | ΕΠΟΤΙΣΕΝ | ΑΛΛ | Ο | ΘΕΟΣ | ΗΥΞΑΝΕΝ
egO | ephuteusa | apollOs | epotisen | all | ho | theos | Euxanen
G1473 | G5452 | G625 | G4222 | G235 | G3588 | G2316 | G837
pp 1 Nom Sg | vi Aor Act 1 Sg | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg | Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Impf Act 3 Sg
I | plant | APOLLOS | DRINKizES
irrigates | but | THE | God | GROWS-it-UP
make[s-it]-grow-up

[6] I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

3:7 | ΩΣΤΕ | ΟΥΤΕ | Ο | ΦΥΤΕΥΩΝ | ΕΣΤΙΝ | ΤΙ | ΟΥΤΕ
hOste | oute | ho | phuteuOn | estin | ti | oute
G5620 | G3777 | G3588 | G5452 | G2076 | G5100 | G3777
Conj | Conj | t_ Nom Sg m | vp Pres Act Nom Sg m | vi Pres vxx 3 Sg | px Nom Sg n | Conj
AS-BESIDES
so-that | NOT-BESIDES
neither | THE | *one*-plantING
one-planting | IS | ANY
anything | NOT-BESIDES
nor

[7] So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΠΟΤΙΖΩΝ	ΑΛΛ	Ο	ΑΥΞΑΝΩΝ	ΘΕΟC
ho	potizOn	all	ho	auxanOn	theos
G3588	G4222	G235	G3588	G837	G2316
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	*one*-DRINKizING	but	THE	GROWING-it-UP	God
	one-irrigating			one-making-it-grow-up	

3:8

Ο	ΦΥΤΕΥΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	Ο	ΠΟΤΙΖΩΝ	ΕΝ	ΕΙCΙΝ
ho	phuteuOn	de	kai	ho	potizOn	hen	eisin
G3588	G5452	G1161	G2532	G3588	G4222	G1520	G1526
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Pl
THE	*one*-plantING	YET	AND	THE	*one*-DRINKizING	ONE	ARE
	one-planting				one-irrigating	for-one-thing	

ΕΚΑCΤΟC	ΔΕ	ΤΟΝ	ΙΔΙΟΝ	ΜΙCΘΟΝ	ΛΗΨΕΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΙΔΙΟΝ
hekastos	de	ton	idion	misthon	lEpsetai	kata	ton	idion
G1538	G1161	G3588	G2398	G3408	G2983	G2596	G3588	G2398
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
EACH	YET	THE	OWN	HIRE wages	SHALL-BE-GETTING	according-to	THE	OWN

ΚΟΠΟΝ
kopon
G2873
n_ Acc Sg m
toil

8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

3:9

ΘΕΟΥ	ΓΑΡ	ΕCΜΕΝ	CΥΝΕΡΓΟΙ	ΘΕΟΥ	ΓΕΩΡΓΙΟΝ	ΘΕΟΥ	ΟΙΚΟΔΟΜΗ
theou	gar	esmen	sunergoi	theou	geOrgion	theou	oikodomE
G2316	G1063	G2070	G4904	G2316	G1091	G2316	G3619
n_ Gen Sg m	Conj	vi Pres vxx 1 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f
OF-God	for	WE-ARE	TOGETHER-ACTers fellow-workers	OF-God	LAND-ACT farm	OF-God	HOME-BUILDing building

ΕCΤΕ
este
G2075
vi Pres vxx 2 Pl
YE-ARE

9 For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, [ye are] God's building.

3:10

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙCΑΝ	ΜΟΙ	ΩC
kata	tEn	charin	tou	theou	tEn	dotheisan	moi	hOs
G2596	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325	G3427	G5613
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	vp Aor Pas Acc Sg f	pp 1 Dat Sg	Adv
according-to	THE	grace	OF-THE	God	THE	BEING-GIVEN being-granted	to-ME	AS

CΟΦΟC	ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΤΕΘΕΙΚΑ	ΑΛΛΟC	ΔΕ	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΚΑCΤΟC
sophos	architektOn	themelion	tetheika	allos	de	epoikodomei	hekastos
G4680	G753	G2310	G5087	G243	G1161	G2026	G1538
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 1 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg m
WISE	chief-ARTisan foreman	foundation	I-HAVE-PLACED I-have-laid	other another	YET	IS-ON-HOME-BUILDING is-building-on-it	EACH each-one

ΔΕ	ΒΛΕΠΕΤΩ	ΠΩC	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ
de	blepetO	pOs	epoikodomei
G1161	G991	G4459	G2026
Conj	vm Pres Act 3 Sg	Adv	vi Pres Act 3 Sg
YET	LET-BE-lookING let-him-be-bewaring !	how	he-IS-ON-HOME-BUILDING he-is-building-on-it

10 According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

3:11

ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΓΑΡ	ΑΛΛΟΝ	ΟΥΔΕΙC	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΘΕΙΝΑΙ	ΠΑΡΑ	ΤΟΝ
themelion	gar	allon	oudeis	dunatai	theinai	para	ton
G2310	G1063	G243	G3762	G1410	G5087	G3844	G3588
n_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m
foundation	for	other	NOT-YET-ONE no-one	IS-ABLE can	TO-PLACE to-lay	BESIDE	THE

ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΟC	ΕCΤΙΝ	ΙΗCΟΥC	Ο	ΧΡΙCΤΟC
keimenon	hos	estin	iEsous	ho	christos
G2749	G3739	G2076	G2424	G3588	G5547
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
one-LYING one-*be*ing-laid	WHICH	IS	JESUS	THE	ANOINTED Christ

11 . For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

3:12

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙC	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΧΡΥCΟΝ
ei	de	tis	epoikodomei	epi	ton	themelion	touton	chruson
G1487	G1161	G5100	G2026	G1909	G3588	G2310	G5126	G5557
Cond	Conj	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IF	YET	ANY anyone	IS-ON-HOME-BUILDING is-building-on	ON	THE	foundation	this	GOLD

ΑΡΓΥΡΟΝ	ΛΙΘΟΥC	ΤΙΜΙΟΥC	ΞΥΛΑ	ΧΟΡΤΟΝ	ΚΑΛΑΜΗΝ
arguron	lithous	timious	xula	chorton	kalamEn
G696	G3037	G5093	G3586	G5528	G2562
n_ Acc Sg m	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl n	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg f
SILVER	STONES	VALUable precious	WOOD wood(p)	FODDER grass	REED straw

12 Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:13 ΕΚΑΣΤΟΥ to ΕΡΓΟΝ ΦΑΝΕΡΟΝ ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ Η ΓΑΡ ΗΜΕΡΑ
hekastou to ergon phaneron genEsetai hE gar hEmera
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250
a_ Gen t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n vi Fut midD 3 Sg t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f
OF-EACH THE work apparent SHALL-BE-BECOMING THE for DAY
of-each-one

ΔΗΛΩΣΕΙ ΟΤΙ ΕΝ ΠΥΡΙ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΚΑΣΤΟΥ ΤΟ
dElOsei hoti en puri apokaluptetai kai hekastou to
G1213 G3754 G1722 G4442 G601 G2532 G1538 G3588
vi Fut Act 3 Sg Conj Prep n_ Dat Sg n vi Pres Pas 3 Sg Conj a_ Gen Sg m t_ Nom Sg n
SHALL-BE-makING-EVIDENT that IN FIRE it-IS-*be*ING-FROM-COVERED AND OF-EACH THE
shall-be-making-evident-it it-is-*be*ing-revealed of-each-one

ΕΡΓΟΝ ΟΠΟΙΟΝ ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΠΥΡ ΔΟΚΙΜΑΣΕΙ
ergon hopoion estin to pur dokimasei
G2041 G3697 G2076 G3588 G4442 G1381
n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vi Fut Act 3 Sg
work what-kind it-IS THE FIRE SHALL-BE-testING

3:14 ΕΙ ΤΙΝΟΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΜΕΝΕΙ Ο ΕΠΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ ΜΙΣΘΟΝ
ei tinos to ergon menei ho epOkodomEsen misthon
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408
Cond px Gen Sg m t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m
IF OF-ANY THE work SHALL-BE-REMAINING WHICH he-ON-HOME-BUILDS HIRE
of-anyone he-builds-on-it wages

ΛΗΨΕΤΑΙ
lEpsetai
G2983
vi Fut midD 3 Sg
he-SHALL-BE-GETTING

3:15 ΕΙ ΤΙΝΟΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΚΑΤΑΚΑΗΣΕΤΑΙ ΖΗΜΙΩΘΗΣΕΤΑΙ
ei tinos to ergon katakaEsetai zEmiOthEsetai
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210
Cond px Gen Sg m t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vi 2Fut Pas 3 Sg vi Fut Pas 3 Sg
IF OF-ANY THE work SHALL-BE-*be*ING-DOWN-BURNED he-SHALL-BE-BEING-FINED
of-anyone shall-be-*be*ing-burned-up he-shall-be-forfeiting-it

ΑΥΤΟΣ ΔΕ ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ ΟΥΤΩΣ ΔΕ ΩΣ ΔΙΑ ΠΥΡΟΣ
autos de sOthEsetai houtOs de hOs dia puros
G846 G1161 G4982 G3779 G1161 G5613 G1223 G4442
pp Nom Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg Adv Conj Adv Prep n_ Gen Sg n
he YET SHALL-BE-BEING-SAVED thus YET AS THRU FIRE
through

3:16 ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΝΑΟΣ ΘΕΟΥ ΕΣΤΕ ΚΑΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ
ouk oidate hoti naos theou este kai to pneuma
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G2075 G2532 G3588 G4151
Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
NOT YE-HAVE-PERCEIVED that TEMPLE OF-God YE-ARE AND THE spirit
ye-are-aware

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΟΙΚΕΙ ΕΝ ΥΜΙΝ
tou theou oikei en humin
G3588 G2316 G3611 G1722 G5213
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl
OF-THE God IS-HOMING IN YOU(p)
is-making-its-home ye

3:17 ΕΙ ΤΙΣ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΦΘΕΙΡΕΙ ΦΘΕΡΕΙ
ei tis ton naon tou theou phtheirei phtherei
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351
Cond px Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg vi Fut Act 3 Sg
IF ANY THE TEMPLE OF-THE God IS-CORRUPTING SHALL-BE-CORRUPTING
anyone

ΤΟΥΤΟΝ Ο ΘΕΟΣ Ο ΓΑΡ ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΑΓΙΟΣ
touton ho theos ho gar naos tou theou hagios
G5126 G3588 G2316 G3588 G1063 G3485 G3588 G2316 G40
pd Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m a_ Nom Sg m
this-*one* THE God THE for TEMPLE OF-THE God HOLY
this-one

ΕΣΤΙΝ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΣΤΕ ΥΜΕΙΣ
estin hoitines este humeis
G2076 G3748 G2075 G5210
vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl pp 2 Nom Pl
IS WHICH-ANY ARE YOU(p)
which-any ye

3:18 ΜΗΔΕΙΣ ΕΑΥΤΟΝ ΕΞΑΠΑΤΑΤΩ ΕΙ ΤΙΣ ΔΟΚΕΙ ΣΟΦΟΣ ΕΙΝΑΙ
mEdeis heauton exapatatO ei tis dokei sophos einai
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1511
a_ Nom Sg m pf 3 Acc Sg m vm Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a_ Nom Sg m vn Pres vxx
NO-YET-ONE self LET-BE-OUT-SEDUCING IF ANY IS-SEEMING WISE TO-BE
no-one himself let-him-be-deluding ! anyone is-presuming

13 Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

14 If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15 If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16 . Know ye not that ye are the temple of God, and [that] the Spirit of God dwelleth in you?

17 If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which [temple] ye are.

18 . Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ	ΜΩΡΟC	ΓΕΝΕCΘΩ	ΙΝΑ
en	humin	en	tO	aiOni	toutO	mOros	genesthO	hina
G1722	G5213	G1722	G3588	G165	G5129	G3474	G1096	G2443
Prep	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	a_ Nom Sg m	vm 2Aor midD 3 Sg	Conj
IN	YOU(p)	IN	THE	eon	this	INSIPID	LET-him-BE-BECOMING	THAT
among	ye					stupid	let-him-be-becoming !	

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΣΟΦΟC
genEtai	sophos
G1096	G4680
vs 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m
he-MAY-BE-BECOMING	WISE

3:19

Η	ΓΑΡ	ΣΟΦΙΑ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΜΩΡΙΑ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ
hE	gar	sophia	tou	kosmou	toutou	mOria	para	tO	theO
G3588	G1063	G4678	G3588	G2889	G5127	G3472	G3844	G3588	G2316
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	for	WISDOM	OF-THE	SYSTEM world	this	INSIPIDity stupidity	BESIDE	THE	God

ΕCΤΙΝ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	Ο	ΔΡΑCCΟΜΕΝΟC	ΤΟΥC	ΣΟΦΟΥC	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ	ΑΥΤΩΝ
estin	gegraptai	gar	ho	drassomenos	tous	sophous	en	tE	panourgia	autOn
G2076	G1125	G1063	G3588	G1405	G3588	G4680	G1722	G3588	G3834	G846
vi Pres vxx 3 Sg	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m
IS	it-HAS-*been*-WRITTEN	for	THE	*One*-CLUTCHING one-clutching	THE	WISE	IN	THE	cleverness craftiness	OF-them

[19] For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

3:20

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΚΥΡΙΟC	ΓΙΝΩCΚΕΙ	ΤΟΥC	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΥC	ΤΩΝ	ΣΟΦΩΝ	ΟΤΙ
kai	palin	kurios	ginOskei	tous	dialogismous	tOn	sophOn	hoti
G2532	G3825	G2962	G1097	G3588	G1261	G3588	G4680	G3754
Conj	Adv	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj
AND	AGAIN	Master Lord	IS-KNOWING	THE	THRU-accounts reasonings	OF-THE	WISE	that

ΕΙCΙΝ	ΜΑΤΑΙΟΙ
eisin	mataioi
G1526	G3152
vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
THEY-ARE	VAIN

[20] And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

3:21

ΩCΤΕ	ΜΗΔΕΙC	ΚΑΥΧΑCΘΩ	ΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΠΑΝΤΑ	ΓΑΡ	ΥΜΩΝ
hOste	mEdeis	kauchasthO	en	anthrOpois	panta	gar	humOn
G5620	G3367	G2744	G1722	G444	G3956	G1063	G5216
Conj	a_ Nom Sg m	vm Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl m	a_ Nom Pl n	Conj	pp 2 Gen Pl
AS-BESIDES so-that	NO-YET-ONE no-one	LET-BE-BOASTING let-him-be-boasting !	IN	humans	ALL	for	OF-YOU(p) of-ye

ΕCΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

[21] . Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

3:22

ΕΙΤΕ	ΠΑΥΛΟC	ΕΙΤΕ	ΑΠΟΛΛΩC	ΕΙΤΕ	ΚΗΦΑC	ΕΙΤΕ	ΚΟCΜΟC
eite	paulos	eite	apollOs	eite	kEphas	eite	kosmos
G1535	G3972	G1535	G625	G1535	G2786	G1535	G2889
Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
IF-BESIDES whether	PAUL	IF-BESIDES or	APOLLOS	IF-BESIDES or	CEPHAS	IF-BESIDES or	SYSTEM world

ΕΙΤΕ	ΖΩΗ	ΕΙΤΕ	ΘΑΝΑΤΟC	ΕΙΤΕ	ΕΝΕCΤΩΤΑ	ΕΙΤΕ	ΜΕΛΛΟΝΤΑ
eite	zOE	eite	thanatos	eite	enestOta	eite	mellonta
G1535	G2222	G1535	G2288	G1535	G1764	G1535	G3195
Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vp Perf Act Nom Pl n	Conj	vp Pres Act Nom Pl n
IF-BESIDES or	LIFE	IF-BESIDES or	DEATH	IF-BESIDES or	HAVING-IN-STOOD things-being-present	IF-BESIDES or	beING-ABOUT things-impending

ΠΑΝΤΑ	ΥΜΩΝ	ΕCΤΙΝ
panta	humOn	estin
G3956	G5216	G2076
a_ Nom Pl n	pp 2 Gen Pl	vi Pres vxx 3 Sg
ALL	OF-YOU(p) of-ye	IS

[22] Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

3:23

ΥΜΕΙC	ΔΕ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟC	ΔΕ	ΘΕΟΥ
humeis	de	christou	christos	de	theou
G5210	G1161	G5547	G5547	G1161	G2316
pp 2 Nom Pl	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
YOU(p) ye	YET	OF-ANOINTED of-Christ	ANOINTED Christ	YET	OF-God

[23] And ye are Christ's; and Christ [is] God's.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΛΟΓΙΖΕCΘΩ logizesthO G3049 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-accountING let-him-be-reckoning ! | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΥΠΗΡΕΤΑC hupEretas G5257 n_ Acc Pl m subservients deputies | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΙΚΟΝΟΜΟΥC oikonomous G3623 n_ Acc Pl m HOME-LAWers administrators | ΜΥCΤΗΡΙΩΝ mustEriOn G3466 n_ Gen Pl n OF-CLOSE-KEEPS of-secrets | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

[1] . Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

4:2 Ο ho G3739 pr Acc Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Acc Sg n rest furthermore | ΖΗΤΕΙΤΑΙ zEteitai G2212 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-SOUGHT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΙΚΟΝΟΜΟΙC oikonomois G3623 n_ Dat Pl m HOME-LAWers administrators | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΙCΤΟC pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful

ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY any-such | ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FOUND

[2] Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

4:3 ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΛΑΧΙCΤΟΝ elachiston G1646 a_ Acc Sg n INFERIOR-most least | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΥΦ huph G5259 Prep by | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΑΝΑΚΡΙΘΩ anakrithO G350 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-examinED

Η E G2228 Part OR | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΑΝΘΡΩΠΙΝΗC anthrOpinEs G442 a_ Gen Sg f human of-human | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | ΑΝΑΚΡΙΝΩ anakrinO G350 vi Pres Act 1 Sg I-AM-examinING

[3] But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.

4:4 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE of-nothing | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΜΑΥΤΩ emautO G1683 pf 1 Dat Sg m to-MYself | CΥΝΟΙΔΑ sunoida G4894 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-*been*-conscious I-have-been-conscious | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this

ΔΕΔΙΚΑΙΩΜΑΙ dedikaiOmai G1344 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-JUSTIFIED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΑΚΡΙΝΩΝ anakrinOn G350 vp Pres Act Nom Sg m *One*-examinING one-examining | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[4] For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

4:5 ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΚΑΙΡΟΥ kairou G2540 n_ Gen Sg m SEASON | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΚΡΙΝΕΤΕ krinete G2919 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-JUDGING be-ye-judging ! | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΦΩΤΙCΕΙ phOtisei G5461 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-LIGHTenING shall-be-illuminating | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΡΥΠΤΑ krupta G2927 a_ Acc Pl n HIDDen hidden-things | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΚΟΤΟΥC skotous G4655 n_ Gen Sg n DARKness

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΝΕΡΩCΕΙ phanerOsei G5319 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-makING-APPEAR shall-be-manifesting | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΒΟΥΛΑC boulas G1012 n_ Acc Pl f COUNSELS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΚΑΡΔΙΩΝ kardiOn G2588 n_ Gen Pl f HEARTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΕΠΑΙΝΟC epainos G1868 n_ Nom Sg m ON-PRAISE applause | ΓΕΝΗCΕΤΑΙ genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BECOMING | ΕΚΑCΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH to-each-one | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[5] Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

4:6 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΕΤΕCΧΗΜΑΤΙCΑ meteschEmatisa G3345 vi Aor Act 1 Sg I-after-FIGURE I-transfer-in-a-figure | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΛΩ apollO G625 n_ Acc Sg m to-APOLLOS | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of

[6] And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and [to] Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think [of men]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΑC	ΙΝΑ	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΜΑΘΗΤΕ	ΤΟ	ΜΗ	ΥΠΕΡ	Ο	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
humas	hina	en	hEmin	mathEte	to	mE	huper	ho	gegraptai
G5209	G2443	G1722	G2254	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739	G1125
pp 2 Acc Pl	Conj	Prep	pp 1 Dat Pl	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	Part Neg	Prep	pr Acc Sg n	vi Perf Pas 3 Sg
YOU(p)	THAT	IN	US	YE-MAY-BE-LEARNING	THE	NO	OVER	WHICH	HAS-*been*-WRITTEN
ye							above		

above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

ΦΡΟΝΕΙΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΙC	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΕΝΟC	ΦΥCΙΟΥCΘΕ
phronein	hina	mE	heis	huper	tou	henos	phusiousthe
G5426	G2443	G3361	G1520	G5228	G3588	G1520	G5448
vn Pres Act	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vs Pres Pas 2 Pl
TO-BE-beING-DISPOSED	THAT	NO	ONE	OVER	THE	ONE	YE-MAY-BE-*be*ING-INFLATED
							ye-may-be-*be*ing-puffed-up

ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΕΤΕΡΟΥ
kata	tou	heterou
G2596	G3588	G2087
Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
DOWN	OF-THE	DIFFERENT
against	the	different-one

4:7	ΤΙC	ΓΑΡ	CΕ	ΔΙΑΚΡΙΝΕΙ	ΤΙ	ΔΕ	ΕΧΕΙC	Ο	ΟΥΚ
	tis	gar	se	diakrinei	ti	de	echeis	ho	ouk
	G5101	G1063	G4571	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756
	pi Nom Sg m	Conj	pp 2 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	pi Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 2 Sg	pr Acc Sg n	Part Neg
	ANY	for	YOU	IS-THRU-JUDGING	ANY	YET	YOU-ARE-HAVING	WHICH	NOT
	who ?			is-making-to-discriminate	what ?				

[7] . For who maketh thee to differ [from another]? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive [it], why dost thou glory, as if thou hadst not received [it]?

ΕΛΑΒΕC	ΕΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΛΑΒΕC	ΤΙ	ΚΑΥΧΑCΑΙ	ΩC	ΜΗ
elabes	ei	de	kai	elabes	ti	kauchasai	hOs	mE
G2983	G1487	G1161	G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361
vi 2Aor Act 2 Sg	Cond	Conj	Conj	vi 2Aor Act 2 Sg	pi Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Adv	Part Neg
YOU-GOT	IF	YET	AND	YOU-GOT	ANY	YOU-ARE-BOASTING	AS	NO
you-obtained			also	you-obtained	why ?			

ΛΑΒΩΝ
labOn
G2983
vp 2Aor Act Nom Sg m
GETTING
obtaining-it

4:8	ΗΔΗ	ΚΕΚΟΡΕCΜΕΝΟΙ	ΕCΤΕ	ΗΔΗ	ΕΠΛΟΥΤΗCΑΤΕ	ΧΩΡΙC	ΗΜΩΝ
	EdE	kekoresmenoi	este	EdE	eploutEsate	chOris	hEmOn
	G2235	G2880	G2075	G2235	G4147	G5565	G2257
	Adv	vp Perf Pas Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Adv	vi Aor Act 2 Pl	Adv	pp 1 Gen Pl
	ALREADY	HAVING-*been*-SATED	YE-ARE	ALREADY	YE-are-RICH	apart-from	US
		sated					

[8] Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

ΕΒΑCΙΛΕΥCΑΤΕ	ΚΑΙ	ΟΦΕΛΟΝ	ΓΕ	ΕΒΑCΙΛΕΥCΑΤΕ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΥΜΙΝ
ebasileusate	kai	ophelon	ge	ebasileusate	hina	kai	hEmeis	humin
G936	G2532	G3785	G1065	G936	G2443	G2532	G2249	G5213
vi Aor Act 2 Pl	Conj	Inj	Part	vi Aor Act 2 Pl	Conj	Conj	pp 1 Nom Pl	pp 2 Dat Pl
YE-reign	AND	OWE-YOU	SURELY	YE-reign	THAT	AND	WE	to-YOU(p)
		would-that !				also		with-ye

ϹΥΜΒΑCΙΛΕΥCΩΜΕΝ
sumbasileusOmen
G4821
vs Aor Act 1 Pl
SHOULD-BE-TOGETHER-reignING
should-be-reigning-together

4:9	ΔΟΚΩ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟC	ΗΜΑC	ΤΟΥC	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC
	dokO	gar	hoti	ho	theos	hEmas	tous	apostolous
	G1380	G1063	G3754	G3588	G2316	G2248	G3588	G652
	vi Pres Act 1 Sg Con	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
	I-AM-SEEMING	for	that	THE	God	US	THE	commissioners
	I-am-supposing							apostles

[9] For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

ΕCΧΑΤΟΥC	ΑΠΕΔΕΙΞΕΝ	ΩC	ΕΠΙΘΑΝΑΤΙΟΥC	ΟΤΙ	ΘΕΑΤΡΟΝ	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ	ΤΩ
eschatous	apedeixen	hOs	epithanatious	hoti	theatron	egenEthEmen	tO
G2078	G584	G5613	G1935	G3754	G2302	G1096	G3588
a_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Adv	a_ Acc Pl m	Conj	n_ Nom Sg n	vi Aor pasD 1 Pl	t_ Dat Sg m
LAST	FROM-SHOWS	AS	ON-DEATHed	that	gazing-place	WE-WERE-BECOMED	to-THE
	demonstrates		death-doomed		theater	we-were-become	

ΚΟCΜΩ	ΚΑΙ	ΑΓΓΕΛΟΙC	ΚΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙC
kosmO	kai	aggelois	kai	anthrOpois
G2889	G2532	G32	G2532	G444
n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m
SYSTEM	AND	to-MESSENGERS	AND	to-humans
world				

4:10	ΗΜΕΙC	ΜΩΡΟΙ	ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΥΜΕΙC	ΔΕ	ΦΡΟΝΙΜΟΙ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ
	hEmeis	mOroi	dia	christon	humeis	de	phronimoi	en	christO
	G2249	G3474	G1223	G5547	G5210	G1161	G5429	G1722	G5547
	pp 1 Nom Pl	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	pp 2 Nom Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m
	WE	INSIPID-*ones*	THRU	ANOINTED	YOU(p)	YET	DISPOSED-*ones*	IN	ANOINTED
		stupid	because-of	Christ	ye		prudent		Christ

[10] We [are] fools for Christ's sake, but ye [are] wise in Christ; we [are] weak, but ye [are] strong; ye [are] honourable, but we [are]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

despised.

ΗΜΕΙC	ΑCΘΕΝΕΙC	ΥΜΕΙC	ΔΕ	ICΧΥΡΟΙ	ΥΜΕΙC	ΕΝΔΟΞΟΙ	ΗΜΕΙC	ΔΕ	ΑΤΙΜΟΙ
hEmeis	astheneis	humeis	de	ischuroi	humeis	endoxoi	hEmeis	de	atimoi
G2249	G772	G5210	G1161	G2478	G5210	G1741	G2249	G1161	G820
pp 1 Nom Pl	a_ Nom Pl m	pp 2 Nom Pl	Conj	a_ Nom Pl m	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	pp 1 Nom Pl	Conj	a_ Nom Pl m
WE	UN-FIRM	YOU(p)	YET	STRONG	YOU(p)	IN-esteemed	WE	YET	UN-VALUed
	weak	ye			ye	glorious			dishonored

4:11 ΑΧΡΙ ΤΗC ΑΡΤΙ ΩΡΑC ΚΑΙ ΠΕΙΝΩΜΕΝ ΚΑΙ ΔΙΨΩΜΕΝ ΚΑΙ

achri	tEs	arti	hOras	kai	peinOmen	kai	dipsOmen	kai
G891	G3588	G737	G5610	G2532	G3983	G2532	G1372	G2532
Prep	t_ Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg f	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vs Pres Act 1 Pl	Conj
UNTIL	THE	at-PRESENT	HOUR	AND	WE-ARE-HUNGERING	AND	WE-ARE-THIRSTING	AND
				also			are-thirsting	

ΓΥΜΝΗΤΕΥΟΜΕΝ ΚΑΙ ΚΟΛΑΦΙΖΟΜΕΘΑ ΚΑΙ ΑCΤΑΤΟΥΜΕΝ

gumnEteuomen	kai	kolaphizometha	kai	astatoumen
G1130	G2532	G2852	G2532	G790
vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Pres Pas 1 Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl
WE-ARE-beING-NAKED	AND	WE-ARE-*be*ING-FROM-CHASTENED	AND	WE-ARE-UN-STANDING
are-being-naked		are-*be*ing-buffeted		are-being-unsettled

4:12 ΚΑΙ ΚΟΠΙΩΜΕΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΤΑΙC ΙΔΙΑΙC ΧΕΡCΙΝ ΛΟΙΔΟΡΟΥΜΕΝΟΙ

kai	kopiOmen	ergazomenoi	tais	idiais	chersin	loidoroumenoi
G2532	G2872	G2038	G3588	G2398	G5495	G3058
Conj	vi Pres Act 1 Pl	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vp Pres Pas Nom Pl m
AND	WE-ARE-toilING	workING	to-THE	OWN	HANDS	*be*ING-say-SPEARED
	are-toiling					*being*-reviled

ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ ΔΙΩΚΟΜΕΝΟΙ ΑΝΕΧΟΜΕΘΑ

eulogoumen	diOkomenoi	anechometha
G2127	G1377	G430
vi Pres Act 1 Pl	vp Pres Pas Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 1 Pl
WE-ARE-blessING	*be*ING-CHASED	WE-ARE-toleratING
	being-persecuted	we-are-bearing-with-it

4:13 ΒΛΑCΦΗΜΟΥΜΕΝΟΙ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ ΩC ΠΕΡΙΚΑΘΑΡΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ

blasphEmoumenoi	parakaloumen	hOs	perikatharmata	tou	kosmou
G987	G3870	G5613	G4027	G3588	G2889
vp Pres Pas Nom Pl m	vi Pres Act 1 Pl	Adv	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
*be*ING-HARM-AVERRED	WE-ARE-BESIDE-CALLING	AS	ABOUT-cleanse-*effects*	OF-THE	SYSTEM
being-calumniated	we-are-entreating		offscourings		world

ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ ΠΑΝΤΩΝ ΠΕΡΙΨΗΜΑ ΕΩC ΑΡΤΙ

egenEthEmen	pantOn	peripsEma	heOs	arti
G1096	G3956	G4067	G2193	G737
vi Aor pasD 1 Pl	a_ Gen Pl n	n_ Nom Sg n	Conj	Adv
WE-WERE-BECOMED	OF-ALL	ABOUT-STROKE-*effect*	TILL	at-PRESENT
we-were-become	of-all-things	scum		

4:14 ΟΥΚ ΕΝΤΡΕΠΩΝ ΥΜΑC ΓΡΑΦΩ ΤΑΥΤΑ ΑΛΛ ΩC ΤΕΚΝΑ ΜΟΥ

ouk	entrepOn	humas	graphO	tauta	all	hOs	tekna	mou
G3756	G1788	G5209	G1125	G5023	G235	G5613	G5043	G3450
Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 1 Sg	pd Acc Pl n	Conj	Adv	n_ Nom Pl n	pp 1 Gen Sg
NOT	abashING	YOU(p)	I-AM-WRITING	these	but	AS	offsprings	OF-ME
	to-be-abashing	ye		these-things			children	

ΑΓΑΠΗΤΑ ΝΟΥΘΕΤΩ

agapEta	nouthetO
G27	G3560
a_ Nom Pl n	vi Pres Act 1 Sg
beLOVED	I-AM-admonishING
	I-am-admonishing-ye

4:15 ΕΑΝ ΓΑΡ ΜΥΡΙΟΥC ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΥC ΕΧΗΤΕ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΑΛΛ ΟΥ

ean	gar	murious	paidagOgous	echEte	en	christO	all	ou
G1437	G1063	G3463	G3807	G2192	G1722	G5547	G235	G3756
Cond	Conj	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vs Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	Part Neg
IF-EVER	for	MYRIADS	boy-LEADERS	YE-MAY-BE-HAVING	IN	ANOINTED	but	NOT
		ten-thousands	escorts			Christ	nevertheless	

ΠΟΛΛΟΥC ΠΑΤΕΡΑC ΕΝ ΓΑΡ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΕΓΩ

pollous	pateras	en	gar	christO	iEsou	dia	tou	euaggeliou	egO
G4183	G3962	G1722	G1063	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098	G1473
a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Nom Sg
MANY	FATHERS	IN	for	ANOINTED	JESUS	THRU	THE	WELL-MESSAGE	I
				Christ		through			

ΥΜΑC ΕΓΕΝΝΗCΑ

humas	egennEsa
G5209	G1080
pp 2 Acc Pl	vi Aor Act 1 Sg
YOU(p)	generate
ye	beget

4:16 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΥΝ ΥΜΑC ΜΙΜΗΤΑΙ ΜΟΥ ΓΙΝΕCΘΕ

parakalO	oun	humas	mimEtai	mou	ginesthe
G3870	G3767	G5209	G3402	G3450	G1096
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg	vm Pres midD/pasD 2 Pl
I-AM-BESIDE-CALLING	THEN	YOU(p)	IMITATors	OF-ME	BE-BECOMING
I-am-entreating		ye			be-ye-becoming !

11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, [and are] the offscouring of all things unto this day.

14 . I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn [you].

15 For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet [have ye] not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

16 Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:17 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΙΜΟΘΕΟΝ timotheon G5095 n_ Acc Sg m Timothy | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Nom Sg n offspring child | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapEton G27 a_ Acc Sg n beLOVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΣΤΟΝ piston G4103 a_ Acc Sg n BELIEVing faithful | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΝΑΜΝΗΣΕΙ anamnEsei G363 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-REMINDING shall-be-reminding | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE of-the | ΟΔΟΥΣ hodous G3598 n_ Acc Pl f WAYS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou G3837 Adv EVERY-SOIL everywhere | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΔΙΔΑΣΚΩ didaskO G1321 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TEACHING

17 . For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

4:18 ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ erchomenou G2064 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-COMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΦΥΣΙΩΘΗΣΑΝ ephusiOthEsan G5448 vi Aor Pas 3 Pl WERE-INFLATED were-puffed-up | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some

18 Now some are puffed up, as though I would not come to you.

4:19 ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΧΕΩΣ tacheOs G5030 Adv SWIFTly | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΘΕΛΗΣΗ thelEsE G2309 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-WILLING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΝΩΣΟΜΑΙ gnOsomai G1097 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-KNOWING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΩΝ pephusiOmenOn G5448 vp Perf Pas Gen Pl m *ones*-HAVING-*been*-INFLATED ones-having-*been*-puffed-up | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power

19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

4:20 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power

20 For the kingdom of God [is] not in word, but in power.

4:21 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΡΑΒΔΩ rabdO G4464 n_ Dat Sg f ROD | ΕΛΘΩ elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Η E G2228 Part OR | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit to-spirit | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ praotEtos G4236 n_ Gen Sg f OF-MEEKness

21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and [in] the spirit of meekness?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΟΛΩC holOs G3654 Adv WHOLly actually | ΑΚΟΥΕΤΑΙ akouetai G191 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-HEARD it-is-*be*ing-heard | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Nom Sg f PROSTITUTION | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΑΥΤΗ toiautE G5108 pd Nom Sg f such | ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Nom Sg f PROSTITUTION | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any

ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ onomazetai G3687 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-NAMED | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY someone | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING

5:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΠΕΦΥCΙΩΜΕΝΟΙ pephusiOmenoi G5448 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-INFLATED having-*been*-puffed-up | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΕΠΕΝΘΗCΑΤΕ epenthEsate G3996 vi Aor Act 2 Pl YE-MOURN | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΕΞΑΡΘΗ exarthE G1808 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-OUT-LIFTED may-be-being-expelled | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΜΕCΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n OF-MIDst | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n ACT | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

ΠΟΙΗCΑC poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m DO*ing*

5:3 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΠΩΝ apOn G548 vp Pres vxx Nom Sg m FROM-BEING being-absent | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | CΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΠΑΡΩΝ parOn G3918 vp Pres vxx Nom Sg m BESIDE-BEING being-present | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΚΕΚΡΙΚΑ kekrika G2919 vi Perf Act 1 Sg HAVE-JUDGED | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΑΡΩΝ parOn G3918 vp Pres vxx Nom Sg m BESIDE-BEING being-present | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE-*one* the-one | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this

ΚΑΤΕΡΓΑCΑΜΕΝΟΝ katergasamenon G2716 vp Aor midD Acc Sg m DOWN-ACT*ing* effect*ing*

5:4 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΣΥΝΑΧΘΕΝΤΩΝ sunachthentOn G4863 vp Aor Pas Gen Pl m OF-BEING-TOGETHER-LED of-being-gathered | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg MY of-me | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE with-the

ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

5:5 ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ paradounai G3860 vn 2Aor Act TO-BESIDE-GIVE to-give-up | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg m such | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | CΑΤΑΝΑ satana G4567 n_ Dat Sg m SATAN (adversary) Satan | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΛΕΘΡΟΝ olethron G3639 n_ Acc Sg m WHOLE-RUIN extermination | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

[1] . It is reported commonly [that there is] fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

[2] And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

[3] For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, [concerning] him that hath so done this deed,

[4] In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

[5] To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΑΡΚΟΣ	ΙΝΑ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΩΘΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΟΥ
sarkos	hina	to	pneuma	sOthE	en	tE	hEmera	tou
G4561	G2443	G3588	G4151	G4982	G1722	G3588	G2250	G3588
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m
FLESH	THAT	THE	spirit	MAY-BE-BEING-SAVED	IN	THE	DAY	OF-THE

ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ
kuriou	iEsou
G2962	G2424
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
Master Lord	JESUS

5:6

ΟΥ	ΚΑΛΟΝ	ΤΟ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΥΜΩΝ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΜΙΚΡΑ
ou	kalon	to	kauchEma	humOn	ouk	oidate	hoti	mikra
G3756	G2570	G3588	G2745	G5216	G3756	G1492	G3754	G3398
Part Neg	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Sg f
NOT	IDEAL	THE	BOAST	OF-YOU(p) of-ye	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	that	LITTLE

ΖΥΜΗ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΦΥΡΑΜΑ	ΖΥΜΟΙ
zumE	holon	to	phurama	zumoi
G2219	G3650	G3588	G5445	G2220
n_ Nom Sg f	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
FERMENT leaven	WHOLE	THE	KNEADing	IS-FERMENTING is-leavening

6 Your glorying [is] not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

5:7

ΕΚΚΑΘΑΡΑΤΕ	ΟΥΝ	ΤΗΝ	ΠΑΛΑΙΑΝ	ΖΥΜΗΝ	ΙΝΑ	ΗΤΕ	ΝΕΟΝ	ΦΥΡΑΜΑ
ekkatharate	oun	tEn	palaian	zumEn	hina	Ete	neon	phurama
G1571	G3767	G3588	G3820	G2219	G2443	G5600	G3501	G5445
vm Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vs Pres vxx 2 Pl	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
OUT-clean clean-out-ye !	THEN	THE	OLD	FERMENT leaven	THAT	YE-MAY-BE	YOUNG fresh	KNEADing

ΚΑΘΩΣ	ΕΣΤΕ	ΑΖΥΜΟΙ	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΗΜΩΝ	ΥΠΕΡ
kathOs	este	azumoi	kai	gar	to	pascha	hEmOn	huper
G2531	G2075	G106	G2532	G1063	G3588	G3957	G2257	G5228
Adv	vi Pres vxx 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	Conj	t_ Nom Sg n	Aramaic	pp 1 Gen Pl	Prep
according-AS	YE-ARE	UN-FERMENTED unleavened	AND also	for	THE	PASSOVER	OF-US	OVER for-the-sake-of

ΗΜΩΝ	ΕΘΥΘΗ	ΧΡΙΣΤΟΣ
hEmOn	ethuthE	christos
G2257	G2380	G5547
pp 1 Gen Pl	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m
US	WAS-SACRIFICED	ANOINTED Christ

7 . Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

5:8

ΩΣΤΕ	ΕΟΡΤΑΖΩΜΕΝ	ΜΗ	ΕΝ	ΖΥΜΗ	ΠΑΛΑΙΑ	ΜΗΔΕ	ΕΝ	ΖΥΜΗ
hOste	heortazOmen	mE	en	zumE	palaia	mEde	en	zumE
G5620	G1858	G3361	G1722	G2219	G3820	G3366	G1722	G2219
Conj	vs Pres Act 1 Pl	Part Neg	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	Prep	n_ Dat Sg f
AS-BESIDES so-that	WE-MAY-BE-FESTIVALizING we-may-be-keeping-the-festival	NO	IN	FERMENT leaven	OLD	NO-YET nor-yet	IN	FERMENT leaven

ΚΑΚΙΑΣ	ΚΑΙ	ΠΟΝΗΡΙΑΣ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΑΖΥΜΟΙΣ	ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
kakias	kai	ponErias	all	en	azumois	eilikrineias	kai	alEtheias
G2549	G2532	G4189	G235	G1722	G106	G1505	G2532	G225
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	a_ Dat Pl n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
OF-EVIL	AND	OF-wickedness wickedness	but	IN	UN-FERMENTEDS unleavened-bread(p)	OF-sincerity	AND	TRUTH

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened [bread] of sincerity and truth.

5:9

ΕΓΡΑΨΑ	ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΠΙΣΤΟΛΗ	ΜΗ	ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΣΘΑΙ	ΠΟΡΝΟΙΣ
egrapsa	humin	en	tE	epistolE	mE	sunanamignusthai	pornois
G1125	G5213	G1722	G3588	G1992	G3361	G4874	G4205
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vn Pres Mid	n_ Dat Pl m
I-WRITE	to-YOU(p) to-ye	IN	THE	letter epistle	NO	TO-BE-*be*ING-TOGETHER-UP-MIXED to-be-commingling-with	to-paramours paramours

9 . I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

5:10

ΚΑΙ	ΟΥ	ΠΑΝΤΩΣ	ΤΟΙΣ	ΠΟΡΝΟΙΣ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	Η	ΤΟΙΣ
kai	ou	pantOs	tois	pornois	tou	kosmou	toutou	E	tois
G2532	G3756	G3843	G3588	G4205	G3588	G2889	G5127	G2228	G3588
Conj	Part Neg	Adv	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m	Part	t_ Dat Pl m
AND	NOT	ALL-ly altogether	to-THE with-the	paramours	OF-THE	SYSTEM world	this	OR	to-THE the

ΠΛΕΟΝΕΚΤΑΙΣ	Η	ΑΡΠΑΞΙΝ	Η	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ	ΕΠΕΙ	ΟΦΕΙΛΕΤΕ	ΑΡΑ	ΕΚ
pleonektais	hE	harpaxin	E	eidOlolatrais	epei	opheilete	ara	ek
G4123	G2228	G727	G2228	G1496	G1893	G3784	G686	G1537
n_ Dat Pl m	Part	a_ Dat Pl m	Part	n_ Dat Pl m	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Part	Prep
MORE-HAVers greedy	OR	SNATCHers extortionate	OR	idolaters	since else	YE-ARE-OWING ye-ought	CONSEQUENTLY	OUT

ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΕΞΕΛΘΕΙΝ
tou	kosmou	exelthein
G3588	G2889	G1831
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn 2Aor Act
OF-THE	SYSTEM world	TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:11 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΣΘΑΙ sunanamignusthai G4874 vn Pres Mid TO-BE-*be*ING-TOGETHER-UP-MIXED to-be-commingling-with | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone

ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΣ onomazomenos G3687 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-NAMED | Η E G2228 Part MAY-BE he-may-be | ΠΟΡΝΟΣ pornos G4205 n_ Nom Sg m paramour | Η E G2228 Part OR | ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣ pleonektEs G4123 n_ Nom Sg m MORE-HAVer greedy | Η E G2228 Part OR | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΗΣ eidOlolatrEs G1496 n_ Nom Sg m idolater

Η E G2228 Part OR | ΛΟΙΔΟΡΟΣ loidoros G3060 a_ Nom Sg m say-SPEARer reviler | Η E G2228 Part OR | ΜΕΘΥΣΟΣ methusos G3183 n_ Nom Sg m DRUNKard | Η E G2228 Part OR | ΑΡΠΑΞ harpax G727 a_ Nom Sg m SNATCHer extortioner | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΤΟΙΟΥΤΩ toioutO G5108 pd Dat Sg m such such-one | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET no(t)-yet even

ΣΥΝΕΣΘΙΕΙΝ sunesthiein G4906 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-EATING to-be-eating-together with

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

5:12 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΚΡΙΝΕΙΝ krinein G2919 vn Pres Act TO-BE-JUDGING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΣΩ esO G2080 Adv within

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΚΡΙΝΕΤΕ krinete G2919 vi Pres Act 2 Pl ARE-JUDGING

12 For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

5:13 ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg IS-JUDGING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΑΡΕΙΤΕ exareite G1808 vi Fut Act 2 Pl BE-YE-OUT-LIFTING be-ye-expelling ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΠΟΝΗΡΟΝ ponEron G4190 a_ Acc Sg m wicked wicked-one | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m SAME selves

13 But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1

ΤΟΛΜΑ	ΤΙC	ΥΜΩΝ	ΠΡΑΓΜΑ	ΕΧΩΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΕΤΕΡΟΝ
tolma	tis	humOn	pragma	echOn	pros	ton	heteron
G5111	G5100	G5216	G4229	G2192	G4314	G3588	G2087
vi Pres Act 3 Sg	px Nom Sg m	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
IS-DARING	ANY	OF-YOU(p)	PRACTISE	HAVING	TOWARD	THE	DIFFERENT
	anyone	of-ye	matter				different-one

ΚΡΙΝΕCΘΑΙ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΑΔΙΚΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΧΙ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
krinesthai	epi	tOn	adikOn	kai	ouchi	epi	tOn	hagiOn
G2919	G1909	G3588	G94	G2532	G3780	G1909	G3588	G40
vn Pres Pas	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	Part Int	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
TO-BE-*be*ING-JUDGED	ON	OF-THE	UN-JUST	AND	NOT(emph.)	ON	OF-THE	HOLY-*ones*
		the	unjust		not(emph.) ?		the	saints

[1] . Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

6:2

ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΑΓΙΟΙ	ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΚΡΙΝΟΥCΙΝ	ΚΑΙ
ouk	oidate	hoti	hoi	hagioi	ton	kosmon	krinousin	kai
G3756	G1492	G3754	G3588	G40	G3588	G2889	G2919	G2532
Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Pl	Conj
NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	that	THE	HOLY-*ones*	THE	SYSTEM	SHALL-BE-JUDGING	AND
	ye-are-aware			saints		world		

ΕΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΡΙΝΕΤΑΙ	Ο	ΚΟCΜΟC	ΑΝΑΞΙΟΙ	ΕCΤΕ
ei	en	humin	krinetai	ho	kosmos	anaxioi	este
G1487	G1722	G5213	G2919	G3588	G2889	G370	G2075
Cond	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl
IF	IN	YOU(p)	IS-*be*ING-JUDGED	THE	SYSTEM	UN-WORTHY	YE-ARE
		ye			world	unworthy	

ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ	ΕΛΑΧΙCΤΩΝ
kritEriOn	elachistOn
G2922	G1646
n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n
OF-JUDGE-instruments	INFERIOR-most
of-tribunals	least

[2] Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

6:3

ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΑΓΓΕΛΟΥC	ΚΡΙΝΟΥΜΕΝ	ΜΗΤΙ	ΓΕ	ΒΙΩΤΙΚΑ
ouk	oidate	hoti	aggelous	krinoumen	mEti	ge	biOtika
G3756	G1492	G3754	G32	G2919	G3385	G1065	G982
Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Pl m	vi Fut Act 1 Pl	Part Int	Part	a_ Acc Pl n
NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	that	MESSENGERS	WE-SHALL-BE-JUDGING	NO-ANY	SURELY	livelihoodic
	ye-are-aware				not ?		life's-affairs

[3] Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

6:4

ΒΙΩΤΙΚΑ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΕΑΝ	ΕΧΗΤΕ	ΤΟΥC
biOtika	men	oun	kritEria	ean	echEte	tous
G982	G3303	G3767	G2922	G1437	G2192	G3588
a_ Acc Pl n	Part	Conj	n_ Acc Pl n	Cond	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m
livelihoodic	INDEED	THEN	JUDGE-instruments	IF-EVER	YE-MAY-BE-HAVING	THE
life's-affairs			tribunals			

ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΟΥC	ΕΝ	ΤΗ	ΕΚΚΛΗCΙΑ	ΤΟΥΤΟΥC	ΚΑΘΙΖΕΤΕ
exouthenEmenous	en	tE	ekklEsia	toutous	kathizete
G1848	G1722	G3588	G1577	G5128	G2523
vp Perf Pas Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl
ones-HAVING-*been*-scornED	IN	THE	OUT-CALLED	these	YE-ARE-seatING
being-contemptible			ecclesia		

[4] If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

6:5

ΠΡΟC	ΕΝΤΡΟΠΗΝ	ΥΜΙΝ	ΛΕΓΩ	ΟΥΤΩC	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
pros	entropEn	humin	legO	houtOs	ouk	estin	en	humin
G4314	G1791	G5213	G3004	G3779	G3756	G2076	G1722	G5213
Prep	n_ Acc Sg f	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	Adv	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl
TOWARD	abashment	to-YOU(p)	I-AM-sayING	thus	NOT	IS	IN	YOU(p)
		to-ye	I-am-saying-this			there-is	among	ye

CΟΦΟC	ΟΥΔΕ	ΕΙC	ΟC	ΔΥΝΗCΕΤΑΙ	ΔΙΑΚΡΙΝΑΙ	ΑΝΑ	ΜΕCΟΝ	ΤΟΥ
sophos	oude	eis	hos	dunEsetai	diakrinai	ana	meson	tou
G4680	G3761	G1520	G3739	G1410	G1252	G303	G3319	G3588
a_ Nom Sg m	Adv	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	vn Aor Act	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
WISE-*one*	NOT-YET	ONE	WHO	SHALL-BE-ABLE	TO-THRU-JUDGE	UP	MIDst	OF-THE
wise-man	not-yetEven				to-adjudicate			

ΑΔΕΛΦΟΥ	ΑΥΤΟΥ
adelphou	autou
G80	G846
n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
brother	OF-him
brethren	

[5] I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

6:6

ΑΛΛΑ	ΑΔΕΛΦΟC	ΜΕΤΑ	ΑΔΕΛΦΟΥ	ΚΡΙΝΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΕΠΙ	ΑΠΙCΤΩΝ
alla	adelphos	meta	adelphou	krinetai	kai	touto	epi	apistOn
G235	G80	G3326	G80	G2919	G2532	G5124	G1909	G571
Conj	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	pd Nom Sg n	Prep	a_ Gen Pl m
but	brother	WITH	brother	IS-*be*ING-JUDGED	AND	this	ON	UN-BELIEVing-*ones*
				is-suing				unbelievers

[6] But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

6:7

ΗΔΗ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΟΛΩC	ΗΤΤΗΜΑ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕCΤΙΝ	ΟΤΙ	ΚΡΙΜΑΤΑ
EdE	men	oun	holOs	hEttEma	en	humin	estin	hoti	krimata
G2235	G3303	G3767	G3654	G2275	G1722	G5213	G2076	G3754	G2917
Adv	Part	Conj	Adv	n_ Nom Sg n	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Acc Pl n
ALREADY	INDEED	THEN	WHOLly	DIMINISH	IN	YOU(p)	IS	that	JUDGments
			absolutely	discomfiture	in for		it-is		lawsuits

[7] Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΕΤΕ	ΜΕΘ	ΕΑΥΤΩΝ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΟΥΧΙ	ΜΑΛΛΟΝ	ΑΔΙΚΕΙΣΘΕ	ΔΙΑ
echete	meth	heautOn	dia	ti	ouchi	mallon	adikeisthe	dia
G2192	G3326	G1438	G1223	G5101	G3780	G3123	G91	G1223
vi Pres Act 2 Pl	Prep	pf 3 Gen Pl m	Prep	pi Acc Sg n	Part Int	Adv	vi Pres Pas 2 Pl	Prep
YE-ARE-HAVING	WITH withamong	selves yourselves	THRU because-of	ANY what ?	NOT(emph.) not(emph.) ?	RATHER	YE-ARE-*be*ING-injurED	THRU because-of

ΤΙ	ΟΥΧΙ	ΜΑΛΛΟΝ	ΑΠΟΣΤΕΡΕΙΣΘΕ
ti	ouchi	mallon	apostereisthe
G5101	G3780	G3123	G650
pi Acc Sg n	Part Int	Adv	vi Pres Pas 2 Pl
ANY what ?	NOT(emph.) not(emph.) ?	RATHER	YE-ARE-*be*ING-deprivED ye-are-*be*ing-cheated

[suffer yourselves to] be defrauded?

6:8	ΑΛΛΑ	ΥΜΕΙΣ	ΑΔΙΚΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΕΡΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ
	alla	humeis	adikeite	kai	apostereite	kai	tauta	adelphous
	G235	G5210	G91	G2532	G650	G2532	G5023	G80
	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	pd Nom Pl n	n_ Acc Pl m
	but	YOU(p) ye	ARE-injurING	AND	ARE-deprivING are-cheating	AND	these these-things	brothers to-brethren

[8] Nay, ye do wrong, and defraud, and that [your] brethren.

6:9	Η	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΑΔΙΚΟΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΘΕΟΥ	ΟΥ
	E	ouk	oidate	hoti	adikoi	basileian	theou	ou
	G2228	G3756	G1492	G3754	G94	G932	G2316	G3756
	Part	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Part Neg
	OR	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	that	UN-JUST unjust-ones	KINGdom	OF-God	NOT

ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ	ΜΗ	ΠΛΑΝΑΣΘΕ	ΟΥΤΕ	ΠΟΡΝΟΙ	ΟΥΤΕ
klEronomEsousin	mE	planasthe	oute	pornoi	oute
G2816	G3361	G4105	G3777	G4205	G3777
vi Fut Act 3 Pl	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	Conj
SHALL-BE-tenantING shall-be-enjoying-the-allotment-of	NO	BE-*be*ING-STRAYED be-ye-*be*ing-deceived !	NOT-BESIDES neither	paramours	NOT-BESIDES nor

ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ	ΟΥΤΕ	ΜΟΙΧΟΙ	ΟΥΤΕ	ΜΑΛΑΚΟΙ	ΟΥΤΕ	ΑΡΣΕΝΟΚΟΙΤΑΙ
eidOlolatrai	oute	moichoi	oute	malakoi	oute	arsenokoitai
G1496	G3777	G3432	G3777	G3120	G3777	G733
n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
idolaters	NOT-BESIDES nor	ADULTERers	NOT-BESIDES nor	SOFT-*ones* catamites	NOT-BESIDES nor	sodomites

[9] . Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

6:10	ΟΥΤΕ	ΚΛΕΠΤΑΙ	ΟΥΤΕ	ΠΛΕΟΝΕΚΤΑΙ	ΟΥΤΕ	ΜΕΘΥΣΟΙ	ΟΥ	ΛΟΙΔΟΡΟΙ
	oute	kleptai	oute	pleonektai	oute	methusoi	ou	loidoroi
	G3777	G2812	G3777	G4123	G3777	G3183	G3756	G3060
	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Part Neg	a_ Nom Pl m
	NOT-BESIDES nor	thieves	NOT-BESIDES nor	MORE-HAVers greedy-ones	NOT-BESIDES nor	DRUNKards	NOT	say-SPEARers revilers

ΟΥΧ	ΑΡΠΑΓΕΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΘΕΟΥ	ΟΥ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ
ouch	harpages	basileian	theou	hou	klEronomEsousin
G3756	G727	G932	G2316	G3756	G2816
Part Neg	a_ Nom Pl m	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl
NOT	SNATCHers extortioners	KINGdom	OF-God	NOT	SHALL-BE-tenantING shall-be-enjoying-the-allotment-of

[10] Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

6:11	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΤΙΝΕΣ	ΗΤΕ	ΑΛΛΑ	ΑΠΕΛΟΥΣΑΣΘΕ	ΑΛΛΑ	ΗΓΙΑΣΘΗΤΕ	ΑΛΛ
	kai	tauta	tines	Ete	alla	apelousasthe	alla	hEgiasthEte	all
	G2532	G5023	G5100	G2258	G235	G628	G235	G37	G235
	Conj	pd Nom Pl n	px Nom Pl m	vi Impf vxx 2 Pl	Conj	vi Aor Mid 2 Pl	Conj	vi Aor Pas 2 Pl	Conj
	AND	these	ANY some	YE-WERE	but	YE-*are*-FROM-BATHED ye-*are*-bathed-off	but	YE-ARE-HOLYizED ye-are-hallowed	but

ΕΔΙΚΑΙΩΘΗΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ
edikaiOthEte	en	tO	onomati	tou	kuriou	iEsou	kai	en	tO
G1344	G1722	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424	G2532	G1722	G3588
vi Aor Pas 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Dat Sg n
YE-WERE-JUSTIFIED	IN	THE	NAME	OF-THE	Master Lord	JESUS	AND	IN	THE

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΜΩΝ
pneumati	tou	theou	hEmOn
G4151	G3588	G2316	G2257
n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl
spirit	OF-THE	God	OF-US

[11] And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

6:12	ΠΑΝΤΑ	ΜΟΙ	ΕΞΕΣΤΙΝ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΣΥΜΦΕΡΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΜΟΙ
	panta	moi	exestin	all	ou	panta	sumpherei	panta	moi
	G3956	G3427	G1832	G235	G3756	G3956	G4851	G3956	G3427
	a_ Nom Pl n	pp 1 Dat Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Pl n	pp 1 Dat Sg
	ALL	to-ME me	IS-allowed	but	NOT	ALL	IS-beING-expedient	ALL	to-ME me

ΕΞΕΣΤΙΝ	ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΕΓΩ	ΕΞΟΥΣΙΑΣΘΗΣΟΜΑΙ	ΥΠΟ	ΤΙΝΟΣ
exestin	all	ouk	egO	exousiasthEsomai	hupo	tinos
G1832	G235	G3756	G1473	G1850	G5259	G5100
vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	Part Neg	pp 1 Nom Sg	vi Fut Pas 1 Sg	Prep	px Gen Sg n
IS-allowed	but	NOT	I	SHALL-BE-BEING-authorityizED shall-be-being-put-under-its-authority	UNDER by	ANY anything

[12] . All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:13 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΒΡΩΜΑΤΑ brOmata G1033 n_ Nom Pl n FOODS | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Dat Sg f CAVITY bowel | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n_ Nom Sg f CAVITY bowel | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΒΡΩΜΑCΙΝ brOmasin G1033 n_ Dat Pl n FOODS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΚΑΤΑΡΓΗCΕΙ katargEsei G2673 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING shall-be-discarding | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET

ϹΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Dat Sg f PROSTITUTION | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY

13 Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body [is] not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

6:14 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΗΓΕΙΡΕΝ Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

ΕΞΕΓΕΡΕΙ exegerei G1825 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-OUT-ROUSING shall-be-rousing-up | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΥΝΑΜΕΩC dunameOs G1411 n_ Gen Sg f ABILITY power | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

14 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

6:15 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ϹΩΜΑΤΑ sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΡΑC aras G142 vp Aor Act Nom Sg m LIFT*ing* tak*ing*-away | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Acc Pl n MEMBERS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΟΙΗϹΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-makING I-should-be-making-them

ΠΟΡΝΗC pornEs G4204 n_ Gen Sg f OF-PROSTITUTE | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Acc Pl n MEMBERS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING

15 Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make [them] the members of an harlot? God forbid.

6:16 Η E G2228 Part OR | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΛΛΩΜΕΝΟC kollOmenos G2853 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-JOINED one-*be*ing-joined | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΟΡΝΗ pornE G4204 n_ Dat Sg f PROSTITUTE

ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ϹΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΕCΤΑΙ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕϹΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΦΗCΙΝ phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg He-IS-AVERRING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ϹΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH

ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE

16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

6:17 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΟΛΛΩΜΕΝΟC kollOmenos G2853 vp Pres Pas Nom Sg m *one-be*ING-JOINED one-joining | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 ΦΕΥΓΕΤΕ THN ΠΟΡΝΕΙΑΝ ΠΑΝ ΑΜΑΡΤΗΜΑ Ο ΕΑΝ ΠΟΙΗΣΗ

pheugete	tEn	porneian	pan	hamartEma	ho	ean	poiEsE
G5343	G3588	G4202	G3956	G265	G3739	G1437	G4160
vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Acc Sg n	Cond	vs Aor Act 3 Sg
BE-FLEEING	THE	PROSTITUTION	EVERY	miss-*effect*	WHICH	IF-EVER	SHOULD-BE-DOING
be-ye-fleeing !				penalty-of-sin			

ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΔΕ ΠΟΡΝΕΥΩΝ ΕΙΣ

anthrOpos	ektos	tou	sOmatos	estin	ho	de	porneuOn	eis
G444	G1622	G3588	G4983	G2076	G3588	G1161	G4203	G1519
n_ Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
human	OUTside	OF-THE	BODY	IS	THE	YET	*one*-PROSTITUTING	INTO
							one-committing-prostitution	

ΤΟ ΙΔΙΟΝ ΣΩΜΑ ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ

to	idion	sOma	hamartanei
G3588	G2398	G4983	G264
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	OWN	BODY	IS-missING
			is-sinning

18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

6:19 Η ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΩΜΑ ΥΜΩΝ ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΕΝ

E	ouk	oidate	hoti	to	sOma	humOn	naos	tou	en
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G5216	G3485	G3588	G1722
Part	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	Prep
OR	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	that	THE	BODY	OF-YOU(p)	TEMPLE	OF-THE	IN
		ye-are-aware				of-ye			

ΥΜΙΝ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΟΥ ΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΚΑΙ

humin	hagiou	pneumatos	estin	hou	echete	apo	theou	kai
G5213	G40	G4151	G2076	G3739	G2192	G575	G2316	G2532
pp 2 Dat Pl	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pr Gen Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	Conj
YOU(p)	HOLY	spirit	IS	WHICH	YE-ARE-HAVING	FROM	God	AND
ye								

ΟΥΚ ΕΣΤΕ ΕΑΥΤΩΝ

ouk	este	heautOn
G3756	G2075	G1438
Part Neg	vi Pres vxx 2 Pl	pf 3 Gen Pl m
NOT	YE-ARE	OF-selves
		your-self own

19 What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost [which is] in you, which ye have of God, and ye are not your own?

6:20 ΗΓΟΡΑΣΘΗΤΕ ΓΑΡ ΤΙΜΗΣ ΔΟΞΑΣΑΤΕ ΔΗ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΕΝ ΤΩ

EgorasthEte	gar	timEs	doxasate	dE	ton	theon	en	tO
G59	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316	G1722	G3588
vi Aor Pas 2 Pl	Conj	n_ Gen Sg f	vm Aor Act 2 Pl	Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n
YE-ARE-BOUGHT	for	OF-VALUE	esteemize-YE	BIND	THE	God	IN	THE
		of-price	glorify-ye !	by-all-means				

ΣΩΜΑΤΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΥΜΩΝ ΑΤΙΝΑ ΕΣΤΙΝ ΤΟΥ

sOmati	humOn	kai	en	tO	pneumati	humOn	hatina	estin	tou
G4983	G5216	G2532	G1722	G3588	G4151	G5216	G3748	G2076	G3588
n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl	pr Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m
BODY	OF-YOU(p)	AND	IN	THE	spirit	OF-YOU(p)	WHICH-ANY	IS	OF-THE
	of-ye						which-any(p)		

ΘΕΟΥ

theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT concerning) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΩΝ (hOn, G3739, pr Gen Pl n, WHICH) ΕΓΡΑΨΑΤΕ (egrapsate, G1125, vi Aor Act 2 Pl, YE-WRITE) ΜΟΙ (moi, G3427, pp 1 Dat Sg, to-ME) ΚΑΛΟΝ (kalon, G2570, a_ Nom Sg n, IDEAL) ΑΝΘΡΩΠΩ (anthrOpO, G444, n_ Dat Sg m, to-human) ΓΥΝΑΙΚΟΣ (gunaikos, G1135, n_ Gen Sg f, OF-WOMAN woman) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO)

ΑΠΤΕΣΘΑΙ (haptesthai, G680, vn Pres Mid, TO-BE-TOUCHING)

[1] . Now concerning the things whereof ye wrote unto me: [It is] good for a man not to touch a woman.

7:2 ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΤΑΣ (tas, G3588, t_ Acc Pl f, THE) ΠΟΡΝΕΙΑΣ (porneias, G4202, n_ Acc Pl f, PROSTITUTIONS) ΕΚΑΣΤΟΣ (hekastos, G1538, a_ Nom Sg m, EACH each-man) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΕΑΥΤΟΥ (heautou, G1438, pf 3 Gen Sg m, OF-self of-himself) ΓΥΝΑΙΚΑ (gunaika, G1135, n_ Acc Sg f, WOMAN wife) ΕΧΕΤΩ (echetO, G2192, vm Pres Act 3 Sg, LET-BE-HAVING let-him-be-having !)

ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΚΑΣΤΗ (hekastE, G1538, a_ Nom Sg f, EACH(f) each-woman) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΙΔΙΟΝ (idion, G2398, a_ Acc Sg m, OWN) ΑΝΔΡΑ (andra, G435, n_ Acc Sg m, MAN husband) ΕΧΕΤΩ (echetO, G2192, vm Pres Act 3 Sg, LET-BE-HAVING let-her-be-having !)

[2] Nevertheless, [to avoid] fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

7:3 ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, to-THE) ΓΥΝΑΙΚΙ (gunaiki, G1135, n_ Dat Sg f, WOMAN wife) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΑΝΗΡ (anEr, G435, n_ Nom Sg m, MAN husband) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΗΝ (opheilomenEn, G3784, vp Pres Pas Acc Sg f, *be*ING-OWED *be*ing-due) ΕΥΝΟΙΑΝ (eunoian, G2133, n_ Acc Sg f, WELL-MIND good-humor) ΑΠΟΔΙΔΟΤΩ (apodidotO, G591, vm Pres Act 3 Sg, LET-BE-FROM-GIVING let-him-be-rendering !)

ΟΜΟΙΩΣ (homoiOs, G3668, Adv, LIKE-AS likewise) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND also) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΓΥΝΗ (gunE, G1135, n_ Nom Sg f, WOMAN wife) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, to-THE) ΑΝΔΡΙ (andri, G435, n_ Dat Sg m, MAN husband)

[3] Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

7:4 Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΓΥΝΗ (gunE, G1135, n_ Nom Sg f, WOMAN wife) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE) ΙΔΙΟΥ (idiou, G2398, a_ Gen Sg n, OWN) ΣΩΜΑΤΟΣ (sOmatos, G4983, n_ Gen Sg n, BODY) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΕΞΟΥΣΙΑΖΕΙ (exousiazei, G1850, vi Pres Act 3 Sg, IS-authority-izING is-having-jurisdiction) ΑΛΛ (all, G235, Conj, but) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE)

ΑΝΗΡ (anEr, G435, n_ Nom Sg m, MAN husband) ΟΜΟΙΩΣ (homoiOs, G3668, Adv, LIKE-AS likewise) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND also) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΑΝΗΡ (anEr, G435, n_ Nom Sg m, MAN husband) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE) ΙΔΙΟΥ (idiou, G2398, a_ Gen Sg n, OWN) ΣΩΜΑΤΟΣ (sOmatos, G4983, n_ Gen Sg n, BODY) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT)

ΕΞΟΥΣΙΑΖΕΙ (exousiazei, G1850, vi Pres Act 3 Sg, IS-authority-izING is-having-jurisdiction) ΑΛΛ (all, G235, Conj, but) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΓΥΝΗ (gunE, G1135, n_ Nom Sg f, WOMAN wife)

[4] The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

7:5 ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΑΠΟΣΤΕΡΕΙΤΕ (apostereite, G650, vm Pres Act 2 Pl, BE-YE-deprivING be-ye-depriving !) ΑΛΛΗΛΟΥΣ (allElous, G240, pc Acc Pl m, one-another) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΤΙ (ti, G5100, px Nom Sg n, ANY sometime) ΑΝ (an, G302, Part, EVER) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΣΥΜΦΩΝΟΥ (sumphOnou, G4859, a_ Gen Sg n, OF-TOGETHER-SOUND of-agreement)

ΠΡΟΣ (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΚΑΙΡΟΝ (kairon, G2540, n_ Acc Sg m, SEASON period) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΣΧΟΛΑΖΗΤΕ (scholazEte, G4980, vs Pres Act 2 Pl, YE-MAY-BE-LEISURING ye-may-be-having-leisure) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, to-THE) ΝΗΣΤΕΙΑ (nEsteia, G3521, n_ Dat Sg f, fast) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, to-THE) ΠΡΟΣΕΥΧΗ (proseuchE, G4335, n_ Dat Sg f, prayer) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΠΑΛΙΝ (palin, G3825, Adv, AGAIN) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΑΥΤΟ (auto, G846, pp Acc Sg n, SAME) ΣΥΝΕΡΧΗΣΘΕ (sunerchEsthe, G4905, vs Pres midD/pasD 2 Pl, YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING ye-may-be-coming-together) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΠΕΙΡΑΖΗ (peirazE, G3985, vs Pres Act 3 Sg, MAY-BE-tryING) ΥΜΑΣ (humas, G5209, pp 2 Acc Pl, YOU(p) ye)

Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΣΑΤΑΝΑΣ (satanas, G4567, n_ Nom Sg m, SATAN (*Heb.* adversary) Satan) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΑΚΡΑΣΙΑΝ (akrasian, G192, n_ Acc Sg f, UN-HOLD incontinence) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p) of-ye)

[5] Defraud ye not one the other, except [it be] with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:6 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΥΓΓΝΩΜΗΝ suggnOmEn G4774 n_ Acc Sg f TOGETHER-opinion concession | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΠΙΤΑΓΗΝ epitagEn G2003 n_ Acc Sg f injunction

6 But I speak this by permission, [and] not of commandment.

7:7 ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH

ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg n OWN | ΧΑΡΙΣΜΑ charisma G5486 n_ Acc Sg n grace-*effect* gracious-gift | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

7 For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

7:8 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΑΜΟΙΣ agamois G22 n_ Dat Pl m UN-MARRIED unmarried(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE the | ΧΗΡΑΙΣ chErais G5503 n_ Dat Pl f WIDOWS | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΕΙΝΩΣΙΝ meinOsin G3306 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-REMAINING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I even-I

8 I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

7:9 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΚΡΑΤΕΥΟΝΤΑΙ egkrateuontai G1467 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-IN-HOLDING they-are-controlling-themselves | ΓΑΜΗΣΑΤΩΣΑΝ gamEsatOsan G1060 vm Aor Act 3 Pl LET-THEM-MARRY let-them-marry ! | ΚΡΕΙΣΣΟΝ kreisson G2908 a_ Nom Sg n better | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

ΓΑΜΗΣΑΙ gamEsai G1060 vn Aor Act TO-MARRY | Η E G2228 Part OR than | ΠΥΡΟΥΣΘΑΙ purousthai G4448 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-FIRED to-be-*be*ing-on-fire

9 But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

7:10 ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΓΑΜΗΚΟΣΙΝ gegamEkosin G1060 vp Perf Act Dat Pl m HAVING-MARRIED | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩ paraggellO G3853 vi Pres Act 1 Sg I-AM-chargING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΝΔΡΟΣ andros G435 n_ Gen Sg m MAN husband | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΧΩΡΙΣΘΗΝΑΙ chOristhEnai G5563 vn Aor Pas MidS TO-BE-SPACEizED to-be-separated

10 . And unto the married I command, [yet] not I, but the Lord, Let not the wife depart from [her] husband:

7:11 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΧΩΡΙΣΘΗ chOristhE G5563 vi Aor Pas 3 Sg MidS she-MAY-BE-BEING-SPACEizED she-may-be-being-separated | ΜΕΝΕΤΩ menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-REMAINING let-her-be-remaining ! | ΑΓΑΜΟΣ agamos G22 n_ Nom Sg f UN-MARRIED unmarried | Η E G2228 Part OR | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

ΑΝΔΡΙ andri G435 n_ Dat Sg m MAN husband | ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΩ katallagEtO G2644 vm 2Aor Pas 3 Sg LET-her-BE-BEING-conciliatED let-her-be-being-conciliated ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΦΙΕΝΑΙ aphienai G863 vn Pres Act TO-FROM-LET to-leave

11 But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to [her] husband: and let not the husband put away [his] wife.

7:12 ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΟΙΠΟΙΣ loipois G3062 a_ Dat Pl m rest rest(p) | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY

12 But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΔΕΛΦΟC	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΕΧΕΙ	ΑΠΙCΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	CΥΝΕΥΔΟΚΕΙ
adelphos	gunaika	echei	apiston	kai	autE	suneudokei
G80	G1135	G2192	G571	G2532	G846	G4909
n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	Conj	pp Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg
brother	WOMAN wife	IS-HAVING	UN-BELIEVing unbelieving	AND	she	IS-TOGETHER-WELL-SEEMING is-approving

ΟΙΚΕΙΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΜΗ	ΑΦΙΕΤΩ	ΑΥΤΗΝ
oikein	met	autou	mE	aphietO	autEn
G3611	G3326	G846	G3361	G863	G846
vn Pres Act	Prep	pp Gen Sg m	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg f
TO-BE-HOMING to-be-making-a-home	WITH	him	NO	LET-him-BE-FROM-LETTING let-him-be-leaving !	her

7:13	ΚΑΙ	ΓΥΝΗ	ΗΤΙC	ΕΧΕΙ	ΑΝΔΡΑ	ΑΠΙCΤΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC
	kai	gunE	hEtis	echei	andra	apiston	kai	autos
	G2532	G1135	G3748	G2192	G435	G571	G2532	G846
	Conj	n_ Nom Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	pp Nom Sg m
	AND	WOMAN wife	WHO-ANY who-any	IS-HAVING	MAN husband	UN-BELIEVing unbelieving	AND	he

CΥΝΕΥΔΟΚΕΙ	ΟΙΚΕΙΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΗC	ΜΗ	ΑΦΙΕΤΩ	ΑΥΤΟΝ
suneudokei	oikein	met	autEs	mE	aphietO	auton
G4909	G3611	G3326	G846	G3361	G863	G846
vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	Prep	pp Gen Sg f	Part Neg	vm Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg m
IS-TOGETHER-WELL-SEEMING is-approving	TO-BE-HOMING to-be-making-a-home	WITH	her	NO	LET-her-BE-FROM-LETTING let-her-be-leaving !	him

13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

7:14	ΗΓΙΑCΤΑΙ	ΓΑΡ	Ο	ΑΝΗΡ	Ο	ΑΠΙCΤΟC	ΕΝ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ
	hEgiastai	gar	ho	anEr	ho	apistos	en	tE	gunaiki
	G37	G1063	G3588	G435	G3588	G571	G1722	G3588	G1135
	vi Perf Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	HAS-*been*-HOLYizED has-*been*-hallowed	for	THE	MAN husband	THE	UN-BELIEVing unbelieving	IN	THE	WOMAN wife

ΚΑΙ	ΗΓΙΑCΤΑΙ	Η	ΓΥΝΗ	Η	ΑΠΙCΤΟC	ΕΝ	ΤΩ	ΑΝΔΡΙ	ΕΠΕΙ
kai	hEgiastai	hE	gunE	hE	apistos	en	tO	andri	epei
G2532	G37	G3588	G1135	G3588	G571	G1722	G3588	G435	G1893
Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
AND	HAS-*been*-HOLYizED has-*been*-hallowed	THE	WOMAN wife	THE	UN-BELIEVing unbelieving	IN	THE	MAN husband	since else

ΑΡΑ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΥΜΩΝ	ΑΚΑΘΑΡΤΑ	ΕCΤΙΝ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΑΓΙΑ
ara	ta	tekna	humOn	akatharta	estin	nun	de	hagia
G686	G3588	G5043	G5216	G169	G2076	G3568	G1161	G40
Part	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	Conj	a_ Nom Pl n
CONSEQUENTLY	THE	offsprings children	OF-YOU(p) of-ye	UN-clean unclean(p)	IS	NOW	YET	HOLY holy(p)

ΕCΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
it-IS

14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

7:15	ΕΙ	ΔΕ	Ο	ΑΠΙCΤΟC	ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ	ΧΩΡΙΖΕCΘΩ	ΟΥ
	ei	de	ho	apistos	chOrizetai	chOrizesthO	ou
	G1487	G1161	G3588	G571	G5563	G5563	G3756
	Cond	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Mid 3 Sg	vm Pres Pas 3 Sg	Part Neg
	IF	YET	THE	UN-BELIEVing-*one* unbeliever	IS-SPACEizING is-separating	LET-BE-*be*ING-SPACEizED let-him-be-separating !	NOT

ΔΕΔΟΥΛΩΤΑΙ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC	Η	Η	ΑΔΕΛΦΗ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΤΟΙΟΥΤΟΙC	ΕΝ
dedoulOtai	ho	adelphos	E	hE	adelphE	en	tois	toioutois	en
G1402	G3588	G80	G2228	G3588	G79	G1722	G3588	G5108	G1722
vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Pl n	pd Dat Pl n	Prep
HAS-*been*-enSLAVED	THE	brother	OR	THE	sister	IN	THE	such such-cases	IN

ΔΕ	ΕΙΡΗΝΗ	ΚΕΚΛΗΚΕΝ	ΗΜΑC	Ο	ΘΕΟC
de	eirEnE	keklEken	hEmas	ho	theos
G1161	G1515	G2564	G2248	G3588	G2316
Conj	n_ Dat Sg f	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
YET	PEACE	HAS-CALLED	US	THE	God

15 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such [cases]: but God hath called us to peace.

7:16	ΤΙ	ΓΑΡ	ΟΙΔΑC	ΓΥΝΑΙ	ΕΙ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ	CΩCΕΙC
	ti	gar	oidas	gunai	ei	ton	andra	sOseis
	G5101	G1063	G1492	G1135	G1487	G3588	G435	G4982
	pi Acc Sg n	Conj	vi Perf Act 2 Sg	n_ Voc Sg f	Cond	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 2 Sg
	ANY what ?	for	YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	WOMAN ! wife !	IF	THE	MAN husband	YOU-SHALL-BE-SAVING

Η	ΤΙ	ΟΙΔΑC	ΑΝΕΡ	ΕΙ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	CΩCΕΙC
E	ti	oidas	aner	ei	tEn	gunaika	sOseis
G2228	G5101	G1492	G435	G1487	G3588	G1135	G4982
Part	pi Acc Sg n	vi Perf Act 2 Sg	n_ Voc Sg m	Cond	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Fut Act 2 Sg
OR	ANY what ?	YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	MAN ! husband !	IF	THE	WOMAN wife	YOU-SHALL-BE-SAVING

16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save [thy] husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save [thy] wife?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:17 ει mh ekactw wc emepicen o ho theos ekacton wc keklhken
ei mE hekastO hOs emerisen ho theos hekaston hOs keklEken
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2316 G1538 G5613 G2564
Cond Part Neg a_ Dat Sg m Adv vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Sg m Adv vi Perf Act 3 Sg
IF NO to-EACH AS PARTS THE God EACH AS HAS-CALLED
parts-it has-called-him

o kyrioc outwc peripateitw kai outwc en tais ekklhsiais
ho kurios houtOs peripateitO kai houtOs en tais ekklEsiais
G3588 G2962 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vm Pres Act 3 Sg Conj Adv Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
THE Master Lord thus LET-him-BE-ABOUT-TREADING let-him-be-walking ! AND thus IN THE OUT-CALLEDS ecclesias

pasais diatassomai
G3956 G1299
a_ Dat Pl f vi Pres Mid 1 Sg
ALL I-AM-prescribING

17 . But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

7:18 peritetmhmenoc tic ekalhqh mh epispasqw en
peritetmEmenos tis eklEthE mE epispasthO en
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722
vp Perf Pas Nom Sg m px Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Part Neg vm Pres midD/pasD 3 Sg Prep
HAVING-*been*-ABOUT-CUT ANY WAS-CALLED NO LET-him-BE-*be*ING-ON-PULLED IN
having-*been*-circumcised anyone let-him-be-*be*ing-de-circumcised !

akrobustia tic ekalhqh mh peritemnesqw
akrobustia tis eklEthE mE peritemnesthO
G203 G5100 G2564 G3361 G4059
n_ Dat Sg f px Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Part Neg vm Pres Pas 3 Sg
uncircumcision ANY WAS-CALLED NO LET-him-BE-*be*ING-ABOUT-CUT
anyone let-him-be-*be*ing-circumcised !

18 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

7:19 h peritomh ouden estin kai h akrobustia ouden
hE peritomE ouden estin kai hE akrobustia ouden
G3588 G4061 G3762 G2076 G2532 G3588 G203 G3762
t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f a_ Nom Sg n
THE ABOUT-CUTTing circumcision NOT-YET-ONE nothing IS AND THE uncircumcision NOT-YET-ONE nothing

estin alla thrhcic entolwn qeou
estin alla tErEsis entolOn theou
G2076 G235 G5084 G1785 G2316
vi Pres vxx 3 Sg Conj n_ Nom Sg f n_ Gen Pl f n_ Gen Sg m
IS but KEEPing OF-directions of-precepts OF-God

19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

7:20 ekactoc en th klhsei h ekalhqh en tautH menetw
hekastos en tE klEsei hE eklEthE en tautE menetO
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306
a_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep pd Dat Sg f vm Pres Act 3 Sg
EACH IN THE CALLing to-WHICH he-WAS-CALLED IN this LET-him-BE-REMAINING
each-one let-him-be-remaining !

20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

7:21 doulos eklhqhc mh soi meletw all ei kai
doulos eklEthEs mE soi meletO all ei kai
G1401 G2564 G3361 G4671 G3199 G235 G1487 G2532
n_ Nom Sg m vi Aor Pas 2 Sg Part Neg pp 2 Dat Sg vm Pres Act 3 Sg Conj Cond Conj
SLAVE YOU-WERE-CALLED NO to-YOU LET-BE-CARING but IF AND
you let-it-be-causing-care ! also

dunasai eleutheros genesthai mallon chrEsai
G1410 G1658 G1096 G3123 G5530
vi Pres midD/pasD 2 Sg a_ Nom Sg m vn 2Aor midD Adv vm Aor midD 2 Sg
YOU-ARE-ABLE FREE TO-BE-BECOMING RATHER YOU-USE
use-you-it !

21 Art thou called [being] a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use [it] rather.

7:22 o gar en kuriw klhqeic doulos apeleuqeroc kuriou
ho gar en kurIO klEtheis doulos apeleutheros kuriou
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G558 G2962
t_ Nom Sg m Conj Prep n_ Dat Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m
THE-*one* for IN Master Lord BEING-CALLED SLAVE FROM-FREED OF-Master
the-one Lord freedman of-Lord

estin omoiwc kai o eleutheros klhqeic doulos estin
estin homoiOs kai ho eleutheros klEtheis doulos estin
G2076 G3668 G2532 G3588 G1658 G2564 G1401 G2076
vi Pres vxx 3 Sg Adv Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
IS LIKE-AS AND THE-*one* FREE BEING-CALLED SLAVE IS
likewise also the-one

christou
G5547
n_ Gen Sg m
OF-ANOINTED
of-Christ

22 For he that is called in the Lord, [being] a servant, is the Lord's freeman: likewise also he that is called, [being] free, is Christ's servant.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:23 ΤΙΜΗΣ timEs G5092 n_ Gen Sg f OF-VALUE of-price | ΗΓΟΡΑΣΘΗΤΕ EgorasthEte G59 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-BOUGHT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans

23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

7:24 ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH each-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΕΚΛΗΘΗ eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-CALLED | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΜΕΝΕΤΩ menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-REMAINING let-him-be-remaining ! | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

24 Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

7:25 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΠΑΡΘΕΝΩΝ parthenOn G3933 n_ Gen Pl f virgins (*or* celibates) virgins | ΕΠΙΤΑΓΗΝ epitagEn G2003 n_ Acc Sg f injunction | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΓΝΩΜΗΝ gnOmEn G1106 n_ Acc Sg f opinion

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΔΩΜΙ didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg I-AM-GIVING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΗΛΕΗΜΕΝΟΣ EleEmenos G1653 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-MERCIED one-having-obtained-mercy | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER by | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

25 . Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

7:26 ΝΟΜΙΖΩ nomizO G3543 vi Pres Act 1 Sg I-AM-LAWizING I-am-inferring | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein G5225 vn Pres Act TO-BE-belongING to-be-being-inherent | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝΕΣΤΩΣΑΝ enestOsan G1764 vp Perf Act Acc Sg f HAVING-IN-STOOD being-present

ΑΝΑΓΚΗΝ anagkEn G318 n_ Acc Sg f necessity | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

26 I suppose therefore that this is good for the present distress, [I say], that [it is] good for a man so to be.

7:27 ΔΕΔΕΣΑΙ dedesai G1210 vi Perf Pas 2 Sg YOU-HAVE-*been*-BOUND | ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki G1135 n_ Dat Sg f to-WOMAN to-wife | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΖΗΤΕΙ zEtei G2212 vm Pres Act 2 Sg BE-SEEKING be-you-seeking ! | ΛΥΣΙΝ lusin G3080 n_ Acc Sg f LOOSing to-be-loosed | ΛΕΛΥΣΑΙ lelusai G3089 vi Perf Pas 2 Sg YOU-HAVE-*been*-LOOSED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN wife | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΖΗΤΕΙ zEtei G2212 vm Pres Act 2 Sg BE-SEEKING be-you-seeking ! | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife

27 Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

7:28 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΗΜΗΣ gEmEs G1060 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-MARRYING | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΗΜΑΡΤΕΣ hEmartes G264 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-missED you-sinned | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΗΜΗ gEmE G1060 vs Aor Act 3 Sg MAY-BE-MARRYING

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΡΘΕΝΟΣ parthenos G3933 n_ Nom Sg f virgin | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΗΜΑΡΤΕΝ hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg she-missED she-sinned | ΘΛΙΨΙΝ thlipsin G2347 n_ Acc Sg f CONSTRICTION affliction | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΕΞΟΥΣΙΝ exousin G2192 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-HAVING

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi G5108 pd Nom Pl m such such(p) | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye | ΦΕΙΔΟΜΑΙ pheidomai G5339 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-SPARING

28 But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

7:29 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΗΜΙ phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-AVERRING | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON era | ΣΥΝΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ sunestalmenos G4958 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-TOGETHER-PUT having-*been*-limited

29 But this I say, brethren, the time [is] short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΧΟΝΤΕC	ΓΥΝΑΙΚΑC	ΩC	ΜΗ
to	loipon	estin	hina	kai	hoi	echontes	gunaikas	hOs	mE
G3588	G3063	G2076	G2443	G2532	G3588	G2192	G1135	G5613	G3361
t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl f	Adv	Part Neg
THE	rest	IS	THAT	AND	THE-*ones*	HAVING	WOMEN	AS	NO
	furthermore			also	the-ones		wives		

ΕΧΟΝΤΕC	ΩCIN
echontes	Osin
G2192	G5600
vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres vxx 3 Pl
HAVING	MAY-BE
having-them	

7:30

ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΛΑΙΟΝΤΕC	ΩC	ΜΗ	ΚΛΑΙΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΟΙ
kai	hoi	klaiontes	hOs	mE	klaiontes	kai	hoi
G2532	G3588	G2799	G5613	G3361	G2799	G2532	G3588
Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m
AND	THE	*ones*-LAMENTING	AS	NO	LAMENTING	AND	THE
		ones-lamenting					

ΧΑΙΡΟΝΤΕC	ΩC	ΜΗ	ΧΑΙΡΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΕC	ΩC	ΜΗ
chairontes	hOs	mE	chairontes	kai	hoi	agorazontes	hOs	mE
G5463	G5613	G3361	G5463	G2532	G3588	G59	G5613	G3361
vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	Part Neg
ones-JOYING	AS	NO	JOYING	AND	THE	*ones*-BUYING	AS	NO
ones-rejoicing			rejoicing			ones-buying		

ΚΑΤΕΧΟΝΤΕC
katechontes
G2722
vp Pres Act Nom Pl m
DOWN-HAVING
retaining

7:31

ΚΑΙ	ΟΙ	ΧΡΩΜΕΝΟΙ	ΤΩ	ΚΟCΜΩ	ΤΟΥΤΩ	ΩC	ΜΗ
kai	hoi	chrOmenoi	tO	kosmO	toutO	hOs	mE
G2532	G3588	G5530	G3588	G2889	G5129	G5613	G3361
Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Adv	Part Neg
AND	THE	*ones*-USING	to-THE	SYSTEM	this	AS	NO
		ones-using	the	world			

ΚΑΤΑΧΡΩΜΕΝΟΙ	ΠΑΡΑΓΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΣΧΗΜΑ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
katachrOmenoi	paragei	gar	to	schEma	tou	kosmou	toutou
G2710	G3855	G1063	G3588	G4976	G3588	G2889	G5127
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Sg m
DOWN-USING	IS-BESIDE-LEADING	for	THE	FIGURE	OF-THE	SYSTEM	this
using-up-it	is-passing-by			fashion		world	

7:32

ΘΕΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑC	ΑΜΕΡΙΜΝΟΥC	ΕΙΝΑΙ	Ο	ΑΓΑΜΟC	ΜΕΡΙΜΝΑ
thelO	de	humas	amerimnous	einai	ho	agamos	merimna
G2309	G1161	G5209	G275	G1511	G3588	G22	G3309
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	vn Pres vxx	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
I-AM-WILLING	YET	YOU(p)	UN-anxious	TO-BE	THE	UN-MARRIED	IS-beING-anxious
		ye	without-worry			one-unmarried	is-being-solicitous-about

ΤΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΩC	ΑΡΕCΕΙ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ
ta	tou	kuriou	pOs	aresei	tO	kuriO
G3588	G3588	G2962	G4459	G700	G3588	G2962
t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv Int	vi Fut Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	OF-THE	Master	how	he-SHALL-BE-PLEASING	to-THE	Master
the-things		Lord	how ?		the	Lord

7:33

Ο	ΔΕ	ΓΑΜΗCΑC	ΜΕΡΙΜΝΑ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΠΩC
ho	de	gamEsas	merimna	ta	tou	kosmou	pOs
G3588	G1161	G1060	G3309	G3588	G3588	G2889	G4459
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv Int
THE	YET	*one*-MARRY*ing*	IS-beING-anxious	THE	OF-THE	SYSTEM	how
		one-marry*ing*	is-being-solicitous-about	the-things		world	how ?

ΑΡΕCΕΙ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ
aresei	tE	gunaiki
G700	G3588	G1135
vi Fut Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
he-SHALL-BE-PLEASING	to-THE	WOMAN
	the	wife

7:34

ΜΕΜΕΡΙCΤΑΙ	Η	ΓΥΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΠΑΡΘΕΝΟC	Η	ΑΓΑΜΟC
memeristai	hE	gunE	kai	hE	parthenos	hE	agamos
G3307	G3588	G1135	G2532	G3588	G3933	G3588	G22
vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
HAS-*been*-PARTED	THE	WOMAN	AND	THE	virgin	THE	UN-MARRIED
is-parted							unmarried-woman

ΜΕΡΙΜΝΑ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΝΑ	Η	ΑΓΙΑ	ΚΑΙ	CΩΜΑΤΙ	ΚΑΙ
merimna	ta	tou	kuriou	hina	E	hagia	kai	sOmati	kai
G3309	G3588	G3588	G2962	G2443	G5600	G40	G2532	G4983	G2532
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Conj	n_ Dat Sg n	Conj
IS-beING-anxious	THE	OF-THE	Master	THAT	she-MAY-BE	HOLY	AND	BODY	AND
is-being-solicitous-about	the-things		Lord						

30 And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

31 And they that use this world, as not abusing [it]: for the fashion of this world passeth away.

32 But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

33 But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please [his] wife.

34 There is difference [also] between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please [her] husband.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΝΕΥΜΑΤΙ	Η	ΔΕ	ΓΑΜΗΣΑΣΑ	ΜΕΡΙΜΝΑ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΠΩΣ
pneumati	hE	de	gamEsasa	merimna	ta	tou	kosmou	pOs
G4151	G3588	G1161	G1060	G3309	G3588	G3588	G2889	G4459
n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg f	Conj	vp Aor Act Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv Int
spirit	THE	YET	*one*-MARRY*ing*	IS-beING-anxious	THE	OF-THE	SYSTEM	how
			one-marry*ing*(f)	is-being-solicitous-about	the-things		world	how ?

ΑΡΕΣΕΙ	ΤΩ	ΑΝΔΡΙ
aresei	tO	andri
G700	G3588	G435
vi Fut Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
she-SHALL-BE-PLEASING	to-THE	MAN
	the	husband

7:35	ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΥΜΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΣΥΜΦΕΡΟΝ	ΛΕΓΩ	ΟΥΧ
	touto	de	pros	to	humOn	autOn	sumpheron	legO	ouch
	G5124	G1161	G4314	G3588	G5216	G846	G4851	G3004	G3756
	pd Acc Sg n	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	pp 2 Gen Pl	pp Gen Pl m	vp Pres Act Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg
	this	YET	TOWARD	THE	OF-YOU(p)	SAME	beING-expedient	I-AM-sayING	NOT
					of-ye	same*own*			

35 And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

ΙΝΑ	ΒΡΟΧΟΝ	ΥΜΙΝ	ΕΠΙΒΑΛΩ	ΑΛΛΑ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΕΥΣΧΗΜΟΝ	ΚΑΙ
hina	brochon	humin	epibalO	alla	pros	to	euschEmon	kai
G2443	G1029	G5213	G1911	G235	G4314	G3588	G2158	G2532
Conj	n_ Acc Sg m	pp 2 Dat Pl	vs 2Aor Act 1 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj
THAT	NOOSE	to-YOU(p)	I-SHOULD-BE-ON-CASTING	but	TOWARD	THE	WELL-FIGURED	AND
		to-ye	I-should-be-casting-on				respectable	

ΕΥΠΡΟΣΕΔΡΟΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΑΠΕΡΙΣΠΑΣΤΩΣ
euprosedron	tO	kuriO	aperispastOs
G2145	G3588	G2962	G563
a_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv
WELL-TOWARD-SETTLED	to-THE	Master	UN-distractedly
assiduous		Lord	undistractedly

7:36	ΕΙ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΑΣΧΗΜΟΝΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΠΑΡΘΕΝΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΝΟΜΙΖΕΙ
	ei	de	tis	aschEmonein	epi	tEn	parthenon	autou	nomizei
	G1487	G1161	G5100	G807	G1909	G3588	G3933	G846	G3543
	Cond	Conj	px Nom Sg m	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg
	IF	YET	ANY	TO-BE-beING-indecent	ON	THE	virgin	OF-him	IS-inferrING
			any*one*						is-inferring-*it*

36 . But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of [her] age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

ΕΑΝ	Η	ΥΠΕΡΑΚΜΟΣ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩΣ	ΟΦΕΙΛΕΙ	ΓΙΝΕΣΘΑΙ	Ο
ean	E	huperakmos	kai	houtOs	opheilei	ginesthai	ho
G1437	G5600	G5230	G2532	G3779	G3784	G1096	G3739
Cond	vs Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	pr Acc Sg n
IF-EVER	she-MAY-BE	OVER-POINTED	AND	thus	IS-OWING	TO-BE-BECOMING	WHICH
		over-her-meridian			it-ought	to-be-occurring	

ΘΕΛΕΙ	ΠΟΙΕΙΤΩ	ΟΥΧ	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ	ΓΑΜΕΙΤΩΣΑΝ
thelei	poieitO	ouch	hamartanei	gameitOsan
G2309	G4160	G3756	G264	G1060
vi Pres Act 3 Sg	vm Pres Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	vm Pres Act 3 Pl
IS-WILLING	LET-BE-DOING	NOT	IS-missING	LET-THEM-BE-MARRYING
he-is-willing	let-him-be-doing !		he-is-sinning	let-them-be-marrying !

7:37	ΟΣ	ΔΕ	ΕΣΤΗΚΕΝ	ΕΔΡΑΙΟΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΜΗ	ΕΧΩΝ
	hos	de	hestEken	hedraios	en	tE	kardia	mE	echOn
	G3739	G1161	G2476	G1476	G1722	G3588	G2588	G3361	G2192
	pr Nom Sg m	Conj	vi Impf Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m
	WHO	YET	HAS-STOOD	SETTLED	IN	THE	HEART	NO	HAVING
			stands						

37 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

ΑΝΑΓΚΗΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΔΕ	ΕΧΕΙ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ	ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ
anagkEn	exousian	de	echei	peri	tou	idiou	thelEmatos	kai	touto
G318	G1849	G1161	G2192	G4012	G3588	G2398	G2307	G2532	G5124
n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	pd Acc Sg n
necessity	authority	YET	IS-HAVING	ABOUT	THE	OWN	WILL	AND	this
				concerning					

ΚΕΚΡΙΚΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥ	ΤΗΡΕΙΝ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ
kekriken	en	tE	kardia	autou	tou	tErein	tEn	heautou
G2919	G1722	G3588	G2588	G846	G3588	G5083	G3588	G1438
vi Perf Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m
HAS-JUDGED	IN	THE	HEART	OF-him	OF-THE	TO-BE-KEEPING	THE	OF-self
has-decided								of-self*him*

ΠΑΡΘΕΝΟΝ	ΚΑΛΩΣ	ΠΟΙΕΙ
parthenon	kalOs	poiei
G3933	G2573	G4160
n_ Acc Sg f	Adv	vi Pres Act 3 Sg
virgin	IDEALly	IS-DOING

7:38	ΩΣΤΕ	ΚΑΙ	Ο	ΕΚΓΑΜΙΖΩΝ	ΚΑΛΩΣ	ΠΟΙΕΙ	Ο	ΔΕ	ΜΗ
	hOste	kai	ho	ekgamizOn	kalOs	poiei	ho	de	mE
	G5620	G2532	G3588	G1547	G2573	G4160	G3588	G1161	G3361
	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	Part Neg
	AS-BESIDES	AND	THE	*one*-OUT-MARRYizING	IDEALly	IS-DOING	THE-*one*	YET	NO
	so-that	also		one-giving-in-marriage			the-one		

38 So then he that giveth [her] in marriage doeth well; but he that giveth [her] not in marriage doeth better.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΚΓΑΜΙΖΩΝ	ΚΡΕΙCCΟΝ	ΠΟΙΕΙ
ekgamizOn	kreisson	poiei
G1547	G2908	G4160
vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
OUT-MARRYizING	better	IS-DOING
giving-in-marriage		

7:39	ΓΥΝΗ	ΔΕΔΕΤΑΙ	ΝΟΜΩ	ΕΦ	ΟCΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΖΗ	Ο
	gunE	dedetai	nomO	eph	hoson	chronon	zE	ho
	G1135	G1210	G3551	G1909	G3745	G5550	G2198	G3588
	n_ Nom Sg f	vi Perf Pas 3 Sg	n_ Dat Sg m	Prep	pk Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
	WOMAN	HAS-*been*-BOUND	to-LAW	ON	as-much-as	TIME	IS-LIVING	THE
	wife	is-bound			whatever			

ΑΝΗΡ	ΑΥΤΗC	ΕΑΝ	ΔΕ	ΚΟΙΜΗΘΗ	Ο	ΑΝΗΡ	ΑΥΤΗC	ΕΛΕΥΘΕΡΑ
anEr	autEs	ean	de	koimEthE	ho	anEr	autEs	eleuthera
G435	G846	G1437	G1161	G2837	G3588	G435	G846	G1658
n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	Cond	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	a_ Nom Sg f
MAN	OF-her	IF-EVER	YET	MAY-BE-BEING-reposED	THE	MAN	OF-her	FREE
husband				may-be-reposing		husband		

ΕCΤΙΝ	Ω	ΘΕΛΕΙ	ΓΑΜΗΘΗΝΑΙ	ΜΟΝΟΝ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ
estin	hO	thelei	gamEthEnai	monon	en	kuriO
G2076	G3739	G2309	G1060	G3440	G1722	G2962
vi Pres vxx 3 Sg	pr Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vn Aor Pas	Adv	Prep	n_ Dat Sg m
she-IS	to-WHOM	she-IS-WILLING	TO-BE-MARRIED	ONLY	IN	Master
						Lord

7:40	ΜΑΚΑΡΙΩΤΕΡΑ	ΔΕ	ΕCΤΙΝ	ΕΑΝ	ΟΥΤΩC	ΜΕΙΝΗ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ
	makariOtera	de	estin	ean	houtOs	meinE	kata	tEn
	G3107	G1161	G2076	G1437	G3779	G3306	G2596	G3588
	a_ Nom Sg f Cmp	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	Cond	Adv	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
	HAPPY-more	YET	she-IS	IF-EVER	thus	she-SHOULD-BE-REMAINING	according-to	THE
	happier							

ΕΜΗΝ	ΓΝΩΜΗΝ	ΔΟΚΩ	ΔΕ	ΚΑΓΩ	ΠΝΕΥΜΑ	ΘΕΟΥ	ΕΧΕΙΝ
emEn	gnOmEn	dokO	de	kagO	pneuma	theou	echein
G1699	G1106	G1380	G1161	G2504	G4151	G2316	G2192
ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg Con	Conj	pp 1 Nom Sg Con	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	vn Pres Act
MY	opinion	AM-SEEMING	YET	AND-I	spirit	OF-God	TO-BE-HAVING
		I-am-presuming		also-I			

39 . The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

40 But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ eidOlothutOn G1494 a_ Gen Pl n idol-SACRIFICES | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΓΝΩΣΙΝ gnOsin G1108 n_ Acc Sg f KNOWledge

ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΝΩΣΙΣ gnOsis G1108 n_ Nom Sg f KNOWledge | ΦΥΣΙΟΙ phusioi G5448 vi Pres Act 3 Sg IS-INFLATING is-puffing-up | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ oikodomei G3618 vi Pres Act 3 Sg IS-HOME-BUILDING is-edifying

[1] . Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

8:2 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING is-presuming | ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE to-be-acquainted-with | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΟΥΔΕΠΩ oudepO G3764 Adv NOT-YET-as-yet not-as-yet | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE noanything

ΕΓΝΩΚΕΝ egnOken G1097 vi Perf Act 3 Sg HAS-KNOWN he-has-known | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW

[2] And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

8:3 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΓΑΠΑ agapa G25 vi Pres Act 3 Sg IS-LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | ΕΓΝΩΣΤΑΙ egnOstai G1097 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-KNOWN is-known | ΥΠ hup G5259 Prep by

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

[3] But if any man love God, the same is known of him.

8:4 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΒΡΩΣΕΩΣ brOseOs G1035 n_ Gen Sg f FEEDing | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ eidOlothutOn G1494 a_ Gen Pl n idol-SACRIFICES | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΕΙΔΩΛΟΝ eidOlon G1497 n_ Nom Sg n idol | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΤΕΡΟΣ heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT different-one | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE

[4] . As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol [is] nothing in the world, and that [there is] none other God but one.

8:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΠΕΡ eiper G1512 Cond IF-EVEN if-so-be-that | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are | ΛΕΓΟΜΕΝΟΙ legomenoi G3004 vp Pres Pas Nom Pl m *ones-be*ING-said ones-*be*ing-said | ΘΕΟΙ theoi G2316 n_ Nom Pl m gods | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven

ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are | ΘΕΟΙ theoi G2316 n_ Nom Pl m gods | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_ Nom Pl m masters lords

ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY

[5] For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

8:6 ΑΛΛ all G235 Conj but nevertheless | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE

[6] But to us [there is but] one God, the Father, of whom [are] all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom [are] all things, and we

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΔΙ
panta	kai	hEmeis	eis	auton	kai	heis	kurios	iEsous	christos	di
G3956	G2532	G2249	G1519	G846	G2532	G1520	G2962	G2424	G5547	G1223
a_ Nom Pl n	Conj	pp 1 Nom Pl	Prep	pp Acc Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
ALL	AND	WE	INTO	Him	AND	ONE	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ	THRU through

ΟΥ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
hou	ta	panta	kai	hEmeis	di	autou
G3739	G3588	G3956	G2532	G2249	G1223	G846
pr Gen Sg m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	pp 1 Nom Pl	Prep	pp Gen Sg m
WHOM	THE	ALL	AND	WE	THRU through	Him

by him.

8:7

ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΕΝ	ΠΑΣΙΝ	Η	ΓΝΩΣΙΣ	ΤΙΝΕΣ	ΔΕ	ΤΗ	ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΙ
all	ouk	en	pasin	hE	gnOsis	tines	de	tE	suneidEsei
G235	G3756	G1722	G3956	G3588	G1108	G5100	G1161	G3588	G4893
Conj	Part Neg	Prep	a_ Dat Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	px Nom Pl m	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
but	NOT	IN	ALL	THE	KNOWledge	ANY some(p)	YET	to-THE	conscience

ΤΟΥ	ΕΙΔΩΛΟΥ	ΕΩΣ	ΑΡΤΙ	ΩΣ	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ	ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ	ΚΑΙ	Η
tou	eidOlou	heOs	arti	hOs	eidOlothuton	esthiousin	kai	hE
G3588	G1497	G2193	G737	G5613	G1494	G2068	G2532	G3588
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Adv	Adv	a_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg f
OF-THE	idol	TILL	at-PRESENT	AS	idol-SACRIFICE	ARE-EATING	AND	THE

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΑΣΘΕΝΗΣ	ΟΥΣΑ	ΜΟΛΥΝΕΤΑΙ
suneidEsis	autOn	asthenEs	ousa	molunetai
G4893	G846	G772	G5607	G3435
n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg f	vp Pres vxx Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg
conscience	OF-them	UN-FIRM weak	BEING	IS-*be*ING-POLLUTED

7 . Howbeit [there is] not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat [it] as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8:8

ΒΡΩΜΑ	ΔΕ	ΗΜΑΣ	ΟΥ	ΠΑΡΙΣΤΗΣΙΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΟΥΤΕ	ΓΑΡ
brOma	de	hEmas	ou	paristEsin	tO	theO	oute	gar
G1033	G1161	G2248	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	G1063
n_ Nom Sg n	Conj	pp 1 Acc Pl	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Conj
FOOD	YET	US	NOT	IS-BESIDE-STANDING is-giving-a-standing-with	to-THE the	God	NOT-BESIDES neither	for

ΕΑΝ	ΦΑΓΩΜΕΝ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΜΕΝ	ΟΥΤΕ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΦΑΓΩΜΕΝ
ean	phagOmen	perisseuomen	oute	ean	mE	phagOmen
G1437	G5315	G4052	G3777	G1437	G3361	G5315
Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Cond	Part Neg	vs 2Aor Act 1 Pl
IF-EVER	WE-MAY-BE EATING we-may-be-eating	WE-ARE-exceedING we-are-being-cloyed	NOT-BESIDES neither	IF-EVER	NO	WE-MAY-BE-EATING

ΥΣΤΕΡΟΥΜΕΘΑ
husteroumetha
G5302
vi Pres Pas 1 Pl
WE-ARE-WANTING we-are-being-in-want

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

8:9

ΒΛΕΠΕΤΕ	ΔΕ	ΜΗΠΩΣ	Η	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΥΜΩΝ	ΑΥΤΗ	ΠΡΟΣΚΟΜΜΑ
blepete	de	mEpOs	hE	exousia	humOn	hautE	proskomma
G991	G1161	G3381	G3588	G1849	G5216	G3778	G4348
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	pd Nom Sg f	n_ Nom Sg n
YE-BE-lookING be-ye-bewaring !	YET	NO-?-AS lest-somehow	THE	authority right	OF-YOU(p) of-ye	this	TOWARD-STRIKE stumbling-block

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΤΟΙΣ	ΑΣΘΕΝΟΥΣΙΝ
genEtai	tois	asthenousin
G1096	G3588	G770
vs 2Aor midD 3 Sg	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
MAY-BE-BECOMING	to-THE	*ones*-beING-UNFIRM ones-being-weak

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.

8:10

ΕΑΝ	ΓΑΡ	ΤΙΣ	ΙΔΗ	ΣΕ	ΤΟΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΓΝΩΣΙΝ
ean	gar	tis	idE	se	ton	echonta	gnOsin
G1437	G1063	G5100	G1492	G4571	G3588	G2192	G1108
Cond	Conj	px Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg f
IF-EVER	for	ANY anyone	MAY-BE-PERCEIVING	YOU	THE	*one*-HAVING one-having	KNOWledge

ΕΝ	ΕΙΔΩΛΕΙΩ	ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΟΥΧΙ	Η	ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΑΣΘΕΝΟΥΣ
en	eidOleiO	katakeimenon	ouchi	hE	suneidEsis	autou	asthenous
G1722	G1493	G2621	G3780	G3588	G4893	G846	G772
Prep	n_ Dat Sg n	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	a_ Gen Sg m
IN	idol-shrine	DOWN-LYING lying-down	NOT(emph.) not(emph.) ?	THE	conscience	OF-him	UN-FIRM weak

ΟΝΤΟΣ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΘΗΣΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΤΑ	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ	ΕΣΘΙΕΙΝ
ontos	oikodomEthEsetai	eis	to	ta	eidOlothuta	esthiein
G5607	G3618	G1519	G3588	G3588	G1494	G2068
vp Pres vxx Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vn Pres Act
BEING	SHALL-BE-BEING-HOME-BUILDED shall-be-being-inured	INTO	THE	THE	idol-SACRIFICES	TO-BE-EATING

10 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΕΙΤΑΙ apoleitai G622 vi 2Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-*be*ING-destroyED shall-be-perishing | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑCΘΕΝΩΝ asthenOn G770 vp Pres Act Nom Sg m beING-UN-FIRM being-weak | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | CΗ sE G4674 ps 2 Dat Sg YOUR

ΓΝΩCΕΙ gnOsei G1108 n_ Dat Sg f KNOWledge | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died

11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

8:12 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΕC hamartanontes G264 vp Pres Act Nom Pl m missING in-sinning | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΥΠΤΟΝΤΕC tuptontes G5180 vp Pres Act Nom Pl m BEATING | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | CΥΝΕΙΔΗCΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience | ΑCΘΕΝΟΥCΑΝ asthenousan G770 vp Pres Act Acc Sg f beING-UN-FIRM being-weak | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete G264 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-missING ye-are-sinning

12 But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

8:13 ΔΙΟΠΕΡ dioper G1355 Conj THRU-WHICH-EVEN wherefore | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΒΡΩΜΑ brOma G1033 n_ Nom Sg n FOOD | CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg IS-SNARING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΦΑΓΩ phagO G5315 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-EATING | ΚΡΕΑ krea G2907 n_ Acc Pl n MEATS meat(p) | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

CΚΑΝΔΑΛΙCΩ skandalisO G4624 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-SNARING

13 Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ eleutheros G1658 a_ Nom Sg m FREE | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΩΡΑΚΑ heOraka G3708 vi Perf Act 1 Sg Att I-HAVE SEEN I-have-seen | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Nom Sg n work | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

[1] . Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

9:2 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΑΛΛΟΙΣ allois G243 a_ Dat Pl m to-others | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but nevertheless | ΓΕ ge G1065 Part SURELY | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΦΡΑΓΙΣ sphragis G4973 n_ Nom Sg f SEAL | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΜΗΣ emEs G1699 ps 1 Gen Sg MY | ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ apostolEs G651 n_ Gen Sg f commission apostleship | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

[2] If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

9:3 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΜΗ emE G1699 ps 1 Nom Sg MY | ΑΠΟΛΟΓΙΑ apologia G627 n_ Nom Sg f FROM-say defense | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΑΝΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ anakrinousin G350 vp Pres Act Dat Pl m examinING | ΑΥΤΗ autE G3778 pd Nom Sg f this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[3] . Mine answer to them that do examine me is this,

9:4 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority right | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING

[4] Have we not power to eat and to drink?

9:5 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority right | ΑΔΕΛΦΗΝ adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife | ΠΕΡΙΑΓΕΙΝ periagein G4013 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-LEADING to-be-leading-about | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΟΙΠΟΙ loipoi G3062 a_ Nom Pl m rest rest(p) | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΗΦΑΣ kEphas G2786 n_ Nom Sg m CEPHAS

[5] Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and [as] the brethren of the Lord, and Cephas?

9:6 Η E G2228 Part OR | ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl ARE-HAVING | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority right | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD TO-BE-workING

[6] Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

9:7 ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΣΤΡΑΤΕΥΕΤΑΙ strateuetai G4754 vi Pres Mid 3 Sg IS-WARRING | ΙΔΙΟΙΣ idiois G2398 a_ Dat Pl m to-OWN | ΟΨΩΝΙΟΙΣ opsOniois G3800 n_ Dat Pl n PROVISION-PURCHASES rations | ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when at-any-time | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΦΥΤΕΥΕΙ phuteuei G5452 vi Pres Act 3 Sg IS-plantING

ΑΜΠΕΛΩΝΑ ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΡΠΟΥ karpou G2590 n_ Gen Sg m FRUIT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him it | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΘΙΕΙ esthiei G2068 vi Pres Act 3 Sg IS-EATING | Η E G2228 Part OR | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?

[7] Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΜΑΙΝΕΙ	ΠΟΙΜΝΗΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΓΑΛΑΚΤΟΣ	ΤΗΣ	ΠΟΙΜΝΗΣ	ΟΥΚ
poimainei	poimnEn	kai	ek	tou	galaktos	tEs	poimnEs	ouk
G4165	G4167	G2532	G1537	G3588	G1051	G3588	G4167	G3756
vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg
IS-SHEPHERDING	SHEEP-herd	AND	OUT	OF-THE	MILK	OF-THE	SHEEP-herd	NOT
is-tending	flock						flock	

ΕΣΘΙΕΙ
esthiei
G2068
vi Pres Act 3 Sg
IS-EATING

9:8	ΜΗ	ΚΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΤΑΥΤΑ	ΛΑΛΩ	Η	ΟΥΧΙ	ΚΑΙ	Ο
	mE	kata	anthrOpon	tauta	lalO	E	ouchi	kai	ho
	G3361	G2596	G444	G5023	G2980	G2228	G3780	G2532	G3588
	Part Neg	Prep	n_ Acc Sg m	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Part	Part Int	Conj	t_ Nom Sg m
	NO	according-to	human	these these-things	I-AM-TALKING I-am-speaking	OR	NOT(emph.)	AND also	THE

ΝΟΜΟΣ	ΤΑΥΤΑ	ΛΕΓΕΙ
nomos	tauta	legei
G3551	G5023	G3004
n_ Nom Sg m	pd Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg
LAW	these these-things	IS-sayING

[8] Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

9:9	ΕΝ	ΓΑΡ	ΤΩ	ΜΩΣΕΩΣ	ΝΟΜΩ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΟΥ	ΦΙΜΩΣΕΙΣ
	en	gar	tO	mOseOs	nomO	gegraptai	ou	phimOseis
	G1722	G1063	G3588	G3475	G3551	G1125	G3756	G5392
	Prep	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg
	IN	for	THE	OF-MOSES	LAW	it-HAS-*been*-WRITTEN	NOT	YOU-SHALL-BE-MUZZLING

ΒΟΥΝ	ΑΛΟΩΝΤΑ	ΜΗ	ΤΩΝ	ΒΟΩΝ	ΜΕΛΕΙ	ΤΩ	ΘΕΩ
boun	aloOnta	mE	tOn	boOn	melei	tO	theO
G1016	G248	G3361	G3588	G1016	G3199	G3588	G2316
n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Part Neg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OX	THRESHING	NO	OF-THE	OXEN	IS-CARING it-is-caring	to-THE	God

[9] For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

9:10	Η	ΔΙ	ΗΜΑΣ	ΠΑΝΤΩΣ	ΛΕΓΕΙ	ΔΙ	ΗΜΑΣ	ΓΑΡ	ΕΓΡΑΦΗ	ΟΤΙ
	E	di	hEmas	pantOs	legei	di	hEmas	gar	egraphE	hoti
	G2228	G1223	G2248	G3843	G3004	G1223	G2248	G1063	G1125	G3754
	Part	Prep	pp 1 Acc Pl	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Pl	Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg	Conj
	OR	THRU because-of	US	ALL-ly undoubtedly	He-IS-sayING he-is-saying-it	THRU because-of	US	for	it-WAS-WRITten	that

ΕΠ	ΕΛΠΙΔΙ	ΟΦΕΙΛΕΙ	Ο	ΑΡΟΤΡΙΩΝ	ΑΡΟΤΡΙΑΝ	ΚΑΙ	Ο
ep	elpidi	opheilei	ho	arotriOn	arotrian	kai	ho
G1909	G1680	G3784	G3588	G722	G722	G2532	G3588
Prep	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres Act	Conj	t_ Nom Sg m
ON	EXPECTATION	IS-OWING ought	THE	*one*-PLOWING one-plowing	TO-BE-PLOWING	AND	THE

ΑΛΟΩΝ	ΤΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΕΧΕΙΝ	ΕΠ	ΕΛΠΙΔΙ
aloOn	tEs	elpidos	autou	metechein	ep	elpidi
G248	G3588	G1680	G846	G3348	G1909	G1680
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg f
one-THRESHING one-threshing	OF-THE	EXPECTATION	OF-him	TO-BE-WITH-HAVING to-be-partaking	ON	EXPECTATION

[10] Or saith he [it] altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, [this] is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

9:11	ΕΙ	ΗΜΕΙΣ	ΥΜΙΝ	ΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ	ΕΣΠΕΙΡΑΜΕΝ	ΜΕΓΑ	ΕΙ	ΗΜΕΙΣ
	ei	hEmeis	humin	ta	pneumatika	espeiramen	mega	ei	hEmeis
	G1487	G2249	G5213	G3588	G4152	G4687	G3173	G1487	G2249
	Cond	pp 1 Nom Pl	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 1 Pl	a_ Nom Sg n	Cond	pp 1 Nom Pl
	IF	WE	to-YOU(p) to-ye	THE	spirituals spiritual(p)	SOW	GREAT great-thing	IF	WE

ΥΜΩΝ	ΤΑ	ΣΑΡΚΙΚΑ	ΘΕΡΙΣΟΜΕΝ
humOn	ta	sarkika	therisomen
G5216	G3588	G4559	G2325
pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Fut Act 1 Pl
OF-YOU(p) of-ye	THE	FLESHic(p) fleshly-things	SHALL-BE-reapING

[11] If we have sown unto you spiritual things, [is it] a great thing if we shall reap your carnal things?

9:12	ΕΙ	ΑΛΛΟΙ	ΤΗΣ	ΕΞΟΥΣΙΑΣ	ΥΜΩΝ	ΜΕΤΕΧΟΥΣΙΝ	ΟΥ	ΜΑΛΛΟΝ	ΗΜΕΙΣ
	ei	alloi	tEs	exousias	humOn	metechousin	ou	mallon	hEmeis
	G1487	G243	G3588	G1849	G5216	G3348	G3756	G3123	G2249
	Cond	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg	Adv	pp 1 Nom Pl
	IF	others	OF-THE	authority right	OF-YOU(p) of-ye	ARE-WITH-HAVING are-partaking	NOT	RATHER	WE

ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΕΧΡΗΣΑΜΕΘΑ	ΤΗ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΑΥΤΗ	ΑΛΛΑ	ΠΑΝΤΑ	ΣΤΕΓΟΜΕΝ
all	ouk	echrEsametha	tE	exousia	tautE	alla	panta	stegomen
G235	G3756	G5530	G3588	G1849	G3778	G235	G3956	G4722
Conj	Part Neg	vi Aor midD 1 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Pl
but nevertheless	NOT	WE-USE	to-THE the	authority right	this	but	ALL	WE-ARE-EXCLUDING we-are-forgoing

[12] If others be partakers of [this] power over you, [are] not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΓΚΟΠΗΝ	ΤΙΝΑ	ΔΩΜΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
hina	mE	egkopEn	tina	dOmen	tO	euaggeliO	tou	christou
G2443	G3361	G1464	G5100	G1325	G3588	G2098	G3588	G5547
Conj	Part Neg	n_ Acc Sg f	px Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THAT	NO	hindrance	ANY	WE-MAY-BE-GIVING	to-THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED
								Christ

9:13

ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΤΑ	ΙΕΡΑ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ	ΕΚ
ouk	oidate	hoti	hoi	ta	hiera	ergazomenoi	ek
G3756	G1492	G3754	G3588	G3588	G2413	G2038	G1537
Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep
NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	that	THE-*ones*	THE	SACRED(p)	workING	OUT
	ye-are-aware		the-ones		sacred-things		

ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ	ΟΙ	ΤΩ	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ	ΠΡΟΣΕΔΡΕΥΟΝΤΕΣ	ΤΩ
tou	hierou	esthiousin	hoi	tO	thusiastEriO	prosedreuontes	tO
G3588	G2411	G2068	G3588	G3588	G2379	G4332	G3588
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg n
OF-THE	SACRED-place	ARE-EATING	THE-*ones*	to-THE	SACRIFICE-place	TOWARD-SETTLING	to-THE
	sanctuary		the-ones		altar	settling-toward	the

ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ	ΣΥΜΜΕΡΙΖΟΝΤΑΙ
thusiastEriO	summerizontai
G2379	G4829
n_ Dat Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Pl
SACRIFICE-place	ARE-TOGETHER-PARTING
altar	are-having-portion-with

13 Do ye not know that they which minister about holy things live [of the things] of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

9:14

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΔΙΕΤΑΞΕΝ	ΤΟΙΣ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
houtOs	kai	ho	kurios	dietaxen	tois	to	euaggelion
G3779	G2532	G3588	G2962	G1299	G3588	G3588	G2098
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
thus	AND	THE	Master	prescribES	to-THE-*ones*	THE	WELL-MESSAGE
	also		Lord		to-the-ones		

ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΖΗΝ
kataggellousin	ek	tou	euaggeliou	zEn
G2605	G1537	G3588	G2098	G2198
vp Pres Act Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vn Pres Act
ARE-DOWN-MESSAGING	OUT	OF-THE	WELL-MESSAGE	TO-BE-LIVING
announcing				

14 Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.

9:15

ΕΓΩ	ΔΕ	ΟΥΔΕΝΙ	ΕΧΡΗΣΑΜΗΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕΓΡΑΨΑ	ΔΕ	ΤΑΥΤΑ
egO	de	oudeni	echrEsamEn	toutOn	ouk	egrapsa	de	tauta
G1473	G1161	G3762	G5530	G5130	G3756	G1125	G1161	G5023
pp 1 Nom Sg	Conj	a_ Dat Sg n	vi Aor midD 1 Sg	pd Gen Pl n	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	Conj	pd Acc Pl n
I	YET	NOT-YET-ONE	USE	OF-these	NOT	I-WRITE	YET	these
		nothing		of-these-things				these-things

ΙΝΑ	ΟΥΤΩΣ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΚΑΛΟΝ	ΓΑΡ	ΜΟΙ	ΜΑΛΛΟΝ
hina	houtOs	genEtai	en	emoi	kalon	gar	moi	mallon
G2443	G3779	G1096	G1722	G1698	G2570	G1063	G3427	G3123
Conj	Adv	vs 2Aor midD 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Sg	a_ Nom Sg n	Conj	pp 1 Dat Sg	Adv
THAT	thus	it-MAY-BE-BECOMING	IN	ME	IDEAL	for	to-ME	RATHER

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	Η	ΤΟ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΜΟΥ	ΙΝΑ	ΤΙΣ	ΚΕΝΩΣΗ
apothanein	E	to	kauchEma	mou	hina	tis	kenOsE
G599	G2228	G3588	G2745	G3450	G2443	G5100	G2758
vn 2Aor Act	Part	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	px Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg
TO-BE-FROM-DYING	OR	THE	BOAST	OF-ME	THAT	ANY	SHOULD-BE-EMPTYING
to-be-dying	than					anyone	should-be-making-void

15 . But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for [it were] better for me to die, than that any man should make my glorying void.

9:16

ΕΑΝ	ΓΑΡ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΜΟΙ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΑΝΑΓΚΗ
ean	gar	euaggelizOmai	ouk	estin	moi	kauchEma	anagkE
G1437	G1063	G2097	G3756	G2076	G3427	G2745	G318
Cond	Conj	vs Pres Mid 1 Sg	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg n	n_ Nom Sg f
IF-EVER	for	I-MAY-BE-WELL-MESSAGIzING	NOT	IS	to-ME	BOAST	necessity
		I-may-be-bringing-the-well-message		it-is			

ΓΑΡ	ΜΟΙ	ΕΠΙΚΕΙΤΑΙ	ΟΥΑΙ	ΔΕ	ΜΟΙ	ΕΣΤΙΝ	ΕΑΝ	ΜΗ
gar	moi	epikeitai	ouai	de	moi	estin	ean	mE
G1063	G3427	G1945	G3759	G1161	G3427	G2076	G1437	G3361
Conj	pp 1 Dat Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Inj	Conj	pp 1 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	Cond	Part Neg
for	to-ME	IS-ON-LYING	WOE	YET	to-ME	IS	IF-EVER	NO
me		is-lying-on	woe !			it-is		

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙ
euaggelizOmai
G2097
vs Pres Mid 1 Sg
I-MAY-BE-WELL-MESSAGIzING
I-may-be-bringing-the-well-message

16 For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

9:17

ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΚΩΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΡΑΣΣΩ	ΜΙΣΘΟΝ	ΕΧΩ	ΕΙ	ΔΕ	ΑΚΩΝ
ei	gar	hekOn	touto	prassO	misthon	echO	ei	de	akOn
G1487	G1063	G1635	G5124	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161	G210
Cond	Conj	a_ Nom Sg m	pd Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg	Cond	Conj	a_ Nom Sg m
IF	for	voluntarily	this	I-AM-PRACTISING	HIRE	I-AM-HAVING	IF	YET	UN-voluntarily
				I-am-engaging-in	wages				involuntarily

17 For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation [of the gospel] is committed unto me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΠΕΠΙΣΤΕΥΜΑΙ
oikonomian	pepisteumai
G3622	G4100
n_ Acc Sg f	vi Perf Pas 1 Sg
HOME-LAW	I-HAVE-*been*-BELIEVED
administration	I-have-*been*-entrusted-with

	ΤΙΣ	ΟΥΝ	ΜΟΙ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΜΙΣΘΟΣ	ΙΝΑ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΣ
9:18	tis	oun	moi	estin	ho	misthos	hina	euaggelizomenos
	G5101	G3767	G3427	G2076	G3588	G3408	G2443	G2097
	pi Nom Sg m	Conj	pp 1 Dat Sg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Mid Nom Sg m
	ANY	THEN	to-ME	IS	THE	HIRE	THAT	WELL-MESSAGizING
	what ?					wage		in-bringing-the-well-message

ΑΔΑΠΑΝΟΝ	ΘΗΣΩ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΙΣ	ΤΟ
adapanon	thEsO	to	euaggelion	tou	christou	eis	to
G77	G5087	G3588	G2098	G3588	G5547	G1519	G3588
a_ Acc Sg n	vs Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
UN-SPENT	I-SHOULD-BE-PLACING	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED	INTO	THE
without-expense					Christ		

ΜΗ	ΚΑΤΑΧΡΗΣΑΣΘΑΙ	ΤΗ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
mE	katachrEsasthai	tE	exousia	mou	en	tO	euaggeliO
G3361	G2710	G3588	G1849	G3450	G1722	G3588	G2098
Part Neg	vn Aor midD	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
NO	TO-DOWN-USE	THE	authority	OF-ME	IN	THE	WELL-MESSAGE
	to-use-up						

18 What is my reward then? [Verily] that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

	ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ	ΓΑΡ	ΩΝ	ΕΚ	ΠΑΝΤΩΝ	ΠΑΣΙΝ	ΕΜΑΥΤΟΝ	ΕΔΟΥΛΩΣΑ	ΙΝΑ
9:19	eleutheros	gar	On	ek	pantOn	pasin	emauton	edoulOsa	hina
	G1658	G1063	G5607	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443
	a_ Nom Sg m	Conj	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	a_ Dat Pl m	pf 1 Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Conj
	FREE	for	BEING	OUT	OF-ALL	to-ALL	MYself	I-enSLAVE	THAT

ΤΟΥΣ	ΠΛΕΙΟΝΑΣ	ΚΕΡΔΗΣΩ
tous	pleionas	kerdEsO
G3588	G4119	G2770
t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m Cmp	vs Aor Act 1 Sg
THE	MORE	I-SHOULD-BE-GAINING

19 . For though I be free from all [men], yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΩΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΣ	ΙΝΑ	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ
9:20	kai	egenomEn	tois	ioudaiois	hOs	ioudaios	hina	ioudaious
	G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453
	Conj	vi 2Aor midD 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Adv	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Acc Pl m
	AND	I-BECAME	to-THE	JUDA-ans	AS	JUDA-an	THAT	JUDA-ans
				Jews		Jew		Jews

ΚΕΡΔΗΣΩ	ΤΟΙΣ	ΥΠΟ	ΝΟΜΟΝ	ΩΣ	ΥΠΟ	ΝΟΜΟΝ	ΙΝΑ	ΤΟΥΣ	ΥΠΟ
kerdEsO	tois	hupo	nomon	hOs	hupo	nomon	hina	tous	hupo
G2770	G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G2443	G3588	G5259
vs Aor Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	Adv	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	Prep
I-SHOULD-BE-GAINING	to-THE-*ones*	UNDER	LAW	AS	UNDER	LAW	THAT	THE-*ones*	UNDER
	to-the-ones							the-ones	

ΝΟΜΟΝ	ΚΕΡΔΗΣΩ
nomon	kerdEsO
G3551	G2770
n_ Acc Sg m	vs Aor Act 1 Sg
LAW	I-SHOULD-BE-GAINING

20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

	ΤΟΙΣ	ΑΝΟΜΟΙΣ	ΩΣ	ΑΝΟΜΟΣ	ΜΗ	ΩΝ	ΑΝΟΜΟΣ	ΘΕΩ	ΑΛΛ
9:21	tois	anomois	hOs	anomos	mE	On	anomos	theO	all
	G3588	G459	G5613	G459	G3361	G5607	G459	G2316	G235
	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Adv	a_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres vxx Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
	to-THE	UN-LAWed	AS	UN-LAWed	NO	BEING	UN-LAWed	to-God	but
	to-the-ones	without-law		without-law			without-law		

ΕΝΝΟΜΟΣ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΝΑ	ΚΕΡΔΗΣΩ	ΑΝΟΜΟΥΣ
ennomos	christO	hina	kerdEsO	anomous
G1772	G5547	G2443	G2770	G459
a_ Nom Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vs Aor Act 1 Sg	a_ Acc Pl m
IN-LAWed	to-ANOINTED	THAT	I-SHOULD-BE-GAINING	UN-LAWed
legally	to-Christ			without-law-ones

21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΤΟΙΣ	ΑΣΘΕΝΕΣΙΝ	ΩΣ	ΑΣΘΕΝΗΣ	ΙΝΑ	ΤΟΥΣ	ΑΣΘΕΝΕΙΣ
9:22	egenomEn	tois	asthenesin	hOs	asthenEs	hina	tous	astheneis
	G1096	G3588	G772	G5613	G772	G2443	G3588	G772
	vi 2Aor midD 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Adv	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
	I-BECAME	to-THE	UN-FIRM	AS	UN-FIRM	THAT	THE	UN-FIRM
			weak		weak			weak

ΚΕΡΔΗΣΩ	ΤΟΙΣ	ΠΑΣΙΝ	ΓΕΓΟΝΑ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΙΝΑ	ΠΑΝΤΩΣ	ΤΙΝΑΣ
kerdEsO	tois	pasin	gegona	ta	panta	hina	pantOs	tinas
G2770	G3588	G3956	G1096	G3588	G3956	G2443	G3843	G5100
vs Aor Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi 2Perf Act 1 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	Adv	px Acc Pl m
I-SHOULD-BE-GAINING	to-THE	ALL	I-HAVE-BECOME	THE	ALL	THAT	ALL-ly	ANY
							undoubtedly	some

22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all [men], that I might by all means save some.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹѠϹѠ
sOsO
G4982
vs Aor Act 1 Sg
I-SHOULD-BE-SAVING

9:23 **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΠΟΙѠ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-DOING
ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU because-of
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n — WELL-MESSAGE
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ϹΥΓΚΟΙΝѠΝΟϹ sugkoinOnos G4791 a_ Nom Sg m — TOGETHER-communioner joint-participant

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n — OF-it
ΓΕΝѠΜΑΙ genOmai G1096 vs 2Aor midD 1 Sg — I-MAY-BE-BECOMING

[23] And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with [you].

9:24 **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg — NOT
ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl — YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE-*ones* the-ones
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ϹΤΑΔΙѠ stadiO G4712 n_ Dat Sg n — stadium
ΤΡΕΧΟΝΤΕϹ trechontes G5143 vp Pres Act Nom Pl m — RACING
ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m — ALL
ΜΕΝ men G3303 Part — INDEED

ΤΡΕΧΟΥϹΙΝ trechousin G5143 vi Pres Act 3 Pl — ARE-RACING
ΕΙϹ heis G1520 a_ Nom Sg m — ONE
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg — IS-GETTING-UP is-obtaining
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΒΡΑΒΕΙΟΝ brabeion G1017 n_ Acc Sg n — prize
ΟΥΤѠϹ houtOs G3779 Adv — thus
ΤΡΕΧΕΤΕ trechete G5143 vm Pres Act 2 Pl — BE-RACING be-ye-racing !
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT

ΚΑΤΑΛΑΒΗΤΕ
katalabEte
G2638
vs 2Aor Act 2 Pl
YE-MAY-BE-DOWN-GETTING
ye-may-be-grasping-it

[24] . Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

9:25 **ΠΑϹ** pas G3956 a_ Nom Sg m — EVERY
ΔΕ de G1161 Conj — YET
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΑΓѠΝΙΖΟΜΕΝΟϹ agOnizomenos G75 vp Pres midD/pasD Nom Sg m — *one*-CONTENDING one-contending
ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n — ALL in-all-things
ΕΓΚΡΑΤΕΥΕΤΑΙ egkrateuetai G1467 vi Pres midD/pasD 3 Sg — IS-IN-HOLDING is-controlling-himself
ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m — those

ΜΕΝ men G3303 Part — INDEED
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT
ΦΘΑΡΤΟΝ phtharton G5349 a_ Acc Sg m — CORRUPTible
ϹΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4735 n_ Acc Sg m — WREATH
ΛΑΒѠϹΙΝ labOsin G2983 vs 2Aor Act 3 Pl — THEY-MAY-BE-GETTING they-may-be-obtaining
ΗΜΕΙϹ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl — WE
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΑΦΘΑΡΤΟΝ aphtharton G862 a_ Acc Sg m — UN-CORRUPTible incorruptible-one

[25] And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they [do it] to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

9:26 **ΕΓѠ** egO G1473 pp 1 Nom Sg — I
ΤΟΙΝΥΝ toinun G5106 Part — to-THE-NOW now-then
ΟΥΤѠϹ houtOs G3779 Adv — thus
ΤΡΕΧѠ trechO G5143 vi Pres Act 1 Sg — AM-RACING
ѠϹ hOs G5613 Adv — AS
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΑΔΗΛѠϹ adElOs G84 Adv — UN-EVIDENTly dubious
ΟΥΤѠϹ houtOs G3779 Adv — thus
ΠΥΚΤΕΥѠ pukteuO G4438 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-FISTING I-am-boxing

ѠϹ hOs G5613 Adv — AS
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΑΕΡΑ aera G109 n_ Acc Sg m — AIR
ΔΕΡѠΝ derOn G1194 vp Pres Act Nom Sg m — SKINNING punching

[26] I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:

9:27 **ΑΛΛ** all G235 Conj — but
ΥΠѠΠΙΑΖѠ hupOpiazO G5299 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-belaborING
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg — OF-ME
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ϹѠΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n — BODY
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΔΟΥΛΑΓѠΓѠ doulagOgO G1396 vi Pres Act 1 Sg Con — I-AM-SLAVE-LEADING am-leading-into-slavery-it
ΜΗΠѠϹ mEpOs G3381 Conj — NO-?-AS lest-somehow
ΑΛΛΟΙϹ allois G243 a_ Dat Pl m — to-others

ΚΗΡΥΞΑϹ kEruxas G2784 vp Aor Act Nom Sg m — PROCLAIM*ing* herald*ing*
ΑΥΤΟϹ autos G846 pp Nom Sg m — SAME myself
ΑΔΟΚΙΜΟϹ adokimos G96 a_ Nom Sg m — UN-tested disqualified
ΓΕΝѠΜΑΙ genOmai G1096 vs 2Aor midD 1 Sg — I-MAY-BE-BECOMING

[27] But I keep under my body, and bring [it] into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein G50 vn Pres Act TO-BE-UN-KNOWING to-be-being-ignorant | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS

[1] . Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΕΦΕΛΗΝ nephelEn G3507 n_ Acc Sg f CLOUD | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΘΑΛΑCCΗC thalassEs G2281 n_ Gen Sg f SEA | ΔΙΗΛΘΟΝ diElthon G1330 vi 2Aor Act 3 Sg THRU-CAME passed-through

10:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΩCΗΝ mOsEn G3475 n_ Acc Sg m MOSES | ΕΒΑΠΤΙCΑΝΤΟ ebaptisanto G907 vi Aor Mid 3 Pl *are*-DIPizED *are*-baptized | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΝΕΦΕΛΗ nephelE G3507 n_ Dat Sg f CLOUD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[2] And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΘΑΛΑCCΗ thalassE G2281 n_ Dat Sg f SEA

10:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΒΡΩΜΑ brOma G1033 n_ Acc Sg n FOOD | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon G4152 a_ Acc Sg n spiritual | ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl ATE

[3] And did all eat the same spiritual meat;

10:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΠΟΜΑ poma G4188 n_ Acc Sg n DRINK | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon G4152 a_ Acc Sg n spiritual | ΕΠΙΟΝ epion G4095 vi 2Aor Act 3 Pl DRANK | ΕΠΙΝΟΝ epinon G4095 vi Impf Act 3 Pl THEY-DRANK | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗC pneumatikEs G4152 a_ Gen Sg f OF-spiritual | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΗC akolouthousEs G190 vp Pres Act Gen Sg f followING | ΠΕΤΡΑC petras G4073 n_ Gen Sg f ROCK | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΤΡΑ petra G4073 n_ Nom Sg f ROCK | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

[4] And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

10:5 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΠΛΕΙΟCΙΝ pleiosin G4119 a_ Dat Pl m Cmp MORE majority | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΥΔΟΚΗCΕΝ eudokEsen G2106 vi Aor Act 3 Sg WELL-SEEMS delights | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΚΑΤΕCΤΡΩΘΗCΑΝ katestrOthEsan G2693 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-DOWN-STREWN they-were-strewn-along | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness

[5] But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

10:6 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΥΠΟΙ tupoi G5179 n_ Nom Pl m types | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΓΕΝΗΘΗCΑΝ egenEthEsan G1096 vi Aor pasD 3 Pl WERE-BECOMED were-become | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

[6] . Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

ΕΠΙΘΥΜΗΤΑC epithumEtas G1938 n_ Acc Pl m ON-FEELers lusters | ΚΑΚΩΝ kakOn G2556 a_ Gen Pl n OF-EVILS of-evil-things | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con AND-those also-those | ΕΠΕΘΥΜΗCΑΝ epethumEsan G1937 vi Aor Act 3 Pl ON-FEEL lust

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:7 μηδε εἰδωλολατραι γινεσθε καθως τινες αυτων ως
mEde eidOlolatrai ginesthe kathOs tines autOn hOs
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G846 G5613
Conj n_ Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl Adv px Nom Pl m pp Gen Pl m Adv
NO-YET idolaters BE-YE-BECOMING according-AS ANY OF-them AS
nor-yet be-ye-becoming ! some

γεγραπται εκαθισεν ο λαος φαγειν και πιειν και
gegraptai ekathisen ho laos phagein kai piein kai
G1125 G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532
vi Perf Pas 3 Sg vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vn 2Aor Act Conj vn 2Aor Act Conj
it-HAS-*been*-WRITTEN is-seated THE PEOPLE TO-BE-EATING AND TO-BE-DRINKING AND

ανεστησαν παιζειν
anestEsan paizein
G450 G3815
vi Aor Act 3 Pl vn Pres Act
THEY-STAND-UP TO-BE-sportING
they-rise

7 Neither be ye idolaters, as [were] some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

10:8 μηδε πορνευωμεν καθως τινες αυτων επορνευσαν και
mEde porneuOmen kathOs tines autOn eporneusan kai
G3366 G4203 G2531 G5100 G846 G4203 G2532
Conj vs Pres Act 1 Pl Adv px Nom Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj
NO-YET WE-MAY-BE-PROSTITUTING according-AS ANY OF-them PROSTITUTE AND
nor-yet we-may-be-committing-prostitution some commit-prostitution

επεσον εν μια ημερα εικοσιτρεις χιλιαδες
epeson en mia hEmera eikositreis chiliades
G4098 G1722 G1520 G2250 G1501 G5505
vi 2Aor Act 3 Pl Prep a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f a_ Nom Pl m a_ Nom Pl f
FELL IN ONE DAY TWENTY-THREE THOUSAND
thousands

8 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

10:9 μηδε εκπειραζωμεν τον χριστον καθως και τινες αυτων
mEde ekpeirazOmen ton christon kathOs kai tines autOn
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G2532 G5100 G846
Conj vs Pres Act 1 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Adv Conj px Nom Pl m pp Gen Pl m
NO-YET WE-MAY-BE-OUT-tryING THE ANOINTED according-AS AND ANY OF-them
nor-yet we-may-putting-on-trial Christ also some

επειρασαν και υπο των οφεων απωλοντο
epeirasan kai hupo tOn opheOn apOlonto
G3985 G2532 G5259 G3588 G3789 G622
vi Aor Act 3 Pl Conj Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi 2Aor Mid 3 Pl
try AND by THE serpents *were*-destroyED
try-him perished

9 Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

10:10 μηδε γογγυζετε καθως και τινες αυτων εγογγυσαν και
mEde gogguzete kathOs kai tines autOn egoggusan kai
G3366 G1111 G2531 G2532 G5100 G846 G1111 G2532
Conj vm Pres Act 2 Pl Adv Conj px Nom Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj
NO-YET BE-YE-MURMURING according-AS AND ANY OF-them MURMUR AND
nor-yet be-ye-murmuring ! also some

απωλοντο υπο του ολοθρευτου
apOlonto hupo tou olothreutou
G622 G5259 G3588 G3644
vi 2Aor Mid 3 Pl Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
were-destroyED by THE WHOLE-RUINer
perished exterminator

10 Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

10:11 ταυτα δε παντα τυποι συνεβαινον εκεινοις εγραφη δε
tauta de panta tupoi sunebainon ekeinois egraphE de
G5023 G1161 G3956 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161
pd Nom Pl n Conj a_ Nom Pl n n_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pd Dat Pl m vi 2Aor Pas 3 Sg Conj
these YET ALL types TOGETHER-STEPPED to-those it-WAS-WRITten YET
these-things as-types befell those

προς νουθεσιαν ημων εις ους τα τελη των αιωνων
pros nouthesian hEmOn eis hous ta telE tOn aiOnOn
G4314 G3559 G2257 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G165
Prep n_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl Prep pr Acc Pl m t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
TOWARD admonition OF-US INTO WHOM THE FINISHES OF-THE eons
whom(p) consummations

κατηντησεν
katEntEsen
G2658
vi Aor Act 3 Sg
attains

11 Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

10:12 ωστε ο δοκων εστανai βλεπετω μη
hOste ho dokOn hestanai blepetO mE
G5620 G3588 G1380 G2476 G991 G3361
Conj t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Perf Act vm Pres Act 3 Sg Part Neg
AS-BESIDES THE *one*-SEEMING TO-HAVE-STOOD LET-him-BE-lookING NO
so-that one-supposing to-stand let-him-be-bewaring !

12 Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕCH
pesE
G4098
vs 2Aor Act 3 Sg
he-SHOULD-BE-FALLING

10:13 ΠΕΙΡΑCΜΟC peirasmos G3986 n_ Nom Sg m trial | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΛΗΦΕΝ eilEphen G2983 vi Perf Act 3 Sg HAS-GOTTEN has-taken | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΝΘΡΩΠΙΝΟC anthrOpinos G442 a_ Nom Sg m human what-is-human | ΠΙCΤΟC pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΔΕ de G1161 Conj YET

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΑCΕΙ easei G1439 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-LEAVING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΕΙΡΑCΘΗΝΑΙ peirasthEnai G3985 vn Aor Pas TO-BE-triED | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER above | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH

ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΟΙΗCΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-makING | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΠΕΙΡΑCΜΩ peirasmO G3986 n_ Dat Sg m trial | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚΒΑCΙΝ ekbasin G1545 n_ Acc Sg f OUT-STEP sequel

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΥΝΑCΘΑΙ dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD TO-BE-enABLED | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΥΠΕΝΕΓΚΕΙΝ hupenegkein G5297 vn 2Aor Act TO-BE-UNDER-CARRYING to-be-undergoing-it

10:14 ΔΙΟΠΕΡ dioper G1355 Conj THRU-WHICH-EVEN wherefore | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED-*ones* beloved(p) ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΦΕΥΓΕΤΕ pheugete G5343 vm Pres Act 2 Pl BE-FLEEING be-ye-fleeing ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑC eidOlolatreias G1495 n_ Gen Sg f idolatry

10:15 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΦΡΟΝΙΜΟΙC phronimois G5429 a_ Dat Pl m to-DISPOSED-*ones* to-prudent-ones | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-it | ΚΡΙΝΑΤΕ krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE judge-ye ! | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΦΗΜΙ phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-AVERRING

10:16 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Nom Sg n DRINK-cup cup | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΥΛΟΓΙΑC eulogias G2129 n_ Gen Sg f blessedness blessing | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ eulogoumen G2127 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-blessING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinOnia G2842 n_ Nom Sg f communion

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΑΙΜΑΤΟC haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH

ΚΛΩΜΕΝ klOmen G2806 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-BREAKING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ? | ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinOnia G2842 n_ Nom Sg f communion | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

10:17 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΑΡΤΟC artos G740 n_ Nom Sg m BREAD | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΟC henos G1520 a_ Gen Sg m ONE | ΑΡΤΟΥ artou G740 n_ Gen Sg m BREAD | ΜΕΤΕΧΟΜΕΝ metechomen G3348 vi Pres Act 1 Pl ARE-WITH-HAVING we-are-partaking

10:18 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-lookING be-ye-observing ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | CΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕCΘΙΟΝΤΕC esthiontes G2068 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-EATING ones-eating

13 There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God [is] faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear [it].

14 Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

15 . I speak as to wise men; judge ye what I say.

16 The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

17 For we [being] many are one bread, [and] one body: for we are all partakers of that one bread.

18 Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑC	ΘΥCΙΑC	ΚΟΙΝΩΝΟΙ	ΤΟΥ	ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ	ΕΙCΙΝ
tas	thusias	koinOnoi	tou	thusiastEriou	eisin
G3588	G2378	G2844	G3588	G2379	G1526
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	a_ Nom Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Pl
THE	SACRIFICES	communioners participants	OF-THE	SACRIFICE-place altar	ARE

10:19	ΤΙ	ΟΥΝ	ΦΗΜΙ	ΟΤΙ	ΕΙΔΩΛΟΝ	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	Η	ΟΤΙ
ti	oun	phEmi	hoti	eidOlon	ti	estin	E	hoti
G5101	G3767	G5346	G3754	G1497	G5100	G2076	G2228	G3754
pi Acc Sg n	Conj	vi Pres vxx 1 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	px Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Part	Conj
ANY what ?	THEN	I-AM-AVERRING	that	idol	ANY anything	IS	OR	that

ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ	ΤΙ	ΕCΤΙΝ
eidOlothuton	ti	estin
G1494	G5100	G2076
a_ Nom Sg n	px Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
idol-SACRIFICE	ANY anything	IS

19 What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

10:20	ΑΛΛ	ΟΤΙ	Α	ΘΥΕΙ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΔΑΙΜΟΝΙΟΙC	ΘΥΕΙ	ΚΑΙ
all	hoti	ha	thuei	ta	ethnE	daimoniois	thuei	kai
G235	G3754	G3739	G2380	G3588	G1484	G1140	G2380	G2532
Conj	Conj	pr Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	n_ Dat Pl n	vi Pres Act 3 Sg	Conj
but	that	WHICH which(p)	IS-SACRIFICING	THE	NATIONS	to-demons	IS-SACRIFICING it-is-sacrificing	AND

ΟΥ	ΘΕΩ	ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑC	ΚΟΙΝΩΝΟΥC	ΤΩΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ
ou	theO	ou	thelO	de	humas	koinOnous	tOn	daimoniOn
G3756	G2316	G3756	G2309	G1161	G5209	G2844	G3588	G1140
Part Neg	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
NOT	to-God	NOT	I-AM-WILLING	YET	YOU(p) ye	communioners participants	OF-THE	demons

ΓΙΝΕCΘΑΙ
ginesthai
G1096
vn Pres midD/pasD
TO-BE-BECOMING

20 But I [say], that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

10:21	ΟΥ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΙΝΕΙΝ	ΚΑΙ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ
ou	dunasthe	potErion	kuriou	pinein	kai	potErion	daimoniOn
G3756	G1410	G4221	G2962	G4095	G2532	G4221	G1140
Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Conj	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl n
NOT	YE-ARE-ABLE ye-can	DRINK-cup cup	OF-Master of-Lord	TO-BE-DRINKING	AND	DRINK-cup cup	of-demons

ΟΥ	ΔΥΝΑCΘΕ	ΤΡΑΠΕΖΗC	ΚΥΡΙΟΥ	ΜΕΤΕΧΕΙΝ	ΚΑΙ	ΤΡΑΠΕΖΗC	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ
ou	dunasthe	trapezEs	kuriou	metechein	kai	trapezEs	daimoniOn
G3756	G1410	G5132	G2962	G3348	G2532	G5132	G1140
Part Neg	vi Pres midD/pasD 2 Pl	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Conj	n_ Gen Sg f	n_ Gen Pl n
NOT	YE-ARE-ABLE ye-can	OF-table	OF-Master of-Lord	TO-BE-WITH-HAVING to-be-partaking	AND	OF-table	of-demons

21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

10:22	Η	ΠΑΡΑΖΗΛΟΥΜΕΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΜΗ	ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕCΜΕΝ
E	parazEloumen	ton	kurion	mE	ischuroteroi	autou	esmen
G2228	G3863	G3588	G2962	G3361	G2478	G846	G2070
Part	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Nom Pl m Cmp	pp Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
OR	WE-ARE-BESIDE-BOILING we-are-provoking-to-jealousy	THE	Master Lord	NO	STRONGER-*ones* stronger	OF-Him	WE-ARE

22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

10:23	ΠΑΝΤΑ	ΜΟΙ	ΕΞΕCΤΙΝ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΣΥΜΦΕΡΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΜΟΙ
panta	moi	exestin	all	ou	panta	sumpherei	panta	moi
G3956	G3427	G1832	G235	G3756	G3956	G4851	G3956	G3427
a_ Nom Pl n	pp 1 Dat Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Pl n	pp 1 Dat Sg
ALL	to-ME me	IS-allowed	but	NOT	ALL	IS-beING-expedient	ALL	to-ME me

ΕΞΕCΤΙΝ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ
exestin	all	ou	panta	oikodomei
G1832	G235	G3756	G3956	G3618
vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl n	vi Pres Act 3 Sg
IS-allowed	but	NOT	ALL	IS-HOME-BUILDING is-edifying

23 . All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

10:24	ΜΗΔΕΙC	ΤΟ	ΕΑΥΤΟΥ	ΖΗΤΕΙΤΩ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΤΟΥ	ΕΤΕΡΟΥ
mEdeis	to	heautou	zEteitO	alla	to	tou	heterou
G3367	G3588	G1438	G2212	G235	G3588	G3588	G2087
a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	pf 3 Gen Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
NO-YET-ONE no-one	THE	OF-self of-himself	LET-BE-SEEKING let-him-be-seeking !	but	THE	OF-THE	DIFFERENT-*one* different-one

ΕΚΑCΤΟC
hekastos
G1538
a_ Nom Sg m
EACH

24 Let no man seek his own, but every man another's [wealth].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:25 ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY everything | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΑΚΕΛΛΩ makellO G3111 n_ Dat Sg n BUTCHER-place meat-market | ΠΩΛΟΥΜΕΝΟΝ pOloumenon G4453 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-SOLD | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating ! | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes G350 vp Pres Act Nom Pl m examinING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience

25 Whatsoever is sold in the shambles, [that] eat, asking no question for conscience sake:

10:26 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her*it*

26 For the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof.

10:27 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΚΑΛΕΙ kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALLING is-inviting | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΠΙΣΤΩΝ apistOn G571 a_ Gen Pl m UN-BELIEVing-*ones* unbelievers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING

ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY everything | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟΝ paratithemenon G3908 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-BESIDE-PLACED *be*ing-placed-before | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating ! | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes G350 vp Pres Act Nom Pl m examinING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience

27 If any of them that believe not bid you [to a feast], and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

10:28 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ eidOlothuton G1494 a_ Nom Sg n idol-SACRIFICE | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating ! | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon G1565 pd Acc Sg m that that-one | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΗΝΥΣΑΝΤΑ mEnusanta G3377 vp Aor Act Acc Sg m *one*-DIVULG*ing* one-divulg*ing*-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her*it*

28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof:

10:29 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.) | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-yourself | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΕΤΕΡΟΥ heterou G2087 a_ Gen Sg m DIFFERENT different-one | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΙ ti G2444 Adv Int ANY what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ eleutheria G1657 n_ Nom Sg f FREEdom | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai G2919 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-JUDGED is-being-decided | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΑΛΛΗΣ allEs G243 a_ Gen Sg f OF-other other

ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience

29 Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another [man's] conscience?

10:30 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f to-grace with-gratitude | ΜΕΤΕΧΩ metechO G3348 vi Pres Act 1 Sg AM-WITH-HAVING am-partaking | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΑΙ blasphEmoumai G987 vi Pres Pas 1 Sg I-AM-*be*ING-HARM-AVERRED I-am-*be*ing-calumniated | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΕΓΩ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ
hou	egO	eucharistO
G3739	G1473	G2168
pr Gen Sg n	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg
WHICH	I	AM-thankING
		am-giving-thanks

10:31

ΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΕΣΘΙΕΤΕ	ΕΙΤΕ	ΠΙΝΕΤΕ	ΕΙΤΕ	ΤΙ	ΠΟΙΕΙΤΕ
eite	oun	esthiete	eite	pinete	eite	ti	poieite
G1535	G3767	G2068	G1535	G4095	G1535	G5100	G4160
Conj	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	px Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl
IF-BESIDES	THEN	YE-ARE-EATING	IF-BESIDES	YE-ARE-DRINKING	IF-BESIDES	ANY	YE-ARE-DOING
whether			or	are-drinking	or	anything	

ΠΑΝΤΑ	ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΟΙΕΙΤΕ
panta	eis	doxan	theou	poieite
G3956	G1519	G1391	G2316	G4160
a_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl
ALL	INTO	esteem	OF-God	BE-DOING
		glory		be-ye-doing !

31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

10:32

ΑΠΡΟΣΚΟΠΟΙ	ΓΙΝΕΣΘΕ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΣΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗ
aproskopoi	ginesthe	kai	ioudaiois	kai	hellEsin	kai	tE
G677	G1096	G2532	G2453	G2532	G1672	G2532	G3588
a_ Nom Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	a_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Sg f
UN-stumbling	BE-YE-BECOMING	AND	to-JUDA-ans	AND	to-GREEKS	AND	to-THE
no-stumbling-blocks	be-ye-becoming !		to-Jews				

ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ekklEsia	tou	theou
G1577	G3588	G2316
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OUT-CALLED	OF-THE	God
ecclesia		

32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:

10:33

ΚΑΘΩΣ	ΚΑΓΩ	ΠΑΝΤΑ	ΠΑΣΙΝ	ΑΡΕΣΚΩ	ΜΗ	ΖΗΤΩΝ	ΤΟ
kathOs	kagO	panta	pasin	areskO	mE	zEtOn	to
G2531	G2504	G3956	G3956	G700	G3361	G2212	G3588
Adv	pp 1 Nom Sg Con	a_ Acc Pl n	a_ Dat Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n
according-AS	AND-I	ALL	to-ALL	AM-PLEASING	NO	SEEKING	THE
	also-I	in-all-things	all				

ΕΜΑΥΤΟΥ	ΣΥΜΦΕΡΟΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΤΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ	ΙΝΑ	ΣΩΘΩΣΙΝ
emautou	sumpheron	alla	to	tOn	pollOn	hina	sOthOsin
G1683	G4851	G235	G3588	G3588	G4183	G2443	G4982
pf 1 Gen Sg m	vp Pres Act Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vs Aor Pas 3 Pl
OF-MYself	beING-expedient	but	THE	OF-THE	MANY	THAT	THEY-MAY-BE-BEING-SAVED

33 Even as I please all [men] in all [things], not seeking mine own profit, but the [profit] of many, that they may be saved.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΜΙΜΗΤΑΙ mimEtai G3402 n_ Nom Pl m IMITATors | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ

[1] . Be ye followers of me, even as I also [am] of Christ.

11:2 ΕΠΑΙΝΩ epainO G1867 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ON-PRAISING I-am-applauding | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers ! brethren ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΕΜΝΗΣΘΕ memnEsthe G3415 vi Perf Pas 2 Pl YE-HAVE-*been*-REMINDED ye-remember

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΡΕΔΩΚΑ paredOka G3860 vi Aor Act 1 Sg I-BESIDE-GIVE I-give-over-them | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ paradoseis G3862 n_ Acc Pl f traditions | ΚΑΤΕΧΕΤΕ katechete G2722 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOWN-HAVING are-retaining

[2] Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered [them] to you.

11:3 ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE to-be-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_ Gen Sg m OF-EVERY | ΑΝΔΡΟΣ andros G435 n_ Gen Sg m MAN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Nom Sg f HEAD

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Nom Sg f HEAD | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f OF-WOMAN | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Nom Sg f HEAD | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

[3] But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman [is] the man; and the head of Christ [is] God.

11:4 ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m prayING | Η E G2228 Part OR | ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ prophEteuOn G4395 vp Pres Act Nom Sg m BEFORE-AVERRING prophesying | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN | ΚΕΦΑΛΗΣ kephalEs G2776 n_ Gen Sg f OF-HEAD

ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ kataischunei G2617 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-VILING is-disgracing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[4] Every man praying or prophesying, having [his] head covered, dishonoureth his head.

11:5 ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΗ proseuchomenE G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg f prayING | Η E G2228 Part OR | ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΑ prophEteuousa G4395 vp Pres Act Nom Sg f BEFORE-AVERRING prophesying | ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΩ akatakaluptO G177 a_ Dat Sg f to-UN-DOWN-COVER to-uncovered

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Dat Sg f HEAD | ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ kataischunei G2617 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-VILING is-disgracing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΕΑΥΤΗΣ heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self of-herself | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Nom Sg n SAME | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE to-the | ΕΞΥΡΗΜΕΝΗ exurEmenE G3587 vp Perf Pas Dat Sg f to-HAVING-*been*-SHAVED having-*been*-shaven

[5] But every woman that prayeth or prophesieth with [her] head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

11:6 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ katakaluptetai G2619 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-COVERED is-covering | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΕΙΡΑΣΘΩ keirasthO G2751 vm Aor Mid 3 Sg LET-her-*be*-SHORN let-her-*be*-shorn ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΑΙΣΧΡΟΝ aischron G150 a_ Nom Sg n VILE shame | ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki G1135 n_ Dat Sg f to-WOMAN | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΕΙΡΑΣΘΑΙ keirasthai G2751 vn Aor Mid TO-BE-*be*ING-SHORN | Η E G2228 Part OR | ΞΥΡΑΣΘΑΙ xurasthai G3587 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-SHAVEN

[6] For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΣΘΩ
katakaluptesthO
G2619
vm Pres Pas 3 Sg
LET-her-BE-*be*ING-DOWN-COVERED
let-her-be-covering !

11:7

ΑΝΗΡ	ΜΕΝ	ΓΑΡ	ΟΥΚ	ΟΦΕΙΛΕΙ	ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΣΘΑΙ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ
anEr	men	gar	ouk	opheilei	katakaluptesthai	tEn	kephalEn
G435	G3303	G1063	G3756	G3784	G2619	G3588	G2776
n_ Nom Sg m	Part	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
MAN	INDEED	for	NOT	it-IS-OWING ought	TO-BE-*be*ING-DOWN-COVERED to-be-covering	THE	HEAD

ΕΙΚΩΝ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑ	ΘΕΟΥ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΓΥΝΗ	ΔΕ	ΔΟΞΑ	ΑΝΔΡΟΣ
eikOn	kai	doxa	theou	huparchOn	gunE	de	doxa	andros
G1504	G2532	G1391	G2316	G5225	G1135	G1161	G1391	G435
n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m
image	AND	esteem glory	OF-God	belongING being-inherently	WOMAN	YET	esteem glory	OF-MAN

ΕΣΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

[7] For a man indeed ought not to cover [his] head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

11:8

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΑΝΗΡ	ΕΚ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΑΛΛΑ	ΓΥΝΗ	ΕΞ	ΑΝΔΡΟΣ
ou	gar	estin	anEr	ek	gunaikos	alla	gunE	ex	andros
G3756	G1063	G2076	G435	G1537	G1135	G235	G1135	G1537	G435
Part Neg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
NOT	for	IS	MAN	OUT	OF-WOMAN	but	WOMAN	OUT	OF-MAN

[8] For the man is not of the woman; but the woman of the man.

11:9

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΟΥΚ	ΕΚΤΙΣΘΗ	ΑΝΗΡ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΛΛΑ	ΓΥΝΗ
kai	gar	ouk	ektisthE	anEr	dia	tEn	gunaika	alla	gunE
G2532	G1063	G3756	G2936	G435	G1223	G3588	G1135	G235	G1135
Conj	Conj	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
AND also	for	NOT	IS-CREATED	MAN	THRU because-of	THE	WOMAN	but	WOMAN

ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ
dia	ton	andra
G1223	G3588	G435
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THRU because-of	THE	MAN

[9] Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

11:10

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΦΕΙΛΕΙ	Η	ΓΥΝΗ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΕΧΕΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ
dia	touto	opheilei	hE	gunE	exousian	echein	epi	tEs
G1223	G5124	G3784	G3588	G1135	G1849	G2192	G1909	G3588
Prep	pd Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg f
THRU because-of	this	IS-OWING ought	THE	WOMAN	authority	TO-BE-HAVING	ON onover	THE

ΚΕΦΑΛΗΣ	ΔΙΑ	ΤΟΥΣ	ΑΓΓΕΛΟΥΣ
kephalEs	dia	tous	aggelous
G2776	G1223	G3588	G32
n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
HEAD	THRU because-of	THE	MESSENGERS

[10] For this cause ought the woman to have power on [her] head because of the angels.

11:11

ΠΛΗΝ	ΟΥΤΕ	ΑΝΗΡ	ΧΩΡΙΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΟΥΤΕ	ΓΥΝΗ	ΧΩΡΙΣ	ΑΝΔΡΟΣ
plEn	oute	anEr	chOris	gunaikos	oute	gunE	chOris	andros
G4133	G3777	G435	G5565	G1135	G3777	G1135	G5565	G435
Adv	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	n_ Gen Sg m
MORE*ly* however	NOT-BESIDES neither	MAN	apart-from	WOMAN	NOT-BESIDES nor	WOMAN	apart-from	MAN

ΕΝ	ΚΥΡΙΩ
en	kuriO
G1722	G2962
Prep	n_ Dat Sg m
IN	Master Lord

[11] Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

11:12

ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	Η	ΓΥΝΗ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΝΔΡΟΣ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	Ο
hOsper	gar	hE	gunE	ek	tou	andros	houtOs	kai	ho
G5618	G1063	G3588	G1135	G1537	G3588	G435	G3779	G2532	G3588
Adv	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	Conj	t_ Nom Sg m
AS-EVEN even-as	for	THE	WOMAN	OUT	OF-THE	MAN	thus	AND also	THE

ΑΝΗΡ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
anEr	dia	tEs	gunaikos	ta	de	panta	ek	tou	theou
G435	G1223	G3588	G1135	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
MAN	THRU through	THE	WOMAN	THE	YET	ALL	OUT	OF-THE	God

[12] For as the woman [is] of the man, even so [is] the man also by the woman; but all things of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:13 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m them selves | ΚΡΙΝΑΤΕ krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE judge-ye ! | ΠΡΕΠΟΝ prepon G4241 vp Pres im-Act Nom Sg n BEHOOVING | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN

ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΟΝ akatakalupton G177 a_ Acc Sg f UN-DOWN-COVERED uncovered | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΑΙ proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD TO-BE-prayING

13 Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

11:14 Η hE G2228 Part OR | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven | ΑΥΤΗ autE G846 pp Nom Sg f SAME heritself | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΥΣΙΣ phusis G5449 n_ Nom Sg f nature | ΔΙΔΑΣΚΕΙ didaskei G1321 vi Pres Act 3 Sg IS-TEACHING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΚΟΜΑ koma G2863 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-TRESSING may-be-having-tresses | ΑΤΙΜΙΑ atimia G819 n_ Nom Sg f UN-VALUE dishonor | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

14 Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

11:15 ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΚΟΜΑ koma G2863 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-TRESSING may-be-having-tresses | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΚΟΜΗ komE G2864 n_ Nom Sg f TRESSES | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD | ΠΕΡΙΒΟΛΑΙΟΥ peribolaiou G4018 n_ Gen Sg n OF-ABOUT-CAST of-clothing | ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai G1325 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-GIVEN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her

15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for [her] hair is given her for a covering.

11:16 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING is-presuming | ΦΙΛΟΝΕΙΚΟΣ philoneikos G5380 a_ Nom Sg m FOND-CONQUERor rivalrous | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautEn G5108 pd Acc Sg f such

ΣΥΝΗΘΕΙΑΝ sunEtheian G4914 n_ Acc Sg f TOGETHER-CUSTOM usage | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl ARE-HAVING | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklEsiai G1577 n_ Nom Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

17 . Now in this that I declare [unto you] I praise [you] not, that ye come together not for the better, but for the worse.

11:17 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩΝ paraggellOn G3853 vp Pres Act Nom Sg m chargING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΑΙΝΩ epainO G1867 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ON-PRAISING I-am-applauding | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΚΡΕΙΤΤΟΝ kreitton G2909 a_ Acc Sg n better | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΗΤΤΟΝ Etton G2276 a_ Acc Sg n DIMINISHly discomfiture | ΣΥΝΕΡΧΕΣΘΕ sunerchesthe G4905 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-TOGETHER-COMING ye-are-coming-together

18 For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

11:18 ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ sunerchomenOn G4905 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-TOGETHER-COMING of-coming-together | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΑΚΟΥΩ akouO G191 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING | ΣΧΙΣΜΑΤΑ schismata G4978 n_ Acc Pl n SPLITS schisms | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein G5225 vn Pres Act TO-BE-belongING to-be-existing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΡΟΣ meros G3313 n_ Acc Sg n PART | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY some | ΠΙΣΤΕΥΩ pisteuO G4100 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BELIEVING

19 For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

11:19 ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING it-must-be | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΙΡΕΣΕΙΣ haireseis G139 n_ Nom Pl f preferences sects | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΔΟΚΙΜΟΙ dokimoi G1384 a_ Nom Pl m tested-*ones* qualified

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΑΝΕΡΟΙ	ΓΕΝΩΝΤΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
phaneroi	genOntai	en	humin
G5318	G1096	G1722	G5213
a_ Nom Pl m	vs 2Aor midD 3 Pl	Prep	pp 2 Dat Pl
apparent	MAY-BE-BECOMING	IN	YOU(p)
		among	ye

11:20

ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ	ΟΥΝ	ΥΜΩΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
sunerchomenOn	oun	humOn	epi	to	auto	ouk	estin
G4905	G3767	G5216	G1909	G3588	G846	G3756	G2076
vp Pres midD/pasD Gen Pl m	Conj	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
OF-TOGETHER-COMING	THEN	OF-YOU(p)	ON	THE	SAME	NOT	it-IS
of-coming-together		of-ye			same-place		

ΚΥΡΙΑΚΟΝ	ΔΕΙΠΝΟΝ	ΦΑΓΕΙΝ
kuriakon	deipnon	phagein
G2960	G1173	G5315
a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vn 2Aor Act
Master(adj)	DINner	TO-BE-EATING
Lord's		

20 When ye come together therefore into one place, [this] is not to eat the Lord's supper.

11:21

ΕΚΑΣΤΟΣ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΙΔΙΟΝ	ΔΕΙΠΝΟΝ	ΠΡΟΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΑΓΕΙΝ
hekastos	gar	to	idion	deipnon	prolambanei	en	tO	phagein
G1538	G1063	G3588	G2398	G1173	G4301	G1722	G3588	G5315
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vn 2Aor Act
EACH	for	THE	OWN	DINner	IS-BEFORE-GETTING	IN	THE	TO-BE-EATING
each-one					is-getting-before			

ΚΑΙ	ΟΣ	ΜΕΝ	ΠΕΙΝΑ	ΟΣ	ΔΕ	ΜΕΘΥΕΙ
kai	hos	men	peina	hos	de	methuei
G2532	G3739	G3303	G3983	G3739	G1161	G3184
Conj	pr Nom Sg m	Part	vi Pres Act 3 Sg	pr Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
AND	WHO	INDEED	IS-HUNGERING	WHO	YET	IS-beING-DRUNK
			is-being-hungry			is-being-drunk

21 For in eating every one taketh before [other] his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

11:22

ΜΗ	ΓΑΡ	ΟΙΚΙΑΣ	ΟΥΚ	ΕΧΕΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΣΘΙΕΙΝ	ΚΑΙ	ΠΙΝΕΙΝ
mE	gar	oikias	ouk	echete	eis	to	esthiein	kai	pinein
G3361	G1063	G3614	G3756	G2192	G1519	G3588	G2068	G2532	G4095
Part Neg	Conj	n_ Acc Pl f	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act
NO	for	HOMES	NOT	YE-ARE-HAVING	INTO	THE	TO-BE-EATING	AND	TO-BE-DRINKING

Η	ΤΗΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΤΕ
E	tEs	ekklEsias	tou	theou	kataphroneite	kai	kataischunete
G2228	G3588	G1577	G3588	G2316	G2706	G2532	G2617
Part	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl
OR	OF-THE	OUT-CALLED	OF-THE	God	YE-ARE-despisING	AND	YE-ARE-DOWN-VILING
	the	ecclesia					are-mortifying

ΤΟΥΣ	ΜΗ	ΕΧΟΝΤΑΣ	ΤΙ	ΥΜΙΝ	ΕΙΠΩ	ΕΠΑΙΝΕΣΩ	ΥΜΑΣ
tous	mE	echontas	ti	humin	eipO	epainesO	humas
G3588	G3361	G2192	G5101	G5213	G2036	G1867	G5209
t_ Acc Pl m	Part Neg	vp Pres Act Acc Pl m	pi Acc Sg n	pp 2 Dat Pl	vs 2Aor Act 1 Sg	vs Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
THE-*ones*	NO	HAVING	ANY	to-YOU(p)	I-MAY-BE-sayING	I-SHALL-BE-ON-PRAISING	YOU(p)
the-ones			what ?	to-ye		I-shall-be-applauding	ye

ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕΠΑΙΝΩ
en	toutO	ouk	epainO
G1722	G5129	G3756	G1867
Prep	pd Dat Sg n	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg
IN	this	NOT	I-AM-ON-PRAISING
			I-am-applauding

22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise [you] not.

11:23

ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	Ο	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΔΩΚΑ	ΥΜΙΝ
egO	gar	parelabon	apo	tou	kuriou	ho	kai	paredOka	humin
G1473	G1063	G3880	G575	G3588	G2962	G3739	G2532	G3860	G5213
pp 1 Nom Sg	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
I	for	BESIDE-GOT	FROM	THE	Master	WHICH	AND	I-BESIDE-GIVE	to-YOU(p)
		accepted			Lord		also	I-give-over	to-ye

ΟΤΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΥΚΤΙ	Η	ΠΑΡΕΔΙΔΟΤΟ
hoti	ho	kurios	iEsous	en	tE	nukti	hE	paredidoto
G3754	G3588	G2962	G2424	G1722	G3588	G3571	G3739	G3860
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pr Dat Sg f	vi Impf Pas 3 Sg
that	THE	Master	JESUS	IN	THE	NIGHT	to-WHICH	HE-*was*-BESIDE-GIVEN
		Lord						he-*was*-given-up

ΕΛΑΒΕΝ	ΑΡΤΟΝ
elaben	arton
G2983	G740
vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m
GOT	BREAD
took	

23 . For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the [same] night in which he was betrayed took bread:

11:24

ΚΑΙ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ	ΕΚΛΑΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΛΑΒΕΤΕ	ΦΑΓΕΤΕ	ΤΟΥΤΟ
kai	eucharistEsas	eklasen	kai	eipen	labete	phagete	touto
G2532	G2168	G2806	G2532	G2036	G2983	G5315	G5124
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Pl	vm 2Aor Act 2 Pl	pd Nom Sg n
AND	thank*ing*	He-BREAKS	AND	said	BE-GETTING	BE-EATING	this
	giv*ing*-thanks	breaks-it			be-ye-taking !	be-ye-eating !	

24 And when he had given thanks, he brake [it], and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΟΥ	ΕϹΤΙΝ	ΤΟ	ϹΩΜΑ	ΤΟ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΚΛΩΜΕΝΟΝ
mou	estin	to	sOma	to	huper	humOn	klOmenon
G3450	G2076	G3588	G4983	G3588	G5228	G5216	G2806
pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	Prep	pp 2 Gen Pl	vp Pres Pas Nom Sg n
OF-ME	IS	THE	BODY	THE	OVER for-the-sake-of	YOU(p) ye	*be*ING-BROKEN

ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ	ΑΝΑΜΝΗϹΙΝ
touto	poieite	eis	tEn	emEn	anamnEsin
G5124	G4160	G1519	G3588	G1699	G364
pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg f
this	YE-BE-DOING be-ye-doing !	INTO	THE	MY	UP-REMINDing recollection

11:25

ΩϹΑΥΤΩϹ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΔΕΙΠΝΗϹΑΙ	ΛΕΓΩΝ
hOsautOs	kai	to	potErion	meta	to	deipnEsai	legOn
G5615	G2532	G3588	G4221	G3326	G3588	G1172	G3004
Adv	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	vp Pres Act Nom Sg m
AS-SAMEly similarly	AND also	THE	DRINK-cup cup	after	THE	TO-DINE	sayING

ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	Η	ΚΑΙΝΗ	ΔΙΑΘΗΚΗ	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΤΩ
touto	to	potErion	hE	kainE	diathEkE	estin	en	tO
G5124	G3588	G4221	G3588	G2537	G1242	G2076	G1722	G3588
pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n
this	THE	DRINK-cup cup	THE	NEW	covenant	IS	IN	THE

ΕΜΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΟϹΑΚΙϹ	ΑΝ	ΠΙΝΗΤΕ	ΕΙϹ	ΤΗΝ
emO	haimati	touto	poieite	hosakis	an	pinEte	eis	tEn
G1699	G129	G5124	G4160	G3740	G302	G4095	G1519	G3588
ps 1 Dat Sg	n_ Dat Sg n	pd Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Adv	Part	vs Pres Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f
MY	BLOOD	this	YE-BE-DOING be-ye-doing !	as-many-times as-often-as	EVER	YE-MAY-BE-DRINKING	INTO	THE

ΕΜΗΝ	ΑΝΑΜΝΗϹΙΝ
emEn	anamnEsin
G1699	G364
ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg f
MY	UP-REMINDing recollection

25 After the same manner also [he took] the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink [it], in remembrance of me.

11:26

ΟϹΑΚΙϹ	ΓΑΡ	ΑΝ	ΕϹΘΙΗΤΕ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ
hosakis	gar	an	esthiEte	ton	arton	touton	kai	to
G3740	G1063	G302	G2068	G3588	G740	G5126	G2532	G3588
Adv	Conj	Part	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg n
as-many-times as-often-as	for	EVER	YE-MAY-BE-EATING	THE	BREAD	this	AND	THE

ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΙΝΗΤΕ	ΤΟΝ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
potErion	touto	pinEte	ton	thanaton	tou	kuriou
G4221	G5124	G4095	G3588	G2288	G3588	G2962
n_ Acc Sg n	pd Acc Sg n	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
DRINK-cup cup	this	YE-MAY-BE-DRINKING may-be-drinking	THE	DEATH	OF-THE	Master Lord

ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΕ	ΑΧΡΙϹ	ΟΥ	ΑΝ	ΕΛΘΗ
kataggellete	achris	hou	an	elthE
G2605	G891	G3739	G302	G2064
vi Pres Act 2 Pl	Prep	pr Gen Sg m	Part	vs 2Aor Act 3 Sg
YE-ARE-DOWN-MESSAGING ye-are-announcing	UNTIL	WHICH	EVER	He-MAY-BE-COMING

26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

11:27

ΩϹΤΕ	ΟϹ	ΑΝ	ΕϹΘΙΗ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΤΟΥΤΟΝ	Η	ΠΙΝΗ
hOste	hos	an	esthiE	ton	arton	touton	E	pinE
G5620	G3739	G302	G2068	G3588	G740	G5126	G2228	G4095
Conj	pr Nom Sg m	Part	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	Part	vs Pres Act 3 Sg
AS-BESIDES so-that	WHO	EVER	MAY-BE-EATING	THE	BREAD	this	OR	MAY-BE-DRINKING

ΤΟ	ΠΟΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΑΝΑΞΙΩϹ	ΕΝΟΧΟϹ	ΕϹΤΑΙ	ΤΟΥ	ϹΩΜΑΤΟϹ
to	potErion	tou	kuriou	anaxiOs	enochos	estai	tou	sOmatos
G3588	G4221	G3588	G2962	G371	G1777	G2071	G3588	G4983
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	DRINK-cup cup	OF-THE	Master Lord	UN-WORTHIly unworthily	liable	SHALL-BE	OF-THE	BODY

ΚΑΙ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
kai	haimatos	tou	kuriou
G2532	G129	G3588	G2962
Conj	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	BLOOD	OF-THE	Master Lord

27 Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink [this] cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

11:28

ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΩ	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩϹ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΡΤΟΥ
dokimazetO	de	anthrOpos	heauton	kai	houtOs	ek	tou	artou
G1381	G1161	G444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G740
vm Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m	Conj	Adv	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
LET-BE-testING let-him-be-testing !	YET	human	self himself	AND	thus	OUT	OF-THE	BREAD

28 But let a man examine himself, and so let him eat of [that] bread, and drink of [that] cup.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕCΘΙΕΤΩ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΟΤΗΡΙΟΥ	ΠΙΝΕΤΩ
esthietO	kai	ek	tou	potEriou	pinetO
G2068	G2532	G1537	G3588	G4221	G4095
vm Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vm Pres Act 3 Sg
LET-BE-EATING	AND	OUT	OF-THE	DRINK-cup	LET-BE-DRINKING
let-him-be-eating !				cup	let-him-be-drinking !

11:29

Ο	ΓΑΡ	ΕCΘΙΩΝ	ΚΑΙ	ΠΙΝΩΝ	ΑΝΑΞΙΩC	ΚΡΙΜΑ	ΕΑΥΤΩ
ho	gar	esthiOn	kai	pinOn	anaxiOs	krima	heautO
G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G371	G2917	G1438
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	n_ Acc Sg n	pf 3 Dat Sg m
THE	for	*one*-EATING	AND	DRINKING	UN-WORTHIly	JUDGment	to-self
		one-eating			unworthily		to-himself

ΕCΘΙΕΙ	ΚΑΙ	ΠΙΝΕΙ	ΜΗ	ΔΙΑΚΡΙΝΩΝ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
esthiei	kai	pinei	mE	diakrinOn	to	sOma	tou	kuriou
G2068	G2532	G4095	G3361	G1252	G3588	G4983	G3588	G2962
vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IS-EATING	AND	IS-DRINKING	NO	THRU-JUDGING	THE	BODY	OF-THE	Master
				discriminating				Lord

11:30

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΟΛΛΟΙ	ΑCΘΕΝΕΙC	ΚΑΙ	ΑΡΡΩCΤΟΙ	ΚΑΙ
dia	touto	en	humin	polloi	astheneis	kai	arrOstoi	kai
G1223	G5124	G1722	G5213	G4183	G772	G2532	G732	G2532
Prep	pd Acc Sg n	Prep	pp 2 Dat Pl	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj
THRU	this	IN	YOU(p)	MANY	UN-FIRM	AND	UN-FARE-WELLS	AND
because-of		among	ye		infirm		ailing	

ΚΟΙΜΩΝΤΑΙ	ΙΚΑΝΟΙ
koimOntai	hikanoi
G2837	G2425
vi Pres Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m
ARE-reposING	enough
	considerable-number

11:31

ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΑΥΤΟΥC	ΔΙΕΚΡΙΝΟΜΕΝ	ΟΥΚ	ΑΝ	ΕΚΡΙΝΟΜΕΘΑ
ei	gar	heautous	diekrinomen	ouk	an	ekrinometha
G1487	G1063	G1438	G1252	G3756	G302	G2919
Cond	Conj	pf 3 Acc Pl m	vi Impf Act 1 Pl	Part Neg	Part	vi Impf Pas 1 Pl
IF	for	selves	WE-THRU-JUDGED	NOT	EVER	WE-*were*-JUDGED
		ourselves	we-adjudicated			

11:32

ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΙ	ΔΕ	ΥΠΟ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΑΙΔΕΥΟΜΕΘΑ	ΙΝΑ	ΜΗ	CΥΝ
krinomenoi	de	hupo	kuriou	paideuometha	hina	mE	sun
G2919	G1161	G5259	G2962	G3811	G2443	G3361	G4862
vp Pres Pas Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 1 Pl	Conj	Part Neg	Prep
*be*ING-JUDGED	YET	UNDER	Master	WE-ARE-*be*ING-disciplinED	THAT	NO	TOGETHER
		by	Lord				together with

ΤΩ	ΚΟCΜΩ	ΚΑΤΑΚΡΙΘΩΜΕΝ
tO	kosmO	katakrithOmen
G3588	G2889	G2632
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vs Aor Pas 1 Pl
to-THE	SYSTEM	WE-MAY-BE-BEING-DOWN-JUDGED
the	world	we-may-be-being-condemned

11:33

ΩCΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	CΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΕΙC	ΤΟ	ΦΑΓΕΙΝ
hOste	adelphoi	mou	sunerchomenoi	eis	to	phagein
G5620	G80	G3450	G4905	G1519	G3588	G5315
Conj	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	vn 2Aor Act
AS-BESIDES	brothers	OF-ME	TOGETHER-COMING	INTO	THE	TO-BE-EATING
so-that	brethren !		when-coming-together			

ΑΛΛΗΛΟΥC	ΕΚΔΕΧΕCΘΕ
allElous	ekdechesthe
G240	G1551
pc Acc Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl
one-another	BE-YE-OUT-RECEIVING
	be-ye-waiting-for !

11:34

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙC	ΠΕΙΝΑ	ΕΝ	ΟΙΚΩ	ΕCΘΙΕΤΩ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΙC
ei	de	tis	peina	en	oikO	esthietO	hina	mE	eis
G1487	G1161	G5100	G3983	G1722	G3624	G2068	G2443	G3361	G1519
Cond	Conj	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg	Prep
IF	YET	ANY	MAY-BE-HUNGERING	IN	HOME	LET-BE-EATING	THAT	NO	INTO
		anyone	may-be-being-hungry			let-him-be-eating !			

ΚΡΙΜΑ	CΥΝΕΡΧΗCΘΕ	ΤΑ	ΔΕ	ΛΟΙΠΑ	ΩC	ΑΝ	ΕΛΘΩ
krima	sunerchEsthe	ta	de	loipa	hOs	an	elthO
G2917	G4905	G3588	G1161	G3062	G5613	G302	G2064
n_ Acc Sg n	vs Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n	Adv	Part	vs 2Aor Act 1 Sg
JUDGment	YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING	THE	YET	rest	AS	EVER	I-MAY-BE-COMING
	ye-may-be-coming-together			rest(p)			

ΔΙΑΤΑΞΟΜΑΙ
diataxomai
G1299
vi Fut midD 1 Sg
I-SHALL-BE-prescribING

29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

30 For this cause many [are] weak and sickly among you, and many sleep.

31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ pneumatikOn G4152 a_ Gen Pl n spirituals spiritual-things | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

ΑΓΝΟΕΙΝ agnoein G50 vn Pres Act TO-BE-UN-KNOWING to-be-being-ignorant

[1] . Now concerning spiritual [gifts], brethren, I would not have you ignorant.

12:2 ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS of-the-nations | ΗΤΕ Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl YE-WERE | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΙΔΩΛΑ eidOla G1497 n_ Acc Pl n idols | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΦΩΝΑ aphOna G880 a_ Acc Pl n UN-SOUND voiceless

ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΑΝ an G302 Part EVER | ΗΓΕϹΘΕ Egesthe G71 vi Impf Pas 2 Pl YE-*were*-LED | ΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ apagomenoi G520 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-FROM-LED-*ones* *be*ing-led-away

[2] Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

12:3 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΓΝΩΡΙΖΩ gnOrizO G1107 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOWizING I-am-making-known | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

ΛΑΛΩΝ lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m TALKING speaking | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΑΝΑΘΕΜΑ anathema G331 n_ Nom Sg n anathema | ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙϹ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING

ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

[3] Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and [that] no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

12:4 ΔΙΑΙΡΕϹΕΙϹ diaireseis G1243 n_ Nom Pl f apportionments | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΑΡΙϹΜΑΤΩΝ charismatOn G5486 n_ Gen Pl n OF-grace-*effects* of-gracious-gifts | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE there-are | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟ auto G846 pp Nom Sg n SAME | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit

[4] Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

12:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΙΡΕϹΕΙϹ diaireseis G1243 n_ Nom Pl f apportionments | ΔΙΑΚΟΝΙΩΝ diakoniOn G1248 n_ Gen Pl f OF-THRU-SERVices of-services | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE there-are | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΥΤΟϹ autos G846 pp Nom Sg m SAME | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

[5] And there are differences of administrations, but the same Lord.

12:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΙΡΕϹΕΙϹ diaireseis G1243 n_ Nom Pl f apportionments | ΕΝΕΡΓΗΜΑΤΩΝ energEmatOn G1755 n_ Gen Pl n OF-IN-ACT-*effects* of-operations | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE there-are | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟϹ autos G846 pp Nom Sg m SAME | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is

ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝΕΡΓΩΝ energOn G1754 vp Pres Act Nom Sg m *One*-IN-ACTING one-operating | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑϹΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL

[6] And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

12:7 ΕΚΑϹΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH to-each-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΔΟΤΑΙ didotai G1325 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-GIVEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΑΝΕΡΩϹΙϹ phanerOsis G5321 n_ Nom Sg f APPEARing manifestation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ϹΥΜΦΕΡΟΝ sumpheron G4851 vp Pres Act Acc Sg n beING-expedient

[7] But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:8 ⲱ hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ⲙⲉⲛ men G3303 Part INDEED | ⲅⲁⲣ gar G1063 Conj for | ⲇⲓⲁ dia G1223 Prep THRU through | ⲧⲟⲩ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ⲇⲓⲇⲟⲧⲁⲓ didotai G1325 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-GIVEN | ⲗⲟⲅⲟⲥ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ⲥⲟⲫⲓⲁⲥ sophias G4678 n_ Gen Sg f OF-WISDOM

ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲗⲟⲅⲟⲥ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ⲅⲛⲱⲥⲉⲱⲥ gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f OF-KNOWledge | ⲕⲁⲧⲁ kata G2596 Prep according-to | ⲧⲟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ⲁⲩⲧⲟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

12:9 ⲉⲧⲉⲣⲱ heterO G2087 a_ Dat Sg m to-DIFFERENT to-different-one | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ⲉⲛ en G1722 Prep IN | ⲧⲱ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ⲁⲩⲧⲱ autO G846 pp Dat Sg n SAME | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁⲧⲁ charismata G5486 n_ Nom Pl n grace-*effects* gracious-gifts

ⲓⲁⲙⲁⲧⲱⲛ iamatOn G2386 n_ Gen Pl n OF-HEALth of-health(p) | ⲉⲛ en G1722 Prep IN | ⲧⲱ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ⲁⲩⲧⲱ autO G846 pp Dat Sg n SAME | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

12:10 ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲉⲛⲉⲣⲅⲏⲙⲁⲧⲁ energEmata G1755 n_ Nom Pl n IN-ACT-*effects* operations | ⲇⲩⲛⲁⲙⲉⲱⲛ dunameOn G1411 n_ Gen Pl f OF-ABILITIES of-powerful-deeds | ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲓⲁ prophEteia G4394 n_ Nom Sg f BEFORE-AVERment prophecy | ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET

ⲇⲓⲁⲕⲣⲓⲥⲉⲓⲥ diakriseis G1253 n_ Nom Pl f THRU-JUDGing discrimination(p) | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲱⲛ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n OF-spirits | ⲉⲧⲉⲣⲱ heterO G2087 a_ Dat Sg m to-DIFFERENT to-different-one | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲅⲉⲛⲏ genE G1085 n_ Nom Pl n breeds species(p) | ⲅⲗⲱⲥⲥⲱⲛ glOssOn G1100 n_ Gen Pl f OF-TONGUES of-languages | ⲁⲗⲗⲱ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲓⲁ hermEneia G2058 n_ Nom Sg f TRANSLATion

ⲅⲗⲱⲥⲥⲱⲛ glOssOn G1100 n_ Gen Pl f OF-TONGUES of-languages

12:11 ⲡⲁⲛⲧⲁ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲧⲁⲩⲧⲁ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ⲉⲛⲉⲣⲅⲉⲓ energei G1754 vi Pres Act 3 Sg IS-IN-ACTING is-operating | ⲧⲟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ⲉⲛ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ⲕⲁⲓ kai G2532 Conj AND | ⲧⲟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ⲁⲩⲧⲟ auto G846 pp Nom Sg n SAME

ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ⲇⲓⲁⲓⲣⲟⲩⲛ diairoun G1244 vp Pres Act Nom Sg n apportionING | ⲓⲇⲓⲁ idia G2398 a_ Dat Sg f OWN | ⲉⲕⲁⲥⲧⲱ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH | ⲕⲁⲑⲱⲥ kathOs G2531 Adv according-AS | ⲃⲟⲩⲗⲉⲧⲁⲓ bouletai G1014 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-intendING he-is-intending

12:12 ⲕⲁⲑⲁⲡⲉⲣ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ⲅⲁⲣ gar G1063 Conj for | ⲧⲟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ⲥⲱⲙⲁ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ⲉⲛ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ⲉⲥⲧⲓⲛ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ⲕⲁⲓ kai G2532 Conj AND | ⲙⲉⲗⲏ melE G3196 n_ Acc Pl n MEMBERS

ⲉⲭⲉⲓ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ⲡⲟⲗⲗⲁ polla G4183 a_ Acc Pl n MANY | ⲡⲁⲛⲧⲁ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ⲇⲉ de G1161 Conj YET | ⲧⲁ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ⲙⲉⲗⲏ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ⲧⲟⲩ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ⲧⲟⲩ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ⲉⲛⲟⲥ henos G1520 a_ Gen Sg n ONE

ⲡⲟⲗⲗⲁ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY | ⲟⲛⲧⲁ onta G5607 vp Pres vxx Nom Pl n BEING | ⲉⲛ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ⲉⲥⲧⲓⲛ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ⲥⲱⲙⲁ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ⲟⲩⲧⲱⲥ houtOs G3779 Adv thus | ⲕⲁⲓ kai G2532 Conj AND also | ⲟ ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

12:13 ⲕⲁⲓ kai G2532 Conj AND also | ⲅⲁⲣ gar G1063 Conj for | ⲉⲛ en G1722 Prep IN | ⲉⲛⲓ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ⲏⲙⲉⲓⲥ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ⲡⲁⲛⲧⲉⲥ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ⲉⲓⲥ eis G1519 Prep INTO | ⲉⲛ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ⲥⲱⲙⲁ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY

8 For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

9 To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

10 To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another [divers] kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

11 But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

12 . For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also [is] Christ.

13 For by one Spirit are we all baptized into one body, whether [we be] Jews or Gentiles, whether [we be] bond or free; and have been all made

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ	ΕΙΤΕ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΕΙΤΕ	ΕΛΛΗΝΕΣ	ΕΙΤΕ	ΔΟΥΛΟΙ	ΕΙΤΕ
ebaptisthEmen	eite	ioudaioi	eite	hellEnes	eite	douloi	eite
G907	G1535	G2453	G1535	G1672	G1535	G1401	G1535
vi Aor Pas 1 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj
ARE-DIPizED	IF-BESIDES	JUDA-ans	IF-BESIDES	GREEKS	IF-BESIDES	SLAVES	IF-BESIDES
are-baptized	whether	Jews	or		whether		or

to drink into one Spirit.

ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΠΟΤΙΣΘΗΜΕΝ
eleutheroi	kai	pantes	eis	hen	pneuma	epotisthEmen
G1658	G2532	G3956	G1519	G1520	G4151	G4222
a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Aor Pas 1 Pl
FREE	AND	ALL	INTO	ONE	spirit	ARE-DRINKizED
						are-made-to-imbibe

12:14

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ	ΜΕΛΟΣ	ΑΛΛΑ	ΠΟΛΛΑ
kai	gar	to	sOma	ouk	estin	hen	melos	alla	polla
G2532	G1063	G3588	G4983	G3756	G2076	G1520	G3196	G235	G4183
Conj	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Pl n
AND	for	THE	BODY	NOT	IS	ONE	MEMBER	but	MANY
also									

14 For the body is not one member, but many.

12:15

ΕΑΝ	ΕΙΠΗ	Ο	ΠΟΥΣ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΧΕΙΡ	ΟΥΚ
ean	eipE	ho	pous	hoti	ouk	eimi	cheir	ouk
G1437	G2036	G3588	G4228	G3754	G3756	G1510	G5495	G3756
Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg f	Part Neg
IF-EVER	MAY-BE-sayING	THE	FOOT	that	NOT	I-AM	HAND	NOT
				seeing-that				

15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

ΕΙΜΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΟΥ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚ
eimi	ek	tou	sOmatos	ou	para	touto	ouk	estin	ek
G1510	G1537	G3588	G4983	G3756	G3844	G5124	G3756	G2076	G1537
vi Pres vxx 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Part Neg	Prep	pd Acc Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep
I-AM	OUT	OF-THE	BODY	NOT	BESIDE	this	NOT	it-IS	OUT

ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ
tou	sOmatos
G3588	G4983
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	BODY

12:16

ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΕΙΠΗ	ΤΟ	ΟΥΣ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ
kai	ean	eipE	to	ous	hoti	ouk	eimi	ophthalmos
G2532	G1437	G2036	G3588	G3775	G3754	G3756	G1510	G3788
Conj	Cond	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Nom Sg m
AND	IF-EVER	MAY-BE-sayING	THE	EAR	that	NOT	I-AM	VIEWer
					seeing-that			eye

16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΟΥ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚ
ouk	eimi	ek	tou	sOmatos	ou	para	touto	ouk	estin	ek
G3756	G1510	G1537	G3588	G4983	G3756	G3844	G5124	G3756	G2076	G1537
Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Part Neg	Prep	pd Acc Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep
NOT	I-AM	OUT	OF-THE	BODY	NOT	BESIDE	this	NOT	it-IS	OUT

ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ
tou	sOmatos
G3588	G4983
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	BODY

12:17

ΕΙ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ	ΠΟΥ	Η	ΑΚΟΗ	ΕΙ	ΟΛΟΝ
ei	holon	to	sOma	ophthalmos	pou	hE	akoE	ei	holon
G1487	G3650	G3588	G4983	G3788	G4226	G3588	G189	G1487	G3650
Cond	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Nom Sg m	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Cond	a_ Nom Sg n
IF	WHOLE	THE	BODY	VIEWer	?-where	THE	HEARing	IF	WHOLE
				eye	where ?				

17 If the whole body [were] an eye, where [were] the hearing? If the whole [were] hearing, where [were] the smelling?

ΑΚΟΗ	ΠΟΥ	Η	ΟΣΦΡΗΣΙΣ
akoE	pou	hE	osphrEsis
G189	G4226	G3588	G3750
n_ Nom Sg f	Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
HEARing	?-where	THE	SCENT
	where ?		

12:18

ΝΥΝΙ	ΔΕ	Ο	ΘΕΟΣ	ΕΘΕΤΟ	ΤΑ	ΜΕΛΗ	ΕΝ	ΕΚΑΣΤΟΝ
nuni	de	ho	theos	etheto	ta	melE	hen	hekaston
G3570	G1161	G3588	G2316	G5087	G3588	G3196	G1520	G1538
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
NOW	YET	THE	God	PLACED	THE	MEMBERS	ONE	EACH

18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΩΜΑΤΙ	ΚΑΘΩΣ	ΗΘΕΛΗΣΕΝ
autOn	en	tO	sOmati	kathOs	EthelEsen
G846	G1722	G3588	G4983	G2531	G2309
pp Gen Pl n	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Adv	vi Aor Act 3 Sg
OF-them	IN	THE	BODY	according-AS	He-WILLS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:19 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΜΕΛΟC melos G3196 n_ Nom Sg n MEMBER | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY

19 And if they were all one member, where [were] the body?

12:20 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΔΕ de G1161 Conj YET | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY

20 But now [are they] many members, yet but one body.

12:21 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΦΘΑΛΜΟC ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m VIEWer eye | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | Η E G2228 Part OR | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Nom Sg f HEAD | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΟCΙΝ posin G4228 n_ Dat Pl m FEET | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING

12:22 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but but nay | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΔΟΚΟΥΝΤΑ dokounta G1380 vp Pres Act Nom Pl n SEEMING being-supposed | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY

22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

ΑCΘΕΝΕCΤΕΡΑ asthenestera G772 a_ Nom Pl n Cmp more-UN-FIRM weaker | ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein G5225 vn Pres Act TO-BE-belongING to-be-being-inherently | ΑΝΑΓΚΑΙΑ anagkaia G316 a_ Nom Pl n necessary necessary(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

12:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΔΟΚΟΥΜΕΝ dokoumen G1380 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-SEEMING we-are-supposing | ΑΤΙΜΟΤΕΡΑ atimotera G820 a_ Acc Pl n Cmp more-UN-VALUED more-dishonored | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΤΟΥΤΟΙC toutois G5125 pd Dat Pl n to-these these

23 And those [members] of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely [parts] have more abundant comeliness.

ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΑΝ perissoteran G4053 a_ Acc Sg f Cmp more-excessive more-exceeding | ΠΕΡΙΤΙΘΕΜΕΝ peritithemen G4060 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-ABOUT-PLACING we-are-investing-with | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΑCΧΗΜΟΝΑ aschEmona G809 a_ Nom Pl n indecents indecent(p) | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΕΥCΧΗΜΟCΥΝΗΝ euschEmosunEn G2157 n_ Acc Sg f WELL-FIGURE-TOGETHERness respectability | ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΑΝ perissoteran G4053 a_ Acc Sg f Cmp more-excessive more-exceeding | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

12:24 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΥCΧΗΜΟΝΑ euschEmona G2158 a_ Nom Pl n WELL-FIGURED respectable(p) | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

24 For our comely [parts] have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that [part] which lacked:

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | CΥΝΕΚΕΡΑCΕΝ sunekerasen G4786 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-blends blends-together | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΥCΤΕΡΟΥΝΤΙ usterounti G5302 vp Pres Pas Dat Sg m *one*-WANTING one-being-deficient | ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΑΝ perissoteran G4053 a_ Acc Sg f Cmp more-excessive more-exceeding

ΔΟΥC dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m GIVING | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:25 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE there-may-be | ϹΧΙϹΜΑ schisma G4978 n_ Nom Sg n SPLIT schism | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl n one-another | ΜΕΡΙΜΝΩϹΙΝ merimnOsin G3309 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-beING-anxious may-be-being-solicitous | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS

25 That there should be no schism in the body; but [that] the members should have the same care one for another.

12:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΠΑϹΧΕΙ paschei G3958 vi Pres Act 3 Sg IS-EMOTIONING is-suffering | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΜΕΛΟϹ melos G3196 n_ Nom Sg n MEMBER | ϹΥΜΠΑϹΧΕΙ sumpaschei G4841 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-EMOTIONING is-sympathizing | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΔΟΞΑΖΕΤΑΙ doxazetai G1392 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-esteemizED is-*being*-esteemed | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΜΕΛΟϹ melos G3196 n_ Nom Sg n MEMBER | ϹΥΓΧΑΙΡΕΙ sugchairei G4796 vi Pres Act 2 Sg IS-TOGETHER-JOYING is-rejoicing-together with-it | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS

26 And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

12:27 ΥΜΕΙϹ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕϹΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ϹΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΜΕΡΟΥϹ merous G3313 n_ Gen Sg n OF-PART

27 . Now ye are the body of Christ, and members in particular.

12:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΥϹ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM whom(p) | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΘΕΤΟ etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΚΚΛΗϹΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΑΠΟϹΤΟΛΟΥϹ apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles | ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteron G1208 Adv second | ΠΡΟΦΗΤΑϹ prophEtas G4396 n_ Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΤΡΙΤΟΝ triton G5154 Adv third | ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΥϹ didaskalous G1320 n_ Acc Pl m TEACHers | ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon

ΔΥΝΑΜΕΙϹ dunameis G1411 n_ Acc Pl f ABILITIES powers | ΕΙΤΑ eita G1534 Adv THEREAFTER | ΧΑΡΙϹΜΑΤΑ charismata G5486 n_ Acc Pl n grace-*effects* gracious-gifts | ΙΑΜΑΤΩΝ iamatOn G2386 n_ Gen Pl n OF-HEALth of-health(p) | ΑΝΤΙΛΗΨΕΙϹ antilEpseis G484 n_ Acc Pl f INSTEAD-GETS supports | ΚΥΒΕΡΝΗϹΕΙϹ kubernEseis G2941 n_ Acc Pl f STEERings pilotage(p) | ΓΕΝΗ genE G1085 n_ Acc Pl n breeds species(p) | ΓΛΩϹϹΩΝ glOssOn G1100 n_ Gen Pl f OF-TONGUES of-languages

28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

12:29 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΠΟϹΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΙ didaskaloi G1320 n_ Nom Pl m TEACHers | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΔΥΝΑΜΕΙϹ dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powers

29 [Are] all apostles? [are] all prophets? [are] all teachers? [are] all workers of miracles?

12:30 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΧΑΡΙϹΜΑΤΑ charismata G5486 n_ Nom Pl n grace-*effects* gracious-gifts | ΕΧΟΥϹΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING | ΙΑΜΑΤΩΝ iamatOn G2386 n_ Gen Pl n OF-HEALth of-health(p) | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΓΛΩϹϹΑΙϹ glOssais G1100 n_ Dat Pl f to-TONGUES languages

ΛΑΛΟΥϹΙΝ lalousin G2980 vi Pres Act 3 Pl ARE-TALKING are-speaking | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΟΥϹΙΝ diermEneuousin G1329 vi Pres Act 3 Pl ARE-THRU-TRANSLATING are-interpreting

30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:31	ΖΗΛΟΥΤΕ	ΔΕ	ΤΑ	ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ	ΤΑ	ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ	ΚΑΙ	ΕΤΙ	ΚΑΘ
	zEloute	de	ta	charismata	ta	kreittona	kai	eti	kath
	G2206	G1161	G3588	G5486	G3588	G2909	G2532	G2089	G2596
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	Adv	Prep
	BE-BOILING	YET	THE	grace-*effects*	THE	better	AND	STILL	according-to
	be-ye-being-zealous !		for-the	gracious-gifts					in-accord-with

ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΟΔΟΝ	ΥΜΙΝ	ΔΕΙΚΝΥΜΙ
huperbolEn	hodon	humin	deiknumi
G5236	G3598	G5213	G1166
n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg
OVER-CAST	WAY	to-YOU(p)	I-AM-SHOWING
transcendence	path	ye	

31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΓΛѠϹϹΑΙϹ glOssais G1100 n_ Dat Pl f TONGUES languages | ΤѠΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡѠΠѠΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΛΑΛѠ lalO G2980 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-TALKING I-may-be-speaking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤѠΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΓΕΛѠΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧѠ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΓΕΓΟΝΑ gegona G1096 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-BECOME | ΧΑΛΚΟϹ chalkos G5475 n_ Nom Sg m COPPER | ΗΧѠΝ EchOn G2278 vp Pres Act Nom Sg m RESOUNDING | Η E G2228 Part OR | ΚΥΜΒΑΛΟΝ kumbalon G2950 n_ Nom Sg n cymbal | ΑΛΑΛΑΖΟΝ alalazon G214 vp Pres Act Nom Sg n SCREAMING clanging

[1] . Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become [as] sounding brass, or a tinkling cymbal.

13:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΧѠ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-HAVING | ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ prophEteian G4394 n_ Acc Sg f BEFORE-AVERment prophecy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔѠ eidO G1492 vs Perf Act 1 Sg I-MAY-BE-PERCEIVING may-be-perceiving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΜΥϹΤΗΡΙΑ mustEria G3466 n_ Acc Pl n CLOSE-KEEPS secrets | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΝѠϹΙΝ gnOsin G1108 n_ Acc Sg f KNOWledge | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΧѠ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-HAVING | ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙϹΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ѠϹΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-as | ΟΡΗ orE G3735 n_ Acc Pl n mountains | ΜΕΘΙϹΤΑΝΕΙΝ methistanein G3179 vn Pres Act TO-BE-after-STANDING to-be-transporting | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧѠ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-MAY BE-HAVING I-am-having | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM

[2] And though I have [the gift of] prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

13:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΨѠΜΙϹѠ psOmisO G5595 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-MORSELizING I-should-be-morseling-out | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta G5224 vp Pres Act Acc Pl n belongINGS possessions | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΠΑΡΑΔѠ paradO G3860 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-BESIDE-GIVING I-may-be-giving-up | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ϹѠΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΥΘΗϹѠΜΑΙ kauthEsOmai G2545 vs Fut Pas 1 Sg I-SHOULD-BE-BURNED | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧѠ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΩΦΕΛΟΥΜΑΙ Opheloumai G5623 vi Pres Pas 1 Sg I-AM-*be*ING-benefitED

[3] And though I bestow all my goods to feed [the poor], and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

13:4 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙ makrothumei G3114 vi Pres Act 3 Sg IS-FAR-FEELING is-being-patient | ΧΡΗϹΤΕΥΕΤΑΙ chrEsteuetai G5541 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-kind | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΖΗΛΟΙ zEloi G2206 vi Pres Act 3 Sg IS-BOILING is-being-jealous | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΡΠΕΡΕΥΕΤΑΙ perpereuetai G4068 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-braggING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΥϹΙΟΥΤΑΙ phusioutai G5448 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-INFLATED is-*be*ing-puffed-up

[4] . Charity suffereth long, [and] is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

13:5 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑϹΧΗΜΟΝΕΙ aschEmonei G807 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-indecent | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΖΗΤΕΙ zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEKING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΕΑΥΤΗϹ heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-herself of-self | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΑΡΟΞΥΝΕΤΑΙ paroxunetai G3947 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-BESIDE-SHARPenED is-*be*ing-incensed

[5] Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ	ΤΟ	ΚΑΚΟΝ
ou	logizetai	to	kakon
G3756	G3049	G3588	G2556
Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
NOT	is-accountING is-taking-account-of	THE	EVIL

13:6

ΟΥ	ΧΑΙΡΕΙ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΑΔΙΚΙΑ	ΣΥΓΧΑΙΡΕΙ	ΔΕ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ
ou	chairei	epi	tE	adikia	sugchairei	de	tE	alEtheia
G3756	G5463	G1909	G3588	G93	G4796	G1161	G3588	G225
Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
NOT	IS-JOYING is-rejoicing	ON	THE	UN-JUSTness injustice	IS-TOGETHER-JOYING is-rejoicing-together-with	YET	to-THE the	TRUTH

6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

13:7

ΠΑΝΤΑ	ΣΤΕΓΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΠΙΣΤΕΥΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΕΛΠΙΖΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟΜΕΝΕΙ
panta	stegei	panta	pisteuei	panta	elpizei	panta	hupomenei
G3956	G4722	G3956	G4100	G3956	G1679	G3956	G5278
a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg
ALL	IS-EXCLUDING is-forgoing	ALL	IS-BELIEVING	ALL	IS-EXPECTING	ALL	IS-UNDER-REMAINING is-enduring

7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

13:8

Η	ΑΓΑΠΗ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ	ΕΚΠΙΠΤΕΙ	ΕΙΤΕ	ΔΕ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ
hE	agapE	oudepote	ekpiptei	eite	de	prophEteiai
G3588	G26	G3763	G1601	G1535	G1161	G4394
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Conj	n_ Nom Pl f
THE	LOVE	NOT-YET-?-when never	IS-OUT-FALLING is-lapsing	IF-BESIDES whether	YET	BEFORE-AVERments prophecies

ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΕΙΤΕ	ΓΛΩΣΣΑΙ	ΠΑΥΣΟΝΤΑΙ	ΕΙΤΕ	ΓΝΩΣΙΣ
katargEthEsontai	eite	glOssai	pausontai	eite	gnOsis
G2673	G1535	G1100	G3973	G1535	G1108
vi Fut Pas 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	vi Fut midD 3 Pl	Conj	n_ Nom Sg f
THEY-SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED they-shall-be-being-discarded	IF-BESIDES or	TONGUES languages	THEY-SHALL-BE-CEASING	IF-BESIDES or	KNOWledge

ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ
katargEthEsetai
G2673
vi Fut Pas 3 Sg
it-SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED it-shall-be-being-discarded

8 . Charity never faileth: but whether [there be] prophecies, they shall fail; whether [there be] tongues, they shall cease; whether [there be] knowledge, it shall vanish away.

13:9

ΕΚ	ΜΕΡΟΥΣ	ΓΑΡ	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΜΕΡΟΥΣ	ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΜΕΝ
ek	merous	gar	ginOskomen	kai	ek	merous	prophEteuomen
G1537	G3313	G1063	G1097	G2532	G1537	G3313	G4395
Prep	n_ Gen Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg n	vi Pres Act 1 Pl
OUT	OF-PART of-instalment	for	WE-ARE-KNOWING	AND	OUT	OF-PART of-instalment	WE-ARE-BEFORE-AVERRING we-are-prophesying

9 For we know in part, and we prophesy in part.

13:10

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ	ΤΟ	ΤΕΛΕΙΟΝ	ΤΟΤΕ	ΤΟ	ΕΚ	ΜΕΡΟΥΣ
hotan	de	elthE	to	teleion	tote	to	ek	merous
G3752	G1161	G2064	G3588	G5046	G5119	G3588	G1537	G3313
Conj	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Adv	t_ Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg n
when-EVER whenever	YET	MAY-BE-COMING	THE	mature maturity	then	THE	OUT	OF-PART of-instalment

ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ
katargEthEsetai
G2673
vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED shall-be-being-discarded

10 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

13:11

ΟΤΕ	ΗΜΗΝ	ΝΗΠΙΟΣ	ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ	ΕΛΑΛΟΥΝ	ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ	ΕΦΡΟΝΟΥΝ
hote	EmEn	nEpios	hOs	nEpios	elaloun	hOs	nEpios	ephronoun
G3753	G2252	G3516	G5613	G3516	G2980	G5613	G3516	G5426
Adv	vi Impf vxx 1 Sg	a_ Nom Sg m	Adv	a_ Nom Sg m	vi Impf Act 1 Sg	Adv	a_ Nom Sg m	vi Impf Act 1 Sg
when	I-WAS	minor	AS	minor	I-TALKED I-spoke	AS	minor	I-was-DISPOSED

ΩΣ	ΝΗΠΙΟΣ	ΕΛΟΓΙΖΟΜΗΝ	ΟΤΕ	ΔΕ	ΓΕΓΟΝΑ	ΑΝΗΡ	ΚΑΤΗΡΓΗΚΑ
hOs	nEpios	elogizomEn	hote	de	gegona	anEr	katErgEka
G5613	G3516	G3049	G3753	G1161	G1096	G435	G2673
Adv	a_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 1 Sg	Adv	Conj	vi 2Perf Act 1 Sg	n_ Nom Sg m	vi Perf Act 1 Sg
AS	minor	I-accountED I-reckoned	when	YET	I-HAVE-BECOME	MAN	I-HAVE-DOWN-UN-ACTED I-have-discarded

ΤΑ	ΤΟΥ	ΝΗΠΙΟΥ
ta	tou	nEpiou
G3588	G3588	G3516
t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
THE the(p)	OF-THE	minor

11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.

13:12

ΒΛΕΠΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΡΤΙ	ΔΙ	ΕΣΟΠΤΡΟΥ	ΕΝ	ΑΙΝΙΓΜΑΤΙ	ΤΟΤΕ	ΔΕ
blepomen	gar	arti	di	esoptrou	en	ainigmati	tote	de
G991	G1063	G737	G1223	G2072	G1722	G135	G5119	G1161
vi Pres Act 1 Pl	Conj	Adv	Prep	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Dat Sg n	Adv	Conj
WE-ARE-lookING we-are-observing	for	at-PRESENT	THRU through	INTO-VIEWer mirror	IN	ENIGMA	then	YET

12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΠΡΟΣ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΑΡΤΙ	ΓΙΝΩΣΚΩ	ΕΚ	ΜΕΡΟΥΣ	ΤΟΤΕ	ΔΕ
prosOpon	pros	prosOpon	arti	ginOskO	ek	merous	tote	de
G4383	G4314	G4383	G737	G1097	G1537	G3313	G5119	G1161
n_ Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Prep	n_ Gen Sg n	Adv	Conj
face	TOWARD	face	at-PRESENT	I-AM-KNOWING	OUT	OF-PART of-instalment	then	YET

ΕΠΙΓΝΩΣΟΜΑΙ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΕΠΕΓΝΩΣΘΗΝ
epignOsomai	kathOs	kai	epegnOsthEn
G1921	G2531	G2532	G1921
vi Fut midD 1 Sg	Adv	Conj	vi Aor Pas 1 Sg
I-SHALL-BE-ON-KNOWING I-shall-be-recognizing	according-AS	AND also	I-AM-ON-KNOWN I-am-recognized

13:13	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΜΕΝΕΙ	ΠΙΣΤΙΣ	ΕΛΠΙΣ	ΑΓΑΠΗ	ΤΑ	ΤΡΙΑ	ΤΑΥΤΑ
	nuni	de	menei	pistis	elpis	agapE	ta	tria	tauta
	G3570	G1161	G3306	G4102	G1680	G26	G3588	G5140	G5023
	Adv	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pd Nom Pl n
	NOW	YET	IS-REMAINING	BELIEF faith	EXPECTATION	LOVE	THE	THREE	these

[13] And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these [is] charity.

ΜΕΙΖΩΝ	ΔΕ	ΤΟΥΤΩΝ	Η	ΑΓΑΠΗ
meizOn	de	toutOn	hE	agapE
G3187	G1161	G5130	G3588	G26
a_ Nom Sg f Cmp	Conj	pd Gen Pl f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
GREATER greatest	YET	OF-these	THE	LOVE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΔΙΩΚΕΤΕ THN AΓAΠHN ZHΛOYTE ΔE TA ΠNEYMATIKA MAΛΛON ΔE
diOkete tEn agapEn zEloute de ta pneumatika mallon de
G1377 G3588 G26 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161
vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Pres Act 2 Pl Conj t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n Adv Conj
BE-CHASING THE LOVE BE-BOILING YET THE spirituals RATHER YET
be-ye-pursuing ! be-ye-being-zealous ! for-the spiritual-things

INA ΠPOΦHTEYHTE
hina prophEteuEte
G2443 G4395
Conj vs Pres Act 2 Pl
THAT YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING
ye-may-be-prophesying

[1] . Follow after charity, and desire spiritual [gifts], but rather that ye may prophesy.

14:2 O ΓAP AΛΛΩN ΓΛΩCCH OYK ANΘPΩΠOIC ΛΑΛEI AΛΛA TΩ
ho gar lalOn glOssE ouk anthrOpois lalei alla tO
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G444 G2980 G235 G3588
t_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Sg f Part Neg n_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj t_ Dat Sg m
THE for *one*-TALKING to-TONGUE NOT to-humans IS-TALKING but to-THE
one-speaking to-language is-speaking

ΘEΩ OYΔEIC ΓAP AKOYEI ΠNEYMATI ΔE ΛΑΛEI MYCTHPIA
theO oudeis gar akouei pneumati de lalei mustEria
G2316 G3762 G1063 G191 G4151 G1161 G2980 G3466
n_ Dat Sg m a_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Dat Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Pl n
God NOT-YET-ONE for IS-HEARING to-spirit YET he-IS-TALKING CLOSE-KEEPS
no-one he-is-speaking secrets

[2] For he that speaketh in an [unknown] tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth [him]; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

14:3 O ΔE ΠPOΦHTEYΩN ANΘPΩΠOIC ΛΑΛEI OIKOΔOMHN KAI
ho de prophEteuOn anthrOpois lalei oikodomEn kai
G3588 G1161 G4395 G444 G2980 G3619 G2532
t_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f Conj
THE YET *one*-BEFORE-AVERRING to-humans IS-TALKING HOME-BUILDing AND
one-prophesying is-speaking edification

ΠAPAKΛHCIN KAI ΠAPAMYΘIAN
paraklEsin kai paramuthian
G3874 G2532 G3889
n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f
BESIDE-CALLing AND BESIDE-CLOSE
consolation comfort

[3] But he that prophesieth speaketh unto men [to] edification, and exhortation, and comfort.

14:4 O AΛΛΩN ΓΛΩCCH EAYTON OIKOΔOMEI O ΔE
ho lalOn glOssE heauton oikodomei ho de
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161
t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Sg f pf 3 Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m Conj
THE *one*-TALKING to-TONGUE self IS-HOME-BUILDING THE YET
one-speaking to-language himself is-edifying

ΠPOΦHTEYΩN EKKΛHCIAN OIKOΔOMEI
prophEteuOn ekklEsian oikodomei
G4395 G1577 G3618
vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg
one-BEFORE-AVERRING OUT-CALLED IS-HOME-BUILDING
one-prophesying ecclesia is-edifying

[4] He that speaketh in an [unknown] tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

14:5 ΘEΛΩ ΔE ΠANTAC YMAC AΛΛEIN ΓΛΩCCAIC MAΛΛON ΔE INA
thelO de pantas humas lalein glOssais mallon de hina
G2309 G1161 G3956 G5209 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443
vi Pres Act 1 Sg Conj a_ Acc Pl m pp 2 Acc Pl vn Pres Act n_ Dat Pl f Adv Conj Conj
I-AM-WILLING YET ALL YOU(p) TO-BE-TALKING to-TONGUES RATHER YET THAT
ye to-be-speaking to-languages

ΠPOΦHTEYHTE MEIZΩN ΓAP O ΠPOΦHTEYΩN H O
prophEteuEte meizOn gar ho prophEteuOn E ho
G4395 G3187 G1063 G3588 G4395 G2228 G3588
vs Pres Act 2 Pl a_ Nom Sg m Cmp Conj t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part t_ Nom Sg m
YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING GREATER for THE *one*-BEFORE-AVERRING OR THE
ye-may-be-prophesying one-prophesying than

AΛΛΩN ΓΛΩCCAIC EKTOC EI MH ΔIEPMHNEYH INA H
lalOn glOssais ektos ei mE diermEneuE hina hE
G2980 G1100 G1622 G1487 G3361 G1329 G2443 G3588
vp Pres Act Nom Sg m n_ Dat Pl f Adv Cond Part Neg vs Pres Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f
one-TALKING to-TONGUES OUTside IF NO he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING THAT THE
one-speaking to-languages he-may-be-interpreting

EKKΛHCIA OIKOΔOMHN ΛABH
ekklEsia oikodomEn labE
G1577 G3619 G2983
n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f vs 2Aor Act 3 Sg
OUT-CALLED HOME-BUILDing MAY-BE-GETTING
ecclesia edification

[5] I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater [is] he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

14:6 NYNI ΔE ΔΔEΛΦOI EAN EΛΘΩ ΠPOC YMAC ΓΛΩCCAIC AΛΛΩN
nuni de adelphoi ean elthO pros humas glOssais lalOn
G3570 G1161 G80 G1437 G2064 G4314 G5209 G1100 G2980
Adv Conj n_ Voc Pl m Cond vs 2Aor Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl n_ Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg m
NOW YET brothers IF-EVER I-MAY-BE-COMING TOWARD YOU(p) to-TONGUES TALKING
brethren ! ye to-languages speaking

[6] . Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙ	ΥΜΑϹ	ΩΦΕΛΗϹΩ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΥΜΙΝ	ΛΑΛΗϹΩ	Η	ΕΝ
ti	humas	OphelEsO	ean	mE	humin	lalEsO	E	en
G5101	G5209	G5623	G1437	G3361	G5213	G2980	G2228	G1722
pi Acc Sg n	pp 2 Acc Pl	vi Fut Act 1 Sg	Cond	Part Neg	pp 2 Dat Pl	vs Aor Act 1 Sg	Part	Prep
ANY	YOU(p)	I-SHALL-BE-benefitING	IF-EVER	NO	to-YOU(p)	I-SHOULD-BE-TALKING	OR	IN
what ?	ye				to-ye	I-should-be-speaking	either	

knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ	Η	ΕΝ	ΓΝΩϹΕΙ	Η	ΕΝ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ	Η	ΕΝ	ΔΙΔΑΧΗ
apokalupsei	E	en	gnOsei	E	en	prophEteia	E	en	didachE
G602	G2228	G1722	G1108	G2228	G1722	G4394	G2228	G1722	G1322
n_ Dat Sg f	Part	Prep	n_ Dat Sg f	Part	Prep	n_ Dat Sg f	Part	Prep	n_ Dat Sg f
FROM-COVERing	OR	IN	KNOWledge	OR	IN	BEFORE-AVERment	OR	IN	TEACHing
revelation						prophecy			

14:7

ΟΜΩϹ	ΤΑ	ΑΨΥΧΑ	ΦΩΝΗΝ	ΔΙΔΟΝΤΑ	ΕΙΤΕ	ΑΥΛΟϹ	ΕΙΤΕ
homOs	ta	apsucha	phOnEn	didonta	eite	aulos	eite
G3676	G3588	G895	G5456	G1325	G1535	G836	G1535
Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl n	Conj	n_ Nom Sg m	Conj
LIKE-AS	THE	UN-souleds	SOUND	GIVING	IF-BESIDES	FLAGEOLET	IF-BESIDES
likewise		soulless-things			whether	flute	or

7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

ΚΙΘΑΡΑ	ΕΑΝ	ΔΙΑϹΤΟΛΗΝ	ΤΟΙϹ	ΦΘΟΓΓΟΙϹ	ΜΗ	ΔΩ	ΠΩϹ
kithara	ean	diastolEn	tois	phthoggois	mE	dO	pOs
G2788	G1437	G1293	G3588	G5353	G3361	G1325	G4459
n_ Nom Sg f	Cond	n_ Acc Sg f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	Adv Int
LYRE	IF-EVER	distinction	to-THE	UTTERances	NO	MAY-BE-GIVING	how
						it-may-be-giving	how ?

ΓΝΩϹΘΗϹΕΤΑΙ	ΤΟ	ΑΥΛΟΥΜΕΝΟΝ	Η	ΤΟ	ΚΙΘΑΡΙΖΟΜΕΝΟΝ
gnOsthEsetai	to	auloumenon	E	to	kitharizomenon
G1097	G3588	G832	G2228	G3588	G2789
vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	Part	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n
SHALL-BE-BEING-KNOWN	THE	FLAGEOLETING	OR	THE	LYREING
		fluting			lyre-playing

14:8

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΕΑΝ	ΑΔΗΛΟΝ	ΦΩΝΗΝ	ϹΑΛΠΙΓΞ	ΔΩ	ΤΙϹ
kai	gar	ean	adElon	phOnEn	salpigx	dO	tis
G2532	G1063	G1437	G82	G5456	G4536	G1325	G5101
Conj	Conj	Cond	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg f	vs 2Aor Act 3 Sg	pi Nom Sg m
AND	for	IF-EVER	UN-EVIDENT	SOUND	TRUMPET	MAY-BE-GIVING	ANY
also			dubious				who ?

8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

ΠΑΡΑϹΚΕΥΑϹΕΤΑΙ	ΕΙϹ	ΠΟΛΕΜΟΝ
paraskeuasetai	eis	polemon
G3903	G1519	G4171
vi Fut midD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m
SHALL-BE-*be*ING-preparED	INTO	BATTLE
shall-be-preparing-himself		

14:9

ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΓΛΩϹϹΗϹ	ΕΑΝ	ΜΗ	ΕΥϹΗΜΟΝ	ΛΟΓΟΝ
houtOs	kai	humeis	dia	tEs	glOssEs	ean	mE	eusEmon	logon
G3779	G2532	G5210	G1223	G3588	G1100	G1437	G3361	G2154	G3056
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Cond	Part Neg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
thus	AND	YOU(p)	THRU	THE	TONGUE	IF-EVER	NO	WELL-SIGNED	saying
	also	ye	through		language			intelligible	expression

9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

ΔΩΤΕ	ΠΩϹ	ΓΝΩϹΘΗϹΕΤΑΙ	ΤΟ	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΝ	ΕϹΕϹΘΕ	ΓΑΡ	ΕΙϹ
dOte	pOs	gnOsthEsetai	to	laloumenon	esesthe	gar	eis
G1325	G4459	G1097	G3588	G2980	G2071	G1063	G1519
vs 2Aor Act 2 Pl	Adv Int	vi Fut Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	vi Fut vxx 2 Pl	Conj	Prep
YE-MAY-BE-GIVING	how	SHALL-BE-BEING-KNOWN	THE	*be*ING-TALKED	YE-SHALL-BE	for	INTO
	how ?	it-shall-be-being-known		*be*ing-spoken			

ΑΕΡΑ	ΛΑΛΟΥΝΤΕϹ
aera	lalountes
G109	G2980
n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
AIR	TALKING
	speaking

14:10

ΤΟϹΑΥΤΑ	ΕΙ	ΤΥΧΟΙ	ΓΕΝΗ	ΦΩΝΩΝ	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΚΟϹΜΩ	ΚΑΙ
tosauta	ei	tuchoi	genE	phOnOn	estin	en	kosmO	kai
G5118	G1487	G5177	G1085	G5456	G2076	G1722	G2889	G2532
pd Nom Pl n	Cond	vo 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Pl n	n_ Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	Conj
so-much	IF	it-MAY-BE-HAPPENING	breeds	OF-SOUNDS	IS	IN	SYSTEM	AND
so-many		it-may-be-happeniing	species(p)				world	

10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them [is] without signification.

ΟΥΔΕΝ	ΑΦΩΝΟΝ
ouden	aphOnon
G3762	G880
a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
NOT-YET-ONE	UN-SOUND
none	is-soundless

14:11

ΕΑΝ	ΟΥΝ	ΜΗ	ΕΙΔΩ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΤΗϹ	ΦΩΝΗϹ	ΕϹΟΜΑΙ
ean	oun	mE	eidO	tEn	dunamin	tEs	phOnEs	esomai
G1437	G3767	G3361	G1492	G3588	G1411	G3588	G5456	G2071
Cond	Conj	Part Neg	vs Perf Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 1 Sg
IF-EVER	THEN	NO	I-MAY-BE-PERCEIVING	THE	ABILITY	OF-THE	SOUND	I-SHALL-BE
					import			

11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh [shall be] a barbarian unto me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΩ	ΛΑΛΟΥΝΤΙ	ΒΑΡΒΑΡΟϹ	ΚΑΙ	Ο	ΛΑΛΩΝ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΒΑΡΒΑΡΟϹ
tO	lalounti	barbaros	kai	ho	lalOn	en	emoi	barbaros
G3588	G2980	G915	G2532	G3588	G2980	G1722	G1698	G915
t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Sg	a_ Nom Sg m
to-THE	*one*-TALKING	BARBARIAN	AND	THE	*one*-TALKING	IN	ME	BARBARIAN
	one-speaking				one-speaking			

14:12

ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΕΠΕΙ	ΖΗΛΩΤΑΙ	ΕϹΤΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ	ΠΡΟϹ	ΤΗΝ
houtOs	kai	humeis	epei	zElOtai	este	pneumatOn	pros	tEn
G3779	G2532	G5210	G1893	G2207	G2075	G4151	G4314	G3588
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg f
thus	AND	YOU(p)	since	BOILers	YE-ARE	OF-spirits	TOWARD	THE
	also	ye		zealots		of-spiritual-things		

ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ	ΤΗϹ	ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΙΝΑ	ΠΕΡΙϹϹΕΥΗΤΕ
oikodomEn	tEs	ekklEsias	zEteite	hina	perisseuEte
G3619	G3588	G1577	G2212	G2443	G4052
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vs Pres Act 2 Pl
HOME-BUILDing	OF-THE	OUT-CALLED	BE-SEEKING	THAT	YE-MAY-BE-exceedING
edification		ecclesia	be-ye-seeking !		ye-may-be-superabounding

12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual [gifts], seek that ye may excel to the edifying of the church.

14:13

ΔΙΟΠΕΡ	Ο	ΛΑΛΩΝ	ΓΛΩϹϹΗ	ΠΡΟϹΕΥΧΕϹΘΩ	ΙΝΑ
dioper	ho	lalOn	glOssE	proseuchesthO	hina
G1355	G3588	G2980	G1100	G4336	G2443
Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Dat Sg f	vm Pres midD/pasD 3 Sg	Conj
THRU-WHICH-EVEN	THE	*one*-TALKING	to-TONGUE	LET-BE-praylNG	THAT
wherefore		one-speaking	to-language	let-him-be-praying !	

ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΗ
diermEneuE
G1329
vs Pres Act 3 Sg
he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING
he-may-be-interpreting

13 Wherefore let him that speaketh in an [unknown] tongue pray that he may interpret.

14:14

ΕΑΝ	ΓΑΡ	ΠΡΟϹΕΥΧΟΜΑΙ	ΓΛΩϹϹΗ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΜΟΥ	ΠΡΟϹΕΥΧΕΤΑΙ
ean	gar	proseuchOmai	glOssE	to	pneuma	mou	proseuchetai
G1437	G1063	G4336	G1100	G3588	G4151	G3450	G4336
Cond	Conj	vs Pres midD/pasD 1 Sg	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
IF-EVER	for	I-MAY-BE-praylNG	to-TONGUE	THE	spirit	OF-ME	IS-praylNG
			to-language				

Ο	ΔΕ	ΝΟΥϹ	ΜΟΥ	ΑΚΑΡΠΟϹ	ΕϹΤΙΝ
ho	de	nous	mou	akarpos	estin
G3588	G1161	G3563	G3450	G175	G2076
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
THE	YET	MIND	OF-ME	UN-FRUITful	IS
				unfruitful	

14 For if I pray in an [unknown] tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

14:15

ΤΙ	ΟΥΝ	ΕϹΤΙΝ	ΠΡΟϹΕΥΞΟΜΑΙ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΠΡΟϹΕΥΞΟΜΑΙ	ΔΕ
ti	oun	estin	proseuxomai	tO	pneumati	proseuxomai	de
G5101	G3767	G2076	G4336	G3588	G4151	G4336	G1161
pi Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	vi Fut midD 1 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Fut midD 1 Sg	Conj
ANY	THEN	it-IS	I-SHALL-BE-praylNG	to-THE	spirit	I-SHALL-BE-praylNG	YET
what ?							

ΚΑΙ	ΤΩ	ΝΟΙ	ΨΑΛΩ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΨΑΛΩ	ΔΕ	ΚΑΙ
kai	tO	noi	psalO	tO	pneumati	psalO	de	kai
G2532	G3588	G3563	G5567	G3588	G4151	G5567	G1161	G2532
Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Fut Act 1 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Fut Act 1 Sg	Conj	Conj
AND	to-THE	MIND	I-SHALL-BE-STROKING	to-THE	spirit	I-SHALL-BE-STROKING	YET	AND
also			I-shall-be-playing-music			I-shall-be-playing-music		also

ΤΩ	ΝΟΙ
tO	noi
G3588	G3563
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
to-THE	MIND

15 . What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

14:16

ΕΠΕΙ	ΕΑΝ	ΕΥΛΟΓΗϹΗϹ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	Ο	ΑΝΑΠΛΗΡΩΝ
epei	ean	eulogEsEs	tO	pneumati	ho	anaplErOn
G1893	G1437	G2127	G3588	G4151	G3588	G378
Conj	Cond	vs Aor Act 2 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
since	IF-EVER	YOU-SHOULD-YOU-BE-BLESSING	to-THE	spirit	THE	*one*-UP-FILLING
else		you-should-be-blessing				one-filing-up

ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΤΟΥ	ΙΔΙΩΤΟΥ	ΠΩϹ	ΕΡΕΙ	ΤΟ	ΑΜΗΝ	ΕΠΙ	ΤΗ
ton	topon	tou	idiOtou	pOs	erei	to	amEn	epi	tE
G3588	G5117	G3588	G2399	G4459	G2046	G3588	G281	G1909	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv Int	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	Hebrew	Prep	t_ Dat Sg f
THE	PLACE	OF-THE	ordinary	how	he-SHALL-BE-declarING	THE	AMEN	ON	THE
			plain-person	how ?					

ϹΗ	ΕΥΧΑΡΙϹΤΙΑ	ΕΠΕΙΔΗ	ΤΙ	ΛΕΓΕΙϹ	ΟΥΚ	ΟΙΔΕΝ
sE	eucharistia	epeidE	ti	legeis	ouk	oiden
G4674	G2169	G1894	G5101	G3004	G3756	G1492
ps 2 Dat Sg	n_ Dat Sg f	Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg
YOUR	thanking	ON-IF-BIND	ANY	YOU-ARE-saylNG	NOT	he-HAS-PERCEIVED
	thanksgiving	since-in-fact	what ?			he-is-aware

16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:17 CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | MEN men G3303 Part INDEED | GAR gar G1063 Conj for | KALWC kalOs G2573 Adv IDEALly | EYXARICTEIC eucharisteis G2168 vi Pres Act 2 Sg ARE-thankING are-giving-thanks | ALL all G235 Conj but | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ETEROC heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT-*one* different-one | OYK ouk G3756 Part Neg NOT

OIKODOMEITAI oikodomeitai G3618 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-HOME-BUILDED is-*be*ing-edified

[17] For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

14:18 EYXARICTW eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | TW tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | QEW theO G2316 n_ Dat Sg m God | MOY mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | PANTWN pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | YMWN humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | MALLON mallon G3123 Adv RATHER more | GLWCCAIC glOssais G1100 n_ Dat Pl f to-TONGUES to-languages

LALWN lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m TALKING one-talking

[18] I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

14:19 ALL all G235 Conj but | EN en G1722 Prep IN | EKKLHCIA ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | QELW thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | PENTE pente G4002 a_ Nom FIVE | LOGOYC logous G3056 n_ Acc Pl m sayings words | DIA dia G1223 Prep THRU through | TOY tou G3588 t_ Gen Sg m THE | NOOC noos G3563 n_ Gen Sg m MIND | MOY mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

LALHCAI lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak | INA hina G2443 Conj THAT | KAI kai G2532 Conj AND also | ALLOYC allous G243 a_ Acc Pl m others | KATHXHCW katEchEsO G2727 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-instructING | H E G2228 Part OR than | MYRIOYC murious G3463 a_ Acc Pl m MYRIADS ten-thousands | LOGOYC logous G3056 n_ Acc Pl m sayings words | EN en G1722 Prep IN | GLWCCH glOssE G1100 n_ Dat Sg f TONGUE language

[19] Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that [by my voice] I might teach others also, than ten thousand words in an [unknown] tongue.

14:20 ADELFOI adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | MH mE G3361 Part Neg NO | PAIDIA paidia G3813 n_ Nom Pl n little-boys | GINECQE ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-BECOMING be-ye-becoming ! | TAIC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | FRECIN phresin G5424 n_ Dat Pl f DISPOSition disposition(p) | ALLA alla G235 Conj but | TH tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | KAKIA kakia G2549 n_ Dat Sg f EVIL

NHPIAZETE nEpiazete G3515 vm Pres Act 2 Pl BE-minorING be-ye-being-minors ! | TAIC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | DE de G1161 Conj YET | FRECIN phresin G5424 n_ Dat Pl f DISPOSition disposition(p) | TELEIOI teleioi G5046 a_ Nom Pl m mature | GINECQE ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-BECOMING be-ye-becoming !

[20] Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

14:21 EN en G1722 Prep IN | TW tO G3588 t_ Dat Sg m THE | NOMW nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW | GEGRAPTAI gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | OTI hoti G3754 Conj that | EN en G1722 Prep IN | ETEROGLWCCOIC heteroglOssois G2084 a_ Dat Pl m DIFFERENT-TONGUES different-languages | KAI kai G2532 Conj AND | EN en G1722 Prep IN

CEILECIN cheilesin G5491 n_ Dat Pl n LIPS | ETEROIC heterois G2087 a_ Dat Pl n DIFFERENT | LALHCW lalEsO G2980 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TALKING I-shall-be-speaking | TW tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | LAW laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE | TOYTW toutO G5129 pd Dat Sg m this | KAI kai G2532 Conj AND | OYDE oud G3761 Adv NOT-YET neither | OYTWC houtOs G3779 Adv thus

EICAKOYCONTAI eisakousontai G1522 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-INTO-HEARING they-shall-be-hearkening | MOY mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | LEGEI legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | KYRIOC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

[21] . In the law it is written, With [men of] other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

14:22 WCTE hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | AI hai G3588 t_ Nom Pl f THE | GLWCCAI glOssai G1100 n_ Nom Pl f TONGUES languages | EIC eis G1519 Prep INTO | CHMEION sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN | EICIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | OY ou G3756 Part Neg NOT | TOIC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | PICTEYOYCIN pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing

ALLA alla G235 Conj but | TOIC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | APICTOIC apistois G571 a_ Dat Pl m UN-BELIEVing-*ones* unbelievers | H hE G3588 t_ Nom Sg f THE | DE de G1161 Conj YET | PROFHTEIA prophEteia G4394 n_ Nom Sg f BEFORE-AVERment prophecy | OY ou G3756 Part Neg NOT | TOIC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | APICTOIC apistois G571 a_ Dat Pl m UN-BELIEVing-*ones* unbelievers

[22] Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying [serveth] not for them that believe not, but for them which believe.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΑ	ΤΟΙC	ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ
alla	tois	pisteuousin
G235	G3588	G4100
Conj	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
but	to-THE	*ones*-BELIEVING
		ones-believing

14:23	ΕΑΝ	ΟΥΝ	CΥΝΕΛΘΗ	Η	ΕΚΚΛΗCΙΑ	ΟΛΗ	ΕΠΙ	ΤΟ
	ean	oun	sunelthE	hE	ekklEsia	holE	epi	to
	G1437	G3767	G4905	G3588	G1577	G3650	G1909	G3588
	Cond	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg n
	IF-EVER	THEN	MAY-BE-TOGETHER-COMING	THE	OUT-CALLED	WHOLE	ON	THE
			may-be-coming-together		ecclesia			

ΑΥΤΟ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC	ΓΛΩCCΑΙC	ΛΑΛΩCΙΝ	ΕΙCΕΛΘΩCΙΝ	ΔΕ	ΙΔΙΩΤΑΙ	Η
auto	kai	pantes	glOssais	lalOsin	eiselthOsin	de	idiOtai	E
G846	G2532	G3956	G1100	G2980	G1525	G1161	G2399	G2228
pp Acc Sg n	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Dat Pl f	vs Pres Act 3 Pl	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	Part
SAME	AND	ALL	to-TONGUES	MAY-BE-TALKING	MAY-BE-INTO-COMING	YET	ordinary	OR
same-place			to-languages	may-be-speaking	may-be-entering		plain-persons	

ΑΠΙCΤΟΙ	ΟΥΚ	ΕΡΟΥCΙΝ	ΟΤΙ	ΜΑΙΝΕCΘΕ
apistoi	ouk	erousin	hoti	mainesthe
G571	G3756	G2046	G3754	G3105
a_ Nom Pl m	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Pl
UN-BELIEVing-*ones*	NOT	THEY-SHALL-BE-declarING	that	YE-ARE-*be*ING-MAD
unbelievers				

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in [those that are] unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

14:24	ΕΑΝ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕC	ΠΡΟΦΗΤΕΥΩCΙΝ	ΕΙCΕΛΘΗ	ΔΕ	ΤΙC
	ean	de	pantes	prophEteuOsin	eiselthE	de	tis
	G1437	G1161	G3956	G4395	G1525	G1161	G5100
	Cond	Conj	a_ Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m
	IF-EVER	YET	ALL	MAY-BE-BEFORE-AVERRING	MAY-BE-INTO-COMING	YET	ANY
				may-be-prophesying	may-be-entering		some

ΑΠΙCΤΟC	Η	ΙΔΙΩΤΗC	ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ	ΥΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ	ΥΠΟ
apistos	E	idiOtEs	elegchetai	hupo	pantOn	anakrinetai	hupo
G571	G2228	G2399	G1651	G5259	G3956	G350	G5259
a_ Nom Sg m	Part	n_ Nom m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep
UN-BELIEVing-*one*	OR	ordinary	he-IS-*be*ING-EXPOSED	by	ALL	he-IS-*be*ING-examinED	by
unbeliever		plain-person					

ΠΑΝΤΩΝ
pantOn
G3956
a_ Gen Pl m
ALL

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or [one] unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

14:25	ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΤΑ	ΚΡΥΠΤΑ	ΤΗC	ΚΑΡΔΙΑC	ΑΥΤΟΥ	ΦΑΝΕΡΑ	ΓΙΝΕΤΑΙ
	kai	houtOs	ta	krupta	tEs	kardias	autou	phanera	ginetai
	G2532	G3779	G3588	G2927	G3588	G2588	G846	G5318	G1096
	Conj	Adv	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Sg
	AND	thus	THE	HIDDen	OF-THE	HEART	OF-him	apparent	IS-BECOMING
				hidden-things					

ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΠΕCΩΝ	ΕΠΙ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΕΙ	ΤΩ	ΘΕΩ
kai	houtOs	pesOn	epi	prosOpon	proskunEsei	tO	theO
G2532	G3779	G4098	G1909	G4383	G4352	G3588	G2316
Conj	Adv	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	vi Fut Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	thus	FALLING	ON	face	he-SHALL-BE-worshipING	to-THE	God
						the	

ΑΠΑΓΓΕΛΛΩΝ	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟC	ΟΝΤΩC	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕCΤΙΝ
apaggellOn	hoti	ho	theos	ontOs	en	humin	estin
G518	G3754	G3588	G2316	G3689	G1722	G5213	G2076
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres vxx 3 Sg
FROM-MESSAGING	that	THE	God	BEINGly	IN	YOU(p)	IS
reporting				really	among	ye	

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on [his] face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

14:26	ΤΙ	ΟΥΝ	ΕCΤΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΤΑΝ	CΥΝΕΡΧΗCΘΕ	ΕΚΑCΤΟC
	ti	oun	estin	adelphoi	hotan	sunerchEsthe	hekastos
	G5101	G3767	G2076	G80	G3752	G4905	G1538
	pi Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Voc Pl m	Conj	vs Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Nom Sg m
	ANY	THEN	it-IS	brothers	when-EVER	YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING	EACH
	what ?			brethren !	whenever	ye-may-be-coming-together	each-one

ΥΜΩΝ	ΨΑΛΜΟΝ	ΕΧΕΙ	ΔΙΔΑΧΗΝ	ΕΧΕΙ	ΓΛΩCCΑΝ	ΕΧΕΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ
humOn	psalmon	echei	didachEn	echei	glOssan	echei	apokalupsin
G5216	G5568	G2192	G1322	G2192	G1100	G2192	G602
pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f
OF-YOU(p)	psalm	IS-HAVING	TEACHing	IS-HAVING	TONGUE	IS-HAVING	FROM-COVERing
					language		revelation

ΕΧΕΙ	ΕΡΜΗΝΕΙΑΝ	ΕΧΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΠΡΟC	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ	ΓΕΝΕCΘΩ
echei	hermEneian	echei	panta	pros	oikodomEn	genesthO
G2192	G2058	G2192	G3956	G4314	G3619	G1096
vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Pl n	Prep	n_ Acc Sg f	vm 2Aor midD 3 Sg
IS-HAVING	TRANSLATion	IS-HAVING	ALL	TOWARD	HOME-BUILDing	LET-BE-BECOMING
					edification	let-it-be-becoming !

26 . How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:27 ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES besides-if | ΓΛΩCCΗ glOssE G1100 n_ Dat Sg f to-TONGUE to-language | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg IS-TALKING is-speaking | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | Η E G2228 Part OR | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΛΕΙCΤΟΝ pleiston G4118 a_ Acc Sg n MOST

ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑ ana G303 Prep UP | ΜΕΡΟC meros G3313 n_ Acc Sg n PART instalment | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΕΤΩ diermEneuetO G1329 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-THRU-TRANSLATING let-him-be-interpreting !

27 If any man speak in an [unknown] tongue, [let it be] by two, or at the most [by] three, and [that] by course; and let one interpret.

14:28 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE there-may-be | ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΤΗC diermEneutEs G1328 n_ Nom Sg m THRU-TRANSLATer interpreter | CΙΓΑΤΩ sigatO G4601 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-HUSHING let-him-be-hushing ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΛΕΙΤΩ laleitO G2980 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-TALKING let-him-be-speaking ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

14:29 ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | Η E G2228 Part OR | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΛΑΛΕΙΤΩCΑΝ laleitOsan G2980 vm Pres Act 3 Pl LET-BE-TALKING let-them-be-speaking ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m others

ΔΙΑΚΡΙΝΕΤΩCΑΝ diakrinetOsan G1252 vm Pres Act 3 Pl LET-BE-THRU-JUDGING let-them-be-discriminating !

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

14:30 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛΩ allO G243 a_ Dat Sg m to-other to-another | ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗ apokaluphthE G601 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FROM-COVERED it-may-be-being-revealed | ΚΑΘΗΜΕΝΩ kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m sittING sitting-by | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | CΙΓΑΤΩ sigatO G4601 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-HUSHING let-him-be-hushing !

30 If [any thing] be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

14:31 ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ prophEteuein G4395 vn Pres Act TO-BE-BEFORE-AVERRING to-be-prophesying | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΜΑΝΘΑΝΩCΙΝ manthanOsin G3129 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-UP-LEARNING may-be-learning | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝΤΑΙ parakalOntai G3870 vs Pres Pas 3 Pl MAY-BE-*be*ING-BESIDE-CALLED may-be-*be*ing-consoled

31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

14:32 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata G4151 n_ Nom Pl n spirits | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m OF-BEFORE-AVERers of-prophets | ΠΡΟΦΗΤΑΙC prophEtais G4396 n_ Dat Pl m to-BEFORE-AVERers to-prophets | ΥΠΟΤΑCCΕΤΑΙ hupotassetai G5293 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-UNDER-SET is-*be*ing-subject

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

14:33 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΚΑΤΑCΤΑCΙΑC akatastasias G181 n_ Gen Sg f OF-UN-DOWN-STANDing of-turbulence | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f OF-PEACE | ΩC hOs G5613 Adv AS

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΑΙC pasais G3956 a_ Dat Pl f ALL | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΕΚΚΛΗCΙΑΙC ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints

33 For God is not [the author] of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:34 ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΥΝΑΙΚΕϹ gunaikes G1135 n_ Nom Pl f WOMEN | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΕΚΚΛΗϹΙΑΙϹ ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ϹΙΓΑΤΩϹΑΝ sigatOsan G4601 vm Pres Act 3 Pl LET-BE-HUSHING let-them-be-hushing ! | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΠΙΤΕΤΡΑΠΤΑΙ epitetraptai G2010 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-permittED | ΑΥΤΑΙϹ autais G846 pp Dat Pl f to-them | ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΥΠΟΤΑϹϹΕϹΘΑΙ hupotassesthai G5293 vn Pres Mid TO-BE-*be*ING-UNDER-SET to-be-*be*ing-subject | ΚΑΘΩϹ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΝΟΜΟϹ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

34 . Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but [they are commanded] to be under obedience, as also saith the law.

14:35 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n ANY anything | ΜΑΘΕΙΝ mathein G3129 vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING | ΘΕΛΟΥϹΙΝ thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl ARE-WILLING they-are-willing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΙΔΙΟΥϹ idious G2398 a_ Acc Pl m OWN

ΑΝΔΡΑϹ andras G435 n_ Acc Pl m MEN husbands | ΕΠΕΡΩΤΑΤΩϹΑΝ eperOtatOsan G1905 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-inquirING-of let-them-be-inquiring-of ! | ΑΙϹΧΡΟΝ aischron G150 a_ Nom Sg n VILE shame | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 n_ Dat Pl f to-WOMEN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΚΚΛΗϹΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking

35 And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

14:36 Η E G2228 Part OR | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟϹ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | Η E G2228 Part OR | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO

ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΜΟΝΟΥϹ monous G3441 a_ Acc Pl m ONLY | ΚΑΤΗΝΤΗϹΕΝ katEntEsen G2658 vi Aor Act 3 Sg it-attains

36 . What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

14:37 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING is-presuming | ΠΡΟΦΗΤΗϹ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | Η E G2228 Part OR | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟϹ pneumatikos G4152 a_ Nom Sg m spiritual

ΕΠΙΓΙΝΩϹΚΕΤΩ epiginOsketO G1921 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-ON-KNOWING let-him-be-recognizing ! | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΓΡΑΦΩ graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

ΕΝΤΟΛΑΙ entolai G1785 n_ Nom Pl f directions precepts

37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

14:38 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΓΝΟΕΙ agnoei G50 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-KNOWING is-being-ignorant | ΑΓΝΟΕΙΤΩ agnoeitO G50 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-UN-KNOWING let-him-be-being-ignorant !

38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.

14:39 ΩϹΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΖΗΛΟΥΤΕ zEloute G2206 vm Pres Act 2 Pl BE-BOILING be-ye-being-zealous ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ prophEteuein G4395 vn Pres Act TO-BE-BEFORE-AVERRING to-be-prophesying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΑΛΕΙΝ	ΓΛΩCCΑΙC	ΜΗ	ΚΩΛΥΕΤΕ
lalein	glOssais	mE	kOluete
G2980	G1100	G3361	G2967
vn Pres Act	n_ Dat Pl f	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
TO-BE-TALKING	to-TONGUES	NO	BE-FORBIDDING
to-be-speaking	to-languages		be-ye-forbidding !

14:40	ΠΑΝΤΑ	ΕΥCΧΗΜΟΝΩC	ΚΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΑΞΙΝ	ΓΙΝΕCΘΩ
	panta	euschEmonOs	kai	kata	taxin	ginesthO
	G3956	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096
	a_ Nom Pl n	Adv	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vm Pres midD/pasD 3 Sg
	ALL	WELL-FIGUREly	AND	according-to	order	LET-BE-BECOMING
		respectably				let-it-be-occurring !

40 Let all things be done decently and in order.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΓΝΩΡΙΖΩ gnOrizO G1107 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOWizING I-am-making-known | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ euEggelisamEn G2097 vi Aor Mid 1 Sg I-WELL-MESSAGize I-bring-the-well-message

[1] . Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ parelabete G3880 vi 2Aor Act 2 Pl YE-BESIDE-GOT ye-accepted | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΣΤΗΚΑΤΕ hestEkate G2476 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-STOOD ye-stand

15:2 ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΣΩΖΕΣΘΕ sOzesthe G4982 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-SAVED | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg m to-ANY to-what | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying | ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ euEggelisamEn G2097 vi Aor Mid 1 Sg I-WELL-MESSAGize I-bring-the-well-message | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[2] By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΑΤΕΧΕΤΕ katechete G2722 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOWN-HAVING ye-are-retaining | ΕΚΤΟΣ ektos G1622 Adv OUTside | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly | ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ episteusate G4100 vi Aor Act 2 Pl YE-BELIEVE

15:3 ΠΑΡΕΔΩΚΑ paredOka G3860 vi Aor Act 1 Sg I-BESIDE-GIVE I-give-over | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΠΡΩΤΟΙΣ prOtois G4413 a_ Dat Pl m BEFORE-mosts first-things | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon G3880 vi 2Aor Act 1 Sg I-BESIDE-GOT I-accepted | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

[3] For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΓΡΑΦΑΣ graphas G1124 n_ Acc Pl f WRITings scriptures

15:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΤΑΦΗ etaphE G2290 vi 2Aor Pas 3 Sg He-WAS-entombed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg He-HAS-*been*-ROUSED | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY

[4] And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΓΡΑΦΑΣ graphas G1124 n_ Acc Pl f WRITings scriptures

15:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-VIEWED he-was-seen | ΚΗΦΑ kEpha G2786 n_ Dat Sg m to-CEPHAS | ΕΙΤΑ eita G1534 Adv THEREAFTER | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

[5] And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

15:6 ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-VIEWED he-was-seen | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP over | ΠΕΝΤΑΚΟΣΙΟΙΣ pentakosiois G4001 a_ Dat Pl m to-FIVE-hundred | ΑΔΕΛΦΟΙΣ adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren | ΕΦΑΠΑΞ ephapax G2178 Adv ON-ONCE at-once | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM

[6] After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΛΕΙΟΥΣ pleious G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE majority | ΜΕΝΟΥΣΙΝ menousin G3306 vi Pres Act 3 Pl ARE-REMAINING | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚΟΙΜΗΘΗΣΑΝ ekoimEthEsan G2837 vi Aor Pas 3 Pl WERE-reposED were-put-to-repose

15:7 ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-VIEWED he-was-seen | ΙΑΚΩΒΩ iakObO G2385 n_ Dat Sg m to-JACOBUS to-James | ΕΙΤΑ eita G1534 Adv THEREAFTER | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ apostolois G652 n_ Dat Pl m commissioners apostles | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL

[7] After that, he was seen of James; then of all the apostles.

15:8 ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton G2078 a_ Acc Sg m LAST | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΩΣΠΕΡΕΙ hOsperei G5619 Adv AS-EVEN-IF even-as-if | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΕΚΤΡΩΜΑΤΙ ektrOmati G1626 n_ Dat Sg n abortion premature-birth | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-VIEWED he-was-seen | ΚΑΜΟΙ kamoi G2504 pp 1 Dat Sg Con AND-to-ME also-to-me

[8] And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:9 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ elachistos G1646 a_ Nom Sg m INFERIOR-most least | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΙΚΑΝΟΣ hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough competent | ΚΑΛΕΙΣΘΑΙ kaleisthai G2564 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-CALLED | ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΔΙΩΞΑ ediOxa G1377 vi Aor Act 1 Sg I-CHASE I-persecute | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ekklEsian G1577 n_ Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[9] For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

15:10 ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f to-grace | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΕΝΗ kenE G2756 a_ Nom Sg f EMPTY for-naught | ΕΓΕΝΗΘΗ egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOMED was-become | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron G4053 a_ Acc Sg m Cmp more-excessive more-exceedingly

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΕΚΟΠΙΑΣΑ ekopiasa G2872 vi Aor Act 1 Sg I-toil | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛ all G235 Conj but | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me

[10] But by the grace of God I am what I am: and his grace which [was bestowed] upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

15:11 ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ kErussomen G2784 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-PROCLAIMING we-are-heralding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ episteusate G4100 vi Aor Act 2 Pl YE-BELIEVE

[11] Therefore whether [it were] I or they, so we preach, and so ye believed.

15:12 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΚΗΡΥΣΣΕΤΑΙ kErussetai G2784 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-PROCLAIMED is-*be*ing-heralded | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg He-HAS-*been*-ROUSED | ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?

ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-sayING | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDing resurrection | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is

[12] . Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

15:13 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDing resurrection | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-ROUSED

[13] But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

15:14 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-ROUSED | ΚΕΝΟΝ kenon G2756 a_ Nom Sg n EMPTY for-naught | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

[14] And if Christ be not risen, then [is] our preaching vain, and your faith [is] also vain.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΗΡΥΓΜΑ	ΗΜΩΝ	ΚΕΝΗ	ΔΕ	ΚΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΥΜΩΝ
kErugma	hEmOn	kenE	de	kai	hE	pistis	humOn
G2782	G2257	G2756	G1161	G2532	G3588	G4102	G5216
n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Pl	a_ Nom Sg f	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl
PROCLAMATION	OF-US	EMPTY	YET	AND	THE	BELIEF	OF-YOU(p)
heralding		for-naught		also		faith	of-ye

15:15

ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ
heuriskometha	de	kai	pseudomartures	tou	theou	hoti
G2147	G1161	G2532	G5575	G3588	G2316	G3754
vi Pres Pas 1 Pl	Conj	Conj	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
WE-ARE-*be*ING-FOUND	YET	AND also	FALSE-witnesses	OF-THE	God	that seeing-that

ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΟΝ
emarturEsamen	kata	tou	theou	hoti	Egeiren	ton	christon	hon
G3140	G2596	G3588	G2316	G3754	G1453	G3588	G5547	G3739
vi Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m
WE-witness we-testify	DOWN according-to	OF-THE the	God	that	He-ROUSES	THE	ANOINTED Christ	WHOM

ΟΥΚ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΙΠΕΡ	ΑΡΑ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ
ouk	Egeiren	eiper	ara	nekroi	ouk	egeirontai
G3756	G1453	G1512	G686	G3498	G3756	G1453
Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	Cond	Part	a_ Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Pas 3 Pl
NOT	He-ROUSES	IF-EVEN if-so-be-that	CONSEQUENTLY	DEAD-*ones* dead-ones	NOT	ARE-*be*ING-ROUSED

15:16

ΕΙ	ΓΑΡ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ	ΟΥΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
ei	gar	nekroi	ouk	egeirontai	oude	christos	egEgertai
G1487	G1063	G3498	G3756	G1453	G3761	G5547	G1453
Cond	Conj	a_ Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Pas 3 Pl	Adv	n_ Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
IF	for	DEAD-*ones* dead-ones	NOT	ARE-*be*ING-ROUSED	NOT-YET neither	ANOINTED Christ	HAS-*been*-ROUSED

15:17

ΕΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΥΚ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΜΑΤΑΙΑ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΥΜΩΝ	ΕΤΙ
ei	de	christos	ouk	egEgertai	mataia	hE	pistis	humOn	eti
G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G3152	G3588	G4102	G5216	G2089
Cond	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Perf Pas 3 Sg	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Adv
IF	YET	ANOINTED Christ	NOT	HAS-*been*-ROUSED	VAIN	THE	BELIEF	OF-YOU(p)	STILL

ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ	ΥΜΩΝ
este	en	tais	hamartiais	humOn
G2075	G1722	G3588	G266	G5216
vi Pres vxx 2 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl
YE-ARE	IN	THE	misses sins	OF-YOU(p) of-ye

15:18

ΑΡΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΕΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΑΠΩΛΟΝΤΟ
ara	kai	hoi	koimEthentes	en	christO	apOlonto
G686	G2532	G3588	G2837	G1722	G5547	G622
Part	Conj	t_ Nom Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Mid 3 Pl
CONSEQUENTLY	AND also	THE	*ones*-BEING-reposED ones-being-put-to-repose	IN	ANOINTED Christ	*were*-destroyED perished

15:19

ΕΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΖΩΗ	ΤΑΥΤΗ	ΗΛΠΙΚΟΤΕΣ	ΕΣΜΕΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΜΟΝΟΝ
ei	en	tE	zOE	tautE	Elpikotes	esmen	en	christO	monon
G1487	G1722	G3588	G2222	G3778	G1679	G2070	G1722	G5547	G3440
Cond	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	vp Perf Act Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	Adv
IF	IN	THE	LIFE	this	HAVING-EXPECTED having-expectation	ARE we-are	IN	ANOINTED Christ	ONLY

ΕΛΕΕΙΝΟΤΕΡΟΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΕΣΜΕΝ
eleeinoteroi	pantOn	anthrOpOn	esmen
G1652	G3956	G444	G2070
a_ Nom Pl m Cmp	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Pres vxx 1 Pl
more-MERCYable more-forlorn	OF-ALL	humans	WE-ARE

15:20

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΠΑΡΧΗ	ΤΩΝ
nuni	de	christos	egEgertai	ek	nekrOn	aparchE	tOn
G3570	G1161	G5547	G1453	G1537	G3498	G536	G3588
Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m
NOW	YET	ANOINTED Christ	HAS-*been*-ROUSED	OUT	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones	first-fruit firstfruit	OF-THE

ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ
kekoimEmenOn	egeneto
G2837	G1096
vp Perf Pas Gen Pl m	vi 2Aor midD 3 Sg
ones-HAVING-*been*-reposED having-*been*-put-to-repose	BECAME

15:21

ΕΠΕΙΔΗ	ΓΑΡ	ΔΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
epeidE	gar	di	anthrOpou	ho	thanatos	kai	di	anthrOpou
G1894	G1063	G1223	G444	G3588	G2288	G2532	G1223	G444
Conj	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg m
ON-IF-BIND since-in-fact	for	THRU through	human	THE	DEATH	AND also	THRU through	human

15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

16 For if the dead rise not, then is not Christ raised:

17 And if Christ be not raised, your faith [is] vain; ye are yet in your sins.

18 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

20 . But now is Christ risen from the dead, [and] become the firstfruits of them that slept.

21 For since by man [came] death, by man [came] also the resurrection of the dead.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑCΤΑCΙC	ΝΕΚΡΩΝ
anastasis	nekrOn
G386	G3498
n_ Nom Sg f	a_ Gen Pl m
UP-STANDing resurrection	OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

15:22	ΩCΠΕΡ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΔΑΜ	ΠΑΝΤΕC	ΑΠΟΘΝΗCΚΟΥCΙΝ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΕΝ
	hOsper	gar	en	tO	adam	pantes	apothnEskousin	houtOs	kai	en
	G5618	G1063	G1722	G3588	G76	G3956	G599	G3779	G2532	G1722
	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	ni proper	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Adv	Conj	Prep
	AS-EVEN even-as	for	IN	THE	ADAM	ALL	ARE-FROM-DYING are-dying	thus	AND also	IN

ΤΩ	ΧΡΙCΤΩ	ΠΑΝΤΕC	ΖΩΟΠΟΙΗΘΗCΟΝΤΑΙ
tO	christO	pantes	zOopoiEthEsontai
G3588	G5547	G3956	G2227
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl
THE	ANOINTED Christ	ALL	SHALL-BE-BEING-made-to-LIVE shall-be-being-vivified

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

15:23	ΕΚΑCΤΟC	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΔΙΩ	ΤΑΓΜΑΤΙ	ΑΠΑΡΧΗ	ΧΡΙCΤΟC	ΕΠΕΙΤΑ
	hekastos	de	en	tO	idiO	tagmati	aparchE	christos	epeita
	G1538	G1161	G1722	G3588	G2398	G5001	G536	G5547	G1899
	a_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg m	Adv
	EACH	YET	IN	THE	OWN	SET class	Firstfruit	ANOINTED Christ	ON-THEREAFTER thereupon

ΟΙ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΡΟΥCΙΑ	ΑΥΤΟΥ
hoi	christou	en	tE	parousia	autou
G3588	G5547	G1722	G3588	G3952	G846
t_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
THE the-ones	ANOINTED Christ	IN	THE	BESIDE-BEING presence	OF-Him

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

15:24	ΕΙΤΑ	ΤΟ	ΤΕΛΟC	ΟΤΑΝ	ΠΑΡΑΔΩ	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ
	eita	to	telos	hotan	paradO	tEn	basileian
	G1534	G3588	G5056	G3752	G3860	G3588	G932
	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	THEREAFTER	THE	FINISH consummation	when-EVER whenever	MAY-He-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up	THE	KINGdom

ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ	ΟΤΑΝ	ΚΑΤΑΡΓΗCΗ	ΠΑCΑΝ	ΑΡΧΗΝ	ΚΑΙ
tO	theO	kai	patri	hotan	katargEsE	pasan	archEn	kai
G3588	G2316	G2532	G3962	G3752	G2673	G3956	G746	G2532
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
to-THE	God	AND	FATHER	when-EVER whenever	He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING he-should-be-nullifying	EVERY all	ORIGINal sovereignty	AND

ΠΑCΑΝ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΙΝ
pasan	exousian	kai	dunamin
G3956	G1849	G2532	G1411
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f
EVERY all	authority	AND	ABILITY power

24 Then [cometh] the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

15:25	ΔΕΙ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΒΑCΙΛΕΥΕΙΝ	ΑΧΡΙC	ΟΥ	ΑΝ	ΘΗ
	dei	gar	auton	basileuein	achris	hou	an	thE
	G1163	G1063	G846	G936	G891	G3739	G302	G5087
	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	pp Acc Sg m	vn Pres Act	Prep	pr Gen Sg m	Part	vs 2Aor Act 3 Sg
	IS-BINDING	for	Him	TO-BE-reignING	UNTIL	WHICH	EVER	He-MAY-BE-PLACING

ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΕΧΘΡΟΥC	ΥΠΟ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ
pantas	tous	echthrous	hupo	tous	podas	autou
G3956	G3588	G2190	G5259	G3588	G4228	G846
a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
ALL	THE	enemies	UNDER	THE	FEET	OF-Him

25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

15:26	ΕCΧΑΤΟC	ΕΧΘΡΟC	ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ	Ο	ΘΑΝΑΤΟC
	eschatos	echthros	katargeitai	ho	thanatos
	G2078	G2190	G2673	G3588	G2288
	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	LAST	enemy	IS-*be*ING-DOWN-UN-ACTED is-*be*ing-abolished	THE	DEATH

26 The last enemy [that] shall be destroyed [is] death.

15:27	ΠΑΝΤΑ	ΓΑΡ	ΥΠΕΤΑΞΕΝ	ΥΠΟ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΑΝ	ΔΕ
	panta	gar	hupetaxen	hupo	tous	podas	autou	hotan	de
	G3956	G1063	G5293	G5259	G3588	G4228	G846	G3752	G1161
	a_ Acc Pl n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	Conj
	ALL	for	He-UNDER-SETS he-subjects	UNDER	THE	FEET	OF-Him	when-EVER whenever	YET

ΕΙΠΗ	ΟΤΙ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟΤΕΤΑΚΤΑΙ	ΔΗΛΟΝ	ΟΤΙ	ΕΚΤΟC	ΤΟΥ
eipE	hoti	panta	hupotetaktai	dElon	hoti	ektos	tou
G2036	G3754	G3956	G5293	G1212	G3754	G1622	G3588
vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Pl n	vi Perf Pas 3 Sg	a_ Nom Sg n	Conj	Adv	t_ Gen Sg m
He-MAY-BE-sayING	that	ALL	HAS-*been*-UNDER-SET has-*been*-subjected	EVIDENT	that	OUTside	OF-THE

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under [him, it is] manifest that he is excepted, which did put all things under him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΟΣ	ΑΥΤΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
hupotaxantos	autO	ta	panta
G5293	G846	G3588	G3956
vp Aor Act Gen Sg m	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
One-UNDER-SETT*ing*	to-Him	THE	ALL
one-subject*ing*			

15:28

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΥΠΟΤΑΓΗ	ΑΥΤΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΤΕ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ
hotan	de	hupotagE	autO	ta	panta	tote	kai	autos
G3752	G1161	G5293	G846	G3588	G3956	G5119	G2532	G846
Conj	Conj	vs 2Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Adv	Conj	pp Nom Sg m
when-EVER	YET	MAY-BE-BEING-UNDER-SET	to-Him	THE	ALL	then	AND	SAME
whenever		may-be-being-subjected					also	[S]himself

Ο	ΥΙΟΣ	ΥΠΟΤΑΓΗΣΕΤΑΙ	ΤΩ	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΙ	ΑΥΤΩ	ΤΑ
ho	huios	hupotagEsetai	tO	hupotaxanti	autO	ta
G3588	G5207	G5293	G3588	G5293	G846	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Fut Pas 3 Sg	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n
THE	SON	SHALL-BE-BEING-UNDER-SET	to-THE	*One*-UNDER-SETT*ing*	to-Him	THE
		shall-be-being-subjected		one-subject*ing*		

ΠΑΝΤΑ	ΙΝΑ	Η	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΠΑΣΙΝ
panta	hina	E	ho	theos	ta	panta	en	pasin
G3956	G2443	G5600	G3588	G2316	G3588	G3956	G1722	G3956
a_ Acc Pl n	Conj	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Prep	a_ Dat Pl n
ALL	THAT	MAY-BE	THE	God	THE	ALL	IN	ALL

28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

15:29

ΕΠΕΙ	ΤΙ	ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ	ΟΙ	ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ
epei	ti	poiEsousin	hoi	baptizomenoi	huper	tOn	nekrOn
G1893	G5101	G4160	G3588	G907	G5228	G3588	G3498
Conj	pi Acc Sg n	vi Fut Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
since	ANY	SHALL-BE-DOING	THE	*ones*-*be*ING-DIPizED	OVER	THE	DEAD-*ones*
else	what ?			ones-baptizing	for-the-sake-of		dead-ones

ΕΙ	ΟΛΩΣ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ	ΤΙ	ΚΑΙ	ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΑΙ	ΥΠΕΡ
ei	holOs	nekroi	ouk	egeirontai	ti	kai	baptizontai	huper
G1487	G3654	G3498	G3756	G1453	G5101	G2532	G907	G5228
Cond	Adv	a_ Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Pas 3 Pl	pi Acc Sg n	Conj	vi Pres Pas 3 Pl	Prep
IF	WHOLly	DEAD-*ones*	NOT	ARE-*be*ING-ROUSED	ANY	AND	THEY-ARE-*be*ING-DIPizED	OVER
	absolutely	dead-ones			why ?	also	they-are-baptizing	for-the-sake-of

ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ
tOn	nekrOn
G3588	G3498
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THE	DEAD-*ones*
	dead-ones

29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

15:30

ΤΙ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ	ΠΑΣΑΝ	ΩΡΑΝ
ti	kai	hEmeis	kinduneuomen	pasan	hOran
G5101	G2532	G2249	G2793	G3956	G5610
pi Acc Sg n	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ANY	AND	WE	ARE-DANGERING	EVERY	HOUR
why ?	also		are-being-in-danger		

30 And why stand we in jeopardy every hour?

15:31

ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΑΠΟΘΝΗΣΚΩ	ΝΗ	ΤΗΝ	ΥΜΕΤΕΡΑΝ	ΚΑΥΧΗΣΙΝ	ΗΝ
kath	hEmeran	apothnEskO	nE	tEn	humeteran	kauchEsin	hEn
G2596	G2250	G599	G3513	G3588	G5212	G2746	G3739
Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Part	t_ Acc Sg f	ps 2 Acc Pl	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f
according-to	DAY	I-AM-FROM-DYING	BY	THE	YOUR-more	BOASTing	WHICH
		I-am-dying			of-yours		

ΕΧΩ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΗΜΩΝ
echO	en	christO	iEsou	tO	kuriO	hEmOn
G2192	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G2257
vi Pres Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl
I-AM-HAVING	IN	ANOINTED	JESUS	THE	Master	OF-US
		Christ			Lord	

31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

15:32

ΕΙ	ΚΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΘΗΡΙΟΜΑΧΗΣΑ	ΕΝ	ΕΦΕΣΩ	ΤΙ	ΜΟΙ	ΤΟ
ei	kata	anthrOpon	ethEriomachEsa	en	ephesO	ti	moi	to
G1487	G2596	G444	G2341	G1722	G2181	G5101	G3427	G3588
Cond	Prep	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	pi Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg n
IF	according-to	human	I-WILD-BEAST-FIGHT	IN	EPHESUS	ANY	to-ME	THE
			I-fight-wild-beasts			what ?		

ΟΦΕΛΟΣ	ΕΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ	ΦΑΓΩΜΕΝ	ΚΑΙ	ΠΙΩΜΕΝ
ophelos	ei	nekroi	ouk	egeirontai	phagOmen	kai	piOmen
G3786	G1487	G3498	G3756	G1453	G5315	G2532	G4095
n_ Nom Sg n	Cond	a_ Nom Pl m	Part Neg	vi Pres Pas 3 Pl	vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl
benefit	IF	DEAD-*ones*	NOT	ARE-*be*ING-ROUSED	WE-MAY-BE-EATING	AND	WE-MAY-BE-DRINKING
		dead-ones					may-be-drinking

ΑΥΡΙΟΝ	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ
aurion	gar	apothnEskomen
G839	G1063	G599
Adv	Conj	vi Pres Act 1 Pl
MORROW	for	WE-ARE-FROM-DYING
tomorrow		we-are-dying

32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:33 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΛΑΝΑCΘΕ planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl BE-*be*ING-STRAYED be-ye-*be*ing-deceived ! | ΦΘΕΙΡΟΥCΙΝ phtheirousin G5351 vi Pres Act 3 Pl ARE-CORRUPTING | ΗΘΗ EthE G2239 n_ Acc Pl n CUSTOMS characters | ΧΡΗCΘ chrEsth G5543 a_ Acc Pl n kind | ΟΜΙΛΙΑΙ homiliai G3657 n_ Nom Pl f conversations | ΚΑΚΑΙ kakai G2556 a_ Nom Pl f EVIL

33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

15:34 ΕΚΝΗΨΑΤΕ eknEpsate G1594 vm Aor Act 2 Pl OUT-sober sober-up-ye ! | ΔΙΚΑΙΩC dikaiOs G1346 Adv JUSTly | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete G264 vm Pres Act 2 Pl BE-missING be-ye-sinning ! | ΑΓΝΩCΙΑΝ agnOsian G56 n_ Acc Sg f UN-KNOWledge ignorance | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some

ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΕΝΤΡΟΠΗΝ entropEn G1791 n_ Acc Sg f abashment | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak [this] to your shame.

15:35 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΡΕΙ erei G2046 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-declarING shall-be-protesting | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY someone | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-ROUSED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΝΕΚΡΟΙ nekroi G3498 a_ Nom Pl m DEAD-*ones* dead-ones | ΠΟΙΩ poiO G4169 pi Dat Sg n ?-to-THE-WHICH to-what ?

35 . But some [man] will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

ΔΕ de G1161 Conj YET | CΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-COMING

15:36 ΑΦΡΟΝ aphron G878 a_ Voc Sg m UN-DISPOSED ! imprudent-one ! | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | CΠΕΙΡΕΙC speireis G4687 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SOWING are-sowing | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΖΩΟΠΟΙΕΙΤΑΙ zOopoieitai G2227 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-made-to-LIVE is-*be*ing-vivified | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

36 [Thou] fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

ΑΠΟΘΑΝΗ apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-FROM-DYING it-may-be-dying

15:37 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | CΠΕΙΡΕΙC speireis G4687 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SOWING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΓΕΝΗCΟΜΕΝΟΝ genEsomenon G1096 vp Fut midD Acc Sg n SHALL-BE-BECOMING shall-be-coming-to-be

37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other [grain]:

CΠΕΙΡΕΙC speireis G4687 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SOWING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΓΥΜΝΟΝ gumnon G1131 a_ Acc Sg m NAKED | ΚΟΚΚΟΝ kokkon G2848 n_ Acc Sg m KERNEL | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΥΧΟΙ tuchoi G5177 vo 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-HAPPENING may-it-be-happening | CΙΤΟΥ sitou G4621 n_ Gen Sg m OF-GRAIN of-wheat | Η E G2228 Part OR | ΤΙΝΟC tinos G5100 px Gen Sg m OF-ANY some

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΛΟΙΠΩΝ loipOn G3062 a_ Gen Pl m rest rest(p)

15:38 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him it | ΔΙΔΩCΙΝ didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg IS-GIVING | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΗΘΕΛΗCΕΝ EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg He-WILLS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

ΕΚΑCΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg n to-EACH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | CΠΕΡΜΑΤΩΝ spermatOn G4690 n_ Gen Pl n seeds | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg n OWN | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY

15:39 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΑCΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΥΤΗ autE G846 pp Nom Sg f SAME | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH

39 All flesh [is] not the same flesh: but [there is] one [kind of] flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, [and] another of birds.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans
ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH
ΚΤΗΝΩΝ ktEnOn G2934 n_ Gen Pl n OF-ACQUISITIONS of-beasts
ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΙΧΘΥΩΝ ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m OF-FISHES
ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΠΤΗΝΩΝ ptEnOn G4421 a_ Gen Pl n OF-flyers

15:40 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΣΩΜΑΤΑ sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES
ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ epourania G2032 a_ Nom Pl n ON-heavenly celestial
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΣΩΜΑΤΑ sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES
ΕΠΙΓΕΙΑ epigeia G1919 a_ Nom Pl n ON-LAND(p) terrestrial
ΑΛΛ all G235 Conj but
ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT
ΜΕΝ men G3303 Part INDEED
Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE
ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ epouraniOn G2032 a_ Gen Pl n ON-heavenlies celestial
ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT
ΔΕ de G1161 Conj YET
Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE
ΕΠΙΓΕΙΩΝ epigeiOn G1919 a_ Gen Pl n ON-LAND terrestrial

40 [There are] also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial [is] one, and the [glory] of the terrestrial [is] another.

15:41 ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
ΗΛΙΟΥ hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
ΣΕΛΗΝΗΣ selEnEs G4582 n_ Gen Sg f OF-MOON
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΑΛΛΗ allE G243 a_ Nom Sg f other another
ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
ΑΣΤΕΡΩΝ asterOn G792 n_ Gen Pl m OF-GLEAMers of-stars
ΑΣΤΗΡ astEr G792 n_ Nom Sg m GLEAMer star
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
ΑΣΤΕΡΟΣ asteros G792 n_ Gen Sg m GLEAMer of-star
ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CARRYING is-excelling
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΔΟΞΗ doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory

41 [There is] one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for [one] star differeth from [another] star in glory.

15:42 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE
ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDing resurrection
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones
ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-SOWN it-is-*being-sown*
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΦΘΟΡΑ phthora G5356 n_ Dat Sg f CORRUPTion incorruption
ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-ROUSED
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΑΦΘΑΡΣΙΑ aphtharsia G861 n_ Dat Sg f UN-CORRUPTion incorruption

42 So also [is] the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

15:43 ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-SOWN it-is-*being-sown*
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΑΤΙΜΙΑ atimia G819 n_ Dat Sg f UN-VALUE dishonor
ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-ROUSED
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΔΟΞΗ doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory
ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-SOWN it-is-*being-sown*
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΑΣΘΕΝΕΙΑ astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness infirmity
ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-ROUSED
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power

43 It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

15:44 ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-SOWN it-is-*being-sown*
ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY
ΨΥΧΙΚΟΝ psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish
ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-ROUSED
ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY
ΨΥΧΙΚΟΝ psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual

44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

15:45 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN
ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first
ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human
ΑΔΑΜ adam G76 ni proper ADAM

45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam [was made] a quickening spirit.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙC	ΨΥΧΗΝ	ΖΩCAN	Ο	ΕCΧΑΤΟC	ΑΔΑΜ	ΕΙC	ΠΝΕΥΜΑ	ΖΩΟΠΟΙΟΥΝ
eis	psuchEn	zOsan	ho	eschatos	adam	eis	pneuma	zOopoioun
G1519	G5590	G2198	G3588	G2078	G76	G1519	G4151	G2227
Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	ni proper	Prep	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg n
INTO	soul	LIVING	THE	LAST	ADAM	INTO	spirit	makING-LIVE vivifying

15:46	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ	ΑΛΛΑ	ΤΟ	ΨΥΧΙΚΟΝ	46 Howbeit that [was] not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.
	all	ou	prOton	to	pneumatikon	alla	to	psuchikon	
	G235	G3756	G4412	G3588	G4152	G235	G3588	G5591	
	Conj	Part Neg	Adv	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	
	but	NOT	BEFORE-most first	THE	spiritual	but	THE	soulish	

ΕΠΕΙΤΑ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ	
epeita	to	pneumatikon	
G1899	G3588	G4152	
Adv	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	
ON-THEREAFTER thereupon	THE	spiritual	

15:47	Ο	ΠΡΩΤΟC	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΚ	ΓΗC	ΧΟΙΚΟC	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟC	47 The first man [is] of the earth, earthy: the second man [is] the Lord from heaven.
	ho	prOtos	anthrOpos	ek	gEs	choikos	ho	deuteros	
	G3588	G4413	G444	G1537	G1093	G5517	G3588	G1208	
	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	
	THE	BEFORE-most first	human	OUT	OF-LAND of-earth	SOILish	THE	second	

ΑΝΘΡΩΠΟC	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	
anthrOpos	ho	kurios	ex	ouranou	
G444	G3588	G2962	G1537	G3772	
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	
human	THE	Master Lord	OUT	OF-heaven	

15:48	ΟΙΟC	Ο	ΧΟΙΚΟC	ΤΟΙΟΥΤΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΧΟΙΚΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙΟC	48 As [is] the earthy, such [are] they also that are earthy: and as [is] the heavenly, such [are] they also that are heavenly.
	hoios	ho	choikos	toioutoi	kai	hoi	choikoi	kai	hoios	
	G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532	G3634	
	pk Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pd Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	pk Nom Sg m	
	THE-WHICH such-as	THE	SOILish soilish-one	such	AND also	THE the-ones	SOILish-*ones* soilish	AND	THE-WHICH such-as	

Ο	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟC	ΤΟΙΟΥΤΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙ	
ho	epouranios	toioutoi	kai	hoi	epouranioi	
G3588	G2032	G5108	G2532	G3588	G2032	
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pd Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	
THE	ON-heavenly Celestial-One	such	AND also	THE the-ones	ON-heavenly-*ones* celestial	

15:49	ΚΑΙ	ΚΑΘΩC	ΕΦΟΡΕCΑΜΕΝ	ΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΤΟΥ	ΧΟΙΚΟΥ	ΦΟΡΕCΟΜΕΝ	49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.
	kai	kathOs	ephoresamen	tEn	eikona	tou	choikou	phoresomen	
	G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517	G5409	
	Conj	Adv	vi Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	vi Fut Act 1 Pl	
	AND	according-AS	WE-wear	THE	image	OF-THE	SOILish soilish-one	WE-SHALL-BE-wearING	

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΤΟΥ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ
kai	tEn	eikona	tou	epouraniou
G2532	G3588	G1504	G3588	G2032
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
AND also	THE	image	OF-THE	ON-heavenly Celestial-One

15:50	ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΦΗΜΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΤΙ	CΑΡΞ	ΚΑΙ	ΑΙΜΑ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.
	touto	de	phEmi	adelphoi	hoti	sarx	kai	haima	basileian	
	G5124	G1161	G5346	G80	G3754	G4561	G2532	G129	G932	
	pd Acc Sg n	Conj	vi Pres vxx 1 Sg	n_ Voc Pl m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg n	n_ Acc Sg f	
	this	YET	I-AM-AVERRING	brothers brethren !	that	FLESH	AND	BLOOD	KINGdom in-kingdom	

ΘΕΟΥ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΟΥΔΕ	Η	ΦΘΟΡΑ	ΤΗΝ		
theou	klEronomEsai	ou	dunantai	oude	hE	phthora	tEn		
G2316	G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588		
n_ Gen Sg m	vn Aor Act	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg f		
OF-God	TO-tenant to-enjoy-an-allotment	NOT	ARE-ABLE	NOT-YET neither	THE	CORRUPTion	THE of-the		

ΑΦΘΑΡCΙΑΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ
aphtharsian	klEronomei
G861	G2816
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg
UN-CORRUPTion incorruption	IS-tenantING is-enjoying-the-allotment

15:51	ΙΔΟΥ	ΜΥCΤΗΡΙΟΝ	ΥΜΙΝ	ΛΕΓΩ	ΠΑΝΤΕC	ΜΕΝ	ΟΥ	51 . Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,
	idou	mustErion	humin	legO	pantes	men	ou	
	G2400	G3466	G5213	G3004	G3956	G3303	G3756	
	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg n	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	a_ Nom Pl m	Part	Part Neg	
	BE-PERCEIVING lo !	CLOSE-KEEP secret	to-YOU(p) to-ye	I-AM-sayING I-am-telling	ALL	INDEED	NOT	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΟΙΜΗΘΗCΟΜΕΘΑ	ΠΑΝΤΕC	ΔΕ	ΑΛΛΑΓΗCΟΜΕΘΑ
koimEthEsometha	pantes	de	allagEsometha
G2837	G3956	G1161	G236
vi Fut Pas 1 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	vi 2Fut Pas 1 Pl
WE-SHALL-BE-BEING-reposED	ALL	YET	WE-SHALL-BE-*be*ING-CHANGED
we-shall-be-being-put-to-repose			

15:52

ΕΝ	ΑΤΟΜΩ	ΕΝ	ΡΙΠΗ	ΟΦΘΑΛΜΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΕCΧΑΤΗ	CΑΛΠΙΓΓΙ
en	atomO	en	ripE	ophthalmou	en	tE	eschatE	salpiggi
G1722	G823	G1722	G4493	G3788	G1722	G3588	G2078	G4536
Prep	a_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
IN	UN-CUT	IN	wink	OF-VIEWer	IN	THE	LAST	TRUMPET
	instant		twinkle	of-eye				trump

CΑΛΠΙCΕΙ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ	ΑΦΘΑΡΤΟΙ	ΚΑΙ
salpisei	gar	kai	hoi	nekroi	egerthEsontai	aphthartoi	kai
G4537	G1063	G2532	G3588	G3498	G1453	G862	G2532
vi Fut Act 3 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	Conj
He-SHALL-BE-TRUMPETING	for	AND	THE	DEAD-*ones*	SHALL-BE-BEING-ROUSED	UN-CORRUPTible	AND
				dead-ones		incorruptible	

ΗΜΕΙC	ΑΛΛΑΓΗCΟΜΕΘΑ
hEmeis	allagEsometha
G2249	G236
pp 1 Nom Pl	vi 2Fut Pas 1 Pl
WE	SHALL-BE-*be*ING-CHANGED

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

15:53

ΔΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΦΘΑΡΤΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝΔΥCΑCΘΑΙ	ΑΦΘΑΡCΙΑΝ
dei	gar	to	phtharton	touto	endusasthai	aphtharsian
G1163	G1063	G3588	G5349	G5124	G1746	G861
vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vn Aor Mid	n_ Acc Sg f
it-IS-BINDING	for	THE	CORRUPTible	this	TO-BE-*be*ING-IN-SLIPPED	UN-CORRUPTion
must					to-be-putting-on	incorruption

ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΝΗΤΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝΔΥCΑCΘΑΙ	ΑΘΑΝΑCΙΑΝ
kai	to	thnEton	touto	endusasthai	athanasian
G2532	G3588	G2349	G5124	G1746	G110
Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vn Aor Mid	n_ Acc Sg f
AND	THE	DYing	this	TO-BE-*be*ING-IN-SLIPPED	UN-DEATH
		mortal		to-be-putting-on	immortality

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal [must] put on immortality.

15:54

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΤΟ	ΦΘΑΡΤΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝΔΥCΗΤΑΙ	ΑΦΘΑΡCΙΑΝ
hotan	de	to	phtharton	touto	endusEtai	aphtharsian
G3752	G1161	G3588	G5349	G5124	G1746	G861
Conj	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vs Aor Mid 3 Sg	n_ Acc Sg f
when-EVER	YET	THE	CORRUPTible	this	SHOULD-BE-*be*ING-IN-SLIPPED	UN-CORRUPTion
whenever					should-be-putting-on	incorruption

ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΝΗΤΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝΔΥCΗΤΑΙ	ΑΘΑΝΑCΙΑΝ	ΤΟΤΕ
kai	to	thnEton	touto	endusEtai	athanasian	tote
G2532	G3588	G2349	G5124	G1746	G110	G5119
Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	vs Aor Mid 3 Sg	n_ Acc Sg f	Adv
AND	THE	DYing	this	SHOULD-BE-*be*ING-IN-SLIPPED	UN-DEATH	then
		mortal		should-be-putting-on	immortality	

ΓΕΝΗCΕΤΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	Ο	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟC	ΚΑΤΕΠΟΘΗ	Ο
genEsetai	ho	logos	ho	gegrammenos	katepothE	ho
G1096	G3588	G3056	G3588	G1125	G2666	G3588
vi Fut midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
SHALL-BE-BECOMING	THE	saying	THE	HAVING-*been*-WRITTEN	WAS-DOWN-DRUNK	THE
		word			was-swallowed-up	

ΘΑΝΑΤΟC	ΕΙC	ΝΙΚΟC
thanatos	eis	nikos
G2288	G1519	G3534
n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n
DEATH	INTO	CONQUEST
		victory

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

15:55

ΠΟΥ	CΟΥ	ΘΑΝΑΤΕ	ΤΟ	ΚΕΝΤΡΟΝ	ΠΟΥ	CΟΥ	ΑΔΗ	ΤΟ
pou	sou	thanate	to	kentron	pou	sou	hadE	to
G4226	G4675	G2288	G3588	G2759	G4226	G4675	G86	G3588
Part Int	pp 2 Gen Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Int	pp 2 Gen Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg n
?-where	OF-YOU	DEATH !	THE	PIERCer	?-where	OF-YOU	UN-PERCEIVED !	THE
where ?				sting	where ?		unseen !	

ΝΙΚΟC
nikos
G3534
n_ Nom Sg n
CONQUEST
victory

55 O death, where [is] thy sting? O grave, where [is] thy victory?

15:56

ΤΟ	ΔΕ	ΚΕΝΤΡΟΝ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	Η	ΔΕ
to	de	kentron	tou	thanatou	hE	hamartia	hE	de
G3588	G1161	G2759	G3588	G2288	G3588	G266	G3588	G1161
t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	Conj
THE	YET	PIERCer	OF-THE	DEATH	THE	missing	THE	YET
		sting				sin		

56 The sting of death [is] sin; and the strength of sin [is] the law.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΜΙC	ΤΗC	ΑΜΑΡΤΙΑC	Ο	ΝΟΜΟC
dunamis	tEs	hamartias	ho	nomos
G1411	G3588	G266	G3588	G3551
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ABILITY	OF-THE	missing	THE	LAW
power		sin		

15:57	ΤΩ	ΔΕ	ΘΕΩ	ΧΑΡΙC	ΤΩ	ΔΙΔΟΝΤΙ	ΗΜΙΝ	ΤΟ	ΝΙΚΟC
	tO	de	theO	charis	tO	didonti	hEmin	to	nikos
	G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G1325	G2254	G3588	G3534
	t_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	to-THE	YET	God	grace	to-THE	*One*-GIVING	to-US	THE	CONQUEST
				thanks-be	the	one-giving	us		victory

ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
dia	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THRU	THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED
through		Lord			Christ

57 But thanks [be] to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

15:58	ΩCΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΕΔΡΑΙΟΙ	ΓΙΝΕCΘΕ	ΑΜΕΤΑΚΙΝΗΤΟΙ
	hOste	adelphoi	mou	agapEtoi	hedraioi	ginesthe	ametakinEtoi
	G5620	G80	G3450	G27	G1476	G1096	G277
	Conj	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	a_ Voc Pl m	a_ Nom Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Nom Pl m
	AS-BESIDES	brothers	OF-ME	beLOVED	SETTLED	BE-YE-BECOMING	UN-WITH-STIRred
	so-that	brethren !		beloved !		be-ye-becoming !	unmovable

ΠΕΡΙCCΕΥΟΝΤΕC	ΕΝ	ΤΩ	ΕΡΓΩ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΕΙΔΟΤΕC	ΟΤΙ
perisseuontes	en	tO	ergO	tou	kuriou	pantote	eidotes	hoti
G4052	G1722	G3588	G2041	G3588	G2962	G3842	G1492	G3754
vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vp Perf Act Nom Pl m	Conj
exceedING	IN	THE	work	OF-THE	Master	always	HAVING-PERCEIVED	that
superabounding					Lord		being-aware	

Ο	ΚΟΠΟC	ΥΜΩΝ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΚΕΝΟC	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ
ho	kopos	humOn	ouk	estin	kenos	en	kuriO
G3588	G2873	G5216	G3756	G2076	G2756	G1722	G2962
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m
THE	toil	OF-YOU(p)	NOT	IS	EMPTY	IN	Master
		of-ye			for-naught		Lord

58 . Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1

ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΗC	ΛΟΓΙΑC	ΤΗC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΓΙΟΥC	ΩCΠΕΡ	ΔΙΕΤΑΞΑ
peri	de	tEs	logias	tEs	eis	tous	hagious	hOsper	dietaxa
G4012	G1161	G3588	G3048	G3588	G1519	G3588	G40	G5618	G1299
Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Adv	vi Aor Act 1 Sg
ABOUT	YET	THE	LAYing	OF-THE	INTO	THE	HOLY-*ones*	AS-EVEN	I-prescribe
concerning			collection	the			saints	even-as	

ΤΑIC	ΕΚΚΛΗCΙΑIC	ΤΗC	ΓΑΛΑΤΙΑC	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕIC	ΠΟΙΗCΑΤΕ
tais	ekklEsiais	tEs	galatias	houtOs	kai	humeis	poiEsate
G3588	G1577	G3588	G1053	G3779	G2532	G5210	G4160
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	vm Aor Act 2 Pl
to-THE	OUT-CALLEDS	OF-THE	GALATIA	thus	AND	YOU(p)	DO
	ecclesias				also	ye	do-ye !

[1] . Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

16:2

ΚΑΤΑ	ΜΙΑΝ	CΑΒΒΑΤΩΝ	ΕΚΑCΤΟC	ΥΜΩΝ	ΠΑΡ	ΕΑΥΤΩ	ΤΙΘΕΤΩ
kata	mian	sabbatOn	hekastos	humOn	par	heautO	tithetO
G2596	G1520	G4521	G1538	G5216	G3844	G1438	G5087
Prep	a_ Acc Sg f	n_ Gen Pl n	a_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Prep	pf 3 Dat Sg m	vm Pres Act 3 Sg
according-to	ONE	OF-SABBATHS	EACH	OF-YOU(p)	BESIDE	self	LET-BE-PLACING
	one-day			of-ye		himself	let-him-be-laying !

ΘΗCΑΥΡΙΖΩΝ	Ο	ΤΙ	ΑΝ	ΕΥΟΔΩΤΑΙ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΟΤΑΝ
thEsaurizOn	ho	ti	an	euodOtai	hina	mE	hotan
G2343	G3739	G5100	G302	G2137	G2443	G3361	G3752
vp Pres Act Nom Sg m	pr Acc Sg n	px Acc Sg n	Part	vs Pres Pas 3 Sg	Conj	Part Neg	Conj
PLACING-INTO-MORROW	WHICH	ANY	EVER	MAY-BE-BEING-WELL-WAYED	THAT	NO	when-EVER
in-store				he-may-be-being-prospered			whenever

ΕΛΘΩ	ΤΟΤΕ	ΛΟΓΙΑΙ	ΓΙΝΩΝΤΑΙ
elthO	tote	logiai	ginOntai
G2064	G5119	G3048	G1096
vs 2Aor Act 1 Sg	Adv	n_ Nom Pl f	vs Pres midD/pasD 3 Pl
I-MAY-BE-COMING	then	LAYings	MAY-BE-BECOMING
		collections	may-be-occurring

[2] Upon the first [day] of the week let every one of you lay by him in store, as [God] hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

16:3

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΠΑΡΑΓΕΝΩΜΑΙ	ΟΥC	ΕΑΝ	ΔΟΚΙΜΑCΗΤΕ	ΔΙ
hotan	de	paragenOmai	hous	ean	dokimasEte	di
G3752	G1161	G3854	G3739	G1437	G1381	G1223
Conj	Conj	vs 2Aor midD 1 Sg	pr Acc Pl m	Cond	vs Aor Act 2 Pl	Prep
when-EVER	YET	I-MAY-BE-BESIDE-BECOMING	WHOM	IF-EVER	YE-SHOULD-BE-testING	THRU
whenever		I-may-be-coming-along	whom(p)		ye-should-be-attesting	through

ΕΠΙCΤΟΛΩΝ	ΤΟΥΤΟΥC	ΠΕΜΨΩ	ΑΠΕΝΕΓΚΕΙΝ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΥΜΩΝ	ΕΙC
epistolOn	toutous	pempsO	apenegkein	tEn	charin	humOn	eis
G1992	G5128	G3992	G667	G3588	G5485	G5216	G1519
n_ Gen Pl f	pd Acc Pl m	vi Fut Act 1 Sg	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep
letters	these	I-SHALL-BE-SENDING	TO-BE-FROM-CARRYING	THE	grace	OF-YOU(p)	INTO
			to-be-carrying-away			of-ye	

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
ierousalEm
G2419
ni proper
JERUSALEM

[3] And when I come, whomsoever ye shall approve by [your] letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

16:4

ΕΑΝ	ΔΕ	Η	ΑΞΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΑΜΕ	ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ	CΥΝ
ean	de	hE	axion	tou	kame	poreuesthai	sun
G1437	G1161	G5600	G514	G3588	G2504	G4198	G4862
Cond	Conj	vs Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	pp 1 Acc Sg Con	vn Pres midD/pasD	Prep
IF-EVER	YET	it-MAY-BE	WORTHY	OF-THE	AND-ME	TO-BE-GOING	TOGETHER
			worthwhile		also-me		

ΕΜΟΙ	ΠΟΡΕΥCΟΝΤΑΙ
emoi	poreusontai
G1698	G4198
pp 1 Dat Sg	vi Fut midD 3 Pl
to-ME	THEY-SHALL-BE-GOING
with-me	

[4] And if it be meet that I go also, they shall go with me.

16:5

ΕΛΕΥCΟΜΑΙ	ΔΕ	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΟΤΑΝ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ	ΔΙΕΛΘΩ
eleusomai	de	pros	humas	hotan	makedonian	dielthO
G2064	G1161	G4314	G5209	G3752	G3109	G1330
vi Fut midD 1 Sg	Conj	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Sg
I-SHALL-BE-COMING	YET	TOWARD	YOU(p)	when-EVER	MACEDONIA	I-MAY-BE-THRU-COMING
			ye	whenever		I-may-be-passing-through

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ	ΓΑΡ	ΔΙΕΡΧΟΜΑΙ
makedonian	gar	dierchomai
G3109	G1063	G1330
n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Sg
MACEDONIA	for	I-AM-THRU-COMING
		I-am-passing-through

[5] . Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

16:6

ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΔΕ	ΤΥΧΟΝ	ΠΑΡΑΜΕΝΩ	Η	ΚΑΙ
pros	humas	de	tuchon	paramenO	E	kai
G4314	G5209	G1161	G5177	G3887	G2228	G2532
Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	vp 2Aor Act Acc Sg n	vi Fut Act 1 Sg	Part	Conj
TOWARD	YOU(p)	YET	HAPPENING	I-SHALL-BE-BESIDE-REMAINING	OR	AND
	ye		perchance	I-shall-be-abiding		also

[6] And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΩ	ΙΝΑ	ΥΜΕΙΣ	ΜΕ	ΠΡΟΠΕΜΨΗΤΕ	ΟΥ	ΕΑΝ
paracheimasO	hina	humeis	me	propempsEte	hou	ean
G3914	G2443	G5210	G3165	G4311	G3757	G1437
vi Fut Act 1 Sg	Conj	pp 2 Nom Pl	pp 1 Acc Sg	vs Aor Act 2 Pl	Adv	Cond
I-SHALL-BE-BESIDE-WINTERING	THAT	YOU(p)	ME	SHOULD-BE-BEFORE-SENDING	where	IF-EVER
shall-be-wintering		ye		should-be-sending-forward		

ΠΟΡΕΥΩΜΑΙ
poreuOmai
G4198
vs Pres midD/pasD 1 Sg
I-MAY-BE-GOING

16:7

ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΓΑΡ	ΥΜΑΣ	ΑΡΤΙ	ΕΝ	ΠΑΡΟΔΩ	ΙΔΕΙΝ
ou	thelO	gar	humas	arti	en	parodO	idein
G3756	G2309	G1063	G5209	G737	G1722	G3938	G1492
Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	vn 2Aor Act
NOT	I-AM-WILLING	for	YOU(p)	at-PRESENT	IN	BESIDE-WAY	TO-BE-PERCEIVING
			ye			on-way	

ΕΛΠΙΖΩ	ΔΕ	ΧΡΟΝΟΝ	ΤΙΝΑ	ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΕΑΝ	Ο
elpizO	de	chronon	tina	epimeinai	pros	humas	ean	ho
G1679	G1161	G5550	G5100	G1961	G4314	G5209	G1437	G3588
vi Pres Act 1 Sg	Conj	n_ Acc Sg m	px Acc Sg m	vn Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	Cond	t_ Nom Sg m
I-AM-EXPECTING	YET	TIME	ANY	TO-ON-REMAIN	TOWARD	YOU(p)	IF-EVER	THE
			some	to-stay		ye		

ΚΥΡΙΟΣ	ΕΠΙΤΡΕΠΗ
kurios	epitrepE
G2962	G2010
n_ Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg
Master	MAY-BE-permittING
Lord	

16:8

ΕΠΙΜΕΝΩ	ΔΕ	ΕΝ	ΕΦΕΣΩ	ΕΩΣ	ΤΗΣ	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ
epimenO	de	en	ephesO	heOs	tEs	pentEkostEs
G1961	G1161	G1722	G2181	G2193	G3588	G4005
vi Fut Act 1 Sg	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
I-SHALL-BE-ON-REMAINING	YET	IN	EPHESUS	TILL	OF-THE	FIVE-tieth
I-shall-be-staying					the	Pentecost

16:9

ΘΥΡΑ	ΓΑΡ	ΜΟΙ	ΑΝΕΩΓΕΝ	ΜΕΓΑΛΗ	ΚΑΙ	ΕΝΕΡΓΗΣ	ΚΑΙ	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ
thura	gar	moi	aneOgen	megalE	kai	energEs	kai	antikeimenoi
G2374	G1063	G3427	G455	G3173	G2532	G1756	G2532	G480
n_ Nom Sg f	Conj	pp 1 Dat Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
DOOR	for	to-ME	HAS-UP-OPENED	GREAT	AND	IN-ACTing	AND	*ones*-opposING
			has-opened			operative		ones-opposing

ΠΟΛΛΟΙ
polloi
G4183
a_ Nom Pl m
MANY

16:10

ΕΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ	ΤΙΜΟΘΕΟΣ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΙΝΑ	ΑΦΟΒΩΣ	ΓΕΝΗΤΑΙ
ean	de	elthE	timotheos	blepete	hina	aphobOs	genEtai
G1437	G1161	G2064	G5095	G991	G2443	G870	G1096
Cond	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	vs 2Aor midD 3 Sg
IF-EVER	YET	MAY-BE-COMING	Timothy	BE-YE-lookING	THAT	UN-FEARly	he-MAY-BE-BECOMING
				be-ye-looking-to-it !		fearlessly	

ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΤΟ	ΓΑΡ	ΕΡΓΟΝ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ	ΩΣ	ΚΑΙ	ΕΓΩ
pros	humas	to	gar	ergon	kuriou	ergazetai	hOs	kai	egO
G4314	G5209	G3588	G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2532	G1473
Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv	Conj	pp 1 Nom Sg
TOWARD	YOU(p)	THE	for	work	OF-Master	he-IS-workING	AS	AND	I
	ye				of-Lord			also	

16:11

ΜΗ	ΤΙΣ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΗ	ΠΡΟΠΕΜΨΑΤΕ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ
mE	tis	oun	auton	exouthenEsE	propempsate	de	auton	en
G3361	G5100	G3767	G846	G1848	G4311	G1161	G846	G1722
Part Neg	px Nom Sg m	Conj	pp Acc Sg m	vs Aor Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Pl	Conj	pp Acc Sg m	Prep
NO	ANY	THEN	him	SHOULD-BE-scornING	BEFORE-SEND	YET	him	IN
	anyone				send-forward-ye !			

ΕΙΡΗΝΗ	ΙΝΑ	ΕΛΘΗ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΕΚΔΕΧΟΜΑΙ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΝ	ΜΕΤΑ
eirEnE	hina	elthE	pros	me	ekdechomai	gar	auton	meta
G1515	G2443	G2064	G4314	G3165	G1551	G1063	G846	G3326
n_ Dat Sg f	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	pp Acc Sg m	Prep
PEACE	THAT	he-MAY-BE-COMING	TOWARD	ME	I-AM-OUT-RECEIVING	for	him	WITH
					I-am-awaiting			

ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ
tOn	adelphOn
G3588	G80
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	brothers
	brethren

7 For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9 For a great door and effectual is opened unto me, and [there are] many adversaries.

10 . Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also [do].

11 Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:12 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟΛΛΩ apollO G625 n_ Gen Sg m APOLLOS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑ parekalesa G3870 vi Aor Act 1 Sg I-BESIDE-CALL I-entreat | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΩΣ pantOs G3843 Adv ALL-ly undoubtedly | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL his-will | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-COMING | ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ eleusetai G2064 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-COMING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever

ΕΥΚΑΙΡΗΣΗ eukairEsE G2119 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-WELL-SEASONING he-should-be-having-an-opportunity

12 As touching [our] brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

16:13 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl BE-watchING be-ye-watching ! | ΣΤΗΚΕΤΕ stEkete G4739 vm Pres Act 2 Pl BE-STANDING-firm be-ye-standing-firm ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΑΝΔΡΙΖΕΣΘΕ andrizesthe G407 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-MAN-izING be-ye-being-manly ! | ΚΡΑΤΑΙΟΥΣΘΕ krataiousthe G2901 vm Pres Pas 2 Pl BE-*be*ING-staunch be-ye-*be*ing-staunch !

13 . Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

16:14 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΓΙΝΕΣΘΩ ginesthO G1096 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-BECOMING let-it-be-occurring !

14 Let all your things be done with charity.

16:15 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-acquainted-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house | ΣΤΕΦΑΝΑ stephana G4734 n_ Gen Sg m OF-Stephanas

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΑΠΑΡΧΗ aparchE G536 n_ Nom Sg f first-fruit firstfruit | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΧΑΙΑΣ achaias G882 n_ Gen Sg f ACHAIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice service | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΙΟΙΣ hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints

ΕΤΑΞΑΝ etaxan G5021 vi Aor Act 3 Pl THEY-SET | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves

15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and [that] they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16:16 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΥΠΟΤΑΣΣΗΣΘΕ hupotassEsthe G5293 vs Pres Pas 2 Pl MAY-BE-*be*ING-UNDER-SET may-be-*be*ing-subject | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΤΟΙΟΥΤΟΙΣ toioutois G5108 pd Dat Pl m such such(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΙ sunergounti G4903 vp Pres Act Dat Sg m *one*-TOGETHER-ACTING one-co-operating-with-us | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΟΠΙΩΝΤΙ kopiOnti G2872 vp Pres Act Dat Sg m toilING one-toiling

16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with [us], and laboureth.

16:17 ΧΑΙΡΩ chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg I-AM-JOYING I-am-rejoicing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΑΡΟΥΣΙΑ parousia G3952 n_ Dat Sg f BESIDE-BEING presence | ΣΤΕΦΑΝΑ stephana G4734 n_ Gen Sg m OF-Stephanas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΤΟΥ phourtounatou G5415 n_ Gen Sg m OF-FORTUNATUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΧΑΙΚΟΥ achaikou G883 n_ Gen Sg m OF-ACHAICUS Achaicus | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΥΣΤΕΡΗΜΑ husterEma G5303 n_ Acc Sg n WANT deficiency | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-men | ΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ aneplErOsan G378 vi Aor Act 3 Pl UP-FILL fill-up

17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:18 ΑΝΕΠΑΥΣΑΝ anepausan G373 vi Aor Act 3 Pl THEY-UP-CEASE they-soothe | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΕ epiginOskete G1921 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-ON-KNOWING be-ye-recognizing !

ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutous G5108 pd Acc Pl m such such(p)

18 For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

16:19 ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-greetING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklEsiai G1577 n_ Nom Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΣΙΑΣ asias G773 n_ Gen Sg f ASIA province-of-Asia | ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-greetING

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΑΚΥΛΑΣ akulas G207 n_ Nom Sg m AQUILA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΙΣΚΙΛΛΑ priskilla G4252 n_ Nom Sg f PRISCILLA | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE with-the | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to

ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

19 . The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

16:20 ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-greetING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΣΠΑΣΑΣΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΦΙΛΗΜΑΤΙ philEmati G5370 n_ Dat Sg n FOND-*effect* kiss | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

16:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΣΠΑΣΜΟΣ aspasmos G783 n_ Nom Sg m greeting salutation | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΜΗ emE G1699 ps 1 Dat Sg MY | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL

21 The salutation of [me] Paul with mine own hand.

16:22 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΙΛΕΙ philei G5368 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-FOND is-being-fond-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΗΤΩ EtO G2277 vm Pres vxx 3 Sg LET-him-BE let-him-be !

ΑΝΑΘΕΜΑ anathema G331 n_ Nom Sg n anathema | ΜΑΡΑΝ maran G3134 Aramaic MARAN | ΑΘΑ atha G3134 Aramaic ATHA

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

16:23 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

23 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you.

16:24 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ korinthious G2881 a_ Acc Pl m CORINTHIANS | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most first | ΕΓΡΑΦΗ egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-WRITten | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΦΙΛΙΠΠΩΝ philippOn G5375 n_ Gen Sg m Philippi | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΣΤΕΦΑΝΑ stephana G4734 n_ Gen Sg m Stephanas | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

24 My love [be] with you all in Christ Jesus. Amen. <<[The first [epistle] to the Corinthians was written from Philippi by Stephanas and Fortunatus and Achaicus and Timotheus.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΧΑΙΚΟΥ	ΚΑΙ	ΤΙΜΟΘΕΟΥ
phourtounatou	kai	achaikou	kai	timotheou
G5415	G2532	G883	G2532	G5095
n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
FORTUNATUS	AND	ACHAICUS	AND	Timothy

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Corinthians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΟΘΕΟC timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΥCΗ ousE G5607 vp Pres vxx Dat Sg f *one*-BEING one-being | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΚΟΡΙΝΘΩ korinthO G2882 n_ Dat Sg f CORINTH | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥCΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m *ones*-BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΛΗ holE G3650 a_ Dat Sg f WHOLE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΑΧΑΙΑ achaia G882 n_ Dat Sg f ACHAIA

1:2 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟC eulogEtos G2128 a_ Nom Sg m blessed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ oiktirmOn G3628 n_ Gen Pl m PITIES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation

1:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalOn G3870 vp Pres Act Nom Sg m *One*-BESIDE-CALLING one-consoling | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΥΝΑCΘΑΙ dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD TO-BE-enABLED to-enable | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ parakalein G3870 vn Pres Act TO-BE-BESIDE-CALLING to-be-consoling | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΘΑ parakaloumetha G3870 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-*be*ING-BESIDE-CALLED we-are-*be*ing-consoled | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m SAME ourselves | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

1:5 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΕΡΙCCΕΥΕΙ perisseuei G4052 vi Pres Act 3 Sg IS-exceedING is-superabounding | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΑΘΗΜΑΤΑ pathEmata G3804 n_ Nom Pl n EMOTIONS sufferings | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

[1] . Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy [our] brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

[2] Grace [be] to you and peace from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

[3] . Blessed [be] God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

[4] Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

[5] For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΤΩϹ	ΔΙΑ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΠΕΡΙϹϹΕΥΕΙ	ΚΑΙ	Η	ΠΑΡΑΚΛΗϹΙϹ	ΗΜΩΝ
houtOs	dia	christou	perisseuei	kai	hE	paraklEsis	hEmOn
G3779	G1223	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G2257
Adv	Prep	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl
thus	THRU	ANOINTED	IS-exceedING	AND	THE	BESIDE-CALLing	OF-US
	through	Christ	is-superabounding	also		consolation	

1:6

ΕΙΤΕ	ΔΕ	ΘΛΙΒΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΤΗϹ	ΥΜΩΝ	ΠΑΡΑΚΛΗϹΕΩϹ	ΚΑΙ
eite	de	thlibometha	huper	tEs	humOn	paraklEseOs	kai
G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G5216	G3874	G2532
Conj	Conj	vi Pres Pas 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f	Conj
IF-BESIDES	YET	WE-ARE-*be*ING-CONSTRICTED	OVER	THE	OF-YOU(p)	BESIDE-CALLing	AND
whether		we-are-*be*ing-afflicted	for-the-sake-of		of-ye	consolation	

ϹΩΤΗΡΙΑϹ	ΤΗϹ	ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗϹ	ΕΝ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ
sOtErias	tEs	energoumenEs	en	hupomonE	tOn	autOn	pathEmatOn
G4991	G3588	G1754	G1722	G5281	G3588	G846	G3804
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	vp Pres Mid Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl n	pp Gen Pl n	n_ Gen Pl n
SAVing	THE	IN-ACTING	IN	UNDER-REMAINing	OF-THE	SAME	EMOTIONS
salvation		operating		endurance			sufferings

ΩΝ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙϹ	ΠΑϹΧΟΜΕΝ
hOn	kai	hEmeis	paschomen
G3739	G2532	G2249	G3958
pr Gen Pl n	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl
WHICH	AND	WE	ARE-EMOTIONING
	also		are-suffering

6 And whether we be afflicted, [it is] for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, [it is] for your consolation and salvation.

1:7

ΕΙΤΕ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΤΗϹ	ΥΜΩΝ	ΠΑΡΑΚΛΗϹΕΩϹ	ΚΑΙ
eite	parakaloumetha	huper	tEs	humOn	paraklEseOs	kai
G1535	G3870	G5228	G3588	G5216	G3874	G2532
Conj	vi Pres Pas 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f	Conj
IF-BESIDES	WE-ARE-*be*ING-BESIDE-CALLED	OVER	THE	OF-YOU(p)	BESIDE-CALLing	AND
or-whether	we-are-*be*ing-consoled	for-the-sake-of			consolation	

ϹΩΤΗΡΙΑϹ	ΚΑΙ	Η	ΕΛΠΙϹ	ΗΜΩΝ	ΒΕΒΑΙΑ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	(1:7)
sOtErias	kai	hE	elpis	hEmOn	bebaia	huper	humOn	(1:7)
G4991	G2532	G3588	G1680	G2257	G949	G5228	G5216	
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	a_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Pl	
SAVing	AND	THE	EXPECTATION	OF-US	confirmed	OVER	YOU(p)	
salvation	also				is-confirmed		ye	

ΕΙΔΟΤΕϹ	ΟΤΙ	ΩϹΠΕΡ	ΚΟΙΝΩΝΟΙ	ΕϹΤΕ	ΤΩΝ	ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ	ΟΥΤΩϹ	ΚΑΙ
eidotes	hoti	hOsper	koinOnoi	este	tOn	pathEmatOn	houtOs	kai
G1492	G3754	G5618	G2844	G2075	G3588	G3804	G3779	G2532
vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Adv	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Adv	Conj
HAVING-PERCEIVED	that	AS-EVEN	communioners	YE-ARE	OF-THE	EMOTIONS	thus	AND
being-aware		even-as	participants			sufferings		also

ΤΗϹ	ΠΑΡΑΚΛΗϹΕΩϹ
tEs	paraklEseOs
G3588	G3874
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	BESIDE-CALLing
	consolation

7 . And our hope of you [is] stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so [shall ye be] also of the consolation.

1:8

ΟΥ	ΓΑΡ	ΘΕΛΟΜΕΝ	ΥΜΑϹ	ΑΓΝΟΕΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΥΠΕΡ	ΤΗϹ
ou	gar	thelomen	humas	agnoein	adelphoi	huper	tEs
G3756	G1063	G2309	G5209	G50	G80	G5228	G3588
Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Acc Pl	vn Pres Act	n_ Voc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f
NOT	for	WE-ARE-WILLING	YOU(p)	TO-BE-UN-KNOWING	brothers	OVER	THE
			ye	to-be-being-ignorant	brethren !		

ΘΛΙΨΕΩϹ	ΗΜΩΝ	ΤΗϹ	ΓΕΝΟΜΕΝΗϹ	ΗΜΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΑϹΙΑ	ΟΤΙ
thlipseOs	hEmOn	tEs	genomenEs	hEmin	en	tE	asia	hoti
G2347	G2257	G3588	G1096	G2254	G1722	G3588	G773	G3754
n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	t_ Gen Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg f	pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
CONSTRICTION	OF-US	THE	*one*-BECOMING	to-US	IN	THE	ASIA	that
affliction			becoming				province-of-Asia	

ΚΑΘ	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΕΒΑΡΗΘΗΜΕΝ	ΥΠΕΡ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΩϹΤΕ	ΕΞΑΠΟΡΗΘΗΝΑΙ	ΗΜΑϹ
kath	huperbolEn	ebarEthEmen	huper	dunamin	hOste	exaporEthEnai	hEmas
G2596	G5236	G916	G5228	G1411	G5620	G1820	G2248
Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vn Aor Pas	pp 1 Acc Pl
according-to	OVER-CAST	WE-WERE-HEAVIED	OVER	ABILITY	AS-BESIDES	TO-BE-OUT-perplexED	US
	inordinate	we-were-burdened	above		so-that	to-be-despairing	

ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΖΗΝ
kai	tou	zEn
G2532	G3588	G2198
Conj	t_ Gen Sg m	vn Pres Act
AND	OF-THE	TO-BE-LIVING
also		

8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

1:9

ΑΛΛΑ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙϹ	ΤΟ	ΑΠΟΚΡΙΜΑ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕϹΧΗΚΑΜΕΝ	ΙΝΑ
alla	autoi	en	heautois	to	apokrima	tou	thanatou	eschEkamen	hina
G235	G846	G1722	G1438	G3588	G610	G3588	G2288	G2192	G2443
Conj	pp Nom Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Perf Act 1 Pl	Conj
but	SAME	IN	selves	THE	answer	OF-THE	DEATH	WE-HAVE-HAD	THAT
	samewe		ourselves		rescript			have	

9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΗ	ΠΕΠΟΙΘΟΤΕϹ	ΩΜΕΝ	ΕΦ	ΕΑΥΤΟΙϹ	ΑΛΛΑ	ΕΠΙ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΩ
mE	pepoithotes	Omen	eph	heautois	all	epi	tO	theO	tO
G3361	G3982	G5600	G1909	G1438	G235	G1909	G3588	G2316	G3588
Part Neg	vp 2Perf Act Nom Pl m	vs Pres vxx 1 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m
NO	HAVING-confidence	WE-MAY-BE	ON	selves ourselves	but	ON	THE	God	THE

ΕΓΕΙΡΟΝΤΙ	ΤΟΥϹ	ΝΕΚΡΟΥϹ
egeironti	tous	nekrous
G1453	G3588	G3498
vp Pres Act Dat Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
One-ROUSING one-rousing	THE	DEAD-*ones* dead-ones

1:10							
ΟϹ	ΕΚ	ΤΗΛΙΚΟΥΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΡΡΥϹΑΤΟ	ΗΜΑϹ	ΚΑΙ
hos	ek	tElikoutou	thanatou	errusato	hEmas	kai
G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G2248	G2532
pr Nom Sg m	Prep	pd Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD/pasD 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Conj
WHO	OUT	OF-THE-PRIME-SAME of-such-proportions	DEATH	rescuES	US	AND

ΡΥΕΤΑΙ	ΕΙϹ	ΟΝ	ΗΛΠΙΚΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΕΤΙ	ΡΥϹΕΤΑΙ
ruetai	eis	hon	Elpikamen	hoti	kai	eti	rusetai
G4506	G1519	G3739	G1679	G3754	G2532	G2089	G4506
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pr Acc Sg m	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	Adv	vi Fut midD 3 Sg
IS-rescuING	INTO	WHOM	WE-HAVE-EXPECTED we-rely-on	that	AND also	STILL	He-SHALL-BE-rescuING

[10] Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver [us];

1:11								
ϹΥΝΥΠΟΥΡΓΟΥΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΥΜΩΝ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΤΗ	ΔΕΗϹΕΙ	ΙΝΑ	ΕΚ
sunupourgountOn	kai	humOn	huper	hEmOn	tE	deEsei	hina	ek
G4943	G2532	G5216	G5228	G2257	G3588	G1162	G2443	G1537
vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp 2 Gen Pl	Prep	pp 1 Gen Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep
OF-TOGETHER-UNDER-ACTING of-assisting-together	AND also	OF-YOU(p) ye	OVER for-the-sake-of	US	to-THE	petition	THAT	OUT

ΠΟΛΛΩΝ	ΠΡΟϹΩΠΩΝ	ΤΟ	ΕΙϹ	ΗΜΑϹ	ΧΑΡΙϹΜΑ	ΔΙΑ	ΠΟΛΛΩΝ	ΕΥΧΑΡΙϹΤΗΘΗ
pollOn	prosOpOn	to	eis	hEmas	charisma	dia	pollOn	eucharistEthE
G4183	G4383	G3588	G1519	G2248	G5486	G1223	G4183	G2168
a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Nom Sg n	Prep	pp 1 Acc Pl	n_ Nom Sg n	Prep	a_ Gen Pl n	vs Aor Pas 3 Sg
OF-MANY	faces	THE	INTO	US	grace-*effect* gracious-gift	THRU through	MANY	He-MAY-BE-BEING-thankED

ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ
huper	hEmOn
G5228	G2257
Prep	pp 1 Gen Pl
OVER for-the-sake-of	US

[11] Ye also helping together by prayer for us, that for the gift [bestowed] upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

1:12									
Η	ΓΑΡ	ΚΑΥΧΗϹΙϹ	ΗΜΩΝ	ΑΥΤΗ	ΕϹΤΙΝ	ΤΟ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΤΗϹ
hE	gar	kauchEsis	hEmOn	hautE	estin	to	marturion	tEs
G3588	G1063	G2746	G2257	G3778	G2076	G3588	G3142	G3588
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f
THE	for	BOASTing	OF-US	this	IS	THE	witness testimony	OF-THE

ϹΥΝΕΙΔΗϹΕΩϹ	ΗΜΩΝ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΑΠΛΟΤΗΤΙ	ΚΑΙ	ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑ	ΘΕΟΥ	ΟΥΚ	ΕΝ
suneidEseOs	hEmOn	hoti	en	haplotEti	kai	eilikrineia	theou	ouk	en
G4893	G2257	G3754	G1722	G572	G2532	G1505	G2316	G3756	G1722
n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	Part Neg	Prep
conscience	OF-US	that	IN	UN-COMPOUND singleness	AND	sincerity	God	NOT	IN

ϹΟΦΙΑ	ϹΑΡΚΙΚΗ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΧΑΡΙΤΙ	ΘΕΟΥ	ΑΝΕϹΤΡΑΦΗΜΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΚΟϹΜΩ
sophia	sarkikE	all	en	chariti	theou	anestraphEmen	en	tO	kosmO
G4678	G4559	G235	G1722	G5485	G2316	G390	G1722	G3588	G2889
n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Pas 1 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
WISDOM	FLESHic fleshly	but	IN	grace	OF-God	WE-UP-TURNed (behaved) we-behaved-ourselves	IN	THE	SYSTEM world

ΠΕΡΙϹϹΟΤΕΡΩϹ	ΔΕ	ΠΡΟϹ	ΥΜΑϹ
perissoterOs	de	pros	humas
G4056	G1161	G4314	G5209
Adv	Conj	Prep	pp 2 Acc Pl
more-exceedingly more-superabundantly	YET	TOWARD	YOU(p) ye

[12] . For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

1:13									
ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΛΛΑ	ΓΡΑΦΟΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛ	Η	Α	ΑΝΑΓΙΝΩϹΚΕΤΕ	Η
ou	gar	alla	graphomen	humin	all	E	ha	anaginOskete	E
G3756	G1063	G243	G1125	G5213	G235	G2228	G3739	G314	G2228
Part Neg	Conj	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	Part	pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Part
NOT	for	other other-things	WE-ARE-WRITING	to-YOU(p) to-ye	but	OR than	WHICH	YE-ARE-readING	OR

ΚΑΙ	ΕΠΙΓΙΝΩϹΚΕΤΕ	ΕΛΠΙΖΩ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΕΩϹ	ΤΕΛΟΥϹ	ΕΠΙΓΝΩϹΕϹΘΕ
kai	epiginOskete	elpizO	de	hoti	kai	heOs	telous	epignOsesthe
G2532	G1921	G1679	G1161	G3754	G2532	G2193	G5056	G1921
Conj	vi Pres Act 2 Pl	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Conj	Conj	Conj	n_ Gen Sg n	vi Fut midD 2 Pl
AND also	YE-ARE-ON-KNOWING are-recognizing	I-AM-EXPECTING	YET	that	AND even	TILL	OF-FINISH consummation	YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing

[13] For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:14 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΠΕΓΝΩΤΕ epegnOte G1921 vi 2Aor Act 2 Pl YE-ON-KNEW ye-recognized | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΕΡΟΥΣ merous G3313 n_ Gen Sg n PART | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Nom Sg n BOAST glorying | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE

ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

1:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f to-this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ pepoithEsei G4006 n_ Dat Sg f confidence | ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ eboulomEn G1014 vi Impf midD/pasD 1 Sg I-intendED | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron G4386 Adv BEFORE-more formerly | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΕΥΤΕΡΑΝ deuteran G1208 a_ Acc Sg f second | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΕΧΗΤΕ echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HAVING

1:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΔΙΕΛΘΕΙΝ dielthein G1330 vn 2Aor Act TO-BE-THRU-COMING to-be-passing-through | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ makedonias G3109 n_ Gen Sg f MACEDONIA | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΦ huph G5259 Prep by | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ propemphthEnai G4311 vn Aor Pas TO-BE-BEFORE-SENT to-be-sent-forward | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian G2449 n_ Acc Sg f JUDEA

1:17 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΒΟΥΛΕΥΟΜΕΝΟΣ bouleuomenos G1011 vp Pres midD/pasD Nom Sg m plannING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO not | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY | ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΕΛΑΦΡΙΑ elaphria G1644 n_ Dat Sg f LIGHTness

ΕΧΡΗΣΑΜΗΝ echrEsamEn G5530 vi Aor midD 1 Sg I-USE | Η E G2228 Part OR | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΒΟΥΛΕΥΟΜΑΙ bouleuomai G1011 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-plannING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΒΟΥΛΕΥΟΜΑΙ bouleuomai G1011 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-plannING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE it-may-be | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT not | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT not

1:18 ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT not

1:19 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΝ en G1722 Prep IN among

14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also [are] ours in the day of the Lord Jesus.

15 . And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18 But [as] God [is] true, our word toward you was not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, [even] by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

him was yea.

ΥΜΙΝ	ΔΙ	ΗΜΩΝ	ΚΗΡΥΧΘΕΙC	ΔΙ	ΕΜΟΥ	ΚΑΙ	CΙΛΟΥΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΤΙΜΟΘΕΟΥ
humin	di	hEmOn	kEruchtheis	di	emou	kai	silouanou	kai	timotheou
G5213	G1223	G2257	G2784	G1223	G1700	G2532	G4610	G2532	G5095
pp 2 Dat Pl	Prep	pp 1 Gen Pl	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
YOU(p)	THRU	US	BEING-PROCLAIMED	THRU	ME	AND	SILVANUS	AND	Timothy
ye	through		being-heralded	through					

ΟΥΚ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΝΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΑΛΛΑ	ΝΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΓΕΓΟΝΕΝ
ouk	egeneto	nai	kai	ou	alla	nai	en	autO	gegonen
G3756	G1096	G3483	G2532	G3756	G235	G3483	G1722	G846	G1096
Part Neg	vi 2Aor midD 3 Sg	Part	Conj	Part Neg	Conj	Part	Prep	pp Dat Sg m	vi 2Perf Act 3 Sg
NOT	BECAME	YEA	AND	NOT	but	YEA	IN	Him	HAS-BECOME
		yes		not[t]		yes			

1:20 20 For all the promises of God in him [are] yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

ΟCΑΙ	ΓΑΡ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΤΟ	ΝΑΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
hosai	gar	epaggeliai	theou	en	autO	to	nai	kai	en	autO
G3745	G1063	G1860	G2316	G1722	G846	G3588	G3483	G2532	G1722	G846
pk Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	n_ Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg n	Part	Conj	Prep	pp Dat Sg m
as-many-as	for	promises	OF-God	IN	Him	THE	YEA	AND	IN	Him
whatever							yes	also		

ΤΟ	ΑΜΗΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΡΟC	ΔΟΞΑΝ	ΔΙ	ΗΜΩΝ
to	amEn	tO	theO	pros	doxan	di	hEmOn
G3588	G281	G3588	G2316	G4314	G1391	G1223	G2257
t_ Nom Sg n	Hebrew	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Pl
THE	AMEN	to-THE	God	TOWARD	esteem	THRU	US
					glory	through	

1:21 21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, [is] God;

Ο	ΔΕ	ΒΕΒΑΙΩΝ	ΗΜΑC	CΥΝ	ΥΜΙΝ	ΕΙC	ΧΡΙCΤΟΝ	ΚΑΙ
ho	de	bebaiOn	hEmas	sun	humin	eis	christon	kai
G3588	G1161	G950	G2248	G4862	G5213	G1519	G5547	G2532
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Prep	pp 2 Dat Pl	Prep	n_ Acc Sg m	Conj
THE	YET	*One*-confirmING	US	TOGETHER	to-YOU(p)	INTO	ANOINTED	AND
		one-confirming		together with	ye		Christ	

ΧΡΙCΑC	ΗΜΑC	ΘΕΟC
chrisas	hEmas	theos
G5548	G2248	G2316
vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	n_ Nom Sg m
One-ANOINT*ing*	US	God
one-anoint*ing*		

1:22 22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

Ο	ΚΑΙ	CΦΡΑΓΙCΑΜΕΝΟC	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΔΟΥC	ΤΟΝ	ΑΡΡΑΒΩΝΑ
ho	kai	sphragisamenos	hEmas	kai	dous	ton	arrabOna
G3588	G2532	G4972	G2248	G2532	G1325	G3588	G728
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Mid Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	AND	*One*-SEAL*ing*	US	AND	GIVING	THE	EARNEST
the-one	also	seal*ing*					

ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΕΝ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΗΜΩΝ
tou	pneumatos	en	tais	kardiais	hEmOn
G3588	G4151	G1722	G3588	G2588	G2257
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Pl
OF-THE	spirit	IN	THE	HEARTS	OF-US

1:23 23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

ΕΓΩ	ΔΕ	ΜΑΡΤΥΡΑ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ
egO	de	martura	ton	theon	epikaloumai	epi	tEn	emEn
G1473	G1161	G3144	G3588	G2316	G1941	G1909	G3588	G1699
pp 1 Nom Sg	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Mid 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg
I	YET	witness	THE	God	AM-ON-CALLING	ON	THE	MY
					am-invoking			

ΨΥΧΗΝ	ΟΤΙ	ΦΕΙΔΟΜΕΝΟC	ΥΜΩΝ	ΟΥΚΕΤΙ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΚΟΡΙΝΘΟΝ
psuchEn	hoti	pheidomenos	humOn	ouketi	Elthon	eis	korinthon
G5590	G3754	G5339	G5216	G3765	G2064	G1519	G2882
n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
soul	that	SPARING	OF-YOU(p)	NOT-STILL	I-CAME	INTO	CORINTH
			ye	not[t]-longer			

1:24 24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

ΟΥΧ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΕΥΟΜΕΝ	ΥΜΩΝ	ΤΗC	ΠΙCΤΕΩC	ΑΛΛΑ	CΥΝΕΡΓΟΙ
ouch	hoti	kurieuomen	humOn	tEs	pisteOs	alla	sunergoi
G3756	G3754	G2961	G5216	G3588	G4102	G235	G4904
Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Gen Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
NOT	that	WE-ARE-masterING	OF-YOU(p)	THE	BELIEF	but	TOGETHER-ACTers
		we-are-being-lord	of-ye	of-the	faith		fellow-workers

ΕCΜΕΝ	ΤΗC	ΧΑΡΑC	ΥΜΩΝ	ΤΗ	ΓΑΡ	ΠΙCΤΕΙ	ΕCΤΗΚΑΤΕ
esmen	tEs	charas	humOn	tE	gar	pistei	hestEkate
G2070	G3588	G5479	G5216	G3588	G1063	G4102	G2476
vi Pres vxx 1 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	vi Perf Act 2 Pl
WE-ARE	OF-THE	JOY	OF-YOU(p)	to-THE	for	BELIEF	YE-HAVE-STOOD
			of-ye			faith	ye-stand

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΕΚΡΙΝΑ ekrina G2919 vi Aor Act 1 Sg I-JUDGE I-decide | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΜΑΥΤΩ emautO G1683 pf 1 Dat Sg m to-MYself | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΥΠΗ lupE G3077 n_ Dat Sg f SORROW

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[1] . But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2:2 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΛΥΠΩ lupO G3076 vi Pres Act 1 Sg Con AM-SORROWING am-making-sorry | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΕΥΦΡΑΙΝΩΝ euphrainOn G2165 vp Pres Act Nom Sg m gladdenING one-gladdening | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ lupoumenos G3076 vp Pres Pas Nom Sg m one-beING-SORROWED one-being-made-sorry | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME

[2] For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-thing | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΛΥΠΗΝ lupEn G3077 n_ Acc Sg f SORROW

ΕΧΩ echO G2192 vs Pres Act 1 Sg I-MAY BE-HAVING I-may-be-having | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHOM whom(p) | ΕΔΕΙ edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΧΑΙΡΕΙΝ chairein G5463 vn Pres Act TO-BE-JOYING to-be-rejoicing | ΠΕΠΟΙΘΩΣ pepoithOs G3982 vp 2Perf Act Nom Sg m HAVING-confidence | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΜΗ emE G1699 ps 1 Nom Sg to-ME my | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Nom Sg f JOY | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

[3] And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is [the joy] of you all.

2:4 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΛΛΗΣ pollEs G4183 a_ Gen Sg f OF-much | ΘΛΙΨΕΩΣ thlipseOs G2347 n_ Gen Sg f CONSTRICTION affliction | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΟΧΗΣ sunochEs G4928 n_ Gen Sg f pressure | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART | ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY | ΔΑΚΡΥΩΝ dakruOn G1144 n_ Gen Pl n TEARS | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΛΥΠΗΘΗΤΕ lupEthEte G3076 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-SORROWED ye-may-be-being-made-sorrowful | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΓΝΩΤΕ gnOte G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ perissoterOs G4056 Adv more-exceedingly more-superabundantly | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[4] For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

2:5 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΛΕΛΥΠΗΚΕΝ lelupEken G3076 vi Perf Act 3 Sg HAS-SORROWED has-caused-sorrow | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΛΕΛΥΠΗΚΕΝ lelupEken G3076 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-SORROWED he-made-sorry | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΕΡΟΥΣ merous G3313 n_ Gen Sg n PART

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΙΒΑΡΩ epibarO G1912 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-ON-HEAVYING I-may-be-burdening | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[5] . But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

2:6 ΙΚΑΝΟΝ hikanon G2425 a_ Nom Sg n enough | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΤΟΙΟΥΤΩ toioutO G5108 pd Dat Sg m such | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΤΙΜΙΑ epitimia G2009 n_ Nom Sg f rebuke | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

[6] Sufficient to such a man [is] this punishment, which [was inflicted] of many.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΛΕΙΟΝΩΝ
pleionOn
G4119
a_ Gen Pl m Cmp
MORE
majority

2:7 ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ tounantion G5121 Adv Con THE-IN-INSTEAD on-the-contrary | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΧΑΡΙCΑCΘΑΙ charisasthai G5483 vn Aor midD TO-grace to-deal-graciously | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ parakalesai G3870 vn Aor Act TO-BESIDE-CALL to-console | ΜΗΠΩC mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somehow

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΑ perissotera G4053 a_ Dat Sg f Cmp more-excessive | ΛΥΠΗ lupE G3077 n_ Dat Sg f SORROW | ΚΑΤΑΠΟΘΗ katapothE G2666 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-DOWN-DRUNK may-be-being-swallowed-up | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΙΟΥΤΟC toioutos G5108 pd Nom Sg m such

7 So that contrariwise ye [ought] rather to forgive [him], and comfort [him], lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

2:8 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΥΡΩCΑΙ kurOsai G2964 vn Aor Act TO-SANCTION to-ratify | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE

8 Wherefore I beseech you that ye would confirm [your] love toward him.

2:9 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΝΩ gnO G1097 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-KNOWING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΟΚΙΜΗΝ dokimEn G1382 n_ Acc Sg f testedness | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΥΠΗΚΟΟΙ hupEkooi G5255 a_ Nom Pl m obedient | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

2:10 Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΧΑΡΙΖΕCΘΕ charizesthe G5483 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-gracING ye-are-dealing-graciously | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΚΕΧΑΡΙCΜΑΙ kecharismai G5483 vi Perf midD/pasD 1 Sg HAVE-gracED have-dealt-graciously | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΚΕΧΑΡΙCΜΑΙ kecharismai G5483 vi Perf midD/pasD 1 Sg I-HAVE-gracED I-have-dealt-graciously | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΡΟCΩΠΩ prosOpO G4383 n_ Dat Sg n face

ΧΡΙCΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
OF-ANOINTED
of-Christ

10 To whom ye forgive any thing, I [forgive] also: for if I forgave any thing, to whom I forgave [it], for your sakes [forgave I it] in the person of Christ;

2:11 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΘΩΜΕΝ pleonektEthOmen G4122 vs Aor Pas 1 Pl WE-MAY-BE-BEING-MORE-HAD we-may-be-being-overreached | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | CΑΤΑΝΑ satana G4567 n_ Gen Sg m SATAN (adversary) Satan | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE of-the | ΝΟΗΜΑΤΑ noEmata G3540 n_ Acc Pl n MINDS apprehensions | ΑΓΝΟΟΥΜΕΝ agnooumen G50 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-UN-KNOWING we-are-being-ignorant

11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

2:12 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING on-coming | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΡΩΑΔΑ trOada G5174 n_ Acc Sg f TROAS | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥΡΑC thuras G2374 n_ Gen Sg f OF-DOOR door | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΑΝΕΩΓΜΕΝΗC aneOgmenEs G455 vp Perf Pas Gen Sg f HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

12 . Furthermore, when I came to Troas to [preach] Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:13 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΧΗΚΑ eschEka G2192 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-HAD I-have | ΑΝΕΣΙΝ anesin G425 n_ Acc Sg f UP-LETTing ease | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΥΡΕΙΝ heurein G2147 vn 2Aor Act TO-BE-FINDING

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΤΙΤΟΝ titon G5103 n_ Acc Sg m TITUS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΠΟΤΑΞΑΜΕΝΟΣ apotaxamenos G657 vp Aor Mid Nom Sg m FROM-SETT*ing* tak*ing*-leave | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-away

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA

13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

2:14 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace thanks-be | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*One* the-one | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΘΡΙΑΜΒΕΥΟΝΤΙ thriambeuonti G2358 vp Pres Act Dat Sg m TRIUMPHING-over giving-triumph | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΣΜΗΝ osmEn G3744 n_ Acc Sg f ODOR | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΝΩΣΕΩΣ gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΦΑΝΕΡΟΥΝΤΙ phanerounti G5319 vp Pres Act Dat Sg m to-makING-APPEAR is-manifesting | ΔΙ di G1223 Prep THRU through

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE

14 Now thanks [be] unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

2:15 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΕΥΩΔΙΑ euOdia G2175 n_ Nom Sg f WELL-ODOR fragrance | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΣΩΖΟΜΕΝΟΙΣ sOzomenois G4982 vp Pres Pas Dat Pl m *ones-be*ING-SAVED ones-*be*ing-saved

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ apollumenois G622 vp Pres mid/pas Dat Pl m *ones-be*ING-destroyED ones-perishing

15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

2:16 ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom(p) | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΣΜΗ osmE G3744 n_ Nom Sg f ODOR | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom(p) | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΣΜΗ osmE G3744 n_ Nom Sg f ODOR | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these(p) | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΙΚΑΝΟΣ hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough competent

16 To the one [we are] the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who [is] sufficient for these things?

2:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY majority | ΚΑΠΗΛΕΥΟΝΤΕΣ kapEleuontes G2585 vp Pres Act Nom Pl m PEDDLING ones-peddling | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ eilikrineias G1505 n_ Gen Sg f OF-sincerity | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ katenOpion G2714 Prep DOWN-IN-VIEW in-sight

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΛΑΛΟΥΜΕΝ laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TALKING we-are-speaking

17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΑΡΧΟΜΕΘΑ archometha G756 vi Pres Mid 1 Pl WE-ARE-beginnING | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΑΥΤΟΥC heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves | CΥΝΙCΤΑΝΕΙΝ sunistanein G4921 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-STANDING to-be-commending | Η E G2228 Part OR | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΧΡΗΖΟΜΕΝ chrEzomen G5535 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-needING | ΩC hOs G5613 Adv AS

ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | CΥCΤΑΤΙΚΩΝ sustatikOn G4956 a_ Gen Pl m OF-TOGETHER-STAND commendatory | ΕΠΙCΤΟΛΩΝ epistolOn G1992 n_ Gen Pl f letters | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Η E G2228 Part OR | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

CΥCΤΑΤΙΚΩΝ sustatikOn G4956 a_ Gen Pl m OF-TOGETHER-STAND commendatory-letters

[1] . Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some [others], epistles of commendation to you, or [letters] of commendation from you?

3:2 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙCΤΟΛΗ epistolE G1992 n_ Nom Sg f letter | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE | ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ eggegrammenE G1449 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-IN-WRITTEN having-*been*-engraven | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΚΑΡΔΙΑΙC kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝΗ ginOskomenE G1097 vp Pres Pas Nom Sg f *be*ING-KNOWN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΓΙΝΩCΚΟΜΕΝΗ anaginOskomenE G314 vp Pres Pas Nom Sg f *be*ING-read | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

[2] Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3:3 ΦΑΝΕΡΟΥΜΕΝΟΙ phaneroumenoi G5319 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-made-APPEAR *being*-manifested | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΕΠΙCΤΟΛΗ epistolE G1992 n_ Nom Sg f letter | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΔΙΑΚΟΝΗΘΕΙCΑ diakonEtheisa G1247 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-THRU-SERVED being-dispensed | ΥΦ huph G5259 Prep by | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ eggegrammenE G1449 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-IN-WRITTEN having-*been*-engraven | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΛΑΝΙ melani G3188 a_ Dat Sg n to-ink | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n to-spirit | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΖΩΝΤΟC zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΛΑΞΙΝ plaxin G4109 n_ Dat Pl f tablets | ΛΙΘΙΝΑΙC lithinais G3035 a_ Dat Pl f STONE | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΛΑΞΙΝ plaxin G4109 n_ Dat Pl f tablets | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART | CΑΡΚΙΝΑΙC sarkinais G4560 a_ Dat Pl f FLESHy fleshy(p)

[3] [Forasmuch as ye are] manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

3:4 ΠΕΠΟΙΘΗCΙΝ pepoithEsin G4006 n_ Acc Sg f confidence | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautEn G5108 pd Acc Sg f such | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

[4] And such trust have we through Christ to God-ward:

3:5 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΚΑΝΟΙ hikanoi G2425 a_ Nom Pl m enough competent | ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves ourselves | ΛΟΓΙCΑCΘΑΙ logisasthai G3049 vn Aor midD TO-account to-reckon | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΞ ex G1537 Prep OUT

ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-ourselves | ΑΛΛ all G235 Conj but | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΙΚΑΝΟΤΗC hikanotEs G2426 n_ Nom Sg f enough-ness competency | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[5] Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency [is] of God;

3:6 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΙΚΑΝΩCΕΝ hikanOsen G2427 vi Aor Act 3 Sg makES-enough makes-competent | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΔΙΑΚΟΝΟΥC diakonous G1249 n_ Acc Pl m THRU-SERVitors dispensers | ΚΑΙΝΗC kainEs G2537 a_ Gen Sg f OF-NEW | ΔΙΑΘΗΚΗC diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

[6] . Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ	ΑΛΛΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΤΟ	ΓΑΡ	ΓΡΑΜΜΑ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΕΙ	ΤΟ	ΔΕ
grammatos	alla	pneumatos	to	gar	gramma	apokteinei	to	de
G1121	G235	G4151	G3588	G1063	G1121	G615	G3588	G1161
n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg n	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	Conj
OF-WRITing of-letter	but	OF-spirit	THE	for	WRITing letter	IS-FROM-KILLING is-killing	THE	YET

ΠΝΕΥΜΑ	ΖΩΟΠΟΙΕΙ
pneuma	zOopoiei
G4151	G2227
n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
spirit	IS-makING-LIVE is-vivifying

3:7

ΕΙ	ΔΕ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΝ	ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ	ΕΝΤΕΤΥΠΩΜΕΝΗ
ei	de	hE	diakonia	tou	thanatou	en	grammasin	entetupOmenE
G1487	G1161	G3588	G1248	G3588	G2288	G1722	G1121	G1795
Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Pl n	vp Perf Pas Nom Sg f
IF	YET	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-THE	DEATH	IN	WRITings letters	HAVING-*been*-IN-BEATEN having-*been*-chiseled

ΕΝ	ΛΙΘΟΙΣ	ΕΓΕΝΗΘΗ	ΕΝ	ΔΟΞΗ	ΩΣΤΕ	ΜΗ	ΔΥΝΑΣΘΑΙ	ΑΤΕΝΙΣΑΙ	ΤΟΥΣ
en	lithois	egenEthE	en	doxE	hOste	mE	dunasthai	atenisai	tous
G1722	G3037	G1096	G1722	G1391	G5620	G3361	G1410	G816	G3588
Prep	n_ Dat Pl m	vi Aor pasD 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	Part Neg	vn Pres midD/pasD	vn Aor Act	t_ Acc Pl m
IN	STONES	WAS-BECOMED was-become	IN	esteem glory	AS-BESIDES so-that	NO	TO-BE-enABLED	TO-STRETCH to-look-intently	THE

ΥΙΟΥΣ	ΙΣΡΑΗΛ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΜΩΣΕΩΣ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΟΥ
huious	israEl	eis	to	prosOpon	mOseOs	dia	tEn	doxan	tou
G5207	G2474	G1519	G3588	G4383	G3475	G1223	G3588	G1391	G3588
n_ Acc Pl m	ni proper	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n
SONS	*of*-ISRAEL of-Israel	INTO	THE	face	OF-MOSES	THRU because-of	THE	esteem glory	OF-THE

ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΗΝ
prosOpou	autou	tEn	katargoumenEn
G4383	G846	G3588	G2673
n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f
face	OF-him	THE	*one-be*ING-DOWN-UN-ACTED vanishing

3:8

ΠΩΣ	ΟΥΧΙ	ΜΑΛΛΟΝ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΕΣΤΑΙ	ΕΝ
pOs	ouchi	mallon	hE	diakonia	tou	pneumatos	estai	en
G4459	G3780	G3123	G3588	G1248	G3588	G4151	G2071	G1722
Adv Int	Part Int	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Fut vxx 3 Sg	Prep
how how ?	NOT(emph.) not(emph.) ?	RATHER	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-THE	spirit	SHALL-BE	IN

ΔΟΞΗ
doxE
G1391
n_ Dat Sg f
esteem glory

3:9

ΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΤΗΣ	ΚΑΤΑΚΡΙΣΕΩΣ	ΔΟΞΑ	ΠΟΛΛΩ	ΜΑΛΛΟΝ
ei	gar	hE	diakonia	tEs	katakriseOs	doxa	pollO	mallon
G1487	G1063	G3588	G1248	G3588	G2633	G1391	G4183	G3123
Cond	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Dat Sg m	Adv
IF	for	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-THE	DOWN-JUDGing condemnation	esteem glory	to-much much	RATHER

ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΕΝ	ΔΟΞΗ
perisseuei	hE	diakonia	tEs	dikaiosunEs	en	doxE
G4052	G3588	G1248	G3588	G1343	G1722	G1391
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
IS-exceedING	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-THE	JUSTice righteousness	IN	esteem glory

3:10

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΟΥΔΕ	ΔΕΔΟΞΑΣΤΑΙ	ΤΟ	ΔΕΔΟΞΑΣΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ
kai	gar	oude	dedoxastai	to	dedoxasmenon	en	toutO
G2532	G1063	G3761	G1392	G3588	G1392	G1722	G5129
Conj	Conj	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	vp Perf Pas Nom Sg n	Prep	pd Dat Sg n
AND also	for	NOT-YET not-*yet*even	HAS-*been*-esteemizED has-*been*-glorified	THE	HAVING-*been*-esteemizED having-*been*-glorified	IN	this

ΤΩ	ΜΕΡΕΙ	ΕΝΕΚΕΝ	ΤΗΣ	ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥΣΗΣ	ΔΟΞΗΣ
tO	merei	heneken	tEs	huperballousEs	doxEs
G3588	G3313	G1752	G3588	G5235	G1391
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Adv	t_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	PART particular	on-account-of	OF-THE the	OVER-CASTING transcending	esteem glory

3:11

ΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΟΝ	ΔΙΑ	ΔΟΞΗΣ	ΠΟΛΛΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΤΟ
ei	gar	to	katargoumenon	dia	doxEs	pollO	mallon	to
G1487	G1063	G3588	G2673	G1223	G1391	G4183	G3123	G3588
Cond	Conj	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Dat Sg m	Adv	t_ Nom Sg n
IF	for	THE	*be*ING-DOWN-UN-ACTED vanishing	THRU through	esteem glory	to-much much	RATHER	THE

7 But if the ministration of death, written [and] engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which [glory] was to be done away:

8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

9 For if the ministration of condemnation [be] glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

11 For if that which is done away [was] glorious, much more that which remaineth [is] glorious.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΔΟΞΗ
menon	en	doxE
G3306	G1722	G1391
vp Pres Act Nom Sg n	Prep	n_ Dat Sg f
one-REMAINING	IN	esteem
remaining		glory

3:12	ΕΧΟΝΤΕϹ	ΟΥΝ	ΤΟΙΑΥΤΗΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ΠΟΛΛΗ	ΠΑΡΡΗϹΙΑ	ΧΡΩΜΕΘΑ
	echontes	oun	toiautEn	elpida	pollE	parrEsia	chrOmetha
	G2192	G3767	G5108	G1680	G4183	G3954	G5530
	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	pd Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres midD/pasD 1 Pl
	HAVING	THEN	such	EXPECTATION	much	boldness	WE-ARE-USING

12 . Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

3:13	ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΘΑΠΕΡ	ΜΩΥϹΗϹ	ΕΤΙΘΕΙ	ΚΑΛΥΜΜΑ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΠΡΟϹΩΠΟΝ
	kai	ou	kathaper	mOsEs	etithei	kalumma	epi	to	prosOpon
	G2532	G3756	G2509	G3475	G5087	G2571	G1909	G3588	G4383
	Conj	Part Neg	Adv	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	AND	NOT	DOWN-WHICH-EVEN	MOSES	PLACED	COVER-*effect*	ON	THE	face
			even-as		he-placed	covering			

13 And not as Moses, [which] put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

ΕΑΥΤΟΥ	ΠΡΟϹ	ΤΟ	ΜΗ	ΑΤΕΝΙϹΑΙ	ΤΟΥϹ	ΥΙΟΥϹ	ΙϹΡΑΗΛ	ΕΙϹ	ΤΟ
heautou	pros	to	mE	atenisai	tous	huious	israEl	eis	to
G1438	G4314	G3588	G3361	G816	G3588	G5207	G2474	G1519	G3588
pf 3 Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	ni proper	Prep	t_ Acc Sg n
OF-self	TOWARD	THE	NO	TO-STRETCH	THE	SONS	*of*-ISRAEL	INTO	THE
of-him[self]				to-look-intently			of-Israel		

ΤΕΛΟϹ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΟΥ
telos	tou	katargoumenou
G5056	G3588	G2673
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	vp Pres Pas Gen Sg n
FINISH	OF-THE	*be*ING-DOWN-UN-ACTED
consummation		vanishing

3:14	ΑΛΛ	ΕΠΩΡΩΘΗ	ΤΑ	ΝΟΗΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΑΧΡΙ	ΓΑΡ	ΤΗϹ	ϹΗΜΕΡΟΝ	ΤΟ
	all	epOrOthE	ta	noEmata	autOn	achri	gar	tEs	sEmeron	to
	G235	G4456	G3588	G3540	G846	G891	G1063	G3588	G4594	G3588
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Pl m	Prep	Conj	t_ Gen Sg f	Adv	t_ Nom Sg n
	but	WAS-CALLOUSED	THE	MINDS	OF-them	UNTIL	for	THE	toDAY	THE
				apprehensions						

14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which [vail] is done away in Christ.

ΑΥΤΟ	ΚΑΛΥΜΜΑ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΑΝΑΓΝΩϹΕΙ	ΤΗϹ	ΠΑΛΑΙΑϹ	ΔΙΑΘΗΚΗϹ	ΜΕΝΕΙ
auto	kalumma	epi	tE	anagnOsei	tEs	palaias	diathEkEs	menei
G846	G2571	G1909	G3588	G320	G3588	G3820	G1242	G3306
pp Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg
SAME	COVER-*effect*	ON	THE	reading	OF-THE	OLD	covenant	IS-REMAINING
	covering							

ΜΗ	ΑΝΑΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΝ	Ο	ΤΙ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ
mE	anakaluptomenon	ho	ti	en	christO	katargeitai
G3361	G343	G3739	G5100	G1722	G5547	G2673
Part Neg	vp Pres Pas Nom Sg n	pr Acc Sg n	px Nom Sg n	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
NO	*be*ING-UP-COVERED	WHICH	ANY	IN	ANOINTED	IS-*be*ING-DOWN-UN-ACTED
	*be*ing-uncovered				Christ	is-vanishing

3:15	ΑΛΛ	ΕΩϹ	ϹΗΜΕΡΟΝ	ΗΝΙΚΑ	ΑΝΑΓΙΝΩϹΚΕΤΑΙ	ΜΩΥϹΗϹ	ΚΑΛΥΜΜΑ	ΕΠΙ	ΤΗΝ
	all	heOs	sEmeron	hEnika	anaginOsketai	mOsEs	kalumma	epi	tEn
	G235	G2193	G4594	G2259	G314	G3475	G2571	G1909	G3588
	Conj	Conj	Adv	Adv	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Sg f
	but	TILL	toDAY	IF-EVER-REACH	IS-*be*ING-read	MOSES	COVER-*effect*	ON	THE
							covering		

15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

ΚΑΡΔΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΕΙΤΑΙ
kardian	autOn	keitai
G2588	G846	G2749
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
HEART	OF-them	IS-LYING

3:16	ΗΝΙΚΑ	Δ	ΑΝ	ΕΠΙϹΤΡΕΨΗ	ΠΡΟϹ	ΚΥΡΙΟΝ	ΠΕΡΙΑΙΡΕΙΤΑΙ
	hEnika	d	an	epistrepsE	pros	kurion	periaireitai
	G2259	G1161	G302	G1994	G4314	G2962	G4014
	Adv	Conj	Part	vs Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	vi Pres Pas 3 Sg
	IF-EVER-REACH	YET	EVER	it-SHOULD-BE-ON-TURNING	TOWARD	Master	IS-*be*ING-ABOUT-LIFTED
				it-should-be-turning-back		Lord	is-*be*ing-taken-from-about-it

ΤΟ	ΚΑΛΥΜΜΑ
to	kalumma
G3588	G2571
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
THE	COVER-*effect*
	covering

16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

3:17	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟϹ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕϹΤΙΝ	ΟΥ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ
	ho	de	kurios	to	pneuma	estin	hou	de	to	pneuma
	G3588	G1161	G2962	G3588	G4151	G2076	G3757	G1161	G3588	G4151
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	THE	YET	Master	THE	spirit	IS	where	YET	THE	spirit
			Lord							

17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord [is], there [is] liberty.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΟΥ	ΕΚΕΙ	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ
kuriou	ekei	eleutheria
G2962	G1563	G1657
n_ Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg f
OF-Master	there	FREEdom
of-Lord		

3:18	ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΝΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΩ	ΠΡΟΣΩΠΩ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΚΥΡΙΟΥ
	hEmeis	de	pantes	anakekalummenO	prosOpO	tEn	doxan	kuriou
	G2249	G1161	G3956	G343	G4383	G3588	G1391	G2962
	pp 1 Nom Pl	Conj	a_ Nom Pl m	vp Perf Pas Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m
	WE	YET	ALL	to-HAVING-*been*-UP-COVERED	face	THE	esteem	OF-Master
				to-uncovered			glory	of-Lord

ΚΑΤΟΠΤΡΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΥΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΜΕΘΑ	ΑΠΟ	ΔΟΞΗΣ	ΕΙΣ
katoptrizomenoi	tEn	autEn	eikona	metamorphoumetha	apo	doxEs	eis
G2734	G3588	G846	G1504	G3339	G575	G1391	G1519
vp Pres Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg f	pp Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Pas 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Prep
DOWN-VIEWING	THE	SAME	image	WE-ARE-*be*ING-after-FORMED	FROM	esteem	INTO
mirroring	into-the			are-*be*ing-transformed		glory	

ΔΟΞΑΝ	ΚΑΘΑΠΕΡ	ΑΠΟ	ΚΥΡΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
doxan	kathaper	apo	kuriou	pneumatos
G1391	G2509	G575	G2962	G4151
n_ Acc Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg n
esteem	DOWN-WHICH-EVEN	FROM	Master	spirit
glory	even-as		Lord	

[18] But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, [even] as by the Spirit of the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΧΟΝΤΕϹ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice dispensation | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΚΑΘΩϹ kathOs G2531 Adv according-AS

ΗΛΕΗΘΗΜΕΝ EleEthEmen G1653 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-MERCIED we-were-shown-mercy | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚΚΑΚΟΥΜΕΝ ekkakoumen G1573 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OUT-EVILING we-are-being-despondent

[1] . Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

4:2 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΑΠΕΙΠΑΜΕΘΑ apeipametha G550 vi 2Aor Mid 1 Pl WE-FROM-say we-spurn | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΡΥΠΤΑ krupta G2927 a_ Acc Pl n HIDDen hidden-things | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΙϹΧΥΝΗϹ aischunEs G152 n_ Gen Sg f VILEness shame | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕϹ peripatountes G4043 vp Pres Act Nom Pl m ABOUT-TREADING walking | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ panourgia G3834 n_ Dat Sg f cleverness craftiness | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΔΟΛΟΥΝΤΕϹ dolountes G1389 vp Pres Act Nom Pl m FRAUDING adulterating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΦΑΝΕΡΩϹΕΙ phanerOsei G5321 n_ Dat Sg f APPEARing manifestation | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑϹ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ϹΥΝΙϹΤΩΝΤΕϹ sunistOntes G4921 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-STANDING commending | ΕΑΥΤΟΥϹ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY | ϹΥΝΕΙΔΗϹΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[2] But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

4:3 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ kekalummenon G2572 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-COVERED covered | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Nom Sg n WELL-MESSAGE | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙϹ apollumenois G622 vp Pres mid/pas Dat Pl m *ones-be*ING-destroyED ones-perishing | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ kekalummenon G2572 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-*been*-COVERED covered

[3] But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4:4 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙϹ hois G3739 pr Dat Pl m WHOM whom(p) | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m god | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΙΩΝΟϹ aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this | ΕΤΥΦΛΩϹΕΝ etuphlOsen G5186 vi Aor Act 3 Sg BLINDS | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΝΟΗΜΑΤΑ noEmata G3540 n_ Acc Pl n MINDS apprehensions | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΠΙϹΤΩΝ apistOn G571 a_ Gen Pl m UN-BELIEVing unbelieving | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΥΓΑϹΑΙ augasai G826 vn Aor Act TO-be-RADIANT to-irradiate | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΦΩΤΙϹΜΟΝ phOtismon G5462 n_ Acc Sg m LIGHTing illumination | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΟΞΗϹ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΟϹ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΙΚΩΝ eikOn G1504 n_ Nom Sg f image | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[4] In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

4:5 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΑΥΤΟΥϹ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves | ΚΗΡΥϹϹΟΜΕΝ kErussomen G2784 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-PROCLAIMING we-are-heralding | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΧΡΙϹΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΙΗϹΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΕΑΥΤΟΥϹ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves

[5] For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus'sake.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕ	ΔΟΥΛΟΥC	ΥΜΩΝ	ΔΙΑ	IHCOYN
de	doulous	humOn	dia	iEsoun
G1161	G1401	G5216	G1223	G2424
Conj	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg m
YET	SLAVES	OF-YOU(p) of-ye	THRU because-of	JESUS

4:6

OTI	O	ΘEOC	O	EIΠΩN	EK	CKOTOYC	ΦΩC	ΛΑΜΨΑΙ
hoti	ho	theos	ho	eipOn	ek	skotous	phOs	lampsai
G3754	G3588	G2316	G3588	G2036	G1537	G4655	G5457	G2989
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Acc Sg n	vn Aor Act
that	THE	God	THE	*One*-sayING one-saying	OUT	OF-DARKness	LIGHT	TO-SHINE

OC	ΕΛΑΜΨΕΝ	EN	TAIC	ΚΑΡΔΙΑΙC	HMΩN	ΠΡΟC	ΦΩTICMON	THC
hos	elampsen	en	tais	kardiais	hEmOn	pros	phOtismon	tEs
G3739	G2989	G1722	G3588	G2588	G2257	G4314	G5462	G3588
pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f
WHO	SHINES	IN	THE	HEARTS	OF-US	TOWARD	LIGHTing illumination	OF-THE

ΓNΩCEΩC	THC	ΔOΞHC	TOY	ΘEOY	EN	ΠΡΟCΩΠΩ	IHCOY	XPICTOY
gnOseOs	tEs	doxEs	tou	theou	en	prosOpO	iEsou	christou
G1108	G3588	G1391	G3588	G2316	G1722	G4383	G2424	G5547
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
KNOWledge	OF-THE	esteem glory	OF-THE	God	IN	face	OF-JESUS	ANOINTED Christ

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to [give] the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

4:7

EXOMEN	ΔE	TON	ΘHCAYPON	TOYTON	EN	OCTPAKINOIC	CKEYECIN
echomen	de	ton	thEsauron	touton	en	ostrakinois	skeuesin
G2192	G1161	G3588	G2344	G5126	G1722	G3749	G4632
vi Pres Act 1 Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Acc Sg m	Prep	a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
WE-ARE-HAVING	YET	THE	PLACED-INTO-MORROW treasure	this	IN	EARTHENWARE earthen	INSTRUMENTS vessels

INA	H	YΠEPBOΛH	THC	ΔYNAMEΩC	H	TOY	ΘEOY	KAI	MH
hina	hE	huperbolE	tEs	dunameOs	E	tou	theou	kai	mE
G2443	G3588	G5236	G3588	G1411	G5600	G3588	G2316	G2532	G3361
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg
THAT	THE	OVER-CAST transcendence	OF-THE	ABILITY power	MAY-BE	OF-THE	God	AND	NO

EΞ	HMΩN
ex	hEmOn
G1537	G2257
Prep	pp 1 Gen Pl
OUT	OF-US

7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

4:8

EN	ΠANTI	ΘΛIBOMENOI	ΑΛΛ	OY	CTENOXΩPOYMENOI	ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΙ	ΑΛΛ
en	panti	thlibomenoi	all	ou	stenochOroumenoi	aporoumenoi	all
G1722	G3956	G2346	G235	G3756	G4729	G639	G235
Prep	a_ Dat Sg m	vp Pres Pas Nom Pl m	Conj	Part Neg	vp Pres Pas Nom Pl m	vp Pres Mid Nom Pl m	Conj
IN	EVERY everything	*be*ING-CONSTRICTED *be*ing-afflicted	but	NOT	*be*ING-CRAMP-SPACED *be*ing-distressed	*be*ING-perplexED	but

OYK	EΞAΠOPOYMENOI
ouk	exaporoumenoi
G3756	G1820
Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
NOT	*be*ING-OUT-perplexED despairing

8 . [We are] troubled on every side, yet not distressed; [we are] perplexed, but not in despair;

4:9

ΔIΩKOMENOI	ΑΛΛ	OYK	EΓKATAΛEIΠOMENOI	KATABΑΛΛOMENOI	ΑΛΛ	OYK
diOkomenoi	all	ouk	egkataleipomenoi	kataballomenoi	all	ouk
G1377	G235	G3756	G1459	G2598	G235	G3756
vp Pres Pas Nom Pl m	Conj	Part Neg	vp Pres Pas Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	Conj	Part Neg
*be*ING-CHASED *be*ing-persecuted	but	NOT	*be*ING-abandonED *be*ing-forsaken	*be*ING-DOWN-CAST *be*ing-cast-down	but	NOT

ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙ
apollumenoi
G622
vp Pres mid/pas Nom Pl m
*be*ING-destroyED perishing

9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

4:10

ΠANTOTE	THN	NEKPΩCIN	TOY	KYPIOY	IHCOY	EN	TΩ	CΩMATI
pantote	tEn	nekrOsin	tou	kuriou	iEsou	en	tO	sOmati
G3842	G3588	G3500	G3588	G2962	G2424	G1722	G3588	G4983
Adv	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
always	THE	DEADening	OF-THE	Master Lord	JESUS	IN	THE	BODY

ΠEPIΦEPONTEC	INA	KAI	H	ZΩH	TOY	IHCOY	EN	TΩ	CΩMATI
peripherontes	hina	kai	hE	zOE	tou	iEsou	en	tO	sOmati
G4064	G2443	G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
ABOUT-CARRYING carrying-about	THAT	AND also	THE	LIFE	OF-THE	JESUS	IN	THE	BODY

10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΜΩΝ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ
hEmOn	phanerOthE
G2257	G5319
pp 1 Gen Pl	vs Aor Pas 3 Sg
OF-US	MAY-BE-BEING-made-APPEAR
	may-be-being-manifested

4:11	ΑΕΙ	ΓΑΡ	ΗΜΕΙΣ	ΟΙ	ΖΩΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΠΑΡΑΔΙΔΟΜΕΘΑ
	aei	gar	hEmeis	hoi	zOntes	eis	thanaton	paradidometha
	G104	G1063	G2249	G3588	G2198	G1519	G2288	G3860
	Adv	Conj	pp 1 Nom Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	vi Pres Pas 1 Pl
	ever	for	WE	THE	LIVING ones-living	INTO	DEATH	ARE-*be*ING-BESIDE-GIVEN are-*be*ing-given-up

ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥΝ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	Η	ΖΩΗ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ
dia	iEsoun	hina	kai	hE	zOE	tou	iEsou	phanerOthE
G1223	G2424	G2443	G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G5319
Prep	n_ Acc Sg m	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg
THRU because-of	JESUS	THAT	AND also	THE	LIFE	OF-THE	JESUS	MAY-BE-BEING-made-APPEAR may-be-being-manifested

ΕΝ	ΤΗ	ΘΝΗΤΗ	ΣΑΡΚΙ	ΗΜΩΝ
en	tE	thnEtE	sarki	hEmOn
G1722	G3588	G2349	G4561	G2257
Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Pl
IN	THE	DYing mortal	FLESH	OF-US

11 For we which live are alway delivered unto death for Jesus'sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

4:12	ΩΣΤΕ	Ο	ΜΕΝ	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ	Η	ΔΕ	ΖΩΗ
	hOste	ho	men	thanatos	en	hEmin	energeitai	hE	de	zOE
	G5620	G3588	G3303	G2288	G1722	G2254	G1754	G3588	G1161	G2222
	Conj	t_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Pl	vi Pres Mid 3 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
	AS-BESIDES so-that	THE	INDEED	DEATH	IN	US	IS-IN-ACTING is-operating	THE	YET	LIFE

ΕΝ	ΥΜΙΝ
en	humin
G1722	G5213
Prep	pp 2 Dat Pl
IN	YOU(p)
	ye

12 So then death worketh in us, but life in you.

4:13	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΔΕ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΤΑ	ΤΟ
	echontes	de	to	auto	pneuma	tEs	pisteOs	kata	to
	G2192	G1161	G3588	G846	G4151	G3588	G4102	G2596	G3588
	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg n
	HAVING	YET	THE	SAME	spirit	OF-THE	BELIEF faith	according-to in-accord-with	THE

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑ	ΔΙΟ	ΕΛΑΛΗΣΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ	ΔΙΟ
gegrammenon	episteusa	dio	elalEsa	kai	hEmeis	pisteuomen	dio
G1125	G4100	G1352	G2980	G2532	G2249	G4100	G1352
vp Perf Pas Acc Sg n	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	Conj
HAVING-*been*-WRITTEN	I-BELIEVE	THRU-WHICH wherefore	I-TALK I-speak	AND also	WE	ARE-BELIEVING	THRU-WHICH wherefore

ΚΑΙ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ
kai	laloumen
G2532	G2980
Conj	vi Pres Act 1 Pl
AND also	WE-ARE-TALKING we-are-speaking

13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

4:14	ΕΙΔΟΤΕΣ	ΟΤΙ	Ο	ΕΓΕΙΡΑΣ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΚΑΙ
	eidotes	hoti	ho	egeiras	ton	kurion	iEsoun	kai
	G1492	G3754	G3588	G1453	G3588	G2962	G2424	G2532
	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	HAVING-PERCEIVED being-aware	that	THE	*One*-ROUS*ing* one-rous*ing*	THE	Master Lord	JESUS	AND also

ΗΜΑΣ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΕΓΕΡΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΣΤΗΣΕΙ	ΣΥΝ	ΥΜΙΝ
hEmas	dia	iEsou	egerei	kai	parastEsei	sun	humin
G2248	G1223	G2424	G1453	G2532	G3936	G4862	G5213
pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	Conj	vi Fut Act 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl
US	THRU through	JESUS	SHALL-BE-ROUSING	AND	SHALL-BE-BESIDE-STANDING shall-be-presenting-us	TOGETHER together*with*	to-YOU(p) ye

14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present [us] with you.

4:15	ΤΑ	ΓΑΡ	ΠΑΝΤΑ	ΔΙ	ΥΜΑΣ	ΙΝΑ	Η	ΧΑΡΙΣ	ΠΛΕΟΝΑΣΑΣΑ	ΔΙΑ
	ta	gar	panta	di	humas	hina	hE	charis	pleonasasa	dia
	G3588	G1063	G3956	G1223	G5209	G2443	G3588	G5485	G4121	G1223
	t_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vp Aor Act Nom Sg f	Prep
	THE	for	ALL	THRU because-of	YOU(p) ye	THAT	THE	grace	MORE-iz*ing* increas*ing*	THRU through

ΤΩΝ	ΠΛΕΙΟΝΩΝ	ΤΗΝ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΝ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ
tOn	pleionOn	tEn	eucharistian	perisseusE	eis	tEn	doxan
G3588	G4119	G3588	G2169	G4052	G1519	G3588	G1391
t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n Cmp	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	MORE majority	THE	thanking thanksgiving	SHOULD-BE-exceedING should-be-superabounding	INTO	THE	esteem glory

15 For all things [are] for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

4:16

ΔΙΟ	ΟΥΚ	ΕΚΚΑΚΟΥΜΕΝ	ΑΛΛ	ΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΕΞΩ	ΗΜΩΝ
dio	ouk	ekkakoumen	all	ei	kai	ho	exO	hEmOn
G1352	G3756	G1573	G235	G1487	G2532	G3588	G1854	G2257
Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Cond	Conj	t_ Nom Sg m	Adv	pp 1 Gen Pl
THRU-WHICH	NOT	WE-ARE-OUT-EVILING	but	IF	AND	THE	OUT	OF-US
wherefore		we-are-being-despondent			even		outward	

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΤΑΙ	ΑΛΛ	Ο	ΕΣΩΘΕΝ	ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΤΑΙ	ΗΜΕΡΑ
anthrOpos	diaphtheiretai	all	ho	esOthen	anakainoutai	hEmera
G444	G1311	G235	G3588	G2081	G341	G2250
n_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Dat Sg f
human	IS-*be*ING-THRU-CORRUPTED	but	THE	INTO-PLACE	IS-*be*ING-UP-NEW-ED	DAY
	is-decaying	nevertheless	the-one	inwardly	is-*be*ing-renewed	

ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑ
kai	hEmera
G2532	G2250
Conj	n_ Dat Sg f
AND	DAY

16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward [man] is renewed day by day.

4:17

ΤΟ	ΓΑΡ	ΠΑΡΑΥΤΙΚΑ	ΕΛΑΦΡΟΝ	ΤΗΣ	ΘΛΙΨΕΩΣ	ΗΜΩΝ	ΚΑΘ
to	gar	paratika	elaphron	tEs	thlipseOs	hEmOn	kath
G3588	G1063	G3910	G1645	G3588	G2347	G2257	G2596
t_ Nom Sg n	Conj	Adv	a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	Prep
THE	for	momentary	LIGHT	OF-THE	CONSTRICTION	OF-US	according-to
			lightness		affliction		

ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΒΑΡΟΣ	ΔΟΞΗΣ	ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ	ΗΜΙΝ
huperbolEn	eis	huperbolEn	aiOnion	baros	doxEs	katergazetai	hEmin
G5236	G1519	G5236	G166	G922	G1391	G2716	G2254
n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 1 Dat Pl
OVER-CAST	INTO	OVER-CAST	eonian	HEAVY	OF-esteem	IS-DOWN-ACTING	to-US
transcendence		transcendence		burden	of-glory	is-producing	

17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding [and] eternal weight of glory;

4:18

ΜΗ	ΣΚΟΠΟΥΝΤΩΝ	ΗΜΩΝ	ΤΑ	ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ	ΑΛΛΑ	ΤΑ	ΜΗ
mE	skopountOn	hEmOn	ta	blepomena	alla	ta	mE
G3361	G4648	G2257	G3588	G991	G235	G3588	G3361
Part Neg	vp Pres Act Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	t_ Acc Pl n	vp Pres Pas Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n	Part Neg
NO	NOTING	OF-US	THE	*be*ING-lookED	but	THE	NO
	of-noting		the(p)	*be*ing-observed		the(p)	

ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ	ΤΑ	ΓΑΡ	ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ	ΠΡΟΣΚΑΙΡΑ	ΤΑ	ΔΕ	ΜΗ
blepomena	ta	gar	blepomena	proskaira	ta	de	mE
G991	G3588	G1063	G991	G4340	G3588	G1161	G3361
vp Pres Pas Acc Pl n	t_ Nom Pl n	Conj	vp Pres Pas Nom Pl n	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	Conj	Part Neg
*be*ING-lookED	THE	for	*be*ING-lookED	TOWARD-SEASONS	THE	YET	NO
*be*ing-observed	the(p)		*be*ing-observed	temporary	the(p)		

ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ	ΑΙΩΝΙΑ
blepomena	aiOnia
G991	G166
vp Pres Pas Nom Pl n	a_ Nom Pl n
*be*ING-lookED	eonian
*be*ing-observed	

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen [are] temporal; but the things which are not seen [are] eternal.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΓΕΙΟΣ epigeios G1919 a_ Nom Sg f ON-LAND terrestrial | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΣΚΗΝΟΥΣ skEnous G4636 n_ Gen Sg n BOOTH tabernacle | ΚΑΤΑΛΥΘΗ kataluthE G2647 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-DOWN-LOOSED may-be-being-demolished | ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing building | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house

ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ acheiropoiEton G886 a_ Acc Sg f UN-HAND-made not-made-by-hands | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

[1] . For we know that if our earthly house of [this] tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

5:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΣΤΕΝΑΖΟΜΕΝ stenazomen G4727 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-groanING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ oikEtErion G3613 n_ Acc Sg n HOME-place habitation | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT

ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m OF-heaven | ΕΠΕΝΔΥΣΑΣΘΑΙ ependusasthai G1902 vn Aor Mid TO-*be*-ON-IN-SLIPPED to-*be*-dressed-with | ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΕΣ epipothountes G1971 vp Pres Act Nom Pl m ON-LONGING longing

[2] For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

5:3 ΕΙΓΕ eige G1489 Cond IF-SURELY since-surely | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ endusamenoi G1746 vp Aor Mid Nom Pl m IN-SLIP*ping* *being*-dressed | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΥΜΝΟΙ gumnoi G1131 a_ Nom Pl m NAKED | ΕΥΡΕΘΗΣΟΜΕΘΑ heurethEsometha G2147 vi Fut Pas 1 Pl WE-SHALL-BE-BEING-FOUND

[3] If so be that being clothed we shall not be found naked.

5:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m *ones*-BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΣΚΗΝΕΙ skEnei G4636 n_ Dat Sg n BOOTH tabernacle | ΣΤΕΝΑΖΟΜΕΝ stenazomen G4727 vi Pres Act 1 Pl ARE-groanING we-are-groaning | ΒΑΡΟΥΜΕΝΟΙ baroumenoi G916 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-HEAVIED *be*ing-burdened

ΕΦ eph G1909 Prep ON | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING | ΕΚΔΥΣΑΣΘΑΙ ekdusasthai G1562 vn Aor Mid TO-*be*-OUT-SLIPPED to-*be*-stripped | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΠΕΝΔΥΣΑΣΘΑΙ ependusasthai G1902 vn Aor Mid TO-*be*-ON-IN-SLIPPED to-*be*-dressed | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΚΑΤΑΠΟΘΗ katapothE G2666 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-DOWN-DRUNK may-be-being-swallowed-up | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΝΗΤΟΝ thnEton G2349 a_ Nom Sg n DYing mortal | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE

[4] For we that are in [this] tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5:5 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΕΡΓΑΣΑΜΕΝΟΣ katergasamenos G2716 vp Aor midD Nom Sg m *One*-DOWN-ACT*ing* one-produc*ing* | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*One* the-one

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΟΥΣ dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m GIVING | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΡΑΒΩΝΑ arrabOna G728 n_ Acc Sg m EARNEST | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit

[5] Now he that hath wrought us for the selfsame thing [is] God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

5:6 ΘΑΡΡΟΥΝΤΕΣ tharrountes G2292 vp Pres Act Nom Pl m havING-COURAGE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕΣ endEmountes G1736 vp Pres Act Nom Pl m IN-PUBLIC-ING being-at-home | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΣΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΕΚΔΗΜΟΥΜΕΝ ekdEmoumen G1553 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OUT-PUBLIC-ING we-are-being-away-from-home | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

[6] Therefore [we are] always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:7 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΜΕΝ peripatoumen G4043 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-ABOUT-TREADING we-are-walking | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΕΙΔΟΥΣ eidous G1491 n_ Gen Sg n PERCEPtion

7 (For we walk by faith, not by sight:)

5:8 ΘΑΡΡΟΥΜΕΝ tharroumen G2292 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-havING-COURAGE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΔΟΚΟΥΜΕΝ eudokoumen G2106 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WELL-SEEMING are-delighting | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΕΚΔΗΜΗΣΑΙ ekdEmEsai G1553 vn Aor Act TO-OUT-PUBLIC to-be-away-from-home | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΔΗΜΗΣΑΙ endEmEsai G1736 vn Aor Act TO-IN-PUBLIC to-be-at-home | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord

8 We are confident, [I say], and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

5:9 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΘΑ philotimoumetha G5389 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-*be*ING-ambitious | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕΣ endEmountes G1736 vp Pres Act Nom Pl m IN-PUBLIC-ING being-at-home | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΕΚΔΗΜΟΥΝΤΕΣ ekdEmountes G1553 vp Pres Act Nom Pl m OUT-PUBLIC-ING being-away-from-home | ΕΥΑΡΕΣΤΟΙ euarestoi G2101 a_ Nom Pl m WELL-PLEASing | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

5:10 ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΦΑΝΕΡΩΘΗΝΑΙ phanerOthEnai G5319 vn Aor Pas TO-BE-made-APPEAR to-be-manifested | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must | ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΒΗΜΑΤΟΣ bEmatos G968 n_ Gen Sg n platform dais | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΟΜΙΣΗΤΑΙ komisEtai G2865 vs Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-*be*ING-requitED | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p) | ΕΠΡΑΞΕΝ epraxen G4238 vi Aor Act 3 Sg it-PRACTISES he-practises | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things [done] in [his] body, according to that he hath done, whether [it be] good or bad.

5:11 ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE of-the | ΦΟΒΟΝ phobon G5401 n_ Acc Sg m FEAR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΠΕΙΘΟΜΕΝ peithomen G3982 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-PERSUADING | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m to-God | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΕΦΑΝΕΡΩΜΕΘΑ pephanerOmetha G5319 vi Perf Pas 1 Pl WE-HAVE-*been*-made-APPEAR we-have-*been*-made-manifest | ΕΛΠΙΖΩ elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΣΙΝ suneidEsesin G4893 n_ Dat Pl f consciences | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΕΦΑΝΕΡΩΣΘΑΙ pephanerOsthai G5319 vn Perf Pas TO-HAVE-*been*-made-APPEAR to-have-*been*-made-manifest

11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

5:12 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves | ΣΥΝΙΣΤΑΝΟΜΕΝ sunistanomen G4921 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TOGETHER-STANDING-UP we-are-commending | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΑΦΟΡΜΗΝ aphormEn G874 n_ Acc Sg f FROM-RUSH incentive | ΔΙΔΟΝΤΕΣ didontes G1325 vp Pres Act Nom Pl m GIVING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΥΧΗΜΑΤΟΣ kauchEmatos G2745 n_ Gen Sg n OF-BOAST | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΧΗΤΕ echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HAVING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones

12 . For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to [answer] them which glory in appearance, and not in heart.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΠΡΟΣΩΠΩ	ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΥΣ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΡΔΙΑ
en	prosOpO	kauchOmenous	kai	hou	kardia
G1722	G4383	G2744	G2532	G3756	G2588
Prep	n_ Dat Sg n	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Conj	Part Neg	n_ Dat Sg f
IN	face	BOASTING	AND	NOT	to-HEART

5:13	ΕΙΤΕ	ΓΑΡ	ΕΞΕΣΤΗΜΕΝ	ΘΕΩ	ΕΙΤΕ	ΣΩΦΡΟΝΟΥΜΕΝ	ΥΜΙΝ
	eite	gar	exestEmen	theO	eite	sOphronoumen	humin
	G1535	G1063	G1839	G2316	G1535	G4993	G5213
	Conj	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	n_ Dat Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl
	IF-BESIDES	for	WE-WERE-OUT-STOOD	to-God	IF-BESIDES	WE-ARE-beING-sane	to-YOU(p)
	whether		we-were-beside-ourselves		whether		to-ye

13 For whether we be beside ourselves, [it is] to God: or whether we be sober, [it is] for your cause.

5:14	Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΤΟ
	hE	gar	agapE	tou	christou	sunechei	hEmas	krinantas	touto
	G3588	G1063	G26	G3588	G5547	G4912	G2248	G2919	G5124
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	vp Aor Act Acc Pl m	pd Acc Sg n
	THE	for	LOVE	OF-THE	ANOINTED Christ	IS-pressING is-constraining	US	JUDG*ing*	this

ΟΤΙ	ΕΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ
hoti	ei	heis	huper	pantOn	apethanen	ara	hoi	pantes
G3754	G1487	G1520	G5228	G3956	G599	G686	G3588	G3956
Conj	Cond	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Part	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
that	IF	ONE	OVER for-the-sake-of	ALL	FROM-DIED died	CONSEQUENTLY	THE	ALL

ΑΠΕΘΑΝΟΝ
apethanon
G599
vi 2Aor Act 3 Pl
FROM-DIED
died

14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

5:15	ΚΑΙ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΙΝΑ	ΟΙ	ΖΩΝΤΕΣ	ΜΗΚΕΤΙ
	kai	huper	pantOn	apethanen	hina	hoi	zOntes	mEketi
	G2532	G5228	G3956	G599	G2443	G3588	G2198	G3371
	Conj	Prep	a_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv
	AND	OVER for-the-sake-of	ALL	He-FROM-DIED he-died	THAT	THE	*ones*-LIVING ones-living	NO-NOT-STILL by-no-means-still

ΕΑΥΤΟΙΣ	ΖΩΣΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΙ	ΚΑΙ
heautois	zOsin	alla	tO	huper	autOn	apothanonti	kai
G1438	G2198	G235	G3588	G5228	G846	G599	G2532
pf 3 Dat Pl m	vs Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Dat Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vp 2Aor Act Dat Sg m	Conj
to-selves to-themselves	SHOULD-BE-LIVING	but	to-THE-*One* to-the-one	OVER for-the-sake-of	them	FROM-DYING dying	AND

ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ
egerthenti
G1453
vp Aor Pas Dat Sg m
BEING-ROUSED

15 And [that] he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

5:16	ΩΣΤΕ	ΗΜΕΙΣ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΥΝ	ΟΥΔΕΝΑ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΣΑΡΚΑ
	hOste	hEmeis	apo	tou	nun	oudena	oidamen	kata	sarka
	G5620	G2249	G575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596	G4561
	Conj	pp 1 Nom Pl	Prep	t_ Gen Sg m	Adv	a_ Acc Sg m	vi Perf Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
	AS-BESIDES so-that	WE	FROM	THE	NOW	NOT-YET-ONE no-one	HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with	according-to	FLESH

ΕΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΣΑΡΚΑ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΑΛΛΑ	ΝΥΝ	ΟΥΚΕΤΙ
ei	de	kai	egnOkamen	kata	sarka	christon	alla	nun	ouketi
G1487	G1161	G2532	G1097	G2596	G4561	G5547	G235	G3568	G3765
Cond	Conj	Conj	vi Perf Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	Adv
IF	YET	AND even	WE-HAVE-KNOWN	according-to	FLESH	ANOINTED Christ	but nevertheless	NOW	NOT-STILL no[t]-longer

ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ
ginOskomen
G1097
vi Pres Act 1 Pl
WE-ARE-KNOWING
we-are-knowing-him

16 . Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we [him] no more.

5:17	ΩΣΤΕ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΚΑΙΝΗ	ΚΤΙΣΙΣ	ΤΑ	ΑΡΧΑΙΑ
	hOste	ei	tis	en	christO	kainE	ktisis	ta	archaia
	G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588	G744
	Conj	Cond	px Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
	AS-BESIDES so-that	IF	ANY anyone	IN	ANOINTED Christ	NEW	CREATION	THE	ORIGINals primitive(p)

ΠΑΡΗΛΘΕΝ	ΙΔΟΥ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΚΑΙΝΑ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
parElthen	idou	gegonen	kaina	ta	panta
G3928	G2400	G1096	G2537	G3588	G3956
vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
BESIDE-CAME passed-by	BE-PERCEIVING lo !	it-HAS-BECOME has-become	NEW new(p)	THE	ALL

17 Therefore if any man [be] in Christ, [he is] a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:18

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟΣ	ΗΜΑΣ
ta	de	panta	ek	tou	theou	tou	katallaxantos	hEmas
G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644	G2248
t_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Pl
THE	YET	ALL	OUT	OF-THE	God	THE	*One*-conciliat*ing*	US
							one-conciliat*ing*	

ΕΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟΣ	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
heautO	dia	iEsou	christou	kai	dontos	hEmin	tEn	diakonian
G1438	G1223	G2424	G5547	G2532	G1325	G2254	G3588	G1248
pf 3 Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vp 2Aor Act Gen Sg m	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-Self	THRU	JESUS	ANOINTED	AND	GIVING	to-US	THE	THRU-SERVice
to-himself	through		Christ			us		dispensation

ΤΗΣ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ
tEs	katallagEs
G3588	G2643
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	conciliation

18 And all things [are] of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

5:19

ΩΣ	ΟΤΙ	ΘΕΟΣ	ΗΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΚΟΣΜΟΝ	ΚΑΤΑΛΛΑΣΣΩΝ	ΕΑΥΤΩ
hOs	hoti	theos	En	en	christO	kosmon	katallassOn	heautO
G5613	G3754	G2316	G2258	G1722	G5547	G2889	G2644	G1438
Adv	Conj	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pf 3 Dat Sg m
AS	that	God	WAS	IN	ANOINTED	SYSTEM	conciliatING	to-Self
how					Christ	world		to-himself

ΜΗ	ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΑ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΘΕΜΕΝΟΣ
mE	logizomenos	autois	ta	paraptOmata	autOn	kai	themenos
G3361	G3049	G846	G3588	G3900	G846	G2532	G5087
Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp Dat Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Conj	vp 2Aor Mid Nom Sg m
NO	accountING	to-them	THE	BESIDE-FALLS	OF-them	AND	*be*ING-PLACED
	reckoning			offenses			placing

ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗΣ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ
en	hEmin	ton	logon	tEs	katallagEs
G1722	G2254	G3588	G3056	G3588	G2643
Prep	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IN	US	THE	saying	OF-THE	conciliation
			word		

19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

5:20

ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥΝ	ΠΡΕΣΒΕΥΟΜΕΝ	ΩΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟΣ
huper	christou	oun	presbeuomen	hOs	tou	theou	parakalountos
G5228	G5547	G3767	G4243	G5613	G3588	G2316	G3870
Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
OVER	ANOINTED	THEN	WE-ARE-embassy-ING	AS	OF-THE	God	BESIDE-CALLING
for-the-sake-of	Christ		we-are-being-ambassadors				entreating

ΔΙ	ΗΜΩΝ	ΔΕΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ	ΤΩ	ΘΕΩ
di	hEmOn	deometha	huper	christou	katallagEte	tO	theO
G1223	G2257	G1189	G5228	G5547	G2644	G3588	G2316
Prep	pp 1 Gen Pl	vi Pres midD/pasD 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	vm 2Aor Pas 2 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THRU	US	WE-ARE-beseechING	OVER	ANOINTED	BE-BEING-conciliatED	to-THE	God
through			for-the-sake-of	Christ	be-ye-being-conciliated !		

20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech [you] by us: we pray [you] in Christ's stead, be ye reconciled to God.

5:21

ΤΟΝ	ΓΑΡ	ΜΗ	ΓΝΟΝΤΑ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ
ton	gar	mE	gnonta	hamartian	huper	hEmOn	hamartian
G3588	G1063	G3361	G1097	G266	G5228	G2257	G266
t_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vp 2Aor Act Acc Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Pl	n_ Acc Sg f
THE-*One*	for	NO	KNOWING	missing	OVER	US	missing
the-one				sin	for-the-sake-of		sin

ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΙΝΑ	ΗΜΕΙΣ	ΓΙΝΩΜΕΘΑ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
epoiEsen	hina	hEmeis	ginOmetha	dikaiosunE	theou	en	autO
G4160	G2443	G2249	G1096	G1343	G2316	G1722	G846
vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp 1 Nom Pl	vs Pres midD/pasD 1 Pl	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m
DOES	THAT	WE	MAY-BE-BECOMING	JUSTice	OF-God	IN	Him
he-makes				righteousness			

21 For he hath made him [to be] sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΕΣ ΔΕ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ ΜΗ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ

sunergountes	de	kai	parakaloumen	mE	eis	kenon	tEn	charin
G4903	G1161	G2532	G3870	G3361	G1519	G2756	G3588	G5485
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Part Neg	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
TOGETHER-ACTING working-together	YET	AND also	WE-ARE-BESIDE-CALLING we-are-entreating	NO	INTO	EMPTY for-naught	THE	grace

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΔΕΞΑΣΘΑΙ ΥΜΑΣ

tou	theou	dexasthai	humas
G3588	G2316	G1209	G5209
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor midD	pp 2 Acc Pl
OF-THE	God	TO-RECEIVE	YOU(p) ye

[1] . We then, [as] workers together [with him], beseech [you] also that ye receive not the grace of God in vain.

6:2 ΛΕΓΕΙ ΓΑΡ ΚΑΙΡΩ ΔΕΚΤΩ ΕΠΗΚΟΥΣΑ ΣΟΥ ΚΑΙ ΕΝ ΗΜΕΡΑ ΣΩΤΗΡΙΑΣ

legei	gar	kairO	dektO	epEkousa	sou	kai	en	hEmera	sOtErias
G3004	G1063	G2540	G1184	G1873	G4675	G2532	G1722	G2250	G4991
vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Gen Sg	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f
He-IS-sayING	for	to-SEASON	RECEIVable acceptable	I-ON-HEAR I-reply	OF-YOU to-you	AND	IN	DAY	OF-SAVing of-salvation

ΕΒΟΗΘΗΣΑ ΣΟΙ ΙΔΟΥ ΝΥΝ ΚΑΙΡΟΣ ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ ΙΔΟΥ ΝΥΝ

eboEthEsa	soi	idou	nun	kairos	euprosdektos	idou	nun
G997	G4671	G2400	G3568	G2540	G2144	G2400	G3568
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv
I-help	to-YOU you	BE-PERCEIVING lo !	NOW	SEASON era	WELL-TOWARD-RECEIVED most-acceptable	BE-PERCEIVING lo !	NOW

ΗΜΕΡΑ ΣΩΤΗΡΙΑΣ

hEmera	sOtErias
G2250	G4991
n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f
DAY	OF-SAVing of-salvation

[2] (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now [is] the accepted time; behold, now [is] the day of salvation.)

6:3 ΜΗΔΕΜΙΑΝ ΕΝ ΜΗΔΕΝΙ ΔΙΔΟΝΤΕΣ ΠΡΟΣΚΟΠΗΝ ΙΝΑ ΜΗ

mEdemian	en	mEdeni	didontes	proskopEn	hina	mE
G3367	G1722	G3367	G1325	G4349	G2443	G3361
a_ Acc Sg f	Prep	a_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Conj	Part Neg
NO-YET-ONE no-one	IN	NO-YET-ONE anything	GIVING	TOWARD-STRIKE cause-to-stumble	THAT	NO

ΜΩΜΗΘΗ Η ΔΙΑΚΟΝΙΑ

mOmEthE	hE	diakonia
G3469	G3588	G1248
vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
MAY-BE-BEING-FLAWED may-be-being-found-flaws-with	THE	THRU-SERVice service

[3] Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

6:4 ΑΛΛ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΕΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΩΣ ΘΕΟΥ ΔΙΑΚΟΝΟΙ ΕΝ

all	en	panti	sunistOntes	heautous	hOs	theou	diakonoi	en
G235	G1722	G3956	G4921	G1438	G5613	G2316	G1249	G1722
Conj	Prep	a_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	pf 3 Acc Pl m	Adv	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl m	Prep
but	IN	EVERY everything	TOGETHER-STANDING commending	selves ourselves	AS	OF-God	THRU-SERVitors servants	IN

ΥΠΟΜΟΝΗ ΠΟΛΛΗ ΕΝ ΘΛΙΨΕΣΙΝ ΕΝ ΑΝΑΓΚΑΙΣ ΕΝ ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑΙΣ

hupomonE	pollE	en	thlipsesin	en	anagkais	en	stenochOriais
G5281	G4183	G1722	G2347	G1722	G318	G1722	G4730
n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f
UNDER-REMAINing endurance	much	IN	CONSTRICTIONS afflictions	IN	necessities	IN	CRAMP-SPACES distresses

[4] But in all [things] approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

6:5 ΕΝ ΠΛΗΓΑΙΣ ΕΝ ΦΥΛΑΚΑΙΣ ΕΝ ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΙΣ ΕΝ ΚΟΠΟΙΣ ΕΝ ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ

en	plEgais	en	phulakais	en	akatastasiais	en	kopois	en	agrupniais
G1722	G4127	G1722	G5438	G1722	G181	G1722	G2873	G1722	G70
Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl f
IN	BLOWS	IN	GUARDhouses jails	IN	UN-DOWN-STANDings turbulences	IN	toils	IN	vigils

ΕΝ ΝΗΣΤΕΙΑΙΣ

en	nEsteiais
G1722	G3521
Prep	n_ Dat Pl f
IN	fasts

[5] In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6:6 ΕΝ ΑΓΝΟΤΗΤΙ ΕΝ ΓΝΩΣΕΙ ΕΝ ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ ΕΝ ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΙ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ

en	hagnotEti	en	gnOsei	en	makrothumia	en	chrEstotEti	en	pneumati
G1722	G54	G1722	G1108	G1722	G3115	G1722	G5544	G1722	G4151
Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg n
IN	PUREness	IN	KNOWledge	IN	FAR-FEELing patience	IN	kindness	IN	spirit

ΑΓΙΩ ΕΝ ΑΓΑΠΗ ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΩ

hagiO	en	agapE	anupokritO
G40	G1722	G26	G505
a_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
HOLY	IN	LOVE	UN-hypocritical unfeigned

[6] By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:7 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f OF-TRUTH | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΟΠΛΩΝ hoplOn G3696 n_ Gen Pl n IMPLEMENTS | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m RIGHT right(p) | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΙCΤΕΡΩΝ aristerOn G710 a_ Gen Pl m best (left) of-left(p)

[7] By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

6:8 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΤΙΜΙΑC atimias G819 n_ Gen Sg f UN-VALUE dishonor | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΔΥCΦΗΜΙΑC dusphEmias G1426 n_ Gen Sg f ILL-AVERment defamation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΦΗΜΙΑC euphEmias G2162 n_ Gen Sg f WELL-AVERment renown | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΛΑΝΟΙ planoi G4108 a_ Nom Pl m STRAYers deceivers

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΗΘΕΙC alEtheis G227 a_ Nom Pl m TRUE

[8] By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and [yet] true;

6:9 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΓΝΟΟΥΜΕΝΟΙ agnooumenoi G50 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-UN-KNOWN *be*ing-unknown | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΓΙΝΩCΚΟΜΕΝΟΙ epiginOskomenoi G1921 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-ON-KNOWN *be*ing-recognized | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΠΟΘΝΗCΚΟΝΤΕC apothnEskontes G599 vp Pres Act Nom Pl m FROM-DYING dying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

ΖΩΜΕΝ zOmen G2198 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-LIVING | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΑΙΔΕΥΟΜΕΝΟΙ paideuomenoi G3811 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-disciplinED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΘΑΝΑΤΟΥΜΕΝΟΙ thanatoumenoi G2289 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-(caused-to)-DIE *be*ing-put-to-death

[9] As unknown, and [yet] well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

6:10 ΩC hOs G5613 Adv AS | ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΙ lupoumenoi G3076 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-SORROWED sorrowing | ΑΕΙ aei G104 Adv ever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΧΑΙΡΟΝΤΕC chairontes G5463 vp Pres Act Nom Pl m JOYING rejoicing | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΤΩΧΟΙ ptOchoi G4434 a_ Nom Pl m POOR-*ones* poor | ΠΟΛΛΟΥC pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΠΛΟΥΤΙΖΟΝΤΕC ploutizontes G4148 vp Pres Act Nom Pl m enRICHING | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΤΕΧΟΝΤΕC katechontes G2722 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-HAVING retaining

[10] As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and [yet] possessing all things.

6:11 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΝΕΩΓΕΝ aneOgen G455 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-UP-OPENED is-open | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΟΡΙΝΘΙΟΙ korinthioi G2881 a_ Voc Pl m CORINTHIANS Corinthians ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Nom Sg f HEART | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΠΕΠΛΑΤΥΝΤΑΙ peplatuntai G4115 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-BROADenED

[11] . O [ye] Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

6:12 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | CΤΕΝΟΧΩΡΕΙCΘΕ stenochOreisthe G4729 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-CRAMP-SPACED ye-are-*be*ing-distressed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | CΤΕΝΟΧΩΡΕΙCΘΕ stenochOreisthe G4729 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-CRAMP-SPACED ye-are-*be*ing-distressed | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | CΠΛΑΓΧΝΟΙC splagchnois G4698 n_ Dat Pl n compassions | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[12] Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

6:13 ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f SAME | ΑΝΤΙΜΙCΘΙΑΝ antimisthian G489 n_ Acc Sg f INSTEAD-HIRE recompense | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΕΚΝΟΙC teknois G5043 n_ Dat Pl n to-offsprings to-children | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this | ΠΛΑΤΥΝΘΗΤΕ platunthEte G4115 vm Aor Pas 2 Pl BE-BEING-BROADENED be-ye-being-broadened !

[13] Now for a recompence in the same, (I speak as unto [my] children,) be ye also enlarged.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ
kai	humeis
G2532	G5210
Conj	pp 2 Nom Pl
AND	YOU(p)
also	ye

6:14

ΜΗ	ΓΙΝΕΣΘΕ	ΕΤΕΡΟΖΥΓΟΥΝΤΕΣ	ΑΠΙΣΤΟΙΣ	ΤΙΣ	ΓΑΡ	ΜΕΤΟΧΗ
mE	ginesthe	heterozugountes	apistois	tis	gar	metochE
G3361	G1096	G2086	G571	G5101	G1063	G3352
Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Dat Pl m	pi Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
NO	BE-YE-BECOMING	DIFFERENT-YOKING	to-UN-BELIEVing-*ones*	ANY	for	WITH-HAVing
	be-ye-becoming !	being-diversely-yoked	to-unbelievers	what ?		partnership

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΚΑΙ	ΑΝΟΜΙΑ	ΤΙΣ	ΔΕ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΦΩΤΙ	ΠΡΟΣ	ΣΚΟΤΟΣ
dikaiosunE	kai	anomia	tis	de	koinOnia	phOti	pros	skotos
G1343	G2532	G458	G5101	G1161	G2842	G5457	G4314	G4655
n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	pi Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Acc Sg n
to-JUSTice	AND	UN-LAWness	ANY	YET	communion	to-LIGHT	TOWARD	DARKness
to-righteousness		lawlessness	what ?					

6:15

ΤΙΣ	ΔΕ	ΣΥΜΦΩΝΗΣΙΣ	ΧΡΙΣΤΩ	ΠΡΟΣ	ΒΕΛΙΑΑΛ	Η	ΤΙΣ	ΜΕΡΙΣ
tis	de	sumphOnEsis	christO	pros	belial	E	tis	meris
G5101	G1161	G4857	G5547	G4314	G955	G2228	G5101	G3310
pi Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg m	Prep	ni proper	Part	pi Nom Sg f	n_ Nom Sg f
ANY	YET	TOGETHER-SOUNDing	to-ANOINTED	TOWARD	BELIAL	OR	ANY	PART
what ?		agreement	to-Christ				what ?	

ΠΙΣΤΩ	ΜΕΤΑ	ΑΠΙΣΤΟΥ
pistO	meta	apistou
G4103	G3326	G571
a_ Dat Sg m	Prep	a_ Gen Sg m
to-*one*-BELIEVing	WITH	*one*-UN-BELIEVing
to-believer		unbeliever

6:16

ΤΙΣ	ΔΕ	ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΙΣ	ΝΑΩ	ΘΕΟΥ	ΜΕΤΑ	ΕΙΔΩΛΩΝ	ΥΜΕΙΣ	ΓΑΡ
tis	de	sugkatathesis	naO	theou	meta	eidOlOn	humeis	gar
G5101	G1161	G4783	G3485	G2316	G3326	G1497	G5210	G1063
pi Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Pl n	pp 2 Nom Pl	Conj
ANY	YET	TOGETHER-DOWN-PLACing	to-TEMPLE	OF-God	WITH	idols	YOU(p)	for
what ?		concurrence						

ΝΑΟΣ	ΘΕΟΥ	ΕΣΤΕ	ΖΩΝΤΟΣ	ΚΑΘΩΣ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ
naos	theou	este	zOntos	kathOs	eipen	ho	theos
G3485	G2316	G2075	G2198	G2531	G2036	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 2 Pl	vp Pres Act Gen Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
TEMPLE	OF-God	ARE	LIVING	according-AS	said	THE	God

ΟΤΙ	ΕΝΟΙΚΗΣΩ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΜΠΕΡΙΠΑΤΗΣΩ	ΚΑΙ	ΕΣΟΜΑΙ
hoti	enoikEsO	en	autois	kai	emperipatEsO	kai	esomai
G3754	G1774	G1722	G846	G2532	G1704	G2532	G2071
Conj	vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp Dat Pl m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	Conj	vi Fut vxx 1 Sg
that	I-SHALL-BE-IN-HOMING	IN	them	AND	I-SHALL-BE-IN-ABOUT-TREADING	AND	I-SHALL-BE
	I-shall-be-making-my-home-in				I-shall-be-walking-among-them		

ΑΥΤΩΝ	ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΜΟΙ	ΛΑΟΣ
autOn	theos	kai	autoi	esontai	moi	laos
G846	G2316	G2532	G846	G2071	G3427	G2992
pp Gen Pl m	n_ Nom Sg m	Conj	pp Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m
OF-them	God	AND	they	SHALL-BE	to-ME	PEOPLE

6:17

ΔΙΟ	ΕΞΕΛΘΕΤΕ	ΕΚ	ΜΕΣΟΥ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΑΦΟΡΙΣΘΗΤΕ	ΛΕΓΕΙ
dio	exelthete	ek	mesou	autOn	kai	aphoristhEte	legei
G1352	G1831	G1537	G3319	G846	G2532	G873	G3004
Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	a_ Gen Sg n	pp Gen Pl m	Conj	vm Aor Pas 2 Pl	vi Pres Act 3 Sg
THRU-WHICH	BE-YE-OUT-COMING	OUT	OF-MIDst	OF-them	AND	BE-BEING-FROM-definED	IS-sayING
wherefore	be-ye-coming-out !					be-ye-being-severed !	

ΚΥΡΙΟΣ	ΚΑΙ	ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ	ΜΗ	ΑΠΤΕΣΘΕ	ΚΑΓΩ	ΕΙΣΔΕΞΟΜΑΙ	ΥΜΑΣ
kurios	kai	akathartou	mE	haptesthe	kagO	eisdexomai	humas
G2962	G2532	G169	G3361	G680	G2504	G1523	G5209
n_ Nom Sg m	Conj	a_ Gen Sg n	Part Neg	vm Pres Mid 2 Pl	pp 1 Nom Sg Con	vi Fut midD 1 Sg	pp 2 Acc Pl
Master	AND	OF-UN-clean	NO	BE-YE-TOUCHING	AND-I	SHALL-BE-INTO-RECEIVING	YOU(p)
Lord		unclean-thing		be-ye-touching !		shall-be-admitting	ye

6:18

ΚΑΙ	ΕΣΟΜΑΙ	ΥΜΙΝ	ΕΙΣ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΣΕΣΘΕ	ΜΟΙ	ΕΙΣ
kai	esomai	humin	eis	patera	kai	humeis	esesthe	moi	eis
G2532	G2071	G5213	G1519	G3962	G2532	G5210	G2071	G3427	G1519
Conj	vi Fut vxx 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Fut vxx 2 Pl	pp 1 Dat Sg	Prep
AND	I-SHALL-BE	to-YOU(p)	INTO	FATHER	AND	YOU(p)	SHALL-BE	to-ME	INTO
		to-ye				ye			

ΥΙΟΥΣ	ΚΑΙ	ΘΥΓΑΤΕΡΑΣ	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ
huious	kai	thugateras	legei	kurios	pantokratOr
G5207	G2532	G2364	G3004	G2962	G3841
n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
SONS	AND	DAUGHTERS	IS-sayING	Master	ALL-HOLDer
				Lord	Almighty

14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in [them]; and I will be their God, and they shall be my people.

17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean [thing]; and I will receive you,

18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΤΑΥΤΑC tautas G3778 pd Acc Pl f these | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC epaggelias G1860 n_ Acc Pl f promises | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(p) ! | ΚΑΘΑΡΙCΩΜΕΝ katharisOmen G2511 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-cleansING

ΕΑΥΤΟΥC heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg m EVERY | ΜΟΛΥCΜΟΥ molusmou G3436 n_ Gen Sg m POLLUTing pollution | CΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f OF-FLESH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΕΠΙΤΕΛΟΥΝΤΕC epitelountes G2005 vp Pres Act Nom Pl m ON-FINISHING completing

ΑΓΙΩCΥΝΗΝ hagiOsunEn G42 n_ Acc Sg f HOLY-TOGETHERness holiness | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m FEAR | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

[1] . Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

7:2 ΧΩΡΗCΑΤΕ chOrEsate G5562 vm Aor Act 2 Pl SPACE-YE make-ye-room-for ! | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΗΔΙΚΗCΑΜΕΝ EdikEsamen G91 vi Aor Act 1 Pl WE-injure | ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΕΦΘΕΙΡΑΜΕΝ ephtheiramen G5351 vi Aor Act 1 Pl WE-CORRUPT | ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one

ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗCΑΜΕΝ epleonektEsamen G4122 vi Aor Act 1 Pl WE-MORE-HAVE we-overreach

[2] Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

7:3 ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΚΑΤΑΚΡΙCΙΝ katakrisin G2633 n_ Acc Sg f DOWN-JUDGing condemnation | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this | ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ proeirEka G4280 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-BEFORE-declarED I-have-declared-before | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΚΑΡΔΙΑΙC kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΥΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝ sunapothanein G4880 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-FROM-DYING to-be-dying-together | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

CΥZΗΝ suzEn G4800 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-LIVING to-be-living-together

[3] I speak not [this] to condemn [you]: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with [you].

7:4 ΠΟΛΛΗ pollE G4183 a_ Nom Sg f much | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΠΑΡΡΗCΙΑ parrEsia G3954 n_ Nom Sg f boldness | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΟΛΛΗ pollE G4183 a_ Nom Sg f much | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΑΥΧΗCΙC kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f BOASTing | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΠΕΠΛΗΡΩΜΑΙ peplErOmai G4137 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-FILLED I-have-*been*-filled-full | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΑΡΑΚΛΗCΕΙ paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΥΠΕΡΠΕΡΙCCΕΥΟΜΑΙ huperperisseuomai G5248 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-*be*ING-OVER-exceedED I-am-superexceeding | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Dat Sg f JOY | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[4] Great [is] my boldness of speech toward you, great [is] my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

7:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΛΘΟΝΤΩΝ elthontOn G2064 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-COMING | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA | ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian G3762 a_ Acc Sg f NOT-YET-ONE | ΕCΧΗΚΕΝ eschEken G2192 vi Perf Act 3 Sg HAS-HAD | ΑΝΕCΙΝ anesin G425 n_ Acc Sg f UP-LETTing ease

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY everything | ΘΛΙΒΟΜΕΝΟΙ thlibomenoi G2346 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-CONSTRICTED *be*ing-afflicted | ΕΞΩΘΕΝ exOthen G1855 Adv OUT-PLACE outside | ΜΑΧΑΙ machai G3163 n_ Nom Pl f FIGHTings

[5] . For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without [were] fightings, within [were] fears.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕCΩΘEN	ΦOBOI
esOthen	phoboi
G2081	G5401
Adv	n_ Nom Pl m
INTO-PLACE	FEARS
inside	

7:6

ΑΛΛ	O	ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ	TOYC	TAΠEINOYC	ΠAPEKΑΛECEN	HMAC	O
all	ho	parakalOn	tous	tapeinous	parekalesen	hEmas	ho
G235	G3588	G3870	G3588	G5011	G3870	G2248	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	t_ Nom Sg m
but	THE	*One*-BESIDE-CALLING	THE	LOW	BESIDE-CALLS	US	THE
		one-consoling		humble	consoles		

ΘEOC	EN	TH	ΠAPOYCIA	TITOY
theos	en	tE	parousia	titou
G2316	G1722	G3588	G3952	G5103
n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
God	IN	THE	BESIDE-BEING	OF-TITUS
			presence	

6 Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7:7

OY	MONON	ΔE	EN	TH	ΠAPOYCIA	AYTOY	ΑΛΛΑ	KAI	EN	TH
ou	monon	de	en	tE	parousia	autou	alla	kai	en	tE
G3756	G3440	G1161	G1722	G3588	G3952	G846	G235	G2532	G1722	G3588
Part Neg	Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Conj	Prep	t_ Dat Sg f
NOT	ONLY	YET	IN	THE	BESIDE-BEING	OF-him	but	AND	IN	THE
					presence			also		

ΠAPAKΛHCEI	H	ΠAPEKΛHΘH	EΦ	YMIN	ANAΓΓEΛΛΩN	HMIN	THN
paraklEsei	hE	pareklEthE	eph	humin	anaggellOn	hEmin	tEn
G3874	G3739	G3870	G1909	G5213	G312	G2254	G3588
n_ Dat Sg f	pr Dat Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg f
BESIDE-CALLing	to-WHICH	he-WAS-BESIDE-CALLED	ON	YOU(p)	UP-MESSAGING	to-US	THE
consolation		he-was-consoled	on over	ye	informing	us	

YMΩN	EΠITΘHCIN	TON	YMΩN	ODYPMON	TON	YMΩN	ZHΛON	YΠEP
humOn	epithOthesin	ton	humOn	odurmon	ton	humOn	zElon	huper
G5216	G1972	G3588	G5216	G3602	G3588	G5216	G2205	G5228
pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg m	Prep
OF-YOU(p)	ON-LONGing	THE	OF-YOU(p)	PAIN-GUSH	THE	OF-YOU(p)	BOILing	OVER
of-ye	longing		of-ye	anguish		of-ye	zeal	for-the-sake-of

EMOY	ΩCTE	ME	MAΛΛON	XAPHNAI
emou	hOste	me	mallon	charEnai
G1700	G5620	G3165	G3123	G5463
pp 1 Gen Sg	Conj	pp 1 Acc Sg	Adv	vn 2Aor pasD
ME	AS-BESIDES	ME	RATHER	TO-JOY
	so-that			to-rejoice

7:8

OTI	EI	KAI	EΛYΠHCA	YMAC	EN	TH	EΠICTOΛH	OY	METAMEΛOMAI
hoti	ei	kai	elupEsa	humas	en	tE	epistolE	ou	metamelomai
G3754	G1487	G2532	G3076	G5209	G1722	G3588	G1992	G3756	G3338
Conj	Cond	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg
that	IF	AND	I-SORROW	YOU(p)	IN	THE	letter	NOT	I-AM-after-CARING
		even	I-make-sorry	ye			epistle		I-am-regretting-it

EI	KAI	METEMEΛOMHN	BΛEΠΩ	ΓAP	OTI	H	EΠICTOΛH	EKEINH	EI	KAI
ei	kai	metemelomEn	blepO	gar	hoti	hE	epistolE	ekeinE	ei	kai
G1487	G2532	G3338	G991	G1063	G3754	G3588	G1992	G1565	G1487	G2532
Cond	Conj	vi Impf midD/pasD 1 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Cond	Conj
IF	AND	I-after-CARED	I-AM-lookING	for	that	THE	letter	that	IF	AND
	even	I-regretted	I-am-observing				epistle			even

ΠPOC	ΩPAN	EΛYΠHCEN	YMAC
pros	hOran	elupEsen	humas
G4314	G5610	G3076	G5209
Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl
TOWARD	HOUR	SORROWS	YOU(p)
		makes-sorry	ye

8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though [it were] but for a season.

7:9

NYN	XAIPΩ	OYX	OTI	EΛYΠHΘHTE	ΑΛΛ	OTI	EΛYΠHΘHTE	EIC
nun	chairO	ouch	hoti	elupEthEte	all	hoti	elupEthEte	eis
G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G235	G3754	G3076	G1519
Adv	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	Conj	vi Aor Pas 2 Pl	Conj	Conj	vi Aor Pas 2 Pl	Prep
NOW	I-AM-JOYING	NOT	that	YE-WERE-SORROWED	but	that	YE-WERE-SORROWED	INTO
	I-am-rejoicing			ye-were-made-sorry			ye-were-made-sorry	

METANOIAN	EΛYΠHΘHTE	ΓAP	KATA	ΘEON	INA	EN	MHΔENI
metanoian	elupEthEte	gar	kata	theon	hina	en	mEdeni
G3341	G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722	G3367
n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 2 Pl	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	Prep	a_ Dat Sg n
after-MIND	YE-WERE-SORROWED	for	according-to	God	THAT	IN	NO-YET-ONE
repentance	ye-were-made-sorry						nothing

ZHMIΩΘHTE	EZ	HMΩN
zEmiOthEte	ex	hEmOn
G2210	G1537	G2257
vs Aor Pas 2 Pl	Prep	pp 1 Gen Pl
YE-MAY-BE-BEING-FINED	OUT	OF-US
ye-may-be-suffering-forfeit		

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:10 Η ΓΑΡ ΚΑΤΑ ΘΕΟΝ ΛΥΠΗ ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΕΙΣ ΣΩΤΗΡΙΑΝ
hE gar kata theon lupE metanoian eis sOtErian
G3588 G1063 G2596 G3077 G3341 G1519 G4991
t_ Nom Sg f Conj Prep n_ Acc Sg f n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f Prep n_ Acc Sg f
THE for according-to God SORROW after-MIND repentance INTO SAVing salvation

ΑΜΕΤΑΜΕΛΗΤΟΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ Η ΔΕ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΛΥΠΗ ΘΑΝΑΤΟΝ
ametamelEton katergazetai hE de tou kosmou lupE thanaton
G278 G2716 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288
a_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg t_ Nom Sg f Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Nom Sg f n_ Acc Sg m
UN-after-CARED IS-DOWN-ACTING THE YET OF-THE SYSTEM SORROW DEATH
unregretted is-producing world

ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ
katergazetai
G2716
vi Pres midD/pasD 3 Sg
IS-DOWN-ACTING
is-producing

10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

7:11 ΙΔΟΥ ΓΑΡ ΑΥΤΟ ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΚΑΤΑ ΘΕΟΝ ΛΥΠΗΘΗΝΑΙ
idou gar auto touto to kata theon lupEthEnai
G2400 G1063 G846 G5124 G3588 G2596 G2316 G3076
vm 2Aor Act 2 Sg Conj pp Nom Sg n pd Nom Sg n t_ Nom Sg n Prep n_ Acc Sg m vn Aor Pas
BE-PERCEIVING for SAME this THE according-to God TO-BE-SORROWED
lo ! same-thing to-be-made-sorry

ΥΜΑΣ ΠΟΣΗΝ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ ΥΜΙΝ ΣΠΟΥΔΗΝ ΑΛΛΑ ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ ΑΛΛΑ ΑΓΑΝΑΚΤΗΣΙΝ
humas posEn kateirgasato humin spoudEn alla apologian alla aganaktEsin
G5209 G4214 G2716 G5213 G4710 G235 G627 G235 G24
pp 2 Acc Pl pq Acc Sg f vi Aor midD 3 Sg pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f
YOU(p) how-much it-DOWN-ACTS to-YOU(p) DILIGENCE but FROM-say but resenting
it-produces to-ye but^nay defense but^nay

ΑΛΛΑ ΦΟΒΟΝ ΑΛΛΑ ΕΠΙΠΟΘΗΣΙΝ ΑΛΛΑ ΖΗΛΟΝ ΑΛΛ ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ ΕΝ ΠΑΝΤΙ
alla phobon alla epipothEsin alla zElon all ekdikEsin en panti
G235 G5401 G235 G1972 G235 G2205 G235 G1557 G1722 G3956
Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg f Prep a_ Dat Sg n
but FEAR but ON-LONGing but BOILing but OUT-JUSTing IN EVERY
but^nay but^nay longing but^nay zeal but^nay avenging everything

ΣΥΝΕΣΤΗΣΑΤΕ ΕΑΥΤΟΥΣ ΑΓΝΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΤΩ ΠΡΑΓΜΑΤΙ
sunestEsate heautous hagnous einai en tO pragmati
G4921 G1438 G53 G1511 G1722 G3588 G4229
vi Aor Act 2 Pl pf 3 Acc Pl m a_ Acc Pl m vn Pres vxx Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
YE-TOGETHER-STAND selves PURE TO-BE IN THE PRACTISE
ye-commend yourselves matter

12 . Wherefore, though I wrote unto you, [I did it] not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

7:12 ΑΡΑ ΕΙ ΚΑΙ ΕΓΡΑΨΑ ΥΜΙΝ ΟΥΧ ΕΙΝΕΚΕΝ ΤΟΥ ΑΔΙΚΗΣΑΝΤΟΣ
ara ei kai egrapsa humin ouch heineken tou adikEsantos
G686 G1487 G2532 G1125 G5213 G3756 G1752 G3588 G91
Part Cond Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg Adv t_ Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m
CONSEQUENTLY IF AND I-WRITE to-YOU(p) NOT on-account-of OF-THE *one*-injuring
even to-ye the one-injuring

ΟΥΔΕ ΕΙΝΕΚΕΝ ΤΟΥ ΑΔΙΚΗΘΕΝΤΟΣ ΑΛΛ ΕΙΝΕΚΕΝ ΤΟΥ ΦΑΝΕΡΩΘΗΝΑΙ
oude heineken tou adikEthentos all heineken tou phanerOthEnai
G3761 G1752 G3588 G91 G235 G1752 G3588 G5319
Adv Adv t_ Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Conj Adv t_ Gen Sg m vn Aor Pas
NOT-YET on-account-of OF-THE *one*-BEING-injurED but on-account-of OF-THE TO-BE-made-APPEAR
neither the one-being-injured the to-be-manifested

ΤΗΝ ΣΠΟΥΔΗΝ ΗΜΩΝ ΤΗΝ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ
tEn spoudEn hEmOn tEn huper humOn pros humas enOpion tou
G3588 G4710 G2257 G3588 G5228 G5216 G4314 G5209 G1799 G3588
t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl t_ Acc Sg f Prep pp 2 Gen Pl Prep pp 2 Acc Pl Adv t_ Gen Sg m
THE DILIGENCE OF-US THE OVER YOU(p) TOWARD YOU(p) IN-VIEW OF-THE
for-the-sake-of ye in-sight-of the

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

7:13 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΠΑΡΑΚΕΚΛΗΜΕΘΑ ΕΠΙ ΤΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ ΥΜΩΝ
dia touto parakeklEmetha epi tE paraklEsei humOn
G1223 G5124 G3870 G1909 G3588 G3874 G5216
Prep pd Acc Sg n vi Perf Pas 1 Pl Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp 2 Gen Pl
THRU this WE-HAVE-*been*-BESIDE-CALLED ON THE BESIDE-CALLing OF-YOU(p)
because-of we-have-*been*-consoled consolation

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ ΕΧΑΡΗΜΕΝ ΕΠΙ ΤΗ ΧΑΡΑ ΤΙΤΟΥ ΟΤΙ
perissoterOs de mallon echarEmen epi tE chara titou hoti
G4056 G1161 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754
Adv Conj Adv vi 2Aor pasD 1 Pl Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f n_ Gen Sg m Conj
more-exceedingly YET RATHER WE-JOYed ON THE JOY OF-TITUS that
we-rejoiced

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΥΜΩΝ
anapepautai	to	pneuma	autou	apo	pantOn	humOn
G373	G3588	G4151	G846	G575	G3956	G5216
vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl
HAS-*been*-UP-CEASED	THE	spirit	OF-him	FROM	ALL	OF-YOU(p)
has-*been*-soothed						of-ye

7:14	ΟΤΙ	ΕΙ	ΤΙ	ΑΥΤΩ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΚΕΚΑΥΧΗΜΑΙ	ΟΥ	ΚΑΤΗΣΧΥΝΘΗΝ
	hoti	ei	ti	autO	huper	humOn	kekauchEmai	ou	katEschunthEn
	G3754	G1487	G5100	G846	G5228	G5216	G2744	G3756	G2617
	Conj	Cond	px Nom Sg n	pp Dat Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	vi Perf midD/pasD 1 Sg	Part Neg	vi Aor Pas 1 Sg
	that	IF	ANY	to-him	OVER	YOU(p)	I-HAVE-BOASTED	NOT	I-WAS-DOWN-VILED
						ye			I-was-disgraced

ΑΛΛ	ΩΣ	ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΕΛΑΛΗΣΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	Η	ΚΑΥΧΗΣΙΣ
all	hOs	panta	en	alEtheia	elalEsamen	humin	houtOs	kai	hE	kauchEsis
G235	G5613	G3956	G1722	G225	G2980	G5213	G3779	G2532	G3588	G2746
Conj	Adv	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
but	AS	ALL	IN	TRUTH	WE-TALK	to-YOU(p)	thus	AND	THE	BOASTing
					we-speak	to-ye		also		

ΗΜΩΝ	Η	ΕΠΙ	ΤΙΤΟΥ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΕΓΕΝΗΘΗ
hEmOn	hE	epi	titou	alEtheia	egenEthE
G2257	G3588	G1909	G5103	G225	G1096
pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	vi Aor pasD 3 Sg
OF-US	THE	ON	TITUS	TRUTH	WAS-BECOMED
					was-become

7:15	ΚΑΙ	ΤΑ	ΣΠΛΑΓΧΝΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΕΣΤΙΝ
	kai	ta	splagchna	autou	perissoterOs	eis	humas	estin
	G2532	G3588	G4698	G846	G4056	G1519	G5209	G2076
	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Sg m	Adv	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Pres vxx 3 Sg
	AND	THE	compassions	OF-him	more-exceedingly	INTO	YOU(p)	IS
					more-superabundantly		ye	

ΑΝΑΜΙΜΝΗΣΚΟΜΕΝΟΥ	ΤΗΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΥΜΩΝ	ΥΠΑΚΟΗΝ	ΩΣ	ΜΕΤΑ	ΦΟΒΟΥ	ΚΑΙ
anamimnEskomenou	tEn	pantOn	humOn	hupakoEn	hOs	meta	phobou	kai
G363	G3588	G3956	G5216	G5218	G5613	G3326	G5401	G2532
vp Pres Mid Gen Sg m	t_ Acc Sg f	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg m	Conj
OF-HAVING-*been*-UP-REMINDED	THE	OF-ALL	OF-YOU(p)	obedience	AS	WITH	FEAR	AND
having-a-recollection	of-the		of-ye					

ΤΡΟΜΟΥ	ΕΔΕΞΑΣΘΕ	ΑΥΤΟΝ
tromou	edexasthe	auton
G5156	G1209	G846
n_ Gen Sg m	vi Aor midD 2 Pl	pp Acc Sg m
TREMBLing	YE-RECEIVE	him

7:16	ΧΑΙΡΩ	ΟΥΝ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΘΑΡΡΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
	chairO	oun	hoti	en	panti	tharrO	en	humin
	G5463	G3767	G3754	G1722	G3956	G2292	G1722	G5213
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	vi Pres Act 1 Sg Con	Prep	pp 2 Dat Pl
	I-AM-JOYING	THEN	that	IN	EVERY	I-AM-havING-COURAGE	IN	YOU(p)
	I-am-rejoicing				everything			ye

[14] For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which [I made] before Titus, is found a truth.

[15] And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

[16] I rejoice therefore that I have confidence in you in all [things].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1	ΓΝΩΡΙΖΟΜΕΝ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗΝ
	gnOrizomen	de	humin	adelphoi	tEn	charin	tou	theou	tEn
	G1107	G1161	G5213	G80	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588
	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f
	WE-ARE-KNOWizING	YET	to-YOU(p)	brothers	THE	grace	OF-THE	God	THE
	we-are-making-known		to-ye	brethren !					

[1] . Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

ΔΕΔΟΜΕΝΗΝ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC	ΤΗC	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑC	
dedomenEn	en	tais	ekklEsiais	tEs	makedonias	
G1325	G1722	G3588	G1577	G3588	G3109	
vp Perf Pas Acc Sg f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
HAVING-*been*-GIVEN	IN	THE	OUT-CALLEDS	OF-THE	MACEDONIA	
having-*been*-bestowed			ecclesias			

8:2	ΟΤΙ	ΕΝ	ΠΟΛΛΗ	ΔΟΚΙΜΗ	ΘΛΙΨΕΩC	Η	ΠΕΡΙCCΕΙΑ	ΤΗC	ΧΑΡΑC
	hoti	en	pollE	dokimE	thlipseOs	hE	perisseia	tEs	charas
	G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479
	Conj	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	IN	much	testedness	OF-CONSTRICTION	THE	excess	OF-THE	JOY
				test	of-affliction		superabundance		

[2] How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	Η	ΚΑΤΑ	ΒΑΘΟΥC	ΠΤΩΧΕΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΕΡΙCCΕΥCΕΝ	ΕΙC	
autOn	kai	hE	kata	bathous	ptOcheia	autOn	eperisseusen	eis	
G846	G2532	G3588	G2596	G899	G4432	G846	G4052	G1519	
pp Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	
OF-them	AND	THE	according-to	DEPTH	POVERTY	OF-them	exceeds	INTO	
			corresponding		of-poverty		superabounds		

ΤΟΝ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗC	ΑΠΛΟΤΗΤΟC	ΑΥΤΩΝ	
ton	plouton	tEs	haplotEtos	autOn	
G3588	G4149	G3588	G572	G846	
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	
THE	RICHES	OF-THE	UN-COMPOUND	OF-them	
			generosity		

8:3	ΟΤΙ	ΚΑΤΑ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΜΑΡΤΥΡΩ	ΚΑΙ	ΥΠΕΡ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΑΥΘΑΙΡΕΤΟΙ	
	hoti	kata	dunamin	marturO	kai	huper	dunamin	authairetoi	
	G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G5228	G1411	G830	
	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Nom Pl m	
	that	according-to	ABILITY	I-MAY-BE-witnessING	AND	OVER	ABILITY	self-preferences	
				I-am-testifying		above		of-own-accord	

[3] For to [their] power, I bear record, yea, and beyond [their] power [they were] willing of themselves;

8:4	ΜΕΤΑ	ΠΟΛΛΗC	ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC	ΔΕΟΜΕΝΟΙ	ΗΜΩΝ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΙ	
	meta	pollEs	paraklEseOs	deomenoi	hEmOn	tEn	charin	kai	
	G3326	G4183	G3874	G1189	G2257	G3588	G5485	G2532	
	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	
	WITH	much	BESIDE-CALLing	beseechING	OF-US	THE	grace	AND	
			entreaty		us				

[4] Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and [take upon us] the fellowship of the ministering to the saints.

ΤΗΝ	ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ	ΤΗC	ΔΙΑΚΟΝΙΑC	ΤΗC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΓΙΟΥC	ΔΕΞΑCΘΑΙ	ΗΜΑC
tEn	koinOnian	tEs	diakonias	tEs	eis	tous	hagious	dexasthai	hEmas
G3588	G2842	G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G40	G1209	G2248
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Aor midD	pp 1 Acc Pl
THE	communion	OF-THE	THRU-SERVice	OF-THE	INTO	THE	HOLY-*ones*	TO-RECEIVE	US
	fellowship		service	the			saints		

8:5	ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΘΩC	ΗΛΠΙCΑΜΕΝ	ΑΛΛΑ	ΕΑΥΤΟΥC	ΕΔΩΚΑΝ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΩ
	kai	ou	kathOs	Elpisamen	all	heautous	edOkan	prOton	tO
	G2532	G3756	G2531	G1679	G235	G1438	G1325	G4412	G3588
	Conj	Part Neg	Adv	vi Aor Act 1 Pl	Conj	pf 3 Acc Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Dat Sg m
	AND	NOT	according-AS	WE-EXPECT	but	selves	GIVE	BEFORE-most	to-THE
						themselves	they-give	first	

[5] And [this they did], not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

ΚΥΡΙΩ	ΚΑΙ	ΗΜΙΝ	ΔΙΑ	ΘΕΛΗΜΑΤΟC	ΘΕΟΥ	
kuriO	kai	hEmin	dia	thelEmatos	theou	
G2962	G2532	G2254	G1223	G2307	G2316	
n_ Dat Sg m	Conj	pp 1 Dat Pl	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	
Master	AND	to-US	THRU	WILL	OF-God	
Lord			through			

8:6	ΕΙC	ΤΟ	ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ	ΗΜΑC	ΤΙΤΟΝ	ΙΝΑ	ΚΑΘΩC	ΠΡΟΕΝΗΡΞΑΤΟ	
	eis	to	parakalesai	hEmas	titon	hina	kathOs	proenErxato	
	G1519	G3588	G3870	G2248	G5103	G2443	G2531	G4278	
	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp 1 Acc Pl	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	vi Aor midD 3 Sg	
	INTO	THE	TO-BESIDE-CALL	US	TITUS	THAT	according-AS	he-BEFORE-undertakES	
			to-entreat					he-undertakes-before	

[6] Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΕΠΙΤΕΛΕCΗ	ΕΙC	ΥΜΑC	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΑΥΤΗΝ
houtOs	kai	epitelesE	eis	humas	kai	tEn	charin	tautEn
G3779	G2532	G2005	G1519	G5209	G2532	G3588	G5485	G3778
Adv	Conj	vs Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
thus	AND	he-SHOULD-BE-ON-FINISHING	INTO	YOU(p)	AND	THE	grace	this
	also	he-should-be-completing		ye	also			

8:7	ΑΛΛ	ΩCΠΕΡ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΠΕΡΙCCΕΥΕΤΕ	ΠΙCΤΕΙ	ΚΑΙ	ΛΟΓΩ	ΚΑΙ	ΓΝΩCΕΙ
	all	hOsper	en	panti	perisseuete	pistei	kai	logO	kai	gnOsei
	G235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532	G1108
	Conj	Adv	Prep	a_ Dat Sg n	vi Pres Act 2 Pl	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f
	but	AS-EVEN	IN	EVERY	YE-ARE-exceedING	to-BELIEF	AND	to-saying	AND	to-KNOWledge
		even-as		everything	ye-are-superabounding	to-faith		to-word		

[7] . Therefore, as ye abound in every [thing, in] faith, and utterance, and knowledge, and [in] all diligence, and [in] your love to us, [see] that ye abound

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΠΑCΗ	CΠΟΥΔΗ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΑΓΑΠΗ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	
kai	pasE	spoudE	kai	tE	ex	humOn	en	hEmin	agapE	hina	kai	en	
G2532	G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G5216	G1722	G2254	G26	G2443	G2532	G1722	
Conj	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	pp 1 Dat Pl	n_ Dat Sg f	Conj	Conj	Prep	
AND	to-EVERY	DILIGENCE	AND	to-THE	OUT	OF-YOU(p)	IN	US	LOVE	THAT	AND	IN	
	to-all						into				also		

ΤΑΥΤΗ	ΤΗ	ΧΑΡΙΤΙ	ΠΕΡΙCCΕΥΗΤΕ
tautE	tE	chariti	perisseuEte
G3778	G3588	G5485	G4052
pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vs Pres Act 2 Pl
this	THE	grace	YE-MAY-BE-exceedING
			ye-may-be-superabounding

in this grace also.

8:8										
	ΟΥ	ΚΑΤ	ΕΠΙΤΑΓΗΝ	ΛΕΓΩ	ΑΛΛΑ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΕΤΕΡΩΝ	CΠΟΥΔΗC	
	ou	kat	epitagEn	legO	alla	dia	tEs	heterOn	spoudEs	
	G3756	G2596	G2003	G3004	G235	G1223	G3588	G2087	G4710	
	Part Neg	Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f	
	NOT	according-to	injunction	I-AM-sayING	but	THRU	THE	OF-DIFFERENT	DILIGENCE	
				I-am-saying-this		through		of-different-ones		

ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΗC	ΥΜΕΤΕΡΑC	ΑΓΑΠΗC	ΓΝΗCΙΟΝ	ΔΟΚΙΜΑΖΩΝ
kai	to	tEs	humeteras	agapEs	gnEsion	dokimazOn
G2532	G3588	G3588	G5212	G26	G1103	G1381
Conj	t_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	ps 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m
AND	THE	OF-THE	YOUR-more	LOVE	genuine	testING
also			of-yours(emph.)		genuineness	

[8] I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

8:9										
	ΓΙΝΩCΚΕΤΕ	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	
	ginOskete	gar	tEn	charin	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	
	G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	
	vi Pres Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
	YE-ARE-KNOWING	for	THE	grace	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	

ΟΤΙ	ΔΙ	ΥΜΑC	ΕΠΤΩΧΕΥCΕΝ	ΠΛΟΥCΙΟC	ΩΝ	ΙΝΑ	ΥΜΕΙC	ΤΗ	
hoti	di	humas	eptOcheusen	plousios	On	hina	humeis	tE	
G3754	G1223	G5209	G4433	G4145	G5607	G2443	G5210	G3588	
Conj	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Conj	pp 2 Nom Pl	t_ Dat Sg f	
that	THRU because-of	YOU(p) ye	He-is-POOR he-becomes-poor	RICH	BEING	THAT	YOU(p) ye	to-THE	

ΕΚΕΙΝΟΥ	ΠΤΩΧΕΙΑ	ΠΛΟΥΤΗCΗΤΕ
ekeinou	ptOcheia	ploutEsEte
G1565	G4432	G4147
pd Gen Sg m	n_ Dat Sg f	vs Aor Act 2 Pl
OF-that-*One* of-that-one	POVERTY	SHOULD-BE-beING-RICH

[9] For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

8:10									
	ΚΑΙ	ΓΝΩΜΗΝ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΔΙΔΩΜΙ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	CΥΜΦΕΡΕΙ
	kai	gnOmEn	en	toutO	didOmi	touto	gar	humin	sumpherei
	G2532	G1106	G1722	G5129	G1325	G5124	G1063	G5213	G4851
	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Sg	pd Nom Sg n	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg
	AND	opinion	IN	this	I-AM-GIVING	this	for	to-YOU(p) to-ye	IS-beING-expedient

ΟΙΤΙΝΕC	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΤΟ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΕΛΕΙΝ	ΠΡΟΕΝΗΡΞΑCΘΕ
hoitines	ou	monon	to	poiEsai	alla	kai	to	thelein	proenErxasthe
G3748	G3756	G3440	G3588	G4160	G235	G2532	G3588	G2309	G4278
pr Nom Pl m	Part Neg	Adv	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	Conj	Conj	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	vi Aor midD 2 Pl
WHO-ANY who-any	NOT	ONLY	THE	TO-DO	but	AND also	THE	TO-BE-WILLING	BEFORE-undertake undertake-before

ΑΠΟ	ΠΕΡΥCΙ	
apo	perusi	
G575	G4070	
Prep	Adv	
FROM	OTHER-SIDE year-past	

[10] And herein I give [my] advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

8:11										
	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΕΠΙΤΕΛΕCΑΤΕ	ΟΠΩC	ΚΑΘΑΠΕΡ	Η	
	nuni	de	kai	to	poiEsai	epitelesate	hopOs	kathaper	hE	
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	
	Adv	Conj	Conj	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	vm Aor Act 2 Pl	Adv	Adv	t_ Nom Sg f	
	NOW	YET	AND also	THE	TO-DO	ON-FINISH-YE complete-ye !	WHICH-how so-that	DOWN-WHICH-EVEN even-as	THE	

ΠΡΟΘΥΜΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΛΕΙΝ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΤΟ	ΕΠΙΤΕΛΕCΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ
prothumia	tou	thelein	houtOs	kai	to	epitelesai	ek	tou
G4288	G3588	G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	Adv	Conj	t_ Nom Sg n	vn Aor Act	Prep	t_ Gen Sg m
BEFORE-FEELing eagerness	OF-THE	TO-BE-WILLING	thus	AND also	THE	TO-ON-FINISH to-complete	OUT	OF-THE

ΕΧΕΙΝ
echein
G2192
vn Pres Act
TO-BE-HAVING

[11] Now therefore perform the doing [of it]; that as [there was] a readiness to will, so [there may be] a performance also out of that which ye have.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:12 ϵι ei G1487 Cond IF | γαρ gar G1063 Conj for | η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | προθυμια prothumia G4288 n_ Nom Sg f BEFORE-FEELing eagerness | προκειται prokeitai G4295 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BEFORE-LYING is-lying-before | καθο katho G2526 Adv according-to-WHICH according-to-what | ϵαν ean G1437 Cond IF-EVER | ϵχη echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING

τις tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ϵυπροσδϵκτος euprosdektos G2144 a_ Nom Sg m WELL-TOWARD-RECEIVable most-acceptable | ου ou G3756 Part Neg NOT | καθο katho G2526 Adv according-to-WHICH according-to-what | ουκ ouk G3756 Part Neg NOT | ϵχϵι echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING

12 For if there be first a willing mind, [it is] accepted according to that a man hath, [and] not according to that he hath not.

8:13 ου ou G3756 Part Neg NOT | γαρ gar G1063 Conj for | ινα hina G2443 Conj THAT | αλλοις allois G243 a_ Dat Pl m others to-others | ανϵσις anesis G425 n_ Nom Sg f UP-LETTing ease | υμιν humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | δϵ de G1161 Conj YET | θλιψις thlipsis G2347 n_ Nom Sg f CONSTRICTION affliction | αλλ all G235 Conj but | ϵξ ex G1537 Prep OUT | ισοτητος isotEtos G2471 n_ Gen Sg f OF-EQUALity

ϵν en G1722 Prep IN | τω tO G3588 t_ Dat Sg m THE | νυν nun G3568 Adv NOW current | καιρω kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON occasion | το to G3588 t_ Nom Sg n THE | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | περισσϵυμα perisseuma G4051 n_ Nom Sg n excess superabundance | ϵις eis G1519 Prep INTO | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | ϵκϵινων ekeinOn G1565 pd Gen Pl m OF-those

υστϵρημα husterEma G5303 n_ Acc Sg n WANT

13 For [I mean] not that other men be eased, and ye burdened:

8:14 ινα hina G2443 Conj THAT | και kai G2532 Conj AND also | το to G3588 t_ Nom Sg n THE | ϵκϵινων ekeinOn G1565 pd Gen Pl m OF-those | περισσϵυμα perisseuma G4051 n_ Nom Sg n excess superabundance | γϵνηται genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | ϵις eis G1519 Prep INTO | το to G3588 t_ Acc Sg n THE | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

υστϵρημα husterEma G5303 n_ Acc Sg n WANT | οπως hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | γϵνηται genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING there-may-be-becoming | ισοτης isotEs G2471 n_ Nom Sg f EQUALity

14 But by an equality, [that] now at this time your abundance [may be a supply] for their want, that their abundance also may be [a supply] for your want: that there may be equality:

8:15 καθως kathOs G2531 Adv according-AS | γϵγραπται gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | το to G3588 t_ Acc Sg n THE with-the | πολυ polu G4183 a_ Acc Sg n much | ουκ ouk G3756 Part Neg NOT | ϵπλϵονασϵν epleonasen G4121 vi Aor Act 3 Sg MOREizES increases | και kai G2532 Conj AND

ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | το to G3588 t_ Acc Sg n THE with-the | ολιγον oligon G3641 a_ Acc Sg n FEW | ουκ ouk G3756 Part Neg NOT | ηλαττονησϵν ElattonEsen G1641 vi Aor Act 3 Sg is-INFERIOR lessens

15 As it is written, He that [had gathered] much had nothing over; and he that [had gathered] little had no lack.

8:16 χαρις charis G5485 n_ Nom Sg f grace thanks-be | δϵ de G1161 Conj YET | τω tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | θϵω theO G2316 n_ Dat Sg m God | τω tO G3588 t_ Dat Sg m THE | διδοντι didonti G1325 vp Pres Act Dat Sg m *One*-GIVING one-imparting | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | αυτην autEn G846 pp Acc Sg f SAME | σπουδην spoudEn G4710 n_ Acc Sg f DILIGENCE

υπϵρ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | υμων humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ϵν en G1722 Prep IN | τη tE G3588 t_ Dat Sg f THE | καρδια kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | τιτου titou G5103 n_ Gen Sg m OF-TITUS

16 . But thanks [be] to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

8:17 οτι hoti G3754 Conj that | την tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | μϵν men G3303 Part INDEED | παρακλησιν paraklEsin G3874 n_ Acc Sg f BESIDE-CALLing entreaty | ϵδϵξατο edexato G1209 vi Aor midD 3 Sg he-RECEIVES | σπουδαιοτϵρος spoudaioteros G4705 a_ Nom Sg m Cmp more-DILIGENT | δϵ de G1161 Conj YET | υπαρχων huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING being-inherently

αυθαιρϵτος authairetos G830 a_ Nom Sg m self-preference of-his-own-accord | ϵξηλθϵν exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-out | προς pros G4314 Prep TOWARD | υμας humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:18 ΣΥΝΕΠΕΜΨΑΜΕΝ sunepempsamen G4842 vi Aor Act 1 Pl WE-TOGETHER-SEND we-send-together-with | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΠΑΙΝΟΣ epainos G1868 n_ Nom Sg m ON-PRAISE applause

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n WELL-MESSAGE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΑΣΩΝ pasOn G3956 a_ Gen Pl f ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the | ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ekklEsiOn G1577 n_ Gen Pl f OUT-CALLEDS ecclesias

18 And we have sent with him the brother, whose praise [is] in the gospel throughout all the churches;

8:19 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY only-so | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΙΣ cheirotonEtheis G5500 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-HAND-STRETCHED one-being-selected | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ekklEsiOn G1577 n_ Gen Pl f OUT-CALLEDS ecclesias

ΣΥΝΕΚΔΗΜΟΣ sunekdEmos G4898 n_ Nom Sg m TOGETHER-OUT-PUBLICer fellow-traveler | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together-with | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f grace | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ diakonoumenE G1247 vp Pres Pas Dat Sg f *be*ING-THRU-SERVED *being*-dispensed

ΥΦ huph G5259 Prep by | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-SAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΘΥΜΙΑΝ prothumian G4288 n_ Acc Sg f BEFORE-FEELing eagerness

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)

19 And not [that] only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and [declaration of] your ready mind:

8:20 ΣΤΕΛΛΟΜΕΝΟΙ stellomenoi G4724 vp Pres Mid Nom Pl m PUTTING putting-so | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US in us | ΜΩΜΗΣΗΤΑΙ mOmEsEtai G3469 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-*be*ING-FLAWED should-be-finding-flaws | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΑΔΡΟΤΗΤΙ hadrotEti G100 n_ Dat Sg f EXUBERANCE | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ diakonoumenE G1247 vp Pres Pas Dat Sg f *be*ING-THRU-SERVED *being*-dispensed | ΥΦ huph G5259 Prep by | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

8:21 ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝΟΙ pronooumenoi G4306 vp Pres Mid Nom Pl m BEFORE-MINDING providing | ΚΑΛΑ kala G2570 a_ Acc Pl n IDEAL ideal(p) | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master Lord | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans humans

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

8:22 ΣΥΝΕΠΕΜΨΑΜΕΝ sunepempsamen G4842 vi Aor Act 1 Pl WE-TOGETHER-SEND we-send-together-with | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΔΟΚΙΜΑΣΑΜΕΝ edokimasamen G1381 vi Aor Act 1 Pl WE-test

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΟΛΛΟΙΣ pollois G4183 a_ Dat Pl n MANY many-things | ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis G4178 Adv MANY-times often | ΣΠΟΥΔΑΙΟΝ spoudaion G4705 a_ Acc Sg m DILIGENT | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Acc Sg n much

ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟΝ spoudaioteron G4706 a_ Acc Sg m Cmp more-DILIGENT | ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ pepoithEsei G4006 n_ Dat Sg f to-confidence | ΠΟΛΛΗ pollE G4183 a_ Dat Sg f much | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which [I have] in you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:23

ΕΙΤΕ	ΥΠΕΡ	ΤΙΤΟΥ	ΚΟΙΝΩΝΟΣ	ΕΜΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΣΥΝΕΡΓΟΣ
eite	huper	titou	koinOnos	emos	kai	eis	humas	sunergos
G1535	G5228	G5103	G2844	G1699	G2532	G1519	G5209	G4904
Conj	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	ps 1 Nom Sg	Conj	Prep	pp 2 Acc Pl	a_ Nom Sg m
IF-BESIDES	OVER	TITUS	communioner	MY	AND	INTO	YOU(p)	TOGETHER-ACTer
whether	for-the-sake-of		mate				ye	fellow-worker

ΕΙΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΗΜΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ	ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ	ΔΟΞΑ	ΧΡΙΣΤΟΥ
eite	adelphoi	hEmOn	apostoloi	ekklEsiOn	doxa	christou
G1535	G80	G2257	G652	G1577	G1391	G5547
Conj	n_ Nom Pl m	pp 1 Gen Pl	n_ Nom Pl m	n_ Gen Pl f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m
IF-BESIDES	brothers	OF-US	commissioners	OF-OUT-CALLEDS	esteem	OF-ANOINTED
or	brethren		apostles	of-ecclesias	glory	of-Christ

23 Whether [any do enquire] of Titus, [he is] my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren [be enquired of, they are] the messengers of the churches, [and] the glory of Christ.

8:24

ΤΗΝ	ΟΥΝ	ΕΝΔΕΙΞΙΝ	ΤΗΣ	ΑΓΑΠΗΣ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΗΜΩΝ	ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ	ΥΠΕΡ
tEn	oun	endeixin	tEs	agapEs	humOn	kai	hEmOn	kauchEseOs	huper
G3588	G3767	G1732	G3588	G26	G5216	G2532	G2257	G2746	G5228
t_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Conj	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg f	Prep
THE	THEN	IN-SHOWing	OF-THE	LOVE	OF-YOU(p)	AND	OF-US	BOASTing	OVER
		display			of-ye				

ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΝΔΕΙΞΑΣΘΕ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΤΩΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ
humOn	eis	autous	endeixasthe	kai	eis	prosOpon	tOn	ekklEsiOn
G5216	G1519	G846	G1731	G2532	G1519	G4383	G3588	G1577
pp 2 Gen Pl	Prep	pp Acc Pl m	vm Aor Mid 2 Pl	Conj	Prep	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
YOU(p)	INTO	them	YE-IN-SHOWED	AND	INTO	face	OF-THE	OUT-CALLEDS
ye			ye-displayed					ecclesias

24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ diakonias G1248 n_ Gen Sg f THRU-SERVice dispensation | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΙΟΥΣ hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-*ones* saints | ΠΕΡΙΣΣΟΝ perisson G4053 a_ Nom Sg n excessive superfluous

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΓΡΑΦΕΙΝ graphein G1125 vn Pres Act TO-BE-WRITING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[1] . For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

9:2 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΡΟΘΥΜΙΑΝ prothumian G4288 n_ Acc Sg f BEFORE-FEELing eagerness | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHOM of-which | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

ΚΑΥΧΩΜΑΙ kauchOmai G2744 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-BOASTING | ΜΑΚΕΔΟΣΙΝ makedosin G3110 n_ Dat Pl m to-MACEDONIANS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΧΑΙΑ achaia G882 n_ Nom Sg f ACHAIA | ΠΑΡΕΣΚΕΥΑΣΤΑΙ pareskeuastai G3903 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-preparED | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΕΡΥΣΙ perusi G4070 Adv OTHER-SIDE year-past | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΖΗΛΟΣ zElos G2205 n_ Nom Sg m BOILing zeal | ΗΡΕΘΙΣΕΝ Erethisen G2042 vi Aor Act 3 Sg STRIFES (provokES) provokes | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΛΕΙΟΝΑΣ pleionas G4119 a_ Acc Pl m Cmp MORE majority

[2] For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

9:3 ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Nom Sg n BOAST boasting | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΚΕΝΩΘΗ kenOthE G2758 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EMPTIED may-be-being-made-void | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΜΕΡΕΙ merei G3313 n_ Dat Sg n PART particular | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 1 Sg I-said | ΠΑΡΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΙ pareskeuasmenoi G3903 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-preparED prepared | ΗΤΕ Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl YE-MAY-BE

[3] Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

9:4 ΜΗΠΩΣ mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somehow | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΛΘΩΣΙΝ elthOsin G2064 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-COMING | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME with-me | ΜΑΚΕΔΟΝΕΣ makedones G3110 n_ Nom Pl m MACEDONIANS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΩΣΙΝ heurOsin G2147 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FINDING may-be-finding

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΟΥΣ aparaskeuastous G532 a_ Acc Pl m UN-preparED unprepared | ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΩΜΕΝ kataischunthOmen G2617 vs Aor Pas 1 Pl MAY-BE-BEING-DOWN-VILED may-be-being-disgraced | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΕΓΩΜΕΝ legOmen G3004 vs Pres Act 1 Pl WE-ARE-sayING

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΥΠΟΣΤΑΣΕΙ hupostasei G5287 n_ Dat Sg f UNDER-STANDing assumption | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ kauchEseOs G2746 n_ Gen Sg f BOASTing

[4] Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

9:5 ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ anagkaion G316 a_ Acc Sg n necessary | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΗΓΗΣΑΜΗΝ hEdEsamEn G2233 vi Aor midD 1 Sg I-deem I-deem-it | ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ parakalesai G3870 vn Aor Act TO-BESIDE-CALL to-entreat | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΠΡΟΕΛΘΩΣΙΝ proelthOsin G4281 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-BEFORE-COMING they-may-be-coming-before | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΚΑΤΑΡΤΙΣΩΣΙΝ prokatartisOsin G4294 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BEFORE-DOWN-EQUIPPING should-be-adjusting-beforehand | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

[5] Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as [a matter of] bounty, and not as [of] covetousness.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟΚΑΤΗΓΓΕΛΜΕΝΗΝ	ΕΥΛΟΓΙΑΝ	ΥΜΩΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΕΤΟΙΜΗΝ	ΕΙΝΑΙ	ΟΥΤΩΣ	ΩΣ
prokatEggelmenEn	eulogian	humOn	tautEn	hetoimEn	einai	houtOs	hOs
G4293	G2129	G5216	G3778	G2092	G1511	G3779	G5613
vp Perf Pas Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	pd Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vn Pres vxx	Adv	Adv
*be*ING-BEFORE-announced	blessedness	OF-YOU(p)	this	READY	TO-BE	thus	AS
*be*ing-announced-before	bounty	of-ye					

ΕΥΛΟΓΙΑΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΩΣΠΕΡ	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΝ
eulogian	kai	mE	hOsper	pleonexian
G2129	G2532	G3361	G5618	G4124
n_ Acc Sg f	Conj	Part Neg	Adv	n_ Acc Sg f
blessedness	AND	NO	AS-EVEN	MORE-HAVing
bounty			even-as	greed

9:6

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΦΕΙΔΟΜΕΝΩΣ	ΦΕΙΔΟΜΕΝΩΣ	ΚΑΙ
touto	de	ho	speirOn	pheidomenOs	pheidomenOs	kai
G5124	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532
pd Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	Adv	Conj
this	YET	THE	*one*-SOWING	SPARingly	SPARingly	AND
			one-sowing			also

ΘΕΡΙΣΕΙ	ΚΑΙ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΕΠ	ΕΥΛΟΓΙΑΙΣ	ΕΠ	ΕΥΛΟΓΙΑΙΣ	ΚΑΙ
therisei	kai	ho	speirOn	ep	eulogiais	ep	eulogiais	kai
G2325	G2532	G3588	G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532
vi Fut Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Conj
SHALL-BE-reapING	AND	THE	*one*-SOWING	ON	blessednesses	ON	blessednesses	AND
			one-sowing		bountiful		bountiful	also

ΘΕΡΙΣΕΙ
therisei
G2325
vi Fut Act 3 Sg
SHALL-BE-reapING

9:7

ΕΚΑΣΤΟΣ	ΚΑΘΩΣ	ΠΡΟΑΙΡΕΙΤΑΙ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΜΗ	ΕΚ	ΛΥΠΗΣ	Η
hekastos	kathOs	proaireitai	tE	kardia	mE	ek	lupEs	E
G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228
a_ Nom Sg m	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	Part
EACH	according-AS	he-IS-BEFORE-LIFTING	to-THE	HEART	NO	OUT	OF-SORROW	OR
		he-is-proposing						

ΕΞ	ΑΝΑΓΚΗΣ	ΙΛΑΡΟΝ	ΓΑΡ	ΔΟΤΗΝ	ΑΓΑΠΑ	Ο	ΘΕΟΣ
ex	anagkEs	hilaron	gar	dotEn	agapa	ho	theos
G1537	G318	G2431	G1063	G1395	G25	G3588	G2316
Prep	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
OUT	OF-necessity	GLEEful	for	GIVer	IS-LOVING	THE	God
	of-compulsion						

9:8

ΔΥΝΑΤΟΣ	ΔΕ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΑΣΑΝ	ΧΑΡΙΝ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΙ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΙΝΑ
dunatos	de	ho	theos	pasan	charin	perisseusai	eis	humas	hina
G1415	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G5209	G2443
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj
ABLE	YET	THE	God	EVERY	grace	TO-exceed	INTO	YOU(p)	THAT
				all		to-lavish		ye	

ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΠΑΣΑΝ	ΑΥΤΑΡΚΕΙΑΝ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ	ΕΙΣ
en	panti	pantote	pasan	autarkeian	echontes	perisseuEte	eis
G1722	G3956	G3842	G3956	G841	G2192	G4052	G1519
Prep	a_ Dat Sg n	Adv	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres Act 2 Pl	Prep
IN	EVERY	always	EVERY	SAME-SUFFICiency	HAVING	YE-MAY-BE-exceedING	INTO
	every*thing*		all	contentment		ye-may-be-superabounding	

ΠΑΝ	ΕΡΓΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ
pan	ergon	agathon
G3956	G2041	G18
a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
EVERY	ACT	GOOD
	work	

9:9

ΚΑΘΩΣ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΕΣΚΟΡΠΙΣΕΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΙΣ	ΠΕΝΗΣΙΝ	Η
kathOs	gegraptai	eskorpisen	edOken	tois	penEsin	hE
G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588
Adv	vi Perf Pas 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Nom Sg f
according-AS	it-HAS-*been*-WRITTEN	He-SCATTERS	He-GIVES	to-THE	DRUDGES	THE

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΝΕΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
dikaiosunE	autou	menei	eis	ton	aiOna
G1343	G846	G3306	G1519	G3588	G165
n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
JUSTice	OF-Him	IS-REMAINING	INTO	THE	eon
righteousness					

9:10

Ο	ΔΕ	ΕΠΙΧΟΡΗΓΩΝ	ΣΠΕΡΜΑ	ΤΩ	ΣΠΕΙΡΟΝΤΙ	ΚΑΙ	ΑΡΤΟΝ	ΕΙΣ
ho	de	epichorEgOn	sperma	tO	speironti	kai	arton	eis
G3588	G1161	G2023	G4690	G3588	G4687	G2532	G740	G1519
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Prep
THE	YET	*One*-supplyING	seed	to-THE	*one*-SOWING	AND	BREAD	INTO
		one-supplying			one-sowing			

6 . But this [I say], He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7 Every man according as he purposeth in his heart, [so let him give]; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

8 And God [is] able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all [things], may abound to every good work:

9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

10 Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for [your] food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΡΩCΙΝ	ΧΟΡΗΓΗCΑΙ	ΚΑΙ	ΠΛΗΘΥΝΑΙ	ΤΟΝ	CΠΟΡΟΝ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
brOsin	chorEgEsai	kai	plEthunai	ton	sporon	humOn	kai
G1035	G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G5216	G2532
n_ Acc Sg f	vo Aor Act 3 Sg	Conj	vo Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	Conj
FEEDing food	MAY-He-BE-furnishING	AND	MAY-He-BE-multiplyING	THE	seed	OF-YOU(p) of-ye	AND

righteousness;)

ΑΥΞΗCΑΙ	ΤΑ	ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ	ΤΗC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC	ΥΜΩΝ
auxEsai	ta	gennEmata	tEs	dikaiosunEs	humOn
G837	G3588	G1081	G3588	G1343	G5216
vo Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl
MAY-He-BE-GROWING may-he-be-making-grow	THE	products	OF-THE	JUST-TOGETHERness righteousness	OF-YOU(p) of-ye

9:11

ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΠΛΟΥΤΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΕΙC	ΠΑCΑΝ	ΑΠΛΟΤΗΤΑ	ΗΤΙC	ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ
en	panti	ploutizomenoi	eis	pasan	haplotEta	hEtis	katergazetai
G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G572	G3748	G2716
Prep	a_ Dat Sg n	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg
IN	EVERY everything	*be*ING-enRICHED	INTO	EVERY all	UN-COMPOUND generosity	WHICH-ANY which-any	IS-DOWN-ACTING is-producing

11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

ΔΙ	ΗΜΩΝ	ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
di	hEmOn	eucharistian	tO	theO
G1223	G2257	G2169	G3588	G2316
Prep	pp 1 Gen Pl	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THRU through	US	thanking thanksgiving	to-THE	God

9:12

ΟΤΙ	Η	ΔΙΑΚΟΝΙΑ	ΤΗC	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC	ΤΑΥΤΗC	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΕCΤΙΝ
hoti	hE	diakonia	tEs	leitourgias	tautEs	ou	monon	estin
G3754	G3588	G1248	G3588	G3009	G3778	G3756	G3440	G2076
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	Part Neg	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
that	THE	THRU-SERVice dispensation	OF-THE	officiation ministry	this	NOT	ONLY	IS

12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

ΠΡΟCΑΝΑΠΛΗΡΟΥCΑ	ΤΑ	ΥCΤΕΡΗΜΑΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙCCΕΥΟΥCΑ
prosanaplErousa	ta	husterEmata	tOn	hagiOn	alla	kai	perisseuousa
G4322	G3588	G5303	G3588	G40	G235	G2532	G4052
vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	Conj	vp Pres Act Nom Sg f
TOWARD-UP-FILLING replenishing	THE	WANTS	OF-THE	HOLY-*ones* saints	but	AND also	exceedING superabounding

ΔΙΑ	ΠΟΛΛΩΝ	ΕΥΧΑΡΙCΤΙΩΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
dia	pollOn	eucharistiOn	tO	theO
G1223	G4183	G2169	G3588	G2316
Prep	a_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THRU through	much many	thankings thankgivings	to-THE	God

9:13

ΔΙΑ	ΤΗC	ΔΟΚΙΜΗC	ΤΗC	ΔΙΑΚΟΝΙΑC	ΤΑΥΤΗC	ΔΟΞΑΖΟΝΤΕC	ΤΟΝ
dia	tEs	dokimEs	tEs	diakonias	tautEs	doxazontes	ton
G1223	G3588	G1382	G3588	G1248	G3778	G1392	G3588
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m
THRU through	THE	testedness	OF-THE	THRU-SERVice dispensation	this	esteemizING glorifying	THE

13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for [your] liberal distribution unto them, and unto all [men];

ΘΕΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΥΠΟΤΑΓΗ	ΤΗC	ΟΜΟΛΟΓΙΑC	ΥΜΩΝ	ΕΙC	ΤΟ
theon	epi	tE	hupotagE	tEs	homologias	humOn	eis	to
G2316	G1909	G3588	G5292	G3588	G3671	G5216	G1519	G3588
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg n
God	ON	THE	UNDER-SETTing subjection	OF-THE	avowal	OF-YOU(p) of-ye	INTO	THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΛΟΤΗΤΙ	ΤΗC	ΚΟΙΝΩΝΙΑC	ΕΙC	ΑΥΤΟΥC
euaggelion	tou	christou	kai	haplotEti	tEs	koinOnias	eis	autous
G2098	G3588	G5547	G2532	G572	G3588	G2842	G1519	G846
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pp Acc Pl m
WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED Christ	AND	to-UN-COMPOUND to-generosity	OF-THE	communion contribution	INTO	them

ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC
kai	eis	pantas
G2532	G1519	G3956
Conj	Prep	a_ Acc Pl m
AND	INTO	ALL

9:14

ΚΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΔΕΗCΕΙ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΩΝ	ΥΜΑC	ΔΙΑ	ΤΗΝ
kai	autOn	deEsei	huper	humOn	epipothountOn	humas	dia	tEn
G2532	G846	G1162	G5228	G5216	G1971	G5209	G1223	G3588
Conj	pp Gen Pl m	n_ Dat Sg f	Prep	pp 2 Gen Pl	vp Pres Act Gen Pl m	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f
AND	OF-them	to-petition	OVER for-the-sake-of	YOU(p) ye	OF-ON-LONGING longing-for	YOU(p) ye	THRU because-of	THE

14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥCΑΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΦ	ΥΜΙΝ
huperballousan	charin	tou	theou	eph	humin
G5235	G5485	G3588	G2316	G1909	G5213
vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl
OVER-CASTING transcending	grace	OF-THE	God	ON	YOU(p) ye

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:15	ΧΑΡΙϹ	ΔΕ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΑΝΕΚΔΙΗΓΗΤΩ	ΑΥΤΟΥ	ΔΩΡΕΑ
	charis	de	tO	theO	epi	tE	anekdiEgEtO	autou	dOrea
	G5485	G1161	G3588	G2316	G1909	G3588	G411	G846	G1431
	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg f
	grace	YET	to-THE	God	ON	THE	UN-detailed	OF-Him	gratuity
	thanks-be						indescribable		

15 Thanks [be] unto God for his unspeakable gift.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 | αυτος | δε | εγω | παυλος | παρακαλω | υμας | δια | της
autos | de | egO | paulos | parakalO | humas | dia | tEs
G846 pp Nom Sg m | G1161 Conj | G1473 pp 1 Nom Sg | G3972 n_ Nom Sg m | G3870 vi Pres Act 1 Sg | G5209 pp 2 Acc Pl | G1223 Prep | G3588 t_ Gen Sg f
SAME myself | YET | I | PAUL | AM-BESIDE-CALLING am-entreating | YOU(p) ye | THRU through | THE

πραοτητος | και | επιεικειας | του | χριστου | ος | κατα | προσωπον | μεν
praotEtos | kai | epieikeias | tou | christou | hos | kata | prosOpon | men
G4236 n_ Gen Sg f | G2532 Conj | G1932 n_ Gen Sg f | G3588 t_ Gen Sg m | G5547 n_ Gen Sg m | G3739 pr Nom Sg m | G2596 Prep | G4383 n_ Acc Sg n | G3303 Part
MEEKness | AND | leniency | OF-THE | ANOINTED Christ | WHO | according-to | face | INDEED

ταπεινος | εν | υμιν | απων | δε | θαρρω | εις | υμας
tapeinos | en | humin | apOn | de | tharrO | eis | humas
G5011 a_ Nom Sg m | G1722 Prep | G5213 pp 2 Dat Pl | G548 vp Pres vxx Nom Sg m | G1161 Conj | G2292 vi Pres Act 1 Sg Con | G1519 Prep | G5209 pp 2 Acc Pl
LOW humble | IN among | YOU(p) ye | FROM-BEING being-absent | YET | I-AM-havING-COURAGE am-having-courage | INTO | YOU(p) ye

10:2 | δεομαι | δε | το | μη | παρων | θαρρησαι | τη
deomai | de | to | mE | parOn | tharrEsai | tE
G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg | G1161 Conj | G3588 t_ Acc Sg n | G3361 Part Neg | G3918 vp Pres vxx Nom Sg m | G2292 vn Aor Act | G3588 t_ Dat Sg f
I-AM-beseechING | YET | THE | NO | BESIDE-BEING being-present | TO-have-COURAGE | to-THE

πεποιθησει | η | λογιζομαι | τολμησαι | επι | τινας | τους | λογιζομενους
pepoithEsei | hE | logizomai | tolmEsai | epi | tinas | tous | logizomenous
G4006 n_ Dat Sg f | G3739 pr Dat Sg f | G3049 vi Pres midD/pasD 1 Sg | G5111 vn Aor Act | G1909 Prep | G5100 px Acc Pl m | G3588 t_ Acc Pl m | G3049 vp Pres midD/pasD Acc Pl m
confidence | WHICH to-which | I-AM-accountING I-am-reckoning | TO-DARE | ON | ANY | THE | accountING ones-reckoning

ημας | ως | κατα | σαρκα | περιπατουντας
hEmas | hOs | kata | sarka | peripatountas
G2248 pp 1 Acc Pl | G5613 Adv | G2596 Prep | G4561 n_ Acc Sg f | G4043 vp Pres Act Acc Pl m
US | AS | according-to | FLESH | ABOUT-TREADING walking

10:3 | εν | σαρκι | γαρ | περιπατουντες | ου | κατα | σαρκα | στρατευομεθα
en | sarki | gar | peripatountes | ou | kata | sarka | strateuometha
G1722 Prep | G4561 n_ Dat Sg f | G1063 Conj | G4043 vp Pres Act Nom Pl m | G3756 Part Neg | G2596 Prep | G4561 n_ Acc Sg f | G4754 vi Pres Mid 1 Pl
IN | FLESH | for | ABOUT-TREADING walking | NOT | according-to | FLESH | WE-ARE-WARRING

10:4 | τα | γαρ | οπλα | της | στρατειας | ημων | ου | σαρκικα | αλλα | δυνατα
ta | gar | hopla | tEs | strateias | hEmOn | ou | sarkika | alla | dunata
G3588 t_ Nom Pl n | G1063 Conj | G3696 n_ Nom Pl n | G3588 t_ Gen Sg f | G4752 n_ Gen Sg f | G2257 pp 1 Gen Pl | G3756 Part Neg | G4559 a_ Nom Pl n | G235 Conj | G1415 a_ Nom Pl n
THE | for | IMPLEMENTS weapons | OF-THE | WAR warfare | OF-US | NOT | FLESHic(p) fleshly | but | ABLE(p) powerful

τω | θεω | προς | καθαιρεσιν | οχυρωματων
tO | theO | pros | kathairesin | ochurOmatOn
G3588 t_ Dat Sg m | G2316 n_ Dat Sg m | G4314 Prep | G2506 n_ Acc Sg f | G3794 n_ Gen Pl n
to-THE | God | TOWARD | DOWN-LIFTing pulling-down | OF-BULWARKS

10:5 | λογισμους | καθαιρουντες | και | παν | υψωμα | επαιρομενον | κατα | της
logismous | kathairountes | kai | pan | hupsOma | epairomenon | kata | tEs
G3053 n_ Acc Pl m | G2507 vp Pres Act Nom Pl m | G2532 Conj | G3956 a_ Acc Sg n | G5313 n_ Acc Sg n | G1869 vp Pres Mid Acc Sg n | G2596 Prep | G3588 t_ Gen Sg f
logics reasonings | DOWN-LIFTING pulling-down | AND | EVERY | HEIGHT | *be*ING-ON-LIFTED *be*ing-elevated | DOWN against | OF-THE the

γνωσεως | του | θεου | και | αιχμαλωτιζοντες | παν | νοημα | εις | την
gnOseOs | tou | theou | kai | aichmalOtizontes | pan | noEma | eis | tEn
G1108 n_ Gen Sg f | G3588 t_ Gen Sg m | G2316 n_ Gen Sg m | G2532 Conj | G163 vp Pres Act Nom Pl m | G3956 a_ Acc Sg n | G3540 n_ Acc Sg n | G1519 Prep | G3588 t_ Acc Sg f
KNOWledge | OF-THE | God | AND | capturizING leading-into-captivity | EVERY | MIND apprehension | INTO | THE

υπακοην | του | χριστου
hupakoEn | tou | christou
G5218 n_ Acc Sg f | G3588 t_ Gen Sg m | G5547 n_ Gen Sg m
obedience | OF-THE | ANOINTED Christ

10:6 | και | εν | ετοιμω | εχοντες | εκδικησαι | πασαν | παρακοην | οταν
kai | en | etoimO | echontes | ekdikEsai | pasan | parakoEn | otan
G2532 Conj | G1722 Prep | G2092 a_ Dat Sg n | G2192 vp Pres Act Nom Pl m | G1556 vn Aor Act | G3956 a_ Acc Sg f | G3876 n_ Acc Sg f | G3752 Conj
AND | IN | READY readiness | HAVING | TO-OUT-JUST to-avenge | EVERY | disobedience | when-EVER whenever

1 . Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence [am] base among you, but being absent am bold toward you:

2 But I beseech [you], that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

4 (For the weapons of our warfare [are] not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΛΗΡΩΘΗ	ΥΜΩΝ	Η	ΥΠΑΚΟΗ
plErOthE	humOn	hE	hupakoE
G4137	G5216	G3588	G5218
vs Aor Pas 3 Sg	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
MAY-BE-BEING-FILLED	OF-YOU(p)	THE	obedience
may-be-being-completed	of-ye		

10:7

ΤΑ	ΚΑΤΑ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΠΕΠΟΙΘΕΝ	ΕΑΥΤΩ
ta	kata	prosOpon	blepete	ei	tis	pepoithen	heautO
G3588	G2596	G4383	G991	G1487	G5100	G3982	G1438
t_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	Cond	px Nom Sg m	vi 2Perf Act 3 Sg	pf 3 Dat Sg m
THE	according-to	face	YE-ARE-lookING	IF	ANY	HAS-confidence	to-self
the(p)			ye-are-looking-at		anyone		to-himself

ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΙΝΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΛΟΓΙΖΕΣΘΩ	ΠΑΛΙΝ	ΑΦ	ΕΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΚΑΘΩΣ
christou	einai	touto	logizesthO	palin	aph	heautou	hoti	kathOs
G5547	G1511	G5124	G3049	G3825	G575	G1438	G3754	G2531
n_ Gen Sg m	vn Pres vxx	pd Acc Sg n	vm Pres midD/pasD 3 Sg	Adv	Prep	pf 3 Gen Sg m	Conj	Adv
OF-ANOINTED	TO-BE	this	LET-him-BE-accountING	AGAIN	FROM	self	that	according-AS
of-Christ			let-him-be-reckoning !			himself		

ΑΥΤΟΣ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΥ
autos	christou	houtOs	kai	hEmeis	christou
G846	G5547	G3779	G2532	G2249	G5547
pp Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	Conj	pp 1 Nom Pl	n_ Gen Sg m
he	OF-ANOINTED	thus	AND	WE	OF-ANOINTED
	of-Christ		also		of-Christ

7 . Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he [is] Christ's, even so [are] we Christ's.

10:8

ΕΑΝ	ΤΕ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ	ΤΙ	ΚΑΥΧΗΣΩΜΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ
ean	te	gar	kai	perissoteron	ti	kauchEsOmai	peri	tEs
G1437	G5037	G1063	G2532	G4053	G5100	G2744	G4012	G3588
Cond	Part	Conj	Conj	a_ Acc Sg n Cmp	px Acc Sg n	vs Aor midD 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg f
IF-EVER	BESIDES	for	AND	more-excessive	ANY	I-SHOULD-BE-BOASTING	ABOUT	THE
			also	more-excessively	somewhat		concerning	

ΕΞΟΥΣΙΑΣ	ΗΜΩΝ	ΗΣ	ΕΔΩΚΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΗΜΙΝ	ΕΙΣ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ	ΚΑΙ
exousias	hEmOn	hEs	edOken	ho	kurios	hEmin	eis	oikodomEn	kai
G1849	G2257	G3739	G1325	G3588	G2962	G2254	G1519	G3619	G2532
n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	pr Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
authority	OF-US	WHICH	GIVES	THE	Master	to-US	INTO	HOME-BUILDing	AND
					Lord			edification	

ΟΥΚ	ΕΙΣ	ΚΑΘΑΙΡΕΣΙΝ	ΥΜΩΝ	ΟΥΚ	ΑΙΣΧΥΝΘΗΣΟΜΑΙ
ouk	eis	kathairesin	humOn	ouk	aischunthEsomai
G3756	G1519	G2506	G5216	G3756	G153
Part Neg	Prep	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Part Neg	vi Fut Pas 1 Sg
NOT	INTO	DOWN-LIFTing	OF-YOU(p)	NOT	I-SHALL-BE-BEING-VILED
		pulling-down	ye		I-shall-be-being-put-to-shame

8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

10:9

ΙΝΑ	ΜΗ	ΔΟΞΩ	ΩΣ	ΑΝ	ΕΚΦΟΒΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΔΙΑ	ΤΩΝ
hina	mE	doxO	hOs	an	ekphobein	humas	dia	tOn
G2443	G3361	G1380	G5613	G302	G1629	G5209	G1223	G3588
Conj	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	Adv	Part	vn Pres Act	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Gen Pl f
THAT	NO	I-SHOULD-BE-SEEMING	AS	EVER	TO-BE-OUT-FEARING	YOU(p)	THRU	THE
					to-be-terrifying	ye	through	

ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
epistolOn
G1992
n_ Gen Pl f
letters
epistles

9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10:10

ΟΤΙ	ΑΙ	ΜΕΝ	ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ	ΦΗΣΙΝ	ΒΑΡΕΙΑΙ	ΚΑΙ	ΙΣΧΥΡΑΙ	Η
hoti	hai	men	epistolai	phEsin	bareiai	kai	ischurai	hE
G3754	G3588	G3303	G1992	G5346	G926	G2532	G2478	G3588
Conj	t_ Nom Pl f	Part	n_ Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Pl f	Conj	a_ Nom Pl f	t_ Nom Sg f
that	THE	INDEED	letters	he-IS-AVERRING	HEAVY	AND	STRONG	THE
seeing-that			epistles		weighty			

ΔΕ	ΠΑΡΟΥΣΙΑ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΑΣΘΕΝΗΣ	ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΟΣ
de	parousia	tou	sOmatos	asthenEs	kai	ho	logos	exouthenEmenos
G1161	G3952	G3588	G4983	G772	G2532	G3588	G3056	G1848
Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m
YET	BESIDE-BEING	OF-THE	BODY	UN-FIRM	AND	THE	saying	HAVING-*been*-scornED
	presence			weak			expression	to-be-scorned

10 For [his] letters, say they, [are] weighty and powerful; but [his] bodily presence [is] weak, and [his] speech contemptible.

10:11

ΤΟΥΤΟ	ΛΟΓΙΖΕΣΘΩ	Ο	ΤΟΙΟΥΤΟΣ	ΟΤΙ	ΟΙΟΙ	ΕΣΜΕΝ	ΤΩ
touto	logizesthO	ho	toioutos	hoti	hoioi	esmen	tO
G5124	G3049	G3588	G5108	G3754	G3634	G2070	G3588
pd Acc Sg n	vm Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Conj	pk Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	t_ Dat Sg m
this	LET-BE-accountING	THE	such	that	THE-WHICH	WE-ARE	to-THE
	let-him-be-reckoning !		such-one		such-as		

ΛΟΓΩ	ΔΙ	ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ	ΑΠΟΝΤΕΣ	ΤΟΙΟΥΤΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΟΝΤΕΣ	ΤΩ
logO	di	epistolOn	apontes	toioutoi	kai	parontes	tO
G3056	G1223	G1992	G548	G5108	G2532	G3918	G3588
n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Pl f	vp Pres vxx Nom Pl m	pd Nom Pl m	Conj	vp Pres vxx Nom Pl m	t_ Dat Sg n
saying	THRU	letters	FROM-BEING	such	AND	BESIDE-BEING	to-THE
word	through	epistles	being-absent		also	being-present	

11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such [will we be] also in deed when we are present.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΓΩ
ergO
G2041
n_ Dat Sg n
ACT

10:12

ΟΥ	ΓΑΡ	ΤΟΛΜΩΜΕΝ	ΕΓΚΡΙΝΑΙ	Η	ΣΥΓΚΡΙΝΑΙ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΤΙΣΙΝ
ou	gar	tolmOmen	egkrinai	E	sugkrinai	heautous	tisin
G3756	G1063	G5111	G1469	G2228	G4793	G1438	G5100
Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Pl	vn Aor Act	Part	vn Aor Act	pf 3 Acc Pl m	px Dat Pl m
NOT	for	WE-ARE-DARING	TO-IN-JUDGE	OR	TO-TOGETHER-JUDGE	selves	to-ANY
			to-judge-by		to-compare	ourselves	to-some

ΤΩΝ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΣΥΝΙΣΤΑΝΟΝΤΩΝ	ΑΛΛΑ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ
tOn	heautous	sunistanontOn	alla	autoi	en	heautois	heautous
G3588	G1438	G4921	G235	G846	G1722	G1438	G1438
t_ Gen Pl m	pf 3 Acc Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	pp Nom Pl m	Prep	pf 3 Dat Pl m	pf 3 Acc Pl m
OF-THE-*ones*	selves	TOGETHER-STANDING-UP	but	they	IN	selves	selves
of-the-ones	themselves	commending				themselves	themselves

ΜΕΤΡΟΥΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΣΥΓΚΡΙΝΟΝΤΕΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΟΥ	ΣΥΝΙΟΥΣΙΝ
metrountes	kai	sugkrinontes	heautous	heautois	ou	suniousin
G3354	G2532	G4793	G1438	G1438	G3756	G4920
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	pf 3 Acc Pl m	pf 3 Dat Pl m	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl
MEASURING	AND	TOGETHER-JUDGING	selves	to-selves	NOT	ARE-understandING
		comparing	themselves	to-themselves		

12 . For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

10:13

ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΟΥΧΙ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΑΜΕΤΡΑ	ΚΑΥΧΗΣΟΜΕΘΑ	ΑΛΛΑ	ΚΑΤΑ
hEmeis	de	ouchi	eis	ta	ametra	kauchEsometha	alla	kata
G2249	G1161	G3780	G1519	G3588	G280	G2744	G235	G2596
pp 1 Nom Pl	Conj	Part Neg	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Fut midD 1 Pl	Conj	Prep
WE	YET	NOT(emph.)	INTO	THE	UN-MEASURED	SHALL-BE-BOASTING	but	according-to
					immeasurably(p)			

ΤΟ	ΜΕΤΡΟΝ	ΤΟΥ	ΚΑΝΟΝΟΣ	ΟΥ	ΕΜΕΡΙΣΕΝ	ΗΜΙΝ	Ο	ΘΕΟΣ
to	metron	tou	kanonos	hou	emerisen	hEmin	ho	theos
G3588	G3358	G3588	G2583	G3739	G3307	G2254	G3588	G2316
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	MEASURE	OF-THE	RULE	OF-WHICH	PARTS	to-US	THE	God
			range	which				

ΜΕΤΡΟΥ	ΕΦΙΚΕΣΘΑΙ	ΑΧΡΙ	ΚΑΙ	ΥΜΩΝ
metrou	ephikesthai	achri	kai	humOn
G3358	G2185	G891	G2532	G5216
n_ Gen Sg n	vn 2Aor midD	Prep	Conj	pp 2 Gen Pl
OF-MEASURE	TO-ON-REACH	UNTIL	AND	YOU(p)
measure	to-reach-on	as-far-as	also	ye

13 But we will not boast of things without [our] measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

10:14

ΟΥ	ΓΑΡ	ΩΣ	ΜΗ	ΕΦΙΚΝΟΥΜΕΝΟΙ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΥΠΕΡΕΚΤΕΙΝΟΜΕΝ
ou	gar	hOs	mE	ephiknoumenoi	eis	humas	huperekteinomen
G3756	G1063	G5613	G3361	G2185	G1519	G5209	G5239
Part Neg	Conj	Adv	Part Neg	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 1 Pl
NOT	for	AS	NO	ON-REACHING	INTO	YOU(p)	WE-ARE-OVER-OUT-STRETCHING
				reaching-on		ye	we-are-overstretching

ΕΑΥΤΟΥΣ	ΑΧΡΙ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΥΜΩΝ	ΕΦΘΑΣΑΜΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ	ΤΟΥ
heautous	achri	gar	kai	humOn	ephthasamen	en	tO	euaggeliO	tou
G1438	G891	G1063	G2532	G5216	G5348	G1722	G3588	G2098	G3588
pf 3 Acc Pl m	Prep	Conj	Conj	pp 2 Gen Pl	vi Aor Act 1 Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m
selves	UNTIL	for	AND	YOU(p)	WE-OUTSTRIP	IN	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE
ourselves	as-far-as		even	ye	we-outstrip-others				

ΧΡΙΣΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
ANOINTED
Christ

14 For we stretch not ourselves beyond [our measure], as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in [preaching] the gospel of Christ:

10:15

ΟΥΚ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΑΜΕΤΡΑ	ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΟΙΣ	ΚΟΠΟΙΣ
ouk	eis	ta	ametra	kauchOmenoi	en	allotriois	kopois
G3756	G1519	G3588	G280	G2744	G1722	G245	G2873
Part Neg	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
NOT	INTO	THE	UN-MEASURED	BOASTING	IN	other-placed-*ones*	toils
			immeasurably(p)			others'	

ΕΛΠΙΔΑ	ΔΕ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΗΣ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΥΜΩΝ	ΕΝ
elpida	de	echontes	auxanomenEs	tEs	pisteOs	humOn	en
G1680	G1161	G2192	G837	G3588	G4102	G5216	G1722
n_ Acc Sg f	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vp Pres Pas Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep
EXPECTATION	YET	HAVING	OF-*be*ING-GROWN-UP	OF-THE	BELIEF	OF-YOU(p)	IN
			of-growing		faith	of-ye	among

ΥΜΙΝ	ΜΕΓΑΛΥΝΘΗΝΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΚΑΝΟΝΑ	ΗΜΩΝ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΣΣΕΙΑΝ
humin	megalunthEnai	kata	ton	kanona	hEmOn	eis	perisseian
G5213	G3170	G2596	G3588	G2583	G2257	G1519	G4050
pp 2 Dat Pl	vn Aor Pas	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg f
YOU(p)	TO-BE-magnifiED	according-to	THE	RULE	OF-US	INTO	excess
ye				range			superabundance

15 Not boasting of things without [our] measure, [that is], of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:16	ΕΙC	ΤΑ	ΥΠΕΡΕΚΕΙΝΑ	ΥΜΩΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙCΑCΘΑΙ	ΟΥΚ	ΕΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΩ
	eis	ta	huperekeina	humOn	euaggelisasthai	ouk	en	allotriO
	G1519	G3588	G5238	G5216	G2097	G3756	G1722	G245
	Prep	t_ Acc Pl n	Adv	pp 2 Gen Pl	vn Aor Mid	Part Neg	Prep	a_ Dat Sg m
	INTO	THE	OVER-OUT-TO-BE	OF-YOU(p)	TO-WELL-MESSAGize	NOT	IN	other-placed
		the(p)	beyond	ye	to-bring-the-well-message			another's

KANONI	ΕΙC	ΤΑ	ΕΤΟΙΜΑ	KAYXHCACΘAI	
kanoni	eis	ta	hetoima	kauchEsasthai	
G2583	G1519	G3588	G2092	G2744	
n_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vn Aor midD	
RULE	INTO	THE	READY	TO-BOAST	
range			ready(p)		

10:17	Ο	ΔΕ	KAYXΩMENOC	ΕΝ	KYPIΩ	KAYXACΘΩ	
	ho	de	kauchOmenos	en	kuriO	kauchasthO	
	G3588	G1161	G2744	G1722	G2962	G2744	
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	vm Pres midD/pasD 3 Sg	
	THE	YET	*one*-BOASTING	IN	Master	LET-him-BE-BOASTING	
			one-boasting		Lord	let-him-be-boasting !	

10:18	OY	ΓAP	Ο	ΕΑΥΤΟΝ	CYNICTΩN	ΕΚΕΙΝΟC	ΕCTIN	ΔOKIMOC
	ou	gar	ho	heauton	sunistOn	ekeinos	estin	dokimos
	G3756	G1063	G3588	G1438	G4921	G1565	G2076	G1384
	Part Neg	Conj	t_ Nom Sg m	pf 3 Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m
	NOT	for	THE-*one*	self	TOGETHER-STANDING	that-*one*	IS	tested
			the-one	himself	commending	that-one		qualified

ΑΛΛ	ΟN	Ο	KYPIOC	CYNICTHCIN
all	hon	ho	kurios	sunistEsin
G235	G3739	G3588	G2962	G4921
Conj	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
but	WHOM	THE	Master	IS-TOGETHER-STANDING
			Lord	is-commending

16 To preach the gospel in the [regions] beyond you, [and] not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΟΦΕΛΟΝ ANEICHESTHE MOY MIKPON TH AΦPOCYNH ΑΛΛΑ ΚΑΙ
ophelon aneichesthe mou mikron tE aphrosunE alla kai
G3785 G430 G3450 G3397 G3588 G877 G235 G2532
Inj vi Impf midD/pasD 2 Pl pp 1 Gen Sg a_ Acc Sg n t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj Conj
OWE-YOU YE-toleratED OF-ME LITTLE to-THE UN-DISPOSition but AND
would-that ! ye-did-bear-with me imprudence but[nay]

ANEXESTHE MOY
anechesthe mou
G430 G3450
vi Pres midD/pasD 2 Pl pp 1 Gen Sg
BE-YE-toleratING OF-ME
be-ye-bearing-with ! me

[1] . Would to God ye could bear with me a little in [my] folly: and indeed bear with me.

11:2 ZHΛΩ ΓΑΡ YMAC ΘΕΟΥ ZHΛΩ HPMOCAMHN ΓΑΡ YMAC ENI
zElO gar humas theou zElO hErmosamEn gar humas heni
G2206 G1063 G5209 G2316 G2205 G1698 G1063 G5209 G1520
vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n_ Gen Sg m n_ Dat Sg m vi Aor Mid 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl a_ Dat Sg m
I-AM-BOILING for YOU[(p)] OF-God to-BOILing I-CONNECT for YOU[(p)] to-ONE
I-am-being-jealous over-ye to-jealousy I-betroth ye

ANΔPI ΠΑΡΘΕΝΟΝ ΑΓΝΗΝ ΠΑΡΑCΤΗCΑΙ ΤΩ XPICTΩ
andri parthenon hagnEn parastEsai tO christO
G435 G3933 G53 G3936 G3588 G5547
n_ Dat Sg m n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f vn Aor Act t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
MAN virgin PURE TO-BESIDE-STAND to-THE ANOINTED
chaste to-present Christ

[2] For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present [you as] a chaste virgin to Christ.

11:3 ΦΟΒΟΥΜΑΙ ΔΕ ΜΗΠΩC ΩC Ο ΟΦΙC ΕΥΑΝ ΕΞΗΠΑΤΗCΕΝ ΕΝ
phoboumai de mEpOs hOs ho ophis heuan exEpatEsen en
G5399 G1161 G3381 G5613 G3588 G3789 G2096 G1818 G1722
vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj Conj Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep
I-AM-FEARING YET NO-?-AS AS THE serpent EVE OUT-SEDUCES IN
lest-somehow deludes

TH ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΟΥΤΩC ΦΘΑΡΗ ΤΑ ΝΟΗΜΑΤΑ YMΩN
tE panourgia autou houtOs phtharE ta noEmata humOn
G3588 G3834 G846 G3779 G5351 G3588 G3540 G5216
t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m Adv vs 2Aor Pas 3 Sg t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n pp 2 Gen Pl
THE cleverness OF-him thus SHOULD-BE-BEING-CORRUPTED THE MINDS OF-YOU[(p)]
craftiness of-[him]it apprehensions of-ye

ΑΠΟ ΤΗC ΑΠΛΟΤΗΤΟC ΤΗC ΕΙC ΤΟΝ XPICTON
apo tEs haplotEtos tEs eis ton christon
G575 G3588 G572 G3588 G1519 G3588 G5547
Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
FROM THE UN-COMPOUND OF-THE INTO THE ANOINTED
singleness the Christ

[3] But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

11:4 ΕΙ ΜΕΝ ΓΑΡ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟC ΑΛΛΟΝ IHCOYN KHPYCCEI
ei men gar ho erchomenos allon iEsoun kErussei
G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G243 G2424 G2784
Cond Part Conj t_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg
IF INDEED for THE *one*-COMING other JESUS IS-PROCLAIMING
one-coming another is-heralding

ON OYK EKHPYΞAMEN H ΠΝΕΥΜΑ ETEPON ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ Ο OYK
hon ouk ekEruxamen E pneuma heteron lambanete ho ouk
G3739 G3756 G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756
pr Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 1 Pl Part n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pr Acc Sg n Part Neg
WHOM NOT WE-PROCLAIM OR spirit DIFFERENT YE-ARE-GETTING-[UP] WHICH NOT
we-herald ye-are-obtaining

ΕΛΑΒΕΤΕ H ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ETEPON Ο OYK ΕΔΕΞΑCΘΕ ΚΑΛΩC ΗΝΕΙΧΕCΘΕ
elabete E euaggelion heteron ho ouk edexasthe kalOs Eneichesthe
G2983 G2228 G2098 G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G430
vi 2Aor Act 2 Pl Part n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n pr Acc Sg n Part Neg vi Aor midD 2 Pl Adv vi Impf midD/pasD 2 Pl
YE-GOT OR WELL-MESSAGE DIFFERENT WHICH NOT YE-RECEIVE IDEALly YE-toleratED
ye-obtained ye-are-bearing-with-him

[4] For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or [if] ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with [him].

11:5 ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ ΓΑΡ MHΔEN YCTEPHKENAI TΩN YΠEP ΛΙΑΝ ΑΠΟCTOΛΩΝ
logizomai gar mEden husterEkenai tOn huper lian apostolOn
G3049 G1063 G3367 G5302 G3588 G5228 G3029 G652
vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj a_ Acc Sg n vn Perf Act t_ Gen Pl m Prep Adv n_ Gen Pl m
I-AM-accountING for NO-YET-ONE TO-HAVE-WANTED OF-THE OVER VERY commissioners
I-am-reckoning in-nothing to-be-deficient apostles

[5] . For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

11:6 ΕΙ ΔΕ ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΗC TΩ ΛΟΓΩ ΑΛΛ OY TH ΓΝΩCEI ΑΛΛ
ei de kai idiOtEs tO logO all ou tE gnOsei all
G1487 G1161 G2532 G2399 G3588 G3056 G235 G3756 G3588 G1108 G235
Cond Conj Conj n_ Nom m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj Part Neg t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj
IF YET AND ordinary to-THE saying but NOT to-THE KNOWledge but
even plain-person expression nevertheless

EN ΠΑΝΤΙ ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΕC EN ΠΑCIN EIC YMAC
en panti phanerOthentes en pasin eis humas
G1722 G3956 G5319 G1722 G3956 G1519 G5209
Prep a_ Dat Sg n vp Aor Pas Nom Pl m Prep a_ Dat Pl n Prep pp 2 Acc Pl
IN EVERY BEING-made-APPEAR IN ALL INTO YOU[(p)]
everything being-made-manifest ye

[6] But though [I be] rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:7 Η (E, G2228, Part, OR) ΑΜΑΡΤΙΑΝ (hamartian, G266, n_ Acc Sg f, missing sin) ΕΠΟΙΗΣΑ (epoiEsa, G4160, vi Aor Act 1 Sg, I-DO) ΕΜΑΥΤΟΝ (emauton, G1683, pf 1 Acc Sg m, MYself) ΤΑΠΕΙΝΩΝ (tapeinOn, G5013, vp Pres Act Nom Sg m, makING-LOW in-humbling) ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΥΜΕΙΣ (humeis, G5210, pp 2 Nom Pl, YOU(p) ye) ΥΨΩΘΗΤΕ (hupsOthEte, G5312, vs Aor Pas 2 Pl, MAY-BE-BEING-HEIGHTenED may-be-being-exalted) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that seeing-that) ΔΩΡΕΑΝ (dOrean, G1432, Adv, gratuitously) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΘΕΟΥ (theou, G2316, n_ Gen Sg m, God) ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ (euaggelion, G2098, n_ Acc Sg n, WELL-MESSAGE) ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ (euEggelisamEn, G2097, vi Aor Mid 1 Sg, I-WELL-MESSAGize I-bring-the-well-message) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) to-ye)

[7] Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

11:8 ΑΛΛΑΣ (allas, G243, a_ Acc Pl f, other) ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ (ekklEsias, G1577, n_ Acc Pl f, OUT-CALLEDS ecclesias) ΕΣΥΛΗΣΑ (esulEsa, G4813, vi Aor Act 1 Sg, I-ATTACH (legally) I-despoil) ΛΑΒΩΝ (labOn, G2983, vp 2Aor Act Nom Sg m, GETTING) ΟΨΩΝΙΟΝ (opsOnion, G3800, n_ Acc Sg n, PROVISION-PURCHASE rations) ΠΡΟΣ (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p) of-ye) ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ (diakonian, G1248, n_ Acc Sg f, THRU-SERVice dispensing)

[8] I robbed other churches, taking wages [of them], to do you service.

11:9 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΑΡΩΝ (parOn, G3918, vp Pres vxx Nom Sg m, BESIDE-BEING being-present) ΠΡΟΣ (pros, G4314, Prep, TOWARD) ΥΜΑΣ (humas, G5209, pp 2 Acc Pl, YOU(p) ye) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΥΣΤΕΡΗΘΕΙΣ (husterEtheis, G5302, vp Aor Pas Nom Sg m, BEING-in-WANT) ΟΥ (ou, G3756, Part Neg, NOT) ΚΑΤΕΝΑΡΚΗΣΑ (katenarkEsa, G2655, vi Aor Act 1 Sg, I-am-DOWN-NUMB I-am-an-encumbrance) ΟΥΔΕΝΟΣ (oudenos, G3762, a_ Gen Sg m, OF-NOT-YET-ONE to-notanyone) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΥΣΤΕΡΗΜΑ (husterEma, G5303, n_ Acc Sg n, WANT wants) ΜΟΥ (mou, G3450, pp 1 Gen Sg, OF-ME) ΠΡΟΣΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ (prosaneplErOsan, G4322, vi Aor Act 3 Pl, TOWARD-UP-FILL replenish) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΑΔΕΛΦΟΙ (adelphoi, G80, n_ Nom Pl m, brothers brethren) ΕΛΘΟΝΤΕΣ (elthontes, G2064, vp 2Aor Act Nom Pl m, COMING) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM) ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ (makedonias, G3109, n_ Gen Sg f, MACEDONIA) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΠΑΝΤΙ (panti, G3956, a_ Dat Sg n, EVERY everything) ΑΒΑΡΗ (abarE, G4, a_ Acc Sg m, UN-HEAVY not-burdensome) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) to-ye) ΕΜΑΥΤΟΝ (emauton, G1683, pf 1 Acc Sg m, MYself) ΕΤΗΡΗΣΑ (etErEsa, G5083, vi Aor Act 1 Sg, I-KEEP) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΗΡΗΣΩ (tErEsO, G5083, vi Fut Act 1 Sg, I-SHALL-BE-KEEPING shall-be-keeping)

[9] And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all [things] I have kept myself from being burdensome unto you, and [so] will I keep [myself].

11:10 ΕΣΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS) ΑΛΗΘΕΙΑ (alEtheia, G225, n_ Nom Sg f, TRUTH) ΧΡΙΣΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, OF-ANOINTED of-Christ) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΕΜΟΙ (emoi, G1698, pp 1 Dat Sg, ME) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΚΑΥΧΗΣΙΣ (kauchEsis, G2746, n_ Nom Sg f, BOASTing) ΑΥΤΗ (hautE, G3778, pd Nom Sg f, this) ΟΥ (ou, G3756, Part Neg, NOT) ΦΡΑΓΗΣΕΤΑΙ (phragEsetai, G5420, vi 2Fut Pas 3 Sg, SHALL-BE-*be*ING-BARRED) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΕΜΕ (eme, G1691, pp 1 Acc Sg, ME) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΟΙΣ (tois, G3588, t_ Dat Pl n, THE) ΚΛΙΜΑΣΙΝ (klimasin, G2824, n_ Dat Pl n, regions) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΑΧΑΙΑΣ (achaias, G882, n_ Gen Sg f, ACHAIA)

[10] As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11:11 ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU because-of) ΤΙ (ti, G5101, pi Acc Sg n, ANY what ?) ΟΤΙ (hoti, G3754, Conj, that seeing-that) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΑΓΑΠΩ (agapO, G25, vi Pres Act 1 Sg Con, I-AM-LOVING) ΥΜΑΣ (humas, G5209, pp 2 Acc Pl, YOU(p) ye) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΘΕΟΣ (theos, G2316, n_ Nom Sg m, God) ΟΙΔΕΝ (oiden, G1492, vi Perf Act 3 Sg, HAS-PERCEIVED is-aware)

[11] Wherefore? because I love you not? God knoweth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:12 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING shall-be-doing | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΚΚΟΨΩ ekkopsO G1581 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-OUT-STRIKING I-should-be-striking-off | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΑΦΟΡΜΗΝ aphormEn G874 n_ Acc Sg f FROM-RUSH incentive | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΘΕΛΟΝΤΩΝ thelontOn G2309 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-WILLING ones-willing | ΑΦΟΡΜΗΝ aphormEn G874 n_ Acc Sg f FROM-RUSH incentive | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΚΑΥΧΩΝΤΑΙ kauchOntai G2744 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-BOASTING

ΕΥΡΕΘΩCΙΝ heurethOsin G2147 vs Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-BEING-FOUND | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE

12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

11:13 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi G5108 pd Nom Pl m such | ΨΕΥΔΑΠΟCΤΟΛΟΙ pseudapostoloi G5570 n_ Nom Pl m FALSE-commissioners false-apostles | ΕΡΓΑΤΑΙ ergatai G2040 n_ Nom Pl m ACTers workers | ΔΟΛΙΟΙ dolioi G1386 a_ Nom Pl m FRAUDulent | ΜΕΤΑCΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ metaschEmatizomenoi G3345 vp Pres Mid Nom Pl m *be*ING-after-FIGURED *be*ing-transfigured

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ

13 For such [are] false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

11:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΘΑΥΜΑCΤΟΝ thaumaston G2298 a_ Nom Sg n MARVELous marvelous-thing | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME ˢhimself | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CΑΤΑΝΑC satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan

ΜΕΤΑCΧΗΜΑΤΙΖΕΤΑΙ metaschEmatizetai G3345 vi Pres Mid 3 Sg IS-*be*ING-after-FIGURED is-*be*ing-transfigured | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΦΩΤΟC phOtos G5457 n_ Gen Sg n OF-LIGHT

14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

11:15 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Nom Sg n GREAT great-thing | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΙΑΚΟΝΟΙ diakonoi G1249 n_ Nom Pl m THRU-SERVitors servants | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΜΕΤΑCΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ metaschEmatizontai G3345 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-after-FIGURED are-*be*ing-transfigured | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΙΑΚΟΝΟΙ diakonoi G1249 n_ Nom Pl m THRU-SERVitors dispensers | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Nom Sg n FINISH consummation

ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

15 Therefore [it is] no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

11:16 ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΔΟΞΗ doxE G1380 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SEEMING should-be-presuming | ΑΦΡΟΝΑ aphrona G878 a_ Acc Sg m UN-DISPOSED imprudent | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗΓΕ mEge G3361 Part Neg NO-SURELY surely-no | ΚΑΝ kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER even-if-ever | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΦΡΟΝΑ aphrona G878 a_ Acc Sg m UN-DISPOSED imprudent | ΔΕΞΑCΘΕ dexasthe G1209 vm Aor midD 2 Pl RECEIVE-YE receive-ye ! | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE

ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY some | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I | ΚΑΥΧΗCΩΜΑΙ kauchEsOmai G2744 vs Aor midD 1 Sg SHOULD-BE-BOASTING

16 . I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:17 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΛΑΛΩ lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TALKING I-am-speaking | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΑΛΩ lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TALKING I-am-speaking | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΦΡΟΣΥΝΗ aphrosunE G877 n_ Dat Sg f imprudence

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΥΠΟΣΤΑΣΕΙ hupostasei G5287 n_ Dat Sg f UNDER-STANDing assumption | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ kauchEseOs G2746 n_ Gen Sg f BOASTing

17 That which I speak, I speak [it] not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

11:18 ΕΠΕΙ epei G1893 Conj since | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΚΑΥΧΩΝΤΑΙ kauchOntai G2744 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-BOASTING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I

ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ kauchEsomai G2744 vi Fut midD 1 Sg SHALL-BE-BOASTING

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

11:19 ΗΔΕΩΣ hEdeOs G2234 Adv GRATIFYly with-relish | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝΕΧΕΣΘΕ anechesthe G430 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-toleratING ye-are-bearing-with | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΦΡΟΝΩΝ aphronOn G878 a_ Gen Pl m UN-DISPOSED imprudent | ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi G5429 a_ Nom Pl m DISPOSED prudent | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING

19 For ye suffer fools gladly, seeing ye [yourselves] are wise.

11:20 ΑΝΕΧΕΣΘΕ anechesthe G430 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-toleratING ye-are-bearing-with-it | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY-*one* anyone | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΤΑΔΟΥΛΟΙ katadouloi G2615 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-SLAVING is-enslaving | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY-*one* anyone

ΚΑΤΕΣΘΙΕΙ katesthiei G2719 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-EATING is-devouring | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY-*one* anyone | ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-obtaining | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY-*one* anyone | ΕΠΑΙΡΕΤΑΙ epairetai G1869 vi Pres Mid 3 Sg IS-*be*ING-ON-LIFTED is-elevating-himself | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY-*one* anyone

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΔΕΡΕΙ derei G1194 vi Pres Act 3 Sg IS-SKINNING is-lashing

20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour [you], if a man take [of you], if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

11:21 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΑΤΙΜΙΑΝ atimian G819 n_ Acc Sg f UN-VALUE dishonor | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΗΣΘΕΝΗΚΑΜΕΝ EsthenEsamen G770 vi Aor Act 1 Pl are-UN-FIRM are-weak | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | Δ d G1161 Conj YET

ΑΝ an G302 Part EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΤΟΛΜΑ tolma G5111 vs Pres Act 3 Sg IS-DARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΦΡΟΣΥΝΗ aphrosunE G877 n_ Dat Sg f imprudence | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-it | ΤΟΛΜΩ tolmO G5111 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DARING am-daring | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also

21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

11:22 ΕΒΡΑΙΟΙ hebraioi G1445 a_ Nom Pl m HEBREWS | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also | ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ israElitai G2475 n_ Nom Pl m ISRAELITES | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also | ΣΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed

ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper *of*-ABRAHAM of-Abraham | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I I-also

22 . Are they Hebrews? so [am] I. Are they Israelites? so [am] I. Are they the seed of Abraham? so [am] I.

11:23 ΔΙΑΚΟΝΟΙ diakonoi G1249 n_ Nom Pl m THRU-SERVitors servants | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΠΑΡΑΦΡΟΝΩΝ paraphronOn G3912 vp Pres Act Nom Sg m BEING-BESIDE-DISPOSED being-insane | ΛΑΛΩ lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TALKING I-am-speaking | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER above-them | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I [am] more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΚΟΠΟΙΣ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΕΝ	ΠΛΗΓΑΙΣ	ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝΤΩΣ	ΕΝ	ΦΥΛΑΚΑΙΣ
en	kopois	perissoterOs	en	plEgais	huperballontOs	en	phulakais
G1722	G2873	G4056	G1722	G4127	G5234	G1722	G5438
Prep	n_ Dat Pl m	Adv	Prep	n_ Dat Pl f	Adv	Prep	n_ Dat Pl f
IN	toils weariness(p)	more-exceedingly	IN	BLOWS	OVER-CAST-ly inordinately	IN	GUARDhouses jails

frequent, in deaths oft.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΕΝ	ΘΑΝΑΤΟΙΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ
perissoterOs	en	thanatois	pollakis
G4056	G1722	G2288	G4178
Adv	Prep	n_ Dat Pl m	Adv
more-exceedingly	IN	DEATHS	MANY-times often

11:24	ΥΠΟ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΠΕΝΤΑΚΙΣ	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΠΑΡΑ	ΜΙΑΝ	ΕΛΑΒΟΝ
hupo	ioudaiOn	pentakis	tessarakonta	para	mian	elabon
G5259	G2453	G3999	G5062	G3844	G1520	G2983
Prep	a_ Gen Pl m	Adv	a_ Nom	Prep	a_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg
by	JUDA-ans Jews	FIVE-times	FOUR-TY forty	BESIDE beside save	ONE	I-GOT

24 Of the Jews five times received I forty [stripes] save one.

11:25	ΤΡΙΣ	ΕΡΡΑΒΔΙΣΘΗΝ	ΑΠΑΞ	ΕΛΙΘΑΣΘΗΝ	ΤΡΙΣ	ΝΥΧΘΗΜΕΡΟΝ	ΕΝ
tris	errabdisthEn	hapax	elithasthEn	tris	enauagEsa	nuchthEmeron	en
G5151	G4463	G530	G3034	G5151	G3489	G3574	G1722
Adv	vi Aor Pas 1 Sg	Adv	vi Aor Pas 1 Sg	Adv	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg n	Prep
THRice	I-AM-RODizED I-am-flogged-with-rods	ONCE	I-AM-STONizED I-am-stoned	THRICE	I-NAUTICAL-WRECK I-am-in-a-shipwreck	NIGHT-DAY a-night-and-a-day	IN

ΤΩ	ΒΥΘΩ	ΠΕΠΟΙΗΚΑ
tO	buthO	pepoiEka
G3588	G1037	G4160
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Perf Act 1 Sg
THE	SUBMERGED marsh	I-HAVE-DONE I-have-do spent

25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

11:26	ΟΔΟΙΠΟΡΙΑΙΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΠΟΤΑΜΩΝ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΛΗΣΤΩΝ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ
hodoiporiais	pollakis	kindunois	potamOn	kindunois	lEstOn	kindunois
G3597	G4178	G2794	G4215	G2794	G3027	G2794
n_ Dat Pl f	Adv	n_ Dat Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Dat Pl m
to-WAYS-GOES to-journeys	MANY-times often	to-DANGERS	OF-rivers	to-DANGERS	OF-ROBBERS	to-DANGERS

ΕΚ	ΓΕΝΟΥΣ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΕΞ	ΕΘΝΩΝ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΕΝ	ΠΟΛΕΙ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΕΝ
ek	genous	kindunois	ex	ethnOn	kindunois	en	polei	kindunois	en
G1537	G1085	G2794	G1537	G1484	G2794	G1722	G4172	G2794	G1722
Prep	n_ Gen Sg n	n_ Dat Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Dat Pl m	Prep
OUT	OF-breed of-race	to-DANGERS	OUT	OF-NATIONS	to-DANGERS	IN	city	to-DANGERS	IN

ΕΡΗΜΙΑ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΕΝ	ΘΑΛΑΣΣΗ	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ	ΕΝ	ΨΕΥΔΑΔΕΛΦΟΙΣ
erEmia	kindunois	en	thalassE	kindunois	en	pseudadelphois
G2047	G2794	G1722	G2281	G2794	G1722	G5569
n_ Dat Sg f	n_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl m
DESOLATE wilderness	to-DANGERS	IN	SEA	to-DANGERS	IN among	FALSE-brothers false-brethren

26 [In] journeyings often, [in] perils of waters, [in] perils of robbers, [in] perils by [mine own] countrymen, [in] perils by the heathen, [in] perils in the city, [in] perils in the wilderness, [in] perils in the sea, [in] perils among false brethren;

11:27	ΕΝ	ΚΟΠΩ	ΚΑΙ	ΜΟΧΘΩ	ΕΝ	ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ	ΕΝ	ΛΙΜΩ	ΚΑΙ
en	kopO	kai	mochthO	en	agrupniais	pollakis	en	limO	kai
G1722	G2873	G2532	G3449	G1722	G70	G4178	G1722	G3042	G2532
Prep	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	Adv	Prep	n_ Dat Sg m	Conj
IN	toil	AND	LABOR	IN	vigils	MANY-times often	IN	FAMINE	AND

ΔΙΨΕΙ	ΕΝ	ΝΗΣΤΕΙΑΙΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ	ΕΝ	ΨΥΧΕΙ	ΚΑΙ	ΓΥΜΝΟΤΗΤΙ
dipsei	en	nEsteiais	pollakis	en	psuchei	kai	gumnotEti
G1373	G1722	G3521	G4178	G1722	G5592	G2532	G1132
n_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Pl f	Adv	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg f
THIRST	IN	fasts	MANY-times often	IN	cold	AND	NAKEDness

27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

11:28	ΧΩΡΙΣ	ΤΩΝ	ΠΑΡΕΚΤΟΣ	Η	ΕΠΙΣΥΣΤΑΣΙΣ	ΜΟΥ	Η	ΚΑΘ
chOris	tOn	parektos	hE	episustasis	mou	hE	kath
G5565	G3588	G3924	G3588	G1999	G3450	G3588	G2596
Adv	t_ Gen Pl n	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg f	Prep
apart-from	THE the(p)	BESIDE-OUTed outside	THE	ON-TOGETHER-STANDing concourse	OF-ME	THE	according-to

ΗΜΕΡΑΝ	Η	ΜΕΡΙΜΝΑ	ΠΑΣΩΝ	ΤΩΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ
hEmeran	hE	merimna	pasOn	tOn	ekklEsiOn
G2250	G3588	G3308	G3956	G3588	G1577
n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Gen Pl f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
DAY	THE	anxiety solicitude	OF-ALL	THE	OUT-CALLEDS ecclesias

28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

11:29	ΤΙΣ	ΑΣΘΕΝΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΑΣΘΕΝΩ	ΤΙΣ	ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ	ΚΑΙ
tis	asthenei	kai	ouk	asthenO	tis	skandalizetai	kai
G5101	G770	G2532	G3756	G770	G5101	G4624	G2532
pi Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	pi Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj
ANY-*one* who ?	IS-beING-UN-FIRM is-being-weak	AND	NOT	I-AM-beING-UN-FIRM I-am-being-weak	ANY who ?	IS-*be*ING-SNARED	AND

29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΚ	ΕΓΩ	ΠΥΡΟΥΜΑΙ
ouk	egO	puroumai
G3756	G1473	G4448
Part Neg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Pas 1 Sg
NOT	I	AM-*be*ING-FIRED
		am-*be*ing-on-fire

11:30

ΕΙ	ΚΑΥΧΑCΘΑΙ	ΔΕΙ	ΤΑ	ΤΗC	ΑCΘΕΝΕΙΑC	ΜΟΥ
ei	kauchasthai	dei	ta	tEs	astheneias	mou
G1487	G2744	G1163	G3588	G3588	G769	G3450
Cond	vn Pres midD/pasD	vi Pres im-Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg
IF	TO-BE-BOASTING	IS-BINDING	THE	OF-THE	UN-FIRMness	OF-ME
		it-is-binding	the(p)		weakness	

ΚΑΥΧΗCΟΜΑΙ
kauchEsomai
G2744
vi Fut midD 1 Sg
I-SHALL-BE-BOASTING

30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

11:31

Ο	ΘΕΟC	ΚΑΙ	ΠΑΤΗΡ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
ho	theos	kai	patEr	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	God	AND	FATHER	OF-THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED
					Lord			Christ

ΟΙΔΕΝ	Ο	ΩΝ	ΕΥΛΟΓΗΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΟΤΙ	ΟΥ
oiden	ho	On	eulogEtos	eis	tous	aiOnas	hoti	ou
G1492	G3588	G5607	G2128	G1519	G3588	G165	G3754	G3756
vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	Part Neg
HAS-PERCEIVED	THE	*One*-BEING	blessed	INTO	THE	eons	that	NOT
is-aware		one-being						

ΨΕΥΔΟΜΑΙ
pseudomai
G5574
vi Pres midD/pasD 1 Sg
I-AM-FALSifyING
I-am-lying

31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

11:32

ΕΝ	ΔΑΜΑCΚΩ	Ο	ΕΘΝΑΡΧΗC	ΑΡΕΤΑ	ΤΟΥ	ΒΑCΙΛΕΩC	ΕΦΡΟΥΡΕΙ	ΤΗΝ
en	damaskO	ho	ethnarchEs	hareta	tou	basileOs	ephrourei	tEn
G1722	G1154	G3588	G1481	G702	G3588	G935	G5432	G3588
Prep	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg f
IN	DAMASCUS	THE	ethnarch	ARETAS	OF-THE	KING	GARRISONED	THE
				of-Aretas	the			

ΔΑΜΑCΚΗΝΩΝ	ΠΟΛΙΝ	ΠΙΑCΑΙ	ΜΕ	ΘΕΛΩΝ
damaskEnOn	polin	piasai	me	thelOn
G1153	G4172	G4084	G3165	G2309
a_ Gen Pl m	n_ Acc Sg f	vn Aor Act	pp 1 Acc Sg	vp Pres Act Nom Sg m
OF-DAMASCENES	city	TO-arrest	ME	WILLING

32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

11:33

ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΘΥΡΙΔΟC	ΕΝ	CΑΡΓΑΝΗ	ΕΧΑΛΑCΘΗΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΤΕΙΧΟΥC	ΚΑΙ
kai	dia	thuridos	en	sarganE	echalasthEn	dia	tou	teichous	kai
G2532	G1223	G2376	G1722	G4553	G5465	G1223	G3588	G5038	G2532
Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor Pas 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
AND	THRU	window	IN	WICKER-basket	I-AM-LOWERED	THRU	THE	WALL	AND
	through					through			

ΕΞΕΦΥΓΟΝ	ΤΑC	ΧΕΙΡΑC	ΑΥΤΟΥ
exephugon	tas	cheiras	autou
G1628	G3588	G5495	G846
vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m
I-OUT-FLED	THE	HANDS	OF-him
I-escaped			

33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΚΑΥΧΑϹΘΑΙ kauchasthai G2744 vn Pres midD/pasD TO-BE-BOASTING | ΔΗ dE G1211 Part BIND by-all-means | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ϹΥΜΦΕΡΕΙ sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg it-IS-beING-expedient | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΛΕΥϹΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO

ΟΠΤΑϹΙΑϹ optasias G3701 n_ Acc Pl f VIEWS apparitions | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙϹ apokalupseis G602 n_ Acc Pl f FROM-COVERings revelations | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

[1] . It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

12:2 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙϹΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n YEARS | ΔΕΚΑΤΕϹϹΑΡΩΝ dekatessarOn G1180 a_ Gen Pl n TEN-FOUR fourteen | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether

ΕΝ en G1722 Prep IN | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΕΚΤΟϹ ektos G1622 Adv OUTside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ϹΩΜΑΤΟϹ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΙΔΕΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware | ΑΡΠΑΓΕΝΤΑ harpagenta G726 vp 2Aor Pas Acc Sg m BEING-SNATCHED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg m such such-one | ΕΩϹ heOs G2193 Conj TILL

ΤΡΙΤΟΥ tritou G5154 a_ Gen Sg m OF-third third | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven

[2] I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

12:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg m such | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΕΝ en G1722 Prep IN | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or

ΕΚΤΟϹ ektos G1622 Adv OUTside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ϹΩΜΑΤΟϹ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΙΔΕΝ oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware

[3] And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

12:4 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΡΠΑΓΗ hErpagE G726 vi 2Aor Pas 3 Sg he-WAS-SNATCHed he-was-snatched-away | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΡΑΔΕΙϹΟΝ paradeison G3857 n_ Acc Sg m PARK paradise | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥϹΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS | ΑΡΡΗΤΑ arrEta G731 a_ Acc Pl n UN-declarable ineffable | ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations

Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΞΟΝ exon G1832 vp Pres im-Act Nom Sg n allowING | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human | ΛΑΛΗϹΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak

[4] How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

12:5 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΥ toioutou G5108 pd Gen Sg m such such-one | ΚΑΥΧΗϹΟΜΑΙ kauchEsomai G2744 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-BOASTING | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΚΑΥΧΗϹΟΜΑΙ kauchEsomai G2744 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-BOASTING | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑϹΘΕΝΕΙΑΙϹ astheneiais G769 n_ Dat Pl f UN-FIRMnesses infirmities | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[5] Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

12:6 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΘΕΛΗϹΩ thelEsO G2309 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-WILLING | ΚΑΥΧΗϹΑϹΘΑΙ kauchEsasthai G2744 vn Aor midD TO-BOAST | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕϹΟΜΑΙ esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE | ΑΦΡΩΝ aphrOn G878 a_ Nom Sg m UN-DISPOSED imprudent | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH

[6] For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but [now] I forbear, lest any man should think of me above that which

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΑΡ	ΕΡΩ	ΦΕΙΔΟΜΑΙ	ΔΕ	ΜΗ	ΤΙϹ	ΕΙϹ	ΕΜΕ
gar	erO	pheidomai	de	mE	tis	eis	eme
G1063	G2046	G5339	G1161	G3361	G5100	G1519	G1691
Conj	vi Fut Act 1 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	Part Neg	px Nom Sg m	Prep	pp 1 Acc Sg
for	I-SHALL-BE-declarING	I-AM-SPARING I-am-reticent	YET	NO	ANY anyone	INTO	ME

ΛΟΓΙϹΗΤΑΙ	ΥΠΕΡ	Ο	ΒΛΕΠΕΙ	ΜΕ	Η	ΑΚΟΥΕΙ	ΤΙ	ΕΞ
logisEtai	huper	ho	blepei	me	E	akouei	ti	ex
G3049	G5228	G3739	G991	G3165	G2228	G191	G5100	G1537
vs Aor midD 3 Sg	Prep	pr Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Part	vi Pres Act 3 Sg	px Acc Sg n	Prep
SHOULD-BE-accountING should-be-reckoning	OVER above	WHICH	he-IS-lookING he-is-observing	ME of-me	OR	IS-HEARING	ANY anything	OUT

ΕΜΟΥ
emou
G1700
pp 1 Gen Sg
OF-ME

12:7

ΚΑΙ	ΤΗ	ΥΠΕΡΒΟΛΗ	ΤΩΝ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΥΠΕΡΑΙΡΩΜΑΙ
kai	tE	huperbolE	tOn	apokalupseOn	hina	mE	uperairOmai
G2532	G3588	G5236	G3588	G602	G2443	G3361	G5229
Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	Part Neg	vs Pres Pas 1 Sg
AND also	to-THE	OVER-CAST transcendence	OF-THE	FROM-COVERings revelations	THAT	NO	I-MAY-BE-*be*ING-OVER-LIFTED I-may-be-*being*-lifted-up

ΕΔΟΘΗ	ΜΟΙ	ϹΚΟΛΟΨ	ΤΗ	ϹΑΡΚΙ	ΑΓΓΕΛΟϹ	ϹΑΤΑΝ	ΙΝΑ	ΜΕ
edothE	moi	skolops	tE	sarki	aggelos	satan	hina	me
G1325	G3427	G4647	G3588	G4561	G32	G4566	G2443	G3165
vi Aor Pas 3 Sg	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	ni proper	Conj	pp 1 Acc Sg
WAS-GIVEN there-was-given	to-ME	SPLINTER	to-THE	FLESH	MESSENGER	SATAN of-Satan	THAT	ME

ΚΟΛΑΦΙΖΗ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΥΠΕΡΑΙΡΩΜΑΙ
kolaphizE	hina	mE	uperairOmai
G2852	G2443	G3361	G5229
vs Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vs Pres Pas 1 Sg
he-MAY-BE-FROM-CHASTENING he-may-be-buffeting	THAT	NO	I-MAY-BE-*be*ING-OVER-LIFTED I-may-be-*being*-lifted-up

12:8

ΥΠΕΡ	ΤΟΥΤΟΥ	ΤΡΙϹ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΠΑΡΕΚΑΛΕϹΑ	ΙΝΑ	ΑΠΟϹΤΗ
huper	toutou	tris	ton	kurion	parekalesa	hina	apostE
G5228	G5127	G5151	G3588	G2962	G3870	G2443	G868
Prep	pd Gen Sg m	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg
OVER for-the-sake-of	this	THRice	THE	Master Lord	I-BESIDE-CALL I-entreat	THAT	it-SHOULD-BE-FROM-STANDING it-should-be-withdrawing

ΑΠ	ΕΜΟΥ
ap	emou
G575	G1700
Prep	pp 1 Gen Sg
FROM	ME

12:9

ΚΑΙ	ΕΙΡΗΚΕΝ	ΜΟΙ	ΑΡΚΕΙ	ϹΟΙ	Η	ΧΑΡΙϹ	ΜΟΥ	Η
kai	eirEken	moi	arkei	soi	hE	charis	mou	hE
G2532	G2046	G3427	G714	G4671	G3588	G5485	G3450	G3588
Conj	vi Perf Act 3 Sg Att	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg f
AND	He-HAS-declarED	to-ME	IS-SUFFICING is-being-sufficient	to-YOU	THE	grace	OF-ME	THE

ΓΑΡ	ΔΥΝΑΜΙϹ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΑϹΘΕΝΕΙΑ	ΤΕΛΕΙΟΥΤΑΙ	ΗΔΙϹΤΑ	ΟΥΝ	ΜΑΛΛΟΝ
gar	dunamis	mou	en	astheneia	teleioutai	hEdista	oun	mallon
G1063	G1411	G3450	G1722	G769	G5048	G2236	G3767	G3123
Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Dat Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	Adv	Conj	Adv
for	ABILITY power	OF-ME	IN	UN-FIRMness infirmity	IS-*be*ING-maturED is-being-perfected	most-GRATIFY-ly with-the-greatest-relish	THEN	RATHER

ΚΑΥΧΗϹΟΜΑΙ	ΕΝ	ΤΑΙϹ	ΑϹΘΕΝΕΙΑΙϹ	ΜΟΥ	ΙΝΑ	ΕΠΙϹΚΗΝΩϹΗ	ΕΠ
kauchEsomai	en	tais	astheneiais	mou	hina	episkEnOsE	ep
G2744	G1722	G3588	G769	G3450	G2443	G1981	G1909
vi Fut midD 1 Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Sg	Conj	vs Aor Act 3 Sg	Prep
I-SHALL-BE-BOASTING I-shall-be-glorifying	IN	THE	UN-FIRMnesses infirmities	OF-ME	THAT	SHOULD-BE-ON-BOOTHING should-be-tabernacling-over	ON onover

ΕΜΕ	Η	ΔΥΝΑΜΙϹ	ΤΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
eme	hE	dunamis	tou	christou
G1691	G3588	G1411	G3588	G5547
pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ME	THE	ABILITY power	OF-THE	ANOINTED Christ

12:10

ΔΙΟ	ΕΥΔΟΚΩ	ΕΝ	ΑϹΘΕΝΕΙΑΙϹ	ΕΝ	ΥΒΡΕϹΙΝ	ΕΝ	ΑΝΑΓΚΑΙϹ	ΕΝ
dio	eudokO	en	astheneiais	en	hubresin	en	anagkais	en
G1352	G2106	G1722	G769	G1722	G5196	G1722	G318	G1722
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Pl f	Prep
THRU-WHICH wherefore	I-AM-WELL-SEEMING I-am-delighting	IN	UN-FIRMnesses infirmities	IN	OUTRAGES	IN	necessities	IN

he seeth me [to be], or [that] he heareth of me.

7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΩΓΜΟΙC	ΕΝ	CΤΕΝΟΧΩΡΙΑIC	ΥΠΕΡ	XΡΙCΤΟΥ	ΟΤΑΝ	ΓΑΡ	ΑCΘΕΝΩ
diOgmois	en	stenochOriais	huper	christou	hotan	gar	asthenO
G1375	G1722	G4730	G5228	G5547	G3752	G1063	G770
n_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	Conj	vs Pres Act 1 Sg
CHASE-ings	IN	CRAMP-SPACES	OVER	ANOINTED	when-EVER	for	I-MAY-BE-beING-UN-FIRM
persecutions		distresses	for-the-sake-of	Christ	whenever		I-may-be-being-weak

ΤΟΤΕ	ΔΥΝΑΤΟC	ΕΙΜΙ
tote	dunatos	eimi
G5119	G1415	G1510
Adv	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg
then	ABLE	I-AM
	powerful	

strong.

12:11	ΓΕΓΟΝΑ	ΑΦΡΩΝ	ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC	ΥΜΕIC	ΜΕ	ΗΝΑΓΚΑCΑΤΕ
gegona	aphrOn	kauchOmenos	humeis	me	Enagkasate
G1096	G878	G2744	G5210	G3165	G315
vi 2Perf Act 1 Sg	a_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	pp 2 Nom Pl	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Pl
I-HAVE-BECOME	UN-DISPOSED	BOASTING	YOU(p)	ME	necessitate
imprudent		in-boasting	ye		compel

ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΩΦΕIΛΟΝ	ΥΦ	ΥΜΩΝ	CΥΝICΤΑCΘΑI	ΟΥΔΕΝ	ΓΑΡ
egO	gar	Opheilon	huph	humOn	sunistasthai	ouden	gar
G1473	G1063	G3784	G5259	G5216	G4921	G3762	G1063
pp 1 Nom Sg	Conj	vi Impf Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	vn Pres Pas	a_ Acc Sg n	Conj
I	for	OWED	by	YOU(p)	TO-BE-*be*ING-TOGETHER-STOOD	NOT-YET-ONE	for
		ought		ye	to-be-*being*-commended	in-nothing	

ΥCΤΕΡΗCΑ	ΤΩΝ	ΥΠΕΡ	ΛIΑΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΕI	ΚΑI	ΟΥΔΕΝ	ΕIΜΙ
husterEsa	tOn	huper	lian	apostolOn	ei	kai	ouden	eimi
G5302	G3588	G5228	G3029	G652	G1487	G2532	G3762	G1510
vi Aor Act 1 Sg	t_ Gen Pl m	Prep	Adv	n_ Gen Pl m	Cond	Conj	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 1 Sg
I-WANT	OF-THE	OVER	VERY	commissioners	IF	AND	NOT-YET-ONE	I-AM
I-am-deficient				apostles		even	nothing	

12:12	ΤΑ	ΜΕΝ	CΗΜΕIΑ	ΤΟΥ	ΑΠΟCΤΟΛΟΥ	ΚΑΤΕIΡΓΑCΘΗ	ΕΝ	ΥΜIΝ	ΕΝ
ta	men	sEmeia	tou	apostolou	kateirgasthE	en	humin	en
G3588	G3303	G4592	G3588	G652	G2716	G1722	G5213	G1722
t_ Nom Pl n	Part	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	Prep
THE	INDEED	SIGNS	OF-THE	commissioner	IS-DOWN-ACTED	IN	YOU(p)	IN
			apostle	is-produced	among	ye

ΠΑCΗ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΕΝ	CΗΜΕIΟIC	ΚΑI	ΤΕΡΑCIN	ΚΑI	ΔΥΝΑΜΕCIN
pasE	hupomonE	en	sEmeiois	kai	terasin	kai	dunamesin
G3956	G5281	G1722	G4592	G2532	G5059	G2532	G1411
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl f
EVERY	UNDER-REMAINing	IN	SIGNS	AND	MIRACLES	AND	ABILITIES
all	endurance						powerful-deeds

12:13	ΤI	ΓΑΡ	ΕCTIN	Ο	ΗΤΤΗΘΗΤΕ	ΥΠΕΡ	ΤΑC	ΛΟIΠΑC
ti	gar	estin	ho	EttEthEte	huper	tas	loipas
G5101	G1063	G2076	G3739	G2274	G5228	G3588	G3062
pi Nom Sg n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	pr Acc Sg n	vi Aor Pas 2 Pl	Prep	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
ANY	for	IS	WHICH	YE-WERE-DIMINSHED	OVER	THE	rest
anything		there-is	in-which	ye-were-discomfited	above		rest(p)

ΕΚΚΛΗCIΑC	ΕI	ΜΗ	ΟΤI	ΑΥΤΟC	ΕΓΩ	ΟΥ	ΚΑΤΕΝΑΡΚΗCΑ	ΥΜΩΝ
ekklEsias	ei	mE	hoti	autos	egO	ou	katenarkEsa	humOn
G1577	G1487	G3361	G3754	G846	G1473	G3756	G2655	G5216
n_ Acc Pl f	Cond	Part Neg	Conj	pp Nom Sg m	pp 1 Nom Sg	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Gen Pl
OUT-CALLEDS	IF	NO	that	SAME	I	NOT	DOWN-NUMB	OF-YOU(p)
ecclesias				myself			am-an-encumbrance	of-ye

ΧΑΡICΑCΘΕ	ΜΟI	ΤΗΝ	ΑΔIΚIΑΝ	ΤΑΥΤΗΝ
charisasthe	moi	tEn	adikian	tautEn
G5483	G3427	G3588	G93	G3778
vm Aor midD 2 Pl	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f
grace-YE	to-ME	THE	UN-JUSTness	this
deal-graciously-ye-with !	me		injustice	

12:14	ΙΔΟΥ	ΤΡΙΤΟΝ	ΕΤΟIΜΩC	ΕΧΩ	ΕΛΘΕIN	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΚΑI	ΟΥ
idou	triton	hetoimOs	echO	elthein	pros	humas	kai	ou
G2400	G5154	G2093	G2192	G2064	G4314	G5209	G2532	G3756
vm 2Aor Act 2 Sg	a_ Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	Part Neg
BE-PERCEIVING	third	READily	I-AM-HAVING	TO-BE-COMING	TOWARD	YOU(p)	AND	NOT
lo !	third-time	readiness				ye		

ΚΑΤΑΝΑΡΚΗCΩ	ΥΜΩΝ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΖΗΤΩ	ΤΑ	ΥΜΩΝ	ΑΛΛΑ	ΥΜΑC
katanarkEsO	humOn	ou	gar	zEtO	ta	humOn	all	humas
G2655	G5216	G3756	G1063	G2212	G3588	G5216	G235	G5209
vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Gen Pl	Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	Conj	pp 2 Acc Pl
I-SHALL-BE-DOWN-NUMBING	OF-YOU(p)	NOT	for	I-AM-SEEKING	THE	OF-YOU(p)	but	YOU(p)
I-shall-be-being-an-encumbrance						of-ye		ye

ΟΥ	ΓΑΡ	ΟΦΕIΛΕI	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΤΟIC	ΓΟΝΕΥCIN	ΘΗCΑΥΡIZΕIN	ΑΛΛΑ
ou	gar	opheilei	ta	tekna	tois	goneusin	thEsaurizein	all
G3756	G1063	G3784	G3588	G5043	G3588	G1118	G2343	G235
Part Neg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Pres Act	Conj
NOT	for	IS-OWING	THE	offsprings	to-THE	parents	TO-BE-PLACING-INTO-MORROW	but
		ought		children			to-be-hoarding	

11 . I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except [it be] that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙ	ΓΟΝΕΙC	ΤΟΙC	ΤΕΚΝΟΙC
hoi	goneis	tois	teknois
G3588	G1118	G3588	G5043
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
THE	parents	to-THE	offsprings children

12:15

ΕΓΩ	ΔΕ	ΗΔΙCΤΑ	ΔΑΠΑΝΗCΩ	ΚΑΙ	ΕΚΔΑΠΑΝΗΘΗCΟΜΑΙ
egO	de	hEdista	dapanEsO	kai	ekdapanEthEsomai
G1473	G1161	G2236	G1159	G2532	G1550
pp 1 Nom Sg	Conj	Adv	vi Fut Act 1 Sg	Conj	vi Fut Pas 1 Sg
I	YET	GRATIFY-ly with-the-greatest-relish	SHALL-BE-SPENDING	AND	SHALL-BE-BEING-OUT-SPENT shall-be-being-bankrupted

ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΨΥΧΩΝ	ΥΜΩΝ	ΕΙ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC	ΥΜΑC	ΑΓΑΠΩΝ
huper	tOn	psuchOn	humOn	ei	kai	perissoterOs	humas	agapOn
G5228	G3588	G5590	G5216	G1487	G2532	G4056	G5209	G25
Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl	Cond	Conj	Adv	pp 2 Acc Pl	vp Pres Act Nom Sg m
OVER for-the-sake-of	THE	souls	OF-YOU(p)	IF	AND even	more-exceedingly	YOU(p)	LOVING

ΗΤΤΟΝ	ΑΓΑΠΩΜΑΙ
Etton	agapOmai
G2276	G25
a_ Acc Sg n	vi Pres Pas 1 Sg
DIMINISHly	I-AM-*be*ING-LOVED

12:16

ΕCΤΩ	ΔΕ	ΕΓΩ	ΟΥ	ΚΑΤΕΒΑΡΗCΑ	ΥΜΑC	ΑΛΛ	ΥΠΑΡΧΩΝ
estO	de	egO	ou	katebarEsa	humas	all	huparchOn
G2077	G1161	G1473	G3756	G2599	G5209	G235	G5225
vm Pres vxx 3 Sg	Conj	pp 1 Nom Sg	Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	vp Pres Act Nom Sg m
LET-it-BE let-it-be !	YET	I	NOT	DOWN-HEAVY overburden	YOU(p) ye	but	belongING being-inherently

ΠΑΝΟΥΡΓΟC	ΔΟΛΩ	ΥΜΑC	ΕΛΑΒΟΝ
panourgos	dolO	humas	elabon
G3835	G1388	G5209	G2983
n_ Nom Sg m	n_ Dat Sg m	pp 2 Acc Pl	vi 2Aor Act 1 Sg
clever crafty	to-FRAUD to-guile	YOU(p) ye	I-GOT

12:17

ΜΗ	ΤΙΝΑ	ΩΝ	ΑΠΕCΤΑΛΚΑ	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
mE	tina	hOn	apestalka	pros	humas	di	autou
G3361	G5100	G3739	G649	G4314	G5209	G1223	G846
Part Neg	px Acc Sg m	pr Gen Pl m	vi Perf Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Prep	pp Gen Sg m
NO	ANY anyone	OF-WHOM	I-HAVE-commissionED I-have-dispatched	TOWARD	YOU(p) ye	THRU through	him

ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗCΑ	ΥΜΑC
epleonektEsa	humas
G4122	G5209
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl
I-MORE-HAVE I-overreach	YOU(p) ye

12:18

ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ	ΤΙΤΟΝ	ΚΑΙ	CΥΝΑΠΕCΤΕΙΛΑ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΜΗ	ΤΙ
parekalesa	titon	kai	sunapesteila	ton	adelphon	mE	ti
G3870	G5103	G2532	G4882	G3588	G80	G3361	G5100
vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	px Acc Sg n
I-BESIDE-CALL I-entreat	TITUS	AND	I-TOGETHER-commission I-dispatch-together-with-him	THE	brother	NO	ANY

ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗCΕΝ	ΥΜΑC	ΤΙΤΟC	ΟΥ	ΤΩ	ΑΥΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΠΕΡΙΕΠΑΤΗCΑΜΕΝ
epleonektEsen	humas	titos	ou	tO	autO	pneumati	periepatEsamen
G4122	G5209	G5103	G3756	G3588	G846	G4151	G4043
vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	Part Neg	t_ Dat Sg n	pp Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Aor Act 1 Pl
MORE-HAS overreaches	YOU(p) ye	TITUS	NOT	to-THE	SAME	spirit	WE-ABOUT-TREAD we-walk

ΟΥ	ΤΟΙC	ΑΥΤΟΙC	ΙΧΝΕCΙΝ
ou	tois	autois	ichnesin
G3756	G3588	G846	G2487
Part Neg	t_ Dat Pl n	pp Dat Pl n	n_ Dat Pl n
NOT	to-THE	SAME	TRACES footprints

12:19

ΠΑΛΙΝ	ΔΟΚΕΙΤΕ	ΟΤΙ	ΥΜΙΝ	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΘΑ	ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ
palin	dokeite	hoti	humin	apologoumetha	katenOpion	tou
G3825	G1380	G3754	G5213	G626	G2714	G3588
Adv	vi Pres Act 2 Pl	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres midD/pasD 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg m
AGAIN	YE-ARE-SEEMING ye-are-presuming	that	to-YOU(p) to-ye	WE-ARE-FROM-sayING we-are-defending-ourselves	DOWN-IN-VIEW in-sight	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΥΠΕΡ
theou	en	christO	laloumen	ta	de	panta	agapEtoi	huper
G2316	G1722	G5547	G2980	G3588	G1161	G3956	G27	G5228
n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	t_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	a_ Voc Pl m	Prep
God	IN	ANOINTED Christ	WE-ARE-TALKING we-are-speaking	THE	YET	ALL	beLOVED beloved(p) !	OVER for-the-sake-of

15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

18 I desired Titus, and with [him] I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? [walked we] not in the same steps?

19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but [we do] all things, dearly beloved, for your edifying.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΣ	ΥΜΩΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣ
tEs	humOn	oikodomEs
G3588	G5216	G3619
t_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f
THE	OF-YOU(p)	OF-HOME-BUILDing
	of-ye	edification

12:20

ΦΟΒΟΥΜΑΙ	ΓΑΡ	ΜΗΠΩΣ	ΕΛΘΩΝ	ΟΥΧ	ΟΙΟΥΣ	ΘΕΛΩ
phoboumai	gar	mEpOs	elthOn	ouch	hoious	thelO
G5399	G1063	G3381	G2064	G3756	G3634	G2309
vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Part Neg	pk Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg
I-AM-FEARING	for	NO-?-AS	COMING	NOT	THE-WHICH	I-AM-WILLING
		lest-somehow	on-coming		such-as	

ΕΥΡΩ	ΥΜΑΣ	ΚΑΓΩ	ΕΥΡΕΘΩ	ΥΜΙΝ	ΟΙΟΝ	ΟΥ
heurO	humas	kagO	heurethO	humin	hoion	ou
G2147	G5209	G2504	G2147	G5213	G3634	G3756
vs 2Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Pl	pp 1 Nom Sg Con	vs Aor Pas 1 Sg	pp 2 Dat Pl	pk Acc Sg m	Part Neg
I-MAY-BE-FINDING	YOU(p)	AND-I	MAY-BE-BEING-FOUND	to-YOU(p)	THE-WHICH	NOT
	ye			to-ye	such-as	

ΘΕΛΕΤΕ	ΜΗΠΩΣ	ΕΡΕΙΣ	ΖΗΛΟΙ	ΘΥΜΟΙ	ΕΡΙΘΕΙΑΙ	ΚΑΤΑΛΑΛΙΑΙ	ΨΙΘΥΡΙΣΜΟΙ
thelete	mEpOs	ereis	zEloi	thumoi	eritheiai	katalaliai	psithurismoi
G2309	G3381	G2054	G2205	G2372	G2052	G2636	G5587
vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m
YE-ARE-WILLING	NO-?-AS	STRIFES	BOILings	furies	STRIFES	DOWN-TALKS	WHISPERings
	lest-somehow	strife(p)	jealousy(p)	fury(p)	factions	vilifications	

ΦΥΣΙΩΣΕΙΣ	ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΙ
phusiOseis	akatastasiai
G5450	G181
n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
INFLATings	UN-DOWN-STANDings
puffing-up(p)	turbulences

20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and [that] I shall be found unto you such as ye would not: lest [there be] debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

12:21

ΜΗ	ΠΑΛΙΝ	ΕΛΘΟΝΤΑ	ΜΕ	ΤΑΠΕΙΝΩΣΗ	Ο	ΘΕΟΣ	ΜΟΥ
mE	palin	elthonta	me	tapeinOsE	ho	theos	mou
G3361	G3825	G2064	G3165	G5013	G3588	G2316	G3450
Part Neg	Adv	vp 2Aor Act Acc Sg m	pp 1 Acc Sg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
NO	AGAIN	COMING	ME	SHALL-BE-makING-LOW	THE	God	OF-ME
				shall-be-humbling			

ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΗΣΩ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΤΩΝ	ΠΡΟΗΜΑΡΤΗΚΟΤΩΝ	ΚΑΙ
pros	humas	kai	penthEsO	pollous	tOn	proEmartEkotOn	kai
G4314	G5209	G2532	G3996	G4183	G3588	G4258	G2532
Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	vi Fut Act 1 Sg	a_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	vp Perf Act Gen Pl m	Conj
TOWARD	YOU(p)	AND	I-SHALL-BE-MOURNING	MANY	OF-THE	*ones*-HAVING-BEFORE-missED	AND
	ye			for-many		ones-having-sinned-before	

ΜΗ	ΜΕΤΑΝΟΗΣΑΝΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ	ΚΑΙ	ΠΟΡΝΕΙΑ	ΚΑΙ	ΑΣΕΛΓΕΙΑ
mE	metanoEsantOn	epi	tE	akatharsia	kai	porneia	kai	aselgeia
G3361	G3340	G1909	G3588	G167	G2532	G4202	G2532	G766
Part Neg	vp Aor Act Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
NO	OF-after-MIND*ing*	ON	THE	UN-cleanness	AND	PROSTITUTION	AND	wantonness
	of-repenting			uncleanness				

Η	ΕΠΡΑΞΑΝ
hE	epraxan
G3739	G4238
pr Dat Sg f	vi Aor Act 3 Pl
WHICH	THEY-PRACTISE
	they-commit

21 [And] lest, when I come again, my God will humble me among you, and [that] I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΤΡΙΤΟΝ triton G5154 a_ Acc Sg n third third-time | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom OF-TWO of-two

ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturOn G3144 n_ Gen Pl m witnesses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΙΩΝ triOn G5140 a_ Gen Pl m OF-THREE three | ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ stathEsetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-being-made-to-stand | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Nom Sg n declaration

13:2 ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ proeirEka G4280 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-BEFORE-declarED I-have-declared-before | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΛΕΓΩ prolegO G4302 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BEFORE-saylNG am-predicting | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΠΑΡΩΝ parOn G3918 vp Pres vxx Nom Sg m BESIDE-BEING when-being-present | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteron G1208 a_ Nom Sg n SECOND second-time

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΩΝ apOn G548 vp Pres vxx Nom Sg m FROM-BEING being-absent | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΓΡΑΦΩ graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΡΟΗΜΑΡΤΗΚΟΣΙΝ proEmartEkosin G4258 vp Perf Act Dat Pl m *ones*-HAVING-BEFORE-missED ones-having-sinned-before | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΛΟΙΠΟΙΣ loipois G3062 a_ Dat Pl m rest rest(p) | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL all | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΛΘΩ elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-COMING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΕΙΣΟΜΑΙ pheisomai G5339 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-SPARING

13:3 ΕΠΕΙ epei G1893 Conj since | ΔΟΚΙΜΗΝ dokimEn G1382 n_ Acc Sg f testedness test | ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED Christ

ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΣΘΕΝΕΙ asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-UN-FIRM is-being-weak | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΥΝΑΤΕΙ dunatei G1414 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-ABLE is-being-powerful | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye

13:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-impalED he-was-crucified | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ astheneias G769 n_ Gen Sg f OF-UN-FIRMness of-weakness | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but nevertheless | ΖΗ zE G2198 vi Pres Act 3 Sg IS-LIVING he-is-living | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f OF-ABILITY of-power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΑΣΘΕΝΟΥΜΕΝ asthenoumen G770 vi Pres Act 1 Pl ARE-beING-UN-FIRM are-being-weak | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΖΗΣΟΜΕΘΑ zEsometha G2198 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-LIVING | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him with-him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f OF-ABILITY of-power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

13:5 ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves | ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ peirazete G3985 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-tryING be-ye-trying ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves | ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ dokimazete G1381 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-testING be-ye-testing !

Η E G2228 Part OR | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΕ epiginOskete G1921 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ON-KNOWING ye-are-recognizing | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n ANY somewhat | ΑΔΟΚΙΜΟΙ adokimoi G96 a_ Nom Pl m UN-tested disqualified | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE

[1] . This [is] the third [time] I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

[2] I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

[3] Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

[4] For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

[5] Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:6 ΕΛΠΙΖΩ elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΓΝΩΣΕΣΘΕ gnOsesthe G1097 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE | ΑΔΟΚΙΜΟΙ adokimoi G96 a_ Nom Pl m UN-tested disqualified

[6] But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

13:7 ΕΥΧΟΜΑΙ euchomai G2172 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-wishING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΙΗΣΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL

[7] . Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE anything | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΔΟΚΙΜΟΙ dokimoi G1384 a_ Nom Pl m tested qualified | ΦΑΝΩΜΕΝ phanOmen G5316 vs 2Aor Pas 1 Pl MAY-BE-APPEARING | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΠΟΙΗΤΕ poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl MAY-BE-DOING | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΑΔΟΚΙΜΟΙ adokimoi G96 a_ Nom Pl m UN-tested disqualified | ΩΜΕΝ Omen G5600 vs Pres vxx 1 Pl MAY-BE

13:8 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΥΝΑΜΕΘΑ dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

[8] For we can do nothing against the truth, but for the truth.

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH

13:9 ΧΑΙΡΟΜΕΝ chairomen G5463 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-JOYING we-are-rejoicing | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΑΣΘΕΝΩΜΕΝ asthenOmen G770 vs Pres Act 1 Pl MAY-BE-beING-UN-FIRM may-be-being-weak | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΥΝΑΤΟΙ dunatoi G1415 a_ Nom Pl m ABLE powerful

[9] For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, [even] your perfection.

ΗΤΕ Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl MAY-BE | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΥΧΟΜΕΘΑ euchometha G2172 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-wishING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΤΑΡΤΙΣΙΝ katartisin G2676 n_ Acc Sg f DOWN-EQUIPPing adjustment

13:10 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΑΠΩΝ apOn G548 vp Pres vxx Nom Sg m FROM-BEING being-absent | ΓΡΑΦΩ graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΡΩΝ parOn G3918 vp Pres vxx Nom Sg m BESIDE-BEING being-present | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

[10] Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

ΑΠΟΤΟΜΩΣ apotomOs G664 Adv FROM-CUTly severity | ΧΡΗΣΩΜΑΙ chrEsOmai G5530 vs Aor midD 1 Sg I-SHOULD-BE-USING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΑΘΑΙΡΕΣΙΝ kathairesin G2506 n_ Acc Sg f DOWN-LIFTing pulling-down

13:11 ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Acc Sg n rest furthermore | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΧΑΙΡΕΤΕ chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-JOYING be-ye-rejoicing ! | ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΣΘΕ katartizesthe G2675 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-DOWN-EQUIPPED be-ye-*being*-adjusted ! | ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ parakaleisthe G3870 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-BESIDE-CALLED be-ye-*being*-entreated ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

[11] . Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΦΡΟΝΕΙΤΕ phroneite G5426 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-beING-DISPOSed be-ye-being-disposed ! | ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ eirEneuete G1514 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-beING-at-PEACE be-ye-being-at-peace ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΓΑΠΗΣ agapEs G26 n_ Gen Sg f LOVE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΕΙΡΗΝΗϹ	ΕϹΤΑΙ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ
kai	eirEnEs	estai	meth	humOn
G2532	G1515	G2071	G3326	G5216
Conj	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl
AND	PEACE	SHALL-BE	WITH	YOU(p)
	of-peace			ye

13:12

ΑϹΠΑϹΑϹΘΕ	ΑΛΛΗΛΟΥϹ	ΕΝ	ΑΓΙΩ	ΦΙΛΗΜΑΤΙ
aspasasthe	allElous	en	hagiO	philEmati
G782	G240	G1722	G40	G5370
vm Aor midD 2 Pl	pc Acc Pl m	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
greet-YE	one-another	IN	HOLY	FOND-*effect*
greet-ye !				kiss

12 Greet one another with an holy kiss.

13:13

ΑϹΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΥΜΑϹ	ΟΙ	ΑΓΙΟΙ	ΠΑΝΤΕϹ
aspazontai	humas	hoi	hagioi	pantes
G782	G5209	G3588	G40	G3956
vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
ARE-greetING	YOU(p)	THE	HOLY-*ones*	ALL
	ye		saints	

13 All the saints salute you.

13:14

Η	ΧΑΡΙϹ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΑΓΑΠΗ
hE	charis	tou	kuriou	iEsou	christou	kai	hE	agapE
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G26
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	grace	OF-THE	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ	AND	THE	LOVE

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΤΟΥ	ΑΓΙΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
tou	theou	kai	hE	koinOnia	tou	hagiou	pneumatos	meta	pantOn
G3588	G2316	G2532	G3588	G2842	G3588	G40	G4151	G3326	G3956
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	a_ Gen Pl m
OF-THE	God	AND	THE	communion	OF-THE	HOLY	spirit	WITH	ALL

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟϹ	ΚΟΡΙΝΘΙΟΥϹ	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΦΙΛΙΠΠΩΝ	ΤΗϹ
humOn	amEn	pros	korinthious	deutera	egraphE	apo	philippOn	tEs
G5216	G281	G4314	G2881	G1208	G1125	G575	G5375	G3588
pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	a_ Acc Pl m	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f
OF-YOU(p) of-ye	AMEN	TOWARD	CORINTHIANS	second	WAS-WRITten	FROM	Philippi	OF-THE

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑϹ	ΔΙΑ	ΤΙΤΟΥ	ΚΑΙ	ΛΟΥΚΑ
makedonias	dia	titou	kai	louka
G3109	G1223	G5103	G2532	G3065
n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
MACEDONIA	THRU through	TITUS	AND	LUCAS

14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, [be] with you all. Amen. <<[The second [epistle] to the Corinthians was written from Philippi, [a city] of Macedonia, by Titus and Lucas.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Galatians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΕΓΕΙΡΑΝΤΟC egeirantos G1453 vp Aor Act Gen Sg m *One*-ROUS*ing* one-rous*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

1:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΕΚΚΛΗCΙΑΙC ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΓΑΛΑΤΙΑC galatias G1053 n_ Gen Sg f GALATIA

1:3 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

1:4 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΔΟΝΤΟC dontos G1325 vp 2Aor Act Gen Sg m *One*-GIVING one-giving | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that

ΕΞΕΛΗΤΑΙ exelEtai G1807 vs 2Aor Mid 3 Sg He-MAY-BE-OUT-LIFTING he-may-be-extricating | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΕCΤΩΤΟC enestOtos G1764 vp Perf Act Gen Sg m HAVING-IN-STOOD present | ΑΙΩΝΟC aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

1:5 Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑC aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΙΩΝΩΝ aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

1:6 ΘΑΥΜΑΖΩ thaumazO G2296 vi Pres Act 1 Sg I-AM-MARVELING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΤΑΧΕΩC tacheOs G5030 Adv SWIFTly | ΜΕΤΑΤΙΘΕCΘΕ metatithesthe G3346 vi Pres mid/pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-after-PLACED ye-are-*be*ing-transferred | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

[1] . Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

[2] And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

[3] Grace [be] to you and peace from God the Father, and [from] our Lord Jesus Christ,

[4] Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

[5] To whom [be] glory for ever and ever. Amen.

[6] . I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΛΕCΑΝΤΟC	ΥΜΑC	ΕΝ	ΧΑΡΙΤΙ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΙC	ΕΤΕΡΟΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
kalesantos	humas	en	chariti	christou	eis	heteron	euaggelion
G2564	G5209	G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098
vp Aor Act Gen Sg m	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
CALL*ing*	YOU(p)	IN	grace	OF-ANOINTED	INTO	DIFFERENT	WELL-MESSAGE
one-call*ing*	ye			of-Christ			

1:7

Ο	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΛΟ	ΕΙ	ΜΗ	ΤΙΝΕC	ΕΙCΙΝ	ΟΙ
ho	ouk	estin	allo	ei	mE	tines	eisin	hoi
G3739	G3756	G2076	G243	G1487	G3361	G5100	G1526	G3588
pr Nom Sg n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	Cond	Part Neg	px Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m
WHICH	NOT	IS	other	IF	NO	ANY	ARE	THE
			another			some		

ΤΑΡΑCCΟΝΤΕC	ΥΜΑC	ΚΑΙ	ΘΕΛΟΝΤΕC	ΜΕΤΑCΤΡΕΨΑΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ
tarassontes	humas	kai	thelontes	metastrepsai	to	euaggelion	tou
G5015	G5209	G2532	G2309	G3344	G3588	G2098	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	pp 2 Acc Pl	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
ones-DISTURBING	YOU(p)	AND	WILLING	TO-after-TURN	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE
ones-disturbing	ye	also		to-distort			

ΧΡΙCΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
ANOINTED
Christ

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

1:8

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΗΜΕΙC	Η	ΑΓΓΕΛΟC	ΕΞ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΗΤΑΙ
alla	kai	ean	hEmeis	E	aggelos	ex	ouranou	euaggelizEtai
G235	G2532	G1437	G2249	G2228	G32	G1537	G3772	G2097
Conj	Conj	Cond	pp 1 Nom Pl	Part	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	vs Pres Mid 3 Sg
but	AND	IF-EVER	WE	OR	MESSENGER	OUT	OF-heaven	SHOULD-BE-WELL-MESSAGIzING
	also							should-be-bringing-a-well-message

ΥΜΙΝ	ΠΑΡ	Ο	ΕΥΗΓΓΕΛΙCΑΜΕΘΑ	ΥΜΙΝ	ΑΝΑΘΕΜΑ	ΕCΤΩ
humin	par	ho	euEggelisametha	humin	anathema	estO
G5213	G3844	G3739	G2097	G5213	G331	G2077
pp 2 Dat Pl	Prep	pr Acc Sg n	vi Aor Mid 1 Pl	pp 2 Dat Pl	n_ Nom Sg n	vm Pres vxx 3 Sg
to-YOU(p)	BESIDE	WHICH	WE-WELL-MESSAGize	to-YOU(p)	anathema	LET-him-BE
to-ye			we-bring-the-well-message	to-ye		let-him-be !

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

1:9

ΩC	ΠΡΟΕΙΡΗΚΑΜΕΝ	ΚΑΙ	ΑΡΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΛΕΓΩ	ΕΙ	ΤΙC	ΥΜΑC
hOs	proeirEkamen	kai	arti	palin	legO	ei	tis	humas
G5613	G4280	G2532	G737	G3825	G3004	G1487	G5100	G5209
Adv	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Adv	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Cond	px Nom Sg m	pp 2 Acc Pl
AS	WE-HAVE-BEFORE-declarED	AND	at-PRESENT	AGAIN	I-AM-sayING	IF	ANY	YOU(p)
	we-have-declared-before						anyone	ye

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ	ΠΑΡ	Ο	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ	ΑΝΑΘΕΜΑ	ΕCΤΩ
euaggelizetai	par	ho	parelabete	anathema	estO
G2097	G3844	G3739	G3880	G331	G2077
vi Pres Mid 3 Sg	Prep	pr Acc Sg n	vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Nom Sg n	vm Pres vxx 3 Sg
IS-WELL-MESSAGizING	BESIDE	WHICH	YE-BESIDE-GOT	anathema	LET-him-BE
is-bringing-a-well-message			ye-accepted		let-him-be !

9 As we said before, so say I now again, If any [man] preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

1:10

ΑΡΤΙ	ΓΑΡ	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	ΠΕΙΘΩ	Η	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	Η	ΖΗΤΩ
arti	gar	anthrOpous	peithO	E	ton	theon	E	zEtO
G737	G1063	G444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212
Adv	Conj	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 1 Sg	Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part	vi Pres Act 1 Sg
at-PRESENT	for	humans	I-AM-PERSUADING	OR	THE	God	OR	I-AM-SEEKING

ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΑΡΕCΚΕΙΝ	ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΤΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΗΡΕCΚΟΝ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΔΟΥΛΟC
anthrOpois	areskein	ei	gar	eti	anthrOpois	Ereskon	christou	doulos
G444	G700	G1487	G1063	G2089	G444	G700	G5547	G1401
n_ Dat Pl m	vn Pres Act	Cond	Conj	Adv	n_ Dat Pl m	vi Impf Act 1 Sg	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m
to-humans	TO-BE-PLEASING	IF	for	STILL	to-humans	I-PLEASED	OF-ANOINTED	SLAVE
humans					humans		of-Christ	

ΟΥΚ	ΑΝ	ΗΜΗΝ
ouk	an	EmEn
G3756	G302	G2252
Part Neg	Part	vi Impf vxx 1 Sg
NOT	EVER	I-WAS

10 . For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

1:11

ΓΝΩΡΙΖΩ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟ
gnOrizO	de	humin	adelphoi	to	euaggelion	to
G1107	G1161	G5213	G80	G3588	G2098	G3588
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n
I-AM-KNOWizING	YET	to-YOU(p)	brothers	THE	WELL-MESSAGE	THE
I-am-making-known		to-ye	brethren !			

ΕΥΑΓΓΕΛΙCΘΕΝ	ΥΠ	ΕΜΟΥ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ
euaggelisthen	hup	emou	hoti	ouk	estin	kata	anthrOpon
G2097	G5259	G1700	G3754	G3756	G2076	G2596	G444
vp Aor Pas Acc Sg n	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m
BEING-WELL-MESSAGizED	by	ME	that	NOT	it-IS	according-to	human
being-brought-the-well-message						in-accord-with	

11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:12	ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΕΓΩ	ΠΑΡΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ	ΑΥΤΟ	ΟΥΤΕ	ΕΔΙΔΑΧΘΗΝ
	oude	gar	egO	para	anthrOpou	parelabon	auto	oute	edidachthEn
	G3761	G1063	G1473	G3844	G444	G3880	G846	G3777	G1321
	Adv	Conj	pp 1 Nom Sg	Prep	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg n	Conj	vi Aor Pas 1 Sg
	NOT-YET	for	I	BESIDE	human	BESIDE-GOT	it	NOT-BESIDES	I-WAS-TAUGHT
	neither					accepted		nor	I-was-taught-it

ΑΛΛΑ	ΔΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	
alla	di	apokalupseOs	iEsou	christou	
G235	G1223	G602	G2424	G5547	
Conj	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
but	THRU	FROM-COVERing	OF-JESUS	ANOINTED	
through	revelation			Christ	

12 For I neither received it of man, neither was I taught [it], but by the revelation of Jesus Christ.

1:13	ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΕΜΗΝ	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ	ΠΟΤΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΟΥΔΑΙΣΜΩ
	Ekousate	gar	tEn	emEn	anastrophEn	pote	en	tO	ioudaismO
	G191	G1063	G3588	G1699	G391	G4218	G1722	G3588	G2454
	vi Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg f	ps 1 Acc Sg	n_ Acc Sg f	Part	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	YE-HEAR	for	THE	MY	UP-TURNing (behaviour)	?-when	IN	THE	JUDA-ism
			of-the		behavior	once			Judaism

ΟΤΙ	ΚΑΘ	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΕΔΙΩΚΟΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ
hoti	kath	huperbolEn	ediOkon	tEn	ekklEsian	tou	theou	kai
G3754	G2596	G5236	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316	G2532
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vi Impf Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
that	according-to	OVER-CAST	I-CHASED	THE	OUT-CALLED	OF-THE	God	AND
		inordinate	I-persecuted		ecclesia			

ΕΠΟΡΘΟΥΝ	ΑΥΤΗΝ		
eporthoun	autEn		
G4199	G846		
vi Impf Act 1 Sg	pp Acc Sg f		
RAVAGED	her		
	her-it		

13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews'religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

1:14	ΚΑΙ	ΠΡΟΕΚΟΠΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΟΥΔΑΙΣΜΩ	ΥΠΕΡ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΣΥΝΗΛΙΚΙΩΤΑΣ	ΕΝ
	kai	proekopton	en	tO	ioudaismO	huper	pollous	sunElikiOtas	en
	G2532	G4298	G1722	G3588	G2454	G5228	G4183	G4915	G1722
	Conj	vi Impf Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep
	AND	I-progressED	IN	THE	JUDA-ism	OVER	MANY	TOGETHER-PRIMErs	IN
					Judaism	above		contemporaries	

ΤΩ	ΓΕΝΕΙ	ΜΟΥ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΖΗΛΩΤΗΣ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΤΩΝ	ΠΑΤΡΙΚΩΝ	
tO	genei	mou	perissoterOs	zElOtEs	huparchOn	tOn	patrikOn	
G3588	G1085	G3450	G4056	G2207	G5225	G3588	G3967	
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	Adv	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	
THE	breed	OF-ME	more-exceedingly	BOILer	belongING	OF-THE	FATHER-ics	
	race			zealot	being-inherently		of-fathers	

ΜΟΥ	ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΝ	
mou	paradoseOn	
G3450	G3862	
pp 1 Gen Sg	n_ Gen Pl f	
OF-ME	traditions	

14 And profited in the Jews'religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

1:15	ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	Ο	ΑΦΟΡΙΣΑΣ	ΜΕ	ΕΚ
	hote	de	eudokEsen	ho	theos	ho	aphorisas	me	ek
	G3753	G1161	G2106	G3588	G2316	G3588	G873	G3165	G1537
	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Sg	Prep
	when	YET	it-WELL-SEEMS	THE	God	THE	*One*-FROM-defin*ing*	ME	OUT
			it-delights				one-sever*ing*		

ΚΟΙΛΙΑΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΛΕΣΑΣ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
koilias	mEtros	mou	kai	kalesas	dia	tEs	charitos	autou
G2836	G3384	G3450	G2532	G2564	G1223	G3588	G5485	G846
n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
OF-CAVITY	OF-MOTHER	OF-ME	AND	CALL*ing*	THRU	THE	grace	OF-Him
of-womb				call*ing*-me	through			

15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called [me] by his grace,

1:16	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΙΝΑ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙ	
	apokalupsai	ton	huion	autou	en	emoi	hina	euaggelizOmai	
	G601	G3588	G5207	G846	G1722	G1698	G2443	G2097	
	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	pp 1 Dat Sg	Conj	vs Pres Mid 1 Sg	
	TO-FROM-COVER	THE	SON	OF-Him	IN	ME	THAT	I-MAY-BE-WELL-MESSAGizING	
	to-unveil							I-may-be-bringing-the-well-message	

ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΕΥΘΕΩΣ	ΟΥ	ΠΡΟΣΑΝΕΘΕΜΗΝ	ΣΑΡΚΙ	ΚΑΙ	ΑΙΜΑΤΙ
auton	en	tois	ethnesin	eutheOs	ou	prosanethemEn	sarki	kai	haimati
G846	G1722	G3588	G1484	G2112	G3756	G4323	G4561	G2532	G129
pp Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Adv	Part Neg	vi 2Aor Mid 1 Sg	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg n
Him	IN	THE	NATIONS	immediately	NOT	I-TOWARD-UP-PLACED	to-FLESH	AND	BLOOD
of-him	among					I-submitted-it			

16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

1:17	ΟΥΔΕ	ΑΝΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΡΟ	ΕΜΟΥ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ
	oude	anElthon	eis	ierosoluma	pros	tous	pro	emou	apostolous
	G3761	G424	G1519	G2414	G4314	G3588	G4253	G1700	G652
	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Pl m
	NOT-YET	I-UP-CAME	INTO	JERUSALEM	TOWARD	THE	BEFORE	ME	commissioners
	neither	I-came-up				the-ones			apostles

17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΑΡΑΒΙΑΝ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΥΠΕCΤΡΕΨΑ	ΕΙC	ΔΑΜΑCΚΟΝ
all	apElthon	eis	arabian	kai	palin	hupestrepsa	eis	damaskon
G235	G565	G1519	G688	G2532	G3825	G5290	G1519	G1154
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Adv	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
but	I-FROM-CAME I-came-away	INTO	ARABIA	AND	AGAIN	I-reTURN	INTO	DAMASCUS

1:18	ΕΠΕΙΤΑ	ΜΕΤΑ	ΕΤΗ	ΤΡΙΑ	ΑΝΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ	ΙCΤΟΡΗCΑΙ
	epeita	meta	etE	tria	anElthon	eis	ierosoluma	historEsai
	G1899	G3326	G2094	G5140	G424	G1519	G2414	G2477
	Adv	Prep	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vn Aor Act
	ON-THEREAFTER thereupon	after	YEARS	THREE	I-UP-CAME I-came-up	INTO	JERUSALEM	TO-PERCEIVE-declare to-relate-my-story

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΜΕΙΝΑ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΗΜΕΡΑC	ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ
petron	kai	epemeina	pros	auton	hEmeras	dekapente
G4074	G2532	G1961	G4314	G846	G2250	G1178
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Acc Sg m	n_ Acc Pl f	a_ Nom
Peter to-Peter	AND	I-ON-REMAIN I-stay	TOWARD	him	DAYS	TEN-FIVE fifteen

1:19	ΕΤΕΡΟΝ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ	ΟΥΚ	ΕΙΔΟΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΙΑΚΩΒΟΝ
	heteron	de	tOn	apostolOn	ouk	eidon	ei	mE	iakObon
	G2087	G1161	G3588	G652	G3756	G1492	G1487	G3361	G2385
	a_ Acc Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	Cond	Part Neg	n_ Acc Sg m
	DIFFERENT different-one	YET	OF-THE	commissioners apostles	NOT	I-PERCEIVED I-became-acquainted-with	IF	NO	JACOBUS James

19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
ton	adelphon	tou	kuriou
G3588	G80	G3588	G2962
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	brother	OF-THE	Master Lord

1:20	Α	ΔΕ	ΓΡΑΦΩ	ΥΜΙΝ	ΙΔΟΥ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ
	ha	de	graphO	humin	idou	enOpion	tou	theou	hoti
	G3739	G1161	G1125	G5213	G2400	G1799	G3588	G2316	G3754
	pr Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	WHICH which(p)	YET	I-AM-WRITING	to-YOU(p) to-ye	BE-PERCEIVING lo !	IN-VIEW in-sight-of	OF-THE the	God	that

20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΙ
ou	pseudomai
G3756	G5574
Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg
NOT	I-AM-FALSifyING I-am-lying

1:21	ΕΠΕΙΤΑ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΤΑ	ΚΛΙΜΑΤΑ	ΤΗC	CΥΡΙΑC	ΚΑΙ	ΤΗC
	epeita	Elthon	eis	ta	klimata	tEs	surias	kai	tEs
	G1899	G2064	G1519	G3588	G2824	G3588	G4947	G2532	G3588
	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f
	ON-THEREAFTER thereupon	I-CAME	INTO	THE	regions	OF-THE	SYRIA	AND	OF-THE the

21 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

ΚΙΛΙΚΙΑC
kilikias
G2791
n_ Gen Sg f
CILICIA

1:22	ΗΜΗΝ	ΔΕ	ΑΓΝΟΟΥΜΕΝΟC	ΤΩ	ΠΡΟCΩΠΩ	ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC	ΤΗC
	EmEn	de	agnooumenos	tO	prosOpO	tais	ekklEsiais	tEs
	G2252	G1161	G50	G3588	G4383	G3588	G1577	G3588
	vi Impf vxx 1 Sg	Conj	vp Pres Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f
	I-WAS	YET	*be*ING-UN-KNOWN *being*-unknown	to-THE	face	to-THE	OUT-CALLEDS ecclesias	OF-THE

22 And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:

ΙΟΥΔΑΙΑC	ΤΑΙC	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ
ioudaias	tais	en	christO
G2449	G3588	G1722	G5547
n_ Gen Sg f	t_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Sg m
JUDEA	THE	IN	ANOINTED Christ

1:23	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ	ΑΚΟΥΟΝΤΕC	ΗCΑΝ	ΟΤΙ	Ο	ΔΙΩΚΩΝ	ΗΜΑC	ΠΟΤΕ
	monon	de	akouontes	Esan	hoti	ho	diOkOn	hEmas	pote
	G3440	G1161	G191	G2258	G3754	G3588	G1377	G2248	G4218
	Adv	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Part
	ONLY	YET	HEARING	THEY-WERE	that	THE	*one*-CHASING one-persecuting	US	?-when once

23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

ΝΥΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΗΝ	ΠΟΤΕ	ΕΠΟΡΘΕΙ
nun	euaggelizetai	tEn	pistin	hEn	pote	eporthei
G3568	G2097	G3588	G4102	G3739	G4218	G4199
Adv	vi Pres Mid 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	Part	vi Impf Act 3 Sg
NOW	IS-WELL-MESSAGizING is-bringing-the-well-message	THE of-the	BELIEF faith	WHICH	?-when once	he-RAVAGED

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:24	ΚΑΙ	ΕΔΟΞΑΖΟΝ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
	kai	edoxazon	en	emoi	ton	theon
	G2532	G1392	G1722	G1698	G3588	G2316
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	Prep	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	AND	THEY-esteemizED	IN	ME	THE	God
		they-glorified				

24 And they glorified God in me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv — ON-THEREAFTER thereupon | ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU through | ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΩΝ dekatessarOn G1180 a_ Gen Pl n — TEN-FOUR fourteen | ΕΤΩΝ etOn G2094 n_ Gen Pl n — YEARS | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv — AGAIN | ΑΝΕΒΗΝ anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg — I-UP-STEPPed I-went-up | ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO | ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f — JERUSALEM

ΜΕΤΑ meta G3326 Prep — WITH | ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_ Gen Sg m — Barnabas | ΣΥΜΠΑΡΑΛΑΒΩΝ sumparalabOn G4838 vp 2Aor Act Nom Sg m — TOGETHER-BESIDE-GETTING taking-along-with-me | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND also | ΤΙΤΟΝ titon G5103 n_ Acc Sg m — TITUS

1 . Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with [me] also.

2:2 ΑΝΕΒΗΝ anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg — I-UP-STEPPed I-went-up | ΔΕ de G1161 Conj — YET | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep — according-to in-accord-with | ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ apokalupsin G602 n_ Acc Sg f — FROM-COVERing revelation | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND | ΑΝΕΘΕΜΗΝ anethemEn G394 vi 2Aor Mid 1 Sg — I-UP-PLACED submitted | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m — to-them | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n — WELL-MESSAGE | Ο ho G3739 pr Acc Sg n — WHICH | ΚΗΡΥΣΣΩ kErussO G2784 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-PROCLAIMING I-am-heralding | ΕΝ en G1722 Prep — IN among | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n — THE | ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n — NATIONS | ΚΑΤ kat G2596 Prep — according-to | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f — OWN | ΔΕ de G1161 Conj — YET

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m — to-THE | ΔΟΚΟΥΣΙΝ dokousin G1380 vp Pres Act Dat Pl m — *ones*-SEEMING ones-being-of-repute | ΜΗΠΩΣ mEpOs G3381 Conj — NO-?-AS lest-somehow | ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO | ΚΕΝΟΝ kenon G2756 a_ Acc Sg m — EMPTY for-naught | ΤΡΕΧΩ trechO G5143 vs Pres Act 1 Sg — I-MAY-BE-RACING | Η E G2228 Part — OR | ΕΔΡΑΜΟΝ edramon G5143 vi 2Aor Act 1 Sg — I-RAN ran

2 And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

2:3 ΑΛΛ all G235 Conj — but | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv — NOT-YET not-yeteven | ΤΙΤΟΣ titos G5103 n_ Nom Sg m — TITUS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE who | ΣΥΝ sun G4862 Prep — TOGETHER togetherwith | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg — to-ME me | ΕΛΛΗΝ hellEn G1672 n_ Nom Sg m — GREEK | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m — BEING

ΗΝΑΓΚΑΣΘΗ EnagkasthE G315 vi Aor Pas 3 Sg — IS-necessitatED is-compelled | ΠΕΡΙΤΜΗΘΗΝΑΙ peritmEthEnai G4059 vn Aor Pas — TO-BE-ABOUT-CUT to-be-circumcised

3 But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

2:4 ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU because-of | ΔΕ de G1161 Conj — YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m — THE | ΠΑΡΕΙΣΑΚΤΟΥΣ pareisaktous G3920 a_ Acc Pl m — BESIDE-INTO-LED ones-smuggled-in | ΨΕΥΔΑΔΕΛΦΟΥΣ pseudadelphous G5569 n_ Acc Pl m — FALSE-brothers false-brethren | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m — WHO-ANY who-any | ΠΑΡΕΙΣΗΛΘΟΝ pareisElthon G3922 vi 2Aor Act 3 Pl — BESIDE-INTO-CAME crept-in

ΚΑΤΑΣΚΟΠΗΣΑΙ kataskopEsai G2684 vn Aor Act — TO-DOWN-NOTE to-spy-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE | ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ eleutherian G1657 n_ Acc Sg f — FREEdom | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f — WHICH | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl — WE-ARE-HAVING | ΕΝ en G1722 Prep — IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m — ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m — JESUS

ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl — US | ΚΑΤΑΔΟΥΛΩΣΩΝΤΑΙ katadoulOsOntai G2615 vs Aor Mid 3 Pl — THEY-SHOULD-BE-ON-SLAVING they-should-be-enslaving

4 And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

2:5 ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m — to-WHOM | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv — NOT-YET not-yeteven | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep — TOWARD | ΩΡΑΝ hOran G5610 n_ Acc Sg f — HOUR | ΕΙΞΑΜΕΝ eixamen G1502 vi Aor Act 1 Pl — WE-SIMULATE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — to-THE | ΥΠΟΤΑΓΗ hupotagE G5292 n_ Dat Sg f — UNDER-SETTing subjection | ΙΝΑ hina G2443 Conj — THAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE

ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Nom Sg f — TRUTH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n — OF-THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n — WELL-MESSAGE | ΔΙΑΜΕΙΝΗ diameinE G1265 vs Aor Act 3 Sg — SHOULD-BE-THRU-REMAINING should-be-continuing | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep — TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl — YOU(p) ye

5 To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

2:6 ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM | ΔΕ de G1161 Conj — YET | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — OF-THE the | ΔΟΚΟΥΝΤΩΝ dokountOn G1380 vp Pres Act Gen Pl m — *ones*-SEEMING ones-being-of-repute | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx — TO-BE | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n — ANY somewhat | ΟΠΟΙΟΙ hopoioi G3697 a_ Nom Pl m — what-kind | ΠΟΤΕ pote G4218 Part — ?-when once | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl — THEY-WERE

6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΔΕΝ	ΜΟΙ	ΔΙΑΦΕΡΕΙ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΘΕΟΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΟΥ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ
ouden	moi	diapherei	prosOpon	theos	anthrOpou	ou	lambanei
G3762	G3427	G1308	G4383	G2316	G444	G3756	G2983
a_ Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg
NOT-YET-ONE	to-ME	IS-THRU-CARRYING	face	God	OF-human	NOT	IS-GETTING-UP
no*thing*		is-being-of-consequence	aspect				is-taking-up

ΕΜΟΙ	ΓΑΡ	ΟΙ	ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ	ΟΥΔΕΝ	ΠΡΟΣΑΝΕΘΕΝΤΟ
emoi	gar	hoi	dokountes	ouden	prosanethento
G1698	G1063	G3588	G1380	G3762	G4323
pp 1 Dat Sg	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg n	vi 2Aor Mid 3 Pl
to-ME	for	THE	*ones*-SEEMING	NOT-YET-ONE	THEY-TOWARD-UP-PLACED
			ones-being-of-repute	nothing	submitted

[to be somewhat] in conference added nothing to me:

2:7

ΑΛΛΑ	ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΠΕΠΙΣΤΕΥΜΑΙ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
alla	tounantion	idontes	hoti	pepisteumai	to	euaggelion
G235	G5121	G1492	G3754	G4100	G3588	G2098
Conj	Adv Con	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vi Perf Pas 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
but	THE-IN-INSTEAD	PERCEIVING	that	I-HAVE-*been*-BELIEVED	THE	WELL-MESSAGE
	on-the-contrary			I-have-*been*-entrusted-with		

ΤΗΣ	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑΣ	ΚΑΘΩΣ	ΠΕΤΡΟΣ	ΤΗΣ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ
tEs	akrobustias	kathOs	petros	tEs	peritomEs
G3588	G203	G2531	G4074	G3588	G4061
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	uncircumcision	according-AS	Peter	OF-THE	ABOUT-CUTTing
					Circumcision

7 But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as [the gospel] of the circumcision [was] unto Peter;

2:8

Ο	ΓΑΡ	ΕΝΕΡΓΗΣΑΣ	ΠΕΤΡΩ	ΕΙΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ	ΤΗΣ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ
ho	gar	energEsas	petrO	eis	apostolEn	tEs	peritomEs
G3588	G1063	G1754	G4074	G1519	G651	G3588	G4061
t_ Nom Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	for	*One*-IN-ACT*ing*	to-Peter	INTO	commission	OF-THE	ABOUT-CUTTing
		one-operat*ing*			apostleship		Circumcision

ΕΝΗΡΓΗΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΜΟΙ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
enErgEsen	kai	emoi	eis	ta	ethnE
G1754	G2532	G1698	G1519	G3588	G1484
vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
IN-ACTS	AND	to-ME	INTO	THE	NATIONS
operates	also				

8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

2:9

ΚΑΙ	ΓΝΟΝΤΕΣ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙΣΑΝ	ΜΟΙ	ΙΑΚΩΒΟΣ	ΚΑΙ
kai	gnontes	tEn	charin	tEn	dotheisan	moi	iakObos	kai
G2532	G1097	G3588	G5485	G3588	G1325	G3427	G2385	G2532
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Aor Pas Acc Sg f	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m	Conj
AND	KNOWING	THE	grace	THE	BEING-GIVEN	to-ME	JACOBUS	AND
							James	

ΚΗΦΑΣ	ΚΑΙ	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΟΙ	ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ	ΣΤΥΛΟΙ	ΕΙΝΑΙ	ΔΕΞΙΑΣ	ΕΔΩΚΑΝ
kEphas	kai	iOannEs	hoi	dokountes	stuloi	einai	dexias	edOkan
G2786	G2532	G2491	G3588	G1380	G4769	G1511	G1188	G1325
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vn Pres vxx	a_ Acc Pl f	vi Aor Act 3 Pl
CEPHAS	AND	JOHN	THE	*ones*-SEEMING	COLUMNS	TO-BE	RIGHT	THEY-GIVE
				ones-being-supposed	pillars		right-hand(p)	give

ΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΒΑΡΝΑΒΑ	ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ	ΙΝΑ	ΗΜΕΙΣ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΑΥΤΟΙ	ΔΕ
emoi	kai	barnaba	koinOnias	hina	hEmeis	eis	ta	ethnE	autoi	de
G1698	G2532	G921	G2842	G2443	G2249	G1519	G3588	G1484	G846	G1161
pp 1 Dat Sg	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	pp 1 Nom Pl	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Nom Pl m	Conj
to-ME	AND	Barnabas	OF-communion	THAT	WE	INTO	THE	NATIONS	they	YET
			of-fellowship							

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ
eis	tEn	peritomEn
G1519	G3588	G4061
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
INTO	THE	ABOUT-CUTTing
		Circumcision

9 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we [should go] unto the heathen, and they unto the circumcision.

2:10

ΜΟΝΟΝ	ΤΩΝ	ΠΤΩΧΩΝ	ΙΝΑ	ΜΝΗΜΟΝΕΥΩΜΕΝ	Ο	ΚΑΙ	ΕΣΠΟΥΔΑΣΑ
monon	tOn	ptOchOn	hina	mnEmoneuOmen	ho	kai	espoudasa
G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	G4704
Adv	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vs Pres Act 1 Pl	pr Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 1 Sg
ONLY	OF-THE	POOR-*ones*	THAT	WE-MAY-BE-rememberING	WHICH	AND	I-am-DILIGENT
	the	poor				also	I-endeavor

ΑΥΤΟ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΗΣΑΙ
auto	touto	poiEsai
G846	G5124	G4160
pp Acc Sg n	pd Acc Sg n	vn Aor Act
SAME	this	TO-DO
same-thing		

10 Only [they would] that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

2:11

ΟΤΕ	ΔΕ	ΗΛΘΕΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΕΙΣ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΚΑΤΑ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΑΥΤΩ
hote	de	Elthen	petros	eis	antiocheian	kata	prosOpon	autO
G3753	G1161	G2064	G4074	G1519	G490	G2596	G4383	G846
Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg n	pp Dat Sg m
when	YET	CAME	Peter	INTO	ANTIOCH	according-to	face	to-him
								him

11 . But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΤΕCΤΗΝ	ΟΤΙ	ΚΑΤΕΓΝΩCΜΕΝΟC	ΗΝ
antestEn	hoti	kategn**O**smenos	En
G436	G3754	G2607	G2258
vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vp Perf Pas Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg
I-with-STOOD	that	HAVING-*been*-DOWN-KNOWN	he-WAS
I-withstood		self-censured	

2:12	ΠΡΟ	ΤΟΥ	ΓΑΡ	ΕΛΘΕΙΝ	ΤΙΝΑC	ΑΠΟ	ΙΑΚΩΒΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ
	pro	tou	gar	elthein	tinas	apo	iakO**b**ou	meta	tOn	ethnOn
	G4253	G3588	G1063	G2064	G5100	G575	G2385	G3326	G3588	G1484
	Prep	t_ Gen Sg m	Conj	vn 2Aor Act	px Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
	BEFORE	OF-THE	for	TO-BE-COMING	ANY	FROM	JACOBUS	WITH	THE	NATIONS
		the			some		James			

CΥΝΗCΘΙΕΝ	ΟΤΕ	ΔΕ	ΗΛΘΟΝ	ΥΠΕCΤΕΛΛΕΝ	ΚΑΙ	ΑΦΩΡΙΖΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ
sunEsthien	hote	de	Elthon	hupestellen	kai	aphOrizen	heauton
G4906	G3753	G1161	G2064	G5288	G2532	G873	G1438
vi Impf Act 3 Sg	Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	vi Impf Act 3 Sg	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m
he-TOGETHER-ATE	when	YET	THEY-CAME	he-UNDER-PUT	AND	FROM-definED	self
he-ate-together				he-shrank-back		severed	himself

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC	ΤΟΥC	ΕΚ	ΠΕΡΙΤΟΜΗC
phoboumenos	tous	ek	peritomEs
G5399	G3588	G1537	G4061
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg f
FEARING	THE-*ones*	OUT	OF-ABOUT-CUTTing
	the-ones		of-Circumcision

12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

2:13	ΚΑΙ	CΥΝΥΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΩCΤΕ	ΚΑΙ
	kai	sunupekrithEsan	autO	kai	hoi	loipoi	ioudaioi	hOste	kai
	G2532	G4942	G846	G2532	G3588	G3062	G2453	G5620	G2532
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	pp Dat Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	Conj
	AND	TOGETHER-hypocrite	to-him	AND	THE	rest	JUDA-ans	AS-BESIDES	AND
		play-hypocrite-with	him	also		rest(p)	Jews	so-that	also

ΒΑΡΝΑΒΑC	CΥΝΑΠΗΧΘΗ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗ	ΥΠΟΚΡΙCΕΙ
barnabas	sunapEchthE	autOn	tE	hupokrisei
G921	G4879	G846	G3588	G5272
n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	pp Gen Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
Barnabas	WAS-TOGETHER-FROM-LED	OF-them	to-THE	hypocrisy
	was-led-away-with		the	

13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

2:14	ΑΛΛ	ΟΤΕ	ΕΙΔΟΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΡΘΟΠΟΔΟΥCΙΝ	ΠΡΟC	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ
	all	hote	eidon	hoti	ouk	orthopodousin	pros	tEn	alEtheian
	G235	G3753	G1492	G3754	G3756	G3716	G4314	G3588	G225
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	but	when	I-PERCEIVED	that	NOT	THEY-ARE-ERECT-FOOTING	TOWARD	THE	TRUTH
						they-are-correct-in-their-attitude			

ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΕΙΠΟΝ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΕΙ	CΥ
tou	euaggeliou	eipon	tO	petrO	emprosthen	pantOn	ei	su
G3588	G2098	G2036	G3588	G4074	G1715	G3956	G1487	G4771
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	Cond	pp 2 Nom Sg
OF-THE	WELL-MESSAGE	I-said	to-THE	Peter	IN-TOWARD-PLACE	OF-ALL	IF	YOU
					in-front-of	all		

ΙΟΥΔΑΙΟC	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΕΘΝΙΚΩC	ΖΗC	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΙΟΥΔΑΙΚΩC	ΤΙ	ΤΑ
ioudaios	huparchOn	ethnikOs	zEs	kai	ouk	ioudaikOs	ti	ta
G2453	vp Pres Act Nom Sg m	G1483	G2198	G2532	G3756	G2452	G5101	G3588
a_ Nom Sg m	belongING	Adv	vi Pres Act 2 Sg	Conj	Part Neg	Adv	pi Acc Sg n	t_ Acc Pl n
JUDA-an	being-inherently	NATION-icly	ARE-LIVING	AND	NOT	JUDA-icly	ANY	THE
Jew		as-the-nations				as-Jew	why ?	

ΕΘΝΗ	ΑΝΑΓΚΑΖΕΙC	ΙΟΥΔΑΙΖΕΙΝ
ethnE	anagkazeis	ioudaizein
G1484	G315	G2450
n_ Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	vn Pres Act
NATIONS	YOU-ARE-necessitatING	TO-BE-JUDAizING
	you-are-compelling	

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before [them] all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

2:15	ΗΜΕΙC	ΦΥCΕΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΞ	ΕΘΝΩΝ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ
	hEmeis	phusei	ioudaioi	kai	ouk	ex	ethnOn	hamartOloi
	G2249	G5449	G2453	G2532	G3756	G1537	G1484	G268
	pp 1 Nom Pl	n_ Dat Sg f	a_ Nom Pl m	Conj	Part Neg	Prep	n_ Gen Pl n	a_ Nom Pl m
	WE	to-nature	JUDA-ans	AND	NOT	OUT	OF-NATIONS	missers
			Jews					sinners

15 We [who are] Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

2:16	ΕΙΔΟΤΕC	ΟΤΙ	ΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ	ΕΑΝ
	eidotes	hoti	ou	dikaioutai	anthrOpos	ex	ergOn	nomou	ean
	G1492	G3754	G3756	G1344	G444	G1537	G2041	G3551	G1437
	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Part Neg	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m	Cond
	HAVING-PERCEIVED	that	NOT	IS-*be*ING-JUSTIFIED	human	OUT	OF-ACTS	OF-LAW	IF-EVER
							of-works		

ΜΗ	ΔΙΑ	ΠΙCΤΕΩC	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΕΙC	ΧΡΙCΤΟΝ	ΙΗCΟΥΝ
mE	dia	pisteOs	iEsou	christou	kai	hEmeis	eis	christon	iEsoun
G3361	G1223	G4102	G2424	G5547	G2532	G2249	G1519	G5547	G2424
Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pp 1 Nom Pl	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
NO	THRU	BELIEF	OF-JESUS	ANOINTED	AND	WE	INTO	ANOINTED	JESUS
	through	faith		Christ	also			Christ	

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙCΤΕΥCΑΜΕΝ	ΙΝΑ	ΔΙΚΑΙΩΘΩΜΕΝ	ΕΚ	ΠΙCΤΕΩC	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΞ
episteusamen	hina	dikaiOthOmen	ek	pisteOs	christou	kai	ouk	ex
G4100	G2443	G1344	G1537	G4102	G5547	G2532	G3756	G1537
vi Aor Act 1 Pl	Conj	vs Aor Pas 1 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	Prep
BELIEVE	THAT	WE-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED	OUT	OF-BELIEF of-faith	OF-ANOINTED of-Christ	AND	NOT	OUT

ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ	ΔΙΟΤΙ	ΟΥ	ΔΙΚΑΙΩΘΗCΕΤΑΙ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ	ΠΑCΑ
ergOn	nomou	dioti	hou	dikaiOthEsetai	ex	ergOn	nomou	pasa
G2041	G3551	G1360	G3756	G1344	G1537	G2041	G3551	G3956
n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg f
OF-ACTS of-works	OF-LAW	THRU-that because-that	NOT no[t]	SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED	OUT	OF-ACTS of-works	OF-LAW	EVERY at-all

CΑΡΞ
sarx
G4561
n_ Nom Sg f
FLESH

2:17	ΕΙ	ΔΕ	ΖΗΤΟΥΝΤΕC	ΔΙΚΑΙΩΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΕΥΡΕΘΗΜΕΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ
	ei	de	zEtountes	dikaiOthEnai	en	christO	heurethEmen	kai	autoi
	G1487	G1161	G2212	G1344	G1722	G5547	G2147	G2532	G846
	Cond	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vn Aor Pas	Prep	n_ Dat Sg m	vi Aor Pas 1 Pl	Conj	pp Nom Pl m
	IF	YET	SEEKING	TO-BE-JUSTIFIED	IN	ANOINTED Christ	WE-WERE-FOUND	AND also	SAME ourselves

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, [is] therefore Christ the minister of sin? God forbid.

ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ	ΑΡΑ	ΧΡΙCΤΟC	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΔΙΑΚΟΝΟC	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ
hamartOloi	ara	christos	hamartias	diakonos	mE	genoito
G268	G687	G5547	G266	G1249	G3361	G1096
a_ Nom Pl m	Part Int	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg
missers sinners	CONSEQUENTLY	ANOINTED Christ	OF-missing of-sin	THRU-SERVitor dispenser	NO	MAY-it-BE-BECOMING

2:18	ΕΙ	ΓΑΡ	Α	ΚΑΤΕΛΥCΑ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΛΙΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΩ	ΠΑΡΑΒΑΤΗΝ
	ei	gar	ha	katelusa	tauta	palin	oikodomO	parabatEn
	G1487	G1063	G3739	G2647	G5023	G3825	G3618	G3848
	Cond	Conj	pr Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	pd Acc Pl n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	n_ Acc Sg m
	IF	for	WHICH which(p)	I-DOWN-LOOSE I-demolish	these these-things	AGAIN	I-AM-HOME-BUILDING I-am-building	BESIDE-STEPPer transgressor

18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

ΕΜΑΥΤΟΝ	CΥΝΙCΤΗΜΙ
emauton	sunistEmi
G1683	G4921
pf 1 Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg
MYself	I-AM-TOGETHER-STANDING I-am-commending

2:19	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΝΟΜΩ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ	ΙΝΑ	ΘΕΩ	ΖΗCΩ
	egO	gar	dia	nomou	nomO	apethanon	hina	theO	zEsO
	G1473	G1063	G1223	G3551	G3551	G599	G2443	G2316	G2198
	pp 1 Nom Sg	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	n_ Dat Sg m	vs Aor Act 1 Sg
	I	for	THRU through	LAW	to-LAW	FROM-DIED died	THAT	to-God	I-SHOULD-BE-LIVING

19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

2:20	ΧΡΙCΤΩ	CΥΝΕCΤΑΥΡΩΜΑΙ	ΖΩ	ΔΕ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΓΩ	ΖΗ
	christO	sunestaurOmai	zO	de	ouketi	egO	zE
	G5547	G4957	G2198	G1161	G3765	G1473	G2198
	n_ Dat Sg m	vi Perf Pas 1 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 3 Sg
	to-ANOINTED Christ	I-HAVE-*been*-TOGETHER-impalED I-have-*been*-crucified-[together]with	I-AM-LIVING	YET	NOT-STILL no[t]-longer	I	IS-LIVING

20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

ΔΕ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΧΡΙCΤΟC	Ο	ΔΕ	ΝΥΝ	ΖΩ	ΕΝ	CΑΡΚΙ	ΕΝ	ΠΙCΤΕΙ
de	en	emoi	christos	ho	de	nun	zO	en	sarki	en	pistei
G1161	G1722	G1698	G5547	G3739	G1161	G3568	G2198	G1722	G4561	G1722	G4102
Conj	Prep	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg n	Conj	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
YET	IN	ME	ANOINTED Christ	WHICH	YET	NOW	I-AM-LIVING	IN	FLESH	IN	BELIEF faith

ΖΩ	ΤΗ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΑΓΑΠΗCΑΝΤΟC	ΜΕ
zO	tE	tou	huiou	tou	theou	tou	agapEsantos	me
G2198	G3588	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G25	G3165
vi Pres Act 1 Sg	t_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	pp 1 Acc Sg
I-AM-LIVING	to-THE the	OF-THE	SON	OF-THE	God	THE	*One*-LOV*ing* one-lov*ing*	ME

ΚΑΙ	ΠΑΡΑΔΟΝΤΟC	ΕΑΥΤΟΝ	ΥΠΕΡ	ΕΜΟΥ
kai	paradontos	heauton	huper	emou
G2532	G3860	G1438	G5228	G1700
Conj	vp 2Aor Act Gen Sg m	pf 3 Acc Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg
AND	BESIDE-GIVING giving-up	Self himself	OVER for-[the-sake-of]	ME

2:21	ΟΥΚ	ΑΘΕΤΩ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ
	ouk	athetO	tEn	charin	tou	theou	ei	gar	dia	nomou
	G3756	G114	G3588	G5485	G3588	G2316	G1487	G1063	G1223	G3551
	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg Con	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond	Conj	Prep	n_ Gen Sg m
	NOT	I-AM-UN-PLACING I-am-repudiating	THE	grace	OF-THE	God	IF	for	THRU through	LAW

21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness [come] by the law, then Christ is dead in vain.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΑΡΑ	ΧΡΙCΤΟC	ΔΩΡΕΑΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
dikaiosunE	ara	christos	dOrean	apethanen
G1343	G686	G5547	G1432	G599
n_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
JUSTice	CONSEQUENTLY	ANOINTED	gratuitously	FROM-DIED
righteousness		Christ		died

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 Ω O G5599 Inj o ! | ΑΝΟΗΤΟΙ anoEtoi G453 a_ Voc Pl m UN-MINDing foolish ! | ΓΑΛΑΤΑΙ galatai G1052 n_ Voc Pl m GALATIANS Galatians ! | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΒΑΣΚΑΝΕΝ ebaskanen G940 vi Aor Act 3 Sg BEWITCHES | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΠΕΙΘΕΣΘΑΙ peithesthai G3982 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-PERSUADED | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom(p) | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ proegraphE G4270 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-BEFORE-WRITTen was-portrayed

ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) | ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΣ estaurOmenos G4717 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-impalED having-*been*-crucified

[1] . O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

3:2 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΜΑΘΕΙΝ mathein G3129 vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΕΛΑΒΕΤΕ elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl YE-GOT | Η E G2228 Part OR | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΚΟΗΣ akoEs G189 n_ Gen Sg f OF-HEARing | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith

[2] This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3:3 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΑΝΟΗΤΟΙ anoEtoi G453 a_ Nom Pl m UN-MINDing foolish | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΕΝΑΡΞΑΜΕΝΟΙ enarxamenoi G1728 vp Aor midD Nom Pl m undertak*ing* | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n to-spirit | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f to-FLESH

ΕΠΙΤΕΛΕΙΣΘΕ epiteleisthe G2005 vi Pres mid/pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-ON-FINISHED ye-are-*be*ing-completed

[3] Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

3:4 ΤΟΣΑΥΤΑ tosauta G5118 pd Acc Pl n so-much | ΕΠΑΘΕΤΕ epathete G3958 vi 2Aor Act 2 Pl YE-EMOTIONED ye-suffered | ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly | ΕΙΓΕ eige G1489 Cond IF-SURELY since-surely | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly

[4] Have ye suffered so many things in vain? if [it be] yet in vain.

3:5 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΠΙΧΟΡΗΓΩΝ epichorEgOn G2023 vp Pres Act Nom Sg m *One*-supplyING supplying | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΕΡΓΩΝ energOn G1754 vp Pres Act Nom Sg m IN-ACTING operating

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Acc Pl f ABILITIES powerful-works | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW | Η E G2228 Part OR | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΚΟΗΣ akoEs G189 n_ Gen Sg f OF-HEARing | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith

[5] He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, [doeth he it] by the works of the law, or by the hearing of faith?

3:6 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness

[6] . Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

3:7 ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl BE-YE-KNOWING be-ye-knowing ! | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

[7] Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΙΟΙ	ΑΒΡΑΑΜ
huioi	abraam
G5207	G11
n_ Nom Pl m	ni proper
SONS	*of*-ABRAHAM
	of-Abraham

3:8

ΠΡΟΙΔΟΥΣΑ	ΔΕ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΤΑ
proidousa	de	hE	graphE	hoti	ek	pisteOs	dikaioi	ta
G4275	G1161	G3588	G1124	G3754	G1537	G4102	G1344	G3588
vp 2Aor Act Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n
BEFORE-PERCEIVING	YET	THE	WRITing	that	OUT	OF-BELIEF	IS-JUSTIFYING	THE
perceiving-before			scripture			of-faith		

ΕΘΝΗ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΡΟΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ	ΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ	ΟΤΙ
ethnE	ho	theos	proeuEggelisato	tO	abraam	hoti
G1484	G3588	G2316	G4283	G3588	G11	G3754
n_ Acc Pl n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Dat Sg m	ni proper	Conj
NATIONS	THE	God	He-BEFORE-WELL-MESSAGizES	to-THE	ABRAHAM	that
			brings-before-well-message			

ΕΥΛΟΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ	ΕΝ	ΣΟΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
eulogEthEsontai	en	soi	panta	ta	ethnE
G2127	G1722	G4671	G3956	G3588	G1484
vi Fut Pas 3 Pl	Prep	pp 2 Dat Sg	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
SHALL-BE-BEING-blessED	IN	YOU	ALL	THE	NATIONS

[8] And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, [saying], In thee shall all nations be blessed.

3:9

ΩΣΤΕ	ΟΙ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑΙ	ΣΥΝ	ΤΩ	ΠΙΣΤΩ	ΑΒΡΑΑΜ
hOste	hoi	ek	pisteOs	eulogountai	sun	tO	pistO	abraam
G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G11
Conj	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Pres Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	ni proper
AS-BESIDES	THE-*ones*	OUT	OF-BELIEF	ARE-*be*ING-blessED	TOGETHER	to-THE	BELIEVing	ABRAHAM
so-that	the-ones		of-faith			with-the		

[9] So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

3:10

ΟΣΟΙ	ΓΑΡ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΝΟΜΟΥ	ΕΙΣΙΝ	ΥΠΟ	ΚΑΤΑΡΑΝ	ΕΙΣΙΝ
hosoi	gar	ex	ergOn	nomou	eisin	hupo	kataran	eisin
G3745	G1063	G1537	G2041	G3551	G1526	G5259	G2671	G1526
pk Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	vi Pres vxx 3 Pl
as-many-as	for	OUT	OF-ACTS	OF-LAW	ARE	UNDER	DOWN-EXECRATION	ARE
whoever			of-works				curse	

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΣ	ΠΑΣ	ΟΣ	ΟΥΚ	ΕΜΜΕΝΕΙ	ΕΝ
gegraptai	gar	epikataratos	pas	hos	ouk	emmenei	en
G1125	G1063	G1944	G3956	G3739	G3756	G1696	G1722
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Prep
it-HAS-*been*-WRITTEN	for	ON-DOWN-EXECRATED	EVERY	WHO	NOT	IS-IN-REMAINING	IN
		accursed	every-one			is-remaining-in	

ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΒΙΒΛΙΩ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΤΟΥ
pasin	tois	gegrammenois	en	tO	bibliO	tou	nomou	tou
G3956	G3588	G1125	G1722	G3588	G975	G3588	G3551	G3588
a_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	vp Perf Pas Dat Pl n	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
ALL	THE	HAVING-*been*-WRITTEN	IN	THE	SCROLLet	OF-THE	LAW	OF-THE
	the-things							

ΠΟΙΗΣΑΙ	ΑΥΤΑ
poiEsai	auta
G4160	G846
vn Aor Act	pp Acc Pl n
TO-DO	them

[10] For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed [is] every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

3:11

ΟΤΙ	ΔΕ	ΕΝ	ΝΟΜΩ	ΟΥΔΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ	ΠΑΡΑ	ΤΩ	ΘΕΩ
hoti	de	en	nomO	oudeis	dikaioutai	para	tO	theO
G3754	G1161	G1722	G3551	G3762	G1344	G3844	G3588	G2316
Conj	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
that	YET	IN	LAW	NOT-YET-ONE	IS-*be*ING-JUSTIFIED	BESIDE	THE	God
				no-one				

ΔΗΛΟΝ	ΟΤΙ	Ο	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΖΗΣΕΤΑΙ
dElon	hoti	ho	dikaios	ek	pisteOs	zEsetai
G1212	G3754	G3588	G1342	G1537	G4102	G2198
a_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Fut midD 3 Sg
EVIDENT	that	THE	JUST-*one*	OUT	OF-BELIEF	SHALL-BE-LIVING
is-evident			just-one		of-faith	

[11] But that no man is justified by the law in the sight of God, [it is] evident: for, The just shall live by faith.

3:12

Ο	ΔΕ	ΝΟΜΟΣ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΑΛΛ	Ο
ho	de	nomos	ouk	estin	ek	pisteOs	all	ho
G3588	G1161	G3551	G3756	G2076	G1537	G4102	G235	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg m
THE	YET	LAW	NOT	IS	OUT	OF-BELIEF	but	THE
						of-faith		

ΠΟΙΗΣΑΣ	ΑΥΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΖΗΣΕΤΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
poiEsas	auta	anthrOpos	zEsetai	en	autois
G4160	G846	G444	G2198	G1722	G846
vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl n	n_ Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	pp Dat Pl n
DO*ing*	them	human	SHALL-BE-LIVING	IN	them

[12] And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:13 ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΞΗΓΟΡΑΣΕΝ exEgorasen G1805 vi Aor Act 3 Sg OUT-BUYS reclaims | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΤΑΡΑΣ kataras G2671 n_ Gen Sg f DOWN-EXECRATION curse | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW

ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΚΑΤΑΡΑ katara G2671 n_ Nom Sg f DOWN-EXECRATION curse | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-*been*-WRITTEN | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΣ epikataratos G1944 a_ Nom Sg m ON-DOWN-EXECRATED accursed | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΡΕΜΑΜΕΝΟΣ kremamenos G2910 vp Pres Mid Nom Sg m *one-be*ING-HANGED one-hanging | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΞΥΛΟΥ xulou G3586 n_ Gen Sg n WOOD pole

3:14 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΥΛΟΓΙΑ eulogia G2129 n_ Nom Sg f blessedness blessing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΛΑΒΩΜΕΝ labOmen G2983 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-GETTING we-may-be-obtaining | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith

3:15 ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this | ΟΜΩΣ homOs G3676 Conj LIKE-AS likewise | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human | ΚΕΚΥΡΩΜΕΝΗΝ kekurOmenEn G2964 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-SANCTIONED having-*been*-ratified

ΔΙΑΘΗΚΗΝ diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f covenant | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΑΘΕΤΕΙ athetei G114 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-PLACING is-repudiating | Η E G2228 Part OR | ΕΠΙΔΙΑΤΑΣΣΕΤΑΙ epidiatassetai G1928 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-prescribING is-modifying-it

3:16 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΡΡΗΘΗΣΑΝ errEthEsan G4483 vi Aor Pas 3 Pl WERE-declarED | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ epaggeliai G1860 n_ Nom Pl f promises | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΣΠΕΡΜΑΤΙ spermati G4690 n_ Dat Sg n seed

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΣΠΕΡΜΑΣΙΝ spermasin G4690 n_ Dat Pl n seeds | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΦ eph G1909 Prep ON

ΕΝΟΣ henos G1520 a_ Gen Sg n ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΣΠΕΡΜΑΤΙ spermati G4690 n_ Dat Sg n seed | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO which | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

3:17 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΙΑΘΗΚΗΝ diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f covenant | ΠΡΟΚΕΚΥΡΩΜΕΝΗΝ prokekurOmenEn G4300 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-BEFORE-SANCTIONED having-*been*-ratified-before | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS | ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΑ tetrakosia G5071 a_ Acc Pl n FOUR-hundred | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed [is] every one that hangeth on a tree:

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Brethren, I speak after the manner of men; Though [it be] but a man's covenant, yet [if it be] confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 And this I say, [that] the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΓΟΝΩΣ	ΝΟΜΟΣ	ΟΥΚ	ΑΚΥΡΟΙ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΙ	ΤΗΝ
gegonOs	nomos	ouk	akuroi	eis	to	katargEsai	tEn
G1096	G3551	G3756	G208	G1519	G3588	G2673	G3588
vp 2Perf Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	t_ Acc Sg f
HAVING-BECOME	LAW	NOT	IS-UN-SANCTIONING is-invalidating	INTO	THE	TO-DOWN-UN-ACT to-nullify	THE

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
epaggelian
G1860
n_ Acc Sg f
promise

3:18

ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΝΟΜΟΥ	Η	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΞ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ
ei	gar	ek	nomou	hE	klEronomia	ouketi	ex	epaggelias
G1487	G1063	G1537	G3551	G3588	G2817	G3765	G1537	G1860
Cond	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg f
IF	for	OUT	OF-LAW	THE	tenancy enjoyment-of-the-allotment	NOT-STILL no[L]-longer	OUT	OF-promise

ΤΩ	ΔΕ	ΑΒΡΑΑΜ	ΔΙ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΚΕΧΑΡΙΣΤΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ
tO	de	abraam	di	epaggelias	kecharistai	ho	theos
G3588	G1161	G11	G1223	G1860	G5483	G3588	G2316
t_ Dat Sg m	Conj	ni proper	Prep	n_ Gen Sg f	vi Perf midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
to-THE	YET	ABRAHAM	THRU through	promise	HAS-gracED has-graciously-granted-it	THE	God

18 For if the inheritance [be] of the law, [it is] no more of promise: but God gave [it] to Abraham by promise.

3:19

ΤΙ	ΟΥΝ	Ο	ΝΟΜΟΣ	ΤΩΝ	ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΧΑΡΙΝ	ΠΡΟΣΕΤΕΘΗ	ΑΧΡΙΣ
ti	oun	ho	nomos	tOn	parabaseOn	charin	prosetethE	achris
G5101	G3767	G3588	G3551	G3588	G3847	G5484	G4369	G891
pi Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	Prep
ANY what ?	THEN	THE	LAW	OF-THE	BESIDE-STEPPings transgressions	grace on-behalf	WAS-addED it-was-added	UNTIL

ΟΥ	ΕΛΘΗ	ΤΟ	ΣΠΕΡΜΑ	Ω	ΕΠΗΓΓΕΛΤΑΙ	ΔΙΑΤΑΓΕΙΣ	ΔΙ
hou	elthE	to	sperma	hO	epEggeltai	diatageis	di
G3739	G2064	G3588	G4690	G3739	G1861	G1299	G1223
pr Gen Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Dat Sg m	vi Perf midD/pasD 3 Sg	vp 2Aor Pas Nom Sg m	Prep
WHICH	MAY-BE-COMING	THE	seed	to-WHOM	He-HAS-promisED	BEING-prescribED	THRU through

ΑΓΓΕΛΩΝ	ΕΝ	ΧΕΙΡΙ	ΜΕΣΙΤΟΥ
aggelOn	en	cheiri	mesitou
G32	G1722	G5495	G3316
n_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
MESSENGERS	IN	HAND	OF-MIDer of-mediator

19 . Wherefore then [serveth] the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; [and it was] ordained by angels in the hand of a mediator.

3:20

Ο	ΔΕ	ΜΕΣΙΤΗΣ	ΕΝΟΣ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ
ho	de	mesitEs	henos	ouk	estin	ho	de	theos
G3588	G1161	G3316	G1520	G3756	G2076	G3588	G1161	G2316
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
THE	YET	MIDer mediator	OF-ONE	NOT	IS there-is	THE	YET	God

ΕΙΣ	ΕΣΤΙΝ
heis	estin
G1520	G2076
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
ONE	IS

20 Now a mediator is not [a mediator] of one, but God is one.

3:21

Ο	ΟΥΝ	ΝΟΜΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΩΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΗ
ho	oun	nomos	kata	tOn	epaggeliOn	tou	theou	mE
G3588	G3767	G3551	G2596	G3588	G1860	G3588	G2316	G3361
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg
THE	THEN	LAW	DOWN against	OF-THE the	promises	OF-THE	God	NO

ΓΕΝΟΙΤΟ	ΕΙ	ΓΑΡ	ΕΔΟΘΗ	ΝΟΜΟΣ	Ο	ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ
genoito	ei	gar	edothE	nomos	ho	dunamenos
G1096	G1487	G1063	G1325	G3551	G3588	G1410
vo 2Aor midD 3 Sg	Cond	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
MAY-it-BE-BECOMING	IF	for	WAS-GIVEN	LAW	THE	*be*ING-ABLE

ΖΩΟΠΟΙΗΣΑΙ	ΟΝΤΩΣ	ΑΝ	ΕΚ	ΝΟΜΟΥ	ΗΝ	Η	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
zOopoiEsai	ontOs	an	ek	nomou	En	hE	dikaiosunE
G2227	G3689	G302	G1537	G3551	G2258	G3588	G1343
vn Aor Act	Adv	Part	Prep	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
TO-make-LIVE to-vivify	BEINGly really	EVER	OUT	OF-LAW	WAS	THE	JUSTice righteousness

3:22

ΑΛΛΑ	ΣΥΝΕΚΛΕΙΣΕΝ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΙΝΑ
alla	sunekleisen	hE	graphE	ta	panta	hupo	hamartian	hina
G235	G4788	G3588	G1124	G3588	G3956	G5259	G266	G2443
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
but	TOGETHER-LOCKS locks-up-together	THE	WRITing scripture	THE	ALL	UNDER	missing sin	THAT

22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΔΟΘΗ	ΤΟΙΣ
hE	epaggelia	ek	pisteOs	iEsou	christou	dothE	tois
G3588	G1860	G1537	G4102	G2424	G5547	G1325	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m
THE	promise	OUT	OF-BELIEF of-faith	OF-JESUS	ANOINTED Christ	MAY-BE-BEING-GIVEN	to-THE

ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ
pisteuousin
G4100
vp Pres Act Dat Pl m
ones-BELIEVING
ones-believing

3:23 | ΠΡΟ | ΤΟΥ | ΔΕ | ΕΛΘΕΙΝ | ΤΗΝ | ΠΙΣΤΙΝ | ΥΠΟ | ΝΟΜΟΝ | ΕΦΡΟΥΡΟΥΜΕΘΑ
---|---|---|---|---|---|---|---|---|
pro | tou | de | elthein | tEn | pistin | hupo | nomon | ephrouroumetha
G4253 | G3588 | G1161 | G2064 | G3588 | G4102 | G5259 | G3551 | G5432
Prep | t_ Gen Sg m | Conj | vn 2Aor Act | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Prep | n_ Acc Sg m | vi Impf Pas 1 Pl
BEFORE | OF-THE
the | YET | TO-BE-COMING | THE | BELIEF
faith | UNDER | LAW | WE-*were*-GARRISONED

ΣΥΓΚΕΚΛΕΙΣΜΕΝΟΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ
sugkekleismenoi	eis	tEn	mellousan	pistin	apokaluphthEnai
G4788	G1519	G3588	G3195	G4102	G601
vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Aor Pas
HAVING-*been*-TOGETHER-LOCKED having-*been*-locked-up-together	INTO	THE	beING-ABOUT	BELIEF faith	TO-BE-FROM-COVERED to-be-revealed

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

3:24	ΩΣΤΕ	Ο	ΝΟΜΟΣ	ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ	ΗΜΩΝ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΝΑ
hOste	ho	nomos	paidagOgos	hEmOn	gegonen	eis	christon	hina
G5620	G3588	G3551	G3807	G2257	G1096	G1519	G5547	G2443
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	vi 2Perf Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg m	Conj
AS-BESIDES so-that	THE	LAW	boy-LEADER escort	OF-US	HAS-BECOME	INTO	ANOINTED Christ	THAT

ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΔΙΚΑΙΩΘΩΜΕΝ
ek	pisteOs	dikaiOthOmen
G1537	G4102	G1344
Prep	n_ Gen Sg f	vs Aor Pas 1 Pl
OUT	OF-BELIEF of-faith	WE-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED

24 Wherefore the law was our schoolmaster [to bring us] unto Christ, that we might be justified by faith.

3:25	ΕΛΘΟΥΣΗΣ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΟΥΚΕΤΙ	ΥΠΟ	ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΝ	ΕΣΜΕΝ
elthousEs	de	tEs	pisteOs	ouketi	hupo	paidagOgon	esmen
G2064	G1161	G3588	G4102	G3765	G5259	G3807	G2070
vp 2Aor Act Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	Prep	n_ Acc Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
OF-COMING	YET	OF-THE	BELIEF faith	NOT-STILL no[t]-longer	UNDER	boy-LEADER escort	WE-ARE

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

3:26	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΥΙΟΙ	ΘΕΟΥ	ΕΣΤΕ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ
pantes	gar	huioi	theou	este	dia	tEs	pisteOs	en	christO
G3956	G1063	G5207	G2316	G2075	G1223	G3588	G4102	G1722	G5547
a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg m
ALL	for	SONS	OF-God	YE-ARE	THRU through	THE	BELIEF faith	IN	ANOINTED Christ

ΙΗΣΟΥ
iEsou
G2424
n_ Dat Sg m
JESUS

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

3:27	ΟΣΟΙ	ΓΑΡ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΝΕΔΥΣΑΣΘΕ
hosoi	gar	eis	christon	ebaptisthEte	christon	enedusasthe
G3745	G1063	G1519	G5547	G907	G5547	G1746
pk Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	vi Aor Pas 2 Pl	n_ Acc Sg m	vi Aor Mid 2 Pl
as-many-as	for	INTO	ANOINTED Christ	ARE-DIPizED ye-are-baptized	ANOINTED Christ	IN-SLIP ye-put-on

27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

3:28	ΟΥΚ	ΕΝΙ	ΙΟΥΔΑΙΟΣ	ΟΥΔΕ	ΕΛΛΗΝ	ΟΥΚ	ΕΝΙ	ΔΟΥΛΟΣ	ΟΥΔΕ
ouk	eni	ioudaios	oude	hellEn	ouk	eni	doulos	oude
G3756	G1762	G2453	G3761	G1672	G3756	G1762	G1401	G3761
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Adv
NOT	IN-IS there-is-in	JUDA-an Jew	NOT-YET nor-yet	GREEK	NOT	IN-IS there-is-in	SLAVE	NOT-YET nor-yet

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ	ΟΥΚ	ΕΝΙ	ΑΡΣΕΝ	ΚΑΙ	ΘΗΛΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ΥΜΕΙΣ	ΕΙΣ
eleutheros	ouk	eni	arsen	kai	thElu	pantes	gar	humeis	heis
G1658	G3756	G1762	G730	G2532	G2338	G3956	G1063	G5210	G1520
a_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	a_ Nom Pl m	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Sg m
FREE	NOT	IN-IS there-is-in	MALE	AND	female	ALL	for	YOU[(p)] ye	ONE

ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
este	en	christO	iEsou
G2075	G1722	G5547	G2424
vi Pres vxx 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ARE	IN	ANOINTED Christ	JESUS

28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:29	ΕΙ	ΔΕ	ΥΜΕΙC	ΧΡΙCΤΟΥ	ΑΡΑ	ΤΟΥ	ΑΒΡΑΑΜ	CΠΕΡΜΑ	ΕCΤΕ
	ei	de	humeis	christou	ara	tou	abraam	sperma	este
	G1487	G1161	G5210	G5547	G686	G3588	G11	G4690	G2075
	Cond	Conj	pp 2 Nom Pl	n_ Gen Sg m	Part	t_ Gen Sg m	ni proper	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 2 Pl
	IF	YET	YOU(p)	OF-ANOINTED	CONSEQUENTLY	OF-THE	ABRAHAM	seed	YE-ARE
			ye	of-Christ					

ΚΑΙ	ΚΑΤ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ
kai	kat	epaggelian	klEronomoi
G2532	G2596	G1860	G2818
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Nom Pl m
AND	according-to	promise	tenants
			enjoyers-of-the-allotment

29 And if ye [be] Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΟCON hoson G3745 pk Acc Sg m as-much-as | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΟC klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-an-allotment | ΝΗΠΙΟC nEpios G3516 a_ Nom Sg m minor

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing | ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg he-IS-THRU-CARRYING he-is-being-of-more-consequence-than | ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m OF-SLAVE slave | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m master | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL

ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING

[1] . Now I say, [That] the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

4:2 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΕΠΙΤΡΟΠΟΥC epitropous G2012 n_ Acc Pl m permitters guardians | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΚΟΝΟΜΟΥC oikonomous G3623 n_ Acc Pl m HOME-LAWers administrators | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΡΟΘΕCΜΙΑC prothesmias G4287 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACEment time-purposed

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER

[2] But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

4:3 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE | ΝΗΠΙΟΙ nEpioi G3516 a_ Nom Pl m minors | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | CΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia G4747 n_ Acc Pl n elements | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WERE | ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΟΙ dedoulOmenoi G1402 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-enSLAVED

[3] Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4:4 ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΟΝΟΥ chronou G5550 n_ Gen Sg m TIME | ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΓΥΝΑΙΚΟC gunaikos G1135 n_ Gen Sg f OF-WOMAN | ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING

ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW

[4] But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

4:5 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΕΞΑΓΟΡΑCΗ exagorasE G1805 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-OUT-BUYING he-should-be-reclaiming | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΥΙΟΘΕCΙΑΝ huiothesian G5206 n_ Acc Sg f SON-PLACing place-of-a-son

ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ apolabOmen G618 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-GETTING we-may-be-getting

[5] To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

4:6 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

[6] And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΥΜΩΝ	ΚΡΑΖΟΝ	ΑΒΒΑ	Ο
tou	huiou	autou	eis	tas	kardias	humOn	krazon	abba	ho
G3588	G5207	G846	G1519	G3588	G2588	G5216	G2896	G5	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	vp Pres Act Acc Sg n	ni proper	t_ Nom Sg m
OF-THE	SON	OF-Him	INTO	THE	HEARTS	OF-YOU(p)	CRYING	ABBA	THE

ΠΑΤΗΡ
patEr
G3962
n_ Nom Sg m
FATHER

4:7

ΩCΤΕ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΙ	ΔΟΥΛΟC	ΑΛΛ	ΥΙΟC	ΕΙ	ΔΕ	ΥΙΟC	ΚΑΙ
hOste	ouketi	ei	doulos	all	huios	ei	de	huios	kai
G5620	G3765	G1488	G1401	G235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532
Conj	Adv	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Cond	Conj	n_ Nom Sg m	Conj
AS-BESIDES so-that	NOT-STILL no[L]-longer	YOU-ARE	SLAVE	but	SON	IF	YET	SON	AND also

ΚΛΗΡΟΝΟΜΟC	ΘΕΟΥ	ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ
klEronomos	theou	dia	christou
G2818	G2316	G1223	G5547
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m
tenant enjoyer-of-an-allotment	OF-God	THRU through	ANOINTED Christ

7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

4:8

ΑΛΛΑ	ΤΟΤΕ	ΜΕΝ	ΟΥΚ	ΕΙΔΟΤΕC	ΘΕΟΝ	ΕΔΟΥΛΕΥCΑΤΕ	ΤΟΙC	ΜΗ
alla	tote	men	ouk	eidotes	theon	edouleusate	tois	mE
G235	G5119	G3303	G3756	G1492	G2316	G1398	G3588	G3361
Conj	Adv	Part	Part Neg	vp Perf Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 2 Pl	t_ Dat Pl m	Part Neg
but	then	INDEED	NOT	HAVING-PERCEIVED having-perception-of	God	YE-SLAVE	to-THE to-the-ones	NO

ΦΥCΕΙ	ΟΥCΙΝ	ΘΕΟΙC
phusei	ousin	theois
G5449	G5607	G2316
n_ Dat Sg f	vp Pres vxx Dat Pl m	n_ Dat Pl m
to-nature	BEING	gods

8 . Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

4:9

ΝΥΝ	ΔΕ	ΓΝΟΝΤΕC	ΘΕΟΝ	ΜΑΛΛΟΝ	ΔΕ	ΓΝΩCΘΕΝΤΕC	ΥΠΟ	ΘΕΟΥ	ΠΩC
nun	de	gnontes	theon	mallon	de	gnOsthentes	hupo	theou	pOs
G3568	G1161	G1097	G2316	G3123	G1161	G1097	G5259	G2316	G4459
Adv	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	Adv	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	Adv Int
NOW	YET	KNOWING	God	RATHER	YET	BEING-KNOWN	by	God	how how ?

ΕΠΙCΤΡΕΦΕΤΕ	ΠΑΛΙΝ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΑCΘΕΝΗ	ΚΑΙ	ΠΤΩΧΑ	ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΟΙC	ΠΑΛΙΝ
epistrephete	palin	epi	ta	asthenE	kai	ptOcha	stoicheia	hois	palin
G1994	G3825	G1909	G3588	G772	G2532	G4434	G4747	G3739	G3825
vi Pres Act 2 Pl	Adv	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pr Dat Pl n	Adv
YE-ARE-ON-TURNING ye-are-turning-back	AGAIN	ON	THE	UN-FIRM infirm	AND	POOR	elements	to-WHICH to-which(p)	AGAIN

ΑΝΩΘΕΝ	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ	ΘΕΛΕΤΕ
anOthen	douleuein	thelete
G509	G1398	G2309
Adv	vn Pres Act	vi Pres Act 2 Pl
UP-PLACE anew	TO-BE-SLAVING	YE-ARE-WILLING

9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

4:10

ΗΜΕΡΑC	ΠΑΡΑΤΗΡΕΙCΘΕ	ΚΑΙ	ΜΗΝΑC	ΚΑΙ	ΚΑΙΡΟΥC	ΚΑΙ	ΕΝΙΑΥΤΟΥC
hEmeras	paratEreisthe	kai	mEnas	kai	kairous	kai	eniautous
G2250	G3906	G2532	G3376	G2532	G2540	G2532	G1763
n_ Acc Pl f	vi Pres Mid 2 Pl	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m
DAYS	YE-ARE-BESIDE-KEEPING ye-are-scrutinizing	AND	MONTHS	AND	SEASONS	AND	years

10 Ye observe days, and months, and times, and years.

4:11

ΦΟΒΟΥΜΑΙ	ΥΜΑC	ΜΗΠΩC	ΕΙΚΗ	ΚΕΚΟΠΙΑΚΑ	ΕΙC	ΥΜΑC
phoboumai	humas	mEpOs	eikE	kekopiaka	eis	humas
G5399	G5209	G3381	G1500	G2872	G1519	G5209
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj	Adv	vi Perf Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl
I-AM-FEARING	YOU(p) for-ye	NO-?-AS lest-somehow	SIMULATEly feignedly	I-HAVE-toilED	INTO	YOU(p) ye

11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

4:12

ΓΙΝΕCΘΕ	ΩC	ΕΓΩ	ΟΤΙ	ΚΑΓΩ	ΩC	ΥΜΕΙC	ΑΔΕΛΦΟΙ
ginesthe	hOs	egO	hoti	kagO	hOs	humeis	adelphoi
G1096	G5613	G1473	G3754	G2504	G5613	G5210	G80
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Adv	pp 1 Nom Sg	Conj	pp 1 Nom Sg Con	Adv	pp 2 Nom Pl	n_ Voc Pl m
BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	AS	I	that	AND-I also-I	AS	YOU(p) ye	brothers brethren !

ΔΕΟΜΑΙ	ΥΜΩΝ	ΟΥΔΕΝ	ΜΕ	ΗΔΙΚΗCΑΤΕ
deomai	humOn	ouden	me	EdikEsate
G1189	G5216	G3762	G3165	G91
vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Gen Pl	a_ Acc Sg n	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 2 Pl
I-AM-beseechING	OF-YOU(p) ye	NOT-YET-ONE in-nothing	ME	YE-injure

. Brethren, I beseech you, be as I [am]; for I [am] as ye [are]: ye have not injured me at all.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:13 ΟΙΔΑΤΕ ΔΕ ΟΤΙ ΔΙ ΑCΘΕΝΕΙΑΝ ΤΗC CΑΡΚΟC ΕΥΗΓΓΕΛΙCΑΜΗΝ ΥΜΙΝ ΤΟ ΠΡΟΤΕΡΟΝ

oidate	de	hoti	di	astheneian	tEs	sarkos	euEggelisamEn	humin	to	proteron
G1492	G1161	G3754	G1223	G769	G3588	G4561	G2097	G5213	G3588	G4386
vi Perf Act 2 Pl	Conj	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Mid 1 Sg	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
YE-HAVE-PERCEIVED	YET	that	THRU	UN-FIRMness	OF-THE	FLESH	I-WELL-MESSAGize	to-YOU(p)	THE	BEFORE-more
ye-are-aware			during	infirmity			I-bring-the-well-message	to-ye		formerly

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

4:14 ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΕΙΡΑCΜΟΝ ΜΟΥ ΤΟΝ ΕΝ ΤΗ ΣΑΡΚΙ ΜΟΥ ΟΥΚ ΕΞΟΥΘΕΝΗCΑΤΕ ΟΥΔΕ ΕΞΕΠΤΥCΑΤΕ ΑΛΛ ΩC ΑΓΓΕΛΟΝ ΘΕΟΥ ΕΔΕΞΑCΘΕ ΜΕ ΩC ΧΡΙCΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ

kai	ton	peirasmon	mou	ton	en	tE	sarki	mou	ouk	exouthenEsate	oude	exeptusate	all	hOs	aggelon	theou	edexasthe	me	hOs	christon	iEsoun
G2532	G3588	G3986	G3450	G3588	G1722	G3588	G4561	G3450	G3756	G1848	G3761	G1609	G235	G5613	G32	G2316	G1209	G3165	G5613	G5547	G2424
Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vi Aor Act 2 Pl	Adv	vi Aor Act 2 Pl	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD 2 Pl	pp 1 Acc Sg	Adv	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	THE	trial	OF-ME	THE	IN	THE	FLESH	OF-ME	NOT	YE-scorn	NOT-YET neither	YE-OUT-SPIT ye-loathe-it	but	AS	MESSENGER	OF-God	YE-RECEIVE	ME	AS	ANOINTED Christ	JESUS

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, [even] as Christ Jesus.

4:15 ΤΙC ΟΥΝ ΗΝ Ο ΜΑΚΑΡΙCΜΟC ΥΜΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΤΟΥC ΟΦΘΑΛΜΟΥC ΥΜΩΝ ΕΞΟΡΥΞΑΝΤΕC ΑΝ ΕΔΩΚΑΤΕ ΜΟΙ

tis	oun	En	ho	makarismos	humOn	marturO	gar	humin	hoti	ei	dunaton	tous	ophthalmous	humOn	exoruxantes	an	edOkate	moi
G5101	G3767	G2258	G3588	G3108	G5216	G3140	G1063	G5213	G3754	G1487	G1415	G3588	G3788	G5216	G1846	G302	G1325	G3427
pi Nom Sg m	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Dat Pl	Conj	Cond	a_ Nom Sg n	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	vp Aor Act Nom Pl m	Part	vi Aor Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg
ANY what ?	THEN	WAS	THE	HAPPYing happiness	OF-YOU(p) of-ye	I-AM-witnessING I-am-testifying	for	to-YOU(p) to-ye	that	IF	ABLE possible	THE	VIEWers eyes	OF-YOU(p) of-ye	OUT-EXCAVATing gouging-out	EVER	YE-GIVE ye-give-them	to-ME

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if [it had been] possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

4:16 ΩCΤΕ ΕΧΘΡΟC ΥΜΩΝ ΓΕΓΟΝΑ ΑΛΗΘΕΥΩΝ ΥΜΙΝ

hOste	echthros	humOn	gegona	alEtheuOn	humin
G5620	G2190	G5216	G1096	G226	G5213
Conj	a_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	vi 2Perf Act 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Dat Pl
AS-BESIDES so-that	enemy	OF-YOU(p) of-ye	I-HAVE-BECOME	beING-TRUE by-being-true	to-YOU(p) to-ye

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

4:17 ΖΗΛΟΥCΙΝ ΥΜΑC ΟΥ ΚΑΛΩC ΑΛΛΑ ΕΚΚΛΕΙCΑΙ ΥΜΑC ΘΕΛΟΥCΙΝ ΙΝΑ ΑΥΤΟΥC ΖΗΛΟΥΤΕ

zElousin	humas	ou	kalOs	alla	ekkleisai	humas	thelousin	hina	autous	zEloute
G2206	G5209	G3756	G2573	G235	G1576	G5209	G2309	G2443	G846	G2206
vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Part Neg	Adv	Conj	vn Aor Act	pp 2 Acc Pl	vi Pres Act 3 Pl	Conj	pp Acc Pl m	vs Pres Act 2 Pl
THEY-ARE-BOILING they-are-being-zealous	YOU(p) over-ye	NOT	IDEALly	but	TO-OUT-LOCK to-debar	YOU(p) ye	THEY-ARE-WILLING	THAT	them over-them	YE-MAY-BE-BOILING ye-may-be-being-zealous

17 . They zealously affect you, [but] not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

4:18 ΚΑΛΟΝ ΔΕ ΤΟ ΖΗΛΟΥCΘΑΙ ΕΝ ΚΑΛΩ ΠΑΝΤΟΤΕ ΚΑΙ ΜΗ ΜΟΝΟΝ ΕΝ ΤΩ ΠΑΡΕΙΝΑΙ ΜΕ ΠΡΟC ΥΜΑC

kalon	de	to	zElousthai	en	kalO	pantote	kai	mE	monon	en	tO	pareinai	me	pros	humas
G2570	G1161	G3588	G2206	G1722	G2570	G3842	G2532	G3361	G3440	G1722	G3588	G3918	G3165	G4314	G5209
a_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	vn Pres Pas	Prep	a_ Dat Sg n	Adv	Conj	Part Neg	Adv	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres vxx	pp 1 Acc Sg	Prep	pp 2 Acc Pl
IDEAL	YET	THE	TO-BE-BOILING to-be-being-zealous	IN	IDEAL	always	AND	NO	ONLY	IN	THE	TO-BE-BESIDE-BEING to-be-present	ME	TOWARD	YOU(p) ye

18 But [it is] good to be zealously affected always in [a] good [thing], and not only when I am present with you.

4:19 ΤΕΚΝΙΑ ΜΟΥ ΟΥC ΠΑΛΙΝ ΩΔΙΝΩ ΑΧΡΙC ΟΥ ΜΟΡΦΩΘΗ

teknia	mou	hous	palin	OdinO	achris	hou	morphOthE
G5040	G3450	G3739	G3825	G5605	G891	G3739	G3445
n_ Voc Pl n	pp 1 Gen Sg	pr Acc Pl m	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Prep	pr Gen Sg m	vs Aor Pas 3 Sg
little-ofsprings little-children !	OF-ME	WHOM with-whom	AGAIN	I-AM-PAINING I-am-travailing	UNTIL	WHOM which-season	MAY-BE-BEING-FORMED

19 . My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

XPICTOC	EN	YMIN
christos	en	humin
G5547	G1722	G5213
n_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl
ANOINTED	IN	YOU(p)
Christ		ye

4:20

HΘELON	DE	PAREINAI	PROC	YMAC	ARTI	KAI	ALLAXAI	THN
Ethelon	de	pareinai	pros	humas	arti	kai	allaxai	tEn
G2309	G1161	G3918	G4314	G5209	G737	G2532	G236	G3588
vi Impf Act 1 Sg	Conj	vn Pres vxx	Prep	pp 2 Acc Pl	Adv	Conj	vn Aor Act	t_ Acc Sg f
I-WILLED	YET	TO-BE-BESIDE-BEING	TOWARD	YOU(p)	at-PRESENT	AND	TO-CHANGE	THE
		to-be-present		ye	just-now			

PWNHN	MOY	OTI	APOROYMAI	EN	YMIN
phOnEn	mou	hoti	aporoumai	en	humin
G5456	G3450	G3754	G639	G1722	G5213
n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vi Pres Mid 1 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl
SOUND	OF-ME	that	I-AM-*be*ING-perplexED	IN	YOU(p)
voice					ye

[20] I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

4:21

AEGETE	MOI	OI	YPO	NOMON	QELONTEC	EINAI	TON
legete	moi	hoi	hupo	nomon	thelontes	einai	ton
G3004	G3427	G3588	G5259	G3551	G2309	G1511	G3588
vm Pres Act 2 Pl	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres vxx	t_ Acc Sg m
BE-YE-sayING	to-ME	THE-*ones*	UNDER	LAW	WILLING	TO-BE	THE
be-ye-telling !	me	the-ones					

NOMON	OYK	AKOYETE
nomon	ouk	akouete
G3551	G3756	G191
n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Pl
LAW	NOT	YE-ARE-HEARING

[21] . Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

4:22

GEGRAPTAI	GAR	OTI	ABRAAM	DYO	YIOYC	ECXEN	ENA	EK	THC
gegraptai	gar	hoti	abraam	duo	huious	eschen	hena	ek	tEs
G1125	G1063	G3754	G11	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	Conj	ni proper	a_ Nom	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
it-HAS-*been*-WRITTEN	for	that	ABRAHAM	TWO	SONS	has-HAD	ONE	OUT	OF-THE
						had			

PAIDICKHC	KAI	ENA	EK	THC	ELEYQEPAC
paidiskEs	kai	hena	ek	tEs	eleutheras
G3814	G2532	G1520	G1537	G3588	G1658
n_ Gen Sg f	Conj	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
maid	AND	ONE	OUT	OF-THE	FREE
					free-woman

[22] For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

4:23

ALL	O	MEN	EK	THC	PAIDICKHC	KATA	CARKA	GEGENNHTAI
all	ho	men	ek	tEs	paidiskEs	kata	sarka	gegennEtai
G235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080
Conj	t_ Nom Sg m	Part	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	vi Perf Pas 3 Sg
but	THE	INDEED	OUT	OF-THE	maid	according-to	FLESH	HAS-*been*-generatED
	the-one							has-*been*-begotten

O	DE	EK	THC	ELEYQEPAC	DIA	THC	EPAGGELIAC
ho	de	ek	tEs	eleutheras	dia	tEs	epaggelias
G3588	G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860
t_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	YET	OUT	OF-THE	FREE	THRU	THE	promise
the-one				free-woman	through		

[23] But he [who was] of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman [was] by promise.

4:24

ATINA	ECTIN	ALLHGOROYMENA	AYTAI	GAR	EICIN	AI	DYO
hatina	estin	allEgoroumena	hautai	gar	eisin	hai	duo
G3748	G2076	G238	G3778	G1063	G1526	G3588	G1417
pr Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	vp Pres Pas Nom Pl n	pd Nom Pl f	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl f	a_ Nom
WHICH-ANY	IS	allegorizING	these	for	ARE	THE	TWO
which-any(p)			these-women				

DIAQHKAI	MIA	MEN	APO	OROYC	CINA	EIC	DOYLEIAN	GENNWCA	HTIC
diathEkai	mia	men	apo	orous	sina	eis	douleian	gennOsa	hEtis
G1242	G1520	G3303	G575	G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748
n_ Nom Pl f	a_ Nom Sg f	Part	Prep	n_ Gen Sg n	ni proper	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	pr Nom Sg f
covenants	ONE	INDEED	FROM	mountain	SINA	INTO	SLAVery	generatING	WHICH-ANY
	one(f)			mount	Sinai				which-any

ECTIN	AGAR
estin	hagar
G2076	G28
vi Pres vxx 3 Sg	ni proper
IS	AGAR
	Hagar

[24] Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

4:25

TO	GAR	AGAR	CINA	OROC	ECTIN	EN	TH	ARABIA
to	gar	hagar	sina	oros	estin	en	tE	arabia
G3588	G1063	G28	G4614	G3735	G2076	G1722	G3588	G688
t_ Nom Sg n	Conj	ni proper	ni proper	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THE	for	AGAR	SINA	mountain	IS	IN	THE	ARABIA
		Hagar	Sinai	mount				

[25] For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

συστοιχεῖ	δὲ	τῇ	νῦν	Ἰερουσαλὴμ	δουλεύει	δὲ	μετὰ	τῶν
sustoichei	de	tE	nun	ierousalEm	douleuei	de	meta	tOn
G4960	G1161	G3588	G3568	G2419	G1398	G1161	G3326	G3588
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg f	Adv	ni proper	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Pl n
IS-TOGETHER-ROW-ING	YET	to-THE	NOW	JERUSALEM	she-IS-SLAVING	YET	WITH	THE
it-is-in-line-with		the			she-is-being-in-slavery			

τεκνῶν	αὐτῆς
teknOn	autEs
G5043	G846
n_ Gen Pl n	pp Gen Sg f
offsprings	OF-her
children	

4:26

ἡ	δὲ	ἄνω	Ἰερουσαλὴμ	ἐλευθέρα	ἐστιν	ἥτις	ἐστιν	μήτηρ
hE	de	anO	ierousalEm	eleuthera	estin	hEtis	estin	mEtEr
G3588	G1161	G507	G2419	G1658	G2076	G3748	G2076	G3384
t_ Nom Sg f	Conj	Adv	ni proper	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f
THE	YET	UP	JERUSALEM	FREE	IS	WHO-ANY	IS	MOTHER
		above				who-any		

πάντων	ἡμῶν
pantOn	hEmOn
G3956	G2257
a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl
OF-ALL	OF-US

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

4:27

Γέγραπται	γὰρ	Εὐφράνθητι	στεῖρα	ἡ	οὐ	τίκτουσα
gegraptai	gar	euphranthEti	steira	hE	ou	tiktousa
G1125	G1063	G2165	G4723	G3588	G3756	G5088
vi Perf Pas 3 Sg	Conj	vm Aor Pas 2 Sg	n_ Voc Sg f	t_ Nom Sg f	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg f
it-HAS-*been*-WRITTEN	for	YOU-BE-BEING-gladdenED	STERILE	THE-*one*	NOT	BRINGING-FORTH
		be-you-being-glad !	one-barren !	the-one		

ῥῆξον	καὶ	βόησον	ἡ	οὐκ	Ὠδίνουσα	ὅτι	πολλὰ	τὰ
rExon	kai	boEson	hE	ouk	Odinousa	hoti	polla	ta
G4486	G2532	G994	G3588	G3756	G5605	G3754	G4183	G3588
vm Aor Act 2 Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg f	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n
BURST	AND	IMPLORE	THE-*one*	NOT	PAINING	that	MANY	THE
burst-forth-you !		implore-you !	the-one		travailing			

τέκνα	τῆς	ἐρήμου	μᾶλλον	ἢ	τῆς	ἐχούσης	τὸν	ἄνδρα
tekna	tEs	erEmou	mallon	E	tEs	echousEs	ton	andra
G5043	G3588	G2048	G3123	G2228	G3588	G2192	G3588	G435
n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Adv	Part	t_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
offsprings	OF-THE	DESOLATE	RATHER	OR	OF-THE	*one*-HAVING	THE	MAN
children		desolate-woman		than	the-woman	having		husband

27 For it is written, Rejoice, [thou] barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

4:28

ἡμεῖς	δὲ	ἀδελφοί	κατὰ	Ἰσαὰκ	ἐπαγγελίας	τέκνα	ἐσμεν
hEmeis	de	adelphoi	kata	isaak	epaggelias	tekna	esmen
G2249	G1161	G80	G2596	G2464	G1860	G5043	G2070
pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Voc Pl m	Prep	ni proper	n_ Gen Sg f	n_ Nom Pl n	vi Pres vxx 1 Pl
WE	YET	brothers	according-to	ISAAC	OF-promise	offsprings	ARE
		brethren !				children	

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

4:29

ἀλλὰ	ὥσπερ	τότε	ὁ	κατὰ	σάρκα	γεννηθεὶς	ἐδίωκεν	τὸν
all	hOsper	tote	ho	kata	sarka	gennEtheis	ediOken	ton
G235	G5618	G5119	G3588	G2596	G4561	G1080	G1377	G3588
Conj	Adv	Adv	t_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
but	AS-EVEN	then	THE-*one*	according-to	FLESH	BEING-generatED	CHASED	THE-*one*
	even-as		the-one				persecuted	

κατὰ	πνεῦμα	οὕτως	καὶ	νῦν
kata	pneuma	houtOs	kai	nun
G2596	G4151	G3779	G2532	G3568
Prep	n_ Acc Sg n	Adv	Conj	Adv
according-to	spirit	thus	AND	NOW
			also	

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him [that was born] after the Spirit, even so [it is] now.

4:30

ἀλλὰ	τί	λέγει	ἡ	γραφή	ἔκβαλε	τὴν	παιδίσκην	καὶ
alla	ti	legei	hE	graphE	ekbale	tEn	paidiskEn	kai
G235	G5101	G3004	G3588	G1124	G1544	G3588	G3814	G2532
Conj	pi Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
but	ANY	IS-sayING	THE	WRITing	BE-OUT-CASTING	THE	maid	AND
	what ?			scripture	be-you-casting-out !			

τὸν	υἱὸν	αὐτῆς	οὐ	γὰρ	μὴ	κληρονομήσει	ὁ	υἱὸς
ton	huion	autEs	ou	gar	mE	klEronomEsE	ho	huios
G3588	G5207	G846	G3756	G1063	G3361	G2816	G3588	G5207
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f	Part Neg	Conj	Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	SON	OF-her	NOT	for	NO	SHOULD-BE-tenantING	THE	SON
						should-be-enjoying-the-allotment		

τῆς	παιδίσκης	μετὰ	τοῦ	υἱοῦ	τῆς	ἐλευθέρας
tEs	paidiskEs	meta	tou	huiou	tEs	eleutheras
G3588	G3814	G3326	G3588	G5207	G3588	G1658
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
OF-THE	maid	WITH	THE	SON	OF-THE	FREE
						free-woman

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:31	ΑΡΑ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΥΚ	ΕΣΜΕΝ	ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ	ΤΕΚΝΑ	ΑΛΛΑ	ΤΗΣ
	ara	adelphoi	ouk	esmen	paidiskEs	tekna	alla	tEs
	G686	G80	G3756	G2070	G3814	G5043	G235	G3588
	Part	n_ Voc Pl m	Part Neg	vi Pres vxx 1 Pl	n_ Gen Sg f	n_ Nom Pl n	Conj	t_ Gen Sg f
	CONSEQUENTLY	brothers brethren !	NOT	WE-ARE	OF-maid	offsprings children	but	OF-THE

ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ
eleutheras
G1658
a_ Gen Sg f
FREE
free-woman

31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1	ΤΗ	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ	ΟΥΝ	Η	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΗΜΑΣ	ΗΛΕΥΘΕΡΩΣΕΝ	ΣΤΗΚΕΤΕ	ΚΑΙ
	tE	eleutheria	oun	hE	christos	hEmas	EleutherOsen	stEkete	kai
	G3588	G1657	G3767	G3739	G5547	G2248	G1659	G4739	G2532
	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	pr Dat Sg f	n_ Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	vi Aor Act 3 Sg	vm Pres Act 2 Pl	Conj
	to-THE	FREEdom	THEN	THE	ANOINTED	US	FREES	BE-STANDING-firm	AND
					Christ			be-ye-standing-firm !	
	ΜΗ	ΠΑΛΙΝ	ΖΥΓΩ	ΔΟΥΛΕΙΑΣ	ΕΝΕΧΕΣΘΕ				
	mE	palin	zugO	douleias	enechesthe				
	G3361	G3825	G2218	G1397	G1758				
	Part Neg	Adv	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg f	vm Pres Pas 2 Pl				
	NO	AGAIN	to-YOKE	OF-SLAVery	BE-YE-IN-HAVING				
					be-ye-being-enthralled !				

[1] . Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

5:2	ΙΔΕ	ΕΓΩ	ΠΑΥΛΟΣ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΠΕΡΙΤΕΜΝΗΣΘΕ	
	ide	egO	paulos	legO	humin	hoti	ean	peritemnEsthe	
	G1492	G1473	G3972	G3004	G5213	G3754	G1437	G4059	
	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Cond	vs Pres Pas 2 Pl	
	BE-PERCEIVING	I	PAUL	AM-sayING	to-YOU(p)	that	IF-EVER	YE-MAY-BE-ABOUT-CUTTING	
	lo !				to-ye			ye-may-be-circumcising	
	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΥΜΑΣ	ΟΥΔΕΝ	ΩΦΕΛΗΣΕΙ					
	christos	humas	ouden	OphelEsei					
	G5547	G5209	G3762	G5623					
	n_ Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Sg n	vi Fut Act 3 Sg					
	ANOINTED	YOU(p)	NOT-YET-ONE	SHALL-BE-benefitING					
	Christ	ye	nothing						

[2] Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

5:3	ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ	ΔΕ	ΠΑΛΙΝ	ΠΑΝΤΙ	ΑΝΘΡΩΠΩ	ΠΕΡΙΤΕΜΝΟΜΕΝΩ	ΟΤΙ	ΟΦΕΙΛΕΤΗΣ
	marturomai	de	palin	panti	anthrOpO	peritemnomenO	hoti	opheiletEs
	G3143	G1161	G3825	G3956	G444	G4059	G3754	G3781
	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	Adv	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Pas Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
	I-AM-witnessING	YET	AGAIN	to-EVERY	human	*be*ING-ABOUT-CUT	that	OWEr
	I-am-attesting					one-circumcising		debtor
	ΕΣΤΙΝ	ΟΛΟΝ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΠΟΙΗΣΑΙ			
	estin	holon	ton	nomon	poiEsai			
	G2076	G3650	G3588	G3551	G4160			
	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Aor Act			
	he-IS	WHOLE	THE	LAW	TO-DO			

[3] For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

5:4	ΚΑΤΗΡΓΗΘΗΤΕ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΕΝ	ΝΟΜΩ	ΔΙΚΑΙΟΥΣΘΕ
	katErgEthEte	apo	tou	christou	hoitines	en	nomO	dikaiousthe
	G2673	G575	G3588	G5547	G3748	G1722	G3551	G1344
	vi Aor Pas 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres Pas 2 Pl
	YE-WERE-DOWN-UN-ACTED	FROM	THE	ANOINTED	WHO-ANY	IN	LAW	ARE-*be*ING-JUSTIFIED
	ye-were-exempted			Christ	who-any			
	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΕΞΕΠΕΣΑΤΕ					
	tEs	charitos	exepesate					
	G3588	G5485	G1601					
	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 2 Pl					
	OF-THE	grace	YE-OUT-FALL					
			ye-fall-out					

[4] Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5:5	ΗΜΕΙΣ	ΓΑΡ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΕΚ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΕΛΠΙΔΑ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	
	hEmeis	gar	pneumati	ek	pisteOs	elpida	dikaiosunEs	
	G2249	G1063	G4151	G1537	G4102	G1680	G1343	
	pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	
	WE	for	to-spirit	OUT	OF-BELIEF	EXPECTATION	OF-JUSTice	
					of-faith		of-righteousness	
	ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ							
	apekdechometha							
	G553							
	vi Pres midD/pasD 1 Pl							
	ARE-FROM-OUT-RECEIVING							
	are-awaiting							

[5] For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

5:6	ΕΝ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΟΥΤΕ	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΤΙ	ΙΣΧΥΕΙ
	en	gar	christO	iEsou	oute	peritomE	ti	ischuei
	G1722	G1063	G5547	G2424	G3777	G4061	G5100	G2480
	Prep	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	px Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
	IN	for	ANOINTED	JESUS	NOT-BESIDES	ABOUT-CUTTing	ANY	IS-*be*ING-STRONG
			Christ		neither	circumcision	anything	is-availing
	ΟΥΤΕ	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ	ΑΛΛΑ	ΠΙΣΤΙΣ	ΔΙ	ΑΓΑΠΗΣ	ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗ	
	oute	akrobustia	alla	pistis	di	agapEs	energoumenE	
	G3777	G203	G235	G4102	G1223	G26	G1754	
	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	vp Pres Mid Nom Sg f	
	NOT-BESIDES	uncircumcision	but	BELIEF	THRU	LOVE	*be*ING-IN-ACTED	
	nor			faith	through		operating	

[6] For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

5:7	ΕΤΡΕΧΕΤΕ	ΚΑΛΩΣ	ΤΙΣ	ΥΜΑΣ	ΑΝΕΚΟΨΕΝ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΜΗ
	etrechete	kalOs	tis	humas	anekopsen	tE	alEtheia	mE
	G5143	G2573	G5101	G5209	G1465	G3588	G225	G3361
	vi Impf Act 2 Pl	Adv	pi Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part Neg
	YE-RACED	IDEALly	ANY	YOU(p)	UP-STRIKES	to-THE	TRUTH	NO
			who ?	ye	hinders			

[7] Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΙΘΕCΘΑΙ
peithesthai
G3982
vn Pres Pas
TO-BE-*be*ING-PERSUADED

5:8 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΕΙCΜΟΝΗ peismonE G3988 n_ Nom Sg f PERSUAsion | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΛΟΥΝΤΟC kalountos G2564 vp Pres Act Gen Sg m *One*-CALLING one-calling | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

8 This persuasion [cometh] not of him that calleth you.

5:9 ΜΙΚΡΑ mikra G3398 a_ Nom Sg f LITTLE | ΖΥΜΗ zumE G2219 n_ Nom Sg f FERMENT leaven | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg n WHOLE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΦΥΡΑΜΑ phurama G5445 n_ Acc Sg n KNEADing | ΖΥΜΟΙ zumoi G2220 vi Pres Act 3 Sg IS-FERMENTING is-leavening

9 A little leaven leaveneth the whole lump.

5:10 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΕΠΟΙΘΑ pepoitha G3982 vi 2Perf Act 1 Sg HAVE-confidence | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Acc Sg n other otherwise

ΦΡΟΝΗCΕΤΕ phronEsete G5426 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-beING-DISPOSed | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΡΑCCΩΝ tarassOn G5015 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DISTURBING one-disturbing | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΒΑCΤΑCΕΙ bastasei G941 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BEARING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment | ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any | ΑΝ an G302 Part EVER | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg he-MAY-BE

10 I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

5:11 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ peritomEn G4061 n_ Acc Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΚΗΡΥCCΩ kErussO G2784 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PROCLAIMING I-am-heralding | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ? | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL

ΔΙΩΚΟΜΑΙ diOkomai G1377 vi Pres Pas 1 Sg I-AM-*be*ING-CHASED I-am-*be*ing-persecuted | ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ katErgEtai G2673 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-DOWN-UN-ACTED has-*been*-nullified | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΚΑΝΔΑΛΟΝ skandalon G4625 n_ Nom Sg n SNARE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

CΤΑΥΡΟΥ staurou G4716 n_ Gen Sg m pale cross

11 And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

5:12 ΟΦΕΛΟΝ ophelon G3785 Inj OWE would-that ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΠΟΚΟΨΟΝΤΑΙ apokopsontai G609 vi Fut Mid 3 Pl SHALL-BE-*be*ING-FROM-STRUCK shall-be-strucking-off-themselves | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the | ΑΝΑCΤΑΤΟΥΝΤΕC anastatountes G387 vp Pres Act Nom Pl m UP-STANDING ones-raising-to-insurrection | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

12 I would they were even cut off which trouble you.

5:13 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ eleutheria G1657 n_ Dat Sg f FREEdom | ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl WERE-CALLED | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ eleutherian G1657 n_ Acc Sg f FREEdom | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΦΟΡΜΗΝ aphormEn G874 n_ Acc Sg f FROM-RUSH incentive | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | CΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΓΑΠΗC agapEs G26 n_ Gen Sg f LOVE | ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ douleuete G1398 vm Pres Act 2 Pl BE-SLAVING be-ye-slaving !

13 . For, brethren, ye have been called unto liberty; only [use] not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

ΑΛΛΗΛΟΙC allElois G240 pc Dat Pl m to-one-another

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:14	Ο	ΓΑΡ	ΠΑΣ	ΝΟΜΟΣ	ΕΝ	ΕΝΙ	ΛΟΓΩ	ΠΛΗΡΟΥΤΑΙ	ΕΝ	ΤΩ
	ho	gar	pas	nomos	en	heni	logO	plEroutai	en	tO
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m
	THE	for	EVERY entire	LAW	IN	ONE	saying word	IS-*be*ING-FILLED is-being-fulfilled	IN	THE

ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ	ΤΟΝ	ΠΛΗΣΙΟΝ	ΣΟΥ	ΩΣ	ΕΑΥΤΟΝ
agapEseis	ton	plEsion	sou	hOs	heauton
G25	G3588	G4139	G4675	G5613	G1438
vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Adv	pf 3 Acc Sg m
YOU-SHALL-BE-LOVING	THE	NIGH-*one* associate	OF-YOU	AS	self yourself

14 For all the law is fulfilled in one word, [even] in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

5:15	ΕΙ	ΔΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΔΑΚΝΕΤΕ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΣΘΙΕΤΕ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	ΥΠΟ
	ei	de	allElous	daknete	kai	katesthiete	blepete	mE	hupo
	G1487	G1161	G240	G1143	G2532	G2719	G991	G3361	G5259
	Cond	Conj	pc Acc Pl m	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	Prep
	IF	YET	one-another	YE-ARE-BITING	AND	YE-ARE-DOWN-EATING are-devouring	BE-YE-lookING be-ye-bewaring !	NO	by

ΑΛΛΗΛΩΝ	ΑΝΑΛΩΘΗΤΕ
allElOn	analOthEte
G240	G355
pc Gen Pl m	vs Aor Pas 2 Pl
one-another	YE-MAY-BE-BEING-UP-CONSUMED ye-may-be-being-consumed

15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

5:16	ΛΕΓΩ	ΔΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ	ΣΑΡΚΟΣ	ΟΥ
	legO	de	pneumati	peripateite	kai	epithumian	sarkos	ou
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	n_ Dat Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg
	I-AM-sayING	YET	to-spirit	BE-YE-ABOUT-TREADING be-ye-walking !	AND	ON-FEELing lust	OF-FLESH	NOT

ΜΗ	ΤΕΛΕΣΗΤΕ
mE	telesEte
G3361	G5055
Part Neg	vs Aor Act 2 Pl
NO	SHOULD-BE-FINISHING ye-should-be-consummating

16 [This] I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

5:17	Η	ΓΑΡ	ΣΑΡΞ	ΕΠΙΘΥΜΕΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΤΟ	ΔΕ
	hE	gar	sarx	epithumei	kata	tou	pneumatos	to	de
	G3588	G1063	G4561	G1937	G2596	G3588	G4151	G3588	G1161
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Nom Sg n	Conj
	THE	for	FLESH	IS-ON-FEELING is-lusting	DOWN against	OF-THE the	spirit	THE	YET

ΠΝΕΥΜΑ	ΚΑΤΑ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΤΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΝΤΙΚΕΙΤΑΙ	ΑΛΛΗΛΟΙΣ	ΙΝΑ	ΜΗ
pneuma	kata	tEs	sarkos	tauta	de	antikeitai	allElois	hina	mE
G4151	G2596	G3588	G4561	G5023	G1161	G480	G240	G2443	G3361
n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Nom Pl n	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pc Dat Pl n	Conj	Part Neg
spirit	DOWN against	OF-THE the	FLESH	these	YET	IS-opposING	to-one-another one-another	THAT	NO

Α	ΑΝ	ΘΕΛΗΤΕ	ΤΑΥΤΑ	ΠΟΙΗΤΕ
ha	an	thelEte	tauta	poiEte
G3739	G302	G2309	G5023	G4160
pr Acc Pl n	Part	vs Pres Act 2 Pl	pd Acc Pl n	vs Pres Act 2 Pl
WHICH which(p)	EVER	YE-MAY-BE-WILLING	these	YE-MAY-BE-DOING

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

5:18	ΕΙ	ΔΕ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΕΣΘΕ	ΟΥΚ	ΕΣΤΕ	ΥΠΟ	ΝΟΜΟΝ	
	ei	de	pneumati	agesthe	ouk	este	hupo	nomon	
	G1487	G1161	G4151	G71	G3756	G2075	G5259	G3551	
	Cond	Conj	n_ Dat Sg n	vi Pres Pas 2 Pl	Part Neg	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg m	
	IF	YET	to-spirit	YE-ARE-*be*ING-LED	NOT	YE-ARE	UNDER	LAW	

18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

5:19	ΦΑΝΕΡΑ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΑΤΙΝΑ	ΕΣΤΙΝ	
	phanera	de	estin	ta	erga	tEs	sarkos	hatina	estin	
	G5318	G1161	G2076	G3588	G2041	G3588	G4561	G3748	G2076	
	a_ Nom Pl n	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	
	apparent apparent(p)	YET	IS	THE	ACTS works	OF-THE	FLESH	WHICH-ANY which-any(p)	IS	

ΜΟΙΧΕΙΑ	ΠΟΡΝΕΙΑ	ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ	ΑΣΕΛΓΕΙΑ
moicheia	porneia	akatharsia	aselgeia
G3430	G4202	G167	G766
n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
ADULTERY	PROSTITUTION	UN-cleanness uncleanness	wantonness

19 Now the works of the flesh are manifest, which are [these]; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

5:20	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑ	ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ	ΕΧΘΡΑΙ	ΕΡΕΙΣ	ΖΗΛΟΙ	ΘΥΜΟΙ	ΕΡΙΘΕΙΑΙ
	eidOlolatreia	pharmakeia	echthrai	ereis	zEloi	thumoi	eritheiai
	G1495	G5331	G2189	G2054	G2205	G2372	G2052
	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl f
	idolatry	DRUGging enchantment	enmities	STRIFES strife(p)	BOILings jealousy(p)	furies	STRIFES factions

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΧΟCΤΑCΙΑΙ	ΑΙΡΕCΕΙC
dichostasiai	haireseis
G1370	G139
n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
TWO-STANDS	preferences
dissensions	sects

5:21	ΦΘΟΝΟΙ	ΦΟΝΟΙ	ΜΕΘΑΙ	ΚΩΜΟΙ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΟΜΟΙΑ	ΤΟΥΤΟΙC	Α
	phthonoi	phonoi	methai	kOmoi	kai	ta	homoia	toutois	ha
	G5355	G5408	G3178	G2970	G2532	G3588	G3664	G5125	G3739
	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pd Dat Pl n	pr Acc Pl n
	ENVIES	MURDERS	DRUNKennesses	REVELries	AND	THE	LIKE	to-these	WHICH
							like(p)		which(p)

ΠΡΟΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΚΑΘΩC	ΚΑΙ	ΠΡΟΕΙΠΟΝ	ΟΤΙ	ΟΙ	ΤΑ	ΤΟΙΑΥΤΑ
prolegO	humin	kathOs	kai	proeipon	hoti	hoi	ta	toiauta
G4302	G5213	G2531	G2532	G4277	G3754	G3588	G3588	G5108
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	t_ Acc Pl n	pd Acc Pl n
I-AM-BEFORE-sayING	to-YOU(p)	according-AS	AND	I-BEFORE-said	that	THE-*ones*	THE	such
I-am-predicting	to-ye		also	I-predicted		the-ones		such-things

ΠΡΑCCΟΝΤΕC	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΘΕΟΥ	ΟΥ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΟΥCΙΝ
prassontes	basileian	theou	ou	klEronomEsousin
G4238	G932	G2316	G3756	G2816
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl
PRACTISING	KINGdom	OF-God	NOT	SHALL-BE-tenantING
committing				shall-be-enjoying-the-allotment-of

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told [you] in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

5:22	Ο	ΔΕ	ΚΑΡΠΟC	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΕCΤΙΝ	ΑΓΑΠΗ	ΧΑΡΑ	ΕΙΡΗΝΗ
	ho	de	karpos	tou	pneumatos	estin	agapE	chara	eirEnE
	G3588	G1161	G2590	G3588	G4151	G2076	G26	G5479	G1515
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	THE	YET	FRUIT	OF-THE	spirit	IS	LOVE	JOY	PEACE

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ	ΧΡΗCΤΟΤΗC	ΑΓΑΘΩCΥΝΗ	ΠΙCΤΙC
makrothumia	chrEstotEs	agathOsunE	pistis
G3115	G5544	G19	G4102
n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
FAR-FEELing	kindness	GOODness	BELIEF
patience			faithfulness

5:23	ΠΡΑΟΤΗC	ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ	ΚΑΤΑ	ΤΩΝ	ΤΟΙΟΥΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΝΟΜΟC
	praotEs	egkrateia	kata	tOn	toioutOn	ouk	estin	nomos
	G4236	G1466	G2596	G3588	G5108	G3756	G2076	G3551
	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Pl n	pd Gen Pl n	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
	MEEKness	IN-HOLDing	DOWN	OF-THE	such	NOT	IS	LAW
		self-control	against	the	such-things		there-is	

23 Meekness, temperance: against such there is no law.

5:24	Ο	ΔΕ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΤΗΝ	CΑΡΚΑ	ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ	CΥΝ	ΤΟΙC
	hoi	de	tou	christou	tEn	sarka	estaurOsan	sun	tois
	G3588	G1161	G3588	G5547	G3588	G4561	G4717	G4862	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Pl n
	THE-*ones*	YET	OF-THE	ANOINTED	THE	FLESH	impale	TOGETHER	to-THE
	the-ones			Christ			crucify		with-the

ΠΑΘΗΜΑCΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑΙC	ΕΠΙΘΥΜΙΑΙC
pathEmasin	kai	tais	epithumiais
G3804	G2532	G3588	G1939
n_ Dat Pl n	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
EMOTIONS	AND	THE	ON-FEELings
passions			lusts

24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

5:25	ΕΙ	ΖΩΜΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΚΑΙ	CΤΟΙΧΩΜΕΝ
	ei	zOmen	pneumati	pneumati	kai	stoichOmen
	G1487	G2198	G4151	G4151	G2532	G4748
	Cond	vi Pres Act 1 Pl	n_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	vs Pres Act 1 Pl
	IF	WE-MAY-BE-LIVING	to-spirit	to-spirit	AND	WE-MAY-BE-elementING
					also	we-may-be-observing-the-fundamentals

25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

5:26	ΜΗ	ΓΙΝΩΜΕΘΑ	ΚΕΝΟΔΟΞΟΙ	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΠΡΟΚΑΛΟΥΜΕΝΟΙ	ΑΛΛΗΛΟΙC
	mE	ginOmetha	kenodoxoi	allElous	prokaloumenoi	allElois
	G3361	G1096	G2755	G240	G4292	G240
	Part Neg	vs Pres midD/pasD 1 Pl	a_ Nom Pl m	pc Acc Pl m	vp Pres Mid Nom Pl m	pc Dat Pl m
	NO	WE-MAY-BE-BECOMING	EMPTY-esteemed	one-another	BEFORE-CALLING	to-one-another
			vainglorious		challenging	one-another

26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

ΦΘΟΝΟΥΝΤΕC
phthonountes
G5354
vp Pres Act Nom Pl m
ENVYING

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m — brothers / brethren ! | ΕΑΝ ean G1437 Cond — IF-EVER | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND / also | ΠΡΟΛΗΦΘΗ prolEphthE G4301 vs Aor Pas 3 Sg — MAY-BE-BEFORE-GOTTEN / may-be-being-overtaken | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m — human | ΕΝ en G1722 Prep — IN | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg n — ANY / some | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ paraptOmati G3900 n_ Dat Sg n — BESIDE-FALL / offense

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl — YOU(p) / ye | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE / the-ones | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙ pneumatikoi G4152 a_ Nom Pl m — spiritual-*ones* / spiritual | ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΤΕ katartizete G2675 vm Pres Act 2 Pl — BE-DOWN-EQUIPPING / be-ye-attuning ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg m — such / such-one | ΕΝ en G1722 Prep — IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n — spirit

ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ praotEtos G4236 n_ Gen Sg f — OF-MEEKness | ΣΚΟΠΩΝ skopOn G4648 vp Pres Act Nom Sg m — NOTING | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m — YOURself | ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND / also | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg — YOU | ΠΕΙΡΑΣΘΗΣ peirasthEs G3985 vs Aor Pas 2 Sg — MAY-BE-BEING-triED

1 . Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

6:2 ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m — OF-one-another | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE | ΒΑΡΗ barE G922 n_ Acc Pl n — HEAVIES / burdens | ΒΑΣΤΑΖΕΤΕ bastazete G941 vm Pres Act 2 Pl — BE-YE-BEARING / be-ye-bearing ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv — thus | ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΑΤΕ anaplErOsate G378 vm Aor Act 2 Pl — UP-FILL-YE / fill-up-ye ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE

ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m — LAW | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m — ANOINTED / Christ

2 Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

6:3 ΕΙ ei G1487 Cond — IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj — for | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg — IS-SEEMING / is-supposing-himself | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m — ANY / anyone | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx — TO-BE | ΤΙ ti G5100 px Nom Sg n — ANY / anything | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Nom Sg n — NO-YET-ONE / nothing | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m — BEING

ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m — self / himself | ΦΡΕΝΑΠΑΤΑ phrenapata G5422 vi Pres Act 3 Sg — he-IS-imposING-on

3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

6:4 ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE | ΔΕ de G1161 Conj — YET | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n — ACT / work | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m — OF-self / of-himself | ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΩ dokimazetO G1381 vm Pres Act 3 Sg — LET-BE-testING / let-him-be-testing ! | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m — EACH / each-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv — then | ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m — self / himself

ΜΟΝΟΝ monon G3441 a_ Acc Sg m — ONLY / alone | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Acc Sg n — BOAST | ΕΞΕΙ exei G2192 vi Fut Act 3 Sg — SHALL-BE-HAVING / he-shall-be-having | ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT | ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE | ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m — DIFFERENT / different-one

4 But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

6:5 ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m — EACH / each-one | ΓΑΡ gar G1063 Conj — for | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg m — OWN | ΦΟΡΤΙΟΝ phortion G5413 n_ Acc Sg n — load | ΒΑΣΤΑΣΕΙ bastasei G941 vi Fut Act 3 Sg — SHALL-BE-BEARING

5 For every man shall bear his own burden.

6:6 ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΩ koinOneitO G2841 vm Pres Act 3 Sg — LET-BE-communionING / let-him-be-contributing ! | ΔΕ de G1161 Conj — YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE | ΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟΣ katEchoumenos G2727 vp Pres Pas Nom Sg m — *one-be*ING-instructED / one-*be*ing-instructed | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE / in-the | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m — saying / word | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m — to-THE

ΚΑΤΗΧΟΥΝΤΙ katEchounti G2727 vp Pres Act Dat Sg m — *one*-instructING / one-instructing | ΕΝ en G1722 Prep — IN | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n — ALL | ΑΓΑΘΟΙΣ agathois G18 a_ Dat Pl n — GOOD / good-things

6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

6:7 ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO | ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl — BE-YE-*be*ING-STRAYED / be-ye-*be*ing-deceived ! | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m — God | ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT | ΜΥΚΤΗΡΙΖΕΤΑΙ muktErizetai G3456 vi Pres Pas 3 Sg — IS-*be*ING-NOSED / is-*be*ing-sneered-at | Ο ho G3739 pr Acc Sg n — WHICH | ΓΑΡ gar G1063 Conj — for | ΕΑΝ ean G1437 Cond — IF-EVER

7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΠΕΙΡΗ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΘΕΡΙΣΕΙ	
speirE	anthrOpos	touto	kai	therisei	
G4687	G444	G5124	G2532	G2325	
vs Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	pd Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	
MAY-BE-SOWING	human	this	AND also	he-SHALL-BE-reapING	

6:8	ΟΤΙ	Ο	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΣΑΡΚΑ	ΕΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ
	hoti	ho	speirOn	eis	tEn	sarka	heautou	ek	tEs	sarkos
	G3754	G3588	G4687	G1519	G3588	G4561	G1438	G1537	G3588	G4561
	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	THE	*one*-SOWING one-sowing	INTO	THE	FLESH	OF-self of-^{self}him	OUT	OF-THE	FLESH

[8] For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

ΘΕΡΙΣΕΙ	ΦΘΟΡΑΝ	Ο	ΔΕ	ΣΠΕΙΡΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΚ	
therisei	phthoran	ho	de	speirOn	eis	to	pneuma	ek	
G2325	G5356	G3588	G1161	G4687	G1519	G3588	G4151	G1537	
vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	
SHALL-BE-reapING	CORRUPtion	THE	YET	*one*-SOWING one-sowing	INTO	THE	spirit	OUT	

ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΘΕΡΙΣΕΙ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
tou	pneumatos	therisei	zOEn	aiOnion
G3588	G4151	G2325	G2222	G166
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
OF-THE	spirit	SHALL-BE-reapING	LIFE	eonian

6:9	ΤΟ	ΔΕ	ΚΑΛΟΝ	ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ	ΜΗ	ΕΚΚΑΚΩΜΕΝ	ΚΑΙΡΩ	ΓΑΡ	
	to	de	kalon	poiountes	mE	ekkakOmen	kairO	gar	
	G3588	G1161	G2570	G4160	G3361	G1573	G2540	G1063	
	t_ Nom Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	vs Pres Act 1 Pl	n_ Dat Sg m	Conj	
	THE	YET	IDEAL	DOING in-doing	NO	WE-MAY-BE-OUT-EVILING we-may-be-being-despondent	to-SEASON	for	

[9] And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

ΙΔΙΩ	ΘΕΡΙΣΟΜΕΝ	ΜΗ	ΕΚΛΥΟΜΕΝΟΙ		
idiO	therisomen	mE	ekluomenoi		
G2398	G2325	G3361	G1590		
a_ Dat Sg m	vi Fut Act 1 Pl	Part Neg	vp Pres Pas Nom Pl m		
OWN	WE-SHALL-BE-reapING	NO	OUT-LOOSING fainting		

6:10	ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΩΣ	ΚΑΙΡΟΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΕΡΓΑΖΩΜΕΘΑ	ΤΟ	ΑΓΑΘΟΝ	
	ara	oun	hOs	kairon	echomen	ergazOmetha	to	agathon	
	G686	G3767	G5613	G2540	G2192	G2038	G3588	G18	
	Part	Conj	Adv	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	vs Pres midD/pasD 1 Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	
	CONSEQUENTLY	THEN	AS	SEASON occasion	WE-ARE-HAVING	WE-ARE-workING	THE	GOOD	

[10] As we have therefore opportunity, let us do good unto all [men], especially unto them who are of the household of faith.

ΠΡΟΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΜΑΛΙΣΤΑ	ΔΕ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΟΙΚΕΙΟΥΣ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
pros	pantas	malista	de	pros	tous	oikeious	tEs	pisteOs
G4314	G3956	G3122	G1161	G4314	G3588	G3609	G3588	G4102
Prep	a_ Acc Pl m	Adv	Conj	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
TOWARD	ALL	RATHERest specially	YET	TOWARD	THE	HOME-be-ers family-members	OF-THE	BELIEF faith

6:11	ΙΔΕΤΕ	ΠΗΛΙΚΟΙΣ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ	ΕΓΡΑΨΑ	ΤΗ	ΕΜΗ	ΧΕΙΡΙ	
	idete	pElikois	humin	grammasin	egrapsa	tE	emE	cheiri	
	G1492	G4080	G5213	G1121	G1125	G3588	G1699	G5495	
	vm 2Aor Act 2 Pl	a_ Dat Pl n	pp 2 Dat Pl	n_ Dat Pl n	vi Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg f	ps 1 Dat Sg	n_ Dat Sg f	
	BE-PERCEIVING lo !	PRIME to-what-big	to-YOU$^{(p)}$ to-ye	WRITings letters	I-WRITE	to-THE	MY	HAND	

[11] . Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

6:12	ΟΣΟΙ	ΘΕΛΟΥΣΙΝ	ΕΥΠΡΟΣΩΠΗΣΑΙ	ΕΝ	ΣΑΡΚΙ	ΟΥΤΟΙ	ΑΝΑΓΚΑΖΟΥΣΙΝ	ΥΜΑΣ	
	hosoi	thelousin	euprosOpEsai	en	sarki	houtoi	anagkazousin	humas	
	G3745	G2309	G2146	G1722	G4561	G3778	G315	G5209	
	pk Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	vn Aor Act	Prep	n_ Dat Sg f	pd Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	
	as-many-as whoever	ARE-WILLING	TO-WELL-face to-put-on-fair-face	IN	FLESH	these	ARE-necessitatING are-compelling	YOU$^{(p)}$ ye	

ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΣΘΑΙ	ΜΟΝΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΩ	ΣΤΑΥΡΩ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
peritemnesthai	monon	hina	mE	tO	staurO	tou	christou
G4059	G3440	G2443	G3361	G3588	G4716	G3588	G5547
vn Pres Pas	Adv	Conj	Part Neg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
TO-BE-*be*ING-ABOUT-CUT to-be-*be*ing-circumcised	ONLY	THAT	NO	to-THE	pale cross	OF-THE	ANOINTED Christ

ΔΙΩΚΩΝΤΑΙ
diOkOntai
G1377
vs Pres Pas 3 Pl
THEY-MAY-BE-*be*ING-CHASED they-may-be-*be*ing-persecuted

6:13	ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΟΙ	ΠΕΡΙΤΕΜΝΟΜΕΝΟΙ	ΑΥΤΟΙ	ΝΟΜΟΝ	ΦΥΛΑΣΣΟΥΣΙΝ	ΑΛΛΑ	
	oude	gar	hoi	peritemnomenoi	autoi	nomon	phulassousin	alla	
	G3761	G1063	G3588	G4059	G846	G3551	G5442	G235	
	Adv	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	pp Nom Pl m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Conj	
	NOT-YET not-^{yet}even	for	THE	*ones-be*ING-ABOUT-CUT ones-circumcising	they	LAW	ARE-GUARDING are-maintaining	but	

[13] For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΛΟΥΣΙΝ	ΥΜΑΣ	ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΣΘΑΙ	ΙΝΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΥΜΕΤΕΡΑ	ΣΑΡΚΙ
thelousin	humas	peritemnesthai	hina	en	tE	humetera	sarki
G2309	G5209	G4059	G2443	G1722	G3588	G5212	G4561
vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	vn Pres Pas	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	ps 2 Dat Pl	n_ Dat Sg f
THEY-ARE-WILLING	YOU(p)	TO-BE-*be*ING-ABOUT-CUT	THAT	IN	THE	YOUR-more	FLESH
	ye	to-be-*be*ing-circumcised				of-yours	

ΚΑΥΧΗΣΩΝΤΑΙ
kauchEsOntai
G2744
vs Aor midD 3 Pl
THEY-SHOULD-BE-BOASTING

6:14

ΕΜΟΙ	ΔΕ	ΜΗ	ΓΕΝΟΙΤΟ	ΚΑΥΧΑΣΘΑΙ	ΕΙ	ΜΗ	ΕΝ	ΤΩ
emoi	de	mE	genoito	kauchasthai	ei	mE	en	tO
G1698	G1161	G3361	G1096	G2744	G1487	G3361	G1722	G3588
pp 1 Dat Sg	Conj	Part Neg	vo 2Aor midD 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Cond	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg m
to-ME	YET	NO	MAY-it-BE-BECOMING	TO-BE-BOASTING	IF	NO	IN	THE

ΣΤΑΥΡΩ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΔΙ	ΟΥ	ΕΜΟΙ	ΚΟΣΜΟΣ
staurO	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	di	hou	emoi	kosmos
G4716	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G1223	G3739	G1698	G2889
n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Gen Sg m	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m
pale cross	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	THRU through	WHOM which	to-ME	SYSTEM world

ΕΣΤΑΥΡΩΤΑΙ	ΚΑΓΩ	ΤΩ	ΚΟΣΜΩ
estaurOtai	kagO	tO	kosmO
G4717	G2504	G3588	G2889
vi Perf Pas 3 Sg	pp 1 Nom Sg Con	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
HAS-*been*-impalED has-*been*-crucified	AND-I	to-THE	SYSTEM world

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

6:15

ΕΝ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΟΥΤΕ	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΤΙ	ΙΣΧΥΕΙ
en	gar	christO	iEsou	oute	peritomE	ti	ischuei
G1722	G1063	G5547	G2424	G3777	G4061	G5100	G2480
Prep	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	px Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg
IN	for	ANOINTED Christ	JESUS	NOT-BESIDES neither	ABOUT-CUTTing circumcision	ANY anything	IS-beING-STRONG is-availing

ΟΥΤΕ	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙΝΗ	ΚΤΙΣΙΣ
oute	akrobustia	alla	kainE	ktisis
G3777	G203	G235	G2537	G2937
Conj	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
NOT-BESIDES nor	uncircumcision	but	NEW	CREATION

15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

6:16

ΚΑΙ	ΟΣΟΙ	ΤΩ	ΚΑΝΟΝΙ	ΤΟΥΤΩ	ΣΤΟΙΧΗΣΟΥΣΙΝ	ΕΙΡΗΝΗ	ΕΠ
kai	hosoi	tO	kanoni	toutO	stoichEsousin	eirEnE	ep
G2532	G3745	G3588	G2583	G5129	G4748	G1515	G1909
Conj	pk Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	vi Fut Act 3 Pl	n_ Nom Sg f	Prep
AND	as-many-as whoever	to-THE	RULE	this	SHALL-BE-elementING shall-be-observing-the-fundamentals	PEACE	ON

ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΛΕΟΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΙΣΡΑΗΛ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
autous	kai	eleos	kai	epi	ton	israEl	tou	theou
G846	G2532	G1656	G2532	G1909	G3588	G2474	G3588	G2316
pp Acc Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg m	ni proper	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
them	AND	MERCY	AND also	ON	THE	ISRAEL	OF-THE	God

16 And as many as walk according to this rule, peace [be] on them, and mercy, and upon the Israel of God.

6:17

ΤΟΥ	ΛΟΙΠΟΥ	ΚΟΠΟΥΣ	ΜΟΙ	ΜΗΔΕΙΣ	ΠΑΡΕΧΕΤΩ	ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΤΑ
tou	loipou	kopous	moi	mEdeis	parechetO	egO	gar	ta
G3588	G3064	G2873	G3427	G3367	G3930	G1473	G1063	G3588
t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Acc Pl m	pp 1 Dat Sg	a_ Nom Sg m	vm Pres Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	Conj	t_ Acc Pl n
OF-THE	rest	toils weariness(p)	to-ME me	NO-YET-ONE no-one	LET-BE-tenderING let-him-be-affording !	I	for	THE

ΣΤΙΓΜΑΤΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΩΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΒΑΣΤΑΖΩ
stigmata	tou	kuriou	iEsou	en	tO	sOmati	mou	bastazO
G4742	G3588	G2962	G2424	G1722	G3588	G4983	G3450	G941
n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	vi Pres Act 1 Sg
PRICKS brand-marks	OF-THE	Master Lord	JESUS	IN	THE	BODY	OF-ME	AM-BEARING

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

6:18

Η	ΧΑΡΙΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ
hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	tou
G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg n
THE	grace	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	THE

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΥΜΩΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟΣ	ΓΑΛΑΤΑΣ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΡΩΜΗΣ
pneumatos	humOn	adelphoi	amEn	pros	galatas	egraphE	apo	rOmEs
G4151	G5216	G80	G281	G4314	G1052	G1125	G575	G4516
n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Pl	n_ Voc Pl m	Hebrew	Prep	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f
spirit	OF-YOU(p) of-ye	brothers brethren !	AMEN	TOWARD	GALATIANS Galations	WAS-WRITten	FROM	ROME

18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen. <<[To [the] Galatians written from Rome.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ephesians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΑΓΙΟΙC hagios G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE-*ones* the | ΟΥCΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΦΕCΩ ephesO G2181 n_ Dat Sg f EPHESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙCΤΟΙC pistois G4103 a_ Dat Pl m to-BELIEVing(p) to-believers | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[1] . Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

1:2 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[2] Grace [be] to you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟC eulogEtos G2128 a_ Nom Sg m blessed blessed-be | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΥΛΟΓΗCΑC eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m *One*-blessing one-bless*ing* | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΕΥΛΟΓΙΑ eulogia G2129 n_ Dat Sg f blessing | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ pneumatikE G4152 a_ Dat Sg f spiritual | ΕΝ en G1722 Prep IN among

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC epouranIois G2032 a_ Dat Pl n ON-heavenlies celestial-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

[3] . Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly [places] in Christ:

1:4 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg He-choosES | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΚΑΤΑΒΟΛΗC katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption | ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΓΙΟΥC hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-*ones* holy | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΩΜΟΥC amOmous G299 a_ Acc Pl m UN-FLAWED-*ones* flawless | ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ katenOpion G2714 Prep DOWN-IN-VIEW in-sight | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE

[4] According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

1:5 ΠΡΟΟΡΙCΑC proorisas G4309 vp Aor Act Nom Sg m BEFORE-SEEi*zing* designat*ing*-beforehand | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΥΙΟΘΕCΙΑΝ huiothesian G5206 n_ Acc Sg f SON-PLACing place-of-a-son | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΥΔΟΚΙΑΝ eudokian G2107 n_ Acc Sg f WELL-SEEMing delight | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[5] Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

1:6 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΠΑΙΝΟΝ epainon G1868 n_ Acc Sg m ON-PRAISE laud | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f OF-esteem of-glory | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΑΡΙΤΟC charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΕΧΑΡΙΤΩCΕΝ echaritOsen G5487 vi Aor Act 3 Sg He-gracES | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

[6] To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΤΩ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΩ
en	tO	EgapEmenO
G1722	G3588	G25
Prep	t_ Dat Sg m	vp Perf Pas Dat Sg m
IN	THE	*One*-HAVING-*been*-LOVED
		Beloved

1:7

ΕΝ	Ω	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
en	hO	echomen	tEn	apolutrOsin	dia	tou	haimatos	autou
G1722	G3739	G2192	G3588	G629	G1223	G3588	G129	G846
Prep	pr Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
IN	WHOM	WE-ARE-HAVING	THE	FROM-LOOSening	THRU	THE	BLOOD	OF-Him
				deliverance	through			

ΤΗΝ	ΑΦΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗΣ
tEn	aphesin	tOn	paraptOmatOn	kata	ton	plouton	tEs
G3588	G859	G3588	G3900	G2596	G3588	G4149	G3588
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f
THE	FROM-LETTing	OF-THE	BESIDE-FALLS	according-to	THE	RICHES	OF-THE
	forgiveness		offenses	in-accord-with			

ΧΑΡΙΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
charitos	autou
G5485	G846
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
grace	OF-Him

1:8

ΗΣ	ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ	ΕΙΣ	ΗΜΑΣ	ΕΝ	ΠΑΣΗ	ΣΟΦΙΑ	ΚΑΙ	ΦΡΟΝΗΣΕΙ
hEs	eperisseusen	eis	hEmas	en	pasE	sophia	kai	phronEsei
G3739	G4052	G1519	G2248	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428
pr Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Pl	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
WHICH	He-lavishES	INTO	US	IN	EVERY	WISDOM	AND	DISPOSition
					all			prudence

1:9

ΓΝΩΡΙΣΑΣ	ΗΜΙΝ	ΤΟ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΤΑ
gnOrisas	hEmin	to	mustErion	tou	thelEmatos	autou	kata
G1107	G2254	G3588	G3466	G3588	G2307	G846	G2596
vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Prep
KNOWizing	to-US	THE	CLOSE-KEEP	OF-THE	WILL	OF-Him	according-to
mak*ing*-known			secret				in-accord-with

ΤΗΝ	ΕΥΔΟΚΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ	ΠΡΟΕΘΕΤΟ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
tEn	eudokian	autou	hEn	proetheto	en	autO
G3588	G2107	G846	G3739	G4388	G1722	G846
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	pr Acc Sg f	vi 2Aor Mid 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m
THE	WELL-SEEMing	OF-Him	WHICH	He-BEFORE-PLACED	IN	Him
	delight			he-purposed		

1:10

ΕΙΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ	ΤΩΝ	ΚΑΙΡΩΝ	ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΑΣΘΑΙ
eis	oikonomian	tou	plErOmatos	tOn	kairOn	anakephalaiOsasthai
G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	G346
Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vn Aor midD
INTO	HOME-LAW	OF-THE	FILLing	OF-THE	SEASONS	TO-UP-HEAD
	administration		complement		eras	to-head-up

ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΤΑ	ΤΕ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ	ΚΑΙ
ta	panta	en	tO	christO	ta	te	en	tois	ouranois	kai
G3588	G3956	G1722	G3588	G5547	G3588	G5037	G1722	G3588	G3772	G2532
t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl n	Part	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj
THE	ALL	IN	THE	ANOINTED	THE	BESIDES	IN	THE	heavens	AND
				Christ	the(p)	bsboth				

ΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
ta	epi	tEs	gEs
G3588	G1909	G3588	G1093
t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	ON	OF-THE	LAND
the(p)		the	earth

1:11

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	Ω	ΚΑΙ	ΕΚΛΗΡΩΘΗΜΕΝ	ΠΡΟΟΡΙΣΘΕΝΤΕΣ	ΚΑΤΑ
en	autO	en	hO	kai	eklErOthEmen	prooristhentes	kata
G1722	G846	G1722	G3739	G2532	G2820	G4309	G2596
Prep	pp Dat Sg m	Prep	pr Dat Sg m	Conj	vi Aor Pas 1 Pl	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep
IN	Him	IN	WHOM	AND	WE-WERE-LOTTED	BEING-BEFORE-SEEizED	according-to
				also	our-lot-was-cast	being-designated-beforehand	

ΠΡΟΘΕΣΙΝ	ΤΟΥ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΒΟΥΛΗΝ
prothesin	tou	ta	panta	energountos	kata	tEn	boulEn
G4286	G3588	G3588	G3956	G1754	G2596	G3588	G1012
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BEFORE-PLACing	OF-THE-*One*	THE	ALL	IN-ACTING	according-to	THE	COUNSEL
purpose	of-the-one			operating	in-accord-with		

ΤΟΥ	ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
tou	thelEmatos	autou
G3588	G2307	G846
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
OF-THE	WILL	OF-Him

7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

9 Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; [even] in him:

11 In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:12	ΕΙC	ΤΟ	ΕΙΝΑΙ	ΗΜΑC	ΕΙC	ΕΠΑΙΝΟΝ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΥC
	eis	to	einai	hEmas	eis	epainon	tEs	doxEs	autou	tous
	G1519	G3588	G1511	G2248	G1519	G1868	G3588	G1391	G846	G3588
	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres vxx	pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Pl m
	INTO	THE	TO-BE	US	INTO	ON-PRAISE laud	OF-THE	esteem glory	OF-Him	THE

ΠΡΟΗΛΠΙΚΟΤΑC	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙCΤΩ
proElpikotas	en	tO	christO
G4276	G1722	G3588	G5547
vp Perf Act Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ones-HAVING-BEFORE-EXPECTED ones-having-a-prior-expectancy	IN	THE	ANOINTED Christ

1:13	ΕΝ	Ω	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗC	ΑΛΗΘΕΙΑC
	en	hO	kai	humeis	akousantes	ton	logon	tEs	alEtheias
	G1722	G3739	G2532	G5210	G191	G3588	G3056	G3588	G225
	Prep	pr Dat Sg m	Conj	pp 2 Nom Pl	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	IN	WHOM	AND also	YOU(p) ye	HEAR*ing*	THE	saying word	OF-THE	TRUTH

ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΗC	CΩΤΗΡΙΑC	ΥΜΩΝ	ΕΝ	Ω	ΚΑΙ	ΠΙCΤΕΥCΑΝΤΕC
to	euaggelion	tEs	sOtErias	humOn	en	hO	kai	pisteusantes
G3588	G2098	G3588	G4991	G5216	G1722	G3739	G2532	G4100
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	pr Dat Sg m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	SAVing salvation	OF-YOU(p) of-ye	IN	WHOM	AND also	BELIEV*ing*

ΕCΦΡΑΓΙCΘΗΤΕ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΤΗC	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC	ΤΩ	ΑΓΙΩ	
esphragisthEte	tO	pneumati	tEs	epaggelias	tO	hagiO	
G4972	G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G40	
vi Aor Pas 2 Pl	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	
YE-ARE-SEALED	to-THE	spirit	OF-THE	promise	THE	HOLY	

1:14	ΟC	ΕCΤΙΝ	ΑΡΡΑΒΩΝ	ΤΗC	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑC	ΗΜΩΝ	ΕΙC		
	hos	estin	arrabOn	tEs	klEronomias	hEmOn	eis		
	G3739	G2076	G728	G3588	G2817	G2257	G1519		
	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	Prep		
	WHO which	IS	EARNEST	OF-THE	tenancy enjoyment-of-the-allotment	OF-US	INTO		

ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ	ΤΗC	ΠΕΡΙΠΟΙΗCΕΩC	ΕΙC	ΕΠΑΙΝΟΝ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΑΥΤΟΥ	
apolutrOsin	tEs	peripoiEseOs	eis	epainon	tEs	doxEs	autou	
G629	G3588	G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G846	
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	
FROM-LOOSening deliverance	OF-THE	procuring	INTO	ON-PRAISE laud	OF-THE	esteem glory	OF-Him	

1:15	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΓΩ	ΑΚΟΥCΑC	ΤΗΝ	ΚΑΘ	ΥΜΑC	ΠΙCΤΙΝ	ΕΝ
	dia	touto	kagO	akousas	tEn	kath	humas	pistin	en
	G1223	G5124	G2504	G191	G3588	G2596	G5209	G4102	G1722
	Prep	pd Acc Sg n	pp 1 Nom Sg Con	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	Prep	pp 2 Acc Pl	n_ Acc Sg f	Prep
	THRU because-of	this	AND-I also-I	HEAR*ing*	THE	according-to	YOU(p) ye	BELIEF faith	IN

ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΙΗCΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΤΗΝ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΑΓΙΟΥC
tO	kuriO	iEsou	kai	tEn	agapEn	tEn	eis	pantas	tous	hagious
G3588	G2962	G2424	G2532	G3588	G26	G3588	G1519	G3956	G3588	G40
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
THE	Master Lord	JESUS	AND	THE	LOVE	THE	INTO	ALL	THE	HOLY-*ones* saints

1:16	ΟΥ	ΠΑΥΟΜΑΙ	ΕΥΧΑΡΙCΤΩΝ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΜΝΕΙΑΝ	ΥΜΩΝ	ΠΟΙΟΥΜΕΝΟC	
	ou	pauomai	eucharistOn	huper	humOn	mneian	humOn	poioumenos	
	G3756	G3973	G2168	G5228	G5216	G3417	G5216	G4160	
	Part Neg	vi Pres Mid 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	vp Pres Mid Nom Sg m	
	NOT	I-AM-CEASING	thankING giv*ing*-thanks	OVER for-the-sake-of	YOU(p) ye	REMINDer mention	OF-YOU(p)	makING	

ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟCΕΥΧΩΝ	ΜΟΥ	
epi	tOn	proseuchOn	mou	
G1909	G3588	G4335	G3450	
Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 1 Gen Sg	
ON	OF-THE the	prayers	OF-ME	

1:17	ΙΝΑ	Ο	ΘΕΟC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	Ο
	hina	ho	theos	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	ho
	G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3588
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m
	THAT	THE	God	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	THE

ΠΑΤΗΡ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΔΩΗ	ΥΜΙΝ	ΠΝΕΥΜΑ	CΟΦΙΑC	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩC	
patEr	tEs	doxEs	dOE	humin	pneuma	sophias	kai	apokalupseOs	
G3962	G3588	G1391	G1325	G5213	G4151	G4678	G2532	G602	
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vs 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	
FATHER	OF-THE	esteem glory	MAY-BE-GIVING	to-YOU(p) ye	spirit	OF-WISDOM	AND	FROM-COVERing revelation	

12 That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

13 In whom ye also [trusted], after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

14 Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

15 . Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ	ΑΥΤΟΥ
en	epignOsei	autou
G1722	G1922	G846
Prep	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
IN	ON-KNOWledge	OF-SAME
	realization	of-him

1:18	ΠΕΦΩΤΙΣΜΕΝΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ	ΤΗΣ	ΔΙΑΝΟΙΑΣ	ΥΜΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟ
	pephOtismenous	tous	ophthalmous	tEs	dianoias	humOn	eis	to
	G5461	G3588	G3788	G3588	G1271	G5216	G1519	G3588
	vp Perf Pas Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg n
	HAVING-*been*-enLIGHTenED	THE	VIEWers	OF-THE	THRU-MIND	OF-YOU(p)	INTO	THE
			eyes		comprehension			

ΕΙΔΕΝΑΙ	ΥΜΑΣ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΕΛΠΙΣ	ΤΗΣ	ΚΛΗΣΕΩΣ	ΑΥΤΟΥ
eidenai	humas	tis	estin	hE	elpis	tEs	klEseOs	autou
G1492	G5209	G5101	G2076	G3588	G1680	G3588	G2821	G846
vn Perf Act	pp 2 Acc Pl	pi Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
TO-PERCEIVE	YOU(p)	ANY	IS	THE	EXPECTATION	OF-THE	CALLing	OF-SAME
	ye	what ?						of-him

ΚΑΙ	ΤΙΣ	Ο	ΠΛΟΥΤΟΣ	ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ	ΤΗΣ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ	ΑΥΤΟΥ
kai	tis	ho	ploutos	tEs	doxEs	tEs	klEronomias	autou
G2532	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391	G3588	G2817	G846
Conj	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
AND	ANY	THE	RICHES	OF-THE	esteem	OF-THE	tenancy	SAME
	what ?				glory		enjoyment-of-the-allotment	of-him

ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΑΓΙΟΙΣ
en	tois	hagiois
G1722	G3588	G40
Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
IN	THE	HOLY-*ones*
among		saints

18 The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

1:19	ΚΑΙ	ΤΙ	ΤΟ	ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝ	ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΗΣ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΣ
	kai	ti	to	huperballon	megethos	tEs	dunameOs	autou	eis
	G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G846	G1519
	Conj	pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep
	AND	ANY	THE	OVER-CASTING	GREATness	OF-THE	ABILITY	OF-SAME	INTO
		what ?		transcending			power	of-him	

ΗΜΑΣ	ΤΟΥΣ	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΚΡΑΤΟΥΣ	ΤΗΣ
hEmas	tous	pisteuontas	kata	tEn	energeian	tou	kratous	tEs
G2248	G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588
pp 1 Acc Pl	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f
US	THE	*ones*-BELIEVING	according-to	THE	IN-ACTion	OF-THE	HOLDing	OF-THE
		ones-believing	in-accord-with		operation		might	

ΙΣΧΥΟΣ	ΑΥΤΟΥ
ischuos	autou
G2479	G846
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
STRENGTH	OF-SAME
	of-him

19 And what [is] the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

1:20	ΗΝ	ΕΝΗΡΓΗΚΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΕΓΕΙΡΑΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
	hEn	enErgEsen	en	tO	christO	egeiras	auton	ek	nekrOn
	G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G846	G1537	G3498
	pr Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
	WHICH	IN-ACTS	IN	THE	ANOINTED	ROUS*ing*	Him	OUT	OF-DEAD-*ones*
		he-operates			Christ				of-dead-ones

ΚΑΙ	ΕΚΑΘΙΣΕΝ	ΕΝ	ΔΕΞΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ
kai	ekathisen	en	dexia	autou	en	tois	epouraniois
G2532	G2523	G1722	G1188	G846	G1722	G3588	G2032
Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
AND	seats	IN	RIGHT	OF-Him	IN	THE	ON-heavenlies
	seats-him		right-hand		among		celestial-ones

20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set [him] at his own right hand in the heavenly [places],

1:21	ΥΠΕΡΑΝΩ	ΠΑΣΗΣ	ΑΡΧΗΣ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΣ	ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΤΗΤΟΣ	ΚΑΙ
	huperanO	pasEs	archEs	kai	exousias	kai	dunameOs	kai	kuriotEtos	kai
	G5231	G3956	G746	G2532	G1849	G2532	G1411	G2532	G2963	G2532
	Adv	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj
	OVER-UP	OF-EVERY	ORIGINal	AND	authority	AND	ABILITY	AND	masterdom	AND
	up-over	every	sovereignty				power		lordship	

ΠΑΝΤΟΣ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΥ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΩΝΙ	ΤΟΥΤΩ	ΑΛΛΑ
pantos	onomatos	onomazomenou	ou	monon	en	tO	aiOni	toutO	alla
G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722	G3588	G165	G5129	G235
a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Pres Pas Gen Sg n	Part Neg	Adv	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Dat Sg m	Conj
EVERY	NAME	*be*ING-NAMED	NOT	ONLY	IN	THE	eon	this	but

ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕΛΛΟΝΤΙ
kai	en	tO	mellonti
G2532	G1722	G3588	G3195
Conj	Prep	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
AND	IN	THE	beING-ABOUT
also			one-impending

21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:22	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΕΤΑΞΕΝ	ΥΠΟ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΔΩΚΕΝ
	kai	panta	hupetaxen	hupo	tous	podas	autou	kai	auton	edOken
	G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G846	G2532	G846	G1325
	Conj	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg
	AND	ALL	UNDER-SETS subjects	UNDER	THE	FEET	OF-Him	AND	Him	GIVES

ΚΕΦΑΛΗΝ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΑ	ΤΗ	ΕΚΚΛΗCΙΑ	
kephalEn	huper	panta	tE	ekklEsia	
G2776	G5228	G3956	G3588	G1577	
n_ Acc Sg f	Prep	a_ Acc Pl n	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	
HEAD	OVER	ALL	to-THE	OUT-CALLED ecclesia	

22 And hath put all [things] under his feet, and gave him [to be] the head over all [things] to the church,

1:23	ΗΤΙC	ΕCΤΙΝ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	
	hEtis	estin	to	sOma	autou	to	plErOma	tou	panta	
	G3748	G2076	G3588	G4983	G846	G3588	G4138	G3588	G3956	
	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg n	a_ Acc Pl n	
	WHICH-ANY which-any	IS	THE	BODY	OF-Him	THE	FILLing complement	OF-THE of-the-one	ALL	

ΕΝ	ΠΑCΙΝ	ΠΛΗΡΟΥΜΕΝΟΥ	
en	pasin	plEroumenou	
G1722	G3956	G4137	
Prep	a_ Dat Pl n	vp Pres Mid Gen Sg m Tra	
IN	ALL	*be*ING-FILLED completing	

23 Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
ΟΝΤΑC ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m BEING
ΝΕΚΡΟΥC nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD
ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE
ΠΑΡΑΠΤΩΜΑCΙΝ paraptOmasin G3900 n_ Dat Pl n BESIDE-FALLS offenses
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE
ΑΜΑΡΤΙΑΙC hamartiais G266 n_ Dat Pl f misses sins

[1] . And you [hath he quickened], who were dead in trespasses and sins;

2:2 ΕΝ en G1722 Prep IN
ΑΙC hais G3739 pr Dat Pl f WHICH
ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once
ΠΕΡΙΕΠΑΤΗCΑΤΕ periepatEsate G4043 vi Aor Act 2 Pl YE-ABOUT-TREAD ye-walk
ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world

ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this
ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
ΑΡΧΟΝΤΑ archonta G758 n_ Acc Sg m chief
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΕΞΟΥCΙΑC exousias G1849 n_ Gen Sg f authority jurisdiction
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
ΑΕΡΟC aeros G109 n_ Gen Sg m AIR
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the
ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW
ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟC energountos G1754 vp Pres Act Gen Sg n IN-ACTING operating
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE
ΥΙΟΙC huiois G5207 n_ Dat Pl m SONS
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΑΠΕΙΘΕΙΑC apeitheias G543 n_ Gen Sg f UN-PERSUADableness stubbornness

[2] Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

2:3 ΕΝ en G1722 Prep IN among
ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m WHOM
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL
ΑΝΕCΤΡΑΦΗΜΕΝ anestraphEmen G390 vi 2Aor Pas 1 Pl UP-TURNed (behaved) behaved-ourselves
ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE
ΕΠΙΘΥΜΙΑΙC epithumiais G1939 n_ Dat Pl f ON-FEELings lusts

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΣΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
ΠΟΙΟΥΝΤΕC poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m DOING
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE
ΘΕΛΗΜΑΤΑ thelEmata G2307 n_ Acc Pl n WILLS will(p)
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΣΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
ΔΙΑΝΟΙΩΝ dianoiOn G1271 n_ Gen Pl f THRU-MINDS comprehension(p)
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WERE
ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children
ΦΥCΕΙ phusei G5449 n_ Dat Sg f to-nature
ΟΡΓΗC orgEs G3709 n_ Gen Sg f OF-INDIGNATION
ΩC hOs G5613 Adv AS
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΛΟΙΠΟΙ loipoi G3062 a_ Nom Pl m rest rest(p)

[3] Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

2:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God
ΠΛΟΥCΙΟC plousios G4145 a_ Nom Sg m RICH
ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΕΛΕΕΙ eleei G1656 n_ Dat Sg n MERCY
ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_ Acc Sg f much vast
ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH with-which
ΗΓΑΠΗCΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES he-loves
ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

[4] . But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

2:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
ΟΝΤΑC ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m BEING
ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
ΝΕΚΡΟΥC nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD
ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE
ΠΑΡΑΠΤΩΜΑCΙΝ paraptOmasin G3900 n_ Dat Pl n BESIDE-FALLS offenses
ΣΥΝΕΖΩΟΠΟΙΗCΕΝ sunezOopoiEsen G4806 vi Aor Act 3 Sg He-makES-TOGETHER-LIVE vivifies-together-us

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE with-the
ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ
ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f to-grace
ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
ΣΕΣΩCΜΕΝΟΙ sesOsmenoi G4982 vp Perf Pas Nom Pl m *ones*-HAVING-*been*-SAVED having-*been*-saved

[5] Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

2:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΣΥΝΗΓΕΙΡΕΝ sunEgeiren G4891 vi Aor Act 3 Sg He-TOGETHER-ROUSES rouses-together-us
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΣΥΝΕΚΑΘΙCΕΝ sunekathisen G4776 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-seats seats-together-us
ΕΝ en G1722 Prep IN among
ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE
ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC epouraniois G2032 a_ Dat Pl n ON-heavenlies celestial-ones
ΕΝ en G1722 Prep IN
ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

[6] And hath raised [us] up together, and made [us] sit together in heavenly [places] in Christ Jesus:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗϹΟΥ
iEsou
G2424
n_ Dat Sg m
JESUS

2:7

ΙΝΑ	ΕΝΔΕΙΞΗΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΑΙΩϹΙΝ	ΤΟΙϹ	ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΟΙϹ	ΤΟΝ
hina	endeixEtai	en	tois	aiOsin	tois	eperchomenois	ton
G2443	G1731	G1722	G3588	G165	G3588	G1904	G3588
Conj	vs Aor Mid 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	t_ Acc Sg m
THAT	He-SHOULD-BE-IN-SHOWING	IN	THE	eons	THE	ON-COMING	THE
	he-should-be-displaying					oncoming	

ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝΤΑ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗϹ	ΧΑΡΙΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΧΡΗϹΤΟΤΗΤΙ	ΕΦ	ΗΜΑϹ
uperballonta	plouton	tEs	charitos	autou	en	chrEstotEti	eph	hEmas
G5235	G4149	G3588	G5485	G846	G1722	G5544	G1909	G2248
vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	pp 1 Acc Pl
OVER-CASTING	RICHES	OF-THE	grace	OF-Him	IN	kindness	ON	US
transcendent								

ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ
en	christO	iEsou
G1722	G5547	G2424
Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
IN	ANOINTED	JESUS
	Christ	

2:8

ΤΗ	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕϹΤΕ	ϹΕϹΩϹΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΚΑΙ
tE	gar	chariti	este	sesOsmenoi	dia	tEs	pisteOs	kai
G3588	G1063	G5485	G2075	G4982	G1223	G3588	G4102	G2532
t_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	vi Pres vxx 2 Pl	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
to-THE	for	grace	YE-ARE	*ones*-HAVING-*been*-SAVED	THRU	THE	BELIEF	AND
				saved	through		faith	

ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ
touto	ouk	ex	humOn	theou	to	dOron
G5124	G3756	G1537	G5216	G2316	G3588	G1435
pd Nom Sg n	Part Neg	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
this	NOT	OUT	OF-YOU(p)	OF-God	THE	oblation
			of-ye			approach-present

2:9

ΟΥΚ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΙϹ	ΚΑΥΧΗϹΗΤΑΙ
ouk	ex	ergOn	hina	mE	tis	kauchEsEtai
G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744
Part Neg	Prep	n_ Gen Pl n	Conj	Part Neg	px Nom Sg m	vs Aor midD 3 Sg
NOT	OUT	OF-ACTS	THAT	NO	ANY	SHOULD-BE-BOASTING
		of-works			anyone	

2:10

ΑΥΤΟΥ	ΓΑΡ	ΕϹΜΕΝ	ΠΟΙΗΜΑ	ΚΤΙϹΘΕΝΤΕϹ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΕΠΙ
autou	gar	esmen	poiEma	ktisthentes	en	christO	iEsou	epi
G846	G1063	G2070	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909
pp Gen Sg m	Conj	vi Pres vxx 1 Pl	n_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
OF-Him	for	WE-ARE	achievement	BEING-CREATED	IN	ANOINTED	JESUS	ON
						Christ		

ΕΡΓΟΙϹ	ΑΓΑΘΟΙϹ	ΟΙϹ	ΠΡΟΗΤΟΙΜΑϹΕΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΙΝΑ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙϹ
ergois	agathois	hois	proEtoimasen	ho	theos	hina	en	autois
G2041	G18	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G846
n_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	pr Dat Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pp Dat Pl n
ACTS	GOOD	WHICH	BEFORE-makES-READY	THE	God	THAT	IN	them
works			makes-ready-beforehand					

ΠΕΡΙΠΑΤΗϹΩΜΕΝ
peripatEsOmen
G4043
vs Aor Act 1 Pl
WE-SHOULD-BE-ABOUT-TREADING
we-should-be-walking

2:11

ΔΙΟ	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΟΤΙ	ΥΜΕΙϹ	ΠΟΤΕ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΕΝ	ϹΑΡΚΙ
dio	mnEmoneuete	hoti	humeis	pote	ta	ethnE	en	sarki
G1352	G3421	G3754	G5210	G4218	G3588	G1484	G1722	G4561
Conj	vm Pres Act 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Part	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Dat Sg f
THRU-WHICH	BE-YE-rememberING	that	YOU(p)	?-when	THE	NATIONS	IN	FLESH
wherefore	be-ye-remembering !			once				

ΟΙ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΙ	ΑΚΡΟΒΥϹΤΙΑ	ΥΠΟ	ΤΗϹ	ΛΕΓΟΜΕΝΗϹ	ΠΕΡΙΤΟΜΗϹ	ΕΝ
hoi	legomenoi	akrobustia	hupo	tEs	legomenEs	peritomEs	en
G3588	G3004	G203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722
t_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	vp Pres Pas Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep
THE	*ones-be*ING-said	uncircumcision	UNDER	THE	*one-be*ING-said	ABOUT-CUTTing	IN
	ones-*be*ing-said		by		one-*be*ing-said	Circumcision	

ϹΑΡΚΙ	ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ
sarki	cheiropoiEtou
G4561	G5499
n_ Dat Sg f	a_ Gen Sg f
FLESH	HAND-made
	made-by-hands

7 That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in [his] kindness toward us through Christ Jesus.

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: [it is] the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

11 . Wherefore remember, that ye [being] in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΤΕ Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl YE-WERE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era | ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m that | ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ apEllotriOmenoi G526 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-estrangED having-*been*-alienated | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ politeias G4174 n_ Gen Sg f citizenship | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΞΕΝΟΙ xenoi G3581 a_ Nom Pl m LODGErs guests | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE

ΔΙΑΘΗΚΩΝ diathEkOn G1242 n_ Gen Pl f covenants | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΘΕΟΙ atheoi G112 a_ Nom Pl m UN-Gods without-God(p) | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world

[12] That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

2:13 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m WHO | ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv FAR far-off

ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR | ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ egenEthEte G1096 vi Aor pasD 2 Pl WERE-BECOMED were-become | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[13] But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

2:14 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΗΣΑΣ poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m *One*-mak*ing* one-mak*ing* | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΑΜΦΟΤΕΡΑ amphotera G297 a_ Acc Pl n both | ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΣΟΤΟΙΧΟΝ mesotoichon G3320 n_ Acc Sg n MID-WALL central-wall | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΦΡΑΓΜΟΥ phragmou G5418 n_ Gen Sg m BARRIER | ΛΥΣΑΣ lusas G3089 vp Aor Act Nom Sg m LOOS*ing* raz*ing*

[14] . For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition [between us];

2:15 ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΧΘΡΑΝ echthran G2189 n_ Acc Sg f enmity | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΕΝΤΟΛΩΝ entolOn G1785 n_ Gen Pl f directions precepts

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΟΓΜΑΣΙΝ dogmasin G1378 n_ Dat Pl n decrees | ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΣ katargEsas G2673 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-UN-ACT*ing* nullify*ing* | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΚΤΙΣΗ ktisE G2936 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-CREATING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΚΑΙΝΟΝ kainon G2537 a_ Acc Sg m NEW | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m makING | ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE

[15] Having abolished in his flesh the enmity, [even] the law of commandments [contained] in ordinances; for to make in himself of twain one new man, [so] making peace;

2:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΗ apokatallaxE G604 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-reconcilING should-be-reconciling | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΜΦΟΤΕΡΟΥΣ amphoterous G297 a_ Acc Pl m both | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ΣΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΣΤΑΥΡΟΥ stauru G4716 n_ Gen Sg m pale cross | ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ apokteinas G615 vp Aor Act Nom Sg m FROM-KILL*ing* kill*ing* | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΧΘΡΑΝ echthran G2189 n_ Acc Sg f enmity | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m it

[16] And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ euEggelisato G2097 vi Aor Mid 3 Sg He-WELL-MESSAGizES he-brings-the-well-message | ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE of-peace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE the-ones | ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv FAR afar | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE to-the-ones | ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR

[17] And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

2:18 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΡΟΣΑΓΩΓΗΝ prosagOgEn G4318 n_ Acc Sg f TOWARD-LEAD access | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ amphoteroi G297 a_ Nom Pl m both | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

[18] For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

2:19 ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΞΕΝΟΙ xenoi G3581 a_ Nom Pl m LODGErs guests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΟΙΚΟΙ paroikoi G3941 a_ Nom Pl m BESIDE-HOMErs sojourners | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΣΥΜΠΟΛΙΤΑΙ sumpolitai G4847 n_ Nom Pl m TOGETHER-citizens fellow-citizens | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΚΕΙΟΙ oikeioi G3609 a_ Nom Pl m HOME-be-ers family-members | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[19] Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;

2:20 ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΘΕΝΤΕΣ epoikodomEthentes G2026 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-ON-HOME-BUILDED being-built-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΜΕΛΙΩ themeliO G2310 n_ Dat Sg m foundation | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΟΝΤΟΣ ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m OF-BEING | ΑΚΡΟΓΩΝΙΑΙΟΥ akrogOniaiou G204 a_ Gen Sg m EXTREMITY-CORNER capstone-of-the-corner | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m SAME himself | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[20] And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner [stone];

2:21 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY entire | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΙΚΟΔΟΜΗ oikodomE G3619 n_ Nom Sg f HOME-BUILDing building | ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ sunarmologoumenE G4883 vp Pres Pas Nom Sg f *be*ING-TOGETHER-CONNECT-LAID *be*ing-connected-together | ΑΥΞΕΙ auxei G837 vi Pres Act 3 Sg IS-GROWING

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΝΑΟΝ naon G3485 n_ Acc Sg m TEMPLE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Acc Sg m HOLY | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

[21] In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:

2:22 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΣΥΝΟΙΚΟΔΟΜΕΙΣΘΕ sunoikodomeisthe G4925 vi Pres Pas 2 Pl ARE-*be*ING-TOGETHER-HOME-BUILDED are-*be*ing-built-together | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΑΤΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ katoikEtErion G2732 n_ Acc Sg n DOWN-HOME-place dwelling-place

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

[22] In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n OF-this | ΧΑΡΙΝ charin G5484 Adv grace on-behalf | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕΣΜΙΟΣ desmios G1198 n_ Nom Sg m BOUND-*one* prisoner | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

[1] . For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

3:2 ΕΙΓΕ eige G1489 Cond IF-SURELY since-surely | ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the | ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ oikonomian G3622 n_ Acc Sg f HOME-LAW administration | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΔΟΘΕΙΣΗΣ dotheisEs G1325 vp Aor Pas Gen Sg f *one*-BEING-GIVEN being-given | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[2] If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3:3 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ apokalupsin G602 n_ Acc Sg f FROM-COVERing revelation | ΕΓΝΩΡΙΣΕΝ egnOrisen G1107 vi Aor Act 3 Sg He-KNOWizES he-makes-known | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Acc Sg n CLOSE-KEEP secret | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

ΠΡΟΕΓΡΑΨΑ proegrapsa G4270 vi Aor Act 1 Sg I-BEFORE-WRITE I-write-before | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΛΙΓΩ oligO G3641 a_ Dat Sg m FEW brief

[3] How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

3:4 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE ye-are-able | ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ anaginOskontes G314 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-readING ones-reading | ΝΟΗΣΑΙ noEsai G3539 vn Aor Act TO-MIND to-apprehend | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΕΣΙΝ sunesin G4907 n_ Acc Sg f understanding

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΜΥΣΤΗΡΙΩ mustEriO G3466 n_ Dat Sg n CLOSE-KEEP secret | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[4] Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

3:5 Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΤΕΡΑΙΣ heterais G2087 a_ Dat Pl f DIFFERENT | ΓΕΝΕΑΙΣ geneais G1074 n_ Dat Pl f generations | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΝΩΡΙΣΘΗ egnOristhE G1107 vi Aor Pas 3 Sg IS-KNOWizED is-made-known | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΥΙΟΙΣ huiois G5207 n_ Dat Pl m SONS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ apekaluphthE G601 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FROM-COVERED it-was-revealed | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΙΟΙΣ hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ apostolois G652 n_ Dat Pl m commissioners apostles | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ prophEtais G4396 n_ Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

[5] Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

3:6 ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΣΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΑ sugklEronoma G4789 a_ Acc Pl n TOGETHER-tenants joint-enjoyers-of-an-allotment | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΣΣΩΜΑ sussOma G4954 a_ Acc Pl n TOGETHER-BODY joint-body | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΥΜΜΕΤΟΧΑ summetocha G4830 a_ Acc Pl n TOGETHER-WITH-HAVers joint-partakers | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE

[6] That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ
euaggeliou
G2098
n_ Gen Sg n
WELL-MESSAGE

3:7

ΟΥ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΔΩΡΕΑΝ	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ
hou	egenomEn	diakonos	kata	tEn	dOrean	tEs	charitos
G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485
pr Gen Sg n	vi 2Aor midD 1 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-WHICH	I-BECAME	THRU-SERVitor dispenser	according-to in-accord-with	THE	gratuity	OF-THE	grace

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙΣΑΝ	ΜΟΙ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ	ΤΗΣ
tou	theou	tEn	dotheisan	moi	kata	tEn	energeian	tEs
G3588	G2316	G3588	G1325	G3427	G2596	G3588	G1753	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	vp Aor Pas Acc Sg f	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f
OF-THE	God	THE	BEING-GIVEN being-granted	to-ME	according-to in-accord-with	THE	IN-ACTion operation	OF-THE

ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΑΥΤΟΥ
dunameOs	autou
G1411	G846
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
ABILITY power	OF-Him

3:8

ΕΜΟΙ	ΤΩ	ΕΛΑΧΙΣΤΟΤΕΡΩ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΕΔΟΘΗ	Η
emoi	tO	elachistoterO	pantOn	tOn	hagiOn	edothE	hE
G1698	G3588	G1647	G3956	G3588	G40	G1325	G3588
pp 1 Dat Sg	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m Cmp	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f
to-ME	THE	INFERIOR-most-more less-than-the-least	OF-ALL	THE	HOLY-*ones* saints	WAS-GIVEN was-granted	THE

ΧΑΡΙΣ	ΑΥΤΗ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΣΘΑΙ	ΤΟΝ	ΑΝΕΞΙΧΝΙΑΣΤΟΝ
charis	hautE	en	tois	ethnesin	euaggelisasthai	ton	anexichniaston
G5485	G3778	G1722	G3588	G1484	G2097	G3588	G421
n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vn Aor Mid	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
grace	this	IN among	THE	NATIONS	TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message	THE of-the	UN-OUT-TRACEable untraceable

ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
plouton	tou	christou
G4149	G3588	G5547
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
RICHES	OF-THE	ANOINTED Christ

3:9

ΚΑΙ	ΦΩΤΙΣΑΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΙΣ	Η	ΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΤΟΥ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ	ΤΟΥ
kai	phOtisai	pantas	tis	hE	koinOnia	tou	mustEriou	tou
G2532	G5461	G3956	G5101	G3588	G2842	G3588	G3466	G3588
Conj	vn Aor Act	a_ Acc Pl m	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n
AND	TO-enLIGHTen	ALL	ANY what ?	THE	communion fellowship	OF-THE	CLOSE-KEEP secret	THE

ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΥ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΩ	ΤΑ
apokekrummenou	apo	tOn	aiOnOn	en	tO	theO	tO	ta
G613	G575	G3588	G165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588
vp Perf Pas Gen Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	t_ Acc Pl n
HAVING-*been*-FROM-HID having-*been*-concealed	FROM	THE	eons	IN	THE	God	THE-*One* the-one	THE

ΠΑΝΤΑ	ΚΤΙΣΑΝΤΙ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
panta	ktisanti	dia	iEsou	christou
G3956	G2936	G1223	G2424	G5547
a_ Acc Pl n	vp Aor Act Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ALL	CREAT*ing*	THRU through	JESUS	ANOINTED Christ

3:10

ΙΝΑ	ΓΝΩΡΙΣΘΗ	ΝΥΝ	ΤΑΙΣ	ΑΡΧΑΙΣ	ΚΑΙ	ΤΑΙΣ	ΕΞΟΥΣΙΑΙΣ	ΕΝ
hina	gnOristhE	nun	tais	archais	kai	tais	exousiais	en
G2443	G1107	G3568	G3588	G746	G2532	G3588	G1849	G1722
Conj	vs Aor Pas 3 Sg	Adv	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Prep
THAT	MAY-BE-BEING-KNOWizED may-be-being-made-known	NOW	to-THE	ORIGINals sovereignties	AND	THE	authorities	IN among

ΤΟΙΣ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	Η	ΠΟΛΥΠΟΙΚΙΛΟΣ	ΣΟΦΙΑ
tois	epouraniois	dia	tEs	ekklEsias	hE	polupoikilos	sophia
G3588	G2032	G1223	G3588	G1577	G3588	G4182	G4678
t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f
THE	ON-heavenlies celestial-ones	THRU through	THE	OUT-CALLED ecclesia	THE	MANY-VARIOUS multifarious	WISDOM

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

9 And to make all [men] see what [is] the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

10 To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly [places] might be known by the church the manifold wisdom of God,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11	ΚΑΤΑ	ΠΡΟΘΕCΙΝ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΗΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
	kata	prothesin	tOn	aiOnOn	hEn	epoiEsen	en	christO	iEsou
	G2596	G4286	G3588	G165	G3739	G4160	G1722	G5547	G2424
	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	according-to in-accord-with	BEFORE-PLACing purpose	OF-THE	eons	WHICH	He-makES	IN	ANOINTED Christ	JESUS

ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΗΜΩΝ
tO	kuriO	hEmOn
G3588	G2962	G2257
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl
THE	Master Lord	OF-US

11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

3:12	ΕΝ	Ω	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΡΗCΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΡΟCΑΓΩΓΗΝ	ΕΝ
	en	hO	echomen	tEn	parrEsian	kai	tEn	prosagOgEn	en
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G3588	G4318	G1722
	Prep	pr Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep
	IN	WHOM	WE-ARE-HAVING	THE	boldness	AND	THE	TOWARD-LEAD access	IN

ΠΕΠΟΙΘΗCΕΙ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΠΙCΤΕΩC	ΑΥΤΟΥ
pepoithEsei	dia	tEs	pisteOs	autou
G4006	G1223	G3588	G4102	G846
n_ Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
confidence	THRU through	THE	BELIEF faith	OF-Him

12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

3:13	ΔΙΟ	ΑΙΤΟΥΜΑΙ	ΜΗ	ΕΚΚΑΚΕΙΝ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΘΛΙΨΕCΙΝ	ΜΟΥ	
	dio	aitoumai	mE	ekkakein	en	tais	thlipsesin	mou	
	G1352	G154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G3450	
	Conj	vi Pres Mid 1 Sg	Part Neg	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Sg	
	THRU-WHICH wherefore	I-AM-REQUESTING I-am-requesting-you	NO	TO-BE-OUT-EVILING to-be-being-despondent	IN	THE	CONSTRICTIONS afflictions	OF-ME	

ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΗΤΙC	ΕCΤΙΝ	ΔΟΞΑ	ΥΜΩΝ
huper	humOn	hEtis	estin	doxa	humOn
G5228	G5216	G3748	G2076	G1391	G5216
Prep	pp 2 Gen Pl	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl
OVER for-the-sake-of	YOU(p) ye	WHICH-ANY which-any	IS	esteem glory	OF-YOU(p) of-ye

13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

3:14	ΤΟΥΤΟΥ	ΧΑΡΙΝ	ΚΑΜΠΤΩ	ΤΑ	ΓΟΝΑΤΑ	ΜΟΥ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
	toutou	charin	kamptO	ta	gonata	mou	pros	ton	patera
	G5127	G5484	G2578	G3588	G1119	G3450	G4314	G3588	G3962
	pd Gen Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	OF-this	grace on-behalf	I-AM-BOWING	THE	KNEES	OF-ME	TOWARD	THE	FATHER

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ

14 . For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

3:15	ΕΞ	ΟΥ	ΠΑCΑ	ΠΑΤΡΙΑ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙC	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΓΗC	ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ
	ex	hou	pasa	patria	en	ouranois	kai	epi	gEs	onomazetai
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687
	Prep	pr Gen Sg m	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	vi Pres Pas 3 Sg
	OUT	OF-WHOM	EVERY	FATHERhood kindred	IN	heavens	AND	ON	LAND earth	IS-*be*ING-NAMED

15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

3:16	ΙΝΑ	ΔΩΗ	ΥΜΙΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΑΥΤΟΥ
	hina	dOE	humin	kata	ton	plouton	tEs	doxEs	autou
	G2443	G1325	G5213	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G846
	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
	THAT	He-MAY-BE-GIVING	to-YOU(p) ye	according-to in-accord-with	THE	RICHES	OF-THE	esteem glory	OF-Him

ΔΥΝΑΜΕΙ	ΚΡΑΤΑΙΩΘΗΝΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΕCΩ	
dunamei	krataiOthEnai	dia	tou	pneumatos	autou	eis	ton	esO	
G1411	G2901	G1223	G3588	G4151	G846	G1519	G3588	G2080	
n_ Dat Sg f	vn Aor Pas	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	Adv	
to-ABILITY to-power	TO-BE-made-staunch	THRU through	THE	spirit	OF-Him	INTO	THE	within	

ΑΝΘΡΩΠΟΝ
anthrOpon
G444
n_ Acc Sg m
human

16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

3:17	ΚΑΤΟΙΚΗCΑΙ	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΔΙΑ	ΤΗC	ΠΙCΤΕΩC	ΕΝ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC
	katoikEsai	ton	christon	dia	tEs	pisteOs	en	tais	kardiais
	G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588
	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
	TO-DOWN-HOME to-dwell	THE	ANOINTED Christ	THRU through	THE	BELIEF faith	IN	THE	HEARTS

17 That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΑΓΑΠΗ	ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ
humOn	en	agapE	errizOmenoi	kai	tethemeliOmenoi
G5216	G1722	G26	G4492	G2532	G2311
pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg f	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vp Perf Pas Nom Pl m
OF-YOU(p)	IN	LOVE	HAVING-*been*-ROOTED	AND	HAVING-*been*-foundED
of-ye					grounded

3:18

ΙΝΑ	ΕΞΙΣΧΥΣΗΤΕ	ΚΑΤΑΛΑΒΕΣΘΑΙ	ΣΥΝ	ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΑΓΙΟΙΣ
hina	exischusEte	katalabesthai	sun	pasin	tois	hagiois
G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G40
Conj	vs Aor Act 2 Pl	vn 2Aor Mid	Prep	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
THAT	YE-SHOULD-BE-beING-OUT-STRONG	TO-BE-DOWN-GETTING	TOGETHER	to-ALL	THE	HOLY-*ones*
	ye-should-be-being-strong	to-be-grasping		with-all		saints

ΤΙ	ΤΟ	ΠΛΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΜΗΚΟΣ	ΚΑΙ	ΒΑΘΟΣ	ΚΑΙ	ΥΨΟΣ
ti	to	platos	kai	mEkos	kai	bathos	kai	hupsos
G5101	G3588	G4114	G2532	G3372	G2532	G899	G2532	G5311
pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n
ANY	THE	BREADTH	AND	LENGTH	AND	DEPTH	AND	HEIGHT
what ?								

18 May be able to comprehend with all saints what [is] the breadth, and length, and depth, and height;

3:19

ΓΝΩΝΑΙ	ΤΕ	ΤΗΝ	ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥΣΑΝ	ΤΗΣ	ΓΝΩΣΕΩΣ	ΑΓΑΠΗΝ	ΤΟΥ
gnOnai	te	tEn	huperballousan	tEs	gnOseOs	agapEn	tou
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G26	G3588
vn 2Aor Act	Part	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
TO-KNOW	BESIDES	THE	OVER-CASTING	OF-THE	KNOWledge	LOVE	OF-THE
			transcending	the			

ΧΡΙΣΤΟΥ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ	ΕΙΣ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
christou	hina	plErOthEte	eis	pan	to	plErOma	tou	theou
G5547	G2443	G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316
n_ Gen Sg m	Conj	vs Aor Pas 2 Pl	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ANOINTED	THAT	YE-MAY-BE-BEING-FILLED	INTO	EVERY	THE	FILLing	OF-THE	God
Christ		ye-may-be-being-completed		entire		complement		

19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

3:20

ΤΩ	ΔΕ	ΔΥΝΑΜΕΝΩ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΑ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΥΠΕΡ	ΕΚΠΕΡΙΣΣΟΥ	ΩΝ
tO	de	dunamenO	huper	panta	poiEsai	huper	ekperissou	hOn
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G4057	G3739
t_ Dat Sg m	Conj	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Prep	a_ Acc Pl n	vn Aor Act	Prep	Adv	pr Gen Pl n
to-THE	YET	*One-be*ING-ABLE	OVER	ALL	TO-DO	OVER	OUT-excessive	WHICH
		one-*be*ing-able	above			above	extravagantly	which(p)

ΑΙΤΟΥΜΕΘΑ	Η	ΝΟΟΥΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΝ
aitoumetha	E	nooumen	kata	tEn	dunamin	tEn	energoumenEn
G154	G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754
vi Pres Mid 1 Pl	Part	vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres Mid Acc Sg f
WE-ARE-REQUESTING	OR	ARE-MINDING	according-to	THE	ABILITY	THE	*one*-IN-ACTING
		are-apprehending			power		operating

ΕΝ	ΗΜΙΝ
en	hEmin
G1722	G2254
Prep	pp 1 Dat Pl
IN	US

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

3:21

ΑΥΤΩ	Η	ΔΟΞΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΕΙΣ
autO	hE	doxa	en	tE	ekklEsia	en	christO	iEsou	eis
G846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G1722	G5547	G2424	G1519
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
to-Him	THE	esteem	IN	THE	OUT-CALLED	IN	ANOINTED	JESUS	INTO
		glory			ecclesia		Christ		

ΠΑΣΑΣ	ΤΑΣ	ΓΕΝΕΑΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
pasas	tas	geneas	tou	aiOnos	tOn	aiOnOn	amEn
G3956	G3588	G1074	G3588	G165	G3588	G165	G281
a_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
ALL	THE	generations	OF-THE	eon	OF-THE	eons	AMEN

21 Unto him [be] glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕΣΜΙΟΣ desmios G1198 n_ Nom Sg m BOUND-*one* prisoner | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΑΞΙΩΣ axiOs G516 Adv WORTHIly

ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ peripatEsai G4043 vn Aor Act TO-ABOUT-TREAD to-walk | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_ Gen Sg f CALLing | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHICH with-which | ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED

[1] . I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

4:2 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY all | ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ tapeinophrosunEs G5012 n_ Gen Sg f humility | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ praotEtos G4236 n_ Gen Sg f MEEKness | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ makrothumias G3115 n_ Gen Sg f FAR-FEELing patience

ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ anechomenoi G430 vp Pres midD/pasD Nom Pl m toleratING bearing-with | ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m one-another | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE

[2] . With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

4:3 ΣΠΟΥΔΑΖΟΝΤΕΣ spoudazontes G4704 vp Pres Act Nom Pl m beING-DILIGENT endeavoring | ΤΗΡΕΙΝ tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝΟΤΗΤΑ henotEta G1775 n_ Acc Sg f ONEness unity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΣΥΝΔΕΣΜΩ sundesmO G4886 n_ Dat Sg m TOGETHER-BOND tie | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΙΡΗΝΗΣ eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE

[3] Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4:4 ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f ONE | ΕΛΠΙΔΙ elpidi G1680 n_ Dat Sg f EXPECTATION | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_ Gen Sg f CALLing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[4] [There is] one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

4:5 ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE | ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma G908 n_ Nom Sg n DIPism baptism

[5] One Lord, one faith, one baptism,

4:6 ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p)

[6] One God and Father of all, who [is] above all, and through all, and in you all.

4:7 ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg m to-ONE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΚΑΣΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m EACH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΜΕΤΡΟΝ metron G3358 n_ Acc Sg n MEASURE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΩΡΕΑΣ dOreas G1431 n_ Gen Sg f gratuity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[7] But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8	ΔΙΟ	ΛΕΓΕΙ	ΑΝΑΒΑΣ	ΕΙΣ	ΥΨΟΣ	ΗΧΜΑΛΩΤΕΥΣΕΝ	ΑΙΧΜΑΛΩΣΙΑΝ	
	dio	legei	anabas	eis	hupsos	EchmalOteusen	aichmalOsian	
	G1352	G3004	G305	G1519	G5311	G162	G161	
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	
	THRU-WHICH	He-IS-sayING	UP-STEPP*ing*	INTO	HEIGHT	He-capturES	captivity	
	wherefore		ascend*ing*		high			

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΔΟΜΑΤΑ	ΤΟΙΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ	
kai	edOken	domata	tois	anthrOpois	
G2532	G1325	G1390	G3588	G444	
Conj	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Pl n	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	
AND	GIVES	GIFTS	to-THE	humans	

8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

4:9	ΤΟ	ΔΕ	ΑΝΕΒΗ	ΤΙ	ΕΣΤΙΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗ
	to	de	anebE	ti	estin	ei	mE	hoti	kai	katebE
	G3588	G1161	G305	G5101	G2076	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597
	t_ Nom Sg n	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Cond	Part Neg	Conj	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
	THE	YET	He-UP-STEPPed	ANY	IS	IF	NO	that	AND	He-DOWN-STEPPed
			he-ascended	what ?	it-is				also	he-descended

ΠΡΩΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΚΑΤΩΤΕΡΑ	ΜΕΡΗ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
prOton	eis	ta	katOtera	merE	tEs	gEs
G4412	G1519	G3588	G2737	G3313	G3588	G1093
Adv	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n Cmp	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEFORE-most	INTO	THE	DOWN-more	PARTS	OF-THE	LAND
first			lower			earth

9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

4:10	Ο	ΚΑΤΑΒΑΣ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	Ο	ΑΝΑΒΑΣ			
	ho	katabas	autos	estin	kai	ho	anabas			
	G3588	G2597	G846	G2076	G2532	G3588	G305			
	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m			
	THE	*One*-DOWN-STEPP*ing*	SAME	IS	AND	THE	*One*-UP-STEPP*ing*			
		one-descend*ing*			also		one-ascend*ing*			

ΥΠΕΡΑΝΩ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΙΝΑ	ΠΛΗΡΩΣΗ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	
huperanO	pantOn	tOn	ouranOn	hina	plErOsE	ta	panta	
G5231	G3956	G3588	G3772	G2443	G4137	G3588	G3956	
Adv	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	
OVER-UP	OF-ALL	OF-THE	heavens	THAT	He-SHOULD-BE-FILLING	THE	ALL	
up-over	all	the			he-should-be-completing			

10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

4:11	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΥΣ	ΜΕΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΔΕ	ΠΡΟΦΗΤΑΣ	
	kai	autos	edOken	tous	men	apostolous	tous	de	prophEtas	
	G2532	G846	G1325	G3588	G3303	G652	G3588	G1161	G4396	
	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	Part	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	
	AND	SAME	GIVES	THE	INDEED	commissioners	THE	YET	BEFORE-AVERers	
		same-one		the-ones		apostles	the-ones		prophets	

ΤΟΥΣ	ΔΕ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΔΕ	ΠΟΙΜΕΝΑΣ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥΣ	
tous	de	euaggelistas	tous	de	poimenas	kai	didaskalous	
G3588	G1161	G2099	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320	
t_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	
THE	YET	WELL-MESSENGERS	THE	YET	SHEPHERDS	AND	TEACHers	
the-ones		evangelists	the-ones		pastors			

11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

4:12	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΟΝ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΕΙΣ	ΕΡΓΟΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ	ΕΙΣ	
	pros	ton	katartismon	tOn	hagiOn	eis	ergon	diakonias	eis	
	G4314	G3588	G2677	G3588	G40	G1519	G2041	G1248	G1519	
	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	
	TOWARD	THE	DOWN-EQUIPPing	OF-THE	HOLY-*ones*	INTO	ACT	OF-THRU-SERVice	INTO	
			adjusting		saints		work	of-dispensing		

ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
oikodomEn	tou	sOmatos	tou	christou
G3619	G3588	G4983	G3588	G5547
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HOME-BUILDing	OF-THE	BODY	OF-THE	ANOINTED
upbuilding				Christ

12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

4:13	ΜΕΧΡΙ	ΚΑΤΑΝΤΗΣΩΜΕΝ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΕΝΟΤΗΤΑ	ΤΗΣ		
	mechri	katantEsOmen	hoi	pantes	eis	tEn	henotEta	tEs		
	G3360	G2658	G3588	G3956	G1519	G3588	G1775	G3588		
	Adv	vs Aor Act 1 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f		
	UNTO	WE-SHOULD-BE-attainING	THE	ALL	INTO	THE	ONEness	OF-THE		
	until						unity			

ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΕΠΙΓΝΩΣΕΩΣ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΣ
pisteOs	kai	tEs	epignOseOs	tou	huiou	tou	theou	eis
G4102	G2532	G3588	G1922	G3588	G5207	G3588	G2316	G1519
n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
BELIEF	AND	OF-THE	ON-KNOWledge	OF-THE	SON	OF-THE	God	INTO
faith			realization					

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

ΑΝΔΡΑ	ΤΕΛΕΙΟΝ	ΕΙΣ	ΜΕΤΡΟΝ	ΗΛΙΚΙΑΣ	ΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
andra	teleion	eis	metron	hElikias	tou	plErOmatos	tou	christou
G435	G5046	G1519	G3358	G2244	G3588	G4138	G3588	G5547
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
MAN	mature	INTO	MEASURE	OF-PRIME	OF-THE	FILLing	OF-THE	ANOINTED
				of-stature		complement		Christ

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:14 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΩΜΕΝ Omen G5600 vs Pres vxx 1 Pl WE-MAY-BE | ΝΗΠΙΟΙ nEpioi G3516 a_ Nom Pl m minors | ΚΛΥΔΩΝΙΖΟΜΕΝΟΙ kludOnizomenoi G2831 vp Pres midD/pasD Nom Pl m *be*ING-SURGizED surging-hither-and-thither | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΦΕΡΟΜΕΝΟΙ peripheromenoi G4064 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-ABOUT-CARRIED *be*ing-carried-about

ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY | ΑΝΕΜΩ anemO G417 n_ Dat Sg m WIND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ didaskalias G1319 n_ Gen Sg f TEACHing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΥΒΕΙΑ kubeia G2940 n_ Dat Sg f CUBE (dice) caprice | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ panourgia G3834 n_ Dat Sg f cleverness craftiness | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΘΟΔΕΙΑΝ methodeian G3180 n_ Acc Sg f WITH-WAY systematizing | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΛΑΝΗΣ planEs G4106 n_ Gen Sg f STRAYing deception

4:15 ΑΛΗΘΕΥΟΝΤΕΣ alEtheuontes G226 vp Pres Act Nom Pl m beING-TRUE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΑΥΞΗΣΩΜΕΝ auxEsOmen G837 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-GROWING we-should-be-making-grow | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΕΦΑΛΗ kephalE G2776 n_ Nom Sg f HEAD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

4:16 ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY entire | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΝ sunarmologoumenon G4883 vp Pres Pas Nom Sg n *be*ING-TOGETHER-CONNECT-LAID *be*ing-articulated-together | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΥΜΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ sumbibazomenon G4822 vp Pres Pas Nom Sg n *be*ING-TOGETHER-STEPizED *be*ing-united | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY | ΑΦΗΣ haphEs G860 n_ Gen Sg f TOUCH assimilation | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΙΧΟΡΗΓΙΑΣ epichorEgias G2024 n_ Gen Sg f supply | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to in-accord-with | ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ energeian G1753 n_ Acc Sg f IN-ACTion operation

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΕΤΡΩ metrO G3358 n_ Dat Sg n MEASURE | ΕΝΟΣ henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE | ΕΚΑΣΤΟΥ hekastou G1538 a_ Gen Sg m EACH | ΜΕΡΟΥΣ merous G3313 n_ Gen Sg n PART | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΞΗΣΙΝ auxEsin G838 n_ Acc Sg f GROWTH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY

ΠΟΙΕΙΤΑΙ poieitai G4160 vi Pres Mid 3 Sg IS-*be*ING-made is-making | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing upbuilding | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-itself | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE

4:17 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ marturomai G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-witnessING am-attesting | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein G4043 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΛΟΙΠΑ loipa G3062 a_ Nom Pl n rest | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei G4043 vi Pres Act 3 Sg IS-ABOUT-TREADING is-walking | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ mataiotEti G3153 n_ Dat Sg f VAIN-ity vanity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΟΟΣ noos G3563 n_ Gen Sg m MIND | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl n OF-them

4:18 ΕΣΚΟΤΙΣΜΕΝΟΙ eskotismenoi G4654 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-DARKenED | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΙΑΝΟΙΑ dianoia G1271 n_ Dat Sg f THRU-MIND comprehension | ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ apEllotriOmenoi G526 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-estrangED estranged | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

14 That we [henceforth] be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, [and] cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, [even] Christ:

16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 . This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

their heart:

ZWHC	TOY	QEOY	DIA	THN	AGNOIAN	THN	OYCAN	EN
zOEs	tou	theou	dia	tEn	agnoian	tEn	ousan	en
G2222	G3588	G2316	G1223	G3588	G52	G3588	G5607	G1722
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres vxx Acc Sg f	Prep
LIFE	OF-THE	God	THRU because-of	THE	UN-KNOWledge ignorance	THE	BEING	IN

AYTOIC	DIA	THN	PWPWCIN	THC	KARDIAC	AYTWN
autois	dia	tEn	pOrOsin	tEs	kardias	autOn
G846	G1223	G3588	G4457	G3588	G2588	G846
pp Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m
them	THRU because-of	THE	CALLOUSness	OF-THE	HEART	OF-them

4:19 [19] Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

OITINEC	APHLGHKOTEC	EAYTOYC	PAREDWKAN	TH	ACELGEIA	EIC	ERGACIAN
hoitines	apElgEkotes	heautous	paredOkan	tE	aselgeia	eis	ergasian
G3748	G524	G1438	G3860	G3588	G766	G1519	G2039
pr Nom Pl m	vp Perf Act Nom Pl m	pf 3 Acc Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
WHO-ANY who-any	HAVING-FROM-PINED being-past-feeling	selves themselves	BESIDE-GIVE give-up	to-THE	wantonness	INTO	ACTion vocation

AKAQARSIAC	PASHC	EN	PLEONEXIA
akatharsias	pasEs	en	pleonexia
G167	G3956	G1722	G4124
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
OF-UN-cleanness of-uncleanness	EVERY all	IN	MORE-HAVing greed

4:20 [20] But ye have not so learned Christ;

YMEIC	DE	OYX	OYTWC	EMAQETE	TON	XRICTON
humeis	de	ouch	houtOs	emathete	ton	christon
G5210	G1161	G3756	G3779	G3129	G3588	G5547
pp 2 Nom Pl	Conj	Part Neg	Adv	vi 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
YOU(p) ye	YET	NOT	thus	LEARNED	THE	ANOINTED Christ

4:21 [21] If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

EIGE	AYTON	HKOYCATE	KAI	EN	AYTW	EDIDACHTHTE	KAQWC	ECTIN
eige	auton	Ekousate	kai	en	autO	edidachthEte	kathOs	estin
G1489	G846	G191	G2532	G1722	G846	G1321	G2531	G2076
Cond	pp Acc Sg m	vi Aor Act 2 Pl	Conj	Prep	pp Dat Sg m	vi Aor Pas 2 Pl	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
IF-SURELY since-surely	Him	YE-HEAR	AND	IN	Him	YE-WERE-TAUGHT were-taught	according-AS	IS

ALHQEIA	EN	TW	IHCOY
alEtheia	en	tO	iEsou
G225	G1722	G3588	G2424
n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
TRUTH	IN	THE	JESUS

4:22 [22] That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

APOQESQAI	YMAC	KATA	THN	PROTERAN	ANASTROFHN	TON
apothesthai	humas	kata	tEn	proteran	anastrophEn	ton
G659	G5209	G2596	G3588	G4387	G391	G3588
vn 2Aor Mid	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg m
TO-BE-FROM-PLACING to-be-putting-off	YOU(p) ye	according-to	THE	BEFORE-more former	UP-TURNing (behaviour) behavior	THE

PALAION	ANQRWPON	TON	FQEIPOMENON	KATA	TAC	EPIQYMIAC	THC
palaion	anthrOpon	ton	phtheiromenon	kata	tas	epithumias	tEs
G3820	G444	G3588	G5351	G2596	G3588	G1939	G3588
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f
OLD	human	THE	*one-be*ING-CORRUPTED one-*be*ing-corrupted	according-to in-accord-with	THE	ON-FEELings desires	OF-THE

APATHC
apatEs
G539
n_ Gen Sg f
SEDUCtion

4:23 [23] And be renewed in the spirit of your mind;

ANANEOYCQAI	DE	TW	PNEYMATI	TOY	NOOC	YMWN
ananeousthai	de	tO	pneumati	tou	noos	humOn
G365	G1161	G3588	G4151	G3588	G3563	G5216
vn Pres Pas	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 2 Gen Pl
TO-BE-*be*ING-UP-YOUNGED to-be-*be*ing-rejuvenated	YET	to-THE	spirit	OF-THE	MIND	OF-YOU(p) of-ye

4:24 [24] And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

KAI	ENDYCACQAI	TON	KAINON	ANQRWPON	TON	KATA	QEON
kai	endusasthai	ton	kainon	anthrOpon	ton	kata	theon
G2532	G1746	G3588	G2537	G444	G3588	G2596	G2316
Conj	vn Aor Mid	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m
AND	TO-BE-*be*ING-IN-SLIPPED to-be-putting-on	THE	NEW	human	THE	according-to in-accord-with	God

KTICQENTA	EN	DIKAIOCYNH	KAI	OCIOTHTI	THC	ALHQEIAC
ktisthenta	en	dikaiosunE	kai	hosiotEti	tEs	alEtheias
G2936	G1722	G1343	G2532	G3742	G3588	G225
vp Aor Pas Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEING-CREATED	IN	JUSTice righteousness	AND	BENIGNity	OF-THE	TRUTH

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:25 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ apothemenoi G659 vp 2Aor Mid Nom Pl m FROM-PLACING putting-off | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΨΕΥΔΟΣ pseudos G5579 n_ Acc Sg n FALSEhood lie | ΛΑΛΕΙΤΕ laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-TALKING be-ye-speaking ! | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΛΗΣΙΟΝ plEsion G4139 Adv NIGH-*one* associate | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m OF-one-another | ΜΕΛΗ melE G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS

25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

4:26 ΟΡΓΙΖΕΣΘΕ orgizesthe G3710 vm Pres Pas 2 Pl YE-ARE-*be*ING-INDIGNANTED ye-are-*be*ing-indignant | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete G264 vm Pres Act 2 Pl YE-ARE-missING ye-are-sinning | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΗΛΙΟΣ hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΠΙΔΥΕΤΩ epiduetO G1931 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-ON-SLIPPING let-him-be-sinking ! | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΠΑΡΟΡΓΙΣΜΩ parorgismO G3950 n_ Dat Sg m BESIDE-INDIGNATION vexation | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

4:27 ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΔΙΔΟΤΕ didote G1325 vm Pres Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving ! | ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΙΑΒΟΛΩ diabolO G1228 a_ Dat Sg m THRU-CASTer Adversary

27 Neither give place to the devil.

4:28 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΛΕΠΤΩΝ kleptOn G2813 vp Pres Act Nom Sg m *one*-stealING one-stealing | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΚΛΕΠΤΕΤΩ kleptetO G2813 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-stealING let-him-be-stealing ! | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΟΠΙΑΤΩ kopiatO G2872 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-toilING let-him-be-toiling !

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ ergazomenos G2038 vp Pres midD/pasD Nom Sg m workING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΧΕΡΣΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-HAVING | ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΑΙ metadidonai G3330 vn Pres Act TO-BE-WITH-GIVING to-be-sharing

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*one* with-the-one | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING

28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with [his] hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

4:29 ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY at-all | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΣΑΠΡΟΣ sapros G4550 a_ Nom Sg m ROTten tainted | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΚΠΟΡΕΥΕΣΘΩ ekporeuesthO G1607 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-OUT-GOING let-him-be-issuing ! | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY | ΑΓΑΘΟΣ agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΡΕΙΑΣ chreias G5532 n_ Gen Sg f need | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΔΩ dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-GIVING | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ akouousin G191 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-HEARING ones-hearing

29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

4:30 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΥΠΕΙΤΕ lupeite G3076 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-SORROWING be-ye-causing-sorrow ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE to-the | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ esphragisthEte G4972 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-SEALED | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ apolutrOseOs G629 n_ Gen Sg f OF-FROM-LOOSening of-deliverance

30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:31	ΠΑCΑ	ΠΙΚΡΙΑ	ΚΑΙ	ΘΥΜΟC	ΚΑΙ	ΟΡΓΗ	ΚΑΙ	ΚΡΑΥΓΗ	ΚΑΙ	ΒΛΑCΦΗΜΙΑ
	pasa	pikria	kai	thumos	kai	orgE	kai	kraugE	kai	blasphEmia
	G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906	G2532	G988
	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
	EVERY	BITTERness	AND	fury	AND	INDIGNATION	AND	clamor	AND	HARM-AVERment
	all					anger				calumny

ΑΡΘΗΤΩ	ΑΦ	ΥΜΩΝ	CΥΝ	ΠΑCΗ	ΚΑΚΙΑ	
arthEtO	aph	humOn	sun	pasE	kakia	
G142	G575	G5216	G4862	G3956	G2549	
vm Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	
LET-BE-BEING-LIFTED	FROM	YOU(p)	TOGETHER	to-EVERY	EVIL	
let-it-be-being-taken-away !		ye	together with	all	malice	

31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

4:32	ΓΙΝΕCΘΕ	ΔΕ	ΕΙC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΧΡΗCΤΟΙ	ΕΥCΠΛΑΓΧΝΟΙ	ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ			
	ginesthe	de	eis	allElous	chrEstoi	eusplagchnoi	charizomenoi			
	G1096	G1161	G1519	G240	G5543	G2155	G5483			
	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	Prep	pc Acc Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m			
	BE-YE-BECOMING	YET	INTO	one-another	kind	WELL-compassionate	gracING			
	be-ye-becoming !					tenderly-compassionate	dealing-graciously			

ΕΑΥΤΟΙC	ΚΑΘΩC	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟC	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΕΧΑΡΙCΑΤΟ	ΥΜΙΝ
heautois	kathOs	kai	ho	theos	en	christO	echarisato	humin
G1438	G2531	G2532	G3588	G2316	G1722	G5547	G5483	G5213
pf 3 Dat Pl m	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Aor midD 3 Sg	pp 2 Dat Pl
to-selves	according-AS	AND	THE	God	IN	ANOINTED	gracES	to-YOU(p)
among-yourselves		also				Christ	he-deals-graciously	with-ye

32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΙΜΗΤΑΙ mimEtai G3402 n_ Nom Pl m IMITATors | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΑΓΑΠΗΤΑ agapEta G27 a_ Nom Pl n beLOVED

[1] . Be ye therefore followers of God, as dear children;

5:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-ABOUT-TREADING be-ye-walking ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΗΓΑΠΗΣΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES

[2] And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΠΡΟΣΦΟΡΑΝ prosphoran G4376 n_ Acc Sg f TOWARD-CARRY offering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΣΜΗΝ osmEn G3744 n_ Acc Sg f ODOR | ΕΥΩΔΙΑΣ euOdias G2175 n_ Gen Sg f OF-WELL-ODOR fragrant

5:3 ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Nom Sg f PROSTITUTION | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ akatharsia G167 n_ Nom Sg f UN-cleanness uncleanness | Η E G2228 Part OR | ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ pleonexia G4124 n_ Nom Sg f MORE-HAVing greed | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET not-yet even

[3] . But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

ΟΝΟΜΑΖΕΣΘΩ onomazesthO G3687 vm Pres Pas 3 Sg LET-it-BE-*be*ING-NAMED | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΡΕΠΕΙ prepei G4241 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BEHOOVING | ΑΓΙΟΙΣ hagiois G40 a_ Dat Pl m to-HOLY-*ones* to-saints

5:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΣΧΡΟΤΗΣ aischrotEs G151 n_ Nom Sg f VILEness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΩΡΟΛΟΓΙΑ mOrologia G3473 n_ Nom Sg f INSIPID-saying stupid-speaking | Η E G2228 Part OR | ΕΥΤΡΑΠΕΛΙΑ eutrapelia G2160 n_ Nom Sg f WELL-REVERTing insinuendo | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΗΚΟΝΤΑ anEkonta G433 vp Pres Act Nom Pl n beING-proper

[4] Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ eucharistia G2169 n_ Nom Sg f thanking thanksgiving

5:5 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE | ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY at-all | ΠΟΡΝΟΣ pornos G4205 n_ Nom Sg m paramour | Η E G2228 Part OR | ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ akathartos G169 a_ Nom Sg m UN-clean-*one* unclean

[5] For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Η E G2228 Part OR | ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣ pleonektEs G4123 n_ Nom Sg m MORE-HAVer greedy-person | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΗΣ eidOlolatrEs G1496 n_ Nom Sg m idolater | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT not | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klEronomian G2817 n_ Acc Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God of-God

5:6 ΜΗΔΕΙΣ mEdeis G3367 a_ Nom Sg m NO-YET-ONE no-one | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΠΑΤΑΤΩ apatatO G538 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-SEDUCING let-be-seducing ! | ΚΕΝΟΙΣ kenois G2756 a_ Dat Pl m to-EMPTY | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

[6] Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΡΓΗ orgE G3709 n_ Nom Sg f INDIGNATION | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΥΙΟΥΣ huious G5207 n_ Acc Pl m SONS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΕΙΘΕΙΑC
apeitheias
G543
n_ Gen Sg f
UN-PERSUADableness
stubbornness

5:7	ΜΗ	ΟΥΝ	ΓΙΝΕCΘΕ	CΥΜΜΕΤΟΧΟΙ	ΑΥΤΩΝ
	mE	oun	ginesthe	summetochoi	autOn
	G3361	G3767	G1096	G4830	G846
	Part Neg	Conj	vm Pres midD/pasD 2 Pl	a_ Nom Pl m	pp Gen Pl m
	NO	THEN	BE-YE-BECOMING	TOGETHER-WITH-HAVers	OF-them
			be-ye-becoming !	joint-partakers	with-them

7 Be not ye therefore partakers with them.

5:8	ΗΤΕ	ΓΑΡ	ΠΟΤΕ	CΚΟΤΟC	ΝΥΝ	ΔΕ	ΦΩC	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΩC	ΤΕΚΝΑ
	Ete	gar	pote	skotos	nun	de	phOs	en	kuriO	hOs	tekna
	G2258	G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043
	vi Impf vxx 2 Pl	Conj	Part	n_ Nom Sg n	Adv	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Dat Sg m	Adv	n_ Nom Pl n
	YE-WERE	for	?-when	DARKness	NOW	YET	LIGHT	IN	Master	AS	offsprings
			once						Lord		children

ΦΩΤΟC	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ
phOtos	peripateite
G5457	G4043
n_ Gen Sg n	vm Pres Act 2 Pl
OF-LIGHT	BE-YE-ABOUT-TREADING
	be-ye-walking !

8 For ye were sometimes darkness, but now [are ye] light in the Lord: walk as children of light:

5:9	Ο	ΓΑΡ	ΚΑΡΠΟC	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΕΝ	ΠΑCΗ	ΑΓΑΘΩCΥΝΗ	ΚΑΙ
	ho	gar	karpos	tou	pneumatos	en	pasE	agathOsunE	kai
	G3588	G1063	G2590	G3588	G4151	G1722	G3956	G19	G2532
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
	THE	for	FRUIT	OF-THE	spirit	IN	EVERY	GOODness	AND
							all		

ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ
dikaiosunE	kai	alEtheia
G1343	G2532	G225
n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
JUSTice	AND	TRUTH
righteousness		

9 (For the fruit of the Spirit [is] in all goodness and righteousness and truth;)

5:10	ΔΟΚΙΜΑΖΟΝΤΕC	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΕΥΑΡΕCΤΟΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ
	dokimazontes	ti	estin	euareston	tO	kuriO
	G1381	G5101	G2076	G2101	G3588	G2962
	vp Pres Act Nom Pl m	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	testING	ANY	IS	WELL-PLEASing	to-THE	Master
		what ?				Lord

10 Proving what is acceptable unto the Lord.

5:11	ΚΑΙ	ΜΗ	CΥΓΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ	ΤΟΙC	ΕΡΓΟΙC	ΤΟΙC	ΑΚΑΡΠΟΙC	ΤΟΥ
	kai	mE	sugkoinOneite	tois	ergois	tois	akarpois	tou
	G2532	G3361	G4790	G3588	G2041	G3588	G175	G3588
	Conj	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	t_ Gen Sg n
	AND	NO	BE-YE-TOGETHER-communionING	to-THE	ACTS	THE	UN-FRUITful	OF-THE
			be-ye-being-joint-participants !				unfruitful	

CΚΟΤΟΥC	ΜΑΛΛΟΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΧΕΤΕ
skotous	mallon	de	kai	elegchete
G4655	G3123	G1161	G2532	G1651
n_ Gen Sg n	Adv	Conj	Conj	vm Pres Act 2 Pl
DARKness	RATHER	YET	AND	BE-EXPOSING
			also	be-ye-exposing-them !

11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove [them].

5:12	ΤΑ	ΓΑΡ	ΚΡΥΦΗ	ΓΙΝΟΜΕΝΑ	ΥΠ	ΑΥΤΩΝ	ΑΙCΧΡΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ
	ta	gar	kruphE	ginomena	hup	autOn	aischron	estin	kai
	G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G846	G150	G2076	G2532
	t_ Nom Pl n	Conj	Adv	vp Pres midD/pasD Acc Pl n	Prep	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
	THE	for	HIDDen	BECOMING(p)	UNDER	them	VILE	IS	AND
	of-the-things			occurring(p)	by		shame	it-is	even

ΛΕΓΕΙΝ
legein
G3004
vn Pres Act
TO-BE-sayING
to-be-saySpeaking

12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

5:13	ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΦΩΤΟC	ΦΑΝΕΡΟΥΤΑΙ
	ta	de	panta	elegchomena	hupo	tou	phOtos	phaneroutai
	G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457	G5319
	t_ Acc Pl n	Conj	a_ Acc Pl n	vp Pres Pas Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres Pas 3 Sg
	THE	YET	ALL	*be*ING-EXPOSED	UNDER	THE	LIGHT	IS-*be*ING-*made*-APPEAR
					by			is-made-manifest

ΠΑΝ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΦΑΝΕΡΟΥΜΕΝΟΝ	ΦΩC	ΕCΤΙΝ
pan	gar	to	phaneroumenon	phOs	estin
G3956	G1063	G3588	G5319	G5457	G2076
a_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
EVERY	for	THE	*be*ING-*made*-APPEAR	LIGHT	IS
everything			making-manifest		

13 But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:14 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΕΓΕΙΡΑΙ egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg *be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΘΕΥΔΩΝ katheudOn G2518 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOWN-LOUNGING one-drowsing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΣΤΑ anasta G450 vm 2Aor Act 2 Sg UP-STAND rise-you ! | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD dead-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΦΑΥΣΕΙ epiphausei G2017 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ON-APPEARING shall-be-dawning-on | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

5:15 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING be-ye-observing ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΩΣ pOs G4459 Adv how | ΑΚΡΙΒΩΣ akribOs G199 Adv EXACTly accurately | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite G4043 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ABOUT-TREADING ye-are-walking | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΑΣΟΦΟΙ asophoi G781 a_ Nom Pl m UN-WISE unwise | ΑΛΛΑ all G235 Conj but | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

ΣΟΦΟΙ sophoi G4680 a_ Nom Pl m WISE

15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

5:16 ΕΞΑΓΟΡΑΖΟΜΕΝΟΙ exagorazomenoi G1805 vp Pres Mid Nom Pl m OUT-BUYING reclaiming | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON era | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS | ΠΟΝΗΡΑΙ ponErai G4190 a_ Nom Pl f wicked | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

16 Redeeming the time, because the days are evil.

5:17 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΑΦΡΟΝΕΣ aphrones G878 a_ Nom Pl m imprudent-*ones* imprudent | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΣΥΝΙΕΝΤΕΣ sunientes G4920 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-understandING ones-understanding | ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord [is].

5:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΕΘΥΣΚΕΣΘΕ methuskesthe G3182 vn Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-DRUNK | ΟΙΝΩ oinO G3631 n_ Dat Sg m to-WINE | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΣΩΤΙΑ asOtia G810 n_ Nom Sg f UN-SAVing profligacy | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΠΛΗΡΟΥΣΘΕ plErousthe G4137 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-FILLED be-ye-*be*ing-filled ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

5:19 ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ lalountes G2980 vp Pres Act Nom Pl m TALKING speaking | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves | ΨΑΛΜΟΙΣ psalmois G5568 n_ Dat Pl m psalms | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜΝΟΙΣ humnois G5215 n_ Dat Pl m HYMNS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΔΑΙΣ Odais G5603 n_ Dat Pl f SONGS | ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ pneumatikais G4152 a_ Dat Pl f spiritual

ΑΔΟΝΤΕΣ adontes G103 vp Pres Act Nom Pl m SINGING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΨΑΛΛΟΝΤΕΣ psallontes G5567 vp Pres Act Nom Pl m STROKING playing-music | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

5:20 ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ eucharistountes G2168 vp Pres Act Nom Pl m thankING giving-thanks | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL all-things | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER

20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:21 ΥΠΟΤΑΣΣΟΜΕΝΟΙ ΑΛΛΗΛΟΙΣ ΕΝ ΦΟΒΩ ΘΕΟΥ

ΥΠΟΤΑΣΣΟΜΕΝΟΙ	ΑΛΛΗΛΟΙΣ	ΕΝ	ΦΟΒΩ	ΘΕΟΥ
hupotassomenoi	allElois	en	phobO	theou
G5293	G240	G1722	G5401	G2316
vp Pres Pas Nom Pl m	pc Dat Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m
*be*ING-UNDER-SET	to-one-another	IN	FEAR	OF-God
*be*ing-subject				

21 . Submitting yourselves one to another in the fear of God.

5:22 ΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΤΟΙΣ ΙΔΙΟΙΣ ΑΝΔΡΑΣΙΝ ΥΠΟΤΑΣΣΕΣΘΕ ΩΣ ΤΩ

ΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕΣ	ΤΟΙΣ	ΙΔΙΟΙΣ	ΑΝΔΡΑΣΙΝ	ΥΠΟΤΑΣΣΕΣΘΕ	ΩΣ	ΤΩ
hai	gunaikes	tois	idiois	andrasin	hupotassesthe	hOs	tO
G3588	G1135	G3588	G2398	G435	G5293	G5613	G3588
t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vm Pres Mid 2 Pl	Adv	t_ Dat Sg m
THE	WOMEN	to-THE	OWN	MEN	BE-YE-*be*ING-UNDER-SET	AS	to-THE
	wives			husbands	be-ye-*be*ing-subject		

ΚΥΡΙΩ
kuriO
G2962
n_ Dat Sg m
Master
Lord

22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

5:23 ΟΤΙ Ο ΑΝΗΡ ΕΣΤΙΝ ΚΕΦΑΛΗ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΩΣ ΚΑΙ Ο

ΟΤΙ	Ο	ΑΝΗΡ	ΕΣΤΙΝ	ΚΕΦΑΛΗ	ΤΗΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΩΣ	ΚΑΙ	Ο
hoti	ho	anEr	estin	kephalE	tEs	gunaikos	hOs	kai	ho
G3754	G3588	G435	G2076	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	Conj	t_ Nom Sg m
that	THE	MAN	IS	HEAD	OF-THE	WOMAN	AS	AND	THE
		husband				wife		even	

ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΣΩΤΗΡ ΤΟΥ

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΚΕΦΑΛΗ	ΤΗΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΣΩΤΗΡ	ΤΟΥ
christos	kephalE	tEs	ekklEsias	kai	autos	estin	sOtEr	tou
G5547	G2776	G3588	G1577	G2532	G846	G2076	G4990	G3588
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n
ANOINTED	HEAD	OF-THE	OUT-CALLED	AND	He	IS	SAViour	OF-THE
Christ			ecclesia					

ΣΩΜΑΤΟΣ
sOmatos
G4983
n_ Gen Sg n
BODY

23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

5:24 ΑΛΛΑ ΩΣΠΕΡ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ ΤΩ ΧΡΙΣΤΩ ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ

ΑΛΛΑ	ΩΣΠΕΡ	Η	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ
all	hOsper	hE	ekklEsia	hupotassetai	tO	christO	houtOs	kai
G235	G5618	G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	G3779	G2532
Conj	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Conj
but	AS-EVEN	THE	OUT-CALLED	IS-*be*ING-UNDER-SET	to-THE	ANOINTED	thus	AND
	even-as		ecclesia	is-*be*ing-subject		Christ		also

ΑΙ	ΓΥΝΑΙΚΕΣ	ΤΟΙΣ	ΙΔΙΟΙΣ	ΑΝΔΡΑΣΙΝ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ
hai	gunaikes	tois	idiois	andrasin	en	panti
G3588	G1135	G3588	G2398	G435	G1722	G3956
t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Prep	a_ Dat Sg n
THE	WOMEN	to-THE	OWN	MEN	IN	ALL
	wives			husbands		every*thing*

24 Therefore as the church is subject unto Christ, so [let] the wives [be] to their own husbands in every thing.

5:25 ΟΙ ΑΝΔΡΕΣ ΑΓΑΠΑΤΕ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΕΑΥΤΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Ο

ΟΙ	ΑΝΔΡΕΣ	ΑΓΑΠΑΤΕ	ΤΑΣ	ΓΥΝΑΙΚΑΣ	ΕΑΥΤΩΝ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	Ο
hoi	andres	agapate	tas	gunaikas	heautOn	kathOs	kai	ho
G3588	G435	G25	G3588	G1135	G1438	G2531	G2532	G3588
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pf 3 Gen Pl m	Adv	Conj	t_ Nom Sg m
THE	MEN	BE-LOVING	THE	WOMEN	OF-selves	according-AS	AND	THE
	husbands	be-ye-loving !		wives	of-yourselves		also	

ΧΡΙΣΤΟΣ ΗΓΑΠΗΣΕΝ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΚΑΙ ΕΑΥΤΟΝ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΥΠΕΡ ΑΥΤΗΣ

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΑΥΤΟΝ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΗΣ
christos	EgapEsen	tEn	ekklEsian	kai	heauton	paredOken	huper	autEs
G5547	G25	G3588	G1577	G2532	G1438	G3860	G5228	G846
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pf 3 Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg f
ANOINTED	LOVES	THE	OUT-CALLED	AND	Self	BESIDE-GIVES	OVER	her
Christ			ecclesia		himself	gives-up	for-the-sake-of	her$_{it}$

25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

5:26 ΙΝΑ ΑΥΤΗΝ ΑΓΙΑΣΗ ΚΑΘΑΡΙΣΑΣ ΤΩ ΛΟΥΤΡΩ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟΣ

ΙΝΑ	ΑΥΤΗΝ	ΑΓΙΑΣΗ	ΚΑΘΑΡΙΣΑΣ	ΤΩ	ΛΟΥΤΡΩ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟΣ
hina	autEn	hagiasE	katharisas	tO	loutrO	tou	hudatos
G2443	G846	G37	G2511	G3588	G3067	G3588	G5204
Conj	pp Acc Sg f	vs Aor Act 3 Sg	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THAT	her	He-SHOULD-BE-HOLYizING	cleans*ing*	to-THE	BATH	OF-THE	water
	her$_{it}$	he-should-be-hallowing	cleans*ing*-it				

ΕΝ ΡΗΜΑΤΙ
en rEmati
G1722 G4487
Prep n_ Dat Sg n
IN declaration

26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

5:27 ΙΝΑ ΠΑΡΑΣΤΗΣΗ ΑΥΤΗΝ ΕΑΥΤΩ ΕΝΔΟΞΟΝ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΜΗ

ΙΝΑ	ΠΑΡΑΣΤΗΣΗ	ΑΥΤΗΝ	ΕΑΥΤΩ	ΕΝΔΟΞΟΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΜΗ
hina	parastEsE	autEn	heautO	endoxon	tEn	ekklEsian	mE
G2443	G3936	G846	G1438	G1741	G3588	G1577	G3361
Conj	vs Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	pf 3 Dat Sg m	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg
THAT	He-SHOULD-BE-BESIDE-STANDING	her	to-Self	IN-esteemed	THE	OUT-CALLED	NO
	should-be-presenting	her$_{it}$	to-himself	glorious		ecclesia	

27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΟΥϹΑΝ	ϹΠΙΛΟΝ	Η	ΡΥΤΙΔΑ	Η	ΤΙ	ΤΩΝ	ΤΟΙΟΥΤΩΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ
echousan	spilon	E	rutida	E	ti	tOn	toioutOn	all	hina
G2192	G4696	G2228	G4512	G2228	G5100	G3588	G5108	G235	G2443
vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg m	Part	n_ Acc Sg f	Part	px Acc Sg n	t_ Gen Pl n	pd Gen Pl n	Conj	Conj
HAVING	SPOT	OR	wrinkle	OR	ANY	OF-THE the	such such-things	but	THAT

Η	ΑΓΙΑ	ΚΑΙ	ΑΜΩΜΟϹ
E	hagia	kai	amOmos
G5600	G40	G2532	G299
vs Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f
it-MAY-BE	HOLY	AND	UN-FLAWed flawless

5:28	ΟΥΤΩϹ	ΟΦΕΙΛΟΥϹΙΝ	ΟΙ	ΑΝΔΡΕϹ	ΑΓΑΠΑΝ	ΤΑϹ	ΕΑΥΤΩΝ	ΓΥΝΑΙΚΑϹ	ΩϹ
	houtOs	opheilousin	hoi	andres	agapan	tas	heautOn	gunaikas	hOs
	G3779	G3784	G3588	G435	G25	G3588	G1438	G1135	G5613
	Adv	vi Pres Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vn Pres Act	t_ Acc Pl f	pf 3 Gen Pl m	n_ Acc Pl f	Adv
	thus	ARE-OWING ought	THE	MEN husbands	TO-BE-LOVING	THE	OF-selves self own	WOMEN wives	AS

[28] So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

ΤΑ	ΕΑΥΤΩΝ	ϹΩΜΑΤΑ	Ο	ΑΓΑΠΩΝ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΕΑΥΤΟΝ
ta	heautOn	sOmata	ho	agapOn	tEn	heautou	gunaika	heauton
G3588	G1438	G4983	G3588	G25	G3588	G1438	G1135	G1438
t_ Acc Pl n	pf 3 Gen Pl m	n_ Acc Pl n	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m	n_ Acc Sg f	pf 3 Acc Sg m
THE	OF-selves self own	BODIES	THE	*one*-LOVING one-loving	THE	OF-self of-himself	WOMAN wife	self himself

ΑΓΑΠΑ
agapa
G25
vi Pres Act 3 Sg
IS-LOVING

5:29	ΟΥΔΕΙϹ	ΓΑΡ	ΠΟΤΕ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ	ϹΑΡΚΑ	ΕΜΙϹΗϹΕΝ	ΑΛΛ	ΕΚΤΡΕΦΕΙ
	oudeis	gar	pote	tEn	heautou	sarka	emisEsen	all	ektrephei
	G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G235	G1625
	a_ Nom Sg m	Conj	Part	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
	NOT-YET-ONE no-one	for	?-when at-any-time	THE	OF-self of-himself	FLESH	HATES	but	IS-OUT-NURTURING is-nurturing

[29] For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

ΚΑΙ	ΘΑΛΠΕΙ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΘΩϹ	ΚΑΙ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗϹΙΑΝ
kai	thalpei	autEn	kathOs	kai	ho	kurios	tEn	ekklEsian
G2532	G2282	G846	G2531	G2532	G3588	G2962	G3588	G1577
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	IS-cherishING	her her it	according-AS	AND also	THE	Master Lord	THE	OUT-CALLED ecclesia

5:30	ΟΤΙ	ΜΕΛΗ	ΕϹΜΕΝ	ΤΟΥ	ϹΩΜΑΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΤΗϹ	ϹΑΡΚΟϹ
	hoti	melE	esmen	tou	sOmatos	autou	ek	tEs	sarkos
	G3754	G3196	G2070	G3588	G4983	G846	G1537	G3588	G4561
	Conj	n_ Nom Pl n	vi Pres vxx 1 Pl	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	MEMBERS	WE-ARE	OF-THE	BODY	OF-Him	OUT	OF-THE	FLESH

[30] For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟϹΤΕΩΝ	ΑΥΤΟΥ
autou	kai	ek	tOn	osteOn	autou
G846	G2532	G1537	G3588	G3747	G846
pp Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m
OF-Him	AND	OUT	OF-THE	BONES	OF-Him

5:31	ΑΝΤΙ	ΤΟΥΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	anti	toutou	kataleipsei	anthrOpos	ton	patera	autou	kai
	G473	G5127	G2641	G444	G3588	G3962	G846	G2532
	Prep	pd Gen Sg n	vi Fut Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Conj
	INSTEAD corresponding-to	OF-this this	SHALL-BE-leavING	human	THE	FATHER	OF-Him	AND

[31] For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

ΤΗΝ	ΜΗΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΠΡΟϹΚΟΛΛΗΘΗϹΕΤΑΙ	ΠΡΟϹ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
tEn	mEtera	kai	proskollEthEsetai	pros	tEn	gunaika	autou	kai
G3588	G3384	G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G846	G2532
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
THE	MOTHER	AND	SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED shall-be-being-joined-to	TOWARD	THE	WOMAN wife	OF-him	AND

ΕϹΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΔΥΟ	ΕΙϹ	ϹΑΡΚΑ	ΜΙΑΝ
esontai	hoi	duo	eis	sarka	mian
G2071	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520
vi Fut vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
SHALL-BE	THE	TWO	INTO	FLESH	ONE

5:32	ΤΟ	ΜΥϹΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΜΕΓΑ	ΕϹΤΙΝ	ΕΓΩ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΕΙϹ
	to	mustErion	touto	mega	estin	egO	de	legO	eis
	G3588	G3466	G5124	G3173	G2076	G1473	G1161	G3004	G1519
	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pd Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	pp 1 Nom Sg	Conj	vi Pres Act 1 Sg	Prep
	THE	CLOSE-KEEP secret	this	GREAT	IS	I	YET	AM-sayING I-am-saying-this	INTO

[32] This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΡΙϹΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗϹΙΑΝ
christon	kai	eis	tEn	ekklEsian
G5547	G2532	G1519	G3588	G1577
n_ Acc Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ANOINTED	AND	INTO	THE	OUT-CALLED
Christ				ecclesia

5:33

ΠΛΗΝ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΟΙ	ΚΑΘ	ΕΝΑ	ΕΚΑϹΤΟϹ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ
plEn	kai	humeis	hoi	kath	hena	hekastos	tEn	heautou
G4133	G2532	G5210	G3588	G2596	G1520	G1538	G3588	G1438
Adv	Conj	pp 2 Nom Pl	t_ Nom Pl m	Prep	a_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m
MOREly	AND	YOU(p)	THE	according-to	ONE	EACH	THE	OF-self
moreover	also	ye	the(p)					of-himself

ΓΥΝΑΙΚΑ	ΟΥΤΩϹ	ΑΓΑΠΑΤΩ	ΩϹ	ΕΑΥΤΟΝ	Η	ΔΕ	ΓΥΝΗ	ΙΝΑ
gunaika	houtOs	agapatO	hOs	heauton	hE	de	gunE	hina
G1135	G3779	G25	G5613	G1438	G3588	G1161	G1135	G2443
n_ Acc Sg f	Adv	vm Pres Act 3 Sg	Adv	pf 3 Acc Sg m	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Conj
WOMAN	thus	BE-LOVING	AS	self	THE	YET	WOMAN	THAT
wife		let-him-be-loving !		himself			wife	

ΦΟΒΗΤΑΙ	ΤΟΝ	ΑΝΔΡΑ
phobEtai	ton	andra
G5399	G3588	G435
vs Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
she-MAY-BE-FEARING	THE	MAN
		husband

33 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife [see] that she reverence [her] husband.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl BE-obeyING be-ye-obeying ! | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΓΟΝΕΥCIN goneusin G1118 n_ Dat Pl m parents | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Nom Sg n JUST

[1] . Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

6:2 ΤΙΜΑ tima G5091 vm Pres Act 2 Sg BE-VALUING be-you-honoring ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

ΕΝΤΟΛΗ entolE G1785 n_ Nom Sg f direction precept | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most first | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ epaggelia G1860 n_ Dat Sg f promise

[2] Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;)

6:3 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΥ eu G2095 Adv WELL | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg it-MAY-BE-BECOMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHOULD-BE | ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΟC makrochronios G3118 a_ Nom Sg m FAR-TIME long-time | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the

ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

[3] That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

6:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΡΟΡΓΙΖΕΤΕ parorgizete G3949 vm Pres Act 2 Pl BE-making-BESIDE-INDIGNANT be-ye-vexing ! | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΕΚΤΡΕΦΕΤΕ ektrephete G1625 vm Pres Act 2 Pl BE-OUT-NURTURING be-ye-rearing ! | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΙΔΕΙΑ paideia G3809 n_ Dat Sg f discipline | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΟΥΘΕCΙΑ nouthesia G3559 n_ Dat Sg f admonition | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord

[4] And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

6:5 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl BE-obeyING be-ye-obeying ! | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΚΥΡΙΟΙC kuriois G2962 n_ Dat Pl m masters | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | CΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΦΟΒΟΥ phobou G5401 n_ Gen Sg m FEAR

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΟΜΟΥ tromou G5156 n_ Gen Sg m TREMBLing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΛΟΤΗΤΙ haplotEti G572 n_ Dat Sg f UN-COMPOUND singleness | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

[5] Servants, be obedient to them that are [your] masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6:6 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΕΙΑΝ ophthalmodouleian G3787 n_ Acc Sg f eye-SLAVEry | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΝΘΡΩΠΑΡΕCΚΟΙ anthrOpareskoi G441 a_ Nom Pl m human-PLEASErs | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΟΙΟΥΝΤΕC poiountEC G4160 vp Pres Act Nom Pl m DOING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΨΥΧΗC psuchEs G5590 n_ Gen Sg f OF-soul

[6] Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

6:7 ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΥΝΟΙΑC eunoias G2133 n_ Gen Sg f WELL-MIND good-humor | ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕC douleuontes G1398 vp Pres Act Nom Pl m SLAVING | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m to-humans

[7] With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:8 ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH each-one | ΠΟΙΗΣΗ poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-DOING | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this for-this | ΚΟΜΙΕΙΤΑΙ komieitai G2865 vi Fut midD 3 Sg Att he-SHALL-BE-*be*ING-requitED | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ eleutheros G1658 a_ Nom Sg m FREE

8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether [he be] bond or free.

6:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_ Nom Pl m masters | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n SAME same(p) | ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing ! | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΝΙΕΝΤΕΣ anientes G447 vp Pres Act Nom Pl m UP-LETTING being-lax

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΠΕΙΛΗΝ apeilEn G547 n_ Acc Sg f threat | ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND as-well-as | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ prosOpolEpsia G4382 n_ Nom Sg f partiality | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him

9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

6:10 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Nom Sg n rest | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers ! brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝΔΥΝΑΜΟΥΣΘΕ endunamousthe G1743 vm Pres Pas 2 Pl BE-*be*ING-IN-ABLED be-ye-*be*ing-invigorated ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΚΡΑΤΕΙ kratei G2904 n_ Dat Sg n HOLDing might | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΙΣΧΥΟΣ ischuos G2479 n_ Gen Sg f STRENGTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

10 . Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

6:11 ΕΝΔΥΣΑΣΘΕ endusasthe G1746 vm Aor Mid 2 Pl IN-SLIP-YE put-on-ye ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΝΟΠΛΙΑΝ panoplian G3833 n_ Acc Sg f EVERY-IMPLEMENT panoply | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΥΝΑΣΘΑΙ dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD TO-BE-enABLED

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΣΤΗΝΑΙ stEnai G2476 vn 2Aor Act TO-STAND to-stand-up | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΜΕΘΟΔΕΙΑΣ methodeias G3180 n_ Acc Pl f WITH-WAYS stratagems | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m THRU-CASTer Adversary

11 Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

6:12 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΛΗ palE G3823 n_ Nom Sg f WRESTLing | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH

ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΡΧΑΣ archas G746 n_ Acc Pl f ORIGINals sovereignties | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias G1849 n_ Acc Pl f authorities | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΚΟΣΜΟΚΡΑΤΟΡΑΣ kosmokratoras G2888 n_ Acc Pl m SYSTEM-HOLDers world-mights | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΚΟΤΟΥΣ skotous G4655 n_ Gen Sg n DARKness | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΙΩΝΟΣ aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high [places].

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ	ΤΗΣ	ΠΟΝΗΡΙΑΣ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ
pneumatika	tEs	ponErias	en	tois	epouraniois
G4152	G3588	G4189	G1722	G3588	G2032
a_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
spiritual	OF-THE	wickedness	IN	THE	ON-heavenlies
spiritual-forces			among		celestial-ones

6:13	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΑΝΑΛΑΒΕΤΕ	ΤΗΝ	ΠΑΝΟΠΛΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΙΝΑ
	dia	touto	analabete	tEn	panoplian	tou	theou	hina
	G1223	G5124	G353	G3588	G3833	G3588	G2316	G2443
	Prep	pd Acc Sg n	vm 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	THRU	this	BE-UP-GETTING	THE	EVERY-IMPLEMENT	OF-THE	God	THAT
	because-of		be-ye-taking-up !		panoply			

ΔΥΝΗΘΗΤΕ	ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΗ	ΠΟΝΗΡΑ	ΚΑΙ	ΑΠΑΝΤΑ
dunEthEte	antistEnai	en	tE	hEmera	tE	ponEra	kai	hapanta
G1410	G436	G1722	G3588	G2250	G3588	G4190	G2532	G537
vs Aor midD 2 Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Conj	a_ Acc Pl n
YE-MAY-BE-enABLED	TO-withSTAND	IN	THE	DAY	THE	wicked	AND	ALL(emph.)

ΚΑΤΕΡΓΑΣΑΜΕΝΟΙ	ΣΤΗΝΑΙ
katergasamenoi	stEnai
G2716	G2476
vp Aor midD Nom Pl m	vn 2Aor Act
DOWN-ACT*ing*	TO-STAND
hav*ing*-effected	

13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

6:14	ΣΤΗΤΕ	ΟΥΝ	ΠΕΡΙΖΩΣΑΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΟΣΦΥΝ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΚΑΙ
	stEte	oun	perizOsamenoi	tEn	osphun	humOn	en	alEtheia	kai
	G2476	G3767	G4024	G3588	G3751	G5216	G1722	G225	G2532
	vm 2Aor Act 2 Pl	Conj	vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg f	Conj
	BE-STANDING	THEN	*being*-ABOUT-GIRDED	THE	LOIN	OF-YOU(p)	IN	TRUTH	AND
	be-ye-standing !		girded-about			of-ye			

ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΘΩΡΑΚΑ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
endusamenoi	ton	thOraka	tEs	dikaiosunEs
G1746	G3588	G2382	G3588	G1343
vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IN-SLIPP*ing*	THE	CUIRASS	OF-THE	JUSTice
hav*ing*-put-on				righteousness

6:15	ΚΑΙ	ΥΠΟΔΗΣΑΜΕΝΟΙ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ	ΕΝ	ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΤΗΣ
	kai	hupodEsamenoi	tous	podas	en	hetoimasia	tou	euaggeliou	tEs
	G2532	G5265	G3588	G4228	G1722	G2091	G3588	G2098	G3588
	Conj	vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f
	AND	UNDER-BIND*ing*	OF-THE	FEET	IN	READIness	OF-THE	WELL-MESSAGE	OF-THE
		sandaled	the						

ΕΙΡΗΝΗΣ
eirEnEs
G1515
n_ Gen Sg f
PEACE

15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

6:16	ΕΠΙ	ΠΑΣΙΝ	ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕΣ	ΤΟΝ	ΘΥΡΕΟΝ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΕΝ	Ω
	epi	pasin	analabontes	ton	thureon	tEs	pisteOs	en	hO
	G1909	G3956	G353	G3588	G2375	G3588	G4102	G1722	G3739
	Prep	a_ Dat Pl n	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Dat Sg m
	ON	ALL	UP-GETTING	THE	(large) shield	OF-THE	BELIEF	IN	WHICH
			taking-up		large-shield		faith		

ΔΥΝΗΣΕΣΘΕ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΒΕΛΗ	ΤΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ	ΤΑ	ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΑ
dunEsesthe	panta	ta	belE	tou	ponErou	ta	pepurOmena
G1410	G3956	G3588	G956	G3588	G4190	G3588	G4448
vi Fut midD 2 Pl	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	t_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n
YE-SHALL-*be*-ABLED	ALL	THE	CASTS	OF-THE	wicked-*one*	THE	*ones*-HAVING-*been*-FIRED
ye-shall-be-able			arrows		wicked-one		being-fiery(p)

ΣΒΕΣΑΙ
sbesai
G4570
vn Aor Act
TO-EXTINGUISH

17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

6:17	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ	ΤΟΥ	ΣΩΤΗΡΙΟΥ	ΔΕΞΑΣΘΕ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
	kai	tEn	perikephalaian	tou	sOtEriou	dexasthe	kai	tEn
	G2532	G3588	G4030	G3588	G4992	G1209	G2532	G3588
	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vm Aor midD 2 Pl	Conj	t_ Acc Sg f
	AND	THE	ABOUT-HEAD	OF-THE	SAVing	RECEIVE-YE	AND	THE
			helmet		salvation	receive-ye !		

ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΡΗΜΑ	ΘΕΟΥ
machairan	tou	pneumatos	ho	estin	rEma	theou
G3162	G3588	G4151	G3739	G2076	G4487	G2316
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m
sword	OF-THE	spirit	WHICH	IS	declaration	OF-God

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:18 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU during | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f EVERY | ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ proseuchEs G4335 n_ Gen Sg f prayer | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΗΣΕΩΣ deEseOs G1162 n_ Gen Sg f petition | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY

ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON occasion | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME it | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΑΓΡΥΠΝΟΥΝΤΕΣ agrupnountes G69 vp Pres Act Nom Pl m beING-vigilant | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all

ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΗΣΕΙ proskarterEsei G4343 n_ Dat Sg f TOWARD-HOLDing perseverance | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΗΣΕΙ deEsei G1162 n_ Dat Sg f petition | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints

6:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΔΟΘΕΙΗ dotheiE G1325 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-GIVEN may-be-being-granted | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying expression | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΝΟΙΞΕΙ anoixei G457 n_ Dat Sg f UP-OPENing opening

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrEsia G3954 n_ Dat Sg f boldness | ΓΝΩΡΙΣΑΙ gnOrisai G1107 vn Aor Act TO-KNOWize to-make-known | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Acc Sg n CLOSE-KEEP secret | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE

6:20 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n WHICH | ΠΡΕΣΒΕΥΩ presbeuO G4243 vi Pres Act 1 Sg I-AM-embassy-ING I-am-being-an-ambassador | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΥΣΕΙ halusei G254 n_ Dat Sg f UN-LOOSE chain | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg n it

ΠΑΡΡΗΣΙΑΣΩΜΑΙ parrEsiasOmai G3955 vs Aor midD 1 Sg I-SHOULD-BE-*be*ING-bold | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak

6:21 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΔΗΤΕ eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl MAY-BE-PERCEIVING may-be-being-acquainted-with | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to affairs | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME of-me | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?

ΠΡΑΣΣΩ prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PRACTISING I-am-engaging-in | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΓΝΩΡΙΣΕΙ gnOrisei G1107 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-KNOWizING shall-be-making-known | ΤΥΧΙΚΟΣ tuchikos G5190 n_ Nom Sg m Tychicus | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟΣ agapEtos G27 a_ Nom Sg m beLOVED | ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

6:22 ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-thing | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΓΝΩΤΕ gnOte G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerns | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US of-us | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΗ parakalesE G3870 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-BESIDE-CALLING he-should-be-consoling | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

19 . And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

21 But that ye also may know my affairs, [and] how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and [that] he might comfort your hearts.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:23

ЄIPHNH	TOIC	AΔЄΛΦOIC	KAI	AΓAΠH	MЄTA	ΠICTЄWC	AΠO	ΘЄOY	ΠATPOC
eirEnE	tois	adelphois	kai	agapE	meta	pisteOs	apo	theou	patros
G1515	G3588	G80	G2532	G26	G3326	G4102	G575	G2316	G3962
n_ Nom Sg f	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
PEACE	to-THE	brothers brethren	AND	LOVE	WITH	BELIEF faith	FROM	God	FATHER

KAI	KYPIOY	IHCOY	XPICTOY
kai	kuriou	iEsou	christou
G2532	G2962	G2424	G5547
Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ

23 Peace [be] to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

6:24

H	XAPIC	MЄTA	ΠANTWN	TWN	AΓAΠWNTWN	TON	KYPION	HMWN
hE	charis	meta	pantOn	tOn	agapOntOn	ton	kurion	hEmOn
G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G25	G3588	G2962	G2257
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl
THE	grace	WITH	ALL	OF-THE the	*ones*-LOVING ones-loving	THE	Master Lord	OF-US

IHCOYN	XPICTON	ЄN	AΦΘAPCIA	ΠPOC	ЄΦЄCIOYC	ЄГPAΦH	AΠO	PWMHC	ΔIA
iEsoun	christon	en	aphtharsia	pros	ephesious	egraphE	apo	rOmEs	dia
G2424	G5547	G1722	G861	G4314	G2180	G1125	G575	G4516	G1223
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	a_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep
JESUS	ANOINTED Christ	IN	UN-CORRUPTion incorruption	TOWARD	EPHESIANS	WAS-WRITten	FROM	ROME	THRU through

TYXIKOY
tuchikou
G5190
n_ Gen Sg m
TYCHICUS

24 Grace [be] with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen. <<[To [the] Ephesians written from Rome, by Tychicus.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Philippians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΟΘΕΟC timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΟΥCΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m *ones*-BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΙΛΙΠΠΟΙC philippois G5375 n_ Dat Pl m Philippi | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together$_{with}$ | ΕΠΙCΚΟΠΟΙC episkopois G1985 n_ Dat Pl m to-ON-NOTErs supervisors | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΙΑΚΟΝΟΙC diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants

[1] . Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

1:2 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU$^{(p)}$ to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[2] Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

1:3 ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΜΝΕΙΑ mneia G3417 n_ Dat Sg f REMINDer remembrance | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU$^{(p)}$ of-ye

[3] . I thank my God upon every remembrance of you,

1:4 ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΔΕΗCΕΙ deEsei G1162 n_ Dat Sg f petition | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-$^{the\text{-}sake\text{-}of}$ | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU$^{(p)}$ of-ye | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΧΑΡΑC charas G5479 n_ Gen Sg f JOY

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕΗCΙΝ deEsin G1162 n_ Acc Sg f petition | ΠΟΙΟΥΜΕΝΟC poioumenos G4160 vp Pres Mid Nom Sg m makING

[4] Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

1:5 ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinOnia G2842 n_ Dat Sg f communion contribution | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU$^{(p)}$ of-ye | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΡΩΤΗC prOtEs G4413 a_ Gen Sg f BEFORE-most first | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY

ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW

[5] For your fellowship in the gospel from the first day until now;

1:6 ΠΕΠΟΙΘΩC pepoithOs G3982 vp 2Perf Act Nom Sg m HAVING-confidence | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΝΑΡΞΑΜΕΝΟC enarxamenos G1728 vp Aor midD Nom Sg m *One*-undertak*ing* one-undertak*ing* | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU$^{(p)}$ ye

ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | ΕΠΙΤΕΛΕCΕΙ epitelesei G2005 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ON-FINISHING shall-be-performing-it | ΑΧΡΙC achris G891 Prep UNTIL | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[6] Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform [it] until the day of Jesus Christ:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:7	καθως	εστιν	δικαιον	εμοι	τουτο	φρονειν	υπερ	παντων
kathOs	estin	dikaion	emoi	touto	phronein	huper	pantOn
G2531	G2076	G1342	G1698	G5124	G5426	G5228	G3956
Adv	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	pd Acc Sg n	vn Pres Act	Prep	a_ Gen Pl m
according-AS	it-IS	JUST	to-ME	this	TO-BE-beING-DISPOSED	OVER	ALL

υμων	δια	το	εχειν	με	εν	τη	καρδια	υμας	εν	τε
humOn	dia	to	echein	me	en	tE	kardia	humas	en	te
G5216	G1223	G3588	G2192	G3165	G1722	G3588	G2588	G5209	G1722	G5037
pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp 1 Acc Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Acc Pl	Prep	Part
OF-YOU(p)	THRU	THE	TO-BE-HAVING	ME	IN	THE	HEART	YOU(p)	IN	BESIDES
of-ye	because-of							ye		bsboth

τοις	δεσμοις	μου	και	τη	απολογια	και	βεβαιωσει	του	ευαγγελιου
tois	desmois	mou	kai	tE	apologia	kai	bebaiOsei	tou	euaggeliou
G3588	G1199	G3450	G2532	G3588	G627	G2532	G951	G3588	G2098
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	BONDS	OF-ME	AND	THE	FROM-saying defense	AND	confirmation	OF-THE	WELL-MESSAGE

συγκοινωνους	μου	της	χαριτος	παντας	υμας	οντας
sugkoinOnous	mou	tEs	charitos	pantas	humas	ontas
G4791	G3450	G3588	G5485	G3956	G5209	G5607
a_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Acc Pl m	pp 2 Acc Pl	vp Pres vxx Acc Pl m
TOGETHER-communioners joint-participants	OF-ME	OF-THE	grace	ALL	YOU(p) ye	BEING

7 . Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

1:8	μαρτυς	γαρ	μου	εστιν	ο	θεος	ως	επιποθω	παντας
martus	gar	mou	estin	ho	theos	hOs	epipothO	pantas
G3144	G1063	G3450	G2076	G3588	G2316	G5613	G1971	G3956
n_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 1 Sg	a_ Acc Pl m
witness	for	OF-ME	IS	THE	God	AS how	I-AM-ON-LONGING I-am-longing-for	ALL

υμας	εν	σπλαγχνοις	ιησου	χριστου
humas	en	splagchnois	iEsou	christou
G5209	G1722	G4698	G2424	G5547
pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Pl n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
YOU(p) ye	IN	compassions	OF-JESUS	ANOINTED Christ

8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

1:9	και	τουτο	προσευχομαι	ινα	η	αγαπη	υμων	ετι	μαλλον	και
kai	touto	proseuchomai	hina	hE	agapE	humOn	eti	mallon	kai
G2532	G5124	G4336	G2443	G3588	G26	G5216	G2089	G3123	G2532
Conj	pd Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Adv	Adv	Conj
AND	this	I-AM-prayING	THAT	THE	LOVE	OF-YOU(p) of-ye	STILL	RATHER more	AND

μαλλον | περισσευη | εν | επιγνωσει | και | παση | αισθησει
---|---|---|---|---|---|---|---
mallon | perisseuE | en | epignOsei | kai | pasE | aisthEsei
G3123 | G4052 | G1722 | G1922 | G2532 | G3956 | G144
Adv | vs Pres Act 3 Sg | Prep | n_ Dat Sg f | Conj | a_ Dat Sg f | n_ Dat Sg f
RATHER more | MAY-BE-exceedING may-be-superabounding | IN | ON-KNOWledge realization | AND | EVERY to-all | SENSing sensibility

9 . And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and [in] all judgment;

1:10	εις	το	δοκιμαζειν	υμας	τα	διαφεροντα	ινα	ητε
eis	to	dokimazein	humas	ta	diapheronta	hina	Ete
G1519	G3588	G1381	G5209	G3588	G1308	G2443	G5600
Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp 2 Acc Pl	t_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Pl n	Conj	vs Pres vxx 2 Pl
INTO	THE	TO-BE-testING	YOU(p) ye	THE the-things	*ones*-THRU-CARRYING being-of-consequence	THAT	YE-MAY-BE

ειλικρινεις	και	απροσκοποι	εις	ημεραν	χριστου
eilikrineis	kai	aproskopoi	eis	hEmeran	christou
G1506	G2532	G677	G1519	G2250	G5547
a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m
sincere	AND	UN-stumbling no-stumbling-blocks	INTO	DAY	OF-ANOINTED of-Christ

10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

1:11	πεπληρωμενοι	καρπων	δικαιοσυνης	των	δια	ιησου	χριστου	εις
peplErOmenoi	karpOn	dikaiosunEs	tOn	dia	iEsou	christou	eis
G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424	G5547	G1519
vp Perf Pas Nom Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
HAVING-*been*-FILLED filled-with	OF-FRUITS	OF-JUSTice of-righteousness	OF-THE the	THRU through	JESUS	ANOINTED Christ	INTO

δοξαν	και	επαινον	θεου
doxan	kai	epainon	theou
G1391	G2532	G1868	G2316
n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
esteem glory	AND	ON-PRAISE laud	OF-God

11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

1:12	γινωσκειν	δε	υμας	βουλομαι	αδελφοι	οτι	τα	κατ	εμε
ginOskein	de	humas	boulomai	adelphoi	hoti	ta	kat	eme
G1097	G1161	G5209	G1014	G80	G3754	G3588	G2596	G1691
vn Pres Act	Conj	pp 2 Acc Pl	vi Pres midD/pasD 1 Sg	n_ Voc Pl m	Conj	t_ Nom Pl n	Prep	pp 1 Acc Sg
TO-BE-KNOWING	YET	YOU(p) ye	I-AM-intendING	brothers brethren !	that	THE	according-to affairs	ME of-me

12 . But I would ye should understand, brethren, that the things [which happened] unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΛΛΟΝ	ΕΙC	ΠΡΟΚΟΠΗΝ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΕΛΗΛΥΘΕΝ
mallon	eis	prokopEn	tou	euaggeliou	elEluthen
G3123	G1519	G4297	G3588	G2098	G2064
Adv	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi 2Perf Act 3 Sg
RATHER	INTO	progress	OF-THE	WELL-MESSAGE	HAS-COME
					has-come-to-be

1:13	ΩCΤΕ	ΤΟΥC	ΔΕCΜΟΥC	ΜΟΥ	ΦΑΝΕΡΟΥC	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΕΝ
	hOste	tous	desmous	mou	phanerous	en	christO	genesthai	en
	G5620	G3588	G1199	G3450	G5318	G1722	G5547	G1096	G1722
	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	a_ Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vn 2Aor midD	Prep
	AS-BESIDES	THE	BONDS	OF-ME	apparent	IN	ANOINTED	TO-BE-BECOMING	IN
	so-that						Christ		

ΟΛΩ	ΤΩ	ΠΡΑΙΤΩΡΙΩ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΛΟΙΠΟΙC	ΠΑCΙΝ
holO	tO	praitOriO	kai	tois	loipois	pasin
G3650	G3588	G4232	G2532	G3588	G3062	G3956
a_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
WHOLE	THE	PRETORIUM	AND	to-THE	rest	ALL
					rest(p)	

1:14	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΠΛΕΙΟΝΑC	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΠΕΠΟΙΘΟΤΑC	ΤΟΙC
	kai	tous	pleionas	tOn	adelphOn	en	kuriO	pepoithotas	tois
	G2532	G3588	G4119	G3588	G80	G1722	G2962	G3982	G3588
	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m Cmp	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vp 2Perf Act Acc Pl m	t_ Dat Pl m
	AND	THE	MORE	OF-THE	brothers	IN	Master	HAVING-confidence	to-THE
			majority		brethren		Lord		

ΔΕCΜΟΙC	ΜΟΥ	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC	ΤΟΛΜΑΝ	ΑΦΟΒΩC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΛΑΛΕΙΝ
desmois	mou	perissoterOs	tolman	aphobOs	ton	logon	lalein
G1199	G3450	G4056	G5111	G870	G3588	G3056	G2980
n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Sg	Adv	vn Pres Act	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vn Pres Act
BONDS	OF-ME	more-exceedingly	TO-BE-DARING	UN-FEARly	THE	saying	TO-BE-TALKING
				fearlessly		word	to-be-speaking

1:15	ΤΙΝΕC	ΜΕΝ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΦΘΟΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΡΙΝ	ΤΙΝΕC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΔΙ
	tines	men	kai	dia	phthonon	kai	erin	tines	de	kai	di
	G5100	G3303	G2532	G1223	G5355	G2532	G2054	G5100	G1161	G2532	G1223
	px Nom Pl m	Part	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	px Nom Pl m	Conj	Conj	Prep
	ANY	INDEED	AND	THRU	ENVY	AND	STRIFE	ANY	YET	AND	THRU
	some		even	because-of				some		also	because-of

ΕΥΔΟΚΙΑΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΚΗΡΥCCΟΥCΙΝ
eudokian	ton	christon	kErussousin
G2107	G3588	G5547	G2784
n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl
WELL-SEEMing	THE	ANOINTED	ARE-PROCLAIMING
delight		Christ	are-heralding

1:16	(1:17)	Ο Ι	ΔΕ	ΕΞ	ΑΓΑΠΗC	ΕΙΔΟΤΕC	ΟΤΙ	ΕΙC	ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ	ΤΟΥ
	(1:17)	hoi	de	ex	agapEs	eidotes	hoti	eis	apologian	tou
		G3588	G1161	G1537	G26	G1492	G3754	G1519	G627	G3588
		t_ Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n
		THE-*ones*	YET	OUT	OF-LOVE	HAVING-PERCEIVED	that	INTO	FROM-saying	OF-THE
		the-ones							defense	

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΚΕΙΜΑΙ
euaggeliou	keimai
G2098	G2749
n_ Gen Sg n	vi Pres midD/pasD 1 Sg
WELL-MESSAGE	I-AM-LYING
	I-am-being-located

1:17	(1:16)	Ο Ι	ΜΕΝ	ΕΞ	ΕΡΙΘΕΙΑC	ΤΟΝ	ΧΡΙCΤΟΝ	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥCΙΝ	ΟΥΧ
	(1:16)	hoi	men	ex	eritheias	ton	christon	kataggellousin	ouch
		G3588	G3303	G1537	G2052	G3588	G5547	G2605	G3756
		t_ Nom Pl m	Part	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg
		THE-*ones*	INDEED	OUT	OF-STRIFE	THE	ANOINTED	ARE-DOWN-MESSAGING	NOT
		the-ones			of-faction		Christ	are-announcing	

ΑΓΝΩC	ΟΙΟΜΕΝΟΙ	ΘΛΙΨΙΝ	ΕΠΙΦΕΡΕΙΝ	ΤΟΙC	ΔΕCΜΟΙC	ΜΟΥ
hagnOs	oiomenoi	thlipsin	epipherein	tois	desmois	mou
G55	G3633	G2347	G2018	G3588	G1199	G3450
Adv	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Sg
PURELy	surmisING	CONSTRICTION	TO-BE-ON-CARRYING	to-THE	BONDS	OF-ME
		affliction	to-be-bringing-on			

1:18	ΤΙ	ΓΑΡ	ΠΛΗΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΡΟΠΩ	ΕΙΤΕ	ΠΡΟΦΑCΕΙ	ΕΙΤΕ
	ti	gar	plEn	panti	tropO	eite	prophasei	eite
	G5101	G1063	G4133	G3956	G5158	G1535	G4392	G1535
	pi Nom Sg n	Conj	Adv	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f	Conj
	ANY	for	MORELy	to-EVERY	manner	IF-BESIDES	to-BEFORE-APPEARance	IF-BESIDES
	what ?		moreover		method	whether	to-pretense	or

ΑΛΗΘΕΙΑ	ΧΡΙCΤΟC	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΧΑΙΡΩ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ
alEtheia	christos	kataggelletai	kai	en	toutO	chairO	alla	kai
G225	G5547	G2605	G2532	G1722	G5129	G5463	G235	G2532
n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Conj
to-TRUTH	ANOINTED	IS-*be*ING-DOWN-MESSAGED	AND	IN	this	I-AM-JOYING	but	AND
	Christ	is-*be*ing-annouced	also			I-am-rejoicing	nevertheless	

13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other [places];

14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΑΡΗCΟΜΑΙ
charEsomai
G5463
vi 2Fut pasD 1 Sg
I-SHALL-BE-JOYING
I-shall-be-rejoicing

1:19

ΟΙΔΑ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΤΟΥΤΟ	ΜΟΙ	ΑΠΟΒΗCΕΤΑΙ	ΕΙC	CΩΤΗΡΙΑΝ
oida	gar	hoti	touto	moi	apobEsetai	eis	sOtErian
G1492	G1063	G3754	G5124	G3427	G576	G1519	G4991
vi Perf Act 1 Sg	Conj	Conj	pd Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	vi Fut midD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
I-HAVE-PERCEIVED	for	that	this	to-ME	SHALL-BE-FROM-STEPPING	INTO	SAVing
I-am-aware					shall-be-eventuating		salvation

ΔΙΑ	ΤΗC	ΥΜΩΝ	ΔΕΗCΕΩC	ΚΑΙ	ΕΠΙΧΟΡΗΓΙΑC	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΙΗCΟΥ
dia	tEs	humOn	deEseOs	kai	epichorEgias	tou	pneumatos	iEsou
G1223	G3588	G5216	G1162	G2532	G2024	G3588	G4151	G2424
Prep	t_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m
THRU	THE	OF-YOU(p)	petition	AND	supply	OF-THE	spirit	OF-JESUS
through		of-ye						

ΧΡΙCΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
ANOINTED
Christ

19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

1:20

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΑΠΟΚΑΡΑΔΟΚΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΛΠΙΔΑ	ΜΟΥ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΟΥΔΕΝΙ
kata	tEn	apokaradokian	kai	elpida	mou	hoti	en	oudeni
G2596	G3588	G603	G2532	G1680	G3450	G3754	G1722	G3762
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	Prep	a_ Dat Sg n
according-to	THE	premonition	AND	EXPECTATION	OF-ME	that	IN	NOT-YET-ONE
in-accord-with								nothing

ΑΙCΧΥΝΘΗCΟΜΑΙ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΠΑCΗ	ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΩC	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΚΑΙ	ΝΥΝ
aischunthEsomai	all	en	pasE	parrEsia	hOs	pantote	kai	nun
G153	G235	G1722	G3956	G3954	G5613	G3842	G2532	G3568
vi Fut Pas 1 Sg	Conj	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	Adv	Conj	Adv
I-SHALL-BE-BEING-VILED	but	IN	EVERY	boldness	AS	always	AND	NOW
I-shall-be-being-put-to-shame			all				also	

ΜΕΓΑΛΥΝΘΗCΕΤΑΙ	ΧΡΙCΤΟC	ΕΝ	ΤΩ	CΩΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΕΙΤΕ	ΔΙΑ	ΖΩΗC
megalunthEsetai	christos	en	tO	sOmati	mou	eite	dia	zOEs
G3170	G5547	G1722	G3588	G4983	G3450	G1535	G1223	G2222
vi Fut Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	Conj	Prep	n_ Gen Sg f
SHALL-BE-BEING-magnifiED	ANOINTED	IN	THE	BODY	OF-ME	IF-BESIDES	THRU	LIFE
	Christ					whether	through	

ΕΙΤΕ	ΔΙΑ	ΘΑΝΑΤΟΥ
eite	dia	thanatou
G1535	G1223	G2288
Conj	Prep	n_ Gen Sg m
IF-BESIDES	THRU	DEATH
or	through	

20 According to my earnest expectation and [my] hope, that in nothing I shall be ashamed, but [that] with all boldness, as always, [so] now also Christ shall be magnified in my body, whether [it be] by life, or by death.

1:21

ΕΜΟΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΖΗΝ	ΧΡΙCΤΟC	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΚΕΡΔΟC
emoi	gar	to	zEn	christos	kai	to	apothanein	kerdos
G1698	G1063	G3588	G2198	G5547	G2532	G3588	G599	G2771
pp 1 Dat Sg	Conj	t_ Nom Sg n	vn Pres Act	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	vn 2Aor Act	n_ Nom Sg n
to-ME	for	THE	TO-BE-LIVING	ANOINTED	AND	THE	TO-BE-FROM-DYING	GAIN
				Christ			to-be-dying	

21 . For to me to live [is] Christ, and to die [is] gain.

1:22

ΕΙ	ΔΕ	ΤΟ	ΖΗΝ	ΕΝ	CΑΡΚΙ	ΤΟΥΤΟ	ΜΟΙ	ΚΑΡΠΟC	ΕΡΓΟΥ
ei	de	to	zEn	en	sarki	touto	moi	karpos	ergou
G1487	G1161	G3588	G2198	G1722	G4561	G5124	G3427	G2590	G2041
Cond	Conj	t_ Nom Sg n	vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg f	pd Nom Sg n	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg n
IF	YET	THE	TO-BE-LIVING	IN	FLESH	this	to-ME	FRUIT	OF-work

ΚΑΙ	ΤΙ	ΑΙΡΗCΟΜΑΙ	ΟΥ	ΓΝΩΡΙΖΩ
kai	ti	hairEsomai	ou	gnOrizO
G2532	G5101	G138	G3756	G1107
Conj	pi Acc Sg n	vi Fut Mid 1 Sg	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg
AND	ANY	I-SHALL-BE-preferrING	NOT	I-AM-KNOWizING
	what ?			I-am-making-known

22 But if I live in the flesh, this [is] the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

1:23

CΥΝΕΧΟΜΑΙ	ΓΑΡ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΔΥΟ	ΤΗΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ	ΕΧΩΝ	ΕΙC
sunechomai	gar	ek	tOn	duo	tEn	epithumian	echOn	eis
G4912	G1063	G1537	G3588	G1417	G3588	G1939	G2192	G1519
vi Pres Pas 1 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Nom	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
I-AM-*be*ING-pressED	for	OUT	OF-THE	TWO	THE	ON-FEELing	HAVING	INTO
						yearning		

ΤΟ	ΑΝΑΛΥCΑΙ	ΚΑΙ	CΥΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΕΙΝΑΙ	ΠΟΛΛΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΚΡΕΙCCΟΝ
to	analusai	kai	sun	christO	einai	pollO	mallon	kreisson
G3588	G360	G2532	G4862	G5547	G1511	G4183	G3123	G2908
t_ Acc Sg n	vn Aor Act	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	vn Pres vxx	a_ Dat Sg n	Adv	a_ Nom Sg n
THE	TO-UP-LOOSE	AND	TOGETHER	to-ANOINTED	TO-BE	much	RATHER	better
	to-be-solution		together with	Christ				

23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:24 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙΜΕΝΕΙΝ epimenein G1961 vn Pres Act TO-BE-ON-REMAINING to-be-staying | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΕΡΟΝ anagkaioteron G316 a_ Nom Sg n Cmp more-necessary | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

24 Nevertheless to abide in the flesh [is] more needful for you.

1:25 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΕΠΟΙΘΩΣ pepoithOs G3982 vp 2Perf Act Nom Sg m HAVING-confidence | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΝΩ menO G3306 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-REMAINING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΜΠΑΡΑΜΕΝΩ sumparamenO G4839 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TOGETHER-BESIDE-REMAINING I-shall-be-abiding-with | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL all | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΡΟΚΟΠΗΝ prokopEn G4297 n_ Acc Sg f progress | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΡΑΝ charan G5479 n_ Acc Sg f JOY | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith

25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

1:26 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Nom Sg n BOAST glorying | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΕΡΙΣΣΕΥΗ perisseuE G4052 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-exceedING may-be-superabounding | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΜΗΣ emEs G1699 ps 1 Gen Sg MY | ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ parousias G3952 n_ Gen Sg f BESIDE-BEING presence | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

1:27 ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΑΞΙΩΣ axiOs G516 Adv WORTHIly | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΟΛΙΤΕΥΕΣΘΕ politeuesthe G4176 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-*be*ING-citizens be-ye-*be*ing-citizens ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES whether | ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙΤΕ eite G1535 Conj IF-BESIDES or | ΑΠΩΝ apOn G548 vp Pres vxx Nom Sg m FROM-BEING being-absent | ΑΚΟΥΣΩ akousO G191 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-HEARING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΣΤΗΚΕΤΕ stEkete G4739 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-STANDING-firm | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f ONE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Dat Sg f soul | ΣΥΝΑΘΛΟΥΝΤΕΣ sunathlountes G4866 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-COMPETING competing-together | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE

27 . Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

1:28 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΤΥΡΟΜΕΝΟΙ pturomenoi G4426 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-STARTLED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg n NO-YET-ONE anything | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ antikeimenOn G480 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-opposING ones-opposing | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝΔΕΙΞΙΣ endeixis G1732 n_ Nom Sg f IN-SHOWing proof | ΑΠΩΛΕΙΑΣ apOleias G684 n_ Gen Sg f OF-destruction | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΩΤΗΡΙΑΣ sOtErias G4991 n_ Gen Sg f OF-SAVing of-salvation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤΟ	ΑΠΟ	ΘΕΟΥ
touto	apo	theou
G5124	G575	G2316
pd Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg m
this	FROM	God

	ΟΤΙ	ΥΜΙΝ	ΕΧΑΡΙΣΘΗ	ΤΟ	ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΤΟ
1:29	hoti	humin	echaristhE	to	huper	christou	ou	monon	to
	G3754	G5213	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588
	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	Part Neg	Adv	t_ Acc Sg n
	that	to-YOU(p)	IS-gracED	THE	OVER	ANOINTED	NOT	ONLY	THE
		to-ye	it-is-graciously-granted		for-the-sake-of	Christ			

29 For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΣΧΕΙΝ
eis	auton	pisteuein	alla	kai	to	huper	autou	paschein
G1519	G846	G4100	G235	G2532	G3588	G5228	G846	G3958
Prep	pp Acc Sg m	vn Pres Act	Conj	Conj	t_ Acc Sg n	Prep	pp Gen Sg m	vn Pres Act
INTO	Him	TO-BE-BELIEVING	but	AND	THE	OVER	Him	TO-BE-EMOTIONING
				also		for-the-sake-of		to-be-suffering

	ΤΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΓΩΝΑ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΟΙΟΝ	ΕΙΔΕΤΕ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΚΑΙ
1:30	ton	auton	agOna	echontes	hoion	eidete	en	emoi	kai
	G3588	G846	G73	G2192	G3634	G1492	G1722	G1698	G2532
	t_ Acc Sg m	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pk Acc Sg m	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp 1 Dat Sg	Conj
	THE	SAME	CONTEST	HAVING	THE-WHICH	YE-PERCEIVED	IN	ME	AND
			struggle		such-as				

ΝΥΝ	ΑΚΟΥΕΤΕ	ΕΝ	ΕΜΟΙ
nun	akouete	en	emoi
G3568	G191	G1722	G1698
Adv	vi Pres Act 2 Pl	Prep	pp 1 Dat Sg
NOW	ARE-HEARING	IN	ME
	ye-are-hearing		

30 Having the same conflict which ye saw in me, and now hear [to be] in me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΕΙ	ΤΙC	ΟΥΝ	ΠΑΡΑΚΛΗCΙC	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΕΙ	ΤΙ	ΠΑΡΑΜΥΘΙΟΝ	ΑΓΑΠΗC
	ei	tis	oun	paraklEsis	en	christO	ei	ti	paramuthion	agapEs
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890	G26
	Cond	px Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	Cond	px Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f
	IF	ANY	THEN	BESIDE-CALLing consolation	IN	ANOINTED Christ	IF	ANY	BESIDE-CLOSE comfort	OF-LOVE

ΕΙ	ΤΙC	ΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΕΙ	ΤΙΝΑ	ΣΠΛΑΓΧΝΑ	ΚΑΙ	ΟΙΚΤΙΡΜΟΙ
ei	tis	koinOnia	pneumatos	ei	tina	splagchna	kai	oiktirmoi
G1487	G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628
Cond	px Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n	Cond	px Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Pl m
IF	ANY	communion	OF-spirit	IF	ANY	compassions compassion(p)	AND	PITIES pity(p)

2:2	ΠΛΗΡΩCΑΤΕ	ΜΟΥ	ΤΗΝ	ΧΑΡΑΝ	ΙΝΑ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΦΡΟΝΗΤΕ
	plErOsate	mou	tEn	charan	hina	to	auto	phronEte
	G4137	G3450	G3588	G5479	G2443	G3588	G846	G5426
	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg n	pp Acc Sg n	vs Pres Act 2 Pl
	FILL-YE fill-full-ye !	OF-ME	THE	JOY	THAT	THE	SAME	YE-MAY-BE-beING-DISPOSed

ΤΗΝ	ΑΥΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΕΧΟΝΤΕC	ΣΥΜΨΥΧΟΙ	ΤΟ	ΕΝ	ΦΡΟΝΟΥΝΤΕC	
tEn	autEn	agapEn	echontes	sumpsuchoi	to	hen	phronountes	
G3588	G846	G26	G2192	G4861	G3588	G1520	G5426	
t_ Acc Sg f	pp Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	
THE	SAME	LOVE	HAVING	TOGETHER-souls joined-in-soul	THE	ONE one-thing	beING-DISPOSed being-disposed-to	

2:3	ΜΗΔΕΝ	ΚΑΤΑ	ΕΡΙΘΕΙΑΝ	Η	ΚΕΝΟΔΟΞΙΑΝ	ΑΛΛΑ	ΤΗ	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗ
	mEden	kata	eritheian	hE	kenodoxian	alla	tE	tapeinophrosunE
	G3367	G2596	G2052	G2228	G2754	G235	G3588	G5012
	a_ Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	NO-YET-ONE nothing	according-to	STRIFE	OR	EMPTY-esteem vainglory	but	to-THE	humility

ΑΛΛΗΛΟΥC	ΗΓΟΥΜΕΝΟΙ	ΥΠΕΡΕΧΟΝΤΑC	ΕΑΥΤΩΝ
allElous	hEdoumenoi	huperechontas	heautOn
G240	G2233	G5242	G1438
pc Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pf 3 Gen Pl m
one-another	deemING	beING-superior	OF-selves of-one's-self(p)

2:4	ΜΗ	ΤΑ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΚΑCΤΟC	CΚΟΠΕΙΤΕ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΤΕΡΩΝ
	mE	ta	heautOn	hekastos	skopeite	alla	kai	ta	heterOn
	G3361	G3588	G1438	G1538	G4648	G235	G2532	G3588	G2087
	Part Neg	t_ Acc Pl n	pf 3 Gen Pl m	a_ Nom Sg m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Gen Pl m
	NO	THE the(p)	OF-selves of-one's-self(p)	EACH each-one	BE-YE-NOTING be-ye-noting !	but	AND also	THE the(p)	OF-DIFFERENT of-different-ones

ΕΚΑCΤΟC
hekastos
G1538
a_ Nom Sg m
EACH each-one

2:5	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΦΡΟΝΕΙCΘΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	Ο	ΚΑΙ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
	touto	gar	phroneisthO	en	humin	ho	kai	en	christO	iEsou
	G5124	G1063	G5426	G1722	G5213	G3739	G2532	G1722	G5547	G2424
	pd Acc Sg n	Conj	vm Pres Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	pr Nom Sg n	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	this	for	LET-BE-*be*ING-DISPOSED let-be-disposition	IN among	YOU(p) ye	WHICH	AND also	IN	ANOINTED Christ	JESUS

2:6	ΟC	ΕΝ	ΜΟΡΦΗ	ΘΕΟΥ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΟΥΧ	ΑΡΠΑΓΜΟΝ	ΗΓΗCΑΤΟ	ΤΟ	
	hos	en	morphE	theou	huparchOn	ouch	harpagmon	hEdEsato	to	
	G3739	G1722	G3444	G2316	G5225	G3756	G725	G2233	G3588	
	pr Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg n	
	WHO	IN	FORM	OF-God	belongING being-inherently	NOT	SNATCHing pillaging	deems deems-it	THE	

ΕΙΝΑΙ	ΙCΑ	ΘΕΩ
einai	isa	theO
G1511	G2470	G2316
vn Pres vxx	a_ Nom Pl n	n_ Dat Sg m
TO-BE	EQUAL equal-things	to-God

2:7	ΑΛΛ	ΕΑΥΤΟΝ	ΕΚΕΝΩCΕΝ	ΜΟΡΦΗΝ	ΔΟΥΛΟΥ	ΛΑΒΩΝ	ΕΝ	ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ	
	all	heauton	ekenOsen	morphEn	doulou	labOn	en	homoiOmati	
	G235	G1438	G2758	G3444	G1401	G2983	G1722	G3667	
	Conj	pf 3 Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	
	but butnevertheless	Self himself	EMPTIES	FORM	OF-SLAVE	GETTING taking	IN	LIKEness	

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	(2:8)	ΚΑΙ	ΣΧΗΜΑΤΙ	ΕΥΡΕΘΕΙC	ΩC	ΑΝΘΡΩΠΟC	
anthrOpOn	genomenos	(2:8)	kai	schEmati	heuretheis	hOs	anthrOpos	
G444	G1096		G2532	G4976	G2147	G5613	G444	
n_ Gen Pl m	vp 2Aor midD Nom Sg m		Conj	n_ Dat Sg n	vp Aor Pas Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg m	
OF-humans	BECOMING		AND	to-FIGURE to-fashion	BEING-FOUND	AS	human	

1 . If [there be] therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

2 Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, [being] of one accord, of one mind.

3 [Let] nothing [be done] through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

4 Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

5 Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

6 Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

7 But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:8 ΕΤΑΠΕΙΝΩΣΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΥΠΗΚΟΟΣ ΜΕΧΡΙ ΘΑΝΑΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ ΔΕ
etapeinOsen heauton genomenos hupEkoos mechri thanatou thanatou de
G5013 G1438 G1096 G5255 G3360 G2288 G2288 G1161
vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m a_ Nom Sg m Adv n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
He-makES-LOW Self BECOMING obedient UNTO DEATH DEATH YET
he-humbles himself yetEven

ΣΤΑΥΡΟΥ
staurou
G4716
n_ Gen Sg m
OF-pale
of-cross

8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

2:9 ΔΙΟ ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡΥΨΩΣΕΝ ΚΑΙ ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ ΑΥΤΩ
dio kai ho theos auton huperupsOsen kai echarisato autO
G1352 G2532 G3588 G2316 G846 G5251 G2532 G5483 G846
Conj Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m
THRU-WHICH AND THE God Him OVER-HEIGHTens AND gracES to-Him
wherefore also highly-exalts him

ΟΝΟΜΑ ΤΟ ΥΠΕΡ ΠΑΝ ΟΝΟΜΑ
onoma to huper pan onoma
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686
n_ Acc Sg n t_ Acc Sg n Prep a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
NAME THE OVER EVERY NAME
above

9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

2:10 ΙΝΑ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΙΗΣΟΥ ΠΑΝ ΓΟΝΥ ΚΑΜΨΗ
hina en tO onomati iEsou pan gonu kampsE
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578
Conj Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n n_ Gen Sg m a_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vs Aor Act 3 Sg
THAT IN THE NAME OF-JESUS EVERY KNEE SHOULD-BE-BOWING

ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΓΕΙΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΩΝ
epouraniOn kai epigeiOn kai katachthoniOn
G2032 G2532 G1919 G2532 G2709
a_ Gen Pl m Conj a_ Gen Pl n Conj a_ Gen Pl m
OF-ON-heavenlies AND OF-ON-LANDS AND OF-DOWN-TERRANEAN
of-celestial-ones of-terrestrial-ones of-subterranean-ones

10 That at the name of Jesus every knee should bow, of [things] in heaven, and [things] in earth, and [things] under the earth;

2:11 ΚΑΙ ΠΑΣΑ ΓΛΩΣΣΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗΤΑΙ ΟΤΙ ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΙΣ
kai pasa glOssa exomologEsEtai hoti kurios iEsous christos eis
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519
Conj a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vs Aor Mid 3 Sg Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep
AND EVERY TONGUE SHOULD-BE-OUT-avowING that Master JESUS ANOINTED INTO
should-be-acclaiming Lord Christ

ΔΟΞΑΝ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ
doxan theou patros
G1391 G2316 G3962
n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
esteem OF-God FATHER
glory

11 And [that] every tongue should confess that Jesus Christ [is] Lord, to the glory of God the Father.

2:12 ΩΣΤΕ ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΜΟΥ ΚΑΘΩΣ ΠΑΝΤΟΤΕ ΥΠΗΚΟΥΣΑΤΕ ΜΗ ΩΣ ΕΝ
hOste agapEtoi mou kathOs pantote hupEkousate mE hOs en
G5620 G27 G3450 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722
Conj a_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Adv Adv vi Aor Act 2 Pl Part Neg Adv Prep
AS-BESIDES beLOVED OF-ME according-AS always YE-obey NO AS IN
so-that beloved(p) !

12 . Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΜΟΥ ΜΟΝΟΝ ΑΛΛΑ ΝΥΝ ΠΟΛΛΩ ΜΑΛΛΟΝ ΕΝ ΤΗ ΑΠΟΥΣΙΑ
tE parousia mou monon alla nun pollO mallon en tE apousia
G3588 G3952 G3450 G3440 G235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G666
t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg Adv Conj Adv a_ Dat Sg n Adv Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
THE BESIDE-BEING OF-ME ONLY but NOW much RATHER IN THE FROM-BEING
presence absence

ΜΟΥ ΜΕΤΑ ΦΟΒΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΜΟΥ ΤΗΝ ΕΑΥΤΩΝ ΣΩΤΗΡΙΑΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΣΘΕ
mou meta phobou kai tromou tEn heautOn sOtErian katergazesthe
G3450 G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716
pp 1 Gen Sg Prep n_ Gen Sg m Conj n_ Gen Sg m t_ Acc Sg f pf 3 Gen Pl m n_ Acc Sg f vm Pres midD/pasD 2 Pl
OF-ME WITH FEAR AND TREMBLing THE OF-selves SAVing BE-YE-DOWN-ACTING
your-selfown salvation be-ye-effecting !

2:13 Ο ΘΕΟΣ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ Ο ΕΝΕΡΓΩΝ ΕΝ ΥΜΙΝ ΚΑΙ
ho theos gar estin ho energOn en humin kai
G3588 G2316 G1063 G2076 G3588 G1754 G1722 G5213 G2532
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl Conj
THE God for IS THE One-IN-ACTING IN YOU(p) AND
it-is one-operating ye

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of [his] good pleasure.

ΤΟ ΘΕΛΕΙΝ ΚΑΙ ΤΟ ΕΝΕΡΓΕΙΝ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΥΔΟΚΙΑΣ
to thelein kai to energein huper tEs eudokias
G3588 G2309 G2532 G3588 G1754 G5228 G3588 G2107
t_ Acc Sg n vn Pres Act Conj t_ Acc Sg n vn Pres Act Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
THE TO-BE-WILLING AND THE TO-BE-IN-ACTING OVER THE WELL-SEEMing
to-be-operating for-the-sake-of delight

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:14 ΠΑΝΤΑ ΠΟΙΕΙΤΕ ΧΩΡΙΣ ΓΟΓΓΥΣΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ
panta poieite chOris goggusmOn kai dialogismOn
G3956 G4160 G1565 G1112 G2532 G1261
a_ Acc Pl n vm Pres Act 2 Pl Adv n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m
ALL BE-YE-DOING apart-from MURMURings AND THRU-accounts
be-ye-doing ! without reasonings

14 . Do all things without murmurings and disputings:

2:15 ΙΝΑ ΓΕΝΗΣΘΕ ΑΜΕΜΠΤΟΙ ΚΑΙ ΑΚΕΡΑΙΟΙ ΤΕΚΝΑ ΘΕΟΥ ΑΜΩΜΗΤΑ ΕΝ
hina genEsthe amemptoi kai akeraioi tekna theou amOmEta en
G2443 G1096 G273 G2532 G185 G5043 G2316 G298 G1722
Conj vs 2Aor midD 2 Pl a_ Nom Pl m Conj a_ Nom Pl m n_ Nom Pl n n_ Gen Sg m a_ Nom Pl n Prep
THAT YE-MAY-BE-BECOMING UN-BLAMEable AND UN-blendED offsprings OF-God UN-FLAWed IN
blameless artless children flawless

ΜΕΣΩ ΓΕΝΕΑΣ ΣΚΟΛΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗΣ ΕΝ ΟΙΣ ΦΑΙΝΕΣΘΕ
mesO geneas skolias kai diestrammenEs en hois phainesthe
G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316
a_ Dat Sg n n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Conj vp Perf Pas Gen Sg f Prep pr Dat Pl m vi Pres Pas 2 Pl
MIDst OF-generation CROOKED AND HAVING-*been*-THRU-TURNED IN WHICH YE-ARE-APPEARING
having-*been*-perverted among whom(p)

15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

ΩΣ ΦΩΣΤΗΡΕΣ ΕΝ ΚΟΣΜΩ
hOs phOstEres en kosmO
G5613 G5458 G1722 G2889
Adv n_ Nom Pl m Prep n_ Dat Sg m
AS LIGHTers IN SYSTEM
luminaries world

2:16 ΛΟΓΟΝ ΖΩΗΣ ΕΠΕΧΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΚΑΥΧΗΜΑ ΕΜΟΙ ΕΙΣ ΗΜΕΡΑΝ ΧΡΙΣΤΟΥ
logon zOEs epechontes eis kauchEma emoi eis hEmeran christou
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1698 G1519 G2250 G5547
n_ Acc Sg m n_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep n_ Acc Sg n pp 1 Dat Sg Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m
saying OF-LIFE ON-HAVING INTO BOAST to-ME INTO DAY OF-ANOINTED
word having-on glorying of-Christ

16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΕΔΡΑΜΟΝ ΟΥΔΕ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΕΚΟΠΙΑΣΑ
hoti ouk eis kenon edramon oude eis kenon ekopiasa
G3754 G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872
Conj Part Neg Prep a_ Acc Sg n vi 2Aor Act 1 Sg Adv Prep a_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg
that NOT INTO EMPTY I-RAN NOT-YET INTO EMPTY I-toil
for-naught neither for-naught

2:17 ΑΛΛ ΕΙ ΚΑΙ ΣΠΕΝΔΟΜΑΙ ΕΠΙ ΤΗ ΘΥΣΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ
all ei kai spendomai epi tE thusia kai leitourgia tEs
G235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588
Conj Cond Conj vi Pres Pas 1 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f t_ Gen Sg f
but IF AND I-AM-*be*ING-LIBATIONED ON THE SACRIFICE AND officiation OF-THE
even I-am-being-a-libation ministry

17 Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

ΠΙΣΤΕΩΣ ΥΜΩΝ ΧΑΙΡΩ ΚΑΙ ΣΥΓΧΑΙΡΩ ΠΑΣΙΝ ΥΜΙΝ
pisteOs humOn chairO kai sugchairO pasin humin
G4102 G5216 G5463 G2532 G4796 G3956 G5213
n_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl vi Pres Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg a_ Dat Pl m pp 2 Dat Pl
BELIEF OF-YOU(p) I-AM-JOYING AND I-AM-TOGETHER-JOYING to-ALL YOU(p)
faith of-ye I-am-rejoicing I-am-rejoicing-together with-all ye

2:18 ΤΟ Δ ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΧΑΙΡΕΤΕ ΚΑΙ ΣΥΓΧΑΙΡΕΤΕ ΜΟΙ
to d auto kai humeis chairete kai sugchairete moi
G3588 G1161 G846 G2532 G5210 G5463 G2532 G4796 G3427
t_ Acc Sg n Conj pp Acc Sg n Conj pp 2 Nom Pl vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg
THE YET SAME AND YOU(p) BE-JOYING AND BE-TOGETHER-JOYING to-ME
also ye be-ye-rejoicing ! be-ye-rejoicing-together ! with-me

18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

2:19 ΕΛΠΙΖΩ ΔΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΙΗΣΟΥ ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΤΑΧΕΩΣ ΠΕΜΨΑΙ ΥΜΙΝ ΙΝΑ
elpizO de en kuriO iEsou timotheon tacheOs pempsai humin hina
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G5213 G2443
vi Pres Act 1 Sg Conj Prep n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Acc Sg m Adv vn Aor Act pp 2 Dat Pl Conj
I-AM-EXPECTING YET IN Master JESUS Timothy SWIFTly TO-SEND to-YOU(p) THAT
Lord quickly to-ye

19 But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

ΚΑΓΩ ΕΥΨΥΧΩ ΓΝΟΥΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ
kagO eupsuchO gnous ta peri humOn
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G5216
pp 1 Nom Sg Con vs Pres Act 1 Sg vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Acc Pl n Prep pp 2 Gen Pl
AND-I MAY-BE-WELL-soulING KNOWING THE ABOUT YOU(p)
I-also may-be-being-of-good-cheer concerns of-ye

2:20 ΟΥΔΕΝΑ ΓΑΡ ΕΧΩ ΙΣΟΨΥΧΟΝ ΟΣΤΙΣ ΓΝΗΣΙΩΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ
oudena gar echO isopsuchon hostis gnEsiOs ta peri humOn
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G5216
a_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 1 Sg a_ Acc Sg m pr Nom Sg m Adv t_ Acc Pl n Prep pp 2 Gen Pl
NOT-YET-ONE for I-AM-HAVING EQUAL-souled WHO-ANY genuinely THE ABOUT YOU(p)
no-one equally-sensitive who-any concerns of-ye

20 For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

ΜΕΡΙΜΝΗΣΕΙ
merimnEsei
G3309
vi Fut Act 3 Sg
SHALL-BE-beING-anxious
shall-be-being-solicitous

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:21 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΝΤΕϹ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves self own | ΖΗΤΟΥϹΙΝ zEtousin G2212 vi Pres Act 3 Pl ARE-SEEKING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

2:22 ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΟΚΙΜΗΝ dokimEn G1382 n_ Acc Sg f testedness | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΓΙΝΩϹΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m to-FATHER | ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Nom Sg n offspring child | ϹΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together with | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΕΔΟΥΛΕΥϹΕΝ edouleusen G1398 vi Aor Act 3 Sg he-SLAVES | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE

22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

2:23 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-one this-one | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΛΠΙΖΩ elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING | ΠΕΜΨΑΙ pempsai G3992 vn Aor Act TO-SEND | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΑΝ an G302 Part EVER | ΑΠΙΔΩ apidO G872 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-FROM-PERCEIVING I-may-be-seeing-through | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME | ΕΞΑΥΤΗϹ exautEs G1824 Adv forthwith

23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

2:24 ΠΕΠΟΙΘΑ pepoitha G3982 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-confidence | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟϹ autos G846 pp Nom Sg m SAME myself | ΤΑΧΕΩϹ tacheOs G5030 Adv SWIFTly quickly | ΕΛΕΥϹΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING

24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

2:25 ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ anagkaion G316 a_ Acc Sg n necessary | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΗΓΗϹΑΜΗΝ hEdEsamEn G2233 vi Aor midD 1 Sg I-deem I-deem-it | ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΝ epaphroditon G1891 n_ Acc Sg m Epaphroditus (ON-charming) Epaphroditus | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΥΝΕΡΓΟΝ sunergon G4904 a_ Acc Sg m TOGETHER-ACTer fellow-worker | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΥϹΤΡΑΤΙΩΤΗΝ sustratiOtEn G4961 n_ Acc Sg m TOGETHER-WARrior fellow-soldier | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΠΟϹΤΟΛΟΝ apostolon G652 n_ Acc Sg m commissioner apostle | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ leitourgon G3011 n_ Acc Sg m official minister | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΡΕΙΑϹ chreias G5532 n_ Gen Sg f need | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΕΜΨΑΙ pempsai G3992 vn Aor Act TO-SEND | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

2:26 ΕΠΕΙΔΗ epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact | ΕΠΙΠΟΘΩΝ epipothOn G1971 vp Pres Act Nom Sg m ON-LONGING longing-for | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS | ΠΑΝΤΑϹ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΗΜΟΝΩΝ adEmonOn G85 vp Pres Act Nom Sg m beING-depressed | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΗΚΟΥϹΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗϹΘΕΝΗϹΕΝ EsthenEsen G770 vi Aor Act 3 Sg he-is-UN-FIRM he-is-infirm

26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

2:27 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗϹΘΕΝΗϹΕΝ esthenEsen G770 vi Aor Act 3 Sg he-is-UN-FIRM he-is-infirm | ΠΑΡΑΠΛΗϹΙΟΝ paraplEsion G3897 Adv BESIDE-NIGH very-nigh | ΘΑΝΑΤΩ thanatO G2288 n_ Dat Sg m to-DEATH | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΛΕΗCΕΝ	ΟΥΚ	ΑΥΤΟΝ	ΔΕ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΕΜΕ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΛΥΠΗΝ	ΕΠΙ
EleEsen	ouk	auton	de	monon	alla	kai	eme	hina	mE	lupEn	epi
G1653	G3756	G846	G1161	G3440	G235	G2532	G1691	G2443	G3361	G3077	G1909
vi Aor Act 3 Sg	Part Neg	pp Acc Sg m	Conj	Adv	Conj	Conj	pp 1 Acc Sg	Conj	Part Neg	n_ Acc Sg f	Prep
is-MERCIFUL-to	NOT	him to-him	YET	ONLY	but	AND also	ME to-me	THAT	NO	SORROW	ON

ΛΥΠΗ	CΧΩ
lupE	schO
G3077	G2192
n_ Dat Sg f	vs 2Aor Act 1 Sg
SORROW	I-SHOULD-BE-HAVING

2:28

CΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΩC	ΟΥΝ	ΕΠΕΜΨΑ	ΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΙΔΟΝΤΕC	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΛΙΝ
spoudaioterOs	oun	epempsa	auton	hina	idontes	auton	palin
G4708	G3767	G3992	G846	G2443	G1492	G846	G3825
Adv Con	Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	pp Acc Sg m	Adv
more-DILIGENTly	THEN	I-SEND	him	THAT	PERCEIVING	him	AGAIN

ΧΑΡΗΤΕ	ΚΑΓΩ	ΑΛΥΠΟΤΕΡΟC	Ω
charEte	kagO	alupoteros	O
G5463	G2504	G253	G5600
vs 2Aor pasD 2 Pl	pp 1 Nom Sg Con	a_ Nom Sg m Cmp	vs Pres vxx 1 Sg
YE-MAY-BE-JOYING ye-may-be-rejoicing	AND-I	more-UN-SORROWed more-sorrow-free	MAY-BE

[28] I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

2:29

ΠΡΟCΔΕΧΕCΘΕ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΜΕΤΑ	ΠΑCΗC	ΧΑΡΑC	ΚΑΙ
prosdechesthe	oun	auton	en	kuriO	meta	pasEs	charas	kai
G4327	G3767	G846	G1722	G2962	G3326	G3956	G5479	G2532
vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	pp Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj
BE-YE-TOWARD-RECEIVING be-ye-receiving !	THEN	him	IN	Master Lord	WITH	EVERY all	JOY	AND

ΤΟΥC	ΤΟΙΟΥΤΟΥC	ΕΝΤΙΜΟΥC	ΕΧΕΤΕ
tous	toioutous	entimous	echete
G3588	G5108	G1784	G2192
t_ Acc Pl m	pd Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl
THE	such such(p)	IN-VALUED held-in-honor	BE-HAVING be-ye-having !

[29] Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

2:30

ΟΤΙ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΜΕΧΡΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΗΓΓΙCΕΝ
hoti	dia	to	ergon	tou	christou	mechri	thanatou	Eggisen
G3754	G1223	G3588	G2041	G3588	G5547	G3360	G2288	G1448
Conj	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg
that seeing-that	THRU because-of	THE	work	OF-THE	ANOINTED Christ	UNTO	DEATH	he-NEARS he-draws-near

ΠΑΡΑΒΟΥΛΕΥCΑΜΕΝΟC	ΤΗ	ΨΥΧΗ	ΙΝΑ	ΑΝΑΠΛΗΡΩCΗ	ΤΟ	ΥΜΩΝ
parabouleusamenos	tE	psuchE	hina	anaplErOsE	to	humOn
G3851	G3588	G5590	G2443	G378	G3588	G5216
vp Aor midD Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	pp 2 Gen Pl
being-BESIDE-COUNSELLED not-regard*ing*	to-THE the	soul	THAT	he-SHOULD-BE-UP-FILLING he-should-be-filling-up	THE	OF-YOU(p) of-ye

ΥCΤΕΡΗΜΑ	ΤΗC	ΠΡΟC	ΜΕ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC
husterEma	tEs	pros	me	leitourgias
G5303	G3588	G4314	G3165	G3009
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg	n_ Gen Sg f
WANT	OF-THE	TOWARD	ME	officiation ministry

[30] Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΧΑΙΡΕΤΕ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΤΑ	ΑΥΤΑ
	to	loipon	adelphoi	mou	chairete	en	kuriO	ta	auta
	G3588	G3063	G80	G3450	G5463	G1722	G2962	G3588	G846
	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	vm Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl n	pp Acc Pl n
	THE	rest	brothers brethren !	OF-ME	BE-JOYING be-ye-rejoicing !	IN	Master Lord	THE	SAME same(p)

[1] . Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed [is] not grievous, but for you [it is] safe.

ΓΡΑΦΕΙΝ	ΥΜΙΝ	ΕΜΟΙ	ΜΕΝ	ΟΥΚ	ΟΚΝΗΡΟΝ	ΥΜΙΝ	ΔΕ	ΑΣΦΑΛΕΣ
graphein	humin	emoi	men	ouk	oknEron	humin	de	asphales
G1125	G5213	G1698	G3303	G3756	G3636	G5213	G1161	G804
vn Pres Act	pp 2 Dat Pl	pp 1 Dat Sg	Part	Part Neg	a_ Nom Sg n	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Nom Sg n
TO-BE-WRITING	to-YOU(p) to-ye	to-ME	INDEED	NOT	SLOTHful irksome	to-YOU(p) to-ye	YET	UN-TOTTERing security

3:2	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΤΟΥΣ	ΚΥΝΑΣ	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΤΟΥΣ	ΚΑΚΟΥΣ	ΕΡΓΑΤΑΣ	ΒΛΕΠΕΤΕ
	blepete	tous	kunas	blepete	tous	kakous	ergatas	blepete
	G991	G3588	G2965	G991	G3588	G2556	G2040	G991
	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vm Pres Act 2 Pl
	BE-YE-lookING be-ye-bewaring-of !	THE	dogs	BE-YE-lookING be-ye-bewaring-of !	THE	EVIL	ACTers workers	BE-YE-lookING be-ye-bewaring-of !

ΤΗΝ	ΚΑΤΑΤΟΜΗΝ
tEn	katatomEn
G3588	G2699
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	DOWN-CUTTing maimcision

[2] Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3:3	ΗΜΕΙΣ	ΓΑΡ	ΕΣΜΕΝ	Η	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΟΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΘΕΩ
	hEmeis	gar	esmen	hE	peritomE	hoi	pneumati	theO
	G2249	G1063	G2070	G3588	G4061	G3588	G4151	G2316
	pp 1 Nom Pl	Conj	vi Pres vxx 1 Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Pl m	n_ Dat Sg n	n_ Dat Sg m
	WE	for	ARE	THE	ABOUT-CUTTing circumcision	THE the-ones	to-spirit	to-God

[3] For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΝ
latreuontes	kai	kauchOmenoi	en	christO	iEsou	kai	ouk	en
G3000	G2532	G2744	G1722	G5547	G2424	G2532	G3756	G1722
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Part Neg	Prep
offerING-DIVINE-SERVICE	AND	BOASTING glorying	IN	ANOINTED Christ	JESUS	AND	NOT	IN

ΣΑΡΚΙ	ΠΕΠΟΙΘΟΤΕΣ
sarki	pepoithotes
G4561	G3982
n_ Dat Sg f	vp 2Perf Act Nom Pl m
FLESH	HAVING-confidED having-confidence

[4] . Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

3:4	ΚΑΙΠΕΡ	ΕΓΩ	ΕΧΩΝ	ΠΕΠΟΙΘΗΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΣΑΡΚΙ	ΕΙ	ΤΙΣ
	kaiper	egO	echOn	pepoithEsin	kai	en	sarki	ei	tis
	G2539	G1473	G2192	G4006	G2532	G1722	G4561	G1487	G5100
	Conj	pp 1 Nom Sg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	Cond	px Nom Sg m
	AND-EVEN	I	HAVING	confidence	AND also	IN	FLESH	IF	ANY

ΔΟΚΕΙ	ΑΛΛΟΣ	ΠΕΠΟΙΘΕΝΑΙ	ΕΝ	ΣΑΡΚΙ	ΕΓΩ	ΜΑΛΛΟΝ
dokei	allos	pepoithenai	en	sarki	egO	mallon
G1380	G243	G3982	G1722	G4561	G1473	G3123
vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	vn 2Perf Act	Prep	n_ Dat Sg f	pp 1 Nom Sg	Adv
IS-SEEMING is-presuming	other other-one	TO-HAVE-confidence	IN	FLESH	I	RATHER

3:5	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΟΚΤΑΗΜΕΡΟΣ	ΕΚ	ΓΕΝΟΥΣ	ΙΣΡΑΗΛ	ΦΥΛΗΣ	ΒΕΝΙΑΜΙΝ	ΕΒΡΑΙΟΣ	ΕΞ
	peritomE	oktaEmeros	ek	genous	israEl	phulEs	beniamin	hebraios	ex
	G4061	G3637	G1537	G1085	G2474	G5443	G958	G1445	G1537
	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	ni proper	n_ Gen Sg f	ni proper	a_ Nom Sg m	Prep
	ABOUT-CUTTing to-circumcision	EIGHT-DAY eighth-day	OUT	OF-breed of-race	*of*-ISRAEL of-Israel	tribe of-tribe	*of*-BENJAMIN of-Benjamin	HEBREW	OUT

ΕΒΡΑΙΩΝ	ΚΑΤΑ	ΝΟΜΟΝ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ
hebraiOn	kata	nomon	pharisaios
G1445	G2596	G3551	G5330
a_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Nom Sg m
OF-HEBREWS	according-to	LAW	PHARISEE

[5] Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, [of] the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

3:6	ΚΑΤΑ	ΖΗΛΟΝ	ΔΙΩΚΩΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΚΑΤΑ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΤΗΝ
	kata	zElon	diOkOn	tEn	ekklEsian	kata	dikaiosunEn	tEn
	G2596	G2205	G1377	G3588	G1577	G2596	G1343	G3588
	Prep	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f
	according-to	BOILing zeal	CHASING persecuting	THE	OUT-CALLED ecclesia	according-to	JUSTice righteousness	THE

ΕΝ	ΝΟΜΩ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΑΜΕΜΠΤΟΣ
en	nomO	genomenos	amemptos
G1722	G3551	G1096	G273
Prep	n_ Dat Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	a_ Nom Sg m
IN	LAW	BECOMING	UN-BLAMEable blameless

[6] Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:7 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΑΤΙΝΑ hatina G3748 pr Nom Pl n WHICH-ANY which-any(p) | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΚΕΡΔΗ kerdE G2771 n_ Nom Pl n GAIN gain(p) | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΗΓΗΜΑΙ hEdEmai G2233 vi Perf midD/pasD 1 Sg I-HAVE-deemED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΖΗΜΙΑΝ zEmian G2209 n_ Acc Sg f FINE (forfeit) forfeit

[7] But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

3:8 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΜΕΝΟΥΝΓΕ menounge G3304 Part INDEED-THEN-SURELY to-be-sure | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΓΟΥΜΑΙ hEdoumai G2233 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-deemING | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΖΗΜΙΑΝ zEmian G2209 n_ Acc Sg f FINE (forfeit) forfeit | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΠΕΡΕΧΟΝ huperechon G5242 vp Pres Act Acc Sg n beING-superior superiority | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΝΩΣΕΩΣ gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΕΖΗΜΙΩΘΗΝ ezEmiOthEn G2210 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-FINED I-forfeited | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΟΥΜΑΙ hEdoumai G2233 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-deemING I-am-deeming-it | ΣΚΥΒΑΛΑ skubala G4657 n_ Acc Pl n REFUSE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΚΕΡΔΗΣΩ kerdEsO G2770 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-GAINING

[8] Yea doubtless, and I count all things [but] loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them [but] dung, that I may win Christ,

3:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΡΕΘΩ heurethO G2147 vs Aor Pas 1 Sg MAY-BE-BEING-FOUND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΜΗΝ emEn G1699 ps 1 Acc Sg MY | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith

[9] . And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

3:10 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseOs G386 n_ Gen Sg f UP-STANDing resurrection | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ koinOnian G2842 n_ Acc Sg f communion fellowship | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ pathEmatOn G3804 n_ Gen Pl n EMOTIONS sufferings | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΜΕΝΟΣ summorphoumenos G4833 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-conFORMED | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΑΝΑΤΩ thanatO G2288 n_ Dat Sg m DEATH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[10] That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

3:11 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΠΩΣ pOs G4459 Part Int how somehow | ΚΑΤΑΝΤΗΣΩ katantEsO G2658 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-attainING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΑΝΑΣΤΑΣΙΝ exanastasin G1815 n_ Acc Sg f OUT-UP-STANDing out-resurrection | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones

[11] If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΕΛΑΒΟΝ elabon G2983 vi 2Aor Act 1 Sg I-GOT I-obtained | Η E G2228 Part OR | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΑΙ teteleiOmai G5048 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-maturED have-*been*-perfected | ΔΙΩΚΩ diOkO G1377 vi Pres Act 1 Sg I-AM-CHASING I-am-pursuing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΑΤΑΛΑΒΩ katalabO G2638 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-DOWN-GETTING I-may-be-grasping | ΕΦ eph G1909 Prep ON | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΑΤΕΛΗΦΘΗΝ katelEphthEn G2638 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-DOWN-GOT I-was-grasped | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

3:13 ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΜΑΥΤΟΝ emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ logizomai G3049 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-accountING am-reckoning | ΚΑΤΕΙΛΗΦΕΝΑΙ kateilEphenai G2638 vn Perf Act TO-HAVE-DOWN-GOT to-have-grasped | ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE one-thing | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΠΙΣΩ opisO G3694 Adv BEHIND | ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΟΜΕΝΟΣ epilanthanomenos G1950 vp Pres midD/pasD Nom Sg m ON--forgettING[-UP] forgetting | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE to-the-things | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen G1715 Adv IN-TOWARD-PLACE in-front

ΕΠΕΚΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ epekteinomenos G1901 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *be*ING-ON-OUT-STRETCHED stretching-out

13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but [this] one thing [I do], forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

3:14 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΚΟΠΟΝ skopon G4649 n_ Acc Sg m goal | ΔΙΩΚΩ diOkO G1377 vi Pres Act 1 Sg I-AM-CHASING I-am-pursuing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΡΑΒΕΙΟΝ brabeion G1017 n_ Acc Sg n prize | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΝΩ anO G507 Adv UP above | ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_ Gen Sg f CALLing

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

3:15 ΟΣΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΕΛΕΙΟΙ teleioi G5046 a_ Nom Pl m mature are-mature | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΦΡΟΝΩΜΕΝ phronOmen G5426 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-beING-DISPOSED we-may-be-being-disposed-to | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY in-anything | ΕΤΕΡΩΣ heterOs G2088 Adv DIFFERENTly

ΦΡΟΝΕΙΤΕ phroneite G5426 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beING-DISPOSED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalupsei G601 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-COVERING shall-be-revealing

15 . Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

3:16 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΦΘΑΣΑΜΕΝ ephthasamen G5348 vi Aor Act 1 Pl WE-OUTSTRIP we-outstrip-others | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m SAME | ΣΤΟΙΧΕΙΝ stoichein G4748 vn Pres Act TO-BE-elementING to-be-observing-the-fundamentals | ΚΑΝΟΝΙ kanoni G2583 n_ Dat Sg m to-RULE

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME | ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED

16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

3:17 ΣΥΜΜΙΜΗΤΑΙ summimEtai G4831 n_ Nom Pl m TOGETHER-IMITATORS imitators-together | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΚΟΠΕΙΤΕ skopeite G4648 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-NOTING be-ye-noting ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones

17 . Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΤΩC	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑC	ΚΑΘΩC	ΕΧΕΤΕ	ΤΥΠΟΝ	ΗΜΑC
houtOs	peripatountas	kathOs	echete	tupon	hEmas
G3779	G4043	G2531	G2192	G5179	G2248
Adv	vp Pres Act Acc Pl m	Adv	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg m	pp 1 Acc Pl
thus	ABOUT-TREADING	according-AS	YE-ARE-HAVING	type	US
	walking			model	

3:18	ΠΟΛΛΟΙ	ΓΑΡ	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ	ΟΥC	ΠΟΛΛΑΚΙC	ΕΛΕΓΟΝ	ΥΜΙΝ	ΝΥΝ	ΔΕ
	polloi	gar	peripatousin	hous	pollakis	elegon	humin	nun	de
	G4183	G1063	G4043	G3739	G4178	G3004	G5213	G3568	G1161
	a_ Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	pr Acc Pl m	Adv	vi Impf Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj
	MANY	for	ARE-ABOUT-TREADING	WHOM	MANY-times	I-said	to-YOU(p)	NOW	YET
			are-walking	of-whom(p)	often	I-told	ye		

ΚΑΙ	ΚΛΑΙΩΝ	ΛΕΓΩ	ΤΟΥC	ΕΧΘΡΟΥC	ΤΟΥ	ΣΤΑΥΡΟΥ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
kai	klaiOn	legO	tous	echthrous	tou	staurou	tou	christou
G2532	G2799	G3004	G3588	G2190	G3588	G4716	G3588	G5547
Conj	vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	LAMENTING	I-AM-sayING	THE	enemies	OF-THE	pale	OF-THE	ANOINTED
also		I-am-telling-it	the-ones	being-enemies		cross		Christ

3:19	ΩN	ΤΟ	ΤΕΛΟC	ΑΠΩΛΕΙΑ	ΩN	Ο	ΘΕΟC	Η	ΚΟΙΛΙΑ
	hOn	to	telos	apOleia	hOn	ho	theos	hE	koilia
	G3739	G3588	G5056	G684	G3739	G3588	G2316	G3588	G2836
	pr Gen Pl m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Nom Sg f	pr Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	OF-WHOM	THE	FINISH	destruction	OF-WHOM	THE	god	THE	CAVITY
	of-whom(p)		consummation		of-whom(p)				bowel

ΚΑΙ	Η	ΔΟΞΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΙCΧΥΝΗ	ΑΥΤΩΝ	ΟΙ	ΤΑ	ΕΠΙΓΕΙΑ
kai	hE	doxa	en	tE	aischunE	autOn	hoi	ta	epigeia
G2532	G3588	G1391	G1722	G3588	G152	G846	G3588	G3588	G1919
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Pl m	t_ Nom Pl m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
AND	THE	esteem	IN	THE	VILEness	OF-them	THE-*ones*	THE	ON-LAND(p)
		glory			shame		the-ones		terrestrial-things

ΦΡΟΝΟΥΝΤΕC
phrononutes
G5426
vp Pres Act Nom Pl m
beING-DISPOSed-to

3:20	ΗΜΩΝ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ	ΕΝ	ΟΥΡΑΝΟΙC	ΥΠΑΡΧΕΙ	ΕΞ	ΟΥ	ΚΑΙ
	hEmOn	gar	to	politeuma	en	ouranois	huparchei	ex	hou	kai
	G2257	G1063	G3588	G4175	G1722	G3772	G5225	G1537	G3739	G2532
	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Dat Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pr Gen Sg m	Conj
	OF-US	for	THE	citizenship	IN	heavens	IS-belongING	OUT	OF-WHICH	AND
				realm			is-being-inherent			also

CΩTHPA	ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗCΟΥΝ	ΧΡΙCΤΟΝ
sOtEra	apekdechometha	kurion	iEsoun	christon
G4990	G553	G2962	G2424	G5547
n_ Acc Sg m	vi Pres midD/pasD 1 Pl	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
SAViour	ARE-FROM-OUT-RECEIVING	Master	JESUS	ANOINTED
	we-are-awaiting	Lord		Christ

3:21	ΟC	ΜΕΤΑCΧΗΜΑΤΙCΕΙ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΤΗC	ΤΑΠΕΙΝΩCΕΩC	ΗΜΩΝ	ΕΙC
	hos	metaschEmatisei	to	sOma	tEs	tapeinOseOs	hEmOn	eis
	G3739	G3345	G3588	G4983	G3588	G5014	G2257	G1519
	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	Prep
	WHO	SHALL-BE-after-FIGURING	THE	BODY	OF-THE	LOWness	OF-US	INTO
		shall-be-transfiguring				humiliation		

ΤΟ	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟ	CΥΜΜΟΡΦΟΝ	ΤΩ	CΩΜΑΤΙ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΑΥΤΟΥ
to	genesthai	auto	summorphon	tO	sOmati	tEs	doxEs	autou
G3588	G1096	G846	G4832	G3588	G4983	G3588	G1391	G846
t_ Acc Sg n	vn 2Aor midD	pp Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
THE	TO-BE-BECOMING	it	conFORMED	to-THE	BODY	OF-THE	esteem	OF-Him
							glory	

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΔΥΝΑCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΥΠΟΤΑΞΑΙ	ΕΑΥΤΩ
kata	tEn	energeian	tou	dunasthai	auton	kai	hupotaxai	heautO
G2596	G3588	G1753	G3588	G1410	G846	G2532	G5293	G1438
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	vn Pres midD/pasD	pp Acc Sg m	Conj	vn Aor Act	pf 3 Dat Sg m
according-to	THE	IN-ACTion	OF-THE	TO-BE-enABLED	Him	AND	TO-UNDER-SET	to-Self
in-accord-with		operation		to-enable		even	to-subject	to-himself

ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
ta	panta
G3588	G3956
t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
THE	ALL

18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, [that they are] the enemies of the cross of Christ:

19 Whose end [is] destruction, whose God [is their] belly, and [whose] glory [is] in their shame, who mind earthly things.)

20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ὥστε ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιποθητοί χαρὰ καὶ στέφανός
hOste adelphoi mou agapEtoi kai epipothEtoi chara kai stephanos
G5620 G80 G3450 G27 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735
Conj n_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg a_ Nom Pl m Conj a_ Nom Pl m n_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg m
AS-BESIDES so-that | brothers brethren ! | OF-ME | beLOVED | AND | ON-LONGed longed-for | JOY | AND | WREATH

μου οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ ἀγαπητοί
mou houtOs stEkete en kuriO agapEtoi
G3450 G3779 G4739 G1722 G2962 G27
pp 1 Gen Sg Adv vm Pres Act 2 Pl Prep n_ Dat Sg m a_ Voc Pl m
OF-ME | thus | BE-STANDING-firm be-ye-standing-firm ! | IN | Master Lord | beLOVED beloved(p) !

[1] . Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, [my] dearly beloved.

4:2 Εὐοδίαν παρακαλῶ καὶ συντυχὴν παρακαλῶ τὸ
euodian parakalO kai suntuchEn parakalO to
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588
n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg t_ Acc Sg n
Euodia (WELL-WAY) Euodia | I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | AND | Syntyche (TOGETHER-HAPPEN) Syntyche | I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | THE

αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ
auto phronein en kuriO
G846 G5426 G1722 G2962
pp Acc Sg n vn Pres Act n_ Dat Sg m
SAME | TO-BE-beING-DISPOSED | IN | Master Lord

[2] I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

4:3 καὶ ἐρωτῶ καὶ σε σύζυγε γνήσιε συλλαμβάνου αὐταῖς
kai erOtO kai se suzuge gnEsie sullambanou autais
G2532 G2065 G2532 G4571 G4805 G1103 G4815 G846
Conj vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Sg a_ Voc Sg m a_ Voc Sg m vm Pres Mid 2 Sg pp Dat Pl f
AND | I-AM-askING | AND also | YOU | TOGETHER-YOKE ! yokefellow ! | genuine genuine ! | BE-TOGETHER-GETTING be-you-helping ! | to-SAME them (f)

αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ κλήμεντος
haitines en tO euaggeliO sunEthlEsan moi meta kai klEmentos
G3748 G1722 G3588 G2098 G4866 G3427 G3326 G2532 G2815
pr Nom Pl f Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vi Aor Act 3 Pl pp 1 Dat Sg Prep Conj n_ Gen Sg m
WHO-ANY who-any | IN | THE | WELL-MESSAGE | TOGETHER-COMPETE compete-together | to-ME with-me | WITH | AND also | CLEMENT

καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ
kai tOn loipOn sunergOn mou hOn ta onomata en biblO
G2532 G3588 G3062 G4904 G3450 G3739 G3588 G3686 G1722 G976
Conj t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m a_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg pr Gen Pl m t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Prep n_ Dat Sg f
AND | OF-THE the | rest rest(p) | TOGETHER-ACTers fellow-workers | OF-ME | OF-WHOM of-whom(p) | THE | NAMES | IN | SCROLL

ζωῆς
zOEs
G2222
n_ Gen Sg f
OF-LIFE

[3] And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and [with] other my fellowlabourers, whose names [are] in the book of life.

4:4 χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἐρῶ χαίρετε
chairete en kuriO pantote palin erO chairete
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463
vm Pres Act 2 Pl Prep n_ Dat Sg m Adv Adv vi Fut Act 1 Sg vm Pres Act 2 Pl
BE-YE-JOYING be-ye-rejoicing ! | IN | Master Lord | always | AGAIN | I-SHALL-BE-declarING | BE-JOYING be-ye-rejoicing !

[4] Rejoice in the Lord alway: [and] again I say, Rejoice.

4:5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις ὁ κύριος
to epieikes humOn gnOsthEtO pasin anthrOpois ho kurios
G3588 G1933 G5216 G1097 G3956 G444 G3588 G2962
t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl vm Aor Pas 3 Sg a_ Dat Pl m n_ Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THE | lenient lenience | OF-YOU(p) of-ye | LET-BE-BEING-KNOWN let-it-be-being-known ! | to-ALL | humans | THE | Master Lord

ἐγγύς
eggus
G1451
Adv
NEAR

[5] Let your moderation be known unto all men. The Lord [is] at hand.

4:6 μηδὲν μεριμνᾶτε ἀλλ ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει
mEden merimnate all en panti tE proseuchE kai tE deEsei
G3367 G3309 G235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162
a_ Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl Conj Prep a_ Dat Sg n t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
NO-YET-ONE nothing | BE-YE-beING-anxious be-ye-worrying-about ! | but | IN | EVERY everything | THE to-the | prayer | AND | THE | petition

μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν
meta eucharistias ta aitEmata humOn gnOrizesthO pros ton
G3326 G2169 G3588 G155 G5216 G1107 G4314 G3588
Prep n_ Gen Sg f t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl vm Pres Pas 3 Sg Prep t_ Acc Sg m
WITH | thanking thanksgiving | THE | REQUEST-*effects* requests | OF-YOU(p) of-ye | LET-BE-*be*ING-KNOWizED let-it-be-*be*ing-made-known ! | TOWARD | THE

[6] Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟΝ
theon
G2316
n_ Acc Sg m
God

4:7

ΚΑΙ	Η	ΕΙΡΗΝΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	Η	ΥΠΕΡΕΧΟΥΣΑ	ΠΑΝΤΑ	ΝΟΥΝ
kai	hE	eirEnE	tou	theou	hE	huperechousa	panta	noun
G2532	G3588	G1515	G3588	G2316	G3588	G5242	G3956	G3563
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	THE	PEACE	OF-THE	God	THE	*one*-beING-superior being-superior-to	EVERY	MIND mental-state

ΦΡΟΥΡΗΣΕΙ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΝΟΗΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ	ΕΝ
phrourEsei	tas	kardias	humOn	kai	ta	noEmata	humOn	en
G5432	G3588	G2588	G5216	G2532	G3588	G3540	G5216	G1722
vi Fut Act 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	Prep
SHALL-BE-GARRISONING	THE	HEARTS	OF-YOU(p) of-ye	AND	THE	apprehensions	OF-YOU(p) of-ye	IN

ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
christO	iEsou
G5547	G2424
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ANOINTED Christ	JESUS

7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

4:8

ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΣΑ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΗΘΗ	ΟΣΑ	ΣΕΜΝΑ	ΟΣΑ
to	loipon	adelphoi	hosa	estin	alEthE	hosa	semna	hosa
G3588	G3063	G80	G3745	G2076	G227	G3745	G4586	G3745
t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Voc Pl m	pk Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n
THE	rest	brothers brethren !	as-much-as whatever	IS	TRUE	as-much-as whatever	GRAVE	as-much-as whatever

ΔΙΚΑΙΑ	ΟΣΑ	ΑΓΝΑ	ΟΣΑ	ΠΡΟΣΦΙΛΗ	ΟΣΑ	ΕΥΦΗΜΑ	ΕΙ	ΤΙΣ
dikaia	hosa	hagna	hosa	prosphilE	hosa	euphEma	ei	tis
G1342	G3745	G53	G3745	G4375	G3745	G2163	G1487	G5100
a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n	a_ Nom Pl n	pk Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Cond	px Nom Sg f
JUST	as-much-as whatever	PURE	as-much-as whatever	TOWARD-FOND agreeable	as-much-as whatever	WELL-AVERred renowned	IF	ANY

ΑΡΕΤΗ	ΚΑΙ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΠΑΙΝΟΣ	ΤΑΥΤΑ	ΛΟΓΙΖΕΣΘΕ
aretE	kai	ei	tis	epainos	tauta	logizesthe
G703	G2532	G1487	G5100	G1868	G5023	G3049
n_ Nom Sg f	Conj	Cond	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Acc Pl n	vm Pres midD/pasD 2 Pl
VALOR virtue	AND	IF	ANY	ON-PRAISE applause	these	BE-YE-accountING be-ye-taking-into-account !

8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things [are] honest, whatsoever things [are] just, whatsoever things [are] pure, whatsoever things [are] lovely, whatsoever things [are] of good report; if [there be] any virtue, and if [there be] any praise, think on these things.

4:9

Α	ΚΑΙ	ΕΜΑΘΕΤΕ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΚΑΙ	ΕΙΔΕΤΕ	ΕΝ
ha	kai	emathete	kai	parelabete	kai	Ekousate	kai	eidete	en
G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G191	G2532	G1492	G1722
pr Acc Pl n	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	vi Aor Act 2 Pl	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep
WHICH which(p)	AND also	YE-LEARNED	AND	YE-BESIDE-GOT accepted	AND	YE-HEAR hear	AND	YE-PERCEIVED perceived	IN

ΕΜΟΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΡΑΣΣΕΤΕ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΕΙΡΗΝΗΣ	ΕΣΤΑΙ
emoi	tauta	prassete	kai	ho	theos	tEs	eirEnEs	estai
G1698	G5023	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G2071
pp 1 Dat Sg	pd Acc Pl n	vi Pres Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut vxx 3 Sg
ME	these	BE-YE-PRACTISING be-ye-practising !	AND	THE	God	OF-THE	PEACE	SHALL-BE

ΜΕΘ	ΥΜΩΝ
meth	humOn
G3326	G5216
Prep	pp 2 Gen Pl
WITH	YOU(p) ye

9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

4:10

ΕΧΑΡΗΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΜΕΓΑΛΩΣ	ΟΤΙ	ΗΔΗ	ΠΟΤΕ	ΑΝΕΘΑΛΕΤΕ	ΤΟ
echarEn	de	en	kuriO	megalOs	hoti	EdE	pote	anethalete	to
G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218	G330	G3588
vi 2Aor pasD 1 Sg	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	Adv	Conj	Adv	Part	vi 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg n
I-WAS-JOYED I-rejoiced	YET	IN	Master Lord	GREATly	that	ALREADY at-length	?-when for-once	UP-BLOOMED ye-blossomed	THE

ΥΠΕΡ	ΕΜΟΥ	ΦΡΟΝΕΙΝ	ΕΦ	Ω	ΚΑΙ	ΕΦΡΟΝΕΙΤΕ	ΗΚΑΙΡΕΙΣΘΕ
huper	emou	phronein	eph	hO	kai	ephroneite	Ekaireisthe
G5228	G1700	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426	G170
Prep	pp 1 Gen Sg	vn Pres Act	Prep	pr Dat Sg n	Conj	vi Impf Act 2 Pl	vi Impf midD/pasD 2 Pl
OVER	ME	TO-BE-beING-DISPOSED	ON	WHICH	AND also	YE-were-DISPOSED	YE-*were*-UN-SEASONED you-lacked-occasion

ΔΕ
de
G1161
Conj
YET

10 . But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:11 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΥΣΤΕΡΗΣΙΝ husterEsin G5304 n_ Acc Sg f WANTing want | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΜΑΘΟΝ emathon G3129 vi 2Aor Act 1 Sg LEARNED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m WHICH which(p)

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΑΥΤΑΡΚΗΣ autarkEs G842 a_ Nom Sg m SAME-SUFFICed content | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, [therewith] to be content.

4:12 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΠΕΙΝΟΥΣΘΑΙ tapeinousthai G5013 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-made-LOW to-be-*be*ing-humbled | ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ perisseuein G4052 vn Pres Act TO-BE-exceedING to-be-superabounding | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY everything | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL | ΜΕΜΥΗΜΑΙ memuEmai G3453 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-initiatED I-have-*been*-intiated | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΟΡΤΑΖΕΣΘΑΙ chortazesthai G5526 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-satisfiED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΙΝΑΝ peinan G3983 vn Pres Act TO-BE-HUNGERING

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ perisseuein G4052 vn Pres Act TO-BE-exceedING to-be-superabounding | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΣΤΕΡΕΙΣΘΑΙ hustereisthai G5302 vn Pres Pas TO-BE-WANTING to-be-being-in-want

12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

4:13 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΙΣΧΥΩ ischuO G2480 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beING-STRONG | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΝΔΥΝΑΜΟΥΝΤΙ endunamounti G1743 vp Pres Act Dat Sg m *One*-IN-ABLING one-invigorating | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ

13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

4:14 ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv MOREly moreover | ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl YE-DO | ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΗΣΑΝΤΕΣ sugkoinOnEsantes G4790 vp Aor Act Nom Pl m TOGETHER-communion*ing* joint-contribut*ing* | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE to-the | ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction

14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

4:15 ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΙ philippEsioi G5374 n_ Voc Pl m Philippians Philippians ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΡΧΗ archE G746 n_ Dat Sg f ORIGINal beginning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ makedonias G3109 n_ Gen Sg f MACEDONIA | ΟΥΔΕΜΙΑ oudemia G3762 a_ Nom Sg f NOT-YET-ONE not-one | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Nom Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΕΚΟΙΝΩΝΗΣΕΝ ekoinOnEsen G2841 vi Aor Act 3 Sg communions participates | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying matter | ΔΟΣΕΩΣ doseOs G1394 n_ Gen Sg f OF-GIVing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΗΨΕΩΣ lEpseOs G3028 n_ Gen Sg f OF-GETTing | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΜΟΝΟΙ monoi G3441 a_ Nom Pl m ONLY

15 Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

4:16 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ thessalonikE G2332 n_ Dat Sg f THESSALONICA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΣ dis G1364 Adv twice | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME

ΕΠΕΜΨΑΤΕ epempsate G3992 vi Aor Act 2 Pl YE-SEND

16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

4:17 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΠΙΖΗΤΩ epizEtO G1934 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ON-SEEKING I-am-seeking-for | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΟΜΑ doma G1390 n_ Acc Sg n GIFT | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΠΙΖΗΤΩ epizEtO G1934 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ON-SEEKING I-am-seeking-for | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT

17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΠΛΕΟΝΑΖΟΝΤΑ	ΕΙϹ	ΛΟΓΟΝ	ΥΜΩΝ
ton	pleonazonta	eis	logon	humOn
G3588	G4121	G1519	G3056	G5216
t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl
THE	MOREizING	INTO	saying	OF-YOU(p)
	increasing		account	of-ye

4:18

ΑΠΕΧΩ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙϹϹΕΥΩ	ΠΕΠΛΗΡΩΜΑΙ	ΔΕΞΑΜΕΝΟϹ
apechO	de	panta	kai	perisseuO	peplErOmai	dexamenos
G568	G1161	G3956	G2532	G4052	G4137	G1209
vi Pres Act 1 Sg	Conj	a_ Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	vi Perf Pas 1 Sg	vp Aor midD Nom Sg m
I-AM-FROM-HAVING	YET	ALL	AND	I-AM-exceedING	I-HAVE-*been*-FILLED	RECEIV*ing*
I-am-collecting				I-am-superabounding	I-have-*been*-filled-full	

ΠΑΡΑ	ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΥ	ΤΑ	ΠΑΡ	ΥΜΩΝ	ΟϹΜΗΝ	ΕΥΩΔΙΑϹ	ΘΥϹΙΑΝ	ΔΕΚΤΗΝ
para	epaphroditou	ta	par	humOn	osmEn	euOdias	thusian	dektEn
G3844	G1891	G3588	G3844	G5216	G3744	G2175	G2378	G1184
Prep	n_ Gen Sg m	t_ Acc Pl n	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
BESIDE	Epaphroditus (ON-charming)	THE	BESIDE	OF-YOU(p)	ODOR	OF-WELL-ODOR	SACRIFICE	RECEIVable
	Epaphroditus	the-things		ye		fragrant		acceptable

ΕΥΑΡΕϹΤΟΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
euareston	tO	theO
G2101	G3588	G2316
a_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
WELL-PLEASing	to-THE	God

18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things [which were sent] from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.

4:19

Ο	ΔΕ	ΘΕΟϹ	ΜΟΥ	ΠΛΗΡΩϹΕΙ	ΠΑϹΑΝ	ΧΡΕΙΑΝ	ΥΜΩΝ	ΚΑΤΑ
ho	de	theos	mou	plErOsei	pasan	chreian	humOn	kata
G3588	G1161	G2316	G3450	G4137	G3956	G5532	G5216	G2596
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep
THE	YET	God	OF-ME	SHALL-BE-FILLING	EVERY	need	OF-YOU(p)	according-to
							of-ye	in-accord-with

ΤΟΝ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΔΟΞΗ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ
ton	plouton	autou	en	doxE	en	christO	iEsou
G3588	G4149	G846	G1722	G1391	G1722	G5547	G2424
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	RICHES	OF-Him	IN	esteem	IN	ANOINTED	JESUS
				glory		Christ	

19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

4:20

ΤΩ	ΔΕ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ	ΗΜΩΝ	Η	ΔΟΞΑ	ΕΙϹ	ΤΟΥϹ
tO	de	theO	kai	patri	hEmOn	hE	doxa	eis	tous
G3588	G1161	G2316	G2532	G3962	G2257	G3588	G1391	G1519	G3588
t_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m
to-THE	YET	God	AND	FATHER	OF-US	THE	esteem	INTO	THE
							glory		

ΑΙΩΝΑϹ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn
G165	G3588	G165	G281
n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
eons	OF-THE	eons	AMEN

20 . Now unto God and our Father [be] glory for ever and ever. Amen.

4:21

ΑϹΠΑϹΑϹΘΕ	ΠΑΝΤΑ	ΑΓΙΟΝ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΑϹΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΥΜΑϹ
aspasasthe	panta	hagion	en	christO	iEsou	aspazontai	humas
G782	G3956	G40	G1722	G5547	G2424	G782	G5209
vm Aor midD 2 Pl	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Pl
greet-YE	EVERY	HOLY-*one*	IN	ANOINTED	JESUS	ARE-greetING	YOU(p)
greet-ye !		saint		Christ			ye

Ο Ι	ϹΥΝ	ΕΜΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ
hoi	sun	emoi	adelphoi
G3588	G4862	G1698	G80
t_ Nom Pl m	Prep	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Pl m
THE	TOGETHER	to-ME	brothers
	together with	me	brethren

21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

4:22

ΑϹΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΥΜΑϹ	ΠΑΝΤΕϹ	Ο Ι	ΑΓΙΟΙ	ΜΑΛΙϹΤΑ	ΔΕ	Ο Ι	ΕΚ
aspazontai	humas	pantes	hoi	hagioi	malista	de	hoi	ek
G782	G5209	G3956	G3588	G40	G3122	G1161	G3588	G1537
vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Adv	Conj	t_ Nom Pl m	Prep
ARE-greetING	YOU(p)	ALL	THE	HOLY-*ones*	RATHERest	YET	THE	OUT
	ye			saints	especially		the-ones	

ΤΗϹ	ΚΑΙϹΑΡΟϹ	Ο Ι ΚΙΑϹ
tEs	kaisaros	oikias
G3588	G2541	G3614
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f
OF-THE	CEASAR	HOME
	of-Ceasar	house

22 All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.

4:23

Η	ΧΑΡΙϹ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	pantOn
G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3956
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
THE	grace	OF-THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED	WITH	ALL
			Lord			Christ		

23 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen. <<[To [the] Philippians written from Rome, by Epaphroditus.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟϹ	ΦΙΛΙΠΠΗϹΙΟΥϹ	ЄГРΑΦΗ	ΑΠΟ	ΡΩΜΗϹ	ΔΙ	ЄΠΑΦΡΟΔΙΤΟΥ
humOn	amEn	pros	philippEsious	egraphE	apo	rOmEs	di	epaphroditou
G5216	G281	G4314	G5374	G1125	G575	G4516	G1223	G1891
pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
OF-YOU(p)	AMEN	TOWARD	PHILPPIANS	WAS-WRITten	FROM	ROME	THRU	Epaphroditus
of-ye			Philippians				through	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Colossians

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΟΘΕΟC timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

[1] . Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus [our] brother,

1:2 ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟΛΟCCΑΙC kolossais G2857 n_ Dat Pl f COLOSSE | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙCΤΟΙC pistois G4103 a_ Dat Pl m BELIEVing | ΑΔΕΛΦΟΙC adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[2] To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

1:3 ΕΥΧΑΡΙCΤΟΥΜΕΝ eucharistoumen G2168 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING

[3] . We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

1:4 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR*ing* on-hear*ing* | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΙΟΥC hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-*ones* saints

[4] Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love [which ye have] to all the saints,

1:5 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ apokeimenEn G606 vp Pres midD/pasD Acc Sg f *one-be*ING-reservED *be*ing-reserved | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE

ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΠΡΟΗΚΟΥCΑΤΕ proEkousate G4257 vi Aor Act 2 Pl YE-BEFORE-HEAR ye-hear-before | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE

[5] For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:6 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΠΑΡΟΝΤΟΣ parontos G3918 vp Pres vxx Gen Sg n *one*-BESIDE-BEING being-present | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY entire | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΜΕΝΟΝ karpophoroumenon G2592 vp Pres Mid Nom Sg n *be*ING-FRUIT-CARRIED bearing-fruit | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY

ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΓΝΩΤΕ epegnOte G1921 vi 2Aor Act 2 Pl ON-KNEW realized | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH

1:7 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΜΑΘΕΤΕ emathete G3129 vi 2Aor Act 2 Pl YE-LEARNED ye-learned-it | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΕΠΑΦΡΑ epaphra G1889 n_ Gen Sg m EPAPHRAS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟΥ agapEtou G27 a_ Gen Sg m beLOVED | ΣΥΝΔΟΥΛΟΥ sundoulou G4889 n_ Gen Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

1:8 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΗΛΩΣΑΣ dElOsas G1213 vp Aor Act Nom Sg m *making*-EVIDENT | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit

1:9 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl WE-HEAR | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΑΥΟΜΕΘΑ pauometha G3973 vi Pres Mid 1 Pl ARE-CEASING

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ aitoumenoi G154 vp Pres Mid Nom Pl m REQUESTING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ plErOthEte G4137 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-FILLED ye-may-be-being-filled-full-with

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge realization | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΕΣΕΙ sunesei G4907 n_ Dat Sg f understanding

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ pneumatikE G4152 a_ Dat Sg f spiritual

1:10 ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ peripatEsai G4043 vn Aor Act TO-ABOUT-TREAD to-walk | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΑΞΙΩΣ axiOs G516 Adv WORTHIly | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΑΡΕΣΚΕΙΑΝ areskeian G699 n_ Acc Sg f PLEASing | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY | ΕΡΓΩ ergO G2041 n_ Dat Sg n ACT work | ΑΓΑΘΩ agathO G18 a_ Dat Sg n GOOD | ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΝΤΕΣ karpophorountes G2592 vp Pres Act Nom Pl m FRUIT-CARRYING bearing-fruit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΟΙ auxanomenoi G837 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-GROWN-UP growing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge realization | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

6 Which is come unto you, as [it is] in all the world; and bringeth forth fruit, as [it doth] also in you, since the day ye heard [of it], and knew the grace of God in truth:

7 As ye also learned of Epaphras our dear fellowservant, who is for you a faithful minister of Christ;

8 Who also declared unto us your love in the Spirit.

9 . For this cause we also, since the day we heard [it], do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

10 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:11	ΕΝ	ΠΑCΗ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΔΥΝΑΜΟΥΜΕΝΟΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟC	ΤΗC	ΔΟΞΗC
	en	pasE	dunamei	dunamoumenoi	kata	to	kratos	tEs	doxEs
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391
	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	IN	EVERY	ABILITY	*be*ING-made-ABLE	according-to	THE	HOLDing	OF-THE	esteem
		all	power	*be*ing-endued	in-accord-with		might		glory

ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΠΑCΑΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΚΑΙ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑC
autou	eis	pasan	hupomonEn	kai	makrothumian	meta	charas
G846	G1519	G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479
pp Gen Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f
OF-Him	INTO	EVERY	UNDER-REMAINing	AND	FAR-FEELing	WITH	JOY
		all	endurance		patience		

11 Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

1:12	ΕΥΧΑΡΙCΤΟΥΝΤΕC	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΤΩ	ΙΚΑΝΩCΑΝΤΙ	ΗΜΑC	ΕΙC	ΤΗΝ
	eucharistountes	tO	patri	tO	hikanOsanti	hEmas	eis	tEn
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G2248	G1519	G3588
	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f
	thankING	to-THE	FATHER	THE	*One*-mak*ing*-enough	US	INTO	THE
	giving-thanks				one-mak*ing*-competent			

ΜΕΡΙΔΑ	ΤΟΥ	ΚΛΗΡΟΥ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ
merida	tou	klErou	tOn	hagiOn	en	tO	phOti
G3310	G3588	G2819	G3588	G40	G1722	G3588	G5457
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
PART	OF-THE	LOT	OF-THE	HOLY-*ones*	IN	THE	LIGHT
		allotment		saints			

12 . Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

1:13	ΟC	ΕΡΡΥCΑΤΟ	ΗΜΑC	ΕΚ	ΤΗC	ΕΞΟΥCΙΑC	ΤΟΥ	CΚΟΤΟΥC	ΚΑΙ
	hos	errusato	hEmas	ek	tEs	exousias	tou	skotous	kai
	G3739	G4506	G2248	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532
	pr Nom Sg m	vi Aor midD/pasD 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
	WHO	rescuES	US	OUT	OF-THE	authority	OF-THE	DARKness	AND
						jurisdiction			

ΜΕΤΕCΤΗCΕΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΗC	ΑΓΑΠΗC	ΑΥΤΟΥ
metestEsen	eis	tEn	basileian	tou	huiou	tEs	agapEs	autou
G3179	G1519	G3588	G932	G3588	G5207	G3588	G26	G846
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
after-STANDS	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	SON	OF-THE	LOVE	OF-Him
transports-us								

13 Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated [us] into the kingdom of his dear Son:

1:14	ΕΝ	Ω	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ
	en	hO	echomen	tEn	apolutrOsin	dia	tou	haimatos	autou
	G1722	G3739	G2192	G3588	G629	G1223	G3588	G129	G846
	Prep	pr Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
	IN	WHOM	WE-ARE-HAVING	THE	FROM-LOOSening	THRU	THE	BLOOD	OF-Him
					deliverance	through			

ΤΗΝ	ΑΦΕCΙΝ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
tEn	aphesin	tOn	hamartiOn
G3588	G859	G3588	G266
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
THE	FROM-LETTing	OF-THE	misses
	pardon		sins

14 In whom we have redemption through his blood, [even] the forgiveness of sins:

1:15	ΟC	ΕCΤΙΝ	ΕΙΚΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΑΟΡΑΤΟΥ
	hos	estin	eikOn	tou	theou	tou	aoratou
	G3739	G2076	G1504	G3588	G2316	G3588	G517
	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
	WHO	IS	Image	OF-THE	God	THE	UN-SEEN
							invisible

ΠΡΩΤΟΤΟΚΟC	ΠΑCΗC	ΚΤΙCΕΩC
prOtotokos	pasEs	ktiseOs
G4416	G3956	G2937
a_ Nom Sg m	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEFORE-most-BROUGHT-FORTH	OF-EVERY	CREATION
firstborn		

15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

1:16	ΟΤΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΚΤΙCΘΗ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΟΥΡΑΝΟΙC
	hoti	en	autO	ektisthE	ta	panta	ta	en	tois	ouranois
	G3754	G1722	G846	G2936	G3588	G3956	G3588	G1722	G3588	G3772
	Conj	Prep	pp Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
	that	IN	Him	IS-CREATED	THE	ALL	THE	IN	THE	heavens
							the(p)			

ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΤΑ	ΟΡΑΤΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΑΟΡΑΤΑ	ΕΙΤΕ
kai	ta	epi	tEs	gEs	ta	horata	kai	ta	aorata	eite
G2532	G3588	G1909	G3588	G1093	G3588	G3707	G2532	G3588	G517	G1535
Conj	t_ Nom Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj
AND	THE	ON	THE	LAND	THE	SEEN	AND	THE	UN-SEEN	IF-BESIDES
	the(p)			earth		visible(p)			invisible(p)	whether

ΘΡΟΝΟΙ	ΕΙΤΕ	ΚΥΡΙΟΤΗΤΕC	ΕΙΤΕ	ΑΡΧΑΙ	ΕΙΤΕ	ΕΞΟΥCΙΑΙ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ
thronoi	eite	kuriotEtes	eite	archai	eite	exousiai	ta	panta
G2362	G1535	G2963	G1535	G746	G1535	G1849	G3588	G3956
n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
THRONES	IF-BESIDES	masterdoms	IF-BESIDES	ORIGINals	IF-BESIDES	authorities	THE	ALL
	or	lordships	or	sovereignties	or			

16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether [they be] thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚΤΙϹΤΑΙ
di	autou	kai	eis	auton	ektistai
G1223	G846	G2532	G1519	G846	G2936
Prep	pp Gen Sg m	Conj	Prep	pp Acc Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
THRU	Him	AND	INTO	Him	HAS-*been*-CREATED
through					

1:17

ΚΑΙ	ΑΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΠΡΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
kai	autos	estin	pro	pantOn	kai	ta	panta	en	autO
G2532	G846	G2076	G4253	G3956	G2532	G3588	G3956	G1722	G846
Conj	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Prep	pp Dat Sg m
AND	He	IS	BEFORE	ALL	AND	THE	ALL	IN	Him

17 And he is before all things, and by him all things consist.

ϹΥΝΕϹΤΗΚΕΝ
sunestEken
G4921
vi Perf Act 3 Sg
HAS-TOGETHER-STOOD
has-cohesion

1:18

ΚΑΙ	ΑΥΤΟϹ	ΕϹΤΙΝ	Η	ΚΕΦΑΛΗ	ΤΟΥ	ϹΩΜΑΤΟϹ	ΤΗϹ	ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ
kai	autos	estin	hE	kephalE	tou	sOmatos	tEs	ekklEsias
G2532	G846	G2076	G3588	G2776	G3588	G4983	G3588	G1577
Conj	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	He	IS	THE	HEAD	OF-THE	BODY	THE	OUT-CALLED ecclesia

18 And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all [things] he might have the preeminence.

ΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΑΡΧΗ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟϹ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΙΝΑ
hos	estin	archE	prOtotokos	ek	tOn	nekrOn	hina
G3739	G2076	G746	G4416	G1537	G3588	G3498	G2443
pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj
WHO	IS	ORIGINal beginning	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn	OUT	OF-THE	DEAD dead-ones	THAT

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΕΝ	ΠΑϹΙΝ	ΑΥΤΟϹ	ΠΡΩΤΕΥΩΝ
genEtai	en	pasin	autos	prOteuOn
G1096	G1722	G3956	G846	G4409
vs 2Aor midD 3 Sg	Prep	a_ Dat Pl n	pp Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
MAY-BE-BECOMING	IN	ALL	He	BEFORE-most-beING being-first

1:19

ΟΤΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕΥΔΟΚΗϹΕΝ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΚΑΤΟΙΚΗϹΑΙ
hoti	en	autO	eudokEsen	pan	to	plErOma	katoikEsai
G3754	G1722	G846	G2106	G3956	G3588	G4138	G2730
Conj	Prep	pp Dat Sg m	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vn Aor Act
that	IN	Him	WELL-SEEMS delights	EVERY entire	THE	FILLing complement	TO-DOWN-HOME to-dwell

19 For it pleased [the Father] that in him should all fulness dwell;

1:20

ΚΑΙ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΑΙ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΕΙϹ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΗϹΑϹ
kai	di	autou	apokatallaxai	ta	panta	eis	auton	eirEnopoiEsas
G2532	G1223	G846	G604	G3588	G3956	G1519	G846	G1517
Conj	Prep	pp Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	pp Acc Sg m	vp Aor Act Nom Sg m
AND	THRU through	Him	TO-reconcile	THE	ALL	INTO	Him	PEACE-mak*ing* mak*ing*-peace

ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΤΟΥ	ϹΤΑΥΡΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΤΕ	ΤΑ
dia	tou	haimatos	tou	staurou	autou	di	autou	eite	ta
G1223	G3588	G129	G3588	G4716	G846	G1223	G846	G1535	G3588
Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	pp Gen Sg m	Conj	t_ Acc Pl n
THRU through	THE	BLOOD	OF-THE	pale cross	OF-Him	THRU through	Him	IF-BESIDES whether	THE the(p)

ΕΠΙ	ΤΗϹ	ΓΗϹ	ΕΙΤΕ	ΤΑ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΟΥΡΑΝΟΙϹ
epi	tEs	gEs	eite	ta	en	tois	ouranois
G1909	G3588	G1093	G1535	G3588	G1722	G3588	G3772
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
ON	OF-THE the	LAND earth	IF-BESIDES or	THE the(p)	IN	THE	heavens

1:21

ΚΑΙ	ΥΜΑϹ	ΠΟΤΕ	ΟΝΤΑϹ	ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΥϹ	ΚΑΙ	ΕΧΘΡΟΥϹ	ΤΗ
kai	humas	pote	ontas	apEllotriOmenous	kai	echthrous	tE
G2532	G5209	G4218	G5607	G526	G2532	G2190	G3588
Conj	pp 2 Acc Pl	Part	vp Pres vxx Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Dat Sg f
AND	YOU(p) ye	?-when once	BEING	HAVING-*been*-estrangED estranged	AND	enemies	to-THE

21 And you, that were sometime alienated and enemies in [your] mind by wicked works, yet now hath he reconciled

ΔΙΑΝΟΙΑ	ΕΝ	ΤΟΙϹ	ΕΡΓΟΙϹ	ΤΟΙϹ	ΠΟΝΗΡΟΙϹ	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΑΠΟΚΑΤΗΛΛΑΞΕΝ
dianoia	en	tois	ergois	tois	ponErois	nuni	de	apokatEllaxen
G1271	G1722	G3588	G2041	G3588	G4190	G3570	G1161	G604
n_ Dat Sg f	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg
THRU-MIND comprehension	IN	THE	ACTS	THE	wicked	NOW	YET	He-reconcilES

1:22

ΕΝ	ΤΩ	ϹΩΜΑΤΙ	ΤΗϹ	ϹΑΡΚΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
en	tO	sOmati	tEs	sarkos	autou	dia	tou	thanatou
G1722	G3588	G4983	G3588	G4561	G846	G1223	G3588	G2288
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IN	THE	BODY	OF-THE	FLESH	OF-Him	THRU through	THE	DEATH

22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreproveable in his sight:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΑCΤΗCΑΙ	ΥΜΑC	ΑΓΙΟΥC	ΚΑΙ	ΑΜΩΜΟΥC	ΚΑΙ	ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΥC	ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ
parastEsai	humas	hagious	kai	amOmous	kai	anegklEtous	katenOpion
G3936	G5209	G40	G2532	G299	G2532	G410	G2714
vn Aor Act	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	Prep
TO-BESIDE-STAND	YOU(p)	HOLY	AND	UN-FLAWed	AND	UN-indictable	DOWN-IN-VIEW
to-present	ye			flawless		unimpeachable	in-sight

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

1:23

ΕΙΓΕ	ΕΠΙΜΕΝΕΤΕ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΕΔΡΑΙΟΙ	ΚΑΙ
eige	epimenete	tE	pistei	tethemeliOmenoi	kai	hedraioi	kai
G1489	G1961	G3588	G4102	G2311	G2532	G1476	G2532
Cond	vi Pres Act 2 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj
IF-SURELY	YE-ARE-ON-REMAINING	to-THE	BELIEF	HAVING-*been*-foundED	AND	SETTLED	AND
since-surely	ye-are-persisting		faith	grounded			

ΜΗ	ΜΕΤΑΚΙΝΟΥΜΕΝΟΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΕΛΠΙΔΟC	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΟΥ
mE	metakinoumenoi	apo	tEs	elpidos	tou	euaggeliou	hou
G3361	G3334	G575	G3588	G1680	G3588	G2098	G3739
Part Neg	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Gen Sg n
NO	*be*ING-after-STIRRED	FROM	THE	EXPECTATION	OF-THE	WELL-MESSAGE	OF-WHICH
	*be*ing-removed						which

ΗΚΟΥCΑΤΕ	ΤΟΥ	ΚΗΡΥΧΘΕΝΤΟC	ΕΝ	ΠΑCΗ	ΤΗ	ΚΤΙCΕΙ	ΤΗ	ΥΠΟ
Ekousate	tou	kEruchthentos	en	pasE	tE	ktisei	tE	hupo
G191	G3588	G2784	G1722	G3956	G3588	G2937	G3588	G5259
vi Aor Act 2 Pl	t_ Gen Sg n	vp Aor Pas Gen Sg n	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	Prep
YE-HEAR	THE	*one*-BEING-PROCLAIMED	IN	EVERY	THE	CREATION	THE	UNDER
		being-heralded		entire				

ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΟΥ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΓΩ	ΠΑΥΛΟC	ΔΙΑΚΟΝΟC
ton	ouranon	hou	egenomEn	egO	paulos	diakonos
G3588	G3772	G3739	G1096	G1473	G3972	G1249
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Gen Sg n	vi 2Aor midD 1 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	heaven	OF-WHICH	BECAME	I	PAUL	THRU-SERVitor
						dispenser

1:24

ΟC	ΝΥΝ	ΧΑΙΡΩ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΠΑΘΗΜΑCΙΝ	ΜΟΥ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
hos	nun	chairO	en	tois	pathEmasin	mou	huper	humOn	kai
G3739	G3568	G5463	G1722	G3588	G3804	G3450	G5228	G5216	G2532
pr Nom Sg m	Adv	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 1 Gen Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Conj
WHO	NOW	I-AM-JOYING	IN	THE	EMOTIONS	OF-ME	OVER	YOU(p)	AND
		I-am-rejoicing			sufferings		for-the-sake-of	ye	

ΑΝΤΑΝΑΠΛΗΡΩ	ΤΑ	ΥCΤΕΡΗΜΑΤΑ	ΤΩΝ	ΘΛΙΨΕΩΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΝ
antanaplErO	ta	husterEmata	tOn	thlipseOn	tou	christou	en
G466	G3588	G5303	G3588	G2347	G3588	G5547	G1722
vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
I-AM-INSTEAD-UP-FILLING	THE	WANTS	OF-THE	CONSTRICTIONS	OF-THE	ANOINTED	IN
am-filling-up		deficiencies		afflictions		Christ	

ΤΗ	CΑΡΚΙ	ΜΟΥ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	CΩΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΕCΤΙΝ
tE	sarki	mou	huper	tou	sOmatos	autou	ho	estin
G3588	G4561	G3450	G5228	G3588	G4983	G846	G3739	G2076
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg
THE	FLESH	OF-ME	OVER	THE	BODY	OF-Him	WHICH	IS
			for-the-sake-of					

Η	ΕΚΚΛΗCΙΑ
hE	ekklEsia
G3588	G1577
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	OUT-CALLED
	ecclesia

1:25

ΗC	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΓΩ	ΔΙΑΚΟΝΟC	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ	ΤΟΥ
hEs	egenomEn	egO	diakonos	kata	tEn	oikonomian	tou
G3739	G1096	G1473	G1249	G2596	G3588	G3622	G3588
pr Gen Sg f	vi 2Aor midD 1 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
OF-WHICH	BECAME	I	THRU-SERVitor	according-to	THE	HOME-LAW	OF-THE
			dispenser	in-accord-with		administration	

ΘΕΟΥ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙCΑΝ	ΜΟΙ	ΕΙC	ΥΜΑC	ΠΛΗΡΩCΑΙ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
theou	tEn	dotheisan	moi	eis	humas	plErOsai	ton	logon
G2316	G3588	G1325	G3427	G1519	G5209	G4137	G3588	G3056
n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg f	vp Aor Pas Acc Sg f	pp 1 Dat Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
God	THE	*one*-BEING-GIVEN	to-ME	INTO	YOU(p)	TO-FILL	THE	saying
		being-granted			ye	to-complete		word

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tou	theou
G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God

23 If ye continue in the faith grounded and settled, and [be] not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, [and] which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:26	ΤΟ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ	ΤΟ	ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟ
	to	mustErion	to	apokekrummenon	apo	tOn	aiOnOn	kai	apo
	G3588	G3466	G3588	G613	G575	G3588	G165	G2532	G575
	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	Prep
	THE	CLOSE-KEEP secret	THE	*one*-HAVING-*been*-FROM-HID having-*been*-concealed	FROM	THE	eons	AND	FROM

ΤΩΝ	ΓΕΝΕΩΝ	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΤΟΙΣ	ΑΓΙΟΙΣ	ΑΥΤΟΥ
tOn	geneOn	nuni	de	ephanerOthE	tois	hagiois	autou
G3588	G1074	G3570	G1161	G5319	G3588	G40	G846
t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Adv	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	pp Gen Sg m
THE	generations	NOW	YET	WAS-made-APPEAR was-made-manifest	to-THE	HOLY-*ones* saints	OF-Him

26 [Even] the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

1:27	ΟΙΣ	ΗΘΕΛΗΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΓΝΩΡΙΣΑΙ	ΤΙΣ	Ο	ΠΛΟΥΤΟΣ
	hois	EthelEsen	ho	theos	gnOrisai	tis	ho	ploutos
	G3739	G2309	G3588	G2316	G1107	G5101	G3588	G4149
	pr Dat Pl m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	to-WHOM to-whom(p)	WILLS	THE	God	TO-KNOWize to-make-known	ANY what ?	THE	RICHES

ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ	ΤΟΥ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΟΣ
tEs	doxEs	tou	mustEriou	toutou	en	tois	ethnesin	hos
G3588	G1391	G3588	G3466	G5127	G1722	G3588	G1484	G3739
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pr Nom Sg m
OF-THE	esteem glory	OF-THE	CLOSE-KEEP secret	this	IN among	THE	NATIONS	WHICH

ΕΣΤΙΝ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	Η	ΕΛΠΙΣ	ΤΗΣ	ΔΟΞΗΣ
estin	christos	en	humin	hE	elpis	tEs	doxEs
G2076	G5547	G1722	G5213	G3588	G1680	G3588	G1391
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IS	ANOINTED Christ	IN among	YOU(p) ye	THE	EXPECTATION	OF-THE	esteem glory

27 To whom God would make known what [is] the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

1:28	ΟΝ	ΗΜΕΙΣ	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ	ΠΑΝΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΚΑΙ
	hon	hEmeis	kataggellomen	nouthetountes	panta	anthrOpon	kai
	G3739	G2249	G2605	G3560	G3956	G444	G2532
	pr Acc Sg m	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	WHOM	WE	ARE-DOWN-MESSAGING are-announcing	admonishING	EVERY	human	AND

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ	ΠΑΝΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΝ	ΠΑΣΗ	ΣΟΦΙΑ	ΙΝΑ	ΠΑΡΑΣΤΗΣΩΜΕΝ
didaskontes	panta	anthrOpon	en	pasE	sophia	hina	parastEsOmen
G1321	G3956	G444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936
vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vs Aor Act 1 Pl
TEACHING	EVERY	human	IN	EVERY all	WISDOM	THAT	WE-SHOULD-BE-BESIDE-STANDING we-should-be-presenting

ΠΑΝΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΤΕΛΕΙΟΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
panta	anthrOpon	teleion	en	christO	iEsou
G3956	G444	G5046	G1722	G5547	G2424
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
EVERY	human	mature	IN	ANOINTED Christ	JESUS

28 Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

1:29	ΕΙΣ	Ο	ΚΑΙ	ΚΟΠΙΩ	ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ
	eis	ho	kai	kopiO	agOnizomenos	kata	tEn	energeian
	G1519	G3739	G2532	G2872	G75	G2596	G3588	G1753
	Prep	pr Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	INTO	WHICH	AND also	I-AM-toilING	CONTENDING struggling	according-to in-accord-with	THE	IN-ACTion operation

ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΝ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ
autou	tEn	energoumenEn	en	emoi	en	dunamei
G846	G3588	G1754	G1722	G1698	G1722	G1411
pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	vp Pres Mid Acc Sg f	Prep	pp 1 Dat Sg	Prep	n_ Dat Sg f
OF-Him	THE	IN-ACTING operating	IN	ME	IN	ABILITY power

29 Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΘΕΛΩ thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE | ΗΛΙΚΟΝ hElikon G2245 a_ Acc Sg m PRIME stupendous | ΑΓΩΝΑ agOna G73 n_ Acc Sg m CONTEST struggle | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ laodikeia G2993 n_ Dat Sg f Laodicea (PEOPLE-JUST) Laodicea | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟCΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΩΡΑΚΑCΙΝ heOrakasin G3708 vi Perf Act 3 Pl Att HAVE-SEEN | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH

[1] . For I would that ye knew what great conflict I have for you, and [for] them at Laodicea, and [for] as many as have not seen my face in the flesh;

2:2 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΡΑΚΛΗΘΩCΙΝ paraklEthOsin G3870 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-BESIDE-CALLED may-be-being-consoled | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΙ kardiai G2588 n_ Nom Pl f HEARTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | CΥΜΒΙΒΑCΘΕΝΤΩΝ sumbibasthentOn G4822 vp Aor Pas Gen Pl m BEING-TOGETHER-STEPPED being-united | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Sg m ALL | ΠΛΟΥΤΟΝ plouton G4149 n_ Acc Sg m RICHES | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑC plErophorias G4136 n_ Gen Sg f FULL-wearing assurance | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | CΥΝΕCΕΩC suneseOs G4907 n_ Gen Sg f understanding | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΕΠΙΓΝΩCΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge realization | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΥCΤΗΡΙΟΥ mustEriou G3466 n_ Gen Sg n CLOSE-KEEP secret | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[2] That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

2:3 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΘΗCΑΥΡΟΙ thEsauroi G2344 n_ Nom Pl m PLACED-INTO-MORROWS treasures | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | CΟΦΙΑC sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΝΩCΕΩC gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge | ΑΠΟΚΡΥΦΟΙ apokruphoi G614 a_ Nom Pl m FROM-HIDDEN concealed

[3] In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

2:4 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΗΤΑΙ paralogizEtai G3884 vs Pres midD/pasD 3 Sg MAY-BE-*be*ING-BESIDE-accountED may-be-beguiling | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΙΑ pithanologia G4086 n_ Dat Sg f PERSUADE-saying persuasive-words

[4] . And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

2:5 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | CΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΑΠΕΙΜΙ apeimi G548 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-FROM-BEING I-am-being-absent | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with*

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΧΑΙΡΩΝ chairOn G5463 vp Pres Act Nom Sg m JOYING rejoicing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΕΠΩΝ blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m lookING observing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΑΞΙΝ taxin G5010 n_ Acc Sg f order | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[5] For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΣΤΕΡΕΩΜΑ	ΤΗΣ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΥΜΩΝ
to	stereOma	tEs	eis	christon	pisteOs	humOn
G3588	G4733	G3588	G1519	G5547	G4102	G5216
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl
THE	SOLIDity stability	OF-THE	INTO	ANOINTED Christ	BELIEF faith	OF-YOU(p) of-ye

2:6	ΩΣ	ΟΥΝ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
	hOs	oun	parelabete	ton	christon	iEsoun	ton	kurion	en	autO
	G5613	G3767	G3880	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1722	G846
	Adv	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	pp Dat Sg m
	AS	THEN	YE-BESIDE-GOT ye-accepted	THE	ANOINTED Christ	JESUS	THE	master Lord	IN	Him

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ
peripateite
G4043
vm Pres Act 2 Pl
BE-YE-ABOUT-TREADING
be-ye-walking !

6 As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, [so] walk ye in him:

2:7	ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΒΕΒΑΙΟΥΜΕΝΟΙ	ΕΝ
	errizOmenoi	kai	epoikodomoumenoi	en	autO	kai	bebaioumenoi	en
	G4492	G2532	G2026	G1722	G846	G2532	G950	G1722
	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	pp Dat Sg m	Conj	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep
	HAVING-*been*-ROOTED	AND	*be*ING-ON-HOME-BUILT *be*ing-built-up	IN	Him	AND	*be*ING-confirmED	IN

ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΘΩΣ	ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΕΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕΝ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
tE	pistei	kathOs	edidachthEte	perisseuontes	en	autE	en	eucharistia
G3588	G4102	G2531	G1321	G4052	G1722	G846	G1722	G2169
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	vi Aor Pas 2 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	pp Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
THE	BELIEF faith	according-AS	YE-WERE-TAUGHT	exceedING superabounding	IN	her herit	IN	thanking thanksgiving

7 Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

2:8	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΥΜΑΣ	ΕΣΤΑΙ	Ο	ΣΥΛΑΓΩΓΩΝ	ΔΙΑ
	blepete	mE	tis	humas	estai	ho	sulagOgOn	dia
	G991	G3361	G5100	G5209	G2071	G3588	G4812	G1223
	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	px Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vi Fut vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
	YE-BE-lookING be-ye-bewaring !	NO	ANY anyone	YOU(p) ye	SHALL-BE	THE	*one*-LEADING-ATTACHED one-despoiling	THRU through

ΤΗΣ	ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ	ΚΑΙ	ΚΕΝΗΣ	ΑΠΑΤΗΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ	ΤΩΝ
tEs	philosophias	kai	kenEs	apatEs	kata	tEn	paradosin	tOn
G3588	G5385	G2532	G2756	G539	G2596	G3588	G3862	G3588
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m
THE	FOND-WISDOM philosophy	AND	EMPTY	SEDUCtion	according-to in-accord-with	THE	tradition	OF-THE

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΤΑ
anthrOpOn	kata	ta	stoicheia	tou	kosmou	kai	ou	kata
G444	G2596	G3588	G4747	G3588	G2889	G2532	G3756	G2596
n_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Part Neg	Prep
humans	according-to in-accord-with	THE	elements	OF-THE	SYSTEM world	AND	NOT	according-to in-accord-with

ΧΡΙΣΤΟΝ
christon
G5547
n_ Acc Sg m
ANOINTED
Christ

8 Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

2:9	ΟΤΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΤΟΙΚΕΙ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΤΗΣ	ΘΕΟΤΗΤΟΣ
	hoti	en	autO	katoikei	pan	to	plErOma	tEs	theotEtos
	G3754	G1722	G846	G2730	G3956	G3588	G4138	G3588	G2320
	Conj	Prep	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	that	IN	Him	IS-DOWN-HOMING is-dwelling	EVERY entire	THE	FILLing complement	OF-THE	deity

ΣΩΜΑΤΙΚΩΣ
sOmatikOs
G4985
Adv
BODily

9 For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.

2:10	ΚΑΙ	ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ	ΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΚΕΦΑΛΗ
	kai	este	en	autO	peplErOmenoi	hos	estin	hE	kephalE
	G2532	G2075	G1722	G846	G4137	G3739	G2076	G3588	G2776
	Conj	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	pp Dat Sg m	vp Perf Pas Nom Pl m	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	AND	YE-ARE	IN	Him	HAVING-*been*-FILLED complete	WHO	IS	THE	HEAD

ΠΑΣΗΣ	ΑΡΧΗΣ	ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΣ
pasEs	archEs	kai	exousias
G3956	G746	G2532	G1849
a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
OF-EVERY	ORIGINal sovereignty	AND	authority

10 And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:11 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΕΡΙΕΤΜΗΘΗΤΕ perietmEthEte G4059 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-ABOUT-CUT ye-were-circumcised | ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Dat Sg f to-ABOUT-CUTTing to-circumcision | ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΩ acheiropoiEtO G886 a_ Dat Sg f UN-HAND-made not-made-by-hands | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΑΠΕΚΔΥΣΕΙ apekdusei G555 n_ Dat Sg f FROM-OUT-SLIPPing stripping-off | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomE G4061 n_ Dat Sg f ABOUT-CUTTing circumcision | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

11 In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

2:12 ΣΥΝΤΑΦΕΝΤΕΣ suntaphentes G4916 vp 2Aor Pas Nom Pl m BEING-TOGETHER-entombED being-entombed-together | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him with-him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΙ baptismati G908 n_ Dat Sg n DIPism baptism | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ sunEgerthEte G4891 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-TOGETHER-ROUSED ye-were-roused-together | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ energeias G1753 n_ Gen Sg f IN-ACTion operation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ egeirantos G1453 vp Aor Act Gen Sg m *One*-ROUS*ing* one-rous*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-*ones* dead-ones

12 Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with [him] through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

2:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD | ΟΝΤΑΣ ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m BEING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΣΙΝ paraptOmasin G3900 n_ Dat Pl n BESIDE-FALLS offenses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the

ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobustia G203 n_ Dat Sg f uncircumcision | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΣΥΝΕΖΩΟΠΟΙΗΣΕΝ sunezOopoiEsen G4806 vi Aor Act 3 Sg He-TOGETHER-makES-LIVE he-vivifies-together | ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER together*with* | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

ΧΑΡΙΣΑΜΕΝΟΣ charisamenos G5483 vp Aor midD Nom Sg m gracing dealing-graciously | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) with-you(p) | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses

13 . And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

2:14 ΕΞΑΛΕΙΨΑΣ exaleipsas G1813 vp Aor Act Nom Sg m OUT-RUBB*ing* eras*ing* | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΘ kath G2596 Prep DOWN against | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us | ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ cheirographon G5498 n_ Acc Sg n HAND-WRITing handwriting | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΔΟΓΜΑΣΙΝ dogmasin G1378 n_ Dat Pl n decrees | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΝ hupenantion G5227 a_ Nom Sg n UNDER-IN-INSTEAD hostile | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΗΡΚΕΝ Erken G142 vi Perf Act 3 Sg HAS-LIFTED has-taken-away | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΜΕΣΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n MIDst

ΠΡΟΣΗΛΩΣΑΣ prosElOsas G4338 vp Aor Act Nom Sg m TOWARD-NAIL*ing* nail*ing*-to | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΣΤΑΥΡΩ staurO G4716 n_ Dat Sg m pale cross

14 Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

2:15 ΑΠΕΚΔΥΣΑΜΕΝΟΣ apekdusamenos G554 vp Aor midD Nom Sg m FROM-OUT-SLIPP*ing* strip*ping*-off | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΡΧΑΣ archas G746 n_ Acc Pl f ORIGINals sovereignties | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias G1849 n_ Acc Pl f authorities | ΔΕΙΓΜΑΤΙΣΕΝ edeigmatisen G1165 vi Aor Act 3 Sg He-SHOWizES he-makes-a-show-of-them | ΕΝ en G1722 Prep IN

15 [And] having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΘΡΙΑΜΒΕΥCΑC	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΑΥΤΩ
parrEsia	thriambeusas	autous	en	autO
G3954	G2358	G846	G1722	G846
n_ Dat Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	Prep	pp Dat Sg n
boldness	TRIUMPH*ing*	them	IN	it
	triumph*ing*-over			

2:16

ΜΗ	ΟΥΝ	ΤΙC	ΥΜΑC	ΚΡΙΝΕΤΩ	ΕΝ	ΒΡΩCΕΙ	Η	ΕΝ	ΠΟCΕΙ	Η
mE	oun	tis	humas	krinetO	en	brOsei	hE	en	posei	E
G3361	G3767	G5100	G5209	G2919	G1722	G1035	G2228	G1722	G4213	G2228
Part Neg	Conj	px Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vm Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	Part	Prep	n_ Dat Sg f	Part
NO	THEN	ANY	YOU(p)	LET-BE-JUDGING	IN	FEEDing	OR	IN	DRINKing	OR
	anyone	ye		let-him-be-judging !		food			drink	

ΕΝ	ΜΕΡΕΙ	ΕΟΡΤΗC	Η	ΝΟΥΜΗΝΙΑC	Η	CΑΒΒΑΤΩΝ
en	merei	heortEs	E	noumEnias	E	sabbatOn
G1722	G3313	G1859	G2228	G3561	G2228	G4521
Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg f	Part	n_ Gen Sg f	Part	n_ Gen Pl n
IN	PART	OF-FESTIVAL	OR	OF-YOUNG-MONTH	OR	OF-SABBATHS
	particulars			of-new-moon		

16 . Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath [days]:

2:17

Α	ΕCΤΙΝ	CΚΙΑ	ΤΩΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ	ΤΟ	ΔΕ	CΩΜΑ	ΤΟΥ
ha	estin	skia	tOn	mellontOn	to	de	sOma	tou
G3739	G2076	G4639	G3588	G3195	G3588	G1161	G4983	G3588
pr Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m
WHICH	IS	SHADE	OF-THE	beING-ABOUT	THE	YET	BODY	OF-THE
which(p)		shadow		things-impending				

ΧΡΙCΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
ANOINTED
Christ

17 Which are a shadow of things to come; but the body [is] of Christ.

2:18

ΜΗΔΕΙC	ΥΜΑC	ΚΑΤΑΒΡΑΒΕΥΕΤΩ	ΘΕΛΩΝ	ΕΝ	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗ	ΚΑΙ
mEdeis	humas	katabrabeuetO	thelOn	en	tapeinophrosunE	kai
G3367	G5209	G2603	G2309	G1722	G5012	G2532
a_ Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	vm Pres Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj
NO-YET-ONE	YOU(p)	LET-BE-DOWN-UMPIRING	WILLING	IN	humility	AND
no-one	ye	let-him-be-arbitrating-against !				

ΘΡΗCΚΕΙΑ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	Α	ΜΗ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΕΜΒΑΤΕΥΩΝ	ΕΙΚΗ
thrEskeia	tOn	aggelOn	ha	mE	heOraken	embateuOn	eikE
G2356	G3588	G32	G3739	G3361	G3708	G1687	G1500
n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Acc Pl n	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg Att	vp Pres Act Nom Sg m	Adv
RITUAL	OF-THE	MESSENGERS	WHICH	NO	he-HAS-SEEN	IN-STEPPING	SIMULATEly
			which(p)			to-parade	feignedly

18 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

ΦΥCΙΟΥΜΕΝΟC	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΝΟΟC	ΤΗC	CΑΡΚΟC	ΑΥΤΟΥ
phusioumenos	hupo	tou	noos	tEs	sarkos	autou
G5448	G5259	G3588	G3563	G3588	G4561	G846
vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
*be*ING-INFLATED	UNDER	THE	MIND	OF-THE	FLESH	OF-him
*be*ing-puffed-up	by					

2:19

ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΡΑΤΩΝ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΕΞ	ΟΥ	ΠΑΝ	ΤΟ
kai	ou	kratOn	tEn	kephalEn	ex	hou	pan	to
G2532	G3756	G2902	G3588	G2776	G1537	G3739	G3956	G3588
Conj	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pr Gen Sg m	a_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n
AND	NOT	HOLDING	THE	HEAD	OUT	OF-WHOM	EVERY	THE
							entire	

CΩΜΑ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΑΦΩΝ	ΚΑΙ	CΥΝΔΕCΜΩΝ	ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ
sOma	dia	tOn	haphOn	kai	sundesmOn	epichorEgoumenon	kai
G4983	G1223	G3588	G860	G2532	G4886	G2023	G2532
n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl m	vp Pres Pas Nom Sg n	Conj
BODY	THRU	THE	TOUCH	AND	TOGETHER-BONDS	*be*ING-suppliED	AND
	through		assimilation		ligaments		

CΥΜΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ	ΑΥΞΕΙ	ΤΗΝ	ΑΥΞΗCΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
sumbibazomenon	auxei	tEn	auxEsin	tou	theou
G4822	G837	G3588	G838	G3588	G2316
vp Pres Pas Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
*be*ING-TOGETHER-STEPizED	IS-GROWING	THE	GROWTH	OF-THE	God
*be*ing-united		in-the			

19 And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

2:20

ΕΙ	ΟΥΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ	CΥΝ	ΤΩ	ΧΡΙCΤΩ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	CΤΟΙΧΕΙΩΝ
ei	oun	apethanete	sun	tO	christO	apo	tOn	stoicheiOn
G1487	G3767	G599	G4862	G3588	G5547	G575	G3588	G4747
Cond	Conj	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
IF	THEN	YE-FROM-DIED	TOGETHER	to-THE	ANOINTED	FROM	THE	elements
		ye-died		with-the	Christ			

ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ	ΤΙ	ΩC	ΖΩΝΤΕC	ΕΝ	ΚΟCΜΩ	ΔΟΓΜΑΤΙΖΕCΘΕ
tou	kosmou	ti	hOs	zOntes	en	kosmO	dogmatizesthe
G3588	G2889	G5101	G5613	G2198	G1722	G2889	G1379
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pi Acc Sg n	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Pres Pas 2 Pl
OF-THE	SYSTEM	ANY	AS	LIVING	IN	SYSTEM	YE-ARE-*be*ING-decreED
	world	why ?				world	ye-are-*be*ing-subject-to-decrees

20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:21 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΨΗ hapsE G680 vs Aor Mid 2 Sg YOU-SHOULD-BE-TOUCHING | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΓΕΥΣΗ geusE G1089 vs Aor midD 2 Sg SHOULD-BE-TASTING you-should-be-tasting | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΘΙΓΗΣ thigEs G2345 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-IMPINGING you-may-be-coming-into-contact

21 (Touch not; taste not; handle not;

2:22 Α ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which-things | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΦΘΟΡΑΝ phthoran G5356 n_ Acc Sg f CORRUPtion | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΠΟΧΡΗΣΕΙ apochrEsei G671 n_ Dat Sg f FROM-USE use | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ entalmata G1778 n_ Acc Pl n directions | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ didaskalias G1319 n_ Acc Pl f TEACHings | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

22 Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?

2:23 ΑΤΙΝΑ hatina G3748 pr Nom Pl n WHICH-ANY which-any(p) | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying expression | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Nom Pl n HAVING | ΣΟΦΙΑΣ sophias G4678 n_ Gen Sg f OF-WISDOM | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΘΕΛΟΘΡΗΣΚΕΙΑ ethelothrEskeia G1479 n_ Dat Sg f WILL-RITUAL willful-ritual

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗ tapeinophrosunE G5012 n_ Dat Sg f humility | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΙΔΙΑ apheidia G857 n_ Dat Sg f UN-SPARing not-sparing | ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_ Gen Sg n OF-BODY | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Dat Sg f VALUE | ΤΙΝΙ tini G5100 px Dat Sg f ANY | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΠΛΗΣΜΟΝΗΝ plEsmonEn G4140 n_ Acc Sg f FULL-REMAINing surfeiting | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH

23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΕΙ	ΟΥΝ	ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΤΑ	ΑΝΩ	ΖΗΤΕΙΤΕ	ΟΥ
	ei	oun	sunEgerthEte	tO	christO	ta	anO	zEteite	hou
	G1487	G3767	G4891	G3588	G5547	G3588	G507	G2212	G3757
	Cond	Conj	vi Aor Pas 2 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Acc Pl n	Adv	vm Pres Act 2 Pl	Adv
	IF	THEN	YE-WERE-TOGETHER-ROUSED	to-THE	ANOINTED	THE	UP	YE-BE-SEEKING	where
			ye-were-roused-^{together}with	the	Christ	the$^{(p)}$	above	be-ye-seeking !	

Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ	ΔΕΞΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ
ho	christos	estin	en	dexia	tou	theou	kathEmenos
G3588	G5547	G2076	G1722	G1188	G3588	G2316	G2521
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
THE	ANOINTED	IS	IN	RIGHT	OF-THE	God	sittING
	Christ			right-hand			

1 . If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

3:2	ΤΑ	ΑΝΩ	ΦΡΟΝΕΙΤΕ	ΜΗ	ΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
	ta	anO	phroneite	mE	ta	epi	tEs	gEs
	G3588	G507	G5426	G3361	G3588	G1909	G3588	G1093
	t_ Acc Pl n	Adv	vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	THE	UP	BE-YE-beING-DISPOSed	NO	THE	ON	OF-THE	LAND
	the$^{(p)}$	above	be-ye-being-disposed !		the$^{(p)}$		the	earth

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3:3	ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	Η	ΖΩΗ	ΥΜΩΝ	ΚΕΚΡΥΠΤΑΙ	ΣΥΝ	ΤΩ
	apethanete	gar	kai	hE	zOE	humOn	kekruptai	sun	tO
	G599	G1063	G2532	G3588	G2222	G5216	G2928	G4862	G3588
	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m
	YE-FROM-DIED	for	AND	THE	LIFE	OF-YOU$^{(p)}$	HAS-*been*-HID	TOGETHER	to-THE
	ye-died					of-ye			with-the

ΧΡΙΣΤΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
christO	en	tO	theO
G5547	G1722	G3588	G2316
n_ Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ANOINTED	IN	THE	God
Christ			

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

3:4	ΟΤΑΝ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ	Η	ΖΩΗ	ΗΜΩΝ	ΤΟΤΕ
	hotan	ho	christos	phanerOthE	hE	zOE	hEmOn	tote
	G3752	G3588	G5547	G5319	G3588	G2222	G2257	G5119
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	Adv
	when-EVER	THE	ANOINTED	MAY-BE-BEING-made-APPEAR	THE	LIFE	OF-US	then
	whenever		Christ	may-be-being-manifested				

ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΣΥΝ	ΑΥΤΩ	ΦΑΝΕΡΩΘΗΣΕΣΘΕ	ΕΝ	ΔΟΞΗ
kai	humeis	sun	autO	phanerOthEsesthe	en	doxE
G2532	G5210	G4862	G846	G5319	G1722	G1391
Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	pp Dat Sg m	vi Fut Pas 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg f
AND	YOU$^{(p)}$	TOGETHER	to-Him	SHALL-BE-BEING-made-APPEAR	IN	esteem
also	ye		with-him	shall-be-manifested		glory

4 When Christ, [who is] our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

3:5	ΝΕΚΡΩΣΑΤΕ	ΟΥΝ	ΤΑ	ΜΕΛΗ	ΥΜΩΝ	ΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΠΟΡΝΕΙΑΝ
	nekrOsate	oun	ta	melE	humOn	ta	epi	tEs	gEs	porneian
	G3499	G3767	G3588	G3196	G5216	G3588	G1909	G3588	G1093	G4202
	vm Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f
	make-YE-DEAD	THEN	THE	MEMBERS	OF-YOU$^{(p)}$	THE	ON	OF-THE	LAND	PROSTITUTION
	deaden-ye !							the	earth	

ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΝ	ΠΑΘΟΣ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ	ΚΑΚΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΝ	ΗΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ
akatharsian	pathos	epithumian	kakEn	kai	tEn	pleonexian	hEtis	estin
G167	G3806	G1939	G2556	G2532	G3588	G4124	G3748	G2076
n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg n	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
UN-cleanness	EMOTION	ON-FEELing	EVIL	AND	THE	MORE-HAVing	WHICH-ANY	IS
uncleanness	passion	desire				greed	which^{-any}	

ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑ
eidOlolatreia
G1495
n_ Nom Sg f
idolatry

5 . Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

3:6	ΔΙ	Α	ΕΡΧΕΤΑΙ	Η	ΟΡΓΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥΣ
	di	ha	erchetai	hE	orgE	tou	theou	epi	tous
	G1223	G3739	G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588
	Prep	pr Acc Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m
	THRU	WHICH	IS-COMING	THE	INDIGNATION	OF-THE	God	ON	THE
	because-of	which$^{(p)}$							

ΥΙΟΥΣ	ΤΗΣ	ΑΠΕΙΘΕΙΑΣ
huious	tEs	apeitheias
G5207	G3588	G543
n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
SONS	OF-THE	UN-PERSUADableness
		stubbornness

6 For which things'sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

3:7	ΕΝ	ΟΙΣ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΑΤΕ	ΠΟΤΕ	ΟΤΕ	ΕΖΗΤΕ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
	en	hois	kai	humeis	periepatEsate	pote	hote	ezEte	en	autois
	G1722	G3739	G2532	G5210	G4043	G4218	G3753	G2198	G1722	G846
	Prep	pr Dat Pl m	Conj	pp 2 Nom Pl	vi Aor Act 2 Pl	Part	Adv	vi Impf Act 2 Pl	Prep	pp Dat Pl n
	IN	WHOM	AND	YOU$^{(p)}$	ABOUT-TREAD	?-when	when	YE-LIVED	IN	them
	among	whom$^{(p)}$	also	ye	walk	once				

7 In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:8 **NYNI** nuni G3570 Adv NOW | **DE** de G1161 Conj YET | **APOQESQE** apothesthe G659 vm 2Aor Mid 2 Pl BE-FROM-PLACING be-ye-putting-away ! | **KAI** kai G2532 Conj AND also | **YMEIC** humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | **TA** ta G3588 t_ Acc Pl n THE | **PANTA** panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-these | **ORGHN** orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION anger | **QYMON** thumon G2372 n_ Acc Sg m fury | **KAKIAN** kakian G2549 n_ Acc Sg f EVIL malice

BLASFHMIAN blasphEmian G988 n_ Acc Sg f HARM-AVERment calumny | **AISXROLOGIAN** aischrologian G148 n_ Acc Sg f VILE-saying obscenity | **EK** ek G1537 Prep OUT | **TOY** tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | **STOMATOC** stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | **YMWN** humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

8 . But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

3:9 **MH** mE G3361 Part Neg NO | **YEUDESQE** pseudesthe G5574 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-FALSifyING be-ye-lying ! | **EIC** eis G1519 Prep INTO | **ALLHLOYC** allElous G240 pc Acc Pl m one-another | **APEKDUSAMENOI** apekdusamenoi G554 vp Aor midD Nom Pl m FROM-OUT-SLIPPing stripping-off | **TON** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **PALAION** palaion G3820 a_ Acc Sg m OLD | **ANQRWPON** anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

SYN sun G4862 Prep TOGETHER together with | **TAIC** tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE the | **PRAXESIN** praxesin G4234 n_ Dat Pl f PRACTISings practices | **AYTOY** autou G846 pp Gen Sg m OF-SAME of-him

9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

3:10 **KAI** kai G2532 Conj AND | **ENDUSAMENOI** endusamenoi G1746 vp Aor Mid Nom Pl m IN-SLIPping putting-on | **TON** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **NEON** neon G3501 a_ Acc Sg m YOUNG | **TON** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **ANAKAINOYMENON** anakainoumenon G341 vp Pres Pas Acc Sg m one-beING-UP-NEW-ED being-renewed | **EIC** eis G1519 Prep INTO | **EPIGNWCIN** epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge recognition

KAT kat G2596 Prep according-to to-accord-with | **EIKONA** eikona G1504 n_ Acc Sg f image | **TOY** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **KTICANTOC** ktisantos G2936 vp Aor Act Gen Sg m One-CREATing one-creating | **AYTON** auton G846 pp Acc Sg m SAME him

10 And have put on the new [man], which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

3:11 **OPOY** hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | **OYK** ouk G3756 Part Neg NOT | **ENI** eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg IN-IS there-is-in | **ELLHN** hellEn G1672 n_ Nom Sg m GREEK | **KAI** kai G2532 Conj AND | **IOYDAIOC** ioudaios G2453 a_ Nom Sg m JUDA-an Jew | **PERITOMH** peritomE G4061 n_ Nom Sg f ABOUT-CUTTing Circumcision | **KAI** kai G2532 Conj AND | **AKROBYCTIA** akrobustia G203 n_ Nom Sg f uncircumcision

BARBAROC barbaros G915 a_ Nom Sg m BARBARIAN | **SKYQHC** skuthEs G4658 n_ Nom Sg m SCYTHIAN | **DOYLOC** doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | **ELEYQEROC** eleutheros G1658 a_ Nom Sg m FREE | **ALLA** alla G235 Conj but | **TA** ta G3588 t_ Nom Pl n THE | **PANTA** panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | **KAI** kai G2532 Conj AND | **EN** en G1722 Prep IN | **PASIN** pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL

XRICTOC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond [nor] free: but Christ [is] all, and in all.

3:12 **ENDUSASQE** endusasthe G1746 vm Aor Mid 2 Pl IN-SLIP-YE put-on-ye ! | **OYN** oun G3767 Conj THEN | **WC** hOs G5613 Adv AS | **EKLEKTOI** eklektoi G1588 a_ Nom Pl m chosen chosen(p) | **TOY** tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | **QEOY** theou G2316 n_ Gen Sg m God | **AGIOI** hagioi G40 a_ Nom Pl m HOLY-ones holy | **KAI** kai G2532 Conj AND | **HGAPHMENOI** EgapEmenoi G25 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-LOVED beloved

SPLAGXNA splagchna G4698 n_ Acc Pl n compassions | **OIKTIRMWN** oiktirmOn G3628 n_ Gen Pl m OF-PITIES of-pity(p) | **XRHCTOTHTA** chrEstotEta G5544 n_ Acc Sg f kindness | **TAPEINOFROCYNHN** tapeinophrosunEn G5012 n_ Acc Sg f humility | **PRAOTHTA** praotEta G4236 n_ Acc Sg f MEEKness | **MAKROQYMIAN** makrothumian G3115 n_ Acc Sg f FAR-FEELing patience

12 . Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

3:13 **ANEXOMENOI** anechomenoi G430 vp Pres midD/pasD Nom Pl m toleratING bearing-with | **ALLHLWN** allElOn G240 pc Gen Pl m OF-one-another one-another | **KAI** kai G2532 Conj AND | **XARIZOMENOI** charizomenoi G5483 vp Pres midD/pasD Nom Pl m gracING dealing-graciously | **EAYTOIC** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves among-yourselves | **EAN** ean G1437 Cond IF-EVER

TIC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | **PROC** pros G4314 Prep TOWARD | **TINA** tina G5100 px Acc Sg m ANY anyone | **EXH** echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING | **MOMFHN** momphEn G3437 n_ Acc Sg f BLAME complaint | **KAQWC** kathOs G2531 Adv according-AS | **KAI** kai G2532 Conj AND also | **O** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **XRICTOC** christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also [do] ye.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΑΡΙCΑΤΟ	ΥΜΙΝ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	ΥΜΕΙC
echarisato	humin	houtOs	kai	humeis
G5483	G5213	G3779	G2532	G5210
vi Aor midD 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Adv	Conj	pp 2 Nom Pl
gracES	to-YOU(p)	thus	AND	YOU(p)
deals-graciously-with	ye		also	ye

3:14

ΕΠΙ	ΠΑCΙΝ	ΔΕ	ΤΟΥΤΟΙC	ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΗΤΙC	ΕCΤΙΝ	CΥΝΔΕCΜΟC
epi	pasin	de	toutois	tEn	agapEn	hEtis	estin	sundesmos
G1909	G3956	G1161	G5125	G3588	G26	G3748	G2076	G4886
Prep	a_ Dat Pl n	Conj	pd Dat Pl n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m
ON	ALL	YET	to-these	THE	LOVE	WHICH-ANY	IS	TOGETHER-BOND
onover			these			which-any		tie

ΤΗC	ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟC
tEs	teleiotEtos
G3588	G5047
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-THE	maturity

14 And above all these things [put on] charity, which is the bond of perfectness.

3:15

ΚΑΙ	Η	ΕΙΡΗΝΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΒΡΑΒΕΥΕΤΩ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC
kai	hE	eirEnE	tou	theou	brabeuetO	en	tais	kardiais
G2532	G3588	G1515	G3588	G2316	G1018	G1722	G3588	G2588
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
AND	THE	PEACE	OF-THE	God	LET-BE-UMPIRING	IN	THE	HEARTS
					let-her-be-arbitrating !			

ΥΜΩΝ	ΕΙC	ΗΝ	ΚΑΙ	ΕΚΛΗΘΗΤΕ	ΕΝ	ΕΝΙ	CΩΜΑΤΙ	ΚΑΙ	ΕΥΧΑΡΙCΤΟΙ
humOn	eis	hEn	kai	eklEthEte	en	heni	sOmati	kai	eucharistoi
G5216	G1519	G3739	G2532	G2564	G1722	G1520	G4983	G2532	G2170
pp 2 Gen Pl	Prep	pr Acc Sg f	Conj	vi Aor Pas 2 Pl	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	a_ Nom Pl m
OF-YOU(p)	INTO	WHICH	AND	YE-WERE-CALLED	IN	ONE	BODY	AND	thankful-*ones*
of-ye			also						thankful

ΓΙΝΕCΘΕ
ginesthe
G1096
vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-YE-BECOMING
be-ye-becoming !

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

3:16

Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΛΟΥCΙΩC	ΕΝ
ho	logos	tou	christou	enoikeitO	en	humin	plousiOs	en
G3588	G3056	G3588	G5547	G1774	G1722	G5213	G4146	G1722
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	Adv	Prep
THE	saying	OF-THE	ANOINTED	LET-BE-IN-HOMING	IN	YOU(p)	RICHly	IN
	word		Christ	let-him-be-indwelling !		ye		

ΠΑCΗ	CΟΦΙΑ	ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕC	ΕΑΥΤΟΥC	ΨΑΛΜΟΙC	ΚΑΙ	ΥΜΝΟΙC
pasE	sophia	didaskontes	kai	nouthetountes	heautous	psalmois	kai	humnois
G3956	G4678	G1321	G2532	G3560	G1438	G5568	G2532	G5215
a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	pf 3 Acc Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m
EVERY	WISDOM	TEACHING	AND	admonishING	selves	to-psalms	AND	HYMNS
all					yourselves			to-hymns

ΚΑΙ	ΩΔΑΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙC	ΕΝ	ΧΑΡΙΤΙ	ΑΔΟΝΤΕC	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΥΜΩΝ
kai	Odais	pneumatikais	en	chariti	adontes	en	tE	kardia	humOn
G2532	G5603	G4152	G1722	G5485	G103	G1722	G3588	G2588	G5216
Conj	n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl
AND	SONGS	spiritual	IN	grace	SINGING	IN	THE	HEART	OF-YOU(p)
	to-songs								of-ye

ΤΩ	ΚΥΡΙΩ
tO	kuriO
G3588	G2962
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
to-THE	Master
	Lord

16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

3:17

ΚΑΙ	ΠΑΝ	Ο	ΤΙ	ΑΝ	ΠΟΙΗΤΕ	ΕΝ	ΛΟΓΩ	Η	ΕΝ	ΕΡΓΩ
kai	pan	ho	ti	an	poiEte	en	logO	E	en	ergO
G2532	G3956	G3739	G5100	G302	G4160	G1722	G3056	G2228	G1722	G2041
Conj	a_ Acc Sg n	pr Acc Sg n	px Acc Sg n	Part	vs Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	Part	Prep	n_ Dat Sg n
AND	EVERY	WHICH	ANY	EVER	YE-MAY-BE-DOING	IN	saying	OR	IN	ACT
	everything						word			

ΠΑΝΤΑ	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΕΥΧΑΡΙCΤΟΥΝΤΕC	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ
panta	en	onomati	kuriou	iEsou	eucharistountes	tO	theO	kai
G3956	G1722	G3686	G2962	G2424	G2168	G3588	G2316	G2532
a_ Acc Pl n	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
ALL	IN	NAME	OF-Master	JESUS	thankING	to-THE	God	AND
			of-Lord		giving-thanks			

ΠΑΤΡΙ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
patri	di	autou
G3962	G1223	G846
n_ Dat Sg m	Prep	pp Gen Sg m
FATHER	THRU	Him
	through	

17 And whatsoever ye do in word or deed, [do] all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:18 ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΓΥΝΑΙΚΕϹ gunaikes G1135 n_ Nom Pl f WOMEN wives | ΥΠΟΤΑϹϹΕϹΘΕ hupotassesthe G5293 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-*be*ING-UNDER-SET be-ye-*be*ing-subject ! | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΙΔΙΟΙϹ idiois G2398 a_ Dat Pl m OWN | ΑΝΔΡΑϹΙΝ andrasin G435 n_ Dat Pl m MEN husbands | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΑΝΗΚΕΝ anEken G433 vi Impf Act 3 Sg proper is-proper

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

18 . Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

3:19 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΔΡΕϹ andres G435 n_ Nom Pl m MEN husbands | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vm Pres Act 2 Pl BE-LOVING be-ye-loving ! | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΓΥΝΑΙΚΑϹ gunaikas G1135 n_ Acc Pl f WOMEN wives | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΚΡΑΙΝΕϹΘΕ pikrainesthe G4087 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-*be*ING-BITTER be-ye-*be*ing-bitter ! | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD

ΑΥΤΑϹ autas G846 pp Acc Pl f them

19 Husbands, love [your] wives, and be not bitter against them.

3:20 ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl BE-obeyING be-ye-obeying ! | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΓΟΝΕΥϹΙΝ goneusin G1118 n_ Dat Pl m parents | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΥΑΡΕϹΤΟΝ euareston G2101 a_ Nom Sg n WELL-PLEASing | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

20 Children, obey [your] parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

3:21 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΑΤΕΡΕϹ pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΡΕΘΙΖΕΤΕ erethizete G2042 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-STRIVING be-ye-provoking ! | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΘΥΜΩϹΙΝ athumOsin G120 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-UN-FEELING they-may-be-being-disheartened

21 Fathers, provoke not your children [to anger], lest they be discouraged.

3:22 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl BE-obeyING be-ye-obeying ! | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ϹΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΚΥΡΙΟΙϹ kuriois G2962 n_ Dat Pl m masters

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΕΙΑΙϹ ophthalmodouleiais G3787 n_ Dat Pl f eye-SLAVeries eye-slavery(p) | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΑΝΘΡΩΠΑΡΕϹΚΟΙ anthrOpareskoi G441 a_ Nom Pl m human-PLEASErs | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΛΟΤΗΤΙ haplotEti G572 n_ Dat Sg f UN-COMPOUND singleness | ΚΑΡΔΙΑϹ kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m FEARING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

22 Servants, obey in all things [your] masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

3:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY all | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΠΟΙΗΤΕ poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-DOING | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΨΥΧΗϹ psuchEs G5590 n_ Gen Sg f OF-soul | ΕΡΓΑΖΕϹΘΕ ergazesthe G2038 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-ACTING be-ye-working !

ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ anthrOpois G444 n_ Dat Pl m to-humans

23 And whatsoever ye do, do [it] heartily, as to the Lord, and not unto men;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:24	ΕΙΔΟΤΕϹ	ΟΤΙ	ΑΠΟ	ΚΥΡΙΟΥ	ΑΠΟΛΗΨΕϹΘΕ	ΤΗΝ	ΑΝΤΑΠΟΔΟϹΙΝ
	eidotes	hoti	apo	kuriou	apolEpsesthe	tEn	antapodosin
	G1492	G3754	G575	G2962	G618	G3588	G469
	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	HAVING-PERCEIVED	that	FROM	Master	YE-SHALL-BE-FROM-GETTING	THE	repaying
	being-aware			Lord	ye-shall-be-getting-from		compensation

ΤΗϹ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑϹ	ΤΩ	ΓΑΡ	ΚΥΡΙΩ	ΧΡΙϹΤΩ	ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ
tEs	klEronomias	tO	gar	kuriO	christO	douleuete
G3588	G2817	G3588	G1063	G2962	G5547	G1398
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Pres Act 2 Pl
OF-THE	tenancy	to-THE	for	Master	ANOINTED	YE-ARE-SLAVING
	enjoyment-of-an-allotment			Lord	Christ	

24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

3:25	Ο	ΔΕ	ΑΔΙΚΩΝ	ΚΟΜΙΕΙΤΑΙ	Ο	ΗΔΙΚΗϹΕΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
	ho	de	adikOn	komieitai	ho	EdikEsen	kai	ouk
	G3588	G1161	G91	G2865	G3739	G91	G2532	G3756
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg Att	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg
	THE	YET	*one*-injurING	SHALL-BE-*be*ING-requitED	WHICH	he-injurES	AND	NOT
			one-injuring	shall-be-*be*ing-requited-for				

ΕϹΤΙΝ	ΠΡΟϹΩΠΟΛΗΨΙΑ
estin	prosOpolEpsia
G2076	G4382
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f
IS	partiality
there-is	

25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_ Nom Pl m masters | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Acc Sg n JUST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙϹΟΤΗΤΑ isotEta G2471 n_ Acc Sg f EQUALity equitable | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΟΥΛΟΙϹ doulois G1401 n_ Dat Pl m SLAVES

[1] . Masters, give unto [your] servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

ΠΑΡΕΧΕϹΘΕ parechesthe G3930 vm Pres Mid 2 Pl BE-tenderING be-ye-tendering ! | ΕΙΔΟΤΕϹ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙϹ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl ARE-HAVING | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΟΙϹ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

4:2 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΡΟϹΕΥΧΗ proseuchE G4335 n_ Dat Sg f prayer | ΠΡΟϹΚΑΡΤΕΡΕΙΤΕ proskartereite G4342 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-TOWARD-HOLDING be-ye-persevering ! | ΓΡΗΓΟΡΟΥΝΤΕϹ grEgorountes G1127 vp Pres Act Nom Pl m watchING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f SAME herit | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΥΧΑΡΙϹΤΙΑ eucharistia G2169 n_ Dat Sg f thanking thanksgiving

[2] . Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

4:3 ΠΡΟϹΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayING | ΑΜΑ hama G260 Adv SIMULTANEOUS at-the-same-time | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God

[3] Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

ΑΝΟΙΞΗ anoixE G455 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-UP-OPENING should-be-opening | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΘΥΡΑΝ thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word | ΛΑΛΗϹΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΥϹΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Acc Sg n CLOSE-KEEP secret

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΕΔΕΜΑΙ dedemai G1210 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-BOUND

4:4 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΦΑΝΕΡΩϹΩ phanerOsO G5319 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-makING-APPEAR I-should-be-making-manifest | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΛΑΛΗϹΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak

[4] That I may make it manifest, as I ought to speak.

4:5 ΕΝ en G1722 Prep IN | ϹΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-ABOUT-TREADING be-ye-walking ! | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON era

[5] . Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

ΕΞΑΓΟΡΑΖΟΜΕΝΟΙ exagorazomenoi G1805 vp Pres Mid Nom Pl m OUT-BUYING reclaiming

4:6 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟϹ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f grace | ΑΛΑΤΙ halati G217 n_ Dat Sg n to-SALT | ΗΡΤΥΜΕΝΟϹ Ertumenos G741 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-seasonED seasoned

[6] Let your speech [be] alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE | ΠΩϹ pOs G4459 Adv how | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg m to-ONE one | ΕΚΑϹΤΩ hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH each | ΑΠΟΚΡΙΝΕϹΘΑΙ apokrinesthai G611 vn Pres midD/pasD TO-*be*-answerING

4:7 ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to affairs | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME of-me | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΓΝΩΡΙϹΕΙ gnOrisei G1107 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-KNOWizING shall-be-making-known | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΥΧΙΚΟϹ tuchikos G5190 n_ Nom Sg m Tychicus | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

[7] . All my state shall Tychicus declare unto you, [who is] a beloved brother, and a faithful minister and fellowservant in the Lord:

ΑΓΑΠΗΤΟϹ agapEtos G27 a_ Nom Sg m beLOVED | ΑΔΕΛΦΟϹ adelphos G80 n_ Nom Sg m brother | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙϹΤΟϹ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΔΙΑΚΟΝΟϹ diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΥΝΔΟΥΛΟϹ sundoulos G4889 n_ Nom Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:8	ΟΝ	ΕΠΕΜΨΑ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟ	ΤΟΥΤΟ	ΙΝΑ	ΓΝΩ
	hon	epempsa	pros	humas	eis	auto	touto	hina	gnO
	G3739	G3992	G4314	G5209	G1519	G846	G5124	G2443	G1097
	pr Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Prep	pp Acc Sg n	pd Acc Sg n	Conj	vs 2Aor Act 1 Sg
	WHOM	I-SEND	TOWARD	YOU(p)	INTO	SAME	this	THAT	he-MAY-BE-KNOWING
				ye		same-thing			

	ΤΑ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΗ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ
	ta	peri	humOn	kai	parakalesE	tas	kardias	humOn
	G3588	G4012	G5216	G2532	G3870	G3588	G2588	G5216
	t_ Acc Pl n	Prep	pp 2 Gen Pl	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl
	THE	ABOUT	OF-YOU(p)	AND	he-SHOULD-BE-BESIDE-CALLING	THE	HEARTS	OF-YOU(p)
	the(p)	concerning	you(p)		he-should-be-consoling			of-ye

4:9	ΣΥΝ	ΟΝΗΣΙΜΩ	ΤΩ	ΠΙΣΤΩ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΟΣ
	sun	onEsimO	tO	pistO	kai	agapEtO	adelphO	hos
	G4862	G3682	G3588	G4103	G2532	G27	G80	G3739
	Prep	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Conj	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m
	TOGETHER	to-Onesimus (PROFITable)	THE	BELIEVing	AND	beLOVED	brother	WHO
		with-Onesimus		faithful				

	ΕΣΤΙΝ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΠΑΝΤΑ	ΥΜΙΝ	ΓΝΩΡΙΟΥΣΙΝ	ΤΑ	ΩΔΕ
	estin	ex	humOn	panta	humin	gnOriousin	ta	hOde
	G2076	G1537	G5216	G3956	G5213	G1107	G3588	G5602
	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	a_ Acc Pl n	pp 2 Dat Pl	vi Fut Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	Adv
	IS	OUT	OF-YOU(p)	ALL	to-YOU(p)	THEY-SHALL-BE-KNOWizING	THE	here
			of-ye	all-things	to-ye	they-shall-be-making-known	the(p)	

4:10	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ	ΥΜΑΣ	ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ	Ο	ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ
	aspazetai	humas	aristarchos	ho	sunaichmalOtos	mou	kai
	G782	G5209	G708	G3588	G4869	G3450	G2532
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj
	IS-greetING	YOU(p)	Aristarchus	THE	TOGETHER-captive	OF-ME	AND
		ye			fellow-captive		

	ΜΑΡΚΟΣ	Ο	ΑΝΕΨΙΟΣ	ΒΑΡΝΑΒΑ	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΕΝΤΟΛΑΣ	ΕΑΝ
	markos	ho	anepsios	barnaba	peri	hou	elabete	entolas	ean
	G3138	G3588	G431	G921	G4012	G3739	G2983	G1785	G1437
	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Gen Sg m	vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Acc Pl f	Cond
	Mark	THE	COUSIN	OF-Barnabas	ABOUT	WHOM	YE-GOT	directions	IF-EVER
					concerning		ye-obtained		

	ΕΛΘΗ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΔΕΞΑΣΘΕ	ΑΥΤΟΝ
	elthE	pros	humas	dexasthe	auton
	G2064	G4314	G5209	G1209	G846
	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	vm Aor midD 2 Pl	pp Acc Sg m
	he-MAY-BE-COMING	TOWARD	YOU(p)	RECEIVE-YE	him
			ye	receive-ye !	

4:11	ΚΑΙ	ΙΗΣΟΥΣ	Ο	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ	ΙΟΥΣΤΟΣ	ΟΙ	ΟΝΤΕΣ	ΕΚ
	kai	iEsous	ho	legomenos	ioustos	hoi	ontes	ek
	G2532	G2424	G3588	G3004	G2459	G3588	G5607	G1537
	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	vp Pres vxx Nom Pl m	Prep
	AND	JESUS	THE	*one-be*ING-said	JUSTUS	THE	*ones*-BEING	OUT
				one-*being*-said			ones-being	

	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ	ΟΥΤΟΙ	ΜΟΝΟΙ	ΣΥΝΕΡΓΟΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ
	peritomEs	houtoi	monoi	sunergoi	eis	tEn	basileian	tou
	G4061	G3778	G3441	G4904	G1519	G3588	G932	G3588
	n_ Gen Sg f	pd Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
	OF-ABOUT-CUTTing	these	ONLY	TOGETHER-ACTers	INTO	THE	KINGdom	OF-THE
	of-Circumcision			fellow-workers				

	ΘΕΟΥ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ	ΜΟΙ	ΠΑΡΗΓΟΡΙΑ
	theou	hoitines	egenEthEsan	moi	parEgoria
	G2316	G3748	G1096	G3427	G3931
	n_ Gen Sg m	pr Nom Pl m	vi Aor pasD 3 Pl	pp 1 Dat Sg	n_ Nom Sg f
	God	WHO-ANY	WERE-BECOMED	to-ME	solace
		who-any	were-become		

4:12	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ	ΥΜΑΣ	ΕΠΑΦΡΑΣ	Ο	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΔΟΥΛΟΣ	ΧΡΙΣΤΟΥ
	aspazetai	humas	epaphras	ho	ex	humOn	doulos	christou
	G782	G5209	G1889	G3588	G1537	G5216	G1401	G5547
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
	IS-greetING	YOU(p)	EPAPHRAS	THE	OUT	OF-YOU(p)	SLAVE	OF-ANOINTED
		ye		the-one		of-ye		of-Christ

	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ	ΙΝΑ
	pantote	agOnizomenos	huper	humOn	en	tais	proseuchais	hina
	G3842	G75	G5228	G5216	G1722	G3588	G4335	G2443
	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj
	always	CONTENDING	OVER	YOU(p)	IN	THE	prayers	THAT
		struggling	for-the-sake-of	ye				

	ΣΤΗΤΕ	ΤΕΛΕΙΟΙ	ΚΑΙ	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΘΕΛΗΜΑΤΙ	ΤΟΥ
	stEte	teleioi	kai	peplErOmenoi	en	panti	thelEmati	tou
	G2476	G5046	G2532	G4137	G1722	G3956	G2307	G3588
	vs 2Aor Act 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m
	YE-MAY-BE-STANDING	mature	AND	HAVING-*been*-FILLED	IN	EVERY	WILL	OF-THE
						all		

8 Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

9 With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is [one] of you. They shall make known unto you all things which [are done] here.

10 Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

11 And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only [are my] fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

12 Epaphras, who is [one] of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

4:13	ΜΑΡΤΥΡΩ	ΓΑΡ	ΑΥΤΩ	ΟΤΙ	ΕΧΕΙ	ΖΗΛΟΝ	ΠΟΛΥΝ	ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ
marturO	gar	autO	hoti	echei	zElon	polun	huper	humOn	kai
G3140	G1063	G846	G3754	G2192	G2205	G4183	G5228	G5216	G2532
vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp Dat Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl	Conj
I-AM-witnessING I-am-testifying	for	to-him	that	he-IS-HAVING	BOILing zeal	much	OVER	YOU(p) ye	AND

ΤΩΝ	ΕΝ	ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΙΕΡΑΠΟΛΕΙ
tOn	en	laodikeia	kai	tOn	en	hierapolei
G3588	G1722	G2993	G2532	G3588	G1722	G2404
t_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg f
OF-THE the-ones	IN	Laodicea (PEOPLE-JUST) Laodicea	AND	OF-THE the-ones	IN	Hierapolis (SACRED-city) Hierapolis

13 For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them [that are] in Laodicea, and them in Hierapolis.

4:14	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ	ΥΜΑΣ	ΛΟΥΚΑΣ	Ο	ΙΑΤΡΟΣ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟΣ	ΚΑΙ
aspazetai	humas	loukas	ho	iatros	ho	agapEtos	kai
G782	G5209	G3065	G3588	G2395	G3588	G27	G2532
vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
IS-greetING	YOU(p) ye	LUKE	THE	HEALer physician	THE	beLOVED	AND

ΔΗΜΑΣ
dEmas
G1214
n_ Nom Sg m
DEMAS

14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

4:15	ΑΣΠΑΣΑΣΘΕ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΚΑΙ	ΝΥΜΦΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
aspasasthe	tous	en	laodikeia	adelphous	kai	numphan	kai	tEn
G782	G3588	G1722	G2993	G80	G2532	G3564	G2532	G3588
vm Aor midD 2 Pl	t_ Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f
greet-YE greet-ye !	THE	IN	Laodicea	brothers brethren	AND	NYMPHAS	AND	THE

ΚΑΤ	ΟΙΚΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ
kat	oikon	autou	ekklEsian
G2596	G3624	G846	G1577
Prep	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f
according-to	HOME house	OF-him	OUT-CALLED ecclesia

15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

4:16	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΑΝΑΓΝΩΣΘΗ	ΠΑΡ	ΥΜΙΝ	Η	ΕΠΙΣΤΟΛΗ	ΠΟΙΗΣΑΤΕ	ΙΝΑ
kai	hotan	anagnOsthE	par	humin	hE	epistolE	poiEsate	hina
G2532	G3752	G314	G3844	G5213	G3588	G1992	G4160	G2443
Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vm Aor Act 2 Pl	Conj
AND	when-EVER whenever	SHOULD-BE-BEING-read	BESIDE	YOU(p) ye	THE	letter epistle	make doCause-you !	THAT

ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΛΑΟΔΙΚΕΩΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΑΝΑΓΝΩΣΘΗ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΚ
kai	en	tE	laodikeOn	ekklEsia	anagnOsthE	kai	tEn	ek
G2532	G1722	G3588	G2994	G1577	G314	G2532	G3588	G1537
Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m	n_ Dat Sg f	vs Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	Prep
AND also	IN	THE	OF-Laodiceans	OUT-CALLED ecclesia	SHOULD-BE-BEING-read it-should-be-being-read	AND	THE	OUT

ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΣ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΑΝΑΓΝΩΤΕ
laodikeias	hina	kai	humeis	anagnOte
G2993	G2443	G2532	G5210	G314
n_ Gen Sg f	Conj	Conj	pp 2 Nom Pl	vs 2Aor Act 2 Pl
OF-Laodicea	THAT	AND also	YOU(p) ye	MAY-BE-readING

16 And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the [epistle] from Laodicea.

4:17	ΚΑΙ	ΕΙΠΑΤΕ	ΑΡΧΙΠΠΩ	ΒΛΕΠΕ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΗΝ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΣ
kai	eipate	archippO	blepe	tEn	diakonian	hEn	parelabes
G2532	G2036	G751	G991	G3588	G1248	G3739	G3880
Conj	vm 2Aor Act 2 Pl	n_ Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi 2Aor Act 2 Sg
AND	say-YE say-ye !	to-Archippus	YOU-BE-lookING be-you-looking-to !	THE	THRU-SERVice service	WHICH	YOU-BESIDE-GOT you-accepted

ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΙΝΑ	ΑΥΤΗΝ	ΠΛΗΡΟΙΣ
en	kuriO	hina	autEn	plErois
G1722	G2962	G2443	G846	G4137
Prep	n_ Dat Sg m	Conj	pp Acc Sg f	vs Pres Act 2 Sg
IN	Master Lord	THAT	SAME herit	YOU-MAY-BE-FILLING you-may-be-fulfilling

17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

4:18	Ο	ΑΣΠΑΣΜΟΣ	ΤΗ	ΕΜΗ	ΧΕΙΡΙ	ΠΑΥΛΟΥ	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΜΟΥ
ho	aspasmos	tE	emE	cheiri	paulou	mnEmoneuete	mou
G3588	G783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G3450
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	ps 1 Dat Sg	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	vm Pres Act 2 Pl	pp 1 Gen Sg
THE	greeting salutation	to-THE	MY	HAND	OF-PAUL	BE-YE-rememberING be-ye-remembering !	OF-ME

18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace [be] with you. Amen. <<[Written from Rome to Colossians by Tychicus and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Onesimus.]>>

ΤΩΝ	ΔΕCΜΩΝ	Η	ΧΑΡΙC	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟC	ΚΟΛΑCCΑΕΙC	ΕΓΡΑΦΗ
tOn	desmOn	hE	charis	meth	humOn	amEn	pros	kolassaeis	egraphE
G3588	G1199	G3588	G5485	G3326	G5216	G281	G4314	G2858	G1125
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg
THE	BONDS	THE	grace	WITH	YOU(p) ye	AMEN	TOWARD	COLOSSIANS	WAS-WRITten

ΑΠΟ	ΡΩΜΗC	ΔΙΑ	ΤΥΧΙΚΟΥ	ΚΑΙ	ΟΝΗCΙΜΟΥ
apo	rOmEs	dia	tuchikou	kai	onEsimou
G575	G4516	G1223	G5190	G2532	G3682
Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
FROM	ROME	THRU through	TYCHICUS	AND	ONESIMUS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Thessalonians

1:1 ΠΑΥΛΟC KAI CIΛOYANOC KAI TIMOΘEOC TH EKKΛHCIA ΘECCAΛONIKEΩN EN
paulos kai silouanos kai timotheos tE ekklEsia thessalonikeOn en
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722
n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f n_ Gen Pl m Prep
PAUL AND SILVANUS AND Timothy to-THE OUT-CALLED OF-THESSALONICans IN
ecclesia of-Thessalonians

ΘEΩ ΠATPI KAI KYPIΩ IHCOY XPICTΩ XAPIC YMIN KAI EIPHNH AΠO
theO patri kai kuriO iEsou christO charis humin kai eirEnE apo
G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G5213 G2532 G1515 G575
n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n_ Nom Sg f Prep
God FATHER AND Master Lord JESUS ANOINTED Christ grace to-YOU(p) to-ye AND PEACE FROM

ΘEOY ΠATPOC HMΩN KAI KYPIOY IHCOY XPICTOY
theou patros hEmOn kai kuriou iEsou christou
G2316 G3962 G2257 G2532 G2962 G2424 G5547
n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
God FATHER OF-US AND OF-Master Lord JESUS ANOINTED Christ

[1] . Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians [which is] in God the Father and [in] the Lord Jesus Christ: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

1:2 EYXAPICTOYMEN TΩ ΘEΩ ΠANTOTE ΠEPI ΠANTΩN YMΩN MNEIAN
eucharistoumen tO theO pantote peri pantOn humOn mneian
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G5216 G3417
vi Pres Act 1 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Adv Prep a_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl n_ Acc Sg f
WE-ARE-thankING to-THE the God always ABOUT concerning ALL OF-YOU(p) of-ye REMINDer mention

YMΩN ΠOIOYMENOI EΠI TΩN ΠROCEYXΩN HMΩN
humOn poioumenoi epi tOn proseuchOn hEmOn
G5216 G4160 G1909 G3588 G4335 G2257
pp 2 Gen Pl vp Pres Mid Nom Pl m Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f pp 1 Gen Pl
OF-YOU(p) makING ON OF-THE the prayers OF-US

[2] . We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

1:3 ΑΔIΑΛEIΠTΩC MNHMONEYONTEC YMΩN TOY EPГOY THC TICTEΩC KAI
adialeiptOs mnEmoneuontes humOn tou ergou tEs pisteOs kai
G89 G3421 G5216 G3588 G2041 G3588 G4102 G2532
Adv vp Pres Act Nom Pl m pp 2 Gen Pl t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj
UN-intermittingly unintermittingly rememberING OF-YOU(p) of-ye THE ACT work OF-THE BELIEF faith AND

TOY KOΠOY THC AГAΠHC KAI THC YΠOMONHC THC EΛΠIΔOC
tou kopou tEs agapEs kai tEs hupomonEs tEs elpidos
G3588 G2873 G3588 G26 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
THE toil OF-THE LOVE AND THE UNDER-REMAINing endurance OF-THE EXPECTATION

TOY KYPIOY HMΩN IHCOY XPICTOY EMΠROCΘEN TOY ΘEOY KAI
tou kuriou hEmOn iEsou christou emprosthen tou theou kai
G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1715 G3588 G2316 G2532
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
OF-THE Master Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ IN-TOWARD-PLACE in-front-of OF-THE the God AND

ΠATPOC HMΩN
patros hEmOn
G3962 G2257
n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl
FATHER OF-US

[3] Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

1:4 EIΔOTEC ΑΔEΛΦOI HГAΠHMENOI YΠO ΘEOY THN EKΛOГHN YMΩN
eidotes adelphoi EgapEmenoi hupo theou tEn eklogEn humOn
G1492 G80 G25 G5259 G2316 G3588 G1589 G5216
vp Perf Act Nom Pl m n_ Voc Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep n_ Gen Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl
HAVING-PERCEIVED brothers brethren ! HAVING-*been*-LOVED beloved UNDER by God THE choice OF-YOU(p) of-ye

[4] Knowing, brethren beloved, your election of God.

1:5 OTI TO EYAГГEΛION HMΩN OYK EГENHΘH EIC YMAC EN AOГΩ
hoti to euaggelion hEmOn ouk egenEthE eis humas en logO
G3754 G3588 G2098 G2257 G3756 G1096 G1519 G5209 G1722 G3056
Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n pp 1 Gen Pl Part Neg vi Aor pasD 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep n_ Dat Sg m
that THE WELL-MESSAGE OF-US NOT WAS-BECOMED was-become INTO YOU(p) ye IN saying word

MONON ΑΛΛΑ KAI EN ΔYNAMEI KAI EN ΠNEYMATI AГIΩ KAI EN ΠΛHPOΦOPIA
monon alla kai en dunamei kai en pneumati hagiO kai en plErophoria
G3440 G235 G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G40 G2532 G1722 G4136
Adv Conj Conj Prep n_ Dat Sg f Conj Prep n_ Dat Sg n a_ Dat Sg n Conj Prep n_ Dat Sg f
ONLY but AND also IN ABILITY power AND IN spirit HOLY AND IN FULL-wearing assurance

[5] For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΛΛΗ	ΚΑΘΩC	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΙΟΙ	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΔΙ
pollE	kathOs	oidate	hoioi	egenEthEmen	en	humin	di
G4183	G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G5213	G1223
a_ Dat Sg f	Adv	vi Perf Act 2 Pl	pk Nom Pl m	vi Aor pasD 1 Pl	Prep	pp 2 Dat Pl	Prep
much	according-AS	YE-HAVE-PERCEIVED	THE-WHICH	WE-WERE-BECOMED	IN	YOU(p)	THRU
		ye-are-aware	such-as	we-were-become	among	ye	because-of

ΥΜΑC
humas
G5209
pp 2 Acc Pl
YOU(p)
ye

1:6 | ΚΑΙ | ΥΜΕΙC | ΜΙΜΗΤΑΙ | ΗΜΩΝ | ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ | ΚΑΙ | ΤΟΥ | ΚΥΡΙΟΥ | ΔΕΞΑΜΕΝΟΙ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kai | humeis | mimEtai | hEmOn | egenEthEte | kai | tou | kuriou | dexamenoi |
| G2532 | G5210 | G3402 | G2257 | G1096 | G2532 | G3588 | G2962 | G1209 |
| Conj | pp 2 Nom Pl | n_ Nom Pl m | pp 1 Gen Pl | vi Aor pasD 2 Pl | Conj | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | vp Aor midD Nom Pl m |
| AND | YOU(p) | IMITATors | OF-US | WERE-BECOMED | AND | OF-THE | Master | RECEIV*ing* |
| | ye | | | were-become | | | Lord | |

ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΕΝ	ΘΛΙΨΕΙ	ΠΟΛΛΗ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑC	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ
ton	logon	en	thlipsei	pollE	meta	charas	pneumatos	hagiou
G3588	G3056	G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G40
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
THE	saying	IN	CONSTRICTION	much	WITH	JOY	OF-spirit	HOLY
	word		affliction					

1:7	ΩCΤΕ	ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΥΜΑC	ΤΥΠΟΥC	ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC	ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ	ΕΝ	ΤΗ
hOste	genesthai	humas	tupous	pasin	tois	pisteuousin	en	tE
G5620	G1096	G5209	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588
Conj	vn 2Aor midD	pp 2 Acc Pl	n_ Acc Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	Prep	t_ Dat Sg f
AS-BESIDES	TO-BE-BECOMING	YOU(p)	types	to-ALL	THE	*ones*-BELIEVING	IN	THE
so-that		ye	models			ones-believing		

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΑΧΑΙΑ
makedonia	kai	tE	achaia
G3109	G2532	G3588	G882
n_ Dat Sg f	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
MACEDONIA	AND	THE	ACHAIA

1:8	ΑΦ	ΥΜΩΝ	ΓΑΡ	ΕΞΗΧΗΤΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΟΥ
aph	humOn	gar	exEchEtai	ho	logos	tou	kuriou	ou
G575	G5216	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756
Prep	pp 2 Gen Pl	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg
FROM	YOU(p)	for	HAS-*been*-OUT-RESOUNDED	THE	saying	OF-THE	Master	NOT
	ye		has-*been*-sounded-forth		word		Lord	

ΜΟΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	ΚΑΙ	ΑΧΑΙΑ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΟΠΩ
monon	en	tE	makedonia	kai	achaia	alla	kai	en	panti	topO
G3440	G1722	G3588	G3109	G2532	G882	G235	G2532	G1722	G3956	G5117
Adv	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	Conj	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ONLY	IN	THE	MACEDONIA	AND	ACHAIA	but	AND also	IN	EVERY	PLACE

Η	ΠΙCΤΙC	ΥΜΩΝ	Η	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΝ	ΩCΤΕ
hE	pistis	humOn	hE	pros	ton	theon	exelEluthen	hOste
G3588	G4102	G5216	G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Conj
THE	BELIEF	OF-YOU(p)	THE	TOWARD	THE	God	HAS-OUT-COME	AS-BESIDES
	faith	of-ye					has-come-out	so-that

ΜΗ	ΧΡΕΙΑΝ	ΗΜΑC	ΕΧΕΙΝ	ΛΑΛΕΙΝ	ΤΙ
mE	chreian	hEmas	echein	lalein	ti
G3361	G5532	G2248	G2192	G2980	G5100
Part Neg	n_ Acc Sg f	pp 1 Acc Pl	vn Pres Act	vn Pres Act	px Acc Sg n
NO	need	US	TO-BE-HAVING	TO-BE-TALKING to-be-speaking	ANY of-anything

1:9	ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΠΕΡΙ	ΗΜΩΝ	ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΥCΙΝ	ΟΠΟΙΑΝ	ΕΙCΟΔΟΝ	ΕCΧΟΜΕΝ
autoi	gar	peri	hEmOn	apaggellousin	hopoian	eisodon	eschomen
G846	G1063	G4012	G2257	G518	G3697	G1529	G2192
pp Nom Pl m	Conj	Prep	pp 1 Gen Pl	vi Pres Act 3 Pl	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Pl
they	for	ABOUT concerning	US	ARE-FROM-MESSAGING are-reporting	what-kind what-kind-of	INTO-WAY entrance	WE-have-HAD

ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΚΑΙ	ΠΩC	ΕΠΕCΤΡΕΨΑΤΕ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
pros	humas	kai	pOs	epestrepsate	pros	ton	theon	apo	tOn
G4314	G5209	G2532	G4459	G1994	G4314	G3588	G2316	G575	G3588
Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	Adv	vi Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl n
TOWARD	YOU(p) ye	AND	how	YE-ON-TURN ye-turn-back	TOWARD	THE	God	FROM	THE

ΕΙΔΩΛΩΝ	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ	ΘΕΩ	ΖΩΝΤΙ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΩ
eidOlOn	douleuein	theO	zOnti	kai	alEthinO
G1497	G1398	G2316	G2198	G2532	G228
n_ Gen Pl n	vn Pres Act	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	Conj	a_ Dat Sg m
idols	TO-BE-SLAVING	to-God	LIVING	AND	TRUE

6 . And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost:

7 So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

8 For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10	ΚΑΙ	ΑΝΑΜΕΝΕΙΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ	ΟΝ
	kai	anamenein	ton	huion	autou	ek	tOn	ouranOn	hon
	G2532	G362	G3588	G5207	G846	G1537	G3588	G3772	G3739
	Conj	vn Pres Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Acc Sg m
	AND	TO-BE-UP-REMAINING to-be-waiting-for	THE	SON	OF-Him	OUT	OF-THE	heavens	WHOM

ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΤΟΝ	ΡΥΟΜΕΝΟΝ	ΗΜΑΣ	ΑΠΟ	ΤΗΣ
Egeiren	ek	nekrOn	iEsoun	ton	ruomenon	hEmas	apo	tEs
G1453	G1537	G3498	G2424	G3588	G4506	G2248	G575	G3588
vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	pp 1 Acc Pl	Prep	t_ Gen Sg f
He-ROUSES	OUT	DEAD dead-ones	JESUS	THE	*One*-rescuING one-rescuing	US	FROM	THE

ΟΡΓΗΣ	ΤΗΣ	ΕΡΧΟΜΕΝΗΣ
orgEs	tEs	erchomenEs
G3709	G3588	G2064
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	vp Pres midD/pasD Gen Sg f
INDIGNATION	THE	COMING

10 And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, [even] Jesus, which delivered us from the wrath to come.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΟΙΔΑΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΗΝ	ΕΙCΟΔΟΝ	ΗΜΩΝ	ΤΗΝ	ΠΡΟC
	autoi	gar	oidate	adelphoi	tEn	eisodon	hEmOn	tEn	pros
	G846	G1063	G1492	G80	G3588	G1529	G2257	G3588	G4314
	pp Nom Pl m	Conj	vi Perf Act 2 Pl	n_ Voc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Pl	t_ Acc Sg f	Prep
	SAME	for	YE-HAVE-PERCEIVED	brothers	THE	INTO-WAY	OF-US	THE	TOWARD
	yourselves		ye-are-aware	brethren !		entrance			

	ΥΜΑC	ΟΤΙ	ΟΥ	ΚΕΝΗ	ΓΕΓΟΝΕΝ
	humas	hoti	ou	kenE	gegonen
	G5209	G3754	G3756	G2756	G1096
	pp 2 Acc Pl	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg f	vi 2Perf Act 3 Sg
	YOU(p)	that	NOT	EMPTY	it-HAS-BECOME
	ye			for-naught	

[1] . For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2:2	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΡΟΠΑΘΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΥΒΡΙCΘΕΝΤΕC	ΚΑΘΩC	ΟΙΔΑΤΕ	ΕΝ
	alla	kai	propathontes	kai	hubristhentes	kathOs	oidate	en
	G235	G2532	G4310	G2532	G5195	G2531	G1492	G1722
	Conj	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	Adv	vi Perf Act 2 Pl	Prep
	but	AND	BEFORE-sufferING	AND	BEING-OUT-RAGED	according-AS	YE-HAVE-PERCEIVED	IN
		even	suffering-before		being-outraged		ye-are-aware	

	ΦΙΛΙΠΠΟΙC	ΕΠΑΡΡΗCΙΑCΑΜΕΘΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΗΜΩΝ	ΛΑΛΗCΑΙ	ΠΡΟC	ΥΜΑC
	philippois	eparrEsiasametha	en	tO	theO	hEmOn	lalEsai	pros	humas
	G5375	G3955	G1722	G3588	G2316	G2257	G2980	G4314	G5209
	n_ Dat Pl m	vi Aor midD 1 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	vn Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl
	Philippi	WE-*are*-bold	IN	THE	God	OF-US	TO-TALK	TOWARD	YOU(p)
							to-speak		ye

	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΠΟΛΛΩ	ΑΓΩΝΙ
	to	euaggelion	tou	theou	en	pollO	agOni
	G3588	G2098	G3588	G2316	G1722	G4183	G73
	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	God	IN	much	CONTEST
						vast	struggle

[2] But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

2:3	Η	ΓΑΡ	ΠΑΡΑΚΛΗCΙC	ΗΜΩΝ	ΟΥΚ	ΕΚ	ΠΛΑΝΗC	ΟΥΔΕ	ΕΞ	ΑΚΑΘΑΡCΙΑC
	hE	gar	paraklEsis	hEmOn	ouk	ek	planEs	oude	ex	akatharsias
	G3588	G1063	G3874	G2257	G3756	G1537	G4106	G3761	G1537	G167
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg f
	THE	for	BESIDE-CALLing	OF-US	NOT	OUT	OF-STRAYing	NOT-YET	OUT	OF-UN-cleanness
			entreaty				of-deception	nor-yet		of-uncleanness

	ΟΥΤΕ	ΕΝ	ΔΟΛΩ
	oute	en	dolO
	G3777	G1722	G1388
	Conj	Prep	n_ Dat Sg m
	NOT-BESIDES	IN	FRAUD
	nor		guile

[3] For our exhortation [was] not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

2:4	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΩC	ΔΕΔΟΚΙΜΑCΜΕΘΑ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΙCΤΕΥΘΗΝΑΙ	ΤΟ
	alla	kathOs	dedokimasmetha	hupo	tou	theou	pisteuthEnai	to
	G235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316	G4100	G3588
	Conj	Adv	vi Perf Pas 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Aor Pas	t_ Acc Sg n
	but	according-AS	WE-HAVE-*been*-testED	UNDER	THE	God	TO-BE-BELIEVED	THE
				by			to-be-entrusted-with	

	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΟΥΤΩC	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΟΥΧ	ΩC	ΑΝΘΡΩΠΟΙC	ΑΡΕCΚΟΝΤΕC	ΑΛΛΑ	ΤΩ
	euaggelion	houtOs	laloumen	ouch	hOs	anthrOpois	areskontes	alla	tO
	G2098	G3779	G2980	G3756	G5613	G444	G700	G235	G3588
	n_ Acc Sg n	Adv	vi Pres Act 1 Pl	Part Neg	Adv	n_ Dat Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	t_ Dat Sg m
	WELL-MESSAGE	thus	WE-ARE-TALKING	NOT	AS	to-humans	PLEASING	but	to-THE
			we-are-speaking			humans			the

	ΘΕΩ	ΤΩ	ΔΟΚΙΜΑΖΟΝΤΙ	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΗΜΩΝ
	theO	tO	dokimazonti	tas	kardias	hEmOn
	G2316	G3588	G1381	G3588	G2588	G2257
	n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl
	God	THE	*One*-testING	THE	HEARTS	OF-US
			one-testing			

[4] But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

2:5	ΟΥΤΕ	ΓΑΡ	ΠΟΤΕ	ΕΝ	ΛΟΓΩ	ΚΟΛΑΚΕΙΑC	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ	ΚΑΘΩC
	oute	gar	pote	en	logO	kolakeias	egenEthEmen	kathOs
	G3777	G1063	G4218	G1722	G3056	G2850	G1096	G2531
	Conj	Conj	Part	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg f	vi Aor pasD 1 Pl	Adv
	NOT-BESIDES	for	?-when	IN	saying	OF-FLATTERY	WE-WERE-BECOMED	according-AS
	neither		at-any-time		expression		we-were-become	

	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΥΤΕ	ΕΝ	ΠΡΟΦΑCΕΙ	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑC	ΘΕΟC	ΜΑΡΤΥC
	oidate	oute	en	prophasei	pleonexias	theos	martus
	G1492	G3777	G1722	G4392	G4124	G2316	G3144
	vi Perf Act 2 Pl	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	YE-HAVE-PERCEIVED	NOT-BESIDES	IN	BEFORE-APPEARance	OF-MORE-HAVing	God	witness
	ye-are-aware	neither		pretense	of-greed		

[5] For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God [is] witness:

2:6	ΟΥΤΕ	ΖΗΤΟΥΝΤΕC	ΕΞ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΔΟΞΑΝ	ΟΥΤΕ	ΑΦ	ΥΜΩΝ
	oute	zEtountes	ex	anthrOpOn	doxan	oute	aph	humOn
	G3777	G2212	G1537	G444	G1391	G3777	G575	G5216
	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	pp 2 Gen Pl
	NOT-BESIDES	SEEKING	OUT	OF-humans	esteem	NOT-BESIDES	FROM	YOU(p)
	neither				glory	neither		ye

[6] Nor of men sought we glory, neither of you, nor [yet] of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΤΕ	ΑΠ	ΑΛΛΩΝ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ	ΕΝ	ΒΑΡΕΙ	ΕΙΝΑΙ	ΩΣ	ΧΡΙΣΤΟΥ
oute	ap	allOn	dunamenoi	en	barei	einai	hOs	christou
G3777	G575	G243	G1410	G1722	G922	G1511	G5613	G5547
Conj	Prep	a_ Gen Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg n	vn Pres vxx	Adv	n_ Gen Sg m
NOT-BESIDES	FROM	others	*be*ING-ABLE	IN	HEAVY	TO-BE	AS	OF-ANOINTED
nor					burden			of-Christ

ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ
apostoloi
G652
n_ Nom Pl m
commissioners
apostles

2:7	ΑΛΛ	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ	ΗΠΙΟΙ	ΕΝ	ΜΕΣΩ	ΥΜΩΝ	ΩΣ	ΑΝ	ΤΡΟΦΟΣ
	all	egenEthEmen	Epioi	en	mesO	humOn	hOs	an	trophos
	G235	G1096	G2261	G1722	G3319	G5216	G5613	G302	G5162
	Conj	vi Aor pasD 1 Pl	a_ Nom Pl m	Prep	a_ Dat Sg n	pp 2 Gen Pl	Adv	Part	n_ Nom Sg f
	but	WE-WERE-BECOMED	GENTLE	IN	MIDst	OF-YOU(p)	AS	EVER	nurse
		we-were-become				of-ye			

ΘΑΛΠΗ	ΤΑ	ΕΑΥΤΗΣ	ΤΕΚΝΑ
thalpE	ta	heautEs	tekna
G2282	G3588	G1438	G5043
vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	pf 3 Gen Sg f	n_ Acc Pl n
MAY-BE-cherishING	THE	OF-self	offsprings
		of-her^{self}	children

7 . But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

2:8	ΟΥΤΩΣ	ΙΜΕΙΡΟΜΕΝΟΙ	ΥΜΩΝ	ΕΥΔΟΚΟΥΜΕΝ	ΜΕΤΑΔΟΥΝΑΙ	ΥΜΙΝ	ΟΥ
	houtOs	imeiromenoi	humOn	eudokoumen	metadounai	humin	ou
	G3779	G2442	G5216	G2106	G3330	G5213	G3756
	Adv	vp Pres Mid Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	vi Impf Act 1 Pl	vn 2Aor Act	pp 2 Dat Pl	Part Neg
	thus	*be*ing-LIKE-GUSHED	OF-YOU(p)	WE-ARE-WELL-SEEMING	TO-WITH-GIVE	to-YOU(p)	NOT
		*be*ing-ardently-attached-to	ye	we-are-delighting	to-share-with	ye	

ΜΟΝΟΝ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΑΣ	ΕΑΥΤΩΝ	ΨΥΧΑΣ
monon	to	euaggelion	tou	theou	alla	kai	tas	heautOn	psuchas
G3440	G3588	G2098	G3588	G2316	G235	G2532	G3588	G1438	G5590
Adv	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Conj	t_ Acc Pl f	pf 3 Gen Pl m	n_ Acc Pl f
ONLY	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	God	but	AND	THE	OF-selves	souls
						also		our-^{self}own	

ΔΙΟΤΙ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΗΜΙΝ	ΓΕΓΕΝΗΣΘΕ
dioti	agapEtoi	hEmin	gegenEsthe
G1360	G27	G2254	G1096
Conj	a_ Nom Pl m	pp 1 Dat Pl	vi Perf Pas 2 Pl
THRU-that	beLOVED	to-US	YE-HAVE-BECOME
because-that			

8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

2:9	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ	ΓΑΡ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΟΝ	ΚΟΠΟΝ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΜΟΧΘΟΝ
	mnEmoneuete	gar	adelphoi	ton	kopon	hEmOn	kai	ton	mochthon
	G3421	G1063	G80	G3588	G2873	G2257	G2532	G3588	G3449
	vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Voc Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	YE-ARE-rememberING	for	brothers	THE	toil	OF-US	AND	THE	LABOR
			brethren !						

ΝΥΚΤΟΣ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΜΗ	ΕΠΙΒΑΡΗΣΑΙ
nuktos	gar	kai	hEmeras	ergazomenoi	pros	to	mE	epibarEsai
G3571	G1063	G2532	G2250	G2038	G4314	G3588	G3361	G1912
n_ Gen Sg f	Conj	Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Aor Act
OF-NIGHT	for	AND	OF-DAY	workING	TOWARD	THE	NO	TO-be-ON-HEAVY
night			day					to-be-burdensome

ΤΙΝΑ	ΥΜΩΝ	ΕΚΗΡΥΞΑΜΕΝ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
tina	humOn	ekEruxamen	eis	humas	to	euaggelion	tou	theou
G5100	G5216	G2784	G1519	G5209	G3588	G2098	G3588	G2316
px Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	vi Aor Act 1 Pl	Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ANY	OF-YOU(p)	WE-PROCLAIM	INTO	YOU(p)	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	God
to-any	of-ye	we-herald		ye				

9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

2:10	ΥΜΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΚΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΩΣ	ΟΣΙΩΣ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΩΣ	ΚΑΙ
	humeis	martures	kai	ho	theos	hOs	hosiOs	kai	dikaiOs	kai
	G5210	G3144	G2532	G3588	G2316	G5613	G3743	G2532	G1346	G2532
	pp 2 Nom Pl	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Adv	Conj	Adv	Conj
	YOU(p)	witnesses	AND	THE	God	AS	BENIGNly	AND	JUSTly	AND
	ye					how				

ΑΜΕΜΠΤΩΣ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙΣ	ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ	ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ
amemptOs	humin	tois	pisteuousin	egenEthEmen
G274	G5213	G3588	G4100	G1096
Adv	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	vi Aor pasD 1 Pl
UN-BLAMEably	to-YOU(p)	THE	*ones*-BELIEVING	WE-WERE-BECOMED
blamelessly	to-ye		ones-believing	we-were-become

10 Ye [are] witnesses, and God [also], how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

2:11	ΚΑΘΑΠΕΡ	ΟΙΔΑΤΕ	ΩΣ	ΕΝΑ	ΕΚΑΣΤΟΝ	ΥΜΩΝ	ΩΣ	ΠΑΤΗΡ
	kathaper	oidate	hOs	hena	hekaston	humOn	hOs	patEr
	G2509	G1492	G5613	G1520	G1538	G5216	G5613	G3962
	Adv	vi Perf Act 2 Pl	Adv	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	Adv	n_ Nom Sg m
	DOWN-WHICH-EVEN	YE-HAVE-PERCEIVED	AS	ONE	EACH	OF-YOU(p)	AS	FATHER
	even-as	ye-are-aware	how			of-ye		

11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father [doth] his children,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕΚΝΑ	ΕΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕϹ	ΥΜΑϹ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΜΥΘΟΥΜΕΝΟΙ
tekna	heautou	parakalountes	humas	kai	paramuthoumenoi
G5043	G1438	G3870	G5209	G2532	G3888
n_ Acc Pl n	pf 3 Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	pp 2 Acc Pl	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
offsprings	OF-self	BESIDE-CALLING	YOU(p)	AND	BESIDE-CLOSING
children	of-himself	consoling	ye		comforting

2:12	ΚΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΙ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΠΕΡΙΠΑΤΗϹΑΙ	ΥΜΑϹ	ΑΞΙΩϹ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	kai	marturoumenoi	eis	to	peripatEsai	humas	axiOs	tou	theou
	G2532	G3140	G1519	G3588	G4043	G5209	G516	G3588	G2316
	Conj	vp Pres Mid Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp 2 Acc Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	witnessING	INTO	THE	TO-ABOUT-TREAD	YOU(p)	WORTHIly	OF-THE	God
		attesting			to-walk	ye			

ΤΟΥ	ΚΑΛΟΥΝΤΟϹ	ΥΜΑϹ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΟΥ	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑΝ
tou	kalountos	humas	eis	tEn	heautou	basileian	kai	doxan
G3588	G2564	G5209	G1519	G3588	G1438	G932	G2532	G1391
t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f
THE	*One*-CALLING	YOU(p)	INTO	THE	OF-self	KINGdom	AND	esteem
	one-calling	ye			of-self*him*			glory

12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

2:13	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙϹ	ΕΥΧΑΡΙϹΤΟΥΜΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩϹ
	dia	touto	kai	hEmeis	eucharistoumen	tO	theO	adialeiptOs
	G1223	G5124	G2532	G2249	G2168	G3588	G2316	G89
	Prep	pd Acc Sg n	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv
	THRU	this	AND	WE	ARE-thankING	to-THE	God	UN-intermittingly
	because-of		also			the		unintermittingly

13 . For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received [it] not [as] the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

ΟΤΙ	ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕϹ	ΛΟΓΟΝ	ΑΚΟΗϹ	ΠΑΡ	ΗΜΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΔΕΞΑϹΘΕ
hoti	paralabontes	logon	akoEs	par	hEmOn	tou	theou	edexasthe
G3754	G3880	G3056	G189	G3844	G2257	G3588	G2316	G1209
Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	Prep	pp 1 Gen Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Aor midD 2 Pl
that	BESIDE-GETTING	saying	OF-HEARing	BESIDE	US	OF-THE	God	YE-RECEIVE
	in-accepting	word						

ΟΥ	ΛΟΓΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΩϹ	ΕϹΤΙΝ	ΑΛΗΘΩϹ	ΛΟΓΟΝ	ΘΕΟΥ
ou	logon	anthrOpOn	alla	kathOs	estin	alEthOs	logon	theou
G3756	G3056	G444	G235	G2531	G2076	G230	G3056	G2316
Part Neg	n_ Acc Sg m	n_ Gen Pl m	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
NOT	saying	OF-humans	but	according-AS	IS	TRUly	saying	OF-God
	word				it-is		word	

ΟϹ	ΚΑΙ	ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙϹ	ΠΙϹΤΕΥΟΥϹΙΝ
hos	kai	energeitai	en	humin	tois	pisteuousin
G3739	G2532	G1754	G1722	G5213	G3588	G4100
pr Nom Sg m	Conj	vi Pres Mid 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
WHICH	AND	IS-IN-ACTING	IN	YOU(p)	THE	*ones*-BELIEVING
	also	is-operating		ye		ones-believing

2:14	ΥΜΕΙϹ	ΓΑΡ	ΜΙΜΗΤΑΙ	ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΤΩΝ	ΕΚΚΛΗϹΙΩΝ	ΤΟΥ
	humeis	gar	mimEtai	egenEthEte	adelphoi	tOn	ekklEsiOn	tou
	G5210	G1063	G3402	G1096	G80	G3588	G1577	G3588
	pp 2 Nom Pl	Conj	n_ Nom Pl m	vi Aor pasD 2 Pl	n_ Voc Pl m	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m
	YOU(p)	for	IMITATors	WERE-BECOMED	brothers	OF-THE	OUT-CALLEDS	OF-THE
	ye			were-become	brethren !		ecclesias	

14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they [have] of the Jews:

ΘΕΟΥ	ΤΩΝ	ΟΥϹΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΙΟΥΔΑΙΑ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΟΤΙ
theou	tOn	ousOn	en	tE	ioudaia	en	christO	iEsou	hoti
G2316	G3588	G5607	G1722	G3588	G2449	G1722	G5547	G2424	G3754
n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl f	vp Pres vxx Gen Pl f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj
God	OF-THE	*ones*-BEING	IN	THE	JUDEA	IN	ANOINTED	JESUS	that
	the	ones-being					Christ		

ΤΑΥΤΑ	ΕΠΑΘΕΤΕ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΙΔΙΩΝ	ϹΥΜΦΥΛΕΤΩΝ	ΚΑΘΩϹ
tauta	epathete	kai	humeis	hupo	tOn	idiOn	sumphuletOn	kathOs
G5024	G3958	G2532	G5210	G5259	G3588	G2398	G4853	G2531
n_ Acc Pl n Con	vi 2Aor Act 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv
THE-SAME	YE-EMOTIONED	AND	YOU(p)	UNDER	THE	OWN	TOGETHER-tribes	according-AS
the-same(p)	ye-suffered	even	ye	by			fellow-tribesmen	

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
kai	autoi	hupo	tOn	ioudaiOn
G2532	G846	G5259	G3588	G2453
Conj	pp Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
AND	they	UNDER	THE	JUDA-ans
also		by		Jews

2:15	ΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΝΤΩΝ	ΙΗϹΟΥΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥϹ	ΙΔΙΟΥϹ
	tOn	kai	ton	kurion	apokteinantOn	iEsoun	kai	tous	idious
	G3588	G2532	G3588	G2962	G615	G2424	G2532	G3588	G2398
	t_ Gen Pl m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Gen Pl m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
	OF-THE	AND	THE	Master	*ones*-FROM-KILL*ing*	JESUS	AND	THE	OWN
	the-ones	also		Lord	kill*ing*				

15 Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

ΠΡΟΦΗΤΑϹ	ΚΑΙ	ΗΜΑϹ	ΕΚΔΙΩΞΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΘΕΩ	ΜΗ	ΑΡΕϹΚΟΝΤΩΝ	ΚΑΙ
prophEtas	kai	hEmas	ekdiOxantOn	kai	theO	mE	areskontOn	kai
G4396	G2532	G2248	G1559	G2532	G2316	G3361	G700	G2532
n_ Acc Pl m	Conj	pp 1 Acc Pl	vp Aor Act Gen Pl m	Conj	n_ Dat Sg m	Part Neg	vp Pres Act Gen Pl m	Conj
BEFORE-AVERers	AND	US	OF-OUT-CHAS*ing*	AND	to-God	NO	OF-PLEASING	AND
prophets			banish*ing*				pleasing	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑCIN	ΑΝΘΡΩΠΟIC	ΕΝΑΝΤIΩΝ
pasin	anthrOpois	enantiOn
G3956	G444	G1727
a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	a_ Gen Pl m
to-ALL	humans	OF-IN-INSTEAD are-contrary

2:16	ΚΩΛΥΟΝΤΩΝ	ΗΜΑC	ΤΟIC	ΕΘΝΕCIN	ΛΑΛΗCAI	IΝΑ	CΩΘΩCIN	ΕIC
	kOluontOn	hEmas	tois	ethnesin	lalEsai	hina	sOthOsin	eis
	G2967	G2248	G3588	G1484	G2980	G2443	G4982	G1519
	vp Pres Act Gen Pl m	pp 1 Acc Pl	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vn Aor Act	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	Prep
	OF-FORBIDDING forbidding	US	to-THE	NATIONS	TO-TALK to-speak	THAT	THEY-MAY-BE-BEING-SAVED	INTO

ΤΟ	ΑΝΑΠΛΗΡΩCAI	ΑΥΤΩΝ	ΤΑC	ΑΜΑΡΤIΑC	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΕΦΘΑCΕΝ	ΔΕ	ΕΠ
to	anaplErOsai	autOn	tas	hamartias	pantote	ephthasen	de	ep
G3588	G378	G846	G3588	G266	G3842	G5348	G1161	G1909
t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Adv	vi Aor Act 3 Sg	Conj	Prep
THE	TO-UP-FILL to-fill-up	OF-them	THE	misses sins	always	OUTSTRIPS	YET	ON

ΑΥΤΟΥC	Η	ΟΡΓΗ	ΕIC	ΤΕΛΟC
autous	hE	orgE	eis	telos
G846	G3588	G3709	G1519	G5056
pp Acc Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Acc Sg n
them	THE	INDIGNATION	INTO	FINISH consummation

16 Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

2:17	ΗΜΕIC	ΔΕ	ΑΔΕΛΦΟI	ΑΠΟΡΦΑΝICΘΕΝΤΕC	ΑΦ	ΥΜΩΝ	ΠΡΟC	ΚΑIΡΟΝ	ΩΡΑC
	hEmeis	de	adelphoi	aporphanisthentes	aph	humOn	pros	kairon	hOras
	G2249	G1161	G80	G642	G575	G5216	G4314	G2540	G5610
	pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Voc Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f
	WE	YET	brothers brethren !	BEING-FROM-BEREAVED being-bereaved-from	FROM	YOU(p) ye	TOWARD	SEASON period	OF-HOUR

ΠΡΟCΩΠΩ	ΟΥ	ΚΑΡΔIΑ	ΠΕΡICCΟΤΕΡΩC	ΕCΠΟΥΔΑCΑΜΕΝ	ΤΟ	ΠΡΟCΩΠΟΝ	ΥΜΩΝ
prosOpO	ou	kardia	perissoterOs	espoudasamen	to	prosOpon	humOn
G4383	G3756	G2588	G4056	G4704	G3588	G4383	G5216
n_ Dat Sg n	Part Neg	n_ Dat Sg f	Adv	vi Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Pl
to-face	NOT	to-HEART	more-exceedingly	WE-are-DILIGENT endeavor	THE	face	OF-YOU(p) of-ye

IΔEIN	ΕΝ	ΠΟΛΛΗ	ΕΠIΘΥΜIΑ
idein	en	pollE	epithumia
G1492	G1722	G4183	G1939
vn 2Aor Act	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
TO-BE-PERCEIVING	IN	much	ON-FEELing yearning

17 . But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

2:18	ΔIO	ΗΘΕΛΗCΑΜΕΝ	ΕΛΘΕIN	ΠΡΟC	ΥΜΑC	ΕΓΩ	ΜΕΝ	ΠΑΥΛΟC	ΚΑI
	dio	EthelEsamen	elthein	pros	humas	egO	men	paulos	kai
	G1352	G2309	G2064	G4314	G5209	G1473	G3303	G3972	G2532
	Conj	vi Aor Act 1 Pl	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	pp 1 Nom Sg	Part	n_ Nom Sg m	Conj
	THRU-WHICH wherefore	WE-WILL	TO-BE-COMING	TOWARD	YOU(p) ye	I	INDEED	PAUL	AND even

ΑΠΑΞ	ΚΑI	ΔIC	ΚΑI	ΕΝΕΚΟΨΕΝ	ΗΜΑC	Ο	CΑΤΑΝΑC
hapax	kai	dis	kai	enekopsen	hEmas	ho	satanas
G530	G2532	G1364	G2532	G1465	G2248	G3588	G4567
Adv	Conj	Adv	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ONCE	AND even	twice	AND	hinders	US	THE	SATAN (*Heb.* adversary) Satan

18 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

2:19	ΤIC	ΓΑΡ	ΗΜΩΝ	ΕΛΠIC	Η	ΧΑΡΑ	Η	CΤΕΦΑΝΟC	ΚΑΥΧΗCΕΩC	Η
	tis	gar	hEmOn	elpis	E	chara	E	stephanos	kauchEseOs	E
	G5101	G1063	G2257	G1680	G2228	G5479	G2228	G4735	G2746	G2228
	pi Nom Sg f	Conj	pp 1 Gen Pl	n_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg f	Part
	ANY who ?	for	OF-US	EXPECTATION	OR	JOY	OR	WREATH	OF-BOASTing of-glorying	OR

ΟΥΧI	ΚΑI	ΥΜΕIC	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡIΟΥ	ΗΜΩΝ	IΗCΟΥ	ΧΡICΤΟΥ
ouchi	kai	humeis	emprosthen	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G3780	G2532	G5210	G1715	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
Part Int	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
NOT(emph.) not(emph.) ?	AND even	YOU(p) ye	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ

ΕΝ	ΤΗ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΡΟΥCIΑ
en	tE	autou	parousia
G1722	G3588	G846	G3952
Prep	t_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg f
IN	THE	OF-Him	BESIDE-BEING presence

2:20	ΥΜΕIC	ΓΑΡ	ΕCΤΕ	Η	ΔΟΞΑ	ΗΜΩΝ	ΚΑI	Η	ΧΑΡΑ
	humeis	gar	este	hE	doxa	hEmOn	kai	hE	chara
	G5210	G1063	G2075	G3588	G1391	G2257	G2532	G3588	G5479
	pp 2 Nom Pl	Conj	vi Pres vxx 2 Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
	YOU(p) ye	for	ARE	THE	esteem glory	OF-US	AND	THE	JOY

20 For ye are our glory and joy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΔΙΟ	ΜΗΚΕΤΙ	ΣΤΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΥΔΟΚΗΣΑΜΕΝ	ΚΑΤΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΑΘΗΝΑΙΣ
	dio	mEketi	stegontes	eudokEsamen	kataleiphthEnai	en	athEnais
	G1352	G3371	G4722	G2106	G2641	G1722	G116
	Conj	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	vi Aor Act 1 Pl	vn Aor Pas	Prep	n_ Dat Pl f
	THRU-WHICH	NO-NOT-STILL	EXCLUDING	WE-WELL-SEEM	TO-BE-left	IN	ATHENS
	wherefore	by-no-means-longer	refraining	it-seems-well-for-us			

ΜΟΝΟΙ
monoi
G3441
a_ Nom Pl m
ONLY
alone

[1] . Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

3:2	ΚΑΙ	ΕΠΕΜΨΑΜΕΝ	ΤΙΜΟΘΕΟΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΔΙΑΚΟΝΟΝ	ΤΟΥ
	kai	epempsamen	timotheon	ton	adelphon	hEmOn	kai	diakonon	tou
	G2532	G3992	G5095	G3588	G80	G2257	G2532	G1249	G3588
	Conj	vi Aor Act 1 Pl	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
	AND	WE-SEND	Timothy	THE	brother	OF-US	AND	THRU-SERVitor	OF-THE
								servant	

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΣΥΝΕΡΓΟΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΙΣ
theou	kai	sunergon	hEmOn	en	tO	euaggeliO	tou	christou	eis
G2316	G2532	G4904	G2257	G1722	G3588	G2098	G3588	G5547	G1519
n_ Gen Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep
God	AND	TOGETHER-ACTer	OF-US	IN	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	ANOINTED	INTO
		fellow-worker						Christ	

ΤΟ	ΣΤΗΡΙΞΑΙ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ	ΥΜΑΣ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
to	stErixai	humas	kai	parakalesai	humas	peri	tEs	pisteOs
G3588	G4741	G5209	G2532	G3870	G5209	G4012	G3588	G4102
t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp 2 Acc Pl	Conj	vn Aor Act	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	TO-STAND-fast	YOU(p)	AND	TO-BESIDE-CALL	YOU(p)	ABOUT	THE	BELIEF
	to-establish	ye		to-console		concerning		faith

ΥΜΩΝ
humOn
G5216
pp 2 Gen Pl
OF-YOU(p)
of-ye

[2] And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

3:3	ΤΩ	ΜΗΔΕΝΑ	ΣΑΙΝΕΣΘΑΙ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΘΛΙΨΕΣΙΝ	ΤΑΥΤΑΙΣ	ΑΥΤΟΙ	
	tO	mEdena	sainesthai	en	tais	thlipsesin	tautais	autoi	
	G3588	G3367	G4525	G1722	G3588	G2347	G3778	G846	
	t_ Dat Sg m	a_ Acc Sg m	vn Pres Pas	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	pp Nom Pl m	
	to-THE	NO-YET-ONE	TO-BE-*be*ING-SWAYED	IN	THE	CONSTRICTIONS	these	SAME	
	no-one					afflictions		yourselves	

ΓΑΡ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΚΕΙΜΕΘΑ
gar	oidate	hoti	eis	touto	keimetha
G1063	G1492	G3754	G1519	G5124	G2749
Conj	vi Perf Act 2 Pl	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 1 Pl
for	YE-HAVE-PERCEIVED	that	INTO	this	WE-ARE-LYING
	ye-are-aware				we-are-being-located

[3] That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

3:4	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΕ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΗΜΕΝ	ΠΡΟΕΛΕΓΟΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ
	kai	gar	hote	pros	humas	Emen	proelegomen	humin	hoti
	G2532	G1063	G3753	G4314	G5209	G1510	G4302	G5213	G3754
	Conj	Conj	Adv	Prep	pp 2 Acc Pl	vi Impf vxx 1 Pl	vi Impf Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj
	AND	for	when	TOWARD	YOU(p)	WE-WERE	WE-BEFORE-said	to-YOU(p)	that
	even				ye		we-predicted	to-ye	

ΜΕΛΛΟΜΕΝ	ΘΛΙΒΕΣΘΑΙ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΤΕ	
mellomen	thlibesthai	kathOs	kai	egeneto	kai	oidate	
G3195	G2346	G2531	G2532	G1096	G2532	G1492	
vi Pres Act 1 Pl	vn Pres Pas	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	vi Perf Act 2 Pl	
WE-ARE-*be*ING-ABOUT	TO-BE-*be*ING-CONSTRICTED	according-AS	AND	it-BECAME	AND	YE-HAVE-PERCEIVED	
	to-be-*be*ing-afflicted		also			ye-are-aware	

[4] For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

3:5	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΚΑΓΩ	ΜΗΚΕΤΙ	ΣΤΕΓΩΝ	ΕΠΕΜΨΑ	ΕΙΣ	ΤΟ	
	dia	touto	kagO	mEketi	stegOn	epempsa	eis	to	
	G1223	G5124	G2504	G3371	G4722	G3992	G1519	G3588	
	Prep	pd Acc Sg n	pp 1 Nom Sg Con	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	
	THRU	this	AND-I	NO-NOT-STILL	EXCLUDING	I-SEND	INTO	THE	
	because-of		also-I	by-no-means-longer	refraining				

ΓΝΩΝΑΙ	ΤΗΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΥΜΩΝ	ΜΗΠΩΣ	ΕΠΕΙΡΑΣΕΝ	ΥΜΑΣ	Ο	ΠΕΙΡΑΖΩΝ	
gnOnai	tEn	pistin	humOn	mEpOs	epeirasen	humas	ho	peirazOn	
G1097	G3588	G4102	G5216	G3381	G3985	G5209	G3588	G3985	
vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Conj	vi Impf Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	
TO-KNOW	THE	BELIEF	OF-YOU(p)	NO-?-AS	tries	YOU(p)	THE	*one*-tryING	
		faith	of-ye	lest-somehow		ye		one-trying	

ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΚΕΝΟΝ	ΓΕΝΗΤΑΙ	Ο	ΚΟΠΟΣ	ΗΜΩΝ
kai	eis	kenon	genEtai	ho	kopos	hEmOn
G2532	G1519	G2756	G1096	G3588	G2873	G2257
Conj	Prep	a_ Acc Sg n	vs 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl
AND	INTO	EMPTY	MAY-BE-BECOMING	THE	toil	OF-US
		for-naught				

[5] For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:6 ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΘΟΝΤΟϹ elthontos G2064 vp 2Aor Act Gen Sg m COMING of-coming | ΤΙΜΟΘΕΟΥ timotheou G5095 n_ Gen Sg m OF-Timothy | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΗΜΑϹ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΥΑΓΓΕΛΙϹΑΜΕΝΟΥ euaggelisamenou G2097 vp Aor Mid Gen Sg m OF-WELL-MESSAGizing of-bringing-the-well-message | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the | ΠΙϹΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΜΝΕΙΑΝ mneian G3417 n_ Acc Sg f REMINDer remembrance | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΓΑΘΗΝ agathEn G18 a_ Acc Sg f GOOD | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΕϹ epipothountes G1971 vp Pres Act Nom Pl m ON-LONGING longing | ΗΜΑϹ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING

ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙϹ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

3:7 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΜΕΝ pareklEthEmen G3870 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-BESIDE-CALLED we-were-consoled | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΕΦ eph G1909 Prep ON onover | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑϹΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΑΓΚΗ anagkE G318 n_ Dat Sg f necessity | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΙϹΤΕΩϹ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith

3:8 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΖΩΜΕΝ zOmen G2198 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-LIVING | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΥΜΕΙϹ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ϹΤΗΚΗΤΕ stEkEte G4739 vs Pres Act 2 Pl MAY-BE-STANDING-firm | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord

3:9 ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg f ANY what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΥΧΑΡΙϹΤΙΑΝ eucharistian G2169 n_ Acc Sg f thanking thanksgiving | ΔΥΝΑΜΕΘΑ dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ antapodounai G467 vn 2Aor Act TO-repay | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑϹΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Dat Sg f JOY | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΧΑΙΡΟΜΕΝ chairomen G5463 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-JOYING we-are-rejoicing | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

ΕΜΠΡΟϹΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

3:10 ΝΥΚΤΟϹ nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT night | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΡΑϹ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f OF-DAY day | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER | ΕΚΠΕΡΙϹϹΟΥ ekperissou G4057 Adv OUT-excessive extravagantly | ΔΕΟΜΕΝΟΙ deomenoi G1189 vp Pres midD/pasD Nom Pl m beseechING | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟϹΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΡΤΙϹΑΙ katartisai G2675 vn Aor Act TO-DOWN-EQUIP to-adjust | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΥϹΤΕΡΗΜΑΤΑ husterEmata G5303 n_ Acc Pl n WANTS deficiencies

ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙϹΤΕΩϹ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

6 . But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also [to see] you:

7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.

9 For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

10 Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 αυτος δε ο θεος και πατηρ ημων και ο κυριος
autos de ho theos kai patEr hEmOn kai ho kurios
G846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G2257 G2532 G3588 G2962
pp Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
SAME YET THE God AND FATHER OF-US AND THE Master
[S]himself Lord

ημων ιησους χριστος κατευθυναι την οδον ημων προς
hEmOn iEsous christos kateuthunai tEn hodon hEmOn pros
G2257 G2424 G5547 G2720 G3588 G3598 G2257 G4314
pp 1 Gen Pl n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vo Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl Prep
OF-US JESUS ANOINTED MAY-He-BE-DOWN-straightenING THE WAY OF-US TOWARD
Christ may-he-be-directing !

υμας
humas
G5209
pp 2 Acc Pl
YOU(p)
ye

11 . Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

3:12 υμας δε ο κυριος πλεονασαι και περισσευσαι τη
humas de ho kurios pleonasai kai perisseusai tE
G5209 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588
pp 2 Acc Pl Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vo Aor Act 3 Sg Conj vo Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg f
YOU(p) YET THE Master MAY-BE-MORE-izING AND MAY-BE-exceeding to-THE
ye Lord may-he-be-increasing ! may-he-be-superabounding !

αγαπη εις αλληλους και εις παντας καθαπερ και ημεις εις υμας
agapE eis allElous kai eis pantas kathaper kai hEmeis eis humas
G26 G1519 G240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G2249 G1519 G5209
n_ Dat Sg f Prep pc Acc Pl m Conj Prep a_ Acc Pl m Adv Conj pp 1 Nom Pl Prep pp 2 Acc Pl
LOVE INTO one-another AND INTO ALL DOWN-WHICH-EVEN AND WE INTO YOU(p)
even-as also ye

12 And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all [men], even as we [do] toward you:

3:13 εις το στηριξαι υμων τας καρδιας αμεμπτους εν
eis to stErixai humOn tas kardias amemptous en
G1519 G3588 G4741 G5216 G3588 G2588 G273 G1722
Prep t_ Acc Sg n vn Aor Act pp 2 Gen Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f Prep
INTO THE TO-STAND-fast OF-YOU(p) THE HEARTS UN-BLAMEable IN
to-establish of-ye unblamable

αγιωσυνη εμπροσθεν του θεου και πατρος ημων εν τη
hagiOsunE emprosthen tou theou kai patros hEmOn en tE
G42 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G2257 G1722 G3588
n_ Dat Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Prep t_ Dat Sg f
HOLY-TOGETHERness IN-TOWARD-PLACE OF-THE God AND FATHER OF-US IN THE
holiness in-front-of the

παρουσια του κυριου ημων ιησου χριστου μετα παντων των
parousia tou kuriou hEmOn iEsou christou meta pantOn tOn
G3952 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G3326 G3956 G3588
n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep a_ Gen Pl m t_ Gen Pl m
BESIDE-BEING OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED WITH ALL OF-THE
presence Lord Christ the

αγιων αυτου
hagiOn autou
G40 G846
a_ Gen Pl m pp Gen Sg m
HOLY-*ones* OF-Him
saints

13 To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Nom Sg n rest | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΕΡΩΤΩΜΕΝ erOtOmen G2065 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-askING | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ parakaloumen G3870 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-BESIDE-CALLING are-entreating | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΚΑΘΩϹ kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ parelabete G3880 vi 2Aor Act 2 Pl YE-BESIDE-GOT ye-accepted | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΩϹ pOs G4459 Adv how | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must

ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein G4043 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΕϹΚΕΙΝ areskein G700 vn Pres Act TO-BE-PLEASING | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m to-God God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΕΡΙϹϹΕΥΗΤΕ perisseuEte G4052 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-exceedING ye-may-be-superabounding | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER yet-rathermore

4:2 ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΙΝΑϹ tinas G5101 pi Acc Pl f ANY what ? | ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑϹ paraggelias G3852 n_ Acc Pl f charges | ΕΔΩΚΑΜΕΝ edOkamen G1325 vi Aor Act 1 Pl WE-GIVE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

4:3 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕϹΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΙΑϹΜΟϹ hagiasmos G38 n_ Nom Sg m HOLYing hallowing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΑΠΕΧΕϹΘΑΙ apechesthai G567 vn Pres Mid TO-BE-FROM-HAVING to-be-abstaining | ΥΜΑϹ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΟΡΝΕΙΑϹ porneias G4202 n_ Gen Sg f PROSTITUTION

4:4 ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE to-be-aware | ΕΚΑϹΤΟΝ hekaston G1538 a_ Acc Sg m EACH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-himself | ϹΚΕΥΟϹ skeuos G4632 n_ Acc Sg n INSTRUMENT vessel | ΚΤΑϹΘΑΙ ktasthai G2932 vn Pres midD/pasD TO-BE-ACQUIRING to-be-acquiring-it | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΑΓΙΑϹΜΩ hagiasmO G38 n_ Dat Sg m HOLYing hallowing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Dat Sg f VALUE honor

4:5 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΘΕΙ pathei G3806 n_ Dat Sg n EMOTION passion | ΕΠΙΘΥΜΙΑϹ epithumias G1939 n_ Gen Sg f OF-ON-FEELing of-lust | ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΙΔΟΤΑ eidota G1492 vp Perf Act Nom Pl n HAVING-PERCEIVED being-acquainted-with | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

4:6 ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙΝ huperbainein G5233 vn Pres Act TO-BE-OVER-STEPPING to-be-circumventing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΕΟΝΕΚΤΕΙΝ pleonektein G4122 vn Pres Act TO-BE-MORE-HAVING to-be-overreaching | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΠΡΑΓΜΑΤΙ pragmati G4229 n_ Dat Sg n PRACTISE matter

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΕΚΔΙΚΟϹ ekdikos G1558 a_ Nom Sg m OUT-JUSTer avenger | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL

1 . Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort [you] by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, [so] ye would abound more and more.

2 For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

3 For this is the will of God, [even] your sanctification, that ye should abstain from fornication:

4 That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

5 Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6 That no [man] go beyond and defraud his brother in [any] matter: because that the Lord [is] the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤΩΝ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΠΡΟΕΙΠΑΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΜΕΘΑ
toutOn	kathOs	kai	proeipamen	humin	kai	diemarturametha
G5130	G2531	G2532	G4277	G5213	G2532	G1263
pd Gen Pl m	Adv	Conj	vi Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Aor midD 1 Pl
OF-these	according-AS	AND	WE-BEFORE-say	to-YOU(p)	AND	WE-THRU-witness
these		also	we-say-before	to-ye		certify

4:7	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΚΑΛΕΣΕΝ	ΗΜΑΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΕΠΙ	ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ	ΑΛΛ	ΕΝ
	ou	gar	ekalesen	hEmas	ho	theos	epi	akatharsia	all	en
	G3756	G1063	G2564	G2248	G3588	G2316	G1909	G167	G235	G1722
	Part Neg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	Prep
	NOT	for	CALLS	US	THE	God	ON	UN-cleanness uncleanness	but	IN

ΑΓΙΑΣΜΩ
hagiasmO
G38
n_ Dat Sg m
HOLYing
hallowing

[7] For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

4:8	ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ	Ο	ΑΘΕΤΩΝ	ΟΥΚ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΑΘΕΤΕΙ	ΑΛΛΑ
	toigaroun	ho	athetOn	ouk	anthrOpon	athetei	alla
	G5105	G3588	G114	G3756	G444	G114	G235
	Part	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj
	to-THE-for-THEN surely-in-consequence-then	THE	UN-PLACING one-repudiating	NOT	human	IS-UN-PLACING is-repudiating	but

ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΑ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟ
ton	theon	ton	kai	donta	to	pneuma	autou	to
G3588	G2316	G3588	G2532	G1325	G3588	G4151	G846	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	Conj	vp 2Aor Act Acc Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg n
THE	God	THE	AND also	GIVING	THE	spirit	OF-Him	THE

ΑΓΙΟΝ	ΕΙΣ	ΗΜΑΣ
hagion	eis	hEmas
G40	G1519	G2248
a_ Acc Sg n	Prep	pp 1 Acc Pl
HOLY	INTO	US

[8] He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

4:9	ΠΕΡΙ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΣ	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΤΕ	ΓΡΑΦΕΙΝ	ΥΜΙΝ
	peri	de	tEs	philadelphias	ou	chreian	echete	graphein	humin
	G4012	G1161	G3588	G5360	G3756	G5532	G2192	G1125	G5213
	Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	vn Pres Act	pp 2 Dat Pl
	ABOUT concerning	YET	OF-THE the	FOND-brotherness brotherly-affection	NOT	need	YE-ARE-HAVING	TO-BE-WRITING	to-YOU(p) to-ye

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΥΜΕΙΣ	ΘΕΟΔΙΔΑΚΤΟΙ	ΕΣΤΕ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΑΓΑΠΑΝ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ
autoi	gar	humeis	theodidaktoi	este	eis	to	agapan	allElous
G846	G1063	G5210	G2312	G2075	G1519	G3588	G25	G240
pp Nom Pl m	Conj	pp 2 Nom Pl	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pc Acc Pl m
SAME yourselves	for	YOU(p) ye	God-TAUGHT taught-by-God	ARE	INTO	THE	TO-BE-LOVING	one-another

[9] . But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

4:10	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΑΥΤΟ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ
	kai	gar	poieite	auto	eis	pantas	tous	adelphous	tous	en
	G2532	G1063	G4160	G846	G1519	G3956	G3588	G80	G3588	G1722
	Conj	Conj	vi Pres Act 2 Pl	pp Acc Sg n	Prep	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Prep
	AND also	for	YE-ARE-DOING	SAME it	INTO	ALL	THE	brothers brethren	THE	IN

ΟΛΗ	ΤΗ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ	ΔΕ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ
holE	tE	makedonia	parakaloumen	de	humas	adelphoi	perisseuein
G3650	G3588	G3109	G3870	G1161	G5209	G80	G4052
a_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	vn Pres Act
WHOLE	THE	MACEDONIA	WE-ARE-BESIDE-CALLING we-are-entreating	YET	YOU(p) ye	brothers brethren !	TO-BE-exceedING to-be-superabounding

ΜΑΛΛΟΝ
mallon
G3123
Adv
RATHER
yet-rathermore

[10] And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

4:11	ΚΑΙ	ΦΙΛΟΤΙΜΕΙΣΘΑΙ	ΗΣΥΧΑΖΕΙΝ	ΚΑΙ	ΠΡΑΣΣΕΙΝ	ΤΑ	ΙΔΙΑ	ΚΑΙ
	kai	philotimeisthai	hEsuchazein	kai	prassein	ta	idia	kai
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532
	Conj	vn Pres midD/pasD	vn Pres Act	Conj	vn Pres Act	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj
	AND	TO-BE-*be*ING-ambitious	TO-BE-QUIETizING to-be-being-quiet	AND	TO-BE-PRACTISING to-be-being-engaged	THE	OWN own-things	AND

ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ	ΤΑΙΣ	ΙΔΙΑΙΣ	ΧΕΡΣΙΝ	ΥΜΩΝ	ΚΑΘΩΣ	ΥΜΙΝ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ
ergazesthai	tais	idiais	chersin	humOn	kathOs	humin	parEggeilamen
G2038	G3588	G2398	G5495	G5216	G2531	G5213	G3853
vn Pres midD/pasD	t_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl	Adv	pp 2 Dat Pl	vi Aor Act 1 Pl
TO-BE-workING	to-THE	OWN	HANDS	OF-YOU(p) of-ye	according-AS	to-YOU(p) ye	WE-charge

[11] And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:12	ΙΝΑ	ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ	ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΕΞΩ	ΚΑΙ	ΜΗΔΕΝΟΣ
	hina	peripatEte	euschEmonOs	pros	tous	exO	kai	mEdenos
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367
	Conj	vs Pres Act 2 Pl	Adv	Prep	t_ Acc Pl m	Adv	Conj	a_ Gen Sg n
	THAT	YE-MAY-BE-ABOUT-TREADING	WELL-FIGUREly	TOWARD	THE-*ones*	OUT	AND	NO-YET-ONE
		ye-may-be-walking	respectably		the-ones	outside		of-nothing

ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΗΤΕ	
chreian	echEte	
G5532	G2192	
n_ Acc Sg f	vs Pres Act 2 Pl	
need	YE-MAY-BE-HAVING	

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and [that] ye may have lack of nothing.

4:13	ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑΣ	ΑΓΝΟΕΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ
	ou	thelO	de	humas	agnoein	adelphoi	peri	tOn
	G3756	G2309	G1161	G5209	G50	G80	G4012	G3588
	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	vn Pres Act	n_ Voc Pl m	Prep	t_ Gen Pl m
	NOT	I-AM-WILLING	YET	YOU(p)	TO-BE-UN-KNOWING	brothers	ABOUT	THE
				ye	to-be-being-ignorant	brethren !	concerning	

ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΛΥΠΗΣΘΕ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ
kekoimEmenOn	hina	mE	lupEsthe	kathOs	kai	hoi	loipoi
G2837	G2443	G3361	G3076	G2531	G2532	G3588	G3062
vp Perf Pas Gen Pl m	Conj	Part Neg	vs Pres Pas 2 Pl	Adv	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
HAVING-*been*-reposED	THAT	NO	YE-MAY-BE-*be*ING-SORROWED	according-AS	AND	THE	rest
having-*been*-put-to-repose			ye-may-sorrow		also		rest(p)

ΟΙ	ΜΗ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΕΛΠΙΔΑ
hoi	mE	echontes	elpida
G3588	G3361	G2192	G1680
t_ Nom Pl m	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f
THE	NO	HAVING	EXPECTATION
the(p)			

13 . But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

4:14	ΕΙ	ΓΑΡ	ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΑΝΕΣΤΗ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ
	ei	gar	pisteuomen	hoti	iEsous	apethanen	kai	anestE	houtOs	kai
	G1487	G1063	G4100	G3754	G2424	G599	G2532	G450	G3779	G2532
	Cond	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Conj
	IF	for	WE-ARE-BELIEVING	that	JESUS	FROM-DIED	AND	UP-STOOD	thus	AND
						died		rose		also

Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟΥΣ	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΑΞΕΙ	
ho	theos	tous	koimEthentas	dia	tou	iEsou	axei	
G3588	G2316	G3588	G2837	G1223	G3588	G2424	G71	
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	vp Aor Pas Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	
THE	God	THE	*ones*-BEING-reposED	THRU	THE	JESUS	SHALL-BE-LEADING	
			ones-being-put-to-repose	through			shall-be-leading-forth	

ΣΥΝ	ΑΥΤΩ
sun	autO
G4862	G846
Prep	pp Dat Sg m
TOGETHER	to-Him
	with-him

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

4:15	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΛΕΓΟΜΕΝ	ΕΝ	ΛΟΓΩ	ΚΥΡΙΟΥ	ΟΤΙ	ΗΜΕΙΣ	ΟΙ
	touto	gar	humin	legomen	en	logO	kuriou	hoti	hEmeis	hoi
	G5124	G1063	G5213	G3004	G1722	G3056	G2962	G3754	G2249	G3588
	pd Acc Sg n	Conj	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	pp 1 Nom Pl	t_ Nom Pl m
	this	for	to-YOU(p)	WE-ARE-sayING	IN	saying	OF-Master	that	WE	THE
			to-ye			word	of-Lord			

ΖΩΝΤΕΣ	ΟΙ	ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	
zOntes	hoi	perileipomenoi	eis	tEn	parousian	tou	kuriou	
G2198	G3588	G4035	G1519	G3588	G3952	G3588	G2962	
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
LIVING	THE	*ones*-survivING	INTO	THE	BESIDE-BEING	OF-THE	Master	
		ones-surviving			presence		Lord	

ΟΥ	ΜΗ	ΦΘΑΣΩΜΕΝ	ΤΟΥΣ	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ	
ou	mE	phthasOmen	tous	koimEthentas	
G3756	G3361	G5348	G3588	G2837	
Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 1 Pl	t_ Acc Pl m	vp Aor Pas Acc Pl m	
NOT	NO	SHOULD-BE-OUTSTRIPPING	THE	*ones*-BEING-reposED	
				ones-being-put-to-repose	

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive [and] remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

4:16	ΟΤΙ	ΑΥΤΟΣ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΝ	ΚΕΛΕΥΣΜΑΤΙ	ΕΝ	ΦΩΝΗ	ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΥ
	hoti	autos	ho	kurios	en	keleusmati	en	phOnE	archaggelou
	G3754	G846	G3588	G2962	G1722	G2752	G1722	G5456	G743
	Conj	pp Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m
	that	SAME	THE	Master	IN	ORDER-*effect*	IN	SOUND	OF-chief-MESSENGER
		shimself		Lord		shout-of-command		voice	

ΚΑΙ	ΕΝ	ΣΑΛΠΙΓΓΙ	ΘΕΟΥ	ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ
kai	en	salpiggi	theou	katabEsetai	ap	ouranou	kai	hoi
G2532	G1722	G4536	G2316	G2597	G575	G3772	G2532	G3588
Conj	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m
AND	IN	TRUMPET	OF-God	SHALL-BE-DOWN-STEPPING	FROM	heaven	AND	THE
				shall-be-descending				

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΝΕΚΡΟΙ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ	ΠΡΩΤΟΝ
nekroi	en	christO	anastEsontai	prOton
G3498	G1722	G5547	G450	G4412
a_ Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	vi Fut Mid 3 Pl	Adv
DEAD	IN	ANOINTED	SHALL-BE-UP-STANDING	BEFORE-most
dead-ones		Christ	shall-be-rising	first

4:17

ΕΠΕΙΤΑ	ΗΜΕΙΣ	ΟΙ	ΖΩΝΤΕΣ	ΟΙ	ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ	ΑΜΑ
epeita	hEmeis	hoi	zOntes	hoi	perileipomenoi	hama
G1899	G2249	G3588	G2198	G3588	G4035	G260
Adv	pp 1 Nom Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres pasD Nom Pl m	Adv
ON-THEREAFTER	WE	THE	LIVING	THE	*ones*-survivING	SIMULTANEOUS
thereupon					ones-surviving	at-the-same-time

ΣΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΡΠΑΓΗΣΟΜΕΘΑ	ΕΝ	ΝΕΦΕΛΑΙΣ	ΕΙΣ	ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ	ΤΟΥ
sun	autois	harpagEsometha	en	nephelais	eis	apantEsin	tou
G4862	G846	G726	G1722	G3507	G1519	G529	G3588
Prep	pp Dat Pl m	vi 2Fut Pas 1 Pl	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
TOGETHER	to-them	SHALL-BE-BEING-SNATCHED	IN	CLOUDS	INTO	meeting	OF-THE
	with-them	shall-be-being-snatched-away					

ΚΥΡΙΟΥ	ΕΙΣ	ΑΕΡΑ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩΣ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΣΥΝ	ΚΥΡΙΩ	ΕΣΟΜΕΘΑ
kuriou	eis	aera	kai	houtOs	pantote	sun	kuriO	esometha
G2962	G1519	G109	G2532	G3779	G3842	G4862	G2962	G2071
n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	Adv	Adv	Prep	n_ Dat Sg m	vi Fut vxx 1 Pl
Master	INTO	AIR	AND	thus	always	TOGETHER	to-Master	WE-SHALL-BE
Lord						together-with	Lord	

4:18

ΩΣΤΕ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ	ΑΛΛΗΛΟΥΣ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΛΟΓΟΙΣ	ΤΟΥΤΟΙΣ
hOste	parakaleite	allElous	en	tois	logois	toutois
G5620	G3870	G240	G1722	G3588	G3056	G5125
Conj	vm Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pd Dat Pl m
AS-BESIDES	BE-YE-BESIDE-CALLING	one-another	IN	THE	sayings	these
so-that	be-ye-consoling !				words	

17 Then we which are alive [and] remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΙΡΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ

peri	de	tOn	chronOn	kai	tOn	kairOn	adelphoi	ou	chreian
G4012	G1161	G3588	G5550	G2532	G3588	G2540	G80	G3756	G5532
Prep	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Voc Pl m	Part Neg	n_ Acc Sg f
ABOUT	YET	THE	TIMES	AND	THE	SEASONS	brothers	NOT	need
concerning						eras	brethren !		

ΕΧΕΤΕ ΥΜΙΝ ΓΡΑΦΕΣΘΑΙ

echete	humin	graphesthai
G2192	G5213	G1125
vi Pres Act 2 Pl	pp 2 Dat Pl	vn Pres Pas
YE-ARE-HAVING	to-YOU(p)	TO-BE-*be*ING-WRITTEN
	to-ye	

[1] . But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

5:2 ΑΥΤΟΙ ΓΑΡ ΑΚΡΙΒΩΣ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ Η ΗΜΕΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ

autoi	gar	akribOs	oidate	hoti	hE	hEmera	kuriou	hOs
G846	G1063	G199	G1492	G3754	G3588	G2250	G2962	G5613
pp Nom Pl m	Conj	Adv	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Adv
SAME	for	EXACTly	YE-HAVE-PERCEIVED	that	THE	DAY	OF-Master	AS
yourselves		accurately	ye-are-aware				of-Lord	

ΚΛΕΠΤΗΣ ΕΝ ΝΥΚΤΙ ΟΥΤΩΣ ΕΡΧΕΤΑΙ

kleptEs	en	nukti	houtOs	erchetai
G2812	G1722	G3571	G3779	G2064
n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	Adv	vi Pres midD/pasD 3 Sg
thief	IN	NIGHT	thus	IS-COMING
				it-is-coming

[2] For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

5:3 ΟΤΑΝ ΓΑΡ ΛΕΓΩΣΙΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΤΕ ΑΙΦΝΙΔΙΟΣ

hotan	gar	legOsin	eirEnE	kai	asphaleia	tote	aiphnidios
G3752	G1063	G3004	G1515	G2532	G803	G5119	G160
Conj	Conj	vs Pres Act 3 Pl	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	a_ Nom Sg m
when-EVER	for	THEY-MAY-BE-sayING	PEACE	AND	UN-TOTTER	then	UN-APPEAR-PERCEIVED
whenever					security		unawares

ΑΥΤΟΙΣ ΕΦΙΣΤΑΤΑΙ ΟΛΕΘΡΟΣ ΩΣΠΕΡ Η ΩΔΙΝ ΤΗ ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ

autois	ephistatai	olethros	hOsper	hE	Odin	tE	en	gastri
G846	G2186	G3639	G5618	G3588	G5604	G3588	G1722	G1064
pp Dat Pl m	vi Pres Mid 3 Sg	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
to-them	IS-*be*ING-ON-STOOD	WHOLE-RUIN	AS-EVEN	THE	travail	to-THE	IN	BELLY
them	is-standing-by	extermination	even-as		pang			

ΕΧΟΥΣΗ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΚΦΥΓΩΣΙΝ

echousE	kai	ou	mE	ekphugOsin
G2192	G2532	G3756	G3361	G1628
vp Pres Act Dat Sg f	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Pl
HAVING	AND	NOT	NO	THEY-MAY-BE-OUT-FLEEING
				they-may-be-escaping

[3] For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

5:4 ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΥΚ ΕΣΤΕ ΕΝ ΣΚΟΤΕΙ ΙΝΑ Η ΗΜΕΡΑ

humeis	de	adelphoi	ouk	este	en	skotei	hina	hE	hEmera
G5210	G1161	G80	G3756	G2075	G1722	G4655	G2443	G3588	G2250
pp 2 Nom Pl	Conj	n_ Voc Pl m	Part Neg	vi Pres vxx 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
YOU(p)	YET	brothers	NOT	ARE	IN	DARKness	THAT	THE	DAY
ye		brethren !							

ΥΜΑΣ ΩΣ ΚΛΕΠΤΗΣ ΚΑΤΑΛΑΒΗ

humas	hOs	kleptEs	katalabE
G5209	G5613	G2812	G2638
pp 2 Acc Pl	Adv	n_ Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg
YOU(p)	AS	thief	MAY-BE-DOWN-GETTING
ye			may-be-overtaking

[4] But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5:5 ΠΑΝΤΕΣ ΥΜΕΙΣ ΥΙΟΙ ΦΩΤΟΣ ΕΣΤΕ ΚΑΙ ΥΙΟΙ ΗΜΕΡΑΣ ΟΥΚ

pantes	humeis	huioi	phOtos	este	kai	huioi	hEmeras	ouk
G3956	G5210	G5207	G5457	G2075	G2532	G5207	G2250	G3756
a_ Nom Pl m	pp 2 Nom Pl	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg n	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f	Part Neg
ALL	YOU(p)	SONS	OF-LIGHT	ARE	AND	SONS	OF-DAY	NOT
	ye							

ΕΣΜΕΝ ΝΥΚΤΟΣ ΟΥΔΕ ΣΚΟΤΟΥΣ

esmen	nuktos	oude	skotous
G2070	G3571	G3761	G4655
vi Pres vxx 1 Pl	n_ Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg n
WE-ARE	OF-NIGHT	NOT-YET	OF-DARKness
		nor	

[5] Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

5:6 ΑΡΑ ΟΥΝ ΜΗ ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ ΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ ΑΛΛΑ

ara	oun	mE	katheudOmen	hOs	kai	hoi	loipoi	alla
G686	G3767	G3361	G2518	G5613	G2532	G3588	G3062	G235
Part	Conj	Part Neg	vs Pres Act 1 Pl	Adv	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj
CONSEQUENTLY	THEN	NO	WE-MAY-BE-DOWN-LOUNGING	AS	AND	THE	rest	but
			we-may-be-drowsing		even		rest(p)	

ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ ΚΑΙ ΝΗΦΩΜΕΝ

grEgorOmen	kai	nEphOmen
G1127	G2532	G3525
vs Pres Act 1 Pl	Conj	vs Pres Act 1 Pl
WE-MAY-BE-watchING	AND	WE-MAY-BE-beING-sober
		may-be-being-sober

[6] . Therefore let us not sleep, as [do] others; but let us watch and be sober.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:7	ΟΙ	ΓΑΡ	ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΕϹ	ΝΥΚΤΟϹ	ΚΑΘΕΥΔΟΥϹΙΝ	ΚΑΙ	ΟΙ
	hoi	gar	katheudontes	nuktos	katheudousin	kai	hoi
	G3588	G1063	G2518	G3571	G2518	G2532	G3588
	t_ Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m
	THE	for	*ones*-DOWN-LOUNGING	OF-NIGHT	ARE-DOWN-LOUNGING	AND	THE
			ones-drowsing		are-drowsing		

ΜΕΘΥϹΚΟΜΕΝΟΙ	ΝΥΚΤΟϹ	ΜΕΘΥΟΥϹΙΝ	
methuskomenoi	nuktos	methuousin	
G3182	G3571	G3184	
vp Pres Pas Nom Pl m	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	
*ones-be*ING-DRUNK	OF-NIGHT	ARE-beING-DRUNK	
ones-*be*ing-drunk			

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

5:8	ΗΜΕΙϹ	ΔΕ	ΗΜΕΡΑϹ	ΟΝΤΕϹ	ΝΗΦΩΜΕΝ	ΕΝΔΥϹΑΜΕΝΟΙ	ΘΩΡΑΚΑ
	hEmeis	de	hEmeras	ontes	nEphOmen	endusamenoi	thOraka
	G2249	G1161	G2250	G5607	G3525	G1746	G2382
	pp 1 Nom Pl	Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres vxx Nom Pl m	vs Pres Act 1 Pl	vp Aor Mid Nom Pl m	n_ Acc Sg m
	WE	YET	OF-DAY	BEING	MAY-BE-beING-sober	IN-SLIP*ping*	CUIRASS
						putt*ing*-on	

ΠΙϹΤΕΩϹ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗϹ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ϹΩΤΗΡΙΑϹ
pisteOs	kai	agapEs	kai	perikephalaian	elpida	sOtErias
G4102	G2532	G26	G2532	G4030	G1680	G4991
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
OF-BELIEF	AND	LOVE	AND	ABOUT-HEAD	EXPECTATION	OF-SAVing
of-faith				helmet		of-salvation

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

5:9	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΘΕΤΟ	ΗΜΑϹ	Ο	ΘΕΟϹ	ΕΙϹ	ΟΡΓΗΝ	ΑΛΛ	ΕΙϹ
	hoti	ouk	etheto	hEmas	ho	theos	eis	orgEn	all	eis
	G3754	G3756	G5087	G2248	G3588	G2316	G1519	G3709	G235	G1519
	Conj	Part Neg	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp 1 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep
	that	NOT	PLACED	US	THE	God	INTO	INDIGNATION	but	INTO
			appointed							

ΠΕΡΙΠΟΙΗϹΙΝ	ϹΩΤΗΡΙΑϹ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
peripoiEsin	sOtErias	dia	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G4047	G4991	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
procuring	OF-SAVing	THRU	THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED
	of-salvation	through		Lord			Christ

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

5:10	ΤΟΥ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟϹ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΙΝΑ	ΕΙΤΕ	ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ	ΕΙΤΕ
	tou	apothanontos	huper	hEmOn	hina	eite	grEgorOmen	eite
	G3588	G599	G5228	G2257	G2443	G1535	G1127	G1535
	t_ Gen Sg m	vp 2Aor Act Gen Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl	Conj	Conj	vs Pres Act 1 Pl	Conj
	THE	*One*-FROM-DYING	OVER	US	THAT	IF-BESIDES	WE-MAY-BE-watchING	IF-BESIDES
		one-dying	for-the-sake-of			whether		or

ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ	ΑΜΑ	ϹΥΝ	ΑΥΤΩ	ΖΗϹΩΜΕΝ
katheudOmen	hama	sun	autO	zEsOmen
G2518	G260	G4862	G846	G2198
vs Pres Act 1 Pl	Adv	Prep	pp Dat Sg m	vs Aor Act 1 Pl
WE-MAY-BE-DOWN-LOUNGING	SIMULTANEOUS	TOGETHER	to-Him	WE-SHOULD-BE-LIVING
may-be-drowsing	at-the-same-time		with-him	

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

5:11	ΔΙΟ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ	ΑΛΛΗΛΟΥϹ	ΚΑΙ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ	ΕΙϹ	ΤΟΝ
	dio	parakaleite	allElous	kai	oikodomeite	heis	ton
	G1352	G3870	G240	G2532	G3618	G1520	G3588
	Conj	vm Pres Act 2 Pl	pc Acc Pl m	Conj	vm Pres Act 2 Pl	a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m
	THRU-WHICH	BE-YE-BESIDE-CALLING	one-another	AND	BE-YE-HOME-BUILDING	ONE	THE
	wherefore	be-ye-consoling !			be-ye-edifying !		

ΕΝΑ	ΚΑΘΩϹ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙΤΕ
hena	kathOs	kai	poieite
G1520	G2531	G2532	G4160
a_ Acc Sg m	Adv	Conj	vi Pres Act 2 Pl
ONE	according-AS	AND	YE-ARE-DOING
		also	

11 . Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

5:12	ΕΡΩΤΩΜΕΝ	ΔΕ	ΥΜΑϹ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΙΔΕΝΑΙ	ΤΟΥϹ	ΚΟΠΙΩΝΤΑϹ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
	erOtOmen	de	humas	adelphoi	eidenai	tous	kopiOntas	en	humin
	G2065	G1161	G5209	G80	G1492	G3588	G2872	G1722	G5213
	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	vn Perf Act	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	pp 2 Dat Pl
	WE-ARE-askING	YET	YOU(p)	brothers	TO-PERCEIVE	THE	*ones*-toilING	IN	YOU(p)
			ye	brethren !			ones-toiling	among	ye

ΚΑΙ	ΠΡΟΙϹΤΑΜΕΝΟΥϹ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΑϹ	ΥΜΑϹ
kai	proistamenous	humOn	en	kuriO	kai	nouthetountas	humas
G2532	G4291	G5216	G1722	G2962	G2532	G3560	G5209
Conj	vp Pres Mid Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	pp 2 Acc Pl
AND	BEFORE-STANDING	OF-YOU(p)	IN	Master	AND	admonishING	YOU(p)
	presiding	of-ye		Lord			ye

12 And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

5:13	ΚΑΙ	ΗΓΕΙϹΘΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΥΠΕΡ	ΕΚΠΕΡΙϹϹΟΥ	ΕΝ	ΑΓΑΠΗ	ΔΙΑ	ΤΟ
	kai	hEdeisthai	autous	huper	ekperissou	en	agapE	dia	to
	G2532	G2233	G846	G5228	G4057	G1722	G26	G1223	G3588
	Conj	vn Pres midD/pasD	pp Acc Pl m	Prep	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg n
	AND	TO-BE-deemING	them	OVER	OUT-excessive	IN	LOVE	THRU	THE
				above	extravagantly			because-of	

13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. [And] be at peace among yourselves.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΓΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC
ergon	autOn	eirEneuete	en	heautois
G2041	G846	G1514	G1722	G1438
n_ Acc Sg n	pp Gen Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Prep	pf 3 Dat Pl m
work	OF-them	BE-YE-beING-at-PEACE be-ye-being-at-peace !	IN among	selves yourselves

5:14

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ	ΔΕ	ΥΜΑC	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΝΟΥΘΕΤΕΙΤΕ	ΤΟΥC	ΑΤΑΚΤΟΥC
parakaloumen	de	humas	adelphoi	noutheteite	tous	ataktous
G3870	G1161	G5209	G80	G3560	G3588	G813
vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
WE-ARE-BESIDE-CALLING we-are-entreating	YET	YOU(p) ye	brothers brethren !	BE-YE-admonishING be-ye-admonishing !	THE	disorderly

ΠΑΡΑΜΥΘΕΙCΘΕ	ΤΟΥC	ΟΛΙΓΟΨΥΧΟΥC	ΑΝΤΕΧΕCΘΕ	ΤΩΝ	ΑCΘΕΝΩΝ
paramutheisthe	tous	oligopsuchous	antechesthe	tOn	asthenOn
G3888	G3588	G3642	G472	G3588	G772
vm Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
BE-BESIDE-CLOSE-ING be-ye-comforting !	THE	FEW-souls fainthearted	BE-upholdING be-ye-upholding !	THE	UN-FIRM infirm

ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙΤΕ	ΠΡΟC	ΠΑΝΤΑC
makrothumeite	pros	pantas
G3114	G4314	G3956
vm Pres Act 2 Pl	Prep	a_ Acc Pl m
BE-FAR-FEELING be-ye-being-patient !	TOWARD	ALL

14 Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all [men].

5:15

ΟΡΑΤΕ	ΜΗ	ΤΙC	ΚΑΚΟΝ	ΑΝΤΙ	ΚΑΚΟΥ	ΤΙΝΙ	ΑΠΟΔΩ
horate	mE	tis	kakon	anti	kakou	tini	apodO
G3708	G3361	G5100	G2556	G473	G2556	G5100	G591
vm Pres Act 2 Pl	Part Neg	px Nom Sg m	a_ Acc Sg n	Prep	a_ Gen Sg n	px Dat Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg
BE-SEEING be-ye-seeing !	NO	ANY anyone	EVIL	INSTEAD	OF-EVIL	to-ANY to-anyone	MAY-BE-FROM-GIVING may-be-rendering

ΑΛΛΑ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΤΟ	ΑΓΑΘΟΝ	ΔΙΩΚΕΤΕ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC
alla	pantote	to	agathon	diOkete	kai	eis	allElous	kai	eis	pantas
G235	G3842	G3588	G18	G1377	G2532	G1519	G240	G2532	G1519	G3956
Conj	Adv	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Prep	pc Acc Pl m	Conj	Prep	a_ Acc Pl m
but	always	THE	GOOD	BE-YE-CHASING be-ye-pursuing !	AND	INTO	one-another	AND	INTO	ALL

15 See that none render evil for evil unto any [man]; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all [men].

5:16

ΠΑΝΤΟΤΕ	ΧΑΙΡΕΤΕ
pantote	chairete
G3842	G5463
Adv	vm Pres Act 2 Pl
always	BE-JOYING be-ye-rejoicing !

16 . Rejoice evermore.

5:17

ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩC	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ
adialeiptOs	proseuchesthe
G89	G4336
Adv	vm Pres midD/pasD 2 Pl
UN-intermittingly unintermittingly	BE-YE-prayING be-ye-praying !

17 Pray without ceasing.

5:18

ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΕΥΧΑΡΙCΤΕΙΤΕ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΘΕΛΗΜΑ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ
en	panti	eucharisteite	touto	gar	thelEma	theou	en	christO
G1722	G3956	G2168	G5124	G1063	G2307	G2316	G1722	G5547
Prep	a_ Dat Sg n	vm Pres Act 2 Pl	pd Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg m
IN	EVERY everything	BE-YE-thankING be-ye-giving-thanks !	this	for	WILL	OF-God	IN	ANOINTED Christ

ΙΗCΟΥ	ΕΙC	ΥΜΑC
iEsou	eis	humas
G2424	G1519	G5209
n_ Dat Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl
JESUS	INTO	YOU(p) ye

18 In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

5:19

ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΜΗ	CΒΕΝΝΥΤΕ
to	pneuma	mE	sbennute
G3588	G4151	G3361	G4570
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
THE	spirit	NO	BE-YE-EXTINGUISHING be-ye-quenching !

19 Quench not the Spirit.

5:20

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC	ΜΗ	ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΕ
prophEteias	mE	exoutheneite
G4394	G3361	G1848
n_ Acc Pl f	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
BEFORE-AVERments prophecies	NO	BE-YE-scornING be-ye-scorning !

20 Despise not prophesyings.

5:21

ΠΑΝΤΑ	ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ	ΤΟ	ΚΑΛΟΝ	ΚΑΤΕΧΕΤΕ
panta	dokimazete	to	kalon	katechete
G3956	G1381	G3588	G2570	G2722
a_ Acc Pl n	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vm Pres Act 2 Pl
ALL	BE-testING be-ye-testing !	THE	IDEAL	BE-YE-DOWN-HAVING be-ye-retaining !

21 Prove all things; hold fast that which is good.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:22 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg n EVERY | ΕΙΔΟΥC eidous G1491 n_ Gen Sg n PERCEPtion | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg n OF-wicked of-wicked-thing | ΑΠΕΧΕCΘΕ apechesthe G567 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-FROM-HAVING be-ye-abstaining !

22 Abstain from all appearance of evil.

5:23 ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME ˢʰimself | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE | ΑΓΙΑCΑΙ hagiasai G37 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-HOLYizING may-he-be-hallowing ! | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

23 . And the very God of peace sanctify you wholly; and [I pray God] your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

ΟΛΟΤΕΛΕΙC holoteleis G3651 a_ Acc Pl m WHOLE-FINISH wholly | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ holoklEron G3648 a_ Nom Sg n WHOLE-LOTTed unimpaired | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY | ΑΜΕΜΠΤΩC amemptOs G274 Adv UN-BLAMEably blameless | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΑΡΟΥCΙΑ parousia G3952 n_ Dat Sg f BESIDE-BEING presence | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΗΡΗΘΕΙΗ tErEtheiE G5083 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-KEPT may-it-be-being-kept !

5:24 ΠΙCΤΟC pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΛΩΝ kalOn G2564 vp Pres Act Nom Sg m *One*-CALLING one-calling | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΟΙΗCΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING shall-be-doing-it

24 Faithful [is] he that calleth you, who also will do [it].

5:25 ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-prayING be-ye-praying ! | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

25 Brethren, pray for us.

5:26 ΑCΠΑCΑCΘΕ aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl greet-YE greet-ye ! | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΙΛΗΜΑΤΙ philEmati G5370 n_ Dat Sg n FOND-*effect* kiss | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

26 Greet all the brethren with an holy kiss.

5:27 ΟΡΚΙΖΩ horkizO G3726 vi Pres Act 1 Sg I-AM-OATHizING I-am-adjuring | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE by-the | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΑΝΑΓΝΩCΘΗΝΑΙ anagnOsthEnai G314 vn Aor Pas TO-BE-read | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙCΤΟΛΗΝ epistolEn G1992 n_ Acc Sg f letter epistle | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΓΙΟΙC hagiois G40 a_ Dat Pl m HOLY | ΑΔΕΛΦΟΙC adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren

27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

5:28 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

28 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen. <<[The first [epistle] to the Thessalonians was written from Athens.]>>

ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΘΕCCΑΛΟΝΙΚΕΙC thessalonikeis G2331 n_ Acc Pl m THESSALONIANS | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most first | ΕΓΡΑΦΗ egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-WRITten | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΘΗΝΩΝ athEnOn G116 n_ Gen Pl f ATHENS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Thessalonians

1:1 ΠΑΥΛΟC ΚΑΙ CΙΛΟΥΑΝΟC ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟC ΤΗ ΕΚΚΛΗCΙΑ ΘΕCCΑΛΟΝΙΚΕΩΝ ΕΝ

paulos	kai	silouanos	kai	timotheos	tE	ekklEsia	thessalonikeOn	en
G3972	G2532	G4610	G2532	G5095	G3588	G1577	G2331	G1722
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m	Prep
PAUL	AND	SILVANUS	AND	Timothy	to-THE	OUT-CALLED ecclesia	OF-THESSALONICans of-Thessalonians	IN

ΘΕΩ ΠΑΤΡΙ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΩ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΩ

theO	patri	hEmOn	kai	kuriO	iEsou	christO
G2316	G3962	G2257	G2532	G2962	G2424	G5547
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
God	FATHER	OF-US	AND	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ

1:2 ΧΑΡΙC ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟC ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ

charis	humin	kai	eirEnE	apo	theou	patros	hEmOn	kai	kuriou
G5485	G5213	G2532	G1515	G575	G2316	G3962	G2257	G2532	G2962
n_ Nom Sg f	pp 2 Dat Pl	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	n_ Gen Sg m
grace	to-YOU(p) to-ye	AND	PEACE	FROM	God	FATHER	OF-US	AND	OF-Master Lord

ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ

iEsou	christou
G2424	G5547
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JESUS	ANOINTED Christ

1:3 ΕΥΧΑΡΙCΤΕΙΝ ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ

eucharistein	opheilomen	tO	theO	pantote	peri	humOn	adelphoi
G2168	G3784	G3588	G2316	G3842	G4012	G5216	G80
vn Pres Act	vi Pres Act 1 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Prep	pp 2 Gen Pl	n_ Voc Pl m
TO-BE-thankING	WE-ARE-OWING we-ought	to-THE the	God	always	ABOUT concerning	YOU(p) ye	brothers brethren !

ΚΑΘΩC ΑΞΙΟΝ ΕCΤΙΝ ΟΤΙ ΥΠΕΡΑΥΞΑΝΕΙ Η ΠΙCΤΙC ΥΜΩΝ ΚΑΙ

kathOs	axion	estin	hoti	huperauxanei	hE	pistis	humOn	kai
G2531	G514	G2076	G3754	G5232	G3588	G4102	G5216	G2532
Adv	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Pl	Conj
according-AS	WORTHY meet	IS it-is	that seeing-that	IS-OVER-GROWING-UP is-flourishing	THE	BELIEF faith	OF-YOU(p) of-ye	AND

ΠΛΕΟΝΑΖΕΙ Η ΑΓΑΠΗ ΕΝΟC ΕΚΑCΤΟΥ ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΕΙC ΑΛΛΗΛΟΥC

pleonazei	hE	agapE	henos	hekastou	pantOn	humOn	eis	allElous
G4121	G3588	G26	G1520	G1538	G3956	G5216	G1519	G240
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Prep	pc Acc Pl m
IS-MOREizING is-increasing	THE	LOVE	ONE of-one	OF-EACH each	OF-ALL	OF-YOU(p) of-ye	INTO	one-another

1:4 ΩCΤΕ ΗΜΑC ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΥΜΙΝ ΚΑΥΧΑCΘΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΕΚΚΛΗCΙΑΙC

hOste	hEmas	autous	en	humin	kauchasthai	en	tais	ekklEsiais
G5620	G2248	G846	G1722	G5213	G2744	G1722	G3588	G1577
Conj	pp 1 Acc Pl	pp Acc Pl m	Prep	pp 2 Dat Pl	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
AS-BESIDES so-that	US	SAME ourselves	IN	YOU(p) ye	TO-BE-BOASTING	IN	THE	OUT-CALLEDS ecclesias

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΠΕΡ ΤΗC ΥΠΟΜΟΝΗC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΠΙCΤΕΩC ΕΝ ΠΑCΙΝ

tou	theou	huper	tEs	hupomonEs	humOn	kai	pisteOs	en	pasin
G3588	G2316	G5228	G3588	G5281	G5216	G2532	G4102	G1722	G3956
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl	Conj	n_ Gen Sg f	Prep	a_ Dat Pl m
OF-THE	God	OVER for-the-sake-of	THE	UNDER-REMAINing endurance	OF-YOU(p) of-ye	AND	BELIEF faith	IN	ALL

ΤΟΙC ΔΙΩΓΜΟΙC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΤΑΙC ΘΛΙΨΕCΙΝ ΑΙC ΑΝΕΧΕCΘΕ

tois	diOgmois	humOn	kai	tais	thlipsesin	hais	anechesthe
G3588	G1375	G5216	G2532	G3588	G2347	G3739	G430
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pr Dat Pl f	vi Pres midD/pasD 2 Pl
THE	CHASE-ings persecutions	OF-YOU(p) of-ye	AND	THE	CONSTRICTIONS afflictions	WHICH	YE-ARE-toleratING ye-are-bearing-with

1:5 ΕΝΔΕΙΓΜΑ ΤΗC ΔΙΚΑΙΑC ΚΡΙCΕΩC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙC ΤΟ

endeigma	tEs	dikaias	kriseOs	tou	theou	eis	to
G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588
n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n
IN-SHOW display	OF-THE	JUST	JUDGing	OF-THE	God	INTO	THE

ΚΑΤΑΞΙΩΘΗΝΑΙ ΥΜΑC ΤΗC ΒΑCΙΛΕΙΑC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΠΕΡ ΗC ΚΑΙ

kataxiOthEnai	humas	tEs	basileias	tou	theou	huper	hEs	kai
G2661	G5209	G3588	G932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532
vn Aor Pas	pp 2 Acc Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Gen Sg f	Conj
TO-BE-DOWN-WORTHIED to-deem-worthy	YOU(p) ye	OF-THE	KINGdom	OF-THE	God	OVER for-the-sake-of	WHICH	AND also

[1] . Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

[2] Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

[3] We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

[4] So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

[5] . [Which is] a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑCΧΕΤΕ
paschete
G3958
vi Pres Act 2 Pl
YE-ARE-EMOTIONING
ye-are-suffering

1:6

ΕΙΠΕΡ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΠΑΡΑ	ΘΕΩ	ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ	ΤΟΙC	ΘΛΙΒΟΥCΙΝ	ΥΜΑC
eiper	dikaion	para	theO	antapodounai	tois	thlibousin	humas
G1512	G1342	G3844	G2316	G467	G3588	G2346	G5209
Cond	a_ Nom Sg n	Prep	n_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp 2 Acc Pl
IF-EVEN	JUST	BESIDE	God	TO-repay	to-THE	*ones*-CONSTRICTING	YOU(p)
if-so-be-that	it-is-just					ones-afflicting	ye

ΘΛΙΨΙΝ
thlipsin
G2347
n_ Acc Sg f
CONSTRICTION
affliction

6 Seeing [it is] a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

1:7

ΚΑΙ	ΥΜΙΝ	ΤΟΙC	ΘΛΙΒΟΜΕΝΟΙC	ΑΝΕCΙΝ	ΜΕΘ	ΗΜΩΝ	ΕΝ	ΤΗ
kai	humin	tois	thlibomenois	anesin	meth	hEmOn	en	tE
G2532	G5213	G3588	G2346	G425	G3326	G2257	G1722	G3588
Conj	pp 2 Dat Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres Pas Dat Pl m	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Dat Sg f
AND	to-YOU(p)	THE	*ones-be*ING-CONSTRICTED	UP-LETTing	WITH	US	IN	THE
	to-ye		ones-*being*-afflicted	ease				

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΜΕΤ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΔΥΝΑΜΕΩC
apokalupsei	tou	kuriou	iEsou	ap	ouranou	met	aggelOn	dunameOs
G602	G3588	G2962	G2424	G575	G3772	G3326	G32	G1411
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f
FROM-COVERing	OF-THE	Master	JESUS	FROM	heaven	WITH	MESSENGERS	OF-ABILITY
unveiling		Lord						of-power

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

7 And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

1:8

ΕΝ	ΠΥΡΙ	ΦΛΟΓΟC	ΔΙΔΟΝΤΟC	ΕΚΔΙΚΗCΙΝ	ΤΟΙC	ΜΗ	ΕΙΔΟCΙΝ
en	puri	phlogos	didontos	ekdikEsin	tois	mE	eidosin
G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492
Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Acc Sg f	t_ Dat Pl m	Part Neg	vp Perf Act Dat Pl m
IN	FIRE	OF-BLAZE	GIVING	OUT-JUSTing	to-THE	NO	HAVING-PERCEIVED
	of-flame		dealing-out	avenging	to-the-ones		being-acquainted-with

ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΜΗ	ΥΠΑΚΟΥΟΥCΙΝ	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
theon	kai	tois	mE	hupakouousin	tO	euaggeliO	tou	kuriou
G2316	G2532	G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962
n_ Acc Sg m	Conj	t_ Dat Pl m	Part Neg	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
God	AND	THE	NO	ARE-obeyING	to-THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	Master
		to-the-ones		obeying	the			Lord

ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
hEmOn	iEsou	christou
G2257	G2424	G5547
pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-US	JESUS	ANOINTED
		Christ

8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

1:9

ΟΙΤΙΝΕC	ΔΙΚΗΝ	ΤΙCΟΥCΙΝ	ΟΛΕΘΡΟΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΑΠΟ	ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΤΟΥ
hoitines	dikEn	tisousin	olethron	aiOnion	apo	prosOpou	tou
G3748	G1349	G5099	G3639	G166	G575	G4383	G3588
pr Nom Pl m	n_ Acc Sg f	vi Fut Act 3 Pl	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m
WHO-ANY	JUSTice	SHALL-BE-incurrING	WHOLE-RUIN	eonian	FROM	face	OF-THE
who-any			of-extermination				

ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΤΗC	ΙCΧΥΟC	ΑΥΤΟΥ
kuriou	kai	apo	tEs	doxEs	tEs	ischuos	autou
G2962	G2532	G575	G3588	G1391	G3588	G2479	G846
n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
Master	AND	FROM	THE	esteem	OF-THE	STRENGTH	OF-Him
Lord				glory			

9 Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

1:10

ΟΤΑΝ	ΕΛΘΗ	ΕΝΔΟΞΑCΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΑΓΙΟΙC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
hotan	elthE	endoxasthEnai	en	tois	hagiois	autou	kai
G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G40	G846	G2532
Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Pas	Prep	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Conj
when-EVER	He-MAY-BE-COMING	TO-BE-IN-esteemED	IN	THE	HOLY-*ones*	OF-Him	AND
whenever		to-be-glorified-in			saints		

ΘΑΥΜΑCΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC	ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ	ΟΤΙ	ΕΠΙCΤΕΥΘΗ	ΤΟ
thaumasthEnai	en	pasin	tois	pisteuousin	hoti	episteuthE	to
G2296	G1722	G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588
vn Aor Pas	Prep	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n
TO-BE-MARVELED	IN	ALL	THE	*ones*-BELIEVING	that	WAS-BELIEVED	THE
to-be-marveled-at				ones-believing	seeing-that		

10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΗΜΩΝ	ΕΦ	ΥΜΑϹ	ΕΝ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΕΚΕΙΝΗ	
marturion	hEmOn	eph	humas	en	tE	hEmera	ekeinE	
G3142	G2257	G1909	G5209	G1722	G3588	G2250	G1565	
n_ Nom Sg n	pp 1 Gen Pl	Prep	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	
witness testimony	OF-US	ON	YOU(p) ye	IN	THE	DAY	that	

1:11	ΕΙϹ	Ο	ΚΑΙ	ΠΡΟϹΕΥΧΟΜΕΘΑ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ	ΙΝΑ	ΥΜΑϹ
	eis	ho	kai	proseuchometha	pantote	peri	humOn	hina	humas
	G1519	G3739	G2532	G4336	G3842	G4012	G5216	G2443	G5209
	Prep	pr Acc Sg n	Conj	vi Pres midD/pasD 1 Pl	Adv	Prep	pp 2 Gen Pl	Conj	pp 2 Acc Pl
	INTO	WHICH	AND also	WE-ARE-prayING	always	ABOUT concerning	YOU(p) ye	THAT	YOU(p) ye

ΑΞΙΩϹΗ	ΤΗϹ	ΚΛΗϹΕΩϹ	Ο	ΘΕΟϹ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	
axiOsE	tEs	klEseOs	ho	theos	hEmOn	kai	
G515	G3588	G2821	G3588	G2316	G2257	G2532	
vs Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	
SHOULD-BE-countING-WORTHY	OF-THE	CALLing	THE	God	OF-US	AND	

ΠΛΗΡΩϹΗ	ΠΑϹΑΝ	ΕΥΔΟΚΙΑΝ	ΑΓΑΘΩϹΥΝΗϹ	ΚΑΙ	ΕΡΓΟΝ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	
plErOsE	pasan	eudokian	agathOsunEs	kai	ergon	pisteOs	en	dunamei	
G4137	G3956	G2107	G19	G2532	G2041	G4102	G1722	G1411	
vs Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	
SHOULD-BE-FILLING should-be-fulfilling	EVERY	WELL-SEEMing delight	OF-GOODness	AND	work	OF-BELIEF of-faith	IN	ABILITY power	

1:12	ΟΠΩϹ	ΕΝΔΟΞΑϹΘΗ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	
	hopOs	endoxasthE	to	onoma	tou	kuriou	hEmOn	
	G3704	G1740	G3588	G3686	G3588	G2962	G2257	
	Adv	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	
	WHICH-how so-that	MAY-BE-BEING-IN-esteemED may-be-being-glorified	THE	NAME	OF-THE	Master Lord	OF-US	

ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙϹ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΧΑΡΙΝ
iEsou	christou	en	humin	kai	humeis	en	autO	kata	tEn	charin
G2424	G5547	G1722	G5213	G2532	G5210	G1722	G846	G2596	G3588	G5485
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep	pp Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
JESUS	ANOINTED Christ	IN	YOU(p) ye	AND	YOU(p) ye	IN	Him	according-to in-accord-with	THE	grace

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
tou	theou	hEmOn	kai	kuriou	iEsou	christou
G3588	G2316	G2257	G2532	G2962	G2424	G5547
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	God	OF-US	AND	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ

11 . Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of [this] calling, and fulfil all the good pleasure of [his] goodness, and the work of faith with power:

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΕΡΩΤΩΜΕΝ erOtOmen G2065 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-askING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΠΑΡΟΥCΙΑC parousias G3952 n_ Gen Sg f BESIDE-BEING presence | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΠΙCΥΝΑΓΩΓΗC episunagOgEs G1997 n_ Gen Sg f ON-TOGETHER-LEADing assembling | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

[1] . Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and [by] our gathering together unto him,

2:2 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΑΧΕΩC tacheOs G5030 Adv SWIFTly quickly | CΑΛΕΥΘΗΝΑΙ saleuthEnai G4531 vn Aor Pas TO-BE-SHAKEN | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΝΟΟC noos G3563 n_ Gen Sg m MIND | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor

ΘΡΟΕΙCΘΑΙ throeisthai G2360 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-ALARMED | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES noeither | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES noor | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES noor | ΔΙ di G1223 Prep THRU through

[2] That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

ΕΠΙCΤΟΛΗC epistolEs G1992 n_ Gen Sg f letter epistle | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝΕCΤΗΚΕΝ enestEken G1764 vi Perf Act 3 Sg HAS-IN-STOOD is-present | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

2:3 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΞΑΠΑΤΗCΗ exapatEsE G1818 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-OUT-SEDUCING should-be-deluding | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΜΗΔΕΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE any | ΤΡΟΠΟΝ tropon G5158 n_ Acc Sg m manner method | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

[3] . Let no man deceive you by any means: for [that day shall not come], except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΟCΤΑCΙΑ apostasia G646 n_ Nom Sg f FROM-STANDing apostasy | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗ apokaluphthE G601 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FROM-COVERED may-be-being-unveiled

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f UN-MARKing sin | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΠΩΛΕΙΑC apOleias G684 n_ Gen Sg f destruction

2:4 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟC antikeimenos G480 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-opposING one-opposing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΕΡΑΙΡΟΜΕΝΟC uperairomenos G5229 vp Pres Pas Nom Sg m beING-OVER-LIFTED lifting-up-himself | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY all | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

[4] Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg n *be*ING-said | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m god | Η E G2228 Part OR | CΕΒΑCΜΑ sebasma G4574 n_ Acc Sg n venerated object-of-veneration | ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΑΟΝ naon G3485 n_ Acc Sg m TEMPLE

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m god | ΚΑΘΙCΑΙ kathisai G2523 vn Aor Act TO-be-seated | ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΝΤΑ apodeiknunta G584 vp Pres Act Acc Sg m FROM-SHOWING demonstrating | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:5 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ mnEmoneuete G3421 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-rememberING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 1 Sg I-said I-told

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

2:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΤΕΧΟΝ katechon G2722 vp Pres Act Acc Sg n DOWN-HAVING detaining | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ apokaluphthEnai G601 vn Aor Pas TO-BE-FROM-COVERED to-be-unveiled

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-himself | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era

6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

2:7 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustErion G3466 n_ Nom Sg n CLOSE-KEEP secret | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ energeitai G1754 vi Pres Mid 3 Sg IS-IN-ACTING is-operating | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΝΟΜΙΑΣ anomias G458 n_ Gen Sg f UN-LAWness lawlessness | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΑΤΕΧΩΝ katechOn G2722 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOWN-HAVING one-detaining | ΑΡΤΙ arti G737 Adv at-PRESENT | ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΜΕΣΟΥ mesou G3319 a_ Gen Sg n OF-MIDst | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg it-MAY-BE-BECOMING may-be-becoming

7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth [will let], until he be taken out of the way.

2:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ apokaluphthEsetai G601 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED shall-be-being-unveiled | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΝΟΜΟΣ anomos G459 a_ Nom Sg m UN-LAWed lawless-one | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord

ΑΝΑΛΩΣΕΙ analOsei G355 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-CONSUMING shall-be-consuming | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ katargEsei G2673 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING shall-be-discarding | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ epiphaneia G2015 n_ Dat Sg f ON-APPEARance advent | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ parousias G3952 n_ Gen Sg f BESIDE-BEING presence | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

8 And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

2:9 ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΡΟΥΣΙΑ parousia G3952 n_ Nom Sg f BESIDE-BEING presence | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to in-accord-with | ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ energeian G1753 n_ Acc Sg f IN-ACTion operation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΑΤΑΝΑ satana G4567 n_ Gen Sg m SATAN (adversary) Satan

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΙΣ sEmeiois G4592 n_ Dat Pl n SIGNS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΡΑΣΙΝ terasin G5059 n_ Dat Pl n MIRACLES | ΨΕΥΔΟΥΣ pseudous G5579 n_ Gen Sg n OF-FALSEhood

9 [Even him], whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

2:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΑΠΑΤΗ apatE G539 n_ Dat Sg f SEDUCtion | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΔΙΚΙΑΣ adikias G93 n_ Gen Sg f UN-JUSTness injustice | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ apollumenois G622 vp Pres mid/pas Dat Pl m *ones-be*ING-destroyED ones-perishing

ΑΝΘ anth G473 Prep INSTEAD corresponding-to | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHICH which(p) | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΔΕΞΑΝΤΟ edexanto G1209 vi Aor midD 3 Pl THEY-RECEIVE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

10 And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΩΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ
sOthEnai	autous
G4982	G846
vn Aor Pas	pp Acc Pl m
TO-BE-SAVED	them

2:11	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΕΜΨΕΙ	ΑΥΤΟΙϹ	Ο	ΘΕΟϹ	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ
	kai	dia	touto	pempsei	autois	ho	theos	energeian
	G2532	G1223	G5124	G3992	G846	G3588	G2316	G1753
	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi Fut Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f
	AND	THRU	this	SHALL-BE-SENDING	to-them	THE	God	IN-ACTion
		because-of			them			operation

ΠΛΑΝΗϹ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΠΙϹΤΕΥϹΑΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΤΩ	ΨΕΥΔΕΙ
planEs	eis	to	pisteusai	autous	tO	pseudei
G4106	G1519	G3588	G4100	G846	G3588	G5579
n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	vn Aor Act	pp Acc Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
OF-STRAYing	INTO	THE	TO-BELIEVE	them	to-THE	FALSEhood
of-deception					the	

2:12	ΙΝΑ	ΚΡΙΘΩϹΙΝ	ΠΑΝΤΕϹ	ΟΙ	ΜΗ	ΠΙϹΤΕΥϹΑΝΤΕϹ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ
	hina	krithOsin	pantes	hoi	mE	pisteusantes	tE	alEtheia
	G2443	G2919	G3956	G3588	G3361	G4100	G3588	G225
	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Part Neg	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	THAT	MAY-BE-BEING-JUDGED	ALL	THE	NO	*ones*-BELIEV*ing*	to-THE	TRUTH
				the-ones		believ*ing*	the	

ΑΛΛ	ΕΥΔΟΚΗϹΑΝΤΕϹ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΔΙΚΙΑ
all	eudokEsantes	en	tE	adikia
G235	G2106	G1722	G3588	G93
Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
but	WELL-SEEM*ing*	IN	THE	UN-JUSTness
	delight*ing*			injustice

2:13	ΗΜΕΙϹ	ΔΕ	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ	ΕΥΧΑΡΙϹΤΕΙΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ
	hEmeis	de	opheilomen	eucharistein	tO	theO	pantote	peri	humOn
	G2249	G1161	G3784	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G5216
	pp 1 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl	vn Pres Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Prep	pp 2 Gen Pl
	WE	YET	ARE-OWING	TO-BE-thankING	to-THE	God	always	ABOUT	YOU(p)
			ought		the			concerning	ye

ΑΔΕΛΦΟΙ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ	ΥΠΟ	ΚΥΡΙΟΥ	ΟΤΙ	ΕΙΛΕΤΟ	ΥΜΑϹ	Ο	ΘΕΟϹ
adelphoi	EgapEmenoi	hupo	kuriou	hoti	eileto	humas	ho	theos
G80	G25	G5259	G2962	G3754	G138	G5209	G3588	G2316
n_ Voc Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Mid 3 Sg	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
brothers	HAVING-*been*-LOVED	UNDER	Master	that	preferred	YOU(p)	THE	God
brethren !	beloved	by	Lord	seeing-that		ye		

ΑΠ	ΑΡΧΗϹ	ΕΙϹ	ϹΩΤΗΡΙΑΝ	ΕΝ	ΑΓΙΑϹΜΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ΚΑΙ	ΠΙϹΤΕΙ	ΑΛΗΘΕΙΑϹ
ap	archEs	eis	sOtErian	en	hagiasmO	pneumatos	kai	pistei	alEtheias
G575	G746	G1519	G4991	G1722	G38	G4151	G2532	G4102	G225
Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f
FROM	ORIGINal	INTO	SAVing	IN	HOLYing	OF-spirit	AND	BELIEF	OF-TRUTH
	beginning		salvation		hallowing			to-faith	

2:14	ΕΙϹ	Ο	ΕΚΑΛΕϹΕΝ	ΥΜΑϹ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΕΙϹ
	eis	ho	ekalesen	humas	dia	tou	euaggeliou	hEmOn	eis
	G1519	G3739	G2564	G5209	G1223	G3588	G2098	G2257	G1519
	Prep	pr Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 1 Gen Pl	Prep
	INTO	WHICH	He-CALLS	YOU(p)	THRU	THE	WELL-MESSAGE	OF-US	INTO
				ye	through				

ΠΕΡΙΠΟΙΗϹΙΝ	ΔΟΞΗϹ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
peripoiEsin	doxEs	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G4047	G1391	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
procuring	OF-esteem	OF-THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED
	of-glory		Lord			Christ

2:15	ΑΡΑ	ΟΥΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ϹΤΗΚΕΤΕ	ΚΑΙ	ΚΡΑΤΕΙΤΕ	ΤΑϹ	ΠΑΡΑΔΟϹΕΙϹ
	ara	oun	adelphoi	stEkete	kai	krateite	tas	paradoseis
	G686	G3767	G80	G4739	G2532	G2902	G3588	G3862
	Part	Conj	n_ Voc Pl m	vm Pres Act 2 Pl	Conj	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
	CONSEQUENTLY	THEN	brothers	BE-STANDING-firm	AND	BE-YE-HOLDING	THE	traditions
			brethren !	be-ye-standing-firm !		be-ye-holding-to !		

ΑϹ	ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ	ΕΙΤΕ	ΔΙΑ	ΛΟΓΟΥ	ΕΙΤΕ	ΔΙ	ΕΠΙϹΤΟΛΗϹ	ΗΜΩΝ
has	edidachthEte	eite	dia	logou	eite	di	epistolEs	hEmOn
G3739	G1321	G1535	G1223	G3056	G1535	G1223	G1992	G2257
pr Acc Pl f	vi Aor Pas 2 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl
WHICH	YE-WERE-TAUGHT	IF-BESIDES	THRU	saying	IF-BESIDES	THRU	letter	OF-US
		whether	through	word	or	through	epistle	

2:16	ΑΥΤΟϹ	ΔΕ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΗΜΩΝ	ΙΗϹΟΥϹ	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΚΑΙ	Ο
	autos	de	ho	kurios	hEmOn	iEsous	christos	kai	ho
	G846	G1161	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G2532	G3588
	pp Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
	SAME	YET	THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED	AND	THE
	[S]himself			Lord			Christ		

11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

13 . But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

14 Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

16 . Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given [us] everlasting consolation and good hope

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

through grace,

ΘΕΟC	ΚΑΙ	ΠΑΤΗΡ	ΗΜΩΝ	Ο	ΑΓΑΠΗCΑC	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΔΟΥC
theos	kai	patEr	hEmOn	ho	agapEsas	hEmas	kai	dous
G2316	G2532	G3962	G2257	G3588	G25	G2248	G2532	G1325
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m
God	AND	FATHER	OF-US	THE	*One*-LOV*ing* one-lov*ing*	US	AND	GIVING giving-US

ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ	ΑΙΩΝΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΛΠΙΔΑ	ΑΓΑΘΗΝ	ΕΝ	ΧΑΡΙΤΙ
paraklEsin	aiOnian	kai	elpida	agathEn	en	chariti
G3874	G166	G2532	G1680	G18	G1722	G5485
n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
BESIDE-CALLing consolation	eonian	AND	EXPECTATION	GOOD	IN	grace

2:17

ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ	ΥΜΩΝ	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΚΑΙ	CΤΗΡΙΞΑΙ	ΥΜΑC	ΕΝ
parakalesai	humOn	tas	kardias	kai	stErixai	humas	en
G3870	G5216	G3588	G2588	G2532	G4741	G5209	G1722
vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep
MAY-He-BE-BESIDE-CALLING may-he-be-consoling !	OF-YOU(p) of-ye	THE	HEARTS	AND	MAY-He-STAND-fast may-he-establish !	YOU(p)	IN

ΠΑΝΤΙ	ΛΟΓΩ	ΚΑΙ	ΕΡΓΩ	ΑΓΑΘΩ
panti	logO	kai	ergO	agathO
G3956	G3056	G2532	G2041	G18
a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n
EVERY	saying word	AND	ACT work	GOOD

17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΠΕΡΙ	ΗΜΩΝ	ΙΝΑ	Ο
	to	loipon	proseuchesthe	adelphoi	peri	hEmOn	hina	ho
	G3588	G3063	G4336	G80	G4012	G2257	G2443	G3588
	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vm Pres midD/pasD 2 Pl	n_ Voc Pl m	Prep	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg m
	THE	rest furthermore	BE-YE-prayING be-ye-praying !	brothers brethren !	ABOUT concerning	US	THAT	THE

ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΡΕΧΗ	ΚΑΙ	ΔΟΞΑΖΗΤΑΙ	ΚΑΘΩΣ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣ
logos	tou	kuriou	trechE	kai	doxazEtai	kathOs	kai	pros
G3056	G3588	G2962	G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Pres Act 3 Sg	Conj	vs Pres Pas 3 Sg	Adv	Conj	Prep
saying word	OF-THE	Master Lord	MAY-BE-RACING	AND	MAY-BE-*be*ING-esteemED may-be-*be*ing-glorified	according-AS	AND also	TOWARD

ΥΜΑΣ
humas
G5209
pp 2 Acc Pl
YOU(p)
ye

[1] . Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have [free] course, and be glorified, even as [it is] with you:

3:2	ΚΑΙ	ΙΝΑ	ΡΥΣΘΩΜΕΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΤΟΠΩΝ	ΚΑΙ	ΠΟΝΗΡΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
	kai	hina	rusthOmen	apo	tOn	atopOn	kai	ponErOn	anthrOpOn
	G2532	G2443	G4506	G575	G3588	G824	G2532	G4190	G444
	Conj	Conj	vs Aor Pas 1 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	THAT	WE-SHOULD-BE-BEING-rescuED	FROM	THE	UN-PLACED abnormal	AND	wicked	humans

ΟΥ	ΓΑΡ	ΠΑΝΤΩΝ	Η	ΠΙΣΤΙΣ
ou	gar	pantOn	hE	pistis
G3756	G1063	G3956	G3588	G4102
Part Neg	Conj	a_ Gen Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
NOT	for	OF-ALL	THE	BELIEF faith

[2] And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all [men] have not faith.

3:3	ΠΙΣΤΟΣ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΟΣ	ΣΤΗΡΙΞΕΙ	ΥΜΑΣ
	pistos	de	estin	ho	kurios	hos	stErixei	humas
	G4103	G1161	G2076	G3588	G2962	G3739	G4741	G5209
	a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl
	BELIEVing faithful	YET	IS	THE	Master Lord	WHO	SHALL-BE-STANDING-fast shall-be-establishing	YOU(p) ye

ΚΑΙ	ΦΥΛΑΞΕΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ
kai	phulaxei	apo	tou	ponErou
G2532	G5442	G575	G3588	G4190
Conj	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
AND	SHALL-BE-GUARDING shall-be-guarding-you	FROM	THE	wicked wicked-one

[3] But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep [you] from evil.

3:4	ΠΕΠΟΙΘΑΜΕΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ	ΕΦ	ΥΜΑΣ	ΟΤΙ	Α	ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ
	pepoithamen	de	en	kuriO	eph	humas	hoti	ha	paraggellomen
	G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G5209	G3754	G3739	G3853
	vi 2Perf Act 1 Pl	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	pr Acc Pl n	vi Pres Act 1 Pl
	WE-HAVE-confidence	YET	IN	Master Lord	ON	YOU(p) ye	that	WHICH which(p)	WE-ARE-chargING

ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙΤΕ	ΚΑΙ	ΠΟΙΗΣΕΤΕ
humin	kai	poieite	kai	poiEsete
G5213	G2532	G4160	G2532	G4160
pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres Act 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl
to-YOU(p) you(p)	AND also	YE-ARE-DOING	AND	YE-SHALL-BE-DOING shall-be-doing

[4] And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

3:5	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟΣ	ΚΑΤΕΥΘΥΝΑΙ	ΥΜΩΝ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΕΙΣ
	ho	de	kurios	kateuthunai	humOn	tas	kardias	eis
	G3588	G1161	G2962	G2720	G5216	G3588	G2588	G1519
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep
	THE	YET	Master Lord	MAY-He-BE-DOWN-straightenING may-he-be-directing !	OF-YOU(p) of-ye	THE	HEARTS	INTO

ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
tEn	agapEn	tou	theou	kai	eis	tEn	hupomonEn	tou	christou
G3588	G26	G3588	G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	G3588	G5547
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	LOVE	OF-THE	God	AND	INTO	THE	UNDER-REMAINing endurance	OF-THE	ANOINTED Christ

[5] And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

3:6	ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ	ΔΕ	ΥΜΙΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
	paraggellomen	de	humin	adelphoi	en	onomati	tou	kuriou	hEmOn
	G3853	G1161	G5213	G80	G1722	G3686	G3588	G2962	G2257
	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Prep	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl
	WE-ARE-chargING	YET	to-YOU(p) ye	brothers brethren !	IN	NAME	OF-THE	Master Lord	OF-US

ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΤΕΛΛΕΣΘΑΙ	ΥΜΑΣ	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΟΣ	ΑΔΕΛΦΟΥ	ΑΤΑΚΤΩΣ
iEsou	christou	stellesthai	humas	apo	pantos	adelphou	ataktOs
G2424	G5547	G4724	G5209	G575	G3956	G80	G814
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Mid	pp 2 Acc Pl	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
JESUS	ANOINTED Christ	TO-BE-PUTTING	YOU(p) yourselves	FROM	EVERY	brother	disorderly

[6] . Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ	ΗΝ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ	ΠΑΡ
peripatountos	kai	mE	kata	tEn	paradosin	hEn	parelaben	par
G4043	G2532	G3361	G2596	G3588	G3862	G3739	G3880	G3844
vp Pres Act Gen Sg m	Conj	Part Neg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
ABOUT-TREADING	AND	NO	according-to	THE	tradition	WHICH	he-BESIDE-GOT	BESIDE
walking			in-accord-with				he-accepted	

ΗΜΩΝ
hEmOn
G2257
pp 1 Gen Pl
US

3:7

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΟΙΔΑΤΕ	ΠΩΣ	ΔΕΙ	ΜΙΜΕΙΣΘΑΙ	ΗΜΑΣ	ΟΤΙ	ΟΥΚ
autoi	gar	oidate	pOs	dei	mimeisthai	hEmas	hoti	ouk
G846	G1063	G1492	G4459	G1163	G3401	G2248	G3754	G3756
pp Nom Pl m	Conj	vi Perf Act 2 Pl	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	pp 1 Acc Pl	Conj	Part Neg
SAME	for	YE-HAVE-PERCEIVED	how	it-IS-BINDING	TO-BE-IMITATING	US	that	NOT
yourselves		ye-are-aware						

ΗΤΑΚΤΗΣΑΜΕΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
EtaktEsamen	en	humin
G812	G1722	G5213
vi Aor Act 1 Pl	Prep	pp 2 Dat Pl
WE-are-disorderly	IN	YOU(p)
	among	ye

7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

3:8

ΟΥΔΕ	ΔΩΡΕΑΝ	ΑΡΤΟΝ	ΕΦΑΓΟΜΕΝ	ΠΑΡΑ	ΤΙΝΟΣ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΚΟΠΩ	ΚΑΙ
oude	dOrean	arton	ephagomen	para	tinos	all	en	kopO	kai
G3761	G1432	G740	G5315	G3844	G5100	G235	G1722	G2873	G2532
Adv	Adv	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	px Gen Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	Conj
NOT-YET	gratuitously	BREAD	WE-ATE	BESIDE	ANY	but	IN	toil	AND
neither					anyone				

ΜΟΧΘΩ	ΝΥΚΤΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑΝ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ	ΠΡΟΣ	ΤΟ	ΜΗ	ΕΠΙΒΑΡΗΣΑΙ
mochthO	nukta	kai	hEmeran	ergazomenoi	pros	to	mE	epibarEsai
G3449	G3571	G2532	G2250	G2038	G4314	G3588	G3361	G1912
n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Aor Act
LABOR	NIGHT	AND	DAY	workING	TOWARD	THE	NO	TO-be-ON-HEAVY
								to-be-burdensome

ΤΙΝΑ	ΥΜΩΝ
tina	humOn
G5100	G5216
px Acc Sg m	pp 2 Gen Pl
ANY	OF-YOU(p)
to-any	of-ye

8 Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

3:9

ΟΥΧ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΧΟΜΕΝ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΤΥΠΟΝ
ouch	hoti	ouk	echomen	exousian	all	hina	heautous	tupon
G3756	G3754	G3756	G2192	G1849	G235	G2443	G1438	G5179
Part Neg	Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	Conj	Conj	pf 3 Acc Pl m	n_ Acc Sg m
NOT	that	NOT	WE-ARE-HAVING	authority	but	THAT	selves	type
				right			ourselves	model

ΔΩΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΜΙΜΕΙΣΘΑΙ	ΗΜΑΣ
dOmen	humin	eis	to	mimeisthai	hEmas
G1325	G5213	G1519	G3588	G3401	G2248
vs 2Aor Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres midD/pasD	pp 1 Acc Pl
WE-MAY-BE-GIVING	to-YOU(p)	INTO	THE	TO-BE-IMITATING	US
	ye				

9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

3:10

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΟΤΕ	ΗΜΕΝ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΡΗΓΓΕΛΛΟΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ
kai	gar	hote	Emen	pros	humas	touto	parEggellomen	humin	hoti
G2532	G1063	G3753	G1510	G4314	G5209	G5124	G3853	G5213	G3754
Conj	Conj	Adv	vi Impf vxx 1 Pl	Prep	pp 2 Acc Pl	pd Acc Sg n	vi Impf Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj
AND	for	when	WE-WERE	TOWARD	YOU(p)	this	WE-chargED	to-YOU(p)	that
even					ye			ye	

ΕΙ	ΤΙΣ	ΟΥ	ΘΕΛΕΙ	ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ	ΜΗΔΕ	ΕΣΘΙΕΤΩ
ei	tis	ou	thelei	ergazesthai	mEde	esthietO
G1487	G5100	G3756	G2309	G2038	G3366	G2068
Cond	px Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Conj	vm Pres Act 3 Sg
IF	ANY	NOT	IS-WILLING	TO-BE-workING	NO-YET	LET-him-BE-EATING
	anyone				neither	let-him-be-eating !

3:11

ΑΚΟΥΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΤΙΝΑΣ	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΑΤΑΚΤΩΣ	ΜΗΔΕΝ
akouomen	gar	tinas	peripatountas	en	humin	ataktOs	mEden
G191	G1063	G5100	G4043	G1722	G5213	G814	G3367
vi Pres Act 1 Pl	Conj	px Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	pp 2 Dat Pl	Adv	a_ Acc Sg n
WE-ARE-HEARING	for	ANY	ABOUT-TREADING	IN	YOU(p)	disorderly	NO-YET-ONE
		some	are-walking	among	ye		nothing

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ	ΑΛΛΑ	ΠΕΡΙΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ
ergazomenous	alla	periergazomenous
G2038	G235	G4020
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
workING	but	ABOUT-ACTING
		are-meddling

11 For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12 ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΙΟΥΤΟΙC toioutois G5108 pd Dat Pl m such such(p) | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ paraggellomen G3853 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-chargING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ parakaloumen G3870 vi Pres Act 1 Pl ARE-BESIDE-CALLING are-entreating | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΗCΥΧΙΑC hEsuchias G2271 n_ Gen Sg f QUIETness | ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m workING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD | ΕCΘΙΩCΙΝ esthiOsin G2068 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-EATING

[12] Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

3:13 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΚΚΑΚΗCΗΤΕ ekkakEsEte G1573 vs Aor Act 2 Pl SHOULD-BE-OUT-EVILING should-be-being-despondent | ΚΑΛΟΠΟΙΟΥΝΤΕC kalopoiountes G2569 vp Pres Act Nom Pl m IDEAL-DOING in-ideal-doing

[13] But ye, brethren, be not weary in well doing.

3:14 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΥΠΑΚΟΥΕΙ hupakouei G5219 vi Pres Act 3 Sg IS-obeyING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΕΠΙCΤΟΛΗC epistolEs G1992 n_ Gen Sg f letter epistle | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΣΗΜΕΙΟΥCΘΕ sEmeiousthe G4593 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-*be*ING-SIGNED let-it-be-a-sign-to-ye ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | CΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥCΘΕ sunanamignusthe G4874 vm Pres Mid 2 Pl YE-ARE-*be*ING-TOGETHER-UP-MIXED ye-are-commingling | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him with-him

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝΤΡΑΠΗ entrapE G1788 vs 2Aor Pas 3 Sg he-MAY-BE-beING-abashed

[14] And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

3:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΧΘΡΟΝ echthron G2190 a_ Acc Sg m enemy | ΗΓΕΙCΘΕ hEdeisthe G2233 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-deemING be-ye-deeming-him ! | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΝΟΥΘΕΤΕΙΤΕ noutheteite G3560 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-admonishING be-ye-admonishing-him ! | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother

[15] Yet count [him] not as an enemy, but admonish [him] as a brother.

3:16 ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME shimself | ΔΕ de G1161 Conj YET | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE | ΔΩΗ dOE G1325 vo 2Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-GIVING may-he-be-giving ! | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU during | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg m EVERY all | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY | ΤΡΟΠΩ tropO G5158 n_ Dat Sg m manner means | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[16] . Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord [be] with you all.

3:17 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑCΠΑCΜΟC aspasmos G783 n_ Nom Sg m greeting salutation | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΜΗ emE G1699 ps 1 Dat Sg MY | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY | ΕΠΙCΤΟΛΗ epistolE G1992 n_ Dat Sg f letter epistle | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΓΡΑΦΩ graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING

[17] The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:18	Η	ΧΑΡΙϹ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
	hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	pantOn
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3956
	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
	THE	grace	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	ALL

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟϹ	ΘΕϹϹΑΛΟΝΙΚΕΙϹ	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΑΘΗΝΩΝ
humOn	amEn	pros	thessalonikeis	deutera	egraphE	apo	athEnOn
G5216	G281	G4314	G2331	G1208	G1125	G575	G116
pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Pl m	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Pl f
OF-YOU(p) of-ye	AMEN	TOWARD	THESSALONIANS	second	WAS-WRITten	FROM	ATHENS

18 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen. <<[The second [epistle] to the Thessalonians was written from Athens.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Timothy

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΠΙΤΑΓΗΝ epitagEn G2003 n_ Acc Sg f injunction | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | CΩΤΗΡΟC sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΛΠΙΔΟC elpidos G1680 n_ Gen Sg f EXPECTATION | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[1] . Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, [which is] our hope;

1:2 ΤΙΜΟΘΕΩ timotheO G5095 n_ Dat Sg m to-Timothy | ΓΝΗCΙΩ gnEsiO G1103 a_ Dat Sg n genuine | ΤΕΚΝΩ teknO G5043 n_ Dat Sg n offspring child | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΕΛΕΟC eleos G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[2] Unto Timothy, [my] own son in the faith: Grace, mercy, [and] peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

1:3 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ parekalesa G3870 vi Aor Act 1 Sg I-BESIDE-CALL I-entreat | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΠΡΟCΜΕΙΝΑΙ prosmeinai G4357 vn Aor Act TO-TOWARD-REMAIN to-remain-in | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΦΕCΩ ephesO G2181 n_ Dat Sg f EPHESUS | ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟC poreuomenos G4198 vp Pres midD/pasD Nom Sg m GOING when-going

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΗC paraggeilEs G3853 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-chargING | ΤΙCΙΝ tisin G5100 px Dat Pl m ANY some | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΤΕΡΟΔΙΔΑCΚΑΛΕΙΝ heterodidaskalein G2085 vn Pres Act TO-BE-DIFFERENTLY-TEACHING to-be-teaching-differently

[3] As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

1:4 ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΠΡΟCΕΧΕΙΝ prosechein G4337 vn Pres Act TO-BE-heedING | ΜΥΘΟΙC muthois G3454 n_ Dat Pl m to-myths myths | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙC genealogiais G1076 n_ Dat Pl f to-generate-sayings genealogies | ΑΠΕΡΑΝΤΟΙC aperantois G562 a_ Dat Pl f to-UN-OTHER-SIDE interminable | ΑΙΤΙΝΕC haitines G3748 pr Nom Pl f WHICH-ANY which-any | ΖΗΤΗCΕΙC zEtEseis G2214 n_ Acc Pl f SEEKings questionings

ΠΑΡΕΧΟΥCΙΝ parechousin G3930 vi Pres Act 3 Pl ARE-tenderING are-affording | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | Η E G2228 Part OR than | ΟΙΚΟΔΟΜΙΑΝ oikodomian G3620 n_ Acc Sg f HOME-BUILDING edifying | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith

[4] Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: [so do].

1:5 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Nom Sg n FINISH consummation | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑC paraggelias G3852 n_ Gen Sg f charge | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΚΑΘΑΡΑC katharas G2513 a_ Gen Sg f OF-clean

ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΕΙΔΗCΕΩC suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience | ΑΓΑΘΗC agathEs G18 a_ Gen Sg f GOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΥ anupokritou G505 a_ Gen Sg f UN-hypocritical unfeigned

[5] . Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and [of] a good conscience, and [of] faith unfeigned:

1:6 ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl f OF-WHICH from-which | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΑCΤΟΧΗCΑΝΤΕC astochEsantes G795 vp Aor Act Nom Pl m deviating swerving | ΕΞΕΤΡΑΠΗCΑΝ exetrapEsan G1624 vi 2Aor Pas 3 Pl WERE-OUT-REVERTed were-turned-aside | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΑΤΑΙΟΛΟΓΙΑΝ mataiologian G3150 n_ Acc Sg f VAIN-saying vain-prating

[6] From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

1:7 ΘΕΛΟΝΤΕC thelontes G2309 vp Pres Act Nom Pl m WILLING | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΝΟΜΟΔΙΔΑCΚΑΛΟΙ nomodidaskaloi G3547 n_ Nom Pl m LAW-TEACHers teachers-of-the-law | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΝΟΟΥΝΤΕC noountes G3539 vp Pres Act Nom Pl m MINDING apprehending | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)

[7] Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΕΓΟΥCIN	ΜΗΤΕ	ΠΕΡΙ	TINΩN	ΔIΑΒΕΒΑIΟΥΝΤΑI
legousin	mEte	peri	tinOn	diabebaiountai
G3004	G3383	G4012	G5101	G1226
vi Pres Act 3 Pl	Conj	Prep	pi Gen Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Pl
THEY-ARE-saylNG	NO-BESIDES noor	ABOUT concerning	ANY what(p) ?	THEY-ARE-THRU-confirmING they-are-insisting

1:8	ΟIΔΑΜΕΝ	ΔΕ	ΟΤI	ΚΑΛΟC	Ο	ΝΟΜΟC	ΕΑΝ	TIC	ΑΥTΩ
oidamen	de	hoti	kalos	ho	nomos	ean	tis	autO
G1492	G1161	G3754	G2570	G3588	G3551	G1437	G5100	G846
vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	px Nom Sg m	pp Dat Sg m
WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	YET	that	IDEAL	THE	LAW	IF-EVER	ANY anyone	it himit

ΝΟΜIΜΩC	XPHTAI
nomimOs	chrEtai
G3545	G5530
Adv	vs Pres midD/pasD 3 Sg
LAWfully	IS-USING

8 But we know that the law [is] good, if a man use it lawfully;

1:9	ΕIΔΩC	TOYTO	ΟΤI	ΔIΚΑIΩ	ΝΟΜΟC	ΟΥ	ΚΕIΤΑI	ΑΝΟΜΟIC
eidOs	touto	hoti	dikaiO	nomos	ou	keitai	anomois
G1492	G5124	G3754	G1342	G3551	G3756	G2749	G459
vp Perf Act Nom Sg m	pd Acc Sg n	Conj	a_ Dat Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	a_ Dat Pl m
HAVING-PERCEIVED being-aware-of	this	that	to-JUST to-the-just	LAW	NOT	IS-LYING is-being-laid-down	to-UN-LAWed to-the-lawless

ΔΕ	ΚΑI	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟIC	ΑCΕΒΕCIN	ΚΑI	ΑΜΑΡΤΩΛΟIC	ΑΝΟCIOIC	ΚΑI	ΒΕΒΗΛΟIC
de	kai	anupotaktois	asebesin	kai	hamartOlois	anosiois	kai	bebElois
G1161	G2532	G506	G765	G2532	G268	G462	G2532	G952
Conj	Conj	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	a_ Dat Pl m
YET	AND	to-UN-UNDER-SETters insubordinate	to-UN-REVERers the-irreverent	AND	to-missers sinners	to-UN-BENIGN the-malign	AND	to-profane profane

ΠΑΤΡΑΛΩΑIC	ΚΑI	ΜΗΤΡΑΛΩΑIC	ΑΝΔΡΟΦΟΝΟIC
patralOais	kai	mEtralOais	androphonois
G3964	G2532	G3389	G409
n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
to-FATHER-THRESHers thrashers-of-fathers	AND	to-MOTHER-THRESHers thrashers-of-mothers	to-MAN-MURDERers homicides

9 Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

1:10	ΠΟΡΝΟIC	ΑΡCΕΝΟΚΟITAIC	ΑΝΔΡΑΠΟΔICTAIC	ΨΕΥCTAIC	ΕΠIΟΡΚΟIC	ΚΑI	ΕI
pornois	arsenokoitais	andrapodistais	pseustais	epiorkois	kai	ei
G4205	G733	G405	G5583	G1965	G2532	G1487
n_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	Cond
to-paramours paramours	to-sodomites sodomites	to-kidnapers kidnapers	to-FALSifiers liars	to-ON-OATHers perjurers	AND	IF

TI	ΕTΕΡΟN	TH	ΥΓIAINOYCH	ΔIΔACKAΛIA	ΑΝTIΚΕITAI
ti	heteron	tE	hugiainousE	didaskalia	antikeitai
G5100	G2087	G3588	G5198	G1319	G480
px Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Dat Sg f	vp Pres Act Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ANY	DIFFERENT different-thing	to-THE the	beING-SOUND	TEACHing	IS-opposING

10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

1:11	ΚΑΤΑ	TO	ΕΥΑΓΓΕΛIΟΝ	THC	ΔΟΞHC	TOY	ΜΑΚΑΡIOY	ΘΕΟY
kata	to	euaggelion	tEs	doxEs	tou	makariou	theou
G2596	G3588	G2098	G3588	G1391	G3588	G3107	G2316
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
according-to in-accord-with	THE	WELL-MESSAGE	OF-THE	esteem glory	OF-THE	HAPPY	God

Ο	ΕΠICTΕΥΘHN	ΕΓΩ
ho	episteuthEn	egO
G3739	G4100	G1473
pr Acc Sg n	vi Aor Pas 1 Sg	pp 1 Nom Sg
WHICH	WAS-BELIEVED was-entrusted	I

11 According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

1:12	ΚΑI	XΑPIN	ΕXΩ	TΩ	ΕΝΔΥΝΑΜΩCΑΝTI	ΜΕ	XPICTΩ	IHCOY
kai	charin	echO	tO	endunamOsanti	me	christO	iEsou
G2532	G5485	G2192	G3588	G1743	G3165	G5547	G2424
Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Sg	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	grace gratitude	I-AM-HAVING	to-THE-*One* to-the	IN-ABL*ing* one-invigorat*ing*	ME	ANOINTED Christ	JESUS

TΩ	KYPIΩ	HMΩN	ΟΤI	ΠICTON	ΜΕ	HΓHCATO	ΘΕΜΕNOC	ΕIC
tO	kuriO	hEmOn	hoti	piston	me	hEdEsato	themenos	eis
G3588	G2962	G2257	G3754	G4103	G3165	G2233	G5087	G1519
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	a_ Acc Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Aor midD 3 Sg	vp 2Aor Mid Nom Sg m	Prep
THE	Master Lord	OF-US	that	BELIEVing faithful	ME	He-deems	*be*ING-PLACED assigning-me	INTO

ΔIΑΚΟΝIΑΝ
diakonian
G1248
n_ Acc Sg f
THRU-SERVice service

12 . And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:13 ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron G4386 Adv BEFORE-more formerly | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΒΛΑΣΦΗΜΟΝ blasphEmon G989 a_ Acc Sg m HARM-AVERer calumniator | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΩΚΤΗΝ diOktEn G1376 n_ Acc Sg m CHASer persecuter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΒΡΙΣΤΗΝ hubristEn G5197 n_ Acc Sg m OUTRAGer | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΗΛΕΗΘΗΝ EleEthEn G1653 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-MERCIED I-was-shown-mercy | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΑΓΝΟΩΝ agnoOn G50 vp Pres Act Nom Sg m UN-KNOWING being-ignorant | ΕΠΟΙΗΣΑ epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg I-DO I-do-it | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΠΙΣΤΙΑ apistia G570 n_ Dat Sg f UN-BELIEF unbelief

[13] Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did [it] ignorantly in unbelief.

1:14 ΥΠΕΡΕΠΛΕΟΝΑΣΕΝ huperepleonasen G5250 vi Aor Act 3 Sg OVER-MOREizES overwhelms | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗΣ agapEs G26 n_ Gen Sg f LOVE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[14] And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

1:15 ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΑΠΟΔΟΧΗΣ apodochEs G594 n_ Gen Sg f welcome | ΑΞΙΟΣ axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ

ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ hamartOlous G268 a_ Acc Pl m missers sinners | ΣΩΣΑΙ sOsai G4982 vn Aor Act TO-SAVE | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM | ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most foremost

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

[15] This [is] a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

1:16 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΗΛΕΗΘΗΝ EleEthEn G1653 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-MERCIED I-was-shown-mercy | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME | ΠΡΩΤΩ prOtO G4413 a_ Dat Sg m BEFORE-most foremost

ΕΝΔΕΙΞΗΤΑΙ endeixEtai G1731 vs Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-IN-SHOWING should-be-displaying | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ makrothumian G3115 n_ Acc Sg f FAR-FEELing patience | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΝ hupotupOsin G5296 n_ Acc Sg f pattern | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-beING-ABOUT ones-being-about | ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ pisteuein G4100 vn Pres Act TO-BE-BELIEVING | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

[16] Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

1:17 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΒΑΣΙΛΕΙ basilei G935 n_ Dat Sg m KING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΙΩΝΩΝ aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons | ΑΦΘΑΡΤΩ aphthartO G862 a_ Dat Sg m UN-CORRUPTible incorruptible | ΑΟΡΑΤΩ aoratO G517 a_ Dat Sg m UN-SEEN invisible | ΜΟΝΩ monO G3441 a_ Dat Sg m ONLY | ΣΟΦΩ sophO G4680 a_ Dat Sg m WISE

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Nom Sg f VALUE honor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑΣ aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΙΩΝΩΝ aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

[17] Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, [be] honour and glory for ever and ever. Amen.

1:18 ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΝ paraggelian G3852 n_ Acc Sg f charge | ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ paratithemai G3908 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-BESIDE-PLACING I-am-committing | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Voc Sg n offspring child ! | ΤΙΜΟΘΕΕ timothee G5095 n_ Voc Sg m Timothy ! | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to

[18] . This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑC	ΠΡΟΑΓΟΥCΑC	ΕΠΙ	CΕ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC	ΙΝΑ	CΤΡΑΤΕΥΗ	ΕΝ	ΑΥΤΑΙC
tas	proagousas	epi	se	prophEteias	hina	strateuE	en	autais
G3588	G4254	G1909	G4571	G4394	G2443	G4754	G1722	G846
t_ Acc Pl f	vp Pres Act Acc Pl f	Prep	pp 2 Acc Sg	n_ Acc Pl f	Conj	vs Pres Mid 2 Sg	Prep	pp Dat Pl f
THE	BEFORE-LEADING	ON	YOU	BEFORE-AVERments	THAT	YOU-MAY-BE-WARRING	IN	them
	preceding	on over		prophecies				

ΤΗΝ	ΚΑΛΗΝ	CΤΡΑΤΕΙΑΝ
tEn	kalEn	strateian
G3588	G2570	G4752
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	IDEAL	WAR
		warfare

warfare;

1:19	ΕΧΩΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΑΓΑΘΗΝ	CΥΝΕΙΔΗCΙΝ	ΗΝ	ΤΙΝΕC	ΑΠΩCΑΜΕΝΟΙ
	echOn	pistin	kai	agathEn	suneidEsin	hEn	tines	apOsamenoi
	G2192	G4102	G2532	G18	G4893	G3739	G5100	G683
	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	px Nom Pl m	vp Aor midD Nom Pl m
	HAVING	BELIEF	AND	GOOD	conscience	WHICH	ANY	FROM-THRUST*ing*
		faith					some	thrust*ing*-away

19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΕΝΑΥΑΓΗCΑΝ
peri	tEn	pistin	enauagEsan
G4012	G3588	G4102	G3489
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl
ABOUT	THE	BELIEF	THEY-NAUTICAL-WRECK
about as-to		faith	have-made-shipwreck

1:20	ΩΝ	ΕCΤΙΝ	ΥΜΕΝΑΙΟC	ΚΑΙ	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟC	ΟΥC	ΠΑΡΕΔΩΚΑ	ΤΩ
	hOn	estin	humenaios	kai	alexandros	hous	paredOka	tO
	G3739	G2076	G5211	G2532	G223	G3739	G3860	G3588
	pr Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pr Acc Pl m	vi Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg m
	OF-WHOM	IS	HYMENEUS	AND	ALEXANDER	WHOM	I-BESIDE-GIVE	to-THE
						whom (p)	I-give-up	

20 Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

CΑΤΑΝΑ	ΙΝΑ	ΠΑΙΔΕΥΘΩCΙΝ	ΜΗ	ΒΛΑCΦΗΜΕΙΝ
satana	hina	paideuthOsin	mE	blasphEmein
G4567	G2443	G3811	G3361	G987
n_ Dat Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	Part Neg	vn Pres Act
SATAN (adversary)	THAT	THEY-MAY-BE-BEING-disciplinED	NO	TO-BE-HARM-AVERRING
Satan		they-may-be-being-trained		to-be-calumniating

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n OF-ALL | ΠΟΙΕΙΣΘΑΙ poieisthai G4160 vn Pres Pas TO-*be*-DONE to-*be*-made | ΔΕΗΣΕΙΣ deEseis G1162 n_ Acc Pl f petitions | ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ proseuchas G4335 n_ Acc Pl f prayers

ΕΝΤΕΥΞΕΙΣ enteuxeis G1783 n_ Acc Pl f pleadings | ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ eucharistias G2169 n_ Acc Pl f thankings thanksgiving(p) | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

[1] . I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

2:2 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΒΑΣΙΛΕΩΝ basileOn G935 n_ Gen Pl m KINGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΠΕΡΟΧΗ huperochE G5247 n_ Dat Sg f superiority superior-station | ΟΝΤΩΝ ontOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl m BEING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΗΡΕΜΟΝ Eremon G2263 a_ Acc Sg m MILD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΣΥΧΙΟΝ hEsuchion G2272 a_ Acc Sg m QUIET | ΒΙΟΝ bion G979 n_ Acc Sg m livelihood life | ΔΙΑΓΩΜΕΝ diagOmen G1236 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-THRU-LEADING we-may-be-leading | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΕΥΣΕΒΕΙΑ eusebeia G2150 n_ Dat Sg f devoutness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΣΕΜΝΟΤΗΤΙ semnotEti G4587 n_ Dat Sg f GRAVity

[2] For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

2:3 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΔΕΚΤΟΝ apodekton G587 a_ Nom Sg n welcome | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΣΩΤΗΡΟΣ sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[3] For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

2:4 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΘΕΛΕΙ thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg IS-WILLING | ΣΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge realization

ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f OF-TRUTH | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING

[4] Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

2:5 ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΣΙΤΗΣ mesitEs G3316 n_ Nom Sg m Mediator | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans humans

ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m Human | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

[5] For [there is] one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

2:6 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΟΥΣ dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m *One*-GIVING one-giving | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself | ΑΝΤΙΛΥΤΡΟΝ antilutron G487 n_ Acc Sg n INSTEAD-LOOSener correspondent-ransom | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΚΑΙΡΟΙΣ kairois G2540 n_ Dat Pl m to-SEASONS to-eras | ΙΔΙΟΙΣ idiois G2398 a_ Dat Pl m OWN

[6] Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:7	ΕΙC	Ο	ΕΤΕΘΗΝ	ΕΓΩ	ΚΗΡΥΞ	ΚΑΙ	ΑΠΟCΤΟΛΟC	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΛΕΓΩ
	eis	ho	etethEn	egO	kErux	kai	apostolos	alEtheian	legO
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G652	G225	G3004
	Prep	pr Acc Sg n	vi Aor Pas 1 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg
	INTO	WHICH	WAS-PLACED	I	PROCLAIMer	AND	commissioner	TRUTH	I-AM-sayING
			was-appointed		herald		apostle		I-am-telling

	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΙ	ΔΙΔΑCΚΑΛΟC	ΕΘΝΩΝ	ΕΝ	ΠΙCΤΕΙ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ
	en	christO	ou	pseudomai	didaskalos	ethnOn	en	pistei	kai	alEtheia
	G1722	G5547	G3756	G5574	G1320	G1484	G1722	G4102	G2532	G225
	Prep	n_ Dat Sg m	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
	IN	ANOINTED	NOT	I-AM-FALSifyING	TEACHer	OF-NATIONS	IN	BELIEF	AND	TRUTH
		Christ		I-am-lying				faith		

[7] Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

2:8	ΒΟΥΛΟΜΑΙ	ΟΥΝ	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΑΙ	ΤΟΥC	ΑΝΔΡΑC	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΟΠΩ
	boulomai	oun	proseuchesthai	tous	andras	en	panti	topO
	G1014	G3767	G4336	G3588	G435	G1722	G3956	G5117
	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	vn Pres midD/pasD	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
	I-AM-intendING	THEN	TO-BE-prayING	THE	MEN	IN	EVERY	PLACE

[8] I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

	ΕΠΑΙΡΟΝΤΑC	ΟCΙΟΥC	ΧΕΙΡΑC	ΧΩΡΙC	ΟΡΓΗC	ΚΑΙ	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΥ
	epairontas	hosious	cheiras	chOris	orgEs	kai	dialogismou
	G1869	G3741	G5495	G5565	G3709	G2532	G1261
	vp Pres Act Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl f	Adv	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m
	ON-LIFTING	BENIGN	HANDS	apart-from	INDIGNATION	AND	THRU-account
	lifting-up				anger		reasoning

2:9	ΩCΑΥΤΩC	ΚΑΙ	ΤΑC	ΓΥΝΑΙΚΑC	ΕΝ	ΚΑΤΑCΤΟΛΗ	ΚΟCΜΙΩ	ΜΕΤΑ	ΑΙΔΟΥC	ΚΑΙ
	hOsautOs	kai	tas	gunaikas	en	katastolE	kosmiO	meta	aidous	kai
	G5615	G2532	G3588	G1135	G1722	G2689	G2887	G3326	G127	G2532
	Adv	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	Conj
	AS-SAMEly	AND	THE	WOMEN	IN	raiment	SYSTEMly	WITH	MODESTY	AND
	similarly	also					decorous			

[9] . In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

	CΩΦΡΟCΥΝΗC	ΚΟCΜΕΙΝ	ΕΑΥΤΑC	ΜΗ	ΕΝ	ΠΛΕΓΜΑCΙΝ	Η	ΧΡΥCΩ	Η
	sOphrosunEs	kosmein	heautas	mE	en	plegmasin	hE	chrusO	E
	G4997	G2885	G1438	G3361	G1722	G4117	G2228	G5557	G2228
	n_ Gen Sg f	vn Pres Act	pf 3 Acc Pl f	Part Neg	Prep	n_ Dat Pl n	Part	n_ Dat Sg m	Part
	sanity	TO-BE-SYSTEMING	selves	NO	IN	BRAIDS	OR	to-GOLD	OR
		to-be-adorning	themselves						

	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙC	Η	ΙΜΑΤΙCΜΩ	ΠΟΛΥΤΕΛΕΙ
	margaritais	E	himatismO	polutelei
	G3135	G2228	G2441	G4185
	n_ Dat Pl m	Part	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
	to-PEARLS	OR	to-GARMENTing	MUCH-FINISHed
	pearls		vesture	costly

2:10	ΑΛΛ	Ο	ΠΡΕΠΕΙ	ΓΥΝΑΙΞΙΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΑΙC	ΘΕΟCΕΒΕΙΑΝ	ΔΙ	ΕΡΓΩΝ
	all	ho	prepei	gunaixin	epaggellomenais	theosebeian	di	ergOn
	G235	G3739	G4241	G1135	G1861	G2317	G1223	G2041
	Conj	pr Nom Sg n	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Dat Pl f	vp Pres midD/pasD Dat Pl f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Pl n
	but	WHICH	IS-BEHOOVING	to-WOMEN	promisING	God-REVERence	THRU	ACTS
					professing	reverence-for-God	through	works

	ΑΓΑΘΩΝ
	agathOn
	G18
	a_ Gen Pl n
	GOOD

[10] But (which becometh women professing godliness) with good works.

2:11	ΓΥΝΗ	ΕΝ	ΗCΥΧΙΑ	ΜΑΝΘΑΝΕΤΩ	ΕΝ	ΠΑCΗ	ΥΠΟΤΑΓΗ
	gunE	en	hEsuchia	manthanetO	en	pasE	hupotagE
	G1135	G1722	G2271	G3129	G1722	G3956	G5292
	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	vm Pres Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	WOMAN	IN	QUIETness	LET-BE-UP-LEARNING	IN	EVERY	UNDER-SETTing
				let-her-be-learning !		all	subjection

[11] Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΔΕ	ΔΙΔΑCΚΕΙΝ	ΟΥΚ	ΕΠΙΤΡΕΠΩ	ΟΥΔΕ	ΑΥΘΕΝΤΕΙΝ	ΑΝΔΡΟC	ΑΛΛ
	gunaiki	de	didaskein	ouk	epitrepO	oude	authentein	andros	all
	G1135	G1161	G1321	G3756	G2010	G3761	G831	G435	G235
	n_ Dat Sg f	Conj	vn Pres Act	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Adv	vn Pres Act	n_ Gen Sg m	Conj
	to-WOMAN	YET	TO-BE-TEACHING	NOT	I-AM-permittING	NOT-YET	TO-BE-domineerING	OF-MAN	but
						nor-yet			

	ΕΙΝΑΙ	ΕΝ	ΗCΥΧΙΑ
	einai	en	hEsuchia
	G1511	G1722	G2271
	vn Pres vxx	Prep	n_ Dat Sg f
	TO-BE	IN	QUIETness

[12] But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

2:13	ΑΔΑΜ	ΓΑΡ	ΠΡΩΤΟC	ΕΠΛΑCΘΗ	ΕΙΤΑ	ΕΥΑ
	adam	gar	prOtos	eplasthE	eita	heua
	G76	G1063	G4413	G4111	G1534	G2096
	ni proper	Conj	a_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg f
	ADAM	for	BEFORE-most	WAS-MOLDED	THEREAFTER	EVE
			first			

[13] For Adam was first formed, then Eve.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:14	ΚΑΙ	ΑΔΑΜ	ΟΥΚ	ΗΠΑΤΗΘΗ	Η	ΔΕ	ΓΥΝΗ	ΑΠΑΤΗΘΕΙΣΑ	ΕΝ
	kai	adam	ouk	EpatEthE	hE	de	gunE	apatEtheisa	en
	G2532	G76	G3756	G538	G3588	G1161	G1135	G538	G1722
	Conj	ni proper	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vp Aor Pas Nom Sg f	Prep
	AND	ADAM	NOT	WAS-SEDUCED	THE	YET	WOMAN	BEING-SEDUCED	IN

ΠΑΡΑΒΑΣΕΙ	ΓΕΓΟΝΕΝ
parabasei	gegonen
G3847	G1096
n_ Dat Sg f	vi 2Perf Act 3 Sg
BESIDE-STEPPing	HAS-BECOME
transgression	

[14] And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

2:15	ϹΩΘΗϹΕΤΑΙ	ΔΕ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΤΕΚΝΟΓΟΝΙΑϹ	ΕΑΝ	ΜΕΙΝΩϹΙΝ	
	sOthEsetai	de	dia	tEs	teknogonias	ean	meinOsin	
	G4982	G1161	G1223	G3588	G5042	G1437	G3306	
	vi Fut Pas 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Cond	vs Aor Act 3 Pl	
	she-SHALL-BE-BEING-SAVED	YET	THRU	THE	offspring-parenting	IF-EVER	THEY-SHOULD-BE-REMAINING	
			through		child-bearing			

ΕΝ	ΠΙϹΤΕΙ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗ	ΚΑΙ	ΑΓΙΑϹΜΩ	ΜΕΤΑ	ϹΩΦΡΟϹΥΝΗϹ
en	pistei	kai	agapE	kai	hagiasmO	meta	sOphrosunEs
G1722	G4102	G2532	G26	G2532	G38	G3326	G4997
Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
IN	BELIEF	AND	LOVE	AND	HOLYing	WITH	sanity
	faith				hallowing		

[15] Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΠΙΣΤΟΣ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ	ΟΡΕΓΕΤΑΙ	ΚΑΛΟΥ	ΕΡΓΟΥ
	pistos	ho	logos	ei	tis	episkopEs	oregetai	kalou	ergou
	G4103	G3588	G3056	G1487	G5100	G1984	G3713	G2570	G2041
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	px Nom Sg m	n_ Gen Sg f	vi Pres Mid 3 Sg	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	BELIEVing	THE	saying	IF	ANY	ON-NOTing	IS-cravING	OF-IDEAL	work
	faithful				anyone	supervision		ideal	

ΕΠΙΘΥΜΕΙ		
epithumei		
G1937		
vi Pres Act 3 Sg		
he-IS-ON-FEELING		
he-is-desiring		

[1] . This [is] a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

3:2	ΔΕΙ	ΟΥΝ	ΤΟΝ	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ	ΑΝΕΠΙΛΗΠΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΜΙΑΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	
	dei	oun	ton	episkopon	anepilEpton	einai	mias	gunaikos	
	G1163	G3767	G3588	G1985	G423	G1511	G1520	G1135	
	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
	it-IS-BINDING	THEN	THE	ON-NOTEr	irreprehensible	TO-BE	OF-ONE	WOMAN	
	must			supervisor				wife	

ΑΝΔΡΑ	ΝΗΦΑΛΙΟΝ	ΣΩΦΡΟΝΑ	ΚΟΣΜΙΟΝ	ΦΙΛΟΞΕΝΟΝ	ΔΙΔΑΚΤΙΚΟΝ	
andra	nEphalion	sOphrona	kosmion	philoxenon	didaktikon	
G435	G3524	G4998	G2887	G5382	G1317	
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	
MAN	sober	sane	SYSTEMed	FOND-LODGer	TEACH-ic	
husband			decorous	hospitable	apt-to-teach	

[2] A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3:3	ΜΗ	ΠΑΡΟΙΝΟΝ	ΜΗ	ΠΛΗΚΤΗΝ	ΜΗ	ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΗ	ΑΛΛΑ	ΕΠΙΕΙΚΗ	ΑΜΑΧΟΝ
	mE	paroinon	mE	plEktEn	mE	aischrokerdE	all	epieikE	amachon
	G3361	G3943	G3361	G4131	G3361	G146	G235	G1933	G269
	Part Neg	a_ Acc Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
	NO	BESIDE-WINEr	NO	BLOWer	NO	VILE-GAINer	but	lenient	UN-FIGHTer
		toper		quarrelsome		avaricious			pacific

ΑΦΙΛΑΡΓΥΡΟΝ	
aphilarguron	
G866	
a_ Acc Sg m	
UN-FOND-of-SILVER	
not-fond-of-money	

[3] Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

3:4	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ	ΟΙΚΟΥ	ΚΑΛΩΣ	ΠΡΟΙΣΤΑΜΕΝΟΝ	ΤΕΚΝΑ	ΕΧΟΝΤΑ	ΕΝ	
	tou	idiou	oikou	kalOs	proistamenon	tekna	echonta	en	
	G3588	G2398	G3624	G2573	G4291	G5043	G2192	G1722	
	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vp Pres Mid Acc Sg m	n_ Acc Pl n	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	
	OF-THE	OWN	HOME	IDEALly	BEFORE-STANDING	offsprings	HAVING	IN	
	the		household		presiding	his-children			

ΥΠΟΤΑΓΗ	ΜΕΤΑ	ΠΑΣΗΣ	ΣΕΜΝΟΤΗΤΟΣ	
hupotagE	meta	pasEs	semnotEtos	
G5292	G3326	G3956	G4587	
n_ Dat Sg f	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
UNDER-SETTing	WITH	EVERY	GRAVity	
subjection		all		

[4] One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

3:5	ΕΙ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ	ΟΙΚΟΥ	ΠΡΟΣΤΗΝΑΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΕΝ
	ei	de	tis	tou	idiou	oikou	prostEnai	ouk	oiden
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G3624	G4291	G3756	G1492
	Cond	Conj	px Nom Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vn 2Aor Act	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg
	IF	YET	ANY	OF-THE	OWN	HOME	TO-BEFORE-STAND	NOT	HAS-PERCEIVED
			anyone	the		household	to-preside		is-aware

ΠΩΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΘΕΟΥ	ΕΠΙΜΕΛΗΣΕΤΑΙ
pOs	ekklEsias	theou	epimelEsetai
G4459	G1577	G2316	G1959
Adv Int	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg
how	OF-OUT-CALLED	OF-God	he-SHALL-BE-ON-CARING
how ?	ecclesia		he-shall-be-caring-for

[5] (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

3:6	ΜΗ	ΝΕΟΦΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΥΦΩΘΕΙΣ	ΕΙΣ	ΚΡΙΜΑ	ΕΜΠΕΣΗ	
	mE	neophuton	hina	mE	tuphOtheis	eis	krima	empesE	
	G3361	G3504	G2443	G3361	G5187	G1519	G2917	G1706	
	Part Neg	a_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg	
	NO	YOUNG-plant	THAT	NO	BEING-conceitED	INTO	JUDGment	he-SHOULD-BE-IN-FALLING	
		novice						he-should-be-falling-in	

ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ
tou	diabolou
G3588	G1228
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
OF-THE	THRU-CASTer
	Adversary

[6] Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

3:7	ΔΕΙ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΚΑΛΗΝ	ΕΧΕΙΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
	dei	de	auton	kai	marturian	kalEn	echein	apo	tOn
	G1163	G1161	G846	G2532	G3141	G2570	G2192	G575	G3588
	vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	pp Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vn Pres Act	Prep	t_ Gen Pl m
	it-IS-BINDING	YET	him	AND	witness	IDEAL	TO-BE-HAVING	FROM	THE-*ones*
				also	testimony				the-ones

[7] Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΞΩΘΕΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΙΣ	ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΝ	ΕΜΠΕΣΗ	ΚΑΙ	ΠΑΓΙΔΑ	ΤΟΥ
exOthen	hina	mE	eis	oneidismon	empesE	kai	pagida	tou
G1855	G2443	G3361	G1519	G3680	G1706	G2532	G3803	G3588
Adv	Conj	Part Neg	Prep	n_ Acc Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
OUT-PLACE	THAT	NO	INTO	REPROACH	he-SHOULD-BE-IN-FALLING	AND	FASTENer	OF-THE
outside					he-should-be-falling-in		trap	

ΔΙΑΒΟΛΟΥ
diabolou
G1228
a_ Gen Sg m
THRU-CASTer
Adversary

3:8	ΔΙΑΚΟΝΟΥΣ	ΩΣΑΥΤΩΣ	ΣΕΜΝΟΥΣ	ΜΗ	ΔΙΛΟΓΟΥΣ	ΜΗ	ΟΙΝΩ	ΠΟΛΛΩ

3:15	ΕΑΝ	ΔΕ	ΒΡΑΔΥΝΩ	ΙΝΑ	ΕΙΔΗΣ	ΠΩΣ	ΔΕΙ	ΕΝ	
	ean	de	bradunO	hina	eidEs	pOs	dei	en	
	G1437	G1161	G1019	G2443	G1492	G4459	G1163	G1722	
	Cond	Conj	vs Pres Act 1 Sg	Conj	vs Perf Act 2 Sg	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	Prep	
	IF-EVER	YET	I-MAY-BE-TARDYING I-may-be-being-tardy	THAT	YOU-MAY-BE-PERCEIVING	how	it-IS-BINDING	IN	

ΟΙΚΩ	ΘΕΟΥ	ΑΝΑΣΤΡΕΦΕΣΘΑΙ	ΗΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ	ΘΕΟΥ	
oikO	theou	anastrephesthai	hEtis	estin	ekklEsia	theou	
G3624	G2316	G390	G3748	G2076	G1577	G2316	
n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	vn Pres Pas	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	
HOME house	OF-God	TO-BE-UP-TURNING (behavING) to-be-behaving	WHICH-ANY which-any	IS	OUT-CALLED ecclesia	OF-God	

ΖΩΝΤΟΣ	ΣΤΥΛΟΣ	ΚΑΙ	ΕΔΡΑΙΩΜΑ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
zOntos	stulos	kai	hedraiOma	tEs	alEtheias
G2198	G4769	G2532	G1477	G3588	G225
vp Pres Act Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
LIVING	COLUMN pillar	AND	SETTLE base	OF-THE	TRUTH

3:16	ΚΑΙ	ΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΣ	ΜΕΓΑ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΤΗΣ	ΕΥΣΕΒΕΙΑΣ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
	kai	homologoumenOs	mega	estin	to	tEs	eusebeias	mustErion
	G2532	G3672	G3173	G2076	G3588	G3588	G2150	G3466
	Conj	Adv	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n
	AND	avowedly	GREAT	IS	THE	OF-THE	devoutness	CLOSE-KEEP secret

ΘΕΟΣ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΕΝ	ΣΑΡΚΙ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΩΦΘΗ
theos	ephanerOthE	en	sarki	edikaiOthE	en	pneumati	OphthE
G2316	G5319	G1722	G4561	G1344	G1722	G4151	G3700
n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	vi Aor Pas 3 Sg
God	WAS-made-APPEAR was-manifested	IN	FLESH	WAS-JUSTIFIED	IN	spirit	WAS-VIEWED was-seen

ΑΓΓΕΛΟΙΣ	ΕΚΗΡΥΧΘΗ	ΕΝ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΕΠΙΣΤΕΥΘΗ	ΕΝ	ΚΟΣΜΩ	ΑΝΕΛΗΦΘΗ	ΕΝ
aggelois	ekEruchthE	en	ethnesin	episteuthE	en	kosmO	anelEphthE	en
G32	G2784	G1722	G1484	G4100	G1722	G2889	G353	G1722
n_ Dat Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl n	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep
to-MESSENGERS	WAS-PROCLAIMED was-heralded	IN among	NATIONS	WAS-BELIEVED	IN	SYSTEM world	WAS-UP-GOTTEN was-taken-up	IN

ΔΟΞΗ
doxE
G1391
n_ Dat Sg f
esteem glory

15 But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΡΗΤΩΣ rEtOs G4490 Adv declarely explicitly | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΣΤΕΡΟΙΣ husterois G5306 a_ Dat Pl m subsequent | ΚΑΙΡΟΙΣ kairois G2540 n_ Dat Pl m SEASONS eras

ΑΠΟΣΤΗΣΟΝΤΑΙ apostEsontai G868 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-FROM-STANDING shall-be-withdrawing | ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΠΡΟΣΕΧΟΝΤΕΣ prosechontes G4337 vp Pres Act Nom Pl m heedING giving-heed | ΠΝΕΥΜΑΣΙΝ pneumasin G4151 n_ Dat Pl n to-spirits | ΠΛΑΝΟΙΣ planois G4108 a_ Dat Pl n STRAYed deceiving

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΙΣ didaskaliais G1319 n_ Dat Pl f to-TEACHings teachings | ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n of-demons

1 . Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

4:2 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΠΟΚΡΙΣΕΙ hupokrisei G5272 n_ Dat Sg f hypocrisy | ΨΕΥΔΟΛΟΓΩΝ pseudologOn G5573 a_ Gen Pl m OF-FALSE-sayings of-false-expressions | ΚΕΚΑΥΤΗΡΙΑΣΜΕΝΩΝ kekautEriasmenOn G2743 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-*been*-BURNerizED having-been-cauterized | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience

2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

4:3 ΚΩΛΥΟΝΤΩΝ kOluontOn G2967 vp Pres Act Gen Pl m FORBIDDING | ΓΑΜΕΙΝ gamein G1060 vn Pres Act TO-BE-MARRYING | ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ apechesthai G567 vn Pres Mid TO-BE-FROM-HAVING to-be-abstaining | ΒΡΩΜΑΤΩΝ brOmatOn G1033 n_ Gen Pl n OF-FOODS | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΕΚΤΙΣΕΝ ektisen G2936 vi Aor Act 3 Sg CREATES | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΕΤΑΛΗΨΙΝ metalEpsin G3336 n_ Acc Sg f partaking | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ eucharistias G2169 n_ Gen Sg f thanking thanksgiving | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE to-the-ones | ΠΙΣΤΟΙΣ pistois G4103 a_ Dat Pl m *ones*-BELIEVing believing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΓΝΩΚΟΣΙΝ epegnOkosin G1921 vp Perf Act Dat Pl m HAVING-ON-KNOWN realizing

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH

3 Forbidding to marry, [and commanding] to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4:4 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΚΤΙΣΜΑ ktisma G2938 n_ Nom Sg n CREATURE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΑΠΟΒΛΗΤΟΝ apoblEton G579 a_ Nom Sg n FROM-CAST to-be-cast-away | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ eucharistias G2169 n_ Gen Sg f thanking thanksgiving | ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΝ lambanomenon G2983 vp Pres Pas Nom Sg n *be*ING-UP-GOTTEN *be*ing-taken

4 For every creature of God [is] good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

4:5 ΑΓΙΑΖΕΤΑΙ hagiazetai G37 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-*be*ING-HOLYizED it-is-*be*ing-hallowed | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΤΕΥΞΕΩΣ enteuxEos G1783 n_ Gen Sg f pleading

5 For it is sanctified by the word of God and prayer.

4:6 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΥΠΟΤΙΘΕΜΕΝΟΣ hupotithemenos G5294 vp Pres Mid Nom Sg m *be*ING-UNDER-PLACED suggesting | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΔΕΛΦΟΙΣ adelphois G80 n_ Dat Pl m brothers brethren | ΚΑΛΟΣ kalos G2570 a_ Nom Sg m IDEAL | ΕΣΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE | ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΝΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ entrephomenos G1789 vp Pres Pas Nom Sg m IN-NURTURING fostering | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΚΑΛΗΣ kalEs G2570 a_ Gen Sg f IDEAL | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ didaskalias G1319 n_ Gen Sg f TEACHing | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΚΑΣ parEkolouthEkas G3877 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-BESIDE-followED you-have-fully-followed

6 . If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:7 ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΒΕΒΗΛΟΥΣ bebElous G952 a_ Acc Pl m profane | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΡΑΩΔΕΙΣ graOdeis G1126 a_ Acc Pl m CRONES old-womanish | ΜΥΘΟΥΣ muthous G3454 n_ Acc Pl m myths | ΠΑΡΑΙΤΟΥ paraitou G3868 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-refusING be-you-refusing ! | ΓΥΜΝΑΖΕ gumnaze G1128 vm Pres Act 2 Sg BE-exercisING be-you-exercising ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ eusebeian G2150 n_ Acc Sg f devoutness

7 But refuse profane and old wives'fables, and exercise thyself [rather] unto godliness.

4:8 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΣΩΜΑΤΙΚΗ sOmatikE G4984 a_ Nom Sg f BODY-ic bodily | ΓΥΜΝΑΣΙΑ gumnasia G1129 n_ Nom Sg f exercise | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΛΙΓΟΝ oligon G3641 a_ Acc Sg m FEW few-thing | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΩΦΕΛΙΜΟΣ Ophelimos G5624 a_ Nom Sg m beneficial | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΥΣΕΒΕΙΑ eusebeia G2150 n_ Nom Sg f devoutness | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΩΦΕΛΙΜΟΣ Ophelimos G5624 a_ Nom Sg m beneficial | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise | ΕΧΟΥΣΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING | ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f beING-ABOUT impending

8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

4:9 ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all | ΑΠΟΔΟΧΗΣ apodochEs G594 n_ Gen Sg f welcome | ΑΞΙΟΣ axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY

9 This [is] a faithful saying and worthy of all acceptation.

4:10 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΚΟΠΙΩΜΕΝ kopiOmen G2872 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-toilING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΝΕΙΔΙΖΟΜΕΘΑ oneidizometha G3679 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-*be*ING-REPROACHED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΛΠΙΚΑΜΕΝ Elpikamen G1679 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-EXPECTED we-rely-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΖΩΝΤΙ zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m LIVING | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΣΩΤΗΡ sOtEr G4990 n_ Nom Sg m SAViour | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΜΑΛΙΣΤΑ malista G3122 Adv RATHERest especially | ΠΙΣΤΩΝ pistOn G4103 a_ Gen Pl m OF-*ones*-BELIEVing of-believing-ones

10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

4:11 ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕ paraggelle G3853 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-chargING be-you-charging ! | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΣΚΕ didaske G1321 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-TEACHING be-you-teaching !

11 These things command and teach.

4:12 ΜΗΔΕΙΣ mEdeis G3367 a_ Nom Sg m NO-YET-ONE no-one | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΝΕΟΤΗΤΟΣ neotEtos G3503 n_ Gen Sg f YOUTH | ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΩ kataphroneitO G2706 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-despisING let-him-be-despising ! | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΥΠΟΣ tupos G5179 n_ Nom Sg m type model | ΓΙΝΟΥ ginou G1096 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-YOU-BECOMING be-you-becoming ! | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΙΣΤΩΝ pistOn G4103 a_ Gen Pl m *ones*-BELIEVing believing-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ anastrophE G391 n_ Dat Sg f UP-TURNing (behaviour) behavior | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΝΕΙΑ hagneia G47 n_ Dat Sg f PURity

12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:13 ЄѠС heOs G2193 Conj TILL | ЄРХОМАІ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING | ΠΡΟСЄΧЄ proseche G4337 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-heedING be-you-heeding ! | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΝΑΓΝѠСЄІ anagnOsei G320 n_ Dat Sg f reading | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΑΡΑΚΑΗСЄІ paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing entreaty | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΔΙΔΑСΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing

13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

4:14 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΜЄΛЄІ amelei G272 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-UN-CARING be-you-neglecting ! | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ЄΝ en G1722 Prep IN | СОІ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΧΑΡΙСΜΑΤΟС charismatos G5486 n_ Gen Sg n grace-*effect* gracious-gift | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ЄΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN

СОІ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΡΟΦΗΤЄΙΑС prophEteias G4394 n_ Gen Sg f BEFORE-AVERment prophecy | ΜЄΤΑ meta G3326 Prep WITH | ЄΠΙΘЄСЄѠС epitheseOs G1936 n_ Gen Sg f ON-PLACing imposition | ΤѠΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΧЄΙΡѠΝ cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΡЄСΒΥΤЄΡΙΟΥ presbuteriou G4244 n_ Gen Sg n SENIORship eldership

14 Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

4:15 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these on-these-things | ΜЄΛЄΤΑ meleta G3191 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-meditatING be-you-meditating ! | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΟΙС toutois G5125 pd Dat Pl n these | ΙСΘΙ isthi G2468 vm Pres vxx 2 Sg YOU-BE be-you ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | СΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΠΡΟΚΟΠΗ prokopE G4297 n_ Nom Sg f progress | ΦΑΝЄΡΑ phanera G5318 a_ Nom Sg f apparent | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE | ЄΝ en G1722 Prep IN among | ΠΑСΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m ALL

15 Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

4:16 ЄΠЄΧЄ epeche G1907 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-ON-HAVING be-you-attending ! | ЄΑΥΤѠ seautO G4572 pf 2 Dat Sg m to-YOURself | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΙΔΑСΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing | ЄΠΙΜЄΝЄ epimene G1961 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-ON-REMAINING be-you-persisting ! | ΑΥΤΟΙС autois G846 pp Dat Pl m to-them

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΙѠΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING in-doing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ЄΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | СѠΣЄΙС sOseis G4982 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-SAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥС tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΚΟΥΟΝΤΑС akouontas G191 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-HEARING ones-hearing | СΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you

16 Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩ presbuterO G4245 a_ Dat Sg m to-SENIOR elderly-man | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΙΠΛΗΞΗC epiplExEs G1969 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-upbraidING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ parakalei G3870 vm Pres Act 2 Sg BE-BESIDE-CALLING be-you-entreating-him ! | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER

ΝΕΩΤΕΡΟΥC neOterous G3501 a_ Acc Pl m Cmp YOUNGER younger-men | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren

[1] . Rebuke not an elder, but intreat [him] as a father; [and] the younger men as brethren;

5:2 ΠΡΕCΒΥΤΕΡΑC presbuteras G4245 a_ Acc Pl f SENIORS(f) elder-women | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΜΗΤΕΡΑC mEteras G3384 n_ Acc Pl f MOTHERS | ΝΕΩΤΕΡΑC neOteras G3501 a_ Acc Pl f Cmp YOUNGER(f) younger-women | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΔΕΛΦΑC adelphas G79 n_ Acc Pl f sisters | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΑΓΝΕΙΑ hagneia G47 n_ Dat Sg f PURity

[2] The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

5:3 ΧΗΡΑC chEras G5503 n_ Acc Pl f WIDOWS | ΤΙΜΑ tima G5091 vm Pres Act 2 Sg BE-VALUING be-you-honoring ! | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE the-ones | ΟΝΤΩC ontOs G3689 Adv BEINGly really | ΧΗΡΑC chEras G5503 n_ Acc Pl f WIDOWS

[3] . Honour widows that are widows indeed.

5:4 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY | ΧΗΡΑ chEra G5503 n_ Nom Sg f WIDOW | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | Η E G2228 Part OR | ΕΚΓΟΝΑ ekgona G1549 a_ Acc Pl n OUT-parents descendants | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΜΑΝΘΑΝΕΤΩCΑΝ manthanetOsan G3129 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-UP-LEARNING let-them-be-learning !

[4] But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg m OWN | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME household | ΕΥCΕΒΕΙΝ eusebein G2151 vn Pres Act TO-BE-*be*ING-devout to-be-being-devoted | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΟΙΒΑC amoibas G287 n_ Acc Pl f RECIPROCAtion | ΑΠΟΔΙΔΟΝΑΙ apodidonai G591 vn Pres Act TO-BE-FROM-GIVING to-be-paying

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΡΟΓΟΝΟΙC progonois G4269 n_ Dat Pl m BEFORE-parents progenitors | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΔΕΚΤΟΝ apodekton G587 a_ Nom Sg n welcome | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

5:5 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΝΤΩC ontOs G3689 Adv BEINGly really | ΧΗΡΑ chEra G5503 n_ Nom Sg f WIDOW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ memonOmenE G3443 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-ONLY-ED *be*ing-alone | ΗΛΠΙΚΕΝ Elpiken G1679 vi Perf Act 3 Sg she-HAS-EXPECTED relies-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

[5] Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΜΕΝΕΙ prosmenei G4357 vi Pres Act 3 Sg IS-TOWARD-REMAINING is-remaining-in | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE the | ΔΕΗCΕCΙΝ deEsesin G1162 n_ Dat Pl f petitions | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE the | ΠΡΟCΕΥΧΑΙC proseuchais G4335 n_ Dat Pl f prayers | ΝΥΚΤΟC nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT night

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f OF-DAY day

5:6 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΠΑΤΑΛΩCΑ spatalOsa G4684 vp Pres Act Nom Sg f *one*-SQUANDERING one-*be*ing-prodigal(f) | ΖΩCΑ zOsa G2198 vp Pres Act Nom Sg f LIVING | ΤΕΘΝΗΚΕΝ tethnEken G2348 vi Perf Act 3 Sg HAS-DIED

[6] But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

5:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕ paraggelle G3853 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-chargING be-you-charging ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΝΕΠΙΛΗΠΤΟΙ anepilEptoi G423 a_ Nom Pl m irreprehensible | ΩCΙΝ Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl THEY-MAY-BE

[7] And these things give in charge, that they may be blameless.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:8 | ει | δε | τις | των | ιδιων | και | μαλιστα | των | οικειων | ου
ei | de | tis | tOn | idiOn | kai | malista | tOn | oikeiOn | ou
G1487 | G1161 | G5100 | G3588 | G2398 | G2532 | G3122 | G3588 | G3609 | G3756
Cond | Conj | px Nom Sg m | t_ Gen Pl m | a_ Gen Pl m | Conj | Adv | t_ Gen Pl m | a_ Gen Pl m | Part Neg
IF | YET | ANY
anyone | OF-THE | OWN
own(p) | AND | RATHERest
especially | OF-THE | HOME-be-ers
family-members | NOT

προνοει | την | πιστιν | ερνηται | και | εστιν | απιστου
pronoei | tEn | pistin | ErnEtai | kai | estin | apistou
G4306 | G3588 | G4102 | G720 | G2532 | G2076 | G571
vi Pres Act 3 Sg | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | vi Perf midD 3 Sg | Conj | vi Pres vxx 3 Sg | a_ Gen Sg m
IS-BEFORE-MINDING
is-providing | THE | BELIEF
faith | HAS-disownED
he-has-disowned | AND | IS | OF-UN-BELIEVing-*one*
of-unbeliever

χειρων
cheirOn
G5501
a_ Nom Sg m Cmp
WORSE

8 But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

5:9 | χηρα | καταλεγεσθω | μη | ελαττον | ετων | εξηκοντα | γεγονυια
chEra | katalegesthO | mE | elatton | etOn | hexEkonta | gegonuia
G5503 | G2639 | G3361 | G1640 | G2094 | G1835 | G1096
n_ Nom Sg f | vm Pres Pas 3 Sg | Part Neg | a_ Nom Sg n | n_ Gen Pl n | a_ Nom | vp 2Perf Act Nom Sg f
WIDOW | LET-BE-*be*ING-DOWN-said
let-her-be-*be*ing-listed ! | NO | INFERIOR
less | OF-YEARS | SIX-TY
sixty | HAVING-BECOME
having-become been

ενος | ανδρος | γυνη
henos | andros | gunE
G1520 | G435 | G1135
a_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | n_ Nom Sg f
OF-ONE | MAN | WOMAN
wife

9 Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

5:10 | εν | εργοις | καλοις | μαρτυρουμενη | ει | ετεκνοτροφησεν | ει | εξενοδοχησεν
en | ergois | kalois | marturoumenE | ei | eteknotrophEsen | ei | exenodochEsen
G1722 | G2041 | G2570 | G3140 | G1487 | G5044 | G1487 | G3580
Prep | n_ Dat Pl n | a_ Dat Pl n | vp Pres Pas Nom Sg f | Cond | vi Aor Act 3 Sg | Cond | vi Aor Act 3 Sg
IN | ACTS | IDEAL | *be*ING-witnessED
*be*ing-attested | IF | she-offspring-NOURISHES
she-nourishes-children | IF | she-LODGer-RECEIVES
she-is-hospitable

ει | αγιων | ποδας | ενιψεν | ει | θλιβομενοις | επηρκεσεν | ει | παντι
ei | hagiOn | podas | enipsen | ei | thlibomenois | epErkesen | ei | panti
G1487 | G40 | G4228 | G3538 | G1487 | G2346 | G1884 | G1487 | G3956
Cond | a_ Gen Pl m | n_ Acc Pl m | vi Aor Act 3 Sg | Cond | vp Pres Pas Dat Pl m | vi Aor Act 3 Sg | Cond | a_ Dat Sg n
IF | OF-HOLY-*ones*
of-saints | FEET | she-WASHES | IF | *ones-be*ING-CONSTRICTED
ones-*be*ing-afflicted | she-ON-SUFFICES
she-relieves | IF | to-EVERY

εργω | αγαθω | επηκολουθησεν
ergO | agathO | epEkolouthEsen
G2041 | G18 | G1872
n_ Dat Sg n | a_ Dat Sg n | vi Aor Act 3 Sg
ACT
work | GOOD | she-ON-follows
she-follows-up

10 Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints'feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

5:11 | νεωτερας | δε | χηρας | παραιτου | οταν | γαρ | καταστρηνιασωσιν
neOteras | de | chEras | paraitou | hotan | gar | katastrEniasOsin
G3501 | G1161 | G5503 | G3868 | G3752 | G1063 | G2691
a_ Acc Pl f Cmp | Conj | n_ Acc Pl f | vm Pres midD/pasD 2 Sg | Conj | Conj | vs Aor Act 3 Pl
YOUNGER | YET | WIDOWS | BE-refusING
be-you-refusing ! | when-EVER
whenever | for | THEY-SHOULD-BE-DOWN-indulgING
they-should-be-being-restive-against

του | χριστου | γαμειν | θελουσιν
tou | christou | gamein | thelousin
G3588 | G5547 | G1060 | G2309
t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | vn Pres Act | vi Pres Act 3 Pl
OF-THE
the | ANOINTED
Christ | TO-BE-MARRYING | THEY-ARE-WILLING

11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

5:12 | εχουσαι | κριμα | οτι | την | πρωτην | πιστιν | ηθετησαν
echousai | krima | hoti | tEn | prOtEn | pistin | EthetEsan
G2192 | G2917 | G3754 | G3588 | G4413 | G4102 | G114
vp Pres Act Nom Pl f | n_ Acc Sg n | Conj | t_ Acc Sg f | a_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | vi Aor Act 3 Pl
HAVING | JUDGment | that
seeing-that | THE | BEFORE-most
first | BELIEF
faith | THEY-UN-PLACE
they-repudiate

12 Having damnation, because they have cast off their first faith.

5:13 | αμα | δε | και | αργαι | μανθανουσιν | περιερχομεναι | τας
hama | de | kai | argai | manthanousin | perierchomenai | tas
G260 | G1161 | G2532 | G692 | G3129 | G4022 | G3588
Adv | Conj | Conj | a_ Nom Pl f | vi Pres Act 3 Pl | vp Pres midD/pasD Nom Pl f | t_ Acc Pl f
SIMULTANEOUS
at-the-same-time | YET | AND
also | UN-ACTive
idle-ones(f) | THEY-ARE-UP-LEARNING
they-are-learning | ABOUT-COMING
wandering-about | THE

οικιας | ου | μονον | δε | αργαι | αλλα | και | φλυαροι | και | περιεργοι | λαλουσαι
oikias | ou | monon | de | argai | alla | kai | phluaroi | kai | periergoi | lalousai
G3614 | G3756 | G3440 | G1161 | G692 | G235 | G2532 | G5397 | G2532 | G4021 | G2980
n_ Acc Pl f | Part Neg | Adv | Conj | a_ Nom Pl f | Conj | Conj | a_ Nom Pl f | Conj | a_ Nom Pl m | vp Pres Act Nom Pl f
HOMES | NOT | ONLY | YET | UN-ACTive
idle | but | AND
also | babblers
gossips | AND | ABOUT-ACTers
meddlers | TALKING
speaking

13 And withal they learn [to be] idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑ	ΜΗ	ΔΕΟΝΤΑ
ta	mE	deonta
G3588	G3361	G1163
t_ Acc Pl n	Part Neg	vp Pres im-Act Acc Pl n
THE	NO	BINDING
the(p)		

5:14

ΒΟΥΛΟΜΑΙ	ΟΥΝ	ΝΕΩΤΕΡΑϹ	ΓΑΜΕΙΝ	ΤΕΚΝΟΓΟΝΕΙΝ
boulomai	oun	neOteras	gamein	teknogonein
G1014	G3767	G3501	G1060	G5041
vi Pres midD/pasD 1 Sg	Conj	a_ Acc Pl f Cmp	vn Pres Act	vn Pres Act
I-AM-intendING	THEN	YOUNGER(f)	TO-BE-MARRYING	TO-BE-offspring-parentING
		younger-widows		to-be-bearing-children

ΟΙΚΟΔΕϹΠΟΤΕΙΝ	ΜΗΔΕΜΙΑΝ	ΑΦΟΡΜΗΝ	ΔΙΔΟΝΑΙ	ΤΩ	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩ
oikodespotein	mEdemian	aphormEn	didonai	tO	antikeimenO
G3616	G3367	G874	G1325	G3588	G480
vn Pres Act	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m
TO-BE-HOME-OWNING	NO-YET-ONE	FROM-RUSH	TO-BE-GIVING	to-THE	*one*-opposING
to-be-managing-the-household	nothing	incentive			one-opposing

ΛΟΙΔΟΡΙΑϹ	ΧΑΡΙΝ
loidorias	charin
G3059	G5484
n_ Gen Sg f	Adv
OF-say-SPEARing	grace
reviling	favoring

14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

5:15

ΗΔΗ	ΓΑΡ	ΤΙΝΕϹ	ΕΞΕΤΡΑΠΗϹΑΝ	ΟΠΙϹΩ	ΤΟΥ	ϹΑΤΑΝΑ
EdE	gar	tines	extrapEsan	opisO	tou	satana
G2235	G1063	G5100	G1624	G3694	G3588	G4567
Adv	Conj	px Nom Pl m	vi 2Aor Pas 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ALREADY	for	ANY	WERE-OUT-REVERTed	BEHIND	THE	SATAN (adversary)
		some	were-turned-aside	after		Satan

15 For some are already turned aside after Satan.

5:16

ΕΙ	ΤΙϹ	ΠΙϹΤΟϹ	Η	ΠΙϹΤΗ	ΕΧΕΙ	ΧΗΡΑϹ	ΕΠΑΡΚΕΙΤΩ
ei	tis	pistos	hE	pistE	echei	chEras	eparkeitO
G1487	G5100	G4103	G2228	G4103	G2192	G5503	G1884
Cond	px Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Part	a_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl f	vm Pres Act 3 Sg
IF	ANY	BELIEVing(m.)	OR	BELIEVing(f)	IS-HAVING	WIDOWS	LET-him/her-BE-ON-SUFFICING
		believing-man		believing-woman			let-him/her-be-relieving !

ΑΥΤΑΙϹ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΒΑΡΕΙϹΘΩ	Η	ΕΚΚΛΗϹΙΑ	ΙΝΑ	ΤΑΙϹ	ΟΝΤΩϹ	ΧΗΡΑΙϹ
autais	kai	mE	bareisthO	hE	ekklEsia	hina	tais	ontOs	chErais
G846	G2532	G3361	G916	G3588	G1577	G2443	G3588	G3689	G5503
pp Dat Pl f	Conj	Part Neg	vm Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Dat Pl f	Adv	n_ Dat Pl f
to-them	AND	NO	LET-BE-*be*ING-HEAVIED	THE	OUT-CALLED	THAT	to-THE	BEINGly	WIDOWS
them			let-her-be-*be*ing-burdened !		ecclesia		the-ones	really	

ΕΠΑΡΚΕϹΗ
eparkesE
G1884
vs Aor Act 3 Sg
it-SHOULD-BE-ON-SUFFICING
she it-should-be-relieving

16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

5:17

ΟΙ	ΚΑΛΩϹ	ΠΡΟΕϹΤΩΤΕϹ	ΠΡΕϹΒΥΤΕΡΟΙ	ΔΙΠΛΗϹ	ΤΙΜΗϹ
hoi	kalOs	proestOtes	presbuteroi	diplEs	timEs
G3588	G2573	G4291	G4245	G1362	G5092
t_ Nom Pl m	Adv	vp Perf Act Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	IDEALly	HAVING-BEFORE-STOOD	SENIORS	OF-double	VALUE
		ones-having-presided	elders		honor

ΑΞΙΟΥϹΘΩϹΑΝ	ΜΑΛΙϹΤΑ	ΟΙ	ΚΟΠΙΩΝΤΕϹ	ΕΝ	ΛΟΓΩ	ΚΑΙ
axiousthOsan	malista	hoi	kopiOntes	en	logO	kai
G515	G3122	G3588	G2872	G1722	G3056	G2532
vm Pres Pas 3 Pl	Adv	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	Conj
LET-BE-*be*ING-countED-WORTHY	RATHERest	THE	*ones*-toilING	IN	saying	AND
let-them-be-*be*ing-counted-worthy !	especially		ones-toiling		word	

ΔΙΔΑϹΚΑΛΙΑ
didaskalia
G1319
n_ Dat Sg f
TEACHing

17 . Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

5:18

ΛΕΓΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΒΟΥΝ	ΑΛΟΩΝΤΑ	ΟΥ	ΦΙΜΩϹΕΙϹ
legei	gar	hE	graphE	boun	aloOnta	ou	phimOseis
G3004	G1063	G3588	G1124	G1016	G248	G3756	G5392
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg
IS-sayING	for	THE	WRITing	OX	THRESHING	NOT	YOU-SHALL-BE-MUZZLING
			scripture				

ΚΑΙ	ΑΞΙΟϹ	Ο	ΕΡΓΑΤΗϹ	ΤΟΥ	ΜΙϹΘΟΥ	ΑΥΤΟΥ
kai	axios	ho	ergatEs	tou	misthou	autou
G2532	G514	G3588	G2040	G3588	G3408	G846
Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
AND	WORTHY	THE	ACTer	OF-THE	HIRE	OF-him
			worker		wages	

18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer [is] worthy of his reward.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:19	ΚΑΤΑ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ	ΜΗ	ΠΑΡΑΔΕΧΟΥ	ΕΚΤΟC	ΕΙ	ΜΗ	ΕΠΙ
	kata	presbuterou	katEgorian	mE	paradechou	ektos	ei	mE	epi
	G2596	G4245	G2724	G3361	G3858	G1622	G1487	G3361	G1909
	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Adv	Cond	Part Neg	Prep
	DOWN against	OF-SENIOR elder	accusation	NO	BE-BESIDE-RECEIVING be-you-be-assenting-to !	OUTside	IF	NO	ON

ΔΥΟ	Η	ΤΡΙΩΝ	ΜΑΡΤΥΡΩΝ
duo	E	triOn	marturOn
G1417	G2228	G5140	G3144
a_ Nom	Part	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
TWO	OR	THREE	witnesses

19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

5:20	ΤΟΥC	ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΑC	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΕΛΕΓΧΕ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΟΙ
	tous	hamartanontas	enOpion	pantOn	elegche	hina	kai	hoi
	G3588	G264	G1799	G3956	G1651	G2443	G2532	G3588
	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Adv	a_ Gen Pl m	vm Pres Act 2 Sg	Conj	Conj	t_ Nom Pl m
	THE	*ones*-missING ones-sinning	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-ALL all	BE-EXPOSING be-you-exposing !	THAT	AND also	THE

ΛΟΙΠΟΙ	ΦΟΒΟΝ	ΕΧΩCΙΝ
loipoi	phobon	echOsin
G3062	G5401	G2192
a_ Nom Pl m	n_ Acc Sg m	vs Pres Act 3 Pl
rest rest(p)	FEAR	MAY-BE-HAVING

20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

5:21	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ
	diamarturomai	enOpion	tou	theou	kai	kuriou	iEsou	christou	kai
	G1263	G1799	G3588	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G2532
	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	I-AM-THRU-witnessING I-am-conjuring	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the	God	AND	OF-Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ	AND

ΤΩΝ	ΕΚΛΕΚΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΙΝΑ	ΤΑΥΤΑ	ΦΥΛΑΞΗC	ΧΩΡΙC
tOn	eklektOn	aggelOn	hina	tauta	phulaxEs	chOris
G3588	G1588	G32	G2443	G5023	G5442	G5565
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	pd Acc Pl n	vs Aor Act 2 Sg	Adv
OF-THE the	chosen	MESSENGERS	THAT	these these-things	YOU-SHOULD-BE-GUARDING	apart-from

ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΟC	ΜΗΔΕΝ	ΠΟΙΩΝ	ΚΑΤΑ	ΠΡΟCΚΛΙCΙΝ
prokrimatos	mEden	poiOn	kata	prosklisin
G4299	G3367	G4160	G2596	G4346
n_ Gen Sg n	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f
BEFORE-JUDGing prejudice	NO-YET-ONE nothing	DOING	according-to	TOWARD-CLINing bias

21 I charge [thee] before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

5:22	ΧΕΙΡΑC	ΤΑΧΕΩC	ΜΗΔΕΝΙ	ΕΠΙΤΙΘΕΙ	ΜΗΔΕ	ΚΟΙΝΩΝΕΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙC		
	cheiras	tacheOs	mEdeni	epitithei	mEde	koinOnei	hamartiais		
	G5495	G5030	G3367	G2007	G3366	G2841	G266		
	n_ Acc Pl f	Adv	a_ Dat Sg m	vm Pres Act 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	n_ Dat Pl f		
	HANDS	SWIFTly too-quickly	to-NO-YET-ONE no-one	BE-ON-PLACING be-you-placing-on !	NO-YET nor-yet	BE-communionING be-you-participating !	to-misses to-sins		

ΑΛΛΟΤΡΙΑΙC	CΕΑΥΤΟΝ	ΑΓΝΟΝ	ΤΗΡΕΙ	
allotriais	seauton	hagnon	tErei	
G245	G4572	G53	G5083	
a_ Dat Pl f	pf 2 Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vm Pres Act 2 Sg	
other-placed-*ones* of-others	YOURself	PURE	BE-KEEPING be-you-keeping !	

22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

5:23	ΜΗΚΕΤΙ	ΥΔΡΟΠΟΤΕΙ	ΑΛΛΑ	ΟΙΝΩ	ΟΛΙΓΩ	ΧΡΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	
	mEketi	hudropotei	all	oinO	oligO	chrO	dia	ton	
	G3371	G5202	G235	G3631	G3641	G5530	G1223	G3588	
	Adv	vm Pres Act 2 Sg	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vm Pres midD/pasD 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	
	NO-NOT-STILL no-longer-only	BE-water-DRINKING be-you-drinking-water !	but	WINE	FEW	BE-USING be-you-using !	THRU because-of	THE	

CΤΟΜΑΧΟΝ	CΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑC	ΠΥΚΝΑC	CΟΥ	ΑCΘΕΝΕΙΑC
stomachon	sou	kai	tas	puknas	sou	astheneias
G4751	G4675	G2532	G3588	G4437	G4675	G769
n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Pl f
stomach	OF-YOU	AND	THE	FREQUENT	OF-YOU	UN-FIRMnesses infirmities

23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

5:24	ΤΙΝΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	ΠΡΟΔΗΛΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΠΡΟΑΓΟΥCΑΙ	ΕΙC
	tinOn	anthrOpOn	hai	hamartiai	prodEloi	eisin	proagousai	eis
	G5100	G444	G3588	G266	G4271	G1526	G4254	G1519
	px Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl f	Prep
	OF-ANY of-some	humans	THE	misses sins	BEFORE-EVIDENT taken-for-granted	ARE	BEFORE-LEADING preceding-them	INTO

ΚΡΙCΙΝ	ΤΙCΙΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΙΝ
krisin	tisin	de	kai	epakolouthousin
G2920	G5100	G1161	G2532	G1872
n_ Acc Sg f	px Dat Pl m	Conj	Conj	vi Pres Act 3 Pl
JUDGing	to-ANY to-some	YET	AND also	THEY-ARE-ON-followING they-are-following-up

24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some [men] they follow after.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:25	ΩCAYTΩC	ΚΑΙ	ΤΑ	ΚΑΛΑ	ΕΡΓΑ	ΠΡΟΔΗΛΑ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑ
	hOsautOs	kai	ta	kala	erga	prodEla	estin	kai	ta
	G5615	G2532	G3588	G2570	G2041	G4271	G2076	G2532	G3588
	Adv	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl n
	AS-SAMEly	AND	THE	IDEAL	ACTS	BEFORE-EVIDENT	IS	AND	THE
	similarly	also				taken-for-granted			the(p)

ΑΛΛΩC	ΕΧΟΝΤΑ	ΚΡΥΒΗΝΑΙ	ΟΥ	ΔΥΝΑΤΑΙ	
allOs	echonta	krubEnai	ou	dunatai	
G247	G2192	G2928	G3756	G1410	
Adv	vp Pres Act Nom Pl n	vn 2Aor Pas	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	
otherwise	HAVING	TO-BE-HID	NOT	IS-ABLE	
	having-it			can	

25 Likewise also the good works [of some] are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΟΣΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΖΥΓΟΝ zugon G2218 n_ Acc Sg m YOKE | ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΙΔΙΟΥΣ idious G2398 a_ Acc Pl m OWN | ΔΕΣΠΟΤΑΣ despotas G1203 n_ Acc Pl m OWNers | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all

ΤΙΜΗΣ timEs G5092 n_ Gen Sg f VALUE honor | ΑΞΙΟΥΣ axious G514 a_ Acc Pl m WORTHY | ΗΓΕΙΣΘΩΣΑΝ hEdeisthOsan G2233 vm Pres midD/pasD 3 Pl LET-THEM-BE-deemING let-them-be-deeming ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Nom Sg f TEACHing | ΒΛΑΣΦΗΜΗΤΑΙ blasphEmEtai G987 vs Pres Pas 3 Sg MAY-BE-*be*ING-HARM-AVERRED may-be-*be*ing-blasphemed

[1] . Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and [his] doctrine be not blasphemed.

6:2 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΙΣΤΟΥΣ pistous G4103 a_ Acc Pl m *ones*-BELIEVing believing | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΔΕΣΠΟΤΑΣ despotas G1203 n_ Acc Pl m OWNers | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΩΣΑΝ kataphroneitOsan G2706 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-despisING let-them-be-despising-them !

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΔΟΥΛΕΥΕΤΩΣΑΝ douleuetOsan G1398 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-SLAVING let-them-be-slaving-for-them ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΠΙΣΤΟΙ pistoi G4103 a_ Nom Pl f BELIEVing

ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Nom Pl m beLOVED | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΥΕΡΓΕΣΙΑΣ euergesias G2108 n_ Gen Sg f WELL-ACTion benefaction | ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΙ antilambanomenoi G482 vp Pres midD/pasD Nom Pl m supportING *be*ing-supported | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things

ΔΙΔΑΣΚΕ didaske G1321 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-TEACHING be-you-teaching ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ parakalei G3870 vm Pres Act 2 Sg BE-BESIDE-CALLING be-you-entreating !

[2] And they that have believing masters, let them not despise [them], because they are brethren; but rather do [them] service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

6:3 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΤΕΡΟΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙ heterodidaskalei G2085 vi Pres Act 3 Sg IS-DIFFERENT-TEACHING is-teaching-differently | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟΣΕΡΧΕΤΑΙ proserchetai G4334 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-TOWARD-COMING is-approaching | ΥΓΙΑΙΝΟΥΣΙΝ hugiainousin G5198 vp Pres Act Dat Pl m to-beING-SOUND | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to in-accord-with | ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ eusebeian G2150 n_ Acc Sg f devoutness

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing

[3] If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, [even] the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

6:4 ΤΕΤΥΦΩΤΑΙ tetuphOtai G5187 vi Perf Pas 3 Sg he-HAS-*been*-SMOULDERED he-is-conceited | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ epistamenos G1987 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-adept *be*ing-versed-in | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΝΟΣΩΝ nosOn G3552 vp Pres Act Nom Sg m beING-DISEASED being-morbid | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT

ΖΗΤΗΣΕΙΣ zEtEseis G2214 n_ Acc Pl f SEEKings questionings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΟΓΟΜΑΧΙΑΣ logomachias G3055 n_ Acc Pl f say-FIGHTing controversies | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl f OF-WHICH of-which(p) | ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING | ΦΘΟΝΟΣ phthonos G5355 n_ Nom Sg m ENVY | ΕΡΙΣ eris G2054 n_ Nom Sg f STRIFE

ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΙ blasphEmiai G988 n_ Nom Pl f HARM-AVERments calumnies | ΥΠΟΝΟΙΑΙ huponoiai G5283 n_ Nom Pl f UNDER-MINDS suspicions | ΠΟΝΗΡΑΙ ponErai G4190 a_ Nom Pl f wicked

[4] He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:5 ΠΑΡΑΔΙΑΤΡΙΒΑΙ paradiatribai G3859 n_ Nom Pl f — BESIDE-THRU-WEARings — altercations
ΔΙΕΦΘΑΡΜΕΝΩΝ diephtharmenOn G1311 vp Perf Pas Gen Pl m — OF-HAVING-*been*-THRU-CORRUPTED — of-decadent
ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m — OF-humans
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΝΟΥΝ noun G3563 n_ Acc Sg m — MIND
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΑΠΕΣΤΕΡΗΜΕΝΩΝ apesterEmenOn G650 vp Perf Pas Gen Pl m — HAVING-*been*-deprivED — deprived
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f — TRUTH
ΝΟΜΙΖΟΝΤΩΝ nomizontOn G3543 vp Pres Act Gen Pl m — LAWizING — inferring
ΠΟΡΙΣΜΟΝ porismon G4200 n_ Acc Sg m — capital
ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx — TO-BE
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ eusebeian G2150 n_ Acc Sg f — devoutness

ΑΦΙΣΤΑΣΟ aphistaso G868 vm Pres midD/pasD 2 Sg — FROM-STAND-YOU — withdraw-you !
ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m — THE
ΤΟΙΟΥΤΩΝ toioutOn G5108 pd Gen — such — such(p)

5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6:6 ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — it-IS — is
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΠΟΡΙΣΜΟΣ porismos G4200 n_ Nom Sg m — capital
ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m — GREAT
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΕΥΣΕΒΕΙΑ eusebeia G2150 n_ Nom Sg f — devoutness
ΜΕΤΑ meta G3326 Prep — WITH
ΑΥΤΑΡΚΕΙΑΣ autarkeias G841 n_ Gen Sg f — SAME-SUFFICiency — contentment

6 . But godliness with contentment is great gain.

6:7 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n — NOT-YET-ONE — nothing
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΕΙΣΗΝΕΓΚΑΜΕΝ eisEnegkamen G1533 vi Aor Act 1 Pl — WE-INTO-CARRY — we-carry-into
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m — SYSTEM — world
ΔΗΛΟΝ dElon G1212 a_ Nom Sg n — EVIDENT
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΟΥΔΕ oude G3761 Adv — NOT-YET — neither

ΕΞΕΝΕΓΚΕΙΝ exenegkein G1627 vn 2Aor Act — TO-BE-OUT-CARRYING — to-be-carrying-out
ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n — ANY — anything
ΔΥΝΑΜΕΘΑ dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl — WE-ARE-ABLE — we-can

7 For we brought nothing into [this] world, [and it is] certain we can carry nothing out.

6:8 ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m — HAVING
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΔΙΑΤΡΟΦΑΣ diatrophas G1305 n_ Acc Pl f — THRU-NURTURE — sustenance
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΣΚΕΠΑΣΜΑΤΑ skepasmata G4629 n_ Acc Pl n — SHELTER-*effect*S — protective-covering
ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl n — to-these
ΑΡΚΕΣΘΗΣΟΜΕΘΑ arkesthEsometha G714 vi Fut Pas 1 Pl — WE-SHALL-BE-BEING-SUFFICED

8 And having food and raiment let us be therewith content.

6:9 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΙ boulomenoi G1014 vp Pres midD/pasD Nom Pl m — *ones*-intendING — ones-intending
ΠΛΟΥΤΕΙΝ ploutein G4147 vn Pres Act — TO-BE-beING-RICH
ΕΜΠΙΠΤΟΥΣΙΝ empiptousin G1706 vi Pres Act 3 Pl — ARE-IN-FALLING — are-falling-in
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon G3986 n_ Acc Sg m — trial
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΠΑΓΙΔΑ pagida G3803 n_ Acc Sg f — FASTENer — trap
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias G1939 n_ Acc Pl f — ON-FEELings — desires
ΠΟΛΛΑΣ pollas G4183 a_ Acc Pl f — MANY
ΑΝΟΗΤΟΥΣ anoEtous G453 a_ Acc Pl f — UN-MINDing — foolish
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΒΛΑΒΕΡΑΣ blaberas G983 a_ Acc Pl f — HARMful
ΑΙΤΙΝΕΣ haitines G3748 pr Nom Pl f — WHICH-ANY — which-any
ΒΥΘΙΖΟΥΣΙΝ buthizousin G1036 vi Pres Act 3 Pl — ARE-SUBMERGING — are-swamping

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m — THE
ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m — humans
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΟΛΕΘΡΟΝ olethron G3639 n_ Acc Sg m — WHOLE-RUIN — extermination
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΑΠΩΛΕΙΑΝ apOleian G684 n_ Acc Sg f — destruction

9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and [into] many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

6:10 ΡΙΖΑ riza G4491 n_ Nom Sg f — ROOT
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n — OF-ALL
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n — OF-THE — the
ΚΑΚΩΝ kakOn G2556 a_ Gen Pl n — EVILS
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΦΙΛΑΡΓΥΡΙΑ philarguria G5365 n_ Nom Sg f — FONDness-of-SILVER — fondness-for-money
ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f — OF-WHICH — which

ΤΙΝΕΣ tines G5100 px Nom Pl m — ANY — some
ΟΡΕΓΟΜΕΝΟΙ oregomenoi G3713 vp Pres Mid Nom Pl m — cravING
ΑΠΕΠΛΑΝΗΘΗΣΑΝ apeplanEthEsan G635 vi Aor Pas 3 Pl — WERE-FROM-STRAYED — were-led-astray
ΑΠΟ apo G575 Prep — FROM
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f — THE
ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f — BELIEF — faith
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m — selves — themselves

ΠΕΡΙΕΠΕΙΡΑΝ periepeiran G4044 vi Aor Act 3 Pl — ABOUT-PROBE — try-on-all-sides
ΟΔΥΝΑΙΣ odunais G3601 n_ Dat Pl f — to-PAINS — to-pain(p)
ΠΟΛΛΑΙΣ pollais G4183 a_ Dat Pl f — MANY — much

10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:11	CY	ΔE	Ω	ANΘPΩΠE	TOY	ΘEOY	TAYTA	ΦEYГE	ΔIΩKE
	su	de	O	anthrOpe	tou	theou	tauta	pheuge	diOke
	G4771	G1161	G5599	G444	G3588	G2316	G5023	G5343	G1377
	pp 2 Nom Sg	Conj	Inj	n_ Voc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Acc Pl n	vm Pres Act 2 Sg	vm Pres Act 2 Sg
	YOU	YET	o !	human !	OF-THE	God	these these-things	BE-FLEEING be-you-fleeing !	BE-CHASING be-you-pursuing !

ΔE	DIKAIOCYNHN	EYCEBEIAN	ΠICTIN	AГAΠHN	YΠOMONHN	ΠPAOTHTA
de	dikaiosunEn	eusebeian	pistin	agapEn	hupomonEn	praotEta
G1161	G1343	G2150	G4102	G26	G5281	G4236
Conj	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
YET	JUSTice righteousness	devoutness	BELIEF faith	LOVE	UNDER-REMAINing endurance	MEEKness

6:12	AГΩNIZOY	TON	KAΛON	AГΩNA	THC	TICTEΩC	EΠIΛABOY	
	agOnizou	ton	kalon	agOna	tEs	pisteOs	epilabou	
	G75	G3588	G2570	G73	G3588	G4102	G1949	
	vm Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vm 2Aor midD 2 Sg	
	BE-YOU-CONTENDING be-you-contending !	THE	IDEAL	CONTEST	OF-THE	BELIEF faith	BE-ON-GETTING be-you-getting-hold !	

THC	AIΩNIOY	ZΩHC	EIC	HN	KAI	EKΛHΘHC	KAI	ΩMOΛOГHCAC	THN
tEs	aiOniou	zOEs	eis	hEn	kai	eklEthEs	kai	hOmologEsas	tEn
G3588	G166	G2222	G1519	G3739	G2532	G2564	G2532	G3670	G3588
t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Acc Sg f	Conj	vi Aor Pas 2 Sg	Conj	vi Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg f
OF-THE	eonian	LIFE	INTO	WHICH	AND also	YOU-WERE-CALLED	AND	YOU-avow	THE

KAΛHN	OMOΛOГIAN	ENΩΠION	ΠOΛΛΩN	MAPTYPΩN
kalEn	homologian	enOpion	pollOn	marturOn
G2570	G3671	G1799	G4183	G3144
a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
IDEAL	avowal	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-MANY many	witnesses

6:13	ΠAPAГГEΛΛΩ	COI	ENΩΠION	TOY	ΘEOY	TOY	ZΩOΠOIOYNTOC	TA	
	paraggellO	soi	enOpion	tou	theou	tou	zOopoiountos	ta	
	G3853	G4671	G1799	G3588	G2316	G3588	G2227	G3588	
	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Acc Pl n	
	I-AM-chargING	to-YOU you	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the	God	THE	*One*-LIVE-makING one-vivifying	THE	

ΠANTA	KAI	XPICTOY	IHCOY	TOY	MAPTYPHCANTOC	EΠI	ΠONTIOY	ΠIΛATOY
panta	kai	christou	iEsou	tou	marturEsantos	epi	pontiou	pilatou
G3956	G2532	G5547	G2424	G3588	G3140	G1909	G4194	G4091
a_ Acc Pl n	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Aor Act Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ALL	AND	ANOINTED of-Christ	JESUS	THE	*One*-witness*ing* one-testify*ing*	ON	Pontius	PILATE

THN	KAΛHN	OMOΛOГIAN
tEn	kalEn	homologian
G3588	G2570	G3671
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	IDEAL	avowal

6:14	THPHCAI	CE	THN	ENTOΛHN	ACΠIΛON	ANEΠIΛHΠTON	MEXPI	THC
	tErEsai	se	tEn	entolEn	aspilon	anepilEpton	mechri	tEs
	G5083	G4571	G3588	G1785	G784	G423	G3360	G3588
	vn Aor Act	pp 2 Acc Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Adv	t_ Gen Sg f
	TO-KEEP	YOU	THE	direction precept	UN-SPOTTed unspotted	irreprehensible	UNTO	THE

EΠIΦANEIAC	TOY	KYPIOY	HMΩN	IHCOY	XPICTOY
epiphaneias	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G2015	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ON-APPEARance advent	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ

6:15	HN	KAIPOIC	IΔIOIC	ΔEIΞEI	O	MAKAPIOC	KAI	MONOC
	hEn	kairois	idiois	deixei	ho	makarios	kai	monos
	G3739	G2540	G2398	G1166	G3588	G3107	G2532	G3441
	pr Acc Sg f	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
	WHOM which	to-SEASONS to-eras	OWN	SHALL-BE-SHOWING	THE	HAPPY	AND	ONLY

ΔYNACTHC	O	BACIΛEYC	TΩN	BACIΛEYONTΩN	KAI	KYPIOC	TΩN
dunastEs	ho	basileus	tOn	basileuontOn	kai	kurios	tOn
G1413	G3588	G935	G3588	G936	G2532	G2962	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
ABLEr Potentate	THE	KING	OF-THE	*ones*-reignING ones-being-king	AND	Master Lord	OF-THE

KYPIEYONTΩN
kurieuontOn
G2961
vp Pres Act Gen Pl m
ones-masterING ones-being-lord

11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13 . I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and [before] Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14 That thou keep [this] commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

15 Which in his times he shall shew, [who is] the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:16 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΟΝΟC monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY only-one | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m *One*-HAVING having | ΑΘΑΝΑCΙΑΝ athanasian G110 n_ Acc Sg f UN-DEATH immortality | ΦΩC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT in-light | ΟΙΚΩΝ oikOn G3611 vp Pres Act Nom Sg m HOMING making-his-home | ΑΠΡΟCΙΤΟΝ aprositon G676 a_ Acc Sg n UN-TOWARD inaccessible

ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED | ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can

Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Nom Sg f VALUE honor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΑΤΟC kratos G2904 n_ Nom Sg n HOLDing might | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Nom Sg n eonian | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN

16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom [be] honour and power everlasting. Amen.

6:17 ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the-ones | ΠΛΟΥCΙΟΙC plousiois G4145 a_ Dat Pl m RICH-*ones* rich | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW current | ΑΙΩΝΙ aiOni G165 n_ Dat Sg m eon | ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕ paraggelle G3853 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-chargING be-you-charging ! | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΥΨΗΛΟΦΡΟΝΕΙΝ hupsElophronein G5309 vn Pres Act TO-BE-beING-HIGH-DISPOSed to-be-being-haughty | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΗΛΠΙΚΕΝΑΙ Elpikenai G1679 vn Perf Act TO-HAVE-EXPECTED to-rely-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΛΟΥΤΟΥ ploutou G4149 n_ Gen Sg m RICHES of-riches | ΑΔΗΛΟΤΗΤΙ adElotEti G83 n_ Dat Sg f UN-EVIDENT dubiousness | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΖΩΝΤΙ zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m LIVING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΠΑΡΕΧΟΝΤΙ parechonti G3930 vp Pres Act Dat Sg m *One*-tenderING one-tendering | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΠΛΟΥCΙΩC plousiOs G4146 Adv RICHly

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL all-things | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΠΟΛΑΥCΙΝ apolausin G619 n_ Acc Sg f FROM-ENJOYment enjoyment

17 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

6:18 ΑΓΑΘΟΕΡΓΕΙΝ agathoergein G14 vn Pres Act TO-BE-GOOD-ACTING to-be-doing-good-acts | ΠΛΟΥΤΕΙΝ ploutein G4147 vn Pres Act TO-BE-beING-RICH | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΡΓΟΙC ergois G2041 n_ Dat Pl n ACTS | ΚΑΛΟΙC kalois G2570 a_ Dat Pl n IDEAL | ΕΥΜΕΤΑΔΟΤΟΥC eumetadotous G2130 a_ Acc Pl m WELL-WITH-GIVers liberal | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥC koinOnikous G2843 a_ Acc Pl m communioners contributers

18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

6:19 ΑΠΟΘΗCΑΥΡΙΖΟΝΤΑC apothEsaurizontas G597 vp Pres Act Acc Pl m FROM-PLACING-INTO-MORROW treasuring-up | ΕΑΥΤΟΙC heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves | ΘΕΜΕΛΙΟΝ themelion G2310 n_ Acc Sg m foundation | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg m IDEAL | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΛΛΟΝ mellon G3195 vp Pres Act Acc Sg n beING-ABOUT which-is-impending

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΠΙΛΑΒΩΝΤΑΙ epilabOntai G1949 vs 2Aor midD 3 Pl THEY-MAY-BE-ON-GETTING they-may-be-getting-hold | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΙΩΝΙΟΥ aiOniou G166 a_ Gen Sg f eonian | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE

19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

6:20 Ω O G5599 Inj o ! | ΤΙΜΟΘΕΕ timothee G5095 n_ Voc Sg m Timothy ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗΝ parakatathEkEn G3872 n_ Acc Sg f BESIDE-DOWN-PLACED which-is-committed-to-your-trust | ΦΥΛΑΞΟΝ phulaxon G5442 vm Aor Act 2 Sg GUARD-YOU guard-you ! | ΕΚΤΡΕΠΟΜΕΝΟC ektrepomenos G1624 vp Pres Mid Nom Sg m OUT-REVERTING turning-aside-from | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΒΕΒΗΛΟΥC bebElous G952 a_ Acc Pl f profane | ΚΕΝΟΦΩΝΙΑC kenophOnias G2757 n_ Acc Pl f EMPTY-SOUNDS prattlings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΤΙΘΕCΕΙC antitheseis G477 n_ Acc Pl f INSTEAD-PLACings antipathies | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΨΕΥΔΩΝΥΜΟΥ pseudOnumou G5581 a_ Gen Sg f FALSE-NAMED falsely-named | ΓΝΩCΕΩC gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge

20 O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane [and] vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:21	ΗΝ	ΤΙΝΕϹ	ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΠΙϹΤΙΝ	ΗϹΤΟΧΗϹΑΝ	Η
	hEn	tines	epaggellomenoi	peri	tEn	pistin	EstochEsan	hE
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G795	G3588
	pr Acc Sg f	px Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	t_ Nom Sg f
	WHICH	ANY	promisING	ABOUT	THE	BELIEF	THEY-deviate	THE
		some	are-professing	about as-to		faith	they-swerve	

ΧΑΡΙϹ	ΜΕΤΑ	ϹΟΥ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟϹ	ΤΙΜΟΘΕΟΝ	ΠΡΩΤΗ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ
charis	meta	sou	amEn	pros	timotheon	prOtE	egraphE	apo
G5485	G3326	G4675	G281	G4314	G5095	G4413	G1125	G575
n_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Sg	Hebrew	Prep	n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep
grace	WITH	YOU	AMEN	TOWARD	Timothy	BEFORE-most first	WAS-WRITten	FROM

ΛΑΟΔΙΚΕΙΑϹ	ΗΤΙϹ	ΕϹΤΙΝ	ΜΗΤΡΟΠΟΛΙϹ	ΦΡΥΓΙΑϹ	ΤΗϹ	ΠΑΚΑΤΙΑΝΗϹ
laodikeias	hEtis	estin	mEtropolis	phrugias	tEs	pakatianEs
G2993	G3748	G2076	G3390	G5435	G3588	G3818
n_ Gen Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
Laodicea	WHICH-ANY which-any	IS	MOTHER-city	OF-PHRYGIA	OF-THE	PACATIANA

21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace [be] with thee. Amen. <<[The first to Timothy was written from Laodicea, which is the chiefest city of Phrygia Pacatiana.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Timothy

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΘΕΛΗΜΑΤΟC thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to in-accord-with

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS

[1] . Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

1:2 ΤΙΜΟΘΕΩ timotheO G5095 n_ Dat Sg m to-Timothy | ΑΓΑΠΗΤΩ agapEtO G27 a_ Dat Sg m beLOVED | ΤΕΚΝΩ teknO G5043 n_ Dat Sg n offspring child | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΕΛΕΟC eleos G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[2] To Timothy, [my] dearly beloved son: Grace, mercy, [and] peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

1:3 ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace gratitude | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΛΑΤΡΕΥΩ latreuO G3000 vi Pres Act 1 Sg I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΠΡΟΓΟΝΩΝ progonOn G4269 n_ Gen Pl m BEFORE-parents my-ancestors | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΘΑΡΑ kathara G2513 a_ Dat Sg f clean clear | CΥΝΕΙΔΗCΕΙ suneidEsei G4893 n_ Dat Sg f conscience | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΟΝ adialeipton G88 a_ Acc Sg f UN-intermittent unintermittent | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning

CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU | ΜΝΕΙΑΝ mneian G3417 n_ Acc Sg f REMINDer remembrance | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΔΕΗCΕCΙΝ deEsesin G1162 n_ Dat Pl f petitions | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΝΥΚΤΟC nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT night | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f OF-DAY day

[3] I thank God, whom I serve from [my] forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

1:4 ΕΠΙΠΟΘΩΝ epipothOn G1971 vp Pres Act Nom Sg m ON-LONGING longing-for | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING | ΜΕΜΝΗΜΕΝΟC memnEmenos G3415 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-REMINDED remembering | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΔΑΚΡΥΩΝ dakruOn G1144 n_ Gen Pl n TEARS

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΧΑΡΑC charas G5479 n_ Gen Sg f OF-JOY | ΠΛΗΡΩΘΩ plErOthO G4137 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-FILLED I-may-be-being-filled-full

[4] Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

1:5 ΥΠΟΜΝΗCΙΝ hupomnEsin G5280 n_ Acc Sg f UNDER-REMINDer reminder | ΛΑΜΒΑΝΟΝ lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m GETTING-UP getting | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΥ anupokritou G505 a_ Gen Sg f UN-hypocritical unfeigned | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any

ΕΝΩΚΗCΕΝ enOkEsen G1774 vi Aor Act 3 Sg IN-HOMES makes-its-home | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΜΑΜΜΗ mammE G3125 n_ Dat Sg f GRANDMOTHER | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΛΩΙΔΙ lOidi G3090 n_ Dat Sg m LOIS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE in-the | ΜΗΤΡΙ mEtri G3384 n_ Dat Sg f MOTHER

CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΥΝΙΚΗ eunikE G2131 n_ Dat Sg f Eunice | ΠΕΠΕΙCΜΑΙ pepeismai G3982 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-*been*-PERSUADED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU

[5] When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:6 ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΑΙΤΙΑΝ aitian G156 n_ Acc Sg f cause | ΑΝΑΜΙΜΝΗCΚΩ anamimnEskO G363 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UP-REMINDING I-am-reminding | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΑΝΑΖΩΠΥΡΕΙΝ anazOpurein G329 vn Pres Act TO-BE-UP-LIVE-FIRING to-be-rekindling | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΑΡΙCΜΑ charisma G5486 n_ Acc Sg n grace-*effect* gracious-gift

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΠΙΘΕCΕΩC epitheseOs G1936 n_ Gen Sg f ON-PLACing imposition | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE

ΧΕΙΡΩΝ cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

6 . Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

1:7 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit | ΔΕΙΛΙΑC deilias G1167 n_ Gen Sg f OF-DREAD of-timidity | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΔΥΝΑΜΕΩC dunameOs G1411 n_ Gen Sg f OF-ABILITY of-power

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗC agapEs G26 n_ Gen Sg f OF-LOVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΩΦΡΟΝΙCΜΟΥ sOphronismou G4995 n_ Gen Sg m OF-sanity

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

1:8 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗC epaischunthEs G1870 vs Aor pasD 2 Sg MAY-YOU-BE-BEING-ON-VILED you-may-be-being-ashamed | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE of-the | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME of-me | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΕCΜΙΟΝ desmion G1198 n_ Acc Sg m BOUND-*one* prisoner | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | CΥΓΚΑΚΟΠΑΘΗCΟΝ sugkakopathEson G4777 vm Aor Act 2 Sg YOU-TOGETHER-EVIL-EMOTION suffer-you-evil-with ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the

ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n WELL-MESSAGE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God

8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

1:9 ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | CΩCΑΝΤΟC sOsantos G4982 vp Aor Act Gen Sg m *One*-SAV*ing* one-sav*ing* | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΕCΑΝΤΟC kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m CALL*ing* call*ing*-us | ΚΛΗCΕΙ klEsei G2821 n_ Dat Sg f to-CALLing | ΑΓΙΑ hagia G40 a_ Dat Sg f HOLY | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to in-accord-with | ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_ Acc Sg f OWN | ΠΡΟΘΕCΙΝ prothesin G4286 n_ Acc Sg f BEFORE-PLACing purpose | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΔΟΘΕΙCΑΝ dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f BEING-GIVEN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΧΡΟΝΩΝ chronOn G5550 n_ Gen Pl m TIMES | ΑΙΩΝΙΩΝ aiOniOn G166 a_ Gen Pl m eonian

9 Who hath saved us, and called [us] with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

1:10 ΦΑΝΕΡΩΘΕΙCΑΝ phanerOtheisan G5319 vp Aor Pas Acc Sg f BEING-made-APPEAR being-manifested | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΠΙΦΑΝΕΙΑC epiphaneias G2015 n_ Gen Sg f ON-APPEARance advent | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | CΩΤΗΡΟC sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΤΑΡΓΗCΑΝΤΟC katargEsantos G2673 vp Aor Act Gen Sg m DOWN-UN-ACT*ing* one-abolish*ing* | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΦΩΤΙCΑΝΤΟC phOtisantos G5461 vp Aor Act Gen Sg m enLIGHTen*ing* illuminat*ing* | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ
kai	aphtharsian	dia	tou	euaggeliou
G2532	G861	G1223	G3588	G2098
Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
AND	UN-CORRUPTion	THRU	THE	WELL-MESSAGE
	incorruption	through		

1:11	ΕΙΣ	Ο	ΕΤΕΘΗΝ	ΕΓΩ	ΚΗΡΥΞ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ
	eis	ho	etethEn	egO	kErux	kai	apostolos	kai	didaskalos
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G652	G2532	G1320
	Prep	pr Acc Sg n	vi Aor Pas 1 Sg	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
	INTO	WHICH	WAS-PLACED	I	PROCLAIMer	AND	commissioner	AND	TEACHer
			was-appointed		herald		apostle		

ΕΘΝΩΝ
ethnOn
G1484
n_ Gen Pl n
OF-NATIONS

11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

1:12	ΔΙ	ΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΑΣΧΩ	ΑΛΛ	ΟΥΚ	ΕΠΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ
	di	hEn	aitian	kai	tauta	paschO	all	ouk	epaischunomai
	G1223	G3739	G156	G2532	G5023	G3958	G235	G3756	G1870
	Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg
	THRU	WHICH	cause	AND	these	I-AM-EMOTIONING	but	NOT	I-AM-*be*ING-ON-VILED
	because-of			also	these-things	I-am-suffering			I-am-*be*ing-ashamed

ΟΙΔΑ	ΓΑΡ	Ω	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑ	ΚΑΙ	ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ	ΟΤΙ	ΔΥΝΑΤΟΣ
oida	gar	hO	pepisteuka	kai	pepeismai	hoti	dunatos
G1492	G1063	G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415
vi Perf Act 1 Sg	Conj	pr Dat Sg m	vi Perf Act 1 Sg	Conj	vi Perf Pas 1 Sg	Conj	a_ Nom Sg m
I-HAVE-PERCEIVED	for	to-WHOM	I-HAVE-BELIEVED	AND	I-HAVE-*been*-PERSUADED	that	ABLE
I-am-aware		whom					

ΕΣΤΙΝ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΘΗΚΗΝ	ΜΟΥ	ΦΥΛΑΞΑΙ	ΕΙΣ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ
estin	tEn	parathEkEn	mou	phulaxai	eis	ekeinEn	tEn	hEmeran
G2076	G3588	G3866	G3450	G5442	G1519	G1565	G3588	G2250
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	vn Aor Act	Prep	pd Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
He-IS	THE	BESIDE-PLACED	OF-ME	TO-GUARD	INTO	that	THE	DAY
		which-is-committed	to-me					

12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

1:13	ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΝ	ΕΧΕ	ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΩΝ	ΛΟΓΩΝ	ΩΝ	ΠΑΡ	ΕΜΟΥ	ΗΚΟΥΣΑΣ
	hupotupOsin	eche	hugiainontOn	logOn	hOn	par	emou	Ekousas
	G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1700	G191
	n_ Acc Sg f	vm Pres Act 2 Sg	vp Pres Act Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Gen Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg	vi Aor Act 2 Sg
	pattern	BE-HAVING	OF-beING-SOUND	sayings	OF-WHICH	BESIDE	ME	YOU-HEAR
		be-you-having !		words	which			

ΕΝ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗ	ΤΗ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
en	pistei	kai	agapE	tE	en	christO	iEsou
G1722	G4102	G2532	G26	G3588	G1722	G5547	G2424
Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
IN	BELIEF	AND	LOVE	THE	IN	ANOINTED	JESUS
	faith					Christ	

13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

1:14	ΤΗΝ	ΚΑΛΗΝ	ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗΝ	ΦΥΛΑΞΟΝ	ΔΙΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
	tEn	kalEn	parakatathEkEn	phulaxon	dia	pneumatos	hagiou
	G3588	G2570	G3872	G5442	G1223	G4151	G40
	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
	THE	IDEAL	BESIDE-DOWN-PLACED	GUARD	THRU	spirit	HOLY
			which-is-committed-to-your-trust	guard-you !	through		

ΤΟΥ	ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΟΣ	ΕΝ	ΗΜΙΝ
tou	enoikountos	en	hEmin
G3588	G1774	G1722	G2254
t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	Prep	pp 1 Dat Pl
THE	*one*-IN-HOMING	IN	US
	making-its-home		

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

1:15	ΟΙΔΑΣ	ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΑΠΕΣΤΡΑΦΗΣΑΝ	ΜΕ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΕΝ
	oidas	touto	hoti	apestraphEsan	me	pantes	hoi	en
	G1492	G5124	G3754	G654	G3165	G3956	G3588	G1722
	vi Perf Act 2 Sg	pd Acc Sg n	Conj	vi 2Aor Pas 3 Pl	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep
	YOU-HAVE-PERCEIVED	this	that	WERE-FROM-TURNED	ME	ALL	THE-*ones*	IN
	you-are-aware-of			were-turned-from			the-ones	

ΤΗ	ΑΣΙΑ	ΩΝ	ΕΣΤΙΝ	ΦΥΓΕΛΛΟΣ	ΚΑΙ	ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ
tE	asia	hOn	estin	phugellos	kai	hermogenEs
G3588	G773	G3739	G2076	G5436	G2532	G2061
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pr Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
THE	ASIA	OF-WHOM	IS	PHYGELLUS	AND	Hermogenes
	province-of-Asia	of-whom(p)				

15 . This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

1:16	ΔΩΗ	ΕΛΕΟΣ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΤΩ	ΟΝΗΣΙΦΟΡΟΥ
	dOE	eleos	ho	kurios	tO	onEsiphorou
	G1325	G1656	G3588	G2962	G3588	G3683
	vo 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m
	MAY-BE-GIVING	MERCY	THE	Master	to-THE	OF-Onesiphorus (PROFIT-CARRYING)
	may-he-be-granting !			Lord		of-Onesiphorus

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΚΩ	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΑΚΙϹ	ΜΕ	ΑΝΕΨΥΞΕΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΛΥϹΙΝ	ΜΟΥ	ΟΥΚ
oikO	hoti	pollakis	me	anepsuxen	kai	tEn	halusin	mou	ouk
G3624	G3754	G4178	G3165	G404	G2532	G3588	G254	G3450	G3756
n_ Dat Sg m	Conj	Adv	pp 1 Acc Sg	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg	Part Neg
HOME	that	MANY-times	ME	he-UP-COOLS	AND	THE	UN-LOOSE	OF-ME	NOT
household		often		he-refreshes		of-the	chain		

ΕΠΗϹΧΥΝΘΗ
epEschunthE
G1870
vi Aor Pas 3 Sg
WAS-ON-VILED
was-ashamed

1:17	ΑΛΛΑ	ΓΕΝΟΜΕΝΟϹ	ΕΝ	ΡΩΜΗ	ϹΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟΝ	ΕΖΗΤΗϹΕΝ	ΜΕ	ΚΑΙ
	alla	genomenos	en	rOmE	spoudaioteron	ezEtEsen	me	kai
	G235	G1096	G1722	G4516	G4706	G2212	G3165	G2532
	Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Acc Sg m Cmp	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj
	but	BECOMING	IN	ROME	more-DILIGENT	he-SEEKS	ME	AND
		coming-to-be						

ΕΥΡΕΝ
heuren
G2147
vi 2Aor Act 3 Sg
FOUND
found-me

17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found [me].

1:18	ΔΩΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΕΥΡΕΙΝ	ΕΛΕΟϹ	ΠΑΡΑ	ΚΥΡΙΟΥ
	dOE	autO	ho	kurios	heurein	eleos	para	kuriou
	G1325	G846	G3588	G2962	G2147	G1656	G3844	G2962
	vo 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg m
	MAY-BE-GIVING	to-him	THE	Master	TO-BE-FINDING	MERCY	BESIDE	Master
	may-he-be-granting !			Lord				Lord

ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ	ΟϹΑ	ΕΝ	ΕΦΕϹΩ	ΔΙΗΚΟΝΗϹΕΝ	ΒΕΑΤΙΟΝ
en	ekeinE	tE	hEmera	kai	hosa	en	ephesO	diEkonEsen	beltion
G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G3745	G1722	G2181	G1247	G957
Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	pk Acc Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n
IN	that	THE	DAY	AND	as-many-as	IN	EPHESUS	he-THRU-SERVES	more-CASTing
					how-much			he-serves	quite-well

ϹΥ	ΓΙΝΩϹΚΕΙϹ
su	ginOskeis
G4771	G1097
pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg
YOU	ARE-KNOWING

18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ϹΥ	ΟΥΝ	ΤΕΚΝΟΝ	ΜΟΥ	ΕΝΔΥΝΑΜΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΧΑΡΙΤΙ	ΤΗ	ΕΝ
	su	oun	teknon	mou	endunamou	en	tE	chariti	tE	en
	G4771	G3767	G5043	G3450	G1743	G1722	G3588	G5485	G3588	G1722
	pp 2 Nom Sg	Conj	n_ Voc Sg n	pp 1 Gen Sg	vm Pres Pas 2 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	Prep
	YOU	THEN	offspring child !	OF-ME	BE-*be*ING-IN-ABLED be-you-*be*ing-invigorated !	IN	THE	grace	THE	IN

ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	
christO	iEsou	
G5547	G2424	
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	
ANOINTED Christ	JESUS	

[1] . Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2:2	ΚΑΙ	Α	ΗΚΟΥϹΑϹ	ΠΑΡ	ΕΜΟΥ	ΔΙΑ	ΠΟΛΛΩΝ	ΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΤΑΥΤΑ	
	kai	ha	Ekousas	par	emou	dia	pollOn	marturOn	tauta	
	G2532	G3739	G191	G3844	G1700	G1223	G4183	G3144	G5023	
	Conj	pr Acc Pl n	vi Aor Act 2 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pd Acc Pl n	
	AND	WHICH which-things	YOU-HEAR	BESIDE	ME	THRU through	MANY	witnesses	these	

ΠΑΡΑΘΟΥ	ΠΙϹΤΟΙϹ	ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ	ΟΙΤΙΝΕϹ	ΙΚΑΝΟΙ	ΕϹΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΥϹ
parathou	pistois	anthrOpois	hoitines	hikanoi	esontai	kai	heterous
G3908	G4103	G444	G3748	G2425	G2071	G2532	G2087
vi 2Aor Mid 2 Sg	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pr Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl	Conj	a_ Acc Pl m
BE-YOU-BESIDE-PLACING be-you-committing !	to-BELIEVing to-faithful	humans	WHO-ANY who-any	enough competent	SHALL-BE	AND also	DIFFERENT-*ones* different-ones

ΔΙΔΑΞΑΙ
didaxai
G1321
vn Aor Act
TO-TEACH

[2] And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

2:3	ϹΥ	ΟΥΝ	ΚΑΚΟΠΑΘΗϹΟΝ	ΩϹ	ΚΑΛΟϹ	ϹΤΡΑΤΙΩΤΗϹ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ		
	su	oun	kakopathEson	hOs	kalos	stratiOtEs	iEsou	christou		
	G4771	G3767	G2553	G5613	G2570	G4757	G2424	G5547		
	pp 2 Nom Sg	Conj	vm Aor Act 2 Sg	Adv	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m		
	YOU	THEN	EVIL-EMOTION suffer-evil-you !	AS	IDEAL	WARrior soldier	OF-JESUS	ANOINTED Christ		

[3] Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

2:4	ΟΥΔΕΙϹ	ϹΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟϹ	ΕΜΠΛΕΚΕΤΑΙ	ΤΑΙϹ	ΤΟΥ	ΒΙΟΥ	ΠΡΑΓΜΑΤΕΙΑΙϹ			
	oudeis	strateuomenos	empleketai	tais	tou	biou	pragmateiais			
	G3762	G4754	G1707	G3588	G3588	G979	G4230			
	a_ Nom Sg m	vp Pres Mid Nom Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Dat Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Pl f			
	NOT-YET-ONE no-one	WARRING one-warring	IS-*be*ING-IN-BRAIDED is-*be*ing-involved	to-THE	OF-THE	livelihood	PRACTISES business(p)			

ΙΝΑ	ΤΩ	ϹΤΡΑΤΟΛΟΓΗϹΑΝΤΙ	ΑΡΕϹΗ
hina	tO	stratologEsanti	aresE
G2443	G3588	G4758	G700
Conj	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	vs Aor Act 3 Sg
THAT	to-THE the	*One*-WAR-*saying* one-enlist*ing*-him	he-SHOULD-BE-PLEASING

[4] No man that warreth entangleth himself with the affairs of [this] life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

2:5	ΕΑΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΑΘΛΗ	ΤΙϹ	ΟΥ	ϹΤΕΦΑΝΟΥΤΑΙ	ΕΑΝ		
	ean	de	kai	athlE	tis	ou	stephanoutai	ean		
	G1437	G1161	G2532	G118	G5100	G3756	G4737	G1437		
	Cond	Conj	Conj	vs Pres Act 3 Sg	px Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Pas 3 Sg	Cond		
	IF-EVER	YET	AND also	MAY-BE-COMPETING may-be-competing-in-the-games	ANY anyone	NOT	IS-*be*ING-WREATHED he-is-*be*ing-given-a-wreath	IF-EVER		

ΜΗ	ΝΟΜΙΜΩϹ	ΑΘΛΗϹΗ
mE	nomimOs	athlEsE
G3361	G3545	G118
Part Neg	Adv	vs Aor Act 3 Sg
NO	LAWfully	he-SHOULD-BE-COMPETING

[5] And if a man also strive for masteries, [yet] is he not crowned, except he strive lawfully.

2:6	ΤΟΝ	ΚΟΠΙΩΝΤΑ	ΓΕΩΡΓΟΝ	ΔΕΙ	ΠΡΩΤΟΝ	ΤΩΝ	ΚΑΡΠΩΝ			
	ton	kopiOnta	geOrgon	dei	prOton	tOn	karpOn			
	G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590			
	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m			
	THE	toilING	LAND-ACTer farmer	IS-BINDING must	BEFORE-most first	OF-THE	FRUITS			

ΜΕΤΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ
metalambanein
G3335
vn Pres Act
TO-BE-WITH-GETTING to-be-partaking

[6] The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.

2:7	ΝΟΕΙ	Α	ΛΕΓΩ	ΔΩΗ	ΓΑΡ	ϹΟΙ	Ο	ΚΥΡΙΟϹ		
	noei	ha	legO	dOE	gar	soi	ho	kurios		
	G3539	G3739	G3004	G1325	G1063	G4671	G3588	G2962		
	vm Pres Act 2 Sg	pr Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	vo 2Aor Act 3 Sg	Conj	pp 2 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m		
	BE-MINDING be-you-apprehending !	WHICH which(p)	I-AM-sayING	MAY-BE-GIVING	for	to-YOU you	THE	Master Lord		

[7] Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΝΕϹΙΝ	ΕΝ	ΠΑϹΙΝ	
sunesin	en	pasin	
G4907	G1722	G3956	
n_ Acc Sg f	Prep	a_ Dat Pl n	
understanding	IN	ALL	

2:8	ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ	ΙΗϹΟΥΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΚ	ϹΠΕΡΜΑΤΟϹ	8 . Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:
	mnEmoneue	iEsoun	christon	egEgermenon	ek	nekrOn	ek	spermatos	
	G3421	G2424	G5547	G1453	G1537	G3498	G1537	G4690	
	vm Pres Act 2 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	a_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg n	
	BE-YOU-rememberING	JESUS	ANOINTED	HAVING-*been*-ROUSED	OUT	OF-DEAD	OUT	OF-seed	
	be-you-remembering !		Christ	one-having-*been*-roused		of-dead-ones			

ΔΑΒΙΔ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	
dabid	kata	to	euaggelion	mou	
G1138	G2596	G3588	G2098	G3450	
ni proper	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	
of-DAVID	according-to	THE	WELL-MESSAGE	OF-ME	
of-David					

2:9	ΕΝ	Ω	ΚΑΚΟΠΑΘΩ	ΜΕΧΡΙ	ΔΕϹΜΩΝ	Ω Ϲ	ΚΑΚΟΥΡΓΟϹ	ΑΛΛ	Ο	9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, [even] unto bonds; but the word of God is not bound.
	en	hO	kakopathO	mechri	desmOn	hOs	kakourgos	all	ho	
	G1722	G3739	G2553	G3360	G1199	G5613	G2557	G235	G3588	
	Prep	pr Dat Sg n	vi Pres Act 1 Sg	Adv	n_ Gen Pl m	Adv	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	
	IN	WHICH	I-AM-EVIL-EMOTIONING	UNTO	BONDS	AS	EVIL-ACTer	but	THE	
			I-am-suffering-evil				malefactor			

ΛΟΓΟϹ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΥ	ΔΕΔΕΤΑΙ
logos	tou	theou	ou	dedetai
G3056	G3588	G2316	G3756	G1210
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Perf Pas 3 Sg
saying	OF-THE	God	NOT	HAS-*been*-BOUND
word				is-bound

2:10	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟΜΕΝΩ	ΔΙΑ	ΤΟΥϹ	ΕΚΛΕΚΤΟΥϹ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	10 Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.
	dia	touto	panta	hupomenO	dia	tous	eklektous	hina	kai	
	G1223	G5124	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443	G2532	
	Prep	pd Acc Sg n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	Conj	
	THRU	this	ALL	I-AM-UNDER-REMAINING	THRU	THE	chosen-*ones*	THAT	AND	
	because-of			I-am-enduring	because-of		chosen-ones		also	

ΑΥΤΟΙ	ϹΩΤΗΡΙΑϹ	ΤΥΧΩϹΙΝ	ΤΗϹ	ΕΝ	ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ	ΜΕΤΑ	ΔΟΞΗϹ
autoi	sOtErias	tuchOsin	tEs	en	christO	iEsou	meta	doxEs
G846	G4991	G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391
pp Nom Pl m	n_ Gen Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
they	OF-SAVing	MAY-BE-HAPPENING	OF-THE	IN	ANOINTED	JESUS	WITH	esteem
	salvation	may-be-happening-upon	the		Christ			glory

ΑΙΩΝΙΟΥ
aiOniou
G166
a_ Gen Sg f
eonian

2:11	ΠΙϹΤΟϹ	Ο	ΛΟΓΟϹ	ΕΙ	ΓΑΡ	ϹΥΝΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ	ΚΑΙ	11 [It is] a faithful saying: For if we be dead with [him], we shall also live with [him]:
	pistos	ho	logos	ei	gar	sunapethanomen	kai	
	G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532	
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Conj	vi 2Aor Act 1 Pl	Conj	
	BELIEVing	THE	saying	IF	for	WE-TOGETHER-FROM-DIED	AND	
	faithful					we-died-together	also	

ϹΥΖΗϹΟΜΕΝ
suzEsomen
G4800
vi Fut Act 1 Pl
WE-SHALL-BE-TOGETHER-LIVING
we-shall-be-living-together

2:12	ΕΙ	ΥΠΟΜΕΝΟΜΕΝ	ΚΑΙ	ΣΥΜΒΑϹΙΛΕΥϹΟΜΕΝ	ΕΙ	ΑΡΝΟΥΜΕΘΑ	12 If we suffer, we shall also reign with [him]: if we deny [him], he also will deny us:
	ei	hupomenomen	kai	sumbasileusomen	ei	arnoumetha	
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G720	
	Cond	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Fut Act 1 Pl	Cond	vi Pres midD/pasD 1 Pl	
	IF	WE-ARE-UNDER-REMAINING	AND	WE-SHALL-BE-TOGETHER-reignING	IF	WE-ARE-disownING	
		we-are-enduring	also	we-shall-be-reigning-together			

ΚΑΚΕΙΝΟϹ	ΑΡΝΗϹΕΤΑΙ	ΗΜΑϹ
kakeinos	arnEsetai	hEmas
G2548	G720	G2248
pd Nom Sg m Con	vi Fut midD 3 Sg	pp 1 Acc Pl
AND-that-*One*	SHALL-BE-disownING	US
also-that-one	shall-be-disowing	

2:13	ΕΙ	ΑΠΙϹΤΟΥΜΕΝ	ΕΚΕΙΝΟϹ	ΠΙϹΤΟϹ	ΜΕΝΕΙ	ΑΡΝΗϹΑϹΘΑΙ	ΕΑΥΤΟΝ	ΟΥ	13 If we believe not, [yet] he abideth faithful: he cannot deny himself.
	ei	apistoumen	ekeinos	pistos	menei	arnEsasthai	heauton	ou	
	G1487	G569	G1565	G4103	G3306	G720	G1438	G3756	
	Cond	vi Pres Act 1 Pl	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vn Aor midD	pf 3 Acc Sg m	Part Neg	
	IF	WE-ARE-UN-BELIEVING	that-*One*	BELIEVing	IS-REMAINING	TO-disown	Self	NOT	
		we-are-being-unfaithful	that-one	faithful			himself		

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΤΑΙ
dunatai
G1410
vi Pres midD/pasD 3 Sg
He-IS-ABLE
he-can

2:14

ΤΑΥΤΑ	ΥΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΣ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΜΗ
tauta	hupomimnEske	diamarturomenos	enOpion	tou	kuriou	mE
G5023	G5279	G1263	G1799	G3588	G2962	G3361
pd Acc Pl n	vm Pres Act 2 Sg	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg
these	BE-UNDER-REMINDING	THRU-witnessING	IN-VIEW	OF-THE	Master	NO
of-these-things	be-you-reminding-them !	conjuring-them	in-sight-of	the	Lord	

ΛΟΓΟΜΑΧΕΙΝ	ΕΙΣ	ΟΥΔΕΝ	ΧΡΗΣΙΜΟΝ	ΕΠΙ	ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ	ΤΩΝ
logomachein	eis	ouden	chrEsimon	epi	katastrophE	tOn
G3054	G1519	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588
vn Pres Act	Prep	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m
TO-BE-say-FIGHTING	INTO	NOT-YET-ONE	USEful	ON	DOWN-TURNing	OF-THE
to-be-engaging-in-controversy		nothing			upsetting	

ΑΚΟΥΟΝΤΩΝ
akouontOn
G191
vp Pres Act Gen Pl m
ones-HEARING
ones-hearing

14 . Of these things put [them] in remembrance, charging [them] before the Lord that they strive not about words to no profit, [but] to the subverting of the hearers.

2:15

ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ	ΣΕΑΥΤΟΝ	ΔΟΚΙΜΟΝ	ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΡΓΑΤΗΝ
spoudason	seauton	dokimon	parastEsai	tO	theO	ergatEn
G4704	G4572	G1384	G3936	G3588	G2316	G2040
vm Aor Act 2 Sg	pf 2 Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vn Aor Act	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg m
BE-YOU-DILIGENT	YOURself	tested	TO-BESIDE-STAND	to-THE	God	ACTer
endeavor-you !		qualified	to-present			worker

ΑΝΕΠΑΙΣΧΥΝΤΟΝ	ΟΡΘΟΤΟΜΟΥΝΤΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
anepaischunton	orthotomounta	ton	logon	tEs	alEtheias
G422	G3718	G3588	G3056	G3588	G225
a_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
UN-ON-VILED	ERECT-CUTTING	THE	saying	OF-THE	TRUTH
unashamed	correctly-partitioning		word		

15 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

2:16

ΤΑΣ	ΔΕ	ΒΕΒΗΛΟΥΣ	ΚΕΝΟΦΩΝΙΑΣ	ΠΕΡΙΙΣΤΑΣΟ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝ	ΓΑΡ
tas	de	bebElous	kenophOnias	periistaso	epi	pleion	gar
G3588	G1161	G952	G2757	G4026	G1909	G4119	G1063
t_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vm Pres Mid 2 Sg	Prep	a_ Acc Sg n Cmp	Conj
THE	YET	profane	EMPTY-SOUNDS	*be*-YOU-ABOUT-STANDING	ON	MORE	for
			prattlings	*be*-you-standing-aloof-from !			

ΠΡΟΚΟΨΟΥΣΙΝ	ΑΣΕΒΕΙΑΣ
prokopsousin	asebeias
G4298	G763
vi Fut Act 3 Pl	n_ Gen Sg f
THEY-SHALL-BE-progressING	UN-REVERence
	irreverence

16 But shun profane [and] vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

2:17

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΩΣ	ΓΑΓΓΡΑΙΝΑ	ΝΟΜΗΝ	ΕΞΕΙ	ΩΝ
kai	ho	logos	autOn	hOs	gaggraina	nomEn	exei	hOn
G2532	G3588	G3056	G846	G5613	G1044	G3542	G2192	G3739
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg f	vi Fut Act 3 Sg	pr Gen Pl m
AND	THE	saying	OF-them	AS	GANGRENE	pasture	SHALL-BE-HAVING	OF-WHOM
		word						of-whom(p)

ΕΣΤΙΝ	ΥΜΕΝΑΙΟΣ	ΚΑΙ	ΦΙΛΗΤΟΣ
estin	humenaios	kai	philEtos
G2076	G5211	G2532	G5372
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m
IS	HYMENEUS	AND	Philetus (FOND)
			Philetus

17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;

2:18

ΟΙΤΙΝΕΣ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΗΣΤΟΧΗΣΑΝ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΤΗΝ	ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ
hoitines	peri	tEn	alEtheian	EstochEsan	legontes	tEn	anastasin
G3748	G4012	G3588	G225	G795	G3004	G3588	G386
pr Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WHO-ANY	ABOUT	THE	TRUTH	deviate	sayING	THE	UP-STANDing
who-any	about as-to			swerve			resurrection

ΗΔΗ	ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ	ΚΑΙ	ΑΝΑΤΡΕΠΟΥΣΙΝ	ΤΗΝ	ΤΙΝΩΝ	ΠΙΣΤΙΝ
EdE	gegonenai	kai	anatrepousin	tEn	tinOn	pistin
G2235	G1096	G2532	G396	G3588	G5100	G4102
Adv	vn 2Perf Act	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	px Gen Pl m	n_ Acc Sg f
ALREADY	TO-HAVE-BECOME	AND	ARE-UP-REVERTING	THE	OF-ANY	BELIEF
	to-have-occurred		are-subverting		of-some	faith

18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

2:19

Ο	ΜΕΝΤΟΙ	ΣΤΕΡΕΟΣ	ΘΕΜΕΛΙΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΣΤΗΚΕΝ	ΕΧΩΝ
ho	mentoi	stereos	themelios	tou	theou	hestEken	echOn
G3588	G3305	G4731	G2310	G3588	G2316	G2476	G2192
t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
THE	howbeit	SOLID	foundation	OF-THE	God	HAS-STOOD	HAVING
						stands	

19 . Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΝ	ϹΦΡΑΓΙΔΑ	ΤΑΥΤΗΝ	ΕΓΝΩ	ΚΥΡΙΟϹ	ΤΟΥϹ	ΟΝΤΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
tEn	sphragida	tautEn	egnO	kurios	tous	ontas	autou	kai
G3588	G4973	G3778	G1097	G2962	G3588	G5607	G846	G2532
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl m	vp Pres vxx Acc Pl m	pp Gen Sg m	Conj
THE	SEAL	this	KNEW	Master Lord	THE	*ones*-BEING ones-being	OF-Him	AND

ΑΠΟϹΤΗΤΩ	ΑΠΟ	ΑΔΙΚΙΑϹ	ΠΑϹ	Ο	ΟΝΟΜΑΖΩΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
apostEtO	apo	adikias	pas	ho	onomazOn	to	onoma
G868	G575	G93	G3956	G3588	G3687	G3588	G3686
vm 2Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
LET-BE-FROM-STANDING let-him-be-withdrawing !	FROM	UN-JUSTness injustice	EVERY	THE	*one*-NAMING one-naming	THE	NAME

ΧΡΙϹΤΟΥ
christou
G5547
n_ Gen Sg m
OF-ANOINTED of-Christ

2:20

ΕΝ	ΜΕΓΑΛΗ	ΔΕ	ΟΙΚΙΑ	ΟΥΚ	ΕϹΤΙΝ	ΜΟΝΟΝ	ϹΚΕΥΗ	ΧΡΥϹΑ	ΚΑΙ
en	megalE	de	oikia	ouk	estin	monon	skeuE	chrusa	kai
G1722	G3173	G1161	G3614	G3756	G2076	G3440	G4632	G5552	G2532
Prep	a_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	n_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj
IN	GREAT	YET	HOME house	NOT	IS there-is	ONLY	INSTRUMENTS utensils	GOLDen	AND

ΑΡΓΥΡΑ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΞΥΛΙΝΑ	ΚΑΙ	ΟϹΤΡΑΚΙΝΑ	ΚΑΙ	Α	ΜΕΝ	ΕΙϹ	ΤΙΜΗΝ
argura	alla	kai	xulina	kai	ostrakina	kai	ha	men	eis	timEn
G693	G235	G2532	G3585	G2532	G3749	G2532	G3739	G3303	G1519	G5092
a_ Nom Pl n	Conj	Conj	a_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n	Conj	pr Nom Pl n	Part	Prep	n_ Acc Sg f
SILVER	but	AND also	WOODen	AND	EARTHENWARE	AND	WHICH which(p)	INDEED	INTO	VALUE honor

Α	ΔΕ	ΕΙϹ	ΑΤΙΜΙΑΝ
ha	de	eis	atimian
G3739	G1161	G1519	G819
pr Nom Pl n	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
WHICH which(p)	YET	INTO	UN-VALUE dishonor

2:21

ΕΑΝ	ΟΥΝ	ΤΙϹ	ΕΚΚΑΘΑΡΗ	ΕΑΥΤΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥΤΩΝ	ΕϹΤΑΙ
ean	oun	tis	ekkatharE	heauton	apo	toutOn	estai
G1437	G3767	G5100	G1571	G1438	G575	G5130	G2071
Cond	Conj	px Nom Sg m	vs Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Prep	pd Gen Pl n	vi Fut vxx 3 Sg
IF-EVER	THEN	ANY anyone	SHOULD-BE-OUT-cleanING should-be-purging	self himself	FROM	these	he-SHALL-BE

ϹΚΕΥΟϹ	ΕΙϹ	ΤΙΜΗΝ	ΗΓΙΑϹΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΧΡΗϹΤΟΝ	ΤΩ	ΔΕϹΠΟΤΗ	ΕΙϹ
skeuos	eis	timEn	hEgiasmenon	kai	euchrEston	tO	despotE	eis
G4632	G1519	G5092	G37	G2532	G2173	G3588	G1203	G1519
n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	vp Perf Pas Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep
INSTRUMENT utensil	INTO	VALUE honor	HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed	AND	WELL-USEful useful	to-THE	OWNer	INTO

ΠΑΝ	ΕΡΓΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ	ΗΤΟΙΜΑϹΜΕΝΟΝ
pan	ergon	agathon	hEtoimasmenon
G3956	G2041	G18	G2090
a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Perf Pas Nom Sg n
EVERY	ACT	GOOD	HAVING-*been*-made-READY

2:22

ΤΑϹ	ΔΕ	ΝΕΩΤΕΡΙΚΑϹ	ΕΠΙΘΥΜΙΑϹ	ΦΕΥΓΕ	ΔΙΩΚΕ	ΔΕ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗΝ
tas	de	neOterikas	epithumias	pheuge	diOke	de	dikaiosunEn
G3588	G1161	G3512	G1939	G5343	G1377	G1161	G1343
t_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vm Pres Act 2 Sg	vm Pres Act 2 Sg	Conj	n_ Acc Sg f
THE	YET	YOUNGer-ic youthful	ON-FEELings desires	BE-FLEEING be-you-fleeing !	BE-CHASING be-you-pursuing !	YET	JUSTice righteousness

ΠΙϹΤΙΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΩΝ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΕΚ
pistin	agapEn	eirEnEn	meta	tOn	epikaloumenOn	ton	kurion	ek
G4102	G26	G1515	G3326	G3588	G1941	G3588	G2962	G1537
n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Mid Gen Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep
BELIEF faith	LOVE	PEACE	WITH	THE	*ones*-ON-CALLING ones-invoking	THE	Master Lord	OUT

ΚΑΘΑΡΑϹ	ΚΑΡΔΙΑϹ
katharas	kardias
G2513	G2588
a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-clean	HEART

2:23

ΤΑϹ	ΔΕ	ΜΩΡΑϹ	ΚΑΙ	ΑΠΑΙΔΕΥΤΟΥϹ	ΖΗΤΗϹΕΙϹ	ΠΑΡΑΙΤΟΥ	ΕΙΔΩϹ
tas	de	mOras	kai	apaideutous	zEtEseis	paraitou	eidOs
G3588	G1161	G3474	G2532	G521	G2214	G3868	G1492
t_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vm Pres midD/pasD 2 Sg	vp Perf Act Nom Sg m
THE	YET	INSIPID stupid	AND	UN-disciplined crude	SEEKings questionings	BE-refusING be-you-refusing !	HAVING-PERCEIVED being-aware

the name of Christ depart from iniquity.

20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, [and] prepared unto every good work.

22 . Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΤΙ	ΓΕΝΝΩΣΙΝ	ΜΑΧΑΣ
hoti	gennOsin	machas
G3754	G1080	G3163
Conj	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Pl f
that	THEY-ARE-generatING	FIGHTings

2:24	ΔΟΥΛΟΝ	ΔΕ	ΚΥΡΙΟΥ	ΟΥ	ΔΕΙ	ΜΑΧΕΣΘΑΙ	ΑΛΛ	ΗΠΙΟΝ	ΕΙΝΑΙ
	doulon	de	kuriou	ou	dei	machesthai	all	Epion	einai
	G1401	G1161	G2962	G3756	G1163	G3164	G235	G2261	G1511
	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres midD/pasD	Conj	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx
	SLAVE	YET	OF-Master of-Lord	NOT	it-IS-BINDING must	TO-BE-FIGHTING	but	GENTLE	TO-BE

[24] And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all [men], apt to teach, patient,

ΠΡΟΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΔΙΔΑΚΤΙΚΟΝ	ΑΝΕΞΙΚΑΚΟΝ
pros	pantas	didaktikon	anexikakon
G4314	G3956	G1317	G420
Prep	a_ Acc Pl m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
TOWARD	ALL	TEACH-ic apt-to-teach	UN-OUT-EVILed bearing-with-evil

2:25	ΕΝ	ΠΡΑΟΤΗΤΙ	ΠΑΙΔΕΥΟΝΤΑ	ΤΟΥΣ	ΑΝΤΙΔΙΑΤΙΘΕΜΕΝΟΥΣ	ΜΗΠΟΤΕ	ΔΩ
	en	praotEti	paideuonta	tous	antidiatithemenous	mEpote	dO
	G1722	G4236	G3811	G3588	G475	G3379	G1325
	Prep	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Pl m	vp Pres Mid Acc Pl m	Adv	vs 2Aor Act 3 Sg
	IN	MEEKness	disciplinING training	THE	*ones*-antagonizING ones-antagonizing	NO-?-when seeing-whether	MAY-BE-GIVING

[25] In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΘΕΟΣ	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ	ΕΙΣ	ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
autois	ho	theos	metanoian	eis	epignOsin	alEtheias
G846	G3588	G2316	G3341	G1519	G1922	G225
pp Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
to-them them	THE	God	after-MIND repentance	INTO	ON-KNOWledge realization	OF-TRUTH

2:26	ΚΑΙ	ΑΝΑΝΗΨΩΣΙΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΠΑΓΙΔΟΣ
	kai	ananEpsOsin	ek	tEs	tou	diabolou	pagidos
	G2532	G366	G1537	G3588	G3588	G1228	G3803
	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f
	AND	THEY-SHALL-BE-UP-not-DRINKING they-shall-be-sobering-up	OUT	OF-THE	OF-THE	THRU-CASTer Adversary	FASTENer trap

[26] And [that] they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

ΕΖΩΓΡΗΜΕΝΟΙ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΘΕΛΗΜΑ
ezOgrEmenoi	hup	autou	eis	to	ekeinou	thelEma
G2221	G5259	G846	G1519	G3588	G1565	G2307
vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	pd Gen Sg m	n_ Acc Sg n
HAVING-*been*-LIVE-CAUGHT having-*been*-caught-alive	UNDER by	him	INTO	THE	OF-that of-that-one	WILL

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΓΙΝΩΣΚΕ ginOske G1097 vm Pres Act 2 Sg — BE-KNOWING — be-you-knowing !
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΕΣΧΑΤΑΙΣ eschatais G2078 a_ Dat Pl f — LAST
ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f — DAYS
ΕΝΣΤΗΣΟΝΤΑΙ enstEsontai G1764 vi Fut midD 3 Pl — SHALL-BE-IN-STANDING — shall-be-being-present
ΚΑΙΡΟΙ kairoi G2540 n_ Nom Pl m — SEASONS — periods

ΧΑΛΕΠΟΙ chalepoi G5467 a_ Nom Pl m — FEROCIOUS — perilous

[1] . This know also, that in the last days perilous times shall come.

3:2 ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl — SHALL-BE
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m — humans
ΦΙΛΑΥΤΟΙ philautoi G5367 a_ Nom Pl m — FOND-*of*-selves — selfish
ΦΙΛΑΡΓΥΡΟΙ philarguroi G5366 a_ Nom Pl m — FOND-*of*-SILVER — fond-of-money
ΑΛΑΖΟΝΕΣ alazones G213 n_ Nom Pl m — OSTENTATIOUS
ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙ huperEphanoi G5244 a_ Nom Pl m — OVER-APPEARing — proud

ΒΛΑΣΦΗΜΟΙ blasphEmoi G989 a_ Nom Pl m — HARM-AVERers — calumniators
ΓΟΝΕΥΣΙΝ goneusin G1118 n_ Dat Pl m — to-parents
ΑΠΕΙΘΕΙΣ apeitheis G545 a_ Nom Pl m — UN-PERSUADable — stubborn
ΑΧΑΡΙΣΤΟΙ acharistoi G884 a_ Nom Pl m — UN-grateful — ungrateful
ΑΝΟΣΙΟΙ anosioi G462 a_ Nom Pl m — UN-BENIGN — malign

[2] For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

3:3 ΑΣΤΟΡΓΟΙ astorgoi G794 a_ Nom Pl m — UN-NATURAL-AFFECTION — without-natural-affection
ΑΣΠΟΝΔΟΙ aspondoi G786 a_ Nom Pl m — UN-LIBATIONers — implacable
ΔΙΑΒΟΛΟΙ diaboloi G1228 a_ Nom Pl m — THRU-CASTers — adversaries
ΑΚΡΑΤΕΙΣ akrateis G193 a_ Nom Pl m — UN-controllable — uncontrollable
ΑΝΗΜΕΡΟΙ anEmeroi G434 a_ Nom Pl m — UN-MILD — fierce
ΑΦΙΛΑΓΑΘΟΙ aphilagathoi G865 a_ Nom Pl m — UN-FOND-*of*-GOOD — averse-to-the-good

[3] Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

3:4 ΠΡΟΔΟΤΑΙ prodotai G4273 n_ Nom Pl m — BEFORE-GIVers — traitors
ΠΡΟΠΕΤΕΙΣ propeteis G4312 a_ Nom Pl m — BEFORE-FALLing — rash
ΤΕΤΥΦΩΜΕΝΟΙ tetuphOmenoi G5187 vp Perf Pas Nom Pl m — HAVING-*been*-SMOULDERED — conceited
ΦΙΛΗΔΟΝΟΙ philEdonoi G5369 a_ Nom Pl m — FOND-*of*-GRATIFication — fond-of-own-gratification
ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv — RATHER
Η E G2228 Part — OR — than

ΦΙΛΟΘΕΟΙ philotheoi G5377 a_ Nom Pl m — FOND-*of*-God — fond-of-God

[4] Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;

3:5 ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m — HAVING
ΜΟΡΦΩΣΙΝ morphOsin G3446 n_ Acc Sg f — FORMing — form
ΕΥΣΕΒΕΙΑΣ eusebeias G2150 n_ Gen Sg f — OF-devoutness
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f — ABILITY — power
ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f — OF-SAME — of-[her]it

ΗΡΝΗΜΕΝΟΙ ErnEmenoi G720 vp Perf midD/pasD Nom Pl m — HAVING-disownED — denying
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND — also
ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m — these
ΑΠΟΤΡΕΠΟΥ apotrepou G665 vm Pres Mid 2 Sg — BE-FROM-REVERTING — be-you-shunning !

[5] Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

3:6 ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m — OF-these
ΓΑΡ gar G1063 Conj — for
ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl — ARE
ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m — THE
ΕΝΔΥΝΟΝΤΕΣ endunontes G1744 vp Pres Act Nom Pl m — *ones*-IN-SLIPPING — ones-slipping-[in]
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f — THE
ΟΙΚΙΑΣ oikias G3614 n_ Acc Pl f — HOMES
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΑΙΧΜΑΛΩΤΕΥΟΝΤΕΣ aichmalOteuontes G162 vp Pres Act Nom Pl m — capturING
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΓΥΝΑΙΚΑΡΙΑ gunaikaria G1133 n_ Acc Pl n — little-WOMEN
ΣΕΣΩΡΕΥΜΕΝΑ sesOreumena G4987 vp Perf Pas Acc Pl n — HAVING-*been*-HEAPED — heaped
ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais G266 n_ Dat Pl f — to-misses — to-sins
ΑΓΟΜΕΝΑ agomena G71 vp Pres Pas Acc Pl n — *be*ING-LED

ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ epithumiais G1939 n_ Dat Pl f — to-ON-FEELings — to-lusts
ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais G4164 a_ Dat Pl f — VARIOUS

[6] For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

3:7 ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv — always
ΜΑΝΘΑΝΟΝΤΑ manthanonta G3129 vp Pres Act Acc Pl n — LEARNING-UP — learning
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΜΗΔΕΠΟΤΕ mEdepote G3368 Adv — NO-YET-?-when — yet-not-at-any-time
ΕΙΣ eis G1519 Prep — INTO
ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f — ON-KNOWledge — realization
ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f — OF-TRUTH
ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act — TO-BE-COMING

[7] Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΥΝΑΜΕΝΑ
dunamena
G1410
vp Pres midD/pasD Acc Pl n
*be*ING-ABLE

3:8

ΟΝ	ΤΡΟΠΟΝ	ΔΕ	ΙΑΝΝΗC	ΚΑΙ	ΙΑΜΒΡΗC	ΑΝΤΕCΤΗCΑΝ	ΜΩΥCΕΙ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ
hon	tropon	de	iannEs	kai	iambrEs	antestEsan	mOusei	houtOs	kai
G3739	G5158	G1161	G2389	G2532	G2387	G436	G3475	G3779	G2532
pr Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Dat Sg m	Adv	Conj
WHICH	manner	YET	JANNES	AND	JAMBRES	with-STAND	MOSES	thus	AND
by-which	method					withstand			also

ΟΥΤΟΙ	ΑΝΘΙCΤΑΝΤΑΙ	ΤΗ	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΚΑΤΕΦΘΑΡΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ
houtoi	anthistantai	tE	alEtheia	anthrOpoi	katephtharmenoi	ton
G3778	G436	G3588	G225	G444	G2704	G3588
pd Nom Pl m	vi Pres Mid 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	t_ Acc Sg m
these	ARE-with-STANDING	THE	TRUTH	humans	*be*ING-DOWN-CORRUPTED	THE
	are-withstanding				of-*be*ing-depraved	

ΝΟΥΝ	ΑΔΟΚΙΜΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ
noun	adokimoi	peri	tEn	pistin
G3563	G96	G4012	G3588	G4102
n_ Acc Sg m	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
MIND	UN-tested	ABOUT	THE	BELIEF
	disqualified	about as-to		faith

3:9

ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΡΟΚΟΨΟΥCΙΝ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝ	Η	ΓΑΡ	ΑΝΟΙΑ	ΑΥΤΩΝ
all	ou	prokopsousin	epi	pleion	hE	gar	anoia	autOn
G235	G3756	G4298	G1909	G4119	G3588	G1063	G454	G846
Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl	Prep	a_ Acc Sg n Cmp	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m
but	NOT	THEY-SHALL-BE-progressING	ON	MORE	THE	for	UN-MIND	OF-them
							folly	

ΕΚΔΗΛΟC	ΕCΤΑΙ	ΠΑCΙΝ	ΩC	ΚΑΙ	Η	ΕΚΕΙΝΩΝ	ΕΓΕΝΕΤΟ
ekdElos	estai	pasin	hOs	kai	hE	ekeinOn	egeneto
G1552	G2071	G3956	G5613	G2532	G3588	G1565	G1096
a_ Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Dat Pl m	Adv	Conj	t_ Nom Sg f	pd Gen Pl m	vi 2Aor midD 3 Sg
OUT-EVIDENT	SHALL-BE	to-ALL	AS	AND	THE	OF-those	BECAME
obvious				also			

3:10

ϹΥ	ΔΕ	ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΚΑC	ΜΟΥ	ΤΗ	ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑ	ΤΗ	ΑΓΩΓΗ
su	de	parEkolouthEkas	mou	tE	didaskalia	tE	agOgE
G4771	G1161	G3877	G3450	G3588	G1319	G3588	G72
pp 2 Nom Sg	Conj	vi Perf Act 2 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
YOU	YET	HAVE-BESIDE-followED	OF-ME	to-THE	TEACHing	THE	LEADing
		have-fully-followed	me				motive

ΤΗ	ΠΡΟΘΕCΕΙ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΤΗ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ	ΤΗ	ΑΓΑΠΗ	ΤΗ
tE	prothesei	tE	pistei	tE	makrothumia	tE	agapE	tE
G3588	G4286	G3588	G4102	G3588	G3115	G3588	G26	G3588
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f
THE	BEFORE-PLACing	to-THE	BELIEF	to-THE	FAR-FEELing	to-THE	LOVE	to-THE
	purpose	the	faith	the	patience	the		the

ΥΠΟΜΟΝΗ
hupomonE
G5281
n_ Dat Sg f
UNDER-REMAINing
endurance

3:11

ΤΟΙC	ΔΙΩΓΜΟΙC	ΤΟΙC	ΠΑΘΗΜΑCΙΝ	ΟΙΑ	ΜΟΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΕΝ
tois	diOgmois	tois	pathEmasin	hoia	moi	egeneto	en
G3588	G1375	G3588	G3804	G3634	G3427	G1096	G1722
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pr Nom Pl n	pp 1 Dat Sg	vi 2Aor midD 3 Sg	Prep
to-THE	CHASE-ings	to-THE	EMOTIONings	THE-WHICH	to-ME	BECAME	IN
the	persecutions	the	sufferings	such-as		occurred	

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ	ΕΝ	ΙΚΟΝΙΩ	ΕΝ	ΛΥCΤΡΟΙC	ΟΙΟΥC	ΔΙΩΓΜΟΥC	ΥΠΗΝΕΓΚΑ	ΚΑΙ	ΕΚ
antiocheia	en	ikoniO	en	lustrois	hoious	diOgmous	hupEnegka	kai	ek
G490	G1722	G2430	G1722	G3082	G3634	G1375	G5297	G2532	G1537
n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Dat Pl n	pk Acc Pl n	n_ Acc Pl m	vi Aor Act 1 Sg	Conj	Prep
ANTIOCH	IN	ICONIUM	IN	LYSTRA	THE-WHICH	CHASE-ings	I-UNDER-CARRY	AND	OUT
					such-as	persecutions	I-undergo		

ΠΑΝΤΩΝ	ΜΕ	ΕΡΡΥCΑΤΟ	Ο	ΚΥΡΙΟC
pantOn	me	errusato	ho	kurios
G3956	G3165	G4506	G3588	G2962
a_ Gen Pl m	pp 1 Acc Sg	vi Aor midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
OF-ALL	ME	rescuES	THE	Master
of-them-all				Lord

3:12

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕC	ΔΕ	Ο Ι	ΘΕΛΟΝΤΕC	ΕΥCΕΒΩC	ΖΗΝ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ
kai	pantes	de	hoi	thelontes	eusebOs	zEn	en	christO
G2532	G3956	G1161	G3588	G2309	G2153	G2198	G1722	G5547
Conj	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Adv	vn Pres Act	Prep	n_ Dat Sg m
AND	ALL	YET	THE	*ones*-WILLING	devoutly	TO-BE-LIVING	IN	ANOINTED
				ones-willing				Christ

8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all [men], as theirs also was.

10 . But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of [them] all the Lord delivered me.

12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΗϹΟΥ	ΔΙΩΧΘΗϹΟΝΤΑΙ
iEsou	diOchthEsontai
G2424	G1377
n_ Dat Sg m	vi Fut Pas 3 Pl
JESUS	SHALL-BE-BEING-CHASED
	shall-be-being-persecuted

3:13	ΠΟΝΗΡΟΙ	ΔΕ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΚΑΙ	ΓΟΗΤΕϹ	ΠΡΟΚΟΨΟΥϹΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΧΕΙΡΟΝ
	ponEroi	de	anthrOpoi	kai	goEtes	prokopsousin	epi	to	cheiron
	G4190	G1161	G444	G2532	G1114	G4298	G1909	G3588	G5501
	a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
	wicked	YET	humans	AND	swindlers	SHALL-BE-progressING	ON	THE	WORSE
						shall-be-waxing			

13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

ΠΛΑΝΩΝΤΕϹ	ΚΑΙ	ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ
planOntes	kai	planOmenoi
G4105	G2532	G4105
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Pas Nom Pl m
STRAYING	AND	*be*ING-STRAYED
deceiving		*be*ing-deceived

3:14	ϹΥ	ΔΕ	ΜΕΝΕ	ΕΝ	ΟΙϹ	ΕΜΑΘΕϹ	ΚΑΙ	ΕΠΙϹΤΩΘΗϹ
	su	de	mene	en	hois	emathes	kai	epistOthEs
	G4771	G1161	G3306	G1722	G3739	G3129	G2532	G4104
	pp 2 Nom Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	Prep	pr Dat Pl n	vi 2Aor Act 2 Sg	Conj	vi Aor Pas 2 Sg
	YOU	YET	BE-REMAINING	IN	WHICH	YOU-LEARNED	AND	YOU-WERE-BELIEVED
			be-you-remaining !		which(p)			were-entrusted

14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned [them];

ΕΙΔΩϹ	ΠΑΡΑ	ΤΙΝΟϹ	ΕΜΑΘΕϹ
eidOs	para	tinos	emathes
G1492	G3844	G5101	G3129
vp Perf Act Nom Sg m	Prep	pi Gen Sg m	vi 2Aor Act 2 Sg
HAVING-PERCEIVED	BESIDE	OF-ANY	YOU-LEARNED
being-aware		whom ?	you-learned-it

3:15	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΑΠΟ	ΒΡΕΦΟΥϹ	ΤΑ	ΙΕΡΑ	ΓΡΑΜΜΑΤΑ	ΟΙΔΑϹ	ΤΑ
	kai	hoti	apo	brephous	ta	hiera	grammata	oidas	ta
	G2532	G3754	G575	G1025	G3588	G2413	G1121	G1492	G3588
	Conj	Conj	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vi Perf Act 2 Sg	t_ Acc Pl n
	AND	that	FROM	BABE	THE	SACRED(p)	WRITings	YOU-HAVE-PERCEIVED	THE
						sacred	scriptures	you-are-acquainted-with	the(p)

15 And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

ΔΥΝΑΜΕΝΑ	ϹΕ	ϹΟΦΙϹΑΙ	ΕΙϹ	ϹΩΤΗΡΙΑΝ	ΔΙΑ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΤΗϹ	ΕΝ
dunamena	se	sophisai	eis	sOtErian	dia	pisteOs	tEs	en
G1410	G4571	G4679	G1519	G4991	G1223	G4102	G3588	G1722
vp Pres midD/pasD Acc Pl n	pp 2 Acc Sg	vn Aor Act	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep
*be*ING-ABLE	YOU	TO-make-WISE	INTO	SAVing	THRU	BELIEF	THE	IN
				salvation	through	faith		

ΧΡΙϹΤΩ	ΙΗϹΟΥ
christO	iEsou
G5547	G2424
n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
ANOINTED	JESUS
Christ	

3:16	ΠΑϹΑ	ΓΡΑΦΗ	ΘΕΟΠΝΕΥϹΤΟϹ	ΚΑΙ	ΩΦΕΛΙΜΟϹ	ΠΡΟϹ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΙΑΝ	ΠΡΟϹ
	pasa	graphE	theopneustos	kai	Ophelimos	pros	didaskalian	pros
	G3956	G1124	G2315	G2532	G5624	G4314	G1319	G4314
	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Prep
	EVERY	WRITing	God-spirited	AND	beneficial	TOWARD	TEACHing	TOWARD
	all	scripture	inspired-by-God					

16 All scripture [is] given by inspiration of God, and [is] profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

ΕΛΕΓΧΟΝ	ΠΡΟϹ	ΕΠΑΝΟΡΘΩϹΙΝ	ΠΡΟϹ	ΠΑΙΔΕΙΑΝ	ΤΗΝ	ΕΝ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗ
elegchon	pros	epanorthOsin	pros	paideian	tEn	en	dikaiosunE
G1650	G4314	G1882	G4314	G3809	G3588	G1722	G1343
n_ Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg f
EXPOSing	TOWARD	ON-UP-ERECTing	TOWARD	discipline	THE	IN	JUSTice
conviction		correction					righteousness

3:17	ΙΝΑ	ΑΡΤΙΟϹ	Η	Ο	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟϹ	ΠΡΟϹ	ΠΑΝ
	hina	artios	E	ho	tou	theou	anthrOpos	pros	pan
	G2443	G739	G5600	G3588	G3588	G2316	G444	G4314	G3956
	Conj	a_ Nom Sg m	vs Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Acc Sg n
	THAT	EQUIPPED	MAY-BE	THE	OF-THE	God	human	TOWARD	EVERY

17 That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

ΕΡΓΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ	ΕΞΗΡΤΙϹΜΕΝΟϹ
ergon	agathon	exErtismenos
G2041	G18	G1822
n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Perf Pas Nom Sg m
ACT	GOOD	HAVING-*been*-OUT-EQUIPPED
		fitted-out

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ diamarturomai G1263 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-THRU-witnessING am-conjuring-you | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ mellontos G3195 vp Pres Act Gen Sg m *One*-beING-ABOUT one-being-about | ΚΡΙΝΕΙΝ krinein G2919 vn Pres Act TO-BE-JUDGING | ΖΩΝΤΑΣ zOntas G2198 vp Pres Act Acc Pl m LIVING ones-living | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD dead-ones

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ epiphaneian G2015 n_ Acc Sg f ON-APPEARance advent | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

4:2 ΚΗΡΥΞΟΝ kEruxon G2784 vm Aor Act 2 Sg PROCLAIM-YOU herald-you ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΕΠΙΣΤΗΘΙ epistEthi G2186 vm 2Aor Act 2 Sg BE-ON-STANDING be-you-standing-by-it ! | ΕΥΚΑΙΡΩΣ eukairOs G2122 Adv WELL-SEASONly opportunely | ΑΚΑΙΡΩΣ akairOs G171 Adv UN-SEASONly inopportunely | ΕΛΕΓΞΟΝ elegxon G1651 vm Aor Act 2 Sg EXPOSE expose-you !

ΕΠΙΤΙΜΗΣΟΝ epitimEson G2008 vm Aor Act 2 Sg rebuke rebuke-you ! | ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΟΝ parakaleson G3870 vm Aor Act 2 Sg BESIDE-CALL entreat-you ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all | ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ makrothumia G3115 n_ Dat Sg f FAR-FEELing patience | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΔΑΧΗ didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing

4:3 ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON era | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΥΓΙΑΙΝΟΥΣΗΣ hugiainousEs G5198 vp Pres Act Gen Sg f beING-SOUND | ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ didaskalias G1319 n_ Gen Sg f TEACHing | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΑΝΕΞΟΝΤΑΙ anexontai G430 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-toleratING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias G1939 n_ Acc Pl f ON-FEELings desires | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΙΔΙΑΣ idias G2398 a_ Acc Pl f OWN | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves

ΕΠΙΣΩΡΕΥΣΟΥΣΙΝ episOreusousin G2002 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-ON-HEAPING they-shall-be-heaping-up | ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥΣ didaskalous G1320 n_ Acc Pl m TEACHers | ΚΝΗΘΟΜΕΝΟΙ knEthomenoi G2833 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-TICKLED *be*ing-tickled-of-them | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΚΟΗΝ akoEn G189 n_ Acc Sg f HEARing

4:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΚΟΗΝ akoEn G189 n_ Acc Sg f HEARing hearing-of-them | ΑΠΟΣΤΡΕΨΟΥΣΙΝ apostrepsousin G654 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-TURNING they-shall-be-turning-away | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΜΥΘΟΥΣ muthous G3454 n_ Acc Pl m myths | ΕΚΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ ektrapEsontai G1624 vi 2Fut Pas 3 Pl THEY-SHALL-BE-*be*ING-OUT-REVERTED shall-be-*being*-turned-aside

4:5 ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΗΦΕ nEphe G3525 vm Pres Act 2 Sg BE-beING-sober be-you-being-sober ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL all-things | ΚΑΚΟΠΑΘΗΣΟΝ kakopathEson G2553 vm Aor Act 2 Sg EVIL-EMOTION suffer-evil-you ! | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | ΠΟΙΗΣΟΝ poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg DO do-you !

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ euaggelistou G2099 n_ Gen Sg m OF-WELL-MESSENGER of-evangelist | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice service | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΟΝ plErophorEson G4135 vm Aor Act 2 Sg FULL-wear fully-discharge-you !

4:6 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΣΠΕΝΔΟΜΑΙ spendomai G4689 vi Pres Pas 1 Sg AM-*be*ING-LIBATIONED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON period | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΜΗΣ emEs G1699 ps 1 Gen Sg MY

1 . I charge [thee] therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4 And they shall turn away [their] ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΑΛΥCΕΩC	ΕΦΕCΤΗΚΕΝ
analuseOs	ephestEken
G359	G2186
n_ Gen Sg f	vi Perf Act 3 Sg
UP-LOOSing dissolution	HAS-ON-STOOD is-imminent

4:7

ΤΟΝ	ΑΓΩΝΑ	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΗΓΩΝΙCΜΑΙ	ΤΟΝ	ΔΡΟΜΟΝ	ΤΕΤΕΛΕΚΑ
ton	agOna	ton	kalon	EgOnismai	ton	dromon	teteleka
G3588	G73	G3588	G2570	G75	G3588	G1408	G5055
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Perf midD/pasD 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 1 Sg
THE	CONTEST	THE	IDEAL	I-HAVE-CONTENDED	THE	RUNning career	I-HAVE-FINISHED

ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΤΕΤΗΡΗΚΑ
tEn	pistin	tetErEka
G3588	G4102	G5083
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Perf Act 1 Sg
THE	BELIEF faith	I-HAVE-KEPT

[7] I have fought a good fight, I have finished [my] course, I have kept the faith:

4:8

ΛΟΙΠΟΝ	ΑΠΟΚΕΙΤΑΙ	ΜΟΙ	Ο	ΤΗC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC	CΤΕΦΑΝΟC	ΟΝ
loipon	apokeitai	moi	ho	tEs	dikaiosunEs	stephanos	hon
G3063	G606	G3427	G3588	G3588	G1343	G4735	G3739
a_ Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m
rest furthermore	IS-*be*ING-reservED	to-ME	THE	OF-THE	JUSTice righteousness	WREATH	WHICH

ΑΠΟΔΩCΕΙ	ΜΟΙ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	Ο
apodOsei	moi	ho	kurios	en	ekeinE	tE	hEmera	ho
G591	G3427	G3588	G2962	G1722	G1565	G3588	G2250	G3588
vi Fut Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m
SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-paying	to-ME	THE	Master Lord	IN	that	THE	DAY	THE

ΔΙΚΑΙΟC	ΚΡΙΤΗC	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ	ΕΜΟΙ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC
dikaios	kritEs	ou	monon	de	emoi	alla	kai	pasin	tois
G1342	G2923	G3756	G3440	G1161	G1698	G235	G2532	G3956	G3588
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	Adv	Conj	pp 1 Dat Sg	Conj	Conj	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m
JUST	JUDGer judge	NOT	ONLY	YET	to-ME	but	AND also	to-ALL	THE

ΗΓΑΠΗΚΟCΙΝ	ΤΗΝ	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
EgapEkosin	tEn	epiphaneian	autou
G25	G3588	G2015	G846
vp Perf Act Dat Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
ones-HAVING-LOVED ones-having-loved	THE	ON-APPEARance advent	OF-Him

[8] Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

4:9

CΠΟΥΔΑCΟΝ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟC	ΜΕ	ΤΑΧΕΩC
spoudason	elthein	pros	me	tacheOs
G4704	G2064	G4314	G3165	G5030
vm Aor Act 2 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 1 Acc Sg	Adv
BE-DILIGENT endeavor-you !	TO-BE-COMING	TOWARD	ME	SWIFTly quickly

[9] . Do thy diligence to come shortly unto me:

4:10

ΔΗΜΑC	ΓΑΡ	ΜΕ	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΑΓΑΠΗCΑC	ΤΟΝ	ΝΥΝ	ΑΙΩΝΑ	ΚΑΙ
dEmas	gar	me	egkatelipen	agapEsas	ton	nun	aiOna	kai
G1214	G1063	G3165	G1459	G25	G3588	G3568	G165	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	pp 1 Acc Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	Adv	n_ Acc Sg m	Conj
DEMAS	for	ME	abandonED forsook	LOV*ing*	THE	NOW current	eon	AND

ΕΠΟΡΕΥΘΗ	ΕΙC	ΘΕCCΑΛΟΝΙΚΗΝ	ΚΡΗCΚΗC	ΕΙC	ΓΑΛΑΤΙΑΝ	ΤΙΤΟC	ΕΙC	ΔΑΛΜΑΤΙΑΝ
eporeuthE	eis	thessalonikEn	krEskEs	eis	galatian	titos	eis	dalmatian
G4198	G1519	G2332	G2913	G1519	G1053	G5103	G1519	G1149
vi Aor pasD 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f
WAS-GONE went	INTO	THESSALONICA	CRESCENS	INTO	GALATIA	TITUS	INTO	DALMATIA

[10] For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

4:11

ΛΟΥΚΑC	ΕCΤΙΝ	ΜΟΝΟC	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΜΑΡΚΟΝ	ΑΝΑΛΑΒΩΝ	ΑΓΕ
loukas	estin	monos	met	emou	markon	analabOn	age
G3065	G2076	G3441	G3326	G1700	G3138	G353	G71
n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg
LUKE	IS	ONLY	WITH	ME	MARK	UP-GETTING taking-up	BE-LEADING be-you-leading-him !

ΜΕΤΑ	CΕΑΥΤΟΥ	ΕCΤΙΝ	ΓΑΡ	ΜΟΙ	ΕΥΧΡΗCΤΟC	ΕΙC	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
meta	seautou	estin	gar	moi	euchrEstos	eis	diakonian
G3326	G4572	G2076	G1063	G3427	G2173	G1519	G1248
Prep	pf 2 Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f
WITH	YOURself yourself	IS he-is	for	to-ME	WELL-USEful useful	INTO	THRU-SERVice service

[11] Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

4:12

ΤΥΧΙΚΟΝ	ΔΕ	ΑΠΕCΤΕΙΛΑ	ΕΙC	ΕΦΕCΟΝ
tuchikon	de	apesteila	eis	epheson
G5190	G1161	G649	G1519	G2181
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
Tychicus	YET	I-commission I-dispatch	INTO	EPHESUS

[12] And Tychicus have I sent to Ephesus.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:13	ΤΟΝ	ΦΕΛΟΝΗΝ	ΟΝ	ΑΠΕΛΙΠΟΝ	ΕΝ	ΤΡΩΑΔΙ	ΠΑΡΑ	ΚΑΡΠΩ
	ton	phelonEn	hon	apelipon	en	trOadi	para	karpO
	G3588	G5341	G3739	G620	G1722	G5174	G3844	G2591
	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m
	THE	BARK traveling-cloak	WHICH	I-FROM-LACKED I-left	IN	TROAS	BESIDE	Carpus

13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring [with thee], and the books, [but] especially the parchments.

ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΦΕΡΕ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΒΙΒΛΙΑ	ΜΑΛΙCΤΑ	ΤΑC	ΜΕΜΒΡΑΝΑC
erchomenos	phere	kai	ta	biblia	malista	tas	membranas
G2064	G5342	G2532	G3588	G975	G3122	G3588	G3200
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vm Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Adv	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
COMING in-coming	BE-YOU-CARRYING be-you-bringing !	AND	THE	SCROLLets	RATHERest especially	THE	PARCHMENTS vellums

4:14	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟC	Ο	ΧΑΛΚΕΥC	ΠΟΛΛΑ	ΜΟΙ	ΚΑΚΑ	ΕΝΕΔΕΙΞΑΤΟ
	alexandros	ho	chalkeus	polla	moi	kaka	enedeixato
	G223	G3588	G5471	G4183	G3427	G2556	G1731
	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl n	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Pl n	vi Aor Mid 3 Sg
	ALEXANDER	THE	COPPERsmith	MANY much	to-ME	EVILS evil(p)	IN-SHOWS displays

14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

ΑΠΟΔΩΗ	ΑΥΤΩ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΟΥ
apodOE	autO	ho	kurios	kata	ta	erga	autou
G591	G846	G3588	G2962	G2596	G3588	G2041	G846
vo 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
MAY-BE-FROM-GIVING may-be-paying	to-him him	THE	Master Lord	according-to in-accord-with	THE	ACTS	OF-him

4:15	ΟΝ	ΚΑΙ	CΥ	ΦΥΛΑCCΟΥ	ΛΙΑΝ	ΓΑΡ	ΑΝΘΕCΤΗΚΕΝ	ΤΟΙC
	hon	kai	su	phulassou	lian	gar	anthestEken	tois
	G3739	G2532	G4771	G5442	G3029	G1063	G436	G3588
	pr Acc Sg m	Conj	pp 2 Nom Sg	vm Pres Mid 2 Sg	Adv	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Dat Pl m
	WHOM	AND also	YOU	BE-GUARDING be-you-guarding-against !	VERY very-much	for	he-HAS-with-STOOD he-has-withstood	to-THE the

15 Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

ΗΜΕΤΕΡΟΙC	ΛΟΓΟΙC
hEmeterois	logois
G2251	G3056
ps 1 Dat Pl	n_ Dat Pl m
OUR-more of-ours(emph.)	sayings words

4:16	ΕΝ	ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΜΟΥ	ΑΠΟΛΟΓΙΑ	ΟΥΔΕΙC	ΜΟΙ
	en	tE	prOtE	mou	apologia	oudeis	moi
	G1722	G3588	G4413	G3450	G627	G3762	G3427
	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	n_ Dat Sg f	a_ Nom Sg m	pp 1 Dat Sg
	IN	THE	BEFORE-most first	OF-ME	FROM-saying defense	NOT-YET-ONE no-one	to-ME me

16 . At my first answer no man stood with me, but all [men] forsook me: [I pray God] that it may not be laid to their charge.

CΥΜΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ	ΑΛΛΑ	ΠΑΝΤΕC	ΜΕ	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΟΝ	ΜΗ	ΑΥΤΟΙC
sumparegeneto	alla	pantes	me	egkatelipon	mE	autois
G4836	G235	G3956	G3165	G1459	G3361	G846
vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	a_ Nom Pl m	pp 1 Acc Sg	vi 2Aor Act 3 Pl	Part Neg	pp Dat Pl m
TOGETHER-BESIDE-BECAME came-along-with	but	ALL	ME	abandonED forsook	NO	to-them

ΛΟΓΙCΘΕΙΗ
logistheiE
G3049
vo Aor pasD 3 Sg
MAY-it-BE-BEING-accountED may-it-be-being-reckoned !

4:17	Ο	ΔΕ	ΚΥΡΙΟC	ΜΟΙ	ΠΑΡΕCΤΗ	ΚΑΙ	ΕΝΕΔΥΝΑΜΩCΕΝ	ΜΕ	ΙΝΑ
	ho	de	kurios	moi	parestE	kai	enedunamOsen	me	hina
	G3588	G1161	G2962	G3427	G3936	G2532	G1743	G3165	G2443
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Conj
	THE	YET	Master Lord	to-ME me	BESIDE-STOOD stood-beside	AND	IN-ABLES he-invigorates	ME	THAT

17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and [that] all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

Δ Ι	ΕΜΟΥ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΘΗ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥCΗ	ΠΑΝΤΑ
di	emou	to	kErugma	plErophorEthE	kai	akousE	panta
G1223	G1700	G3588	G2782	G4135	G2532	G191	G3956
Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vs Aor Pas 3 Sg	Conj	vs Aor Act 3 Sg	a_ Nom Pl n
THRU through	ME	THE	PROCLAMATION heralding	MAY-BE-BEING-FULL-worn may-be-being-fully-discharged	AND	SHOULD-BE-HEARING	ALL

ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΚΑΙ	ΕΡΡΥCΘΗΝ	ΕΚ	CΤΟΜΑΤΟC	ΛΕΟΝΤΟC	
ta	ethnE	kai	errusthEn	ek	stomatos	leontos	
G3588	G1484	G2532	G4506	G1537	G4750	G3023	
t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Conj	vi Aor Pas 1 Sg	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	
THE	NATIONS	AND	I-AM-rescuED	OUT	OF-MOUTH	OF-LION	

4:18	ΚΑΙ	ΡΥCΕΤΑΙ	ΜΕ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΟC	ΕΡΓΟΥ	ΠΟΝΗΡΟΥ
	kai	rusetai	me	ho	kurios	apo	pantos	ergou	ponErou
	G2532	G4506	G3165	G3588	G2962	G575	G3956	G2041	G4190
	Conj	vi Fut midD 3 Sg	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n
	AND	SHALL-BE-rescuING	ME	THE	Master Lord	FROM	EVERY	ACT work	wicked

18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve [me] unto his heavenly kingdom: to whom [be] glory for ever and ever.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ϹΩϹΕΙ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΝ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ	Ω
kai	sOsei	eis	tEn	basileian	autou	tEn	epouranion	hO
G2532	G4982	G1519	G3588	G932	G846	G3588	G2032	G3739
Conj	vi Fut Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pr Dat Sg m
AND	He-SHALL-BE-SAVING shall-be-saving-me	INTO	THE	KINGdom	OF-Him	THE	ON-heavenly celestial	to-WHOM

Η	ΔΟΞΑ	ΕΙϹ	ΤΟΥϹ	ΑΙΩΝΑϹ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
hE	doxa	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn
G3588	G1391	G1519	G3588	G165	G3588	G165	G281
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
THE	esteem glory	INTO	THE	eons	OF-THE	eons	AMEN

Amen.

4:19

ΑϹΠΑϹΑΙ	ΠΡΙϹΚΑΝ	ΚΑΙ	ΑΚΥΛΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΟΝΗϹΙΦΟΡΟΥ
aspasai	priskan	kai	akulan	kai	ton	onEsiphorou
G782	G4251	G2532	G207	G2532	G3588	G3683
vm Aor midD 2 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m
greet greet-you !	PRISCA	AND	AQUILA	AND	THE	OF-Onesiphorus (PROFIT-CARRYING) of-Onesiphorus

ΟΙΚΟΝ
oikon
G3624
n_ Acc Sg m
HOME household

19 Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

4:20

ΕΡΑϹΤΟϹ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΕΝ	ΚΟΡΙΝΘΩ	ΤΡΟΦΙΜΟΝ	ΔΕ	ΑΠΕΛΙΠΟΝ	ΕΝ	ΜΙΛΗΤΩ
erastos	emeinen	en	korinthO	trophimon	de	apelipon	en	milEtO
G2037	G3306	G1722	G2882	G5161	G1161	G620	G1722	G3399
n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg f
ERASTUS	REMAINS	IN	CORINTH	Trophimus	YET	I-FROM-LACKED I-left	IN	MILETUS

ΑϹΘΕΝΟΥΝΤΑ
asthenounta
G770
vp Pres Act Acc Sg m
beING-UN-FIRM being-infirm

20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

4:21

ϹΠΟΥΔΑϹΟΝ	ΠΡΟ	ΧΕΙΜΩΝΟϹ	ΕΛΘΕΙΝ	ΑϹΠΑΖΕΤΑΙ	ϹΕ	ΕΥΒΟΥΛΟϹ	ΚΑΙ
spoudason	pro	cheimOnos	elthein	aspazetai	se	euboulos	kai
G4704	G4253	G5494	G2064	G782	G4571	G2103	G2532
vm Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Gen Sg m	vn 2Aor Act	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Sg	n_ Nom Sg m	Conj
BE-DILIGENT endeavor-you !	BEFORE	WINTER	TO-BE-COMING	IS-greetING	YOU	Eubulus	AND

ΠΟΥΔΗϹ	ΚΑΙ	ΛΙΝΟϹ	ΚΑΙ	ΚΛΑΥΔΙΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΠΑΝΤΕϹ
poudEs	kai	linos	kai	klaudia	kai	hoi	adelphoi	pantes
G4227	G2532	G3044	G2532	G2803	G2532	G3588	G80	G3956
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
PUDENS	AND	LINUS	AND	CLAUDIA	AND	THE	brothers brethren	ALL

21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

4:22

Ο	ΚΥΡΙΟϹ	ΙΗϹΟΥϹ	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟϹ	ϹΟΥ	Η
ho	kurios	iEsous	christos	meta	tou	pneumatos	sou	hE
G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4675	G3588
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg f
THE	Master Lord	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	THE	spirit	OF-YOU	THE

ΧΑΡΙϹ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟϹ	ΤΙΜΟΘΕΟΝ	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΤΗϹ	ΕΦΕϹΙΩΝ	ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ
charis	meth	humOn	amEn	pros	timotheon	deutera	tEs	ephesiOn	ekklEsias
G5485	G3326	G5216	G281	G4314	G5095	G1208	G3588	G2180	G1577
n_ Nom Sg f	Prep	pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f
grace	WITH	YOU(p) ye	AMEN	TOWARD	Timothy	second	OF-THE	OF-EPHESIANS	OUT-CALLED ecclesia

ΠΡΩΤΟΝ	ΕΠΙϹΚΟΠΟΝ	ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΝΤΑ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΡΩΜΗϹ	ΟΤΕ	ΕΚ
prOton	episkopon	cheirotonEthenta	egraphE	apo	rOmEs	hote	ek
G4413	G1985	G5500	G1125	G575	G4516	G3753	G1537
a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Adv	Prep
BEFORE-most first	ON-NOTEr supervisor	BEING-HAND-STRETCHED being-selected	WAS-WRITten	FROM	ROME	when	OUT

ΔΕΥΤΕΡΟΥ	ΠΑΡΕϹΤΗ	ΠΑΥΛΟϹ	ΤΩ	ΚΑΙϹΑΡΙ	ΝΕΡΩΝΙ
deuterou	parestE	paulos	tO	kaisari	nerOni
G1208	G3936	G3972	G3588	G2541	G3505
a_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-second of-second-time	BESIDE-STOOD stood-before	PAUL	to-THE	CEASAR Caesar	NERO

22 The Lord Jesus Christ [be] with thy spirit. Grace [be] with you. Amen. <<[The second [epistle] unto Timotheus, ordained the first bishop of the church of the Ephesians, was written from Rome, when Paul was brought before Nero the second time.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Titus

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith

ΕΚΛΕΚΤΩΝ eklektOn G1588 a_ Gen Pl m OF-chosen-*ones* of-chosen-ones | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΓΝΩCΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge realization | ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f OF-TRUTH | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΥCΕΒΕΙΑΝ eusebeian G2150 n_ Acc Sg f devoutness

1:2 ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΛΠΙΔΙ elpidi G1680 n_ Dat Sg f EXPECTATION | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE | ΑΙΩΝΙΟΥ aiOniou G166 a_ Gen Sg f eonian | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epEggeilato G1861 vi Aor midD 3 Sg promisES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΑΨΕΥΔΗC apseudEs G893 a_ Nom Sg m UN-FALSE not-lying

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΧΡΟΝΩΝ chronOn G5550 n_ Gen Pl m TIMES | ΑΙΩΝΙΩΝ aiOniOn G166 a_ Gen Pl m eonian

1:3 ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ ephanerOsen G5319 vi Aor Act 3 Sg He-makES-APPEAR manifests | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙΡΟΙC kairois G2540 n_ Dat Pl m to-SEASONS to-eras | ΙΔΙΟΙC idiois G2398 a_ Dat Pl m OWN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΗΡΥΓΜΑΤΙ kErugmati G2782 n_ Dat Sg n PROCLAMation

Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH with-which | ΕΠΙCΤΕΥΘΗΝ episteuthEn G4100 vi Aor Pas 1 Sg WAS-BELIEVED was-entrusted | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΠΙΤΑΓΗΝ epitagEn G2003 n_ Acc Sg f injunction | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | CΩΤΗΡΟC sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

1:4 ΤΙΤΩ titO G5103 n_ Dat Sg m to-TITUS | ΓΝΗCΙΩ gnEsiO G1103 a_ Dat Sg n genuine | ΤΕΚΝΩ teknO G5043 n_ Dat Sg n offspring child | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΚΟΙΝΗΝ koinEn G2839 a_ Acc Sg f COMMON | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΕΛΕΟC eleos G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | CΩΤΗΡΟC sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

1:5 ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n OF-this | ΧΑΡΙΝ charin G5484 Adv grace on-behalf | ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ katelipon G2641 vi 2Aor Act 1 Sg I-left | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΡΗΤΗ krEtE G2914 n_ Dat Sg f CRETE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΛΕΙΠΟΝΤΑ leiponta G3007 vp Pres Act Acc Pl n LACKING lacking(p)

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩCΗ epidiorthOsE G1930 vs Aor Mid 2 Sg YOU-SHOULD-BE-ON-THRU-ERECTING you-should-be-amending | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑCΤΗCΗC katastEsEs G2525 vs Aor Act 2 Sg SHOULD-BE-DOWN-STANDING should-be-constituting | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC presbuterous G4245 a_ Acc Pl m SENIORS elders

ΩC hOs G5613 Adv AS | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΔΙΕΤΑΞΑΜΗΝ dietaxamEn G1299 vi Aor Mid 1 Sg prescribe

1:6 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΑΝΕΓΚΛΗΤΟC anegklEtos G410 a_ Nom Sg m UN-indictable unimpeachable | ΜΙΑC mias G1520 a_ Gen Sg f OF-ONE | ΓΥΝΑΙΚΟC gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN wife | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN husband | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children

1 . Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 To Titus, [mine] own son after the common faith: Grace, mercy, [and] peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 . For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 . If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΧΩΝ	ΠΙΣΤΑ	ΜΗ	ΕΝ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	ΑΣΩΤΙΑΣ	Η	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΑ
echOn	pista	mE	en	katEgoria	asOtias	E	anupotakta
G2192	G4103	G3361	G1722	G2724	G810	G2228	G506
vp Pres Act Nom Sg m	a_ Acc Pl n	Part Neg	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	Part	a_ Acc Pl n
HAVING	BELIEVing	NO	IN	accusation	OF-UN-SAVing of-profligacy	OR	UN-UNDER-SET insubordinate

1:7

ΔΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟΝ	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ	ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΩΣ	ΘΕΟΥ
dei	gar	ton	episkopon	anegklEton	einai	hOs	theou
G1163	G1063	G3588	G1985	G410	G1511	G5613	G2316
vi Pres im-Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vn Pres vxx	Adv	n_ Gen Sg m
IS-BINDING must	for	THE	ON-NOTEr supervisor	UN-indictable unimpeachable	TO-BE	AS	OF-God

ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ	ΜΗ	ΑΥΘΑΔΗ	ΜΗ	ΟΡΓΙΛΟΝ	ΜΗ	ΠΑΡΟΙΝΟΝ	ΜΗ	ΠΛΗΚΤΗΝ
oikonomon	mE	authadE	mE	orgilon	mE	paroinon	mE	plEktEn
G3623	G3361	G829	G3361	G3711	G3361	G3943	G3361	G4131
n_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Acc Sg m	Part Neg	a_ Acc Sg m	Part Neg	n_ Acc Sg m
HOME-LAWer administrator	NO	self-GRATIFYing given-to-self-gratification	NO	INDIGNANTer irritable	NO	BESIDE-WINEr toper	NO	BLOWer quarrelsome

ΜΗ	ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΗ
mE	aischrokerdE
G3361	G146
Part Neg	a_ Acc Sg m
NO	VILE-GAINer avaricious

7 For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

1:8

ΑΛΛΑ	ΦΙΛΟΞΕΝΟΝ	ΦΙΛΑΓΑΘΟΝ	ΣΩΦΡΟΝΑ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΟΣΙΟΝ	ΕΓΚΡΑΤΗ
alla	philoxenon	philagathon	sOphrona	dikaion	hosion	egkratE
G235	G5382	G5358	G4998	G1342	G3741	G1468
Conj	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
but	FOND-LODGer hospitable	FOND-*of*-GOOD fond-of-good	sane	JUST	BENIGN	IN-HELD self-controlled

8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

1:9

ΑΝΤΕΧΟΜΕΝΟΝ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΔΙΔΑΧΗΝ	ΠΙΣΤΟΥ	ΛΟΓΟΥ	ΙΝΑ
antechomenon	tou	kata	tEn	didachEn	pistou	logou	hina
G472	G3588	G2596	G3588	G1322	G4103	G3056	G2443
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	t_ Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
upholdING	OF-THE the	according-to	THE	TEACHing	OF-BELIEVing faithful	saying word	THAT

9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

ΔΥΝΑΤΟΣ	Η	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ	ΤΗ
dunatos	E	kai	parakalein	en	tE	didaskalia	tE
G1415	G5600	G2532	G3870	G1722	G3588	G1319	G3588
a_ Nom Sg m	vs Pres vxx 3 Sg	Conj	vn Pres Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f
ABLE	he-MAY-BE	AND	TO-BE-BESIDE-CALLING to-be-entreating	IN	THE	TEACHing	THE

ΥΓΙΑΙΝΟΥΣΗ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑΣ	ΕΛΕΓΧΕΙΝ
hugiainousE	kai	tous	antilegontas	elegchein
G5198	G2532	G3588	G483	G1651
vp Pres Act Dat Sg f	Conj	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	vn Pres Act
beING-SOUND	AND	THE	*ones*-contradictING ones-contradicting	TO-BE-EXPOSING

1:10

ΕΙΣΙΝ	ΓΑΡ	ΠΟΛΛΟΙ	ΚΑΙ	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟΙ	ΜΑΤΑΙΟΛΟΓΟΙ	ΚΑΙ	ΦΡΕΝΑΠΑΤΑΙ
eisin	gar	polloi	kai	anupotaktoi	mataiologoi	kai	phrenapatai
G1526	G1063	G4183	G2532	G506	G3151	G2532	G5423
vi Pres vxx 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m
ARE	for	MANY	AND even	UN-UNDER-SET insubordinate	VAIN-sayers vain-praters	AND	impostors

ΜΑΛΙΣΤΑ	ΟΙ	ΕΚ	ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ
malista	hoi	ek	peritomEs
G3122	G3588	G1537	G4061
Adv	t_ Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f
RATHERest especially	THE the-ones	OUT	ABOUT-CUTTing Circumcision

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

1:11

ΟΥΣ	ΔΕΙ	ΕΠΙΣΤΟΜΙΖΕΙΝ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΟΛΟΥΣ	ΟΙΚΟΥΣ	ΑΝΑΤΡΕΠΟΥΣΙΝ
hous	dei	epistomizein	hoitines	holous	oikous	anatrepousin
G3739	G1163	G1993	G3748	G3650	G3624	G396
pr Acc Pl m	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Act	pr Nom Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Pl
WHOM	it-IS-BINDING	TO-BE-ON-MOUTHizING to-be-gagging	WHO-ANY who-*any*	WHOLE	HOMES households	ARE-UP-REVERTING are-subverting

11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ	Α	ΜΗ	ΔΕΙ	ΑΙΣΧΡΟΥ	ΚΕΡΔΟΥΣ	ΧΑΡΙΝ
didaskontes	ha	mE	dei	aischrou	kerdous	charin
G1321	G3739	G3361	G1163	G150	G2771	G5484
vp Pres Act Nom Pl m	pr Acc Pl n	Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Adv
TEACHING	WHICH which(p)	NO	IS-BINDING	OF-VILE of-sordid	GAIN	grace on-behalf

1:12

ΕΙΠΕΝ	ΤΙΣ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΙΔΙΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ΚΡΗΤΕΣ	ΑΕΙ
eipen	tis	ex	autOn	idios	autOn	prophEtEs	krEtes	aei
G2036	G5100	G1537	G846	G2398	G846	G4396	G2912	G104
vi 2Aor Act 3 Sg	px Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg m	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Pl m	Adv
said	ANY certain-one	OUT	OF-them	OWN	OF-them	BEFORE-AVERer prophet	CRETANS	ever

12 One of themselves, [even] a prophet of their own, said, The Cretians [are] alway liars, evil beasts, slow bellies.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΨΕΥCΤΑΙ	ΚΑΚΑ	ΘΗΡΙΑ	ΓΑCΤΕΡΕC	ΑΡΓΑΙ
pseustai	kaka	thEria	gasteres	argai
G5583	G2556	G2342	G1064	G692
n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f
FALSifiers	EVIL	WILD-BEASTS	BELLIES	UN-ACTive
liars				idle

1:13	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΑΥΤΗ	ΕCΤΙΝ	ΑΛΗΘΗC	ΑΙ	ΗΝ	ΑΙΤΙΑΝ
	hE	marturia	hautE	estin	alEthEs	di	hEn	aitian
	G3588	G3141	G3778	G2076	G227	G1223	G3739	G156
	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	THE	witness	this	IS	TRUE	THRU	WHICH	cause
		testimony				because-of		

13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

ΕΛΕΓΧΕ	ΑΥΤΟΥC	ΑΠΟΤΟΜΩC	ΙΝΑ	ΥΓΙΑΙΝΩCΙΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ
elegche	autous	apotomOs	hina	hugiainOsin	en	tE	pistei
G1651	G846	G664	G2443	G5198	G1722	G3588	G4102
vm Pres Act 2 Sg	pp Acc Pl m	Adv	Conj	vs Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
BE-EXPOSING	them	FROM-CUTly	THAT	THEY-MAY-BE-beING-SOUND	IN	THE	BELIEF
be-you-exposing !		severely					faith

1:14	ΜΗ	ΠΡΟCΕΧΟΝΤΕC	ΙΟΥΔΑΙΚΟΙC	ΜΥΘΟΙC	ΚΑΙ	ΕΝΤΟΛΑΙC	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
	mE	prosechontes	ioudaikois	muthois	kai	entolais	anthrOpOn
	G3361	G4337	G2451	G3454	G2532	G1785	G444
	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl f	n_ Gen Pl m
	NO	heedING	to-JUDAic	myths	AND	directions	OF-humans
			Jewish			precepts	

14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

ΑΠΟCΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ
apostrephomenOn	tEn	alEtheian
G654	G3588	G225
vp Pres Mid Gen Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
FROM-TURNING	THE	TRUTH
ones-turning-from		

1:15	ΠΑΝΤΑ	ΜΕΝ	ΚΑΘΑΡΑ	ΤΟΙC	ΚΑΘΑΡΟΙC	ΤΟΙC	ΔΕ	ΜΕΜΙΑCΜΕΝΟΙC	ΚΑΙ
	panta	men	kathara	tois	katharois	tois	de	memiasmenois	kai
	G3956	G3303	G2513	G3588	G2513	G3588	G1161	G3392	G2532
	a_ Nom Pl n	Part	a_ Nom Pl n	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Conj	vp Perf Pas Dat Pl m	Conj
	ALL	INDEED	clean	to-THE	clean	to-THE	YET	HAVING-*been*-DEFILED	AND
				to-the-ones		to-the-ones			

15 Unto the pure all things [are] pure: but unto them that are defiled and unbelieving [is] nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

ΑΠΙCΤΟΙC	ΟΥΔΕΝ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΑΛΛΑ	ΜΕΜΙΑΝΤΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΝΟΥC
apistois	ouden	katharon	alla	memiantai	autOn	kai	ho	nous
G571	G3762	G2513	G235	G3392	G846	G2532	G3588	G3563
a_ Dat Pl m	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	pp Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
UN-BELIEVing	NOT-YET-ONE	clean	but	HAS-*been*-DEFILED	OF-them	AND	THE	MIND
unbelieving	nothing							

ΚΑΙ	Η	CΥΝΕΙΔΗCΙC
kai	hE	suneidEsis
G2532	G3588	G4893
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
AND	THE	conscience

1:16	ΘΕΟΝ	ΟΜΟΛΟΓΟΥCΙΝ	ΕΙΔΕΝΑΙ	ΤΟΙC	ΔΕ	ΕΡΓΟΙC	ΑΡΝΟΥΝΤΑΙ
	theon	homologousin	eidenai	tois	de	ergois	arnountai
	G2316	G3670	G1492	G3588	G1161	G2041	G720
	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Pl	vn Perf Act	t_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl n	vi Pres midD/pasD 3 Pl
	God	THEY-ARE-avowING	TO-PERCEIVE	to-THE	YET	ACTS	THEY-ARE-disownING
			to-be-acquainted-with				they-are-denying-it

16 They profess that they know God; but in works they deny [him], being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

ΒΔΕΛΥΚΤΟΙ	ΟΝΤΕC	ΚΑΙ	ΑΠΕΙΘΕΙC	ΚΑΙ	ΠΡΟC	ΠΑΝ	ΕΡΓΟΝ	ΑΓΑΘΟΝ
bdeluktoi	ontes	kai	apeitheis	kai	pros	pan	ergon	agathon
G947	G5607	G2532	G545	G2532	G4314	G3956	G2041	G18
a_ Nom Pl m	vp Pres vxx Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	Prep	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
ABOMINABLE	BEING	AND	UN-PERSUADable	AND	TOWARD	EVERY	ACT	GOOD
			stubborn					

ΑΔΟΚΙΜΟΙ
adokimoi
G96
a_ Nom Pl m
UN-tested
disqualified

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΛΕΙ lalei G2980 vm Pres Act 2 Sg BE-TALKING be-you-speaking ! | Α ha G3739 pr Acc Pl n what which(p) | ΠΡΕΠΕΙ prepei G4241 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BEHOOVING | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΥΓΙΑΙΝΟΥϹΗ hugiainousE G5198 vp Pres Act Dat Sg f beING-SOUND | ΔΙΔΑϹΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing

[1] . But speak thou the things which become sound doctrine:

2:2 ΠΡΕϹΒΥΤΑϹ presbutas G4246 n_ Acc Pl m SENIORS aged-men | ΝΗΦΑΛΙΟΥϹ nEphalious G3524 a_ Acc Pl m sober | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ϹΕΜΝΟΥϹ semnous G4586 a_ Acc Pl m GRAVE | ϹΩΦΡΟΝΑϹ sOphronas G4998 a_ Acc Pl m sane | ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑϹ hugiainontas G5198 vp Pres Act Acc Pl m beING-SOUND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΠΙϹΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Dat Sg f UNDER-REMAINing endurance

2:3 ΠΡΕϹΒΥΤΙΔΑϹ presbutidas G4247 n_ Acc Pl f SENIOResses aged-women | ΩϹΑΥΤΩϹ hOsautOs G5615 Adv AS-SAMEly similarly | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΤΑϹΤΗΜΑΤΙ katastEmati G2688 n_ Dat Sg n demeanor | ΙΕΡΟΠΡΕΠΕΙϹ hieroprepeis G2412 a_ Acc Pl f SACRED-BEHOOVES as-becomes-the-sacred | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΙΑΒΟΛΟΥϹ diabolous G1228 a_ Acc Pl f THRU-CASTers adversaries

[3] The aged women likewise, that [they be] in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΙΝΩ oinO G3631 n_ Dat Sg m to-WINE | ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg m much | ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΑϹ dedoulOmenas G1402 vp Perf Pas Acc Pl f HAVING-*been*-enSLAVED enslaved | ΚΑΛΟΔΙΔΑϹΚΑΛΟΥϹ kalodidaskalous G2567 a_ Acc Pl f IDEAL-TEACHers teachers-of-the-ideal

2:4 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ϹΩΦΡΟΝΙΖΩϹΙΝ sOphronizOsin G4994 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-saneING they-may-be-bringing-to-sense | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΝΕΑϹ neas G3501 a_ Acc Pl f YOUNG(f) young-women | ΦΙΛΑΝΔΡΟΥϹ philandrous G5362 n_ Acc Pl f FOND-*of*-MEN fond-of-their-husbands | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΦΙΛΟΤΕΚΝΟΥϹ philoteknous G5388 a_ Acc Pl f FOND-*of*-offsprings fond-of-their-children

[4] That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

2:5 ϹΩΦΡΟΝΑϹ sOphronas G4998 a_ Acc Pl f sane | ΑΓΝΑϹ hagnas G53 a_ Acc Pl f PURE chaste | ΟΙΚΟΥΡΟΥϹ oikourous G3626 a_ Acc Pl f HOME-SEE-ers domestic | ΑΓΑΘΑϹ agathas G18 a_ Acc Pl f GOOD | ΥΠΟΤΑϹϹΟΜΕΝΑϹ hupotassomenas G5293 vp Pres Pas Acc Pl f *be*ING-UNDER-SET *be*ing-subject | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΙΔΙΟΙϹ idiois G2398 a_ Dat Pl m OWN | ΑΝΔΡΑϹΙΝ andrasin G435 n_ Dat Pl m MEN husbands

[5] [To be] discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟϹ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΒΛΑϹΦΗΜΗΤΑΙ blasphEmEtai G987 vs Pres Pas 3 Sg MAY-BE-*be*ING-HARM-AVERRED may-be-*be*ing-blasphemed

2:6 ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΝΕΩΤΕΡΟΥϹ neOterous G3501 a_ Acc Pl m Cmp YOUNGER younger-men | ΩϹΑΥΤΩϹ hOsautOs G5615 Adv AS-SAMEly similarly | ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ parakalei G3870 vm Pres Act 2 Sg BE-BESIDE-CALLING be-you-entreating ! | ϹΩΦΡΟΝΕΙΝ sOphronein G4993 vn Pres Act TO-BE-beING-sane

[6] Young men likewise exhort to be sober minded.

2:7 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT about-as-to | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ϹΕΑΥΤΟΝ seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself | ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟϹ parechomenos G3930 vp Pres Mid Nom Sg m tenderING | ΤΥΠΟΝ tupon G5179 n_ Acc Sg m type model | ΚΑΛΩΝ kalOn G2570 a_ Gen Pl n OF-IDEAL | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE

[7] In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine [shewing] uncorruptness, gravity, sincerity,

ΔΙΔΑϹΚΑΛΙΑ didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing | ΑΔΙΑΦΘΟΡΙΑΝ adiaphthorian G90 n_ Acc Sg f UN-THRU-CORRUPTion with-uncorruptness | ϹΕΜΝΟΤΗΤΑ semnotEta G4587 n_ Acc Sg f GRAVity | ΑΦΘΑΡϹΙΑΝ aphtharsian G861 n_ Acc Sg f UN-CORRUPTion incorruption

2:8 ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΥΓΙΗ hugiE G5199 a_ Acc Sg m SOUND | ΑΚΑΤΑΓΝΩϹΤΟΝ akatagnOston G176 a_ Acc Sg m UN-censurable uncensurable | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΕΝΑΝΤΙΑϹ enantias G1727 a_ Gen Sg f IN-INSTEAD of-contrary | ΕΝΤΡΑΠΗ entrapE G1788 vs 2Aor Pas 3 Sg MAY-BE-beING-abashed

[8] Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΦΑΥΛΟΝ phaulon G5337 a_ Acc Sg n BAD

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:9 ΔΟΥΛΟΥC ΙΔΙΟΙC ΔΕCΠΟΤΑΙC ΥΠΟΤΑCCECΘΑΙ ΕΝ ΠΑCIN ΕΥΑΡΕCΤΟΥC ΕΙΝΑΙ

doulous	idiois	despotais	hupotassesthai	en	pasin	euarestous	einai
G1401	G2398	G1203	G5293	G1722	G3956	G2101	G1511
n_ Acc Pl m	a_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Pres Mid	Prep	a_ Dat Pl n	a_ Acc Pl m	vn Pres vxx
SLAVES	to-OWN	OWNers	TO-BE-*be*ING-UNDER-SET to-be-*be*ing-subject	IN	ALL all-things	WELL-PLEASing	TO-BE

ΜΗ ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑC

mE	antilegontas
G3361	G483
Part Neg	vp Pres Act Acc Pl m
NO	contradictING

9 [Exhort] servants to be obedient unto their own masters, [and] to please [them] well in all [things]; not answering again;

2:10 ΜΗ ΝΟCΦΙΖΟΜΕΝΟΥC ΑΛΛΑ ΠΙCΤΙΝ ΠΑCΑΝ ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥC ΑΓΑΘΗΝ ΙΝΑ

mE	nosphizomenous	alla	pistin	pasan	endeiknumenous	agathEn	hina
G3361	G3557	G235	G4102	G3956	G1731	G18	G2443
Part Neg	vp Pres Mid Acc Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Pres Mid Acc Pl m	a_ Acc Sg f	Conj
NO	EMBEZZLING	but	BELIEF faithfulness	EVERY all	IN-SHOWING displaying	GOOD	THAT

ΤΗΝ ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑΝ ΤΟΥ CΩΤΗΡΟC ΗΜΩΝ ΘΕΟΥ ΚΟCΜΩCIN ΕΝ

tEn	didaskalian	tou	sOtEros	hEmOn	theou	kosmOsin	en
G3588	G1319	G3588	G4990	G2257	G2316	G2885	G1722
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	vs Pres Act 3 Pl	Prep
THE	TEACHing	OF-THE	SAViour	OF-US	God	THEY-MAY-BE-SYSTEM-ING they-may-be-adorning	IN

ΠΑCIN

pasin
G3956
a_ Dat Pl n
ALL all-things

10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

2:11 ΕΠΕΦΑΝΗ ΓΑΡ Η ΧΑΡΙC ΤΟΥ ΘΕΟΥ Η CΩΤΗΡΙΟC ΠΑCIN

epephanE	gar	hE	charis	tou	theou	hE	sOtErios	pasin
G2014	G1063	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4992	G3956
vi 2Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	a_ Dat Pl m
ON-APPEARed made-its-advent	for	THE	grace	OF-THE	God	THE	SAVing	to-ALL

ΑΝΘΡΩΠΟΙC

anthrOpois
G444
n_ Dat Pl m
humans

11 . For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

2:12 ΠΑΙΔΕΥΟΥCΑ ΗΜΑC ΙΝΑ ΑΡΝΗCΑΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΑCΕΒΕΙΑΝ ΚΑΙ ΤΑC

paideuousa	hEmas	hina	arnEsamenoi	tEn	asebeian	kai	tas
G3811	G2248	G2443	G720	G3588	G763	G2532	G3588
vp Pres Act Nom Sg f	pp 1 Acc Pl	Conj	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl f
disciplinING training	US	THAT	disown*ing*	THE	UN-REVERence irreverence	AND	THE

ΚΟCΜΙΚΑC ΕΠΙΘΥΜΙΑC CΩΦΡΟΝΩC ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩC ΚΑΙ ΕΥCΕΒΩC ΖΗCΩΜΕΝ ΕΝ

kosmikas	epithumias	sOphronOs	kai	dikaiOs	kai	eusebOs	zEsOmen	en
G2886	G1939	G4996	G2532	G1346	G2532	G2153	G2198	G1722
a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Adv	Conj	Adv	Conj	Adv	vs Aor Act 1 Pl	Prep
SYSTEMic worldly	ON-FEELings desires	sanely	AND	JUSTly	AND	devoutly	WE-SHOULD-BE-LIVING	IN

ΤΩ ΝΥΝ ΑΙΩΝΙ

tO	nun	aiOni
G3588	G3568	G165
t_ Dat Sg m	Adv	n_ Dat Sg m
THE	NOW current	eon

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

2:13 ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΜΑΚΑΡΙΑΝ ΕΛΠΙΔΑ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ ΤΗC ΔΟΞΗC

prosdechomenoi	tEn	makarian	elpida	kai	epiphaneian	tEs	doxEs
G4327	G3588	G3107	G1680	G2532	G2015	G3588	G1391
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
TOWARD-RECEIVING anticipating	THE	HAPPY	EXPECTATION	AND even	ON-APPEARance advent	OF-THE	esteem glory

ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ CΩΤΗΡΟC ΗΜΩΝ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ

tou	megalou	theou	kai	sOtEros	hEmOn	iEsou	christou
G3588	G3173	G2316	G2532	G4990	G2257	G2424	G5547
t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-THE	GREAT	God	AND	SAViour	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ

13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

2:14 ΟC ΕΔΩΚΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΙΝΑ ΛΥΤΡΩCΗΤΑΙ ΗΜΑC

hos	edOken	heauton	huper	hEmOn	hina	lutrOsEtai	hEmas
G3739	G1325	G1438	G5228	G2257	G2443	G3084	G2248
pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl	Conj	vs Aor Mid 3 Sg	pp 1 Acc Pl
WHO	GIVES	Self himself	OVER for-the-sake-of	US	THAT	He-SHOULD-BE-LOOSenING he-should-be-redeeming	US

14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΠΟ	ΠΑCΗC	ΑΝΟΜΙΑC	ΚΑΙ	ΚΑΘΑΡΙCΗ	ΕΑΥΤΩ	ΛΑΟΝ	ΠΕΡΙΟΥCΙΟΝ	ΖΗΛΩΤΗΝ
apo	pasEs	anomias	kai	katharisE	heautO	laon	periousion	zElOtEn
G575	G3956	G458	G2532	G2511	G1438	G2992	G4041	G2207
Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vs Aor Act 3 Sg	pf 3 Dat Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
FROM	EVERY all	UN-LAWness lawlessness	AND	SHOULD-BE-cleansING	to-Self to-himself	PEOPLE	ABOUT-BEING	BOILer zealous

ΚΑΛΩΝ	ΕΡΓΩΝ
kalOn	ergOn
G2570	G2041
a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
OF-IDEAL	ACTS

2:15	ΤΑΥΤΑ	ΛΑΛΕΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΧΕ	ΜΕΤΑ	ΠΑCΗC
	tauta	lalei	kai	parakalei	kai	elegche	meta	pasEs
	G5023	G2980	G2532	G3870	G2532	G1651	G3326	G3956
	pd Acc Pl n	vm Pres Act 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg	Prep	a_ Gen Sg f
	these of-these-things	BE-TALKING be-you-speaking !	AND	BE-BESIDE-CALLING be-you-entreating !	AND	BE-EXPOSING be-you-exposing !	WITH	EVERY

ΕΠΙΤΑΓΗC	ΜΗΔΕΙC	CΟΥ	ΠΕΡΙΦΡΟΝΕΙΤΩ
epitagEs	mEdeis	sou	periphroneitO
G2003	G3367	G4675	G4065
n_ Gen Sg f	a_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vm Pres Act 3 Sg
injunction	NO-YET-ONE no-one	YOU	LET-BE-slightING let-him-be-slighting !

15 . These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΥΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ AYTOYC APXAIC KAI EΞOYCIAIC ΥΠΟΤΑΣΣΕΣΘΑΙ
hupomimnEske autous archais kai exousiais hupotassesthai
G5279 G846 G746 G2532 G1849 G5293
vm Pres Act 2 Sg pp Acc Pl m n_ Dat Pl f Conj n_ Dat Pl f vn Pres Mid
BE-UNDER-REMINDING them to-ORIGINals AND to-authorities TO-BE-*be*ING-UNDER-SET
be-you-reminding ! to-sovereignties to-be-*be*ing-subject

ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ ΠΡΟC ΠΑΝ ΕΡΓΟΝ ΑΓΑΘΟΝ ΕΤΟΙΜΟΥC ΕΙΝΑΙ
peitharchein pros pan ergon agathon hetoimous einai
G3980 G4314 G3956 G2041 G18 G2092 G1511
vn Pres Act Prep a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n a_ Acc Pl m vn Pres vxx
TO-BE-yieldING TOWARD EVERY ACT GOOD READY TO-BE
work

1 . Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

3:2 ΜΗΔΕΝΑ ΒΛΑCΦΗΜΕΙΝ ΑΜΑΧΟΥC ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΕΙΚΕΙC ΠΑCΑΝ ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥC
mEdena blasphEmein amachous einai epieikeis pasan endeiknumenous
G3367 G987 G269 G1511 G1933 G3956 G1731
a_ Acc Sg m vn Pres Act a_ Acc Pl m vn Pres vxx a_ Acc Pl m a_ Acc Sg f vp Pres Mid Acc Pl m
NO-YET-ONE TO-BE-HARM-AVERRING UN-FIGHTers TO-BE lenient EVERY IN-SHOWING
no-one to-be-calumniating pacific all displaying

ΠΡΑΟΤΗΤΑ ΠΡΟC ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC
praotEta pros pantas anthrOpous
G4236 G4314 G3956 G444
n_ Acc Sg f Prep a_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
MEEKness TOWARD ALL humans

2 To speak evil of no man, to be no brawlers, [but] gentle, shewing all meekness unto all men.

3:3 ΗΜΕΝ ΓΑΡ ΠΟΤΕ ΚΑΙ ΗΜΕΙC ΑΝΟΗΤΟΙ ΑΠΕΙΘΕΙC ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ
Emen gar pote kai hEmeis anoEtoi apeitheis planOmenoi
G1510 G1063 G4218 G2532 G2249 G453 G545 G4105
vi Impf vxx 1 Pl Conj Part Conj pp 1 Nom Pl a_ Nom Pl m a_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m
WE-WERE for ?-when AND WE UN-MINDing UN-PERSUADable *be*ING-STRAYED
were once also foolish stubborn *be*ing-deceived

ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕC ΕΠΙΘΥΜΙΑIC ΚΑΙ ΗΔΟΝΑIC ΠΟΙΚΙΛΑIC ΕΝ ΚΑΚΙΑ ΚΑΙ ΦΘΟΝΩ
douleuontes epithumiais kai hEdonais poikilais en kakia kai phthonO
G1398 G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355
vp Pres Act Nom Pl m n_ Dat Pl f Conj n_ Dat Pl f a_ Dat Pl f Prep n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg m
SLAVING to-ON-FEELings AND GRATIFICations VARIOUS IN EVIL AND ENVY
to-desires malice

ΔΙΑΓΟΝΤΕC ΣΤΥΓΗΤΟΙ ΜΙCΟΥΝΤΕC ΑΛΛΗΛΟΥC
diagontes stugEtoi misountes allElous
G1236 G4767 G3404 G240
vp Pres Act Nom Pl m a_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pc Acc Pl m
THRU-LEADING DETESTable HATING one-another
leading-on

3 For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, [and] hating one another.

3:4 ΟΤΕ ΔΕ Η ΧΡΗCΤΟΤΗC ΚΑΙ Η ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑ ΕΠΕΦΑΝΗ ΤΟΥ
hote de hE chrEstotEs kai hE philanthrOpia epephanE tou
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588
Adv Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg t_ Gen Sg m
when YET THE kindness AND THE FONDness-*of*-humanity ON-APPEARed OF-THE
fondness-for-humans made-its-advent

ΣΩΤΗΡΟC ΗΜΩΝ ΘΕΟΥ
sOtEros hEmOn theou
G4990 G2257 G2316
n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m
SAViour OF-US God

4 But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

3:5 ΟΥΚ ΕΞ ΕΡΓΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ ΩΝ ΕΠΟΙΗCΑΜΕΝ ΗΜΕΙC ΑΛΛΑ
ouk ex ergOn tOn en dikaiosunE On epoiEsamen hEmeis alla
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G2249 G235
Part Neg Prep n_ Gen Pl n t_ Gen Pl n Prep n_ Dat Sg f pr Gen Pl n vi Aor Act 1 Pl pp 1 Nom Pl Conj
NOT OUT OF-ACTS THE IN JUSTice WHICH DO WE but
of-works the(p) righteousness which(p)

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΛΕΟΝ ΕCΩCΕΝ ΗΜΑC ΔΙΑ ΛΟΥΤΡΟΥ ΠΑΛΙΓΓΕΝΕCΙΑC
kata ton autou eleon esOsen hEmas dia loutrou paliggenesias
G2596 G3588 G846 G1656 G4982 G2248 G1223 G3067 G3824
Prep t_ Acc Sg m pp Gen Sg m n_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl Prep n_ Gen Sg n n_ Gen Sg f
according-to THE OF-Him MERCY He-SAVES US THRU BATH OF-AGAIN-BECOMing
through of-renascence

ΚΑΙ ΑΝΑΚΑΙΝΩCΕΩC ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΑΓΙΟΥ
kai anakainOseOs pneumatos hagiou
G2532 G342 G4151 G40
Conj n_ Gen Sg f n_ Gen Sg n a_ Gen Sg n
AND UP-NEWing OF-spirit HOLY
renewal

5 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

3:6 ΟΥ ΕΞΕΧΕΕΝ ΕΦ ΗΜΑC ΠΛΟΥCΙΩC ΔΙΑ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΤΟΥ
hou execheen eph hEmas plousiOs dia iEsou christou tou
G3739 G1632 G1909 G2248 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588
pr Gen Sg n vi Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Pl Adv Prep n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m
OF-WHICH He-OUT-POURS ON US RICHly THRU JESUS ANOINTED THE
which he-pours-out through Christ

6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΩΤΗΡΟϹ	ΗΜΩΝ
sOtEros	hEmOn
G4990	G2257
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl
SAViour	OF-US

3:7	ΙΝΑ	ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕϹ	ΤΗ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΧΑΡΙΤΙ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΓΕΝΩΜΕΘΑ
	hina	dikaiOthentes	tE	ekeinou	chariti	klEronomoi	genOmetha
	G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818	G1096
	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	t_ Dat Sg f	pd Gen Sg m	n_ Dat Sg f	n_ Nom Pl m	vs 2Aor midD 1 Pl
	THAT	BEING-JUSTIFIED	to-THE	OF-that of-that-one	grace	tenants enjoyers-of-the-allotment	WE-MAY-BE-BECOMING

ΚΑΤ	ΕΛΠΙΔΑ	ΖΩΗϹ	ΑΙΩΝΙΟΥ
kat	elpida	zOEs	aiOniou
G2596	G1680	G2222	G166
Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
according-to	EXPECTATION	OF-LIFE	eonian

7 That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

3:8	ΠΙϹΤΟϹ	Ο	ΛΟΓΟϹ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥΤΩΝ	ΒΟΥΛΟΜΑΙ	ϹΕ
	pistos	ho	logos	kai	peri	toutOn	boulomai	se
	G4103	G3588	G3056	G2532	G4012	G5130	G1014	G4571
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pd Gen Pl n	vi Pres midD/pasD 1 Sg	pp 2 Acc Sg
	BELIEVing faithful	THE	saying	AND	ABOUT concerning	these these-things	I-AM-intendING	YOU

ΔΙΑΒΕΒΑΙΟΥϹΘΑΙ	ΙΝΑ	ΦΡΟΝΤΙΖΩϹΙΝ	ΚΑΛΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΠΡΟΙϹΤΑϹΘΑΙ	Ο Ι
diabebaiousthai	hina	phrontizOsin	kalOn	ergOn	proistasthai	hoi
G1226	G2443	G5431	G2570	G2041	G4291	G3588
vn Pres midD/pasD	Conj	vs Pres Act 3 Pl	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vn Pres Mid	t_ Nom Pl m
TO-BE-THRU-confirmING to-be-being-insistent	THAT	MAY-BE-beING-DISPOSizED may-be-being-concerned	OF-IDEAL	ACTS	TO-BEFORE-STAND to-preside	THE

ΠΕΠΙϹΤΕΥΚΟΤΕϹ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΑΥΤΑ	ΕϹΤΙΝ	ΤΑ	ΚΑΛΑ	ΚΑΙ	ΩΦΕΛΙΜΑ
pepisteukotes	tO	theO	tauta	estin	ta	kala	kai	Ophelima
G4100	G3588	G2316	G5023	G2076	G3588	G2570	G2532	G5624
vp Perf Act Nom Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	a_ Nom Pl n
ones-HAVING-BELIEVED ones-having-believed	to-THE the	God	these these-things	IS	THE	IDEAL	AND	beneficial

ΤΟΙϹ	ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ
tois	anthrOpois
G3588	G444
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
to-THE	humans

8 [This is] a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

3:9	ΜΩΡΑϹ	ΔΕ	ΖΗΤΗϹΕΙϹ	ΚΑΙ	ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑϹ	ΚΑΙ	ΕΡΕΙϹ	ΚΑΙ	ΜΑΧΑϹ	ΝΟΜΙΚΑϹ
	mOras	de	zEtEseis	kai	genealogias	kai	ereis	kai	machas	nomikas
	G3474	G1161	G2214	G2532	G1076	G2532	G2054	G2532	G3163	G3544
	a_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
	INSIPID stupid	YET	SEEKings questionings	AND	generate-sayings genealogies	AND	STRIFES	AND	FIGHTings	LAWic about-law

ΠΕΡΙΙϹΤΑϹΟ	ΕΙϹΙΝ	ΓΑΡ	ΑΝΩΦΕΛΕΙϹ	ΚΑΙ	ΜΑΤΑΙΟΙ
periistaso	eisin	gar	anOpheleis	kai	mataioi
G4026	G1526	G1063	G512	G2532	G3152
vm Pres Mid 2 Sg	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	a_ Nom Pl f	Conj	a_ Nom Pl m
be-YOU-ABOUT-STANDING *be*-you-standing-aloof-from !	THEY-ARE	for	UN-beneficial without-benefit	AND	VAIN

9 . But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

3:10	ΑΙΡΕΤΙΚΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΜΕΤΑ	ΜΙΑΝ	ΚΑΙ	ΔΕΥΤΕΡΑΝ	ΝΟΥΘΕϹΙΑΝ	ΠΑΡΑΙΤΟΥ
	hairetikon	anthrOpon	meta	mian	kai	deuteran	nouthesian	paraitou
	G141	G444	G3326	G1520	G2532	G1208	G3559	G3868
	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	a_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Pres midD/pasD 2 Sg
	preferer sectarian	human	WITH after	ONE	AND	second	admonition	BE-refusING be-you-refusing !

10 A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

3:11	ΕΙΔΩϹ	ΟΤΙ	ΕΞΕϹΤΡΑΠΤΑΙ	Ο	ΤΟΙΟΥΤΟϹ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ
	eidOs	hoti	exestraptai	ho	toioutos	kai	hamartanei
	G1492	G3754	G1612	G3588	G5108	G2532	G264
	vp Perf Act Nom Sg m	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
	HAVING-PERCEIVED being-aware	that	HAS-*been*-OUT-TURNED has-*been*-turned-out	THE	such such-one	AND	IS-missING is-sinning

ΩΝ	ΑΥΤΟΚΑΤΑΚΡΙΤΟϹ
On	autokatakritos
G5607	G843
vp Pres vxx Nom Sg m	a_ Nom Sg m
BEING	self-DOWN-JUDGed self-condemned

11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

3:12	ΟΤΑΝ	ΠΕΜΨΩ	ΑΡΤΕΜΑΝ	ΠΡΟϹ	ϹΕ	Η	ΤΥΧΙΚΟΝ	ϹΠΟΥΔΑϹΟΝ
	hotan	pempsO	arteman	pros	se	E	tuchikon	spoudason
	G3752	G3992	G734	G4314	G4571	G2228	G5190	G4704
	Conj	vi Fut Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	pp 2 Acc Sg	Part	n_ Acc Sg m	vm Aor Act 2 Sg
	when-EVER whenever	I-SHALL-BE-SENDING	ARTEMAS	TOWARD	YOU	OR	Tychicus	BE-DILIGENT endeavor-you !

12 When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΕΙΣ	ΝΙΚΟΠΟΛΙΝ	ΕΚΕΙ	ΓΑΡ	ΚΕΚΡΙΚΑ
elthein	pros	me	eis	nikopolin	ekei	gar	kekrika
G2064	G4314	G3165	G1519	G3533	G1563	G1063	G2919
vn 2Aor Act	Prep	pp 1 Acc Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Adv	Conj	vi Perf Act 1 Sg
TO-BE-COMING	TOWARD	ME	INTO	Nicopolis (CONQUER-city) Nicopolis	there	for	I-HAVE-JUDGED I-have-decided

ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΑΙ
paracheimasai
G3914
vn Aor Act
TO-BESIDE-WINTER
to-winter

3:13	ΖΗΝΑΝ	ΤΟΝ	ΝΟΜΙΚΟΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΛΛΩ	ΣΠΟΥΔΑΙΩΣ	ΠΡΟΠΕΜΨΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΝ
	zEnan	ton	nomikon	kai	apollO	spoudaiOs	propempson	hina	mEden
	G2211	G3588	G3544	G2532	G625	G4709	G4311	G2443	G3367
	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Adv	vm Aor Act 2 Sg	Conj	a_ Acc Sg n
	ZENAS	THE	LAWyer	AND	APOLLOS	DILIGENTly	BEFORE-SEND send-forward-you !	THAT	NO-YET-ONE nothing

ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΙΠΗ
autois	leipE
G846	G3007
pp Dat Pl m	vs Pres Act 3 Sg
to-them	MAY-BE-LACKING

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

3:14	ΜΑΝΘΑΝΕΤΩΣΑΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΗΜΕΤΕΡΟΙ	ΚΑΛΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΠΡΟΙΣΤΑΣΘΑΙ
	manthanetOsan	de	kai	hoi	hEmeteroi	kalOn	ergOn	proistasthai
	G3129	G1161	G2532	G3588	G2251	G2570	G2041	G4291
	vm Pres Act 3 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	ps 1 Nom Pl	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vn Pres Mid
	LET-THEM-BE-UP-LEARNING let-them-be-learning !	YET	AND also	THE	OUR-more our (emph.)-ones	OF-IDEAL	ACTS	TO-BEFORE-STAND to-preside

ΕΙΣ	ΤΑΣ	ΑΝΑΓΚΑΙΑΣ	ΧΡΕΙΑΣ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΩΣΙΝ	ΑΚΑΡΠΟΙ
eis	tas	anagkaias	chreias	hina	mE	Osin	akarpoi
G1519	G3588	G316	G5532	G2443	G3361	G5600	G175
Prep	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	Part Neg	vs Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl m
INTO	THE	necessary	needs	THAT	NO	THEY-MAY-BE	UN-FRUITful unfruitful

14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

3:15	ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΣΕ	ΟΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΣΠΑΣΑΙ	ΤΟΥΣ
	aspazontai	se	hoi	met	emou	pantes	aspasai	tous
	G782	G4571	G3588	G3326	G1700	G3956	G782	G3588
	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Pl m	Prep	pp 1 Gen Sg	a_ Nom Pl m	vm Aor midD 2 Sg	t_ Acc Pl m
	ARE-greetING	YOU	THE the-ones	WITH	ME	ALL	greet-YOU greet-you !	THE

ΦΙΛΟΥΝΤΑΣ	ΗΜΑΣ	ΕΝ	ΠΙΣΤΕΙ	Η	ΧΑΡΙΣ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ
philountas	hEmas	en	pistei	hE	charis	meta	pantOn	humOn	amEn
G5368	G2248	G1722	G4102	G3588	G5485	G3326	G3956	G5216	G281
vp Pres Act Acc Pl m	pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Hebrew
ones-beING-FOND ones-being-fond-of	US	IN	BELIEF faith	THE	grace	WITH	ALL	OF-YOU(p) of-ye	AMEN

ΠΡΟΣ	ΤΙΤΟΝ	ΤΗΣ	ΚΡΗΤΩΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΠΡΩΤΟΝ	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ
pros	titon	tEs	krEtOn	ekklEsias	prOton	episkopon
G4314	G5103	G3588	G2912	G1577	G4413	G1985
Prep	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TOWARD	TITUS	OF-THE	OF-CRETIANS	OUT-CALLED ecclesia	BEFORE-most first	ON-NOTEr supervisor

ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΝΤΑ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΝΙΚΟΠΟΛΕΩΣ	ΤΗΣ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
cheirotonEthenta	egraphE	apo	nikopoleOs	tEs	makedonias
G5500	G1125	G575	G3533	G3588	G3109
vp Aor Pas Acc Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BEING-HAND-STRETCHED being-selected	WAS-WRITten	FROM	NICOPOLIS	OF-THE	MACEDONIA

15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace [be] with you all. Amen. <<[It was written to Titus, ordained the first bishop of the church of the Cretians, from Nicopolis of Macedonia.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Philemon

1:1 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL | ΔΕCΜΙOC desmios G1198 n_ Nom Sg m BOUND-*one* prisoner | XΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΟΘΕΟC timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother

[1] . Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy [our] brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

ΦΙΛΗΜΟΝΙ philEmoni G5371 n_ Dat Sg m to-Philemon (FOND) to-Philemon | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΩ agapEtO G27 a_ Dat Sg m beLOVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΥΝΕΡΓΩ sunergO G4904 a_ Dat Sg m TOGETHER-ACTer fellow-worker | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

1:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΦΙΑ apphia G682 n_ Dat Sg f to-APPHIA | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑΓΑΠΗΤΗ agapEtE G27 a_ Dat Sg f beLOVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΧΙΠΠΩ archippO G751 n_ Dat Sg m to-Archippus | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | CΥCΤΡΑΤΙΩΤΗ sustratiOtE G4961 n_ Dat Sg m TOGETHER-WARrior fellow-soldier | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[2] And to [our] beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

1:3 ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

[3] Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

1:4 ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always | ΜΝΕΙΑΝ mneian G3417 n_ Acc Sg f REMINDer mention | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΠΟΙΟΥΜΕΝΟC poioumenos G4160 vp Pres Mid Nom Sg m makING

[4] I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE | ΠΡΟCΕΥΧΩΝ proseuchOn G4335 n_ Gen Pl f prayers | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

1:5 ΑΚΟΥΩΝ akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m HEARING | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING

[5] Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΓΙΟΥC hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-*ones* saints

1:6 ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinOnia G2842 n_ Nom Sg f communion fellowship | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΝΕΡΓΗC energEs G1756 a_ Nom Sg f IN-ACTing operative | ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING | ΕΝ en G1722 Prep IN

[6] That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

ΕΠΙΓΝΩCΕΙ epignOsei G1922 n_ Dat Sg f ON-KNOWledge realization | ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY | ΑΓΑΘΟΥ agathou G18 a_ Gen Sg n GOOD good-thing | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΙΗCΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:7	ΧΑΡΑΝ	ΓΑΡ	ΕΧΟΜΕΝ	ΠΟΛΛΗΝ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΑΓΑΠΗ	COΥ
	charan	gar	echomen	pollEn	kai	paraklEsin	epi	tE	agapE	sou
	G5479	G1063	G2192	G4183	G2532	G3874	G1909	G3588	G26	G4675
	n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 1 Pl	a_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg
	JOY	for	WE-ARE-HAVING	much	AND	BESIDE-CALLing consolation	ON	THE	LOVE	OF-YOU

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

ΟΤΙ	ΤΑ	CΠΛΑΓΧΝΑ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ	ΔΙΑ	COΥ	ΑΔΕΛΦΕ	
hoti	ta	splagchna	tOn	hagiOn	anapepautai	dia	sou	adelphe	
G3754	G3588	G4698	G3588	G40	G373	G1223	G4675	G80	
Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	n_ Voc Sg m	
that	THE	compassions	OF-THE	HOLY-*ones* saints	HAS-*been*-UP-CEASED has-*been*-soothed	THRU through	YOU	brother !	

1:8	ΔΙΟ	ΠΟΛΛΗΝ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΠΑΡΡΗCΙΑΝ	ΕΧΩΝ	ΕΠΙΤΑCCΕΙΝ	COΙ	
	dio	pollEn	en	christO	parrEsian	echOn	epitassein	soi	
	G1352	G4183	G1722	G5547	G3954	G2192	G2004	G4671	
	Conj	a_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	vn Pres Act	pp 2 Dat Sg	
	THRU-WHICH wherefore	much	IN	ANOINTED Christ	boldness	HAVING	TO-BE-enjoinING	YOU	

8 . Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

ΤΟ	ΑΝΗΚΟΝ	
to	anEkon	
G3588	G433	
t_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg n	
THE	proper being-proper	

1:9	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΜΑΛΛΟΝ	ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΤΟΙΟΥΤΟC	ΩΝ	ΩC	
	dia	tEn	agapEn	mallon	parakalO	toioutos	On	hOs	
	G1223	G3588	G26	G3123	G3870	G5108	G5607	G5613	
	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	vi Pres Act 1 Sg	pd Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Adv	
	THRU because-of	THE	LOVE	RATHER	I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	such such-one	BEING	AS	

9 Yet for love's sake I rather beseech [thee], being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

ΠΑΥΛΟC	ΠΡΕCΒΥΤΗC	ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΔΕCΜΙΟC	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	
paulos	presbutEs	nuni	de	kai	desmios	iEsou	christou	
G3972	G4246	G3570	G1161	G2532	G1198	G2424	G5547	
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Conj	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	
PAUL	SENIOR aged-man	NOW	YET	AND also	BOUND-*one* prisoner	OF-JESUS	ANOINTED Christ	

1:10	ΠΑΡΑΚΑΛΩ	CΕ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΕΜΟΥ	ΤΕΚΝΟΥ	ΟΝ	ΕΓΕΝΝΗCΑ	
	parakalO	se	peri	tou	emou	teknou	hon	egennEsa	
	G3870	G4571	G4012	G3588	G1700	G5043	G3739	G1080	
	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg	Prep	t_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	n_ Gen Sg n	pr Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg	
	I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	YOU	ABOUT concerning	THE	OF-ME	offspring child	WHOM	I-generate I-beget	

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

ΕΝ	ΤΟΙC	ΔΕCΜΟΙC	ΜΟΥ	ΟΝΗCΙΜΟΝ	
en	tois	desmois	mou	onEsimon	
G1722	G3588	G1199	G3450	G3682	
Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 1 Gen Sg	n_ Acc Sg m	
IN	THE	BONDS	OF-ME	Onesimus (PROFITable) Onesimus	

1:11	ΤΟΝ	ΠΟΤΕ	COΙ	ΑΧΡΗCΤΟΝ	ΝΥΝΙ	ΔΕ	COΙ	ΚΑΙ	ΕΜΟΙ	ΕΥΧΡΗCΤΟΝ
	ton	pote	soi	achrEston	nuni	de	soi	kai	emoi	euchrEston
	G3588	G4218	G4671	G890	G3570	G1161	G4671	G2532	G1698	G2173
	t_ Acc Sg m	Part	pp 2 Dat Sg	a_ Acc Sg m	Adv	Conj	pp 2 Dat Sg	Conj	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Sg m
	THE	?-when once	to-YOU	UN-USE useless	NOW	YET	to-YOU	AND	to-ME	WELL-USE useful

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

1:12	ΟΝ	ΑΝΕΠΕΜΨΑ	(1:12)	CΥ	ΔΕ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟΥΤ	ΕCΤΙΝ	ΤΑ
	hon	anepempsa	(1:12)	su	de	auton	tout	estin	ta
	G3739	G375		G4771	G1161	G846	G5124	G2076	G3588
	pr Acc Sg m	vi Aor Act 1 Sg		pp 2 Nom Sg	Conj	pp Acc Sg m	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Pl n
	WHOM	I-UP-SEND I-send-back		YOU	YET	him	this	IS	THE

ΕΜΑ	CΠΛΑΓΧΝΑ	ΠΡΟCΛΑΒΟΥ	
ema	splagchna	proslabou	
G1699	G4698	G4355	
ps 1 Nom Pl	n_ Nom Pl n	vm 2Aor Mid 2 Sg	
MY	compassions	BE-TOWARD-GETTING be-you-taking-to-yourself !	

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

1:13	ΟΝ	ΕΓΩ	ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ	ΠΡΟC	ΕΜΑΥΤΟΝ	ΚΑΤΕΧΕΙΝ	ΙΝΑ	ΥΠΕΡ	
	hon	egO	eboulomEn	pros	emauton	katechein	hina	huper	
	G3739	G1473	G1014	G4314	G1683	G2722	G2443	G5228	
	pr Acc Sg m	pp 1 Nom Sg	vi Impf midD/pasD 1 Sg	Prep	pf 1 Acc Sg m	vn Pres Act	Conj	Prep	
	WHOM	I	intendED	TOWARD	MYself	TO-BE-DOWN-HAVING to-be-retaining	THAT	OVER for-the-sake-of	

COΥ	ΔΙΑΚΟΝΗ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΔΕCΜΟΙC	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ	
sou	diakonE	moi	en	tois	desmois	tou	euaggeliou	
G4675	G1247	G3427	G1722	G3588	G1199	G3588	G2098	
pp 2 Gen Sg	vs Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	
YOU	he-MAY-BE-THRU-SERVING he-may-be-serving	to-ME me	IN	THE	BONDS	OF-THE	WELL-MESSAGE	

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:14 ΧΩΡΙΣ ΔΕ ΤΗΣ ΣΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΟΥΔΕΝ ΗΘΕΛΗΣΑ ΠΟΙΗΣΑΙ ΙΝΑ ΜΗ
chOris de tEs sEs gnOmEs ouden EthelEsa poiEsai hina mE
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361
Adv Conj t_ Gen Sg f ps 2 Gen Sg n_ Gen Sg f a_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg vn Aor Act Conj Part Neg
apart-from YET THE YOUR opinion NOT-YET-ONE nothing I-WILL TO-DO THAT NO

ΩΣ ΚΑΤΑ ΑΝΑΓΚΗΝ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΣΟΥ Η ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΕΚΟΥΣΙΟΝ
hOs kata anagkEn to agathon sou E alla kata hekousion
G5613 G2596 G318 G3588 G18 G4675 G5600 G235 G2596 G1595
Adv Prep n_ Acc Sg f t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n pp 2 Gen Sg vs Pres vxx 3 Sg Conj Prep a_ Acc Sg n
AS according-to necessity compulsion THE GOOD OF-YOU MAY-BE but according-to voluntary

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

1:15 ΤΑΧΑ ΓΑΡ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΧΩΡΙΣΘΗ ΠΡΟΣ ΩΡΑΝ ΙΝΑ ΑΙΩΝΙΟΝ ΑΥΤΟΝ
tacha gar dia touto echOristhE pros hOran hina aiOnion auton
G5029 G1063 G1223 G5124 G5563 G4314 G5610 G2443 G166 G846
Adv Conj Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg Prep n_ Acc Sg f Conj a_ Acc Sg m pp Acc Sg m
SWIFT for THRU this he-IS-SPACEizED TOWARD HOUR THAT eonian him
perhaps because-of he-is-separated

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

ΑΠΕΧΗΣ
apechEs
G568
vs Pres Act 2 Sg
YOU-MAY-BE-FROM-HAVING
you-may-be-collecting-as-repayment

1:16 ΟΥΚΕΤΙ ΩΣ ΔΟΥΛΟΝ ΑΛΛ ΥΠΕΡ ΔΟΥΛΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΜΟΙ
ouketi hOs doulon all huper doulon adelphon agapEton malista emoi
G3765 G5613 G1401 G235 G5228 G1401 G80 G27 G3122 G1698
Adv Adv n_ Acc Sg m Conj Prep n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Adv pp 1 Dat Sg
NOT-STILL AS SLAVE but OVER SLAVE brother beLOVED RATHERest to-ME
no[t]-longer above especially

ΠΟΣΩ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ ΣΟΙ ΚΑΙ ΕΝ ΣΑΡΚΙ ΚΑΙ ΕΝ ΚΥΡΙΩ
posO de mallon soi kai en sarki kai en kuriO
G4214 G1161 G3123 G4671 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962
pq Dat Sg n Conj Adv pp 2 Dat Sg Conj Prep n_ Dat Sg f Conj Prep n_ Dat Sg m
how-much YET RATHER to-YOU AND IN FLESH AND IN Master
Lord

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

1:17 ΕΙ ΟΥΝ ΕΜΕ ΕΧΕΙΣ ΚΟΙΝΩΝΟΝ ΠΡΟΣΛΑΒΟΥ ΑΥΤΟΝ ΩΣ
ei oun eme echeis koinOnon proslabou auton hOs
G1487 G3767 G1691 G2192 G2844 G4355 G846 G5613
Cond Conj pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg a_ Acc Sg m vm 2Aor Mid 2 Sg pp Acc Sg m Adv
IF THEN ME YOU-ARE-HAVING communioner mate BE-TOWARD-GETTING be-you-taking-to-yourself ! him AS

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

ΕΜΕ
eme
G1691
pp 1 Acc Sg
ME

1:18 ΕΙ ΔΕ ΤΙ ΗΔΙΚΗΣΕΝ ΣΕ Η ΟΦΕΙΛΕΙ ΤΟΥΤΟ ΕΜΟΙ
ei de ti EdikEsen se E opheilei touto emoi
G1487 G1161 G5100 G91 G4571 G2228 G3784 G5124 G1698
Cond Conj px Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Sg Part vi Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n pp 1 Dat Sg
IF YET ANY he-injurES YOU OR IS-OWING this to-ME
in-anything

18 If he hath wronged thee, or oweth [thee] ought, put that on mine account;

ΕΛΛΟΓΕΙ
ellogei
G1677
vm Pres Act 2 Sg
BE-YOU-imputING
be-you-putting-on-account !

1:19 ΕΓΩ ΠΑΥΛΟΣ ΕΓΡΑΨΑ ΤΗ ΕΜΗ ΧΕΙΡΙ ΕΓΩ ΑΠΟΤΙΣΩ
egO paulos egrapsa tE emE cheiri egO apotisO
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G661
pp 1 Nom Sg n_ Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg t_ Dat Sg f ps 1 Dat Sg n_ Dat Sg f pp 1 Nom Sg vi Fut Act 1 Sg
I PAUL WRITE to-THE MY HAND I SHALL-BE-FROM-VALUING
shall-be-refunding-it

ΙΝΑ ΜΗ ΛΕΓΩ ΣΟΙ ΟΤΙ ΚΑΙ ΣΕΑΥΤΟΝ ΜΟΙ ΠΡΟΣΟΦΕΙΛΕΙΣ
hina mE legO soi hoti kai seauton moi prosopheileis
G2443 G3361 G3004 G4671 G3754 G2532 G4572 G3427 G4359
Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Conj pf 2 Acc Sg m pp 1 Dat Sg vi Pres Act 2 Sg
THAT NO I-MAY-BE-sayING to-YOU that AND even YOURself to-ME me ARE-TOWARD-OWING you-are-owing

19 I Paul have written [it] with mine own hand, I will repay [it]: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

1:20 ΝΑΙ ΑΔΕΛΦΕ ΕΓΩ ΣΟΥ ΟΝΑΙΜΗΝ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΑΝΑΠΑΥΣΟΝ ΜΟΥ
nai adelphe egO sou onaimEn en kuriO anapauson mou
G3483 G80 G1473 G4675 G3685 G1722 G2962 G373 G3450
Part n_ Voc Sg m pp 1 Nom Sg pp 2 Gen Sg vo 2Aor midD 1 Sg Prep n_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Gen Sg
YEA brother ! I OF-YOU MAY-BE-PROFITING IN Master
Lord UP-CEASE-YOU soothe-you ! OF-ME

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑ	ΣΠΛΑΓΧΝΑ	ΕΝ	ΚΥΡΙΩ
ta	splagchna	en	kuriO
G3588	G4698	G1722	G2962
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Prep	n_ Dat Sg m
THE	compassions	IN	Master Lord

1:21

ΠΕΠΟΙΘΩΣ	ΤΗ	ΥΠΑΚΟΗ	ΣΟΥ	ΕΓΡΑΨΑ	ΣΟΙ	ΕΙΔΩΣ	ΟΤΙ
pepoithOs	tE	hupakoE	sou	egrapsa	soi	eidOs	hoti
G3982	G3588	G5218	G4675	G1125	G4671	G1492	G3754
vp 2Perf Act Nom Sg m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Sg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	vp Perf Act Nom Sg m	Conj
HAVING-confidence	to-THE	obedience	OF-YOU	I-WRITE	to-YOU	HAVING-PERCEIVED being-aware	that

ΚΑΙ	ΥΠΕΡ	Ο	ΛΕΓΩ	ΠΟΙΗΣΕΙΣ
kai	huper	ho	legO	poiEseis
G2532	G5228	G3739	G3004	G4160
Conj	Prep	pr Acc Sg n	vi Pres Act 1 Sg	vi Fut Act 2 Sg
AND even	OVER above	WHICH	I-AM-saylNG	YOU-SHALL-BE-DOING

[21] Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

1:22

ΑΜΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΕΤΟΙΜΑΖΕ	ΜΟΙ	ΞΕΝΙΑΝ	ΕΛΠΙΖΩ	ΓΑΡ	ΟΤΙ
hama	de	kai	hetoimaze	moi	xenian	elpizO	gar	hoti
G260	G1161	G2532	G2090	G3427	G3578	G1679	G1063	G3754
Adv	Conj	Conj	vm Pres Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Conj
SIMULTANEOUS at-the-same-time	YET	AND also	BE-READYizING be-you-making-ready !	to-ME	LODGing	I-AM-EXPECTING	for	that

ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ	ΥΜΩΝ	ΧΑΡΙΣΘΗΣΟΜΑΙ	ΥΜΙΝ
dia	tOn	proseuchOn	humOn	charisthEsomai	humin
G1223	G3588	G4335	G5216	G5483	G5213
Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl	vi Fut Pas 1 Sg	pp 2 Dat Pl
THRU through	THE	prayers	OF-YOU(p) of-ye	I-SHALL-BE-BEING-gracED I-shall-be-being-graciously-granted	to-YOU(p) to-ye

[22] But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

1:23

ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΣΕ	ΕΠΑΦΡΑΣ	Ο	ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ
aspazontai	se	epaphras	ho	sunaichmalOtos	mou	en	christO
G782	G4571	G1889	G3588	G4869	G3450	G1722	G5547
vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Dat Sg m
ARE-greetING	YOU	EPAPHRAS	THE	TOGETHER-captive fellow-captive	OF-ME	IN	ANOINTED Christ

ΙΗΣΟΥ
iEsou
G2424
n_ Dat Sg m
JESUS

[23] There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

1:24

ΜΑΡΚΟΣ	ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ	ΔΗΜΑΣ	ΛΟΥΚΑΣ	ΟΙ	ΣΥΝΕΡΓΟΙ	ΜΟΥ
markos	aristarchos	dEmas	loukas	hoi	sunergoi	mou
G3138	G708	G1214	G3065	G3588	G4904	G3450
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp 1 Gen Sg
Mark	Aristarchus	DEMAS	LUKE	THE	TOGETHER-ACTers fellow-workers	OF-ME

[24] Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

1:25

Η	ΧΑΡΙΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ
hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	tou
G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg n
THE	grace	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ	WITH	THE

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟΣ	ΦΙΛΗΜΟΝΑ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΡΩΜΗΣ	ΔΙΑ	ΟΝΗΣΙΜΟΥ
pneumatos	humOn	amEn	pros	philEmona	egraphE	apo	rOmEs	dia	onEsimou
G4151	G5216	G281	G4314	G5371	G1125	G575	G4516	G1223	G3682
n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
spirit	OF-YOU(p) of-ye	AMEN	TOWARD	PHILEMON	WAS-WRITten	FROM	ROME	THRU through	ONESIMUS

ΟΙΚΕΤΟΥ
oiketou
G3610
n_ Gen Sg m
domestic-servant

[25] The grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen. <<[Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Hebrews

1:1 ΠΟΛΥΜΕΡΩΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΤΡΟΠΩΣ ΠΑΛΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΛΑΛΗΣΑΣ ΤΟΙΣ
polumerOs kai polutropOs palai ho theos lalEsas tois
G4181 Adv — MANY-PARTly by-many-portions | G2532 Conj — AND | G4187 Adv — MANY-mannerly by-many-modes | G3819 Adv — of-OLD | G3588 t_ Nom Sg m — THE | G2316 n_ Nom Sg m — God | G2980 vp Aor Act Nom Sg m — TALK*ing* speak*ing* | G3588 t_ Dat Pl m — to-THE

ΠΑΤΡΑΣΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ
patrasin en tois prophEtais
G3962 n_ Dat Pl m — FATHERS | G1722 Prep — IN | G3588 t_ Dat Pl m — THE | G4396 n_ Dat Pl m — BEFORE-AVERers prophets

1 . God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

1:2 ΕΠ ΕΣΧΑΤΩΝ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΗΜΙΝ ΕΝ ΥΙΩ ΟΝ
ep eschatOn tOn hEmerOn toutOn elalEsen hEmin en huiO hon
G1909 Prep — ON | G2078 a_ Gen Pl f — LAST-*ones* last-ones | G3588 t_ Gen Pl f — OF-THE | G2250 n_ Gen Pl f — DAYS | G3778 pd Gen Pl f — these | G2980 vi Aor Act 3 Sg — TALKS speaks | G2254 pp 1 Dat Pl — to-US | G1722 Prep — IN | G5207 n_ Dat Sg m — SON | G3739 pr Acc Sg m — WHOM

ΕΘΗΚΕΝ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ
ethEken klEronomon pantOn di hou kai tous aiOnas epoiEsen
G5087 vi Aor Act 3 Sg — He-PLACES he-appoints | G2818 n_ Acc Sg m — tenant enjoyer-of-the-allotment | G3956 a_ Gen Pl n — OF-ALL | G1223 Prep — THRU through | G3739 pr Gen Sg m — WHOM | G2532 Conj — AND also | G3588 t_ Acc Pl m — THE | G165 n_ Acc Pl m — eons | G4160 vi Aor Act 3 Sg — He-makES

2 Hath in these last days spoken unto us by [his] Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

1:3 ΟΣ ΩΝ ΑΠΑΥΓΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΟΞΗΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡ ΤΗΣ
hos On apaugasma tEs doxEs kai charaktEr tEs
G3739 pr Nom Sg m — WHO | G5607 vp Pres vxx Nom Sg m — BEING | G541 n_ Nom Sg n — FROM-RADIANCE effulgence | G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE | G1391 n_ Gen Sg f — esteem glory | G2532 Conj — AND | G5481 n_ Nom Sg m — CARVing emblem | G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE

ΥΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΑΥΤΟΥ ΦΕΡΩΝ ΤΕ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΤΩ ΡΗΜΑΤΙ ΤΗΣ
hupostaseOs autou pherOn te ta panta tO rEmati tEs
G5287 n_ Gen Sg f — UNDER-STANDing assumption | G846 pp Gen Sg m — OF-Him | G5342 vp Pres Act Nom Sg m — CARRYING carrying-on | G5037 Part — BESIDES | G3588 t_ Acc Pl n — THE | G3956 a_ Acc Pl n — ALL | G3588 t_ Dat Sg n — to-THE | G4487 n_ Dat Sg n — declaration | G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE

ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΑΥΤΟΥ ΔΙ ΕΑΥΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΝ ΠΟΙΗΣΑΜΕΝΟΣ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ
dunameOs autou di heautou katharismon poiEsamenos tOn hamartiOn
G1411 n_ Gen Sg f — ABILITY power | G846 pp Gen Sg m — OF-Him | G1223 Prep — THRU through | G1438 pf 3 Gen Sg m — Self himself | G2512 n_ Acc Sg m — cleansing | G4160 vp Aor Mid Nom Sg m — mak*ing* | G3588 t_ Gen Pl f — OF-THE | G266 n_ Gen Pl f — misses sins

ΗΜΩΝ ΕΚΑΘΙΣΕΝ ΕΝ ΔΕΞΙΑ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΩΣΥΝΗΣ ΕΝ ΥΨΗΛΟΙΣ
hEmOn ekathisen en dexia tEs megalOsunEs en hupsElois
G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US | G2523 vi Aor Act 3 Sg — is-seated | G1722 Prep — IN | G1188 a_ Dat Sg f — RIGHT right-hand | G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE | G3172 n_ Gen Sg f — GREAT-TOGETHERness majesty | G1722 Prep — IN | G5308 a_ Dat Pl n — HIGHS heights

3 Who being the brightness of [his] glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

1:4 ΤΟΣΟΥΤΩ ΚΡΕΙΤΤΩΝ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΟΣΩ ΔΙΑΦΟΡΩΤΕΡΟΝ
tosoutO kreittOn genomenos tOn aggelOn hosO diaphorOteron
G5118 pd Dat Sg m — to-so-much so-much | G2909 a_ Nom Sg m — better | G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m — BECOMING | G3588 t_ Gen Pl m — OF-THE | G32 n_ Gen Pl m — MESSENGERS | G3745 pk Dat Sg n — to-as-much-as inasmuch | G1313 a_ Acc Sg n Cmp — more-excelling more-excellent

ΠΑΡ ΑΥΤΟΥΣ ΚΕΚΛΗΡΟΝΟΜΗΚΕΝ ΟΝΟΜΑ
par autous keklEronomEken onoma
G3844 Prep — BESIDE | G846 pp Acc Pl m — them | G2816 vi Perf Act 3 Sg — He-HAS-tenantED he-enjoys-the-allotment | G3686 n_ Acc Sg n — NAME of-name

4 . Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

1:5 ΤΙΝΙ ΓΑΡ ΕΙΠΕΝ ΠΟΤΕ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΥΙΟΣ ΜΟΥ ΕΙ
tini gar eipen pote tOn aggelOn huios mou ei
G5101 pi Dat Sg m — to-ANY to-whom ? | G1063 Conj — for | G2036 vi 2Aor Act 3 Sg — He-said | G4218 Part — ?-when at-any-time | G3588 t_ Gen Pl m — OF-THE | G32 n_ Gen Pl m — MESSENGERS | G5207 n_ Nom Sg m — SON | G3450 pp 1 Gen Sg — OF-ME | G1488 vi Pres vxx 2 Sg — ARE

ΣΥ ΕΓΩ ΣΗΜΕΡΟΝ ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ ΣΕ ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΓΩ ΕΣΟΜΑΙ
su egO sEmeron gegennEka se kai palin egO esomai
G4771 pp 2 Nom Sg — YOU | G1473 pp 1 Nom Sg — I | G4594 Adv — toDAY | G1080 vi Perf Act 1 Sg — HAVE-generatED have-begotten | G4571 pp 2 Acc Sg — YOU | G2532 Conj — AND | G3825 Adv — AGAIN | G1473 pp 1 Nom Sg — I | G2071 vi Fut vxx 1 Sg — SHALL-BE

5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΥΤΩ	ΕΙC	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕCΤΑΙ	ΜΟΙ	ΕΙC	ΥΙΟΝ
autO	eis	patera	kai	autos	estai	moi	eis	huion
G846	G1519	G3962	G2532	G846	G2071	G3427	G1519	G5207
pp Dat Sg m	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Prep	n_ Acc Sg m
to-Him	INTO	FATHER	AND	He	SHALL-BE	to-ME	INTO	SON

1:6	ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙCΑΓΑΓΗ	ΤΟΝ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ	ΕΙC
	hotan	de	palin	eisagagE	ton	prOtotokon	eis
	G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519
	Conj	Conj	Adv	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep
	when-EVER whenever	YET	AGAIN	He-MAY-BE-INTO-LEADING he-may-be-leading-into	THE	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn	INTO

ΤΗΝ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ	ΛΕΓΕΙ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΑΤΩCΑΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑΝΤΕC	ΑΓΓΕΛΟΙ
tEn	oikoumenEn	legei	kai	proskunEsatOsan	autO	pantes	aggeloi
G3588	G3625	G3004	G2532	G4352	G846	G3956	G32
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vm Aor Act 3 Pl	pp Dat Sg m	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
THE	*be*ING-HOMED inhabited-earth	He-IS-sayING	AND	LET-worship let-them-worship !	to-Him him	ALL	MESSENGERS

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
OF-God

6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

1:7	ΚΑΙ	ΠΡΟC	ΜΕΝ	ΤΟΥC	ΑΓΓΕΛΟΥC	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΠΟΙΩΝ	ΤΟΥC
	kai	pros	men	tous	aggelous	legei	ho	poiOn	tous
	G2532	G4314	G3303	G3588	G32	G3004	G3588	G4160	G3588
	Conj	Prep	Part	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m
	AND	TOWARD	INDEED	THE	MESSENGERS	He-IS-sayING	THE	*One*-makING one-making	THE

ΑΓΓΕΛΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΚΑΙ	ΤΟΥC	ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΦΛΟΓΑ
aggelous	autou	pneumata	kai	tous	leitourgous	autou	puros	phloga
G32	G846	G4151	G2532	G3588	G3011	G846	G4442	G5395
n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	n_ Gen Sg n	n_ Acc Sg f
MESSENGERS	OF-Him	spirits blasts	AND	THE	officials ministers	OF-Him	OF-FIRE	BLAZE flame

7 And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

1:8	ΠΡΟC	ΔΕ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	Ο	ΘΡΟΝΟC	COΥ	Ο	ΘΕΟC	ΕΙC
	pros	de	ton	huion	ho	thronos	sou	ho	theos	eis
	G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4675	G3588	G2316	G1519
	Prep	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep
	TOWARD	YET	THE	SON	THE	THRONE	OF-YOU	THE	God	INTO

ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟC	ΡΑΒΔΟC	ΕΥΘΥΤΗΤΟC	Η	ΡΑΒΔΟC	ΤΗC
ton	aiOna	tou	aiOnos	rabdos	euthutEtos	hE	rabdos	tEs
G3588	G165	G3588	G165	G4464	G2118	G3588	G4464	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f
THE	eon	OF-THE	eon	ROD scepter	OF-straightness of-rectitude	THE	ROD scepter	OF-THE

ΒΑCΙΛΕΙΑC	COΥ
basileias	sou
G932	G4675
n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg
KINGdom	OF-YOU

8 But unto the Son [he saith], Thy throne, O God, [is] for ever and ever: a sceptre of righteousness [is] the sceptre of thy kingdom.

1:9	ΗΓΑΠΗCΑC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ	ΚΑΙ	ΕΜΙCΗCΑC	ΑΝΟΜΙΑΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΧΡΙCΕΝ
	EgapEsas	dikaiosunEn	kai	emisEsas	anomian	dia	touto	echrisen
	G25	G1343	G2532	G3404	G458	G1223	G5124	G5548
	vi Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	pd Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg
	YOU-LOVE	JUSTice righteousness	AND	YOU-HATE hate	UN-LAWness lawlessness	THRU because-of	this	ANOINTS

CΕ	Ο	ΘΕΟC	Ο	ΘΕΟC	COΥ	ΕΛΑΙΟΝ	ΑΓΑΛΛΙΑCΕΩC	ΠΑΡΑ
se	ho	theos	ho	theos	sou	elaion	agalliaseOs	para
G4571	G3588	G2316	G3588	G2316	G4675	G1637	G20	G3844
pp 2 Acc Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg f	Prep
YOU	THE	God	THE	God	OF-YOU	OLIVE-oil with-oil	OF-exulting of-exultation	BESIDE beyond

ΤΟΥC	ΜΕΤΟΧΟΥC	COΥ
tous	metochous	sou
G3588	G3353	G4675
t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg
THE	WITH-HAVers partners	OF-YOU

9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, [even] thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

1:10	ΚΑΙ	CΥ	ΚΑΤ	ΑΡΧΑC	ΚΥΡΙΕ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΘΕΜΕΛΙΩCΑC	ΚΑΙ
	kai	su	kat	archas	kurie	tEn	gEn	ethemeliOsas	kai
	G2532	G4771	G2596	G746	G2962	G3588	G1093	G2311	G2532
	Conj	pp 2 Nom Sg	Prep	n_ Acc Pl f	n_ Voc Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 2 Sg	Conj
	AND	YOU	according-to	ORIGINals beginnings	Master ! Lord !	THE	LAND earth	found	AND

10 And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΡΓΑ	ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ	COY	ΕΙCIN	OI	OYPANOI
erga	tOn	cheirOn	sou	eisin	hoi	ouranoi
G2041	G3588	G5495	G4675	G1526	G3588	G3772
n_ Nom Pl n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
works	OF-THE	HANDS	OF-YOU	ARE	THE	heavens

1:11 | AYTOI | ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ | CY | ΔΕ | ΔΙΑΜΕΝΕΙC | KAI | ΠΑΝΤΕC | ΩC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| autoi | apolountai | su | de | diameneis | kai | pantes | hOs |
| G846 | G622 | G4771 | G1161 | G1265 | G2532 | G3956 | G5613 |
| pp Nom Pl m | vi Fut Mid 3 Pl | pp 2 Nom Sg | Conj | vi Pres Act 2 Sg | Conj | a_ Nom Pl m | Adv |
| they | SHALL-BE-*be*ING-destroyED | YOU | YET | ARE-THRU-REMAINING | AND | ALL | AS |
| | shall-be-perishing | | | are-continuing | | | |

IMATION	ΠΑΛΑΙΩΘΗCONTAI
himation	palaiOthEsontai
G2440	G3822
n_ Nom Sg n	vi Fut Pas 3 Pl
cloak	SHALL-BE-BEING-OLDED
	shall-be-being-aged

11 They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

1:12	KAI	ΩCEI	ΠΕΡΙΒΟΛΑΙΟΝ	ΕΛΙΞΕΙC	AYTOYC	KAI	ΑΛΛΑΓΗCONTAI
kai	hOsei	peribolaion	helixeis	autous	kai	allagEsontai
G2532	G5616	G4018	G1667	G846	G2532	G236
Conj	Adv	n_ Nom Sg n	vi Fut Act 2 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vi 2Fut Pas 3 Pl
AND	AS-IF	ABOUT-CAST	YOU-SHALL-BE-WHIRLING	them	AND	THEY-SHALL-BE-*be*ING-CHANGED
	clothing	you-shall-be-rolling-up			also	

CY	ΔΕ	O	AYTOC	EI	KAI	TA	ETH	COY	OYK
su	de	ho	autos	ei	kai	ta	etE	sou	ouk
G4771	G1161	G3588	G846	G1488	G2532	G3588	G2094	G4675	G3756
pp 2 Nom Sg	Conj	t_ Nom Sg m	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp 2 Gen Sg	Part Neg
YOU	YET	THE	SAME	ARE	AND	THE	YEARS	OF-YOU	NOT

EKΛEIΨOYCIN
ekleipsousin
G1587
vi Fut Act 3 Pl
SHALL-BE-OUT-LACKING
shall-be-defaulting

12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

1:13	ΠΡΟC	TINA	ΔΕ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	EIPHKEN	ΠΟΤΕ	KAΘOY
pros	tina	de	tOn	aggelOn	eirEken	pote	kathou
G4314	G5101	G1161	G3588	G32	G2046	G4218	G2521
Prep	pi Acc Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Perf Act 3 Sg Att	Part	vm Pres midD/pasD 2 Sg
TOWARD	ANY	YET	OF-THE	MESSENGERS	He-HAS-declarED	?-when	YOU-BE-sittING
	which ?					at-any-time	be-you-sitting !

EK	ΔEΞIΩN	MOY	EΩC	AN	ΘΩ	TOYC	EXΘPOYC	COY	YΠΟΠΟΔΙΟΝ
ek	dexiOn	mou	heOs	an	thO	tous	echthrous	sou	hupopodion
G1537	G1188	G3450	G2193	G302	G5087	G3588	G2190	G4675	G5286
Prep	a_ Gen Pl m	pp 1 Gen Sg	Conj	Part	vs 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp 2 Gen Sg	n_ Acc Sg n
OUT	OF-RIGHT	OF-ME	TILL	EVER	I-MAY-BE-PLACING	THE	enemies	OF-YOU	UNDER-FOOT
	of-right(p)								footstool

TΩN	ΠΟΔΩN	COY
tOn	podOn	sou
G3588	G4228	G4675
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg
OF-THE	FEET	OF-YOU

13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

1:14	OYXI	ΠΑΝΤΕC	EICIN	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	EIC	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
ouchi	pantes	eisin	leitourgika	pneumata	eis	diakonian
G3780	G3956	G1526	G3010	G4151	G1519	G1248
Part Int	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Prep	n_ Acc Sg f
NOT(emph.)	ALL	THEY-ARE	official	spirits	INTO	THRU-SERVice
not(emph.) ?			ministering			service

ΑΠΟCTΕΛΛΟΜΕΝΑ	ΔΙΑ	TOYC	ΜΕΛΛΟΝΤΑC	KΛΗΡΟΝΟΜΕΙΝ	CΩTHPIAN
apostellomena	dia	tous	mellontas	klEronomein	sOtErian
G649	G1223	G3588	G3195	G2816	G4991
vp Pres Pas Nom Pl n	Prep	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	vn Pres Act	n_ Acc Sg f
*be*ING-commissionED	THRU	THE	*ones*-beING-ABOUT	TO-BE-tenantING	SAVing
	because-of		ones-being-about	to-be-enjoying-the-allotment	of-salvation

14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΔΕΙ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΗΜΑΣ	ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ	ΤΟΙΣ	
	dia	touto	dei	perissoterOs	hEmas	prosechein	tois	
	G1223	G5124	G1163	G4056	G2248	G4337	G3588	
	Prep	pd Acc Sg n	vi Pres im-Act 3 Sg	Adv	pp 1 Acc Pl	vn Pres Act	t_ Dat Pl n	
	THRU	this	it-IS-BINDING	more-exceedingly	US	TO-BE-heedING	to-THE	
	because-of						to-the(p)	
	ΑΚΟΥΣΘΕΙΣΙΝ	ΜΗΠΟΤΕ	ΠΑΡΑΡΡΥΩΜΕΝ					
	akoustheisin	mEpote	pararruOmen					
	G191	G3379	G3901					
	vp Aor Pas Dat Pl n	Adv	vs 2Aor Act 1 Pl					
	BEING-HEARD	NO-?-when	WE-MAY-BE-BESIDE-GUSHING					
		lest-at-some-time	we-may-be-drifting-by					

[1] . Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let [them] slip.

2:2	ΕΙ	ΓΑΡ	Ο	ΔΙ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΛΑΛΗΘΕΙΣ	ΛΟΓΟΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΒΕΒΑΙΟΣ
	ei	gar	ho	di	aggelOn	lalEtheis	logos	egeneto	bebaios
	G1487	G1063	G3588	G1223	G32	G2980	G3056	G1096	G949
	Cond	Conj	t_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Pl m	vp Aor Pas Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m
	IF	for	THE	THRU	MESSENGERS	BEING-TALKED	saying	BECAME	confirmed
				through		being-spoken	word		
	ΚΑΙ	ΠΑΣΑ	ΠΑΡΑΒΑΣΙΣ	ΚΑΙ	ΠΑΡΑΚΟΗ	ΕΛΑΒΕΝ	ΕΝΔΙΚΟΝ	ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΣΙΑΝ	
	kai	pasa	parabasis	kai	parakoE	elaben	endikon	misthapodosian	
	G2532	G3956	G3847	G2532	G3876	G2983	G1738	G3405	
	Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
	AND	EVERY	BESIDE-STEPPing	AND	disobedience	GOT	IN-JUST	HIRE-FROM-GIVing	
			transgression			obtained	fair	reward	

[2] For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

2:3	ΠΩΣ	ΗΜΕΙΣ	ΕΚΦΕΥΞΟΜΕΘΑ	ΤΗΛΙΚΑΥΤΗΣ	ΑΜΕΛΗΣΑΝΤΕΣ	ΣΩΤΗΡΙΑΣ	ΗΤΙΣ	
	pOs	hEmeis	ekpheuxometha	tElikautEs	amelEsantes	sOtErias	hEtis	
	G4459	G2249	G1628	G5082	G272	G4991	G3748	
	Adv Int	pp 1 Nom Pl	vi Fut midD 1 Pl	pd Gen Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	n_ Gen Sg f	pr Nom Sg f	
	how	WE	SHALL-BE-OUT-FLEEING	OF-THE-PRIME-SAME	UN-CAR*ing*	OF-SAVing	WHICH-ANY	
	how ?		shall-be-escaping	of-such-proportions	neglect*ing*	salvation	which-any	
	ΑΡΧΗΝ	ΛΑΒΟΥΣΑ	ΛΑΛΕΙΣΘΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	
	archEn	labousa	laleisthai	dia	tou	kuriou	hupo	tOn	
	G746	G2983	G2980	G1223	G3588	G2962	G5259	G3588	
	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	vn Pres Pas	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	
	ORIGINal	GETTING	TO-BE-*be*ING-TALKED	THRU	THE	Master	by	THE	
	beginning	obtaining	to-be-*be*ing-spoken	through		Lord			
	ΑΚΟΥΣΑΝΤΩΝ	ΕΙΣ	ΗΜΑΣ	ΕΒΕΒΑΙΩΘΗ				
	akousantOn	eis	hEmas	ebebaiOthE				
	G191	G1519	G2248	G950				
	vp Aor Act Gen Pl m	Prep	pp 1 Acc Pl	vi Aor Pas 3 Sg				
	ones-HEAR*ing*	INTO	US	WAS-confirmED				
	ones-hear*ing*-him							

[3] How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard [him];

2:4	ΣΥΝΕΠΙΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΣΗΜΕΙΟΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΤΕΡΑΣΙΝ	ΚΑΙ
	sunepimarturountos	tou	theou	sEmeiois	te	kai	terasin	kai
	G4901	G3588	G2316	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532
	vp Pres Act Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Pl n	Part	Conj	n_ Dat Pl n	Conj
	OF-TOGETHER-ON-witnessING	OF-THE	God	to-SIGNS	BESIDES	AND	to-MIRACLES	AND
	of-corroborating				bsboth		miracles	
	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ	ΔΥΝΑΜΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΜΕΡΙΣΜΟΙΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΑΥΤΟΥ
	poikilais	dunamesin	kai	pneumatos	hagiou	merismois	kata	tEn	autou
	G4164	G1411	G2532	G4151	G40	G3311	G2596	G3588	G846
	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Dat Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
	to-VARIOUS	ABILITIES	AND	OF-spirit	HOLY	to-PARTings	according-to	THE	OF-Him
		power*ful*-deed*s*				partings			
	ΘΕΛΗΣΙΝ								
	thelEsin								
	G2308								
	n_ Acc Sg f								
	WILLing								
	will								

[4] God also bearing [them] witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

2:5	ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΓΓΕΛΟΙΣ	ΥΠΕΤΑΞΕΝ	ΤΗΝ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ	ΤΗΝ	ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ
	ou	gar	aggelois	hupetaxen	tEn	oikoumenEn	tEn	mellousan
	G3756	G1063	G32	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195
	Part Neg	Conj	n_ Dat Pl m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f
	NOT	for	to-MESSENGERS	He-UNDER-SETS	THE	*be*ING-HOMED	THE	be*ING*-ABOUT
				he-subjects		inhabited-earth		impending
	ΠΕΡΙ	ΗΣ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ					
	peri	hEs	laloumen					
	G4012	G3739	G2980					
	Prep	pr Gen Sg f	vi Pres Act 1 Pl					
	ABOUT	WHICH	WE-ARE-TALKING					
	concerning		we-are-speaking					

[5] . For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

2:6	ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΤΟ	ΔΕ	ΠΟΥ	ΤΙΣ	ΛΕΓΩΝ	ΤΙ	ΕΣΤΙΝ	
	diemarturato	de	pou	tis	legOn	ti	estin	
	G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G2076	
	vi Aor midD 3 Sg	Conj	Part	px Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pi Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	
	THRU-witnessES	YET	?-where	ANY	sayING	ANY	IS	
	certifies		some*where*	some*one*		what ?		

[6] But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΟΤΙ	ΜΙΜΝΗΣΚΗ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΥΙΟΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΟΤΙ
anthrOpos	hoti	mimnEskE	autou	E	huios	anthrOpou	hoti
G444	G3754	G3403	G846	G2228	G5207	G444	G3754
n_ Nom Sg m	Conj	vi Pres midD/pasD 2 Sg	pp Gen Sg m	Part	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
human	that	YOU-ARE-*be*ING-REMINDED you-are-being-mindful	OF-him	OR	SON	OF-human	that

ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ	ΑΥΤΟΝ
episkeptE	auton
G1980	G846
vi Pres midD/pasD 2 Sg	pp Acc Sg m
YOU-ARE-ON-NOTING you-are-visiting	him

2:7	ΗΛΑΤΤΩΣΑΣ	ΑΥΤΟΝ	ΒΡΑΧΥ	ΤΙ	ΠΑΡ	ΑΓΓΕΛΟΥΣ	ΔΟΞΗ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗ
	ElattOsas	auton	brachu	ti	par	aggelous	doxE	kai	timE
	G1642	G846	G1024	G5100	G3844	G32	G1391	G2532	G5092
	vi Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	Prep	n_ Acc Pl m	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
	YOU-make-INFERIOR	him	BIT	ANY some	BESIDE	MESSENGERS	to-esteem to-glory	AND	to-VALUE honor

ΕΣΤΕΦΑΝΩΣΑΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΣΤΗΣΑΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΩΝ
estephanOsas	auton	kai	katestEsas	auton	epi	ta	erga	tOn
G4737	G846	G2532	G2525	G846	G1909	G3588	G2041	G3588
vi Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 2 Sg	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl f
YOU-WREATHE	him	AND	YOU-DOWN-STAND you-constitute	Him	ON	THE	ACTS works	OF-THE

ΧΕΙΡΩΝ	ΣΟΥ
cheirOn	sou
G5495	G4675
n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Sg
HANDS	OF-YOU

7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

2:8	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΕΤΑΞΑΣ	ΥΠΟΚΑΤΩ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΓΑΡ	ΤΩ
	panta	hupetaxas	hupokatO	tOn	podOn	autou	en	gar	tO
	G3956	G5293	G5270	G3588	G4228	G846	G1722	G1063	G3588
	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Prep	Conj	t_ Dat Sg m
	ALL	YOU-UNDER-SET you-subject	UNDER-DOWN underneath	OF-THE the	FEET	OF-him	IN	for	THE

ΥΠΟΤΑΞΑΙ	ΑΥΤΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΟΥΔΕΝ	ΑΦΗΚΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟΝ
hupotaxai	autO	ta	panta	ouden	aphEken	autO	anupotakton
G5293	G846	G3588	G3956	G3762	G863	G846	G506
vn Aor Act	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Sg m	a_ Acc Sg n
TO-UNDER-SET to-subject	to-Him	THE	ALL	NOT-YET-ONE nothing	He-FROM-LETS he-leaves	to-him	UN-UNDER-SET unsubject

ΝΥΝ	ΔΕ	ΟΥΠΩ	ΟΡΩΜΕΝ	ΑΥΤΩ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΥΠΟΤΕΤΑΓΜΕΝΑ
nun	de	oupO	horOmen	autO	ta	panta	hupotetagmena
G3568	G1161	G3768	G3708	G846	G3588	G3956	G5293
Adv	Conj	Adv	vi Pres Act 1 Pl	pp Dat Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n
NOW	YET	NOT-as-yet	WE-ARE-SEEING	to-him	THE	ALL	HAVING-*been*-UNDER-SET having-*been*-subjected

8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing [that is] not put under him. But now we see not yet all things put under him.

2:9	ΤΟΝ	ΔΕ	ΒΡΑΧΥ	ΤΙ	ΠΑΡ	ΑΓΓΕΛΟΥΣ	ΗΛΑΤΤΩΜΕΝΟΝ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ
	ton	de	brachu	ti	par	aggelous	ElattOmenon	blepomen
	G3588	G1161	G1024	G5100	G3844	G32	G1642	G991
	t_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	Prep	n_ Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl
	THE the-one	YET	BIT	ANY some	BESIDE	MESSENGERS	HAVING-*been*-made-INFERIOR	WE-ARE-lookING we-are-observing

ΙΗΣΟΥΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΠΑΘΗΜΑ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΔΟΞΗ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗ
iEsoun	dia	to	pathEma	tou	thanatou	doxE	kai	timE
G2424	G1223	G3588	G3804	G3588	G2288	G1391	G2532	G5092
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f
JESUS	THRU because-of	THE	EMOTION suffering	OF-THE	DEATH	to-esteem to-glory	AND	to-VALUE honor

ΕΣΤΕΦΑΝΩΜΕΝΟΝ	ΟΠΩΣ	ΧΑΡΙΤΙ	ΘΕΟΥ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΟΣ	ΓΕΥΣΗΤΑΙ
estephanOmenon	hopOs	chariti	theou	huper	pantos	geusEtai
G4737	G3704	G5485	G2316	G5228	G3956	G1089
vp Perf Pas Acc Sg m	Adv	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Sg m	vs Aor midD 3 Sg
HAVING-*been*-WREATHED having-*been*-wreathed	WHICH-how so-that	to-grace	OF-God	OVER for-the-sake-of	EVERY every-one	He-SHOULD-BE-TASTING

ΘΑΝΑΤΟΥ
thanatou
G2288
n_ Gen Sg m
OF-DEATH death

9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

2:10	ΕΠΡΕΠΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΩ	ΔΙ	ΟΝ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΟΥ
	eprepen	gar	autO	di	hon	ta	panta	kai	di	hou
	G4241	G1063	G846	G1223	G3739	G3588	G3956	G2532	G1223	G3739
	vi Impf Act 3 Sg	Conj	pp Dat Sg m	Prep	pr Acc Sg m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	Prep	pr Gen Sg m
	it-BEHOOVED	for	to-Him him	THRU because-of	WHOM	THE	ALL	AND	THRU through	WHOM

10 . For it became him, for whom [are] all things, and by whom [are] all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΠΟΛΛΟΥϹ	ΥΙΟΥϹ	ΕΙϹ	ΔΟΞΑΝ	ΑΓΑΓΟΝΤΑ	ΤΟΝ	ΑΡΧΗΓΟΝ
ta	panta	pollous	huious	eis	doxan	agagonta	ton	archEgon
G3588	G3956	G4183	G5207	G1519	G1391	G71	G3588	G747
t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	ALL	MANY	SONS	INTO	esteem glory	LEADING	THE	ORIGIN-LEADer inaugurator

ΤΗϹ	ϹΩΤΗΡΙΑϹ	ΑΥΤΩΝ	ΔΙΑ	ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ	ΤΕΛΕΙΩϹΑΙ
tEs	sOtErias	autOn	dia	pathEmatOn	teleiOsai
G3588	G4991	G846	G1223	G3804	G5048
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Gen Pl n	vn Aor Act
OF-THE	SAVing salvation	OF-them	THRU through	EMOTIONS sufferings	TO-mature to-perfect

salvation perfect through sufferings.

2:11

Ο	ΤΕ	ΓΑΡ	ΑΓΙΑΖΩΝ	ΚΑΙ	Ο Ι	ΑΓΙΑΖΟΜΕΝΟΙ	ΕΞ	ΕΝΟϹ
ho	te	gar	hagiazOn	kai	hoi	hagiazomenoi	ex	henos
G3588	G5037	G1063	G37	G2532	G3588	G37	G1537	G1520
t_ Nom Sg m	Part	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep	a_ Gen Sg m
THE	BESIDES	for	*One*-HOLYizING one-hallowing	AND	THE	*ones-be*ING-HOLYizED ones-*be*ing-hallowed	OUT	OF-ONE

11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified [are] all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

ΠΑΝΤΕϹ	Δ Ι	ΗΝ	Α Ι Τ Ι Α Ν	ΟΥΚ	ΕΠΑΙϹΧΥΝΕΤΑΙ	ΑΔΕΛΦΟΥϹ	ΑΥΤΟΥϹ
pantes	di	hEn	aitian	ouk	epaischunetai	adelphous	autous
G3956	G1223	G3739	G156	G3756	G1870	G80	G846
a_ Nom Pl m	Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Acc Pl m	pp Acc Pl m
ALL are-all	THRU because-of	WHICH	cause	NOT	He-IS-*be*ING-ON-VILED he-is-*be*ing-ashamed	brothers brethren	them

ΚΑΛΕΙΝ
kalein
G2564
vn Pres Act
TO-BE-CALLING

2:12

ΛΕΓΩΝ	ΑΠΑΓΓΕΛΩ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ϹΟΥ	ΤΟΙϹ	ΑΔΕΛΦΟΙϹ
legOn	apaggelO	to	onoma	sou	tois	adelphois
G3004	G518	G3588	G3686	G4675	G3588	G80
vp Pres Act Nom Sg m	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
sayING	I-SHALL-BE-FROM-MESSAGING I-shall-be-reporting	THE	NAME	OF-YOU	to-THE	brothers brethren

12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

ΜΟΥ	ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ	ΥΜΝΗϹΩ	ϹΕ
mou	en	mesO	ekklEsias	humnEsO	se
G3450	G1722	G3319	G1577	G5214	G4571
pp 1 Gen Sg	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg
OF-ME	IN	MIDst	OF-OUT-CALLED of-ecclesia	I-SHALL-BE-HYMNING I-shall-be-singing-hymns	YOU to-you

2:13

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΓΩ	ΕϹΟΜΑΙ	ΠΕΠΟΙΘΩϹ	ΕΠ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ
kai	palin	egO	esomai	pepoithOs	ep	autO	kai	palin
G2532	G3825	G1473	G2071	G3982	G1909	G846	G2532	G3825
Conj	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Fut vxx 1 Sg	vp 2Perf Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m	Conj	Adv
AND	AGAIN	I	SHALL-BE	HAVING-confidence	ON	Him	AND	AGAIN

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΑΙΔΙΑ	Α	ΜΟΙ	ΕΔΩΚΕΝ	Ο
idou	egO	kai	ta	paidia	ha	moi	edOken	ho
G2400	G1473	G2532	G3588	G3813	G3739	G3427	G1325	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pr Acc Pl n	pp 1 Dat Sg	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m
BE-PERCEIVING lo !	I	AND	THE	little-boys-girls little-boys-and-girls	WHICH which(p)	to-ME	GIVES	THE

ΘΕΟϹ
theos
G2316
n_ Nom Sg m
God

2:14

ΕΠΕΙ	ΟΥΝ	ΤΑ	ΠΑΙΔΙΑ	ΚΕΚΟΙΝΩΝΗΚΕΝ	ϹΑΡΚΟϹ	ΚΑΙ	ΑΙΜΑΤΟϹ	ΚΑΙ
epei	oun	ta	paidia	kekoinOnEken	sarkos	kai	haimatos	kai
G1893	G3767	G3588	G3813	G2841	G4561	G2532	G129	G2532
Conj	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Perf Act 3 Sg	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg n	Conj
since	THEN	THE	little-boys-girls little-boys-and-girls	HAS-communionED has-participated	OF-FLESH	AND	OF-BLOOD	AND also

14 . Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

ΑΥΤΟϹ	ΠΑΡΑΠΛΗϹΙΩϹ	ΜΕΤΕϹΧΕΝ	ΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΙΝΑ	Δ Ι Α	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
autos	paraplEsiOs	meteschen	tOn	autOn	hina	dia	tou	thanatou
G846	G3898	G3348	G3588	G846	G2443	G1223	G3588	G2288
pp Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Pl n	pp Gen Pl n	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
He	BESIDE-NIGHly very-nigh	has-WITH-HAD has-partaken	OF-THE	SAME same(p)	THAT	THRU through	THE	DEATH

ΚΑΤΑΡΓΗϹΗ	ΤΟΝ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟϹ	ΕΧΟΝΤΑ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
katargEsE	ton	to	kratos	echonta	tou	thanatou
G2673	G3588	G3588	G2904	G2192	G3588	G2288
vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING he-should-be-discarding	THE-*one* the-one	THE	HOLDing might	HAVING	OF-THE	DEATH

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤ	ΕϹΤΙΝ	ΤΟΝ	ΔΙΑΒΟΛΟΝ
tout	estin	ton	diabolon
G5124	G2076	G3588	G1228
pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
this	IS	THE	THRU-CASTer Adversary

2:15

ΚΑΙ	ΑΠΑΛΛΑΞΗ	ΤΟΥΤΟΥϹ	ΟϹΟΙ	ΦΟΒΩ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΔΙΑ	ΠΑΝΤΟϹ
kai	apallaxE	toutous	hosoi	phobO	thanatou	dia	pantos
G2532	G525	G5128	G3745	G5401	G2288	G1223	G3956
Conj	vs Aor Act 3 Sg	pd Acc Pl m	pk Nom Pl m	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Sg m
AND	SHOULD-BE-FROM-CHANGING should-be-clearing	these	as-much-as whoever	to-FEAR	OF-DEATH	THRU through	EVERY entire

ΤΟΥ	ΖΗΝ	ΕΝΟΧΟΙ	ΗϹΑΝ	ΔΟΥΛΕΙΑϹ
tou	zEn	enochoi	Esan	douleias
G3588	G2198	G1777	G2258	G1397
t_ Gen Sg m	vn Pres Act	a_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	n_ Gen Sg f
THE	TO-BE-LIVING	liable	WERE	OF-SLAVery

15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

2:16

ΟΥ	ΓΑΡ	ΔΗΠΟΥ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΕΠΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ϹΠΕΡΜΑΤΟϹ	ΑΒΡΑΑΜ
ou	gar	dEpou	aggelOn	epilambanetai	alla	spermatos	abraam
G3756	G1063	G1222	G32	G1949	G235	G4690	G11
Part Neg	Conj	Adv	n_ Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	n_ Gen Sg n	ni proper
NOT	for	BIND-?-where assuredly	OF-MESSENGERS	it-IS-ON-GETTING-UP it-is-taking-hold	but	OF-seed	*of*-ABRAHAM of-Abraham

ΕΠΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
epilambanetai
G1949
vi Pres midD/pasD 3 Sg
it-IS-ON-GETTING-UP it-is-taking-hold

16 For verily he took not on [him the nature of] angels; but he took on [him] the seed of Abraham.

2:17

ΟΘΕΝ	ΩΦΕΙΛΕΝ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΙϹ	ΑΔΕΛΦΟΙϹ	ΟΜΟΙΩΘΗΝΑΙ	ΙΝΑ
hothen	Opheilen	kata	panta	tois	adelphois	homoiOthEnai	hina
G3606	G3784	G2596	G3956	G3588	G80	G3666	G2443
Adv	vi Impf Act 3 Sg	Prep	a_ Acc Pl n	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	vn Aor Pas	Conj
WHICH-PLACE whence	He-OWED he-ought	according-to	ALL all-things	to-THE the	brothers brethren	TO-BE-LIKENED to-be-made-like	THAT

ΕΛΕΗΜΩΝ	ΓΕΝΗΤΑΙ	ΚΑΙ	ΠΙϹΤΟϹ	ΑΡΧΙΕΡΕΥϹ	ΤΑ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ
eleEmOn	genEtai	kai	pistos	archiereus	ta	pros	ton
G1655	G1096	G2532	G4103	G749	G3588	G4314	G3588
a_ Nom Sg m	vs 2Aor midD 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m
MERCIful	He-MAY-BE-BECOMING	AND	BELIEVing faithful	chief-SACRED-*one* chief-priest	THE the(p)	TOWARD	THE

ΘΕΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΙΛΑϹΚΕϹΘΑΙ	ΤΑϹ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
theon	eis	to	hilaskesthai	tas	hamartias	tou	laou
G2316	G1519	G3588	G2433	G3588	G266	G3588	G2992
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Pas	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
God	INTO	THE	TO-BE-PROPITIATING to-be-making-a-propitiatory-shelter	THE for-the	misses sins	OF-THE	PEOPLE

2:18

ΕΝ	Ω	ΓΑΡ	ΠΕΠΟΝΘΕΝ	ΑΥΤΟϹ	ΠΕΙΡΑϹΘΕΙϹ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΟΙϹ
en	hO	gar	peponthen	autos	peirastheis	dunatai	tois
G1722	G3739	G1063	G3958	G846	G3985	G1410	G3588
Prep	pr Dat Sg n	Conj	vi 2Perf Act 3 Sg	pp Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Pl m
IN	WHICH	for	HAS-EMOTIONED has-suffered	He	BEING-triED	He-IS-ABLE	to-THE the

ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΙϹ	ΒΟΗΘΗϹΑΙ
peirazomenois	boEthEsai
G3985	G997
vp Pres Pas Dat Pl m	vn Aor Act
ones-*be*ING-tried	TO-help

18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren | ΑΓΙΟΙ hagioi G40 a_ Voc Pl m HOLY | ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_ Gen Sg f OF-CALLing | ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ epouraniou G2032 a_ Gen Sg f ON-heavenly celestial | ΜΕΤΟΧΟΙ metochoi G3353 a_ Nom Pl m WITH-HAVers partners | ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ katanoEsate G2657 vm Aor Act 2 Pl DOWN-MIND-YE consider-ye !

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ apostolon G652 n_ Acc Sg m commissioner apostle | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*One* chief-priest | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ homologias G3671 n_ Gen Sg f avowal | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS

[1] . Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

3:2 ΠΙΣΤΟΝ piston G4103 a_ Acc Sg m BELIEVing faithful | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ poiEsanti G4160 vp Aor Act Dat Sg m *One*-mak*ing* one-mak*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΟΛΩ holO G3650 a_ Dat Sg m WHOLE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[2] Who was faithful to him that appointed him, as also Moses [was faithful] in all his house.

3:3 ΠΛΕΙΟΝΟΣ pleionos G4119 a_ Gen Sg f Cmp OF-MORE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-*One* this-one | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE beside than | ΜΩΣΗΝ mOsEn G3475 n_ Acc Sg m MOSES | ΗΞΙΩΤΑΙ ExiOtai G515 vi Perf Pas 3 Sg He-HAS-*been*-WORTHY has-*been*-counted-worthy | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to

ΟΣΟΝ hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as | ΠΛΕΙΟΝΑ pleiona G4119 a_ Acc Sg f Cmp MORE | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΙΚΟΥ oikou G3624 n_ Gen Sg m HOME house | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΑΣ kataskeuasas G2680 vp Aor Act Nom Sg m *One*-construct*ing* one-construct*ing*

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him it

[3] For this [man] was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

3:4 ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΙΚΟΣ oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ kataskeuazetai G2680 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-constructED | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΙΝΟΣ tinos G5100 px Gen Sg m ANY someone | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*One* the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΑΣ kataskeuasas G2680 vp Aor Act Nom Sg m construct*ing* | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God

[4] For every house is builded by some [man]; but he that built all things [is] God.

3:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΠΙΣΤΟΣ pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΛΩ holO G3650 a_ Dat Sg m WHOLE | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΙΚΩ oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΩΣ hOs G5613 Adv AS

ΘΕΡΑΠΩΝ therapOn G2324 n_ Nom Sg m retainer attendant | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE of-the(p) | ΛΑΛΗΘΗΣΟΜΕΝΩΝ lalEthEsomenOn G2980 vp Fut Pas Gen Pl n SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken

[5] And Moses verily [was] faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

3:6 ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on over | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM whose | ΟΙΚΟΣ oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house

ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΕΑΝΠΕΡ eanper G1437 Cond IF-EVER-EVEN | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ parrEsian G3954 n_ Acc Sg f boldness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_ Acc Sg n BOAST glory*ing* | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

[6] But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΛΠΙΔΟC	ΜΕΧΡΙ	ΤΕΛΟΥC	ΒΕΒΑΙΑΝ	ΚΑΤΑCΧΩΜΕΝ
elpidos	mechri	telous	bebaian	kataschOmen
G1680	G3360	G5056	G949	G2722
n_ Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg n	a_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl
EXPECTATION	UNTO	FINISH consummation	confirmed	WE-SHOULD-BE-DOWN-HAVING we-should-be-retaining

3:7	ΔΙΟ	ΚΑΘΩC	ΛΕΓΕΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	CΗΜΕΡΟΝ	ΕΑΝ
	dio	kathOs	legei	to	pneuma	to	hagion	sEmeron	ean
	G1352	G2531	G3004	G3588	G4151	G3588	G40	G4594	G1437
	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	Cond
	THRU-WHICH wherefore	according-AS	IS-sayING	THE	spirit	THE	HOLY	toDAY	IF-EVER

ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΑΥΤΟΥ	ΑΚΟΥCΗΤΕ
tEs	phOnEs	autou	akousEte
G3588	G5456	G846	G191
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vs Aor Act 2 Pl
OF-THE the	SOUND voice	OF-Him	YE-SHOULD-BE-HEARING

7 . Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

3:8	ΜΗ	CΚΛΗΡΥΝΗΤΕ	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΥΜΩΝ	ΩC	ΕΝ	ΤΩ
	mE	sklErunEte	tas	kardias	humOn	hOs	en	tO
	G3361	G4645	G3588	G2588	G5216	G5613	G1722	G3588
	Part Neg	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	Adv	Prep	t_ Dat Sg m
	NO	YE-SHOULD-BE-HARDENING	THE	HEARTS	OF-YOU(p) of-ye	AS	IN	THE

ΠΑΡΑΠΙΚΡΑCΜΩ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΤΟΥ	ΠΕΙΡΑCΜΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ
parapikrasmO	kata	tEn	hEmeran	tou	peirasmou	en	tE	erEmO
G3894	G2596	G3588	G2250	G3588	G3986	G1722	G3588	G2048
n_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
BESIDE-BITTERing embitterment	according-to	THE	DAY	OF-THE	trial	IN	THE	DESOLATE wilderness

8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

3:9	ΟΥ	ΕΠΕΙΡΑCΑΝ	ΜΕ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕC	ΥΜΩΝ	ΕΔΟΚΙΜΑCΑΝ	ΜΕ	ΚΑΙ
	hou	epeirasan	me	hoi	pateres	humOn	edokimasan	me	kai
	G3757	G3985	G3165	G3588	G3962	G5216	G1381	G3165	G2532
	Adv	vi Aor Act 3 Pl	pp 1 Acc Sg	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp 2 Gen Pl	vi Aor Act 3 Pl	pp 1 Acc Sg	Conj
	where	try	ME	THE	FATHERS	OF-YOU(p) of-ye	THEY-test	ME	AND

ΕΙΔΟΝ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΜΟΥ	ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΕΤΗ
eidon	ta	erga	mou	tessarakonta	etE
G1492	G3588	G2041	G3450	G5062	G2094
vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl n
THEY-PERCEIVED were-acquainted-with	THE	ACTS	OF-ME	FOUR-TY forty	YEARS

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

3:10	ΔΙΟ	ΠΡΟCΩΧΘΙCΑ	ΤΗ	ΓΕΝΕΑ	ΕΚΕΙΝΗ	ΚΑΙ	ΕΙΠΟΝ	ΑΕΙ
	dio	prosOchthisa	tE	genea	ekeinE	kai	eipon	aei
	G1352	G4360	G3588	G1074	G1565	G2532	G2036	G104
	Conj	vi Aor Act 1 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pd Dat Sg f	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Adv
	THRU-WHICH wherefore	I-TOWARD-DISGUST I-am-disgusted	to-THE	generation	that	AND	I-said	ever

ΠΛΑΝΩΝΤΑΙ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΟΙ	ΔΕ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩCΑΝ	ΤΑC	ΟΔΟΥC
planOntai	tE	kardia	autoi	de	ouk	egnOsan	tas	hodous
G4105	G3588	G2588	G846	G1161	G3756	G1097	G3588	G3598
vi Pres Pas 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Nom Pl m	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
THEY-ARE-*be*ING-STRAYED they-are-straying	to-THE	HEART	they	YET	NOT	KNOW	THE	WAYS

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in [their] heart; and they have not known my ways.

3:11	ΩC	ΩΜΟCΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΟΡΓΗ	ΜΟΥ	ΕΙ	ΕΙCΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ	ΕΙC
	hOs	Omosa	en	tE	orgE	mou	ei	eiseleusontai	eis
	G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G3450	G1487	G1525	G1519
	Adv	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	Cond	vi Fut midD 3 Pl	Prep
	AS	I-SWEAR	IN	THE	INDIGNATION	OF-ME	IF	THEY-SHALL-BE-INTO-COMING they-shall-be-entering	INTO

ΤΗΝ	ΚΑΤΑΠΑΥCΙΝ	ΜΟΥ
tEn	katapausin	mou
G3588	G2663	G3450
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg
THE	DOWN-CEASing stopping	OF-ME

11 So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)

3:12	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΗΠΟΤΕ	ΕCΤΑΙ	ΕΝ	ΤΙΝΙ	ΥΜΩΝ	ΚΑΡΔΙΑ
	blepete	adelphoi	mEpote	estai	en	tini	humOn	kardia
	G991	G80	G3379	G2071	G1722	G5100	G5216	G2588
	vm Pres Act 2 Pl	n_ Voc Pl m	Adv	vi Fut vxx 3 Sg	Prep	px Dat Sg m	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg f
	BE-YE-lookING be-ye-bewaring !	brothers brethren !	NO-?-when lest-at-some-time	SHALL-BE there-shall-be	IN	ANY anyone	OF-YOU(p) of-ye	HEART

12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΝΗΡΑ	ΑΠΙΣΤΙΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΠΟΣΤΗΝΑΙ	ΑΠΟ	ΘΕΟΥ	ΖΩΝΤΟΣ
ponEra	apistias	en	tO	apostEnai	apo	theou	zOntos
G4190	G570	G1722	G3588	G868	G575	G2316	G2198
a_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	vn 2Aor Act	Prep	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m
wicked	OF-UN-BELIEF	IN	THE	TO-FROM-STAND	FROM	God	LIVING
	of-unbelief			to-withdraw			

3:13	ΑΛΛΑ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΘ	ΕΚΑΣΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΑΧΡΙΣ	ΟΥ
	alla	parakaleite	heautous	kath	hekastEn	hEmeran	achris	hou
	G235	G3870	G1438	G2596	G1538	G2250	G891	G3739
	Conj	vm Pres Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pr Gen Sg m
	but	BE-YE-BESIDE-CALLING	selves	according-to	EACH	DAY	UNTIL	WHICH
		be-ye-entreating !	yourselves					

ΤΟ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΚΑΛΕΙΤΑΙ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΣΚΛΗΡΥΝΘΗ	ΤΙΣ	ΕΞ	ΥΜΩΝ
to	sEmeron	kaleitai	hina	mE	sklErunthE	tis	ex	humOn
G3588	G4594	G2564	G2443	G3361	G4645	G5100	G1537	G5216
t_ Acc Sg n	Adv	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 3 Sg	px Nom Sg m	Prep	pp 2 Gen Pl
THE	toDAY	IS-*be*ING-CALLED	THAT	NO	MAY-BE-BEING-HARDENED	ANY	OUT	OF-YOU(p)
						anyone		of-ye

ΑΠΑΤΗ	ΤΗΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
apatE	tEs	hamartias
G539	G3588	G266
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
to-SEDUCtion	OF-THE	missing
		sin

13 But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

3:14	ΜΕΤΟΧΟΙ	ΓΑΡ	ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΑΝΠΕΡ	ΤΗΝ	ΑΡΧΗΝ
	metochoi	gar	gegonamen	tou	christou	eanper	tEn	archEn
	G3353	G1063	G1096	G3588	G5547	G1437	G3588	G746
	a_ Nom Pl m	Conj	vi 2Perf Act 1 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	WITH-HAVers	for	WE-HAVE-BECOME	OF-THE	ANOINTED	IF-EVER-EVEN	THE	ORIGINal
	partners				Christ	that-is-if		beginning

ΤΗΣ	ΥΠΟΣΤΑΣΕΩΣ	ΜΕΧΡΙ	ΤΕΛΟΥΣ	ΒΕΒΑΙΑΝ	ΚΑΤΑΣΧΩΜΕΝ
tEs	hupostaseOs	mechri	telous	bebaian	kataschOmen
G3588	G5287	G3360	G5056	G949	G2722
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	n_ Gen Sg n	a_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl
OF-THE	UNDER-STANDing	UNTO	FINISH	confirmed	WE-SHOULD-BE-DOWN-HAVING
	assumption		consummation		we-should-be-retaining

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

3:15	ΕΝ	ΤΩ	ΛΕΓΕΣΘΑΙ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΕΑΝ	ΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΑΥΤΟΥ
	en	tO	legesthai	sEmeron	ean	tEs	phOnEs	autou
	G1722	G3588	G3004	G4594	G1437	G3588	G5456	G846
	Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Pas	Adv	Cond	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
	IN	THE	TO-BE-*be*ING-said	toDAY	IF-EVER	OF-THE	SOUND	OF-Him
						the	voice	

ΑΚΟΥΣΗΤΕ	ΜΗ	ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ	ΩΣ	ΕΝ
akousEte	mE	sklErunEte	tas	kardias	humOn	hOs	en
G191	G3361	G4645	G3588	G2588	G5216	G5613	G1722
vs Aor Act 2 Pl	Part Neg	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl	Adv	Prep
YE-SHOULD-BE-HEARING	NO	YE-SHOULD-BE-HARDENING	THE	HEARTS	OF-YOU(p)	AS	IN
					of-ye		

ΤΩ	ΠΑΡΑΠΙΚΡΑΣΜΩ
tO	parapikrasmO
G3588	G3894
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THE	BESIDE-BITTERing
	embitterment

15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

3:16	ΤΙΝΕΣ	ΓΑΡ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΠΑΡΕΠΙΚΡΑΝΑΝ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ
	tines	gar	akousantes	parepikranan	all	ou	pantes	hoi
	G5100	G1063	G191	G3893	G235	G3756	G3956	G3588
	px Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	Part Neg	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m
	ANY	for	HEAR*ing*	THEY-BESIDE-BITTER	but	NOT	ALL	THE
	some		ones-hear*ing*	embitter-him				

ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΞ	ΑΙΓΥΠΤΟΥ	ΔΙΑ	ΜΩΣΕΩΣ
exelthontes	ex	aiguptou	dia	mOseOs
G1831	G1537	G125	G1223	G3475
vp 2Aor Act Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
ones-OUT-COMING	OUT	OF-EGYPT	THRU	MOSES
ones-coming-out			through	

16 For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

3:17	ΤΙΣΙΝ	ΔΕ	ΠΡΟΣΩΧΘΙΣΕΝ	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΕΤΗ	ΟΥΧΙ	ΤΟΙΣ
	tisin	de	prosOchthisen	tessarakonta	etE	ouchi	tois
	G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588
	pi Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl n	Part Int	t_ Dat Pl m
	to-ANY	YET	He-TOWARD-DISGUSTS	FOUR-TY	YEARS	NOT(emph.)	to-THE
	to-whom ?		he-is-disgusted	forty		not(emph.) ?	

ΑΜΑΡΤΗΣΑΣΙΝ	ΩΝ	ΤΑ	ΚΩΛΑ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΡΗΜΩ
hamartEsasin	hOn	ta	kOla	epesen	en	tE	erEmO
G264	G3739	G3588	G2966	G4098	G1722	G3588	G2048
vp Aor Act Dat Pl m	pr Gen Pl m	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
ones-miss*ing*	OF-WHOM	THE	CARCASES	FALLS	IN	THE	DESOLATE
ones-sinn*ing*	of-whom(p)		carcasses				wilderness

17 But with whom was he grieved forty years? [was it] not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:18	ΤΙCΙΝ	ΔΕ	ΩΜΟCΕΝ	ΜΗ	ΕΙCΕΛΕΥCΕCΘΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΚΑΤΑΠΑΥCΙΝ	ΑΥΤΟΥ
	tisin	de	Omosen	mE	eiseleusesthai	eis	tEn	katapausin	autou
	G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G846
	pi Dat Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Part Neg	vn Fut midD	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
	to-ANY	YET	He-SWEARS	NO	TO-BE-INTO-COMING(fut)	INTO	THE	DOWN-CEASing	OF-Him
	to-whom ?				to-be-entering			stopping	

ΕΙ	ΜΗ	ΤΟΙC	ΑΠΕΙΘΗCΑCΙΝ
ei	mE	tois	apeithEsasin
G1487	G3361	G3588	G544
Cond	Part Neg	t_ Dat Pl m	vp Aor Act Dat Pl m
IF	NO	to-THE	*ones*-UN-PERSUAD*ing*
			ones-be*ing*-stubborn

18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

3:19	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΗΘΗCΑΝ	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΔΙ	ΑΠΙCΤΙΑΝ	
	kai	blepomen	hoti	ouk	EdunEthEsan	eiselthein	di	apistian	
	G2532	G991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G570	
	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Part Neg	vi Aor pasD 3 Pl Att	vn 2Aor Act	Prep	n_ Acc Sg f	
	AND	WE-ARE-lookING	that	NOT	THEY-WERE-enABLED	TO-BE-INTO-COMING	THRU	UN-BELIEF	
		we-are-observing			they-could	to-be-entering	because-of	unbelief	

19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΦΟΒΗΘΩΜΕΝ phobEthOmen G5399 vs Aor pasD 1 Pl WE-MAY-BE-BEING-afraid | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time | ΚΑΤΑΛΕΙΠΟΜΕΝΗΣ kataleipomenEs G2641 vp Pres Pas Gen Sg f OF-*be*ING-left | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ katapausin G2663 n_ Acc Sg f DOWN-CEASing stopping | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΟΚΗ dokE G1380 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-SEEMING | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΥΣΤΕΡΗΚΕΝΑΙ husterEkenai G5302 vn Perf Act TO-HAVE-WANTED to-be-deficient

1 . Let us therefore fear, lest, a promise being left [us] of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

4:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE | ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΕΝΟΙ euEggelismenoi G2097 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-WELL-MESSAGiZED having-*been*-brought-the-well-message | ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con AND-those also-those | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΩΦΕΛΗΣΕΝ OphelEsen G5623 vi Aor Act 3 Sg benefits | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΚΟΗΣ akoEs G189 n_ Gen Sg f HEARing tidings | ΕΚΕΙΝΟΥΣ ekeinous G1565 pd Acc Pl m those | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΣΥΓΚΕΚΡΑΜΕΝΟΣ sugkekramenos G4786 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-*been*-TOGETHER-blendED having-*been*-blended-together | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE with-the | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΚΟΥΣΑΣΙΝ akousasin G191 vp Aor Act Dat Pl m *ones*-HEARing ones-hear*ing*-it

2 For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard [it].

4:3 ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΘΑ eiserchometha G1525 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-INTO-COMING we-are-entering | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ katapausin G2663 n_ Acc Sg f DOWN-CEASing stopping | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes G4100 vp Aor Act Nom Pl m *ones*-BELIEV*ing* ones-believ*ing* | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

ΕΙΡΗΚΕΝ eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att He-HAS-declarED | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΩΜΟΣΑ Omosa G3660 vi Aor Act 1 Sg I-SWEAR | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΟΡΓΗ orgE G3709 n_ Dat Sg f INDIGNATION | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΙ ei G1487 Cond IF

ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-INTO-COMING they-shall-be-entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ katapausin G2663 n_ Acc Sg f DOWN-CEASing stopping | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙΤΟΙ kaitoi G2543 Conj AND-THOUGH although | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS works

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world | ΓΕΝΗΘΕΝΤΩΝ genEthentOn G1096 vp Aor pasD Gen Pl n BEING-BECOME

3 For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4:4 ΕΙΡΗΚΕΝ eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att He-HAS-declarED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΟΥ pou G4225 Part ?-where somewhere | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΒΔΟΜΗΣ hebdomEs G1442 a_ Gen Sg f SEVENth | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ katepausen G2664 vi Aor Act 3 Sg DOWN-CEASES stops

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΕΒΔΟΜΗ hebdomE G1442 a_ Dat Sg f SEVENth | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS works

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

4 For he spake in a certain place of the seventh [day] on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

4:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-INTO-COMING they-shall-be-entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ katapausin G2663 n_ Acc Sg f DOWN-CEASing stopping

5 And in this [place] again, If they shall enter into my rest.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

4:6

ΕΠΕΙ	ΟΥΝ	ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ	ΤΙΝΑΣ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΟΙ
epei	oun	apoleipetai	tinas	eiselthein	eis	autEn	kai	hoi
G1893	G3767	G620	G5100	G1525	G1519	G846	G2532	G3588
Conj	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	px Acc Pl m	vn 2Aor Act	Prep	pp Acc Sg f	Conj	t_ Nom Pl m
since	THEN	it-IS-*be*ING-FROM-LACKED	ANY	TO-BE-INTO-COMING	INTO	her	AND	THE
		it-is-*be*ing-left	for-some	to-be-entering		her$_{it}$		the-ones

ΠΡΟΤΕΡΟΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΘΕΝΤΕΣ	ΟΥΚ	ΕΙΣΗΛΘΟΝ	ΔΙ	ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ
proteron	euaggelisthentes	ouk	eisElthon	di	apeitheian
G4386	G2097	G3756	G1525	G1223	G543
Adv	vp Aor Pas Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
BEFORE-more formerly	*ones*-BEING-WELL-MESSAGizED being-brought-the-well-message	NOT	INTO-CAME entered	THRU because-of	UN-PERSUADableness stubbornness

6 Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

4:7

ΠΑΛΙΝ	ΤΙΝΑ	ΟΡΙΖΕΙ	ΗΜΕΡΑΝ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΕΝ	ΔΑΒΙΔ	ΛΕΓΩΝ	ΜΕΤΑ
palin	tina	horizei	hEmeran	sEmeron	en	dabid	legOn	meta
G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326
Adv	px Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Adv	Prep	ni proper	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
AGAIN	ANY certain	IS-definING he-is-specifying	DAY	toDAY	IN	DAVID	sayING	after

7 Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

ΤΟΣΟΥΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΚΑΘΩΣ	ΕΙΡΗΤΑΙ	ΣΗΜΕΡΟΝ	ΕΑΝ	ΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΑΥΤΟΥ
tosouton	chronon	kathOs	eirEtai	sEmeron	ean	tEs	phOnEs	autou
G5118	G5550	G2531	G2046	G4594	G1437	G3588	G5456	G846
pd Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	vi Perf Pas 3 Sg	Adv	Cond	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
so-much	TIME	according-AS	it-HAS-*been*-declarED	toDAY	IF-EVER	OF-THE the	SOUND voice	OF-Him

ΑΚΟΥΣΗΤΕ	ΜΗ	ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ
akousEte	mE	sklErunEte	tas	kardias	humOn
G191	G3361	G4645	G3588	G2588	G5216
vs Aor Act 2 Pl	Part Neg	vs Pres Act 2 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl
YE-SHOULD-BE-HEARING	NO	YE-SHOULD-BE-HARDENING	THE	HEARTS	OF-YOU$^{(p)}$ of-ye

4:8

ΕΙ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ	ΟΥΚ	ΑΝ	ΠΕΡΙ	ΑΛΛΗΣ	ΕΛΑΛΕΙ
ei	gar	autous	iEsous	katepausen	ouk	an	peri	allEs	elalei
G1487	G1063	G846	G2424	G2664	G3756	G302	G4012	G243	G2980
Cond	Conj	pp Acc Pl m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Part Neg	Part	Prep	a_ Gen Sg f	vi Impf Act 3 Sg
IF	for	them	JESUS Joshua	DOWN-CEASES causes-to-stop	NOT	EVER	ABOUT concerning	other another	He-TALKED he-spoke

ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΗΜΕΡΑΣ
meta	tauta	hEmeras
G3326	G5023	G2250
Prep	pd Acc Pl n	n_ Gen Sg f
after	these these-things	DAY

8 For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

4:9

ΑΡΑ	ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ	ΣΑΒΒΑΤΙΣΜΟΣ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ara	apoleipetai	sabbatismos	tO	laO	tou	theou
G686	G620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316
Part	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
CONSEQUENTLY	IS-*be*ING-FROM-LACKED is-*be*ing-left	SABBATHism sabbatism	to-THE	PEOPLE	OF-THE	God

9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

4:10

Ο	ΓΑΡ	ΕΙΣΕΛΘΩΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ
ho	gar	eiselthOn	eis	tEn	katapausin	autou	kai	autos
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G846	G2532	G846
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	pp Nom Sg m
THE	for	*one*-INTO-COMING one-entering	INTO	THE	DOWN-CEASing stopping	OF-Him	AND also	he

ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣΠΕΡ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΙΔΙΩΝ	Ο
katepausen	apo	tOn	ergOn	autou	hOsper	apo	tOn	idiOn	ho
G2664	G575	G3588	G2041	G846	G5618	G575	G3588	G2398	G3588
vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m	Adv	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	t_ Nom Sg m
DOWN-CEASES stops	FROM	THE	ACTS works	OF-him	AS-EVEN even-as	FROM	THE	OWN own$^{(p)}$	THE

ΘΕΟΣ
theos
G2316
n_ Nom Sg m
God

10 For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God [did] from his.

4:11

ΣΠΟΥΔΑΣΩΜΕΝ	ΟΥΝ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΤΗΝ	ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ
spoudasOmen	oun	eiselthein	eis	ekeinEn	tEn	katapausin
G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663
vs Aor Act 1 Pl	Conj	vn 2Aor Act	Prep	pd Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WE-SHOULD-BE-*be*ING-DILIGENT we-should-be-endeavoring	THEN	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	that	THE	DOWN-CEASing stopping

11 . Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΝΑ	ΜΗ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΥΤΩ	ΤΙC	ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙ	ΠΕCΗ	ΤΗC
hina	mE	en	tO	autO	tis	hupodeigmati	pesE	tEs
G2443	G3361	G1722	G3588	G846	G5100	G5262	G4098	G3588
Conj	Part Neg	Prep	t_ Dat Sg n	pp Dat Sg n	px Nom Sg m	n_ Dat Sg n	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg f
THAT	NO	IN	THE	SAME	ANY anyone	UNDER-SHOW example	SHOULD-BE-FALLING	OF-THE

ΑΠΕΙΘΕΙΑC
apeitheias
G543
n_ Gen Sg f
UN-PERSUADableness stubbornness

4:12

ZΩN	ΓΑΡ	Ο	ΛΟΓΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝΕΡΓΗC	ΚΑΙ
zOn	gar	ho	logos	tou	theou	kai	energEs	kai
G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Conj
LIVING	for	THE	saying word	OF-THE	God	AND	IN-ACTING operative	AND

ΤΟΜΩΤΕΡΟC	ΥΠΕΡ	ΠΑCΑΝ	ΜΑΧΑΙΡΑΝ	ΔΙCΤΟΜΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΙΚΝΟΥΜΕΝΟC	ΑΧΡΙ
tomOteros	huper	pasan	machairan	distomon	kai	diiknoumenos	achri
G5114	G5228	G3956	G3162	G1366	G2532	G1338	G891
a_ Nom Sg m Cmp	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep
CUT-more keener	OVER above	EVERY	sword	TWO-MOUTHed two-edged	AND	THRU-REACHING penetrating	UNTIL

ΜΕΡΙCΜΟΥ	ΨΥΧΗC	ΤΕ	ΚΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΡΜΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΜΥΕΛΩΝ
merismou	psuchEs	te	kai	pneumatos	harmOn	te	kai	muelOn
G3311	G5590	G5037	G2532	G4151	G719	G5037	G2532	G3452
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f	Part	Conj	n_ Gen Sg n	n_ Gen Pl m	Part	Conj	n_ Gen Pl m
PARTing	OF-soul	BESIDES bsboth	AND	OF-spirit spirit	OF-CONNECTions of-articulations	BESIDES bsboth	AND	OF-MARROWS (spinal) marrow(p)

ΚΑΙ	ΚΡΙΤΙΚΟC	ΕΝΘΥΜΗCΕΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝΝΟΙΩΝ	ΚΑΡΔΙΑC
kai	kritikos	enthumEseOn	kai	ennoiOn	kardias
G2532	G2924	G1761	G2532	G1771	G2588
Conj	a_ Nom Sg m	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl f	n_ Gen Sg f
AND	JUDGE	OF-IN-FEELings of-sentiments	AND	OF-IN-MINDS thoughts	OF-HEART

4:13

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΚΤΙCΙC	ΑΦΑΝΗC	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΑΝΤΑ	ΔΕ
kai	ouk	estin	ktisis	aphanEs	enOpion	autou	panta	de
G2532	G3756	G2076	G2937	G852	G1799	G846	G3956	G1161
Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Adv	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl n	Conj
AND	NOT	IS there-is	CREATION	UN-APPEARING not-apparent	IN-VIEW in-sight-of	OF-SAME himit	ALL	YET

ΓΥΜΝΑ	ΚΑΙ	ΤΕΤΡΑΧΗΛΙCΜΕΝΑ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟC	ΟΝ	ΗΜΙΝ
gumna	kai	tetrachElismena	tois	ophthalmois	autou	pros	hon	hEmin
G1131	G2532	G5136	G3588	G3788	G846	G4314	G3739	G2254
a_ Nom Pl n	Conj	vp Perf Pas Nom Pl n	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	Prep	pr Acc Sg m	pp 1 Dat Pl
NAKED	AND	HAVING-*been*-NECKizED having-*been*-bared	to-THE	VIEWers eyes	OF-Him	TOWARD	WHOM	to-US

Ο	ΛΟΓΟC
ho	logos
G3588	G3056
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	saying account

4:14

ΕΧΟΝΤΕC	ΟΥΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΑ	ΜΕΓΑΝ	ΔΙΕΛΗΛΥΘΟΤΑ	ΤΟΥC	ΟΥΡΑΝΟΥC
echontes	oun	archierea	megan	dielEluthota	tous	ouranous
G2192	G3767	G749	G3173	G1330	G3588	G3772
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp 2Perf Act Acc Sg m	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
HAVING	THEN	chief-SACRED-*One* chief-priest	GREAT	HAVING-THRU-COME one-having-passed-through	THE	heavens

ΙΗCΟΥΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΡΑΤΩΜΕΝ	ΤΗC	ΟΜΟΛΟΓΙΑC
iEsoun	ton	huion	tou	theou	kratOmen	tEs	homologias
G2424	G3588	G5207	G3588	G2316	G2902	G3588	G3671
n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vs Pres Act 1 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
JESUS	THE	SON	OF-THE	God	WE-MAY-BE-HOLDING	OF-THE	avowal

4:15

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΧΟΜΕΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΑ	ΜΗ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ	ΣΥΜΠΑΘΗCΑΙ
ou	gar	echomen	archierea	mE	dunamenon	sumpathEsai
G3756	G1063	G2192	G749	G3361	G1410	G4834
Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg m	Part Neg	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	vn Aor Act
NOT	for	WE-ARE-HAVING	chief-SACRED-*One* chief-priest	NO	*be*ING-ABLE	TO-TOGETHER-EMOTION to-sympathize

ΤΑΙC	ΑCΘΕΝΕΙΑΙC	ΗΜΩΝ	ΠΕΠΕΙΡΑCΜΕΝΟΝ	ΔΕ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΘ
tais	astheneiais	hEmOn	pepeirasmenon	de	kata	panta	kath
G3588	G769	G2257	G3985	G1161	G2596	G3956	G2596
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 1 Gen Pl	vp Perf Pas Acc Sg m	Conj	Prep	a_ Acc Pl n	Prep
to-THE	UN-FIRMnesses infirmities	OF-US	*One*-HAVING-*been*-triED one-having-*been*-tried	YET	according-to	ALL	according-to

12 For the word of God [is] quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and [is] a discerner of the thoughts and intents of the heart.

13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things [are] naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

14 Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast [our] profession.

15 For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as [we are, yet] without sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΜΟΙΟΤΗΤΑ	ΧΩΡΙΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
homoiotEta	chOris	hamartias
G3665	G5565	G266
n_ Acc Sg f	Adv	n_ Gen Sg f
LIKEness	apart-from	missing sin

4:16	ΠΡΟΣΕΡΧΩΜΕΘΑ	ΟΥΝ	ΜΕΤΑ	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ	ΤΩ	ΘΡΟΝΩ	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ
	proserchOmetha	oun	meta	parrEsias	tO	thronO	tEs	charitos
	G4334	G3767	G3326	G3954	G3588	G2362	G3588	G5485
	vs Pres midD/pasD 1 Pl	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	WE-MAY-BE-TOWARD-COMING	THEN	WITH	boldness	to-THE	THRONE	OF-THE	grace
	we-may-be-coming-to							

ΙΝΑ	ΛΑΒΩΜΕΝ	ΕΛΕΟΝ	ΚΑΙ	ΧΑΡΙΝ	ΕΥΡΩΜΕΝ	ΕΙΣ	ΕΥΚΑΙΡΟΝ	ΒΟΗΘΕΙΑΝ
hina	labOmen	eleon	kai	charin	heurOmen	eis	eukairon	boEtheian
G2443	G2983	G1656	G2532	G5485	G2147	G1519	G2121	G996
Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 1 Pl	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THAT	WE-MAY-BE-GETTING	MERCY	AND	grace	MAY-BE-FINDING	INTO	WELL-SEASONED	help
	we-may-be-obtaining						opportune	

16 Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΡΧΙΕΡΕΥC archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟC lambanomenos G2983 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-GOTTEN-UP *be*ing-obtained | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

ΚΑΘΙCΤΑΤΑΙ kathistatai G2525 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-STOOD is-*be*ing-constituted | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE in-the(p) | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΡΟCΦΕΡΗ prospherE G4374 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-TOWARD-CARRYING he-may-be-offering

ΔΩΡΑ dOra G1435 n_ Acc Pl n oblations approach-presents | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥCΙΑC thusias G2378 n_ Acc Pl f SACRIFICES | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins

[1] . For every high priest taken from among men is ordained for men in things [pertaining] to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

5:2 ΜΕΤΡΙΟΠΑΘΕΙΝ metriopathein G3356 vn Pres Act TO-BE-MEASURE-EMOTIONING to-be-being-moderate | ΔΥΝΑΜΕΝΟC dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *be*ING-ABLE | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΝΟΟΥCΙΝ agnoousin G50 vp Pres Act Dat Pl m UN-KNOWING ones-being-ignorant | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙC planOmenois G4105 vp Pres Pas Dat Pl m to-*ones*-*be*ING-STRAYED ones-straying | ΕΠΕΙ epei G1893 Conj since | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ perikeitai G4029 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-ABOUT-LAID is-*be*ing-encompassed | ΑCΘΕΝΕΙΑΝ astheneian G769 n_ Acc Sg f UN-FIRMness with-infirmity

[2] Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

5:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg he-IS-OWING he-ought | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself | ΠΡΟCΦΕΡΕΙΝ prospherein G4374 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-CARRYING to-be-offering | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins

[3] And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

5:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-getting | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟC kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m *one*-*be*ING-CALLED one-*be*ing-called | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΑΡΩΝ aarOn G2 ni proper AARON

[4] And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as [was] Aaron.

5:5 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | ΕΔΟΞΑCΕΝ edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg esteemizES glorifies | ΓΕΝΗΘΗΝΑΙ genEthEnai G1096 vn Aor pasD TO-BE-BECOME

ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*One* chief-priest | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΛΗCΑC lalEsas G2980 vp Aor Act Nom Sg m *One*-TALK*ing* one-speak*ing* | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | CΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ gegennEka G1080 vi Perf Act 1 Sg HAVE-generatED have-begotten | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

[5] So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

5:6 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΤΕΡΩ heterO G2087 a_ Dat Sg m DIFFERENT different-place | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-say*ING* | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΙΕΡΕΥC hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*One* priest | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

[6] As he saith also in another [place], Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΤΑΞΙΝ	ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ
kata	tEn	taxin	melchisedek
G2596	G3588	G5010	G3198
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	ni proper
according-to	THE	order	*of*-MELCHISEDEK
			of-Melchisedek

5:7	ΟΣ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΗΣΕΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ
	hos	en	tais	hEmerais	tEs	sarkos	autou	deEseis	te	kai
	G3739	G1722	G3588	G2250	G3588	G4561	G846	G1162	G5037	G2532
	pr Nom Sg m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl f	Part	Conj
	WHO	IN	THE	DAYS	OF-THE	FLESH	OF-Him	petitions	BESIDES [bs]both	AND

ΙΚΕΤΗΡΙΑΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ	ΣΩΖΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΘΑΝΑΤΟΥ
hiketErias	pros	ton	dunamenon	sOzein	auton	ek	thanatou
G2428	G4314	G3588	G1410	G4982	G846	G1537	G2288
n_ Acc Pl f	Prep	t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg m
supplications	TOWARD	THE	*One-be*ING-ABLE one-*be*ing-able	TO-BE-SAVING	Him	OUT	OF-DEATH

ΜΕΤΑ	ΚΡΑΥΓΗΣ	ΙΣΧΥΡΑΣ	ΚΑΙ	ΔΑΚΡΥΩΝ	ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣΑΚΟΥΣΘΕΙΣ	ΑΠΟ
meta	kraugEs	ischuras	kai	dakruOn	prosenegkas	kai	eisakoustheis	apo
G3326	G2906	G2478	G2532	G1144	G4374	G2532	G1522	G575
Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Pl n	vp Aor Act Nom Sg m	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep
WITH	clamor	STRONG	AND	TEARS	TOWARD-CARRY*ing* offer*ing*	AND also	BEING-INTO-HEARD being-hearkened-to	FROM

ΤΗΣ	ΕΥΛΑΒΕΙΑΣ
tEs	eulabeias
G3588	G2124
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	piety

5:8	ΚΑΙΠΕΡ	ΩΝ	ΥΙΟΣ	ΕΜΑΘΕΝ	ΑΦ	ΩΝ	ΕΠΑΘΕΝ	ΤΗΝ
	kaiper	On	huios	emathen	aph	hOn	epathen	tEn
	G2539	G5607	G5207	G3129	G575	G3739	G3958	G3588
	Conj	vp Pres vxx Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pr Gen Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f
	AND-EVEN also-even	BEING	SON	He-LEARNED	FROM	WHICH which[(p)]	He-EMOTIONED he-suffered	THE

ΥΠΑΚΟΗΝ
hupakoEn
G5218
n_ Acc Sg f
obedience

5:9	ΚΑΙ	ΤΕΛΕΙΩΘΕΙΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΤΟΙΣ	ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑΣΙΝ	ΑΙΤΙΟΣ
	kai	teleiOtheis	egeneto	tois	hupakouousin	autO	pasin	aitios
	G2532	G5048	G1096	G3588	G5219	G846	G3956	G159
	Conj	vp Aor Pas Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp Dat Sg m	a_ Dat Pl m	a_ Nom Sg m
	AND	BEING-maturED being-perfected	He-BECAME	to-THE	*ones*-obeyING ones-obeying	to-Him him	ALL	cause

ΣΩΤΗΡΙΑΣ	ΑΙΩΝΙΟΥ
sOtErias	aiOniou
G4991	G166
n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
OF-SAVing of-salvation	eonian

5:10	ΠΡΟΣΑΓΟΡΕΥΘΕΙΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΤΑΞΙΝ
	prosagoreutheis	hupo	tou	theou	archiereus	kata	tEn	taxin
	G4316	G5259	G3588	G2316	G749	G2596	G3588	G5010
	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	BEING-accostED	by	THE	God	chief-SACRED-*One* chief-priest	according-to	THE	order

ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ
melchisedek
G3198
ni proper
of-MELCHISEDEK
of-Melchisedek

5:11	ΠΕΡΙ	ΟΥ	ΠΟΛΥΣ	ΗΜΙΝ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΚΑΙ	ΔΥΣΕΡΜΗΝΕΥΤΟΣ
	peri	hou	polus	hEmin	ho	logos	kai	dusermEneutos
	G4012	G3739	G4183	G2254	G3588	G3056	G2532	G1421
	Prep	pr Gen Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
	ABOUT concerning	WHOM	MANY much	to-US	THE	saying word	AND	ILL-TRANSLATED abstruse

ΛΕΓΕΙΝ	ΕΠΕΙ	ΝΩΘΡΟΙ	ΓΕΓΟΝΑΤΕ	ΤΑΙΣ	ΑΚΟΑΙΣ
legein	epei	nOthroi	gegonate	tais	akoais
G3004	G1893	G3576	G1096	G3588	G189
vn Pres Act	Conj	a_ Nom Pl m	vi 2Perf Act 2 Pl	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
TO-BE-sayING	since	DULL	YE-HAVE-BECOME	to-THE	HEARings hearing[(p)]

[7] Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

[8] Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

[9] And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

[10] . Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

[11] Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:12	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΟΦΕΙΛΟΝΤΕϹ	ΕΙΝΑΙ	ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΙ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΠΑΛΙΝ
	kai	gar	opheilontes	einai	didaskaloi	dia	ton	chronon	palin
	G2532	G1063	G3784	G1511	G1320	G1223	G3588	G5550	G3825
	Conj	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres vxx	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv
	AND	for	OWING	TO-BE	TEACHers	THRU	THE	TIME	AGAIN
	also		ones-owing			because-of			

	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΤΕ	ΤΟΥ	ΔΙΔΑϹΚΕΙΝ	ΥΜΑϹ	ΤΙΝΑ	ΤΑ	ϹΤΟΙΧΕΙΑ	ΤΗϹ
	chreian	echete	tou	didaskein	humas	tina	ta	stoicheia	tEs
	G5532	G2192	G3588	G1321	G5209	G5101	G3588	G4747	G3588
	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	t_ Gen Sg m	vn Pres Act	pp 2 Acc Pl	pi Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f
	need	YE-ARE-HAVING	OF-THE	TO-BE-TEACHING	YOU(p)	ANY	THE	elements	OF-THE
					ye	what ?			

	ΑΡΧΗϹ	ΤΩΝ	ΛΟΓΙΩΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΓΕΓΟΝΑΤΕ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΝΤΕϹ
	archEs	tOn	logiOn	tou	theou	kai	gegonate	chreian	echontes
	G746	G3588	G3051	G3588	G2316	G2532	G1096	G5532	G2192
	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi 2Perf Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
	ORIGINal beginning	OF-THE	oracles	OF-THE	God	AND	YE-HAVE-BECOME	need	HAVING

	ΓΑΛΑΚΤΟϹ	ΚΑΙ	ΟΥ	ϹΤΕΡΕΑϹ	ΤΡΟΦΗϹ
	galaktos	kai	ou	stereas	trophEs
	G1051	G2532	G3756	G4731	G5160
	n_ Gen Sg n	Conj	Part Neg	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	OF-MILK	AND	NOT	OF-SOLID	NURTURE nourishment

12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which [be] the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

5:13	ΠΑϹ	ΓΑΡ	Ο	ΜΕΤΕΧΩΝ	ΓΑΛΑΚΤΟϹ	ΑΠΕΙΡΟϹ	ΛΟΓΟΥ	ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗϹ
	pas	gar	ho	metechOn	galaktos	apeiros	logou	dikaiosunEs
	G3956	G1063	G3588	G3348	G1051	G552	G3056	G1343
	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Gen Sg n	a_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f
	EVERY	for	THE	*one*-WITH-HAVING one-partaking	OF-MILK	UN-tried is-untried	OF-saylNG of-word	OF-JUSTice of-righteousness

	ΝΗΠΙΟϹ	ΓΑΡ	ΕϹΤΙΝ
	nEpios	gar	estin
	G3516	G1063	G2076
	a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg
	minor	for	he-IS

13 For every one that useth milk [is] unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

5:14	ΤΕΛΕΙΩΝ	ΔΕ	ΕϹΤΙΝ	Η	ϹΤΕΡΕΑ	ΤΡΟΦΗ	ΤΩΝ	ΔΙΑ	ΤΗΝ
	teleiOn	de	estin	hE	sterea	trophE	tOn	dia	tEn
	G5046	G1161	G2076	G3588	G4731	G5160	G3588	G1223	G3588
	a_ Gen Pl m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg f
	OF-mature of-mature-ones	YET	IS	THE	SOLID	NURTURE nourishment	OF-THE-*ones* the-ones	THRU because-of	THE

	ΕΞΙΝ	ΤΑ	ΑΙϹΘΗΤΗΡΙΑ	ΓΕΓΥΜΝΑϹΜΕΝΑ	ΕΧΟΝΤΩΝ	ΠΡΟϹ	ΔΙΑΚΡΙϹΙΝ	ΚΑΛΟΥ
	hexin	ta	aisthEtEria	gegumnasmena	echontOn	pros	diakrisin	kalou
	G1838	G3588	G145	G1128	G2192	G4314	G1253	G2570
	n_ Acc Sg f	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vp Perf Pas Acc Pl n	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Gen Sg n
	habit	THE	SENSE-KEEPers faculties	HAVING-*been*-exercisED exercised	HAVING	TOWARD	THRU-JUDGing discriminating	OF-IDEAL ideal

	ΤΕ	ΚΑΙ	ΚΑΚΟΥ
	te	kai	kakou
	G5037	G2532	G2556
	Part	Conj	a_ Gen Sg n
	BESIDES bsboth	AND	OF-EVIL evil

14 But strong meat belongeth to them that are of full age, [even] those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΑΦΕΝΤΕC aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΡΧΗC archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΑ teleiotEta G5047 n_ Acc Sg f maturity | ΦΕΡΩΜΕΘΑ pherOmetha G5342 vs Pres Pas 1 Pl WE-SHOULD-BE-*be*ING-CARRIED we-should-be-*be*ing-brought | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΘΕΜΕΛΙΟΝ themelion G2310 n_ Acc Sg m foundation | ΚΑΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ kataballomenoi G2598 vp Pres Mid Nom Pl m DOWN-CASTING disrupting

ΜΕΤΑΝΟΙΑC metanoias G3341 n_ Gen Sg f OF-after-MIND of-repentance | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl n DEAD | ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS works | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

[1] . Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

6:2 ΒΑΠΤΙCΜΩΝ baptismOn G909 n_ Gen Pl m OF-DIPPings of-baptizings | ΔΙΔΑΧΗC didachEs G1322 n_ Gen Sg f TEACHing of-teaching | ΕΠΙΘΕCΕΩC epitheseOs G1936 n_ Gen Sg f OF-ON-PLACing of-imposition | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΧΕΙΡΩΝ cheirOn G5495 n_ Gen Pl f OF-HANDS | ΑΝΑCΤΑCΕΩC anastaseOs G386 n_ Gen Sg f OF-UP-STANDing of-resurrection | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΙΜΑΤΟC krimatos G2917 n_ Gen Sg n OF-JUDGment | ΑΙΩΝΙΟΥ aiOniou G166 a_ Gen Sg n eonian

[2] Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

6:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΠΟΙΗCΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING | ΕΑΝΠΕΡ eanper G1437 Cond IF-EVER-EVEN that-is-if | ΕΠΙΤΡΕΠΗ epitrepE G2010 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-permitTING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

[3] And this will we do, if God permit.

6:4 ΑΔΥΝΑΤΟΝ adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE it-is-impossible | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE | ΦΩΤΙCΘΕΝΤΑC phOtisthentas G5461 vp Aor Pas Acc Pl m BEING-enLIGHTenED | ΓΕΥCΑΜΕΝΟΥC geusamenous G1089 vp Aor midD Acc Pl m TAST*ing* | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the

ΔΩΡΕΑC dOreas G1431 n_ Gen Sg f gratuity | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ epouraniou G2032 a_ Gen Sg f ON-heavenly celestial | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΟΧΟΥC metochous G3353 a_ Acc Pl m WITH-HAVers partakers | ΓΕΝΗΘΕΝΤΑC genEthentas G1096 vp Aor pasD Acc Pl m BEING-BECOME | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY

[4] For [it is] impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

6:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL | ΓΕΥCΑΜΕΝΟΥC geusamenous G1089 vp Aor midD Acc Pl m TAST*ing* | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΡΗΜΑ rEma G4487 n_ Acc Sg n declaration | ΔΥΝΑΜΕΙC dunameis G1411 n_ Acc Pl f ABILITIES powerful-deeds | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΜΕΛΛΟΝΤΟC mellontos G3195 vp Pres Act Gen Sg m OF-beING-ABOUT of-impending

ΑΙΩΝΟC aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon

[5] And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΠΕCΟΝΤΑC parapesontas G3895 vp 2Aor Act Acc Pl m BESIDE-FALLING falling-aside | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΑΝΑΚΑΙΝΙΖΕΙΝ anakainizein G340 vn Pres Act TO-BE-UP-NEWizING to-be-renewing | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance | ΑΝΑCΤΑΥΡΟΥΝΤΑC anastaurountas G388 vp Pres Act Acc Pl m UP-impalING ones-crucifying-again

ΕΑΥΤΟΙC heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΖΟΝΤΑC paradeigmatizontas G3856 vp Pres Act Acc Pl m BESIDE-SHOWizING holding-up-to-infamy-him

[6] If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put [him] to an open shame.

6:7 ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙΟΥCΑ piousa G4095 vp 2Aor Act Nom Sg f DRINKING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f her her[it] | ΠΟΛΛΑΚΙC pollakis G4178 Adv MANY-times often

[7] For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ЄРХОМЕΝΟΝ	ΥЄΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΙΚΤΟΥСΑ	ΒΟΤΑΝΗΝ	ЄΥΘЄΤΟΝ	ЄΚЄΙΝΟΙС	ΔΙ
erchomenon	hueton	kai	tiktousa	botanEn	eutheton	ekeinois	di
G2064	G5205	G2532	G5088	G1008	G2111	G1565	G1223
vp Pres midD/pasD Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pd Dat Pl m	Prep
COMING	shower	AND	BRINGING-FORTH	HERBage	WELL-PLACED fit	to-those	THRU because-of

ΟΥС	ΚΑΙ	ΓЄΩΡΓЄΙΤΑΙ	ΜЄΤΑΛΑΜΒΑΝЄΙ	ЄΥΛΟΓΙΑС	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘЄΟΥ
hous	kai	geOrgeitai	metalambanei	eulogias	apo	tou	theou
G3739	G2532	G1090	G3335	G2129	G575	G3588	G2316
pr Acc Pl m	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WHOM	AND also	it-IS-*be*ING-LAND-ACTED it-is-*be*ing-farmed	IS-WITH-GETTING is-partaking	OF-blessedness of-blessing	FROM	THE	God

from God:

6:8

ЄΚΦЄΡΟΥСΑ	ΔЄ	ΑΚΑΝΘΑС	ΚΑΙ	ΤΡΙΒΟΛΟΥС	ΑΔΟΚΙΜΟС	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΡΑС	ЄΓΓΥС
ekpherousa	de	akanthas	kai	tribolous	adokimos	kai	kataras	eggus
G1627	G1161	G173	G2532	G5146	G96	G2532	G2671	G1451
vp Pres Act Nom Sg f	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg f	Adv
OUT-CARRYING bringing-forth	YET	POINT-FLOWERS thorns	AND	THREE-CASTS star-thistles	UN-tested is-disqualified	AND	OF-imprecation curse	NEAR

ΗС	ΤΟ	ΤЄΛΟС	ЄΙС	ΚΑΥСΙΝ
hEs	to	telos	eis	kausin
G3739	G3588	G5056	G1519	G2740
pr Gen Sg f	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg f
OF-WHOM of-which	THE	FINISH consummation	INTO	BURNing

[8] But that which beareth thorns and briers [is] rejected, and [is] nigh unto cursing; whose end [is] to be burned.

6:9

ΠЄΠЄΙСΜЄΘΑ	ΔЄ	ΠЄΡΙ	ΥΜΩΝ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΤΑ	ΚΡЄΙΤΤΟΝΑ	ΚΑΙ
pepeismetha	de	peri	humOn	agapEtoi	ta	kreittona	kai
G3982	G1161	G4012	G5216	G27	G3588	G2909	G2532
vi Perf Pas 1 Pl	Conj	Prep	pp 2 Gen Pl	a_ Voc Pl m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj
WE-HAVE-*been*-PERSUADED	YET	ABOUT concerning	YOU[(p)] ye	beLOVED beloved[(p)] !	THE	better better-things	AND also

ЄΧΟΜЄΝΑ	СΩΤΗΡΙΑС	ЄΙ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩС	ΛΑΛΟΥΜЄΝ
echomena	sOtErias	ei	kai	houtOs	laloumen
G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	G2980
vp Pres Pas Acc Pl n	n_ Gen Sg f	Cond	Conj	Adv	vi Pres Act 1 Pl
HAVING	OF-SAVing salvation	IF	AND even	thus	WE-ARE-TALKING we-are-speaking

[9] . But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

6:10

ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΔΙΚΟС	Ο	ΘЄΟС	ЄΠΙΛΑΘЄСΘΑΙ	ΤΟΥ	ЄΡΓΟΥ	ΥΜΩΝ
ou	gar	adikos	ho	theos	epilathesthai	tou	ergou	humOn
G3756	G1063	G94	G3588	G2316	G1950	G3588	G2041	G5216
Part Neg	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn 2Aor midD	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp 2 Gen Pl
NOT	for	UN-JUST unjust	THE	God	TO-BE-forgettING	OF-THE the	work	OF-YOU[(p)] of-ye

ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΚΟΠΟΥ	ΤΗС	ΑΓΑΠΗС	ΗС	ЄΝΔЄΙΞΑСΘЄ	ЄΙС	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
kai	tou	kopou	tEs	agapEs	hEs	endeixasthe	eis	to	onoma
G2532	G3588	G2873	G3588	G26	G3739	G1731	G1519	G3588	G3686
Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f	vm Aor Mid 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	OF-THE the	toil	OF-THE	LOVE	WHICH	YE-IN-SHOW ye-display	INTO	THE	NAME

ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑΚΟΝΗСΑΝΤЄС	ΤΟΙС	ΑΓΙΟΙС	ΚΑΙ	ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤЄС
autou	diakonEsantes	tois	hagiois	kai	diakonountes
G846	G1247	G3588	G40	G2532	G1247
pp Gen Sg m	vp Aor Act Nom Pl m	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m
OF-Him	THRU-SERV*ing* when-serv*ing*	to-THE the	HOLY-*ones* saints	AND	THRU-SERVING are-serving

[10] For God [is] not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

6:11

ЄΠΙΘΥΜΟΥΜЄΝ	ΔЄ	ЄΚΑСΤΟΝ	ΥΜΩΝ	ΤΗΝ	ΑΥΤΗΝ	ΕΝΔЄΙΚΝΥСΘΑΙ	СΠΟΥΔΗΝ
epithumoumen	de	hekaston	humOn	tEn	autEn	endeiknusthai	spoudEn
G1937	G1161	G1538	G5216	G3588	G846	G1731	G4710
vi Pres Act 1 Pl	Conj	a_ Acc Sg m	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg f	pp Acc Sg f	vn Pres Mid	n_ Acc Sg f
WE-ARE-ON-FEELING we-are-yearning	YET	EACH for-each-one	OF-YOU[(p)] of-ye	THE	SAME	TO-BE-IN-SHOWING to-be-displaying	DILIGENCE

ΠΡΟС	ΤΗΝ	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΝ	ΤΗС	ЄΛΠΙΔΟС	ΑΧΡΙ	ΤЄΛΟΥС
pros	tEn	plErophorian	tEs	elpidos	achri	telous
G4314	G3588	G4136	G3588	G1680	G891	G5056
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg n
TOWARD	THE	assurance	OF-THE	EXPECTATION	UNTIL	FINISH consummation

[11] And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

6:12

ΙΝΑ	ΜΗ	ΝΩΘΡΟΙ	ΓЄΝΗСΘЄ	ΜΙΜΗΤΑΙ	ΔЄ	ΤΩΝ	ΔΙΑ	ΠΙСΤЄΩС	ΚΑΙ
hina	mE	nOthroi	genEsthe	mimEtai	de	tOn	dia	pisteOs	kai
G2443	G3361	G3576	G1096	G3402	G1161	G3588	G1223	G4102	G2532
Conj	Part Neg	a_ Nom Pl m	vs 2Aor midD 2 Pl	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj
THAT	NO	DULL	YE-MAY-BE-BECOMING	IMITATors	YET	OF-THE of-the-ones	THRU through	BELIEF faith	AND

ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑС	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΝΤΩΝ	ΤΑС	ЄΠΑΓΓЄΛΙΑС
makrothumias	klEronomountOn	tas	epaggelias
G3115	G2816	G3588	G1860
n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
FAR-FEELing patience	OF-tenantING enjoying-the-allotment	THE of-the	promises

[12] That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:13 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟΣ epaggeilamenos G1861 vp Aor midD Nom Sg m promis*ing* | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΠΕΙ epei G1893 Conj since | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to down*by*

13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

ΟΥΔΕΝΟΣ oudenos G3762 a_ Gen Sg m OF-NOT-YET-ONE no-one | ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg He-HAD | ΜΕΙΖΟΝΟΣ meizonos G3173 a_ Gen Sg m Cmp OF-GREATer greater | ΩΜΟΣΑΙ omosai G3660 vn Aor Act TO-SWEAR | Ωμοσεν Omosen G3660 vi Aor Act 3 Sg He-SWEARS | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to ac*by* | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m Self himself

6:14 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | Η hE G2229 Part OR | ΜΗΝ mEn G3375 Part IN-SOOTH | ΕΥΛΟΓΩΝ eulogOn G2127 vp Pres Act Nom Sg m blessING | ΕΥΛΟΓΗΣΩ eulogEsO G2127 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-blessING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

ΠΛΗΘΥΝΩΝ plEthunOn G4129 vp Pres Act Nom Sg m multiplyING | ΠΛΗΘΥΝΩ plEthunO G4129 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-multiplyING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

6:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΣ makrothumEsas G3114 vp Aor Act Nom Sg m FAR-FEEL*ing* be*ing*-patient | ΕΠΕΤΥΧΕΝ epetuchen G2013 vi 2Aor Act 3 Sg he-ON-HAPPENED he-happened-on | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise

15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

6:16 ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to ac*by* | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΜΕΙΖΟΝΟΣ meizonos G3173 a_ Gen Sg m Cmp GREATer | ΟΜΝΥΟΥΣΙΝ omnuousin G3660 vi Pres Act 3 Pl ARE-SWEARING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY of-all

16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation [is] to them an end of all strife.

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΝΤΙΛΟΓΙΑΣ antilogias G485 n_ Gen Sg f contradiction | ΠΕΡΑΣ peras G4009 n_ Nom Sg n end is-end | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΒΕΒΑΙΩΣΙΝ bebaiOsin G951 n_ Acc Sg f confirmation | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΡΚΟΣ horkos G3727 n_ Nom Sg m OATH

6:17 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH | ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron G4054 a_ Nom Sg n Cmp more-exceeding more-superabundantly | ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m intendING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ epideixai G1925 vn Aor Act TO-ON-SHOW to-exhibit

17 Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed [it] by an oath:

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙΣ klEronomois G2818 n_ Dat Pl m tenants enjoyers-of-the-allotment | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΜΕΤΑΘΕΤΟΝ ametatheton G276 a_ Acc Sg n UN-after-PLACED immutability | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΒΟΥΛΗΣ boulEs G1012 n_ Gen Sg f COUNSEL

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΜΕΣΙΤΕΥΣΕΝ emesiteusen G3315 vi Aor Act 3 Sg mediatES interposes | ΟΡΚΩ horkO G3727 n_ Dat Sg m to-OATH

6:18 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ pragmatOn G4229 n_ Gen Pl n PRACTISES matters | ΑΜΕΤΑΘΕΤΩΝ ametathetOn G276 a_ Gen Pl n UN-after-PLACED immutable | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl n WHICH | ΑΔΥΝΑΤΟΝ adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE it-is-impossible | ΨΕΥΣΑΣΘΑΙ pseusasthai G5574 vn Aor midD TO-FALSify to-lie

18 That by two immutable things, in which [it was] impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΙΣΧΥΡΑΝ ischuran G2478 a_ Acc Sg f STRONG | ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ paraklEsin G3874 n_ Acc Sg f BESIDE-CALLing consolation | ΕΧΩΜΕΝ echOmen G2192 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-HAVING | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΤΑΦΥΓΟΝΤΕΣ kataphugontes G2703 vp 2Aor Act Nom Pl m *ones*-DOWN-FLEEING ones-fleeing-for-refuge | ΚΡΑΤΗΣΑΙ kratEsai G2902 vn Aor Act TO-HOLD to-lay-hold

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΗΣ prokeimenEs G4295 vp Pres midD/pasD Gen Sg f BEFORE-LYING lying-before-us | ΕΛΠΙΔΟΣ elpidos G1680 n_ Gen Sg f EXPECTATION

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:19	ΗΝ	ΩC	ΑΓΚΥΡΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗC	ΨΥΧΗC	ΑCΦΑΛΗ	ΤΕ	ΚΑΙ
	hEn	hOs	agkuran	echomen	tEs	psuchEs	asphalE	te	kai
	G3739	G5613	G45	G2192	G3588	G5590	G804	G5037	G2532
	pr Acc Sg f	Adv	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg f	Part	Conj
	WHICH	AS	ANCHOR	WE-ARE-HAVING	OF-THE	soul	UN-TOTTERED secure	BESIDES [bs]both	AND

19 Which [hope] we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

	BEBAIAN	ΚΑΙ	ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΗΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΕCΩΤΕΡΟΝ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑΤΟC
	bebaian	kai	eiserchomenEn	eis	to	esOteron	tou	katapetasmatos
	G949	G2532	G1525	G1519	G3588	G2082	G3588	G2665
	a_ Acc Sg f	Conj	vp Pres midD/pasD Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
	confirmed	AND	*be*ING-INTO-COME entering	INTO	THE	INTO-more interior	OF-THE	DOWN-EXPANDer curtain

6:20	ΟΠΟΥ	ΠΡΟΔΡΟΜΟC	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΙΗCΟΥC	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ
	hopou	prodromos	huper	hEmOn	eisElthen	iEsous	kata	tEn
	G3699	G4274	G5228	G2257	G1525	G2424	G2596	G3588
	Adv	a_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
	THE-?-where where[e]	BEFORE-RUNner forerunner	OVER for-the-sake-of	US	INTO-CAME entered	JESUS	according-to	THE

20 Whither the forerunner is for us entered, [even] Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

	ΤΑΞΙΝ	ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ	ΑΡΧΙΕΡΕΥC	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
	taxin	melchisedek	archiereus	genomenos	eis	ton	aiOna
	G5010	G3198	G749	G1096	G1519	G3588	G165
	n_ Acc Sg f	ni proper	n_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	order	*of*-MELCHISEDEK of-Melchisedek	chief-SACRED-*One* chief-priest	BECOMING	INTO	THE	eon

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ melchisedek G3198 ni proper MELCHISEDEK | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | CΑΛΗΜ salEm G4532 ni proper *of*-SALEM of-Salem | ΙΕΡΕΥC hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*one* priest | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΨΙCΤΟΥ hupsistou G5310 a_ Gen Sg m HIGHest Most-High | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m WHO | CΥΝΑΝΤΗCΑC sunantEsas G4876 vp Aor Act Nom Sg m TOGETHER-mee*ting* mee*ting*-with | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΥΠΟCΤΡΕΦΟΝΤΙ hupostrephonti G5290 vp Pres Act Dat Sg m to-reTURNING returning | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΚΟΠΗC kopEs G2871 n_ Gen Sg f STRIKE combat | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΒΑCΙΛΕΩΝ basileOn G935 n_ Gen Pl m KINGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΛΟΓΗCΑC eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m bless*ing* | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

1 . For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

7:2 Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΕΚΑΤΗΝ dekatEn G1181 a_ Acc Sg f TENth tithe | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΕΜΕΡΙCΕΝ emerisen G3307 vi Aor Act 3 Sg PARTS | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED

ΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟC hermEneuomenos G2059 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-TRANSLATED | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness | ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | CΑΛΗΜ salEm G4532 ni proper *of*-SALEM of-Salem

Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΕΙΡΗΝΗC eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f OF-PEACE

2 To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

7:3 ΑΠΑΤΩΡ apatOr G540 a_ Nom Sg m UN-FATHERed fatherless | ΑΜΗΤΩΡ amEtOr G282 a_ Nom Sg m UN-MOTHERed motherless | ΑΓΕΝΕΑΛΟΓΗΤΟC agenealogEtos G35 a_ Nom Sg m UN-generate-said without-a-genealogy | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither | ΑΡΧΗΝ archEn G746 n_ Acc Sg f ORIGINal beginning | ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f OF-DAYS | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE

ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΑΦΩΜΟΙΩΜΕΝΟC aphOmoiOmenos G871 vp Perf Pas Nom Sg m FROM-LIKENING picturing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΙΕΡΕΥC hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*one* priest | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΗΝΕΚΕC diEnekes G1336 a_ Acc Sg n THRU-CARRY finality

3 Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

7:4 ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING be-ye-beholding ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΗΛΙΚΟC pElikos G4080 a_ Nom Sg m PRIME eminent | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΔΕΚΑΤΗΝ dekatEn G1181 a_ Acc Sg f TENth tithe | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΚΡΟΘΙΝΙΩΝ akrothiniOn G205 n_ Gen Pl n EXTREMITY-PILES booty(p) | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΤΡΙΑΡΧΗC patriarchEs G3966 n_ Nom Sg m patriarch

4 Now consider how great this man [was], unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

7:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΛΕΥΙ leui G3017 ni proper *of*-LEVI of-Levi | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΙΕΡΑΤΕΙΑΝ hierateian G2405 n_ Acc Sg f SACREDing priestly-office | ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC lambanontes G2983 vp Pres Act Nom Pl m GETTING-UP obtaining

ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction | ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING | ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΝ apodekatoun G586 vn Pres Act TO-BE-FROM-TENthING to-be-taking-tithes-from | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW

5 And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥΤ	ΕϹΤΙΝ	ΤΟΥϹ	ΑΔΕΛΦΟΥϹ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙΠΕΡ	ΕΞΕΛΗΛΥΘΟΤΑϹ	ΕΚ
tout	estin	tous	adelphous	autOn	kaiper	exelEluthotas	ek
G5124	G2076	G3588	G80	G846	G2539	G1831	G1537
pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	Conj	vp Perf Act Acc Pl m	Prep
this	IS	THE	brothers brethren	OF-them	AND-EVEN also-even	*ones*-HAVING-OUT-COME ones-having-come-out	OUT

ΤΗϹ	ΟϹΦΥΟϹ	ΑΒΡΑΑΜ
tEs	osphuos	abraam
G3588	G3751	G11
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	ni proper
OF-THE	LOIN loins	*of*-ABRAHAM of-Abraham

7:6

Ο	ΔΕ	ΜΗ	ΓΕΝΕΑΛΟΓΟΥΜΕΝΟϹ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΔΕΔΕΚΑΤΩΚΕΝ	ΤΟΝ
ho	de	mE	genealogoumenos	ex	autOn	dedekatOken	ton
G3588	G1161	G3361	G1075	G1537	G846	G1183	G3588
t_ Nom Sg m	Conj	Part Neg	vp Pres Pas Nom Sg m	Prep	pp Gen Pl m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
THE the-one	YET	NO	*one-be*ING-generate-said *be*ing-in-genealogy	OUT	OF-them	HAS-TENthED has-tithed	THE

ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΤΑϹ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑϹ	ΕΥΛΟΓΗΚΕΝ
abraam	kai	ton	echonta	tas	epaggelias	eulogEken
G11	G2532	G3588	G2192	G3588	G1860	G2127
ni proper	Conj	t_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vi Perf Act 3 Sg
ABRAHAM	AND	THE	*one*-HAVING one-having	THE	promises	he-HAS-blessED has-blessed

7:7

ΧΩΡΙϹ	ΔΕ	ΠΑϹΗϹ	ΑΝΤΙΛΟΓΙΑϹ	ΤΟ	ΕΛΑΤΤΟΝ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΚΡΕΙΤΤΟΝΟϹ
chOris	de	pasEs	antilogias	to	elatton	hupo	tou	kreittonos
G5565	G1161	G3956	G485	G3588	G1640	G5259	G3588	G2909
Adv	Conj	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
apart-from beyond	YET	EVERY all	contradiction	THE	INFERIOR	by	THE	better

ΕΥΛΟΓΕΙΤΑΙ
eulogeitai
G2127
vi Pres Pas 3 Sg
IS-*be*ING-blessED

7:8

ΚΑΙ	ΩΔΕ	ΜΕΝ	ΔΕΚΑΤΑϹ	ΑΠΟΘΝΗϹΚΟΝΤΕϹ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΛΑΜΒΑΝΟΥϹΙΝ	ΕΚΕΙ	ΔΕ
kai	hOde	men	dekatas	apothnEskontes	anthrOpoi	lambanousin	ekei	de
G2532	G5602	G3303	G1181	G599	G444	G2983	G1563	G1161
Conj	Adv	Part	a_ Acc Pl f	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Adv	Conj
AND	here	INDEED	TENths tithes	FROM-DYING dying	humans	ARE-GETTING-UP are-obtaining	there	YET

ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟϹ	ΟΤΙ	ΖΗ
marturoumenos	hoti	zE
G3140	G3754	G2198
vp Pres Pas Nom Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Sg
*one-be*ING-witnessED *one-be*ing-attested	that	he-IS-LIVING

7:9

ΚΑΙ	ΩϹ	ΕΠΟϹ	ΕΙΠΕΙΝ	ΔΙΑ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ	ΛΕΥΙ	Ο	ΔΕΚΑΤΑϹ
kai	hOs	epos	eipein	dia	abraam	kai	leui	ho	dekatas
G2532	G5613	G2031	G2036	G1223	G11	G2532	G3017	G3588	G1181
Conj	Adv	n_ Acc Sg n	vn 2Aor Act	Prep	ni proper	Conj	ni proper	t_ Nom Sg m	a_ Acc Pl f
AND	AS	say	TO-BE-sayING	THRU through	ABRAHAM	AND also	LEVI	THE the-one	TENths tithes

ΛΑΜΒΑΝΩΝ	ΔΕΔΕΚΑΤΩΤΑΙ
lambanOn	dedekatOtai
G2983	G1183
vp Pres Act Nom Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
one-GETTING-UP obtaining	HAS-*been*-TENthED has-*been*-tithed

7:10

ΕΤΙ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΗ	ΟϹΦΥΙ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟϹ	ΗΝ	ΟΤΕ	ϹΥΝΗΝΤΗϹΕΝ
eti	gar	en	tE	osphui	tou	patros	En	hote	sunEntEsen
G2089	G1063	G1722	G3588	G3751	G3588	G3962	G2258	G3753	G4876
Adv	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg
STILL	for	IN	THE	LOIN loins	OF-THE	FATHER	he-WAS	when	TOGETHER-meets meets-with

ΑΥΤΩ	Ο	ΜΕΛΧΙϹΕΔΕΚ
autO	ho	melchisedek
G846	G3588	G3198
pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	ni proper
to-him him	THE	MELCHISEDEK

7:11

ΕΙ	ΜΕΝ	ΟΥΝ	ΤΕΛΕΙΩϹΙϹ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΛΕΥΙΤΙΚΗϹ	ΙΕΡΩϹΥΝΗϹ	ΗΝ
ei	men	oun	teleiOsis	dia	tEs	leuitikEs	hierOsunEs	En
G1487	G3303	G3767	G5050	G1223	G3588	G3020	G2420	G2258
Cond	Part	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Impf vxx 3 Sg
IF	INDEED	THEN	maturing perfection	THRU through	THE	LEVITIC Levitical	SACRED-hood priesthood	WAS

6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7 And without all contradiction the less is blessed of the better.

8 And here men that die receive tithes; but there he [receiveth them], of whom it is witnessed that he liveth.

9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

11 . If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need [was there] that

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΛΑΟC	ΓΑΡ	ΕΠ	ΑΥΤΗ	ΝΕΝΟΜΟΘΕΤΗΤΟ	ΤΙC	ΕΤΙ	ΧΡΕΙΑ	ΚΑΤΑ
ho	laos	gar	ep	autE	nenomothetEto	tis	eti	chreia	kata
G3588	G2992	G1063	G1909	G846	G3549	G5101	G2089	G5532	G2596
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	pp Dat Sg f	vi Plup Pas 3 Sg	pi Nom Sg f	Adv	n_ Nom Sg f	Prep
THE	PEOPLE	for	ON	her herit	HAD-*been*-LAW-PLACED had-*been*-placed-under-law	ANY what ?	STILL	need	according-to

ΤΗΝ	ΤΑΞΙΝ	ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ	ΕΤΕΡΟΝ	ΑΝΙCΤΑCΘΑΙ	ΙΕΡΕΑ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΚΑΤΑ
tEn	taxin	melchisedek	heteron	anistasthai	hierea	kai	ou	kata
G3588	G5010	G3198	G2087	G450	G2409	G2532	G3756	G2596
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	ni proper	a_ Acc Sg m	vn Pres Mid	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	Prep
THE	order	*of*-MELCHISEDEK of-Melchisedek	DIFFERENT	TO-STAND-UP to-arise	SACRED-*one* priest	AND	NOT	according-to

ΤΗΝ	ΤΑΞΙΝ	ΑΑΡΩΝ	ΛΕΓΕCΘΑΙ
tEn	taxin	aarOn	legesthai
G3588	G5010	G2	G3004
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	ni proper	vn Pres Pas
THE	order	*of*-AARON of-Aaron	TO-BE-*be*ING-said

7:12

ΜΕΤΑΤΙΘΕΜΕΝΗC	ΓΑΡ	ΤΗC	ΙΕΡΩCΥΝΗC	ΕΞ	ΑΝΑΓΚΗC	ΚΑΙ	ΝΟΜΟΥ
metatithemenEs	gar	tEs	hierOsunEs	ex	anagkEs	kai	nomou
G3346	G1063	G3588	G2420	G1537	G318	G2532	G3551
vp Pres Pas Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m
OF-*be*ING-after-PLACED of-*be*ing-transferred	for	THE	SACRED-hood priesthood	OUT	OF-necessity	AND also	OF-LAW

ΜΕΤΑΘΕCΙC	ΓΙΝΕΤΑΙ
metathesis	ginetai
G3331	G1096
n_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg
after-PLACing transference	IS-BECOMING there-is-becoming

7:13

ΕΦ	ΟΝ	ΓΑΡ	ΛΕΓΕΤΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΦΥΛΗC	ΕΤΕΡΑC	ΜΕΤΕCΧΗΚΕΝ	ΑΦ
eph	hon	gar	legetai	tauta	phulEs	heteras	meteschEken	aph
G1909	G3739	G1063	G3004	G5023	G5443	G2087	G3348	G575
Prep	pr Acc Sg m	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	pd Nom Pl n	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vi Perf Act 3 Sg	Prep
ON	WHOM	for	IS-*be*ING-said	these these-things	OF-tribe	DIFFERENT	HAS-WITH-HAD he-has-partaken	FROM

ΗC	ΟΥΔΕΙC	ΠΡΟCΕCΧΗΚΕΝ	ΤΩ	ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ
hEs	oudeis	proseschEken	tO	thusiastEriO
G3739	G3762	G4337	G3588	G2379
pr Gen Sg f	a_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
WHOM which	NOT-YET-ONE no-one	HAS-heedED has-given-heed	to-THE	SACRIFICE-place altar

7:14

ΠΡΟΔΗΛΟΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΕΞ	ΙΟΥΔΑ	ΑΝΑΤΕΤΑΛΚΕΝ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΗΜΩΝ
prodElon	gar	hoti	ex	iouda	anatetalken	ho	kurios	hEmOn
G4271	G1063	G3754	G1537	G2448	G393	G3588	G2962	G2257
a_ Nom Sg n	Conj	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	vi Perf Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl
BEFORE-EVIDENT it-is-taken-for-granted	for	that	OUT	*of*-JUDA of-Judah	HAS-risen	THE	Master Lord	OF-US

ΕΙC	ΗΝ	ΦΥΛΗΝ	ΟΥΔΕΝ	ΠΕΡΙ	ΙΕΡΩCΥΝΗC	ΜΩCΗC	ΕΛΑΛΗCΕΝ
eis	hEn	phulEn	ouden	peri	hierOsunEs	mOsEs	elalEsen
G1519	G3739	G5443	G3762	G4012	G2420	G3475	G2980
Prep	pr Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
INTO	WHICH	tribe	NOT-YET-ONE nothing	ABOUT concerning	SACRED-hood priesthood	MOSES	TALKS speaks

7:15

ΚΑΙ	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ	ΕΤΙ	ΚΑΤΑΔΗΛΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΕΙ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ
kai	perissoteron	eti	katadElon	estin	ei	kata	tEn
G2532	G4054	G2089	G2612	G2076	G1487	G2596	G3588
Conj	a_ Nom Sg n Cmp	Adv	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Cond	Prep	t_ Acc Sg f
AND	more-excessive more-superabundantly	STILL	DOWN-EVIDENT sure	it-IS	IF	according-to	THE

ΟΜΟΙΟΤΗΤΑ	ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ	ΑΝΙCΤΑΤΑΙ	ΙΕΡΕΥC	ΕΤΕΡΟC
homoiotEta	melchisedek	anistatai	hiereus	heteros
G3665	G3198	G450	G2409	G2087
n_ Acc Sg f	ni proper	vi Pres Mid 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
LIKEness	*of*-MELCHISEDEK of-Melchisedek	IS-UP-STANDING is-rising	SACRED-*one* priest	DIFFERENT

7:16

ΟC	ΟΥ	ΚΑΤΑ	ΝΟΜΟΝ	ΕΝΤΟΛΗC	CΑΡΚΙΚΗC	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΤΑ
hos	ou	kata	nomon	entolEs	sarkikEs	gegonen	alla	kata
G3739	G3756	G2596	G3551	G1785	G4559	G1096	G235	G2596
pr Nom Sg m	Part Neg	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vi 2Perf Act 3 Sg	Conj	Prep
WHO	NOT	according-to	LAW	OF-direction of-precept	FLESHic fleshly	HAS-BECOME	but	according-to

ΔΥΝΑΜΙΝ	ΖΩΗC	ΑΚΑΤΑΛΥΤΟΥ
dunamin	zOEs	akatalutou
G1411	G2222	G179
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
ABILITY power	OF-LIFE	UN-DOWN-LOOSED indissoluble

another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 For [it is] evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:17 ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg He-is-witnessING he-is-attesting | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΙΕΡΕΥϹ hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*One* priest | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΤΑΞΙΝ taxin G5010 n_ Acc Sg f order | ΜΕΛΧΙϹΕΔΕΚ melchisedek G3198 ni proper *of*-MELCHISEDEK of-Melchisedek

[17] For he testifieth, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

7:18 ΑΘΕΤΗϹΙϹ athetEsis G115 n_ Nom Sg f UN-PLACing repudiation | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING there-is-becoming | ΠΡΟΑΓΟΥϹΗϹ proagousEs G4254 vp Pres Act Gen Sg f OF-BEFORE-LEADING of-preceding | ΕΝΤΟΛΗϹ entolEs G1785 n_ Gen Sg f direction precept | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΑΥΤΗϹ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-*her*it | ΑϹΘΕΝΕϹ asthenes G772 a_ Acc Sg n UN-FIRMness weakness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΩΦΕΛΕϹ anOpheles G512 a_ Acc Sg n UN-beneficialness without-benefit

[18] For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

7:19 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΤΕΛΕΙΩϹΕΝ eteleiOsen G5048 vi Aor Act 3 Sg maturES perfects | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΟΜΟϹ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΕΠΕΙϹΑΓΩΓΗ epeisagOgE G1898 n_ Nom Sg f ON-INTO-LEADing superinduction | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΡΕΙΤΤΟΝΟϹ kreittonos G2909 a_ Gen Sg f OF-better

ΕΛΠΙΔΟϹ elpidos G1680 n_ Gen Sg f EXPECTATION | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΗϹ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΕΓΓΙΖΟΜΕΝ eggizomen G1448 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-NEARING we-are-drawing-near | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

[19] For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope [did]; by the which we draw nigh unto God.

7:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΟϹΟΝ hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΧΩΡΙϹ chOris G5565 Adv apart-from | ΟΡΚΩΜΟϹΙΑϹ horkOmosias G3728 n_ Gen Sg f OATH-SWEARing swearing-of-oath | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΧΩΡΙϹ chOris G5565 Adv apart-from

ΟΡΚΩΜΟϹΙΑϹ horkOmosias G3728 n_ Gen Sg f OATH-SWEARing swearing-of-oath | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΙΕΡΕΙϹ hiereis G2409 n_ Nom Pl m SACRED-*ones* priests | ΓΕΓΟΝΟΤΕϹ gegonotes G1096 vp 2Perf Act Nom Pl m HAVING-BECOME

[20] And inasmuch as not without an oath [he was made priest]:

7:21 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΟΡΚΩΜΟϹΙΑϹ horkOmosias G3728 n_ Gen Sg f OATH-SWEARing swearing-of-oath | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΕΓΟΝΤΟϹ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m sayING one-saying | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΩΜΟϹΕΝ Omosen G3660 vi Aor Act 3 Sg SWEARS | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΗϹΕΤΑΙ metamelEthEsetai G3338 vi Fut pasD 3 Sg SHALL-BE-BEING-after-CARED shall-be-regretting-it | ϹΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΙΕΡΕΥϹ hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*One* priest | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΑΞΙΝ taxin G5010 n_ Acc Sg f order | ΜΕΛΧΙϹΕΔΕΚ melchisedek G3198 ni proper *of*-MELCHISEDEK of-Melchisedek

[21] (For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec:)

7:22 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟϹΟΥΤΟΝ tosouton G5118 pd Acc Sg n so-much | ΚΡΕΙΤΤΟΝΟϹ kreittonos G2909 a_ Gen Sg f better of-better | ΔΙΑΘΗΚΗϹ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant | ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME | ΕΓΓΥΟϹ egguos G1450 a_ Nom Sg m SPONSOR | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS

[22] By so much was Jesus made a surety of a better testament.

7:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΠΛΕΙΟΝΕϹ pleiones G4119 a_ Nom Pl m Cmp MORE more-than-one | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΓΕΓΟΝΟΤΕϹ gegonotes G1096 vp 2Perf Act Nom Pl m HAVING-BECOME | ΙΕΡΕΙϹ hiereis G2409 n_ Nom Pl m SACRED-*ones* priests | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of

[23] And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΘΑΝΑΤΩ	ΚΩΛΥΕΣΘΑΙ	ΠΑΡΑΜΕΝΕΙΝ
to	thanatO	kOluesthai	paramenein
G3588	G2288	G2967	G3887
t_ Acc Sg n	n_ Dat Sg m	vn Pres Pas	vn Pres Act
THE	to-DEATH	TO-BE-*be*ING-FORBIDDEN	TO-BE-BESIDE-REMAINING
	death	to-be-*be*ing-prevented	to-be-abiding

7:24	Ο	ΔΕ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΜΕΝΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
	ho	de	dia	to	menein	auton	eis	ton	aiOna
	G3588	G1161	G1223	G3588	G3306	G846	G1519	G3588	G165
	t_ Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	THE	YET	THRU	THE	TO-BE-REMAINING	Him	INTO	THE	eon
	the-one		because-of						

ΑΠΑΡΑΒΑΤΟΝ	ΕΧΕΙ	ΤΗΝ	ΙΕΡΩΣΥΝΗΝ
aparabaton	echei	tEn	hierOsunEn
G531	G2192	G3588	G2420
a_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
UN-BESIDE-STEPPED	IS-HAVING	THE	SACRED-hood
inviolated			priesthood

24 But this [man], because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

7:25	ΟΘΕΝ	ΚΑΙ	ΣΩΖΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΑΝΤΕΛΕΣ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΤΟΥΣ
	hothen	kai	sOzein	eis	to	panteles	dunatai	tous
	G3606	G2532	G4982	G1519	G3588	G3838	G1410	G3588
	Adv	Conj	vn Pres Act	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Acc Pl m
	WHICH-PLACE	AND	TO-BE-SAVING	INTO	THE	EVERY-FINISH	IS-ABLE	THE-*ones*
	whence	also				uttermost	he-is-able	the

ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΖΩΝ	ΕΙΣ
proserchomenous	di	autou	tO	theO	pantote	zOn	eis
G4334	G1223	G846	G3588	G2316	G3842	G2198	G1519
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Prep	pp Gen Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
TOWARD-COMING	THRU	Him	to-THE	God	always	LIVING	INTO
ones-coming-to	through						

ΤΟ	ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙΝ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΩΝ
to	entugchanein	huper	autOn
G3588	G1793	G5228	G846
t_ Acc Sg n	vn Pres Act	Prep	pp Gen Pl m
THE	TO-BE-pleadING	OVER	them
		for-the-sake-of	

25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

7:26	ΤΟΙΟΥΤΟΣ	ΓΑΡ	ΗΜΙΝ	ΕΠΡΕΠΕΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΟΣΙΟΣ	ΑΚΑΚΟΣ	ΑΜΙΑΝΤΟΣ
	toioutos	gar	hEmin	eprepen	archiereus	hosios	akakos	amiantos
	G5108	G1063	G2254	G4241	G749	G3741	G172	G283
	pd Nom Sg m	Conj	pp 1 Dat Pl	vi Impf Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	such	for	to-US	BEHOOVED	chief-SACRED-*one*	BENIGN	UN-EVIL	UN-DEFILED
			us		chief-priest		innocent	undefiled

ΚΕΧΩΡΙΣΜΕΝΟΣ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ	ΚΑΙ	ΥΨΗΛΟΤΕΡΟΣ	ΤΩΝ	ΟΥΡΑΝΩΝ
kechOrismenos	apo	tOn	hamartOlOn	kai	hupsEloteros	tOn	ouranOn
G5563	G575	G3588	G268	G2532	G5308	G3588	G3772
vp Perf Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	a_ Nom Sg m Cmp	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
HAVING-*been*-SPACEizED	FROM	THE	missers	AND	HIGHER	OF-THE	heavens
having-*been*-separated			sinners				

ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ
genomenos
G1096
vp 2Aor midD Nom Sg m
BECOMING

26 For such an high priest became us, [who is] holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

7:27	ΟΣ	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΑΝΑΓΚΗΝ	ΩΣΠΕΡ	ΟΙ
	hos	ouk	echei	kath	hEmeran	anagkEn	hOsper	hoi
	G3739	G3756	G2192	G2596	G2250	G318	G5618	G3588
	pr Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	t_ Nom Pl m
	WHO	NOT	IS-HAVING	according-to	DAY	necessity	AS-EVEN	THE
							even-as	

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΠΡΟΤΕΡΟΝ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΙΔΙΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΘΥΣΙΑΣ	ΑΝΑΦΕΡΕΙΝ
archiereis	proteron	huper	tOn	idiOn	hamartiOn	thusias	anapherein
G749	G4386	G5228	G3588	G2398	G266	G2378	G399
n_ Nom Pl m	Adv	Prep	t_ Gen Pl f	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl f	n_ Acc Pl f	vn Pres Act
chief-SACRED-*ones*	BEFORE-more	OVER	THE	OWN	misses	SACRIFICES	TO-BE-UP-CARRYING
chief-priests	previously	for-the-sake-of			sins		to-be-offering-up

ΕΠΕΙΤΑ	ΤΩΝ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΕΦΑΠΑΞ	ΕΑΥΤΟΝ
epeita	tOn	tou	laou	touto	gar	epoiEsen	ephapax	heauton
G1899	G3588	G3588	G2992	G5124	G1063	G4160	G2178	G1438
Adv	t_ Gen Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Acc Sg n	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Adv	pf 3 Acc Sg m
ON-THEREAFTER	OF-THE-*ones*	OF-THE	PEOPLE	this	for	He-DOES	ON-ONCE	Self
thereupon	of-the-ones						once-for-all	himself

ΑΝΕΝΕΓΚΑΣ
anenegkas
G399
vp Aor Act Nom Sg m
UP-CARRY*ing*
offer*ing*-up

27 Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:28	Ο	ΝΟΜΟϹ	ΓΑΡ	ΑΝΘΡΩΠΟΥϹ	ΚΑΘΙϹΤΗϹΙΝ	ΑΡΧΙΕΡΕΙϹ	ΕΧΟΝΤΑϹ
	ho	nomos	gar	anthrOpous	kathistEsin	archiereis	echontas
	G3588	G3551	G1063	G444	G2525	G749	G2192
	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m
	THE	LAW	for	humans	IS-DOWN-STANDING	chief-SACRED-*ones*	HAVING
					is-constituting	chief-priests	

ΑϹΘΕΝΕΙΑΝ	Ο	ΛΟΓΟϹ	ΔΕ	ΤΗϹ	ΟΡΚΩΜΟϹΙΑϹ	ΤΗϹ	ΜΕΤΑ	ΤΟΝ
astheneian	ho	logos	de	tEs	horkOmosias	tEs	meta	ton
G769	G3588	G3056	G1161	G3588	G3728	G3588	G3326	G3588
n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
UN-FIRMness	THE	saying	YET	OF-THE	OATH-SWEARing	THE	after	THE
infirmity		word			swearing-of-oath			

ΝΟΜΟΝ	ΥΙΟΝ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ	ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΟΝ
nomon	huion	eis	ton	aiOna	teteleiOmenon
G3551	G5207	G1519	G3588	G165	G5048
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m
LAW	SON	INTO	THE	eon	HAVING-*been*-maturED
	constitutes-the-Son				having-*been*-perfected

28 For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, [maketh] the Son, who is consecrated for evermore.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ kephalaion G2774 n_ Nom Sg n HEAD (sum) sum | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE[(p)] | ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ legomenois G3004 vp Pres Pas Dat Pl n *be*ING-said | ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg m such | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΑΡΧΙΕΡΕΑ archierea G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-*One* chief-priest

ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg is-seated | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΕΞΙΑ dexia G1188 a_ Dat Sg f RIGHT right-hand | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΕΓΑΛΩΣΥΝΗΣ megalOsunEs G3172 n_ Gen Sg f GREAT-TOGETHERness majesty | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

[1] . Now of the things which we have spoken [this is] the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

8:2 ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G39 a_ Gen Pl n HOLIES holy-places | ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΣ leitourgos G3011 n_ Nom Sg m official minister | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΚΗΝΗΣ skEnEs G4633 n_ Gen Sg f BOOTH tabernacle | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΛΗΘΙΝΗΣ alEthinEs G228 a_ Gen Sg f TRUE | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH

ΕΠΗΞΕΝ epExen G4078 vi Aor Act 3 Sg FASTENS pitches | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human

[2] A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

8:3 ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟΣΦΕΡΕΙΝ prospherein G4374 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-CARRYING to-be-offering | ΔΩΡΑ dOra G1435 n_ Acc Pl n oblations approach-presents | ΤΕ te G5037 Part BESIDES [bs]both

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥΣΙΑΣ thusias G2378 n_ Acc Pl f SACRIFICES | ΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ kathistatai G2525 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-STOOD is-*be*ing-constituted | ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence | ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ anagkaion G316 a_ Nom Sg n necessary it-is-necessary | ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY something | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-*One* for-this-one | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΗ prosenegkE G4374 vs Aor Act 3 Sg He-MAY-TOWARD-CARRY he-may-offer

[3] For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore [it is] of necessity that this man have somewhat also to offer.

8:4 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΟΥΔ oud G3761 Adv NOT-YET not-[yet]even | ΑΝ an G302 Part EVER | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS | ΙΕΡΕΥΣ hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-*one* priest

ΟΝΤΩΝ ontOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl m OF-BEING | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΙΕΡΕΩΝ hiereOn G2409 n_ Gen Pl m SACRED-*ones* priests | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΩΝ prospherontOn G4374 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-TOWARD-CARRYING ones-offering | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΩΡΑ dOra G1435 n_ Acc Pl n oblations approach-presents

[4] For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

8:5 ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-[any] | ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙ hupodeigmati G5262 n_ Dat Sg n to-UNDER-SHOW to-example | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΚΙΑ skia G4639 n_ Dat Sg f SHADE shadow | ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΙΝ latreuousin G3000 vi Pres Act 3 Pl ARE-offerING-DIVINE-SERVICE are-offering-the-divine-service | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ epouraniOn G2032 a_ Gen Pl n ON-heavenlies celestial-ones

ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΕΧΡΗΜΑΤΙΣΤΑΙ kechrEmatistai G5537 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-apprizED | ΜΩΣΗΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΜΕΛΛΩΝ mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m *be*ING-ABOUT when-being-about | ΕΠΙΤΕΛΕΙΝ epitelein G2005 vn Pres Act TO-BE-ON-FINISHING to-be-completing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΚΗΝΗΝ skEnEn G4633 n_ Acc Sg f BOOTH tabernacle

[5] Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, [that] thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΡΑ	ΓΑΡ	ΦΗCΙΝ	ΠΟΙΗCΗC	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΤΥΠΟΝ
hora	gar	phEsin	poiEsEs	panta	kata	ton	tupon
G3708	G1063	G5346	G4160	G3956	G2596	G3588	G5179
vm Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	vs Aor Act 2 Sg	a_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
BE-SEEING	for	He-IS-AVERRING	YOU-SHOULD-BE-DOING	ALL	according-to	THE	type
be-you-seeing !					in-accord-with		model

ΤΟΝ	ΔΕΙΧΘΕΝΤΑ	CΟΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΡΕΙ
ton	deichthenta	soi	en	tO	orei
G3588	G1166	G4671	G1722	G3588	G3735
t_ Acc Sg m	vp Aor Pas Acc Sg m	pp 2 Dat Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
THE	*one*-BEING-SHOWN	to-YOU	IN	THE	mountain
	being-shown				

8:6

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΔΙΑΦΟΡΩΤΕΡΑC	ΤΕΤΕΥΧΕΝ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC	ΟCΩ	ΚΑΙ
nuni	de	diaphorOteras	teteuchen	leitourgias	hosO	kai
G3570	G1161	G1313	G5177	G3009	G3745	G2532
Adv	Conj	a_ Gen Sg f Cmp	vi Perf Act 3 Sg	n_ Gen Sg f	pk Dat Sg n	Conj
NOW	YET	OF-more-excelling	He-HAS-HAPPENED	officiation	to-as-much-as	AND
		more-excellent	he-has-happened-upon	ministry	in-as-much-as	also

ΚΡΕΙΤΤΟΝΟC	ΕCΤΙΝ	ΔΙΑΘΗΚΗC	ΜΕCΙΤΗC	ΗΤΙC	ΕΠΙ	ΚΡΕΙΤΤΟCΙΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙC
kreittonos	estin	diathEkEs	mesitEs	hEtis	epi	kreittosin	epaggeliais
G2909	G2076	G1242	G3316	G3748	G1909	G2909	G1860
a_ Gen Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg f	Prep	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
better	IS	covenant	MIDer	WHICH-ANY	ON	better	promises
of-better	he-is		mediator	which-any			

ΝΕΝΟΜΟΘΕΤΗΤΑΙ
nenomothetEtai
G3549
vi Perf Pas 3 Sg
HAS-*been*-LAW-PLACED
has-*been*-instituted

6 . But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

8:7

ΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΠΡΩΤΗ	ΕΚΕΙΝΗ	ΗΝ	ΑΜΕΜΠΤΟC	ΟΥΚ	ΑΝ	ΔΕΥΤΕΡΑC
ei	gar	hE	prOtE	ekeinE	En	ameptos	ouk	an	deuteras
G1487	G1063	G3588	G4413	G1565	G2258	G273	G3756	G302	G1208
Cond	Conj	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pd Nom Sg f	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f	Part Neg	Part	a_ Gen Sg f
IF	for	THE	BEFORE-most	that	WAS	UN-BLAMEable	NOT	EVER	OF-second
			first-one			unblamable			of-second-one

ΕΖΗΤΕΙΤΟ	ΤΟΠΟC
ezEteito	topos
G2212	G5117
vi Impf Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m
was-SOUGHT	PLACE

7 For if that first [covenant] had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8:8

ΜΕΜΦΟΜΕΝΟC	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΙC	ΛΕΓΕΙ	ΙΔΟΥ	ΗΜΕΡΑΙ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ
memphomenos	gar	autois	legei	idou	hEmerai	erchontai
G3201	G1063	G846	G3004	G2400	G2250	G2064
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	pp Dat Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Pl f	vi Pres midD/pasD 3 Pl
BLAMING	for	to-them	He-IS-sayING	BE-PERCEIVING	DAYS	ARE-COMING
		them		lo !		

ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟC	ΚΑΙ	CΥΝΤΕΛΕCΩ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΙCΡΑΗΛ	ΚΑΙ	ΕΠΙ
legei	kurios	kai	suntelesO	epi	ton	oikon	israEl	kai	epi
G3004	G2962	G2532	G4931	G1909	G3588	G3624	G2474	G2532	G1909
vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	ni proper	Conj	Prep
IS-sayING	Master	AND	I-SHALL-BE-concludING	ON	THE	HOME	*of*-ISRAEL	AND	ON
	Lord					house	of-Israel		

ΤΟΝ	ΟΙΚΟΝ	ΙΟΥΔΑ	ΔΙΑΘΗΚΗΝ	ΚΑΙΝΗΝ
ton	oikon	iouda	diathEkEn	kainEn
G3588	G3624	G2448	G1242	G2537
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
THE	HOME	*of*-JUDA	covenant	NEW
	house	of-Judah		

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

8:9

ΟΥ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΔΙΑΘΗΚΗΝ	ΗΝ	ΕΠΟΙΗCΑ	ΤΟΙC	ΠΑΤΡΑCΙΝ	ΑΥΤΩΝ
ou	kata	tEn	diathEkEn	hEn	epoiEsa	tois	patrasin	autOn
G3756	G2596	G3588	G1242	G3739	G4160	G3588	G3962	G846
Part Neg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Pl m
NOT	according-to	THE	covenant	WHICH	I-make	to-THE	FATHERS	OF-them
	in-accord-with							

ΕΝ	ΗΜΕΡΑ	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΥ	ΜΟΥ	ΤΗC	ΧΕΙΡΟC	ΑΥΤΩΝ	ΕΞΑΓΑΓΕΙΝ
en	hEmera	epilabomenou	mou	tEs	cheiros	autOn	exagagein
G1722	G2250	G1949	G3450	G3588	G5495	G846	G1806
Prep	n_ Dat Sg f	vp 2Aor midD Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	vn 2Aor Act
IN	DAY	OF-ON-GETTING	OF-ME	THE	HAND	OF-them	TO-BE-OUT-LEADING
		of-taking-hold					to-be-leading-out

ΑΥΤΟΥC	ΕΚ	ΓΗC	ΑΙΓΥΠΤΟΥ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟΙ	ΟΥΚ	ΕΝΕΜΕΙΝΑΝ	ΕΝ	ΤΗ
autous	ek	gEs	aiguptou	hoti	autoi	ouk	enemeinan	en	tE
G846	G1537	G1093	G125	G3754	G846	G3756	G1696	G1722	G3588
pp Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	pp Nom Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg f
them	OUT	OF-LAND	OF-EGYPT	that	they	NOT	IN-REMAIN	IN	THE
				seeing-that			remain-in		

9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΑΘΗΚΗ	ΜΟΥ	ΚΑΓΩ	ΗΜΕΛΗΣΑ	ΑΥΤΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ
diathEkE	mou	kagO	EmelEsa	autOn	legei	kurios
G1242	G3450	G2504	G272	G846	G3004	G2962
n_ Dat Sg f	pp 1 Gen Sg	pp 1 Nom Sg Con	vi Aor Act 1 Sg	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m
covenant	OF-ME	AND-I	UN-CARE neglect	OF-them them	IS-sayING	Master Lord

8:10

ΟΤΙ	ΑΥΤΗ	Η	ΔΙΑΘΗΚΗ	ΗΝ	ΔΙΑΘΗΣΟΜΑΙ	ΤΩ	ΟΙΚΩ	ΙΣΡΑΗΛ
hoti	hautE	hE	diathEkE	hEn	diathEsomai	tO	oikO	israEl
G3754	G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G3588	G3624	G2474
Conj	pd Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi Fut midD 1 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	ni proper
that	this this-is	THE	covenant	WHICH	I-SHALL-BE-covenantING	to-THE	HOME house	*of*-ISRAEL of-Israel

ΜΕΤΑ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΚΕΙΝΑΣ	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΔΙΔΟΥΣ	ΝΟΜΟΥΣ	ΜΟΥ
meta	tas	hEmeras	ekeinas	legei	kurios	didous	nomous	mou
G3326	G3588	G2250	G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G3450
Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg
after	THE	DAYS	those	IS-sayING	Master Lord	GIVING imparting	LAWS	OF-ME

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΙΑΝΟΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΓΡΑΨΩ
eis	tEn	dianoian	autOn	kai	epi	kardias	autOn	epigrapsO
G1519	G3588	G1271	G846	G2532	G1909	G2588	G846	G1924
Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Conj	Prep	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	vi Fut Act 1 Sg
INTO	THE	THRU-MIND comprehension	OF-them	AND also	ON	HEARTS	OF-them	I-SHALL-BE-ON-WRITING I-shall-be-inscribing

ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΙΣ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΜΟΙ	ΕΙΣ
autous	kai	esomai	autois	eis	theon	kai	autoi	esontai	moi	eis
G846	G2532	G2071	G846	G1519	G2316	G2532	G846	G2071	G3427	G1519
pp Acc Pl m	Conj	vi Fut vxx 1 Sg	pp Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	Conj	pp Nom Pl m	vi Fut vxx 3 Pl	pp 1 Dat Sg	Prep
them	AND	I-SHALL-BE	to-them	INTO	God	AND	they	SHALL-BE	to-ME	INTO

ΛΑΟΝ
laon
G2992
n_ Acc Sg m
PEOPLE

8:11

ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΔΙΔΑΞΩΣΙΝ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΟΝ	ΠΛΗΣΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
kai	ou	mE	didaxOsin	hekastos	ton	plEsion	autou	kai
G2532	G3756	G3361	G1321	G1538	G3588	G4139	G846	G2532
Conj	Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 3 Pl	a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	Adv	pp Gen Sg m	Conj
AND	NOT	NO	THEY-SHOULD-BE-TEACHING should-be-teaching	EACH	THE	NIGH-*one* associate	OF-him	AND

ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΓΝΩΘΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΟΤΙ
hekastos	ton	adelphon	autou	legOn	gnOthi	ton	kurion	hoti
G1538	G3588	G80	G846	G3004	G1097	G3588	G2962	G3754
a_ Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
EACH	THE	brother	OF-him	sayING	BE-KNOWING be-you-knowing !	THE	Master Lord	that

ΠΑΝΤΕΣ	ΕΙΔΗΣΟΥΣΙΝ	ΜΕ	ΑΠΟ	ΜΙΚΡΟΥ	ΑΥΤΩΝ	ΕΩΣ	ΜΕΓΑΛΟΥ	ΑΥΤΩΝ
pantes	eidEsousin	me	apo	mikrou	autOn	heOs	megalou	autOn
G3956	G1492	G3165	G575	G3398	G846	G2193	G3173	G846
a_ Nom Pl m	vi Fut Act 3 Pl	pp 1 Acc Sg	Prep	a_ Gen Sg m	pp Gen Pl m	Conj	a_ Gen Sg m	pp Gen Pl m
ALL	SHALL-BE-PERCEIVING shall-be-being-acquainted-with	ME	FROM	LITTLE	OF-them	TILL	OF-GREAT great	OF-them

8:12

ΟΤΙ	ΙΛΕΩΣ	ΕΣΟΜΑΙ	ΤΑΙΣ	ΑΔΙΚΙΑΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
hoti	hileOs	esomai	tais	adikiais	autOn	kai	tOn	hamartiOn
G3754	G2436	G2071	G3588	G93	G846	G2532	G3588	G266
Conj	a_ Nom Sg m Att	vi Fut vxx 1 Sg	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
that	PROPITIOUS	I-SHALL-BE	to-THE	UN-JUSTnesses injustices	OF-them	AND	OF-THE	misses sins

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΝΟΜΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΜΝΗΣΘΩ	ΕΤΙ
autOn	kai	tOn	anomiOn	autOn	ou	mE	mnEsthO	eti
G846	G2532	G3588	G458	G846	G3756	G3361	G3415	G2089
pp Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Pas 1 Sg	Adv
OF-them	AND	OF-THE	UN-LAWnesses lawlessnesses	OF-them	NOT	NO	I-SHOULD-BE-BEING-REMINDED	STILL

8:13

ΕΝ	ΤΩ	ΛΕΓΕΙΝ	ΚΑΙΝΗΝ	ΠΕΠΑΛΑΙΩΚΕΝ	ΤΗΝ	ΠΡΩΤΗΝ	ΤΟ	ΔΕ
en	tO	legein	kainEn	pepalaiOken	tEn	prOtEn	to	de
G1722	G3588	G3004	G2537	G3822	G3588	G4413	G3588	G1161
Prep	t_ Dat Sg m	vn Pres Act	a_ Acc Sg f	vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Nom Sg n	Conj
IN	THE	TO-BE-sayING	NEW	He-HAS-OLDED he-has-made-old	THE	BEFORE-most former	THE	YET

ΠΑΛΑΙΟΥΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΓΗΡΑΣΚΟΝ	ΕΓΓΥΣ	ΑΦΑΝΙΣΜΟΥ
palaioumenon	kai	gEraskon	eggus	aphanismou
G3822	G2532	G1095	G1451	G854
vp Pres Pas Nom Sg n	Conj	vp Pres Act Nom Sg n	Adv	n_ Gen Sg m
*be*ING-OLDED which-is-growing-old	AND	VETERANING being-decrepit	NEAR is-near	OF-UN-APPEARing of-disappearance

10 For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

13 In that he saith, A new [covenant], he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old [is] ready to vanish away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most former | ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ dikaiOmata G1345 n_ Acc Pl n JUST-*effects* just-statutes | ΛΑΤΡΕΙΑΣ latreias G2999 n_ Gen Sg f OF-DIVINE-SERVICE | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΑΓΙΟΝ hagion G39 a_ Nom Sg n HOLY holy-place | ΚΟΣΜΙΚΟΝ kosmikon G2886 a_ Acc Sg n SYSTEMic worldly

[1] . Then verily the first [covenant] had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

9:2 ΣΚΗΝΗ skEnE G4633 n_ Nom Sg f BOOTH tabernacle | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΘΗ kateskeuasthE G2680 vi Aor Pas 3 Sg IS-constructED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Nom Sg f BEFORE-most front-part | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΛΥΧΝΙΑ luchnia G3087 n_ Nom Sg f LAMPstand | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤΡΑΠΕΖΑ trapeza G5132 n_ Nom Sg f table | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΡΟΘΕΣΙΣ prothesis G4286 n_ Nom Sg f BEFORE-PLACing | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΡΤΩΝ artOn G740 n_ Gen Pl m BREADS bread(p) | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any | ΛΕΓΕΤΑΙ legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-said | ΑΓΙΑ hagia G39 a_ Nom Sg f HOLY holy-place

[2] For there was a tabernacle made; the first, wherein [was] the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

9:3 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteron G1208 a_ Acc Sg n second | ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ katapetasma G2665 n_ Acc Sg n DOWN-EXPANDer curtain | ΣΚΗΝΗ skEnE G4633 n_ Nom Sg f BOOTH tabernacle | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΕΓΟΜΕΝΗ legomenE G3004 vp Pres Pas Nom Sg f *one-be*ING-said *one-be*ing-said | ΑΓΙΑ hagia G39 a_ Nom Sg f HOLY | ΑΓΙΩΝ hagiOn G39 a_ Gen Pl n OF-HOLIES

[3] And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

9:4 ΧΡΥΣΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg n GOLDen | ΕΧΟΥΣΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING | ΘΥΜΙΑΤΗΡΙΟΝ thumiatErion G2369 n_ Acc Sg n incense-instrument censer | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΙΒΩΤΟΝ kibOton G2787 n_ Acc Sg f ARK | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΙΑΘΗΚΗΣ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant | ΠΕΡΙΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΗΝ perikekalummenEn G4028 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-ABOUT-COVERED having-*been*-covered-about | ΠΑΝΤΟΘΕΝ pantothen G3840 Adv EVERY-WHICH-PLACE everywhere | ΧΡΥΣΙΩ chrusiO G5553 n_ Dat Sg n to-GOLD (dim) | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΣΤΑΜΝΟΣ stamnos G4713 a_ Nom Sg m urn | ΧΡΥΣΗ chrusE G5552 a_ Nom Sg f GOLDen | ΕΧΟΥΣΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΑΝΝΑ manna G3131 Hebrew MANNA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΡΑΒΔΟΣ rabdos G4464 n_ Nom Sg f ROD staff | ΑΑΡΩΝ aarOn G2 ni proper *of*-AARON of-Aaron | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΒΛΑΣΤΗΣΑΣΑ blastEsasa G985 vp Aor Act Nom Sg f *one*-GERMINAT*ing* one-germinat*ing* | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΠΛΑΚΕΣ plakes G4109 n_ Nom Pl f tablets | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΙΑΘΗΚΗΣ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant

[4] Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein [was] the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

9:5 ΥΠΕΡΑΝΩ huperanO G5231 Adv OVER-UP up-over | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her her*it* | ΧΕΡΟΥΒΙΜ cheroubim G5502 ni proper CHERUBIM | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f OF-esteem of-glory | ΚΑΤΑΣΚΙΑΖΟΝΤΑ kataskiazonta G2683 vp Pres Act Nom Pl n DOWN-SHADING overshadowing | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΛΑΣΤΗΡΙΟΝ hilastErion G2435 n_ Acc Sg n PROPITIATION-place propitiatory-shelter | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH which(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS there-is | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΜΕΡΟΣ meros G3313 n_ Acc Sg n PART particular

[5] And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:6 ΤΟΥΤΩΝ touton G5130 pd Gen Pl m OF-these | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΩΝ kateskeuasmenOn G2680 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-*been*-constructED | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΡΩΤΗΝ prOtEn G4413 a_ Acc Sg f BEFORE-most front | ΣΚΗΝΗΝ skEnEn G4633 n_ Acc Sg f BOOTH tabernacle

ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ diapantos G1275 Adv THRU-EVERY continually | ΕΙΣΙΑΣΙΝ eisiasin G1524 vi Pres vxx 3 Pl INTO-ARE are-passing-into | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΙΕΡΕΙΣ hiereis G2409 n_ Nom Pl m SACRED-*ones* priests | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΛΑΤΡΕΙΑΣ latreias G2999 n_ Acc Pl f DIVINE-SERVices | ΕΠΙΤΕΛΟΥΝΤΕΣ epitelountes G2005 vp Pres Act Nom Pl m ON-FINISHING performing

9:7 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕΥΤΕΡΑΝ deuteran G1208 a_ Acc Sg f second | ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΕΝΙΑΥΤΟΥ eniautou G1763 n_ Gen Sg m year | ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-*one* chief-priest | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ prospherei G4374 vi Pres Act 3 Sg he-IS-TOWARD-CARRYING he-is-offering | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΑΓΝΟΗΜΑΤΩΝ agnoEmatOn G51 n_ Gen Pl n UN-KNOW-*effects* errors

9:8 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΔΗΛΟΥΝΤΟΣ dElountos G1213 vp Pres Act Gen Sg n OF-makING-EVIDENT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE of-the | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΜΗΠΩ mEpO G3380 Adv NO-as-yet not-as-yet

ΠΕΦΑΝΕΡΩΣΘΑΙ pephanerOsthai G5319 vn Perf Pas TO-HAVE-*been*-made-APPEAR to-have-*been*-manifested | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G39 a_ Gen Pl n HOLIES holy-places | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΡΩΤΗΣ prOtEs G4413 a_ Gen Sg f BEFORE-most front | ΣΚΗΝΗΣ skEnEs G4633 n_ Gen Sg f BOOTH tabernacle

ΕΧΟΥΣΗΣ echousEs G2192 vp Pres Act Gen Sg f HAVING | ΣΤΑΣΙΝ stasin G4714 n_ Acc Sg f STANDing

9:9 ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any-is | ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolE G3850 n_ Nom Sg f BESIDE-CAST parable | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON period | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΝΕΣΤΗΚΟΤΑ enestEkota G1764 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-IN-STOOD being-present | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH

ΔΩΡΑ dOra G1435 n_ Nom Pl n oblations approach-presents | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΥΣΙΑΙ thusiai G2378 n_ Nom Pl f SACRIFICES | ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΙ prospherontai G4374 vi Pres Pas 3 Pl ARE-*be*ING-TOWARD-CARRIED are-*be*ing-offered | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΔΥΝΑΜΕΝΑΙ dunamenai G1410 vp Pres midD/pasD Nom Pl f *be*ING-ABLE

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience | ΤΕΛΕΙΩΣΑΙ teleiOsai G5048 vn Aor Act TO-mature to-perfect | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΑ latreuonta G3000 vp Pres Act Acc Sg m *one*-offerING-DIVINE-SERVICE one-offering-divine-service

9:10 ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΒΡΩΜΑΣΙΝ brOmasin G1033 n_ Dat Pl n FOODS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΜΑΣΙΝ pomasin G4188 n_ Dat Pl n DRINKS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΦΟΡΟΙΣ diaphorois G1313 a_ Dat Pl m to-excelling excelling | ΒΑΠΤΙΣΜΟΙΣ baptismois G909 n_ Dat Pl m DIPPings baptizings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΙΚΑΙΩΜΑΣΙΝ dikaiOmasin G1345 n_ Dat Pl n JUST-*effects* just-statutes | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f OF-FLESH | ΜΕΧΡΙ mechri G3360 Adv UNTO | ΚΑΙΡΟΥ kairou G2540 n_ Gen Sg m SEASON period | ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ diorthOseOs G1357 n_ Gen Sg f OF-THRU-ERECTing of-reformation | ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΑ epikeimena G1945 vp Pres midD/pasD Nom Pl n ON-LYING lying-on-them

6 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service [of God].

7 But into the second [went] the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and [for] the errors of the people:

8 . The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9 Which [was] a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10 [Which stood] only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed [on them] until the time of reformation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:11

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΔΕ	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΤΩΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ	ΑΓΑΘΩΝ	ΔΙΑ
christos	de	paragenomenos	archiereus	tOn	mellontOn	agathOn	dia
G5547	G1161	G3854	G749	G3588	G3195	G18	G1223
n_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor midD Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl n	a_ Gen Pl n	Prep
ANOINTED	YET	BESIDE-BECOMING	chief-SACRED-*One*	OF-THE	beING-ABOUT	GOOD(p)	THRU
Christ		coming-along	chief-priest		impending	good-things	through

ΤΗΣ	ΜΕΙΖΟΝΟΣ	ΚΑΙ	ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΑΣ	ΣΚΗΝΗΣ	ΟΥ	ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ	ΤΟΥΤ
tEs	meizonos	kai	teleioteras	skEnEs	ou	cheiropoiEtou	tout
G3588	G3173	G2532	G5046	G4633	G3756	G5499	G5124
t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f Cmp	Conj	a_ Gen Sg f Cmp	n_ Gen Sg f	Part Neg	a_ Gen Sg f	pd Nom Sg n
THE	GREATer	AND	more-mature more-perfect	BOOTH tabernacle	NOT	HAND-made made-by-hands	this

ΕΣΤΙΝ	ΟΥ	ΤΑΥΤΗΣ	ΤΗΣ	ΚΤΙΣΕΩΣ
estin	ou	tautEs	tEs	ktiseOs
G2076	G3756	G3778	G3588	G2937
vi Pres vxx 3 Sg	Part Neg	pd Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IS	NOT	OF-this	THE	CREATION

11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

9:12

ΟΥΔΕ	ΔΙ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΤΡΑΓΩΝ	ΚΑΙ	ΜΟΣΧΩΝ	ΔΙΑ	ΔΕ	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ
oude	di	haimatos	tragOn	kai	moschOn	dia	de	tou	idiou
G3761	G1223	G129	G5131	G2532	G3448	G1223	G1161	G3588	G2398
Adv	Prep	n_ Gen Sg n	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Prep	Conj	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg m
NOT-YET not-yetEven	THRU through	BLOOD	OF-HE-GOATS	AND	OF-CATTLE calves	THRU through	YET	OF-THE the	OWN

ΑΙΜΑΤΟΣ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ	ΕΦΑΠΑΞ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΑΓΙΑ	ΑΙΩΝΙΑΝ	ΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΕΥΡΑΜΕΝΟΣ
haimatos	eisElthen	ephapax	eis	ta	hagia	aiOnian	lutrOsin	heuramenos
G129	G1525	G2178	G1519	G3588	G39	G166	G3085	G2147
n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	Adv	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp 2Aor Mid Nom Sg m
BLOOD	He-INTO-CAME entered	ON-ONCE once-for-all	INTO	THE	HOLIES holy-places	eonian	LOOSening redemption	FIND*ing*

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption [for us].

9:13

ΕΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΤΑΥΡΩΝ	ΚΑΙ	ΤΡΑΓΩΝ	ΚΑΙ	ΣΠΟΔΟΣ	ΔΑΜΑΛΕΩΣ
ei	gar	to	haima	taurOn	kai	tragOn	kai	spodos	damaleOs
G1487	G1063	G3588	G129	G5022	G2532	G5131	G2532	G4700	G1151
Cond	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f
IF	for	THE	BLOOD	OF-BULLS	AND	OF-HE-GOATS	AND	ASHES	OF-HEIFER

ΡΑΝΤΙΖΟΥΣΑ	ΤΟΥΣ	ΚΕΚΟΙΝΩΜΕΝΟΥΣ	ΑΓΙΑΖΕΙ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ	ΤΗΣ
rantizousa	tous	kekoinOmenous	hagiazei	pros	tEn	tEs
G4472	G3588	G2840	G37	G4314	G3588	G3588
vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f
SPRINKLING	THE	*ones*-HAVING-*been*-COMMONED ones-having-*been*-contaminated	IS-HOLYizING is-hallowing	TOWARD	THE	OF-THE

ΣΑΡΚΟΣ	ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑ
sarkos	katharotEta
G4561	G2514
n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f
FLESH	cleanness

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

9:14

ΠΟΣΩ	ΜΑΛΛΟΝ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΣ	ΔΙΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
posO	mallon	to	haima	tou	christou	hos	dia	pneumatos
G4214	G3123	G3588	G129	G3588	G5547	G3739	G1223	G4151
pq Dat Sg n	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n
to-how-much how-much	RATHER	THE	BLOOD	OF-THE	ANOINTED Christ	WHO	THRU through	spirit

ΑΙΩΝΙΟΥ	ΕΑΥΤΟΝ	ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΕΝ	ΑΜΩΜΟΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΘΑΡΙΕΙ	ΤΗΝ
aiOniou	heauton	prosEnegken	amOmon	tO	theO	kathariei	tEn
G166	G1438	G4374	G299	G3588	G2316	G2511	G3588
a_ Gen Sg n	pf 3 Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Fut Act 3 Sg Att	t_ Acc Sg f
eonian	Self himself	TOWARD-CARRIES offers	UN-FLAWed flawless	to-THE	God	SHALL-BE-cleansING	THE

ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ	ΥΜΩΝ	ΑΠΟ	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ
suneidEsin	humOn	apo	nekrOn	ergOn	eis	to	latreuein
G4893	G5216	G575	G3498	G2041	G1519	G3588	G3000
n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	Prep	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Acc Sg n	vn Pres Act
conscience	OF-YOU(p)	FROM	DEAD	ACTS works	INTO	THE	TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE to-be-offering-divine-service

ΘΕΩ	ΖΩΝΤΙ
theO	zOnti
G2316	G2198
n_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
to-God	LIVING

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

9:15

ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΔΙΑΘΗΚΗΣ	ΚΑΙΝΗΣ	ΜΕΣΙΤΗΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΠΩΣ	ΘΑΝΑΤΟΥ
kai	dia	touto	diathEkEs	kainEs	mesitEs	estin	hopOs	thanatou
G2532	G1223	G5124	G1242	G2537	G3316	G2076	G3704	G2288
Conj	Prep	pd Acc Sg n	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	n_ Gen Sg m
AND	THRU because-of	this	covenant of-covenant	NEW	MIDer mediator	He-IS	WHICH-how so-that	OF-DEATH

15 . And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions [that were]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ	ΕΙC	ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ	ΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΔΙΑΘΗΚΗ
genomenou	eis	apolutrOsin	tOn	epi	tE	prOtE	diathEkE
G1096	G1519	G629	G3588	G1909	G3588	G4413	G1242
vp 2Aor midD Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl f	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
BECOMING	INTO	FROM-LOOSening	OF-THE	ON	THE	BEFORE-most	covenant
occurring		deliverance				first	

ΠΑΡΑΒΑCΕΩΝ	ΤΗΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ	ΛΑΒΩCΙΝ	ΟΙ	ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ	ΤΗC
parabaseOn	tEn	epaggelian	labOsin	hoi	keklEmenoi	tEs
G3847	G3588	G1860	G2983	G3588	G2564	G3588
n_ Gen Pl f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	t_ Gen Sg f
BESIDE-STEPPings	THE	promise	MAY-BE-GETTING	THE	*ones*-HAVING-*been*-CALLED	OF-THE
transgressions			may-be-obtaining		ones-having-*been*-called	

ΑΙΩΝΙΟΥ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑC
aiOniou	klEronomias
G166	G2817
a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
eonian	tenancy
	enjoyment-of-the-allotment

16 For where a testament [is], there must also of necessity be the death of the testator.

9:16

ΟΠΟΥ	ΓΑΡ	ΔΙΑΘΗΚΗ	ΘΑΝΑΤΟΝ	ΑΝΑΓΚΗ	ΦΕΡΕCΘΑΙ	ΤΟΥ
hopou	gar	diathEkE	thanaton	anagkE	pheresthai	tou
G3699	G1063	G1242	G2288	G318	G5342	G3588
Adv	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg m	n_ Nom Sg f	vn Pres Pas	t_ Gen Sg m
THE-?-where	for	covenant	DEATH	necessity	TO-BE-*be*ING-CARRIED	OF-THE
where[e]-is				it-is-necessity	to-be-bringing-in	

ΔΙΑΘΕΜΕΝΟΥ
diathemenou
G1303
vp 2Aor Mid Gen Sg m
*one-be*ING-covenantED
covenant-victim

17 For a testament [is] of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

9:17

ΔΙΑΘΗΚΗ	ΓΑΡ	ΕΠΙ	ΝΕΚΡΟΙC	ΒΕΒΑΙΑ	ΕΠΕΙ	ΜΗΠΟΤΕ	ΙCΧΥΕΙ	ΟΤΕ
diathEkE	gar	epi	nekrois	bebaia	epei	mEpote	ischuei	hote
G1242	G1063	G1909	G3498	G949	G1893	G3379	G2480	G3753
n_ Nom Sg f	Conj	Prep	a_ Dat Pl m	a_ Nom Sg f	Conj	Adv	vi Pres Act 3 Sg	Adv
covenant	for	ON	DEAD-*ones*	confirmed	since	NO-?-when	IS-*be*ING-STRONG	when
		[on]over	dead-ones	is-confirmed		not-at-any-time	it-is-availing	

ΖΗ	Ο	ΔΙΑΘΕΜΕΝΟC
zE	ho	diathemenos
G2198	G3588	G1303
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Mid Nom Sg m
IS-LIVING	THE	*one-be*ING-covenantED
		covenant-victim

18 Whereupon neither the first [testament] was dedicated without blood.

9:18

ΟΘΕΝ	ΟΥΔ	Η	ΠΡΩΤΗ	ΧΩΡΙC	ΑΙΜΑΤΟC	ΕΓΚΕΚΑΙΝΙCΤΑΙ
hothen	oud	hE	prOtE	chOris	haimatos	egkekainistai
G3606	G3761	G3588	G4413	G5565	G129	G1457
Adv	Adv	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Adv	n_ Gen Sg n	vi Perf Pas 3 Sg
WHICH-PLACE	NOT-YET	THE	BEFORE-most	apart-from	BLOOD	HAS-*been*-IN-NEWED
whence	neither		first			has-*been*-dedicated

19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

9:19

ΛΑΛΗΘΕΙCΗC	ΓΑΡ	ΠΑCΗC	ΕΝΤΟΛΗC	ΚΑΤΑ	ΝΟΜΟΝ	ΥΠΟ	ΜΩΥCΕΩC	ΠΑΝΤΙ
lalEtheisEs	gar	pasEs	entolEs	kata	nomon	hupo	mOuseOs	panti
G2980	G1063	G3956	G1785	G2596	G3551	G5259	G3475	G3956
vp Aor Pas Gen Sg f	Conj	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	a_ Dat Sg m
OF-BEING-TALKED	for	EVERY	direction	according-to	LAW	UNDER	MOSES	to-EVERY
of-being-spoken			precept			by		to-entire

ΤΩ	ΛΑΩ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΤΩΝ	ΜΟCΧΩΝ	ΚΑΙ	ΤΡΑΓΩΝ
tO	laO	labOn	to	haima	tOn	moschOn	kai	tragOn
G3588	G2992	G2983	G3588	G129	G3588	G3448	G2532	G5131
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl m
THE	PEOPLE	GETTING	THE	BLOOD	OF-THE	CATTLE	AND	OF-HE-GOATS
		taking				calves		

ΜΕΤΑ	ΥΔΑΤΟC	ΚΑΙ	ΕΡΙΟΥ	ΚΟΚΚΙΝΟΥ	ΚΑΙ	ΥCCΩΠΟΥ	ΑΥΤΟ	ΤΕ	ΤΟ
meta	hudatos	kai	eriou	kokkinou	kai	hussOpou	auto	te	to
G3326	G5204	G2532	G2053	G2847	G2532	G5301	G846	G5037	G3588
Prep	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg m	pp Acc Sg n	Part	t_ Acc Sg n
WITH	water	AND	WOOL	scarlet	AND	HYSSOP	it	BESIDES	THE
							itself	[bs]both	

ΒΙΒΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΕΡΡΑΝΤΙCΕΝ
biblion	kai	panta	ton	laon	errantisen
G975	G2532	G3956	G3588	G2992	G4472
n_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg
SCROLLet	AND	EVERY	THE	PEOPLE	he-SPRINKLES
		entire			

20 Saying, This [is] the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

9:20

ΛΕΓΩΝ	ΤΟΥΤΟ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΤΗC	ΔΙΑΘΗΚΗC	ΗC	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ
legOn	touto	to	haima	tEs	diathEkEs	hEs	eneteilato
G3004	G5124	G3588	G129	G3588	G1242	G3739	G1781
vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f	vi Aor midD 3 Sg
sayING	this	THE	BLOOD	OF-THE	covenant	OF-WHICH	directs
	this-is					which	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΟC	ΥΜΑC	Ο	ΘΕΟC
pros	humas	ho	theos
G4314	G5209	G3588	G2316
Prep	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
TOWARD	YOU(p)	THE	God
	ye		

9:21	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΣΚΗΝΗΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΣΚΕΥΗ	ΤΗC	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC
	kai	tEn	skEnEn	de	kai	panta	ta	skeuE	tEs	leitourgias
	G2532	G3588	G4633	G1161	G2532	G3956	G3588	G4632	G3588	G3009
	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Conj	a_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	THE	BOOTH	YET	AND	ALL	THE	INSTRUMENTS	OF-THE	officiation
	also		tabernacle					vessels		ministry

ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΟΜΟΙΩC	ΕΡΡΑΝΤΙCΕΝ
tO	haimati	homoiOs	errantisen
G3588	G129	G3668	G4472
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Adv	vi Aor Act 3 Sg
to-THE	BLOOD	LIKE-AS	he-SPRINKLES
		likewise	

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

9:22	ΚΑΙ	CΧΕΔΟΝ	ΕΝ	ΑΙΜΑΤΙ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΚΑΙ
	kai	schedon	en	haimati	panta	katharizetai	kata	ton	nomon	kai
	G2532	G4975	G1722	G129	G3956	G2511	G2596	G3588	G3551	G2532
	Conj	Adv	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Nom Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
	AND	ALMOST	IN	BLOOD	ALL	IS-*be*ING-cleansED	according-to	THE	LAW	AND

ΧΩΡIC	ΑΙΜΑΤΕΚΧΥCΙΑC	ΟΥ	ΓΙΝΕΤΑΙ	ΑΦΕCIC
chOris	haimatekchusias	ou	ginetai	aphesis
G5565	G130	G3756	G1096	G859
Adv	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f
apart-from	BLOOD-OUT-POURing	NOT	IS-BECOMING	FROM-LETTing
	bloodshedding			pardon

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

9:23	ΑΝΑΓΚΗ	ΟΥΝ	ΤΑ	ΜΕΝ	ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΤΟIC	ΟΥΡΑΝΟIC
	anagkE	oun	ta	men	hupodeigmata	tOn	en	tois	ouranois
	G318	G3767	G3588	G3303	G5262	G3588	G1722	G3588	G3772
	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	Part	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl n	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m
	necessity	THEN	THE	INDEED	UNDER-SHOWS	OF-THE	IN	THE	heavens
					examples	of-the(p)			

ΤΟΥΤΟIC	ΚΑΘΑΡΙΖΕCΘΑΙ	ΑΥΤΑ	ΔΕ	ΤΑ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ	ΚΡΕΙΤΤΟCIN	ΘΥCΙΑIC
toutois	katharizesthai	auta	de	ta	epourania	kreittosin	thusiais
G5125	G2511	G846	G1161	G3588	G2032	G2909	G2378
pd Dat Pl n	vn Pres Pas	pp Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-these	TO-BE-*be*ING-cleansED	they	YET	THE	ON-heavenly(p)	to-better	SACRIFICES
		themselves			celestial-things		

ΠΑΡΑ	ΤΑΥΤΑC
para	tautas
G3844	G3778
Prep	pd Acc Pl f
BESIDE	these
besidethan	

23 . [It was] therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

9:24	ΟΥ	ΓΑΡ	ΕIC	ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΑ	ΑΓΙΑ	ΕICΗΛΘΕΝ	Ο	ΧΡICΤΟC	ΑΝΤIΤΥΠΑ
	ou	gar	eis	cheiropoiEta	hagia	eisElthen	ho	christos	antitupa
	G3756	G1063	G1519	G5499	G39	G1525	G3588	G5547	G499
	Part Neg	Conj	Prep	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl n
	NOT	for	INTO	HAND-made	HOLIES	INTO-CAME	THE	ANOINTED	INSTEAD-types
				made-by-hands	holy-places	entered		Christ	representations

ΤΩΝ	ΑΛΗΘΙΝΩΝ	ΑΛΛΑ	ΕIC	ΑΥΤΟΝ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΝΥΝ	ΕΜΦΑΝICΘΗΝΑI	ΤΩ
tOn	alEthinOn	all	eis	auton	ton	ouranon	nun	emphanisthEnai	tO
G3588	G228	G235	G1519	G846	G3588	G3772	G3568	G1718	G3588
t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	Conj	Prep	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	vn Aor Pas	t_ Dat Sg n
OF-THE	TRUE	but	INTO	SAME	THE	heaven	NOW	TO-BE-IN-APPEARizED	to-THE
	true(p)			itself				to-be-disclosed	

ΠΡΟCΩΠΩ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ
prosOpO	tou	theou	huper	hEmOn
G4383	G3588	G2316	G5228	G2257
n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl
face	OF-THE	God	OVER	US
			for-the-sake-of	

24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, [which are] the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

9:25	ΟΥΔ	ΙΝΑ	ΠΟΛΛΑΚIC	ΠΡΟCΦΕΡΗ	ΕΑΥΤΟΝ	ΩCΠΕΡ	Ο
	oud	hina	pollakis	prospherE	heauton	hOsper	ho
	G3761	G2443	G4178	G4374	G1438	G5618	G3588
	Adv	Conj	Adv	vs Pres Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Adv	t_ Nom Sg m
	NOT-YET	THAT	MANY-times	He-MAY-BE-TOWARD-CARRYING	Self	AS-EVEN	THE
	nor-yet		often	he-may-be-offering	himself	even-as	

ΑΡΧIΕΡΕΥC	ΕICΕΡΧΕΤΑI	ΕIC	ΤΑ	ΑΓΙΑ	ΚΑΤ	ΕΝΙΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΑΙΜΑΤI
archiereus	eiserchetai	eis	ta	hagia	kat	eniauton	en	haimati
G749	G1525	G1519	G3588	G39	G2596	G1763	G1722	G129
n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
chief-SACRED-*one*	IS-INTO-COMING	INTO	THE	HOLIES	according-to	year	IN	BLOOD
chief-priest	is-entering			holy-places				

25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΟΤΡΙΩ
allotriO
G245
a_ Dat Sg n
other-placed
another's

9:26	ΕΠΕΙ	ΕΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΠΟΛΛΑΚΙϹ	ΠΑΘΕΙΝ	ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗϹ	ΚΟϹΜΟΥ
	epei	edei	auton	pollakis	pathein	apo	katabolEs	kosmou
	G1893	G1163	G846	G4178	G3958	G575	G2602	G2889
	Conj	vi Impf im-Act 3 Sg	pp Acc Sg m	Adv	vn 2Aor Act	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m
	since	it-WAS-BINDING	Him	MANY-times	TO-BE-EMOTIONING	FROM	DOWN-CASTing	OF-SYSTEM
	since-then			often	to-be-suffering		disruption	of-world

ΝΥΝ	ΔΕ	ΑΠΑΞ	ΕΠΙ	ϹΥΝΤΕΛΕΙΑ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΕΙϹ	ΑΘΕΤΗϹΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΔΙΑ
nun	de	hapax	epi	sunteleia	tOn	aiOnOn	eis	athetEsin	hamartias	dia
G3568	G1161	G530	G1909	G4930	G3588	G165	G1519	G115	G266	G1223
Adv	Conj	Adv	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Prep
NOW	YET	ONCE	ON	TOGETHER-FINISH	OF-THE	eons	INTO	UN-PLACing	missing	THRU
				conclusion				repudiation	sin	through

ΤΗϹ	ΘΥϹΙΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΦΑΝΕΡΩΤΑΙ
tEs	thusias	autou	pephanerOtai
G3588	G2378	G846	G5319
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
THE	SACRIFICE	OF-Him	He-HAS-*been*-made-APPEAR
			he-has-*been*-manifested

26 For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

9:27	ΚΑΙ	ΚΑΘ	ΟϹΟΝ	ΑΠΟΚΕΙΤΑΙ	ΤΟΙϹ	ΑΝΘΡΩΠΟΙϹ	ΑΠΑΞ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ
	kai	kath	hoson	apokeitai	tois	anthrOpois	hapax	apothanein
	G2532	G2596	G3745	G606	G3588	G444	G530	G599
	Conj	Prep	pk Acc Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Adv	vn 2Aor Act
	AND	according-to	as-much-as	it-IS-*be*ING-reservED	to-THE	humans	ONCE	TO-BE-FROM-DYING
								to-be-dying

ΜΕΤΑ	ΔΕ	ΤΟΥΤΟ	ΚΡΙϹΙϹ
meta	de	touto	krisis
G3326	G1161	G5124	G2920
Prep	Conj	pd Acc Sg n	n_ Nom Sg f
after	YET	this	JUDGing

27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

9:28	ΟΥΤΩϹ	Ο	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΑΠΑΞ	ΠΡΟϹΕΝΕΧΘΕΙϹ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΠΟΛΛΩΝ
	houtOs	ho	christos	hapax	prosenechtheis	eis	to	pollOn
	G3779	G3588	G5547	G530	G4374	G1519	G3588	G4183
	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Gen Pl m
	thus	THE	ANOINTED	ONCE	BEING-TOWARD-CARRIED	INTO	THE	OF-MANY
			Christ		being-offered			

ΑΝΕΝΕΓΚΕΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΕΚ	ΔΕΥΤΕΡΟΥ	ΧΩΡΙϹ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΟΦΘΗϹΕΤΑΙ
anenegkein	hamartias	ek	deuterou	chOris	hamartias	ophthEsetai
G399	G266	G1537	G1208	G5565	G266	G3700
vn 2Aor Act	n_ Acc Pl f	Prep	a_ Gen Sg n	Adv	n_ Gen Sg f	vi Fut Pas 3 Sg
TO-BE-UP-CARRYING	misses	OUT	OF-second	apart-from	missing	SHALL-BE-BEING-VIEWED
to-be-bearing	sins		of-second-time		sin	shall-be-being-seen

ΤΟΙϹ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙϹ	ΕΙϹ	ϹΩΤΗΡΙΑΝ
tois	auton	apekdechomenois	eis	sOtErian
G3588	G846	G553	G1519	G4991
t_ Dat Pl m	pp Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg f
to-THE-*ones*	Him	FROM-OUT-RECEIVING	INTO	SAVing
to-the-ones		awaiting		salvation

28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΣΚΙΑΝ skian G4639 n_ Acc Sg f SHADE shadow | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΟΜΟΣ nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl n beING-ABOUT impending | ΑΓΑΘΩΝ agathOn G18 a_ Gen Pl n GOOD(p) good-things

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f SAME selfsame | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΙΚΟΝΑ eikona G1504 n_ Acc Sg f image | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ pragmatOn G4229 n_ Gen Pl n PRACTISES matters | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton G1763 n_ Acc Sg m year | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΑΥΤΑΙΣ autais G846 pp Dat Pl f SAME

ΘΥΣΙΑΙΣ thusiais G2378 n_ Dat Pl f SACRIFICES | ΑΣ has G3739 pr Acc Pl f WHICH | ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΣΙΝ prospherousin G4374 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-TOWARD-CARRYING they-are-offering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΙΗΝΕΚΕΣ diEnekes G1336 a_ Acc Sg n THRU-CARRY finality | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never

ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE it-is-able | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ proserchomenous G4334 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-TOWARD-COMING ones-approaching | ΤΕΛΕΙΩΣΑΙ teleiOsai G5048 vn Aor Act TO-mature to-perfect

10:2 ΕΠΕΙ epei G1893 Conj since else | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΠΑΥΣΑΝΤΟ epausanto G3973 vi Aor Mid 3 Pl THEY-CEASE | ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΕΝΑΙ prospheromenai G4374 vp Pres Pas Nom Pl f *be*ING-TOWARD-CARRIED *be*ing-offered | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗΔΕΜΙΑΝ mEdemian G3367 a_ Acc Sg f NO-YET-ONE not-any

ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL longer | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience consciousness | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f OF-misses of-sins | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΑΣ latreuontas G3000 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-offerING-DIVINE-SERVICE ones-offering-divine-service | ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE

ΚΕΚΑΘΑΡΜΕΝΟΥΣ kekatharmenous G2508 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-*been*-cleansED

10:3 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΑΙΣ autais G846 pp Dat Pl f them | ΑΝΑΜΝΗΣΙΣ anamnEsis G364 n_ Nom Sg f UP-REMINDing recollection | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f OF-misses of-sins | ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to | ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton G1763 n_ Acc Sg m year

10:4 ΑΔΥΝΑΤΟΝ adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE it-is-impossible | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD for-blood | ΤΑΥΡΩΝ taurOn G5022 n_ Gen OF-BULLS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΑΓΩΝ tragOn G5131 n_ Gen Pl m OF-HE-GOATS | ΑΦΑΙΡΕΙΝ aphairein G851 vn Pres Act TO-BE-FROM-LIFTING to-be-eliminating | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins

10:5 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ eiserchomenos G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg m INTO-COMING entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING | ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΣΦΟΡΑΝ prosphoran G4376 n_ Acc Sg f TOWARD-CARRY offering | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΘΕΛΗΣΑΣ EthelEsas G2309 vi Aor Act 2 Sg YOU-WILL | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΗΡΤΙΣΩ katErtisO G2675 vi Aor Mid 2 Sg YOU-DOWN-EQUIP you-adapt | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME

10:6 ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΑ holokautOmata G3646 n_ Acc Pl n WHOLE-BURNS in-ascent-offerings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT those-concerning | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΥΔΟΚΗΣΑΣ eudokEsas G2106 vi Aor Act 2 Sg YOU-WELL-SEEM you-delight

10:7 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΗΚΩ hEkO G2240 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ARRIVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΕΦΑΛΙΔΙ kephalidi G2777 n_ Dat Sg f HEADing (dim) summary | ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou G975 n_ Gen Sg n OF-SCROLLet

[1] . For the law having a shadow of good things to come, [and] not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

[2] For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

[3] But in those [sacrifices there is] a remembrance again [made] of sins every year.

[4] For [it is] not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

[5] Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

[6] In burnt offerings and [sacrifices] for sin thou hast had no pleasure.

[7] . Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΠΕΡΙ	ΕΜΟΥ	ΤΟΥ	ΠΟΙΗΣΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ
gegraptai	peri	emou	tou	poiEsai	ho	theos	to	thelEma
G1125	G4012	G1700	G3588	G4160	G3588	G2316	G3588	G2307
vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
it-HAS-*been*-WRITTEN	ABOUT concerning	ME	OF-THE	TO-DO	THE	God	THE	WILL

ΣΟΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

10:8	ΑΝΩΤΕΡΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΟΤΙ	ΘΥΣΙΑΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΦΟΡΑΝ	ΚΑΙ	ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΑ
	anOteron	legOn	hoti	thusian	kai	prosphoran	kai	holokautOmata
	G511	G3004	G3754	G2378	G2532	G4376	G2532	G3646
	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Pl n
	UPPer further	saylNG	that	SACRIFICE	AND	TOWARD-CARRY offering	AND	WHOLE-BURNS ascent-offerings

ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΟΥΚ	ΗΘΕΛΗΣΑΣ	ΟΥΔΕ	ΕΥΔΟΚΗΣΑΣ	ΑΙΤΙΝΕΣ	ΚΑΤΑ
kai	peri	hamartias	ouk	EthelEsas	oude	eudokEsas	haitines	kata
G2532	G4012	G266	G3756	G2309	G3761	G2106	G3748	G2596
Conj	Prep	n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Aor Act 2 Sg	Adv	vi Aor Act 2 Sg	pr Nom Pl f	Prep
AND	ABOUT those-concerning	missing sin	NOT	YOU-WILL	NOT-YET neither	YOU-WELL-SEEM you-delight-in-them	WHICH-ANY which-any	according-to

ΤΟΝ	ΝΟΜΟΝ	ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΙ
ton	nomon	prospherontai
G3588	G3551	G4374
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Pas 3 Pl
THE	LAW	ARE-*be*ING-TOWARD-CARRIED are-*be*ing-offered

[8] Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and [offering] for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure [therein]; which are offered by the law;

10:9	ΤΟΤΕ	ΕΙΡΗΚΕΝ	ΙΔΟΥ	ΗΚΩ	ΤΟΥ	ΠΟΙΗΣΑΙ	Ο	ΘΕΟΣ
	tote	eirEken	idou	hEkO	tou	poiEsai	ho	theos
	G5119	G2046	G2400	G2240	G3588	G4160	G3588	G2316
	Adv	vi Perf Act 3 Sg Att	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	t_ Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	then	He-HAS-declarED	BE-PERCEIVING lo !	I-AM-ARRIVING	OF-THE	TO-DO	THE	God

ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΣΟΥ	ΑΝΑΙΡΕΙ	ΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ	ΙΝΑ	ΤΟ	ΔΕΥΤΕΡΟΝ
to	thelEma	sou	anairei	to	prOton	hina	to	deuteron
G3588	G2307	G4675	G337	G3588	G4413	G2443	G3588	G1208
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
THE	WILL	OF-YOU	He-IS-UP-LIFTING he-is-despatching	THE	BEFORE-most first	THAT	THE	second

ΣΤΗΣΗ
stEsE
G2476
vs Aor Act 3 Sg
He-SHOULD-BE-STANDING he-should-be-establishing

[9] Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10:10	ΕΝ	Ω	ΘΕΛΗΜΑΤΙ	ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙ	ΕΣΜΕΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ
	en	hO	thelEmati	hEgiasmenoi	esmen	dia	tEs	prosphoras
	G1722	G3739	G2307	G37	G2070	G1223	G3588	G4376
	Prep	pr Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vp Perf Pas Nom Pl m	vi Pres vxx 1 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	IN	WHICH	WILL	HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed	WE-ARE	THRU through	THE	TOWARD-CARRY offering

ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΦΑΠΑΞ
tou	sOmatos	tou	iEsou	christou	ephapax
G3588	G4983	G3588	G2424	G5547	G2178
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
OF-THE	BODY	OF-THE	JESUS	ANOINTED Christ	ON-ONCE once-for-all

[10] By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once [for all].

10:11	ΚΑΙ	ΠΑΣ	ΜΕΝ	ΙΕΡΕΥΣ	ΕΣΤΗΚΕΝ	ΚΑΘ	ΗΜΕΡΑΝ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝ	ΚΑΙ
	kai	pas	men	hiereus	hestEken	kath	hEmeran	leitourgOn	kai
	G2532	G3956	G3303	G2409	G2476	G2596	G2250	G3008	G2532
	Conj	a_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Sg m	Conj
	AND	EVERY	INDEED	SACRED-*one* priest	HAS-STOOD stands	according-to	DAY	officiatING ministering	AND

ΤΑΣ	ΑΥΤΑΣ	ΠΟΛΛΑΚΙΣ	ΠΡΟΣΦΕΡΩΝ	ΘΥΣΙΑΣ	ΑΙΤΙΝΕΣ	ΟΥΔΕΠΟΤΕ
tas	autas	pollakis	prospherOn	thusias	haitines	oudepote
G3588	G846	G4178	G4374	G2378	G3748	G3763
t_ Acc Pl f	pp Acc Pl f	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl f	pr Nom Pl f	Adv
THE	SAME	MANY-times often	TOWARD-CARRYING offering	SACRIFICES	WHICH-ANY which-any	NOT-YET-?-when never

ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΠΕΡΙΕΛΕΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ
dunantai	perielein	hamartias
G1410	G4014	G266
vi Pres midD/pasD 3 Pl	vn 2Aor Act	n_ Acc Pl f
ARE-ABLE can	TO-BE-ABOUT-LIFTING to-be-taking-from-about	misses sins

[11] And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:12	ΑΥΤΟC	ΔΕ	ΜΙΑΝ	ΥΠΕΡ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΠΡΟCΕΝΕΓΚΑC	ΘΥCΙΑΝ	ΕΙC	ΤΟ
	autos	de	mian	huper	hamartiOn	prosenegkas	thusian	eis	to
	G846	G1161	G1520	G5228	G266	G4374	G2378	G1519	G3588
	pp Nom Sg m	Conj	a_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Pl f	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n
	He	YET	ONE	OVER for-the-sake-of	misses sins	TOWARD-CARRY*ing* offer*ing*	SACRIFICE	INTO	THE

ΔΙΗΝΕΚΕC	ΕΚΑΘΙCΕΝ	ΕΝ	ΔΕΞΙΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
diEnekes	ekathisen	en	dexia	tou	theou
G1336	G2523	G1722	G1188	G3588	G2316
a_ Acc Sg n	vi Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THRU-CARRY finality	is-seated	IN	RIGHT right-hand	OF-THE	God

10:13	ΤΟ	ΛΟΙΠΟΝ	ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟC	ΕΩC	ΤΕΘΩCΙΝ	ΟΙ	ΕΧΘΡΟΙ
	to	loipon	ekdechomenos	heOs	tethOsin	hoi	echthroi
	G3588	G3063	G1551	G2193	G5087	G3588	G2190
	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	THE	rest furthermore	OUT-RECEIVING waiting	TILL	MAY-BE-BEING-PLACED	THE	enemies

ΑΥΤΟΥ	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΑΥΤΟΥ
autou	hupopodion	tOn	podOn	autou
G846	G5286	G3588	G4228	G846
pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m
OF-Him	UNDER-FOOT footstool	OF-THE	FEET	OF-Him

10:14	ΜΙΑ	ΓΑΡ	ΠΡΟCΦΟΡΑ	ΤΕΤΕΛΕΙΩΚΕΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΔΙΗΝΕΚΕC	ΤΟΥC
	mia	gar	prosphora	teteleiOken	eis	to	diEnekes	tous
	G1520	G1063	G4376	G5048	G1519	G3588	G1336	G3588
	a_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	vi Perf Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Acc Pl m
	to-ONE	for	TOWARD-CARRY offering	He-HAS-maturED he-has-perfected	INTO	THE	THRU-CARRY finality	THE

ΑΓΙΑΖΟΜΕΝΟΥC
hagiazomenous
G37
vp Pres Pas Acc Pl m
*ones-be*ING-HOLYizED ones-*be*ing-hallowed

10:15	ΜΑΡΤΥΡΕΙ	ΔΕ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΜΕΤΑ	ΓΑΡ
	marturei	de	hEmin	kai	to	pneuma	to	hagion	meta	gar
	G3140	G1161	G2254	G2532	G3588	G4151	G3588	G40	G3326	G1063
	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp 1 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Prep	Conj
	IS-witnessING is-testifying	YET	to-US	AND also	THE	spirit	THE	HOLY	after	for

ΤΟ	ΠΡΟΕΙΡΗΚΕΝΑΙ
to	proeirEkenai
G3588	G4280
t_ Acc Sg n	vn Perf Act
THE	TO-HAVE-BEFORE-declarED to-have-declared-before

10:16	ΑΥΤΗ	Η	ΔΙΑΘΗΚΗ	ΗΝ	ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΥC	ΜΕΤΑ	ΤΑC
	hautE	hE	diathEkE	hEn	diathEsomai	pros	autous	meta	tas
	G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G4314	G846	G3326	G3588
	pd Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi Fut midD 1 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl f
	this this-is	THE	covenant	WHICH	I-SHALL-BE-covenantING	TOWARD	them	after	THE

ΗΜΕΡΑC	ΕΚΕΙΝΑC	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟC	ΔΙΔΟΥC	ΝΟΜΟΥC	ΜΟΥ	ΕΠΙ	ΚΑΡΔΙΑC
hEmeras	ekeinas	legei	kurios	didous	nomous	mou	epi	kardias
G2250	G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G3450	G1909	G2588
n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl m	pp 1 Gen Sg	Prep	n_ Acc Pl f
DAYS	those	IS-sayING	Master Lord	GIVING imparting	LAWS	OF-ME	ON	HEARTS

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΔΙΑΝΟΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΓΡΑΨΩ	ΑΥΤΟΥC
autOn	kai	epi	tOn	dianoiOn	autOn	epigrapsO	autous
G846	G2532	G1909	G3588	G1271	G846	G1924	G846
pp Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Pl m
OF-them	AND also	ON	THE	THRU-MINDS comprehension(p)	OF-them	I-SHALL-BE-ON-WRITING I-shall-be-inscribing	them

10:17	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΝΟΜΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥ	ΜΗ
	kai	tOn	hamartiOn	autOn	kai	tOn	anomiOn	autOn	ou	mE
	G2532	G3588	G266	G846	G2532	G3588	G458	G846	G3756	G3361
	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	Part Neg	Part Neg
	AND	OF-THE	misses sins	OF-them	AND	OF-THE the	UN-LAWnesses lawlessnesses	OF-them	NOT	NO

ΜΝΗCΘΩ	ΕΤΙ
mnEsthO	eti
G3415	G2089
vs Aor Pas 1 Sg	Adv
I-SHOULD-BE-BEING-REMINDED	STILL

12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 [Whereof] the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

16 This [is] the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

17 And their sins and iniquities will I remember no more.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:18 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΦΕCΙC aphesis G859 n_ Nom Sg f FROM-LETTing pardon | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl f OF-these | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΠΡΟCΦΟΡΑ prosphora G4376 n_ Nom Sg f TOWARD-CARRY offering | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin

18 Now where remission of these [is, there is] no more offering for sin.

10:19 ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΠΑΡΡΗCΙΑΝ parrEsian G3954 n_ Acc Sg f boldness | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΙCΟΔΟΝ eisodon G1529 n_ Acc Sg f INTO-WAY entrance | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G39 a_ Gen Pl n HOLIES holy-places

19 . Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS

10:20 ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΝΕΚΑΙΝΙCΕΝ enekainisen G1457 vi Aor Act 3 Sg He-IN-NEWS he-dedicates | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΠΡΟCΦΑΤΟΝ prosphaton G4372 a_ Acc Sg f TOWARD-SLAIN recent-slain | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΖΩCΑΝ zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through

20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑΤΟC katapetasmatos G2665 n_ Gen Sg n DOWN-EXPANDer curtain | ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | CΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

10:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΕΡΕΑ hierea G2409 n_ Acc Sg m SACRED-*One* priest | ΜΕΓΑΝ megan G3173 a_ Acc Sg m GREAT | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON [on]over | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

21 And [having] an high priest over the house of God;

10:22 ΠΡΟCΕΡΧΩΜΕΘΑ proserchOmetha G4334 vs Pres midD/pasD 1 Pl WE-MAY-BE-TOWARD-COMING we-may-be-approaching | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΑΛΗΘΙΝΗC alEthinEs G228 a_ Gen Sg f TRUE | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ plErophoria G4136 n_ Dat Sg f assurance | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith

22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

ΕΡΡΑΝΤΙCΜΕΝΟΙ errantismenoi G4472 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SPRINKLED | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | CΥΝΕΙΔΗCΕΩC suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience | ΠΟΝΗΡΑC ponEras G4190 a_ Gen Sg f wicked | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΕΛΟΥΜΕΝΟΙ leloumenoi G3068 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-BATHED

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | CΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n to-water | ΚΑΘΑΡΩ katharO G2513 a_ Dat Sg n clean

10:23 ΚΑΤΕΧΩΜΕΝ katechOmen G2722 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-DOWN-HAVING we-may-be-retaining | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΜΟΛΟΓΙΑΝ homologian G3671 n_ Acc Sg f avowal | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΛΠΙΔΟC elpidos G1680 n_ Gen Sg f EXPECTATION | ΑΚΛΙΝΗ aklinE G186 a_ Acc Sg f UN-CLINE without-wavering | ΠΙCΤΟC pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful

23 Let us hold fast the profession of [our] faith without wavering; (for he [is] faithful that promised;)

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟC epaggeilamenos G1861 vp Aor midD Nom Sg m *One*-promis*ing* one-promis*ing*

10:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΑΝΟΩΜΕΝ katanoOmen G2657 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-DOWN-MINDING we-may-be-considering | ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΑΡΟΞΥCΜΟΝ paroxusmon G3948 n_ Acc Sg m BESIDE-SHARPENing to-incite | ΑΓΑΠΗC agapEs G26 n_ Gen Sg f OF-LOVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΛΩΝ kalOn G2570 a_ Gen Pl n OF-IDEAL ideal

24 And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:25 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΠΟΝΤΕϹ egkataleipontes G1459 vp Pres Act Nom Pl m abandonING forsaking | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΠΙϹΥΝΑΓΩΓΗΝ episunagOgEn G1997 n_ Acc Sg f ON-TOGETHER-LEADing assembling | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-themselves of-ourselves | ΚΑΘΩϹ kathOs G2531 Adv according-AS | ΘΘΟϹ ethos G1485 n_ Nom Sg n CUSTOM

ΤΙϹΙΝ tisin G5100 px Dat Pl m to-ANY to-some | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕϹ parakalountes G3870 vp Pres Act Nom Pl m BESIDE-CALLING entreating | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟϹΟΥΤΩ tosoutO G5118 pd Dat Sg n to-so-much so-much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΟϹΩ hosO G3745 pk Dat Sg n as-much-as inasmuch | ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-lookING ye-are-observing

ΕΓΓΙΖΟΥϹΑΝ eggizousan G1448 vp Pres Act Acc Sg f NEARING drawing-near | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY

25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some [is]; but exhorting [one another]: and so much the more, as ye see the day approaching.

10:26 ΕΚΟΥϹΙΩϹ hekousiOs G1596 Adv voluntarily | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΩΝ hamartanontOn G264 vp Pres Act Gen Pl m OF-missING of-sinning | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-obtaining | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΠΙΓΝΩϹΙΝ epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWledge recognition | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑϹ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no[t]-longer | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins | ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ apoleipetai G620 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-FROM-LACKED is-*be*ing-left | ΘΥϹΙΑ thusia G2378 n_ Nom Sg f SACRIFICE

26 For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

10:27 ΦΟΒΕΡΑ phobera G5398 a_ Nom Sg f FEARful | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg f ANY certain | ΕΚΔΟΧΗ ekdochE G1561 n_ Nom Sg f OUT-RECEPTION waiting | ΚΡΙϹΕΩϹ kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΥΡΟϹ puros G4442 n_ Gen Sg n OF-FIRE | ΖΗΛΟϹ zElos G2205 n_ Nom Sg n BOILing jealousy | ΕϹΘΙΕΙΝ esthiein G2068 vn Pres Act TO-BE-EATING

ΜΕΛΛΟΝΤΟϹ mellontos G3195 vp Pres Act Gen Sg n OF-beING-ABOUT being-about | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΥϹ hupenantious G5227 a_ Acc Pl m hostiles hostile-ones

27 But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

10:28 ΑΘΕΤΗϹΑϹ athetEsas G114 vp Aor Act Nom Sg m UN-PLAC*ing* repudiat*ing* | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | ΜΩϹΕΩϹ mOseOs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES | ΧΩΡΙϹ chOris G5565 Adv apart-from without | ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ oiktirmOn G3628 n_ Gen Pl m PITIES pity(p) | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΔΥϹΙΝ dusin G1417 a_ Dat Pl m TWO | Η E G2228 Part OR

ΤΡΙϹΙΝ trisin G5140 a_ Dat Pl m THREE | ΜΑΡΤΥϹΙΝ martusin G3144 n_ Dat Pl m witnesses | ΑΠΟΘΝΗϹΚΕΙ apothnEskei G599 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-DYING is-dying

28 He that despised Moses'law died without mercy under two or three witnesses:

10:29 ΠΟϹΩ posO G4214 pq Dat Sg n to-how-much | ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing | ΧΕΙΡΟΝΟϹ cheironos G5501 a_ Gen Sg f OF-WORSE | ΑΞΙΩΘΗϹΕΤΑΙ axiOthEsetai G515 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-countED-WORTHY | ΤΙΜΩΡΙΑϹ timOrias G5098 n_ Gen Sg f OF-punishment punishment | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΤΑΠΑΤΗϹΑϹ katapatEsas G2662 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-TREAD*ing* tramp*ling*-on | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΔΙΑΘΗΚΗϹ diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f covenant | ΚΟΙΝΟΝ koinon G2839 a_ Acc Sg n COMMON contaminating | ΗΓΗϹΑΜΕΝΟϹ hEdEsamenos G2233 vp Aor midD Nom Sg m deem*ing* | ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΗΓΙΑϹΘΗ hEgiasthE G37 vi Aor Pas 3 Sg he-IS-HOLYizED he-is-hallowed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit

ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΑΡΙΤΟϹ charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΕΝΥΒΡΙϹΑϹ enubrisas G1796 vp Aor Act Nom Sg m IN-OUTRAG*ing* outrag*ing*

29 Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:30 ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-acquainted-with | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΙΠΟΝΤΑ eiponta G2036 vp 2Aor Act Acc Sg m *One*-sayING one-saying | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΕΚΔΙΚΗΣΙΣ ekdikEsis G1557 n_ Nom Sg f OUT-JUSTing avenging | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΑΝΤΑΠΟΔΩΣΩ antapodOsO G467 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-repayING | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

30 For we know him that hath said, Vengeance [belongeth] unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

10:31 ΦΟΒΕΡΟΝ phoberon G5398 a_ Nom Sg n FEARful | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΜΠΕΣΕΙΝ empesein G1706 vn 2Aor Act TO-BE-IN-FALLING to-be-falling-in | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΖΩΝΤΟΣ zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING

31 [It is] a fearful thing to fall into the hands of the living God.

10:32 ΑΝΑΜΙΜΝΗΣΚΕΣΘΕ anamimnEsksesthe G363 vm Pres Mid 2 Pl TO-BE-UP-REMINDING to-be-recollecting | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron G4386 a_ Acc Sg n BEFORE-more former | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΙΣ hais G3739 pr Dat Pl f WHICH | ΦΩΤΙΣΘΕΝΤΕΣ phOtisthentes G5461 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-enLIGHTenED

ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_ Acc Sg f MANY vast | ΑΘΛΗΣΙΝ athlEsin G119 n_ Acc Sg f COMPETition | ΥΠΕΜΕΙΝΑΤΕ hupemeinate G5278 vi Aor Act 2 Pl YE-UNDER-REMAIN ye-endure | ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ pathEmatOn G3804 n_ Gen Pl n OF-EMOTIONS of-sufferings

32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

10:33 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΙΣ oneidismois G3680 n_ Dat Pl m to-REPROACHES | ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΛΙΨΕΣΙΝ thlipsesin G2347 n_ Dat Pl f to-CONSTRICTIONS afflictions | ΘΕΑΤΡΙΖΟΜΕΝΟΙ theatrizomenoi G2301 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-gaze-izED *be*ing-made-gazing-stock

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΟΙΝΩΝΟΙ koinOnoi G2844 a_ Nom Pl m communioners participants | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ anastrephomenOn G390 vp Pres Pas Gen Pl m *ones*-UP-TURNING (behavING) ones-behaving | ΓΕΝΗΘΕΝΤΕΣ genEthentes G1096 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-BECOME

33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

10:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΕΣΜΟΙΣ desmois G1199 n_ Dat Pl m BONDS | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΣΥΝΕΠΑΘΗΣΑΤΕ sunepathEsate G4834 vi Aor Act 2 Pl YE-TOGETHER-EMOTION ye-sympathize | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΡΠΑΓΗΝ harpagEn G724 n_ Acc Sg f SNATCHing pillage

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontOn G5224 vp Pres Act Gen Pl n belongINGS possessions | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f JOY | ΠΡΟΣΕΔΕΞΑΣΘΕ prosedexasthe G4327 vi Aor midD 2 Pl YE-TOWARD-RECEIVE anticipate | ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m KNOWING

ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves | ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ kreittona G2909 a_ Acc Sg f better | ΥΠΑΡΞΙΝ huparxin G5223 n_ Acc Sg f belonging property | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΝΟΥΣΑΝ menousan G3306 vp Pres Act Acc Sg f REMAINING being-permanent

34 For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

10:35 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΒΑΛΗΤΕ apobalEte G577 vs 2Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-FROM-CASTING ye-should-be-casting-away | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ parrEsian G3954 n_ Acc Sg f boldness | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any

ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΣΙΑΝ misthapodosian G3405 n_ Acc Sg f HIRE-FROM-GIVing reward | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:36	ΥΠΟΜΟΝΗC	ΓΑΡ	ΕΧΕΤΕ	ΧΡΕΙΑΝ	ΙΝΑ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ
	hupomonEs	gar	echete	chreian	hina	to	thelEma	tou
	G5281	G1063	G2192	G5532	G2443	G3588	G2307	G3588
	n_ Gen Sg f	Conj	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m
	OF-UNDER-REMAINing of-endurance	for	YE-ARE-HAVING	need	THAT	THE	WILL	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΠΟΙΗCΑΝΤΕC	ΚΟΜΙCΗCΘΕ	ΤΗΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
theou	poiEsantes	komisEsthe	tEn	epaggelian
G2316	G4160	G2865	G3588	G1860
n_ Gen Sg m	vp Aor Act Nom Pl m	vs Aor Mid 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
God	DO*ing*	YE-SHOULD-BE-*be*ING-requitED	THE with-the	promise

36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

10:37	ΕΤΙ	ΓΑΡ	ΜΙΚΡΟΝ	ΟCΟΝ	ΟCΟΝ	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	ΗΞΕΙ
	eti	gar	mikron	hoson	hoson	ho	erchomenos	hExei
	G2089	G1063	G3397	G3745	G3745	G3588	G2064	G2240
	Adv	Conj	a_ Acc Sg n	pk Acc Sg n	pk Acc Sg n	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg
	STILL	for	LITTLE	as-much-as how-much	as-much-as how-much	THE	*One*-COMING one-coming	SHALL-BE-ARRIVING

ΚΑΙ	ΟΥ	ΧΡΟΝΙCΕΙ
kai	ou	chroniei
G2532	G3756	G5549
Conj	Part Neg	vi Fut Act 3 Sg
AND	NOT	SHALL-BE-delayING

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

10:38	Ο	ΔΕ	ΔΙΚΑΙΟC	ΕΚ	ΠΙCΤΕΩC	ΖΗCΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΕΑΝ
	ho	de	dikaios	ek	pisteOs	zEsetai	kai	ean
	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198	G2532	G1437
	t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Fut midD 3 Sg	Conj	Cond
	THE	YET	JUST-*one* just-one	OUT	OF-BELIEF of-faith	SHALL-BE-LIVING	AND	IF-EVER

ΥΠΟCΤΕΙΛΗΤΑΙ	ΟΥΚ	ΕΥΔΟΚΕΙ	Η	ΨΥΧΗ	ΜΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
huposteilEtai	ouk	eudokei	hE	psuchE	mou	en	autO
G5288	G3756	G2106	G3588	G5590	G3450	G1722	G846
vs Aor Mid 3 Sg	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Prep	pp Dat Sg m
he-SHOULD-BE-UNDER-PUTTING he-should-be-shrinking	NOT	IS-WELL-SEEMING is-delighting	THE	soul	OF-ME	IN	him

38 Now the just shall live by faith: but if [any man] draw back, my soul shall have no pleasure in him.

10:39	ΗΜΕΙC	ΔΕ	ΟΥΚ	ΕCΜΕΝ	ΥΠΟCΤΟΛΗC	ΕΙC	ΑΠΩΛΕΙΑΝ	ΑΛΛΑ	ΠΙCΤΕΩC
	hEmeis	de	ouk	esmen	hupostolEs	eis	apOleian	alla	pisteOs
	G2249	G1161	G3756	G2070	G5289	G1519	G684	G235	G4102
	pp 1 Nom Pl	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 1 Pl	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
	WE	YET	NOT	ARE	OF-UNDER-PUTTing of-shrinking-back	INTO	destruction	but	OF-BELIEF of-faith

ΕΙC	ΠΕΡΙΠΟΙΗCΙΝ	ΨΥΧΗC
eis	peripoiEsin	psuchEs
G1519	G4047	G5590
Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
INTO	procuring	OF-soul

39 But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ЄСТІN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΠІСТІС pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ЄΛΠІΖОΜЄNΩN elpizomenOn G1679 vp Pres Pas Gen Pl m OF-*be*ING-EXPECTED of-*be*ing-expected(p) | ΥΠОСΤΑСІС hupostasis G5287 n_ Nom Sg f UNDER-STANDing assumption | ΠΡΑГΜΑΤΩN pragmatOn G4229 n_ Gen Pl n OF-PRACTISES of-matters | ЄΛЄГΧОС elegchos G1650 n_ Nom Sg m EXPOSing conviction | ОУ ou G3756 Part Neg NOT

ΒΛЄΠОΜЄNΩN blepomenOn G991 vp Pres Pas Gen Pl n *be*ING-lookED *be*ing-observed

[1] . Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

11:2 ЄN en G1722 Prep IN | ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this | ГΑΡ gar G1063 Conj for | ЄΜΑΡΤΥΡΗΘΗСΑN emarturEthEsan G3140 vi Aor Pas 3 Pl WERE-witnessED were-testified-to | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡЄСΒΥΤЄΡΟΙ presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders

[2] For by it the elders obtained a good report.

11:3 ΠІСΤЄΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | NOOYMEN nooumen G3539 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-MINDING we-are-apprehending | ΚΑΤΗΡΤΙСΘΑΙ katErtisthai G2675 vn Perf Pas TO-HAVING-*been*-DOWN-EQUIPPED to-having-*been*-adjusted | ΤΟΥС tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑС aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΡΗΜΑΤΙ rEmati G4487 n_ Dat Sg n to-declaration

ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ЄΙС eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ЄΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΑΙΝΟΜЄNΩN phainomenOn G5316 vp Pres mid/pas Gen Pl n OF-APPEARING of-*be*ing-apparent | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΒΛЄΠΟΜЄNΑ blepomena G991 vp Pres Pas Nom Pl n *be*ING-lookED *be*ing-observed(p)

ГЄГΟNЄNΑΙ gegonenai G1096 vn 2Perf Act TO-HAVE-BECOME

[3] Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

11:4 ΠІСΤЄΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | ΠΛЄΙΟΝΑ pleiona G4119 a_ Acc Sg f Cmp MORE | ΘΥСΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE | ΑΒЄΛ abel G6 ni proper ABEL | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE beside than | ΚΑΙΝ kain G2535 ni proper CAIN | ΠΡΟСΗΝЄГΚЄN prosEnegken G4374 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-CARRIES offers | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘЄΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

Δ Ι di G1223 Prep THRU through | ΗС hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ЄΜΑΡΤΥΡΗΘΗ emarturEthE G3140 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-witnessED he-was-testified | ЄΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΔΙΚΑΙΟС dikaios G1342 a_ Nom Sg m JUST | ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΟС marturountos G3140 vp Pres Act Gen Sg m OF-witnessING of-testifying | ЄΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΙС tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΔΩΡΟΙС dOrois G1435 n_ Dat Pl n oblations approach-presents

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Δ Ι di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΗС autEs G846 pp Gen Sg f her her it | ΑΠΟΘΑΝΩN apothanOn G599 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-DYING dying | ЄΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΛΑΛЄΙ lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg he-IS-TALKING he-is-speaking

[4] . By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

11:5 ΠІСΤЄΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | ЄΝΩX henOch G1802 ni proper ENOCH | ΜЄΤЄΤЄΘΗ metetethE G3346 vi Aor Pas 3 Sg WAS-after-PLACED was-transferred | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΙΔЄΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ЄΥΡΙСΚЄΤΟ eurisketo G2147 vi Impf Pas 3 Sg *was*-FOUND | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΜЄΤЄΘΗΚЄN metethEken G3346 vi Aor Act 3 Sg after-PLACES transfers | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘЄΟС theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ГΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΗС tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the

ΜЄΤΑΘЄСЄΩС metatheseOs G3331 n_ Gen Sg f after-PLACing transference | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΜЄΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ memarturEtai G3140 vi Perf Pas 3 Sg he-HAS-*been*-witnessED he-has-*been*-attested | ЄΥΗΡЄСΤΗΚЄΝΑΙ euErestEkenai G2100 vn Perf Act TO-HAVE-WELL-PLEASED to-have-pleased-well | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘЄΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

[5] By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

11:6 ΧΩΡΙС chOris G5565 Adv apart-from | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΠІСΤЄΩС pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΑΔΥΝΑΤΟΝ adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE it-is-impossible | ЄΥΑΡЄСΤΗСΑΙ euarestEsai G2100 vn Aor Act TO-WELL-PLEASE to-please-well | ΠІСΤЄΥСΑΙ pisteusai G4100 vn Aor Act TO-BELIEVE | ГΑΡ gar G1063 Conj for | ΔЄΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must

[6] But without faith [it is] impossible to please [him]: for he that cometh to God must believe that he is, and [that] he is a rewarder of them that

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΟΤΙ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ
ton	proserchomenon	tO	theO	hoti	estin	kai	tois
G3588	G4334	G3588	G2316	G3754	G2076	G2532	G3588
t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Dat Pl m
THE	*one*-TOWARD-COMING	to-THE	God	that	He-IS	AND	to-THE
	one-coming-to	the					

ΕΚΖΗΤΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΤΗΣ	ΓΙΝΕΤΑΙ
ekzEtousin	auton	misthapodotEs	ginetai
G1567	G846	G3406	G1096
vp Pres Act Dat Pl m	pp Acc Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ones-OUT-SEEKING	Him	HIRE-FROM-GIVer	IS-BECOMING
ones-seeking-out		rewarder	

diligently seek him.

11:7

ΠΙΣΤΕΙ	ΧΡΗΜΑΤΙΣΘΕΙΣ	ΝΩΕ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΜΗΔΕΠΩ	ΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ
pistei	chrEmatistheis	nOe	peri	tOn	mEdepO	blepomenOn
G4102	G5537	G3575	G4012	G3588	G3369	G991
n_ Dat Sg f	vp Aor Pas Nom Sg m	ni proper	Prep	t_ Gen Pl n	Adv	vp Pres Pas Gen Pl n
to-BELIEF	BEING-apprizED	NOAH	ABOUT	THE	NO-YET-as-yet	*be*ING-lookED
to-faith			concerning	the(p)	not-as-yet	*be*ing-observed

ΕΥΛΑΒΗΘΕΙΣ	ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΕΝ	ΚΙΒΩΤΟΝ	ΕΙΣ	ΣΩΤΗΡΙΑΝ	ΤΟΥ	ΟΙΚΟΥ	ΑΥΤΟΥ
eulabEtheis	kateskeuasen	kibOton	eis	sOtErian	tou	oikou	autou
G2125	G2680	G2787	G1519	G4991	G3588	G3624	G846
vp Aor Pas Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
BEING-pious	constructs	ARK	INTO	SAVing	OF-THE	HOME	OF-him
				salvation		house	

ΔΙ	ΗΣ	ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ	ΤΟΝ	ΚΟΣΜΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΚΑΤΑ	ΠΙΣΤΙΝ
di	hEs	katekrinen	ton	kosmon	kai	tEs	kata	pistin
G1223	G3739	G2632	G3588	G2889	G2532	G3588	G2596	G4102
Prep	pr Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f
THRU	WHICH	he-DOWN-JUDGES	THE	SYSTEM	AND	OF-THE	according-to	BELIEF
through		he-condemns		world				faith

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ
dikaiosunEs	egeneto	klEronomos
G1343	G1096	G2818
n_ Gen Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m
JUSTice	BECAME	tenant
righteousness		enjoyer-of-the-allotment

7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

11:8

ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ	ΕΞΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ
pistei	kaloumenos	abraam	hupEkousen	exelthein	eis	ton	topon
G4102	G2564	G11	G5219	G1831	G1519	G3588	G5117
n_ Dat Sg f	vp Pres Pas Nom Sg m	ni proper	vi Aor Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
to-BELIEF	*be*ING-CALLED	ABRAHAM	obeys	TO-BE-OUT-COMING	INTO	THE	PLACE
to-faith				to-be-coming-out			

ΟΝ	ΗΜΕΛΛΕΝ	ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ	ΕΙΣ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΜΗ
hon	Emellen	lambanein	eis	klEronomian	kai	exElthen	mE
G3739	G3195	G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361
pr Acc Sg m	vi Impf Act 3 Sg Att	vn Pres Act	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Part Neg
WHICH	he-WAS-ABOUT	TO-BE-GETTING-UP	INTO	tenancy	AND	OUT-CAME	NO
		to-be-obtaining		enjoyment-of-the-allotment		came-out	

ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ	ΠΟΥ	ΕΡΧΕΤΑΙ
epistamenos	pou	erchetai
G1987	G4226	G2064
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Part Int	vi Pres midD/pasD 3 Sg
*be*ING-adept	?-where	he-IS-COMING
*be*ing-versed-in	where ?	

8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

11:9

ΠΙΣΤΕΙ	ΠΑΡΩΚΗΣΕΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΤΗΣ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΩΣ	ΑΛΛΟΤΡΙΑΝ
pistei	parOkEsen	eis	tEn	gEn	tEs	epaggelias	hOs	allotrian
G4102	G3939	G1519	G3588	G1093	G3588	G1860	G5613	G245
n_ Dat Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	a_ Acc Sg f
to-BELIEF	he-BESIDE-HOMES	INTO	THE	LAND	OF-THE	promise	AS	other-placed(f)
to-faith	he-sojourns							alien(f)

ΕΝ	ΣΚΗΝΑΙΣ	ΚΑΤΟΙΚΗΣΑΣ	ΜΕΤΑ	ΙΣΑΑΚ	ΚΑΙ	ΙΑΚΩΒ	ΤΩΝ	ΣΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΩΝ
en	skEnais	katoikEsas	meta	isaak	kai	iakOb	tOn	sugklEronomOn
G1722	G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789
Prep	n_ Dat Pl f	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	ni proper	Conj	ni proper	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
IN	BOOTHS	DOWN-HOM*ing*	WITH	ISAAC	AND	JACOB	THE	TOGETHER-tenants
	tabernacles	dwell*ing*						joint-enjoyers-of-the-allotment

ΤΗΣ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΤΗΣ	ΑΥΤΗΣ
tEs	epaggelias	tEs	autEs
G3588	G1860	G3588	G846
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
OF-THE	promise	THE	SAME

9 By faith he sojourned in the land of promise, as [in] a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

11:10

ΕΞΕΔΕΧΕΤΟ	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΤΟΥΣ	ΘΕΜΕΛΙΟΥΣ	ΕΧΟΥΣΑΝ	ΠΟΛΙΝ	ΗΣ
exedecheto	gar	tEn	tous	themelious	echousan	polin	hEs
G1551	G1063	G3588	G3588	G2310	G2192	G4172	G3739
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Gen Sg f
he-OUT-RECEIVED	for	THE	THE	foundations	HAVING	city	OF-WHICH
he-waited		for-the					

10 For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker [is] God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΕΧΝΙΤΗΣ	ΚΑΙ	ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ
technitEs	kai	dEmiourgos	ho	theos
G5079	G2532	G1217	G3588	G2316
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
ARTisan	AND	PUBLIC-ACTer architect	THE	God

11:11

ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΣΑΡΡΑ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΕΙΣ	ΚΑΤΑΒΟΛΗΝ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΕΛΑΒΕΝ
pistei	kai	autE	sarra	dunamin	eis	katabolEn	spermatos	elaben
G4102	G2532	G846	G4564	G1411	G1519	G2602	G4690	G2983
n_ Dat Sg f	Conj	pp Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg
to-BELIEF to-faith	AND also	she herself	SARAH	ABILITY power	INTO	DOWN-CASTing disruption	OF-seed	GOT obtained

ΚΑΙ	ΠΑΡΑ	ΚΑΙΡΟΝ	ΗΛΙΚΙΑΣ	ΕΤΕΚΕΝ	ΕΠΕΙ	ΠΙΣΤΟΝ	ΗΓΗΣΑΤΟ	ΤΟΝ
kai	para	kairon	hElikias	eteken	epei	piston	hEdEsato	ton
G2532	G3844	G2540	G2244	G5088	G1893	G4103	G2233	G3588
Conj	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	a_ Acc Sg m	vi Aor midD 3 Sg	t_ Acc Sg m
AND	BESIDE beyond	SEASON period	OF-PRIME	BROUGHT-FORTH	since	BELIEVing faithful	she-deems	THE

ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟΝ
epaggeilamenon
G1861
vp Aor midD Acc Sg m
One-promis*ing*
one-promis*ing*

11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

11:12

ΔΙΟ	ΚΑΙ	ΑΦ	ΕΝΟΣ	ΕΓΕΝΝΗΘΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΝΕΝΕΚΡΩΜΕΝΟΥ
dio	kai	aph	henos	egennEthEsan	kai	tauta	nenekrOmenou
G1352	G2532	G575	G1520	G1080	G2532	G5023	G3499
Conj	Conj	Prep	a_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	pd Nom Pl n	vp Perf Pas Gen Sg m
THRU-WHICH wherefore	AND also	FROM	ONE	WERE-generatED were-begotten	AND	these	OF-HAVING-*been*-made-DEAD of-one-having-*been*-deadened

ΚΑΘΩΣ	ΤΑ	ΑΣΤΡΑ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΤΩ	ΠΛΗΘΕΙ	ΚΑΙ	ΩΣΕΙ	ΑΜΜΟΣ
kathOs	ta	astra	tou	ouranou	tO	plEthei	kai	hOsei	ammos
G2531	G3588	G798	G3588	G3772	G3588	G4128	G2532	G5616	G285
Adv	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	Adv	n_ Nom Sg f
according-AS	THE	GLEAMers constellations	OF-THE	heaven	to-THE	multitude	AND	AS-IF	SAND

Η	ΠΑΡΑ	ΤΟ	ΧΕΙΛΟΣ	ΤΗΣ	ΘΑΛΑΣΣΗΣ	Η	ΑΝΑΡΙΘΜΗΤΟΣ
hE	para	to	cheilos	tEs	thalassEs	hE	anarithmEtos
G3588	G3844	G3588	G5491	G3588	G2281	G3588	G382
t_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
THE	BESIDE	THE	LIP shore	OF-THE	SEA	THE	UN-NUMBERED innumerable

12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, [so many] as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

11:13

ΚΑΤΑ	ΠΙΣΤΙΝ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ	ΟΥΤΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΜΗ	ΛΑΒΟΝΤΕΣ	ΤΑΣ
kata	pistin	apethanon	houtoi	pantes	mE	labontes	tas
G2596	G4102	G599	G3778	G3956	G3361	G2983	G3588
Prep	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	pd Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Part Neg	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f
according-to	BELIEF faith	FROM-DIED died	these	ALL	NO	GETTING obtaining	THE

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΑΛΛΑ	ΠΟΡΡΩΘΕΝ	ΑΥΤΑΣ	ΙΔΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΠΕΙΣΘΕΝΤΕΣ	ΚΑΙ
epaggelias	alla	porrOthen	autas	idontes	kai	peisthentes	kai
G1860	G235	G4207	G846	G1492	G2532	G3982	G2532
n_ Acc Pl f	Conj	Adv	pp Acc Pl f	vp 2Aor Act Nom Pl m	Conj	vp Aor Pas Nom Pl m	Conj
promises	but	forward-PLACE at-a-distance	them	PERCEIVING	AND	BEING-PERSUADED	AND

ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΞΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΕΠΙ
aspasamenoi	kai	homologEsantes	hoti	xenoi	kai	parepidEmoi	eisin	epi
G782	G2532	G3670	G3754	G3581	G2532	G3927	G1526	G1909
vp Aor midD Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	Prep
greet*ing* salut*ing*-them	AND	avow*ing*	that	LODGErs strangers	AND	expatriates	THEY-ARE	ON

ΤΗΣ	ΓΗΣ
tEs	gEs
G3588	G1093
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	LAND earth

13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of [them], and embraced [them], and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

11:14

ΟΙ	ΓΑΡ	ΤΟΙΑΥΤΑ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΜΦΑΝΙΖΟΥΣΙΝ	ΟΤΙ	ΠΑΤΡΙΔΑ
hoi	gar	toiauta	legontes	emphanizousin	hoti	patrida
G3588	G1063	G5108	G3004	G1718	G3754	G3968
t_ Nom Pl m	Conj	pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Conj	n_ Acc Sg f
THE-*ones* the-ones	for	such such-things	sayING	ARE-IN-APPEARizING are-disclosing	that	FATHER[-place] own-country

ΕΠΙΖΗΤΟΥΣΙΝ
epizEtousin
G1934
vi Pres Act 3 Pl
THEY-ARE-ON-SEEKING
they-are-seeking-for

14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f OF-that that | ΕΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝ emnEmoneuon G3421 vi Impf Act 3 Pl THEY-rememberED | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD | ΑΝ an G302 Part EVER

ΚΑΙΡΟΝ kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON occasion | ΑΝΑΚΑΜΨΑΙ anakampsai G344 vn Aor Act TO-UP-BOW to-go-back

15 And truly, if they had been mindful of that [country] from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

11:16 ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΡΕΙΤΤΟΝΟΣ kreittonos G2909 a_ Gen Sg f OF-better better-one | ΟΡΕΓΟΝΤΑΙ oregontai G3713 vi Pres Mid 3 Pl THEY-ARE-cravING | ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ epouraniou G2032 a_ Gen Sg f OF-ON-heavenly celestial-one | ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΑΙΣΧΥΝΕΤΑΙ epaischunetai G1870 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-*be*ING-ON-VILED is-*be*ing-ashamed | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them of-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΠΙΚΑΛΕΙΣΘΑΙ epikaleisthai G1941 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-ON-CALLED to-be-*be*ing-invoked | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ΗΤΟΙΜΑΣΕΝ hEtoimasen G2090 vi Aor Act 3 Sg He-makES-READY | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city

16 But now they desire a better [country], that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

11:17 ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | ΠΡΟΣΕΝΗΝΟΧΕΝ prosenEnochen G4374 vi 2Perf Act 3 Sg Att HAS-TOWARD-CARRIED has-offered | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC | ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΣ peirazomenos G3985 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-triED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΜΟΝΟΓΕΝΗ monogenE G3439 a_ Acc Sg m ONLY-generated only-begotten | ΠΡΟΣΕΦΕΡΕΝ prosepheren G4374 vi Impf Act 3 Sg TOWARD-CARRIED offered | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Acc Pl f promises | ΑΝΑΔΕΞΑΜΕΝΟΣ anadexamenos G324 vp Aor midD Nom Sg m UP-RECEIV*ing* receiv*ing*

17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten [son],

11:18 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΛΑΛΗΘΗ elalEthE G2980 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-TALKED it-was-spoken | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC | ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΣΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed

18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

11:19 ΛΟΓΙΣΑΜΕΝΟΣ logisamenos G3049 vp Aor midD Nom Sg m accoun*ting* reckon*ing* | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΕΓΕΙΡΕΙΝ egeirein G1453 vn Pres Act TO-BE-ROUSING to-be-rousing-him | ΔΥΝΑΤΟΣ dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE is-able | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolE G3850 n_ Dat Sg f BESIDE-CAST parable | ΕΚΟΜΙΣΑΤΟ ekomisato G2865 vi Aor Mid 3 Sg he-is-requitED he-recovers

19 Accounting that God [was] able to raise [him] up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

11:20 ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl n *be*ING-ABOUT being-impending(p) | ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg blessES | ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΗΣΑΥ Esau G2269 ni proper ESAU

20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

11:21 ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB | ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΝ apothnEskOn G599 vp Pres Act Nom Sg m FROM-DYING dying | ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston G1538 a_ Acc Sg m EACH | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper *of*-JOSEPH of-Joseph | ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg blessES

21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, [leaning] upon the top of his staff.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΑΚΡΟΝ	ΤΗΣ	ΡΑΒΔΟΥ	ΑΥΤΟΥ
kai	prosekunEsen	epi	to	akron	tEs	rabdou	autou
G2532	G4352	G1909	G3588	G206	G3588	G4464	G846
Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
AND	worships	ON	THE	EXTREMITY top	OF-THE	ROD staff	OF-him

11:22

ΠΙΣΤΕΙ	ΙΩΣΗΦ	ΤΕΛΕΥΤΩΝ	ΠΕΡΙ	ΤΗΣ	ΕΞΟΔΟΥ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ	ΙΣΡΑΗΛ
pistei	iOsEph	teleutOn	peri	tEs	exodou	tOn	huiOn	israEl
G4102	G2501	G5053	G4012	G3588	G1841	G3588	G5207	G2474
n_ Dat Sg f	ni proper	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	ni proper
to-BELIEF to-faith	JOSEPH	deceasING	ABOUT concerning	THE	OUT-WAY exodus	OF-THE	SONS	*of*-ISRAEL of-Israel

ΕΜΝΗΜΟΝΕΥΣΕΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΟΣΤΕΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ
emnEmoneusen	kai	peri	tOn	osteOn	autou	eneteilato
G3421	G2532	G4012	G3588	G3747	G846	G1781
vi Aor Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Sg m	vi Aor midD 3 Sg
remembers	AND	ABOUT concerning	THE	BONES	OF-him	directs

22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

11:23

ΠΙΣΤΕΙ	ΜΩΣΗΣ	ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ	ΕΚΡΥΒΗ	ΤΡΙΜΗΝΟΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ
pistei	mOsEs	gennEtheis	ekrubE	trimEnon	hupo	tOn	paterOn
G4102	G3475	G1080	G2928	G5150	G5259	G3588	G3962
n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	vi 2Aor Pas 3 Sg	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
to-BELIEF to-faith	MOSES	BEING-generatED being-born	WAS-HID	THREE-MONTH three-months	by	THE	FATHERS

ΑΥΤΟΥ	ΔΙΟΤΙ	ΕΙΔΟΝ	ΑΣΤΕΙΟΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ
autou	dioti	eidon	asteion	to	paidion	kai	ouk	ephobEthEsan
G846	G1360	G1492	G791	G3588	G3813	G2532	G3756	G5399
pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	Part Neg	vi Aor pasD 3 Pl
OF-him	THRU-that because-that	THEY-PERCEIVED	URBANE handsome	THE	little-boy	AND	NOT	THEY-WERE-afraid-of

ΤΟ	ΔΙΑΤΑΓΜΑ	ΤΟΥ	ΒΑΣΙΛΕΩΣ
to	diatagma	tou	basileOs
G3588	G1297	G3588	G935
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	prescription mandate	OF-THE	KING

23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw [he was] a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

11:24

ΠΙΣΤΕΙ	ΜΩΣΗΣ	ΜΕΓΑΣ	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ	ΗΡΝΗΣΑΤΟ	ΛΕΓΕΣΘΑΙ	ΥΙΟΣ
pistei	mOsEs	megas	genomenos	ErnEsato	legesthai	huios
G4102	G3475	G3173	G1096	G720	G3004	G5207
n_ Dat Sg f	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp 2Aor midD Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg	vn Pres Pas	n_ Nom Sg m
to-BELIEF to-faith	MOSES	GREAT	BECOMING	disowns	TO-BE-*be*ING-said	SON

ΘΥΓΑΤΡΟΣ	ΦΑΡΑΩ
thugatros	pharaO
G2364	G5328
n_ Gen Sg f	ni proper
OF-DAUGHTER	*of*-PHARAO of-Pharaoh

24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

11:25

ΜΑΛΛΟΝ	ΕΛΟΜΕΝΟΣ	ΣΥΓΚΑΚΟΥΧΕΙΣΘΑΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
mallon	helomenos	sugkakoucheisthai	tO	laO	tou	theou
G3123	G138	G4778	G3588	G2992	G3588	G2316
Adv	vp 2Aor Mid Nom Sg m	vn Pres midD/pasD	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
RATHER	preferrING	TO-BE-TOGETHER-EVIL-HAVING to-be-being-maltreated-with	to-THE the	PEOPLE	OF-THE	God

Η	ΠΡΟΣΚΑΙΡΟΝ	ΕΧΕΙΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΑΠΟΛΑΥΣΙΝ
E	proskairon	echein	hamartias	apolausin
G2228	G4340	G2192	G266	G619
Part	a_ Acc Sg f	vn Pres Act	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f
OR than	TOWARD-SEASON temporary	TO-BE-HAVING	OF-missing of-sin	FROM-ENJOYing enjoyment

25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

11:26

ΜΕΙΖΟΝΑ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΗΓΗΣΑΜΕΝΟΣ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΩ	ΘΗΣΑΥΡΩΝ
meizona	plouton	hEdEsamenos	tOn	en	aiguptO	thEsaurOn
G3173	G4149	G2233	G3588	G1722	G125	G2344
a_ Acc Sg m Cmp	n_ Acc Sg m	vp Aor midD Nom Sg m	t_ Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl m
GREATer	RICHES	deem*ing*	OF-THE	IN	EGYPT	PLACED-INTO-MORROW(p) treasures

ΤΟΝ	ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΝ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΑΠΕΒΛΕΠΕΝ	ΓΑΡ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΣΙΑΝ
ton	oneidismon	tou	christou	apeblepen	gar	eis	tEn	misthapodosian
G3588	G3680	G3588	G5547	G578	G1063	G1519	G3588	G3405
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	REPROACH	OF-THE	ANOINTED Christ	He-FROM-lookED he-looked-away	for	INTO	THE	HIRE-FROM-GIVing reward

26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

11:27

ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΑΙΓΥΠΤΟΝ	ΜΗ	ΦΟΒΗΘΕΙΣ	ΤΟΝ	ΘΥΜΟΝ	ΤΟΥ
pistei	katelipen	aigupton	mE	phobEtheis	ton	thumon	tou
G4102	G2641	G125	G3361	G5399	G3588	G2372	G3588
n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Part Neg	vp Aor pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m
to-BELIEF to-faith	he-left	EGYPT	NO	BEING-afraid-of	THE	fury	OF-THE

27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑCΙΛΕΩC	ΤΟΝ	ΓΑΡ	ΑΟΡΑΤΟΝ	ΩC	ΟΡΩΝ	ΕΚΑΡΤΕΡΗCΕΝ
basileOs	ton	gar	aoraton	hOs	horOn	ekarterEsen
G935	G3588	G1063	G517	G5613	G3708	G2594
n_ Gen Sg m	t_ Acc Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
KING	THE	for	UN-SEEN one-invisible	AS	SEEING	he-HOLDS he-is-staunch

11:28	ΠΙCΤΕΙ	ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ	ΤΟ	ΠΑCΧΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΡΟCΧΥCΙΝ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟC
pistei	pepoiEken	to	pascha	kai	tEn	proschusin	tou	haimatos
G4102	G4160	G3588	G3957	G2532	G3588	G4378	G3588	G129
n_ Dat Sg f	vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	Aramaic	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
to-BELIEF to-faith	he-HAS-made	THE	PASSOVER	AND	THE	TOWARD-POURing	OF-THE	BLOOD

28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

ΙΝΑ	ΜΗ	Ο	ΟΛΟΘΡΕΥΩΝ	ΤΑ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΑ
hina	mE	ho	olothreuOn	ta	prOtotoka
G2443	G3361	G3588	G3645	G3588	G4416
Conj	Part Neg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n
THAT	NO	THE	*one*-WHOLE-RUINING one-exterminating	THE	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH(p) first-born(p)

ΘΙΓΗ	ΑΥΤΩΝ
thigE	autOn
G2345	G846
vs 2Aor Act 3 Sg	pp Gen Pl m
MAY-BE-IMPINGING may-be-coming-into-contact	OF-them

11:29	ΠΙCΤΕΙ	ΔΙΕΒΗCΑΝ	ΤΗΝ	ΕΡΥΘΡΑΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	ΩC	ΔΙΑ	ΞΗΡΑC	ΗC
pistei	diebEsan	tEn	eruthran	thalassan	hOs	dia	xEras	hEs
G4102	G1224	G3588	G2063	G2281	G5613	G1223	G3584	G3739
n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	Prep	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f
to-BELIEF to-faith	THEY-THRU-STEPped they-crossed	THE	RED	SEA	AS	THRU through	DRY	OF-WHICH which

29 By faith they passed through the Red sea as by dry [land]: which the Egyptians assaying to do were drowned.

ΠΕΙΡΑΝ	ΛΑΒΟΝΤΕC	Ο Ι	ΑΙΓΥΠΤΙΟΙ	ΚΑΤΕΠΟΘΗCΑΝ
peiran	labontes	hoi	aiguptioi	katepothEsan
G3984	G2983	G3588	G124	G2666
n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl
trial attempt	GETTING	THE	EGYPTIANS	WERE-DOWN-DRUNK were-swallowed-up

11:30	ΠΙCΤΕΙ	ΤΑ	ΤΕΙΧΗ	ΙΕΡΙΧΩ	ΕΠΕCΕΝ	ΚΥΚΛΩΘΕΝΤΑ	ΕΠΙ	ΕΠΤΑ	ΗΜΕΡΑC
pistei	ta	teichE	ierichO	epesen	kuklOthenta	epi	hepta	hEmeras
G4102	G3588	G5038	G2410	G4098	G2944	G1909	G2033	G2250
n_ Dat Sg f	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	ni proper	vi 2Aor Act 3 Sg	vp Aor Pas Nom Pl n	Prep	a_ Nom	n_ Acc Pl f
to-BELIEF to-faith	THE	WALLS	*of*-JERICHO of-Jericho	FELL	BEING-surROUNDED	ON	SEVEN	DAYS

30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

11:31	ΠΙCΤΕΙ	ΡΑΑΒ	Η	ΠΟΡΝΗ	ΟΥ	CΥΝΑΠΩΛΕΤΟ	ΤΟΙC
pistei	raab	hE	pornE	ou	sunapOleto	tois
G4102	G4460	G3588	G4204	G3756	G4881	G3588
n_ Dat Sg f	ni proper	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Dat Pl m
to-BELIEF to-faith	RAHAB	THE	PROSTITUTE	NOT	*was*-TOGETHER-destroyED perished-with	to-THE the

31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

ΑΠΕΙΘΗCΑCΙΝ	ΔΕΞΑΜΕΝΗ	ΤΟΥC	ΚΑΤΑCΚΟΠΟΥC	ΜΕΤ	ΕΙΡΗΝΗC
apeithEsasin	dexamenE	tous	kataskopous	met	eirEnEs
G544	G1209	G3588	G2685	G3326	G1515
vp Aor Act Dat Pl m	vp Aor midD Nom Sg f	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	n_ Gen Sg f
ones-UN-PERSUAD*ing* ones-be*ing*-stubborn	RECEIV*ing*	THE	DOWN-NOTers spies	WITH	PEACE

11:32	ΚΑΙ	ΤΙ	ΕΤΙ	ΛΕΓΩ	ΕΠΙΛΕΙΨΕΙ	ΓΑΡ	ΜΕ	ΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΝ
kai	ti	eti	legO	epileipsei	gar	me	diEgoumenon
G2532	G5101	G2089	G3004	G1952	G1063	G3165	G1334
Conj	pi Acc Sg n	Adv	vs Pres Act 1 Sg	vi Fut Act 3 Sg	Conj	pp 1 Acc Sg	vp Pres midD/pasD Acc Sg m
AND	ANY what ?	STILL	I-MAY-BE-sayING	SHALL-BE-ON-LACKING shall-be-lacking	for	ME for-me	relatING

Ο	ΧΡΟΝΟC	ΠΕΡΙ	ΓΕΔΕΩΝ	ΒΑΡΑΚ	ΤΕ	ΚΑΙ	CΑΜΨΩΝ	ΚΑΙ	ΙΕΦΘΑΕ	ΔΑΒΙΔ
ho	chronos	peri	gedeOn	barak	te	kai	sampsOn	kai	iephthae	dabid
G3588	G5550	G4012	G1066	G913	G5037	G2532	G4546	G2532	G2422	G1138
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	ni proper	ni proper	Part	Conj	ni proper	Conj	ni proper	ni proper
THE	TIME	ABOUT concerning	GIDEON	BARAK	BESIDES	AND also	SAMSON	AND	JEPHTHA	DAVID

ΤΕ	ΚΑΙ	CΑΜΟΥΗΛ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ
te	kai	samouEl	kai	tOn	prophEtOn
G5037	G2532	G4545	G2532	G3588	G4396
Part	Conj	ni proper	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
BESIDES	AND also	SAMUEL	AND	THE	BEFORE-AVERers prophets

11:33	Ο Ι	ΔΙΑ	ΠΙCΤΕΩC	ΚΑΤΗΓΩΝΙCΑΝΤΟ	ΒΑCΙΛΕΙΑC	ΕΙΡΓΑCΑΝΤΟ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ
hoi	dia	pisteOs	katEgOnisanto	basileias	eirgasanto	dikaiosunEn
G3739	G1223	G4102	G2610	G932	G2038	G1343
pr Nom Pl m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor midD 3 Pl	n_ Acc Pl f	vi Aor midD 3 Pl	n_ Acc Sg f
WHO	THRU through	BELIEF faith	DOWN-CONTEND subdue	KINGdoms	work	JUSTice righteousness

33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΕΤΥΧΟΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΩΝ	ΕΦΡΑΞΑΝ	ΣΤΟΜΑΤΑ	ΛΕΟΝΤΩΝ
epetuchon	epaggeliOn	ephraxan	stomata	leontOn
G2013	G1860	G5420	G4750	G3023
vi 2Aor Act 2 Pl	n_ Gen Pl f	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Pl m
ON-HAPPENED	OF-promises	BAR	MOUTHS	OF-LIONS
happened-on	promises			

11:34

ΕΣΒΕΣΑΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΠΥΡΟΣ	ΕΦΥΓΟΝ	ΣΤΟΜΑΤΑ	ΜΑΧΑΙΡΑΣ	ΕΝΕΔΥΝΑΜΩΘΗΣΑΝ	ΑΠΟ
esbesan	dunamin	puros	ephugon	stomata	machairas	enedunamOthEsan	apo
G4570	G1411	G4442	G5343	G4750	G3162	G1743	G575
vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	vi Aor Pas 3 Pl	Prep
EXTINGUISH	ABILITY	OF-FIRE	FLED	MOUTHS	OF-sword	WERE-made-IN-ABLE	FROM
quench	power		fled-from	edge(p)		were-invigorated	

ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ	ΙΣΧΥΡΟΙ	ΕΝ	ΠΟΛΕΜΩ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΑΣ	ΕΚΛΙΝΑΝ	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ
astheneias	egenEthEsan	ischuroi	en	polemO	parembolas	eklinan	allotriOn
G769	G1096	G2478	G1722	G4171	G3925	G2827	G245
n_ Gen Sg f	vi Aor pasD 3 Pl	a_ Nom Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Acc Pl f	vi Aor Act 3 Pl	a_ Gen Pl m
UN-FIRMness	WERE-BECOME	STRONG	IN	BATTLE	camps	deCLINE	OF-other-placed-*ones*
infirmity						rout	of-aliens

11:35

ΕΛΑΒΟΝ	ΓΥΝΑΙΚΕΣ	ΕΞ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΤΟΥΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΑΥΤΩΝ	ΑΛΛΟΙ	ΔΕ
elabon	gunaikes	ex	anastaseOs	tous	nekrous	autOn	alloi	de
G2983	G1135	G1537	G386	G3588	G3498	G846	G243	G1161
vi 2Aor Act 3 Pl	n_ Nom Pl f	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	pp Gen Pl f	a_ Nom Pl m	Conj
GOT	WOMEN	OUT	OF-UP-STANDing	THE	DEAD-*ones*	OF-them	others	YET
obtained			of-resurrection		dead-ones			

ΕΤΥΜΠΑΝΙΣΘΗΣΑΝ	ΟΥ	ΠΡΟΣΔΕΞΑΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΙΝΑ	ΚΡΕΙΤΤΟΝΟΣ
etumpanisthEsan	ou	prosdexamenoi	tEn	apolutrOsin	hina	kreittonos
G5178	G3756	G4327	G3588	G629	G2443	G2909
vi Aor Pas 3 Pl	Part Neg	vp Aor midD Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Gen Sg f
ARE-BEATEN-UP	NOT	TOWARD-RECEIV*ing*	THE	FROM-LOOSening	THAT	OF-better
are-flogged		anticipat*ing*		deliverance		better

ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΤΥΧΩΣΙΝ
anastaseOs	tuchOsin
G386	G5177
n_ Gen Sg f	vs 2Aor Act 3 Pl
UP-STANDing	THEY-MAY-BE-HAPPENING
resurrection	they-may-be-happening-upon

11:36

ΕΤΕΡΟΙ	ΔΕ	ΕΜΠΑΙΓΜΩΝ	ΚΑΙ	ΜΑΣΤΙΓΩΝ	ΠΕΙΡΑΝ	ΕΛΑΒΟΝ	ΕΤΙ	ΔΕ
heteroi	de	empaigmOn	kai	mastigOn	peiran	elabon	eti	de
G2087	G1161	G1701	G2532	G3148	G3984	G2983	G2089	G1161
a_ Nom Pl m	Conj	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	Conj
DIFFERENT	YET	OF-IN-sportings	AND	OF-scourgings	trial	GOT	STILL	YET
different-ones		of-scoffings		scourgings			still-more	

ΔΕΣΜΩΝ	ΚΑΙ	ΦΥΛΑΚΗΣ
desmOn	kai	phulakEs
G1199	G2532	G5438
n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Sg f
OF-BONDS	AND	OF-GUARD-house
		jail

11:37

ΕΛΙΘΑΣΘΗΣΑΝ	ΕΠΡΙΣΘΗΣΑΝ	ΕΠΕΙΡΑΣΘΗΣΑΝ	ΕΝ	ΦΟΝΩ	ΜΑΧΑΙΡΑΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
elithasthEsan	epristhEsan	epeirasthEsan	en	phonO	machairas	apethanon
G3034	G4249	G3985	G1722	G5408	G3162	G599
vi Aor Pas 3 Pl	vi Aor Pas 3 Pl	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-ARE-STONED	THEY-ARE-SAWN	THEY-ARE-triED	IN	MURDER	OF-sword	THEY-FROM-DIED
						they-died

ΠΕΡΙΗΛΘΟΝ	ΕΝ	ΜΗΛΩΤΑΙΣ	ΕΝ	ΑΙΓΕΙΟΙΣ	ΔΕΡΜΑΣΙΝ	ΥΣΤΕΡΟΥΜΕΝΟΙ	ΘΛΙΒΟΜΕΝΟΙ
periElthon	en	mElOtais	en	aigeiois	dermasin	husteroumenoi	thlibomenoi
G4022	G1722	G3374	G1722	G122	G1192	G5302	G2346
vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Dat Pl f	Prep	a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vp Pres Pas Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m
THEY-ABOUT-CAME	IN	SHEEP-SKINS	IN	GOATS	SKINS	WANTING	*be*ING-CONSTRICTED
they-wandered-about		sheepskins		goat(p)		in-want	*be*ing-afflicted

ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΟΙ
kakouchoumenoi
G2558
vp Pres Pas Nom Pl m
EVIL-HAVING
*be*ing-maltreated

11:38

ΩΝ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΑΞΙΟΣ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΕΝ	ΕΡΗΜΙΑΙΣ
hOn	ouk	En	axios	ho	kosmos	en	erEmiais
G3739	G3756	G2258	G514	G3588	G2889	G1722	G2047
pr Gen Pl m	Part Neg	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl f
OF-WHOM	NOT	WAS	WORTHY	THE	SYSTEM	IN	DESOLATES
					world		wildernesses

ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΟΡΕΣΙΝ	ΚΑΙ	ΣΠΗΛΑΙΟΙΣ	ΚΑΙ	ΤΑΙΣ	ΟΠΑΙΣ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
planOmenoi	kai	oresin	kai	spElaiois	kai	tais	opais	tEs	gEs
G4105	G2532	G3735	G2532	G4693	G2532	G3588	G3692	G3588	G1093
vp Pres Pas Nom Pl m	Conj	n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl n	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
*be*ING-STRAYED	AND	to-mountains	AND	to-CAVES	AND	to-THE	holes	OF-THE	LAND
straying		mountains		caves		the			earth

34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

36 And others had trial of [cruel] mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and [in] mountains, and [in] dens and caves of the earth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:39	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΠΑΝΤΕϹ	ΜΑΡΤΥΡΗΘΕΝΤΕϹ	ΔΙΑ	ΤΗϹ	ΠΙϹΤΕΩϹ	ΟΥΚ
	kai	houtoi	pantes	marturEthentes	dia	tEs	pisteOs	ouk
	G2532	G3778	G3956	G3140	G1223	G3588	G4102	G3756
	Conj	pd Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vp Aor Pas Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg
	AND	these	ALL	BEING-witnessED being-testified	THRU through	THE	BELIEF faith	NOT

ΕΚΟΜΙϹΑΝΤΟ	ΤΗΝ	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ
ekomisanto	tEn	epaggelian
G2865	G3588	G1860
vi Aor Mid 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THEY-are-requitED are-requited	THE with-the	promise

39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

11:40	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΕΡΙ	ΗΜΩΝ	ΚΡΕΙΤΤΟΝ	ΤΙ	ΠΡΟΒΛΕΨΑΜΕΝΟΥ	ΙΝΑ	ΜΗ
	tou	theou	peri	hEmOn	kreitton	ti	problepsamenou	hina	mE
	G3588	G2316	G4012	G2257	G2909	G5100	G4265	G2443	G3361
	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pp 1 Gen Pl	a_ Acc Sg n	px Acc Sg n	vp Aor Mid Gen Sg m	Conj	Part Neg
	OF-THE	God	ABOUT concerning	US	better	ANY something	OF-BEFORE-look*ing* of-look*ing*-forward-to	THAT	NO

ΧΩΡΙϹ	ΗΜΩΝ	ΤΕΛΕΙΩΘΩϹΙΝ
chOris	hEmOn	teleiOthOsin
G5565	G2257	G5048
Adv	pp 1 Gen Pl	vs Aor Pas 3 Pl
apart-from	US	THEY-MAY-BE-BEING-maturED they-may-be-being-perfected

40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ toigaroun G5105 Part THOUGH-for-then surely-in-consequence-then | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΤΟΣΟΥΤΟΝ tosouton G5118 pd Acc Sg n so-much so-vast | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΠΕΡΙΚΕΙΜΕΝΟΝ perikeimenon G4029 vp Pres midD/pasD Acc Sg n ABOUT-LYING encompassing

ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΝΕΦΟΣ nephos G3509 n_ Acc Sg n CLOUD | ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturOn G3144 n_ Gen Pl m OF-witnesses | ΟΓΚΟΝ ogkon G3591 n_ Acc Sg m BULK impediment | ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ apothemenoi G659 vp 2Aor Mid Nom Pl m FROM-PLACING putting-off | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Sg m EVERY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΕΥΠΕΡΙΣΤΑΤΟΝ euperistaton G2139 a_ Acc Sg f WELL-ABOUT-STANDing popular | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f miss sin | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΥΠΟΜΟΝΗΣ hupomonEs G5281 n_ Gen Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΤΡΕΧΩΜΕΝ trechOmen G5143 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-RACING may-be-racing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΝ prokeimenon G4295 vp Pres midD/pasD Acc Sg m BEFORE-LYING lying-before | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΑΓΩΝΑ agOna G73 n_ Acc Sg m CONTEST

[1] . Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset [us], and let us run with patience the race that is set before us,

12:2 ΑΦΟΡΩΝΤΕΣ aphorOntes G872 vp Pres Act Nom Pl m FROM-SEEING looking-off | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΑΡΧΗΓΟΝ archEgon G747 n_ Acc Sg m ORIGIN-LEADer inaugurator | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΛΕΙΩΤΗΝ teleiOtEn G5051 n_ Acc Sg m Maturer perfecter

ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD instead for | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΗΣ prokeimenEs G4295 vp Pres midD/pasD Gen Sg f BEFORE-LYING lying-before | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f OF-JOY joy | ΥΠΕΜΕΙΝΕΝ hupemeinen G5278 vi Aor Act 3 Sg UNDER-REMAINS endures

ΣΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n_ Acc Sg m pale cross | ΑΙΣΧΥΝΗΣ aischunEs G152 n_ Gen Sg f OF-VILEness shame | ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΑΣ kataphronEsas G2706 vp Aor Act Nom Sg m despis*ing* | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΕΞΙΑ dexia G1188 a_ Dat Sg f RIGHT right-hand | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg seats is-seated

[2] Looking unto Jesus the author and finisher of [our] faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

12:3 ΑΝΑΛΟΓΙΣΑΣΘΕ analogisasthe G357 vm Aor midD 2 Pl UP-account take-into-account-ye ! | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE the-one | ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautEn G5108 pd Acc Sg f such | ΥΠΟΜΕΜΕΝΗΚΟΤΑ hupomemenEkota G5278 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-UNDER-REMAINED having-endured | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE

ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartOlOn G268 a_ Gen Pl m missers sinners | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΑΝΤΙΛΟΓΙΑΝ antilogian G485 n_ Acc Sg f contradiction | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΚΑΜΗΤΕ kamEte G2577 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FALTERING | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΨΥΧΑΙΣ psuchais G5590 n_ Dat Pl f souls

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΚΛΥΟΜΕΝΟΙ ekluomenoi G1590 vp Pres Pas Nom Pl m OUT-LOOSING fainting

[3] For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

12:4 ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet | ΜΕΧΡΙΣ mechris G3360 Adv UNTO | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD | ΑΝΤΙΚΑΤΕΣΤΗΤΕ antikatestEte G478 vi 2Aor Act 2 Pl YE-INSTEAD-DOWN-STOOD ye-repulsed | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin

ΑΝΤΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΙ antagOnizomenoi G464 vp Pres midD/pasD Nom Pl m INSTEAD-CONTENDING contending-against

[4] . Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:5 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND
ΕΚΛΕΛΗΣΘΕ eklelEsthe G1585 vi Perf Pas 2 Pl YE-HAVE-*been*-OUT-OBLIVIOUS ye-have-*been*-oblivious
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f BESIDE-CALLing entreaty
ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any
ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
ΩΣ hOs G5613 Adv AS
ΥΙΟΙΣ huiois G5207 n_ Dat Pl m to-SONS

ΔΙΑΛΕΓΕΤΑΙ dialegetai G1256 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-THRU-sayING is-arguing
ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON !
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
ΟΛΙΓΩΡΕΙ oligOrei G3643 vm Pres Act 2 Sg BE-FEW-SEEING be-you-disdaining !
ΠΑΙΔΕΙΑΣ paideias G3809 n_ Gen Sg f discipline
ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord
ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet

ΕΚΛΥΟΥ ekluou G1590 vm Pres Pas 2 Sg BE-*be*ING-OUT-LOOSED be-you-fainting !
ΥΠ hup G5259 Prep by
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him
ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ elegchomenos G1651 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-EXPOSED when-*being*-exposed

12:6 **ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m WHOM
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
ΑΓΑΠΑ agapa G25 vi Pres Act 3 Sg IS-LOVING
ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord
ΠΑΙΔΕΥΕΙ paideuei G3811 vi Pres Act 3 Sg He-IS-disiplinING he-is-disciplining
ΜΑΣΤΙΓΟΙ mastigoi G3146 vi Pres Act 3 Sg He-IS-scourgING
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Sg m EVERY
ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON

ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM
ΠΑΡΑΔΕΧΕΤΑΙ paradechetai G3858 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-BESIDE-RECEIVING he-is-assenting-to

12:7 **ΕΙ** ei G1487 Cond IF
ΠΑΙΔΕΙΑΝ paideian G3809 n_ Acc Sg f discipline
ΥΠΟΜΕΝΕΤΕ hupomenete G5278 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-UNDER-REMAINING ye-are-enduring
ΩΣ hOs G5613 Adv AS
ΥΙΟΙΣ huiois G5207 n_ Dat Pl m to-SONS
ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ prospheretai G4374 vi Pres Pas 3 Sg IS-TOWARD-CARRYING is-bringing-it-to

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God
ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ?
ΓΑΡ gar G1063 Conj for
ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM
ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT
ΠΑΙΔΕΥΕΙ paideuei G3811 vi Pres Act 3 Sg IS-disciplinING

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER

12:8 **ΕΙ** ei G1487 Cond IF
ΔΕ de G1161 Conj YET
ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from without
ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
ΠΑΙΔΕΙΑΣ paideias G3809 n_ Gen Sg f OF-discipline discipline
ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHICH
ΜΕΤΟΧΟΙ metochoi G3353 a_ Nom Pl m WITH-HAVers partakers
ΓΕΓΟΝΑΣΙΝ gegonasin G1096 vi 2Perf Act 3 Pl HAVE-BECOME
ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL

ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY
ΝΟΘΟΙ nothoi G3541 a_ Nom Pl m bastards
ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT
ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS

12:9 **ΕΙΤΑ** eita G1534 Adv THEREAFTER
ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE
ΜΕΝ men G3303 Part INDEED
ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
ΠΑΤΕΡΑΣ pateras G3962 n_ Acc Pl m FATHERS
ΕΙΧΟΜΕΝ eichomen G2192 vi Impf Act 1 Pl WE-HAD
ΠΑΙΔΕΥΤΑΣ paideutas G3810 n_ Acc Pl m disciplinerS as-discipliners

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΕΝΕΤΡΕΠΟΜΕΘΑ enetrepometha G1788 vi Impf Mid 1 Pl WE-*were*-abashED we-respected-them
ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT
ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n to-much much
ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER
ΥΠΟΤΑΓΗΣΟΜΕΘΑ hupotagEsometha G5293 vi 2Fut Pas 1 Pl WE-SHALL-BE-BEING-UNDER-SET we-shall-be-being-subjected
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE
ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits
ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
ΖΗΣΟΜΕΝ zEsomen G2198 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-LIVING shall-be-living

5 And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

6 For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

7 If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

8 But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

9 Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected [us], and we gave [them] reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:10 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΛΙΓΑΣ oligas G3641 a_ Acc Pl f FEW | ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΟΚΟΥΝ dokoun G1380 vp Pres Act Acc Sg n SEEMING

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΠΑΙΔΕΥΟΝ epaideuon G3811 vi Impf Act 3 Pl disciplinED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΥΜΦΕΡΟΝ sumpheron G4851 vp Pres Act Acc Sg n beING-expedient | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΜΕΤΑΛΑΒΕΙΝ metalabein G3335 vn 2Aor Act TO-BE-WITH-GETTING to-be-partaking | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΓΙΟΤΗΤΟΣ hagiotEtos G41 n_ Gen Sg f HOLIness | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

12:11 ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΑΙΔΕΙΑ paideia G3809 n_ Nom Sg f discipline | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΑΡΟΝ paron G3918 vp Pres vxx Acc Sg n BESIDE-BEING present | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING

ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f OF-JOY thing-of-joy | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΛΥΠΗΣ lupEs G3077 n_ Gen Sg f OF-SORROW | ΥΣΤΕΡΟΝ husteron G5305 Adv subsequently | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΕΙΡΗΝΙΚΟΝ eirEnikon G1516 a_ Acc Sg f PEACEable | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΔΙ di G1223 Prep THRU through

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f her her$_{it}$ | ΓΕΓΥΜΝΑΣΜΕΝΟΙΣ gegumnasmenois G1128 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-exercisED | ΑΠΟΔΙΔΟΥΣΙΝ apodidOsin G591 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-GIVING it-is-rendering | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness

12:12 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΑΡΕΙΜΕΝΑΣ pareimenas G3935 vp Perf Pas Acc Pl f BESIDE-LETTING *be*ing-flaccid | ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΑ paralelumena G3886 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-*been*-paralyzED | ΓΟΝΑΤΑ gonata G1119 n_ Acc Pl n KNEES

ΑΝΟΡΘΩΣΑΤΕ anorthOsate G461 vm Aor Act 2 Pl UP-ERECT-YE stiffen-ye !

12:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΟΧΙΑΣ trochias G5163 n_ Acc Pl f tracks | ΟΡΘΑΣ orthas G3717 a_ Acc Pl f ERECT upright | ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl make-YE make-ye ! | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΟΣΙΝ posin G4228 n_ Dat Pl m FEET | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU$^{(p)}$ of-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΧΩΛΟΝ chOlon G5560 a_ Nom Sg n LAME lame-one | ΕΚΤΡΑΠΗ ektrapE G1624 vs 2Aor Pas 3 Sg MAY-BE-OUT-REVERTING may-be-turning-aside | ΙΑΘΗ iathE G2390 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-HEALED | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER

12:14 ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE | ΔΙΩΚΕΤΕ diOkete G1377 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-CHASING be-ye-pursuing ! | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΙΑΣΜΟΝ hagiasmon G38 n_ Acc Sg m HOLYing hallowing | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from

ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΟΨΕΤΑΙ opsetai G3700 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord

12:15 ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΝΤΕΣ episkopountes G1983 vp Pres Act Nom Pl m ON-NOTING supervising | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΣΤΕΡΩΝ husterOn G5302 vp Pres Act Nom Sg m WANTING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_ Gen Sg f grace | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

10 For they verily for a few days chastened [us] after their own pleasure; but he for [our] profit, that [we] might be partakers of his holiness.

11 Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

12 Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;

13 And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

14 Follow peace with all [men], and holiness, without which no man shall see the Lord:

15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble [you], and thereby many be defiled;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟΥ	ΜΗ	ΤΙC	ΡΙΖΑ	ΠΙΚΡΙΑC	ΑΝΩ	ΦΥΟΥCΑ	ΕΝΟΧΛΗ	ΚΑΙ
theou	mE	tis	riza	pikrias	anO	phuousa	enochlE	kai
G2316	G3361	G5100	G4491	G4088	G507	G5453	G1776	G2532
n_ Gen Sg m	Part Neg	px Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	vp Pres Act Nom Sg f	vs Pres Act 3 Sg	Conj
God	NO	ANY	ROOT	OF-BITTERness	UP	SPROUTING	MAY-BE-annoyING may-be-annoying-you	AND

ΔΙΑ	ΤΑΥΤΗC	ΜΙΑΝΘΩCΙΝ	ΠΟΛΛΟΙ
dia	tautEs	mianthOsin	polloi
G1223	G3778	G3392	G4183
Prep	pd Gen Sg f	vs Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl m
THRU through	this	MAY-BE-BEING-DEFILED	MANY majority

12:16

ΜΗ	ΤΙC	ΠΟΡΝΟC	Η	ΒΕΒΗΛΟC	ΩC	ΗCΑΥ	ΟC	ΑΝΤΙ	ΒΡΩCΕΩC
mE	tis	pornos	E	bebElos	hOs	Esau	hos	anti	brOseOs
G3361	G5100	G4205	G2228	G952	G5613	G2269	G3739	G473	G1035
Part Neg	px Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part	a_ Nom Sg m	Adv	ni proper	pr Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
NO	ANY	paramour	OR	profane profane-person	AS	ESAU	WHO	INSTEAD instead*for*	OF-FEEDing feeding

ΜΙΑC	ΑΠΕΔΟΤΟ	ΤΑ	ΠΡΩΤΟΤΟΚΙΑ	ΑΥΤΟΥ
mias	apedoto	ta	prOtotokia	autou
G1520	G591	G3588	G4415	G846
a_ Gen Sg f	vi 2Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
ONE	FROM-GAVE gave-away	THE	BEFORE-BROUGHT-FORTH(p) birthrights	OF-him

16 Lest there [be] any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

12:17

ΙCΤΕ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ	ΘΕΛΩΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΙ
iste	gar	hoti	kai	metepeita	thelOn	klEronomEsai
G2467	G1063	G3754	G2532	G3347	G2309	G2816
vm Perf Act 2 Pl	Conj	Conj	Conj	Adv	vp Pres Act Nom Sg m	vn Aor Act
YE-ARE-PERCEIVING ye-are-being-aware	for	that	AND also	after-ON-THEREAFTER afterwards	WILLING	TO-tenant to-enjoy-the-allotment

ΤΗΝ	ΕΥΛΟΓΙΑΝ	ΑΠΕΔΟΚΙΜΑCΘΗ	ΜΕΤΑΝΟΙΑC	ΓΑΡ	ΤΟΠΟΝ	ΟΥΧ	ΕΥΡΕΝ	ΚΑΙΠΕΡ
tEn	eulogian	apedokimasthE	metanoias	gar	topon	ouch	heuren	kaiper
G3588	G2129	G593	G3341	G1063	G5117	G3756	G2147	G2539
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj
THE	blessedness blessing	he-IS-FROM-testED he-is-rejected	OF-after-MIND of-repentance	for	PLACE	NOT	he-FOUND	AND-EVEN

ΜΕΤΑ	ΔΑΚΡΥΩΝ	ΕΚΖΗΤΗCΑC	ΑΥΤΗΝ
meta	dakruOn	ekzEtEsas	autEn
G3326	G1144	G1567	G846
Prep	n_ Gen Pl n	vp Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg f
WITH	TEARS	OUT-SEEK*ing* seek*ing*-out	her her*it*

17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

12:18

ΟΥ	ΓΑΡ	ΠΡΟCΕΛΗΛΥΘΑΤΕ	ΨΗΛΑΦΩΜΕΝΩ	ΟΡΕΙ	ΚΑΙ
ou	gar	proselEluthate	psElaphOmenO	orei	kai
G3756	G1063	G4334	G5584	G3735	G2532
Part Neg	Conj	vi 2Perf Act 2 Pl	vp Pres Pas Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj
NOT	for	YE-HAVE-TOWARD-COME ye-have-come-to	to-*be*ING-STROKE-TOUCHED to-*be*ing-handled	mountain	AND

ΚΕΚΑΥΜΕΝΩ	ΠΥΡΙ	ΚΑΙ	ΓΝΟΦΩ	ΚΑΙ	ΣΚΟΤΩ	ΚΑΙ	ΘΥΕΛΛΗ
kekaumenO	puri	kai	gnophO	kai	skotO	kai	thuellE
G2545	G4442	G2532	G1105	G2532	G4655	G2532	G2366
vp Perf Pas Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f
to-HAVING-*been*-BURNED	to-FIRE	AND	MURKINESS to-murkiness	AND	to-DARKness	AND	to-FEEL-WHIRL to-tornado

18 . For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

12:19

ΚΑΙ	CΑΛΠΙΓΓΟC	ΗΧΩ	ΚΑΙ	ΦΩΝΗ	ΡΗΜΑΤΩΝ	ΗC	ΟΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC
kai	salpiggos	EchO	kai	phOnE	rEmatOn	hEs	hoi	akousantes
G2532	G4536	G2279	G2532	G5456	G4487	G3739	G3588	G191
Conj	n_ Gen Sg f	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f	n_ Gen Pl n	pr Gen Sg f	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m
AND	OF-TRUMPET	to-RESOUND blare	AND	to-SOUND sound	OF-declarations	OF-WHOM which	THE	*ones*-HEAR*ing* ones-hear*ing*

ΠΑΡΗΤΗCΑΝΤΟ	ΜΗ	ΠΡΟCΤΕΘΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΙC	ΛΟΓΟΝ
parEtEsanto	mE	prostethEnai	autois	logon
G3868	G3361	G4369	G846	G3056
vi Aor midD 3 Pl	Part Neg	vn Aor Pas	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg m
refuse	NO	TO-BE-addED	to-them	saying word

19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which [voice] they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:

12:20

ΟΥΚ	ΕΦΕΡΟΝ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΔΙΑCΤΕΛΛΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΝ	ΘΗΡΙΟΝ
ouk	epheron	gar	to	diastellomenon	kan	thErion
G3756	G5342	G1063	G3588	G1291	G2579	G2342
Part Neg	vi Impf Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg n	vp Pres Pas Acc Sg n	Cond Con	n_ Nom Sg n
NOT	THEY-CARRIED they-carried-out	for	THE	THRU-PUTTING be*ing*-assign*ment*	AND-[IF]-EVER and-if-ever	WILD-BEAST

ΘΙΓΗ	ΤΟΥ	ΟΡΟΥC	ΛΙΘΟΒΟΛΗΘΗCΕΤΑΙ	Η	ΒΟΛΙΔΙ
thigE	tou	orous	lithobolEthEsetai	hE	bolidi
G2345	G3588	G3735	G3036	G2228	G1002
vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Fut Pas 3 Sg	Part	n_ Dat Sg f
MAY-BE-IMPINGING may-be-coming-into-contact	OF-THE	mountain	it-SHALL-BE-BEING-STONE-CAST it-shall-be-being-pelted-with-stones	OR	to-dart

20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΤΟΞΕΥΘΗCΕΤΑΙ
katatoxeuthEsetai
G2700
vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-DOWN-SHOT
shall-be-shot-down

12:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΦΟΒΕΡΟΝ phoberon G5398 a_ Nom Sg n FEARful | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΦΑΝΤΑΖΟΜΕΝΟΝ phantazomenon G5324 vp Pres Pas Nom Sg n APPEARizING spectacle | ΜΩCΗC mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said

ΕΚΦΟΒΟC ekphobos G1630 a_ Nom Sg m OUT-FEARED terrified | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΤΡΟΜΟC entromos G1790 a_ Nom Sg m IN-TREMBLing in-a-tremor

21 And so terrible was the sight, [that] Moses said, I exceedingly fear and quake:)

12:22 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΡΟCΕΛΗΛΥΘΑΤΕ proselEluthate G4334 vi 2Perf Act 2 Pl YE-HAVE-TOWARD-COME ye-have-come-to | CIΩΝ siOn G4622 ni proper SION | ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n to-mountain mount | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f to-city | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΖΩΝΤΟC zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING

IΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM | ΕΠΟΥΡΑΝΙΩ epouraniO G2032 a_ Dat Sg f ON-heavenly celestial | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΥΡΙΑCΙΝ muriasin G3461 a_ Dat Pl m to-MYRIADS to-ten-thousands | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m OF-MESSENGERS

22 But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

12:23 ΠΑΝΗΓΥΡΕΙ panEgurei G3831 n_ Dat Sg f to-ALL-CONVOCATION to-universal-convocation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f to-OUT-CALLED to-ecclesia | ΠΡΩΤΟΤΟΚΩΝ prOtotokOn G4416 a_ Gen Pl m OF-*ones*-BEFORE-most-BROUGHT-FORTH of-firstborn(p) | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens

ΑΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ apogegrammenOn G583 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-*been*-FROM-WRITTEN having-*been*-registered | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΙΤΗ kritE G2923 n_ Dat Sg m to-JUDGer judge | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God to-God | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΝΕΥΜΑCΙΝ pneumasin G4151 n_ Dat Pl n to-spirits | ΔΙΚΑΙΩΝ dikaiOn G1342 a_ Gen Pl m OF-JUST-*ones* of-just-ones

ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΩΝ teteleiOmenOn G5048 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-*been*-maturED having-*been*-perfected

23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

12:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑΘΗΚΗC diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f OF-covenant | ΝΕΑC neas G3501 a_ Gen Sg f YOUNG fresh | ΜΕCΙΤΗ mesitE G3316 n_ Dat Sg m to-MIDer mediator | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS to-Jesus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n to-BLOOD | ΡΑΝΤΙCΜΟΥ rantismou G4473 n_ Gen Sg m OF-SPRINKLing | ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ kreittona G2909 a_ Acc Pl n better

ΛΑΛΟΥΝΤΙ lalounti G2980 vp Pres Act Dat Sg m TALKING speaking | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE beside than | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE that-of | ΑΒΕΛ abel G6 ni proper ABEL

24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than [that of] Abel.

12:25 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING be-ye-bewaring ! | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΑΡΑΙΤΗCΗCΘΕ paraitEsEsthe G3868 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-refusING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΛΟΥΝΤΑ lalounta G2980 vp Pres Act Acc Sg m *One*-TALKING one-speaking | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΦΥΓΟΝ ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl FLED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΠΑΡΑΙΤΗCΑΜΕΝΟΙ paraitEsamenoi G3868 vp Aor midD Nom Pl m refus*ing* | ΧΡΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑ chrEmatizonta G5537 vp Pres Act Acc Sg m *One*-apprizING one-apprizing

ΠΟΛΛΩ pollO G4183 a_ Dat Sg n to-much much | ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-*ones* the-ones | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE the-one | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens | ΑΠΟCΤΡΕΦΟΜΕΝΟΙ apostrephomenoi G654 vp Pres Mid Nom Pl m FROM-TURNING turning-from

25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more [shall not] we [escape], if we turn away from him that [speaketh] from heaven:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:26

ΟΥ	Η	ΦΩΝΗ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕϹΑΛΕΥϹΕΝ	ΤΟΤΕ	ΝΥΝ	ΔΕ
hou	hE	phOnE	tEn	gEn	esaleusen	tote	nun	de
G3739	G3588	G5456	G3588	G1093	G4531	G5119	G3568	G1161
pr Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Adv	Adv	Conj
WHOSE	THE	SOUND	THE	LAND	SHAKES	then	NOW	YET
of-whom		voice		earth				

ΕΠΗΓΓΕΛΤΑΙ	ΛΕΓΩΝ	ΕΤΙ	ΑΠΑΞ	ΕΓΩ	ϹΕΙϹΩ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ	ΤΗΝ
epEggeltai	legOn	eti	hapax	egO	seiO	ou	monon	tEn
G1861	G3004	G2089	G530	G1473	G4579	G3756	G3440	G3588
vi Perf midD/pasD 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Adv	Adv	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	Part Neg	Adv	t_ Acc Sg f
He-HAS-promisED	sayING	STILL	ONCE once-more	I	AM-QUAKING	NOT	ONLY	THE

ΓΗΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ
gEn	alla	kai	ton	ouranon
G1093	G235	G2532	G3588	G3772
n_ Acc Sg f	Conj	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
LAND	but	AND	THE	heaven
earth		also		

26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

12:27

ΤΟ	ΔΕ	ΕΤΙ	ΑΠΑΞ	ΔΗΛΟΙ	ΤΩΝ	ϹΑΛΕΥΟΜΕΝΩΝ	ΤΗΝ
to	de	eti	hapax	dEloi	tOn	saleuomenOn	tEn
G3588	G1161	G2089	G530	G1213	G3588	G4531	G3588
t_ Nom Sg n	Conj	Adv	Adv	vi Pres Act 3 Sg	t_ Gen Pl n	vp Pres Pas Gen Pl n	t_ Acc Sg f
THE	YET	STILL	ONCE once-more	IS-makING-EVIDENT	OF-THE	*be*ING-SHAKEN *be*ing-shaken(p)	THE

ΜΕΤΑΘΕϹΙΝ	ΩϹ	ΠΕΠΟΙΗΜΕΝΩΝ	ΙΝΑ	ΜΕΙΝΗ	ΤΑ	ΜΗ	ϹΑΛΕΥΟΜΕΝΑ
metathesin	hOs	pepoiEmenOn	hina	meinE	ta	mE	saleuomena
G3331	G5613	G4160	G2443	G3306	G3588	G3361	G4531
n_ Acc Sg f	Adv	vp Perf Pas Gen Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Pl n	Part Neg	vp Pres Pas Nom Pl n
after-PLACing transference	AS	OF-HAVING-*been*-made of-having-*been*-made(p)	THAT	SHOULD-BE-REMAINING	THE	NO	*be*ING-SHAKEN *be*ing-shaken(p)

27 And this [word], Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

12:28

Δ Ι Ο	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ	ΑϹΑΛΕΥΤΟΝ	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕϹ	ΕΧΩΜΕΝ	ΧΑΡΙΝ	Δ Ι
dio	basileian	asaleuton	paralambanontes	echOmen	charin	di
G1352	G932	G761	G3880	G2192	G5485	G1223
Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	vs Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	Prep
THRU-WHICH	KINGdom	UN-SHAKEable	BESIDE-GETTING	WE-MAY-BE-HAVING	grace	THRU
wherefore		unshakable	accepting			through

ΗϹ	ΛΑΤΡΕΥΩΜΕΝ	ΕΥΑΡΕϹΤΩϹ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΜΕΤΑ	Α Ι Δ Ο Υ Ϲ	ΚΑΙ
hEs	latreuOmen	euarestOs	tO	theO	meta	aidous	kai
G3739	G3000	G2102	G3588	G2316	G3326	G127	G2532
pr Gen Sg f	vs Pres Act 1 Pl	Adv	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	Conj
WHICH	WE-MAY-BE-offerING-DIVINE-SERVICE	WELL-PLEASEDly well-pleasing	to-THE	God	WITH	MODESTY	AND

ΕΥΛΑΒΕΙΑϹ
eulabeias
G2124
n_ Gen Sg f
piety

28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

12:29

ΚΑΙ	ΓΑΡ	Ο	ΘΕΟϹ	ΗΜΩΝ	ΠΥΡ	ΚΑΤΑΝΑΛΙϹΚΟΝ
kai	gar	ho	theos	hEmOn	pur	katanaliskon
G2532	G1063	G3588	G2316	G2257	G4442	G2654
Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n
AND also	for	THE	God	OF-US	FIRE	DOWN-UP-CONSUMING consuming

29 For our God [is] a consuming fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ philadelphia G5360 n_ Nom Sg f FOND-brotherness brotherly-affection | ΜΕΝΕΤΩ menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-REMAINING let-her-be-remaining !

[1] . Let brotherly love continue.

13:2 ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΦΙΛΟΞΕΝΙΑϹ philoxenias G5381 n_ Gen Sg f FOND-LODGing hospitality | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕϹΘΕ epilanthanesthe G1950 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-forgettING-UP be-ye-forgetting ! | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΑΥΤΗϹ tautEs G3778 pd Gen Sg f this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΛΑΘΟΝ elathon G2990 vi 2Aor Act 3 Pl were-OBLIVIOUS

ΤΙΝΕϹ tines G5100 px Nom Pl m ANY some | ΞΕΝΙϹΑΝΤΕϹ xenisantes G3579 vp Aor Act Nom Pl m LODGizing when-lodging | ΑΓΓΕΛΟΥϹ aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS

[2] Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

13:3 ΜΙΜΝΗϹΚΕϹΘΕ mimnEskesthe G3403 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-beING-REMINDED be-ye-being-mindful ! | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΕϹΜΙΩΝ desmiOn G1198 n_ Gen Pl m BOUND-*ones* prisoners | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ϹΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΙ sundedemenoi G4887 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-TOGETHER-BOUND having-*been*-bound-together-with-them | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΩΝ kakouchoumenOn G2558 vp Pres Pas Gen Pl m *ones*-EVIL-HAVING ones-*be*ing-maltreated | ΩϹ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m SAME yourselves | ΟΝΤΕϹ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ϹΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY

[3] Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

13:4 ΤΙΜΙΟϹ timios G5093 a_ Nom Sg m VALUable honorable | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΜΟϹ gamos G1062 n_ Nom Sg m MARRIAGE matrimony | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑϹΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΟΙΤΗ koitE G2845 n_ Nom Sg f LIEing bed | ΑΜΙΑΝΤΟϹ amiantos G283 a_ Nom Sg f UN-DEFILED undefiled

ΠΟΡΝΟΥϹ pornous G4205 n_ Acc Pl m paramours | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΟΙΧΟΥϹ moichous G3432 n_ Acc Pl m ADULTERers | ΚΡΙΝΕΙ krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God

[4] Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

13:5 ΑΦΙΛΑΡΓΥΡΟϹ aphilarguros G866 a_ Nom Sg m UN-FOND-*of*-SILVER not-fond-of-money | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΡΟΠΟϹ tropos G5158 n_ Nom Sg m manner | ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΙ arkoumenoi G714 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-SUFFICED | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΠΑΡΟΥϹΙΝ parousin G3918 vp Pres vxx Dat Pl n BESIDE-BEING being-present(p) | ΑΥΤΟϹ autos G846 pp Nom Sg m He

ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΡΗΚΕΝ eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att HAS-declarED | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ϹΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU regarding-you | ΑΝΩ anO G447 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-UP-LETTING I-may-be-being-lax | ΟΥΔ oud G3761 Adv NOT-YET neither | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ϹΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU

ΕΓΚΑΤΑΛΙΠΩ egkatalipO G1459 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-abandonING I-may-be-forsaking

[5] [Let your] conversation [be] without covetousness; [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

13:6 ΩϹΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΘΑΡΡΟΥΝΤΑϹ tharrountas G2292 vp Pres Act Acc Pl m havING-COURAGE | ΗΜΑϹ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΚΥΡΙΟϹ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME | ΒΟΗΘΟϹ boEthos G998 n_ Nom Sg m helper | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΦΟΒΗΘΗϹΟΜΑΙ phobEthEsomai G5399 vi Fut pasD 1 Sg I-SHALL-BE-BEING-afraid I-shall-be-being-afraid-of | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗϹΕΙ poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΑΝΘΡΩΠΟϹ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human

[6] So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

13:7 ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ mnEmoneuete G3421 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-rememberING be-ye-remembering ! | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΗΓΟΥΜΕΝΩΝ hEdoumenOn G2233 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-LEADING ones-leading | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ye | ΟΙΤΙΝΕϹ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΕΛΑΛΗϹΑΝ elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl TALK speak | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

[7] Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of [their]

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΩΝ	ΑΝΑΘΕΩΡΟΥΝΤΕϹ	ΤΗΝ	ΕΚΒΑϹΙΝ	ΤΗϹ
ton	logon	tou	theou	hOn	anatheOrountes	tEn	ekbasin	tEs
G3588	G3056	G3588	G2316	G3739	G333	G3588	G1545	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f
THE	saying word	OF-THE	God	OF-WHOM of-whom(p)	UP-beholdING contemplating	THE	OUT-STEP sequel	OF-THE

conversation.

ΑΝΑϹΤΡΟΦΗϹ	ΜΙΜΕΙϹΘΕ	ΤΗΝ	ΠΙϹΤΙΝ
anastrophEs	mimeisthe	tEn	pistin
G391	G3401	G3588	G4102
n_ Gen Sg f	vm Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
UP-TURNing (behaviour) behavior	BE-YE-IMITATING be-ye-imitating !	THE	BELIEF faith

13:8

ΙΗϹΟΥϹ	ΧΡΙϹΤΟϹ	ΧΘΕϹ	ΚΑΙ	ϹΗΜΕΡΟΝ	Ο	ΑΥΤΟϹ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΤΟΥϹ
iEsous	christos	chthes	kai	sEmeron	ho	autos	kai	eis	tous
G2424	G5547	G5504	G2532	G4594	G3588	G846	G2532	G1519	G3588
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	Conj	Adv	t_ Nom Sg m	pp Nom Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Pl m
JESUS	ANOINTED Christ	YESTERDAY	AND	toDAY	THE	SAME same-one	AND also	INTO	THE

ΑΙΩΝΑϹ
aiOnas
G165
n_ Acc Pl m
eons

[8] Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

13:9

ΔΙΔΑΧΑΙϹ	ΠΟΙΚΙΛΑΙϹ	ΚΑΙ	ϾΕΝΑΙϹ	ΜΗ	ΠΕΡΙΦΕΡΕϹΘΕ	ΚΑΛΟΝ	ΓΑΡ
didachais	poikilais	kai	xenais	mE	peripheresthe	kalon	gar
G1322	G4164	G2532	G3581	G3361	G4064	G2570	G1063
n_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f	Conj	a_ Dat Pl f	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	a_ Nom Sg n	Conj
to-TEACHINGS	VARIOUS	AND	to-LODGers strange	NO	BE-*be*ING-ABOUT-CARRIED be-ye-*be*ing-carried-about !	IDEAL	for

ΧΑΡΙΤΙ	ΒΕΒΑΙΟΥϹΘΑΙ	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΟΥ	ΒΡΩΜΑϹΙΝ	ΕΝ	ΟΙϹ	ΟΥΚ
chariti	bebaiousthai	tEn	kardian	ou	brOmasin	en	hois	ouk
G5485	G950	G3588	G2588	G3756	G1033	G1722	G3739	G3756
n_ Dat Sg f	vn Pres Pas	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Part Neg	n_ Dat Pl n	Prep	pr Dat Pl n	Part Neg
to-grace	TO-BE-confirmING	THE	HEART	NOT	to-FOODS	IN	WHICH	NOT

ΩΦΕΛΗΘΗϹΑΝ	ΟΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΗϹΑΝΤΕϹ
OphelEthEsan	hoi	peripatEsantes
G5623	G3588	G4043
vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m
WERE-benefitED	THE	*ones*-ABOUT-TREAD*ing* ones-walk*ing*

[9] Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

13:10

ΕΧΟΜΕΝ	ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΝ	ΕϾ	ΟΥ	ΦΑΓΕΙΝ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥϹΙΝ	ΕϾΟΥϹΙΑΝ
echomen	thusiastErion	ex	hou	phagein	ouk	echousin	exousian
G2192	G2379	G1537	G3739	G5315	G3756	G2192	G1849
vi Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg n	Prep	pr Gen Sg n	vn 2Aor Act	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f
WE-ARE-HAVING	SACRIFICE-place altar	OUT	OF-WHICH	TO-BE-EATING	NOT	ARE-HAVING	authority right

ΟΙ	ΤΗ	ϹΚΗΝΗ	ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕϹ
hoi	tE	skEnE	latreuontes
G3588	G3588	G4633	G3000
t_ Nom Pl m	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
THE-*ones* the-ones	to-THE	BOOTH tabernacle	offerING-DIVINE-SERVICE

[10] We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

13:11

ΩΝ	ΓΑΡ	ΕΙϹΦΕΡΕΤΑΙ	ΖΩΩΝ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΠΕΡΙ	ΑΜΑΡΤΙΑϹ	ΕΙϹ
hOn	gar	eispheretai	zOOn	to	haima	peri	hamartias	eis
G3739	G1063	G1533	G2226	G3588	G129	G4012	G266	G1519
pr Gen Pl n	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Gen Pl n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	Prep
OF-WHICH of-which(p)	for	IS-*be*ING-INTO-CARRIED is-*be*ing-carried-into	LIVing-*ones* animals	THE	BLOOD	ABOUT concerning	missing sin	INTO

ΤΑ	ΑΓΙΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΡΧΙΕΡΕΩϹ	ΤΟΥΤΩΝ	ΤΑ	ϹΩΜΑΤΑ
ta	hagia	dia	tou	archiereOs	toutOn	ta	sOmata
G3588	G39	G1223	G3588	G749	G5130	G3588	G4983
t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Gen Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
THE	HOLIES holy-places	THRU through	THE	chief-SACRED-*one* chief-priest	OF-these	THE	BODIES

ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ	ΕϾΩ	ΤΗϹ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗϹ
katakaietai	exO	tEs	parembolEs
G2618	G1854	G3588	G3925
vi Pres Pas 3 Sg	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IS-*be*ING-DOWN-BURNED is-*be*ing-burned-up	OUT outside	OF-THE the	camp

[11] For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

13:12

ΔΙΟ	ΚΑΙ	ΙΗϹΟΥϹ	ΙΝΑ	ΑΓΙΑϹΗ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΙΔΙΟΥ
dio	kai	iEsous	hina	hagiasE	dia	tou	idiou
G1352	G2532	G2424	G2443	G37	G1223	G3588	G2398
Conj	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg m
THRU-WHICH wherefore	AND also	JESUS	THAT	He-SHOULD-BE-HOLYizING he-should-be-hallowing	THRU through	THE	OWN

[12] Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΙΜΑΤΟC	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΕΞΩ	ΤΗC	ΠΥΛΗC	ΕΠΑΘΕΝ
haimatos	ton	laon	exO	tEs	pulEs	epathen
G129	G3588	G2992	G1854	G3588	G4439	G3958
n_ Gen Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg
BLOOD	THE	PEOPLE	OUT outside	OF-THE the	GATE	EMOTIONED suffered

13:13

ΤΟΙΝΥΝ	ΕΞΕΡΧΩΜΕΘΑ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΩ	ΤΗC	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC	ΤΟΝ
toinun	exerchOmetha	pros	auton	exO	tEs	parembolEs	ton
G5106	G1831	G4314	G846	G1854	G3588	G3925	G3588
Part	vs Pres midD/pasD 1 Pl	Prep	pp Acc Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m
to-THE-NOW now-then	WE-MAY-BE-OUT-COMING we-may-be-coming-out	TOWARD	Him	OUT outside	OF-THE the	camp	THE

ΟΝΕΙΔΙCΜΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΦΕΡΟΝΤΕC
oneidismon	autou	pherontes
G3680	G846	G5342
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
REPROACH	OF-Him	CARRYING

[13] Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

13:14

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΧΟΜΕΝ	ΩΔΕ	ΜΕΝΟΥCΑΝ	ΠΟΛΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΜΕΛΛΟΥCΑΝ
ou	gar	echomen	hOde	menousan	polin	alla	tEn	mellousan
G3756	G1063	G2192	G5602	G3306	G4172	G235	G3588	G3195
Part Neg	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Adv	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f
NOT	for	WE-ARE-HAVING	here	REMAINING being-permanent	city	but	THE	*one*-beING-ABOUT one-impending

ΕΠΙΖΗΤΟΥΜΕΝ
epizEtoumen
G1934
vi Pres Act 1 Pl
WE-ARE-ON-SEEKING
we-are-seeking-for

[14] For here have we no continuing city, but we seek one to come.

13:15

ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΝ	ΑΝΑΦΕΡΩΜΕΝ	ΘΥCΙΑΝ	ΑΙΝΕCΕΩC	ΔΙΑΠΑΝΤΟC	ΤΩ
di	autou	oun	anapherOmen	thusian	aineseOs	diapantos	tO
G1223	G846	G3767	G399	G2378	G133	G1275	G3588
Prep	pp Gen Sg m	Conj	vs Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Adv	t_ Dat Sg m
THRU through	Him	THEN	WE-MAY-BE-UP-CARRYING we-may-be-offering-up	SACRIFICE	OF-PRAISing of-praise	THRU-EVERY continually	to-THE

ΘΕΩ	ΤΟΥΤ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΧΕΙΛΕΩΝ	ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΩΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ
theO	tout	estin	karpon	cheileOn	homologountOn	tO	onomati
G2316	G5124	G2076	G2590	G5491	G3670	G3588	G3686
n_ Dat Sg m	pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Acc Sg m	n_ Gen Pl n	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
God	this	IS	FRUIT	OF-LIPS	OF-avowING avowing	to-THE the	NAME

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

[15] By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.

13:16

ΤΗC	ΔΕ	ΕΥΠΟΙΙΑC	ΚΑΙ	ΚΟΙΝΩΝΙΑC	ΜΗ	ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕCΘΕ	ΤΟΙΑΥΤΑΙC	ΓΑΡ
tEs	de	eupoiias	kai	koinOnias	mE	epilanthanesthe	toiautais	gar
G3588	G1161	G2140	G2532	G2842	G3361	G1950	G5108	G1063
t_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl	pd Dat Pl f	Conj
OF-THE	YET	WELL-DOing	AND	communioning contribution	NO	BE-YE-forgettING-UP be-ye-forgetting !	to-such	for

ΘΥCΙΑΙC	ΕΥΑΡΕCΤΕΙΤΑΙ	Ο	ΘΕΟC
thusiais	euaresteitai	ho	theos
G2378	G2100	G3588	G2316
n_ Dat Pl f	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
SACRIFICES	IS-*be*ING-WELL-PLEASED	THE	God

[16] But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

13:17

ΠΕΙΘΕCΘΕ	ΤΟΙC	ΗΓΟΥΜΕΝΟΙC	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΥΠΕΙΚΕΤΕ
peithesthe	tois	hEdoumenois	humOn	kai	hupeikete
G3982	G3588	G2233	G5216	G2532	G5226
vm Pres Mid 2 Pl	t_ Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Dat Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	vm Pres Act 2 Pl
BE-YE-*be*ING-PERSUADED be-ye-*be*ing-persuaded !	to-THE	*ones*-LEADING ones-leading	OF-YOU(p) ye	AND	BE-YE-UNDER-SIMULATING be-ye-deferring !

ΑΥΤΟΙ	ΓΑΡ	ΑΓΡΥΠΝΟΥCΙΝ	ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΨΥΧΩΝ	ΥΜΩΝ	ΩC	ΛΟΓΟΝ
autoi	gar	agrupnousin	huper	tOn	psuchOn	humOn	hOs	logon
G846	G1063	G69	G5228	G3588	G5590	G5216	G5613	G3056
pp Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl	Adv	n_ Acc Sg m
they	for	ARE-beING-vigilant	OVER for-the-sake-of	THE	souls	OF-YOU(p) of-ye	AS	saying account

ΑΠΟΔΩCΟΝΤΕC	ΙΝΑ	ΜΕΤΑ	ΧΑΡΑC	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	CΤΕΝΑΖΟΝΤΕC
apodOsontes	hina	meta	charas	touto	poiOsin	kai	mE	stenazontes
G591	G2443	G3326	G5479	G5124	G4160	G2532	G3361	G4727
vp Fut Act Nom Pl m	Conj	Prep	n_ Gen Sg f	pd Acc Sg n	vs Pres Act 3 Pl	Conj	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m
FROM-GIVING *fut.* having-to-render	THAT	WITH	JOY	this	THEY-MAY-BE-DOING	AND	NO	groanING ones-groaning

[17] Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΥCΙΤΕΛΕC	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΤΟΥΤΟ
alusiteles	gar	humin	touto
G255	G1063	G5213	G5124
a_ Nom Sg n	Conj	pp 2 Dat Pl	pd Nom Sg n
UN-LOOSE-tribute	for	to-YOU(p)	this
disadvantageous		to-ye	this-is

13:18	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ	ΠΕΡΙ	ΗΜΩΝ	ΠΕΠΟΙΘΑΜΕΝ	ΓΑΡ	ΟΤΙ	ΚΑΛΗΝ	CΥΝΕΙΔΗCΙΝ
	proseuchesthe	peri	hEmOn	pepoithamen	gar	hoti	kalEn	suneidEsin
	G4336	G4012	G2257	G3982	G1063	G3754	G2570	G4893
	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	pp 1 Gen Pl	vi 2Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	BE-YE-prayING	ABOUT	US	WE-HAVE-confidence	for	that	IDEAL	conscience
	be-ye-praying !	concerning						

18 . Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

ΕΧΟΜΕΝ	ΕΝ	ΠΑCΙΝ	ΚΑΛΩC	ΘΕΛΟΝΤΕC	ΑΝΑCΤΡΕΦΕCΘΑΙ
echomen	en	pasin	kalOs	thelontes	anastrephesthai
G2192	G1722	G3956	G2573	G2309	G390
vi Pres Act 1 Pl	Prep	a_ Dat Pl n	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Pas
WE-ARE-HAVING	IN	ALL	IDEALly	WILLING	TO-BE-UP-TURNING (behavING)
					to-be-behaving

13:19	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC	ΔΕ	ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΤΟΥΤΟ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΙΝΑ	ΤΑΧΙΟΝ
	perissoterOs	de	parakalO	touto	poiEsai	hina	tachion
	G4056	G1161	G3870	G5124	G4160	G2443	G5032
	Adv	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pd Acc Sg n	vn Aor Act	Conj	Adv Con
	more-exceedingly	YET	I-AM-BESIDE-CALLING	this	TO-DO	THAT	SWIFTerly
			I-am-entreating-ye				more-quickly

19 But I beseech [you] the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

ΑΠΟΚΑΤΑCΤΑΘΩ	ΥΜΙΝ
apokatastathO	humin
G600	G5213
vs Aor Pas 2 Sg	pp 2 Dat Pl
I-MAY-BE-BEING-restorED	to-YOU(p)
	to-ye

13:20	Ο	ΔΕ	ΘΕΟC	ΤΗC	ΕΙΡΗΝΗC	Ο	ΑΝΑΓΑΓΩΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
	ho	de	theos	tEs	eirEnEs	ho	anagagOn	ek	nekrOn
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3588	G321	G1537	G3498
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	vp 2Aor Act Nom Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
	THE	YET	God	OF-THE	PEACE	THE	*One*-UP-LEADING	OUT	OF-DEAD-*ones*
							one-leading-up		of-dead-ones

20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

ΤΟΝ	ΠΟΙΜΕΝΑ	ΤΩΝ	ΠΡΟΒΑΤΩΝ	ΤΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΕΝ	ΑΙΜΑΤΙ	ΔΙΑΘΗΚΗC
ton	poimena	tOn	probatOn	ton	megan	en	haimati	diathEkEs
G3588	G4166	G3588	G4263	G3588	G3173	G1722	G129	G1242
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg f
THE	SHEPHERD	OF-THE	sheep	THE	GREAT	IN	BLOOD	OF-covenant
			sheep(p)					

ΑΙΩΝΙΟΥ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥΝ
aiOniou	ton	kurion	hEmOn	iEsoun
G166	G3588	G2962	G2257	G2424
a_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Acc Sg m
eonian	THE	Master	OF-US	JESUS
		Lord		

13:21	ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ	ΥΜΑC	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΕΡΓΩ	ΑΓΑΘΩ	ΕΙC	ΤΟ
	katartisai	humas	en	panti	ergO	agathO	eis	to
	G2675	G5209	G1722	G3956	G2041	G18	G1519	G3588
	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	a_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	Prep	t_ Acc Sg n
	MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING	YOU(p)	IN	EVERY	ACT	GOOD	INTO	THE
	may-he-be-adapting !	ye			work			

21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

ΠΟΙΗCΑΙ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΠΟΙΩΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΤΟ	ΕΥΑΡΕCΤΟΝ
poiEsai	to	thelEma	autou	poiOn	en	humin	to	euareston
G4160	G3588	G2307	G846	G4160	G1722	G5213	G3588	G2101
vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
TO-DO	THE	WILL	OF-Him	DOING	IN	YOU(p)	THE	WELL-PLEASing

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	Ω	Η	ΔΟΞΑ	ΕΙC	ΤΟΥC
enOpion	autou	dia	iEsou	christou	hO	hE	doxa	eis	tous
G1799	G846	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588
Adv	pp Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Acc Pl m
IN-VIEW	OF-Him	THRU	JESUS	ANOINTED	to-WHOM	THE	esteem	INTO	THE
in-sight-of	him	through		Christ			glory		

ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn
G165	G3588	G165	G281
n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
eons	OF-THE	eons	AMEN

13:22	ΠΑΡΑΚΑΛΩ	ΔΕ	ΥΜΑC	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΑΝΕΧΕCΘΕ	ΤΟΥ	ΛΟΓΟΥ	ΤΗC
	parakalO	de	humas	adelphoi	anechesthe	tou	logou	tEs
	G3870	G1161	G5209	G80	G430	G3588	G3056	G3588
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	pp 2 Acc Pl	n_ Voc Pl m	vm Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f
	I-AM-BESIDE-CALLING	YET	YOU(p)	brothers	BE-YE-toleratING	OF-THE	saying	OF-THE
	I-am-entreating		ye	brethren !	be-ye-bearing-with !	the	word	

22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC	ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΒΡΑΧΕΩΝ	ΕΠΕCΤΕΙΛΑ	ΥΜΙΝ
paraklEseOs	kai	gar	dia	bracheOn	epesteila	humin
G3874	G2532	G1063	G1223	G1024	G1989	G5213
n_ Gen Sg f	Conj	Conj	Prep	a_ Gen Pl n	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl
BESIDE-CALLing entreaty	AND also	for	THRU through	BITS	I-letter I-write-the-letter	to-YOU(p) to-ye

13:23

ΓΙΝΩCΚΕΤΕ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΤΙΜΟΘΕΟΝ	ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΟΝ	ΜΕΘ	ΟΥ
ginOskete	ton	adelphon	timotheon	apolelumenon	meth	hou
G1097	G3588	G80	G5095	G630	G3326	G3739
vi Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	pr Gen Sg m
BE-KNOWING be-ye-knowing !	THE	brother	Timothy	HAVING-*been*-FROM-LOOSED having-*been*-released	WITH	WHOM

ΕΑΝ	ΤΑΧΙΟΝ	ΕΡΧΗΤΑΙ	ΟΨΟΜΑΙ	ΥΜΑC
ean	tachion	erchEtai	opsomai	humas
G1437	G5032	G2064	G3700	G5209
Cond	Adv Con	vs Pres midD/pasD 3 Sg	vi Fut midD 1 Sg	pp 2 Acc Pl
IF-EVER	SWIFTerly more-quickly	he-MAY-BE-COMING	I-SHALL-BE-VIEWING I-shall-be-seeing	YOU(p) ye

[23] Know ye that [our] brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

13:24

ΑCΠΑCΑCΘΕ	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΗΓΟΥΜΕΝΟΥC	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC
aspasasthe	pantas	tous	hEdoumenous	humOn	kai	pantas	tous
G782	G3956	G3588	G2233	G5216	G2532	G3956	G3588
vm Aor midD 2 Pl	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m	pp 2 Gen Pl	Conj	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m
greet greet-ye !	ALL	THE	*ones*-LEADING ones-leading	OF-YOU(p) ye	AND	ALL	THE

ΑΓΙΟΥC	ΑCΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΥΜΑC	ΟΙ	ΑΠΟ	ΤΗC	ΙΤΑΛΙΑC
hagious	aspazontai	humas	hoi	apo	tEs	italias
G40	G782	G5209	G3588	G575	G3588	G2482
a_ Acc Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
HOLY-*ones* saints	ARE-greetING	YOU(p) ye	THE-*ones* the-ones	FROM	THE	ITALY

[24] Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

13:25

Η	ΧΑΡΙC	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟC	ΕΒΡΑΙΟΥC	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ
hE	charis	meta	pantOn	humOn	amEn	pros	hebraious	egraphE	apo
G3588	G5485	G3326	G3956	G5216	G281	G4314	G1445	G1125	G575
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	a_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep
THE	grace	WITH	ALL	OF-YOU(p) of-ye	AMEN	TOWARD	HEBREWS	WAS-WRITten	FROM

ΤΗC	ΙΤΑΛΙΑC	ΔΙΑ	ΤΙΜΟΘΕΟΥ
tEs	italias	dia	timotheou
G3588	G2482	G1223	G5095
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
THE	ITALY	THRU through	Timothy

[25] Grace [be] with you all. Amen. <<[Written to the Hebrews from Italy, by Timothy.]>>

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

James

1:1 ΙΑΚΩΒΟC iakObos G2385 n_ Nom Sg m JACOBUS James | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master of-Lord | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

ΦΥΛΑΙC phulais G5443 n_ Dat Pl f tribes | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE-*ones* the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΔΙΑCΠΟΡΑ diaspora G1290 n_ Dat Sg f THRU-SOWing dispersion | ΧΑΙΡΕΙΝ chairein G5463 vn Pres Act TO-BE-JOYING to-be-rejoicing

[1] . James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

1:2 ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΧΑΡΑΝ charan G5479 n_ Acc Sg f JOY | ΗΓΗCΑCΘΕ hEdEsasthe G2233 vi Aor midD 2 Pl deem-YE deem-ye-it ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΠΕΙΡΑCΜΟΙC peirasmois G3986 n_ Dat Pl m to-trials trials

ΠΕΡΙΠΕCΗΤΕ peripesEte G4045 vs 2Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-ABOUT-FALLING ye-should-be-falling-into | ΠΟΙΚΙΛΟΙC poikilois G4164 a_ Dat Pl m VARIOUS

[2] . My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

1:3 ΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΔΟΚΙΜΙΟΝ dokimion G1383 n_ Nom Sg n testing | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE of-the | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ katergazetai G2716 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-DOWN-ACTING is-producing

ΥΠΟΜΟΝΗΝ hupomonEn G5281 n_ Acc Sg f UNDER-REMAINing endurance

[3] Knowing [this], that the trying of your faith worketh patience.

1:4 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Nom Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work its-work | ΤΕΛΕΙΟΝ teleion G5046 a_ Acc Sg n mature perfect | ΕΧΕΤΩ echetO G2192 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-HAVING let-her-be-having ! | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΗΤΕ Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl YE-MAY-BE | ΤΕΛΕΙΟΙ teleioi G5046 a_ Nom Pl m FINISHed perfect

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΛΟΚΛΗΡΟΙ holoklEroi G3648 a_ Nom Pl m WHOLE-LOTTed unimpaired | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg n NO-YET-ONE nothing | ΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ leipomenoi G3007 vp Pres Pas Nom Pl m LACKING

[4] But let patience have [her] perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

1:5 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΛΕΙΠΕΤΑΙ leipetai G3007 vi Pres Pas 3 Sg IS-LACKING | CΟΦΙΑC sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM | ΑΙΤΕΙΤΩ aiteitO G154 vm Pres Act 3 Sg LET-HIM-BE-REQUESTING let-him-be-requesting-it ! | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΔΙΔΟΝΤΟC didontos G1325 vp Pres Act Gen Sg m *One*-GIVING one-giving | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL | ΑΠΛΩC haplOs G574 Adv singly generously | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΟC oneidizontos G3679 vp Pres Act Gen Sg m REPROACHING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-GIVEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

[5] If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all [men] liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

1:6 ΑΙΤΕΙΤΩ aiteitO G154 vm Pres Act 3 Sg LET-HIM-BE-REQUESTING let-him-be-requesting ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΙCΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC diakrinomenos G1252 vp Pres Mid Nom Sg m THRU-JUDGING doubting | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

[6] But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC	ΕΟΙΚΕΝ	ΚΛΥΔΩΝΙ	ΘΑΛΑCCΗC	ΑΝΕΜΙΖΟΜΕΝΩ	ΚΑΙ	ΡΙΠΙΖΟΜΕΝΩ
diakrinomenos	eoiken	kludOni	thalassEs	anemizomenO	kai	ripizomenO
G1252	G1503	G2830	G2281	G416	G2532	G4494
vp Pres Mid Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Dat Sg m	Conj	vp Pres Pas Dat Sg m
one-THRU-JUDGING	HAS-SIMULATED	to-SURGE	OF-SEA	to-*be*ING-WINDizED	AND	to-*be*ING-TOSSizED
one-doubting	simulates	surge		*be*ing-driven-by-wind		*be*ing-tossed

1:7	ΜΗ	ΓΑΡ	ΟΙΕCΘΩ	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΕΚΕΙΝΟC	ΟΤΙ	ΛΗΨΕΤΑΙ
mE	gar	oiesthO	ho	anthrOpos	ekeinos	hoti	lEpsetai
G3361	G1063	G3633	G3588	G444	G1565	G3754	G2983
Part Neg	Conj	vm Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	Conj	vi Fut midD 3 Sg
NO	for	LET-BE-surmisING	THE	human	that	that	he-SHALL-BE-GETTING
		let-him-be-surmising !					he-shall-be-obtaining

ΤΙ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
ti	para	tou	kuriou
G5100	G3844	G3588	G2962
px Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ANY	BESIDE	THE	Master
anything			Lord

[7] For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

1:8	ΑΝΗΡ	ΔΙΨΥΧΟC	ΑΚΑΤΑCΤΑΤΟC	ΕΝ	ΠΑCΑΙC	ΤΑΙC	ΟΔΟΙC	ΑΥΤΟΥ
anEr	dipsuchos	akatastatos	en	pasais	tais	hodois	autou
G435	G1374	G182	G1722	G3956	G3588	G3598	G846
n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg m
MAN	double-souled	UN-DOWN-STANDing	IN	ALL	THE	WAYS	OF-him
		turbulent					

[8] A double minded man [is] unstable in all his ways.

1:9	ΚΑΥΧΑCΘΩ	ΔΕ	Ο	ΑΔΕΛΦΟC	Ο	ΤΑΠΕΙΝΟC	ΕΝ	ΤΩ	ΥΨΕΙ
kauchasthO	de	ho	adelphos	ho	tapeinos	en	tO	hupsei
G2744	G1161	G3588	G80	G3588	G5011	G1722	G3588	G5311
vm Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
LET-BE-BOASTING	YET	THE	brother	THE	LOW	IN	THE	HIGH
let-him-be-glorying !					humble			exaltation

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

[9] Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

1:10	Ο	ΔΕ	ΠΛΟΥCΙΟC	ΕΝ	ΤΗ	ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΩC	ΑΝΘΟC
ho	de	plousios	en	tE	tapeinOsei	autou	hoti	hOs	anthos
G3588	G1161	G4145	G1722	G3588	G5014	G846	G3754	G5613	G438
t_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	Conj	Adv	n_ Nom Sg n
THE	YET	RICH	IN	THE	LOWness	OF-him	that	AS	FLOWER
		rich-one			humiliation				

ΧΟΡΤΟΥ	ΠΑΡΕΛΕΥCΕΤΑΙ
chortou	pareleusetai
G5528	G3928
n_ Gen Sg m	vi Fut midD 3 Sg
OF-FODDER	he-SHALL-BE-BESIDE-COMING
of-grass	he-shall-be-passing-by

[10] But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

1:11	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΓΑΡ	Ο	ΗΛΙΟC	CΥΝ	ΤΩ	ΚΑΥCΩΝΙ	ΚΑΙ	ΕΞΗΡΑΝΕΝ
aneteilen	gar	ho	hElios	sun	tO	kausOni	kai	exEranen
G393	G1063	G3588	G2246	G4862	G3588	G2742	G2532	G3583
vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg
UP-risES	for	THE	SUN	TOGETHER	to-THE	BURNing	AND	DRIES
rises					with-the	scorching-heat		withers

ΤΟΝ	ΧΟΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΝΘΟC	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΕΠΕCΕΝ	ΚΑΙ	Η
ton	chorton	kai	to	anthos	autou	exepesen	kai	hE
G3588	G5528	G2532	G3588	G438	G846	G1601	G2532	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f
THE	FODDER	AND	THE	FLOWER	OF-it	OUT-FALLS	AND	THE
	grass					falls-off		

ΕΥΠΡΕΠΕΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΩΛΕΤΟ	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	Ο	ΠΛΟΥCΙΟC
euprepeia	tou	prosOpou	autou	apOleto	houtOs	kai	ho	plousios
G2143	G3588	G4383	G846	G622	G3779	G2532	G3588	G4145
n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	vi 2Aor Mid 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
WELL-BEHOOVE	OF-THE	face	OF-it	*was*-destroyED	thus	AND	THE	RICH
comeliness		aspect		perished		also		rich-one

ΕΝ	ΤΑΙC	ΠΟΡΕΙΑΙC	ΑΥΤΟΥ	ΜΑΡΑΝΘΗCΕΤΑΙ
en	tais	poreiais	autou	maranthEsetai
G1722	G3588	G4197	G846	G3133
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg m	vi Fut Pas 3 Sg
IN	THE	GOings	OF-him	SHALL-BE-BEING-FADED
				shall-be-being-caused-to-fade

[11] For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

1:12	ΜΑΚΑΡΙΟC	ΑΝΗΡ	ΟC	ΥΠΟΜΕΝΕΙ	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ	ΟΤΙ	ΔΟΚΙΜΟC
makarios	anEr	hos	hupomenei	peirasmon	hoti	dokimos
G3107	G435	G3739	G5278	G3986	G3754	G1384
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Nom Sg m
HAPPY	MAN	WHO	IS-UNDER-REMAINING	trial	that	tested
			is-enduring			qualified

[12] Blessed [is] the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΛΗΨΕΤΑΙ	ΤΟΝ	CΤΕΦΑΝΟΝ	ΤΗC	ZΩΗC	ΟΝ
genomenos	lEpsetai	ton	stephanon	tEs	zOEs	hon
G1096	G2983	G3588	G4735	G3588	G2222	G3739
vp 2Aor midD Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Acc Sg m
BECOMING	he-SHALL-BE-GETTING he-shall-be-obtaining	THE	WREATH	OF-THE	LIFE	WHICH

ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ	Ο	ΚΥΡΙΟC	ΤΟΙC	ΑΓΑΠΩCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
epEggeilato	ho	kurios	tois	agapOsin	auton
G1861	G3588	G2962	G3588	G25	G846
vi Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	pp Acc Sg m
promises	THE	Master Lord	to-THE	*ones*-LOVING ones-loving	Him

love him.

1:13 . Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

ΜΗΔΕΙC	ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟC	ΛΕΓΕΤΩ	ΟΤΙ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΕΙΡΑΖΟΜΑΙ
mEdeis	peirazomenos	legetO	hoti	apo	tou	theou	peirazomai
G3367	G3985	G3004	G3754	G575	G3588	G2316	G3985
a_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	vm Pres Act 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 1 Sg
NO-YET-ONE no-one	*be*ING-triED	LET-BE-sayING let-him-be-saying !	that	FROM	THE	God	I-AM-*be*ING-triED

Ο	ΓΑΡ	ΘΕΟC	ΑΠΕΙΡΑCΤOC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΚΩΝ	ΠΕΙΡΑΖΕΙ	ΔΕ	ΑΥΤOC
ho	gar	theos	apeirastos	estin	kakOn	peirazei	de	autos
G3588	G1063	G2316	G551	G2076	G2556	G3985	G1161	G846
t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Gen Pl n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m
THE	for	God	UN-tried not-tried	IS	OF-EVIL of-evils	IS-tryING	YET	He

ΟΥΔΕΝΑ
oudena
G3762
a_ Acc Sg m
NOT-YET-ONE no-one

1:14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

ΕΚΑCΤOC	ΔΕ	ΠΕΙΡΑΖΕΤΑΙ	ΥΠΟ	ΤΗC	ΙΔΙΑC	ΕΠΙΘΥΜΙΑC	ΕΞΕΛΚΟΜΕΝOC	ΚΑΙ
hekastos	de	peirazetai	hupo	tEs	idias	epithumias	exelkomenos	kai
G1538	G1161	G3985	G5259	G3588	G2398	G1939	G1828	G2532
a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Nom Sg m	Conj
EACH each-one	YET	IS-*be*ING-triED	by	THE	OWN	ON-FEELing desire	*be*ING-OUT-DRAWN when-*be*ing-drawn-away	AND

ΔΕΛΕΑZΟΜΕΝOC
deleazomenos
G1185
vp Pres Pas Nom Sg m
*be*ING-LURED

1:15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

ΕΙΤΑ	Η	ΕΠΙΘΥΜΙΑ	CΥΛΛΑΒΟΥCΑ	ΤΙΚΤΕΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	Η
eita	hE	epithumia	sullabousa	tiktei	hamartian	hE
G1534	G3588	G1939	G4815	G5088	G266	G3588
Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	t_ Nom Sg f
THEREAFTER	THE	ON-FEELing desire	TOGETHER-GETTING conceiving	IS-BRINGING-FORTH	missing sin	THE

ΔΕ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΑΠΟΤΕΛΕCΘΕΙCΑ	ΑΠΟΚΥΕΙ	ΘΑΝΑΤΟΝ
de	hamartia	apotelestheisa	apokuei	thanaton
G1161	G266	G658	G616	G2288
Conj	n_ Nom Sg f	vp Aor Pas Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg m
YET	missing sin	BEING-FROM-FINISHED being-fully-consummated	IS-FROM-TEEMING is-teeming-forth	DEATH

1:16 Do not err, my beloved brethren.

ΜΗ	ΠΛΑΝΑCΘΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ
mE	planasthe	adelphoi	mou	agapEtoi
G3361	G4105	G80	G3450	G27
Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	a_ Voc Pl m
NO	BE-YE-*be*ING-STRAYED be-ye-*be*ing-deceived !	brothers brethren !	OF-ME	beLOVED beloved !

1:17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

ΠΑCΑ	ΔΟCΙC	ΑΓΑΘΗ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΔΩΡΗΜΑ	ΤΕΛΕΙΟΝ	ΑΝΩΘΕΝ	ΕCΤΙΝ
pasa	dosis	agathE	kai	pan	dOrEma	teleion	anOthen	estin
G3956	G1394	G18	G2532	G3956	G1434	G5046	G509	G2076
a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
EVERY all	GIVing	GOOD	AND	EVERY	gratuity	mature perfect	UP-PLACE from-above	IS

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC	ΤΩΝ	ΦΩΤΩΝ	ΠΑΡ	Ω	ΟΥΚ
katabainon	apo	tou	patros	tOn	phOtOn	par	hO	ouk
G2597	G575	G3588	G3962	G3588	G5457	G3844	G3739	G3756
vp Pres Act Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep	pr Dat Sg m	Part Neg
DOWN-STEPPING descending	FROM	THE	FATHER	OF-THE	LIGHTS	BESIDE	WHOM	NOT

ΕΝΙ	ΠΑΡΑΛΛΑΓΗ	Η	ΤΡΟΠΗC	ΑΠΟCΚΙΑCΜΑ
eni	parallagE	E	tropEs	aposkiasma
G1762	G3883	G2228	G5157	G644
vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg f	Part	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n
IN-IS is-in	mutation	OR	OF-REVERTING revolving-motion	FROM-SHADE shadow-from

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:18 ΒΟΥΛΗΘΕΙC boulEtheis G1014 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-COUNSELED by-intention | ΑΠΕΚΥΗCΕΝ apekuEsen G616 vi Aor Act 3 Sg He-FROM-TEEMS he-teems-forth | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m to-saying to-word | ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f OF-TRUTH | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE

ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΑΠΑΡΧΗΝ aparchEn G536 n_ Acc Sg f first-fruit firstfruit | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY some | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΚΤΙCΜΑΤΩΝ ktismatOn G2938 n_ Gen Pl n CREATURES

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

1:19 ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved ! | ΕCΤΩ estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-BE let-him-be ! | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human | ΤΑΧΥC tachus G5036 a_ Nom Sg m SWIFT

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΚΟΥCΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR | ΒΡΑΔΥC bradus G1021 a_ Nom Sg m TARDY | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΛΑΛΗCΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak | ΒΡΑΔΥC bradus G1021 a_ Nom Sg m TARDY | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΡΓΗΝ orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION anger

19 . Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

1:20 ΟΡΓΗ orgE G3709 n_ Nom Sg f INDIGNATION anger | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΑΝΔΡΟC andros G435 n_ Gen Sg m OF-MAN | ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ katergazetai G2716 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-DOWN-ACTING is-producing

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

1:21 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore | ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ apothemenoi G659 vp 2Aor Mid Nom Pl m FROM-PLACING putting-off | ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΡΥΠΑΡΙΑΝ ruparian G4507 n_ Acc Sg f FILTHiness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΡΙCCΕΙΑΝ perisseian G4050 n_ Acc Sg f excess superabundance | ΚΑΚΙΑC kakias G2549 n_ Gen Sg f OF-EVIL | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΡΑΥΤΗΤΙ prautEti G4240 n_ Dat Sg f MEEKness | ΔΕΞΑCΘΕ dexasthe G1209 vm Aor midD 2 Pl RECEIVE-YE receive-ye ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΜΦΥΤΟΝ emphuton G1721 a_ Acc Sg m IN-planted implanted | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ dunamenon G1410 vp Pres midD/pasD Acc Sg m *one-be*ING-ABLE *be*ing-able | CΩCΑΙ sOsai G4982 vn Aor Act TO-SAVE

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΨΥΧΑC psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

1:22 ΓΙΝΕCΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΙΗΤΑΙ poiEtai G4163 n_ Nom Pl m DOers | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m OF-sayING of-word | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΑΚΡΟΑΤΑΙ akroatai G202 n_ Nom Pl m LISTENers

ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ paralogizomenoi G3884 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-accountING beguiling | ΕΑΥΤΟΥC heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

1:23 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΚΡΟΑΤΗC akroatEs G202 n_ Nom Sg m LISTENer | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m OF-sayING of-word | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΟΙΗΤΗC poiEtEs G4163 n_ Nom Sg m DOer | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one

ΕΟΙΚΕΝ eoiken G1503 vi Perf Act 3 Sg HAS-SIMULATED simulates | ΑΝΔΡΙ andri G435 n_ Dat Sg m to-MAN man | ΚΑΤΑΝΟΟΥΝΤΙ katanoounti G2657 vp Pres Act Dat Sg m DOWN-MINDING considering | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΟCΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΕΝΕCΕΩC geneseOs G1078 n_ Gen Sg f generating inherited | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕCΟΠΤΡΩ esoptrO G2072 n_ Dat Sg n INTO-VIEW mirror

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:24 **κατενοησεν** katenoEsen G2657 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-MINDS he-considers | **γαρ** gar G1063 Conj for | **εαυτον** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | **και** kai G2532 Conj AND | **απεληλυθεν** apelEluthen G565 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-FROM-COME has-come-away | **και** kai G2532 Conj AND | **ευθεως** eutheOs G2112 Adv immediately | **επελαθετο** epelatheto G1950 vi 2Aor midD 3 Sg he-forgot forgot | **οποιος** hopoios G3697 a_ Nom Sg n what-kind

ην En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS

[24] For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

1:25 **ο** ho G3588 t_ Nom Sg m THE | **δε** de G1161 Conj YET | **παρακυψας** parakupsas G3879 vp Aor Act Nom Sg m BESIDE-BEND*ing* one-peering | **εις** eis G1519 Prep INTO | **νομον** nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW | **τελειον** teleion G5046 a_ Acc Sg m mature perfect | **τον** ton G3588 t_ Acc Sg m THE | **της** tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | **ελευθεριας** eleutherias G1657 n_ Gen Sg f FREEdom

και kai G2532 Conj AND | **παραμεινας** parameinas G3887 vp Aor Act Nom Sg m BESIDE-REMAIN*ing* abid*ing* | **ουτος** houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | **ουκ** ouk G3756 Part Neg NOT | **ακροατης** akroatEs G202 n_ Nom Sg m LISTENer | **επιλησμονης** epilEsmonEs G1953 n_ Gen Sg f OF-ON-OBLIVION forgetful | **γενομενος** genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING | **αλλα** alla G235 Conj but

ποιητης poiEtEs G4163 n_ Nom Sg m DOer | **εργου** ergou G2041 n_ Gen Sg n OF-work | **ουτος** houtos G3778 pd Nom Sg m this-*one* this-one | **μακαριος** makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY | **εν** en G1722 Prep IN | **τη** tE G3588 t_ Dat Sg f THE | **ποιησει** poiEsei G4162 n_ Dat Sg f DOing | **αυτου** autou G846 pp Gen Sg m OF-him | **εσται** estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE

[25] But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth [therein], he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

1:26 **ει** ei G1487 Cond IF | **τις** tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | **δοκει** dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING | **θρησκος** thrEskos G2357 a_ Nom Sg m RITUAList | **εινai** einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | **εν** en G1722 Prep IN among | **υμιν** humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) | **μη** mE G3361 Part Neg NO | **χαλιναγωγων** chalinagOgOn G5468 vp Pres Act Nom Sg m BIT-LEADING bridling

γλωσσαν glOssan G1100 n_ Acc Sg f TONGUE | **αυτου** autou G846 pp Gen Sg m OF-him | **αλλα** all G235 Conj but | **απατων** apatOn G538 vp Pres Act Nom Sg m SEDUCING | **καρδιαν** kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART | **αυτου** autou G846 pp Gen Sg m OF-him | **τουτου** toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this-*one* of-this-one | **ματαιος** mataios G3152 a_ Nom Sg m VAIN is-vain | **η** hE G3588 t_ Nom Sg f THE

θρησκεια thrEskeia G2356 n_ Nom Sg f RITUAL

[26] If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion [is] vain.

1:27 **θρησκεια** thrEskeia G2356 n_ Nom Sg f RITUAL | **καθαρα** kathara G2513 a_ Nom Sg f clean | **και** kai G2532 Conj AND | **αμιαντος** amiantos G283 a_ Nom Sg f UN-DEFILED undefiled | **παρα** para G3844 Prep BESIDE | **τω** tO G3588 t_ Dat Sg m THE | **θεω** theO G2316 n_ Dat Sg m God | **και** kai G2532 Conj AND | **πατρι** patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER | **αυτη** hautE G3778 pd Nom Sg f this

εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | **επισκεπτεσθαι** episkeptesthai G1980 vn Pres midD/pasD TO-BE-ON-NOTING to-be-visiting | **ορφανους** orphanous G3737 a_ Acc Pl m BEREAVED bereaved-ones | **και** kai G2532 Conj AND | **χηρας** chEras G5503 n_ Acc Pl f WIDOWS | **εν** en G1722 Prep IN | **τη** tE G3588 t_ Dat Sg f THE | **θλιψει** thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction | **αυτων** autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

ασπιλον aspilon G784 a_ Acc Sg m UN-SPOTTed unspotted | **εαυτον** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself | **τηρειν** tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING | **απο** apo G575 Prep FROM | **του** tou G3588 t_ Gen Sg m THE | **κοσμου** kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world

[27] Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, [and] to keep himself unspotted from the world.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO not | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑΙΣ prosOpolEpsiais G4382 n_ Dat Pl f partialities | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-HAVING be-ye-having ! | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory

[1] . My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, [the Lord] of glory, with respect of persons.

2:2 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN

ΧΡΥΣΟΔΑΚΤΥΛΙΟΣ chrusodaktulios G5554 a_ Nom Sg m GOLD-FINGERed with-gold-ring | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΣΘΗΤΙ esthEti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire | ΛΑΜΠΡΑ lampra G2986 a_ Dat Sg f SHINing splendid | ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING there-may-be-entering | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΤΩΧΟΣ ptOchos G4434 a_ Nom Sg m POOR poor-man | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΡΥΠΑΡΑ rupara G4508 a_ Dat Sg f FILTHy | ΕΣΘΗΤΙ esthEti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire

[2] For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΒΛΕΨΗΤΕ epiblepsEte G1914 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-ON-lookING ye-should-be-looking-on | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΦΟΡΟΥΝΤΑ phorounta G5409 vp Pres Act Acc Sg m one-wearING one-wearing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΣΘΗΤΑ esthEta G2066 n_ Acc Sg f GARMENT attire | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΛΑΜΠΡΑΝ lampran G2986 a_ Acc Sg f SHINing splendid | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΗΤΕ eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING may-be-saying | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΚΑΘΟΥ kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sittING be-you-sitting ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΠΤΩΧΩ ptOchO G4434 a_ Dat Sg m POOR poor-one | ΕΙΠΗΤΕ eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING may-be-saying | ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΣΤΗΘΙ stEthi G2476 vm 2Aor Act 2 Sg BE-STANDING be-you-standing ! | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | Η E G2228 Part OR | ΚΑΘΟΥ kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sittING be-you-sitting ! | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here

ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ hupopodion G5286 n_ Acc Sg n UNDER-FOOT footstool | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

[3] And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

2:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΙΕΚΡΙΘΗΤΕ diekrithEte G1252 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-THRU-JUDGED ye-were-discriminating | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΣΘΕ egenesthe G1096 vi 2Aor midD 2 Pl BECAME ye-became | ΚΡΙΤΑΙ kritai G2923 n_ Nom Pl m JUDGers judges

ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ dialogismOn G1261 n_ Gen Pl m OF-THRU-accounts of-reasonings | ΠΟΝΗΡΩΝ ponErOn G4190 a_ Gen Pl m wicked

[4] Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

2:5 ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR-YE hear-ye ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved ! | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg choosES

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΤΩΧΟΥΣ ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-ones poor-ones | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this | ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ plousious G4145 a_ Acc Pl m RICH rich-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[5] Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

KAHPONOMOYC	THC	BACIAEIAC	HC	EПHГГEIAATO	TOIC	AГAПΩCIN
klEronomous	tEs	basileias	hEs	epEggeilato	tois	agapOsin
G2818	G3588	G932	G3739	G1861	G3588	G25
n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f	vi Aor midD 3 Sg	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m
tenants	OF-THE	KINGdom	WHICH	He-promisES	to-THE	*ones*-LOVING
enjoyers-of-the-allotment						ones-loving

AYTON
auton
G846
pp Acc Sg m
Him

2:6 **Ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?**

YMEIC	AE	HTIMACATE	TON	PTΩXON	OYX	OI	PLAOYCIOI
humeis	de	Etimasate	ton	ptOchon	ouch	hoi	plousioi
G5210	G1161	G818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145
pp 2 Nom Pl	Conj	vi Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Part Neg	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
YOU(p)	YET	UN-VALUE	THE	POOR	NOT	THE	RICH
ye		dishonor		poor-one			rich-ones

KATADYNACTEYOYCIN	YMΩN	KAI	AYTOI	EAKOYCIN	YMAC	EIC	KPITHPIA
katadunasteuousin	humOn	kai	autoi	helkousin	humas	eis	kritEria
G2616	G5216	G2532	G846	G1670	G5209	G1519	G2922
vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Gen Pl	Conj	pp Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Acc Pl n
ARE-DOWN-ABLING	OF-YOU(p)	AND	they	ARE-DRAWING	YOU(p)	INTO	JUDGE-instruments
are-tyrannizing-over	ye				ye		tribunals

2:7 **Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?**

OYK	AYTOI	BAACФHMOYCIN	TO	KAAON	ONOMA	TO	EПIKAHΘEN
ouk	autoi	blasphEmousin	to	kalon	onoma	to	epiklEthen
G3756	G846	G987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941
Part Neg	pp Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp Aor Pas Acc Sg n
NOT	they	ARE-HARM-AVERRING	THE	IDEAL	NAME	THE	*one*-BEING-ON-CALLED
		are-blaspheming					one-being-invoked

EФ	YMAC
eph	humas
G1909	G5209
Prep	pp 2 Acc Pl
ON	YOU(p)
on over	ye

2:8 **. If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:**

EI	MENTOI	NOMON	TEAEITE	BACIAIKON	KATA	THN	ГPAФHN
ei	mentoi	nomon	teleite	basilikon	kata	tEn	graphEn
G1487	G3305	G3551	G5055	G937	G2596	G3588	G1124
Cond	Conj	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	a_ Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
IF	howbeit	LAW	YE-ARE-FINISHING	KING-ic	according-to	THE	WRITing
			ye-are-discharging	royal			scripture

AГAПHCEIC	TON	ПAHCION	COY	ΩC	CEAYTON	KAAΩC	ПOIEITE
agapEseis	ton	plEsion	sou	hOs	seauton	kalOs	poieite
G25	G3588	G4139	G4675	G5613	G4572	G2573	G4160
vi Fut Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	Adv	pp 2 Gen Sg	Adv	pf 2 Acc Sg m	Adv	vi Pres Act 2 Pl
YOU-SHALL-BE-LOVING	THE	NIGH-*one*	OF-YOU	AS	YOURself	IDEALly	YE-ARE-DOING
		associate					

2:9 **But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.**

EI	AE	ПPOCΩПOLHПTEITE	AMAPTIAN	EPГAZECΘE	EAEГXOMENOI	YПO
ei	de	prosOpolEpteite	hamartian	ergazesthe	elegchomenoi	hupo
G1487	G1161	G4380	G266	G2038	G1651	G5259
Cond	Conj	vi Pres Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	vi Pres midD/pasD 2 Pl	vp Pres Pas Nom Pl m	Prep
IF	YET	YE-ARE-beING-partial	missing	YE-ARE-workING	*be*ING-EXPOSED	by
		ye-are-showing-partiality	sin			

TOY	NOMOY	ΩC	ПAPABATAI
tou	nomou	hOs	parabatai
G3588	G3551	G5613	G3848
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	n_ Nom Pl m
THE	LAW	AS	BESIDE-STEPPers
			transgressors

2:10 **For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one [point], he is guilty of all.**

OCTIC	ГAP	OAON	TON	NOMON	THPHCEI	ПTAICEI	AE	EN
hostis	gar	holon	ton	nomon	tErEsei	ptaisei	de	en
G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722
pr Nom Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Fut Act 3 Sg	vi Fut Act 3 Sg	Conj	Prep
WHO-ANY	for	WHOLE	THE	LAW	SHALL-BE-KEEPING	SHALL-BE-TRIPPING	YET	IN
anyone-who								

ENI	ГEГONEN	ПANTΩN	ENOXOC
heni	gegonen	pantOn	enochos
G1520	G1096	G3956	G1777
a_ Dat Sg m	vi 2Perf Act 3 Sg	a_ Gen Pl m	a_ Nom Sg m
ONE	HAS-BECOME	OF-ALL	liable
one-thing			

2:11 **For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor**

O	ГAP	EIПΩN	MH	MOIXEYCHC	EIПEN	KAI	MH
ho	gar	eipOn	mE	moicheusEs	eipen	kai	mE
G3588	G1063	G2036	G3361	G3431	G2036	G2532	G3361
t_ Nom Sg m	Conj	vp 2Aor Act Nom Sg m	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Part Neg
THE-*one*	for	sayING	NO	YOU-SHOULD-BE-ADULTERING	said	AND	NO
the-one				you-should-be-committing-adultery		also	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΟΝΕΥCΗC	ЄΙ	ΔЄ	ΟΥ	ΜΟΙΧΕΥCЄΙC	ΦΟΝΕΥCЄΙC	ΔЄ
phoneusEs	ei	de	ou	moicheuseis	phoneuseis	de
G5407	G1487	G1161	G3756	G3431	G5407	G1161
vs Aor Act 2 Sg	Cond	Conj	Part Neg	vi Fut Act 2 Sg	vi Fut Act 2 Sg	Conj
YOU-SHOULD-BE-MURDERING	IF	YET	NOT	YOU-SHALL-BE-ADULTERING you-shall-be-committing-adultery	YOU-SHALL-BE-MURDERING	YET

ΓЄΓΟΝΑC	ΠΑΡΑΒΑΤΗC	ΝΟΜΟΥ
gegonas	parabatEs	nomou
G1096	G3848	G3551
vi 2Perf Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
YOU-HAVE-BECOME	BESIDE-STEPPer transgressor	OF-LAW

of the law.

2:12

ΟΥΤΩC	ΛΑΛЄΙΤЄ	ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΠΟΙЄΙΤЄ	ΩC	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ЄΛЄΥΘЄΡΙΑC
houtOs	laleite	kai	houtOs	poieite	hOs	dia	nomou	eleutherias
G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657
Adv	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Adv	vm Pres Act 2 Pl	Adv	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg f
thus	BE-YE-TALKING be-ye-speaking !	AND	thus	BE-YE-DOING be-ye-doing !	AS	THRU through	LAW	OF-FREEdom

ΜЄΛΛΟΝΤЄC	ΚΡΙΝЄCΘΑΙ
mellontes	krinesthai
G3195	G2919
vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Pas
beING-ABOUT ones-being-about	TO-BE-*be*ING-JUDGED

[12] So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

2:13

Η	ΓΑΡ	ΚΡΙCΙC	ΑΝΙΛЄΩC	ΤΩ	ΜΗ	ΠΟΙΗCΑΝΤΙ	ЄΛЄΟC	ΚΑΙ
hE	gar	krisis	anileOs	tO	mE	poiEsanti	eleos	kai
G3588	G1063	G2920	G448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2532
t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	Part Neg	vp Aor Act Dat Sg m	n_ Acc Sg n	Conj
THE	for	JUDGing	UN-PROPITIOUS unpropitious	to-THE to-the-one	NO	DO*ing*	MERCY	AND

ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΤΑΙ	ЄΛЄΟC	ΚΡΙCЄΩC
katakauchatai	eleos	kriseOs
G2620	G1656	G2920
vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f
IS-DOWN-BOASTING is-vaunting	MERCY	OF-JUDGing

[13] For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

2:14

ΤΙ	ΤΟ	ΟΦЄΛΟC	ΑΔЄΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ЄΑΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΛЄΓΗ	ΤΙC
ti	to	ophelos	adelphoi	mou	ean	pistin	legE	tis
G5101	G3588	G3786	G80	G3450	G1437	G4102	G3004	G5100
pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	Cond	n_ Acc Sg f	vs Pres Act 3 Sg	px Nom Sg m
ANY what ?	THE	benefit	brothers brethren !	OF-ME	IF-EVER	BELIEF faith	MAY-BE-sayING	ANY anyone

ЄΧЄΙΝ	ЄΡΓΑ	ΔЄ	ΜΗ	ЄΧΗ	ΜΗ	ΔΥΝΑΤΑΙ	Η	ΠΙCΤΙC
echein	erga	de	mE	echE	mE	dunatai	hE	pistis
G2192	G2041	G1161	G3361	G2192	G3361	G1410	G3588	G4102
vn Pres Act	n_ Acc Pl n	Conj	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
TO-BE-HAVING	ACTS works	YET	NO	MAY-BE-HAVING	NO	IS-ABLE can	THE	BELIEF faith

CΩCΑΙ	ΑΥΤΟΝ
sOsai	auton
G4982	G846
vn Aor Act	pp Acc Sg m
TO-SAVE	him

[14] . What [doth it] profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

2:15

ЄΑΝ	ΔЄ	ΑΔЄΛΦΟC	Η	ΑΔЄΛΦΗ	ΓΥΜΝΟΙ	ΥΠΑΡΧΩCΙΝ	ΚΑΙ	ΛЄΙΠΟΜЄΝΟΙ
ean	de	adelphos	E	adelphE	gumnoi	huparchOsin	kai	leipomenoi
G1437	G1161	G80	G2228	G79	G1131	G5225	G2532	G3007
Cond	Conj	n_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg f	a_ Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	Conj	vp Pres Pas Nom Pl m
IF-EVER	YET	brother	OR	sister	NAKED to-the-naked[(p)]	MAY-BE-belongING	AND	LACKING

ΩCΙΝ	ΤΗC	ЄΦΗΜЄΡΟΥ	ΤΡΟΦΗC
Osin	tEs	ephEmerou	trophEs
G5600	G3588	G2184	G5160
vs Pres vxx 3 Pl	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
MAY-BE	OF-THE the	ON-DAY for-the-day	NURTURE nourishment

[15] If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

2:16

ЄΙΠΗ	ΔЄ	ΤΙC	ΑΥΤΟΙC	ЄΞ	ΥΜΩΝ	ΥΠΑΓЄΤЄ	ЄΝ	ЄΙΡΗΝΗ
eipE	de	tis	autois	ex	humOn	hupagete	en	eirEnE
G2036	G1161	G5100	G846	G1537	G5216	G5217	G1722	G1515
vs 2Aor Act 3 Sg	Conj	px Nom Sg m	pp Dat Pl m	Prep	pp 2 Gen Pl	vm Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg f
MAY-BE-sayING	YET	ANY someone	to-them	OUT	OF-YOU[(p)] of-ye	BE-YE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	IN	PEACE

ΘЄΡΜΑΙΝЄCΘЄ	ΚΑΙ	ΧΟΡΤΑΖЄCΘЄ	ΜΗ	ΔΩΤЄ	ΔЄ	ΑΥΤΟΙC	ΤΑ
thermainesthe	kai	chortazesthe	mE	dOte	de	autois	ta
G2328	G2532	G5526	G3361	G1325	G1161	G846	G3588
vm Pres mid/pas 2 Pl	Conj	vm Pres Pas 2 Pl	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj	pp Dat Pl m	t_ Acc Pl n
BE-YE-*be*ING-WARMED be-ye-*be*ing-warmed !	AND	BE-YE-*be*ING-satisfiED be-ye-*be*ing-satisfied !	NO	YE-MAY-BE-GIVING	YET	to-them them	THE

[16] And one of you say unto them, Depart in peace, be [ye] warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what [doth it] profit?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΠΙΤΗΔΕΙΑ	ΤΟΥ	CΩΜΑΤΟC	ΤΙ	ΤΟ	ΟΦΕΛΟC
epitEdeia	tou	sOmatos	ti	to	ophelos
G2006	G3588	G4983	G5101	G3588	G3786
a_ Acc Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
ON-THE-BINDS	OF-THE	BODY	ANY	THE	benefit
requisites			what ?		

2:17	ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	Η	ΠΙCΤΙC	ΕΑΝ	ΜΗ	ΕΡΓΑ	ΕΧΗ	ΝΕΚΡΑ
	houtOs	kai	hE	pistis	ean	mE	erga	echE	nekra
	G3779	G2532	G3588	G4102	G1437	G3361	G2041	G2192	G3498
	Adv	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Cond	Part Neg	n_ Acc Pl n	vs Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg f
	thus	AND	THE	BELIEF	IF-EVER	NO	ACTS	it-MAY-BE-HAVING	DEAD
		also		faith			works		

ΕCΤΙΝ	ΚΑΘ	ΕΑΥΤΗΝ
estin	kath	heautEn
G2076	G2596	G1438
vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pf 3 Acc Sg f
it-IS	according-to	self
		itself

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

2:18	ΑΛΛ	ΕΡΕΙ	ΤΙC	CΥ	ΠΙCΤΙΝ	ΕΧΕΙC	ΚΑΓΩ	ΕΡΓΑ
	all	erei	tis	su	pistin	echeis	kagO	erga
	G235	G2046	G5100	G4771	G4102	G2192	G2504	G2041
	Conj	vi Fut Act 3 Sg	px Nom Sg m	pp 2 Nom Sg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg Con	n_ Acc Pl n
	but	SHALL-BE-declarING	ANY	YOU	BELIEF	ARE-HAVING	AND-I	ACTS
			someone		faith			works

ΕΧΩ	ΔΕΙΞΟΝ	ΜΟΙ	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	CΟΥ	ΧΩΡΙC	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ
echO	deixon	moi	tEn	pistin	sou	chOris	tOn	ergOn
G2192	G1166	G3427	G3588	G4102	G4675	G5565	G3588	G2041
vi Pres Act 1 Sg	vm Aor Act 2 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Adv	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
AM-HAVING	SHOW	to-ME	THE	BELIEF	OF-YOU	apart-from	OF-THE	ACTS
	show-you !	me		faith				works

CΟΥ	ΚΑΓΩ	ΔΕΙΞΩ	CΟΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΜΟΥ	ΤΗΝ
sou	kagO	deixO	soi	ek	tOn	ergOn	mou	tEn
G4675	G2504	G1166	G4671	G1537	G3588	G2041	G3450	G3588
pp 2 Gen Sg	pp 1 Nom Sg Con	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg f
OF-YOU	AND-I	SHALL-BE-SHOWING	to-YOU	OUT	OF-THE	ACTS	OF-ME	THE
			you			works		

ΠΙCΤΙΝ	ΜΟΥ
pistin	mou
G4102	G3450
n_ Acc Sg f	pp 1 Gen Sg
BELIEF	OF-ME
faith	

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

2:19	CΥ	ΠΙCΤΕΥΕΙC	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟC	ΕΙC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΛΩC
	su	pisteueis	hoti	ho	theos	heis	estin	kalOs
	G4771	G4100	G3754	G3588	G2316	G1520	G2076	G2573
	pp 2 Nom Sg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
	YOU	ARE-BELIEVING	that	THE	God	ONE	IS	IDEALly

ΠΟΙΕΙC	ΚΑΙ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΦΡΙCCΟΥCΙΝ
poieis	kai	ta	daimonia	pisteuousin	kai	phrissousin
G4160	G2532	G3588	G1140	G4100	G2532	G5425
vi Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Pres Act 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Pl
YOU-ARE-DOING	AND	THE	demons	ARE-BELIEVING	AND	ARE-SHUDDERING
	also					

2:20	ΘΕΛΕΙC	ΔΕ	ΓΝΩΝΑΙ	Ω	ΑΝΘΡΩΠΕ	ΚΕΝΕ	ΟΤΙ	Η	ΠΙCΤΙC	ΧΩΡΙC
	theleis	de	gnOnai	O	anthrOpe	kene	hoti	hE	pistis	chOris
	G2309	G1161	G1097	G5599	G444	G2756	G3754	G3588	G4102	G5565
	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vn 2Aor Act	Inj	n_ Voc Sg m	a_ Voc Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv
	YOU-ARE-WILLING	YET	TO-KNOW	o !	human !	EMPTY !	that	THE	BELIEF	apart-from
									faith	

ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΝΕΚΡΑ	ΕCΤΙΝ
tOn	ergOn	nekra	estin
G3588	G2041	G3498	G2076
t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
THE	ACTS	DEAD	IS
	works		

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

2:21	ΑΒΡΑΑΜ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΗΜΩΝ	ΟΥΚ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ	ΑΝΕΝΕΓΚΑC
	abraam	ho	patEr	hEmOn	ouk	ex	ergOn	edikaiOthE	anenegkas
	G11	G3588	G3962	G2257	G3756	G1537	G2041	G1344	G399
	ni proper	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	Part Neg	Prep	n_ Gen Pl n	vi Aor Pas 3 Sg	vp Aor Act Nom Sg m
	ABRAHAM	THE	FATHER	OF-US	NOT	OUT	OF-ACTS	WAS-JUSTIFIED	UP-CARRY*ing*
							of-works	he-was-justified	when-offer*ing*-up

ΙCΑΑΚ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ
isaak	ton	huion	autou	epi	to	thusiastErion
G2464	G3588	G5207	G846	G1909	G3588	G2379
ni proper	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
ISAAC	THE	SON	OF-him	ON	THE	SACRIFICE-place
						altar

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:22	ΒΛΕΠΕΙC	ΟΤΙ	Η	ΠΙCΤΙC	CΥΝΗΡΓΕΙ	ΤΟΙC	ΕΡΓΟΙC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	blepeis	hoti	hE	pistis	sunErgei	tois	ergois	autou	kai
	G991	G3754	G3588	G4102	G4903	G3588	G2041	G846	G2532
	vi Pres Act 2 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Impf Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp Gen Sg m	Conj
	YOU-ARE-lookING	that	THE	BELIEF	TOGETHER-ACTED	to-THE	ACTS	OF-him	AND
	you-are-observing			faith	worked-together	with-the	works		

ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	Η	ΠΙCΤΙC	ΕΤΕΛΕΙΩΘΗ
ek	tOn	ergOn	hE	pistis	eteleiOthE
G1537	G3588	G2041	G3588	G4102	G5048
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Pas 3 Sg
OUT	OF-THE	ACTS	THE	BELIEF	WAS-maturED
		works		faith	was-perfected

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

2:23	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΡΩΘΗ	Η	ΓΡΑΦΗ	Η	ΛΕΓΟΥCΑ	ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ	ΔΕ	ΑΒΡΑΑΜ
	kai	eplErOthE	hE	graphE	hE	legousa	episteusen	de	abraam
	G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G4100	G1161	G11
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Conj	ni proper
	AND	WAS-FILLED	THE	WRITing	THE	*one*-sayING	BELIEVES	YET	ABRAHAM
		was-fulfilled		scripture		saying			

ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΛΟΓΙCΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΙC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ	ΚΑΙ	ΦΙΛΟC	ΘΕΟΥ
tO	theO	kai	elogisthE	autO	eis	dikaiosunEn	kai	philos	theou
G3588	G2316	G2532	G3049	G846	G1519	G1343	G2532	G5384	G2316
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m
to-THE	God	AND	it-IS-accountED	to-him	INTO	JUSTice	AND	FOND-*one*	OF-God
the			it-is-reckoned			righteousness		friend	

ΕΚΛΗΘΗ
eklEthE
G2564
vi Aor Pas 3 Sg
he-WAS-CALLED

23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

2:24	ΟΡΑΤΕ	ΤΟΙΝΥΝ	ΟΤΙ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΚΑΙ	ΟΥΚ
	horate	toinun	hoti	ex	ergOn	dikaioutai	anthrOpos	kai	ouk
	G3708	G5106	G3754	G1537	G2041	G1344	G444	G2532	G3756
	vi Pres Act 2 Pl	Part	Conj	Prep	n_ Gen Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	Conj	Part Neg
	YE-ARE-SEEING	to-THE-NOW	that	OUT	OF-ACTS	IS-*be*ING-JUSTIFIED	human	AND	NOT
		now-then			of-works				

ΕΚ	ΠΙCΤΕΩC	ΜΟΝΟΝ
ek	pisteOs	monon
G1537	G4102	G3441
Prep	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg n
OUT	OF-BELIEF	ONLY
	of-faith	

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

2:25	ΟΜΟΙΩC	ΔΕ	ΚΑΙ	ΡΑΑΒ	Η	ΠΟΡΝΗ	ΟΥΚ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ
	homoiOs	de	kai	raab	hE	pornE	ouk	ex	ergOn	edikaiOthE
	G3668	G1161	G2532	G4460	G3588	G4204	G3756	G1537	G2041	G1344
	Adv	Conj	Conj	ni proper	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	Prep	n_ Gen Pl n	vi Aor Pas 3 Sg
	LIKE-AS	YET	AND	RAHAB	THE	PROSTITUTE	NOT	OUT	OF-ACTS	WAS-JUSTIFIED
	likewise		also						of-works	

ΥΠΟΔΕΞΑΜΕΝΗ	ΤΟΥC	ΑΓΓΕΛΟΥC	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΑ	ΟΔΩ	ΕΚΒΑΛΟΥCΑ
hupodexamenE	tous	aggelous	kai	hetera	hodO	ekbalousa
G5264	G3588	G32	G2532	G2087	G3598	G1544
vp Aor midD Nom Sg f	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Conj	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg f
UNDER-RECEIV*ing*	THE	MESSENGERS	AND	to-DIFFERENT	WAY	OUT-CASTING
when-entertain*ing*						ejecting-them

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent [them] out another way?

2:26	ΩCΠΕΡ	ΓΑΡ	ΤΟ	CΩΜΑ	ΧΩΡΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΝΕΚΡΟΝ	ΕCΤΙΝ	ΟΥΤΩC
	hOsper	gar	to	sOma	chOris	pneumatos	nekron	estin	houtOs
	G5618	G1063	G3588	G4983	G5565	G4151	G3498	G2076	G3779
	Adv	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Adv	n_ Gen Sg n	a_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
	AS-EVEN	for	THE	BODY	apart-from	spirit	DEAD	IS	thus
	even-as								

ΚΑΙ	Η	ΠΙCΤΙC	ΧΩΡΙC	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΝΕΚΡΑ	ΕCΤΙΝ
kai	hE	pistis	chOris	tOn	ergOn	nekra	estin
G2532	G3588	G4102	G5565	G3588	G2041	G3498	G2076
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
AND	THE	BELIEF	apart-from	THE	ACTS	DEAD	IS
also		faith			works		

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ didaskaloi G1320 n_ Nom Pl m TEACHers | ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΙΖΟΝ meizon G3173 a_ Acc Sg n Cmp GREATer | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment | ΛΗΨΟΜΕΘΑ lEpsometha G2983 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-GETTING

[1] . My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

3:2 ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Acc Pl n much | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΤΑΙΟΜΕΝ ptaiomen G4417 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TRIPPING | ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes G537 a_ Nom Pl m ALL(emph.) | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΤΑΙΕΙ ptaiei G4417 vi Pres Act 3 Sg IS-TRIPPING | ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one | ΤΕΛΕΙΟΣ teleios G5046 a_ Nom Sg m mature perfect | ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m MAN | ΔΥΝΑΤΟΣ dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE | ΧΑΛΙΝΑΓΩΓΗΣΑΙ chalinagOgEsai G5468 vn Aor Act TO-BIT-LEAD to-bridle | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg n WHOLE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY

[2] For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same [is] a perfect man, [and] able also to bridle the whole body.

3:3 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΙΠΠΩΝ hippOn G2462 n_ Gen Pl m HORSES | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΧΑΛΙΝΟΥΣ chalinous G5469 n_ Acc Pl m BITS | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΣΤΟΜΑΤΑ stomata G4750 n_ Acc Pl n MOUTHS

[3] Behold, we put bits in the horses'mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

ΒΑΛΛΟΜΕΝ ballomen G906 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-CASTING we-are-thrusting | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΕΙΘΕΣΘΑΙ peithesthai G3982 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-PERSUADED to-be-yielding | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg n WHOLE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΩΜΑ sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΕΤΑΓΟΜΕΝ metagomen G3329 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WITH-LEADING we-are-steering

3:4 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΛΟΙΑ ploia G4143 n_ Nom Pl n FLOATers ships | ΤΗΛΙΚΑΥΤΑ tElikauta G5082 pd Nom Pl n THE-PRIME-SAME of-such-proportions | ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Nom Pl n BEING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΣΚΛΗΡΩΝ sklErOn G4642 a_ Gen Pl m HARD | ΑΝΕΜΩΝ anemOn G417 n_ Gen Pl m WINDS | ΕΛΑΥΝΟΜΕΝΑ elaunomena G1643 vp Pres Pas Nom Pl n *be*ING-DRIVEN | ΜΕΤΑΓΕΤΑΙ metagetai G3329 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-WITH-LED is-*be*ing-steered | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ elachistou G1646 a_ Gen Sg n INFERIOR-most least | ΠΗΔΑΛΙΟΥ pEdaliou G4079 n_ Gen Sg n rudder | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where wherever | ΑΝ an G302 Part EVER | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΡΜΗ hormE G3730 n_ Nom Sg f RUSH impulse | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΥΘΥΝΟΝΤΟΣ euthunontos G2116 vp Pres Act Gen Sg m *one*-straightenING helmsman | ΒΟΥΛΗΤΑΙ boulEtai G1014 vs Pres midD/pasD 3 Sg MAY-BE-intendING

[4] Behold also the ships, which though [they be] so great, and [are] driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

3:5 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΛΩΣΣΑ glOssa G1100 n_ Nom Sg f TONGUE | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3398 a_ Nom Sg n LITTLE | ΜΕΛΟΣ melos G3196 n_ Nom Sg n MEMBER | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΓΑΛΑΥΧΕΙ megalauchei G3166 vi Pres Act 3 Sg IS-GREAT-NAPE-ING is-being-grandiloquent | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΟΛΙΓΟΝ oligon G3641 a_ Nom Sg n FEW slight | ΠΥΡ pur G4442 n_ Nom Sg n FIRE | ΗΛΙΚΗΝ hElikEn G2245 a_ Acc Sg f PRIME what-amount-of | ΥΛΗΝ hulEn G5208 n_ Acc Sg f MATERIAL | ΑΝΑΠΤΕΙ anaptei G381 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-TOUCHING is-kindling

[5] Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

3:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΛΩΣΣΑ glOssa G1100 n_ Nom Sg f TONGUE | ΠΥΡ pur G4442 n_ Nom Sg n FIRE is-fire | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΣΜΟΣ kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΔΙΚΙΑΣ adikias G93 n_ Gen Sg f UN-JUSTness injustice | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus

[6] And the tongue [is] a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Η	ΓΛΩΣΣΑ	ΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΜΕΛΕΣΙΝ	ΗΜΩΝ	Η
hE	glOssa	kathistatai	en	tois	melesin	hEmOn	hE
G3588	G1100	G2525	G1722	G3588	G3196	G2257	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg f
THE	TONGUE	IS-*be*ING-DOWN-STOOD is-*be*ing-constituted	IN among	THE	MEMBERS	OF-US	THE

ΣΠΙΛΟΥΣΑ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΣΩΜΑ	ΚΑΙ	ΦΛΟΓΙΖΟΥΣΑ	ΤΟΝ	ΤΡΟΧΟΝ	ΤΗΣ
spilousa	holon	to	sOma	kai	phlogizousa	ton	trochon	tEs
G4695	G3650	G3588	G4983	G2532	G5394	G3588	G5164	G3588
vp Pres Act Nom Sg f	a_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vp Pres Act Nom Sg f	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f
SPOTTING one-spotting	WHOLE	THE	BODY	AND	BLAZizING setting-aflame	THE	wheel	OF-THE

ΓΕΝΕΣΕΩΣ	ΚΑΙ	ΦΛΟΓΙΖΟΜΕΝΗ	ΥΠΟ	ΤΗΣ	ΓΕΕΝΝΗΣ
geneseOs	kai	phlogizomenE	hupo	tEs	geennEs
G1078	G2532	G5394	G5259	G3588	G1067
n_ Gen Sg f	Conj	vp Pres Pas Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
generating lineage	AND	*be*ING-BLAZizED *be*ing-*set*-aflame	by	THE	GEHENNA

3:7

ΠΑΣΑ	ΓΑΡ	ΦΥΣΙΣ	ΘΗΡΙΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΠΕΤΕΙΝΩΝ	ΕΡΠΕΤΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ
pasa	gar	phusis	thEriOn	te	kai	peteinOn	herpetOn	te	kai
G3956	G1063	G5449	G2342	G5037	G2532	G4071	G2062	G5037	G2532
a_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl n	Part	Conj	n_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Part	Conj
EVERY	for	nature	OF-WILD-BEASTS	BESIDES bsboth	AND	OF-flyers flying-creatures	OF-REPTILES	BESIDES bsboth	AND

ΕΝΑΛΙΩΝ	ΔΑΜΑΖΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΔΕΔΑΜΑΣΤΑΙ	ΤΗ	ΦΥΣΕΙ	ΤΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
enaliOn	damazetai	kai	dedamastai	tE	phusei	tE	anthrOpinE
G1724	G1150	G2532	G1150	G3588	G5449	G3588	G442
a_ Gen Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	Conj	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f
OF-IN-SALTS of-the-salt-sea(p)	IS-*be*ING-TAMED	AND	HAS-*been*-TAMED	to-THE	nature	THE	human

3:8

ΤΗΝ	ΔΕ	ΓΛΩΣΣΑΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΔΑΜΑΣΑΙ
tEn	de	glOssan	oudeis	dunatai	anthrOpOn	damasai
G3588	G1161	G1100	G3762	G1410	G444	G1150
t_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Gen Pl m	vn Aor Act
THE	YET	TONGUE	NOT-YET-ONE no-one	IS-ABLE can	OF-humans	TO-TAME

ΑΚΑΤΑΣΧΕΤΟΝ	ΚΑΚΟΝ	ΜΕΣΤΗ	ΙΟΥ	ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΥ
akatascheton	kakon	mestE	iou	thanatEphorou
G183	G2556	G3324	G2447	G2287
a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
UN-DOWN-HAD unrestrainable	EVIL	DISTENDED	OF-VENOM	DEATH-CARRYing

3:9

ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΗ
en	autE	eulogoumen	ton	theon	kai	patera	kai	en	autE
G1722	G846	G2127	G3588	G2316	G2532	G3962	G2532	G1722	G846
Prep	pp Dat Sg f	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	Prep	pp Dat Sg f
IN	her herit	WE-ARE-blessING	THE	God	AND	FATHER	AND	IN	her herit

ΚΑΤΑΡΩΜΕΘΑ	ΤΟΥΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΘ	ΟΜΟΙΩΣΙΝ	ΘΕΟΥ
katarOmetha	tous	anthrOpous	tous	kath	homoiOsin	theou
G2672	G3588	G444	G3588	G2596	G3669	G2316
vi Pres midD/pasD 1 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m
WE-ARE-DOWN-EXECRATING we-are-cursing	THE	humans	THE-*ones* the-ones	according-to in-accord-with	LIKening likeness	OF-God

ΓΕΓΟΝΟΤΑΣ
gegonotas
G1096
vp 2Perf Act Acc Pl m
HAVING-BECOME having-come-to-be

3:10

ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ	ΕΥΛΟΓΙΑ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΡΑ
ek	tou	autou	stomatos	exerchetai	eulogia	kai	katara
G1537	G3588	G846	G4750	G1831	G2129	G2532	G2671
Prep	t_ Gen Sg n	pp Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
OUT	OF-THE	SAME	MOUTH	IS-OUT-COMING is-coming-forth	blessedness blessing	AND	DOWN-EXECRATION cursing

ΟΥ	ΧΡΗ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΟΥΤΩΣ	ΓΙΝΕΣΘΑΙ
ou	chrE	adelphoi	mou	tauta	houtOs	ginesthai
G3756	G5534	G80	G3450	G5023	G3779	G1096
Part Neg	vi Pres im-Act 3 Sg	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	pd Nom Pl n	Adv	vn Pres midD/pasD
NOT	need	brothers brethren !	OF-ME	these these-things	thus	TO-BE-BECOMING

3:11

ΜΗΤΙ	Η	ΠΗΓΗ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΥΤΗΣ	ΟΠΗΣ	ΒΡΥΕΙ	ΤΟ	ΓΛΥΚΥ
mEti	hE	pEgE	ek	tEs	autEs	opEs	bruei	to	gluku
G3385	G3588	G4077	G1537	G3588	G846	G3692	G1032	G3588	G1099
Part Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
NO-ANY no-any	THE	SPRING	OUT	OF-THE	SAME	hole	IS-VENTING	THE	SWEET

of nature; and it is set on fire of hell.

7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 But the tongue can no man tame; [it is] an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet [water] and bitter?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΙΚΡΟΝ
kai	to	pikron
G2532	G3588	G4089
Conj	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
AND	THE	BITTER

3:12	ΜΗ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΣΥΚΗ	ΕΛΑΙΑΣ	ΠΟΙΗΣΑΙ	Η	ΑΜΠΕΛΟΣ
	mE	dunatai	adelphoi	mou	sukE	elaias	poiEsai	E	ampelos
	G3361	G1410	G80	G3450	G4808	G1636	G4160	G2228	G288
	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Voc Pl m	pp 1 Gen Sg	n_ Nom Sg f	n_ Acc Pl f	vn Aor Act	Part	n_ Nom Sg f
	NO	IS-ABLE can	brothers brethren !	OF-ME	FIG-tree	OLIVES	TO-make to-^{do}produce	OR	GRAPE-VINE grapevine

ΣΥΚΑ	ΟΥΤΩΣ	ΟΥΔΕΜΙΑ	ΠΗΓΗ	ΑΛΥΚΟΝ	ΚΑΙ	ΓΛΥΚΥ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΥΔΩΡ
suka	houtOs	oudemia	pEgE	halukon	kai	gluku	poiEsai	hudOr
G4810	G3779	G3762	G4077	G252	G2532	G1099	G4160	G5204
n_ Acc Pl n	Adv	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vn Aor Act	n_ Acc Sg n
FIGS	thus	NOT-YET-ONE not-one	SPRING	SALTy brine	AND	SWEET	TO-make to-^{do}produce	water

3:13	ΤΙΣ	ΣΟΦΟΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΔΕΙΞΑΤΩ	ΕΚ	ΤΗΣ
	tis	sophos	kai	epistEmOn	en	humin	deixatO	ek	tEs
	G5101	G4680	G2532	G1990	G1722	G5213	G1166	G1537	G3588
	pi Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	vm Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f
	ANY who ?	WISE is-wise	AND	adept	IN among	YOU$^{(p)}$ ye	LET-him-SHOW let-him-show !	OUT	OF-THE

ΚΑΛΗΣ	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΠΡΑΥΤΗΤΙ	ΣΟΦΙΑΣ
kalEs	anastrophEs	ta	erga	autou	en	prautEti	sophias
G2570	G391	G3588	G2041	G846	G1722	G4240	G4678
a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f
IDEAL	UP-TURNing (behaviour) behavior	THE	ACTS works	OF-him	IN	MEEKness	OF-WISDOM

3:14	ΕΙ	ΔΕ	ΖΗΛΟΝ	ΠΙΚΡΟΝ	ΕΧΕΤΕ	ΚΑΙ	ΕΡΙΘΕΙΑΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ
	ei	de	zElon	pikron	echete	kai	eritheian	en	tE	kardia
	G1487	G1161	G2205	G4089	G2192	G2532	G2052	G1722	G3588	G2588
	Cond	Conj	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Pres Act 2 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	IF	YET	BOILing jealousy	BITTER	YE-ARE-HAVING	AND	STRIFE faction	IN	THE	HEART

ΥΜΩΝ	ΜΗ	ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΣΘΕ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΕΣΘΕ	ΚΑΤΑ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
humOn	mE	katakauchasthe	kai	pseudesthe	kata	tEs	alEtheias
G5216	G3361	G2620	G2532	G5574	G2596	G3588	G225
pp 2 Gen Pl	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Pl	Conj	vm Pres Mid 2 Pl	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-YOU$^{(p)}$ of-ye	NO	YE-ARE-DOWN-BOASTING ye-are-vaunting	AND	YE-ARE-FALSifyING	DOWN against	OF-THE the	TRUTH

3:15	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΑΥΤΗ	Η	ΣΟΦΙΑ	ΑΝΩΘΕΝ	ΚΑΤΕΡΧΟΜΕΝΗ	ΑΛΛ
	ouk	estin	hautE	hE	sophia	anOthen	katerchomenE	all
	G3756	G2076	G3778	G3588	G4678	G509	G2718	G235
	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pd Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	vp Pres midD/pasD Nom Sg f	Conj
	NOT	IS	this	THE	WISDOM	UP-PLACE from-above	DOWN-COMING coming-down	but

ΕΠΙΓΕΙΟΣ	ΨΥΧΙΚΗ	ΔΑΙΜΟΝΙΩΔΗΣ
epigeios	psuchikE	daimoniOdEs
G1919	G5591	G1141
a_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
ON-LAND terrestrial	soulish	demoniacal

3:16	ΟΠΟΥ	ΓΑΡ	ΖΗΛΟΣ	ΚΑΙ	ΕΡΙΘΕΙΑ	ΕΚΕΙ	ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑ	ΚΑΙ	ΠΑΝ
	hopou	gar	zElos	kai	eritheia	ekei	akatastasia	kai	pan
	G3699	G1063	G2205	G2532	G2052	G1563	G181	G2532	G3956
	Adv	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg n
	THE-?-where wherever-are	for	BOILing jealousy	AND	STRIFE faction	there there-is	UN-DOWN-STANDing turbulence	AND	EVERY

ΦΑΥΛΟΝ	ΠΡΑΓΜΑ
phaulon	pragma
G5337	G4229
a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
FOUL bad	PRACTISE practice

3:17	Η	ΔΕ	ΑΝΩΘΕΝ	ΣΟΦΙΑ	ΠΡΩΤΟΝ	ΜΕΝ	ΑΓΝΗ	ΕΣΤΙΝ	ΕΠΕΙΤΑ
	hE	de	anOthen	sophia	prOton	men	hagnE	estin	epeita
	G3588	G1161	G509	G4678	G4412	G3303	G53	G2076	G1899
	t_ Nom Sg f	Conj	Adv	n_ Nom Sg f	Adv	Part	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Adv
	THE	YET	UP-PLACE from-above	WISDOM	BEFORE-most first	INDEED	PURE	IS	ON-THEREAFTER thereupon

ΕΙΡΗΝΙΚΗ	ΕΠΙΕΙΚΗΣ	ΕΥΠΕΙΘΗΣ	ΜΕΣΤΗ	ΕΛΕΟΥΣ	ΚΑΙ	ΚΑΡΠΩΝ	ΑΓΑΘΩΝ
eirEnikE	epieikEs	eupeithEs	mestE	eleous	kai	karpOn	agathOn
G1516	G1933	G2138	G3324	G1656	G2532	G2590	G18
a_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
PEACEable	lenient	WELL-PERSUADED compliant	DISTENDED bulging	OF-MERCY	AND	OF-FRUITS fruits	GOOD

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so [can] no fountain both yield salt water and fresh.

13 . Who [is] a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but [is] earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife [is], there [is] confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, [and] easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΔΙΑΚΡΙΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΣ
adiakritos	kai	anupokritos
G87	G2532	G505
a_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg f
UN-THRU-JUDGing	AND	UN-hypocritical
undiscriminating		unfeigned

3:18	ΚΑΡΠΟΣ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ	ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ	ΤΟΙΣ
	karpos	de	tEs	dikaiosunEs	en	eirEnE	speiretai	tois
	G2590	G1161	G3588	G1343	G1722	G1515	G4687	G3588
	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Dat Pl m
	FRUIT	YET	OF-THE	JUSTice	IN	PEACE	IS-*be*ING-SOWN	to-THE
				righteousness				

ΠΟΙΟΥΣΙΝ	ΕΙΡΗΝΗΝ
poiousin	eirEnEn
G4160	G1515
vp Pres Act Dat Pl m	n_ Acc Sg f
ones-makING	PEACE
ones-making	

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ? | ΠΟΛΕΜΟΙ polemoi G4171 n_ Nom Pl m BATTLES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΧΑΙ machai G3163 n_ Nom Pl f FIGHTings | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE

ΗΔΟΝΩΝ hEdonOn G2237 n_ Gen Pl f GRATIFIcations | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the | ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ strateuomenOn G4754 vp Pres Mid Gen Pl f WARRING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΜΕΛΕΣΙΝ melesin G3196 n_ Dat Pl n MEMBERS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

[1] . From whence [come] wars and fightings among you? [come they] not hence, [even] of your lusts that war in your members?

4:2 ΕΠΙΘΥΜΕΙΤΕ epithumeite G1937 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ON-FEELING ye-are-coveting | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING are-having | ΦΟΝΕΥΕΤΕ phoneuete G5407 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MURDERING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΖΗΛΟΥΤΕ zEloute G2206 vi Pres Act 2 Pl ARE-BOILING are-being-jealous | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΔΥΝΑΣΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can | ΕΠΙΤΥΧΕΙΝ epituchein G2013 vn 2Aor Act TO-BE-ON-HAPPENING to-be-encountering-it | ΜΑΧΕΣΘΕ machesthe G3164 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-FIGHTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΕΜΕΙΤΕ polemeite G4170 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-BATTLING are-battling | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΙΤΕΙΣΘΑΙ aiteisthai G154 vn Pres Mid TO-BE-REQUESTING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[2] Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

4:3 ΑΙΤΕΙΤΕ aiteite G154 vi Pres Act 2 Pl YOU-ARE-REQUESTING ye-are-requesting | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ lambanete G2983 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-GETTING-[UP] are-obtaining | ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that | ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly | ΑΙΤΕΙΣΘΕ aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-REQUESTING

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΔΟΝΑΙΣ hEdonais G2237 n_ Dat Pl f GRATIFICations | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΔΑΠΑΝΗΣΗΤΕ dapanEsEte G1159 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-SPENDING ye-should-be-spending-it

[3] Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume [it] upon your lusts.

4:4 ΜΟΙΧΟΙ moichoi G3432 n_ Voc Pl m ADULTERers adulterers ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΟΙΧΑΛΙΔΕΣ moichalides G3428 n_ Voc Pl f ADULTEResses adulteresses ! | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΙΛΙΑ philia G5373 n_ Nom Sg f FONDness friendship | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΕΧΘΡΑ echthra G2189 n_ Nom Sg f enmity | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΝ an G302 Part EVER | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN

ΒΟΥΛΗΘΗ boulEthE G1014 vs Aor pasD 3 Sg MAY-BE-BEING-COUNSELED may-be-intending | ΦΙΛΟΣ philos G5384 a_ Nom Sg m FOND friend | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΕΧΘΡΟΣ echthros G2190 a_ Nom Sg m enemy | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ kathistatai G2525 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-DOWN-STOOD is-*be*ing-constituted

[4] Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

4:5 Η E G2228 Part OR | ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΕΝΩΣ kenOs G2761 Adv EMPTY-ly for-naught | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING is-saying-this | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΦΘΟΝΟΝ phthonon G5355 n_ Acc Sg m ENVY

ΕΠΙΠΟΘΕΙ epipothei G1971 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-LONGING is-longing | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg DOWN-HOMES dwells | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US

[5] Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:6 ΜΕΙΖΟΝΑ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ ΔΙΟ ΛΕΓΕΙ Ο ΘΕΟΣ
meizona de didOsin charin dio legei ho theos
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316
a_ Acc Sg f Cmp Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
GREATer YET He-IS-GIVING grace THRU-WHICH wherefore He-IS-sayING THE God

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙΣ ΑΝΤΙΤΑΣΣΕΤΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ
huperEphanois antitassetai tapeinois de didOsin charin
G5244 G498 G5011 G1161 G1325 G5485
a_ Dat Pl m vi Pres Mid 3 Sg a_ Dat Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f
to-OVER-APPEARing-*ones* IS-INSTEAD-SETTING to-LOW-*ones* YET He-IS-GIVING grace
proud-ones is-resisting to-humble-ones

6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

4:7 ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ ΟΥΝ ΤΩ ΘΕΩ ΑΝΤΙΣΤΗΤΕ ΤΩ ΔΙΑΒΟΛΩ ΚΑΙ
hupotagEte oun tO theO antistEte tO diabolO kai
G5293 G3767 G3588 G2316 G436 G3588 G1228 G2532
vm 2Aor Pas 2 Pl Conj t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Pl t_ Dat Sg m a_ Dat Sg m Conj
YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET THEN to-THE God with-STAND-YE to-THE THRU-CASTer AND
ye-may-be-being-subject withstand-ye ! the Adversary

ΦΕΥΞΕΤΑΙ ΑΦ ΥΜΩΝ
pheuxetai aph humOn
G5343 G575 G5216
vi Fut midD 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl
he-SHALL-BE-FLEEING FROM YOU(p)
ye

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

4:8 ΕΓΓΙΣΑΤΕ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΕΓΓΙΕΙ ΥΜΙΝ ΚΑΘΑΡΙΣΑΤΕ ΧΕΙΡΑΣ
eggisate tO theO kai eggiei humin katharisate cheiras
G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G5213 G2511 G5495
vm Aor Act 2 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg Att pp 2 Dat Pl vm Aor Act 2 Pl n_ Acc Pl f
NEAR-YE to-THE God AND He-SHALL-BE-NEARING to-YOU(p) cleanse-YE HANDS
draw-near-ye ! he-shall-be-drawing-near to-ye cleanse-ye !

ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΚΑΙ ΑΓΝΙΣΑΤΕ ΚΑΡΔΙΑΣ ΔΙΨΥΧΟΙ
hamartOloi kai hagnisate kardias dipsuchoi
G268 G2532 G48 G2588 G1374
a_ Voc Pl m Conj vm Aor Act 2 Pl n_ Acc Pl f a_ Voc Pl m
missers AND PURify-YE HEARTS double-souled
sinners ! purify-ye ! double-souled(p) !

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse [your] hands, [ye] sinners; and purify [your] hearts, [ye] double minded.

4:9 ΤΑΛΑΙΠΩΡΗΣΑΤΕ ΚΑΙ ΠΕΝΘΗΣΑΤΕ ΚΑΙ ΚΛΑΥΣΑΤΕ Ο ΓΕΛΩΣ ΥΜΩΝ ΕΙΣ
talaipOrEsate kai penthEsate kai klausate ho gelOs humOn eis
G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588 G1071 G5216 G1519
vm Aor Act 2 Pl Conj vm Aor Act 2 Pl Conj vm Aor Act 2 Pl t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl Prep
WEIGHT-CALLOUS-YE AND MOURN-YE AND LAMENT-YE THE LAUGHter OF-YOU(p) INTO
be-ye-wretched ! mourn-ye ! lament-ye ! of-ye

ΠΕΝΘΟΣ ΜΕΤΑΣΤΡΑΦΗΤΩ ΚΑΙ Η ΧΑΡΑ ΕΙΣ ΚΑΤΗΦΕΙΑΝ
penthos metastraphEtO kai hE chara eis katEpheian
G3997 G3344 G2532 G3588 G5479 G1519 G2726
n_ Acc Sg n vm 2Aor Pas 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep n_ Acc Sg f
MOURNing LET-BE-BEING-after-TURNED AND THE JOY INTO DOWN-APPEARance
let-him-be-being-converted ! dejection

9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and [your] joy to heaviness.

4:10 ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΤΕ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΥΨΩΣΕΙ ΥΜΑΣ
tapeinOthEte enOpion tou kuriou kai hupsOsei humas
G5013 G1799 G3588 G2962 G2532 G5312 G5209
vm Aor Pas 2 Pl Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg pp 2 Acc Pl
BE-YE-BEING-made-LOW IN-VIEW OF-THE Master AND He-SHALL-BE-HEIGHTenING YOU(p)
be-ye-being-humbled ! in-sight-of the Lord he-shall-be-exalting ye

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

4:11 ΜΗ ΚΑΤΑΛΑΛΕΙΤΕ ΑΛΛΗΛΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ Ο ΚΑΤΑΛΑΛΩΝ ΑΔΕΛΦΟΥ
mE katalaleite allElOn adelphoi ho katalalOn adelphou
G3361 G2635 G240 G80 G3588 G2635 G80
Part Neg vm Pres Act 2 Pl pc Gen Pl m n_ Voc Pl m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Gen Sg m
NO BE-YE-DOWN-TALKING OF-one-another brothers THE *one*-DOWN-TALKING OF-brother
be-ye-speaking-against ! one-another brethren ! one-speaking-against brother

ΚΑΙ ΚΡΙΝΩΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΤΑΛΑΛΕΙ ΝΟΜΟΥ ΚΑΙ
kai krinOn ton adelphon autou katalalei nomou kai
G2532 G2919 G3588 G80 G846 G2635 G3551 G2532
Conj vp Pres Act Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg n_ Gen Sg m Conj
AND JUDGING THE brother OF-him IS-DOWN-TALKING OF-LAW AND
is-speaking-against law

ΚΡΙΝΕΙ ΝΟΜΟΝ ΕΙ ΔΕ ΝΟΜΟΝ ΚΡΙΝΕΙΣ ΟΥΚ ΕΙ ΠΟΙΗΤΗΣ
krinei nomon ei de nomon krineis ouk ei poiEtEs
G2919 G3551 G1487 G1161 G3551 G2919 G3756 G1488 G4163
vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg m Cond Conj n_ Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg Part Neg vi Pres vxx 2 Sg n_ Nom Sg m
IS-JUDGING LAW IF YET LAW YOU-ARE-JUDGING NOT YOU-ARE DOer

ΝΟΜΟΥ ΑΛΛΑ ΚΡΙΤΗΣ
nomou alla kritEs
G3551 G235 G2923
n_ Gen Sg m Conj n_ Nom Sg m
OF-LAW but JUDGer
judge

11 . Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of [his] brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:12 ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | NOMOΘΕΤΗC nomothetEs G3550 n_ Nom Sg m LAW-PLACer lawgiver | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΥΝΑΜΕΝOC dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One-be*ING-ABLE one-*be*ing-able | CΩCAI sOsai G4982 vn Aor Act TO-SAVE

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟΛΕCAI apolesai G622 vn Aor Act TO-destroy | CY su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | TIC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | EI ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE you-are | OC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΚΡΙΝΕΙC krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg ARE-JUDGING | TON ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT-*one* different-one

12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

4:13 ΑΓΕ age G71 vm Pres Act 2 Sg BE-LEADING lead-come ! | NYN nun G3568 Adv NOW | OI hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-sayING ones-saying | CΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY | Η E G2228 Part OR | ΑΥΡΙΟΝ aurion G839 Adv MORROW tomorrow | ΠΟΡΕΥCΩΜΕΘΑ poreusOmetha G4198 vs Aor midD 1 Pl WE-SHOULD-BE-GOING

ΕIC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝΔΕ tEnde G3592 pd Acc Sg f THE-YET now-this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΗCΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING shall-be-*do*spending | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton G1763 n_ Acc Sg m year | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΜΠΟΡΕΥCΟΜΕΘΑ emporeusometha G1710 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-IN-GOING we-shall-be-trafficking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΕΡΔΗCΟΜΕΝ kerdEsomen G2770 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-GAINING shall-be-getting-gain

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

4:14 ΟITINEC hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | OYK ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΙCΤΑCΘΕ epistasthe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-adeptING are-being-versed-in | TO to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΥΡΙΟΝ aurion G839 Adv MORROW | ΠΟΙΑ poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ZΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΤΜΙC atmis G822 n_ Nom Sg f EXHALATION vapor | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg she-IS she-it-is | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΟΛΙΓΟΝ oligon G3641 a_ Acc Sg m FEW brief | ΦΑΙΝΟΜΕΝΗ phainomenE G5316 vp Pres mid/pas Nom Sg f APPEARING

ΕΠΕΙΤΑ epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΦΑΝΙΖΟΜΕΝΗ aphanizomenE G853 vp Pres Pas Nom Sg f UN-APPEARizING disappearing

14 Whereas ye know not what [shall be] on the morrow. For what [is] your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

4:15 ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΘΕΛΗCΗ thelEsE G2309 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-WILLING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ZΗCΟΜΕΝ zEsomen G2198 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-LIVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΟΙΗCΟΜΕΝ poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | Η E G2228 Part OR | ΕΚΕΙΝΟ ekeino G1565 pd Acc Sg n that

15 For that ye [ought] to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

4:16 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΥΧΑCΘΕ kauchasthe G2744 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-BOASTING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑIC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΛΑΖΟΝΕΙΑIC alazoneiais G212 n_ Dat Pl f OSTENTATIONS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΠΑCΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | ΚΑΥΧΗCIC kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f BOASTing

ΤΟΙΑΥΤΗ toiautE G5108 pd Nom Sg f such | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Sg f wicked | ΕCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

4:17 ΕΙΔΟΤΙ eidoti G1492 vp Perf Act Dat Sg m to-*one*-HAVING-PERCEIVED to-one-having-perceived | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg m IDEAL | ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΙΟΥΝΤΙ poiounti G4160 vp Pres Act Dat Sg m to-DOING doing-it | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth [it] not, to him it is sin.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αυτω	εστιν
autO	estin
G846	G2076
pp Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
to-him	it-IS

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΑΓΕ age G71 vm Pres Act 2 Sg BE-LEADING lead-come ! | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΛΟΥΣΙΟΙ plousioi G4145 a_ Nom Pl m RICH-*ones* rich-ones | ΚΛΑΥΣΑΤΕ klausate G2799 vm Aor Act 2 Pl LAMENT-YE lament-ye ! | ΟΛΟΛΥΖΟΝΤΕΣ ololuzontes G3649 vp Pres Act Nom Pl m HOWLING ones-howling | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑΙΣ talaipOriais G5004 n_ Dat Pl f WEIGHT-CALLOUSnesses wretchednesses | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE the(p) | ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΑΙΣ eperchomenais G1904 vp Pres midD/pasD Dat Pl f *ones*-ON-COMING coming-on-you

[1] . Go to now, [ye] rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon [you].

5:2 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΛΟΥΤΟΣ ploutos G4149 n_ Nom Sg m RICHES | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΣΕΣΗΠΕΝ sesEpen G4595 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-ROTTED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Nom Pl n GARMENTS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΣΗΤΟΒΡΩΤΑ sEtobrOta G4598 a_ Nom Pl n MOTH-FEED food-for-moths

ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME

[2] Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.

5:3 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΥΣΟΣ chrusos G5557 n_ Nom Sg m GOLD | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΓΥΡΟΣ arguros G696 n_ Nom Sg m SILVER | ΚΑΤΙΩΤΑΙ katiOtai G2728 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-DOWN-VENOMED corrodes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΙΟΣ ios G2447 n_ Nom Sg m VENOM | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΓΕΤΑΙ phagetai G5315 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-EATING it-shall-be-eating

ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΣΑΡΚΑΣ sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΠΥΡ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE | ΘΗΣΑΥΡΙΣΑΤΕ ethEsaurisate G2343 vi Aor Act 2 Pl YE-PLACE-INTO-MORROW ye-hoard | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΣΧΑΤΑΙΣ eschatais G2078 a_ Dat Pl f LAST | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS

[3] Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

5:4 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΙΣΘΟΣ misthos G3408 n_ Nom Sg m HIRE wage | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΕΡΓΑΤΩΝ ergatOn G2040 n_ Gen Pl m ACTers workers | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE | ΑΜΗΣΑΝΤΩΝ amEsantOn G270 vp Aor Act Gen Pl m *ones*-MOW*ing* ones-mow*ing* | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΧΩΡΑΣ chOras G5561 n_ Acc Pl f SPACES country-places | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΠΕΣΤΕΡΗΜΕΝΟΣ apesterEmenos G650 vp Perf Pas Nom Sg m *one*-HAVING-*been*-deprivED having-*been*-withheld | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye | ΚΡΑΖΕΙ krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg IS-CRYING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΒΟΑΙ boai G995 n_ Nom Pl f IMPLORings imploring(p) | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΘΕΡΙΣΑΝΤΩΝ therisantOn G2325 vp Aor Act Gen Pl m *ones*-reap*ing* ones-reap*ing* | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΩΤΑ Ota G3775 n_ Acc Pl n EARS | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΣΑΒΑΩΘ sabaOth G4519 Hebrew Sabaoth | ΕΙΣΕΛΗΛΥΘΑΣΙΝ eiselEluthasin G1525 vi 2Perf Act 3 Pl HAVE-INTO-COME have-entered

[4] Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5:5 ΕΤΡΥΦΗΣΑΤΕ etruphEsate G5171 vi Aor Act 2 Pl YE-ENERVATE ye-luxuriate | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΠΑΤΑΛΗΣΑΤΕ espatalEsate G4684 vi Aor Act 2 Pl YE-SQUANDER squander | ΕΘΡΕΨΑΤΕ ethrepsate G5142 vi Aor Act 2 Pl YE-NURTURE ye-nourish | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΣΦΑΓΗΣ sphagEs G4967 n_ Gen Sg f OF-SLAYing of-slaughter

[5] Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

5:6 ΚΑΤΕΔΙΚΑΣΑΤΕ katedikasate G2613 vi Aor Act 2 Pl YE-convict | ΕΦΟΝΕΥΣΑΤΕ ephoneusate G5407 vi Aor Act 2 Pl YE-MURDER | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a_ Acc Sg m JUST just-one | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΤΙΤΑΣΣΕΤΑΙ antitassetai G498 vi Pres Mid 3 Sg He-IS-INSTEAD-SETTING he-is-resisting | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye

[6] Ye have condemned [and] killed the just; [and] he doth not resist you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:7 ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ ΟΥΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΩΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ
makrothumEsate oun adelphoi heOs tEs parousias tou kuriou
G3114 G3767 G80 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962
vm Aor Act 2 Pl Conj n_ Voc Pl m Conj t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
FAR-FEEL-YE THEN brothers TILL OF-THE BESIDE-BEING OF-THE Master
be-ye-patient ! brethren ! the presence Lord

ΙΔΟΥ Ο ΓΕΩΡΓΟΣ ΕΚΔΕΧΕΤΑΙ ΤΟΝ ΤΙΜΙΟΝ ΚΑΡΠΟΝ ΤΗΣ
idou ho geOrgos ekdechetai ton timion karpon tEs
G2400 G3588 G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588
vm 2Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg f
BE-PERCEIVING THE LAND-ACTer IS-OUT-RECEIVING THE VALUable FRUIT OF-THE
lo ! farmer is-waiting-for precious

ΓΗΣ ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΝ ΕΠ ΑΥΤΩ ΕΩΣ ΑΝ ΛΑΒΗ ΥΕΤΟΝ ΠΡΩΙΜΟΝ
gEs makrothumOn ep autO heOs an labE hueton prOimon
G1093 G3114 G1909 G846 G2193 G302 G2983 G5205 G4406
n_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Sg m Conj Part vs 2Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
LAND FAR-FEELING ON him EVER he-MAY-BE-GETTING WET BEFORE
being-patient him$_{it}$ he$_{it}$-may-be-getting shower first

ΚΑΙ ΟΨΙΜΟΝ
kai opsimon
G2532 G3797
Conj a_ Acc Sg m
AND late

5:8 ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΣΤΗΡΙΞΑΤΕ ΤΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΥΜΩΝ ΟΤΙ Η
makrothumEsate kai humeis stErixate tas kardias humOn hoti hE
G3114 G5210 G4741 G3588 G2588 G5216 G3754 G3588
vm Aor Act 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl Conj t_ Nom Sg f
FAR-FEEL AND YOU$^{(p)}$ STAND-fast THE HEARTS OF-YOU$^{(p)}$ that THE
be-ye-patient ! also ye establish-ye ! of-ye

ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΓΓΙΚΕΝ
parousia tou kuriou Eggiken
G3952 G3588 G2962 G1448
n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Perf Act 3 Sg
BESIDE-BEING OF-THE Master HAS-NEARED
presence Lord has-drawn-near

5:9 ΜΗ ΣΤΕΝΑΖΕΤΕ ΚΑΤ ΑΛΛΗΛΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΙΝΑ ΜΗ ΚΑΤΑΚΡΙΘΗΤΕ
mE stenazete kat allElOn adelphoi hina mE katakrithEte
G3361 G4727 G2596 G240 G80 G2443 G3361 G2632
Part Neg vm Pres Act 2 Pl Prep pc Gen Pl m n_ Voc Pl m Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl
NO BE-YE-GROANING DOWN OF-one-another brothers ! THAT NO YE-MAY-BE-BEING-DOWN-JUDGED
be-ye-groaning ! against one-another brethren ! ye-may-be-being-condemned

ΙΔΟΥ Ο ΚΡΙΤΗΣ ΠΡΟ ΤΩΝ ΘΥΡΩΝ ΕΣΤΗΚΕΝ
idou ho kritEs pro tOn thurOn hestEken
G2400 G3588 G2923 G4253 G3588 G2374 G2476
vm 2Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f vi Impf Act 3 Sg
BE-PERCEIVING THE JUDGer BEFORE THE DOORS HAS-STOOD
lo ! judge stands

5:10 ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΛΑΒΕΤΕ ΤΗΣ ΚΑΚΟΠΑΘΕΙΑΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ
hupodeigma labete tEs kakopatheias adelphoi mou kai tEs
G5262 G2983 G3588 G2552 G80 G3450 G2532 G3588
n_ Acc Sg n vm 2Aor Act 2 Pl t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Conj t_ Gen Sg f
UNDER-SHOW BE-YE-GETTING OF-THE EVIL-EMOTION brothers OF-ME AND OF-THE
example be-ye-taking ! suffering-evil brethren !

ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΟΙ ΕΛΑΛΗΣΑΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ
makrothumias tous prophEtas hoi elalEsan tO onomati kuriou
G3115 G3588 G4396 G3739 G2980 G3588 G3686 G2962
n_ Gen Sg f t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n n_ Gen Sg m
FAR-FEELing THE BEFORE-AVERers WHO TALK THE NAME OF-Master
patience prophets speak of-Lord

5:11 ΙΔΟΥ ΜΑΚΑΡΙΖΟΜΕΝ ΤΟΥΣ ΥΠΟΜΕΝΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΥΠΟΜΟΝΗΝ ΙΩΒ
idou makarizomen tous upomenontas tEn hupomonEn iOb
G2400 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492
vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Pl t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f ni proper
BE-PERCEIVING WE-ARE-HAPPYizING THE *ones*-UNDER-REMAINING THE UNDER-REMAINing *of*-JOB
lo ! we-are-counting-happy ones-enduring of-the endurance of-Job

ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΚΑΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΕΙΔΕΤΕ ΟΤΙ ΠΟΛΥΣΠΛΑΓΧΝΟΣ
Ekousate kai to telos kuriou eidete hoti polusplagchnos
G191 G2532 G3588 G5056 G2962 G1492 G3754 G4184
vi Aor Act 2 Pl Conj t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n n_ Gen Sg m vi 2Aor Act 2 Pl Conj a_ Nom Sg m
YE-HEAR AND THE FINISH OF-Master YE-PERCEIVED that much-compassioned
consummation of-Lord very-compassionate

ΕΣΤΙΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΑΙ ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ
estin ho kurios kai oiktirmOn
G2076 G3588 G2962 G2532 G3629
vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m
IS THE Master AND PITIful
Lord

7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:12 ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΟΜΝΥΕΤΕ omnuete G3660 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-SWEARING be-ye-swearing ! | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE by-the

ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE by-the | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other | ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY | ΟΡΚΟΝ horkon G3727 n_ Acc Sg m OATH | ΗΤΩ EtO G2277 vm Pres vxx 3 Sg LET-BE let-it-be !

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT not | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT not | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΚΡΙCΙΝ krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing

ΠΕCΗΤΕ pesEte G4098 vs 2Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-FALLING

12 . But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and [your] nay, nay; lest ye fall into condemnation.

5:13 ΚΑΚΟΠΑΘΕΙ kakopathei G2553 vi Pres Act 3 Sg IS-EVIL-EMOTIONING is-suffering-evil | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΩ proseuchesthO G4336 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-him-BE-prayING let-him-be-praying ! | ΕΥΘΥΜΕΙ euthumei G2114 vi Pres Act 3 Sg IS-WELL-FEELING is-being-cheerful | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone

ΨΑΛΛΕΤΩ psalletO G5567 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-STROKING let-him-be-playing-music !

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

5:14 ΑCΘΕΝΕΙ asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-UN-FIRM is-being-infirm | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΡΟCΚΑΛΕCΑCΘΩ proskalesasthO G4341 vm Aor midD 3 Sg LET-him-TOWARD-CALL let-him-call-to-him ! | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC presbuterous G4245 a_ Acc Pl m SENIORS elders

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΚΚΛΗCΙΑC ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟCΕΥΞΑCΘΩCΑΝ proseuxasthOsan G4336 vm Aor midD 3 Pl LET-THEM-pray let-them-pray ! | ΕΠ ep G1909 Prep ON onover | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΑΛΕΙΨΑΝΤΕC aleipsantes G218 vp Aor Act Nom Pl m RUBBing | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΕΛΑΙΩ elaiO G1637 n_ Dat Sg n to-OLIVE-oil | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

5:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΥΧΗ euchE G2171 n_ Nom Sg f vow | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | CΩCΕΙ sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SAVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΜΝΟΝΤΑ kamnonta G2577 vp Pres Act Acc Sg m FALTERING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΓΕΡΕΙ egerei G1453 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ROUSING shall-be-rousing-up | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΑΝ kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER and-if-ever | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg he-MAY-BE

ΠΕΠΟΙΗΚΩC pepoiEkOs G4160 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-DONE | ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET it-shall-be-being-forgiven | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

5:16 ΕΞΟΜΟΛΟΓΕΙCΘΕ exomologeisthe G1843 vm Pres Mid 2 Pl BE-YE-OUT-AVOWING be-ye-confessing ! | ΑΛΛΗΛΟΙC allElois G240 pc Dat Pl m to-one-another | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΧΕCΘΕ euchesthe G2172 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-wishING be-ye-wishing ! | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

16 Confess [your] faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΛΛΗΛΩΝ	ΟΠΩΣ	ΙΑΘΗΤΕ	ΠΟΛΥ	ΙΣΧΥΕΙ	ΔΕΗΣΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΥ
allElOn	hopOs	iathEte	polu	ischuei	deEsis	dikaiou
G240	G3704	G2390	G4183	G2480	G1162	G1342
pc Gen Pl m	Adv	vs Aor Pas 2 Pl	a_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Gen Sg m
one-another	WHICH-how	YE-MAY-BE-BEING-HEALED	much	IS-beING-STRONG	petition	OF-JUST-*one*
	so-that			is-availing		of-just-one

ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗ
energoumenE
G1754
vp Pres Mid Nom Sg f
IN-ACTING
operating

5:17

ΗΛΙΑΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΗΝ	ΟΜΟΙΟΠΑΘΗΣ	ΗΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ
Elias	anthrOpos	En	homoiopathEs	hEmin	kai	proseuchE	prosEuxato
G2243	G444	G2258	G3663	G2254	G2532	G4335	G4336
n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	pp 1 Dat Pl	Conj	n_ Dat Sg f	vi Aor midD 3 Sg
ELIAS	human	WAS	LIKE-EMOTIONED	to-US	AND	to-prayer	he-prays
Elijah			of-like-emotions				

ΤΟΥ	ΜΗ	ΒΡΕΞΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΒΡΕΞΕΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΝΙΑΥΤΟΥΣ
tou	mE	brexai	kai	ouk	ebrexen	epi	tEs	gEs	eniautous
G3588	G3361	G1026	G2532	G3756	G1026	G1909	G3588	G1093	G1763
t_ Gen Sg m	Part Neg	vn Aor Act	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Acc Pl m
OF-THE	NO	TO-RAIN	AND	NOT	it-RAINS	ON	THE	LAND	years

ΤΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΜΗΝΑΣ	ΕΞ
treis	kai	mEnas	hex
G5140	G2532	G3376	G1803
a_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Nom
THREE	AND	MONTHS	SIX

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

5:18

ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ	ΚΑΙ	Ο	ΟΥΡΑΝΟΣ	ΥΕΤΟΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΚΑΙ	Η
kai	palin	prosEuxato	kai	ho	ouranos	hueton	edOken	kai	hE
G2532	G3825	G4336	G2532	G3588	G3772	G5205	G1325	G2532	G3588
Conj	Adv	vi Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Acc Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f
AND	AGAIN	he-prays	AND	THE	heaven	WETness	GIVES	AND	THE
						shower			

ΓΗ	ΕΒΛΑΣΤΗΣΕΝ	ΤΟΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΑΥΤΗΣ
gE	eblastEsen	ton	karpon	autEs
G1093	G985	G3588	G2590	G846
n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f
LAND	GERMINATES	THE	FRUIT	OF-her
earth				

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

5:19

ΑΔΕΛΦΟΙ	ΕΑΝ	ΤΙΣ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΛΑΝΗΘΗ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
adelphoi	ean	tis	en	humin	planEthE	apo	tEs	alEtheias
G80	G1437	G5100	G1722	G5213	G4105	G575	G3588	G225
n_ Voc Pl m	Cond	px Nom Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	vs Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
brothers	IF-EVER	ANY	IN	YOU(p)	MAY-BE-BEING-STRAYED	FROM	THE	TRUTH
brethren !		anyone	among	ye	may-be-being-led-astray			

ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ	ΤΙΣ	ΑΥΤΟΝ
kai	epistrepsE	tis	auton
G2532	G1994	G5100	G846
Conj	vs Aor Act 3 Sg	px Nom Sg m	pp Acc Sg m
AND	SHOULD-BE-ON-TURNING	ANY	him
	should-be-turning-back	someone	

19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

5:20

ΓΙΝΩΣΚΕΤΩ	ΟΤΙ	Ο	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΝ	ΕΚ	ΠΛΑΝΗΣ	ΟΔΟΥ
ginOsketO	hoti	ho	epistrepsas	hamartOlon	ek	planEs	hodou
G1097	G3754	G3588	G1994	G268	G1537	G4106	G3598
vm Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	a_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
LET-BE-KNOWING	that	THE	*one*-ON-TURN*ing*	misser	OUT	OF-STRAYing	OF-WAY
let-him-be-knowing !			one-turn*ing*-back	sinner		of-deception	

ΑΥΤΟΥ	ΣΩΣΕΙ	ΨΥΧΗΝ	ΕΚ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΛΥΨΕΙ	ΠΛΗΘΟΣ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
autou	sOsei	psuchEn	ek	thanatou	kai	kalupsei	plEthos	hamartiOn
G846	G4982	G5590	G1537	G2288	G2532	G2572	G4128	G266
pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl f
OF-him	SHALL-BE-SAVING	soul	OUT	OF-DEATH	AND	SHALL-BE-COVERING	multitude	OF-misses
								of-sins

20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1Peter

1:1 ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΑΠΟCΤΟΛΟC apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΚΛΕΚΤΟΙC eklektois G1588 a_ Dat Pl m to-chosen | ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙC parepidEmois G3927 a_ Dat Pl m expatriates | ΔΙΑCΠΟΡΑC diasporas G1290 n_ Gen Sg f OF-THRU-SOWing of-dispersion

ΠΟΝΤΟΥ pontou G4195 n_ Gen Sg m OF-Pontus | ΓΑΛΑΤΙΑC galatias G1053 n_ Gen Sg f GALATIA | ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑC kappadokias G2587 n_ Gen Sg f CAPPADOCIA | ΑCΙΑC asias G773 n_ Gen Sg f ASIA province-of-Asia | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΙΘΥΝΙΑC bithunias G978 n_ Gen Sg f BITHYNIA

[1] . Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

1:2 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΠΡΟΓΝΩCΙΝ prognOsin G4268 n_ Acc Sg f BEFORE-KNOWledge foreknowledge | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΓΙΑCΜΩ hagiasmO G38 n_ Dat Sg m HOLYing hallowing | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΥΠΑΚΟΗΝ hupakoEn G5218 n_ Acc Sg f obedience | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΡΑΝΤΙCΜΟΝ rantismon G4473 n_ Acc Sg m SPRINKLing | ΑΙΜΑΤΟC haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΧΑΡΙC charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE

ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ plEthuntheiE G4129 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-beING-multipliED may-it-be-being-multiplied !

[2] Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟC eulogEtos G2128 a_ Nom Sg m blessed blessed-be | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΛΥ polu G4183 a_ Acc Sg n much vast | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΛΕΟC eleos G1656 n_ Acc Sg n MERCY | ΑΝΑΓΕΝΝΗCΑC anagennEsas G313 vp Aor Act Nom Sg m UP-generat*ing* regenerat*ing* | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΖΩCΑΝ zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΝΑCΤΑCΕΩC anastaseOs G386 n_ Gen Sg f UP-STANDing resurrection | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones

[3] . Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

1:4 ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klEronomian G2817 n_ Acc Sg f tenancy enjoyment-of-an-allotment | ΑΦΘΑΡΤΟΝ aphtharton G862 a_ Acc Sg f UN-CORRUPTible incorruptible | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΙΑΝΤΟΝ amianton G283 a_ Acc Sg f UN-DEFILED undefiled | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΜΑΡΑΝΤΟΝ amaranton G263 a_ Acc Sg f UN-FADing unfading | ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΗΝ tetErEmenEn G5083 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-KEPT

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

[4] To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

1:5 ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΦΡΟΥΡΟΥΜΕΝΟΥC phrouroumenous G5432 vp Pres Pas Acc Pl m *be*ING-GARRISONED | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΙCΤΕΩC pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | CΩΤΗΡΙΑΝ sOtErian G4991 n_ Acc Sg f SAVing salvation

ΕΤΟΙΜΗΝ hetoimEn G2092 a_ Acc Sg f READY | ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ apokaluphthEnai G601 vn Aor Pas TO-BE-FROM-COVERED to-be-revealed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era | ΕCΧΑΤΩ eschatO G2078 a_ Dat Sg m LAST

[5] Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:6 ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) Ω (hO, G3739, pr Dat Sg m, WHICH) ΑΓΑΛΛΙΑΣΘΕ (agalliasthe, G21, vi Pres midD/pasD 2 Pl, YOU-ARE-*be*ING-exultED, ye-are-exulting) ΟΛΙΓΟΝ (oligon, G3641, a_ Acc Sg m, FEW, briefly) ΑΡΤΙ (arti, G737, Adv, at-PRESENT) ΕΙ (ei, G1487, Cond, IF) ΔΕΟΝ (deon, G1163, vp Pres im-Act Nom Sg n, BINDING) ΕΣΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS, it-is)

ΛΥΠΗΘΕΝΤΕΣ (lupEthentes, G3076, vp Aor Pas Nom Pl m, BEING-SORROWED, ones-being-sorrowed) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΠΟΙΚΙΛΟΙΣ (poikilois, G4164, a_ Dat Pl m, VARIOUS) ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ (peirasmois, G3986, n_ Dat Pl m, trials)

6 . Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

1:7 ΙΝΑ (hina, G2443, Conj, THAT) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΔΟΚΙΜΙΟΝ (dokimion, G1383, n_ Nom Sg n, testing) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p), of-ye) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, THE, of-the) ΠΙΣΤΕΩΣ (pisteOs, G4102, n_ Gen Sg f, BELIEF, faith) ΠΟΛΥ (polu, G4183, a_ Nom Sg n, much) ΤΙΜΙΩΤΕΡΟΝ (timiOteron, G5093, a_ Nom Sg n Cmp, VALUable-more, more-precious)

ΧΡΥΣΙΟΥ (chrusiou, G5553, n_ Gen Sg n, OF-GOLD (dim)) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, THE) ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΥ (apollumenou, G622, vp Pres Mid Gen Sg n, *be*ING-destroyED, perishing) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU, through) ΠΥΡΟΣ (puros, G4442, n_ Gen Sg n, FIRE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΔΟΚΙΜΑΖΟΜΕΝΟΥ (dokimazomenou, G1381, vp Pres Pas Gen Sg n, OF-*be*ING-testED, *being*-tested) ΕΥΡΕΘΗ (heurethE, G2147, vs Aor Pas 3 Sg, MAY-BE-BEING-FOUND)

7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΕΠΑΙΝΟΝ (epainon, G1868, n_ Acc Sg m, ON-PRAISE, applause) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΙΜΗΝ (timEn, G5092, n_ Acc Sg f, VALUE, honor) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΔΟΞΑΝ (doxan, G1391, n_ Acc Sg f, esteem, glory) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ (apokalupsei, G602, n_ Dat Sg f, FROM-COVERing, unveiling) ΙΗΣΟΥ (iEsou, G2424, n_ Gen Sg m, OF-JESUS) ΧΡΙΣΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, ANOINTED, Christ)

1:8 ΟΝ (hon, G3739, pr Acc Sg m, WHOM) ΟΥΚ (ouk, G3756, Part Neg, NOT) ΙΔΟΝΤΕΣ (idontes, G1492, vp 2Aor Act Nom Pl m, PERCEIVING) ΑΓΑΠΑΤΕ (agapate, G25, vi Pres Act 2 Pl, YE-ARE-LOVING) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΟΝ (hon, G3739, pr Acc Sg m, WHOM) ΑΡΤΙ (arti, G737, Adv, at-PRESENT) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO)

8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see [him] not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

ΟΡΩΝΤΕΣ (horOntes, G3708, vp Pres Act Nom Pl m, SEEING) ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ (pisteuontes, G4100, vp Pres Act Nom Pl m, BELIEVING) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΑΓΑΛΛΙΑΣΘΕ (agalliasthe, G21, vi Pres midD/pasD 2 Pl, YOU-ARE-*be*ING-exultED, ye-are-exulting) ΧΑΡΑ (chara, G5479, n_ Dat Sg f, to-JOY) ΑΝΕΚΛΑΛΗΤΩ (aneklalEtO, G412, a_ Dat Sg f, UN-OUT-TALKED, unspeakable) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΔΕΔΟΞΑΣΜΕΝΗ (dedoxasmenE, G1392, vp Perf Pas Dat Sg f, HAVING-*been*-esteemED, having-*been*-glorified)

1:9 ΚΟΜΙΖΟΜΕΝΟΙ (komizomenoi, G2865, vp Pres Mid Nom Pl m, *be*ING-requitED) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE, with-the) ΤΕΛΟΣ (telos, G5056, n_ Acc Sg n, FINISH, consummation) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΠΙΣΤΕΩΣ (pisteOs, G4102, n_ Gen Sg f, BELIEF, faith) ΥΜΩΝ (humOn, G5216, pp 2 Gen Pl, OF-YOU(p)) ΣΩΤΗΡΙΑΝ (sOtErian, G4991, n_ Acc Sg f, SAVing, salvation) ΨΥΧΩΝ (psuchOn, G5590, n_ Gen Pl f, OF-souls)

9 Receiving the end of your faith, [even] the salvation of [your] souls.

1:10 ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT, concerning) ΗΣ (hEs, G3739, pr Gen Sg f, WHICH) ΣΩΤΗΡΙΑΣ (sOtErias, G4991, n_ Gen Sg f, SAVing, salvation) ΕΞΕΖΗΤΗΣΑΝ (exezEtEsan, G1567, vi Aor Act 3 Pl, OUT-SEEK, seek-out) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΞΗΡΕΥΝΗΣΑΝ (exEreunEsan, G1830, vi Aor Act 3 Pl, OUT-SEARCH, search-out) ΠΡΟΦΗΤΑΙ (prophEtai, G4396, n_ Nom Pl m, BEFORE-AVERers, prophets) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE, the-ones)

ΠΕΡΙ (peri, G4012, Prep, ABOUT, concerning) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, THE) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΥΜΑΣ (humas, G5209, pp 2 Acc Pl, YOU(p), ye) ΧΑΡΙΤΟΣ (charitos, G5485, n_ Gen Sg f, grace) ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ (prophEteusantes, G4395, vp Aor Act Nom Pl m, BEFORE-AVERR*ing*, prophes*ying*)

10 . Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace [that should come] unto you:

1:11 ΕΡΕΥΝΩΝΤΕΣ (ereunOntes, G2045, vp Pres Act Nom Pl m, SEARCHING) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΤΙΝΑ (tina, G5101, pi Acc Sg m, ANY, any*what* ?) Η (E, G2228, Part, OR) ΠΟΙΟΝ (poion, G4169, pi Acc Sg m, ?-THE-WHICH, what-manner-of ?) ΚΑΙΡΟΝ (kairon, G2540, n_ Acc Sg m, SEASON, era) ΕΔΗΛΟΥ (edElou, G1213, vi Impf Act 3 Sg, made-EVIDENT) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN)

ΑΥΤΟΙΣ (autois, G846, pp Dat Pl m, them) ΠΝΕΥΜΑ (pneuma, G4151, n_ Nom Sg n, spirit) ΧΡΙΣΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, OF-ANOINTED, of-Christ) ΠΡΟΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΝ (promarturomenon, G4303, vp Pres midD/pasD Nom Sg n, BEFORE-witnessING, testifying-beforehand) ΤΑ (ta, G3588, t_ Acc Pl n, THE) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO) ΧΡΙΣΤΟΝ (christon, G5547, n_ Acc Sg m, ANOINTED, Christ) ΠΑΘΗΜΑΤΑ (pathEmata, G3804, n_ Acc Pl n, EMOTIONS, sufferings) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑϹ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΔΟΞΑϹ
tas	meta	tauta	doxas
G3588	G3326	G5023	G1391
t_ Acc Pl f	Prep	pd Acc Pl n	n_ Acc Pl f
THE	after	these	esteems
			glories

1:12

ΟΙϹ	ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ	ΟΤΙ	ΟΥΧ	ΕΑΥΤΟΙϹ	ΗΜΙΝ	ΔΕ	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ
hois	apekaluphthE	hoti	ouch	heautois	hEmin	de	diEkonoun
G3739	G601	G3754	G3756	G1438	G2254	G1161	G1247
pr Dat Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	Part Neg	pf 3 Dat Pl m	pp 1 Dat Pl	Conj	vi Impf Act 3 Pl
to-WHOM	it-WAS-FROM-COVERED	that	NOT	to-selves	to-US	YET	THEY-THRU-SERVED
to-whom(p)	it-was-revealed			to-themselves			they-dispensed

ΑΥΤΑ	Α	ΝΥΝ	ΑΝΗΓΓΕΛΗ	ΥΜΙΝ	ΔΙΑ	ΤΩΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙϹΑΜΕΝΩΝ
auta	ha	nun	anEggelE	humin	dia	tOn	euaggelisamenOn
G846	G3739	G3568	G312	G5213	G1223	G3588	G2097
pp Acc Pl n	pr Acc Pl n	Adv	vi 2Aor Pas 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Gen Pl m	vp Aor Mid Gen Pl m
them	WHICH	NOW	WAS-UP-MESSAGed	to-YOU(p)	THRU	THE-*ones*	WELL-MESSAGizING
	which(p)		was-informed	to-ye	through	the	ones-bringing-the-well-message

ΥΜΑϹ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ	ΑΠΟϹΤΑΛΕΝΤΙ	ΑΠ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΙϹ	Α
humas	en	pneumati	hagiO	apostalenti	ap	ouranou	eis	ha
G5209	G1722	G4151	G40	G649	G575	G3772	G1519	G3739
pp 2 Acc Pl	Prep	n_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vp 2Aor Pas Dat Sg n	Prep	n_ Gen Sg m	Prep	pr Acc Pl n
YOU(p)	IN	spirit	HOLY	BEING-commissionED	FROM	heaven	INTO	WHICH
to-ye				being-dispatched				which(p)

ΕΠΙΘΥΜΟΥϹΙΝ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΠΑΡΑΚΥΨΑΙ
epithumousin	aggeloi	parakupsai
G1937	G32	G3879
vi Pres Act 3 Pl	n_ Nom Pl m	vn Aor Act
ARE-ON-FEELING	MESSENGERS	TO-BESIDE-BEND
are-yearning		to-peer

1:13

ΔΙΟ	ΑΝΑΖΩϹΑΜΕΝΟΙ	ΤΑϹ	ΟϹΦΥΑϹ	ΤΗϹ	ΔΙΑΝΟΙΑϹ	ΥΜΩΝ
dio	anazOsamenoi	tas	osphuas	tEs	dianoias	humOn
G1352	G328	G3588	G3751	G3588	G1271	G5216
Conj	vp Aor Mid Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Pl
THRU-WHICH	*being*-UP-GIRDED	THE	LOINS	OF-THE	THRU-MIND	OF-YOU(p)
wherefore	ones-girding-up				comprehension	of-ye

ΝΗΦΟΝΤΕϹ	ΤΕΛΕΙΩϹ	ΕΛΠΙϹΑΤΕ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΦΕΡΟΜΕΝΗΝ	ΥΜΙΝ	ΧΑΡΙΝ	ΕΝ
nEphontes	teleiOs	elpisate	epi	tEn	pheromenEn	humin	charin	en
G3525	G5049	G1679	G1909	G3588	G5342	G5213	G5485	G1722
vp Pres Act Nom Pl m	Adv	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	vp Pres Pas Acc Sg f	pp 2 Dat Pl	n_ Acc Sg f	Prep
beING-sober	maturely	EXPECT	ON	THE	*be*ING-CARRIED	to-YOU(p)	grace	IN
	perfectly	rely-ye-on !			*being*-brought	to-ye		

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ	ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
apokalupsei	iEsou	christou
G602	G2424	G5547
n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
FROM-COVERing	OF-JESUS	ANOINTED
unveiling		Christ

1:14

ΩϹ	ΤΕΚΝΑ	ΥΠΑΚΟΗϹ	ΜΗ	ϹΥϹΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ	ΤΑΙϹ	ΠΡΟΤΕΡΟΝ	ΕΝ	ΤΗ
hOs	tekna	hupakoEs	mE	suschEmatizomenoi	tais	proteron	en	tE
G5613	G5043	G5218	G3361	G4964	G3588	G4386	G1722	G3588
Adv	n_ Nom Pl n	n_ Gen Sg f	Part Neg	vp Pres mid/pas Nom Pl m	t_ Dat Pl f	a_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f
AS	offsprings	OF-obedience	NO	TOGETHER-FIGURING	to-THE	BEFORE-more	IN	THE
	children			configuring		former		

ΑΓΝΟΙΑ	ΥΜΩΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΙϹ
agnoia	humOn	epithumiais
G52	G5216	G1939
n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl	n_ Dat Pl f
UN-KNOWledge	OF-YOU(p)	ON-FEELings
ignorance	of-ye	desires

1:15

ΑΛΛΑ	ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΚΑΛΕϹΑΝΤΑ	ΥΜΑϹ	ΑΓΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΑΓΙΟΙ
alla	kata	ton	kalesanta	humas	hagion	kai	autoi	hagioi
G235	G2596	G3588	G2564	G5209	G40	G2532	G846	G40
Conj	Prep	t_ Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Sg m	Conj	pp Nom Pl m	a_ Nom Pl m
but	according-to	THE	*One*-CALL*ing*	YOU(p)	HOLY	AND	SAME	HOLY-*ones*
	according-as		one-call*ing*	ye	is-holy	also	yourselves	holy

ΕΝ	ΠΑϹΗ	ΑΝΑϹΤΡΟΦΗ	ΓΕΝΗΘΗΤΕ
en	pasE	anastrophE	genEthEte
G1722	G3956	G391	G1096
Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm Aor pasD 2 Pl
IN	EVERY	UP-TURNing (behaviour)	YE-BE-BEING-BECOME
	all	behavior	be-ye-being-become !

1:16

ΔΙΟΤΙ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΑΓΙΟΙ	ΓΕΝΕϹΘΕ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΑΓΙΟϹ	ΕΙΜΙ
dioti	gegraptai	hagioi	genesthe	hoti	egO	hagios	eimi
G1360	G1125	G40	G1096	G3754	G1473	G40	G1510
Conj	vi Perf Pas 3 Sg	a_ Nom Pl m	vm 2Aor midD 2 Pl	Conj	pp 1 Nom Sg	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg
THRU-that	it-HAS-*been*-WRITTEN	HOLY-*ones*	BE-YE-BECOMING	that	I	HOLY	AM
because-that		holy	be-ye-becoming !				

12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

13 . Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΕΠΙΚΑΛΕΙΣΘΕ epikaleisthe G1941 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-ON-CALLING ye-are-invoking | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE the-one | ΑΠΡΟΣΩΠΟΛΗΠΤΩΣ aprosOpolEptOs G678 Adv *One*-UN-TOWARD-VIEW-GET-ly impartially | ΚΡΙΝΟΝΤΑ krinonta G2919 vp Pres Act Acc Sg m JUDGING

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΚΑΣΤΟΥ hekastou G1538 a_ Gen Sg m OF-EACH of-each-one | ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n work | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m FEAR | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE for-the | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ paroikias G3940 n_ Gen Sg f BESIDE-HOMEing sojourn

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME | ΑΝΑΣΤΡΑΦΗΤΕ anastraphEte G390 vm 2Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-UP-TURNING (behavING) ye-may-be-behaving

17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning [here] in fear:

1:18 ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΦΘΑΡΤΟΙΣ phthartois G5349 a_ Dat Pl n to-CORRUPTible to-corruptible-things | ΑΡΓΥΡΙΩ arguriO G694 n_ Dat Sg n SILVER to-silver | Η E G2228 Part OR | ΧΡΥΣΙΩ chrusiO G5553 n_ Dat Sg n GOLD gold (dim) | ΕΛΥΤΡΩΘΗΤΕ elutrOthEte G3084 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-LOOSenED ye-were-ransomed

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΑΤΑΙΑΣ mataias G3152 a_ Gen Sg f VAIN | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ anastrophEs G391 n_ Gen Sg f UP-TURNing (behaviour) behavior | ΠΑΤΡΟΠΑΡΑΔΟΤΟΥ patroparadotou G3970 a_ Gen Sg f OF-FATHER-tradition handed-down-by-tradition-from-the-fathers

18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, [as] silver and gold, from your vain conversation [received] by tradition from your fathers;

1:19 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΙΜΙΩ timiO G5093 a_ Dat Sg n to-VALUable to-precious | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΑΜΝΟΥ amnou G286 n_ Gen Sg m LAMB of-lamb | ΑΜΩΜΟΥ amOmou G299 a_ Gen Sg m OF-UN-FLAWS flawless | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΣΠΙΛΟΥ aspilou G784 a_ Gen Sg m OF-UN-SPOTted unspotted | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED of-Christ

19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

1:20 ΠΡΟΕΓΝΩΣΜΕΝΟΥ proegnOsmenou G4267 vp Perf Pas Gen Sg m OF-BEFORE-HAVING-*been*-KNOWN one-having-*been*-foreknown | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE | ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world | ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ phanerOthentos G5319 vp Aor Pas Gen Sg m BEING-made-APPEAR being-manifested | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΕΣΧΑΤΩΝ eschatOn G2078 a_ Gen Pl m LAST last-ones | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΧΡΟΝΩΝ chronOn G5550 n_ Gen Pl m TIMES | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye

20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

1:21 ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the(p) | ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ pisteuontas G4100 vp Pres Act Acc Pl m BELIEVING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ egeiranta G1453 vp Aor Act Acc Sg m *One*-ROUS*ing* one-rous*ing*

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-*ones* of-dead-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him | ΔΟΝΤΑ donta G1325 vp 2Aor Act Acc Sg m GIVING one-giving | ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION | ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

1:22 ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΨΥΧΑΣ psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΗΓΝΙΚΟΤΕΣ hEgnikotes G48 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PURifiED | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΥΠΑΚΟΗ hupakoE G5218 n_ Dat Sg f obedience | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH

ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΝ philadelphian G5360 n_ Acc Sg f FOND-brotherness brotherly-affection | ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΝ anupokriton G505 a_ Acc Sg f UN-hypocritical unfeigned | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΚΑΘΑΡΑΣ katharas G2513 a_ Gen Sg f OF-clean | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another

22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, [see that ye] love one another with a pure heart fervently:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΓΑΠΗCΑΤΕ	ΕΚΤΕΝΩC
agapEsate	ektenOs
G25	G1619
vm Aor Act 2 Pl	Adv
LOVE-YE	OUT-STRETCHly
love-ye !	earnestly

1:23

ΑΝΑΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΙ	ΟΥΚ	ΕΚ	CΠΟΡΑC	ΦΘΑΡΤΗC	ΑΛΛΑ	ΑΦΘΑΡΤΟΥ	ΔΙΑ
anagegennEmenoi	ouk	ek	sporas	phthartEs	alla	aphthartou	dia
G313	G3756	G1537	G4701	G5349	G235	G862	G1223
vp Pres Pas Nom Pl m	Part Neg	Prep	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	a_ Gen Sg f	Prep
HAVING-*been*-UP-generatED	NOT	OUT	OF-seed	CORRUPTible	but	OF-UN-CORRUPTible	THRU
having-*been*-regenerated						of-incorruptible	through

ΛΟΓΟΥ	ZΩΝΤΟC	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΜΕΝΟΝΤΟC	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
logou	zOntos	theou	kai	menontos	eis	ton	aiOna
G3056	G2198	G2316	G2532	G3306	G1519	G3588	G165
n_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
saying	LIVING	OF-God	AND	REMAINING	INTO	THE	eon
word							

[23] Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

1:24

ΔΙΟΤΙ	ΠΑCΑ	CΑΡΞ	ΩC	ΧΟΡΤΟC	ΚΑΙ	ΠΑCΑ	ΔΟΞΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΩC
dioti	pasa	sarx	hOs	chortos	kai	pasa	doxa	anthrOpou	hOs
G1360	G3956	G4561	G5613	G5528	G2532	G3956	G1391	G444	G5613
Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	n_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Adv
THRU-that	EVERY	FLESH	AS	FODDER	AND	EVERY	esteem	OF-human	AS
because-that	all			grass		all	glory		

ΑΝΘΟC	ΧΟΡΤΟΥ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ	Ο	ΧΟΡΤΟC	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΝΘΟC	ΑΥΤΟΥ
anthos	chortou	exEranthE	ho	chortos	kai	to	anthos	autou
G438	G5528	G3583	G3588	G5528	G2532	G3588	G438	G846
n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m
FLOWER	OF-FODDER	IS-DRIED	THE	FODDER	AND	THE	FLOWER	OF-him
	of-grass	is-withered		grass				of-^{him}it

ΕΞΕΠΕCΕΝ
exepesen
G1601
vi 2Aor Act 3 Sg
OUT-FALLS
falls-off

[24] . For all flesh [is] as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

1:25

ΤΟ	ΔΕ	ΡΗΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΜΕΝΕΙ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ	ΤΟΥΤΟ	ΔΕ
to	de	rEma	kuriou	menei	eis	ton	aiOna	touto	de
G3588	G1161	G4487	G2962	G3306	G1519	G3588	G165	G5124	G1161
t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pd Nom Sg n	Conj
THE	YET	declaration	OF-Master	IS-REMAINING	INTO	THE	eon	this	YET
			of-Lord						

ΕCΤΙΝ	ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙCΘΕΝ	ΕΙC	ΥΜΑC
estin	to	rEma	to	euaggelisthen	eis	humas
G2076	G3588	G4487	G3588	G2097	G1519	G5209
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	vp Aor Pas Nom Sg n	Prep	pp 2 Acc Pl
IS	THE	declaration	THE	BEING-WELL-MESSAGizED	INTO	YOU$^{(p)}$
				being-brought-in-the-well-message		ye

[25] But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ	ΟΥΝ	ΠΑΣΑΝ	ΚΑΚΙΑΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΔΟΛΟΝ	ΚΑΙ	ΥΠΟΚΡΙΣΕΙΣ	ΚΑΙ	
	apothemenoi	oun	pasan	kakian	kai	panta	dolon	kai	hupokriseis	kai	
	G659	G3767	G3956	G2549	G2532	G3956	G1388	G2532	G5272	G2532	
	vp 2Aor Mid Nom Pl m	Conj	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	
	FROM-PLACING	THEN	EVERY	EVIL	AND	EVERY	FRAUD	AND	hypocrisies	AND	
	putting-off		all	malice		all	guile				

ΦΘΟΝΟΥΣ	ΚΑΙ	ΠΑΣΑΣ	ΚΑΤΑΛΑΛΙΑΣ
phthonous	kai	pasas	katalalias
G5355	G2532	G3956	G2636
n_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
ENVIES	AND	ALL	DOWN-TALKS
			vilifications

1 . Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2:2	ΩΣ	ΑΡΤΙΓΕΝΝΗΤΑ	ΒΡΕΦΗ	ΤΟ	ΛΟΓΙΚΟΝ	ΑΔΟΛΟΝ	ΓΑΛΑ	ΕΠΙΠΟΘΗΣΑΤΕ
	hOs	artigennEta	brephE	to	logikon	adolon	gala	epipothEsate
	G5613	G738	G1025	G3588	G3050	G97	G1051	G1971
	Adv	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 2 Pl
	AS	at-PRESENT-generated	BABES	THE	logical	UN-FRAUDED	MILK	ON-LONG-YE
		recently-born				unadulterated		long-ye-for !

ΙΝΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΑΥΞΗΘΗΤΕ
hina	en	autO	auxEthEte
G2443	G1722	G846	G837
Conj	Prep	pp Dat Sg n	vs Aor Pas 2 Pl
THAT	IN	it	YE-MAY-BE-BEING-GROWN
			ye-may-be-growing

2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

2:3	ΕΙΠΕΡ	ΕΓΕΥΣΑΣΘΕ	ΟΤΙ	ΧΡΗΣΤΟΣ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	
	eiper	egeusasthe	hoti	chrEstos	ho	kurios	
	G1512	G1089	G3754	G5543	G3588	G2962	
	Cond	vi Aor midD 2 Pl	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	
	IF-EVEN	YE-TASTE	that	kind	THE	Master	
	if-so-be-that			is-kind		Lord	

3 If so be ye have tasted that the Lord [is] gracious.

2:4	ΠΡΟΣ	ΟΝ	ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΛΙΘΟΝ	ΖΩΝΤΑ	ΥΠΟ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΜΕΝ	
	pros	hon	proserchomenoi	lithon	zOnta	hupo	anthrOpOn	men	
	G4314	G3739	G4334	G3037	G2198	G5259	G444	G3303	
	Prep	pr Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	Prep	n_ Gen Pl m	Part	
	TOWARD	WHOM	TOWARD-COMING	STONE	LIVING	by	humans	INDEED	
			ones-approaching	toward-stone					

ΑΠΟΔΕΔΟΚΙΜΑΣΜΕΝΟΝ	ΠΑΡΑ	ΔΕ	ΘΕΩ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΕΝΤΙΜΟΝ
apodedokimasmenon	para	de	theO	eklekton	entimon
G593	G3844	G1161	G2316	G1588	G1784
vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
HAVING-*been*-FROM-testED	BESIDE	YET	God	chosen	IN-VALUED
having-*been*-rejected					held-in-honor

4 . To whom coming, [as unto] a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, [and] precious,

2:5	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΩΣ	ΛΙΘΟΙ	ΖΩΝΤΕΣ	ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΣΘΕ	ΟΙΚΟΣ			
	kai	autoi	hOs	lithoi	zOntes	oikodomeisthe	oikos			
	G2532	G846	G5613	G3037	G2198	G3618	G3624			
	Conj	pp Nom Pl m	Adv	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres Pas 2 Pl	n_ Nom Sg m			
	AND	SAME	AS	STONES	LIVING	YE-ARE-*be*ING-HOME-BUILDED	HOME			
	also	sameye				ye-are-*be*ing-built-up	house			

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ	ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ	ΑΓΙΟΝ	ΑΝΕΝΕΓΚΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΣ	ΘΥΣΙΑΣ				
pneumatikos	hierateuma	hagion	anenegkai	pneumatikas	thusias				
G4152	G2406	G40	G399	G4152	G2378				
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vn Aor Act	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f				
spiritual	SACRED-*effect*	HOLY	TO-UP-CARRY	spiritual	SACRIFICES				
	priesthood		to-offer-up						

ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΥΣ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
euprosdektous	tO	theO	dia	iEsou	christou
G2144	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547
a_ Acc Pl f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
WELL-TOWARD-RECEIVED	to-THE	God	THRU	JESUS	ANOINTED
most-acceptable			through		Christ

5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

2:6	ΔΙΟ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΧΕΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΓΡΑΦΗ	ΙΔΟΥ	ΤΙΘΗΜΙ	ΕΝ	
	dio	kai	periechei	en	tE	graphE	idou	tithEmi	en	
	G1352	G2532	G4023	G1722	G3588	G1124	G2400	G5087	G1722	
	Conj	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	
	THRU-WHICH	AND	it-IS-ABOUT-HAVING	IN	THE	WRITing	BE-PERCEIVING	I-AM-PLACING	IN	
	wherefore	also	it-is-being-included			scripture	lo !	I-am-laying		

ΣΙΩΝ	ΛΙΘΟΝ	ΑΚΡΟΓΩΝΙΑΙΟΝ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΕΝΤΙΜΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΠ
siOn	lithon	akrogOniaion	eklekton	entimon	kai	ho	pisteuOn	ep
G4622	G3037	G204	G1588	G1784	G2532	G3588	G4100	G1909
ni proper	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep
SION	STONE	capstone-CORNER	chosen	IN-VALUED	AND	THE	*one*-BELIEVING	ON
		corner-capstone		held-in-honor			one-believing	

ΑΥΤΩ	ΟΥ	ΜΗ	ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΗ
autO	ou	mE	kataischunthE
G846	G3756	G3361	G2617
pp Dat Sg m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Pas 3 Sg
it	NOT	NO	MAY-BE-BEING-DOWN-VILED
himit			may-be-being-disgraced

6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:7 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Nom Sg f VALUE honor | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing | ΑΠΕΙΘΟΥCΙΝ apeithousin G544 vp Pres Act Dat Pl m to-*ones*-UNPERSUADING to-ones-being-stubborn | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH | ΑΠΕΔΟΚΙΜΑCΑΝ apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl FROM-test reject | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕC oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HOME-BUILDING ones-building | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ΕΓΕΝΗΘΗ egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΚΕΦΑΛΗΝ kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD | ΓΩΝΙΑC gOnias G1137 n_ Gen Sg f OF-CORNER

7 Unto you therefore which believe [he is] precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed,

2:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΘΟC lithos G3037 n_ Nom Sg m STONE | ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC proskommatos G4348 n_ Gen Sg n OF-TOWARD-STRIKE of-stumbling | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΤΡΑ petra G4073 n_ Nom Sg f ROCK | CΚΑΝΔΑΛΟΥ skandalou G4625 n_ Gen Sg n OF-SNARE | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who(p) | ΠΡΟCΚΟΠΤΟΥCΙΝ proskoptousin G4350 vi Pres Act 3 Pl ARE-TOWARD-STRIKING are-stumbling

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m saying word | ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕC apeithountes G544 vp Pres Act Nom Pl m UN-PERSUADING ones-being-stubborn | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΤΕΘΗCΑΝ etethEsan G5087 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-PLACED they-were-appointed

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, [even to them] which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

2:9 ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΓΕΝΟC genos G1085 n_ Nom Sg n breed race | ΕΚΛΕΚΤΟΝ eklekton G1588 a_ Nom Sg n chosen | ΒΑCΙΛΕΙΟΝ basileion G934 a_ Nom Sg n KINGish royal | ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ hierateuma G2406 n_ Nom Sg n SACRED-*effect* priesthood | ΕΘΝΟC ethnos G1484 n_ Nom Sg n NATION | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY

ΛΑΟC laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΕΡΙΠΟΙΗCΙΝ peripoiEsin G4047 n_ Acc Sg f procuring | ΟΠΩC hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΑΡΕΤΑC aretas G703 n_ Acc Pl f VALORS virtues | ΕΞΑΓΓΕΙΛΗΤΕ exaggeilEte G1804 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-OUT-MESSAGING ye-should-be-recounting | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE of-the-one

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | CΚΟΤΟΥC skotous G4655 n_ Gen Sg n OF-DARKness | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΚΑΛΕCΑΝΤΟC kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m CALL*ing* | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΑΥΜΑCΤΟΝ thaumaston G2298 a_ Acc Sg n MARVELous | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΦΩC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT

9 But ye [are] a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

2:10 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΛΑΟC laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΑΟC laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΗΛΕΗΜΕΝΟΙ EleEmenoi G1653 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-MERCIED having-*been*-shown-mercy | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΛΕΗΘΕΝΤΕC eleEthentes G1653 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-MERCIED being-shown-mercy

10 Which in time past [were] not a people, but [are] now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

2:11 ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(p) ! | ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating-ye | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΠΑΡΟΙΚΟΥC paroikous G3941 a_ Acc Pl m BESIDE-HOMers sojourners | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΥC parepidEmous G3927 a_ Acc Pl m expatriates | ΑΠΕΧΕCΘΑΙ apechesthai G567 vn Pres Mid TO-BE-FROM-HAVING to-be-abstaining

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | CΑΡΚΙΚΩΝ sarkikOn G4559 a_ Gen Pl f FLESHic fleshly | ΕΠΙΘΥΜΙΩΝ epithumiOn G1939 n_ Gen Pl f ON-FEELings lusts | ΑΙΤΙΝΕC haitines G3748 pr Nom Pl f WHICH-ANY which-any | CΤΡΑΤΕΥΟΝΤΑΙ strateuontai G4754 vi Pres Mid 3 Pl ARE-WARRING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΨΥΧΗC psuchEs G5590 n_ Gen Sg f soul

11 Dearly beloved, I beseech [you] as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

2:12 ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΝΑCΤΡΟΦΗΝ anastrophEn G391 n_ Acc Sg f UP-TURNing (behaviour) behavior | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΚΑΛΗΝ kalEn G2570 a_ Acc Sg f IDEAL

12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by [your] good works,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΝΑ	ΕΝ	Ω	ΚΑΤΑΛΑΛΟΥCΙΝ	ΥΜΩΝ	ΩC	ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΚΑΛΩΝ
hina	en	hO	katalalousin	humOn	hOs	kakopoiOn	ek	tOn	kalOn
G2443	G1722	G3739	G2635	G5216	G5613	G2555	G1537	G3588	G2570
Conj	Prep	pr Dat Sg n	vi Pres Act 3 Pl	pp 2 Gen Pl	Adv	a_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n
THAT	IN	WHICH	THEY-ARE-DOWN-TALKING	OF-YOU(p)	AS	OF-EVIL-DOers	OUT	OF-THE	IDEAL
			they-are-speaking-against	ye		of-evildoers			

which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

ΕΡΓΩΝ	ΕΠΟΠΤΕΥCΑΝΤΕC	ΔΟΞΑCΩCΙΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑ
ergOn	epopteusantes	doxasOsin	ton	theon	en	hEmera
G2041	G2029	G1392	G3588	G2316	G1722	G2250
n_ Gen Pl n	vp Aor Act Nom Pl m	vs Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f
ACTS	ON-VIEW*ing*	THEY-SHOULD-BE-esteemIING	THE	God	IN	DAY
	ones-be*ing*-spectators	they-should-be-glorifying				

ΕΠΙCΚΟΠΗC
episkopEs
G1984
n_ Gen Sg f
OF-ON-NOTing
of-visitation

2:13	ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ	ΟΥΝ	ΠΑCΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ	ΚΤΙCΕΙ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
	hupotagEte	oun	pasE	anthrOpinE	ktisei	dia	ton	kurion
	G5293	G3767	G3956	G442	G2937	G1223	G3588	G2962
	vm 2Aor Pas 2 Pl	Conj	a_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET	THEN	to-EVERY	human	CREATION	THRU	THE	Master
	ye-may-be-being-subject					because-of		Lord

13 . Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

ΕΙΤΕ	ΒΑCΙΛΕΙ	ΩC	ΥΠΕΡΕΧΟΝΤΙ
eite	basilei	hOs	huperechonti
G1535	G935	G5613	G5242
Conj	n_ Dat Sg m	Adv	vp Pres Act Dat Sg m
IF-BESIDES	to-KING	AS	superior
whether			to-one-being-superior

2:14	ΕΙΤΕ	ΗΓΕΜΟCΙΝ	ΩC	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΜΠΟΜΕΝΟΙC	ΕΙC	ΕΚΔΙΚΗCΙΝ	ΜΕΝ
	eite	hEdemosin	hOs	di	autou	pempomenois	eis	ekdikEsin	men
	G1535	G2232	G5613	G1223	G846	G3992	G1519	G1557	G3303
	Conj	n_ Dat Pl m	Adv	Prep	pp Gen Sg m	vp Pres Pas Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	Part
	IF-BESIDES	to-LEADers	AS	THRU	him	*be*ING-SENT	INTO	OUT-JUSTing	INDEED
	or	to-governors		through		ones-*be*ing-sent		avenging	

14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ	ΕΠΑΙΝΟΝ	ΔΕ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΩΝ
kakopoiOn	epainon	de	agathopoiOn
G2555	G1868	G1161	G17
a_ Gen Pl m	n_ Acc Sg m	Conj	a_ Gen Pl m
OF-EVIL-DOers	ON-PRAISE	YET	OF-GOOD-DOers
of-evildoers	applause		of-doers-of-good

2:15	ΟΤΙ	ΟΥΤΩC	ΕCΤΙΝ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑC
	hoti	houtOs	estin	to	thelEma	tou	theou	agathopoiountas
	G3754	G3779	G2076	G3588	G2307	G3588	G2316	G15
	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Pl m
	that	thus	IS	THE	WILL	OF-THE	God	GOOD-DOING
								by-ones-doing-good

15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

ΦΙΜΟΥΝ	ΤΗΝ	ΤΩΝ	ΑΦΡΟΝΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΓΝΩCΙΑΝ
phimoun	tEn	tOn	aphronOn	anthrOpOn	agnOsian
G5392	G3588	G3588	G878	G444	G56
vn Pres Act	t_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg f
TO-BE-MUZZLING	THE	OF-THE	UN-DISPOSED	humans	UN-KNOWledge
			imprudent		ignorance

2:16	ΩC	ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΩC	ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΑ	ΕΧΟΝΤΕC	ΤΗC	ΚΑΚΙΑC
	hOs	eleutheroi	kai	mE	hOs	epikalumma	echontes	tEs	kakias
	G5613	G1658	G2532	G3361	G5613	G1942	G2192	G3588	G2549
	Adv	a_ Nom Pl m	Conj	Part Neg	Adv	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AS	FREE	AND	NO	AS	ON-COVER-*effect*	HAVING	OF-THE	EVIL
		free(p)				for-cover			

16 As free, and not using [your] liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

ΤΗΝ	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ	ΑΛΛ	ΩC	ΔΟΥΛΟΙ	ΘΕΟΥ
tEn	eleutherian	all	hOs	douloi	theou
G3588	G1657	G235	G5613	G1401	G2316
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Adv	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m
THE	FREEdom	but	AS	SLAVES	OF-God

2:17	ΠΑΝΤΑC	ΤΙΜΗCΑΤΕ	ΤΗΝ	ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ	ΑΓΑΠΑΤΕ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
	pantas	timEsate	tEn	adelphotEta	agapate	ton	theon
	G3956	G5091	G3588	G81	G25	G3588	G2316
	a_ Acc Pl m	vm Aor Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
	ALL	VALUE-YE	THE	brotherhood	BE-YE-LOVING	THE	God
		honor-ye !			be-ye-loving !		

17 Honour all [men]. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

ΦΟΒΕΙCΘΕ	ΤΟΝ	ΒΑCΙΛΕΑ	ΤΙΜΑΤΕ
phobeisthe	ton	basilea	timate
G5399	G3588	G935	G5091
vm Pres midD/pasD 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm Pres Act 2 Pl
BE-YE-FEARING	THE	KING	BE-YE-VALUING
be-ye-fearing !			be-ye-honoring !

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:18 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΙΚΕΤΑΙ oiketai G3610 n_ Nom Pl m domestics | ΥΠΟΤΑΓΓΟΜΕΝΟΙ hupotassomenoi G5293 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-UNDER-SET ones-*be*ing-suject | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY all | ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m FEAR | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΔΕΣΠΟΤΑΙΣ despotais G1203 n_ Dat Pl m OWNers

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΑΘΟΙΣ agathois G18 a_ Dat Pl m GOOD good-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΕΙΚΕΣΙΝ epieikesin G1933 a_ Dat Pl m lenient lenient-ones | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΣΚΟΛΙΟΙΣ skoliois G4646 a_ Dat Pl m CROOKED crooked-ones

18 Servants, [be] subject to [your] masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

2:19 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this this-is | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f conscience consciousness | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΥΠΟΦΕΡΕΙ hupopherei G5297 vi Pres Act 3 Sg IS-UNDER-CARRYING is-undergoing

ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΛΥΠΑΣ lupas G3077 n_ Acc Pl f SORROWS | ΠΑΣΧΩΝ paschOn G3958 vp Pres Act Nom Sg m EMOTIONING suffering | ΑΔΙΚΩΣ adikOs G95 Adv UN-JUSTly unjustly

19 For this [is] thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

2:20 ΠΟΙΟΝ poion G4169 pi Nom Sg n ?-THE-WHICH what ? | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΛΕΟΣ kleos G2811 n_ Nom Sg n credit | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΕΣ hamartanontes G264 vp Pres Act Nom Pl m missING ones-sinning | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΟΛΑΦΙΖΟΜΕΝΟΙ kolaphizomenoi G2852 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-CHASTENED-FROM ones-*be*ing-buffeted

ΥΠΟΜΕΝΕΙΤΕ hupomeneite G5278 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-UNDER-REMAINING ye-shall-be-enduring-it | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΕΣ agathopoiountes G15 vp Pres Act Nom Pl m GOOD-DOING ones-doing-good | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΧΟΝΤΕΣ paschontes G3958 vp Pres Act Nom Pl m EMOTIONING ones-suffering

ΥΠΟΜΕΝΕΙΤΕ hupomeneite G5278 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-UNDER-REMAINING ye-shall-be-enduring-it | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this this-is | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

20 For what glory [is it], if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer [for it], ye take it patiently, this [is] acceptable with God.

2:21 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΠΑΘΕΝ epathen G3958 vi 2Aor Act 3 Sg EMOTIONED suffered | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | ΥΠΟΛΙΜΠΑΝΩΝ hupolimpanOn G5277 vp Pres Act Nom Sg m leavING-UP leaving | ΥΠΟΓΡΑΜΜΟΝ hupogrammon G5261 n_ Acc Sg m UNDER-WRITing copy | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΤΕ epakolouthEsEte G1872 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-ON-followING ye-should-be-following-up | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΙΧΝΕΣΙΝ ichnesin G2487 n_ Dat Pl n TRACES footprints

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

2:22 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f miss sin | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND | ΔΟΛΟΣ dolos G1388 n_ Nom Sg m FRAUD guile | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΣΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n_ Dat Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

2:23 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΛΟΙΔΟΡΟΥΜΕΝΟΣ loidoroumenos G3058 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-say-SPEARED *be*ing-reviled | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΝΤΕΛΟΙΔΟΡΕΙ anteloidorei G486 vi Impf Act 3 Sg INSTEAD-say-SPEARED reviled-again | ΠΑΣΧΩΝ paschOn G3958 vp Pres Act Nom Sg m EMOTIONING suffering | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΠΕΙΛΕΙ Epeilei G546 vi Impf Act 3 Sg threatenED

23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed [himself] to him that judgeth righteously:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΕΔΙΔΟΥ	ΔΕ	ΤΩ	ΚΡΙΝΟΝΤΙ	ΔΙΚΑΙΩΣ
paredidou	de	tO	krinonti	dikaiOs
G3860	G1161	G3588	G2919	G1346
vi Impf Act 3 Sg	Conj	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	Adv
BESIDE-GAVE	YET	to-THE	*One*-JUDGING	JUSTly
gave-over-it			one-judging	

2:24	ΟΣ	ΤΑΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΗΜΩΝ	ΑΥΤΟΣ	ΑΝΗΝΕΓΚΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΩΜΑΤΙ
	hos	tas	hamartias	hEmOn	autos	anEnegken	en	tO	sOmati
	G3739	G3588	G266	G2257	G846	G399	G1722	G3588	G4983
	pr Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
	WHO	THE	misses sins	OF-US	SAME [S]himself	UP-CARRIES carries-up	IN	THE	BODY

ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΞΥΛΟΝ	ΙΝΑ	ΤΑΙΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ	ΑΠΟΓΕΝΟΜΕΝΟΙ	ΤΗ
autou	epi	to	xulon	hina	tais	hamartiais	apogenomenoi	tE
G846	G1909	G3588	G3586	G2443	G3588	G266	G581	G3588
pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vp 2Aor midD Nom Pl m	t_ Dat Sg f
OF-Him	ON	THE	WOOD pole	THAT	to-THE	misses sins	FROM-BECOMING ones-coming-away	to-THE

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΖΗΣΩΜΕΝ	ΟΥ	ΤΩ	ΜΩΛΩΠΙ	ΑΥΤΟΥ	ΙΑΘΗΤΕ
dikaiosunE	zEsOmen	hou	tO	mOlOpi	autou	iathEte
G1343	G2198	G3739	G3588	G3468	G846	G2390
n_ Dat Sg f	vs Aor Act 1 Pl	pr Gen Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	vi Aor Pas 2 Pl
JUSTice righteousness	WE-SHOULD-BE-LIVING	OF-WHOM	to-THE	WELT	OF-Him	YE-MAY-BE-BEING-HEALED

2:25	ΗΤΕ	ΓΑΡ	ΩΣ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΠΛΑΝΩΜΕΝΑ	ΑΛΛ	ΕΠΕΣΤΡΑΦΗΤΕ	ΝΥΝ	ΕΠΙ
	Ete	gar	hOs	probata	planOmena	all	epestraphEte	nun	epi
	G2258	G1063	G5613	G4263	G4105	G235	G1994	G3568	G1909
	vi Impf vxx 2 Pl	Conj	Adv	n_ Nom Pl n	vp Pres Pas Nom Pl n	Conj	vi 2Aor Pas 2 Pl	Adv	Prep
	YE-WERE	for	AS	sheep sheep[(p)]	*be*ING-STRAYED	but	YE-ON-TURNed ye-turned-back	NOW	ON

ΤΟΝ	ΠΟΙΜΕΝΑ	ΚΑΙ	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ	ΤΩΝ	ΨΥΧΩΝ	ΥΜΩΝ
ton	poimena	kai	episkopon	tOn	psuchOn	humOn
G3588	G4166	G2532	G1985	G3588	G5590	G5216
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 2 Gen Pl
THE	SHEPHERD	AND	ON-NOTEr supervisor	OF-THE	souls	OF-YOU[(p)] of-ye

[24] Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

[25] For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 ΟΜΟΙΩC ΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕC ΥΠΟΤΑCCΟΜΕΝΑΙ ΤΟΙC ΙΔΙΟΙC ΑΝΔΡΑCΙΝ ΙΝΑ ΚΑΙ
homoiOs hai gunaikes hupotassomenai tois idiois andrasin hina kai
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G435 G2443 G2532
Adv t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f vp Pres Pas Nom Pl f t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m n_ Dat Pl m Conj Conj
LIKE-AS THE WOMEN *be*ING-UNDER-SET to-THE OWN MEN THAT AND
likewise wives *be*ing-subject husbands also

Ε Ι ΤΙΝΕC ΑΠΕΙΘΟΥCΙΝ ΤΩ ΛΟΓΩ ΔΙΑ ΤΗC ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ei tines apeithousin tO logO dia tEs tOn gunaikOn
G1487 G5100 G544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135
Cond px Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep t_ Gen Sg f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f
IF ANY ARE-UN-PERSUADING to-THE saying THRU THE OF-THE WOMEN
any-men are-being-stubborn word through wives

ΑΝΑCΤΡΟΦΗC ΑΝΕΥ ΛΟΓΟΥ ΚΕΡΔΗΘΗCΩΝΤΑΙ
anastrophEs aneu logou kerdEthEsOntai
G391 G427 G3056 G2770
n_ Gen Sg f Prep n_ Gen Sg m vs Aor Pas 3 Pl
UP-TURNing (behaviour) WITHOUT saying THEY-SHOULD-BE-BEING-GAINED
behavior word

[1] . Likewise, ye wives, [be] in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

3:2 ΕΠΟΠΤΕΥCΑΝΤΕC ΤΗΝ ΕΝ ΦΟΒΩ ΑΓΝΗΝ ΑΝΑCΤΡΟΦΗΝ ΥΜΩΝ
epopteusantes tEn en phobO hagnEn anastrophEn humOn
G2029 G3588 G1722 G5401 G53 G391 G5216
vp Aor Act Nom Pl m t_ Acc Sg f Prep n_ Dat Sg m a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl
ON-VIEW*ing* THE IN FEAR PURE UP-TURNing (behaviour) OF-YOU(p)
ones-*be*ing-spectators of-the behavior of-ye

[2] While they behold your chaste conversation [coupled] with fear.

3:3 ΩN ΕCΤΩ ΟΥΧ Ο ΕΞΩΘΕΝ ΕΜΠΛΟΚΗC ΤΡΙΧΩΝ ΚΑΙ
hOn estO ouch ho exOthen emplokEs trichOn kai
G3739 G2077 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532
pr Gen Pl f vm Pres vxx 3 Sg Part Neg t_ Nom Sg m Adv n_ Gen Sg f n_ Gen Pl f Conj
OF-WHOM LET-BE NOT THE OUT-PLACE OF-IN-BRAID OF-HAIR AND
of-whom(p) let-it-be ! outside of-braiding of-hair(p)

ΠΕΡΙΘΕCΕΩC ΧΡΥCΙΩΝ Η ΕΝΔΥCΕΩC ΙΜΑΤΙΩΝ ΚΟCΜΟC
peritheseOs chrusiOn E enduseOs himatiOn kosmos
G4025 G5553 G2228 G1745 G2440 G2889
n_ Gen Sg f n_ Gen Pl n Part n_ Gen Sg f n_ Gen Pl n n_ Nom Sg m
OF-ABOUT-PLACING OF-GOLD (dim) OR OF-IN-SLIPPing OF-GARMENTS SYSTEM
of-decking of-gold(p) (dim) of-putting-on adornment

[3] Whose adorning let it not be that outward [adorning] of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

3:4 ΑΛΛ Ο ΚΡΥΠΤΟC ΤΗC ΚΑΡΔΙΑC ΑΝΘΡΩΠΟC ΕΝ ΤΩ ΑΦΘΑΡΤΩ
all ho kruptos tEs kardias anthrOpos en tO aphthartO
G235 G3588 G2927 G3588 G2588 G444 G1722 G3588 G862
Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n
but THE HIDDen OF-THE HEART human IN THE UN-CORRUPTible
incorruptibility

[4] But [let it be] the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, [even the ornament] of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

ΤΟΥ ΠΡΑΕΟC ΚΑΙ ΗCΥΧΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC Ο ΕCΤΙΝ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ
tou praeos kai hEsuchiou pneumatos ho estin enOpion tou
G3588 G4239 G2532 G2272 G4151 G3739 G2076 G1799 G3588
t_ Gen Sg n a_ Gen Sg n Conj a_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Adv t_ Gen Sg m
OF-THE MEEK AND QUIET spirit WHICH IS IN-VIEW OF-THE
in-sight-of the

ΘΕΟΥ ΠΟΛΥΤΕΛΕC
theou poluteles
G2316 G4185
n_ Gen Sg m a_ Nom Sg n
God MUCH-FINISHing
costly

3:5 ΟΥΤΩC ΓΑΡ ΠΟΤΕ ΚΑΙ ΑΙ ΑΓΙΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕC ΑΙ ΕΛΠΙΖΟΥCΑΙ ΕΠΙ
houtOs gar pote kai hai hagiai gunaikes hai elpizousai epi
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G40 G1135 G3588 G1679 G1909
Adv Conj Part Conj t_ Nom Pl f a_ Nom Pl f n_ Nom Pl f t_ Nom Pl f vp Pres Act Nom Pl f Prep
THUS for ?-when AND THE HOLY WOMEN THE *ones*-EXPECTING ON
once also ones-relying-on

[5] For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΕΚΟCΜΟΥΝ ΕΑΥΤΑC ΥΠΟΤΑCCΟΜΕΝΑΙ ΤΟΙC ΙΔΙΟΙC ΑΝΔΡΑCΙΝ
ton theon ekosmoun heautas hupotassomenai tois idiois andrasin
G3588 G2316 G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G435
t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl pf 3 Acc Pl f vp Pres Pas Nom Pl f t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
THE God SYSTEMED selves *be*ING-UNDER-SET to-THE OWN MEN
adorned themselves *be*ing-subject husbands

3:6 ΩC CΑΡΡΑ ΥΠΗΚΟΥCΕΝ ΤΩ ΑΒΡΑΑΜ ΚΥΡΙΟΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΛΟΥCΑ ΗC
hOs sarra hupEkousen tO abraam kurion auton kalousa hEs
G5613 G4564 G5219 G3588 G11 G2962 G846 G2564 G3739
Adv n_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg m ni proper n_ Acc Sg m pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg f pr Gen Sg f
AS SARAH obeys to-THE ABRAHAM Master him CALLING OF-WHOM
the lord of-whom(f)

[6] Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ ΤΕΚΝΑ ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥCΑΙ ΚΑΙ ΜΗ ΦΟΒΟΥΜΕΝΑΙ ΜΗΔΕΜΙΑΝ
egenEthEte tekna agathopoiousai kai mE phoboumenai mEdemian
G1096 G5043 G15 G2532 G3361 G5399 G3367
vi Aor pasD 2 Pl n_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl f Conj Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl f a_ Acc Sg f
YE-WERE-BECOMED offsprings GOOD-DOING AND NO FEARING NO-YET-ONE
ye-were-become children ones-doing-good(f) in-anything

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΤΟΗCΙΝ
ptoEsin
G4423
n_ Acc Sg f
DISMAY

3:7	ΟΙ	ΑΝΔΡΕC	ΟΜΟΙΩC	CΥΝΟΙΚΟΥΝΤΕC	ΚΑΤΑ	ΓΝΩCΙΝ	ΩC
	hoi	andres	homoiOs	sunoikountes	kata	gnOsin	hOs
	G3588	G435	G3668	G4924	G2596	G1108	G5613
	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	n_ Acc Sg f	Adv
	THE	MEN	LIKE-AS	TOGETHER-HOMING	according-to	KNOWledge	AS
		husbands	likewise	ones-making-a-home-*together*with-them			

ΑCΘΕΝΕCΤΕΡΩ	CΚΕΥΕΙ	ΤΩ	ΓΥΝΑΙΚΕΙΩ	ΑΠΟΝΕΜΟΝΤΕC	ΤΙΜΗΝ	ΩC	ΚΑΙ
asthenesterO	skeuei	tO	gunaikeiO	aponemontes	timEn	hOs	kai
G772	G4632	G3588	G1134	G632	G5092	G5613	G2532
a_ Dat Sg n Cmp	n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Adv	Conj
to-more-UN-FIRM	INSTRUMENT	THE	WOMANish	FROM-APPROPRIATING	VALUE	AS	AND
to-weaker	vessel	to-the	feminine	ones-awarding	honor		also

CΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ	ΧΑΡΙΤΟC	ΖΩΗC	ΕΙC	ΤΟ	ΜΗ	ΕΚΚΟΠΤΕCΘΑΙ	ΤΑC
sugklEronomoi	charitos	zOEs	eis	to	mE	ekkoptesthai	tas
G4789	G5485	G2222	G1519	G3588	G3361	G1581	G3588
a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	Part Neg	vn Pres Pas	t_ Acc Pl f
TOHETHER-tenants	OF-grace	OF-LIFE	INTO	THE	NO	TO-BE-*be*ING-OUT-STRUCK	THE
joint-enjoyers-of-the-allotment						to-be-*be*ing-hindered	

ΠΡΟCΕΥΧΑC	ΥΜΩΝ
proseuchas	humOn
G4335	G5216
n_ Acc Pl f	pp 2 Gen Pl
prayers	OF-YOU(p)
	of-ye

7 Likewise, ye husbands, dwell with [them] according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

3:8	ΤΟ	ΔΕ	ΤΕΛΟC	ΠΑΝΤΕC	ΟΜΟΦΡΟΝΕC	CΥΜΠΑΘΕΙC	ΦΙΛΑΔΕΛΦΟΙ
	to	de	telos	pantes	homophrones	sumpatheis	philadelphoi
	G3588	G1161	G5056	G3956	G3675	G4835	G5361
	t_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg n	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	THE	YET	FINISH	ALL	LIKE-DISPOSED	TOGETHER-EMOTIONED	FOND-brothers
					be-ye-of-like-disposition	sympathetic	fond-of-the-brethren

ΕΥCΠΛΑΓΧΝΟΙ	ΦΙΛΟΦΡΟΝΕC
eusplagchnoi	philophrones
G2155	G5391
a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
WELL-compassioned	FOND-DISPOSE
tenderly-compassionate	amiable

8 . Finally, [be ye] all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, [be] pitiful, [be] courteous:

3:9	ΜΗ	ΑΠΟΔΙΔΟΝΤΕC	ΚΑΚΟΝ	ΑΝΤΙ	ΚΑΚΟΥ	Η	ΛΟΙΔΟΡΙΑΝ	ΑΝΤΙ	ΛΟΙΔΟΡΙΑC
	mE	apodidontes	kakon	anti	kakou	E	loidorian	anti	loidorias
	G3361	G591	G2556	G473	G2556	G2228	G3059	G473	G3059
	Part Neg	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg n	Prep	a_ Gen Sg n	Part	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f
	NO	FROM-GIVING	EVIL	INSTEAD	OF-EVIL	OR	say-SPEARing	INSTEAD	OF-say-SPEARing
		ones-rendering					reviling		of-reviling

ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ	ΔΕ	ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕC	ΕΙΔΟΤΕC	ΟΤΙ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ	ΕΚΛΗΘΗΤΕ	ΙΝΑ
tounantion	de	eulogountes	eidotes	hoti	eis	touto	eklEthEte	hina
G5121	G1161	G2127	G1492	G3754	G1519	G5124	G2564	G2443
Adv Con	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vp Perf Act Nom Pl m	Conj	Prep	pd Acc Sg n	vi Aor Pas 2 Pl	Conj
THE-IN-INSTEAD	YET	blessING	HAVING-PERCEIVED	that	INTO	this	YE-WERE-CALLED	THAT
on-the-contrary		ones-blessing						

ΕΥΛΟΓΙΑΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΗΤΕ
eulogian	klEronomEsEte
G2129	G2816
n_ Acc Sg f	vs Aor Act 2 Pl
blessedness	YE-SHOULD-BE-tenantING
of-blessing	ye-should-be-enjoying-the-allotment

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

3:10	Ο	ΓΑΡ	ΘΕΛΩΝ	ΖΩΗΝ	ΑΓΑΠΑΝ	ΚΑΙ	ΙΔΕΙΝ	ΗΜΕΡΑC
	ho	gar	thelOn	zOEn	agapan	kai	idein	hEmeras
	G3588	G1063	G2309	G2222	G25	G2532	G1492	G2250
	t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	Conj	vn 2Aor Act	n_ Acc Pl f
	THE	for	*one*-WILLING	LIFE	TO-BE-LOVING	AND	TO-BE-PERCEIVING	DAYS
			one-willing				to-be-being-aquainted-with	

ΑΓΑΘΑC	ΠΑΥCΑΤΩ	ΤΗΝ	ΓΛΩCCΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΚΑΚΟΥ	ΚΑΙ	ΧΕΙΛΗ	ΑΥΤΟΥ
agathas	pausatO	tEn	glOssan	autou	apo	kakou	kai	cheilE	autou
G18	G3973	G3588	G1100	G846	G575	G2556	G2532	G5491	G846
a_ Acc Pl f	vm Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	a_ Gen Sg n	Conj	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m
GOOD	LET-CEASE	THE	TONGUE	OF-him	FROM	EVIL	AND	LIPS	OF-him
	let-her-cease !								

ΤΟΥ	ΜΗ	ΛΑΛΗCΑΙ	ΔΟΛΟΝ
tou	mE	lalEsai	dolon
G3588	G3361	G2980	G1388
t_ Gen Sg m	Part Neg	vn Aor Act	n_ Acc Sg m
OF-THE	NO	TO-TALK	FRAUD
		to-speak	guile

10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 ΕΚΚΛΙΝΑΤΩ ΑΠΟ ΚΑΚΟΥ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΑΤΩ ΑΓΑΘΟΝ ΖΗΤΗΣΑΤΩ ΕΙΡΗΝΗΝ ΚΑΙ

ekklinatO	apo	kakou	kai	poiEsatO	agathon	zEtEsatO	eirEnEn	kai
G1578	G575	G2556	G2532	G4160	G18	G2212	G1515	G2532
vm Aor Act 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg n	Conj	vm Aor Act 3 Sg	a_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj
LET-him-OUT-CLINE	FROM	EVIL	AND	LET-him-DO	GOOD	LET-him-SEEK	PEACE	AND
let-him-avoid !				let-him-do !		let-him-seek !		

ΔΙΩΞΑΤΩ ΑΥΤΗΝ

diOxatO	autEn
G1377	G846
vm Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f
LET-him-CHASE	her
let-him-pursue !	her$_{it}$

11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

3:12 ΟΤΙ ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΚΥΡΙΟΥ ΕΠΙ ΔΙΚΑΙΟΥΣ ΚΑΙ ΩΤΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ

hoti	hoi	ophthalmoi	kuriou	epi	dikaious	kai	Ota	autou	eis
G3754	G3588	G3788	G2962	G1909	G1342	G2532	G3775	G846	G1519
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Acc Pl m	Conj	n_ Nom Pl n	pp Gen Sg m	Prep
that	THE	VIEWers	OF-Master	ON	JUST-*ones*	AND	EARS	OF-Him	INTO
		eyes	of-Lord		just-ones				

ΔΕΗΣΙΝ ΑΥΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΔΕ ΚΥΡΙΟΥ ΕΠΙ ΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΚΑΚΑ

deEsin	autOn	prosOpon	de	kuriou	epi	poiountas	kaka
G1162	G846	G4383	G1161	G2962	G1909	G4160	G2556
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Gen Sg m	Prep	vp Pres Act Acc Pl m	a_ Acc Pl n
petition	OF-them	face	YET	OF-Master	ON	*ones*-DOING	EVIL
				of-Lord		ones-doing	evil$^{(p)}$

12 For the eyes of the Lord [are] over the righteous, and his ears [are open] unto their prayers: but the face of the Lord [is] against them that do evil.

3:13 ΚΑΙ ΤΙΣ Ο ΚΑΚΩΣΩΝ ΥΜΑΣ ΕΑΝ ΤΟΥ ΑΓΑΘΟΥ ΜΙΜΗΤΑΙ

kai	tis	ho	kakOsOn	humas	ean	tou	agathou	mimEtai
G2532	G5101	G3588	G2559	G5209	G1437	G3588	G18	G3402
Conj	pi Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Fut Act Nom Sg m	pp 2 Acc Pl	Cond	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg n	n_ Nom Pl m
AND	ANY	THE	*one*-EVIL-treatING *fut.*	YOU$^{(p)}$	IF-EVER	OF-THE	GOOD	IMITATors
	who ?		one-shall-be-ill-treating	ye				

ΓΕΝΗΣΘΕ

genEsthe
G1096
vs 2Aor midD 2 Pl
YE-MAY-BE-BECOMING

13 And who [is] he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

3:14 ΑΛΛ ΕΙ ΚΑΙ ΠΑΣΧΟΙΤΕ ΔΙΑ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΤΟΝ ΔΕ

all	ei	kai	paschoite	dia	dikaiosunEn	makarioi	ton	de
G235	G1487	G2532	G3958	G1223	G1343	G3107	G3588	G1161
Conj	Cond	Conj	vo Pres Act 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Nom Pl m	t_ Acc Sg m	Conj
but	IF	AND	MAY-YE-BE-EMOTIONING	THRU	JUSTice	HAPPY	THE	YET
		also	ye-may-be-suffering	because-of	righteousness	happy-are-ye		

ΦΟΒΟΝ ΑΥΤΩΝ ΜΗ ΦΟΒΗΘΗΤΕ ΜΗΔΕ ΤΑΡΑΧΘΗΤΕ

phobon	autOn	mE	phobEthEte	mEde	tarachthEte
G5401	G846	G3361	G5399	G3366	G5015
n_ Acc Sg m	pp Gen Pl m	Part Neg	vm Aor pasD 2 Pl	Conj	vs Aor Pas 2 Pl
FEAR	OF-them	NO	YE-MAY-BE-BEING-afraid	NO-YET	YE-MAY-BE-BEING-DISTURBED
			ye-may-be-being-afraid-of	nor-yet	may-be-being-disturbed

14 But and if ye suffer for righteousness'sake, happy [are ye]: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

3:15 ΚΥΡΙΟΝ ΔΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΑΓΙΑΣΑΤΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΥΜΩΝ ΕΤΟΙΜΟΙ

kurion	de	ton	theon	hagiasate	en	tais	kardiais	humOn	hetoimoi
G2962	G1161	G3588	G2316	G37	G1722	G3588	G2588	G5216	G2092
n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vm Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Pl m
Master	YET	THE	God	HOLYize	IN	THE	HEARTS	OF-YOU$^{(p)}$	READY
Lord				hallow-ye !				of-ye	

ΔΕ ΑΕΙ ΠΡΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΑΙΤΟΥΝΤΙ ΥΜΑΣ ΛΟΓΟΝ ΠΕΡΙ

de	aei	pros	apologian	panti	tO	aitounti	humas	logon	peri
G1161	G104	G4314	G627	G3956	G3588	G154	G5209	G3056	G4012
Conj	Adv	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	pp 2 Acc Pl	n_ Acc Sg m	Prep
YET	ever	TOWARD	FROM-saying	to-EVERY	THE	*one*-REQUESTING	YOU$^{(p)}$	saying	ABOUT
			defense			one-requesting	ye	account	concerning

ΤΗΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΛΠΙΔΟΣ ΜΕΤΑ ΠΡΑΥΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΦΟΒΟΥ

tEs	en	humin	elpidos	meta	prautEtos	kai	phobou
G3588	G1722	G5213	G1680	G3326	G4240	G2532	G5401
t_ Gen Sg f	Prep	pp 2 Dat Pl	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m
THE	IN	YOU$^{(p)}$	EXPECTATION	WITH	MEEKness	AND	FEAR
		ye					

15 But sanctify the Lord God in your hearts: and [be] ready always to [give] an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

3:16 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ ΕΧΟΝΤΕΣ ΑΓΑΘΗΝ ΙΝΑ ΕΝ Ω ΚΑΤΑΛΑΛΩΣΙΝ

suneidEsin	echontes	agathEn	hina	en	hO	katalalOsin
G4893	G2192	G18	G2443	G1722	G3739	G2635
n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	a_ Acc Sg f	Conj	Prep	pr Dat Sg n	vs Pres Act 3 Pl
conscience	HAVING	GOOD	THAT	IN	WHICH	THEY-MAY-BE-DOWN-TALKING
						they-may-be-talking-against

ΥΜΩΝ ΩΣ ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΩΣΙΝ ΟΙ ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΕΣ ΥΜΩΝ

humOn	hOs	kakopoiOn	kataischunthOsin	hoi	epEreazontes	humOn
G5216	G5613	G2555	G2617	G3588	G1908	G5216
pp 2 Gen Pl	Adv	a_ Gen Pl m	vs Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	pp 2 Gen Pl
OF-YOU$^{(p)}$	AS	OF-EVIL-DOers	THEY-MAY-BE-BEING-DOWN-VILED	THE	*ones*-traducING	OF-YOU$^{(p)}$
you$^{(p)}$		of-evildoers	they-may-be-being-mortified		ones-traducing	of-ye

16 . Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗΝ	ΑΓΑΘΗΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ
tEn	agathEn	en	christO	anastrophEn
G3588	G18	G1722	G5547	G391
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Acc Sg f
THE	GOOD	IN	ANOINTED Christ	UP-TURNing (behaviour) behavior

3:17

ΚΡΕΙΤΤΟΝ	ΓΑΡ	ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ	ΕΙ	ΘΕΛΕΙ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ
kreitton	gar	agathopoiountas	ei	thelei	to	thelEma	tou
G2909	G1063	G15	G1487	G2309	G3588	G2307	G3588
a_ Nom Sg n	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	Cond	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m
better	for	GOOD-DOING ones-doing-good	IF	IS-WILLING	THE	WILL	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΠΑΣΧΕΙΝ	Η	ΚΑΚΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ
theou	paschein	E	kakopoiountas
G2316	G3958	G2228	G2554
n_ Gen Sg m	vn Pres Act	Part	vp Pres Act Acc Pl m
God	TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	OR than	EVIL-DOING ones-doing-evil

17 For [it is] better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

3:18

ΟΤΙ	ΚΑΙ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΠΑΞ	ΠΕΡΙ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΕΠΑΘΕΝ	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΥΠΕΡ
hoti	kai	christos	hapax	peri	hamartiOn	epathen	dikaios	huper
G3754	G2532	G5547	G530	G4012	G266	G3958	G1342	G5228
Conj	Conj	n_ Nom Sg m	Adv	Prep	n_ Gen Pl f	vi 2Aor Act 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep
that seeing-that	AND also	ANOINTED Christ	ONCE	ABOUT concerning	misses sins	EMOTIONED suffered	JUST-*One* just-one	OVER for-the-sake-of

ΑΔΙΚΩΝ	ΙΝΑ	ΗΜΑΣ	ΠΡΟΣΑΓΑΓΗ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΘΑΝΑΤΩΘΕΙΣ	ΜΕΝ
adikOn	hina	hEmas	prosagagE	tO	theO	thanatOtheis	men
G94	G2443	G2248	G4317	G3588	G2316	G2289	G3303
a_ Gen Pl m	Conj	pp 1 Acc Pl	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Perf Pas Nom Sg m	Part
UN-JUST-*ones* unjust-ones	THAT	US	He-MAY-BE-TOWARD-LEADING he-may-be-leading-to	to-THE the	God	BEING-(caused-to)-DIE being-put-to-death	INDEED

ΣΑΡΚΙ	ΖΩΟΠΟΙΗΘΕΙΣ	ΔΕ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
sarki	zOopoiEtheis	de	tO	pneumati
G4561	G2227	G1161	G3588	G4151
n_ Dat Sg f	vp Aor Pas Nom Sg m	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
to-FLESH	BEING-made-LIVE being-vivified	YET	to-THE	spirit to-spirit

18 . For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

3:19

ΕΝ	Ω	ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΕΝ	ΦΥΛΑΚΗ	ΠΝΕΥΜΑΣΙΝ	ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ	ΕΚΗΡΥΞΕΝ
en	hO	kai	tois	en	phulakE	pneumasin	poreutheis	ekEruxen
G1722	G3739	G2532	G3588	G1722	G5438	G4151	G4198	G2784
Prep	pr Dat Sg n	Conj	t_ Dat Pl n	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Dat Pl n	vp Aor pasD Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg
IN	WHICH	AND also	to-THE	IN	GUARD-house jail	spirits	BEING-GONE	He-PROCLAIMS he-heralds

19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

3:20

ΑΠΕΙΘΗΣΑΣΙΝ	ΠΟΤΕ	ΟΤΕ	ΑΠΑΞ	ΕΞΕΔΕΧΕΤΟ	Η	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
apeithEsasin	pote	hote	hapax	exedecheto	hE	tou	theou
G544	G4218	G3753	G530	G1551	G3588	G3588	G2316
vp Aor Act Dat Pl m	Part	Adv	Adv	vi Impf midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
to-UN-PERSUAD*ing-ones* to-ones-be*ing*-stubborn	?-when once	when	ONCE	OUT-RECEIVED waited	THE	OF-THE	God

ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ	ΕΝ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΝΩΕ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΜΕΝΗΣ	ΚΙΒΩΤΟΥ	ΕΙΣ	ΗΝ	ΟΛΙΓΑΙ
makrothumia	en	hEmerais	nOe	kataskeuazomenEs	kibOtou	eis	hEn	oligai
G3115	G1722	G2250	G3575	G2680	G2787	G1519	G3739	G3641
n_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	ni proper	vp Pres Pas Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Acc Sg f	a_ Nom Pl f
FAR-FEELing patience	IN	DAYS	NOAH of-Noah	OF-*be*ING-constructED	ARK	INTO	WHICH	FEW

ΤΟΥΤ	ΕΣΤΙΝ	ΟΚΤΩ	ΨΥΧΑΙ	ΔΙΕΣΩΘΗΣΑΝ	ΔΙ	ΥΔΑΤΟΣ
tout	estin	oktO	psuchai	diesOthEsan	di	hudatos
G5124	G2076	G3638	G5590	G1295	G1223	G5204
pd Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom	n_ Nom Pl f	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg n
this	IS	EIGHT	souls	WERE-THRU-SAVED were-saved-through	THRU through	water

20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

3:21

Ω	ΚΑΙ	ΗΜΑΣ	ΑΝΤΙΤΥΠΟΝ	ΝΥΝ	ΣΩΖΕΙ	ΒΑΠΤΙΣΜΑ	ΟΥ	ΣΑΡΚΟΣ
hO	kai	hEmas	antitupon	nun	sOzei	baptisma	ou	sarkos
G3739	G2532	G2248	G499	G3568	G4982	G908	G3756	G4561
pr Dat Sg n	Conj	pp 1 Acc Pl	a_ Nom Sg n	Adv	vi Pres Act 3 Sg	n_ Nom Sg n	Part Neg	n_ Gen Sg f
to-WHICH	AND also	US	INSTEAD-type representation	NOW	IS-SAVING	DIPism baptism	NOT	OF-FLESH

ΑΠΟΘΕΣΙΣ	ΡΥΠΟΥ	ΑΛΛΑ	ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ	ΑΓΑΘΗΣ	ΕΠΕΡΩΤΗΜΑ	ΕΙΣ	ΘΕΟΝ	ΔΙ
apothesis	rupou	alla	suneidEseOs	agathEs	eperOtEma	eis	theon	di
G595	G4509	G235	G4893	G18	G1906	G1519	G2316	G1223
n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n	Prep	n_ Acc Sg m	Prep
FROM-PLACing putting-off	OF-FILTH	but	OF-conscience	GOOD	inquiry	INTO	God	THRU through

ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
anastaseOs	iEsou	christou
G386	G2424	G5547
n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
UP-STANDing resurrection	OF-JESUS	ANOINTED Christ

21 . The like figure whereunto [even] baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:22	ΟC	ECTIN	EN	ΔEΞIA	TOY	ΘEOY	ΠOPEYΘEIC	EIC	OYPANON
	hos	estin	en	dexia	tou	theou	poreutheis	eis	ouranon
	G3739	G2076	G1722	G1188	G3588	G2316	G4198	G1519	G3772
	pr Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Aor pasD Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg m
	WHO	IS	IN inat	RIGHT right-hand	OF-THE	God	BEING-GONE	INTO	heaven

YΠOTAΓENTΩN	AYTΩ	AΓΓEΛΩN	KAI	EΞOYCIΩN	KAI	ΔYNAMEΩN	
hupotagentOn	autO	aggelOn	kai	exousiOn	kai	dunameOn	
G5293	G846	G32	G2532	G1849	G2532	G1411	
vp 2Aor Pas Gen Pl m	pp Dat Sg m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl f	
OF-BEING-UNDER-SET of-being-subjected	to-Him	MESSENGERS	AND	authorities	AND	ABILITIES powers	

22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΠΑΘΟΝΤΟΣ pathontos G3958 vp 2Aor Act Gen Sg m EMOTIONING suffering | ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f to-FLESH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE with-the | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f SAME | ΕΝΝΟΙΑΝ ennoian G1771 n_ Acc Sg f IN-MIND thought | ΟΠΛΙΣΑΣΘΕ hoplisasthe G3695 vm Aor Mid 2 Pl *be*-IMPLEMENTED arm-yourselves ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΘΩΝ pathOn G3958 vp 2Aor Act Nom Sg m *one*-EMOTIONING one-suffering | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΠΕΠΑΥΤΑΙ pepautai G3973 vi Perf Pas 3 Sg HAS-CEASED | ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias G266 n_ Gen Sg f OF-missing of-sin

[1] . Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

4:2 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans | ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ epithumiais G1939 n_ Dat Pl f to-ON-FEELings to-desires | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΘΕΛΗΜΑΤΙ thelEmati G2307 n_ Dat Sg n to-WILL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΕΠΙΛΟΙΠΟΝ epiloipon G1954 a_ Acc Sg m ON-rest rest | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH | ΒΙΩΣΑΙ biOsai G980 vn Aor Act TO-livelihood to-spend-life | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME

[2] That he no longer should live the rest of [his] time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

4:3 ΑΡΚΕΤΟΣ arketos G713 a_ Nom Sg m SUFFICient | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΩΣ parelEluthOs G3928 vp 2Perf Act Nom Sg m HAVING-BESIDE-COME having-passed-by | ΧΡΟΝΟΣ chronos G5550 n_ Nom Sg m TIME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΙΟΥ biou G979 n_ Gen Sg m livelihood life | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΚΑΤΕΡΓΑΣΑΣΘΑΙ katergasasthai G2716 vn Aor midD TO-DOWN-ACT to-effect | ΠΕΠΟΡΕΥΜΕΝΟΥΣ peporeumenous G4198 vp Perf midD/pasD Acc Pl m HAVING-*been*-GONE having-*been*-gone-on | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΣΕΛΓΕΙΑΙΣ aselgeiais G766 n_ Dat Pl f wantonnesses | ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ epithumiais G1939 n_ Dat Pl f ON-FEELings lusts | ΟΙΝΟΦΛΥΓΙΑΙΣ oinophlugiais G3632 n_ Dat Pl f WINE-BUBBLES debauches | ΚΩΜΟΙΣ kOmois G2970 n_ Dat Pl m REVELries | ΠΟΤΟΙΣ potois G4224 n_ Dat Pl m DRINKING-bouts drinking-bouts | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΘΕΜΙΤΟΙΣ athemitois G111 a_ Dat Pl f UN-PLACED illicit | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΙΣ eidOlolatreiais G1495 n_ Dat Pl f idolatries

[3] For the time past of [our] life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

4:4 ΕΝ en G1722 Prep IN | Ω hO G3739 pr Dat Sg n WHICH | ΞΕΝΙΖΟΝΤΑΙ xenizontai G3579 vi Pres Pas 3 Pl THEY-ARE-LODGizING they-are-thinking-it-strange | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΣΥΝΤΡΕΧΟΝΤΩΝ suntrechontOn G4936 vp Pres Act Gen Pl m OF-TOGETHER-RACING racing-together | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) of-ye | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f SAME | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΣΩΤΙΑΣ asOtias G810 n_ Gen Sg f UN-SAVing profligacy | ΑΝΑΧΥΣΙΝ anachusin G401 n_ Acc Sg f UP-POURing puddle | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ blasphEmountes G987 vp Pres Act Nom Pl m HARM-AVERRING calumniating-ye

[4] . Wherein they think it strange that ye run not with [them] to the same excess of riot, speaking evil of [you]:

4:5 ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who(p) | ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ apodOsousin G591 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-rendering | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-*One* to-the-one | ΕΤΟΙΜΩΣ hetoimOs G2093 Adv READily readiness | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING | ΚΡΙΝΑΙ krinai G2919 vn Aor Act TO-JUDGE | ΖΩΝΤΑΣ zOntas G2198 vp Pres Act Acc Pl m LIVING ones-living | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD dead-ones

[5] Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

4:6 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΝΕΚΡΟΙΣ nekrois G3498 a_ Dat Pl m to-DEAD-*ones* to-dead-ones | ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΘΗ euEggelisthE G2097 vi Aor Pas 3 Sg IS-WELL-MESSAGizED is-brought-a-well-message | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΡΙΘΩΣΙΝ krithOsin G2919 vs Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-BEING-JUDGED

[6] For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΥC	CΑΡΚΙ	ΖΩCΙΝ	ΔΕ	ΚΑΤΑ	ΘΕΟΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
men	kata	anthrOpous	sarki	zOsin	de	kata	theon	pneumati
G3303	G2596	G444	G4561	G2198	G1161	G2596	G2316	G4151
Part	Prep	n_ Acc Pl m	n_ Dat Sg f	vs Pres Act 3 Pl	Conj	Prep	n_ Acc Sg m	n_ Dat Sg n
INDEED	according-to	humans	to-FLESH	MAY-BE-LIVING should-be-living	YET	according-to	God	to-spirit

God in the spirit.

4:7

ΠΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΤΟ	ΤΕΛΟC	ΗΓΓΙΚΕΝ	CΩΦΡΟΝΗCΑΤΕ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΝΗΨΑΤΕ
pantOn	de	to	telos	Eggiken	sOphronEsate	oun	kai	nEpsate
G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532	G3525
a_ Gen Pl n	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Perf Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Pl	Conj	Conj	vm Aor Act 2 Pl
OF-ALL	YET	THE	FINISH consummation	HAS-NEARED has-drawn-near	BE-sane be-ye-sane !	THEN	AND	BE-sober be-ye-sober !

ΕΙC	ΤΑC	ΠΡΟCΕΥΧΑC
eis	tas	proseuchas
G1519	G3588	G4335
Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
INTO	THE	prayers

7 . But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

4:8

ΠΡΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΕΙC	ΕΑΥΤΟΥC	ΑΓΑΠΗΝ	ΕΚΤΕΝΗ	ΕΧΟΝΤΕC
pro	pantOn	de	tEn	eis	heautous	agapEn	ektenE	echontes
G4253	G3956	G1161	G3588	G1519	G1438	G26	G1618	G2192
Prep	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	Prep	pf 3 Acc Pl m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl m
BEFORE	ALL	YET	THE	INTO	selves yourselves	LOVE	OUT-STRETCHED earnest	HAVING

ΟΤΙ	Η	ΑΓΑΠΗ	ΚΑΛΥΨΕΙ	ΠΛΗΘΟC	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
hoti	hE	agapE	kalupsei	plEthos	hamartiOn
G3754	G3588	G26	G2572	G4128	G266
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	n_ Gen Pl f
that	THE	LOVE	SHALL-BE-COVERING	multitude	OF-misses of-sins

8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

4:9

ΦΙΛΟΞΕΝΟΙ	ΕΙC	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΑΝΕΥ	ΓΟΓΓΥCΜΩΝ
philoxenoi	eis	allElous	aneu	goggusmOn
G5382	G1519	G240	G427	G1112
a_ Nom Pl m	Prep	pc Acc Pl m	Prep	n_ Gen Pl m
FOND-LODGers be-ye-hospitable	INTO	one-another	WITHOUT	MURMURings

9 Use hospitality one to another without grudging.

4:10

ΕΚΑCΤΟC	ΚΑΘΩC	ΕΛΑΒΕΝ	ΧΑΡΙCΜΑ	ΕΙC	ΕΑΥΤΟΥC	ΑΥΤΟ	ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΕC
hekastos	kathOs	elaben	charisma	eis	heautous	auto	diakonountes
G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G846	G1247
a_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Prep	pf 3 Acc Pl m	pp Acc Sg n	vp Pres Act Nom Pl m
EACH	according-AS	he-GOT he-obtained	grace-*effect* gracious-gift	INTO	selves yourselves	it	THRU-SERVING be-ye-dispensing

ΩC	ΚΑΛΟΙ	ΟΙΚΟΝΟΜΟΙ	ΠΟΙΚΙΛΗC	ΧΑΡΙΤΟC	ΘΕΟΥ
hOs	kaloi	oikonomoi	poikilEs	charitos	theou
G5613	G2570	G3623	G4164	G5485	G2316
Adv	a_ Nom Pl f	n_ Nom Pl m	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m
AS	IDEAL	HOME-LAWers administrators	OF-VARIOUS of-varied	grace	OF-God

10 As every man hath received the gift, [even so] minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

4:11

ΕΙ	ΤΙC	ΛΑΛΕΙ	ΩC	ΛΟΓΙΑ	ΘΕΟΥ	ΕΙ	ΤΙC	ΔΙΑΚΟΝΕΙ	ΩC
ei	tis	lalei	hOs	logia	theou	ei	tis	diakonei	hOs
G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613
Cond	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg m	Cond	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv
IF	ANY anyone	IS-TALKING is-speaking	AS	oracles	OF-God	IF	ANY anyone	IS-THRU-SERVING is-dispensing	AS

ΕΞ	ΙCΧΥΟC	ΗC	ΧΟΡΗΓΕΙ	Ο	ΘΕΟC	ΙΝΑ	ΕΝ	ΠΑCΙΝ
ex	ischuos	hEs	chorEgei	ho	theos	hina	en	pasin
G1537	G2479	G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956
Prep	n_ Gen Sg f	pr Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	a_ Dat Pl n
OUT	OF-STRENGTH	OF-WHICH which	IS-furnishING	THE	God	THAT	IN	ALL

ΔΟΞΑΖΗΤΑΙ	Ο	ΘΕΟC	ΔΙΑ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	Ω	ΕCΤΙΝ
doxazEtai	ho	theos	dia	iEsou	christou	hO	estin
G1392	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G2076
vs Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Dat Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
MAY-BE-*be*ING-esteemizED may-be-*be*ing-glorified	THE	God	THRU through	JESUS	ANOINTED Christ	to-WHOM	IS

Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
hE	doxa	kai	to	kratos	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn
G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G165	G3588	G165	G281
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
THE	esteem glory	AND	THE	HOLDing might	INTO	THE	eons	OF-THE	eons	AMEN

11 If any man speak, [let him speak] as the oracles of God; if any man minister, [let him do it] as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

4:12

ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΜΗ	ΞΕΝΙΖΕCΘΕ	ΤΗ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΥΡΩCΕΙ	ΠΡΟC	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ
agapEtoi	mE	xenizesthe	tE	en	humin	purOsei	pros	peirasmon
G27	G3361	G3579	G3588	G1722	G5213	G4451	G4314	G3986
a_ Voc Pl m	Part Neg	vm Pres Pas 2 Pl	t_ Dat Sg f	Prep	pp 2 Dat Pl	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg m
beLOVED beloved(p) !	NO	BE-YE-LODGizING be-ye-thinking-strange !	to-THE the	IN among	YOU(p) ye	FIRE-ing conflagration	TOWARD	trial

12 . Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΙΝ	ΓΙΝΟΜΕΝΗ	ΩΣ	ΞΕΝΟΥ	ΥΜΙΝ	ϹΥΜΒΑΙΝΟΝΤΟϹ
humin	ginomenE	hOs	xenou	humin	sumbainontos
G5213	G1096	G5613	G3581	G5213	G4819
pp 2 Dat Pl	vp Pres midD/pasD Dat Sg f	Adv	a_ Gen Sg n	pp 2 Dat Pl	vp Pres Act Gen Sg n
to-YOU(p)	BECOMING	AS	OF-LODGED	to-YOU(p)	befallING
to-ye			of-something-strange	ye	

4:13	ΑΛΛΑ	ΚΑΘΟ	ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ	ΤΟΙϹ	ΤΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΠΑΘΗΜΑϹΙΝ
	alla	katho	koinOneite	tois	tou	christou	pathEmasin
	G235	G2526	G2841	G3588	G3588	G5547	G3804
	Conj	Adv	vi Pres Act 2 Pl	t_ Dat Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Pl n
	but	according-to-WHICH	YE-ARE-communionING	to-THE	OF-THE	ANOINTED	EMOTIONS
		to-accord-with-what	ye-are-participating			Christ	sufferings

ΧΑΙΡΕΤΕ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ	ΤΗϹ	ΔΟΞΗϹ	ΑΥΤΟΥ
chairete	hina	kai	en	tE	apokalupsei	tEs	doxEs	autou
G5463	G2443	G2532	G1722	G3588	G602	G3588	G1391	G846
vm Pres Act 2 Pl	Conj	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
BE-JOYING	THAT	AND	IN	THE	FROM-COVERing	OF-THE	esteem	OF-Him
be-ye-rejoicing !		also			unveiling		glory	

ΧΑΡΗΤΕ	ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΝΟΙ
charEte	agalliOmenoi
G5463	G21
vs 2Aor pasD 2 Pl	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
YE-MAY-BE-JOYING	*be*ING-exultED
ye-may-be-rejoicing	exulting

13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

4:14	ΕΙ	ΟΝΕΙΔΙΖΕϹΘΕ	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΧΡΙϹΤΟΥ	ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΤΙ	ΤΟ
	ei	oneidizesthe	en	onomati	christou	makarioi	hoti	to
	G1487	G3679	G1722	G3686	G5547	G3107	G3754	G3588
	Cond	vi Pres Pas 2 Pl	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg n
	IF	YE-ARE-*be*ING-REPROACHED	IN	NAME	OF-ANOINTED	HAPPY	that	THE
					of-Christ	happy-are-ye		

ΤΗϹ	ΔΟΞΗϹ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΝΕΥΜΑ	ΕΦ	ΥΜΑϹ
tEs	doxEs	kai	to	tou	theou	pneuma	eph	humas
G3588	G1391	G2532	G3588	G3588	G2316	G4151	G1909	G5209
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg n	Prep	pp 2 Acc Pl
OF-THE	esteem	AND	THE	OF-THE	God	spirit	ON	YOU(p)
	glory							ye

ΑΝΑΠΑΥΕΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΜΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΒΛΑϹΦΗΜΕΙΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΔΕ	ΥΜΑϹ
anapauetai	kata	men	autous	blasphEmeitai	kata	de	humas
G373	G2596	G3303	G846	G987	G2596	G1161	G5209
vi Pres Mid 3 Sg	Prep	Part	pp Acc Pl m	vi Pres Pas 3 Sg	Prep	Conj	pp 2 Acc Pl
HAS-*been*-UP-CEASED	according-to	INDEED	them	He-IS-*be*ING-HARM-AVERRED	according-to	YET	YOU(p)
has-come-to-rest				he-is-being-calumniated			

ΔΟΞΑΖΕΤΑΙ
doxazetai
G1392
vi Pres Pas 3 Sg
He-IS-beING-esteemizED
he-is-being-glorifed

14 If ye be reproached for the name of Christ, happy [are ye]; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

4:15	ΜΗ	ΓΑΡ	ΤΙϹ	ΥΜΩΝ	ΠΑϹΧΕΤΩ	ΩΣ	ΦΟΝΕΥϹ	Η	ΚΛΕΠΤΗϹ	Η
	mE	gar	tis	humOn	paschetO	hOs	phoneus	E	kleptEs	E
	G3361	G1063	G5100	G5216	G3958	G5613	G5406	G2228	G2812	G2228
	Part Neg	Conj	px Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	vm Pres Act 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	Part	n_ Nom Sg m	Part
	NO	for	ANY	OF-YOU(p)	LET-BE-EMOTIONING	AS	MURDERer	OR	thief	OR
				of-ye	let-him-be-suffering !					

ΚΑΚΟΠΟΙΟϹ	Η	ΩΣ	ΑΛΛΟΤΡΙΟΕΠΙϹΚΟΠΟϹ
kakopoios	E	hOs	allotrioepiskopos
G2555	G2228	G5613	G244
a_ Nom Sg m	Part	Adv	n_ Nom Sg m
EVIL-DOer	OR	AS	other-placed-ON-NOTEr
evildoer			interferer-in-others'-affairs

15 But let none of you suffer as a murderer, or [as] a thief, or [as] an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

4:16	ΕΙ	ΔΕ	ΩΣ	ΧΡΙϹΤΙΑΝΟϹ	ΜΗ	ΑΙϹΧΥΝΕϹΘΩ	ΔΟΞΑΖΕΤΩ	ΔΕ
	ei	de	hOs	christianos	mE	aischunesthO	doxazetO	de
	G1487	G1161	G5613	G5546	G3361	G153	G1392	G1161
	Cond	Conj	Adv	n_ Nom Sg m	Part Neg	vm Pres Pas 3 Sg	vm Pres Act 3 Sg	Conj
	IF	YET	AS	ANOINTED-ian	NO	LET-him-BE-*be*ING-VILED	LET-him-BE-esteemizING	YET
				Christian		let-him-be-*be*ing-ashamed !	let-him-be-glorifying !	

ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕΡΕΙ	ΤΟΥΤΩ
ton	theon	en	tO	merei	toutO
G3588	G2316	G1722	G3588	G3313	G5129
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n
THE	God	IN	THE	PART	this
				particular	

16 Yet if [any man suffer] as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

4:17	ΟΤΙ	Ο	ΚΑΙΡΟϹ	ΤΟΥ	ΑΡΞΑϹΘΑΙ	ΤΟ	ΚΡΙΜΑ	ΑΠΟ	ΤΟΥ
	hoti	ho	kairos	tou	arxasthai	to	krima	apo	tou
	G3754	G3588	G2540	G3588	G756	G3588	G2917	G575	G3588
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	vn Aor Mid	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg m
	that	THE	SEASON	OF-THE	TO-begin	THE	JUDGment	FROM	THE
	seeing-that		era						

17 For the time [is come] that judgment must begin at the house of God: and if [it] first [begin] at us, what shall the end [be] of them that obey not

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΚΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙ	ΔΕ	ΠΡΩΤΟΝ	ΑΦ	ΗΜΩΝ	ΤΙ	ΤΟ
oikou	tou	theou	ei	de	prOton	aph	hEmOn	ti	to
G3624	G3588	G2316	G1487	G1161	G4412	G575	G2257	G5101	G3588
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Cond	Conj	Adv	Prep	pp 1 Gen Pl	pi Nom Sg n	t_ Nom Sg n
HOME	OF-THE	God	IF	YET	BEFORE-most	FROM	US	ANY	THE
house					first			what ?	

ΤΕΛΟΣ	ΤΩΝ	ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ	ΤΩ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
telos	tOn	apeithountOn	tO	tou	theou	euaggeliO
G5056	G3588	G544	G3588	G3588	G2316	G2098
n_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg n
FINISH	OF-THE	UN-PERSUADING-*ones*	to-THE	OF-THE	God	WELL-MESSAGE
consummation		ones-being-stubborn				

the gospel of God?

4:18	ΚΑΙ	ΕΙ	Ο	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΜΟΛΙΣ	ϹΩΖΕΤΑΙ	Ο	ΑϹΕΒΗϹ	ΚΑΙ
	kai	ei	ho	dikaios	molis	sOzetai	ho	asebEs	kai
	G2532	G1487	G3588	G1342	G3433	G4982	G3588	G765	G2532
	Conj	Cond	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Adv	vi Pres Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj
	AND	IF	THE	JUST	HARDLY	IS-*be*ING-SAVED	THE	UN-REVERent	AND
				just-one				irreverent-one	

ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ	ΠΟΥ	ΦΑΝΕΙΤΑΙ
hamartOlos	pou	phaneitai
G268	G4226	G5316
a_ Nom Sg m	Part Int	vi Fut midD 3 Sg
misser	?-where	SHALL-BE-APPEARING
sinner	where ?	

[18] And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

4:19	ΩϹΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΑϹΧΟΝΤΕϹ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΘΕΛΗΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	hOste	kai	hoi	paschontes	kata	to	thelEma	tou	theou
	G5620	G2532	G3588	G3958	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316
	Conj	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AS-BESIDES	AND	THE	*ones*-EMOTIONING	according-to	THE	WILL	OF-THE	God
	so-that	also		ones-suffering					

ΩϹ	ΠΙϹΤΩ	ΚΤΙϹΤΗ	ΠΑΡΑΤΙΘΕϹΘΩϹΑΝ	ΤΑϹ	ΨΥΧΑϹ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΝ
hOs	pistO	ktistE	paratithesthOsan	tas	psuchas	heautOn	en
G5613	G4103	G2939	G3908	G3588	G5590	G1438	G1722
Adv	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Pres Pas 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pf 3 Gen Pl m	Prep
AS	to-BELIEVing	CREATor	LET-THEM-BE-BESIDE-PLACING	THE	souls	OF-selves	IN
	to-faithful		let-them-be-committing !			of-them[selves]	

ΑΓΑΘΟΠΟΙΙΑ
agathopoiia
G16
n_ Dat Sg f
GOOD-DOing
doing-good

[19] Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls [to him] in well doing, as unto a faithful Creator.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC presbuterous G4245 a_ Acc Pl m SENIORS elders | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CΥΜΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC sumpresbuteros G4850 n_ Nom Sg m TOGETHER-SENIOR fellow-elder

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΤΥC martus G3144 n_ Nom Sg m witness | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ pathEmatOn G3804 n_ Gen Pl n EMOTIONS sufferings | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΜΕΛΛΟΥCΗC mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f beING-ABOUT | ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕCΘΑΙ apokaluptesthai G601 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-FROM-COVERED to-be-*be*ing-revealed | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΚΟΙΝΩΝΟC koinOnos G2844 n_ Nom Sg m communioner participant

[1] . The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

5:2 ΠΟΙΜΑΝΑΤΕ poimanate G4165 vm Aor Act 2 Pl SHEPHERD shepherd-ye ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΠΟΙΜΝΙΟΝ poimnion G4168 n_ Acc Sg n SHEEP-HERD flocklet | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΠΙCΚΟΠΟΥΝΤΕC episkopountes G1983 vp Pres Act Nom Pl m ON-NOTING supervising

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΝΑΓΚΑCΤΩC anagkastOs G317 Adv necessarily of-compulsion | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΚΟΥCΙΩC hekousiOs G1596 Adv voluntarily | ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet | ΑΙCΧΡΟΚΕΡΔΩC aischrokerdOs G147 Adv VILE-GAINly avariciously | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΡΟΘΥΜΩC prothumOs G4290 Adv BEFORE-FEEL-ly eagerly

[2] Feed the flock of God which is among you, taking the oversight [thereof], not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

5:3 ΜΗΔ mEd G3366 Conj NO-YET nor | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΝΤΕC katakurieuontes G2634 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-masterING being-lords | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΛΗΡΩΝ klErOn G2819 n_ Gen Pl m LOTS allotments | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΥΠΟΙ tupoi G5179 n_ Nom Pl m types models | ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ ginomenoi G1096 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BECOMING

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΟΙΜΝΙΟΥ poimniou G4168 n_ Gen Sg n SHEEP-HERD flocklet

[3] Neither as being lords over [God's] heritage, but being ensamples to the flock.

5:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟC phanerOthentos G5319 vp Aor Pas Gen Sg m OF-BEING-made-APPEAR of-being-manifested | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΡΧΙΠΟΙΜΕΝΟC archipoimenos G750 n_ Gen Sg m chief-SHEPHERD | ΚΟΜΙΕΙCΘΕ komieisthe G2865 vi Fut midD 2 Pl Att YE-SHALL-BE-*be*ING-requitED | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE with-the

ΑΜΑΡΑΝΤΙΝΟΝ amarantinon G262 a_ Acc Sg m UN-FADing unfading | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | CΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4735 n_ Acc Sg m WREATH

[4] And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5:5 ΟΜΟΙΩC homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise | ΝΕΩΤΕΡΟΙ neOteroi G3501 a_ Nom Pl m Cmp YOUNGer-*ones* younger-men | ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ hupotagEte G5293 vm 2Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET ye-may-be-being-subject | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC presbuterois G4245 a_ Dat Pl m to-SENIORS to-elders | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΛΛΗΛΟΙC allElois G240 pc Dat Pl m to-one-another

ΥΠΟΤΑCCΟΜΕΝΟΙ hupotassomenoi G5293 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-UNDER-SET *be*ing-subject | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the | ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗΝ tapeinophrosunEn G5012 n_ Acc Sg f humility | ΕΓΚΟΜΒΩCΑCΘΕ egkombOsasthe G1463 vm Aor midD 2 Pl IN-KNOT wear-ye-the-servile-apron ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙC huperEphanois G5244 a_ Dat Pl m *ones*-OVER-APPEARing proud-ones | ΑΝΤΙΤΑCCΕΤΑΙ antitassetai G498 vi Pres Mid 3 Sg IS-INSTEAD-SETTING is-resisting | ΤΑΠΕΙΝΟΙC tapeinois G5011 a_ Dat Pl m to-LOW-*ones* to-humble-ones | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΔΙΔΩCΙΝ didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg IS-GIVING | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace

[5] . Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all [of you] be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

5:6 ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΤΕ tapeinOthEte G5013 vm Aor Pas 2 Pl BE-YE-BEING-made-LOW be-ye-being-humbled ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΡΑΤΑΙΑΝ krataian G2900 a_ Acc Sg f HOLDing mighty | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

[6] Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΜΑC	ΥΨΩCΗ	ΕΝ	ΚΑΙΡΩ
humas	hupsOsE	en	kairO
G5209	G5312	G1722	G2540
pp 2 Acc Pl	vs Aor Act 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg m
YOU(p)	He-SHOULD-BE-HEIGHTenING	IN	SEASON
ye	he-should-be-exalting		

5:7	ΠΑCΑΝ	ΤΗΝ	ΜΕΡΙΜΝΑΝ	ΥΜΩΝ	ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕC	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΟΤΙ	ΑΥΤΩ
	pasan	tEn	merimnan	humOn	epirripsantes	ep	auton	hoti	autO
	G3956	G3588	G3308	G5216	G1977	G1909	G846	G3754	G846
	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	pp Acc Sg m	Conj	pp Dat Sg m
	EVERY	THE	anxiety	OF-YOU(p)	ON-TOSS*ing*	ON	Him	that	to-Him
	entire		worry	of-ye	toss*ing*-on				

ΜΕΛΕΙ	ΠΕΡΙ	ΥΜΩΝ
melei	peri	humOn
G3199	G4012	G5216
vi Pres im-Act 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl
IS-CARING	ABOUT	YOU(p)
it-is-caring	concerning	ye

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

5:8	ΝΗΨΑΤΕ	ΓΡΗΓΟΡΗCΑΤΕ	ΟΤΙ	Ο	ΑΝΤΙΔΙΚΟC	ΥΜΩΝ	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΩC
	nEpsate	grEgorEsate	hoti	ho	antidikos	humOn	diabolos	hOs
	G3525	G1127	G3754	G3588	G476	G5216	G1228	G5613
	vm Aor Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m	Adv
	BE-sober	watch	that	THE	INSTEAD-JUSTer	OF-YOU(p)	THRU-CASTer	AS
	be-ye-sober !	watch-ye !			plaintiff	of-ye	Adversary	

ΛΕΩΝ	ΩΡΥΟΜΕΝΟC	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ	ΖΗΤΩΝ	ΤΙΝΑ
leOn	Oruomenos	peripatei	zEtOn	tina
G3023	G5612	G4043	G2212	G5101
n_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	pi Acc Sg m
LION	ROARING	IS-ABOUT-TREADING	SEEKING	ANY
		is-walking-about		whom ?

ΚΑΤΑΠΙΗ
katapiE
G2666
vs 2Aor Act 3 Sg
he-MAY-BE-DOWN-DRINKING
he-may-be-swallowing-up

8 . Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

5:9	Ω	ΑΝΤΙCΤΗΤΕ	CΤΕΡΕΟΙ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΕΙΔΟΤΕC	ΤΑ	ΑΥΤΑ
	hO	antistEte	stereoi	tE	pistei	eidotes	ta	auta
	G3739	G436	G4731	G3588	G4102	G1492	G3588	G846
	pr Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Pl	a_ Nom Pl f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vp Perf Act Nom Pl m	t_ Nom Pl n	pp Nom Pl n
	to-WHOM	with-STAND-YE	SOLID-*ones*	to-THE	BELIEF	HAVING-PERCEIVED	THE	SAME
	whom	withstand-ye !	solid		faith			same(p)

ΤΩΝ	ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ	ΤΗ	ΕΝ	ΚΟCΜΩ	ΥΜΩΝ	ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΙ	ΕΠΙΤΕΛΕΙCΘΑΙ
tOn	pathEmatOn	tE	en	kosmO	humOn	adelphotEti	epiteleisthai
G3588	G3804	G3588	G1722	G2889	G5216	G81	G2005
t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Dat Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	pp 2 Gen Pl	n_ Dat Sg f	vn Pres Pas
OF-THE	EMOTIONS	to-THE	IN	SYSTEM	OF-YOU(p)	brotherhood	TO-BE-*be*ING-ON-FINISHED
	sufferings			world	of-ye		to-be-*be*ing-completed

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

5:10	Ο	ΔΕ	ΘΕΟC	ΠΑCΗC	ΧΑΡΙΤΟC	Ο	ΚΑΛΕCΑC	ΗΜΑC	ΕΙC
	ho	de	theos	pasEs	charitos	ho	kalesas	hEmas	eis
	G3588	G1161	G2316	G3956	G5485	G3588	G2564	G2248	G1519
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	vp Aor Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Prep
	THE	YET	God	OF-EVERY	grace	THE	*One*-CALL*ing*	US	INTO
				of-all			one-call*ing*		

ΤΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΟΞΑΝ	ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ	ΟΛΙΓΟΝ	ΠΑΘΟΝΤΑC
tEn	aiOnion	autou	doxan	en	christO	iEsou	oligon	pathontas
G3588	G166	G846	G1391	G1722	G5547	G2424	G3641	G3958
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg m	vp 2Aor Act Acc Pl m
THE	eonian	OF-Him	esteem	IN	ANOINTED	JESUS	FEW	EMOTIONING
			glory		Christ		briefly	ones-suffering

ΑΥΤΟC	ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ	ΥΜΑC	CΤΗΡΙΞΑΙ	CΘΕΝΩCΑΙ
autos	katartisai	humas	stErixai	sthenOsai
G846	G2675	G5209	G4741	G4599
pp Nom Sg m	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	vo Aor Act 3 Sg	vo Aor Act 3 Sg
He	MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING	YOU(p)	MAY-He-BE-STANDING-fast	MAY-He-BE-makING-FIRM
	may-he-be-adjusting		may-he-be-establishing	

ΘΕΜΕΛΙΩCΑΙ
themeliOsai
G2311
vo Aor Act 3 Sg
MAY-He-BE-foundING

10 . But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle [you].

5:11	ΑΥΤΩ	Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ
	autO	hE	doxa	kai	to	kratos	eis	tous	aiOnas	tOn
	G846	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G165	G3588
	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m
	to-Him	THE	esteem	AND	THE	HOLDing	INTO	THE	eons	OF-THE
			glory			might				

11 To him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

αιωνων	αμην
aiOnOn	amEn
G165	G281
n_ Gen Pl m	Hebrew
eons	AMEN

5:12	δια	σιλουανου	υμιν	του	πιστου	αδελφου	ως	λογιζομαι	δι	
	dia	silouanou	humin	tou	pistou	adelphou	hOs	logizomai	di	
	G1223	G4610	G5213	G3588	G4103	G80	G5613	G3049	G1223	
	Prep	n_ Gen Sg m	pp 2 Dat Pl	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Prep	
	THRU	SILVANUS	to-YOU(p)	OF-THE	BELIEVing	brother	AS	I-AM-accountING	THRU	
	through		to-ye	the	faithful			I-am-reckoning	through	

ολιγων	εγραψα	παρακαλων	και	επιμαρτυρων	ταυτην	ειναι	αληθη
oligOn	egrapsa	parakalOn	kai	epimarturOn	tautEn	einai	alEthE
G3641	G1125	G3870	G2532	G1957	G3778	G1511	G227
a_ Gen Pl n	vi Aor Act 1 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pd Acc Sg f	vn Pres vxx	a_ Acc Sg f
FEW	I-WRITE	BESIDE-CALLING	AND	ON-witnessING	this	TO-BE	TRUE
brief		entreating		deposing			

χαριν	του	θεου	εις	ην	εστηκατε
charin	tou	theou	eis	hEn	hestEkate
G5485	G3588	G2316	G1519	G3739	G2476
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	pr Acc Sg f	vi Perf Act 2 Pl
grace	OF-THE	God	INTO	WHICH	YE-HAVE-STOOD
					ye-stand

5:13	ασπαζεται	υμας	η	εν	βαβυλωνι	συνεκλεκτη	και	μαρκος
	aspazetai	humas	hE	en	babulOni	suneklektE	kai	markos
	G782	G5209	G3588	G1722	G897	G4899	G2532	G3138
	vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Pl	t_ Nom Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg m
	IS-greetING	YOU(p)	THE	IN	BABYLON	TOGETHER-CHOSen	AND	Mark
		ye				chosen-together-one(f)		

ο	υιος	μου
ho	huios	mou
G3588	G5207	G3450
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg
THE	SON	OF-ME

5:14	ασπασασθε	αλληλους	εν	φιληματι	αγαπης	ειρηνη	υμιν	πασιν	τοις	
	aspasasthe	allElous	en	philEmati	agapEs	eirEnE	humin	pasin	tois	
	G782	G240	G1722	G5370	G26	G1515	G5213	G3956	G3588	
	vm Aor midD 2 Pl	pc Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Dat Pl	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	
	greet-YE	one-another	IN	FOND-*effect*	OF-LOVE	PEACE	to-YOU(p)	ALL	THE-*ones*	
	greet-ye !			kiss			to-ye		the-ones	

εν	χριστω	ιησου	αμην
en	christO	iEsou	amEn
G1722	G5547	G2424	G281
Prep	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Hebrew
IN	ANOINTED	JESUS	AMEN
	Christ		

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

13 The [church that is] at Babylon, elected together with [you], saluteth you; and [so doth] Marcus my son.

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace [be] with you all that are in Christ Jesus. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2Peter

1:1 ϹΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMEON | ΠΕΤΡΟϹ petros G4074 n_ Nom Sg m Peter | ΔΟΥΛΟϹ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟϹΤΟΛΟϹ apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the

ΙϹΟΤΙΜΟΝ isotimon G2472 a_ Acc Sg f EQUAL-VALUED equally-precious | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΛΑΧΟΥϹΙΝ lachousin G2975 vp 2Aor Act Dat Pl m CHANCING-ON ones-chancing-upon | ΠΙϹΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f JUSTice righteousness | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΩΤΗΡΟϹ sOtEros G4990 n_ Gen Sg m OF-SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙϹΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[1] . Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:

1:2 ΧΑΡΙϹ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ plEthuntheiE G4129 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-multipliED may-it-be-being-multiplied ! | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΠΙΓΝΩϹΕΙ epignOsei G1922 n_ Dat Sg f ON-KNOWledge recognition | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΗϹΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS of-Jesus | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[2] Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

1:3 ΩϹ hOs G5613 Adv AS so | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΘΕΙΑϹ theias G2304 a_ Gen Sg f divine | ΔΥΝΑΜΕΩϹ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f ABILITY power | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p) | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥϹΕΒΕΙΑΝ eusebeian G2150 n_ Acc Sg f devoutness | ΔΕΔΩΡΗΜΕΝΗϹ dedOrEmenEs G1433 vp Perf Pas Gen Sg f OF-HAVING-*been*-GIVEN-gratuitously | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΕΠΙΓΝΩϹΕΩϹ epignOseOs G1922 n_ Gen Sg f ON-KNOWledge recognition | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΑΛΕϹΑΝΤΟϹ kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m *One*-CALL*ing* one-call*ing* | ΗΜΑϹ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΔΟΞΗϹ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΕΤΗϹ aretEs G703 n_ Gen Sg f VALOR virtue

[3] According as his divine power hath given unto us all things that [pertain] unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

1:4 ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl f WHICH | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΜΕΓΙϹΤΑ megista G3176 a_ Nom Pl n Sup GREATest | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΙΑ timia G5093 a_ Nom Pl n VALUable precious | ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ epaggelmata G1862 n_ Nom Pl n promise-*effects* promises

ΔΕΔΩΡΗΤΑΙ dedOrEtai G1433 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-GIVEN-gratuitously | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n these | ΓΕΝΗϹΘΕ genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl YE-MAY-BE-BECOMING | ΘΕΙΑϹ theias G2304 a_ Gen Sg f OF-divine | ΚΟΙΝΩΝΟΙ koinOnoi G2844 a_ Nom Pl m communioners participants | ΦΥϹΕΩϹ phuseOs G5449 n_ Gen Sg f nature

ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΕϹ apophugontes G668 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-FLEEING fleeing-from | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΟϹΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia G1939 n_ Dat Sg f ON-FEELing lust | ΦΘΟΡΑϹ phthoras G5356 n_ Gen Sg f CORRUPtion

[4] Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

1:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟ auto G846 pp Nom Sg n SAME for-same-thing | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΣΠΟΥΔΗΝ spoudEn G4710 n_ Acc Sg f DILIGENCE | ΠΑϹΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΠΑΡΕΙϹΕΝΕΓΚΑΝΤΕϹ pareisenegkantes G3923 vp Aor Act Nom Pl m BESIDE-INTO-CARRY*ing* ones-employ*ing* | ΕΠΙΧΟΡΗΓΗϹΑΤΕ epichorEgEsate G2023 vm Aor Act 2 Pl supply-YE supply-ye !

[5] . And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝ	ΤΗ	ΠΙCΤΕΙ	ΥΜΩΝ	ΤΗΝ	ΑΡΕΤΗΝ	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΑΡΕΤΗ	ΤΗΝ
en	tE	pistei	humOn	tEn	aretEn	en	de	tE	aretE	tEn
G1722	G3588	G4102	G5216	G3588	G703	G1722	G1161	G3588	G703	G3588
Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f
IN	THE	BELIEF	OF-YOU(p)	THE	VALOR	IN	YET	THE	VALOR	THE
		faith	of-ye		virtue				virtue	

ΓΝΩCΙΝ
gnOsin
G1108
n_ Acc Sg f
KNOWledge

1:6	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΓΝΩCΕΙ	ΤΗΝ	ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΝ	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ
	en	de	tE	gnOsei	tEn	egkrateian	en	de	tE	egkrateia
	G1722	G1161	G3588	G1108	G3588	G1466	G1722	G1161	G3588	G1466
	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	IN	YET	THE	KNOWledge	THE	IN-HOLDing self-control	IN	YET	THE	IN-HOLDing self-control

ΤΗΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΤΗΝ	ΕΥCΕΒΕΙΑΝ
tEn	hupomonEn	en	de	tE	hupomonE	tEn	eusebeian
G3588	G5281	G1722	G1161	G3588	G5281	G3588	G2150
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	UNDER-REMAINing endurance	IN	YET	THE	UNDER-REMAINing endurance	THE	devoutness

6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

1:7	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΕΥCΕΒΕΙΑ	ΤΗΝ	ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΝ	ΕΝ	ΔΕ	ΤΗ	ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ
	en	de	tE	eusebeia	tEn	philadelphian	en	de	tE	philadelphia
	G1722	G1161	G3588	G2150	G3588	G5360	G1722	G1161	G3588	G5360
	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	Conj	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	IN	YET	THE	devoutness	THE	FOND-brotherness brotherly-affection	IN	YET	THE	FOND-brotherness brotherly-affection

ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ
tEn	agapEn
G3588	G26
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
THE	LOVE

7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

1:8	ΤΑΥΤΑ	ΓΑΡ	ΥΜΙΝ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΠΛΕΟΝΑΖΟΝΤΑ	ΟΥΚ	ΑΡΓΟΥC	ΟΥΔΕ
	tauta	gar	humin	huparchonta	kai	pleonazonta	ouk	argous	oude
	G5023	G1063	G5213	G5225	G2532	G4121	G3756	G692	G3761
	pd Nom Pl n	Conj	pp 2 Dat Pl	vp Pres Act Nom Pl n	Conj	vp Pres Act Nom Pl n	Part Neg	a_ Acc Pl m	Adv
	these	for	to-YOU(p) to-ye	belongINGS possessing	AND	MOREizING increasing	NOT	UN-ACTive idle	NOT-YET nor-yet

ΑΚΑΡΠΟΥC	ΚΑΘΙCΤΗCΙΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
akarpous	kathistEsin	eis	tEn	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou
G175	G2525	G1519	G3588	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547
a_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
UN-FRUITful unfruitful	IS-DOWN-STANDING is-constituting-ye	INTO	THE	OF-THE	Master Lord	OF-US	JESUS	ANOINTED Christ

ΕΠΙΓΝΩCΙΝ
epignOsin
G1922
n_ Acc Sg f
ON-KNOWledge recognition

8 For if these things be in you, and abound, they make [you that ye shall] neither [be] barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

1:9	Ω	ΓΑΡ	ΜΗ	ΠΑΡΕCΤΙΝ	ΤΑΥΤΑ	ΤΥΦΛΟC	ΕCΤΙΝ	ΜΥΩΠΑΖΩΝ
	hO	gar	mE	parestin	tauta	tuphlos	estin	muOpazOn
	G3739	G1063	G3361	G3918	G5023	G5185	G2076	G3467
	pr Dat Sg m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	pd Acc Pl n	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m
	to-WHOM	for	NO	IS-BESIDE-BEING is-being-present	these	BLIND	IS	CLOSE-VIEWING closing-his-eyes

ΛΗΘΗΝ	ΛΑΒΩΝ	ΤΟΥ	ΚΑΘΑΡΙCΜΟΥ	ΤΩΝ	ΠΑΛΑΙ	ΑΥΤΟΥ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ
lEthEn	labOn	tou	katharismou	tOn	palai	autou	hamartiOn
G3024	G2983	G3588	G2512	G3588	G3819	G846	G266
n_ Acc Sg f	vp 2Aor Act Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl f	Adv	pp Gen Sg m	n_ Gen Pl f
OBLIVION oblivious	GETTING	OF-THE	cleansing	OF-THE	OLD of-old	OF-him	misses sins

9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

1:10	ΔΙΟ	ΜΑΛΛΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΙ	CΠΟΥΔΑCΑΤΕ	ΒΕΒΑΙΑΝ	ΥΜΩΝ	ΤΗΝ	ΚΛΗCΙΝ	ΚΑΙ
	dio	mallon	adelphoi	spoudasate	bebaian	humOn	tEn	klEsin	kai
	G1352	G3123	G80	G4704	G949	G5216	G3588	G2821	G2532
	Conj	Adv	n_ Voc Pl m	vm Aor Act 2 Pl	a_ Acc Sg f	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
	THRU-WHICH wherefore	RATHER	brothers brethren !	BE-YE-DILIGENT endeavor-ye !	confirmed	OF-YOU(p) of-ye	THE	CALLing	AND

ΕΚΛΟΓΗΝ	ΠΟΙΕΙCΘΑΙ	ΤΑΥΤΑ	ΓΑΡ	ΠΟΙΟΥΝΤΕC	ΟΥ	ΜΗ	ΠΤΑΙCΗΤΕ
eklogEn	poieisthai	tauta	gar	poiountes	ou	mE	ptaisEte
G1589	G4160	G5023	G1063	G4160	G3756	G3361	G4417
n_ Acc Sg f	vn Pres Mid	pd Nom Pl n	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 2 Pl
choice	TO-BE-*be*ING-made to-be-making	these these-things	for	DOING	NOT	NO	YE-SHOULD-BE-TRIPPING

10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΤΕ
pote
G4218
Part
?-when
at-any-time

1:11 ΟΥΤΩϹ ΓΑΡ ΠΛΟΥϹΙΩϹ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΘΗϹΕΤΑΙ ΥΜΙΝ Η ΕΙϹΟΔΟϹ ΕΙϹ ΤΗΝ
houtOs gar plousiOs epichorEgEthEsetai humin hE eisodos eis tEn
G3779 G1063 G4146 G2023 G5213 G3588 G1529 G1519 G3588
Adv Conj Adv vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep t_ Acc Sg f
thus for RICHly SHALL-BE-BEING-suppliED to-YOU(p) THE INTO-WAY INTO THE
to-ye entrance

ΑΙΩΝΙΟΝ ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ϹΩΤΗΡΟϹ ΙΗϹΟΥ ΧΡΙϹΤΟΥ
aiOnion basileian tou kuriou hEmOn kai sOtEros iEsou christou
G166 G932 G3588 G2962 G2257 G2532 G4990 G2424 G5547
a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
eonian KINGdom OF-THE Master OF-US AND SAViour JESUS ANOINTED
Lord Christ

11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

1:12 ΔΙΟ ΟΥΚ ΑΜΕΛΗϹΩ ΥΜΑϹ ΑΕΙ ΥΠΟΜΙΜΝΗϹΚΕΙΝ ΠΕΡΙ
dio ouk amelEsO humas aei hupomimnEskein peri
G1352 G3756 G272 G5209 G104 G5279 G4012
Conj Part Neg vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Adv vn Pres Act Prep
THRU-WHICH NOT I-SHALL-BE-UN-CARING YOU(p) ever TO-BE-UNDER-REMINDING ABOUT
wherefore I-shall-be-being-negligent to-be-reminding concerning

ΤΟΥΤΩΝ ΚΑΙΠΕΡ ΕΙΔΟΤΑϹ ΚΑΙ ΕϹΤΗΡΙΓΜΕΝΟΥϹ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΟΥϹΗ
toutOn kaiper eidotas kai estErigmenous en tE parousE
G5130 G2539 G1492 G2532 G4741 G1722 G3588 G3918
pd Gen Pl n Conj vp Perf Act Acc Pl m Conj vp Pres Pas Acc Pl m Prep t_ Dat Sg f vp Pres vxx Dat Sg f
these AND-EVEN HAVING-PERCEIVED AND HAVING-*been*-STOOD-fast IN THE BESIDE-BEING
these-things even-though ones-being-aware-of ones-having-*been*-established present

ΑΛΗΘΕΙΑ
alEtheia
G225
n_ Dat Sg f
TRUTH

12 . Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

1:13 ΔΙΚΑΙΟΝ ΔΕ ΗΓΟΥΜΑΙ ΕΦ ΟϹΟΝ ΕΙΜΙ ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΤΩ
dikaion de hEdoumai eph hoson eimi en toutO tO
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G5129 G3588
a_ Acc Sg n Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep pk Acc Sg m vi Pres vxx 1 Sg Prep pd Dat Sg n t_ Dat Sg n
JUST YET I-AM-deemING ON as-much-as I-AM IN this THE
I-am-deeming-it as-much-time

ϹΚΗΝΩΜΑΤΙ ΔΙΕΓΕΙΡΕΙΝ ΥΜΑϹ ΕΝ ΥΠΟΜΝΗϹΕΙ
skEnOmati diegeirein humas en hupomnEsei
G4638 G1326 G5209 G1722 G5280
n_ Dat Sg n vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep n_ Dat Sg f
BOOTH TO-BE-THRU-ROUSING YOU(p) IN UNDER-REMINDing
tabernacle to-be-rousing ye reminder

13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

1:14 ΕΙΔΩϹ ΟΤΙ ΤΑΧΙΝΗ ΕϹΤΙΝ Η ΑΠΟΘΕϹΙϹ ΤΟΥ ΣΚΗΝΩΜΑΤΟϹ
eidOs hoti tachinE estin hE apothesis tou skEnOmatos
G1492 G3754 G5031 G2076 G3588 G595 G3588 G4638
vp Perf Act Nom Sg m Conj a_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
HAVING-PERCEIVED that SWIFT IS THE FROM-PLACing OF-THE BOOTH
being-aware putting-off tabernacle

ΜΟΥ ΚΑΘΩϹ ΚΑΙ Ο ΚΥΡΙΟϹ ΗΜΩΝ ΙΗϹΟΥϹ ΧΡΙϹΤΟϹ ΕΔΗΛΩϹΕΝ
mou kathOs kai ho kurios hEmOn iEsous christos edElOsen
G3450 G2531 G2532 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1213
pp 1 Gen Sg Adv Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg
OF-ME according-AS AND THE Master OF-US JESUS ANOINTED makes-EVIDENT
also Lord Christ

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME

14 Knowing that shortly I must put off [this] my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

1:15 ϹΠΟΥΔΑϹΩ ΔΕ ΚΑΙ ΕΚΑϹΤΟΤΕ ΕΧΕΙΝ ΥΜΑϹ ΜΕΤΑ ΤΗΝ
spoudasO de kai hekastote echein humas meta tEn
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G5209 G3326 G3588
vi Fut Act 1 Sg Conj Conj Adv vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep t_ Acc Sg f
I-SHALL-BE-beING-DILIGENT YET AND EACH-when TO-BE-HAVING YOU(p) after THE
I-shall-be-endeavoring also ever-and-anon ye

ΕΜΗΝ ΕΞΟΔΟΝ ΤΗΝ ΤΟΥΤΩΝ ΜΝΗΜΗΝ ΠΟΙΕΙϹΘΑΙ
emEn exodon tEn toutOn mnEmEn poieisthai
G1699 G1841 G3588 G5130 G3420 G4160
ps 1 Acc Sg n_ Acc Sg f t_ Acc Sg f pd Gen Pl n n_ Acc Sg f vn Pres Mid
MY OUT-WAY THE OF-these REMIND TO-BE-*be*ING-made
exodus of-these-things mention to-be-making

15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:16 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | CΕCΟΦΙCΜΕΝΟΙC sesophismenois G4679 vp Perf Pas Dat Pl m to-HAVING-*been*-made-WISE having-*been*-wisely-made | ΜΥΘΟΙC muthois G3454 n_ Dat Pl m myths | ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗCΑΝΤΕC exakolouthEsantes G1811 vp Aor Act Nom Pl m OUT-follow*ing* ones-following-out | ΕΓΝΩΡΙCΑΜΕΝ egnOrisamen G1107 vi Aor Act 1 Pl WE-KNOWize we-make-known | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΟΥCΙΑΝ parousian G3952 n_ Acc Sg f BESIDE-BEING presence | ΑΛΛ all G235 Conj but

ΕΠΟΠΤΑΙ epoptai G2030 n_ Nom Pl m ON-VIEWers spectators | ΓΕΝΗΘΕΝΤΕC genEthentes G1096 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-BECOME ones-being-become | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that-*One's* of-that-one | ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟC megaleiotEtos G3168 n_ Gen Sg f magnificence

1:17 ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING one-getting | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΦΩΝΗC phOnEs G5456 n_ Gen Sg f OF-VOICE

ΕΝΕΧΘΕΙCΗC enechtheisEs G5342 vp Aor Pas Gen Sg f BEING-CARRIED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him | ΤΟΙΑCΔΕ toiasde G5107 pd Gen Sg f to-THE-WHICH-YET to-such-a-way | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΟΥC megaloprepous G3169 a_ Gen Sg f magnificent-BEHOOVE magnifical | ΔΟΞΗC doxEs G1391 n_ Gen Sg f OF-esteem glory | ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΟC agapEtos G27 a_ Nom Sg m beLOVED | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I

ΕΥΔΟΚΗCΑ eudokEsa G2106 vi Aor Act 1 Sg WELL-SEEM delight

1:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΗΚΟΥCΑΜΕΝ Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl HEAR | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m OF-heaven | ΕΝΕΧΘΕΙCΑΝ enechtheisan G5342 vp Aor Pas Acc Sg f BEING-CARRIED

CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him with-him | ΟΝΤΕC ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING ones-being | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n mountain | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY

1:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΒΕΒΑΙΟΤΕΡΟΝ bebaioteron G949 a_ Acc Sg m Cmp more-confirmed | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ prophEtikon G4397 a_ Acc Sg m BEFORE-AVERic prophetic | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | Ω hO G3739 pr Dat Sg m to-WHICH | ΚΑΛΩC kalOs G2573 Adv IDEALly

ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING | ΠΡΟCΕΧΟΝΤΕC prosechontes G4337 vp Pres Act Nom Pl m heedING ones-heeding | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΛΥΧΝΩ luchnO G3088 n_ Dat Sg m to-LAMP | ΦΑΙΝΟΝΤΙ phainonti G5316 vp Pres mid/pas Dat Sg m APPEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΧΜΗΡΩ auchmErO G850 a_ Dat Sg m SQUALID dingy | ΤΟΠΩ topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE | ΕΩC heOs G2193 Conj TILL

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΔΙΑΥΓΑCΗ diaugasE G1306 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-THRU-RADIANTING should-be-day-breaking | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩCΦΟΡΟC phOsphoros G5459 a_ Nom Sg m LIGHT-BRINGER day-star | ΑΝΑΤΕΙΛΗ anateilE G393 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-risING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE

ΚΑΡΔΙΑΙC kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

16 . For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

19 . We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:20	ΤΟΥΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ	ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΠΑΣΑ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ	ΓΡΑΦΗΣ	ΙΔΙΑΣ
	touto	prOton	ginOskontes	hoti	pasa	prophEteia	graphEs	idias
	G5124	G4412	G1097	G3754	G3956	G4394	G1124	G2398
	pd Acc Sg n	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
	this	BEFORE-most first	KNOWING ones-knowing	that	EVERY at-all	BEFORE-AVERment prophecy	OF-WRITing of-scripture	OWN its-own

ΕΠΙΛΥΣΕΩΣ	ΟΥ	ΓΙΝΕΤΑΙ
epiluseOs	ou	ginetai
G1955	G3756	G1096
n_ Gen Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg
ON-LOOSing explanation	NOT no[t]	IS-BECOMING

20 Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

1:21	ΟΥ	ΓΑΡ	ΘΕΛΗΜΑΤΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΗΝΕΧΘΗ	ΠΟΤΕ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ	ΑΛΛΑ	ΥΠΟ
	ou	gar	thelEmati	anthrOpou	EnechthE	pote	prophEteia	all	hupo
	G3756	G1063	G2307	G444	G5342	G4218	G4394	G235	G5259
	Part Neg	Conj	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Part	n_ Nom Sg f	Conj	Prep
	NOT	for	to-WILL	OF-human	WAS-CARRIED was-carried-on	?-when at-any-time	BEFORE-AVERment prophecy	but	by

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ	ΦΕΡΟΜΕΝΟΙ	ΕΛΑΛΗΣΑΝ	ΑΓΙΟΙ	ΘΕΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΙ
pneumatos	hagiou	pheromenoi	elalEsan	hagioi	theou	anthrOpoi
G4151	G40	G5342	G2980	G40	G2316	G444
n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	vp Pres Pas Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	a_ Nom Pl m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl m
spirit	HOLY	*be*ING-CARRIED *be*ing-carried-on	TALK speak	HOLY	OF-God	humans

21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake [as they were] moved by the Holy Ghost.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME there-came-to-be | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ pseudoprophEtai G5578 n_ Nom Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΝ en G1722 Prep IN among

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye | ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE there-shall-be | ΨΕΥΔΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ pseudodidaskaloi G5572 n_ Nom Pl m FALSE-TEACHers | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΠΑΡΕΙΣΑΞΟΥΣΙΝ pareisaxousin G3919 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-BESIDE-INTO-LEADING shall-be-smuggling-in | ΑΙΡΕΣΕΙΣ haireseis G139 n_ Acc Pl f preferences sects

ΑΠΩΛΕΙΑΣ apOleias G684 n_ Gen Sg f OF-destruction | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΟΡΑΣΑΝΤΑ agorasanta G59 vp Aor Act Acc Sg m *One*-BUY*ing* one-buy*ing* | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΔΕΣΠΟΤΗΝ despotEn G1203 n_ Acc Sg m OWNer | ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΙ arnoumenoi G720 vp Pres midD/pasD Nom Pl m disownING

ΕΠΑΓΟΝΤΕΣ epagontes G1863 vp Pres Act Nom Pl m ON-LEADING bringing-on | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves themselves | ΤΑΧΙΝΗΝ tachinEn G5031 a_ Acc Sg f SWIFT | ΑΠΩΛΕΙΑΝ apOleian G684 n_ Acc Sg f destruction

1 . But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗΣΟΥΣΙΝ exakolouthEsousin G1811 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-OUT-followING shall-be-following-out | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΑΠΩΛΕΙΑΙΣ apOleiais G684 n_ Dat Pl f FROM-WHOLE-LOOSingS destruction(p) | ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of

ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM whom(p) | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΔΟΣ hodos G3598 n_ Nom Sg f WAY | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH | ΒΛΑΣΦΗΜΗΘΗΣΕΤΑΙ blasphEmEthEsetai G987 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HARM-AVERRED shall-be-being-calumniated

2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ pleonexia G4124 n_ Dat Sg f MORE-HAVing greed | ΠΛΑΣΤΟΙΣ plastois G4112 a_ Dat Pl m to-MOLDED to-suave | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m sayings words | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) in-ye | ΕΜΠΟΡΕΥΣΟΝΤΑΙ emporeusontai G1710 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-IN-GOING they-shall-be-trafficking | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom(p)

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Nom Sg n JUDGment | ΕΚΠΑΛΑΙ ekpalai G1597 Adv OUT-OLD of-old | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΑΡΓΕΙ argei G691 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-ACTING is-idling | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΠΩΛΕΙΑ apOleia G684 n_ Nom Sg f destruction | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΝΥΣΤΑΖΕΙ nustazei G3573 vi Pres Act 3 Sg IS-NODDING

3 . And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.

2:4 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m OF-MESSENGERS messengers | ΗΜΑΡΤΗΣΑΝΤΩΝ hamartEsantOn G264 vp Aor Act Gen Pl m miss*ing* sinn*ing* | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΦΕΙΣΑΤΟ epheisato G5339 vi Aor midD 3 Sg SPARES | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

ΣΕΙΡΑΙΣ seirais G4577 n_ Dat Pl f to-CAVERNS | ΖΟΦΟΥ zophou G2217 n_ Gen Sg m OF-GLOOM | ΤΑΡΤΑΡΩΣΑΣ tartarOsas G5020 vp Aor Act Nom Sg m TARTARUS*ing* thrust*ing*-into-Tartarus-them | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΚΡΙΣΙΝ krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing | ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΟΥΣ tetErEmenous G5083 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-*been*-KEPT

4 For if God spared not the angels that sinned, but cast [them] down to hell, and delivered [them] into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

2:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΡΧΑΙΟΥ archaiou G744 a_ Gen Sg m OF-ORIGINal ancient | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΦΕΙΣΑΤΟ epheisato G5339 vi Aor midD 3 Sg He-SPARES spares | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΓΔΟΟΝ ogdoon G3590 a_ Acc Sg m EIGHTH eighth-one | ΝΩΕ nOe G3575 ni proper NOAH | ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness

ΚΗΡΥΚΑ kEruka G2783 n_ Acc Sg m PROCLAIMER herald | ΕΦΥΛΑΞΕΝ ephulaxen G5442 vi Aor Act 3 Sg GUARDS | ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΝ kataklusmon G2627 n_ Acc Sg m DOWN-SURGE deluge | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m to-SYSTEM to-world | ΑΣΕΒΩΝ asebOn G765 a_ Gen Pl m OF-UN-REVERent of-irreverent-ones | ΕΠΑΞΑΣ epaxas G1863 vp Aor Act Nom Sg m ON-LEAD*ing* bring*ing*-on

5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth [person], a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:6	ΚΑΙ	ΠΟΛΕΙC	CΟΔΟΜΩΝ	ΚΑΙ	ΓΟΜΟΡΡΑC	ΤΕΦΡΩCΑC	ΚΑΤΑCΤΡΟΦΗ
kai	poleis	sodomOn	kai	gomorras	tephrOsas	katastrophE
G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	G2692
Conj	n_ Nom Pl f	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	n_ Dat Sg f
AND	cities	OF-SODOM	AND	OF-GOMORRAH Gomorrah	CINDER*ing* reduc*ing*-to-cinders-them	to-DOWN-TURNing to-overthrow

ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ	ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ	ΑCΕΒΕΙΝ	ΤΕΘΕΙΚΩC
katekrinen	hupodeigma	mellontOn	asebein	tetheikOs
G2632	G5262	G3195	G764	G5087
vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	vp Pres Act Gen Pl m	vn Pres Act	vp Perf Act Nom Sg m
DOWN-JUDGES condemns-them	UNDER-SHOW example	OF-be*I*NG-ABOUT of-ones-being-about	TO-BE-UN-REVERING to-be-being-irreverent	HAVING-PLACED having-placed-them

6 And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned [them] with an overthrow, making [them] an ensample unto those that after should live ungodly;

2:7	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΟΝ	ΛΩΤ	ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΜΕΝΟΝ	ΥΠΟ	ΤΗC	ΤΩΝ	ΑΘΕCΜΩΝ	ΕΝ
kai	dikaion	lOt	kataponoumenon	hupo	tEs	tOn	athesmOn	en
G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588	G113	G1722
Conj	a_ Nom Sg n	ni proper	vp Pres Pas Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Prep
AND	JUST just-man	LOT	*be*I*NG*-DOWN-MISERIED *be*ing-harried	by	THE	OF-THE	UN-PLACED dissolute-ones	IN

ΑCΕΛΓΕΙΑ	ΑΝΑCΤΡΟΦΗC	ΕΡΡΥCΑΤΟ
aselgeia	anastrophEs	errusato
G766	G391	G4506
n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor midD/pasD 3 Sg
wantonness	OF-UP-TURNing (behavior) behavior	rescuES

7 . And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

2:8	ΒΛΕΜΜΑΤΙ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΑΚΟΗ	Ο	ΔΙΚΑΙΟC	ΕΓΚΑΤΟΙΚΩΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙC
blemmati	gar	kai	akoE	ho	dikaios	egkatoikOn	en	autois
G990	G1063	G2532	G189	G3588	G1342	G1460	G1722	G846
n_ Dat Sg n	Conj	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Pl m
to-looking to-observing	for	AND	to-HEARing hearing	THE	JUST-*one* just-man	IN-DOWN-HOMING dweling-among	IN among	them

ΗΜΕΡΑΝ	ΕΞ	ΗΜΕΡΑC	ΨΥΧΗΝ	ΔΙΚΑΙΑΝ	ΑΝΟΜΟΙC	ΕΡΓΟΙC	ΕΒΑCΑΝΙΖΕΝ
hEmeran	ex	hEmeras	psuchEn	dikaian	anomois	ergois	ebasanizen
G2250	G1537	G2250	G5590	G1342	G459	G2041	G928
n_ Acc Sg f	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	a_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	vi Impf Act 3 Sg
DAY	OUT	OF-DAY	soul his-soul	JUST	to-UN-LAWed to-lawless	ACTS their-acts	ORDEALizED tormented

8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed [his] righteous soul from day to day with [their] unlawful deeds;)

2:9	ΟΙΔΕΝ	ΚΥΡΙΟC	ΕΥCΕΒΕΙC	ΕΚ	ΠΕΙΡΑCΜΩΝ	ΡΥΕCΘΑΙ	ΑΔΙΚΟΥC	ΔΕ	ΕΙC
oiden	kurios	eusebeis	ek	peirasmOn	ruesthai	adikous	de	eis
G1492	G2962	G2152	G1537	G3986	G4506	G94	G1161	G1519
vi Perf Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Acc Pl m	Prep	n_ Gen Pl m	vn Pres midD/pasD	a_ Acc Pl m	Conj	Prep
HAS-PERCEIVED is-acquainted-with	Master Lord	devout-*ones* devout-ones	OUT	OF-trials	TO-BE-rescuING	UN-JUST-*ones* unjust-ones	YET	INTO

ΗΜΕΡΑΝ	ΚΡΙCΕΩC	ΚΟΛΑΖΟΜΕΝΟΥC	ΤΗΡΕΙΝ
hEmeran	kriseOs	kolazomenous	tErein
G2250	G2920	G2849	G5083
n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Acc Pl m	vn Pres Act
DAY	OF-JUDGing	*be*ING-CHASTENED	TO-BE-KEEPING

9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

2:10	ΜΑΛΙCΤΑ	ΔΕ	ΤΟΥC	ΟΠΙCΩ	CΑΡΚΟC	ΕΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑ	ΜΙΑCΜΟΥ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥC
malista	de	tous	opisO	sarkos	en	epithumia	miasmou	poreuomenous
G3122	G1161	G3588	G3694	G4561	G1722	G1939	G3394	G4198
Adv	Conj	t_ Acc Pl m	Adv	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Pl m
RATHERest especially	YET	THE-*ones* the-ones	BEHIND after	FLESH	IN	ON-FEELing lust	OF-DEFILing	GOING

ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΤΗΤΟC	ΚΑΤΑΦΡΟΝΟΥΝΤΑC	ΤΟΛΜΗΤΑΙ	ΑΥΘΑΔΕΙC	ΔΟΞΑC	ΟΥ
kai	kuriotEtos	kataphronountas	tolmEtai	authadeis	doxas	ou
G2532	G2963	G2706	G5113	G829	G1391	G3756
Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Acc Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Acc Pl f	Part Neg
AND	OF-masterdom lordship	despisING	DARers audacious(p)	SAME-GRATIFIers given-to-self-gratification	esteems glories	NOT

ΤΡΕΜΟΥCΙΝ	ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC
tremousin	blasphEmountes
G5141	G987
vi Pres Act 3 Pl	vp Pres Act Nom Pl m
THEY-ARE-TREMBLING	HARM-AVERRING ones-calumniating

10 . But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous [are they], selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.

2:11	ΟΠΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΙCΧΥΙ	ΚΑΙ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΜΕΙΖΟΝΕC	ΟΝΤΕC	ΟΥ
hopou	aggeloi	ischui	kai	dunamei	meizones	ontes	ou
G3699	G32	G2479	G2532	G1411	G3173	G5607	G3756
Adv	n_ Nom Pl m	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	a_ Nom Pl m Cmp	vp Pres vxx Nom Pl m	Part Neg
THE-?-where where(e)	MESSENGERS	to-STRENGTH	AND	to-ABILITY power	GREATer	BEING	NOT

ΦΕΡΟΥCΙΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΩΝ	ΠΑΡΑ	ΚΥΡΙΩ	ΒΛΑCΦΗΜΟΝ	ΚΡΙCΙΝ
pherousin	kat	autOn	para	kuriO	blasphEmon	krisin
G5342	G2596	G846	G3844	G2962	G989	G2920
vi Pres Act 3 Pl	Prep	pp Gen Pl m	Prep	n_ Dat Sg m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
ARE-CARRYING are-bringing	DOWN against	OF-them them	BESIDE	Master Lord	HARM-AVERring calumniating	JUDGing

11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:12 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΑΛΟΓΑ aloga G249 a_ Nom Pl n UN-logical irrational | ΖΩΑ zOa G2226 n_ Nom Pl n LIVing-*ones* animals | ΦΥCΙΚΑ phusika G5446 a_ Nom Pl n natural naturally | ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΑ gegenEmena G1080 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-*been*-generatED having-*been*-born | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΛΩCΙΝ halOsin G259 n_ Acc Sg f CAPTURing capture | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΦΘΟΡΑΝ phthoran G5356 n_ Acc Sg f CORRUPtion | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m WHICH | ΑΓΝΟΟΥCΙΝ agnoousin G50 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-UN-KNOWING they-are-being-ignorant | ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC blasphEmountes G987 vp Pres Act Nom Pl m HARM-AVERRING calumniating | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΦΘΟΡΑ phthora G5356 n_ Dat Sg f CORRUPTion

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΤΑΦΘΑΡΗCΟΝΤΑΙ kataphtharEsontai G2704 vi 2Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-*be*ING-DOWN-CORRUPTED they-shall-be-*be*ing-depraved

12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

2:13 ΚΟΜΙΟΥΜΕΝΟΙ komioumenoi G2865 vp Fut midD Nom Pl m FETCHING being-requited-with | ΜΙCΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages | ΑΔΙΚΙΑC adikias G93 n_ Gen Sg f OF-UN-JUSTness of-injustice | ΗΔΟΝΗΝ hEdonEn G2237 n_ Acc Sg f GRATIFIcation | ΗΓΟΥΜΕΝΟΙ hEdoumenoi G2233 vp Pres midD/pasD Nom Pl m deemING ones-deeming | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΡΥΦΗΝ truphEn G5172 n_ Acc Sg f ENERVAtion luxury | CΠΙΛΟΙ spiloi G4696 n_ Nom Pl m SPOTS they-are-spots | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΩΜΟΙ mOmoi G3470 n_ Nom Pl m FLAWS | ΕΝΤΡΥΦΩΝΤΕC entruphOntes G1792 vp Pres Act Nom Pl m IN-ENERVATING luxuriating-in | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΠΑΤΑΙC apatais G539 n_ Dat Pl f SEDUCtions

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | CΥΝΕΥΩΧΟΥΜΕΝΟΙ suneuOchoumenoi G4910 vp Pres midD/pasD Nom Pl m TOGETHER-WELL-HAVING carousing-together | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) with-ye

13 And shall receive the reward of unrighteousness, [as] they that count it pleasure to riot in the day time. Spots [they are] and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

2:14 ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΜΕCΤΟΥC mestous G3324 a_ Acc Pl m DISTENDED | ΜΟΙΧΑΛΙΔΟC moichalidos G3428 n_ Gen Sg f OF-ADULTERess | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΑΤΑΠΑΥCΤΟΥC akatapaustous G180 a_ Acc Pl m UN-DOWN-CEASE not-stop | ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_ Gen Sg f missing of-sin

ΔΕΛΕΑΖΟΝΤΕC deleazontes G1185 vp Pres Act Nom Pl m LURING | ΨΥΧΑC psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls | ΑCΤΗΡΙΚΤΟΥC astEriktous G793 a_ Acc Pl f UN-STOOD-fast unstable | ΚΑΡΔΙΑΝ kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART | ΓΕΓΥΜΝΑCΜΕΝΗΝ gegumnasmenEn G1128 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-*been*-exercisED | ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΙC pleonexiais G4124 n_ Dat Pl f to-MORE-HAVINGS to-greed(p)

ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΚΑΤΑΡΑC kataras G2671 n_ Gen Sg f OF-EXECRATION of-curse | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children

14 Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

2:15 ΚΑΤΑΛΙΠΟΝΤΕC katalipontes G2641 vp 2Aor Act Nom Pl m leavING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΥΘΕΙΑΝ eutheian G2117 a_ Acc Sg f WELL-PLACED straight | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY path | ΕΠΛΑΝΗΘΗCΑΝ eplanEthEsan G4105 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-STRAYED they-were-led-astray | ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗCΑΝΤΕC exakolouthEsantes G1811 vp Aor Act Nom Pl m OUT-follow*ing* follow*ing*-out

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY path | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΑΛΑΑΜ balaam G903 ni proper BALAAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΟCΟΡ bosor G1007 ni proper BOSOR | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΜΙCΘΟΝ misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages | ΑΔΙΚΙΑC adikias G93 n_ Gen Sg f OF-UN-JUSTness of-injustice

ΗΓΑΠΗCΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES

15 Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam [the son] of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

2:16 ΕΛΕΓΞΙΝ elegxin G1649 n_ Acc Sg f EXPOSing | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕCΧΕΝ eschen G2192 vi 2Aor Act 3 Sg has-HAD he-has-had | ΙΔΙΑC idias G2398 a_ Gen Sg f OF-OWN | ΠΑΡΑΝΟΜΙΑC paranomias G3892 n_ Gen Sg f BESIDE-LAWness outlawry | ΥΠΟΖΥΓΙΟΝ hupozugion G5268 n_ Nom Sg n UNDER-YOKE yokebeast | ΑΦΩΝΟΝ aphOnon G880 a_ Nom Sg n UN-SOUNDing voiceless | ΕΝ en G1722 Prep IN

16 But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΦΩΝΗ	ΦΘΕΓΞΑΜΕΝΟΝ	ΕΚΩΛΥΣΕΝ	ΤΗΝ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
anthrOpou	phOnE	phthegxamenon	ekOlusen	tEn	tou	prophEtou
G444	G5456	G5350	G2967	G3588	G3588	G4396
n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg f	vp Aor midD/pasD Nom Sg n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
OF-human	to-SOUND	UTTER*ing*	FORBIDS	THE	OF-THE	BEFORE-AVERer
human	voice					prophet

ΠΑΡΑΦΡΟΝΙΑΝ
paraphronian
G3913
n_ Acc Sg f
BESIDE-DISPOSition
insanity

2:17	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΠΗΓΑΙ	ΑΝΥΔΡΟΙ	ΝΕΦΕΛΑΙ	ΥΠΟ	ΛΑΙΛΑΠΟΣ	ΕΛΑΥΝΟΜΕΝΑΙ
	houtoi	eisin	pEgai	anudroi	nephelai	hupo	lailapos	elaunomenai
	G3778	G1526	G4077	G504	G3507	G5259	G2978	G1643
	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Prep	n_ Gen Sg f	vp Pres Pas Nom Pl f
	these	ARE	SPRINGS	UN-WET	CLOUDS	by	storm	*be*ING-DRIVEN
				waterless				

ΟΙΣ	Ο	ΖΟΦΟΣ	ΤΟΥ	ΣΚΟΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΑΙΩΝΑ	ΤΕΤΗΡΗΤΑΙ
hois	ho	zophos	tou	skotous	eis	aiOna	tetErEtai
G3739	G3588	G2217	G3588	G4655	G1519	G165	G5083
pr Dat Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
to-WHOM	THE	GLOOM	OF-THE	DARKness	INTO	eon	HAS-*been*-KEPT

17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

2:18	ΥΠΕΡΟΓΚΑ	ΓΑΡ	ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΟΣ	ΦΘΕΓΓΟΜΕΝΟΙ	ΔΕΛΕΑΖΟΥΣΙΝ	ΕΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ
	huperogka	gar	mataiotEtos	phtheggomenoi	deleazousin	en	epithumiais
	G5246	G1063	G3153	G5350	G1185	G1722	G1939
	a_ Acc Pl n	Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres midD Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Prep	n_ Dat Pl f
	OVER-BULKed pompous-things	for	OF-VAIN-ity of-vanity	UTTERING	THEY-ARE-LURING	IN	ON-FEELings lusts

ΣΑΡΚΟΣ	ΕΝ	ΑΣΕΛΓΕΙΑΙΣ	ΤΟΥΣ	ΟΝΤΩΣ	ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΠΛΑΝΗ
sarkos	en	aselgeiais	tous	ontOs	apophugontas	tous	en	planE
G4561	G1722	G766	G3588	G3689	G668	G3588	G1722	G4106
n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Pl f	t_ Acc Pl m	Adv	vp 2Aor Act Acc Pl m	t_ Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f
OF-FLESH	IN	wantonnesses	THE-*ones* the-ones	BEINGly really	FROM-FLEEING fleeing-from	THE-*ones* the-ones	IN	STRAYing deception

ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥΣ
anastrephomenous
G390
vp Pres Pas Acc Pl m
UP-TURNING (behavING)
behaving

18 For when they speak great swelling [words] of vanity, they allure through the lusts of the flesh, [through much] wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

2:19	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΟΙ	ΑΥΤΟΙ	ΔΟΥΛΟΙ	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ	ΤΗΣ
	eleutherian	autois	epaggellomenoi	autoi	douloi	huparchontes	tEs
	G1657	G846	G1861	G846	G1401	G5225	G3588
	n_ Acc Sg f	pp Dat Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	pp Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Gen Sg f
	FREEdom	to-them them	promisING ones-promising	they themselves	to-SLAVES slaves	belongING being-inherently	OF-THE

ΦΘΟΡΑΣ	Ω	ΓΑΡ	ΤΙΣ	ΗΤΤΗΤΑΙ	ΤΟΥΤΩ	ΚΑΙ	ΔΕΔΟΥΛΩΤΑΙ
phthoras	hO	gar	tis	hEttEtai	toutO	kai	dedoulOtai
G5356	G3739	G1063	G5100	G2274	G5129	G2532	G1402
n_ Gen Sg f	pr Dat Sg m	Conj	px Nom Sg m	vi Perf midD/pasD 3 Sg	pd Dat Sg m	Conj	vi Perf Pas 3 Sg
CORRUPtion	to-WHOM	for	ANY anyone	HAS-*been*-DIMINISHED has-*been*-discomfited	to-this-*one* to-this-one	AND also	he-HAS-*been*-enSLAVED

19 While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

2:20	ΕΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΕΣ	ΤΑ	ΜΙΑΣΜΑΤΑ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΕΝ	ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ
	ei	gar	apophugontes	ta	miasmata	tou	kosmou	en	epignOsei
	G1487	G1063	G668	G3588	G3393	G3588	G2889	G1722	G1922
	Cond	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Dat Sg f
	IF	for	FROM-FLEEING ones-fleeing-from	THE	DEFILEments	OF-THE	SYSTEM world	IN	ON-KNOWledge recognition

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΣΩΤΗΡΟΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΟΥΤΟΙΣ	ΔΕ	ΠΑΛΙΝ
tou	kuriou	kai	sOtEros	iEsou	christou	toutois	de	palin
G3588	G2962	G2532	G4990	G2424	G5547	G5125	G1161	G3825
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Dat Pl n	Conj	Adv
OF-THE	Master Lord	AND	SAViour	JESUS	ANOINTED Christ	to-these	YET	AGAIN

ΕΜΠΛΑΚΕΝΤΕΣ	ΗΤΤΩΝΤΑΙ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΑ	ΕΣΧΑΤΑ	ΧΕΙΡΟΝΑ
emplakentes	hEttOntai	gegonen	autois	ta	eschata	cheirona
G1707	G2274	G1096	G846	G3588	G2078	G5501
vp 2Aor Pas Nom Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	vi 2Perf Act 3 Sg	pp Dat Pl m	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n
BEING-IN-BRAIDED being-involved	THEY-ARE-*be*ING-DIMINISHED they-are-*be*ing-discomfited	HAS-BECOME	to-them	THE	LAST last(p)	WORSE

ΤΩΝ	ΠΡΩΤΩΝ
tOn	prOtOn
G3588	G4413
t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n
OF-THE	BEFORE-most first(p)

20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:21 ΚΡΕΙΤΤΟΝ kreitton G2909 a_ Nom Sg n better | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΠΕΓΝΩΚΕΝΑΙ epegnOkenai G1921 vn Perf Act TO-HAVE-ON-KNOWN to-have-recognized | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΔΙΚΑΙΟϹΥΝΗϹ dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness | Η E G2228 Part OR than | ΕΠΙΓΝΟΥϹΙΝ epignousin G1921 vp 2Aor Act Dat Pl m ON-KNOWING recognizing-it | ΕΠΙϹΤΡΕΨΑΙ epistrepsai G1994 vn Aor Act TO-ON-TURN to-turn-about | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΑΡΑΔΟΘΕΙϹΗϹ paradotheisEs G3860 vp Aor Pas Gen Sg f BEING-BESIDE-GIVEN being-given-over | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them

ΑΓΙΑϹ hagias G40 a_ Gen Sg f HOLY | ΕΝΤΟΛΗϹ entolEs G1785 n_ Gen Sg f direction precept

[21] For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known [it], to turn from the holy commandment delivered unto them.

2:22 ϹΥΜΒΕΒΗΚΕΝ sumbebEken G4819 vi Perf Act 3 Sg HAS-befallEN | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them them | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΛΗΘΟΥϹ alEthous G227 a_ Gen Sg f TRUE | ΠΑΡΟΙΜΙΑϹ paroimias G3942 n_ Gen Sg f proverb | ΚΥΩΝ kuOn G2965 n_ Nom Sg m dog

ΕΠΙϹΤΡΕΨΑϹ epistrepsas G1994 vp Aor Act Nom Sg m ON-TURN*ing* turn*ing*-about | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΔΙΟΝ idion G2398 a_ Acc Sg m OWN | ΕΞΕΡΑΜΑ exerama G1829 n_ Acc Sg n OUT-GUSH vomit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥϹ hus G5300 n_ Nom Sg f SWINE sow | ΛΟΥϹΑΜΕΝΗ lousamenE G3068 vp Aor Mid Nom Sg f *being*-BATHED | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO

ΚΥΛΙϹΜΑ kulisma G2946 n_ Acc Sg n wallowing | ΒΟΡΒΟΡΟΥ borborou G1004 n_ Gen Sg m OF-MIRE

[22] But it is happened unto them according to the true proverb, The dog [is] turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΤΑΥΤΗΝ	ΗΔΗ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΔΕΥΤΕΡΑΝ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΦΩ	ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ	ΕΝ	ΑΙΣ
	tautEn	EdE	agapEtoi	deuteran	humin	graphO	epistolEn	en	hais
	G3778	G2235	G27	G1208	G5213	G1125	G1992	G1722	G3739
	pd Acc Sg f	Adv	a_ Voc Pl m	a_ Acc Sg f	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	pr Dat Pl f
	this	ALREADY	beLOVED beloved(p) !	second	to-YOU(p) to-ye	I-AM-WRITING	letter epistle	IN	WHICH

ΔΙΕΓΕΙΡΩ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΥΠΟΜΝΗΣΕΙ	ΤΗΝ	ΕΙΛΙΚΡΙΝΗ	ΔΙΑΝΟΙΑΝ	
diegeirO	humOn	en	hupomnEsei	tEn	eilikrinE	dianoian	
G1326	G5216	G1722	G5280	G3588	G1506	G1271	
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Gen Pl	Prep	n_ Dat Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	
I-AM-THRU-ROUSING I-am-rousing	OF-YOU(p) of-ye	IN	UNDER-REMINDing reminder	THE	sincere	THRU-MIND comprehension	

3:2	ΜΝΗΣΘΗΝΑΙ	ΤΩΝ	ΠΡΟΕΙΡΗΜΕΝΩΝ	ΡΗΜΑΤΩΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	
	mnEsthEnai	tOn	proeirEmenOn	rEmatOn	hupo	tOn	hagiOn	
	G3415	G3588	G4280	G4487	G5259	G3588	G40	
	vn Aor Pas	t_ Gen Pl m	vp Perf Pas Gen Pl m	n_ Gen Pl n	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	
	TO-BE-REMINDED	OF-THE	HAVING-*been*-BEFORE-declarED having-*been*-declared-before	declarations	by	THE	HOLY	

ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΤΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝΤΟΛΗΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
prophEtOn	kai	tEs	tOn	apostolOn	hEmOn	entolEs	tou	kuriou
G4396	G2532	G3588	G3588	G652	G2257	G1785	G3588	G2962
n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
BEFORE-AVERers prophets	AND	OF-THE	OF-THE	commissioners apostles	OF-US	direction precept	OF-THE	Master Lord

ΚΑΙ	ΣΩΤΗΡΟΣ
kai	sOtEros
G2532	G4990
Conj	n_ Gen Sg m
AND	SAViour

3:3	ΤΟΥΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ	ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΕΠ	ΕΣΧΑΤΟΥ	ΤΩΝ	
	touto	prOton	ginOskontes	hoti	eleusontai	ep	eschatou	tOn	
	G5124	G4412	G1097	G3754	G2064	G1909	G2078	G3588	
	pd Acc Sg n	Adv	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vi Fut midD 3 Pl	Prep	a_ Gen Sg n	t_ Gen Pl f	
	this	BEFORE-most first	KNOWING ones-knowing	that	SHALL-BE-COMING	ON	LAST-one	OF-THE	

ΗΜΕΡΩΝ	ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ	ΚΑΤΑ	ΤΑΣ	ΙΔΙΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ
hEmerOn	empaiktai	kata	tas	idias	autOn	epithumias	poreuomenoi
G2250	G1703	G2596	G3588	G2398	G846	G1939	G4198
n_ Gen Pl f	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	n_ Acc Pl f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
DAYS	IN-sporters scoffers	according-to	THE	OWN	OF-them	ON-FEELings desires	GOING

3:4	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΠΟΥ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ	ΤΗΣ	ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ
	kai	legontes	pou	estin	hE	epaggelia	tEs	parousias
	G2532	G3004	G4226	G2076	G3588	G1860	G3588	G3952
	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	AND	sayING	?-where where ?	IS	THE	promise	OF-THE	BESIDE-BEING presence

ΑΥΤΟΥ	ΑΦ	ΗΣ	ΓΑΡ	ΟΙ	ΠΑΤΕΡΕΣ	ΕΚΟΙΜΗΘΗΣΑΝ	ΠΑΝΤΑ	ΟΥΤΩΣ
autou	aph	hEs	gar	hoi	pateres	ekoimEthEsan	panta	houtOs
G846	G575	G3739	G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779
pp Gen Sg m	Prep	pr Gen Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Pl n	Adv
OF-Him	FROM	WHICH	for	THE	FATHERS	WERE-reposED were-put-to-repose	ALL	thus

ΔΙΑΜΕΝΕΙ	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	ΚΤΙΣΕΩΣ	
diamenei	ap	archEs	ktiseOs	
G1265	G575	G746	G2937	
vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	
IS-THRU-REMAINING is-continuing	FROM	ORIGINal beginning	OF-CREATION	

3:5	ΛΑΝΘΑΝΕΙ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥΣ	ΤΟΥΤΟ	ΘΕΛΟΝΤΑΣ	ΟΤΙ	ΟΥΡΑΝΟΙ	ΗΣΑΝ	
	lanthanei	gar	autous	touto	thelontas	hoti	ouranoi	Esan	
	G2990	G1063	G846	G5124	G2309	G3754	G3772	G2258	
	vi Pres Act 3 Sg	Conj	pp Acc Pl m	pd Nom Sg n	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	
	IS-beING-OBLIVIOUS-UP it-is-eluding	for	them	this	WILLING ones-willing	that	heavens	WERE there-were	

ΕΚΠΑΛΑΙ	ΚΑΙ	ΓΗ	ΕΞ	ΥΔΑΤΟΣ	ΚΑΙ	ΔΙ	ΥΔΑΤΟΣ	ΣΥΝΕΣΤΩΣΑ	ΤΩ
ekpalai	kai	gE	ex	hudatos	kai	di	hudatos	sunestOsa	tO
G1597	G2532	G1093	G1537	G5204	G2532	G1223	G5204	G4921	G3588
Adv	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	n_ Gen Sg n	Conj	Prep	n_ Gen Sg n	vp Perf Act Nom Sg f	t_ Dat Sg m
OUT-OLD of-old	AND	LAND earth	OUT	OF-water	AND	THRU through	water	HAVING-TOGETHER-STOOD cohering	to-THE

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΛΟΓΩ	
tou	theou	logO	
G3588	G2316	G3056	
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Dat Sg m	
OF-THE	God	saying word	

[1] . This second epistle, beloved, I now write unto you; in [both] which I stir up your pure minds by way of remembrance:

[2] That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

[3] . Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

[4] And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as [they were] from the beginning of the creation.

[5] For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:6 ΔΙ di G1223 Prep THRU through | ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl m WHICH | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then | ΚΟCΜΟC kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n to-water | ΚΑΤΑΚΛΥCΘΕΙC kataklustheis G2626 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-DOWN-SURGED being-deluged | ΑΠΩΛΕΤΟ apOleto G622 vi 2Aor Mid 3 Sg *was*-destroyED perished

6 Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

3:7 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΟΥΡΑΝΟΙ ouranoi G3772 n_ Nom Pl m heavens | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m SAME | ΛΟΓΩ logO G3056 n_ Dat Sg m to-saying word

ΤΕΘΗCΑΥΡΙCΜΕΝΟΙ tethEsaurismenoi G2343 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-PLACED-INTO-MORROW having-*been*-stored | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΠΥΡΙ puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE | ΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ tEroumenoi G5083 vp Pres Pas Nom Pl m *be*ING-KEPT | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΚΡΙCΕΩC kriseOs G2920 n_ Gen Sg f OF-JUDGing

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΩΛΕΙΑC apOleias G684 n_ Gen Sg f OF-destruction destruction | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑCΕΒΩΝ asebOn G765 a_ Gen Pl m UN-REVERent irreverent | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

7 But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

3:8 ΕΝ hen G1520 a_ Nom Sg n ONE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΛΑΝΘΑΝΕΤΩ lanthanetO G2990 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-beING-OBLIVIOUS-UP let-it-be-eluding ! | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(p) ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΧΙΛΙΑ chilia G5507 a_ Nom Pl n THOUSAND thousand(p) | ΕΤΗ etE G2094 n_ Nom Pl n YEARS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΙΛΙΑ chilia G5507 a_ Nom Pl n THOUSAND thousand(p) | ΕΤΗ etE G2094 n_ Nom Pl n YEARS | ΩC hOs G5613 Adv AS

ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΜΙΑ mia G1520 a_ Nom Sg f ONE

8 . But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day [is] with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

3:9 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΒΡΑΔΥΝΕΙ bradunei G1019 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-TARDY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some

ΒΡΑΔΥΤΗΤΑ bradutEta G1022 n_ Acc Sg f TARDIness | ΗΓΟΥΝΤΑΙ hEdountai G2233 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-deemING | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙ makrothumei G3114 vi Pres Act 3 Sg He-IS-FAR-FEELING is-being-patient | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m intendING | ΤΙΝΑC tinas G5100 px Acc Pl m ANY | ΑΠΟΛΕCΘΑΙ apolesthai G622 vn 2Aor Mid TO-BE-*be*ING-destroyED to-be-perishing | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance | ΧΩΡΗCΑΙ chOrEsai G5562 vn Aor Act TO-SPACE to-make-room

9 . The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

3:10 ΗΞΕΙ hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ARRIVING | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΚΛΕΠΤΗC kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΝΥΚΤΙ nukti G3571 n_ Dat Sg f NIGHT | ΕΝ en G1722 Prep IN

Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΙ ouranoi G3772 n_ Nom Pl m heavens | ΡΟΙΖΗΔΟΝ roizEdon G4500 Adv boomingly with-a-booming-noise | ΠΑΡΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-BESIDE-COMING shall-be-passing-by | CΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia G4747 n_ Nom Pl n elements | ΔΕ de G1161 Conj YET

ΚΑΥCΟΥΜΕΝΑ kausoumena G2741 vp Pres Pas Nom Pl n BURNING by-combustion | ΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ luthEsontai G3089 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-LOOSED shall-be-being-dissolved | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her herit | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS works

10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΚΑΗCΕΤΑΙ
katakaEsetai
G2618
vi 2Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-*be*ING-DOWN-BURNED
shall-be-*be*ing-burned-up

3:11	ΤΟΥΤΩΝ	ΟΥΝ	ΠΑΝΤΩΝ	ΛΥΟΜΕΝΩΝ	ΠΟΤΑΠΟΥC	ΔΕΙ	ΥΠΑΡΧΕΙΝ
	toutOn	oun	pantOn	luomenOn	potapous	dei	huparchein
	G5130	G3767	G3956	G3089	G4217	G1163	G5225
	pd Gen Pl n	Conj	a_ Gen Pl n	vp Pres Pas Gen Pl n	a_ Acc Pl m	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Pres Act
	OF-these	THEN	ALL	*be*ING-LOOSED dissolving	?-where-FROM to-what-manner-of-persons	IS-BINDING must	TO-BE-belongING

ΥΜΑC	ΕΝ	ΑΓΙΑΙC	ΑΝΑCΤΡΟΦΑΙC	ΚΑΙ	ΕΥCΕΒΕΙΑΙC	
humas	en	hagiais	anastrophais	kai	eusebeiais	
G5209	G1722	G40	G391	G2532	G2150	
pp 2 Acc Pl	Prep	a_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl f	
YOU(p)	IN	HOLY	UP-TURNings (behaviors) behavior(p)	AND	devoutness devoutness(p)	

3:12	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΑC	ΚΑΙ	CΠΕΥΔΟΝΤΑC	ΤΗΝ	ΠΑΡΟΥCΙΑΝ	ΤΗC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	prosdokOntas	kai	speudontas	tEn	parousian	tEs	tou	theou
	G4328	G2532	G4692	G3588	G3952	G3588	G3588	G2316
	vp Pres Act Acc Pl m	Conj	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	TOWARD-SEEMING hoping-for	AND	beING-DILIGENT hurrying	THE	BESIDE-BEING presence	OF-THE	OF-THE	God

ΗΜΕΡΑC	ΔΙ	ΗΝ	ΟΥΡΑΝΟΙ	ΠΥΡΟΥΜΕΝΟΙ	ΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	CΤΟΙΧΕΙΑ	
hEmeras	di	hEn	ouranoi	puroumenoi	luthEsontai	kai	stoicheia	
G2250	G1223	G3739	G3772	G4448	G3089	G2532	G4747	
n_ Gen Sg f	Prep	pr Acc Sg f	n_ Nom Pl m	vp Pres Pas Nom Pl m	vi Fut Pas 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl n	
DAY	THRU because-of	WHICH	heavens	*be*ING-FIRED *be*ing-on-fire	SHALL-BE-BEING-LOOSED shall-be-being-dissolved	AND	elements	

ΚΑΥCΟΥΜΕΝΑ	ΤΗΚΕΤΑΙ
kausoumena	tEketai
G2741	G5080
vp Pres Pas Nom Pl n	vi Pres Pas 3 Sg
BURNING by-combustion	IS-*be*ING-MELTED is-*be*ing-decomposed

3:13	ΚΑΙΝΟΥC	ΔΕ	ΟΥΡΑΝΟΥC	ΚΑΙ	ΓΗΝ	ΚΑΙΝΗΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ
	kainous	de	ouranous	kai	gEn	kainEn	kata	to	epaggelma
	G2537	G1161	G3772	G2532	G1093	G2537	G2596	G3588	G1862
	a_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
	NEW	YET	heavens	AND	LAND earth	NEW	according-to	THE	promise-*effect* promise

ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ	ΕΝ	ΟΙC	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΚΑΤΟΙΚΕΙ	
autou	prosdokOmen	en	hois	dikaiosunE	katoikei	
G846	G4328	G1722	G3739	G1343	G2730	
pp Gen Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Prep	pr Dat Pl m	n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	
OF-Him	WE-ARE-TOWARD-SEEMING we-are-hoping-for	IN	WHICH	JUSTice righteousness	IS-DOWN-HOMING is-dwelling	

3:14	ΔΙΟ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΤΑΥΤΑ	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC	CΠΟΥΔΑCΑΤΕ	ΑCΠΙΛΟΙ	ΚΑΙ	
	dio	agapEtoi	tauta	prosdokOntes	spoudasate	aspiloi	kai	
	G1352	G27	G5023	G4328	G4704	G784	G2532	
	Conj	a_ Voc Pl m	pd Acc Pl n	vp Pres Act Nom Pl m	vm Aor Act 2 Pl	a_ Nom Pl m	Conj	
	THRU-WHICH wherefore	beLOVED beloved(p) !	these these-things	TOWARD-SEEMING hoping-for	BE-YE-DILIGENT endeavor-ye !	UN-SPOTTed unspotted	AND	

ΑΜΩΜΗΤΟΙ	ΑΥΤΩ	ΕΥΡΕΘΗΝΑΙ	ΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ	
amOmEtoi	autO	heurethEnai	en	eirEnE	
G298	G846	G2147	G1722	G1515	
a_ Nom Pl m	pp Dat Sg m	vn Aor Pas	Prep	n_ Dat Sg f	
UN-FLAWED flawless	to-Him	TO-BE-FOUND	IN	PEACE	

3:15	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ	CΩΤΗΡΙΑΝ	ΗΓΕΙCΘΕ
	kai	tEn	tou	kuriou	hEmOn	makrothumian	sOtErian	hEdeisthe
	G2532	G3588	G3588	G2962	G2257	G3115	G4991	G2233
	Conj	t_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vm Pres midD/pasD 2 Pl
	AND	THE	OF-THE	Master Lord	OF-US	FAR-FEELing patience	SAVing salvation	BE-deemING be-ye-deeming !

ΚΑΘΩC	ΚΑΙ	Ο	ΑΓΑΠΗΤΟC	ΗΜΩΝ	ΑΔΕΛΦΟC	ΠΑΥΛΟC	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ
kathOs	kai	ho	agapEtos	hEmOn	adelphos	paulos	kata	tEn
G2531	G2532	G3588	G27	G2257	G80	G3972	G2596	G3588
Adv	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Sg f
according-AS	AND also	THE	beLOVED	OF-US	brother	PAUL	according-to	THE

ΑΥΤΩ	ΔΟΘΕΙCΑΝ	CΟΦΙΑΝ	ΕΓΡΑΨΕΝ	ΥΜΙΝ	
autO	dotheisan	sophian	egrapsen	humin	
G846	G1325	G4678	G1125	G5213	
pp Dat Sg m	vp Aor Pas Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	
to-him	BEING-GIVEN	WISDOM	WRITES	to-YOU(p) to-ye	

11 . [Seeing] then [that] all these things shall be dissolved, what manner [of persons] ought ye to be in [all] holy conversation and godliness,

12 Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

15 And account [that] the longsuffering of our Lord [is] salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16	ΩC	KAI	EN	ΠACAIC	TAIC	EΠICTOΛAIC	ΛΑΛΩN	EN	AYTAIC	ΠEPI
	hOs	kai	en	pasais	tais	epistolais	lalOn	en	autais	peri
	G5613	G2532	G1722	G3956	G3588	G1992	G2980	G1722	G846	G4012
	Adv	Conj	Prep	a_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Pl f	Prep
	AS	AND	IN	ALL	THE	letters	TALKING	IN	them	ABOUT
		also				epistles	speaking			concerning

	TOYTΩN	EN	OIC	ECTIN	AYCNOHTA	TINA	A	OI	AMAΘEIC
	toutOn	en	hois	estin	dusnoEta	tina	ha	hoi	amatheis
	G5130	G1722	G3739	G2076	G1425	G5100	G3739	G3588	G261
	pd Gen Pl n	Prep	pr Dat Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Pl n	px Nom Pl n	pr Nom Pl n	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	these	IN	WHICH	IS	ILL-MINDED	ANY	WHICH	THE	UN-LEARNED
	these-things				hard-to-apprehend	some-things	which(p)		unlearned

	KAI	ACTHPIKTOI	CTPEBΛOYCIN	Ω C	KAI	TAC	ΛOIΠAC	ΓPAΦAC	ΠPOC	THN
	kai	astEriktoi	streblousin	hOs	kai	tas	loipas	graphas	pros	tEn
	G2532	G793	G4761	G5613	G2532	G3588	G3062	G1124	G4314	G3588
	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	Adv	Conj	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Prep	t_ Acc Sg f
	AND	UN-STOOD-fast	ARE-twistING	AS	AND	THE	rest	WRITings	TOWARD	THE
		unstable			also		rest(p)	scriptures		

	IΔIAN	AYTΩN	APΩΛEIAN
	idian	autOn	apOleian
	G2398	G846	G684
	a_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	n_ Acc Sg f
	OWN	OF-them	destruction

16 As also in all [his] epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as [they do] also the other scriptures, unto their own destruction.

3:17	YMEIC	OYN	AΓAΠHTOI	ΠPOΓINΩCKONTEC	ΦYΛACCECΘE	INA	MH	TH
	humeis	oun	agapEtoi	proginOskontes	phulassesthe	hina	mE	tE
	G5210	G3767	G27	G4267	G5442	G2443	G3361	G3588
	pp 2 Nom Pl	Conj	a_ Voc Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	vm Pres Mid 2 Pl	Conj	Part Neg	t_ Dat Sg f
	YOU(p)	THEN	beLOVED-*ones*	BEFORE-KNOWING	BE-GUARDING	THAT	NO	to-THE
	ye		beloved(p) !	knowing-before-this	be-ye-guarding !			the

	TΩN	AΘECMΩN	ΠΛANH	CYNAΠAXΘENTEC	EKΠECHTE	TOY
	tOn	athesmOn	planE	sunapachthentes	ekpesEte	tou
	G3588	G113	G4106	G4879	G1601	G3588
	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Dat Sg f	vp Aor Pas Nom Pl m	vs 2Aor Act 2 Pl	t_ Gen Sg m
	OF-THE	UN-PLACED	to-STRAYing	BEING-TOGETHER-FROM-LED	YE-SHOULD-BE-OUT-FALLING	OF-THE
		dissolute-ones	deception	being-led-away-with	ye-should-be-falling-from	the

	IΔIOY	CTHPIГMOY
	idiou	stErigmou
	G2398	G4740
	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	OWN	STAND-fastness
		steadfastness

17 Ye therefore, beloved, seeing ye know [these things] before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness.

3:18	AYΞANETE	ΔE	EN	XAPITI	KAI	ΓNΩCEI	TOY	KYPIOY	HMΩN	KAI
	auxanete	de	en	chariti	kai	gnOsei	tou	kuriou	hEmOn	kai
	G837	G1161	G1722	G5485	G2532	G1108	G3588	G2962	G2257	G2532
	vm Pres Act 2 Pl	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj
	BE-YE-GROWING-UP	YET	IN	grace	AND	KNOWledge	OF-THE	Master	OF-US	AND
	be-ye-growing !					to-knowledge		Lord		

	CΩTHPOC	IHCOY	XPICTOY	AYTΩ	H	ΔOΞA	KAI	NYN	KAI	EIC	HMEPAN
	sOtEros	iEsou	christou	autO	hE	doxa	kai	nun	kai	eis	hEmeran
	G4990	G2424	G5547	G846	G3588	G1391	G2532	G3568	G2532	G1519	G2250
	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	Adv	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
	SAViour	JESUS	ANOINTED	to-Him	THE	esteem	AND	NOW	AND	INTO	DAY
			Christ			glory					

	AIΩNOC	AMHN
	aiOnos	amEn
	G165	G281
	n_ Gen Sg m	Hebrew
	OF-eon	AMEN

18 But grow in grace, and [in] the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him [be] glory both now and for ever. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1John

1:1 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΡΧΗC archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ akEkoamen G191 vi 2Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-HEARD | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ heOrakamen G3708 vi Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-SEEN | ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΟΦΘΑΛΜΟΙC ophthalmois G3788 n_ Dat Pl m VIEWers eyes | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΘΕΑCΑΜΕΘΑ etheasametha G2300 vi Aor midD 1 Pl WE-gaze | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΧΕΙΡΕC cheires G5495 n_ Nom Pl f HANDS | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΨΗΛΑΦΗCΑΝ epsElaphEsan G5584 vi Aor Act 3 Pl STROKE-TOUCH handle

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE

[1] . That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

1:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg WAS-made-APPEAR was-manifested | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ heOrakamen G3708 vi Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-SEEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ marturoumen G3140 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-witnessING are-testifying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ apaggellomen G518 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-FROM-MESSAGING are-reporting | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg WAS-made-APPEAR was-manifested | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US

[2] (For the life was manifested, and we have seen [it], and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

1:3 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ heOrakamen G3708 vi Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-SEEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ akEkoamen G191 vi 2Perf Act 1 Pl Att WE-HAVE-HEARD have-heard | ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ apaggellomen G518 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-FROM-MESSAGING we-are-reporting | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ koinOnian G2842 n_ Acc Sg f communion fellowship | ΕΧΗΤΕ echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl MAY-BE-HAVING | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinOnia G2842 n_ Nom Sg f communion fellowship | ΔΕ de G1161 Conj YET | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΗΜΕΤΕΡΑ hEmetera G2251 ps 1 Nom Pl OUR-more our(emph.) | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS

ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ

[3] That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship [is] with the Father, and with his Son Jesus Christ.

1:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΓΡΑΦΟΜΕΝ graphomen G1125 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WRITING | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Nom Sg f JOY | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) | Η E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE

ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ peplErOmenE G4137 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-FILLED

[4] And these things write we unto you, that your joy may be full.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:5	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΑΓΓΕΛΙΑ	ΗΝ	ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
	kai	autE	estin	hE	aggelia	hEn	akEkoamen	ap	autou	kai
	G2532	G3778	G2076	G3588	G31	G3739	G191	G575	G846	G2532
	Conj	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi 2Perf Act 1 Pl Att	Prep	pp Gen Sg m	Conj
	AND	this	IS	THE	MESSAGE	WHICH	WE-HAVE-HEARD	FROM	Him	AND

ΑΝΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΦΩΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΣΚΟΤΙΑ
anaggellomen	humin	hoti	ho	theos	phOs	estin	kai	skotia
G312	G5213	G3754	G3588	G2316	G5457	G2076	G2532	G4653
vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f
WE-ARE-UP-MESSAGING are-informing	to-YOU(p) ye	that	THE	God	LIGHT	IS	AND	DARKness

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΔΕΜΙΑ
en	autO	ouk	estin	oudemia
G1722	G846	G3756	G2076	G3762
Prep	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg f
IN	Him	NOT	IS	NOT-YET-ONE nothing

5 . This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

1:6	ΕΑΝ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΟΤΙ	ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝ
	ean	eipOmen	hoti	koinOnian	echomen	met	autou	kai	en
	G1437	G2036	G3754	G2842	G2192	G3326	G846	G2532	G1722
	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Conj	Prep
	IF-EVER	WE-MAY-BE-sayING	that	communion fellowship	WE-ARE-HAVING	WITH	Him	AND	IN

ΤΩ	ΣΚΟΤΕΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ	ΨΕΥΔΟΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΠΟΙΟΥΜΕΝ	ΤΗΝ
tO	skotei	peripatOmen	pseudometha	kai	ou	poioumen	tEn
G3588	G4655	G4043	G5574	G2532	G3756	G4160	G3588
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vs Pres Act 1 Pl	vi Pres mid/pas 1 Pl	Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg f
THE	DARKness	WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING may-be-walking	WE-ARE-FALSifyING we-are-lying	AND	NOT	WE-ARE-DOING are-doing	THE

ΑΛΗΘΕΙΑΝ
alEtheian
G225
n_ Acc Sg f
TRUTH

6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

1:7	ΕΑΝ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ	ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ	ΩΣ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ
	ean	de	en	tO	phOti	peripatOmen	hOs	autos	estin
	G1437	G1161	G1722	G3588	G5457	G4043	G5613	G846	G2076
	Cond	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vs Pres Act 1 Pl	Adv	pp Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
	IF-EVER	YET	IN	THE	LIGHT	WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING we-may-be-walking	AS	He	IS

ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ	ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΜΕΤ	ΑΛΛΗΛΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΙΜΑ
en	tO	phOti	koinOnian	echomen	met	allElOn	kai	to	haima
G1722	G3588	G5457	G2842	G2192	G3326	G240	G2532	G3588	G129
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	Prep	pc Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
IN	THE	LIGHT	communion fellowship	WE-ARE-HAVING	WITH	one-another	AND	THE	BLOOD

ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ	ΗΜΑΣ	ΑΠΟ	ΠΑΣΗΣ
iEsou	christou	tou	huiou	autou	katharizei	hEmas	apo	pasEs
G2424	G5547	G3588	G5207	G846	G2511	G2248	G575	G3956
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Prep	a_ Gen Sg f
OF-JESUS	ANOINTED Christ	THE	SON	OF-Him	IS-cleansING	US	FROM	EVERY

ΑΜΑΡΤΙΑΣ
hamartias
G266
n_ Gen Sg f
missing sin

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1:8	ΕΑΝ	ΕΙΠΩΜΕΝ	ΟΤΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΟΥΚ	ΕΧΟΜΕΝ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΠΛΑΝΩΜΕΝ
	ean	eipOmen	hoti	hamartian	ouk	echomen	heautous	planOmen
	G1437	G2036	G3754	G266	G3756	G2192	G1438	G4105
	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres Act 1 Pl	pf 3 Acc Pl m	vi Pres Act 1 Pl
	IF-EVER	WE-MAY-BE-sayING	that	missing sin	NOT	WE-ARE-HAVING	selves ourselves	WE-ARE-STRAYING we-are-deceiving

ΚΑΙ	Η	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΕΝ	ΗΜΙΝ
kai	hE	alEtheia	ouk	estin	en	hEmin
G2532	G3588	G225	G3756	G2076	G1722	G2254
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl
AND	THE	TRUTH	NOT	IS	IN	US

8 . If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1:9	ΕΑΝ	ΟΜΟΛΟΓΩΜΕΝ	ΤΑΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΗΜΩΝ	ΠΙΣΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ
	ean	homologOmen	tas	hamartias	hEmOn	pistos	estin	kai
	G1437	G3670	G3588	G266	G2257	G4103	G2076	G2532
	Cond	vs Pres Act 1 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
	IF-EVER	WE-MAY-BE-avowING	THE	misses sins	OF-US	BELIEVing faithful	He-IS	AND

9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us [our] sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΙΚΑΙΟC	ΙΝΑ	ΑΦΗ	ΗΜΙΝ	ΤΑC	ΑΜΑΡΤΙΑC	ΚΑΙ	ΚΑΘΑΡΙCΗ
dikaios	hina	aphE	hEmin	tas	hamartias	kai	katharisE
G1342	G2443	G863	G2254	G3588	G266	G2532	G2511
a_ Nom Sg m	Conj	vs 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	vs Aor Act 3 Sg
JUST	THAT	He-MAY-BE-FROM-LETTING he-may-be-pardoning	to-US us	THE	misses sins	AND	SHOULD-BE-cleansING

ΗΜΑC	ΑΠΟ	ΠΑCΗC	ΑΔΙΚΙΑC
hEmas	apo	pasEs	adikias
G2248	G575	G3956	G93
pp 1 Acc Pl	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
US	FROM	EVERY all	UN-JUSTness injustice

1:10	ЄΑΝ	ЄΙΠΩΜЄΝ	ΟΤΙ	ΟΥΧ	ΗΜΑΡΤΗΚΑΜЄΝ	ΨЄΥCΤΗΝ	ΠΟΙΟΥΜЄΝ	ΑΥΤΟΝ
	ean	eipOmen	hoti	ouch	hEmartEkamen	pseustEn	poioumen	auton
	G1437	G2036	G3754	G3756	G264	G5583	G4160	G846
	Cond	vs 2Aor Act 1 Pl	Conj	Part Neg	vi Perf Act 1 Pl	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	pp Acc Sg m
	IF-EVER	WE-MAY-BE-sayING	that	NOT	WE-HAVE-missED we-have-sinned	FALSifier liar	WE-ARE-makING	Him

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	ΑΥΤΟΥ	ΟΥΚ	ЄCΤΙΝ	ЄΝ	ΗΜΙΝ
kai	ho	logos	autou	ouk	estin	en	hEmin
G2532	G3588	G3056	G846	G3756	G2076	G1722	G2254
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl
AND	THE	saying word	OF-Him	NOT	IS	IN	US

10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1	ΤΕΚΝΙΑ	ΜΟΥ	ΤΑΥΤΑ	ΓΡΑΦΩ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΜΑΡΤΗΤΕ	ΚΑΙ
	teknia	mou	tauta	graphO	humin	hina	mE	hamartEte	kai
	G5040	G3450	G5023	G1125	G5213	G2443	G3361	G264	G2532
	n_ Voc Pl n	pp 1 Gen Sg	pd Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	Conj
	little-offsprings	OF-ME	these	I-AM-WRITING	to-YOU(p)	THAT	NO	YOU-MAY-BE-missING	AND
	little-children !		these-things		to-ye			you-may-be-sinning	

ΕΑΝ	ΤΙϹ	ΑΜΑΡΤΗ	ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΠΡΟϹ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
ean	tis	hamartE	paraklEton	echomen	pros	ton	patera
G1437	G5100	G264	G3875	G2192	G4314	G3588	G3962
Cond	px Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
IF-EVER	ANY	MAY-BE-missING	BESIDE-CALLer	WE-ARE-HAVING	TOWARD	THE	FATHER
	anyone	may-be-sinning	entreater				

ΙΗϹΟΥΝ	ΧΡΙϹΤΟΝ	ΔΙΚΑΙΟΝ
iEsoun	christon	dikaion
G2424	G5547	G1342
n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
JESUS	ANOINTED	JUST
	Christ	just-one

2:2	ΚΑΙ	ΑΥΤΟϹ	ΙΛΑϹΜΟϹ	ΕϹΤΙΝ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΗΜΩΝ	ΟΥ
	kai	autos	hilasmos	estin	peri	tOn	hamartiOn	hEmOn	ou
	G2532	G846	G2434	G2076	G4012	G3588	G266	G2257	G3756
	Conj	pp Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 1 Gen Pl	Part Neg
	AND	He	PROPITIATION	IS	ABOUT	THE	misses	OF-US	NOT
					concerning		sins		

ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΗΜΕΤΕΡΩΝ	ΔΕ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΟΛΟΥ	ΤΟΥ	ΚΟϹΜΟΥ
peri	tOn	hEmeterOn	de	monon	alla	kai	peri	holou	tou	kosmou
G4012	G3588	G2251	G1161	G3440	G235	G2532	G4012	G3650	G3588	G2889
Prep	t_ Gen Pl f	ps 1 Gen Pl	Conj	Adv	Conj	Conj	Prep	a_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
ABOUT	THE	OUR-more	YET	ONLY	but	AND	ABOUT	WHOLE	OF-THE	SYSTEM
concerning		our(emph.)				also	concerning			world

2:3	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΓΙΝΩϹΚΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΑΝ	ΤΑϹ
	kai	en	toutO	ginOskomen	hoti	egnOkamen	auton	ean	tas
	G2532	G1722	G5129	G1097	G3754	G1097	G846	G1437	G3588
	Conj	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Perf Act 1 Pl	pp Acc Sg m	Cond	t_ Acc Pl f
	AND	IN	this	WE-ARE-KNOWING	that	WE-HAVE-KNOWN	Him	IF-EVER	THE

ΕΝΤΟΛΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΡΩΜΕΝ
entolas	autou	tErOmen
G1785	G846	G5083
n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	vs Pres Act 1 Pl
directions	OF-Him	WE-MAY-BE-KEEPING
precepts		

2:4	Ο	ΛΕΓΩΝ	ΕΓΝΩΚΑ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΑϹ	ΕΝΤΟΛΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΜΗ
	ho	legOn	egnOka	auton	kai	tas	entolas	autou	mE
	G3588	G3004	G1097	G846	G2532	G3588	G1785	G846	G3361
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Perf Act 1 Sg	pp Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	Part Neg
	THE	*one*-sayING	I-HAVE-KNOWN	Him	AND	THE	directions	OF-Him	NO
		one-saying					precepts		

ΤΗΡΩΝ	ΨΕΥϹΤΗϹ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	Η	ΑΛΗΘΕΙΑ	ΟΥΚ
tErOn	pseustEs	estin	kai	en	toutO	hE	alEtheia	ouk
G5083	G5583	G2076	G2532	G1722	G5129	G3588	G225	G3756
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep	pd Dat Sg n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg
KEEPING	FALSifier	IS	AND	IN	this-*one*	THE	TRUTH	NOT
	liar				this-one			

ΕϹΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

2:5	ΟϹ	Δ	ΑΝ	ΤΗΡΗ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΑΛΗΘΩϹ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ
	hos	d	an	tErE	autou	ton	logon	alEthOs	en	toutO
	G3739	G1161	G302	G5083	G846	G3588	G3056	G230	G1722	G5129
	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg	pp Gen Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	Prep	pd Dat Sg n
	WHO	YET	EVER	MAY-BE-KEEPING	OF-Him	THE	saying	TRUly	IN	this-*one*
							word			this-one

Η	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΓΙΝΩϹΚΟΜΕΝ	ΟΤΙ
hE	agapE	tou	theou	teteleiOtai	en	toutO	ginOskomen	hoti
G3588	G26	G3588	G2316	G5048	G1722	G5129	G1097	G3754
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj
THE	LOVE	OF-THE	God	HAS-*been*-maturED	IN	this	WE-ARE-KNOWING	that
				has-*been*-perfected				

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΕϹΜΕΝ
en	autO	esmen
G1722	G846	G2070
Prep	pp Dat Sg m	vi Pres vxx 1 Pl
IN	Him	WE-ARE

[1] . My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

[2] And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for [the sins of] the whole world.

[3] . And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

[4] He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

[5] But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:6

Ο	ΛΕΓΩΝ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΝΕΙΝ	ΟΦΕΙΛΕΙ	ΚΑΘΩΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ
ho	legOn	en	autO	menein	opheilei	kathOs	ekeinos
G3588	G3004	G1722	G846	G3306	G3784	G2531	G1565
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m	vn Pres Act	vi Pres Act 3 Sg	Adv	pd Nom Sg m
THE	*one*-sayING	IN	Him	TO-BE-REMAINING	IS-OWING	according-AS	that-*One*
	one-saying				ought		that-one

ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΕΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΟΥΤΩΣ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ
periepatEsen	kai	autos	houtOs	peripatein
G4043	G2532	G846	G3779	G4043
vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m	Adv	vn Pres Act
ABOUT-TREADS	AND	SAME	thus	TO-BE-ABOUT-TREADING
walks	also	[S]himself		to-be-walking

6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

2:7

ΑΔΕΛΦΟΙ	ΟΥΚ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΚΑΙΝΗΝ	ΓΡΑΦΩ	ΥΜΙΝ	ΑΛΛ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΠΑΛΑΙΑΝ
adelphoi	ouk	entolEn	kainEn	graphO	humin	all	entolEn	palaian
G80	G3756	G1785	G2537	G1125	G5213	G235	G1785	G3820
n_ Voc Pl m	Part Neg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
brothers !	NOT	direction	NEW	I-AM-WRITING	to-YOU(p)	but	direction	OLD
brethren !		precept			to-ye		precept	

ΗΝ	ΕΙΧΕΤΕ	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	Η	ΠΑΛΑΙΑ	ΕΣΤΙΝ	Ο
hEn	eichete	ap	archEs	hE	entolE	hE	palaia	estin	ho
G3739	G2192	G575	G746	G3588	G1785	G3588	G3820	G2076	G3588
pr Acc Sg f	vi Impf Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
WHICH	YE-HAD	FROM	ORIGINal	THE	direction	THE	OLD	IS	THE
			beginning		precept				

ΛΟΓΟΣ	ΟΝ	ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ
logos	hon	Ekousate	ap	archEs
G3056	G3739	G191	G575	G746
n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi Aor Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Sg f
saying	WHOM	YE-HEAR	FROM	ORIGINal
word	which			beginning

7 . Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

2:8

ΠΑΛΙΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΚΑΙΝΗΝ	ΓΡΑΦΩ	ΥΜΙΝ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΗΘΕΣ	ΕΝ
palin	entolEn	kainEn	graphO	humin	ho	estin	alEthes	en
G3825	G1785	G2537	G1125	G5213	G3739	G2076	G227	G1722
Adv	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	pr Acc Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Acc Sg n	Prep
AGAIN	direction	NEW	I-AM-WRITING	to-YOU(p)	WHICH	IS	TRUE	IN
	precept			to-ye				

ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Η	ΣΚΟΤΙΑ	ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΤΟ
autO	kai	en	humin	hoti	hE	skotia	paragetai	kai	to
G846	G2532	G1722	G5213	G3754	G3588	G4653	G3855	G2532	G3588
pp Dat Sg m	Conj	Prep	pp 2 Dat Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres Mid 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n
Him	AND	IN	YOU(p)	that	THE	DARKness	IS-*be*ING-BESIDE-LED	AND	THE
			ye				is-passing-by		

ΦΩΣ	ΤΟ	ΑΛΗΘΙΝΟΝ	ΗΔΗ	ΦΑΙΝΕΙ
phOs	to	alEthinon	EdE	phainei
G5457	G3588	G228	G2235	G5316
n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	vi Pres Act 3 Sg
LIGHT	THE	TRUE	ALREADY	IS-APPEARING

8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

2:9

Ο	ΛΕΓΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ
ho	legOn	en	tO	phOti	einai	kai	ton	adelphon
G3588	G3004	G1722	G3588	G5457	G1511	G2532	G3588	G80
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vn Pres vxx	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
THE	*one*-sayING	IN	THE	LIGHT	TO-BE	AND	THE	brother
	one-saying							

ΑΥΤΟΥ	ΜΙΣΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΚΟΤΙΑ	ΕΣΤΙΝ	ΕΩΣ	ΑΡΤΙ
autou	misOn	en	tE	skotia	estin	heOs	arti
G846	G3404	G1722	G3588	G4653	G2076	G2193	G737
pp Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Adv
OF-him	HATING	IN	THE	DARKness	IS	TILL	at-PRESENT
	is-hating						

9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

2:10

Ο	ΑΓΑΠΩΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ
ho	agapOn	ton	adelphon	autou	en	tO	phOti
G3588	G25	G3588	G80	G846	G1722	G3588	G5457
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
THE	*one*-LOVING	THE	brother	OF-him	IN	THE	LIGHT
	one-loving						

ΜΕΝΕΙ	ΚΑΙ	ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
menei	kai	skandalon	en	autO	ouk	estin
G3306	G2532	G4625	G1722	G846	G3756	G2076
vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	Prep	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg
IS-REMAINING	AND	SNARE	IN	him	NOT	IS

10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

2:11

Ο	ΔΕ	ΜΙΣΩΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΣΚΟΤΙΑ
ho	de	misOn	ton	adelphon	autou	en	tE	skotia
G3588	G1161	G3404	G3588	G80	G846	G1722	G3588	G4653
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THE-*one*	YET	HATING	THE	brother	OF-him	IN	THE	DARKness
the-one								

11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ECTIN	KAI	EN	TH	CKOTIA	PERIPATEI	KAI	OYK	OIDEN	POY
estin	kai	en	tE	skotia	peripatei	kai	ouk	oiden	pou
G2076	G2532	G1722	G3588	G4653	G4043	G2532	G3756	G1492	G4225
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg	Part
IS	AND	IN	THE	DARKness	IS-ABOUT-TREADING	AND	NOT	HAS-PERCEIVED	?-where
					is-walking			is-aware	whither

YPAGEI	OTI	H	CKOTIA	ETYFLWCEN	TOYC	OFQALMOYC	AYTOY
hupagei	hoti	hE	skotia	etuphlOsen	tous	ophthalmous	autou
G5217	G3754	G3588	G4653	G5186	G3588	G3788	G846
vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
he-IS-UNDER-LEADING	that	THE	DARKness	BLINDS	THE	VIEWers	OF-him
he-is-going-away						eyes	

blinded his eyes.

2:12

GRAFW	YMIN	TEKNIA	OTI	AFEWNTAI	YMIN	AI	AMARTIAI
graphO	humin	teknia	hoti	apheOntai	humin	hai	hamartiai
G1125	G5213	G5040	G3754	G863	G5213	G3588	G266
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl n	Conj	vi Perf Pas 3 Pl	pp 2 Dat Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f
I-AM-WRITING	to-YOU(p)	little-offsprings	that	HAVE-*been*-FROM-LET	to-YOU(p)	THE	misses
	to-ye	little-children !	seeing-that	having-*been*-forgiven	ye		sins

DIA	TO	ONOMA	AYTOY
dia	to	onoma	autou
G1223	G3588	G3686	G846
Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg n
THRU	THE	NAME	OF-Him
because-of			

12 . I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

2:13

GRAFW	YMIN	PATERES	OTI	EGNWKATE	TON	AP	ARXHC
graphO	humin	pateres	hoti	egnOkate	ton	ap	archEs
G1125	G5213	G3962	G3754	G1097	G3588	G575	G746
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg f
I-AM-WRITING	to-YOU(p)	FATHERS	that	YE-HAVE-KNOWN	THE-*One*	FROM	ORIGINal
	to-ye	fathers !	seeing-that		the-one		beginning

GRAFW	YMIN	NEANICKOI	OTI	NENIKHKATE	TON	PONHRON	GRAFW
graphO	humin	neaniskoi	hoti	nenikEkate	ton	ponEron	graphO
G1125	G5213	G3495	G3754	G3528	G3588	G4190	G1125
vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vi Pres Act 1 Sg
I-AM-WRITING	to-YOU(p)	YOUTHS	that	YE-HAVE-CONQUERED	THE	wicked-*one*	I-AM-WRITING
	to-ye	youths !	seeing-that			wicked-one	

YMIN	PAIDIA	OTI	EGNWKATE	TON	PATERA
humin	paidia	hoti	egnOkate	ton	patera
G5213	G3813	G3754	G1097	G3588	G3962
pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl n	Conj	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
to-YOU(p)	little-boys-and-girls	that	YE-HAVE-KNOWN	THE	FATHER
to-ye	little-boys-and-girls !	seeing-that			

13 I write unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

2:14

EGRAYA	YMIN	PATERES	OTI	EGNWKATE	TON	AP	ARXHC	EGRAYA
egrapsa	humin	pateres	hoti	egnOkate	ton	ap	archEs	egrapsa
G1125	G5213	G3962	G3754	G1097	G3588	G575	G746	G1125
vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 1 Sg
I-WRITE	to-YOU(p)	FATHERS	that	YE-HAVE-KNOWN	THE-*One*	FROM	ORIGINal	I-WRITE
	to-ye	fathers !	seeing-that		the-one		beginning	

YMIN	NEANICKOI	OTI	ICXYROI	ESTE	KAI	O	LOGOC	TOY
humin	neaniskoi	hoti	ischuroi	este	kai	ho	logos	tou
G5213	G3495	G3754	G2478	G2075	G2532	G3588	G3056	G3588
pp 2 Dat Pl	n_ Voc Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
to-YOU(p)	YOUTHS	that	STRONG-*ones*	YE-ARE	AND	THE	saying	OF-THE
to-ye	youths !	seeing-that	strong				word	

QEOY	EN	YMIN	MENEI	KAI	NENIKHKATE	TON	PONHRON
theou	en	humin	menei	kai	nenikEkate	ton	ponEron
G2316	G1722	G5213	G3306	G2532	G3528	G3588	G4190
n_ Gen Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
God	IN	YOU(p)	IS-REMAINING	AND	YE-HAVE-CONQUERED	THE	wicked-*one*
		ye					wicked-one

14 I have written unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

2:15

MH	AGAPATE	TON	KOCMON	MHDE	TA	EN	TW	KOCMW	EAN
mE	agapate	ton	kosmon	mEde	ta	en	tO	kosmO	ean
G3361	G25	G3588	G2889	G3366	G3588	G1722	G3588	G2889	G1437
Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Cond
NO	BE-YE-LOVING	THE	SYSTEM	NO-YET	THE	IN	THE	SYSTEM	IF-EVER
	be-ye-loving !		world	neither	the(p)			world	

TIC	AGAPA	TON	KOCMON	OYK	ESTIN	H	AGAPH	TOY
tis	agapa	ton	kosmon	ouk	estin	hE	agapE	tou
G5100	G25	G3588	G2889	G3756	G2076	G3588	G26	G3588
px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m
ANY-*one*	IS-LOVING	THE	SYSTEM	NOT	IS	THE	LOVE	OF-THE
anyone			world					

PATROC	EN	AYTW
patros	en	autO
G3962	G1722	G846
n_ Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m
FATHER	IN	him

15 Love not the world, neither the things [that are] in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:16 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY everything | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia G1939 n_ Nom Sg f ON-FEELing desire | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia G1939 n_ Nom Sg f ON-FEELing desire | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΟΦΘΑΛΜΩΝ ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m VIEWers eyes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΑΖΟΝΕΙΑ alazoneia G212 n_ Nom Sg f OSTENTATION | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΙΟΥ biou G979 n_ Gen Sg m livelihood

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

16 For all that [is] in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

2:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΣΜΟΣ kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world | ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ paragetai G3855 vi Pres Mid 3 Sg IS-*be*ING-BESIDE-LED is-passing-by | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia G1939 n_ Nom Sg f ON-FEELing desire | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-himit | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one

ΔΕ de G1161 Conj YET | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

2:18 ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Voc Pl n little-boys-and-girls little-boys-and-girls ! | ΕΣΧΑΤΗ eschatE G2078 a_ Nom Sg f LAST | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ antichristos G500 n_ Nom Sg m INSTEAD-ANOINTED antichrist | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΙ antichristoi G500 n_ Nom Pl m INSTEAD-ANOINTEDS antichrists | ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY | ΓΕΓΟΝΑΣΙΝ gegonasin G1096 vi 2Perf Act 3 Pl HAVE-BECOME there-have-come-to-be

ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence | ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ginOskomen G1097 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΣΧΑΤΗ eschatE G2078 a_ Nom Sg f LAST | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

18 . Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

2:19 ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΜΕΜΕΝΗΚΕΙΣΑΝ memenEkeisan G3306 vi Plup Act 3 Pl THEY-HAD-REMAINED | ΑΝ an G302 Part EVER | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΦΑΝΕΡΩΘΩΣΙΝ phanerOthOsin G5319 vs Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-BEING-made-APPEAR they-may-be-being-manifested | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would [no doubt] have continued with us: but [they went out], that they might be made manifest that they were not all of us.

2:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΧΡΙΣΜΑ chrisma G5545 n_ Acc Sg n ANOINTment anointing | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl ARE-HAVING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg m HOLY-*One* holy-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware

20 . But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΑ
panta
G3956
a_ Acc Pl n
ALL

2:21

ΟΥΚ	ΕΓΡΑΨΑ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΑΛΛ	ΟΤΙ
ouk	egrapsa	humin	hoti	ouk	oidate	tEn	alEtheian	all	hoti
G3756	G1125	G5213	G3754	G3756	G1492	G3588	G225	G235	G3754
Part Neg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	Part Neg	vi Perf Act 2 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Conj
NOT	I-WRITE	to-YOU(p)	that	NOT	YE-HAVE-PERCEIVED	THE	TRUTH	but	that
		to-ye			ye-are-acquainted-with				

ΟΙΔΑΤΕ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΠΑΝ	ΨΕΥΔΟΣ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΟΥΚ
oidate	autEn	kai	hoti	pan	pseudos	ek	tEs	alEtheias	ouk
G1492	G846	G2532	G3754	G3956	G5579	G1537	G3588	G225	G3756
vi Perf Act 2 Pl	pp Acc Sg f	Conj	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part Neg
YE-HAVE-PERCEIVED	her	AND	that	EVERY	FALSEhood	OUT	OF-THE	TRUTH	NOT
ye-are-acquainted-with	her/it			at-all	lie				

ΕΣΤΙΝ
estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
IS

21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

2:22

ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΨΕΥΣΤΗΣ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ
tis	estin	ho	pseustEs	ei	mE	ho	arnoumenos
G5101	G2076	G3588	G5583	G1487	G3361	G3588	G720
pi Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
ANY	IS	THE	FALSifier	IF	NO	THE	*one*-disownING
who ?			liar				one-denying

ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο
hoti	iEsous	ouk	estin	ho	christos	houtos	estin	ho
G3754	G2424	G3756	G2076	G3588	G5547	G3778	G2076	G3588
Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m
that	JESUS	NOT	IS	THE	ANOINTED	this-*one*	IS	THE
saying-that					Christ	this-one		

ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ	Ο	ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
antichristos	ho	arnoumenos	ton	patera	kai	ton	huion
G500	G3588	G720	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
INSTEAD-ANOINTED	THE	*one*-disownING	THE	FATHER	AND	THE	SON
antichrist		one-disowning					

22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

2:23

ΠΑΣ	Ο	ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΟΥΔΕ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ
pas	ho	arnoumenos	ton	huion	oude	ton	patera
G3956	G3588	G720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962
a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Adv	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
EVERY	THE	*one*-disownING	THE	SON	NOT-YET	THE	FATHER
		one-disowning			neither		

ΕΧΕΙ	Ο	ΟΜΟΛΟΓΩΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΕΧΕΙ
echei	ho	homologOn	ton	huion	kai	ton	patera	echei
G2192	G3588	G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962	G2192
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
IS-HAVING	THE	*one*-avowING	THE	SON	AND	THE	FATHER	IS-HAVING
		one-avowing			also			

23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: [(but) he that acknowledgeth the Son hath the Father also].

2:24

ΥΜΕΙΣ	ΟΥΝ	Ο	ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΜΕΝΕΤΩ	ΕΑΝ
humeis	oun	ho	Ekousate	ap	archEs	en	humin	menetO	ean
G5210	G3767	G3739	G191	G575	G746	G1722	G5213	G3306	G1437
pp 2 Nom Pl	Conj	pr Acc Sg n	vi Aor Act 2 Pl	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	pp 2 Dat Pl	vm Pres Act 3 Sg	Cond
YOU(p)	THEN	WHICH	YE-HEAR	FROM	ORIGINal	IN	YOU(p)	LET-BE-REMAINING	IF-EVER
ye			hear		beginning		ye	let-it-be-remaining !	

ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΜΕΙΝΗ	Ο	ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	ΗΚΟΥΣΑΤΕ	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΕΝ
en	humin	meinE	ho	ap	archEs	Ekousate	kai	humeis	en
G1722	G5213	G3306	G3739	G575	G746	G191	G2532	G5210	G1722
Prep	pp 2 Dat Pl	vs Aor Act 3 Sg	pr Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 2 Pl	Conj	pp 2 Nom Pl	Prep
IN	YOU(p)	SHOULD-BE-REMAINING	WHICH	FROM	ORIGINal	YE-HEAR	AND	YOU(p)	IN
	ye				beginning		also	ye	

ΤΩ	ΥΙΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΑΤΡΙ	ΜΕΝΕΙΤΕ
tO	huiO	kai	en	tO	patri	meneite
G3588	G5207	G2532	G1722	G3588	G3962	G3306
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Fut Act 2 Pl
THE	SON	AND	IN	THE	FATHER	SHALL-BE-REMAINING

24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

2:25

ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ	ΗΝ	ΑΥΤΟΣ	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ
kai	hautE	estin	hE	epaggelia	hEn	autos	epEggeilato
G2532	G3778	G2076	G3588	G1860	G3739	G846	G1861
Conj	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	pp Nom Sg m	vi Aor midD 3 Sg
AND	this	IS	THE	promise	WHICH	He	promisES

25 And this is the promise that he hath promised us, [even] eternal life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ	ΤΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
hEmin	tEn	zOEn	tEn	aiOnion
G2254	G3588	G2222	G3588	G166
pp 1 Dat Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
to-US	THE	LIFE	THE	eonian
us				

2:26	ΤΑΥΤΑ	ΕΓΡΑΨΑ	ΥΜΙΝ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΠΛΑΝΩΝΤΩΝ	ΥΜΑΣ
	tauta	egrapsa	humin	peri	tOn	planOntOn	humas
	G5023	G1125	G5213	G4012	G3588	G4105	G5209
	pd Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	pp 2 Acc Pl
	these	I-WRITE	to-YOU(p)	ABOUT	THE	*ones*-STRAYING	YOU(p)
	these-things		to-ye	concerning		ones-deceiving	ye

26 These [things] have I written unto you concerning them that seduce you.

2:27	ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΤΟ	ΧΡΙΣΜΑ	Ο	ΕΛΑΒΕΤΕ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΥΜΙΝ
	kai	humeis	to	chrisma	ho	elabete	ap	autou	en	humin
	G2532	G5210	G3588	G5545	G3739	G2983	G575	G846	G1722	G5213
	Conj	pp 2 Nom Pl	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	vi 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Prep	pp 2 Dat Pl
	AND	YOU(p)	THE	ANOINTment	WHICH	YE-GOT	FROM	Him	IN	YOU(p)
		ye		anointing		ye-obtained				ye

ΜΕΝΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΤΕ	ΙΝΑ	ΤΙΣ	ΔΙΔΑΣΚΗ	ΥΜΑΣ	ΑΛΛ
menei	kai	ou	chreian	echete	hina	tis	didaskE	humas	all
G3306	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G1321	G5209	G235
vi Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Pl	Conj	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Conj
IS-REMAINING	AND	NOT	need	YE-ARE-HAVING	THAT	ANY	MAY-BE-TEACHING	YOU(p)	but
						anyone		ye	

27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

ΩΣ	ΤΟ	ΑΥΤΟ	ΧΡΙΣΜΑ	ΔΙΔΑΣΚΕΙ	ΥΜΑΣ	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΣ
hOs	to	auto	chrisma	didaskei	humas	peri	pantOn	kai	alEthes
G5613	G3588	G846	G5545	G1321	G5209	G4012	G3956	G2532	G227
Adv	t_ Nom Sg n	pp Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl	Prep	a_ Gen Pl n	Conj	a_ Nom Sg n
AS	THE	SAME	ANOINTment	IS-TEACHING	YOU(p)	ABOUT	ALL	AND	TRUE
			anointing		ye	concerning			

ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΨΕΥΔΟΣ	ΚΑΙ	ΚΑΘΩΣ	ΕΔΙΔΑΞΕΝ	ΥΜΑΣ
estin	kai	ouk	estin	pseudos	kai	kathOs	edidaxen	humas
G2076	G2532	G3756	G2076	G5579	G2532	G2531	G1321	G5209
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Acc Pl
IS	AND	NOT	IS	FALSEhood	AND	according-AS	it-TEACHES	YOU(p)
				lie	also			ye

ΜΕΝΕΙΤΕ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
meneite	en	autO
G3306	G1722	G846
vi Fut Act 2 Pl	Prep	pp Dat Sg m
YE-SHALL-BE-REMAINING	IN	him

2:28	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΤΕΚΝΙΑ	ΜΕΝΕΤΕ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΙΝΑ	ΟΤΑΝ
	kai	nun	teknia	menete	en	autO	hina	hotan
	G2532	G3568	G5040	G3306	G1722	G846	G2443	G3752
	Conj	Adv	n_ Voc Pl n	vm Pres Act 2 Pl	Prep	pp Dat Sg m	Conj	Conj
	AND	NOW	little-offsprings	BE-YE-REMAINING	IN	SAME	THAT	when-EVER
			little-children !	be-ye-remaining !		him		whenever

28 . And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

ΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΕΧΩΜΕΝ	ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΑΙΣΧΥΝΘΩΜΕΝ	ΑΠ
phanerOthE	echOmen	parrEsian	kai	mE	aischunthOmen	ap
G5319	G2192	G3954	G2532	G3361	G153	G575
vs Aor Pas 3 Sg	vs Pres Act 1 Pl	n_ Acc Sg f	Conj	Part Neg	vs Aor Pas 1 Pl	Prep
He-MAY-BE-BEING-made-APPEAR	WE-MAY-BE-HAVING	boldness	AND	NO	WE-MAY-BE-BEING-VILED	FROM
he-may-be-being-manifested					may-be-being-put-to-shame	

ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΗ	ΠΑΡΟΥΣΙΑ	ΑΥΤΟΥ
autou	en	tE	parousia	autou
G846	G1722	G3588	G3952	G846
pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
Him	IN	THE	BESIDE-BEING	OF-Him
			presence	

2:29	ΕΑΝ	ΕΙΔΗΤΕ	ΟΤΙ	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ	ΟΤΙ	ΠΑΣ
	ean	eidEte	hoti	dikaios	estin	ginOskete	hoti	pas
	G1437	G1492	G3754	G1342	G2076	G1097	G3754	G3956
	Cond	vs Perf Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	vi Pres Act 2 Pl	Conj	a_ Nom Sg m
	IF-EVER	YE-MAY-BE-PERCEIVING	that	JUST	He-IS	YE-ARE-KNOWING	that	EVERY

29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

Ο	ΠΟΙΩΝ	ΤΗΝ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ	ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ
ho	poiOn	tEn	dikaiosunEn	ex	autou	gegennEtai
G3588	G4160	G3588	G1343	G1537	G846	G1080
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	pp Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
THE	*one*-DOING	THE	JUSTice	OUT	OF-Him	HAS-*been*-generatED
	one-doing		righteousness			has-*been*-begotten

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1	ΙΔΕΤΕ	ΠΟΤΑΠΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΗΜΙΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΙΝΑ	ΤΕΚΝΑ	
	idete	potapEn	agapEn	dedOken	hEmin	ho	patEr	hina	tekna	
	G1492	G4217	G26	G1325	G2254	G3588	G3962	G2443	G5043	
	vm 2Aor Act 2 Pl	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Acc Pl n	
	BE-PERCEIVING	?-where-FROM	LOVE	HAS-GIVEN	to-US	THE	FATHER	THAT	offspring	
	be-ye-perceiving !	what-manner-of			us				children	
	ΘΕΟΥ	ΚΛΗΘΩΜΕΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ	ΟΥ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ		
	theou	klEthOmen	dia	touto	ho	kosmos	ou	ginOskei		
	G2316	G2564	G1223	G5124	G3588	G2889	G3756	G1097		
	n_ Gen Sg m	vs Aor Pas 1 Pl	Prep	pd Acc Sg n	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg		
	OF-God	WE-MAY-BE-BEING-CALLED	THRU	this	THE	SYSTEM	NOT	IS-KNOWING		
			because-of			world				
	ΗΜΑΣ	ΟΤΙ	ΟΥΚ	ΕΓΝΩ	ΑΥΤΟΝ					
	hEmas	hoti	ouk	egnO	auton					
	G2248	G3754	G3756	G1097	G846					
	pp 1 Acc Pl	Conj	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg m					
	US	that	NOT	it-KNEW	Him					

[1] . Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

3:2	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΝΥΝ	ΤΕΚΝΑ	ΘΕΟΥ	ΕΣΜΕΝ	ΚΑΙ	ΟΥΠΩ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΤΙ	
	agapEtoi	nun	tekna	theou	esmen	kai	oupO	ephanerOthE	ti	
	G27	G3568	G5043	G2316	G2070	G2532	G3768	G5319	G5101	
	a_ Voc Pl m	Adv	n_ Nom Pl n	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl	Conj	Adv	vi Aor Pas 3 Sg	pi Nom Sg n	
	beLOVED-*ones*	NOW	offspring	OF-God	WE-ARE	AND	NOT-as-yet	WAS-made-APPEAR	ANY	
	beloved(p) !		children					it-was-manifested	what ?	
	ΕΣΟΜΕΘΑ	ΟΙΔΑΜΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ		ΟΜΟΙΟΙ	ΑΥΤΩ	
	esometha	oidamen	de	hoti	ean	phanerOthE		homoioi	autO	
	G2071	G1492	G1161	G3754	G1437	G5319		G3664	G846	
	vi Fut vxx 1 Pl	vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	Cond	vs Aor Pas 3 Sg		a_ Nom Pl m	pp Dat Sg m	
	WE-SHALL-BE	WE-HAVE-PERCEIVED	YET	that	IF-EVER	He-MAY-BE-BEING-made-APPEAR		LIKE	to-Him	
		we-are-aware				he-may-be-being-manifested			him	
	ΕΣΟΜΕΘΑ	ΟΤΙ	ΟΨΟΜΕΘΑ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΘΩΣ	ΕΣΤΙΝ				
	esometha	hoti	opsometha	auton	kathOs	estin				
	G2071	G3754	G3700	G846	G2531	G2076				
	vi Fut vxx 1 Pl	Conj	vi Fut midD 1 Pl	pp Acc Sg m	Adv	vi Pres vxx 3 Sg				
	WE-SHALL-BE	that	WE-SHALL-BE-VIEWING	Him	according-AS	He-IS				
			we-shall-be-seeing							

[2] Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3:3	ΚΑΙ	ΠΑΣ	Ο	ΕΧΩΝ	ΤΗΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ΤΑΥΤΗΝ	ΕΠ	ΑΥΤΩ	
	kai	pas	ho	echOn	tEn	elpida	tautEn	ep	autO	
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G846	
	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Prep	pp Dat Sg m	
	AND	EVERY	THE	*one*-HAVING	THE	EXPECTATION	this	ON	Him	
				one-having						
	ΑΓΝΙΖΕΙ	ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΘΩΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΑΓΝΟΣ	ΕΣΤΙΝ				
	hagnizei	heauton	kathOs	ekeinos	hagnos	estin				
	G48	G1438	G2531	G1565	G53	G2076				
	vi Pres Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Adv	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg				
	IS-PURifyING	self	according-AS	that-*One*	PURE	IS				
		himself		that-one						

[3] And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

3:4	ΠΑΣ	Ο	ΠΟΙΩΝ	ΤΗΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΝΟΜΙΑΝ		
	pas	ho	poiOn	tEn	hamartian	kai	tEn	anomian		
	G3956	G3588	G4160	G3588	G266	G2532	G3588	G458		
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f		
	EVERY	THE	*one*-DOING	THE	missing	AND	THE	UN-LAWness		
			one-doing		sin	also		lawlessness		
	ΠΟΙΕΙ	ΚΑΙ	Η	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΑΝΟΜΙΑ			
	poiei	kai	hE	hamartia	estin	hE	anomia			
	G4160	G2532	G3588	G266	G2076	G3588	G458			
	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f			
	IS-DOING	AND	THE	missing	IS	THE	UN-LAWness			
				sin			lawlessness			

[4] . Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

3:5	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	ΙΝΑ	ΤΑΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΣ	ΗΜΩΝ	
	kai	oidate	hoti	ekeinos	ephanerOthE	hina	tas	hamartias	hEmOn	
	G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G266	G2257	
	Conj	vi Perf Act 2 Pl	Conj	pd Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl	
	AND	YE-HAVE-PERCEIVED	that	that-*One*	WAS-made-APPEAR	THAT	THE	misses	OF-US	
		ye-are-aware		that-one	was-manifested			sins		
	ΑΡΗ	ΚΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ			
	arE	kai	hamartia	en	autO	ouk	estin			
	G142	G2532	G266	G1722	G846	G3756	G2076			
	vs Aor Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg f	Prep	pp Dat Sg m	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg			
	He-SHOULD-BE-LIFTING	AND	missing	IN	Him	NOT	IS			
	he-should-be-taking-away		sin							

[5] And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

3:6	ΠΑΣ	Ο	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΝΩΝ	ΟΥΧ	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ	ΠΑΣ		
	pas	ho	en	autO	menOn	ouch	hamartanei	pas		
	G3956	G3588	G1722	G846	G3306	G3756	G264	G3956		
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	a_ Nom Sg m		
	EVERY	THE-*one*	IN	Him	REMAINING	NOT	IS-missING	EVERY		
		the-one					is-sinning			

[6] Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΑΜΑΡΤΑΝΩΝ	ΟΥΧ	ΕΩΡΑΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΔΕ	ΕΓΝΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ
ho	hamartanOn	ouch	heOraken	auton	oude	egnOken	auton
G3588	G264	G3756	G3708	G846	G3761	G1097	G846
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	vi Perf Act 3 Sg Att	pp Acc Sg m	Adv	vi Perf Act 3 Sg	pp Acc Sg m
THE	*one*-missING	NOT	HAS-SEEN	Him	NOT-YET	HAS-KNOWN	Him
	one-sinning				neither		

3:7 ΤΕΚΝΙΑ teknia G5040 n_ Voc Pl n little-offsprings little-children ! | ΜΗΔΕΙC mEdeis G3367 a_ Nom Sg m NO-YET-ONE no-one | ΠΛΑΝΑΤΩ planatO G4105 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-STRAYING let-him-be-deceiving ! | ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOING one-doing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ	ΔΙΚΑΙΟC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΘΩC	ΕΚΕΙΝΟC	ΔΙΚΑΙΟC	ΕCΤΙΝ
dikaiosunEn	dikaios	estin	kathOs	ekeinos	dikaios	estin
G1343	G1342	G2076	G2531	G1565	G1342	G2076
n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Adv	pd Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
JUSTice righteousness	JUST	IS	according-AS	that-*One* that-one	JUST	IS

3:8 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m *one*-DOING one-doing | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou G1228 a_ Gen Sg m THRU-CASTer Adversary | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΑΠ	ΑΡΧΗC	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ	ΕΙC	ΤΟΥΤΟ	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ	Ο
ap	archEs	ho	diabolos	hamartanei	eis	touto	ephanerOthE	ho
G575	G746	G3588	G1228	G264	G1519	G5124	G5319	G3588
Prep	n_ Gen Sg f	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pd Acc Sg n	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m
FROM	ORIGINal beginning	THE	THRU-CASTer Adversary	IS-missING is-sinning	INTO	this	WAS-made-APPEAR was-manifested	THE

ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΙΝΑ	ΛΥΣΗ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ
huios	tou	theou	hina	lusE	ta	erga	tou	diabolou
G5207	G3588	G2316	G2443	G3089	G3588	G2041	G3588	G1228
n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
SON	OF-THE	God	THAT	He-SHOULD-BE-LOOSING he-should-be-annulling	THE	ACTS	OF-THE	THRU-CASTer Adversary

3:9 ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟC gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m *one*-HAVING-*been*-generatED one-having-*been*-begotten | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΠΟΙΕΙ	ΟΤΙ	CΠΕΡΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΝΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥ
poiei	hoti	sperma	autou	en	autO	menei	kai	ou
G4160	G3754	G4690	G846	G1722	G846	G3306	G2532	G3756
vi Pres Act 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj	Part Neg
IS-DOING	that	seed	OF-Him	IN	him	IS-REMAINING	AND	NOT

ΔΥΝΑΤΑΙ	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙΝ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ
dunatai	hamartanein	hoti	ek	tou	theou	gegennEtai
G1410	G264	G3754	G1537	G3588	G2316	G1080
vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Pres Act	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Perf Pas 3 Sg
he-IS-ABLE he-can	TO-BE-missING to-be-sinning	that	OUT	OF-THE	God	he-HAS-*been*-generatED he-has-*been*-begotten

3:10 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΦΑΝΕΡΑ phanera G5318 a_ Nom Pl n apparent apparent(p) | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE

ΤΕΚΝΑ	ΤΟΥ	ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΠΑC	Ο	ΜΗ	ΠΟΙΩΝ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ
tekna	tou	diabolou	pas	ho	mE	poiOn	dikaiosunEn
G5043	G3588	G1228	G3956	G3588	G3361	G4160	G1343
n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f
offsprings children	OF-THE	THRU-CASTer Adversary	EVERY	THE-*one* the-one	NO	DOING	JUSTice righteousness

ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΜΗ	ΑΓΑΠΩΝ	ΤΟΝ
ouk	estin	ek	tou	theou	kai	ho	mE	agapOn	ton
G3756	G2076	G1537	G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G25	G3588
Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m
NOT	IS	OUT	OF-THE	God	AND	THE-*one* the-one	NO	LOVING	THE

ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ
adelphon	autou
G80	G846
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
brother	OF-him

7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:11 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΓΕΛΙΑ aggelia G31 n_ Nom Sg f MESSAGE | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΡΧΗΣ archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LOVING | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another

11 . For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

3:12 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΚΑΙΝ kain G2535 ni proper CAIN | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked-*one* wicked-one | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΦΑΞΕΝ esphaxen G4969 vi Aor Act 3 Sg SLAYS | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΡΙΝ charin G5484 Adv grace on-behalf | ΤΙΝΟΣ tinos G5101 pi Gen Sg n OF-ANY of-what ? | ΕΣΦΑΞΕΝ esphaxen G4969 vi Aor Act 3 Sg he-SLAYS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΠΟΝΗΡΑ ponEra G4190 a_ Nom Pl n wicked wicked(p) | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the(p) | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou G80 n_ Gen Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΔΙΚΑΙΑ dikaia G1342 a_ Nom Pl n JUST just(p)

12 Not as Cain, [who] was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

3:13 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ thaumazete G2296 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-MARVELING be-ye-marveling ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren ! | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΙΣΕΙ misei G3404 vi Pres Act 3 Sg IS-HATING | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΟΣΜΟΣ kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world

13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

3:14 ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΑΜΕΝ metabebEkamen G3327 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-after-STEPPED we-have-proceeded | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-LOVING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΜΕΝΕΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΑΝΑΤΩ thanatO G2288 n_ Dat Sg m DEATH

14 . We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not [his] brother abideth in death.

3:15 ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΙΣΩΝ misOn G3404 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HATING one-hating | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ anthrOpoktonos G443 a_ Nom Sg m human-KILLER

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY at-all | ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ anthrOpoktonos G443 a_ Nom Sg m human-KILLER | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT no[t] | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him | ΜΕΝΟΥΣΑΝ menousan G3306 vp Pres Act Acc Sg f REMAINING

15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

3:16 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ egnOkamen G1097 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-KNOWN | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one

16 Hereby perceive we the love [of God], because he laid down his life for us: and we ought to lay down [our] lives for the brethren.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΤΗΝ	ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΘΗΚΕΝ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ
huper	hEmOn	tEn	psuchEn	autou	ethEken	kai	hEmeis	opheilomen
G5228	G2257	G3588	G5590	G846	G5087	G2532	G2249	G3784
Prep	pp 1 Gen Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Pres Act 1 Pl
OVER	US	THE	soul	OF-Him	PLACES	AND	WE	ARE-OWING
for-the-sake-of					lays-down	also		ought

ΥΠΕΡ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΤΑΣ	ΨΥΧΑΣ	ΤΙΘΕΝΑΙ
huper	tOn	adelphOn	tas	psuchas	tithenai
G5228	G3588	G80	G3588	G5590	G5087
Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	vn Pres Act
OVER	THE	brothers	THE	souls	TO-PLACE
for-the-sake-of		brethren			to-lay-down

3:17	ΟΣ	Δ	ΑΝ	ΕΧΗ	ΤΟΝ	ΒΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ	ΚΑΙ
	hos	d	an	echE	ton	bion	tou	kosmou	kai
	G3739	G1161	G302	G2192	G3588	G979	G3588	G2889	G2532
	pr Nom Sg m	Conj	Part	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	WHO	YET	EVER	MAY-BE-HAVING	THE	livelihood	OF-THE	SYSTEM	AND
								world	

17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels [of compassion] from him, how dwelleth the love of God in him?

ΘΕΩΡΗ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΚΑΙ	ΚΛΕΙΣΗ
theOrE	ton	adelphon	autou	chreian	echonta	kai	kleisE
G2334	G3588	G80	G846	G5532	G2192	G2532	G2808
vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg
MAY-BE-beholdING	THE	brother	OF-him	need	HAVING	AND	SHOULD-BE-LOCKING

ΤΑ	ΣΠΛΑΓΧΝΑ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΠΩΣ	Η	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ta	splagchna	autou	ap	autou	pOs	hE	agapE	tou	theou
G3588	G4698	G846	G575	G846	G4459	G3588	G26	G3588	G2316
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Prep	pp Gen Sg m	Adv Int	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	INTESTINES	OF-him	FROM	him	how	THE	LOVE	OF-THE	God
	compassions				how ?				

ΜΕΝΕΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
menei	en	autO
G3306	G1722	G846
vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Dat Sg m
IS-REMAINING	IN	him

3:18	ΤΕΚΝΙΑ	ΜΟΥ	ΜΗ	ΑΓΑΠΩΜΕΝ	ΛΟΓΩ	ΜΗΔΕ	ΓΛΩΣΣΗ	ΑΛΛ	ΕΡΓΩ
	teknia	mou	mE	agapOmen	logO	mEde	glOssE	all	ergO
	G5040	G3450	G3361	G25	G3056	G3366	G1100	G235	G2041
	n_ Voc Pl n	pp 1 Gen Sg	Part Neg	vs Pres Act 1 Pl	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg n
	little-offsprings	OF-ME	NO	WE-MAY-BE-LOVING	to-saying	NO-YET	TONGUE	but	ACT
	little-children !				to-word	neither	to-tongue		to-act

18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑ
kai	alEtheia
G2532	G225
Conj	n_ Dat Sg f
AND	TRUTH
	to-truth

3:19	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΕΣΜΕΝ	ΚΑΙ
	kai	en	toutO	ginOskomen	hoti	ek	tEs	alEtheias	esmen	kai
	G2532	G1722	G5129	G1097	G3754	G1537	G3588	G225	G2070	G2532
	Conj	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres vxx 1 Pl	Conj
	AND	IN	this	WE-ARE-KNOWING	that	OUT	OF-THE	TRUTH	WE-ARE	AND

19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΕΙΣΟΜΕΝ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΗΜΩΝ
emprosthen	autou	peisomen	tas	kardias	hEmOn
G1715	G846	G3982	G3588	G2588	G2257
Prep	pp Gen Sg m	vi Fut Act 1 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp 1 Gen Pl
IN-TOWARD-PLACE	OF-Him	WE-SHALL-BE-PERSUADING	THE	HEARTS	OF-US
in-front-of	him	shall-be-persuading			

3:20	ΟΤΙ	ΕΑΝ	ΚΑΤΑΓΙΝΩΣΚΗ	ΗΜΩΝ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΟΤΙ	ΜΕΙΖΩΝ
	hoti	ean	kataginOskE	hEmOn	hE	kardia	hoti	meizOn
	G3754	G1437	G2607	G2257	G3588	G2588	G3754	G3187
	Conj	Cond	vs Pres Act 3 Sg	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Sg m Cmp
	that	IF-EVER	MAY-BE-DOWN-KNOWING	OF-US	THE	HEART	that	GREATER
	seeing-that		may-be-censuring-us					

20 . For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΗΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΠΑΝΤΑ
estin	ho	theos	tEs	kardias	hEmOn	kai	ginOskei	panta
G2076	G3588	G2316	G3588	G2588	G2257	G2532	G1097	G3956
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Pl	Conj	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n
IS	THE	God	OF-THE	HEART	OF-US	AND	He-IS-KNOWING	ALL

3:21	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΕΑΝ	Η	ΚΑΡΔΙΑ	ΗΜΩΝ	ΜΗ	ΚΑΤΑΓΙΝΩΣΚΗ	ΗΜΩΝ
	agapEtoi	ean	hE	kardia	hEmOn	mE	kataginOskE	hEmOn
	G27	G1437	G3588	G2588	G2257	G3361	G2607	G2257
	a_ Voc Pl m	Cond	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg	pp 1 Gen Pl
	beLOVED-*ones*	IF-EVER	THE	HEART	OF-US	NO	MAY-BE-DOWN-KNOWING	OF-US
	beloved(p) !						may-be-censuring	us

21 Beloved, if our heart condemn us not, [then] have we confidence toward God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΡΡΗCΙΑΝ	ΕΧΟΜΕΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
parrEsian	echomen	pros	ton	theon
G3954	G2192	G4314	G3588	G2316
n_ Acc Sg f	vi Pres Act 1 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
boldness	WE-ARE-HAVING	TOWARD	THE	God

3:22	ΚΑΙ	Ο	ΕΑΝ	ΑΙΤΩΜΕΝ	ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ	ΠΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ
	kai	ho	ean	aitOmen	lambanomen	par	autou	hoti
	G2532	G3739	G1437	G154	G2983	G3844	G846	G3754
	Conj	pr Acc Sg n	Cond	vs Pres Act 1 Pl	vi Pres Act 1 Pl	Prep	pp Gen Sg m	Conj
	AND	WHICH	IF-EVER	WE-MAY-BE-REQUESTING	WE-ARE-GETTING-UP we-are-obtaining	BESIDE	Him	that

[22] And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

ΤΑC	ΕΝΤΟΛΑC	ΑΥΤΟΥ	ΤΗΡΟΥΜΕΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΑΡΕCΤΑ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ
tas	entolas	autou	tEroumen	kai	ta	aresta	enOpion	autou
G3588	G1785	G846	G5083	G2532	G3588	G701	G1799	G846
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Adv	pp Gen Sg m
THE	directions precepts	OF-Him	WE-ARE-KEEPING	AND	THE	PLEASing(p)	IN-VIEW in-sight-of	OF-Him him

ΠΟΙΟΥΜΕΝ
poioumen
G4160
vi Pres Act 1 Pl
WE-ARE-DOING are-doing

3:23	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΕCΤΙΝ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΠΙCΤΕΥCΩΜΕΝ
	kai	hautE	estin	hE	entolE	autou	hina	pisteusOmen
	G2532	G3778	G2076	G3588	G1785	G846	G2443	G4100
	Conj	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vs Aor Act 1 Pl
	AND	this	IS	THE	direction precept	OF-Him	THAT	WE-SHOULD-BE-BELIEVING

[23] . And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΩΜΕΝ
tO	onomati	tou	huiou	autou	iEsou	christou	kai	agapOmen
G3588	G3686	G3588	G5207	G846	G2424	G5547	G2532	G25
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vs Pres Act 1 Pl
to-THE	NAME	OF-THE	SON	OF-Him	JESUS	ANOINTED Christ	AND	WE-MAY-BE-LOVING may-be-loving

ΑΛΛΗΛΟΥC	ΚΑΘΩC	ΕΔΩΚΕΝ	ΕΝΤΟΛΗΝ	ΗΜΙΝ
allElous	kathOs	edOken	entolEn	hEmin
G240	G2531	G1325	G1785	G2254
pc Acc Pl m	Adv	vi Aor Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	pp 1 Dat Pl
one-another	according-AS	He-GIVES	direction precept	to-US us

3:24	ΚΑΙ	Ο	ΤΗΡΩΝ	ΤΑC	ΕΝΤΟΛΑC	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΝΕΙ
	kai	ho	tErOn	tas	entolas	autou	en	autO	menei
	G2532	G3588	G5083	G3588	G1785	G846	G1722	G846	G3306
	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	Prep	pp Dat Sg m	vi Pres Act 3 Sg
	AND	THE	*one*-KEEPING one-keeping	THE	directions precepts	OF-Him	IN	Him	IS-REMAINING

[24] And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

ΚΑΙ	ΑΥΤΟC	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΜΕΝΕΙ	ΕΝ
kai	autos	en	autO	kai	en	toutO	ginOskomen	hoti	menei	en
G2532	G846	G1722	G846	G2532	G1722	G5129	G1097	G3754	G3306	G1722
Conj	pp Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m	Conj	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Sg	Prep
AND	He	IN	him	AND	IN	this	WE-ARE-KNOWING	that	He-IS-REMAINING	IN

ΗΜΙΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΟΥ	ΗΜΙΝ	ΕΔΩΚΕΝ
hEmin	ek	tou	pneumatos	hou	hEmin	edOken
G2254	G1537	G3588	G4151	G3739	G2254	G1325
pp 1 Dat Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pr Gen Sg n	pp 1 Dat Pl	vi Aor Act 3 Sg
US	OUT	OF-THE	spirit	WHICH	to-US us	He-GIVES

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1 ΑΓΑΠΗΤΟΙ MH ΠΑΝΤΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΑΛΛΑ ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ ΤΑ
agapEtoi mE panti pneumati pisteuete alla dokimazete ta
G27 G3361 G3956 G4151 G4100 G235 G1381 G3588
a_ Voc Pl m Part Neg a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl n
beLOVED-*ones* NO to-EVERY spirit BE-BELIEVING but BE-testING THE
beloved(p) ! every be-ye-believing ! be-ye-testing !

ΠΝΕΥΜΑΤΑ ΕΙ ΕΚ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΣΤΙΝ ΟΤΙ ΠΟΛΛΟΙ ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ
pneumata ei ek tou theou estin hoti polloi pseudoprophEtai
G4151 G1487 G1537 G3588 G2316 G2076 G3754 G4183 G5578
n_ Acc Pl n Cond Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj a_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
spirits IF OUT OF-THE God it-IS that MANY FALSE-BEFORE-AVERers
false-prophets

ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΣΙΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ
exelEluthasin eis ton kosmon
G1831 G1519 G3588 G2889
vi Perf Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
HAVE-OUT-COME INTO THE SYSTEM
have-come-out world

[1] . Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

4:2 ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΠΑΝ ΠΝΕΥΜΑ
en toutO ginOskete to pneuma tou theou pan pneuma
G1722 G5129 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151
Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m a_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
IN this YE-ARE-KNOWING THE spirit OF-THE God EVERY spirit

Ο ΟΜΟΛΟΓΕΙ ΙΗΣΟΥΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΕΝ ΣΑΡΚΙ ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ ΕΚ ΤΟΥ
ho homologei iEsoun christon en sarki elEluthota ek tou
G3739 G3670 G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588
pr Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep n_ Dat Sg f vp 2Perf Act Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m
WHICH IS-avowING JESUS ANOINTED Christ IN FLESH HAVING-COME OUT OF-THE

ΘΕΟΥ ΕΣΤΙΝ
theou estin
G2316 G2076
n_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg
God IS

[2] Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

4:3 ΚΑΙ ΠΑΝ ΠΝΕΥΜΑ Ο ΜΗ ΟΜΟΛΟΓΕΙ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΕΝ
kai pan pneuma ho mE homologei ton iEsoun christon en
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722
Conj a_ Nom Sg n n_ Nom Sg n pr Nom Sg n Part Neg vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep
AND EVERY spirit THE NO IS-avowING THE JESUS ANOINTED Christ IN

ΣΑΡΚΙ ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ
sarki elEluthota ek tou theou ouk estin kai touto
G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G2076 G2532 G5124
n_ Dat Sg f vp 2Perf Act Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Conj pd Nom Sg n
FLESH HAVING-COME OUT OF-THE God NOT IS AND this

ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΤΟΥ ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΥ Ο ΑΚΗΚΟΑΤΕ ΟΤΙ ΕΡΧΕΤΑΙ
estin to tou antichristou ho akEkoate hoti erchetai
G2076 G3588 G3588 G500 G3739 G191 G3754 G2064
vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi 2Perf Act 2 Pl Att Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg
IS THE OF-THE INSTEAD-ANOINTED WHICH YE-HAVE-HEARD that it-IS-COMING
antichrist

ΚΑΙ ΝΥΝ ΕΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ ΕΣΤΙΝ ΗΔΗ
kai nun en tO kosmO estin EdE
G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G2076 G2235
Conj Adv Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv
AND NOW IN THE SYSTEM IS ALREADY
world

[3] And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that [spirit] of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4:4 ΥΜΕΙΣ ΕΚ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΣΤΕ ΤΕΚΝΙΑ ΚΑΙ ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ
humeis ek tou theou este teknia kai nenikEkate
G5210 G1537 G3588 G2316 G2075 G5040 G2532 G3528
pp 2 Nom Pl Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl n_ Voc Pl n Conj vi Perf Act 2 Pl
YOU(p) OUT OF-THE God ARE little-offsprings AND YE-HAVE-CONQUERED
ye little-children !

ΑΥΤΟΥΣ ΟΤΙ ΜΕΙΖΩΝ ΕΣΤΙΝ Ο ΕΝ ΥΜΙΝ Η Ο ΕΝ
autous hoti meizOn estin ho en humin E ho en
G846 G3754 G3187 G2076 G3588 G1722 G5213 G2228 G3588 G1722
pp Acc Pl m Conj a_ Nom Sg m Cmp vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl Part t_ Nom Sg m Prep
them that GREATER IS THE-*One* IN YOU(p) OR THE-*one* IN
the-one ye than the-one

ΤΩ ΚΟΣΜΩ
tO kosmO
G3588 G2889
t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
THE SYSTEM
world

[4] . Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:5 ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m — they
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m — SYSTEM world
ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl — ARE
ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU because-of
ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n — this
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΚΟCΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m — SYSTEM world

ΛΑΛΟΥCΙΝ lalousin G2980 vi Pres Act 3 Pl — THEY-ARE-TALKING they-are-speaking
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΚΟCΜΟC kosmos G2889 n_ Nom Sg m — SYSTEM world
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m — OF-them them
ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg — IS-HEARING

[5] They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

4:6 ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl — WE
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God
ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl — ARE
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΓΙΝΩCΚΩΝ ginOskOn G1097 vp Pres Act Nom Sg m — *one*-KNOWING one-knowing
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE

ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m — God
ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg — IS-HEARING
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US us
ΟC hos G3739 pr Nom Sg m — WHO
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT

ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg — IS-HEARING
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl — OF-US us
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n — OF-this
ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ ginOskomen G1097 vi Pres Act 1 Pl — WE-ARE-KNOWING
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n — spirit
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΑΛΗΘΕΙΑC alEtheias G225 n_ Gen Sg f — TRUTH

ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n — spirit
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΠΛΑΝΗC planEs G4106 n_ Gen Sg f — STRAYing deception

[6] We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

4:7 ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m — beLOVED-*ones* beloved(p) !
ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vs Pres Act 1 Pl — WE-MAY-BE-LOVING
ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m — one-another
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f — LOVE
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m — EVERY
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m — *one*-LOVING one-loving
ΕΚ ek G1537 Prep — OUT
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God

ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ gegennEtai G1080 vi Perf Pas 3 Sg — HAS-*been*-generatED has-*been*-begotten
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΓΙΝΩCΚΕΙ ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg — IS-KNOWING
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m — God

[7] . Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

4:8 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE-*one* the-one
ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO
ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m — LOVING
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΕΓΝΩ egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg — KNEW
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m — God
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE

ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m — God
ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f — LOVE
ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg — IS

[8] He that loveth not knoweth not God; for God is love.

4:9 ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n — this
ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg — WAS-made-APPEAR was-manifested
Η hE G3588 t_ Nom Sg f — THE
ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f — LOVE
ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m — OF-THE
ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m — God
ΕΝ en G1722 Prep — IN among
ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl — US
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m — SON
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΜΟΝΟΓΕΝΗ monogenE G3439 a_ Acc Sg m — ONLY-generated only-begotten
ΑΠΕCΤΑΛΚΕΝ apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg — HAS-commissionED has-dispatched
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m — God
ΕΙC eis G1519 Prep — INTO

[9] In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΝ	ΚΟCΜΟΝ	ΙΝΑ	ΖΗCΩΜΕΝ	ΔΙ	ΑΥΤΟΥ
ton	kosmon	hina	zEsOmen	di	autou
G3588	G2889	G2443	G2198	G1223	G846
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vs Aor Act 1 Pl	Prep	pp Gen Sg m
THE	SYSTEM world	THAT	WE-SHOULD-BE-LIVING	THRU through	Him

4:10	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΕCΤΙΝ	Η	ΑΓΑΠΗ	ΟΥΧ	ΟΤΙ	ΗΜΕΙC	ΗΓΑΠΗCΑΜΕΝ
	en	toutO	estin	hE	agapE	ouch	hoti	hEmeis	EgapEsamen
	G1722	G5129	G2076	G3588	G26	G3756	G3754	G2249	G25
	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Aor Act 1 Pl
	IN	this	IS	THE	LOVE	NOT	that	WE	LOVE

10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son [to be] the propitiation for our sins.

ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΛΛ	ΟΤΙ	ΑΥΤΟC	ΗΓΑΠΗCΕΝ	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ	ΤΟΝ
ton	theon	all	hoti	autos	EgapEsen	hEmas	kai	apesteilen	ton
G3588	G2316	G235	G3754	G846	G25	G2248	G2532	G649	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Conj	pp Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
THE	God	but	that	He	LOVES	US	AND	commissions dispatches	THE

ΥΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΙΛΑCΜΟΝ	ΠΕΡΙ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΗΜΩΝ
huion	autou	hilasmon	peri	tOn	hamartiOn	hEmOn
G5207	G846	G2434	G4012	G3588	G266	G2257
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 1 Gen Pl
SON	OF-Him	PROPITIATION	ABOUT concerning	THE	misses sins	OF-US

4:11	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΕΙ	ΟΥΤΩC	Ο	ΘΕΟC	ΗΓΑΠΗCΕΝ	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC
	agapEtoi	ei	houtOs	ho	theos	EgapEsen	hEmas	kai	hEmeis
	G27	G1487	G3779	G3588	G2316	G25	G2248	G2532	G2249
	a_ Voc Pl m	Cond	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	Conj	pp 1 Nom Pl
	beLOVED-*ones* beloved(p) !	IF	thus	THE	God	LOVES	US	AND also	WE

11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ	ΑΛΛΗΛΟΥC	ΑΓΑΠΑΝ
opheilomen	allElous	agapan
G3784	G240	G25
vi Pres Act 1 Pl	pc Acc Pl m	vn Pres Act
ARE-OWING ought	one-another	TO-BE-LOVING

4:12	ΘΕΟΝ	ΟΥΔΕΙC	ΠΩΠΟΤΕ	ΤΕΘΕΑΤΑΙ	ΕΑΝ	ΑΓΑΠΩΜΕΝ	ΑΛΛΗΛΟΥC
	theon	oudeis	pOpote	tetheatai	ean	agapOmen	allElous
	G2316	G3762	G4455	G2300	G1437	G25	G240
	n_ Acc Sg m	a_ Nom Sg m	Adv	vi Perf midD/pasD 3 Sg	Cond	vs Pres Act 1 Pl	pc Acc Pl m
	God	NOT-YET-ONE no-one	?-AS-?-when ever	HAS-gazED has-gazed-upon	IF-EVER	WE-MAY-BE-LOVING	one-another

12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

Ο	ΘΕΟC	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΜΕΝΕΙ	ΚΑΙ	Η	ΑΓΑΠΗ	ΑΥΤΟΥ
ho	theos	en	hEmin	menei	kai	hE	agapE	autou
G3588	G2316	G1722	G2254	G3306	G2532	G3588	G26	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pp 1 Dat Pl	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
THE	God	IN	US	IS-REMAINING	AND	THE	LOVE	OF-Him

ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΗ	ΕCΤΙΝ	ΕΝ	ΗΜΙΝ
teteleiOmenE	estin	en	hEmin
G5048	G2076	G1722	G2254
vp Perf Pas Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	pp 1 Dat Pl
HAVING-*been*-maturED having-*been*-perfected	IS	IN	US

4:13	ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΝΟΜΕΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC
	en	toutO	ginOskomen	hoti	en	autO	menomen	kai	autos
	G1722	G5129	G1097	G3754	G1722	G846	G3306	G2532	G846
	Prep	pd Dat Sg n	vi Pres Act 1 Pl	Conj	Prep	pp Dat Sg m	vi Pres Act 1 Pl	Conj	pp Nom Sg m
	IN	this	WE-ARE-KNOWING	that	IN	Him	WE-ARE-REMAINING	AND	He

13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΗΜΙΝ
en	hEmin	hoti	ek	tou	pneumatos	autou	dedOken	hEmin
G1722	G2254	G3754	G1537	G3588	G4151	G846	G1325	G2254
Prep	pp 1 Dat Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl
IN	US	that	OUT	OF-THE	spirit	OF-Him	He-HAS-GIVEN	to-US us

4:14	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΤΕΘΕΑΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ	ΟΤΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ
	kai	hEmeis	tetheametha	kai	marturoumen	hoti	ho	patEr
	G2532	G2249	G2300	G2532	G3140	G3754	G3588	G3962
	Conj	pp 1 Nom Pl	vi Perf midD/pasD 1 Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	WE	HAVE-gazED	AND	ARE-witnessING are-testifying	that	THE	FATHER

14 . And we have seen and do testify that the Father sent the Son [to be] the Saviour of the world.

ΑΠΕCΤΑΛΚΕΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	CΩΤΗΡΑ	ΤΟΥ	ΚΟCΜΟΥ
apestalken	ton	huion	sOtEra	tou	kosmou
G649	G3588	G5207	G4990	G3588	G2889
vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
HAS-commissionED has-dispatched	THE	SON	SAViour	OF-THE	SYSTEM world

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:15 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑN an G302 Part EVER | ΟΜΟΛΟΓΗCΗ homologEsE G3670 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-avowING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ЄCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘЄΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him | ΜЄΝЄΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he | ЄΝ en G1722 Prep IN

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘЄΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

4:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜЄΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ЄГΝΩΚΑΜЄΝ egnOkamen G1097 vi Perf Act 1 Pl HAVE-KNOWN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠЄΠΙCΤЄΥΚΑΜЄΝ pepisteukamen G4100 vi Perf Act 1 Pl HAVE-BELIEVED | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑГΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ЄΧЄΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘЄΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘЄΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ЄCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΜЄΝΩΝ menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m *one*-REMAINING one-remaining | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘЄΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΜЄΝЄΙ menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΘЄΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

4:17 ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΤЄΤЄΛЄΙΩΤΑΙ teteleiOtai G5048 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-maturED has-*been*-perfected | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΜЄΘ meth G3326 Prep WITH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΑΡΡΗCΙΑΝ parrEsian G3954 n_ Acc Sg f boldness

ЄΧΩΜЄΝ echOmen G2192 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-HAVING | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΗΜЄΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΚΡΙCЄΩC kriseOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ЄΚЄΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-*One* that-one

ЄCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΗΜЄΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ЄCΜЄΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΚΟCΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this

17 . Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

4:18 ΦΟΒΟC phobos G5401 n_ Nom Sg m FEAR | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ЄCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΑΛΛ all G235 Conj but | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤЄΛЄΙΑ teleia G5046 a_ Nom Sg f mature perfect | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE

ЄΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΒΑΛΛЄΙ ballei G906 vi Pres Act 3 Sg IS-CASTING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΦΟΒΟΝ phobon G5401 n_ Acc Sg m FEAR | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΦΟΒΟC phobos G5401 n_ Nom Sg m FEAR | ΚΟΛΑCΙΝ kolasin G2851 n_ Acc Sg f CHASTENing | ЄΧЄΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΔЄ de G1161 Conj YET | ΦΟΒΟΥΜЄΝΟC phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m FEARING | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΤЄΤЄΛЄΙΩΤΑΙ teteleiOtai G5048 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-maturED has-*been*-perfected | ЄΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΑГΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:19 ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vi Pres Act 1 Pl ARE-LOVING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He | ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first | ΗΓΑΠΗCΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

19 We love him, because he first loved us.

4:20 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΓΑΠΩ agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con I-AM-LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΜΙCΗ misE G3404 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HATING | ΨΕΥCΤΗC pseustEs G5583 n_ Nom Sg m FALSifier liar | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS he-is | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m LOVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΩΡΑΚΕΝ heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att he-HAS-SEEN | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΩΡΑΚΕΝ heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att he-HAS-SEEN | ΠΩC pOs G4459 Adv Int how how ? | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE he-can | ΑΓΑΠΑΝ agapan G25 vn Pres Act TO-BE-LOVING

4:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m *one*-LOVING one-loving | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΑΓΑΠΑ agapa G25 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-LOVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1 ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ gegennEtai G1080 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-generatED has-*been*-begotten | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΑΠΩΝ agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m *one*-LOVING one-loving | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΓΕΝΝΗCΑΝΤΑ gennEsanta G1080 vp Aor Act Acc Sg m *One*-generat*ing* one-begett*ing* | ΑΓΑΠΑ agapa G25 vi Pres Act 3 Sg IS-LOVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΝ gegennEmenon G1080 vp Perf Pas Acc Sg m *one*-HAVING-*been*-generatED one-having-*been*-begotten | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

[1] . Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

5:2 ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this | ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ ginOskomen G1097 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-KNOWING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-LOVING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vi Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LOVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΤΟΛΑC entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΤΗΡΩΜΕΝ tErOmen G5083 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-KEEPING

[2] By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

5:3 ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΤΟΛΑC entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΤΗΡΩΜΕΝ tErOmen G5083 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-KEEPING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΝΤΟΛΑΙ entolai G1785 n_ Nom Pl f directions precepts | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΒΑΡΕΙΑΙ bareiai G926 a_ Nom Pl f HEAVY | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

[3] For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

5:4 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY all | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΝ gegennEmenon G1080 vp Perf Pas Nom Sg n *one*-HAVING-*been*-generatED having-*been*-begotten | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΝΙΚΑ nika G3528 vi Pres Act 3 Sg IS-CONQUERING

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΝΙΚΗ nikE G3529 n_ Nom Sg f CONQUEST | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΝΙΚΗCΑCΑ nikEsasa G3528 vp Aor Act Nom Sg f *one*-CONQUER*ing* conquer*ing*

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΙCΤΙC pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

[4] For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, [even] our faith.

5:5 ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΝΙΚΩΝ nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m *one*-CONQUERING one-conquering | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΟCΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[5] Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:6 ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this | ЄCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ЄΛΘΩN elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m *One*-COMING one-coming | ΔI di G1223 Prep THRU through | ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n_ Gen Sg n water | ΚΑI kai G2532 Conj AND | ΑΙΜΑΤΟC haimatos G129 n_ Gen Sg n BLOOD

ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ЄN en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n water | ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY | ΑΛΛ all G235 Conj but | ЄN en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE

ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n water | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝЄΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ЄCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΜΑΡΤΥΡΟΥΝ marturoun G3140 vp Pres Act Nom Sg n *one*-witnessING testifying | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝЄΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ЄCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΛΗΘЄΙΑ alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH

6 . This is he that came by water and blood, [even] Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

5:7 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΤΡЄΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ЄΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤЄC marturountes G3140 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-witnessING testifying | ЄN en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER | O ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΟΓΟC logos G3056 n_ Nom Sg m saying word | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΓΙΟΝ hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY | ΠΝЄΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE

ΤΡЄΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ЄN en G1520 a_ Nom Sg n ONE | ЄΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

5:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡЄΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ЄΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤЄC marturountes G3140 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-witnessING testifying | ЄN en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Dat Sg f LAND earth | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΠΝЄΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Nom Sg n water | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΡЄΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ЄIC eis G1519 Prep INTO

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ЄN hen G1520 a_ Acc Sg n ONE one-thing | ЄΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE

8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

5:9 ЄΙ ei G1487 Cond IF | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans | ΛΑΜΒΑΝΟΜЄΝ lambanomen G2983 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-GETTING-UP we-are-obtaining | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f witness testimony

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΜЄΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg f Cmp GREATER | ЄCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ЄCTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f witness testimony

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘЄΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΝ En G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΜЄΜΑΡΤΥΡΗΚЄΝ memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg He-HAS-witnessED he-has-testified | ΠЄΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:10 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m *one*-BELIEVING one-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m self himself | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m BELIEVING | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God

ΨΕΥΣΤΗΝ pseustEn G5583 n_ Acc Sg m FALSifier liar | ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg HAS-made | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΝ pepisteuken G4100 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-BELIEVED | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony

ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg HAS-witnessED has-testified | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

10 . He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

5:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f witness testimony | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian | ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES

ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΖΩΗ zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m SON

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

5:12 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HAVING one-having | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-*one* the-one

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING

12 He that hath the Son hath life; [and] he that hath not the Son of God hath not life.

5:13 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE | ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-BELIEVING ones-believing | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΙΔΗΤΕ eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ pisteuEte G4100 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-BELIEVING | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrEsia G3954 n_ Nom Sg f boldness | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything | ΑΙΤΩΜΕΘΑ aitOmetha G154 vs Pres Mid 1 Pl WE-MAY-BE-REQUESTING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg He-IS-HEARING

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us

14 . And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

5:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΚΟΥΕΙ akouei G191 vi Pres Act 3 Sg He-IS-HEARING | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US us | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΑΝ an G302 Part EVER

ΑΙΤΩΜΕΘΑ aitOmetha G154 vs Pres Mid 1 Pl WE-MAY-BE-REQUESTING | ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΑΙΤΗΜΑΤΑ aitEmata G155 n_ Acc Pl n REQUEST-*effects* requests | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH

ΗΤΗΚΑΜΕΝ EtEkamen G154 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-REQUESTED | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him

15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

5:16 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΙΔΗ idE G1492 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-PERCEIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon G80 n_ Acc Sg m brother | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΑ hamartanonta G264 vp Pres Act Acc Sg m missING sinning

ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΑΙΤΗΣΕΙ aitEsei G154 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-REQUESTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-GIVING | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him

ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΜΑΡΤΑΝΟΥΣΙΝ hamartanousin G264 vp Pres Act Dat Pl m *ones*-missING ones-sinning | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that | ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΕΡΩΤΗΣΗ erOtEsE G2065 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-askING

16 If any man see his brother sin a sin [which is] not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

5:17 ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | ΑΔΙΚΙΑ adikia G93 n_ Nom Sg f UN-JUSTness injustice | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is | ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD

ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH

17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

5:18 ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΣ gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m *one*-HAVING-*been*-generatED one-having-*been*-begotten | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

18 . We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟΥ	ΟΥΧ	ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ	ΑΛΛ	Ο	ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
theou	ouch	hamartanei	all	ho	gennEtheis	ek	tou	theou
G2316	G3756	G264	G235	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316
n_ Gen Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	vp Aor Pas Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
God	NOT	IS-missING is-sinning	but	THE	*one*-BEING-generatED one-being-begotten	OUT	OF-THE	God

ΤΗΡΕΙ	ΕΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	Ο	ΠΟΝΗΡΟΣ	ΟΥΧ	ΑΠΤΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΥ
tErei	heauton	kai	ho	ponEros	ouch	haptetai	autou
G5083	G1438	G2532	G3588	G4190	G3756	G680	G846
vi Pres Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Mid 3 Sg	pp Gen Sg m
IS-KEEPING	self himself	AND	THE	wicked-*one* wicked-one	NOT	IS-TOUCHING	OF-him him

5:19

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΣΜΕΝ	ΚΑΙ	Ο	ΚΟΣΜΟΣ
oidamen	hoti	ek	tou	theou	esmen	kai	ho	kosmos
G1492	G3754	G1537	G3588	G2316	G2070	G2532	G3588	G2889
vi Perf Act 1 Pl	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 1 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	that	OUT	OF-THE	God	WE-ARE	AND	THE	SYSTEM world

ΟΛΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΟΝΗΡΩ	ΚΕΙΤΑΙ
holos	en	tO	ponErO	keitai
G3650	G1722	G3588	G4190	G2749
a_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg
WHOLE	IN	THE	wicked-*one* wicked-one	IS-LYING

19 [And] we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

5:20

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΔΕ	ΟΤΙ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΚΕΙ	ΚΑΙ
oidamen	de	hoti	ho	huios	tou	theou	hEkei	kai
G1492	G1161	G3754	G3588	G5207	G3588	G2316	G2240	G2532
vi Perf Act 1 Pl	Conj	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Conj
WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	YET	that	THE	SON	OF-THE	God	IS-ARRIVING	AND

ΔΕΔΩΚΕΝ	ΗΜΙΝ	ΔΙΑΝΟΙΑΝ	ΙΝΑ	ΓΙΝΩΣΚΩΜΕΝ	ΤΟΝ	ΑΛΗΘΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΕΣΜΕΝ
dedOken	hEmin	dianoian	hina	ginOskOmen	ton	alEthinon	kai	esmen
G1325	G2254	G1271	G2443	G1097	G3588	G228	G2532	G2070
vi Perf Act 3 Sg	pp 1 Dat Pl	n_ Acc Sg f	Conj	vs Pres Act 1 Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	vi Pres vxx 1 Pl
HAS-GIVEN	to-US us	THRU-MIND comprehension	THAT	WE-MAY-BE-KNOWING	THE	TRUE true-one	AND	WE-ARE

ΕΝ	ΤΩ	ΑΛΗΘΙΝΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΥΙΩ	ΑΥΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΩ	ΟΥΤΟΣ
en	tO	alEthinO	en	tO	huiO	autou	iEsou	christO	houtos
G1722	G3588	G228	G1722	G3588	G5207	G846	G2424	G5547	G3778
Prep	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pd Nom Sg m
IN	THE	TRUE true-one	IN	THE	SON	OF-Him	JESUS	ANOINTED Christ	this-*One* this-one

ΕΣΤΙΝ	Ο	ΑΛΗΘΙΝΟΣ	ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	Η	ΖΩΗ	ΑΙΩΝΙΟΣ
estin	ho	alEthinos	theos	kai	hE	zOE	aiOnios
G2076	G3588	G228	G2316	G2532	G3588	G2222	G166
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
IS	THE	TRUE	God	AND	THE	LIFE	eonian

5:21

ΤΕΚΝΙΑ	ΦΥΛΑΞΑΤΕ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΕΙΔΩΛΩΝ	ΑΜΗΝ
teknia	phulaxate	heautous	apo	tOn	eidOlOn	amEn
G5040	G5442	G1438	G575	G3588	G1497	G281
n_ Voc Pl n	vm Aor Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Hebrew
little-offsprings little-children !	GUARD-YE guard-ye !	selves yourselves	FROM	THE	idols	AMEN

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2John

1:1 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ presbuteros G4245 a_ Nom Sg m SENIOR elder | ΕΚΛΕΚΤΗ eklektE G1588 a_ Dat Sg f to-chosen | ΚΥΡΙΑ kuria G2959 n_ Dat Sg f mistress lady | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE the | ΤΕΚΝΟΙΣ teknois G5043 n_ Dat Pl n offsprings children | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΓΑΠΩ agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con AM-LOVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also

ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΓΝΩΚΟΤΕΣ egnOkotes G1097 vp Perf Act Nom Pl m *ones*-HAVING-KNOWN ones-having-known | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH

1:2 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΝΟΥΣΑΝ menousan G3306 vp Pres Act Acc Sg f REMAINING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US

ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

1:3 ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) | ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace | ΕΛΕΟΣ eleos G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE

1:4 ΕΧΑΡΗΝ echarEn G5463 vi 2Aor pasD 1 Sg I-WAS-JOYED I-rejoiced | ΛΙΑΝ lian G3029 Adv VERY very-much | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΥΡΗΚΑ heurEka G2147 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-FOUND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΤΕΚΝΩΝ teknOn G5043 n_ Gen Pl n offsprings children | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ peripatountas G4043 vp Pres Act Acc Pl m ABOUT-TREADING ones-walking | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept | ΕΛΑΒΟΜΕΝ elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl WE-GOT we-obtained | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER

1:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΕΡΩΤΩ erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg I-AM-askING | ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΚΥΡΙΑ kuria G2959 n_ Voc Sg f mistress lady | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept | ΓΡΑΦΩΝ graphOn G1125 vp Pres Act Nom Sg m WRITING | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU

ΚΑΙΝΗΝ kainEn G2537 a_ Acc Sg f NEW | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH | ΕΙΧΟΜΕΝ eichomen G2192 vi Impf Act 1 Pl WE-HAD | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΡΧΗΣ archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINal beginning | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΓΑΠΩΜΕΝ agapOmen G25 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LOVING | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another

[1] . The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

[2] For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

[3] Grace be with you, mercy, [and] peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

[4] I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

[5] . And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:6	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΑΓΑΠΗ	ΙΝΑ	ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ	ΚΑΤΑ
	kai	hautE	estin	hE	agapE	hina	peripatOmen	kata
	G2532	G3778	G2076	G3588	G26	G2443	G4043	G2596
	Conj	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	vs Pres Act 1 Pl	Prep
	AND	this	IS	THE	LOVE	THAT	WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING	according-to
							we-may-be-walking	

ΤΑΣ	ΕΝΤΟΛΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΑΥΤΗ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΕΝΤΟΛΗ	ΚΑΘΩΣ	ΗΚΟΥΣΑΤΕ
tas	entolas	autou	hautE	estin	hE	entolE	kathOs	Ekousate
G3588	G1785	G846	G3778	G2076	G3588	G1785	G2531	G191
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	pd Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Adv	vi Aor Act 2 Pl
THE	directions precepts	OF-Him	this	IS	THE	direction precept	according-AS	YE-HEAR

ΑΠ	ΑΡΧΗΣ	ΙΝΑ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ	
ap	archEs	hina	en	autE	peripatEte	
G575	G746	G2443	G1722	G846	G4043	
Prep	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	pp Dat Sg f	vs Pres Act 2 Pl	
FROM	ORIGINal beginning	THAT	IN	SAME her/it	YE-MAY-BE-ABOUT-TREADING ye-may-be-walking	

6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

1:7	ΟΤΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΠΛΑΝΟΙ	ΕΙΣΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΚΟΣΜΟΝ	ΟΙ	ΜΗ
	hoti	polloi	planoi	eisElthon	eis	ton	kosmon	hoi	mE
	G3754	G4183	G4108	G1525	G1519	G3588	G2889	G3588	G3361
	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Nom Pl m	Part Neg
	that	MANY	STRAYers deceivers	INTO-CAME entered	INTO	THE	SYSTEM world	THE-*ones* the-ones	NO

ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΕΣ	ΙΗΣΟΥΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΣΑΡΚΙ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	
homologountes	iEsoun	christon	erchomenon	en	sarki	houtos	estin	
G3670	G2424	G5547	G2064	G1722	G4561	G3778	G2076	
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	
avowING	JESUS	ANOINTED Christ	COMING	IN	FLESH	this	IS	

Ο	ΠΛΑΝΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ
ho	planos	kai	ho	antichristos
G3588	G4108	G2532	G3588	G500
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	STRAYer deceiver	AND	THE	INSTEAD-ANOINTED antichrist

7 . For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

1:8	ΒΛΕΠΕΤΕ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΠΟΛΕΣΩΜΕΝ	Α	ΕΙΡΓΑΣΑΜΕΘΑ	ΑΛΛΑ
	blepete	heautous	hina	mE	apolesOmen	ha	eirgasametha	alla
	G991	G1438	G2443	G3361	G622	G3739	G2038	G235
	vm Pres Act 2 Pl	pf 3 Acc Pl m	Conj	Part Neg	vs Aor Act 1 Pl	pr Acc Pl n	vi Aor midD 1 Pl	Conj
	YE-BE-lookING be-ye-looking-to !	selves yourselves	THAT	NO	WE-SHOULD-BE-destroyING	WHICH which(p)	WE-work	but

ΜΙΣΘΟΝ	ΠΛΗΡΗ	ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ
misthon	plErE	apolabOmen
G3408	G4134	G618
n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vs 2Aor Act 1 Pl
HIRE wages	FULL	WE-MAY-BE-FROM-GETTING we-may-be-getting

8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

1:9	ΠΑΣ	Ο	ΠΑΡΑΒΑΙΝΩΝ	ΚΑΙ	ΜΗ	ΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΙΔΑΧΗ
	pas	ho	parabainOn	kai	mE	menOn	en	tE	didachE
	G3956	G3588	G3845	G2532	G3361	G3306	G1722	G3588	G1322
	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
	EVERY	THE	*one*-BESIDE-STEPPING one-trangressing	AND	NO	REMAINING	IN	THE	TEACHing

ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΘΕΟΝ	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	Ο	ΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	
tou	christou	theon	ouk	echei	ho	menOn	en	tE	
G3588	G5547	G2316	G3756	G2192	G3588	G3306	G1722	G3588	
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	
OF-THE	ANOINTED Christ	God	NOT	IS-HAVING	THE	*one*-REMAINING one-remaining	IN	THE	

ΔΙΔΑΧΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥΤΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΠΑΤΕΡΑ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ
didachE	tou	christou	houtos	kai	ton	patera	kai	ton	huion
G1322	G3588	G5547	G3778	G2532	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207
n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pd Nom Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
TEACHing	OF-THE	ANOINTED Christ	this-*one* this-one	AND	THE	FATHER	AND	THE	SON

ΕΧΕΙ
echei
G2192
vi Pres Act 3 Sg
IS-HAVING

9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

1:10	ΕΙ	ΤΙΣ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΤΑΥΤΗΝ	ΤΗΝ	ΔΙΔΑΧΗΝ
	ei	tis	erchetai	pros	humas	kai	tautEn	tEn	didachEn
	G1487	G5100	G2064	G4314	G5209	G2532	G3778	G3588	G1322
	Cond	px Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	pd Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	IF	ANY anyone	IS-COMING	TOWARD	YOU(p) ye	AND	this	THE	TEACHing

10 . If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into [your] house, neither bid him God speed:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥ	ΦΕΡΕΙ	ΜΗ	ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΟΙΚΙΑΝ	ΚΑΙ	ΧΑΙΡΕΙΝ	ΑΥΤΩ
ou	pherei	mE	lambanete	auton	eis	oikian	kai	chairein	autO
G3756	G5342	G3361	G2983	G846	G1519	G3614	G2532	G5463	G846
Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	pp Acc Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	vn Pres Act	pp Dat Sg m
NOT	IS-CARRYING	NO	BE-YE-GETTING-UP	him	INTO	HOME	AND	TO-BE-JOYING	to-him
	is-bringing		be-ye-taking !			your-home		to-be-rejoicing	

ΜΗ	ΛΕΓΕΤΕ
mE	legete
G3361	G3004
Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
NO	YE-BE-sayING
	be-ye-saying !

1:11

Ο	ΓΑΡ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΧΑΙΡΕΙΝ	ΚΟΙΝΩΝΕΙ	ΤΟΙΣ	ΕΡΓΟΙΣ
ho	gar	legOn	autO	chairein	koinOnei	tois	ergois
G3588	G1063	G3004	G846	G5463	G2841	G3588	G2041
t_ Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	vn Pres Act	vi Pres Act 3 Sg	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n
THE	for	*one*-sayING	to-him	TO-BE-JOYING	IS-communionING	to-THE	ACTS
		one-saying		to-be-rejoicing	is-participating		

ΑΥΤΟΥ	ΤΟΙΣ	ΠΟΝΗΡΟΙΣ
autou	tois	ponErois
G846	G3588	G4190
pp Gen Sg m	t_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
OF-him	THE	wicked

11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

1:12

ΠΟΛΛΑ	ΕΧΩΝ	ΥΜΙΝ	ΓΡΑΦΕΙΝ	ΟΥΚ	ΗΒΟΥΛΗΘΗΝ	ΔΙΑ	ΧΑΡΤΟΥ
polla	echOn	humin	graphein	ouk	EboulEthEn	dia	chartou
G4183	G2192	G5213	G1125	G3756	G1014	G1223	G5489
a_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	pp 2 Dat Pl	vn Pres Act	Part Neg	vi Aor pasD 1 Sg	Prep	n_ Gen Sg m
much	HAVING	to-YOU(p)	TO-BE-WRITING	NOT	I-WAS-COUNSELED	THRU	PAPER
		to-ye			I-resolved	through	

ΚΑΙ	ΜΕΛΑΝΟΣ	ΑΛΛΑ	ΕΛΠΙΖΩ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΚΑΙ	ΣΤΟΜΑ	ΠΡΟΣ
kai	melanos	alla	elpizO	elthein	pros	humas	kai	stoma	pros
G2532	G3188	G235	G1679	G2064	G4314	G5209	G2532	G4750	G4314
Conj	a_ Gen Sg n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Acc Pl	Conj	n_ Acc Sg n	Prep
AND	ink	but	I-AM-EXPECTING	TO-BE-COMING	TOWARD	YOU(p)	AND	MOUTH	TOWARD
						ye			

ΣΤΟΜΑ	ΛΑΛΗΣΑΙ	ΙΝΑ	Η	ΧΑΡΑ	ΗΜΩΝ	Η	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ
stoma	lalEsai	hina	hE	chara	hEmOn	hE	peplErOmenE
G4750	G2980	G2443	G3588	G5479	G2257	G5600	G4137
n_ Acc Sg n	vn Aor Act	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl	vs Pres vxx 3 Sg	vp Perf Pas Nom Sg f
MOUTH	TO-TALK	THAT	THE	JOY	OF-US	MAY-BE	HAVING-*been*-FILLED
	to-speak						

12 . Having many things to write unto you, I would not [write] with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

1:13

ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ	ΣΕ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΤΗΣ	ΑΔΕΛΦΗΣ	ΣΟΥ	ΤΗΣ
aspazetai	se	ta	tekna	tEs	adelphEs	sou	tEs
G782	G4571	G3588	G5043	G3588	G79	G4675	G3588
vi Pres midD/pasD 3 Sg	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	t_ Gen Sg f
IS-greetING	YOU	THE	offsprings	OF-THE	sister	OF-YOU	THE
			children				

ΕΚΛΕΚΤΗΣ	ΑΜΗΝ
eklektEs	amEn
G1588	G281
a_ Gen Sg f	Hebrew
chosen	AMEN

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3John

1:1 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC presbuteros G4245 a_ Nom Sg m SENIOR elder | ΓΑΙΩ gaiO G1050 n_ Dat Sg m to-GAIUS | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΑΓΑΠΗΤΩ agapEtO G27 a_ Dat Sg m beLOVED | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΑΓΑΠΩ agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con AM-LOVING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH

[1] . The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

1:2 ΑΓΑΠΗΤΕ agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED ! | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL | ΕΥΧΟΜΑΙ euchomai G2172 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-wishING | CE se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΥΟΔΟΥCΘΑΙ euodousthai G2137 vn Pres Pas TO-BE-*be*ING-WELL-WAYED to-be-prospering | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΥΓΙΑΙΝΕΙΝ hugiainein G5198 vn Pres Act TO-BE-beING-SOUND to-be-being-sound | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | ΕΥΟΔΟΥΤΑΙ euodoutai G2137 vi Pres Pas 3 Sg IS-*be*ING-WELL-WAYED is-prospering | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul

[2] Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

1:3 ΕΧΑΡΗΝ echarEn G5463 vi 2Aor pasD 1 Sg I-WAS-JOYED I-rejoiced | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΛΙΑΝ lian G3029 Adv VERY very-much | ΕΡΧΟΜΕΝΩΝ erchomenOn G2064 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-COMING | ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m OF-brothers of-brethren | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΩΝ marturountOn G3140 vp Pres Act Gen Pl m OF-witnessING(p) of-testifying(p) | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΠΕΡΙΠΑΤΕΙC peripateis G4043 vi Pres Act 2 Sg ARE-ABOUT-TREADING are-walking

[3] . For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

1:4 ΜΕΙΖΟΤΕΡΑΝ meizoteran G3186 a_ Acc Sg f GREATER-more greater | ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΧΑΡΑΝ charan G5479 n_ Acc Sg f JOY | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΚΟΥΩ akouO G191 vs Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Acc Pl MY | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH | ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m ABOUT-TREADING walking

[4] I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

1:5 ΑΓΑΠΗΤΕ agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED ! | ΠΙCΤΟΝ piston G4103 a_ Acc Sg n BELIEVing faithfully | ΠΟΙΕΙC poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΡΓΑCΗ ergasE G2038 vs Aor midD 2 Sg YOU-SHOULD-BE-ACTING you-should-be-working | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥC adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΞΕΝΟΥC xenous G3581 a_ Acc Pl m LODGers strangers

[5] Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

1:6 ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who(p) | ΕΜΑΡΤΥΡΗCΑΝ emarturEsan G3140 vi Aor Act 3 Pl witness testify | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΕΚΚΛΗCΙΑC ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OF-OUT-CALLED ecclesia | ΟΥC hous G3739 pr Acc Pl m WHOM to-whom(p) | ΚΑΛΩC kalOs G2573 Adv IDEALly | ΠΟΙΗCΕΙC poiEseis G4160 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-DOING | ΠΡΟΠΕΜΨΑC propempsas G4311 vp Aor Act Nom Sg m BEFORE-SEND*ing* by-send*ing*-forward-them | ΑΞΙΩC axiOs G516 Adv WORTHIly | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[6] Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:7 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ lambanontes G2983 vp Pres Act Nom Pl m GETTING-UP getting

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS

7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

1:8 ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ opheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl ARE-OWING ought | ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΙΝ apolambanein G618 vn Pres Act TO-BE-FROM-GETTING to-be-getting-back | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutous G5108 pd Acc Pl m such such(p) | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΣΥΝΕΡΓΟΙ sunergoi G4904 a_ Nom Pl m TOGETHER-ACTers fellow-workers

ΓΙΝΩΜΕΘΑ ginOmetha G1096 vs Pres midD/pasD 1 Pl WE-MAY-BE-BECOMING | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH

8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

1:9 ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | ΑΛΛ all G235 Conj but | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΦΙΛΟΠΡΩΤΕΥΩΝ philoprOteuOn G5383 vp Pres Act Nom Sg m FOND-BEFORE-most-beING one-fond-of-being-foremost | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΔΙΟΤΡΕΦΗΣ diotrephEs G1361 n_ Nom Sg m Diotrephes

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΠΙΔΕΧΕΤΑΙ epidechetai G1926 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-RECEIVING is-receiving | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US

9 . I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

1:10 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΕΛΘΩ elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-COMING | ΥΠΟΜΝΗΣΩ hupomnEsO G5279 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UNDER-REMINDING I-shall-be-reminding-him | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE of-the

ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg he-IS-DOING | ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m to-sayings to-words | ΠΟΝΗΡΟΙΣ ponErois G4190 a_ Dat Pl m wicked | ΦΛΥΑΡΩΝ phluarOn G5396 vp Pres Act Nom Sg m BUBBLING gossiping | ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US about-us | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΣ arkoumenos G714 vp Pres Pas Nom Sg m *be*ING-SUFFICED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl m these | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΕΠΙΔΕΧΕΤΑΙ epidechetai G1926 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-RECEIVING is-receiving | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥΣ boulomenous G1014 vp Pres midD/pasD Acc Pl m *ones*-intendING ones-intending-to | ΚΩΛΥΕΙ kOluei G2967 vi Pres Act 3 Sg he-IS-FORBIDDING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-casting-out-them

10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth [them] out of the church.

1:11 ΑΓΑΠΗΤΕ agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED ! | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΜΙΜΟΥ mimou G3401 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-IMITATING be-you-imitating ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL | ΑΛΛΑ alla G235 Conj but | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΑΓΑΘΟΠΟΙΩΝ agathopoiOn G15 vp Pres Act Nom Sg m *one*-GOOD-DOING one-doing-good | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ kakopoiOn G2554 vp Pres Act Nom Sg m *one*-EVIL-DOING one-doing-evil | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT

11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΩΡΑΚΕΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
heOraken	ton	theon
G3708	G3588	G2316
vi Perf Act 3 Sg Att	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
HAS-SEEN	THE	God

1:12	ΔΗΜΗΤΡΙΩ	ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ	ΥΠΟ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΥΠ	ΑΥΤΗΣ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
	dEmEtriO	memarturEtai	hupo	pantOn	kai	hup	autEs	tEs	alEtheias
	G1216	G3140	G5259	G3956	G2532	G5259	G846	G3588	G225
	n_ Dat Sg m	vi Perf Pas 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m	Conj	Prep	pp Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
	to-DEMETRIUS Demetrius	HAS-*been*-witnessED has-*been*-attested	by	ALL	AND	by	SAME itself	OF-THE the	TRUTH

12 . Demetrius hath good report of all [men], and of the truth itself: yea, and we [also] bear record; and ye know that our record is true.

ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ	ΚΑΙ	ΟΙΔΑΤΕ	ΟΤΙ	Η	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΗΜΩΝ
kai	hEmeis	de	marturoumen	kai	oidate	hoti	hE	marturia	hEmOn
G2532	G2249	G1161	G3140	G2532	G1492	G3754	G3588	G3141	G2257
Conj	pp 1 Nom Pl	Conj	vi Pres Act 1 Pl	Conj	vi Perf Act 2 Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Pl
AND also	WE	YET	ARE-witnessING are-testifying	AND	YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	that	THE	witness testimony	OF-US

ΑΛΗΘΗΣ	ΕΣΤΙΝ
alEthEs	estin
G227	G2076
a_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
TRUE	IS

1:13	ΠΟΛΛΑ	ΕΙΧΟΝ	ΓΡΑΦΕΙΝ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΘΕΛΩ	ΔΙΑ	ΜΕΛΑΝΟΣ	ΚΑΙ
	polla	eichon	graphein	all	ou	thelO	dia	melanos	kai
	G4183	G2192	G1125	G235	G3756	G2309	G1223	G3188	G2532
	a_ Acc Pl n	vi Impf Act 1 Sg	vn Pres Act	Conj	Part Neg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	a_ Gen Sg n	Conj
	much	I-HAD	TO-BE-WRITING	but	NOT	I-AM-WILLING	THRU through	ink	AND

13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

ΚΑΛΑΜΟΥ	ΣΟΙ	ΓΡΑΨΑΙ
kalamou	soi	grapsai
G2563	G4671	G1125
n_ Gen Sg m	pp 2 Dat Sg	vn Aor Act
REED pen	to-YOU	TO-WRITE

1:14	ΕΛΠΙΖΩ	ΔΕ	ΕΥΘΕΩΣ	ΙΔΕΙΝ	ΣΕ	ΚΑΙ	ΣΤΟΜΑ	ΠΡΟΣ	ΣΤΟΜΑ
	elpizO	de	eutheOs	idein	se	kai	stoma	pros	stoma
	G1679	G1161	G2112	G1492	G4571	G2532	G4750	G4314	G4750
	vi Pres Act 1 Sg	Conj	Adv	vn 2Aor Act	pp 2 Acc Sg	Conj	n_ Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg n
	I-AM-EXPECTING	YET	immediately	TO-BE-PERCEIVING	YOU	AND	MOUTH	TOWARD	MOUTH

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace [be] to thee. [Our] friends salute thee. Greet the friends by name.

ΛΑΛΗΣΟΜΕΝ	ΕΙΡΗΝΗ	ΣΟΙ	ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ	ΣΕ	ΟΙ	ΦΙΛΟΙ
lalEsomen	eirEnE	soi	aspazontai	se	hoi	philoi
G2980	G1515	G4671	G782	G4571	G3588	G5384
vi Fut Act 1 Pl	n_ Nom Sg f	pp 2 Dat Sg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	pp 2 Acc Sg	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
WE-SHALL-BE-TALKING we-shall-be-speaking	PEACE peace-be	to-YOU	ARE-greetING	YOU	THE	FOND-*ones* friends

ΑΣΠΑΖΟΥ	ΤΟΥΣ	ΦΙΛΟΥΣ	ΚΑΤ	ΟΝΟΜΑ
aspazou	tous	philous	kat	onoma
G782	G3588	G5384	G2596	G3686
vm Pres midD/pasD 2 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg n
BE-greetING be-you-greeting !	THE	FOND-*ones* friends	according-to	NAME

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Jude

1:1 ΙΟΥΔΑϹ ιουδας G2455 n_ Nom Sg m JUDAS | ΙΗϹΟΥ ιΕσου G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙϹΤΟΥ χριστου G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΔΟΥΛΟϹ δουλος G1401 n_ Nom Sg m SLAVE | ΑΔΕΛΦΟϹ αδελφος G80 n_ Nom Sg m brother | ΔΕ δε G1161 Conj YET | ΙΑΚΩΒΟΥ ιακΟβου G2385 n_ Gen Sg m OF-JACOBUS of-James | ΤΟΙϹ τοις G3588 t_ Dat Pl m to-THE-*ones* to-the-ones | ΕΝ εν G1722 Prep IN

ΘΕΩ θεΟ G2316 n_ Dat Sg m God | ΠΑΤΡΙ πατρι G3962 n_ Dat Sg m FATHER | ΗΓΙΑϹΜΕΝΟΙϹ ηγιασμενοις G37 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-HOLYizED having-*been*-hallowed | ΚΑΙ και G2532 Conj AND | ΙΗϹΟΥ ιΕσου G2424 n_ Dat Sg m JESUS of-Jesus | ΧΡΙϹΤΩ χριστΟ G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ | ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΟΙϹ τετΕρΕμενοις G5083 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-KEPT having-*been*-kept(p) | ΚΛΗΤΟΙϹ κλΕτοις G2822 a_ Dat Pl m CALLED called(p)

1:2 ΕΛΕΟϹ ελεος G1656 n_ Nom Sg m MERCY | ΥΜΙΝ υμιν G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΚΑΙ και G2532 Conj AND | ΕΙΡΗΝΗ ειρΕνΕ G1515 n_ Nom Sg f PEACE | ΚΑΙ και G2532 Conj AND | ΑΓΑΠΗ αγαπΕ G26 n_ Nom Sg f LOVE | ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ πλΕθυντheiΕ G4129 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-multipliED may-it-be-being-multiplied !

1:3 ΑΓΑΠΗΤΟΙ αγαπΕτοι G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(p) ! | ΠΑϹΑΝ πασαν G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ϹΠΟΥΔΗΝ σπουδΕν G4710 n_ Acc Sg f DILIGENCE | ΠΟΙΟΥΜΕΝΟϹ ποιουμενος G4160 vp Pres Mid Nom Sg m DOING doing | ΓΡΑΦΕΙΝ γραφειν G1125 vn Pres Act TO-BE-WRITING | ΥΜΙΝ υμιν G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΕΡΙ περι G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗϹ τΕς G3588 t_ Gen Sg f THE

ΚΟΙΝΗϹ κοινΕς G2839 a_ Gen Sg f COMMON | ϹΩΤΗΡΙΑϹ σΩτΕριας G4991 n_ Gen Sg f SAVing salvation | ΑΝΑΓΚΗΝ αναγκΕν G318 n_ Acc Sg f necessity | ΕϹΧΟΝ εσχον G2192 vi 2Aor Act 1 Sg I-have-HAD | ΓΡΑΨΑΙ γραψαι G1125 vn Aor Act TO-WRITE | ΥΜΙΝ υμιν G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye | ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ παρακαλΩν G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating-ye

ΕΠΑΓΩΝΙΖΕϹΘΑΙ επαγΩνιζεσθαι G1864 vn Pres midD/pasD TO-BE-ON-CONTENDING to-be-contending-for | ΤΗ τΕ G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΑΠΑΞ απαξ G530 Adv ONCE | ΠΑΡΑΔΟΘΕΙϹΗ παραδοθεισΕ G3860 vp Aor Pas Dat Sg f BEING-BESIDE-GIVEN being-given-over | ΤΟΙϹ τοις G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΑΓΙΟΙϹ αγιοις G40 a_ Dat Pl m HOLY-*ones* saints | ΠΙϹΤΕΙ πιστει G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith

1:4 ΠΑΡΕΙϹΕΔΥϹΑΝ παρεισεδυσαν G3921 vi Aor Act 3 Pl BESIDE-INTO-SLIP slip-in | ΓΑΡ γαρ G1063 Conj for | ΤΙΝΕϹ τινες G5100 px Nom Pl m ANY some | ΑΝΘΡΩΠΟΙ ανθρΩποι G444 n_ Nom Pl m humans | ΟΙ οι G3588 t_ Nom Pl m THE the(p) | ΠΑΛΑΙ παλαι G3819 Adv OLD long-ago | ΠΡΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ προγεγραμμενοι G4270 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-BEFORE-WRITTEN having-*been*-written-beforehand

ΕΙϹ εις G1519 Prep INTO | ΤΟΥΤΟ τουτο G5124 pd Acc Sg n this | ΤΟ το G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΡΙΜΑ κριμα G2917 n_ Acc Sg n JUDGment | ΑϹΕΒΕΙϹ ασεβεις G765 a_ Nom Pl m UN-REVERent irreverent(p) | ΤΗΝ τΕν G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΟΥ του G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ θεου G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΜΩΝ hΕmΩn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΧΑΡΙΝ χαριν G5485 n_ Acc Sg f grace

ΜΕΤΑΤΙΘΕΝΤΕϹ μεταΤιθεντες G3346 vp Pres Act Nom Pl m after-PLACING bartering | ΕΙϹ εις G1519 Prep INTO | ΑϹΕΛΓΕΙΑΝ ασελγειαν G766 n_ Acc Sg f wantonness | ΚΑΙ και G2532 Conj AND | ΤΟΝ τον G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΟΝΟΝ μονον G3441 a_ Acc Sg m ONLY | ΔΕϹΠΟΤΗΝ δεσποτΕν G1203 n_ Acc Sg m OWNer | ΘΕΟΝ θεον G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ και G2532 Conj AND

ΚΥΡΙΟΝ κυριον G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΗΜΩΝ hΕmΩn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΙΗϹΟΥΝ ιΕσουν G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΧΡΙϹΤΟΝ χριστον G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΙ αρνουμενοι G720 vp Pres midD/pasD Nom Pl m disownING

1:5 ΥΠΟΜΝΗϹΑΙ υπομνΗσαι G5279 vn Aor Act TO-UNDER-REMIND to-remind | ΔΕ δε G1161 Conj YET | ΥΜΑϹ υμας G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye | ΒΟΥΛΟΜΑΙ βουλομαι G1014 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-intendING | ΕΙΔΟΤΑϹ ειδοτας G1492 vp Perf Act Acc Pl m HAVING-PERCEIVED ones-being-aware | ΥΜΑϹ υμας G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) | ΑΠΑΞ απαξ G530 Adv ONCE | ΤΟΥΤΟ τουτο G5124 pd Acc Sg n this

ΟΤΙ οτι G3754 Conj that | Ο ο G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟϹ κυριος G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΛΑΟΝ λαον G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | ΕΚ εκ G1537 Prep OUT | ΓΗϹ γΕς G1093 n_ Gen Sg f OF-LAND | ΑΙΓΥΠΤΟΥ αιγυπτου G125 n_ Gen Sg f OF-EGYPT | ϹΩϹΑϹ σΩσας G4982 vp Aor Act Nom Sg m SAV*ing* | ΤΟ το G3588 t_ Nom Sg n THE

[1] . Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, [and] called:

[2] Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

[3] . Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort [you] that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

[4] For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

[5] I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΔΕΥΤΕΡΟΝ	ΤΟΥϹ	ΜΗ	ΠΙϹΤΕΥϹΑΝΤΑϹ	ΑΠΩΛΕϹΕΝ
deuteron	tous	mE	pisteusantas	apOlesen
G1208	G3588	G3361	G4100	G622
a_ Nom Sg n	t_ Acc Pl m	Part Neg	vp Aor Act Acc Pl m	vi Aor Act 3 Sg
second	THE	NO	*ones*-BELIEV*ing*	destroys
second*ly*	the-ones		believ*ing*	

1:6

ΑΓΓΕΛΟΥϹ	ΤΕ	ΤΟΥϹ	ΜΗ	ΤΗΡΗϹΑΝΤΑϹ	ΤΗΝ	ΕΑΥΤΩΝ	ΑΡΧΗΝ	ΑΛΛΑ
aggelous	te	tous	mE	tErEsantas	tEn	heautOn	archEn	alla
G32	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G746	G235
n_ Acc Pl m	Part	t_ Acc Pl m	Part Neg	vp Aor Act Acc Pl m	t_ Acc Sg f	pf 3 Gen Pl m	n_ Acc Sg f	Conj
MESSENGERS	BESIDES	THE	NO	*ones*-KEEP*ing*	THE	OF-selves	ORIGINal	but
				keep*ing*		of-themselves	sovereignty	

ΑΠΟΛΙΠΟΝΤΑϹ	ΤΟ	ΙΔΙΟΝ	ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ	ΕΙϹ	ΚΡΙϹΙΝ	ΜΕΓΑΛΗϹ	ΗΜΕΡΑϹ	ΔΕϹΜΟΙϹ
apolipontas	to	idion	oikEtErion	eis	krisin	megalEs	hEmeras	desmois
G620	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199
vp 2Aor Act Acc Pl m	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Dat Pl m
FROM-LACKING	THE	OWN	HOME-place	INTO	JUDGing	OF-GREAT	DAY	to-BONDS
leaving			habitation					

ΑΙΔΙΟΙϹ	ΥΠΟ	ΖΟΦΟΝ	ΤΕΤΗΡΗΚΕΝ
aidiois	hupo	zophon	tetErEken
G126	G5259	G2217	G5083
a_ Dat Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	vi Perf Act 3 Sg
UN-PERCEIVed	UNDER	GLOOM	HAS-KEPT
imperceptible			he-has-kept

6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

1:7

ΩϹ	ϹΟΔΟΜΑ	ΚΑΙ	ΓΟΜΟΡΡΑ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΑϹ	ΠΟΛΕΙϹ	ΤΟΝ	ΟΜΟΙΟΝ
hOs	sodoma	kai	gomorra	kai	hai	peri	autas	poleis	ton	homoion
G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G846	G4172	G3588	G3664
Adv	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl f	Prep	pp Acc Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
AS	SODOM	AND	GOMORRAH	AND	THE	ABOUT	them	cities	THE	LIKE

ΤΟΥΤΟΙϹ	ΤΡΟΠΟΝ	ΕΚΠΟΡΝΕΥϹΑϹΑΙ	ΚΑΙ	ΑΠΕΛΘΟΥϹΑΙ	ΟΠΙϹΩ	ϹΑΡΚΟϹ	ΕΤΕΡΑϹ
toutois	tropon	ekporneusasai	kai	apelthousai	opisO	sarkos	heteras
G5125	G5158	G1608	G2532	G565	G3694	G4561	G2087
pd Dat Pl m	n_ Acc Sg m	vp Aor Act Nom Pl f	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl f	Adv	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
to-these	manner	OUT-PROSTITUT*ing*	AND	FROM-COMING	BEHIND	FLESH	DIFFERENT
		committ*ing*-ultra-prostitution		coming-away	after		

ΠΡΟΚΕΙΝΤΑΙ	ΔΕΙΓΜΑ	ΠΥΡΟϹ	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΔΙΚΗΝ	ΥΠΕΧΟΥϹΑΙ
prokeintai	deigma	puros	aiOniou	dikEn	hupechousai
G4295	G1164	G4442	G166	G1349	G5254
vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Nom Pl f
THEY-ARE-BEFORE-LYING	SHOW-*effect*	OF-FIRE	eonian	JUSTice	UNDER-HAVING
are-lying-before-us	specimen				experiencing

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

1:8

ΟΜΟΙΩϹ	ΜΕΝΤΟΙ	ΚΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΝΥΠΝΙΑΖΟΜΕΝΟΙ	ϹΑΡΚΑ	ΜΕΝ	ΜΙΑΙΝΟΥϹΙΝ
homoiOs	mentoi	kai	houtoi	enupniazomenoi	sarka	men	miainousin
G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392
Adv	Conj	Conj	pd Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Part	vi Pres Act 3 Pl
LIKE-AS	howbeit	AND	these	IN-SLEEPizING-*ones*	FLESH	INDEED	ARE-DEFILING
likewise		also		dreamers			

ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ	ΔΕ	ΑΘΕΤΟΥϹΙΝ	ΔΟΞΑϹ	ΔΕ	ΒΛΑϹΦΗΜΟΥϹΙΝ
kuriotEta	de	athetousin	doxas	de	blasphEmousin
G2963	G1161	G114	G1391	G1161	G987
n_ Acc Sg f	Conj	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Pl f	Conj	vi Pres Act 3 Pl
masterdom	YET	THEY-ARE-UN-PLACING	esteems	YET	THEY-ARE-HARM-AVERRING
lordship		are-repudiating	glories		are-calumniating

8 . Likewise also these [filthy] dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

1:9

Ο	ΔΕ	ΜΙΧΑΗΛ	Ο	ΑΡΧΑΓΓΕΛΟϹ	ΟΤΕ	ΤΩ	ΔΙΑΒΟΛΩ
ho	de	michaEl	ho	archaggelos	hote	tO	diabolO
G3588	G1161	G3413	G3588	G743	G3753	G3588	G1228
t_ Nom Sg m	Conj	ni proper	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
THE	YET	MICHAEL	THE	chief-MESSENGER	when	to-THE	THRU-CASTer
						the	Adversary

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟϹ	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΜΩϹΕΩϹ	ϹΩΜΑΤΟϹ	ΟΥΚ	ΕΤΟΛΜΗϹΕΝ
diakrinomenos	dielegeto	peri	tou	mOseOs	sOmatos	ouk	etolmEsen
G1252	G1256	G4012	G3588	G3475	G4983	G3756	G5111
vp Pres Mid Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
*be*ING-THRU-JUDGED	THRU-said	ABOUT	THE	OF-MOSES	BODY	NOT	DARES
doubting	argued	concerning					he-dares

ΚΡΙϹΙΝ	ΕΠΕΝΕΓΚΕΙΝ	ΒΛΑϹΦΗΜΙΑϹ	ΑΛΛ	ΕΙΠΕΝ	ΕΠΙΤΙΜΗϹΑΙ	ϹΟΙ
krisin	epenegkein	blasphEmias	all	eipen	epitimEsai	soi
G2920	G2018	G988	G235	G2036	G2008	G4671
n_ Acc Sg f	vn 2Aor Act	n_ Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vo Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Sg
JUDGing	TO-BE-ON-CARRYING	OF-HARM-AVERment	but	said	MAY-He-BE-rebukING	to-YOU
	to-be-bringing-on	of-calumny			may-he-be-rebuking !	you

ΚΥΡΙΟϹ
kurios
G2962
n_ Nom Sg m
Master
Lord

9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:10 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΜΕΝ men G3303 Part INDEED | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-PERCEIVED they-are-acquainted-with | ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΣΙΝ blasphEmousin G987 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HARM-AVERRING are-calumniating

ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΦΥΣΙΚΩΣ phusikOs G5447 Adv naturally | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΑΛΟΓΑ aloga G249 a_ Nom Pl n UN-logical irrational | ΖΩΑ zOa G2226 n_ Nom Pl n LIVing-*ones* animals | ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ epistantai G1987 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-adeptING they-are-being-adept-in | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl n these these-things

ΦΘΕΙΡΟΝΤΑΙ phtheirontai G5351 vi Pres Pas 3 Pl THEY-ARE-*be*ING-CORRUPTED

10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

1:11 ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΟΔΩ hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΙΝ kain G2535 ni proper CAIN | ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ eporeuthEsan G4198 vi Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-GONE they-went | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE

ΠΛΑΝΗ planE G4106 n_ Dat Sg f STRAYing deception | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΑΛΑΑΜ balaam G903 ni proper BALAAM of-Balaam | ΜΙΣΘΟΥ misthou G3408 n_ Gen Sg m OF-HIRE wages | ΕΞΕΧΥΘΗΣΑΝ exechuthEsan G1632 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-OUT-POURED they-were-poured-out | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΑΝΤΙΛΟΓΙΑ antilogia G485 n_ Dat Sg f contradiction | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΚΟΡΕ kore G2879 ni proper KORE Korah | ΑΠΩΛΟΝΤΟ apOlonto G622 vi 2Aor Mid 3 Pl THEY-*were*-destroyED they-perished

11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

1:12 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΑΓΑΠΑΙΣ agapais G26 n_ Dat Pl f LOVES love-feasts | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye | ΣΠΙΛΑΔΕΣ spilades G4694 n_ Nom Pl f SPOTS reefs | ΣΥΝΕΥΩΧΟΥΜΕΝΟΙ suneuOchoumenoi G4910 vp Pres midD/pasD Nom Pl m TOGETHER-WELL-HAVING carousing-together

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) with-you(p) | ΑΦΟΒΩΣ aphobOs G870 Adv UN-FEARly fearlessly | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves | ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΕΣ poimainontes G4165 vp Pres Act Nom Pl m SHEPHERDING | ΝΕΦΕΛΑΙ nephelai G3507 n_ Nom Pl f CLOUDS | ΑΝΥΔΡΟΙ anudroi G504 a_ Nom Pl f UN-WET waterless | ΥΠΟ hupo G5259 Prep by | ΑΝΕΜΩΝ anemOn G417 n_ Gen Pl m WINDS

ΠΕΡΙΦΕΡΟΜΕΝΑΙ peripheromenai G4064 vp Pres Pas Nom Pl f *be*ING-ABOUT-CARRIED *be*ing-carried-about | ΔΕΝΔΡΑ dendra G1186 n_ Nom Pl n TREES | ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΑ phthinopOrina G5352 a_ Nom Pl n WANE-JUICE-HOURED that-are-sear | ΑΚΑΡΠΑ akarpa G175 a_ Nom Pl n UN-FRUITful unfruitful | ΔΙΣ dis G1364 Adv twice | ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΑ apothanonta G599 vp 2Aor Act Nom Pl n FROM-DYING dying | ΕΚΡΙΖΩΘΕΝΤΑ ekrizOthenta G1610 vp Aor Pas Nom Pl n BEING-OUT-ROOTED being-uprooted

1:13 ΚΥΜΑΤΑ kumata G2949 n_ Nom Pl n BILLOWS | ΑΓΡΙΑ agria G66 a_ Nom Pl n FIELD wild | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n_ Gen Sg f OF-SEA | ΕΠΑΦΡΙΖΟΝΤΑ epaphrizonta G1890 vp Pres Act Nom Pl n ON-FROTHizING frothing-forth | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΑΥΤΩΝ heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves | ΑΙΣΧΥΝΑΣ aischunas G152 n_ Acc Pl f VILEnesses shame(p) | ΑΣΤΕΡΕΣ asteres G792 n_ Nom Pl m GLEAMers stars

ΠΛΑΝΗΤΑΙ planEtai G4107 n_ Nom Pl m STRAYing(p) straying | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΖΟΦΟΣ zophos G2217 n_ Nom Sg m GLOOM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΚΟΤΟΥΣ skotous G4655 n_ Gen Sg n DARKness | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_ Acc Sg m eon

ΤΕΤΗΡΗΤΑΙ tetErEtai G5083 vi Perf Pas 3 Sg HAS-*been*-KEPT

13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

1:14 ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΕΝ proephEteusen G4395 vi Aor Act 3 Sg BEFORE-AVERS prophesies | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl m to-these | ΕΒΔΟΜΟΣ hebdomos G1442 a_ Nom Sg m SEVENth | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΔΑΜ adam G76 ni proper ADAM | ΕΝΩΧ henOch G1802 ni proper ENOCH | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING

14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΔΟΥ	ΗΛΘΕΝ	ΚΥΡΙΟϹ	ΕΝ	ΜΥΡΙΑϹΙΝ	ΑΓΙΑΙϹ	ΑΥΤΟΥ
idou	Elthen	kurios	en	muriasin	hagiais	autou
G2400	G2064	G2962	G1722	G3461	G40	G846
vm 2Aor Act 2 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	Prep	a_ Dat Pl m	a_ Dat Pl f	pp Gen Sg m
BE-PERCEIVING	CAME	Master	IN	MYRIADS	HOLIES	OF-Him
lo !		Lord	among	ten-thousands	holy-ones	

1:15

ΠΟΙΗϹΑΙ	ΚΡΙϹΙΝ	ΚΑΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΞΕΛΕΓΞΑΙ	ΠΑΝΤΑϹ	ΤΟΥϹ	ΑϹΕΒΕΙϹ
poiEsai	krisin	kata	pantOn	kai	exelegxai	pantas	tous	asebeis
G4160	G2920	G2596	G3956	G2532	G1827	G3956	G3588	G765
vn Aor Act	n_ Acc Sg f	Prep	a_ Gen Pl m	Conj	vn Aor Act	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Nom Pl m
TO-DO	JUDGing	DOWN against	OF-ALL all	AND	TO-OUT-EXPOSE to-utterly-expose	ALL	THE	UN-REVERent irreverent

ΑΥΤΩΝ	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΑϹΕΒΕΙΑϹ	ΑΥΤΩΝ	ΩΝ
autOn	peri	pantOn	tOn	ergOn	asebeias	autOn	hOn
G846	G4012	G3956	G3588	G2041	G763	G846	G3739
pp Gen Pl m	Prep	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	pr Gen Pl n
OF-them	ABOUT concerning	ALL	OF-THE the	ACTS	OF-UN-REVERence of-irreverence	OF-them	OF-WHICH in-which

ΗϹΕΒΗϹΑΝ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ϹΚΛΗΡΩΝ	ΩΝ	ΕΛΑΛΗϹΑΝ	ΚΑΤ
EsebEsan	kai	peri	pantOn	tOn	sklErOn	hOn	elalEsan	kat
G764	G2532	G4012	G3956	G3588	G4642	G3739	G2980	G2596
vi Aor Act 3 Pl	Conj	Prep	a_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	pr Gen Pl n	vi Aor Act 3 Pl	Prep
THEY-UN-REVERE they-are-irreverent	AND	ABOUT concerning	ALL	OF-THE the	HARD hard-words	WHICH	TALK speak	DOWN against

ΑΥΤΟΥ	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ	ΑϹΕΒΕΙϹ
autou	hamartOloi	asebeis
G846	G268	G765
pp Gen Sg m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
OF-Him him	missers sinners	UN-REVERent irreverent

15 . To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard [speeches] which ungodly sinners have spoken against him.

1:16

ΟΥΤΟΙ	ΕΙϹΙΝ	ΓΟΓΓΥϹΤΑΙ	ΜΕΜΨΙΜΟΙΡΟΙ	ΚΑΤΑ	ΤΑϹ	ΕΠΙΘΥΜΙΑϹ	ΑΥΤΩΝ
houtoi	eisin	goggustai	mempsimoiroi	kata	tas	epithumias	autOn
G3778	G1526	G1113	G3202	G2596	G3588	G1939	G846
pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m
these	ARE	MURMURers	complainers	according-to	THE	ON-FEELings desires	OF-them

ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΤΟ	ϹΤΟΜΑ	ΑΥΤΩΝ	ΛΑΛΕΙ	ΥΠΕΡΟΓΚΑ
poreuomenoi	kai	to	stoma	autOn	lalei	huperogka
G4198	G2532	G3588	G4750	G846	G2980	G5246
vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl n
GOING	AND	THE	MOUTH	OF-them	IS-TALKING is-speaking	OVER-BULKeds pompous-things

ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΕϹ	ΠΡΟϹΩΠΑ	ΩΦΕΛΕΙΑϹ	ΧΑΡΙΝ
thaumazontes	prosOpa	Opheleias	charin
G2296	G4383	G5622	G5484
vp Pres Act Nom Pl m	n_ Acc Pl n	n_ Gen Sg f	Adv
MARVELING marveling-at	faces aspect-of-things	OF-benefit	grace on-behalf

16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling [words], having men's persons in admiration because of advantage.

1:17

ΥΜΕΙϹ	ΔΕ	ΑΓΑΠΗΤΟΙ	ΜΝΗϹΘΗΤΕ	ΤΩΝ	ΡΗΜΑΤΩΝ	ΤΩΝ
humeis	de	agapEtoi	mnEsthEte	tOn	rEmatOn	tOn
G5210	G1161	G27	G3415	G3588	G4487	G3588
pp 2 Nom Pl	Conj	a_ Voc Pl m	vm Aor Pas 2 Pl	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Pl n
YOU(p) ye	YET	beLOVED beloved(p) !	BE-BEING-REMINDED be-ye-remembering !	OF-THE the	declarations	THE

ΠΡΟΕΙΡΗΜΕΝΩΝ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΑΠΟϹΤΟΛΩΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ
proeirEmenOn	hupo	tOn	apostolOn	tou	kuriou	hEmOn
G4280	G5259	G3588	G652	G3588	G2962	G2257
vp Perf Pas Gen Pl n	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl
ones-HAVING-*been*-BEFORE-declarED having-*been*-declared-before	by	THE	commissioners apostles	OF-THE	Master Lord	OF-US

ΙΗϹΟΥ	ΧΡΙϹΤΟΥ
iEsou	christou
G2424	G5547
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JESUS	ANOINTED Christ

17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

1:18

ΟΤΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΕϹΧΑΤΩ	ΧΡΟΝΩ	ΕϹΟΝΤΑΙ	ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ	ΚΑΤΑ
hoti	elegon	humin	hoti	en	eschatO	chronO	esontai	empaiktai	kata
G3754	G3004	G5213	G3754	G1722	G2078	G5550	G2071	G1703	G2596
Conj	vi Impf Act 3 Pl	pp 2 Dat Pl	Conj	Prep	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vi Fut vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	Prep
that	THEY-said	to-YOU(p) to-ye	that	IN	LAST	TIME	SHALL-BE there-shall-be	IN-sporters scoffers	according-to

ΤΑϹ	ΕΑΥΤΩΝ	ΕΠΙΘΥΜΙΑϹ	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ	ΤΩΝ	ΑϹΕΒΕΙΩΝ
tas	heautOn	epithumias	poreuomenoi	tOn	asebeiOn
G3588	G1438	G1939	G4198	G3588	G763
t_ Acc Pl f	pf 3 Gen Pl m	n_ Acc Pl f	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
THE	OF-selves of-themselves	ON-FEELings desires	GOING	OF-THE	UN-REVERence irreverences

18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

1:19 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m: these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl: ARE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m: THE | ΑΠΟΔΙΟΡΙΖΟΝΤΕΣ apodiorizontes G592 vp Pres Act Nom Pl m: *ones*-FROM-THRU-SEEizING ones-isolating | ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m: themselves | ΨΥΧΙΚΟΙ psuchikoi G5591 a_ Nom Pl m: soulish soulish-ones | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n: spirit | ΜΗ mE G3361 Part Neg: NO

ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m: HAVING

19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

1:20 ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl: YOU(p) ye | ΔΕ de G1161 Conj: YET | ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m: beLOVED beloved(p) ! | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f: to-THE | ΑΓΙΩΤΑΤΗ hagiOtatE G40 a_ Dat Sg f Sup: HOLIEST most-holy | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl: OF-YOU(p) of-ye | ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f: BELIEF faith | ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ epoikodomountes G2026 vp Pres Act Nom Pl m: ON-HOME-BUILDING building-up

ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m: selves yourselves | ΕΝ en G1722 Prep: IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n: spirit | ΑΓΙΩ hagiO G40 a_ Dat Sg n: HOLY | ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m: prayING

20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

1:21 ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m: selves yourselves | ΕΝ en G1722 Prep: IN | ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_ Dat Sg f: LOVE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m: OF-God | ΤΗΡΗΣΑΤΕ tErEsate G5083 vm Aor Act 2 Pl: KEEP keep-ye ! | ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙ prosdechomenoi G4327 vp Pres midD/pasD Nom Pl m: TOWARD-RECEIVING anticipating | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n: THE | ΕΛΕΟΣ eleos G1656 n_ Acc Sg n: MERCY

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m: OF-THE | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m: Master Lord | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl: OF-US | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m: JESUS | ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m: ANOINTED Christ | ΕΙΣ eis G1519 Prep: INTO | ΖΩΗΝ zOEn G2222 n_ Acc Sg f: LIFE | ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnion G166 a_ Acc Sg f: eonian

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

1:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m: WHOM whom(p) | ΜΕΝ men G3303 Part: INDEED | ΕΛΕΕΙΤΕ eleeite G1653 vm Pres Act 2 Pl: BE-beING-MERCIFUL-to be-ye-being-merciful-to ! | ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΙ diakrinomenoi G1252 vp Pres Mid Nom Pl m: *ones-be*ING-THRU-JUDGED ones-doubting

22 And of some have compassion, making a difference:

1:23 ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m: WHOM whom(p) | ΔΕ de G1161 Conj: YET | ΕΝ en G1722 Prep: IN | ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m: FEAR | ΣΩΖΕΤΕ sOzete G4982 vm Pres Act 2 Pl: BE-SAVING be-ye-saving ! | ΕΚ ek G1537 Prep: OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n: OF-THE | ΠΥΡΟΣ puros G4442 n_ Gen Sg n: FIRE | ΑΡΠΑΖΟΝΤΕΣ harpazontes G726 vp Pres Act Nom Pl m: SNATCHING snatching-them

ΜΙΣΟΥΝΤΕΣ misountes G3404 vp Pres Act Nom Pl m: HATING | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND even | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m: THE | ΑΠΟ apo G575 Prep: FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f: THE | ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f: FLESH | ΕΣΠΙΛΩΜΕΝΟΝ espilOmenon G4695 vp Perf Pas Acc Sg m: HAVING-*been*-SPOTTED | ΧΙΤΩΝΑ chitOna G5509 n_ Acc Sg m: TUNIC

23 And others save with fear, pulling [them] out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

1:24 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m: to-THE | ΔΕ de G1161 Conj: YET | ΔΥΝΑΜΕΝΩ dunamenO G1410 vp Pres midD/pasD Dat Sg m: *One-be*ING-ABLE one-*be*ing-able | ΦΥΛΑΞΑΙ phulaxai G5442 vn Aor Act: TO-GUARD | ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl: YOU(p) ye | ΑΠΤΑΙΣΤΟΥΣ aptaistous G679 a_ Acc Pl m: UN-TRIPPED from-tripping | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΣΤΗΣΑΙ stEsai G2476 vn Aor Act: TO-STAND to-stand-you

ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ katenOpion G2714 Prep: DOWN-IN-VIEW in-sight | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f: OF-THE | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f: esteem glory | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m: OF-Him | ΑΜΩΜΟΥΣ amOmous G299 a_ Acc Pl m: UN-FLAWed flawless | ΕΝ en G1722 Prep: IN | ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ agalliasei G20 n_ Dat Sg f: exulting exultation

24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present [you] faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

1:25 ΜΟΝΩ monO G3441 a_ Dat Sg m: to-ONLY | ΣΟΦΩ sophO G4680 a_ Dat Sg m: WISE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m: God | ΣΩΤΗΡΙ sOtEri G4990 n_ Dat Sg m: SAViour | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl: OF-US | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f: esteem be-glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΜΕΓΑΛΩΣΥΝΗ megalOsunE G3172 n_ Nom Sg f: GREAT-TOGETHERness majesty

ΚΡΑΤΟΣ kratos G2904 n_ Nom Sg n: HOLDing might | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΕΞΟΥΣΙΑ exousia G1849 n_ Nom Sg f: authority | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΝΥΝ nun G3568 Adv: NOW | ΚΑΙ kai G2532 Conj: AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep: INTO | ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m: ALL | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m: THE | ΑΙΩΝΑΣ aiOnas G165 n_ Acc Pl m: eons | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew: AMEN

25 To the only wise God our Saviour, [be] glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Revelation

1:1 ΑΠΟΚΑΛΥΨΙC (apokalupsis, G602, n_ Nom Sg f, FROM-COVERing unveiling) ΙΗCΟΥ (iEsou, G2424, n_ Gen Sg m, OF-JESUS) ΧΡΙCΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, ANOINTED Christ) ΗΝ (hEn, G3739, pr Acc Sg f, WHICH) ΕΔΩΚΕΝ (edOken, G1325, vi Aor Act 3 Sg, GIVES) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg m, to-Him) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΘΕΟC (theos, G2316, n_ Nom Sg m, God)

ΔΕΙΞΑΙ (deixai, G1166, vn Aor Act, TO-SHOW) ΤΟΙC (tois, G3588, t_ Dat Pl m, to-THE) ΔΟΥΛΟΙC (doulois, G1401, n_ Dat Pl m, SLAVES) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him) Α (ha, G3739, pr Acc Pl n, what which(p)) ΔΕΙ (dei, G1163, vi Pres im-Act 3 Sg, IS-BINDING must) ΓΕΝΕCΘΑΙ (genesthai, G1096, vn 2Aor midD, TO-BE-BECOMING to-be-occurring) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΑΧΕΙ (tachei, G5034, n_ Dat Sg n, SWIFTness)

ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕCΗΜΑΝΕΝ (esEmanen, G4591, vi Aor Act 3 Sg, He-SIGNifiES he-signifies-it) ΑΠΟCΤΕΙΛΑC (aposteilas, G649, vp Aor Act Nom Sg m, commissioning dispatching) ΔΙΑ (dia, G1223, Prep, THRU through) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, THE) ΑΓΓΕΛΟΥ (aggelou, G32, n_ Gen Sg m, MESSENGER) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg m, to-THE) ΔΟΥΛΩ (doulO, G1401, n_ Dat Sg m, SLAVE)

ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-Him) ΙΩΑΝΝΗ (iOannE, G2491, n_ Dat Sg m, JOHN)

[1] . The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified [it] by his angel unto his servant John:

1:2 ΟC (hos, G3739, pr Nom Sg m, WHO) ΕΜΑΡΤΥΡΗCΕΝ (emarturEsen, G3140, vi Aor Act 3 Sg, witnessES testifies) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE to-the) ΛΟΓΟΝ (logon, G3056, n_ Acc Sg m, saying word) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΘΕΟΥ (theou, G2316, n_ Gen Sg m, God) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ (marturian, G3141, n_ Acc Sg f, witness testimony)

ΙΗCΟΥ (iEsou, G2424, n_ Gen Sg m, OF-JESUS) ΧΡΙCΤΟΥ (christou, G5547, n_ Gen Sg m, ANOINTED Christ) ΟCΑ (hosa, G3745, pk Acc Pl n, as-much-as whatever) ΤΕ (te, G5037, Part, BESIDES) ΕΙΔΕΝ (eiden, G1492, vi 2Aor Act 3 Sg, he-PERCEIVED)

[2] Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

1:3 ΜΑΚΑΡΙΟC (makarios, G3107, a_ Nom Sg m, HAPPY happy-is) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΑΝΑΓΙΝΩCΚΩΝ (anaginOskOn, G314, vp Pres Act Nom Sg m, one-readING one-reading) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΑΚΟΥΟΝΤΕC (akouontes, G191, vp Pres Act Nom Pl m, ones-HEARING ones-hearing) ΤΟΥC (tous, G3588, t_ Acc Pl m, THE) ΛΟΓΟΥC (logous, G3056, n_ Acc Pl m, sayings words)

ΤΗC (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC (prophEteias, G4394, n_ Gen Sg f, BEFORE-AVERment prophecy) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΗΡΟΥΝΤΕC (tErountes, G5083, vp Pres Act Nom Pl m, KEEPING ones-keeping) ΤΑ (ta, G3588, t_ Acc Pl n, THE the(p)) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΑΥΤΗ (autE, G846, pp Dat Sg f, her herit) ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ (gegrammena, G1125, vp Perf Pas Acc Pl n, HAVING-*been*-WRITTEN)

Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΓΑΡ (gar, G1063, Conj, for) ΚΑΙΡΟC (kairos, G2540, n_ Nom Sg m, SEASON era) ΕΓΓΥC (eggus, G1451, Adv, NEAR is-near)

[3] . Blessed [is] he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time [is] at hand.

1:4 ΙΩΑΝΝΗC (iOannEs, G2491, n_ Nom Sg m, JOHN) ΤΑΙC (tais, G3588, t_ Dat Pl f, to-THE) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΕΚΚΛΗCΙΑΙC (ekklEsiais, G1577, n_ Dat Pl f, OUT-CALLEDS ecclesias) ΤΑΙC (tais, G3588, t_ Dat Pl f, to-THE the(p)) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΑCΙΑ (asia, G773, n_ Dat Sg f, ASIA province-of-Asia) ΧΑΡΙC (charis, G5485, n_ Nom Sg f, grace) ΥΜΙΝ (humin, G5213, pp 2 Dat Pl, to-YOU(p) to-ye)

ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΡΗΝΗ (eirEnE, G1515, n_ Nom Sg f, PEACE) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE the) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE the-one) ΩΝ (On, G5607, vp Pres vxx Nom Sg m, BEING one-being) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE the-one) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS he-was) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE the-one) ΕΡΧΟΜΕΝΟC (erchomenos, G2064, vp Pres midD/pasD Nom Sg m, COMING one-coming) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΑΠΟ (apo, G575, Prep, FROM) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl n, THE) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ (pneumatOn, G4151, n_ Gen Pl n, spirits) Α (ha, G3739, pr Nom Pl n, WHICH which(p)) ΕCΤΙΝ (estin, G2076, vi Pres vxx 3 Sg, IS)

[4] John to the seven churches which are in Asia: Grace [be] unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΑΥΤΟΥ
enOpion	tou	thronou	autou
G1799	G3588	G2362	G846
Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m
IN-VIEW	OF-THE	THRONE	OF-Him
sight-ofbefore	the		

1:5	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	Ο	ΜΑΡΤΥC	Ο	ΠΙCΤΟC	Ο
	kai	apo	iEsou	christou	ho	martus	ho	pistos	ho
	G2532	G575	G2424	G5547	G3588	G3144	G3588	G4103	G3588
	Conj	Prep	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
	AND	FROM	JESUS	ANOINTED Christ	THE	Witness	THE	BELIEVing faithful	THE

ΠΡΩΤΟΤΟΚΟC	ΕΚ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΑΡΧΩΝ	ΤΩΝ
prOtotokos	ek	tOn	nekrOn	kai	ho	archOn	tOn
G4416	G1537	G3588	G3498	G2532	G3588	G758	G3588
a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m
BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn	OUT	OF-THE	DEAD-*ones* dead-ones	AND	THE	chief suzerain	OF-THE

ΒΑCΙΛΕΩΝ	ΤΗC	ΓΗC	ΤΩ	ΑΓΑΠΗCΑΝΤΙ	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΛΟΥCΑΝΤΙ	ΗΜΑC
basileOn	tEs	gEs	tO	agapEsanti	hEmas	kai	lousanti	hEmas
G935	G3588	G1093	G3588	G25	G2248	G2532	G3068	G2248
n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Pl	Conj	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Pl
KINGS	OF-THE	LAND earth	to-THE	*One*-LOV*ing* one-lov*ing*	US	AND	BATH*ing*	US

ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΩΝ	ΗΜΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ
apo	tOn	hamartiOn	hEmOn	en	tO	haimati	autou
G575	G3588	G266	G2257	G1722	G3588	G129	G846
Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg m
FROM	THE	misses sins	OF-US	IN	THE	BLOOD	OF-Him

1:6	ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΗΜΑC	ΒΑCΙΛΕΙC	ΚΑΙ	ΙΕΡΕΙC	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ
	kai	epoiEsen	hEmas	basileis	kai	hiereis	tO	theO	kai	patri
	G2532	G4160	G2248	G935	G2532	G2409	G3588	G2316	G2532	G3962
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Pl	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m
	AND	makES	US	KINGS	AND	SACRED-*ones* priests	to-THE	God	AND	FATHER

ΑΥΤΟΥ	ΑΥΤΩ	Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC
autou	autO	hE	doxa	kai	to	kratos	eis	tous	aiOnas
G846	G846	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G165
pp Gen Sg m	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
OF-Him	to-Him	THE be-the	esteem glory	AND	THE	HOLDing might	INTO	THE	eons

ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ
tOn	aiOnOn	amEn
G3588	G165	G281
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew
OF-THE	eons	AMEN

1:7	ΙΔΟΥ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΚΑΙ	ΟΨΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ
	idou	erchetai	meta	tOn	nephelOn	kai	opsetai	auton
	G2400	G2064	G3326	G3588	G3507	G2532	G3700	G846
	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	vi Fut midD 3 Sg	pp Acc Sg m
	BE-PERCEIVING lo !	He-IS-COMING	WITH	THE	CLOUDS	AND	SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing	Him

ΠΑC	ΟΦΘΑΛΜΟC	ΚΑΙ	ΟΙΤΙΝΕC	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΚΟΨΟΝΤΑΙ
pas	ophthalmos	kai	hoitines	auton	exekentEsan	kai	kopsontai
G3956	G3788	G2532	G3748	G846	G1574	G2532	G2875
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	pr Nom Pl m	pp Acc Sg m	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Fut midD 3 Pl
EVERY	VIEWer eye	AND also	WHO-ANY those-who	Him	THEY-stab stab	AND	SHALL-BE-STRIKING (*selves*) shall-be-grieving

ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑCΑΙ	ΑΙ	ΦΥΛΑΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΝΑΙ	ΑΜΗΝ
ep	auton	pasai	hai	phulai	tEs	gEs	nai	amEn
G1909	G846	G3956	G3588	G5443	G3588	G1093	G3483	G281
Prep	pp Acc Sg m	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Part	Hebrew
ON onover	Him	ALL	THE	tribes	OF-THE	LAND	YEA	AMEN

1:8	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	Α	ΚΑΙ	ΤΟ	Ω	ΑΡΧΗ	ΚΑΙ	ΤΕΛΟC
	egO	eimi	to	ha	kai	to	O	archE	kai	telos
	G1473	G1510	G3588	G1	G2532	G3588	G5598	G746	G2532	G5056
	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n	ni letter	Conj	t_ Nom Sg n	ni letter	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg n
	I	AM	THE	Alpha	AND	THE	OMEGA	ORIGINal beginning	AND	FINISH consummation

ΛΕΓΕΙ	Ο	ΚΥΡΙΟC	Ο	ΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ
legei	ho	kurios	ho	On	kai	ho	En	kai
G3004	G3588	G2962	G3588	G5607	G2532	G3588	G2258	G2532
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj
IS-sayING	THE	Master Lord	THE the-one	BEING	AND	THE the-one	WAS	AND

5 And from Jesus Christ, [who is] the faithful witness, [and] the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they [also] which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟC	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ
ho	erchomenos	ho	pantokratOr
G3588	G2064	G3588	G3841
t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
THE	COMING	THE	ALL-HOLDer
the-one			Almighty

1:9

ΕΓΩ	ΙΩΑΝΝΗC	Ο	ΚΑΙ	ΑΔΕΛΦΟC	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟC	ΕΝ
egO	iOannEs	ho	kai	adelphos	humOn	kai	sugkoinOnos	en
G1473	G2491	G3588	G2532	G80	G5216	G2532	G4791	G1722
pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Pl	Conj	a_ Nom Sg m	Prep
I	JOHN	THE	AND	brother	OF-YOU(p)	AND	TOGETHER-communioner	IN
			also		of-ye		joint-participant	

ΤΗ	ΘΛΙΨΕΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΚΑΙ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
tE	thlipsei	kai	en	tE	basileia	kai	hupomonE	iEsou	christou
G3588	G2347	G2532	G1722	G3588	G932	G2532	G5281	G2424	G5547
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	CONSTRICTION	AND	IN	THE	KINGdom	AND	UNDER-REMAINing	OF-JESUS	ANOINTED
	affliction						endurance		Christ

ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΗCΩ	ΤΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΠΑΤΜΩ	ΔΙΑ	ΤΟΝ
egenomEn	en	tE	nEsO	tE	kaloumenE	patmO	dia	ton
G1096	G1722	G3588	G3520	G3588	G2564	G3963	G1223	G3588
vi 2Aor midD 1 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
I-BECAME	IN	THE	ISLAND	THE	*one-be*ING-CALLED	PATMOS	THRU	THE
came-to-be					*be*ing-called		because-of	

ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ
logon	tou	theou	kai	dia	tEn	marturian	iEsou	christou
G3056	G3588	G2316	G2532	G1223	G3588	G3141	G2424	G5547
n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
saying	OF-THE	God	AND	THRU	THE	witness	OF-JESUS	ANOINTED
word				because-of		testimony		Christ

1:10

ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΥΡΙΑΚΗ	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑ	ΟΠΙCΩ
egenomEn	en	pneumati	en	tE	kuriakE	hEmera	kai	Ekousa	opisO
G1096	G1722	G4151	G1722	G3588	G2960	G2250	G2532	G191	G3694
vi 2Aor midD 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Adv
I-BECAME	IN	spirit	IN	THE	Master(adj)	DAY	AND	I-HEAR	BEHIND
I-came-to-be					Lord's				

ΜΟΥ	ΦΩΝΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΩC	ΣΑΛΠΙΓΓΟC
mou	phOnEn	megalEn	hOs	salpiggos
G3450	G5456	G3173	G5613	G4536
pp 1 Gen Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Adv	n_ Gen Sg f
OF-ME	SOUND	GREAT	AS	OF-TRUMPET
me	voice	loud		trumpet

1:11

ΛΕΓΟΥCΗC	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	Α	ΚΑΙ	ΤΟ	Ω	Ο
legousEs	egO	eimi	to	ha	kai	to	hO	ho
G3004	G1473	G1510	G3588	G1	G2532	G3588	G5598	G3588
vp Pres Act Gen Sg f	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n	ni letter	Conj	t_ Nom Sg n	ni letter	t_ Nom Sg m
sayING	I	AM	THE	Alpha	AND	THE	Omega	THE

ΠΡΩΤΟC	ΚΑΙ	Ο	ΕCΧΑΤΟC	ΚΑΙ	Ο	ΒΛΕΠΕΙC	ΓΡΑΨΟΝ	ΕΙC	ΒΙΒΛΙΟΝ
prOtos	kai	ho	eschatos	kai	ho	blepeis	grapson	eis	biblion
G4413	G2532	G3588	G2078	G2532	G3739	G991	G1125	G1519	G975
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	pr Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	vm Aor Act 2 Sg	Prep	n_ Acc Sg n
BEFORE-most	AND	THE	LAST	AND	WHICH	YOU-ARE-lookING	WRITE	INTO	SCROLLet
first						you-are-observing	write-you !		

ΚΑΙ	ΠΕΜΨΟΝ	ΤΑΙC	ΕΠΤΑ	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC	ΤΑΙC	ΕΝ	ΑCΙΑ	ΕΙC	ΕΦΕCΟΝ	ΚΑΙ
kai	pempson	tais	hepta	ekklEsiais	tais	en	asia	eis	epheson	kai
G2532	G3992	G3588	G2033	G1577	G3588	G1722	G773	G1519	G2181	G2532
Conj	vm Aor Act 2 Sg	t_ Dat Pl f	a_ Nom	n_ Dat Pl f	t_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
AND	SEND	to-THE	SEVEN	OUT-CALLEDS	THE	IN	ASIA	INTO	EPHESUS	AND
	send-you-it !			ecclesias			province-of-Asia			

ΕΙC	CΜΥΡΝΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΕΡΓΑΜΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΘΥΑΤΕΙΡΑ	ΚΑΙ	ΕΙC	CΑΡΔΕΙC
eis	smurnan	kai	eis	pergamon	kai	eis	thuateira	kai	eis	sardeis
G1519	G4667	G2532	G1519	G4010	G2532	G1519	G2363	G2532	G1519	G4554
Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Pl n	Conj	Prep	n_ Acc Pl f
INTO	Smyrna (MYRRH)	AND	INTO	Pergamos (FORTRESS)	AND	INTO	THYATIRA	AND	INTO	SARDIS
	Smyrna			Pergamum						

ΚΑΙ	ΕΙC	ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΝ
kai	eis	philadelpheian	kai	eis	laodikeian
G2532	G1519	G5359	G2532	G1519	G2993
Conj	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
AND	INTO	Philadelphia	AND	INTO	Laodicea

1:12

ΚΑΙ	ΕΠΕCΤΡΕΨΑ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΗΤΙC	ΕΛΑΛΗCΕΝ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
kai	epestrepsa	blepein	tEn	phOnEn	hEtis	elalEsen	met	emou
G2532	G1994	G991	G3588	G5456	G3748	G2980	G3326	G1700
Conj	vi Aor Act 1 Sg	vn Pres Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg
AND	I-ON-TURN	TO-BE-lookING	THE	SOUND	WHO-ANY	TALKS	WITH	ME
	I-turn-about	to-be-looking-for		voice	which-any	speaks		

9 . I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send [it] unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ	ΕΙΔΟΝ	ΕΠΤΑ	ΛΥΧΝΙΑΣ	ΧΡΥΣΑΣ
kai	epistrepsas	eidon	hepta	luchnias	chrusas
G2532	G1994	G1492	G2033	G3087	G5552
Conj	vp Aor Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	a_ Nom	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
AND	ON-TURN*ing* turn*ing*-about	I-PERCEIVED	SEVEN	LAMPstands	GOLDen

1:13	ΚΑΙ	ΕΝ	ΜΕΣΩ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΛΥΧΝΙΩΝ	ΟΜΟΙΟΝ	ΥΙΩ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
	kai	en	mesO	tOn	hepta	luchniOn	homoion	huiO	anthrOpou
	G2532	G1722	G3319	G3588	G2033	G3087	G3664	G5207	G444
	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl f	a_ Nom	n_ Gen Pl f	a_ Acc Sg m	n_ Dat Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	IN	MIDst	OF-THE	SEVEN	LAMPstands	LIKE one-like	to-son son	OF-human

ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ	ΠΟΔΗΡΗ	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΖΩΣΜΕΝΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΙΣ
endedumenon	podErE	kai	periezOsmenon	pros	tois
G1746	G4158	G2532	G4024	G4314	G3588
vp Perf Mid Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	vp Perf Pas Acc Sg m	Prep	t_ Dat Pl m
HAVING-*been*-IN-SLIPPED having-*been*-dressed	FOOT-LIFTed in-a-garment-reaching-to-the-feet	AND	HAVING-*been*-ABOUT-GIRDED having-*been*-girded-about	TOWARD	THE

ΜΑΣΤΟΙΣ	ΖΩΝΗΝ	ΧΡΥΣΗΝ
mastois	zOnEn	chrusEn
G3149	G2223	G5552
n_ Dat Pl m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
BREASTS	GIRDle with-girdle	GOLDen

13 And in the midst of the seven candlesticks [one] like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

1:14	Η	ΔΕ	ΚΕΦΑΛΗ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΤΡΙΧΕΣ	ΛΕΥΚΑΙ	ΩΣΕΙ	ΕΡΙΟΝ
	hE	de	kephalE	autou	kai	hai	triches	leukai	hOsei	erion
	G3588	G1161	G2776	G846	G2532	G3588	G2359	G3022	G5616	G2053
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Adv	n_ Nom Sg n
	THE	YET	HEAD	OF-Him	AND	THE	HAIRS hair(p)	WHITE are-white	AS-IF	WOOL

ΛΕΥΚΟΝ	ΩΣ	ΧΙΩΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	ΦΛΟΞ	ΠΥΡΟΣ
leukon	hOs	chiOn	kai	hoi	ophthalmoi	autou	hOs	phlox	puros
G3022	G5613	G5510	G2532	G3588	G3788	G846	G5613	G5395	G4442
a_ Nom Sg n	Adv	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n
WHITE	AS	SNOW	AND	THE	VIEWers eyes	OF-Him	AS	BLAZE flame	OF-FIRE

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

1:15	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΟΔΕΣ	ΑΥΤΟΥ	ΟΜΟΙΟΙ	ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ	ΩΣ	ΕΝ	ΚΑΜΙΝΩ
	kai	hoi	podes	autou	homoioi	chalkolibanO	hOs	en	kaminO
	G2532	G3588	G4228	G846	G3664	G5474	G5613	G1722	G2575
	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl m	n_ Dat Sg n	Adv	Prep	n_ Dat Sg f
	AND	THE	FEET	OF-Him	LIKE	to-COPPER-WHITE white-bronze	AS	IN	BURNer furnace

ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	Η	ΦΩΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	ΦΩΝΗ	ΥΔΑΤΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ
pepurOmenoi	kai	hE	phOnE	autou	hOs	phOnE	hudatOn	pollOn
G4448	G2532	G3588	G5456	G846	G5613	G5456	G5204	G4183
vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n
HAVING-*been*-FIRED	AND	THE	SOUND voice	OF-Him	AS	SOUND	OF-waters	MANY

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.

1:16	ΚΑΙ	ΕΧΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΕΞΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΧΕΙΡΙ	ΑΣΤΕΡΑΣ	ΕΠΤΑ	ΚΑΙ
	kai	echOn	en	tE	dexia	autou	cheiri	asteras	hepta	kai
	G2532	G2192	G1722	G3588	G1188	G846	G5495	G792	G2033	G2532
	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	pp Gen Sg m	n_ Dat Sg f	n_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj
	AND	HAVING one-having	IN	THE	RIGHT	OF-Him	HAND	GLEAMers stars	SEVEN	AND

ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΡΟΜΦΑΙΑ	ΔΙΣΤΟΜΟΣ	ΟΞΕΙΑ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ
ek	tou	stomatos	autou	romphaia	distomos	oxeia	ekporeuomenE
G1537	G3588	G4750	G846	G4501	G1366	G3691	G1607
Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg f	vp Pres midD/pasD Nom Sg f
OUT	OF-THE	MOUTH	OF-Him	SABER saber-blade	TWO-MOUTHed two-edged	SHARP	OUT-GOING issuing

ΚΑΙ	Η	ΟΨΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	Ο	ΗΛΙΟΣ	ΦΑΙΝΕΙ	ΕΝ	ΤΗ
kai	hE	opsis	autou	hOs	ho	hElios	phainei	en	tE
G2532	G3588	G3799	G846	G5613	G3588	G2246	G5316	G1722	G3588
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f
AND	THE	countenance	OF-Him	AS	THE	SUN	IS-APPEARING	IN	THE

ΔΥΝΑΜΕΙ	ΑΥΤΟΥ
dunamei	autou
G1411	G846
n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
ABILITY power	OF-it of-*him*it

1:17	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΙΔΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΠΕΣΑ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΟΔΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ
	kai	hote	eidon	auton	epesa	pros	tous	podas	autou	hOs
	G2532	G3753	G1492	G846	G4098	G4314	G3588	G4228	G846	G5613
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Adv
	AND	when	I-PERCEIVED	Him	I-FALL	TOWARD	THE	FEET	OF-Him	AS

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΝΕΚΡΟC	ΚΑΙ	ΕΠΕΘΗΚΕΝ	ΤΗΝ	ΔΕΞΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ	ΧΕΙΡΑ	ΕΠ	ΕΜΕ
nekros	kai	epethEken	tEn	dexian	autou	cheira	ep	eme
G3498	G2532	G2007	G3588	G1188	G846	G5495	G1909	G1691
a_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	pp 1 Acc Sg
DEAD	AND	He-ON-PLACES he-places-on	THE	RIGHT	OF-Him	HAND	ON	ME

ΛΕΓΩΝ	ΜΟΙ	ΜΗ	ΦΟΒΟΥ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	Ο	ΠΡΩΤΟC
legOn	moi	mE	phobou	egO	eimi	ho	prOtos
G3004	G3427	G3361	G5399	G1473	G1510	G3588	G4413
vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vm Pres midD/pasD 2 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
sayING	to-ME	NO	BE-YOU-FEARING be-you-fearing !	I	AM	THE	BEFORE-most first

ΚΑΙ	Ο	ΕCΧΑΤΟC
kai	ho	eschatos
G2532	G3588	G2078
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
AND	THE	LAST

1:18

ΚΑΙ	Ο	ΖΩΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΝΕΚΡΟC	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ
kai	ho	zOn	kai	egenomEn	nekros	kai	idou
G2532	G3588	G2198	G2532	G1096	G3498	G2532	G2400
Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vi 2Aor midD 1 Sg	a_ Nom Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	THE	LIVING living-one	AND	I-BECAME	DEAD	AND	BE-PERCEIVING lo !

18 I [am] he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

ΖΩΝ	ΕΙΜΙ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΑΜΗΝ	ΚΑΙ
zOn	eimi	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn	kai
G2198	G1510	G1519	G3588	G165	G3588	G165	G281	G2532
vp Pres Act Nom Sg m	vi Pres vxx 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Hebrew	Conj
LIVING	I-AM	INTO	THE	eons	OF-THE	eons	AMEN	AND

ΕΧΩ	ΤΑC	ΚΛΕΙC	ΤΟΥ	ΑΔΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
echO	tas	kleis	tou	hadou	kai	tou	thanatou
G2192	G3588	G2807	G3588	G86	G2532	G3588	G2288
vi Pres Act 1 Sg	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
I-AM-HAVING	THE	LOCKers keys	OF-THE	UN-PERCEIVED unseen	AND	OF-THE	DEATH

1:19

ΓΡΑΨΟΝ	Α	ΕΙΔΕC	ΚΑΙ	Α	ΕΙCΙΝ	ΚΑΙ	Α	ΜΕΛΛΕΙ
grapson	ha	eides	kai	ha	eisin	kai	ha	mellei
G1125	G3739	G1492	G2532	G3739	G1526	G2532	G3739	G3195
vm Aor Act 2 Sg	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 2 Sg	Conj	pr Acc Pl n	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	pr Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg
WRITE-YOU write-you !	WHICH which(p)	YOU-PERCEIVED	AND	WHICH which(p)	THEY-ARE	AND	WHICH which(p)	IS-ABOUT is-being-about

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

ΓΙΝΕCΘΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ
ginesthai	meta	tauta
G1096	G3326	G5023
vn Pres midD/pasD	Prep	pd Acc Pl n
TO-BE-BECOMING to-be-occurring	after	these these-things

1:20

ΤΟ	ΜΥCΤΗΡΙΟΝ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΑCΤΕΡΩΝ	ΩΝ	ΕΙΔΕC	ΕΠΙ	ΤΗC
to	mustErion	tOn	hepta	asterOn	On	eides	epi	tEs
G3588	G3466	G3588	G2033	G792	G3739	G1492	G1909	G3588
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m	a_ Nom	n_ Gen Pl m	pr Gen Pl m	vi 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Gen Sg f
THE	CLOSE-KEEP secret	OF-THE	SEVEN	GLEAMers stars	WHOM which	YOU-PERCEIVED	ON	THE

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

ΔΕΞΙΑC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑC	ΕΠΤΑ	ΛΥΧΝΙΑC	ΤΑC	ΧΡΥCΑC	ΟΙ	ΕΠΤΑ	ΑCΤΕΡΕC
dexias	mou	kai	tas	hepta	luchnias	tas	chrusas	hoi	hepta	asteres
G1188	G3450	G2532	G3588	G2033	G3087	G3588	G5552	G3588	G2033	G792
a_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	t_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m
RIGHT right-hand	OF-ME	AND	THE	SEVEN	LAMPstands	THE	GOLDen	THE	SEVEN	GLEAMers stars

ΑΓΓΕΛΟΙ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΕΚΚΛΗCΙΩΝ	ΕΙCΙΝ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΕΠΤΑ	ΛΥΧΝΙΑΙ	ΑC
aggeloi	tOn	hepta	ekklEsiOn	eisin	kai	hai	hepta	luchniai	has
G32	G3588	G2033	G1577	G1526	G2532	G3588	G2033	G3087	G3739
n_ Nom Pl m	t_ Gen Pl f	a_ Nom	n_ Gen Pl f	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl f	a_ Nom	n_ Nom Pl f	pr Acc Pl f
MESSENGERS	OF-THE	SEVEN	OUT-CALLEDS ecclesias	ARE	AND	THE	SEVEN	LAMPstands	WHICH

ΕΙΔΕC	ΕΠΤΑ	ΕΚΚΛΗCΙΑΙ	ΕΙCΙΝ
eides	hepta	ekklEsiai	eisin
G1492	G2033	G1577	G1526
vi 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom	n_ Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Pl
YOU-PERCEIVED	SEVEN	OUT-CALLEDS ecclesias	ARE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:1 ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m — to-THE
ΑΓΓΕΛΩ aggelO G32 n_ Dat Sg m — MESSENGER
ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f — OF-THE
ΕΦΕCΙΝΗC ephesinEs G2179 n_ Gen Sg f — OF-EPHESUS
ΕΚΚΛΗCΙΑC ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f — OUT-CALLED ecclesia
ΓΡΑΨΟΝ grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg — WRITE-YOU write-you !
ΤΑΔΕ tade G3592 pd Acc Pl n — THE-YET now-this
ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg — IS-sayING

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΚΡΑΤΩΝ kratOn G2902 vp Pres Act Nom Sg m — *One*-HOLDING one-holding
ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m — THE
ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom — SEVEN
ΑCΤΕΡΑC asteras G792 n_ Acc Pl m — GLEAMers stars
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f — THE
ΔΕΞΙΑ dexia G1188 a_ Dat Sg f — RIGHT right-hand
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m — OF-Him

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m — THE
ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m — *One*-ABOUT-TREADING one-walking
ΕΝ en G1722 Prep — IN
ΜΕCΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n — MIDst
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f — OF-THE
ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom — SEVEN
ΛΥΧΝΙΩΝ luchniOn G3087 n_ Gen Pl f — LAMPstands
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f — THE
ΧΡΥCΩΝ chrusOn G5552 a_ Gen Pl f — GOLDen

1 . Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2:2 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg — I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE
ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n — ACTS
CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m — THE
ΚΟΠΟΝ kopon G2873 n_ Acc Sg m — toil
CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΥΠΟΜΟΝΗΝ hupomonEn G5281 n_ Acc Sg f — UNDER-REMAINing endurance
CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΔΥΝΗ dunE G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg Con — YOU-ARE-ABLE you-can
ΒΑCΤΑCΑΙ bastasai G941 vn Aor Act — TO-BEAR
ΚΑΚΟΥC kakous G2556 a_ Acc Pl m — EVILS evil-men

ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΠΕΙΡΑCΩ epeirasO G3985 vi Aor Mid 2 Sg — YOU-triED
ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m — THE
ΦΑCΚΟΝΤΑC phaskontas G5335 vp Pres Act Acc Pl m — *ones*-ALLEGING ones-alleging
ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx — TO-BE
ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apostolous G652 n_ Acc Pl m — commissioners apostles
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg — NOT
ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl — THEY-ARE

ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΥΡΕC heures G2147 vi 2Aor Act 2 Sg — YOU-FOUND
ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m — them
ΨΕΥΔΕΙC pseudeis G5571 a_ Acc Pl m — FALSE false(p)

2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

2:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΕΒΑCΤΑCΑC ebastasas G941 vi Aor Act 2 Sg — YOU-BEAR
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΥΠΟΜΟΝΗΝ hupomonEn G5281 n_ Acc Sg f — UNDER-REMAINing endurance
ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg — YOU-ARE-HAVING
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΔΙΑ dia G1223 Prep — THRU because-of
ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n — THE
ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n — NAME

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg — OF-ME
ΚΕΚΟΠΙΑΚΑC kekopiakas G2872 vi Perf Act 2 Sg — YOU-HAVE-toilED
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΟΥ ou G3756 Part Neg — NOT
ΚΕΚΜΗΚΑC kekmEkas G2577 vi Perf Act 2 Sg — YOU-HAVE-FALTERED

3 And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

2:4 ΑΛΛ all G235 Conj — but
ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg — I-AM-HAVING
ΚΑΤΑ kata G2596 Prep — DOWN against
CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU you
ΟΤΙ hoti G3754 Conj — that
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_ Acc Sg f — LOVE
CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg — OF-YOU
ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f — THE
ΠΡΩΤΗΝ prOtEn G4413 a_ Acc Sg f — BEFORE-most first

ΑΦΗΚΑC aphEkas G863 vi Aor Act 2 Sg — YOU-FROM-LET you-leave

4 Nevertheless I have [somewhat] against thee, because thou hast left thy first love.

2:5 ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ mnEmoneue G3421 vm Pres Act 2 Sg — BE-YOU-rememberING be-you-remembering !
ΟΥΝ oun G3767 Conj — THEN
ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int — ?-WHICH-PLACE whence ?
ΕΚΠΕΠΤΩΚΑC ekpeptOkas G1601 vi Perf Act 2 Sg — YOU-HAVE-OUT-FALLEN you-have-fallen-off
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΜΕΤΑΝΟΗCΟΝ metanoEson G3340 vm Aor Act 2 Sg — after-MIND repent-you !
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n — THE

ΠΡΩΤΑ prOta G4413 a_ Acc Pl n — BEFORE-most former
ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n — ACTS
ΠΟΙΗCΟΝ poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg — DO do-you !
ΕΙ ei G1487 Cond — IF
ΔΕ de G1161 Conj — YET
ΜΗ mE G3361 Part Neg — NO
ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg — I-AM-COMING
CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg — to-YOU
ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv — SWIFTLY
ΚΑΙ kai G2532 Conj — AND

5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΙΝΗϹΩ	ΤΗΝ	ΑΥΧΝΙΑΝ	ϹΟΥ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΤΟΠΟΥ	ΑΥΤΗϹ	ΕΑΝ	ΜΗ
kinEsO	tEn	luchnian	sou	ek	tou	topou	autEs	ean	mE
G2795	G3588	G3087	G4675	G1537	G3588	G5117	G846	G1437	G3361
vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg f	Cond	Part Neg
SHALL-BE-STIRRING	THE	LAMPstand	OF-YOU	OUT	OF-THE	PLACE	OF-her	IF-EVER	NO
shall-be-moving							of-$^{\text{her}}$it		

ΜΕΤΑΝΟΗϹΗϹ
metanoEsEs
G3340
vs Aor Act 2 Sg
YOU-SHOULD-BE-after-MINDING
you-should-be-repenting

2:6

ΑΛΛΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΧΕΙϹ	ΟΤΙ	ΜΙϹΕΙϹ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΤΩΝ
alla	touto	echeis	hoti	miseis	ta	erga	tOn
G235	G5124	G2192	G3754	G3404	G3588	G2041	G3588
Conj	pd Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Pl m
but	this	YOU-ARE-HAVING	that	YOU-ARE-HATING	THE	ACTS	OF-THE

ΝΙΚΟΛΑΙΤΩΝ	Α	ΚΑΓΩ	ΜΙϹΩ
nikolaitOn	ha	kagO	misO
G3531	G3739	G2504	G3404
n_ Gen Pl m	pr Acc Pl n	pp 1 Nom Sg Con	vi Pres Act 1 Sg
CONQUER-PEOPLES	WHICH	AND-I	AM-HATING
Nicolaitans	which$^{(p)}$	also-I	

2:7

Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥϹ	ΑΚΟΥϹΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ
ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei
G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	*one*-HAVING	EAR	LET-him-HEAR	ANY	THE	spirit	IS-saylNG
	one-having		let-him-hear !	what ?			

ΤΑΙϹ	ΕΚΚΛΗϹΙΑΙϹ	ΤΩ	ΝΙΚΩΝΤΙ	ΔΩϹΩ	ΑΥΤΩ	ΦΑΓΕΙΝ	ΕΚ
tais	ekklEsiais	tO	nikOnti	dOsO	autO	phagein	ek
G3588	G1577	G3588	G3528	G1325	G846	G5315	G1537
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	vn 2Aor Act	Prep
to-THE	OUT-CALLEDS	to-THE	*one*-CONQUERING	I-SHALL-BE-GIVING	to-him	TO-BE-EATING	OUT
	ecclesias		one-conquering	I-shall-be-granting			

ΤΟΥ	ΞΥΛΟΥ	ΤΗϹ	ΖΩΗϹ	Ο	ΕϹΤΙΝ	ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΤΟΥ
tou	xulou	tEs	zOEs	ho	estin	en	mesO	tou
G3588	G3586	G3588	G2222	G3739	G2076	G1722	G3319	G3588
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m
OF-THE	WOOD	OF-THE	LIFE	WHICH	IS	IN	MIDst	OF-THE
							center	

ΠΑΡΑΔΕΙϹΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
paradeisou	tou	theou
G3857	G3588	G2316
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
PARK	OF-THE	God
paradise		

2:8

ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗϹ	ΕΚΚΛΗϹΙΑϹ	ϹΜΥΡΝΑΙΩΝ	ΓΡΑΨΟΝ	ΤΑΔΕ
kai	tO	aggelO	tEs	ekklEsias	smurnaiOn	grapson	tade
G2532	G3588	G32	G3588	G1577	G4668	G1125	G3592
Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pd Acc Pl n
AND	to-THE	MESSENGER	OF-THE	OUT-CALLED	OF-Smyrna$^{(p)}$	WRITE	THE-YET
				ecclesia	of-Smyrna	write-you !	now-this

ΛΕΓΕΙ	Ο	ΠΡΩΤΟϹ	ΚΑΙ	Ο	ΕϹΧΑΤΟϹ	ΟϹ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΝΕΚΡΟϹ
legei	ho	prOtos	kai	ho	eschatos	hos	egeneto	nekros
G3004	G3588	G4413	G2532	G3588	G2078	G3739	G1096	G3498
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	pr Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m
IS-saylNG	THE	BEFORE-most	AND	THE	LAST	WHO	BECAME	DEAD
		First						

ΚΑΙ	ΕΖΗϹΕΝ
kai	ezEsen
G2532	G2198
Conj	vi Aor Act 3 Sg
AND	LIVES

2:9

Ο ΙΔΑ	ϹΟΥ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΛΙΨΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
oida	sou	ta	erga	kai	tEn	thlipsin	kai	tEn
G1492	G4675	G3588	G2041	G2532	G3588	G2347	G2532	G3588
vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f
I-HAVE-PERCEIVED	OF-YOU	THE	ACTS	AND	THE	CONSTRICTION	AND	THE
I-am-aware-of						affliction		

ΠΤΩΧΕΙΑΝ	ΠΛΟΥϹΙΟϹ	ΔΕ	ΕΙ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΒΛΑϹΦΗΜΙΑΝ	ΤΩΝ	ΛΕΓΟΝΤΩΝ
ptOcheian	plousios	de	ei	kai	tEn	blasphEmian	tOn	legontOn
G4432	G4145	G1161	G1488	G2532	G3588	G988	G3588	G3004
n_ Acc Sg f	a_ Nom Sg m	Conj	vi Pres vxx 2 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m
POVERTY	RICH	YET	YOU-ARE	AND	THE	HARM-AVERment	OF-THE	*ones*-saylNG
						calumny		ones-saying

6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 . And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and [I know] the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but [are] the synagogue of Satan.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΟΥΔΑΙΟΥC	ΕΙΝΑΙ	ΕΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΙCΙΝ	ΑΛΛΑ	CΥΝΑΓΩΓΗ	ΤΟΥ
ioudaious	einai	heautous	kai	ouk	eisin	alla	sunagOgE	tou
G2453	G1511	G1438	G2532	G3756	G1526	G235	G4864	G3588
a_ Acc Pl m	vn Pres vxx	pf 3 Acc Pl m	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m
JUDA-ans	TO-BE	selves	AND	NOT	THEY-ARE	but	TOGETHER-LEAD	OF-THE
Jews		themselves					are-synagogue	

CΑΤΑΝΑ
satana
G4567
n_ Gen Sg m
SATAN (adversary)
Satan

2:10

ΜΗΔΕΝ	ΦΟΒΟΥ	Α	ΜΕΛΛΕΙC	ΠΑCΧΕΙΝ	ΙΔΟΥ
mEden	phobou	ha	melleis	paschein	idou
G3367	G5399	G3739	G3195	G3958	G2400
a_ Acc Sg n	vm Pres midD/pasD 2 Sg	pr Acc Pl n	vi Pres Act 2 Sg	vn Pres Act	vm 2Aor Act 2 Sg
NO-YET-ONE	BE-YOU-FEARING	what	YOU-ARE-beING-ABOUT	TO-BE-EMOTIONING	BE-PERCEIVING
nothing	be-you-fearing !	which(p)		to-be-suffering	lo !

ΜΕΛΛΕΙ	ΒΑΛΕΙΝ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	ΕΙC	ΦΥΛΑΚΗΝ	ΙΝΑ
mellei	balein	ex	humOn	ho	diabolos	eis	phulakEn	hina
G3195	G906	G1537	G5216	G3588	G1228	G1519	G5438	G2443
vi Pres Act 3 Sg	vn 2Aor Act	Prep	pp 2 Gen Pl	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	Conj
IS-ABOUT	TO-BE-CASTING	OUT	OF-YOU(p)	THE	THRU-CASTer	INTO	GUARD-house	THAT
is-being-about					Adversary		jail	

ΠΕΙΡΑCΘΗΤΕ	ΚΑΙ	ΕΞΕΤΕ	ΘΛΙΨΙΝ	ΗΜΕΡΩΝ	ΔΕΚΑ	ΓΙΝΟΥ
peirasthEte	kai	exete	thlipsin	hEmerOn	deka	ginou
G3985	G2532	G2192	G2347	G2250	G1176	G1096
vs Aor Pas 2 Pl	Conj	vi Fut Act 2 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f	a_ Nom	vm Pres midD/pasD 2 Sg
YE-MAY-BE-BEING-triED	AND	YE-SHALL-BE-HAVING	CONSTRICTION	OF-DAYS	TEN	BE-BECOMING
			affliction	days		be-you-becoming !

ΠΙCΤΟC	ΑΧΡΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΩCΩ	CΟΙ	ΤΟΝ	CΤΕΦΑΝΟΝ	ΤΗC
pistos	achri	thanatou	kai	dOsO	soi	ton	stephanon	tEs
G4103	G891	G2288	G2532	G1325	G4671	G3588	G4735	G3588
a_ Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f
BELIEVing	UNTIL	DEATH	AND	I-SHALL-BE-GIVING	to-YOU	THE	WREATH	OF-THE
faithful					you			

ΖΩΗC
zOEs
G2222
n_ Gen Sg f
LIFE

2:11

Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ
ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei
G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	*one*-HAVING	EAR	LET-him-HEAR	ANY	THE	spirit	IS-saylNG
	one-having		let-him-hear !	what ?			

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC	Ο	ΝΙΚΩΝ	ΟΥ	ΜΗ	ΑΔΙΚΗΘΗ	ΕΚ
tais	ekklEsiais	ho	nikOn	ou	mE	adikEthE	ek
G3588	G1577	G3588	G3528	G3756	G3361	G91	G1537
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Part Neg	Part Neg	vs Aor Pas 3 Sg	Prep
to-THE	OUT-CALLEDS	THE	*one*-CONQUERING	NOT	NO	MAY-BE-BEING-injurED	OUT
	ecclesias		one-conquering				

ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΤΟΥ	ΔΕΥΤΕΡΟΥ
tou	thanatou	tou	deuterou
G3588	G2288	G3588	G1208
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m
OF-THE	DEATH	THE	second

2:12

ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗC	ΕΝ	ΠΕΡΓΑΜΩ	ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΓΡΑΨΟΝ
kai	tO	aggelO	tEs	en	pergamO	ekklEsias	grapson
G2532	G3588	G32	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125
Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	vm Aor Act 2 Sg
AND	to-THE	MESSENGER	OF-THE	IN	Pergamos (FORTRESS)	OUT-CALLED	WRITE
					Pergamum	ecclesia	write-you !

ΤΑΔΕ	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΕΧΩΝ	ΤΗΝ	ΡΟΜΦΑΙΑΝ	ΤΗΝ	ΔΙCΤΟΜΟΝ
tade	legei	ho	echOn	tEn	romphaian	tEn	distomon
G3592	G3004	G3588	G2192	G3588	G4501	G3588	G1366
pd Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
THE-YET	IS-saylNG	THE	*One*-HAVING	THE	SABER	THE	TWO-MOUTHed
now-this			one-having		saber-blade		two-edged

ΤΗΝ	ΟΞΕΙΑΝ
tEn	oxeian
G3588	G3691
t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
THE	SHARP

10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast [some] of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 . And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

2:13 ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS | COY sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ? | ΚΑΤΟΙΚΕΙC katoikeis G2730 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOWN-HOMING you-are-dwelling | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e]-is

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΡΟΝΟC thronos G2362 n_ Nom Sg m THRONE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | CATANA satana G4567 n_ Gen Sg m SATAN (adversary) Satan | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΑΤΕΙC krateis G2902 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HOLDING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΗΡΝΗCΩ ErnEsO G720 vi Aor midD 2 Sg disown you-disown | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΑΙC hais G3739 pr Dat Pl f WHICH | ΑΝΤΙΠΑC antipas G493 n_ Nom Sg m ANTIPAS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΜΑΡΤΥC martus G3144 n_ Nom Sg m witness | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΙCΤΟC pistos G4103 a_ Nom Sg m BELIEVing faithful | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΠΕΚΤΑΝΘΗ apektanthE G615 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FROM-KILLED was-killed

ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU[(p)] ye | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΚΑΤΟΙΚΕΙ katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-HOMING is-dwelling | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | CATANAC satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan

2:14 ΑΛΛ all G235 Conj but | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep DOWN against | COY sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you | ΟΛΙΓΑ oliga G3641 a_ Acc Pl n FEW few-things | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING | ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there | ΚΡΑΤΟΥΝΤΑC kratountas G2902 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-HOLDING ones-holding

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗΝ didachEn G1322 n_ Acc Sg f TEACHing | ΒΑΛΑΑΜ balaam G903 ni proper *of*-BALAAM of-Balaam | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΕΔΙΔΑCΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg TAUGHT | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΒΑΛΑΚ balak G904 ni proper BALAK | ΒΑΛΕΙΝ balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING | CΚΑΝΔΑΛΟΝ skandalon G4625 n_ Acc Sg n SNARE

ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel | ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING | ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ eidOlothuta G1494 a_ Acc Pl n idol-SACRIFICES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΡΝΕΥCΑΙ porneusai G4203 vn Aor Act TO-PROSTITUTE to-commit-prostitution

2:15 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΕΧΕΙC echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING are-having | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΚΡΑΤΟΥΝΤΑC kratountas G2902 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-HOLDING ones-holding | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΙΔΑΧΗΝ didachEn G1322 n_ Acc Sg f TEACHing | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE

ΝΙΚΟΛΑΙΤΩΝ nikolaitOn G3531 n_ Gen Pl m CONQUER-PEOPLES Nicolaitans | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΜΙCΩ misO G3404 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HATING

2:16 ΜΕΤΑΝΟΗCΟΝ metanoEson G3340 vm Aor Act 2 Sg after-MIND repent-you ! | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΟΛΕΜΗCΩ polemEsO G4170 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-BATTLING shall-be-battling | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΡΟΜΦΑΙΑ romphaia G4501 n_ Dat Sg f SABER saber-blade | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

2:17 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HAVING one-having | ΟΥC ous G3775 n_ Acc Sg n EAR | ΑΚΟΥCΑΤΩ akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg LET-him-HEAR let-him-hear ! | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saylNG

13 I know thy works, and where thou dwellest, [even] where Satan's seat [is]: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas [was] my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC	ΤΩ	ΝΙΚΩΝΤΙ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΦΑΓΕΙΝ	ΑΠΟ
tais	ekklEsiais	tO	nikOnti	dOsO	autO	phagein	apo
G3588	G1577	G3588	G3528	G1325	G846	G5315	G575
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	vn 2Aor Act	Prep
to-THE	OUT-CALLEDS ecclesias	to-THE	*one*-CONQUERING one-conquering	I-SHALL-BE-GIVING	to-him	TO-BE-EATING	FROM

ΤΟΥ	MANNA	ΤΟΥ	ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΥ	ΚΑΙ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΨΗΦΟΝ	ΛΕΥΚΗΝ
tou	manna	tou	kekrummenou	kai	dOsO	autO	psEphon	leukEn
G3588	G3131	G3588	G2928	G2532	G1325	G846	G5586	G3022
t_ Gen Sg m	Hebrew	t_ Gen Sg m	vp Perf Pas Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
THE	MANNA	THE	HAVING-*been*-HIDDEN	AND	I-SHALL-BE-GIVING	to-him him	PEBBLE	WHITE

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΨΗΦΟΝ	ΟΝΟΜΑ	ΚΑΙΝΟΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	Ο	ΟΥΔΕΙC
kai	epi	tEn	psEphon	onoma	kainon	gegrammenon	ho	oudeis
G2532	G1909	G3588	G5586	G3686	G2537	G1125	G3739	G3762
Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	pr Acc Sg n	a_ Nom Sg m
AND	ON	THE	PEBBLE	NAME	NEW	HAVING-*been*-WRITTEN	WHICH	NOT-YET-ONE no-one

ΕΓΝΩ	ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΛΑΜΒΑΝΩΝ
egnO	ei	mE	ho	lambanOn
G1097	G1487	G3361	G3588	G2983
vi 2Aor Act 3 Sg	Cond	Part Neg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
KNEW	IF	NO	THE	*one*-GETTING-UP one-obtaining-it

give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth [it].

2:18	ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗC	ΕΝ	ΘΥΑΤΕΙΡΟΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΓΡΑΨΟΝ	ΤΑΔΕ
kai	tO	aggelO	tEs	en	thuateirois	ekklEsias	grapson	tade
G2532	G3588	G32	G3588	G1722	G2363	G1577	G1125	G3592
Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Pl n	n_ Gen Sg f	vm Aor Act 2 Sg	pd Acc Pl n
AND	to-THE	MESSENGER	OF-THE	IN	THYATIRA	OUT-CALLED ecclesia	WRITE write-you !	THE-YET now-this

ΛΕΓΕΙ	Ο	ΥΙΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	Ο	ΕΧΩΝ	ΤΟΥC
legei	ho	huios	tou	theou	ho	echOn	tous
G3004	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m
IS-sayING	THE	SON	OF-THE	God	THE	*One*-HAVING one-having	THE

ΟΦΘΑΛΜΟΥC	ΑΥΤΟΥ	ΩC	ΦΛΟΓΑ	ΠΥΡΟC	ΚΑΙ	Ο	ΠΟΔΕC	ΑΥΤΟΥ	ΟΜΟΙΟΙ
ophthalmous	autou	hOs	phloga	puros	kai	hoi	podes	autou	homoioi
G3788	G846	G5613	G5395	G4442	G2532	G3588	G4228	G846	G3664
n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl m
VIEWers eyes	OF-Him	AS	BLAZE flame	OF-FIRE	AND	THE	FEET	OF-Him	LIKE

ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ
chalkolibanO
G5474
n_ Dat Sg n
to-COPPER-WHITE white-bronze

[18] . And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet [are] like fine brass;

2:19	ΟΙΔΑ	COΥ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΓΑΠΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
oida	sou	ta	erga	kai	tEn	agapEn	kai	tEn
G1492	G4675	G3588	G2041	G2532	G3588	G26	G2532	G3588
vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f
I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of	OF-YOU	THE	ACTS	AND	THE	LOVE	AND	THE

ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΙCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ	COΥ	ΚΑΙ	ΤΑ
diakonian	kai	tEn	pistin	kai	tEn	hupomonEn	sou	kai	ta
G1248	G2532	G3588	G4102	G2532	G3588	G5281	G4675	G2532	G3588
n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl n
THRU-SERVice service	AND	THE	BELIEF faith	AND	THE	UNDER-REMAINing endurance	OF-YOU	AND	THE

ΕΡΓΑ	COΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΕCΧΑΤΑ	ΠΛΕΙΟΝΑ	ΤΩΝ	ΠΡΩΤΩΝ
erga	sou	kai	ta	eschata	pleiona	tOn	prOtOn
G2041	G4675	G2532	G3588	G2078	G4119	G3588	G4413
n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n Cmp	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n
ACTS	OF-YOU	AND	THE	LAST last(p)	MORE are-more	OF-THE	BEFORE-most former(p)

[19] I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last [to be] more than the first.

2:20	ΑΛΛ	ΕΧΩ	ΚΑΤΑ	COΥ	ΟΛΙΓΑ	ΟΤΙ	ΕΑC	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
all	echO	kata	sou	oliga	hoti	eas	tEn	gunaika
G235	G2192	G2596	G4675	G3641	G3754	G1439	G3588	G1135
Conj	vi Pres Act 1 Sg	Prep	pp 2 Gen Sg	a_ Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
but	I-AM-HAVING	DOWN against	OF-YOU you	FEW few-things	that seeing-that	YOU-ARE-LEAVING you-are-letting	THE	WOMAN

ΙΕΖΑΒΗΛ	ΤΗΝ	ΛΕΓΟΥCΑΝ	ΕΑΥΤΗΝ	ΠΡΟΦΗΤΙΝ	ΔΙΔΑCΚΕΙΝ	ΚΑΙ	ΠΛΑΝΑCΘΑΙ
iezabEl	tEn	legousan	heautEn	prophEtin	didaskein	kai	planasthai
G2403	G3588	G3004	G1438	G4398	G1321	G2532	G4105
ni proper	t_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	pf 3 Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vn Pres Act	Conj	vn Pres Pas
JEZEBEL	THE	*one*-saying one-saying	herself	BEFORE-AVERess prophetess	TO-BE-TEACHING	AND	TO-BE-STRAYING to-be-deceiving

[20] Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΜΟΥC	ΔΟΥΛΟΥC	ΠΟΡΝΕΥCΑΙ	ΚΑΙ	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ	ΦΑΓΕΙΝ
emous	doulous	porneusai	kai	eidOlothuta	phagein
G1699	G1401	G4203	G2532	G1494	G5315
ps 1 Acc Pl	n_ Acc Pl m	vn Aor Act	Conj	a_ Acc Pl n	vn 2Aor Act
MY	SLAVES	TO-PROSTITUTE to-commit-prostitution	AND	idol-SACRIFICES	TO-BE-EATING

2:21

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΑ	ΑΥΤΗ	ΧΡΟΝΟΝ	ΙΝΑ	ΜΕΤΑΝΟΗCΗ	ΕΚ	ΤΗC
kai	edOka	autE	chronon	hina	metanoEsE	ek	tEs
G2532	G1325	G846	G5550	G2443	G3340	G1537	G3588
Conj	vi Aor Act 1 Sg	pp Dat Sg f	n_ Acc Sg m	Conj	vs Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg f
AND	I-GIVE	to-her her	TIME	THAT	she-SHOULD-BE-after-MINDING she-should-be-repenting	OUT	OF-THE

ΠΟΡΝΕΙΑC	ΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΕΤΕΝΟΗCΕΝ
porneias	autEs	kai	hou	metenoEsen
G4202	G846	G2532	G3756	G3340
n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Sg
PROSTITUTION	OF-her	AND	NOT	she-after-MINDS she-repents

21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

2:22

ΙΔΟΥ	ΕΓΩ	ΒΑΛΛΩ	ΑΥΤΗΝ	ΕΙC	ΚΛΙΝΗΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥC
idou	egO	ballO	autEn	eis	klinEn	kai	tous
G2400	G1473	G906	G846	G1519	G2825	G2532	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres Act 1 Sg	pp Acc Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl m
BE-PERCEIVING lo !	I	AM-CASTING	her	INTO	couch	AND	THE

ΜΟΙΧΕΥΟΝΤΑC	ΜΕΤ	ΑΥΤΗC	ΕΙC	ΘΛΙΨΙΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΕΑΝ	ΜΗ
moicheuontas	met	autEs	eis	thlipsin	megalEn	ean	mE
G3431	G3326	G846	G1519	G2347	G3173	G1437	G3361
vp Pres Act Acc Pl m	Prep	pp Gen Sg f	Prep	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Cond	Part Neg
ones-ADULTERING ones-committing-adultery	WITH	her	INTO	CONSTRICTION affliction	GREAT	IF-EVER	NO

ΜΕΤΑΝΟΗCΩCΙΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΑΥΤΩΝ
metanoEsOsin	ek	tOn	ergOn	autOn
G3340	G1537	G3588	G2041	G846
vs Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
THEY-SHOULD-BE-after-MINDING they-should-be-repenting	OUT	OF-THE	ACTS	OF-them

22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

2:23

ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ	ΑΥΤΗC	ΑΠΟΚΤΕΝΩ	ΕΝ	ΘΑΝΑΤΩ	ΚΑΙ
kai	ta	tekna	autEs	apoktenO	en	thanatO	kai
G2532	G3588	G5043	G846	G615	G1722	G2288	G2532
Conj	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg f	vi Fut Act 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg m	Conj
AND	THE	offsprings children	OF-her	I-SHALL-BE-FROM-KILLING I-shall-be-killing	IN	DEATH	AND

ΓΝΩCΟΝΤΑΙ	ΠΑCΑΙ	ΑΙ	ΕΚΚΛΗCΙΑΙ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	Ο
gnOsontai	pasai	hai	ekklEsiai	hoti	egO	eimi	ho
G1097	G3956	G3588	G1577	G3754	G1473	G1510	G3588
vi Fut midD 3 Pl	a_ Nom Pl f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Conj	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg m
SHALL-BE-KNOWING	ALL	THE	OUT-CALLEDS ecclesias	that	I	AM	THE

ΕΡΕΥΝΩΝ	ΝΕΦΡΟΥC	ΚΑΙ	ΚΑΡΔΙΑC	ΚΑΙ	ΔΩCΩ	ΥΜΙΝ	ΕΚΑCΤΩ	ΚΑΤΑ
ereunOn	nephrous	kai	kardias	kai	dOsO	humin	hekastO	kata
G2045	G3510	G2532	G2588	G2532	G1325	G5213	G1538	G2596
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Pl m	Conj	n_ Acc Pl f	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	a_ Dat Sg m	Prep
One-SEARCHING one-searching	kidneys	AND	HEARTS	AND	I-SHALL-BE-GIVING	to-YOU(p) of-ye	EACH to-each	according-to in-accord-with

ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΥΜΩΝ
ta	erga	humOn
G3588	G2041	G5216
t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp 2 Gen Pl
THE	ACTS	OF-YOU(p) of-ye

23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

2:24

ΥΜΙΝ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΚΑΙ	ΛΟΙΠΟΙC	ΤΟΙC	ΕΝ	ΘΥΑΤΕΙΡΟΙC	ΟCΟΙ	ΟΥΚ
humin	de	legO	kai	loipois	tois	en	thuateirois	hosoi	ouk
G5213	G1161	G3004	G2532	G3062	G3588	G1722	G2363	G3745	G3756
pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres Act 1 Sg	Conj	a_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m	Prep	n_ Dat Pl n	pk Nom Pl m	Part Neg
to-YOU(p) to-ye	YET	I-AM-sayING	AND	to-rest(p)	THE	IN	THYATIRA	as-many-as whoever	NOT

ΕΧΟΥCΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΔΑΧΗΝ	ΤΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΟΙΤΙΝΕC	ΟΥΚ	ΕΓΝΩCΑΝ	ΤΑ	ΒΑΘΗ
echousin	tEn	didachEn	tautEn	kai	hoitines	ouk	egnOsan	ta	bathE
G2192	G3588	G1322	G3778	G2532	G3748	G3756	G1097	G3588	G899
vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pd Acc Sg f	Conj	pr Nom Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
ARE-HAVING	THE	TEACHing	this	AND	WHO-ANY who-any	NOT	KNOW	THE	DEPTHS

ΤΟΥ	CΑΤΑΝΑ	ΩC	ΛΕΓΟΥCΙΝ	ΟΥ	ΒΑΛΩ	ΕΦ	ΥΜΑC	ΑΛΛΟ
tou	satana	hOs	legousin	ou	balO	eph	humas	allo
G3588	G4567	G5613	G3004	G3756	G906	G1909	G5209	G243
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Pl	Part Neg	vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp 2 Acc Pl	a_ Acc Sg n
OF-THE	SATAN (adversary) Satan	AS	THEY-ARE-sayING	NOT	I-SHALL-BE-CASTING	ON	YOU(p) ye	other

24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΒΑΡΟC
baros
G922
n_ Acc Sg n
HEAVY
burden

2:25	ΠΛΗΝ	Ο	ΕΧΕΤΕ	ΚΡΑΤΗCΑΤΕ	ΑΧΡΙC	ΟΥ	ΑΝ	ΗΞΩ
	plEn	ho	echete	kratEsate	achris	hou	an	hExO
	G4133	G3739	G2192	G2902	G891	G3739	G302	G2240
	Adv	pr Acc Sg n	vi Pres Act 2 Pl	vm Aor Act 2 Pl	Prep	pr Gen Sg m	Part	vs Aor Act 1 Sg
	MOREly	WHICH	YE-ARE-HAVING	HOLD-YE	UNTIL	WHICH	EVER	I-SHOULD-BE-ARRIVING
	moreover			hold-ye !				

25 But that which ye have [already] hold fast till I come.

2:26	ΚΑΙ	Ο	ΝΙΚΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΤΗΡΩΝ	ΑΧΡΙ	ΤΕΛΟΥC	ΤΑ
	kai	ho	nikOn	kai	ho	tErOn	achri	telous	ta
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G891	G5056	G3588
	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Acc Pl n
	AND	THE	*one*-CONQUERING	AND	THE	KEEPING	UNTIL	FINISH	THE
			one-conquering			one-keeping		consummation	

ΕΡΓΑ	ΜΟΥ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ
erga	mou	dOsO	autO	exousian	epi	tOn	ethnOn
G2041	G3450	G1325	G846	G1849	G1909	G3588	G1484
n_ Acc Pl n	pp 1 Gen Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
ACTS	OF-ME	I-SHALL-BE-GIVING	to-him	authority	ON	THE	NATIONS
					on over		

26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

2:27	ΚΑΙ	ΠΟΙΜΑΝΕΙ	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΡΑΒΔΩ	CΙΔΗΡΑ	ΩC	ΤΑ	CΚΕΥΗ
	kai	poimanei	autous	en	rabdO	sidEra	hOs	ta	skeuE
	G2532	G4165	G846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632
	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Adv	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
	AND	he-SHALL-BE-SHEPHERDING	them	IN	ROD	IRON	AS	THE	INSTRUMENTS
					club				vessels

ΤΑ	ΚΕΡΑΜΙΚΑ	CΥΝΤΡΙΒΕΤΑΙ	ΩC	ΚΑΓΩ	ΕΙΛΗΦΑ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟC
ta	keramika	suntribetai	hOs	kagO	eilEpha	para	tou	patros
G3588	G2764	G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962
t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi Pres Pas 3 Sg	Adv	pp 1 Nom Sg Con	vi Perf Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	pottery	IS-*be*ING-crushED	AS	AND-I	HAVE-GOTTEN	BESIDE	THE	FATHER
				I-also	have-obtained			

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

2:28	ΚΑΙ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΤΟΝ	ΑCΤΕΡΑ	ΤΟΝ	ΠΡΩΙΝΟΝ
	kai	dOsO	autO	ton	astera	ton	prOinon
	G2532	G1325	G846	G3588	G792	G3588	G4407
	Conj	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
	AND	I-SHALL-BE-GIVING	to-him	THE	GLEAMer	THE	morning
			him		star		

28 And I will give him the morning star.

2:29	Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ
	ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei
	G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
	THE	*one*-HAVING	EAR	LET-him-HEAR	ANY	THE	spirit	IS-saylNG
		one-having		let-him-hear !	what ?			

29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC
tais	ekklEsiais
G3588	G1577
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-THE	OUT-CALLEDS
	ecclesias

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:1 | ΚΑΙ | ΤΩ | ΑΓΓΕΛΩ | ΤΗΣ | ΕΝ | ΣΑΡΔΕΣΙΝ | ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ | ΓΡΑΨΟΝ | ΤΑΔΕ
kai | tO | aggelO | tEs | en | sardesin | ekklEsias | grapson | tade
G2532 | G3588 | G32 | G3588 | G1722 | G4554 | G1577 | G1125 | G3592
Conj | t_ Dat Sg m | n_ Dat Sg m | t_ Gen Sg f | Prep | n_ Dat Pl f | n_ Gen Sg f | vm Aor Act 2 Sg | pd Acc Pl n
AND | to-THE | MESSENGER | OF-THE | IN | SARDIS | OUT-CALLED ecclesia | WRITE write-you ! | THE-YET now-this

ΛΕΓΕΙ | Ο | ΕΧΩΝ | ΤΑ | ΕΠΤΑ | ΠΝΕΥΜΑΤΑ | ΤΟΥ | ΘΕΟΥ | ΚΑΙ
legei | ho | echOn | ta | hepta | pneumata | tou | theou | kai
G3004 | G3588 | G2192 | G3588 | G2033 | G4151 | G3588 | G2316 | G2532
vi Pres Act 3 Sg | t_ Nom Sg m | vp Pres Act Nom Sg m | t_ Acc Pl n | a_ Nom | n_ Acc Pl n | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | Conj
IS-sayING | THE | *One*-HAVING one-having | THE | SEVEN | spirits | OF-THE | God | AND

ΤΟΥΣ | ΕΠΤΑ | ΑΣΤΕΡΑΣ | ΟΙΔΑ | ΣΟΥ | ΤΑ | ΕΡΓΑ | ΟΤΙ | ΤΟ | ΟΝΟΜΑ
tous | hepta | asteras | oida | sou | ta | erga | hoti | to | onoma
G3588 | G2033 | G792 | G1492 | G4675 | G3588 | G2041 | G3754 | G3588 | G3686
t_ Acc Pl m | a_ Nom | n_ Acc Pl m | vi Perf Act 1 Sg | pp 2 Gen Sg | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | Conj | t_ Acc Sg n | n_ Acc Sg n
THE | SEVEN | GLEAMers stars | I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of | OF-YOU | THE | ACTS | that | THE | NAME

ΕΧΕΙΣ | ΟΤΙ | ΖΗΣ | ΚΑΙ | ΝΕΚΡΟΣ | ΕΙ
echeis | hoti | zEs | kai | nekros | ei
G2192 | G3754 | G2198 | G2532 | G3498 | G1488
vi Pres Act 2 Sg | Conj | vi Pres Act 2 Sg | Conj | a_ Nom Sg m | vi Pres vxx 2 Sg
YOU-ARE-HAVING | that | YOU-ARE-LIVING | AND | DEAD | YOU-ARE

[1] . And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

3:2 | ΓΙΝΟΥ | ΓΡΗΓΟΡΩΝ | ΚΑΙ | ΣΤΗΡΙΞΟΝ | ΤΑ | ΛΟΙΠΑ | Α | ΜΕΛΛΕΙ
ginou | grEgorOn | kai | stErixon | ta | loipa | ha | mellei
G1096 | G1127 | G2532 | G4741 | G3588 | G3062 | G3739 | G3195
vm Pres midD/pasD 2 Sg | vp Pres Act Nom Sg m | Conj | vm Aor Act 2 Sg | t_ Acc Pl n | a_ Acc Pl n | pr Acc Pl n | vi Pres Act 3 Sg
BE-BECOMING be-you-becoming ! | watchING | AND | STAND-fast-YOU establish-you ! | THE | rest rest(p) | WHO which(p) | IS-ABOUTING is-being-about

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ | ΟΥ | ΓΑΡ | ΕΥΡΗΚΑ | ΣΟΥ | ΤΑ | ΕΡΓΑ | ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΑ
apothanein | ou | gar | heurEka | sou | ta | erga | peplErOmena
G599 | G3756 | G1063 | G2147 | G4675 | G3588 | G2041 | G4137
vn 2Aor Act | Part Neg | Conj | vi Perf Act 1 Sg | pp 2 Gen Sg | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | vp Perf Pas Acc Pl n
TO-BE-FROM-DYING to-be-dying | NOT | for | I-HAVE-FOUND | OF-YOU | THE | ACTS | HAVING-*been*-FILLED having-*been*-completed

ΕΝΩΠΙΟΝ | ΤΟΥ | ΘΕΟΥ
enOpion | tou | theou
G1799 | G3588 | G2316
Adv | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m
IN-VIEW in-the-sight-of | OF-THE the | God

[2] Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

3:3 | ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ | ΟΥΝ | ΠΩΣ | ΕΙΛΗΦΑΣ | ΚΑΙ | ΗΚΟΥΣΑΣ | ΚΑΙ | ΤΗΡΕΙ | ΚΑΙ
mnEmoneue | oun | pOs | eilEphas | kai | Ekousas | kai | tErei | kai
G3421 | G3767 | G4459 | G2983 | G2532 | G191 | G2532 | G5083 | G2532
vm Pres Act 2 Sg | Conj | Adv | vi Perf Act 2 Sg | Conj | vi Aor Act 2 Sg | Conj | vm Pres Act 2 Sg | Conj
BE-rememberING be-you-remembering ! | THEN | how | YOU-HAVE-GOTTEN you-have-obtained | AND | YOU-HEAR | AND | BE-KEEPING be-you-keeping-it ! | AND

ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ | ΕΑΝ | ΟΥΝ | ΜΗ | ΓΡΗΓΟΡΗΣΗΣ | ΗΞΩ | ΕΠΙ | ΣΕ | ΩΣ
metanoEson | ean | oun | mE | grEgorEsEs | hExO | epi | se | hOs
G3340 | G1437 | G3767 | G3361 | G1127 | G2240 | G1909 | G4571 | G5613
vm Aor Act 2 Sg | Cond | Conj | Part Neg | vs Aor Act 2 Sg | vi Fut Act 1 Sg | Prep | pp 2 Acc Sg | Adv
after-MIND repent-you ! | IF-EVER | THEN | NO | YOU-SHOULD-BE-watchING | I-SHALL-BE-ARRIVING | ON | YOU | AS

ΚΛΕΠΤΗΣ | ΚΑΙ | ΟΥ | ΜΗ | ΓΝΩΣ | ΠΟΙΑΝ | ΩΡΑΝ | ΗΞΩ
kleptEs | kai | ou | mE | gnOs | poian | hOran | hExO
G2812 | G2532 | G3756 | G3361 | G1097 | G4169 | G5610 | G2240
n_ Nom Sg m | Conj | Part Neg | Part Neg | vs 2Aor Act 2 Sg | pi Acc Sg f | n_ Acc Sg f | vi Fut Act 1 Sg
thief | AND | NOT | NO | YOU-SHALL-BE-KNOWING | ?-THE-WHICH which ? | HOUR | I-SHALL-BE-ARRIVING

ΕΠΙ | ΣΕ
epi | se
G1909 | G4571
Prep | pp 2 Acc Sg
ON | YOU

[3] Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

3:4 | ΕΧΕΙΣ | ΟΛΙΓΑ | ΟΝΟΜΑΤΑ | ΚΑΙ | ΕΝ | ΣΑΡΔΕΣΙΝ | Α | ΟΥΚ | ΕΜΟΛΥΝΑΝ
echeis | oliga | onomata | kai | en | sardesin | ha | ouk | emolunan
G2192 | G3641 | G3686 | G2532 | G1722 | G4554 | G3739 | G3756 | G3435
vi Pres Act 2 Sg | a_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | Conj | Prep | n_ Dat Pl f | pr Acc Pl n | Part Neg | vi Aor Act 3 Pl
YOU-ARE-HAVING | FEW | NAMES | AND even | IN | SARDIS | WHICH which(p) | NOT | POLLUTE

ΤΑ | ΙΜΑΤΙΑ | ΑΥΤΩΝ | ΚΑΙ | ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ | ΜΕΤ | ΕΜΟΥ | ΕΝ | ΛΕΥΚΟΙΣ
ta | himatia | autOn | kai | peripatEsousin | met | emou | en | leukois
G3588 | G2440 | G846 | G2532 | G4043 | G3326 | G1700 | G1722 | G3022
t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | pp Gen Pl n | Conj | vi Fut Act 3 Pl | Prep | pp 1 Gen Sg | Prep | a_ Dat Pl n
THE | GARMENTS | OF-them | AND | THEY-SHALL-BE-ABOUT-TREADING they-shall-be-walking | WITH | ME | IN | WHITE(p)

[4] Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΤΙ	ΑΞΙΟΙ	ΕΙCΙΝ
hoti	axioi	eisin
G3754	G514	G1526
Conj	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
that	WORTHY	THEY-ARE

3:5

Ο	ΝΙΚΩΝ	ΟΥΤΟC	ΠΕΡΙΒΑΛΕΙΤΑΙ	ΕΝ	ΙΜΑΤΙΟΙC	ΛΕΥΚΟΙC
ho	nikOn	houtos	peribaleitai	en	himatiois	leukois
G3588	G3528	G3778	G4016	G1722	G2440	G3022
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Nom Sg m	vi Fut Mid 3 Sg	Prep	n_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n
THE	*one*-CONQUERING	this-*one*	SHALL-BE-*be*ING-ABOUT-CAST	IN	GARMENTS	WHITE
	one-conquering	this-one	shall-be-*be*ing-clothed			

ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΞΑΛΕΙΨΩ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΤΗC	ΒΙΒΛΟΥ
kai	ou	mE	exaleipsO	to	onoma	autou	ek	tEs	biblou
G2532	G3756	G3361	G1813	G3588	G3686	G846	G1537	G3588	G976
Conj	Part Neg	Part Neg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	NOT	NO	I-SHALL-BE-OUT-RUBBING	THE	NAME	OF-him	OUT	OF-THE	SCROLL
			I-shall-be-erasing						

ΤΗC	ΖΩΗC	ΚΑΙ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗCΟΜΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ
tEs	zOEs	kai	exomologEsomai	to	onoma	autou	enOpion	tou
G3588	G2222	G2532	G1843	G3588	G3686	G846	G1799	G3588
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Fut Mid 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Adv	t_ Gen Sg m
OF-THE	LIFE	AND	I-SHALL-BE-OUT-avowING	THE	NAME	OF-him	IN-VIEW	OF-THE
			I-shall-be-acclaiming				sight-ofbefore	the

ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ
patros	mou	kai	enOpion	tOn	aggelOn	autou
G3962	G3450	G2532	G1799	G3588	G32	G846
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m
FATHER	OF-ME	AND	IN-VIEW	OF-THE	MESSENGERS	OF-Him
			sight-ofbefore	the		

3:6

Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ
ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei
G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	*one*-HAVING	EAR	LET-him-HEAR	ANY	THE	spirit	IS-saylNG
	one-having		let-him-hear !	what ?			

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC
tais	ekklEsiais
G3588	G1577
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-THE	OUT-CALLEDS
	ecclesias

3:7

ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗC	ΕΝ	ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ	ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΓΡΑΨΟΝ
kai	tO	aggelO	tEs	en	philadelpheia	ekklEsias	grapson
G2532	G3588	G32	G3588	G1722	G5359	G1577	G1125
Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg f	vm Aor Act 2 Sg
AND	to-THE	MESSENGER	OF-THE	IN	Philadelphia (FOND-brother)	OUT-CALLED	WRITE
					Philadelphia	ecclesia	write-you !

ΤΑΔΕ	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΑΓΙΟC	Ο	ΑΛΗΘΙΝΟC	Ο	ΕΧΩΝ
tade	legei	ho	hagios	ho	alEthinos	ho	echOn
G3592	G3004	G3588	G40	G3588	G228	G3588	G2192
pd Acc Pl n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
THE-YET	IS-saylNG	THE	HOLY	THE	TRUE	THE	HAVING
now-this			holy-one		true-one		one-having

ΤΗΝ	ΚΛΕΙΔΑ	ΤΟΥ	ΔΑΒΙΔ	Ο	ΑΝΟΙΓΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΚΛΕΙΕΙ
tEn	kleida	tou	dabid	ho	anoigOn	kai	oudeis	kleiei
G3588	G2807	G3588	G1138	G3588	G455	G2532	G3762	G2808
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	ni proper	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
THE	LOCKer	OF-THE	DAVID	THE	*One*-UP-OPENING	AND	NOT-YET-ONE	IS-LOCKING
	key				one-opening		no-one	

ΚΑΙ	ΚΛΕΙΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΑΝΟΙΓΕΙ
kai	kleiei	kai	oudeis	anoigei
G2532	G2808	G2532	G3762	G455
Conj	vi Pres Act 3 Sg	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg
AND	IS-LOCKING	AND	NOT-YET-ONE	IS-UP-OPENING
			no-one	is-opening

3:8

ΟΙΔΑ	CΟΥ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΙΔΟΥ	ΔΕΔΩΚΑ	ΕΝΩΠΙΟΝ	CΟΥ
oida	sou	ta	erga	idou	dedOka	enOpion	sou
G1492	G4675	G3588	G2041	G2400	G1325	G1799	G4675
vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Perf Act 1 Sg	Adv	pp 2 Gen Sg
I-HAVE-PERCEIVED	OF-YOU	THE	ACTS	BE-PERCEIVING	I-HAVE-GIVEN	IN-VIEW	OF-YOU
I-am-aware-of				lo !	I-have-granted	sight-ofbefore	you

ΘΥΡΑΝ	ΑΝΕΩΓΜΕΝΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΚΛΕΙCΑΙ	ΑΥΤΗΝ	ΟΤΙ
thuran	aneOgmenEn	kai	oudeis	dunatai	kleisai	autEn	hoti
G2374	G455	G2532	G3762	G1410	G2808	G846	G3754
n_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Act	pp Acc Sg f	Conj
DOOR	HAVING-*been*-UP-OPENED	AND	NOT-YET-ONE	IS-ABLE	TO-LOCK	her	that
	having-*been*-opened		no-one			herit	

5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 . And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΜΙΚΡΑΝ	ΕΧΕΙC	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΕΤΗΡΗCΑC	ΜΟΥ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ
mikran	echeis	dunamin	kai	etErEsas	mou	ton	logon	kai	ouk
G3398	G2192	G1411	G2532	G5083	G3450	G3588	G3056	G2532	G3756
a_ Acc Sg f	vi Pres Act 2 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg
LITTLE	YOU-ARE-HAVING	ABILITY power	AND	YOU-KEEP	OF-ME	THE	saying word	AND	NOT

ΗΡΝΗCΩ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ
ErnEsO	to	onoma	mou
G720	G3588	G3686	G3450
vi Aor midD 2 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg
YOU-disown	THE	NAME	OF-ME

3:9

ΙΔΟΥ	ΔΙΔΩΜΙ	ΕΚ	ΤΗC	CΥΝΑΓΩΓΗC	ΤΟΥ	CΑΤΑΝΑ	ΤΩΝ
idou	didOmi	ek	tEs	sunagOgEs	tou	satana	tOn
G2400	G1325	G1537	G3588	G4864	G3588	G4567	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Pl m
BE-PERCEIVING lo !	I-AM-GIVING	OUT to-ones-out	OF-THE	TOGETHER-LEAD synagogue	OF-THE	SATAN (adversary) Satan	OF-THE

ΛΕΓΟΝΤΩΝ	ΕΑΥΤΟΥC	ΙΟΥΔΑΙΟΥC	ΕΙΝΑΙ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΙCΙΝ	ΑΛΛΑ
legontOn	heautous	ioudaious	einai	kai	ouk	eisin	alla
G3004	G1438	G2453	G1511	G2532	G3756	G1526	G235
vp Pres Act Gen Pl m	pf 3 Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Pres vxx	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Pl	Conj
ones-sayING ones-saying	selves themselves	JUDA-ans Jews	TO-BE	AND	NOT	THEY-ARE	but

ΨΕΥΔΟΝΤΑΙ	ΙΔΟΥ	ΠΟΙΗCΩ	ΑΥΤΟΥC	ΙΝΑ	ΗΞΩCΙΝ	ΚΑΙ
pseudontai	idou	poiEsO	autous	hina	ExOsin	kai
G5574	G2400	G4160	G846	G2443	G2240	G2532
vi Pres mid/pas 3 Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vs Aor Act 3 Pl	Conj
THEY-ARE-FALSifyING are-lying	BE-PERCEIVING lo !	I-SHALL-BE-makING	them	THAT	THEY-SHOULD-BE-ARRIVING	AND

ΠΡΟCΚΥΝΗCΩCΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	CΟΥ	ΚΑΙ	ΓΝΩCΙΝ	ΟΤΙ
proskunEsOsin	enOpion	tOn	podOn	sou	kai	gnOsin	hoti
G4352	G1799	G3588	G4228	G4675	G2532	G1097	G3754
vs Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	Conj	vs 2Aor Act 3 Pl	Conj
SHOULD-BE-worshipING	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	FEET	OF-YOU	AND	THEY-MAY-BE-KNOWING	that

ΕΓΩ	ΗΓΑΠΗCΑ	CΕ
egO	EgapEsa	se
G1473	G25	G4571
pp 1 Nom Sg	vi Aor Act 1 Sg	pp 2 Acc Sg
I	LOVE	YOU

9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

3:10

ΟΤΙ	ΕΤΗΡΗCΑC	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗC	ΥΠΟΜΟΝΗC	ΜΟΥ	ΚΑΓΩ
hoti	etErEsas	ton	logon	tEs	hupomonEs	mou	kagO
G3754	G5083	G3588	G3056	G3588	G5281	G3450	G2504
Conj	vi Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg	pp 1 Nom Sg Con
that seeing-that	YOU-KEEP	THE	saying word	OF-THE	UNDER-REMAINing endurance	OF-ME	AND-I I-also

CΕ	ΤΗΡΗCΩ	ΕΚ	ΤΗC	ΩΡΑC	ΤΟΥ	ΠΕΙΡΑCΜΟΥ	ΤΗC
se	tErEsO	ek	tEs	hOras	tou	peirasmou	tEs
G4571	G5083	G1537	G3588	G5610	G3588	G3986	G3588
pp 2 Acc Sg	vi Fut Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f
YOU	SHALL-BE-KEEPING	OUT	OF-THE	HOUR	OF-THE	trial	OF-THE the

ΜΕΛΛΟΥCΗC	ΕΡΧΕCΘΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC	ΟΛΗC	ΠΕΙΡΑCΑΙ	ΤΟΥC
mellousEs	erchesthai	epi	tEs	oikoumenEs	holEs	peirasai	tous
G3195	G2064	G1909	G3588	G3625	G3650	G3985	G3588
vp Pres Act Gen Sg f	vn Pres midD/pasD	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	vn Aor Act	t_ Acc Pl m
one-beING-ABOUT being-about	TO-BE-COMING	ON	OF-THE the	*be*ING-HOMED inhabited-earth	WHOLE	TO-try	THE

ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
katoikountas	epi	tEs	gEs
G2730	G1909	G3588	G1093
vp Pres Act Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the	LAND earth

10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

3:11

ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΤΑΧΥ	ΚΡΑΤΕΙ	Ο	ΕΧΕΙC	ΙΝΑ
idou	erchomai	tachu	kratei	ho	echeis	hina
G2400	G2064	G5035	G2902	G3739	G2192	G2443
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	vm Pres Act 2 Sg	pr Acc Sg n	vi Pres Act 2 Sg	Conj
BE-PERCEIVING lo !	I-AM-COMING	SWIFTLY	BE-HOLDING be-you-holding !	WHICH	YOU-ARE-HAVING	THAT

ΜΗΔΕΙC	ΛΑΒΗ	ΤΟΝ	CΤΕΦΑΝΟΝ	CΟΥ
mEdeis	labE	ton	stephanon	sou
G3367	G2983	G3588	G4735	G4675
a_ Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp 2 Gen Sg
NO-YET-ONE no-one	MAY-BE-GETTING may-be-taking	THE	WREATH	OF-YOU

11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:12	Ο	ΝΙΚΩΝ	ΠΟΙΗCΩ	ΑΥΤΟΝ	CΤΥΛΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ	
	ho	nikOn	poiEsO	auton	stulon	en	tO	naO	
	G3588	G3528	G4160	G846	G4769	G1722	G3588	G3485	
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	
	THE	*one*-CONQUERING	I-SHALL-BE-makING	him	COLUMN	IN	THE	TEMPLE	
		one-conquering			pillar				

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΕΞΩ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΞΕΛΘΗ	ΕΤΙ	ΚΑΙ
tou	theou	mou	kai	exO	ou	mE	exelthE	eti	kai
G3588	G2316	G3450	G2532	G1854	G3756	G3361	G1831	G2089	G2532
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	Adv	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	Adv	Conj
OF-THE	God	OF-ME	AND	OUT	NOT	NO	he-MAY-BE-OUT-COMING	STILL	AND
				outside			he-may-be-coming-out	anymore	

ΓΡΑΨΩ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ
grapsO	ep	auton	to	onoma	tou	theou	mou	kai	to
G1125	G1909	G846	G3588	G3686	G3588	G2316	G3450	G2532	G3588
vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp Acc Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	t_ Acc Sg n
I-SHALL-BE-WRITING	ON	him	THE	NAME	OF-THE	God	OF-ME	AND	THE

ΟΝΟΜΑ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ	ΤΗC	ΚΑΙΝΗC	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
onoma	tEs	poleOs	tou	theou	mou	tEs	kainEs	ierousalEm
G3686	G3588	G4172	G3588	G2316	G3450	G3588	G2537	G2419
n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	ni proper
NAME	OF-THE	city	OF-THE	God	OF-ME	OF-THE	NEW	JERUSALEM
						the		

Η	ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ	ΚΑΙ
hE	katabainei	ek	tou	ouranou	apo	tou	theou	mou	kai
G3588	G2597	G1537	G3588	G3772	G575	G3588	G2316	G3450	G2532
t_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj
WHICH	IS-DOWN-STEPPING	OUT	OF-THE	heaven	FROM	THE	God	OF-ME	AND
	is-descending								

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ	ΤΟ	ΚΑΙΝΟΝ	
to	onoma	mou	to	kainon	
G3588	G3686	G3450	G3588	G2537	
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	
THE	NAME	OF-ME	THE	NEW	

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, [which is] new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and [I will write upon him] my new name.

3:13	Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ	
	ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei	
	G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004	
	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	
	THE	*one*-HAVING	EAR	LET-him-HEAR	ANY	THE	spirit	IS-saylNG	
		one-having		let-him-hear !	what ?				

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC
tais	ekklEsiais
G3588	G1577
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-THE	OUT-CALLEDS
	ecclesias

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

3:14	ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗC	ΕΚΚΛΗCΙΑC	ΛΑΟΔΙΚΕΩΝ	ΓΡΑΨΟΝ	ΤΑΔΕ	
	kai	tO	aggelO	tEs	ekklEsias	laodikeOn	grapson	tade	
	G2532	G3588	G32	G3588	G1577	G2994	G1125	G3592	
	Conj	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Pl m	vm Aor Act 2 Sg	pd Acc Pl n	
	AND	to-THE	MESSENGER	OF-THE	OUT-CALLED	OF-Laodiceans	WRITE	THE-YET	
					ecclesia		write-you !	now-this	

ΛΕΓΕΙ	Ο	ΑΜΗΝ	Ο	ΜΑΡΤΥC	Ο	ΠΙCΤΟC	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΟC	
legei	ho	amEn	ho	martus	ho	pistos	kai	alEthinos	
G3004	G3588	G281	G3588	G3144	G3588	G4103	G2532	G228	
vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	Hebrew	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	
IS-saylNG	THE	AMEN	THE	Witness	THE	BELIEVing	AND	TRUE	
						faithful			

Η	ΑΡΧΗ	ΤΗC	ΚΤΙCΕΩC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
hE	archE	tEs	ktiseOs	tou	theou
G3588	G746	G3588	G2937	G3588	G2316
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	ORIGINal	OF-THE	CREATION	OF-THE	God
	beginning				

14 . And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

3:15	ΟΙΔΑ	CΟΥ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΟΤΙ	ΟΥΤΕ	ΨΥΧΡΟC	ΕΙ	
	oida	sou	ta	erga	hoti	oute	psuchros	ei	
	G1492	G4675	G3588	G2041	G3754	G3777	G5593	G1488	
	vi Perf Act 1 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	Conj	a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	
	I-HAVE-PERCEIVED	OF-YOU	THE	ACTS	that	NOT-BESIDES	COOL	YOU-ARE	
	I-am-aware-of					neither			

ΟΥΤΕ	ΖΕCΤΟC	ΟΦΕΛΟΝ	ΨΥΧΡΟC	ΕΙΗC	Η	ΖΕCΤΟC		
oute	zestos	ophelon	psuchros	eiEs	E	zestos		
G3777	G2200	G3785	G5593	G1498	G2228	G2200		
Conj	a_ Nom Sg m	Inj	a_ Nom Sg m	vo Pres vxx 2 Sg	Part	a_ Nom Sg m		
NOT-BESIDES	BOILing	OWE-YOU	COOL	MAY-YOU-BEING	OR	BOILing		
nor	zealous	would-that !				zealous		

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

3:16 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΧΛΙΑΡΟC chliaros G5513 a_ Nom Sg m TEPID indifferent | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΨΥΧΡΟC psuchros G5593 a_ Nom Sg m COOL | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor | ΖΕCΤΟC zestos G2200 a_ Nom Sg m BOILing zealous

ΜΕΛΛΩ mellO G3195 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beING-ABOUT | CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU | ΕΜΕCΑΙ emesai G1692 vn Aor Act TO-SPEW | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | CΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME

16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

3:17 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΛΕΓΕΙC legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-sayING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΠΛΟΥCΙΟC plousios G4145 a_ Nom Sg m RICH | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΠΛΟΥΤΗΚΑ peploutEka G4147 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-become-RICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΟΥΔΕΝΟC oudenos G3762 a_ Gen Sg n OF-NOT-YET-ONE of-nothing | ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_ Acc Sg f need | ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΟΙΔΑC oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΑΛΑΙΠΩΡΟC talaipOros G5005 a_ Nom Sg m WEIGHT-CALLOUSed wretched-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΕΕΙΝΟC eleeinos G1652 a_ Nom Sg m MERCYable forlorn-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΤΩΧΟC ptOchos G4434 a_ Nom Sg m POOR poor-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΥΦΛΟC tuphlos G5185 a_ Nom Sg m BLIND blind-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΥΜΝΟC gumnos G1131 a_ Nom Sg m NAKED naked-one

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

3:18 ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΩ sumbouleuO G4823 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TOGETHER-COUNSELLING I-am-advising | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΑΓΟΡΑCΑΙ agorasai G59 vn Aor Act TO-BUY | ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME me | ΧΡΥCΙΟΝ chrusion G5553 n_ Acc Sg n GOLD gold (dim) | ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΝ pepurOmenon G4448 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-FIRED having-*been*-refined

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΥΡΟC puros G4442 n_ Gen Sg n OF-FIRE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΛΟΥΤΗCΗC ploutEsEs G4147 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-beING-RICH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΜΑΤΙΑ himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS | ΛΕΥΚΑ leuka G3022 a_ Acc Pl n WHITE | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΠΕΡΙΒΑΛΗ peribalE G4016 vs 2Aor Mid 2 Sg YOU-MAY-BE-*be*ING-ABOUT-CAST you-may-be-*be*ing-clothed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΑΝΕΡΩΘΗ phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-APPEAR may-be-being-made-manifest | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΙCΧΥΝΗ aischunE G152 n_ Nom Sg f VILEness shame | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΓΥΜΝΟΤΗΤΟC gumnotEtos G1132 n_ Gen Sg f NAKEDness | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΟΛΛΟΥΡΙΟΝ kollourion G2854 n_ Acc Sg n JOIN-GUSH with-eye-salve | ΕΓΧΡΙCΟΝ egchrison G1472 vm Aor Act 2 Sg IN-ANOINT-YOU anoint-you ! | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΒΛΕΠΗC blepEs G991 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-lookING you-may-be-observing

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and [that] the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

3:19 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΟCΟΥC hosous G3745 pk Acc Pl m as-many-as | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΦΙΛΩ philO G5368 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-beING-FOND I-may-be-being-fond-of | ΕΛΕΓΧΩ elegchO G1651 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPOSING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΙΔΕΥΩ paideuO G3811 vi Pres Act 1 Sg I-AM-disciplinING am-disciplining | ΖΗΛΩCON zElOson G2206 vm Aor Act 2 Sg BOIL-YOU be-zealous-you !

ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑΝΟΗCΟΝ metanoEson G3340 vm Aor Act 2 Sg after-MIND repent-you !

19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

3:20 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΕCΤΗΚΑ hestEka G2476 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-STOOD I-stand | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΥΡΑΝ thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΟΥΩ krouO G2925 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOCKING am-knocking | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone

20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΟΥCΗ	ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΞΗ	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ
akousE	tEs	phOnEs	mou	kai	anoixE	tEn	thuran
G191	G3588	G5456	G3450	G2532	G455	G3588	G2374
vs Aor Act 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
SHOULD-BE-HEARING	OF-THE the	SOUND voice	OF-ME	AND	SHOULD-BE-UP-OPENING should-be-opening	THE	DOOR

ΕΙCΕΛΕΥCΟΜΑΙ	ΠΡΟC	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΕΙΠΝΗCΩ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC
eiseleusomai	pros	auton	kai	deipnEsO	met	autou	kai	autos
G1525	G4314	G846	G2532	G1172	G3326	G846	G2532	G846
vi Fut midD 1 Sg	Prep	pp Acc Sg m	Conj	vi Fut Act 1 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	pp Nom Sg m
I-SHALL-BE-INTO-COMING I-shall-be-entering	TOWARD	him	AND	I-SHALL-BE-DINING shall-be-dining	WITH	him	AND	he

ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
met	emou
G3326	G1700
Prep	pp 1 Gen Sg
WITH	ME

3:21

Ο	ΝΙΚΩΝ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ	ΚΑΘΙCΑΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΕΝ
ho	nikOn	dOsO	autO	kathisai	met	emou	en
G3588	G3528	G1325	G846	G2523	G3326	G1700	G1722
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Fut Act 1 Sg	pp Dat Sg m	vn Aor Act	Prep	pp 1 Gen Sg	Prep
THE	*one*-CONQUERING one-conquering	I-SHALL-BE-GIVING I-shall-be-granting	to-him	TO-be-seated	WITH	ME	IN

ΤΩ	ΘΡΟΝΩ	ΜΟΥ	ΩC	ΚΑΓΩ	ΕΝΙΚΗCΑ	ΚΑΙ	ΕΚΑΘΙCΑ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ
tO	thronO	mou	hOs	kagO	enikEsa	kai	ekathisa	meta	tou
G3588	G2362	G3450	G5613	G2504	G3528	G2532	G2523	G3326	G3588
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Sg	Adv	pp 1 Nom Sg Con	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m
THE	THRONE	OF-ME	AS	AND-I I-also	CONQUER	AND	am-seated	WITH	THE

ΠΑΤΡΟC	ΜΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΡΟΝΩ	ΑΥΤΟΥ
patros	mou	en	tO	thronO	autou
G3962	G3450	G1722	G3588	G2362	G846
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp Gen Sg m
FATHER	OF-ME	IN	THE	THRONE	OF-Him

3:22

Ο	ΕΧΩΝ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ	ΤΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ
ho	echOn	ous	akousatO	ti	to	pneuma	legei
G3588	G2192	G3775	G191	G5101	G3588	G4151	G3004
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg	pi Acc Sg n	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
THE	*one*-HAVING one-having	EAR	LET-him-HEAR let-him-hear !	ANY what ?	THE	spirit	IS-saylNG

ΤΑΙC	ΕΚΚΛΗCΙΑΙC
tais	ekklEsiais
G3588	G1577
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
to-THE	OUT-CALLEDS ecclesias

21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:1	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΘΥΡΑ	ΗΝΕΩΓΜΕΝΗ	ΕΝ	
	meta	tauta	eidon	kai	idou	thura	EneOgmenE	en	
	G3326	G5023	G1492	G2532	G2400	G2374	G455	G1722	
	Prep	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg f	vp Perf Pas Nom Sg f	Prep	
	after	these	I-PERCEIVED	AND	BE-PERCEIVING	DOOR	HAVING-*been*-UP-OPENED	IN	
		these-things			lo !		having-*been*-opened		

ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	Η	ΦΩΝΗ	Η	ΠΡΩΤΗ	ΗΝ	ΗΚΟΥΣΑ	ΩΣ
tO	ouranO	kai	hE	phOnE	hE	prOtE	hEn	Ekousa	hOs
G3588	G3772	G2532	G3588	G5456	G3588	G4413	G3739	G191	G5613
t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	Adv
THE	heaven	AND	THE	SOUND	THE	BEFORE-most	WHICH	I-HEAR	AS
						first			

ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ	ΛΑΛΟΥΣΗΣ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΛΕΓΟΥΣΑ	ΑΝΑΒΑ	ΩΔΕ	ΚΑΙ	
salpiggos	lalousEs	met	emou	legousa	anaba	hOde	kai	
G4536	G2980	G3326	G1700	G3004	G305	G5602	G2532	
n_ Gen Sg f	vp Pres Act Gen Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg	vp Pres Act Nom Sg f	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	Conj	
OF-TRUMPET	TALKING	WITH	ME	saylNG	UP-STEP	here	AND	
trumpet	speaking				come-up-you !			

ΔΕΙΞΩ	ΣΟΙ	Α	ΔΕΙ	ΓΕΝΕΣΘΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	
deixO	soi	ha	dei	genesthai	meta	tauta	
G1166	G4671	G3739	G1163	G1096	G3326	G5023	
vi Fut Act 1 Sg	pp 2 Dat Sg	pr Acc Pl n	vi Pres im-Act 3 Sg	vn 2Aor midD	Prep	pd Acc Pl n	
I-SHALL-BE-SHOWING	to-YOU	what	IS-BINDING	TO-BE-BECOMING	after	these	
	you	which(p)	must	to-be-occurring		these-things	

4:2	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩΣ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΘΡΟΝΟΣ	
	kai	eutheOs	egenomEn	en	pneumati	kai	idou	thronos	
	G2532	G2112	G1096	G1722	G4151	G2532	G2400	G2362	
	Conj	Adv	vi 2Aor midD 1 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	
	AND	immediately	I-BECAME	IN	spirit	AND	BE-PERCEIVING	THRONE	
			I-came-to-be				lo !		

ΕΚΕΙΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ
ekeito	en	tO	ouranO	kai	epi	tou	thronou	kathEmenos
G2749	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909	G3588	G2362	G2521
vi Impf midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
LAID	IN	THE	heaven	AND	ON	OF-THE	THRONE	*One*-sittING
located						the		one-sitting

4:3	ΚΑΙ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΗΝ	ΟΜΟΙΟΣ	ΟΡΑΣΕΙ	ΛΙΘΩ	ΙΑΣΠΙΔΙ	
	kai	ho	kathEmenos	En	homoios	horasei	lithO	iaspidi	
	G2532	G3588	G2521	G2258	G3664	G3706	G3037	G2393	
	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	n_ Dat Sg f	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg f	
	AND	THE	*One*-sittING	WAS	LIKE	to-SEEing	to-STONE	JASPER	
			one-sitting			to-my-vision	stone		

ΚΑΙ	ΣΑΡΔΙΝΩ	ΚΑΙ	ΙΡΙΣ	ΚΥΚΛΟΘΕΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΟΜΟΙΑ	ΟΡΑΣΕΙ	
kai	sardinO	kai	iris	kuklothen	tou	thronou	homoia	horasei	
G2532	G4555	G2532	G2463	G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	
Conj	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Sg f	n_ Dat Sg f	
AND	CARNELIAN	AND	RAINBOW	AROUND-PLACE	OF-THE	THRONE	LIKE	to-SEEing	
				surrounding	the		is-like	to-my-vision	

ΣΜΑΡΑΓΔΙΝΩ
smaragdinO
G4664
a_ Dat Sg m
to-EMERALD
emerald

4:4	ΚΑΙ	ΚΥΚΛΟΘΕΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΘΡΟΝΟΙ	ΕΙΚΟΣΙ	ΚΑΙ	ΤΕΣΣΑΡΕΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙ
	kai	kuklothen	tou	thronou	thronoi	eikosi	kai	tessares	kai	epi
	G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G2532	G5064	G2532	G1909
	Conj	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	Prep
	AND	AROUND-PLACE	OF-THE	THRONE	THRONES	TWENTY	AND	FOUR	AND	ON
		surrounding	the							

ΤΟΥΣ	ΘΡΟΝΟΥΣ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟΥΣ	ΕΙΚΟΣΙ	ΚΑΙ	ΤΕΣΣΑΡΑΣ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ	
tous	thronous	eidon	tous	eikosi	kai	tessaras	presbuterous	
G3588	G2362	G1492	G3588	G1501	G2532	G5064	G4245	
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	
THE	THRONES	I-PERCEIVED	THE	TWENTY	AND	FOUR	SENIORS	
							elders	

ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ	ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΥΣ	ΕΝ	ΙΜΑΤΙΟΙΣ	ΛΕΥΚΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΣΧΟΝ	ΕΠΙ	
kathEmenous	peribeblEmenous	en	himatiois	leukois	kai	eschon	epi	
G2521	G4016	G1722	G2440	G3022	G2532	G2192	G1909	
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Prep	n_ Dat Pl n	a_ Dat Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	
sittING	HAVING-*been*-ABOUT-CAST	IN	GARMENTS	WHITE	AND	THEY-have-HAD	ON	
	having-*been*-clothed					they-had		

ΤΑΣ	ΚΕΦΑΛΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ	ΧΡΥΣΟΥΣ
tas	kephalas	autOn	stephanous	chrusous
G3588	G2776	G846	G4735	G5552
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m
THE	HEADS	OF-them	WREATHS	GOLDen

[1] . After this I looked, and, behold, a door [was] opened in heaven: and the first voice which I heard [was] as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

[2] And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and [one] sat on the throne.

[3] And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and [there was] a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

[4] And round about the throne [were] four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

4:5	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ	ΑΣΤΡΑΠΑΙ	ΚΑΙ	ΒΡΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΦΩΝΑΙ
	kai	ek	tou	thronou	ekporeuontai	astrapai	kai	brontai	kai	phOnai
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G796	G2532	G1027	G2532	G5456
	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Pl	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f
	AND	OUT	OF-THE	THRONE	ARE-OUT-GOING are-issuing	GLEAM-FLINGS lightnings	AND	THUNDERS	AND	SOUNDS voices

	ΚΑΙ	ΕΠΤΑ	ΛΑΜΠΑΔΕΣ	ΠΥΡΟΣ	ΚΑΙΟΜΕΝΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΑΙ
	kai	hepta	lampades	puros	kaiomenai	enOpion	tou	thronou	hai
	G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739
	Conj	a_ Nom	n_ Nom Pl f	n_ Gen Sg n	vp Pres Pas Nom Pl f	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Nom Pl f
	AND	SEVEN	SHINErs torches	OF-FIRE	BURNING are-burning	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	THRONE	WHICH which(p)

	ΕΙΣΙΝ	ΤΑ	ΕΠΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	eisin	ta	hepta	pneumata	tou	theou
	G1526	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316
	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl n	a_ Nom	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	ARE	THE	SEVEN	spirits	OF-THE	God

5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and [there were] seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

4:6	ΚΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΘΑΛΑΣΣΑ	ΥΑΛΙΝΗ	ΟΜΟΙΑ	ΚΡΥΣΤΑΛΛΩ	ΚΑΙ	ΕΝ
	kai	enOpion	tou	thronou	thalassa	hualinE	homoia	krustallO	kai	en
	G2532	G1799	G3588	G2362	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532	G1722
	Conj	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Dat Sg m	Conj	Prep
	AND	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	THRONE	SEA	GLASSy	LIKE	FREEZE-PUT crystal	AND	IN

	ΜΕΣΩ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ	ΚΥΚΛΩ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΤΕΣΣΑΡΑ	ΖΩΑ
	mesO	tou	thronou	kai	kuklO	tou	thronou	tessara	zOa
	G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226
	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
	MIDst center	OF-THE	THRONE	AND	to-AROUND around	OF-THE the	THRONE	FOUR are-four	LIVing-*ones* animals

	ΓΕΜΟΝΤΑ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΚΑΙ	ΟΠΙΣΘΕΝ
	gemonta	ophthalmOn	emprosthen	kai	opisthen
	G1073	G3788	G1715	G2532	G3693
	vp Pres Act Nom Pl n	n_ Gen Pl m	Adv	Conj	Adv
	beING-REPLETE	OF-VIEWers of-eyes	IN-TOWARD-PLACE in-front	AND	BEHIND-PLACE behind

7 And the first beast [was] like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast [was] like a flying eagle.

4:7	ΚΑΙ	ΤΟ	ΖΩΟΝ	ΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ	ΟΜΟΙΟΝ	ΛΕΟΝΤΙ	ΚΑΙ	ΤΟ
	kai	to	zOon	to	prOton	homoion	leonti	kai	to
	G2532	G3588	G2226	G3588	G4413	G3664	G3023	G2532	G3588
	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg n
	AND	THE	LIVing-*one* animal	THE	BEFORE-most first	LIKE is-like	to-LION lion	AND	THE

	ΔΕΥΤΕΡΟΝ	ΖΩΟΝ	ΟΜΟΙΟΝ	ΜΟΣΧΩ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΖΩΟΝ	ΕΧΟΝ
	deuteron	zOon	homoion	moschO	kai	to	triton	zOon	echon
	G1208	G2226	G3664	G3448	G2532	G3588	G5154	G2226	G2192
	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Dat Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n
	second	LIVing-*one* animal	LIKE is-like	to-CATTLE calf	AND	THE	third	LIVing-*one* animal	HAVING

	ΤΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΩΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΕΤΑΡΤΟΝ	ΖΩΟΝ	ΟΜΟΙΟΝ
	to	prosOpon	hOs	anthrOpos	kai	to	tetarton	zOon	homoion
	G3588	G4383	G5613	G444	G2532	G3588	G5067	G2226	G3664
	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n
	THE	face	AS	human	AND	THE	FOURth	LIVing-*one* animal	LIKE is-like

	ΑΕΤΩ	ΠΕΤΟΜΕΝΩ
	aetO	petOmenO
	G105	G4072
	n_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m
	to-VULTURE vulture	flyING

8 . And the four beasts had each of them six wings about [him]; and [they were] full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

4:8	ΚΑΙ	ΤΕΣΣΑΡΑ	ΖΩΑ	ΕΝ	ΚΑΘ	ΕΑΥΤΟ	ΕΙΧΟΝ	ΑΝΑ	ΠΤΕΡΥΓΑΣ	ΕΞ
	kai	tessara	zOa	hen	kath	eauto	eichon	ana	pterugas	hex
	G2532	G5064	G2226	G1520	G2596	G1438	G2192	G303	G4420	G1803
	Conj	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	a_ Nom Sg n	Prep	pf 3 Acc Sg n	vi Impf Act 3 Pl	Prep	n_ Acc Pl f	a_ Nom
	AND	FOUR	LIVing-*ones* animals	ONE	according-to	self itself	HAD	UP apiece	flyers wings	SIX

	ΚΥΚΛΟΘΕΝ	ΚΑΙ	ΕΣΩΘΕΝ	ΓΕΜΟΝΤΑ	ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ	ΟΥΚ
	kuklothen	kai	esOthen	gemonta	ophthalmOn	kai	anapausin	ouk
	G2943	G2532	G2081	G1073	G3788	G2532	G372	G3756
	Adv	Conj	Adv	vp Pres Act Nom Pl n	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg
	AROUND-PLACE around	AND	INTO-PLACE inside	beING-REPLETE	OF-VIEWers of-eyes	AND	UP-CEASing rest	NOT

	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟΣ	ΛΕΓΟΝΤΑ	ΑΓΙΟΣ	ΑΓΙΟΣ	ΑΓΙΟΣ
	echousin	hEmeras	kai	nuktos	legonta	hagios	hagios	hagios
	G2192	G2250	G2532	G3571	G3004	G40	G40	G40
	vi Pres Act 3 Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Acc Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
	THEY-ARE-HAVING	OF-DAY day	AND	OF-NIGHT night	sayING	HOLY	HOLY	HOLY

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ	Ο
kurios	ho	theos	ho	pantokratOr	ho	En	kai	ho
G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G3588	G2258	G2532	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
Master	THE	God	THE	ALL-HOLDer	THE	WAS	AND	THE
Lord				Almighty	the-one	he-was		the-one

ΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ
On	kai	ho	erchomenos
G5607	G2532	G3588	G2064
vp Pres vxx Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m
BEING	AND	THE	COMING-*One*
one-being		the-one	one-coming

4:9

ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΔΩΣΟΥΣΙΝ	ΤΑ	ΖΩΑ	ΔΟΞΑΝ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗΝ	ΚΑΙ
kai	hotan	dOsousin	ta	zOa	doxan	kai	timEn	kai
G2532	G3752	G1325	G3588	G2226	G1391	G2532	G5092	G2532
Conj	Conj	vi Fut Act 3 Pl	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj
AND	when-EVER	SHALL-BE-GIVING	THE	LIVing-*ones*	esteem	AND	VALUE	AND
	whenever			animals	glory		honor	

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΝ	ΤΩ	ΚΑΘΗΜΕΝΩ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΤΩ	ΖΩΝΤΙ
eucharistian	tO	kathEmenO	epi	tou	thronou	tO	zOnti
G2169	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3588	G2198
n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
thanking	to-THE	*One*-sittING	ON	OF-THE	THRONE	to-THE	*One*-LIVING
thanksgiving		one-sitting		the		the	one-living

ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G1519	G3588	G165	G3588	G165
Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
INTO	THE	eons	OF-THE	eons

9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

4:10

ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ	ΟΙ	ΕΙΚΟΣΙ	ΚΑΙ	ΤΕΣΣΑΡΕΣ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ
pesountai	hoi	eikosi	kai	tessares	presbuteroi	enOpion	tou
G4098	G3588	G1501	G2532	G5064	G4245	G1799	G3588
vi Fut midD/pasD 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Adv	t_ Gen Sg m
SHALL-BE-FALLING	THE	TWENTY	AND	FOUR	SENIORS	IN-VIEW	OF-THE
					elders	sight-ofbefore	the

ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΣΙΝ	ΤΩ	ΖΩΝΤΙ
kathEmenou	epi	tou	thronou	kai	proskunousin	tO	zOnti
G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G4352	G3588	G2198
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m
One-sittING	ON	OF-THE	THRONE	AND	THEY-ARE-worshipING	to-THE	*One*-LIVING
one-sitting		the				the	one-living

ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ	ΤΟΥΣ	ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ
eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn	kai	ballousin	tous	stephanous
G1519	G3588	G165	G3588	G165	G2532	G906	G3588	G4735
Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
INTO	THE	eons	OF-THE	eons	AND	THEY-ARE-CASTING	THE	WREATHS

ΑΥΤΩΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ
autOn	enOpion	tou	thronou	legontes
G846	G1799	G3588	G2362	G3004
pp Gen Pl m	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m
OF-them	IN-VIEW	OF-THE	THRONE	sayING
	sight-ofbefore	the		

10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

4:11

ΑΞΙΟΣ	ΕΙ	ΚΥΡΙΕ	ΛΑΒΕΙΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ
axios	ei	kurie	labein	tEn	doxan	kai	tEn	timEn
G514	G1488	G2962	G2983	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 2 Sg	n_ Voc Sg m	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WORTHY	YOU-ARE	Master !	TO-BE-GETTING	THE	esteem	AND	THE	VALUE
		Lord !			glory			honor

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΟΤΙ	ΣΥ	ΕΚΤΙΣΑΣ	ΤΑ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟ
kai	tEn	dunamin	hoti	su	ektisas	ta	panta	kai	dia	to
G2532	G3588	G1411	G3754	G4771	G2936	G3588	G3956	G2532	G1223	G3588
Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	pp 2 Nom Sg	vi Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	Prep	t_ Acc Sg n
AND	THE	ABILITY	that	YOU	CREATE	THE	ALL	AND	THRU	THE
		power							because-of	

ΘΕΛΗΜΑ	ΣΟΥ	ΕΙΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΚΤΙΣΘΗΣΑΝ
thelEma	sou	eisin	kai	ektisthEsan
G2307	G4675	G1526	G2532	G2936
n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	vi Aor Pas 3 Pl
WILL	OF-YOU	THEY-ARE	AND	ARE-CREATED

11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:1	ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΕΠΙ	ΤΗΝ	ΔΕΞΙΑΝ	ΤΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ
kai	eidon	epi	tEn	dexian	tou	kathEmenou	epi	tou
G2532	G1492	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m
AND	I-PERCEIVED	ON	THE	RIGHT right-hand	OF-THE	*One*-sittING one-sitting	ON	OF-THE the

ΘΡΟΝΟΥ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΕΣΩΘΕΝ	ΚΑΙ	ΟΠΙΣΘΕΝ	ΚΑΤΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΝ
thronou	biblion	gegrammenon	esOthen	kai	opisthen	katesphragismenon
G2362	G975	G1125	G2081	G2532	G3693	G2696
n_ Gen Sg m	n_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	Adv	Conj	Adv	vp Perf Pas Acc Sg n
THRONE	SCROLLet	HAVING-*been*-WRITTEN	INTO-PLACE inside	AND	BEHIND-PLACE on-the-back	HAVING-*been*-DOWN-SEALED having-*been*-sealed-up

ΣΦΡΑΓΙΣΙΝ	ΕΠΤΑ
sphragisin	hepta
G4973	G2033
n_ Dat Pl f	a_ Nom
to-SEALS	SEVEN

[1] . And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

5:2	ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΙΣΧΥΡΟΝ	ΚΗΡΥΣΣΟΝΤΑ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΙΣ
kai	eidon	aggelon	ischuron	kErussonta	phOnE	megalE	tis
G2532	G1492	G32	G2478	G2784	G5456	G3173	G5101
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	pi Nom Sg m
AND	I-PERCEIVED	MESSENGER	STRONG	PROCLAIMING heralding	SOUND voice	GREAT loud	ANY who ?

ΕΣΤΙΝ	ΑΞΙΟΣ	ΑΝΟΙΞΑΙ	ΤΟ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΛΥΣΑΙ	ΤΑΣ	ΣΦΡΑΓΙΔΑΣ
estin	axios	anoixai	to	biblion	kai	lusai	tas	sphragidas
G2076	G514	G455	G3588	G975	G2532	G3089	G3588	G4973
vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vn Aor Act	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f
IS	WORTHY	TO-UP-OPEN to-open	THE	SCROLLet	AND	TO-LOOSE	THE	SEALS

ΑΥΤΟΥ
---
autou
G846
pp Gen Sg n
OF-it

[2] And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

5:3	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΗΔΥΝΑΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΟΥΔΕ	ΕΠΙ	ΤΗΣ
kai	oudeis	Edunato	en	tO	ouranO	oude	epi	tEs
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588
Conj	a_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv	Prep	t_ Gen Sg f
AND	NOT-YET-ONE no-one	*was*-ABLE	IN	THE	heaven	NOT-YET nor-yet	ON	OF-THE the

ΓΗΣ	ΟΥΔΕ	ΥΠΟΚΑΤΩ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΑΝΟΙΞΑΙ	ΤΟ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΟΥΔΕ
gEs	oude	hupokatO	tEs	gEs	anoixai	to	biblion	oude
G1093	G3761	G5270	G3588	G1093	G455	G3588	G975	G3761
n_ Gen Sg f	Adv	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Adv
LAND earth	NOT-YET nor-yet	UNDER-DOWN underneath	OF-THE the	LAND earth	TO-UP-OPEN to-open	THE	SCROLLet	NOT-YET neither

ΒΛΕΠΕΙΝ	ΑΥΤΟ
blepein	auto
G991	G846
vn Pres Act	pp Acc Sg n
TO-BE-lookING to-be-looking-at	it

[3] And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

5:4	ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΕΚΛΑΙΟΝ	ΠΟΛΛΑ	ΟΤΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΑΞΙΟΣ	ΕΥΡΕΘΗ	ΑΝΟΙΞΑΙ
kai	egO	eklaion	polla	hoti	oudeis	axios	heurethE	anoixai
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G514	G2147	G455
Conj	pp 1 Nom Sg	vi Impf Act 1 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	vn Aor Act
AND	I	LAMENTED	much	that	NOT-YET-ONE no-one	WORTHY	WAS-FOUND	TO-UP-OPEN to-open

ΚΑΙ	ΑΝΑΓΝΩΝΑΙ	ΤΟ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΟΥΤΕ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΑΥΤΟ
kai	anagnOnai	to	biblion	oute	blepein	auto
G2532	G314	G3588	G975	G3777	G991	G846
Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vn Pres Act	pp Acc Sg n
AND	TO-read	THE	SCROLLet	NOT-BESIDES neither	TO-BE-lookING to-be-looking-at	it

[4] And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

5:5	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΜΗ	ΚΛΑΙΕ
kai	heis	ek	tOn	presbuterOn	legei	moi	mE	klaie
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G3427	G3361	G2799
Conj	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vm Pres Act 2 Sg
AND	ONE	OUT	OF-THE	SENIORS elders	IS-sayING	to-ME	NO	BE-LAMENTING be-you-lamenting !

ΙΔΟΥ	ΕΝΙΚΗΣΕΝ	Ο	ΛΕΩΝ	Ο	ΩΝ	ΕΚ	ΤΗΣ
idou	enikEsen	ho	leOn	ho	On	ek	tEs
G2400	G3528	G3588	G3023	G3588	G5607	G1537	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f
BE-PERCEIVING lo !	CONQUERS	THE	LION	THE	BEING	OUT	OF-THE

[5] And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΦΥΛΗC	IOYΔA	H	PIZA	ΔABIΔ	ANOIΞAI	TO	BIBΛION	KAI	ΛYCAI
phulEs	iouda	hE	riza	dabid	anoixai	to	biblion	kai	lusai
G5443	G2448	G3588	G4491	G1138	G455	G3588	G975	G2532	G3089
n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	ni proper	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vn Aor Act
tribe	*of*-JUDA	THE	ROOT	*of*-DAVID	TO-UP-OPEN	THE	SCROLLet	AND	TO-LOOSE
	of-Judah			of-David	to-open				

TAC	EΠTA	CΦPAΓIΔAC	AYTOY
tas	hepta	sphragidas	autou
G3588	G2033	G4973	G846
t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg n
THE	SEVEN	SEALS	OF-it

5:6

KAI	EIΔON	KAI	IΔOY	EN	MECW	TOY	ΘPONOY	KAI	TWN
kai	eidon	kai	idou	en	mesO	tou	thronou	kai	tOn
G2532	G1492	G2532	G2400	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G3588
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Pl n
AND	I-PERCEIVED	AND	BE-PERCEIVING	IN	MIDst	OF-THE	THRONE	AND	OF-THE
			lo !		center				

TECCAPWN	ZWWN	KAI	EN	MECW	TWN	ΠPECBYTEPWN	APNION	ECTHKOC
tessarOn	zOOn	kai	en	mesO	tOn	presbuterOn	arnion	hestEkos
G5064	G2226	G2532	G1722	G3319	G3588	G4245	G721	G2476
a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Nom Sg n	vp Perf Act Nom Sg n
FOUR	LIVing-*ones*	AND	IN	MIDst	OF-THE	SENIORS	LAMBkin	HAVING-STOOD
	animals			center		elders		standing

WC	ECΦAΓMENON	EXON	KEPATA	EΠTA	KAI	OΦΘAΛMOYC	EΠTA	OI
hOs	esphagmenon	echon	kerata	hepta	kai	ophthalmous	hepta	hoi
G5613	G4969	G2192	G2768	G2033	G2532	G3788	G2033	G3739
Adv	vp Perf Pas Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Pl n	a_ Nom	Conj	n_ Acc Pl m	a_ Nom	pr Nom Pl m
AS	HAVING-*been*-SLAIN	HAVING	horns	SEVEN	AND	VIEWers	SEVEN	WHO
						eyes		who which

EICIN	TA	EΠTA	TOY	ΘEOY	ΠNEYMATA	TA	ΑΠECTAΛMENA
eisin	ta	hepta	tou	theou	pneumata	ta	apestalmena
G1526	G3588	G2033	G3588	G2316	G4151	G3588	G649
vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl n	a_ Nom	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	vp Perf Pas Nom Pl n
ARE	THE	SEVEN	OF-THE	God	spirits	THE	HAVING-*been*-commissionED

EIC	ΠACAN	THN	ΓHN
eis	pasan	tEn	gEn
G1519	G3956	G3588	G1093
Prep	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
INTO	EVERY	THE	LAND
	entire		earth

5:7

KAI	HΛΘEN	KAI	EIΛHΦEN	TO	BIBΛION	EK	THC	ΔEΞIAC	TOY
kai	Elthen	kai	eilEphen	to	biblion	ek	tEs	dexias	tou
G2532	G2064	G2532	G2983	G3588	G975	G1537	G3588	G1188	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Perf Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
AND	He-CAME	AND	HAS-GOTTEN	THE	SCROLLet	OUT	OF-THE	RIGHT	OF-THE
	it-came		has-taken					right-hand	

KAΘHMENOY	EΠI	TOY	ΘPONOY
kathEmenou	epi	tou	thronou
G2521	G1909	G3588	G2362
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
One-sittING	ON	OF-THE	THRONE
one-sitting		the	

5:8

KAI	OTE	ELABEN	TO	BIBΛION	TA	TECCAPA	ZWA	KAI	OI
kai	hote	elaben	to	biblion	ta	tessara	zOa	kai	hoi
G2532	G3753	G2983	G3588	G975	G3588	G5064	G2226	G2532	G3588
Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl m
AND	when	He-GOT	THE	SCROLLet	THE	FOUR	LIVing-*ones*	AND	THE
		it-took					animals		

EIKOCITECCAPEC	ΠPECBYTEPOI	EΠECON	ENWΠION	TOY	APNIOY	EXONTEC
eikositessares	presbuteroi	epeson	enOpion	tou	arniou	echontes
G1501	G4245	G4098	G1799	G3588	G721	G2192
a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Nom Pl m
TWENTY-FOUR	SENIORS	FELL	IN-VIEW	OF-THE	LAMBkin	HAVING
	elders		sight-of before	the		

EKACTOC	KIΘAPAC	KAI	ΦIAΛAC	XPYCAC	ΓEMOYCAC	ΘYMIAMATWN	AI	EICIN
hekastos	kitharas	kai	phialas	chrusas	gemousas	thumiamatOn	hai	eisin
G1538	G2788	G2532	G5357	G5552	G1073	G2368	G3739	G1526
a_ Nom Sg m	n_ Acc Pl f	Conj	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vp Pres Act Acc Pl f	n_ Gen Pl n	pr Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Pl
EACH	LYRES	AND	BOWLS	GOLDen	beING-REPLETE	OF-incenses	WHICH	ARE
					brimming			

AI	ΠPOCEYXAI	TWN	AΓIWN
hai	proseuchai	tOn	hagiOn
G3588	G4335	G3588	G40
t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
THE	prayers	OF-THE	HOLY-*ones*
			saints

6 . And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four [and] twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

5:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΟΥCIN adousin G103 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SINGING | ΩΔΗΝ OdEn G5603 n_ Acc Sg f SONG | ΚΑΙΝΗΝ kainEn G2537 a_ Acc Sg f NEW | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saylNG | ΑΞΙΟC axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE

ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-taking | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΒΙΒΛΙΟΝ biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΟΙΞΑΙ anoixai G455 vn Aor Act TO-UP-OPEN to-open | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | CΦΡΑΓΙΔΑC sphragidas G4973 n_ Acc Pl f SEALS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

ΕCΦΑΓΗC esphagEs G4969 vi 2Aor Pas 2 Sg YOU-WERE-SLAIN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΓΟΡΑCΑC Egorasas G59 vi Aor Act 2 Sg BUY | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY | ΦΥΛΗC phulEs G5443 n_ Gen Sg f tribe | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΛΩCCΗC glOssEs G1100 n_ Gen Sg f TONGUE language | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΑΟΥ laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΝΟΥC ethnous G1484 n_ Gen Sg n NATION

5:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΟΙΗCΑC epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg YOU-make | ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΒΑCΙΛΕΙC basileis G935 n_ Acc Pl m KINGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΕΡΕΙC hiereis G2409 n_ Acc Pl m SACRED-*ones* priests | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΒΑCΙΛΕΥCΟΜΕΝ basileusomen G936 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-REIGNING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

5:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥCΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m OF-MESSENGERS | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl m MANY | ΚΥΚΛΟΘΕΝ kuklothen G2943 Adv AROUND-PLACE surrounding

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΖΩΩΝ zOOn G2226 n_ Gen Pl n LIVing-*ones* animals | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΡΙΘΜΟC arithmos G706 n_ Nom Sg m NUMBER | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΜΥΡΙΑΔΕC muriades G3461 a_ Nom Pl m MYRIADS (10,000) ten-thousands | ΜΥΡΙΑΔΩΝ muriadOn G3461 a_ Gen Pl m OF-MYRIADS of-tens-of-thousands | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΙΛΙΑΔΕC chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΧΙΛΙΑΔΩΝ chiliadOn G5505 a_ Nom Pl f OF-THOUSANDS

5:12 ΛΕΓΟΝΤΕC legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saylNG | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΑΞΙΟΝ axion G514 a_ Nom Sg n WORTHY | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΡΝΙΟΝ arnion G721 n_ Nom Sg n LAMBkin | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΕCΦΑΓΜΕΝΟΝ esphagmenon G4969 vp Perf Pas Nom Sg n *One*-HAVING-*been*-SLAIN having-*been*-slain | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΟΥΤΟΝ plouton G4149 n_ Acc Sg m RICHES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙCΧΥΝ ischun G2479 n_ Acc Sg f STRENGTH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE honor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΥΛΟΓΙΑΝ eulogian G2129 n_ Acc Sg f blessedness blessing

5:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY | ΚΤΙCΜΑ ktisma G2938 n_ Acc Sg n CREATURE | Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN

9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

11 And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΗ	ΓΗ	ΚΑΙ	ΥΠΟΚΑΤΩ	ΤΗϹ	ΓΗϹ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗϹ	ΘΑΛΑϹϹΗϹ	Α
tE	gE	kai	hupokatO	tEs	gEs	kai	epi	tEs	thalassEs	ha
G3588	G1093	G2532	G5270	G3588	G1093	G2532	G1909	G3588	G2281	G3739
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pr Acc Pl n
THE	LAND	AND	UNDER-DOWN	OF-THE	LAND	AND	ON	OF-THE	SEA	WHICH
	earth		underneath	the	earth			the		which(p)

ЄϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ЄΝ	ΑΥΤΟΙϹ	ΠΑΝΤΑ	ΗΚΟΥϹΑ	ΑЄΓΟΝΤΑϹ	ΤΩ
estin	kai	ta	en	autois	panta	Ekousa	legontas	tO
G2076	G2532	G3588	G1722	G846	G3956	G191	G3004	G3588
vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Acc Pl n	Prep	pp Dat Pl n	a_ Acc Pl n	vi Aor Act 1 Sg	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Dat Sg m
IS	AND	THE	IN	them	ALL	I-HEAR	sayING	to-THE
		the(p)						

ΚΑΘΗΜΕΝΩ	ЄΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΡΝΙΩ	Η	ЄΥΛΟΓΙΑ	ΚΑΙ
kathEmenO	epi	tou	thronou	kai	tO	arniO	hE	eulogia	kai
G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G721	G3588	G2129	G2532
vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
One-sittING	ON	OF-THE	THRONE	AND	to-THE	LAMBkin	THE	blessedness	AND
one-sitting		the					be-the	blessing	

Η	ΤΙΜΗ	ΚΑΙ	Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟϹ	ЄΙϹ	ΤΟΥϹ	ΑΙΩΝΑϹ
hE	timE	kai	hE	doxa	kai	to	kratos	eis	tous	aiOnas
G3588	G5092	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G165
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	VALUE	AND	THE	esteem	AND	THE	HOLDing	INTO	THE	eons
	honor			glory			might			

ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
tOn	aiOnOn
G3588	G165
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	eons

Blessing, and honour, and glory, and power, [be] unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

5:14	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤЄϹϹΑΡΑ	ΖΩΑ	ЄΛЄΓΟΝ	ΑΜΗΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ЄΙΚΟϹΙΤЄϹϹΑΡЄϹ
	kai	ta	tessara	zOa	elegon	amEn	kai	hoi	eikositessares
	G2532	G3588	G5064	G2226	G3004	G281	G2532	G3588	G1501
	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Impf Act 3 Pl	Hebrew	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
	AND	THE	FOUR	LIVing-*ones*	said	AMEN	AND	THE	TWENTY-FOUR
				animals					

ΠΡЄϹΒΥΤЄΡΟΙ	ЄΠЄϹΑΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟϹЄΚΥΝΗϹΑΝ	ΖΩΝΤΙ	ЄΙϹ	ΤΟΥϹ	ΑΙΩΝΑϹ
presbuteroi	epesan	kai	prosekunEsan	zOnti	eis	tous	aiOnas
G4245	G4098	G2532	G4352	G2198	G1519	G3588	G165
a_ Nom Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	vp Pres Act Dat Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
SENIORS	FALL	AND	worship	to-*one*-LIVING	INTO	THE	eons
elders				to-the-one-living			

ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
tOn	aiOnOn
G3588	G165
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
OF-THE	eons

14 And the four beasts said, Amen. And the four [and] twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

6:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg UP-OPENS opens | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΑΡΝΙΟΝ arnion G721 n_ Nom Sg n LAMBkin | ΜΙΑΝ mian G1520 a_ Acc Sg f ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΣΦΡΑΓΙΔΩΝ sphragidOn G4973 n_ Gen Pl f SEALS

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΕΝΟΣ henos G1520 a_ Gen Sg n ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΤΕΣΣΑΡΩΝ tessarOn G5064 a_ Gen Pl n FOUR | ΖΩΩΝ zOOn G2226 n_ Gen Pl n LIVing-*ones* animals | ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f OF-SOUND of-voice

ΒΡΟΝΤΗΣ brontEs G1027 n_ Gen Sg f OF-THUNDER | ΕΡΧΟΥ erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΕΠΕ blepe G991 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-lookING be-you-observing !

[1] . And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

6:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΙΠΠΟΣ hippos G2462 n_ Nom Sg m HORSE | ΛΕΥΚΟΣ leukos G3022 a_ Nom Sg m WHITE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *one*-sittING one-sitting | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him [him]it | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΤΟΞΟΝ toxon G5115 n_ Acc Sg n SHOOTer bow | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him

ΣΤΕΦΑΝΟΣ stephanos G4735 n_ Nom Sg m WREATH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-forth | ΝΙΚΩΝ nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m CONQUERING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΝΙΚΗΣΗ nikEsE G3528 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-CONQUERING

[2] And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

6:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg He-UP-OPENS it-opens | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΔΕΥΤΕΡΑΝ deuteran G1208 a_ Acc Sg f second | ΣΦΡΑΓΙΔΑ sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΔΕΥΤΕΡΟΥ deuterou G1208 a_ Gen Sg n second

ΖΩΟΥ zOou G2226 n_ Gen Sg n LIVing-*one* animal | ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING | ΕΡΧΟΥ erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΕΠΕ blepe G991 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-lookING be-you-observing !

[3] . And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

6:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-forth | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΙΠΠΟΣ hippos G2462 n_ Nom Sg m HORSE | ΠΥΡΡΟΣ purros G4450 a_ Nom Sg m FIERY (red) fiery-red | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΑΘΗΜΕΝΩ kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m *one*-sittING one-sitting | ΕΠ ep G1909 Prep ON

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him [him]it | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN it-was-given | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-taking | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another | ΣΦΑΞΩΣΙΝ sphaxOsin G4969 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-SLAYING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΜΑΧΑΙΡΑ machaira G3162 n_ Nom Sg f sword | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT huge

[4] And there went out another horse [that was] red: and [power] was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

6:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg He-UP-OPENS it-opens | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΡΙΤΗΝ tritEn G5154 a_ Acc Sg f third | ΣΦΡΑΓΙΔΑ sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΤΡΙΤΟΥ tritou G5154 a_ Gen Sg n third

ΖΩΟΥ zOou G2226 n_ Gen Sg n LIVing-*one* animal | ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING | ΕΡΧΟΥ erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΛΕΠΕ blepe G991 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-lookING be-you-observing ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[5] And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙΔΟΥ	ΙΠΠΟC	ΜΕΛΑC	ΚΑΙ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟC	ΕΠ	ΑΥΤΩ
idou	hippos	melas	kai	ho	kathEmenos	ep	autO
G2400	G2462	G3189	G2532	G3588	G2521	G1909	G846
vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp Dat Sg m
BE-PERCEIVING	HORSE	BLACK	AND	THE	*one*-sittING	ON	him
lo !					one-sitting		him$_{it}$

ΕΧΩΝ	ΖΥΓΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΑΥΤΟΥ
echOn	zugon	en	tE	cheiri	autou
G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G846
vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg m
HAVING	YOKE	IN	THE	HAND	OF-him
	pair-of-balances				

6:6

ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑ	ΦΩΝΗΝ	ΕΝ	ΜΕCΩ	ΤΩΝ	ΤΕCCΑΡΩΝ	ΖΩΩΝ	ΛΕΓΟΥCΑΝ
kai	Ekousa	phOnEn	en	mesO	tOn	tessarOn	zOOn	legousan
G2532	G191	G5456	G1722	G3319	G3588	G5064	G2226	G3004
Conj	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vp Pres Act Acc Sg f
AND	I-HEAR	SOUND	IN	MIDst	OF-THE	FOUR	LIVing-*ones*	sayING
		voice					animals	

ΧΟΙΝΙΞ	CΙΤΟΥ	ΔΗΝΑΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΡΕΙC	ΧΟΙΝΙΚΕC	ΚΡΙΘΗC	ΔΗΝΑΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ
choinix	sitou	dEnariou	kai	treis	choinikes	krithEs	dEnariou	kai	to
G5518	G4621	G1220	G2532	G5140	G5518	G2915	G1220	G2532	G3588
n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg n	Conj	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Acc Sg n
CHOENIX	OF-GRAIN	DENARIUS	AND	THREE	CHOENIX	OF-BARLEY	OF-DENARIUS	AND	THE
	of-wheat	of-denarius							

ΕΛΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΟΙΝΟΝ	ΜΗ	ΑΔΙΚΗCΗC
elaion	kai	ton	oinon	mE	adikEsEs
G1637	G2532	G3588	G3631	G3361	G91
n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg
OLIVE-oil	AND	THE	WINE	NO	YOU-SHOULD-BE-injurING
oil					

6:7

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΗΝ	CΦΡΑΓΙΔΑ	ΤΗΝ	ΤΕΤΑΡΤΗΝ	ΗΚΟΥCΑ	ΦΩΝΗΝ
kai	hote	Enoixen	tEn	sphragida	tEn	tetartEn	Ekousa	phOnEn
G2532	G3753	G455	G3588	G4973	G3588	G5067	G191	G5456
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f
AND	when	He-UP-OPENS	THE	SEAL	THE	FOURth	I-HEAR	SOUND
		it-opens						voice

ΤΟΥ	ΤΕΤΑΡΤΟΥ	ΖΩΟΥ	ΛΕΓΟΥCΑΝ	ΕΡΧΟΥ	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΕ
tou	tetartou	zOou	legousan	erchou	kai	blepe
G3588	G5067	G2226	G3004	G2064	G2532	G991
t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Pres Act Acc Sg f	vi Pres midD/pasD 2 Sg	Conj	vm Pres Act 2 Sg
OF-THE	FOURth	LIVing-*one*	sayING	BE-COMING	AND	BE-YOU-lookING
		animal		be-you-coming !		be-you-observing !

6:8

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΙΠΠΟC	ΧΛΩΡΟC	ΚΑΙ	Ο
kai	eidon	kai	idou	hippos	chlOros	kai	ho
G2532	G1492	G2532	G2400	G2462	G5515	G2532	G3588
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m
AND	I-PERCEIVED	AND	BE-PERCEIVING	HORSE	GREEN	AND	THE
			lo !				

ΚΑΘΗΜΕΝΟC	ΕΠΑΝΩ	ΑΥΤΟΥ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΩ	Ο	ΘΑΝΑΤΟC	ΚΑΙ
kathEmenos	epanO	autou	onoma	autO	ho	thanatos	kai
G2521	G1883	G846	G3686	G846	G3588	G2288	G2532
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Adv	pp Gen Sg m	n_ Nom Sg n	pp Dat Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj
one-sittING	ON-UP	OF-it	NAME	to-him	THE	DEATH	AND
one-sitting	upon	him$_{it}$					

Ο	ΑΔΗC	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΟΙC	ΕΞΟΥCΙΑ
ho	hadEs	akolouthei	met	autou	kai	edothE	autois	exousia
G3588	G86	G190	G3326	G846	G2532	G1325	G846	G1849
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Nom Sg f
THE	UN-PERCEIVED	IS-followING	WITH	him	AND	WAS-GIVEN	to-them	authority
	Unseen						them	jurisdiction

ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΤΕΤΑΡΤΟΝ	ΤΗC	ΓΗC	ΕΝ	ΡΟΜΦΑΙΑ	ΚΑΙ	ΕΝ
apokteinai	epi	to	tetarton	tEs	gEs	en	romphaia	kai	en
G615	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093	G1722	G4501	G2532	G1722
vn Aor Act	Prep	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Dat Sg f	Conj	Prep
TO-FROM-KILL	ON	THE	FOURth	OF-THE	LAND	IN	SABER	AND	IN
to-kill	on$_{over}$				earth		saber-blade		

ΛΙΜΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΘΑΝΑΤΩ	ΚΑΙ	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΘΗΡΙΩΝ	ΤΗC	ΓΗC
limO	kai	en	thanatO	kai	hupo	tOn	thEriOn	tEs	gEs
G3042	G2532	G1722	G2288	G2532	G5259	G3588	G2342	G3588	G1093
n_ Dat Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
FAMINE	AND	IN	DEATH	AND	by	THE	WILD-BEASTS	OF-THE	LAND
									earth

6:9

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΗΝ	ΠΕΜΠΤΗΝ	CΦΡΑΓΙΔΑ	ΕΙΔΟΝ	ΥΠΟΚΑΤΩ	ΤΟΥ
kai	hote	Enoixen	tEn	pemptEn	sphragida	eidon	hupokatO	tou
G2532	G3753	G455	G3588	G3991	G4973	G1492	G5270	G3588
Conj	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg	Adv	t_ Gen Sg n
AND	when	He-UP-OPENS	THE	FIFth	SEAL	I-PERCEIVED	UNDER-DOWN	OF-THE
		it-opens					underneath	the

6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and [see] thou hurt not the oil and the wine.

7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 . And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ	ΤΑC	ΨΥΧΑC	ΤΩΝ	ΕCΦΑΓΜΕΝΩΝ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
thusiastEriou	tas	psuchas	tOn	esphagmenOn	dia	ton	logon
G2379	G3588	G5590	G3588	G4969	G1223	G3588	G3056
n_ Gen Sg n	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl m	vp Perf Pas Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
SACRIFICE-place	THE	souls	OF-THE	*ones*-HAVING-*been*-SLAIN	THRU	THE	saying
altar				ones-having-*been*-slain	because-of		word

they held:

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΗΝ	ΕΙΧΟΝ
tou	theou	kai	dia	tEn	marturian	hEn	eichon
G3588	G2316	G2532	G1223	G3588	G3141	G3739	G2192
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	vi Impf Act 3 Pl
OF-THE	God	AND	THRU	THE	witness	WHICH	THEY-HAD
			because-of		testimony		

6:10	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΖΟΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΕΩC	ΠΟΤΕ	Ο	ΔΕCΠΟΤΗC
	kai	ekrazon	phOnE	megalE	legontes	heOs	pote	ho	despotEs
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203
	Conj	vi Impf Act 3 Pl	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Conj	Part Int	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
	AND	THEY-CRIED	to-SOUND	GREAT	sayING	TILL	?-when	THE	OWNer
			to-voice	loud			when ?		

10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

Ο	ΑΓΙΟC	ΚΑΙ	Ο	ΑΛΗΘΙΝΟC	ΟΥ	ΚΡΙΝΕΙC	ΚΑΙ	ΕΚΔΙΚΕΙC
ho	hagios	kai	ho	alEthinos	ou	krineis	kai	ekdikeis
G3588	G40	G2532	G3588	G228	G3756	G2919	G2532	G1556
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Part Neg	vi Pres Act 2 Sg	Conj	vi Pres Act 2 Sg
THE	HOLY	AND	THE	TRUE	NOT	YOU-ARE-JUDGING	AND	ARE-JUSTING
								are-avenging

ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΗΜΩΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
to	haima	hEmOn	apo	tOn	katoikountOn	epi	tEs	gEs
G3588	G129	G2257	G575	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	BLOOD	OF-US	FROM	THE	*ones*-DOWN-HOMING	ON	OF-THE	LAND
					ones-dwelling		the	earth

6:11	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗCΑΝ	ΕΚΑCΤΟΙC	CΤΟΛΑΙ	ΛΕΥΚΑΙ	ΚΑΙ	ΕΡΡΕΘΗ	ΑΥΤΟΙC	ΙΝΑ
	kai	edothEsan	ekastois	stolai	leukai	kai	errethE	autois	hina
	G2532	G1325	G1538	G4749	G3022	G2532	G4483	G846	G2443
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	a_ Dat Pl m	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj
	AND	WERE-GIVEN	to-EACH(p)	robes	WHITE	AND	it-WAS-declarED	to-them	THAT
			to-each-of-them						

11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they [were], should be fulfilled.

ΑΝΑΠΑΥCΩΝΤΑΙ	ΕΤΙ	ΧΡΟΝΟΝ	ΜΙΚΡΟΝ	ΕΩC	ΟΥ	ΠΛΗΡΩΘΩCΙΝΤΑΙ	ΚΑΙ
anapausOntai	eti	chronon	mikron	heOs	hou	plErOsontai	kai
G373	G2089	G5550	G3398	G2193	G3739	G4137	G2532
vs Aor Mid 3 Pl	Adv	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	pr Gen Sg m	vi Fut midD 3 Pl	Conj
THEY-SHOULD-BE-UP-CEASING	STILL	TIME	LITTLE	TILL	OF-WHICH	SHOULD-BE-BEING-FILLED	AND
they-should-be-resting					which	should-be-being-completed	also

ΟΙ	CΥΝΔΟΥΛΟΙ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΑΥΤΩΝ	ΟΙ
hoi	sundouloi	autOn	kai	hoi	adelphoi	autOn	hoi
G3588	G4889	G846	G2532	G3588	G80	G846	G3588
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Pl m	t_ Nom Pl m
THE	TOGETHER-SLAVES	OF-them	AND	THE	brothers	OF-them	THE
	fellow-slaves				brethren		

ΜΕΛΛΟΝΤΕC	ΑΠΟΚΤΕΙΝΕCΘΑΙ	ΩC	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ
mellontes	apokteinesthai	hOs	kai	autoi
G3195	G615	G5613	G2532	G846
vp Pres Act Nom Pl m	vn Pres Pas	Adv	Conj	pp Nom Pl m
ones-beING-ABOUT	TO-BE-*be*ING-FROM-KILLED	AS	AND	they
ones-being-about	to-be-*be*ing-killed		even	they-were

6:12	ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΟΤΕ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΗΝ	CΦΡΑΓΙΔΑ	ΤΗΝ	ΕΚΤΗΝ	ΚΑΙ
	kai	eidon	hote	Enoixen	tEn	sphragida	tEn	hektEn	kai
	G2532	G1492	G3753	G455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532
	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Conj
	AND	I-PERCEIVED	when	He-UP-OPENS	THE	SEAL	THE	SIXth	AND
				it-opens					

12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

ΙΔΟΥ	CΕΙCΜΟC	ΜΕΓΑC	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΚΑΙ	Ο	ΗΛΙΟC	ΕΓΕΝΕΤΟ
idou	seismos	megas	egeneto	kai	ho	hElios	egeneto
G2400	G4578	G3173	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096
vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi 2Aor midD 3 Sg
BE-PERCEIVING	QUAKing	GREAT	BECAME	AND	THE	SUN	BECAME
lo !	cataclysm		occurred				

ΜΕΛΑC	ΩC	CΑΚΚΟC	ΤΡΙΧΙΝΟC	ΚΑΙ	Η	CΕΛΗΝΗ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΩC	ΑΙΜΑ
melas	hOs	sakkos	trichinos	kai	hE	selEnE	egeneto	hOs	haima
G3189	G5613	G4526	G5155	G2532	G3588	G4582	G1096	G5613	G129
a_ Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	Adv	n_ Acc Sg n
BLACK	AS	SACKCLOTH	HAIRy	AND	THE	MOON	BECAME	AS	BLOOD

6:13	ΚΑΙ	Ο	ΑCΤΕΡΕC	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΠΕCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΩC
	kai	hoi	asteres	tou	ouranou	epesan	eis	tEn	gEn	hOs
	G2532	G3588	G792	G3588	G3772	G4098	G1519	G3588	G1093	G5613
	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv
	AND	THE	GLEAMers	OF-THE	heaven	FALL	INTO	THE	LAND	AS
			stars						earth	

13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΚΗ	ΒΑΛΛΕΙ	ΤΟΥϹ	ΟΛΥΝΘΟΥϹ	ΑΥΤΗϹ	ΥΠΟ	ΜΕΓΑΛΟΥ	ΑΝΕΜΟΥ
sukE	ballei	tous	olunthous	autEs	hupo	megalou	anemou
G4808	G906	G3588	G3653	G846	G5259	G3173	G417
n_ Nom Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg f	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
FIG-tree	IS-CASTING	THE	WHOLE-LOOSES shriveled-figs	OF-her of-herit	UNDER	GREAT	WIND

ϹΕΙΟΜΕΝΗ
seiomenE
G4579
vp Pres Pas Nom Sg f
*be*ING-QUAKED

6:14	ΚΑΙ	ΟΥΡΑΝΟϹ	ΑΠΕΧΩΡΙϹΘΗ	ΩϹ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΕΙΛΙϹϹΟΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΟΡΟϹ
	kai	ouranos	apechOristhE	hOs	biblion	eilissomenon	kai	pan	oros
	G2532	G3772	G673	G5613	G975	G1507	G2532	G3956	G3735
	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Adv	n_ Nom Sg n	vp Pres Pas Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	AND	heaven	IS-FROM-SPACizED recoils	AS	SCROLLet	*be*ING-WHIRLED rolling-up	AND	EVERY	mountain

ΚΑΙ	ΝΗϹΟϹ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΤΟΠΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΙΝΗΘΗϹΑΝ
kai	nEsos	ek	tOn	topOn	autOn	ekinEthEsan
G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G846	G2795
Conj	n_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Pl
AND	ISLAND	OUT	OF-THE	PLACES	OF-them	WERE-STIRRED were-moved

14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

6:15	ΚΑΙ	ΟΙ	ΒΑϹΙΛΕΙϹ	ΤΗϹ	ΓΗϹ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΓΙϹΤΑΝΕϹ	ΚΑΙ	ΟΙ
	kai	hoi	basileis	tEs	gEs	kai	hoi	megistanes	kai	hoi
	G2532	G3588	G935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588
	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m
	AND	THE	KINGS	OF-THE	LAND earth	AND	THE	GREATest magnates	AND	THE

ΠΛΟΥϹΙΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΧΙΛΙΑΡΧΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΔΥΝΑΤΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑϹ	ΔΟΥΛΟϹ
plousioi	kai	hoi	chiliarchoi	kai	hoi	dunatoi	kai	pas	doulos
G4145	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G1415	G2532	G3956	G1401
a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
RICH-*ones* rich(p)	AND	THE	THOUSAND-chiefs captains	AND	THE	ABLE-*ones* powerful(p)	AND	EVERY	SLAVE

ΚΑΙ	ΠΑϹ	ΕΛΕΥΘΕΡΟϹ	ΕΚΡΥΨΑΝ	ΕΑΥΤΟΥϹ	ΕΙϹ	ΤΑ	ϹΠΗΛΑΙΑ	ΚΑΙ	ΕΙϹ	ΤΑϹ
kai	pas	eleutheros	ekrupsan	heautous	eis	ta	spElaia	kai	eis	tas
G2532	G3956	G1658	G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588
Conj	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Pl	pf 3 Acc Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	Prep	n_ Acc Pl f
AND	EVERY	FREE-*one* freeman	HIDE	selves themselves	INTO	THE	CAVES	AND	INTO	THE

ΠΕΤΡΑϹ	ΤΩΝ	ΟΡΕΩΝ
petras	tOn	oreOn
G4073	G3588	G3735
n_ Acc Pl f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
ROCKS	OF-THE	mountains

15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

6:16	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥϹΙΝ	ΤΟΙϹ	ΟΡΕϹΙΝ	ΚΑΙ	ΤΑΙϹ	ΠΕΤΡΑΙϹ	ΠΕϹΕΤΕ	ΕΦ	ΗΜΑϹ
	kai	legousin	tois	oresin	kai	tais	petrais	pesete	eph	hEmas
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G2248
	Conj	vi Pres Act 3 Pl	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Conj	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	vm 2Aor Act 2 Pl	Prep	pp 1 Acc Pl
	AND	THEY-ARE-sayING	to-THE	mountains	AND	to-THE	ROCKS	BE-YE-FALLING be-ye-falling !	ON	US

ΚΑΙ	ΚΡΥΨΑΤΕ	ΗΜΑϹ	ΑΠΟ	ΠΡΟϹΩΠΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ
kai	krupsate	hEmas	apo	prosOpou	tou	kathEmenou	epi	tou
G2532	G2928	G2248	G575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588
Conj	vm Aor Act 2 Pl	pp 1 Acc Pl	Prep	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m
AND	HIDE hide-ye !	US	FROM	face	OF-THE	*One*-sittING one-sitting	ON	OF-THE the

ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΤΗϹ	ΟΡΓΗϹ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
thronou	kai	apo	tEs	orgEs	tou	arniou
G2362	G2532	G575	G3588	G3709	G3588	G721
n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THRONE	AND	FROM	THE	INDIGNATION	OF-THE	LAMBkin

16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

6:17	ΟΤΙ	ΗΛΘΕΝ	Η	ΗΜΕΡΑ	Η	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗϹ	ΟΡΓΗϹ	ΑΥΤΟΥ
	hoti	Elthen	hE	hEmera	hE	megalE	tEs	orgEs	autou
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G846
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
	that	CAME	THE	DAY	THE	GREAT	OF-THE	INDIGNATION	OF-Him

ΚΑΙ	ΤΙϹ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ϹΤΑΘΗΝΑΙ
kai	tis	dunatai	stathEnai
G2532	G5101	G1410	G2476
Conj	pi Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Pas
AND	ANY who ?	IS-ABLE	TO-BE-STOOD to-stand

17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΤΕΣΣΑΡΑΣ tessaras G5064 a_ Acc Pl m FOUR | ΑΓΓΕΛΟΥΣ aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS | ΕΣΤΩΤΑΣ hestOtas G2476 vp Perf Act Acc Pl m HAVING-STOOD standing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

ΤΕΣΣΑΡΑΣ tessaras G5064 a_ Acc Pl f FOUR | ΓΩΝΙΑΣ gOnias G1137 n_ Acc Pl f CORNERS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΡΑΤΟΥΝΤΑΣ kratountas G2902 vp Pres Act Acc Pl m HOLDING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΤΕΣΣΑΡΑΣ tessaras G5064 a_ Acc Pl m FOUR | ΑΝΕΜΟΥΣ anemous G417 n_ Acc Pl m WINDS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΝΕΗ pneE G4154 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-BLOWING | ΑΝΕΜΟΣ anemos G417 n_ Nom Sg m WIND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n_ Gen Sg f SEA | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY any | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron G1186 n_ Acc Sg n TREE

1 . And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

7:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ anabainonta G305 vp Pres Act Acc Sg m UP-STEPPING ascending | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΑΝΑΤΟΛΗΣ anatolEs G395 n_ Gen Sg f rising | ΗΛΙΟΥ hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN

ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING | ΣΦΡΑΓΙΔΑ sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God | ΖΩΝΤΟΣ zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg he-CRIES | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΤΕΣΣΑΡΣΙΝ tessarsin G5064 a_ Dat Pl m FOUR | ΑΓΓΕΛΟΙΣ aggelois G32 n_ Dat Pl m MESSENGERS | ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN it-was-given | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΔΙΚΗΣΑΙ adikEsai G91 vn Aor Act TO-injure | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA

2 And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

7:3 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΔΙΚΗΣΗΤΕ adikEsEte G91 vs Aor Act 2 Pl YE-SHALL-BE-injurING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA

ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΔΕΝΔΡΑ dendra G1186 n_ Acc Pl n TREES | ΑΧΡΙΣ achris G891 Prep UNTIL | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΣΦΡΑΓΙΣΩΜΕΝ sphragisOmen G4972 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-SEALING | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΜΕΤΩΠΩΝ metOpOn G3359 n_ Gen Pl n foreheads | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

3 Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

7:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΙΘΜΟΝ arithmon G706 n_ Acc Sg m NUMBER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΩΝ esphragismenOn G4972 vp Perf Pas Gen Pl m *ones*-HAVING-*been*-SEALED ones-having-*been*-sealed | ΡΜΔ rmd G1540 a_ Nom 144 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS

ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-*been*-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f tribe | ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m OF-SONS | ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper *of*-ISRAEL of-Israel

4 And I heard the number of them which were sealed: [and there were] sealed an hundred [and] forty [and] four thousand of all the tribes of the children of Israel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

7:5 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΙΟΥΔΑ iouda G2448 n_ Gen Sg m JUDA of-Judah | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-*been*-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΡΟΥΒΗΝ roubEn G4502 ni proper REUBEN of-Reuben | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12

ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΓΑΔ gad G1045 ni proper GAD of-Gad | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed

[5] Of the tribe of Juda [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad [were] sealed twelve thousand.

7:6 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΑΣΗΡ asEr G768 ni proper ASER of-Asher | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ nephthaleim G3508 ni proper NEPHTHALIM of-Nephthalim

ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΜΑΝΑΣΣΗ manassE G3128 n_ Gen Sg m MANASSEH of-Manasseh | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS

ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed

[6] Of the tribe of Aser [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Nepthalim [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses [were] sealed twelve thousand.

7:7 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΣΥΜΕΩΝ sumeOn G4826 ni proper SIMEON of-Simeon | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΛΕΥΙ leui G3017 ni proper LEVI of-Levi | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12

ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΙΣΑΧΑΡ isachar G2466 ni proper ISSACHAR | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed

[7] Of the tribe of Simeon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar [were] sealed twelve thousand.

7:8 ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΖΑΒΟΥΛΩΝ zaboulOn G2194 ni proper ZABULON of-Zebulon | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΙΩΣΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH of-Joseph

ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-been-sealed | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΦΥΛΗΣ phulEs G5443 n_ Gen Sg f OF-tribe | ΒΕΝΙΑΜΙΝ beniamin G958 ni proper BENJAMIN of-Benjamin | ΙΒ ib G1427 a_ Nom 12 | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS

ΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΙ esphragismenoi G4972 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-SEALED ones-having-*been*-sealed

[8] Of the tribe of Zabulon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin [were] sealed twelve thousand.

7:9 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG | ΠΟΛΥΣ polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM which | ΑΡΙΘΜΗΣΑΙ arithmEsai G705 vn Aor Act TO-NUMBER

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him [him]it | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one | ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att *was*-ABLE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY | ΕΘΝΟΥΣ ethnous G1484 n_ Gen Sg n NATIONS nation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΥΛΩΝ phulOn G5443 n_ Gen Pl f tribes of-tribes | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΛΑΩΝ laOn G2992 n_ Gen Pl m PEOPLES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΛΩΣΣΩΝ glOssOn G1100 n_ Gen Pl f TONGUES languages | ΕΣΤΩΤΕΣ hestOtes G2476 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-STOOD standing | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW [sight-of]before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW [sight-of]before

[9] After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ	ΣΤΟΛΑΣ	ΛΕΥΚΑΣ	ΚΑΙ	ΦΟΙΝΙΚΕΣ	ΕΝ	ΤΑΙΣ
tou	arniou	peribeblEmenoi	stolas	leukas	kai	phoinikes	en	tais
G3588	G721	G4016	G4749	G3022	G2532	G5404	G1722	G3588
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Perf Pas Nom Pl m	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	Conj	n_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl f
OF-THE	LAMBkin	HAVING-*been*-ABOUT-CAST	robes	WHITE	AND	PALMS	IN	THE
the		having-*been*-clothed	in-robes			palm-fronds		

ΧΕΡΣΙΝ	ΑΥΤΩΝ
chersin	autOn
G5495	G846
n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m
HANDS	OF-them

7:10

ΚΑΙ	ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	Η	ΣΩΤΗΡΙΑ	ΤΩ
kai	krazontes	phOnE	megalE	legontes	hE	sOtEria	tO
G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G3588	G4991	G3588
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m
AND	CRYING	to-SOUND	GREAT	saylNG	THE	SAVing	to-THE
		to-voice	loud			salvation	

ΘΕΩ	ΗΜΩΝ	ΤΩ	ΚΑΘΗΜΕΝΩ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ	ΤΩ
theO	hEmOn	tO	kathEmenO	epi	tou	thronou	kai	tO
G2316	G2257	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588
n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	t_ Dat Sg m	vp Pres midD/pasD Dat Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Dat Sg n
God	OF-US	to-THE	*One*-sittING	ON	OF-THE	THRONE	AND	to-THE
		the	one-sitting		the			

ΑΡΝΙΩ
arniO
G721
n_ Dat Sg n
LAMBkin

10 And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

7:11

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΕΣΤΗΚΕΣΑΝ	ΚΥΚΛΩ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΚΑΙ
kai	pantes	hoi	aggeloi	estEkesan	kuklO	tou	thronou	kai
G2532	G3956	G3588	G32	G2476	G2945	G3588	G2362	G2532
Conj	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	vi Plup Act 3 Pl Att	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
AND	ALL	THE	MESSENGERS	HAD-STOOD	to-AROUND	OF-THE	THRONE	AND
				stood	around	the		

ΤΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΤΕΣΣΑΡΩΝ	ΖΩΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΣΟΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ
tOn	presbuterOn	kai	tOn	tessarOn	zOOn	kai	epeson	enOpion
G3588	G4245	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532	G4098	G1799
t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Adv
OF-THE	SENIORS	AND	OF-THE	FOUR	LIVing-*ones*	AND	THEY-FELL	IN-VIEW
the	elders		the		animals			sight-of before

ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΕΠΙ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
tou	thronou	epi	prosOpon	autOn	kai	prosekunEsan	tO	theO
G3588	G2362	G1909	G4383	G846	G2532	G4352	G3588	G2316
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	n_ Acc Sg n	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE	THRONE	ON	face	OF-them	AND	THEY-worship	to-THE	God
the						worship	the	

11 And all the angels stood round about the throne, and [about] the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

7:12

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΑΜΗΝ	Η	ΕΥΛΟΓΙΑ	ΚΑΙ	Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	Η
legontes	amEn	hE	eulogia	kai	hE	doxa	kai	hE
G3004	G281	G3588	G2129	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	Hebrew	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f
saylNG	AMEN	THE	blessedness	AND	THE	esteem	AND	THE
			blessing			glory		

ΣΟΦΙΑ	ΚΑΙ	Η	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ	ΚΑΙ	Η	ΤΙΜΗ	ΚΑΙ	Η	ΔΥΝΑΜΙΣ	ΚΑΙ
sophia	kai	hE	eucharistia	kai	hE	timE	kai	hE	dunamis	kai
G4678	G2532	G3588	G2169	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G2532
n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
WISDOM	AND	THE	thanking	AND	THE	VALUE	AND	THE	ABILITY	AND
			thanksgiving			honor			power	

Η	ΙΣΧΥΣ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΗΜΩΝ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
hE	ischus	tO	theO	hEmOn	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G3588	G2479	G3588	G2316	G2257	G1519	G3588	G165	G3588	G165
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pp 1 Gen Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	STRENGTH	to-THE	God	OF-US	INTO	THE	eons	OF-THE	eons

ΑΜΗΝ
amEn
G281
Hebrew
AMEN

12 Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, [be] unto our God for ever and ever. Amen.

7:13

ΚΑΙ	ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΕΙΣ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ	ΛΕΓΩΝ	ΜΟΙ
kai	apekrithE	heis	ek	tOn	presbuterOn	legOn	moi
G2532	G611	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G3427
Conj	vi Aor midD 3 Sg	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Dat Sg
AND	answerED	ONE	OUT	OF-THE	SENIORS	saylNG	to-ME
					elders		

13 . And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΤΟΙ	ΟΙ	ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ	ΤΑΣ	ΣΤΟΛΑΣ	ΤΑΣ	ΛΕΥΚΑΣ	ΤΙΝΕΣ
houtoi	hoi	peribeblEmenoi	tas	stolas	tas	leukas	tines
G3778	G3588	G4016	G3588	G4749	G3588	G3022	G5101
pd Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	pi Nom Pl m
these	THE	*ones*-HAVING-*been*-ABOUT-CAST	THE	robes	THE	WHITE	ANY
		ones-having-*been*-clothed	in-the				who(p) ?

ΕΙΣΙΝ	ΚΑΙ	ΠΟΘΕΝ	ΗΛΘΟΝ
eisin	kai	pothen	Elthon
G1526	G2532	G4159	G2064
vi Pres vxx 3 Pl	Conj	Adv Int	vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-ARE	AND	?-WHICH-PLACE	THEY-CAME
		whence ?	

7:14

ΚΑΙ	ΕΙΡΗΚΑ	ΑΥΤΩ	ΚΥΡΙΕ	ΣΥ	ΟΙΔΑΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ
kai	eirEka	autO	kurie	su	oidas	kai	eipen
G2532	G2046	G846	G2962	G4771	G1492	G2532	G2036
Conj	vi Perf Act 1 Sg Att	pp Dat Sg m	n_ Voc Sg m	pp 2 Nom Sg	vi Perf Act 2 Sg	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	I-HAVE-declarED	to-him	master	YOU	HAVE-PERCEIVED	AND	he-said
			lord !		are-aware		

ΜΟΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΟΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΘΛΙΨΕΩΣ
moi	houtoi	eisin	hoi	erchomenoi	ek	tEs	thlipseOs
G3427	G3778	G1526	G3588	G2064	G1537	G3588	G2347
pp 1 Dat Sg	pd Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
to-ME	these	ARE	THE	*ones*-COMING	OUT	OF-THE	CONSTRICTION
				ones-coming			affliction

ΤΗΣ	ΜΕΓΑΛΗΣ	ΚΑΙ	ΕΠΛΥΝΑΝ	ΤΑΣ	ΣΤΟΛΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΥΚΑΝΑΝ	ΑΥΤΑΣ
tEs	megalEs	kai	eplunan	tas	stolas	autOn	kai	eleukanan	autas
G3588	G3173	G2532	G4150	G3588	G4749	G846	G2532	G3021	G846
t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl f
THE	GREAT	AND	THEY-PLUNGE	THE	robes	OF-them	AND	THEY-WHITEN	them
			they-rinse						

ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
en	tO	haimati	tou	arniou
G1722	G3588	G129	G3588	G721
Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
IN	THE	BLOOD	OF-THE	LAMBkin

7:15

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΙΣΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ
dia	touto	eisin	enOpion	tou	thronou	tou	theou	kai
G1223	G5124	G1526	G1799	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532
Prep	pd Acc Sg n	vi Pres vxx 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
THRU	this	THEY-ARE	IN-VIEW	OF-THE	THRONE	OF-THE	God	AND
because-of			sight-ofbefore	the				

ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ	ΗΜΕΡΑΣ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ
latreuousin	autO	hEmeras	kai	nuktos	en	tO	naO
G3000	G846	G2250	G2532	G3571	G1722	G3588	G3485
vi Pres Act 3 Pl	pp Dat Sg m	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
THEY-ARE-offerING-DIVINE-SERVICE	to-Him	OF-DAY	AND	OF-NIGHT	IN	THE	TEMPLE
		day		night			

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΣΚΗΝΩΣΕΙ
autou	kai	ho	kathEmenos	epi	tou	thronou	skEnOsei
G846	G2532	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G4637
pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Fut Act 3 Sg
OF-Him	AND	THE	*One*-sittING	ON	OF-THE	THRONE	SHALL-BE-BOOTHING
			one-sitting		the		shall-be-tabernacling

ΕΠ	ΑΥΤΟΥΣ
ep	autous
G1909	G846
Prep	pp Acc Pl m
ON	them
onover	

7:16

ΟΥ	ΠΕΙΝΑΣΟΥΣΙΝ	ΕΤΙ	ΟΥΔΕ	ΔΙΨΗΣΟΥΣΙΝ	ΕΤΙ	ΟΥΔΕ	ΜΗ
ou	peinasousin	eti	oude	dipsEsousin	eti	oude	mE
G3756	G3983	G2089	G3761	G1372	G2089	G3761	G3361
Part Neg	vi Fut Act 3 Pl	Adv	Adv	vi Fut Act 3 Pl	Adv	Adv	Part Neg
NOT	THEY-SHALL-BE-HUNGERING	STILL	NOT-YET	THEY-SHALL-BE-THIRSTING	STILL	NOT-YET	NO
		longer	nor-yet		any-longer	neither	

ΠΕΣΗ	ΕΠ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΗΛΙΟΣ	ΟΥΔΕ	ΠΑΝ	ΚΑΥΜΑ
pesE	ep	autous	ho	hElios	oude	pan	kauma
G4098	G1909	G846	G3588	G2246	G3761	G3956	G2738
vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
SHOULD-BE-FALLING	ON	them	THE	SUN	NOT-YET	EVERY	BURN-*effect*
					nor	eany	heat

7:17

ΟΤΙ	ΤΟ	ΑΡΝΙΟΝ	ΤΟ	ΑΝΑ	ΜΕΣΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ
hoti	to	arnion	to	ana	meson	tou	thronou
G3754	G3588	G721	G3588	G303	G3319	G3588	G2362
Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg n	Prep	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
that	THE	LAMBkin	THE	UP	MIDst	OF-THE	THRONE
seeing-that							

14 And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΜΑΝΕΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΚΑΙ	ΟΔΗΓΗϹΕΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΠΙ	ΖΩϹΑϹ	ΠΗΓΑϹ
poimanei	autous	kai	hodEgEsei	autous	epi	zOsas	pEgas
G4165	G846	G2532	G3594	G846	G1909	G2198	G4077
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	vp Pres Act Acc Pl f	n_ Acc Pl f
SHALL-BE-SHEPHERDING	them	AND	SHALL-BE-WAY-LEADING shall-be-guiding	them	ON	LIVING(p) living	SPRINGS

ΥΔΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΞΑΛΕΙΨΕΙ	Ο	ΘΕΟϹ	ΠΑΝ	ΔΑΚΡΥΟΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
hudatOn	kai	exaleipsei	ho	theos	pan	dakruon	apo	tOn
G5204	G2532	G1813	G3588	G2316	G3956	G1144	G575	G3588
n_ Gen Pl n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Pl m
OF-waters	AND	SHALL-BE-OUT-RUBBING shall-be-brushing-away	THE	God	EVERY	TEAR	FROM	THE

ΟΦΘΑΛΜΩΝ	ΑΥΤΩΝ
ophthalmOn	autOn
G3788	G846
n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m
VIEWers eyes	OF-them

tears from their eyes.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΤΕ hote G3753 Adv when | ΗΝΟΙΞΕΝ Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg He-UP-OPENS it-opens | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ϹΦΡΑΓΙΔΑ sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΒΔΟΜΗΝ hebdomEn G1442 a_ Acc Sg f SEVENth | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ϹΙΓΗ sigE G4602 n_ Nom Sg f HUSH | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΩϹ hOs G5613 Adv AS as-it-were | ΗΜΙΩΡΙΟΝ hEmiOrion G2256 n_ Acc Sg n HALF-HOUR

[1] . And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

8:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΑΓΓΕΛΟΥϹ aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕϹΤΗΚΑϹΙΝ hestEkasin G2476 vi Perf Act 3 Pl HAVE-STOOD stand | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗϹΑΝ edothEsan G1325 vi Aor Pas 3 Pl WERE-GIVEN | ΑΥΤΟΙϹ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ϹΑΛΠΙΓΓΕϹ salpigges G4536 n_ Nom Pl f TRUMPETS

[2] And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

8:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟϹ allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟϹ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕϹΤΑΘΗ hestathE G2476 vi Aor Pas 3 Sg WAS-STOOD was-standing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on at | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΝ thusiastErion G2379 n_ Acc Sg n SACRIFICE-place altar | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΛΙΒΑΝΩΤΟΝ libanOton G3031 a_ Acc Sg m frankincenser thurible | ΧΡΥϹΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg m GOLDen | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him | ΘΥΜΙΑΜΑΤΑ thumiamata G2368 n_ Nom Pl n incenses incense(p) | ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY much | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΔΩϹΗ dOsE G1325 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-GIVING | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΠΡΟϹΕΥΧΑΙϹ proseuchais G4335 n_ Dat Pl f prayers | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-ones saints | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΝ thusiastErion G2379 n_ Acc Sg n SACRIFICE-place altar | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΡΥϹΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg n GOLDen | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE

[3] And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer [it] with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

8:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed ascended | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΠΝΟϹ kapnos G2586 n_ Nom Sg m smoke fumes | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΘΥΜΙΑΜΑΤΩΝ thumiamatOn G2368 n_ Gen Pl n incenses incense(p) | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE | ΠΡΟϹΕΥΧΑΙϹ proseuchais G4335 n_ Dat Pl f prayers | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-ones saints | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΧΕΙΡΟϹ cheiros G5495 n_ Gen Sg f OF-HAND | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΓΓΕΛΟΥ aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

[4] And the smoke of the incense, [which came] with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

8:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΛΗΦΕΝ eilEphen G2983 vi Perf Act 3 Sg HAS-GOTTEN has-taken | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟϹ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΛΙΒΑΝΩΤΟΝ libanOton G3031 a_ Acc Sg m frankincenser thurible | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΜΙϹΕΝ egemisen G1072 vi Aor Act 3 Sg REPLETizES he-crams | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΥΡΟϹ puros G4442 n_ Gen Sg n FIRE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΥ thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n SACRIFICE-place altar | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg he-CASTS casts-it | ΕΙϹ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME occurred | ΦΩΝΑΙ phOnai G5456 n_ Nom Pl f SOUNDS voices | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΡΟΝΤΑΙ brontai G1027 n_ Nom Pl f THUNDERS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑϹΤΡΑΠΑΙ astrapai G796 n_ Nom Pl f GLEAM-FLINGS lightnings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ϹΕΙϹΜΟϹ seismos G4578 n_ Nom Sg m QUAKing earthquake

[5] And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast [it] into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

8:6 | ΚΑΙ | ΟΙ | ΕΠΤΑ | ΑΓΓΕΛΟΙ | ΟΙ | ΕΧΟΝΤΕϹ | ΤΑϹ | ΕΠΤΑ | ϹΑΛΠΙΓΓΑϹ
kai | hoi | hepta | aggeloi | hoi | echontes | tas | hepta | salpiggas
G2532 | G3588 | G2033 | G32 | G3588 | G2192 | G3588 | G2033 | G4536
Conj | t_ Nom Pl m | a_ Nom | n_ Nom Pl m | t_ Nom Pl m | vp Pres Act Nom Pl m | t_ Acc Pl f | a_ Nom | n_ Acc Pl f
AND | THE | SEVEN | MESSENGERS | THE | *ones*-HAVING ones-having | THE | SEVEN | TRUMPETS

ΗΤΟΙΜΑϹΑΝ | ΕΑΥΤΟΥϹ | ΙΝΑ | ϹΑΛΠΙϹΩϹΙΝ
hEtoimasan | heautous | hina | salpisOsin
G2090 | G1438 | G2443 | G4537
vi Aor Act 3 Pl | pf 3 Acc Pl m | Conj | vs Aor Act 3 Pl
make-READY | selves themselves | THAT | THEY-SHOULD-BE-TRUMPETING

6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

8:7 | ΚΑΙ | Ο | ΠΡΩΤΟϹ | ΑΓΓΕΛΟϹ | ΕϹΑΛΠΙϹΕΝ | ΚΑΙ | ΕΓΕΝΕΤΟ | ΧΑΛΑΖΑ | ΚΑΙ
kai | ho | prOtos | aggelos | esalpisen | kai | egeneto | chalaza | kai
G2532 | G3588 | G4413 | G32 | G4537 | G2532 | G1096 | G5464 | G2532
Conj | t_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg | Conj | vi 2Aor midD 3 Sg | n_ Nom Sg f | Conj
AND | THE | BEFORE-most first | MESSENGER | TRUMPETS | AND | BECAME there-came-to-be | hail | AND

ΠΥΡ | ΜΕΜΙΓΜΕΝΑ | ΑΙΜΑΤΙ | ΚΑΙ | ΕΒΛΗΘΗ | ΕΙϹ | ΤΗΝ | ΓΗΝ | ΚΑΙ | ΤΟ
pur | memigmena | haimati | kai | eblEthE | eis | tEn | gEn | kai | to
G4442 | G3396 | G129 | G2532 | G906 | G1519 | G3588 | G1093 | G2532 | G3588
n_ Nom Sg n | vp Perf Pas Nom Pl n | n_ Dat Sg n | Conj | vi Aor Pas 3 Sg | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Conj | t_ Nom Sg n
FIRE | HAVING-*been*-MIXED | BLOOD | AND | it-WAS-CAST | INTO | THE | LAND earth | AND | THE

ΤΡΙΤΟΝ | ΤΩΝ | ΔΕΝΔΡΩΝ | ΚΑΤΕΚΑΗ | ΚΑΙ | ΠΑϹ | ΧΟΡΤΟϹ | ΧΛΩΡΟϹ
triton | tOn | dendrOn | katekaE | kai | pas | chortos | chlOros
G5154 | G3588 | G1186 | G2618 | G2532 | G3956 | G5528 | G5515
a_ Nom Sg n | t_ Gen Pl n | n_ Gen Pl n | vi 2Aor Pas 3 Sg | Conj | a_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m
third | OF-THE | TREES | WAS-DOWN-BURNed was-burned-up | AND | EVERY all | FODDER grass | GREEN

ΚΑΤΕΚΑΗ
katekaE
G2618
vi 2Aor Pas 3 Sg
WAS-DOWN-BURNed
was-burned-up

7 . The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8:8 | ΚΑΙ | Ο | ΔΕΥΤΕΡΟϹ | ΑΓΓΕΛΟϹ | ΕϹΑΛΠΙϹΕΝ | ΚΑΙ | ΩϹ | ΟΡΟϹ | ΜΕΓΑ
kai | ho | deuteros | aggelos | esalpisen | kai | hOs | oros | mega
G2532 | G3588 | G1208 | G32 | G4537 | G2532 | G5613 | G3735 | G3173
Conj | t_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg | Conj | Adv | n_ Nom Sg n | a_ Nom Sg n
AND | THE | second | MESSENGER | TRUMPETS | AND | AS as-it-were | mountain | GREAT huge

ΠΥΡΙ | ΚΑΙΟΜΕΝΟΝ | ΕΒΛΗΘΗ | ΕΙϹ | ΤΗΝ | ΘΑΛΑϹϹΑΝ | ΚΑΙ | ΕΓΕΝΕΤΟ | ΤΟ
puri | kaiomenon | eblEthE | eis | tEn | thalassan | kai | egeneto | to
G4442 | G2545 | G906 | G1519 | G3588 | G2281 | G2532 | G1096 | G3588
n_ Dat Sg n | vp Pres Pas Nom Sg n | vi Aor Pas 3 Sg | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Conj | vi 2Aor midD 3 Sg | t_ Nom Sg n
to-FIRE | BURNING | WAS-CAST | INTO | THE | SEA | AND | BECAME | THE

ΤΡΙΤΟΝ | ΤΗϹ | ΘΑΛΑϹϹΗϹ | ΑΙΜΑ
triton | tEs | thalassEs | haima
G5154 | G3588 | G2281 | G129
a_ Nom Sg n | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | n_ Nom Sg n
third | OF-THE | SEA | BLOOD

8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

8:9 | ΚΑΙ | ΑΠΕΘΑΝΕΝ | ΤΟ | ΤΡΙΤΟΝ | ΤΩΝ | ΚΤΙϹΜΑΤΩΝ | ΤΩΝ | ΕΝ | ΤΗ
kai | apethanen | to | triton | tOn | ktismatOn | tOn | en | tE
G2532 | G599 | G3588 | G5154 | G3588 | G2938 | G3588 | G1722 | G3588
Conj | vi 2Aor Act 3 Sg | t_ Nom Sg n | a_ Nom Sg n | t_ Gen Pl n | n_ Gen Pl n | t_ Gen Pl n | Prep | t_ Dat Sg f
AND | FROM-DIED died | THE | third | OF-THE | CREATURES | OF-THE the | IN | THE

ΘΑΛΑϹϹΗ | ΤΑ | ΕΧΟΝΤΑ | ΨΥΧΑϹ | ΚΑΙ | ΤΟ | ΤΡΙΤΟΝ | ΤΩΝ | ΠΛΟΙΩΝ
thalassE | ta | echonta | psuchas | kai | to | triton | tOn | ploiOn
G2281 | G3588 | G2192 | G5590 | G2532 | G3588 | G5154 | G3588 | G4143
n_ Dat Sg f | t_ Nom Pl n | vp Pres Act Nom Pl n | n_ Acc Pl f | Conj | t_ Nom Sg n | a_ Nom Sg n | t_ Gen Pl n | n_ Gen Pl n
SEA | THE the(p) | *ones*-HAVING having | souls | AND | THE | third | OF-THE | FLOATers ships

ΔΙΕΦΘΑΡΗ
diephtharE
G1311
vi 2Aor Pas 3 Sg
WAS-THRU-CORRUPTed
decayed

9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

8:10 | ΚΑΙ | Ο | ΤΡΙΤΟϹ | ΑΓΓΕΛΟϹ | ΕϹΑΛΠΙϹΕΝ | ΚΑΙ | ΕΠΕϹΕΝ | ΕΚ | ΤΟΥ
kai | ho | tritos | aggelos | esalpisen | kai | epesen | ek | tou
G2532 | G3588 | G5154 | G32 | G4537 | G2532 | G4098 | G1537 | G3588
Conj | t_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg | Conj | vi 2Aor Act 3 Sg | Prep | t_ Gen Sg m
AND | THE | third | MESSENGER | TRUMPETS | AND | FALLS | OUT | OF-THE

10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΡΑΝΟΥ	ΑΣΤΗΡ	ΜΕΓΑΣ	ΚΑΙΟΜΕΝΟΣ	ΩΣ	ΛΑΜΠΑΣ	ΚΑΙ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΙ
ouranou	astEr	megas	kaiomenos	hOs	lampas	kai	epesen	epi
G3772	G792	G3173	G2545	G5613	G2985	G2532	G4098	G1909
n_ Gen Sg m	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	Adv	n_ Nom Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
heaven	GLEAMer star	GREAT large	BURNING	AS	SHINEr torch	AND	FALLS it-falls	ON

ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΤΑΜΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑΣ	ΠΗΓΑΣ	ΥΔΑΤΩΝ
to	triton	tOn	potamOn	kai	epi	tas	pEgas	hudatOn
G3588	G5154	G3588	G4215	G2532	G1909	G3588	G4077	G5204
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl n
THE	third	OF-THE	rivers	AND	ON	THE	SPRINGS	waters

upon the fountains of waters;

8:11

ΚΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΑΣΤΕΡΟΣ	ΛΕΓΕΤΑΙ	ΑΨΙΝΘΟΣ	ΚΑΙ
kai	to	onoma	tou	asteros	legetai	apsinthos	kai
G2532	G3588	G3686	G3588	G792	G3004	G894	G2532
Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vi Pres Pas 3 Sg	n_ Nom Sg f	Conj
AND	THE	NAME	OF-THE	GLEAMer star	IS-*be*ING-said	UN-DRINK Absinth	AND

ΓΙΝΕΤΑΙ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΤΩΝ	ΥΔΑΤΩΝ	ΕΙΣ	ΑΨΙΝΘΟΝ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ
ginetai	to	triton	tOn	hudatOn	eis	apsinthon	kai	polloi
G1096	G3588	G5154	G3588	G5204	G1519	G894	G2532	G4183
vi Pres midD/pasD 3 Sg	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
IS-BECOMING	THE	third	OF-THE	waters	INTO	UN-DRINK absinth	AND	MANY

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΥΔΑΤΩΝ	ΟΤΙ	ΕΠΙΚΡΑΝΘΗΣΑΝ
anthrOpOn	apethanon	ek	tOn	hudatOn	hoti	epikranthEsan
G444	G599	G1537	G3588	G5204	G3754	G4087
n_ Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	Conj	vi Aor Pas 3 Pl
humans	FROM-DIED died	OUT	OF-THE	waters	that seeing-that	THEY-WERE-made-BITTER

8:12

ΚΑΙ	Ο	ΤΕΤΑΡΤΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΠΛΗΓΗ	ΤΟ
kai	ho	tetartos	aggelos	esalpisen	kai	eplEgE	to
G2532	G3588	G5067	G32	G4537	G2532	G4141	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n
AND	THE	FOURth	MESSENGER	TRUMPETS	AND	WAS-given-a-BLOW was-eclipsed	THE

ΤΡΙΤΟΝ	ΤΟΥ	ΗΛΙΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΤΗΣ	ΣΕΛΗΝΗΣ	ΚΑΙ	ΤΟ
triton	tou	hEliou	kai	to	triton	tEs	selEnEs	kai	to
G5154	G3588	G2246	G2532	G3588	G5154	G3588	G4582	G2532	G3588
a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg n
third	OF-THE	SUN	AND	THE	third	OF-THE	MOON	AND	THE

ΤΡΙΤΟΝ	ΤΩΝ	ΑΣΤΕΡΩΝ	ΙΝΑ	ΣΚΟΤΙΣΘΗ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
triton	tOn	asterOn	hina	skotisthE	to	triton	autOn	kai
G5154	G3588	G792	G2443	G4654	G3588	G5154	G846	G2532
a_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	pp Gen Pl m	Conj
third	OF-THE	GLEAMers stars	THAT	MAY-BE-BEING-DARKenED	THE	third	OF-them	AND

Η	ΗΜΕΡΑ	ΜΗ	ΦΑΙΝΗ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΑΥΤΗΣ	ΚΑΙ	Η	ΝΥΞ
hE	hEmera	mE	phainE	to	triton	autEs	kai	hE	nux
G3588	G2250	G3361	G5316	G3588	G5154	G846	G2532	G3588	G3571
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	pp Gen Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
THE	DAY	NO	MAY-BE-APPEARING	THE for-the	third	OF-her of-^{her}it	AND	THE	NIGHT

ΟΜΟΙΩΣ
homoiOs
G3668
Adv
LIKE-AS likewise

8:13

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑ	ΕΝΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΠΕΤΟΜΕΝΟΥ	ΕΝ
kai	eidon	kai	Ekousa	henos	aggelou	petOmenou	en
G2532	G1492	G2532	G191	G1520	G32	G4072	G1722
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep
AND	I-PERCEIVED	AND	I-HEAR	OF-ONE one	MESSENGER	flyING	IN

ΜΕΣΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ	ΛΕΓΟΝΤΟΣ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΟΥΑΙ	ΟΥΑΙ	ΟΥΑΙ	ΤΟΙΣ
mesouranEmati	legontos	phOnE	megalE	ouai	ouai	ouai	tois
G3321	G3004	G5456	G3173	G3759	G3759	G3759	G3588
n_ Dat Sg n	vp Pres Act Gen Sg m	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Inj	Inj	Inj	t_ Dat Pl m
MID-heaven	sayING	to-SOUND to-voice	GREAT loud	WOE woe !	WOE woe !	WOE woe !	to-THE

ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΛΟΙΠΩΝ	ΦΩΝΩΝ	ΤΗΣ
katoikousin	epi	tEs	gEs	ek	tOn	loipOn	phOnOn	tEs
G2730	G1909	G3588	G1093	G1537	G3588	G3062	G5456	G3588
vp Pres Act Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f
ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the	LAND earth	OUT	OF-THE	rest rest$^{(p)}$	OF-SOUNDS of-soundings	OF-THE

11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΑΛΠΙΓΓΟϹ	ΤΩΝ	ΤΡΙΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΤΩΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ	ϹΑΛΠΙΖΕΙΝ
salpiggos	tOn	triOn	aggelOn	tOn	mellontOn	salpizein
G4536	G3588	G5140	G32	G3588	G3195	G4537
n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	vn Pres Act
TRUMPET	OF-THE	THREE	MESSENGERS	OF-THE the	beING-ABOUT ones-being-about	TO-BE-TRUMPETING

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:1 | ΚΑΙ | Ο | ΠΕΜΠΤΟC | ΑΓΓΕΛΟC | ΕCΑΛΠΙCΕΝ | ΚΑΙ | ΕΙΔΟΝ | ΑCΤΕΡΑ | ΕΚ
kai | ho | pemptos | aggelos | esalpisen | kai | eidon | astera | ek
G2532 | G3588 | G3991 | G32 | G4537 | G2532 | G1492 | G792 | G1537
Conj | t_ Nom Sg m | a_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | vi Aor Act 3 Sg | Conj | vi 2Aor Act 1 Sg | n_ Acc Sg m | Prep
AND | THE | FIFth | MESSENGER | TRUMPETS | AND | I-PERCEIVED | GLEAMer star | OUT

ΤΟΥ | ΟΥΡΑΝΟΥ | ΠΕΠΤΩΚΟΤΑ | ΕΙC | ΤΗΝ | ΓΗΝ | ΚΑΙ | ΕΔΟΘΗ | ΑΥΤΩ | Η
tou | ouranou | peptOkota | eis | tEn | gEn | kai | edothE | autO | hE
G3588 | G3772 | G4098 | G1519 | G3588 | G1093 | G2532 | G1325 | G846 | G3588
t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | vp Perf Act Acc Sg m | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Conj | vi Aor Pas 3 Sg | pp Dat Sg m | t_ Nom Sg f
OF-THE | heaven | HAVING-FALLEN | INTO | THE | LAND earth | AND | WAS-GIVEN | to-SAME to-him | THE

ΚΛΕΙC | ΤΟΥ | ΦΡΕΑΤΟC | ΤΗC | ΑΒΥCCΟΥ
kleis | tou | phreatos | tEs | abussou
G2807 | G3588 | G5421 | G3588 | G12
n_ Nom Sg f | t_ Gen Sg n | n_ Gen Sg n | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f
LOCKer key | OF-THE | WELL | OF-THE | abyss

9:2 | ΚΑΙ | ΗΝΟΙΞΕΝ | ΤΟ | ΦΡΕΑΡ | ΤΗC | ΑΒΥCCΟΥ | ΚΑΙ | ΑΝΕΒΗ | ΚΑΠΝΟC | ΕΚ
kai | Enoixen | to | phrear | tEs | abussou | kai | anebE | kapnos | ek
G2532 | G455 | G3588 | G5421 | G3588 | G12 | G2532 | G305 | G2586 | G1537
Conj | vi Aor Act 3 Sg | t_ Acc Sg n | n_ Acc Sg n | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg f | Conj | vi 2Aor Act 3 Sg | n_ Nom Sg m | Prep
AND | he-UP-OPENS he-opens | THE | WELL | OF-THE | abyss | AND | UP-STEPPed ascended | smoke fumes | OUT

ΤΟΥ | ΦΡΕΑΤΟC | ΩC | ΚΑΠΝΟC | ΚΑΜΙΝΟΥ | ΜΕΓΑΛΗC | ΚΑΙ | ΕCΚΟΤΙCΘΗ | Ο | ΗΛΙΟC
tou | phreatos | hOs | kapnos | kaminou | megalEs | kai | eskotisthE | ho | hElios
G3588 | G5421 | G5613 | G2586 | G2575 | G3173 | G2532 | G4654 | G3588 | G2246
t_ Gen Sg n | n_ Gen Sg n | Adv | n_ Nom Sg m | n_ Gen Sg f | a_ Gen Sg f | Conj | vi Aor Pas 3 Sg | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m
OF-THE | WELL | AS | smoke | OF-BURNer of-furnace | GREAT large | AND | IS-DARKenED | THE | SUN

ΚΑΙ | Ο | ΑΗΡ | ΕΚ | ΤΟΥ | ΚΑΠΝΟΥ | ΤΟΥ | ΦΡΕΑΤΟC
kai | ho | aEr | ek | tou | kapnou | tou | phreatos
G2532 | G3588 | G109 | G1537 | G3588 | G2586 | G3588 | G5421
Conj | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | Prep | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | t_ Gen Sg n | n_ Gen Sg n
AND | THE | AIR | OUT | OF-THE | smoke fumes | OF-THE | WELL

9:3 | ΚΑΙ | ΕΚ | ΤΟΥ | ΚΑΠΝΟΥ | ΕΞΗΛΘΟΝ | ΑΚΡΙΔΕC | ΕΙC | ΤΗΝ | ΓΗΝ | ΚΑΙ
kai | ek | tou | kapnou | exElthon | akrides | eis | tEn | gEn | kai
G2532 | G1537 | G3588 | G2586 | G1831 | G200 | G1519 | G3588 | G1093 | G2532
Conj | Prep | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m | vi 2Aor Act 3 Pl | n_ Nom Pl f | Prep | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | Conj
AND | OUT | OF-THE | smoke fumes | OUT-CAME came-out | LOCUSTS | INTO | THE | LAND earth | AND

ΕΔΟΘΗ | ΑΥΤΑΙC | ΕΞΟΥCΙΑ | ΩC | ΕΧΟΥCΙΝ | ΕΞΟΥCΙΑΝ | ΟΙ | CΚΟΡΠΙΟΙ | ΤΗC
edothE | autais | exousia | hOs | echousin | exousian | hoi | skorpioi | tEs
G1325 | G846 | G1849 | G5613 | G2192 | G1849 | G3588 | G4651 | G3588
vi Aor Pas 3 Sg | pp Dat Pl f | n_ Nom Sg f | Adv | vi Pres Act 3 Pl | n_ Acc Sg f | t_ Nom Pl m | n_ Nom Pl m | t_ Gen Sg f
WAS-GIVEN was-granted | to-them them | authority license | AS | ARE-HAVING | authority license | THE | SCATTER-VENOMS scorpions | OF-THE

ΓΗC
gEs
G1093
n_ Gen Sg f
LAND earth

9:4 | ΚΑΙ | ΕΡΡΕΘΗ | ΑΥΤΑΙC | ΙΝΑ | ΜΗ | ΑΔΙΚΗCΩCΙΝ | ΤΟΝ | ΧΟΡΤΟΝ | ΤΗC
kai | errethE | autais | hina | mE | adikEsOsin | ton | chorton | tEs
G2532 | G4483 | G846 | G2443 | G3361 | G91 | G3588 | G5528 | G3588
Conj | vi Aor Pas 3 Sg | pp Dat Pl f | Conj | Part Neg | vs Aor Act 3 Pl | t_ Acc Sg m | n_ Acc Sg m | t_ Gen Sg f
AND | WAS-declarED it-was-declared | to-them | THAT | NO | THEY-SHOULD-BE-injurING | THE | FODDER grass | OF-THE

ΓΗC | ΟΥΔΕ | ΠΑΝ | ΧΛΩΡΟΝ | ΟΥΔΕ | ΠΑΝ | ΔΕΝΔΡΟΝ | ΕΙ | ΜΗ | ΤΟΥC
gEs | oude | pan | chlOron | oude | pan | dendron | ei | mE | tous
G1093 | G3761 | G3956 | G5515 | G3761 | G3956 | G1186 | G1487 | G3361 | G3588
n_ Gen Sg f | Adv | a_ Acc Sg n | a_ Acc Sg n | Adv | a_ Acc Sg n | n_ Acc Sg n | Cond | Part Neg | t_ Acc Pl m
LAND earth | NOT-YET nor | EVERY any | GREEN green-thing | NOT-YET nor | EVERY any | TREE | IF | NO | THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥC | ΜΟΝΟΥC | ΟΙΤΙΝΕC | ΟΥΚ | ΕΧΟΥCΙΝ | ΤΗΝ | CΦΡΑΓΙΔΑ | ΤΟΥ | ΘΕΟΥ
anthrOpous | monous | hoitines | ouk | echousin | tEn | sphragida | tou | theou
G444 | G3441 | G3748 | G3756 | G2192 | G3588 | G4973 | G3588 | G2316
n_ Acc Pl m | a_ Acc Pl m | pr Nom Pl m | Part Neg | vi Pres Act 3 Pl | t_ Acc Sg f | n_ Acc Sg f | t_ Gen Sg m | n_ Gen Sg m
humans | ONLY | WHO-ANY who-any | NOT | ARE-HAVING | THE | SEAL | OF-THE | God

ΕΠΙ | ΤΩΝ | ΜΕΤΩΠΩΝ | ΑΥΤΩΝ
epi | tOn | metOpOn | autOn
G1909 | G3588 | G3359 | G846
Prep | t_ Gen Pl n | n_ Gen Pl n | pp Gen Pl m
ON | OF-THE the | foreheads | OF-them

[1] . And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

[2] And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

[3] And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

[4] And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

9:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN it-was-granted | ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f to-them | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCIN apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-KILLING they-may-be-killing | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΑΛΛ all G235 Conj but | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΒΑCΑΝΙCΘΩCIN basanisthOsin G928 vs Aor Pas 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BEING-ORDEALizED they-should-be-being-tormented | ΜΗΝΑC mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS | ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΒΑCΑΝΙCΜΟC basanismos G929 n_ Nom Sg m ORDEALing torment | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΩC hOs G5613 Adv AS is-as

ΒΑCΑΝΙCΜΟC basanismos G929 n_ Nom Sg m ORDEAL torment | CΚΟΡΠΙΟΥ skorpiou G4651 n_ Gen Sg m OF-SCATTER-VENOM of-scorpion | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΠΑΙCΗ paisE G3817 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-HITTING it-should-be-striking | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human

5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment [was] as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

9:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙC hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΑΙC ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΖΗΤΗCΟΥCIN zEtEsousin G2212 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-SEEKING | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΗCΟΥCIN heurEsousin G2147 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him$_{it}$ | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΘΥΜΗCΟΥCIN epithumEsousin G1937 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-ON-FEELING they-shall-be-yearning

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΕΥΞΕΤΑΙ pheuxetai G5343 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-FLEEING | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΑΝΑΤΟC thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH | ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

9:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΟΜΟΙΩΜΑΤΑ homoiOmata G3667 n_ Nom Pl n LIKEnesses | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE | ΑΚΡΙΔΩΝ akridOn G200 n_ Gen Pl f LOCUSTS | ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_ Nom Pl n LIKE are-like | ΙΠΠΟΙC hippois G2462 n_ Dat Pl m HORSES | ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΙC hEtoimasmenois G2090 vp Perf Pas Dat Pl m HAVING-*been*-made-READY

ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΠΟΛΕΜΟΝ polemon G4171 n_ Acc Sg m BATTLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΕΦΑΛΑC kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΩC hOs G5613 Adv AS are-as-it-were | CΤΕΦΑΝΟΙ stephanoi G4735 n_ Nom Pl m WREATHS | ΟΜΟΙΟΙ homoioi G3664 a_ Nom Pl m LIKE

ΧΡΥCΩ chrusO G5557 n_ Dat Sg m GOLD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΠΡΟCΩΠΑ prosOpa G4383 n_ Nom Pl n faces | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΩC hOs G5613 Adv AS are-as | ΠΡΟCΩΠΑ prosOpa G4383 n_ Nom Pl n faces | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans

7 And the shapes of the locusts [were] like unto horses prepared unto battle; and on their heads [were] as it were crowns like gold, and their faces [were] as the faces of men.

9:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD | ΤΡΙΧΑC trichas G2359 n_ Acc Pl f HAIRS hair$^{(p)}$ | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΤΡΙΧΑC trichas G2359 n_ Acc Pl f HAIRS hair$^{(p)}$ | ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n_ Gen Pl f OF-WOMEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΔΟΝΤΕC odontes G3599 n_ Nom Pl m TEETH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them

ΩC hOs G5613 Adv AS | ΛΕΟΝΤΩΝ leontOn G3023 n_ Gen Pl m OF-LIONS | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE

8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as [the teeth] of lions.

9:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD | ΘΩΡΑΚΑC thOrakas G2382 n_ Acc Pl m CUIRASSES | ΩC hOs G5613 Adv AS as-it-were | ΘΩΡΑΚΑC thOrakas G2382 n_ Acc Pl m CUIRASSES | CΙΔΗΡΟΥC sidErous G4603 a_ Acc Pl m IRON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE

ΠΤΕΡΥΓΩΝ pterugOn G4420 n_ Gen Pl f flyers wings | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them | ΩC hOs G5613 Adv AS is-as | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND | ΑΡΜΑΤΩΝ harmatOn G716 n_ Gen Pl n OF-chariots | ΙΠΠΩΝ hippOn G2462 n_ Gen Pl m HORSES of-horses | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl m MANY | ΤΡΕΧΟΝΤΩΝ trechontOn G5143 vp Pres Act Gen Pl m RACING | ΕΙC eis G1519 Prep INTO

9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings [was] as the sound of chariots of many horses running to battle.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΛΕΜΟΝ
polemon
G4171
n_ Acc Sg m
BATTLE

9:10

ΚΑΙ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΟΥΡΑΣ	ΟΜΟΙΑΣ	ΣΚΟΡΠΙΟΙΣ	ΚΑΙ	ΚΕΝΤΡΑ	ΗΝ	ΕΝ
kai	echousin	ouras	homoias	skorpiois	kai	kentra	En	en
G2532	G2192	G3769	G3664	G4651	G2532	G2759	G2258	G1722
Conj	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Acc Pl n	vi Impf vxx 3 Sg	Prep
AND	THEY-ARE-HAVING	TAILS	LIKE	SCATTER-VENOMS scorpions	AND	PIERCers stings	WAS	IN

ΤΑΙΣ	ΟΥΡΑΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	Η	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΑΔΙΚΗΣΑΙ	ΤΟΥΣ	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ
tais	ourais	autOn	kai	hE	exousia	autOn	adikEsai	tous	anthrOpous
G3588	G3769	G846	G2532	G3588	G1849	G846	G91	G3588	G444
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl f	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
THE	TAILS	OF-them	AND	THE	authority license	OF-them	TO-injure is-to-injure	THE	humans

ΜΗΝΑΣ	ΠΕΝΤΕ
mEnas	pente
G3376	G4002
n_ Acc Pl m	a_ Nom
MONTHS	FIVE

[10] And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power [was] to hurt men five months.

9:11

ΚΑΙ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΕΠ	ΑΥΤΩΝ	ΒΑΣΙΛΕΑ	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΤΗΣ	ΑΒΥΣΣΟΥ
kai	echousin	ep	autOn	basilea	ton	aggelon	tEs	abussou
G2532	G2192	G1909	G846	G935	G3588	G32	G3588	G12
Conj	vi Pres Act 3 Pl	Prep	pp Gen Pl f	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	THEY-ARE-HAVING	ON onover	OF-them them	KING	THE	MESSENGER	OF-THE	abyss

ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΩ	ΕΒΡΑΙΣΤΙ	ΑΒΑΔΔΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΛΛΗΝΙΚΗ	ΟΝΟΜΑ	ΕΧΕΙ
onoma	autO	hebraisti	abaddOn	kai	en	tE	hellEnikE	onoma	echei
G3686	G846	G1447	G3	G2532	G1722	G3588	G1673	G3686	G2192
n_ Nom Sg n	pp Dat Sg m	Adv	ni proper	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg
NAME	to-him	to-HEBREW in-Hebrew	ABADDON	AND	IN	THE	GRECIAN Greek	NAME	he-IS-HAVING

ΑΠΟΛΛΥΩΝ
apolluOn
G623
n_ Nom Sg m
APOLLYON (Destroyer) Apollyon

[11] And they had a king over them, [which is] the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue [is] Abaddon, but in the Greek tongue hath [his] name Apollyon.

9:12

Η	ΟΥΑΙ	Η	ΜΙΑ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΝΤΑΙ	ΕΤΙ	ΔΥΟ
hE	ouai	hE	mia	apElthen	idou	erchontai	eti	duo
G3588	G3759	G3588	G1520	G565	G2400	G2064	G2089	G1417
t_ Nom Sg f	ni other	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 3 Pl	Adv	a_ Nom
THE	WOE	THE	ONE	FROM-CAME passed-away	BE-PERCEIVING lo !	ARE-COMING	STILL	TWO

ΟΥΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ
ouai	meta	tauta
G3759	G3326	G5023
ni other	Prep	pd Acc Pl n
WOES	after	these

[12] One woe is past; [and], behold, there come two woes more hereafter.

9:13

ΚΑΙ	Ο	ΕΚΤΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑ	ΦΩΝΗΝ	ΜΙΑΝ	ΕΚ
kai	ho	hektos	aggelos	esalpisen	kai	Ekousa	phOnEn	mian	ek
G2532	G3588	G1623	G32	G4537	G2532	G191	G5456	G1520	G1537
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep
AND	THE	SIXth	MESSENGER	TRUMPETS	AND	I-HEAR	SOUND voice	ONE	OUT

ΤΩΝ	ΤΕΣΣΑΡΩΝ	ΚΕΡΑΤΩΝ	ΤΟΥ	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ	ΤΟΥ	ΧΡΥΣΟΥ	ΤΟΥ
tOn	tessarOn	keratOn	tou	thusiastEriou	tou	chrusou	tou
G3588	G5064	G2768	G3588	G2379	G3588	G5552	G3588
t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n
OF-THE	FOUR	horns	OF-THE	SACRIFICE-place altar	THE	GOLDen	OF-THE the

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
enOpion	tou	theou
G1799	G3588	G2316
Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	God

[13] . And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

9:14

ΛΕΓΟΥΣΑΝ	ΤΩ	ΕΚΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΟΣ	ΕΙΧΕ	ΤΗΝ	ΣΑΛΠΙΓΓΑ
legousan	tO	hektO	aggelO	hos	eiche	tEn	salpigga
G3004	G3588	G1623	G32	G3739	G2192	G3588	G4536
vp Pres Act Acc Sg f	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	pr Nom Sg m	vi Impf Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
sayING	to-THE	SIXth	MESSENGER	WHO	HAD	THE	TRUMPET

[14] Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΛΥCΟΝ	ΤΟΥC	ΤΕCCΑΡΑC	ΑΓΓΕΛΟΥC	ΤΟΥC	ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC	ΕΠΙ	ΤΩ
luson	tous	tessaras	aggelous	tous	dedemenous	epi	tO
G3089	G3588	G5064	G32	G3588	G1210	G1909	G3588
vm Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	vp Perf Pas Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg m
LOOSE-YOU	THE	FOUR	MESSENGERS	THE	*ones*-HAVING-*been*-BOUND	ON	THE
loose-you !					ones-having-*been*-bound		

ΠΟΤΑΜΩ	ΤΩ	ΜΕΓΑΛΩ	ΕΥΦΡΑΤΗ
potamO	tO	megalO	euphratE
G4215	G3588	G3173	G2166
n_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
river	THE	GREAT	EUPHRATES

9:15	ΚΑΙ	ΕΛΥΘΗCΑΝ	ΟΙ	ΤΕCCΑΡΕC	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΟΙ	ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΙ	ΕΙC
	kai	eluthEsan	hoi	tessares	aggeloi	hoi	hEtoimasmenoi	eis
	G2532	G3089	G3588	G5064	G32	G3588	G2090	G1519
	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep
	AND	WERE-LOOSED	THE	FOUR	MESSENGERS	THE	HAVING-*been*-made-READY	INTO
							ones-having-*been*-made-ready	

ΤΗΝ	ΩΡΑΝ	ΚΑΙ	ΗΜΕΡΑΝ	ΚΑΙ	ΜΗΝΑ	ΚΑΙ	ΕΝΙΑΥΤΟΝ	ΙΝΑ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ
tEn	hOran	kai	hEmeran	kai	mEna	kai	eniauton	hina	apokteinOsin
G3588	G5610	G2532	G2250	G2532	G3376	G2532	G1763	G2443	G615
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	vs Pres Act 3 Pl
THE	HOUR	AND	DAY	AND	MONTH	AND	year	THAT	THEY-MAY-BE-FROM-KILLING
									they-may-be-killing

ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
to	triton	tOn	anthrOpOn
G3588	G5154	G3588	G444
t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	third	OF-THE	humans

15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

9:16	ΚΑΙ	Ο	ΑΡΙΘΜΟC	ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΩΝ	ΤΟΥ	ΙΠΠΙΚΟΥ	ΔΥΟ	ΜΥΡΙΑΔΕC
	kai	ho	arithmos	strateumatOn	tou	hippikou	duo	muriades
	G2532	G3588	G706	G4753	G3588	G2461	G1417	G3461
	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	a_ Nom	a_ Nom Pl m
	AND	THE	NUMBER	OF-WAR-troops	OF-THE	HORSEmen	TWO	MYRIADS (10,000)
				troops		cavalry		ten-thousands

ΜΥΡΙΑΔΩΝ	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑ	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΑΥΤΩΝ
muriadOn	kai	Ekousa	ton	arithmon	autOn
G3461	G2532	G191	G3588	G706	G846
a_ Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Pl n
OF-MYRIADS	AND	I-HEAR	THE	NUMBER	OF-them
of-tens-of-thousands					

16 And the number of the army of the horsemen [were] two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

9:17	ΚΑΙ	ΟΥΤΩC	ΕΙΔΟΝ	ΤΟΥC	ΙΠΠΟΥC	ΕΝ	ΤΗ	ΟΡΑCΕΙ	ΚΑΙ	ΤΟΥC
	kai	houtOs	eidon	tous	hippous	en	tE	horasei	kai	tous
	G2532	G3779	G1492	G3588	G2462	G1722	G3588	G3706	G2532	G3588
	Conj	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	t_ Acc Pl m
	AND	thus	I-PERCEIVED	THE	HORSES	IN	THE	SEEing vision	AND	THE

ΚΑΘΗΜΕΝΟΥC	ΕΠ	ΑΥΤΩΝ	ΕΧΟΝΤΑC	ΘΩΡΑΚΑC	ΠΥΡΙΝΟΥC	ΚΑΙ	ΥΑΚΙΝΘΙΝΟΥC
kathEmenous	ep	autOn	echontas	thOrakas	purinous	kai	huakinthinous
G2521	G1909	G846	G2192	G2382	G4447	G2532	G5191
vp Pres midD/pasD Acc Pl m	Prep	pp Gen Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	n_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m
ones-sittiNG	ON	OF-them	HAVING	CUIRASSES	FIRE-ly	AND	HYACINTHine
ones-sitting		them			fiery		amethystine

ΚΑΙ	ΘΕΙΩΔΕΙC	ΚΑΙ	ΑΙ	ΚΕΦΑΛΑΙ	ΤΩΝ	ΙΠΠΩΝ	ΩC	ΚΕΦΑΛΑΙ	ΛΕΟΝΤΩΝ	ΚΑΙ
kai	theiOdeis	kai	hai	kephalai	tOn	hippOn	hOs	kephalai	leontOn	kai
G2532	G2306	G2532	G3588	G2776	G3588	G2462	G5613	G2776	G3023	G2532
Conj	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Adv	n_ Nom Pl f	n_ Gen Pl m	Conj
AND	sulphurous	AND	THE	HEADS	OF-THE	HORSES	AS are-as	HEADS	OF-LIONS	AND

ΕΚ	ΤΩΝ	CΤΟΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΠΥΡ	ΚΑΙ	ΚΑΠΝΟC	ΚΑΙ
ek	tOn	stomatOn	autOn	ekporeuetai	pur	kai	kapnos	kai
G1537	G3588	G4750	G846	G1607	G4442	G2532	G2586	G2532
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	Conj
OUT	OF-THE	MOUTHS	OF-them	IS-OUT-GOING	FIRE	AND	smoke	AND
				is-issuing			fumes	

ΘΕΙΟΝ
theion
G2303
n_ Nom Sg n
sulphur

17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses [were] as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

9:18	ΥΠΟ	ΤΩΝ	ΤΡΙΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ	ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ	ΤΟ	ΤΡΙΤΟΝ	ΤΩΝ
	hupo	tOn	triOn	toutOn	apektanthEsan	to	triton	tOn
	G5259	G3588	G5140	G5130	G615	G3588	G5154	G3588
	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	pd Gen Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	t_ Gen Pl m
	by	THE	THREE	these	WERE-FROM-KILLED	THE	third	OF-THE
					were-killed			

18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΑΠΝΟΥ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ
anthrOpOn	ek	tou	puros	kai	ek	tou	kapnou	kai	ek	tou
G444	G1537	G3588	G4442	G2532	G1537	G3588	G2586	G2532	G1537	G3588
n_ Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg n
humans	OUT	OF-THE	FIRE	AND	OUT	OF-THE	smoke fumes	AND	OUT	OF-THE

ΘΕΙΟΥ	ΤΟΥ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΣΤΟΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ
theiou	tou	ekporeuomenou	ek	tOn	stomatOn	autOn
G2303	G3588	G1607	G1537	G3588	G4750	G846
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	vp Pres midD/pasD Gen Sg n	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
sulphur	THE	OUT-GOING issuing	OUT	OF-THE	MOUTHS	OF-them

9:19	Η	ΓΑΡ	ΕΞΟΥCΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	CΤΟΜΑΤΙ	ΑΥΤΩΝ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ
	hE	gar	exousia	autOn	en	tO	stomati	autOn	estin	kai
	G3588	G1063	G1849	G846	G1722	G3588	G4750	G846	G2076	G2532
	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
	THE	for	authority license	OF-them	IN	THE	MOUTH	OF-them	IS	AND

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails [were] like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

ΕΝ	ΤΑΙC	ΟΥΡΑΙC	ΑΥΤΩΝ	ΑΙ	ΓΑΡ	ΟΥΡΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΟΜΟΙΑΙ	ΟΦΕCΙΝ
en	tais	ourais	autOn	hai	gar	ourai	autOn	homoiai	ophesin
G1722	G3588	G3769	G846	G3588	G1063	G3769	G846	G3664	G3789
Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	t_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	pp Gen Pl m	a_ Nom Pl f	n_ Dat Pl m
IN	THE	TAILS	OF-them	THE	for	TAILS	OF-them	LIKE are-like	to-serpents serpents

ΕΧΟΥCΑΙ	ΚΕΦΑΛΑC	ΚΑΙ	ΕΝ	ΑΥΤΑΙC	ΑΔΙΚΟΥCΙΝ
echousai	kephalas	kai	en	autais	adikousin
G2192	G2776	G2532	G1722	G846	G91
vp Pres Act Nom Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	Prep	pp Dat Pl f	vi Pres Act 3 Pl
HAVING	HEADS	AND	IN	them	THEY-ARE-injurING

9:20	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΟΙ	ΟΥΚ	ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ	ΕΝ
	kai	hoi	loipoi	tOn	anthrOpOn	hoi	ouk	apektanthEsan	en
	G2532	G3588	G3062	G3588	G444	G3739	G3756	G615	G1722
	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pr Nom Pl m	Part Neg	vi Aor Pas 3 Pl	Prep
	AND	THE	rest rest(p)	OF-THE	humans	WHO	NOT	WERE-FROM-KILLED were-killed	IN

20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

ΤΑΙC	ΠΛΗΓΑΙC	ΤΑΥΤΑΙC	ΟΥ	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΤΩΝ	ΧΕΙΡΩΝ
tais	plEgais	tautais	hou	metenoEsan	ek	tOn	ergOn	tOn	cheirOn
G3588	G4127	G3778	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G3588	G5495
t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pd Dat Pl f	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f
THE	BLOWS calamities	these	NOT	THEY-after-MIND repent	OUT	OF-THE	ACTS	OF-THE	HANDS

ΑΥΤΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΩCΙΝ	ΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΙΑ	ΚΑΙ	ΕΙΔΩΛΑ	ΤΑ
autOn	hina	mE	proskunEsOsin	ta	daimonia	kai	eidOla	ta
G846	G2443	G3361	G4352	G3588	G1140	G2532	G1497	G3588
pp Gen Pl m	Conj	Part Neg	vs Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n
OF-them	THAT	NO	THEY-SHOULD-BE-worshipING	THE	demons	AND	idols	THE

ΧΡΥCΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΑΡΓΥΡΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΧΑΛΚΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΛΙΘΙΝΑ	ΚΑΙ	ΤΑ
chrusa	kai	ta	argura	kai	ta	chalka	kai	ta	lithina	kai	ta
G5552	G2532	G3588	G693	G2532	G3588	G5470	G2532	G3588	G3035	G2532	G3588
a_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	Conj	t_ Acc Pl n
GOLDen	AND	THE	SILVER	AND	THE	COPPER	AND	THE	STONE	AND	THE

ΞΥΛΙΝΑ	Α	ΟΥΤΕ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΟΥΤΕ	ΑΚΟΥΕΙΝ
xulina	ha	oute	blepein	dunatai	oute	akouein
G3585	G3739	G3777	G991	G1410	G3777	G191
a_ Acc Pl n	pr Acc Pl n	Conj	vn Pres Act	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	vn Pres Act
WOODen	WHICH	NOT-BESIDES neither	TO-BE-lookING to-be-observing	IS-ABLE	NOT-BESIDES nor	TO-BE-HEARING

ΟΥΤΕ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ
oute	peripatein
G3777	G4043
Conj	vn Pres Act
NOT-BESIDES nor	TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking

9:21	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΦΟΝΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΤΕ	ΕΚ	ΤΩΝ
	kai	ou	metenoEsan	ek	tOn	phonOn	autOn	oute	ek	tOn
	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G5408	G846	G3777	G1537	G3588
	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Pl f
	AND	NOT	THEY-after-MIND they-repent	OUT	OF-THE	MURDERS	OF-them	NOT-BESIDES nor	OUT	OF-THE

21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΤΕ	ΕΚ	ΤΗC	ΠΟΡΝΕΙΑC	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΤΕ	ΕΚ
pharmakeiOn	autOn	oute	ek	tEs	porneias	autOn	oute	ek
G5331	G846	G3777	G1537	G3588	G4202	G846	G3777	G1537
n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	Conj	Prep
DRUGS enchantments	OF-them	NOT-BESIDES nor	OUT	OF-THE	PROSTITUTION	OF-them	NOT-BESIDES nor	OUT

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΩΝ	ΚΛΕΜΜΑΤΩΝ	ΑΥΤΩΝ
tOn	klemmatOn	autOn
G3588	G2809	G846
t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
OF-THE	thefts	OF-them

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:1 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΔΟΝ (eidon, G1492, vi 2Aor Act 1 Sg, I-PERCEIVED) ΑΛΛΟΝ (allon, G243, a_ Acc Sg m, other / another) ΑΓΓΕΛΟΝ (aggelon, G32, n_ Acc Sg m, MESSENGER) ΙΣΧΥΡΟΝ (ischuron, G2478, a_ Acc Sg m, STRONG) ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ (katabainonta, G2597, vp Pres Act Acc Sg m, DOWN-STEPPING / descending) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΟΥΡΑΝΟΥ (ouranou, G3772, n_ Gen Sg m, heaven)

ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ (peribeblEmenon, G4016, vp Perf Pas Acc Sg m, HAVING-*been*-ABOUT-CAST / having-*been*-clothed) ΝΕΦΕΛΗΝ (nephelEn, G3507, n_ Acc Sg f, CLOUD / with-cloud) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΙΡΙΣ (iris, G2463, n_ Nom Sg f, RAINBOW) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE / the) ΚΕΦΑΛΗΣ (kephalEs, G2776, n_ Gen Sg f, HEAD) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE)

ΠΡΟΣΩΠΟΝ (prosOpon, G4383, n_ Nom Sg n, face) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΩΣ (hOs, G5613, Adv, AS) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΗΛΙΟΣ (hElios, G2246, n_ Nom Sg m, SUN) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΠΟΔΕΣ (podes, G4228, n_ Nom Pl m, FEET) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΩΣ (hOs, G5613, Adv, AS)

ΣΤΥΛΟΙ (stuloi, G4769, n_ Nom Pl m, COLUMNS / pillars) ΠΥΡΟΣ (puros, G4442, n_ Gen Sg n, OF-FIRE)

[1] . And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow [was] upon his head, and his face [was] as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

10:2 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΧΕΝ (eichen, G2192, vi Impf Act 3 Sg, he-HAD) ΕΝ (en, G1722, Prep, IN) ΤΗ (tE, G3588, t_ Dat Sg f, THE) ΧΕΙΡΙ (cheiri, G5495, n_ Dat Sg f, HAND) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ (biblaridion, G974, n_ Acc Sg n, tiny-SCROLL / tiny-scrollet) ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΝ (aneOgmenon, G455, vp Perf Pas Acc Sg n, HAVING-*been*-UP-OPENED / having-*been*-opened)

ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΘΗΚΕΝ (ethEken, G5087, vi Aor Act 3 Sg, he-PLACES) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΠΟΔΑ (poda, G4228, n_ Acc Sg m, FOOT) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-him) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΔΕΞΙΟΝ (dexion, G1188, a_ Acc Sg m, RIGHT) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΘΑΛΑΣΣΑΝ (thalassan, G2281, n_ Acc Sg f, SEA)

ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΔΕ (de, G1161, Conj, YET) ΕΥΩΝΥΜΟΝ (euOnumon, G2176, a_ Acc Sg m, left) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΓΗΝ (gEn, G1093, n_ Acc Sg f, LAND)

[2] And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and [his] left [foot] on the earth,

10:3 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΚΡΑΞΕΝ (ekraxen, G2896, vi Aor Act 3 Sg, he-CRIES) ΦΩΝΗ (phOnE, G5456, n_ Dat Sg f, to-SOUND / to-voice) ΜΕΓΑΛΗ (megalE, G3173, a_ Dat Sg f, GREAT / loud) ΩΣΠΕΡ (hOsper, G5618, Adv, AS-EVEN / even-as) ΛΕΩΝ (leOn, G3023, n_ Nom Sg m, LION) ΜΥΚΑΤΑΙ (mukatai, G3455, vi Pres midD/pasD 3 Sg, IS-BELLOWING) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΤΕ (hote, G3753, Adv, when)

ΕΚΡΑΞΕΝ (ekraxen, G2896, vi Aor Act 3 Sg, he-CRIES) ΕΛΑΛΗΣΑΝ (elalEsan, G2980, vi Aor Act 3 Pl, TALK / speak) ΑΙ (hai, G3588, t_ Nom Pl f, THE) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΒΡΟΝΤΑΙ (brontai, G1027, n_ Nom Pl f, THUNDERS) ΤΑΣ (tas, G3588, t_ Acc Pl f, THE / with-the) ΕΑΥΤΩΝ (heautOn, G1438, pf 3 Gen Pl m, OF-selves / of-themselves) ΦΩΝΑΣ (phOnas, G5456, n_ Acc Pl f, SOUNDS / voices)

[3] And cried with a loud voice, as [when] a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

10:4 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΟΤΕ (hote, G3753, Adv, when) ΕΛΑΛΗΣΑΝ (elalEsan, G2980, vi Aor Act 3 Pl, TALK / speak) ΑΙ (hai, G3588, t_ Nom Pl f, THE) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΒΡΟΝΤΑΙ (brontai, G1027, n_ Nom Pl f, THUNDERS) ΤΑΣ (tas, G3588, t_ Acc Pl f, THE) ΦΩΝΑΣ (phOnas, G5456, n_ Acc Pl f, SOUNDS / voices) ΕΑΥΤΩΝ (heautOn, G1438, pf 3 Gen Pl m, OF-selves / of-themselves) ΕΜΕΛΛΟΝ (emellon, G3195, vi Impf Act 1 Sg, I-WAS-ABOUT)

ΓΡΑΦΕΙΝ (graphein, G1125, vn Pres Act, TO-BE-WRITING) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΗΚΟΥΣΑ (Ekousa, G191, vi Aor Act 1 Sg, I-HEAR) ΦΩΝΗΝ (phOnEn, G5456, n_ Acc Sg f, SOUND / voice) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΟΥΡΑΝΟΥ (ouranou, G3772, n_ Gen Sg m, heaven) ΛΕΓΟΥΣΑΝ (legousan, G3004, vp Pres Act Acc Sg f, sayING) ΜΟΙ (moi, G3427, pp 1 Dat Sg, to-ME)

ΣΦΡΑΓΙΣΟΝ (sphragison, G4972, vm Aor Act 2 Sg, SEAL / seal-you !) Α (ha, G3739, pr Acc Pl n, what / which-things) ΕΛΑΛΗΣΑΝ (elalEsan, G2980, vi Aor Act 3 Pl, TALK / speak) ΑΙ (hai, G3588, t_ Nom Pl f, THE) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΒΡΟΝΤΑΙ (brontai, G1027, n_ Nom Pl f, THUNDERS) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΜΗ (mE, G3361, Part Neg, NO) ΤΑΥΤΑ (tauta, G5023, pd Acc Pl n, these / these-things)

ΓΡΑΨΗΣ (grapsEs, G1125, vs Aor Act 2 Sg, YOU-SHOULD-BE-WRITING)

[4] And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

10:5

ΚΑΙ	Ο	ΑΓΓΕΛΟC	ΟΝ	ΕΙΔΟΝ	ΕCΤΩΤΑ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC
kai	ho	aggelos	hon	eidon	hestOta	epi	tEs	thalassEs
G2532	G3588	G32	G3739	G1492	G2476	G1909	G3588	G2281
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pr Acc Sg m	vi 2Aor Act 1 Sg	vp Perf Act Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	THE	MESSENGER	WHOM	I-PERCEIVED	HAVING-STOOD standing	ON	OF-THE the	SEA

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΗΡΕΝ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ
kai	epi	tEs	gEs	Eren	tEn	cheira	autou	eis	ton	ouranon
G2532	G1909	G3588	G1093	G142	G3588	G5495	G846	G1519	G3588	G3772
Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	ON	OF-THE the	LAND	LIFTS	THE	HAND	OF-him	INTO	THE	heaven

10:6

ΚΑΙ	ΩΜΟCΕΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΖΩΝΤΙ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
kai	Omosen	en	tO	zOnti	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G165	G3588	G165
Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg m	vp Pres Act Dat Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
AND	SWEARS	IN in/by	THE	*One*-LIVING one-living	INTO	THE	eons	OF-THE	eons

ΟC	ΕΚΤΙCΕΝ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ
hos	ektisen	ton	ouranon	kai	ta	en	autO	kai	tEn	gEn
G3739	G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G846	G2532	G3588	G1093
pr Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl n	Prep	pp Dat Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WHO	CREATES	THE	heaven	AND	THE the(p)	IN	it him/it	AND	THE	LAND earth

ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑCCΑΝ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΟΤΙ
kai	ta	en	autE	kai	tEn	thalassan	kai	ta	en	autE	hoti
G2532	G3588	G1722	G846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G846	G3754
Conj	t_ Acc Pl n	Prep	pp Dat Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl n	Prep	pp Dat Sg f	Conj
AND	THE the(p)	IN	her her/it	AND	THE	SEA	AND	THE the(p)	IN	her her/it	that

ΧΡΟΝΟC	ΟΥΚ	ΕCΤΑΙ	ΕΤΙ
chronos	ouk	estai	eti
G5550	G3756	G2071	G2089
n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	Adv
TIME	NOT	SHALL-BE there-shall-be	STILL longer

10:7

ΑΛΛΑ	ΕΝ	ΤΑΙC	ΗΜΕΡΑΙC	ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΤΟΥ	ΕΒΔΟΜΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΟΤΑΝ
alla	en	tais	hEmerais	tEs	phOnEs	tou	hebdomou	aggelou	hotan
G235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G32	G3752
Conj	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
but	IN	THE	DAYS	OF-THE	SOUND voice	OF-THE	SEVENth	MESSENGER	when-EVER whenever

ΜΕΛΛΗ	CΑΛΠΙΖΕΙΝ	ΚΑΙ	ΤΕΛΕCΘΗ	ΤΟ	ΜΥCΤΗΡΙΟΝ
mellE	salpizein	kai	telesthE	to	mustErion
G3195	G4537	G2532	G5055	G3588	G3466
vs Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
he-MAY-BE-*be*ING-ABOUT he-may-be-being-about	TO-BE-TRUMPETING	AND also	SHOULD-BE-BEING-FINISHED should-be-consummated	THE	CLOSE-KEEP secret

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΩC	ΕΥΗΓΓΕΛΙCΕΝ	ΤΟΙC	ΕΑΥΤΟΥ	ΔΟΥΛΟΙC	ΤΟΙC
tou	theou	hOs	euEggelisen	tois	heautou	doulois	tois
G3588	G2316	G5613	G2097	G3588	G1438	G1401	G3588
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	pf 3 Gen Sg m	n_ Dat Pl m	t_ Dat Pl m
OF-THE	God	AS	He-WELL-MESSAGES he-brings-the-well-message	to-THE	OF-Self of-self/him	SLAVES	THE

ΠΡΟΦΗΤΑΙC
prophEtais
G4396
n_ Dat Pl m
BEFORE-AVERers prophets

10:8

ΚΑΙ	Η	ΦΩΝΗ	ΗΝ	ΗΚΟΥCΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΠΑΛΙΝ
kai	hE	phOnE	hEn	Ekousa	ek	tou	ouranou	palin
G2532	G3588	G5456	G3739	G191	G1537	G3588	G3772	G3825
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv
AND	THE	SOUND voice	WHICH	I-HEAR	OUT	OF-THE	heaven	AGAIN

ΛΑΛΟΥCΑ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΚΑΙ	ΛΕΓΟΥCΑ	ΥΠΑΓΕ	ΛΑΒΕ	ΤΟ
lalousa	met	emou	kai	legousa	hupage	labe	to
G2980	G3326	G1700	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588
vp Pres Act Nom Sg f	Prep	pp 1 Gen Sg	Conj	vp Pres Act Nom Sg f	vm Pres Act 2 Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Acc Sg n
TALKING speaking	WITH	ME	AND	sayING	BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	BE-GETTING be-you-getting !	THE

ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ	ΤΟ	ΗΝΕΩΓΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΧΕΙΡΙ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΤΟΥ
biblaridion	to	EneOgmenon	en	tE	cheiri	aggelou	tou
G974	G3588	G455	G1722	G3588	G5495	G32	G3588
n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
tiny-SCROLL tiny-scrollet	THE	*one*-HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened	IN	THE	HAND	OF-MESSENGER	THE

5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6 And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8 . And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go [and] take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕCΤΩΤΟC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCCΗC	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
hestOtos	epi	tEs	thalassEs	kai	epi	tEs	gEs
G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093
vp Perf Act Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
one-HAVING-STOOD	ON	OF-THE	SEA	AND	ON	OF-THE	LAND
one-standing		the				the	

10:9

ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΛΕΓΩΝ	ΑΥΤΩ	ΔΟC
kai	apElthon	pros	ton	aggelon	legOn	autO	dos
G2532	G565	G4314	G3588	G32	G3004	G846	G1325
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Dat Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	I-FROM-CAME	TOWARD	THE	MESSENGER	sayING	to-him	BE-YOU-GIVING
	I-came-away						be-you-giving !

ΜΟΙ	ΤΟ	ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΛΑΒΕ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΦΑΓΕ
moi	to	biblaridion	kai	legei	moi	labe	kai	kataphage
G3427	G3588	G974	G2532	G3004	G3427	G2983	G2532	G2719
pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vm 2Aor Act 2 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg
to-ME	THE	tiny-SCROLL	AND	he-IS-sayING	to-ME	BE-YOU-GETTING	AND	BE-DOWN-EATING
me		tiny-scrollet				be-you-taking-it !		be-you-devouring !

ΑΥΤΟ	ΚΑΙ	ΠΙΚΡΑΝΕΙ	COΥ	ΤΗΝ	ΚΟΙΛΙΑΝ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΤΩ	CΤΟΜΑΤΙ
auto	kai	pikranei	sou	tEn	koilian	all	en	tO	stomati
G846	G2532	G4087	G4675	G3588	G2836	G235	G1722	G3588	G4750
pp Acc Sg n	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
it	AND	it-SHALL-BE-BITTERING	OF-YOU	THE	CAVITY	but	IN	THE	MOUTH
		it-shall-be-making-bitter			bowel				

COΥ	ΕCΤΑΙ	ΓΛΥΚΥ	ΩC	ΜΕΛΙ
sou	estai	gluku	hOs	meli
G4675	G2071	G1099	G5613	G3192
pp 2 Gen Sg	vi Fut vxx 3 Sg	a_ Nom Sg n	Adv	n_ Nom Sg n
OF-YOU	it-SHALL-BE	SWEET	AS	HONEY

10:10

ΚΑΙ	ΕΛΑΒΟΝ	ΤΟ	ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΧΕΙΡΟC	ΤΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΥ
kai	elabon	to	biblaridion	ek	tEs	cheiros	tou	aggelou
G2532	G2983	G3588	G974	G1537	G3588	G5495	G3588	G32
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
AND	I-GOT	THE	tiny-SCROLL	OUT	OF-THE	HAND	OF-THE	MESSENGER
			tiny-scrollet					

ΚΑΙ	ΚΑΤΕΦΑΓΟΝ	ΑΥΤΟ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΕΝ	ΤΩ	CΤΟΜΑΤΙ	ΜΟΥ	ΩC
kai	katephagon	auto	kai	En	en	tO	stomati	mou	hOs
G2532	G2719	G846	G2532	G2258	G1722	G3588	G4750	G3450	G5613
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg n	Conj	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp 1 Gen Sg	Adv
AND	I-DOWN-ATE	it	AND	it-WAS	IN	THE	MOUTH	OF-ME	AS
	I-devoured								

ΜΕΛΙ	ΓΛΥΚΥ	ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΦΑΓΟΝ	ΑΥΤΟ	ΕΠΙΚΡΑΝΘΗ	Η	ΚΟΙΛΙΑ	ΜΟΥ
meli	gluku	kai	hote	ephagon	auto	epikranthE	hE	koilia	mou
G3192	G1099	G2532	G3753	G5315	G846	G4087	G3588	G2836	G3450
n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Conj	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	pp Acc Sg n	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg
HONEY	SWEET	AND	when	I-ATE	it	WAS-BITTERED	THE	CAVITY	OF-ME
						was-made-bitter		bowel	

10:11

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΔΕΙ	CΕ	ΠΑΛΙΝ	ΠΡΟΦΗΤΕΥCΑΙ	ΕΠΙ	ΛΑΟΙC
kai	legei	moi	dei	se	palin	prophEteusai	epi	laois
G2532	G3004	G3427	G1163	G4571	G3825	G4395	G1909	G2992
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vi Pres im-Act 3 Sg	pp 2 Acc Sg	Adv	vn Aor Act	Prep	n_ Dat Pl m
AND	he-IS-sayING	to-ME	IS-BINDING	YOU	AGAIN	TO-BEFORE-AVER	ON	PEOPLES
			must			to-prophesy		

ΚΑΙ	ΕΘΝΕCΙΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩCCΑΙC	ΚΑΙ	ΒΑCΙΛΕΥCΙΝ	ΠΟΛΛΟΙC
kai	ethnesin	kai	glOssais	kai	basileusin	pollois
G2532	G1484	G2532	G1100	G2532	G935	G4183
Conj	n_ Dat Pl n	Conj	n_ Dat Pl f	Conj	n_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
AND	NATIONS	AND	TONGUES	AND	KINGS	MANY
			languages			

9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take [it], and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

11:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me | ΚΑΛΑΜΟϹ kalamos G2563 n_ Nom Sg m REED | ΟΜΟΙΟϹ homoios G3664 a_ Nom Sg m LIKE | ΡΑΒΔΩ rabdO G4464 n_ Dat Sg f ROD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟϹ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER

ΕΙϹΤΗΚΕΙ heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg HAD-STOOD stood | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING one-saying | ΕΓΕΙΡΑΙ egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg *be*-YOU-ROUSED *be*-you-roused ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΡΗϹΟΝ metrEson G3354 vm Aor Act 2 Sg MEASURE measure-you ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΝΑΟΝ naon G3485 n_ Acc Sg m TEMPLE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΟΝ thusiastErion G2379 n_ Acc Sg n SACRIFICE-place altar | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟϹΚΥΝΟΥΝΤΑϹ proskunountas G4352 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-worshipING ones-worshiping | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m it him$_{it}$

11:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΥΛΗΝ aulEn G833 n_ Acc Sg f COURT | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΩΘΕΝ exOthen G1855 Adv OUT-PLACE outside | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΕΚΒΑΛΕ ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-CASTING be-you-casting-out ! | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her her$_{it}$ | ΜΕΤΡΗϹΗϹ metrEsEs G3354 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-MEASURING | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-GIVEN | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE | ΕΘΝΕϹΙΝ ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΓΙΑΝ hagian G40 a_ Acc Sg f HOLY | ΠΑΤΗϹΟΥϹΙΝ patEsousin G3961 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-TREADING | ΜΗΝΑϹ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS | ΤΕϹϹΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO

11:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΩϹΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING I-shall-be-endowing | ΤΟΙϹ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the | ΔΥϹΙΝ dusin G1417 a_ Dat Pl m TWO | ΜΑΡΤΥϹΙΝ martusin G3144 n_ Dat Pl m witnesses | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΠΡΟΦΗΤΕΥϹΟΥϹΙΝ prophEteusousin G4395 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERRING they-shall-be-prophesying | ΗΜΕΡΑϹ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS | ΧΙΛΙΑϹ chilias G5507 a_ Acc Pl f THOUSAND | ΔΙΑΚΟϹΙΑϹ diakosias G1250 a_ Acc Pl f TWO-hundred | ΕΞΗΚΟΝΤΑ hexEkonta G1835 a_ Nom SIX-TY sixty | ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ peribeblEmenoi G4016 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed

ϹΑΚΚΟΥϹ sakkous G4526 n_ Acc Pl m SACKCLOTH in-sackcloth$^{(p)}$

11:4 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙϹΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΕΛΑΙΑΙ elaiai G1636 n_ Nom Pl f OLIVES olive-trees | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΛΥΧΝΙΑΙ luchniai G3087 n_ Nom Pl f LAMPstands | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE

ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of$_{before}$ | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗϹ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΕϹΤΩϹΑΙ estOsai G2476 vp Perf Act Nom Pl f HAVING-STOOD standing

11:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΥΤΟΥϹ autous G846 pp Acc Pl m them | ΘΕΛΗ thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING | ΑΔΙΚΗϹΑΙ adikEsai G91 vn Aor Act TO-injure | ΠΥΡ pur G4442 n_ Nom Sg n FIRE | ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-GOING is-issuing | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ϹΤΟΜΑΤΟϹ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΤΕϹΘΙΕΙ katesthiei G2719 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-EATING is-devouring | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥϹ echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙ ei G1487 Cond IF

[1] . And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

[2] But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty [and] two months.

[3] . And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days, clothed in sackcloth.

[4] These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

[5] And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙC	ΑΥΤΟΥC	ΘΕΛΗ	ΑΔΙΚΗCΑΙ	ΟΥΤΩC	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ
tis	autous	thelE	adikEsai	houtOs	dei	auton	apoktanthEnai
G5100	G846	G2309	G91	G3779	G1163	G846	G615
px Nom Sg m	pp Acc Pl m	vs Pres Act 3 Sg	vn Aor Act	Adv	vi Pres im-Act 3 Sg	pp Acc Sg m	vn Aor Pas
ANY	them	MAY-BE-WILLING	TO-injure	thus	IS-BINDING	him	TO-BE-FROM-KILLED
anyone							to-be-killed

11:6	ΟΥΤΟΙ	ΕΧΟΥCΙΝ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΚΛΕΙCΑΙ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΒΡΕΧΗ
	houtoi	echousin	exousian	kleisai	ton	ouranon	hina	mE	brechE
	G3778	G2192	G1849	G2808	G3588	G3772	G2443	G3361	G1026
	pd Nom Pl m	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	vn Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	Part Neg	vs Pres Act 3 Sg
	these	ARE-HAVING	authority	TO-LOCK	THE	heaven	THAT	NO	MAY-BE-RAINING

ΥΕΤΟC	ΕΝ	ΗΜΕΡΑΙC	ΑΥΤΩΝ	ΤΗC	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC	ΚΑΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ	ΕΧΟΥCΙΝ
huetos	en	hEmerais	autOn	tEs	prophEteias	kai	exousian	echousin
G5205	G1722	G2250	G846	G3588	G4394	G2532	G1849	G2192
n_ Nom Sg m	Prep	n_ Dat Pl f	pp Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl
WET shower	IN	DAYS	OF-them	OF-THE	BEFORE-AVERment prophecy	AND	authority	THEY-ARE-HAVING

ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΥΔΑΤΩΝ	CΤΡΕΦΕΙΝ	ΑΥΤΑ	ΕΙC	ΑΙΜΑ	ΚΑΙ	ΠΑΤΑΞΑΙ	ΤΗΝ
epi	tOn	hudatOn	strephein	auta	eis	haima	kai	pataxai	tEn
G1909	G3588	G5204	G4762	G846	G1519	G129	G2532	G3960	G3588
Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vn Pres Act	pp Acc Pl n	Prep	n_ Acc Sg n	Conj	vn Aor Act	t_ Acc Sg f
ON onover	OF-THE the	waters	TO-BE-TURNING	them	INTO	BLOOD	AND	TO-SMITE	THE

ΓΗΝ	ΠΑCΗ	ΠΛΗΓΗ	ΟCΑΚΙC	ΕΑΝ	ΘΕΛΗCΩCΙΝ
gEn	pasE	plEgE	hosakis	ean	thelEsOsin
G1093	G3956	G4127	G3740	G1437	G2309
n_ Acc Sg f	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Adv	Cond	vs Aor Act 3 Pl
LAND	EVERY	BLOW calamity	as-many-times as-often-as	IF-EVER	THEY-SHOULD-BE-WILLING

6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

11:7	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΤΕΛΕCΩCΙΝ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ
	kai	hotan	telesOsin	tEn	marturian	autOn	to	thErion
	G2532	G3752	G5055	G3588	G3141	G846	G3588	G2342
	Conj	Conj	vs Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	AND	when-EVER whenever	THEY-SHOULD-BE-FINISHING	THE	witness testimony	OF-them	THE	WILD-BEAST

ΤΟ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ	ΕΚ	ΤΗC	ΑΒΥCCΟΥ	ΠΟΙΗCΕΙ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΩΝ
to	anabainon	ek	tEs	abussou	poiEsei	polemon	met	autOn
G3588	G305	G1537	G3588	G12	G4160	G4171	G3326	G846
t_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 3 Sg	n_ Acc Sg m	Prep	pp Gen Pl m
THE	*one*-UP-STEPPING one-ascending	OUT	OF-THE	abyss	SHALL-BE-DOING	BATTLE	WITH	them

ΚΑΙ	ΝΙΚΗCΕΙ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ	ΑΥΤΟΥC
kai	nikEsei	autous	kai	apoktenei	autous
G2532	G3528	G846	G2532	G615	G846
Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m
AND	SHALL-BE-CONQUERING it-shall-be-conquering	them	AND	SHALL-BE-FROM-KILLING shall-be-killing	them

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

11:8	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗC	ΠΛΑΤΕΙΑC	ΠΟΛΕΩC	ΤΗC
	kai	ta	ptOmata	autOn	epi	tEs	plateias	poleOs	tEs
	G2532	G3588	G4430	G846	G1909	G3588	G4113	G4172	G3588
	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
	AND	THE	corpses	OF-them	ON shall-be-on	OF-THE the	BROAD square	city	THE

ΜΕΓΑΛΗC	ΗΤΙC	ΚΛΗΘΕΙΤΑΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩC	CΟΔΟΜΑ	ΚΑΙ	ΑΙΓΥΠΤΟC	ΟΠΟΥ	ΚΑΙ
megalEs	hEtis	kaleitai	pneumatikOs	sodoma	kai	aiguptos	hopou	kai
G3173	G3748	G2564	G4153	G4670	G2532	G125	G3699	G2532
a_ Gen Sg f	pr Nom Sg f	vi Pres Pas 3 Sg	Adv	n_ Nom Pl n	Conj	n_ Nom Sg f	Adv	Conj
GREAT	WHICH-ANY which-any	IS-*be*ING-CALLED	spiritually	SODOM	AND	EGYPT	THE-?-where where[e]	AND also

Ο	ΚΥΡΙΟC	ΗΜΩΝ	ΕCΤΑΥΡΩΘΗ
ho	kurios	hEmOn	estaurOthE
G3588	G2962	G2257	G4717
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Pl	vi Aor Pas 3 Sg
THE	Master Lord	OF-US	WAS-impalED was-crucified

8 And their dead bodies [shall lie] in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

11:9	ΚΑΙ	ΒΛΕΨΟΥCΙΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΛΑΩΝ	ΚΑΙ	ΦΥΛΩΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩCCΩΝ	ΚΑΙ
	kai	blepsousin	ek	tOn	laOn	kai	phulOn	kai	glOssOn	kai
	G2532	G991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532
	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl f	Conj
	AND	THEY-SHALL-BE-lookING they-shall-be-observing	OUT ones-out	OF-THE	PEOPLES	AND	tribes	AND	TONGUES languages	AND

ΕΘΝΩΝ	ΤΑ	ΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΗΜΕΡΑC	ΤΡΕΙC	ΚΑΙ	ΗΜΙCΥ	ΚΑΙ	ΤΑ
ethnOn	ta	ptOmata	autOn	hEmeras	treis	kai	hEmisu	kai	ta
G1484	G3588	G4430	G846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588
n_ Gen Pl n	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Pl n
NATIONS	THE	corpses	OF-them	DAYS	THREE	AND	HALF-EQUAL half	AND	THE

9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΚ	ΑΦΗCΟΥCΙΝ		ΤΕΘΗΝΑΙ	ΕΙC	ΜΝΗΜΑΤΑ
ptOmata	autOn	ouk	aphEsousin		tethEnai	eis	mnEmata
G4430	G846	G3756	G863		G5087	G1519	G3418
n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Part Neg	vi Fut Act 3 Pl		vn Aor Pas	Prep	n_ Acc Pl n
corpses	OF-them	NOT	THEY-SHALL-BE-FROM-LETTING	they-shall-be-letting	TO-BE-PLACED	INTO	memorial-tombs tombs

11:10	ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΧΑΡΟΥCΙΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΙC
	kai	hoi	katoikountes	epi	tEs	gEs	charousin	ep	autois
	G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G846
	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Fut Act 3 Pl	Prep	pp Dat Pl m
	AND	THE	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the	LAND earth	SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing	ON on^over	them

ΚΑΙ	ΕΥΦΡΑΝΘΗCΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΔΩΡΑ	ΠΕΜΨΟΥCΙΝ	ΑΛΛΗΛΟΙC	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΙ
kai	euphranthEsontai	kai	dOra	pempsousin	allElois	hoti	houtoi
G2532	G2165	G2532	G1435	G3992	G240	G3754	G3778
Conj	vi Fut Pas 3 Pl	Conj	n_ Acc Pl n	vi Fut Act 3 Pl	pc Dat Pl m	Conj	pd Nom Pl m
AND	SHALL-BE-BEING-gladdenED shall-be-making-merry	AND	oblations approach-presents	SHALL-BE-SENDING	to-one-another	that seeing-that	these

ΟΙ	ΔΥΟ	ΠΡΟΦΗΤΑΙ	ΕΒΑCΑΝΙCΑΝ	ΤΟΥC	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
hoi	duo	prophEtai	ebasanisan	tous	katoikountas	epi	tEs	gEs
G3588	G1417	G4396	G928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093
t_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
THE	TWO	BEFORE-AVERers prophets	ORDEALize torment	THE	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the	LAND earth

11:11	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑC	ΤΡΕΙC	ΗΜΕΡΑC	ΚΑΙ	ΗΜΙCΥ	ΠΝΕΥΜΑ	ΖΩΗC	ΕΚ	ΤΟΥ
	kai	meta	tas	treis	hEmeras	kai	hEmisu	pneuma	zOEs	ek	tou
	G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537	G3588
	Conj	Prep	t_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg m
	AND	after	THE	THREE	DAYS	AND	HALF-EQUAL half	spirit	OF-LIFE	OUT	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΕΙCΗΛΘΕΝ	ΕΠ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕCΤΗCΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ
theou	eisElthen	ep	autous	kai	hestEsan	epi	tous	podas	autOn	kai
G2316	G1525	G1909	G846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G846	G2532
n_ Gen Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Pl m	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	Conj
God	INTO-CAME entered	ON	them	AND	THEY-STAND	ON	THE	FEET	OF-them	AND

ΦΟΒΟC	ΜΕΓΑC	ΕΠΕCΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΘΕΩΡΟΥΝΤΑC	ΑΥΤΟΥC
phobos	megas	epesen	epi	tous	theOrountas	autous
G5401	G3173	G4098	G1909	G3588	G2334	G846
n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	pp Acc Pl m
FEAR	GREAT	FALLS	ON	THE	*ones*-beholdING ones-beholding	them

11:12	ΚΑΙ	ΗΚΟΥCΑΝ	ΦΩΝΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΛΕΓΟΥCΑΝ	ΑΥΤΟΙC
	kai	Ekousan	phOnEn	megalEn	ek	tou	ouranou	legousan	autois
	G2532	G191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G846
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Acc Sg f	pp Dat Pl m
	AND	THEY-HEAR	SOUND voice	GREAT loud	OUT	OF-THE	heaven	sayING	to-them

ΑΝΑΒΗΤΕ	ΩΔΕ	ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΕΦΕΛΗ	ΚΑΙ
anabEte	hOde	kai	anebEsan	eis	ton	ouranon	en	tE	nephelE	kai
G305	G5602	G2532	G305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532
vm 2Aor Act 2 Pl	Adv	Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj
UP-STEP-YE ascend-ye !	here	AND	THEY-UP-STEPPed they-ascended	INTO	THE	heaven	IN	THE	CLOUD	AND

ΕΘΕΩΡΗCΑΝ	ΑΥΤΟΥC	ΟΙ	ΕΧΘΡΟΙ	ΑΥΤΩΝ
etheOrEsan	autous	hoi	echthroi	autOn
G2334	G846	G3588	G2190	G846
vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Pl m	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	pp Gen Pl m
behold	them	THE	enemies	OF-them

11:13	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΣΕΙCΜΟC	ΜΕΓΑC	ΚΑΙ	ΤΟ
	kai	en	ekeinE	tE	hOra	egeneto	seismos	megas	kai	to
	G2532	G1722	G1565	G3588	G5610	G1096	G4578	G3173	G2532	G3588
	Conj	Prep	pd Dat Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor midD 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg n
	AND	IN	that	THE	HOUR	BECAME occurred	QUAKing earthquake	GREAT	AND	THE

ΔΕΚΑΤΟΝ	ΤΗC	ΠΟΛΕΩC	ΕΠΕCΕΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΕΙCΜΩ
dekaton	tEs	poleOs	epesen	kai	apektanthEsan	en	tO	seismO
G1182	G3588	G4172	G4098	G2532	G615	G1722	G3588	G4578
a_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
TENth	OF-THE	city	FALLS	AND	WERE-FROM-KILLED were-killed	IN	THE	QUAKing earthquake

ΟΝΟΜΑΤΑ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΧΙΛΙΑΔΕC	ΕΠΤΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΕΜΦΟΒΟΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΚΑΙ
onomata	anthrOpOn	chiliades	hepta	kai	hoi	loipoi	emphoboi	egenonto	kai
G3686	G444	G5505	G2033	G2532	G3588	G3062	G1719	G1096	G2532
n_ Acc Pl n	n_ Gen Pl m	a_ Nom Pl f	a_ Nom	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi 2Aor midD 3 Pl	Conj
NAMES	OF-humans	THOUSANDS	SEVEN	AND	THE	rest rest^(p)	IN-FEAR affrighted	BECAME	AND

10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΔΩΚΑΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
edOkan	doxan	tO	theO	tou	ouranou
G1325	G1391	G3588	G2316	G3588	G3772
vi Aor Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THEY-GIVE	esteem	to-THE	God	OF-THE	heaven
give	glory				

11:14

Η	ΟΥΑΙ	Η	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	Η	ΟΥΑΙ
hE	ouai	hE	deutera	apElthen	kai	idou	hE	ouai
G3588	G3759	G3588	G1208	G565	G2532	G2400	G3588	G3759
t_ Nom Sg f	ni other	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	ni other
THE	WOE	THE	second	FROM-CAME	AND	BE-PERCEIVING	THE	WOE
				passed-away		lo !		

Η	ΤΡΙΤΗ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΤΑΧΥ
hE	tritE	erchetai	tachu
G3588	G5154	G2064	G5035
t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Adv
THE	third	IS-COMING	SWIFTLY

14 . The second woe is past; [and], behold, the third woe cometh quickly.

11:15

ΚΑΙ	Ο	ΕΒΔΟΜΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΦΩΝΑΙ	ΜΕΓΑΛΑΙ
kai	ho	hebdomos	aggelos	esalpisen	kai	egenonto	phOnai	megalai
G2532	G3588	G1442	G32	G4537	G2532	G1096	G5456	G3173
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Conj	vi 2Aor midD 3 Pl	n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f
AND	THE	SEVENth	MESSENGER	TRUMPETS	AND	BECAME	SOUNDS	GREAT
						occurred	voices	loud

ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΛΕΓΟΥΣΑΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΙ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ
en	tO	ouranO	legousai	egenonto	hai	basileiai	tou	kosmou
G1722	G3588	G3772	G3004	G1096	G3588	G932	G3588	G2889
Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Nom Pl f	vi 2Aor midD 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
IN	THE	heaven	sayING	BECAME	THE	KINGdoms	OF-THE	SYSTEM
								world

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΥΣΕΙ	ΕΙΣ
tou	kuriou	hEmOn	kai	tou	christou	autou	kai	basileusei	eis
G3588	G2962	G2257	G2532	G3588	G5547	G846	G2532	G936	G1519
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vi Fut Act 3 Sg	Prep
OF-THE	Master	OF-US	AND	OF-THE	ANOINTED	OF-Him	AND	He-SHALL-BE-reignING	INTO
	Lord				Christ				

ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G3588	G165	G3588	G165
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	eons	OF-THE	eons

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become [the kingdoms] of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

11:16

ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΙΚΟΣΙ	ΚΑΙ	ΤΕΣΣΑΡΕΣ	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ	ΟΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ
kai	hoi	eikosi	kai	tessares	presbuteroi	hoi	enOpion	tou
G2532	G3588	G1501	G2532	G5064	G4245	G3588	G1799	G3588
Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Adv	t_ Gen Sg m
AND	THE	TWENTY	AND	FOUR	SENIORS	THE-*ones*	IN-VIEW	OF-THE
					elders	the-ones	sight-ofbefore	the

ΘΕΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥΣ	ΘΡΟΝΟΥΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΕΣΑΝ	ΕΠΙ	ΤΑ
theou	kathEmenoi	epi	tous	thronous	autOn	epesan	epi	ta
G2316	G2521	G1909	G3588	G2362	G846	G4098	G1909	G3588
n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Pl m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl n
God	sittING	ON	THE	THRONES	OF-them	FALL	ON	THE

ΠΡΟΣΩΠΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
prosOpa	autOn	kai	prosekunEsan	tO	theO
G4383	G846	G2532	G4352	G3588	G2316
n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
faces	OF-them	AND	THEY-worship	to-THE	God
			worship	the	

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

11:17

ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ	ΣΟΙ	ΚΥΡΙΕ	Ο	ΘΕΟΣ	Ο
legontes	eucharistoumen	soi	kurie	ho	theos	ho
G3004	G2168	G4671	G2962	G3588	G2316	G3588
vp Pres Act Nom Pl m	vi Pres Act 1 Pl	pp 2 Dat Sg	n_ Voc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m
sayING	WE-ARE-thankING	to-YOU	Master !	THE	God	THE
		you	Lord !			

ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ	Ο	ΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ	Ο
pantokratOr	ho	On	kai	ho	En	kai	ho
G3841	G3588	G5607	G2532	G3588	G2258	G2532	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres vxx Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m
ALL-HOLDer	THE	BEING	AND	THE	WAS	AND	THE
Almighty	the-one	one-being		the-one	he-was		the-one

ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΟΤΙ	ΕΙΛΗΦΑΣ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΣΟΥ	ΤΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ
erchomenos	hoti	eilEphas	tEn	dunamin	sou	tEn	megalEn
G2064	G3754	G2983	G3588	G1411	G4675	G3588	G3173
vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Conj	vi Perf Act 2 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f
COMING	that	YOU-HAVE-GOTTEN	THE	ABILITY	OF-YOU	THE	GREAT
one-coming		you-have-taken		power			

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΕΒΑCΙΛΕΥCΑC
kai	ebasileusas
G2532	G936
Conj	vi Aor Act 2 Sg
AND	YOU-reign

11:18

ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΩΡΓΙCΘΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	Η	ΟΡΓΗ	COY
kai	ta	ethnE	OrgisthEsan	kai	Elthen	hE	orgE	sou
G2532	G3588	G1484	G3710	G2532	G2064	G3588	G3709	G4675
Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp 2 Gen Sg
AND	THE	NATIONS	ARE-INDIGNANT are-angered	AND	CAME	THE	INDIGNATION	OF-YOU

ΚΑΙ	Ο	ΚΑΙΡΟC	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΡΙΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΔΟΥΝΑΙ	ΤΟΝ	ΜΙCΘΟΝ
kai	ho	kairos	tOn	nekrOn	krithEnai	kai	dounai	ton	misthon
G2532	G3588	G2540	G3588	G3498	G2919	G2532	G1325	G3588	G3408
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	vn Aor Pas	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
AND	THE	SEASON era	OF-THE	DEAD dead-ones	TO-BE-JUDGED	AND	TO-GIVE	THE	HIRE wages

ΤΟΙC	ΔΟΥΛΟΙC	COY	ΤΟΙC	ΠΡΟΦΗΤΑΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΑΓΙΟΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC
tois	doulois	sou	tois	prophEtais	kai	tois	hagiois	kai	tois
G3588	G1401	G4675	G3588	G4396	G2532	G3588	G40	G2532	G3588
t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp 2 Gen Sg	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl m
to-THE	SLAVES	OF-YOU	THE	BEFORE-AVERers prophets	AND	to-THE	HOLY-*ones* saints	AND	to-THE

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙC	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	COY	ΤΟΙC	ΜΙΚΡΟΙC	ΚΑΙ	ΤΟΙC	ΜΕΓΑΛΟΙC
phoboumenois	to	onoma	sou	tois	mikrois	kai	tois	megalois
G5399	G3588	G3686	G4675	G3588	G3398	G2532	G3588	G3173
vp Pres midD/pasD Dat Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	Conj	t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m
ones-FEARING ones-fearing	THE	NAME	OF-YOU	to-THE the	LITTLE small	AND	to-THE the	GREAT

ΚΑΙ	ΔΙΑΦΘΕΙΡΑΙ	ΤΟΥC	ΔΙΑΦΘΕΙΡΟΝΤΑC	ΤΗΝ	ΓΗΝ
kai	diaphtheirai	tous	diaphtheirontas	tEn	gEn
G2532	G1311	G3588	G1311	G3588	G1093
Conj	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	TO-THRU-CORRUPT to-blight	THE	*ones*-THRU-CORRUPTING ones-blighting	THE	LAND earth

11:19

ΚΑΙ	ΗΝΟΙΓΗ	Ο	ΝΑΟC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ
kai	EnoigE	ho	naos	tou	theou	en	tO	ouranO
G2532	G455	G3588	G3485	G3588	G2316	G1722	G3588	G3772
Conj	vi 2Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	WAS-UP-OPENed was-opened	THE	TEMPLE	OF-THE	God	IN	THE	heaven

ΚΑΙ	ΩΦΘΗ	Η	ΚΙΒΩΤΟC	ΤΗC	ΔΙΑΘΗΚΗC	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ
kai	OphthE	hE	kibOtos	tEs	diathEkEs	autou	en	tO	naO
G2532	G3700	G3588	G2787	G3588	G1242	G846	G1722	G3588	G3485
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	WAS-VIEWED was-seen	THE	ARK	OF-THE	covenant	OF-Him	IN	THE	TEMPLE

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΑCΤΡΑΠΑΙ	ΚΑΙ	ΦΩΝΑΙ	ΚΑΙ	ΒΡΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	CΕΙCΜΟC	ΚΑΙ
autou	kai	egenonto	astrapai	kai	phOnai	kai	brontai	kai	seismos	kai
G846	G2532	G1096	G796	G2532	G5456	G2532	G1027	G2532	G4578	G2532
pp Gen Sg m	Conj	vi 2Aor midD 3 Pl	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Sg m	Conj
OF-Him	AND	BECAME occurred	GLEAM-FLINGS lightnings	AND	SOUNDS voices	AND	THUNDERS	AND	QUAKing earthquake	AND

ΧΑΛΑΖΑ	ΜΕΓΑΛΗ
chalaza	megalE
G5464	G3173
n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f
hail	GREAT

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Nom Sg n GREAT | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN

ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ peribeblEmenE G4016 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE with-the | ΗΛΙΟΝ hElion G2246 n_ Acc Sg m SUN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΕΛΗΝΗ selEnE G4582 n_ Nom Sg f MOON | ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the

ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΚΕΦΑΛΗΣ kephalEs G2776 n_ Gen Sg f HEAD | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΣΤΕΦΑΝΟΣ stephanos G4735 n_ Nom Sg m WREATH | ΑΣΤΕΡΩΝ asterOn G792 n_ Gen Pl m OF-GLEAMers of-stars | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve

12:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΓΑΣΤΡΙ gastri G1064 n_ Dat Sg f BELLY | ΕΧΟΥΣΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING | ΚΡΑΖΕΙ krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg she-IS-CRYING | ΩΔΙΝΟΥΣΑ Odinousa G5605 vp Pres Act Nom Sg f PAINING travailing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΗ basanizomenE G928 vp Pres Pas Nom Sg f *be*ING-ORDEALizED *be*ing-tormented

ΤΕΚΕΙΝ tekein G5088 vn 2Aor Act TO-BE-BRINGING-FORTH

12:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΦΘΗ OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Nom Sg n other another | ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !

ΔΡΑΚΩΝ drakOn G1404 n_ Nom Sg m DRAGON | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΠΥΡΡΟΣ purros G4450 a_ Nom Sg m FIERY (red) fiery-red | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΕΡΑΤΑ kerata G2768 n_ Acc Pl n horns | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him of-*him*it | ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ diadEmata G1238 n_ Nom Pl n fillets diadems | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN

12:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΟΥΡΑ oura G3769 n_ Nom Sg f TAIL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-*him*it | ΣΥΡΕΙ surei G4951 vi Pres Act 3 Sg IS-DRAGGING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΡΙΤΟΝ triton G5154 a_ Acc Sg n third | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΣΤΕΡΩΝ asterOn G792 n_ Gen Pl m GLEAMers stars

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΔΡΑΚΩΝ drakOn G1404 n_ Nom Sg m DRAGON | ΕΣΤΗΚΕΝ hestEken G2476 vi Impf Act 3 Sg HAS-STOOD stands | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f beING-ABOUT one-being-about

ΤΕΚΕΙΝ tekein G5088 vn 2Aor Act TO-BE-BRINGING-FORTH | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever | ΤΕΚΗ tekE G5088 vs 2Aor Act 3 Sg she-MAY-BE-BRINGING-FORTH | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Acc Sg n offspring child | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

ΚΑΤΑΦΑΓΗ kataphagE G2719 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-DOWN-EATING it-may-be-devouring

[1] . And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

[2] And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

[3] And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

[4] And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:5 ΚΑΙ ΕΤΕΚΕΝ ΥΙΟΝ ΑΡΡΕΝΑ ΟC ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ
kai eteken huion arrena hos mellei poimainein
G2532 G5088 G5207 G730 G3739 G3195 G4165
Conj vi 2Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Pres Act
AND she-BROUGHT-FORTH SON MALE WHO IS-ABOUT TO-BE-SHEPHERDING
is-being-about

ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΕΝ ΡΑΒΔΩ ΣΙΔΗΡΑ ΚΑΙ ΗΡΠΑΣΘΗ ΤΟ ΤΕΚΝΟΝ
panta ta ethnE en rabdO sidEra kai hErpasthE to teknon
G3956 G3588 G1484 G1722 G4464 G4603 G2532 G726 G3588 G5043
a_ Acc Pl n t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n Prep n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
ALL THE NATIONS IN ROD IRON AND IS-SNATCHED THE offspring
club is-snatched-away child

ΑΥΤΗC ΠΡΟC ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΡΟΝΟΝ ΑΥΤΟΥ
autEs pros ton theon kai ton thronon autou
G846 G4314 G3588 G2316 G2532 G3588 G2362 G846
pp Gen Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m
OF-her TOWARD THE God AND THE THRONE OF-Him

5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and [to] his throne.

12:6 ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ ΕΦΥΓΕΝ ΕΙC ΤΗΝ ΕΡΗΜΟΝ ΟΠΟΥ ΕΧΕΙ
kai hE gunE ephugen eis tEn erEmon hopou echei
G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192
Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg
AND THE WOMAN FLED INTO THE DESOLATE THE-?-where she-IS-HAVING
wilderness where[e]

ΤΟΠΟΝ ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ ΕΚΕΙ ΤΡΕΦΩCΙΝ
topon hEtoimasmenon apo tou theou hina ekei trephOsin
G5117 G2090 G575 G3588 G2316 G2443 G2642 G5142
n_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj Adv vs Pres Act 3 Pl
PLACE HAVING-*been*-made-READY FROM THE God THAT there THEY-MAY-BE-NURTURING
they-may-be-nourishing

ΑΥΤΗΝ ΗΜΕΡΑC ΧΙΛΙΑC ΔΙΑΚΟCΙΑC ΕΞΗΚΟΝΤΑ
autEn hEmeras chilias diakosias hexEkonta
G846 G2250 G5507 G1250 G1835
pp Acc Sg f n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f a_ Acc Pl f a_ Nom
her DAYS THOUSAND TWO-hundred SIX-TY
sixty

6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred [and] threescore days.

12:7 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΠΟΛΕΜΟC ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ Ο ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΙ ΟΙ
kai egeneto polemos en tO ouranO ho michaEl kai hoi
G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413 G2532 G3588
Conj vi 2Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Nom Sg m ni proper Conj t_ Nom Pl m
AND BECAME BATTLE IN THE heaven THE MICHAEL AND THE
occurred

ΑΓΓΕΛΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΟΛΕΜΗCΑΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΚΟΝΤΟC ΚΑΙ Ο ΔΡΑΚΩΝ
aggeloi autou epolemEsan kata tou drakontos kai ho drakOn
G32 G846 G4170 G2596 G3588 G1404 G2532 G3588 G1404
n_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
MESSENGERS OF-him BATTLE DOWN OF-THE DRAGON AND THE DRAGON
against the

ΕΠΟΛΕΜΗCΕΝ ΚΑΙ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΑΥΤΟΥ
epolemEsen kai hoi aggeloi autou
G4170 G2532 G3588 G32 G846
vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m
BATTLES AND THE MESSENGERS OF-him
of-[him]it

7 And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

12:8 ΚΑΙ ΟΥΚ ΙCΧΥCΑΝ ΟΥΤΕ ΤΟΠΟC ΕΥΡΕΘΗ ΑΥΤΩΝ ΕΤΙ ΕΝ
kai ouk ischusan oute topos heurethE autOn eti en
G2532 G3756 G2480 G3777 G5117 G2147 G846 G2089 G1722
Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl Conj n_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg pp Gen Pl m Adv Prep
AND NOT THEY-are-STRONG NOT-BESIDES PLACE WAS-FOUND OF-them STILL IN
neither

ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ
tO ouranO
G3588 G3772
t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
THE heaven

8 And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

12:9 ΚΑΙ ΕΒΛΗΘΗ Ο ΔΡΑΚΩΝ Ο ΜΕΓΑC Ο ΟΦΙC Ο
kai eblEthE ho drakOn ho megas ho ophis ho
G2532 G906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588
Conj vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
AND WAS-CAST THE DRAGON THE GREAT THE serpent THE
was-cast-out

ΑΡΧΑΙΟC Ο ΚΑΛΟΥΜΕΝΟC ΔΙΑΒΟΛΟC ΚΑΙ Ο CΑΤΑΝΑC Ο
archaios ho kaloumenos diabolos kai ho satanas ho
G744 G3588 G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588
a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m a_ Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
ORIGINal THE *one-be*ING-CALLED THRU-CASTer AND THE SATAN (*Heb.* adversary) THE
ancient *be*ing-called Adversary Satan

9 And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΛΑΝΩΝ	ΤΗΝ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ	ΟΛΗΝ	ΕΒΛΗΘΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ
planOn	tEn	oikoumenEn	holEn	eblEthE	eis	tEn	gEn	kai
G4105	G3588	G3625	G3650	G906	G1519	G3588	G1093	G2532
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj
one-STRAYING	THE	*one-be*ING-HOMED	WHOLE	WAS-CAST	INTO	THE	LAND	AND
one-deceiving		inhabited-earth		it-was-cast			earth	

ΟΙ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ
hoi	aggeloi	autou	met	autou	eblEthEsan
G3588	G32	G846	G3326	G846	G906
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Prep	pp Gen Sg m	vi Aor Pas 3 Pl
THE	MESSENGERS	OF-it	WITH	it	WERE-CAST
		of-^{him}it		^{him}it	

12:10

ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑ	ΦΩΝΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΛΕΓΟΥΣΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΑΡΤΙ
kai	Ekousa	phOnEn	megalEn	legousan	en	tO	ouranO	arti
G2532	G191	G5456	G3173	G3004	G1722	G3588	G3772	G737
Conj	vi Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Adv
AND	I-HEAR	SOUND	GREAT	sayING	IN	THE	heaven	at-PRESENT
		voice	loud					just-now

ΕΓΕΝΕΤΟ	Η	ΣΩΤΗΡΙΑ	ΚΑΙ	Η	ΔΥΝΑΜΙΣ	ΚΑΙ	Η	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ
egeneto	hE	sOtEria	kai	hE	dunamis	kai	hE	basileia	tou
G1096	G3588	G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G932	G3588
vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m
BECAME	THE	SAVing	AND	THE	ABILITY	AND	THE	KINGdom	OF-THE
		salvation			power				

ΘΕΟΥ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	Η	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	ΚΑΤΕΒΛΗΘΗ
theou	hEmOn	kai	hE	exousia	tou	christou	autou	hoti	kateblEthE
G2316	G2257	G2532	G3588	G1849	G3588	G5547	G846	G3754	G2598
n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg
God	OF-US	AND	THE	authority	OF-THE	ANOINTED	OF-Him	that	WAS-DOWN-CAST
						Christ			was-cast-down

Ο	ΚΑΤΗΓΟΡΟΣ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΗΜΩΝ	Ο	ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ	ΑΥΤΩΝ
ho	katEgoros	tOn	adelphOn	hEmOn	ho	katEgorOn	autOn
G3588	G2725	G3588	G80	G2257	G3588	G2723	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 1 Gen Pl	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Gen Pl m
THE	accuser	OF-THE	brothers	OF-US	THE	*one*-accusING	OF-them
			brethren			one-accusing	them

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΜΩΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟΣ
enOpion	tou	theou	hEmOn	hEmeras	kai	nuktos
G1799	G3588	G2316	G2257	G2250	G2532	G3571
Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f
IN-VIEW	OF-THE	God	OF-US	DAY	AND	NIGHT
sight-of^{before}	the					

12:11

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝΙΚΗΣΑΝ	ΑΥΤΟΝ	ΔΙΑ	ΤΟ	ΑΙΜΑ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΚΑΙ
kai	autoi	enikEsan	auton	dia	to	haima	tou	arniou	kai
G2532	G846	G3528	G846	G1223	G3588	G129	G3588	G721	G2532
Conj	pp Nom Pl m	vi Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
AND	they	CONQUER	him	THRU	THE	BLOOD	OF-THE	LAMBkin	AND
				because-of					

ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗΣ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΓΑΠΗΣΑΝ	ΤΗΝ
dia	ton	logon	tEs	marturias	autOn	kai	ouk	EgapEsan	tEn
G1223	G3588	G3056	G3588	G3141	G846	G2532	G3756	G25	G3588
Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f
THRU	THE	saying	OF-THE	witness	OF-them	AND	NOT	THEY-LOVE	THE
because-of		word		testimony					

ΨΥΧΗΝ	ΑΥΤΩΝ	ΑΧΡΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ
psuchEn	autOn	achri	thanatou
G5590	G846	G891	G2288
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Prep	n_ Gen Sg m
soul	OF-them	UNTIL	DEATH

12:12

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΥΦΡΑΙΝΕΣΘΕ	ΟΙ	ΟΥΡΑΝΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
dia	touto	euphrainesthe	hoi	ouranoi	kai	hoi	en	autois
G1223	G5124	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G846
Prep	pd Acc Sg n	vm Pres Pas 2 Pl	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Dat Pl m
THRU	this	BE-*be*ING-glad	THE	heavens	AND	THE	IN	them
because-of		make-ye-merry !				the-ones		

ΣΚΗΝΟΥΝΤΕΣ	ΟΥΑΙ	ΤΟΙΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ
skEnountes	ouai	tois	katoikousin	tEn	gEn	kai	tEn	thalassan
G4637	G3759	G3588	G2730	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281
vp Pres Act Nom Pl m	Inj	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
BOOTHING	WOE	to-THE	*ones*-DOWN-HOMING	THE	LAND	AND	THE	SEA
tabernacling	woe !		ones-dwelling					

ΟΤΙ	ΚΑΤΕΒΗ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟΣ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΕΧΩΝ	ΘΥΜΟΝ	ΜΕΓΑΝ
hoti	katebE	ho	diabolos	pros	humas	echOn	thumon	megan
G3754	G2597	G3588	G1228	G4314	G5209	G2192	G2372	G3173
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Prep	pp 2 Acc Pl	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m
that	DOWN-STEPPed	THE	THRU-CASTer	TOWARD	YOU$^{(p)}$	HAVING	fury	GREAT
	descended		Adversary		ye			

10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 . Therefore rejoice, [ye] heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙΔΩC	ΟΤΙ	ΟΛΙΓΟΝ	ΚΑΙΡΟΝ	ΕΧΕΙ
eidOs	hoti	oligon	kairon	echei
G1492	G3754	G3641	G2540	G2192
vp Perf Act Nom Sg m	Conj	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi Pres Act 3 Sg
HAVING-PERCEIVED	that	FEW	SEASON	he-IS-HAVING
being-aware		brief		

12:13

ΚΑΙ	ΟΤΕ	ΕΙΔΕΝ	Ο	ΔΡΑΚΩΝ	ΟΤΙ	ΕΒΛΗΘΗ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ
kai	hote	eiden	ho	drakOn	hoti	eblEthE	eis	tEn	gEn
G2532	G3753	G1492	G3588	G1404	G3754	G906	G1519	G3588	G1093
Conj	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
AND	when	PERCEIVED	THE	DRAGON	that	he-WAS-CAST it-was-cast	INTO	THE	LAND earth

ΕΔΙΩΞΕΝ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΗΤΙC	ΕΤΕΚΕΝ	ΤΟΝ	ΑΡΡΕΝΑ
ediOxen	tEn	gunaika	hEtis	eteken	ton	arrena
G1377	G3588	G1135	G3748	G5088	G3588	G730
vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Nom Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
he-CHASES it-persecutes	THE	WOMAN	WHO-ANY who-any	BROUGHT-FORTH	THE	MALE

13 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man [child].

12:14

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗCΑΝ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΔΥΟ	ΠΤΕΡΥΓΕC	ΤΟΥ	ΑΕΤΟΥ	ΤΟΥ
kai	edothEsan	tE	gunaiki	duo	pteruges	tou	aetou	tou
G2532	G1325	G3588	G1135	G1417	G4420	G3588	G105	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	a_ Nom	n_ Nom Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
AND	WERE-GIVEN	to-THE	WOMAN	TWO	flyers wings	OF-THE	VULTURE	THE

ΜΕΓΑΛΟΥ	ΙΝΑ	ΠΕΤΗΤΑΙ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΕΡΗΜΟΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΑΥΤΗC
megalou	hina	petEtai	eis	tEn	erEmon	eis	ton	topon	autEs
G3173	G2443	G4072	G1519	G3588	G2048	G1519	G3588	G5117	G846
a_ Gen Sg m	Conj	vs Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg f
GREAT large	THAT	she-MAY-BE-flyING	INTO	THE	DESOLATE wilderness	INTO	THE	PLACE	OF-her

ΟΠΟΥ	ΤΡΕΦΕΤΑΙ	ΕΚΕΙ	ΚΑΙΡΟΝ	ΚΑΙ	ΚΑΙΡΟΥC	ΚΑΙ	ΗΜΙCΥ	ΚΑΙΡΟΥ	ΑΠΟ
hopou	trephetai	ekei	kairon	kai	kairous	kai	hEmisu	kairou	apo
G3699	G5142	G1563	G2540	G2532	G2540	G2532	G2255	G2540	G575
Adv	vi Pres Pas 3 Sg	Adv	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	Prep
THE-?-where where[e]	she-IS-*be*ING-NURTURED she-is-*be*ing-nourished	there	SEASON	AND	SEASONS	AND	HALF-EQUAL half	SEASON	FROM

ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΤΟΥ	ΟΦΕΩC
prosOpou	tou	opheOs
G4383	G3588	G3789
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
face	OF-THE	serpent

14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

12:15

ΚΑΙ	ΕΒΑΛΕΝ	Ο	ΟΦΙC	ΟΠΙCΩ	ΤΗC	ΓΥΝΑΙΚΟC	ΕΚ	ΤΟΥ
kai	ebalen	ho	ophis	opisO	tEs	gunaikos	ek	tou
G2532	G906	G3588	G3789	G3694	G3588	G1135	G1537	G3588
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Sg n
AND	CASTS	THE	serpent	BEHIND after	OF-THE the	WOMAN	OUT	OF-THE

CΤΟΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ	ΥΔΩΡ	ΩC	ΠΟΤΑΜΟΝ	ΙΝΑ	ΤΑΥΤΗΝ	ΠΟΤΑΜΟΦΟΡΗΤΟΝ
stomatos	autou	hudOr	hOs	potamon	hina	tautEn	potamophorEton
G4750	G846	G5204	G5613	G4215	G2443	G3778	G4216
n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	n_ Acc Sg n	Adv	n_ Acc Sg m	Conj	pd Acc Sg f	a_ Acc Sg f
MOUTH	OF-him of-it	water	AS	river	THAT	this[(f)] this-woman	river-CARRIED carried-away-by-its-current

ΠΟΙΗCΗ
poiEsE
G4160
vs Aor Act 3 Sg
SHOULD-BE-DOING
he-should-be-[do]causing

15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

12:16

ΚΑΙ	ΕΒΟΗΘΗCΕΝ	Η	ΓΗ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΚΑΙ	ΗΝΟΙΞΕΝ	Η
kai	eboEthEsen	hE	gE	tE	gunaiki	kai	Enoixen	hE
G2532	G997	G3588	G1093	G3588	G1135	G2532	G455	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f
AND	helps	THE	LAND earth	THE	WOMAN	AND	UP-OPENS opens	THE

ΓΗ	ΤΟ	CΤΟΜΑ	ΑΥΤΗC	ΚΑΙ	ΚΑΤΕΠΙΕΝ	ΤΟΝ	ΠΟΤΑΜΟΝ	ΟΝ
gE	to	stoma	autEs	kai	katepien	ton	potamon	hon
G1093	G3588	G4750	G846	G2532	G2666	G3588	G4215	G3739
n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m
LAND earth	THE	MOUTH	OF-her of-[her]it	AND	DOWN-DRANK swallowed	THE	river	WHICH

ΕΒΑΛΕΝ	Ο	ΔΡΑΚΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	CΤΟΜΑΤΟC	ΑΥΤΟΥ
ebalen	ho	drakOn	ek	tou	stomatos	autou
G906	G3588	G1404	G1537	G3588	G4750	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
CASTS	THE	DRAGON	OUT	OF-THE	MOUTH	OF-it of-[him]it

16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

12:17	ΚΑΙ	ΩΡΓΙΣΘΗ	Ο	ΔΡΑΚΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΚΑΙ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΠΟΙΗΣΑΙ
	kai	OrgisthE	ho	drakOn	epi	tE	gunaiki	kai	apElthen	poiEsai
	G2532	G3710	G3588	G1404	G1909	G3588	G1135	G2532	G565	G4160
	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	vn Aor Act
	AND	IS-INDIGNANT	THE	DRAGON	ON	THE	WOMAN	AND	FROM-CAME	TO-DO
		is-angry							came-away	

ΠΟΛΕΜΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΛΟΙΠΩΝ	ΤΟΥ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΗΣ	ΤΩΝ	ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ
polemon	meta	tOn	loipOn	tou	spermatos	autEs	tOn	tErountOn
G4171	G3326	G3588	G3062	G3588	G4690	G846	G3588	G5083
n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg f	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m
BATTLE	WITH	THE	rest rest(p)	OF-THE	seed	OF-her	OF-THE the	*ones*-KEEPING ones-keeping

ΤΑΣ	ΕΝΤΟΛΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΕΧΟΝΤΩΝ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΤΟΥ
tas	entolas	tou	theou	kai	echontOn	tEn	marturian	tou
G3588	G1785	G3588	G2316	G2532	G2192	G3588	G3141	G3588
t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
THE	directions precepts	OF-THE	God	AND	HAVING ones-having	THE	witness testimony	OF-THE

ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
iEsou	christou
G2424	G5547
n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JESUS	ANOINTED Christ

17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:1 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΣΤΑΘΗΝ (estathEn, G2476, vi Aor Pas 1 Sg, I-WAS-STOOD / I-was-standing) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΑΜΜΟΝ (ammon, G285, n_ Acc Sg f, SAND) ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΘΑΛΑΣΣΗΣ (thalassEs, G2281, n_ Gen Sg f, SEA) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΔΟΝ (eidon, G1492, vi 2Aor Act 1 Sg, I-PERCEIVED) ΕΚ (ek, G1537, Prep, OUT)

ΤΗΣ (tEs, G3588, t_ Gen Sg f, OF-THE) ΘΑΛΑΣΣΗΣ (thalassEs, G2281, n_ Gen Sg f, SEA) ΘΗΡΙΟΝ (thErion, G2342, n_ Acc Sg n, WILD-BEAST) ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ (anabainon, G305, vp Pres Act Acc Sg n, UP-STEPPING / ascending) ΕΧΟΝ (echon, G2192, vp Pres Act Acc Sg n, HAVING) ΚΕΦΑΛΑΣ (kephalas, G2776, n_ Acc Pl f, HEADS) ΕΠΤΑ (hepta, G2033, a_ Nom, SEVEN) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΚΕΡΑΤΑ (kerata, G2768, n_ Acc Pl n, horns)

ΔΕΚΑ (deka, G1176, a_ Nom, TEN) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl n, OF-THE / the) ΚΕΡΑΤΩΝ (keratOn, G2768, n_ Gen Pl n, horns) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΔΕΚΑ (deka, G1176, a_ Nom, TEN) ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ (diadEmata, G1238, n_ Nom Pl n, fillets / diadems) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΠΙ (epi, G1909, Prep, ON) ΤΑΣ (tas, G3588, t_ Acc Pl f, THE)

ΚΕΦΑΛΑΣ (kephalas, G2776, n_ Acc Pl f, HEADS) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΟΝΟΜΑ (onoma, G3686, n_ Nom Sg n, NAME) ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ (blasphEmias, G988, n_ Gen Sg f, OF-HARM-AVERment / of-blasphemy)

13:2 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΘΗΡΙΟΝ (thErion, G2342, n_ Nom Sg n, WILD-BEAST) Ο (ho, G3739, pr Acc Sg n, WHICH) ΕΙΔΟΝ (eidon, G1492, vi 2Aor Act 1 Sg, I-PERCEIVED) ΗΝ (En, G2258, vi Impf vxx 3 Sg, WAS) ΟΜΟΙΟΝ (homoion, G3664, a_ Nom Sg n, LIKE) ΠΑΡΔΑΛΕΙ (pardalei, G3917, n_ Dat Sg f, LEOPARD) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΟΙ (hoi, G3588, t_ Nom Pl m, THE) ΠΟΔΕΣ (podes, G4228, n_ Nom Pl m, FEET) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΩΣ (hOs, G5613, Adv, AS) ΑΡΚΤΟΥ (arktou, G715, n_ Gen Sg f, OF-BEAR) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΤΟ (to, G3588, t_ Nom Sg n, THE) ΣΤΟΜΑ (stoma, G4750, n_ Nom Sg n, MOUTH) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΩΣ (hOs, G5613, Adv, AS) ΣΤΟΜΑ (stoma, G4750, n_ Nom Sg n, MOUTH)

ΛΕΟΝΤΟΣ (leontos, G3023, n_ Gen Sg m, OF-LION) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΔΩΚΕΝ (edOken, G1325, vi Aor Act 3 Sg, GIVES) ΑΥΤΩ (autO, G846, pp Dat Sg n, to-it / it) Ο (ho, G3588, t_ Nom Sg m, THE) ΔΡΑΚΩΝ (drakOn, G1404, n_ Nom Sg m, DRAGON) ΤΗΝ (tEn, G3588, t_ Acc Sg f, THE) ΔΥΝΑΜΙΝ (dunamin, G1411, n_ Acc Sg f, ABILITY / power) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-it / of-him it) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΘΡΟΝΟΝ (thronon, G2362, n_ Acc Sg m, THRONE) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg m, OF-it / of-him it) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΞΟΥΣΙΑΝ (exousian, G1849, n_ Acc Sg f, authority) ΜΕΓΑΛΗΝ (megalEn, G3173, a_ Acc Sg f, GREAT)

13:3 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΕΙΔΟΝ (eidon, G1492, vi 2Aor Act 1 Sg, I-PERCEIVED) ΜΙΑΝ (mian, G1520, a_ Acc Sg f, ONE) ΤΩΝ (tOn, G3588, t_ Gen Pl f, OF-THE) ΚΕΦΑΛΩΝ (kephalOn, G2776, n_ Gen Pl f, HEADS) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΩΣ (hOs, G5613, Adv, AS) ΕΣΦΑΓΜΕΝΗΝ (esphagmenEn, G4969, vp Perf Pas Acc Sg f, HAVING-*been*-SLAIN) ΕΙΣ (eis, G1519, Prep, INTO)

ΘΑΝΑΤΟΝ (thanaton, G2288, n_ Acc Sg m, DEATH) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΠΛΗΓΗ (plEgE, G4127, n_ Nom Sg f, BLOW) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg m, OF-THE) ΘΑΝΑΤΟΥ (thanatou, G2288, n_ Gen Sg m, DEATH) ΑΥΤΟΥ (autou, G846, pp Gen Sg n, OF-it) ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ (etherapeuthE, G2323, vi Aor Pas 3 Sg, WAS-curED) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND)

ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ (ethaumasen, G2296, vi Aor Act 3 Sg, MARVELS) ΟΛΗ (holE, G3650, a_ Nom Sg f, WHOLE) Η (hE, G3588, t_ Nom Sg f, THE) ΓΗ (gE, G1093, n_ Nom Sg f, LAND / earth) ΟΠΙΣΩ (opisO, G3694, Adv, BEHIND / going-after) ΤΟΥ (tou, G3588, t_ Gen Sg n, OF-THE / the) ΘΗΡΙΟΥ (thEriou, G2342, n_ Gen Sg n, WILD-BEAST)

13:4 ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ (prosekunEsan, G4352, vi Aor Act 3 Pl, THEY-worship) ΤΟΝ (ton, G3588, t_ Acc Sg m, THE) ΔΡΑΚΟΝΤΑ (drakonta, G1404, n_ Acc Sg m, DRAGON) ΟΣ (hos, G3739, pr Nom Sg m, WHO / which) ΕΔΩΚΕΝ (edOken, G1325, vi Aor Act 3 Sg, GIVES) ΕΞΟΥΣΙΑΝ (exousian, G1849, n_ Acc Sg f, authority) ΤΩ (tO, G3588, t_ Dat Sg n, to-THE)

ΘΗΡΙΩ (thEriO, G2342, n_ Dat Sg n, WILD-BEAST) ΚΑΙ (kai, G2532, Conj, AND) ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ (prosekunEsan, G4352, vi Aor Act 3 Pl, THEY-worship) ΤΟ (to, G3588, t_ Acc Sg n, THE) ΘΗΡΙΟΝ (thErion, G2342, n_ Acc Sg n, WILD-BEAST) ΛΕΓΟΝΤΕΣ (legontes, G3004, vp Pres Act Nom Pl m, sayING) ΤΙΣ (tis, G5101, pi Nom Sg m, ANY / who ?) ΟΜΟΙΟΣ (homoios, G3664, a_ Nom Sg m, LIKE / is-like)

[1] . And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

[2] And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as [the feet] of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

[3] And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

[4] And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who [is] like unto the beast? who is able to make war with him?

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΩ	ΘΗΡΙΩ	ΤΙC	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΠΟΛΕΜΗCΑΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
tO	thEriO	tis	dunatai	polemEsai	met	autou
G3588	G2342	G5101	G1410	G4170	G3326	G846
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pi Nom Sg m	vi Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Act	Prep	pp Gen Sg n
to-THE	WILD-BEAST	ANY	IS-ABLE	TO-BATTLE	WITH	it
the		who ?				

13:5	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	CΤΟΜΑ	ΛΑΛΟΥΝ	ΜΕΓΑΛΑ	ΚΑΙ	ΒΛΑCΦΗΜΙΑC	ΚΑΙ
kai	edothE	autO	stoma	laloun	megala	kai	blasphEmias	kai
G2532	G1325	G846	G4750	G2980	G3173	G2532	G988	G2532
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	n_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	a_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl f	Conj
AND	WAS-GIVEN	to-it	MOUTH	TALKING speaking	GREAT great-things	AND	HARM-AVERments blasphemies	AND

ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΞΟΥCΙΑ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΜΗΝΑC	ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ	ΔΥΟ
edothE	autO	exousia	poiEsai	mEnas	tessarakonta	duo
G1325	G846	G1849	G4160	G3376	G5062	G1417
vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	n_ Nom Sg f	vn Aor Act	n_ Acc Pl m	a_ Nom	a_ Nom
WAS-GIVEN	to-it	authority	TO-DO	MONTHS	FOUR-TY forty	TWO

13:6	ΚΑΙ	ΗΝΟΙΞΕΝ	ΤΟ	CΤΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙC	ΒΛΑCΦΗΜΙΑΝ	ΠΡΟC	ΤΟΝ
kai	Enoixen	to	stoma	autou	eis	blasphEmian	pros	ton
G2532	G455	G3588	G4750	G846	G1519	G988	G4314	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Acc Sg m
AND	it-UP-OPENS it-opens	THE	MOUTH	OF-it	INTO	HARM-AVERment blasphemy	TOWARD	THE

ΘΕΟΝ	ΒΛΑCΦΗΜΗCΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	CΚΗΝΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
theon	blasphEmEsai	to	onoma	autou	kai	tEn	skEnEn	autou	kai
G2316	G987	G3588	G3686	G846	G2532	G3588	G4633	G846	G2532
n_ Acc Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj
God	TO-HARM-AVER to-blaspheme	THE	NAME	OF-Him	AND	THE	BOOTH tabernacle	OF-Him	AND

ΤΟΥC	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	CΚΗΝΟΥΝΤΑC
tous	en	tO	ouranO	skEnountas
G3588	G1722	G3588	G3772	G4637
t_ Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vp Pres Act Acc Pl m
THE-*ones* the-ones	IN	THE	heaven	BOOTHING tabernacling

13:7	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΚΑΙ	ΝΙΚΗCΑΙ
kai	edothE	autO	polemon	poiEsai	meta	tOn	hagiOn	kai	nikEsai
G2532	G1325	G846	G4171	G4160	G3326	G3588	G40	G2532	G3528
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	n_ Acc Sg m	vn Aor Act	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	vn Aor Act
AND	WAS-GIVEN	to-it	BATTLE	TO-DO	WITH	THE	HOLY-*ones* saints	AND	TO-CONQUER

ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΞΟΥCΙΑ	ΕΠΙ	ΠΑCΑΝ	ΦΥΛΗΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩCCΑΝ	ΚΑΙ
autous	kai	edothE	autO	exousia	epi	pasan	phulEn	kai	glOssan	kai
G846	G2532	G1325	G846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G1100	G2532
pp Acc Pl m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	n_ Nom Sg f	Prep	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj
them	AND	WAS-GIVEN	to-it	authority	ON on*over*	EVERY	tribe	AND	TONGUE language	AND

ΕΘΝΟC
ethnos
G1484
n_ Acc Sg n
NATION

13:8	ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΟΥCΙΝ	ΑΥΤΩ	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC	ΕΠΙ	ΤΗC
kai	proskunEsousin	autO	pantes	hoi	katoikountes	epi	tEs
G2532	G4352	G846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588
Conj	vi Fut Act 3 Pl	pp Dat Sg n	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f
AND	SHALL-BE-worshipING	to-it it	ALL	THE	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the

ΓΗC	ΩN	ΟΥ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΤΑ	ΟΝΟΜΑΤΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΙΒΛΩ	ΤΗC
gEs	On	ou	gegraptai	ta	onomata	en	tE	biblO	tEs
G1093	G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G1722	G3588	G976	G3588
n_ Gen Sg f	pr Gen Pl m	Part Neg	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f
LAND earth	OF-WHOM of-whom(p)	NOT	HAS-*been*-WRITTEN	THE	NAMES	IN	THE	SCROLL	OF-THE

ZΩHC	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΕCΦΑΓΜΕΝΟΥ	ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗC	ΚΟCΜΟΥ
zOEs	tou	arniou	esphagmenou	apo	katabolEs	kosmou
G2222	G3588	G721	G4969	G575	G2602	G2889
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Perf Pas Gen Sg n	Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m
LIFE	OF-THE	LAMBkin	*One*-HAVING-*been*-SLAIN having-*been*-slain	FROM	DOWN-CASTing disruption	OF-SYSTEM of-world

13:9	ΕΙ	ΤΙC	ΕΧΕΙ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ
ei	tis	echei	ous	akousatO
G1487	G5100	G2192	G3775	G191
Cond	px Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	vm Aor Act 3 Sg
IF	ANY anyone	IS-HAVING	EAR	LET-him-HEAR let-him-hear !

5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty [and] two months.

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 If any man have an ear, let him hear.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

13:10 ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΑΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ aichmalOsian G161 n_ Acc Sg f captivity for-captivity | CΥΝΑΓΕΙ sunagei G4863 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-LEADING is-gathering | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ aichmalOsian G161 n_ Acc Sg f captivity

ΥΠΑΓΕΙ hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg he-IS-UNDER-LEADING he-is-going-away | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΑΧΑΙΡΑ machaira G3162 n_ Dat Sg f sword | ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ apoktenei G615 vi Pres Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-KILLING shall-be-killing | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΑΧΑΙΡΑ machaira G3162 n_ Dat Sg f sword | ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ apoktanthEnai G615 vn Aor Pas TO-BE-FROM-KILLED to-be-killed | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Nom Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΠΙCΤΙC pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints

13:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΑΛΛΟ allo G243 a_ Acc Sg n other another | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ anabainon G305 vp Pres Act Acc Sg n UP-STEPPING ascending | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg it-HAD | ΚΕΡΑΤΑ kerata G2768 n_ Acc Pl n horns | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_ Acc Pl n LIKE | ΑΡΝΙΩ arniO G721 n_ Dat Sg n LAMBkin | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΑΛΕΙ elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg TALKED it-spoke | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΔΡΑΚΩΝ drakOn G1404 n_ Nom Sg m DRAGON

13:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΡΩΤΟΥ prOtou G4413 a_ Gen Sg n BEFORE-most first | ΘΗΡΙΟΥ thEriou G2342 n_ Gen Sg n WILD-BEAST | ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg it-IS-DOING it-is-doexercising | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-makING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE the-ones | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her herit

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΠΡΟCΚΥΝΗCΩCΙΝ proskunEsOsin G4352 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-worshipING | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΡΩΤΟΝ prOton G4413 a_ Acc Sg n BEFORE-most first | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n OF-WHICH | ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ etherapeuthE G2323 vi Aor Pas 3 Sg WAS-curED

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΛΗΓΗ plEgE G4127 n_ Nom Sg f BLOW | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it

13:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING it-is-doing | CΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΜΕΓΑΛΑ megala G3173 a_ Acc Pl n GREAT | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΠΥΡ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE | ΠΟΙΗ poiE G4160 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-makING it-may-be-making | ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙΝ katabainein G2597 vn Pres Act TO-BE-DOWN-STEPPING to-be-descending

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans

13:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΛΑΝΑ plana G4105 vi Pres Act 3 Sg it-IS-STRAYING it-is-deceiving | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE

10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 . And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

14 And deceiveth them that dwell on the earth by [the means of] those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΣΗΜΕΙΑ	Α	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
sEmeia	ha	edothE	autO	poiEsai	enOpion	tou	thEriou
G4592	G3739	G1325	G846	G4160	G1799	G3588	G2342
n_ Acc Pl n	pr Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	vn Aor Act	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
SIGNS	WHICH	it-WAS-GIVEN was-given	to-it it	TO-DO	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the	WILD-BEAST

them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

ΛΕΓΩΝ	ΤΟΙΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΠΟΙΗΣΑΙ	ΕΙΚΟΝΑ	ΤΩ
legOn	tois	katoikousin	epi	tEs	gEs	poiEsai	eikona	tO
G3004	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G4160	G1504	G3588
vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Pl m	vp Pres Act Dat Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn Aor Act	n_ Acc Sg f	t_ Dat Sg n
sayING	to-THE	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON	OF-THE the	LAND earth	TO-make	image	to-THE

ΘΗΡΙΩ	Ο	ΕΧΕΙ	ΤΗΝ	ΠΛΗΓΗΝ	ΤΗΣ	ΜΑΧΑΙΡΑΣ	ΚΑΙ	ΕΖΗΣΕΝ
thEriO	ho	echei	tEn	plEgEn	tEs	machairas	kai	ezEsen
G2342	G3739	G2192	G3588	G4127	G3588	G3162	G2532	G2198
n_ Dat Sg n	pr Nom Sg n	vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg
WILD-BEAST	WHICH	IS-HAVING	THE	BLOW	OF-THE	sword	AND	LIVES

13:15

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΔΟΥΝΑΙ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΗ	ΕΙΚΟΝΙ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΙΝΑ
kai	edothE	autO	dounai	pneuma	tE	eikoni	tou	thEriou	hina
G2532	G1325	G846	G1325	G4151	G3588	G1504	G3588	G2342	G2443
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg n	vn 2Aor Act	n_ Acc Sg n	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
AND	it-WAS-GIVEN	to-it	TO-GIVE	spirit	to-THE	image	OF-THE	WILD-BEAST	THAT

15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

ΚΑΙ	ΛΑΛΗΣΕ	Η	ΕΙΚΩΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΠΟΙΗΣΗ	ΟΣΟΙ
kai	lalEsE	hE	eikOn	tou	thEriou	kai	poiEsE	hosoi
G2532	G2980	G3588	G1504	G3588	G2342	G2532	G4160	G3745
Conj	vs Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	vs Aor Act 3 Sg	pk Nom Pl m
AND also	SHOULD-BE-TALKING should-be-speaking	THE	image	OF-THE	WILD-BEAST	AND	SHOULD-BE-makING should-be-^{do}causing	as-many-as whoever

ΑΝ	ΜΗ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ	ΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΙΝΑ
an	mE	proskunEsOsin	tEn	eikona	tou	thEriou	hina
G302	G3361	G4352	G3588	G1504	G3588	G2342	G2443
Part	Part Neg	vs Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj
EVER	NO	SHOULD-BE-worshipING	THE	image	OF-THE	WILD-BEAST	THAT

ΑΠΟΚΤΑΝΘΩΣΙΝ
apoktanthOsin
G615
vs Aor Pas 3 Pl
THEY-MAY-BE-BEING-FROM-KILLED
they-may-be-being-killed

13:16

ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΜΙΚΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΜΕΓΑΛΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ
kai	poiei	pantas	tous	mikrous	kai	tous	megalous	kai	tous
G2532	G4160	G3956	G3588	G3398	G2532	G3588	G3173	G2532	G3588
Conj	vi Pres Act 3 Sg	a_ Acc Pl m	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m
AND	it-IS-makING it-is-^{do}causing	ALL	THE	LITTLE small-ones	AND	THE	GREAT great-ones	AND	THE

16 And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΠΤΩΧΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΔΟΥΛΟΥΣ
plousious	kai	tous	ptOchous	kai	tous	eleutherous	kai	tous	doulous
G4145	G2532	G3588	G4434	G2532	G3588	G1658	G2532	G3588	G1401
a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m
RICH rich-ones	AND	THE	POOR poor-ones	AND	THE	FREE free-ones	AND	THE	SLAVES

ΙΝΑ	ΔΩΣΗ	ΑΥΤΟΙΣ	ΧΑΡΑΓΜΑ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΧΕΙΡΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΣ	ΔΕΞΙΑΣ
hina	dOsE	autois	charagma	epi	tEs	cheiros	autOn	tEs	dexias
G2443	G1325	G846	G5480	G1909	G3588	G5495	G846	G3588	G1188
Conj	vs Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Pl m	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f
THAT	it-SHOULD-BE-GIVING	to-them them	CARVE-*effect* emblem	ON	OF-THE the	HAND	OF-them	OF-THE the	RIGHT

Η	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΜΕΤΩΠΩΝ	ΑΥΤΩΝ
E	epi	tOn	metOpOn	autOn
G2228	G1909	G3588	G3359	G846
Part	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
OR	ON	OF-THE the	foreheads	OF-them

13:17

ΚΑΙ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΔΥΝΗΤΑΙ	ΑΓΟΡΑΣΑΙ	Η	ΠΩΛΗΣΑΙ	ΕΙ	ΜΗ
kai	hina	mE	tis	dunEtai	agorasai	E	pOlEsai	ei	mE
G2532	G2443	G3361	G5100	G1410	G59	G2228	G4453	G1487	G3361
Conj	Conj	Part Neg	px Nom Sg m	vs Pres midD/pasD 3 Sg	vn Aor Act	Part	vn Aor Act	Cond	Part Neg
AND	THAT	NO	ANY anyone	MAY-BE-ABLE may-be-being-able	TO-BUY	OR	TO-SELL	IF	NO

17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

Ο	ΕΧΩΝ	ΤΟ	ΧΑΡΑΓΜΑ	Η	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
ho	echOn	to	charagma	hE	to	onoma	tou	thEriou
G3588	G2192	G3588	G5480	G2228	G3588	G3686	G3588	G2342
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Part	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	*one*-HAVING one-having	THE	CARVE-*effect* emblem	OR	THE	NAME	OF-THE	WILD-BEAST

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

Η	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟϹ	ΑΥΤΟΥ
E	ton	arithmon	tou	onomatos	autou
G2228	G3588	G706	G3588	G3686	G846
Part	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m
OR	THE	NUMBER	OF-THE	NAME	OF-it

13:18

ΩΔΕ	Η	ϹΟΦΙΑ	ΕϹΤΙΝ	Ο	ΕΧΩΝ	ΤΟΝ	ΝΟΥΝ
hOde	hE	sophia	estin	ho	echOn	ton	noun
G5602	G3588	G4678	G2076	G3588	G2192	G3588	G3563
Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
here	THE	WISDOM	IS	THE	*one*-HAVING one-having	THE	MIND

ΨΗΦΙϹΑΤΩ	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΑΡΙΘΜΟϹ	ΓΑΡ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕϹΤΙΝ
psEphisatO	ton	arithmon	tou	thEriou	arithmos	gar	anthrOpou	estin
G5585	G3588	G706	G3588	G2342	G706	G1063	G444	G2076
vm Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
LET-PEBBLE let-him-calculate !	THE	NUMBER	OF-THE	WILD-BEAST	NUMBER	for	OF-human	it-IS

ΚΑΙ	Ο	ΑΡΙΘΜΟϹ	ΑΥΤΟΥ	ϪϹ
kai	ho	arithmos	autou	chxs
G2532	G3588	G706	G846	G5516
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg m	a_ Nom
AND	THE	NUMBER	OF-it	666

18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number [is] Six hundred threescore [and] six.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΑΡΝΙΟΝ arnion G721 n_ Nom Sg n LAMBkin | ΕΣΤΗΚΟΣ hestEkos G2476 vp Perf Act Nom Sg n HAVING-STOOD standing | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain mount

ΣΙΩΝ siOn G4622 ni proper SION | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him it | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED | ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares G5064 a_ Nom Pl f FOUR | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΕΧΟΥΣΑΙ echousai G2192 vp Pres Act Nom Pl f HAVING

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him of-it | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΜΕΤΩΠΩΝ metOpOn G3359 n_ Gen Pl n foreheads

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[1] . And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty [and] four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

14:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND | ΥΔΑΤΩΝ hudatOn G5204 n_ Gen Pl n OF-waters | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND | ΒΡΟΝΤΗΣ brontEs G1027 n_ Gen Sg f OF-THUNDER | ΜΕΓΑΛΗΣ megalEs G3173 a_ Gen Sg f GREAT loud | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ kitharOdOn G2790 n_ Gen Pl m OF-LYRE-SINGers lyre-singers

ΚΙΘΑΡΙΖΟΝΤΩΝ kitharizontOn G2789 vp Pres Act Gen Pl m LYRE-playING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΚΙΘΑΡΑΙΣ kitharais G2788 n_ Dat Pl f LYRES | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

[2] And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

14:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΔΟΥΣΙΝ adousin G103 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SINGING | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΩΔΗΝ OdEn G5603 n_ Acc Sg f SONG | ΚΑΙΝΗΝ kainEn G2537 a_ Acc Sg f NEW | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of before | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of before | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΤΕΣΣΑΡΩΝ tessarOn G5064 a_ Gen Pl n FOUR | ΖΩΩΝ zOOn G2226 n_ Gen Pl n LIVing-*ones* animals | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one

ΗΔΥΝΑΤΟ Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att *was*-ABLE | ΜΑΘΕΙΝ mathein G3129 vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΩΔΗΝ OdEn G5603 n_ Acc Sg f SONG | ΕΙ ei G1487 Cond IF | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED

ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares G5064 a_ Nom Pl f FOUR | ΧΙΛΙΑΔΕΣ chiliades G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΗΓΟΡΑΣΜΕΝΟΙ Egorasmenoi G59 vp Perf Pas Nom Pl m *ones*-HAVING-*been*-BOUGHT ones-having-*been*-bought | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

[3] And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred [and] forty [and] four thousand, which were redeemed from the earth.

14:4 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n_ Gen Pl f WOMEN | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΜΟΛΥΝΘΗΣΑΝ emolunthEsan G3435 vi Aor Pas 3 Pl WERE-POLLUTED | ΠΑΡΘΕΝΟΙ parthenoi G3933 n_ Nom Pl f virgins celibates | ΓΑΡ gar G1063 Conj for

ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE | ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these | ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ akolouthountes G190 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-followING ones-following | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the | ΑΡΝΙΩ arniO G721 n_ Dat Sg n LAMBkin | ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where[e] | ΑΝ an G302 Part EVER

[4] These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, [being] the firstfruits unto God and to the Lamb.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΑΓΗ	ΟΥΤΟΙ	ΗΓΟΡΑΣΘΗΣΑΝ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΑΠΑΡΧΗ	ΤΩ
hupagE	houtoi	EgorasthEsan	apo	tOn	anthrOpOn	aparchE	tO
G5217	G3778	G59	G575	G3588	G444	G536	G3588
vs Pres Act 3 Sg	pd Nom Pl m	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg m
it-MAY-BE-UNDER-LEADING it-may-be-going-away	these	ARE-BOUGHT	FROM	THE	humans	first-fruit firstfruit	to-THE

ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΡΝΙΩ
theO	kai	tO	arniO
G2316	G2532	G3588	G721
n_ Dat Sg m	Conj	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n
God	AND	to-THE	LAMBkin

14:5

ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΤΟΜΑΤΙ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΧ	ΕΥΡΕΘΗ	ΔΟΛΟΣ	ΑΜΩΜΟΙ	ΓΑΡ
kai	en	tO	stomati	autOn	ouch	heurethE	dolos	amOmoi	gar
G2532	G1722	G3588	G4750	G846	G3756	G2147	G1388	G299	G1063
Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Pl m	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	n_ Nom Sg m	a_ Nom Pl m	Conj
AND	IN	THE	MOUTH	OF-them	NOT	WAS-FOUND	FRAUD guile	UN-FLAWed flawless	for

ΕΙΣΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
eisin	enOpion	tou	thronou	tou	theou
G1526	G1799	G3588	G2362	G3588	G2316
vi Pres vxx 3 Pl	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THEY-ARE	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-THE the	THRONE	OF-THE	God

5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

14:6

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΑΛΛΟΝ	ΑΓΓΕΛΟΝ	ΠΕΤΩΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΜΕΣΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ
kai	eidon	allon	aggelon	petOmenon	en	mesouranEmati
G2532	G1492	G243	G32	G4072	G1722	G3321
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg n
AND	I-PERCEIVED	other another	MESSENGER	flyING	IN	MID-heaven

ΕΧΟΝΤΑ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΙ	ΤΟΥΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ	ΕΠΙ
echonta	euaggelion	aiOnion	euaggelisai	tous	katoikountas	epi
G2192	G2098	G166	G2097	G3588	G2730	G1909
vp Pres Act Acc Sg m	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	vn Aor Act	t_ Acc Pl m	vp Pres Act Acc Pl m	Prep
HAVING	WELL-MESSAGE	eonian	TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message	THE to-the	*ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling	ON

ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΕΘΝΟΣ	ΚΑΙ	ΦΥΛΗΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩΣΣΑΝ	ΚΑΙ	ΛΑΟΝ
tEs	gEs	kai	pan	ethnos	kai	phulEn	kai	glOssan	kai	laon
G3588	G1093	G2532	G3956	G1484	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G2992
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m
OF-THE the	LAND earth	AND	EVERY	NATION	AND	tribe	AND	TONGUE language	AND	PEOPLE

7 Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

14:7

ΛΕΓΟΝΤΑ	ΕΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΦΟΒΗΘΗΤΕ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΚΑΙ
legonta	en	phOnE	megalE	phobEthEte	ton	theon	kai
G3004	G1722	G5456	G3173	G5399	G3588	G2316	G2532
vp Pres Act Acc Sg m	Prep	n_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	vm Aor pasD 2 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj
saylNG	IN	SOUND voice	GREAT loud	BE-YE-BEING-afraid-of be-ye-being-afraid-of !	THE	God	AND

ΔΟΤΕ	ΑΥΤΩ	ΔΟΞΑΝ	ΟΤΙ	ΗΛΘΕΝ	Η	ΩΡΑ	ΤΗΣ	ΚΡΙΣΕΩΣ
dote	autO	doxan	hoti	Elthen	hE	hOra	tEs	kriseOs
G1325	G846	G1391	G3754	G2064	G3588	G5610	G3588	G2920
vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
BE-GIVING be-ye-giving !	to-Him	esteem glory	that	CAME	THE	HOUR	OF-THE	JUDGing

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΤΕ	ΤΩ	ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ
autou	kai	proskunEsate	tO	poiEsanti	ton	ouranon	kai	tEn
G846	G2532	G4352	G3588	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588
pp Gen Sg m	Conj	vm Aor Act 2 Pl	t_ Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg f
OF-Him	AND	worship worship-ye !	to-THE the	*One*-mak*ing* one-mak*ing*	THE	heaven	AND	THE

ΓΗΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΚΑΙ	ΠΗΓΑΣ	ΥΔΑΤΩΝ
gEn	kai	tEn	thalassan	kai	pEgas	hudatOn
G1093	G2532	G3588	G2281	G2532	G4077	G5204
n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl n
LAND	AND	THE	SEA	AND	SPRINGS	OF-waters

8 And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

14:8

ΚΑΙ	ΑΛΛΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ	ΛΕΓΩΝ	ΕΠΕΣΕΝ	ΕΠΕΣΕΝ
kai	allos	aggelos	EkolouthEsen	legOn	epesen	epesen
G2532	G243	G32	G190	G3004	G4098	G4098
Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	other another	MESSENGER	follows	saylNG	it-FALLS sheit-falls	it-FALLS sheit-falls

ΒΑΒΥΛΩΝ	Η	ΠΟΛΙΣ	Η	ΜΕΓΑΛΗ	ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΙΝΟΥ	ΤΟΥ
babulOn	hE	polis	hE	megalE	hoti	ek	tou	oinou	tou
G897	G3588	G4172	G3588	G3173	G3754	G1537	G3588	G3631	G3588
n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
BABYLON	THE	city	THE	GREAT	that	OUT	OF-THE	WINE	OF-THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΥΜΟΥ	ΤΗΣ	ΠΟΡΝΕΙΑΣ	ΑΥΤΗΣ	ΠΕΠΟΤΙΚΕΝ	ΠΑΝΤΑ	ΕΘΝΗ
thumou	tEs	porneias	autEs	pepotiken	panta	ethnE
G2372	G3588	G4202	G846	G4222	G3956	G1484
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	vi Perf Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
fury	OF-THE	PROSTITUTION	OF-her	she-HAS-DRINKizED she-has-made-drink	ALL	NATIONS

14:9 9 And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive [his] mark in his forehead, or in his hand,

ΚΑΙ	ΤΡΙΤΟΣ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΛΕΓΩΝ	ΕΝ	ΦΩΝΗ
kai	tritos	aggelos	EkolouthEsen	autois	legOn	en	phOnE
G2532	G5154	G32	G190	G846	G3004	G1722	G5456
Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	vp Pres Act Nom Sg m	Prep	n_ Dat Sg f
AND	third	MESSENGER	follows	to-them them	sayING	IN	SOUND voice

ΜΕΓΑΛΗ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΠΡΟΣΚΥΝΕΙ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΑΥΤΟΥ
megalE	ei	tis	to	thErion	proskunei	kai	tEn	eikona	autou
G3173	G1487	G5100	G3588	G2342	G4352	G2532	G3588	G1504	G846
a_ Dat Sg f	Cond	px Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	vi Pres Act 3 Sg	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg n
GREAT loud	IF	ANY anyone	THE	WILD-BEAST	IS-worshipING	AND	THE	image	OF-it

ΚΑΙ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΧΑΡΑΓΜΑ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΜΕΤΩΠΟΥ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΕΠΙ	ΤΗΝ
kai	lambanei	charagma	epi	tou	metOpou	autou	E	epi	tEn
G2532	G2983	G5480	G1909	G3588	G3359	G846	G2228	G1909	G3588
Conj	vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Part	Prep	t_ Acc Sg f
AND	IS-GETTING-UP is-getting	CARVE-*effect* emblem	ON	OF-THE the	forehead	OF-him	OR	ON	THE

ΧΕΙΡΑ	ΑΥΤΟΥ
cheira	autou
G5495	G846
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
HAND	OF-him

14:10 10 The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΠΙΕΤΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΙΝΟΥ	ΤΟΥ	ΘΥΜΟΥ	ΤΟΥ
kai	autos	pietai	ek	tou	oinou	tou	thumou	tou
G2532	G846	G4095	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588
Conj	pp Nom Sg m	vi Fut midD 3 Sg	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
AND also	he	IS-DRINKING	OUT	OF-THE	WINE	OF-THE	fury	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΕΚΕΡΑΣΜΕΝΟΥ	ΑΚΡΑΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΟΤΗΡΙΩ	ΤΗΣ	ΟΡΓΗΣ
theou	tou	kekerasmenou	akratou	en	tO	potEriO	tEs	orgEs
G2316	G3588	G2767	G194	G1722	G3588	G4221	G3588	G3709
n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Perf Pas Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
God	OF-THE the	HAVING-*been*-blendED	UN-HELD undiluted	IN	THE	DRINK-cup cup	OF-THE	INDIGNATION

ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΒΑΣΑΝΙΣΘΗΣΕΤΑΙ	ΕΝ	ΠΥΡΙ	ΚΑΙ	ΘΕΙΩ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ
autou	kai	basanisthEsetai	en	puri	kai	theiO	enOpion	tOn
G846	G2532	G928	G1722	G4442	G2532	G2303	G1799	G3588
pp Gen Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Sg	Prep	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg n	Adv	t_ Gen Pl m
OF-Him	AND	he-SHALL-BE-BEING-ORDEALizED he-shall-be-being-tormented	IN	FIRE	AND	sulphur	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the

ΑΓΙΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΚΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
hagiOn	aggelOn	kai	enOpion	tou	arniou
G40	G32	G2532	G1799	G3588	G721
a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	Adv	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
HOLY	MESSENGERS	AND	IN-VIEW in-the-sight-of	OF-THE the	LAMBkin

14:11 11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

ΚΑΙ	Ο	ΚΑΠΝΟΣ	ΤΟΥ	ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ	ΑΥΤΩΝ	ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ	ΕΙΣ	ΑΙΩΝΑΣ
kai	ho	kapnos	tou	basanismou	autOn	anabainei	eis	aiOnas
G2532	G3588	G2586	G3588	G929	G846	G305	G1519	G165
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Pl m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	n_ Acc Pl m
AND	THE	smoke fumes	OF-THE	ORDEALing torment	OF-them	IS-UP-STEPPING is-ascending	INTO	eons

ΑΙΩΝΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟΣ	ΟΙ
aiOnOn	kai	ouk	echousin	anapausin	hEmeras	kai	nuktos	hoi
G165	G2532	G3756	G2192	G372	G2250	G2532	G3571	G3588
n_ Gen Pl m	Conj	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl m
OF-eons	AND	NOT	THEY-ARE-HAVING	UP-CEASing rest	OF-DAY day	AND	OF-NIGHT night	THE

ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΕΣ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΙΚΟΝΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙ	ΤΙΣ
proskunountes	to	thErion	kai	tEn	eikona	autou	kai	ei	tis
G4352	G3588	G2342	G2532	G3588	G1504	G846	G2532	G1487	G5100
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg n	Conj	Cond	px Nom Sg m
ones-worshipING ones-worshiping	THE	WILD-BEAST	AND	THE	image	OF-it	AND	IF	ANY anyone

ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΤΟ	ΧΑΡΑΓΜΑ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
lambanei	to	charagma	tou	onomatos	autou
G2983	G3588	G5480	G3588	G3686	G846
vi Pres Act 3 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg n
IS-GETTING-UP is-getting	THE	CARVE-*effect* emblem	OF-THE	NAME	OF-it

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:12 ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Nom Sg f UNDER-REMAINing endurance | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-*ones* saints | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΩΔΕ hOde G5602 Adv here | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ tErountes G5083 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-KEEPING ones-keeping

ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΝΤΟΛΑΣ entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith | ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS

[12] Here is the patience of the saints: here [are] they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

14:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΛΕΓΟΥΣΗΣ legousEs G3004 vp Pres Act Gen Sg f sayING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΓΡΑΨΟΝ grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg WRITE write-you !

ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΝΕΚΡΟΙ nekroi G3498 a_ Nom Pl m DEAD dead-ones | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΝΤΕΣ apothnEskontes G599 vp Pres Act Nom Pl m FROM-DYING dying | ΑΠΑΡΤΙ aparti G534 Adv FROM-at-PRESENT from-now-on | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA

[13] . And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed [are] the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΑΝΑΠΑΥΣΩΝΤΑΙ anapausOntai G373 vs Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-UP-CEASING they-should-be-resting | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΟΠΩΝ kopOn G2873 n_ Gen Pl m toils toil(p)

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Nom Pl n ACTS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthei G190 vi Pres Act 3 Sg IS-followING | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

14:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo ! | ΝΕΦΕΛΗ nephelE G3507 n_ Nom Sg f CLOUD | ΛΕΥΚΗ leukE G3022 a_ Nom Sg f WHITE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΕΦΕΛΗΝ nephelEn G3507 n_ Acc Sg f CLOUD

[14] And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud [one] sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-sittING one-sitting | ΟΜΟΙΟΣ homoios G3664 a_ Nom Sg m LIKE | ΥΙΩ huiO G5207 n_ Dat Sg m to-SON son | ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΚΕΦΑΛΗΣ kephalEs G2776 n_ Gen Sg f HEAD

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΣΤΕΦΑΝΟΝ stephanon G4735 n_ Acc Sg m WREATH | ΧΡΥΣΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg m GOLDen | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΟΞΥ oxu G3691 a_ Acc Sg n SHARP

14:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΚΡΑΖΩΝ krazOn G2896 vp Pres Act Nom Sg m CRYING | ΕΝ en G1722 Prep IN

[15] And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f SOUND voice | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΑΘΗΜΕΝΩ kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m *One*-sittING one-sitting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΝΕΦΕΛΗΣ nephelEs G3507 n_ Gen Sg f CLOUD | ΠΕΜΨΟΝ pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg SEND send-in-you ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΘΕΡΙΣΟΝ therison G2325 vm Aor Act 2 Sg reap reap-you ! | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΘΕΡΙΣΑΙ therisai G2325 vn Aor Act TO-reap | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΞΗΡΑΝΘΗ exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg IS-DRIED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΡΙΣΜΟΣ therismos G2326 n_ Nom Sg m harvest | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

14:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m *One*-sittING one-sitting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΝΕΦΕΛΗΝ nephelEn G3507 n_ Acc Sg f CLOUD | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΘΕΡΙΣΘΗ etheristhE G2325 vi Aor Pas 3 Sg IS-reapED | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth

16 And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

14:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he | ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΟΞΥ oxu G3691 a_ Acc Sg n SHARP

17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

14:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΛΟΣ allos G243 a_ Nom Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n SACRIFICE-place altar | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING one-having

ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority jurisdiction | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on over | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the | ΠΥΡΟΣ puros G4442 n_ Gen Sg n FIRE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg he-SOUNDS he-shouts | ΚΡΑΥΓΗ kraugE G2906 n_ Dat Sg f to-clamor to-cry | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE

ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m *one*-HAVING one-having | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΞΥ oxu G3691 a_ Acc Sg n SHARP | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΠΕΜΨΟΝ pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg SEND send-in-you ! | ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΞΥ oxu G3691 a_ Acc Sg n SHARP | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΡΥΓΗΣΟΝ trugEson G5166 vm Aor Act 2 Sg CROP pick-you ! | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΒΟΤΡΥΑΣ botruas G1009 n_ Acc Pl m BUNCHES clusters | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΑΜΠΕΛΟΥ ampelou G288 n_ Gen Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΚΜΑΣΑΝ Ekmasan G187 vi Aor Act 3 Pl POINT (of ripeness) are-mellow | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΣΤΑΦΥΛΑΙ staphulai G4718 n_ Nom Pl f GRAPES | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-herit

18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

14:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΡΕΠΑΝΟΝ drepanon G1407 n_ Acc Sg n SICKLE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΡΥΓΗΣΕΝ etrugEsen G5166 vi Aor Act 3 Sg CROPS picks | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΜΠΕΛΟΝ ampelon G288 n_ Acc Sg f GRAPE-VINE grapevine | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS he-casts-them | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΗΝΟΝ lEnon G3025 n_ Acc Sg f TROUGH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m fury | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT

19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast [it] into the great winepress of the wrath of God.

14:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΑΤΗΘΗ epatEthE G3961 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TRODDEN | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΛΗΝΟΣ lEnos G3025 n_ Nom Sg f TROUGH | ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT outside | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out

20 And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΙΜΑ	ΕΚ	ΤΗC	ΑΗΝΟΥ	ΑΧΡΙ	ΤΩΝ	ΧΑΛΙΝΩΝ	ΤΩΝ	ΙΠΠΩΝ	ΑΠΟ
haima	ek	tEs	lEnou	achri	tOn	chalinOn	tOn	hippOn	apo
G129	G1537	G3588	G3025	G891	G3588	G5469	G3588	G2462	G575
n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Prep
BLOOD	OUT	OF-THE	TROUGH	UNTIL	OF-THE	BITS	OF-THE	HORSES	FROM
					the				

CΤΑΔΙΩΝ	ΧΙΛΙΩΝ	ΕΞΑΚΟCΙΩΝ
stadiOn	chiliOn	hexakosiOn
G4712	G5507	G1812
n_ Gen Pl n	a_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
stadia	THOUSAND	SIX-hundred

thousand [and] six hundred furlongs.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

15:1 ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΑΛΛΟ ϹΗΜΕΙΟΝ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΜΕΓΑ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑϹΤΟΝ
kai eidon allo sEmeion en tO ouranO mega kai thaumaston
G2532 G1492 G243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298
Conj vi 2Aor Act 1 Sg a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m a_ Acc Sg n Conj a_ Acc Sg n
AND I-PERCEIVED other another SIGN IN THE heaven GREAT AND MARVELous

ΑΓΓΕΛΟΥϹ ΕΠΤΑ ΕΧΟΝΤΑϹ ΠΛΗΓΑϹ ΕΠΤΑ ΤΑϹ ΕϹΧΑΤΑϹ ΟΤΙ ΕΝ ΑΥΤΑΙϹ
aggelous hepta echontas plEgas hepta tas eschatas hoti en autais
G32 G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G846
n_ Acc Pl m a_ Nom vp Pres Act Acc Pl m n_ Acc Pl f a_ Nom t_ Acc Pl f a_ Acc Pl f Conj Prep pp Dat Pl f
MESSENGERS SEVEN HAVING BLOWS calamities SEVEN THE LAST that IN them

ΕΤΕΛΕϹΘΗ Ο ΘΥΜΟϹ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
etelesthE ho thumos tou theou
G5055 G3588 G2372 G3588 G2316
vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
IS-FINISHED is-consummated THE fury OF-THE God

15:2 ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΩϹ ΘΑΛΑϹϹΑΝ ΥΑΛΙΝΗΝ ΜΕΜΙΓΜΕΝΗΝ ΠΥΡΙ ΚΑΙ ΤΟΥϹ
kai eidon hOs thalassan hualinEn memigmenEn puri kai tous
G2532 G1492 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588
Conj vi 2Aor Act 1 Sg Adv n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f n_ Dat Sg n Conj t_ Acc Pl m
AND I-PERCEIVED AS as-it-were SEA GLASSy HAVING-*been*-MIXED to-FIRE AND THE

ΝΙΚΩΝΤΑϹ ΕΚ ΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚ ΤΗϹ ΕΙΚΟΝΟϹ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΚ
nikOntas ek tou thEriou kai ek tEs eikonos autou kai ek
G3528 G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G846 G2532 G1537
vp Pres Act Acc Pl m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp Gen Sg n Conj Prep
ones-CONQUERING ones-conquering OUT OF-THE WILD-BEAST AND OUT OF-THE image OF-it AND OUT

ΤΟΥ ΧΑΡΑΓΜΑΤΟϹ ΑΥΤΟΥ ΕΚ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟϹ ΑΥΤΟΥ
tou charagmatos autou ek tou arithmou tou onomatos autou
G3588 G5480 G846 G1537 G3588 G706 G3588 G3686 G846
t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg n Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg n
OF-THE CARVE-*effect* emblem OF-it OUT OF-THE NUMBER OF-THE NAME OF-it

ΕϹΤΩΤΑϹ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΑΛΑϹϹΑΝ ΤΗΝ ΥΑΛΙΝΗΝ ΕΧΟΝΤΑϹ ΚΙΘΑΡΑϹ ΤΟΥ
hestOtas epi tEn thalassan tEn hualinEn echontas kitharas tou
G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192 G2788 G3588
vp Perf Act Acc Pl m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Pl m n_ Acc Pl f t_ Gen Sg m
HAVING-STOOD standing ON THE SEA THE GLASSy HAVING LYRES OF-THE

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

15:3 ΚΑΙ ΑΔΟΥϹΙΝ ΤΗΝ ΩΔΗΝ ΜΩϹΕΩϹ ΤΟΥ ΔΟΥΛΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
kai adousin tEn OdEn mOseOs tou doulou tou theou
G2532 G103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316
Conj vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
AND THEY-ARE-SINGING THE SONG OF-MOSES THE SLAVE OF-THE God

ΚΑΙ ΤΗΝ ΩΔΗΝ ΤΟΥ ΑΡΝΙΟΥ ΛΕΓΟΝΤΕϹ ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑϹΤΑ ΤΑ
kai tEn OdEn tou arniou legontes megala kai thaumasta ta
G2532 G3588 G5603 G3588 G721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3588
Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n vp Pres Act Nom Pl m a_ Nom Pl n Conj a_ Nom Pl n t_ Nom Pl n
AND THE SONG OF-THE LAMBkin sayING GREAT AND MARVELous THE

ΕΡΓΑ ϹΟΥ ΚΥΡΙΕ Ο ΘΕΟϹ Ο ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΔΙΚΑΙΑΙ ΚΑΙ
erga sou kurie ho theos ho pantokratOr dikaiai kai
G2041 G4675 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G1342 G2532
n_ Nom Pl n pp 2 Gen Sg n_ Voc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Nom Pl f Conj
ACTS OF-YOU Master ! Lord ! THE God THE ALL-HOLDer Almighty JUST AND

ΑΛΗΘΙΝΑΙ ΑΙ ΟΔΟΙ ϹΟΥ Ο ΒΑϹΙΛΕΥϹ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ
alEthinai hai hodoi sou ho basileus tOn hagiOn
G228 G3588 G3598 G4675 G3588 G935 G3588 G40
a_ Nom Pl f t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f pp 2 Gen Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m
TRUE THE WAYS OF-YOU THE KING OF-THE HOLY-*ones* saints

15:4 ΤΙϹ ΟΥ ΜΗ ΦΟΒΗΘΗ ϹΕ ΚΥΡΙΕ ΚΑΙ ΔΟΞΑϹΕΙ
tis ou mE phobEthE se kurie kai doxasE
G5101 G3756 G3361 G5399 G4571 G2962 G2532 G1392
pi Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor pasD 3 Sg pp 2 Acc Sg n_ Voc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg
ANY who ? NOT NO MAY-BE-BEING-afraid-of YOU Master ! Lord ! AND SHOULD-BE-esteemING should-be-glorifying

1 . And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, [and] over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous [are] thy works, Lord God Almighty; just and true [are] thy ways, thou King of saints.

4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for [thou] only [art] holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	COY	ΟΤΙ	ΜΟΝΟC	ΟCΙΟC	ΟΤΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
to	onoma	sou	hoti	monos	hosios	hoti	panta	ta	ethnE
G3588	G3686	G4675	G3754	G3441	G3741	G3754	G3956	G3588	G1484
t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp 2 Gen Sg	Conj	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
THE	NAME	OF-YOU	that	ONLY only-you	BENIGN are-benign	that	ALL	THE	NATIONS

ΗΞΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΟΥCΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	COY	ΟΤΙ	ΤΑ	ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ
hExousin	kai	proskunEsousin	enOpion	sou	hoti	ta	dikaiOmata
G2240	G2532	G4352	G1799	G4675	G3754	G3588	G1345
vi Fut Act 3 Pl	Conj	vi Fut Act 3 Pl	Adv	pp 2 Gen Sg	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
SHALL-BE-ARRIVING	AND	THEY-SHALL-BE-worshipING shall-be-worshiping	IN-VIEW sight-ofbefore	OF-YOU you	that	THE	JUST-*effects* just-awards

COY	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗCΑΝ
sou	ephanerOthEsan
G4675	G5319
pp 2 Gen Sg	vi Aor Pas 3 Pl
OF-YOU	WERE-made-APPEAR were-made-manifest

15:5

ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΗΝΟΙΓΗ	Ο	ΝΑΟC
kai	meta	tauta	eidon	kai	idou	EnoigE	ho	naos
G2532	G3326	G5023	G1492	G2532	G2400	G455	G3588	G3485
Conj	Prep	pd Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi 2Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
AND	after	these these-things	I-PERCEIVED	AND	BE-PERCEIVING lo !	WAS-UP-OPENed was-opened	THE	TEMPLE

ΤΗC	CΚΗΝΗC	ΤΟΥ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ
tEs	skEnEs	tou	marturiou	en	tO	ouranO
G3588	G4633	G3588	G3142	G1722	G3588	G3772
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
OF-THE	BOOTH tabernacle	OF-THE	witness testimony	IN	THE	heaven

15:6

ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΟΝ	ΟΙ	ΕΠΤΑ	ΑΓΓΕΛΟΙ	ΕΧΟΝΤΕC	ΤΑC	ΕΠΤΑ	ΠΛΗΓΑC
kai	exElthon	hoi	hepta	aggeloi	echontes	tas	hepta	plEgas
G2532	G1831	G3588	G2033	G32	G2192	G3588	G2033	G4127
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f
AND	OUT-CAME came-out	THE	SEVEN	MESSENGERS	HAVING ones-having	THE	SEVEN	BLOWS calamities

ΕΚ	ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ	ΛΙΝΟΝ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΚΑΙ	ΛΑΜΠΡΟΝ	ΚΑΙ
ek	tou	naou	endedumenoi	linon	katharon	kai	lampron	kai
G1537	G3588	G3485	G1746	G3043	G2513	G2532	G2986	G2532
Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Perf Mid Nom Pl m	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	Conj
OUT	OF-THE	TEMPLE	HAVING-*been*-IN-SLIPPED having-*been*-dressed	FLAX in-linen	clean	AND	SHINing resplendent	AND

ΠΕΡΙΕΖΩCΜΕΝΟΙ	ΠΕΡΙ	ΤΑ	CΤΗΘΗ	ΖΩΝΑC	ΧΡΥCΑC
periezOsmenoi	peri	ta	stEthE	zOnas	chrusas
G4024	G4012	G3588	G4738	G2223	G5552
vp Perf Pas Nom Pl m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f
HAVING-*been*-ABOUT-GIRDED having-*been*-girded-about	ABOUT	THE	CHESTS	GIRDles with-girdles	GOLDen

15:7

ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΤΕCCΑΡΩΝ	ΖΩΩΝ	ΕΔΩΚΕΝ	ΤΟΙC	ΕΠΤΑ
kai	hen	ek	tOn	tessarOn	zOOn	edOken	tois	hepta
G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033
Conj	a_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	vi Aor Act 3 Sg	t_ Dat Pl m	a_ Nom
AND	ONE	OUT	OF-THE	FOUR	LIVing-*ones* animals	GIVES	to-THE	SEVEN

ΑΓΓΕΛΟΙC	ΕΠΤΑ	ΦΙΑΛΑC	ΧΡΥCΑC	ΓΕΜΟΥCΑC	ΤΟΥ	ΘΥΜΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
aggelois	hepta	phialas	chrusas	gemousas	tou	thumou	tou	theou
G32	G2033	G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316
n_ Dat Pl m	a_ Nom	n_ Acc Pl f	a_ Acc Pl f	vp Pres Act Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
MESSENGERS	SEVEN	BOWLS	GOLDen	beING-REPLETE brimming	OF-THE	fury	OF-THE	God

ΤΟΥ	ΖΩΝΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
tou	zOntos	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G3588	G2198	G1519	G3588	G165	G3588	G165
t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THE	*One*-LIVING one-living	INTO	THE	eons	OF-THE	eons

15:8

ΚΑΙ	ΕΓΕΜΙCΘΗ	Ο	ΝΑΟC	ΚΑΠΝΟΥ	ΕΚ	ΤΗC	ΔΟΞΗC	ΤΟΥ
kai	egemisthE	ho	naos	kapnou	ek	tEs	doxEs	tou
G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m
AND	IS-REPLETED is-dense	THE	TEMPLE	OF-smoke of-fumes	OUT	OF-THE	esteem glory	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΗC	ΔΥΝΑΜΕΩC	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙC	ΗΔΥΝΑΤΟ
theou	kai	ek	tEs	dunameOs	autou	kai	oudeis	Edunato
G2316	G2532	G1537	G3588	G1411	G846	G2532	G3762	G1410
n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	vi Impf midD/pasD 3 Sg Att
God	AND	OUT	OF-THE	ABILITY power	OF-Him	AND	NOT-YET-ONE no-one	*was*-ABLE

are made manifest.

5 . And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ	ΕΙC	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ	ΑΧΡΙ	ΤΕΛΕCΘΩCΙΝ	ΑΙ	ΕΠΤΑ
eiselthein	eis	ton	naon	achri	telesthOsin	hai	hepta
G1525	G1519	G3588	G3485	G891	G5055	G3588	G2033
vn 2Aor Act	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Prep	vs Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl f	a_ Nom
TO-BE-INTO-COMING	INTO	THE	TEMPLE	UNTIL	SHOULD-BE-BEING-FINISHED	THE	SEVEN
to-be-entering					should-be-being-consummated		

ΠΛΗΓΑΙ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΑΓΓΕΛΩΝ
plEgai	tOn	hepta	aggelOn
G4127	G3588	G2033	G32
n_ Nom Pl f	t_ Gen Pl m	a_ Nom	n_ Gen Pl m
BLOWS	OF-THE	SEVEN	MESSENGERS
calamities			

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΦΩΝΗΣ phOnEs G5456 n_ Gen Sg f OF-SOUND voice | ΜΕΓΑΛΗΣ megalEs G3173 a_ Gen Sg f GREAT loud | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΟΥ naou G3485 n_ Gen Sg m TEMPLE | ΛΕΓΟΥΣΗΣ legousEs G3004 vp Pres Act Gen Sg f sayING | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE

ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΑΓΓΕΛΟΙΣ aggelois G32 n_ Dat Pl m MESSENGERS | ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΧΕΑΤΕ ekcheate G1632 vm Aor Act 2 Pl OUT-POUR-YE pour-out-ye ! | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΦΙΑΛΑΣ phialas G5357 n_ Acc Pl f BOWLS | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m fury

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND

[1] . And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

16:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-forth | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΡΩΤΟΣ prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg OUT-POURS he-pours-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΙΑΛΗΝ phialEn G5357 n_ Acc Sg f BOWL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME | ΕΛΚΟΣ helkos G1668 n_ Nom Sg n ulcer | ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Nom Sg n EVIL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΝΗΡΟΝ ponEron G4190 a_ Nom Sg n wicked malignant | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE

ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΟΝΤΑΣ echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-HAVING ones-having | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΑΡΑΓΜΑ charagma G5480 n_ Acc Sg n CARVE-*effect* emblem | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΗΡΙΟΥ thEriou G2342 n_ Gen Sg n WILD-BEAST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-*ones* the-ones

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΕΙΚΟΝΙ eikoni G1504 n_ Dat Sg f image | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it | ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ proskunountas G4352 vp Pres Act Acc Pl m worshipING

[2] And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and [upon] them which worshipped his image.

16:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros G1208 a_ Nom Sg m second | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg OUT-POURS pours-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΙΑΛΗΝ phialEn G5357 n_ Acc Sg f BOWL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΝΕΚΡΟΥ nekrou G3498 a_ Gen Sg m OF-DEAD of-dead-one | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul

ΖΩΣΑ zOsa G2198 vp Pres Act Nom Sg f LIVING | ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΗ thalassE G2281 n_ Dat Sg f SEA

[3] And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead [man]: and every living soul died in the sea.

16:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΡΙΤΟΣ tritos G5154 a_ Nom Sg m third | ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg OUT-POURS pours-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΙΑΛΗΝ phialEn G5357 n_ Acc Sg f BOWL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΟΤΑΜΟΥΣ potamous G4215 n_ Acc Pl m rivers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΗΓΑΣ pEgas G4077 n_ Acc Pl f SPRINGS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΥΔΑΤΩΝ hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME

ΑΙΜΑ haima G129 n_ Nom Sg n BLOOD

[4] And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

16:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥCΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΑΓΓΕΛΟΥ aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΥΔΑΤΩΝ hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters | ΛΕΓΟΝΤΟC legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m saylNG | ΔΙΚΑΙΟC dikaios G1342 a_ Nom Sg m JUST

ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord ! | ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΩΝ On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING one-being | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS he-was | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΕCOMENOC esomenos G3741 vp Fut vxx Nom Sg m One-beING-SHALL-BE one-that-shall-be | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΕΚΡΙΝΑC ekrinas G2919 vi Aor Act 2 Sg YOU-JUDGE

16:6 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m OF-HOLY-*ones* of-saints | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΕΞΕΧΕΑΝ exechean G1632 vi Aor Act 3 Pl THEY-OUT-POUR they-shed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them

ΕΔΩΚΑC edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg YOU-GIVE | ΠΙΕΙΝ piein G4095 vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING | ΑΞΙΟΙ axioi G514 a_ Nom Pl m WORTHY deserving | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕΙCIN eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

16:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥCΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΑΛΛΟΥ allou G243 a_ Gen Sg m OF-other-*one* another | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n SACRIFICE-place altar | ΛΕΓΟΝΤΟC legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m saylNG | ΝΑΙ nai G3483 Part YEA | ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m God | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ pantokratOr G3841 n_ Nom Sg m ALL-HOLDer Almighty | ΑΛΗΘΙΝΑΙ alEthinai G228 a_ Nom Pl f TRUE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΚΑΙΑΙ dikaiai G1342 a_ Nom Pl f JUST | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΚΡΙCΕΙC kriseis G2920 n_ Nom Pl f JUDGings

COY sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU

16:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΕΤΑΡΤΟC tetartos G5067 a_ Nom Sg m FOURth | ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg OUT-POURS pours-out | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΦΙΑΛΗΝ phialEn G5357 n_ Acc Sg f BOWL | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΗΛΙΟΝ hElion G2246 n_ Acc Sg m SUN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN it-was-given | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | ΚΑΥΜΑΤΙCΑΙ kaumatisai G2739 vn Aor Act TO-BURNize to-scorch | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΠΥΡΙ puri G4442 n_ Dat Sg n FIRE

16:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΥΜΑΤΙCΘΗCΑΝ ekaumatisthEsan G2739 vi Aor Pas 3 Pl ARE-BURNizED are-scorched | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΚΑΥΜΑ kauma G2738 n_ Acc Sg n BURN-*effect* with-heat | ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΛΑCΦΗΜΗCΑΝ eblasphEmEsan G987 vi Aor Act 3 Pl THEY-HARM-AVER they-blaspheme

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΕΧΟΝΤΟC echontos G2192 vp Pres Act Gen Sg m *One*-HAVING one-having | ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority jurisdiction | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON on[on]over | ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE

5 And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous [are] thy judgments.

8 . And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΛΗΓΑC	ΤΑΥΤΑC	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ	ΔΟΥΝΑΙ	ΑΥΤΩ	ΔΟΞΑΝ
plEgas	tautas	kai	ou	metenoEsan	dounai	autO	doxan
G4127	G3778	G2532	G3756	G3340	G1325	G846	G1391
n_ Acc Pl f	pd Acc Pl f	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	vn 2Aor Act	pp Dat Sg m	n_ Acc Sg f
BLOWS	these	AND	NOT	THEY-after-MIND	TO-GIVE	to-Him	esteem
calamities				they-repent		him	glory

16:10	ΚΑΙ	Ο	ΠΕΜΠΤΟC	ΑΓΓΕΛΟC	ΕΞΕΧΕΕΝ	ΤΗΝ	ΦΙΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ
	kai	ho	pemptos	aggelos	execheen	tEn	phialEn	autou	epi
	G2532	G3588	G3991	G32	G1632	G3588	G5357	G846	G1909
	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep
	AND	THE	FIFth	MESSENGER	OUT-POURS	THE	BOWL	OF-him	ON
					pours-out				

ΤΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΕΤΟ	Η	ΒΑCΙΛΕΙΑ	ΑΥΤΟΥ
ton	thronon	tou	thEriou	kai	egeneto	hE	basileia	autou
G3588	G2362	G3588	G2342	G2532	G1096	G3588	G932	G846
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	vi 2Aor midD 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg m
THE	THRONE	OF-THE	WILD-BEAST	AND	BECAME	THE	KINGdom	OF-it

ΕCΚΟΤΩΜΕΝΗ	ΚΑΙ	ΕΜΑCCΩΝΤΟ	ΤΑC	ΓΛΩCCΑC	ΑΥΤΩΝ	ΕΚ	ΤΟΥ
eskotOmenE	kai	emassOnto	tas	glOssas	autOn	ek	tou
G4656	G2532	G3145	G3588	G1100	G846	G1537	G3588
vp Perf Pas Nom Sg f	Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg m
HAVING-*been*-DARKenED	AND	THEY-GNAWED	THE	TONGUES	OF-them	OUT	OF-THE

ΠΟΝΟΥ
ponou
G4192
n_ Gen Sg m
MISERY

10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

16:11	ΚΑΙ	ΕΒΛΑCΦΗΜΗCΑΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΠΟΝΩΝ
	kai	eblasphEmEsan	ton	theon	tou	ouranou	ek	tOn	ponOn
	G2532	G987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192
	Conj	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
	AND	THEY-HARM-AVER blaspheme	THE	God	OF-THE	heaven	OUT	OF-THE	MISERIES

ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΛΚΩΝ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ	ΕΚ	ΤΩΝ
autOn	kai	ek	tOn	helkOn	autOn	kai	ou	metenoEsan	ek	tOn
G846	G2532	G1537	G3588	G1668	G846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588
pp Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m	Conj	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl n
OF-them	AND	OUT	OF-THE	ulcers	OF-them	AND	NOT	THEY-after-MIND they-repent	OUT	OF-THE

ΕΡΓΩΝ	ΑΥΤΩΝ
ergOn	autOn
G2041	G846
n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
ACTS	OF-them

11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

16:12	ΚΑΙ	Ο	ΕΚΤΟC	ΑΓΓΕΛΟC	ΕΞΕΧΕΕΝ	ΤΗΝ	ΦΙΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ
	kai	ho	hektos	aggelos	execheen	tEn	phialEn	autou	epi
	G2532	G3588	G1623	G32	G1632	G3588	G5357	G846	G1909
	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep
	AND	THE	SIXth	MESSENGER	OUT-POURS pours-out	THE	BOWL	OF-him	ON

ΤΟΝ	ΠΟΤΑΜΟΝ	ΤΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΤΟΝ	ΕΥΦΡΑΤΗΝ	ΚΑΙ	ΕΞΗΡΑΝΘΗ	ΤΟ
ton	potamon	ton	megan	ton	euphratEn	kai	exEranthE	to
G3588	G4215	G3588	G3173	G3588	G2166	G2532	G3583	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg n
THE	river	THE	GREAT	THE	EUPHRATES	AND	IS-DRIED is-dried-up	THE

ΥΔΩΡ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΕΤΟΙΜΑCΘΗ	Η	ΟΔΟC	ΤΩΝ	ΒΑCΙΛΕΩΝ
hudOr	autou	hina	hetoimasthE	hE	hodos	tOn	basileOn
G5204	G846	G2443	G2090	G3588	G3598	G3588	G935
n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
water	OF-it of-^{him}it	THAT	MAY-BE-BEING-made-READY	THE	WAY road	OF-THE	KINGS

ΤΩΝ	ΑΠΟ	ΑΝΑΤΟΛΩΝ	ΗΛΙΟΥ
tOn	apo	anatolOn	hEliou
G3588	G575	G395	G2246
t_ Gen Pl m	Prep	n_ Gen Pl f	n_ Gen Sg m
OF-THE the	FROM	risings	OF-SUN

12 . And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

16:13	ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	CΤΟΜΑΤΟC	ΤΟΥ	ΔΡΑΚΟΝΤΟC	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ
	kai	eidon	ek	tou	stomatos	tou	drakontos	kai	ek	tou
	G2532	G1492	G1537	G3588	G4750	G3588	G1404	G2532	G1537	G3588
	Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	Prep	t_ Gen Sg n
	AND	I-PERCEIVED	OUT	OF-THE	MOUTH	OF-THE	DRAGON	AND	OUT	OF-THE

13 And I saw three unclean spirits like frogs [come] out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΤΟΜΑΤΟϹ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ϹΤΟΜΑΤΟϹ	ΤΟΥ	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΟΥ
stomatos	tou	thEriou	kai	ek	tou	stomatos	tou	pseudoprophEtou
G4750	G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G4750	G3588	G5578
n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
MOUTH	OF-THE	WILD-BEAST	AND	OUT	OF-THE	MOUTH	OF-THE	FALSE-BEFORE-AVERer
								false-prophet

ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΤΡΙΑ	ΑΚΑΘΑΡΤΑ	ΟΜΟΙΑ	ΒΑΤΡΑΧΟΙϹ
pneumata	tria	akatharta	homoia	batrachois
G4151	G5140	G169	G3664	G944
n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	n_ Dat Pl m
spirits	THREE	UN-clean	LIKE	to-croakers
		unclean		frogs

false prophet.

16:14

ΕΙϹΙΝ	ΓΑΡ	ΠΝΕΥΜΑΤΑ	ΔΑΙΜΟΝΩΝ	ΠΟΙΟΥΝΤΑ	ϹΗΜΕΙΑ	Α
eisin	gar	pneumata	daimonOn	poiounta	sEmeia	ha
G1526	G1063	G4151	G1142	G4160	G4592	G3739
vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl n	n_ Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl n	n_ Acc Pl n	pr Nom Pl n
THEY-ARE	for	spirits	OF-demons	DOING	SIGNS	WHICH

ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΥϹ	ΒΑϹΙΛΕΙϹ	ΤΗϹ	ΓΗϹ	ΚΑΙ	ΤΗϹ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗϹ
ekporeuetai	epi	tous	basileis	tEs	gEs	kai	tEs	oikoumenEs
G1607	G1909	G3588	G935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3625
vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IS-OUT-GOING	ON	THE	KINGS	OF-THE	LAND	AND	OF-THE	*be*ING-HOMED
is-going-out					earth			inhabited-earth

ΟΛΗϹ	ϹΥΝΑΓΑΓΕΙΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΤΗϹ	ΗΜΕΡΑϹ	ΕΚΕΙΝΗϹ
holEs	sunagagein	autous	eis	ton	polemon	tEs	hEmeras	ekeinEs
G3650	G4863	G846	G1519	G3588	G4171	G3588	G2250	G1565
a_ Gen Sg f	vn 2Aor Act	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f
WHOLE	TO-BE-TOGETHER-LEADING	them	INTO	THE	BATTLE	OF-THE	DAY	that
	to-be-mobilizing							

ΤΗϹ	ΜΕΓΑΛΗϹ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟϹ
tEs	megalEs	tou	theou	tou	pantokratoros
G3588	G3173	G3588	G2316	G3588	G3841
t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	GREAT	OF-THE	God	THE	ALL-HOLDer
					Almighty

16:15

ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΩϹ	ΚΛΕΠΤΗϹ	ΜΑΚΑΡΙΟϹ	Ο	ΓΡΗΓΟΡΩΝ
idou	erchomai	hOs	kleptEs	makarios	ho	grEgorOn
G2400	G2064	G5613	G2812	G3107	G3588	G1127
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
BE-PERCEIVING	I-AM-COMING	AS	thief	HAPPY	THE	*one*-watchING
lo !				happy-is		one-watching

ΚΑΙ	ΤΗΡΩΝ	ΤΑ	ΙΜΑΤΙΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΓΥΜΝΟϹ
kai	tErOn	ta	himatia	autou	hina	mE	gumnos
G2532	G5083	G3588	G2440	G846	G2443	G3361	G1131
Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg m	Conj	Part Neg	a_ Nom Sg m
AND	KEEPING	THE	GARMENTS	OF-him	THAT	NO	NAKED

ΠΕΡΙΠΑΤΗ	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΩϹΙΝ	ΤΗΝ	ΑϹΧΗΜΟϹΥΝΗΝ	ΑΥΤΟΥ
peripatE	kai	blepOsin	tEn	aschEmosunEn	autou
G4043	G2532	G991	G3588	G808	G846
vs Pres Act 3 Sg	Conj	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
he-MAY-BE-ABOUT-TREADING	AND	THEY-MAY-BE-lookING	THE	indecency	OF-him
he-may-be-walking		they-may-be-observing			

15 Behold, I come as a thief. Blessed [is] he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16:16

ΚΑΙ	ϹΥΝΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΥϹ	ΕΙϹ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ
kai	sunEgagen	autous	eis	ton	topon	ton	kaloumenon
G2532	G4863	G846	G1519	G3588	G5117	G3588	G2564
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Acc Sg m	vp Pres Pas Acc Sg m
AND	it-TOGETHER-LED	them	INTO	THE	PLACE	THE	*be*ING-CALLED
	he-mobilized						

ΕΒΡΑΙϹΤΙ	ΑΡΜΑΓΕΔΔΩΝ
hebraisti	armageddOn
G1447	G717
Adv	n_ Nom Sg n
to-HEBREW	ARMAGEDDON
in-Hebrew	

16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

16:17

ΚΑΙ	Ο	ΕΒΔΟΜΟϹ	ΑΓΓΕΛΟϹ	ΕΞΕΧΕΕΝ	ΤΗΝ	ΦΙΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙϹ
kai	ho	hebdomos	aggelos	execheen	tEn	phialEn	autou	eis
G2532	G3588	G1442	G32	G1632	G3588	G5357	G846	G1519
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Prep
AND	THE	SEVENth	MESSENGER	OUT-POURS	THE	BOWL	OF-him	INTO
				pours-out				

ΤΟΝ	ΑΕΡΑ	ΚΑΙ	ΕΞΗΛΘΕΝ	ΦΩΝΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΤΟΥ
ton	aera	kai	exElthen	phOnE	megalE	apo	tou	naou	tou
G3588	G109	G2532	G1831	G5456	G3173	G575	G3588	G3485	G3588
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m
THE	AIR	AND	OUT-CAME	SOUND	GREAT	FROM	THE	TEMPLE	OF-THE
			came-out	voice	loud				

17 . And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΥΡΑΝΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΛΕΓΟΥΣΑ	ΓΕΓΟΝΕΝ
ouranou	apo	tou	thronou	legousa	gegonen
G3772	G575	G3588	G2362	G3004	G1096
n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Sg f	vi 2Perf Act 3 Sg
heaven	FROM	THE	THRONE	sayING	it-HAS-BECOME it-has-occurred

16:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME occurred | ΦΩΝΑΙ phOnai G5456 n_ Nom Pl f SOUNDS voices | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΡΟΝΤΑΙ brontai G1027 n_ Nom Pl f THUNDERS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΣΤΡΑΠΑΙ astrapai G796 n_ Nom Pl f GLEAM-FLINGS lightnings | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΕΙΣΜΟΣ seismos G4578 n_ Nom Sg m QUAKing earthquake

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT | ΟΙΟΣ hoios G3634 pk Nom Sg m THE-WHICH such-as | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred | ΑΦ aph G575 Prep FROM | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans

ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΤΗΛΙΚΟΥΤΟΣ tElikoutos G5082 pd Nom Sg m THE-PRIME-SAME of-such-proportions | ΣΕΙΣΜΟΣ seismos G4578 n_ Nom Sg m QUAKing quake | ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus | ΜΕΓΑΣ megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT

18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, [and] so great.

16:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME came-to-be | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΡΙΑ tria G5140 a_ Acc Pl n THREE | ΜΕΡΗ merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΠΟΛΕΙΣ poleis G4172 n_ Nom Pl f cities | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS | ΕΠΕΣΟΝ epeson G4098 vi 2Aor Act 3 Pl FELL | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΒΥΛΩΝ babulOn G897 n_ Nom Sg f BABYLON | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT

ΕΜΝΗΣΘΗ emnEsthE G3415 vi Aor Pas 3 Sg IS-REMINDED is-brought-to-remembrance | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her her | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m fury | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟΡΓΗΣ orgEs G3709 n_ Gen Sg f INDIGNATION | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

16:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY | ΝΗΣΟΣ nEsos G3520 n_ Nom Sg f ISLAND | ΕΦΥΓΕΝ ephugen G5343 vi 2Aor Act 3 Sg FLED | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΡΗ orE G3735 n_ Nom Pl n mountains | ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT | ΕΥΡΕΘΗΣΑΝ heurethEsan G2147 vi Aor Pas 3 Pl WERE-FOUND

20 And every island fled away, and the mountains were not found.

16:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΑΛΑΖΑ chalaza G5464 n_ Nom Sg f hail | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT large | ΩΣ hOs G5613 Adv AS | ΤΑΛΑΝΤΙΑΙΑ talantiaia G5006 a_ Nom Sg f talent-WEIGHT | ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ katabainei G2597 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-STEPPING is-descending | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝ eblasphEmEsan G987 vi Aor Act 3 Pl HARM-AVER blaspheme | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΛΗΓΗΣ plEgEs G4127 n_ Gen Sg f BLOW calamity | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΧΑΛΑΖΗΣ chalazEs G5464 n_ Gen Sg f hail | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΛΗΓΗ plEgE G4127 n_ Nom Sg f BLOW calamity

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-herit | ΣΦΟΔΡΑ sphodra G4970 Adv VEHEMENTLY tremendous

21 And there fell upon men a great hail out of heaven, [every stone] about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

17:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the | ΕΧΟΝΤΩΝ echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m *ones*-HAVING ones-having

ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΦΙΑΛΑC phialas G5357 n_ Acc Pl f BOWLS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΛΑΛΗCΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg he-TALKS he-speaks | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you !

ΔΕΙΞΩ deixO G1166 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SHOWING | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment sentence | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΡΝΗC pornEs G4204 n_ Gen Sg f PROSTITUTE | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗC megalEs G3173 a_ Gen Sg f GREAT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE

ΚΑΘΗΜΕΝΗC kathEmenEs G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg f *one*-sittING one-sitting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΥΔΑΤΩΝ hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE | ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY

17:2 ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH | ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHOM | ΕΠΟΡΝΕΥCΑΝ eporneusan G4203 vi Aor Act 3 Pl PROSTITUTE commit-prostitution | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΒΑCΙΛΕΙC basileis G935 n_ Nom Pl m KINGS | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕΘΥCΘΗCΑΝ emethusthEsan G3184 vi Aor Pas 3 Pl ARE-made-DRUNK

ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΡΝΕΙΑC porneias G4202 n_ Gen Sg f PROSTITUTION | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-DOWN-HOMING ones-dwelling | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth

17:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΗΝΕΓΚΕΝ apEnegken G667 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-CARRIES he-carries-away | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΕΡΗΜΟΝ erEmon G2048 a_ Acc Sg m DESOLATE wilderness | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED

ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN | ΚΑΘΗΜΕΝΗΝ kathEmenEn G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg f sittING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΚΟΚΚΙΝΟΝ kokkinon G2847 a_ Acc Sg n scarlet | ΓΕΜΟΝ gemon G1073 vp Pres Act Acc Sg n beING-REPLETE | ΟΝΟΜΑΤΩΝ onomatOn G3686 n_ Gen Pl n OF-NAMES

ΒΛΑCΦΗΜΙΑC blasphEmias G988 n_ Gen Sg f OF-HARM-AVERment of-blasphemy | ΕΧΟΝ echon G2192 vp Pres Act Acc Sg n HAVING | ΚΕΦΑΛΑC kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΕΡΑΤΑ kerata G2768 n_ Acc Pl n horns | ΔΕΚΑ deka G1176 a_ Nom TEN

17:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN | ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS | ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ peribeblEmenE G4016 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed | ΠΟΡΦΥΡΑ porphura G4209 n_ Dat Sg f to-PURPLE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΟΚΚΙΝΩ kokkinO G2847 a_ Dat Sg n to-scarlet | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΕΧΡΥCΩΜΕΝΗ kechrusOmenE G5558 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-*been*-GOLDED having-*been*-gilded | ΧΡΥCΩ chrusO G5557 n_ Dat Sg m to-GOLD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΙΘΩ lithO G3037 n_ Dat Sg m to-STONE | ΤΙΜΙΩ timiO G5093 a_ Dat Sg m VALUable precious | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙC margaritais G3135 n_ Dat Pl m to-PEARLS pearls | ΕΧΟΥCΑ echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING

ΧΡΥCΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg n GOLDen | ΠΟΤΗΡΙΟΝ potErion G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΓΕΜΟΝ gemon G1073 vp Pres Act Acc Sg n beING-REPLETE brimming | ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ bdelugmatOn G946 n_ Gen Pl n OF-ABOMINATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

[1] . And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

[2] With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

[3] So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

[4] And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΑΚΑΘΑΡΤΗΤΟΣ	ΠΟΡΝΕΙΑΣ	ΑΥΤΗΣ
akathartEtos	porneias	autEs
G168	G4202	G846
n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
OF-uncleanness	OF-PROSTITUTION	OF-her

17:5

ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΜΕΤΩΠΟΝ	ΑΥΤΗΣ	ΟΝΟΜΑ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
kai	epi	to	metOpon	autEs	onoma	gegrammenon	mustErion
G2532	G1909	G3588	G3359	G846	G3686	G1125	G3466
Conj	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f	n_ Nom Sg n	vp Perf Pas Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AND	ON	THE	forehead	OF-her	NAME	HAVING-*been*-WRITTEN	CLOSE-KEEP secret

ΒΑΒΥΛΩΝ	Η	ΜΕΓΑΛΗ	Η	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ
babulOn	hE	megalE	hE	mEtEr	tOn	pornOn	kai	tOn
G897	G3588	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588
n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	Conj	t_ Gen Pl n
BABYLON	THE	GREAT	THE	MOTHER	OF-THE	PROSTITUTES	AND	OF-THE the

ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
bdelugmatOn	tEs	gEs
G946	G3588	G1093
n_ Gen Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
ABOMINATIONS	OF-THE	LAND earth

17:6

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΜΕΘΥΟΥΣΑΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΤΩΝ
kai	eidon	tEn	gunaika	methuousan	ek	tou	haimatos	tOn
G2532	G1492	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G129	G3588
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vp Pres Act Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m
AND	I-PERCEIVED	THE	WOMAN	beING-DRUNK	OUT	OF-THE	BLOOD	OF-THE

ΑΓΙΩΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΤΩΝ	ΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΚΑΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑ
hagiOn	kai	ek	tou	haimatos	tOn	marturOn	iEsou	kai	ethaumasa
G40	G2532	G1537	G3588	G129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296
a_ Gen Pl m	Conj	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg
HOLY-*ones* saints	AND	OUT	OF-THE	BLOOD	OF-THE	witnesses	OF-JESUS	AND	I-MARVEL

ΙΔΩΝ	ΑΥΤΗΝ	ΘΑΥΜΑ	ΜΕΓΑ
idOn	autEn	thauma	mega
G1492	G846	G2295	G3173
vp 2Aor Act Nom Sg m	pp Acc Sg f	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n
PERCEIVING at-perceiving	her	MARVEL	GREAT

17:7

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΜΟΙ	Ο	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΔΙΑ	ΤΙ	ΕΘΑΥΜΑΣΑΣ	ΕΓΩ
kai	eipen	moi	ho	aggelos	dia	ti	ethaumasas	egO
G2532	G2036	G3427	G3588	G32	G1223	G5101	G2296	G1473
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	pi Acc Sg n	vi Aor Act 2 Sg	pp 1 Nom Sg
AND	said	to-ME	THE	MESSENGER	THRU because-of	ANY what ?	YOU-MARVEL	I

ΣΟΙ	ΕΡΩ	ΤΟ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ	ΤΗΣ	ΓΥΝΑΙΚΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
soi	erO	to	mustErion	tEs	gunaikos	kai	tou	thEriou
G4671	G2046	G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342
pp 2 Dat Sg	vi Fut Act 1 Sg	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
to-YOU	SHALL-BE-declarING	THE	CLOSE-KEEP secret	OF-THE	WOMAN	AND	OF-THE	WILD-BEAST

ΤΟΥ	ΒΑΣΤΑΖΟΝΤΟΣ	ΑΥΤΗΝ	ΤΟΥ	ΕΧΟΝΤΟΣ	ΤΑΣ	ΕΠΤΑ	ΚΕΦΑΛΑΣ	ΚΑΙ
tou	bastazontos	autEn	tou	echontos	tas	hepta	kephalas	kai
G3588	G941	G846	G3588	G2192	G3588	G2033	G2776	G2532
t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	pp Acc Sg f	t_ Gen Sg n	vp Pres Act Gen Sg n	t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f	Conj
THE	*one*-BEARING bearing	her	THE	*one*-HAVING having	THE	SEVEN	HEADS	AND

ΤΑ	ΔΕΚΑ	ΚΕΡΑΤΑ
ta	deka	kerata
G3588	G1176	G2768
t_ Acc Pl n	a_ Nom	n_ Acc Pl n
THE	TEN	horns

17:8

ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	Ο	ΕΙΔΕΣ	ΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΚΑΙ
to	thErion	ho	eides	En	kai	ouk	estin	kai
G3588	G2342	G3739	G1492	G2258	G2532	G3756	G2076	G2532
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Acc Sg n	vi 2Aor Act 2 Sg	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Conj
THE	WILD-BEAST	WHICH	YOU-PERCEIVED	WAS	AND	NOT	IS	AND

ΜΕΛΛΕΙ	ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΒΥΣΣΟΥ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΑΠΩΛΕΙΑΝ
mellei	anabainein	ek	tEs	abussou	kai	eis	apOleian
G3195	G305	G1537	G3588	G12	G2532	G1519	G684
vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
IS-ABOUT is-being-about	TO-BE-UP-STEPPING to-be-ascending	OUT	OF-THE	abyss	AND	INTO	destruction

5 And upon her forehead [was] a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

7 . And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΥΠΑΓΕΙΝ	ΚΑΙ	ΘΑΥΜΑCΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΓΗC
hupagein	kai	thaumasontai	hoi	katoikountes	epi	tEs	gEs
G5217	G2532	G2296	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093
vn Pres Act	Conj	vi Fut midD 3 Pl	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
TO-BE-UNDER-LEADING	AND	SHALL-BE-MARVELING	THE	*ones*-DOWN-HOMING	ON	OF-THE	LAND
to-be-going-away				ones-dwelling		the	earth

ΩN	OY	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΤΑ	ΟΝΟΜΑΤΑ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΤΗC	ΖΩΗC
hOn	ou	gegraptai	ta	onomata	epi	to	biblion	tEs	zOEs
G3739	G3756	G1125	G3588	G3686	G1909	G3588	G975	G3588	G2222
pr Gen Pl m	Part Neg	vi Perf Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-WHOM	NOT	HAS-*been*-WRITTEN	THE	NAMES	ON	THE	SCROLLet	OF-THE	LIFE

ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗC	ΚΟCΜΟΥ	ΒΛΕΠΟΝΤΕC	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	Ο	ΤΙ
apo	katabolEs	kosmou	blepontes	to	thErion	ho	ti
G575	G2602	G2889	G991	G3588	G2342	G3739	G5100
Prep	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pr Nom Sg n	px Nom Sg n
FROM	DOWN-CASTing disruption	OF-SYSTEM of-world	lookING ones-observing	THE	WILD-BEAST	WHICH	ANY

ΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙΠΕΡ	ΕCΤΙΝ
En	kai	ouk	estin	kaiper	estin
G2258	G2532	G3756	G2076	G2539	G2076
vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	vi Pres vxx 3 Sg
WAS	AND	NOT	IS	AND-EVEN and-yet	IS

17:9

ΩΔΕ	Ο	ΝΟΥC	Ο	ΕΧΩΝ	CΟΦΙΑΝ	ΑΙ	ΕΠΤΑ	ΚΕΦΑΛΑΙ
hOde	ho	nous	ho	echOn	sophian	hai	hepta	kephalai
G5602	G3588	G3563	G3588	G2192	G4678	G3588	G2033	G2776
Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg f	t_ Nom Pl f	a_ Nom	n_ Nom Pl f
here here-is	THE	MIND	THE	*one*-HAVING having	WISDOM	THE	SEVEN	HEADS

ΟΡΗ	ΕΙCΙΝ	ΕΠΤΑ	ΟΠΟΥ	Η	ΓΥΝΗ	ΚΑΘΗΤΑΙ	ΕΠ	ΑΥΤΩΝ
orE	eisin	hepta	hopou	hE	gunE	kathEtai	ep	autOn
G3735	G1526	G2033	G3699	G3588	G1135	G2521	G1909	G846
n_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Pl	a_ Nom	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Prep	pp Gen Pl n
mountains	ARE	SEVEN	THE-?-where where[e]	THE	WOMAN	IS-sittING	ON	them

17:10

ΚΑΙ	ΒΑCΙΛΕΙC	ΕΠΤΑ	ΕΙCΙΝ	ΟΙ	ΠΕΝΤΕ	ΕΠΕCΑΝ	ΚΑΙ	Ο
kai	basileis	hepta	eisin	hoi	pente	epesan	kai	ho
G2532	G935	G2033	G1526	G3588	G4002	G4098	G2532	G3588
Conj	n_ Nom Pl m	a_ Nom	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg m
AND	KINGS	SEVEN	ARE they-are	THE	FIVE	FALL	AND	THE

ΕΙC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΑΛΛΟC	ΟΥΠΩ	ΗΛΘΕΝ	ΚΑΙ	ΟΤΑΝ
heis	estin	ho	allos	oupO	Elthen	kai	hotan
G1520	G2076	G3588	G243	G3768	G2064	G2532	G3752
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg	Conj	Conj
ONE	IS	THE	other	NOT-as-yet	CAME	AND	when-EVER whenever

ΕΛΘΗ	ΟΛΙΓΟΝ	ΑΥΤΟΝ	ΔΕΙ	ΜΕΙΝΑΙ
elthE	oligon	auton	dei	meinai
G2064	G3641	G846	G1163	G3306
vs 2Aor Act 3 Sg	Adv	pp Acc Sg m	vi Pres im-Act 3 Sg	vn Aor Act
he-MAY-BE-COMING	FEW briefly	him	it-IS-BINDING	TO-REMAIN

17:11

ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟC
kai	to	thErion	ho	En	kai	ouk	estin	kai	autos
G2532	G3588	G2342	G3739	G2258	G2532	G3756	G2076	G2532	G846
Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pr Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	Conj	Part Neg	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	pp Nom Sg m
AND	THE	WILD-BEAST	WHICH	WAS	AND	NOT	IS	AND also	he he[it]

ΟΓΔΟΟC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΑΠΩΛΕΙΑΝ
ogdoos	estin	kai	ek	tOn	hepta	estin	kai	eis	apOleian
G3590	G2076	G2532	G1537	G3588	G2033	G2076	G2532	G1519	G684
a_ Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep	t_ Gen Pl m	a_ Nom	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	Prep	n_ Acc Sg f
EIGHTh	IS	AND	OUT	OF-THE	SEVEN	IS	AND	INTO	destruction

ΥΠΑΓΕΙ
hupagei
G5217
vi Pres Act 3 Sg
it-IS-UNDER-LEADING is-going-away

17:12

ΚΑΙ	ΤΑ	ΔΕΚΑ	ΚΕΡΑΤΑ	Α	ΕΙΔΕC	ΔΕΚΑ	ΒΑCΙΛΕΙC	ΕΙCΙΝ
kai	ta	deka	kerata	ha	eides	deka	basileis	eisin
G2532	G3588	G1176	G2768	G3739	G1492	G1176	G935	G1526
Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom	n_ Nom Pl n	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 2 Sg	a_ Nom	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl
AND	THE	TEN	horns	WHICH	YOU-PERCEIVED	TEN	KINGS	ARE

[9] And here [is] the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

[10] And there are seven kings: five are fallen, and one is, [and] the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

[11] And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

[12] And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΙΤΙΝΕϹ	ΒΑϹΙΛΕΙΑΝ	ΟΥΠΩ	ΕΛΑΒΟΝ	ΑΛΛ	ΕΞΟΥϹΙΑΝ	ΩϹ	ΒΑϹΙΛΕΙϹ	ΜΙΑΝ	ΩΡΑΝ
hoitines	basileian	oupO	elabon	all	exousian	hOs	basileis	mian	hOran
G3748	G932	G3768	G2983	G235	G1849	G5613	G935	G1520	G5610
pr Nom Pl m	n_ Acc Sg f	Adv	vi 2Aor Act 3 Pl	Conj	n_ Acc Sg f	Adv	n_ Nom Pl m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
WHO-ANY	KINGdom	NOT-as-yet	GOT	but	authority	AS	KINGS	ONE	HOUR
who-any			obtained						

ΛΑΜΒΑΝΟΥϹΙΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
lambanousin	meta	tou	thEriou
G2983	G3326	G3588	G2342
vi Pres Act 3 Pl	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
ARE-GETTING-UP	WITH	THE	WILD-BEAST
are-obtaining			

17:13	ΟΥΤΟΙ	ΜΙΑΝ	ΓΝΩΜΗΝ	ΕΧΟΥϹΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΕΞΟΥϹΙΑΝ
	houtoi	mian	gnOmEn	echousin	kai	tEn	dunamin	kai	tEn	exousian
	G3778	G1520	G1106	G2192	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G1849
	pd Nom Pl m	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Pl	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
	these	ONE	opinion	ARE-HAVING	AND	THE	ABILITY	AND	THE	authority
							power			

ΕΑΥΤΩΝ	ΤΩ	ΘΗΡΙΩ	ΔΙΔΔΙΔΩϹΟΥϹΙΝ
heautOn	tO	thEriO	diadidOsousin
G1438	G3588	G2342	G1239
pf 3 Gen Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	vi Pres Act 3 Pl
OF-selves	to-THE	WILD-BEAST	SHALL-BE-THRU-GIVING
of-themselves			shall-be-distributing

17:14	ΟΥΤΟΙ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΠΟΛΕΜΗϹΟΥϹΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΡΝΙΟΝ
	houtoi	meta	tou	arniou	polemEsousin	kai	to	arnion
	G3778	G3326	G3588	G721	G4170	G2532	G3588	G721
	pd Nom Pl m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vi Fut Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
	these	WITH	THE	LAMBkin	SHALL-BE-BATTLING	AND	THE	LAMBkin

ΝΙΚΗϹΕΙ	ΑΥΤΟΥϹ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟϹ	ΚΥΡΙΩΝ	ΕϹΤΙΝ	ΚΑΙ	ΒΑϹΙΛΕΥϹ
nikEsei	autous	hoti	kurios	kuriOn	estin	kai	basileus
G3528	G846	G3754	G2962	G2962	G2076	G2532	G935
vi Fut Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	n_ Gen Pl m	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	n_ Nom Sg m
SHALL-BE-CONQUERING	them	that	Master	OF-masters	He-IS	AND	KING
		seeing-that	Lord	of-lords	it-is		

ΒΑϹΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΚΛΗΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΚΛΕΚΤΟΙ	ΚΑΙ	ΠΙϹΤΟΙ
basileOn	kai	hoi	met	autou	klEtoi	kai	eklektoi	kai	pistoi
G935	G2532	G3588	G3326	G846	G2822	G2532	G1588	G2532	G4103
n_ Gen Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl f
OF-KINGS	AND	THE-*ones*	WITH	SAME	CALLED	AND	chosen	AND	BELIEVing
		the-ones		it	are-called(p)		chosen(p)		faithful(p)

17:15	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΤΑ	ΥΔΑΤΑ	Α	ΕΙΔΕϹ	ΟΥ	Η
	kai	legei	moi	ta	hudata	ha	eides	hou	hE
	G2532	G3004	G3427	G3588	G5204	G3739	G1492	G3757	G3588
	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Nom Sg f
	AND	he-IS-sayING	to-ME	THE	waters	WHICH	YOU-PERCEIVED	where	THE

ΠΟΡΝΗ	ΚΑΘΗΤΑΙ	ΛΑΟΙ	ΚΑΙ	ΟΧΛΟΙ	ΕΙϹΙΝ	ΚΑΙ	ΕΘΝΗ	ΚΑΙ
pornE	kathEtai	laoi	kai	ochloi	eisin	kai	ethnE	kai
G4204	G2521	G2992	G2532	G3793	G1526	G2532	G1484	G2532
n_ Nom Sg f	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	Conj	n_ Nom Pl n	Conj
PROSTITUTE	IS-sittING	PEOPLES	AND	THRONGS	ARE	AND	NATIONS	AND

ΓΛΩϹϹΑΙ
glOssai
G1100
n_ Nom Pl f
TONGUES
languages

17:16	ΚΑΙ	ΤΑ	ΔΕΚΑ	ΚΕΡΑΤΑ	Α	ΕΙΔΕϹ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΟΥΤΟΙ
	kai	ta	deka	kerata	ha	eides	epi	to	thErion	houtoi
	G2532	G3588	G1176	G2768	G3739	G1492	G1909	G3588	G2342	G3778
	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom	n_ Nom Pl n	pr Acc Pl n	vi 2Aor Act 2 Sg	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pd Nom Pl m
	AND	THE	TEN	horns	WHICH	YOU-PERCEIVED	ON	THE	WILD-BEAST	these

ΜΙϹΗϹΟΥϹΙΝ	ΤΗΝ	ΠΟΡΝΗΝ	ΚΑΙ	ΗΡΗΜΩΜΕΝΗΝ	ΠΟΙΗϹΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΗΝ
misEsousin	tEn	pornEn	kai	ErEmOmenEn	poiEsousin	autEn
G3404	G3588	G4204	G2532	G2049	G4160	G846
vi Fut Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vp Perf Pas Acc Sg f	vi Fut Act 3 Pl	pp Acc Sg f
SHALL-BE-HATING	THE	PROSTITUTE	AND	HAVING-*been*-DESOLATED	THEY-SHALL-BE-makING	her
				desolate		

ΚΑΙ	ΓΥΜΝΗΝ	ΚΑΙ	ΤΑϹ	ϹΑΡΚΑϹ	ΑΥΤΗϹ	ΦΑΓΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗΝ
kai	gumnEn	kai	tas	sarkas	autEs	phagontai	kai	autEn
G2532	G1131	G2532	G3588	G4561	G846	G5315	G2532	G846
Conj	a_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg f	vi 2Fut midD 3 Pl	Conj	pp Acc Sg f
AND	NAKED	AND	THE	FLESHES	OF-her	THEY-SHALL-BE-EATING	AND	her
				flesh(p)				

the beast.

13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

14 . These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him [are] called, and chosen, and faithful.

15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΤΑΚΑΥCΟΥCΙΝ	ΕΝ	ΠΥΡΙ
katakausousin	en	puri
G2618	G1722	G4442
vi Fut Act 3 Pl	Prep	n_ Dat Sg n
THEY-SHALL-BE-DOWN-BURNING	IN	FIRE
they-shall-be-burning-up		

17:17	Ο	ΓΑΡ	ΘΕΟC	ΕΔΩΚΕΝ	ΕΙC	ΤΑC	ΚΑΡΔΙΑC	ΑΥΤΩΝ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΤΗΝ
	ho	gar	theos	edOken	eis	tas	kardias	autOn	poiEsai	tEn
	G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G846	G4160	G3588
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	Prep	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Pl m	vn Aor Act	t_ Acc Sg f
	THE	for	God	GIVES	INTO	THE	HEARTS	OF-them	TO-DO	THE
				imparts					to-^{do}form	

17 For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

ΓΝΩΜΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΜΙΑΝ	ΓΝΩΜΗΝ	ΚΑΙ	ΔΟΥΝΑΙ	ΤΗΝ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ
gnOmEn	autou	kai	poiEsai	mian	gnOmEn	kai	dounai	tEn	basileian
G1106	G846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	G932
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	Conj	vn Aor Act	a_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	vn 2Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
opinion	OF-Him	AND	TO-make	ONE	opinion	AND	TO-GIVE	THE	KINGdom
			to-^{do}form						

ΑΥΤΩΝ	ΤΩ	ΘΗΡΙΩ	ΑΧΡΙ	ΤΕΛΕCΘΗ	ΤΑ	ΡΗΜΑΤΑ	ΤΟΥ
autOn	tO	thEriO	achri	telesthE	ta	rEmata	tou
G846	G3588	G2342	G891	G5055	G3588	G4487	G3588
pp Gen Pl m	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	Prep	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Sg m
OF-them	to-THE	WILD-BEAST	UNTIL	SHOULD-BE-BEING-FINISHED	THE	declarations	OF-THE
				should-be-being-accomplished			

ΘΕΟΥ
theou
G2316
n_ Gen Sg m
God

17:18	ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ	ΗΝ	ΕΙΔΕC	ΕCΤΙΝ	Η	ΠΟΛΙC	Η
	kai	hE	gunE	hEn	eides	estin	hE	polis	hE
	G2532	G3588	G1135	G3739	G1492	G2076	G3588	G4172	G3588
	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pr Acc Sg f	vi 2Aor Act 2 Sg	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
	AND	THE	WOMAN	WHOM	YOU-PERCEIVED	IS	THE	city	THE

18 And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

ΜΕΓΑΛΗ	Η	ΕΧΟΥCΑ	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΒΑCΙΛΕΩΝ	ΤΗC	ΓΗC
megalE	hE	echousa	basileian	epi	tOn	basileOn	tEs	gEs
G3173	G3588	G2192	G932	G1909	G3588	G935	G3588	G1093
a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	vp Pres Act Nom Sg f	n_ Acc Sg f	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
GREAT	THE	*one*-HAVING	KINGdom	ON	OF-THE	KINGS	OF-THE	LAND
		having		on$^{}$over	the			earth

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΑΛΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other another | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ katabainonta G2597 vp Pres Act Acc Sg m DOWN-STEPPING descending | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_ Acc Sg f authority | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΓΗ gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth | ΕΦΩΤΙΣΘΗ ephOtisthE G5461 vi Aor Pas 3 Sg IS-LIGHTenED is-illuminated | ΕΚ ek G1537 Prep OUT

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

[1] . And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

18:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg he-CRIES | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΣΧΥΙ ischui G2479 n_ Dat Sg f STRENGTH | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS she-it-falls | ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS she-it-falls

ΒΑΒΥΛΩΝ babulOn G897 n_ Nom Sg f BABYLON | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME she-it-became | ΚΑΤΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ katoikEtErion G2732 n_ Nom Sg n DOWN-HOME-place dwelling-place | ΔΑΙΜΟΝΩΝ daimonOn G1142 n_ Gen Pl m OF-demons | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Nom Sg f GUARD-house jail

ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ akathartou G169 a_ Gen Sg n UN-clean unclean | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Nom Sg f GUARD-house cage | ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY | ΟΡΝΕΟΥ orneou G3732 n_ Gen Sg n BIRD | ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ akathartou G169 a_ Gen Sg n UN-clean unclean | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΜΕΜΙΣΗΜΕΝΟΥ memisEmenou G3404 vp Perf Pas Gen Sg n HAVING-*been*-HATED

[2] And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

18:3 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m fury | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΡΝΕΙΑΣ porneias G4202 n_ Gen Sg f PROSTITUTION | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

ΠΕΠΩΚΕΝ pepOken G4095 vi Perf Act 3 Sg HAS-DRUNK | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΒΑΣΙΛΕΙΣ basileis G935 n_ Nom Pl m KINGS | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f her | ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ eporneusan G4203 vi Aor Act 3 Pl PROSTITUTE commit-prostitution | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΜΠΟΡΟΙ emporoi G1713 n_ Nom Pl m merchants | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameOs G1411 n_ Gen Sg f ABILITY power

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΡΗΝΟΥΣ strEnous G4764 n_ Gen Sg n indulgence | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΝ eploutEsan G4147 vi Aor Act 3 Pl are-RICH

[3] For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

18:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΑΛΛΗΝ allEn G243 a_ Acc Sg f other another | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΛΕΓΟΥΣΑΝ legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f sayING

ΕΞΕΛΘΕΤΕ exelthete G1831 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-OUT-COMING be-ye-coming-out ! | ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

[4] And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ϹΥΓΚΟΙΝΩΝΗϹΗΤΕ	ΤΑΙϹ	ΑΜΑΡΤΙΑΙϹ	ΑΥΤΗϹ	ΚΑΙ	ΙΝΑ	ΜΗ
sugkoinOnEsEte	tais	hamartiais	autEs	kai	hina	mE
G4790	G3588	G266	G846	G2532	G2443	G3361
vs Aor Act 2 Pl	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp Gen Sg f	Conj	Conj	Part Neg
YE-SHOULD-BE-TOGETHER-communionING	to-THE	misses	OF-her	AND	THAT	NO
ye-should-be-being-joint-participants		sins				

ΛΑΒΗΤΕ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΠΛΗΓΩΝ	ΑΥΤΗϹ
labEte	ek	tOn	plEgOn	autEs
G2983	G1537	G3588	G4127	G846
vs 2Aor Act 2 Pl	Prep	t_ Gen Pl f	n_ Gen Pl f	pp Gen Sg f
YE-MAY-BE-GETTING	OUT	OF-THE	BLOWS calamities	OF-her

18:5

ΟΤΙ	ΕΚΟΛΛΗΘΗϹΑΝ	ΑΥΤΗϹ	ΑΙ	ΑΜΑΡΤΙΑΙ	ΑΧΡΙ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ
hoti	ekollEthEsan	autEs	hai	hamartiai	achri	tou	ouranou	kai
G3754	G2853	G846	G3588	G266	G891	G3588	G3772	G2532
Conj	vi Aor Pas 3 Pl	pp Gen Sg f	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
that	WERE-JOINED were-piled-up	OF-her	THE	misses sins	UNTIL	THE	heaven	AND

ΕΜΝΗΜΟΝΕΥϹΕΝ	Ο	ΘΕΟϹ	ΤΑ	ΑΔΙΚΗΜΑΤΑ	ΑΥΤΗϹ
emnEmoneusen	ho	theos	ta	adikEmata	autEs
G3421	G3588	G2316	G3588	G92	G846
vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg f
remembers	THE	God	THE	injuries	OF-her

[5] For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

18:6

ΑΠΟΔΟΤΕ	ΑΥΤΗ	ΩϹ	ΚΑΙ	ΑΥΤΗ	ΑΠΕΔΩΚΕΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΔΙΠΛΩϹΑΤΕ
apodote	autE	hOs	kai	autE	apedOken	humin	kai	diplOsate
G591	G846	G5613	G2532	G846	G591	G5213	G2532	G1363
vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg f	Adv	Conj	pp Nom Sg f	vi Aor Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vm Aor Act 2 Pl
BE-YE-FROM-GIVING be-ye-paying !	to-her her	AS	AND also	she	FROM-GIVES pays	to-YOU(p) you(p)	AND	double double-ye !

ΑΥΤΗ	ΔΙΠΛΑ	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΗϹ	ΕΝ	ΤΩ	ΠΟΤΗΡΙΩ	Ω
autE	dipla	kata	ta	erga	autEs	en	tO	potEriO	hO
G846	G1362	G2596	G3588	G2041	G846	G1722	G3588	G4221	G3739
pp Dat Sg f	a_ Acc Pl n	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Sg f	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pr Dat Sg n
to-her	doubles	according-to in-accord-with	THE	ACTS	OF-her	IN	THE	DRINK-cup cup	WHICH to-which

ΕΚΕΡΑϹΕΝ	ΚΕΡΑϹΑΤΕ	ΑΥΤΗ	ΔΙΠΛΟΥΝ
ekerasen	kerasate	autE	diploun
G2767	G2767	G846	G1362
vi Aor Act 3 Sg	vm Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg f	a_ Acc Sg n
she-blends	blend-YE blend-ye !	to-her	double

[6] Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

18:7

ΟϹΑ	ΕΔΟΞΑϹΕΝ	ΕΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	ΕϹΤΡΗΝΙΑϹΕΝ	ΤΟϹΟΥΤΟΝ	ΔΟΤΕ	ΑΥΤΗ
hosa	edoxasen	heautEn	kai	estrEniasen	tosouton	dote	autE
G3745	G1392	G1438	G2532	G4763	G5118	G1325	G846
pk Acc Pl n	vi Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pd Acc Sg n	vm 2Aor Act 2 Pl	pp Dat Sg f
as-much-as	esteemizES she-glorifies	self herself	AND	indulgES	so-much	BE-YE-GIVING be-ye-giving !	to-her her

ΒΑϹΑΝΙϹΜΟΝ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΟϹ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΑΥΤΗϹ	ΛΕΓΕΙ
basanismon	kai	penthos	hoti	en	tE	kardia	autEs	legei
G929	G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G846	G3004
n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg n	Conj	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	pp Gen Sg f	vi Pres Act 3 Sg
ORDEALing torment	AND	MOURNing	that	IN	THE	HEART	OF-her	she-IS-sayING

ΚΑΘΗΜΑΙ	ΒΑϹΙΛΙϹϹΑ	ΚΑΙ	ΧΗΡΑ	ΟΥΚ	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΟϹ	ΟΥ	ΜΗ
kathEmai	basilissa	kai	chEra	ouk	eimi	kai	penthos	ou	mE
G2521	G938	G2532	G5503	G3756	G1510	G2532	G3997	G3756	G3361
vi Pres midD/pasD 1 Sg	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Pres vxx 1 Sg	Conj	n_ Acc Sg n	Part Neg	Part Neg
I-AM-sittING	KINGess queen	AND	WIDOW	NOT	I-AM am	AND	MOURNing	NOT	NO

ΙΔΩ
idO
G1492
vs 2Aor Act 1 Sg
I-MAY-BE-PERCEIVING

[7] How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

18:8

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΕΝ	ΜΙΑ	ΗΜΕΡΑ	ΗΞΟΥϹΙΝ	ΑΙ	ΠΛΗΓΑΙ	ΑΥΤΗϹ
dia	touto	en	mia	hEmera	hExousin	hai	plEgai	autEs
G1223	G5124	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G846
Prep	pd Acc Sg n	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Fut Act 3 Pl	t_ Nom Pl f	n_ Nom Pl f	pp Gen Sg f
THRU because-of	this	IN	ONE	DAY	SHALL-BE-ARRIVING	THE	BLOWS calamities	OF-her

ΘΑΝΑΤΟϹ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΟϹ	ΚΑΙ	ΛΙΜΟϹ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΥΡΙ	ΚΑΤΑΚΑΥΘΗϹΕΤΑΙ
thanatos	kai	penthos	kai	limos	kai	en	puri	katakauthEsetai
G2288	G2532	G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg n	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg n	vi Fut Pas 3 Sg
DEATH	AND	MOURNing	AND	FAMINE	AND	IN	FIRE	she-SHALL-BE-BEING-DOWN-BURNED she-shall-be-being-burned-up

[8] Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong [is] the Lord God who judgeth her.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΟΤΙ	ΙCΧΥΡΟC	ΚΥΡΙΟC	Ο	ΘΕΟC	Ο	ΚΡΙΝΩΝ	ΑΥΤΗΝ
hoti	ischuros	kurios	ho	theos	ho	krinOn	autEn
G3754	G2478	G2962	G3588	G2316	G3588	G2919	G846
Conj	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Sg f
that	STRONG	Master	THE	God	THE	*One*-JUDGING	her
	is-strong	Lord				one-judging	

18:9 | ΚΑΙ | ΚΛΑΥCΟΝΤΑΙ | ΑΥΤΗΝ | ΚΑΙ | ΚΟΨΟΝΤΑΙ | ΕΠ | ΑΥΤΗ | ΟΙ
---|---|---|---|---|---|---|---|
kai | klausontai | autEn | kai | kopsontai | ep | autE | hoi
G2532 | G2799 | G846 | G2532 | G2875 | G1909 | G846 | G3588
Conj | vi Fut midD 3 Pl | pp Acc Sg f | Conj | vi Fut midD 3 Pl | Prep | pp Dat Sg f | t_ Nom Pl m
AND | SHALL-BE-LAMENTING | her | AND | SHALL-BE-STRIKING (*selves*) shall-be-grieving | ON onover | her | THE

ΒΑCΙΛΕΙC	ΤΗC	ΓΗC	ΟΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΗC	ΠΟΡΝΕΥCΑΝΤΕC	ΚΑΙ	CΤΡΗΝΙΑCΑΝΤΕC
basileis	tEs	gEs	hoi	met	autEs	porneusantes	kai	strEniasantes
G935	G3588	G1093	G3588	G3326	G846	G4203	G2532	G4763
n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg f	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	vp Aor Act Nom Pl m
KINGS	OF-THE	LAND earth	THE the-ones	WITH	her	PROSTITUT*ing* committ*ing*-prostitution	AND	indulg*ing*

ΟΤΑΝ	ΒΛΕΠΩCΙΝ	ΤΟΝ	ΚΑΠΝΟΝ	ΤΗC	ΠΥΡΩCΕΩC	ΑΥΤΗC
hotan	blepOsin	ton	kapnon	tEs	purOseOs	autEs
G3752	G991	G3588	G2586	G3588	G4451	G846
Conj	vs Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f
when-EVER whenever	THEY-MAY-BE-lookING they-may-be-observing	THE	smoke	OF-THE	FIRing conflagration	OF-her

18:10	ΑΠΟ	ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΕCΤΗΚΟΤΕC	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ	ΤΟΥ	ΒΑCΑΝΙCΜΟΥ
apo	makrothen	hestEkotes	dia	ton	phobon	tou	basanismou
G575	G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G929
Prep	Adv	vp Perf Act Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
FROM	FAR-WHICH-PLACE afar	HAVING-STOOD standing	THRU because-of	THE	FEAR	OF-THE	ORDEALing torment

ΑΥΤΗC	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΟΥΑΙ	ΟΥΑΙ	Η	ΠΟΛΙC	Η	ΜΕΓΑΛΗ	ΒΑΒΥΛΩΝ	Η
autEs	legontes	ouai	ouai	hE	polis	hE	megalE	babulOn	hE
G846	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G897	G3588
pp Gen Sg f	vp Pres Act Nom Pl m	Inj	Inj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
OF-her	sayING	WOE woe !	WOE woe !	THE	city	THE	GREAT	BABYLON	THE

ΠΟΛΙC	Η	ΙCΧΥΡΑ	ΟΤΙ	ΕΝ	ΜΙΑ	ΩΡΑ	ΗΛΘΕΝ	Η	ΚΡΙCΙC
polis	hE	ischura	hoti	en	mia	hOra	Elthen	hE	krisis
G4172	G3588	G2478	G3754	G1722	G1520	G5610	G2064	G3588	G2920
n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	Conj	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
city	THE	STRONG	that	IN	ONE	HOUR	CAME	THE	JUDGing

COY
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

18:11	ΚΑΙ	ΟΙ	ΕΜΠΟΡΟΙ	ΤΗC	ΓΗC	ΚΛΑΙΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΟΥCΙΝ	ΕΠ
kai	hoi	emporoi	tEs	gEs	klaiousin	kai	penthousin	ep
G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G2799	G2532	G3996	G1909
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	Conj	vi Pres Act 3 Pl	Prep
AND	THE	merchants	OF-THE	LAND earth	ARE-LAMENTING	AND	ARE-MOURNING	ON onover

ΑΥΤΗ	ΟΤΙ	ΤΟΝ	ΓΟΜΟΝ	ΑΥΤΩΝ	ΟΥΔΕΙC	ΑΓΟΡΑΖΕΙ	ΟΥΚΕΤΙ
autE	hoti	ton	gomon	autOn	oudeis	agorazei	ouketi
G846	G3754	G3588	G1117	G846	G3762	G59	G3765
pp Dat Sg f	Conj	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Pl m	a_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Adv
her	that	THE	REPLETE cargo	OF-them	NOT-YET-ONE no-one	IS-BUYING	NOT-STILL any-longer

18:12	ΓΟΜΟΝ	ΧΡΥCΟΥ	ΚΑΙ	ΑΡΓΥΡΟΥ	ΚΑΙ	ΛΙΘΟΥ	ΤΙΜΙΟΥ	ΚΑΙ	ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥ	ΚΑΙ
gomon	chrusou	kai	argurou	kai	lithou	timiou	kai	margaritou	kai
G1117	G5557	G2532	G696	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2532
n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg m	Conj
REPLETE cargo	OF-GOLD	AND	OF-SILVER	AND	OF-STONE	VALUable precious	AND	OF-PEARL	AND

ΒΥCCΟΥ	ΚΑΙ	ΠΟΡΦΥΡΑC	ΚΑΙ	CΗΡΙΚΟΥ	ΚΑΙ	ΚΟΚΚΙΝΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΞΥΛΟΝ
bussou	kai	porphuras	kai	sErikou	kai	kokkinou	kai	pan	xulon
G1040	G2532	G4209	G2532	G4596	G2532	G2847	G2532	G3956	G3586
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Gen Sg n	Conj	a_ Gen Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
OF-COTTON of-cambric	AND	OF-PURPLE	AND	OF-SILK	AND	OF-scarlet	AND also	EVERY every-kind-of	WOOD

ΘΥΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	CΚΕΥΟC	ΕΛΕΦΑΝΤΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝ	CΚΕΥΟC	ΕΚ	ΞΥΛΟΥ
thuinon	kai	pan	skeuos	elephantinon	kai	pan	skeuos	ek	xulou
G2367	G2532	G3956	G4632	G1661	G2532	G3956	G4632	G1537	G3586
a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	Prep	n_ Gen Sg n
CITRON	AND	EVERY	INSTRUMENT utensil	ELEPHANTine ivory	AND	EVERY	INSTRUMENT utensil	OUT	OF-WOOD

[9] . And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

[10] Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

[11] And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

[12] The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΥ	ΚΑΙ	ΧΑΛΚΟΥ	ΚΑΙ	ΣΙΔΗΡΟΥ	ΚΑΙ	ΜΑΡΜΑΡΟΥ
timiOtatou	kai	chalkou	kai	sidErou	kai	marmarou
G5093	G2532	G5475	G2532	G4604	G2532	G3139
a_ Gen Sg n Sup	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
most-VALUable	AND	OF-COPPER	AND	OF-IRON	AND	OF-MARBLE

18:13

ΚΑΙ	ΚΙΝΑΜΩΜΟΝ	ΚΑΙ	ΘΥΜΙΑΜΑΤΑ	ΚΑΙ	ΜΥΡΟΝ	ΚΑΙ	ΛΙΒΑΝΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙΝΟΝ
kai	kinamOmon	kai	thumiamata	kai	muron	kai	libanon	kai	oinon
G2532	G2792	G2532	G2368	G2532	G3464	G2532	G3030	G2532	G3631
Conj	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Sg m
AND also	CINNAMON	AND	incenses	AND	ATTAR	AND	frankincense	AND	WINE

ΚΑΙ	ΕΛΑΙΟΝ	ΚΑΙ	ΣΕΜΙΔΑΛΙΝ	ΚΑΙ	ΣΙΤΟΝ	ΚΑΙ	ΚΤΗΝΗ	ΚΑΙ	ΠΡΟΒΑΤΑ	ΚΑΙ
kai	elaion	kai	semidalin	kai	siton	kai	ktEnE	kai	probata	kai
G2532	G1637	G2532	G4585	G2532	G4621	G2532	G2934	G2532	G4263	G2532
Conj	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg f	Conj	n_ Acc Sg m	Conj	n_ Acc Pl n	Conj	n_ Acc Pl n	Conj
AND	OLIVE-oil oil	AND	FLOUR	AND	GRAIN	AND	ACQUISITIONS beasts	AND	sheep sheep(p)	AND

ΙΠΠΩΝ	ΚΑΙ	ΡΕΔΩΝ	ΚΑΙ	ΣΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΨΥΧΑΣ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
hippOn	kai	redOn	kai	sOmatOn	kai	psuchas	anthrOpOn
G2462	G2532	G4480	G2532	G4983	G2532	G5590	G444
n_ Gen Pl m	Conj	n_ Gen Pl f	Conj	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Acc Pl f	n_ Gen Pl m
OF-HORSES	AND	OF-COACHES	AND	OF-BODIES	AND also	souls	OF-humans

18:14

ΚΑΙ	Η	ΟΠΩΡΑ	ΤΗΣ	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ	ΤΗΣ	ΨΥΧΗΣ	ΣΟΥ	ΑΠΗΛΘΕΝ
kai	hE	opOra	tEs	epithumias	tEs	psuchEs	sou	apElthen
G2532	G3588	G3703	G3588	G1939	G3588	G5590	G4675	G565
Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp 2 Gen Sg	vi 2Aor Act 3 Sg
AND	THE	JUICE-HOUR fruition	OF-THE	ON-FEELing yearning	OF-THE	soul	OF-YOU	FROM-CAME passed-away

ΑΠΟ	ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΛΙΠΑΡΑ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΛΑΜΠΡΑ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΑΠΟ
apo	sou	kai	panta	ta	lipara	kai	ta	lampra	apElthen	apo
G575	G4675	G2532	G3956	G3588	G3045	G2532	G3588	G2986	G565	G575
Prep	pp 2 Gen Sg	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	Conj	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep
FROM	YOU	AND	ALL	THE	SLEEK sumptuous(p)	AND	THE	SHINings splendid(p)	FROM-CAME passed-away	FROM

ΣΟΥ	ΚΑΙ	ΟΥΚΕΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΥΡΗΣΗΣ	ΑΥΤΑ
sou	kai	ouketi	ou	mE	eurEsEs	auta
G4675	G2532	G3765	G3756	G3361	G2147	G846
pp 2 Gen Sg	Conj	Adv	Part Neg	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	pp Acc Pl n
YOU	AND	NOT-STILL not[L]-longer	NOT	NO	YOU-SHOULD-BE-FINDING	they them

18:15

ΟΙ	ΕΜΠΟΡΟΙ	ΤΟΥΤΩΝ	ΟΙ	ΠΛΟΥΤΗΣΑΝΤΕΣ	ΑΠ	ΑΥΤΗΣ	ΑΠΟ
hoi	emporoi	toutOn	hoi	ploutEsantes	ap	autEs	apo
G3588	G1713	G5130	G3588	G4147	G575	G846	G575
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pd Gen Pl n	t_ Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	pp Gen Sg f	Prep
THE	merchants	OF-these of-these-things	THE	*ones*-being-RICH ones-being-rich	FROM	her	FROM

ΜΑΚΡΟΘΕΝ	ΣΤΗΣΟΝΤΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΦΟΒΟΝ	ΤΟΥ	ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ	ΑΥΤΗΣ
makrothen	stEsontai	dia	ton	phobon	tou	basanismou	autEs
G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G929	G846
Adv	vi Fut midD 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg f
FAR-WHICH-PLACE afar	SHALL-BE-STANDING	THRU because-of	THE	FEAR	OF-THE	ORDEALing torment	OF-her

ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ
klaiontes	kai	penthountes
G2799	G2532	G3996
vp Pres Act Nom Pl m	Conj	vp Pres Act Nom Pl m
LAMENTING	AND	MOURNING

18:16

ΚΑΙ	ΛΕΓΟΝΤΕΣ	ΟΥΑΙ	ΟΥΑΙ	Η	ΠΟΛΙΣ	Η	ΜΕΓΑΛΗ	Η
kai	legontes	ouai	ouai	hE	polis	hE	megalE	hE
G2532	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588
Conj	vp Pres Act Nom Pl m	Inj	Inj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
AND	saylNG	WOE woe !	WOE woe !	THE	city	THE	GREAT	THE

ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ	ΒΥΣΣΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ	ΚΑΙ	ΚΟΚΚΙΝΟΝ	ΚΑΙ	ΚΕΧΡΥΣΩΜΕΝΗ
peribeblEmenE	bussinon	kai	porphuroun	kai	kokkinon	kai	kechrusOmenE
G4016	G1039	G2532	G4210	G2532	G2847	G2532	G5558
vp Perf Pas Nom Sg f	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	Conj	vp Perf Pas Nom Sg f
one-HAVING-*been*-ABOUT-CAST having-*been*-clothed	COTTON in-cambric	AND	PURPLE	AND	scarlet	AND	HAVING-*been*-GOLDED having-*been*-gilded

ΕΝ	ΧΡΥΣΩ	ΚΑΙ	ΛΙΘΩ	ΤΙΜΙΩ	ΚΑΙ	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙΣ
en	chrusO	kai	lithO	timiO	kai	margaritais
G1722	G5557	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135
Prep	n_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m	Conj	n_ Dat Pl m
IN	GOLD	AND	STONE	VALUable precious	AND	PEARLS

13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

16 And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:17 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f to-ONE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR | ΗΡΗΜΩΘΗ ErEmOthE G2049 vi Aor Pas 3 Sg WAS-DESOLATED | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΤΟΣΟΥΤΟΣ tosoutos G5118 pd Nom Sg m so-much | ΠΛΟΥΤΟΣ ploutos G4149 n_ Nom Sg m RICHES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY

ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ kubernEtEs G2942 n_ Nom Sg m STEERer navigator | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the | ΠΛΟΙΩΝ ploiOn G4143 n_ Gen Pl n FLOATers ships | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΟΜΙΛΟΣ omilos G3658 n_ Nom Sg m companionship | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΑΥΤΑΙ nautai G3492 n_ Nom Pl m NAUTICALS mariners

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΣΟΙ hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE on-the | ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ergazontai G2038 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-workING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen G3113 Adv FAR-WHICH-PLACE afar | ΕΣΤΗΣΑΝ hestEsan G2476 vi 2Aor Act 3 Pl STAND

18:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl THEY-CRIED | ΟΡΩΝΤΕΣ horOntes G3708 vp Pres Act Nom Pl m SEEING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΚΑΠΝΟΝ kapnon G2586 n_ Acc Sg m smoke | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΥΡΩΣΕΩΣ purOseOs G4451 n_ Gen Sg f FIRing conflagration | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg f ANY is-there-any ? | ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΠΟΛΕΙ polei G4172 n_ Dat Sg f city | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT

18:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΟΝ ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAST(past) | ΧΟΥΝ choun G5522 n_ Acc Sg m SOIL | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl THEY-CRIED cried

ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ klaiontes G2799 vp Pres Act Nom Pl m LAMENTING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ penthountes G3996 vp Pres Act Nom Pl m MOURNING | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | ΟΥΑΙ ouai G3759 Inj WOE woe ! | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΟΛΙΣ polis G4172 n_ Nom Sg f city | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE

ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΕΝ en G1722 Prep IN | Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH | ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΝ eploutEsan G4147 vi Aor Act 3 Pl are-RICH | ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m *ones*-HAVING ones-having | ΠΛΟΙΑ ploia G4143 n_ Acc Pl n FLOATers ships | ΕΝ en G1722 Prep IN

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΘΑΛΑΣΣΗ thalassE G2281 n_ Dat Sg f SEA | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΤΙΜΙΟΤΗΤΟΣ timiotEtos G5094 n_ Gen Sg f VALUableness preciousness | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-herit | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΜΙΑ mia G1520 a_ Dat Sg f to-ONE | ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR

ΗΡΗΜΩΘΗ ErEmOthE G2049 vi Aor Pas 3 Sg she-WAS-DESOLATED it-was-desolated

18:20 ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ euphrainou G2165 vm Pres Pas 2 Sg BE-*be*ING-glad be-making-merry-you ! | ΕΠ ep G1909 Prep ON onover | ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her | ΟΥΡΑΝΕ ourane G3772 n_ Voc Sg m heaven heaven ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΑΓΙΟΙ hagioi G40 a_ Nom Pl m HOLY-*ones* saints | ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Οι hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that | ΕΚΡΙΝΕΝ ekrinen G2919 vi Aor Act 3 Sg JUDGES | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment sentence | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

ΕΞ ex G1537 Prep OUT | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What [city is] like unto this great city!

19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Rejoice over her, [thou] heaven, and [ye] holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

18:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΕΝ Eren G142 vi Aor Act 3 Sg LIFTS | ΕΙC heis G1520 a_ Nom Sg m ONE | ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER | ΙCΧΥΡΟC ischuros G2478 a_ Nom Sg m STRONG | ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE | ΩC hOs G5613 Adv AS | ΜΥΛΟΝ mulon G3458 n_ Acc Sg m MILL-stone mill-stone | ΜΕΓΑΝ megan G3173 a_ Acc Sg m GREAT as-large

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg he-CASTS casts-it | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΘΑΛΑCCΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus | ΟΡΜΗΜΑΤΙ hormEmati G3731 n_ Dat Sg n RUSHing to-rushing

ΒΛΗΘΗCΕΤΑΙ blEthEsetai G906 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CAST shall-be-being-cast-down | ΒΑΒΥΛΩΝ babulOn G897 n_ Nom Sg f BABYLON | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT | ΠΟΛΙC polis G4172 n_ Nom Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO

ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FOUND | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore

18:22 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND | ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ kitharOdOn G2790 n_ Gen Pl m OF-LYRE-SINGers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΟΥCΙΚΩΝ mousikOn G3451 a_ Gen Pl m OF-MUSES entertainers | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΛΗΤΩΝ aulEtOn G834 n_ Gen Pl m OF-FLAGEOLETers of-flutists | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΛΠΙCΤΩΝ salpistOn G4538 n_ Gen Pl m OF-TRUMPETERS trumpeters

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΚΟΥCΘΗ akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-HEARD | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | ΤΕΧΝΙΤΗC technitEs G5079 n_ Nom Sg m ARTisan

ΠΑCΗC pasEs G3956 a_ Gen Sg f OF-EVERY | ΤΕΧΝΗC technEs G5078 n_ Gen Sg f ART trade | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FOUND | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND

ΜΥΛΟΥ mulou G3458 n_ Gen Sg m OF-MILL-stone of-millstone | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΚΟΥCΘΗ akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-HEARD | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore

18:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩC phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT | ΛΥΧΝΟΥ luchnou G3088 n_ Gen Sg m OF-LAMP | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΦΑΝΗ phanE G5316 vs 2Aor Pas 3 Sg MAY-BE-APPEARING | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΝΥΜΦΙΟΥ numphiou G3566 n_ Gen Sg m OF-BRIDE-groom of-bridegroom | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΝΥΜΦΗC numphEs G3565 n_ Gen Sg f BRIDE | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΑΚΟΥCΘΗ akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-HEARD | ΕΝ en G1722 Prep IN | CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU

ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL anymore | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΜΠΟΡΟΙ emporoi G1713 n_ Nom Pl m merchants | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΜΕΓΙCΤΑΝΕC megistanes G3175 n_ Nom Pl m GREATest magnates | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ pharmakeia G5331 n_ Dat Sg f DRUGging enchantment | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΕΠΛΑΝΗΘΗCΑΝ eplanEthEsan G4105 vi Aor Pas 3 Pl WERE-STRAYED were-deceived | ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS

18:24 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her hers/it | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m OF-BEFORE-AVERers of-prophets | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a_ Gen Pl m OF-HOLY-*ones* of-saints | ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft [he be], shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΣΦΑΓΜΕΝΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
pantOn	tOn	esphagmenOn	epi	tEs	gEs
G3956	G3588	G4969	G1909	G3588	G1093
a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Perf Pas Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
OF-ALL	OF-THE	*ones*-HAVING-*been*-SLAIN	ON	OF-THE	LAND
		ones-having-*been*-slain	upon	the	earth

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR | ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice | ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG | ΠΟΛΛΟΥ pollou G4183 a_ Gen Sg m MANY vast | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT loud | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m sayING | ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ hallElouia G239 Hebrew ALLELOUIA (*Hebrew*) hallelujah | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΩΤΗΡΙΑ sOtEria G4991 n_ Nom Sg f SAVing salvation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΤΙΜΗ timE G5092 n_ Nom Sg f VALUE honor | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΔΥΝΑΜΙΣ dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m to-Master to-Lord | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

19:2 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΑΛΗΘΙΝΑΙ alEthinai G228 a_ Nom Pl f TRUE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΚΑΙΑΙ dikaiai G1342 a_ Nom Pl f JUST | ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΚΡΙΣΕΙΣ kriseis G2920 n_ Nom Pl f JUDGings | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΕΚΡΙΝΕΝ ekrinen G2919 vi Aor Act 3 Sg He-JUDGES | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

ΠΟΡΝΗΝ pornEn G4204 n_ Acc Sg f PROSTITUTE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT | ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any | ΕΦΘΕΙΡΕΝ ephtheiren G5351 vi Impf Act 3 Sg CORRUPTS | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΠΟΡΝΕΙΑ porneia G4202 n_ Dat Sg f PROSTITUTION

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΞΕΔΙΚΗΣΕΝ exedikEsen G1556 vi Aor Act 3 Sg OUT-JUSTS avenges | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΟΥΛΩΝ doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

19:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteron G1208 Adv second second-time | ΕΙΡΗΚΑΝ eirEkan G2046 vi Perf Act 3 Pl Att THEY-HAVE-declarED | ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ hallElouia G239 Hebrew ALLELOUIA (*Hebrew*) hallelujah | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΑΠΝΟΣ kapnos G2586 n_ Nom Sg m smoke | ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her

ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ anabainei G305 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-STEPPING is-ascending | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΑΙΩΝΑΣ aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΑΙΩΝΩΝ aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons

19:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΕΣΑΝ epesan G4098 vi 2Aor Act 3 Pl FALL | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΙΚΟΣΙ eikosi G1501 a_ Nom Pl m TWENTY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares G5064 a_ Nom Pl m FOUR | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΤΕΣΣΑΡΑ tessara G5064 a_ Nom Pl n FOUR | ΖΩΑ zOa G2226 n_ Nom Pl n LIVing-*ones* animals | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl THEY-worship | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the | ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE

ΚΑΘΗΜΕΝΩ kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m *One*-sittING one-sitting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN | ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ hallElouia G239 Hebrew ALLELOUIA (*Hebrew*) hallelujah

19:5 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out | ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING | ΑΙΝΕΙΤΕ aineite G134 vm Pres Act 2 Pl BE-PRAISING be-ye-praising ! | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE

[1] . And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

[2] For true and righteous [are] his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

[3] And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

[4] And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

[5] . And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΕΟΝ	ΗΜΩΝ	ΠΑΝΤΕϹ	ΟΙ	ΔΟΥΛΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ
theon	hEmOn	pantes	hoi	douloi	autou	kai	hoi	phoboumenoi
G2316	G2257	G3956	G3588	G1401	G846	G2532	G3588	G5399
n_ Acc Sg m	pp 1 Gen Pl	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	vp Pres midD/pasD Nom Pl m
God	OF-US	ALL	THE	SLAVES	OF-Him	AND	THE	*ones*-FEARING ones-fearing

ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΙΚΡΟΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΜΕΓΑΛΟΙ
auton	kai	hoi	mikroi	kai	hoi	megaloi
G846	G2532	G3588	G3398	G2532	G3588	G3173
pp Acc Sg m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m
Him	AND	THE	LITTLE small-ones	AND	THE	GREAT great-ones

19:6

ΚΑΙ	ΗΚΟΥϹΑ	ΩϹ	ΦΩΝΗΝ	ΟΧΛΟΥ	ΠΟΛΛΟΥ	ΚΑΙ	ΩϹ	ΦΩΝΗΝ	ΥΔΑΤΩΝ
kai	Ekousa	hOs	phOnEn	ochlou	pollou	kai	hOs	phOnEn	hudatOn
G2532	G191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456	G5204
Conj	vi Aor Act 1 Sg	Adv	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Conj	Adv	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl n
AND	I-HEAR	AS as-it-were	SOUND voice	OF-THRONG	MANY vast	AND	AS as-it-were	SOUND	OF-waters

ΠΟΛΛΩΝ	ΚΑΙ	ΩϹ	ΦΩΝΗΝ	ΒΡΟΝΤΩΝ	ΙϹΧΥΡΩΝ	ΛΕΓΟΝΤΑϹ	ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ	ΟΤΙ
pollOn	kai	hOs	phOnEn	brontOn	ischurOn	legontas	hallElouia	hoti
G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G239	G3754
a_ Gen Pl n	Conj	Adv	n_ Acc Sg f	n_ Gen Pl f	a_ Gen Pl f	vp Pres Act Acc Pl m	Hebrew	Conj
MANY	AND	AS as-it-were	SOUND	OF-THUNDERS	STRONG	sayING	ALLELOUIA (*Hebrew*) hallelujah	that

ΕΒΑϹΙΛΕΥϹΕΝ	ΚΥΡΙΟϹ	Ο	ΘΕΟϹ	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ
ebasileusen	kurios	ho	theos	ho	pantokratOr
G936	G2962	G3588	G2316	G3588	G3841
vi Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
reigns	Master Lord	THE	God	THE	ALL-HOLDer Almighty

19:7

ΧΑΙΡΩΜΕΝ	ΚΑΙ	ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΔΩΜΕΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΩ
chairOmen	kai	agalliOmetha	kai	dOmen	tEn	doxan	autO
G5463	G2532	G21	G2532	G1325	G3588	G1391	G846
vs Pres Act 1 Pl	Conj	vs Pres midD/pasD 1 Pl	Conj	vs 2Aor Act 1 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Dat Sg m
WE-MAY-BE-JOYING we-may-be-rejoicing	AND	WE-MAY-BE-exultING may-be-exulting	AND	WE-MAY-BE-GIVING may-be-giving	THE	esteem glory	to-Him

ΟΤΙ	ΗΛΘΕΝ	Ο	ΓΑΜΟϹ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ	ΑΥΤΟΥ
hoti	Elthen	ho	gamos	tou	arniou	kai	hE	gunE	autou
G3754	G2064	G3588	G1062	G3588	G721	G2532	G3588	G1135	G846
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Sg n
that	CAME	THE	MARRIAGE wedding	OF-THE	LAMBkin	AND	THE	WOMAN wife	OF-it

ΗΤΟΙΜΑϹΕΝ	ΕΑΥΤΗΝ
hEtoimasen	heautEn
G2090	G1438
vi Aor Act 3 Sg	pf 3 Acc Sg f
makES-READY	herself

19:8

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΗ	ΙΝΑ	ΠΕΡΙΒΑΛΗΤΑΙ	ΒΥϹϹΙΝΟΝ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΚΑΙ
kai	edothE	autE	hina	peribalEtai	bussinon	katharon	kai
G2532	G1325	G846	G2443	G4016	G1039	G2513	G2532
Conj	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Sg f	Conj	vs 2Aor Mid 3 Sg	a_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj
AND	WAS-GIVEN it-was-granted	to-her	THAT	she-MAY-BE-*be*ING-ABOUT-CAST she-may-be-*be*ing-clothed	COTTON in-cambric	clean	AND

ΛΑΜΠΡΟΝ	ΤΟ	ΓΑΡ	ΒΥϹϹΙΝΟΝ	ΤΑ	ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	ΕϹΤΙΝ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
lampron	to	gar	bussinon	ta	dikaiOmata	estin	tOn	hagiOn
G2986	G3588	G1063	G1039	G3588	G1345	G2076	G3588	G40
a_ Acc Sg n	t_ Nom Sg n	Conj	a_ Nom Sg n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m
SHINing resplendent	THE	for	COTTON cambric	THE	JUST-*effects* just-awards	IS	OF-THE	HOLY-*ones* saints

19:9

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΓΡΑΨΟΝ	ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΙ	ΕΙϹ	ΤΟ	ΔΕΙΠΝΟΝ
kai	legei	moi	grapson	makarioi	hoi	eis	to	deipnon
G2532	G3004	G3427	G1125	G3107	G3588	G1519	G3588	G1173
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vm Aor Act 2 Sg	a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n
AND	he-IS-sayING	to-ME	WRITE write-you !	HAPPY happy-are	THE-*ones* the-ones	INTO	THE	DINner

ΤΟΥ	ΓΑΜΟΥ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΟΥΤΟΙ
tou	gamou	tou	arniou	keklEmenoi	kai	legei	moi	houtoi
G3588	G1062	G3588	G721	G2564	G2532	G3004	G3427	G3778
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	vp Perf Pas Nom Pl m	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	pd Nom Pl m
OF-THE	MARRIAGE wedding	OF-THE	LAMBkin	HAVING-*been*-CALLED having-*been*-invited	AND	he-IS-sayING	to-ME	these

ΟΙ	ΛΟΓΟΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΙ	ΕΙϹΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
hoi	logoi	alEthinoi	eisin	tou	theou
G3588	G3056	G228	G1526	G3588	G2316
t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	vi Pres vxx 3 Pl	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	sayings	TRUE	ARE	OF-THE	God

6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

9 And he saith unto me, Write, Blessed [are] they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:10

ΚΑΙ	ΕΠΕΣΟΝ	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΙ	ΑΥΤΩ
kai	epeson	emprosthen	tOn	podOn	autou	proskunEsai	autO
G2532	G4098	G1715	G3588	G4228	G846	G4352	G846
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	vn Aor Act	pp Dat Sg m
AND	I-FELL	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the	FEET	OF-him	TO-worship	to-him him

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΟΡΑ	ΜΗ	ΣΥΝΔΟΥΛΟΣ	ΣΟΥ	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ
kai	legei	moi	hora	mE	sundoulos	sou	eimi	kai
G2532	G3004	G3427	G3708	G3361	G4889	G4675	G1510	G2532
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vm Pres Act 2 Sg	Part Neg	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	vi Pres vxx 1 Sg	Conj
AND	he-IS-sayING	to-ME	BE-SEEING be-you-seeing !	NO	TOGETHER-SLAVE fellow-slave	OF-YOU	I-AM	AND

ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	ΣΟΥ	ΤΩΝ	ΕΧΟΝΤΩΝ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΤΟΥ
tOn	adelphOn	sou	tOn	echontOn	tEn	marturian	tou
G3588	G80	G4675	G3588	G2192	G3588	G3141	G3588
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m
OF-THE	brothers brethren	OF-YOU	OF-THE the	*ones*-HAVING ones-having	THE	witness testimony	OF-THE

ΙΗΣΟΥ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΝ	Η	ΓΑΡ	ΜΑΡΤΥΡΙΑ	ΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
iEsou	tO	theO	proskunEson	hE	gar	marturia	tou	iEsou
G2424	G3588	G2316	G4352	G3588	G1063	G3141	G3588	G2424
n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
JESUS	to-THE the	God	worship-YOU worship-you !	THE	for	witness testimony	OF-THE	JESUS

ΕΣΤΙΝ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΗΣ	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ
estin	to	pneuma	tEs	prophEteias
G2076	G3588	G4151	G3588	G4394
vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
IS	THE	spirit	OF-THE	BEFORE-AVERment prophecy

19:11

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΙΠΠΟΣ
kai	eidon	ton	ouranon	aneOgmenon	kai	idou	hippos
G2532	G1492	G3588	G3772	G455	G2532	G2400	G2462
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vp Perf Pas Acc Sg m	Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	n_ Nom Sg m
AND	I-PERCEIVED	THE	heaven	HAVING-*been*-UP-OPENED having-*been*-opened	AND	BE-PERCEIVING lo !	HORSE

ΛΕΥΚΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ	ΠΙΣΤΟΣ
leukos	kai	ho	kathEmenos	ep	auton	kaloumenos	pistos
G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G846	G2564	G4103
a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	pp Acc Sg m	vp Pres Pas Nom Sg m	a_ Nom Sg m
WHITE	AND	THE	*One*-sittING one-sitting	ON	him him$_{it}$	*be*ING-CALLED	BELIEVing faithful

ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΚΡΙΝΕΙ	ΚΑΙ	ΠΟΛΕΜΕΙ
kai	alEthinos	kai	en	dikaiosunE	krinei	kai	polemei
G2532	G228	G2532	G1722	G1343	G2919	G2532	G4170
Conj	a_ Nom Sg m	Conj	Prep	n_ Dat Sg f	vi Pres Act 3 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg
AND	TRUE	AND	IN	JUSTice righteousness	He-IS-JUDGING	AND	IS-BATTLING

19:12

Ο	ΔΕ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	ΦΛΟΞ	ΠΥΡΟΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΝ
hoi	de	ophthalmoi	autou	hOs	phlox	puros	kai	epi	tEn
G3588	G1161	G3788	G846	G5613	G5395	G4442	G2532	G1909	G3588
t_ Nom Pl m	Conj	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg m	Adv	n_ Nom Sg f	n_ Gen Sg n	Conj	Prep	t_ Acc Sg f
THE	YET	VIEWers eyes	OF-Him	AS	BLAZE flame	OF-FIRE	AND	ON	THE

ΚΕΦΑΛΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ	ΠΟΛΛΑ	ΕΧΩΝ	ΟΝΟΜΑ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ
kephalEn	autou	diadEmata	polla	echOn	onoma	gegrammenon
G2776	G846	G1238	G4183	G2192	G3686	G1125
n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n
HEAD	OF-Him	fillets diadems	MANY	HAVING	NAME	HAVING-*been*-WRITTEN

Ο	ΟΥΔΕΙΣ	ΟΙΔΕΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΑΥΤΟΣ
ho	oudeis	oiden	ei	mE	autos
G3739	G3762	G1492	G1487	G3361	G846
pr Acc Sg n	a_ Nom Sg m	vi Perf Act 3 Sg	Cond	Part Neg	pp Nom Sg m
WHICH	NOT-YET-ONE no-one	HAS-PERCEIVED is-aware-of	IF	NO	SAME ^{s}himself

19:13

ΚΑΙ	ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΣ	ΙΜΑΤΙΟΝ	ΒΕΒΑΜΜΕΝΟΝ	ΑΙΜΑΤΙ	ΚΑΙ	ΚΑΛΕΙΤΑΙ
kai	peribeblEmenos	himation	bebammenon	haimati	kai	kaleitai
G2532	G4016	G2440	G911	G129	G2532	G2564
Conj	vp Perf Pas Nom Sg m	n_ Acc Sg n	vp Perf Pas Acc Sg n	n_ Dat Sg n	Conj	vi Pres Pas 3 Sg
AND	HAVING-*been*-ABOUT-CAST one-having-*been*-clothed	GARMENT in-cloak	HAVING-*been*-DIPPED	to-BLOOD	AND	is-*be*ING-CALLED

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
to	onoma	autou	ho	logos	tou	theou
G3588	G3686	G846	G3588	G3056	G3588	G2316
t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	NAME	OF-Him	THE	saying Word	OF-THE	God

10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See [thou do it] not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

11 . And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him [was] called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

12 His eyes [were] as a flame of fire, and on his head [were] many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.

13 And he [was] clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ strateumata G4753 n_ Nom Pl n WAR-troops armies | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED | ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΙΠΠΟΙΣ hippois G2462 n_ Dat Pl m HORSES | ΛΕΥΚΟΙΣ leukois G3022 a_ Dat Pl m WHITE | ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ endedumenoi G1746 vp Perf Mid Nom Pl m HAVING-*been*-IN-SLIPPED having-*been*-dressed | ΒΥΣΣΙΝΟΝ bussinon G1039 a_ Acc Sg n COTTON in-cambric | ΛΕΥΚΟΝ leukon G3022 a_ Acc Sg n WHITE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΑΘΑΡΟΝ katharon G2513 a_ Acc Sg n clean

19:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-GOING is-issuing | ΡΟΜΦΑΙΑ romphaia G4501 n_ Nom Sg f SABER saber-blade | ΟΞΕΙΑ oxeia G3691 a_ Nom Sg f SHARP | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f her her$_{it}$ | ΠΑΤΑΞΗ patassE G3960 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-SMITING | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΠΟΙΜΑΝΕΙ poimanei G4165 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SHEPHERDING

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΡΑΒΔΩ rabdO G4464 n_ Dat Sg f ROD club | ΣΙΔΗΡΑ sidEra G4603 a_ Dat Sg f IRON | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He | ΠΑΤΕΙ patei G3961 vi Pres Act 3 Sg IS-TREADING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΗΝΟΝ lEnon G3025 n_ Acc Sg f TROUGH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΥΜΟΥ thumou G2372 n_ Gen Sg m fury | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟΡΓΗΣ orgEs G3709 n_ Gen Sg f INDIGNATION | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE

ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ pantokratoros G3841 n_ Gen Sg m ALL-HOLDer Almighty

19:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg He-IS-HAVING | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΙΜΑΤΙΟΝ himation G2440 n_ Acc Sg n GARMENT cloak | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΜΗΡΟΝ mEron G3382 n_ Acc Sg m THIGH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-*been*-WRITTEN | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus G935 n_ Nom Sg m KING | ΒΑΣΙΛΕΩΝ basileOn G935 n_ Gen Pl m OF-KINGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΚΥΡΙΩΝ kuriOn G2962 n_ Gen Pl m OF-masters of-lords

19:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΕΣΤΩΤΑ hestOta G2476 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-STOOD standing | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΗΛΙΩ hEliO G2246 n_ Dat Sg m SUN | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg he-CRIES | ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice | ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud | ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING | ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n to-ALL | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE | ΟΡΝΕΟΙΣ orneois G3732 n_ Dat Pl n BIRDS | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE

ΠΕΤΟΜΕΝΟΙΣ petOmenois G4072 vp Pres midD/pasD Dat Pl n *ones*-flyING flying | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΜΕΣΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ mesouranEmati G3321 n_ Dat Sg n MID-heaven | ΔΕΥΤΕ deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΥΝΑΓΕΣΘΕ sunagesthe G4863 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-BEING-TOGETHER-LED be-ye-being-gathered ! | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon G1173 n_ Acc Sg n DINner | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΕΓΑΛΟΥ megalou G3173 a_ Gen Sg m GREAT | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God

14 And the armies [which were] in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

16 And he hath on [his] vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

19:18 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΦΑΓΗΤΕ phagEte G5315 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-EATING | CΑΡΚΑC sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΒΑCΙΛΕΩΝ basileOn G935 n_ Gen Pl m OF-KINGS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΡΚΑC sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΧΙΛΙΑΡΧΩΝ chiliarchOn G5506 n_ Gen Pl m OF-THOUSAND-chiefs of-captains | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΡΚΑC sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΙCΧΥΡΩΝ ischurOn G2478 a_ Gen Pl m OF-STRONG of-strong-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΡΚΑC sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΙΠΠΩΝ hippOn G2462 n_ Gen Pl m OF-HORSES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΚΑΘΗΜΕΝΩΝ kathEmenOn G2521 vp Pres midD/pasD Gen Pl m *ones*-sittING ones-sitting | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | CΑΡΚΑC sarkas G4561 n_ Acc Pl f FLESHES flesh(p) | ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL | ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ eleutherOn G1658 a_ Gen Pl m FREE freemen | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΟΥΛΩΝ doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES of-slaves | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΙΚΡΩΝ mikrOn G3398 a_ Gen Pl m OF-LITTLE of-small-ones | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΓΑΛΩΝ megalOn G3173 a_ Gen Pl m OF-GREAT of-great-ones

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all [men, both] free and bond, both small and great.

19:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΒΑCΙΛΕΙC basileis G935 n_ Acc Pl m KINGS | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | CΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ strateumata G4753 n_ Acc Pl n WAR-troops armies | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | CΥΝΗΓΜΕΝΑ sunEgmena G4863 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-*been*-TOGETHER-LED having-*been*-gathered | ΠΟΙΗCΑΙ poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO | ΠΟΛΕΜΟΝ polemon G4171 n_ Acc Sg m BATTLE | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m *One*-sittING one-sitting | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΙΠΠΟΥ hippou G2462 n_ Gen Sg m HORSE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | CΤΡΑΤΕΥΜΑΤΟC strateumatos G4753 n_ Gen Sg n WAR-troop army | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

19:20 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙΑCΘΗ epiasthE G4084 vi Aor Pas 3 Sg IS-arrestED | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΘΗΡΙΟΝ thErion G2342 n_ Nom Sg n WILD-BEAST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗC pseudoprophEtEs G5578 n_ Nom Sg m FALSE-BEFORE-AVERer false-prophet | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΠΟΙΗCΑC poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m *one*-DOing one-do*ing* | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | CΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it it | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl n WHICH | ΕΠΛΑΝΗCΕΝ eplanEsen G4105 vi Aor Act 3 Sg he-STRAYS he-deceives | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΛΑΒΟΝΤΑC labontas G2983 vp 2Aor Act Acc Pl m *ones*-GETTING ones-getting | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΑΡΑΓΜΑ charagma G5480 n_ Acc Sg n CARVE-*effect* emblem | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΘΗΡΙΟΥ thEriou G2342 n_ Gen Sg n WILD-BEAST | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΡΟCΚΥΝΟΥΝΤΑC proskunountas G4352 vp Pres Act Acc Pl m *ones*-worshipING ones-worshiping | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the | ΕΙΚΟΝΙ eikoni G1504 n_ Dat Sg f image | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it | ΖΩΝΤΕC zOntes G2198 vp Pres Act Nom Pl m LIVING ones-living | ΕΒΛΗΘΗCΑΝ eblEthEsan G906 vi Aor Pas 3 Pl WERE-CAST | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΛΙΜΝΗΝ limnEn G3041 n_ Acc Sg f LAKE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΠΥΡΟC puros G4442 n_ Gen Sg n FIRE | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΑΙΟΜΕΝΗΝ kaiomenEn G2545 vp Pres Pas Acc Sg f BURNING | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE | ΘΕΙΩ theiO G2303 n_ Dat Sg n sulphur

20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

19:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΛΟΙΠΟΙ loipoi G3062 a_ Nom Pl m rest rest(p) | ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ apektanthEsan G615 vi Aor Pas 3 Pl WERE-FROM-KILLED were-killed | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE | ΡΟΜΦΑΙΑ romphaia G4501 n_ Dat Sg f SABER saber-blade | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE

21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which [sword] proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

with their flesh.

ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΙΠΠΟΥ	ΤΗ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ	ΕΚ	ΤΟΥ
kathEmenou	epi	tou	hippou	tE	ekporeuomenE	ek	tou
G2521	G1909	G3588	G2462	G3588	G1607	G1537	G3588
vp Pres midD/pasD Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Dat Sg f	vp Pres midD/pasD Dat Sg f	Prep	t_ Gen Sg n
One-sittING	ON	OF-THE	HORSE	THE	*one*-OUT-GOING	OUT	OF-THE
one-sitting		the		the-blade	issuing		

ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΟΡΝΕΑ	ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ	ΕΚ	ΤΩΝ
stomatos	autou	kai	panta	ta	ornea	echortasthEsan	ek	tOn
G4750	G846	G2532	G3956	G3588	G3732	G5526	G1537	G3588
n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m	Conj	a_ Nom Pl n	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Gen Pl f
MOUTH	OF-Him	AND	ALL	THE	BIRDS	ARE-satisfiED	OUT	OF-THE

ΣΑΡΚΩΝ	ΑΥΤΩΝ
sarkOn	autOn
G4561	G846
n_ Gen Pl f	pp Gen Pl m
FLESHES	OF-them
flesh(p)	

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

20:1 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ katabainonta G2597 vp Pres Act Acc Sg m DOWN-STEPPING descending | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven | ΕΧΟΝΤΑ echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΚΛΕΙΔΑ kleida G2807 n_ Acc Sg f LOCKer key | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΑΒΥΣΣΟΥ abussou G12 n_ Gen Sg f abyss | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΛΥΣΙΝ halusin G254 n_ Acc Sg f UN-LOOSE chain | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT large | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

20:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ ekratEsen G2902 vi Aor Act 3 Sg he-HOLDS he-lays-hold | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE of-the | ΔΡΑΚΟΝΤΑ drakonta G1404 n_ Acc Sg m DRAGON | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟΦΙΝ ophin G3789 n_ Acc Sg m serpent | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΡΧΑΙΟΝ archaion G744 a_ Acc Sg m ORIGINal ancient | ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos G1228 a_ Nom Sg m THRU-CASTer Adversary | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΣΑΤΑΝΑΣ satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (*Heb.* adversary) Satan | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΔΗΣΕΝ edEsen G1210 vi Aor Act 3 Sg he-BINDS binds | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΧΙΛΙΑ chilia G5507 a_ Acc Pl n THOUSAND thousand(p) | ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS

20:3 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg he-CASTS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΑΒΥΣΣΟΝ abusson G12 n_ Acc Sg f abyss | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΛΕΙΣΕΝ ekleisen G2808 vi Aor Act 3 Sg LOCKS | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him himit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ esphragisen G4972 vi Aor Act 3 Sg SEALS seals-it | ΕΠΑΝΩ epanO G1883 Adv ON-UP over | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him him | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΛΑΝΗΣΗ planEsE G4105 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-STRAYING he-should-be-deceiving | ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE | ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL

ΤΕΛΕΣΘΗ telesthE G5055 vs Aor Pas 3 Sg SHOULD-BE-BEING-FINISHED | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΧΙΛΙΑ chilia G5507 a_ Nom Pl n THOUSAND thousand(p) | ΕΤΗ etE G2094 n_ Nom Pl n YEARS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after | ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these | ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΛΥΘΗΝΑΙ luthEnai G3089 vn Aor Pas TO-BE-LOOSED | ΜΙΚΡΟΝ mikron G3398 a_ Acc Sg m LITTLE | ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME

20:4 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΟΝ eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED | ΘΡΟΝΟΥΣ thronous G2362 n_ Acc Pl m THRONES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΚΑΘΙΣΑΝ ekathisan G2523 vi Aor Act 3 Pl THEY-are-seated | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΡΙΜΑ krima G2917 n_ Nom Sg n JUDGment | ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN was-granted

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΨΥΧΑΣ psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΕΠΕΛΕΚΙΣΜΕΝΩΝ pepelekismenOn G3990 vp Perf Pas Gen Pl m *ones*-HAVING-*been*-HATCHETED ones-having-*been*-executed | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any | ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT

ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl worship | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE the | ΘΗΡΙΩ thEriO G2342 n_ Dat Sg n WILD-BEAST | ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΕΙΚΟΝΑ eikona G1504 n_ Acc Sg f image | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT

ΕΛΑΒΟΝ elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΧΑΡΑΓΜΑ charagma G5480 n_ Acc Sg n CARVE-*effect* emblem | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΜΕΤΩΠΟΝ metOpon G3359 n_ Acc Sg n forehead | ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE

[1] . And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

[2] And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

[3] And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

[4] And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and [I saw] the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received [his] mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΧΕΙΡΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΖΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΝ	ΜΕΤΑ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ
cheira	autOn	kai	ezEsan	kai	ebasileusan	meta	christou	chilia	etE
G5495	G846	G2532	G2198	G2532	G936	G3326	G5547	G5507	G2094
n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Conj	vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg m	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
HAND	OF-them	AND also	THEY-LIVE	AND	reign	WITH	ANOINTED Christ	THOUSAND thousand(p)	YEARS

20:5

ΟΙ	ΔΕ	ΛΟΙΠΟΙ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥΚ	ΑΝΕΖΗΣΑΝ	ΕΩΣ
hoi	de	loipoi	tOn	nekrOn	ouk	anezEsan	heOs
G3588	G1161	G3062	G3588	G3498	G3756	G326	G2193
t_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Part Neg	vi Aor Act 3 Pl	Conj
THE	YET	rest rest(p)	OF-THE	DEAD dead-ones	NOT	UP-LIVE revive	TILL

ΤΕΛΕΣΘΗ	ΤΑ	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ	ΑΥΤΗ	Η	ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ	Η
telesthE	ta	chilia	etE	hautE	hE	anastasis	hE
G5055	G3588	G5507	G2094	G3778	G3588	G386	G3588
vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	pd Nom Sg f	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg f
SHOULD-BE-BEING-FINISHED	THE	THOUSAND thousand(p)	YEARS	this this-is	THE	UP-STANDing resurrection	THE

ΠΡΩΤΗ
prOtE
G4413
a_ Nom Sg f
BEFORE-most former

20:6

ΜΑΚΑΡΙΟΣ	ΚΑΙ	ΑΓΙΟΣ	Ο	ΕΧΩΝ	ΜΕΡΟΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ
makarios	kai	hagios	ho	echOn	meros	en	tE	anastasei
G3107	G2532	G40	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G386
a_ Nom Sg m	Conj	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	n_ Acc Sg n	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
HAPPY	AND	HOLY holy-is	THE	*one*-HAVING one-having	PART	IN	THE	UP-STANDing resurrection

ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΕΠΙ	ΤΟΥΤΩΝ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΟΥΚ
tE	prOtE	epi	toutOn	ho	thanatos	ho	deuteros	ouk
G3588	G4413	G1909	G5130	G3588	G2288	G3588	G1208	G3756
t_ Dat Sg f	a_ Dat Sg f	Prep	pd Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Part Neg
THE	BEFORE-most former	ON onover	OF-these these	THE	DEATH	THE	second	NOT

ΕΧΕΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΑΛΛ	ΕΣΟΝΤΑΙ	ΙΕΡΕΙΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ
echei	exousian	all	esontai	hiereis	tou	theou	kai	tou
G2192	G1849	G235	G2071	G2409	G3588	G2316	G2532	G3588
vi Pres Act 3 Sg	n_ Acc Sg f	Conj	vi Fut vxx 3 Pl	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg m
IS-HAVING	authority jurisdiction	but	THEY-SHALL-BE	SACRED-*ones* priests	OF-THE	God	AND	OF-THE

ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ
christou	kai	basileusousin	met	autou	chilia	etE
G5547	G2532	G936	G3326	G846	G5507	G2094
n_ Gen Sg m	Conj	vi Fut 3 Pl	Prep	pp Gen Sg m	a_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n
ANOINTED Christ	AND	THEY-SHALL-BE-reignING	WITH	Him	THOUSAND thousand(p)	YEARS

20:7

ΚΑΙ	ΟΤΑΝ	ΤΕΛΕΣΘΗ	ΤΑ	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ	ΛΥΘΗΣΕΤΑΙ
kai	hotan	telesthE	ta	chilia	etE	luthEsetai
G2532	G3752	G5055	G3588	G5507	G2094	G3089
Conj	Conj	vs Aor Pas 3 Sg	t_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	vi Fut Pas 3 Sg
AND	when-EVER whenever	SHOULD-BE-BEING-FINISHED	THE	THOUSAND thousand(p)	YEARS	SHALL-BE-BEING-LOOSED

Ο	ΣΑΤΑΝΑΣ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΦΥΛΑΚΗΣ	ΑΥΤΟΥ
ho	satanas	ek	tEs	phulakEs	autou
G3588	G4567	G1537	G3588	G5438	G846
t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg m
THE	SATAN (*Heb.* adversary) Satan	OUT	OF-THE	GUARD-house jail	OF-him

20:8

ΚΑΙ	ΕΞΕΛΕΥΣΕΤΑΙ	ΠΛΑΝΗΣΑΙ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΤΑ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΤΕΣΣΑΡΣΙΝ
kai	exeleusetai	planEsai	ta	ethnE	ta	en	tais	tessarsin
G2532	G1831	G4105	G3588	G1484	G3588	G1722	G3588	G5064
Conj	vi Fut midD 3 Sg	vn Aor Act	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Acc Pl n	Prep	t_ Dat Pl f	a_ Dat Pl f
AND	he-SHALL-BE-OUT-COMING he-shall-be-coming-out	TO-STRAY to-deceive	THE	NATIONS	THE	IN	THE	FOUR

ΓΩΝΙΑΣ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΤΟΝ	ΓΩΓ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΜΑΓΩΓ	ΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ
gOniais	tEs	gEs	ton	gOg	kai	ton	magOg	sunagagein
G1137	G3588	G1093	G3588	G1136	G2532	G3588	G3098	G4863
n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Acc Sg m	ni proper	Conj	t_ Acc Sg m	ni proper	vn 2Aor Act
CORNERS	OF-THE	LAND earth	THE	GOG	AND	THE	MAGOG	TO-BE-TOGETHER-LEADING to-be-mobilizing

ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΩΝ	Ο	ΑΡΙΘΜΟΣ	ΩΣ	Η	ΑΜΜΟΣ	ΤΗΣ
autous	eis	polemon	hOn	ho	arithmos	hOs	hE	ammos	tEs
G846	G1519	G4171	G3739	G3588	G706	G5613	G3588	G285	G3588
pp Acc Pl m	Prep	n_ Acc Sg m	pr Gen Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg f
them	INTO	BATTLE	OF-WHICH of-which(p)	THE	NUMBER	AS	THE	SAND	OF-THE

5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This [is] the first resurrection.

6 Blessed and holy [is] he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom [is] as the sand of the sea.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΘΑΛΑCCΗC
thalassEs
G2281
n_ Gen Sg f
SEA

20:9

ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗCΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΠΛΑΤΟC	ΤΗC	ΓΗC	ΚΑΙ	ΕΚΥΚΛΩCΑΝ
kai	anebEsan	epi	to	platos	tEs	gEs	kai	ekuklOsan
G2532	G305	G1909	G3588	G4114	G3588	G1093	G2532	G2944
Conj	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Act 3 Pl
AND	THEY-UP-STEPPed they-went-up	ON	THE	BREADTH	OF-THE	LAND earth	AND	surROUND

ΤΗΝ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΤΗΝ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ
tEn	parembolEn	tOn	hagiOn	kai	tEn	polin	tEn	EgapEmenEn
G3588	G3925	G3588	G40	G2532	G3588	G4172	G3588	G25
t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	vp Perf Pas Acc Sg f
THE	camp citadel	OF-THE	HOLY-*ones* saints	AND	THE	city	THE	HAVING-*been*-LOVED beloved

ΚΑΙ	ΚΑΤΕΒΗ	ΠΥΡ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΙ
kai	katebE	pur	apo	tou	theou	ek	tou	ouranou	kai
G2532	G2597	G4442	G575	G3588	G2316	G1537	G3588	G3772	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	n_ Nom Sg n	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
AND	DOWN-STEPPed descended	FIRE	FROM	THE	God	OUT	OF-THE	heaven	AND

ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ	ΑΥΤΟΥC
katephagen	autous
G2719	G846
vi 2Aor Act 3 Sg	pp Acc Pl m
it-DOWN-ATE devoured	them

20:10

ΚΑΙ	Ο	ΔΙΑΒΟΛΟC	Ο	ΠΛΑΝΩΝ	ΑΥΤΟΥC	ΕΒΛΗΘΗ	ΕΙC	ΤΗΝ
kai	ho	diabolos	ho	planOn	autous	eblEthE	eis	tEn
G2532	G3588	G1228	G3588	G4105	G846	G906	G1519	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp Acc Pl m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
AND	THE	THRU-CASTer Adversary	THE	*one*-STRAYING one-deceiving	them	WAS-CAST	INTO	THE

ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΚΑΙ	ΘΕΙΟΥ	ΟΠΟΥ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΚΑΙ	Ο
limnEn	tou	puros	kai	theiou	hopou	to	thErion	kai	ho
G3041	G3588	G4442	G2532	G2303	G3699	G3588	G2342	G2532	G3588
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Conj	n_ Gen Sg n	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Conj	t_ Nom Sg m
LAKE	OF-THE	FIRE	AND	sulphur	THE-?-where where[e]-are	THE	WILD-BEAST	AND	THE

ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗC	ΚΑΙ	ΒΑCΑΝΙCΘΗCΟΝΤΑΙ	ΗΜΕΡΑC	ΚΑΙ	ΝΥΚΤΟC	ΕΙC	ΤΟΥC
pseudoprophEtEs	kai	basanisthEsontai	hEmeras	kai	nuktos	eis	tous
G5578	G2532	G928	G2250	G2532	G3571	G1519	G3588
n_ Nom Sg m	Conj	vi Fut Pas 3 Pl	n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Sg f	Prep	t_ Acc Pl m
FALSE-BEFORE-AVERer false-prophet	AND	THEY-SHALL-BE-BEING-ORDEALizED they-shall-be-being-tormented	OF-DAY day	AND	OF-NIGHT night	INTO	THE

ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
aiOnas	tOn	aiOnOn
G165	G3588	G165
n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
eons	OF-THE	eons

20:11

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΛΕΥΚΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΠ
kai	eidon	thronon	leukon	megan	kai	ton	kathEmenon	ep
G2532	G1492	G2362	G3022	G3173	G2532	G3588	G2521	G1909
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	n_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep
AND	I-PERCEIVED	THRONE	WHITE	GREAT	AND	THE	*One*-sittING one-sitting	ON

ΑΥΤΟΥ	ΟΥ	ΑΠΟ	ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΕΦΥΓΕΝ	Η	ΓΗ	ΚΑΙ	Ο
autou	hou	apo	prosOpou	ephugen	hE	gE	kai	ho
G846	G3739	G575	G4383	G5343	G3588	G1093	G2532	G3588
pp Gen Sg m	pr Gen Sg m	Prep	n_ Gen Sg n	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg m
OF-him him[it]	OF-WHOM	FROM	face	FLED	THE	LAND earth	AND	THE

ΟΥΡΑΝΟC	ΚΑΙ	ΤΟΠΟC	ΟΥΧ	ΕΥΡΕΘΗ	ΑΥΤΟΙC
ouranos	kai	topos	ouch	heurethE	autois
G3772	G2532	G5117	G3756	G2147	G846
n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	pp Dat Pl m
heaven	AND	PLACE	NOT	WAS-FOUND	to-them

20:12

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟΥC	ΝΕΚΡΟΥC	ΜΙΚΡΟΥC	ΚΑΙ	ΜΕΓΑΛΟΥC	ΕCΤΩΤΑC	ΕΝΩΠΙΟΝ
kai	eidon	tous	nekrous	mikrous	kai	megalous	hestOtas	enOpion
G2532	G1492	G3588	G3498	G3398	G2532	G3173	G2476	G1799
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	Conj	a_ Acc Pl m	vp Perf Act Acc Pl m	Adv
AND	I-PERCEIVED	THE	DEAD dead-ones	LITTLE small[(p)]	AND	GREAT great[(p)]	HAVING-STOOD standing	IN-VIEW in-sight-of

9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet [are], and shall be tormented day and night for ever and ever.

11 . And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is [the book] of life: and

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΒΙΒΛΙΑ	ΗΝΕΩΧΘΗΣΑΝ	ΚΑΙ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΑΛΛΟ	ΗΝΕΩΧΘΗ
tou	theou	kai	biblia	EneOchthEsan	kai	biblion	allo	EneOchthE
G3588	G2316	G2532	G975	G455	G2532	G975	G243	G455
t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Nom Pl n	vi Aor Pas 3 Pl	Conj	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	vi Aor Pas 3 Sg
OF-THE	God	AND	SCROLLets	WERE-UP-OPENED	AND	SCROLLet	other	WAS-UP-OPENED
the				were-opened			another	was-opened

Ο	ΕΣΤΙΝ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΚΑΙ	ΕΚΡΙΘΗΣΑΝ	ΟΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΕΚ	ΤΩΝ
ho	estin	tEs	zOEs	kai	ekrithEsan	hoi	nekroi	ek	tOn
G3739	G2076	G3588	G2222	G2532	G2919	G3588	G3498	G1537	G3588
pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	vi Aor Pas 3 Pl	t_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Prep	t_ Gen Pl n
WHICH	IS	OF-THE	LIFE	AND	WERE-JUDGED	THE	DEAD	OUT	OF-THE
							dead-ones		

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΒΙΒΛΙΟΙΣ	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΩΝ
gegrammenOn	en	tois	biblois	kata	ta	erga	autOn
G1125	G1722	G3588	G975	G2596	G3588	G2041	G846
vp Perf Pas Gen Pl n	Prep	t_ Dat Pl n	n_ Dat Pl n	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m
HAVING-*been*-WRITTEN	IN	THE	SCROLLets	according-to	THE	ACTS	OF-them
having-*been*-written(p)				in-accord-with			

the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

20:13

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	Η	ΘΑΛΑΣΣΑ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΚΑΙ	Ο
kai	edOken	hE	thalassa	tous	en	autE	nekrous	kai	ho
G2532	G1325	G3588	G2281	G3588	G1722	G846	G3498	G2532	G3588
Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Acc Pl m	Prep	pp Dat Sg f	a_ Acc Pl m	Conj	t_ Nom Sg m
AND	GIVES	THE	SEA	THE	IN	her	DEAD-*ones*	AND	THE
	gives-up					her*it*	dead-ones		

ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΔΩΚΑΝ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΚΑΙ
thanatos	kai	ho	hadEs	edOkan	tous	en	autois	nekrous	kai
G2288	G2532	G3588	G86	G1325	G3588	G1722	G846	G3498	G2532
n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Pl	t_ Acc Pl m	Prep	pp Dat Pl m	a_ Acc Pl m	Conj
DEATH	AND	THE	UN-PERCEIVED	GIVE	THE	IN	them	DEAD-*ones*	AND
			unseen	give-up				dead-ones	

ΕΚΡΙΘΗΣΑΝ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΩΝ
ekrithEsan	hekastos	kata	ta	erga	autOn
G2919	G1538	G2596	G3588	G2041	G846
vi Aor Pas 3 Pl	a_ Nom Sg m	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	pp Gen Pl m
THEY-WERE-JUDGED	EACH	according-to	THE	ACTS	OF-them
		in-accord-with			

13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

20:14

ΚΑΙ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
kai	ho	thanatos	kai	ho	hadEs	eblEthEsan	eis	tEn
G2532	G3588	G2288	G2532	G3588	G86	G906	G1519	G3588
Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f
AND	THE	DEATH	AND	THE	UN-PERCEIVED	WERE-CAST	INTO	THE
					unseen			

ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟΣ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΘΑΝΑΤΟΣ
limnEn	tou	puros	houtos	estin	ho	deuteros	thanatos
G3041	G3588	G4442	G3778	G2076	G3588	G1208	G2288
n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Nom Sg m	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
LAKE	OF-THE	FIRE	this	IS	THE	second	DEATH

14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

20:15

ΚΑΙ	ΕΙ	ΤΙΣ	ΟΥΧ	ΕΥΡΕΘΗ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΙΒΛΩ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ
kai	ei	tis	ouch	heurethE	en	tE	biblO	tEs	zOEs
G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G976	G3588	G2222
Conj	Cond	px Nom Sg m	Part Neg	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
AND	IF	ANY	NOT	WAS-FOUND	IN	THE	SCROLL	OF-THE	LIFE
		anyone							

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ	ΕΒΛΗΘΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟΣ
gegrammenos	eblEthE	eis	tEn	limnEn	tou	puros
G1125	G906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442
vp Perf Pas Nom Sg m	vi Aor Pas 3 Sg	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
HAVING-*been*-WRITTEN	he-WAS-CAST	INTO	THE	LAKE	OF-THE	FIRE

15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:1 ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙΝΟΝ ΚΑΙ ΓΗΝ ΚΑΙΝΗΝ Ο ΓΑΡ ΠΡΩΤΟΣ
kai eidon ouranon kainon kai gEn kainEn ho gar prOtos
G2532 G1492 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588 G1063 G4413
Conj vi 2Aor Act 1 Sg n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f t_ Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m
AND I-PERCEIVED heaven NEW AND LAND earth NEW THE for BEFORE-most former

ΟΥΡΑΝΟΣ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΓΗ ΠΑΡΗΛΘΕΝ ΚΑΙ Η ΘΑΛΑΣΣΑ ΟΥΚ
ouranos kai hE prOtE gE parElthen kai hE thalassa ouk
G3772 G2532 G3588 G4413 G1093 G3928 G2532 G3588 G2281 G3756
n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Part Neg
heaven AND THE BEFORE-most former LAND earth BESIDE-CAME passed-by AND THE SEA NOT no[t]

ΕΣΤΙΝ ΕΤΙ
estin eti
G2076 G2089
vi Pres vxx 3 Sg Adv
IS STILL more

21:2 ΚΑΙ ΕΓΩ ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΙΔΟΝ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
kai egO iOannEs eidon tEn polin tEn hagian ierousalEm
G2532 G1473 G2491 G1492 G3588 G4172 G3588 G40 G2419
Conj pp 1 Nom Sg n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f ni proper
AND I JOHN PERCEIVED THE city THE HOLY JERUSALEM

ΚΑΙΝΗΝ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ
kainEn katabainousan apo tou theou ek tou ouranou
G2537 G2597 G575 G3588 G2316 G1537 G3588 G3772
a_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
NEW DOWN-STEPPING descending FROM THE God OUT OF-THE heaven

ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΗΝ ΩΣ ΝΥΜΦΗΝ ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΗΝ ΤΩ ΑΝΔΡΙ ΑΥΤΗΣ
hEtoimasmenEn hOs numphEn kekosmEmenEn tO andri autEs
G2090 G5613 G3565 G2885 G3588 G435 G846
vp Perf Pas Acc Sg f Adv n_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg f
HAVING-*been*-made-READY AS BRIDE HAVING-*been*-SYSTEMED having-*been*-adorned to-THE MAN husband OF-her

21:3 ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑ ΦΩΝΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΛΕΓΟΥΣΗΣ ΙΔΟΥ
kai Ekousa phOnEs megalEs ek tou ouranou legousEs idou
G2532 G191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G2400
Conj vi Aor Act 1 Sg n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg f vm 2Aor Act 2 Sg
AND I-HEAR SOUND voice GREAT loud OUT OF-THE heaven sayING BE-PERCEIVING lo !

Η ΣΚΗΝΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΣΚΗΝΩΣΕΙ
hE skEnE tou theou meta tOn anthrOpOn kai skEnOsei
G3588 G4633 G3588 G3588 G3326 G3588 G444 G2532 G4637
t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj vi Fut Act 3 Sg
THE BOOTH tabernacle OF-THE God WITH is-with THE humans AND He-SHALL-BE-BOOTHING he-shall-be-tabernacling

ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΛΑΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΣΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ Ο
met autOn kai autoi laoi autou esontai kai autos ho
G3326 G846 G2532 G846 G2992 G846 G2071 G2532 G846 G3588
Prep pp Gen Pl m Conj pp Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Fut vxx 3 Pl Conj pp Nom Sg m t_ Nom Sg m
WITH them AND they PEOPLES OF-Him SHALL-BE AND SAME [S]himself THE

ΘΕΟΣ ΕΣΤΑΙ ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ ΘΕΟΣ ΑΥΤΩΝ
theos estai met autOn theos autOn
G2316 G2071 G3326 G846 G2316 G846
n_ Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg Prep pp Gen Pl m n_ Nom Sg m pp Gen Pl m
God SHALL-BE WITH them God OF-them

21:4 ΚΑΙ ΕΞΑΛΕΙΨΕΙ Ο ΘΕΟΣ ΠΑΝ ΔΑΚΡΥΟΝ ΑΠΟ ΤΩΝ
kai exaleipsei ho theos pan dakruon apo tOn
G2532 G1813 G3588 G2316 G3956 G1144 G575 G3588
Conj vi Fut Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Gen Pl m
AND SHALL-BE-OUT-RUBBING shall-be-brushing-away THE God EVERY TEAR FROM OF-THE the

ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΟΥΚ ΕΣΤΑΙ ΕΤΙ ΟΥΤΕ ΠΕΝΘΟΣ
ophthalmOn autOn kai ho thanatos ouk estai eti oute penthos
G3788 G846 G2532 G3588 G2288 G3756 G2071 G2089 G3777 G3997
n_ Gen Pl m pp Gen Pl m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj n_ Nom Sg n
VIEWers eyes OF-them AND THE DEATH NOT no[t] SHALL-BE STILL more NOT-BESIDES nor MOURNing

ΟΥΤΕ ΚΡΑΥΓΗ ΟΥΤΕ ΠΟΝΟΣ ΟΥΚ ΕΣΤΑΙ ΕΤΙ ΟΤΙ ΤΑ
oute kraugE oute ponos ouk estai eti hoti ta
G3777 G2906 G3777 G4192 G3756 G2071 G2089 G3754 G3588
Conj n_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj t_ Nom Pl n
NOT-BESIDES nor clamor NOT-BESIDES nor MISERY NOT no[t] SHALL-BE it-shall-be STILL more that THE

[1] . And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

[2] And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

[3] And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God [is] with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, [and be] their God.

[4] And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΡΩΤΑ	ΑΠΗΛΘΟΝ
prOta	apElthon
G4413	G565
a_ Nom Pl n	vi 2Aor Act 3 Pl
BEFORE-most(p)	FROM-CAME
former-things	passed-away

21:5

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΙΔΟΥ
kai	eipen	ho	kathEmenos	epi	tou	thronou	idou
G2532	G2036	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2400
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres midD/pasD Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vm 2Aor Act 2 Sg
AND	said	THE	*One*-sittING	ON	OF-THE	THRONE	BE-PERCEIVING
			one-sitting		the		lo !

ΚΑΙΝΑ	ΠΑΝΤΑ	ΠΟΙΩ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΓΡΑΨΟΝ	ΟΤΙ	ΟΥΤΟΙ	ΟΙ
kaina	panta	poiO	kai	legei	moi	grapson	hoti	houtoi	hoi
G2537	G3956	G4160	G2532	G3004	G3427	G1125	G3754	G3778	G3588
a_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi Pres Act 1 Sg	Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vm Aor Act 2 Sg	Conj	pd Nom Pl m	t_ Nom Pl m
NEW	ALL	I-AM-makING	AND	He-IS-sayING	to-ME	WRITE	that	these	THE
						write-you !			

ΛΟΓΟΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΙ	ΚΑΙ	ΠΙΣΤΟΙ	ΕΙΣΙΝ
logoi	alEthinoi	kai	pistoi	eisin
G3056	G228	G2532	G4103	G1526
n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl m	Conj	a_ Nom Pl f	vi Pres vxx 3 Pl
sayings	TRUE	AND	BELIEVing	ARE
			faithful	

21:6

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΜΟΙ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	Α	ΚΑΙ
kai	eipen	moi	gegonen	egO	eimi	to	ha	kai
G2532	G2036	G3427	G1096	G1473	G1510	G3588	G1	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vi 2Perf Act 3 Sg	pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n	ni letter	Conj
AND	He-said	to-ME	it-HAS-BECOME	I	AM	THE	Alpha	AND

ΤΟ	Ω	Η	ΑΡΧΗ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΤΕΛΟΣ	ΕΓΩ	ΤΩ
to	O	hE	archE	kai	to	telos	egO	tO
G3588	G5598	G3588	G746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588
t_ Nom Sg n	ni letter	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp 1 Nom Sg	t_ Dat Sg m
THE	OMEGA	THE	ORIGINal	AND	THE	FINISH	I	to-THE
			beginning			consummation		

ΔΙΨΩΝΤΙ	ΔΩΣΩ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΠΗΓΗΣ	ΤΟΥ	ΥΔΑΤΟΣ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ
dipsOnti	dOsO	ek	tEs	pEgEs	tou	hudatos	tEs	zOEs
G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588	G5204	G3588	G2222
vp Pres Act Dat Sg m	vi Fut Act 1 Sg	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
one-THIRSTING	SHALL-BE-GIVING	OUT	OF-THE	SPRING	OF-THE	water	OF-THE	LIFE
one-thirsting								

ΔΩΡΕΑΝ
dOrean
G1432
Adv
gratuitously

21:7

Ο	ΝΙΚΩΝ	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΚΑΙ	ΕΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΩ
ho	nikOn	klEronomEsei	panta	kai	esomai	autO
G3588	G3528	G2816	G3956	G2532	G2071	G846
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	a_ Acc Pl n	Conj	vi Fut vxx 1 Sg	pp Dat Sg m
THE	*one*-CONQUERING	SHALL-BE-tenantING	ALL	AND	I-SHALL-BE	to-him
	one-conquering	shall-be-enjoying-the-allotment				

ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΕΣΤΑΙ	ΜΟΙ	Ο	ΥΙΟΣ
theos	kai	autos	estai	moi	ho	huios
G2316	G2532	G846	G2071	G3427	G3588	G5207
n_ Nom Sg m	Conj	pp Nom Sg m	vi Fut vxx 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
God	AND	he	SHALL-BE	to-ME	THE	SON

21:8

ΔΕΙΛΟΙΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΑΠΙΣΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΒΔΕΛΥΓΜΕΝΟΙΣ	ΚΑΙ
deilois	de	kai	apistois	kai	ebdelugmenois	kai
G1169	G1161	G2532	G571	G2532	G948	G2532
a_ Dat Pl m	Conj	Conj	a_ Dat Pl m	Conj	vp Perf Pas Dat Pl m	Conj
to-DREADERS	YET	AND	to-*ones*-UN-BELIEVing	AND	to-*ones*-HAVING-*been*-ABOMINATED	AND
timid-ones			unbelievers		abominable(p)	

ΦΟΝΕΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΠΟΡΝΟΙΣ	ΚΑΙ	ΦΑΡΜΑΚΕΥΣΙΝ	ΚΑΙ	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ	ΚΑΙ	ΠΑΣΙΝ
phoneusin	kai	pornois	kai	pharmakeusin	kai	eidOlolatrais	kai	pasin
G5406	G2532	G4205	G2532	G5332	G2532	G1496	G2532	G3956
n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj	n_ Dat Pl m	Conj	a_ Dat Pl m
to-MURDERERS	AND	to-paramours	AND	to-DRUGgers	AND	to-idolaters	AND	to-ALL
murderers		paramours		echanters		idolaters		all

ΤΟΙΣ	ΨΕΥΔΕΣΙΝ	ΤΟ	ΜΕΡΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΛΙΜΝΗ	ΤΗ
tois	pseudesin	to	meros	autOn	en	tE	limnE	tE
G3588	G5571	G3588	G3313	G846	G1722	G3588	G3041	G3588
t_ Dat Pl m	a_ Dat Pl m	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Dat Sg f
THE	FALSE	THE	PART	OF-them	IN	THE	LAKE	THE
	false-ones							

5 And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙΟΜΕΝΗ	ΠΥΡΙ	ΚΑΙ	ΘΕΙΩ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΘΑΝΑΤΟΣ
kaiomenE	puri	kai	theiO	ho	estin	deuteros	thanatos
G2545	G4442	G2532	G2303	G3739	G2076	G1208	G2288
vp Pres Pas Dat Sg f	n_ Dat Sg n	Conj	n_ Dat Sg n	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
one-BURNING	to-FIRE	AND	to-sulphur	WHICH	IS	second	DEATH
burning			sulphur				

21:9	ΚΑΙ	ΗΛΘΕΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΕΙΣ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΤΩΝ
	kai	Elthen	pros	me	heis	tOn	hepta	aggelOn	tOn
	G2532	G2064	G4314	G3165	G1520	G3588	G2033	G32	G3588
	Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Acc Sg	a_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Nom	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m
	AND	CAME	TOWARD	ME	ONE	OF-THE	SEVEN	MESSENGERS	OF-THE
									the

ΕΧΟΝΤΩΝ	ΤΑΣ	ΕΠΤΑ	ΦΙΑΛΑΣ	ΤΑΣ	ΓΕΜΟΥΣΑΣ	ΤΩΝ	ΕΠΤΑ	ΠΛΗΓΩΝ	ΤΩΝ
echontOn	tas	hepta	phialas	tas	gemousas	tOn	hepta	plEgOn	tOn
G2192	G3588	G2033	G5357	G3588	G1073	G3588	G2033	G4127	G3588
vp Pres Act Gen Pl m	t_ Acc Pl f	a_ Nom	n_ Acc Pl f	t_ Acc Pl f	vp Pres Act Acc Pl f	t_ Gen Pl f	a_ Nom	n_ Gen Pl f	t_ Gen Pl f
ones-HAVING	THE	SEVEN	BOWLS	THE	beING-REPLETE	OF-THE	SEVEN	BLOWS	THE
ones-having					brimming			calamities	

ΕΣΧΑΤΩΝ	ΚΑΙ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΔΕΥΡΟ	ΔΕΙΞΩ
eschatOn	kai	elalEsen	met	emou	legOn	deuro	deixO
G2078	G2532	G2980	G3326	G1700	G3004	G1204	G1166
a_ Gen Pl f	Conj	vi Aor Act 3 Sg	Prep	pp 1 Gen Sg	vp Pres Act Nom Sg m	vm txx vxx 2 Sg	vi Fut Act 1 Sg
LAST	AND	he-TALKS	WITH	ME	sayING	HITHER	I-SHALL-BE-SHOWING
last(p)		he-speaks				hither-you !	

ΣΟΙ	ΤΗΝ	ΝΥΜΦΗΝ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ
soi	tEn	numphEn	tou	arniou	tEn	gunaika
G4671	G3588	G3565	G3588	G721	G3588	G1135
pp 2 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
to-YOU	THE	BRIDE	OF-THE	LAMBkin	THE	WOMAN
you						wife

21:10	ΚΑΙ	ΑΠΗΝΕΓΚΕΝ	ΜΕ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΕΠ	ΟΡΟΣ	ΜΕΓΑ	ΚΑΙ	ΥΨΗΛΟΝ
	kai	apEnegken	me	en	pneumati	ep	oros	mega	kai	hupsElon
	G2532	G667	G3165	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173	G2532	G5308
	Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Acc Sg	Prep	n_ Dat Sg n	Prep	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n
	AND	he-FROM-CARRIES	ME	IN	spirit	ON	mountain	GREAT	AND	HIGH
		he-carries-away						huge		

ΚΑΙ	ΕΔΕΙΞΕΝ	ΜΟΙ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΤΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΤΗΝ	ΑΓΙΑΝ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
kai	edeixen	moi	tEn	polin	tEn	megalEn	tEn	hagian	ierousalEm
G2532	G1166	moi	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588	G40	G2419
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	t_ Acc Sg f	a_ Acc Sg f	ni proper
AND	he-SHOWS	to-ME	THE	city	THE	GREAT	THE	HOLY	JERUSALEM
		me							

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
katabainousan	ek	tou	ouranou	apo	tou	theou
G2597	G1537	G3588	G3772	G575	G3588	G2316
vp Pres Act Acc Sg f	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
DOWN-STEPPING	OUT	OF-THE	heaven	FROM	THE	God
descending						

21:11	ΕΧΟΥΣΑΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΦΩΣΤΗΡ	ΑΥΤΗΣ
	echousan	tEn	doxan	tou	theou	kai	ho	phOstEr	autEs
	G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G3588	G5458	G846
	vp Pres Act Acc Sg f	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f
	HAVING	THE	esteem	OF-THE	God	AND	THE	LIGHTer	OF-her
			glory					luminosity	

ΟΜΟΙΟΣ	ΛΙΘΩ	ΤΙΜΙΩΤΑΤΩ	ΩΣ	ΛΙΘΩ	ΙΑΣΠΙΔΙ	ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΖΟΝΤΙ
homoios	lithO	timiOtatO	hOs	lithO	iaspidi	krustallizonti
G3664	G3037	G5093	G5613	G3037	G2393	G2929
a_ Nom Sg m	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m Sup	Adv	n_ Dat Sg m	n_ Dat Sg f	vp Pres Act Dat Sg m
LIKE	STONE	most-VALUable	AS	STONE	JASPER	FREEZE-PUTizING
is-like		most-precious		gem		crystalline

21:12	ΕΧΟΥΣΑΝ	ΤΕ	ΤΕΙΧΟΣ	ΜΕΓΑ	ΚΑΙ	ΥΨΗΛΟΝ	ΕΧΟΥΣΑΝ	ΠΥΛΩΝΑΣ
	echousan	te	teichos	mega	kai	hupsElon	echousan	pulOnas
	G2192	G5037	G5038	G3173	G2532	G5308	G2192	G4440
	vp Pres Act Acc Sg f	Part	n_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	Conj	a_ Acc Sg n	vp Pres Act Acc Sg f	n_ Acc Pl m
	HAVING	BESIDES	WALL	GREAT	AND	HIGH	HAVING	GATES
				huge				portals

ΔΩΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΙΣ	ΠΥΛΩΣΙΝ	ΑΓΓΕΛΟΥΣ	ΔΩΔΕΚΑ	ΚΑΙ	ΟΝΟΜΑΤΑ
dOdeka	kai	epi	tois	pulOsin	aggelous	dOdeka	kai	onomata
G1427	G2532	G1909	G3588	G4440	G32	G1427	G2532	G3686
a_ Nom	Conj	Prep	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	n_ Acc Pl m	a_ Nom	Conj	n_ Acc Pl n
TWO-TEN	AND	ON	THE	GATES	MESSENGERS	TWO-TEN	AND	NAMES
twelve		on(at)		portals		twelve		

ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ	Α	ΕΣΤΙΝ	ΤΩΝ	ΔΩΔΕΚΑ	ΦΥΛΩΝ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ
epigegrammena	ha	estin	tOn	dOdeka	phulOn	tOn	huiOn
G1924	G3739	G2076	G3588	G1427	G5443	G3588	G5207
vp Perf Pas Acc Pl n	pr Nom Pl n	vi Pres vxx 3 Sg	t_ Gen Pl f	a_ Nom	n_ Gen Pl f	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
HAVING-*been*-ON-WRITTEN	WHICH	IS	OF-THE	TWO-TEN	tribes	OF-THE	SONS
having-*been*-inscribed	which(p)			twelve			

9 . And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

11 Having the glory of God: and her light [was] like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

12 And had a wall great and high, [and] had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are [the names] of the twelve tribes of the children of Israel:

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΙCΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
of-ISRAEL
of-Israel

21:13 ΑΠ ap G575 Prep FROM | ΑΝΑΤΟΛΗC anatolEs G395 n_ Gen Sg f rising east | ΠΥΛΩΝΕC pulOnes G4440 n_ Nom Pl m GATES portals | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΒΟΡΡΑ borra G1005 n_ Gen Sg m NORTH | ΠΥΛΩΝΕC pulOnes G4440 n_ Nom Pl m GATES portals | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΝΟΤΟΥ notou G3558 n_ Gen Sg m SOUTH | ΠΥΛΩΝΕC pulOnes G4440 n_ Nom Pl m GATES portals | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΔΥCΜΩΝ dusmOn G1424 n_ Gen Pl f west | ΠΥΛΩΝΕC pulOnes G4440 n_ Nom Pl m GATES portals | ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Nom Pl m THREE

21:14 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΤΕΙΧΟC teichos G5038 n_ Nom Sg n WALL | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΠΟΛΕΩC poleOs G4172 n_ Gen Sg f city | ΕΧΟΝ echon G2192 vp Pres Act Nom Sg n HAVING | ΘΕΜΕΛΙΟΥC themelious G2310 n_ Acc Pl m foundations | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΝ en G1722 Prep IN | ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m them | ΟΝΟΜΑΤΑ onomata G3686 n_ Acc Pl n NAMES | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΑΠΟCΤΟΛΩΝ apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΑΡΝΙΟΥ arniou G721 n_ Gen Sg n LAMBkin

21:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΛΩΝ lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m *one*-TALKING one-speaking | ΜΕΤ met G3326 Prep WITH | ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME | ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD | ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon G2563 n_ Acc Sg m REED | ΧΡΥCΟΥΝ chrusoun G5552 a_ Acc Sg m GOLDen | ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT

ΜΕΤΡΗCΗ metrEsE G3354 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-MEASURING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΠΥΛΩΝΑC pulOnas G4440 n_ Acc Pl m GATES portals | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-^{her}it | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE

ΤΕΙΧΟC teichos G5038 n_ Acc Sg n WALL | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-^{her}it

21:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΠΟΛΙC polis G4172 n_ Nom Sg f city | ΤΕΤΡΑΓΩΝΟC tetragOnos G5068 a_ Nom Sg f FOUR-CORNERED four-square | ΚΕΙΤΑΙ keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-LYING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΗΚΟC mEkos G3372 n_ Nom Sg n LENGTH

ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-^{her}it | ΤΟCΟΥΤΟΝ tosouton G5118 pd Nom Sg n so-much | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΟCΟΝ hoson G3745 pk Nom Sg n as-much-as | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΑΤΟC platos G4114 n_ Nom Sg n BREADTH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕΤΡΗCΕΝ emetrEsen G3354 vi Aor Act 3 Sg he-MEASURES

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΑΛΑΜΩ kalamO G2563 n_ Dat Sg m REED | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | CΤΑΔΙΩΝ stadiOn G4712 n_ Gen Pl n stadia | ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve | ΧΙΛΙΑΔΩΝ chiliadOn G5505 a_ Nom Pl f THOUSANDS | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΗΚΟC mEkos G3372 n_ Nom Sg n LENGTH

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΛΑΤΟC platos G4114 n_ Nom Sg n BREADTH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΥΨΟC hupsos G5311 n_ Nom Sg n HEIGHT | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-^{her}it | ΙCΑ isa G2470 a_ Nom Pl n EQUAL equal$^{(p)}$ | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

21:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΜΕΤΡΗCΕΝ emetrEsen G3354 vi Aor Act 3 Sg he-MEASURES | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΤΕΙΧΟC teichos G5038 n_ Acc Sg n WALL | ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-^{her}it | ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a_ Nom HUNDRED | ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty | ΤΕCCΑΡΩΝ tessarOn G5064 a_ Gen Pl m FOUR

13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

17 And he measured the wall thereof, an hundred [and] forty [and] four cubits, [according to] the measure of a man, that is, of the angel.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΗΧΩΝ	ΜΕΤΡΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΑΓΓΕΛΟΥ
pEchOn	metron	anthrOpou	ho	estin	aggelou
G4083	G3358	G444	G3739	G2076	G32
n_ Gen Pl m	n_ Acc Sg n	n_ Gen Sg m	pr Nom Sg n	vi Pres vxx 3 Sg	n_ Gen Sg m
OF-CUBITS	MEASURE	OF-human	WHICH	IS	OF-MESSENGER
cubits	of-measure				

21:18

ΚΑΙ	ΗΝ	Η	ΕΝΔΟΜΗΣΙΣ	ΤΟΥ	ΤΕΙΧΟΥΣ	ΑΥΤΗΣ	ΙΑΣΠΙΣ	ΚΑΙ
kai	En	hE	endomEsis	tou	teichous	autEs	iaspis	kai
G2532	G2258	G3588	G1739	G3588	G5038	G846	G2393	G2532
Conj	vi Impf vxx 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg f	n_ Nom Sg f	Conj
AND	WAS	THE	IN-BUILDing buttress	OF-THE	WALL	OF-her of-^{her}it	JASPER	AND

Η	ΠΟΛΙΣ	ΧΡΥΣΙΟΝ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΟΜΟΙΑ	ΥΑΛΩ	ΚΑΘΑΡΩ
hE	polis	chrusion	katharon	homoia	hualO	katharO
G3588	G4172	G5553	G2513	G3664	G5194	G2513
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	a_ Nom Sg f	n_ Dat Sg m	a_ Dat Sg m
THE	city	GOLD is-gold$^{(dim.)}$	clean clear	LIKE	GLASS	clean clear

18 And the building of the wall of it was [of] jasper: and the city [was] pure gold, like unto clear glass.

21:19

ΚΑΙ	ΟΙ	ΘΕΜΕΛΙΟΙ	ΤΟΥ	ΤΕΙΧΟΥΣ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΠΑΝΤΙ	ΛΙΘΩ
kai	hoi	themelioi	tou	teichous	tEs	poleOs	panti	lithO
G2532	G3588	G2310	G3588	G5038	G3588	G4172	G3956	G3037
Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	a_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m
AND	THE	foundations	OF-THE	WALL	OF-THE	city	to-EVERY	STONE

ΤΙΜΙΩ	ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΙ	Ο	ΘΕΜΕΛΙΟΣ	Ο	ΠΡΩΤΟΣ	ΙΑΣΠΙΣ	Ο
timiO	kekosmEmenoi	ho	themelios	ho	prOtos	iaspis	ho
G5093	G2885	G3588	G2310	G3588	G4413	G2393	G3588
a_ Dat Sg m	vp Perf Pas Nom Pl m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg m
VALUable precious	HAVING-*been*-SYSTEMED ones-having-*been*-adorned	THE	foundation	THE	BEFORE-most first	JASPER with-jasper	THE

ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΣΑΠΦΕΙΡΟΣ	Ο	ΤΡΙΤΟΣ	ΧΑΛΚΗΔΩΝ	Ο	ΤΕΤΑΡΤΟΣ	ΣΜΑΡΑΓΔΟΣ
deuteros	sappheiros	ho	tritos	chalkEdOn	ho	tetartos	smaragdos
G1208	G4552	G3588	G5154	G5472	G3588	G5067	G4665
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m
second	SAPPHIRE lapis-lazuli	THE	third	CHALCEDONY	THE	FOURth	EMERALD

19 And the foundations of the wall of the city [were] garnished with all manner of precious stones. The first foundation [was] jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

21:20

Ο	ΠΕΜΠΤΟΣ	ΣΑΡΔΟΝΥΞ	Ο	ΕΚΤΟΣ	ΣΑΡΔΙΟΣ	Ο	ΕΒΔΟΜΟΣ
ho	pemptos	sardonux	ho	hektos	sardios	ho	hebdomos
G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg f	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THE	FIFth	CARNELIAN-CLAW sardonyx	THE	SIXth	CARNELIAN	THE	SEVENth

ΧΡΥΣΟΛΙΘΟΣ	Ο	ΟΓΔΟΟΣ	ΒΗΡΥΛΛΟΣ	Ο	ΕΝΝΑΤΟΣ	ΤΟΠΑΖΙΟΝ	Ο
chrusolithos	ho	ogdoos	bErullos	ho	ennatos	topazion	ho
G5555	G3588	G3590	G969	G3588	G1766	G5116	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg n	t_ Nom Sg m
GOLD-STONE topaz	THE	EIGHTh	BERYL	THE	NINth	chrysolite peridot	THE

ΔΕΚΑΤΟΣ	ΧΡΥΣΟΠΡΑΣΟΣ	Ο	ΕΝΔΕΚΑΤΟΣ	ΥΑΚΙΝΘΟΣ	Ο	ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ
dekatos	chrusoprasos	ho	hendekatos	huakinthos	ho	dOdekatos
G1182	G5556	G3588	G1734	G5192	G3588	G1428
a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
TENth	GOLD-LEEK chrysoprase	THE	ONE-TENth eleventh	HYACINTH amethyst	THE	TWO-TENth twelfth

ΑΜΕΘΥΣΤΟΣ
amethustos
G271
n_ Nom Sg f
UN-DRUNK garnet

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

21:21

ΚΑΙ	ΟΙ	ΔΩΔΕΚΑ	ΠΥΛΩΝΕΣ	ΔΩΔΕΚΑ	ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙ	ΑΝΑ	ΕΙΣ	ΕΚΑΣΤΟΣ
kai	hoi	dOdeka	pulOnes	dOdeka	margaritai	ana	heis	hekastos
G2532	G3588	G1427	G4440	G1427	G3135	G303	G1520	G1538
Conj	t_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m	a_ Nom	n_ Nom Pl m	Prep	a_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
AND	THE	TWO-TEN twelve	GATES portals	TWO-TEN are-twelve	PEARLS	UP respectively	ONE	EACH

ΤΩΝ	ΠΥΛΩΝΩΝ	ΗΝ	ΕΞ	ΕΝΟΣ	ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥ	ΚΑΙ	Η	ΠΛΑΤΕΙΑ
tOn	pulOnOn	En	ex	henos	margaritou	kai	hE	plateia
G3588	G4440	G2258	G1537	G1520	G3135	G2532	G3588	G4113
t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Impf vxx 3 Sg	Prep	a_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f
OF-THE	GATES portals	WAS	OUT	OF-ONE	PEARL	AND	THE	BROAD square

ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΧΡΥΣΙΟΝ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΩΣ	ΥΑΛΟΣ	ΔΙΑΦΑΝΗΣ
tEs	poleOs	chrusion	katharon	hOs	hualos	diaphanEs
G3588	G4172	G5553	G2513	G5613	G5194	G1307
t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg n	a_ Nom Sg n	Adv	n_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
OF-THE	city	GOLD is-gold$^{(dim.)}$	clean clear	AS	GLASS	THRU-APPEARed transparent

21 And the twelve gates [were] twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city [was] pure gold, as it were transparent glass.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

21:22	ΚΑΙ	ΝΑΟΝ	ΟΥΚ	ΕΙΔΟΝ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	Ο	ΓΑΡ	ΚΥΡΙΟC	Ο	
	kai	naon	ouk	eidon	en	autE	ho	gar	kurios	ho	
	G2532	G3485	G3756	G1492	G1722	G846	G3588	G1063	G2962	G3588	
	Conj	n_ Acc Sg m	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	
	AND	TEMPLE	NOT	I-PERCEIVED	IN	her her$_{it}$	THE	for	Master Lord	THE	
	ΘΕΟC	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ	ΝΑΟC	ΑΥΤΗC	ΕCΤΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΑΡΝΙΟΝ		
	theos	ho	pantokratOr	naos	autEs	estin	kai	to	arnion		
	G2316	G3588	G3841	G3485	G846	G2076	G2532	G3588	G721		
	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n		
	God	THE	ALL-HOLDer Almighty	TEMPLE	OF-her of-^{her}$_{it}$	IS	AND	THE	LAMBkin		

22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

21:23	ΚΑΙ	Η	ΠΟΛΙC	ΟΥ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΕΙ	ΤΟΥ	ΗΛΙΟΥ	ΟΥΔΕ	ΤΗC	
	kai	hE	polis	ou	chreian	echei	tou	hEliou	oude	tEs	
	G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588	
	Conj	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Part Neg	n_ Acc Sg f	vi Pres Act 3 Sg	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	t_ Gen Sg f	
	AND	THE	city	NOT	USE need	IS-HAVING	OF-THE	SUN	NOT-YET nor	OF-THE	
	CΕΛΗΝΗC	ΙΝΑ	ΦΑΙΝΩCΙΝ		ΕΝ	ΑΥΤΗ	Η	ΓΑΡ	ΔΟΞΑ	ΤΟΥ	
	selEnEs	hina	phainOsin		en	autE	hE	gar	doxa	tou	
	G4582	G2443	G5316		G1722	G846	G3588	G1063	G1391	G3588	
	n_ Gen Sg f	Conj	vs Pres Act 3 Pl		Prep	pp Dat Sg f	t_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	
	MOON	THAT	THEY-SHOULD-BE-APPEARING		IN	her to-^{her}$_{it}$	THE	for	esteem glory	OF-THE	
	ΘΕΟΥ	ΕΦΩΤΙCΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΚΑΙ	Ο	ΛΥΧΝΟC	ΑΥΤΗC	ΤΟ	ΑΡΝΙΟΝ		
	theou	ephOtisen	autEn	kai	ho	luchnos	autEs	to	arnion		
	G2316	G5461	G846	G2532	G3588	G3088	G846	G3588	G721		
	n_ Gen Sg m	vi Aor Act 3 Sg	pp Acc Sg f	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp Gen Sg f	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n		
	God	LIGHTens illuminates	her her$_{it}$	AND	THE	LAMP	OF-her of-^{her}$_{it}$	THE is-the	LAMBkin		

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb [is] the light thereof.

21:24	ΚΑΙ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΤΩΝ	CΩΖΟΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΦΩΤΙ	ΑΥΤΗC		
	kai	ta	ethnE	tOn	sOzomenOn	en	tO	phOti	autEs		
	G2532	G3588	G1484	G3588	G4982	G1722	G3588	G5457	G846		
	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n	t_ Gen Pl m	vp Pres Pas Gen Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	pp Gen Sg f		
	AND	THE	NATIONS	OF-THE	*ones*-beING-SAVED ones-being-saved	IN	THE	LIGHT	OF-her of-^{her}$_{it}$		
	ΠΕΡΙΠΑΤΗCΟΥCΙΝ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΒΑCΙΛΕΙC	ΤΗC	ΓΗC	ΦΕΡΟΥCΙΝ	ΤΗΝ			
	peripatEsousin	kai	hoi	basileis	tEs	gEs	pherousin	tEn			
	G4043	G2532	G3588	G935	G3588	G1093	G5342	G3588			
	vi Fut Act 3 Pl	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vi Pres Act 3 Pl	t_ Acc Sg f			
	SHALL-BE-ABOUT-TREADING shall-be-walking	AND	THE	KINGS	OF-THE	LAND earth	ARE-CARRYING	THE			
	ΔΟΞΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙC	ΑΥΤΗΝ				
	doxan	kai	tEn	timEn	autOn	eis	autEn				
	G1391	G2532	G3588	G5092	G846	G1519	G846				
	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Pl m	Prep	pp Acc Sg f				
	esteem glory	AND	THE	VALUE honor	OF-them	INTO	her her$_{it}$				

24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

21:25	ΚΑΙ	ΟΙ	ΠΥΛΩΝΕC	ΑΥΤΗC	ΟΥ	ΜΗ	ΚΛΕΙCΘΩCΙΝ	ΗΜΕΡΑC			
	kai	hoi	pulOnes	autEs	ou	mE	kleisthOsin	hEmeras			
	G2532	G3588	G4440	G846	G3756	G3361	G2808	G2250			
	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	pp Gen Sg f	Part Neg	Part Neg	vs Aor Pas 3 Pl	n_ Gen Sg f			
	AND	THE	GATES portals	OF-her of-^{her}$_{it}$	NOT	NO	SHOULD-BE-BEING-LOCKED	OF-DAY			
	ΝΥΞ	ΓΑΡ	ΟΥΚ	ΕCΤΑΙ	ΕΚΕΙ						
	nux	gar	ouk	estai	ekei						
	G3571	G1063	G3756	G2071	G1563						
	n_ Nom Sg f	Conj	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	Adv						
	NIGHT	for	NOT no^{t}	SHALL-BE there-shall-be	there						

25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

21:26	ΚΑΙ	ΟΙCΟΥCΙΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΤΙΜΗΝ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ		
	kai	oisousin	tEn	doxan	kai	tEn	timEn	tOn	ethnOn		
	G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484		
	Conj	vi Fut Act 3 Pl	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n		
	AND	THEY-SHALL-BE-CARRYING	THE	esteem glory	AND	THE	VALUE honor	OF-THE	NATIONS		
	ΕΙC	ΑΥΤΗΝ									
	eis	autEn									
	G1519	G846									
	Prep	pp Acc Sg f									
	INTO	her her$_{it}$									

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

21:27	ΚΑΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΙCΕΛΘΗ	ΕΙC	ΑΥΤΗΝ	ΠΑΝ	ΚΟΙΝΟΥΝ	ΚΑΙ		
	kai	ou	mE	eiselthE	eis	autEn	pan	koinoun	kai		
	G2532	G3756	G3361	G1525	G1519	G846	G3956	G2840	G2532		
	Conj	Part Neg	Part Neg	vs 2Aor Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg f	a_ Nom Sg n	vp Pres Act Nom Sg n	Conj		
	AND	NOT	NO	MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering	INTO	her her$_{it}$	EVERY ^{e}anything	*one*-beING-COMMON contaminating	AND and^{or}		

27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither [whatsoever] worketh abomination, or [maketh] a lie: but they which

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΠΟΙΟΥΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΟΣ	ΕΙ	ΜΗ	ΟΙ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ	ΕΝ
poioun	bdelugma	kai	pseudos	ei	mE	hoi	gegrammenoi	en
G4160	G946	G2532	G5579	G1487	G3361	G3588	G1125	G1722
vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Sg n	Conj	n_ Acc Sg n	Cond	Part Neg	t_ Nom Pl m	vp Perf Pas Nom Pl m	Prep
one-DOING making	ABOMINATION	AND	FALSEhood lie	IF	NO	THE	*ones*-HAVING-*been*-WRITTEN ones-having-*been*-written	IN

ΤΩ	ΒΙΒΛΙΩ	ΤΗϹ	ΖΩΗϹ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
tO	bibliO	tEs	zOEs	tou	arniou
G3588	G975	G3588	G2222	G3588	G721
t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
THE	SCROLLet	OF-THE	LIFE	OF-THE	LAMBkin

are written in the Lamb's book of life.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:1

ΚΑΙ	ΕΔΕΙΞΕΝ	ΜΟΙ	ΚΑΘΑΡΟΝ	ΠΟΤΑΜΟΝ	ΥΔΑΤΟϹ	ΖΩΗϹ	ΛΑΜΠΡΟΝ	ΩϹ
kai	edeixen	moi	katharon	potamon	hudatos	zOEs	lampron	hOs
G2532	G1166	G3427	G2513	G4215	G5204	G2222	G2986	G5613
Conj	vi Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg f	a_ Acc Sg m	Adv
AND	he-SHOWS	to-ME me	clean	river	OF-water	OF-LIFE	SHINing resplendent	AS

ΚΡΥϹΤΑΛΛΟΝ	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ
krustallon	ekporeuomenon	ek	tou	thronou	tou	theou	kai
G2930	G1607	G1537	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532
n_ Acc Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
FREEZE-PUT crystal	OUT-GOING issuing	OUT	OF-THE	THRONE	OF-THE	God	AND

ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
tou	arniou
G3588	G721
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n
OF-THE	LAMBkin

[1] . And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

22:2

ΕΝ	ΜΕϹΩ	ΤΗϹ	ΠΛΑΤΕΙΑϹ	ΑΥΤΗϹ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΠΟΤΑΜΟΥ	ΕΝΤΕΥΘΕΝ	ΚΑΙ
en	mesO	tEs	plateias	autEs	kai	tou	potamou	enteuthen	kai
G1722	G3319	G3588	G4113	G846	G2532	G3588	G4215	G1782	G2532
Prep	a_ Dat Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	pp Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Adv	Conj
IN	MIDst center	OF-THE	BROAD square	OF-her of-her_{it}	AND	OF-THE	river	hence	AND

ΕΝΤΕΥΘΕΝ	ΞΥΛΟΝ	ΖΩΗϹ	ΠΟΙΟΥΝ	ΚΑΡΠΟΥϹ	ΔΩΔΕΚΑ	ΚΑΤΑ	ΜΗΝΑ
enteuthen	xulon	zOEs	poioun	karpous	dOdeka	kata	mEna
G1782	G3586	G2222	G4160	G2590	G1427	G2596	G3376
Adv	n_ Nom Sg n	n_ Gen Sg f	vp Pres Act Nom Sg n	n_ Acc Pl m	a_ Nom	Prep	n_ Acc Sg m
hence	WOOD is-wood	OF-LIFE	DOING doproducing	FRUITS	TWO-TEN twelve	according-to in-accord-with	MONTH

ΕΝΑ	ΕΚΑϹΤΟΝ	ΑΠΟΔΙΔΟΥΝ	ΤΟΝ	ΚΑΡΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΦΥΛΛΑ
hena	hekaston	apodidoun	ton	karpon	autou	kai	ta	phulla
G1520	G1538	G591	G3588	G2590	G846	G2532	G3588	G5444
a_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	vp Pres Act Acc Sg n	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg n	Conj	t_ Nom Pl n	n_ Nom Pl n
ONE	EACH	FROM-GIVING rendering	THE	FRUIT	OF-it	AND	THE	leaves

ΤΟΥ	ΞΥΛΟΥ	ΕΙϹ	ΘΕΡΑΠΕΙΑΝ	ΤΩΝ	ΕΘΝΩΝ
tou	xulou	eis	therapeian	tOn	ethnOn
G3588	G3586	G1519	G2322	G3588	G1484
t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	n_ Acc Sg f	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n
OF-THE	WOOD	INTO are-into	cure	OF-THE	NATIONS

[2] In the midst of the street of it, and on either side of the river, [was there] the tree of life, which bare twelve [manner of] fruits, [and] yielded her fruit every month: and the leaves of the tree [were] for the healing of the nations.

22:3

ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΚΑΤΑΝΑΘΕΜΑ	ΟΥΚ	ΕϹΤΑΙ	ΕΤΙ	ΚΑΙ	Ο	ΘΡΟΝΟϹ	ΤΟΥ
kai	pan	katanathema	ouk	estai	eti	kai	ho	thronos	tou
G2532	G3956	G2652	G3756	G2071	G2089	G2532	G3588	G2362	G3588
Conj	a_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m
AND	EVERY eany	DOWN-UP-PLACE doom	NOT no^t	SHALL-BE there-shall-be	STILL more	AND	THE	THRONE	OF-THE

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΕϹΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΔΟΥΛΟΙ
theou	kai	tou	arniou	en	autE	estai	kai	hoi	douloi
G2316	G2532	G3588	G721	G1722	G846	G2071	G2532	G3588	G1401
n_ Gen Sg m	Conj	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	Prep	pp Dat Sg f	vi Fut vxx 3 Sg	Conj	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m
God	AND	OF-THE	LAMBkin	IN	her her_{it}	SHALL-BE	AND	THE	SLAVES

ΑΥΤΟΥ	ΛΑΤΡΕΥϹΟΥϹΙΝ	ΑΥΤΩ
autou	latreusousin	autO
G846	G3000	G846
pp Gen Sg m	vi Fut Act 3 Pl	pp Dat Sg m
OF-Him	SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE shall-be-offering-divine-service	to-Him

[3] And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

22:4

ΚΑΙ	ΟΨΟΝΤΑΙ	ΤΟ	ΠΡΟϹΩΠΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
kai	opsontai	to	prosOpon	autou	kai	to	onoma
G2532	G3700	G3588	G4383	G846	G2532	G3588	G3686
Conj	vi Fut midD 3 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m	Conj	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n
AND	THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing	THE	face	OF-Him	AND	THE	NAME

ΑΥΤΟΥ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΜΕΤΩΠΩΝ	ΑΥΤΩΝ
autou	epi	tOn	metOpOn	autOn
G846	G1909	G3588	G3359	G846
pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
OF-Him	ON shall-be-on	OF-THE the	foreheads	OF-them

[4] And they shall see his face; and his name [shall be] in their foreheads.

22:5

ΚΑΙ	ΝΥΞ	ΟΥΚ	ΕϹΤΑΙ	ΕΚΕΙ	ΚΑΙ	ΧΡΕΙΑΝ	ΟΥΚ	ΕΧΟΥϹΙΝ	ΛΥΧΝΟΥ
kai	nux	ouk	estai	ekei	kai	chreian	ouk	echousin	luchnou
G2532	G3571	G3756	G2071	G1563	G2532	G5532	G3756	G2192	G3088
Conj	n_ Nom Sg f	Part Neg	vi Fut vxx 3 Sg	Adv	Conj	n_ Acc Sg f	Part Neg	vi Pres Act 3 Pl	n_ Gen Sg m
AND	NIGHT	NOT	SHALL-BE	there	AND	need	NOT	THEY-ARE-HAVING	OF-LAMP

[5] And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΚΑΙ	ΦΩΤΟC	ΗΛΙΟΥ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟC	Ο	ΘΕΟC	ΦΩΤΙΖΕΙ	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ
kai	phOtos	hEliou	hoti	kurios	ho	theos	phOtizei	autous	kai
G2532	G5457	G2246	G3754	G2962	G3588	G2316	G5461	G846	G2532
Conj	n_ Gen Sg n	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	pp Acc Pl m	Conj
AND	OF-LIGHT	OF-SUN	that	Master Lord	THE	God	IS-LIGHTenING is-illuminating	them	AND

ΒΑCΙΛΕΥCΟΥCΙΝ	ΕΙC	ΤΟΥC	ΑΙΩΝΑC	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
basileusousin	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn
G936	G1519	G3588	G165	G3588	G165
vi Fut Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m
THEY-SHALL-BE-reignING	INTO	THE	eons	OF-THE	eons

and ever.

22:6

ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΜΟΙ	ΟΥΤΟΙ	Ο	ΛΟΓΟΙ	ΠΙCΤΟΙ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΙ	ΚΑΙ
kai	eipen	moi	houtoi	hoi	logoi	pistoi	kai	alEthinoi	kai
G2532	G2036	G3427	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G228	G2532
Conj	vi 2Aor Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	pd Nom Pl m	t_ Nom Pl m	n_ Nom Pl m	a_ Nom Pl f	Conj	a_ Nom Pl m	Conj
AND	he-said	to-ME	these	THE	sayings	BELIEVing are-faithful	AND	TRUE	AND

ΚΥΡΙΟC	Ο	ΘΕΟC	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ	ΤΟΝ
kurios	ho	theos	tOn	hagiOn	prophEtOn	apesteilen	ton
G2962	G3588	G2316	G3588	G40	G4396	G649	G3588
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
Master Lord	THE	God	OF-THE	HOLY	BEFORE-AVERers prophets	commissions	THE

ΑΓΓΕΛΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΔΕΙΞΑΙ	ΤΟΙC	ΔΟΥΛΟΙC	ΑΥΤΟΥ	Α	ΔΕΙ
aggelon	autou	deixai	tois	doulois	autou	ha	dei
G32	G846	G1166	G3588	G1401	G846	G3739	G1163
n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m	vn Aor Act	t_ Dat Pl m	n_ Dat Pl m	pp Gen Sg m	pr Nom Pl n	vi Pres im-Act 3 Sg
MESSENGER	OF-Him	TO-SHOW	to-THE	SLAVES	OF-Him	what which(p)	IS-BINDING must

ΓΕΝΕCΘΑΙ	ΕΝ	ΤΑΧΕΙ
genesthai	en	tachei
G1096	G1722	G5034
vn 2Aor midD	Prep	n_ Dat Sg n
TO-BE-BECOMING to-be-occurring	IN	SWIFTness

6 . And he said unto me, These sayings [are] faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

22:7

ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΤΑΧΥ	ΜΑΚΑΡΙΟC	Ο	ΤΗΡΩΝ	ΤΟΥC
idou	erchomai	tachu	makarios	ho	tErOn	tous
G2400	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588
vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	a_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Acc Pl m
BE-PERCEIVING lo !	I-AM-COMING	SWIFTLY	HAPPY happy-is	THE	*one*-KEEPING one-keeping	THE

ΛΟΓΟΥC	ΤΗC	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC	ΤΟΥ	ΒΙΒΛΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ
logous	tEs	prophEteias	tou	bibliou	toutou
G3056	G3588	G4394	G3588	G975	G5127
n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n
sayings	OF-THE	BEFORE-AVERment prophecy	OF-THE	SCROLLet	this

7 Behold, I come quickly: blessed [is] he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

22:8

ΚΑΙ	ΕΓΩ	ΙΩΑΝΝΗC	Ο	ΒΛΕΠΩΝ	ΤΑΥΤΑ	ΚΑΙ	ΑΚΟΥΩΝ	ΚΑΙ
kai	egO	iOannEs	ho	blepOn	tauta	kai	akouOn	kai
G2532	G1473	G2491	G3588	G991	G5023	G2532	G191	G2532
Conj	pp 1 Nom Sg	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Acc Pl n	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	Conj
AND	I	JOHN	THE	*one*-lookING one-observing	these these-things	AND	*one*-HEARING one-hearing	AND

ΟΤΕ	ΗΚΟΥCΑ	ΚΑΙ	ΕΒΛΕΨΑ	ΕΠΕCΑ	ΠΡΟCΚΥΝΗCΑΙ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΤΩΝ
hote	Ekousa	kai	eblepsa	epesa	proskunEsai	emprosthen	tOn
G3753	G191	G2532	G991	G4098	G4352	G1715	G3588
Adv	vi Aor Act 1 Sg	Conj	vi Aor Act 1 Sg	vi 2Aor Act 1 Sg	vn Aor Act	Prep	t_ Gen Pl m
when	I-HEAR	AND	look observe	I-FALL	TO-worship	IN-TOWARD-PLACE in-front-of	OF-THE the

ΠΟΔΩΝ	ΤΟΥ	ΑΓΓΕΛΟΥ	ΤΟΥ	ΔΕΙΚΝΥΟΝΤΟC	ΜΟΙ	ΤΑΥΤΑ
podOn	tou	aggelou	tou	deiknuontos	moi	tauta
G4228	G3588	G32	G3588	G1166	G3427	G5023
n_ Gen Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	vp Pres Act Gen Sg m	pp 1 Dat Sg	pd Acc Pl n
FEET	OF-THE	MESSENGER	THE	*one*-SHOWING one-showing	to-ME me	these these-things

8 And I John saw these things, and heard [them]. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

22:9

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΟΡΑ	ΜΗ	CΥΝΔΟΥΛΟC	CΟΥ	ΓΑΡ	ΕΙΜΙ
kai	legei	moi	hora	mE	sundoulos	sou	gar	eimi
G2532	G3004	G3427	G3708	G3361	G4889	G4675	G1063	G1510
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	vm Pres Act 2 Sg	Part Neg	n_ Nom Sg m	pp 2 Gen Sg	Conj	vi Pres vxx 1 Sg
AND	he-IS-sayING	to-ME	BE-YOU-SEEING be-you-seeing !	NO	TOGETHER-SLAVE fellow-slave	OF-YOU	for	I-AM

ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΑΔΕΛΦΩΝ	CΟΥ	ΤΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ
kai	tOn	adelphOn	sou	tOn	prophEtOn	kai	tOn	tErountOn
G2532	G3588	G80	G4675	G3588	G4396	G2532	G3588	G5083
Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp 2 Gen Sg	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Conj	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m
AND	OF-THE	brothers brethren	OF-YOU	THE	BEFORE-AVERers prophets	AND	OF-THE the	*ones*-KEEPING ones-keeping

9 Then saith he unto me, See [thou do it] not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΤΟΥϹ	ΛΟΓΟΥϹ	ΤΟΥ	ΒΙΒΛΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΠΡΟϹΚΥΝΗϹΟΝ
tous	logous	tou	bibliou	toutou	tO	theO	proskunEson
G3588	G3056	G3588	G975	G5127	G3588	G2316	G4352
t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	vm Aor Act 2 Sg
THE	sayings	OF-THE	SCROLLet	this	to-THE	God	worship-YOU
					the		worship-you !

22:10

ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΜΟΙ	ΜΗ	ϹΦΡΑΓΙϹΗϹ	ΤΟΥϹ	ΛΟΓΟΥϹ	ΤΗϹ
kai	legei	moi	mE	sphragisEs	tous	logous	tEs
G2532	G3004	G3427	G3361	G4972	G3588	G3056	G3588
Conj	vi Pres Act 3 Sg	pp 1 Dat Sg	Part Neg	vs Aor Act 2 Sg	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f
AND	he-IS-sayING	to-ME	NO	YOU-SHOULD-BE-SEALING	THE	sayings	OF-THE

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑϹ	ΤΟΥ	ΒΙΒΛΙΟΥ	ΤΟΥΤΟΥ	ΟΤΙ	Ο	ΚΑΙΡΟϹ	ΕΓΓΥϹ	ΕϹΤΙΝ
prophEteias	tou	bibliou	toutou	hoti	ho	kairos	eggus	estin
G4394	G3588	G975	G5127	G3754	G3588	G2540	G1451	G2076
n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pd Gen Sg n	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
BEFORE-AVERment	OF-THE	SCROLLet	this	that	THE	SEASON	NEAR	IS
prophecy						era		

22:11

Ο	ΑΔΙΚΩΝ	ΑΔΙΚΗϹΑΤΩ	ΕΤΙ	ΚΑΙ	Ο	ΡΥΠΩΝ
ho	adikOn	adikEsatO	eti	kai	ho	rupOn
G3588	G91	G91	G2089	G2532	G3588	G4510
t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	vm Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m
THE	*one*-injurING	LET-him-injure	STILL	AND	THE	*one*-beING-FILTHY
	one-injuring	let-him-injure !				one-being-filthy

ΡΥΠΩϹΑΤΩ	ΕΤΙ	ΚΑΙ	Ο	ΔΙΚΑΙΟϹ	ΔΙΚΑΙΩΘΗΤΩ	ΕΤΙ	ΚΑΙ	Ο
rupOsatO	eti	kai	ho	dikaios	dikaiOthEtO	eti	kai	ho
G4510	G2089	G2532	G3588	G1342	G1344	G2089	G2532	G3588
vm Aor Act 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	vm Aor Pas 3 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m
LET-him-be-FILTHY	STILL	AND	THE	JUST	LET-him-BE-BEING-JUSTIFIED	STILL	AND	THE
let-him-be-filthy !				just-one	let-him-be-being-justified !			

ΑΓΙΟϹ	ΑΓΙΑϹΘΗΤΩ	ΕΤΙ
hagios	hagiasthEtO	eti
G40	G37	G2089
a_ Nom Sg m	vm Aor Pas 3 Sg	Adv
HOLY	LET-him-BE-BEING-HOLYizED	STILL
holy-one	let-him-be-being-hallowed !	

22:12

ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΤΑΧΥ	ΚΑΙ	Ο	ΜΙϹΘΟϹ	ΜΟΥ	ΜΕΤ
kai	idou	erchomai	tachu	kai	ho	misthos	mou	met
G2532	G2400	G2064	G5035	G2532	G3588	G3408	G3450	G3326
Conj	vm 2Aor Act 2 Sg	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Prep
AND	BE-PERCEIVING	I-AM-COMING	SWIFTLY	AND	THE	HIRE	OF-ME	WITH
	lo !					wage		is-with

ΕΜΟΥ	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ	ΕΚΑϹΤΩ	ΩϹ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕϹΤΑΙ
emou	apodounai	hekastO	hOs	to	ergon	autou	estai
G1700	G591	G1538	G5613	G3588	G2041	G846	G2071
pp 1 Gen Sg	vn 2Aor Act	a_ Dat Sg m	Adv	t_ Nom Sg n	n_ Nom Sg n	pp Gen Sg m	vi Fut vxx 3 Sg
ME	TO-FROM-GIVE	to-EACH	AS	THE	ACT	OF-him	SHALL-BE
	to-pay	each-one			work		

22:13

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	Α	ΚΑΙ	ΤΟ	Ω	ΑΡΧΗ	ΚΑΙ	ΤΕΛΟϹ
egO	eimi	to	ha	kai	to	O	archE	kai	telos
G1473	G1510	G3588	G1	G2532	G3588	G5598	G746	G2532	G5056
pp 1 Nom Sg	vi Pres vxx 1 Sg	t_ Nom Sg n	ni letter	Conj	t_ Nom Sg n	ni letter	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg n
I	AM	THE	Alpha	AND	THE	Omega	ORIGINal	AND	FINISH
							beginning		consummation

Ο	ΠΡΩΤΟϹ	ΚΑΙ	Ο	ΕϹΧΑΤΟϹ
ho	prOtos	kai	ho	eschatos
G3588	G4413	G2532	G3588	G2078
t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m	Conj	t_ Nom Sg m	a_ Nom Sg m
THE	BEFORE-most	AND	THE	LAST
	first			

22:14

ΜΑΚΑΡΙΟΙ	ΟΙ	ΠΟΙΟΥΝΤΕϹ	ΤΑϹ	ΕΝΤΟΛΑϹ	ΑΥΤΟΥ	ΙΝΑ	ΕϹΤΑΙ
makarioi	hoi	poiountes	tas	entolas	autou	hina	estai
G3107	G3588	G4160	G3588	G1785	G846	G2443	G2071
a_ Nom Pl m	t_ Nom Pl m	vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	pp Gen Sg m	Conj	vi Fut vxx 3 Sg
HAPPY	THE	*ones*-DOING	THE	directions	OF-Him	THAT	it-SHALL-BE
happy-are		ones-doing		precepts			

Η	ΕΞΟΥϹΙΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΟ	ΞΥΛΟΝ	ΤΗϹ	ΖΩΗϹ	ΚΑΙ	ΤΟΙϹ
hE	exousia	autOn	epi	to	xulon	tEs	zOEs	kai	tois
G3588	G1849	G846	G1909	G3588	G3586	G3588	G2222	G2532	G3588
t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	pp Gen Pl m	Prep	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Dat Pl m
THE	authority	OF-them	ON	THE	WOOD	OF-THE	LIFE	AND	to-THE
	license								the

ΠΥΛΩϹΙΝ	ΕΙϹΕΛΘΩϹΙΝ	ΕΙϹ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ
pulOsin	eiselthOsin	eis	tEn	polin
G4440	G1525	G1519	G3588	G4172
n_ Dat Pl m	vs 2Aor Act 3 Pl	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f
GATES	THEY-MAY-BE-INTO-COMING	INTO	THE	city
portals	they-may-be-entering			

10 And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.

11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

12 And, behold, I come quickly; and my reward [is] with me, to give every man according as his work shall be.

13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

14 Blessed [are] they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

22:15 ΕΞΩ exO G1854 Adv OUT are-outside | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΚΥΝΕϹ kunes G2965 n_ Nom Pl m dogs | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΑΡΜΑΚΟΙ pharmakoi G5333 n_ Nom Pl m DRUGgers enchanters | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΟΡΝΟΙ pornoi G4205 n_ Nom Pl m paramours

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΦΟΝΕΙϹ phoneis G5406 n_ Nom Pl m MURDERERS | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ eidOlolatrai G1496 n_ Nom Pl m idolaters | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑϹ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE

ΦΙΛΩΝ philOn G5368 vp Pres Act Nom Sg m *one*-beING-FOND one-being-fond-of | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING | ΨΕΥΔΟϹ pseudos G5579 n_ Acc Sg n FALSEhood

15 For without [are] dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

22:16 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΙΗϹΟΥϹ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS | ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg SEND | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΜΑΡΤΥΡΗϹΑΙ marturEsai G3140 vn Aor Act TO-witness to-testify | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye

ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΙϹ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΕΚΚΛΗϹΙΑΙϹ ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias | ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I | ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΡΙΖΑ riza G4491 n_ Nom Sg f ROOT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE

ΓΕΝΟϹ genos G1085 n_ Nom Sg n breed race | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑϹΤΗΡ astEr G792 n_ Nom Sg m GLEAMer star | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΛΑΜΠΡΟϹ lampros G2986 a_ Nom Sg m SHINing resplendent | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΡΘΡΙΝΟϹ orthrinos G3720 a_ Nom Sg m EARLY-*one* early-one

17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

22:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΝΥΜΦΗ numphE G3565 n_ Nom Sg f BRIDE | ΛΕΓΟΥϹΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saylNG | ΕΛΘΕ elthe G2064 vm 2Aor Act 2 Sg BE-YOU-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΑΚΟΥΩΝ akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m *one*-HEARING one-hearing | ΕΙΠΑΤΩ eipatO G2036 vm 2Aor Act 3 Sg LET-him-say let-him-say ! | ΕΛΘΕ elthe G2064 vm 2Aor Act 2 Sg BE-YOU-COMING be-you-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΙΨΩΝ dipsOn G1372 vp Pres Act Nom Sg m *one*-THIRSTING one-thirsting

ΕΛΘΕΤΩ elthetO G2064 vm 2Aor Act 3 Sg LET-him-BE-COMING let-him-be-coming ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΛΩΝ thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m *one*-WILLING one-willing | ΛΑΜΒΑΝΕΤΩ lambanetO G2983 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-GETTING let-him-be-taking ! | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΥΔΩΡ hudOr G5204 n_ Acc Sg n water | ΖΩΗϹ zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE

ΔΩΡΕΑΝ dOrean G1432 Adv gratuitously

18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

22:18 ϹΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΜΑΙ summarturoumai G4828 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-TOGETHER-witnessING I-am-witnessing-together | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY | ΑΚΟΥΟΝΤΙ akouonti G191 vp Pres Act Dat Sg m *one*-HEARING one-hearing | ΤΟΥϹ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΛΟΓΟΥϹ logous G3056 n_ Acc Pl m sayings words | ΤΗϹ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑϹ prophEteias G4394 n_ Gen Sg f BEFORE-AVERment prophecy | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou G975 n_ Gen Sg n SCROLLet | ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this | ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER | ΤΙϹ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone | ΕΠΙΤΙΘΗ epitithE G2007 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-ON-PLACING may-be-appending | ΠΡΟϹ pros G4314 Prep TOWARD

ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things | ΕΠΙΘΗϹΕΙ epithEsei G2007 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ON-PLACING shall-be-appending | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟϹ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΠ ep G1909 Prep ON | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΠΛΗΓΑϹ plEgas G4127 n_ Acc Pl f BLOWS calamities | ΤΑϹ tas G3588 t_ Acc Pl f THE

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΣ	ΕΝ	ΒΙΒΛΙΩ	ΤΟΥΤΩ
gegrammenas	en	bibliO	toutO
G1125	G1722	G975	G5129
vp Perf Pas Acc Pl f	Prep	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n
ones-HAVING-*been*-WRITTEN	IN	SCROLLet	this
having-*been*-written			

22:19	ΚΑΙ	ΕΑΝ	ΤΙΣ	ΑΦΑΙΡΗ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΛΟΓΩΝ	ΒΙΒΛΟΥ	ΤΗΣ
	kai	ean	tis	aphairE	apo	tOn	logOn	biblou	tEs
	G2532	G1437	G5100	G851	G575	G3588	G3056	G976	G3588
	Conj	Cond	px Nom Sg m	vs Pres Act 3 Sg	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f
	AND	IF-EVER	ANY	MAY-BE-FROM-LIFTING	FROM	THE	sayings	OF-SCROLL	OF-THE
			anyone	may-be-eliminating			words		

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ	ΤΑΥΤΗΣ	ΑΦΑΙΡΗΣΕΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΤΟ	ΜΕΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ
prophEteias	tautEs	aphairEsei	ho	theos	to	meros	autou
G4394	G3778	G851	G3588	G2316	G3588	G3313	G846
n_ Gen Sg f	pd Gen Sg f	vi Fut Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg m
BEFORE-AVERment	this	SHALL-BE-FROM-LIFTING	THE	God	THE	PART	OF-him
prophecy		shall-be-eliminating					

ΑΠΟ	ΒΙΒΛΟΥ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΤΗΣ	ΑΓΙΑΣ	ΚΑΙ
apo	biblou	tEs	zOEs	kai	ek	tEs	poleOs	tEs	hagias	kai
G575	G976	G3588	G2222	G2532	G1537	G3588	G4172	G3588	G40	G2532
Prep	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	t_ Gen Sg f	a_ Gen Sg f	Conj
FROM	SCROLL	OF-THE	LIFE	AND	OUT	OF-THE	city	THE	HOLY	AND

ΤΩΝ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΒΙΒΛΙΩ	ΤΟΥΤΩ
tOn	gegrammenOn	en	bibliO	toutO
G3588	G1125	G1722	G975	G5129
t_ Gen Pl n	vp Perf Pas Gen Pl n	Prep	n_ Dat Sg n	pd Dat Sg n
OF-THE	*ones*-HAVING-*been*-WRITTEN	IN	SCROLLet	this
	having-*been*-written(p)			

22:20	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΜΑΡΤΥΡΩΝ	ΤΑΥΤΑ	ΝΑΙ	ΕΡΧΟΜΑΙ	ΤΑΧΥ	ΑΜΗΝ
	legei	ho	marturOn	tauta	nai	erchomai	tachu	amEn
	G3004	G3588	G3140	G5023	G3483	G2064	G5035	G281
	vi Pres Act 3 Sg	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pd Acc Pl n	Part	vi Pres midD/pasD 1 Sg	Adv	Hebrew
	IS-sayING	THE	*One*-witnessING	these	YEA	I-AM-COMING	SWIFTLY	AMEN
			one-testifying	these-things				

ΝΑΙ	ΕΡΧΟΥ	ΚΥΡΙΕ	ΙΗΣΟΥ
nai	erchou	kurie	iEsou
G3483	G2064	G2962	G2424
Part	vi Pres midD/pasD 2 Sg	n_ Voc Sg m	n_ Voc Sg m
YEA	BE-YOU-COMING	Master !	JESUS !
yes	be-you-coming !	Lord !	

22:21	Η	ΧΑΡΙΣ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΠΑΝΤΩΝ
	hE	charis	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	meta	pantOn
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3326	G3956
	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp 1 Gen Pl	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Prep	a_ Gen Pl m
	THE	grace	OF-THE	Master	OF-US	JESUS	ANOINTED	WITH	ALL
				Lord			Christ		

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ
humOn	amEn
G5216	G281
pp 2 Gen Pl	Hebrew
OF-YOU(p)	AMEN

19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and [from] the things which are written in this book.

20 . He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

© 2010 Scripture4all Foundation - www.scripture4all.org